ΒΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
026000324557

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΑΖΙΖ ΚΙΤΑΪΔΑΡ

ΓΙΑΧΟΤ

ΑΧΤΙ ΑΤΚΙΛΕ ΑΧΤΙ ΤΖΕΤΙΤΤΕ

ΓΙΑΝΙ

ΠΑΛΙΑ ΚΑΙ ΝΕΑ ΔΙΑΘΗΚΗ ΤΕ

ΕΒΤΖΟΤΙ ΟΛΑΝ ΚΙΤΑΪΛΑΡ

Ατζὴκ τοντζε λισανηνὰ τερτζουμὲ ὁλουνοὺπ, χάλια Παλὰ ἐκιντζὶ, βὲ Νέα ούτζουντζοὺ τεφὰ ασμὰ ὁλουναρὰκ, ποὺ τεφὰ πὶρ τζιλττὲ νεσρ ὁλουνούγιορ.

ΙΣΤΑΜΠΟΛΤΑ

ΓΖΎΡΤΖΕΛΙΝ ΤΑΪ' ΧΑΝΕΣΙΝΤΕ

ΤΟΥΡ.

1856



ΆΧΤΙΑΤΙΚ ΚΙΤΑΪΛΑΡΗΝΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

	Σαχιφέ.
τις.	1
βος.	58
τικὸν.	105
θμοὶ.	139
τερονόμοιον	188
οῦς τοῦ Ναυῆ	228
ταὶ.	255
θ.	282
Πατησαχλάρ.	286
Πατησαχλάρ.	321
Πατησαχλάρ.	351
Πατησαχλάρ.	385
Τεβαρίχ.	418
Ἀλλαρίχ.	450
	486
	498
	514
	522
	551
λὶ Σολομών.	623

	Σαχιφέ.
Βαΐζ.	647
Ναγμελὲρ Ναγμεσί.	655
Ἡσαΐα.	660
Ἱερεμία.	713
Φιγανλάρ.	774
Ἱεζεκιήλ.	779
Δανιήλ.	834
Ὡσηέ.	850
Ἰωήλ.	858
Ἀμμώς.	861
Ἀβδιού.	868
Ἰωνά.	869
Νιχαῖα.	871
Ναούμ.	875
Ἀβακούμ.	877
Σοφονία.	880
Ἀαγγαῖος.	882
Ζαχαρίας.	884
Μαλαχία.	894

Χαρφλαρὴ ἀζηλαρηνη νὲ ταρζὰ ὀκουμὰκ ἰτζοὺν ταρίφ.

κ νικτά ἰλε γκ ιπὶ ὀκουνὰ,	μέσελα κὲτζέ. κὲζέλ.
π — — μπ ιπὶ — — —	— — — πατά. πατμάκ.
Βὲ Ἀλλὰχ ... δσγ... ντ ιπὶ — — —	— — — τετί. τεμίρ.
λὰρ πὶρ γερὲ πὶρικσινλὲρ, βε ντζ ιπὶ — — —	— — — τζετζέ. τζάν
σὸὶν. βὲ πὸὶλὲ ὀλτού. ν ουνὰ — — —	— — — τζιτζέκ. τζούν κι.
Βὲ Ἀλλὰχ καρανὴν ἀτηνὰ ὲ — — —	— — — ὀαράπ. ὀισέ.
βὲ σουλαρὴν πιριγιντισινὶν ἀτ — — —	— — — ὀλέτ. ὀκσὲζ.
κοτού βὲ Ἀλλὰχ κὸρτού, κ — — —	— — — ὲτζ. ὲζὲμ.
Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Γὲρ γεσὶλ — — —	— — — κηρμηζή. κηλήτζ.
τοχοὺμ βερὲν ὅτ, (χὲμ) — — —	— — — γιγιρμί. κιλίτ.
ὲ μειβὰ βερὲν μεὶ ατὰρ	

ταν χερκεσὶν πιλτιγὶ κὶπὶ ὀκουνά.

1870

ΓΕΝΕΣΙΣ

Γιάνι

ΜΑΧΛΟΥΚΑΤΗΝ ΓΙΑΡΑΤΗΛΗΣΗΝΗΝ

ΚΙΤΑΪΗ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΠΤΙΤΑΤΕ Αλλαχ κόγὲ βὲ γερὶ γιαραττή.

2 Βὲ γὲρ χαλὶ βὲ τεχὶ ἰτὶ, βὲ τιπσιζλιγὶν ὀύζεριντὲ καρανλὴκ βάρητη, βὲ σουλαρὴν γὲζόυντὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχοὺ τεπρενίριτι.

3 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Ἀϊτηνλὴκ ὀλσούν· βὲ ἀϊτηνλὴκ ὀλτού.

4 Βὲ Ἀλλὰχ ἀϊτηνληγὴ κόρτού, κὶ ἐγίτιρ. βὲ Ἀλλὰχ ἀϊτηνληγὴ καρανληκτὰν ἔιρτή.

5 Βὲ Ἀλλὰχ ἀϊτηνληγὴν ἀτηνὰ Κὸντὲζ, βὲ καρανληγὴν ἀτηνὰ Κετζὲ κοτού· βὲ ἀχσὰμ ὀλτού, βὲ σαπὰχ ὀλτού, πιρὶντζὶ κιούν.

6 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ Σουλαρὴν ἀρασηντὰ τὶρ ἄρς ὀλσούν, κὶ σουλαρὴ σουλαρτὰν ἔιρσήν.

7 Βὲ Ἀλλὰχ, ἀρσὴ γιαπτὴ, βὲ ἀρσὴν ἀλτηντὰ ὀλὰν σουλαρὴ ἀρσὴν ὀύστόυνὲ ὀλὰν σουλαρτὰν ἔιρτή· βὲ πόϊλὲ ὀλτού.

8 Βὲ Ἀλλὰχ ἀρσὴν ἀτηνὰ Κόγ κοτού· βὲ ἀχσὰμ ὀλτού, βὲ σαπὰχ ὀλτοὺ ἰκιντζὶ κιδούν.

9 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Κόγὲν ἀλτηντακὴ σουλὰ πὶρ γερὲ πὶρικσινλὲρ, βὲ καρὰ κὸρόνσούν. βὲ πόϊλὲ ὀλτού.

10 Βὲ Ἀλλὰχ καρανὴν ἀτηνὰ γὲρ κοτο βὲ σουλαρὴν πιριγιντισινὶν ἀτηνὰ Τενιζὲρ κοτού· βὲ Ἀλλὰχ κόρτού, κὲ ἐγί τιρ.

11 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Γὲρ γεσὶλ ὅτ πιτιρὶν τοχοὺμ βερὲν ὅτ, (χὲμ) ἴτζινσινὲ κόρὲ μεϊβὰ βερὲν μεϊ ατὰρ ἀγὰτζ κι ὀνοὺν τοχουμοὺ γὲρ ὀύζεριντὲ ἰτζιντὲ ὀλά, βὲ πόϊλὲ ὀλτοὺ.

12 Βὲ γὲρ γεσὶλ ὅτ, ἴτζινσινὲ κόρὲ τοχοὺμ βερὲν ὅτ, βὲ ἴτζισινὲ κόρὲ ἰτζὶ τοχουμλοὺ μεϊβὰ βερὲν ἀγὰτζ πιτιρτί βὲ Ἀλλὰχ κόρτού, κὶ ἐγί τιρ.

13 Βὲ ἀχσὰμ ὀλτοὺ, βὲ σαπὰχ ὀλτοὺ, ἰτζόυντζὲ κόύν.

14 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Κόγόύν ἀρσηντὰ νουρλὰρ ὀλσούν, κὶ κόυντόυζόὺ κετζετὲν ἀϊρσηνλάρ· βὲ νισανλὰρ, βὲ βακητλὰρ, βὲ κόυνλὲρ, βὲ γιλλὰρ ἰτζοὺν ὀλσουνλάρ.

15 Βὲ κόγόὺν ἀρσηντὰ νουρλὰρ ἰτζοὺν ὀλσουνλάρ, κὶ γὲρ ὀύζερινὲ ἀϊτηνλὴκ βερελὲρ· βὲ πόϊλὲ ὀλτού.

16 Βὲ Ἀλλὰχ ἰκὶ πόγόὺκ νουρλαρὴ γιαπτή, πόγόυκρὲκ νουρού κόυντόυζὲν ἐζερινὲ χόκμ ἰτσὶν, βὲ κόυντζόυκρὲκ νουρού κετζενὶν ὀύζερινὲ χόκμ ἰτσὶν, γιλτηζλαρὴ ταχὶ (γιαραττή).

17 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ ἀρσὰ κοτού, κὶ γερὶν ὀύζερινὲ ἀϊτηνλὴκ βερελέρ.

18 Βὲ χὲμ κόυντόυζὲν ὀύζερινὲ, βὲ κετζενὶν ὀύζερινὲ χόκμ ἰτὶπ ἀϊτηνληγὴ καρανληκτὰν ἀϊραλάρ· βὲ Ἀλλὰχ κόρτού, κὲ ἐγί τιρ.

19 Βὲ ἀχσὰμ ὀλτοὺ, βὲ σαπὰχ ὀλτοὺ, πόρτόυντζόὺ κόύν.

20 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Σουλὰρ, γόυζὲ τζανλὴ μαχλουκλὰρ, βὲ γερὶν ὀύζερινὲ

κόγὲν κατηντὰ ούτζὰρ κουσλὰρ γανιλίκλε χουσουλὰ κετιρσινλέρ.

21 Βὲ Ἀλλὰχ πόγὲκ ἀτὰ παληκλαρηνὴ, βὲ χὲρ τεπρενὲν μαχλουκού κι ὀνλαρὴ τζινσλερίντζε σουλὰρ γανιλὶκ ἰλὲ χουσουλὰ κετιρτιλέρ, βὲ χὲρ καναταλὴ κουσού τζινσίντζε γιαραττή βὲ Ἀλλὰχ κόρτού κι ἐγίτιρ.

22 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ περεκὲτ ἰτὶπ τετὶ, Ἄρτην βὲ τζογάλην βὲ τεργιαλαρτὰ ὀλὰν σουλαρὴ τολτούρουν· κουσλὰρ ταχὶ γὲρ ἰζεριντὲ τζογαλσηνλάρ.

23 Βὲ ἀχσὰμ ὀλτού, βὲ σαπὰχ ὀλτοὶ, πεσιντζὶ κούν.

24 Βὲ Ἀλλὰχ τετὶ, Γὲρ τζανλὴ μαχλουκὰτ τζηκαρσὴν τζινσλερίντζε, (γιάνι) ταβὰρ, βὲ χαϊβαρὰτ, βὲ γὲρ τζαναβαρὴ, τζινσλερίντζε· βὲ πόιλὲ ὀλτού.

25 Βὲ Ἀλλὰχ γερὶν τζαναβαρλαρηνὴ τζινσλερίντζε, βὲ ταβαρλαρὴ τζινσλερίντζε, βὲ τζούμλε γερτὲ σὲρούνενλερὶ τζινσλερίντζε γιαραττή· βὲ Ἀλλὰχ κόρτού, κὶ ἐγίτιρ.

26 Ἀντὲν σογγρὰ Ἀλλὰχ τετὶ, Πιζὶμ σουρετιμιζτὶ, πιζὶμ πεηζεριμιζὲ κιόρὲ ἰνσὰν γιαπαλήμ· βὲ τενιζὶν παληκλαρηνὰ, βὲ χαβανὴν κουσλαρηνὰ, βὲ χαϊβανατὰ, βὲ πούτούν γερὲ, βὲ γὲρ ούζεριντὲ χὲρ σούρούνὲν χαὰρατὰ χόκμ ἐϊλεσίν.

27 Βὲ Ἀλλὰχ ἰνσανὴ κεντὶ σουρετινὲ κόρὲ γιαραττή. Ἀλλαχὴν σουρετινὲ κόρὲ γιαραττὴ ὀνού· ἐρκὲκ βὲ τισὶ γιαραττὴ ὀνλαρή.

28 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ περεκετλετὶ βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἄρτην βὲ τζογάλην, βὲ γερὶ τολτούρουν, βὲ ὀνού ζάπτ ἐϊλέϊν, βὲ τενιζὶν παληκλαρηνὰ, βὲ χαβανὴν κουσλαρηνὰ βὲ γὲρ γούζούντὲ τεπρενὲν τζούμλε χαϊβανατὰ χόκμ ἐϊλέϊν.

29 Ἀντὲν Ἀλλὰχ τετὶ, Ἰστὲ πὲν πὲτούν γὲρ γούζούντὲ ὀλὰν χὲρ τοχουμλού ὀτοὶ, βὲ ούζεριντὲ ἰτζὶ τοχουμλού ἀγάτζ μεϊβασὴ ὀλὰν χὲρ ἀγατζὴ σιζὲ βερτίμ, κὶ γεμεκλιγινίζ ὀλαλέρ.

30 Βὲ γερὶν πούτούν χαϊβανλαρηνὰ βὲ χαβανὴν πούτούν κουσλαρηνὰ, βὲ τζούμλε γερτὲ σούρούνενλερέ κι ὀνλαρὴν τζανὴ βάρτηρ χὲρ γεσὶλ ὀτού γεμεκλιγὲ (βερτίμ)· βὲ πόϊλὲ ὀλτού.

31 Βὲ Ἀλλὰχ τζούμλε γιαπτηγηνὴ κόρτού, βὲ ἰστὲ γάγετ ἐγὶ ἰτί· βὲ ἀχσὰμ ὀλτού, βὲ σαπὰχ ὀλτού, ἀλτηντζὴ κούν.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Βὲ κόκ βὲ γὲρ, βὲ ὀνλαρὴν πούτούν ἀσκερὶ τεμὰμ ὀλουντουλάρ.

2 Βὲ Ἀλλὰχ γιαπτηγὴ ἰσινὶ γετιντζὶ κούντὲ τεμὰμ ἐϊλεμὶς ἰτί· βὲ γετιντζὶ κὲντὲ τζούμλε γιαπτηγὴ ἰσλεριντὲν ραχὰτ ἐϊλετί.

3 Βὲ Ἀλλὰχ γετιντζὶ κούνού μουπαρεκλεῖπ ὀνού ἀζιζλετί· τζούν κι τζούμλε γιαπτηγὴ γιαραττηγὴ ἰσλεριντὲν ὀλ κούντὲ ραχὰτ ἐϊλετί.

4 Προύτουρ κόγού βὲ γερὶν χουσουλὲ κελμελερὶ γιαρατηλτηκλαρὴ ζεμαντὰ, (γιάνι) ὅ κούντὲ κι Ῥάπτι Ἀλλὰχ γὲρὶ βὲ κόγὲ γιαραττή.

5 Χὲμ σαχρανὴν πούτούν φιτανλαρηνὴ ταχὰ γὲρ γούζούντὲ ὅλμαμὴς ἰκεν, βὲ ταρλανὴν πούτούν ὀτλαρηνὴ, ταχὰ πίτμεμίς ἰκεν· ζίρα Ῥάπτι Ἀλλὰχ γὲρ ούζεριντὲ γιαγμοὶρ γιαγτήρμαμής ἠτη, βὲ γερὶ νατὰς ἰτετζὲκ ἰνσὰν γιόγουτου.

6 Βὲ γερτὲν πουχὰρ τζηκὴπ πούτούν γὲρ γούζούνού σουβαρήρητη.

7 Βὲ Ῥάπτι Ἀλλὰχ ἀταμὴ γερὶν τοπραγηντὰν γιαραττή, βὲ ὀνοῦν πουρουν τελλιλερινὲ ὁμὲρ νεφεσὶ ούφλετὶ, βὲ ἀτὰμ γιασὰρ τζὰν ὀλτού.

8 Βὲ Ῥάπτι Ἀλλὰχ κούν τογουτὰν γιανὰ Ἐδεμτὲ τζεινὲτ τικτὶ, βὲ γιαραττηγὴ ἀταμὴ ὄραγια κοτού.

9 Βὲ Ῥάπτι Ἀλλὰχ γερτὲν, κόζὲ σιρὶν βὲ γεμεγὲ χὸς χὲρ ἀγατζὴ πιτιρτὶ, χὲμ ὁμούρούν ἀγατζηνὴ τζεινετὶν ὀρτασηνα, βὲ χαιρὴ βὲ σερὶ πιλμενὶν ἀγατζηνὴ (ταχὶ πιτιρτί).

10 Βὲ ὅλ τζεινετὶ σουβαρμὰκ ἰζὸν Ἐδεμτὲν πὶρ ἰρμὰκ τζηκάρητη· βὲ ὅραταν τόρτ παδὰ τακσὶμ ὀλούρουτου.

11 Πιρινὶν ἀτὴ Φισὼν· πού τζούμλε Χαβιλὰ τιγιαρηνὴ τολαδὰν τηρ, κι ὅρατα ὰτὴν βάρ τηρ.

12 Βὲ ὅλ γερὰ ἀλτηνὴ χάς τηρ βὲ ἰντζὶ, βὲ ἀκὴκ ταδὴ ὅρατά τηρ.

13 Βὲ ἰκιντζὶ ὁμαγὴν ἀτὴ Γιὼν· πού τζούμλε Χοὶς [illegible] τολαδὰν τηρ.

14 Βὲ ὀὐτζόυντζόὺ ἰρμαγὴν ἀτὴ Τίγριȿ. πού Ἀσσυρία βιλαγετινὶν κὸυντογοὺ ταραφλαρηνὰ ἀκάν τηρ· βὲ τὸρτόυντζόὺ ἰρμὰκ, ὸλ Εὐφράτ τηρ.

15 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ ἀταμὴ ἀλὴπ ὀνοὺ Ἐδεμὶν τζεννετινὲ κοτού, κὲ ὀνοῦ τιμὰρ ἰτὶπ πεκλεγέ.

16 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ Ἀδαμὰ τεμπὶχ εἰλεὶπ τετί, Τζεννετὶν χὲρ ἀγατζηντὰν ἰστετιγὶν κιπὶ γέ.

17 Ἔμμα χαϊρὴ βὲ ὅερὶ πιλμενὶν ἀγατζηντὰν, ὀντὰν γέμε, ζίρα χὲρ χάγκη κὲν ὀντὰν γεγετζὲκ ὀλούρσαν μούτζερετ ὀλετζέκσιν.

18 Ἀντὲν Ῥάππι Ἀλλὰχ τετὶ, Ἐγὶ τεγίλτιρ κι ἀτὰμ γιαληνὴζ ὀλά· ὀνὰ κεντινὲ πεγγζὲρ πὶρ γιαρτημτζὴ γιαπαΐμ.

19 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ σαχρανὴν πὸύτὸυν χαϊβανατηνὴ, βὲ χαβανὴν πὸύτόυν κουβλαρηνὴ τοπρακτὰν χὰλκ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ Ἀδαμὰ κετιρτὶ, ὀνλαρὰ νὲ ἂτ κογιατζαγηνὴ κὸρμὲκ ἰτζοὺν· βὲ Ἀδὰμ (χὲρ) τζανλὴ μαχλουκὰ νὲ ἂτ κογιατζὰκ ὀλούρσα, ὃ ὀνοῦ ἀτή (ὀλά).

20 Βὲ Ἀδὰμ τζὸύμλε ταβαρολαρὰ, βὲ χαβανὴν κουβλαοηνὰ, βὲ σαχρανὴν τζόύμλε τζαναβαρλαρηνὰ ἴσμ βερτί· ἐμμα Ἀδαμὰ κεντινὲ πεγγζὲρ γιαρτημτζὴ πουλουνμάζητη.

21 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ ἀδαμὴν ὀὺζερινὲ πὶρ σερσεμλὶκ τόυσόυρτὲ, βὲ ὀὺγόυτοὺ· βὲ ὀνοὺν ἐγεγὲ κεμικλεριντὲν πιρινὶ ἀλτὴ, βὲ γερινὲ ἐτ τολτουρτού.

22 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ Ἀδαμτὰν ἀλτηγὴ ἐγεγὲ κεμιγινὶ ἀβρὰτ γιαπτὴ, βὲ ὀνοῦ Ἀδαμὰ κετιρτί.

23 Βὲ Ἀδὰμ τετὶ, Σιμτι πού πενὶμ κεμικλεριμτὲν κεμὶκ, βὲ ἐτιμτὲν ἐτ τιρ· πουνοὺν, ἂτηνὰ νισὰ (ἀβρὰτ) τενιλσὶν, ζίρα ἰνσάντὰν ἀληνμήȿ τηρ.

24 Πού χουσουστὰν ἐρ παπασηνὴ βὲ ἀνασηνὴ τέρκ ἰτὶπ ἀβρατηνὰ γιαπουσά, βὲ πὶρ τὲν ὀλαλέρ.

25 Βὲ Ἀδὰμ χὲμ ἀβρατὴ ἰκισί τὲ τζηπλὰκ ἠτὴ, βὲ ούταναμαζλάρητη.

ὀὺτζόὺντζόὺ ΠΑΪ

Βὲ γιλὰν Ῥάππι Ἀλλαχὴν χὰλκ ἰττιγὶ τζὸύμλε σαχρὰ χαϊβανατηνὴν ἐγγ φεττανὴ ἰτή· βὲ ἀβρατὰ τετὶ, Σαχὶχ Ἀλλὰχ σιζὲ τετίμι κι τζεννετὶν χὲρ ἀγατζηντὰν γέμεγέσιȿ.

2 Ἀβράτ τα γιλανὰ τετὶ, Τζεννετὶν ἀγατζλαρηνὴν μεϊβασηντὰν γέριȿ.

3 Ἐμμα τζεννετὶν ὀρτασηντὰ ὀλὰν ἀγατζὴν μεϊβασηντὰν, Ἀλλὰχ τετί, Ὀιτὰν γέμεγιν, νὲ ταχὶ ὀνὰ τοκούνουν, κὶ ὄλμεγέσιȿ.

4 Ὀλ ζεμὰν γιλὰν ἀβρατὰ τετὶ, Ἐλπέττε ὀλμεγετζέκσιȿ.

5 Ἔμμα Ἀλλὰχ πιλίρ κι, χὲρ χάγκη κὲν ὀντὰν γεγετζὲκ ὀλούρσανηȿ κὸζλερινὶȿ ἀβηλατζὰκ, βὲ Ἀλλαχλὰρ κιπὶ (ὀλοὺπ) χαϊρὴ βὲ ὅερὶ πιλὶρ ὀλατζάκσηνηȿ.

6 Βὲ καρὴ κὸρτού κι ἀγατζὴν (γεμιȿὶ) γεμεγὲ ἐγὶ, χὲμ κὸζλερὲ ὅιρὶν, βὲ ἀκὴλ βερτζὶ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν ἀρζουλανατζὰκ ἀγάτζτηρ βὲ ὀνοὺν μεϊβασηντὰν ἀλὴπ γετί κοτζασηνὰ ταχὶ βερτὶ, βὲ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ ὅτα γετί.

7 Βὲ ἰκισινίν τε κὸζλερὶ ἀτζηλτὴ, βὲ τζηπλὰκ ὀλτουκλαρηνὴ πιλτιλὲρ, βὲ ἰντζὶρ γιαπρακλαρηνὴ πιρὶ πιρινὲ τικὶπ κεντιλερινὲ πεστεμαλλὰρ γιαπτηλάρ.

8 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴν ἰκιντὶ τζαγηντὰ τζεννεττὲ κεζέρκεν ἀβαζηνὴ ἐϑιττικλεριντὲ, Ἀδὰμ βὲ ὀνοὺν ἀβρατὴ Ῥάππι Ἀλλαχὴν χουζουρουτὰν τζεννετὶν ἀγατζλαρὴ ἀρασηνὰ σακλατηνλάρ.

9 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ Ἀδαμὴ τζαγηρὴπ ὀνὰ τετὶ, Νέρετέσιν;

10 Ὁ τα τετὶ, Ἀβαζηγγὴ τζεννεττὲ ἐϑιττίμ τε κορκτοὺμ, ζίρα τζηπλὰκ ἠτήμ. βὲ (ὀνοὺν ἰτζοὺν) σακλαντήμ.

11 Βὲ (ὀνὰ) τετὶ, Σανὰ τζηπλὰκ ἠτηγηνὴ κὶμ τεΐβερτι; Σακὴν ὸὺ σανὰ γέμεγέσιν τεγὶ τεμπὶχ ἰττιγὶμ ἀγατζτὰν γετίν;

12 Ἀδὰμ ταχὶ τετὶ, Πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ (γιαϑαὸὴν τεγὶ) βερτιγὶν ἀβρὰτ, ὔ βερτὶ πανὰ ἀγατζτὰν, βὲ γετίμ.

13 Βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ ἀβρατὰ, Νέτιρ πού σενὶν ἰττιγὶν τετικτὲ, ἀβρὰτ, Πενὶ γιλὰν ἀλτατττή τα γετὶμ τετί.

14 Ὀλ ζεμὰν Ῥάππι Ἀλλὰχ γιλανὰ τετὶ, Τζούν κι σὲν πουνού ἰττὶν, πὸύτόυν χαϊβανὰτ ἀρασηντὰ, βὲ σαχρανὴν πὸύτόύν τζαναβαρλαρὴ ἀρασηντὰ σὲν λανετλὶ ὀλάσην, καρὴν καρὴν σόυρόυνέσιν, βὲ

ὀμρὸυγγὸν πὸύτὸυν κὸυνλεριντὲ τοπρὰκ γεγέσιν.

15 Βὲ σενὶν ζουρρὶετιγγὶν, βὲ ὀνοῦν ζουρρὶετινὶν ἀρασηντὰ χουσουμὲτ πρακατζάγημ, ὅ σενὶν πασηγὴ ἐζσὶν, σέν τε ὀνοὺν ὀκτζεσινὶ σόκ.

16 Ἀβρατὰ ταχὶ τετὶ, Σενὶν τερτλεριγγὶ, βὲ κεπελὶκ (ἀγρηλαρηγγὴ) γαγέτλε τζογαλτατζάγημ, ἐβλατλαρὴ σηζηλὰο ἠλὰ τογουράσην, βὲ ἰσταχὴν κοτζαγγὴν (χὸκμὸυντὲ) ὀλσοὺν, χὲμ ὅ σενὶ πουγιουρσοῦν.

17 Ἀντὲν Ἀδαμὰ τετὶ, Τζούν κι σὲν ἀβρατηγγὴν σοζόυνὲ τιγγλετίν τε, σανὰ ὀντὰν γέμεγέσιν τεγὶ τεμπὶχ ἰττιγὶμ ἀγατζτὰν γετίν· σενὶν ἰσγιανὴν ἰτζοὺν γὲρ λανετλὶ ὀλσοὺν, πὸύτὸυν ὀμρὸυγγόὺν ἐγιαμηντὰ ὀνοὺν (μαχσουλοουνυὺ) τερτλὲρ ἰλὲ γεγέσιν.

18 Βὲ σανὰ τικενλὲρ βὲ χαὰακλὰρ πιτιρσίν· βὲ ταρλανὴν ὀτουνοὺ γεγέσιν.

19 Ἀλνὴν τερὶ ἰλὲ ἐκμεγιγγὶ γεγέσιν, τὰ (τέκραρ) τοπραγὰ τὸνὸύντζεγετὲκ, τζούν κι ὀντὰν ἀληντὴν· ζίρα τοπράκσην, βὲ κίνε τοπραγὰ τὸνετζέκσιν.

20 Βὲ Ἀδὰμ ἀβρατηνὴν ἀτηνὰ Εὔα κοτοὺ (κι ὀμὸὺρ τεμέκτιρ)· τζούν κι ὅ τζόύμλε ὀμὲρλὲλερὶν ἀνασὴ ἰτή.

21 Βὲ Ῥάπτι Ἀλλὰχ Ἀδαμὰ βὲ ἀβρατηνὰ τεριτὲν κεγιμλὲρ γιαπὴ βερτι, βὲ ὀνλαρὴ κεγιντιρτί.

22 Βὲ Ῥάπτι Ἀλλὰχ τετὶ, Ἰὸτὲ Ἀδὰμ χαϊρὴ βὲ σερὶ πιλμεκτὲ πιζλερτὲν πιρὶ κιπὶ ὀλτοὺ· βὲ σίμτι ἐλινὶ οὺζατὴπ ὀμὸυρὸὺν, μεϊβασηντὰν ἀλμαγια, βὲ γεγίπ τε ἐπέταν γιαδάμαγια.

23 Πoὺ σεπεπτὲν Ῥάπτι Ἀλλὰχ ὀνοὺ Ἐδεμὶν τζεννετιντὲν ταὰραγιὰ τζηκαρτὴ, χάττα βαρὴπ ὸὸ τοπραγὴ ἰὰλεσίν, κι ὀντὰν ἀληνμήṣ τηρ.

24 Βὲ Ἀδαμὴ κοβτοὺ· βὲ Ἐδεμὶν τζεννετινὶν, κὸυντογοὺ ταραφηνὰ, Χερουβιμλὲρ, βὲ χὲρ ταραφὰ τὸνὲρ ἀτεὸλὶ κηλὴτζ κοτοὺ, κὶ ὀμὸὺρ ἀγατζηνὴν γιολουνοὺ πεκλεγελέρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἀδὰμ ἀβρατὴ Εὔαγια γιακηνλὴκ ἐϊλετί· βὲ ὅ κεπὲ ὀλτοὺ, βὲ Κάϊνη τογουρτοὺ, βὲ τετὶ, Ῥάπτεν ἰνσὰν καζακτήμ.

2 Οντὰν σογγρὰ καρηντασὴ Ἄβελι τογουρτοὺ· βὲ Ἄβελ κογιοὺν τζοπανὴ ἰτὴ, Κάϊν τα τζιφττζὶ ἰτί.

3 Βὲ κὸυνλὲρ τεμαμηντὰ Κάϊν γερὶν μαχσουλιντὲν, Ῥάπτιε χετιγὲ σουντού,

4 Βὲ Ἄβελ ταχὶ, ὅ τα κεντὶ σουρὸὺσὸὺνὸὺν ἴλκ τογμουσλαρὴντὰν, βὲ ὀνλαρὴν γιαγηντὰν σουντού. Βὲ Ῥάπτι Αλλὰχ Ἄβελε βὲ ὀνοὺν χετιγεσινὲ ναζὰρ ἐϊλετί.

5 Ἔμμα Κάϊνα βὲ ὀνοὺν χετιγεσινὲ ναζὰρ ἐϊλέμετι. βὲ Κάϊν γαγέτλε ἰντζιτὶ βὲ τζεχρεσινὶ πoζτού.

6 Βὲ Ῥάπτι Κάϊνε τετὶ, Νίτζουν ἰντζιντίν; βὲ νίτζουν τζεχρεγγὶ πoζτούγγ;

7 Σὲν ὸγὶ ἰτέρσεν, μακπὸὺλ ὀλμάζμη· ἔμμα ἐγὶ ἰτμέζσεν, κὸυναχὴν (τζεζασὴ) καπουτά τηρ. Λάκιν ὀνοὺν ἰὸταχὴ σεϊν (χὸκμὸὺντὲ) τιρ, βὲ ὀνοὺ σὲν ζὰπτ ἰτετζέκσιν.

8 Βὲ Κάϊν καρηντασὴ Ἄβελε τετὶ, (Κὲλ σαχραγιὰ κιτελίμ.) βὲ ὀνλὰρ σαχρατὰ ἰκὲν Κάϊν καρηντασὴ Ἄβελιν ὀὺζεριν καλκτὴ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὸὺρτού.

9 Βὲ Ῥάπτι Κάϊνε τετὶ, Χάνι καρηντασὴν Ἄβελ ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Πιλμεμ· πὲν καρηντασημὴν πεκτζισίμι ἰμ;

10 Βὲ (Αλλὰχ) τετὶ, Νὲ ἰσλετίν; καρηντασηγγὴν καινηνὴν σετασὴ γερτὲν πανὰ τζαγηρήγιορ.

11 Βὲ σίμτι σὲν, καρηντασηγγὴν καινηνὴ σενὶν ἐλιντὲν καπποὺλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀγζηνὴ ἀτζὰν γερτὲν λανετλίσιγγ.

12 Γερὶ σὸυρτὸυγὸὺν ζεμὰν ἄρτηκ σανὰ μαχσουλουνοὺ βέρμεγετζέκ τιρ, γερὶν ὀὺζεριντὲ χοβαρτὰ βὲ σὸυρκὸὺν ὀλάσην.

13 Κάϊν τε Ῥάπτι τετὶ, Πενὶμ κὸυναχὴμ ἄφβ ὀλουνμακτὰν τασκήν τηρ.

14 Ἰὸτὲ σὲν πενὶ πoὺ κὸὺν γὲρ γὸὺζὸυντὲν κοβάρσην, βὲ χουζουρουγγτὰν κιζλεγετζέγιμ, βὲ γὲρ ὀὺζεριντὲ χοβαρτὰ βὲ ἀζυρκὸὺν ὀλατζάγημ· βὲ ὸλά κι πενὶ κὶμ πουλοὺρσα ὀλτὸὺρὲ.

15 Ῥάπτι ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Ανοὺν ἰτζοὺν χὲρ κιμ Καϊνὴ ὀλτὸὺρὸὺρσε, ὀντὰν γετὶ κὰτ ἰντικὰμ ἀληνά. Βὲ Ῥάπτι Καϊνὰ νηὸὰν κοτού, κὶ ὀνοὺ ρὰστ κελὲν ὀλτὸὺρμεγε.

16 Βὲ Κάϊν Ῥάπτινιν χουζουρουντὰν κιττὶ, βὲ Εδεμὶν κὸυντογοὺ τυραφηνὰ Νὸδ βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλτοί.

17 Βὲ Κάϊν ἀβρατηνὰ γιακηνλὴκ ἐϊλετὶ, βὲ ὅ χαμιλὲ ὀλτοὺ, βὲ Ἐνωχοὺ τογουρτοὺ βὲ πὶρ σεχὲρ γιαπτὴ, βὲ σεχερὶν ἀτημὰ ὀγλουνοὺν ἀτηνὰ κὸρὲ Ἐνὼχ κοὺ.

18 Ἐνωχὰ ταχὶ Ἰραὰδ τογτοὺ βὲ Ἰραὰδ Μεχβϊαηλὶ τογουρτοὺ βὲ Μεχουϊαὴλ Μεθσαηλὴ τογὲρτὲ βὲ Μεθσαὴλ Λάμεχι τογὲρτοὺ.

19 Βὲ Λάμεχ ἰκὶ ἀβρὰτ ἀλτὴ πιρινὶν ἀτὴ Ἀδὰ, βὲ ὅπιρινιν ἀτὴ Σιλλὰ ἰτή.

20 Βὲ Ἀδὰ Ἰαβαλὴ τογουρτοὺ πού, τζατηρλαρτὰ σακὶν ὀλοὺπ ταβαρλὰρ πεσλεγενλερὶν παπασή ἰτη.

21 Βὲ καρηνταὸηνὴν ἀτὴ Ἰουβὰλ ἠτή πού, ταμπούρ βὲ νάϊ τζαλανλαρὴν παπασή ἰτη.

22 Βὲ Σιλλὰ ὅ ταχὶ Θουβὰλ-Κάϊνη τογουρτού, κὶ τζούμλε πακὴρ βὲ τεμὶρ ἁλετινὶν ἰσλεϊτζισὶ ἰτι βὲ Θουβὰλ-Καϊνὴν κήζκαρηνταὸὴ Ναμὰ ἰτη.

23 Βὲ Λάμεχ ἀβρατλαρὴ Ἀδαγιὰ βὲ Σιλλαγιὰ τετὶ, Γιὰ Λάμεχιν ἀβρατλαρὴ ἀβαζημὴ τιγγλέϊν, πενὶμ σόζλεριμὲ κουλὰκ βέριν τζουν κι πὲν πὶρ ἀτὰμ ὀλτοὺρτοὺμ πανὰ γιαρὰ (ὀλμὰκ) ἰτζουν, βὲ πὶρ τζιβὰν, πανὰ περὲ (ὀλμὰκ) ἰτζοῦν.

24 Ζίρα ἐγερ Κάϊν ἰτζουν γετὶ κὰτ ἰντικὰμ ἀληνήρσα, ἐλπέττε Λάμεχ ἰτζουν γετμὶς κερρὲ γετὶ κὰτ ἰντικὰμ ἀληνά.

25 Βὲ Ἀδὰμ ἀβρατηνὰ τέκραρ γιακηνλὴκ ἐϊλετί βὲ ὅ, πὶρ ὀγοὺλ τογουρτοὺ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Σὴθ κοτοὺ, (τεγερὲκ), Ἀλλὰχ πανὰ Καϊνὴν ὀλτοὺρτοὺγοὺ Ἄβελιν γερινὲ πὶρ γάϊρη ζουρρὶετ βερτί.

26 Βὲ Σηθὲ ταχὶ πὶρ ὀγοὺλ τογτοὺ βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἐνὼς κοτοὺ. Ὁ ζεμὰν Ῥάπτινιν ἰσμὶ ἰλὲ τζαγρηλμαγὰ παὸλανηλτή.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΤΑΜΗΝ σιλσελεσινὶν κιταπὴ πού τοὺρ. Ἀλλὰχ ἰνσανὴ γιαρατὴγὴ κὸυντὲ, ὀνοὺ Ἀλλαχὴν πεγγζερινὲ κὸρὲ γιαπτή.

2 Ὀνλαρὴ ἑρκὲκ βὲ τισὶ γιαρατή βὲ ὀνλαρὴ περεκετλετὶ, βὲ γιαρατηλτηκλαρὴ κὲντέ ὀνλαρὴν ἀτηνὰ Ἰνσὰν κοτοὺ.

3 Βὲ Ἀδὰμ γὸυζ ὀτοὺζ γὶλ γιαὸατηκτὰ, κεντὶ πεγγζερινὲ βὲ σουρετινὲ κὸρὲ (ὀγοὺλ) τογουρτοὺ, βὲ ἀτηνὰ Σὴθ κοτοὺ.

4 Βὲ Ἀδὰμ Σηθὴ τογουρτουκτὰν σονγρὰ σεκὶζ γὸυζ γὶλ γιαὸατή βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

5 Βὲ Ἀδαμὴν γιαὸατηγὴ κὸυνλερὶν τζὲμλεσι, τοκοὺζ γὸὺζ ὀτοὺζ γὶλ ὀλτοὺ βὲ ὀλτού.

6 Σὴθ ταχὶ γὸὺζ πὲς γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ Ἐνωσοὺ τογουρτού.

7 Βὲ Σὴθ Ἐνωσοὺ τογουρτουκτὰν σογγρὰ σεκὶζ γὸὺζ γετὶ γὶλ γιαὸατή βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

8 Βὲ Σηθὴν τζούμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γὸὺζ ὅνικι γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτού.

9 Βὲ Ἐνὼς τοκσὰν γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ Καϊναὴ τογουρτού.

10 Βὲ Ἐνὼς Καϊνανὴ τογουρτουκτὰν σογγρὰ σεκὶζ γὸὺζ ὅντες γὶλ γιαὸατή βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

11 Βὲ Ἐνωσοὺν τζούμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γὸὺζ πὲς γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτού.

12 Βὲ Καϊνὰν γετμὶς γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ, Μααλαλεηλὶ τογουρτού.

13 Βὲ Καϊνὰν Μααλαλεηλὶ τογουρτουκτὰν σογγρὰ σεκὶζ γὸὺζ κὴρκ γὶλ γιαὸατή βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

14 Βὲ Καϊνανὴν τζούμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γὸὺζ ὅν γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτού.

15 Μααλαλεὴλ ταχὶ ἀλτμὴς πὲς γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ Ἰάρεδι τογουρτού.

16 Βὲ Μααλαλεὴλ Ἰάρεδι τογουρτουκτὰν σογγρὰ σεκὶζ γὸὺζ ὀτοὺζ γὶλ γιαὸατή βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

17 Βὲ Μααλαλεηλὶν τζούμλε κὸυνλερὶ σεκὶζ γὸὺζ τοκσὰν πὲς γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτού.

18 Ἰάρεδ ταχὶ γὸὺζ ἀλτμὴς ἰκὶ γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ Ἐνωχοὺ τογουρτού.

19 Βὲ Ἰάρεδ Ἐνωχοὺ τογουρτουκτάν σογγρὰ σεκὶζ γὸὺζ γὶλ γιαὸατή βὲ ὀγουλλὰρ, βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

20 Βὲ Ἰάρεδιν τζούμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γὸὺζ ἀλτμὴς ἰκὶ γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτού.

21 Ἐνὼχ ταχὶ ἀλτμὴς πὲς γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ Μαθουσάλαγι τογουρτού.

22 Βὲ Ἐνὼχ Μαθουσάλαγι τογουρτουκτὰν σογγρὰ οὐτζ γὸὺζ γὶλ Ἀλλὰχ ἠλὰ γὸρὸυτού βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τὸγουρτού.

23 Βὲ Ἐνωχοὺν τζέμι κὸυνλερὶ οὐτζ γὸὺζ ἀλτμὴς πὲς γὶλ ὀλτού.

24 Βὲ Ἐνωχ Ἀλλὰχ ἠλα γὸρὸυτού βὲ

ὅ ναπετὶτ ὀλτού, ζίρα ὀνοῦ Ἀλλὰχ ἀλτή.

25 Μαθουσάλα τὰχὶ γόὺζ σεκσὲν γετὶ γὶλ γιαϑατὴ, βὲ Λάμεχι τογουρτού.

26 Βὲ Μαθουσάλα Λάμεχι τογουρτουκτάν σογγρὰ, γετὶ γόὺζ σεκσὲν ἰκὶ γὶλ γιαϑατή· βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

27 Βὲ Μαθουσάλαιην τζόύμλε κὸυνλερὶ τοκοὺζ γὲζ ἀλτμὴς τοκοὺζ γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτέ.

28 Λάμεχ τὰχὶ γόὺζ σεκσὲν ἰκὶ γιαϑηνὰ βαρτηκτὰ ὀγοὺλ τογουρτού.

29 Βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Νῶε κοτού, τεγερὲκ, Ἰποῦ πιζὲ Ἀλλαχὴν λανὲτ ἰττιγὶ γερὶν ὀὺζεριντὲ, ἀμελιμιζτὲν βὲ ἐλλεριμιζὶν ζαχμετιντὲν τεσελλὶ βερετζέκ τιρ.

30 Βὲ Λάμεχ Νώεγι τογουρτουκτὰν σογγρὰ, πὲς γόὺζ τοκσὰν πὲς γὶλ γιαϑατὴ βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

31 Βὲ Λάμεχιν τζόύμλε κὸυνλερὶ γετὶ γὲζ γετμὶς γετὶ γὶλ ὀλτού βὲ ὀλτού.

32 Βὲ Νῶε πὲς γόύζ γιαϑηντὰ ἰτη βὲ Νῶε Σημὶ, Χαμὶ, βὲ Ἰάφεθι τογουρτού.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

ΒΕ ὀλτούκι, γὲρ γόυζόυντὲ ἰνσανλὰρ τζογαλμαγὰ παόλατηκτὰ, βὲ ὀνλαρὰ κηζλὰρ τογτουκτά.

2 Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ἀταμλαρὴν κηζλαρηνὴν κόυζὲλ ἰτιγινὶ κόρόὺπ, τζόύμλε πεγεντικλερατὲν κεντιλερὲ ἀβρατλὰρ ἀλτηλάρ.

3 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἰπενὶμ ρουχοὺμ ἀτὰμ ἡλὰ τάϊμα σαβάϑμαγια, ζίρα ὅ τέν τιρ ὀνοὺν κόυνλερὶ ταχὰ γὲζ γιγιρμὶ γὶλ ὀλά.

4 Ὅ κὲνλερτὲ γὲρ ἐζεριντὲ τζεππαρλὰρ βάρητη, γιάνι ὸὸ ζεμαντὰν σογγρά κι, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ἀταμλαρὴν κηζλαρηνὰ κιρμέγιλε ὀνλαρὰ ἐβλὰτ τογουρτουλάρ· πουνλὰρ ὅλ τζεππὰρ κίμσελὲρ τιρ, κὶ ὀνλὰρ κατιμτὲν ναμτὰρ ἀταμλὰρ ἡτη.

5 Βὲ Ῥάππι κὸρτού κι γὲρ ἐζερατὲ ἰνσανὴν κεμλιγὶ τζογαλτὴ, βὲ καλπινὶν ἐφκιαρλαρηνὴν κουρουντουσού πὲτὲν κὲν σὰλτ κότὲλόύκ τὲρ.

6 Βὲ Ῥάππι ἀταμὴ γερτὲ γιαραττηγηνὰ πισμὰν ὀλτού, βὲ γὲρεγὶ τασαλαντή.

7 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Πὲν γιαραττηγὴμ ἰνσανὴ γὲρ γὲζὲντὲν γιὸκ ἰτὲγὶμ, ἀνσανταν χαϊβανὰ, βὲ γερτὲ σὲρὲνενὲ, βὲ χαβανὴν κουσουλὰ βαρήντζαγιά τεκ ζίρα ὀνλαρὴ γιαπτηγημὰ πισμάιημ.

8 Ἔμμα Νῶε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ λούτφ πουλτού.

9 Νώενιν σιλσελεσὶ πού τουρ. Νῶε σατὶκ, βὲ βακτηνὴν ἰνσανλαρὴ ἀρασηντὰ κιαμὶλ ἀτάμ ἡτη. Νῶε Ἀλλὰχ ἠλὰ γόρὲτού.

10 Βὲ Νῶε ὀὶτζ ὀγοὺλ τργουρτοὺ, Σημὶ, Χαμὶ, βὲ Ἰάφεθι.

11 Βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ γὲρ φεσατλαντὴ, βὲ γὲρ ζουλουμτὰν τολοὺ ἰτί.

12 Βὲ Ἀλλὰχ γερὶ κόρτὲ, βὲ ἰστὲ φασὶτ ὀλμοὺς οὶτού ζίρα γὲρ ἐζεριντὲ χὲρ τὲν κεντὶ ταρικινὶ πόζμοὺς οὶτον.

13 Βὲ Ἀλλὰχ Νὼεγε τετὶ, Χὲρ τενὶν σογγοὺ ὀγγὲμὲ κελτὶ, ζίρα ὀνλαρτὰν γὲρ ζοὺλμ ἰλὲ τολμούς τουρ· βὲ ἰστὲ πὲν ὀνλαρὴ βὲ γερὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

14 Κεντιγγὲ Γόφερ ἀγατζλαρητὰν πὶρ σεφινὲ γιάπ· σεφινεγὲ κόυτζοὺκ ὸταλὰρ γιαπ· βὲ ἰτζιντὲν χὲμ τηὸηντὰν ζὶφτ ἰλὲ ζιφτλέ.

15 Βὲ ὀνοὺ πού οὶσλουπτὰ γιαπάσην σεφινενὶν οὶζουηλουγοὺ ὸὺτζ γὲζ ἀρὸὴν, ἐνὶ ἐλλὶ ἀρὸὴν, βὲ γὲκσεκλιγὶ ὸτοὺζ ἰ ὸὴν ὀλσοὶν.

16 Σεφινεγὲ ἀὶτηιλὴκ βερέσιν, βὲ γιοκαρητὰν τὲκεντισινὶ πὶρ ἀρὸὴν ἰτέσιν· βὲ σεφινενὶν καπουσουνοὺ γιαν ταοαφηνά κά· χὲμ ὀνοῦ πιριντζὶ, βὲ ἰκιντζὶ, βὲ ὲτζὲντζὲ (ταπακαλοὶ) γιαπάσην.

17 Βὲ πὲν, ἰστὲ, πὲν γερὶν ὲζερινὲ σουλὰρ τουφαιὴ κετιρετζέγιμ, κι κὸγλερὶν ἀλτηντὰ κεντιντὲ ὁμὲρ ρουχοὺ ὀλὰν τζόύμλε τενὶ χελὰκ ἰτέ· γερὶν ὲζεριντὲ χὲρ νέκε βάρησα ὀλετζέκ τιρ.

18 Ἔμμα σενὶν ἰλὲ βασιγετιμὶ καββὲ ἰτετζέγιμ· βὲ σεφινεγὲ κιρέσιν, σὲν, βὲ ὀγουλλαρὴν, βὲ ἀβρατὴγγ, βὲ σενὶν ἰλὲ ὀγουλλαρηγγὴν ἀβρατλαρή.

19 Βὲ τζόύμλε χαϊβανατὰν, χὲρ χάνὴη τειτὲν ἰσὲ, χὲρ πιριτὲν σεφινεγὲ, κεντὶν ἰλὲ περαπὲρ, πιρὲρ τζὶφτ κογιάσην ὀνλαρὴν ὁμρούνοὺ χὴφζ ἰτμὲγγ ἰτζοὺν· ἐρκεκλὶ τισιλὶ ὀλσουνλάρ.

20 Κουὸλαρτὰν τζινσλερίντζε, βὲ τὸρτ ὰγιακληλαρτὰν τζινσλερίντζε, γερὶν τζὲμ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

λὲν σικιαγὲτ κατὰρ ἰττιλέρμι, πακατζάγημ βὲ ἔγερ ἰτμετιλέρισε, πάρι πιλεῖμ.

22 Βὲ ὅ ἀταμλὰρ ὕρατταν τζηκτηκτὰν σογγρὰ, Σόδομα ταραφηνὰ κιτερλέριτι Ἀβραὰμ ἰσε ταχὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρούρουτου.

23 Βὲ Ἀβραὰμ γιαναὸηπ τετὶ, Ἀτζεπ σαλιχὶ πιναμούζ ἰλὲ περαπὲρ χελάκ μη ἰτέρσιν;

24 Ἔγερ σεχερτὲ ἐλλὶ σαλιχάτὰμ ὀλούρσα, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτέρμισιγγ; βὲ ὅ βιλαγετὶ ἰτζιν ἐ πουλουνὰν ἐλλὶ σαλιχλερὶν χατηρὴ ἰτζοὺν ἄφβ εἰλεμέζμισιν;

25 Χάσα! πουντζουλαΐν ἰς σεντὲν ἰρὰκ ὀλσοὶν κὶ, σαλιχὶ πιναμούζ ἰλὲ περαπὲρ ὀλτερέσιν, βὲ σαλὶχ πιναμοὺζ κιπὶ ὀλά χάσα! πὸτὸν γερὲ χὸκμ ἰτὲν ἀταλὲτ ἰτμέζιμι;

26 Ῥάππι ταχὶ τετὶ, Ἔγερ Σόδοματα, σεχερὶν ἰτζιντὲ, ἐλλὶ σαλὶχ ἀτὰμ πουλούρσαμ, ὀνλαρὶν χατηρὴ ἰτζοὺν πὸτὸν βιλαγετὶ ἄφβ ἰτετζέϊμ.

27 Βὲ Αβραὰμ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἰστὲ σίμτι πὲν τοπρὰκ βὲ κὸλ ἰκὲν, Ῥάππι ἰλὲ σοϊλεσμεγὲ τζεσαρετλεντίμ.

28 Ἔγερ ἐλλὶ σαλιχλερτὲν πεσὶ ἐκσικ ὀλούρσα, ὅ πεσλερὶν σεπεπιντὲν πὸτὸν σεχερὶ χελὰκ ἰτέρμισιν; (Ῥάππι) ταχὶ τετὶ, Ἔγερ ὀντὰ κηρκπὲς πουλούρσαμ (χελὰκ) τμέμ.

29 Βὲ τέκραρ σοϊλεῖπ τετὶ, Ἔγερ ὀντὰ κὴρκ πουλουνούρσα; Βὲ ὅ τετὶ, ὅ κηρκλαρὴν χατηρὴ ἰτζοὺν (χελὰκ) ἰτμέμ.

30 Βὲ (Αβραὰμ) τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, σοϊλέρσεμ Ῥάππιμ πανὰ ἰντζίνμεσιν Ἔγερ ὀντὰ ὀτοὺζ πουλουνούρσα; Βὲ ὅ τετὶ, Ὄρατα ὀτοὺζ πουλούρσαμ (χελὰκ) ἰτμέμ.

31 Βὲ Ἀβραὰμ τετὶ, Ἰστὲ χάλια Ῥάππιμε σόϊλεσγὲ τζεσαρὲτ ἐϊλετίμ. Ὄρατα γιγιρμὶ πουλουνούρσα; Βὲ ὅ τετὶ Γιγιρμελεοὶν χατηρὴ ἰτζοὺν ὀνοὺ χελὰκ ἰτμέμ.

32 Βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, κερὲμ ἐϊλὲ, χέμαν πὶρ κερρὲ ταχὶ σοϊλέρσεμ κὸτζένμε Ὄρατα ὐν πουλουνούρσα; Βὲ τετὶ, Ὄν κισιλερὶν χατηρὴ ἰτζοὺν χελὰκ ἰτμέμ;

33 Βὲ Ῥάππι Ἀβραὰμὰ σόϊλεμετὲν φεραγὰτ ἰττεκτὲν σόγγρὰ κιττὶ, Αβραὰμ ταχὶ γερινὲ τόνὸπ κελτί.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅ ἰκὶ μελαϊκλὲρ ἀχὸὰμ βακτηντὰ Σόδομαγια κελτιλέρ· βὲ Λὼτ Σόδομα καπουσουντὰ ὀτουρούρουτου· βὲ Λὼτ κὸρτὸγὲ κιπὶ, ὀνλαρὴ καρὸηλαμαγὰ καλκτή, βὲ γὸζὲ γερέ τεκ τεμενὰ ἐϊλετί.

2 Βὲ τετὶ, Ἰστὲ ἐφέντιλερμ, ρετζὰ ἰτέρμ, κουλουνουζοὶν χανεσινὲ κέλιν, βὲ κετζελέϊν, βὲ ἀγιακλαρηνηζὴ γεϊκάϊγγ, βὲ σαπαχτὰν καλκτηγηνὴζ ζεμὰν γιολουνουζὰ κιτέρσιζ. Ἔμμα ὀνλὰρ τετιλὲρ, Χάγιρ ἴλλα ζοκακτὰ κετζελέριζ.

3 Βελάκιν ὅ ὀνλαρὰ τζὸκ ζὸρ ἰτμέγιλε ὀνὰ τὸντὸλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἐβινὲ κιρτιλέρ· βὲ ὀνλαρὰ ἀζὴκ τερτὶπ ἰτὶπ πογάτζαλαρ πισιρτὶ, βὲ γετιλέρ.

4 Βὲ γιατμαζτὰν ἐββὲλ, σεχερὶν ἀταμλαρὴ Σόδομαλουλαρ, χὲρ ταραφτὰν τζὸμλε χὰλκ, κεντζλὲρ βὲ κοτζαλὰρ, ἐβὶν ἐτραφηνὴ τζεβιρτιλέρ.

5 Βὲ Λωτὰ τζαγηρὴπ τερλέριτι, Νέρετέ τιρ πού κετζὲ σανὰ κελὲν ἀταμλὰρ; ὀνλαρὴ πιζὲ (ταὸραγιὰ) τζηκάρ κι, ὀνλαρὰ γιακηνλὴκ ἰτελίμ.

6 Βὲ Λὼτ καπού ὀνὸνὲ ὀνλαρὴν γιανηνὰ τζηκτὴ, βὲ ἀρτηντὰν καπουγιού καπατὴ·

7 Βὲ τετὶ, Βὰζ-κέτζιν καρηνταὸλαρὴμ, (πού) γιαραμαζληγὴ ἴτμεϊν.

8. Ἰστὲ πενὶμ ὅίμτι ἰκὶ κηζὴμ βάρ κι, ὀνλὰρ χάλια ἔρ πίλμετιλερ· πὲν ὀνλαρὴ ὅίμτι ταὸραγιὰ σιζὲ κετιρεῖμ, βὲ ὀνλαρὰ ἰστετιγινὶζ κιπὶ ἐϊλέϊν· χέμαν πού ἀταμλαρὰ πὶρ ὅέϊ ἴτμεϊν, πουνούν ἰτζοὺν πενὶμ ταμημὴν κόλκεσινὲ κιρτιλέρ.

9 Βὲ ὀνὰ, Τζεκὶλ ὀντὰν τετιλέρ· χέμ τε τετιλέρ, κὶ, Πού πούρατα μισαφὶρ ολμαγὰ κελμίς ἰκεν, χακιμλίκμι ἰτίγιορ; ὅίμτι σενὶ ὀνλαρτὰν πετὲρ πελαγιὰ ὀγρατήρηζ. Βὲ ὅ ἀταμὰ, (Λωτὰ,) γαγέτλε ζὸρ ἐϊλεῖπ, καπουγιού κηρμαγὰ γιαναὸτηλάρ.

10 Ὅ ἀταμλάρησα ἐλλερινὶ ὁίζατὴπ, Λωτού ἐβὲ ἰτζερὶ κεντὶ γιανλαρηνὰ τζεκτιλὲρ, βὲ καπουγιού καπατηλάρ.

11 Βὲ ἐβὶν καπουσουντὰ ὀλὰν ἐρλερὶ, κὸτζὸκτὲν πὸγὸγὲ βαρὴντζαγιά τεκ, κόρλὸκ ἰλὲ βουρτουλὰρ, ὅόϊλὲ κὶ, καπουγιού πουλματὰν ἀτζὶζ ὀλτουλάρ.

12 Βὲ ἀταμλὰρ Λωτὰ τετιλὲρ, Σενὶν πούρατα παὸκὰ κιμέσνεν βάρμη; κὸβεῖν, γιὰ ὀγουλλαρὴν, γιὰ κηζλαρὴν, γιὰ παὸκὰ κίμιγγ

βάρησα σεχερτὲ, (ὀνλαρὴ) πού βιλαγεττὲν (ταὸραγιὰ) τζηκάρ.

13 Ζίρα πὶζ πού βιλαγετὶ χαραὰπ ἰτετζέγιζ, ζίρα ὀνλαρὴν σικιαγετὶ Ῥάππιν χουζουρούντὰ πόγὲκ ὀλτού· βὲ Ῥάππι πιζὶ ὀνού χαραὰπ ἰτμεγὲ κόντερτί.

14 Ἴμτι Λὼτ τζηκὴπ, κηζλαρηνὴ ἀλατζὰκ ὀλὰν κὲβεϊλερινὲ σόϊλετὶ, βὲ τετὶ, Κάλκην, πού βιλαγεττὲν τζήκην, ζίρα Ῥάππι σεχερὶ γιὲκ ἰτετζέκτιρ. Ἔμμα κὲβεϊλερινὲ λατιφὲ ἰτὲρ κιπὶ κόρὲνὲρὲτὲ.

15 Βὲ σαφὰκ ὀλτουκτὰ, μελαϊκλὲρ Λωτὰ ζὸρ ἐϊλεϊπ τετιλὲρ, Κάλκ ἀβρατηγγὴ, βὲ πούρατα ὀλὰν ἰκὶ κηζλαρηγγὴ ἄλ, κὶ πού σεχερὶν πιναμουζλουγουντὰ σὲν ταχὶ περαπὲρ χελὰκ ὄλμαγιάσην.

16 Βὲ ὅ κετζικτικτὲ, ἀταμλὰρ ὀνούν ἐλιντὲν, βὲ ἀβρατηνὴν ἐλιντὲν, βὲ ἰκὶ κηζλαρηνὴν ἐλλεριντὲν γιαπησὲτηλάρ τα, Ῥὰππι ὀνὰ μερχαμὲτ ἐϊλετιγὶ ἰτζούν, ὀνού τζεκὶπ σεχερτὲν ταὸραγιὰ τζηκαρτηλάο.

17 Βὲ ὀνλαρὴ ταὸραγιὰ τζηκαρτηκλαρὴ ζεμὰν (Ῥάππι) τετὶ, Τζανηγγὴ κουρταρμὰκ ἰτζούν τζαπούκ κάτζ· ἀρτηγγὰ πάκμα, βὲ πὲτὲν πού ἐτραφτὰ τούρμα· τζαπούκ ταγὰ κάτζ κι, χελὰκ ὄλμαγιάσην.

18 Λὼτ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Χάγιρ ἐφέντιμ, κερὲμ ἐϊλέ·

19 Ἰστὲ χάλια κουλούν σενὶν χουζουρουντὰ λούτφ πουλτού, βὲ ὀμρὲμὲ χὴφζ ἰτμέγιλε πανὰ ἰττιγὶν· ἰχσανηγγὴ ἀζὶμ ἐϊλετίν· ἔμμα πὲν ταγὰ κατζμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιατζάγημ, κὶ πελὰ πανὰ γετίσμεγε, βὲ ὄλμεγεϊμ.

20 Ἰστὲ σού σεχὲρ γιακήντηρ, κὶ ὄραγια κατζαγίμ· βὲ κὲτζτζὲκ τὲρ· κερὲμ ἐϊλὲ, ὄρατα χὴφζ ὀλουναϊμ· κὲτζὲκ τεγίλμι; βὲ ὀμρὲμ χὴφζ ὀλουνατζάκτηρ.

21 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ πού νεσνετὲ ταχὶ σενὶν ρετζανὴ καπούλ ἐϊλετὶμ, πού τετιγὶν σεχερὶ χαραὰπ ἴτμεϊμ.

22 Τὲζ ὄλ, ὄραγια κάτζ, τζούν κι σὲν ὄραγια γετισενέ τεκ, πὲν πὶρ σέϊ ἰτέμεγετζέγιμ· ἀνούν ἰτζούν ὄλ σεχερὶν ἀτηνὰ Σηγὼρ τζαγηρτή (κι κὲτζὲκ τεμέκτιρ).

23 Γερὶν ἐζερινὲ κὲνὲς τζαβτή ἰτη, Λὼτ Σηγωρὰ κιρτιγὶ ζεμάν.

24 Βὲ Ῥάππι Σόδομα βὲ Γόμορρα ἐζερινὲ, κόγτὲν Ῥάππι ταραφηντὰν κιπρὶτ βὲ ἀτὲς γιαγτηρτή.

25 Βὲ πού σεχερλερὶ, βὲ πὲτὲν ἐτραφλαρηνὴ, βὲ σεχερλερὶν πὲτὲν σακινλερινὶ, βὲ γερὶν φιτανλαρηνὴ, χελὰκ ἐϊλετί.

26 Βὲ ὀνούν ἀβρατὴ ἀρτηνὰ πακτὴ, βὲ τούζ τιρεγὶ ὀλτού.

27 Βὲ Ἀβραὰμ ἔρ σαπαχτὰν καλκὴπ, σὸ Ῥάππιν χουζουρουντὰ τουρμούς ούτουγού μαχαλὲ (κελτί.)

28 Βὲ Σόδομα, βὲ Γόμορραγια, βὲ ἐτραφὴν τζέμλε γερινὲ, πακὴπ κόρτὲ κι, ἰστὲ γερτὲν φουρούν τὲτὲνὲ κιπὶ τὲτὲν τζηκάρητη.

29 Πόϊλέτζε Ἀλλὰχ ὀβανὴν σεχερλερινὶ ποζτουγού ζεμὰν, Ἀλλὰχ Ἀβραμὴ χατηρηνὰ κετιρτὶ, βὲ Λωτούν σακὶν ὀλτουγού σεχερλερὶ χελὰκ ἰτέρκει, Λωτού χελακληγὴν ἀρασηντὰν τζηκαρτή.

30 Βὲ Λὼτ Σηγωρτὰν γιοκαρὴ τζηκτὴ, βὲ ταγτὰ ὀτουρτού, πιλεσίντζε ἰκὶ κηζλαρὴ ταχὶ, ζίρα Σηγωρτὰ σακὶν ὀλμαγὰ κορκτού· βὲ ἰκὶ κηζλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ μαγαρὰ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτού.

31 Βὲ πόγὲκ κηζὴ κὲτζὲγὲνὲ τετὶ, Παπαμὴζ κοτζαμής τηρ, βὲ γὲρ γὲζὲντὲ ἔρ γιόκτουρ, κὶ πὲτὲν γερὶν ἀτετὶ ἐζερὲ πιζὲ κιρέ.

32 Κὲλ παπαμηζὰ σαραὰπ ἰτζιρελίμ τε, ὀνούν ἰλὲ γιαταλὴμ, βὲ παπαμηζτὰν ζουρὶετ ἰτινελίμ.

33 Ἴμτι ὄλ κετζετὲ παπαλαρηνὰ σαραὰπ ἰτζιρτιλέρ· βὲ πόγὲκ κηζὴ κιρὶπ, παπασὴ ἰλὲ γιαττή. βὲ χὶτζ χαπερὶ ὄλματη, νὲ νέζαμαν γιαττηγηντὰν, νέ τε νέζαμαν καλκτηγηντάν.

34 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν, πόγὲκ κὴζ κὲτζὲγὲνὲ τετὶ, Ἰστὲ πὲν τὲν παπαμὴζ ἤλα γιαττήμ· ὀνὰ πού κετζί τε σαραὰπ ἰτζιρελίμ τε, σὲν ταχὶ κιρὶπ ὀνούν ἰλὲ γιάτ κι, παπαμηζτὰν ζὲρρὶετ ἰτινελίμ.

35 Ἴμτι ὄλ κετζὲ ταχὶ παπαλαρηνὰ σαραὰπ ἰτζιρτιλέρ τε, κὲτζὲκ κὴζ ταχὶ καλκὴπ ὀνούν ἰλὲ γιαττὴ βὲ ὀνούν χὶτζ χαπερὶ ὄλματη, νὲ νέζαμαν γιαττηγηντὰν, νέ τε νέζαμαν καλκτηγηντάν.

36 Βὲ Λωτούν ἰκὶ κηζλαρὴ παπαλαρηντὰν κεπὲ ὀλτουλάρ.

37 Βὲ πόγὲκ κηζὴ πὶρ ὀγούλ τογουρτού, βὲ ἀτηνὰ Μωὰβ κοτού· πού Μωαβιλερὶν παπασὴ τηρ, τὰ πού κὲνέ τεκ.

38 Κὲτζὲγὲ ταχὶ πὶρ ὀγουλ τογουρτού, βὲ ἀτηνὰ Βεναμμὶ κοτού· πού Ἀμμωνιλερὶν παπασή τηρ, τὰ πού κὲνέ τεκ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΗΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀβραὰμ ὄρατὰν Νοτὸς ταραφηνὰ τογρού κὶτὶπ, Κάδης ἰλὲ Σουρούν ἀρασηντὰ μεκιὰν τουντού· βὲ Γέραρατα μισαφὶρ ὀλτού.

2 Βὲ Ἀβραὰμ ἀβρατή Σάῤῥα ἰτζουν, κὴζ-καρηντασήμ τηρ τετί· βὲ Γέραρα πατησαχὴ Ἀβιμέλεχ κόντερὶπ Σάῤῥαγι ἀλτή.

3 Ἔμμα Ἀλλὰχ κετζὲ τὸτὲ Ἀβιμέλεχε κελὶπ ὀνὰ τετί κι, Ἰστὲ σεν σὸ ἀλτηγὴν ἀβραττὰν ὀτὲρὲ ὀλὲρσὲν, ζίρα ὅ κοτζαλὴ ἀβράτ τηρ.

4 Ἀβιμέλεχ ἰσὲ ὀνὰ γιακηνλὴκ ἴτμεμίς ἰτι· βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι σατὴκ ὀλὰν ταϊφεγὶ ταχὶ ὀλτὲρὲρμὲσὲν.

5 Ὅ πανὰ κὴζ-καρηντασήμ τηρ τέμετίμι; βὲ πού κεντισὶ ταχὶ πανὰ, πού ἀτὰμ καρηντασήμ τηρ τέμετίμι; πὲν πού σεγὶ καλπιμὶν πακληγὴ ἰλὲ, βὲ ἐλλεριμὶν τεμιζλιγὶ ἰλὲ ἐϊετίμ.

6 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ τὸτὲ τετὶ, Πουνού καλπιγγὶν πακληγὴ ἰλε ἰσλετιγιγγὶ πέν τε πιλτίμ· βὲ σενὶ πανὰ κὲνὰχ ἰσλεμετὲν μὲν ἐϊλετίμ· ἀνούν ἰτζουν σενὶ ὀνὰ τοκαντήρματημ.

7 Ἴμτι χάλια ἀβρατὴ ἀτὰμὰ κερὶ βὲρ, ζίρα ὅ πεϊγαμπέρτιρ· βὲ σενὶν ἰτζουν τοὰ ἐϊλεγέτε γιασαγιάσην· ἔμμα ἔγερ (ὀνού) κερὶ βερμέζσεν, πίλ, κι σὲν κεντὶν, βὲ τζὲμλε σενινκιλὲρ, μὲτζερετ ὀλετζέκσινιζ.

8 Βὲ Ἀβιμέλεχ σαπαχτὰν καλκτὴ, βὲ πὲτὲν κουλλαρηνὴ τζαγηρὴπ, τζὲμλε πού νεσνελερὶ ὀνλαρὴν κουλουκλαρὴ ἐσὶτερὲκ σόϊλετί· βὲ ἀτεμλὲρ γαγέτλε κορκτουλάρ.

9 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀβραμὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Πιζὲ νὲ ἐϊλετὶν, βὲ σανὰ νὲ καπαχὰτ ἰσλετίμ κι, πενὶμ, βὲ μεμλεκετιμὶν ἐζερινὲ πόγὲκ κὲνὰχ κετιρτίν; σὲν πανὰ πὶρ ἴς ἰττίγγ, κι ὀνού χὶτζ πὶρ κίμσε ἴτμεγετζέγιτι.

10 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀβραμὰ τετὶ, Νὲ κόρτὲν κι, πού ἰσὶ ἰσλετίν;

11 Ἀβραάμ τα τετὶ, Τζούν κι πὲν τετίμ κι, Χάκκαν πού βιλαγεττὲ Ἀλλὰχ κορκουσού γιὸκ τουρ· βὲ πενὶ ἀβρατὴμ ἰτζουν ὀλτὲρελέρ.

12 Βελάκιν χάκικατ κὴζ καρηντασήμ τηρ· παπαμὴν κὴζὴ, ἔμμα ἀναμὴν κὴζὴ τεγὶλ, βὲ πὲν ὀνού κεντιμὲ ἀβρὰτ ἀλτήμ.

13 Βὲ Ἀλλὰχ πενὶ παπαμὴν ἐβιντὲν τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, πού (ἀβρατημὰ) τετὶμ, Σὲνὶν πανὰ ἰτετζεγὶν κερὲμ πούτουρ· χὲρ χάνκη βιλαγετὲ κιτέρσεκ, πενὶμ ἰτζουν. Πού πενὶμ καρηντασήμ τηρ τέ.

14 Βὲ Ἀβιμέλεχ κογιουνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ, βὲ κουλλὰρ, βὲ χαλαϊκλὰρ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Ἀβραμὰ βερτὶ, ἀβρατὴ Σάῤῥαγι ταχὶ ὀνὰ κερὶ βερτί.

15 Χὲμ Ἀβιμέλεχ τετὶ, Ἰστὲ πενὶμ βιλαγετὶμ ὀνὲντέτιρ· πεγεντιγὶν γεριντὲ σακὶν ὅλ.

16 Σάῤῥαϊα ταχὶ τετὶ, Ἰστὲ καρηντασηγγὰ πὶγγ κὲμὲς βερτίμ· ἰστὲ ὅ σανὰ κὸζ ὀρτὲσὲτὲρ τζὲμλε σενὶν ἰλὲ ὀλανλὰρ, βὲ τζὲμλε (γάϊριλερὶ) ἰτζούν. Βὲ πόϊλε ταζιρλεντί.

17 Βὲ Ἀβραὰμ Ἀλλαχὰ νιὰζ ἐϊλετί· βὲ Ἀλλὰχ Ἀβιμέλεχε, βὲ ὀνούν ἀβρατηνὰ, βὲ ὀνούν τζαριελερινὲ σιφὰ βερτὶ, βὲ ἐβλὰτ τογουρτουλάρ.

18 Ζίρα Ἀλλὰχ Ἀβραμὴν Ἀβρατὴ Σάῤῥα ἰτζούν, Ἀβιμέλεχιν ἐβιντὲ χὲρ ραχμὶ καπατμὴς ἠτη.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΗΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι τετιγὶ κιπὶ, Σάῤῥαϊα ζιαρὲτ ἰττί. Βὲ Σάῤῥαια σόϊλετιγὶ κιπὶ ἐϊλετί.

2 Βὲ Σάῤῥα κεπὲ ὀλτού, βὲ Ἀβραμὰ κοτζαληγηντὰ Ἀλλαχὴν ὀνὰ τετιγὶ βακηττὰ πὶρ ὀγουλ τογουρτού.

3 Βὲ Ἀβραὰμ τογὰν ὀγλουνούν, γιάνι Σάῤῥανην ὀνὰ τογουρτουγού (ὀγλουνούν) ἀτηνὰ Ἰσαὰκ κοτού.

4 Βὲ Ἀβραὰμ Ἀλλαχὴν ὀνὰ πουγιουρτουγού ἐζερὲ, ὀγλού Ἰσαακὴ σεκιζιντζὶ κὲντὲ σὲννὲτ ἐϊλετί.

5 Βὲ Ἀβραὰμ ὀγλού Ἰσαὰκ τογτουγού ζεί-μὰν, γὲζ γιασηντά ἰτη.

6 Βὲ Σάῤῥα τετὶ, Ἀλλὰχ πενὶ κὲλτὲρτὲ· χέρ-κιμ ἐσὶτίρσε, πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ κὲλετζέκτιρ.

7 Χὲμ τετὶ, Ἀβρααμὰ κὶμ τεγὲ πιλίριτι κι, Σάῤῥα ἐβλὰτ ἐμζιρετζέκτιρ, τζούν κι (ὀνὰ) κοτζαληγηντὰ ὀγούλ τογουρτούμ.

8 Βὲ τζοτζούκ πόγὲγὲπ, σὲττὲν κεοιλτί· βὲ Ἰσαὰκ σὲττὲν κεσιλτιγὶ κὲντὲ, Ἀβραὰμ πὶρ πόγὲκ ζιγιαφὲτ ἐϊλετί.

9 Βὲ Σάῤῥα κόρτουκτέ κι, Μησηρλὴ Ἄγα-

ρην Ἀβραααμὰ τογουρτουγοὺ ὀγλοὺ, (Ἰσακὴ) ζεβκλενίριτι.

10 Ἀβραααμὰ τετὶ, Ἰποὺ χαλαϊγὴ βὲ ὀνοὺν ὀγλουνοὺ κὸβ· ζίρα ποὺ χαλαϊγὴν ὀγλοὺ πενὶμ ὀγλοὺμ Ἰσαὰκ ἰλὲ περαπὲρ βαρὶς ὅλμαγιατζάκ τηρ.

11 Ἔμμα ποὺ σέϊ, ὀγλουνοὺν χουσουσουντὰ Ἀβραυμὴν κὸζλερινὲ πὲκ τζετὶν κὸρὲντὲ·

12 Βὲ Ἀλλὰχ Ἀβραααμὰ τετὶ, Ὀγλουγγοὺν, βὲ χαλαϊγγὴν χουσουσουντὰ ποὺ σανὰ τζετὶν κὸρὲνμεσιν· Σάρρα σανὰ χὲρ νέκι σοϊλετί ἰσε, σὸζλερινὶ τιγγλέ· ζίρα Ἰσαακτὰ σανὰ ζουρρὶετ ἀγγηλατζάκτηρ.

13 Ἔμμα τζαριεγγὶν ὀγλουνοὺ, ὀνοὺ ταχὶ πὶρ μιλλὲτ ἰτετζέγιμ· τζοὸν κι σενὶν ζουρριετίν τιρ.

14 Βὲ Ἀβραὰμ σαπαχτὰν καλκὴπ, ἐτμεκλὲρ, βὲ σοὺ τουλουμοὺ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ Ἀγαρην ὀμουζουνὰ γὲκλετίβερτι, τζοτζουγοὺ ταχὶ (βεριπ) ὀνοὺ σαλίβερτι· βὲ ὅ ὅρατὰν κιτὶπ, Βηρσαβεὲ τζόλὲντὲ ἀβαρὲ τολασὴρητη.

15 Βὲ τουλουμτὰν σοὺ τὲκεντὶ, βὲ ὅ τζοτζουγοὺ πὶρ τζαλὴ ἀλτηνὰ ἀττή.

16 Βὲ κιτὶπ ὅκ ἀτημὴ κατὰρ ἰρακτὰν καρσηγιὰ ὀτουρτοὺ· ζίρα τετὶ, Τζοτζουγοὺν ὀλὲμὲνὲ κὸρμεὶμ. Βὲ καρσηγιὰ ὀτουρτουκτὰ ἀβαζηνὴ καλτηρὴπ ἀγλάρητη.

17 Βὲ Ἀλλὰχ τζοτζουγοὺν σεσινὲ κουλὰκ βερτί· βὲ κὸκτὲν Ἀλλαχὴν μελεκὶ Ἄγαρα τζαγηρὴπ ὀνὰ τετὶ, Νὲ ὀλτοὺν Ἄγαρ; κόρκμα· ζίρα Ἀλλὰχ τζοτζουγοὺν σεσινὶ γιαττηγὴ γερτὲν ἐσιττί.

18 Κὰλκ τζοτζουγοὺ ἄλτα ἐλίν ἰλε τούτ· ζίρα πὲν ὀνοὺ πὶρ πόγὲκ μιλλὲτ ἰτετζέγιμ.

19 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺν κὸζλερινὶ ἀτζτὴ, βὲ πὶρ σοὺ κουγιουσοὺ κορτοὺ, βὲ τζοτζουγὰ ἰτζμεγὲ βερτί.

20 Βὲ Ἀλλὰχ ὀγλαντζήγηλα πιλέ ἰτι· βὲ πόγὲτὲ, βὲ τζόλτὲ μεκιὰν ἐϊλετί· βὲ ὅκ ἀτητζὴ ὀλτοὺ.

21 Βὲ Φαρὰν τζόλὲντὲ σακὶν ὀλτοὺ· βὲ ἀνασὴ ὀνὰ Μησὴρ τιγιαριντὲν ἀβρὰτ ἀλήβερτι.

22 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ βακὴ ολτοὺ κι, Ἀβιμέλεχ, σερασκερὶ Φιχὸλ ἰλὲ, Ἀβραααμὰ σόϊλεὶπ τετὶ, Τζὲμλε ἰσλεριγγτὲ Αλλὰχ σενὶν ἰλὲ πιλέ τιρ.

23 Ἴμτι χάλια πανὰ πούρατα Αλλάχ ήλα γεμὶν ἐϊλὲ, πανὰ γιάχοτ ὀγλουμὰ, γιάχοτ ὀγλουμοὺν ὀγλουνὰ χαγινλὴκ ἴτμεγετζεγιγγέ, ἴλλα πενίμ σανὰ ἰττιγὶμ ἐϊλιγὲ κὸρὲ, σὲν ταχὶ πανὰ, βὲ ἰτζιντὲ μισαφὶρ ὀλτουγοὺν γερὲ ἰτετζεγιγγέ.

24 Ἀβραάμ τα, γεμὶν ἰτέριμ, τετί.

25 Βὲ Ἀβραὰμ Ἀβιμέλεχιν κουλλαρηνὴν ζορπαλήγηλα ζὰπτ ἰττιγὶ σοὺ κουγιουσοὺ ἰτζοὺν, Ἀβιμέλεχι ταζιρλετί.

26 Ἀβιμέλεχ τε τετὶ, Πὲν ποὺ νεσνεγὶ κὶμ γιαπτηγηνὴ χὶτζ πιλμέμ· βὲ σὲν πανὰ τεϊβέρμετεν, νέ τε (πουνοὺν χακκηντὰ) ποὺ κὲντὲν μαατὲ, πὲν ἐσιτμίς ἰμ.

27 Βὲ Ἀβραὰμ κογιουνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Ἀβιμέλεχε βερτὶ, βὲ ὀνλὰρ ἰκισὶ ἄχτ κεσιστιλέρ.

28 Βὲ Ἀβραὰμ σὲρὲνὲν γετὶ τιστὶ κουζουσουνοὺ ἀϊριτζὲ κοτού.

29 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀβραααμὰ τετὶ, Ἰποὺ ἀϊριτζὲ κοτουγοὺν γετὶ τιστὶ κουζουλὰρ νέτιρ;

30 Ὅτα τετὶ, Ἰποὺ γετὶ τιστὶ κουζουλαρὴ πενὶμ ἐλιμτὲν ἀλάσην κι, ποὺ κουγιουγιοὺ πὲν καζτηγημὰ σαχατὲτ ἰτζούν ὀλά.

31 Ἰποὺ σεπεπτὲν ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Βηρσαβεὲ κοτού (κι γεμίν κουγιουσοὺ τεμέκτιρ)· ζίρα ὀνλαρὴν ἰκισί τε ὕρατα γεμὶν ἰττιλέρ.

32 Πὸϊλετζε Βηρσαβεετὲ ἄχτ κεσιστιλέρ· βὲ Ἀβιμέλεχ, βὲ σερασκερὶ Φιχὸλ καλκὴπ Φιλιστιλερὶν βιλαγετινὲ τὸντὲλέρ.

33 Βὲ Ἀβραὰμ Βηρσαβεετὲ ἀγατζλὰρ τικτί· βὲ ὕρατα ἐπέτι Ἀλλὰχ Ῥάπτινιν ἰσμινὲ νιὰζ ἐϊλετί.

34 Βὲ Ἀβραὰμ Φιλιστιλερὶν βιλαγετιντὲ βάφιρ κὲνλὲρ μισαφὶρ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ποὺ νεσνελερτὲν σογγρὰ, Ἀλλὰχ Ἀβραααμὴ σηνατὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ἀβραὰμ, ὅλ τα, Λέπτει τετί.

2 Βὲ (Ἀλλὰχ) τετὶ, Σίμτι σοὺ σεβτιγὶν πιρτζὶκ ὀγλοὺν Ἰσαακὴ ἄλ τα, Μοριὰ βιλαγετινὲ βαρὴπ ὀνοὺ ὅρατα, σανὰ τεγετζεγὶμ ταγλαρὴν πιρινὶν ἐζεριντὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἐϊλέ.

3 Ἴμτι Ἀβραὰμ σαπαχτὰν καλκτὴ, βὲ ἐσεγενὶ σεμερλετὶ, βὲ κουλλαρηντὰν ἰκισινὶ, βὲ ὀγλοὺ Ἰσαακὴ, πιλεσίντζε ἀλτὴ· βὲ κουρπὰν ἰτζοὺν ὀτουνλὰρ γιαρτηκτὰν σογγρὰ,

καλκὴπ Ἀλλαχὴν ὀνὰ τετιγὶ γερὲ κιττί.

4 Βὲ ὲτζὲντζὲ κὲντὲ Ἀβραὰμ κόζλερινὶ καλτηρὴπ, ὅλ γερὶ ούζακτὰν κόρτὲ.

5 Βὲ Ἀβραὰμ κουλλαρηνὰ τετὶ, Σὶζ ἐσέγιλε πούρατα ὀτούρουν, βὲ πὲν χὲμ ὀγλαντζὴκ σόραγιά τεκ κιτετζέγιμ, βὲ σετζτὰ ἰττικτὲν σογγρὰ, σιζὲ κερὶ τονέριζ.

6 Βὲ Ἀβραὰμ κουρπὰν ὀτουνλαρηνὴ ἀλὴπ, ὀγλοὺ Ἰσαακὴν ὲζερινὲ γὲκλεττί· βὲ ἑλινὲ ἀτὲς ἰλὲ πουτζαγὴ ἀλτή τα, ἰκισὶ περαπὲρ κιττιλέρ.

7 Βὲ Ἰσαὰκ πατασὴ Ἀβραὰμὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Γιὰ πατὰ, ὅλτα, Λέππεϊ ὅγλουμ τετὶ, βὲ τετὶ, Ἰστὲ ἀτὲς βὲ ὀτουνλάρ, ἔμμα κουρπανλὴκ κογιουν νέρετέ τιρ.

8 Ἀβραάμ τα τετὶ, Γιὰ ὀγλούμ, Ἀλλὰχ κεντὶ ἰτζούν κουρπανλὴκ κογιουνού καϊρατζάκτηρ· βὲ ἰκισίτε περαπὲρ κιτερλέριτι.

9 Βὲ Ἀλλαχὴν ὀνὰ τετιγὶ μαχαλὲ γετιστικλεριντὲ, Ἀβραὰμ ὅρατα κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ ὀτουνλαρὴ τιζτὶ, βὲ ὀγλοὺ Ἰσαακὴ πατγλατὴ, βὲ ὀνοὺ κουρπανχανεγὲ, ὀτουνλαρὴν ὲζερινὲ κοτού.

10 Βὲ Ἀβραὰμ ἑλινὶ ούζατὴπ, ὀγλουνοὺ πογαζλαμὰκ ἰτζοὺν πουτζαγὴ ἀλτηκτά,

11 Ῥάππινιν μελεκὶ ὀνὰ κόγτὲν τζαγηρὴπ τετὶ, Ἀβραὰμ Ἀβραὰμ, ὅλτα, Λέππεϊ τετί.

12 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ὀγλαντζηγὴν ὲζερινὲ ἔλ βούρμαγιάσην, βὲ ὀνὰ πὶρ σέϊ ἰτμεγέσιν· ζίρα σίμτι πιλτίμ κι, σὲν Ἀλλαχτὰν κορκάρσην, τζούν κι πενὶμ χατηρὴμ ἰτζοὺν πιρτζικ ὀγλουγγὰ ἀτζήματὴν.

13 Βὲ Ἀβραὰμ κόζλερινὶ καλτηοὴπ πακτή· βὲ ἰστὲ ἀρτηντὰ πὶρ σὴκ ταλλὴ τζαλητὰ πουγιουνουζλαρηντὰν τουτουλμοὺς πὶρ κὸτζ (τουρούρουτς)· βὲ Ἀβραὰμ βαρὴπ κοτζοὺ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ὀγλουνοὺν γὲρινὲ κουρπὰν σουντού.

14 Βὲ Ἀβραὰμ ὀλ γερὶν ἀτηνὰ, Ἰεοβα-Ἰρὲ κοτού (κι Ῥάππι καϊρατζάκτηρ τεμέκτιρ)· νάσηλ κι χάλια πού κὲν ταχὶ Ῥάππινιν ταγηντὰ καϊρμακλὴκ ὀλατζάκτηρ τενιλίρ.

15 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Ἀβραὰμὰ κόγτὲν ἰκιντζὶ τεφὰ σεσλεντί,

16 Βὲ τετὶ, Ῥάππι (πόϊλὲ) σόϊλερ, Κεντὶμ ἰλὲ γεμὶν ἰττίμ κι, σὲν πουνού ἰτὶπ πιρτζικ ὀγλουγγὰ κηγιτηγὴν ἰτζούν,

17 Σενὶ τζὸκ περεκετλεγετζέγιμ, βὲ σενὶν ζουρρίετινὶ ἰφρὰτ τζογαλτατζάγημ, κόγὲν γιλτηζλαρὴ κατὰρ, βὲ τενὶζ γιαλησηντὰ ὀλὰν κούμ κατάρ· βὲ σενὶν ζουρρίετὶν τὲσμανλαρηνὴν κατουλαρηνὴ μιρὰς ἀλατζάκτηρ.

18 Βὲ γερὶν τζὲμλε μιλλετλερὶ σενὶν ζουρρίετιντὲ περεκετλενετζεκλέρ· ζίρα πενὶμ σόζὲμὲ ἰταὰτ ἐϊλετίν.

19 Βὲ Ἀβραὰμ κουλλαρηνὴν γιανηνὰ τὸντὲκτὲ, καλκτηλὰρ, βὲ περαπὲρ Βηρσαβεεγὲ κιττιλέρ· τζούν κι Ἀβραὰμ Βηρσαβεετὲ ὀτουρούρουτου.

20 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, Ἀβρααμὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Ἰστὲ Μελχὰ, ὅ ταχὶ καρηντασὴν Ναχωρὰ ὀγουλλὰρ τογουρτού.

21 Ἴλκ ὀγλοὺ Ούζού, βὲ ὀνοὺν καρηντασὴ Βοοζού, βὲ Ἀραμὴν πατασὴ Καμουηλί,

22 Βὲ Κεσεδὶ, βὲ Ἀζαυὴ, βὲ Φαλδεσὶ, βὲ Ἰαδελφὴ βὲ Βαθουηλί.

23 Βαθουήλ τε Ῥεβέκαϊ τογουρτοῦ Ἀβρααμὴν καρηντασὴ Ναχωρὰ Μελχανὴν τὸγουρτουγοὺ σεκὶζ ὀγουλλὰρ πουνλάρ τηρ.

24 Βὲ ὀνοὺν Ῥευμὰ νὰμ ὀταληγὴ, ὅ ταχὶ Ταβεκὶ, βὲ Γααμὴ, βὲ Ταχασὶ, βὲ Μαχαὶ τογουρτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ Σάῤῥα γὲζ γιγιρμὶ γετὶ γιλ γ[illegible] ονέ
Σάῤῥανην ὀμρὲνὲν γιλλαρὴ (πού κατάρ

2 Βὲ Σάῤῥα Κιριὰθ-Αρβοκτὰ ὀλ[illegible]
Χαναὰν τοπραγηντακὴ Χεβρών τουρ[illegible]
ραὰμ Σάῤῥαϊα ἀγλαμαγὰ, βὲ ὀνὰ γιὰς ἰτμεγὲ κελτί.

3 Βὲ Ἀβραὰμ μεϊτινὶν ὀνὲντὲν καλκτὴ, βὲ Χὲτ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεῖπ τετί,

4 Πὲν σιζὶν ἀρανηζτὰ γαρὶπ, βὲ μισαφὶρ ἰμ, πανὰ γιανηνηζτὰ μεζαρλὴκ μὲλκὲ βέριν κι, μεϊτιμὶ ὀνὲμτὲν κόμεγίμ.

5 Βὲ Χὲτ ὀγουλλαρὴ Ἀβραμὰ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλέρ,

6 Ἔϊ ἐφέντιμ! πιζὶ τιγγλέ· Σὲν πιζὶμ γανημηζτὰ Ἀλλαχτὰν πὶρ βαλίσιν· μεϊτιγγὶ πιζὶμ μεζαρλαρημηζὴν ἔγγ σετζκιλισινὲ κόμ· πιζτὲν πὶρ κίμσε μεϊτιγγὶ τὲφν ἰτμὲκ ἰτζοὺν σεντὲν μεζαρηνὴ σακημάζ.

7 Ὅλτεμ Ἀβραὰμ καλκὴπ, βιλαγετὶν χαλκηνὰ, Χὲτ ὀγουλλαρηνὰ τεμεννὰ ἐϊλετί.

8 Βὲ ὀνλαρὰ σόϊλεῖπ τετί, Ἔγερ κόγγλὲ-

νὲζ βάρησα, κι μεϊτιμὶ ὀγγὸμτὲν τὲφν ἰτεΐμ, πενὶ τιγγλέϊν, βὲ πενὶμ ἰτζουν Σαὰρ ὀγλοὺ Ἐφρωνὰ μιννὲτ ἐϊλέϊν,

9 Βὲ πανὰ ταρλασηνὴν κεναρηντὰ ὀλὰν Μαχπελὰχ μαγαρησηνὴ βερέ· ὀνοὺ πανὰ, ἀρανηζτὰ μεζαρλὴκ μὲλκὲ ὀλμὰκ ἰτζουν, τεγὲρ πὰχὰ ἰλὲ βερέ.

10 Ἐφρὼν τα Χὲτ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀτουρούρουτου· βὲ Χεττὶ Ἐφρὼν, ὅλ σεχερὶν καπουσουνὰ κιρὲν τζὲμλε Χὲτ ὀγουλλαρηνὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ, Ἀβραὰμὰ τζεβὰπ βερὶπ τετί·

11 Γιὸκ Ἐφέντιμ, πενὶ τιγγλέ· Σανὰ ταρλὰ τζάπα, ἰτζιντὲ ὀλὰν μαγαρά τα σανὰ τζάπα· καβμημὴν ὀγουλλαρὴ χουζουρουντὰ ὀνλαρὴ σανὰ τζάπα ἰτέριμ· μεϊτινὶ τὲφν ἐϊλέ.

12 Βὲ Ἀβραὰμ βιλαγετὶν χαλκηνὴν χουζουρουντὰ τεμεννὰ ἐϊλετί.

13 Βὲ βιλαγετὶν χαλκηνὴν κουλαγὴ ἐσιτερὲκ, Ἐφρωνὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Ἐμμα ἔγερ σὲν (πανὰ χιμαὲτ ἰτέρσεν), κερὲμ ἐϊλὲ πενὶ τιγγλέ· Ταρλανὴν ἀκτζεσινὶ βιρεγίμ· ὀνοὺ πεντὲν ἄλ, ὅραγια μεϊτιμὶ κὸμεΐμ.

14 Ἐφρὼν ταχὶ Ἀβραὰμὰ τζεβὰπ βερὶπ, τετί,

15 Ἐφέντιμ πενὶ τιγγλέ· Ἴενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραγγτὰ τόρτ γὲζ σὶκλ (μησκὰλ) κὲμὲσλὲκ γὲρ νέτιρ; βὰρ μεϊτινὶ τὲφν ἐϊλέ.

16 Βὲ Ἀβραὰμ Ἐφρωνοὺ τιγγλετί· βὲ Αβραὰμ Ἐφρωνὰ, τζὲμλε Χὲτ ὀγουλλαρηνὴν κουλακλαρὴ ἐσιτίρκεν τετιγὶ κὲμὲσὲ, τόρτ γὲζ σὶκλ κὲμὲσὲ, τὲτζιαρλὰρ μαπεϊνιντὲ κετζτιγὶ ὲζερὲ ταρττή.

17 Βὲ Ἐφρωνοὺν, Μαμβρὴ ὀνὲντὲ Μαχπελαχτὰ ὀλὰν ταρλασὴ, χὲμ ταρλανὴν τερουνιντεκὶ μαγαρὰ, βὲ ταρλανὴν ἰτζιντὲ, βὲ πὲτὲν τζέβρι συνορλαρηντὰ ὀλὰν τζόύμλε ἀγατζλάρ,

18 Χὲτ ὀγουλλαρηνὴν κὸζλερὶ ὀνὲντὲ, σεχερὶν καπουσουνὰ κιρὲν τζὲμλε κιμέσνελεριν χουζουρουντὰ, Ἀβραὰμὰ μὲλκ ὀλουνμαγὰ ἰπχὰ ὀλουντουλάρ.

19 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ Ἀβραὰμ, ἀβρατὴ Σάρραγι Χαναὰν βιλαγετιντὲ Χεβρὼν τετικλερὶ Μαμβρὴ ὀνὲντὲ ὀλὰν Μαχπελὰχ ταρλασηνὴν μαγαρασηνὰ τὲφν ἐϊλετί.

20 Βὲ ὅλ ταολὰ βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν μαγαρὰ Χὲτ ὀγουλλαρηντὰν Ἀβραὰμὰ μεζὰρ μὲλκλὲγὲνὲ ἰπκὰ ὀλουντού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἀβοαὰμ κοτζαμὴς βὲ γιαὸὴ κετζκίν ἰτι· βὲ Ῥάππι Ἀβραὰμὴ τζὲμλε σεϊλερτὲ περεκετλεμίς ἰτι.

2 Βὲ Ἀβραὰμ τζὲμλε βαρληγὴ ὲζερινὲ ναζηρὴ ὀλὰν ἐβινὶν ἔγγ ἐσκὶ κουλουνὰ τετὶ, Χέλε πουτοὺμ ἀλτηνὰ ἐλιγγὶ κὸ,

3 Βὲ σανὰ κόγὲν Ἀλλαχὴ, βὲ γερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰλὲ γεμὶν ἰττιρετζέγιμ κι, πενὶμ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλτουγουμ Χανανὶ κηζλαρηντὰν ὀγλουμὰ ἀβρὰτ ἄλμαγιάσην·

4 Ἴλλα πενὶμ βιλαγετιμὲ, βὲ χησὴμ- ἀκραπαμὰ κιτέσιν τε, ὀγλοὺμ Ἰσαακὰ ὅραταν ἀβρὰτ ἀλάσην.

5 Κουλού τα ὀνὰ τετὶ, Ἐχτιμάλτηρ, κι ἀβρὰτ πενὶμ ἰλὲ πού τοπραγὰ κελμεγὲ ἰστέμεγε· ἰκτιζάμη κι ὀγλουνοὺ τζηκτηγὴν γερὲ κετιρεγίμ;

6 Ἀβραὰμ ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Σακηνὰ ὀγλουμοὺ τέκραρ ὅραγια κοτὲρμεγέσιν·

7 Πενὶ παπαμὴν ἐβιντὲν, βὲ τογτουνγοὺμ βατανημτὰν τζηκαρὰν, βὲ πανὰ σόϊλενὲν, βὲ πανὰ γεμὶν ἰτὶπ, Πού γερὶ σενὶν ζουρρίετινὲ βερετζέγιμ τεγὲν, κόγὲν Ἀλλαχὴ Ῥάππι κεντισὶ, μελεκινὶ σενὶν ὀνὲντὲ κόντερετζέκτιρ· βὲ ὀγλουμὰ ὅραταν ἀβρὰτ ἀλάσην.

8 Βὲ ἔγερ ἀβρὰτ ἀρτήντζα κελμεγὲ ἰστεμέζσε, πού γεμινιμτὲν περὶ ὀλούρσουν· χέμαν ὀγλουμοὺ τέκραρ ὅραγια κετίρμεγέσιν.

9 Κουλ ταχὶ ἐλινὶ ἀγασὴ Ἀβραὰμὴν πουτοὺ ἀλτηνὰ κοτού· βὲ ὀνὰ πού μασλαχὰτ χουσουσουντὰ ἄντ ἐϊλετί.

10 Βὲ ὅ κουλ ἀγασηνὴν τεβερλεριντὲν ὅν τεβὲ ὠλὴπ, χὲμ ἀγασηνὴν τζὲμλε μαλλαρηντὰν ἀλὴπ, ὅραταν κιττί· βὲ καλκὴπ Μεσοποταμία τα Ναχωρούν σεχερινὲ βαρτή.

11 Βὲ σεχερὶν ταὸρασηντὰ σοὺ κουγιουσουνοὺν γιανηντὰ, ἀχὸὰμ βακτηντὰ, καρηλὰρ σοὺ ταὸημαγὰ τζηκτηκλαρὴ ζεμαντὰ, τεβελερὶ τζόκτὸρτέ.

12 Βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, ἀγὰμ Ἀβραὰμὴν Ἀλλαχὴ, λουτφ ἐϊλὲ, πανὰ πού κὲν οὐγουρλού ἰστικπὰλ βὲρ, βὲ ἀγὰμ Ἀβραὰμὰ ἰχσὰν ἐϊλέ.

13 Ἰότε πὲν σοὺ πουγγαρηνὲν γιανηντὰ τουρούρουμ, βὲ σεχὲρ ἐχαλισινὶν κηζλαρὴ σοὺ τζεκμεγὲ κελίορλαρ·

14 Βὲ ὀλά κι, χάνκη κὴζ, πὲν ὀνὰ, Κερὲμ ἐϊλὲ, τεστιγγὶ ἐγτὶρ ἰτζεὶμ τετιγὶμ ζεμὰν, πανὰ, ἴτζ, τεβερλιγγὲ ταχὶ ἰτζιρεὶμ τὲρ ἰσὲ, κουλοὺν Ἰσαακὰ νασὶπ ἰττιγὶν ὅλ ὀλσούν· βὲ ἀγαμὰ ἰχσὰν ἐϊλετιγιγγὶ πουντὰν πιλεὶμ.

15 Βὲ ὀλτοὺ κι, ὅ ταχὰ σόζὲνὲ τὲκέτμεζτεν, ἰότὲ Ἀβρααμὴν καρηνταὸὴ Ναχοροὺν ἀβρατὴ Μελχανὴν ὀγλοὺ Βαθουΐλὲ τογὰν Ῥεβέκκα, ὀμουζουντὰ τεστισὶ ἰλὲ τζηκάρητη.

16 Βὲ κὴζ γαγέτλε κὲὄζὲλ τζεχρελὶ, ταχὰ ἔρ πίλμεμις κὴζ-ὀγλὰν-κὴζ ἠτὴ ἴμτι πουγγαρὰ ἐντικτὲν σογγρὰ, τεστισινὶ τολτουρτού τα τζηκάρητη.

17 Βὲ ὅ κουλ ὀνοὺ καρὸηλαμαγὰ σεγιρττί, βὲ ὀνὰ τετὶ. Κερὲμ ἐϊλὲ, πανὰ τεστιγγτὲν πίραζ σοὺ ἰτζίρ.

18 Ὅλ ταχὶ, ἴτζ ἐφέντιμ, τετὶ βὲ τέζιε τεστισινὶ κολουνοὺν ὄζερινὲ ἐγτιρτὶ, βὲ ὀνὰ ἰτζιρτί.

19 Βὲ ὀνὰ σοὺ ἰτζιρὶπ καντηρτηκτὰν σογγρὰ, τετὶ, Τεβελερὶν ἰτζοὺν ταχὶ σοὺ τζεκεγὶμ, τὰ χέπισι ἰτζίντζεγέ τεκ.

20 Βὲ ἄνιτε τεστισινὶ σοὺ ἀχηρηνὰ πόαλτὴ, βὲ κίνε σοὺ τζεκμεγὲ κουγιουγιὰ σεγιρττὶ, βὲ τζὄμλε τεβελερὶ ἰτζοὺν τζεκτί.

21 Ὅλ ἀτὰμ ἰσὲ ὀνὰ χαϊρὰν ὀλοὺπ ,Ῥάππι γιολουμοὺ οὺγουρλοὺ ἐϊλετί μι, γιὸκσα ἐϊλέμετί μι πιλεγὶμ τεγιὸ σουκιοὺτ ἰτέριτι.

22 Βὲ ὀλτού κι, τεβελὲρ ἰτζτικτὲν σογγρὰ, ὅλ ἀτὰμ γιαρὴμ σὶκλ ἀγηρληγηντὰ πὶρ ἀλτοὺν· τακὴμ, βὲ ἑλλερὶ ἰτζοὺν ὅν (σὶκλ) ἀγηρληγηντὰ πὶρ τζὶφτ ἀλτοὺν πιλεζὶκ ἀλήπ,

23 Τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, σὲν κιμὶν κηζί,σην πανὰ τέϊβερ· πατωγγὴν ἐβιντὲ πιζὲ κετζεγὶ κετζιρμεγὲ γὲρ βάρμη;

24 Ὅλ ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Ἰὲν Μελχανὴν Ναχωρὰ τογουρτουγοὺ ὀγλοὺ Βαθουηλὶν κηζή ἰμ.

25 Βὲ τετὶ, Ἐβιμιζτὲ σαμὰν βὲ γὲμ τζὸκτουρ, κονακλὴκ γεριμίζτε.

26 Βὲ ὅ ἀτὰ μέγιλιπ, Ῥάππιε σετζτὰ ἐϊλετί·

27 Βὲ τετὶ, Ἐφέντιμ Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι μὲτεπαρὲκ ὀλσούν κι, πενὶμ ἐφέντιμτεν ἰχσανηνὴ, βὲ χακηκατηνὴ ἰρὰκ ἐϊλέμετί· Ῥάππι πενὶ ἐφέντιμιν καρηνταὸλαρηνὴν ἐβινὲ οὺγούρουλα σαλτή.

28 Βὲ κὴζ σεγιρτὶπ, πού νεσνελερὶ ἀνασηνὴν ἐβινὲ χαπὲρ ἐϊλετί.

29 Βὲ Ῥεβέκκανην πὶρ καρηνταὸὴ βάρητη, βὲ ἀτὴ Λάβαν ἰτὴ· βὲ Λάβαν ταὸραγιὰ πουγγαρὰ ὅλ ἀτὰμὴν γιανηνὰ σεγιρττί.

30 Βὲ ὀλτού κι, τακημὶ, βὲ κὴζ-καρηνταὸηνὴν ἐλλερινὲ πιλεζικλερὶ κὸρὲπ, βὲ καρηνταὸὴ Ῥεββέκανην, Ἀτὰμ πανὰ πὄϊλὲ σὄϊλετὶ τετιγὶ τζεβαπλαρηνὴ ἐσιττιγιντὲ, ἀτὰμὴν γιανηνὰ βαρτή· βὲ ἰότὲ ὅ πουγγαρτὰ τεβελερὶν γιανηντὰ τουρούρουτου.

31 Βὲ τετὶ, Ἰτζερὶ κὶρ Ῥάππινιν μουπαρεκλισὶ, νίτζουν ταὸρατὰ τουρούρσουν; τζούν κι ἐβὶμ, βὲ τεβερλερὶν ἰτζοὺν γερὶμ χάπα χαζήρ τηρ.

32 Βὲ ἀτὰμ ἐβὲ κιρτικτὲ, τεβελερὶν γὲκὲνὲ γικτὴ, βὲ ὀνλαρὰ σαμὰν, βὲ γὲμ βερτί· βὲ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴ, βὲ περαπεριντὲ ὀλὰν ἀτὰμλαρὴν ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαμαγὰ σοὺ(βερτί).

33 Βὲ ὀνοὺν ὀνὲνὲ ταὰμ κονουλτού ἔμμα ὅ, Σόζὲμὲ σόϊλεγενέ τεκ, γεμὲμ τετὶ, ὅτα ὀνὰ, Σόϊλὲ, τετί.

34 Βὲ τετὶ, Πὲν Ἀβρααμὴν κουλού ἰμ,

35 Βὲ Ῥάππι πενὶμ ἀγαμὴ γαγέτλε περεκετλετὶ, βὲ πόγὲκ κιμέσνε ὀλτού· βὲ ὀνὰ κογιουνλὰρ βὲ σηγηρλὰρ, βὲ κὲμὲξ, βὲ ἀλτοὺν, βὲ κουλλὰρ, βὲ χαλαϊκλὰρ, βὲ τεβελὲρ, βὲ ἐσεκλὲρ βερτί.

36 Βὲ ἀγαμὴν ἀβρατὴ Σάῤῥα ἐχτιαρλατηκτὰν σογγρὰ, ἀγαμὰ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτού· βὲ ὀνὰ πὲτὲν βαρληγηνὴ βερίρ.

37 Βὲ ἀγὰμ πανὰ ἄντ βερὶπ τετὶ, Πενὶμ σακὶν ὀλτουγοὺμ γερτὲ Χανανιλερὶν κηζλαρηντὰν ὀγλουμὰ ἀβρὰτ ἄλμαγιάσην.

38 Ἴλλα πατάμὴν ἐβινὲ, βὲ πενὶμ σοϊουμὰ βαράσην τα, ὀγλουμὰ ἀβρὰτ ἀλάσην.

39 Βὲ ἀγαμὰ τετιγιμτέ κι, Ἐχτιμάλ τηρ κι, καρὴ ἀρτήμτζα κέλμεγε.

40 Πανὰ τετὶ, Πενὶμ ὀνὲντὲ γὸρὲτὲγὲμ Ῥάππι μελεκινὶ σενὶν περαπερίντζε κὸντερετζέκτιρ, βὲ σενὶν γιολουνοὺ ἀτζὴκ ἰτετζέκ· βὲ πενὶμ ὀγλουμὰ σοϊουμτὰν ἀβρὰτ ἀλάσην·

41 Ὅλ ζεμὰν γεμινιμτὲν ζαβαλσὴζ ὀλούρσουν· γιάνι σοϊουμὰ βαρτηγηντὰ σανὰ βερμεζλέρισε, ὅ ζεμὰν γεμινιμτὲν ζαβαλσὴζ ὀλούρσουν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΘΕΟΛΟΓΙΑΣ

42 Βὲ πού κὲν πουγγαρὰ κελτιγιμτὲ τετὶμ, Γιὰ ἀγὰ Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, ἔγερ σίμτι πενὶμ κιττιγὶμ γιολουμού ἀτζὴκ ἰτέρσεν,

43 Ἰστὲ πὲν σού πουγγαρηντὰ τουρούρουμ· βὲ ὀλά κι, χάνκη κὴζ σού τζεκμεγὲ κελίρ τε, πὲν ὀνὰ, Κερὲμ ἔιλὲ, πανὰ τεστιγγτὲν ἄζατζηκ σού ἰτζὶρ τέρισεμ,

44 Ὅτα πανὰ, Σέν τε ἴτζ, τεβελερὶν ἰτζούν ταχὶ σού τζεκεγὶμ τέρσε· ἀγαμὴν ὀγλουνὰ Ῥάππινιν νασὶπ ἐίλετιγὶ ἀβρατ πού (ὀλσούν).

45 Ταχὶ καλπιμτὲ σόζεμὲ τεκέτμεζτεν, ἰστὲ Ῥεβέκκα, ὁμουζουντὰ τεστί ἰλὲ τζηκάρητη· βὲ κουγιουγιὰ ἐνὶπ σού τζεκτί· βὲ ὀνὰ τετιγιμτὲ, Κερὲμ ἐίλὲ πανὰ σού ἰτζὶρ,

46 Ἄνιτε τεστισινὶ ἔζεριντὲν ἐντιρὶπ, Ἴτζ, τεβερλεριγγὲ ταχί ἰτζιρεὶμ τετί ἴμτι πὲν ἰτζτὶμ, τεβερλεριμὶ ταχὶ σουβαρτή.

47 Βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετὶμ, κιμὶν κηζήσην; ὅτα Μελχανὴν Ναχωρὰ τογουρτουγού ὀγλού Βαθουηλὶν κηζὴ ἰμ τετί· ὅλ ζεμὰν τακημὴ γεζενὲ, βὲ πιλεζικλερὶ ἐλλεριὲ τακτήμ.

48 Βὲ ἐγιλὶπ, Ράππιε σετζτὰ ἐίλετὶμ, βὲ ἀγὰμ Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι μουπαρεκλετίμ κι, πενὶ τογρού γιολὰ κουλαουζλατὴ, ἀγαμὴν καρηντασηνὴν κηζηνὴ ὀνοὶν ὀγλουνὰ ἀλήβερμεγε.

49 Ἴμτι χάλια ἔγερ ἀγαμὰ ἰχσὰν βὲ χακηκὰτ ἰτμὲκ ἰστέρσενιζ, τέϊβεριν πανά γιὸκ ἰσε, πανὰ τέϊν κι γιὰ σαγὰ, γιὰ σολὰ τὸνεΐμ.

50 Ὅλ ζεμὰν Λάβαν βὲ Βαθουὴλ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ἰπού σέϊ Ῥάππι ταραφηντὰν ὀλμούς τουρ πὶζ σανὰ κότὲ γιὰ ἐγὶ σόϊλεμεγὲ κατὶρ τεγίλιζ.

51 Ἰστὲ Ῥεβέκκα ὀνὲντέ ἄλ τα κίτ· βὲ Ῥάππινιν τετιγὶ ἔζερὲ, ἀγαγγὴν ὀγλουνοὺν ἀβρατὴ ὀλσούν.

52 Βὲ Ἀβραάμὴν κουλού, ὀνλαρὴν σόζλεριν ἐσιττιγιντὲ, Ῥάππιε γερέ τεκ σετζτὰ ἐίλετί.

53 Βὲ κούλ κὲμὲς ἀβατανληκλὰρ, βὲ ἀλτούν ἀβατανληκλάρ, βὲ ἐσβαπλὰρ τζηκαρτή τα Ῥεβέκκαια βερτὶ ὀνοὶν καρηντασηνὰ, βὲ ἀνασηνὶ ταχὶ τζὸκ χετιγελὲρ βερτί.

54 Βὲ ὅ, βὲ πιλεσιντὲ ὀλὰν ἀταμλὰρ γεὶπ ἰτζτιλὲρ, βὲ ὅλ κετζὲ (ὅρατα) καλτηλάρ· βὲ σαπάχλαιν καλκτηκλαρὴ κπί, Πενὶ ἀγαμὰ κόντέριν τετί.

55 Ἔμμα κηζὴν ἀνασὴ, βὲ καρηντασὴ τετιλὲρ, Κὴζ πὶρ κατζ κὲν, χίτζ ὀλμάζσα, ὅν κὲν πιζὶμ γιαηημηζτὰ ἐγλενσίν· ὀντὰν σογγρὰ κιτσίν.

56 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Πενὶ ἀληκὸμαν, ζίρα Ῥάππι γιολουμοὺ οἰγουρλοὺ ἐίλετί· κόντέριν πενὶ, ἀγαμὰ κιτεΐμ.

57 (Ἀνλέρτε) τετιλὲρ, Κηζὴ τζαγηραλήμ τα ἀγζηντὰν τζεβὰπ ἀραγιαλήμ.

58 Βὲ Ῥεβέκκαγι τζαγηρὶπ, ὀνὰ, Ἰπού ἀτὰμ ἦλα κιτέρμισιν τετικλεριντὲ, κιτέριμ τετί.

59 Βὲ κειτιλερὶν κὴζ-καρηντασὴ Ῥεβέκκαγι, βὲ ὀνοὺν ταγιασηνὴ, βὲ Ἀβραααμὴν κουλοιτού βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρηνὴ σαλήβερτιλερ.

60 Βὲ Ῥεβέκκαγε χαΐρ τοὰ ἐίλεΐπ τετιλὲρ, Σὲν πιζὶμ κὴζ – καρηντασημήζσην· πιγγλὲρ πιγγιὲ τζογαλάσην, βὲ ζουρριετὶν τεσμανλαρηνὴ μιρὰς ἀλά.

61 Βὲ Ῥεβέκκα, βὲ ὀνοὺν χηζμεττζὶ κηζλαοὴ καλκὴπ, τεβερλερὶν ἔζεριὲ πιντιλὲρ, βὲ ὅ ἀτὰμὴν ἀρτήτζα κιττιλὲρ· βὲ ὅ κούλ Ῥεβέκκαγι ἀλὴπ κιττί.

62 Ὅλ ζεμὰν Ἰσαὰκ Λαχαϊ-Ῥοὶ κουγιουσουντὰν τόνεπ κελίριτὶ τζοίν κι νοτὸς τιγιαρηντὰ ὀτουρούρουτου.

63 Βὲ Ἰσαὰκ ἀχσὰμ βακτηντὰ σαχραγιὰ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ τζηκτή· βὲ κόζλεριν καλτηρὴπ πακτὴ, βὲ ἰστὲ τεβελὲρ κελίριτι.

64 Ῥεβέκκα ταχὶ κόζλεριν καλτηρὴπ Ἰσαακὴ κόρτεγιντὲ, τεβετὲν ἐιτί.

65 Τζοίν κι ὅ κουλὰ, Σὸ σαχρατὰ πιζὶ καρσηλαμαγὰ κελὲν κίμ τιρ τετί τε, κούλ, Ἀγάμ τηρ τετί ἰτι. Βὲ ὀρτεσὲνὲ ἀλὴπ ὀρτεντὲ.

66 Ὅλ ζεμὰν κούλ τζέμλε ἰττιγὶ σειλερὶ Ἰσαακὰ νακλ ἐίλετί.

67 Βὲ Ἰσαὰκ, ὀνοὺ ἀνασὴ Σάραιην τζατηρηνὰ κετιρτί· βὲ Ῥεβέκκαγι ἀλὴπ ἀβρατὴ ἐίλετί· βὲ ὀνοὺ σεβτί· βὲ Ἰσρὰκ ἀνασηνὴν (ὀλέμεντὲν) σογγρὰ μετεσελλὶ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἀβραὰμ Χεττοΐρα ἰσμιντὲ πὶρ ἀβρατ ταχὰ ἀλτή.

2 Βὲ ὅ πουνὰ Ζεμβρανὴ, βὲ Ἰοκτανὴ, βὲ Μαδανὴ, βὲ Μαδιαμὴ, βὲ Ἰεσβιοκοὶ, βὲ Σωιεγὶ τογουρτού.

3 Βὲ Ἰοκσὰν Σαβαΐ, βὲ Δαιδανὴ τογουρτού· βὲ Δαιδανὴν ὀγουλλαρὴ Ἀσσουρεὶμ, βὲ Λατουσὶμ, βὲ Λαωμείμ ἰτι.

4 Βὲ Μαδιανὴν ὀγουλλαρὶ Γεφὰρ, βὲ Ἀφὲρ, βὲ Ἀνὼχ, βὲ Ἀβειδὰ, βὲ Ἐλδαγά ἰτη· τζὲμλε πουνλὰρ Χεττούρανην ὀγουλλαρή ἰτη.

5 Βὲ Ἀβραὰμ τζὲμλε βαρληγηνὴ Ἰσαακὰ βερτί.

6 Ἔμμα ὀταληκλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὰ Ἀβραὰμ χετιγελὲρ βερτὶ, βὲ ταχὰ σὰγ ἰκεν ὀνλαρὴ Μαὅρὴκ τιγιαρηνὰ κὲντογοὺ ταραφλαρηνὰ ὀγλοὺ Ἰσαακτὰν ἰραγὰ κόντερτί.

7 Βὲ Ἀβρααμὴν γιαὅατηγὴ ὀμρὲνὲν σενελερινὶν κὲνλερὶ πουνλάρ τηρ, γὲζ γετμὶς πὲς γίλ.

8 Βὲ Ἀβραὰμ ἐγὶ χὸς κοτζαληκτὰ, πίρ ου ἐχτιγιὰρ ὀλούσουν, κετζινιπ ὀλτὲ· βὲ καβμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού.

9 Βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ Ἰσαὰκ, βὲ Ἰσμαὴλ, ὀνοὺ Χεττὶ Σααρὴν ὀγλοὺ Ἐφρωνοὺν Μαμβρὴ καρὅησηντὰ ὀλὰν ταρλασηντακὴ Μαχπελὰχ μαγαρασηνὰ κόμτὲλέρ·

10 Ἀβρααμὴν Χὲτ ὀγουλλαρηντὰν σατὴν ἀλτηγὴ ταρλαγιά· Ἀβραὰμ βὲ ἀβρατὴ Σάρα ὅραγια κόμὲλτὲλέρ.

11 Βὲ Ἀβραὰμ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Ἀλλὰχ ὀνοὺν ὀγλοὺ Ἰσαακὴ περεκετλετί· βὲ Ἰσαὰκ Λαχαί-Ῥοΐ κουγιουσουννοὺν γιανηντὰ μεκιὰν ἐϊλετί.

12 Βὲ Σάῤῥανην χαλαϊγὴ Μησηρλὴ Ἄγαρην Ἄβραααμᾶ τογουρτουγοὺ ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶν σιλσελεσὶ πού τουρ.

13 Βὲ Ἰσμαηλὶν ὀγουλλαρηνὴν ἀτλαρὴ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα, βὲ σιλσελελερίντζε πουνλάρ τηρ· Ἰσμαηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ναβαϊὼθ, ὀντὰν σογγρὰ Κηδὰρ, βὲ Ναβδεὴλ, βὲ Μασσάμ,

14 Βὲ Μασμὰ, βὲ Δουμὰ, βὲ Μασσή,

15 Χαδδὰρ, βὲ Θαιμὰν, Ἰετοὺρ, Ναφὶς, βὲ Κεδμά·

16 Πουνλάρ τηρ Ἰσμαηλὶν ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν κοϊλερίντζε βὲ κουλελερίντζε, ἀτλαρὴ πουνλάρ τηρ, ὲμμετλερίντζε ὅνικι πεγλέρ ἰτι.

17 Βὲ Ἰσμαηλὶν ὀμρὲνὲν σενελερὶ γὲζ ὁτοὺζ γετὶ γὶλ ὀλτού· βὲ κετζινιπ ὀλτὲ, βὲ καβμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού.

18 Βὲ ὀνλὰρ Ἀσσυρίαγια κιτετζὲκ γιολτὰ Εὔϊλαττὰν τὰ Μησηρὴν ἀνατζηντὰ ὀλὰν Σουρά τεκ μεκιὰν τουττουλάρ· (Βὲ Ἰσμαὴλ) τζὲμλε καρηντασλαρηνὴν ὀνὲντὲ μεκιὰν ἐϊλετί.

19 Βὲ Ἀβραααμὴν ὀγλοὺ Ἰσαακὴν σιλσελεσὶ πού τουρ· Ἀβραὰμ Ἰσαακὴ τογουρτού.

20 Βὲ Ἰσαὰκ, Παδὰν-Ἀραμτὰν ὀλὰν Συριανὴ Βαθουηλὴν κηζὴ, βὲ Συριανὴ Λάβανην κὴζ καρηντασὴ Ῥεβέκκαγι ἀβρὰτ ἀλτηγὴ ζεμὰν, κὴρκ γιασηντά ἰτη,

21 Βὲ Ἰσαὰκ ἀβρατὴ ἰτζοὺν Ῥάππιε νιγιὰζ ἰτέριτι· τζούν κι κησήρητη· βὲ Ῥάππι ρετζασηνὴ καπουλ ἐϊλετὶ, βὲ ἀβρατὴ Ῥεβέκκα κεπὲ ὀλτού.

22 Βὲ ὀγλαντζηκλὰρ καρνὴ ἰτζιντὲ πιρὶ πιρί ἰλε τοκουσουρλάρητη, βὲ τετὶ, Τζούν κι πόϊλέ τιρ, πὲν νίτζουν κεπὲ ὀλτούμ; βὲ Ῥάππιε τανησμαγὰ κιττί.

23 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Σενὶν καριηγγτὰ ἰκὶ μιλλὲτ βάρ τηρ· βὲ σενὶν παγαρσηκλαρηντὰν ἰκὶ κὰβμ ἀϊρηλατζάκ τηρ· βὲ πιρὶ ὅ πὶρ κὰβμτὰν κουββετλὶ ὀλατζάκ, βὲ πόγὲγὲ κὲτζὲγὲνὲ κοὺλ ὀλατζάκ.

24 Βὲ ὀνοὺν τογουρατζὰκ κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, ἰστὲ καρνηντὰ ἐκὶζ (πουλουντού).

25 Βὲ ἐββὲλ τζηκὰν κηρμηζὴ πὲς-πὲτὲν σὴκ κηλλὴ κετζὲ κιπί ἰτι· βὲ ἀτηνὰ Ἡσαῦ κοτουλάρ.

26 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ, καρηντασὴ ταχὶ τζηκτή· βὲ ὀνοὺν ἐλὶ Ἡσαυὴν ὀκτζεσινὶ τουτάρητη· βὲ ἀτηνὰ Ἰακὼβ κονουλτού· βὲ ὅ πουνλαρὴ τογουρτουγοὺ ζεμὰν, Ἰσαὰκ ἀλτμὴς γιασηντά ἰτη.

27 Βὲ ὀγλαντζηκλὰρ πόγὲτὲλέρ· Βὲ Ἡσαῦ ἀβτζηληκτὰ μαχὶρ σαχρὰ ἀταμή ἰτη, βὲ Ἰακὼβ γιαβὰς ἀτάμ ἠτη, βὲ τζατηρλαρτὰ σακὶν ὁλούρουτου.

28 Βὲ Ἰσαὰκ Ἡσαυὴ σεβέριτι, τζούν κι ὀνοὺν ἀβὴ κεντιγὲ ταάμ ἰτη· ἔμμα Ῥεβέκκα Ἰακωβοὺ σεβέριτι.

29 Βὲ Ἰακὼβ ἄς πισιρτί· Ἡσαύ τα κηρτὰν τζηκὰ κελτὶ, βὲ γιοργούνουτου.

30 Βὲ Ἡσαῦ Ἰακωβὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, πανὰ σου κηρμηζὴ ταμτὰν γετὶρ, ζίρα γιοργούνουμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀτηνὰ Ἐδὼμ τενιλτί.

31 Βὲ Ἰακὼβ τετὶ, Πού κὲν πανὺ ἰλκλὶκ χακκηγγὴ σάτ.

32 Ἡσαῦ ταχὶ τετὶ, Ἰτὲ πὲν ὀλὲμ χαττιντέ ἰμ· πού ἰλκλὶκ χακκὴ πανὰ νεγὲ λαζήμ τηρ;

33 Βὲ Ἰακὼβ τετὶ, Ἤανὰ πού κὲν γεμὶν. ἐϊλέ· βὲ ὀνὰ γεμὶν ἐϊλετί· βὲ ἰλκλὶκ χακκηνὴ Ἰακωβὰ σαττή.

34 Ὅλ ζεμὰν Ἰακὼβ Ἡσανὰ ἐτμὲκ, βὲ μερτζιμὲκ ἀὸὴ βερτί· ὅλ τα γεῖπ ἰτζτικτὲν σογγρὰ, καλκτὴ κιττί· πόϊλελικτὲ Ἡσαῦ ἰλκλὶκ χακκηνὴ χὸρ κόρτὲ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΗΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ γεοτὲ κητλὴκ ὀλτού, Ἀβρααμὴν κὲνλεριντὲ ὀλὰν ἐββελκὶ κητληκτὰν μαατέ· Βὲ Ἰσαὰκ Γέραραγια Φιλιστιλερὶν πατηὸαχὴ Ἀβιμέλεχε κιττί.

2 Βὲ Ῥάπτι ὀνὰ κόρὲνὲπ τετὶ, Μησηρὰ ἔνμεγέσιν· πενὶμ σανὰ τεγετζεγὶμ γερτὲ μεκιὰν ἐϊλέ·

3 Ἤού γερτὲ μισαφὶρ ὅλ, βὲ πὲν σενὶν πιλέντζε ὀλατζάγημ, βὲ σενὶ περεκετλεγετζέγιμ· ζίρα τζὲμλε πού βιλαγετλερὶ σανὰ, βὲ σενὶν ζουρρίετινὲ βερετζέγιμ· βὲ παπὰγγ Ἀβραμὰ ἄντ ἐϊλετιγὶμ γεμινὶ σαπὶτ ἰτετζέγιμ.

4 Βὲ ζουρρίετιγγὶ κόγὲν γιλτηζλαρὴ κατὰρ τζογαλτατζάγημ, βὲ τζούμλε πού βιλαγετλερὶ σενὶν ζουρρίετιγγὲ βερετζέγιμ, βὲ σενὶν ζουρρίετιγγτὲ γερὶν τζὲμλε ὲμμετλερὶ περεκετλενετζεκλέρ.

5 Τζούν κι Ἀβραὰμ πενὶμ σόζὲμὲ ἰταὰτ ἐϊλετὶ, βὲ πενὶμ τεμπιχλεριμὶ, βὲ ἐμιρλεριμὶ, βὲ φαρζλαρημὴ, βὲ ὀεριατλαρημὴ χὴφζ ἐϊλετί.

6 Βὲ Ἰσαὰκ Γέραρατα σακὶν ὀλτού.

7 Βὲ ὅλ βιλαγετὶν ἀταμλαρὴ, ἀβρατὴ χουσουσουντὰ σουὰλ ἐϊλετιλὲρ· ὅ τα τετὶ, Ἤού πενὶμ κὴζ καρηνταὸήμ τηρ· τζούν κι ἀβρατὴμ τεμεγὲ κορκτού, κι ὅλ βιλαγετὶν ἀταμλαρὴ Ῥεβέκκα ἰτζούν κεντινὶ ὀλτούρμεγελερ, ζίρα κὲζὲλ τζεχρελὶ ἰτί.

8 Βὲ ὀλτού κι, ὅρατα βαφὶρ κὲνλὲρ ἐγλεντικτὲν σογγρὰ, Φιλιστιλερὶν πατηὸαχὴ Ἀβιμέλεχ πεντζερετὲν πακάρκεν κόρτὲ, κι ἰὸτὲ Ἰσαὰκ ἀβρατὴ Ῥεβέκκα ἰλὲ ὸϊναὸήρητη.

9 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἰσαακὴ τζαγηρὴπ, ὀνὰ τετὶ, Ἰὸτὲ ἐλπέττε πού σενὶν ἀβρατὴν τηρ· γιὰ νίτζουν, Ἤού πενὶμ κὴζ καρηνταὸήμ τηρ τετίν; Βὲ Ἰσαὰκ ὀνὰ τετὶ, Ὀνούν ἰτζούν τετίμ, κι ὀνούν σεπεπινὲ ὅλμεγεῖμ.

10 Ἀβιμέλεχ τε τετὶ, Νέ τιρ πού σενὶν πιζὲ ἰττιγίν; ἄζ καλτὴ χαλκτὰν πιρισὶ ἀβρατὴν ἰλὲ γιατατζάγητη, βὲ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ τζὲρμ κετιρετζέγιτιν.

11 Βὲ Ἀβιμέλεχ τζὲμλε χαλκὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Χὲρ κὶμ πού ἀταμὰ, γιὰ ὀνούν ἀβρατηνὰ τοκουνούρσα μὲτζερετ ὀλτὲρὲλέ.

12 Ὅλ ζεμὰν Ἰσαὰκ ὅλ γερτὲ ἐκὶν ἐκτὶ, βὲ ὅ σενετὲ γὲζ κὰτ (μαχσούλ) καλτηρτή· βὲ ὀνού Ῥάπτι περεκετλετί·

13 Βὲ ὅλ ἀτὰμ πόγὲρὲτὲ, βὲ κιττίκτζε ἀρτάρητη, τάκι γαγέτλε ἀζὶμ ὀλτού.

14 Βὲ τζὸκ κογιουνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ, βὲ κουλλὰρ σαχαπὴ ὀλτού· βὲ Φιλιστιλὲρ ὀνού κησγαντηλάρ·

15 Ὸϊλέ κι παπασὴ Ἀβραμὴν σαγληγηντὰ, παπασηνὴν κσυλλαρηνὴν ἀτζτηγὴ τζὲμλε κουγιουλαρὴ, ὀνλαρὴ Φιλιστιλὲρ καπατὴπ, τοπράκ ὴλα τολτουρτουλάρ.

16 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἰσαακὰ τετὶ, Ἤιζτὲν βὰρ κὶτ, ζίρα πιζτὲν ζιγιατὲ κουββετλὶ ὀλτούν.

17 Βὲ Ἰσαὰκ ὅραταν τζηκὴπ κιττί· βὲ τζατηρηνὴ Γέραρα τερεσιντὲ κουρτού, βὲ ὅρατα σακὶν ὀλτού.

18 Βὲ Ἰσαὰκ παπασὴ Ἀβραμὴν κὲνλεριντὲ ἀτζτηκλαρὴ, βὲ Ἀβραμὴν βεφατηντὰν σογγρὰ, Φιλιστιλερὶν τολτουρτουγού κουγιουλαρὴ τέκραρ καζτή· βὲ ὀνλαρὴν ἰσιμλεριντὶ παπασηνὴν κοτουγού ἰσιμλὲρ ἰλὲ τζαγηρτή.

19 Βὲ Ἰσαακὴν κουλλαρὴ τερετὲ καζτηλὰρ, βὲ ὅρατα καϊνὰρ σού κουγιουσού πουλτουλάρ.

20 Βὲ Γέραρα τζοπανλαρὴ Ἰσαακὴν τζοπανλαρὴ ἰλέ, πού σού πιζίμ τιρ τεγὲ τζεκιὸιρλέριτι· ὀνούν ἰτζούν ὅλ κουγιουνούν ὰτηνὰ Νιζὰ κοτού· ζίρα ὀνούν ἰλὲ νιζαλὰὸτηλάρ.

21 Ἤὶρ κουγιού ταχὰ ἀτζτηλὰρ, ὀνούν ἰτζούν τε τζεκιὸιρλέριτι· πού σεπεπτὲν ὀνούν ὰτηνὰ Τούὸμανλὴκ κοτού.

22 Βὲ ὅραταν κότζτὲ, βὲ πὶρ κουγιού ταχὰ ἀτζτὴ, βὲ ὀνούν ἰτζούν τζεκιὸμεζλέριτι· βὲ ὀνούν ὰτηνὰ Κεγγιὸλὶκ κοτού· τεγερὲκ, Ῥάπτι πιζὶ ὸίμτι κεγγιὸλιγὲ κοτού, βὲ πιζὶ γὲρ ὲζεριντὲ ὰρτηρτή.

23 Βὲ ὅραταν Βηρσαβεεγὲ τζηκτή.

24 Βὲ ὅλ κετζετὲ Ῥάπτι ὀνὰ κόρὲνὲπ τετὶ, Ἤὲν παπὰγγ Ἀβραμὴν Ἀλλαχή ιμ·

κόρκμα, ζίρα πὲν σενὶν ἰλὲ περαπέριμ, βὲ σενὶ περεκετλεγετζέγιμ, βὲ Ἀβραὰμ κουλουμοὺν χατηρὴ ἰτζοὺν σενὶν ζουρριετιγγὶ τζογαλατατζάγημ.

25 Βὲ ὅρατα πὶρ κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ Ῥάππιγιν ἰσμινὲ νιγιὰζ ἐϊλετί· βὲ ὅρατα τζατηρηνὴ κουρτοΐ· βὲ Ἰσαακὴν κουλλαρὴ ὅρατα κουγιοὺ ἀτζτηλάρ.

26 Ὅλ ζεμὰν Ἀβιμέλεχ,μουσαχπὴ Ὀχοζὰθ ἠλὰ, βὲ σερασκερὶ Φιχὸλ ἰλὲ Γέραραταν ὀνὰ βαρτή.

27 Βὲ Ἰσαὰκ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ πενὶ ἰκρὰχ ἰτὶπ, πενὶ κεντινιζτὲν ἰραγὰ κοβμουζ ἰκὲν, πανὰ νίτζουν κελτινίζ;

28 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ἀσκιάρεν κόρτὲκ, κι Ῥάππι σενὶν ἰλέ τιρ, βὲ τετὶκ, Σίμτι μαπεϊνιμιζτὲ σενὶν ἰλὲ πιζὶμ ἀραμηζτὰ γεμὶν ὀλουνσοὺν, βὲ σενὶν ἰλὲ ἄχτ κεσισελίμ,

29 Κὶ νίτζε πὶζ σανὰ τοκούνματη ἰσὰκ, βὲ σανὰ ἐϊλικτὲν μαατὲ πὶρ σέϊ ἴτμεϊπ, ἴλλα σενὶ σελαμὲτ ἰλὲ κιτμεγὲ κοϊβερτί ἰσεκ, (σὲν ταχὶ) πιζὲ κότὲλὲκ ἴτμεγέσιν· σὲν σίμτι Ῥάππινιν μουπαρεκλισίσιν.

30 Βὲ ὀνλαρὰ ζιγιαφὲτ ἐϊλετὶ, βὲ γεἴπ ἰτζτιλέρ.

31 Βὲ ἔρ σαπαχτὰν καλκὴπ, πιρὶ πιρὶ ἰλὲ γεμινλεστικτὲν σογγρὰ, Ἰσαὰκ ὀνλαρὴ σαλήβερτι, βὲ ὀντὰν σελαμὲτ ἰλὲ κιττιλέρ.

32 Βὲ ὀλτού κι, ὅλ κὲντὲ Ἰσαακὴν κουλλαρὴ κελὶπ, ὀνὰ ἀτζτηκλαρὴ κουγιοὺ ἰτζοὺν χαπὲρ βερτιλὲρ, βὲ, σοὺ πουλτούκ, τετιλέρ.

33 Βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Σαβεὲ κοτού (κι γεμὶν τεμέκ τιρ)· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅλ σεχερὶν ἀτηνὰ, τὰ πού κὲνέ τεκ Βηρσαβεὲ τενιλὶρ (κὶ ἄντ κουγιουσοὺ τεμέκ τιρ).

34 Βὲ Ἡσαὺ, Χεττὶ Βεηρηνὶν κηζὴ Ἰουδηθὶ, βὲ Χεττὶ Αἰλωνοὺν κηζὴ Βασεμαθὴ ἀβρατληγὰ ἀλτηγὴ ζεμὰν κὴρκ γιαὸηντά ἰτη·

35 Βὲ ὀνλὰρ, Ἰσαακὰ, βὲ Ῥεβέκκαγια τζὰν ἀτζησὴ ἰτιλάρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ ὀλτού κι, Ἰσαὰκ κοτζαΐπ, βὲ κόζλερὶ τουμανλανὴπ κόρμεκτὲν ἀτζὴζ καλτηκτὰ, πόγὲκ ὀγλοὺ Ἡσανὴ τζαγηρὴπ, ὀνὰ τετὶ, Ὀγλουμ, ὅτα, Λέππεϊ τετί.

2 Βὲ ὅ τετὶ, Ἰὸτὲ ἄρτηκ πὲν κοτζατήμ· ὀλετζεγὶμ κὲνὲ πιλμέμ·

3 Ἴλμτι, κόρεἴμ σενὶ, σιλαχλαρηγγὴ, τιρκεϊγγὶ, βὲ γιαϊγγὴ ἄλτα, κηρὰ τζὴκ, βὲ πανὰ πὶρ ἄβ ἀβλά·

4 Βὲ πανὰ χὰζ ἰττιγὶμ κιπὶ λεζετλὶ γεμεκλὲρ γιάπτα, πανὰ κετὶρ γεγεἴμ, κὶ πὲν ὀλμεζτὲν ἐββὲλ τζανὶμ σανὰ χαἴρ τοὰ ἐϊλεσίν.

5 Ῥεβέκκα ἰσὲ, Ἰσαακὴ, ὀγλοὺ Ἡσανὰ σοϊλενίρκεν, ἐϊττί. Βὲ Ἡσαὺ ἄβ ἀβλαΐπ κετιρμὲκ ἰτζοὺν κηρὰ κιττί.

6 Βὲ Ῥεβέκκα ὀγλοὺ Ἰακωβὰ σοϊλεΐπ τετὶ, Ἰὸτὲ πὲν πάπαγγὴ ἐϊττίμ, κι καρηνταὸὴν Ἡσανὰ σοϊλεΐπ τετὶ,

7 Πανὰ ἄβ κετὶρ, βὲ πανὰ λεζετλὶ γεμεκλὲρ γιάπ, κι γεγεἴμ τε ὀλμεζτὲν ἐββὲλ σανὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ χαἴρ τοὰ βερεἴμ.

8 Ἴλμτι χάλια, ἔϊ ὀγλοὺμ, σανὰ νὲ τεμπὶχ ἰτέρσεμ, σόζουμὲ κουλὰκ βέρ.

9 Χάϊτε ὀὲρὲγὲ βάρ τα, ὅρατα πανὰ ἰκὶ ὀγλὰκ κετίρ· βὲ πὲν ὀνλαρτὰν πάπαγγὰ χὰζ ἰττιγὶ κιπὶ γεμεκλὲρ γιαπαΐμ·

10 Βὲ πάπαγγὰ κότὲρέσιν, κι γεσίν τε, ὀλμεζτὲν ἐββὲλ σανὰ χαἴρ τοὰ ἐϊλεσίν.

11 Ἰακὼβ τα ἀνασὴ Ῥεβέκκαϊα τετὶ, Ἰὸτὲ καρηνταὸὴμ Ἡσαὺ κηλλὴ ἀτάμ τηρ· ἔμμα πὲν κηλσήζημ·

12 Ἐχτιμάλ τηρ κι, πάπὰμ πενὶ ἐλὶ ἰλε γιοκλαγιὰ, βὲ ὀνὰ ἀλτατητζὴ κιπὶ κόρὲνεἴμ, βὲ ὲζεριμὲ χαἴρ τοὰ γερινὲ πεττοὰ κετιρεΐμ.

13 Ἔμμα ἀνασὴ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ ὀγλοὺμ πεττοὰγγ πενὶμ ὲζεριμὲ ὀλσούν· χέμαν σόζωμὲ τιγγλέ τε, κιτὶπ πανὰ (ὀνλαρὴ) κετίρ.

14 Ὅλ ταχὶ βαρὴπ ἀλτὴ, βὲ ἀνασηνὰ κετιρτί· μὲ ἀνασὴ πάπαὸηνὴν χὰζ ἰττιγὶ κιπὶ ταμλὰρ γιαπτή.

15 Βὲ Ῥεβέκκα πόγὲκ ὀγλοὺ Ἡσανὴν ἐβτὲ ὀλὰν ἔγγ ἐγὲ κεϊμλερινὶ ἀλτή τα, ὀνλαρὴ κὲτζὲκ ὀγλοὺ Ἰακωβὰ κειτιρτί·

16 Βὲ ἐλλερινὶ, βὲ ποϊνουνοὺν τζηπλὰκ γερλερινὶ ὀγλὰκ τεριλέρὶ ἰλὲ ὀρτὲ·

17 Βὲ τὲζτὲγὲ χὸς γεμεκλερὶ, χὲμ ἐτμεγὶ ὀγλοὺ Ἰακωβοὺν ἐλλερινὲ βερτί.

18 Βὲ ὅ πάπασηνὰ βαρὴπ τετὶ, Γὶὰ πάπὰμ, ὅλ τα, Λέππεϊ, κίμσιν σὲν ὀγλούμ, τετί.

19 Ἰακὼβ ταχὶ πάπασηνὰ τετὶ, Πὲν σε-

νὶν ἴλκ ὀγλοὺν Ἡσαύημ· πανὰ πουγιουρτουγοὺν κιπὶ εἰλετίμ· λουτφ ἔϊλὲ, κὰλκ ὀτοὺρ, βὲ πενὶμ ἀβημτὰν γέ, κι τζανὴν πανὰ χαΐρ τοὰ ἔϊλεγέ.

20 Ἰσαάκ τα ὀγλουνὰ τετὶ, Νὲ τὲζ πουλτοὺν γιὰ ὄγλουμ; Ὅλ τα τετὶ, Ζίρα Ἀλλαχὴγγ Ῥάπτι ὀνὲμὲ κετιρτί.

21 Βὲ Ἰσαὰκ Ἰακωβὰ τετὶ, Χέλε γιανημὰ κὲλ ὄγλουμ, σενὶ ἐλὶμ ἰλὲ γιοκλαγιαΐμ, σαχὶχ ὀγλοὺμ Ἡσαῦ σένμισιν, γιόκσα τεγίλμισιν.

22 Βὲ Ἰακὼβ πατασὴ Ἰσαακὴν γιανηνὰ βαρτή· βὲ ὅ ὀνοὺ γιοκλαΐπ τετὶ, Κέρτζι σὲς Ἰακωβοὺν σεσί τιρ, ἔμμα ἐλλὲρ Ἡσαυὴν ἐλλερί.

23 Βὲ ὀνοὺ πιλέμετι, τζούν κι ἐλλερὶ καρηντασὴ Ἡσαυὴν ἐλλερὶ κιπὶ κηλλή ἰτη· βὲ ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί.

24 Βὲ τετὶ, (Σαχὶχ) ὀγλοὺμ Ἡσαῦ, σένμισιν; ὅλ τα Πένιμ τετί.

25 Ὅλ ζεμὰν τετὶ, Κετὶρ πανὰ, βὲ ὀγλουμοὺν ἀβηντὰν γεγεΐμ, κι τζανὴμ σανὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλεγέ· βὲ ὀνὰ κὸτὲρτὲ, βὲ γετί· ὀνὰ σαραπ ταχὶ κὸρτὲρτὲ, βὲ ἰτζτί·

26 Βὲ πατασὴ Ἰσαὰκ ὀνὰ τετὶ, Ἐϊ ὀγλοὺμ, χέλε γιανημὰ κέλ τε πενὶ ὀπ.

27 Βὲ γιαναὲπ ὀνοὺ ὀπτέ· βὲ κεϊμλεριναὶν ῥαχγεσινὶ κοκουλατὴ, βὲ ὀνὰ τοὰ ἰτὶπ τετὶ, Ἰστὲ ὀγλουμοὺν κοκουσοὺ, Ῥάπτινιν μουπαρὲκ ἐϊλετιγὶ σαχρανὴν κοκουσοὺ κιπί τιρ·

28 Ἴμτι Ἀλλὰχ σανὰ κὸγὲν τζιγινὶ, βὲ γερὶν σεμιζλιγινὶ, βὲ πουγταΐν βὲ σαραπὴν γανιλιγινὶ βερέ·

29 Καβημλὰρ σανὰ κουλλοὺκ ἰτελὲρ, βὲ μιλλετλὲρ σανὰ τεμεννὰ ἰτελέρ· καρηντασλαρηγγὴν ὲζερινὲ ἐφέντι ὀλάσην, βὲ ἀναγγὴν ὀγουλλαρὴ σανὰ σετζτὰ ἰτελέρ· σανὰ πετποὰ ἰτὲν πετποαλὴ ὀλσοὺν, βὲ σανὰ χαΐρ τοὰ ἰτὲν χαΐρ τοαλὴ ὀλσούν.

30 Βὲ ὀλτού κι, Ἰσαὰκ Ἰακωβὰ χαΐρ τοὰ ἰτμεγὶ πιτιρτικτὲν σογγρὰ, βὲ χέμαν Ἰακὼβ πατασὴ Ἰσαακὴν ὀνὲντὲν τζηκτηγὴ κιπὶ, ὀνοὺν καρηντασὴ Ἡσαῦ ἀβηντὰν κελτί·

31 Ὅλ ταχὶ λεζετλὶ ταμλὰρ τὲζὲπ πατασηνὰ κετιρτί· βὲ πατασηνὰ τετὶ, Ἱαπὰμ καλκσὴν, βὲ ὀγλουνοὺν ἀβηντὰν γεσίν, κι τζανὴγγ πανὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλεγέ·

32 Βὲ πατασὴ Ἰσαὰκ ὀνὰ τετὶ, Σὲν κίμσιν; ὅ τα, Ἱὲν σενὶν ὀγλοὺγγ, ἴλκ ὀγλοὺγγ, Ἡσαύημ τετί.

33 Βέ Ἰσαὰκ γάγετ πὲκ σαστὴ, βὲ τετὶ, Γιὰ κίμ τιρ, ὅλ κίμσε, κι ἄβ ἀβλαΐπ πανὰ κετιρτί τε, σὲν κελμεζτὲν ἐββὲλ χέπισιντὲν γετὶμ, βὲ ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετίμ; βὲ ἐλπέττε μουπαρεκλὶ ὀλατζάκ τηρ.

34 Βὲ Ἡσαῦ πατασηνὴν σὸζλερινὶ ἐσιττικτὲ, ζιγιατὲ ἀζὶμ βὲ ἀτζὴ ἀβὰζ ἠλὰ τζαγηρτή· βὲ πατασηνὰ τετὶ, Γιὰ πατὰμ πανὰ, πανά τα χαΐρ τοὰ ἐϊλέ.

35 Ὅ τα τετὶ, Καρηντασὴγγ χιλὲ ἰλὲ κελτὶ, βὲ σενὶν χαΐρ τοαγγὴ ἀλτή·

36 Βὲ ὅ τετὶ, ὀνοὺν ἀτηνὰ χὰκ ὀύζερὲ Ἰακὼβ κόματηλάρ μη, (κὶ τζελιτζὶ τεμέκ τιρ); ζίρα σίμτι ἰκὶ κερρέ τιρ πενὶ τζελίγιορ· πενὶμ ἰλκλὶκ χακκημὴ ἀλτὴ, βὲ ἰστὲ σίμτι χαΐρ τοαμὴ τα ἀλτή· βὲ τετὶ, Πενὶμ ἰτζοὺν ταχὶ χαΐρ τοὰ ἀληκόματήν μη;

37 Ἰσαάκ τα τζεβὰπ βερὶπ, Ἡσανὰ τετὶ, Ἰστὲ ὀνοὺ σανὰ σαχὰπ ἐϊλετὶμ, βὲ τζὲμλε καρηντασλαρηνὴ ὀνὰ κουλ βερτὶμ, βὲ ὀνοὺ πουγτάϊ βὲ σαραπ ἠλα καββιλετίμ· βὲ σίμτι σανὰ νὲ ἰτεΐμ ὄγλουμ;

38 Βὲ Ἡσαῦ πατασηνὰ τετὶ, Γιὰ πατὰμ σενὶν χαΐρ τοὰγγ χέμαν πίρμι τιρ; πανά τα χαΐρ τοὰ ἐϊλὲ γιὰ πατάμ. Βὲ Ἡσαῦ ἀβαζηνὴ καλτηρὴπ φιγὰν ἐϊλετί.

39 Βὲ πατασὴ Ἰσαὰκ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ σενὶν μεκιανὴν γερὶν σεμιζλιγιντὲ, βὲ γιοκαρητὰν κὸγὲν τζιγιντὲ ὀλά.

40 Βὲ κηλητζὴν ἠλα γιασαγιάσην, βὲ καρηντασηγγὰ κουλλοὺκ ἰτέσιν· βὲ ὀλὰ κι, κουββετλεντιγὶν ζεμὰν, ὀνοὺν πογιουντουρουγουνοὺ πτοϊνουγγτὰν κηράσην.

41 Βὲ Ἡσαῦ Ἰακωβοὺ ὅλ χαΐρ τοὰ ἰτζούν, κι ὀνοὺν ἰλὲ πατασὴ ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλεμίς ἰτι, ἰκρὰχ ἰτέριτι· βὲ Ἡσαῦ καλπιντὲν τετὶ, Πατὰμὴν γιὰς κὲνλερὶ γιακήν τηρ· ὅλ ζεμὰν καρηντασὴμ Ἰακωβοὺ κὰτλ ἰτεΐμ.

42 Βὲ Ῥεβέκκαγια πὸγὲκ ὀγλοὺ Ἡσαυὴν σὸζλερὶ χαπὲρ βερηλτιλέρ· βὲ κὸντεριπ κὸυτζὲκ ὀγλοὺ Ἰακωβοὺ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ καρηντασὴν Ἡσαῦ σενὶν ἰτζοὺν κεντὶ κεντινὲ τεσελλὶ βερίγιορ, κι σενὶ ὀλτὲρέ·

43 Ἴμτι χάλια ὄγλουμ, σὸζὲμὲ τιγγλὲ,

καλκὴπ Χαρράνα, καρηνταὸὴμ Λάβανην γιανηνὰ κάτζ·

44 Βὲ πὶρ κὰτζ κὲν ὀνοὺν ἰλὲ ὀτοὺρ, τὰ καρηνταὸηγγὴν ὀφκεσὶ κετζίντζεγέ τὲκ·

45 Τάκι καρηνταὸηγγὴν σενὶν ὲζερινὲ ὀλὰν γαζεπὶ κετζὲ, βὲ ὀνὰ ἰττικλεριγγὶ οὐνουτά· ὅλ ζεμὰν κόντερὶπ, σενὶ ὅραταν κερὶ κετιρτίριμ· νίτζουν πὶρ κὲντὲ ἰκινιζτὲν τε μαχρούμ ὀλαΐμ;

46 Βὲ Ρεβέκκα Ἰσαακὰ τετὶ, Σοὺ Χὲτ κηζλαρηνὴν σεπεπιντὲν τζανημτὰν πεζτίμ· ἔεγερ Ἰακὼβ Χὲτ κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἀλατζὰκ ὀλούρσα, σὸ πού βιλαγετὶν κηζλαρηντὰν κιπὶ, πανὰ ὀμὲρ νεγὲ γιαράρ;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἰσαὰκ Ἰακωβού τζαγηρὴπ ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐΐλετὶ, βὲ ὀνὰ βασιγὲτ ἰτὶπ τετὶ, Χαναὰν κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἅλμα.

2 Κὰλκ Παδὰν-Ἀραμὰ βὰρ, ἀναγγὴν πατάσὴ Βαθουηλὶν ἐβινέ· βὲ ὅραταν ἀναγγὴν καρηνταὸὴ Λάβανην κηζλαρηντὰν κεντιγγὲ ἀβρὰτ ἅλ.

3 Βὲ χὲρ ὀεἰὲ κατὶρ Ἀλλὰχ σενὶ περεκετλεΐπ ἀρτηρὰ, βὲ τζογαλτά, κι πὲκ τζὸκ ἐμμετλὲρ ὀλάσην.

4 Βὲ σανὰ, χὲμ σεντὲν σογγρὰ ζούρριετιγγὲ Ἀβραὰμὴν περεκετινὶ βερὲ, τά κι Ἀλλαχὴν Ἀβραὰμὰ βερτιγὶ γερὶ, ἰτζιντὲ μισαφιρὲτ ἰλὲ σακὶν ὀλτουγούν (γερὶ) μιρὰς ἀλάσην.

5 Βὲ Ἰσαὰκ Ἰακωβού κόντερτί· βὲ Παδὰν-Ἀραμὰ Ἰακωβούν, βὲ Ἡσαυὴν ἀνασὴ Ῥεβέκκανην καρηνταὸὴ Συριανὶ Βαθουηλὶν ὀγλού Λάβανην γιανηνὰ κιττί·

6 Βὲ Ἡσαῦ κόρτὲκτέ, κι Ἰσαὰκ Ἰακωβὰ χαΐρ τοὰ ἐΐλετί τε, ὀνού Παδὰν Ἀραμὰ κόντερτὶ, ὅραταν κεντινὲ ἀβρὰτ ἀλμὰκ ἰτζούν· χέμ, κι ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἰτέρκεν, βασιγὲτ ἰτὶπ Χαναὰν κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἅλμαγιάσην τετί.

7 Βὲ Χέμ, κι Ἰακὼβ πατάσηνὰ, βὲ ἀνασηνὰ ἰταὰτ ἰτὶπ, Παδὰν-Ἀραμὰ κιττί.

8 Ἴλμτι Ἡσαῦ πατάσὴ Ἰσαακὴν Χαναὰν κηζλαρηντὰν χὰζ ἴτμετιγινὶ κόρτὲκτέ,

9 Ἡσαῦ Ἰσμαηλὲ βαρτὴ, βὲ ὀλὰν ἀβρατλαρηνὴν ὲστὲνὲ, Ἀβραὰμὴν ὀγλού Ἰσμαηλὶν κηζὴ, Ναβαϊωθούν κὴζ καρηνταὸὴ Μαελεθὶ ταχὶ ἀβρὰτ ἀλτή·

10 Βὲ Ἰακὼβ Βηρσαβεετὲν καλκὴπ, Χαρράνὰ κιττί.

11 Βὲ πὶρ γερὲ ὀγραΐπ ὅρατα κετζελετὶ, τζούν κι κὲν ἐνμὶς ἰτί· βὲ ὅλ γερὶν ταὸλαρηντὰν ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ πὰς ἀλτηνὰ κοτού, βὲ ὅλ γερτὲ ούγιουγιὰ βαρτή.

12 Βὲ τὲὸὲντὲ κόρτὲ, κι ἰστὲ, γὲρ ὲζερινὲ πὶρ μερτιβὲν κουρουλμούς ούτού, κι τεπεσὶ κόγὲ γετισίριτί· βὲ ἰστὲ, Ἀλλαχὴν μελεκλερὶ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἐνὶπ τζηκαρλάρητή.

13 Βὲ ἰστὲ, Ῥάππι ὀὺστ πατάσηντὰ τουρούρουτου, βὲ τετὶ, Πὲν σενὶν πατὰν Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιμ· πού ὲζερινὲ γιατὲηγὴν γερὶ σανὰ βὲ σενὶν ζούρριετινὲ βερετζέγιμ.

14 Βὲ σενὶν ζούρριετὶν γερὶν κουμού κατὰρ ὀλατζὰκ, βὲ σὲν κόὺν πατηγιὰ, βὲ κὲντογουγιὰ, πορίοζὰ, βὲ νοτοσὰ ούζανατζάκσην· βὲ γερὶν τζὲμλε μιλλετλερὶ σεντὲ, βὲ σενὶν ζουρριετινὲ περεκετλενετζεκλέρ.

15 Βὲ ἰστὲ πὲν σενὶν ἰλὲ περαπέριμ, βὲ χὲρ νέρεγε κιτέρσεν σενὶ χὴφζ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶ τέκραρ πού βιλαγετὲ κερὶ κετιρετζέγιμ· ζίρα σανὰ τζὲμλε σοΐλετικλεριμὶ ἴτμεϊντζε σενὶ ποσλάμαγιατζάγημ.

16 Βὲ Ἰακὼβ ούγιουκουσουντὰν καλκτὴ, βὲ τετὶ, Ταχκήκαν Ῥάππι πού γερτέ ἰμὶς, βὲ πὲν πιλμέζ ἰτιμ.

17 Βὲ κορκούπ τετὶ, Νὲ ἀμὰν κορκουλού ἰμούς πού γὲρ! πού πασκὰ σέϊ τεγίλ τιρ, μέγερ Ἀλλαχὴν χανεσὶ, βὲ πού κόγὲν καπουσού τουρ.

18 Βὲ Ἰακὼβ σαπαχτὰν καλκὴπ, βὲ ὅλ πασὴ ἀλτηνὰ κοτουγού ταὸὴ ἀλὴπ, ὀνού τιρὲκ τικτὶ, βὲ ὀνοὺν τεπεσινὲ γιαγτόκτὲ.

19 Βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Βαιθὴλ τετὶ (κι Ἀλλὰχ χανεσὶ τεμέκ τιρ)· ἐββελτὲν ἰσὲ, ὀλ σεχερὶν ἀτὴ Λούζ ούτου.

20 Βὲ Ἰακὼβ ἀτὰκ ἀταΐπ τετὶ, Ἔεγερ Ἀλλὰχ πενὶμ ἰλὲ ἰσὲ, βὲ πενὶ πού κιττιγὶμ γιολτὰ χὴφζ ἰτὲρ, βὲ γεγετζὲκ ἐτμὲκ, βὲ κεγινετζὲκ κεγὶμ βερίρσε,

21 Τὰ σελαμὲτ ἰλὲ πατάμὴν χανεσινὲ τὸνὲντζεγέτεκ, ὅλ ζεμὰν Ῥάππι πενὶμ Ἀλλαχὴμ ὀλσούν·

22 Βὲ πού τιρὲκ τικτιγὶμ τὰς Ἀλλαχὴν ἐβὶ ὀλσούν, βὲ τζὲμλε πανὰ βερτιγὶν νεσνελερὶν τεμὰμ ὀὲὲρὲνού βερεΐμ σανά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ Ἰακὼβ γιολὰ Ῥαβὰν ὀλοὺπ, Ἀνατολοὺ ἀταμλαρηνὴν βιλαγετινὲ βαρτή.

2 Βὲ πακτὴ, βὲ ἰότὲ, ὀβατὰ πὶρ κουγιού· βὲ ἰότὲ ὅρατα ὄϋτζ σόυρὲ κογιοὺν ὀνοὺν γιανηντὰ γιατάρητη, τζούν κι σὲρὲλερὶ ὅλ κουγιουτὰν σουβαρηρλάοητη· βὲ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰ πὶρ πόγὲκ τὰς βάρητη.

3 Βὲ τζούμλε σὲρὲλὲρ ὅραγια τζὲμ ὀλτουκλαρὴ ζεμὰν, ταὸὴ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν γιουβαρλαρλάρητη, βὲ κογιουνλαρὴ σουβαρηρλάρητή τα, ὀντὰν σογγρὰ ταὸὴ κίνε γερινὲ, κουγιουνοὺν ἀγζηνὰ κορλάρητη.

4 Βὲ Ἰακὼβ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ καρηνταὸλὰρ, σὶζ νέρετένσινιζ; Ὀνλάρ τα, Ἰὶζ Χαρράντάνηζ, τετιλέρ.

5 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ναχωροὺν ὀγλοὺ Λάβανη πιλίρμισινιζ; Ὀνλάρ τα, Ἰιλίριζ, τετιλέρ.

6 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σάγμη τηρ; Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Σάγ τηρ· βὲ ἰότὲ κηζὴ Ῥαχὴλ κογιουνλάρηλα κελίγιορ.

7 Ὅλ ζεμὰν τετὶ, Ἰότὲ ταχὰ κὲν γὲκσέκτιρ, βὲ ταχὰ χαϊβανλὰρ τεβὸιριλετζὲκ ζεμὰν τεγίλ τιρ· κογιουνλαρὴ σουβάρην τα, βάρην ὀτλαΐϊν.

8 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ἰτέμεϊζ, τάκι τζὲμλε σὲρὲλὲρ τζὲμ ὀλαλὲρ, βὲ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν ταὸὴ γιουβαρλαγιαλάρ τα, ὅ ζεμὰν σουβαρήρηζ κογιουνλαρή.

9 Βὲ ταχὰ ὅ ὀνλὰρ ἠλὰ σόϊλεὸίρικεν, Ῥαχὴλ πατάσηνὴν κοϊουνλαρὴ ἰλὲ κελτί· ζίρα ὀνλαρὴ ὅ κὲτέριτι.

10 Βὲ ὀλτού κι, Ἰακὼβ ἀνασηνὴν καρηνταὸὴ Λάβανην κηζὴ Ῥαχηλὶ, βὲ ἀνασηνὴν καρηνταὸὴ Λάβανην κογιουνλαρηνὴ κόρτὲγὲ κιπὶ, Ἰακὼβ γιαναὸὴπ, ταὸὴ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν γιουβαρλατὴ, βὲ ἀνασηνὴν καρηνταὸὴ Λάβανην κογιουνλαρηνὴ σουβαρτή.

11 Βὲ Ἰακὼβ Ῥαχηλὶ ὀπτὲ, βὲ ἀβαζηνὴ καλτηρὴπ ἀγλατή.

12 Βὲ Ἰακὼβ Ῥαχηλὲ πιλτιρτί κι, ὅ πατάσηνὴν καρηνταὸή τηρ, βὲ Ῥεβέκκανην ὀγλού τουρ· ὅλ τα σεγιρτὶπ πατάσηνὰ χατὲρ ἐϊλετί.

13 Βὲ ὀλτού κι, Λάβαν κὴζ καρηνταὸηνὴν ὀγλοὺ Ἰακωβοὺν χατερινὶ ἐὸιττιγὶ κιπὶ, ὀνοὺ καρὸηλαμαγὰ σεγιρττὶ, βὲ ὀνὰ σαρμαὸὴπ ὀπτὲ, βὲ ὀνοὺ ἐβινὲ κότὲρτὲ· βὲ ὅ τζὲμλε ὀλὰν νεσνελερὶ Λάβανα νὰκλ ἐϊλετί.

14 Βὲ Λάβαν ὀνὰ τετὶ, Σὲν χάκκαν πενὶμ χὲμ κεμιγὶμ, χὲμ ἐτίμ σιν. Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ πὶρ ἄϊ ἐγλεντί.

15 Βὲ Λάβαν Ἰακωβὰ τετὶ, Σὲν πενὶμ καρηνταὸήμσην τεγὲ πανὰ τζάπαμη χηζμὲτ ἰτετζέκσιν; ἐμεγιγγὲ νὲ ἰστέρσιν, τέϊβερ πανά.

16 Βὲ Λάβανην ἰκὶ κηζὴ βάρητη· πόγὲγὲνὲν ὰτὴ Λεία, βὲ κὲτζὲγὲνὲν ὰτὴ Ῥαχήλ ἰτι.

17 Βὲ Λείανην κόζλερὶ ζαΐφ ἰτη· Ῥαχὴλ ἰσὲ κὲζὲλ πιτζιμλὶ, βὲ χὸς τζεχρελί ἰτι.

18 Βὲ Ἰακὼβ Ῥαχηλὶ σεβτί· βὲ τετὶ, Κὲτζὲκ κηζὴν Ῥαχὴλ ἰτζοὺν σανὰ γετὶ γὶλ χηζμὲτ ἰτεῖμ.

19 Λάβαν τα τετὶ, Ἰὲν ὀνοὺ πασκὰ κοτζαγιὰ βερμετέν ἰσε, σανὰ βερμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ· πενὶμ ἰλὲ σακὶν ὅλ.

20 Βὲ Ἰακὼβ Ῥαχὴλ ἰτζοὺν γετὶ γὶλ χηζμὲτ ἰττί· βὲ κηζὰ ὀλὰν σεβκισιντὲν ὀνὰ ἄζ κὲνλὲρ κιπὶ κόρούντέ.

21 Βὲ Ἰακὼβ Λάβανα τετὶ, Ἀβρατημὴ πανὰ βὲρ, ζίρα ὀνὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν κὲνλερὶμ τεμὰμ ὀλτουλάρ.

22 Βὲ Λάβαν βιλαγετὶν τζούμλε ἀταμλαρηνὴ ταβὲτ ἰτὶπ, ζιγιαφὲτ ἐϊλετί.

23 Βὲ ὀλτοὺ κὶ, ἀχὸὰμ ὀλτουκτὰ, κηζὴ Λείαγι ἀλτή τα ὀνὰ κετιρίβερτι· ὅ τα ὀνὰ κιρτί.

24 Βὲ Λάβαν, κηζὴ Λείαγια κεντὶ χαλαϊγὴ Ζελφαγὶ χαλαϊκληγὰ βερτί.

25 Βὲ ὀλτού κι, σαπὰχ ὀλτουκτὰ, ἰότὲ ὅ Λεία ἰμήζ· βὲ ὅ Λάβανα τετὶ, Νέ τιρ πού σενὶν πανὰ ἰττιγίν; Ἰὲν σανὰ Ῥαχὴλ ἰτζοὺν χηζμὲτ ἴτμετίμ μι; βὲ πενὶ νίτζουν ἀλταττήν;

26 Λάβαν τα τετὶ, Ἰὶζὶμ βιλαγετιμιζτὲ πόϊλὲ, πόγὲκτὲν ἐββὲλ κόντζὲγὲ βερμὲκ ὀλμάζ.

27 Ἰουνοὺν χαφτασηνὴ τεμὰμ ἐϊλέ τε, πανὰ ἰτετζεγὶν γετὶ γὶλ ταχὶ χηζμετὶν γερινὲ, σανὰ ὀνού τα βερεῖμ.

28 Βὲ Ἰακὼβ πόϊλὲ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν χαφτασηνὴ τεμὰμ ἐϊλετί· βὲ (Λάβαν) κηζὴ Ῥαχηλὶ ταχὶ ὀνὰ ἀβρατληγὰ βερτί·

29 Βὲ Λάβαν κηζὴ Ῥαχηλὲ, κεντὶ χαλαϊγὴ Βαλλαγὶ χαλαϊκληγὰ βερτί.

30 Βὲ (Ἰακὼβ) Ῥαχηλὲ ταχὶ κιρτὶ· βὲ Ῥαχηλὶ Λείαταν ζιατὲ σεβτί· βὲ ὀνὰ γετὶ γὶλ ταχὰ χηζμὲτ ἐἰλετί.

31 Βὲ Ῥάππι Λείανην ἰκρὰχ ὀλουντόυγουνοὺ κόρμέγιλε, ὀνοὺν ῥαχμινὶ ἀτζτή· Ῥαχὴλ ἰσὲ κησήρ ἠτη.

32 Βὲ Λεία κεπὲ ὀλοὺπ ὀγοὺλ τογουρτοὺ, βὲ ἀτηνὰ Ῥουβὴν κοτού· ζίρα τετὶ, Ῥάππι πενὶμ ἀλτζακληγημὰ ναζὰρ ἐλετί· ἴμτι χάλια πενὶ κοτζὰμ σεβετζέκτιρ.

33 Βὲ κίνε κεπὲ ὀλτοὺ, βὲ πὶρ ὀγλὰν τογουρτού, βὲ τετὶ, Τζούν κι Ῥάππι πενὶμ ἰκρὰχ ὀλουντουγουμοὺ ἐὰτιτὶ, ἀνοὺν ἰτζοὺν πουνοὺ ταχὶ πανὰ βερτί· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Συμεὼν κοτού.

34 Βὲ τέκραρ κεπὲ ὀλοὺπ ὀγλὰν τογουρτού· βὲ τετὶ, Σίμτι πού τεφὰ κοτζὰμ πενὶμ ἰλὲ πὶρ ὀλατζάκ τηρ, τζούν κι ὀνὰ ὁΐτζ ὀγλὰν τογουρτούμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀτηνὰ Λευὶ κοτού.

35 Βὲ κίνε κεπὲ ὀλτοὺ, βὲ ὀγλὰν τογουρτού· βὲ τετὶ, Πού κερρὲ Ῥάππιε ὀὰκρ ἰτετζέγιμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀτηνὰ Ἰούδα κοτού· βὲ τογουρματὰν καλτή.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥαχὴλ Ἰακωβὰ ἐβλὰτ τογουρμάζητηγηνη κόρτόυκτὲ, Ῥαχὴλ κὴζ καρηνταὸηνὴ κησγαντή· βὲ Ἰακωβὰ τετὶ, Πανὰ ἐβλὰτ βὲρ, γιόκσα, πὲν ὀλόύρὲμ.

2 Βὲ Ῥαχηλὶν ὲζερινὲ Ἰακωβοὺν γαζεπὶ τουτουὰτού, βὲ τετὶ, Πὲν σενὶ ῥαχὶμ μεϊβασηντὰν μαχροὺμ ἰτὲν Ἀλλαχὴν γερινέμι ιμ;

3 Ὅλτα τετὶ, Ἰὰτὲ χαλαϊγὴμ Βαλλά· ὀνὰ κὶρ, βὲ τιζλερὶμ ὲζεριντὲ τογουρατζάκ τηρ, τά κι πὲν ταχὶ ὀντὰν ἐβλὰτ καζαναΐμ.

4 Βὲ χαλαϊ,ὴ Βαλλαγὶ ὀνὰ ἀβρατληγὰ βερτί· Ἰακώβ τα ὀνὰ κιρτί.

5 Βὲ Βαλλὰ κεπὲ ὀλοὺπ, Ἰακωβὰ ὀγοὺλ τογουρτού.

6 Βὲ Ῥαχὴλ τετὶ, Ἀλλὰχ πανὰ ὀεραὰτ ἐἰλετὶ, βὲ χὲμ ἀβαζημὴ ταχὶ ἐὰτιτί τε, πανὰ ὀγοὺλ βερτί· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν ἀτηνὰ Δὰν κοτού.

7 Βὲ Ῥαχηλὶν χαλαϊγὴ Βαλλὰ τέκραρ κεπὲ ὀλοὺπ, Ἰακωβὰ πὶρ ὀγοὺλ ταχὰ τογουρτού.

8 Βὲ Ῥαχὴλ τετὶ, Πὲν κὴζ καρηνταὸήμ ἦλα κουββετλὶ κὲρὲς κὲρεὸτὶμ, βὲ γεγγτίμ· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Νεφθαλείμ κοτού.

9 Βὲ Λεία κόρτὲκτέ, κι ἄρτηκ τογουρματὰν κεσιλτὶ, χαλαϊγὴ Ζελφαὶ ἀλὴπ, ὀνοὺ Ἰακωβὰ ἀβρατληγὰ βερτί·

10 Βὲ Λείανην χαλαϊγὴ Ζελφὰ Ἰακωβὰ ὀγοὺλ τογουρτού.

11 Βὲ Λεία τετὶ, οὐγοὺρ κελίγιορ· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Γὰδ κοτού.

12 Βὲ Λείανην χαλαϊγὴ Ζελφὰ Ἰακωβὰ πὶρ ὀγοὺλ ταχὰ τογουρτού.

13 Βὲ Λεία τετὶ, Νὲ μουτλοὺ πανὰ, ζίρα πενὶ καρηλὰρ μουτλουλαγιατζάκ τηρ· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἀσσὴρ κοτού.

14 Βὲ πουγτάϊ πιτζιμὶ κὲνλεριντὲ, Ῥουβὴν βαρὴπ ὀβατὰ καν-κουρουτὰν ὀτλαρὴ πουλοὺπ, ὀνλαρὴ ἀνασὴ Λείαγια κετιρτί. Βὲ Ῥαχὴλ Λείαγια τετὶ, Κερὲμ ἐἰλὲ, ὀγλουγγοὺν κὰνκουρουτανλαρηντὰν πανὰ βέρ.

15 Ὅτα ὀνὰ τετὶ, Σὲν πενὶμ κοτζαμὴ ἀλτηγὴν ἄζ ὀέϊμι τιρ; ὀγλουμοὺν κὰν-κουρουτανλαρηνήταμη ἀλμὰκ ἰστέρσιν; Ῥαχὴλ τε τετὶ, Ἴμτι ὀγλουγγοὺν κὰν κουρουτανλαρηντὰν ὀτὲρὲ πού κετζὲ σενὶν ἰλὲ γιατσήν.

16 Βὲ Ἰακὼβ ἀχσὰμ κηρτὰν κελτί· βὲ Λεία ὀνοὺ καρὸηλαμαγὰ τζηκτή· βὲ ὀνὰ τετὶ, Πανὰ κιρετζέκσιν, ζίρα χάκηκατ ὀγλουμοὺν κανκουρουτανλαρὴ ἰλὲ σενὶ ὲτζετλετίμ. Βὲ ὅ κελτζὲ ὀνοὺν ἰλὲ γιατή.

17 Βὲ Ἀλλὰχ Λείανην τοασηνὴ καπουλ ἐἰλετί· βὲ κεπὲ ὀλοὺπ, Ἰακωβὰ πεσιντζὶ ὀγουλοὺ τογουρτού.

18 Βὲ Λεία τετὶ, Χαλαϊγημὴ κοτζαμὰ βερτιγὶμ ἰτζοὺν Ἀλλὰχ πανὰ ὲτζρετιμὶ βερτί· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰσσάχαρ κοτού.

19 Βὲ Λεία τέκραρ κεπὲ ὀλοὺπ, Ἰακωβὰ ἀλτηντζὴ ὀγουλοὺ τογουρτού.

20 Βὲ Λεία τετὶ, Ἀλλὰχ πενὶ ἐγὶ τζεγὶζ ἰλὲ τζεγιζλετί· ὀίμτι κοτζὰμ πενὶμ ἰλὲ σακὶν ὀλατζάκ τηρ, τζούν κι ὀ νὰ ἀλτὴ ὀγοὺλ τογουρτούμ· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ζαβουλὼν κοτού.

21 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ, πὶρ κὴζ τογουρτού· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Δείνα κοτού.

22 Βὲ Ἀλλὰχ Ῥαχηλὶ χατηρηνὰ κετιρτί, βὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺν τοασηνὴ καπουλ ἐἴλετὶ, βὲ ὀνοὺν ῥαχμινὶ ἀτζτή.

23 Βὲ κεπὲ ὀλοὺπ, ὀγοὺλ τογουρτού· βὲ τετὶ, Ἀλλὰχ πενὶμ ἀγιπημὴ κιτερτί.

24 Βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰωσὴφ κοτοὺ, (κὶ ζὰμμ τεμέκ τιρ), τεγερὲκ, Ἀλλὰχ πανὰ πὶρ γάιρη ὀγοὺλ ζὰμμ ἐϊλεσίν!

25 Βὲ ὀλτοὺ κι, Ῥαχὴλ Ἰωσηφὶ τογουρτουκτὰν σογγρὰ, Ἰακὼβ Λάβανα τετὶ, Κόντὲρ πενὶ, κι βιλαγετιμὲ, βὲ βατανημὰ κιτεῖμ.

26 Ἀβρατλαρημὴ, βὲ ὀγουλλαρημή, κι ὀνλαρτὰν ὀτὲρὲ σανὰ χηζμὲτ ἐϊλετίμ, βὲρ πανὰ κιτεῖμ· ζίρα πενὶμ σανὰ χηζμετιμὶ σὲν πιλίρσιν.

27 Λάβαν τα ὀνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, χουζουρουγγτὰ λοὺτφ πουλαΐμ· τετζρὲπὲ ἰλὲ πουλτούμ, κὶ σενὶν σεπεπιντὲν Ῥάππι πενὶ περεκετλετί.

28 Βὲ τετὶ, Πανὰ ἐμὲκ χακκηγγὴ πιλτίρ τε σανὰ βερεῖμ.

29 Ὅλ τα τετὶ, Σανὰ νὲ ταρὶκ ἰλὲ χηζμὲτ ἰττιγὶμ, βὲ σενὶν ταβαρλαρὴν γιανημτὰ νὲ κατὰρ ὀλτουγοὺ σανὰ μααλίμ τιρ·

30 Ζίρα πὲν κελμεζτὲν ἐββὲλ βαριετὶν ἄζ ἠτη, βὲ (σίμτι) γαγέτλε τζογαλτή· βὲ πενὶμ ἀγιαγὴμ ἠλὰ Ῥάππι σενὶ περεκετλετί· βὲ σίμτι κεντὶ ἐβὶμ ἰτζοὺν νὲ ζαμὰν τετὰρὶκ κόρετζέγιμ;

31 Ὅλ τα τετὶ, Σανὰ νὲ βερεῖμ; βὲ Ἰακὼβ τετὶ, Πανὰ πὶρ σέϊ βέρμεγέσιν· ἐγερ πανὰ σοὺ νεσνεγὶ ἰτέρσεν, σενὶν σὲρὲγγὲ κίνε κὲτὲπ κόζετίριμ·

32 Πού κὲν πὲτὲν σὲρὲγγὲν ἀρασηντὰν κετζεγὶμ, ὅρα τα τζὲμλε πενεκλὶ βὲ νοκταλὴ κογιουνλαρὴ, βὲ τζούμλε καραμτηρὰκ κουζουλαρὴ, κετζιλερτὲν ταχὶ νοκταλὴ βὲ πενεκλὶ ὀλανλαρὴ ἀλαΐμ· βὲ(τζὲμλε πού τὲρλὲλὲρ σιμτὲν κερὲ) πενὶμ ἐμὲκ χακκὴμ ὀλά·

33 Πόϊλελικτὲ σιμτὲν κερὲ σατηκανελιγὶμ πανὰ σαχατὲτ ἰτετζέκ τιρ, σενὶν χουζουρουντὰ ἐτζρετὶμ ἐζεριντὲ πεγιὰν ὀλουνμασὴ ἰλέ· κετζιλερὶν ἀρασηντὰ πενεκλὶ, βὲ νοκταλὴ ὄλμαγιαν, βὲ κουζουλαρὴν ἀρασηντὰ καραμτηρὰκ (ὄλμαγιαν) πεντὲν τζαληνμὴς σαϊλά.

34 Λάβαν τα τετὶ, Χάϊτε σόζὲγγὲ κὸρὲ ὀλσούν.

35 Βὲ ὄλ κὲντὲ ἀλατζαλὴ, βὲ νοκταλὴ ἐρκετζλερὶ, βὲ τζὲμλε πενεκλερὶ, βὲ νοκταλαρὴ ὀλὰν κετζιλερὶ, βὲ κουζουλαρτὰν τζὲμλε πεγιαζληλαρὴ, βὲ τζὲμλε καραμτηρακλαρὴ ἀϊρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

36 Βὲ κεντὶ ἰλὲ Ἰακωβοὺν ἀρασηνὰ ὀὺτζ κὲνλὲκ γιὸλ κοτού· βὲ Ἰακὼβ Λάβανην καλὰν κογιουνλαρηνὴ κὲτέοιτι·

37 Βὲ Ἰακὼβ καβακτὰν, βὲ τζεβιζτὲν, βὲ τζηναρτὰν γεσὶλ τζηπουκλὰρ ἀλὴπ, ὀνλαρὴν καπουκλαρηνὴ οὐφὰκ οὐφὰκ σοϊτοὺ τζηκαρτὴ, σόϊλέ κι, τεγνεκλερὶν ἀκὴ κόρὲνὲρὲτὲ.

38 Βὲ ὅ ἀλατζαλατηγὴ τζηπουκλαρὴ σοὺ ἀρηκλαρηνὰ, κογιουνλαρὴν σουβαρηλμαγὰ κελτικλερὶ σουλουκλαρὰ, κογιουνλαρὴν τὰ καρσησηνὰ κοτοὺ, κὶ σοὺ ἰτζμεγὲ κελιρλέρκει, κηζησαρὰκ τζατησὴπ κεπὲ ὀλαλάρ.

39 Βὲ κογιουνλὰρ τζηπουκλαρὴ κόρτουκλεριντὲ, τζατησὴπ κεπὲ ὀλουρλάρητη, βὲ ἀλατζαλὴ πενεκλὶ, βὲ νοκταλὴ κουζουλὰρ τογουρουρλάρ ἠτη.

40 Βὲ Ἰακὼβ κουζουλαρὴ ἀιρτὴ, βὲ Λάβανην σὲρὲσὲνὲν κογιουνλαρηνὴν γὲζλερινὶ ἀλατζαληλαρὰ, βὲ τζὲμλε καραμτηρὰκ κουζουλαρὰ τζεβιρτί· κεντὶ σὲρὲλερινὶ ἰσὲ ἀιρὴ κοτοὺ, βὲ ὀνλαρὴ Λάβανην κογιουνλαρὴ ἰλὲ πιλὲ κόματη.

41 Βὲ ὀλτού κι, κουββετλιτζὲ κογιουνλὰρ τζατησὴτηκλαρὴ ζεμὰν, Ἰακὼβ τζηπουκλαρὴ σὲρὲνὲν κόζλερὶ ὀνὲνὲ κόρουτου, κὶ κογιουνλὰρ τζηπουκλαρὰ πακαρὰκ κεπὲ ὀλαλάρ.

42 Βὲ κογιουνλὰρ ζαϊφτζὰ ὀλτουγοὺ ζεμὰν κομάζητη· βὲ πόϊλετζε ζαϊφλὰρ Λάβανην, βὲ κουββετλιτζελὲρ Ἰακωβούν ούτού.

43 Βὲ πού ἀτὰμ γαγέτλε ἀρτὴπ τζογαλτὴ, βὲ τζὸκ σὲρὲλὲρ, βὲ χαλαϊκλὰρ, βὲ κουλλὰρ, βὲ τεβελὲρ, βὲ ἐσεκλὲρ σαχαπὴ ὀλτοί.

ΟΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ (Ἰακὼβ)᾽Λάβαινην ὀγουλλαρηνὴν σόζλερινὶ ἐσιττί, κὶ (πόϊλὲ) τερλὲρ ἰτι, Ἰακὼβ πιζὶμ παπαμηζὴν τζὲμλε βαρληγηνὴ καπτὴ, βὲ τζὲμλε πού ἰζζετὶ παπαμηζὴν μαληντὰν καζαντή.

2 Βὲ Ἰακὼβ Λάβανὴν γὲζὲνὲ πακτὴ, βὲ ἰστὲ ἄρτηκ ὀνὰ τὲνκὲ, βὲ ὀτεῖ κὲνκὲ κιπὶ τεγίλιτι.

3 Βὲ Ῥάππι Ἰακωβὰ τετὶ, Βὰρ παπαλαρηγγὴν τιαρηνὰ, χησὴμ ἀκραπαγγὰ κερὶ κὶτ, βὲ πὲν περαπεριγγτὲ ὀλατζάγημ.

4 Ὅλ ζεμὰν Ἰακὼβ κόντερὶπ, Ῥαχηλὶ βὲ Λείαγι κηρὰ σὲρὲνὲν γιανηνὰ τζαγηρτή·

5 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν παπανηζὴν γὲζὲνὲ κορὲγιορούμ, κὶ ἄρτηκ πανὰ τὲνκὲ, βὲ ὀτὶ

κὲνκὲ κὶπὶ τεγίλ τιρ· ἔμμα τὰπὰμὴν Ἀλλαχὴ πενὶμ ἰλὲ περαπέρ ἰτι.

6 Σὶζ ταχὶ πιλίρσινιζ, κὶ πὲν τὰπανηζὰ πὲτὲν κουββετὶμ ἰλὲ χηζμὲτ ἐϊλετίμ·

7 Ἔμμα τὰπανὴζ πενὶ ἀλταττὴ, βὲ πενὶμ ἐμὲκ χακκημὴ ὄν κερρὲ τεγιστιρτί· λάκιν Ἀλλὰχ ὀνοὺ πανὰ κεμλὶκ ἰτμεγὲ πράκματη.

8 Ἰεγγιλιὲρ σενὶν ἐτζρετὶν ὀλσοὺν τετιγὶ ζεμὰν, πὲτὲν σὲρὲ πεγγλὶ τογουρούρουτου· βὲ κίνε, ἀλατζαληλὰρ σενὶν ἐτζρετὶν ὀλσοὺν τετιγὶ ζεμὰν, τζὲμλε σὲρὲ ἀλατζαλὴ τογουρούρουτου.

9 Ἰοὺ ταρικτὲ Ἀλλὰχ σὲρὲγὲ τὰπανηζτὰὶν καλτηρτή τα, πανὰ βερτί.

10 Βὲ ὀλτοὺ κι, σὲρὲ τζατηὲτηγὴ ζεμὰν, κὸζλεριμὶ καλτηρὴπ, τὲὲστὲ κὸρτὲμ, κὶ ἰὲστὲ κογιουνλαρὰ βὲ κετζιλερὲ ἀὲὰν κοτζλὰρ βὲ ἐρκετζλὲρ ἀλατζαλὴ, πενεκλὶ, βὲ νοκταλὴ ἰτηλάρ.

11 Βὲ Ἀλλαχὴν μελεκὶ τὲὲστὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ Ἰακὼβ, πέν τε, Λέππεϊ, τετίμ.

12 Βὲ τετὶ, Σίμτι κὸζλεριγγὶ καλτηρὴπ κογιουνλαρὴν, βὲ κετζιλερὶν ὀὺζερινὲ ἀὲὰν τζὲμλε ἐρκετζελερὲ, βὲ κοτζλαρὰ πὰκ, κὶ ἀλατζαλὴ, βὲ πενεκλὶ, βὲ νοκταλήτηρλαρ· ζίρα Λάβανην τζὲμλε σανὰ ἰττιγὶ νεσνελερὶ κὸρτὲμ.

13 Ἰπὲν ὸὸ Βαιθηλὶν Ἀλλαχή ἰμ, κὶ ὄρατα τιρεγὶ γιαγλατὴν, (χὲμ) ὄρατα πανὰ ἀτὰκ ἀτατὴν· ὸίμτι κὰλκ, πουὺ γερτὲν τζὴκ τα, χησημηγγὴν τιαρηνὰ τόν.

14 Ῥαχὴλ βὲ Λείατα τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰιζὲ πὰπαμηζὴν ἐβιντὲ ἄρτηκ χισσὲ, γιὰ μιρὰς καλτήμη;

15 Ἰὶζ ὀνοὺν γιανηντὰ γιαπαντζὴ κὶπὶ σατλματήκμη; τζούν κι πιζὶ σαττὴ, χέμ τε ἀκτζεμιζί πὲὲ πὲτὲν γετί.

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν πὰπαμηζτὰν ἰχρὰτζ ἰττιγὶ μαλλαρὴν χέπισι πιζὶμ, βὲ ἐβλατλαρημηζήν τηρ· ἴμτι χάλια Ἀλλὰχ σανὰ χὲρ νὲ τετὶ ἰσὲ, ὀνοὺ ἐϊλέ.

17 Ὅλ βακὴτ Ἰακὼβ καλκὴπ, ὀγουλλαρηνὴ βὲ ἀβρατλαρηνὴ τεβελερὶν ἐζερινὲ πιντιρτί.

18 Βὲ τζούμλε ταβαρλαρηνὴ, βὲ πούτὲν ἰτιντιγὶ βαρληγηνὴ, βὲ Παδὰν-Ἀραμτὰ κὲσπ ἰττιγὶ. τζούμλε ταβαρλαρηνὴ Χαναὰν τιαρηνὰ, πὰπασὴ Ἰσαακὴν γιανηνὰ τόνμὲκ ἰτζοὺν, σὸυρτούν.

19 Λάβαν ἰσε, κογιουνλαρηνὴ κηρκμαγὰ κιτμίς ἰτι· βὲ Ῥαχὴλ πὰπασηνὴν πουτλαρηνὴ τζαλτή.

20 Βὲ Ἰακὼβ Συριανὴ Λάβανταν κιζλὶ κατζτὴ· ζίρα ὀνὰ φιραρηνὴ τουγιούρμαμης ἠτη·

21 Ὅἰλετζε ὅ τζούμλε βαρληγὴ ἰλὲ κατζτή, βὲ καλκὴπ ἰρμακτὰν κετζτὶ, βὲ Γαλαὰδ ταγηνὰ τογροὺ γιολουνοὺ τογρουλατή.

22 Βὲ ἐτζὲντζόὺ κὲντὲ Λάβανα χαπὲρ βερτιλέρ, κὶ Ἰακὼβ κατζμής.

23 Βὲ καρηντασλαρηνὴ περαπέρινὲ ἀλὴπ, ὀνοὺν ἀρτηντὰν γετὶ κὲνλὲκ γιὸλ σεγιρττὶ, βὲ Γαλαὰδ ταγηντὰ ὀνὰ γετιστί.

24 Βὲ Ἀλλὰχ κετζὲ οὶγιουκουτὰ Συριανὴ Λάβανα κελὶπ ὀνὰ τετὶ, Σακὴν Ἰακωβὰ ἐγὲ γιὰ κὸτὲ ὸὶλέμεγέσιν.

25 Ἴμτι Λάβαν Ἰακωβοὺ γετιστί· Ἰακὼβ ἰσε ταγτὰ τζατηρηνὴ κουρμούς οὺτου· Λάβαν τα καρηντασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Γαλαὰδ ταγηντὰ κουτού.

26 Βὲ Λάβαν Ἰακωβὰ τετὶ, Νὲ ἰσλετίν τε πεντὲν κιζλὶ κιττὶν, βὲ πενὶμ κηζλαρημὴ κηλὴτζ γεσιρὶ κιπὶ σὲρτούν;

27 Νίτζουν κιζλὶ κατζτήν; βὲ πανὰ χαπὲρ βερμεκσὶζ κεντιγγὶ πεντὲν τζαλτήν; ζίρα πὲν σενὶ σενλὶκ ἰλὲ, τὲρκὲλὲρ ἰλὲ, τὲμπελεκλὲρ ἰλὲ, βὲ ταμπουρλὰρ ἡλὰ κὸντερετζέγιτιμ.

28 Βὲ πενὶ, ὀγουλλαρημὴ βὲ κηζλαρημὴ ὸπμεγὲ πιλὲ πράκματην· χάκκηκατ πουὺ σεὶτὲ τζὸκ τζαχιλλὶκ ἐϊλετίν.

29 Βὲ χάλια σιζὲ κεμλὶκ ἰτμὲκ πενὶμ ἐλιμτὲν κελίρ· ἔμμα πὰπανηζὴν Ἀλλαχὴ τὲν κετζὲ πανὰ σὸϊλεὶπ τετὶ, Σακὴν Ἰακωβὰ ἐγὲ γιάχοτ κὸτὸὺ σὸϊλέμεγεσιν.

30 Βὲ ὸίμτι χὸς, κιττὶν, τζούν κι πατταγγὴν ἐβινὶ τζὸκ ἀρζουλαμής ἠτην· γιὰ ἀλλαχλαρημὴ νίτζουν τζαλτήν;

31 Ἰακώβ τα τζεβὰπ βερὶπ Λάβανα τετὶ, (κιζλί κατζτὴμ), τζούν κι κορκτούμ· ζίρα τετίμ κὶ, Ὅλμαγια κηζλαρηγγὴ πεντὲν τζεκὶπ ἀλάσην.

32 Ἀλλαχλαρηγγὴ χὲρ κιμτὲ πουλούρσαν, ὅ γιαὸάμασην· καρηντασλαρημηζὴν χουζουρουντὰ πεντὲ σενὶν ὀλαρὰκ νέ κι πουλουνούρσα, πάκ τα ἄλ. Τζούν κι Ἰακὼβ ὀνλαρὴ Ῥαχὴλ τζαλτηγηνὴ πιλμέζιτι.

33 Ἴμτι Λάβαν Ἰακωβοὺν τζητηρηνὰ, βὲ

Λείανην τζατηρηνὰ, βὲ ἰκὶ χαλαϊκλαρὴν τζατηρλαρηνὰ κιρτί· ἔμμα πουλάματη· ὅλ ζεμὰν Λείανην τζατηρηντὰν τζηκτὴ, βὲ Ῥαχηλὶν τζατηρηνὰ κιρτί.

34 Βὲ Ῥαχὴλ πουτλαρὴ ἀλμὴς τα, ὀνλαρὴ πὶρ τεβενὶν χαβουτουνὰ κοϊμούς, βὲ ὀνλαρὴν ἐζεριντὲ ὀτουρούρουτου. Βὲ Λάβαν πούτὲν τζατηρὴ τεφτὶς ἐϊλετὶ, ἔμμα πουλάματη.

35 Βὲ ὅ παπασηνὰ τετὶ, Ἐφέντιμ ταρήλμασην πὲν χουζουρουντὰ καλκάματηγημα, τζοὺν κι ἀβρατλαρὰ ὀλὰ κελὲν νεσνὲ πεντὲ βάρ τηρ. Βὲ ὅ τεφτὶς ἐϊλετὶ, ἔμμα πουτλαρὴ πούλάματη.

36 Βὲ Ἰακὼβ ὀφκελενὶπ Λάβανη ἀζαρλατή· βὲ Ἰακὼβ τζεβὰπ ἰτὶπ Λάβανα τετὶ, Πενὶμ σουτζουμ νέ τιρ; πενὶμ καπαχατὴμ νέτιρ τε πενὶμ ἀρτήματζα πεσιμὲ τὸστὲν;

37 Πενὶμ πούτουν ἐσγιαμὴ τεφτὶς ἰττικτὲν σογγρὰ, ἐβιγγὶν τζούμλε ἐσγιανλεριντὲν νὲ πουλτούν; κὸ σούραγια καρηντασλαρημὴν, βὲ καρηντασλαρηγγὴν ὀνὲνέ, κὶ ἰκιμιζὶν ἀρασηντὰ χὸκμ ἐϊλεσινλέρ.

38 Σίμτι γιγιρμὶ γὶλ τηρ σενὶν ἰλὲ περαπέρεμ· κογιουλαρὴγγ βὲ κετζιλερὶγγ τὸσέρμετιλερ, βὲ σὲρὲγγὲν κοτζλαρηνὴ γέμετιμ·

39 Σανὰ χὶτζ τζαναβὰρ γενιγὶ κετίρμετιμ· κεντὶμ ὀτέριτιμ· κερὲκ κὸντούζ, βὲ κερὲκ κετζὲ καπηλμὴς ὀλανὴ ἐλιμτὲν ταλὰπ ἰτέρτιν.

40 Κὸντούζ ἠσητζακτὰν, βὲ κετζὲ τογγτὰν τελὲφ ὀλουνοίρουτουμ· βὲ οϊϊκούμ κόζλεριμτὲν κατζάρητη.

41 Ἰόϊλετζε σενὶν ἐβιντὲ γιγιρμὶ γὶλ κετζιρτίμ· ὀντόρτ γὶλ σανὰ ἰκὶ κηζὴν ἰτζούν χηζμὲτ ἐϊλετὶμ, ἀλτὴ γὶλ τα σὲρὲλερὶν ἰτζούν· βὲ σὲν πενὶμ ἐμὲκ χακκημὴ ὄν κερρὲ τεγιστιρτίν.

42 Ἔγερ πὰπαμὴν Ἀλλαχὴ, Ἀβρααμὴν Αλλαχὴ, βὲ Ἰσαακὴν κορκουσοὺ πενὶμ ἰλὲ ὅλμαγιά ἡ̓τη, ἐλπέττε πενὶ σίμτι πὸς κὸντερετζέγιτιν· Ἀλλὰχ πενὶμ σεφιλλιγιμὶ, βὲ ἐλλερὶμὶν ζαχμετινὶ κόρτὲ, βὲ τὲν κετζὲ (σενὶ) ταζιρλετί.

43 Βὲ Λάβαν τζεβὰπ βερὶπ Ἰακωβὰ τετὶ, Ἰοὺ κηζλὰρ πενὶμ κηζλαρήμ τηρ, βὲ ὀγουλλὰρ πενὶμ ὀγουλλαρήμ τηρ, βὲ σὲρὲλὲρ πενὶμ σὲρὲλερίμ τιρ, βὲ τζούμλε πού σενὶν κόρτὲγὲν νεσνελὲρ (χὲπ) πενίμ τιρ· βὲ νὲ γιαπὰ πιλίριμ πού κὲν πού κηζλαρημὰ, γιὰ ὀνλαρὴν τογουρτουκλαρὴ ἐβλατλαρηνά;

44 Ἴλμτι κὲλ σίμτι πὲν βὲ σὲν ἄχτ κεσιὸελίμ· βὲ πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραγγτὰ σαχατὲτ ἰτζοὺν ὀλά.

45 Βὲ Ἰακὼβ πὶρ τὰς ἀλὴπ, ὀνοὺ τιρὲκ τικτί.

46 Βὲ Ἰακὼβ καρηντασλαρηνὰ τετὶ, Τὰς πιρικτίριν· ὀνλάρ τα τὰς πιρικτιρὶπ πὶρ γιγὶν γιαπτηλὰρ, βὲ ὅρατα γιγηνὴν ἐζεριντὲ γεμὲκ γετιλέρ.

47 Βὲ Λάβαν ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰεγὰρ-σαχαδουθὰ τετί· Ἰακώβ τα ὀνοὺν ἀτηνὰ Γαλεὲδ τετί·

48 Βὲ Λάβαν τετὶ, Ἰοὺ γιγὶν πού κόὺν πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραγγτὰ σαχατέτ τιρ. Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰσμινὲ Γαλεὲδ τενιλτί.

49 Χὲμ Μισπὰ (τενιλτὶ, κὶ ναζὰρ τεμέκ τιρ)· ζίρα τετὶ κὶ, Ἰπιρὶ πιριμζτὲν ἀϊρηλτηγημὴς ζεμὰν, πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραγγτὰ Ῥάπτι ναζὰρ ἐϊλεσίν.

50 Ἔγερ πεϊνὶμ κηζλαρημὰ ἐζγιὲτ ἰτέρσεν γιάχοτ ἔγερ κηζλαρημὴν ὐστὲνὲ ἀβρὰτ ἀλήρσαν, πάκ, κὶ ἀραμηζτὰ ἰνσὰν τεγὶλ, ἴλλα πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραγγτὰ σαχὴτ Ἀλλάχ τηρ.

51 Τaχὶ Λάβαν Ἰακωβὰ τετὶ, Ἰὸτὲ πού γιγὴν, βὲ ἰὸτὲ πενὶμ ἰλὲ σενὶν ἀραγγτὰ τικτιγὶμ τιρέκ·

52 Ἰοὺ γιγὴν σαχὴτ, βὲ πού τιρὲκ σαχὴτ ὀλσοὺν, κὶ κότὲλὲκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πὲν σανὰ πού γιγηντὰν κετζμεγετζέγιμ, νέ τε σὲν πού νιγιὲτ ἰλὲ πού γιγηντὰν, βὲ πού τιρεκτὲν κετζέσιν.

53 Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ναχωρούν Ἀλλαχὴ, ὀνλαρὴν πάπασηνὴν Ἀλλαχὴ πιζὶμ ἀραμηζτὰ χὸκμ ἐϊλεσινλέρ. Βὲ Ἰακὼβ πάπασὴ Ἰσαακὴν κορκουσοὺ ἰλὲ ἄντ ἐϊλετί.

54 Ὅλ ζεμὰν Ἰακὼβ ταγὴν ἐζεριντὲ κουρπὰν τακρὶπ ἐϊλετὶ, βὲ καρηντασλαρηνὴ ἐτμὲκ γεμεγὲ ταβὲτ ἐϊλετί· βὲ ἐτμὲκ γετιλέρ, βὲ ὅλ ταγτὰ κετζελετιλέρ.

55 Βὲ Λάβαν ἔρ σαπαχτὰν καλκτὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαοηνὴ ὀπὲπ, ὀνλαρὰ χαὶρ τὸὰ ἐϊλετί· βὲ Λάβαν ἀϊρηλὴπ, βιλαγετινὲ κερὶ κιττί.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ἰ**ΑΚΩ**Β τaχὶ γιολουνὰ κιττὶ, βὲ ὀτὰ Ἀλλαχὴν μελεκλερὶ ρὰστ κελτιλέρ.

2 Βὲ Ἰακὼβ ὀνλαρὴ κὸρτὲκτὲ, Ἰοὺ Ἀλλαχὴν ὀρτουσού τουρ, τετί· βὲ ὅλ γεοὶν ἀ-

τηνὰ Μαχαναΐμ κοτού (κὶ ἰκὶ ὀρτοὺ τεμέκ τιρ).

3 Βὲ Ἰακὼβ Σηειρ τιαρηντὰ Ἐδὼμ βιλαγετινὲ, καρηνταδὴ Ἡσαυὰ ὀνὲντζε μὲτζτετζιλὲρ κόντερτί·

4 Βὲ ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἰτὶπ τετὶ, Ἀγὰμ Ἡσαυὰ πόϊλὲ σόιλέϊν, Κουλοὺν Ἰακὼβ πόιλὲ τέϊορ κὶ, Πὲν Λάβαντα μισαφιρλὶκ ἰτὶπ, σίμτιγέ τεκ γιανηντὰ τουρτούμ·

5 Βὲ σηγηρλὰρ, βὲ ἐσεκλὲρ, κογιουνλὰρ, βὲ κουλλὰρ, βὲ χαλαϊκλὰρ σαχαπὴ ὀλτούμ· βὲ ἀγαμὰ χαπὲρ ἰτμεγὲ κόντερτὶμ, κὶ χουζουρουγγτὰ λουτφ πουλαΐμ.

6 Βὲ μὲτζετζιλὲρ Ἰακωβὰ τόνούπ τετιλὲρ, Καρηνταδὴν Ἡσαυὰ βαρτήκ· ὅλ ταχὶ περαπεριντὲ τὸρτ γὲζ ἀτὰμ ἡλὰ σενὶ καρσηλαμαγὰ κελίγιορ.

7 Βὲ Ἰακὼβ γαγέτλε κορκτού, βὲ σηκλετὲ κελμέγιλε, περαπεριντὲ ὀλὰν· χαλκὴ, βὲ σὲρὲλερὶ, βὲ σηγηρλαρὴ, βὲ τεβελερὶ ἰκὶ πόλὲγὲ τακσὶμ ἐϊλετί.

8 Βὲ τετὶ, Ἔγερ Ἡσαῦ πόλὲγὲν πιρινὲ κελὶπ ὀνού βουρατζὰκ ὀλούρσα, ὅ πιρ καλὰν πόλόὺκ κατζὴπ κουρτουλά.

9 Βὲ Ἰακὼβ τετὶ, Γιὰ πατὰμ Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ πατὰμ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ, γιὰ Ῥάππι, σέν κι πανὰ, Βιλαγετιγγὲ βὲ ἀκραπαγγὰ τόν τε σανὰ χαΐρ ἰτετζέγιμ τετίν,

10 Κουλουγγὰ ἰττιγὶν τζούμλε ἰχσανλαρηγγὰ, βὲ χὲρ χακκηκατηγγὰ πὲν πὲκ κὲτζὲκ ἰμ· ζίρα πού Ἰορδανὴ τεγνεγίμ ἰλὲ κετζτίμ ἰτι, βὲ σίμτι ἰκὶ πόλόὺκ (ἀσκὲρ) ὀλτούμ·

11 Κερὲμ ἐϊλὲ καρηνταδημὴν ἐλιντὲν, Ἡσαυὴν ἐλιντὲν πενὶ κουρτὰρ· ζίρα πὲν ὀντὰν κορκάρημ, κὶ κελὶπ πενὶ βούρμαγια, ἀναγὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ.

12 Βὲ σὲν τετίν, Ἐλλπέττε σανὰ χαΐρ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶν ζούρὸιετιγγὶ τενιζὶν κουμού κατὰρ ἰτετζέγιμ, κὶ ὅ τζοκλουγουντὰν σαϊλμὰκ καπὶλ τεγίλ τιρ.

13 Βὲ ὅλ κετζὲ ὅρατα καλτὴ· βὲ καρηνταδὴ Ἡσαυὰ πεσκὲς ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἐλιντὲ πουλουναντὰν ἀλτή·

14 Ἰκὶ γὲζ κετζὶ, βὲ γιγιρμὶ ἐρκὲτζ, ἰκὶ γὲζ κογιούν, βὲ γιγιρμὶ κὸτζ,

15 Ὀτούζ ἐμζικλὶ τεβὲ, γιαβρουλαρὴ ἰλὲ, κὴρκ ἰνὲκ, βὲ ὅν πουγὰ, γιγιρμὶ καντζὴκ ἐσὲκ, βὲ ὅν σηπά.

16 Βὲ χὲρ πὶρ σούρούγὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ κουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ βερτί· βὲ κουλλαρηνὰ τετὶ, Ὀνὲμτζε κέτζιν, βὲ πίρ σούρούτὲν πὶρ σουρὲνὲν ἀρασηνὴ ἰρατζὴκ ἐγλέϊν.

17 Βὲ ἐββελκινὲ τεμπὶχ ἰτὶπ τετί, Καρηνταδὴμ Ἡσαῦ σανὰ καβουσούπ, βὲ σανὰ σουὰλ ἰτὶπ, Σὲν κιμίνσιν, βὲ νέρεγε κιτίγιορσουν, βὲ πού ὀνὲντὲ ὁλαιλὰρ κιμίν τιρ, τέρσε·

18 Ὅλ ζεμὰν τέ κὶ, Κελοὺν Ἰακωβοὺν τουρ, κὶ ἀνλερὶ ἀγὰμ Ἡσαυὰ χετιγὲ κοντερίρ· βὲ ἰστὲ ὅ κεντισὶ ταχὶ ἀρτημηζτά τηρ.

19 Ἰκιντζιγὲ ταχὶ, βὲ ὲτζὲιντζὲγὲ, βὲ τζέμλε σὲρὲλερὶν ἀρτηντὰν κιτενλερὲ πόϊλὲ τεμπὶχ ἐϊλεΐπ τετὶ κὶ, Ἡσαυὴ πουλτουγουνούζ ζεμὰν, ὀνὰ πού σόζλερὲ κόρὲ σόϊλέϊν.

20 Χὲμ τεγέσιζ κὶ, Ἰστὲ κουλοὺν Ἰακὼβ ταχὶ ἀρτημηζτά τηρ. Τζούν κι τέριτι κὶ, Ὀνὲμτὲν κιτὲν πεσκὲς ἰλὲ ὀνούν γὲζὲνὲ γιουμσατατζάγημ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ, γὲζὲνὲ κόρετζέγιμ πέλκι πενὶ καπούλ ἰτέ.

21 Ἴμτι πεσκὲς ὀνούντζε κιττί· βὲ κεντισὶ ὅλ κετζὲ ὀρτουτὰ καλτή.

22 Βὲ ὅλ κετζὲ καλκτὴ, βὲ ἰκὶ ἀβρατλαρηνὴ, βὲ ἰκὶ χαλαϊκλαρηνὴ, χὲμ ὄνπιρ ὀγουλλαρηνὴ ἀλτή τα, Ἰαβὼχ κετζιτιντὲν κετζτί

23 Βὲ ὀνλαρὴ ἀλὴπ ἰρμακτὰν κετζιρτὶ, κεζαλὶκ πὲτὲν βαρληγηνὴ ταχὶ κετζιρτί.

24 Βὲ Ἰακὼβ γιαληνὴζ καλτή· βὲ πὶρ ἀτὰμ τὰ σαπὰχ ἀγαρήντζαγιά τεκ ὀνούν ἰλὲ κὲρεσίριτι.

25 Βὲ κόρτὲγὲντέ, κὶ ὀνού ηεγγμεγὲ κατὶρ ὅλματη, πουτουνούν οϊναγηνὰ τόκουντού, βὲ Ἰακωβοὺν πουτουνούν οϊναγὴ ὀνούν ἰλὲ κὲρεσίρκεν γεριντὲν τζεκιλτί.

26 Βὲ ὅ τετὶ, Κόϊβερ πενὶ κιτεΐμ, τζούν κι σαφὰκ σόκτού. Ὅ τα τετὶ, Πενὶ περεκετλεμεΐντζε σενὶ κοϊβερμέμ.

27 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἀτὴν νέ τιρ; Ὅλ τα τετὶ, Ἰακώβ τουρ.

28 Ὅλ ζεμὰν ὀνὰ τετὶ, Σενὶν ἀτηνὰ ἄρτηκ Ἰακὼβ τενίλμεγε, ἴλλα Ἰσραὴλ (κὶ Ἀλλὰχ σουλτανὴ τεμέκ τιρ), ζίρα Ἀλλὰχ ἡλὰ γαλὶπ ὀλτοὺν, ἰνσανλὰρ ἡλὰ ταχὶ κουββετλὶ ὁλατζάκσην.

29 Ἰακώβ τα σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Κερὲμ ἔϊλὲ, ἀτηγγὴ τέϊβερ. Βὲ ὅ τετὶ, Ἀτημὴ νίτζουν

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

σουαλ ἰτέρσιν; Βὲ ὀνοὺ ὄρατα περεκετλετί·

30 Βὲ Ἰακὼβ ὄλ γερὶν ἀτηνὰ Πενιὲλ κοτοὺ (κὶ σουρετουλλὰχ τεμέκ τιρ), τζούν κι (τετὶ), Ἀλλαχὴ γὲζ πὲ γὲζ κόρτοὺμ, κίνε τε ὀμρὸὺμ χὴφζ ὀλουντού.

31 Βὲ Πενιελτὲν κετζτιγὶ κιπὶ, ὲζερινὲ κὲνὲς τζαβτή· βὲ πουτουντὰ τοπαλλάρητη.

32 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, τὰ πού κὲνέ τεκ πουτοὺν ὄϊναγηνὴν ὀὺζεριντεκὶ ὀὺγόὺσὸὺκ σινιρὶ γεμεζλέρ· τζούν κι ὄλ ἀτὰμ Ἰακωβοὺν πουτουνοὺν ὀϊναγηνὰ ὀὺγὲσὲκ σινιρτὲν γιανὰ τοκουντού.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰακώβ κόζλερινὶ καλτηρὴπ κόρτόύκι, ἰστὲ Ἡσαῦ περαπεριντὲ τορτ γούζ ἀτὰμ ἠλὰ κελίριτι· βὲ (Ἰακώβ) ὀγουλλαρηνὴ Λείαγια, βὲ Ῥαχηλὲ, βὲ ἰκὶ χαλαϊκλαρηνὰ τακσὶμ ἐϊλετί.

2 Βὲ χαλαϊκλαρὴ χὲμ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὴ ὀνὲ κοτοὺ, ὀντὰν σογγρὰ, Λείαγι χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ, ἔντζαμ Ῥαχηλί, βὲ Ἰωσηφί.

3 Κεντισὶ ἰσὲ ὀνλαρὴν ὀνὲνὲ κετζτὶ, βὲ καρηντασηνὰ γιακλασανά τεκ γερὲ περαπὲρ γετὶ κερρὲ τεμεννὰ ἐϊλετί.

4 Βὲ Ἡσαῦ ὀνοὺ καρὸηλαμαγὰ σεγιρττὶ, βὲ ὀνὰ σαρμασὴπ πὸϊνουνὰ τὲὸτὲ, βὲ ὀνοὺ ὀπτὲ· βὲ ἀγλατηλάρ..

5 Βὲ κόζλερινὶ καλτηρὴπ, ἀβρατλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ κόοτέ· βὲ τετὶ, Ἰπουνλὰρ σενὶν νέγγ τιρ; Ὅτα τετὶ, Ἀλλαχὴν κουλουγγὰ πὰγησλατηγὴ ἐβλατλάρ τηρ.

6 Ὅλ ζεμὰν χαλαϊκλὰρ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ γιανασὴπ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ.

7 Ὀνὰ κεζαλὶκ Λεία ταχὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὰ γιακὴν βαρὴπ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὀνλαρτὰν σογγρὰ, Ἰωσὴφ ταχὶ Ῥαχὴλ ἰλὲ γιανασὴπ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ.

8 Βὲ τετὶ, Ἰπού καβουστουγοὺμ τζούμλε ἀσκερὶ νὲ ἐϊλέρσιν; Ὅλ τα, Ἐφέντιμιν χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλμὰκ ἰτζούν τουρ, τετί.

9 Ἡσαῦ τα τετὶ, Ἔϊ καρηντασήμ, πεντὲ τζόκ βάρ· σενινκιλὲρ σενὶν ὀλσούν·

10 Βὲ Ἰακώβ τετὶ, Γιὸκ, Ῥετζά ἰτέρὶμ, ἔγερ χουζουρουγγτὰ λοὺτφ πουλτοὺμ οὺσα, πενὶμ ἑλιμτὲν χετιγεμὶ καπούλ ἐϊλὲ· ζίρα ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶν γόυζόυγγὲ Ἀλλὰχ γὲζὲ κόρὲρ κιπὶ κόρτὲμ, βὲ πεντὲν ραζὶ ὀλτούν.

11 Ρετζὰ ἰτέριμ, σανὰ ἄρζ ὀλουνὰν χετιγελεριμὶ καπούλ ἐϊλέ· ζίρα Ἀλλὰχ πανὰ ἰχσὰν ἐϊλετὶ, βὲ πεντὲ χὲρ σέϊ βάρ τηρ. Βὲ ὀνὰ ἰπρὰμ ἐϊλετικτὲ, καπούλ ἐϊλετί.

12 Βὲ τετὶ, Καλκαλὴμ, βὲ κιτελὶμ, βὲ πὲν σενὶν ὀνὲντζε κιτετζέγιμ·

13 Ἔμμα (Ἰακὼβ) ὀνὰ τετὶ, Ἐφέντιμ πιλίρ, κὶ πού τζοτζουκλὰρ ταζέ τιρ, βὲ γιανημτὰ κεπὲ κογιουνλαρὴμ βὲ σηγηρλαρὴμ βάρ, βὲ ὀνλαρὴ χέμαν πὶρ κὲν ζορλασαλὰρ, πὲτοὺν σὲρὸὺ κηρηλήρ.

14 Κερὲμ ἐϊλὲ, ἐφέντιμ κουλὸυνοὺν ὀνὲντζε κετζσίν· βὲ πὲν γιαβὰς γιαβὰς ὀνὲμτὲ κιτὲν χαϊβανλαρὴν ἀγιαγήντζα, βὲ τζοτζουκτζαγηζλαρὴν ἀγιαγήντζα, τὰ Σηειρὲ ἐφέντιμε γετισίντζεγέ τεκ κελίριμ.

15 Βὲ Ἡσαῦ τετὶ, Χέλε περαπεριμτὲ ὀλὰν χαλκτὰν σανὰ πρακαΐμ. Ὅλ τα τετὶ, Ἀσλὴ νέ; (χέμαν) ἐφέντιμιν χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλαΐμ.

16 Ἴμτι Ἡσαῦ ὄλ κὲντὲ γιολουνὰ (κιτὶπ) Σηειρὲ κερὶ κελτί.

17 Ἰακώβ τα Σουκχωθὰ κιττὶ, βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν πὶρ μεκιὰν γιαπτὴ, βὲ χαϊβανλαρὴ ἰτζοὺν ὀπαλὰρ γιαπτὴ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὄλ γερὶν ἀτηνὰ Σουκχώθ κοτοὺ (κὶ ὀπαλὰρ τεμέκ τιρ).

18 Βὲ Ἰακώβ Πατὰν-Ἀραμτὰν κερὶ τονέρκεν, Χαναὰν τιγιαρηντὰ ὀλὰν Συχεμὶν σεχερὶ Σαλημὲ κελτί· βὲ σεχερὶν ὀνδυτὲ κοντού.

19 Βὲ ὀβανὴν σὸ τζατηρηνὴ κουρτουγοὺ ταραφηνὴ, Συχεμὶν πασὴ Ἐμμωροὺν ὀγουλλαρηντὰν γὲζ κητὰ κὲμὲσὲ σατὴν ἀλτή.

20 Βὲ ὄρατα κουρπανχανὲ κουροὺπ, ἀτηνὰ Ἐλ-ελωὲ-Ἰσραὴλ κοτοὺ (κὶ Ἀλλὰχ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ τεμέκ τιρ).

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Λείανην Ἰακωβὰ τογόυρτουγοὺ κηζὴ Δείνα, ὄλ βιλαγετὶν κηζλαρηνὴ κόρμεγὲ τζηκτή.

2 Βὲ ὀνοὺ ὄλ βιλαγετὶν βαλισὶ Εὐὶ Ἐμμωροὺν ὀγλοὺ Συχὲμ κόρτὲκτὲ, ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ζορλαΐπ ὀνοὺν ἰλὲ γιαττή.

3 Βὲ ὀνοὺν τζανὴ Ἰακωβοὺν κηζὴ Δείνα γιαπησττή· βὲ κηζὴ σεβτὶ, βὲ κηζὴν καλπίντζε σόϊλετί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

4 Βὲ Συχὲμ τὰπασὴ Ἐμμωρὰ σόιλεῖπ τετὶ, Σοὺ κηζὴ τανὰ ἀβρατληγὰ ἀλή βερ.

5 Βὲ Ἰακώβ κηζὴ Δείναγι ζορλατηγηνὴ ἐσιττί· ογουλλαρὴ ἰσὲ χαϊβανλαρὴ ἡλὰ ὀβατά ἰτη· βὲ ονλὰρ κελίντζεγέτεκ Ἰακώβ σουκόυτ ἰττί.

6 Συχεμὶν τὰπασὴ Ἐμμώρτα Ἰακωβοὺν γιανηνὰ τζηκάβαρτη, ὀνοὺν ἰλὲ σόϊλεσμὲκ ἰτζούν.

7 Ἰακωβοὺν ογουλλαρὴ ταχὶ, ἐσιττικλερι κιπὶ, ὀβατὰν κελτιλέρ· βὲ ἀταμλὰρ γαγέτλε τασαλανὴτ, ὅ Ἰακωβοὺν κηζὴ ἰλὲ γιατμάγηλα, κι ὁλμὰκ γιακησμάζητη, Ἰσραηλτὲ ῥὲσβαϊλὴκ ἰττιγὶ ἰτζοὺν, πὲκ γαζεπλεντιλέρ.

8 Βὲ Ἐμμώρ ονλὰρ ἡλὰ σόϊλεσὶπ τετὶ, Ογλουμ Συχεμὶν τζανὴ κηζηνηζὰ γιαπηστή· κερὲμ ἴτιν, ονοὺ ονὰ ἀβρατληγὰ βέριν·

9 Βὲ πιζὶμ ἰλὲ τὲνὲρλὲκ ἴτιν· κηζλαρηνηζὴ πιζὲ βέριν, σὶζ ταχὶ κηζλαρημηζὴ κεντιλερινιζὲ ἄληνὸ

10 Βὲ πιζὶμ ἰλὲ σακὶν ὅλουν. Ἰστὲ γὲρ ὀνὲνὲζτέτιρ, μεκιὰν τούτουν, βὲ ὀντὰ τιτζαρὲτ ἐιλέϊν, βὲ ὀντὰ μὲλκλὲρ ἰτίνιν.

11 Συχὲμ ταχὶ κηζὴν πὰπασηνὰ, βὲ καρηνταὸλαρηνὰ τετὶ, Χουζουρουνουζτὰ λουτφ πουλαΐμτα, νὲ τέρσενιζ τιλέϊν σιζὲ βερεΐμ.

12 Πεντὲν νέκατὰρ τζεγὶζ, βὲ νέκατὰρ πὰγησὸλὰρ ἰστέρσενιζ τιλέϊν, βὲ τετιγινὶζ κιπὶ σιζλερὲ βερετζέγιμ· χέμαν κηζὴ πανὰ ἀβρατληγὰ βέριν.

13 Ἰακωβοὺν ογουλλαρὴ ἰσὲ Συχεμὲ, βὲ ονοὺν πὰπασὴ Ἐμμωρὰ, ὅ κεντιλερὶν κὴζ καρηνταὸὴ Δείναγι μουρταρλατηγὴ ἰτζοὺν, χιλὲ ἰλὲ σόϊλεῖπ τζεβὰπ βερτιλέρ·

14 Βὲ ονλαρὰ τετιλὲρ, Πὶζ πού νεσνεγὶ ἰτέμεϊζ, κι κὴζ καρηνταὸημηζὴ σὲννετσὶζ ἀταμὰ βερελίμ· ζίρα πού πιζὲ ἀγὶπ ὁλούρ·

15 Νίχαγετ πουνοὺν ἰλὲ σιζὲ καγὶλ ὁλούρουζ· Ἔγερ σὶζ ταχὶ ἀρανηζτὰ χὲρ ἐρκεγὶ σὲννὲτ ἰττιρμὲκ ἰλὲ πὶζ κιπὶ ὁλούρσανηζ,

16 Ὅλ ζεμὰν σιζὲ κηζλαρημηζὴ βερὶπ, βὲ πιζλὲρ ταχὶ κηζλαρηνηζὴ ἀλὴπ, σιζλὲρ ἰλὲ σακὶν ὁλατζάγηζ, βὲ πὶρ κὰβμ ὁλατζάγηζ.

17 Ἔμμα ἔγερ σὲννετλενμεγὲ πιζὶ τινλεμέζσενιζ, ὅ ζεμὰν κηζημηζὴ ἀλὴπ, τζηκὰρ κιτέριζ.

18 Βὲ Ἐμμώρ, χὲμ Ἐμμωροὺν ὀγλοὺ Συχὲμ ὀνλαρὴν σόζλερινὶ πεγεντιλέρ.

19 Βὲ ὅλ τζιβὰν πού σεγὶ γιαπμαγὰ βακὴτ κετζίρμετι, ζίρα Ἰακωβοὺν κηζηνὰ τζὸκ σεβκισὶ βάρητη· βὲ πού πὰπασηνὴν ἐβιντὲ ἔγγ μὸνὸυτεπερί ἰτι.

20 Βὲ Ἐμμώρ, χὲμ ὀνοὺν ὀγλοὺ Συχὲμ σεχερλερινὶν καπουσουνὰ κελτιλὲρ, βὲ σεχερλερινὶν ἀταμλαρηνὰ σόϊλεῖπ τετιλέρ·

21 Πού ἀταμλὰρ πιζίμ ἰλὲ πὰρησὴκτηρ· ἴμτι πού βιλαγεττὲ σακὶν ὁλούπ ὀντὰ τιτζαρὲτ ἐϊλεσινλὲρ· ζίρα γὲρ, ἰστὲ, ὀνλὰρ ἰτζοὺν ζίατε κενίστιρ· χὲμ ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ ἀβρατληγὰ ἀλαλὴμ, χὲμ πὶζ κηζλαρημηζὴ ὀνλαρὰ βερελίμ.

22 Βὲ λάκιν ὅλ ἀταμλὰρ πιζὶμ ἰλὲ σακὶν ὁλμαγὰ, βὲ πιζίμ ἰλὲ πὶρ κὰβμ ὁλμαγὰ, χέμαν πουνοὺν ἰλὲ καγὶλ ὁλούγιορλάρ, κὶ ονλὰρ σὲννετλεντιγὶ κιπὶ ἀραμηζτὰ ταχὶ χὲρ ἐρκὲκ σόυννετλενέ.

23 Ὀνλαρὴν ταβαρλαρὴ, βὲ πὲτὲν μαλλαρὴ, βὲ τζὲμλε χαϊβανλαρὴ πιζὶμ ὁλμάζμη; χέμαν ονλαρὰ καγὶλ ὁλαλὴμ, βὲ πιζίμ ἰλὲ σακὶν ὁλαλέρ.

24 Βὲ ὀνοὺν σεχιρινὶν καπουσουντὰν τζηκὰν τζούμλε κιμέσνελερ, Ἐμμοροὺν, βὲ ὀνούν ὀγλοὺ Συχεμὶν σόζὲνὲ τιγγλετιλέρ· βὲ σεχερλερὶν καπουσουντὰν τζηκὰν τζούμλε κιμέσνελεριν ἀρασηντὰ χὲρ ἐρκὲκ σὲννετλεντί.

25 Βὲ ὁλτού κι, ὀύτζὲντζὲ κὲντὲ, ονλὰρ ἀγρητά ἰκεν, Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρηντὰν ἰκισὶ, Δείνανην καρηνταὸλαρὴ Συμεών, βὲ Λευΐ, χὲρ πιρὶ κηλητζηνὴ ἀλὴπ, περβασὴζ σεχερὲ γόρὲγὲς ἰττιλὲρ, βὲ τζὲμλε ἐρκεκλερὶ κὰτλ ἰττιλέρ.

26 Ἐμμοροὺ, βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Συχεμὶ ταχὶ κηλητζ ἀγζή ἰλε κὰτλ ἰττιλέρ· βὲ Δείναγι Συχεμὶν ἐβιντὲν ἀλτηλάρ τα τζηκτηλάρ.

27 Ἰακωβοὺν (πακὶ) ὀγουλλαρὴ (ταχὶ) κὰτλ ὁλουνμουσὸλαρὰ χὲτζμ ἰττιλὲρ, βὲ ονλὰρ κεντιλερὶν κὴζ καρηνταὸηνὴ μουρταρλατηκλαρὴ ἰτζοὺν, σεχερὶ γιαγμαλτηλάρ.

28 Ὀνλαρὴν κογιουνλαρηνὴ, βὲ σηγηρλαρηνὴ, βὲ ἐσεκλερινὶ, βὲ σεχερτὲ, βὲ ὀβατὰ πουλουνὰν βαρληγηνὴ ἀλτηλάρ.

29 Βὲ ονλαρὴν πὲτὲν μαληνὴ, βὲ τζούμλε ὀγουλλαρηνὴ, βὲ ἀβρατλαρηνὴ γεσὶρ ἀλτηλάρ· βὲ ἐβλερτὲ χὲρ νέκι πουλτουλάρησα, γιαγμαλατηλάρ.

30 Βὲ 'Ιακώβ Συμεωνὰ βὲ Λευϊὲ τετὶ, Πενὶ βιλαγετὶν σακινλερὶ ἀρασηντὰ, Χανανιλὲρ, βὲ Φερεζιλὲρ ἀρασηντὰ πετνὰμ ἰτμὲκ ἰλὲ, πενὶ τελασεγὲ σαλτηνήζ· βε πενὶμ ἰλὲ ἀτὰμ ἄζ ἰκεν, ὀνλὰρ πενὶμ ἔζεριμὲ τζὲμ ὀλοὺπ πενὶ βουρατζακλάρτηρ· βὲ πὲν χὲμ ἐβὶμ χελὰκ ὀλατζάγηζ.

31 'Ονλάρ τα τετιλὲρ, Γιὰ πιζὶμ κὴζ καρηντασημηζὴ φαχισὲ κιπὶ κουλλανμαλήμη ἰτη;

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' 'Αλλὰχ 'Ιακωβὰ τετὶ, Καλκὴπ Βαιθηλὲ τζὴκ, βὲ ὅρατα σακὶν ὅλ· βὲ καρηντασὴν 'Ησαυὴν γεζὲντὲν κατζάρκεν σανὰ κόρουνεν 'Αλλαχὰ, ὅρατα πὶρ κουρπανχανὲ γιάπ.

2 Βὲ 'Ιακὼβ ἐβὶ ἐχαλισινὲ, βὲ τζούμλε περαπεριντὲ ὀλανλαρὰ τετὶ, 'Αρανηζτὰ ὀλὰν γιατ ἀλλαχλαρὴ τζηκάρην, βὲ πακλένιν, βὲ ἐσβαπλαρηνηζὴ τεγίσιν·

3 Βὲ καλκὴπ Βαιθηλὲ τζηκαλὴμ. βὲ ὅρατα σὸ σηκλὲτ κόυνούμτὲ πανὰ τζεβὰπ βερὲν, βὲ κιττιγὶμ γιολουμτὰ περαπεριμτὲ ὀλὰν Αλλαχὰ κουρπανχανὲ γιαπατζάγημ.

4 Βὲ τζὲμλε ἐλλεριντὲ ὀλὰν γιατ ἀλλαχλαρὴ, βὲ κουλακλαρηντὰ ὀλὰν κὲπελερὶ 'Ιακωβὰ βερτιλὲρ· βὲ 'Ιακὼβ ὀνλαρὴ Συχεμὶν γιανηντακὴ μεσενὶν ἀλτηντὰ κιζλετί.

5 'Αντὲν σογγρὰ, κιττιλὲρ· βὲ ὀνλαρὴν ἐτραφηντὰ ὀλὰν κόιλερὶν ἔζερινὲ 'Αλλὰχ κορκουσοὺ τὸυστόύ· βὲ 'Ιακὼβ ὀγουλλαρηνὴ ἀρκατὰν κοβαλάματηλαρ.

6 Πόιλετζε 'Ιακώβ Χαναὰν τοπραγηντακὴ Λουζὰ κελτὶ, κι Βαιθὴλ ὅ τουρ, ὅ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλὰν τζὲμλε χὰλκ ταχί.

7 Βὲ ὅρατα κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ 'Ελ-Βαιθὴλ κοτοὺ (κι Βαιθηλὶν 'Αλλαχὴ τεμέκ τιρ)· ζίρα καρηντασηνὴν γεζὲντὲν κατζάρκεν, 'Αλλὰχ ὀνὰ ὅρατα κόπνυμούς ούτόυ.

8 Βὲ 'Ρεβέκκανην ταγιασὴ Δεβόρρα ὀλτὲ· βὲ ὀνοὺ Βαιθηλὶν ἀσαγὴ γιανηντὰ πὶρ μεσὲ ἀλτηνὰ κόμτουλέρ· βὲ μεσενὶν ἀτηνὰ 'Αλλον-Βακουθ τενιλτὶ (κι γιὰς μεσεσὶ τεμέκ τιρ).

9 Βὲ 'Αλλὰχ τέκραρ 'Ιακωβὰ κόρουντόύ, Παδὰν-'Αραμτὰν κελτιγιντὲ, βὲ ὀνοὺ περεκετλετί.

10 Βὲ 'Αλλὰχ ὀνὰ τετὶ, Σενὶν ἀτὴν 'Ιακώβ τουρ, ἄρτηκ σενὶν ἀτηνὰ 'Ιακώβ τζαγήρμαγιαλαρ, ἴλλα σενὶν ἀτὴν 'Ισραὴλ ὀλὰ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ 'Ισραὴλ κοτού.

11 Ταχὶ 'Αλλὰχ ὀνὰ τετὶ, Πὲν χὲρ σεγιὲ κατὶρ 'Αλλάχημ· ἀρτὴπ τζογὰλ· σεντὲν ὲμμὲτ, βὲ ὲμμετλερὶν πὶρ τζοκλουγοὺ χασὴλ ὀλαλὰρ, βὲ πατησαχλὰρ σενὶν πελιντὲν τζηκά.

12 Βὲ ὅλ 'Αβραμὰ, βὲ 'Ισαακὰ βερτιγὶμ γερὶ, σανὰ βὲ σεντὲν σογγρὰ, ζούρρὶετιγγὲ βερετζέγιμ ὅ γερί.

13 Βὲ 'Αλλὰχ ὀνοὺν ἰλὲ σόϊλεστιγὶ γερτὲν, ὀνοὺν γιανηντὰν τζηκτή.

14 Βὲ 'Ιακώβ ('Αλλαχὴν) ὀνοὺν ἰλὲ σόϊλεστιγὶ γερτὲ πὶρ τιρὲκ τικτὶ, ταστὰν τιρέκ βὲ ὀνοὺν ἔζερινὲ σερπὶς ἰτὶπ, ούζερινὲ γιαγ· τόκτού.

15 Βὲ 'Ιακώβ, 'Αλλαχὴν ὀνοὺν ἰλὲ σόϊλεστιγὶ γερὶν ἀτηνὰ Βαιθὴλ κοτού.

16 'Αντὲν σογγρὰ Βαιθηλτὲν καλκτηλὰρ· βὲ Εφραθαγιὰ γετισμεγὲ πὶρ μικταρτζὰ γιὸλ καλμής ἰκεν, 'Ραχὴλ τογουρτοὺ βὲ τογουρουσουντὰ τζὸκ ζὸρ τζεκτί.

17 Βὲ ὀλτού κι, ὅ τόγουρουσοὺν πὲκ σετὶτ ἀγρησηντά ἰκεν, ἐπὲ ὀνὰ τετὶ, Κόρκμα, ζίρα πού τογουρτουγούν τα ὀγλάντηρ.

18 Βὲ ὅ τζὰν τεσλὶμ ἰτέρκεν, τζούν κι ὀλτὲ, (τζοτζουγούν) ἀτηνὰ Βενονὶ κοτού, (κι ἀγρημὴν ὀγλού τεμέκ τιρ)· ἔμμα παπασὴ ὀνὰ Βενιαμεὶν τζαγηρτὴ (κι σὰγ ἐλὶν ὀγλού τεμέκ τιρ).

19 Βὲ 'Ραχὴλ ὀλτὲ, βὲ 'Εφραθὰ γιολουντὰ, κι Βηθλεέμ τιρ, τέφν ὀλουντού.

20 Βὲ 'Ιακώβ ὀνοὺν μεζαρηνὴν ἔζερινὲ πὶρ μεζὰρ τασὴ τικτί· 'Ραχηλὶν μεζαρηνὴν τασὴ πού τουρ τὰ πού κὲνέτεκ.

21 Πουνλαρτὰν σογγρὰ, 'Ισραὴλ κότζτόύ, βὲ τζατηρηνὴ Μιγδὰλ-Ἐδερὶν ὀτεσινὲ κουρτού (κι σὲρὲ κουλεσὶ τεμέκ τιρ).

22 Βὲ ὀλτού κι, 'Ισραὴλ ὅλ γερτὲ σακίν ἰκεν, 'Ρουβὴν βαρὴπ παπασηνὴ χαλαϊγὴ Βαλλὰ ἰλὲ γιαττή· βὲ 'Ισραὴλ (πουνού) ἐσιττί. Βὲ 'Ιακωβοὺν ὀγουλλαρὴ ὅν ἰκι ἰτι.

23 Λείανηὺ ὀγουλλαρὴ, 'Ιακωβοὺν ἰλκὶ 'Ρουβὴν, βὲ Συμεών, βὲ Λευΐ, βὲ 'Ιούδα, βὲ 'Ισσάχαρ, βὲ Ζαβουλών.

24 'Ραχηλὶν ὀγουλλαρὴ, 'Ιωσὴφ, βὲ Βενιαμείν.

25 Βὲ 'Ραχηλὶν χαλαϊγὴ Βαλλανὴν ὀγουλλαρὴ, Δὰν, βὲ Νεφθαλείμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

26 Βὲ Λείανην χαλαϊγὴ Ζελφανὴν ὀγουλλαρὴ, Γὰδ, βὲ Ἀσσήρ· Ἰακωβοὺν Παδὰν-Ἀσαμτὰ τογὰν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ.

27 Βὲ Ἰακώβ Μαμβρητὲ, Ἀρβαχὴν σεχιριντὲ, γιάνι Χεβρωντὰ, παπασὴ, Ἰσαακὰ κελτί, κὶ ὅρατα Ἀβραὰμ βὲ Ἰσαὰκ μισαφιρὲτ ἴλε σακὶν ὁλμουσλάρητη.

28 Βὲ Ἰσαακὴν γιασατηγὴ κὲνλερὶ γόνζ σεκσὲν γὶλ ὁλτού.

29 Βὲ Ἰσαὰκ κετζινὶπ ὁλτὲ, βὲ γιασηνὴ ἁλμὴς κοτζαληκτὰ καβμηνὰ ζὰμμ ὁλουντού· βὲ ὀνοὺ ὀγουλλαρὴ Ἡσαῦ βὲ Ἰακώβ τέφν εἴλετιλέρ.

ΟΤΟΥΖ ΛΑΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ Ἡσαὺν, γιάνι Ἐδωμοὺν, σιλσελεσὶ πού τουρ,

2 Ἡσαῦ Χαναὰν κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἁλτὴ, Χεττὶ Αἰλωνοὺν κηζὴ Ἀδαγὶ, βὲ Ἀνανὴν κηζὴ βὲ Εὔϊ Σεβεγωνοὺν τορουνοὺ Ὁλιβεμαγὶ ἁλτή·

3 Χὲμ Ἰσμαηλὴν κηζὴ, Ναβαιωθοὺν κὴζ καρηντασὴ Βασεμαθὴ (ἁλτή).

4 Ἀδὰ Ἡσανὰ Ἐλιφασὴ τογουρτού· βὲ Βασεμὰθ Ῥαγουηλὶ τογουρτού·

5 Βὲ Ὁλιβεμὰ Ἰεουσού, βὲ Ἰεγλωμού, βὲ Κορεΐ τογουρτού. Ἡσαυὴν Χαναὰν τιαρηντὰ τογὰν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ.

6 Βὲ Ἡσαῦ ἀβρατλαρηνὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαρηνὴ, βὲ ἐβινὶν τζούμλε ἀταμλαρηνὴ, βὲ σὲρὲλερινὶ, βὲ τζούμλε ταβαρλαρηνὴ, βὲ Χαναὰν τιαρηντὰ ἰτιντιγὶ τζὲμλε βαρληγηνὴ ἁλὴτ, καρηντασὴ Ἰακωβτὰν ἰρὰκ πὶρ γερὲ κιττί.

7 Τζούν κι ὀνλαρὴν μαλλαρὴ ὄκατερ τζόγουτου, κὶ περαπὲρ ὀτουρμὰκ καπὶλ τεγίλ ἰτι. βὲ μισαφὶρ ὁλτουκλαρὴ γὲρ, ὀνλαρὴν ταβαρλαρηνὴν τζοκλουγουντὰν καρὲρ τεγὶλ ἰτί, κὶ ὀνὰ σηγαλάρ.

8 Βὲ Ἡσαῦ Σηεὶρ ταγηντὰ μεκιὰν ἰττί· Ἡσαῦ Ἐδώμ τουρ.

9 Σηεὶρ ταγηντὰ Ἐδωμιλερὶν παπασὴ Ἡσαυὴν σιλσελεσὶ πού τουρ.

10 Ἡσαυὴν ὀγουλλαρηνὴν ἁτλαρὴ πουνλάρ τηρ· Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Ἀδανὴν ὀγλού Ἐλιφὰς, Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Βασεμαθὴν ὀγλού Ῥαγουήλ.

11 Βὲ Ἐλιφασὴν ὀγουλλαρὴ, Θαιμὰν, Ὠμὰρ, Σωφὰρ, βὲ Γωθώμ, βὲ Κενὲζ ἰτι.

12 Βὲ Θαμνὰ, Ἡσαυὴν ὀγλού Ἐλιφασὴν ὁταληγὴ ἰτη, βὲ Ἐλιφασὰ Ἀμαληκὶ τογουρτού· Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Ἀδανὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἠτη.

13 Βὲ Ῥαγουηλὶν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ. Ναχώθ, βὲ Ζαρὲ, Σομὲ, βὲ Μοζέ· Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Βασεμαθὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἠτη.

14 Βὲ Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Ὁλιβεμανὴν, κὶ Ἀνανὴν κηζὴ, Σεβεγωνοὺν τορουνοὺ ἰτού, ὀγουλλαρὴ πουνλάρητη· βὲ Ἡσαυὰ Ἰεουσού, βὲ Ἰεγλωμού, βὲ Κορεΐ τογουρτού.

15 Ἡσαῦ ὀγουλλαρηνὴν πεγλερὶ πουνλάρητη· Ἡσαυὴν ἴλκ ὀγλού Ἐλιφασὴν ὀγουλλαρὴ, Θαιμὰν πὲγ, Ὠμὰρ πὲγ, Σωφὰρ πὲγ, Κενὲζ πὲγ,

16 Κορὲ πὲγ, Γοθώμ πὲγ, Ἀμαλὴκ πέγ· Ἰδουμαία τιαρηντὰ Ἐλιφασὴν (σοϊουντὰν ὁλὰν) πεγλὲρ πουνλάρ τηρ· πουνλὰρ Ἀδανὴν ὀγουλλαρὴ ἰτη.

17 Ἡσαυὴν ὀγλού Ῥαγηλὶν ὀγουλλαρὴ ταχὶ πουνλάρητη· Ναχὼθ πὲγ, Ζαρὲ πὲγ, Σομὲ πέγ, Μοζὲ πὲγ, Ἐδώμ τοπραγηντὰ Ῥαγουϊλὶν (σοϊουντὰν ὁλὰν) πεγλὲρ πουνλάρ τηρ· πουνλὰρ Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Βασεμαθὴν ὀγουλλαρὴ ἰτη.

18 Βὲ Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Ὁλιβεμανὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρητη· Ἰεοὺς πὲγ, Ἰεγλὸμ πὲγ, Κορὲ πὲγ· Ἡσαυὴν ἀβρατὴ Ἀνὰ κηζὴ Ὁλιβεματὰν τογὰν πεγλὲρ πουνλάρητη·

19 Ἡσαυὴν, γιάνι Ἐδωμοὺν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· βὲ ὀνλαρὴν πεγλερὶ πουνλάρ τηρ.

20 Ὁλγερτὲ σακὶν ὁλὰν Χορρὶ Σηειρὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· Λωτὰν, βὲ Σωβὴλ, βὲ Σεβεγών, βὲ Ἀνά,

21 Βὲ Δησών, βὲ Ἀσὰρ, βὲ Ῥισών· Ἐδώμ τοπραγηντὰ Σηεὶρ ὀγουλλαρὴ Χορρίλερὶν πεγλερὶ πουνλάρ τηρ.

22 Βὲ Λωτανὴν ὀγουλλαρὴ, Χορρὶ, βὲ Αἰμών· βὲ Λωτανὴν κὴζ καρηντασὴ Θεμνά ἰτη.

23 Σωβαλὴν ὀγουλλαρὴ ταχὶ πουνλάρητη· Ἀλβὰν, βὲ Μαναχὰθ, βὲ Γαιβὰλ, Σεφώ, βὲ Ὠνάμ.

24 Βὲ Σεβεγωνοὺν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· Αἰὲ βὲ Ἀνά· πού, παπασὴ Σεβεγωνοὺν ἐσεκλερινὶ κὺτέρκεν, τζόλτὲ σουλαρὴ πουλὰν Ἀνά τηρ.

25 Βὲ Ἀνανὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρητη, Δησών· βὲ Ἀνανὴν κηζὴ Ὀλιβεμά.

26 Βὲ Δησωνοὺν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· Ἀμαδὰν, βὲ Ἀσβὰν, βὲ Ἰθρὰμ, βὲ Χαῤῥάν.

27 Ἀσαρὴν ὀγουλλαρὴ ταχὶ πουνλάρ τηρ· Βαλαὰν βὲ Ζααβὰν, βὲ Ἀκάν.

28 Βὲ Ῥισωνοὺν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· Ὼς, βὲ Ἀράν.

29 Βὲ Χορῥιλερὶν πεγλερὶ πουνλάρ τηρ· Λωτὰν πὲγ, Σωβὰλ πὲγ, Σεβεγών πὲγ, Ἀνὰ πὲγ,

30 Δησών πὲγ, Ἀσὰρ πὲγ, Ῥισών πέγ· Σηεὶρ τοπραγηντὰ Χορῥιλερὶν πεγλεριντὲν πεγλὲρ πουνλάρ τηρ.

31 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ταχὰ πὶρ πατησὰχ πατησαχλὴκ ἰτμεζτὲν ἐββὲλ, Ἐδώμ τοπραγηντὰ σαλτανὰτ ἰτὲν πατησαχλὰρ πουνλάρ τηρ.

32 Βὲ Ἐδωμτὰ Βεώρ ὀγλοὺ Βελὰ πατησαχλὴκ σὲρτέ. Βὲ ὀνοὺν ὀεχερινὶν ἀτὴ Δενναβά ἰτη.

33 Βὲ Βαλὰ ὀλτὲ, βὲ γερινὲ Βοσόῤῥαλη Ζαρὰ ὀγλοὺ Ἰωβὰβ πατησὰχ ὀλτού.

34 Βὲ Ἰωβὰβ ὀλτόὺ, βὲ γερινὲ Θεμανιλὲρ τοπραγηντὰν Χουσὰμ πατησὰχ ὀλτού.

35 Βὲ Χουσὰμ ὀλτὲ, βὲ γερινὲ Μωὰβ ὀβασηντὰ Μαδιανιλερὶ βουρὰν Βαρὰδ ὀγλοὺ Ἀδὰδ πατησὰχ ὀλτού· βὲ ὀνοὺν ὀεχερινὶν ἀτὴ Ἀβίθ ἰτι·

36 Βὲ Ἀδὰδ ὀλτὲ, βὲ γερινὲ Μασρεκαλὴ Σαμαλὰ πατησὰχ ὀλτού.

37 Σαμαλὰ ταχὶ ὀλτὲ, βὲ γερινὲ ἰρμὰκ (γιανηντακὴ) Ῥοωβωθτὰν ὀλὰν Σαοὺλ πατησὰχ ὀλτού.

38 Βὲ Σαοὺλ ὀλτὲ, βὲ γερινὲ Ἀχοβώρ ὀγλοὺ Βαλαανὰν πατησὰχ ὀλτού.

39 Ἀχοβώρ ὀγλοὺ Βαλαανάν τα ὀλτὲ, βὲ γερινὲ Ἀδὰρ πατησὰχ ὀλτού· βὲ ὀνοὺν ὀεχερινὶν ἀτὴ Παού, βὲ ἀβρατηνὴν ἀτὴ Μεεταβεὴλ ἰτὴ, ὅλκι Ματραιδὶν κηζὴ, Μαιζααβὴν τορουνοὺ ἰτού.

40 Βὲ πουνλάρ τηο Ἡσαυὴν πεγλερινὶν ἀτλαρὴ σοϊλαρήντζα, βιλαγετλερίντζε, βὲ ἰσιμλερίντζε· Θαμνὰ πὲγ, Ἀλβὰ πὲγ, Ἰεδὲθ πέγ,

41 Ὀλιβεμὰ πὲγ, Ἠλὰ πὲγ, Φινών πὲγ·

42 Κενὲζ πὲγ, Θαιμὰν πὲγ, Μιβσὰρ πέγ,

43 Μαγεδιὴλ πὲγ, Ἰραμ πέγ. Πουνλάρ τηρ Ἐδωμιλερὶν πεγλερὶ, ἰτιντικλερὶ γερτὲ, μεκιαναλαρήντζα· πού τουρ Ἐδωμιλερὶν πατασὴ Ἡσαύ.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰακώβ πατασηνὴν μισαφὶρ ὀλτουγοὺ γερτὲ, χαναὰν βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλτού.

2 Ἰακωβοὺν σιλσελεσὶ πού τουρ. Ἰωσὴφ ὅν γετὶ γιαὸηντὰ τζιβὰν ἰκὲν, πατασηνὴν ἀβρατλαρὴ ὀλὰν Βαλλανὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Ζελφανὴν ὀγουλλαρὴ καρηντασλαρὴ ἰλὲ κογιοὺν κὲτέριτι· βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὴν ῥὲσβαιλῃγηνὴ πατπαλαρηνὰ τεΐβερτι.

3 Ἰσραὴλ ἰσὲ Ἰωσηφὶ τζούμλε ὀγουλλαρηντὰν ζιατὲ σεβέριτι, τζούν κι ὀνὰ κοτζαληγηντὰ τογμούς ούτου· βὲ ὀνὰ πὶρ ἀλατζαλὴ κέγὶμ γιαπτή.

4 Βὲ καρηντασλαρὴ, πατπαλαρηνὴν ὀνοὺ χὲπ καρηντασλαρηντὰν ζιατὲ σεβτιγινὶ κὸρμέγιλε, ὀνὰ γαρὰζ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ τοστανὲ σὸιλεσέμεζλερ ἰτί.

5 Βὲ Ἰωσὴφ οὐγιουκουσουντὰ πὶρ τὲς κὸρὲπ, ὀνοὺ καρηντασλαρηνὰ νὰκλ ἐϊλετί· ὀνλάρησα ὀνὰ ταχὰ ζιατὲ γαρὰζ ἐϊλετιλέρ.

6 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Κέλιγγ, σου κὸρτὲγὲμ τὲσὲ τιγγλέϊν·

7 Ἰστὲ πὶζ ὀβανὴν ὀρτασηντὰ τεμετλὲρ πατλάρημης ηζ· βὲ ἰστὲ πενὶμ τεμετὶμ καλκτὴ, βὲ τογρού τουρτού· βὲ ἰστὲ σιζὶν τεμετλεριὶζ τζέβριλεϊν τουροὺν, πενὶμ τεμετιμὲ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

8 Βὲ καρηντασλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἀτζατα σὲν πιζὶμ ὀὺζεριμιζὲ πατησάχμη ὀλατζάκσην; γιάχοτ πιζὲ σαλτανάτμη ἰτετζέκσιν; Βὲ τὲσὸλερὶ ἰτζοὺν, βὲ σὸζλερὶ ἰτζοὺν ὀνὰ ταχὰ ζιατὲ γαρὰζ ἐϊλετιλέρ.

9 Βὲ οἰγιουκουσουντὰ πὶρ τὲς ταχὰ κὸρτὲ, βὲ ὀνοὺ καρηντασλαρηνὰ νὰκλ ἐϊλετί· βὲ τετὶ, Ἰστὲ πὶρ τὲς ταχὰ κὸρτὲμ, βὲ ἰστὲ, κὲνὲς, βὲ ἄϊ, βὲ ὅν πὶρ γιλτὴζ πανὰ σετζτὰ ἰτερλέριτι.

10 Βὲ ὀνοὺ πατασηνὰ, χὲμ καρηντασλαρηνὰ νὰκλ ἐϊλετί· βὲ πατασὴ ὀνοὺ ἀζαρλατὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ποὺ κὸρτὲγὲν τὲς νέ; ταχκήκαν πὲν βὲ ἀνὰγγ, βὲ καρηντασλαρὴγγ σανὰ γερὲ περαπὲρ τεμεννάμη ἰτμεγὲ κελετζέγιζ;

11 Βὲ ὀνοὺ καρηντασλαρὴ κησγαντηλάρ· ἔμμα πατασὴ τζεβαπὴ χὴφζ ἰτέριτι.

12 Βὲ ὀνοὺν καρηντασλαοὴ Συχεμὲ πατπαλαρηνὴν κογιουλαρηνὴ κὲτμεγὲ κιττιλέρ.

13 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὲ τετὶ, Καρηνταὸλαρὴν (κογιουνλαρὴ) Συχεμτὲ ὀτλαμαζλάρμη; κὲλ σενὶ ὀνλαρὰ κὸντερεῖμ, Ὅλ τα, Νόλα, τετί·

14 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Χέλε βὰρ καρηνταὸλαρηγγὴν, βὲ κογιουνλαρὴν χαλλερὶ χός μου πάκτα, πανὰ χαπὲρ βέρ. Πόϊλετζε ὀνοὺ Χεβρὼν τερεσιντὲν κὸντερτί· βὲ ὅ Συχεμὲ κελτί.

15 Βὲ ὅ ὀβατὰ ἀβαρὲ τολαὸήρκεν, ὀνοὺ πὶρ ἀτὰμ πουλτού, βὲ ὀνὰ, Νὲ ἀράρσην τεγόὺ σουὰλ ἐϊλετί.

16 Ὅ τα τετὶ, Καρηνταὸλαρημὴ ἀράγιορουμ· κερὲμ ἐϊλὲ, νέρετε ὀτλάγιορλαρ πανὰ τέϊβερ.

17 Ἀτάμ τα τετὶ, Πούρατταν καλκτηλάρ· ζίρα πὲν ὀνλαρὴ Δωθανὰ κιτελὶμ τέρκεν ἐὀιττίμ. Βὲ Ἰωσὴφ καρηνταὸλαρηνὴν ἀρτήντζα κιττὶ, βὲ ὀνλαρὴ Δωθανὰ πουλτού.

18 Ὀνλάρησα ὀνοὺ κεριτὲν κόρτὲκλεριντὲ, ὅ ταχὰ γιανλαρηνὰ γιακλάὸματαν, ὀνοὺ κὰτλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὲζερινὲ ἀντλαὸτηλάρ.

19 Βὲ πιρὶ πιρινὲ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ ὸὸ τὲὸλερὶν σαχαπὴ κελίορ·

20 Κέλιν ὸίμτι, ὀλτὲρελὶμ, βὲ κουγιουλαρὴν πιρινὲ ἀταλήμ· βὲ τεγελίμ κι, Ὀνοὺ γιαραμὰζ τζαναβὰρ γεμίς· βὲ πακαλὴμ ὀνοὺν τὲὸλερὶ νὲ ὀλατζάκ τηρ.

21 Βὲ Ῥουβὴν ἐὸιττικτὲ, ὀνοὺ ἐλλεριντὲν κουρταρτὴ, τεγερὲκ, Ὀμρόυνὲ κετὲρ ἴτμεγελιμ.

22 Βὲ Ῥουβὴν ὀνοὺ ἐλλεριντὲν κουρταρὴπ πατασηνὰ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὀνλαρὰ τετὶ, Κὰν τόκμεϊν· ὀνοὺ σοὺ τζόλτὲ ὀλὰν κουγιουγιὰ πράκην, βὲ ὀὺζερινὲ ἐλ σάλμαϊν.

23 Βὲ ὀλτού κι, Ἰωσὴφ ἄρτηκ καρηνταὸλαρηνὴν γιανηνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, Ἰωσηφὶν ὀὺζεριντεκὶ ἀλατζαλὴ κεγιμινὶ σόϊτουλάρ·

24 Βὲ ὀνοὺ ἀλὴπ κουγιουγιὰ πρακτηλάρ· κουγιοὺ ἰσὲ πὸς βὲ σουσούζ ούτου.

25 Ὀντὰν σογγρὰ, ἐτμὲκ γεμεγὲ ὀτουρτουλάρ· βὲ κόζλερινὶ καλτηρὴπ κόρτὲλέρ, κὶ ἰὸτὲ Ἰσμαηλιλερὶν πὶρ κερβανὴ, πταχαρλὰρ, βὲ πταλσαμὰ βὲ μουῤῥὶ σαφὶ ἰλὲ γὲκλὲ τεβελερὶ ἰλὲ Γαλααδτὰν κελὶπ, ὀνλαρὴ ἀὸαγὴ Μησηρὰ κότὲῤὲρλέριτι.

26 Βὲ Ἰούδα καρηνταὸλαρηνὰ τετὶ, Καρηνταὸημηζὴ ὀλτὲρμεκτὲν, βὲ κανηνὴ κιζλεμεκτὲν νὲ φαϊτὰ ὀλούρ;

27 Κέλιν ὀνοὺ Ἰσμαηλιλερὲ σαταλήμ· βὲ ἐλλεριμιζὶ ὀὺζερινὲ βούρμαγιαλημ· ζίρα καρηνταὸημήζτηρ, πιζὶμ ἐτιμίζ τιρ. Καρηνταὸλαρή τα καγὶλ ὀλτουλάρ.

28 Βὲ Μαδιανὶ πταζιρκιανλὰρ γιακηντὰν σαβουὸούρικεν, Ἰωσηφὶ κουγιούτὰν τζεκὶπ τζηκαρτηλὰρ, βὲ Ἰωσηφὶ Ἰσμαηλιλερὲ γιγιρμὶ κητὰ κὲμὲὸὲ σατηλάρ· βὲ ὀνλὰρ Ἰωσηφὶ Μησηρὰ κότὲῤὲρλέρ·

29 Βὲ Ῥουβὴν κουγιουγιὰ κερὶ τὸντὲ, βὲ ἰὸτὲ Ἰωσὴφ κουγιουτὰ τεγίλ ἰτι· βὲ κεγιμλερινὶ γιρτή.

30 Βὲ καρηνταὸλαρηνὰ τὸνὲπ τετὶ, Ὀγλὰν γιόκ τουρ, γιὰ πὲν νέρεγε κιτεῖμ;

31 Ὅλ ζεμὰν Ἰωσηφὶν κεγιμινὶ ἀλτηλὰρ, βὲ κετζιλερτὲν πὶρ ὀγλὰκ πογαζλαῖπ, κεγιμὶ κανὰ πατηρτηλάρ.

32 Βὲ ἀλατζαλὴ κεγιμὶ κὸντερτιλέρ, κὶ πατπαλαρηνὰ κότὲρελὲρ, βὲ τεγελὲρ, Πὶζ ὀουνοὺ πουλτούκ· ὸίμτι πὶλ (πακαλὴμ) ὀγλουγγοὺν κεγιμίμι, γιόκσα τεγίλ μι.

33 Βὲ ὅ πιλτὶ, βὲ τετὶ, Πού ὀγλουμούν κεγιμί τιρ· ὀνοὺ γιαραμὰζ τζαναβὰρ γετί· Ἰωσὴφ πὲτὲν παρελεντί.

34 Βὲ Ἰακώβ ἐσβαπηνὴ γιρτὴπ, πελινὲ τζούλ κουὸαντὴ, βὲ βαφὶρ κὲνλὲρ ὀγλουνὰ γιὰς τζεκτί.

35 Βὲ τζούμλε ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ ὀνοὺ τεσελλὶ ἰτμεγὲ καλκτηλάρ· ἔμμα μούτεσελλὶ ὀλμαγὰ ἰστεμέζιτι, τεγερὲκ, Γιὰς ἡλὰ ὀγλουμούν γιανηνὰ μεζαρὰ ἐνετζέγιμ. Πόϊλετζε ὀνούν πατπασὴ ὀνὰ ἀγλατή.

36 Μαδιανιλὲρ ἰσὲ ὀνοὺ Μησηρτὰ Φαραωνούν χηζμετκιαρὴ γιασακτζηλὰρ ἀγασὴ Πετεφρηγὲ σατηλάρ.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ βακηττὰ Ἰούδα καρηνταὸλαρηνταν ἐνὶπ Εἰρὰ νὰμ πὶρ Ὀδολλαμὶ κιμέσνενιν γιανηνὰ κελτί.

2 Βὲ Ἰούδα ὅρατα Σουὰ νὰμ πὶρ Χαναανλουνούν κηζηνὴ κόρτὲ· βὲ ὀνοὺ ἀλτὴ, βὲ ὀνὰ κιρτί.

3 Βὲ ὅ κεπὲ ὀλούπ ὀγούλ τογουρτού, βὲ Ἰούδα ὀνούν ἀτηνὰ Ἦρ κοτοὺ.

4 Κίνε κεπὲ ὀλούπ, πὶρ ὀγούλ ταχὰ τογουρτού, βὲ ὀνούν ἀτηνὰ Αὐνὰν κοτού.

5 Βὲ τέκραρ κεπὲ ὀλούπ, ὀγλὰν τογουρτού·

βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Σηλὰ κοτού· βὲ (Ἰούδα) πουνοὺ τογουρτουγοὺ ζεμὰν Χασβιτέ ἰτι.

6 Βὲ Ἰούδα ἴλκ ὀγλοὺ Ἠρὲ πὶρ ἀβρὰτ ἀλήβερτι, κὶ ἀτὴ Θάμαρ ἠτη.

7 Βὲ Ἰούδανην ἴλκ ὀγλοὺ Ἤρ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κότὲ ἀτὰμ ὀλτού· βὲ Ῥάππι ὀνοὺ ὀλτὲρτέ.

8 Βὲ Ἰούδα Αὐνανὰ τετὶ, Καρηντὰσηγγὴν ἀβρατηνὰ κίρτε, ὀνοὺ ἀβρατληγὰ ἄλ, βὲ καρηντὰσηγγὰ ζουρρίετ καλτήρ.

9 Ἔμμα Αὐνὰν πιλίριτί κι ζουρρίετ κεντινὶν ὄλμαγιατζάγητὴ· ἀνοὺν ἰτζοὺν καρηντὰσηνὴν ἀβρατηνὰ χὲρ κιρτίκτζε, καρηντὰσηνὰ ζουρρίετ βέρμεμεκ ἰτζοὺν, γερὲ ἀκητήρητη.

10 Βὲ πού ἰττιγὶ νεσνὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κὲμ κόρὲντὲ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνού τα ὀλτὲρτέ.

11 Βὲ Ἰούδα κελινὶ Θάμαρα τετὶ, Τὰ ὀγλοὺμ Σηλὰ πόγὲγενέ τεκ, πάπαγγὴν ἐβιντὲ τούλ ὀτούρ· ζίρα τεριτὶ κι, Σακὴν πού τα καρηντὰσλαρὴ κιπὶ ὄλμεγε. Ἴμτι Θάμαρ κιτὶπ πάπασηνὴν ἐβιντὲ σακὶν ὀλτού.

12 Βὲ βάφιρ κὲνλερτὲν σογγρὰ, Ἰούδανην ἀβρατὴ Σουὰ κηζὴ, ὀλτέ· βὲ Ἰούδα μούτεσελλὶ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, τοστοὺ Ὀδολλαμὶ Εἰρὰ ἰλὲ περαπὲρ Θαμναγιὰ κογιουνλαρηνὴν κηρκητζηλαρηνὴν γιανηνὰ τζηκτή.

13 Βὲ ὀνοὺ Θάμαρα χαπὲρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἰότὲ καγὶν ἀτὰν Θαμναγιὰ κογιουνλαρηνὴ κηρκμαγὰ τζηκήγιορ.

14 Ὅλ τα ὲζεριντὲν τουλλοὺκ κεγιμλερινὶ τζηκαρτὴ, βὲ ὀρτὲ ἰλὲ ὀρτὲντὲ, βὲ πόυρὲντὲ, βὲ Θαμνὰ γιολουντὰ ὀλὰν Αἰνὰν καπουλαρηνὴν πιρινὲ ὀτουρτού, τζούν κι κόρτὲ κι, Σηλὰ πόγὲτὲ ἰτὲ τε, κεντισὶ ὀνὰ ἀβρατληγὰ βερίλμετι.

15 Βὲ Ἰούδα ὀνοὺ κόρτὲκτὲ, ὀνοὺ φαχιὲ σαντή· ζίρα γὲζὲνὲ ὀρτμὲ ὲτὲ.

16 Βὲ γιολτὰ ὀνὰ ὀγραὶπ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πενὶ πρὰκ σανὰ κιρεἰμ· τζούν κι ὀνοὺ κελινὶ ἰτιγινὶ πίλμετι. Ὅλ ταχὶ τετὶ, Πανὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν πανὰ νὲ βερετζέκσιν;

17 Ὅλ τα τετὶ, Πὲν σανὰ κετζιλεριμτὲν ὀγλὰκ κόντερεἰμ. Βὲ ὅ τετὶ, Κόντερίντζεγέτεκ (πανὰ) ρέχιν πρακήρμησην;

18 Βὲ τετὶ, Σανὰ νὲ ρεχὶν βερεἰμ; Ὅλ τα τετὶ, Μὲχὲρὲγγὲ, βὲ σαρηγηγγὴ, βὲ ἐλιντεκὶ τεγνεγιγγί. Βὲ ὅ ὀνὰ βερτὶ, βὲ ὀνὰ κιρτὶ, βὲ ὅ ὀντὰν κεπὲ καλτή.

19 Ἀντὲν σογγρὰ καλκὴπ κιττὶ, βὲ ὲζεριντὲν γιαὸμαγηνὴ τζηκαρτὴ, βὲ τουλλουγουνοὺν κεγιμλερινὶ κεγιντί.

20 Ἰούδα ταχὶ τοστοὺ Ὀδολλαμὶ κιμέσνενιν ἐλὶ ἰλὲ ὀγλαγὴ κόντερτί, κὶ ἀβρατὴν ἐλιντὲν ρεχινὶ ἀλά ἔμμα ὀνοὺ πουλάματη.

21 Βὲ ὅλ γερὶν ἀταμλαρηνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Αἰναντὰ γιὸλ ὲζεριντεκὶ φαχιὲ καντέ τιρ; Ὀνλάρ τα, Πούρατα χὶτζ πὶρ φαχιὲ τούρματη τετιλέρ.

22 Βὲ Ἰούδαγια κερὶ τὸνὲπ τετὶ, Ὅνοὺ πούλματημ, πάχουσους ὅλ γερὶν ἀταμλαρὴ πανὰ, Πούρατα χὶτζ πὶρ φαχιὲ τούρματη, τετιλέρ.

23 Βὲ Ἰούδα τετὶ, Κεντιντὲ ἀλήκοσουν ὀνλαρή, κὶ ρουσφάι ὄλμαγιαλημ· ἰότὲ, πὲν πού ὀγλαγὴ κόντερτὶμ, ἔμμα σὲν ὀνοὺ πουλάματην.

24 Βὲ ὀλτού κι, ὄϋτζ ἄϊ κατὰρ κετζτικτὲν σογγρὰ, Ἰούδαγια χαπὲρ βερὶπ τετιλέρ κι, Ἐκελινὶγγ Θάμαρ φαχιὲ ὀλμουὲ, βὲ χέμ τε, ἰότὲ ζινατὰν κεπὲ ὀλμούὲ τουρ. Ἰούδα τα τετὶ, Ὀνοὺ ταὸραγιὰ κετίριν, βὲ ἀτεὸὲ γιακηλσήν.

25 Βὲ ταὸραγιὰ κετιριλίρ ἰκὲν καγὶν ἀτασηνὰ κόντερὶπ τετὶ, Πὲν πού νεσνελερὶν σαχαπὴ ὀλὰν ἀταμτὰν κεπέϊμ· χὲμ ταχὶ ὀνὰ χαπὲρ κόντερὶπ (τετὶ), Κερὲμ ἐϊλὲ, πουνλὰρ, μὲχὲρ, βὲ σαρὴκ, βὲ τεγνὲκ κιμίν τιρ, πίλ.

26 Βὲ Ἰούδα ὀνλαρὴ πιλτὶ, βὲ τετὶ, Ὅ πεντὲν σατήκ τηρ, τζούν κι ὀνοὺ ὀγλοὺμ Σηλαγιὰ (ἀβρατληγὰ) βέρμετιμ. Βὲ ἄρτηκ πὶρ ταχὰ ὀνὰ γιακηνλὴκ ἴτμετι.

27 Βὲ ὀλτού κι, τογουρατζαγὴ ζεμάν, ἰότὲ, καρνηντὰ ἐκὶζ ἰτιλέρ.

28 Βὲ τογουρούρικεν (πιρισὶ) ἐλινὶ ταὸραγιὰ ούζαττή· βὲ ἐπὲ ἀλὴπ, ἴπτιτα πού τζηκτὴ τεγιού, ἐλινὲ κηρμηζὴ ἰπλὶκ πταγλατή.

29 Βὲ ἐλινὶ κερὶ τζεκτιγὶ κιπὶ, ἰότὲ, καρηνταὸὴ τζηκτή· βὲ ὅ (ἐπὲ) τετὶ, Σὲν νὲ πτοζγουνλοὺκ ἐϊλετίν; πτοζγουνλοὺκ ούζεριγγτὲ (ὀλσούν). Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν ἀτηνὰ Φαρὲς τενιλτί (κὶ πτοζγουνλοὺκ τεμέκ τιρ).

30 Βὲ σόγγρα ἐλινὶν ὲζεριντὲ κηρμηζὴ ἰπλιγὶ ὀλὰν καρηνταὸὴ τζηκτή· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ζαρὰ κονουλτού.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰωσὴφ Μησηρὰ κετιριλτὶ, βὲ Φαραωνοὺν χηζμετκιαρὴ, γιασακτζηλὰρ ἀγασὴ Πετεφρὶ νὰμ πὶρ Μησηρλὴ ἀτὰμ, ὀνοὺ ὄραγια ἐντιρὲν Ἰσμαηλιλερὶν ἐλλεριντὲν σατὴν ἀλτή.

2 Βὲ Ῥάππι Ἰωσὴφ ἰλὲ πιλέ ἰτι, βὲ οὐγουρλοὺ ἀτάμ ἰτη· Βὲ ἀγασὴ Μησηρληνὴν ἐβιντὲ τουρούρουτου.

3 Βὲ ὀνοὺν ἀγασὴ κὸρτὸύ κι, Ῥάππι ὀνοὺν ἰλέ ἰτι· βὲ χὲρ τουττουγοὺ ἰζὶ Ῥάππι ὀνοὺν ἐλλεριντὲ ῥὰστ κετιρίριτι.

4 Βὲ Ἰωσὴφ ὀνοὺν χουζουρουντὰ λουτφ πουλτοὺ, βὲ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτέριτι· βὲ ὀνοὺ χανεσὶ οὐζερινὲ ναζὴρ ἐϊλετί. βὲ τζούμλε μαλλαρηνὴ ὀνοὺν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

5 Βὲ ὀλτού κι, ὀνοὺ χανεσὶ οὐζερινὲ, βὲ τζούμλε μαλλαρὴ οὐζερινὲ ναζὴρ ἰττιγὶ ζεμαντὰν, Ῥάππι Ἰωσηφὶν χατηρὴ ἰτζουν Μησηρληνὴν ἐβινὶ περεκετλετί· βὲ ἐβιντὲ, βὲ τζιφτλικλεριντὲ ὀλὰν τζούμλε μαλλαρηντὰ Ῥάππινιν περεκετὶ βάρητη.

6 Βὲ τζούμλε βαρληγηνὴ Ἰωσηφὶν ἐλλερινὲ πρακτή· βὲ κεντὶ νεσνελεριντὲν πὶρ σέϊ πιλμέζιτι, γετιγὶ ἑτμεκτὲν γάϊρη· βὲ Ἰωσὴφ τιλπὲρ τενλὲ, βε γαγέττεν κὲζὲλ τζεχρελὶ ἰτι.

7 Βὲ ὀλτού κι, πουντὰν σογγρὰ, ἀγασηνὴν ἀβρατὴ Ἰωσηφὶν οὐζερινὲ κὸζλερινὶ τικτί· βὲ πενὶμ ἰλὲ γιὰτ τετί·

8 Ἔμμα ὄ καγὶλ ὄλματη, βὲ ἀγασηνὴν ἀβρατηνὰ τετὶ, Ἰστὲ, ἀγὰμ ἐβτὲ πενὶμ ἰλὲ ὀλὰν νεσνελεριντὲν πὶρ σέϊ πιλμέζ, βὲ τζέμλε βαρληγηνὴ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἐϊλετί·

9 Πού ἐβτὲ πεντὲν πόγὲκ χὶτζ πὶρ κίμσε ταχὰ γιόκ τουρ, βὲ πανὰ σεντὲν μαατὲ πίρ σεϊνὶ γιασάκ ἐϊλέμετι, τζούν κι σὲν ἀβρατήσην· γιὰ νίτζε ἰτεΐμ πού πόγὲκ φεναληγὴ, βὲ Ἀλλαχὴν καρσησηντὰ κὲνὰχ ἰτεΐμ ;

10 Βὲ Ἰωσηφὲ κὲντὲν κὲνὲ σόϊλέρικεν, πού ὀνοὺν ἰλὲ γιατμαγὰ, γιάχοτ ὀνοὺν ἰλὲ πουλουσμαγὰ καγὶλ ὄλματη.

11 Βὲ ὀλτού κι, κὲνλερτὲ πὶρ κὲν, (Ἰωσὴφ) χηζμετλερινὶ κόρμὲκ ἰτζουν ἐβὲ κιρτὶ, βὲ ἐβὶν ἐχαλισιντὲν ἰτζεριτὲ πὶρ κίμσε γιόγουτου.

12 Βὲ ἀβρὰτ ὀνοὺ ἐσβαπηντὰν καβραΐπ, πενὶμ ἰλὲ γιὰτ, τέριτι ὄϊσα ἐσβαπηνὴ ὀνοὺν ἐλλεριντὲ πρακτὴ, βὲ κατζτὴ, βὲ ταὸραγιὰ τζηκτή.

13 Βὲ ὀλτού κι, νίτζε κόρτὲ ἰσέ, κὶ ἐσβαπηνὴ ἐλλεριντὲ πρακτὴ, βὲ κατζτὴ, βὲ ταὸραγια τζηκτή.

14 Ἐβινὶν ἀτὰμλαρηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Ἰάκην πιζὶμ ἠρζημηζὴ πόζμὰκ ἰτζοὺν, πιζὲ Ἰπρανὶ ἀτὰμὴ κετιρτί· ὄ πενὶμ ἰλὲ γιατμὰκ ἰτζοὺν πανὰ κιρτὶ, βὲ πὲν πόυλὲντ ἀβάζ ἠλα τζαγηρτήμ·

15 Βὲ πενὶμ ἀβαζημὴ καλτηρὴπ τζαγηρτηγημὴ ἐσιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπηνὴ πεντὲ πρακτή τα κατζτὴ, βὲ ταὸραγιὰ τζηκτή.

16 Βὲ πού ὀνοὺν ἐσβαπηνὴ γιανηντὰ ἀλήκοτου, τὰ ἀγασὴ ἐβὲ κελίντζεγέ τεκ.

17 Βὲ ὀνὰ πού σόζλερὲ κόρὲ σόϊλεΐπ τετὶ, Πιζὲ κετιρτιγὶν Ἰπρανὴ κόλὲ, πενὶμ ἠρζημὴ πόζμὰκ ἰτζοὺν πανὰ κιρτί.

18 Βὲ πὲν ἀβαζημὴ καλτηρὴπ τζαγηρτηγὴμ κιπὶ, ἐσβαπηνὴ πεντὲ πρακτή τα ταὸραγιὰ κατζτή.

19 Βὲ ἀγασὴ ἀβρατηνὴν ὀνὰ κόλὲν πανὰ πόϊλὲ ἐϊλετὶ τεγιὸὺ σόϊλετιγὶ τζεβαπλαρηνὴ ἐσιττιγιντὲ, γαζεπὲ κελτί.

20 Βὲ Ἰωσηφὶν ἀγασὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ ἴτζ ζηνταὰ ἀττὴ, σὸ γερέ, κὶ ὀντὰ πατισαχὴν μαχπουσλαρὴ χαπής ἠτή· βὲ ὄρατα ἴτζ ζηνταντὰ καλτή.

21 Βὲ Ῥάππι Ἰωσὴφ ἰλὲ περαπέρ ἰτι, βὲ ὀνοὺν οὐζερινὲ ἰχσανηνὴ γανιλὶκ ἰλὲ ἀκταρήρητη, βὲ ὀνὰ ζηνταντζὴ πασηνὴν χουζουρουντὰ λουτφ πουλτουρτού·

22 Βὲ ζηνταντζὴ πασὴ τζούμλε ἴτζ ζηνταντὰ ὀλὰν μαχπουσλαρὴ Ἰωσηφὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ τζούμλε ὄρατα ἰσλευενλερὶ ὄ ἰσλέριτι.

23 Ζηνταντζὴ πασὴ ἐλλεριντὲ (ὀλὰν νεσνελερτὲν) πὶρ σεϊὲ πακμάζ ἠτή· ζίρα Ῥάππι ὀνοὺν ἰλέ ἰτι· βὲ ὄ χὲρ νὲ ἰσλέρσεϊτι, ὀνλαρὴ ῥὰστ κετιρίριτι.

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, ὀλτού κι, Μησὴρ πατηὸαχηνὴν κατεχκιαρὴ, βὲ ὀνοὺν ἑτμεκτζισὶ κεντιλερὶν ἐφέντισι Μησὴρ πατηὸαχηνὰ σουτζ ἰττιλέρ.

2 Βὲ Φαραὼ πού ἰκὶ χηζμετζιλερινὲ κατεχκιὰρ πασηγιὰ, βὲ ἑτμεκτζὶ πασηγιὰ γαζεπ ἐϊλετί.

3 Βὲ ὀνλαρὴ γιασακτζηλὰρ ἀγασηνὴν ἐβινὲ ἴτζ ζηντανὰ, Ἰωσηφὶν μαχπὸς ὀλτουγοὺ γερὲ χάπς ἐϊλετί.

4 Γιασακτζηλὰρ ἀγασὴ ἰσὲ, ὀνλαρὴ Ἰωσηφὲ ἠσμαρλατὴ, βὲ πού ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτέριτι· βὲ χάϊλη ζεμὰν ζηντανὰ τουρτουλάρ.

5 Βὲ Μησὴρ πατηὰχηνὴν ἴτζ ζηντανὰ μαχπὸς ὀλὰν κατεχκιαρὴ, βὲ ἐτμεκτζισὶ, ἱκισί τε τὲς κὸρτὲλὲρ, χὲο πιρὶ τὲὲνὲ χέμαν πὶρ κετζετὲ (κὸρτού) χερκὲς τὲὲνὲν μαανεσινὲ κόρέ.

6 Βὲ Ἰωσὴφ σαπαχτὰν ὀνλαρὴν γιανηνὰ βαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ κὸρτέ· βὲ ἰστὲ, κασαβετλὶ ἰτιλέρ.

7 Βὲ Φαραωνοὺν χηζμεττζιλερινὲ, κὶ ἀγασηνὴν ἐβιντὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ζηντανὰ ἰτηλὰρ, σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Νίτζουν πού κόὺν τζεχρενὶζ ἐγρί τιρ ;

8 Ὀνλάρ τα ὀνὰ τετιλὲρ, Τὲς κὸρτούκ, βὲ (πιζὲ) τὲὲμὲζὲ γιορατζὰκ κιμέσνε γιόκτουρ. Βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀτζαπα τα πιρλὲρ Ἀλλαχὰ μακσοὺς τεγίλμιτιρ; κέλιν ὀνλαρὴ πανὰ νὰκλ ἐϊλέϊν.

9 Βὲ κατεχκιὰρ πατὴ τὲὲνὲ Ἰωσηφὲ νὰκλ ἰτὶπ, ὀνὰ τετὶ, Τὲὲμτὲ κὸρτούμ, κὶ ὀνὲμτὲ πὶρ ἀσμὰ βάρητη·

10 Βὲ ἀσματὰ ὀὔτζ τὰλ βάρητη, βὲ φιλὶζ βερὶρ κιπὶ κὸρούνούρὲτὲ, βὲ ὀνοὺν τζιτζεκλερὶ ταὲραγιὰ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀὐζὲμ σαλκημλαοὴ ἐρτιλέρ.

11 Βὲ Φαραωνοὺν κιασεσὶ ἐλιμτέ ἰτι· βὲ ἐζὲμλερὶ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Φαραωνοὺν κιασεσινὲ σηκτὴμ, βὲ κιασεγὶ Φαραωνοὺν ἐλινὲ βερτίμ.

12 Βὲ Ἰωσὴφ ὀνὰ τετὶ, Μαανεσὶ πού τουρ· Ὀλ ὀὔτζ τἀλλὰρ, ὀὔτζ κὸύντὲρ.

13 Ὀὔτζ κὲντὲν σὸγγρὰ, Φαραὼ σενὶν πατὴγγὴ γὲτζελεγετζὲκ, βὲ σενὶ κίνε μανσουπουγγὰ ταγὶν ἰτετζέκ τιρ, βὲ Φαραωνοὺν κιασεσινὶ, ἐββελκὶ ὀνοὺν κατεχκιαρὴ ἰκὲν (ἰττιγὶν) χηζμετινὲ κόρὲ, ὀνοὺν ἐλινὲ βερετζέκσιν.

14 Ἔμμα ἐϊλιγὲ ναὶλ ὀλτουγοὺν ζεμὰν, πενὶ χατηρηγγὰ κετίρ· βὲ ρετζὰ ἰτέριμ, πανὰ μερχαμὲτ κόστὲρ, βὲ χακκημτὰ Φαραωνὰ ζὶκρ ἐϊλὲ, βὲ πενὶ πού ἐβτὲν τζηκάρ·

15 Τζούν κι ταχκήκαν Ἰπρανιλερὶν τοπραγηνὲτὰν τζαληντήμ· βὲ πούρατα κίνε πὶρ σέϊ ἰσλέμετιμ, κὶ πενὶ πού τζουκουρὰ πρακαλάρ.

16 Βὲ ἐτμεκτζὶ πατὴ ταπιρὶν ἐγὶ ὀλτουγουνοὺ κὸρμέγιλε, Ἰωσηφὲ τετὶ, Πέντε τὲσὲμτὲ κὸρτὲμ, κὶ ἰστὲ πατημὴν ἐζεριντὲ ὀὔτζ καφεσλὶ σεπὲτ βάρητη·

17 Βὲ ὀὔστ σεπεττὲ Φαραὼ ἰτζοὺν ἐτμεκτζὶ σεναατηνὴν χὲρ τζεὸὶτ γεμεκλεριντὲν βάρητη· βὲ ὀνλαρὴ πατὴμ ὀὐζεριντὲ ὀλὰν σεπεττὲν κουὸλὰρ γέριτι.

18 Βὲ Ἰωσὴφ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ Μαανεσὶ πού τουρ, Ὀὔτζ σεπετλὲρ ὀὔτζ κὲν τὸυρ·

19 Ὀὔτζ κὲντὲν σογγρὰ, Φαραὼ σενὶν πατὴγγὴ ὀὐζεριγγτὲν ἀλτηρατζὰκ, βὲ σενὶ πὶρ ἀγατζὰ ἀστηρατζὰκ, βὲ κουὸλὰρ ἐτιγγὶ ὀὐζεριγγτὲν γεγετζεκλέρ.

20 Βὲ ὀὐτζὸυντζὸὺ κὲντέ κι, Φαραωνοὺν τογτουγοὺ κὲν ἐτὲ, τζούμλε κουλλαρηνὰ ζιαφὲτ ἐϊλετί· βὲ κουλλαρὴ ἀρασηντὰ κατεχτζὶ πατηνὴν βὲ ἐτμεκτζὶ πατηνὴν ἀτὴ χατηρηνὰ κελτί.

21 Βὲ κατεχτζὶ πατηγὶ τέκραρ κατεχκιαρληγηνὰ ταγὶν ἐϊλετὶ, βὲ πού Φαραωνοὺν ἐλινὲ κατεχὶ βερτί.

22 Ἐτμεκτζὶ πατηγὶ ἰσὲ ἀστηρτή· νίτζε κι Ἰωσὴφ ὀνλαρὰ ταπὶρ ἰτμίς ἰσέ ἰτι.

23 Βελάκιν κατεχτζὶ πατὴ Ἰωσηφὶ χατηρηντὰ τρύτματη, ἴλλα ὀνοὺ ὀνουττού.

ΚΗΡΚ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ τεμὰμ ἰκὶ γιλτὰν σογγρὰ, Φαραὼ τὲς κὸρτέ· βὲ ἰστὲ, ἰρμαγὴν γιανηντὰ τουρούρουτου.

2 Βὲ ἰστὲ, γετὶ κὲζὲλ βὲ σεμὶζ πουζαγουλὰρ ἰρμακτὰν τζηκαρλάρ τα τζαϊρληκτὰ ὀτλανηρλάρητη.

3 Βὲ ἰστὲ, γάϊρι γετὶ τζιρκὶν βὲ κουπ κουροὺ πουζαγουλὰρ ταχὶ ὀνλαρὴν ἀρτὴντζα ἰρμακτὰν τζηκὶπ, ἰρμαγὴν κεναρηντὰ, ὅπιρ πουζαγουλαρὴν γιανηντὰ τουρουρλάρητη.

4 Βὲ ὅ γετὶ τζιρκὶν, βὲ κουπ κουροὺ πουζαγουλλὰρ, γετὶ κὲζὲλ, βὲ σεμὶζ πουζαγουλαρὴ χὲπ γετιλέρ. Ὀλ τεμ Φαραὼ οὐγιαντή.

5 Βὲ (τέκραρ) οὐγιουκουλαὶπ ἰκιντζί τεφατὰ τὲς κὸρτέ· βὲ ἰστὲ, πὶρ κόκτὲν γετὶ τολοὺ βὲ ἐγὸὺ πασακλὰρ τζηκάρητη.

6 Βὲ ἰστὲ, ὀνλαρτὰν σογγρὰ, γάϊρη γιουφκὰ, βὲ σὰρκ γελιντὲν γιανμὴς γετὶ πασακλὰρ ταχὰ πιττιλέρ.

7 Βὲ γιουφκὰ πὰσακλὰρ, γετὶ σεμὶζ, βὲ τολοὺ πὰσακλαρὴ χὲπ γετιλέρ. Βὲ Φαραὼ ούγιαντὴ, βὲ ἰστὲ, τὲς ούμὲς.

8 Βὲ σαπαχτὰν ρουχοὺ τελασελί ἰτι· βὲ κόντερὶπ Μησηρὴν τζὲμλε μετζὲσλερινὶ βὲ τζὲμλε ὲλεμασηνὴ τζαγηρτή· βὲ Φαραὼ ονλαρὰ τὲσλερινὶ νὰκλ ἐϊλετί· ἔμμα χὶτζ κίμσε πουλούνματη, κὶ ονλαρὴ Φαραωνὰ ταπὶρ ἰτέ.

9 Ὅλ ζεμὰν πὰς κατεχκιὰρ Φαραωνὰ σόϊλεϊπ τετὶ, Ποὺ κὸν πενὶμ σουτζοὺμ χατηρημὰ κελτί.

10 Φαραὼ κουλλαρηνὰ καρσὴ γαζεπλενὶπ, πενὶ χὲμ ἐτμεκτζὶ πασιγὶ γιασακτζηλὰρ ἀγασηνὴν ἐβινὲ ζηντανὰ ἀττηρτή.

11 Βὲ πὲν χὲμ ὅ, χέμαν πὶρ κετζετὲ τὸὺς κὸρτὲκ· χὲρ πιριμὶζ κεντὶ τὲσὲνὲν μαανεσινὲ κόρὲ τὲς κὸρτὲκ.

12 Βὲ ὅρατα πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ γιασακτζηλὰρ ἀγασηνὴν κόλεσὶ πὶρ Ἰπρανὶ τζιβὰν βάρητη· βὲ ὀνὰ νὰκλ ἐϊλετὶκ, βὲ πιζὲ τὲσλεριμιζὶ ταπὶρ ἐϊλετί· χὲρ πιριμιζὶν τὲσὲνὲ κόρὲ ταπιρινὶ ἐϊλετί.

13 Βὲ πιζὲ νίτζε ταπὶρ ἐϊλετὶ ἰσὲ, ὸϊλὲ ζοὺχρ ὸλτού· πὲν μανσουπουμὰ ταγὶν ὸλουντούμ, βὲ ὅ ἀσηλτή.

14 Ὅλ ζεμὰν Φαραὼ κὸντερὶπ Ἰωσηφὶ τζαγηρτή· βὲ ὀνοὺ ἀτζελὲ ἰλὲ τζουκουρτὰν τζηκαρτηλάρ· βὲ τηρὰς ὸλουπ ἐσβαπλαρηνὴ τεγιστιρτὶ, βὲ Φαραωνὰ κελτί.

15 Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ τετὶ, Πὶρ τὲς κόρτὲμ, βὲ πὶρ κίμσε γιόκ τουρ, κὶ ὀνοὺ γιορὰ· βὲ πὲν σενὶν χακκηντὰ τετικλερινὶ ἐσιττίμ, κὶ τὲσλερὶ ἀγγλαὶπ ταπὶρ ἰτέριμίς σιν.

16 Ἰωσήφ τε Φαραωνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Πεντὲν τεγίλ τιρ (πού)· Ἀλλάχ τηρ Φαραωνοὺν σελαμετλιγινὲ τζεβὰπ βερετζέκ.

17 Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ τετὶ, Τὲσὲμτὲ ἰρμαγὴν κεναρηντὰ τουρούρουμούς ούμ·

18 Βὲ ἰστὲ, γετὶ σεμὶζ βὲ κὲζὲλ πουζαγοὺ ἰρμακτὰν τζηκὴπ, τζαϊρληκτὰ ὸτλανηρλάρητη.

19 Βὲ ἰστὲ, ονλαρὴν ἀρτήντζα γετὶ ζαὶφ, βὲ πὲκ τζιρκὶν, βὲ κοὺπ κουροὺ πουζαγουλὰρ ταχὰ τζηκτή, κὶ τζιρκινλικτὲ ὀνλὰρ κιπὶ πὲτὲν Μησὴρ τιαρηντὰ κόρμεμίς ἰμ·

20 Βὲ κοὺπ κουροὺ βὲ τζιρκὶν πουζαγουλὰρ, ἐββελκὶ γετὶ σεμὶζ πουζαγουλαρὴ χὲπ γετιλέρ·

21 Βὲ ὀνλαρὴ γετικλεριντὲν σογγρὰ, ὀνλαρὴ γετικλερὶ χὶτζ πελλὶ ὀλμάζ ἠτη, ἶλλὰ ὀνλαρὴν κὸστερισὶ ἐββελκὶ κιπὶ τζιρκίν ἰτι· ὅ ζεμὰν ούγιαντήμ.

22 Τέκραρ τὲσὲμτὲ κὸρτούμ, κὶ ἰστὲ πὶρ κόκτὲν γετὶ τολοὺ, βὲ ἐγὲ πασὰκ τζηκάρ ἠτη.

23 Βὲ ἰστὲ ὀνλαρὴν ἀρτηντὰν, κουροὺ, γιουφκὰ, βὲ σὰρκ γελιντὲν γιανμὴς γετὶ πασὰκ ταχὰ πιτέρ ἰτι.

24 Βὲ γιουφκὰ πασὰκλὰρ, γετὶ ἐγὲ πασὰκλαρὴ γετιλέρ· βὲ (πουνλαρὴ) μετζὲσλερὲ σόιλετὶμ, ἔμμα πανὰ ταπὶρ ἰτετζὲκ πὶρ κίμσε πουλούνματη.

25 Βὲ Ἰωσὴφ Φαραωνὰ τετὶ, Φαραωνοὺν τὲσὲ πίρ τιρ, Ἀλλὰχ νὲ ἰτετζεγινὶ Φαραωνὰ κόστερμίς τιρ.

26 Γετί ἐγὲ πουζαγηλὰρ γετὶ γίλ τηρ· βὲ γετὶ ἐγὲ πασὰκλὰρ γετὶ γίλ τηρ· τὸὺς πίρ τιρ.

27 Ὀνλαρὴν ἀρτηντὰν τζηκὰν γετὶ τζιρκὶν, βὲ ζαπούν πουζαγουλάρ τα, γετὶ γίλ τιρ· γιουφκὰ, χὲμ σὰρκ γελιντὲν γιανμὴς γετὶ πασὰκλάρ τα κητληγὴν γετὶ γιλλαρή τηρ.

28 Φαραωνὰ τετιγὶμ νεσνὲ πού τουρ· Ἀλλὰχ νὲ ἰτετζεγινὶ Φαραωνὰ κόστερμίς τιρ.

29 Ἰστὲ, πούτὲν Μησὴρ τιαρηντὰ γετὶ γίλ ἀζὶμ πολλουκ ὸλατζάκ τηρ.

30 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ γετὶ γίλ κητλὴκ κοπατζάκ· βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ τζὲμλε πολλουκ ούνουτουλατζὰκ, βὲ κητλὴκ γερὶ χαρὰπ ἰτετζέκ.

31 Βὲ γερὶν ὲζεριντὲ ζοὺχρ ὸλατζὰκ κητληγὴν σεπεπιντὲν, πολλουκ πιλίνμεγετζέκ τιρ· ζίρα γαγὲτ ἀγὴρ ὸλατζάκ τηρ.

32 Βὲ Φαραωνὰ τὲσὲν τζιφτελενμεσινὶν ἀσλὴ πούτουρ, κὶ πού νεσνὲ Ἀλλαχτὰν σαπὶτ ὸλουνμούς τουρ, βὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺ τέζιε ἰτζρὰ ἰτετζέκ τιρ.

33 Καλτή κι χάλια Φαραὼ πὶρ ἀκηλλὴ βὲ φεχιμλὶ ἀτὰμ γαϊρσὴν, βὲ ὀνοὺ Μησὴρ τιαρηνὴν ὲζερινὲ νασπ ἐϊλεσίν.

34 Φαραὼ (πού νεσνὲ) ἐϊλεσὶν, βὲ βιλαγετὶν ούζερινὲ ναζηρλὰρ ταγὶν ἐϊλεσίν· βὲ πολλουγούν γετὶ γιλλαρηντὰ τζούμλε Μησὴρ τιαρηντὰν πεσὲτὲ πιρινὶ ἀλσήν.

35 Βὲ ὅλ κελετζὲκ γετὶ γιλλαρὴν τζὲμλε ζαχρασηνὴ τεβσιρσινλέρ· βὲ πουγταγὶ Φαραωνοὺν ἐλὶ ἀλτηντὰ ἀμπαρλασηνλὰρ, βὲ σεχερλερτὲ ζαχηρελὲρ σακλασηνλάρ.

31 Βὲ ὀνὰ τɛτίκ, Ἰὶζ ἐγὲ ἀτὰμλάρηζ τζασουτ τɛγίλιζ.

32 Ἰὰπὰμηζὴν ὀγουλλαρὴ ὄνικι καρηντὰσλάρηζ πιριμὶζ ἄρτηκ γιόκ τουρ, βὲ ἔγγ κόντζɵγɵμὲζ χάλια Χαναὰν βιλαγετιντὲ πὰπὰμηζὴν γιανηντά τηρ.

33 Βὲ ὄλ βιλαγετὶν ζαπιτὶ ὀλὰν ἀτὰμ πιζὲ τɛτὶ, Σιζὶν ἐγὲ ἀτὰμλὰρ ἠτηγηνηζὴ πουντὰν πιλɛτζέγιμ· καρηντὰσλαρηνηζὴν πιρινὶ πανὰ πράκην, βὲ ἐβλερινιζὶν ἀτζληγὴ ἰτζοὺν (πουγτάἰ) ἀλὴπ κίτιν.

34 Βὲ πανὰ κὲτζὲκ καρηντὰσηνηζὴ κɛτίριν· ὄλ ζɛμὰν πιλɛτζέγιμ, κὶ σὶζ τζασουτ τɛγίλσινιζ, ἴλλα ἐγὲ ἀτὰμλάρσηνηζ· (πόϊλɛλικτὲ) καρηντὰσηνηζὴ κɛρὶ βɛρίριμ, βὲ πού βιλαγετὶὲ τιτζαρὲτ ἰτέσιζ.

35 Βὲ ὀλτού κι, τζουβαλλαρηνὴ πὸσαλτήοκεν, ἰὸτὲ, χὲρ πιρινὶν ἀκτζὲ τζηκησὴ τζουβαληντά ἰτὴ· βὲ χατζὰν ὀνλὰρ βὲ πὰπαλαρὴ ἀκτζὲ τζηκηλαρηνὴ κόρτὲλέρισε, κορκτουλάρ.

36 Βὲ πὰπαλαρὴ Ἰακὼβ ὀνλαρὰ τɛτὶ, Σὶζ πɛνὶ ἐβλατλαρημτὰν μαχρουμ ἐἰλɛτιρίζ Ἰωσὴφ γιὸκ (ὀλτού), βὲ Συμεὼν γιὸκ ὀλτού, Βενιαμινὶ τὰχὶ ἀλατζάκσηνηζ, τζόύμλε πού χαλλὰρ πὰσημὰ τὲὸɛρλɛ́ρ.

37 Βὲ Ῥουβὴν πὰπασηνὰ σόϊλɛἲπ τɛτὶ, Ἔγερ πὲν πουνού σανὰ κɛρὶ κɛτιρμέζσεμ, πɛνὶμ ἰκὶ ὀγουλλαρημὴ ὀλτὲρ· ὀνού πɛνὶμ ἐλιμὲ τɛσλὶμ ἐἰλὲ, βὲ πὲν ὀνού κίνε σανὰ κɛτιρɛτζέγιμ.

38 Ὅλ τα τɛτί. Ὀγλούμ σιζὶν ἰλὲ πɛραπὲρ ἔνμɛγɛτζέκ τιρ· τζούν κι καρηντὰσὴ ὀλτὲ· βὲ ὄ γιαληνὴζ καλτὴ· ὄλ τὰχὶ κιττιγινὶζ γιολτὰ πὶρ πɛλαγιὰ ὀγράρσα, ὄ ζɛμὰν πɛνὶμ ἂκ σατζλαρημὴ τασὰ ἰλὲ μɛζαρὰ ἐντιρɛτζέκσιζ.

ΚΗΡΚ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ κητλὴκ ὄλ γɛρὶν ὀύζɛριντὲ ἀγήρητη.

2 Βὲ ὀλτού κι, ὀνλὰρ Μησηρτὰν κɛτιρτικλɛρὶ πουγταγὶ γιɛγὶπ τὲκɛττικτὲν σογγρὰ, πὰπαλαοὴ ὀνλαρὰ τɛτὶ, Κίνε κιτὶπ, πιζὲ πίραζ ζαχρὲ σατὴν ἄλην.

3 Βὲ Ἰούδα ὀνὰ σόϊλɛἲπ τɛτὶ, Ὅλ ἀτὰμ πιζὲ ὰρτ ἐἰλɛἲπ τɛτὶ κι, Ἔγερ καρηντὰσηνὴζ σιζὶν ἰλὲ πɛραπὲρ ὀλμάζσα, πɛνὶμ γὲζɵμὲ ὁρμɛγɛτζɛκσινιζ.

4 (Ἰμτι) ἔγερ καρηντὰσημηζὴ πιζὶμ ἰλὲ πιλὲ κόντɛρίρσεν, ἐνὶπ σανὰ ζαχρɛλὲρ σατὴν ἀλήρηζ.

5 Ἔμμα ἔγερ ὀνού κόντɛρμέζσεν, ἐνμέζιζ τζούν κι ὄλ ἀτὰμ πιζὲ τɛτί κι, Καρηντὰσηνὴζ πɛραπɛρινιζτὲ ὀλμάζσα, πɛνὶμ γὲζɵμὲ κόρμɛγɛτζɛκσινιζ.

6 Ὅλ ζɛμὰν Ἰσραὴλ τɛτί, Ἰανὰ νίτζουν κɛμλὶκ ἰττινὶζ, βὲ ὄ ἀτὰμὰ πὶρ καρτασηνὴζ τὰχὰ βὰρ τɛγὲ χαπὲρ ἰττινίζ;

7 Ὀνλάρ τα τɛτιλὲρ, Ἀτὰμ πιζὶμ ἰτζοὺν, βὲ ἀκραπαμὴζ ἰτζοὺν πιζτὲν τικκὰτ ἰλὲ τɛφτὶς ἰτὶπ τɛτὶ, Ἰὰπανὴζ τὰχὰ σάγμηηρ; (πασκὰ) καρηντὰσηνὴζ βάρμη; Ἰιζλέρ τɛ ὀνὰ σουαλινὲ κὸρὲ καρὸηλὴκ βɛρτίκ· πιλίρμι ἰτικ πὶζ ὀνοὺν καρηντὰσηνηζὴ κɛτίριν τɛγɛτζɛγινί;

8 Βὲ Ἰούδα πὰπασὴ Ἰσραηλὲ τɛτὶ, Ὀγλαντζηγὴ πɛνὶμ ἰλὲ κόντὲρ τɛ, καλκὴπ κὲτɛλὶμ, κὶ γιαὸαγιαλὴμ, βὲ πίζ τɛ, σέν τɛ, τζοτζουκλαοημήζ τα Ὅλμɛγɛλιμ.

9 Ὀνοὺν ἰτζοὺν πὲν κɛφὶλ ὀλοίρουμ· ὀνού πɛνὶμ ἐλιμτὲν ταλὰπ ἐἰλέ· ἔγερ ὀνού σανὰ κɛτιρὶπ ὀνɵνὲ τικμέζσεμ, ὄλ ζɛμὰν πούτούν ὀμρɵμτὲ σανὰ σουτζλού ὀλαίμ.

10 Τζούν κι, ἔγερ ἐγλέημɛμὶς ὀλσάἰτηκ, ἐλπέττε ὀιμτιέ τɛκ ἰκὶ κɛρρὲ τὸνέριτικ.

11 Βὲ πὰπαλαρὴ Ἰσραὴλ ὀνλαρὰ τɛτὶ, Ἔγερ χάλια πόϊλὲ (ὀλμὰκ λαζήμ ἠσα) πουνού ἐἰλέἲν, καπλαρηηηζὰ βιλαγετὶν ἔγγ ἐγὲ μɛἲβαλαρηντὰν ἄλην, βὲ ὄλ ἀτὰμὰ πɛὸκὲ́ς κότɛρɵν, πὶρ ἄζ πάλμασα, βὲ πίραζ πὰλ, πὰχαρλὰρ, βὲ ῥαχγιὰ, τζɛβὶζ, βὲ πατέμ.

12 Βὲ ἐλιτζτὲ ἀκτζεγὶ ἰκὶ κὰτ ἄλην· τζουβαλλαρηηηζὴν ἀγζηντὰ σιζὲ κɛρὶ τὸντɛρɵλὲν ἀκτζεγί τɛ κίνε ἐλλερινιζτὲ κότɛρɵν· πέλκι γιαιννὸλὴκ ἰλὲ ὀλμούς τουρ.

13 Καρηντὰσηνηζὴ τὰχὶ ἄλην τα, καλκὴπ ἀτὰμὰ κɛρὶ κίτιν.

14 Βὲ χὲρ ὀɛγὲ κατὶρ Ταγγρὴ, ὄλ ἀτὰμὴν χουζουρουντὰ σιζὲ λουτφ πουλτουρσούν, κὶ ὅπιρ καρηντὰσηνηζή τα, Βενιαμινί τɛ κɛρὶ γιολλασὴν· βὲ πὲν, ἔγερ ἐβλατημτὰν μαχρουμ ὀλμὰκ λαζήμ ἠσα, μαχρουμ ὀλαίμ.

15 Βὲ ἀτὰμλὰρ πɛὸκɛὸὶ ἀλτηλάρ· βὲ ἐλλερινὲ ἰκὶ κὰτ ἀκτζὲ, χὲμ Βενιαμινὶ ἀλτηλάρ τα, καλκὴπ Μησηρὰ ἐντιλὲρ, βὲ Ἰωσηφὶν τιζαρηνὰ τζηκτηλάρ.

16 Βὲ χάτζαν Ἰωσὴφ Βενιαμινὶ ὀνλὰρ ἠλὰ περαπὲρ κὸρτὲ ἰσε, ἐβινὶν κιαχγιασηνὰ τετὶ, Ὅλ ἀταμλαρὴ ἐβὲ κετίρ· βὲ πὶρ χαΐβὰν πογαζλὰ, βὲ χαζηρλά· ζίρα ὅλ ἀταμλὰρ ὀϊλὲν ταμηνὴ πενὶμ ἰλὲ γεγετζεκλέρ.

17 Βὲ ἀτὰμ Ἰωσηφὶν πουγιουρτουγοὺ κιπὶ ἐϊλετί· βὲ ἀτὰμ ὅλ κισιλερὶ Ἰωσηφὶν ἐβινὲ κετιρτί.

18 Βὲ ἀταμλὰρ Ἰωσηφὶν ἐβινὲ κετιριλτικλερὶ ἰτζουν κορκτουλάρ· βὲ τετιλὲρ, Ἰπτιτακὴ τεφὰ τζουβαλλαρημηζτὰ κερὶ τὸντεριλὲν ἀκτζὲ ἰτζουν ἰτζερὶ κετιριλίγιορουζ, κὶ πατανὲ ἰτὶπ πιζὶμ ὀύζεριμιζὲ τὲσὲ, βὲ πιζὶ χὲμ ἐσεκλεριμιζὶ κόλὲ ἀλά.

19 Βὲ Ἰωσηφὶν ἔβ κετχουτασὴ ὀλὰν ἀταμὰ γιανασὴπ, ἐβὶν καπουσουντὰ ὀνὰ σόϊλετιλέρ·

20 Βὲ τετιλὲρ, Ρετζὰ ἰτέριζ, γιὰ ἐφέντιμ· πὶζ ἐββελκὶ τεφὰ ζαχρὲ σατὴν ἀλμαγὰ ἐντίκ·

21 Βὲ κονὰκ γερινὲ βαρτηγημὴζ ζεμὰν, τζουβαλλαρημηζὴ ἀτζτὴκ, βὲ ἰστὲ, χὲρ πιριμιζὶν ἀκτζεσὶ κεντὶ τζουβαληνὴν ἀγζηντά ἰτη, τὰς ταμὰμ ἀκτζεμίζ· ἔμμα πὶζ ὀνοὺ ἐλλεριμιζτὲ κερὶ κετιρτίκ.

22 Βὲ ἐλλεριμιζτὲ γάϊρη ἀκτζὲ ταχὶ κετιρτίκ, κὶ ζαχρὲ σατὴν ἀλαλήμ· ἀκτζεμιζὶ τζουβαλλαρημηζὰ κὶμ κοτουγουνοὺ πιλμέζιζ.

23 Ὅλ τα τετὶ, Σελαμὲτ σιζέ· κόρκμαν· Ἀλλαχηνὴζ, βὲ πατανηζὴν Ἀλλαχὴ τζουβαλλαρηνηζτὰ σιζὲ χαζνὲ βερμίς· ἀκτζενὶζ πανὰ κελτί. Βὲ Συμεωνοὺ ὀνλαρὰ ταὸραγιὰ κετιρτί.

24 Βὲ ὅ κισὶ ἀταμλαρὴ Ἰωσηφὶν ἐβινὲ κετιρτὶ, βὲ σοὺ βερτὶ, βὲ ἀγιακλαοηνὴ γεϊκατηλάρ· βὲ ἐσεκλερινὲ γὲμ βερτί.

25 Ὀνλὰρ ταχὶ, ὀγλὲν Ἰωσὴφ κελενέ τεκ, πεσκεσὶ χαζηρλατηλάρ· ζίρα ἐσιττιλέρ, κὶ ὅρατα ἐτμὲκ γεγετζεκλέριμις.

26 Βὲ Ἰωσὴφ ἐβὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ἐλλεριντὲ ὀλὰν πεσκεσὶ ἐβὶν ἰτζιντὲ ὀνὰ σουντουλάρ· βὲ ὀνὰ γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ.

27 Βὲ ὀνλαρὴν σαγληγηνὴ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Ἱαπανὴζ, ὸὸ πανὰ τετιγινὶζ ἰχτιὰρ σάγμητηρ; ταχὰ γιασάρμη;

28 Ὀνλάρ τα τζεβὰπ ἰττιλὲρ, Κουλοὺγγ πατπαμὴζ σάγ τηρ, ταχὰ γιασάρ. Βὲ πασλαρηνὴ ἐγὶπ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ.

29 Βὲ ὅ κόζλεριν̀ὶ καλτηρὴπ κεντὶ ἰλὲ πὶρ ἀνατὰν ὀλὰν καρηντασὴ Βενιαμινὶ κόρεσεν, τετὶ, Σιζὶν πανὰ τετιγινὶζ κὲτζόνκ καρηντασὴνὴζ πούμουτουρ; Χὲμ τετὶ, Γιὰ ὅγλουμ Ἀλλαχὴν ἰχσανὴ ἐζεριγγτὲ ὀλσούν.

30 Βὲ Ἰωσὴφ τέζιε τζεκιλτί· τζούν κι, καρηντασὴ ἰτζουν πατγρὴ τζὸς ἐϊλετί· βὲ ἀγλαμαγὰ (πὶρ γὲρ) ἀράρητη· βὲ ἴτζ ὸτασηνὰ κιρὶπ ὅρατα ἀγλατή.

31 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ, γεζενὲ γεϊκατὴ, βὲ ταὸραγιὰ τζηκτή· βὲ κεντινὶ τουτουπ τετὶ, Ἐτμὲκ κόγιουν.

32 Βὲ ὀνοὺν ἰτζουν ἀϊρὴ, βὲ ὀνλὰρ ἰτζουν ἀϊρὴ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ γεγὲν Μησηρλουλὰρ ἰτζουν ἀϊρὴ κοτουλάρ· τζούν κι Μησηρλουλὰρ Ἰπρανιλὲρ ἰλὲ ταὰμ γεγέμεζλεο ἰτι, ζίρα πού Μησηρλουλαρὰ μεκρούχ τουρ.

33 Ἴμτι ὀνοὺν ὀνεν̀ὲ ὸτουρτουλὰρ, ἴλκ τογμούς κεντὶ ἰλκλιγινὲ κόρὲ, βὲ ἔγγ κὲτζὲκ κεντὶ κὲτζὲκλὲγὲνὲ κόρέ· βὲ ἀταμλὰρ μαπεϊνλεριντὲ χαΐρὰν καληρλάρητη.

34 Βὲ ὀνεντὲν παρτζαλὰρ ἀλὴπ, ὀνλαρὰ (κόντερτί)· ἔμμα Βενιαμινὶν παρτζασὴ ὀνλαρὴν χὲρ πιρισινινκιντὲν πὲς κὰτ πόγούκ ἰτὲ. Βὲ ἰτζὶπ ὀνοὺν ἰλὲ σεφὰ ἰττιλέρ.

ΚΗΡΚ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ (Ἰωσὴφ) ἐβινὶν κιαχγιασηνὰ ἔμρ ἰτὶπ τετὶ, Ἀταμλαρὴν τζουβαλλαρηνὰ καλτηρὰ πιλτικλερὶ κατὰρ ζαχρὲ τολτοὺρ, βὲ χὲρ πιρινὶν ἀκτζεσινὶ τζουβαληνὴν ἀγζηνὰ κόϊβερ.

2 Βὲ πενὶμ τασημὴ, κόυμούς τασημὴ, ἔγγ κὲτζὲγὲνὲν τζουβαληνὴν ἀγζηνὰ κόϊβερ, πουγταϊνὴν ἀκτζεσινί τε (περαπέρ)· βὲ Ἰωσηφὶν σόϊλετιγὶ τζεβαπηνὰ κόρὲ ὀλτού.

3 Σαπαχησὴ ἀϊτηνλὴκ ὀλτουγοὺ κιπὶ, ἀταμλὰρ κεντιλερὶ, βὲ ἐσεκλερὶ κόντεριλτιλέρ.

4 (Βὲ) σεχερτὲν τζηκτηκλαρηντὰν σογγρὰ, ταχὰ τζὸκ ἰρὰκ τεγὶλ ἰκεν, Ἰωσὴφ ἐβινὶν κιαχγιασηνὰ τετὶ, Κὰλκ, σὸ ἀταμλαρὴν ἀρτὴ σιρὰ σεγίρτ· βὲ ὀνλαρὰ γετιστικτὲ τέκι, Νίτζουν ἐϊλὶκ γερινὲ κεμλὶκ ἐτὰ ἐϊλετινίζ;

5 Ἱοὺ πενὶμ ἀγαμὴν ἰτζιντὲν ἰτζτιγὶ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ἰρεμὶλ ἀττηγὴ (τὰς) τεγίλ μι; πουνοὺ ἰσλετιγινιζὲ φενὰ ἰττινίζ.

6 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ χέμαν ὅ σόζλερὶ σόϊλετί.

7 Ὀνλὰρ ἰσὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἐφέντιμιζ πού σόζλερὶ νίτζουν σόϊλέρ; Ἀλλὰχ κόστέρμεσίν, κὶ κουλλαρὴν, πού τὲρλὲ σέϊ ἰτελέρ!

8 Ἰότὲ, πὶζ τζουβαλλαρημηζὴν ἀγζηντὰ πουλτουγουμούζ ἀκτζεγὶ Χαναὰν ἐλλιγιντὲν σανὰ κετιρτίκ τε, ἀγαγγὴν ἐβιντὲν κὲμὲ̀ς γιὰ ἀλτούν νάσηλ τζαλὰ πιλετζέγιτικ;

9 Πού κουλλαρηγγὴν χάγκησηντα πουλουνούρσα (τὰς), χὲμ ὅ ὀλσούν, χὲμ πὶζ ταχὶ ἀγαμηζὴν κόλελερὶ ὀλαλήμ.

10 Ὅλ τα τετὶ, Σίμτι σόϊλετιγινὶζ κιπὶ ὀλσούν· κιμτὲ πουλουνούρσα, πού πενὶμ κόλὲμ ὀλά· ἔμμα σὶζ σουτζσούζ ὀλατζάκσηζ.

11 Βὲ ἄνιτε χὲρ κὲς τζουβαληνὴ γερὲ ἐντιρτὶ, βὲ χὲρ πιρὶ τζουβαληνὴ ἀτζτή.

12 Βὲ ἔγγ πόγὲγὲνντὲν πασλαΐπ, τὰ ἔγγ κὲτζὲγὲνὲ βαρήντζαγιά τεκ τεφτὶς ἐϊλετί, βὲ τὰς Βενιαμινὶν τζουβαληντὰ πουλουντού·

13 Ὅλ ζεμὰν ἐσβαπλαρηνὴ γηρτητηλὰρ, βὲ χὲρ πιρὶ κεντὶ ἐσεγινὶ γὲκλετίπ, σεχερὲ κερὶ τόντὲλέρ.

14 Βὲ Ἰούδα χὲμ ὀνούν καρηντασλαρὴ Ἰωσηφὶν ἐβινὲ κελτιλὲρ, ὅλκι ταχὰ ὅρατα ἰτὴ· βὲ ὀνούν χακιπαϊνὰ τὲὸτὲλέρ.

15 Βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὰ τετὶ, Νέ τιρ πού σιζὶν ἰττιγινὶζ ἴς; σὶζ πιλμέζμισινίζ, κὶ πενὶμ κιπὶ ἀτὰμ ἐλπέττε ἰρεμὶλ ἀτάρ;

16 Ἰούδα τα τετὶ, Ἐφέντιμε νὲ τεγελίμ; νὲ σόϊλεγελίμ; βὲ νάσηλ σετζσὲζλουγουμουζού ἰσπὰτ ἰτελίμ; Ἀλλὰχ πού κουλλαρηγγὴν πιναμουζλουγουνού πουλτού· ἰότὲ ἐφέντιμιζε κόλελέριζ, πὶζ τε, ὅλ ἐλιντὲ τὰς πουλουνμούς ὀλάν τα.

17 Ὅλ ταχι τετὶ, Χάὸα πεντὲν κὶ πὲν πού σεγὶ ἰτεῖμ· ἐλιντὲ τὰς πουλουνμούς ὀλὰν ἀτὰμ, ὅ πενὶμ κουλούμ ὀλατζάκ τηρ, σιζλὲρ ἰσὲ σελαμὲτ ἰλὲ παπαγγηζὰ τζήκην.

18 Ὅλ ζεμὰν Ἰούδα ὀνὰ γιαναὸὴπ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριμ ἐφέντιμ, κερὲμ ἐϊλὲ, κουλούν σουλτανημὴν κουλαγηνὰ πὶρ σὸζ σόϊλεσὶν, βὲ κουλουγγούν ὲζερινὲ ὀφκὲν τουτούσμασην, ζίρα σὲν Φαραὼ κατάρσην.

19 Ἐφέντιμ κουλλαρηνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετί κι, Παπανὴζ, γιάχοτ καρηνταὸηνὴζ βάρμητηρ;

20 Πιζλέρ τε ἐφέντιμε τετὶκ, Πὶρ ἐχτιγιὰρ παπαμὴζ βὰρ, βὲ κοτζαληγηνὴν πὶρ κόρπὲ ἐβλατὴ βὰρ, βὲ ὀνούν καρηνταὸὴ ὀλτὲ, βὲ ἀνασηντὰν χέμαν ὅ καλτὴ, βὲ παπασὴ ὀνού σεβέρ.

21 Βὲ κουλλαρηγγὰ τετὶν, Ὀνού πανὰ κετίριν, κὶ ὀνού κόζὲμ ἰλὲ κόρεῖμ.

22 Βὲ ἐφέντιμε τετὶκ, Ὀγλαντζὴκ παπασηνὴ πραγάμαζ· ζίρα ἔγερ παπασηνὴ πρακήρσα, (ὅ) ὀλέρ·

23 Σὲν ταχὶ πού κουλλαρηγγὰ τετὶν, Ἔγερ κὲτζὲκ καρηνταὸηνὴζ περαπεριπίζτζε ἐνμέζσε, ἄρτηκ πενὶμ γὲζὲμὲ̀ κόρμεγετζέκσινιζ.

24 Βὲ πὶζ κουλούν, παπαμὰ τζηκτηγγημὴζ ζεμὰν, ἐφέντιμιν σόζλερινὶ ὀνὰ τέϊβερτικ.

25 Βὲ παπαμὴζ τετὶ, Βάρην κίνε πιζὲ πίραζ ζαχρὲ σατὴν ἄλην.

26 Πίζ τε τετίκ, Ἐνέμεζ ιζ, ἔγερ ϗὸντζὲκ καρηνταὸημὴζ πιζὶμ ἰλὲ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν ἐνέριζ· ζίρα ἔγερ κὲτζὲκ καρηνταὸημὴζ πιζὶμ ἰλὲ ὀλμάζσα, ὅλ ἀταμὴν γὲζὲνὲ κόρέμεζιζ.

27 Βὲ κουλούν παπὰμ πιζὲ τετὶ, Σὶζ πιλίρσινιζ, κὶ ἀβρατὴμ πανὰ ἰκὶ (ὀγούλ) τογουρτού.

28 Βὲ πιρισὶ γιανημτὰν τζηκτὴ, βὲ τετὶμ, Ταχκήκαν τζαναβαρτὰν γιρτηλμής τηρ· βὲ ὀνού σίμτιέ τεκ κόρμετιμ.

29 Βὲ ἔγερ πουνού τα ἀλήρσαινὴζ πεντὲν, βὲ ὀνὰ πὶρ πελὰ ζούχρ ἰτέρσε, πενὶμ ἄκ σατζλαρημὴ τασὰ ἰλὲ μεζαρὰ ἐντιρετζέκσινιζ.

30 Ἴλμτι χάλια κουλούν παπαμὰ κιττιγιμτὲ, ὀγλαντζὴκ περαπεριμιζτὲ ὀλμάζσα, τζούν κι ὀνούν, τζανὴ (τζοτζουγούν) τζανὴ ἰλὲ σηκὴ παγλή τηρ,

31 Ὀγλαντζηγὴν πιζὶμ ἰλὲ γιόγουτουγουνου κόρτὲγὲ κιπὶ, ὀλετζέκ τιρ, βὲ κουλλαρὴν παπαμὴζ κουλουγγούν ἄκ σατζλαρηνὴ τασὰ ἰλὲ μεζαρὰ ἐντιρετζεκλέρ.

32 Τζούν κι, πὲν κουλούν τζοτζούκ ἰτζούν παπαμὰ κεφὶλ ὀλούπ, τετὶμ, Ἔγερ ὀνού σανὰ κετιρμέζσεμ, πούτὲν ὀμρὲμτὲ παπαμὰ σουτζλού ὀλαΐμ.

33 Ἴλμτι χάλια, σανὰ ῥετζὰ ἰτέριμ, κὶ ὀγλαντζηγὴν γεριπὲ πού κουλούν ἐφέντιμε κόλὲ καλσὴν, ὀγλαντζὴκ ἰσὲ καρηνταὸλαρὴ ἰλὲ περαπέρ τζηκσήν.

34 Ζίρα ὀγλὰν πενὶμ ἰλὲ ὅλμαϊὸην παπαμὰ νάσηλ τζηκαΐμ; (τζηκάμαμ,) κὶ παπαμὴν ὲζερινὲ κελετζὲκ πιτζαρελιγὶ κόρμεϊμ.

ΚΗΡΚ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ὅλ ζεμὰν Ἰωσὴφ τζέμλε χουζουρουντὰ πουλουνανλαρὴν ὀνὲντὲ κεντινὶ ζὰπτ ἰτέμεϊπ τζαγηρτὴ, (τεγερὲκ,) τζούμλεσινι πενὶμ γιανημτὰν τζηκάρην. Βὲ Ἰωσὴφ κεντινὶ καρηντασλαρηνὰ πιλτιρτιγὶ ζεμαντὰ, ὀνοὺν ἰλὲ πὶρ κίμσε κάλματη.

2 Βὲ πελὲντ ἀβὰζ ἡλὰ ἀγλατή· βὲ Μησηρληλὰρ ἐσιττιλὲρ χὲμ Φαραωνοὺν ἐβὶ ταχὶ ἐσιττί.

3 Βὲ Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὰ τετί, Πὲν Ἰωσήφ ἰμ· παπὰμ ταχὰ σάγμητηρ; Βὲ καρηντασλαρὴ ὀνὰ τζεβὰπ βερμεγὲ κατὶρ ὁλμαζλάρητη, ζίρα ὀνοὺν χουζουρουντὰ σαστηλάρ.

4 Βὲ Ἰωσὴφ καρηντασλαρηνὰ τετὶ, Χέλε γιανημὰ κέλιν. Βὲ γιανηνὰ βαρτηλάρ. Βὲ ὅ τετὶ, Πὲν σιζὶν Μησηρὰ σαττηγγηνὴζ καρηντασηνὴζ Ἰωσήφ ἰμ.

5 Ἴμτι χάλια κασαβετλένμεϊν, νέ τε πενὶ πούραγια σαττηγγηνὴζ ἰτζοὺν κεντὶ κεντινιζὲ ὀφκελένιν· τζούν κι Ἀλλὰχ πενὶ ὀμρὲνὲζ χὴφζ ὁλουνμὰκ ἰτζοὺν ὀνὲνὲζτζε ἰρσὰλ ἐϊλετί.

6 Ζίρα γὲρ ἐζεριντὲ κητληγὴν πού ἰκιντζὶ σενεσίτιρ, ταχὰ πὲς σενὲ καλήρ, κὶ ὀνλαρτὰ νὲ ἐκὶν ὁλατζὰκ, νὲ πιτζίν.

7 Ἔμμα πενὶ Ἀλλὰχ ὀνὲνὲζτζε κὸντερτί, κὶ σιζὲ γὲρ ἐζεριντὲ νεσλινιζὲ πακιλὶκ κηλαΐμ, βὲ ὀμρὲνὲζὲ ἀζὶμ κουρταρὴς ἡλὰ χὴφζ ἰτεΐμ.

8 Ἴμτι χάλια πενὶ πούραγια κὸντὲρὲν σὶζ τεγίλσινιζ, Ἴλλα Ἀλλὰχ βὲ ὅ πενὶ Φαραωνὰ παπὰ, βὲ πέτὲν χανεσινὲ σουλτὰν, βὲ τζέμλε Μησὴρ τιγιαρηνὰ βαλὶ ἐϊλετί.

9 Τὲζ παπαμὰ τζήκην, βὲ ὀνὰ τέϊν κὶ, Ὀγλούν Ἰωσὴφ πόϊλὲ τετὶ, Ἀλλὰχ πενὶ πέτὲν Μησηρὰ σουλτὰν ἐϊλετί· κετζίκμε, πενὶμ γιανημὰ ἔν·

10 Βὲ Γεσὲμ ἐλλιγιντὲ σακὶν ὁλάσην, βὲ πανὰ γιακὴν ὁλάσην, σὲν, χὲμ ὀγουλλαρὴν, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ σὲρὲλερὶν, βὲ σηγηρλαρὴν, βὲ τζέμλε βαρληγήν·

11 Βὲ πὲν σενὶ ὅρατα πεσλεγετζέγιμ· ζίρα ταχὰ πὲς γὶλ κητλὴκ βάρ τηρ, χάττα κὶ σὲν, βὲ ἐβὶν, βὲ τζέμι βαρληγὴν γιοκσουλλουγὰ κέλμεγέσιζ.

12 Βὲ ἰστὲ κόζλερινὶζ, βὲ καρηντασὴμ Βενιαμινὶν κόζλερὶ κόρὲρλέρ, κὶ σιζὲ κεντὶ ἀγζὴμ σόϊλέϊορ.

13 Ἴμτι πενὶμ Μησηρτακὴ τζεμίϊ ζιϊνετιμὶ, βὲ τζέμλε κόρτὲκλερινιζὶ παπαμὰ τέϊβερίν, βὲ τὲζ ὁλοὺπ παπαμὴ πούραγια ἐντιρέσιζ.

14 Βὲ καρηντασὴ Βενιαμινὶν ποϊνουνὰ τὲσὲπ ἀγλατή· Βενιαμὶν τε ὀνοὺν ποϊνουντὰ ἀγλατή.

15 Βὲ τζέμλε καρηντασλαρηνὴ ὀπτὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὀύζεριντὲ ἀγλατή· βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, καρηντασλαρὴ ὀνοὺν ἰλὲ ὀόιλεστιλέρ.

16 Βὲ (πουνοὺν) σαγὶ Φαραωνοὺν ἐβιντὲ ἐσιτιλτὶ, (βὲ) τετιλέρ κι, Ἰωσηφὶν καρηντασλαρὴ κελτιλέρ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν Φαραὼ, βὲ ὀνοὺν κουλλαρὴ τζὸκ σεβιντιλέρ.

17 Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ τετὶ, Καρηντασλαρηνὰ σόϊλὲ, Σουνοὺ ἐϊλέϊν· χαϊβανλαρηνηζὴ γὲκλετὶπ κίτιν, βὲ Χαναὰν βιλαγετινὲ τζήκην·

18 Βὲ παπανηζὴ χὲμ χορανταλαρηνηζὴ ἄλην τα πανὰ κέλιν· βὲ πὲν σιζὲ Μησὴρ τιαρηνὴν ἀκαρετιντὲν βερεΐμ, κὶ γερὶν σεμιζλιγιντὲν γεγέσιζ.

19 Βὲ σὲν (σόϊλὲ) ἔμρ ἐϊλέ κι, Σουνοὺ ἰσλέϊν, Μησὴρ τιαρηντὰν ὀγουλλαρηνὴζ ἰτζοὺν, βὲ ἀβρατλαρηνὴζ ἰτζοὺν ἀραπαλὰρ ἄλην, βὲ παπανηζὴ καλτήρην τα κέλιν.

20 Βὲ κόζὲνὲζ ἐσιγιανὴζ ὀύζεριντὲ ὅλμασην, ζίρα τζέμλε Μησὴρ ἐλλιγινὶν ἀκαρετὶ σιζὶν (ὁλατζάκ τηρ).

21 Βὲ Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ πόϊλὲ ἐϊλετιλέρ· βὲ Ἰωσὴφ Φαραωνοὺν ἐμρινὲ κόρὲ ὀνλαρὰ ἀραπαλὰρ βερτὶ, ὀνλαρὰ γιὸλ ἰτζοὺν ἀζήκ τα βερτί.

22 Ὀνλαρὴν τζέμλεσινε, χὲρ πιρινὲ ἰκισὲρ κὰτ ἐσβὰπ βερτί· ἔμμα Βενιαμινὲ ὀϋτζ γόνζ κητὰ κέμὲς ἰλὲ πὲς κὰτ ἐσβὰπ βερτί.

23 Παπασηνὰ ταχὶ πού ταρὶκ ἐζερὲ κὸντερτί· Μησηρὴν νιϊμετλερινὲν γὲκλὲ ὄν ἐσὲκ, ὄν ἐσέκ τε πουγτάϊ ἰλὲ βὲ ἐτμὲκ ἰλὲ γὲκλόν, παπασηνὰ γιὸλ ἰτζοὺν λεβαζιμάτ ταχί.

24 Πόϊλετζε καρηντασλαρηνὴ γιολλατὴ, βὲ κιτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιολτὰ καβγὰ ἰτμεϊν.

25 Βὲ ὀνλὰρ Μησηρτὰν τζηκτηλὰρ, βὲ Χαναὰν βιλαγετινὲ παπαλαρὴ Ἰακωβὰ κελτιλέρ.

26 Βὲ ὀνὰ μὲτζτελεΐπ, τετιλὲρ, Ἰωσὴφ χάλια σάγ τηρ, βὲ ὅ πούτούν Μησὴρ τιαρηνὴν ὀύζεριντὲ βαλί τιρ· βὲ Ἰακωβοὺν γόυρεγὶ παϊλτὴ, τζούν κι ὀνλαρὰ ἰνανμάζ ἠτή.

27 Βὲ ὀνλὰρ Ἰωσηφὶν κεντιλερὲ σόϊλετιγὶ τζόύμλε σόζλερὶ ὀνὰ τέϊβερτιλερ· βὲ Ἰωσηφὶν ὀνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κόντερτιγὶ ἀραπαλαρὴ κόρόύσὲν, παπαλαρὴ Ἰακωβοὺν ρουχοὺ γερινὲ κελτί.

28 Βὲ Ἰσραὴλ τετὶ, Γετὲρ, ὀγλούμ Ἰωσὴφ ταχὰ σάγημης· κιτεῖμ, βὲ ὀλμεζτὲν ἐββὲλ ὀνοὺ κόρεῖμ.

ΚΗΡΚ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΪΜΤΙ Ἰσραὴλ τζέμλε βαρληγὴ ἰλὲ καλκὴπ, Βηρσαβεεγὲ κελτὶ, βὲ παπασὴ Ἰσααkὴν Ἀλλαχηνὰ κουρπανλὰρ τακρὶπ ἐϊλετί.

2 Βὲ Ἀλλὰχ Ἰσραηλὲ κετζενὶν ρουγιαλαρηντὰ σόϊλεῖπ τετὶ· Ἰακὼβ, Ἰακώβ· ὅλ τα, Λέππεϊ, τετί·

3 Βὲ τετὶ, Ππὲν Ἀλλὰχ, παπαγγὴν Ἀλλαχή ἰμ· Μησηρὰ ἐνμεγὲ κόρκμα, ζίρα σενὶ ὅρατα πόγὲκ μιλλὲτ ἰτετζέγιμ.

4 Ππὲν σενὶν ἰλὲ περαπὲρ Μησηρὰ ἐνετζέγιμ, βὲ πὲν σενὶ ἐλπέττε (κίνε) γιοκαρὴ κετιρετζέγιμ· βὲ Ἰωσὴφ ἐλλερινὶ σενὶν κόζλερὶν ὀύζερινὲ κογιατζάκ τηρ.

5 Βὲ Ἰακὼβ Βηρσαβεετὲν καλκτή· Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ ἰσὲ παπαλαρὴ Ἰακωβοὺ βὲ ἐβλατλαρηνὴ, βὲ ἀβρατλαρηνὴ, Φαραωνοὺν ὀνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κόντερτιγὶ ἀραπαλαρὴν ὀύζερινὲ πιντιρτιλέρ.

6 Βὲ Χαναὰν βιλαγετιντὲ ἰτιντικλερὶ ταβαρλαρηνὴ, βὲ βαρληκλαρηνὴ ἀλήπ, Ἰακὼβ, βὲ πιλεσίντζε τζέμλε ζόυρρίετὶ, Μησηρὰ κελτιλέρ,

7 Ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ πιλεσίντζε, ὀνοὺν κηζλαρὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν κηζλαρή· βὲ τζόύμλε ζόυρρίετινὶ περαπερίντζε Μησηρὰ κετιρτί.

8 Βὲ Μησηρὰ κελὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀτλαρὴ πουνλάρ τηρ, Ἰακὼβ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρή· Ἰακωβοὺν ἴλκ ὀγλού Ῥουβήν·

9 Βὲ Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ Ἐνώχ, βὲ Φαλλοὺ, βὲ Ἐσρὼν, βὲ Χαρμί.

10 Βὲ Συμεωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ἰεμουὴλ, βὲ Ἰαμεὶν, βὲ Ἀὼδ, βὲ Ἰαχεὶν, βὲ Σωὰρ, βὲ Χαναανλὴ ἀβρατὴν ὀγλοὺ Σαούλ.

11 Βὲ Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ Γηρσὼν, Καὰθ, βὲ Μεραρί.

12 Βὲ Ἰούδανην ὀγουλλαρὴ Ἦρ, βὲ Αὐνὲν, βὲ Σελὰ, βὲ Φαρὲ, βὲ Ζαρά· ἔμμα Ἦρ βὲ Αὐνὰν Χαναὰν βιλαγετιντὲ ὀλτὲλέρ. Βὲ Φαρεσὶν ὀγουλλαρὴ Ἐσρὼν, βὲ Ἀμούλ οὐτου·

13 Βὲ Ἰσσάχαρην ὀγουλλαρὴ Θωλὰ, βὲ Φουὰ, βὲ Ἰὼβ, βὲ Σιμβρών.

14 Βὲ Ζαβουλωνοὺν ὀγουλλαρὴ Σερὲδ, βὲ Ἠλὼν, βὲ Ἰαλεήλ.

15 Λείανην Ἰακωβὰ Παδὰν-Ἀραμτὰ τογουρτουγοὺ ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, (κὶ ὅρατα) ὀνοὺν κηζὴ Δείναγι ταχὶ (τογουρτού). Ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ, τζέμλεσι ὁτοὺζ ὄὖτζ τζὰν ήτηλάρ.

16 Βὲ Γαδὴν ὀγουλλαρὴ Σιφὼν, βὲ Ἀγγὶ, Σουνὶ, βὲ Ἐσβὼν, Ἠρὶ βὲ Ἀροδὶ, βὲ Ἀριηλί.

17 Βὲ Ἀσηρὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰεμνὰ, βὲ Ἰεσσουὰ, βὲ Ἰεσουΐ, βὲ Βεριὰ, βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηντασὴ, Σεράμ. Βὲ Βεριανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἔβερ, βὲ Μαλχιήλ.

18 Λάβανην κηζὴ Λείαγια βερτιγὶ Ζελφανὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, βὲ ὅ πουνλαρὴ Ἰακωβὰ τογουρτοὺ, (χέπισι) ὄν ἀλτὴ τζάν.

19 Ἰακωβοὺν ἀβρατὴ Ῥαχηλὶν ὀγουλλαρή τα, Ἰωσὴφ, βὲ Βενιαμίν.

20 Βὲ Ἰωσηφὲ Μησὴρ ἐλλιγιντὲ Μανασσὴ, βὲ Ἐφραΐμ τογτού, κὶ ὀνλαρὴ ὀνὰ Ὧν σεχερινὶν κιαχινὶ Ποτιφεραιὴν κηζὴ Ἀσενὲθ τογουρτού.

21 Βὲ Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ Βελὰ, βὲ Βεχὲρ, βὲ Ἀσβὴλ, Γηρὰ, βὲ Νααμὰν, Ἠχὶ, βὲ Ῥὼς, Μουπὶμ, βὲ Οὐπὶμ, βὲ Ἀρέδ.

22 Ῥαχηλὶν Ἰακωβὰ τόγὰν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, χέπισι ὄν τὸρτ τζάν.

23 Βὲ Δανὴν ὀγουλλαρὴ Οὐσίμ.

24 Βὲ Νεφθαλειμὶν ὀγουλλαρὴ Ἰασιὴλ, βὲ Γουνὶ, βὲ Ἰεσὲρ, βὲ Σιλλήμ.

25 Λάβανην κηζὴ Ῥαχηλὲ βερτιγὶ Βαλλανὴν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ· βὲ ὅ πουνλαρὴ Ἰακωβὰ τογουρτοὺ, τζόύμλεσι γετὶ τζάν.

26 Ἰακὼβ ἰλὲ Μησηρὰ κελὲν, ὀνοὺν πουτλαρηντὰν τζηκμὴς τζέμλε τζανλὰρ, Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρηνὴν ἀβρατλαρηντὰν μαατὲ, τζέμλεσι ἀλτμὴς ἀλτὴ τζὰν ήτη.

27 Βὲ Ἰωσηφὶν κεντινὲ Μησηρτὰ τογὰν ὀγουλλαρὴ ἰκὶ τζὰν ήτη. Ἰακωβοὺν ἐβινὶν Μησηρὰ κελὲν τζανλαρὴ, τζέμλεσι γετμίς ἰτι.

28 Βὲ (Ἰακὼβ) Ἰούδαγι ὀγγτζε Ἰωσηφὲ κόντερτί, κὶ Γεσεμτὲ ὀνοὺ καρὰηλαμαγὰ κελέ· βὲ ὀνλὰρ Γεσὲμ βιλαγετινὲ κελτιλέρ.

29 Ἰωσὴφ ἰσὲ ἀραπασηνὴ κοσούπ, Γεσὲμ βιλαγετινὲ παπασὴ Ἰσραηλὶ καρσηλαμαγὰ τζηκτή· βὲ ὀνοὺν χουζουρουνὰ βαρτὴ, βὲ ὀνοὺν ποϊνοὺ ἐζερινὲ τσστὲ, βὲ ὀνοὺν ποϊνοὺ ούζεριντὲ χάϊλη βακὴτ ἀγλατή.

30 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὲ τετὶ, Σίμτι πὲν σενὶν γεζενὲ κόρτεκτὲν σογγρὰ, ὀλεῖμ, τζούν κι σὲν ταχὰ γιασάρσην.

31 Βὲ Ἰωσὴφ καρηνταὸλαρηνὰ, βὲ παπασηνὴν ἐβινὲ τετὶ, Πὲν τζηκὴπ Φαραωνὰ χαπὲρ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνὰ τεγετζέγιμ, κὶ Χαναὰν βιλαγετινὲ ὀλὰν καρηνταὸλαρὴμ, βὲ παπαμὴν ἐβὶ πανὰ κελτιλέρ.

32 Βὲ ὅλ ἀταμλὰρ τζοπάν τηρ· ζίρα ὀνλαρὴν μαριφετὶ σερὲ πεσλεμέκ ἰτι, βὲ σερὲλερινὶ, βὲ σηγηρλαρηνὴ, βὲ τζεμλε βαρληκλαρηνὴ κετιρτιλέρ.

33 Βὲ σιζὶ Φαραὼ τζαγηρὴπ, Μαριφετινὶζ νέ τιρ τετιγὶ ζεμάν,

34 Τεγιέσιζ κι, Κουλλαρηγγὴν μαριφετὶ κεντζλιγιμιζτὲν σίμτιγε κελίντζεγέτεκ σερὲ κεμέκ ἰτι, πιζίμ τε παπαλαρημηζήν τα· τάκι Γεσὲμ βιλαγετινὲ σακὶν ὀλάσηζ· ζίρα Μησηρληλαρὰ χὲρ τζοπὰν μεκρούχ τουρ.

ΚΗΡΚ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΙΜΤΙ Ἰωσὴφ κελὶπ, βὲ Φαραωνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετὶ, Πιαπὰμ, βὲ καρηνταὸλαρὴμ, βὲ ὀνλαρὴν σερὲλερὶ, βὲ σηγηρλαρὴ, βὲ τζεμλε βαρληκλαρὴ Χαναὰν βιλαγετινὲν κελτιλέρ· βὲ ἰστὲ, ὀνλὰρ Γεσὲμ βιλαγετινὲ τιρ.

2 Βὲ καρηνταὸλαρηντὰν πάζη κίμσελερ, (γιάνι) πὲς ἀτὰμ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Φαραωνοὺν τιζαρηνὰ τζηκαρτή.

3 Βὲ Φαραὼ ὀνοὺν καρηνταὸλαρηνὰ, Μαριφετινὶζ νέ τιρ, τετί. Ὀνλάρ τα Φαραωνὰ τετιλέρ, Πού κουλλαρὴν, πὶζ, χὲμ παπαλαρημὴζ τζοπανλάρηζ.

4 Χέμ Φαραωνὰ τετιλέρ, Πού βιλαγετὲ μισαφὶρ ὀλμαγὰ κελτίκ· τζούν κι κουλλαρηγγὴν σερὲλερινὲ γιαϊλὴμ γιὸκ τουρ, ζίρα Χαναὰν βιλαγετινὲ κητλὴκ ζιατὲ ἀγηρλαντή· ἴμτι χάλια σανὰ ρετζὰ ἰτέριζ, κὶ πού κουλλαρὴν Γεσὲμ βιλαγετινὲ σακὶν ὀλαλήμ.

5 Βὲ Φαραὼ Ἰωσηφὲ σοϊλεῖπ τετὶ, Πατὰν βὲ καρηνταὸλαρὴν σανὰ κελμισλέρ·

6 Μησὴρ τοπραγὴ ὀνεντέ τιρ· παπαγγὴ, βὲ καρηνταὸλαρηγγὴ βιλαγετὶν ἔγγ ἐγὲ γεριντὲ σακὶν ἰττίρ· Γεσὲμ βιλαγετινὲ σακὶν ὀλσουνλάρ, βὲ ἔγερ ἀραλαρηντὰ λαΐκ ἀταμλὰρ πουλουνιτουγουνοὺ ἀγγλάρησαν, ὀνλαρὴ πενὶμ σερὲλεσὶν ἐζερινὲ ναζὴρ ἐϊλέ.

7 Βὲ Ἰωσὴφ παπασὴ Ἰακωβοὺ ἰτζερὶ κετιρὶπ Φαραωνοὺν τιζαρηνὰ τζηκαρτὴ, βὲ Ἰακώβ Φαραωνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί.

8 Βὲ Φαραὼ Ἰακωβὰ τετὶ, Ὀμρὲγγὲν γιλλαρηνὴν σαϊσὴ κάτζτηρ;

9 Ἰακώβ τα Φαραωνὰ τετὶ, Μισαφιρλιγιμὶν γιλλαρηνὴν σαϊσὴ γὲζ ὀτοὺζ γίλ τηρ· ὀμρὲμὲν γιλλαρηνὴν σαϊσὴ ἄζ βὲ τερτλὶ ἰτιλὲρ, βὲ παπαλαρημὴν ὀμρὲνὲν κὲνλερινὲ, ὀνλαρὴν μισαφιρλιγινὶν κὲνλερινὲ γετίσμετιλερ.

10 Βὲ Ἰακὼβ Φαραωνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν τζηκτή.

11 Βὲ Ἰωσὴφ παπασηνὴ χὲμ καρηνταὸλαρηνὴ σακὶν ἰττιρὶπ, ὀνλαρὰ Μησὴρ τιαρηντὰ, βιλαγετὶν ἔγγ ἐγὲ γεριντὲ, Ῥαμεσὴ τοπραγηντὰ μὲλκ βερτὶ, Φαραωνοὺν πουγιουρτουγοὺ ἐζερέ.

12 Βὲ Ἰωσὴφ παπασηνὴ, βὲ καρηνταὸλαρηνὴ, βὲ παπασηνὴν τζούμλε ἔβ χαλκηνὴ ὀνλαρὴν χορανταλαρήντζα ἐτμὲκ ἰλὲ πεσλέριτι.

13 Βὲ πέτὲν γερτὲ ἐτμὲκ πουλουνμάζητη· ζίρα κητλὴκ γαγέτλε ἀγήρητη, τοϊλέ κι, Μησὴρ βιλαγετὶ, βὲ Χαναὰν βιλαγετὶ ἀτζληκτὰν ἀτζὴζ ὀλτουλάρ.

14 Βὲ Ἰωσὴφ Μησὴρ τιαρηντὰ, βὲ Χαναὰν τιαρηντὰ πουλουνὰν τζεμλε ἀκτζεγὶ πουγτάϊ σατὴν ἀλανλαρτὰν τζὲμ ἐϊλετί· βὲ Ἰωσὴφ ἀκτζεγὶ Φαραωνοὺν ἐβινὲ κετιρτί.

15 Βὲ Μησὴρ βιλαγετινὲν, χὲμ Χαναὰν βιλαγετινὲν ἀκτζὲ τεκεντικτὲν σογγρὰ, τζεμλε Μησηρληλὰρ Ἰωσηφὲ κελὶπ τετιλὲρ, Πιζὲ ἐτμὲκ βέρ· ζίρα νίτζουν ὀνούγγτὲ ὀλελίμ; τζούν κι ἀκτζεμὶζ τεκεντί.

16 Βὲ Ἰωσὴφ τετὶ, Ἔγερ ἀκτζενὶζ τεκεντὶ ἰσὲ, χαϊβανλαρηνηζὴ κετίριν τε, πὲν σιζὲ χαϊβανλαρηνηζὴν γερινὲ (πουγτάϊ), βερείμ.

17 Βὲ χαϊβανλαρηνὴ Ἰωσηφὲ κετιρτιλὲρ, βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὰ ἀτλαρηνὴν, βὲ κογιουνλαρηνὴν, βὲ σηγὴρ σερὲλερινὶν, βὲ ἐσεκλερινὶν γερινὲ ἐτμὲκ βερτί. Πόϊλετζε ὅλ γιλτὰ ὀνλαρὴ τζεμλε χαϊβανλαρηνὴν μουκαπελεσινε ἐτμὲκ ἰλὲ πεσλετί.

18 Ὁ γίλ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, ἰκιν-

τζὶ σενετὲ ὀνὰ κελὶπ τετιλὲρ, Ἀκτζεμιζὶν τὲκεντιγινὶ ἐφέντιμιζτεν σακλάμαγιατζάγηζ· χαϊβανλαρημήζ ἠσα, ὀνλάρ τα ἐφέντιμιζιν ὀλτουλάρ· ἐφέντιμιζιν χουζουρουντὰ βιτζουτλερημιζτὲν, βὲ γεριμιζτὲν μαατὲ παὰκὰ πὶρ σεϊμὶζ κάλματη.

19 Νίτζὲν κόζλερὶν ὀνὲντὲ χὲμ πὶζ ὀλελλὶμ, χὲμ γεριμὶζ (χαρὰπ ὀλὰ); χὲμ πιζὶ, χὲμ γεριμιζὶ ἐτμὲκ ἰλὲ σατὴν ἄλτα, πὶζ κεντιμὶζ, βὲ γεριμὶζ Φαραωνὰ κουλ ὀλάϊζ, βὲ πιζὲ τοχουμ βὲρ (ἐκελὶμ) κι, γιαὰσαγιαλὴμ, βὲ ἄλμεγελιμ, γὲρ ταχὶ χαρὰπ ὄλμασην.

20 Βὲ Ἰωσὴφ τζὲμλε Μησὴρ τοπραγηνὴ Φαραὼνὰ σατὴν ἀλτὴ· τζούν κι Μησηρληλὰρ χὲρ πιρισὶ τζιφτλιγινὶ σαττὴ· ζίρα κητλὴκ ἐζερλερινὲ γάγετ ἀγὴρ τὲὸτὲ· πόϊλετζε τοπρὰκ Φαραωνοὺν (μὲλκὲ) ὀλτού.

21 Βὲ χαλκὴ ὀεχελερὲ κότζτὲρτὲ, Μησὴρ συνορλαρηνὴν πὶρ ουτζουντὰν ὀνοὺν τὰ ὄ πιρ ούτζουνά τεκ.

22 Χέμαν κιαχινλερὶν γερινὶ σατὴν ἄλματη, ζίρα κιαχινλερὶν Φαραωτὰν ταγὶν ὀλουνμουδ χισσελερὶ βάρητη· βὲ ὀνλὰρ Φαραωνοὺν κεντιλερὲ βερτιγὶ χισσεγὶ γερλέριτι· ἀνοὺν ἰτζοὺν γερλερινὶ σάτματηλαρ.

23 Ὅλ ζεμὰν Ἰωσὴφ χαλκὰ τετὶ, Ἰὸτὲ, πού κὲν πὲν σιζὶ βὲ γερινιζὶ Φαραωνοὺν ἐϊλετὶμ, ἰὸτὲ, σιζὲ τοχουμ, κὶ γερὲ ἐκέσιζ.

24 Βὲ μαχσούλ ζεμανὴ κελτιγιντὲ, πεὸτὲ πιρινὶ Φαραωνὰ βερέσιζ· βὲ τὸρτ πάϊ σιζὲ, γερὲ τοχουμ ἰτζοὺν, βὲ κεντινιζὶν γεμεκλιγὶ ἰτζοὺν, βὲ ἐβλερινιζτὲ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν, βὲ ἐβλατλαρηνηζὴν γεμεκλιγὶ ἰτζοὺν ὀλά.

25 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Σὲν πιζὶμ ὀμρὸυμὲζὲ κουρταρτὴν, ἐφέντιμιζιν χουζουρουντὰ λουτφ πουλαλήμ τα, Φαραωνοὺν κόλελερὶ ὀλούρουζ.

26 Βὲ Ἰωσὴφ πουνού, (γιάνι) πεὸτὲ πιρινὶ Φαραωνὰ βερμεγὶ Μησὴρ τιαρηντὰ κανοὺν ἐϊλετί, κὶ πού κὲνέτεκ (τουρούρ), φάκατ κιαχινλερὶν γεριντὲν μαατέ κι, Φαραωνοὺν ὄλματη.

27 Βὲ Ἰσραὴλ Μησὴρ τοπραγηντὰ Γεσὲμ βιλαγετιντὲ μεκιὰν ἐϊλετί· βὲ ὀντὰ μὲλκλὲρ ἰτιντιλὲρ, βὲ ἀρτηλὰρ, βὲ γάγετ τζογαλὴλάρ.

28 Βὲ Ἰακὼβ Μησὴρ τιαρηντὰ ὄν γετὶ γὶλ ταχὰ γιαὰτή· βὲ Ἰακωβοὺν ὀμρὲνὲν γιλλαηνὴν σαϊσὴ γὲζ κὴρκ γετὶ γὶλ ὀλτού.

29 Βὲ Ἰσραηλὶν ὀλμεσινὶν κὲνλερὶ γιακλαὰτὴ, βὲ ὀγλού Ἰωσηφὶ τζαγηρὴπ ὀνὰ τετὶ, Σίμτι ἔγερ χουζουρουγγτὰ λουτφ πουλτούμ ούσα, κερὲμ ἐϊλὲ, ἐλιγγὶ πουτουμοὺν ἀλτηνὰ κὸ, βὲ πανὰ ἰχσὰν βὲ χακηκὰτ ἐϊλέ· σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, πενὶ Μησηρτὰ τὲφν ἐϊλέμε·

30 Ἄλλα πὲν παπαλαρὴμ ἠλὰ γιαταὶμ, βὲ πενὶ, Μησηρτὰν καλτηρὴπ ὀνλαρὴν μεζαρηντὰ τὲφν ἰτέσιν. Ὅλ ταχὶ, πὲν σὸζὲγγὲ κόρὲ ἰτετζέγιμ τετί,

31 (Ἰακώβ τα), Πανὰ γεμὶν ἐϊλὲ τετί· βὲ ὀνὰ γεμὶν ἐϊλετί· βὲ Ἰσραὴλ τεγνεγὶ ουτζουντὰ σετζτὰ ἐϊλετί.

ΚΗΡΚ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πού νεσινελερτὲν σογγρὰ, Ἰωσηφὲ τετιλὲρ κὶ, Ἰὸτὲ, παπὰγγ χαστά τηρ· βὲ ὄ ἰκὶ ὀγουλλαρηνὴ, Μανασσηγὶ βὲ Ἐφραϊμὴ, γιανήντζα κότὲρτὲ·

2 Βὲ Ἰακωβὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ, ὀγλοὺν Ἰωσὴφ σανὰ κελίγιορ· βὲ Ἰσραὴλ κουβὲτ ἀλὴπ, τόσεγὶν ὲζεριντὲ ὀτουρτού.

3 Βὲ Ἰακὼβ Ἰωσηφὲ τετὶ, Χὲρ σεγιὲ κατὶρ Ἀλλὰχ Χαναὰν τοπραγηντακὴ Λουζατὰ πανὰ κόρὲνὲπ, πενὶ περεκετλετί,

4 Βὲ πανὰ τετὶ, Ἰὸτὲ, πὲν σενὶ τζὸκ ζούρρίετλὶ ἐτετζέγιμ, βὲ σενὶ τζογαλτατζάγημ, βὲ σενὶ τζεμαατλού ὀύμμετ ἰτετζέγιμ, βὲ πού γερὶ σεντὲν σογγρὰ, σενὶν ζούρρίετιγγὲ ἐπέτι μὲλκλὲγὲ βερετζέγιμ.

5 Ἴμτι χάλια πὲν Μησὴρ τοπραγηνὰ κελμεζτὲν ἐββὲλ, Μησὴρ τοπραγηντὰ σανὰ τογὰν ἰκὶ ὀγουλλαρὴν, Μανασσὴ βὲ Ἐφραΐμ, πενίμτιρλερ, Ῥουβὴν βὲ Συμεὼν κιπὶ πουνλὰρ πενὶμ ὀλατζακλάρ.

6 Ἔμμα πουνλαρτὰν σογγρὰ, τογουρατζαγὴν ὀγουλλαρὴν σενὶν ὀλαλὰρ, βὲ κεντιλερὶν μιρασηντὰ καρηντασλαρηνὴν ἰσμίντζε τζαγρηλαλάρ.

7 Βὲ πὲν Παδαντὰν κελίρκεν, γιολτὰ Χαναὰν· τοπραγηντά, Ἐφραθαγιὰ βαρμαγὰ ἄζ γιὸλ καλτηγὴ ζεμὰν, Ῥαχὴλ πενὶμ γιανημτὰ ὀλτὲ· βὲ ὀνοὺ ὄρα τα Ἐφραθανὴν γιολουντὰ, κὶ ὄ Βηθλεέμ τιρ, κόμτὲμ.

8 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὴ κόρτὲ, βὲ τετὶ, Πουνλὰρ κίμ τιρ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

9 Ἰωσήφ τε πατασηνὰ, Ἀλλαχὴν πανὰ πού βιλαγεττὲ βερτιγὶ ὀγουλλαρήμ τηρ, τετί. Ὅλ τα τετὶ, Κερὲμ εἴλὲ, ὀνλαρὴ πανὰ γιακλαὸτὴρ, κὶ ὀνλαρὰ τοὰ ἰτεῖμ.

10 Βὲ Ἰσραηλὶν κόζλερὶ κοτζαληκτὰν ἀγηρλασμής ἠτη, (σόϊλέ κι) κόρέμεζ ἰτι. Βὲ ὀνλαρὴ ὀνὰ γιαναὸτηρτή· βὲ ὅ ὀνλαρὴ ὀπτὲ, βὲ ὀνλαρὴ κουτζακλατή.

11 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὲ τετὶ, Γὲζὲγγὲ κόρετζεγιμὲ ἀκλὴμ κεσμέζιτι, βὲ ἰστὲ, Ἀλλὰχ πανὰ ζούρριετιγγὶ ταχὶ κόστὲρτέ.

12 Βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὴ ὀνοὺν τιζλερινὶν ἀρασηντὰν ἀλτὴ, βὲ γὲζὲ γερὲ περαπὲρ σετζτὰ ἔϊλετί.

13 Βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὴν ἰκισινί τε ἀλτὴ, Ἐφραϊμὴ σὰγ ἐλινὲ Ἰσραηλὶν σὸλ ἐλινὲ τογροὺ, βὲ Μανασσηγὶ σὸλ ἐλινὲ Ἰσραηλὶν σὰγ ἐλινὲ τογρού, βὲ ὀνοὺν γιανηνὰ κετιρτί.

14 Βὲ Ἰσραὴλ σὰγ ἐλινὶ οὐζαττὴ, βὲ Ἐφραϊμὴν πασηνὰ κοτού, κὶ κὲτζὲγὲ ἰτὲ, βὲ σὸλ ἐλινὶ Μανασσηνὶν πασηνὰ, βὲ ἐλλερινὶ μακσοὺς τεγγιστιρτὶ, ζίρα Μανασσὴ ἴλκ ὀγλοὺ ἰτου.

15 Βὲ Ἰωσηφὲ χαΐρ τοὰ ἰτὶπ τετὶ, Ἀλλὰχ, κὶ ὀνοὺν ὀνὲντὲ πενὶμ ἀταλαρὴμ Ἀβραὰμ βὲ Ἰσαὰκ γόρὲτὲλὲρ, τογτουγουμτὰν τὰ πού κὲνέ τεκ πενὶ πεσλεγιὲν Ἀλλάχ,

16 Πενὶ χὲρ πελατὰν κουρταρὰν Μελὲκ, πού ὀγλαντζηκλαοὴ μουπαρὲκ ἐϊλεσίν· βὲ πενὶμ ἰσμὶμ, βὲ ἀταλαρὴμ Ἀβραααμὴν βὲ Ἰσαακὴν ἰσμὶ ὀνλαρὴν ἐζεριντὲ τζαγρηλσὴν, βὲ γερὶν ἐζεριντὲ τζογαλὴπ ἀζὶμ χὰλκ ὀλσουνλάρ.

17 Βὲ Ἰωσὴφ πατασὴ σὰγ ἐλινὶ Ἐφραϊμὶν πασηνὰ κοτουγουνού κόρτὲκτὲ κὲτζεντί· βὲ πατασηνὴν ἐλινὶ γιοκαρὴ καλτηρτὴ,κὶ ὀνού Ἐφραϊμὶν πασηντὰν, Μανασσηνὶν πασηνὰ κογιά.

18 Βὲ Ἰωσὴφ πατασηνὰ τετὶ, Ὀϊλὲ τεγὶλ, γιὰ πατὰ, ζίρα ἴλκ τογὰν πού τουρ· σὰγ ἐλιγγὶ ὀνοὺν πασηνὴν ἐζερινὲ κό.

19 Ἔμμα πατασὴ ραζὶ ὄλμαϊπ τετὶ, Πιλίριμ ὄγλουμ, πιλίριμ· πού τα κὰβμ ὀλατζάκ τηρ, βὲ πού τα ἀζὶμ ὀλατζάκ τηρ· ἔμμα κὲτζὲκ καρηνταὸὴ ἐλπέττε ὀντὰν πόγὲκ ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ζούρριετὶ τζὸκ μιλλετλὲρ ὀλατζάκ τηρ.

20 Βὲ ὀνλαρὰ ὅλ κὲντὲ τὸὰ ἰτὶπ τετὶ Ἰσραὴλ σεντὲ χαΐρ τὸὰ ἐϊλεῖπ τεγέ κι, Ἀλλὰχ σενὶ Ἐφραΐμ κιπὶ βὲ Μανασσὴ κιπὶ ἐϊλεγέ· βὲ Ἐφραϊμὴ Μανασσητὲν ἰλερὶ τικτί.

21 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰωσηφὲ τετὶ, Ἰστὲ, Ἴὲν ὀλόύγιορουμ· ἔμμα Ἀλλὰχ σιζὶν ἰλὲ ὀλατζάκ τηρ, βὲ σιζὶ κίνε ἀταλαρηνηζὴν γερινὲ κετιρετζέκ τιρ.

22 Βὲ πὲν σανὰ καρηνταὸλαρηγγτὰν ζιατὲ πὶρ χισσὲ βερίριμ, κὶ ὀνοὺ Ἀμορρίλερὶν ἐλιντὲν κηληζὴμ ἠλὰ βε γιαΐμ ἠλὰ ἀλτήμ.

ΚΗΡΚ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰακὼβ ὀγουλλαρηνὴ τζαγηρὴπ τετὶ Τζὲμ ὅλουν, κὶ ἀχὴρ κὲνλερτὲ σιζὲ νὲ ζουχρ ὀλατζαγηνὴ τέϊβερεῖμ.

2 Τζὲμ ὅλουν, βὲ ἐσίτιν, ἔϊ Ἰακὼβ ὀγουλλαρὴ, βὲ πατανὴζ Ἰσραηλὲ κουλὰκ βέριν.

3 Ἴλκ ὀγλοὺμ Ῥουβὴν, σὲν τακατὴμ βὲ κουββετλερὶμὶν πασὴ, παγιετὲ ἐστὲν βὲ κουββεττὲ ἐστέν.

4 Σοὺ κιπὶ ταὸκὴν ὀλτούν· ἐστὲν ὄλμαγιατζάκσην, ζίρα πατταγγὴν τόσεγινὲ τζηκτήν· ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ λεκελετίγγ· τόσεγιμὲ ὅ τζηκτή.

5 Συμεὼν βὲ Λευΐ, (κὶ) καρηνταὸλάρ τηρ, ὀνλαρὴν καβιλλερὶ ζουλμ σιλαχλαρή τηρ.

6 Πενὶμ τζανὴμ, ὀνλαρὴν ἐσραρλαρηνὰ κίρμε· ἰζζετὶμ, ὀνλαρὴν τζεμιγετινὲ κατήλμα· ζίρα ὀφκελεριντὲ ἀτὰμ ὀλτὲρτὲλὲρ, βὲ γινατλαρηντὰ χισὰρ γικτηλάρ.

7 Λανετλοὺ ὀλσοὺν ὀνλαρὴν ὀφκεσὶ, τζούν κι τζαναβαρή ἰτη· βὲ ὀνλαρὴν γαζεπὶ, τζούν κι σετίτ ἰτι· ὀνλαρὴ Ἰακωβτὰ πόλὲὸτὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ Ἰσραηλτὲ ταγηταὸζάγημ.

8 Γιὰ Ἰούδα, σενὶ καρηνταὸλαρὴν μὲτχ ἰτετζεκλέρ· ἐλὶγγ τ᾽ ὀσμανλαρηγγὴν ποϊνουντὰ ὀλατζάκ· πατταγγὴν ὀγογλλαρὴ σανὰ σετζτὰ ἰτετζεκλέρ.

9 Ἰούδα ἀρσλάν γιαβρουσού τουρ· γιὰ ὄγλουμ σικιαρτὰν τζηκτήν· τὸὸτὲ, ἀρσλὰν κιπὶ ούζαντὴ, χέμ τε κοτζαμὴς ἀρσλὰν κιπί· ὀνοὺ κὶμ ούγιαντηρά;

10 Σαλτανὰτ ἀσασὴ Ἰούδαταν ἐκσὶκ ὄλμαγιατζακ, νέ τὲ σεριὰτ σαχαπὴ πουτλαρηνὴν ἀρασηντὰν, τὰ Σιλὼ κελενέ τεκ, (κὶ σό κι ὀνὰ μακσούς τουο, τεμέκ τιρ,) βὲ ἐμμετλερὶν οὐμουτοὺ ὀνὰ ὀλατζάκ τηρ.

11 Κουτουγουνοὺ ἀσμαγιὰ, βὲ ἐσεγινὶν σηπασηνὴ ἔγγ ἐγὶ τζουπουγὰ πατλαγιατζάκ τηρ, ἐσβαπηνὴ σαραπτὰ, βὲ κεγιμινὶ ἀσμανὴν κανηντὰ γιεϊκαγιατζάκ τηρ,

12 Κόζλερὶ σαραπτὰν κηρμηζὴ, βὲ τισλερὶ σϑττὲν ἄκ ολατζάκ τηρ.

13 Ζαβουλὼν τενὶζ λιμανηντὰ σακὶν ολατζάκ τηρ· βὲ ὅ κεμιλερὶν λιμανηντὰ ολατζάκ τηρ, βὲ ὀνοὺν συνορού τὰ Σιδωνά τεκ (γετισετζέκ).

14 Ἰσσάχαρ σουλαρὴν ἰκὶ ἀκηντηλαρηνὴν ἀρασηντὰ γιατὴρ κεμικλὶ ἐσέκ τιρ.

15 Βὲ ραχατὴν ἐγὶ ἰτιγινὶ, βὲ γερὶν χὸς οὐτουγουνού κόρμέγιλε, τζιγνινὶ γὲκ ἀλτηνὰ ἐϊτιρτὶ, βὲ χαρατζκὲζὰρ κούλ ὀλτού.

16 Δὰν Ἰσραὴλ καπιλελερὶνὶν πιρὶ κιπὶ κεντὶ καβμηνὰ χὸκμ ἰτέ.

17 Δὰν γιὸλ ὀύζερινὲ γιλὰν, βὲ σεπιλτὲ σαγὴρ γιλὰν ολατζὰκ, βὲ ἀτὴν ὀκτζελερινὶ σοκμάγηλα, πινιτζιγὶ ἀρτηνὰ τὲσὲρετζέκ.

18 Γιὰ Ῥάππι! σενὶν χελασετιγγὶ πεκλέριμ.

19 Γαδὴ (ἰσὲ), ἀσκερλὲρ ὀνοὺ χηρσηζλαγιατζακλὰρ· ἔμμα ἐντζαμηντὰ ὅ τα χηρσηζλαγιατζὰκ.

20 Ἀσηρὶν ἐτμεγὶ σεμὶζ (ολατζάκ)· βὲ ὁ χὲνκιαρὶ νεφαϊσλὲρ βερετζέκ τιρ.

21 Νεφθαλεὶμ ἀζὰτ ὁλουνμουὺς κεγίκ τιρ· ὅ χὸς σόζλὲρ βερίρ.

22 Ἰωσὴφ μεϊβατὰρ τάλ τηρ, πουγγὰρ γιανηντὰ μεϊ βατὰρ τάλ, κὶ ὀνοὺν φιλιζλερὶ τουβὰρ ὀύζερινὲ ούζανηρλάρ.

23 Ὄκ ἀτηζηλὰρ ὀνοὺ ἀτζὴ ἀτζὴ τασαλαντηρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺν ὀύζερινὲ ὄκ ἀττηλάρ· βὲ ὀνὰ γαρὰζ ἰττιλέρ.

24 Ἔμμα ὀνοὺν γιαγὶ κουββετλὶ καλτὴ, βὲ ἐλλερινὶν πιλεκλερὶ, Ἰακωβοὺν κατὶρ (Ἀλλαχηνὴν) ἐλλερὶ ἰλὲ κουββετλὶ ὀλτουλάρ· πούρατάν τηρ τζοπὰν, Ἰσραηλὶν ταὸή.

25 Βὲ (πού νεσινὲ) παπαγγὴν Ἀλλαχηντάν τηρ, κὶ ὅ σανὰ γιαρτὴμ ἰτετζέκ, βὲ Χὲρ ἀεϊὲ κατιρτὲν, κὶ ὅ σενὶ γιοκαρητὰν κόγὲν περεκετλερὶ ἰλὲ, βὲ ἀὰαγητὰν τεργιανὴν περεκετλερὶ ἰλὲ, μεμελερὶν βὲ ραχμὶν περεκετλερὶ ἰλὲ περεκετλεγετζέκ τιρ.

26 Ἰαπαγγὴν περεκετλερὶ, ἐτζτατημὴν περεκετλεριντὲν ὲστὲν ὀλτουλὰρ, τὰ ἐπέτι ταγλμρὴν γὲκσὲκ τεπελερινέ τεκ (γετισὸτιλέρ)· πουνλὸρ Ἰωσηφὶν παὸὴ ὲζεριντὲ, βὲ σὸ καρηνταὸλαρηνὴν ἀρασηντὰ μουχτὰρ ὀλανὴν παὸηνὴν τεπεσιντὲ ὀλατζάκ τηρ.

27 Βενιαμὶν γιρτητζὴ κούρτ ολατζάκ τηρ· σαπαχτὰν ὀικιαρὴ γεγετζὲκ, βὲ ἀχὸαμτὰ κελεπιρλερὶ τακσὶμ ἰτετζέκ.

28 Τζὸμλε πουνλὰρ Ἰσραηλὶν ὄνικι σηπτλερί τιρ, βὲ παπαλαρηνὴν ὀνλαρὴ περεκετλεϊπ, ὀνλαρὰ σόϊλετιγὶ πού τουρ· ὀνλαρὴν χὲρ πιρινὶ περεκετινὲ κόρὲ περεκετλετί.

29 Βὲ ὀνλαρὰ σηπαρὴς ἰτιπ τετὶ, Ἰπὲν καβμημὰ ζὰμμ ὀλουνατζάγημ· πενὶ Χετὶ Ἐφρωνοὺν ταρλασηντακὴ μαγαραγιὰ παπαλαρημὴν γιανηνὰ τὲφν ἐϊλέϊν.

30 Ὸὸ μαγαραγιά κι, Χαναὰν τοπραγηντὰ Μαμβρὴ καρὸησηντὰ Μαχπελὰχ ταρλασηντά τηρ, κὶ ὀνοὺ Ἀβραὰμ Χετὶ Ἐφρωντὰν μεζαρλὴκ μὸλκὸ ἰτζοὺν ταρλὰ ἰλὲ περαπὲρ σατὴν ἀλτή.

31 Ἀβραααμὴ βὲ ἀβρατὴ Σάῤῥαγι ὄραγια κόμτὸλέρ· Ἰσαακὴ βὲ ἀβρατὴ Ῥεβέκκαγι ὄραγια κόμτὸύμ· πὲν ταχὶ Λείαγι ὄραγια κόμτὸύμ.

32 Ταρλανὴν βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν μαγαρανὴν ἀληνὸὴ, Χὲτ ὀγουλλαρητὰν (ὀλτού).

33 Βὲ Ἰακὼβ ὀγουλλαρηνὰ σηπαρὴς ἰτμεγὶ πιτιρτικτὲν σογγρὰ, ἀγιακλαρηνὴ τὸὸεγὲ τζεκὶπ, τζὰν τεσλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ καβμηνὰ ζὰμμ ὀλουντού.

ΕΛΛΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὸλ ζεμὰν Ἰωσὴφ παπασηνὴν γὸζὲ ὀύστὸνὲ τὸὸὸπ, ὀνοὺν ὀύζερινὲ ἀγλατὴ, βὲ ὀνοὺ ὀπτού.

2 Βὲ Ἰωσὴφ, κουλλαρὴ χεκιμλερὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ παπασηνὴ πελισὰν ἠλὰ γιαγλαγιαλάρ· βὲ χεκιμλὲρ Ἰσραηλὶ πελισαυλατηλάρ.

3 Βὲ ὀνοὺν κὴρκ κὸνὸ τεμὰμ ὀλτού· ζίρα πελισαυλαμανὴν κὸνλερὶ πὸϊλὲ τεμὰμ ὀλουρλάρ· βὲ Μησηρληλὰρ ὀνὰ γετμὶς κὸν γιὰς ἰττιλέρ.

4 Βὲ γιὰς κὸνλερὶ κετζτικτὲν σογγρὰ, Ἰωσὴφ Φαραωνοὺν ἐβινὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἔγερ χάλια χουζουρουνουζτὰ λοὺτφ πουλτούμ ούσα, κερὲμ ἴτιν, βὲ Φαραωνοὺν κουλακλαρηνὰ σόϊλεῖπ τέϊν κι,

5 Ἰαπὰμ πανὰ γεμὶν βερὶπ τετὶ, Ἰστὲ πὲν ὀλὸγιορὸμ· πενὶ Χαναὰν τοπραγηντὰ κεντὶμ ἰτζοὺν καζτηγὴμ μεζαρημὰ, (πενὶ) ὄραγια κόμέσιν· ἴμτι χάλια ρετζὰ ἰτέριμ, κὶ τζηκὴπ παπαμὴ κόμεγίμ τε κερὶ κελεῖμ.

6 Φαραὼ τα τετὶ, Τζὴκ, βὲ πάπανὴ, σενὶ σαρτλατηγὴ ὲζερὲ τὲφν εἰλέ.

7 Βὲ Ἰωσὴφ ϯαϯασηνὴ κὸμμεγὲ τζηκϯὴ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ Φαραωνοὺν ϯζὅμλε κουλλαρὴ, βὲ ὀνοὺν ἐβινὶν ἰχτιαρλαρὴ, βὲ Μησὴρ τοπραγηνὴν ϯζὅμλε ἰχτιαρλαρὴ ϯαχὶ ϯεραπὲρ τζηκϯηλάρ·

8 Βὲ Ἰωσηφὶν ϯζὅμλε ἐβὶ, βὲ ὀνοὺν καρηνϯαὸλαρὴ, βὲ ϯαϯασηνὴν ἐβὶ (ϯεραπὲρ τζηκϯηλάρ)· χέμαν χορανταλαρηνὴ, βὲ σὲρὲλερινὶ, βὲ σηγηρλαρηνὴ ϯρακτηλὰρ Γεσὲμ βιλαγετινϯέ.

9 Χὲμ ὀνοὺν ἰλὲ ϯεραπὲρ ἀραπαλὰρ, βὲ ἀτληλὰρ ϯαχὶ τζηκϯηλὰρ, ὀὶλέ κι, ϯὶρ ϯὸγὲκ ἀλάϊ ὀλϯού.

10 Βὲ Ἰορδανὴν ὀτεσινϯὲ ὀλὰν Ἀτὰδ χαρμανηνὰ βαρϯηλάρ· βὲ ὅρατα ἀζὶμ βὲ σετὶϯ ἀγλαΐς ἰττιλέρ· βὲ (Ἰωσὴφ) ϯαϯασὴ ἰτζοὺν γεϯὶ κὲν γιὰς ἰττί.

11 Βὲ ὅλ βιλαγετὶν ἐχαλισὶ Χανανιλὲρ, Ἀτὰδ χαρμανηνϯὰ γιασὴ κὸρϯὲκλεριντὲ, ϯεϯιλὲρ, Ἰποὺ Μησηρληλαρὰ ἀζὶμ γιάς ϯηρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅ (χαρμανὴν) ἀϯηνὰ Ἄβελ Μησραΐμ ϯενιλϯὶ (κὶ Μησηρληλαρὴν γιασὴ ϯεμέκ ϯιρ), ὅλ κι Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηνϯά ϯηρ.

12 Βὲ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ ἰσμαρλαϯηγὴ κιπὶ ἐϊλεϯιλέρ.

13 Ζίρα ὀνοὺ ὀγουλλαρὴ Χαναὰν τοπραγηνὰ κὸτὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνοὺ Μαμβρὴ καρὲησηνϯὰ Μαχπελὰχ ταρλασηνὴν μαγαρασηνὰ, κὶ ὀνοὺ Ἀβραὰμ Χεττὶ Ἐφρωνϯὰν μεζὰρ μιλκλιγινὲ σατὴν ἀλμήϛ ἠϯη, κὸμϯὲλέρ.

14 Βὲ Ἰωσὴφ ϯαϯασηνὴ ϯὲφν ἐϊλεϯικϯὲν σογγρὰ, Μησηρὰ κερὶ κελϯὶ, κεντισί ϯε καρηνϯαὸλαρή ϯα, ὀνοὺν ἰλὲ ϯεραπὲρ ϯαϯασηνὴ ϯὲφν ἐϊλεμεγὲ τζηκὰν ϯζὅμλε κιμέσνελέρ ϯε.

15 Βὲ Ἰωσηφὶν καρηνϯαὸλαρὴ ϯαϯαλαρηνὴν ὀλϯὲγὲνὲ κὸρϯούκϯὲ, ϯεϯιλὲρ, Καπίλ ϯιρ κὶ Ἰωσὴφ ϯιζὲ γαρὰζ ϯουτὰ, βὲ ὀνα ἰττιγιμὶζ ϯζὅμλε κὸϯὲλὲκλερὶν ἐλπέττε ϯιζὲ ἐϊβαζηνὴ ἰτέ.

16 Βὲ Ἰωσηφὲ χαπὲρ ἰϯὶπ ϯεϯιλὲρ, Περϯερὶν ὀλμεζϯὲν ἐββὲλ ἔμρ ἰϯὶπ ϯεϯίκι·

17 Ἰωσηφὲ ϯὸϊλὲ σὸϊλέϊν, Ρεϯζὰ ἰϯέριμ, καρηνϯαὸλαρὴγγὴν σουτζουνοὺ βὲ κὲναχηνὴ ἄφβ ἐϊλέ· ζίρα σανὰ κὸϯὲλὲκ ἰττιλέρ. Ἴμτι χάλια σανὰ γιαλβαρήρηζ, ϯαπαγγὴν Ἀλλαχηνὴν κουλλαρηνὴν κὲναχηνὴ ἄφβ ἐϊλέ. Βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ σὸϊλεϯικλερὶ ζεμὰν, Ἰωσὴφ ἀγλαϯή.

18 Βὲ καρηνϯαὸλαρὴ ϯαχὶ κιϯὶπ, ὀνοὺν χακιπαϊνὲ ϯὸυὸϯὲλέρ· βὲ ϯεϯιλὲρ, Ἰὸτὲ ϯὶζ σενὶν κουλλαρήν ἠζ.

19 Βὲ Ἰωσὴφ ὀνλαρὰ ϯεϯὶ, Κόρκμαν, ζίρα ϯὲν Ἀλλὰχ γερινϯέμιϊμ;

20 Κέρτζι σὶζ ϯανὰ κεμλὶκ (ἰτμεγὲ) κὰσϯ ἐϊλεϯινὶζ, (ἔμμα) Ἀλλὰχ ὀνοὺ ἐϊλιγὲ (ϯὸνϯὲρμεγὲ) κὰσϯ ἐϊλεϯὶ, τά κι ϯοὺ κὲνκὲ ὀλϯουγοὺ κιπὶ ὀλὰ, κὶ ϯζὸκ χαλκὴν ὀμρὲνὲ χὴφζ ἐϊλεγέ.

21 Ἴλμτι χάλια κόρκμαν, ϯὲν σιζὶ χὲμ ϯζοϯζουκλαρηνηζὴ ϯεσλέριμ. Βὲ ὀνλαρὴ ϯεσελλὶ ἐϊλεϯὶ, βὲ ὀνλαρὴν κὸνὲλλερίνϯζε σὸϊλεϯί.

22 Βὲ Ἰωσὴφ Μησηρϯὰ σακὶν ὀλϯοὺ, κεντισί ϯε ϯαϯασηνὴν ἐβί ϯε· βὲ Ἰωσὴφ γὲζ ὅν γὶλ γιαὸατὴ.

23 Βὲ Ἰωσὴφ Ἐφραὶμὶν ὲϯζὲνϯζὲ (σιλσελεγέ) ϯεκ ὀγουλλαρηνὴ κὸρϯὲ· βὲ Μανασσηνὶν ὀγλοὺ Μαχειρὶν ὀγὸυλλαρή ϯα, Ἰωσηφὶν ϯιζλερὶ ὲζεριντὲ ϯογϯουλάρ.

24 Βὲ Ἰωσὴφ καρηνϯαὸλαρηνὰ ϯεϯὶ, Ἴὲν ὀλὲγιορουμ· βὲ Ἀλλὰχ σιζὶ ἐλπέττε γιοκλαγιαϯζάκ ϯηρ, βὲ σιζὶ ϯοὺ βιλαγετϯὲν Ἀβρααμὰ, βὲ Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἄνϯ ἠλὰ βὰϯ ἰττιγὶ γερὲ κετιρετζέκ ϯιρ.

25 Βὲ Ἰωσὴφ Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρηνὰ ἄνϯ βερὶπ ϯεϯί. Ταχκήκαν Ἀλλὰχ σιζὶ γιοκλασὰ κερέκ ϯιρ, ὅλ ζεμὰν ϯενὶμ κεμικλεριμὶ ϯούραϯαν κὸϯὲρέσιζ.

26 Βὲ Ἰωσὴφ γὲζ ὅν γιαὸηνϯὰ βεφὰϯ ἐϊλεϯί· βὲ ὀνοὺ πελισανλαϯηλάρ, βὲ Μησηρϯὰ σανϯὴκ ἰτζινὲ κονουλτού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΕΞΟΔΟΣ

Γιάνι

ΙΣΡΑΗΛ ΟΓΟΥΛΛΑΡΗΝΗΝ ΜΗΣΗΡΤΑΝ ΤΖΗΚΗΣΗΝΗΝ

Κ Ι Τ Α Π Η

Π Ι Ρ Ι Ν Τ Ζ Ι Π Α Π

ΒΕ᾽ Ἰακὼβ ἰλὲ τεραπὲρ Μησηρὰ βαρὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ· χὲρ κὲς χορνατασὴ ἰλὲ βαρτή·

2 Ῥουβὴν, Συμεὼν, Λευΐ, βὲ Ἰούδα,

3 Ἰσσάχαρ, Ζαβουλὼν, βὲ Βενιαμὶν,

4 Δὰν βὲ Νεφθαλὶ, Γὰδ, βὲ Ἀσήρ.

5 Βὲ Ἰακωβοὺν πουτουντὰν τζηκὰν τζανλαρὴν τζὲμλεσι γετμὶς τζάν ήτη· Ἰωσὴφ ισὲ Μησηρτά ἰτη.

6 Βὲ Ἰωσὴφ, βὲ τζὲμλε καρηντασλαρὴ, χὲμ τζὲμλε ὅλ σιλσελὲ ὀλτέ.

7 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ νέσφὲ νὲμὰ πουλοὺπ, ἀρτήλὰρ, βὲ τζογαλτηλὰρ, βὲ γάγετ ἐλγαγὲ κουββετλεντιλὲρ, σόιλέ κι, βιλαγὲτ ὀνλαρτὰν τολτού.

8 Ἰού ἐσνατὲ, Μησηρτὰ πὶρ γενὶ πατησὰχ ὀλτού, κὶ Ἰωσηφὶ τανήμαμής ήτη.

9 Βὲ πού κεντὶ χαλκηνὰ τετὶ, Ἰστὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μιλλετὶ, πὶρ πόγὲκ, βὲ πιζτὲν κουββετλὶ χάλκ τηρ.

10 Ἴμτι κὲλ ὀνλαρὰ πὶρ φὲνν κουλλανὰλὴμ, κὶ τζογάλμαγιαλαρ, βὲ τζὲνκ ζοὺχρ ἰτέρσε, ὀνλὰρ ταχὶ τόυσμανλαρημήζ ήλα πὶρ ὀλούπ τα, πιζὶμ ἰλὲ τζὲνκ ἴτμεγελερ, βὲ βιλαγεττὲν κάτζμαγιαλαρ.

11 Ὅλ ἐτζιλτὲν ὀνλαρὴν ἐζερινὲ ἴς ναζηρλαρὴ ταγὶν ἰττιλὲρ, κὶ ἀγηρληκλαρὴ ἰλὲ ὀνλαρὰ τζεφὰ ἰτελέρ· βὲ Φαραωνὰ χισαρλὴ σεχερλὲρ γιαπτηλὰρ, Πιθωμού, βὲ Ῥαμεσσηγί.

12 Βὲ λάκιν ὀνλαρὰ νέκατὰρ ἀρτὴκ τζεφὰ ἰτερλέρσεϊτι, ὅ κατὰρ ταχὰ ζιατὲ τζογαληρλάρητη, βὲ γαγέτλε ἀρταρλάρητη· βὲ (Μησηρληλὰρ) Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ φενὰ κὸζ ἰλὲ πακαρλάρητη.

13 Βὲ Μησηρληλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ τζέβρ ἰλε ἰσλετιρλέριτι.

14 Βὲ τζαμουρτὰ, βὲ κερπιτζλερτὲ, βὲ ὀβανὴν χὲρ ἰσιντὲ σὲρτ χηζμὲτ ἰττιρμέγιλε, ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ ἀτζὴ ἐϊλετιλέρ· ὀνλαρὰ σαλτηκλαρὴ ἰσλερὶν χέπισι ζορλού ἰτού.

15 Βὲ Μησηρληλαρὴν πατησαχὴ Ἰπρανιλερὶν ἐπελερινὲ, κὶ πιρινὶν ἀτὴ Σεπφώρα, βὲ ὅ πιρινιν ἀτὴ Φουά ήτὴ, σόϊλετί,

16 Βὲ τετὶ, Ἰπρανὶ ἀβρατλαρὰ ἐπελὶκ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ τογουρουὶς ἐζεριντὲ πακτηγηνὴζ ζεμὰν, ἔγερ ὀγλὰν ὀλούρσα, ὀνού ὀλτέρὲν· ἔμμα ἔγερ κὴζ ὀλούρσα, κόϊβεριν γιαάσήν.

17 Ἔμμα ἐπελὲρ Ἀλλαχτὰν κορκτουλὰρ, βὲ Μησὴρ πατησαχηνὴν ὀνλαρὰ τετιγὶ κιπὶ ἰτμεζλέριτι, ἴλλα ἐρκὲκ τζοτζουκλαρὴ τιρὶ πρακηρλάρητη.

18 Βὲ Μησὴρ πατησαχὴ ἐπελερὶ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν ἰττιὶζ πού νεσνεγὶ, κὶ ἐρκὲκ τζοτζουκλαρὴ τιρὶ πρακήρσηζ;

19 Βὲ ἐπελὲρ Φαραωνὰ τετιλὲρ, Ἰπρανὶ ἀβρατλὰρ Μησηρὴν ἀβρατλαρὴ κιπὶ τεγίλ τιρ· ζίρα ὀνλὰρ τίντζτιρ· (βὲ) ὀνλαρὰ ἐπελὲρ κελμεζτὲν ἐββὲλ τογουρούγιορλαρ.

20 Βὲ Ἀλλὰχ ἐπελερὲ ἰχσὰν ἐϊλέριτι, βὲ χὰλκ τζογαλήρητη, βὲ γαγέτλε κουββετλὶ ὀλούρουτου.

21 Βὲ τζούν κι ἐπελὲρ Ἀλλαχτὰν κορκτουλὰρ, ὀνλαρὰ ἐβλὲρ γιαπτή.

22 Ἔμμα Φαραὼ τζὲμλε χαλκηνὰ πουγιουρούπ τετὶ, Χὲρ τογὰν ὀγλαινὴ ἰρμαγὰ ἀτάσηζ· βὲ χὲρ κηζὴ σὰγ πράκην.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Λευΐνὶν σοϊουντὰν πὶρ ἀτὰμ κιτὶπ, Λευΐ κηζλαρηντὰν πιρινὶ (ἀβρατληγὰ) ἀλτή.

2 Βὲ ὅλ ἀβρὰτ κεπὲ ὀλτού, βὲ ὀγοὺλ τογουρτού· βὲ ὀνούν κεζὲλ ἰτιγινὶ κόρμέγιλε, ὀνού ὄϋτζ ἄϊ σακλατή.

3 Ἔμμα ὀνού ἄρτηκ σακλαμαγὰ κατὶρ ὅλ-

μαμαγηλα, ὀνὰ σαζτὰν πὶρ σεπὲτ σαντηγὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ νὲφτ βὲ ζὶφτ ἰλὲ σουβαγὶπ, ὀγλαντζηγὴ ἰτζινὲ κοτοὺ, βὲ ὀνοὺ ἰρμαγὴν κεναρηντακὴ σαζληγὰ πρακτή.

4 Βὲ ὀνοὺν κὴζ καρηνταὸὴ ὀνὰ νὲ ὀλατζαγηνὴ κὸρμὲκ ἰτζοὺν, ἰρακτὰν σιγγέριτι.

5 Βὲ Φαραωνοὺν κηζὴ ἰρμακτὰ γόυνμαγὰ ἐντὶ, βὲ ὀνοὺν χαλαϊκλαρὴ ἰρμαγὴν κεναρηντὰ κεζινιρλέριτι· βὲ ὃ σαζληκτὰ σαντηγὴ κόρὲσὲν, χαλαϊκλαρηντὰν πιρινὶ κόντερὶπ ὀνοὺ ἀλτή.

6 Βὲ ἀτζτηκτὰ ὀγλαντζηγὴ κόρτὲ, βὲ ἰστὲ, μαασοὺμ ἀγλάρητη· βὲ ὀνὰ γὲρεγὶ ἀτζηγὶπ, Ἰποὺ Ἰπρανιλερὶν τζοτζουκλαρηντάν τηρ τετί.

7 Ὅλ ζεμὰν (τζοτζουγοὺν) κὴζ καρηνταὸὴ Φαραωνοὺν κηζηνὰ τετὶ, Βαραὶμ σανὰ Ἰπρανιλερτὲν πὶρ ἐμζικλὶ ἀβρὰτ τζαγηραὶμμη; κὶ πού σανὰ μαασουμοὺ ἐμζιρέ;

8 Φαραωνοὺν κηζὴ τα ὀνὰ, Χάϊτε, τετί· βὲ τὴζ κιτὶπ ὀγλαντζηγὴν ἀνασηνὴ τζαγηρτή.

9 Βὲ Φαραωνοὺν κηζὴ ὀνὰ τετὶ, Σοὺ τζοτζουγοὺ ἄλ τα, ὀνοὺ πανὰ ἐμζιρίβερ, βὲ πὲν σανὰ ὲτζρετιγγὶ βερεὶμ.

10 Ἀβράτ τα ὀγλανὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ἐμζιρίριτι. Βὲ ὀγλαντζὴκ πόγὲτὲκτὲ, ὀνοὺ Φαραωνοὺν κηζηνὰ κότὲρτὲ, βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ ὀλτοὺ, βὲ ἀτηνὰ Μωϋσῆ κοτοὺ· ζίρα πὲν ὀνοὺ σουτὰν τζηκαρτὴμ, τετί.

11 Βὲ ὀλτού κι, ὅλ κὲνλερτὲ, Μωϋσῆ πόγὲτὲκτὲν σογγρὰ, καρηνταὸλαρηνὰ τζηκτή· βὲ ὀνλαρὴν ἀγὴρ ἰὸλεριν σεγὶρ ἰτέρκεν, πὶρ Μησηρλὴ ἀτεμὶ κόρτὲ, κὶ καρηνταὸλαρηντὰν πὶρ Ἰπρανὶ κιμέσνεγι τόγέριτι.

12 Βὲ ὄραγια πούραγια κὸζ κεζτιρὶπ, πὶ· κιμέσνε γιόγουτουγουνου κόρὲντζε, Μησηρληγ ὀλτὲρτὲ, βὲ ὀνοὺ κουμτὰ κιζλετί.

13 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν τζηκτὴ, βὲ ἰστὲ, ἰκὶ Ἰπρανὶ ἀτὲμ μαπεϊλεριντὲ καβγὰ ἰτερλέριτι· βὲ ζοὺλμ ἰτενὲ τετὶ, Νίτζουν γιόλταὸηγγὴ βουρούρσουν;

14 Ὅλ τα τετὶ, Σενὶ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ κὶμ ζαπὶτ βὲ χακὶμ ταγὶν ἐὶλετί; γιόκσα Μησηρληγὶ ὀλτὲρτὲγὲν κιπὶ πενὶ ταχὶ ὀλτὲρμέκ μι νιγετὶν βάρ τηρ; βὲ Μωϋσῆ κορκτοὺ, βὲ τετί κι, Ταχκήκαν ὃ νεσνὲ μααλὲμ ὀλουνμούς τουρ.

15 Βὲ Φαραὼ πού νεσνεγὶ ἐὸιττικτὲ, Μωϋσηγὶ ὀλτόυρμὲκ ἰστέριτι. Ἔμμα Μωϋσῆ Φαωνοὺν γὲζὲντὲν κατζτὴ, βὲ Μαδιὰμ βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλτού· βὲ πὶρ κουγιοὺ γιανηντὰ ὀτουρτού.

16 Μαδιὰμ κιαχινινὶν ἰσὲ γιετὶ κηζὴ βάρητη· ὀνλάρ κι κελὶπ σοὺ τζεκτιλὲρ, βὲ παπαλαρηνὴν κογιουνλαρηνὴ σουβαρμὰκ ἰτζοὺν γούρναλαρὰ τολτουρτουλάρ.

17 Ἔμμα τζοπανλὰρ κελὶπ ὀνλαρὴ κοβτουλάρ· ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ καλκὴπ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἐὶλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν κογιουνλαρηνὴ σουβαρήβερτι.

18 Βὲ παπαλαρὴ Ῥαγουηλὲ κελτικλεριντὲ, (ὀνλαρὰ) τετὶ, Ἰποὺ κὲν νίτζουν ὃ κατὰρ τζαπούκ τόντὲνέζ;

19 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ἰὶρ Μησηρλὴ ἀτὰμ πιζὶ τζοπανλαρὴν ἐλλεριντὲν κουρταρτὴ, χὲμ ταχὶ πιζὲ γανὶ σοὺ τζεκὶπ κογιουνλαρὴ σουβαρτή.

20 Βὲ ὃ κηζλαρηνὰ τετὶ, Γιὰ ὃ καντέ τιρ; νίτζουν ὀὶλὲ πρακτηνὴζ ἀτὰμὴ; τζαγήρην ὀνοὺ ἐτμὲκ· γεσίν.

21 Βὲ Μωϋσῆ ὅλ ἀτὰμ ἠλὰ σακὶν ὀλμαγὰ χοσνουτ ὀλτού, ὅλ κι Μωϋσηγὲ κηζὴ Σεπφώραγι ταχὶ (ἀβρατληγὰ) βερτί.

22 Βὲ ὀγοὺλ τογουρτοὺ, βὲ ἀτηνὰ Γηρσὼμ κοτού· τζούν κι, Γιαπὰν βιλαγιεττὲ μισαφὶρ τουρτούμ, τετί.

23 Βὲ ὀλτού κι τζὸκ ζεμαντὰν σογγρὰ, Μησὴρ πατησαχὴ ὀλτέ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κουλλουκτὰν ἄχ ἰτερὲκ φεργιὰτ ἰττιλὲρ, βὲ κουλλουγοὺν σεπεπιντὲν ὀνλαρὴν φηγανὴ Ἀλλαχὰ τζηκτή.

24 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν ἀχλαρηνὴ ἐὸιττὶ, βὲ Ἀλλὰχ Ἀβραὰμὰ, βὲ Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἐὶλετιγὶ βασιγετινὶ χατηρηνὰ κετιρτί.

25 Βὲ Ἀλλὰχ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ναζὰρ ἐὶλετὶ, βὲ Ἀλλὰχ (ὀνλαρὴ) καγιρτή.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΪ.

ΒΕ᾽ Μωϋσῆ, καγὶν ἀτασὴ Μαδιὰμ κιαχινὶ Ἰοθορούν κογιουνλαρηνὴ κὲτέρ ἰτι· βὲ κογιουνλαρὴ τζόλὲν ἄρτ ταραφηνὰ κετιρτὶ, βὲ Ἀλλαχὴν ταγὴ Χωρηβὲ κελτί.

2 Βὲ ὀνὰ πὶρ πόγὲρτλενὶν ἀρασηντὰν ἀτεσὶν ἀλεφὶ ἰτζιντὲ Ῥάπτιν ιν μελεκὶ κόρὲντέ· βὲ κόρτού, κὶ ἰστὲ πόγὲρτλὲν ἀτεσὲτὲν του-

τουσούρουτου, ἔμμα πόγὲρτλὲν γιανὴπ τὲκενμέζ ἰτι.

3 Βὲ Μωϋσῆ τετὶ, Ἰὲν σίμτι ογραὶπ, σοὺ πόγὲκ σεγιρὲ τηκκὰτ ἰλὲ πακατζάγημ, νίτζουν ὅ πόγὲρτλὲν γιανὴπ τὲκενμέζ;

4 Βὲ Ῥάππι σεγὶρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ογρατηγηνὴ κὸρτὲκτὲ, Ἀλλὰχ ὀνὰ πόγὲρτλενὶν ορτασηντὰν τζαγηρὴπ τετὶ, Μωϋσῆ, Μωϋσῆ· ὅλ τα, Ἀλέππεϊ τετί.

5 Βὲ τετὶ, Ἰούραγια γιανάσμα, ἀγιακλαρηγγτὰν παπουτζλαρηνὴ τζηκάρ· ζίρα ὅλ τουρτουγοὺν γὲρ ἀζὶζ γέρ τιρ.

6 Χὲμ τετὶ, Ἰὲν παπαγγὴν Ἀλλαχὴ, Αβρααμὴν Ἀλλαχὴ, Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ιακωβοὺν Ἀλλαχή ιμ. Μωϋσῆ ἰσὲ γὲζὲνὲ κιζλετί, ζίρα Ἀλλαχὰ τογρου πακμαγὰ κορκάρητη.

7 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ταχκήκαν Μησηρτακὴ καβμημὴν πιτζαρελιγινὶ κὸρτὲμ, βὲ ἀγκαργιὰ ναζηρλαρηντὰν ὀτὲρὲ ὀλὰν φηγανλαρηνὴ ἐσιττίμ· τζούν κι ὀνλαρὴν ἐλεμλερινὶ πιλτίμ.

8 Βὲ ὀνλαρὴ Μησηρληλαρὴν ἐλλεριντὲν κουρταρὴπ, ὀνλαρὴ ὅλ γερτὲν πὶρ ἐγὶ βὲ κεγγὶς γερὲ, ἰτζιντὲν σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν γερὲ, Χανανιλερὶν, βὲ Χεττιλερὶν, βὲ Ἀμορρίλερὶν, βὲ Φερεζιλερὶν, βὲ Εὐϊλερὶν, βὲ Ἰεβουσιλερὶν βιλαγετινὲ κὸτζὲρμὲκ ἰτζοὺν ἐντίμ.

9 Βὲ σίμτι ἰστὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν φεργιατὴ πανὰ γετιστί· βὲ χὲμ Μησηρληλαρὴν ὀνλαρὰ ἐϊλετιγὶ ρεντζιτεγὶ κὸρτοὺμ.

10 Ἴλμτι κὲλ, βὲ πὲν σενὶ Φαραωνὰ κὸντὲρεῖμ, βὲ πενὶμ καβμημὴ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαράσην.

11 Μωϋσῆ τε Ἀλλαχὰ τετὶ, Ἰὲν κὶμ ἰμ, κὶ Φαραωνὰ βαραΐμ τα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, Μησηρτὰν τζηκαραγίμ;

12 (Ἀλλὰχ) τα τετὶ, Ἐλπέττε πὲν σενὶν ἰλὲ πιλὲ ὀλατζάγημ, βὲ σενὶ πὲν κὸντὲρτὲγὲμὲ σανὰ νησὰν πού ὀλά. Ἰπού καβμὴ Μησηρτὰν τζηκαρτηγὴν ζεμὰν, πού ταγὴν ἐζεριντὲ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτέσιζ.

13 Βὲ Μωϋσῆ Ἀλλαχὰ τετὶ, Ἰστὲ, πὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βαρὴπ, Ἰπενὶ σιζὲ πατπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ κόντερτὶ τετιγιμτὲ, πανὰ ὀνοὺν ἀτὴ νέ τιρ τεγιού, σουὰλ ἰτερλέρτε, ὀνλαρὰ νέ τεγεῖμ;

14 Ἀλλάχ τα Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰὲν Βὰρ ὀλάνημ· χὲμ τετί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴνὰ πόϊλὲ σόϊλὲ, Ἰπενὶ σιζὲ Βὰρ ὀλὰν κόντερτί.

15 Βὲ τέκραρ Ἀλλὰχ Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πόϊλὲ σόϊλεγιέσιν, πατπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ, Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ, Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πενὶ σιζὲ κόντερτί· πενὶμ ἀτὴμ ἐπέταν πού ὀλατζάκ τηρ, βὲ σιλσελὲ πὲ σιλσελὲ πενὶμ ζικρὶμ πού τουρ.

16 Κὶτ, βὲ Ἰσραηλὶν σεϊχλερινὶ τζὲμ ἐγλεῖπ ὀνλαρά τέ, κὶ πατπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ, Ἀβρααμὴν, Ἰσαακὴν, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πανὰ κὸρὲνὲπ τετὶ, Ταχκήκαν πὲν σιζὲ ναζὰρ ἐϊλετὶμ, βὲ Μησηρτὰ σιζὲ νέ ἰττικλερινὶ (κὸρτὲμ)·

17 Βὲ τετίμ κὶ, σιζὶ Μησηρληλαρὴν ἐζιγετιντὲν, Χανανιλερὶν, βὲ Χεττιλερὶν, βὲ Ἀμορρίλερὶν, βὲ Φεριζελερὶν, βὲ Εὐϊλερὶν, βὲ Ἰεβουσιλερὶν τοπραγηνὰ, ἰτζιντὲ σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν τοπραγὰ κετιρετζέγιμ.

18 Ὀνλὰρ ταχὶ σενὶν σόζὲνὲ μουτοὺ ὀλαλάρ· βὲ σὲν χὲμ Ἰσραηλὶν σεϊχλερὶ Μησηρὴν πατησαχηνὰ βαρὴπ, ὀνὰ τεγέσιζ κι, Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πιζὲ ρὰστ κελτί· ἴμτι χάλια πιζὶ κόϊβερ, κὶ τζόλτὲ ὀϋτζ κὲνλὲκ γιολὰ κιτὶπ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππιγε κουρπὰν σουναλήμ.

19 Ἔμμα πὲν πιλίριμ, κὶ Μησὴρ πατησαχὴ σιζὶ κιτμεγὲ κοϊβέρμεγιετζέκ· χάϊρ, ἔγερ πὶρ κουββετλὶ ἐλτὲν (ζορὰ) κελμέζσε.

20 Βὲ ἐλιμὶ σαλατζάγημ, βὲ Μησηρὴ, ὀρτασηντὰ ἰτετζεγὶμ τζόϊμλε μουτζιζατλαρὴμ ἠλὰ βουρατζάγημ· βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ ὅ σιζὶ κιτμεγὲ κόϊβερετζέκ τιρ.

21 Βὲ πού καβμὰ Μησηρληλαρὴν ὀνὲντὲ λούτφ πουλτὲρατζάγημ· βὲ κιτετζεγινὶζ ζεμὰν πὸς τζήκμαγιάσηζ.

22 Ἴλλα χὲρ ἀβρὰτ κογγόσουσουντὰν, βὲ ὀτασηγηντὰν κὲμὲς ἀβατανληκλὰρ βὲ ἀλτοὺν ἀβατανληκλὰρ, βὲ κεγιμλὲρ ἰστεσίν· βὲ ὀνλαρὴ ὀγουλλαρηνηζὴν βὲ κηζλαρηνηζὴν ἐζερινὲ γὲκλετέσιζ, βὲ Μησηρληλαρὴ σογιάσηζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Μωϋσῆ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἔμμα, ἰστὲ, ὀνλὰρ πανὰ ἰνάνμαϊπ, σόζὲμὲ τιγγλέμεγετζεκλέρ τιρ· ζίρα, Σανὰ Ῥάππι κόρὲνμετι τεγετζεκλέρ τιρ.

2 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Ἰού ἐλιγγτεκὶ νέ τιρ, ὅτα, Τεϊνὲκ, τετί.

3 Βὲ (Ῥάππι) τετὶ, Ὀνοὺ γερὲ πράκ. Βὲ ὀνοὺ γερὲ πρακτὴ, βὲ γιλὰν ὀλτού· βὲ Μωϋσῆ ὀνοὺν ὀνὲντὲν κατζτή.

4 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηὲ τετὶ, Ἐλιγγὶ οὐζάττα ὀνοὺ κουϊρουγουντὰν τούτ. Βὲ ἐλινὶ οὐζατὴπ ὀνοὺ τουττού· βὲ ἐλιντὲ (κίνε) τεϊνὲκ ὀλτού.

5 Τάκι παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ, Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ, Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ Ῥάππι σανὰ κόρὲντὲγὲνὲ ἰναναλάρ.

6 Χὲμ ταχὶ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Σίμτι ἐλιγγὶ κοϊνουγγὰ σόκ. Βὲ ἐλινὶ κοϊνουνὰ σοκτού· βὲ ὀνοὺ ταὸραγιὰ τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, ἰστὲ, ἐλὶ κὰρ κιπὶ τζουταμλὴ (πεγιὰζ) ἠτη.

7 Βὲ τετὶ, Ἐλιγγὶ τεκρὰρ κοϊνουγγὰ σόκ, Βὲ ἐλινὶ κοϊνουνὰ σοκτού· βὲ ὀνοὺ κοϊνουντὰν τζηκαρτηγηντὰ, ἰστὲ, κίνε (πὲτὲν) τενὶ κιπὶ ὀλτού.

8 Ἴμτι ἔγερ σανὰ ἰναναμαζλάρησα, (τετὶ Ῥάππι), βὲ ἰπτιτακὴ νηὸανὴν σεσινὶ τιγγλεμεζλέρσε, ἰκιντζὶ νηὸανὴν σεσινὶ τιγγλεγετζεκλέρ τιρ.

9 Ἔμμα πού ἰκὶ νηὸανλαρά τα ἰνάνμαϊπ, σόζὲγγὲ τιγγλεμεζλέρσε, ἰρμακτὰν σού ἀλὴπ, ὀνοὺ καρανὴν ὲζερινὲ τόκέσιν, βὲ ὅλ ἰρμακτὰν ἀλατζαγὴν σού καρανὴν ὲζεριντὲ κὰν ὀλατζάκ τηρ.

10 Ὅλτεμ Μωϋσῆ Ῥάππιε τετὶ, Ἀμὰν γιὰ Ῥάππιμ, πὲν νέ ἐββελτὲν τιλπάζ ἠμ, νέ τε κουλουγγὰ σόϊλετιγιγγτὲν περοὺ, ἔμμα πὲν τὰρ ἀγηζλὴ, βὲ πεπεγὶ τιλλί ἰμ.

11 Ῥάππι τε ὀνὰ τετὶ, Ἰνσανὴν ἀγζηνὴ κὶμ γιαπτή; γιὰ τιλσιζὶ, γιάχοτ σαγηρὴ, γιὰ πακανὴ, γιάχοτ κόρὲ κὶμ γιαπτή; πὲν Ῥάππι τεγίλμι;

12 Ἴμτι χάλια βὰρ κὶτ, βὲ πὲν ἀγζὴν ἠλὰ ὀλατζάγημ, βὲ σόϊλεγετζεκλεριγγὶ σανὰ ὀγρετετζέγιμ.

13 Ὅλ τα τετὶ, Ἀμάν γιὰ Ῥάππιμ, κερὲμ ἐϊλὲ, κόντερετζεγὶν κίμισε ὀνοὺ κόντέρ.

14 Βὲ Μωϋσηνὶν ούζερινὲ Ῥάππινιν ὀφκεσὶ τουτουστού· βὲ ὀνὰ τετὶ, Καρηνταὸὴγγ Λευϊλὲ Ἀαρὼν γιόκμουτουρ; πὲν πιλίριμ, κὶ ὅ ἐγὲ σόϊλεγὲ πιλίρ, βὲ ἰστὲ χὲμ σενὶ καρὸηλαμαγὰ τζηκάρ· βὲ σενὶ κόρὲντζε καλπιντὲ σέβινετζέκ τιρ.

15 Ἴμτι σὲν ὀνὰ σόϊλὲ, βὲ ἀγζηνὰ σόζλὲρ κό· βὲ πὲν σενὶν ἀγζὴν ἠλὰ, βὲ ὀνοὺν ἀγζὴ ἰλὲ ὀλατζάγημ, βὲ ἰτετζεκλεριγγιζὶ σιζὲ ὀγρετετζέγιμ.

16 Βὲ ὅ σενὶν ἰτζοὺν καβμὰ σόϊλεγέ· βὲ ὅ σανὰ ἀγὴζ γερινὲ ὀλὰ, σέν τε ὀνὰ Ἀλλὰχ γερινὲ ὀλάσην.

17 Βὲ ἐλιγγὲ πού τεϊνεγὶ ἄλ, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ ἀλιαμετλερὶ ἰτέσιν.

18 Βὲ Μωϋσῆ κιττὶ, βὲ καγὶν ἀτασὴ Ἰοθορὰ τόνὲπ ὀνὰ τετὶ, Τεστουρούγγ ἰλὲ βαραΐμ, βὲ Μησηρτακὴ καρηνταὸλαρημὰ τόνεΐμ, βὲ ταχὰ σάγμητηρλαρ κόρεΐμ· Ἰοθὸρ τα Μωϋσηγὲ, Βὰρ σελαμὲτ ἰλὲ, τετί.

19 Βὲ Ῥάππι Μαδιαμτὰ Μωϋσηγὲ τετὶ, Χάϊτε Μησηρὰ τὸν· ζίρα τζανηγγὴ ἀραγιὰν ἀταμλαρὴν τζὲμλεσι ὀλτέ.

20 Ἴμτι Μωϋσῆ ἀβρατηνὴ βὲ ἐβλατλαρηνὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἐσεκλερὶν ὲζερινὲ πιντιρὶπ, Μησὴρ τιαρηνὰ τόντέ. Μωϋσῆ Ἀλλαχὴν ἀσασηνὴ ταχὶ ἐλινὲ ἀλτή.

21 Βὲ Ῥάππι Μωϋσγὲ τετὶ, Τζούν κι Μησηρὰ τόνμεγὲ κιτέρσιν, πάκ, κὶ ἐλιγγὲ κοτουγοὺμ τζὲμλε ὸὸ μὲτζιζατλαρὴ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ ἰτέσιν· ἔμμα πὲν ὀνοὺν γὲρεγινὶ περκιτετζέγιμ, βὲ καβμὴ κιτμεγὲ κοϊβέρμεγετζεκ.

22 Λάκιν σὲν Φαραωνὰ τεγέσιν, κὶ Ῥάππι πὸϊλὲ τετὶ, Ἰσραὴλ, πενὶμ ὀγλοὺμ, ἴλκ ὀγλούμ τουρ·

23 Βὲ πὲν σανὰ τέριμ, Ὀγλουμοὺ κόϊβερ πανὰ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ κιτσίν· βὲ ἔγερ σὲν ὀνοὺ κιτμεγὲ κοϊβερμεγὶ ἰστεμέζσεν, ἰστὲ πὲν σενὶν ὀγλουγγοὺ, ἴλκ ὀγλουγγοὺ ὀλτὲρετζέγιμ.

24 Βὲ ὀλτού κι (Μωϋσῆ) γιολτά ἰκεν, πὶρ κονακτὰ Ἀλλὰχ ὀνὰ καβουὸοὺπ, ὀνοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰστέριτι.

25 Βὲ Σεπφώρα πὶρ κεσκὶν ταὸτζὴκ ἀλὴπ, ὀγλουνοὺν γουλφεσινὶ σὲννὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺ (Μωϋσηνὶν) ἀγιακλαρηνὰ ἀττὴ, βὲ τετὶ, Ταχκήκαν σὲν πανὰ κανλὴ κὲγεΐσιν.

26 Ὀϊλελικτὲ ὀνοὺ κόϊβερτι· Ὅλ βακὴτ (Σεπφώρα), Σόυννετὶν σεπεπιντὲν κανλὴ κόυγεΐσιν τετί.

27 Βὲ Ῥάππι Ἀαρωνὰ τετὶ, Τζόλὲ Μωϋσηγὶ καρὸηλαμαγὰ βάρ. Βὲ κιτὶπ ὀνὰ Ἀλλαχὴν ταγηντὰ καβουὸτού, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ὀπὲὸτέ.

28 Βὲ Μωϋσῆ κεντιγὶ κόντὲρὲν Ῥάππινιν τζὲμλε σόζλερινὶ, βὲ ὀνὰ πουγιουρτουγοὺ τζέμλε ἀλιαμετλερὶ Ἀαρωνὰ νὰκλ ἐϊλετί.

29 Ἴλμτι Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν βαρὴπ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε ἰχτιαρλαρηνὴ τζὲμ ἐϊλετιλέρ.

30 Βὲ Ἀαρὼν Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ σόλετιγὶ τζὲμλε σόζλερὶ (ὀνλαρὰ) σόϊλετὶ, βὲ καβμὴν ὀνὲντὲ ὅλ ἀλιαμετλερὶ ἐϊλετί.

31 Βὲ κὰβμ ἰναντὴ, βὲ Ῥάππινιν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ζιαρὲτ ἰττιγινὶ, βὲ ὀνλαρὴν τερτιμετινὲ ναζὰρ ἰττιγινὶ ἐσιττκιλεριντὲ, παὸλαρηνὴ ἐγὶπ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΙΙ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ, Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν κιτὶπ Φαραωνὰ τετιλὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλετὶ, Ἰενὶμ καβμημὴ σαλήβερ, κὶ τζόλτὲ πανὰ παϊρὰμ ἰτελέρ.

2 Φαραώ τα τετὶ, Κίμ τιρ Ῥάππι, κὶ ὀνοὺν σόζὲνὲ τιγλεΐμ τε Ἰσραηλὶ κιτμεγὲ κόϊβερεϊμ; νὲ Ῥάππιγι πιλίριμ, νέ τε Ἰσραηλὶ κιτμεγὲ κόϊβερίριμ.

3 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ἰπζὲ Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ ῥάστ κελτί· ἰζὶν βὲρ, τζόλὲ ὄϋτζ κὲνλὲκ γιολὰ κιτελὶμ, κὶ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππιε κουρπὰν σουναλὴμ, χάττα κὶ ταοὺν ἰλὲ γιάχοτ κηλὴτζ ἠλὰ ὲζεριμιζὲ κέλμεγε.

4 Βὲ Μησὴρ πατὴσαχὴ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔϊ Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, καβμὴ νίτζουν ἰσλεριντὲν ἀλήκορσουνουζ; βάρην ἰσινιζὲ κίτιν.

5 Ταχὶ Φαραὼ τετὶ, Ἰστὲ χάλια βιλαγετὶν καβμὴ τζόκ τουρ, βὲ σὶζ ὀνλαρὴ ἰσλεριντὲν φεραὰτ ἰττιρίρσινιζ.

6 Βὲ χέμαν ὅλ κὲντὲ Φαραὼ καβμὴν ἴς ζαπιτλερινὲ, βὲ ὀνλαρὴν ναζηρλαρηνὰ πουγιουρουπ τετί,

7 Ἄρτηκ πού χαλκὰ ἐββελκὶ κιπὶ κερπιτζλερὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν σαμὰν βέρμεγέσιζ· ὀνλὰρ κιτὶπ κεντιλερὶ ἰτζοὺν σαμὰν τοπλασηνλάρ.

8 Ἔμμα ὀνλαρὰ κερπιτζλερὶν ἐββελκὶ ἰττικλερὶ μικταρηνὴ γὲκλέτιν, ὀνοὺ ἅσλα ἐκσίλτμεϊν· ζίρα ὀνλὰρ χαϊλάζ τηρ, βὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν τζαγηρὴπ τερλέρ κι, Κιτελὶμ Ἀλλαχημηζὰ κουρπὰν σουναλήμ.

9 Ἰπού ἀταμλαρὴν ὲζεριπὲ ταχὰ ἀγὴρ χηζμετλὲρ γὲκλετιλσίν, κὶ ἴς ὲζεριντὲ ὀλσουνλὰρ, βὲ πὸς σόζλερὲ μουκαγὲτ ὄλμασηνλαρ.

10 Ἴλμτι καβμὴν ἴς ζαπιτλερὶ βὲ ναζηρλαρὴ, ταὸραγιὰ τζηκτηλὰρ, βὲ καβμὰ σόϊλεῖπ τετιλὲρ, Φαραὼ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Σιζὲ (ἄρτηκ) σαμὰν βέρμεγετζέγιμ.

11 Σὶζ κεντινὶζ βαρὴπ, νέρετε πουλὰ πιλίρσενιζ σαμὰν τοπλάϊν· ἔμμα σιζὲ ταγὶν ὀλὰν ἰὸτὲν ἅσλα ἐκσίλμεγιετζέκ τιρ.

12 Κάβμ τα πὲτὲν Μησὴρ τοπραγηνὰ χὲρ ταραφὰ σαμὰν γερινὲ κὲσς τεβὸιρμεγὲ ταγηλτή.

13 Ἴς ζαπιτλερὶ ἰσὲ ὀνλαρὰ ζὸρ ἰτὶπ τερλέριτι, Σιζὲ σαμὰν βεριλτιγὶ ζεμὰν ἰττιγινίζ κιπὶ, ἰσλερινιζὶ χὲρ κὲνλὲκ ταγὶν ὀλουνανὴ τεμὰμ ἐϊλέϊν.

14 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ζαπιτλερὶ, κὶ Φαραωνοὺν ἴς ναζηρλαρηντὰν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ταγὶν ὀλουνμουσλάρητη, (πουνλαρτὰν) τογὲλτὲλὲρ, βὲ (ἴς ναζηρλαρὴ) τερτλέριτι, Νίτζουν ἐββελκὶ κιπὶ, τὲν βὲ πού κὲν κερπιτζλερὶν ταγὶν ὀλουνὰν σαϊσηνὴ τεμὰμ ἴτμετινιζ;

15 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ζαπιτλερὶ κελὶπ, βὲ Φαραωνὰ τζαγηρσὴπ τετιλὲρ, Κουλλαρηγγὰ νίτζουν πόϊλὲ ἰτέρσιν;

16 Ἰπού κουλλαρηγγὰ χὶτζ σαμὰν βέρμεϊορλαρ, βὲ πιζὲ, Κερπὶτζ κέσιν, τεῖορλαρ, βὲ ἰστὲ κουλλαρὴγγ τόγὲλτὲλὲρ, βὲ σούτζ καβμηγγὴν τηρ.

17 Ὄ τα τετὶ, Σὶζ χαϊλάζσηνηζ, χαϊλάζ, τα ὀνοὺν ἰτζοὺν, Κιτελὶμ, βὲ Ῥάππιγιε κουρπὰν σουναλὴμ, τέρσινιζ.

18 Βάρην ἴμτι ἰσλέϊν· ζίρα σιζὲ χὶτζ σαμὰν βερίλμεγετζεκ, ἔμμα κερπιτζλερὶν (ἀτέταν) σαϊσηνὴ ἐτὰ ἰτετζέκσινιζ.

19 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ζαπιτλερὶ, κεντιλερὲ κερπιτζλερὶν χὲρ κὲνκὲ (ταγὶν ὀλουνὰν) σαϊσηντὰν χὶτζ ἐκσίλμεσιν τενιλτιγιντὲ, κεντιλερινὶ πελατὰ κὸρτὲλέρ.

20 Βὲ Φαραωτὰν τζηκαρλάρκεν, Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ ῥάστ κελτιλὲρ, κὶ γιολλαρηνὴν ὲστὲντὲ τουρουρλάρητη.

21 Βὲ ὠνλαρὰ τετιλὲρ, Ῥάππι σιζὶ κὸρὲπ χὸκμ ἐϊλεσὶν, τζούν κι σὶζ πιζὶμ κοκουμουζοὺ Φαραωνοὺν, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὴν γιανηντὰ ἰγρενιλὶρ ἰττινὶζ, σόϊλέ κι πιζλερὶ ὀλτὲρσόυνλὲρ τεγὲ ἐλλερινὲ κηλὴτζ βερτινίζ.

22 Μωϋσῆ ταχὶ Ῥάππιγε τὸνὲπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι πού καβμὴ νίτζουν ρεντζιτεγὲ σαλτήν; βὲ πενὶ νίτζουν κόντερτίν;

23 Ζίρα πὲν Φαραωνὰ κελὶπ σενὶν ἰσμὶγγ ἰλὲ σόϊλεγελιτὲν περὲ, πού καβμὴ φεναλήκ ἠλα κουλλαντὴ, βὲ σὲν καβμηγγὴ ἄσλα κουρτάρματην.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Σίμτι κόρετζέκσιν πὲν Φαραωνὰ νὲ ἰτετζεγιμί· ζίρα κουτρετλὶ ἐλτὲν (ζορὰ κελίσιν) ὀνλαρὴ κιτμεγὲ κοϊβερετζέκ τιρ· πάχουσους κὶ, κουτρετλὶ ἐλτὲν (ζορλανήσην) ὀνλαρὴ βιλαγετιντὲν σουρετζέκ τιρ πιλέ.

2 Ταχὶ ᾽Αλλὰχ Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ, Ϊπὲν Ῥάππι ἰμ·

3 Βὲ ᾽Αβρααμὰ, βὲ ᾽Ισαακὰ, βὲ ᾽Ιακωβὰ, Χὲρ σεϊὲ κατὶρ ᾽Αλλὰχ ἰσμὶ ἰλὲ κόρὲντέμ. ἔμμα ὀνλαρὰ Ῥάππι ἰσμὶμ ἰλὲ πιλίνμετιμ.

4 Χὲμ ὀνλαρὰ Χανανιλερὶν βιλαγετινὶ ἰτζιντὲ μισαφὶρ ὀλτουκλαρὴ μισαφιρλικλεριν̀ βιλαγετινὶ βιρεγὶμ τεγὲ, ὀνλάρηλα ἄχτ κεσισττίμ.

5 Ϊπὲν Μησηρληλαρτὰν τζέβρ ὲ ζουλμ τζεκὲν ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν φηγανηνὴ ταχὶ ἐὸιττὶμ, βὲ ἀχτημὴ χατηρημὰ κετιρτίμ.

6 ᾽Ανοὺν ἰτζοὺν ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, πὲν Ῥάππι ιμ, βὲ σιζὶ Μησηρληλαρὴν γὲκλερὶ ἀλτηντὰν τζηκαρατζάγημ, βὲ σιζὶ ὀνλαρὴν κουλλουγουντὰν κουρταρατζάγημ, χὲμ σιζὶ σαληνμὴς κὸλ ούλὰ, βὲ ἀζὶμ χόκὲμλὲρ ἰλὲ χελὰς ἰτετζέγιμ.

7 Βὲ σιζὶ κεντιμὲ κὰβμ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἀλατζάγημ, βὲ πὲν σιζὶν ᾽Αλλαχηνὴζ ὀλατζάγημ· σιζλέρ τε πιλετζέκσιζ, κὶ πὲν σιζὶ Μησηρληλαρὴν γὲκλερὶ ἀλτηντὰν τζηκαρὰν ᾽Αλλαχηνὴζ Ῥάππι ιμ.

8 Βὲ σιζὶ σὸ βιλαγετὲ κετιρετζέγιμ, κὶ ὀνοὺ ᾽Αβρααμὰ, ᾽Ισαακὰ, βὲ ᾽Ιακωβὰ, βερετζέγιμ τεγὲ (βὰτ ἰτὶπ) ὀνοὺν χακηντὰ ἐλιμὶ καλτηρμής ἠτημ· βὲ ὀνοὺ σιζὲ μιρασληγὰ βερετζέγιμ. Ϊπὲν Ῥάππι ιμ.

9 Βὲ Μωϋσῆ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πόϊλὲ σόϊλετί· ἔμμα ὀνλὰρ τζὰν ἀτζησηντὰν, βὲ σετὶτ κουλλουγοὺν σεπεπιντὲν Μωϋσηγὲ κουλὰκ βέρμετιλερ.

10 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

11 Κιρὶπ Μησηρὴν πατηδαχὴ Φαραωνὰ σόϊλὲ, κὶ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴ βιλαγετιντὲν τζηκμαγὰ κόϊβερσιν.

12 Μωϋσῆ τε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σόϊλεΐπ τετὶ, ᾽Ιότὲ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ πανὰ κουλὰκ βέρμετιλερ, γιὰ Φαραὼ πενὶ νίτζε τιγγλεγετζέκ τιρ πὲν ἀγὴρ τιλλὶ ἰκέν;

13 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ ᾽Λαρωνὰ σόϊλεΐπ, ὀνλαρὰ πουγιουρτοὺ, κὶ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βὲ Μησηρὴν πατηδαχὴ Φαραωνὰ (βαραλὰρ), βὲ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαραλάρ.

14 Ϊπὰ ὀτζακλαρηνὴν πασλαρὴ πουνλάρ τηρ· ᾽Ισραηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, ᾽Ενὼχ, βὲ Φαλλοὺ, Ἐσρὼν βὲ Χαρμί· Ῥουβηνὶν σοϊλαρὴ πουνλάρ τηρ.

15 Βὲ Συμεωνοὺν ὀγουλλαρὴ, ᾽Ιεμουὴλ, βὲ ᾽Ιαμεὶν, βὲ ᾽Αὼδ, βὲ Ἰαχεὶν, βὲ Σωὰρ, βὲ Χανανιὲ ἀβρα τὴν ὀγλοὺ Σαοὺλ· Συμεωνοὺν σοϊλαρὴ πουνλάρ τηρ.

16 Λευὶ ὀγουλλαρηνὴν ἀτλαρὴ ταχὶ σιλσελελερίντζε πουνλάρ τηρ· Γηρσὼν, βὲ Καὰθ, βὲ Μεραρεί· βὲ Λευϊὴν ὀμρὲνὲν γιλλαρὴ γὲζ ὀτοὺζ γετὶ γὶλ (ὀλτού).

17 Γηρσωνοὺν ὀγουλλαρὴ, Λιβνὶ, βὲ Σεμέϊ, σοϊλαρήντζα.

18 Βὲ Κααθὴν ὀγουλλαρὴ, ᾽Αμρὰμ, βὲ ᾽Ισαὰρ, βὲ Χεβρὼν, βὲ ᾽Οζιήλ· βὲ Κααθὴν ὀμρὲνὲν γιλλαρὴ γὲζ ὀτοὺζ ὄϋτζ γὶλ ὀλτού.

19 Βὲ Μεραρειὶν ὀγουλλαρὴ, Μααλὶ, βὲ Μουσί· Λευϊὶν σοϊλαρὴ πουνλάρ τηρ σιλσελελερίντζε.

20 Βὲ ᾽Αμρὰμ, πατασηνὴν καρηνταδηνὴν κηζὴ ᾽Ιωχαβεδὶ ἀβρατληγὰ ἀλτή· βὲ ὀνὰ ᾽Ααρωνοὺ, βὲ Μῳϋσηγὶ τογουρτού· βὲ ᾽Αμραμὴν ὀμρὲνὲν γηλλαρὴ γὲζ ὀτοὺζ γετὶ γὶλ ὀλτού.

21 Βὲ ᾽Ισααρὴν ὀγουλλαρὴ, Κορὲ, βὲ Νεφὲγ, βὲ Ζιχρί.

22 Βὲ ᾽Οζιηλὴν ὀγουλλαρὴ, Μισαὴλ, βὲ Ἐλισαφὰν, βὲ Σιθρί.

23 Βὲ ᾽Ααρὼν, ᾽Αμμιναδαβὴν κηζὴ Ναασσωνοὺν κὴζ καρηνταδὴ Ἐλισάβετι ἀβρατληγὰ ἀλτή· βὲ ὀνὰ Ναδαβὴ, βὲ ᾽Αβιουδού, Ἐλεάζαρη, βὲ ᾽Ιθάμαρη τογουρτού.

24 Βὲ Κορεὶν ὀγουλλαρὴ, ᾽Ασσὴρ, βὲ Ἐλκανὰ, βὲ ᾽Αβιάσαφ· Κορὲ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρὴ πουνλάρ τηρ.

25 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ, Φουτιηλὶν κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἀλτή. βὲ ὀνὰ Φινεεσὶ τογουρτού Λευϊλουλαρὴν παπαλαρηνὴν παὸλαρὴ σοϊλαρήντζα πουνλάρ τηρ.

26 Ἠουνλάρ τηρ ὸὸ Ἀαρὼν βὲ Μωϋσῆ, κὶ Ῥάππι ὀνλαρὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ κεντιλερὶν ἐππαΐλερίντζε Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκάρην τετί.

27 Ἠουνλὰρ ὅλ κιμέσνελέρ τιρ, κὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Μησηρτὰν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν, Μησὴρ παπηὸαχὴ Φαραωνὰ σοϊλετιλέρ· πουνλάρ τηρ ὅλ Μωϋσῆ βε Ἀαρών.

28 Ὅλ κὲντὲ Ῥάππι Μησὴρ τιαρηντὰ Μωϋσηγὲ σόϊλειτιγὶ ζεμαντὰ,

29 Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἠὲν Ῥάππι ἰμ, τζὲμλε σανὰ τετιγὶμ νεσνελὶ Μησὴρ παπηὸαχὴ Φαραωνὰ σόϊλέ.

30 Μωϋσῆ τε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τετὶ, Ἰὸτὲ πὲν ἀγὴρ τιλλίϊμ, γιὰ Φαραὼ πενὶ νίτζε τιγγλεγέ;

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰὸτὲ πὲν σενὶ Φαραωνὰ Ἀλλὰχ γερινὲ ἐϊλετίμ· βὲ καρηνταὸὴν Ἀαρὼν σενὶν πεϊγαμπερὶν ὀλά.

2 Ἠενὶμ τζὲμλε σανὰ πουγιουρτουγὲμ νεσνελερὶ σοϊλεγέσιν· καρηνταὸὴν Ἀαρὼν ταχὶ Φαραωνὰ τεγὲ, κὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ βιλαγετιντὲν τζηκμαγὰ κόϊβερσιν.

3 Βὲ πὲν Φαραωνοὺν γὲρεγινὶ πὲρκ ἰτετζέγιμ, βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ ἀλιαμετλεριμὶ βὲ μουντζιζατλαρημὴ τζογαλτατζάγημ.

4 Ἔμμα Φαραὼ σιζὶ τιγγλέμεγετζέκ τιρ, ὸόϊλέ κι πὲν ἐλιμὶ Μησηρὴν ὲζερινὲ σαλὴπ, κεντὶ ἀσκεριμὶ, καβμημὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, Μησὴρ τοπραγηντὰν πόγὲκ ἀχκιὰμ ἡλὰ τζηκαραήμ.

5 Βὲ πὲν Μησὴρ ὲζερινὲ ἐλιμὶ οὶζατὴπ, ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ τζηκαρτηγὴμ ζεμὰν, Μησηρληλὰρ ὀγρενελέρ, κὶ πὲν Ῥάππι ιμ.

6 Μωϋσῆ βὲ Ἀαρών τα Ῥάππινιν κεντιλερὲ πουγιουρτουγοὺ ὲζρὲ ἐϊλετιλέρ, πόϊλὲ ἰττιλέρ.

7 Βὲ Φαραωνὰ σόϊλετικλερὶ ζεμαντὰ, Μωϋσῆ σεκσὲν γιαὸηντὰ, βὲ Ἀαρὼν σεκσὲν ὸίτζ γιαὸηντά ἰτη.

8 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ σόϊλεῖπ τετὶ,

9 Χάτζαν Φαραὼ σιζὲ, Κεντινὶζ ἰτζοὺν πὶρ χικμὲτ κὸστέριν, τέρσε, ὅλ ζεμὰν σὲν Ἀαρωνὰ σόϊλὲ, Τεϊνεγιγγὶ ἄλ τα, Φαραωνοὺν ὀνὲνὲ ἄτ, ὅ γιλὰν ὀλατζάκ τηρ.

10 Ἴμτι Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν Φαραωνὰ κιρὶπ, Ῥάππινιν κεντιλερὲ πουγιουρμοὺς οὺτουγοὺ ὲζρὲ ἐϊλετιλέρ· βὲ Ἀαρὼν τεϊνεγινὶ Φαραωνοὶν ὀνὲνὲ, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὴν ὀνὲνὲ ἀττὴ, βὲ ὅ γιλὰν ὀλτού.

11 Βὲ Φαραὼ ἀλιμλερὶ βὲ μετζὲσλερὶ τζαγηρτή· βὲ Μησηρὴν μετζὲσλερὶ ταχὶ πὲγὲτζὲλὲκλερὶ ἰλὲ πουνοὺν κιπὶ ἐϊλετιλέρ.

12 Ζίρα χὲρ πιρὶ τεϊνεγινὶ ὰὸαγὰ ἀττὴ τα γιλανλὰρ ὀλτουλάρ· ἔμμα Ἀαρωνοὺν τεϊνεγὶ ὀνλαρὴν τεϊνεκλερινὶ γιουττού.

13 Βὲ Φαραωνοὺν γὲρεγὶ σερτλεὸτὶ, ὸόϊλέ κι Ῥάππινιν ὀνλαρὰ τετιγὶ κιπὶ, ὀνλαρὰ κουλὰκ βέρμετι.

14 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Φαραωνοὺν γὲρεγὶ σερτλεὸτὶ, βὲ καβμὴ σαληβερμεγὲ ἰστεμέζ.

15 Σαπαχτὰν Φαραωνὰ κίτ· ἰὸτὲ ὅ ἰρμαγὰ τογρὲ τζηκάρ· ἴμτι σὲν ὀνοὺ καρὸηλαμὰκ ἰτζοὺν ἰρμαγὴν κεναρηνὴν γιανηντὰ τουράσην, βὲ γιλανὰ τεπτὶλ ὀλουνὰν τεϊνεγὶ ἐλιγγὲ ἀλάσην·

16 Βὲ ὀνὰ τεγέσιν, Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πεὶ σαὶ κὸντερὶπ τετὶ, Ἠενὶμ καβμημὴ σαλήβερ, βαρὶπ τζόλτὲ πανὰ ἰπατὲτ ἐϊλεσίν· ἔμμα ἰὸτὲ, σὲν σιμτιέ τεκ πενὶ τιγγλέμετιν.

17 Ῥάππι πόϊλὲ τετὶ, Ἠουντὰν πιλέσιν πὲν Ῥάππι ὀλτουγουμού· ἰὸτὲ ἐλιγγτεκὶ τεϊνὲκ ἰλὲ πὲν ἰρμαγὴν σουλαρηνὴν ὲζερινὲ βουρατζάγημ, βὲ κανὰ τεπτὶλ ὀλατζακλάρ.

18 Βὲ ἰρμαγὴν ἰτζιντεκὶ πταληκλὰρ ὀλετζεκλὲρ, βὲ ἰρμὰκ κοκατζάκ τηρ· βὲ Μησηρληλὰρ ἰρμακτὰν σού ἰτζμεγὲ ἰγρενετζεκλέρ.

19 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἀαρωνὰ (πόϊλὲ) σόϊλὲ, Τεϊνεγιγγὶ ἄλ τα, ἐλλιγγὶ, Μησηρὴν σουλαρὴ ὲζερινὲ, ὀνλαρὴν τζαϊλαρὴ ὲζερινὲ, ἰρμακλαρὴ ὲζερινὲ, κὸλλερὶ ὲζερινὲ, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε σού ἰρκιντιλερὶ ὲζερινὲ ούζάτ τα, κὰν ὀλαλάρ· βὲ πὲτὲν Μησὴρ τιγιαρηντὰ ὰγατζτὰν, βὲ ταὸτὰν καπλὰρ ἰτζαντὲ ταχὶ κὰν ὀλατζάκ τηρ.

20 Ἰμτι Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν Ῥάππι κεν-

τιλερὲ πουγιουρτουγοὺ ὲζρὲ ἐϊλετιλέρ· βὲ (Ααρὼν) τεγνεγινὶ καλτηρὴπ, Φαραωνοὺν ὀνὲντὲ, βὲ ὀνοὶν κουλλαρηνὴν ὀνὲντὲ, ἰρμαγὴν σουλαρηνὰ βουρτοὺ, βὲ ἰρμαγὴν πὲτὲν σουλαρὴ κανὰ τὸντὲλέρ.

21 Βὲ ἰρμακτὰ ὀλὰν πταληκλὰρ ὀλτὲλὲρ, βὲ ἰρμὰκ κοκτού· σὸϊλέ κι Μησηρληλὰρ ἰρμακτὰν σοὺ ἰτζέμεζ ὀλτουλάρ· βὲ πὲτὲν Μησὴρ βιλαγετιντὲ κὰν βάρητη.

22 Μησηρὴν μετζὲσλερὶ ταχὶ κεντιλερὶν σιχιρπαζληκλαρὴ ἰλὲ ὀνὰ κεζαλὶκ ἐϊλετιλέρ· βὲ Φαραωνοὺν γὲρεγὶ πὲρκ ὀλτοὺ, βὲ Ράππινιν τετιγὶ κιπὶ ὀνλαρὰ κουλὰκ βέρμετι.

23 Βὲ Φαραὼ κερὶ τὸνὲπ ἐβινὲ κελτὶ, βὲ πουνοὺν ὲζερινέ τε γὲρεγινὶ κόματη.

24 Βὲ πὲτὲν Μησηρληλὰρ ἰρμαγὴν ἐτραφηνὴ καζὴπ ἰτζμεγὲ σοὺ (ἀραρλάρητη)· τζούν κι ἰρμαγὴν σουϊουντὰν ἰτζέμεζλεριτι.

25 Βὲ Ράππι ἰρμαγὴ βουρτουκτὰν σογγρὰ, γετὶ κὲν κετζτί.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΆΝΤΕΝ σογγρὰ, Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Φαραωνὰ βὰρ, βὲ ὀνὰ τὲ κι, Ράππι πὸϊλὲ σὸϊλέϊορ, Πενὶμ καβμημὴ σαλήβερ, κὶ κιτὶπ πανὰ ἰπατὲτ ἐϊλεσίν.

2 Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴ σαλήβερμεγε ἰστεμέζσεν, ἰὸτὲ πὲν σενὶν τζὲμλε συνορλαρηγγὴ κουρπαγαλὰρ ἠλὰ βουρατζάγημ.

3 Βὲ ἰρμὰκ ταὸραγιὰ κουρπαγαλὰρ τὸκετζὲκ, κὶ ὀνλὰρ καλκηὸαοὰκ ἐβιγγὲ, βὲ γιατὰκ ὸταγγὰ, βὲ τὸὸεγιγγὲ, βὲ κουλλαρηγγὴν ἐβλερινὶν ἰτζινὲ, βὲ καβμηγγὴν ὲζερινὲ, βὲ ἐτμὲκ φουρουνλαρηγγὴν βὲ τεκνελεριγγὶν ἰτζινὲ κιρετζεκλέρ.

4 Πὸϊλετζε κουρπαγαλὰρ σενὶν, βὲ καβμηγγὴν, βὲ τζὲμλε κουλλαρηγγὴν ὲζερινὲ τζηκατζακλάρ.

5 Βὲ Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἀαρωνὰ (πὸϊλὲ) σὸϊλὲ, ἐλλιγγὶ τεϊνεγὶγγ ἰλὲ τζαϊλαρὴν ὲζερινὲ, ἰρμακλαρὴν ὲζερινὲ, βὲ κὸλλερὶν ὸὐζερινὲ οὐζάτ τα, Μησὴρ βιλαγετινὶν ὸὐζερινὲ κουρπαγαλὰρ τζηκάρ.

6 Ἀαρὼν τα ἐλινὶ Μησηρὴν σουλαρὴ ὸὐζερινὲ οὐζατὴ· βὲ κουρπαγαλὰρ τζηκτηλάρ, βὲ Μησὴρ βιλαγετινὶ ὀρττὲλέρ.

7 Μετζὲσλὲρ ταχὶ πὲγὲτζὲλὲκλερὶ ἰλὲ πουνὰ κεζαλὶκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Μησὴρ βιλαγετινὶν ὸὐζερινὲ κουρπαγαλὰρ τζηκαρτηλάρ.

8 Ὅλ ζεμὰν Φαραὼ Μωϋσηγὶ βὲ Ἀαρωνοὺ τζαγηρὴπ τετὶ, Ράππιγε ρετζὰ ἐϊλέϊν, πεντὲν, βὲ χαλκημτὰν κουρπαγαλαρὴ καλτηρσήν τα, καβμὴ Ράππιγε κουρπὰν ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιτμεγὲ σαλήβερεϊμ.

9 Μωϋσῆ τε Φαραωνὰ τετὶ, Πανὰ βακὴτταγὶν ἐϊλέ· σενὶν ἰτζοὺν, βὲ κουλλαρὴν ἰτζοὺν βὲ καβμὴν ἰτζοὺν, νὲ ζεμὰν τοὰ ἰτεἴμ, κὶ σεντὲν, βὲ ἐβλεριγγτὲν κουρπαγαλαρὴ καλτηρὰ, (σὸϊλέ κι) χέμαν ἰρμακτὰ καλαλάρ;

10 Ὅλ τα τετὶ, Γιάρην. Βὲ ὅ τετὶ, Σὸϊλετιγὶν (κιπὶ) ὀλσοὺν, χάττα πιλέσιν, κὶ Ἀλλαχημὴζ Ράππιγε πεγγζὲρ γιόκτουρ.

11 Βὲ σεντὲν, βὲ ἐβλεριγγτὲν, βὲ κουλλαρηγγτὰν, βὲ καβμηγγτὰν, κουρπαγαλὰρ καλκατζὰκ, χέμαν ἰρμακτὰ καλατζακλάρ.

12 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν Φαραωτὰν κιττιλέρ· βὲ Μωϋσῆ Ράππιγε τζαγηρτὴ, Φαραωνοὺν ὸὐζερινὲ κετιρτιγὶ κουρπαγαλὰρ ἰτζούν.

13 Βὲ Ράππι Μωϋσηνὶν σὸζὲνὲ κὸρὲ ἐϊλετὶ, βὲ ἐβλερτὲν, (βὲ). κὸϊλερτὲν, βὲ σαχραλαρτὰν κουρπαγαλὰρ ὀλτὲ.

14 Βὲ ὀνλαρὴ γιγὴν, γιγὴν πιρικτιρτιλέρ, βὲ γὲρ κοκτού.

15 Ἔμμα Φαραὼ, ῥαχατλὴκ ὀλτουγουνοὺ κὸρὲὸὲν, γὲρεγινὶ σερτελττί· βὲ Ράππινιν τετιγὶ κιπὶ, ὀνλαρὰ κουλὰκ βέρμετι.

16 Βὲ Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἀαρωνὰ (πὸϊλὲ) σὸϊλὲ, Τεϊνεγιγγὶ οὐζὰτ, βὲ γερὶν τοπραγηνὰ βοὶρ, κὶ πὲτὲν Μησὴρ τοπραγηντὰ κενελὲρ ὀλσούν.

17 Ὀνλάρ τα πὸϊλὲ ἰττιλὲρ· ζίρα Ἀαρὼν ἐλινὶ τεϊνεγὶ ἰλὲ οὐζατὴπ, γερὶν τοπραγηνὰ ζουρτοὺ, βὲ ἰνσανλαρτὰ, βὲ χαϊβανλαρτὰ κενελὲρ ὀλτουλάρ· τζὲμλε Μησὴρ βιλαγετιντὲ γερὶν πὲτὲν τοπραγὴ κενὲ ὀλτού.

18 Μετζὲσλὲρ ταχὶ πὲγὲτζὲλὲκλερὶ ἰλὲ κενελὲρ τζηκαρσηνλὰρ τεγὲ πουνὰ κεζαλὶκ ἐϊλετιλὲρ, ἔμμα τζηκαράματηλαρ· ἴμτι ἰνσανλαρήν τα, χαϊβανλαρήν τα, ὲζεριντὲ κενελὲρ βάρητη.

19 Ὅλ ζεμὰν μετζὲσλὲρ Φαρσωνὰ τετιλὲρ, Πού Ἀλλαχὴν πάρμαγή τηρ· λάκιν Φαραωνοὺν γὲρεγὶ σερτελτὶ, βὲ Ράππινιν τετιγὶ κιπὶ, ὀνλαρὰ κουλὰκ βέρμετι.

20 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Σαπὰχ ἐρκεντὲν κάλκτα, Φαραωνοὺν χουζουρουντά τουρ· ἰότὲ ὅ ἰρμαγὰ τογροὺ τζηκατζάκ· βὲ ὀνὰ τέκι, 'Ράππι πόϊλὲ σοϊλέϊορ, Ἰενὶμ καβμημὴ σαλήβερ, (βαρὴπ) πανὰ ἰπατὲτ ἐϊλεσίν.

21 Ζίρα ἔγερ καβμημὴ (κιτμεγὲ σαληβερμέζσεν, ἰότὲ σενὶν ᾽ζεριγγὲ, βὲ κουλλαρηγγὴν ᾽ζερινὲ, βὲ καβμηγγὴν ᾽ζερινὲ, βὲ ἐβλεριγγὶν ᾽ζερινὲ χὲρ τζὶνς σινεκτὲν κόντερετζέγιμ· βὲ Μησηρληλαρὴν ἐβλερὶ, βὲ ούζεριντὲ σακὶν ὀλτουκλαρὴ γὲρ, σινεκτὲν τολατζάκ τηρ.

22 Ἔμμα ὅλ κὲντὲ καβμημὴν ὀντὰ σακὶν ὀλτουγοὺ Γεσὲμ βιλαγετινὶ ἀϊρατζάγημ, κὶ ὅρατα χὶτζ σινὲκ ὅλμαγια· τάκι πιλέσιν, κὶ γερὶν ὀρτασηντὰ 'Ράππι πένιμ.

23 Βὲ πενὶμ καβμημὴν, βὲ σενὶν καβμηγγὴν ἀρασηντὰ φὰρκ κογιατζάγημ. Ἰπού ἀλιαμὲτ γιάρην ὀλατζάκ τηρ.

24 Βὲ 'Ράππι πόϊλὲ ἐϊλετί· βὲ Φαραωνοὺν ἐβινὲ, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὴν ἐβλερινὲ, βὲ πέτὲν Μησὴρ βιλαγετινὲ σινεκλερὶν πὶρ ἀζὶμ τζοκλουγοὺ κελτί· σινεκλερὶν τζοκλὲγὲντὰν γὲρ χαρὰπ ὀλτού.

25 Βὲ Φαραὼ Μωϋσηγὶ, βὲ 'Ααρωνοὺ τζαγηρὴπ τετὶ, Κίτιν 'Αλλαχηνηζὰ πού βιλαγετὲ κουρπὰν ἴτιν.

26 Μωϋσὴ τε τετὶ, Ἰπόϊλὲ ὀλμὰκ ἐλβερμέζ· πιζὶμ 'Αλλαχημὴζ 'Ράππιγε ἰτετζὲκ ὀλτουγουμοὺζ κουρπανλαρὴ Μησηρληλὰρ ἰκρὰχ ἰτερλέρ. 'Ιότὲ πὶζ Μησηρληλαρὴν ἰκρὰχ ἰττιγὶ κουρπανλαρὴ κόζλερὶ ὀνὲντὲ κεσετζὲκ ὀλούρσακ, πιζὶ ταὸλαμαζλάρμη;

27 Τζόλὲ ὸϋτζ κὲνλὲκ γιολὰ κιτελίμ τε, 'Αλλαχημὴζ 'Ράππιγε, πιζὲ πούγιουρατζαγηνὰ κόρὲ, κουρπὰν ἰτελίμ.

28 Ὅλ ζεμὰν Φαραὼ τετὶ, Ἰπὲν σιζὶ (κιτὶπ) 'Αλλαχηνὴζ 'Ράππιγε τζόλτὲ κουρπὰν ἰτμεγὲ σαλήβερίριμ, χέμαν τζὸκ ἰρὰκ κίτμεϊν. Ἰπενὶμ ἰτζοὺν νιγιὰζ ἴτιν.

29 Μωϋσὴ ταχὶ τετὶ, 'Ιότὲ πὲν σεντὲν τζηκάρημ, βὲ 'Ράππιγε γιαλβαρατζάγημ, κὶ γιάρην Φαραωτὰν, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηντὰν, χὲμ ὀνοὺν καβμηντὰν σινεκλερὶν τζοκλουγοὺ κατζά· ἔμμα Φαραὼ(πιζὶ) ἄρτηκ ἀλτατὴπ τούρμασην, καβμὴ 'Ράππιγε κουρπὰν ἰτμὲκ ἰτζοὺν σαλήβερμεμὲκ ἰλέ.

30 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσὴ Φαραωτὰν τζηκτὴ, βὲ 'Ράππιγε γιαλβαρτή.

31 'Ράππι τε Μωϋσηνὶν σόζὲνὲ κόρὲ ἐϊλετί· βὲ Φαραωτὰν, ὀνοὺν κουλλαρηντὰν, βὲ καβμηντὰν σινεκλερὶ καλτηρτή· πιρὶ πιλὲ κάλματη.

32 Λάκιν Φαραὼ πού κερρὲ ταχὶ γὲρεγινὶ σερτλετὶ, βὲ καβμὴ (κιτμεγὲ) κοϊβέρμετι.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Φαραωνὰ βὰρ, βὲ ὀνὰ τέκι, Ἰπρανιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι πόϊλὲ σοϊλέϊορ, Ἰενὶμ καβμημὴ σαλήβερ, (βαρὴπ) πανὰ ἰπατὲτ ἐϊλεσίν.

2 Ζίρα ἔγερ κιτμεγὲ κοϊβερμεσινὶ ἰστεμέζσεν, βὲ ὀνλαρὴ ταχὰ ἀληκόρσαν.

3 'Ιότὲ 'Ράππινιν ἐλὶ πὲκ ἀγὴρ ταοὺν οὐλὰ σαχρατακὴ χαϊβανλαρηγγὴν ούζερινὲ, ἀτλαρὴν ᾽ζερινὲ, ἐσεκλερὶν ούζερινὲ, τεβελερὶν ούζερινὲ, σηγηρλαρὴν ούζερινὲ, βὲ κουγιουνλαρὴν ούζερινὲ ὀλατζάκ τηρ.

4 Βὲ 'Ράππι 'Ισραηλὶν χαϊβανλαρηνὴν, βὲ Μησηρληλαρὴν χαϊβανλαρηνὴν ἀρασηνὰ πὶρ ἀϊρηληκ κογιατζάκ τηρ· βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀλανλαρτὰν πιρὶ πιλὲ ὅλμετζέκ τιρ.

5 Βὲ 'Ράππι βακὴτ ταγὶν ἰτὶπ τετὶ, Γιάρην 'Ράππι πουνοὺ πού γερτὲ ἰτετζέκ τιρ.

6 Βὲ 'Ράππι ἐρτεσὶ κὲν πουνοὺ ἐϊλετὶ, βὲ Μησηρληλαρὴν τζὲμλε χαϊβανλαρὴ ὀλτὲλὲρ, ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χαϊβανλαρηντὰν πιρὶ πιλὲ ὅλμετι.

7 Βὲ Φαραὼ (πακμαγὰ) κόντερτὶ, βὲ ἰότὲ 'Ισραηλὶν χαϊβανλαρηντὰν πιρὶ πιλὲ ὅλμεμις· κίνε τε Φαραωνοὺν γὲρεγὶ περκιτὶ, βὲ χαλκὴ κιτμεγὲ σαληβερμέζιτι.

8 Ὅλ τεμ 'Ράππι Μωϋσηγὲ βὲ 'Ααρωνὰ τετὶ, 'Αβουτζλαρηγγηζὴ φεροὺν κὲλὲντὲν τολτούρουγγ, βὲ Μωϋσὴ ὀνοὺ Φαραωνοὺν ὀνὲντὲ κόγὲ τογροὺ σαβουρσούν.

9 Βὲ τζέμι Μησὴρ τιαρηντὰ ἰντζὲ τὸζ ὀλὰ, βὲ ἰνσανλαρὴν ούζεριντὲ, βὲ χαϊβανλαρὴν ούζεριντὲ γιαγηρλὴ τζηπανλὰρ πζηκαρὰν ἠσητζὰκ χαραρετὶ ὀλατζάκ τηρ, Μησηρὴν πούτὲν τιγιαρηντά.

10 Ὅμτι φουροὺν κὲλὲνὲ ἀλὴπ, Φαραωνοὺν τιζαρηντὰ τουρτουλὰρ, βὲ Μωϋσὴ ὀνοὺ κόγὲ τογροὺ σαβουρτου, βὲ ἰνσανλαρὴν ούζε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ριντὲ, χὲμ χαϊβαλαρὴν ὀύζεριντὲ γιαγηρλὴ τζηπανλὰρ τζηκαρὰν χαραρὲτ ὀλτού.

11 Βὲ χαραρετὶν σεπεπιντὲν μετζὲσλὲρ Μωϋσηνὴν ὀνὲντὲ τουράμαζλαρητὴ· ζίρα χαραρὲτ μετζὲσλερὶν ὀύζεριντέ τε, τζὲμλε Μησηρληλαρὴν ὀύζεριντέ τε βάρητη.

12 Βὲ Ῥάππι Φαραωνοὺν γὲρεγινὶ πέρκιττὶ, βὲ ὀνλαρὴ τιγγλέμετι, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ τετιγὶ ὀύζρέ.

13 Σόγγρα Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Σαπὰχ ἐρκεντὲν κὰλκ, βὲ Φαραωνοὺν ὀνὲντὲ τουρ, βὲ ὀνὰ τέ κι, Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλέϊορ, Πενὶμ καβμημὴ σαλήβερ, (βαρὴπ) πανὰ ἰπατὲτ ἐϊλεσίν.

14 Ζίρα πού τεφὰ τζὲμλε πελαλαρημὴ γὲρεγιγγὶν ὀύζερινὲ, βὲ κουλλαρηγγὴν, ὀύζερινὲ, βὲ καβμηγγὴν ὀύζερινὲ κόντερετζέγιμ· χάττα πιλέσιν, κὶ τζὲμλε γερτὲ πανὰ πεγγζὲρ γιόκ τουρ.

15 Τζούν κι, σίμτι ἔγερ ἐλιμὶ ούζατάϊτημ, σενὶ βὲ καβμηγγὴ ταούν ούλὰ βουρούρουτουμ, βὲ γερτὲν χελὰκ ὀλούρουτουν.

16 Βὲ σενὶ σαχὶχ ὀνούν ἰτζούν τουρτουρτούμ, κὶ σενὶν ὀύζεριγγτὲ κουββετιμὶ κόστερεῖμ, βὲ πενὶμ ἰσμὶμ τζέμι γερτὲ τελαλλὲτ ὀλουνά.

17 Χάλια ταχὶ καβμημὴν ὀύζερινέ μι καλκάρσην, ὀνοὺ κιτμεγὲ κοϊβέρμεμεκ ἰτζούν;

18 Ἰστὲ γιάρην πού σαὰτ τζαγηντὰ πὲκ ἀγὴρ τολοὺ γιαγτηρατζάγημ, κὶ ὀνούν κιπὶ Μησὴρ γιαπηλτηγὴ κὲντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ ἄσλα χὶτζ ὄλμαμης τηρ.

19 Ἰμτι χάλια κόντερὶπ χαϊβανλαρηγγὴ, βὲ τζὲμλε σαχραλαρτὰ ὀλὰν ζατλαρηγγὴ πιρικτὶρτ· (ζίρα) χὲρ σαχρατὰ πουλουνούπ ἐβὲ κετιρίλμεμις ὀλὰν ἰνσανὴν, βὲ χαϊβανὴν ὀύζερινὲ τολοὺ ἐνετζὲκ, βὲ ὀλετζεκλέρ.

20 Φαραωνοὺν κουλλαρὴ ἀρασηντὰ χάνκηση Ῥάππινιν κελαμηντὰν κορκτοὺ ἰσὲ, ἄνιτε χηζμετκιαρλαρηνὴ βὲ χαϊβανλαρηνὴ ἐβλερὲ τοπλατή.

21 Ἔμμα κὶμ Ῥάππινιν κελαμηνὴ χιτζὲ σαϊτὴ ἰσὰ, ὅ χηζμετκιαρλαρηνὴ βὲ χαϊβανλαρηνὴ σαχρατὰ πρακτή.

22 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἐλιγγὶ κόγὲ τογρού ούζὰτ, κὶ πὲτὲν Μησὴρ τοπραγηντὰ ἰνσανλὰρ ὀύζερινὲ, βὲ χαϊβανλὰρ ὀύζερινὲ, βὲ σαχρανὴν τζὲμλε ὀτλαρὴ ὀύζερινὲ, πούτούν Μησὴρ τοπραγηνὰ τολοὺ γιαγσήν.

23 Ἴμτι Μωϋσῆ ἀσασηνὴ κόγὲ τογρού ούζατή· βὲ Ῥάππι κὲρὲρτὲλὲρ, βὲ τολοὺ κόντερτὶ, χὲμ γὲρ ὀύζερινὲ ἀτὲς γόρόύρούτού· βὲ Ῥάππι τζὲμλε Μησὴρ βιλαγετινὲ τολοὺ γιαγτηρτή.

24 Σόϊλέ κι (χὲμ) τολοὺ βάρητη, χὲμ τολοὺ ἰλὲ καρησὴκ ἀτὲς· ὀϊλὲ πὶρ ἀγὴρ (τολού) κι, τζὲμλε Μησὴρ τιαρηντὰ ὀντὰ μιλλέτ ὀλαλητὰν περού, ὀνούν κιπὶ ὄλμαμης ήτη.

25 Βὲ πόύτὲν Μησὴρ τιαρηντὰ, σαχρατὰ τζόύμλε πουλουνανὶ, ἰνσανλαρτὰν χαϊβανλαρὰ βαρήντζαγιά τεκ, τολοὺ βουρτού· βὲ σαχρανὴν τζόύμλε ὀτλαρηνὴ τολοὺ βουρτού, χὲμ σαχρανὴν τζόύμλε ἀγατζλαρηνὴ κηρτή.

26 Χέμαν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πουλουντουγού Γεσὲμ βιλαγετιντὲ τολοὺ ὄλματη.

27 Ὅλ ζεμὰν Φαραὼ κόντερὶπ Μωϋσηγὶ βὲ Ἀαρωνοὺ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πού τεφὰ κὲνὰχ ἰσλετίμ· Ῥάππι ἀτίλ τιρ· πὲν βὲ καβμὴμ ἰσὲ κὲναχκιάρηζ.

28 Ῥάππιγε νιγιὰζ ἐϊλέϊν, Ἀλλαχὴν κὲρὲλτὲλερὶ βὲ τολοὺ ὄλμασην, βὲ πὲν σιζὶ κιτμεγὲ κόϊβερετζέγιμ, βὲ γάϊρη τούρμαγιάσηζ.

29 Μωϋσῆ τε ὀνὰ τετὶ, Σεχερτὲν τζηκτηγὴμ κιπὶ, ἐλλερίμὶ Ῥάππιγε ούζατατζάγημ· (βὲ) κὲρὲλτὲλὲρ τιγγετζεκλὲρ, βὲ νέ τε ἄρτηκ τολοὺ ὀλατζάκ· χάττα πιλέσιν, κὶ γὲρ Ῥάππινίν τιρ.

30 Ἔμμα σενὶν βὲ κουλλαρηγγὴν χακκηντὰ πιλίρημ, κὶ ταχά Ῥάππι Ἀλλαχτὰν κόρκμαγιατζάκσηζ.

31 Βὲ κετὲν βὲ ἀρπὰ βόυρουλτού, τζούν κι ἀρπὰ πασακλανμὴς, βὲ κετὲν καρκηλανμής ήτη.

32 Ἔμμα πουγτάϊ, βὲ τζαβτὰρ βουρούλματη, ζίρα κόρπὲ ἰτιλέρ.

33 Ἴμτι Μωϋσῆ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν σεχερτὲν ταὸραγιὰ τζηκπη, ἐλλερινὶ Ῥάππιγε ούζατή· βὲ κὲρὲλτὲλὲρ χὲμ τολοὺ τιγγτὶ, βὲ γερὶν ὀύζερινὲ (ἄρτηκ) γιαγμούρ τόκούλμετι.

34 Βὲ χάτζαν Φαραὼ κόρτού ἰσὲ, κὶ γιαγμούρ, βὲ τολού, βὲ κὲρὲλτὲλὲρ κεσιλτιλὲρ, τέκραρ κὲνὰχ ἐϊλεμετὲ ὀλτού, βὲ ὅ, χὲμ κουλλαρὴ γὲρεκλερινὶ σερτελτιλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

35 Ἴμτι Φαραωνοὺν γὲρεγὶ ἦρκιτὶ, βὲ Μωϋσηνὴν βασητασὴ ἰλὲ Ῥάπτινιν ὀόἵλετιγὶ ὀύζερὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ (κιτμεγὲ) κοϊβέρμετι.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ τετὶ, Φαραῶνὰ βάρ· ζίρα ἦεν ὀνοὺν καλτινὶ, βὲ κουλλαρηνὴν καλτινὶ περκιττὶμ, τάκι πού ἀλιαμετλεριμὶ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ κὸστερεἵμ·

2 Βὲ τάκι σὲν ὀγλουγγοὺν κουλακλαρηνὰ, βὲ ὀγλουγγοὺν ὀγλουνοὺν (κουλακλαρηνὰ), ἦενὶμ Μησηρτὰ ἰττιγὶμ νεσνελερὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ ἐϊλετιγὶμ ἀλιαμετλεριμὶ νὰκλ ἰτέσιν, βὲ πιλέσιζ, κὶ Ῥάπτι ἦεν ἵμ.

3 Ἴμτι Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν Φαραωνὰ κιρὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰπρανιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι πόἵλὲ σόἵλέϊορ, Νὲ ζεμανά τεκ ἦενὶμ χουζουρουμτὰ τεβαζοὺ ἰτμεγὲ ἰνκιὰρ ἰτέρσιν; κόϊβερ ἦενὶμ καβμημὴ, κιτὶπ πανὰ ἰπατὲτ ἐϊλεσίν.

4 Ζίρα ἔγερ ἦενὶμ καβμημὴ σαλήβερμεγε ἰστεμέζσεν, ἰὸτὲ γιάρην συνορλαρηγγὰ τζεκιρκὲ κὸντερετζέγιμ·

5 Βὲ ὅ γεοὶν γὲζὲνὲ καπλαγιατζὰκ, ὀόἵλέ κι, πὶρ κίμσε γερὶ κὸρέμεγε· βὲ σιζὲ τολουνοὺν πρακτηγὴ κουρτουλὰν πακηγὶ πὲς πὲτὲν γεγετζὲκ, χὲμ σιζὲ σαχραλαρτὰν πιτὲν ἂγατζλαρὴν χέπισινι γεγετζέκ.

6 Βὲ ἐβλεριγγὶ, βὲ κουλλαρηγγὴν ἐβλερινὶ, βὲ τζόύμλε Μησηρληλαρὴν ἐβλερινὶ τολτουρατζάκ τηρ· πὶρ ὀέϊ κι, νὲ παπαλαρὴγγ, νέτε παπαλαρηγγὴν παπαλαρὴ πιλὲ γὲρ ὀύζεριντὲ ὀλτουκλαρὴ κὲντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ κὸρμετιλερ· σόγγρα τόνόὺπ Φαραωτὰν τζηκτή.

7 Βὲ Φαραωνοὺν κουλλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Νετζὲ πὶρ πού ἀτὰμ πιζὲ τουζὰκ ὀλατζὰκ; σαλήβερ ὀού ἀταμλαρὴ, (βαρὴπ) κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιγε ἰπατὲτ ἰτελέρ· ταχὰ πιλμέζμισίν, κὶ Μησὴρ χαρὰπ ὀλτού;

8 Ὅλ τεμ Μωϋσηγὶ βὲ Ἀαρωνοὺ κίνε Φαραωνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Βάρην Ῥάπτι Ἀλλαχηνηζὰ ἰπατὲτ ἐϊλέϊν κιτετζὲκ ὀλαινλὰρ κιμλέρ τιρ;

9 Μωϋσῆ τε τετὶ, Κεντζλεριμίζ ἰλὲ, βὲ κοτζαλαρημὴζ ἦλα κιτετζέγιζ, ὀγουλλαρημήζ ἦλὰ, βὲ κηζλαρημήζ ἦλα, σὲρὲλεριμὶζ ἰλὲ, βὲ σηγηρλαρημήζ ἦλα κιτετζέγιζ· ζίρα Ῥάπτιγε πατρὰμ ἰτμελί ἰζ.

10 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Πόϊλὲ Ῥάπτι περαπερινίζτζε ὀλσοὺν, νίτζεκι πὲν σιζὶ, βὲ χορανταλαρηνηζὴ κιτμεγὲ κοϊβερίρσεμ. Πάκην· ζίρα ὀνὲνὲζτὲ ὲρ βάρ τηρ.

11 Πόϊλε ὀλμάζ· ὀίμτι σὶζ ἐρκεκλὲρ κίτιν, βὲ Ῥάπτιγε ἰπατὲτ ἐϊλέϊν· ζίρα σιζὶν ἰστετιγινὶζ πού τουρ. Βὲ Φαραὼ ὀνλαρὴ χουζουρουντὰν τζηκαρτή.

12 Βὲ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἐλληγὶ Μησὶρ τοποαγηνὴν ὀύζερινὲ ούζὰτ τζεκιρκὲ ἰτζούν κι, Μησὴρ τοπραγηνὴν ὀύζερινὲ τζηκὴπ γερὶν ὀύζεριντὲ τολουνοὺν πρακτηγὴ τζόύμλε ὀτλαρὴ γεσίν.

13 Βὲ Μωϋσῆ Μησὴρ τοπραγηνὴν ὀύζερινὲ ἀσασηνὴ ούζαττὴ, βὲ Ῥάπτι πὲτὲν ὅλ κὲντὲ, βὲ ὅλ κετζετὲ γὲρ ὀύζερινὲ σὰρκ γελὶ ἐστιρτὶ, (βὲ) σαπαχησὴ σὰρκ γελὶ τζεκιρκὲγὶ κετιρτί.

14 Βὲ τζεκιρκὲ πὲτὲν Μησὴρ τοπραγὴ ὲζερινὲ τζηκτὴ, βὲ Μησηρὴν τζὲμλε συνορλαρηνὰ γάγετ τζὸκ ὀτουρτού νὲ ὀντὰν ἐββὲλ ὀνοὺν κιπὶ τζεκιρκὲ ὀλτὲ, νέ τε ὀντὰν σογγρὰ, πούντζουλαϊν ὀλατζάκ τηρ.

15 Ζίρα τζὲμλε γερὶν γὲζὲνὲ καπλατὴ σόϊλέ κι γὲρ καρανληκλαιτή· βὲ γερὶν τζὲμλε ὀτλαρηνὴ, βὲ ἀγατζλαρὴν μεϊβαλαρηνὴ, νέκατὰρλαρη τολού πρακτή ἰσε, χέπισινι γετί· βὲ τζὲμλε Μησὴρ τιγιαρηντὰ ἀγατζλαρτὰ, βὲ σαχρανὴν ὀτλαρηντὰ γεσὶλ πὶρ σέϊ κάλματη.

16 Ὅλ ζεμὰν Φαραὼ Μωϋσηγὶ, βὲ Ἀαρωνού ἀτζελὲ ἰλὲ τζαγηρὴπ τετὶ, Ῥάπτι Ἀλλαχηγγηζὴν χουζουρουντὰ, βὲ σιζὶν χουζουρουνουζτὰ κὲνὰχ ἐϊλετίμ.

17 Ἄντζακ ὀίμτι κερὲμ ἰτὶπ, χέμαν πού τεφὰ πενὶμ κὲναχημὴ πηγὸλὰ, βὲ Ῥάπτι Ἀλλαχηνηζὰ νιγιὰζ ἴτιν, κὶ ούζερμτὲν χέμεν πού ὀλὲμὲ καλτηρσήν.

18 Βὲ (Μωϋσῆ) Φαραωτὰν τζηκτὴ, βὲ Ῥάπτιγε νιγιὰζ ἐϊλετί.

19 Βὲ Ῥάπτι (γελὶ) πὶρ σετὶτ πατὴ γελινὲ τόντὲρτὲ, κὶ ὅλ τζεκιρκεγὶ καλτηρὴπ, ὀνού κηζὴλ τενιζιν ἰτζινὲ ἀττή· Μησηρὴν τζόύμλε συνορλαρηντὰ πὶρ τζεκιρκὲ πιλὲ κάλματη.

20 Ἔμμα Ῥάπτι Φαραωνοὺν καλτινὶ περκιττί· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σαληβέρμετι.

21 Βὲ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ τετὶ, ἐληγὶ κὸγὲ

τογροὺ οὐζατ, βὲ Μησὴρ τοπραγηνὴν οὐζεριντὲ καρανλὴκ ὀλὰ, γάγετ κογιοὺ καρανλήκ.

22 Μωϋσῆ τε ἐλινὶ κόγὲ τογοοὺ ὀὐζαττὴ, βὲ τζὲμλε Μησὴρ τιγιαρητὰ ὀϋτζ κὲν κογιοὺ καρανλὴκ ὀλτού.

23 Ἰπιρὶ πιρινὶ κὸρμεζλέριτι, νέ τε οϋτζ κὲν πὶρ κίμσε κεντὶ γεριντὲν καλκτή ἔμμα τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μεκιανλαρητὰ ἀϊητηνλὴκ βάρητη.

24 Ὅλ ζεμὰν Φαραὼ Μωϋσηγὶ τζαγηρὴπτετὶ, Βάρην Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἐϊλέϊν χέμαν σὲρὲλερινὶζ, βὲ σηγηρλαρηνὴζ καλσήν μαασουμλαρηνὴζ ταχὶ περαπερινίζτζε βαρσηνλάρ.

25 Βὲ Μωϋσῆ τετὶ, Σὲν πιζὲ κουρπανλὰρ, βὲ πὲτὲν γιακηλμὰ πεσκεσλερὶ ταχὶ βερμελίσιν κι, Ῥάππι Ἀλλαχημηζὰ κουρπὰν ἰτελίμ.

26 Σὲρὲλεριμίζτε χάκεζα περαπεριμίζτζε κελετζέκ τιρ πὶρ τηρνὰκ πιλὲ κεριτὲ κάλμαϊατζακ ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχημηζὰ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πουνλαρτὰν ἀλμαλή ἰζ βὲ πὶζ τα ὅραγια βαρήντζαγιά τεκ Ῥάππίγε νὲ ἰλὲ ἰπατὲτ ἰτετζεγιμιζὶ πιλμέγιζ.

27 Ἔμμα Ῥάππι Φαραωνοὺν καλπινὶ περκιττὶ, βὲ ὀνλαρὴ σαληβερμεγὲ ἰστέμετι.

28 Βὲ Φαραὼ ὀνὰ τετὶ, Πεντὲν βὰρ κίτκεντιγγὲ σακὴν, ἄρτηκ πενὶμ γὲζὲμὲ κόρμεγέσιν ζίρα πενὶμ γὲζὲμὲ κὸρτὲγὲν κὲντὲ, ὀλετζέκσιν.

29 Μωϋσῆ τε τετὶ, Ἐγὲ σόϊλετὶν, ἄρτηκ γὲζὲγγὲ κόρμεγετζέγιμ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τεμίς ἰτί κι, Φαραωνοὺν ὀὐζερινὲ, βὲ Μησηρὴν ὀὐζερινὲ πὶρ πελὰ ταχὰ κετιρετζέγιμ ὀντὰν σογγρὰ, σιζὶ πουρατὰν (κιτμεγὲ) κοϊβερετζέκ τιρ σιζὶ κιτμεγὲ σαληβερτιγὶ ζεμὰν, ἐλπέττε σιζὶ πούρατὰν πὲς πὲτὲν κοβατζάκ τηρ.

2 Σίμτι καβμὴν κουλακλαρηνὰ σόϊλέ τε, χὲρ ἀτὰμ κεντὶ κογγὸουσουντὰν, βὲ χὲρ ἀβρὰτ κογγὸουσοὺ ἀβραττὰν κὲμὲς ἀβατανλὴκ, βὲ ἀλτοὺν ἀβατανλὴκ ἰστεσίν.

3 Βὲ Ῥάππι καβμὰ Μησηρληλαρὴν χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλτουρτού χὲμ ὅλ ἀτὰμ Μωϋσῆ τε Μησὴρ τιγιαρητὰ, Φαραωνοὺν κουλλαρηνὴν ὀνὲντὲ, βὲ καβμὴν ὀνὲντὲ γάγετ πόγὲκ ἰτές.

4 Βὲ Μωϋσῆ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κετζὲ γιαρησὴ βακτητὰ πὲν Μησηρὴν ὀρτασητὰν κετζετζέγιμ.

5 Βὲ Μησὴρ τιγιαρητὰ χὲρ ἵλκ ἐβλὰτ ὀλετζέκ τιρ, Φαραωνοὺν ταχτὴ ὀὐζεριντὲ ὀτουρὰν ἵλκ ὀγλουντὰν, τὰ τεγιρμεντὲ (ἵς ἰσλεγὲν) χαλαϊγὴν ἵλκ ὀγλουνὰ βαρήντζαγιά τεκ χαϊβανλαρὴν τζὲμλε ἵλκ τογμουσλαρή τα.

6 Βὲ τζὲμλε Μησὴρ τιγιαρητὰ ἀζὶμ φὲργιὰτ ὀλατζὰκ, σόϊλέ κι ὀνοὺν κιπὶ νὲ ὀλτοὺ, νέ τε ὀλατζάκ τηρ ἄσλα.

7 Ἔμμα τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἐζερινὲ, κερὲκ ἰνσανὰ, κερὲκ χαϊβανὰ κόπεκ πιλὲ τιλινὶ τεπρέτμεγετζεκ χάττα πιλέσιζ κι, Ῥάππι Μησηρληλαρὴν, βὲ Ἰσραηλὶν ἀρασητὰ ἀϊρηλὴκ ἰτμίς τιρ.

8 Βὲ σενὶν τζὲμλε πού κουλλαρὴν πανὰ ἐνετζεκλὲρ, βὲ πενὶμ ὀγγὲμὲ τὲὸπ τεγετζεκλὲρ, Τζὴκ σὲν, βὲ ταχὶ σανὰ ταπὶ ὀλὰν τζὲμλε καβμὴν βὲ ὀντὰν σογγρὰ τζηκατζάγημ (βὲ) Μωϋσῆ πόγὲκ ὀφκὲ ἰλὲ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰν τζηκτή.

9 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τεμὶς ἰτί κι, Μησὴρ τιαρητὰ πενὶμ μὲτζιζατλαρὴμ τζογαλμὰκ ἰτζοὺν Φαραὼ σιζὶ τιγγλέμεγετζέκ τιρ.

10 Βὲ Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν τζὲμλε πού μὲτζιζατλαρὴ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ ἐϊλετιλέρ ἔμμα Ῥάππι Φαραωνοὺν καλπινὶ σερτελττὶ, ὀϊλέ κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ κεντὶ βιλαγετιντὲν τζηκμὰκ ἰτζοὺν σαληβέρμετι.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μησὴρ τιγιὰρητὰ Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ σόϊλεϊπ τετὶ,

2 Πού ἄϊ σιζὲ ἀϊλαρὴν πασὴ ὀλὰ σιζὲ γιλὴν ἵλκ ἄϊ ὀλά.

3 Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατηνὰ σόϊλεϊπ τέϊν κι, Πού ἄϊν ὀνουντζού κὲνὲντὲ, χὲρ κὲς πάπαλαρηνὴν σοϊλαρήντζα κεντιλερὶ ἰτζοὺν πιρὲρ κουζού ἀλσηνλὰρ ἔβ πασηνὰ πιρὲρ κουζού.

4 Ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσενιν χορανταση πὲκ ἄζ ἠσα πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν, ὅ ἐβινὶν γιακὴν κογγὸουσοὺ ἰλὲ ἀλσὴν, τζανλαρὴν χεσαπήντζα χὲρ κὲς κεντὶ γεμεκλιγινὲ καρὲρ ὀλουνανὰ κόρὲ, κουζοὺ ὀὐζεοινὲ χεσὰπ ὀλουνά.

5 Βὲ κουζουνοὺζ πιλκὲλλιὲ κουσουρσούζ, πὶρ

γιλλὴκ ἐρκὲκ ὀλσούν· ὀνοὺ κογιουνλαρτὰν γιάχοτ κετζιλερτὲν ἀλάσηζ.

6 Βὲ ὀνοὺ πού ἄϊν τὰ ὀντόρτὲνὲ τεκ σακλαγιάσηζ, βὲ ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ τζεμααττηνὴν πὲτὲν χαλκὴ ἀχτὰμ βακτηντὰ ὀνοὺ πογαζλασήν.

7 Βὲ καντὰν ἀλὴπ, ὀνοὺ ἰτζερισιντὲ γεγετζεκλερὶ ἐβλερὶν καπουσουνοὺν ἰκὶ σόβελερινὲ, βὲ ὄϋστ ἐσιγινὲ σὲρελέρ.

8 Βὲ ἐτὶ ὅλ κετζετὲ ἀτεστὲ κεπὰπ (ἰτιπ) γεγελὲρ, ὀνοὺ χαμουρσοὺζ ἐτμὲκ ἰλὲ, βὲ ἀτζὴ ὀτλὰρ ἡλὰ γεγελέρ.

9 Οὐντὰν χὶτζ τζὶγ γιὰ σοὺ ἰλὲ καϊναμὴς γέμεγέσιζ, ἴλλα ἀτεστὲ κεπὰπ ὀλμουὲ, πασηνὴ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ, βὲ ἰτζλερὶ ἰλὲ (γεγέσιζ).

10 Βὲ ὀντὰν σαπαχά τεκ χὶτζ πακὴ πράκμαϊν· ἔμμα σαπαχά τεκ ὀντὰν νέ ἀρτάρ σα, ἀτεστὲ γιάκην.

11 Βὲ ὀνοὺ πόϊλὲ γεγέσιζ, Ἰπελλερινὶζ κουσανηλμὴς, παπουτζλαρηνὴζ ἀγιακλαρηνηζτὰ, βὲ τεγνεγινὶζ ἐλινιζτὲ ὀλαράκ· βὲ ὀνοὺ ἀτζελὲ ἰλὲ γεγέσιζ· πού Ῥάππινιν πάσχαση τηρ.

12 Ζίρα πού κετζὲ Μησὴρ βιλαγετινὶν ὀρτασηντὰν κετζετζέγιμ, βὲ Μησὴρ τοπραγηντὰ ἰνσαντὰν χαϊβανὰ βαρήντζαγιά τεκ χὲρ ἴλκ τογμουσοὺ βουρατζάγημ· βὲ Μησηρὴν τζὲμλε ταγγρηλαρὴ ὀὐζερινὲ χόκὲμλὲρ ἰτετζέγιμ. Ἰπὲν Ῥάππι ἰμ.

13 Βὲ ὅλ κὰν, ἰτζερισιντὲ πουλουντουγουνόὺζ ἐβλερὶν ὀὐζεριντὲ σιζὲ νηὸὰν ἰτζοὶν ὀλά· βὲ κανὴ κόρτὲγὲμτὲ σιζὶ πρακὴπ κετζετζέγιμ, βὲ Μησὴρ τιγιαρηνὴ βουρτουγοὺμ ζεμὰν, ὅλ πελὰ σιζὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὶν ὀὐζερινιζὲ κέλμεγετζεκ.

14 Βὲ ὅλ κὲν σιζὲ ζὶκρ ἰτζοὺν ὀλὰ, βὲ ὀνοὺ σιλσελελερινιζτὲ Ῥάππιγε παϊρὰμ τουτάσηζ· ἐπέτι κανοὺν ὲζερὲ ὀνοὺ παϊρὰμ ἰτέσιζ.

15 Γετὶ κὲν χαμουρσοὺζ ἐτμεκλὲρ γεγέσιζ· πιριντζὶ κὲντὲν χαμουροὺ ἐβλερινιζτὲν καλτηράσηζ· ζίρα πιριντζὶ κὲντὲν γετιντζὶ κὲνέ τεκ χὲρ κὶμ χαμουρλοὺ ἐτμὲκ γέρσε, ὅλ τζὰν Ἰσραηλτὲνχελὰκ ὀλατζάκ τηρ,

16 Βὲ πιριντζὶ κὲντὲ ἀζὶζ πιριγιντὶ ὀλὰ, γετιντζὶ κὲντὲ ταχὶ σιζὲ ἀζὶζ πιριγιντὶ ὀλά· ὅλ κὲνλερτὲ χὶτζ πὶρ ἴς ἰσλένμεγε, χὲρ ἰνσανὰ γεμεγὲ ἰχτιζὰ ὀλαντὰν μαατέ· σιζλερτὲν χέμαν ὅ χαζηρλανά.

17 Ἴμτι χαμουρσουζλαρὴν παϊραμηνὴ χὴφζ ἰτέσιζ· ζίρα χέμαν πού κὲντὲ σιζὶν ἐπαϊελερινιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρατζάγημ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πού κὲνὲ σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι κανοὺν ὀὐζερὲ χὴφζ ἰτέσιζ.

18 Ἴλκ ἄϊν ὀντόρτὲντζὲ κὲνὲντὲ, ἀχτὰμ βακτηντὰ, χαμουρσοὺζ ἐτμεκλὲρ γεγέσιζ, τὰ ἄϊν γιγιρμὶ πιριντζὶ κὲνὲνὲν ἀχτὰμ βακτηνά τεκ.

19 Γετὶ κὲν ἐβλερινιζτὲ ἐτμὲκ μαγιασὴ πουλούνμαγια· ζίρα χὲρ κὶμ μαγιαλὴ πὶρ σεὶ γέρσε, ὅλ τζὰν Ἰσραὴλ τζεμααττηντὰν χελὰκ ὀλουνὰ, κερὲκ γιαπαντζὴ, κερὲκ ὅλ βιλαγεττὲ τογμούς.

20 Μαγιαλὴ χὶτζ πὶρ σεὶ γέμεγέσιζ, τζὲμλε ἐβλερινιζτὲ μαγιασὴζ ἐτμεκλὲρ γεγέσιζ.

21 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ Ἰσραηλὶν τζούμλε ἰχτιαρλαρηνὴ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Κεντιλερινιζὲ σοϊλαρηνήζτζα πιρὲρ κουζοὺ σετζὶπ ἄλην, βὲ πάσχα κουρπανηνὴ πογαζλάϊν.

22 Ὀντὰν σογγρὰ, πὶρ τεμὲτ ζουφὰ ὀτὲ ἀλὴπ ὀνοὺ καινὰ πατηράσηζ, κὶ ὅ ἰλεγὲν ἰτζιντὲ ὀλά· βὲ ὅλ ἰλεγὲν ἰτζιντὲ ὀλὰν κὰν ἡλὰ, (καπουλαρὴν) ὄϋστ ἐσιγινὲ, βὲ ἰκὶ σόβελερινὲ βουράσηζ· βὲ σαπαχά τεκ σιζλερτὲν πὶρ κίμσε ἐβινὶν καπουσουνὰ τζήκμαγια.

23 Ζίρα Ῥάππι Μησηρληλαρὴ βουρμὰκ ἰτζοὺν κετζετζέκ τιρ· βὲ κανὴ ὄϋστ ἐσικτὲ, βὲ ἰκὶ σόβελερτὲ κόρτὲγὲ ζεμὰν, Ῥάππι ὅλ καπουγιοὺ πρακὴπ κετζετζέκ τιρ· βὲ χελὰκ ἰτιτζιγὶ κοϊβερμεγετζέκ τιρ, κὶ βουρμὰκ ἰτζοὺν ἐβλερινιζὲ κιρέ.

24 Βὲ πού νεσνεγὶ κεντιγγτὲ, βὲ ὀγουλλαρηγγτὰ ἐπέτι κανοὺν ἰτζοὺν χὴφζ ἰτέσιζ.

25 Βὲ Ῥάππινιν σιζὲ βὰτ ἰττιγὶ ὀὐζερὲ βερετζεγὶ γερὲ κιρτιγινὶζ ζεμὰν, πού ἰλλαχὶ χηζμετὶ κόζέτιν.

26 Βὲ ἔγερ ὀγουλλαρηγὶζ σιζὲ, Ἰπού χηζμετινιζὶν ἀσλὴ νέ τιρ, τερλέρσε,

27 Ἰτζεβὰπ βερέσιζ κι, Ἰπού Ῥάππιγε πάσχα κουρπανή τηρ, ὅλ κι Μησηρληλαρὴ βουρτουγοὺ ζεμὰν, Μησὴρ βιλαγετιντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν ἐβλερινὶ πρακὴπ κετζτὶ, βὲ πιζὶμ ἐβλερημιζὶ χελὰς ἐϊλετί. Ὅλ ζεμὰν κὰβμ πασηνὴ ἐγὶπ σετζτὰ ἐϊλετί.

28 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀϊρηλήπ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ πουγιουρτουγοὺ ὀὐζερὲ ἐϊλετιλέρ· πόϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

29 Βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ, Ῥάππι Μησηρὴν τζὲμλε ἴλκ τογμὲσλαρηνὴ βουρτὲ· τὰχτ ὀὐ-

ζεριντὲ ὀτουρὰν Φαραωνοὺν ἴλκ ὀγλουντὰν, τὰ ζηνταντὰ ὀλὰν γεσιρὶν ἴλκ ὀγλουνὰ βαρήντζαγιά τεκ· χαϊβανλαρὴν ταχὶ τζόυμλε ἴλκ τογμουσλαρηνὴ (βουρτού).

30 Βὲ Φαραὼ κετζὲ καλκτὴ κεντισὶ, βὲ τζόυμλε κουλλαρὴ, βὲ τζὲμλε Μησηρληλάρ· βὲ Μησηρτὰ πόγόυκ φεργιὰτ ὀλτού· ζίρα χὶτζ πὶρ ἔβ γιόγουτου, κὶ ὀντὰ ἰνσὰν ὅλμεμὶς ὀλά·

31 Βὲ κετζὲ βακτηντὰ Μωϋσηγὶ, βὲ Ἀαρωνοὺ τζαγηρὴπ τετὶ, Κάλκην, βὲ πενὶμ καβμημὴν ὀρτασηντὰν τζήκην, σίζ τε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή τα· βὲ κίτιν, τετιγινὶζ κιπὶ Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἐϊλέϊν.

32 Σὲρὲλερινιζί τε, σηγηρλαρηνηζή τα, τετιγινὶζ κιπὶ, ἄλην τα κίτιν, χὲμ πανὰ χαὶρ τοὰ ἐϊλέϊν.

33 Μησηρληλάρ τα χαλκὴ ζορλαρλάρητη, ὀνλαρὴ βιλαγεττὲν τὲζ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν· ζίρα τετιλέρ κι, Ἰὶζ τζόυμλεμιζ ὀλόύγιορουζ.

34 Βὲ κὰβμ χαμουρουνοὺ μαγιαλάνματαν ἐββὲλ ἀλτηλὰρ, βὲ χὲρ κὲς τεκνεσινὶ ἐσβαπλαρηνὴν ἰτζινὲ σαρηλμὴς ὀμουζλαρηνὰ γὲκλεντί.

35 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηνὴν σόζὲνὲ κόρὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Μησηρληλαρτὰν κὲμὲς ἀβατανληκλὰρ, βὲ ἀλτοὺν ἀβατανληκλὰρ, βὲ ἐσβαπλὰρ ἰστετιλέρ.

36 Βὲ Ῥάππι καβμὰ Μησηρληλαρὴν χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλτουρτοὺ, βὲ ὀνλαρὰ (ἰστετικλερινὶ) βερτιλέρ· βὲ πόϊλετζε Μησηρληλαρὴ σοϊτουλάρ.

37 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥαμεσσητὲν Σοκχωθὰ κελτιλὲρ, ἀλτὴ γὲζ πὶγγ κατὰρ γιαγιὰν ἀτεμλὲρ, τζοτζουκλαρτὰν μαατέ.

38 Ὀνλάρηλα περαπὲρ ἀταμλαρὴν πὶρ τζὸκ καρησὴκ καλαπαληγὴ τζηκτή· χὲμ ταχὶ σὲρὲλὲρ, βὲ σηγηρλὰρ, γάγετ τζὸκ χαϊβανλάρ.

39 Βὲ Μησηρτὰν ἀλτηκλαρὴ χαμουρτὰν μαγιασὴζ πογάτζαλαρ πισιρτιλὲρ, τζούν κι μαγιὰ γιόγουτου, νίτζουν κὶ Μησηρτὰν κοβουλτουλὰρ, βὲ κετζικμεγὲ βακητλαρὴ γιόγουτου· νέ τε κεντιλερὲ πὶρ ναβαλὲ τὲζμὲὸλέριτι.

40 Βὲ Μησηρτὰ σακὶν ὀλὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μισαφιρλιγινὶν μὲττετὶ τὸρτ γὲζ ὀτουζ γίλ ὀλτού.

41 Βὲ τὸρτ γὲζ ὀτουζ γιλὴν τεμαμηντὰ, χέμαν ὅλ κὲντὲ Ῥάππινιν τζόυμλε ἀσκερλερὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκτηλάρ.

42 Ἰπού Ῥάππιγε πὲκ χὴφζ ὀλουνμαγὰ βατζὴπ ὀλὰν κετζέ τιρ, ζίρα ὀνλαρὴ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρτή· πού Ῥάππινιν ὸ κετζεσί τιρ, κὶ τζόύμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, ὀνλαρὴν σιλσελελεριντὲ, χὴφζ ὀλουνμὰκ κερέκ τιρ.

43 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ τετὶ, Ἰπού τουρ πάσχανην φαρζὴ· ὀντὰν χὶτζ πὶρ γιὰτ μιλλὲτ γέμεγε.

44 Ἔμμα χὲρ ἀκτζὲ ἰλὲ σατὴν ἀληνμὴς κοὺλ, σὲννετλεντικτὲν σογγρὰ, ὅ ζεμὰν ὀντὰν γεγέ.

45 Ἔμμα γαρὶπ, βὲ ὲτζτρετλὶ κίμσε ὀντὰν γέμεγε.

46 Χέμαν πὶρ ἐβτὲ γεγέσιζ· ὅ ἐττὲν ἐβτὲν ταὸραγιὰ τζηκάρμαγιάσηζ, νέ τε ὀντὰν πὶρ κεμὶκ κηράσηζ.

47 Τζόύμλε Ἰσραὴλ τζεμαατὴ πουνοὺ ἐϊλεγέ.

48 Βὲ ἔγερ σενὶν ἰλὲ σακὶν ὀλὰν πὶρ· γαρίπ, Ῥάππιγε πάσχα κουρπανηνὴ ἰτμὲκ ἰστέρσε, ὀνοὺν τζόύμλε ἐρκεκλερὶ σὲννετλενσίν τε, ὀντὰν σογγρὰ, ὀνοὺ ἰτμεγὲ γιαναὸσήν· βὲ βιλαγεττὲ τογμουὺς κιπὶ ὀλατζάκ τηρ· ζίρα χὶτζ πὶρ σὲννετσὶζ κιμέσνε ὀντὰν γέμεγε.

49 Κερὲκ γερλινὶν, κερὲκ ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν μισαφιρὶν φαρζὴ πὶρ ὀλά.

50 Βὲ Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀύζερὲ ἐϊλετιλὲρ τζόύμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πόϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

51 Βὲ χέμαν ὅλ κὲντὲ, Ῥάππι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, κεντιλερὶν ἐτπαϊεσίντζε Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτή.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σοϊλεῖπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ, ἰνσαντὰν χαϊβανὰ βαρήντζαγιά τεκ, ἀνὰ ραχμὶ ἀτζὰν χὲρ ἴλκ τογανὴ πανὰ βὰκφ ἐϊλεγέσιν· ὅ πενίμ τιρ.

2 Βὲ Μωϋσῆ καβμὰ τετὶ, Μησηρτὰν, κουλλοὺκ ἐβιντὲν πού τζηκτηγηνὴζ κὲνὲ χατηρηνηζτὰ τούτουν· ζίρα Ῥάππι σιζὶ κουββετλὶ ἔλ ἰλὲ τζηκαρτὴ ὅρατατ· ἀνοὺν ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ κίμσε μαγιαλὴ ἐτμὲκ γέμεγε.

4 Ἰπού κὲν τζηκάρσηνηζ, Ἀβὶβ ἀϊντά.

5 Ἴλμτι Ῥάππι σενὶ Χανανιλερὶν, βὲ Χεττιλερὶν, βὲ Ἀμορρίλερὶν, βὲ Εὐϊλερὶν, βὲ Ἰεβουσιλερὶν βιλαγετινὲ, σανὰ βερεῖμ τεγὲ

παπαλαρηγγὰ ἄντ ἠλὰ βὰτ ἰττιγὶ, ἰτζιντὲ σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν βιλαγετὲ κετιρτιγιντὲ, ὅλ ζεμὰν πού χηζμετὶ πού ἀϊτὰ κοζετέσιν.

6 Γετὶ κὲν χαμουρσούζ ἐτμεκλὲρ γεγέσιν, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ Ῥάππιγε παϊρὰμ ὀλά.

7 Γετὶ κὲν χαμουρσούζ ἐτμεκλὲρ γενιλέ βὲ σεντὲ μαγιαλὴ (ἐτμὲκ) κόρὲνμεγε, νέ σεντὲ, νέ τε πὲτὲν συνορλαρηγγγτὰ μαγιὰ πουλουνά.

8 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὀγλουγγὰ χαπὲρ ἰτὶπ τεγέσιν κι, Πού Μησηρτὰν τζηκτηγὴμ ζεμὰν Ῥάππινιν πανὰ ἰττιγὶ σέϊ ἰτζούν ὀλούρ.

9 Βὲ πού σανὰ ἐλιγγὶν ούζεριντὲ νησὰν ἰτζούν, βὲ κόζλεριγγὶν ἀρασηντὰ ζικρ ἰτζούν ὀλὰ, κὶ Ῥάππινιν τεβρατὴ ἀγζηγγτὰ ὀλσὲν ζίρα Ῥάππι σενὶ κουββετλὶ ἔλ ἰλὲ Μησηρτὰν τζηκαρτή.

10 Ἴλμτι πού φαρζὴ γιλτὰν γιλὰ βακτηντὰ χὴβζ ἰτέσιν.

11 Βὲ Ῥάππι σανὰ, βὲ παπαλαρηγγὰ γεμὶν ἰλὲ βὰτ ἰττιγὶ ούζερὲ, σενὶ Χανιλερὶν βιλαγετιὶν ἰτζινὲ κετιρὶπ ὀνοὺ σανὰ βερτικτέ.

12 Ὅλ ζεμὰν χὲρ ἀνὰ ραχμὶ ἀτζανὴ, βὲ ὀλὰν χαϊβαλαρηγγὴν τζὲμλε ἴλκ τογανηνὶ Ῥάππι ἰτζούν ἀϊράσην ἐρκεκλὲρ Ῥάππινίν τιρ.

13 Βὲ ἐσεγὶν χὲρ ἴλκ τογανηνὴ πὶρ κουζού ἰλὲ σατὴν ἁλάσην, βὲ ἔγερ σατὴν ἁλμάζσαν, τογυζηνὴ κεσέσιν βὲ ὀγουλλαρηγγὴν ἁρασητὰ ἀταμὴν ἴλκ τογανηνὴ ταχὶ σατὴν ἁλάσην.

14 Βὲ χάτζαν κελετζὲκ ζεμαντὰ ὀγλούν σανὰ, Νέ τιρ πού τεγὲ, σουαλ ἰτέρσε, ὀνὰ τεγέσιν κι, Ἀλλὰχ πιζὶ Μησηρτὰν κουλλουγούν ἐβιντὲν κουββετλὶ ἔλ ἰλὲ τζηκαρτή.

15 Βὲ Φαραὼ πιζὶ κιτμεγὲ σαλιβέρμεμεκ ἰτζούν σερτελτιγὶ ζεμὰν, Ῥάππι Μησὶρ τοπραγητὰ τζὲμλε ἴλκ τογμουσλαρὴ, ἰνσανλαρὴν ἴλκ τογανλαρητὰν, χαϊβανλαρὴν ἴλκ τογανλαρηνὰ βαρήτζαγιά τεκ ὀλτερτέ. Ἀνοὺ ἰτζούν χὲρ ἀνὰ ραχμὶ ἀτζὰν ἐρκεγὶ Ῥάππιγε κουρτὰν ἰτέριμ, βὲ ὀγουλλαρημὶν χὲρ ἴλκ τογανηνὴ φιτὰ ἰτέριμ.

16 Βὲ πού, ἐλιγγὶν ούζεριντὲ νησὰν ἰτζούν, βὲ κόζλεριγγὶν ἀρασηντὲ ἀλιηγγὶν πεττζιγὶ ὀλά ζίρα Ῥάππι κουββετλὶ ἔλ ἰλὲ τζηκαρτὴ πιζὶ Μησηρτάν.

17 Βὲ Φαραὼ καβμὴ κιτμεγὲ σαληβερτιγὶ ζεμὰν, Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ Φιλιστιλὲρ βιλαγετινὶ γιολουντὰν κουλαουζλάματη, ἔγερτζι ἔγγ γιακὴν γιὸλ ὅ ἰτου ζίρα Ἀλλὰχ τετὶ, Ὅλμαγιά κι κὰβμ τζὲνκ κόρτεγὲντὲ πισμὰν ὀλοὺπ Μησηρὰ κερὶ τόνέ.

18 Ἴλλα Ἀλλὰχ καβμὴ τζέβρι τολαὶ, τζόλὲν γιολουντὰν κηζὴλ τενιζὲ τογρού γεττί, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μησηρτὰν τερτιπλὶ τὲζὲν ἰλὲ τζηκτηλάρ.

19 Βὲ Μωϋσῆ Ἰωσηφὶν κεμικλερινὶ πιλεσίντζε ἀλτή ζίρα ὅ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σετὶτ γεμὶν βεριπ τεμὶς ἰτί κι, Ἀλλὰχ ἐλπέττε σιζὲ ζιαρὲτ ἰτετζέκ τιρ ἴμτι πενὶμ κεμικλερημὶ πούρατὰν περαπερινίζτζε κότὲρὲν.

20 Βὲ Σοκχωθτὰν γιολὰ ραβὰν ὀλτουλὰρ, βὲ Ἐθαμτὰ τζόλὲν κεναρλαρητὰ κοινὰκ ἰττιλέρ,

21 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὶν ὀγγλερίντζε κιτέριτι, κὲντὲζ πουλουτ τιρεγὶ ἰλέ, ὀνλαρὴ γιολτὰ κουλαουζλαμὰκ ἰτζούν, βὲ κετζὲ ἀτὲς τιρεγὶ ἰλέ, ὀνλαρὰ ἀϊτηλὶκ ἰτμὲκ ἰτζούν τάκι κετζὲ πὲ κὲντὲζ γιὸλ σὲρελέρ.

22 Καβμὶν (κόζὲ) ὀνὲντὲν κὲντὲζ πουλουτ τιρεγινὶ, βὲ κετζὲ ἀτὲς τιρεγινὶ χὶτζ ἰρὰκ ἴτμετι.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεὶπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγλλαρηνὰ τέ κι, τόνὲπ Πιαϊρωθὲν ὀνὲνὲ, Μιγδὼλ ἰλὲ τενιζὶν ἀραγεριν Βεελσεφωνοὺν τὰ καρὲησηνὰ ὀρτοὺ κουραλάρ ὀνὲν τὰ καρὲησηντὰ τενιζὶν γιανηντὰ ὀρτὲ κουράσηζ.

3 Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χακκηντὰ Φαραὼ τεγετζέκ τιρ κὶ, Πουλὰρ βιλαγεττὲ σαὲηρμηὲλάρ τηρ. τζὸλ ὀνλαρὴ καπατή.

4 Βὲ πὲν Φαραωνοὶν καλπινὶ σερτελτετζέγιμ, κὶ ὀνλαρὴ ἀρτλαρήτζα κοβαλαγιά βὲ (πόϊλετζε) Φαραωνοὺν, βὲ τζὲμλε ἀσκερινὶν ούζεριντὲ ζιϊετλενετζέγιμ βὲ Μησηρληλὰρ πιλετζεκλὲρ, κὶ πὲν Ῥάππι ἰμ. Βὲ πόϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

5 Βὲ Μησηρὶν πατηὲαχηνὰ χαπὲρ βερτιλὲρ, κὶ χὰλκ κατζτή βὲ Φαραωνοὺν χὲμ ὀνοὺν κουλλαρηνὶν φεϊλὶ τεπτὶλ ὀλτού καβμὶν ούζεριντὲ, βὲ τετιλὲρ, Νέ τιρ πού πιζὶμ ἰττιγιμὶζ, κὶ Ἰσραηλὶ κοϊβερελὶμ κιτσὶν τε ἄρτηκ πιζὲ χηζμὲτ ἴτμεσιν;

6 Ὅλ ζεμὰν ἀραπασηνὴ κοότου, βὲ καβμηνὴ πιλεσίντζε ἀλτή

7 Χεμ ἀλτὴ γόὺζ σετζιλμὶς ἀραπὰ, βὲ Μησηρὴν τζόύμλε κοτζουλαρηνὴ ἀλτὴ, χέπισινιν ὀύζερινὲ πεγλὲρ ταχί.

8 Βὲ Ῥάππι Μησὴρ πατὴσαχὴ Φαραωνοὺν καλπινὶ σερτελτί· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ ἀρτλαρηνταν κοβαλατή· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰσὲ γὲτζὲ ἔλ ἰλὲ τζηκαρλάρητη.

9 Βὲ Μησηρληλὰρ ὀνλαρὴ ἀρτλαρήντζα κοβαλατηλὰρ, Φαραωνοὺν τζέμλε ἄτ ἀραπαλαρὴ, βὲ ὀνοὺν σιπαχιλερὶ, βὲ ὀνοὺν ἀσκερί· βὲ Βεελσεφωνοὺν καρὸησηντὰ Πιαϊρὼθ ὀνὲντὲ τενιζὶν γιανηντὰ ὀρτοὺ κουρμουσλάρικεν, ὀνλαρὰ γετισὶτιλέρ.

10 Βὲ Φαραὼ γιακλασὶτηγὴ ζεμ ὰν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κόζλερινὶ καλτηρτηλ ὰρ, βὲ ἰστὲ Μησηρληλὰρ ἀρτλαρήντζα κελιρλέριτί· βὲ γαγέτλε κορκτουλάρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππτιγε τζαγρησὶτηλάρ.

11 Βὲ Μωϋσηγὲ τετιλὲρ, Μησηρτὰ μεζαρλὰρ ὅλματηγη ἰτζούνμου πιζὶ τζόλτὲ ὀλμὲκ ἰτζοὺν τασραγιὰ τζηκαρτήν; Νέ τιρ πού σενὶν πιζὲ ἰττιγὶν, κὶ πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτήν;

12 Σανὰ Μησηρτὰ σόϊλετιγιμὶζ σὸζ πού τεγίλμι τιρ κι, Κόϊβερ πιζὶ Μησηρληλαρὰ χηζμὲτ ἰτελὶμ, τετὶ ἰτικ; τζούν κι πιζὲ τζόλτὲ ὀλμεκτὲν ἰσὲ, Μησηρληλαρὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ταχὰ ἐγί ἰτι.

13 Μωϋσῆ τε καβμὰ τετὶ, Κόρκμαν· ραχὰτ ὀλουν, βὲ Ῥάππινιν πού κὲν σιζὲ κόστερετζεγὶ χελασετὲ σεγὶρ ἴτιν· ζίρα πού κὲν κόρτεγὲνὲζ Μησηρληλαρὴ ἄρτηκ ἐπέταν κόρμεγετζέκσιζ.

14 Ῥάππι σιζὶν ἰτζοὺν τζὲνκ ἰτετζέκ τιρ· σὶζ ἰσὲ ραχὰτ ὀλατζάκσηζ.

15 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Πανὰ νὲ φεργιὰτ ἰτέρσιν; Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, κὶ ἰλερὶ βαρσηνλάρ.

16 Βὲ σὲν ἀσαγγὴ καλτὴρ, βὲ ἐλιγγὶ τεργιὰ ὀύζερινὲ σαλὴπ ὀνοὺ γιὰρ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τενιζὶν ὀρτασηντὰν κουρουλουκτὰ κετζσινλέρ.

17 Βὲ πὲν ἰστὲ Μησηρληλαρὴν καλπινὶ σερτελτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήσηρα κιρετζεκλέρτιρ· βὲ Φαραωνοὺν ὀύζερινταὲ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε ἀσκερὶ ὔζερινταὲ, βὲ ἀρεπελερὶ ὔζεριντὲ, βὲ σιπαχιλερὶ ὔζερινταὲ ζιϊνετλενετζέγιμ.

18 Βὲ Φαραωνοὺν, χεμ ὀνοὺν ἀραπαλαρηνὴν, βὲ σιπαχισινὶν ὀύζερινταὲ ἰζζετλεντιγιμ ζεμὰν, Μησηρληλὰρ πιλελὲρ, κὶ πὲν Ῥάππι ἰμ.

19 Ὅλ ζεμὰν Ἀλλαχὴν Ἰσραὴλ ἀσκερινὶν ὀνὲντζε κιτὲν μελεκὶ τζεκιλτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτηνὰ κελτὶ, βὲ πουλοὺτ τιρεγὶ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν κατζτὴ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτηντὰ τουρτού.

20 Βὲ Μησηρληλαρὴν ἀσκερὶ ἰλὲ Ἰσραὴλ ἀσκεριὶν ἀράγερινε κελτί· βὲ (ὀνλαρὰ) πουλοὺτ, βὲ καρανλήκ ἠτη, ἔμμα (πουνλαρὰ) κετζὲ ἀϊτηνλὴκ ὀλούρουτου, σόϊλέ κι πὲτὲν κετζετὲ πὶρ ἀσκὲρ ὅ πιρ ἀσκερὲ γιαναὰμάτη.

21 Βὲ Μωϋσῆ ἐλινὶ τεργιὰ ὀύζερινὲ σαλτή· βὲ Ῥάππι πὲτὲν κετζὲ σετὶτ σὰρκ γελὶ ἰλὲ τεργιαγὶ κερὶ τόντὲρτὲ, βὲ τενιζὶ καρὰ ἐϊλετὶ, βὲ σουλὰρ πόλὲντὲλέρ.

22 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τεργιὰ ἰτζινὲ κουρουλουκτὰ κιρτιλὲρ, βὲ σουλὰρ ὀνλαρὰ σαγλαρηντὰν, βὲ σολλαρηντὰν τιβὰρ ἰτηλάρ.

23 Μησηρληλὰρ ταχὶ ἀρτλαρήντζα σὲρτὲλὲρ· βὲ Φαραωνοὺν τζόύμλε ἀτλαρὴ, ἀραπαλαρὴ, βὲ σιπαχιλερὶ τενιζὶν ὀρτασηνὰ κιρτιλέρ.

24 Βὲ σαπὰχ νόπετινὶν βακτηντὰ Ῥάππι ἀτὲς τιρεγινὶν, βὲ πουλουτοὺν ἰτζιντὲν Μησηρληλαρὴν ἀσκερινὲ πακτὴ, βὲ Μησηρλαρὴν ἀσκερινὶ τελασεγὲ σαλτή.

25 Βὲ ὀνλαρὴν ἀραπαλαρηνὴν τεκερλερινὶ τζηκαρτὴ, σόϊλέ κι, κὲτζλὲκ ἰλὲ τζεκιλιρλέριτί· βὲ Μησηρληλὰρ τετιλὲρ, Ἰὶζ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν κατζαλὴμ, τζούν κι Ῥάππι ὀνλὰρ ἰτζοὺν Μησηρληλαρὴν ὀύζερινὲ τζὲνκ ἰτέρ.

26 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἐλιγγὶ τενιζὶν ὀύζερινὲ σὰλ, κὶ σουλὰρ Μησηρληλαρὴν ὀύζερινὲ, ἀραπαλαρηνὴν ὀύζερινὲ, βὲ ἀτληλαρηνὴν ὀύζερινὲ κερὶ τζεβριλελέρ.

27 Μωϋσῆ ταχὶ ἐλινὶ τεργιὰ ὀύζερινὲ σαλτή· βὲ τεργιὰ σαφὰκ μεχελιντὲ τέκραρ χὲτζμὲνὲ ἀλτή· βὲ Μησηρληλὰρ κατζαρλάρκεν ὀνὰ ρὰστ κελτιλέρ· βὲ Ῥάππι Μησηρληλαρὴ τεργιανὴν ὀρτασηντὰ χελὰκ ἐϊλετί.

28 Τζούν κι σουλὰρ κερὶ τόνὲπ, Φαραωνοὺν ἀραπαλαρηνὴ, βὲ ἀτληλαρηνὴ, βὲ Ἰσραηλὶν ἀρτήντζα τενιζὶν ὀρτασηνὰ κιρὲν τζόύμλε ἀσκερινὶ ὀρτὲλέρ· ὀνλαρτὰν πιρὶ πιλὲ κάλματη.

29 Ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τενιζὶν ὀρτασηντὰν κουρουλουκτὰ κετζτιλὲρ, βὲ σουλὰρ ὀνλαρὰ σαγλαρηντὰν, βὲ σολλαρηντὰν τιβὰρ ἠτηλάρ.

30 Ἠδϊλετζε Ῥάππι ὅλ κὲντὲ Ἰσραηλὶ Μησηρληλαρὴν ἐλιντὲν χελὰς ἐϊλετί· βὲ Ἰσραὴλ Μησηρληλαρὴ τεργιὰ κηγισηντὰ ὀλμὲς κὸρτού.

31 Βὲ Ἰσραὴλ Ῥάππινιν Μησηρληλὰρ ἔζερινὲ ἐϊλετιγὶ ὅλ ἀζὶμ ἀμελὶ κὸρτὲλέρ· βὲ κὰβμ Ῥάππιτεν κορκοὺπ, Ῥάππιγε χὲμ ὀνοὺν κουλοὺ Μωϋσηγὲ ἰναντή.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ, χὲμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε πού ναγμεὶ ἰρλαΐπ, σὸϊλεγερὲκ τετιλὲρ, Ῥάππιγε ἰρλαϊαΐμ· ζίρα ζιϊνέτιλε ἰζζετλεντί· ἀτὴ χὲμ πινιτζισινὶ τεγγιζὲ ἀττή.

2 Ῥάππι πενὶμ κουββετὶμ, βὲ τεσπιχίμ τιρ, βὲ ὅ πενὶμ χελασὴμ ὀλτού. Ὅ πενὶμ Ἀλλαχήμ τηρ, βὲ ὀνὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ· παπαμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ ὀνοὺ γὲτζελεγετζέγιμ.

3 Ῥάππι κουββετλὶ τζενκτζί τιρ· ὀνοὺν ἰσμὶ Ῥάππι τιρ.

4 Φαραωνοὺν ἀραπαλαρηνὴ, βὲ ὀνοὺν ἀσκερινὶ τενιζὲ ἀττή· ὀνοὺν σετζιλμὶς τζενκτζὶ πασὴλαρηνὴ ταχὶ κηζὴλ τενιζτὲ γὰρκ ἐϊλετί.

5 Ὀνλαρὴ τιπσὶζ τεργιαλὲρ ὀρττούλὲρ, τὰς κιπὶ τερινλικλερὲ ταλτηλάρ.

6 Σὰγ ἐλὶν, γιὰ Ῥάππὶ κουββὲτ ἰλὲ ἰζζετλεντί· σὰγ ἐλὶν, γιὰ Ῥάππι τὲὰμανὴ ἐζτί.

7 Βὲ φαζιλετιγγὶν πόγὲκλὲγὲ ἰλὲ τὲὰμανλαρηγγὴ γικτὴν· γαζεπιγγὶ κὸντερτὶν, βὲ ὀνλαρὴ σαμὰν κιπὶ τελὲφ ἐϊλετί.

8 Βὲ πουρουὺν τελικλεριγγὶν ὀὺφλεμεσὶ ἰλὲ σουλὰρ γιγηλτηλάρ· ταλγαλὰρ γιγὴν κιπὶ τογρού τουρτουλάρ· (βὲ) τενιζὶν ὀρτασηντὰ λὲτζτζελὲρ τὰς κεσιλτιλέρ.

9 Τὸυσμὰν τετὶ, Ἀρτλαρηντὰν κοβαλαΐμ, ὀνλαρὰ γετισεΐμ, κελεπιρλερὶ παϊλασαΐμ, τζανὲμ ὀνλαρὴν ὀὺζεριντὲ τὸκ ὀλά· κηληττζημὴ τζεκεγὶμ, ἐλὶμ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλεγέ.

10 Σὲν γελὶγγ ἰλὲ ἐφὲρτὲν, (βὲ) τενὶζ ὀνλαρὴ ὀρττέ· κορκουλοὺ σουλαρὰ κουρσοὺν κιπὶ πατηλάρ.

11 Ἀλλαχλὰρ ἀρασηντὰ σανὰ πεγγζὲρ κίμ τιρ, γιὰ Ῥάππι; σενὶν κιπὶ ἀζιζλικτὲ ζιγνετλὶ, τεσπιχατλαρτὰ χικμετλὶ, μὸντζιζατλὰρ κηλὰν κίμ τιρ;

12 Σὰγ ἐλιγγὶ σαλτὴν, (βὲ) γὲρ ὀνλαρὴ γιουττού.

13 Πού χελὰς ἰττιγὶν καβμηγγὴ ἰχσανὴν ἰλὲ κουλαουζλατὴν· κουββετὶγγ ἰλὲ ἀζιζλιγιγγὶν μεκιανηνὰ γεττίν.

14 Καβημλὰρ ἐὸτὶπ τιτρεὸετζεκλέρ· Φιλιστὶν σακινλερινὶ κασαβὲτ ζὰπτ ἰτετζέκ.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἐδὼμ πεγλερὶ ὸαὸὰ καλατζακλάρ· Μωὰβ βαλιλερινὶ τιτρεμὲ τουτατζὰκ· τζὲμλε Χαναὰν σακινλερὶ ἐριγετζεκλέρ.

16 Ὀνλαρὴν ὀὺζερλερινὲ κορκού, βὲ τιτρεμὲ τὲὸετζέκ· κολουγγοὺν ἀζιμλιγιντὲν τὰς κεσιλετζεκλὲρ, τὰ σενὶν καβμὴν κετζενέτεκ, γιὰ Ῥάππι, τὰ ἰτιντιγὶν χαλκὴγγ κετζίντζεγέτεκ.

17 Σὲν ὀνλαρὴ ἰτζερὶ κετιρὶπ μιρασηγγὴν ταγηντὰ, ὸὸ κεντιγγὲ μεκιανληγὰ ἐββὲλ χαζὴρ ἰττιγὶγγ γερὲ, γιὰ Ῥάππι, σενὶν ἐλλεριγγὶν χαζηρλατηγὴ μακτεσεγὲτικέσιν, γιὰ Ῥάππι.

18 Ῥάππι τὰ τεχιρλερὶν τεχιρλεριντέ τεκ σαλτανὰτ σὲρετζέκ τιρ.

19 Ζίρα Φαραωνοὺν ἀτλαρὴ, ὀνοὺν ἀραπαλαρὴ ἰλὲ, βὲ πινιτζιλερὶ ἰλὲ πιλὲ τενιζὲ κιρτιλὲρ, βὲ Ῥάππι τενιζὶν σουλαρηνὴ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ τζεβιρτί ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τενιζὶν ὀρτασηντὰν κουροὺλουκτὰ κετζτιλέρ.

20 Βὲ Ἀαρωνοὺν κὴζ καρηντασὴ Μαριὰμ πεϊγαμπὲρ, ἐλινὲ ταϊρεγὶ ἀλτὴ, βὲ τζούμλε ἀβρατλὰρ ταϊρελὲρ ἰλὲ, βὲ ῥακσλὰρ ἠλὰ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζηκτηλάρ.

21 Βὲ Μωριὰμ ὀνλαρὰ τζεβὰπ σὸϊλεὶπ! (τέριτι), Ῥάππιγε ἰρλαΐγγ· ζίρα ζιϊνὲτ ἰλὲ ἰζζετλεντί· ἀτὴ χὲμ πινιτζισινὶ τενιζὲ ἀττή.

22 Ἴμτι Μωϋσῆ Ἰσραηλὶ κηζὴλ τενιζτὲν καλτηρτὴ, βὲ Σοὺρ τζόλὲνὲ κελτιλέρ· βὲ τζόλτὲ ὸὺτζ κὲν γόρὲγὲπ σοὺ πουλμαζλάρητη.

23 Βὲ ὅρατ̀αν Μερῥαγιὰ κελτιλέρ· ἔμμα Μερῥαγὴν σουλαρηντὰν ἰτζέμεζλεριτι, τζούν κι ἀτζὴ ἰτηλάρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Μερῥὰ τενιλτὶ (κὶ ἀτζηλὴκ τεμέκ τιρ).

24 Βὲ χὰλκ Μωϋσηγὲ καρὸὴ σοκρανὴπ, Νὲ ἰτζελὶμ, τέριτι.

25 Μωϋσῆ τε Ῥάππιγε τζαγηρτή· βὲ Ῥάππι ὀνὰ πὶρ ἀγὰτζ κὸστερτὶ, (ὀντὰν) σουλαρὰ ἀττηγὴ κιπὶ, σοιλὰρ ταΐλὴ ὀλτουλάρ. Ὅρατα ὀνλαρὰ τεμπὶχ, βὲ βασιγὲτ βερτί· βὲ ὅρατα ὀνλαρὴ τετζουτὲ ἐϊλετί.

26 Βὲ τετὶ, Ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σὸζὲτὲ μουκαγετλὶκ ἰλὲ τιγγλέροεν, βὲ ὀνοὺν

ὀνὲντὲ χὸς ὀλανὴ ἰτέρσεν, βὲ ὀνὸὺν τεμπιχλερινὲ κουλὰκ βερίρσεν, βὲ τζόύμλε ἐμιρλεριν' χὴφζ ἰτέρσεν, Μησηρληλαρὴν ὀύζερινὲ κετιρτιγὶμ μαραζλαρτὰν χὶτζ πιρινὶ σενὶν ὀύζερινὲ κετίρμεγετζέγιμ· ζίρα πὲν σανὰ σιφὰ βερὲν 'Ράππι ἰμ,

27 Σόγγρα Αἰλιμὲ κελτιλὲρ, κὶ ὅρατα ὅν ἰκὶ σοὺ πουγγαρλαρὴ, βὲ γετμὶς χουρμὰ ἀγατζλαρὴ, βάρητη, βὲ σουλαρὴν γιανητὰ κοντουλάρ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

ΒΕ' Αἰλιμτὲν καλκτηλάρ· βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατὴ, Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηκλαρηνὴν ἰκιντζὶ ἀϊνὴν ὅν πεσιντζὶ κὲνὲντὲ, Αἰλεὶμ ἰλὲ Σινανὴν ἀρασηντὰ ὀλὰν Σὶν τζόλὲνὲ κελτί.

2 Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε τζεμαατὴ τζόλτὲ Μωϋσηγὲ βὲ 'Ααρωνὰ καρσὴ σοκραντηλάρ·

3 Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Νόλαϊτη Μησὴρ τιγιαρηντὰ 'Ράππινιν ἐλιντὲν ὀλμὲς ὀλάϊτηκ, χατζάν κι ἔτ καζανλαρηνὴν γιανητὰ ὀτουρούρουτουκ, χατζάν κι τογιουμλουγά τεκ ἐτμὲκ γέριτικ! ζίρα σὶζ πιζὶ πού τζόλὲ κετιρτινίζ, κὶ πέτὲν πού τζεμιγετὶ ἀτζλήκ ἡλα ὀλτὲρέσιζ.

4 Ὅλ ζεμὰν 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, 'Ιότὲ, Πὲν σιζὲ κόγτὲν ἐτμὲκ γιαγτηρατζάγημ, βὲ κὰβμ τζηκὴπ χὲρ κὲν κὲνλὲγὲνὲ καρὲρ ὀλανὴ τεβὸιρὲ, κὶ πενὶμ σεριατὴμ ὀύζερὲ γόρὲρλέρμι γόρὲμεζλέρμι τετζρουπὲ ἰτεγὶμ ὀνλαρή.

5 Βὲ ἀλτηντζὴ κὲνὲτὲ ἰτζερὶ κετιρετζεκλερινὶ χαζηρλασηνλὰρ, βὲ (πού) χὲρ κὲνκὲ τεβὸιρτικλεριντὲν ἰκὶ κὰτ ὀλσούν.

6 Ἴμτι Μωϋσὴ, βὲ 'Ααρὼν τζόύμλε 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετιλὲρ, Πού ἀχσὰμ πιλετζέκσιζ, κὶ σιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν 'Ράππι τζηκαρτή.

7 Βὲ σαπάχλαϊν, ὅ ζεμὰν 'Ράππινιν ἰζζετινὶ κόρετζέκσιζ ζίρα σιζὶν 'Ράππιγε καρσὴ σοκρανμανηζὴ ἐσιττί· τζούν κι πὶζ νὲ ἰζ, κὶ πιζὶμ ὀύζεριμιζὲ σοκρανήρσηνηζ;

8 Χὲμ Μωϋσὴ τετὶ, (Πού ὅ ζεμὰν ὀλατζάκ τηρ), χάτζαν 'Ράππι σιζὲ ἀχσαμτὰν γεγετζὲκ ἐτὶ, βὲ σαπαχτὰν τογιουμλούκ ἐτμεγὶ βερίρσε· ζίρα 'Ράππι, κεντιγὲ καρσὴ σοκραντηγγηζὴ ἐσιττί· βὲ πὶζ νέ ἰζ; σιζὶν σοκραντηλαρηνὴζ πιζὶμ ὀύζεριμιζὲ τεγίλ τιρ, ἴλλα 'Ράππινιν ὀύζερινέ τιρ.

9 Ἀντὲν σογγρὰ, Μωϋσὴ 'Ααρωνὰ τετὶ, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε τζεμαατηνὰ σόϊλὲ, 'Ράππινιν χουζουρουνὰ γιακλάσην· ζίρα σιζὶν σοκραντηλαρηνηζὴ ἐσιττί.

10 Βὲ 'Ααρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατηνὰ σόϊλέρκεν, ὀνλὰρ γὲζλερινὶ τζόλὲ τογρού τόντὲρτὲλὲρ, βὲ ἰότὲ 'Ράππινιν τζελαλὴ πουλουττὰ κόρὲντόύ.

11 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

12 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σοκραντηλαρηνὴ ἐσιττίμ· ὀνλαρὰ σόϊλεῖπ τὲ, 'Αχσὰμ βακτηντὰ ἔτ γεγετζέκσιζ, βὲ σαπάχλαϊν ἐτμὲκ ἰλὲ τογιατζάκσηζ, βὲ πιλετζέκσιζ, κὶ πὲν 'Ράππι 'Αλλαχηνήζ ἡμ.

13 Βὲ ἀχσὰμ ὀύστὸὺ πηλτηρτζηνλὰρ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀρτουγιού καπλατηλάρ· βὲ σαπαχτὰν ὀρτουνούν τζόύμλε ἐτραφηντὰ τζίχ τόσενμεσὶ ὀλτού.

14 Βὲ τζιχὶν τόσενμεσὶ γιοκαρὴ τζηκτηκτὰν σογγρὰ, ἰότὲ τζόλὲν γὲζὲντὲ πὶρ κὲτζὲκ, βὲ γιουβαρλὰκ νεσνὲ βάρητη, γὲρ ὀύστὲντὲ κὲτζὲκ τολού κιπί.

15 Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνού κόρτὲκλερὶ ζεμὰν πιρὶ πιρλερινὲ, Νέ τιρ πού, τετιλὲρ, τζούν κι νέ ἰτιγινὶ πιλμεζλέριτι, βὲ Μωϋσὴ ὀνλαρὰ τετὶ, 'Ράππινιν σιζὲ γεμεγὲ βερτιγὶ ἐτμὲκ πού τουρ.

16 Πού τουρ 'Ράππινιν πουγιούρτουγού νεσνέ κι, Χὲρ κὲς ὀντὰν κεντινὲ γεμεκλιγὶ ἰτζούν ἰκτιζὰ ὀλὰν κατὰρ τεβὸίριν, νέ κατὰρ τζανλάρ ἰσενὶζ, τζὰν πασηνὰ πὶρ γομὸρ (ὀλτζὲσὲ). χὲρ πιρινὶζ τζατηρτασλαρὴ ἰτζούν ταχὶ ἀλάσηζ.

17 Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ πόϊλὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ κίμι τζὸκ, κίμι ἅζ τεβὸιρτιλέρ.

18 Βὲ (ὀνού) γομὸρ ἰλὲ ὀλτζτὲκλερὶ ζεμὰν, κὶμ τζὸκ τεβὸιρμὶς ἰσέϊτι, ὀντὰν ἀρτὴκ ὀλανηνὴ ἀλμάζητη· βὲ κὶμ ἅζ τεβὸιρμὶς ἰσέϊτι, ὀντὰν ἅζ ἀλμάζητη· χὲρ κὲς κεντινὲ γεμεκλὶκ ἰτζούν νὲ κατὰρ λαζὴμ ἡσὰ, ὅ κατὰρ ἀλήρητη.

19 Βὲ Μωϋσὴ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὶρ κίμσε σαπαχά τεκ ὀντὰν πακὴ ἀληκόμασην.

20 Βελάκιν ὀνλὰρ Μωϋσηγὶ τιγγλέμετι-

λερ, ἴλλα ὀνλαρτὰν· ᾽ταζηλαρὴ σα᾽παχὰ ὀντὰν ᾽τακὴ ἀλήκοτουλαρ, βὲ ἰτζιντὲ κουρτλὰρ τζηκαρτὴ, βὲ κοκτόύ· βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ καρὸὴ ὀφκελεντί·

21 Ἰᾴἴλετζε χὲρ σα᾽πὰχ χὲρ κὲς κεντινὲ γεμεκλὶκ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ὀλανὴ ᾽τεβὸιρίριτι· βὲ κὲνὲς τζὸκ κηζτηγὴ ζεμὰν ἐρίριτι.

22 Βὲ ἀλτηντζὴ κὲντὲ ἰκὶ ᾽ὅ κατὰρ ἀζὴκ ᾽τεβὸιρτιλὲρ, (γιάνι) ᾽πὶρ ἀτὰμ ἰτζοὺν ἰκὶ γομόρ· βὲ ᾽τζεμαατὴν ᾽τζόύμλε ᾽παὸλαρὴ κελὶπ (᾽πουνοὺ) Μωϋσηγὲ ᾽τεἴβερτιλερ.

23 ᾽Ὸλ ᾽τα ὀνλαρὰ ᾽τετὶ, ᾽Ρά᾽π᾽πινιν ὸὸ ᾽τετιγὶ ᾽πού ᾽τουρ κὶ, Γιάρην σάββατο ᾽τὲρ, ᾽Ρά᾽π᾽πιγε ἀζὶζ ῥαχατλήκ· (᾽πουὺ κὲν) νέ πιὸιρε᾽τζὲκ ἰσενὶζ πιὸίριν, βὲ νέ καϊνατα᾽τζάγησανηζ καϊνάτην· βὲ ᾽τζόύμλε ὰρτανὴ σα᾽παχά ᾽τεκ κεντινὶζ ἰτζοὺν σακλαγιὰ κόγιουγγ.

24 Βὲ Μωϋσηνὶν ᾽πουγιουρτουγοὺ ὀύζρὲ ὀνοὺ σα᾽παχά ᾽τεκ ἀλήκοτουλαρ. βὲ κόκματη, νέ ᾽τε ὀντὰ ᾽πὶρ κουρτ ὀλτού.

25 Βὲ Μωϋσῆ ᾽τετὶ, Ἰᾴοὺ κὲν ᾽πουντὰν γέϊν· ζίρα ᾽πού κὲν ᾽Ρά᾽π᾽πιγε σάββατο ᾽τουρ· ὀνοὺ ᾽πού κὲν κηρτὰ ᾽πουλάμαζσηνηζ.

26 ᾽Αλτὴ κὲν ὀντὰν ᾽τεβὸίριν· ἔμμα γετιντζὶ κὲντέ, κὶ Σάββατό ᾽τουρ, ὅλ κὲντὲ χὶτζ ᾽πὲλούνμαγιατζάκ ᾽τηρ.

27 Βὲ καβημτὰν ᾽πάζηλαρη γετιντζὶ κὲντὲ ᾽τεβὸιρμεγὲ τζηκτηλάρ, ἔμμα ᾽πούλματηλαρ.

28 Βὲ ᾽Ρά᾽π᾽πι Μωϋσηγὲ ᾽τετὶ, Νὲ ζαμανά ᾽τεκ ᾽πενὶμ τεμ᾽πιχλεριμὲ, βὲ ὸεριατλαρημὰ ἰταὰτ ἰτμέζσινιζ;

29 ᾽Ιὸτὲ ᾽Ρά᾽π᾽πι σιζὲ σάββατογιου βερτὶ, βὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀλτηντζὴ κὲντὲ σιζὲ ἰκὶ κὲνλόὺκ ἐτμὲκ βερίρ· (ἴμτι) χὲρ κὲς γερινιζτὲ κάλην· γετιντζὶ κὲντὲ ᾽πὶρ κίμσε γεριντὲν ταὸραγιὰ τζήκμασην.

30 Ᾱᾴἴλετζε κὰβμ γετιντζὶ κὲντὲ (ἰὸτὲν) φεραὰτ ἐἴλετί.

31 Βὲ Ἰσραὴλ χανεσὶ ὀνοὺν ἀτηνὴ Μάννα κοτού· βὲ κισνὶς τοχουμοὺ κιᾴὶ ἰτὶ, ᾽πεγιαζ· βὲ ὀνοὺν τζεὸνὶ ᾽παλλὴ ᾽πόρὲκ κιᾴὶ ἰτι.

32 Βὲ Μωϋσῆ ᾽τετὶ, ᾽Ρά᾽π᾽πινιν ᾽πουγιουρτουγοὺ νεσνὲ ᾽πού ᾽τουρ· ὀντὰν ᾽πὶρ γομὸρ (ὀλτζὲσὲ) ᾽τολτούρουν, κὶ ᾽τζετ᾽τινιζὲ σακλανὰ, χάττα κι σιζὶ Μησὴρ ᾽τιγιαρηντὰν τζηκαρτηκτὰν σογγρὰ, τζόλτὲ σιζὲ γετιρτιγὶμ ἐτμεγὶ κόρελέρ.

33 ᾽Ἰμτι Μωϋσῆ ᾽Ααρωνὰ ᾽τετὶ, Ἰᾴὶρ ᾽τεστὶ ἄλ, βὲ ὀνοὺν ἰτζινὲ ᾽πὶρ γομὸρ ᾽τολουσοὺ μάνα κοϊ, βὲ ὀνοὺ ᾽Ρά᾽π᾽πινιν χουζουρουνὰ κὸ, κὶ σιλσελελεριγγιζὲ χὴφζ ὀλουνά.

34 (Βὲ) ᾽Ααρὼν ᾽Ρά᾽π᾽πινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐἴλε᾽τιγὶ ὀύζρὲ ὀνοὺ σακλαμὰκ ἰτζοὺν ὸαχατὲτ (σαντηγηνὴν) ὀνὲνὲ κοτού.

35 Βὲ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ κὴρκ γὶλ μάνναγι γερλέριτι· τὰ σακὶν ὀλουνὰν γερὲ κελίν᾽τζεγέ ᾽τὲκ, μάννα γερλέριτι, τάκι Χαναὰν βιλαγετινὶν συνορλαρηνὰ κελτιλέρ.

36 Βὲ γομὸρ Οἰφὶ (ὀλτζὲσὲνὲν) ὸὸόυρούτόυρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ᾱΑΪ.

ΒΕ᾽ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ᾽πὲτὲν ᾽τζεματὴ Σὶν τζόλὲντὲν καλκτηλὰρ, ᾽Ρά᾽π᾽πινιν ἐμρὶ ὀύζερὲ γιολλαρηνὰ ῥαβὰν ὀλαρὰκ, βὲ ᾽Ραφιδεινὲ κοντουλάρ· βὲ ὅρατα καβμὰ ἰτζετζὲκ σοὺ γιόγουτου.

2 ᾽Ανοὺν ἰτζοὺν κὰβμ Μωϋσηγὲ καρὸὴ τζεκισὶᾴ ᾽τέριτι, Ἰᾴιζὲ σοὺ βὲρ ἰτζελίμ. Μωϋσῆ ᾽ταχὶ ὀνλαρὰ ᾽τετὶ, Νίτζουν ᾽πενὶμ ὀύζεριμὲ τζεκισίρσιζ; Νίτζουν ᾽Ρά᾽π᾽πιγι τετζρουᾴὲ ἰ᾽τὲρσιζ;

3 ᾽Ἴμτι χὰλκ ὅρατα σουγιὰ χασρὲτ ὀλτού, βὲ κὰβμ Μωϋσηνὶν ὀύζερινὲ σοκρανὴᾴ ᾽τέριτι, Ἰᾴιζὶ Μησηρτὰν ᾽πουνοὺν ἰτζούν μου τζηκαρτὴν, ᾽πιζὶ χὲμ ὀγουλλαρημηζὴ, βὲ χαϊβανλαρημηζὴ σουσουζλουκτὰν κηρμὰκ ἰτζούν;

4 Μωϋσῆ ᾽ταχὶ ᾽Ρά᾽π᾽πιγε φεργιὰτ ἰ᾽τὶᾴ τετὶ, Ἰᾴὲν ᾽πού καβμὰ νέ ἰ᾽τεἴμ; χεμὲν χεμὲν ᾽πουνλὰρ ᾽πενὶ ταὸλαγια᾽τζακλάρ.

5 Βὲ ᾽Ρά᾽π᾽πι Μωϋσηγὲ ᾽τετὶ, Καβμὴν ὀνὲντὲν κὲτζ, βὲ ᾽Ισραηλὶν ὸεἴχλεριντὲν ᾽πιλέγγτζε ἄλ· ὅλ ἀσαγγὴ ᾽ταχὶ, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ ἰρμαγὴ βουρτοὺν, ἐλιγγὲ ἄλ ᾽τα κίτ.

6 ᾽Ιὸτὲ ᾽πὲν ὅρατα Χωρηβτὲ καγιὰ ὀύζερινὲ σενὶν ὀνὲντὲ ᾽τουρα᾽τζάγημ, βὲ σὲν καγιαγιὰ βουράσην, βὲ ὀντὰν κὰβμ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν σοὺ τζηκατζάκ ᾽τηρ. Βὲ Μωϋσῆ ᾽Ισραηλὶν ὸεἴχλερὶ ὀνὲντὲ ᾽πόἴλὲ ἐἴλετί.

7 Βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Μασσὰ, βὲ Μεριβὰ κοτοὺ (κὶ ἰμτιχὰν, βὲ τζεκισμὲ ᾽τεμέκ ᾽τιρ) ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σοκραιντησὴ ἰτζοὺν, χέμ ᾽τε ᾽Ρά᾽π᾽πιγι ἰμτιχὰν ἰ᾽τιᾴ, Ἰᾴιζὶμ ἀραμηζτὰ ᾽Ρά᾽π᾽πι βάρμη ᾽τηρ γιόκμου ᾽τουρ, ᾽τετικλερὶ ἰτζούν.

8 ᾽Ὸλ ζεμὰν ᾽Αμαλὴκ κελὶπ, ᾽Ραφιδειντὲ ,Ισραὴλ ἰλὲ ᾽τζὲνκ ἐἴλετί.

9 Βὲ Μωϋσῆ Ἰησουγιὰ ζτετὶ, Ἰιζὶμ ἰτζοὺν ἀτὰμ σέτζ τε, τζὴκ Ἀμαλὴκ ἰλὲ τζένκ ἐϊλέγιάρην πὲν Ἀλλαχὴν ἀσασηνὴ ἐλιμτὲ τουταρὰκ, τεπενὶν πασηντὰ τουρατζάγημ.

10 Ἰησοὺ ταχὶ Μωϋσηνὶν ἔμρ ἰττιγὶ ὀύζρὲ ἐϊλετὶ, βὲ Ἀμαλὴκ ἰλὲ τζένκ ἰτέριτι· βὲ Μωϋσῆ, (χὲμ) Ἀαρὼν, Ὥρ ἰλὲ περαπὲρ τεπενὶν πασηνὰ τζηκτηλάρ.

11 Βὲ χὲρ χάτζαν Μωϋσῆ ἐλινὶ καλτηρήρσαϊτη, Ἰσραὴλ γεγγέριτι· βὲ χὲρ χάτζαν ἐλινὶ ἐντιρίρσεϊτι, Ἀμαλὴκ γεγγέριτι.

12 Βὲ Μωϋσηνὶν ἐλλερὶ ἀγὴρ ὀλτουλάρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πὶρ καγιὰ ἀλὴπ, ὀνοὺν ἀλτηνὰ κοτουλὰρ, βὲ ὀνοὺν ὀύζερινὲ ὀτουρτού· Ἀαρὼν ταχὶ χὲμ Ὥρ, πιρὶ πὶρ γιανηντὰν, βὲ ὅ πιρι ὅ πὶρ γιανηντὰν, ὀνοὺν ἐλλερινὲ ταγιὰκ ὀλουρλάρητη, βὲ ὀνοὺν ἐλλερὶ τὰ κὲνὲς πατήντζαγιά τεκ ταγιανηλμὴς ὀλτουλάρ.

13 Βὲ Ἰησοὺ Ἀμαληκὶ, βὲ ὀνοὺν χαλκηνὴ κηλὴτζ ἀγζὴ ἰλὲ κηρτή.

14 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰπουνοὺ ζὶκρ ἰτζοὺν κιταπὰ γιὰζ, βὲ (ὀνού) Ἰησουνοὺν κουλακλαρηνὰ κό κι, Ἀμαληκὶν ἰσμινὶ κὸγ ἀλτηντὰν πὲτὲν πὲτὲνὲ σιλετζέγιμ.

15 Βὲ Μωϋσῆ (ὅρατα) κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰεοβὰ Νισσὶ κοτοὺ (κὶ Ῥάππι παίραγήμ τηρ τεμέκ τιρ).

16 Χὲμ τετὶ, Τζούν κι Ῥάππινιν ταχτὴ ὀύζερινὲ ἔλ (καλτηρηλτὴ) τεχὶρ πὲ τεχὶρ Ἀμαληκὶν ὀύζερινὲ Ῥάππινιν τζενκὶ ὀλά.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασὴ, Μαδιὰμ κιαχινὶ Ἰοθὸρ, Ἀλλαχὴν Μωϋσῆ ἰτζοὺν, βὲ καβμὴ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν, τζούμλε ἰττικλερινὶ, χὲμ Ῥάππινιν Ἰσραηλὶ Μησηρτὰν τζηκαρτηγγηνὴ ἐσιττικτέ,

2 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσηνὴν καγὶν ἀτασὴ Ἰοθὸρ, Μωϋσηνὴν ἀβρατὴ Σεπφώραγι, κὶ ὀνοὺ κερὶ κόντὲρμὲς ὀύτού, ἀλτή·

3 Χὲμ ἰκὶ ὀγουλλαρηνὴ, κὶ πιρινὶν ἀτὴ Γηρσὼμ (ὅρατα γιαπαντζή)· ζίρα γιαπὰν βιλαγεττὲ μισαφὶρ ἴτιμ τεμίς ἰτι.

4 Βὲ ὅ πιρινιν ἀτὴ Ἐλιέζερ (Αλλαχὴμ γιαρτημτζὴ)· ζίρα (τεμίς ἰτί κι), Ἰαπαμὴν Ἀλλαχὴ πανὰ γιαρτημτζὴ (ὀλτού), βὲ πενὶ Φαραωνοὺν κηλητζηντὰν κουρταρτή.

5 Ἴμτι Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασὴ Ἰοθὸρ, ὀνοὺν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ, βὲ ἀβρατὴ ἰλὲ, τζόλὲ Μωϋσηγὲ κελτί κι, ὅρατα Ἀλλαχὴν ταγηντὰ τζατηρηνὴ καυρμούς οὐτου.

6 Βὲ Μωϋσηγὲ χαπὲρ ἰττί κι, Ἰὲν καγὶν ἀτὰγγ Ἰοθὸρ σενὶν ἀβρατὴγγ ἡλὰ, βὲ περαπεριντὲ ἰκὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ σανὰ κελίγιορουμ.

7 Μωϋσῆ τε καγὶν ἀτασηνὴ καρὸηλαμαγὰ τζηκτὴ, βὲ ὀνὰ τεμεννὰ ἰτὶπ ὀνοὺ ὀπτὲ, βὲ πιρὶ πιρινὶν χατηρηνὴ σουὰλ ἰττικτὲν σογγρὰ, τζατηρὰ κιρτιλέρ.

8 Βὲ Μωϋσῆ, Ῥάππινιν Φαραωνὰ, βὲ Μησηρληλαρὰ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ἰττικλερινὶ, (βὲ) τζούμλε ὀνλαρὰ γιολτὰ ζουχρὲτ ὀλὰν μιχνετλερὶ, βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ (νὲ ταρὶκ) κουρταρτηγγηνὴ, χέπισινι καγὶν ἀτασηνὰ νὰκλ ἐϊλετί.

9 Βὲ Ἰοθὸρ Ῥάππινιν Ἰσραηλὲ ἐϊλετιγὶ τζούμλε ἰχσανλὰρ ἰτζοὺν, κὶ ὀνοὺ Μησηρληλαρὴν ἐλιντὲν κουρταρτὴ, γαγέτλε σεβιντί.

10 Χὲμ Ἰοθὸρ τετὶ, Σιζὶ Μησηρληλαρὴν ἐλιντὲν, χὲμ Φαραωνοὺν ἐλιντὲν κουρταρὰν Ῥάππι Αλλὰχ, ὅλ κὶ (πού) καβμὴ Μησηρληλαρὴν ἐλὶ ἀλτηντὰν κουρταρτὴ, μούτεπαρὲκ ὀλσούν.

11 Σίμτι πιλίριμ κι, Ῥάππι τζούμλε ἰλλαχλερτὲν ἀζίμ τιρ· ζίρα ὀνλαρὴν μαγρουρλαντηγὴ νεσνετὲ ὀνλαρτὰν οὐστὲν ὀλτού.

12 Ἀντὲν σογγρὰ, Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασὴ Ἰοθὸρ, Ἀλλαχὰ (σουνμὰκ ἰτζοὺν) πούτούν γιακηλατζακλὰρ βὲ κουρπανλὰρ ἀλτή· βὲ Ἀαρὼν χὲμ Ἰσραηλὶν τζούμλε σεϊχλερὶ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασὴ ἰλὲ ἐτμὲκ γεμεγὲ κελτιλέρ.

13 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Μωϋσῆ καβμὰ χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὀτουρτού, βὲ κὰβμ σαπαχτὰν ἀχσαμάτεκ Μωϋσηνὶν χουζουρουντὰ τὲρούρ ούτου.

14 Βὲ Μωϋσηνὴν καγὶν ἀτασὴ, καβμὰ ἐϊλετιγὶ τζούμλε σεγὶ κὸρούσούν, τετὶ, Νέ τιρ πού καβμὰ ἰττιγὶν σέϊ; νίτζουν γιάληνηζ σὲν ὀτουρούρσουν τα τζούμλε κὰβμ σαπαχτὰν ἀχσαμά τεκ σενὶν ὀνὲντὲ τουρούρ;

15 Μωϋσῆ τε καγὶν ἀτασηνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Ἀνοὺν ἰτζοὺν, κὶ χὰλκ πανὰ Αλλαχτὰν σουὰλ ἰτμεγὲ κελίορ.

16 Ὀνλαρὴν πὶρ μασλαχατὴ ὀλτουκτὰ, πανὰ κελιρλέρ τε, πὲν πιρὶ πιρινὶν ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτέριμ, βὲ Αλλαχὴν ἐμιρλερινὶ, βὲ ὀνοὺν σεριατλαρηνὴ (ὀνλαρὰ) πιλτιρίριμ.

17 Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασή τα τετὶ,

Ἰπού σενὶν ἰσλετιγὶν ἐγού τεγίλ τιρ.

18 Ἐλπέττε σέν τε, βὲ περαπεριγγτὲ ὀλὰν πού κάβμ τα γιορουλατζάκσηνηζ· τζούν κι πού σέϊ σανὰ τζὸκ ἀγήρ τηρ· σὲν γιαληνὴζ πασηγγὰ πουνού ἰτέμεγετζέκ σιν·

19 Σίμτι πενὶμ σοζεμὲ τιγγλέ· πὲν σανὰ ὀγὲτ βερετζέγιμ, βὲ Ἀλλαχ σενὶν ἰλὲ ὀλούρ· Σὲν κὰβμ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ὅλ, χάττα κι, τζούμλε ματτελερὶ Ἀλλαχὰ ἰφατὲ ἐϊλεγέσιν.

20 Βὲ ὀνλαρὰ ἐμιρλερὶ, βὲ σεριατλαρὴ ταλὶμ ἐϊλὲ, χὲμ ὀνλαρὰ γόρεμεγὲ βατζὴπ ὀλὰν γιολού, βὲ ἰσλεμεγὲ βατζὴπ ὀλὰν ἀμελλερὶ κόστέρ.

21 Ἔμμα τζούμλε καβημτὰν, Ἀλλαχτὰν κορκὰν, κερτζεγὶ σεβὲν, βὲ ταμακιαρληγὴ ἰκρὰχ ἰτὲν ἀταμλαρὴ, λαγὶκ ἀταμλαρὴ σὲτζ, βὲ (ὀνλαρὴ) ἐζερλερινὲ, πὶγγ πασηλὰρ, γὲζ πασηλὰρ, ἐλλὶ πασηλὰρ βὲ ὅν πασηλὰρ ταγὶν ἐϊλέ.

22 Βὲ ὀνλὰρ τάϊμα καβμὰ χὸκμ ἐϊλεσινλὲρ, βὲ χὲρ πόγὲκ μασλαχατὴ σανὰ ἰφατὲ ἐϊλεσινλὲρ, ὀνλάρ ησα χὲρ κὲτζὲκ μασλαχατὰ χὸκμ ἐϊλεσινλέρ· πόϊλελικτὲ σανὰ ταχὰ γεγνὶ τὲσὲρ, χὲμ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ (γὲκὲ) καλτηρηρλάρ.

23 Ἔγερ πού νεσνεγὶ ἰτέρσεν, Ἀλλάχ τα σανὰ (πόϊλὲ) ἔμρ ἰτέρσε, ὅλ ζεμὰν ταγιανὰ πιλίρσιν, χέμ τε τζούμλε πού κὰβμ σελαμὲτ ἰλὲ γερινὲ τόνέρ.

24 Ἴλμτι Μωϋσῆ καγὶν ἀτασηνὴν σόζὲνὲ τιγγλετὶ, βὲ τζούμλε ὅλ τετιγινὶ ἰσλετί·

25 Βὲ Μωϋσῆ πούτούν Ἰσραηλτὲν λαγὶκ ἀταμλὰρ σετζτὶ, βὲ ὀνλαρὴ χαλκὴν ὀύζερινὲ πασλὰρ τικτὶ, πὶγγ πασηλαρὴ, γὲζ πασηλαρὴ, ἐλλὶ πασηλαρὴ, βὲ ὅν πασηλαρή.

26 Βὲ χὲρ ζεμὰν καβμὰ χὸκμ ἰτερλέρ ιτι· βὲ μὲσκὲλ μασλαχατλαρὴ Μωϋσηγὲ ἰφατὲ ἰτερλέρ ιτι, χὲρ κὲτζὲκ μασλαχατὰ ἰσὲ κεντιλερὶ χὸκμ ἰτερλέρ ἰτι.

27 Ἀντὲν σογγρὰ, Μωϋσῆ καγὶν ἀτασηνὴ σαλήβερτι, βὲ βιλαγετινὲ κιττί.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΣΡΑΗΛ ὀγουλλαρηνὴν Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκτηκλαρηνὴν ὲτζὲντζὲ ἀϊντὰ, χέμαν ὅλ κὲντὲ Σινὰ τζόλὲνὲ κελτιλέρ.

2 Ζίρα Ῥαφιδειντὲν καλκτηλάρ τα, Σινὰ τζόλὲνὲ κελτιλέρ· βὲ τζόλτὲ τζατηρλαρηνὴ κουρτουλάρ· βὲ ὅρα τα ταγὴν καρὲσηνταὰ Ἰσραὴλ κονὰκ ἐϊλετί.

3 Βὲ Μωϋσῆ Ἀλλαχὰ τζηκτή βὲ Ῥάππι ὀνὰ ταγτὰν τζαγηρὴπ τετὶ, Ἰακὼβ χανεσινὲ πόϊλὲ τεγέσιν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ χαπὲρ βερέσιν·

4 Πὲν Μησηρληλαρὰ νὲ ἰττιγιμὶ, βὲ σιζὶ (νὲ ταρὶκ) καρτὰλ κανατλαρὴ ὀύζεριντὲ (κιπὶ) καλτηρὴπ, σιζὶ κεντιμὲ κετιρτιγιμὶ κόρτόυνὲζ.

5 Ἴλμτι χάλια ἔγερ ταχκήκαν σόζόυμού τιγγλέρσενιζ, βὲ πενὶμ βασιγετιμὶ χὴφζ ἰτέρσενιζ, ὅλ ζεμὰν τζούμλε χαλκλαρτὰν πενὶμ ἀϊρὴ χαζνεμ ὀλατζάκσηνηζ· ζίρα πούτούν γὲρ πενίμ τιρ.

6 Βὲ πανὰ κιαχινλὲρ μεμλεκετὶ, βὲ ἀζὶζ ὀύμμὲτ ὀλατζάκσηνηζ. Ἰπουνλάρ τηρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλετζεγὶν τζεβαπλάρ.

7 Βὲ Μωϋσῆ κελτὶ, βὲ καβμὴν σεϊχλερινὶ τζαγηρτὴ, βὲ Ῥάππινιν ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζούμλε τζεβαπλαρὴ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ πεγιὰν ἐϊλετί.

8 Βὲ τζούμλε κὰβμ γέκτιλ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ῥάππινιν τζούμλε τετιγὶ νεσνελερὶ ἰτέριζ. Μωϋσῆτε καβμὴν τζεβαπλαρηνὴ Ῥάππιγε ἰφατὲ ἐϊλετί.

9 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰστὲ πὲν κογιού πουλούτ ἰτζιντὲ σανὰ κελίριμ, χάττα κι σανὰ σόϊλετιγὶμ ζεμὰν κὰβμ ἐσιτὲ, βὲ χὲρ ταγὶμ σανὰ ἰνανά. Βὲ Μωϋσῆ καβμὴν σόζλερινὶ Ῥάππιγε ἰφατὲ ἐϊλετί.

10 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Καβμὰ βὰρ, βὲ ὀνλαρὴ πού κὲν, βὲ γιάρην ἀζὶζ ἐϊλὲ, βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκασηνλάρ·

11 Βὲ ὀύτζούντζού κόυνὲ χαζὴρ ὀλσουνλάρ· ζίρα ὀύτζὲντζὲ κὲντὲ Ῥάππι τζούμλε καβμὴν ὀνὲντὲ Σινὰ ταγηνὴν ὀύζερινὲ ἐνετζέκ τιρ.

12 Βὲ καβμὰ τζέβριλεϊν συνορλὰρ κογιάσην, τεγερὲκ, Κεντινιζὶ σακήνηγγ ταγὰ τζήκμαγιάσηνηζ, γιάχοτ ὀνούν κηγιλαρηνὰ τοκούνμαγιάσηζ· χὲρ κὶμ ταγὰ τοκουνούρσα μούτλακα ὀλτὲρὲλέ.

13 Ὀνὰ χὶτζ πὶρ ἔλ τοκούνμαγια ζίρα μούτλακα ταὲλανατζάκ τηρ, γιάχοτ ὄκ ούλα βουρουλατζάκ τηρ· κερὲκ χαϊβὰν, κερὲκ ἰνσὰν, τιρὶ κάλμαϊατζάκ τηρ· πορού τζὸκ σαὰτ τζαληντηγηντὰ, ὀνλὰρ ταγὰ τζηκαλάρ.

14 Βὲ Μωϋσὴ ταγτὰν καβμὴν γιανηνὰ έντὶ,

βὲ καβμὴ ἀζὶζ ἑϊλετί· βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γεϊ-
κατηλάρ.

15 Βὲ καβμὰ τετὶ, Οὐτζὲντζὲ κὲνὲ χαζὴρ
ὅλουν· ἀβρατὰ γιανάσμαϊν.

16 Βὲ ἐτζὲντζὲ κὲν σαπάχλαϊν, κὲρὲλτὲ-
λὲρ, βὲ σιμὲσεκλὲρ ὀλούρουτου, βὲ τὰγ ἐζε-
ριντὲ κογιοὺ πουλοὺτ (βάρητη), βὲ πορουνοὺν
σεσὶ γὲκσὲκ ὀτέριτι, βὲ ὀρτουτὰ ὀλὰν τζέμλε
κὰβμ τιτρέριτι.

17 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ καβμὴ Ἀλλαχὴν
καρὲηλαμασηνὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν ὀρτουτὰν τζη-
καρτή· βὲ ταγὴν ἔγγ ἀσαγησητὰ τὸυρτουλάρ.

18 Βὲ Σινὰ ταγὴ πὲτὲν πὲτὲνὲ τὸυτέ-
ριτι· ζίρα Ῥάπτι ἐζερινὲ ἀτὲς ἰτζιντὲ ἐντί·
βὲ ὀνοὺν τὲτὲνὲ φουροὺν τὲτὲνὲ κιπὶ τζηκάρ
ητη, βὲ πέτὲν τὰγ σιττὲτ ἰλὲ σαρσαλανήρ-
ητη.

19 Βὲ πορουνοὺν σετασὴ κιτερὲκ τζὸκ γε-
γινλετικτὲ, Μωϋσῆ σὸϊλέρ ιτι, βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ
σὲς ἰλὲ καρὲηλὴκ βερίρ ἰτι.

20 Ἴλμτι Ῥάπτι Σινὰ ταγηνὴν ἐζερινὲ, τα-
γὴν τεπεσινὲ ἐντί· βὲ Ῥάπτι Μωϋσηγὶ τα-
γὴν τεπεσινὲ τζαγηρτή· βὲ Μωϋσῆ γιοκαρὴ
τζηκτή.

21 Βὲ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἔν, καβμὰ
τεμπὶχ ἑϊλὲ, ὅλμαγιά, κὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν συ-
νορλαρηντὰν ἀσὴπ Ῥάπτιγε γιαναὲαλάρ τα,
ὀνλαρτὰν τζοκλαρὴ χελὰκ ὀλαλάρ.

22 Βὲ Ῥάπτιγε γιακλαὲὰν κιαχινλὲρ ταχὶ
ἀζιζλενσινλὲρ, κὶ Ῥάπτι ὀνλαρὴν ἐζερινὲ χὲτζμ
ἴτμεγε.

23 Μωϋσῆ ταχὶ Ῥάπτιγε τετί· Κὰβμ Σι-
νὰ ταγηνὰ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλάμαζ· τζούν κι
σὲν πιζὲ τεμπὶχ ἰτὶπ τετίν κι, Ταγὴν ἐτρα-
φηνὰ συνορλὰρ κὸ, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλέ.

24 Ῥάπτι τὲ ὀνὰ τετὶ, Βὰρ (ἀσαγὰ) ἔν·
σόγγρα σὲν, βὲ πιλέντζε Ἀαρών τα τζηκά-
σηζ· ἔμμα κιαχινλερ, βὲ κὰβμ Ῥάπτιγε
τζηκμὰκ ἰτζοὺν συνορλαρηνὴ ἄσμασηνλαρ, ὅλ-
μαγια, κὶ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ χὲτζμ ἑϊλεγέ.

25 Ἠόϊλετζε Μωϋσῆ καβμὴν γιανηνὰ (ἀ-
σαγὰ) ἐνὶπ σόϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀλλὰχ τζέμλε πού τζεβαπλαρὴ σόϊ-
λεῖπ τετὶ,

2 Σενὶ Μησὴρ τιαριντὲν, κουλλοὺκ ἐβιν-
τὲν τζηκαρὰν Ἀλλαχὴγγ Ῥάπτι πένιμ.

3 Πεντὲν μαατὲ γάϊρη ἰλλαχλερὶγγ ὅλμαγια.

4 Κεντιγγὲ χὶτζ πὶρ πούτ, βὲ γιοκαρητὰ
κόγτὲ ὀλὰν, γιάχοτ ἀσαγητὰ γερτὲ ὀλὰν, γιά-
χοτ γερὶν ἀλτηντὰ σουλὰρ ἰτζιντὲ ὀλὰν νεσ-
νελερὶν χὶτζ πιρινὶν σουρετινὶ γιάπμαγιάσην.

5 Ὀνλαρὰ σετζτὰ ἴτμεγεσιν, βὲ ὀνλαρὰ
τάπμαγιάσην· ζίρα πὲν Ἀλλαχὴγγ Ῥάπτι,
γαϊούρ Ἀλλάχημ, κὶ ὀὸ πενὶ ἰκρὰχ ἰτενλε-
ρὶν τὰ ἐτζὲντζὲ, βὲ τὸρτὲντζὲ (σιλσελεσινέ)
τεκ, πατάλαρὴν κὲναχλαρηνὴ ὀγουλλαρηνὴν
ἐζερινὲν γιοκλάρημ.

6 Βὲ πενὶ σεβὶπ ἐμιρλεριμὶ χὴφζ ἰτενλε-
ρὶν, (σιλσελελερινὶν) πιγγλερινὲ ἰχσὰν ἰτέριμ.

7 Ῥάπτι Ἀλλαχηγγὴν ἰσμινὶ ναφιλὲ γερὲ
(ἀγζηγγὰ) ἅλμαγιάσην· ζίρα Ῥάπτι ἰσμινὶ
ναφιλὲ γερὲ (ἀγζηνὰ) ἀλὰν κίμσεγι σουτζσουζ
σαϊμάζ.

8 Σάββατο κὲνὲνὲ χατηρηγγτὰ τουτάσην,
κὶ ὀνοὺ ἀζιζλεγέσιν.

9 Ἀλτὴ κὲν ἰσλεγέσιν, βὲ χὲρ ἰσλεριγγὶ
ἰτέσιν.

10 Ἔμμα γετιντζὶ κὲν Ῥάπτι Ἀλλαχη-
γγὴν σαββάτοσου τουρ· (ὀντὰ) χὶτζ πὶρ ἴς ἰσ-
λέμεγεσιν, νέ σὲν, νὲ ὀγλουγγ, νὲ κηζὴγγ, χηζ-
μετκιαρὴγγ, βὲ χαλαϊγὴγγ, νὲ ταβαρὴγγ, νέ
τε καπουλαρηγγτὰ ὀλὰν μισαφιρίγγ.

11 Ζίρα Ῥάπτι κόγὲ, βὲ γερὶ, τενιζὶ, βὲ
ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν τζέμλε νεσνελερὶ, ἀλτὴ
κὲντὲ γιαπτὴ, βὲ γετιντζὶ κὲν ῥαχὰτ ἑϊλετί·
ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάπτι σάββατο κὲνὲνὲ μουτα-
κλετὶ, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλετί.

12 Ἠαπαγγὰ, βὲ ἀναγγὰ ῥιαὲτ ἑϊλὲ, χάττα
κὶ Ῥάπτι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερὶν
ἰτζιντὲ οὐζοὺν ὀμὲρλὲ ὀλάσην.

13 Ἀτὰμ ὀλτέρμε.

14 Ζινὰ ἴτμε.

15 Χηρσηζλὴκ ἴτμε.

16 Κογγὸουγγοὺν ἐζερινὲ γιαλὰν ὀαχατ-
ληγὴ ἴτμε.

17 Κογγὸουγγοὺν ἐβινὶ ἀρζουλέμε· κογγ-
ὸουγγοὺν ἀβρατηνὴ ἀρζουλέμε, νέ τε ὀνοὺν
χηζμετκιαρηνὴ, γιὰ χαλαϊγηνὴ, νέ τε σηγη-
ρηνὴ, γιὰ σηπασηνὴ, νέ τε κογγὸουγγοὺν πὶρ
νεσνεσινὶ (ἀρζουλεγέσιν).

18 Βὲ πόὺτόυν χὰλκ κὲρὲλτὲλερὶ, βὲ σιμ-
ὲσεκλερὶ, βὲ πορουνοὺν σετασηνὴ, βὲ ταγὴν
τὲτὲγὲνὲ κόρτὲ· βὲ χὰλκ πουνλαρὴ κόρ-
τὲκτὲ τζεκιλτὶ, βὲ ἰρακτὰν τουρτού.

19 Βὲ Μωϋσηγὲ τετιλὲρ, Σὲν σὲϊλὲ πιζὲ, βὲ πὶζ τηγγλέριζ, ἔμμα Ἄλλὰχ σὲϊλέμεσιν πιζὲ, κὶ ὄλμεγελιμ.

20 Μωϋσῆ τε καβμὰ τετὶ, Κόρκμαν ζίρα Ἄλλὰχ σιζὶ τετζρουτὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ ὀνοὶν κορκουσοὶ σιζὶν ὀνὲνουζτὲ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κελτί, κὶ κὲνὰχ ἴτμεγέσιζ.

21 Βὲ χὰλκ σὶζακτὰν τουρτού Μωϋσῆ ἰσὲ Ἀλλαχὴν ὀλτοιγού κογισὶ τουμανὰ γιαπαστή.

22 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πόϊλὲ σόϊλεγέσιν Σὶζ κόρτὲνέζ, κὶ πὲν κόητὲν σιζὶν ἰλὲ σόϊλεστίμ.

23 Πεὶμ ἰλὲ, κεντιιζὲ κὲμουστὲν ἰλλαχλὲρ γιάπμαϊν, νέ τε κεντιιζὲ ἀλτουντὰν ἰλλαχλὲρ γιαπάσηζ.

24 Παινὰ τοπρακτὰν κουρπαιχαιὲ γιαπάσην, βὲ οἰοὶν ὲζεριντὲ πὲτὲν γιακμαλαρηγὴ, βὲ σελαμετλὶκ κὲρπαιλαρηγὴ, κογιουλαρηγὴ βὲ σηγηρλαρηγὴ, κουρπαὶν ἐϊλεγέσιν τζόίμλε γερλερτὲ νέρετέκι ἰσμιμὶν ζικρ ὀλουμασηνὴ ἰττιρίρίμ, ὄρατα σαινὰ κελετζέγιμ, βὲ σενὶ περεκετλεγετζέγιμ.

25 Ἔμμα ἔγερ πανὰ ταστὰν κουρπαιχαιὲ γιαπάρσαν, ὀνοὺ γιουνλμοὶς τασταν πινὰ ἰτμεγέσιν ζίρα ἔγερ ὀνοὶν ὲζεριιὲ (τασταζὴ) ἀλετηγὶ κετζιρετζὲκ ὀλοίρσαν, ὀνοὺ λεκελέρσιν.

26 Χέμ τε κουρπαχαιεμὲ πασαμακλάρηλα τζήκμαγιασιν, κὶ ὀνοὺν ὲζεριντὲ τζηπλακληγὴν κόρὲμεγε.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀιλαρὴν ὀιλερινὲ κογιατζαγὴν σεριατλὰρ πουιλάρ τηρ.

2 Ἔγερ πὶρ Ἰπρανὶ κοιὶλ σατὴν ἀλήρσαν, σανὰ ἀλτὴ γὶλ κουλλοὺκ ἰτὲ, βὲ γετιτζὶ γιλτὰ μοὺφτ ἀζατλὴ τζηκά.

3 Ἔγερ γιαλητὴζ κιρτὶ ἰσὲ, (κίνε) γιαλητὴζ τζηκά ἔγερ ἀβρατήτα βάρητη ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν ἀβρατὴ (ὀνοὶν ἰλὲ) πιλὲ τζηκά.

4 Ἔγερ σαχαπὴ ὀνὰ ἀβρὰτ βερτί ἰσε, βὲ ὀνὰ ὀγουλλὰρ γιάχοτ κηζλὰρ τσγουρτσού ἰσε, ἀβρατὴ, βὲ ὀγουλλαρὴ ἀγασηνὴν ὀλά ὅ ἰσα κεντὶ γιαλητὴζ τζηκά.

5 Ἔγερ κοὶλ μοίτλακαν τέρ σε κὶ, Ἰὲτ ἀγαμὴ, ἀβρατημὴ, βὲ ἐβλατημὴ σεβέριμ, ἀζατλὴ τζηκμάμ.

6 Ὅλ ζεμὰν σαχαπὴ ὀνοὺ χακιμλὲρ ὀνὲνὲ κετιρὲ, χὲμ ὀνοὺ καπουγιὰ, γιάχοτ καπουνοὺν σόβεσινὲ κετιρὲ, βὲ σαχαπὴ ὀνοὺν κουλαγηνὴ πὶζ ἰλὲ τελέ βὲ ὅ ὀνὰ τάἰμα κοὺλ ὀλά.

7 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κηζηνὴ χαλαϊκληγὰ σατάρσα, ὅ κουλλὰρ τζηκτηγὴ κιπὶ τζήκμαγια.

8 Ἔγερ ὀνοὺ κεντιγὲ γιαβουκλοὺ ἐϊλεγὲν ἀγασὴ, ὀνοὺ πεγεμέζ ἰσε, ὀνοὺ φιτὰ ἰττιρέ ἔμμα ὀνὰ γὰτρ ἰττιγὶ ἰτζοὺν, ὀνοὺ γιὰτ μιλλετὲ σατμαγὰ χόκμὲ ὄλμαγια.

9 Ἔμμα ἔγερ ὀνοὺ ὀγλουνὰ γιαβουκλοὺ ἐϊλετί ἰσε, ὀνὰ κηζλὰρ ταρικίντζε χαρεκὲτ ἐϊλεγέ.

10 Βὲ ἔγερ κεντινὲ πὶρ γάίρη (ἀβρὰτ) ἀλήρσα, ὀνοὺν ναφακασηνὴ, βὲ ὀνοὺν κεγιμνὶ, βὲ ὀνὰ ὀλὰν ἐρλὶκ πορτζουνοὺ ἀζάλτμασην.

11 Λάκιν ἔγερ ὀνὰ πουὺ ὄντζ νεσνελερὶ ἰτζρὰ ἰτμέζσε, ὅ ζεμὰν πάτιχαβα ἀκτζεσὶζ ἀζατλὴ τζηκά.

12 Χὲρ κὶμ ὀλεσιὲ ἀτὰμ βουροίρσα, ἐλπέττε ὀλτὲρὲλέ.

13 Ἔμμα ἐγερ ὀνὰ πουσοὺ κοίρμαμης ἦσα, ἄιτζακ (ὀνοὺ) Ἄλλὰχ ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτμὶς ἰσε, ὅλ ζεμὰν πὲν σανὰ γὲρ ταγὶν ἰτέἰμ, κὶ ὀνὰ κατζὴπ σηγηνά.

14 Ἔμμα χὲρ κὶμ γαρὰζ ἰλὲ κογγόσουσουνοὺν ὲζεριιὲ ὀνοὺ χιλὲ ἰλὲ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν κελίρσε, ὀνοὺ κουρπανχανεμτὲν ἀλάσην, κὶ ὀλτὲρὲλέ.

15 Βὲ χὲρ κὶμ πατασηνὴ γιάχοτ ἀνασηνὴ βουροίρσα, ἐλπέττε ὀλτὲρὲλέ.

16 Χὲρ κὶμ ἀτὰμ τζαλὰρτα, ὀνοὺ σατάρ σα. γιάχοτ (ἀτὰμ) ὀνοὺν ἐλλεριντὲ πουλοιγοίρ σα, μούτλακα ὀλτὲρὲλέ.

17 Βὲ χὲρ κὶμ πατασηνὰ, γιάχοτ ἀνασηνὰ σόγέρσε, μὲτζερετ ὀλτὲρὲλέ.

18 Βὲ ἔγερ ἀτὰμλὰρ μαπεϊλεριντὲ καβγὰ ἰτερλέρσε, βὲ πιρισὶ ὅ πιρινὶ τὰς ἠλὰ, γιάχοτ γιουμρουὺκ ἰλὲ βουροίρσα, βὲ ὀλμὲζ ἀντζακ τόσεγὲ τουτέρσε,

19 Βὲ τέκραρ κίνε καλκὴπ ταὸρατὰ ἐλὶ τεγιεκλὶ κεζέρσε, ὅλ ζεμὰν (ὀιοὶ) βουρμουὺς ὀλὰν ἀφλὴ ὀλουνά χέμαν καγὶπ ἰττιγὶ ζεμανὴ ὀτεγὲ, βὲ ὀνὰ τὰ τεκμὶλ τεκμιλὲ σαγληγηνὴ ἀλανά τεκ μουκαγὲτ ὀλά.

20 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀτὰμ κουλουννοὺ, γιάχοτ χαλεῖγηνὴ τεγιὲκ ἰλὲ βουροίρτα, ἐλλερινὶν ἀλτηντὰ ὀλέρσε, μούτζερετ ἰντικαμὴ ἀληνά.

21 Ἔμμα πὶρ, γιάχοτ ἰκὶ κὸὺν γιαὸάρσα, ἰντικαμὴ ἀλήνμαγια· ζίρα ὅ ὀνοὺν ἀκτζεσί τιρ.

22 Ἔγερ ἐρκεκλὲρ καβγὰ ἰτερλέρ τε, κεπὲ κηργιὰ βουρουρλάρσα, ὅ τα ἐβλατηνὴ τὸὸὲρὲρ, ἔμμα ὀλμέζσε, μὸτζερετ ἰντικαμὴ ἀληνὰ, ἀβρατὴν κοτζασὴ, ὲζερινὲ νὲ τὲρλὲ (ἰντικὰμ) σαλάρσα· βὲ χακιμλερὶν (κεὸφὶ) ὲζερὲ ὀτεγέ.

23 Ἔμμα ἔγερ ὀλὲμ ζουχρὲτ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν ὀμὲρ γερινὲ ὀμὲρ βερέ·

24 Κὸζ γερινὲ κὸζ, τὶς γερινὲ τὶς, ἔλ γερινὲ ἔλ, ὰγιὰκ γερινὲ ὰγιὰκ,

25 Γιανὴκ ἰτζοὺν γιανὴκ, γιαρὰ ἰτζοὺν γιαρὰ, πὲρὲ ἰτζοὺν πὲρέ.

26 Ἔγερ πὶρ κίμσε κόλεσινὶν κόζὲνὲ, γιάχοτ χαλαϊγηνὴν κόζὲνὲ βουρουὴτ, ὀνοὺ κὸρ ἰτέρσε, ὀνοὺ κόζὲντὲν ὸτὲρὲ ὰζὰτ ἔϊλεγέ.

27 Βὲ ἔγερ κόλεσινὶν γιάχοτ χαλαϊγηνὴν τὶσὶνὶ τζηκαρήρσα, ὀνοὺ τὶσὶντὲν ὸτὲρὲ ὰζὰτ ἰτε.

28 Ἔγερ πὶρ ὀκὲζ ἐρκεγὶ γιάχοτ ὰβρατὴ πουϊνουζοὺ ἰλὲ βουρούρσα, ὸόϊλέ κι ὀλέ· ὅλ ζεμὰν ὀκὲζ ἐλπέττε τασλανὰ, βὲ πὶρ κίμσε ὀνοὺν ἐτιντὲν γέμεγε· ἔμμα ὀκὲζὲν σαχαπὴ σουτζσουζ ὀλά.

29 Λάκιν ἔγερ ὸκούζ ζατηντὰν τοκουὸκάν ἠσα, βὲ (ὀνοὺν ἰτζοὺν) σαχαπηνὰ ὸαχατὲτ ὀλτού τα ὀνοὺ καπάτμαμήζ ἠσα, (πού ταρὶκ) ἔγερ ἐρκεγὶ γιάχοτ ὰβρατὴ ὸλτὲρὲρσε, ὸκὲζ τασλανὰ, σαχαπὴ ταχὶ ὀλτὲρὲλέ.

30 Ἔγερ ὀνοὺν ὲζερινὲ τιγὲτ ὰκτζεσὶ σαληνήρσα, ὀνὰ χὲρ νέ κατὰρ σαληνήρσα ὀμρὲνὲ φιτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν βερέ.

31 Ἔγερ πουϊνουζοὺ ἰλὲ ὸγλὰν, γιάχοτ κὴζ βουρούρσα, ὀνά τα πού ὸεριὰτ ὲζερὲ ὀλά.

32 Ἔγερ ὸκὲζ, κόλὲ γιάχοτ χαλαΐκ βουρούρσα πουϊνουζοὺ ἰλὲ, ὀνλαρὴν σαχαπηνὰ ὸτούζ σὶκλ κὲμὲζ βερὲ, βὲ ὀκὲζ τασλανά.

33 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κουγιοὺ ὰτζὰρ, γιάχοτ πὶρ κίμσε κουγιοὺ καζάρ τα ὀνοὺ καπατμάζσα, βὲ ὀνοὺν ἰτζινὲ σηγὴρ γιάχοτ σηπὰ τὲὸέρσε,

34 Κουγιουνοὺν σαχαπὴ ζιγιανὴ ὲζερινὲ ὰλὰ, ὀνλαρὴν σαχαπηνὴ ὸτεγέ· ἔμμα ὀλὲν (χαϊβὰν) κεντιντὲ καλά.

35 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσενιν ὸκούζὲ πὶρ γάϊρηην ὀκὲζὲνὲ βουρούρσα, βὲ ὀλὲρσε, ὅλ ζεμὰν σὰγ καλὰν ὀκὲζὲ σαταλὰρ, βὲ ὰκτζεσινὶ πὸλὲὸσελέρ· ὀλτὲρὲλενὶ ταχὶ χάκεζα πὸλὲὸσελέρ.

36 Ἔμμα ἔγερ ὀκὲζὲν ζατηντὰν τοκουὸκὰν ὀλτουγοὺ μααλὶμ ἰσὲ, βὲ σαχαπὴ ὀνοὺ καπαλὴ τούτματη ἰσὲ, ἐλπέττε ὀκὲζ γερινὲ ὀκὲζ βερέ· βὲ ὀλτὲρὲλὲν κεντινὶν ὀλά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΈΓΕΡ πὶρ κίμσε ὀκὲζ γιάχοτ κογιοὺν τζαλάρ τα, πογαζλὰρ γιάχοτ σατάρησα, ὀκὲζὲν γερινὲ πὲὲ ὀκὲζ βερὲ, βὲ κογιουνοὺν γερινὲ τὸρτ κογιοὺν βερέ.

2 Ἔγερ χηρσὴζ, τουβὰρ τελέρ κεν πουλουνούρ τα βουρουλούρσα, βὲ ὀλέρσε, ὀνοὺν ἰτζοὺν κὰν τὸκὲλέ· (χηρσὴζ) πὶρ τεμὰμ ἐτὰ ἰτμὲκ κερέκ τιρ· (βὲ) ἔγερ πὶρ σὲὶ γιὸκ ἰσὲ, χηρσηζληγὴ ἰτζοὺν σατηλά.

4 Ἔγερ τζαληνὰν σέϊ σαχὶχ σαχὶχ ἐλλεριντὲ τιρὶ πουλουνούρσα, κερὲκ ὀκὲζ, κερὲκ ἐὸὲκ, κερὲκ κογιοὺν, ἰκὶ ὀκατὰρηνὴ ὸτεγέ.

5 Ἔγερ πὶρ κίμσε ταρλὰ γιάχοτ πὰγ γενμεσινὲ σεπὲπ ὀλούρσα, βὲ ἰτζινὲ χαϊβανηνὴ κόρ τα ἐλὶν ταρλασὴ ἰτζιντὲ ὸτλατήρσα, ταρλασηνὴν ἔγγ ἐγισιντὲν, βὲ πὰγηνὴν ἔγγ ἐγισιντὲν ἐτὰ ἔϊλεγέ.

6 Ἔγερ ὰτὲὴ γιανάρ τα τικενλερὲ ὀγράρσα, ὸόϊλέ κι, πουγτάϊ γιγηνλαρὴ, γιάχοτ πιτζίλμεμιὴ τερεκὲ, γιάχοτ ταρλὰ γιακάρσα, ὰτεὸὶ γιακὰν, πὶτ τεμὰμ ἐτὰ ἔϊλεγέ.

7 Ἔγερ πὶρ κίμσε κογγὸουσουνὰ, σακλαΐβερσιν τεγὲ κὲμὲζ, γιάχοτ ὰβατανληκλὰρ τεσλὶμ ἰτέρ τε, ὅλ ὰτὰμὴν ἐβιντὲν τζαληνηρλάρσα, χηρσὴζ πουλουνοὺρ ἰσὲ, ἰκὶ ὅ καταρηνὴ ὸτεγέ.

8 Ἔγερ χηρσὴζ πουλουνμάζσα, (ὅλ ζεμὰν) ἐβὶν σαχαπὴ χακιμλὲρ χουζουρουνὰ κετιριλὲ, (βὲ) κογγὸουσουνοὺν μαληνὰ ἔλ κοτούμου τεγὲ (τεφτὶζ ὀλουνά).

9 Χὲρ κόνὲ ναχακλὴκ ἰτζοὺν, ὸκὲζ, ἐὸὲκ, κογιοὺν, ἐσβὰπ, γιάχοτ χὲρ γάϊρη ζάϊ ὀλμουὶζ νεσνὲ ἰτζοὺν, κὶ (πὶρ γάϊριση) πενίμ τιρ τεγιοὺ νιζὰ ἰτὲρ, ἰκὶ ταραφήν τα τααβασὴ χακιμλὲρ ὸνὲντὲ σὲρὲλὲ, χακιμλὲρ χάγκηνην ὲζερινὲ χὸκμ ἰτερλέρσε, ὅ κογγὸουσουνὰ ἰκὶ ὅ καταρηνὴ ἐτὰ ἔϊλεγέ.

10 Ἔγερ πὶρ κίμσε κογγὸουσουνὰ σακλαΐβερσιν τεγὲ, ἐὸὲκ, γιάχοτ ὸκούζ, γιάχοτ κογιοὺν, γιὰ πὶρ (γάϊρη) χαϊβὰν τεσλὶμ ἰτέρσε, ὅ τα ὸλὲρ γιάχοτ παραλανὴρ, γιάχοτ πὶρ κίμσε κὸρμεκσὶζ καπηλήρσα.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

11 Ἰκισινίν τε ἀρασηντὰ κογγὸουσουνοὺν μἄληνὴν ὀύζερινὲ ἔλ σαλματὴγηνὰ Ῥάππινιν γεμινὶ ὀλσούν· βὲ ὀνοὺν σαχαπὴ καπουλ ἰτὲ, (ὅ πιρισὶ) ἰσε πὶρ ὀέϊ ὀτέμεγε.

12 Ἔμμα ἔγερ ὀντὰν τζαληντή ἰσε, σαχαπηνὰ πετἔλινὶ ὀτεγέ.

13 Ἔγερ τζαναβαρτὰν παραλαντὴ ἰσὲ, ὀνοὺ ὀαχατὲτ ἰτζοὺν κετιρὲ, (βὲ) παραλανανὴ ὀτέμεγε.

14 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κογγὸουσουντὰν (πὶρ χαϊβὰν) ὀτὲντζ ἀλήρσα, βὲ ὅ σακὰτ ὀλούρσα, γιάχοτ ὀλούρσε, σαχαπὴ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τεγὶλ ἰσὲ, ἐλπέττε ὀτεγέ,

15 (Λάκιν) ἔγερ σαχαπὴ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἰσὲ, ὀτέμεγε· ἔγερ κιρὰ ἰλὲ ἀληντή ἰσε, κιρασὴ ἰτζοὺν κελτί.

16 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε γιαβουκλοὺ ὄλμαμηξ πὶρ κὴζ ὀγλὰν κηζὴ ἀλτατήρ τα, ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ γιατήρσα, ἐλπέττε ὀνοὺ ἀβρατληγὰ ἀλμὰκ ἰτζοὺν τζηχαζλαγιά.

17 (Ἔμμα) ἔγερ κηζὴν παπασὴ ὀνοὺν ἰλὲ ἐβερμεγὲ καγὶλ ὀλμάζσα, κὴζ ὀγλὰν κηζλαρὴν τζηχαζηνὰ βεριλὲν ἀκτζὲ χισαπήντζα ὀτεγέ.

18 Πὲγὲτζὲ ἀβρατὴ γιασάτμαγιάσην.

19 Χαϊβὰν ἡλὰ τζιμὰ ἰτὲν μούστακηλ ὀλτὲρὲλέ.

20 Χὲρ κὶμ χέμαν Ῥάππιτεν μαατὲ γάϊρη ἀλλαχὰ κουρπὰν σουνάρσα, ἐλπέττε χελὰκ ὀλουνά.

21 Βὲ μισαφιρὲ κεμλὶκ ἐϊλέμε, νέ τε ὀνὰ ζουλμ ἐϊλέ· ζίρα σὶζ (ταχὶ) Μησὴρ τιαρηντὰ μισαφὶρ τουρτουνούζ.

22 Τουλ ἀβρατὰ, γιάχοτ ὀκσὲζὲ τζεφὰ ἴτμεγέσιν.

23 Ἔγερ ὀνλαρὰ πὶρ βὲτζ ὲζὲρὲ τζεφὰ ἰτέρσενιζ, βὲ πανὰ φεργιὰτ ἰτερλέρσε, ἐλπέττε ὀνλαρὴν σεσινὶ τιγγλεγετζέγιμ·

24 Βὲ ὀφκὲμ τουτουσατζὰκ, βὲ σιζὶ κηλὴτζ ἡλὰ ὀλτὲρετζέγιμ, βὲ ἀβρατλαρηνὴζ τουλ ὀλατζακλὰρ, βὲ ἐβλατλαρηνὴζ ὀκσέζ.

25 Ἔγερ πενὶμ καβμημτὰν σενὶν κογγὸουγγ ὀλὰν πὶρ φουκαρεγὲ ὀτὲντζ ἀκτζέ βερίρσεν, ὀνὰ μουραπατζὴ κιπὶ χαρεκὲτ ἴτμε, χέμ τε ὀνοὺν ὲζερινὲ φαγὶζ κόμαγιάσην.

26 Ἔγερ κογγὸουγγοὺν ἐσβαπηνὴ ῥέχιν ἀλήρσαν, κὲνὲξ πάτματαν ἐββὲλ ὀνὰ κερὶ βερέσιν.

27 Ζίρα ὀνοὺν ὀρτὲσὲ χέμαν πού τουρ, τερισινὶ (ὀρτετζὲκ) ἐσβαπή τηρ, νέ ἰλὲ γιατατζὰκ; βὲ χάτζαν πανὰ φεργιὰτ ἰτέρσε, (ὀνοὺ) τιγγλεγετζέγιμ· ζίρα πὲν μερχαμετλί ἰμ.

28 Χακιμλερὲ κἐφὲρ σόϊλέμε, βὲ καβμηγγὴν ζαπιτινὲ σόϊμε.

29 Ἐρμὶξ μαχσουλλαρηγγὴν, βὲ ἰτζκιλεριγγὶν τουρφανταλαρηνὴ (πανὰ σουνμαγὰ) κετζίκμεγέσιν· ὀγουλλαρηγγὴν ἴλκ τογανηνὴ πανὰ βερέσιν·

30 Ὀκόυζὲγγ ἰτζοὺν, βὲ κογιουνούγγ ἰτζοὺν, (ταχὶ) πόϊλὲ ἰτέσιν· γετὶ κὲν ἀνασὴ ἰλὲ τουρὰ, βὲ σεκιζιντζὶ κὲν πανὰ βερέσιν.

31 Βὲ πανὰ ἀζὶζ ἀτἀμλὰρ ὀλάσηζ· βὲ κηρτὰ τζαναβαρτὰν παραλανμὴξ ἐτὶ γέμεγέσιζ· ὀνοὺ κόπεκλερὲ ἀτάσηνηζ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΓΙΑΛΑ'Ν χαπὲρ τζηκάρμαγιάσην· ναχὰκ κιμέσνε ἰλὲ ἔλ πιρ ὀλουπ γιαλαντζὴ ὀαχὰτ ὄλμαγιάσην.

2 Κεμλὶκ (ἰτμὲκ) ἰτζοὺν τζὸκ ἀτἀμλαρὰ οὔϊμα, βὲ (σεραατὴ) ποζμὰκ ἰτζοὺν τζοκλαρὶν ἀρτηνὰ γόνελιπ τἀαβατὰ σὸζ ἄτμαγιάσην.

3 Βὲ φουκαρὰ κιμέσνεγε τἀαβασὴ ὲζεριντὲ γὲζ βέρμε.

4 Ἔγερ τὸυσμαηγγὴν σηγηρηνὰ γιάχοτ σηπασηνὰ σαπμὴξ ἰκὲν ῥὰστ κελίρσεν, ὀνοὺ μὲτζερὲτ ὀνὰ κερὶ βερέσιν.

5 Ἔγερ σανὰ γαρὰζ ἰτεινὶν ἐσεγινὶ γὲκὲ ἀλτηντὰ τὲσμὲξ κόρὲρσεν, βὲ ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτμετὲν κατζατζάγησαϊτην, ἐλπέττε ὀνοὺν ἰλὲ γιαρτὴμ ἰτέσιν.

6 Φουκαραγγὴν τἀαβασηντὰ χακκηνὰ γατὶρ ἴτμε.

7 Γιαλὰν σόζτὲν ἰρὰκ ὄλ· βὲ σουτζσοὺζ χὲμ ἀτὶλ κιμέσνεινν ὀλτὲρὲλμεσινὲ σεπὲπ ὄλμα· ζίρα πὲν ζαλημὴ χακλὴ τζηκαρμάμ.

8 Ῥισβὲτ ταχὶ ἄλμαγιάσην· ζίρα ῥισβὲτ ἀλιμλερὶ ταχὶ κὸρ ἰτέρ· βὲ ἀτιλλερὶν σόζλεριν τζελπεσὶκ ἰτέρ.

9 Γαριπὲ ζουλμ ἐϊλέμε· ζίρα σὶζ γαριπὶν καλπινὶ πιλίρσιζ· τζούν κι σὶζ ταχὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰ γαρὶπ ἰτινιζ.

10 Βὲ γεριγγὲ ἀλτὴ γὶλ ἐκὶν ἐκέσιν, βὲ μαχσουλουνοὺ τεβὸιρέσιν·

11 Ἔμμα γετιντζὶ γιλτὰ ὀνοὺ πράκ, κὶ πὸξ καλὴπ ῥαχατλανσὴν, χάττα κι καβμηγγὴν φακηρλαρὴ γεγελέρ· βὲ χὲρ νὲ (ἀρτὴκ) κα-

λήρσα, σαχρανὴν χαϊβανλαρὴ γεσινλέρ. Παγηγγά τα, ζεϊτὲνλὲγὲγγέ τε πόϊλὲ ἰτέσιν.

12 Ἀλτὴ κὲν ἰσλεγέσιν, ἔμμα γετιντζὶ κὲντὲ ραχὰτ ἐϊλὲ, κὶ σηγηρὴγγ, βὲ σηπὰγγ ταχὶ ραχὰτ ἐϊλεσὶν, βὲ χαλαϊγηγγὴν ὀγλοὺ, βὲ γαρὶπ νεφεσλενσίν.

13 Βὲ σιζὲ σόϊλετιγὶμ τζὲμλε νεσνελερὲ τηκκὰτ ἰτέσιζ· βὲ γάϊρη ἰλλαχλερὶν ἰσμινὶ ζικρ ἐϊλέμεγέσιν, νέ τε ἀγζηγγτὰν ἐσιτιλσίν.

14 Γιλτὰ ὄϋτζ κερρὲ πανὰ πaϊρὰμ ἰτέσιν.

15 Χαμερσεζλὰρ πaϊραμηνὴ τουτάσην, σανὰ πουγιουρτουγουμ ὲζερὲ· Ἀβὶβ ἀϊνὴν ταγὶν ὀλουνμουὶ βακτηντὰ γετὶ κὲν χαμουρσουζ ἐτμεκλὲρ γεγέσιν· ζίρα πουντὰ Μησηρτὰν τζηκτήν· βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε χουζουρουμτὰ ἐλὶ πὸὶ κὸρὲνμεσιν.

16 Βὲ πιτζὶν πaϊραμηνὴ, κὶ ταρλαγγτὰ ἐκτιγὶγγ ἐμεκλεριγγὶν ἴλκ μαχσουλλαρηνήν τηρ· βὲ ἐμεκλεριγγὶ ταρλαντὰν τεβὸιρτικτὲν σογγρὰ, γιλὴν σογγουντὰ (μαχσουλλαρὴν) ἀμπαρλαμὰ πaϊραμηνή.

17 Χὲρ πὶρ ἐρκεγὶγγ γιλτὰ ὄϋτζ κερρὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ κὸρὲνέ.

18 Κουρπανημὴν κανηνὴ μαγιαλὴ (ἐτμὲκ) ἰλὲ σούνμαγιάσην· νέ τε κουρπανημὴν γιαγὴ σαπαχά τεκ καλσήν.

19 Γεριγγὶν ἴλκ μαχσουλλαρηνὴν τουρφανταλαρηνὴ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χανεσινὲ κετιρέσιν. Ὀγλαγὴ ἀνασηνὴν σὲτὲντὲ πισίρμεγέσιν.

20 Ἰστὲ, πὲν ὀνὲντζε μελὲκ κὸντερίριμ, κὶ σενὶ γιολτὰ χὴφζ ἐϊλεγὲ, βὲ σενὶ πενὶμ σανὰ πεσὶν χαζηρλατηγὴμ γερὲ κετιρέ.

21 Ὀντὰν χαγιὰ ἐγλὲ, βὲ ὀνοὺν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἐϊλέ· ὀνοὺ γαζεπλεντίρμε· ζίρα σιζὶν ἰσγιανλαρηνηζὴ ἄφβ ἰτμέζ· τζούν κι πενὶμ ἰσμὶμ ὀντά τηρ.

22 Ἔμμα ἔγερ χάκκαν ὀνοὺν σόζόυνὲ ἰταὰτ ἰτέρσεν, βὲ ὸ τζὲμλε σόϊλετικλεριμὶ ἐϊλέρσεν, ὅλ ζεμὰν πὲν τὸυσμανλαρηγγὴν τὲσμανὴ, βὲ σανὰ ζὴτ ὀλανλαρὴν ζηττὴ ὀλατζάγημ.

23 Ζίρα πενὶμ μελεκὶμ σενὶν ὀνὲντὲν γόρὲγὲπ, σενὶ Ἀμορρίλερὶν, βὲ Χεττιλερὶν, βὲ Φερεζιλερὶν, βὲ Χανανιλερὶν, Εὐϊλερὶν, βὲ Ἰεβουσιλερὶν ἰτζινὲ κετιρετζέκ τιρ· βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

24 Ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὰ σετζτὰ ἴτμεγέσιν, νέ τε ὀνλαρὰ ταπάσην, νέτε ὀνλαρὴν ἀμελλερίντζε ἰσλεγέσιν, ἴλλα ὀνλαρὴ τελὲφ ἰτέσιν, βὲ πουτλαρηνὴ πιτοὺν πιτοὺν παραλαγιάσην.

25 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγηζὰ ἰπατὲτ ἰτέσιζ, κὶ ὅ σενὶν ἐτμεγιγγὶ, βὲ σουγιουγγοὺ περεκετλεγέ· βὲ σενὶν ἀραγγτὰν χὲρ χασταληγὴ ἰρὰκ ἰτετζέγιμ.

26 Σενὶν βιλαγετιγγὶν ἰτζιντὲ χὶτζ πὶρ ἐβλατηνὴ τὲσὲρὲρ, γιὰ κησὴρ καλὰν ἀβρὰτ ὅλμαγια· κὲνλεριγγὶν σαϊσηνὴ τολτουρατζάγημ.

27 Κορκουμοὺ ὀγγὲγγτζε κὸντερετζέγιμ, βὲ τζὲμλε ὲζερινὲ βαρτηγὴγγ χαλκὴ χαρὰπ ἰτετζέγιμ, βὲ τζὲμλε τὲσμανλαρηγγὴν ἐγγσεσινὶ σανὰ τὸντὲρετζέγιμ.

28 Χὲμ ὀγγὲγγτζε ἐσεκ–αρηλαρη κὸντερετζέγιμ κὶ, Εὐϊλερὶ, Χανανιλερὶ, βὲ Χεττιλερὶ σενὶν ὀνὲντὲν κοβαλέρ.

29 Ὀνλαρὴ σενὶν ὀνὲντὲν πὶρ γιλτὰ τζηκάρμαγιατζάγημ, κὶ γὲρ γιαπὰν καλήπτα σαχρανὴν τζαναβαρλαρὴ σενὶν ὲζεριγγὲ τζογάλμαγιαλαρ.

30 Ὀνλαρὴ ὀγγὲγγτὲν ἀζὰρ ἀζὰρ τζηκαρατζάγημ, τὰ σὲν ἀρτὴπ γερὶ ζὰπτ ἰτενέ τεκ

31 Βὲ σενὶν συνορλαρηγγὴ κηζὴλ τενιζτὲν τὰ Φιλιστιλερὶν τενιζινέ τεκ, βὲ τζὸλτὲν τὰ ἰρμαγά τεκ κογιατζάγημ· ζίρα βιλαγετὶν σακινλερινὶ ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ σὲν ὀνλαρὴ ὀγγὲγγτὲν τζηκαράσην.

32 Ὀνλάρηλα, νέ τε ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρὴ ἰλὲ μουαχιτὲ ἴτμεγέσιν.

33 Σενὶν βιλαγετιγγτὲ σακὶν ὅλμαγιαλαρ, τάκι σανὰ, πανὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰττίρμεγελερ· ζίρα ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἰτέρσεν, ἐλπέττε πού σανὰ τουζὰκ ὀλούρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΠΟΥΝΛΑΡΤΑ'Ν σογγρὰ, Μωϋσηγὲ τετὶ, Ῥάππιγε τζὴκσὲν, βὲ Ἀαρὼν, Ναδὰβ, χὲμ Ἀβιοὺδ, βὲ Ἰσραὴλ σεϊχλεριντὲν γετμὶς κιτὶλερ, βὲ ἰρακτὰν σετζτὰ ἐϊλέϊν.

2 Βὲ Μωϋσῆ γιαληνὴζ Ῥάππιγε γιαναδσήν· ἔμμα ὀνλὰρ γιανάδμασηνλαρ· χὰλκ ταχὶ ὀνοὺν ἰλὲ γιοκαρὴ τζήκμασην.

3 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ κελὶπ, Ῥάππινιν τζὲμλε σόζλερινὶ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε χόκὲμλερινὶ καβμὰ νὰκλ ἐϊλετί· βὲ τζὲμλε κὰβμ πὶρ ἀβὰζ ἡλὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ τζὲμλε σεϊλερὶ ἰτετζέγιζ.

4 Βὲ Μωϋσῆ Ῥάππινιν τζὲμλε σόζλερινὶ γιαζτή· βὲ σαπὰχ ἐρκεντὲν καλκτή, βὲ ταγὶν ἀδαγησηντὰ κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ Ἰσραη-

λὶν ὅν ἰκὶ καπιλεσίντζε ὅν ἰκὶ ταὸλὰρ (τικτί)

5 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν τζηβανλὰρ κὸντερτὶ, κὶ ὀνλὰρ κουρπανλὰρ σουντουλὰρ, βὲ Ῥάππιγε σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερὶ ἰτζοὺν ταναλὰρ κουρπὰν ἰττιλέρ.

6 Βὲ Μωϋσῆ κανὴν γιαρησηνὴ ἀλτή ῆτα, ἰλεγενλερὲ κοτοὺ, βὲ κανὴν (καλὰν) γιαρησηνὴ κουρπανχανὲ ὲζερινὲ σερπτί.

7 Ὀντὰν σογγρὰ, ἀχτὴν κιταπηνὴ ἀλτὴ, βὲ καβμὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ ὀκουτού· ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ νεσλελερὶν τζόύμλεσινι ἰτετζέγιζ· βὲ ἰταατλὴ ὀλατζάγηζ.

8 Βὲ Μωϋσῆ κανὴ ἀλτὴ, βὲ καβμὴν ὀύζερινὲ σερπὶπ τετὶ, Ἰστὲ Ῥάππι σιζὶν ἰλὲ πού τζέμλε ὀόζλερὲ κόρὲ ἰττιγὶ ἀχτὴν κανή.

9 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν, Ναδὰβ βὲ Ἀβιοὺδ, βὲ Ἰσραὴλ ὀεϊχλεριντὲν γετμὶς κιὸὶ γιοκαρὴ τζηκτηλάρ.

10 Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴ κόρτὲλέρ, κὶ ἀγιακλαρηνὴν ἀλτηντὰ κὸκ γιακοὺτ τασηντὰν τόὸενμὶς γὲρ κιπὶ, βὲ πεῤῥακληκτὰ κὸκ κιπὶ, κόρὲνὲρὲτὲ.

11 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σετζιλμιόλερινὶν ὲζερινὲ ἐλινὶ κόματη, βὲ ὀνλὰρ ταχὶ Ἀλλαχὴ κόρτὲλὲρ, βὲ γεῖπ ἰτζτιλέρ.

12 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ταγὰ πανὰ τζὴκ, βὲ ὅρατα ὅλ· βὲ σανὰ τὰς μερμερλεοὶ, βὲ τεβρατὴ, βὲ τεμπιχλερὶ βερετζέγιμ, κὶ ὀνλαρὰ ὀγρετέσιν τεγὲ γιαζτήμ.

13 Βὲ Μωϋσῆ χηζμεττζισὶ Ἰησοὺ ἰλὲ καλκτὴ, βὲ Μωϋσῆ Ἀλλαχὴν ταγηνὰ τζηκτή.

14 Βὲ ὀεϊχλερὲ τετὶ, Τὰ πὶζ σιζὲ τόνὲντζεγέ τεκ, πιζὶ πεκλέϊν· βὲ ἰστὲ Ἀαρὼν, βὲ Ὤρ περαπερινιζτέ τιρ· ἔγερ πὶρ κίμσενιν μασλαχατὴ ὀλοὺρσα, ὀνλαρὰ βαρσηνλάρ.

15 Ἴμτι Μωϋσῆ ταγὰ τζηκτὴ, βὲ ταγὴ πουλοὺτ καπλατή.

16 Βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ Σινὰ ταγηνὴν ὲζερινὲ ὀτουρτού, βὲ (ταγὴ) ἀλτὴ κὲν πουλοὺτ καπλατή· βὲ γετιντζὶ κὲνὲ πουλουτοὺν ἰτζινὲν Μωϋσηγὶ τζαγηρτή.

17 Βὲ Ῥάππινιν τζελαληνὴν κόστεριὸὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κόζλερινὲ, ταγὴν τεπεσιντὲ, ἀτέὸι σουζὰν κιπὶ ἰτί.

18 Βὲ Μωϋσῆ πουλουτοὺν ἰτζινέ κιρτὶ, βὲ ταγὰ τζηκτή· βὲ Μωϋσῆ ταγὴν ὲζερινὲ κὴρκ κὲν, κὴρκ κὲτζὲ τουρτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, κὶ πανὰ πεόκὲς κετιρελέρ· χὲρ ἀταμτὰν κόγγὲλ ἰρατετὶ ἰλὲ βερτιγὶ πεόκεὸιμὶ σὶζ ἀλάσηζ.

3 Βὲ ὀνλαρτὰν ἀλατζαγηνὴζ πεόκὲς πού τουρ, ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς, βὲ πακήρ,

4 Βὲ λατζιβὲρτ, βὲ φηρφὴρ, βὲ κηρμὴζ, βὲ ἰντζὲ κετὲν, βὲ κετζὶ γὲγγὲ,

5 Βὲ κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τεριλερὶ, βὲ πορσοὺκ τεριλερὶ, βὲ σιττὶμ ἀγατζὴ,

6 Σὰβκ ἰτζοὺν γιὰγ, σὲρμὲ γιαγὴ ἰτζοὺν, βὲ χὸς κοκουλὲ τὲτσὲ ἰτζοὺν παχαρλάρ,

7 Ἀκὴκ ταὸλαρὴ, βὲ ἐφοδὰ βὲ σινεπεντὲ ὀτουρτμὰκ ἰτζοὺν ταὸλάρ.

8 Βὲ πανὰ μακτεσὲ γιαπσηνλὰρ, κὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλαΐμ.

9 Σανὰ κόστερετζεγὶμ τζόύμλε νεσνελερὲ κόρὲ, τζατηρὴν ὀρνεγινὲ (κόρὲ), βὲ ὀνοὶν τζέμλε ἀβατανληκλαρηνὴν ὀρνεγινὲ κόρὲ, ὀϊλετζὲ ἰτέσιζ.

10 Βὲ σιττὶμ ἀγατζηντὰν πὶρ σαντὴκ γιαπσηνλάρ· ούζουνλουγοὺ ἰκὶ πουτζοὺκ ἀρὸὴν, βὲ ἐιὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρὸὴν, βὲ πογιοὴ πὶρ πουτζοὺκ ἀρὸὴν ὀλσούν·

11 Βὲ ὀνοὺ χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην· ἰτζερισιντὲν χὲμ ταὸρασηντὰν καπλαγιάσην· βὲ ὲζερινὲ τζέβριλεϊν, ἀλτοὺν κὲὸὰκ γιαπάσην.

12 Βὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν τὸρτ ἀλτοὺν χαλκὰ τόκέσιν, βὲ ὀνὲν τὸρτ κόὸελερινὲ κογιάσην· βὲ σαντηγὴν γιανλαρηνὴν πιριντὲ ἰκὶ χαλκὰ, βὲ ὄπιριντε ἰκὶ χαλκὰ ὀλσούν.

13 Βὲ σιττὶμ ἀγατζηντὰν σηρηκλὰρ γιαπάσην, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην.

14 Βὲ σηρηκλαρὴ σαντηγὴν γιανλαρηνταακὴ χαλκαλαρὰ κετζιρέσιν, κὶ σαντὴκ ὀνλάρηλα καλτηρηλά.

15 Σηρηκλὰρ σαντηγὴν χαλκαλαρηντὰ καλσήν· ὀντὰν τζηκαρήλμασηνλαρ.

16 Βὲ σαντηγὴν ἰτζινὲ σανὰ βερετζεγὶμ ὰχατετλερὶ κογιάσην.

17 Βὲ χὰς ἀλτουντὰν γουφρὰν (καπὰκ) γιαπάσην· ούζουνλουγοὺ ἰκὶ πουτζοὺκ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρὸὴν ὀλσούν,

18 Βὲ γουφρὰν (καπαγὴν) ἰκὶ ούτζλαρηνὰ ἀλτουντὰν ἰκὶ χερουβεὶμ γιαπάσην ὀνλαρὴ τζεκιτζλεμὲ ἰὸὶ ἰλὲ γιαπάσην.

19 Ἴμτι πὶρ χερουβοὺ πὶρ ούτζουνὰ γιαπάσην, βὲ ὅ πιρ χερουβοὺ ὅ πιρ ούτζουνά· χὲ-

ρουβειμλερὶ γουφρὰν ἡλὰ ἢιτιϑὶκ γιαπάσην ὀνοὺν ἰκὶ οὐτζλαρηντά.

20 Βὲ χερουβειμλὲρ κανατλαρὴ ἰλὲ γουφρανὴ ὀρτερὲκ, κανατλαρηνὴ γιοκαρητὰν κερελέρ· βὲ ὀνλαρὴν γϑζλερὶ ἢιρὶ ἢιρινὲ ἢακαλάρ· χερουβειμλερὶν γϑζλερὶ γουφρανὰ ἢογρουὺ ὀλαλάρ.

21 Βὲ γουφρανὴ ϑστϑντὲν σανἢηγὴν ϑζερινὲ κογιάσην· βὲ σανἢηγὴν ἰτζινὲ σανὰ βερεἢζεγὶμ ϑαχαἢετλερὶ κογιάσην.

22 Βὲ ὅρἀἢα σενὶν ἰλὲ ἢεραἢὲρ ἢουλουνατζάγημ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν σανὰ ἢουγιουρατζαγὴμ ἢζϑμλε νεσνελὲρ, χουσουσουντὰ γουφρανὴν γιοκαρησηντὰν, ϑαχαἢὲτ σανἢηγηνὴν ϑζεριντὲ ὀλὰν ἰκὶ χερουβειμλερὶν ἀρασηντὰν, σενὶν ἰλὲ σόϊλεϑεἢζέγιμ.

23 Χὲμ ἢαχὶ σιττὶμ ἀγαἢζηντὰν ἢὶρ σουφρὰ γιαπάσην· οὐζουνλουγοὺ ἰκὶ ἀρϑὴν, βὲ ἐνὶ ἢὶρ ἀρϑὴν, βὲ ἢογιοὺ ἢὶρ ἢουτζουὺκ ἀρϑὴν ὀλσούν.

24 Βὲ ὀνοὺ χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην, βὲ ὀνὰ ἢζέβριλεϊν ἀλτοὺν κουϑὰκ ϰετζιρέσιν.

25 Βὲ ὀνὰ ἢὸρἢ ἢαρμὰκ ἐννιλεγιντὲ ἢὶρ περβὰζ γιαπάσην, βὲ περβαζηνὰ ἢζέβριλεϊν ἀλτοὺν κουϑὰκ ϰετζιρέσιν.

26 Βὲ ὀνὰ ἢὸρἢ ἀλτοὺν χαλκαλὰρ γιαπάσην, βὲ χαλκαλαρὴ ὀνοὺν ἢὸρἢ ἀγιακλαρὴ ϑζεριντὲ ὀλὰν ἢὸρἢ κὸϑελερὲ κογιάσην.

27 Χαλκαλὰρ περβαζὴν ἀλτηνἢὰ ὀλσοὺν, κὶ ἰτζλεριντὲν σουφραγὶ καλἢηρμὰκ ἰτζοὺν σηρηκλὰρ ϰετζιριλέ.

28 Βὲ σηρηκλαρὴ σιττὶμ ἀγαἢζηντὰν γιαπάσην, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην, βὲ σουφρὰ ὀνλάρηλα καλἢηρηλά.

29 Βὲ ὀνοὺν ἢεπσιλερινὶ, βὲ ἢουχουρἢανλαρηνὴ, βὲ κιασελερινὶ, βὲ ἢασλαρηνὴ γιαπάσην, κὶ ὀνλὰρ ἡλὰ σερπμελὲρ ὀλά· ὀνλαρὴ χαλὶς ἀλτουντὰν γιαπάσην.

30 Βὲ σουφρανὴν ϑζερινὲ χουζοὺρ ἐτμεκλερινὶ ἢάϊμα ὀγγϑμὲ κογιάσην.

31 Βὲ ἢαχὶ χαλὶς ἀλτουντὰν ἢὶρ ϑαμεἢὰν γιαπάσην· ὅλ ϑαμεἢὰν τζεκὶτζ ἰσὶ ἰλὲ ὁλά· ὀνοὺν ϰὸβἢεσὶ, βὲ ἢαλλαρὴ, ἢασλαρὴ, ἐλμαλαρὴ, βὲ ὀνοὺν τζιτζεκλερὶ, χὲπ κεντιντὲν ὁλά.

32 Βὲ ὀνοὺν γιανλαρηντὰν ἀλτὴ ἢαλλὰρ τζηκά· ϑαμεἢανὴν οὔτζ ἢαλλαρὴ ἢὶρ γιανηντὰν, βὲ ϑαμεἢανὴν ὀὔτζ ἢαλλαρὴ ὅ ἢὶρ γιανηντάν.

33 Ἢὶρ ἢαλἢὰ ἢατὲμ ϑεκλιντὲ γιαπηλμὴϛ ὀὔτζ τὰς ὁλὰ, ἢὶρ ἐλμὰ, ἢίρ ἢε τζιτζὲκ· βὲ ὅ ἢὶρ ἢαλἢὰ ἢατὲμ ϑεκλιντὲ γιαπηλμὴϛ ὀὔτζ τὰς ὁλὰ, ἢὶρ ἐλμὰ, ἢίρ ἢε τζιτζέκ· ϑαμεἢανἢὰν τζηκὰν ἀλτὴ ἢαλλαρἢὰ ἢόϊλὲ ὁλά.

34 Ϛαμεἢανἢὰ ἢαχὶ ἢατὲμ ϑεκλιντὲ γιαπηλμὴϛ ἢὸρἢ τὰς ὁλὰ, ἐλμαλαρὴ ἰλὲ, βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ ἢεραἢέρ.

35 Βὲ ϑαμεἢα ντὰν τζηκὰν, ἀλτὴ ἢαλλαρηνὴν, ὀνοὺν κεντιντὲν τζηκὰν, ἰκὶ ἢαλλαρὴν ἀλτηνἢὰ ἢὶρ ἐλμὰ, βὲ ὀνοὺν κεντιντὲν τζηκὰν (ὅ ἢιρ) ἰκὶ ἢαλλαρὴν ἀλτηνἢὰ ἢὶρ ἐλμὰ, βὲ ὀνοὺν κεν τιντὲν τζηκὰν (ϑτζϑντζϑ) ἰκὶ ἢαλλαρὴν ἀλτηνἢὰ ἢὶρ ἐλμὰ ὁλά.

36 Ὀνλαρὴν ἐλμαλαρὴ, βὲ ἢαλλαρὴ, ϑαμεἢὰν ἰλὲ ἢὶρ βιἢζοὺτ ὁλαλάρ· ἢὲϛ ἢϑτὲν χαλὶς ἀλτηνἢὰν τζεκιτζλενμὶϛ ἢὶρ ἴϛ ὁλά.

37 Βὲ ὀνοὺν γεἢὶ καντιλλερινὶ γιαπάσην· βὲ ὀνοὺν καντιλλερινὶ γιακαλὰρ, κὶ ὀνοὺν ὀνϑνὲ ἀϊἢηνλὴκ βερελέρ.

38 Βὲ ὀνοὺν φιτὶλ μακκασλαρὴ, βὲ ὀνοὺν ἀλτηνἢὰ ὁλὰν ταἢ ακλαρὴ χὰς ἀλτουντὰν ὁλαλάρ.

39 Ὅ, βὲ ὀ νοὺν ἢζέμλε ἢοὺ ἀβαἢανληκλαρὴ ἢὶρ τάλαντο χαλὶς ἀλτουντὰν γιαπηλά.

40 Βὲ μουκαγὲτ ὅλ, κὶ ἢαγἢὰ σανὰ κόστεριλὲν ὀρνεγὲ κόρὲ γιαπάσην.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΪΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ,ἢζαἢηρὴ κηβρηλμὴϛ ἰντζὲ κετεντὲν, βὲ λαἢζιβὲρτ, βὲ ϕηρϕὴρ, βὲ κηρμηζἢὰν, ὅν περἢελὲρ ἰλὲ γιαπάσην· σεναὰτ ἰλὲ ἰϑλενμὶϛ χερουβειμλὲρ ἰλὲ γιαπάσην ὀνλαρή.

2 Περἢενὶν ἢιρινὶν οὐζουνλουγοὺ γιγιρμὶ σεκὶζ ἀρϑὴν ὀλὰ, βὲ περἢενὶν ἢιρινὶν ἐνὶ ἢὸρἢ ἀρϑὴν ὀλσούν· βὲ περἢελερὶν χὲρ ἢιρινὶν ὀλτζϑσϑ ἢὶρ ὁλά.

3 Ἢὲϛ περἢελὲρ ἢιρὶ ἢιρὶ ἰλὲ ἢιτιϑὶκ ὀλὰ, βὲ (ὅ ἢιρ) ἢὲϛ περἢελὲρ ἢιρὶ ἢιρὶ ἰλὲ ἢιτιϑὶκ ὁλά·

4 Βὲ ἢὶρ περἢενὶν ϑστϑνὲ ἢιτιϑὶκ ὀλἢουγοὺ γιὰν ταραϕἢὰν λαἢζιβερἢὶ ἰλμεκλὲρ γιαπάσην, βὲ ἰκιντζὶ περἢενὶν σὸγγ οὐἢζουνὰ ἢαχὰ, κὶ ὅρἀἢα ἰκιντζινὶν ἢιτιϑιγὶ ὀλοὺρ, ἢουνὰ κεζαλὶκ γιαπάσην.

5 Ἢὶρ περἢεγὲ ἐλλὶ ἰλμὲκ γιαπάσην· βὲ περἢενὶν ὀὸ ουἢζουνὰ, κὶ ἰκιντζινὶν ἢιτιϑιγιντέ ἢιρ, ἐλλὶ ἰλμὲκ γιαπάσην, βὲ ἰλμεκλὲρ

πιρὶ πιριντὲν τουτουλά.

6 Χὲμ ἐλλὶ ἀλτουὺν κοπτζαλὲρ γιαπάσην, *βὲ κοπτζαλὲρ ἰλὲ περτελερὶ πιρὶ πιρινὲ πιτιστιρέσιν· πόϊλετζε πὶρ τζατὴρ ὀλά.*

7 Χὲμ *ταχὶ τζατηρὴν* ἐζεριντὲν *σέτρε ὀλμὰκ ἰτζουὺν κετζὶ γὲγγὲντὲν περτελὲρ γιαπάσην, ὅν πὶρ περτὲ γιαπάσην.*

8· Πὶρ *περτενὶν* ούζουνλουγοὺ *ὀτουζ* ἀρσὴν, *βὲ πὶρ περτενὶν ἐνὶ τὸρτ* ἀρσὴν ὀλσούν, *ὅν πιρ περτελὲρ πὶρ* ὀλτζὲτὲ ὀλά.

9 Βὲ *πὲς περτελερὶ πιρὶ πιρὶ* ἰλὲ, *βὲ* ἀλτὴ *περτελερὶ πιρὶ πιρὶ* ἰλὲ ἰλμεκλεγέσιν· ἔμμα ἀλτηντζὴ *περτεγὶ τζατηρὴν γὲζὲνὲ κατλαγιάσην.*

10 Βὲ *πὶρ περτενὶν τὰ* ούτζουνὰ, *κὶ πιτιὸικτὲ* ἔγγ σογγρακή*τηρ*, ἐλλὶ ἰλμεκλὲρ γιαπάσην, *βὲ* ἰκιντζὶ ἰλὲ *πιτισὲν περτενὶν* ούτζουνὰ *ταχὶ* ἐλλὶ ἰλμεκλὲρ ἐϊλεγέσιν.

11 Βὲ ἐλλὶ *πακὴρ κοπτζαλὰρ γιαπάσην, βὲ κοπτζαλαρὴ* ἰλμεκλερὲ *κετζιρέσιν, βὲ σέτρεγι πιρὶ πιρὶ* ἰλὲ *πιτιστιρέσιν, κὶ πὶρ* ὀλσούν.

12 Βὲ *σέτρενιν περτελεριντὲν ἀρτὰν πακὴ καλανὴ, περτενὶν ἄρτὰν γιαρησὴ, γιοκαρητὰν τζατὴρὴν* ἄρτ *ταραφηνὰ σαρκηλά.*

13 Βὲ *σέτρενιν περτελερινὶν* ούζουνλουγουντὰν *ἀρταντὰν πὶρ ἀρσὴν, πὶρ γιαντὰν, βὲ πὶρ ἀρσὴν ὅ πιρ γιαντὰν, τζατὴρὴν γιανλαρηνὰ πούρατὰν, βὲ ὅρατὰν ὀνοὺ ὀρτμὲκ ἰτζουὺν, γιοκαρητὰν σαρκηλά.*

14 Βὲ *σέτρεγε κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τερίλεριντὲν πὶρ ὀρτὲ γιαπάσην, χὲμ γιοκαρητὰν πορσοὺκ τερίλεριντὲν πὶρ ὀρτὲ γιαπάσην.*

15 Βὲ *τζατηρὰ σιττὶμ ἀγατζηντὰν ταχταλὰρ γιαπάσην, κὶ τογρουὺ τουραλάρ.*

16 Πὶρ *ταχτανὴν* ούζουνλουγού *ὅν ἀρσὴν, βὲ πὶρ ταχτανὴν ἐνὶ πὶρ πουτζουὺκ ἀρσὴν* ὀλσούν.

17 Ταχτανὴν *πιριντὲ πιρὶ πιρινὶν καρσησηντὰ ἰκὶ κερτικλὲρ* ὀλσούν· *τζατηρὴν τζὲμλε ταχταλαρηνὰ πόϊλὲ ἐϊλεγέσιν.*

18 Βὲ *τζατηρὰ ταχταλαρὴ νοτὸς ταραφηντὰν τζουνουπὲ τογρουὺ γιγιρμὶ ταχτὰ* (γιαπάσην.)

19 Βὲ *γιγιρμὶ ταχταλαρὴν ἀλτηνὰ κὴρκ κὲμὲς ἀγιὰκ γιαπάσην, πὶρ ταχτανὴν ἀλτηνὰ ἰκὶ ἀγιὰκ ὀνοὺν ἰκὶ κερτιγὶ ἰτζουὺν, βὲ ἰκὶ ἀγιὰκ γαϊρὴ ταχτανὴν ἀλτηνὰ, ὀνοὺν ἰκὶ κερτιγὶ ἰτζούν.*

20 Βὲ *τζατηρὴν πορίαζὰ τογρουὺ ὀλὰν ἰκιντζὶ ταραφηντὰν, γιγιρμὶ ταχταλὰρ ὀλά.*

21 Χὲμ *ὀνλαρὴν κὴρκ κὲμὲς ἀγιακλαρὴ, πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀγιὰκ, βὲ γάϊρη ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀγιάκ.*

22 Βὲ *τζατηρὴν πατηγιὰ τογρουὺ ὀλὰν ταραφλαρηνὰ ταχὶ ἀλτὴ ταχταλὰρ γιαπάσην·*

23 Χὲμ *τζατηρὴν ἰκὶ γιανλαρηντὰ* (ὀλὰν) *κὸτελερὶ ἰτζουὺν ἰκὶ ταχταλὰρ γιαπάσην.*

24 Βὲ *ἀσαγητὰν περαπὲρ πιτισελὲρ, βὲ γιοκαρητὰν ὀνοὺν*(*τζατηρὴν*)*πασηντὰν πὶρ χαλκὰ ἰλὲ πιτισελέρ· ὀνλαρὴν ἰκισινέ τε πόϊλὲ ὀλά· ἰκὶ κὸτελερέ* (*τε πόϊλὲ*) ὀλαλάρ.

25 Βὲ *σεκὶζ ταχτὰ ὀλὰ, βὲ ὀνλαρὴν κὲμὲς ἀγιακλαρὴ ὅν ἀλτὴ ἀγιὰκ, ἰκὶ ἀγιὰκ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ, βὲ ἰκὶ ἀγιὰκ ὅ πιρ ταχτανὴν ἀλτηντά.*

26 Βὲ *σιττὶμ ἀγατζηντὰν σηρηκλὰρ γιαπάσην, τζατηρὴν πὶρ ταραφηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζουὺν, πὲς* (*σηρὴκ*),

27 Βὲ *τζατηρὴν ὅ πιρ ταραφηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζουὺν πὲς* (*σηρὴκ*), *πὲς σηρὴκ τα τζατηρὴν πατηγιὰ τογρουὺ ὀλὰν γιὰν ταραφηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζούν,*

28 Βὲ *ὀρτατακὴ*, (*γιάϊι*) *ταχταλαρὴν ὀρτασηντὰ ὀλὰν, σηρὴκ πὶρ πασὸὰν πὶρ πασὰ κετζέ.*

29 Βὲ *ταχταλαρὴ ἀλτουὺν ἰλὲ καπλαγιάσην, βὲ ὀνλαρὴν χαλκαλαρηνὴ ἀλτουντὰν γιαπάσην, κὶ σηρηκλὰρ ἀραλαρηντὰν κετζελέρ. βὲ σηρηκλαρὴ ἀλτουὺν ἰλὲ καπλαγιάσην.*

30 Βὲ *τζατηρὴ σανὰ ταγτὰ κὸστεριλὲν τὲζενὶ ἐζερὲ κουράσην.*

31 Βὲ *λατζιβερτὶ, βὲ φηρφηρὴ, βὲ κηρμηζὴ, βὲ σενααὰτ ἰσὶ ἰλὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν περτὲ γιαπάσην· χερουβειμλὲρ ἰλὲ γιαπηλμὴς ὀλσούν.*

32 Βὲ *ὀνοὺ σιττὶμ ἀγατζηντὰν ἀλτουὺν ἰλὲ καπλανμὴς τὸρτ τιρεκλὲρ ἐζεριντὲ ἀσάσην· ὀνλαρὴν τζεγκελλερὶ ἀλτουντὰν ὀλουπ, τὸρτ κὲμὲς ἀγιακλὰρ ἐζεριντὲ ὀλαλάρ.*

33 Ὀιντὰν *σογγρὰ, κοπτζελελερὶν ἀλτηνὰ περτεγὶ ἀσάσην, κὶ ὅραγια περτενὶν ἰτζερὶ ταραφηνὰ ὰχατὲτ σαιτηγηνὴ κετιρέσιν· βὲ περτὲ σιζὲ μακτεσὲ ἰλὲ ἀζιζλὲρ ἀζιζινὶν ἀρασηντὰ πὶρ ἀϊρηλὴκ ἐϊλεγέ.*

34 Βὲ *ἀζιζλὲρ ἀζιζιντὲ σαχατὲτ σαιτηγηνὴν* ἐζερινὲ *γουφρὰν* (*καπαγὴ*) *κογιάσην.*

35 Βὲ *περτενὶν ταὸραὸηντὰ σουφραγὶ, βὲ τζατηρὴν νοτὸς ταραφηνὰ τογρουὺ σουφρανὴν*

καρȣησηντὰ ȣαμετανὴ κογιάσην· βὲ σουφραγὶ ποριὰς ταραφηνὰ τογροὺ κογιάσην.

36 Βὲ τζατηρὴν καπουσουνὰ λατζιβερτὶ, βὲ φηρφηρὴ, βὲ κηρμηζὴ, χὲμ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν, κερκὲφ ἰσὶ ἰλὲ τȣζȣλμȣ̀ς πὶρ καπουὶ περτεσὶ γιαπάσην.

37 Βὲ ὅλ περτὲ ἰτζουὶν σιττὶμ ἀγατζηνταὶν πὲς τιρὲκ γιαπάσην, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτουὶν ἰλὲ καπλαγιάσην· ὀνλαρὴν κοπτζελερὶ ἀλτουνταὶν ὀλσουὶν· βὲ ὀνλὰρ ἰτζουὶν πακηρταὶν πὲς ἀγιὰκ τȣκέσιν.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΧΕ'Μ σιττὶμ ἀγατζηνταὶν πὶρ κουρπανχανὲ γιαπάσην, ȣὐζουνλουγουὶ πὲς ἀρȣὴν, βὲ ἐνὶ πὲς ἀρȣή̀ν· κουρπανχανὲ τȣ̀ρτ κȣ́σελὶ ὀλσούν· βὲ γȣ̈κσεκλιγὶ ȣ̈ὕτζ ἀρȣὴν ὀλσούν.

2 Βὲ ὀνουὶν πουϊ̈νουζλαρηνὴ τȣ̀ρτ κȣ́σελερινὶν ȣ̈ζερινταὲ γιαπάσην· πουϊ̈νουζλαρὴ κεντινταὲν ὀλά· βὲ ὀνουὶ πακὴρ ἠλα καπλαγιάσην.

3 Βὲ ὀνουὶν κȣ̈λχανλαρηνὴ γιαπάσην, κὶ ὀνουὶν κȣ̈λȣ̈ ἰτζλερινὲ ἐνὲ, βὲ ὀνουὶν κȣ̈ρεκλερινὶ, βὲ ἰλεγενλερινὶ, βὲ ὀνουὶν ἔτ τζαταλλαρηνὴ, βὲ μαγκαλλαρηνὴ, ὀνουὶν τȣζ̈ȣμλε ἀβατανληκλαρηνὴ πακηρταὶν γιαπάσην.

4 Βὲ ὀνὰ πακηρταὶν ἄγ ταρζηντὰ γιαπηλμὴς πὶρ ἰσχαρὰ γιαπάσην, βὲ ὅλ ἀγὴν ȣ̈ζερινὲ, ὀνουὶν τȣ̀ρτ κȣ́σεσιντὲ, τȣ̀ρτ πακὴρ χαλκὰ γιαπάσην.

5 Βὲ ὀνουὶ (ἰσχάραγι) κουρπανχανὲ τζεβρισινὶν ἁλτηνὰ ἀȣαγηταὶν κογιάσην, ȣ̈ȣ̈ϊλέ κι ἄγ κουρπανχανενὶν ὀρτασηνά̀ τεκ ὀλσούν.

6 Βὲ κουρπανχανεγὲ σηρηκλὰρ γιαπάσην, σιττὶμ ἀγατζηνταὶν σηρηκλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ πακὴρ ἰλὲ καπλαγιάσην.

7 Βὲ σηρηκλὰρ χαλκαλαρὴν ἰτζινὲ κετζιριλὲ, βὲ σηρηκλὰρ κουρπανχανενὶν ἰκὶ γιὰν ταραφλαρηνταὶ ὀλαλὰρ, κὶ ὀνουὶ καλτηραλάρ.

8 Ὀνουὶ ταχτατὰν τζουκουρλουὶ γιαπάσην· ταγτὰ σανὰ κȣ́στȣ̈ρȣ̈λτȣ̈γȣ̈ ȣ̈ζερὲ γιαπάσην.

9 Χὲμ τζατηρὴν χαβλισινὶ γιαπάσην· χαβλὶ ἰτζουὶν νοτὸς ταραφηνταὶν γιανὰ τȣζουνουπὲ τογγρουὶ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν περτελὲρ ὀλά· ȣ̈ζουνλουγουὶ πὶρ γιὰν ἰτζουὶν γȣ̈ζ ἀρȣὴν ὀλά.

10 Βὲ ὀνλαρὴν γιγιρμὶ τιρεκλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν γιγιρμὶ ἀγιακλαρὴ πακηρταὶν ὀλά· τιρεκλερὶν κοπτζελερὶ, βὲ κουȣ̈σακλαρὴ κȣ̈μȣ̈ȣ̈στὲν ὀλά.

11 Ποριὰς ταραφὴ ἰτζουὶν ταχὶ ȣ̈ȣ̈ζουνλουγούντζα, ȣ̈ȣ̈ζουνλουγουὶ γȣ̈ζ (ἀρȣὴν) περτελὲρ ὀλὰ, χὲμ ὀνουὶν γιγιρμὶ τιρεκλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν γιγιρμὶ πακὴρ ἀγιακλαρή̀· τιρεκλερὶν κοπτζελερὶ, βὲ κουȣ̈σακλαρὴ κȣ̈μȣ̈ȣ̈στὲν ὀλά.

12 Βὲ παττὴ ταραφηνταὶν γιανὰ χαβλινὶν ἐνὶ (ἰτζουὶν) ἐλλὶ ἀρȣὴν περτελὲρ ὀλὰ, χὲμ ὀνουὶν ὅν τιρεκλερὶ, βὲ ὅν ἀγιακλαρή̀.

13 Βὲ μαȣ̈ρηκταὶν γιανὰ κȣ̈ν τογουγιὰ τογρουὶ χαβλινὶν ἐνὶ ἐλλὶ ἀρȣὴν ὀλά.

14 (Καπουνουὶν) πὶρ ταραφηνὴν περτελερὶ ὅν πὲς ἀρȣὴν ὀλὰ, ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ ὀ̈ὕτζ, βὲ πουνλαρὴν ἀγιακλαρὴ ὀ̈ὕτζ ὀλά.

15 Βὲ ὅ πιρ τρραφηντὰ ὅν πὲς (ἀρȣὴν) περτελὲρ ὀλά· ὀνλαρὴν τιρεκλὶ ὀ̈ὕτζ, βὲ πουνλαρὴν ἀγιακλαρὴ ὀ̈ὕτζ ὀλά.

16 Βὲ χαβλινὶν καπουσουὶ ἰτζουὶν λατζηβερτὶ, βὲ φηρφηρὴ, βὲ κηρμηζὴ, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν, κερκὲφ ἰσί ἰλε τȣζȣλμȣ̀ς γιγιρμὶ ἀρȣὴν πὶρ περτὲ ὀλά· ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ τȣ̀ρτ, βὲ πουνλαρὴν ἀγιακλαρὴ τȣ̀ρτ ὀλαλάρ..

17 Χαβλινὶν ἐτραφηντὰ τȣζ̈ȣμλε τιρεκλὲρ κȣ̈μȣ̈ȣ̈ς ἰλὲ κουȣ̈σατηλά· ὀνλαρὴν τζεγκελλερὶ κȣ̈μȣ̈ȣ̈στὲν, βὲ ἀγιακλαρὴ πακηρταὶν ὀλά.

18 Χαβλινὶν ȣ̈ȣ̈ζουνλουγουὶ γȣ̈ζ ἀρȣὴν, βὲ ἐνὶ χὲρ ταραφτὰν ἐλλὶ (ἀρȣὴν ὀλὰ), βὲ γȣ̈κσεκλιγὶ πὲς ἀρȣὴν ἰντζὲ κηβρηλμὴς κετεντὲν, βὲ ὀνλαρὴν ἀγιακλαρὴ πακηρταὶν ὀλά.

19 Τζατηρὴν χὲρ χηζμετιντὲ τȣζ̈ȣμλε ἀβατανληκλαρὴ, βὲ ὀνουὶν τȣζ̈ȣμλε καζηκλαρὴ, βὲ χαβλινὶν τȣζ̈ȣμλε καζηκλαρὴ πακηρταὶν ὀλά.

20 Βὲ σὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πουγιουὺρ, κὶ σανὰ ȣ̈ὰβκ ἰτζουὶν τόγȣ̈λμȣ̈ς ζεἰτȣ̈νλερτὲν τεμὶζ γιὰγ κετιρελὲρ, χάττα κι καντὶλ τάϊμα γιανά.

21 Ἀαρὼν, βὲ ὀνουὶν ὀγουλλαρὴ ὀνουὶ ȣαχατὲτ τζατηρηντὰ ȣαχατετὶν ὀνȣ̈ντὲ ὀλὰν περτενὶν ταȣ̈ρασηνὰ, ἀχȣαμτὰν σαπαχά̀ τεκ Ῥάππινι χουζουρουντὰ τερτὶπ ἐτελέρ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζουὶν, ὀνλαρὴν σιλσελελερινταὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ' σὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνταὶν καρηνταȣ̈ὴν Ἀαρωνουὶ, βὲ ὀνουὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηνὴ γιανηγγὰ ἄλ, κὶ Ἀαρὼν, Ἀ-

ρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰβ, βὲ Ἀβιοὺδ, Ἐλεάζαρ, βὲ Ἰθάμαρ πανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτελέρ.

2 Βὲ καρηντασὴν Ἀαρωνὰ ἰζζὲτ, βὲ ζιγνὲτ ἰτζοὺν ἀζὶζ λιπασλὰρ γιαπάσην.

3 Βὲ σὲν καλπτὲ ἀλὶμ ὀλὰν τζὅμλε κιμέσνελερε, κὶ ὀνλαρὴ πὲν ἴλμ ρουχοὺ ἰλὲ τολτουρμοὺς οὺμ, τέ κι Ἀαρωνὰ λιπασλὰρ, γιαπαλὰρ σὲν ὀνοὺ ἀζὶζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, κὶ πανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτέ.

4 Βὲ γιαπατζακλαρὴ λιπασλὰρ πουνλάρ τηρ· Σινεπὲντ, βὲ ἐφὸδ, βὲ καφτὰν, βὲ νακηὸλὴ κὸμλὲκ, τακγιὰ, βὲ κουὸάκ· βὲ καρηντασὴν Ἀαρωνὰ βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ ἀζὶζ λιπασλὰρ γιαπαλὰρ, κὶ πανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτέ.

5 Βὲ ἀλτοὺν, χὲμ λαζηβερτὶ, βὲ φηρφηρὴ, βὲ κηρμηζὴ, χὲρ ἰντζὲ κετὲν ἀλαλάρ·

6 Βὲ ἐφοδοὺ ἀλτουντὰν, λατζηβερττὲν, βὲ φηρφηρτὰν κηρμηζτὰν, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν σεναὰτ ἰὸὶ ἰλὲ γιαπαλάρ.

7 Ὀνοὺν ἰκὶ ὀμουζλαρὴ ἴκὶ ὲτζλαρηνὰ πιτιὸὶκ ὀλά· βὲ (πόϊλε) περαπὲρ πιτιὸὶκ ὀλά.

8 Βὲ ἐφοδοὺν ὲζερινὲ ὀλὰν νακηὸλὴ κουὸαγὴ κεντιντὲν ὀνοὺν ἰὸλεν τισινὲ κόρὲ ὀλὰ, γιάνι ἀλτουντὰν, λατζηβερττὲν, βὲ φηρφηρτὰν, βὲ κηρμηζτὰν, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντέν.

9 Βὲ ἰκὶ ἀκὴκ ταὸὴ ἀλάσην, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερινὶ καζτηράσην.

10 Ὀνλαρὴν ἰσιμλερινὶν ἀλτησηνὴ πὶρ ταὸὴν ὲζερινὲ, βὲ πακὴ ἀλτὴ ἰσιμλερὶ ὅ πιρ ταὸὴν ὲζερινὲ, τογτουκλαρὴ τερτὶπ ὲζερέ.

11 Ὅλ ἰκὶ ταὸλαρὴν ὲζερινὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερινὶ καλεμκιὰρ ἰὸὶ ἰλὲ, μόχὲρὲ καζτηκλαρὴ κιπὶ καζτηράσην· ὀνλαρὴ ἀλτοὺν χανελὲρ ἰτζινὲ ὀτουρτάσην.

12 Βὲ ἰκὶ ταὸλαρὴ ἐφοδοὺν ὀμουζλαρὴ ὲζερινὲ κογιάσην, (κὶ) Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ζὶκρ ταὸλαρὴ ὀλαλέρ· βὲ Ἀαρὼν ὀνλαρὴν ἰσιμλερινὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ζὶκρ ἰτζοὺν ὀμουζλαρὴ ὲζεριντὲ ταὸηγιά.

13 Χὲμ ἀλτουντὰν χανελὲρ γιαπάσην.

14 Βὲ χὰς ἀλτουντὰν οὺτζλαρηνὰ ἰκὶ ζιντζὶρ (γιαπάσην), ὀνλαρὴ ὀρμὲ ἰὸιντὲν γιαπάσην· βὲ ὀρὲλὲ ζιντζιρλερὶ χανελὲρ ἰλὲ πιτιὸτιρέσιν.

15 Βὲ σεναὰτ ἰὸὶ ἰλὲ χόκὲμ σινεπεντινὶ γιαπάσην· ὀνοὺ ἐφοδοὺν ἰὸλενμεσὶ ὲζερὲ γιαπάσην· ἀλτουντὰν, λατζηβερττὲν, βὲ φηρφηρτὰν, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν γιαπάσην ὀνού.

16 Τὸρτ κὸὸελὶ ἰκὶ κατλὴ ὀλά· οὺζουνλουγοὺ πὶρ καρὴς, βὲ ἐνὶ πὶρ καρὴς (ὀλά)·

17 Βὲ ὲζερινὲ κηϊμετλὶ ταὸλὰρ τὸρτ σηρὰ ταὸλὰρ ὀτουρτάσην· (πιρινζὶ) σηρὰ γιακὲτ τασὴ, κεὸὶς ταὸὴ, βὲ ζὅμρὲτ ταὸὴ ὀλά· πού ἴλκ σηρὰ ὀλά.

18 Βὲ ἰκιντζὶ σηρὰ ὸεπτζηρὰγ ταὸὴ, βὲ κὸκ γιακουτ, βὲ ἑλμὰς ταὸὴ ὀλά.

19 Βὲ ὲτζὲντζὲ σηρὰ περουζὲ ταὸὴ, βὲ ἀκὴκ ταὸὴ, βὲ ἄϊννι χὶρὸ ταὸὴ ὀλά.

20 Βὲ τὸρτὲντζὲ σηρὰ σενκζὲρ ταὸὴ, βὲ σὲλεγμανὴ, βὲ γεὸὶλ γεὸὶμ· πουνλὰρ χανελερὶ ἰτζιντὲ ἀλτουνὰ ὀτουρτουλά.

21 Βὲ ταὸλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερίντζε ὅν ἰκὶ ὀλαλὰρ, ὀνλαρὴν ἰσιμλερίντζε μόχὲρ καζημλασὴ (κιπὶ)· ὅν ἰκὶ καπιλέτζε, χὲρ πιρισὶ κεντὶ ἰσμὶ ἰλὲ ὀλά.

22 Βὲ σινεπεντὶν ὲζεριντὲ οὺτζλαρηνὰ χὰς ἀλτουντὰν ὀρμὲ ἰὸὶ ζιντζιρλὲρ γιαπάσην.

23 Βὲ σινεπεντὶν ὲζερινὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκαλὰρ γιαπάσην· βὲ ἰκὶ χαλκαλαρὴ σινεπεντὶν ἰκὶ οὺτζλαρηνὰ κογιάσην.

24 Βὲ ὅλ ὀρὲλὲ ἰκὶ ἀλτοὺν (ζιντζιρλερὶ) σινεπεντὶν οὺτζλαρηντὰ ὀλὰν ἰκὶ χαλκαλαρὰ τακάσην.

25 Βὲ ἰκὶ ὀρὲλὲ (ζιντζιρλερὶν γαϊρὴ) ἰκὶ οὺτζλαρηνὴ, ὅλ ἰκὶ χανελερὶ ἰλὲ πιτιὸτιρέσιν, βὲ (ὀνλαρὴ) ὅγγ ταραφηντὰν ἐφοδοὺν ὀμουζλαρηνὰ κογιάσην.

26 Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκαλὰρ γιαπάσην, βὲ ὀνλαρὴ σινεπεντὶν ἰκὶ οὺτζλαρηνὰ, ἐφοδοὺν ἴτζ ταραφηντὰν ὀλὰν ὀνοὺν κεναρηνὰ τακάσην.

27 Ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ ταχὰ γιαπὴπ, ἐφοδοὺν ἰκὶ γιὰν ταραφλαρηνὰ κογιάσην ὰὸαγητὰν, ὀνοὺν ὅγγ ταραφηνὰ, ἐφοδοὺν νακηὸλὴ κουὸαγηνὴν ὲζεριντὲ, ὅ πιρ ἰλμεγινὶν καρσησηνά.

28 Βε σινεπεντὶ χαλκαλαρηντὰν ἐφοδοὺν χαλκαλαρηνὴν ἰτζινὲ λατζιβερττὲν ὸερὶτ ἰλὲ πανλαγιάσην, κὶ ἐφοδοὺν νακηὸλὴ κουὸαγηνὴν οὺζεριντὲν ὀλσοὺν, βὲ σινεπὲντ ἐφοδτὰν τζὸζὲλὲ ὅλμασην.

29 Βὲ Ἀαρὼν ἀζὶζ γερὲ κιρτιγὶ ζεμὰν,

σραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερινὶ χόκὲμ σινεπεντιντὲ κεντὶ γὲρεγὶ ἐζεριντὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τάϊμ ζικρ ἰτζοὺν ταὸηγιά.

30 Βὲ χόκμ σινεπεντινὶν ἐζερινὲ Οὐριμὶ, βὲ Θουμμιμὶ κογιάσην, βὲ Ἀαρωνοὺν γὲρεγὶ ἐζεριντὲ ὁλαλὰρ, Ῥάππινιν ὀνὲνὲ κιρτιγὶ ζεμάν. Βὲ Ἀαρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χόκμὲνὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ χὲρ ταΐμ γὲρεγὶ ἐζεριντὲ ταὸηγιά.

31 Βὲ ἐφοδοὺν καφτανηνὴ πὲς πὲτὲν λατζηβερτὲν γιαπάσην,

32 Βὲ ὀνοὺν τεπεσιντὲ, ὀρτασηντὰν (πὰς κετζιρετζὲκ) πὶρ γιακασὴ ὁλὰ, γιακανὴν τζὲβρ ἐτραφηντὰ ζηρχὴν γιακασηντακὴ κιπὶ τοκουμὰ θερετὶ ὁλὰ, κὶ γιρτήλμαϊα.

33 Βὲ (ἀὸαγητὰν) ὀνοὺν ἐτεκλερὶ ἐζερινὲ λατζηβερτὲν, βὲ φηρφηρτὰν ἰναρλὰρ γιαπάσην ὀνοὺν ἐτεκλερινὶν τζὲβρ ταραφηνά· βὲ ὀνλαρὴν ἀραλαρηνὰ φήρτολαϊ ἄλτοὺν τζηγκηρτακλὰρ γιαπάσην,

34 Καφτανὴν φήρτολαϊ πεὸλερινὶν ἐζερινὲ πὶρ ἄλτοὺν τζηγκηρτὰκ, βὲ πὶρ ἰνὰρ, πὶρ ἄλτοὺν τζηνκηρτὰκ, βὲ πὶρ ἰνὰρ ὁλά.

35 Βὲ (Ἀλλαχὰ) χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἀαρωνοὺν ἐζεριντὲ ὁλά· βὲ ἀζὶζ γερὲ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, βὲ τζηκτηγὴ ζεμὰν, ὀνοὺν σεσὶ ἐὸιτιλὶρ ὁλά, κὶ ᾽ὁλμεγε.

36 Βὲ χὰς ἄλτουντὰν πὶρ τενεκὲ γιαπάσην, βὲ ὀνοὺν ὀὐζερινὲ μόχὲρ καζησὴ κιπὶ ΡΑΠΠΙΓΕ ΑΖΙΖΛΕΜΕΚ καζάσην.

37 Βὲ ὀνοὺ πὶρ λατζιβερτὶ θεριτὲ τακάσην, κὶ τακγιανὴν ἐζεριντὲ ὁλὰ, τακγιανὴν ᾽ὀγγ ταραφηνὴν ἐστὲντὲ ὁλά.

38 Βὲ Ἀαρωνοὺν ἀλνὴ ἐζεριντὲ ὁλσοὺν κι, Ἀαρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε ἀζὶζ χετιγελεριντὲ τακτὶς ἰτετζεκλερὶ ἀζὶζ νεσνελεριν πιναμουσλουγουνοὺ καλτηρά· βὲ χὲρ ταΐμ ὀνοὺν ἀλνὴ ἐζεριντὲ ὁλὰ, κὶ (χετιγελερὶ) Ῥάππινιν χουζουρουντὰ μακπούλ ὁλαλάρ.

39 Βὲ καφτανὴ ἰντζὲ κετὲν ἰλὲ νακηὸλὴ γιαπάσην, βὲ τακγιαγὶ ἰντζὲ κετεντὲν γιαπάσην, βὲ κουὸαγὴ κερκὲφ ἰσὶ ἰλὲ γιαπάσην.

40 Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὰ ταχὶ καφτανλὰρ γιαπάσην, βὲ ὀνλαρὰ κουὸακλὰρ γιαπάσην, χὲμ ὀνλαρὰ ἰζζὲτ, βὲ ζιγνὲτ ἰτζοὺν τακγιατζηκλὰρ γιαπάσην.

41 Βὲ ὀνλαρὴ καρηνταὸὴν Ἀαρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ὀγουλλαρηνὴν ἐζερινὲ κειτιρέσιν, βὲ ὀνλαρὴ γιαγλαΐπ ἀζὶζ, βὲ τεμὶζ ἰτέσιν, κὶ πανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτελέρ.

42 Βὲ ὀνλαρὴν τζηπλακληγηνὴ ᾽ὀρτμὲκ ἰτὲζν ὀνλαρὰ κετεντὲν τονλὰρ γιαπάσην· πελλεριντὲν τὰ πουτλαρηνὴν (ἀὸαγὴ ταραφηνά) τεκ ἐνελέρ·

43 Βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὸαχατὲτ τζατηρηνὰ κιρτικλερὶ ζεμὰν, γιάχοτ ἀζὶζ γερτὲ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κουρπανχανεγὲ γιακλαὸτηκλαρὴ ζεμὰν, ἐζερλεριντὲ ὁλά, κι(ὲστλεριντὲ)πὶρ πιναμουσλουκλαρὴ ὀλούπ τα ᾽ὁλμεγελερ· (πού) ὀνὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ, ὀνοὺν ζουρὸριετινὲ ἐπέτι φὰρζ ὁλά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ ὀνλαρὴ πανὰ κιαχινλὶκ (χηζμετινὶ) ἰτμελερὶ ἰτζοὺν ἀζιζλεμεγὲ γιαπατζαγὴγγ νεσνὲ πού τουρ. Πὶρ κεντζ πουγὰ, βὲ ἰκὶ κουσουρσουζ κὸτζ ἀλάσην·

2 Χὲμ μαγιασὴζ ἐτμὲκ, βὲ γιὰγ ἡλὰ γιουγρουλμουζ χαμουρσουζ πιτελὲρ, βὲ γιὰγ ἡλὰ γιαγλανμὴς χαμουρσουζ κοζλεμελέρ· ὀνλαρὴ πουγταϊγὶν σιμὶτ ὀνουντὰν γιαπάσην.

3 Βὲ ὀνλαρὴ πὶρ σελὲ ἰτζινὲ κογιουπ, σελενὶν ἰτζιντὲ ὀνλαρὴ πουγὰ ἰλὲ, βὲ ἰκὶ κοτζλὰρ ἡλὰ κετιρέσιν.

4 Βὲ Ἀαρωνοὺ, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ κετιρὶπ, ὀνλαρὴ σοὺ ἰλὲ γιαϊκαγιάσην.

5 Βὲ κεγιμλερὶ ἀλὴπ, Ἀαρωνὲν ἐζερινὲ κὸμλεγὶ, βὲ ἐφοδοὺν καφτανηνὴ, χὲμ ἐφοδοὺ, χὲμ σινεπεντὶ κεϊτιρέσιν, βὲ ὀνοὺ ἐφοδοὺν νακηὸλὴ κουὸαγὴ ἰλὲ κουὸατάσην,

6 Βὲ τακγιαΐ πὸαηνὴν ὀὐζερινὲ κογιάσην, βὲ τακγιανὴν ἐζερινὲ ἀζὶζ τατζὴ κογιάσην.

7 Ὀντὰν σογγρὰ σὲρμὲ γιαγηνὴ ἀλὴπ, πὸαηνὴν ἐστὲνὲ τὸκέσιν, βὲ ὀνοὺ γιαγλαγιάσην.

8 Βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ κετιρὶπ ὀνλαρὰ κὸμλεκλερὶ κεϊτιρέσιν.

9 Βὲ ὀνλαρὴ, Ἀαρωνοὺ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ κουὸακλὰρ ἡλὰ κουὸατάσην, βὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ τακγιατζηκλαρὴ κεϊτιρέσιν· βὲ κιαχινλὶκ ὀνλαρὰ ἐπέτι φὰρζ ἐζερὲ ὁλά· βὲ Ἀαρωνοὺ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ἀζὶζ ἐγλεγέσιν.

10 Βὲ πουγαγὶ ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν ᾽ὀνὲνὲ κετιρτέσιν· βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἐλλερινὶ πουγανὴν πὸαὴ ἐζερινὲ κογιαλάρ.

11 Βὲ πουγαγὶ ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν γιανηντὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πογαζλαγιάσην.

12 Βὲ πουγανὴν κανηντὰν ἀλὴπ παρμαγὴγὴλὰ κουρπανχανενὶν πουϊνουζλαρὴ ἐζερινὲ

κογιάσην, βὲ πὲτὲν κανὴ κουρπανχανενὶν τα-πανηνὰ τὸκέσιν.

13 Βὲ παγηρλαρὴ καπλαγιὰν τζὲμλε για-γὴ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ὲζεριντὲ ὸλὰν ἀγὴ, βὲ ἰκὶ πόγρεκλερὶ, βὲ ὸνλαρὴν ὲζεριντὲ ὸλὰν γιαγὴ ἀλὴπ, κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ γιακά-σην.

14 Ἔμμα πουγανὴν ἐτινὶ, βὲ ὸνοὺν τερι-σινὶ χὲμ τεζεγινὶ ὸρτουτὰν ταὸρατὰ ἀτεὸὲ γιακάσην· πού κόυνὰχ ἰτζοὺν κουρπάν τηρ.

15 Βὲ ταχὶ πὶρ κὸτζ ἀλάσην· βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὸγουλλαρὴ ἑλλερινὶ κοτζοὺν παὸὴ ὲζε-ρινὲ κογιαλάρ.

16 Βὲ κοτζοὺ πόγαζλαγιάσην, βὲ κανηνὴ ἀλὴπ, κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπέσιν.

17 Βὲ κοτζοὺ παρὲ παρὲ ἰτέσιν, βὲ ὸνοὺν πάγρησακλαρηνὴ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαγιά-σὴν· βὲ (ὸνλαρὴ) ὸνοὺν παρελερὶ ἰλὲ, βὲ πα-ὸὴ ἰλὲ περαπὲρ κογιάσην.

18 Βὲ πὲτὲν κοτζοὺ κουρπανχανὲ ὲζεριντὲ γιακάσην· πού Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμὰ κουρ-πανή τηρ· χὸς κοκού τουρ, Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὸλὰν κουρπάν τηρ.

19 Βὲ ὅ πὶρ κοτζοὺ ἀλάσην· βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὸνοὺν ὸγουλλαρὴ ἑλλερινὶ κοτζοὺν πα-ὸηνὰ κογιαλάρ.

20 Ὸντὰν σογγρὰ κοτζοὺ πογαζλαγιάσην, βὲ ὸνοὺν κανηντὰν ἀλὴπ, Ἀαρωνοὶν σὰγ κου-λαγηνὴν γιουμὸαγηνὰ, βὲ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὴν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμουὸαγηνὰ, βὲ ὸνλαρὴν σὰγ ἑλινὶν πὰς πὰρμαγηνὰ, βὲ ὸνλαρὴν σὰγ ὰγιαγηνὴν πὰς πὰρμιγηνὰ κογιάσην, βὲ κανὴ κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπέσιν.

21 Βὲ κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ ὸλὰν κα-ντὰν, χὲμ σὲρμὲ γιαγηντὰν ἀλὴπ, Μωϊσηνὴν ὲζερινὲ, χὲμ ὸνοὺν ὲσβαπλαρὴ ὲζερινὲ, βὲ ὸ-νοὺν ὸγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ, χὲμ ὸνοὺν ἰλὲ ὸν-λαρὴν ὲσβαπλαρὴ ὲζερινὲ, σερπέσιν· βὲ ὔ κεντίσὶ χὲμ ὲσβαπλαρὴ, βὲ ὸγουλλαρὴ, βὲ περαπερίντζε ὸγουλλαοηνὴν ὲσβαπλαρὴ ἀζὶζ ὸλά.

22 Χὲμ ταχὶ κοτζτὰν γιαγὴ, βὲ κουϊρου-γοὺ, βὲ πάγρησακλαρὴ καπλαγιὰν γιαγὴ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ἀγηνὴ, βὲ ἰκὶ πόγρεκλερὶν ὲζερ-λεριντεκὶ γιὰγ ἡλα, βὲ σὰγ ὸμουζοὺ ἀλάσην· ζίρα αζιζλεμὲ κοτζού τουρ.

23 Βὲ πὶρ ἐτμὲκ, πὶρ τε γιαγλὴ ἐτμὲκ πι-τεσὶ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὸλὰν χα-μουρσοὺζ ἐτμὲκ σελεσιντὲν πίρ τε κόζλεμὲ (ἀλάσην).

24 Βὲ χέπισινι Ἀαρωνοὺν ἑλλερινὲ, βὲ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὴν ἑλλερινὲ κογιάσην· βὲ ὸν-λαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τεπρενὶρ κουρ-πὰν (ἰτζοὺν) τεπρετέσιν.

25 Βὲ ὸνλαρὴ ἑλλεριντὲν ἀλὴπ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ χὸς κοκοὺ ὸλμὰκ ἰτζοὺν, κουρπὰν χανὲ ὲζεριντὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν γιακάσην· πού Ῥάππιγὲ ἀτὲς ἰλὲ ὸλὰν πεὸ-κές τιρ.

26 Βὲ Ἀαρωνοὺν ἀζιζλεμὲ κοτζουντὰν κὸ-κὲσὲ ἀλὴπ, ὸνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τεπρενὶρ κουρπὰν ἰτζοὺν τεπρετέσιν· βὲ σενὶν παὶγγ ὸλά.

27 Βὲ τεπρενμὲ κουρπανηνὴν κόκὲσὲνόὺ, βὲ σαληνὰν χὲμ καλτηρηλὰν καλτηρμὰ κουρ-πανὴνὴν ὸμουζουνοὺ, Ἀαρών ἰτζοὺν ὸλὰν, βὲ ὸγουλλαρὴ ἰτζοὺν ὸλὰν ἀζιζλεμὲ κοτζουντὰν τακτὶς ἰτέσιν.

28 Βὲ Ἀαρωνὰ, βὲ ὸγουλλαρηνὰ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηντὰν ἐπέτι φὰρζ ὲζερὲ ὸλά· ζίρα καλτηρμὰ κουρπαιή τηρ· βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλα-ρηντὰν καλτηρμὰ κουρπανὴ ὸλὰ ὸνλαρὴν σε-λαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶν κουρπανλαρηντὰν. Ῥάππιγε καλτηρηλὰν κουρπανλαρὴ ὸλά.

29 Βὲ Ἀαρωνοὺν ἀζὶζ κεγιμλερὶ κεντιντὲν σογγρὰ ὸγουλλαρηνὴν ὸλὰ, κὶ ὸνλαρὴν ἰτζιν-τέικεν γιαγλαναλὰρ, βὲ ὸνλαρὴν ἰτζιντέϊκεν ἀζὶζ ὸλουναλάρ.

30 Ὸνοὺν γερινὲ κιαχὶν ὸλὰν ὸγουλοὺ ἀ-ζὶζ γερτὲ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὸαχατὲτ τζα-τηρηνὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, ὸνλαρὴ γετὶ κὲν κεγινέ.

31 Βὲ ἀζιζλεμὲ κοτζουνοὺ ἀλὴπ, ὸνοὺν ἐ-τινὶ ἀζὶζ γερτὲ καϊνατάσην.

32 Βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὸνοὺν ὸγουλλαρὴ κο-τζοὺν ἐτινὶ, βε σελετὲ ὸλὰν ἐτμεγὶ ὸαχα-τὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ γεγελέρ.

33 Βὲ ὅλ νεσνελερὶ γεγελὲρ κι, ὸνλὰρ ἡλα τεμιζλενμελερινὲ, βὲ ἀζιζλενμελερινὲ κεφαρὲτ ὸλουντού· ἔμμα πὰὸκὰ κίμσε γέμεγε· ζίρα ἀ-ζὶζτιρλὲρ.

34 Βὲ ἔγεο ἀζιζλενμὲ ἐτιντὲν, γιάχοτ ἐτ-μεκτὲν σαπαχά τεκ (πὶρ ὸεὶ) καλήρσα, ὅλ ζεμὰν ἀρτανὴ ἀτὲς ἰλὲ γιακάσην· γενίλμεγε, ζίρα ἀζὶζ τιρ.

35 Βὲ Ἀαρωνὰ χὲμ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὰ πόὶλὲ ἐϊλεγέσιν, σανὰ πουγιουρτσυγούμ τζὲμ-

μλε νεσνελερὲ κορέ· ὀνλαρὴ γετὶ κὲν ἀζιζλεγέσιν.

36 Βὲ χὲρ κὲν κὲναχὴν κεφαρετινὲ χε-τιγὲ ἰτζοὺν πὶρ κὲντζ πουγὰ κουρπὰν ἰτέσιν· βὲ κουρπανχανεγὶ τεμιζλεγέσιν, ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν ὀνὰ γιὰγ τζαλάσην.

37 Κουρπανχανὲ ἰτζονν γετὶ κὲν κεφαρὲτ ἰτέσιν, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεγέσιν· βὲ πὲκ ἀζὶζ κουρ-πανχανὲ ὀλά· κουρπανχανεγὲ χὲρ νὲ τοκανήρ-σα ἀζὶζ ὀλά.

38 Βὲ κουρπανχανὲ ὲζεριντὲ ἄρζ ἰτετζε-γὶν πού τουρ· πὶρ γιλλὴκ ἰκὶ κουζοὺ κὲντὲν κὲνὲ χὲρ ταΐμ (κουπὰν ἰτέσιν).

39 Κουζουνοὺν πιρινὶ σαπαχτὰν κουρπὰν ἰτέσιν, βὲ ὅ πὶρ κουζουγιοὺ ἰκιντὶ ζεμανηντά.

40 Βὲ πὶρ κουζοὺ ἰλὲ τὸγὲλμὲς ζεϊτόὺν γιαγηνὴν πὶρ ἴν ὀλτζὲσὲνὲν ρουπού ἰλὲ γιουγ-ρουλμοὺς σιμὶτ οὐνουνοὺν πὶρ ὀσὲρὲνὲ τε πε-ρατὲρ· βὲ σερπὶς ἰτζοὺν πὶρ ἴν ρούπού σα-ρὰπ τὰ (ἀλάσην.)

41 Βὲ ὅ πὶρ κουζουγιοὺ ἰκιντὶ βακτηντὰ ἄρζ ἰτέσιν, βὲ ὀνὰ σαπαχὴν κουρπανηνὰ, βὲ ὀνοὺν τόκὲσὲνὲ κόρὲ ἰτέσιν· χὸς κοκοὺ ἰτζοὺν Ῥάππιγε ἀτὲς ιλὲ ὀλὰν κουρπὰν ἰτζοὺν ὀλά.

42 Ἰποὺ σιλσελελερινιζτὲ σαχατὲτ τζατη-ρηνὴν καπουσουνοὺν γιανηντὰ ἐπέτι πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ὀλὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, κὶ πὲν ὅρατα σενὶν ἰλὲ σόἰλεσμὲκ ἰτζοὺν, ὅρατα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνατζάγημ.

43 Βὲ ὅρατα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ πιλὲ πουλουνατζάγημ· βὲ (τζατὴρ) πενὶμ ἰζζετὶμ ἰλὲ ἀζιζλενετζέκ.

44 Βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴ χὲμ κουρπαν-χανεγὶ ἀζιζλεγετζέγιμ· (χὲμ) Ἀαρωνοὺ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ταχὶ ἀζιζλεγετζέγιμ, κὶ πανὰ κιαχινλὶκ ἰτελέρ.

45 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ σα-κὶν ὀλοὺπ ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλατζάγημ.

46 Ὀνλὰρ ταχὶ πιλετζεκλὲρ, κὶ πὲν ὀν-λαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ῥάππι Ἀλλά-χημ· πὲν ὀνλαρὴ Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰμ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀύζεριντὲ κὲνλὲκ γιακατζὰκ πὶρ κουρ-πανχανὲ γιαπάσην· ὀνοὺ σιττὶμ ἀγατζηντὰν γιαπάσην.

2 Οὐζουνλουγοὺ πὶρ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ πὶρ ἀρ-ὸὴν· τὸρτ κὸσελὶ ὀλά· βὲ πογιοὺ ἰκὶ ἀρὸὴν, πουϊνουζλαρὴ κεντιντὲν ὀλά.

3 Βὲ ὀνοὺ, τεπεσινὶ, βὲ γιανλαρηνὴ τζέ-βρι τολαΐ, βὲ πουϊνουζλαρηνὴ χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην· βὲ ὀνὰ τζέβρι τολαΐ ἀλ-τοὺν τζεμπὲρ γιαπάσην.

4 Βὲ ὀνὰ τζεμπὲρὶν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ γιαπάσην· ὀνλαρὴ ὀνοὺν ἰκὶ γιανλαρηνὴν ὀύζεριντὲ, ἰκὶ κὸσελερινὶν γιανηνὰ γιαπάσην, βὲ ἰτζιντὲν τὸ σηρηκλὰρ κετζιριλὲ, κὶ ὀνλά-ρηλὰ ὀνοὺ καλτηραλάρ.

5 Βὲ σηρηκλαρὴ σιττὶμ ἀγατζηντὰν για-πὴπ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην.

6 Βὲ ὀνοὺ ὰχατετὶν ὀύζεριντὲ ὀλὰν γουφ-ρὰν (καπαγὴν) καρὸσησηντακὴ ὰχατὲτ σαν-τηγηνὴν ὀνόυντὲ ὀλὰν περτενὶν ὀνόυνὲ κογιάσην, κὶ ὅρατα σενὶν ἰλὲ πουλουνατζά-γημ.

7 Βὲ Ἀαρὼν χὲρ σαπὰχ ὀνοὺν ὀύζεριντὲ χὸς κουκουλοὺ κὲννὲκ γιακά· καντιλλερὶ τὲζ-τὲγὲ ζεμὰν, ὀνοὺν ὀύζεριντὲ κὲννὲκ γιακά.

8 Βὲ Ἀαρὼν ὰχὸὰμ βακτηντὰ καντιλλερ-ὶ γιακτηγὴ ζεμὰν, ὀνοὺν ὀύζεριντὲ κὲννὲκ γιακὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σιλσελελε-ρινιζτὲ ἐπέτι τὲτσού.

9 Ὀνοὺν ὲζεριντὲ χὶτζ πὶρ γιὰτ τὲτσὸὺ, γιὰ πούτούν γιακμὰ κουρπανὴ, γιὰ ἐτμὲκ πεσκεσὶ σουνμαγιάσηζ, νέ τε ὀνοὺν ὲζεριντὲ πὶρ σερπὶς τόκέσιζ.

10 Βὲ Ἀαρὼν κὲνὰχ κεφαρετὶ ἰτζοὺν ὀ-λὰν κουρπανὴν κανὴ ἰλὲ ὀνοὺν πουϊνουζλαρη-νὴν ὲζεριντὲ γιλτὰ πὶρ κερρὲ κεφαρὲτ ἐϊλε-γέ· σιλσελερινιζτὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ γιλτὰ πὶρ κερρὲ κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ· πού Ῥάππιγε πὲκ ἀζὶζ τιρ.

11 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόἰλεΐπ τετὶ,

12 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χεσαπηνὰ κόρὲ ὀνλαρὴν πὲτὲν σαΐσηνὴ ἀλτηγὴν ζεμὰν, ὅλ-τεμ χὲρ ὰτὰμ τζανὴ ἰτζοὺν Ῥάππιγε φιτα-λὴκ βερὲ, ὀνλαρὴ σαΐτηγὴγγ ζεμὰν, χάττα κι ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ πελὰ, ὅλμα-μαγια ὀνλαρὴ χισὰπ ἐττιγιγγτέ.

13 Ἰπουνοὺ βερελὲρ, σαγιτὰν κετζὲν χὲρ κιμέσνε μακτεσενὶν σικλὶ ὲζερὲ γιαρὴμ σὶκλ (βερέ)· πὶρ σὶκλ γιγιρμὶ κηράτ τηρ· Ῥάπ-πινιν πεσκεσὶ γιαρὴμ σὶκλ (ὀλά).

14 Σαγιτὰν κετζὲν χὲρ κιμέσνε γιγιρμὶ για-σηντὰν γιοκαρὴ· Ῥάππιγε χετιὲ βερέ.

κογιάσην, βὲ πὲτὲν κανὴ κουρπανχανενὶν τα-πανηνὰ τὸκέσιν.

13 Βὲ πὰγηρλαρὴ καπλαγιὰν τζὲμλε για-γὴ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ὲζεριντὲ ὸλὰν ὰγὴ, βὲ ἰκὶ πὸγρεκλερὶ, βὲ ὸνλαρὴν ὲζεριντὲ ὸλὰν γιὰγὴ ὰλὴπ, κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ γιακά-σην.

14 Ἔμμα πουγανὴν ἐτινὶ, βὲ ὸνοὺν τὲρι-σινὶ χὲμ τεζεγινὶ ὸρτουτὰν ταὸρατὰ ὰτεὸὲ γιακάσην· πού κὸυνὰχ ἰτζοὺν κουρπάν τὴρ.

15 Βὲ τὰχὶ πὶρ κὸτζ ὰλάσην· βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὸγουλλαρὴ ἐλλερινὶ κοτζοὺν πὰσὴ ὲζε-ρινὲ κογιαλάρ.

16 Βὲ κοτζοὺ πὸγαζλαγιάσην, βὲ κανηνὴ ὰλὴπ, κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπέσιν.

17 Βὲ κοτζοὺ παρὲ παρὲ ἰτέσιν, βὲ ὸνοὺν πὰγρησακλαρηνὴ, βὲ ὰγιακλαρηνὴ γιαϊκαγιά-σὴν· βὲ (ὸνλαρὴ) ὸνοὺν παρελερὶ ἰλὲ, βὲ πα-ὸὴ ἰλὲ περαπὲρ κογιάσην.

18 Βὲ πὲτὲν κοτζοὺ κουρπανχανὲ ὲζεριντὲ γιακάσην· πού Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμὰ κουρ-πανὴ τὴρ· χὸὲ κοκού τουρ, Ῥάππιγε ὰτὲὲ ἰλὲ ὸλὰν κουρπάν τὴρ.

19 Βὲ ὅ πὶρ κοτζοὺ ὰλάσην· βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὸνοὺν ὸγουλλαρὴ ἐλλερινὶ κοτζοὺν πα-ὸηνὰ κογιαλάρ.

20 Ὸντὰν σογγρὰ κοτζοὺ πογαζλαγιάσην, βὲ ὸνοὺν κανηντὰν ὰλὴπ, Ἀαρωνοὺν σὰγ κου-λαγηνὴν γιουμὸαγηνὰ, βὲ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὴν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμουὸαγηνὰ, βὲ ὸνλαρὴν σὰγ ἐλινὶν πὰὲ πὰρμαγηνὰ, βὲ ὸνλαρὴν σὰγ ὰγιαγηνὴν πὰὲ πὰρμαγηνὰ κογιάσην, βὲ καν-κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπέσιν.

21 Βὲ κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ ὸλὰν καν-τὰν, χὲμ σὲρμὲ γιαγηντὰν ὰλὴπ, Μωϊσηνὴν ὲζερινὲ, χὲμ ὸνοὺν ἐσβαπλαρὴ ὲζερινὲ, βὲ ὸ-νοὺν ὸγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ, χὲμ ὸνοὺν ἰλὲ ὸν-λαρὴν ἐσβαπλαρὴ ὲζερινὲ, σερπέσιν· βὲ ὅ κεντίσὶ χὲμ ἐσβαπλαρὴ, βὲ ὸγουλλαρὴ, βὲ περαπερίντζε ὸγουλλαοηνὴν ἐσβαπλαρὴ ὰζὶζ ὸλά.

22 Χὲμ τὰχὶ κοτζτὰν γιαγὴ, βὲ κουϊρου-γου, βὲ πὰγρησακλαρὴ καπλαγιὰν γιαγὴ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ὰγηνὴ, βὲ ἰκὶ πὸγρεκλερὶν ὲζερ-λεριντεκὶ γιὰγ ἡλα, βὲ σὰγ ὸμουζοὺ ὰλάσην· ζίρα αζιζλεμὲ κοτζοὺ τουρ.

23 Βὲ πὶρ ἐτμὲκ, πὶρ τε γιαγλὴ ἐτμὲκ πι-τεσὶ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὸλὰν χα-μουρσοὺζ ἐτμὲκ σελεσιντὲν πὶρ τε κὸζλεμὲ (ὰλάσην).

24 Βὲ χέπισινι Ἀαρωνσὶν ἐλλερινὲ, βὲ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ κογιάσην· βὲ ὸν-λαρὴ Ῥάππιναν χουζουρουντὰ τεπρενὶρ κουρ-πὰν (ἰτζοὺν) τεπρετέσιν.

25 Βὲ ὸνλαρὴ ἐλλεριντὲν ὰλὴπ, Ῥάππιναν χουζουρουντὰ χὸὲ κοκοὺ ὸλμὰκ ἰτζοὺν, κουρπὰν χανὲ ὲζεριντὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν γιακάσην· πού Ῥάππιγὲ ὰτὲὲ ἰλὲ ὸλὰν πεὸ-κέὲ τὶρ.

26 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὰζιζλεμὲ κοτζουντὰν κὸ-κεὸὲ ὰλὴπ, ὸνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τεπρενὶρ κουρπὰν ἰτζοὺν τεπρετέσιν· βὲ σενὶν παὶγγ ὸλά.

27 Βὲ τεπρενμὲ κουρπανηνὴν κὸκεὸνὸὺ, βὲ σαληνὰν χὲμ καλτηρηλὰν καλτηρμὰ κουρ-πανηνὴν ὸμουζουνοὺ, Ἀαρὼν ἰτζοὺν ὸλὰν, βὲ ὸγουλλαρὴ ἰτζοὺν ὸλὰν ὰζιζλεμὲ κοτζουντὰν τακτὶς ἰτέσιν.

28 Βὲ Ἀαρωνὰ, βὲ ὸγουλλαρηνὰ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηντὰν ἐπέτι φὰρζ ὲζερὲ ὸλά· ζίρα καλτηρμὰ κουρπανὴ τὴρ· βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλα-ρηντὰν καλτηρμὰ κουρπανὴ ὸλὰ ὸνλαρὴν σε-λαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶν κουρπανλαρηντὰν. Ῥάππιγε καλτηρηλὰν κουρπανλαρὴ ὸλά.

29 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὰζὶζ κεγιμλερὶ κεντιντὲν σογγρὰ ὸγουλλαρηνὴν ὸλὰ, κὶ ὸνλαρὴν ἰτζιν-τέικεν γιαγλαναλὰρ, βὲ ὸνλαρὴν ἰτζιντέϊκεν ὰζὶζ ὸλουναλάρ.

30 Ὸνοὺν γερινὲ κιαχὶν ὸλὰν ὸγουλοὶ ὰ-ζὶζ γερτὲ χὴζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σαχατὲτ τζα-τηρηνὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, ὸνλαρὴ γετὶ κὲὶ κεγανέ.

31 Βὲ ὰζιζλεμὲ κοτζουτοὺ ὰλὴπ, ὸνοὺν ἐ-τινὶ ὰζὶζ γερτὲ καϊνατάσην.

32 Βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὸνοὺν ὸγουλλαρὴ κο-τζοὺν ἐτινὶ, βε σελετὲ ὸλὰν ἐτμεγὶ σαχα-τὲτ τζατηρηνὶν καπουσουντὰ γεγελέρ.

33 Βὲ ὅλ νεσνελερὶ γεγελὲρ κι. ὸνλὰρ ἡλα τεμιζλενμελερινὲ, βὲ ὰζιζλενμελερινὲ κεφαρὲτ ὸλουντού· ἔμμα πὰὸκὰ κίμσε γέμεγε· ζίρα ὰ-ζιζτιρλὲρ.

34 Βὲ ἔγεο ὰζιζλενμὲ ἐτιντὲν, γιάχοτ ἐτ-μεκτὲν σαπαχά τεκ (πὶρ ὸεὶ) καλήρσα, ὅλ ζεμὰν ὰρτανὴ ὰτὲὲ ἰλὲ γιακάσην· γενίλμεγε, ζίρα ὰζὶζ τιρ.

35 Βὲ Ἀαρωνὰ χὲμ ὸνοὺν ὸγουλλαρηνὰ πὸἰλὲ ἐἴλεγέσιν, σανὰ πουγιουρτουγούμ τζὲμ-

μλε νεσνελερὲ κορέ· ὀνλαρὴ γετὶ κὲν ἀζιζλεγέσιν.

36 Βὲ χὲρ κὲν κὲναχὴν κεφαρετινὲ χετιγὲ ἰτζοὺν πὶρ κὲντζ πουγὰ κουρπὰν ἰτέσιν· βὲ κουρπανχανεγὶ τεμιζλεγέσιν, ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν ὀνὰ γιὰγ τζαλάσην.

37 Κουρπανχανὲ ἰτζονν γετὶ κὲν κεφαρὲτ ἰτέσιν, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεγέσιν· βὲ πὲκ ἀζὶζ κουρπανχανὲ ὀλά· κουρπανχανεγὲ χὲρ νὲ τοκανήρσα ἀζὶζ ὀλά.

38 Βὲ κουρπανχανὲ ὲζεριντὲ ἄρζ ἰτετζεγὶν πού τουρ· πὶρ γιλλὴκ ἰκὶ κουζοὺ κὲντὲν κὲνὲ χὲρ ταὶμ (κουπὰν ἰτέσιν).

39 Κουζουνοὺν πιρινὶ σαπαχτὰν κουρπὰν ἰτέσιν, βὲ ὅ πὶρ κουζουγιοὺ ἰκιντὶ ζεμανηντά.

40 Βὲ πὶρ κουζοὺ ἰλὲ τόγὲλμὲ ζεϊτόὺν γιαγηνὴν πὶρ ἴν ὀλτζὲσὲνὲν ρουπού ἰλὲ γιουγρουλμοὺ σιμὶτ οὐνουνοὺν πὶρ ὀσὲρὲνὲ τε περαπὲρ· βὲ σερπὶ ἰτζοὺν πὶρ ἴν ρούπού σαραπ τὰ (ἀλάσην.)

41 Βὲ ὅ πὶρ κουζουγιοὺ ἰκιντὶ βακτηντὰ ἄρζ ἰτέσιν, βὲ ὀνὰ σαπαχὴν κουρπανηνὰ, βὲ ὀνοὺν τόκὲσὲνὲ κόρὲ ἰτέσιν· χὸ κοκοὺ ἰτζοὺν Ῥάππιγε ἀτὲ ἰλὲ ὀλὰν κουρπὰν ἰτζοὺν ὀλά.

42 Ἰπού σιλσελελερινιζτὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν γιανηντὰ ἐπέτι πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ὀλὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, κὶ πὲν ὅρατα σενὶν ἰλὲ σόϊλεσμὲκ ἰτζοὺν, ὅρατα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνατζάγημ.

43 Βὲ ὅρατα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ πιλὲ πουλουνατζάγημ· βὲ (τζατὴρ) πενὶμ ἰζζετὶμ ἰλὲ ἀζιζλενετζέκ.

44 Βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴ χὲμ κουρπανχανεγὶ ἀζιζλεγετζέγιμ· (χὲμ) Ἀαρωνοὺ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ταχὶ ἀζιζλεγετζέγιμ, κὶ πανὰ κιαχινλὶκ ἰτελέρ.

45 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλοὺπ ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλατζάγημ.

46 Ὀνλὰρ ταχὶ πιλετζεκλὲρ, κὶ πὲν ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ῥάππι Ἀλλάχημ· πὲν ὀνλαρὴ Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰμ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀύζεριντὲ κὲνλὲκ γιακατζὰκ πὶρ κουρπανχανὲ γιαπάσην· ὀνοὺ σιττὶμ ἀγατζηντὰν γιαπάσην.

2 Οὐζουνλουγοὺ πὶρ ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ πὶρ ἀρσὴν· τὸρτ κὸσελὶ ὀλά· βὲ πογιοὺ ἰκὶ ἀρσὴν, πουϊνουζλαρὴ κεντιντὲν ὀλά.

3 Βὲ ὀνοὺ, τεπεσινὶ, βὲ γιανλαρηνὴ τζέβρι τολαΐ, βὲ πουϊνουζλαρηνὴ χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην· βὲ ὀνὰ τζέβρι τολαΐ ἀλτοὺν τζεμπὲρ γιαπάσην.

4 Βὲ ὀνὰ τζεμπὲρὶν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ γιαπάσην· ὀνλαρὴ ὀνοὺν ἰκὶ γιανλαρηνὴν ὀύζεριντὲ, ἰκὶ κόσελερινὶν γιανηνὰ γιαπάσην, βὲ ἰτζιντὲν σὸ σηρηκλὰρ κετζιριλὲ, κὶ ὀνλάρηλὰ ὀνοὺ καλτηραλάρ.

5 Βὲ σηρηκλαρὴ σιττὶμ ἀγατζηντὰν γιαπὴπ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλαγιάσην.

6 Βὲ ὀνοὺ σαχατετὶν ὀύζεριντὲ ὀλὰν γουφρὰν (καπαγὴν) καρσησηντακὴ σαχατὲτ σαντηγηνὴν ὀνόυντὲ ὀλὰν περτενὶν ὀνόυνὲ κογιάσην, κὶ ὅρατα σενὶν ἰλὲ πουλουνατζάγημ.

7 Βὲ Ἀαρὼν χὲρ σαπὰχ ὀνοὺν ὀύζεριντὲ χὸς κουκουλοὺ κὲννὲκ γιακά· καντιλλερὶ τὲζτὲγὲ ζεμὰν, ὀνοὺν ὀύζεριντὲ κὲννὲκ γιακά.

8 Βὲ Ἀαρὼν ἀχσὰμ βακτηντὰ καντιλλερὶ γιακτηγὴ ζεμὰν, ὀνοὺν ὀύζεριντὲ κὲννὲκ γιακὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι τὲτσού.

9 Ὀνοὺν ὲζεριντὲ χὶτζ πὶρ γιὰτ τὲτσού, γιὰ πούτούν γιακμὰ κουρπανὴ, γιὰ ἐτμὲκ πεσκεσὶ σουνμαγιάσηζ, νέ τε ὀνοὺν ὲζεριντὲ πὶρ σερπὶς τόκέσιζ.

10 Βὲ Ἀαρὼν κὲνὰχ κεφαρετὶ ἰτζοὺν ὀλὰν κουρπανὴν κανὴ ἰλὲ ὀνοὺν πουϊνουζλαρηνὴν ὲζεριντὲ γιλτὰ πὶρ κερρὲ κεφαρὲτ ἐϊλεγέ· σιλσελερινιζτὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ γιλτὰ πὶρ κερρὲ κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ· πού Ῥάππιγε πὲκ ἀζὶζ τιρ.

11 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

12 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χεσαπηνὰ κόρὲ ὀνλαρὴν πὲτὲν σαϊζηνὴ ἀλτηγὴν ζεμὰν, ὅλτεμ χὲρ ἀτὰμ τζανὴ ἰτζοὺν Ῥάππιγε φιταλὴκ βερὲ, ὀνλαρὴ σαϊτηγὴγγ ζεμὰν, χάττα κι ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ πελὰ, ὅλμαμαγια ὀνλαρὴ χισὰπ ἐττιγιγγτέ.

13 Ἰπουνοὺ βερελὲρ, σαγιτὰν κετζὲν χὲρ κιμέσνε μακτεσενὶν σικλὶ ὲζερὲ γιαρὴμ σὶκλ (βερέ)· πὶρ σὶκλ γιγιρμὶ κηράτ τηρ· Ῥάππινιν πεσκεσὶ γιαρὴμ σὶκλ (ὀλά).

14 Σαγιτὰν κετζὲν χὲρ κιμέσνε γιγιρμὶ γιαδηντὰν γιοκαρὴ· Ῥάππιγε χετιὲ βερέ.

15 Ṫζανλαρηνηζṫὰν ὀṫɜοδὺ κεφαρɜṫ ἰτμɜκ ἰτζοὺν Ῥάπ̈πιγɜ χɜṫιγὲ βɜρṫικλɜρὶ ζɜμὰν, νέ ζɜγκὶν γιαρὴμ σικλṫὲν ἀρṫὴκ βɜρὲ, νέ φουκαρὲ ὀντὰν ἐκσὶκ βɜρέ.

16 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνṫὰν κεφαρɜṫ ἀκṫζɜσινὶ ἀλὴπ, ὀνοὺ ὰαχαṫɜṫ ṫζαṫηρηνὴν χηζμɜṫινɜ ṫαγὶν ἰṫέσιν, χάṫṫα κι Ῥάπ̈πινιν χουζουρουνṫὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ζικρὶ ὀλὰ, ṫζανλαρηνηζṫὰν ὀṫόυρὲ κεφαρɜṫ ἰṫμɜλɜρὶ ἰṫζούν.

17 Βὲ Ῥάπ̈πι Μωϋσηγὲ σόϊλɜἲπ ṫɜṫί,

18 Χὲμ ṫαχὶ γιαϊκανμαλαρὴ ἰṫζοὺν ṫακηρṫὰν πὶρ ἰλɜγὲν γιαπάσην, ὀνοὺν ὀṫουραγηνή ṫα ṫακηρṫὰν (γιαπάσην)· βὲ ὀνοὺ (ὰαχαṫɜṫ) ṫζαṫηρὴ ἰλὲ κουρṫανχανɜνὶν ἀράγɜρινɜ ὀṫουρṫοὺπ, ἰṫζινὲ σου κογιάσην.

19 Βὲ Ἀαρὼν, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὅραṫα ἐλλɜρινὶ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαγιαλάρ.

20 Ὰαχαṫɜṫ ṫζαṫηρηνὰ κιρṫικλɜρὶ ζɜμὰν, σου ἰλὲ γιόυναλὰρ, κὶ ʼὸλμɜγɜλɜρ· γιάχοṫ ἀζὶζ χηζμɜṫὶ ἰṫμɜκ ἰṫζοὺν ἀṫὲ̀ ἰλὲ ὸλὰν κουρṫανὴ Ῥάπ̈πιγɜ γιακμὰκ ἰṫζοὺν κουρṫανχανɜγιὲ γιακλαὰṫηκλαρὴ ζɜμάν.

21 Ἰṫόϊλɜṫζɜ ἐλλɜρινὶ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαγιαλὰρ, κὶ ʼὸλμɜγɜλɜρ· βὲ ṫοὺ ὀνλαρὰ, ὀνοὺν κɜνṫινɜ, βὲ ζουῤριɜṫινɜ ὀνλαρὴν ṫζɜṫṫὶ ṫὲ ṫζɜṫṫινὲ ɜṫέṫι φὰρζ ὀλά.

22 Ἰṫάṫɜχου Ῥάπ̈πι Μωϋσηγὲ σόϊλɜἲπ ṫɜṫί,

23 Σɜν ṫαχὶ κɜνṫιγγὲ σɜṫζιλμὶς ṫαχαρλὰρ ἀλάσην, μούῤρι σαφὶ ṫὲς γὲζ (σικλ), βὲ γιαρὴ ὅ κaṫὰρ χὸς κοκουλοὺ ṫαρṫζὴν, (γιάνι) ἰκὶ γὲζ ɛ̓λλὶ (σίκλ), βὲ ῥαχγιαλὴ καμὴς ἰκὶ γὲζ ɛ̓λλὶ (σίκλ),

24 Βὲ χηγιὰρ σɜμṫὲρ ṫὲς γὲζ (σικλ), μακṫɜσɜνὶν σικλίνṫζɜ, βὲ ṫὶρ ἴν ὸλṫζὲσὲ ζɜϊṫὲν γιαγή.

25 Βὲ ὀνοὺ ἀζὶζ σὲρμὲ γιαγὴ γιαπάσην, μɜρχɜμṫζὶ σɜναṫὴ ἰλὲ κaṫηλὴ μɜρχὲμ (γιαπάσην)· ṫοὺ ἀζὶζ σὲρμὲ γιαγὴ ὀλά.

26 Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ὰαχαṫɜṫ ṫζαṫηρηνὴ, βὲ ὰαχαṫɜṫ σαντηγηνὴ γιαγλαγιάσην,

27 Χὲμ ṫαχὶ σουφραγὶ, βὲ ὀνοὺν ṫζὲμλɜ ἀβαṫανληγηνὴ, ὰαμɜṫανὴ, βὲ ὀνοὺν ἀβαντανληγηνὴ, βὲ ṫὲṫσὲ μɜζὶπαχινί,

28 Βὲ ṫὲṫὲν γιακμὰ κουρṫανὴ μɜζὶπαχινὶ, ṫζέμι ἀβαṫανληγὴ ἰλὲ, βὲ γιαϊκανμὰ ἰλɜγɜνινὶ, χὲμ ὀνοὺν ὀṫουραγηνή·

29 Βὲ ὀνλαρὴ ἀζὶζλɜγέσιν, κὶ πɜκ ἀζὶζ ὀλαλάρ· ὀνλαρὰ χὲρ νὲ ṫοκανήρσα ἀζὶζ ὀλά.

30 Βὲ Ἀαρωνοὺ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ γιαγλαγιάσην, βὲ ὀνλαρὴ ἀζὶζλɜγέσιν, ṫανὰ κιαχινλὶκ (χηζμɜṫινὶ) ἰṫμɜλɜρὶ ἰṫζούν.

31 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλɜἲπ ṫɜγέσιν, κὶ ṫοὺ σιζὶν σιλσɜλɜλɜρινιζṫὲ ṫανὰ ἀζὶζ σɜρμὲ γιαγὴ ὀλά.

32 Ἰνσὰν κόβṫɜσὶ ɜ̓ζɜρινὲ ṫόκɜ̈λμɜγɜ, νέ ṫɜ ὀνοὺν ṫɜ̈ζɜ̈λμɜσὶ ɜ̓ζɜρὲ ὀνὰ ṫɜγγζὲρ (γάἰρισινι) γιαπάσηζ· ṫοὺ ἀζὶζ ṫιρ, (βὲ) σιζṫὲ ἀζὶζ ὀλά.

33 Χὲρ κὶμ ṫουνὰ ṫɜγγζὲρ (ṫὶρ γάϊρισινὶ ṫɜρκὶṫ ἰṫέρσɜ, γιάχοṫ χὲρ κὶμ ὀντὰν γαρὶṫ κιμέσνɜ ɜ̓ζɜρινὲ κόρσα, κɜιṫὶ καβμηνṫὰν κɜσιλέ.

34 Βὲ Ῥάπ̈πι Μωϋσηγὲ ṫɜṫὶ, Κɜνṫιγγὲ χὸς κοκουλοὺ ῥαχγιαλὰρ ἄλ, καρὰ κɜννɜ̈κ, βὲ ζαφὰρ, βὲ κασνὶ, (ṫοὺ) χὸς ῥαχγιαλὴ ɛ̓ṫζζαλɜρὶ σαφὶ κɜννɜ̈κ ἰλὲ (ἀλάσην)· χɛ́ṫισινιν ṫζɜκισὶ ṫὶρ ὀλά.

35 Βὲ ṫουνοὺ μɜρχɜμṫζὶ σɜναṫὴ ἰλὲ ṫɜ̈ζɜ̈λμὲ, ṫɜραṫὲρ γιουγρουλμουὺς πὰκ (βὲ) ἀζὶζ ṫɜṫσɜ̈ γιαπάσην.

36 Βὲ ὀνοὺν (ṫὶρ κηṫασηνὴ) ṫɜκ ἰνṫζὲ ṫόγɜ̈ṫ, ὰαχαṫɜṫ ṫζαṫηρηνṫὰ ὅραṫά, κι σɜνὶν ἰλὲ ṫουλουναṫζάγημ, ὰαχαṫɜṫɜṫὶν ὅν̈ɜνὲ κογιάσην· ṫοὺ σιζὲ ἀζὶζλὲρ ἀζὶζὶ ὀλά.

37 Βὲ γιαπαṫζαγὴγγ ṫɜṫσɜ̈ ἰσɜ, σὶζ ὀνοὺν ṫɜρκιṫὶ ɜ̓ζɜρὲ κɜνṫινιζὲ γιάṫπμαγιάσηζ· ṫοὺ ṫανὰ Ῥάπ̈πι ἰṫζοὺν ἀζὶζ ὀλά.

38 Χὲρ κὶμ κοκουλαμὰκ ἰṫζοὺν ὀνοὺν κιṫὶ γιαπάρσα, καβμηνṫὰν κɜσιλέ.

ΟΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάπ̈πι Μωϋσηγὲ σόϊλɜἲπ ṫɜṫὶ,

2 Πὰκ, Ἰούδα καṫιλɜσινṫὲν ʼΩρ ὀγλοὺ Οὐρινὶν ὀγλοὺ Βɜσɜλɜηλὶ ἰσμὶ ἰλὲ ṫζαγηρṫήμ·

3 Βὲ ὀνοὺ χικμɜṫṫὲ, βὲ ɛ̓λιμṫɜ, βὲ χὲρ ṫɜ̈ρλɜ̈ χɜ̈νɜρṫὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχοὺ ἰλὲ ṫολṫουρṫούμ·

4 Κὶ σɜναṫλὴ ἰσλὲρ πɜϊ̈ṫὰ ἰṫὶπ ἀλṫουνὰ, βὲ κɜμɜ̈σὲ, βὲ ṫακηρὰ ἰσλɜγέ,

5 Βὲ ὀṫουρṫμὰκ ἰṫζοὺν, κηϊμɜṫλὶ ṫαɜ̈λαρὴ κɜσμɜγὲ, βὲ ἀγαṫζλὰρ ὸιμαγά· χὲρ ṫɜ̈ρλɜ̈ χɜ̈νɜρὶ ἰσλɜμɜκ ἰṫζούν.

6 Βὲ ἰσṫὲ ṫɜ̈ν ὀνὰ Δὰν καṫιλɜσινṫὲν Ἀχισαμὰχ ὀγλοὺ Ἐλιαβὴ βɜρṫίμ· βὲ καλπṫὲ

ἀκηλλὴ ὀλὰν ϯζἔμλε κιμέσνελεριν καλπλερινὲ χικμὲϯ κοϯούμ, κὶ ϯζἔμλε σανὰ ϖουγιουρϯουγούμ νεσνελερὶ ἰϯελέρ·

7 Σαχαϯὲϯ ϯζαϯηρηνὴ, βὲ ὀαχαϯὲϯ σανϯηγηνὴ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντεκὶ γουφρὰν (καϖαγὴ), βὲ ϯζαϯηρὴν ϯζόύμλε ἐσγιασηνή.

8 Βὲ σουφραγὶ ἀβαϯανληκλαρὴ ἰλὲ, βὲ ϖὰκ ὀαμεϯανὴ ϰζἔμλε ἀβαϯανληγὴ ἰλὲ, βὲ ϯὲϯσὲ μεζϖαχινὶ,

9 Βὲ ϖὲϯὲν γιακμὰ κουρϖανὴ μεζϖαχινὶ ϯζἔμλε ἀβαϯανληγὴ ἰλὲ, βὲ γεἴκανμὰ ἰλεγινὶ ὀϯουραγὴ ἰλὲ,

10 Βὲ (κιαχινλὶκ) χηζμετινὶν ϰεγιμλερινὶ, βὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν λιϖασηνὴ, χὲμ ὀγουλλαρηνὴν λιϖασηνὴ, ϖανὰ κιαχινλὶκ ἰτμελερὶ ἰτζούν,

11 Βὲ σὲρμὲ γιαγηνὴ, βὲ μακϯεσὲ ἰτζοὺν χὸ̀ς κουκουλοὺ ϯὲϯσὲγὲ σανὰ ϖουγιουρϯουγούμ ϯζἔμλε νεσνελερὲ κόρὲ γιαϖαλάρ.

12 Βὲ Ῥάϖϖι Μωϋσηγὲ σόἴλεἴϖ ϯεϯὶ,

13 Σέν ϯε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόἴλεἴϖ ϯέ κι, Ἐλπέττε ϖενὶμ σάββατο ϰὲνλεριμὶ κόζεϯέσιζ· ζίρα ϖοὺ ϖενὶμ ἰλὲ σιζὶν ἀρανηζϯὰ σιλσελελερινιζὲ νηὸάν ϯηρ, ϖιλμενὶζ ἰτζοὺν, κὶ σιζὶ ἀζιζλεγιὲν Ῥάϖϖι ϖένιμ.

14 Ἴμτι σάββατογιου κόζεϯέσιζ· ζίρα σιζὲ ἀζίζ ϯιρ· χὲρ κὶμ ὀνοὺ ϖοζάρσα ἐλϖέττε ὀλϯὲρὲλέ· ζίρα ὅ ϰὲνϯὲ χὲρ κὶμ ἴ̔ς ἰσλέρσε, ὅ ϯζὰν καβμηνὴν ἀρασηνϯὰν κεσιλέ.

15 Ἀλτὴ ϰὲν ἴ̔ς ἰσλενὲ, ἔμμα γεϯιντζὶ ϰὲνϯὲ σάββατο (γιάνι) Ῥάϖϖιγε ἀζὶζ ῥαχατλὴκ ὀλά· χὲρ κὶμ σάββατο ϰὲνὲνϯὲ ϖὶρ ἴ̔ς ἰσλέοσε, μούτλακα ὀλϯὲρὲλέ.

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σάββατογιου τουταλὰρ, χάττα κι σάββατογιου σιλσελελερινϯὲ ἐϖέϯι ἄχϯ ἰτζοὺν κόζεϯελέρ.

17 Ἰϖοὺ ϖενὶμ ιλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνϯὰ ἐϖέϯι ϖὶρ νηὸάν ϯηρ· ζίρα Ῥάϖϖι ἀλτὴ ϰὲνϯὲ κόγὲ, βὲ γερὶ γιαραττὴ, βὲ γεϯιντζὶ ϰὲνϯὲ ϯιγγλενὶϖ ῥαχατλανϯή.

18 Βὲ Μωϋσηγὲ, ὀνὰ Σινὰ ϯαγηνὴν ὲζεραντὲ σόἴλενμεγὶ τεμὰμ ἰττικϯὲν σογγρὰ, σαχατετὶν ἰκὶ μερμερλερινὶ, γιάνι Ἀλλαχὴν παρμαγὴ ἰλὲ γιαζηλμὴ̔ς τὰ̔ς μερμερλερὶ βερϯί.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒἘ χὰλκ Μωϋσηνὶν ϯαγϯὰν ἐνμεγὲ κεϯζκϯιγινὶ κόρϯὲκϯὲ, χὰλκ ϯεραϖὲρ Ἀαρωνὰ ϯιργὶϖ ὀνὰ ϯεϯιλὲρ, Κὰλκ ϖιζὲ ἀλλαχλὰρ γιὰϖ, κὶ ϖιζὶμ ὀνὲμὲζϯζε κὶϯελέρ· ζίρα ϖοὺ Μωϋσηγὲ, (γιάνι) ϖοὺ ϖιζὶ Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν τζηκαρὰν ἀϯεμὲ, νὲ βακὴ ὀλϯουγουνοὺ ϖιλμέζιζ.

2 Ἀαρών ϯα ὀνλαρὰ ϯεϯὶ, Ἀβρατλαρηνηζὴν, ὀγουλλαρηνηζὴν, βὲ κηζλαρηνηζὴν κουλακλαρηνϯὰ ὀλὰν ἀλτοὺν κὲϖελερινὶ τζηκαρὴϖ ϖανὰ ϰετίρον.

3 Ϯζἔμλε κάβμ ϯα κουλακλαρηνϯὰ ὀλὰν ἀλτοὺν κὲϖελερὶ τζηκαρϯηλάρ, βὲ Ἀαρωνὰ ϰετιρϯιλέρ.

4 Βὲ (ὀνλαρὴ) ἐλλερινϯὲν ἀλϯὴ βὲ (ἀλτουνού) ὄἴμὰ ἀλετὶ ἰλὲ ϯασβὶρ ἰϯὶϖ ϯόκμὲ ϯανὰ γιαϖϯὴ· βὲ ὀνλὰρ ϯεϯιλὲρ, Ἰουνλάρ ϯηρ γιὰ Ἰσραὴλ σενὶν ἀλλαχλαρὴγγ, κὶ σενὶ Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν τζηκαρανλάρ.

5 Βὲ Ἀαρὼν κόρϯὲκϯὲ, ὀνοὺν ὀνὲνὲ ϖὶρ κουρϖανχανὲ γιαϖϯή· βὲ Ἀαρὼν ϯελλαλὲϯ ἰϯὶϖ ϯεϯὶ, Γιάρην Ῥάϖϖιγε ϖαιράμ ϯηρ.

6 Βὲ ὀνλὰρ ἐρϯεσὶ ϰὲν ἔρϯεν καλκὴϖ, ϖὲϯὲν γιακμὰ κουρϖανλαρὴ σουντουλὰρ, βὲ σελαμὲϯ ϖεὸκεὸλερὶ κετιρϯιλέρ· βὲ κὰβμ γεἴϖ ἰτζμεγὲ ὀϯουρϯού, ὀνϯὰν σογγρὰ, ὄἴναμαγὰ καλϯηλάρ.

7 Βὲ Ῥάϖϖι Μωϋσηγὲ ϯεϯὶ, Βὰρ ἀσαγὰ ἔν· ζίρα σενὶν Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν τζηκαρϯηγγὴγγ καβμὴγγ ϖιναμουσλοὺκ ἐἴλεϯί.

8 Ἰουνλὰρ ϖενὶμ ὀνλαρὰ ϖουγιουρϯουγούμ γιολϯὰν τζαϖουϯζὰκ σαϖϯηλάρ· κενϯιλερὲ ϯόκμὲ ϯανὰ γιαϖὴϖ, ὀνὰ ταϖϯηλὰρ, χὲμ ὀνὰ κουρϖὰν κεσὶϖ ϯεϯιλὲρ, Ἰουνλάρ ϯηρ γιὰ Ἰσραὴλ σενὶν ἀλλαχλαρὴν, κὶ σενὶ Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν τζηκαρανλάρ.

9 Ϯαχὶ Ῥάϖϖι Μωϋσηγὲ ϯεϯὶ, Ἰὲν ϖοὺ καβμὴ κόρϯὲμ, βὲ ἰσϯὲ, σὲρϯ ϖογιουνλοὺ κάβμ ϯηρ.

10 Ἴμτι χάλια κόἴβερ ϖενὶ, κὶ γαζεϖὶμ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τουντουσσοὺν, βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰϯεἴμ· βὲ σενὶ ϖόγὲκ μιλλὲϯ γιαϖαἴμ.

11 Βὲ Μωϋσῇ Ῥάϖϖι Ἀλλαχηνὰ γιαλβαρὴϖ ϯεϯὶ, Γιὰ Ῥάϖϖι, γαζεϖὶγγ νίϯζουν τουτουσοὺρ ὸὸ καβμηγγὴν ὲζερινὲ, κὶ ὀνοὺ ϖόγὲκ κουββὲϯ ἰλὲ, βὲ κουϯρετλὶ ἔλ ἰλὲ Μησὴρ τοϖραγηνϯὰν τζηκαρϯήν;

12 Νίϯζουν Μησηρληλὰρ σόἴλεἴϖ ϯεγιετζὲκ ὀλαλὲρ κι, ὀνλαρὴ ὸὲρ ἰτζοὺν, ϯαγλαρϯὰ κηρὴϖ γὲρ γὲζὲντὲν χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζη-

καρτή; Κορκουλοὺ γαζεπιγγτὲν κερι τὸν, βὲ πού καβμηγγὴν ὲζερινὲ (ἰτετζεγὶν) πελὰ ἰτζοὺν τεραχουμλοὺ ὅλ.

13 Κουλλαρὴγγ Ἀβραααμὴ, Ἰσαακὴ, βὲ Ἰσραηλὶ χατηρηγγὰ κετὶρ, κὶ ὀνλαρὰ κεντὶγγ ἰλὲ γεμὶν ἰτὶπ τετὶν κι, Σιζὶν ζουρρίετινιζὶ κόγὲν γιλτηζλαρὴ κατὰρ τζογαλτατζάγημ· βὲ πὲτὲν πού σόϊλετιγὶμ γερὶ σιζὶν ζουρρίετινιζὲ βερετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ ἐπέταν μιρὰς ἀλατζακλάρ.

14 Βὲ Ῥάππι κεντὶ καβμὴ ὀύζερινὲ ἰτμεγὲ τὲὸὲντὲγὲ κεμλικτὲν βὰζ κετζτί.

15 Μωϋσοῦ ταχὶ τονὲπ ταγτὰν ἀὸαγὰ ἐντὶ, ὸαχατετὶν ἰκὶ μερμελερί τε ἐλιντέ ἰτί· μερμερλὲρ ἰκὶ ταραφλαρηντάν τα γιαζηλὴ ἰτὴ· πὶρ γιανή τα, βὲ ὅ πιρ γιανή τα γιαζηλὴ ἰτή.

16 Βὲ μερμελὲρ Ἀλλὰχ ἰὸὶ ἰτὶ, βὲ γιαζὴ Ἀλλαχὴν γιαζησὴ ἰτὴ, κὶ μερμερλερὶν ὲζερινὲ γιαζηλμὴς ἠτή.

17 Βὲ Ἰησοὺ χαλκὴν χάϊ χουῖ ἰτερλέρκεν βελβελεσινὶ ἐὸιττικτὲ, Μωϋσηγὲ τετὶ, Ὀρτουτὰ τζὲνκ ὸαματασὴ βάρ τηρ.

18 Ὅ τα τετὶ, Ἲπού γαλιπλὶκ ἰτζοὺν χάϊ χουῖ ἰτενλερὶν σεσὶ τεγίλ τιρ, νέ τε γεγγιλτικλερὶ ἰτζοὺν, φεργιὰτ ἰτενλερὶν σεσί τιρ· τὲρκὲ (τζαγηρὰν ἀτὰμλαρὴν) ὸαματασηνὴ ἐὸιτίριμ.

19 Βὲ ὀρτουγιὰ γιακὴν κελτικτὲ, ταναγὶ, βὲ ῥακσὴ κόρτὲ· βὲ Μωϋσηνὶν ὀφκεσὶ τουτουὸτού, βὲ μερμερλερὶ ἑλλεριντὲν ἀττὴ, βὲ ὀνλαρὴ ταγὴν ἀὸαγηὸηντὰ παρὲ παρὲ ἐϊλετί.

20 Βὲ ὅλ γιαπμὴς ἠτηκλαρὴ ταναγὶ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ἀτεὸὲ γιακτὴ, βὲ ὀνοὺ τὰ τὸζ ὀλούντζαγιά τεκ τζεκιτζλετὶ, βὲ ὀνοὺ σουγιοὺν ὲζερινὲ σατζτὴ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἰτζιρτί.

21 Χὲμ Μωϋσὴ Ἀαρωνὰ τετὶ, Ἲπού κὰβμ σανὰ νὲ ἐϊλετί τε ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πού κατὰρ πόγὲκ κὲνὰχ κετιρτίν;

22 Ἀαρών τα τετὶ, Ἐφέντιμιν ὀφκεσὶ τουτούὸμασην· σὲν πού καβμὴ πιλίρσιν, κὶ κεμλιγὲ μὲπτελά τηρ.

23 Ζίρα ὀνλὰρ πανὰ τετιλὲρ, πιζὲ ἀλλαχλὰρ γιὰπ, κὶ πιζὶμ ὀνὲμὲζτζε κιτελέρ· ζίρα πού Μωϋσηγὲ, (γιάνι) πού πιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν ἀτεμὲ, νὲ βακὴ ὀλτουγουνοὺ πιλμέζιζ.

24 Ἲπέν τε ὀνλαρὰ τετὶμ, Χὲρ κιμὶν ἀλτηνὴ βάρησα ὀνοὺ τζηκαρσηνλάρ· ὀνλάρ τα πανὰ βερτιλέρ· ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ ἀτεὸὲ ἀττὴμ βὲ πού πουζαγοὺ τζηκτή.

25 Βὲ Μωϋσὴ χαλκὴν τζὴς τζηπλὰκ ὀλμὲὸ οὐτουγουνοὺ κόρτὲκτέ, τζούν κι Ἀαρὼν ὀνλαρὴ τὲὸμανλαρηνὴν ἀρασηντὰ ἀϊπλοὺ ὀλαλὲρ τεγὲ σοϊμοὺς οὐτού,

26 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσὴ ὀρτουνοὺν καπουσουντὰ τουρούπ τετὶ, Κίμ τιρ Ῥάππιτεν γιανὰ; πανὰ (κελσίν). Βὲ τζὲμλε Λευῖ ὀγουλλαρὴ περαπὲρ ὀνοὺν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτὲλάρ.

27 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλετὶ, Χὲρ ἀτὲμ κηλητζηνὴ πελινὲ τακσήν· βὲ ὀρτουνοὺν ἰτζιντὲν καπουτὰν καπουγιὰ κιρὶπ τζήκην· βὲ χὲρ κὲὸ καρηνταὸηνὴ, βὲ χὲρ κὲς γιολτασηνὴ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ γιακηνηνὴ κὰτλ ἐϊλεσίν.

28 Λευῖ ὀγουλλαρή τα Μωϋσηνὶν σόζὲνὲ κόρὲ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὅλ κὲντὲ καβημτὰν ὀὺτζ πὶγγ κατὰρ ἀτὰμ τὲὸτέ.

29 Ζίρα Μωϋσὴ τεμὶς ἰτί κι, Ἲπού κὸὺν κεντιγγιζὶ Ῥάππιγε βακοὺφ ἐϊλέϊν, χὲρ κὲς κεντὶ ὀγλοὺ ὀύζεριντὲ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ καρηνταὸὴ ὀύζεριντὲ, κὶ σιζὲ πού κὲν περεκὲτ βεριλέ.

30 Βὲ σαπαχησὴ Μωϋσὴ καβμὰ τετὶ, Σὶζ πόγὲκ κὲνὰχ ἰὸλεντινὶζ, βὲ ὅίμτι πὲν γιοκαρὴ Ῥάππιγε τζηκατζάγημ, πέλκι κὲναχλαρηνηζὴ παγηὸλατάϊμ.

31 Βὲ Μωϋσὴ Ῥάππιγε τονὲπ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριμ (γιὰ Ῥάππι), πού κὰβμ πόγὲκ κὲνὰχ ἰὸλετὶ, βὲ κεντιλερὲ ἀλτοὺν ἀλλαχλὰρ γιαπτηλάρ.

32 Ἔμμα ὅίμτι, ῥετζὰ ἰτέριμ, ὀνλαρὴν κὲναχηνὴ ἄφβ ἐϊλέ· γιόκσα σανὰ γιαλβαρήρημ, πενὶ ὅ γιαζτηγγὴγγ κιταπηγγτὰν σίλ.

34 Ῥάππι τε Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἲπανὰ καρὸὴ χὲρ κὶμ κὲναχ ἰττὶ ἰσὲ, ὀνοὺ κιταπημτὰν σιλέριμ.

34 Ἴμτι βὰρ χάλια καβμὴ ὅλ σανὰ τετιγὶμ γερὲ κουλαουζλά· ἰὸτὲ πενὶμ μελεκὶμ σενὶν ὀνὲντζε κιτετζέκ τιρ· ἔμμα ἐτζὶρ βερμεμὶν κὲνὲντὲ, ὀνλαρὴν κὲναχὴ ἰτζοὺν κεντὶ ὀύζερλερινὲ ἐτζρινὶ βερετζέγιμ.

35 Βὲ Ῥάππι Ἀαρωνοὺν γιαπτηγὴ πουζαγουνοὺν ἰὸὶ ἰτζοὺν καβμὴ βουρτού.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Τζεκὶλ πούρατ‌αν γιοκαρὴ τζὴκ, σὲν, χὲμ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴγγ κὰβμ, ὸ γερὲ, κὶ ὀνοὺ Ἀβραὰμ‌ὰ, Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ, Σενὶν ζουρριετιγγὲ βερεῖμ, τεγὲ ἄντ ἰτμίς ἰμ.

2 Βὲ σενὶν ὀνὲντζε μελὲκ κόντὲρπ Χανανιγὶ, Ἀμορρίγὶ, βὲ Χεττιγὶ, βὲ Φερεζιγὶ, βὲ Εὐΐγὶ, βὲ Ἰεβουσιγὶ, σὲρὲπ τζηκαρτατζάγημ.

3 Ὸ (σιζὶ) ἰτζιντὲ σὲτ, βὲ πὰλ ἀκὰν γερὲ (κότὲρὲ)· ζίρα πὲν σενὶν ἀραγγὰ τζήκμαγιατζὰγημ· τζούν κι σὲρτ πογιουνλοὺ κάβμσην, ὄλμαγιά κι γιολτὰ σενὶ χελὰκ ἰτεῖμ.

4 Βὲ κὰβμ πού φενὰ χαπερλερὶ ἐσιττικτὲ, καρὰ γιὰς τζεκτιλὲρ, βὲ πὶρ κίμσε ζιϊνετλὶ λιπασηνὴ ἐζερινὲ κεγίνμετι.

5 Ζίρα 'Ράππι Μωϋσηγὲ τεμὶς ἰτί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, Σὶζ σὲρτ πογιουνλοὺ κάβμσηνηζ· πὶρ τακηκὰ σενὶν ἀρανὰ τζηκατζὰκ ὀλούρσαμ, σενὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ· ἴμτι χάλια ζιϊνετλὶ λιπασηγγὴ ἐζεριγγτὲν τζηκὰρ, κὶ σανὰ νέ ἰτετζεγιμὶ πιλεῖμ.

6 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή τα Χωρὴβ ταγηνὴν γιανηντὰ ζιϊνετλι λιπασλαρηνὴ σοϊντουλάρ.

7 Βὲ Μωϋσῆ τζατηρὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ ὀρτουνοὺν ταὸρασηνὰ, ὀρτουτὰν ἰραγὰ κουρτοὺ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ὰχιτετὶν τζατηρὴ τετί· βὲ χὲρ κὶμ 'Ράππιγι ἀράρσαϊτη, ὀρτουνοὺν ταὸρασηντὰ ὀλὰν ὰχατὲτ τζατηρηνὰ τζηκάρητη,

8 Βὲ Μωϋσῆ τζατηρὰ τζηκτηγὴ ζεμὰν, τζὲμλε κὰβμ καλκὰρ, βὲ χὲρ κὲς τζατηρηνὴν καπουσουντὰ τουρούρουτου, βὲ Μωϋσῆ τὰ τζατηρὰ κιρίντζεγέ τεκ ἀρτηντὰν πακαρλάρητη.

9 Βὲ Μωϋσῆ τζατηρὰ κιρτιγὶ κιπὶ, πουλουτοὺν τιρεγὶ ἐνέριτι, βὲ τζατηρὴν καπουσουντὰ τουρούρουτου, βὲ 'Ράππι Μωϋσῆ ἰλὲ σόϊλεσίρ ἰτι.

10 Βὲ τζὲμλέ κὰβμ πουλουτοὺν τιρεγινὶ τζατηρὴν καπουσουντὰ τογρού κόρὲρὲτὲ· βὲ πὲτὲν κὰβμ ἀγιαγὰ καλκὴπ, χὲρ κὲς τζατηρηνὴν καπουσουντὰ σετζὶτὰ ἰτέριτι.

11 Βὲ 'Ράππι γὲζ πὲ γὲζ Μωϋσῆ ἰλὲ σόϊλεσίριτι, ἀτὰμ τοστοὺ ἰλὲ σόϊλεστιγὶ κιπὶ· βὲ κίνε ὀρτουγιὰ κερὶ τόνέριτι· ἔμμα ὀνα χηζμὲτ ἰτὲν χηζμεττιζισὶ Ναυῆ ὀγλοὺ Ιησοὺ, τζατηρτὰν ἀϊρηλμάζητη.

12 Βὲ Μωϋσῆ 'Ράππιγε τετὶ, Ἰὰκ, σὲν πανὰ τέρσιν, κὶ πού χαλκὴ γιοκαρὴ τζηκὰρ· ἔμμα περαπερίμτζε κιμὶ κόντερετζεγιγγὶ πανὰ πιλτίρμετιν· πάχουσους πανὰ τετίν κι, Σενὶ ἄτ ἡλὰ πιλίριμ, βὲ χὲμ πενὶμ χουζουρουμτὰ λουτφ πουλτούν.

13 Ἴμτι χάλια σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, ἔγερ χουζουρουγγτὰ λουτφ πουλτοὺμ οὐσὰ, σίμτι πανὰ γιολουγγοὺ κόστὲρ, κὶ σενὶ πιλεῖμ, σενὶν χουζουρουγγτὰ λουτφ πουλαΐμ· χὲμ κὸρ, κὶ πού ὲμμὲτ σενὶν καβμήγγ τηρ.

14 Ὸ τα τετὶ, Πενὶμ χουζουρούμ (περαπερίγγτζε) κελετζέκ τιρ· βὲ σανὰ ραχατλὴκ βερετζέγιμ.

15 Βὲ ὀνὰ τετὶ, ἔγερ χουζουρούγγ (περαπερίμτζε) κελμέζσε, πιζὶ πούρατ‌αν καλτήρμα.

16 Ζίρα, σίμτι πὲν, χὲμ σενὶν καβμὴγγ χουζουρουντὰ λουτφ πουλτουγουμούζ νάσηλ πιλινέ; πουνούν ἰλὲ (τεγίλμι), κὶ πιζὶμ ἰλὲ κελίρσιν; πόϊλετζε πὲν, χὲμ σενὶν καβμὴγγ γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν τζὲμλε καβμτὰν ἀγὶρτ ὀλατζάγηζ.

17 'Ράππι ταχὶ Μωϋσηγὲ τετὶ, Πού τετιγὶν νεσνεγί τε ἰτετζέγιμ· ζίρα πενὶμ χουζουρουμτὰ λουτφ πουλτούγγ, βὲ σενὶ ἄτ ἡλὰ πιλίριμ.

18 Βὲ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πανὰ ἰζζετιγγὶ κόστέρ.

19 Βὲ τετὶ, Πὲν πὲτὲν σαλιχατὴμὴ σενὶν ὀνὲγγτὲν κετζιρετζέγιμ, βὲ 'Ράππινιν ἰσμινὶ σενὶν ὀνὲγγτὲ τελλαλὲτ ἰττιρετζέγιμ· βὲ σεβκὲτ ἰτετζεγιμὲ σεβκὲτ ἰτετζέγιμ, βὲ μερχαμὲτ ἰτετζεγιμὲ μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ.

20 Χὲμ τετὶ, Πενὶμ γὲζὲμὲ κόρέμεζσιν· ζίρα πὶρ κίμσε πενὶ κόρὲπ τε γιασαμάζ.

21 Βὲ 'Ράππι τετὶ, Ἰστὲ, γιανμτὰ γὲρ βάρ τηρ, βὲ καγιανὴν ἐζεριντὲ τουράσην.

22 Βὲ πενὶμ τζελαλὴμ γιακὴν κετζέρκεν, σενὶν καγιανὴν κοβουγουνὰ σοκατζάγημ, βὲ τὰ πὲν κετζίντζεγέ τεκ σενὶ ἐλὶμ ἰλὲ ὀρτετζέγιμ·

23 Βὲ ἐλιμὶ καλτηρατζάγημ τα, ἀρτημὴ κόρετζέκσιν· ἔμμα γὲζὲμὲ κόρμεγετζέκσιν.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Κεντιγγὲ ἰκὶ

μερμὲρ κὲς ἐββελκιλὲρ κιπί· βὲ πού μερμελερὶν ἐζερινὲ ὅλ παρτζαλατηγὴγγ, ἱπτιτακὴ μερμελερὶν ἐζεριντεκὶ σόζλερὶ γιαζαΐμ.

2 Βὲ σαπαχτὰν χαζὴρ ὅλ, βὲ σαπαχτὰν Σινὰ ταγηνὰ τζὴκ, βὲ ὅρατα ταγὴν τεπεσιντὲ πενὶμ χουζουρουμὰ κέλ.

3 Βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ χὶτζ πὶρ κίμσε τζήκμαγια, νέ τε πὲτὲν ταγτὰ πὶρ κίμσε κὸρὲνέ· γιὰ κογιούν, γιὰ σηγὴρ, ὸλ ταγὴν ὀνὲντὲ ὀτλάμαγιαλαρ.

4 Ὅ ταχὶ ἱπτιτακηλὰρ κιπὶ ικὶ μερμὲρ κεστί· βὲ Μωϋσῆ σαπὰχ ἐρκεντὲν καλκτὴ, βὲ Ῥάπτινιν ὀνὰ πουγιουρτουγοὺ ἐζερὲ Σινὰ ταγηνὰ γιοκαρὴ τζηκτὴ, βὲ ικὶ τὰς μερμελερὶ ἐλινὲ ἀλτή.

5 Βὲ Ῥάπτι πουλοὺτ ἰτζιντὲ ἐντὶ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ὅρατα τουρτού· βὲ Ῥάπτινιν ἰσμινὲ τζαγηρτή.

6 Βὲ Ῥάπτι ὀνοὺν ὀνὲντὲν κετζτὶ, βὲ τζαγηρτὴ, Ῥάπτι, Ῥάπτι, Ἀλλὰχ κερὶμ, βὲ μερχαμετλού, ὀφκετὲ σαπουρλού, βὲ τζὸκ ἰχσὰν ἰτιτζὶ, χὲμ σατακατλού,

7 Κὶ πιγγλερέ τεκ κερεμὶ κόζετὶρ, πιναμουσλουγού, βὲ ἠσγιανὴ, χὲμ κὲναχὴ ἄφβ ἰτὲρ, βὲ ὅ (τόβπεσιζὶ) πιλκέλλὲγε σουτζσουζλαμὰζ, παπαλαρὶν τακσηρατὴ ἰτζοὶν ὀγουλλαρὰ, βὲ ὀγουλλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ, ούτζὲντζὲ βὲ τόρτὲντζὲ σιλσελεγέ τεκ τζὲρμ βερίρ.

8 Βὲ Μωϋσῆ ἀτζελὲ ἰλὲ παὴνὴ γερὲ ἐγὶπ σετζτὰ· ἐἰλετί.

9 Βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάπτι, ἔγερ σίμτι χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλτούμ ἰσὲ, σανὰ γιαλβαρήρημ κι, Ῥάπτιμ πιζὶμ ἀραμηζὰ κελσίν· ζίρα πού σὲρτ πογιουνλού καβήμ·τηρ· βὲ πιζὶμ τακσηρατημηζὴ, βὲ κὲναχημηζὴ ἄφβ ἐἰλὲ, βὲ πιζὶ μιρασὴγγ ἐἰλέ.

10 Βὲ τετὶ, Ἰὸτὲ πὲν βασιγὲτ ἰτὲριμ· τζὲμλε καβμηγγὴν χουζουρουντὰ ὸὶλὲ χικμετλὲρ ἰτετζέγιμ, κὶ ὀντζούλαϊν πὲτὲν γὲρ γὲζὲντὲ, νέ τε πὶρ μιλλεττὲ χὶτζ ὅλμαμηζ τηρ· βὲ ἀρασηντὰ πουλουντουγοὺγγ τζόϊμλε κὰβμ, Ῥάπτινιν ἀμελινὶ κὸρετζέκ τιρ· ζίρα πενὶμ σενὶν ἰλὲ ἰτετζεγὶμ νεσιὲ πὶρ χεἴπετλού σέἴ ὸλατζάκ τηρ.

11 Ἰπὲν σανὰ πού κὲν ἔμρ ἰττιγὶμ νεσνεγὶ χὴφζ ἐἰλέ. Ἰὸτὲ πὲν Ἀμορρὶγι, βὲ Χαναγὶ, βὲ Χεττιγὶ, βὲ Φερεζιγὶ, βὲ Εὐϊγὶ, βὲ Ἰεβουσιγὶ σενὶν ὀνὲντὲν τζηκαρήρημ.

12 Σακὴν κιτετζεγὶγγ γερὶν σακανλερὶ ἰλὲ πὶρ μουκαβελὲ ἴτμε, κὶ ἀραγτὰ τουζὰκ ὅλμαγια.

13 Ἴλλα ὀνλαρὴν κουρτανχανελερινὶ γυκὴπ, βὲ πουτλαρηνὴ παρελεγὶπ, ὀνλαρὴν κορουλαρηνὴ πὲς πὲτὲν κεσέσιν.

14 Ζίρα παὸκὰ ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἴτμεγέσαν τζοὶν κι ἀτὴ Γαΐρετλού ὀλὰν Ῥάπτι, γαΐρετλού Ἀλλάχ τηρ.

15 Ἄσλα ὅλ βιλαγετὶν σακιλερὶ ἰλὲ μουκαβελὲ ἴτμεγέσιν, (ὅλμαγιά κι) κεντιλερὶν ἀλλαχλαρηνὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰτὶπ, ἀλλαχλαρηνὰ κουρτὰν κεστικλερὶ ζεμὰν, (πὶρ κίμσε) σενὶ ταβὲτ ἰτέ τε, ὀνοὺν κουρτανητὰν γεγέσιν,

16 Βὲ κηζλαρητὰν ὀγουλλαρηγγὰ ἀλάσην, βὲ ὀνλαρὴν κηζλαρὴ κιτὶπ ἀλλαχλαρηνὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰτελέρ τε, σενὶν ὀγουλλαρηγγὴ ἀλλαχλαρηνὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰττιρμεγὲ κὸτὲρὲλέρ.

17 Κεντιγγὲ τὸκμὲ ἀλλαχλὰρ γιάπμαγιάσην.

18 Χαμουρσουζλαρὴν παϊραμηνὴ κὸζετέσιν. Σανὰ ἔμρ ἰττιγὶ ἐζερὲ Ἀβὶβ ἀϊνὴν ζεμαινητὰ γετι κὲν χαμουρσουζ ἑτμεκλὲρ γεγέσιν· ζίρα Ἀβὶβ ἀϊντὰ Μησηρτὰν τζηκτήγγ.

19 Χὲρ ἀνὰ ραχμινὶ ἀτζὰν πενίμ τιρ· βὲ ταβαρλὰρ ἀρασηντὰ χὲρ ἰλκ τογὰν κερὲκ ὀκὲζ, κερὲκ κογιούν (πενίμ τιρ).

20 Ἔμμα ἐσεγὶν ἴλκ σηπασηνὴ πὶρ κογιούν ἰλὲ φιτὰ ἰτέσιν· βὲ ἔγερ ὀνοὺ φιτὰ ἰτμέζσει, ὅ ζεμὰν ὀνοὺν πόγαζηνὴ κεσέσιν. Ὀγουλλαρηγγὴν τζὲμλε ἴλκ τογανλαρηνὴ παχασὴ ἰλὲ κουρταράσην. Βὲ πὶρ κίμσε πενὶμ χουζουρουμτὰ πὸς κὸρὲνμεγε.

21 Ἀλτὴ κὲν ἰσλεγέσιν, ἔμμα γετατζὶ κὲντὲ ραχὰτ ἰτέσιν, κερὲκ ἑκὶμ βακτηντὰ, κερὲκ πιτζὶμ βακτηντὰ, (χὲρ ταΐμ) ραχὰτ ἰτέσιν.

22 Βὲ χαφταλαρὴν παϊραμηνὴ, πουγτάϊ, πιτζιμινὶν ἴλκ μεΐβαλαρηνὴν, βὲ γὶλ τεμαμητὰ μαχσοὺλ τεβὸιριμινὶν παϊραμηνὴ τουτάσην.

23 Τζὲμλε ἐρκεκλερὶγγ γιλτὰ ὸὔτζ κερρὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ κὸρὲνελέρ.

24 Ζίρα μιλλετλερὶ σενὶν ὀνὲντὲν σὲρετζέγιμ, βὲ σενὶν συνορλαρηγγὴ κεγγισετετζέγιμ·

βὲ γιλτὰ ὀϋτζ κερρὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ κὸρὲνμεγὲ τζηκτηγὴγγ ζεμὰν,σενὶν βιλαγετιγγὲ πὶρκίμσε κὸζ τικμεγετζέκ τιρ.

25 Κουρπανημὴν κανηνὴ μαγιαλὴ νεσνὲ ἰλὲ ἄρζ ἴτμεγέσιν· νὲ τε πάσχα παϊραμηνὴν κουρπανὴ ἐρτεσὶ σαπαχὰ καλά·

26 Γεριγγὶν ἴλκ μαχσουλλαρηνὴ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἐβινὲ κετιρέσιν· ὀγλαγὴ ἀνασηνὴν σὲτὲντὲ πιὸίρμεγέσιν.

27 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγγὲ τετὶ, Ἰποὺ ὸζλερὶ γιάζ· ζίρα πού σὸζλερὶν μεφχουμινὲ κὸρὲ σενὶν ἰλὲ, βὲ Ἰσραὴλ ἰλὲ ἄχτ κεσιστίμ.

28 Βὲ ὅρατα κὴρκ κὲν, βὲ κὴρκ κετζὲ Ῥάππι ἰλὲ τουρτού· νὲ ἐτμὲκ γετὶ, νέ τε σοὺ ἰτζτί. Βὲ ἀχτὴν σὸζλερινὶ, γιάνι ὄν τεμπιχλερὶ ὅλ μερμερλερὶν ὲζερινὲ γιαζτή.

29 Βὲ Μωϋσὴ ταγτὰν ἐνέρκεν, ὰχατετὶν μερμερλερί τε Μωϋσηνὶν ἐλιντὲ ἰκὲν, ταγτὰν ἐντιγὶ ζεμὰν, Μωϋσῆ ἀγγλάμαμηȿ ἠτὴ, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ σὸίλεὸίρκεν γὲζὲνὲν τερισὶ γιαλαπὴρ ὀλμὲȿ ούτου.

30 Βὲ Ἀαρὼν, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηγὶ κὸρτὲκλεριντὲ, ἰστὲ ὀνοὺν γὲζὲνὲν τερισὶ γιαλαπήρ ἠτὴ· βὲ ὀνὰ γιακλαὸμαγὰ κορκτουλάρ.

31 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ τζαγηρτή· βὲ Ἀαρὼν, βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ παὸλαρὴ ὀνὰ τὸντὲλέρ· βὲ Μωϋσῆ ὀνλάρηλα σὸϊλεὸτί.

32 Βὲ σόγγρα, τζὸύμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ γιανηνὰ βαρτηλάρ· βὲ Ῥάππι Σινὰ ταγηντὰ ὀνοὺν ἰλὲ σὸϊλεὸτιγὶ τζὲμλε νεσνελερὶ ἔμρ ἰλὲ ὀνλαρὰ βερτί.

33 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλάρηλα σὸϊλεὸμεγὶ τεμὰμ ἰτίντζεγέ τεκ, γὲζὲνὲν ὸὺζερινὲ ὀρτὸὺ κοτού.

34 Ἔμμα Ῥάππινιν ὀνὲνὲ σὸϊλεὸμὲκ ἰτζοὺν κιρτίκτζε, ὅρατὰν τζηκανά τεκ ὀρτὲγὲ καλτηρήρητὴ· βὲ κεντινὲ χὲρ νὲ ἔμρ ὀλουντοὺ ἰσὲ, τζηκὴπ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλέριτι·

35 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηνὶν γὲζὲνὲ κὸρτὲλέρ κι, Μωϋσηνὶν γὲζὲνὲν τερισὶ γιαλαπήρ ἠτὴ· βὲ Μωϋσῆ κίνε ὀρτὲγὲ γὲζὲνὲ κόρουτου, τὰ ὀνοὺν ἰλὲ σὸϊλεὸμεγὲ κιριντζεγέ τεκ,

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλὲ τζεμαατηνὴ πιρικτιρτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ῥάππινιν γιαπὰσηνηȿ τεγὲ ἔμρ ἰττιγὶ σόζλὲρ πουνλάρ τηρ.

2 Ἀλτὴ κὲν ἴȿ ἰσλενέ· ἔμμα γετιντζὶ κὲντὲ, σιζὲ ἀζιȿ (κὲν) Ῥάππιγε ραχατλὴκ σάββατοσου ὀλά· ὅλ κὲντὲ χὲρ κὶμ ἰσλέρσε, ὀλτὲρὲλέ.

3 Σάββατο κὲνὲντὲ τζὲμλε μεκιανλαρηνηζτὰ ἀτὲȿ γιάκμαγιάσηȿ.

4 Ταχὶ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατηνὰ σὸϊλεῖπ τετὶ, Ῥάππινιν πουγιουρουπ τετιγὶ νεσνὲ πού τουρ·

5 Ἀρανηζτὰν Ῥάππιγε χετιγὲ ἀλάσηȿ· χὲρ κόγγλὲ ἰρατετλὶ ὀλὰν, ὀνοὺ Ῥάππιγε χετιγὲ κετιρσίν· ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲȿ, βὲ πακὴρ,

6 Βὲ λατζιβὲρτ, βὲ φηρφὴρ, βὲ κηρμὴȿ, βὲ ἰντζὲ κετὲν, βὲ κετζιλὲρ γὲγγέ,

7 Βὲ κηρμηȿὴ πογιαλὴ κὸτȿ τεριλερὶ, βὲ πορσοὺκ τεριλερὶ, βὲ σιττὶμ ἀγατζὴ,

8 Βὲ σὰβκ ἰτζοὺν γιὰγ, χὲμ σὲρμὲ γιαγὴ ἰτζοὺν παχαρλὰρ, βὲ χὸȿ κοκουλοὺ τὲτσὸὺ ἰτζοὺν (πουχουρλάρ),

9 Βὲ ἀκὴκ, ταὸλαρὴ, βὲ ἐφὸὸδ χὲμ σινεπὲντ ἰτζοὺν κηΐμετλοὺ ταὸλὰρ (κετιρσινλέρ).

19 Βὲ ἀρανηζτὰ χὲρ κὶμ καλπτὲ ἀλὶμ ἰσὲ, κελὶπ Ῥάππινιν τζὲμλε ἔμρ ἰττικλερινὶ γιαπά·

11 Τζατηρὴ, ὀνοὺν σέτρεσινι, βὲ ὀνοὺν ὀρτὲσὲνὲ, κοπτζαλαρηνὴ, βὲ ταχταλαρηνὴ, σηρηκλαρηνὴ, τιρεκλερινὶ, βὲ ἀγιακλαρηνή·

12 Σαντηγὴ χὲμ ὀνοὺν σηρηκτζηκλαρηνὴ· γουφρὰν καπαγὴ, χὲμ ὀρτμὲ περτεσινὶ·

13 Σουφραγὶ, βὲ σηρηκλαρηνὴ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ χουζοὺρ ἐτμεγινὶ·

14 Χὲμ ὰὰβκ ἰτζοὺν ὰαμετανὴ, βὲ ὀνοὺν ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ καντιλλερινὶ, ὰὰβκ ἰτζοὺν γιάγ ἠλα·

15 Βὲ τὲτσὲ μεζπαχινὶ, βὲ ὀνοὺν σηρηκλαρηνὴ, βὲ σὲρμὲ, γιαγηνὴ, βὲ χὸȿ κοκουλοὺ πουχουρού, βὲ τζατηρὴν ἀγζηντὰ καπού ἰτζούν περτεγὶ·

16 Ἰπτὲν γιακμὰ κουρπανηνὴν μεζπαχηνὴ πακὴρ ἰσχάραση ἰλὲ, σηρηκλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ· γεικανμὰ ἰλεγενινὶ, χὲμ ὀνοὺν ὸτουραγηνὴ·

17 Ἀβληνὴν περτελερινὶ ὀνοὺν τιρεκλερινὶ, βὲ ὀνλαρὴν ταπανλαρηνὴ, βὲ ἀβληνὴν καπουσοὺ ἰτζοὺν περτεγὶ·

18 Τζατηρὴν καζηκλαρηνὴ, βὲ ἀβληνὴν

καζηκλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν σιτζιμλερινὶ·

19 Χηζμὲτ κεγιμλερινὶ μακτεσετὲ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν· κιαχὶν Ἀαρὼν ἰτζοὺν ἀζὶζ λιπασλαρὴ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν λιπασλαρηνὴ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμελερὶ ἰτζούν.

20 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατὴ Μωϋσηνὶν χουζουρουντὰν τζεκιλτί.

21 Βὲ χὲρ καλπιντὲν καμετλενὲν, βὲ χὲρ ρουχοὺ ἰρατετλοὺ ὀλὰν κελτὶ, βὲ ὁαχατὲτ τζατηρηνὴν ἰσὶ ἰτζοὺν, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε χηζμετὶ ἰτζοὺν, βὲ ἀζὶζ λιπασλὰρ ἰτζοὺν Ῥάπ-πινιν χετιγεσινὶ κετιρτιλέρ.

22 Βὲ ἐρλὲρ, βὲ ἀβρατλὰρ τζὲμλε κὸγγλοὺ ἰρατετλοὺ ὀλανλὰρ κελὶπ πιλεζικλὲρ, βὲ κὲπελὲρ, βὲ γὲζὲκλερ, βὲ τὲϊμελὲρ, χὲρ ἀλτοὺν ἀβατανληγὴ κετιρτιλέρ· βὲ χὲρ ἄρζ ἰτὲν κιμέσνε, Ῥάππιγε πὶρ ἀλτοὺν χετιγὲ (ἄρζ ἐϊλετί.)

23 Βὲ χὲρ ἀτὰμ, κὶ ὀντὰ λατζηβὲρτ, βὲ φηρφὴρ, βὲ κηρμὴζ, βὲ ἰντζὲ κετὲν, βὲ κετζὶ γὲγγλερὶ, βὲ κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τεριλερὶ, βὲ πορσοὺκ τεριλερὶ πουλουνούρουτου, ὀνλαρὴ κετιρτί.

24 Χὲρ κὲμὲσὲτὲν, βὲ πακηρτὰν χετιγὲ ἰτμεγὲ κουτρετὶ ὀλὰν κιμέσνε, ὀνλαρὴ Ῥάπ-πιγε χετιγὲ κετιρτί· βὲ χὲρ χάγκη ἀτεμτὲ χηζμετὶν πὶρ ἰσινὲ γιαρὰρ σιττὶμ ἀγατζὴ πουλουνούρσαϊτη, ὀνοὺ κετιρτί.

25 Βὲ τζὲμλε καλπτὲ χὲνερλὶ ὀλὰν ἀβρατλὰρ, ἐλλερὶ ἰλὲ ἐγιρτιλέρ, βὲ ὅλ ἐγιρτικλερινὶ λατζιβερττὲν, βὲ φηρφηρτὰν, κηρμηζτὰν, βὲ ἰντζὲ κετεντὲν κετιρτιλέρ.

26 Βὲ τζὲμλε καλπὶ σεναατὰ χαβεσλοὺ ἀβρατλὰρ κετζὶ γὲγγλερὶ ἐγιρτιλέρ.

27 Βὲ ἐκιαπιρλὲρ ἀκὴκ ταὸλαρὴ, βὲ ἐφὸδ ἰτζοὺν χὲμ σινεπὲντ ἰτζοὺν τολτουρμὰ ταὸλαρὴ κετιρτιλέρ.

28 Χὲμ τaχὶ πaχαρλὰρ, βὲ ὰβκ ἰτζοὺν γιὰγ, βὲ σὲρμὲ γιαγὴ ἰτζοὺν, βὲ χὸς ῥαχγιαλὴ τὲτσὲ ἰτζούν.

29 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ῥάπτι Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ γιαπηλσὴν τεγὲ ἔμρ ἰττιγὶ τζόυμλε ἵς ἰτζοὺν κετιρμεγὲ καλπὶ ὀνλαρὴ ἰρατετλοὺ ἔϊλεγεν χὲρ ἐρκὲκ, βὲ ἀβρὰτ Ῥάπτιγε ἰρατετλοὺ χετιγὲ κετιρτιλέρ.

30 Βὲ Μωϋσὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶ, Ἰάκην, Ῥάπτι Ἰούδα καπιλεσιντὲν ὀλὰν Ὤρ ὀγλοὺ Οὐρινὶν ὀγλοὺ Βεσελεηλὶ ἀτὴ ἰλὲ τζαγηρτή.

31 Βὲ ὀνοὺ χικμετὲ, φεχιμτὲ βὲ ἴλιμ τε, βὲ χὲρ τὲρλὲ χὲνερτὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχουντὰν τολτουρτού·

32 Χὲμ φὶκρ ἰλὲ σεναατλοὺ ἰσλὲρ πεϊτὰ ἰτὶπ ἁλτουνὰ, βὲ κὲμὲσὲ, βὲ πακηρὰ ἰσλεγὲ,

33 Βὲ ὁτουρτμὰ ταὸλαρὴ κεσμεγὲ, βὲ χὲρ τὲρλὲ σεναατλὴ ἰσὶ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν, ἀγὰτζ ὀϊμαγά.

34 Βὲ ὀνοὺν καλπινὲ ὀγρετιτζιλιγὶ κοτοὺ, χὲμ ὀνὰ, χὲμ Δὰν καπιλεσιντὲν ὀλὰν Ἀχισαμαχὴν ὀγλοὺ Ἐλιαβά.

35 Πουνλαρὴ καλπὶν χικμετὶ ἰλὲ τολτουρτοὺ, κὶ χὲρ τὲρλὲ ἰσὶ, καλεμκιὰρ, βὲ μαχὶρ ούστὰ, βὲ λατζιβερτὲ, βὲ φηρφηρὰ, κηρμηζὰ, βὲ ιντζὲ κετενὲ νακκαὸλαγιτζηνὴν ἰσινὶ, χὲμ τζουλχὰ ἰσινὶ, βὲ ὅλ χὲρ τζεσὶτ ἰσὶ ἰσλεγενλερὶν, βὲ φὶκρ ἰλὲ μαριφετλοὺ ἵς πεϊτὰ ἰτενλερὶν ἰσινὶ ἰσλεγελέο.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Βεσελεὴλ, βὲ Ἐλιὰβ, βὲ καλπτὲ χὲνερλὲ ὀλὰν χὲρ ἀτὰμ, κὶ ὀνὰ Ῥάπτι μακτεσενὶν χηζμετινὲ γιαραγιὰν χὲρ τζεσὶτ ἰσὶ ἰσλεμεγὶ πιλμεσὶ ἰτζοὺν χικμὲτ, βὲ φὲχμ κομουὶς ὀυτου, Ῥάπτινιν τζὲμλε ἔμρ ἰττιγὶ τεσνελὲρ ὲζερὲ ἐϊλετιλέρ,

2 Βὲ Μωϋσὴ Βεσελεηλὶ, βὲ Ἐλιαβὴ, βὲ καλπτὲ πὸὺρ χὲνὲρ ὀλὰν χὲρ ἀτεμὶ, κὶ Ῥάπτι ὀνοὺν καλπινὲ χικμὲτ κομουὶς ούτου, χὲρ κιμέσνεϊ, κὶ καλπὶ ὀνοὺ ὅ ἰσὶ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν κελμεγὲ καμετλεντιρίριτι, τζαγηρτή.

3 Βὲ μακτεσενὶν χηζμετινὶν ἰσὶ ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κετιρτιγὶ τζὲμλε χετιγελερὶ, (ὀνλάρηλα) ὅ ἰσὶ γιαπμαλαρὴ ἰτζοὺν Μωϋσητὲν ἀλτηλάρ. Βὲ τaχὶ ὀνὰ χὲρ σαπὰχ ἰρατετλοὺ χετιγελὲρ κετιρτιλέριτι.

4 Βὲ μακτεσενὶν πὲτὲν ἰσινὶ ἰσλεγὲν τζὲμλε πὲρ χὲνὲρ ἀτεμλὲρ χὲρ κὲς ὅλ ἰσλετικλερὶ ἰσινὲν κελτιλέρ·

5 Βὲ Μωϋσηγὲ σὸϊλεῖπ τετιλὲρ, Κὰβμ Ῥάπτινιν γιαπηλσὴν τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἰσὶν χηζμετινὲ γετὲρ ὀλαντὰν ζιατὲ κετιρίγιορ.

6 Βὲ Μωϋσὴ πουγιουρουλτοὺ βερτὶ, βὲ πὲτὲν ὀρτουτὰ τελλὰλ τζαγηρτὴπ τετιλὲρ, Χὶτζ πὶρ κίμσε γιὰ ἐρκὲκ, γιὰ ἀβρὰτ μακτεσενὶν γιαπουσοὺ ἰτζοὺν ἄρτηκ πὶρ ἵς ἴτμεγε. Πδὶλελικτὲ κὰβμ κετιρμετὲν μὲνν ὀλουντού.

7 Τζούν κι ὀνλαρὴν ὀλὰν κερεστεσὶ πὲτὲν ἰσὶ γιαπμαλαρηνὰ γετέριτι, χὲμ τaχὶ λαζημηντὰν ζιατὲ ἰτί.

8 Βὲ τζατὴρὴν γιαπουσουνοὺ ἰσλεγὲν καλπτὲ πὲρ χὲνὲρ ὸλὰν χὲρ ἀτὰμ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν, βὲ λατζηβὲρτ, βὲ φηρφὴρ, βὲ κηρμηζτὰν ὸν περτὲ γιαπτή· ὸνλαρὴ σεναὰτ ἰσλὲ χερουβειμλὲρ ἰλὲ γιαπτή.

9 Ἰὶρ περτενὶν οὺζουνλουγοὺ γιγιρμὶ σεκὶζ ἀρσὴν, βὲ πὶρ περτενὶν ἐνὶ τὸρτ ἀρσὴν ἡτὴ· περτελερὶν τζὲμλεσινιν ὸλτζὲσὲ πίρ ἰτι.

10 Βὲ πὲς περτελερὶ πιρὶ πιρινὲ ἐκλετὶ, (κουσουρ) πὲς περτελερὶ τὰχὶ πιρὶ πιρινὲ ἐκλετί.

11 Βὲ πὶρ περτενὶν οὺτζουνὰ ἐκὶγγ γιὰν ταραφηντὰν λατζηβερτὶ ἰλικλὲρ γιαπτή· ὅ πιρ περτενιν οὺτζουνὰ ἰκιντζινὶν ἐκινὲ τὰχὶ πὸϊλὲ ἐϊλετί.

12 Ἰὶρ περτεγὲ ἐλλὶ ἰλὶκ γιαπτή· βὲ περτενὶν ἰκιντζὶ ἰλὲ ἐκλενμὲ γεριντεκὶ οὺτζουνὰ ἐλλὶ ἰλὶκ γιαπτή. Ἰλικλὲρ περτελερὶ πιρὶ πιρὶ ἰλὲ τουττουρούρουτου.

13 Βὲ ἐλλὶ ἀλτοὺν κοπτζὲ γιαπτὴ, βὲ περτελερὶ κοπτζελὲρ ἰλὲ πιρὶ πιρινὲ ἰλμεκλετί. Ἰὶὸϊλετζε πὶρ τζατὴρ ὸλτού.

14 Βὲ τζατὴρὴν ὲζερινὲ σέτρε ἰτζοὺν κετζὶ γὲγγὲντὲν περτελὲρ γιαπτή· ὸνλαρὴ ὅν πὶρ περτὲ γιαπτή.

15 Ἰὶρ περτενὶν οὺζουνλουγοὺ ὸτουζ ἀρσὴν, βὲ τὸρτ ἀρσὴν πὶρ περτενὶν ἐνί· ὅν πὶρ περτελὲρ πὶρ ὸλτζὲτέ ἰτι.

16 Βὲ περτελερὶν πεσινὶ πιρὶ πιρὶ ἰλὲ πιτισὶτιρτί.

17 Βὲ περτενὶν οὺτζουνὰ ἔκ ὲζερινὲ ἐλλὶ ἰλικλὲρ γιαπτή· ἐλλὶ ἰλίκτε ἰκιντζὶ ἔκ ἰτζοὺν περτενὶν οὺτζουνὰ γιαπτή.

18 Ὸντὰν σογγρὰ, πακηρτὰν ἐλλὶ κοπτζελὲρ γιαπτὴ, σέτρεγι περαπὲρ πιτισὶτιρμὲκ ἰτζοὺν, κὶ πὶρ ὸλά.

19 Βὲ τὰχὶ σέτρεγε κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τεριλερινὶτὲν ὸρτὲ γιαπτὴ, βὲ ὸὺζεριντὲν πορσοὺκ τεριλερινὶτὲν ὸρτὲ (γιαπτή).

20 Βὲ τζατὴρ ἰτζοὺν σιττὶμ ἀγατζηντὰν ταχταλὰρ γιαπτὴ, κὶ τὲζ τουρουρλάρητη.

21 Ἰὶρ ταχτανὴν οὺζουνλουγοὺ ὅν ἀρσὴν, βὲ πὶρ ταχτανὴν ἐνὶ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ἡτη.

22 Ἰὶρ ταχτανὴν ἰκὶ κερτιγὶ βάρηση πιροὶ πιρινὶτὲν ἀρασὴ πὶρ καραρτά· τζατὴρὴν τζὲμλε ταχταλαρὴ ἰτζοὺν πὸϊλὲ ἐϊλετί.

23 Βὲ τζατὴρ ἰτζοὺν ταχταλὰρ γιαπτὴ, γιγιρμὶ ταχτὰ νοτὸς ταραφηντὰν γιανὰ τζενὲπὲ τογρού.

24 Βὲ γιγιρμὶ ταχταλαρὴν ἀλτηνὰ κὸυμὲσὶτὲν κὴρκ ἀγιὰκ γιαπτὴ, ἰκὶ ἀγιὰκ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηνὰ ἰκὶ κερτιγὶ ἰτζοὺν, ἰκὶ ἀγιάκ τα πὶρ ταχτανὴν ἀλτηνὰ ὀνοὺν ἰκὶ κερτιγὶ ἰτζούν.

25 Βὲ τζατὴρὴν πριαζὰ τογρουὺ ὸλὰν ὅ πιρ γιὰν ταραφηντὰν γιγιρμὶ ταχτὰ γιαπτή.

26 Χὲμ τὰχὶ ὸνλαρὴν κὴρκ ἀγιακλαρηνὴ κὲμὲσὶτὲν γιαπτὴ, ἰκὶ ἀγιὰκ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηνὰ, βὲ ἰκὶ ἀγιὰκ ὅ πιρ ταχτανὴν ἀλτηνά.

27 Βὲ τζατὴρὴν πατητὰν ταραφλαρὴ ἰτζοὺν ἀλτὴ ταχταλὰρ γιαπτή.

28 Ἰκὶ ταχτά τα τζατὴρὴν ἰκὶ γιανλαρηντακὴ κὸσελερὶ ἰτζοὺν γιαπτή.

29 Βὲ πουνλὰρ ἀσαγητὰν πιρὶ πιρὶ ἰλὲ πιτισὶτιριλτιλέρ· βὲ πασλαρηντάν τα περαπὲρ πὶρ χαλκὰ ἰλε πιτισὶτιριλτιλέρ· ὸνλαρὴν ἰκισινέ τε ἰκὶ κὸσελερινὶτὲ πὸϊλὲ ἐϊλετί.

30 Χὲμ τὰχὶ σεκὶζ ταχταλὰρ βάρητη, βὲ ὸνλαρὴν ἀγιακλαρὴ ὅν ἀλτὴ ἀγιὰκ ἡτη κὲμὲσὶτὲν, χὲρ πὶρ ταχτανὴν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀγιάκ.

31 Βὲ σιττὶμ ἀγατζηντὰν σηρηκλὰρ γιαπτή· πὲς (σηρὴκ) τζατὴρὴν πὶρ ταραφηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζούν·

32 Βὲ πὲς σηρὴκ τζατὴρὴν ὅ πιρ ταραφηνὴν ταχταλαρὴ ἰτζούν· πὲς σηρὴκ τα τζατὴρὴν πατὴ ταραφηντακὴ ταχταλαρὴ ἰτζούν.

33 Βὲ ὸρτατακὴ σηρηγὴ γιαπτὴ,κὶ ταχταλαρὴν ἀρασηντὰν πὶρ πασὶτὰν πὶρ πασὰ κετζέ.

34 Βὲ ταχταλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ, βὲ ὸνλαρὴν χαλκαλαρηνὴ ἀλτουντὰν γιαπτὴ, κὶ ἀραλαρηντὰν σηρηκλὰρ κετζὲ, βὲ σηρηκλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή.

35 Βὲ λατζιβὲρτ, βὲ φηρφὴρ, βὲ κηρμὴζ, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν περτὲ γιαπτὴ, ὀνοὺ οὺστὰτ ἰσλὶ χερουβειμλὲρ ἰλὲ γιαπτή.

36 Βὲ ὸνὰ σιττὶμ ἀγατζηντὰν τὸρτ τιρεκλὲρ γιαπτὴ, βὲ ὸνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή· ὸνλαρὴν τζεγκελλερὶ ἀλτουντὰν ἡτη· βὲ ὸνλὰρ ἰτζοὺν κὲμὲσὶτὲν τὸρτ ἀγιὰκ τὸκτὲ.

37 Βὲ τζατὴρὴν καπουσοὺ ἰτζοὺν λατζιβὲρτ, βὲ φηρφὴρ, βὲ κηρμὴζ, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν ἰγνὲ ἰσὶ περτὲ γιαπτή.

38 Βὲ τὰχὶ ὀνοὺν πὲς τιρεκλερινὶ τζεν-

κελλερὶ ἰλέ· βὲ ὀνλαρὴν ϯαὸληκλαρηνὴ, βὲ κουὸακλαρηνὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ· ἔμμα ὀνλαρὴν ϯὲς ἀγιακλαρὴ ϯακηρτάν ἠτη.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΪΝΪΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Βεσελεὴλ σιττὶμ ἀγατζηντὰν σαντηγὴ γιαπτὴ· οὐζουνλουγοὺ ἰκὶ ϯουτζοὺκ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϯὶρ ϯουτζοὺκ ἀρὸὴν, βὲ ϯογιοὺ, ϯὶρ ϯουτζοὺκ ἀρὸὴν ἠτή.

2 Βὲ ὀνοὺ ἰτζιντὲν, βὲ τηὸηντὰν χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ· βὲ ὀνὰ τζέβρι ἐτραφηντὰν ἀλτοὺν τζεμϯὲρ γιαπτή.

3 Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ἀλτουντὰν ϯὸρτ χαλκὰ ϯὸκτὲ, (κὶ) ὀνοὺν ϯὸρτ κὸὸελερινὶν γιανηνὰ ϰογιουλαλὰρ, γιάνι ἰκὶ χαλκὰ ϯὶρ γιανηνὴν ἐζερινὲ, ἰκὶ χαλκά ϯα ὅ ϯὶρ γιανηνὴν ἐζερινέ.

4 Βὲ σιττὶμ ἀγατζηντὰν σηρηκλὰρ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή.

5 Βὲ σηρηκλαρὴ σαντηγὴν γιανλαρηντὰ ὁλὰν σηρηκλαρὴν ἰτζινὲ ϰετζιρτὶ, κὶ σαντηγὴ καλτηραλάρ.

6 Βὲ χὰς ἀλτουντὰν γουφρὰν (καπαγὴ) γιαπτὴ, οὐζουνλουγοὺ ἰκὶ ϯουτζοὺκ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϯὶρ ϯουτζοὺκ ἀρὸὴν ἠτή.

7 Βὲ ἀλτουντὰν ἰκὶ χερουβειμλὲρ γιαπτὴ· ὀνλαρὴ γουφρὰν καπαγὴν ἰκὶ οὐτζλαρηντὰ ϯὶρ κητατὰν τζεκὶτζ ἰὸὶ ἰλὲ γιαπτή.

8 Ϊὶρ χερουβ ϯοὺ ταραφτὰν γιανὰ ὁλὰν οὐτζουντὰ, ϯὶρ χερούβ ϯα ὅ ϯὶρ ταραφτὰν γιανὰ ὁλὰν οὐτζουντά· χερουβειμλερὶ ἰκὶ οὐτζουντὰ γουφραντὰν (τζηκὰρ) γιαπτή.

9 Βὲ χερουβειμλὲρ κανατλαρηνὴ γὲκσεγὲ ἀτζὴϯ, κανατλαρὴ ἰλὲ γιοκαρητὰν γουφρὰν καπαγὴ ὀρτερλέριτι, βὲ γὲζλερὶ ϯὶρὶ ϯιρὶνὲ καρὸή ἠτη· χερουβειμλερὶν γὲζλερὶ γουφρανὰ ϯακάρητη.

10 Βὲ σιττὶμ ἀγατζηντὰν σουφραγὶ γιαπτή· οὐζοιν·λουγοὺ ἰκὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϯὶρ ἀρὸὴν, βὲ ϯογιοὺ ϯὶρ ϯουτζοὺκ ἀρὸὴν ἠτη.

11 Βὲ ὀνοὺ χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ, βὲ ὀνοὺν ϯζέβρι ἐτραφηνὰ ἀλτοὺν τζεμϯὲρ γιαπτή.

12 Χὲμ ϯαχὶ ὀνοὺν ἐτραφηνὰ ϯὸρτ ϯαρμὰκ ἐνλιλιγιντὲ περβὰζ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν περβαζὴ ἰτζοὺν ἐτραφηνὰ ἀλτοὺν τζεμϯὲρ γιαπτή.

13 Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ϯὸρτ ἀλτοὺν χαλκαλὰρ ϯὸκτὲ, βὲ χαλκαλαρὴ ὀνοὺν ϯὸρτ ἀγιακλαρὴ ἐζερινϯὲ ὁλὰν ϯὸρτ κὸὸελερὲ κοϯού·

14 Χαλκαλὰρ ϯερβαζὴν ἀλτηνϯά ἠτη, ἰτζλερινὲ σουφραγὶ καλτηρατζὰκ σηρηκλὰρ ϰετζιριλμὲκ ἰτζούν.

15 Βὲ σηρηκλαρὴ σιττὶμ ἀγατζηντὰν γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατὴ, κὶ σουφραγὶ καλτηραλάρ·

16 Βὲ σουφραν·ὴν ἐζεριντὲ ὁλὰν ἀβαταν·ληκλαρὴ γιαπτὴ, τεπσιλερινὶ, βὲ ϯουχουρταν·λαρηνὴ, βὲ ἰλεγενλερινὶ, βὲ σερπὶς ὁλουνμὰκ ἰτζοὺν ϯασλαρηνὴ χὰς ἀλτουντὰν (γιαπτὴ).

17 Βὲ ϯαμετανὴ χὰς ἀλτουντὰν γιαπτὴ· ϯαμετανὴ τζεκὶτζ ἰϯί ἰλε γιαπτὴ· ὀνοὺν ϯετενὶ, βὲ ϯαλλαρὴ, βὲ τζαν·ακλαρὴ, βὲ ἐλμαλαρὴ, βὲ τζιτζεκλερὶ κεντανϯὲν ἰϯί·

18 Βὲ ὀνοὺν γιανλαρηντὰν ἀλτὴ ϯαλλὰρ τζηκάρητη, ϯαμετανὴν ὁὺτζ ϯαλὴ, ϯὶρ γιανηντὰν, βὲ ϯαμετανὴν ὁὺτζ ϯαλὴ ὅ ϯὶρ γιανηντάν.

19 Ϊὶρ ϯαλτὰ ϯατὲμ ϯεκλαντὲ γιαπηλμὴς ὁὺτζ τὰς, ϯὶρ ἐλμὰ, βὲ ϯὶρ τζιζεκ ἰϯί· βὲ ὅ ϯὶρ ϯαλτὰ ϯατὲμ ϯεκλαντὲ γιαπηλμὴς ὁὺτζ τὰς, βὲ ϯὶρ ἐλμὰ, βὲ ϯὶρ τζιτζέκ ἰϯί· ϯαμετανϯὰν τζηκὰν ἀλτὴ ϯαλλὰρ ϯα ϯόλέ ἰϯι.

20 Βὲ ϯαμετανϯὰ ϯατὲμ ϯεκλαντὲ γιαπηλμὴς ϯὸρτ τὰς (βάρητη), ἐλμαλαρὴ ἰλὲ, βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλέ.

21 Βὲ ἰκὶ ϯαλὴν ἀλτηνϯὰ κεντανϯὲν ϯὶρ ἐλμὰ, βὲ ἰκὶ ϯαλὴν ἀλτηνϯὰ κεντανϯὲν ϯὶρ ἐλμὰ, βὲ ἰκὶ ϯαλὴν ἀλτηνϯὰ κεντανϯὲν ϯὶρ ἐλμά· ὀνϯὰν τζηκὰν ἀλτὴ ϯαλλαρὴν χισαϯήνϯζα.

22 Ὀνλαρὴν ἐλμαλαρὴ, βὲ ϯαλλαρὴ κεντινϯὲν ἰϯί· ὀνοὺν τοὺμοὺ χὰς ἀλτουντὰν ϯὶρ, τζεκὶτζ ἰὸὶ ἰϯί.

23 Βὲ ὀνοὺν γετὶ καντιλλεραὶ, βὲ ὀαμὰ μακκασλαρηνὴ, βὲ ὀνοὺν ἄλτ ταϯακλαρηνὴ χὰς ἀλτουντὰν γιαπτή.

24 Ὀνοὺ, βὲ ϯζὲμλε ἀβαταν·ληκλαρηνὴ ϯὶρ τάλλαντο χὰς ἀλτουντὰν γιαπτή.

25 Βὲ ϯὲτσὲ μεζϯαχινὶ σιττὶμ ἀγατζηνϯὰν γιαπτὴ, οὐζουν·λουγοὺ ϯὶρ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϯὶρ ἀρὸὴν ἠτη, ϯὸρτ κὸὸελί ἰϯι· βὲ γὲκσεκλιγὶ ἰκὶ ἀρὸὴν ἠτη· ϯουγιουν·ουζλαρὴ κεντανϯέν ἰϯι.

26 Βὲ ὀνοὺ τεπεσινὶ, βὲ γιανλαρηνὴ τζέβρι ϯολαὶ, βὲ ϯουϊουν·ουζλαρηνὴ χὰς ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή· χὲμ ϯαχὶ ὀνὰ τζέβρι ἐτ—

ʁαφηντὰ ἀλτουντὰν τζεμπὲρ γιαπτή.

27 Βὲ ὀνοὺν ἰκὶ γιανλαρηνὴν ɜζεριντὲ ἰκὶ κὸʊ̈ελερινὶν γιανηντὰ τζεμπερινὶν ἀλτηντὰ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκαλὰρ γιαπτὴ, ἀραλαοηντὰν ὀνοὺ καλτηρατζὰκ σηρηκλὰρ κετζμὲκ ἰτζούν.

28 Βὲ σηρηκλαρὴ σιττὶμ ἀγατζηντὰν γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτοὺν ἰλὲ καπλατή.

29 Βὲ ἀζὶζ σʊ̈ρμὲ γιαγηνὴ, βὲ χὸʁ κοκουλοὺ ῥαχγιαλαρτὰν χὰς τʊ̈τσʊ̈γὲ μερχεμτζὶ ἰσὶ ἰλὲ γιαπτή.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ σιττὶμ ἀγατζηντὰν πʊ̈τʊ̈ὲν – γιακμὰ κουρπανηνὴν μεζπαχινὶ γιαπτή· οὐζουνλουγοὺ πὲʁ ἀρʊ̈ὴν, τὸρτ κὸʊ̈ελὶ ἰτὶ, βὲ γʊ̈κσεκλιγὶ ὀʊ̈τζ ἀρʊ̈ὴν ἠτή.

2 Βὲ ὀνοὺν πουϊνουζλαρηνὴ τὸρτ κὸʊ̈ελερινὶν ɜζεριντὲ ἐϊλετί· πουϊνουζλαρὴ κεντιντὲν ἰτί· βὲ ὀνοὺ πακὴρ ἠλὰ καπλατή.

3 Βὲ κουρπανχανενὶν τζʊ̈μλε ἀβατανληκλαρηνὴ, κʊ̈λ καζανλαρηνὴ, βὲ ἠσκηρανλαρηνὴ, βὲ ἰλεγενλερινὶ, ἔτ τζαταλλαρηνὴ, βὲ μαʊ̈αλαρηνὴ γιαπτή· ὀνοὺν τζʊ̈μλε ἀβατανληκλαρηνὴ πακηρτὰν γιαπτή.

4 Βὲ κουρπανχανεγὲ ἀλτηντὰν τὰ ὀρτασηνά τεκ γετισὶρ, ὀνοὺν τζεβρεσινὶν ἀλτηνὰ καφεσλὶ πακηρτὰν ἰσκάρα γιαπτή.

5 Βὲ πακὴρ ἰσκάρανην τὸρτ ούτζλαρὴ ἰτζοὺν τὸρτ χαλκαλὰρ γιαπτὴ, κὶ ὀνλαρτὰν σηρηκλὰρ κετζιριλέ.

6 Βὲ σηρηκλαρὴ σιττὶμ ἀγατζηντὰν γιατὴ, βὲ ὀνλαρὴ πακὴρ ἠλὰ καπλατή.

7 Βὲ σηρηκλαρὴ κουρπανχανενὶν γιανλαρηντακὴ χαλκαλαρὴν ἰτζινὲ κετζιρτὶ, κὶ ὀνοὺ ὀνλὰρ ἠλὰ καλτηραλάρ, ὀνοὺ ταχταλὰρ ἠλὰ τζουκουρλοὺ γιαπτή.

8 Βὲ γεϊκανμὰ ἰλεγενινὶ πακηρτὰν, χὲμ ὀνοὺν ταπανηνὴ πακηρτὰν, ʊ̈αχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ τζὲμ ὀλουνὰν (ἀβρετλερὶν) ἀϊνελεριντὲν γιαπτή.

9 Βὲ ταχὶ ἀβληγὶ γιαπτή· νοτὸς ταρηφηντὰν τζενʊ̈πὲ τοʁρουὺ ἀβληνὴν περτελερὶ κηβρηλμὴʂ ἰντζὲ κετεντὲν γὲζ ἀρʊ̈ὴν ἠτη.

10 Ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ γιγιρμὶ, βὲ πακὴρ ἀγιακλαρὴ γιγιρμί ἰτί· τιρεκλερὶν τζεγκελλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν κουʊ̈ακλαρὴ κʊ̈μʊ̈ʊ̈τὲν ἰτί.

11 Πορὶας ταραφηντὰν γιανὰ ταχὶ (περτελὲρ) γʊ̈ζ ἀρʊ̈ὴν ἠτή· τιρεκλερὶ γιγιρμὶ, βὲ πακὴρ ἀγιακλαρὴ γιγιρμὶ ἰτί· τιρεκλερὶν τζεγκελλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν κουʊ̈ακλαρὴ κὸυμὸυʊ̈τέν ἰτί.

12 Πατὴ ταραφηντὰν γιανὰ ταχὶ ἐλλὶ ἀρʊ̈ὴν περτελέρ ἰτί· ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ ὄν· βὲ ἀγιακλαρὴ ὄν οὐτοὺ τιρεκλερὶν τζεγκελλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν κουʊ̈ακλαρὴ κʊ̈μʊ̈ʊ̈τὲν ἰτί.

13 Βὲ μαʊ̈ρὴκ ταραφηντὰν κʊ̈ντογουγιὰ τοʁρουὺ ἐλλὶ ἀρʊ̈ὴν ἠτή.

14 Πὶρ ταραφηνὴν περτελερὶ ὄν πὲʂ ἀρʊ̈ὴν, ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ ὀʊ̈τζ, βὲ ἀγιακλαρὴ ὀʊ̈τζ ὀὐτʊ̈.

15 Βὲ ἀβληνὴν καπουσουνοὺν ὄ πὶρ ταραφηντὰ, πὶρ γιανηντὰν, βὲ ὄ πὶρ γιανηντὰν περτελὲρ ὄν πεʊ̈ὲρ ἀρʊ̈ηντὰν ἠτή· ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ ὀʊ̈τζ, βὲ ἀγιακλαρὴ ὀʊ̈τζ ɜτʊ̈.

16 Ἀβληνὴν τζὲβρι ɜτραφηντὰ τζʊ̈μλε περτελὲρ κηβρηλμὴʂ ἰντζὲ κετεντὲν ἰτί.

17 Βὲ τιρεκλερὶν ταπανλαρὴ πακηρτὰν ἠτή· τιρεκλερὶν τζεγκελλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν κουʊ̈ακλαρὴ κʊ̈μʊ̈ʊ̈τὲν ἰτί· βὲ ὀνλαρὴν παʊ̈ληκλαρὴ κʊ̈μʊ̈ʂ ἰλὲ καπλανμὴʂ, βὲ ἀβληνὴν τζʊ̈μλε τιρεκλερὶ κʊ̈μʊ̈ʂ ἰλὲ κουʊ̈ατηλμὴʂ ἠτη.

18 Βὲ ἀβληνὴν καπουσουνοὺν περτεσὶ, λατζηβὲρτ, βὴ φηρφὴρ, βὲ κηρμὴζ, βὲ κηβρηλμὴʂ ἰντζὲ κετεντὲν ἰγνὲ ἰσί ἰτί· βὲ οὐζουνλουγοὺ γιγιρμὶ ἀρʊ̈ὴν, βὲ πογιοὺ ἐνινὲ πὲʂ ἀρʊ̈ὴν, ἀβληνὴν περτελεριὲ μουταπήκ.

19 Βὲ ὀνλαρὴν τιρεκλερὶ τὸρτ, βὲ τιρεκλερὶν ἀγιακλαρὴ πακηρτὰν τὸρτ, ὀνλαρὴν τζεγκελλερὶ κʊ̈μʊ̈ʊ̈τὲν, βὲ παʊ̈ληκλαρὴ (κʊ̈μʊ̈ʂ) καπλανμὴʂ, βὲ κουʊ̈ακλαρὴ κʊ̈μʊ̈ʊ̈τὲν ἰτί.

20 Βὲ τζατηρὴν χὲμ ἀβληνὴν τζέβρι τολαὶ τζʊ̈μλε καζηκλαρὴ πακηρτὰν ἠτή.

21 Πού τουρ τζατηρὴν, ʊ̈αχατὲτ τζατηρηνὴν τʊ̈μʊ̈, Μωϋσηνὶν ἐμρὶ ἰλὲ Λευϊλιλερὶν χηζμετὶ ἰτζοὺν κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἰθάμαρην ἐλὶ ἰλὲ χισὰπ ὀλουντουγοὺ ɜζερέ.

22 Βὲ Ἰούδα καπιλεσιντὲν Ὦρ ὀγλοὺ Οὐρινὶν ὀγλοὺ Βεσελεὴλ, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζʊ̈μλε νεσνεγὶ γιαπτή.

23 Δὰν καπιλεσιντὲν Ἀχισαμὰχ ὀγλοὺ καλεμκιὰρ, βὲ χʊ̈νερλὲ οὐστὰτ, βὲ λατζηβερτὲ, βὲ φηρφηρτὰ, βὲ κηρμηζτὰ, βὲ ἰντζὲ τʊ̈λπὲντ ɜζεριντὲ νακκὰʂ Ἐλιὰβ ταχὶ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἰτι.

24 Μακτεσενὶν πʊ̈τʊ̈ν γιαπησηνὴν ἰσινὲ χὰρτζ ὀλουνὰν τζʊ̈μλε ἀλτοὺν, γιάνι χετιγε-

νὶν ἀltουνοὺ, γιγιρμὶ tοκουζ τάλαντο, βὲ μακtεσὲ σικλίντζε γετὶ γὲζ ὀτουζ σὶκλ ἰtί.

25 Βὲ tζεμαατtὰν χισὰπ ὀλουνὰν ὅλ κιμέσνελεριν κὲμὲσὲ γὲζ τάλαντο, βὲ μακtεσὲ σικλίντζε πὶγγ γετὶ γὲζ γετμὶς πὲς σὶκλ ἰtί.

26 Ἀtὰμ πaσηνὰ πὶρ βεκὰχ, κὶ μακtεσὲ σικλίντζε γιαρὲμ σὶκλ ἰtέρ· γιγιρμὶ γιασηνtὰν γιοκαρὴ σαΐλμαγὰ κελὲν χὲρ ἀtὰμ πaσὴνὰ, κὶ ἀltὴ γὲζ ὄντζ πὶγγ πὲς γὲζ ἐλλὶ ἀtὰμ ἠtή.

27 Βὲ γὲζ τάλαντο κὲμὲσtὲν μακtεσενὶν taπανλαρὴ, βὲ περtενὶν taπανλαρὴ tόκὲλtὲ· γὲζ τάλαντοtαν γὲζ taπὰν, πὶρ taπὰν πὶρ τάλαντοtαν.

28 Βὲ πὶγγ γετὶ γὲζ γετμὶς πὲς σικλtὲν tὲ tιρεκλερὲ tζεγκελλὲρ γιαπtὴ, βὰ ὀνλαρὴν πaσὴληκλαρηνὴ καπλatὴ, χὲμ ὀνλαρὴ κουσατtή.

29 Βὲ χετιγενὶν πακηρὴ γετμὶς τάλαντο, βὲ ἰκὶ πὶγγ tὸρt γὲζ σὶκλ ἰtί.

30 Βὲ πουνοὺν ἰλὲ σαχατὲt tζατηρηνὴν καπουσουνὰ taπaνλιρὴ, βὲ πακὴρ μεζπaχὶ, βὲ ὀνοὺν πακὴρ ἰσκάρασ:ηη, βὲ μεζπaχὶν tζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ γιαπtή·

31 Χὲμ tαχὶ ἀβληνὴν tζέβρι ἐtραφηνtὰ taπανλαρηνὴ, βὲ ἄβληνὴν καπουσουνοὺν taπανλαρηνὴ, βὲ tζατηρὴν tζὲμλε καζηκλαρηνὴ, βὲ ἀβληνὴν tζέβρι ἐtραφηνtὰ tζὲμλε καζηκλαρηνή.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ λatζηβερttὲν, βὲ φηρφηρtὰν, βὲ κηρμηζtὰν μακtεσετὲ χηζμὲt ἰtμελερὶ ἰtζοὺν χηζμετὶν κεγιμλερινὶ γιαπtηλάρ· βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐἵλετιγὶ ὀύζερὲ, Ἀαρὼν ἰtζοὺν ἀζὶζ λιπασλαρὴ γιαπtηλάρ.

2 Βὲ ἀltουνtὰν, λatζιβερttὲν, βὲ φηρφηρtὰν, βὲ κηρμηζtὰν, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν ἐφοδοὺ γιαπtή.

3 Βὲ ἀltουνοὺ tζεκιτλεἵπ, ἰντζὲ τενεκελὲρ ἰttιλὲρ, βὲ λatζιβερtὲ βὲ φηρφηρὰ, βὲ κηρμηζὰ, βὲ ἰντζὲ tὲλπεντὲ μαριφετλὶ ἵς ἰλὲ ἰὸλενμὲκ ἰtζοὺν τελλὲρ κεστιλέρ.

4 Ὀνὰ περαπὲρ ἰλικλενμὲκ ἰtζοὺν, ὁμουζλουκλὰρ γιαπtηλὰρ, ἰκὶ οὐtζλαρηντὰν περαπὲρ ἰλικλὶ ἰtί.

5 Βὲ ἐφοδοὺν ὲζεριντὲ ὁλὰν κερκὲφ ἰὸὶ κουὸαγὴ κεντιντὲν ἰtὶ, ὀνοὺν ἰὸινὲ κὸρέ γιάνι Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰttιγὶ ὲζερὲ, ἀltουντὰν, λatζηβερttὲν, βὲ φηρφηρtὰν, βὲ κηρμηζtὰν, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντέν.

6 Βὲ ἀltοὺν χανελερὲ ὀτουρtουλμουὺς, μόχὲρ καζtηκλαρὴ κιπὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ ἰλὲ καζηλμὴς, ἀκὴκ taὸλαρὴ ἰὸλετιλέρ.

7 Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰttιγὶ ὲζερὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ζὶκρ taὸλαρὴ ὀλμὰκ ἰtζοὺν, ἐφοδοὺν ὁμουζλαρηνὰ κοtού.

8 Βὲ σινεπεντὶ σεναατλοὺ ἵς ἰλὲ γιαπtὴ, ἐφοδοὺν ἰὸὶ κιπὶ, ἀltουντὰν, λatζηβερttὲν, βὲ φηρφηρtὰν, βὲ κηρμηζtὰν, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντέν.

9 Ὅ tὸρt κὸὸὲ ἰtί· σινεπεντὶ ἰκὶ κὰt γιαπtηλὰρ, οὐζουνλουγοὺ πὶρ καρὴς, βὲ ἐνὶ πὶρ καρὴς ἠtὴ, ἰκὶ κὰt ἰκέν.

10 Βὲ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ tὸρt σηρὰ taὸλὰρ ὀτουρttουλὰρ· πιριντζὶ σηρὰ γιακοὺt taὸὴ, βὲ κεὸὶς taὸὴ, βὲ ζὲμρὲt taὸή· πού πιριντζὶ σηρὰ ἰtή.

11 Βὲ ἰκιντζὶ σηρὰ, ὸεπtζιρὰγ taὸὴ, βὲ κὸκ γιακοὺt, βὲ ἐλμὰς taὸή.

12 Βὲ ὲtζὲντζὲ σηρὰ, περὲζὲ taὸὴ, βὲ ἀκὴκ taὸὴ, βὲ ἄϊννι χὶρ taὸή.

13 Βὲ tὸρtὲντζὲ σηρὰ, σενκζὲρ taὸὴ, βὲ σὲλείμανὴ, βὲ γεὸὶλ γεὸίμ· πουνλὰρ ὀτουρτμαλαρηντὰ ἀltοὺν χανελερὲ ὀτουρtουλμουὸλάρητη.

14 Βὲ taὸλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερίντζε ὅν ἰκὶ ἰtὶ, ὀνλαρὴν ἰσιμλερίντζε· μόχὲρ καζηλμασὴ κιπὶ, ὅν ἰκὶ καπιλέtζε χὲρ πὶρ (tὰς) ἰσμὶ ἰλέ.

15 Βὲ σινεπεντὶν ὀὺζερινὲ ὀνοὺν οὐtζλαρηνὰ χὰς ἀltουντὰν ὸρμὲ ἰὸὶ ἰλὲ ζιντζιρλὲρ γιαπtηλάρ.

16 Βὲ ἀltουντὰν ἰκὶ χανὲ, βὲ ἰκὶ ἀltοὺν χαλκὰ γιαπtηλάρ· βὲ ἰκὶ χαλκαλαρὴ σινεπεντὶν ἰκὶ οὐtζλαρηνὰ κοtουλάρ.

17 Βὲ ὅλ ἰκὶ ὸρμὲ ἀltοὺν ζιντζιρλερὶ σινεπεντὶν οὐtζλαρηνὴν ὀὺζεριντὲ ἰκὶ χαλκαλαρὰ tακtηλάρ.

18 Βὲ ἰκὶ ὸρμὲ ζιντζιρλερὶν ἰκὶ οὐtζλαρηνὴ ὅλ ἰκὶ χανελὲρ ἰλὲ πιτιὸtιρtιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ἐφοδοὺν ὁμουζλαρὴ ὀὺζεριντὲ ὄγγ taραφηνὰ κοtουλάρ.

19 Βὲ ἀltουντὰν ἰκὶ χαλκαλὰρ γιαπtηλὰρ,

βὲ (ὀνλαρὴ) σινεπεντὶν ἰκὶ οὐτζλαρηνὰ, ὀνοὺν, ἐφοδοὺν ταραφηντὰ ὀλὰν κεναρὴ ἰζερινὲ ἰτζιντὲν κοτουλάρ.

20 Βὲ ἰκὶ ἀλτοὺν χαλκὰ τὰχὶ γιαπὴπ, ἐφοδοὺ, ἰκὶ ταραφλαρηνὰ ἀσαγητὰν κοτουλὰρ, ὀνοὺν ὀ''γγ ταραφηνὰ, ἐφοδοὺν νακηὸλὴ κουσαγηνὴν ἰζερινὲ ὀλὰν (ὅ πιρ) ἰλμεγὶν καρσὴσηνά.

21 Βὲ σινεπεντὶ χαλκαλαρηντὰν ἐφοδοὺν χαλκαλαρηνὰ λατζιβερτὶ σερὶτ ἰλὲ πταγλατὴλὰρ, κὶ ἐφοδοὺν νακηὸλὴ κουσαγηνὴν ὀὺζερινὲν ὀλὰ, βὲ σινεπὲνὲ ἐφοδτὰν τζὸζὸλμεγε, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ἰζερέ.

22 Βὲ ἐφοδοὺν ἐτεκὲτζεγινὶ τζουλχὰ ἰσὶ ἰλὲ πὸς πὸτὲν λατζιβερτὲν γιαπτή.

23 Βὲ ἐτεκὲτζεγὶν ὀρτασηντὰν ζὴρχ τελιγὶ κιπὶ, (πὰς κετζιρετζὲκ) πὶρ τελιγὶ βάρητὴ· τελιγὶν τζεβρεσιντὲ γιρτήλμαμακ ἰτζοὺν κολανὴ βάρ ἠτή.

24 Βὲ ἐτεκὲτζεγὶν πεσλερὶ ἰζερινὲ, λατζιβερτὲν, βὲ φηρφηρτὰν, βὲ κηρμηζτὰν, (βὲ) κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν ἰναρλὰρ γιαπτηλάρ.

25 Βὲ χὰς ἀλτουντὰν τζηγκηρτακλὰρ γιαπὴπ, τζηγκηρτακλαρὴ ἐτεκὲτζεγὶν πεσινὶν ὀὺζερινὲ ἰναρλαρὴν ἀρασηνὰ κοτουλὰρ, τζέβρι τολαὶ ἰναρλαρὴν ἀρασηνά.

26 Χηζμὲτ ἐτεκὲτζεγινὲ φὴρ τολαὶ Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ἰζερὲ πὶρ τζηγκηρτὰκ, βὲ πὶρ ἰνὰρ, πὶρ τζηγκηρτὰκ, βε πὶρ ἰνὰρ (κοτουλάρ.)

27 Βὲ τζουλχὰ ἰσὶ ἰλὲ Ἀαρὼν ἰτζοὺν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν ἰντζὲτὲλπεντὲν καφτανλὰρ γιαπτηλάρ·

28 Βὲ ἰντζὲ τὲλπεντὲν, τακγιὰ, χὲμ τὰχὶ ἰντζὲ τὲλπεντὲν τὲζὲλμὲς τακγιατζηκλὰρ γιαπτηλὰρ, βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν τὲλπὲντ τονλὰρ (γιαπτηλάρ.)

29 Βὲ κηβρηλμὴς ἰντζὲ κετεντὲν, βὲ λατζιβερτὲν, βὲ φηρφητὰν, βὲ κηρμηζτὰν ἰγνὲ ἰσὶ ἰλὲ κουσὰκ (γιαπτηλὰρ), Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἰζερέ.

30 Βὲ χὰς ἀλτουντὰν ἀζὶζ τατζὴν τενεκεσινὶ γιαπτηλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἰζερινὲ μὸχὸὺρ καζησὴ κιπὶ (πού) γιαζηλαρὴ καζτηλὰρ, ΡΑΪΠΙΓΕ ΑΖΙΖΛΙΚ.

31 Βὲ ὀνὰ λατζηβερτὶ κολὰν πταγλατηλὰρ γιοκαρητὰν τακγιανὴν ἰζερινὲ πιτιστιρμὲκ ἰτζοὺν, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἰζερέ.

32 Ἰπὸϊλετζε σαχατὲτ τζατηρηνὴν τζὲμλε γιαπουσοὺ τεμὰμ ὀλουντού· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε νεσνελερὲ κὸρὲ ἰττιλὲρ, πὸϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

33 Βὲ τζατηρὴ Μωϋσηγὲ κετιρτιλὲρ, σέτρεγι, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, τζεγκελλερινὶ, ταχταλαρηνὴ, σηρηκλαρηνὴ, βὲ τιρεκλερινὶ, βὲ ὀνοὺν ταπανλαρηνή,

34 Βὲ κηρμηζὴ πογιαλὴ κὸτζ τεριλεριντὲν ὀλὰν ὀρτὲγὲ, βὲ πορσοὺκ τεριλεριντὲν ὀλὰν ὀρτὲγὲ, βὲ περτεγὶ,

35 Σαχατὲτ σαντηγηνὴ, βὲ ὀνοὺν σηρηκλαρηνὴ, βὲ γουφρὰν καπαγὴ,

36 Σουφραγὶ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ χουζοὺρ ἐτμεκλερινὶ,

37 Τεμὶζ σαμετανὴ καντιλλερὶ ἰλὲ, τιζιλμελερινὶν σηρασήντζα καντιλλερὶ ἰλὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ σὰβκ ἰτζοὺν γιαγή.

38 Βὲ ἀλτοὺν μεζπαχὴ, βὲ σὲρμὲ γιαγηνὴ, βὲ χὸς κοκουλοὺ πουχουροὺ, βὲ τζατηρὴν καπουσοὺ ἰτζοὺν περτεγὶ,

39 Ἰπακὴρ μεζπαχὶ, βὲ ὀνοὺν πακὴρ ἰσκάρασηνη, σηρηκλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, γεϊκανμὰ λεγενινὶ, βὲ ὀνοὺν ὀτουραγηνὴ.

40 Ἀβληνὴν περτελερινὶ, τιρεκλερινὶ, βὲ ταπανλαρηνὴ, βὲ ἀβληνὴν καπουσοὺ ἰτζοὺν περτεγὶ ὀνοὺν σιτζιμλερινὶ, βὲ καζηκλαρηνὴ, βὲ τζατηρὴν χηζμετινὶν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, σαχατετὶν τζατηρὴ ἰτζούν.

41 Μακτεσετὲ χηζμὲτ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν χηζμετὶν κεγιμλερινὶ, κιαχὶν Ἀαρὼν ἰτζοὺν ἀζὶζ κεγιμλερινὶ κιαχινλὶκ ἰτμελερὶ ἰτζούν.

42 Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πὸτόυν ἰσὶ πὸϊλὲ γιαπτηλάρ.

43 Μωϋσῆ τζὲμλε γιαπουγιοὺ κὸρτὲ, βὲ ἰστὲ ὀνλὰρ γιαπμησλάρητὴ νίτζε Ῥάππι πουγιουρτοὺ ἰσὲ, ὀϊλὲ γιαπμησλάρητὴ βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ χαὶρ τοὰ ἐϊλετί.

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ' Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλείπ τετὶ,

2 Πιριντζὶ ἂὶν ὶλκ κὲνὲντὲ τζατὴρὴ (γιάνι) ὰχατὲὲτ τζατηρηνὴ κουράσην.

3 Βὲ ὀνοὺν ἰτζινὲ ὰχατὲὲτ σαντηγγηνὴ κογιάσην, βὲ σαντηγὴ περτὲ ἰλὲ ὀρτέσιν.

4 Βὲ σουφραγὶ (ἰτζερὶ) κὲτιρέσιν· βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τὲζὲλετζεκλερὶ τὲζέσιν, βὲ ὰμετανὴ (ἰτζερὶ) κὲτιρέσιν, βὲ ὀνοὺν καντιλλερινὶ γιακάσην.

5 Βὲ τὲτσὲ ἰτζοὺν ἀλτοὺν τουχουρτανὴ ὰχατὲὲτ ταπουτουνοὺν ὀνὲνὲ κογιάσην, βὲ τζατηρὰ, καπουνοὺν περτεσινὶ ὲζερινὲ κογιάσην.

6 Βὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρτανηνὴν μεζπαχινὶ τζατηρὴν, (γιάνι) ὰχατὲὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲνὲ κογιάσην.

7 Βὲ γεϊκανμὰ ἰλεγενινὶ ὰχατὲὲτ τζατηρὴ ἰλὲ κουρτανχανενὶν ἀρὰ γερινὲ κογιοὺπ, ἰτζινὲ σοὺ κογιάσην.

8 Βὲ τζέβρι τολαὶ ἀβληγὴ κουροὺπ, ἀβληνὴν καπουσουνὰ περτεγὶ ὰσάσην.

9 Βὲ σὲρμὲ γιαγηνὴ ἀλὴπ, τζατηρὴ, βὲ ὀντὰ ὀλὰν χὲρ ὲγὶ, ὀνοὺν ἰλὲ σὲρέσιν, βὲ ὀνοὺ χὲμ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ ἀζιζλεγέσιν, βὲ ὅ ἀζὶζ ὀλά.

10 Βὲ πὲτὲν – γιακμα κουρτὰν χανεσινὶ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ· γιαγλαγιάσην, βὲ κουρτανχανεγὶ ἀζιζλεγέσιν· βὲ πὲκ ἀζὶζ κουρτανχανὲ ὀλά.

11 Βὲ γεϊκανμὰ ἰλεγενινὶ, χὲμ ὀνοὺν ὀτουραγηνὴ, γιαγλαγιάσην, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεγέσιν.

12 Βὲ Ἀαρωνοὺ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ὰχατὲὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ κὲτιρὶπ, ὀνλαρὴ σοὺ ἰλὲ γεϊκαγιάσην.

13 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὲζερινὲ ἀζὶζ κεγιμλερὶ κογιοὺπ, ὀνοὺ γιὰγ ἠλὰ γιαγλαγιάσην, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεγέσιν πανὰ κιαχινλὶκ ἰτμὲκ ἰτζούν.

14 Βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ κὲτιρὶπ, ὀνλαρὰ καφτανλαρὴ κὲϊτιρέσιν.

15 Βὲ πὰπαλαρηνὰ σὲρτὲγὲν κιπὶ, ὀνλαρὰ τὰχὶ γιὰγ σὲρέσιν, πανὰ κιαχινλὶκ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν· ζίρα ὀνλαρὴν γιαγλανμασὴ ἐλπέττε ὀνλαρὴν σιλσελελερινὲ ἐπέτι κιαχινλὶκ ὀλά.

16 Βὲ Μωϋσῆ, Ῥάππι ὀνὰ νίτζε ἔμρ ἐϊλετὶ ἰσὲ, τζὲμλε νεσνελερὶ δὶλὲ ἐϊλετί.

17 Βὲ ἰκιντζὶ γιλὴν πιριντζὶ ἀϊντὰ, ἂὶν ὶλκ κὲνὲντὲ, τζατὴρ κουρουλτοὺ.

18 Βὲ Μωϋσῆ τζατηρὴ κουρτοὺ, βὲ ὀνοὺν ταπανλαρηνὴ κοτοὺ, βὲ ταχταλαρηνὴ κουρτοὺ, βὲ σηρηκλαρηνὴ τακτὴ, βὲ τιρεκλερινὶ τικτί.

19 Βὲ τζατηρὴν ὲζεοινὲ σέτρεγι γιαϊτὴ, βὲ γιοκαρτὰν σέτρενιν ὀρτὲσὲνὲ κοτοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ὲζρέ.

20 Βὲ ὰχατετὶ ἀλὴπ σαντηγὴν ἰτζινὲ κοτοὺ, βὲ σηρηκλαρὴ σαντηγὰ κετζιρτὶ, βὲ γιοκαρτὰν σαντηγὴν ὀὺζερινὲ γουφρὰν καπαγὴ κοτού.

21 Βὲ σαντηγὴ τζατηρηνὴν ἰτζινὲ κετιρτὶ, βὲ περτενὶν ὀρτὲσὲνὲ ὀὺζερινὲ κοτοὺ, βὲ ὰχατετὶν σαντηγηνὴ ὀρττὲ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀὺζερέ.

22 Βὲ σουφραγὶ ὰχατετὶν τζατηρηνὰ, τζατηρὴν πορια̈τὰν γιανὰ ὀλὰν ταραφηνὰ, περτενὶν τὰὸρασηνὰ κοτού.

23 Βὲ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ ἐτμεγὶ τερτὶπ ἐϊλετὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ὀὺζερέ.

24 Βὲ ὰχατὲὲτ τζατηρηνὰ ὰμετανὴ κοτοὺ σουφρανὴν καρὸησηνὰ, τζατηρὴν νοτοστὰν γιανὰ ὀλὰν ταραφηνά.

25 Βὲ καντιλλερὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιακτὴ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ὀὺζερέ.

26 Βὲ ἀλτοὺν μεζπαχὴ ὰχατὲὲτ τζατηρηνὰ ὀρτὲνὲν καρὸησηνὰ κοτοί.

27 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ὀὺζερὲ, ὀνοὺν ὀὺζεριντὲ χὸ̈ ῥαχγιαλὴ τὸυτσὸὺ γιακτή.

28 Βὲ τζατηρὴν καπουσουνὰ περτεγὶ ὰστή.

29 Βὲ τζατηρὴν (γιάνε) ὰχατὲὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν (γιανηνὰ) πὲτὲν–γιακμα κουρτανχανεσινὶ κοτοὺ, βὲ ὀνοὺν ὀὺζεριντὲ πὲτὲν–γιακμα κουρτανηνὴ, βὲ ἐτμεκλὶκ πεὸκεὸλερινὶ σουντοὺ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀὺζερέ.

30 Βὲ ὰχατὲὲτ τζατηρὴ ἰλὲ κουρτανχανενὶν ἀρὰ γερινὲ γεϊκανμὰ ἰλεγινὶ κοτοὺ, βὲ ὅραγια γεϊκανμαλαρὴ ἰτζοὺν σοὺ κοτού.

31 Βὲ [Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὅρατα ἐλλερινὶ, βὲ ὰγιακλαρηνὴ γεϊκαρλάρ ἠτή.

32 Σαχατετὶν τζατηρηνὰ κιρερλέρκεν, βὲ κουρτανχανεγὲ γιακλαὸηρλάρκεν, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀὺζερὲ γεϊκανηρλάρητη.

33 [Βὲ τζατηρὴν χὲμ κουρτανχανενὶν τζέβρι ἐτραφηνὰ ἀβληγὶ κουρτοὺ, βὲ ἀβληνὴν καπου–

σουνοὺν περτεσινὶ ἀστή. Πόϊλετζε Μωϋσῆ ἰσὶ τεμὰμ ἐϊλετί.

34 Ὅλ ζεμὰν σαχατὲτ τζατηρηνὴ πουλοὺτ πὲρὲτὲ, βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ τζατηρὴ τολτουρτού.

35 Βὲ Μωϋσῆ σαχατὲτ τζατηρηνὰ κιρέμετι· ζίρα πουλοὺτ ὀνοὺν ούζεριντὲ ὀτουρούρ οὐτου, βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ τζατηρὴ τολτουρτού.

36 Βὲ χατζάν κι πουλοὺτ τζατηρὴν ούζεριντὲν γιοκαρὴ καλκάρητη, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλερὶ κιτερλέριτι, τζέμλε γιολτζουλουκλαρηντὰ (πόϊλὲ ὀλούρουτου).

37 Ἔμμα ἔγερ πουλοὺτ γιοκαρὴ καλκμάζσαϊτι, ὅ ζεμὰν τὰ καλκτηγὴ κὲνέ τεκ κότζμεζλέριτι.

38 Ζίρα κὲντὲζ, Ῥάππινιν πουλουτοὺ τζατηρὴν ὲζεριντὲ ἰτὶ, βὲ κετζὲ, ὀνοὺν ὲζεριντὲ ἀτὲς βάρητη, τζέμλε Ἰσραὴλ ἐβινὶν κόζλερὶ ὀνὲντὲ, ὀνλαρὴν τζέμλε γιολτζουλουκλαρηντά.

ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ ΚΙΤΑΠΗ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὶ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ σαχατὲτ τζατηρηντὰν σόϊλεὶπ τετί κι,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Σιζτὲν πὶρ κίμσε Ῥάππιγε κουρπὰν ἰττιγὶ ζεμὰν κουρπανηγγηζὴ ταβαρλαρτὰν ἰτέσιζ, σηγηρλαρτὰν, γιὰ σὲρὲλερτέν.

3 Ἔγερ κουρπανὴ σηγηρλαρτὰν πὲτὲνγιακμα (ἠσα), ἀγιπσὴζ ἐρκεγινὶ κουρπὰν ἐϊλεσίν· ὀνοὺ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ κουρπὰν ἐϊλεσὶν, κὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ μακπούλ ὀλουνά.

4 Βὲ ἐλινὶ πὲτὲν–γιακμα κουρπανηνὴν παὸὴ ὲζερινὲ κογιὰ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν καπούλ ὀλουνὰ, κόυναχηνὰ κεφαρὲτ ὀλμὰκ ἰτζούν.

5 Βὲ κὲντζ πουγαγὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πογαζλαγιαλάρ· βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ, κιαχινλὲρ, κανὴ κετιρὶπ, κανὴ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ ὀλὰν κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπελέρ.

6 Βὲ πὲτὲν – γιακμα κουρπανηνὴν τερισινὶ γὲζελὲρ, βὲ ὀνοὺ παρτζὰ παρτζὰ ἰτελέρ.

7 Βὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ ἀτὲς κογιαλὰρ, βὲ ἀτεσὶν ὲζερινὲ ὀτοὺν τιζελέρ.

8 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κιαχινλὲρ, ὅλ παρτζαλαρὴ, παὸὴ, βὲ ἴτζ γιανηνὴ, κουρπανχανενὶν ὲζεριντεκὶ, ἀτεσὲ ὀλὰν ὀτουνλαρὴν ούζερινὲ τιζελέρ·

9 Βὲ ὀνοὺν ταλαὸλαρηνὴ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ σοὺ ἰλὲ γεϊκαγιαλὰρ, βὲ κιαχὶν χέπισινι κουρπανχανενὶν ούζεριντὲ γιακὰ, πὲτὲν – γιακμὰ κουρπὰν Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν, ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν χετιγὲ πού (τουρ).

10 Ἔμμα ἔγερ πὲτὲν – γιακμα ἰτζοὺν κουρπανὴ ὀούρούλερτὲν, κογιουνλαρτὰν γιὰ κετζιλερτὲν ἰσὲ, ὀνοὺν λεκεσὶζ ἐρκεγινὶ κουρπάν ἰτέ.

11 Βὲ ὀνοὺ κουρπανχανενὶν ποριὰς ταραφηνὰ τογροὺ ὀλὰν γιανλαρηντὰ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πογαζλαγιαλάρ· βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κιαχινλὲρ, κανὴ κουρπανχανενὶν ούζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπελέρ.

12 Βὲ ὀνοὺ παρτζὰ παρτζὰ ἰτελὲρ, πασὴ ἰλὲ, βὲ ἴτζ γιαγὴ ἰλέ· βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ κουρπανχανενὶν ούζεριντεκὶ. ἀτεσὲ ὀλὰν ὀτουνλαρὴν ούζερινὲ τιζέ.

13 Βὲ ταλασλαρὴ χὲμ ἀγιακλαρὴ σοὺ ἰλὲ γεϊκαγιαλάρ· βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴν χέπισινι κετιρὲ, βὲ (ὀνλαρὴ)κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ γιακά· πὲτὲν–γιακμα κουρπανὴ, Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπὰν πού (τουρ).

14 Βὲ ἔγερ Ῥάππιγε πὲτὲν–γιακμα κουρπανὴ κουσλαρτὰν (ἰσὲ), ὅλ ζεμὰν κουρπάνηνὴ κουμρουλὰρ, γιὰ κόγερτζὶν πιλιτζλερὶντὲν ἐϊλεγέ.

15 Βὲ ὀνοὺ κιαχὶν κουρπανχανεγὲ κετιρὲ, βὲ πασὴνὴ κοπαρὰ, βὲ (ὀνοὺ) κουρπανχανενὶν ούζεριντὲ γιακά· βὲ ὀνοὺν κανηνὴ κουρπανχανενὶν γιὰν ταραφηνὰ σηζηρά.

16 Βὲ ὀνοὺν κουρσαγηνὴ τζηκαρὰ, βὲ τὸυγὲνὲ ἀγιρὰ, βὲ ὀνλαρὴ κουρπανχανενὶν κὲνὲτογουγιὰ τογροὺ ὀλὰν γιανλαρηνὰ κὲλὲν γερινὲ πρακά.

17 Βὲ ὀνοὺ κανατλαρηνὴν ἀρασηντὰν γιρτὰ, (ἔμμα) ὀνοὺ ἀγίρμαγια, βὲ ὀνοὺ κιαχὶν κουρπανχανὲ ὀύζεριντὲ ἀτεὸτὲ ὀλὰν ὸτουνλαρήν ὀύζεριντὲ γιακά· πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπὰν πού (τουρ).

ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ χάτζαν πὶρ κίμσε Ῥάππιγε ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτέρισε, χετιγεσὶ σιμὶτ οὺνουντὰν ὀλά· βὲ ὀνοὺν ὀύζεριν γὲ γὰγ ἀκητὰ, χὲμ ὀύζεριν κὲννὲκ κογιά.

2 Βὲ ὀνοὺ Ἀαρὼν ὀγουλλαρὴ ὀλὰν κιαχιλερὲ κετιρέ· βὲ κιαχὶν γιαγλὴ σιμὶτ οὺνουντὰν ἀβουτζουνοὺν τολουσουνοὺ, βὲ ὀύζεριντεκὶ κὲννὲγὲν χέπισινι ἀλὰ, βὲ κιαχὶν ὀνοὺν περκὲζαρηνὴ κουρπανχανὲ ὀύζεριντὲ γιακά· Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν χετιγὲ πού (τουρ).

3 Βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸλερινὶν κουσουρουὺ Ἀαρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν (ὀλά)· πού Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανλαρὴν ἔγγ ἀζιζί (τιρ).

4 Βὲ ἔγερ φουρουντὰ πισμὶς ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ κουρπὰν κετιρίρισεν, σιμὶτ οὺνουντὰν γιὰγ ἠλὰ γιουγρουλμοὺς μαγιασὴζ πιτελὲρ, βὲ γιὰγ ἠλὰ σὲρὲλμούς μαγιασὴζ κὸζλεμελὲρ (ὀλά)·

5 Βὲ ἔγερ χετιγὲν ταβατὰ (πισμὶς) ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰσὲ, γιὰγ ἠλὰ γὸυγρουλμοὺς μαγιασὴζ σιμὶτ οὺνουντὰν (ὀλά).

6 Ὀνοὺ παρτζὰ παρτζὰ πὸλέσ.ν, βὲ ὀύζεριν γιὰγ ἀκητάσην· ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ κουρπανὴ πού (τουρ).

7 Βὲ ἔγερ πεὸκεὸὶν σατζτὰ (πισμὲ) ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰσὲ, σιμὶτ οὺνουντὰν γιὰγ ἰλὲ ὀλά.

8 Βὲ πουνλαρτὰν γιαπτηγὴν ἐτμὲκ πεὸκεὸινὶ Ῥάππιγε κετιρέσιν· βὲ κιαχινὶν χουζουρουνὰ κὸτὲρὲλτὲκτὲ, ὃ ὀνοὺ κουρπανχανεγὲ κετιρέ.

9 Βὲ κιαχὶν ἐτμὲκ πεὸκεσιντὲν, ὀνοὺν περκὲζαρηνὴ ἀλὴπ, κουρπανχανενὶν ὀύζεριντὲ γιακά· Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπὰν πού (τουρ).

10 Βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸινὶν κουσουρουὺ Ἀαρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν (ὀλά)· πού. Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανλαρτὰν ἔγγ ἀζιζί (τιρ).

11 Ῥάππιγε σουνατζαγηνὴζ ἐτμὲκ πεὸκεσινὶν χὶτζ πιρὶ μαγιαλὴ ὅλμαγια· ζίρα Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανηνηζὴν χὶτζ πιριντὲ νὲ πὶρ μαγιὰ, νέ τε πὰλ γιακάσηζ.

12 Τουρφανταλαρὴν πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν (ταχὶ), ὀνλαρὴ Ῥὰππιγε ἄρζ ἰτέσιζ· ἔμμα χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν κουρπανχανὲ ὀύζεριντὲ γιακήλμαγιαλαρ.

13 Βὲ ἐτμὲκ πεὸκεσινὶν κουρπανηνὴ τοὺζ ἠλὰ τουζλαγιάσην, βὲ ἐτμὲκ πεὸκεσιντὲν Ἀλλαχηγγὴν ἀχτηνὴν τουζουνοὺ ἐκσὶκ ἴτμεγέσιν· τζὲμλε πεὸκεὸλεριγγὲ τοὺζ ἄρζ ἰτέσιν.

14 Βὲ ἔγερ Ῥάππιγε τουρφανταλὰρ πεὸκεὸὶ σουνὰρ ἰσὲν, τουρφαντὰ πεὸκεὸὶν ἰτζοὺν ἀτεστὲ πισμὶς ταζὲ πασακλαρὴ, τολμοὺς πασακλαρτὰν καβρουλμοὺς πουγτάϊ ἄρζ ἰτέσιν.

15 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ γιὰγ ἀκητάσην, χὲμ ὀνοὺν ὲζερινὲ κὲννὲκ κογιάσην· πού ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ (τιρ).

16 Βὲ κιαχὶν ὀνοὺν περκὲζαρηνὴ γιακὰ, καβρουλμοὺς πουγταϊτὰν (πὶρ κητασηνὴ), βὲ γιαγηντὰν (πὶρ κητασηνὴ), κὲννὲγὲν χέπισι ἰλέ· Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκὲς πού (τουρ).

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΈΜΜΑ ἔγερ ὀνοὺν κουρπανὴ σελαμὲτ κουρπανὴ ἰσὲ, ἔγερ (ὀνού) σηγηρλαρτὰν ἰτὲρ ἰσὲ, κερὲκ ἐρκὲκ, κερὲκ τιὸὶ, ὀνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ ἀγηπσὴζ κετιρέ.

2 Βὲ ἐλινὶ κουρπανηνὴν πασὴνὴν ὲζερινὲ κογιὰ, βὲ ὀνοὺ σιχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ πογαζλαγιά· βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κιαχινλὲρ, κανὴ κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπελέρ.

3 Βὲ σελαμὲτ πεὸκεσινὶν κουρπανηντὰν Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκεὸὶ σουνὰ, ταλαὸλαρὴ καπλαγιὰν ἴτζ γιαγηνὴ, βὲ ταλαὸλαρὴν ὲζερινὲ ὀλὰν πὲτὲν ἴτζ γιαγηνή,

4 Βὲ ἰκὶ πόγὲρεκλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὲστὲνὲν γιωγηνὴ, κὶ πόγὲρλεριντέ (τιρ), βὲ τζιγερὶν ὲστὲντεκί ἀγηνὴ, κὶ ὀνοὺ πόγὲρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τζηκαρά.

5 Βὲ Ἀαρὼν ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴ κουρπανχα-

νενὶν ɜ̈ζεριντὲ, ἀτεɜ̈τὲ ὸλὰν ὸτουνλαρὴν ɜ̈στɜ̈ντε-κὶ πɜ̈τɜ̈ν-γιακμα κουρπανηνὴν ɜ̈ζεριντὲ γιακα-λὰρ· Ῥάππιγε χὸɜ̈ ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲɜ̈ ἰλὲ ὸλὰν κουρπάν τηρ.

6 Βὲ ɜ̈γερ Ῥάππιγε σελαμετλὶκ κουρπα-νὴ ἰτζοὺν πεɜ̈κεɜ̈ὶ σɜ̈ρɜ̈λερτὲν ἰσὲ, ɜ̈ρκὲκ γιὰ τιɜ̈ὶ, ὸνοὺ ἀγιπσὴζ σουνά.

7 Ἔγερ πεɜ̈κεɜ̈ὶ ἰτζοὺν κουζοὺ ἄρζ ἰτὲρ ἰσὲ, ὸνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετιρὲ,

8 Βὲ πεɜ̈κεɜ̈ινὶν πaɜ̈ηνὴν ɜ̈ζεριν ɜ̈ ɛ̈λινὶ κο-γιὰ, βὲ ὸνοὺ ɜ̈αχατὲτ τζατηρηνὴν ὸνὸυντὲ πογαζλαγιά· βὲ Ἀαρωνοὺν ὸγουλλαρὴ ὸνοὺν κανηνὴ κουρπανχανενὶν ɜ̈ζεριν ɜ̈ τζέβρι τολαὶ σερπελέρ.

9 Βὲ σελαμετλὶκ κουρπανηντὰν Ῥάππιγε ἀτὲɜ̈ ἰλὲ ὸλὰν πεɜ̈κεɜ̈ὶ σουνά· ὸνοὺν ἴτζ για-γηνὴ (βὲ) πɜ̈τɜ̈ν κουϊρουγουνοὺ, κὶ ὸνοὺ κουϊ-ροὺκ σοκουμουντὰν σόκὲ, βὲ ταλαɜ̈λαρὴ καπ-λαγιὰν ἴτζγιαγηνὴ, βὲ ταλαɜ̈λαρὴν ɜ̈ζεριντεκὶ τζɜ̈μλε γιαγὴ,

10 Βὲ ἰκὶ πόγρεκλερὶ, βὲ ὸνλαρὴν ɜ̈στɜ̈νɜ̈ν γιαγηνὴ, κὶ πόγɜ̈ρλεριντέ (τιρ), βὲ τζιγερὶν ɜ̈στɜ̈ντεκὶ ἀγηνὴ, κὶ ὸνοὺ πόγρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τζηκαρά.

11 Βὲ κιαχὶν ὸνλαρὴ κουρπανχανενὶν ɜ̈ζεριντὲ γιακά· Ῥάππιγε ἀτὲɜ̈ ἰλὲ ὸλὰν κουρπανὴν ἀζηγή (τηρ),

12 Βὲ ɜ̈γερ πεɜ̈κεɜ̈ὶ κετζιλερτὲν ἰσὲ, ὸνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετιρέ·

13 Βὲ ɛ̈λινὶ πaɜ̈ηνὴν ɜ̈ζεριν ɜ̈ κογιὰ, βὲ ὸνοὺ ɜ̈αχατὲτ τζατηρηνὴν ὸνɜ̈ντὲ πογαζλα-γιά· βὲ Ἀαρωνοὺν ὸγουλλαρὴ ὸνοὺν κανηνὴ κουρπανχανενὶν ɜ̈ζεριν ɜ̈ τζέβρι τολαὶ σερπε-λέρ.

14 Βὲ ὸντὰν πεɜ̈κεɜ̈ινὶ Ῥάππιγε ἀτὲɜ̈ ἰλὲ ὸλὰν πεɜ̈κεɜ̈ὶ ἄρζ ɛ̈ἰλεγέ· ταλαɜ̈λαρηνὴ καπ-λαγιὰν γιαγὴ, βὲ ταλαɜ̈λαιρὴν ɜ̈ζεριντὲ ὸλὰν τζɜ̈μλε γιαγὴ,

15 Βὲ ἰκὶ πόγρεκλερὶ, βὲ ὸνλαρὴν ɜ̈στɜ̈-νɜ̈ν γιαγηνὴ, κὶ πόγɜ̈ρλεριντέ (τιρ), βὲ τζιγε-ρὶν ɜ̈στɜ̈ντεκὶ ἀγηνὴ, κὶ ὸνοὺ πόγρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τζηκαρά.

16 Βὲ κιαχὶν ὸνλαρὴ κουρπανχανενὶν ɜ̈ζε-ριντὲ γιακά· χὸɜ̈ ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲɜ̈ ἰλὲ ὸλὰν κουρπανὴν ἀζηγὴ (τηρ)· πɜ̈τɜ̈ν ἴτζ γιαγὴ Ῥάππινίν (τιρ).

17 Σιλσελελερινιζτὲ πɜ̈τɜ̈ν μεκιανλαρηνηζ-τὰ πού ɛ̈πɛ̈τι φὰρζ ὸλὰ, κὶ νὲ ἴτζ γιαγὴ, νὲ κὰν γεγέσιζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ· Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἴπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὰ σόϊλεἴπ τέκι, Ἔγɜ̈ρ πὶρ τζὰν πιλμɛ̈κσίζιν, Ῥάππινιν τεμπιχ-λερινὶν πιρινὲ καρɜ̈ὴ κɜ̈νὰχ ἰτὲρ ἰσε, ἰτιλ-μεγὲ τζαἴζ ὅλμαγιαν (νεσνελερτὲ), βὲ ὸν-λαρὴν πιρινὲ ζὴτ ἀμὲλ ἰɜ̈λέρ ἰσε·

3 Ἔγερ μὲσχ ὸλουνμουὺς κιαχὶν χαλκὴ σουτζλοὺ ἰτετζὲκ κɜ̈νὰχ ἰτὲρ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν ἰττιγὶ κɜ̈ναχὴ ἰτζοὺν Ῥάππιγε ἀγιπσὴζ σηγὴρ πουγασὴ κετιρὲ, κὶ κὸυνὰχ ἰτζοὺν κουρ-πὰν ὸλά·

4 Βὲ πουγαγὶ ɜ̈αχατὲτ τζατηρηνὴν καπου-σουνὰ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετιρὶπ, πουγα-νὴν πaɜ̈ὴ ɜ̈ζεριν ɜ̈ ɛ̈λινὶ κογιὰ, βὲ πουγαγὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πογαζλαγιά.

5 Βὲ μὲσχ ὸλουνμουὺς κιαχὶν πουγανὴν κανηντὰν ἀλὴπ, ὸνοὺ ɜ̈αχατὲτ τζατηρηνὰ κε-τιρέ.

6 Βὲ κιαχὶν παρμαγηνὴ κανὰ πατηρὰ, βὲ καντὰν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ μακτεσὲ περ-τεσινὶν ὸνɜ̈ντὲ γετὶ κερρὲ σερπέ·

7 Χὲμ κιαχὶν πού καντὰν ɜ̈αχατὲτ τζα-τηρηνὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὸλὰν χὸɜ̈ ῥαχγιαλὴ τούτσού μεζπαχηνὴν πουϊνουζλα-ρὴ ɜ̈ζεριν ɜ̈ κογιὰ, βὲ πουγανὴν πɜ̈τɜ̈ν κανη-νὴ ɜ̈αχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντακὴ πού-τɜ̈ν-γιακμα κουρπὰν μεζπαχηνὴν τεμελινὲ ἀκητά.

8 Βὲ ὸντὰν κɜ̈νὰχ ἰτζοὺν ὸλὰν πεɜ̈κὲɜ̈ πɜ̈γα-σηνὴν πɜ̈τɜ̈ν γιαγηνὴ τζηκαρά· ταλαɜ̈λαρὴ καπ-λαγιὰν γιαγὴ, βὲ παγηρσακλαρὴν ɜ̈ζεριντὲ ὸλὰν τζɜ̈μλε γιαγή,

9 Βὲ ἰκὶ πόγρεκλερὶ, βὲ ὸνλαρὴν ὸὺστɜ̈-νɜ̈ν γιαγηνὴ, κὶ πόγɜ̈ρλεριντὲ (τιρ), βὲ τζι-γερὶν ɜ̈στɜ̈ντεκὶ ἀγηνὴ, κὶ ὸνοὺ πόγρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τζηκαρά,

10 Σελαμετλὶκ κουρπανηνὴν πουγασηντὰν τζηκαρηλτηγὴ ταρὶκ ɜ̈ζερέ· βὲ κιαχὶν ὸνλαρὴ πɜ̈τɜ̈ν-γιακμα κουρπὰν μεζπαχηνὴν ɜ̈ζεριντὲ γιακά.

11 Βὲ πουγανὴν τερισινὶ, βὲ πɜ̈τɜ̈ν ɛ̈τινὶ, πaɜ̈ὴ ἰλὲ, βὲ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ, βὲ ταλαɜ̈λαρὴ ἰλὲ, βὲ τεζεγὶ ἰλὲπεραπὲρ,

12 Γιάνι πɜ̈τɜ̈ν πουγαἴ ὸρτουτὰν ταɜ̈-ραγιὰ, πὰκ γερὲ, κὶ ὅραγια κɜ̈λ τὸκɜ̈λɜ̈ρ, κετιρὶπ ὸνοὺ ὸτουνλαρὴν ὸὺζερινὲ ἀτὲɜ̈ ἰλὲ γιακά· κɜ̈λ τὸκɜ̈λὲν γερτὲ για κηλά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΑ

13 Ἔμμα ἔγερ Ἰσραηλὶν πόὐτόυν τζεμααὰτὴ πιλμεκσίζιν κὲνὰχ ἰτὲρ ἰσὲ, βὲ ὅ σέἰ τζεμααὰτὴν κόζλεριντὲν κιζλενὶρ ἰσὲ, βὲ ἰτιλμεγὲ τζαὶζ ὄλμαγιαν (νεσνελερτὲ) Ῥάππινιν τεμπιχλεριντὲν πιρινὲ (ζὴτ πὶρ) ἀμὲλ ἰτὲρλέρ τε σουτζλοὺ ἰσελέρ,

14 Ὀνὰ καρὸὴ ἰττιγὶ κὸυνὰχ πιλιντικτὲ, ὅλ ζεμὰν τζεμααὰτ κὲνὰχ ἰτζοὺν πὶρ σηγὴρ πουγασὴ κουρπὰν ἰτὲ, βὲ ὀνοὺ σαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲνὲ κετιρέ.

15 Βὲ τζεμααὰτὴν ἐχτιγιαρλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἐλλερινὶ πουγανὴν ἔζερινὲ κογιαλὰρ, βὲ πουγὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πογαζλανά.

16 Βὲ μὲσχ ὁλουνμοὺξ κιαχὶν πουγανὴν κανηντὰν σαχατὲτ τζατηρηνὰ κετιρέ·

17 Βὲ κιαχὶν παρμαγηνὴ κανὰ πατηρὰ, βὲ περτενὶν ὀνὲντὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γετὶ κερρὲ σερπέ.

18 Βὲ ὅλ καντὰν σαχατὲτ τζατηρηντὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὁλὰν κουρπανχανενὶν πουϊνουζλαρὴ ὀὐζερινὲ κογιά· βὲ πὲτὲν κανὴ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντακὴ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ μεζπαχηνὴν τεμελινὲ ἀκητά.

19 Βὲ ὀντὰν πὲτὲν γιαγηνὴ ἀλὰ, βὲ ὀνοὺ κουρπανχανενὶν ἔζερινὲ γιακὰ·

20 Βὲ πουγαγιὰ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὁλὰν πεσκεσὶν πουγασηνὰ ἰττιγὶ ταρὶκ ἔζερὲ, ἐϊλεγέ· πουνὰ ταχὶ πόϊλὲ ἐϊλεγέ· βὲ κιαχὶν ὀνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτὲ, βὲ ὀνλαρὰ ἄφβ ὀλουνά.

21 Βὲ πουγαγὶ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ κετιρῖπ, ὀνοὺ ἵπτιτακι πουγαγὶ γιακτηγὴ κιπὶ γιακὰ· πού τζεμααὰτ ἰτζοὺν κὲνὰχ πεσκεσὶ (πιρ).

22 Χάτζαν πὶρ πὲγ κὲνὰχ ἰτὲρ, βὲ ἰτιλμεγὲ τζαὶζ ὄλμαγιαν (νεσνελερτὲ) πιλμεκσίζιν Ῥάππι Ἀλλαχηνὴν τεμπιχλεριντὶν πιρινὲ (ζὴτ) ἰσλέρ τε σουτζλοὺ ὁλοὶρ ἰσέ,

23 Ἰττιγὶ κὲνὰχ κεντινὲ μαλίμ ὁλτουκτὰ, πεσκεσινὶ κετζιλερτὲν, ἐρκὲκ, ἀγιπσὴζ πὶρ ὀγλὰκ κετιρέ.

24 Βὲ ἐλινὶ ὀγλαγὴν παὸὴ ἔζερινὲ κογιὰ, βὲ ὀνοὺ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πογαζλατηκλαρὴ γερτὲ πογαζλαγιά· πού κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκές (πιρ).

25 Βὲ κιαχὶν κὲνὰχ ἰτζοὺν ὁλὰν κουρπανὴν κανηντὰν παρμαγὴ ἰλὲ ἀλὴπ, (ὀνοὺ) πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ μεζπαχηνὴν πουϊνουζλαρηνὴν ὀὐζερινὲ κογιὰ, βὲ ὀνοὺν κανηνὴ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ μεζπαχηνὴν τεμελινὲ ἀκητά.

26 Βὲ ὀνοὺν πὲτὲν γιαγηνὴ, σελαμὲτ πεσκεσινὶν κουρπανηνὴν γιαγηνὴ (ἰττιγὶ) κιπὶ, κουρπανχανὲ ἐζερινὲ γιακά· βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν κὲναχηνὰ κεφαρὲτ ἰτὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

27 Βὲ ἔγερ τιγιαρὴν χαλκηντὰν πὶρ τζὰν, ἰτιλμεγὲ τζαὶζ ὄλμαγιαν (νεσνελερτὲ) Ῥάππινιν τεμπιχλερινὶν πιρινὲ (ζὴτ) ἰσλεῖπ, πιλμεκσίζιν κὲνὰχ ἰτὲρ τε σουτζλοὺ ὁλοὺρ ἰσὲ,

28 Ἰττιγὶ κὲναχὴ κεντινὲ μαλὲμ ὁλτουκτὰ, ἰττιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν πεσκεσινὶ κετζιλερτὲν ἀγιπσὴζ πὶρ τισὶ ὀγλὰκ ἄρζ ἰτέ.

29 Βὲ ἐλινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὁλὰν κουρπανὴν παὸὴ ἔζερινὲ κογιὰ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανὴ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴν γεριντὲ πογαζλαγιά.

30 Βὲ κιαχὶν ὀνοὺν κανηντὰν πσρμαγὴ ἰλὲ ἀλὴπ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ μεζπαχηνὴν πουϊνουζλαρὴ ἔζερινὲ κογιὰ, βὲ ὀνοὺν πὲτὲν κανηνὴ κουρπανχανενὶν τεμελινὲ ἀκητά·

31 Βὲ σελαμὲτ πεσκεσλερινὶν κουρπανηνὴν γιαγὴ ἀληντηγὴ κιπὶ, ὀνοὺν πὲτὲν γιαγηνὴ ἀλά· βὲ κιαχὶν (ὀνοὺ) Ῥάππιγε χὸς ραχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν κουρπανχανὲ ὀὐζερινὲ γιακὰ, βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

32 Βὲ ἔγερ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ κογιοὺν κετιρὶρ ἰσὲ, ὀνοὺ ἀγιπσὴζ πιὸὶ κετιρέ·

33 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὁλὰν πεσκεσινὶν παὸὴ ἔζερινὲ ἐλινὶ κογιὰ, βὲ ὀνοὺ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ πογαζλαγιὰ, ὸὸ γερτὲ, κὶ ὅρατα πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ πογαζλαρλάρ.

34 Βὲ κιαχὶν κὲνὰχ ἰτζοὺν ὁλὰν πεσκεσὶν κανηντὰν παρμαγὴ ἰλὲ ἀλὴπ, (ὀνοὺ) πὲτόὺν-γιακμα κουρπανὴ μεζπαχηνὴν πουϊνουζλαρὴ ἔζερινὲ κογιὰ, βὲ πόὺτὲν κανηνὴ κουρπανχανενὶν τεμελινὲ ἀκητά·

35 Βὲ σελαμὲτ πεσκεσλερινὶν κουρπὰν κογιουνουνοὺν γιαγὴ ἀληντηγὴ κιπὶ, ὀνοὺν πὲτὲν γιαγηνὴ ἀλά· βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ κουρπανχανὲ ὀὐζερινὲ γιακὰ, Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὁλὰν πεσκεσλὲρ ὀὐζερέ· βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰττιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἔγερ πὶρ τζὰν, κὲνὰχ ἰτὲρ ἰσὲ, βὲ γεμὶν σεσινὶ ἐσιτὶπτε ὰχὴτ ὸλοὺρ (ἰσὲ), κερὲκ κὸρτὲ, κερὲκ πιλίριτίτε τεγιβερμέζ ἰσε, ὅλ ζεμὰν πιναμουσλουγουνοὺ τζεκέ.

2 Γιάχοτ ἔγερ πὶρ τζὰν, πὶρ νετζὶς νεσνεγὲ τοκουνοὺρ ἰσὲ, κερὲκ νετζὶς τζαναβὰρ λεσινὲ, κερὲκ νετζὶς χαϊβανὴν λεσινὲ, βὲ κερὲκ γερτὲ σερὲνενλερὶν λεσινὲ· πουντὰν χαπερὶ ὅλμασα ταχὶ, νετζὶς, βὲ σουτζλοὺ ὸλά.

3 Γιάχοτ ἰνσανὴν πισλιγινὲ τοκουνούρσα, χὲρ νὲ τζεσὶτ πισλὶκ ἰσὲ, κὶ ἰνσανὴ νετζὶς ἐϊλὲρ, ὀντὰν χαπερὶ ὅλμασα ταχὶ, χάτζαν πουνοὺ τανὴρ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν σουτζλοὺ ὸλά.

4 Γιάχοτ ἔγερ πὶρ τζὰν, κεμλὶκ ἰτμεγὲ γιὰ ἐγιλὶκ ἰτμεγὲ τουτακλαρηντὰν τζηκαρὴπ γεμὶν ἰτὲρ ἰσὲ, χὲρ νέ τὲρλὲ ἀφὰτ (ὸλοὺρ ἰσὲ) κὶ ὀνοὺ ἰνσὰν ἄντ ἠλὰ ἀγζηντὰν τζηκαρὰ, ὀντὰν χαπερὶ ὅλμασα ταχὶ, (ὀνοὺ) πιλτιγιντὲ, πουνλαρτὰν πιρινὲ σουτζλοὺ ὸλά.

5 Ἴλμτι χάτζαν πὶρ κίμσε πουνλαρτὰν πιρινὲ σουτζλοὺ ἰσὲ, ἰττιγι κὲναχηνὴ τακρὶρ ἐϊλεγέ·

6 Βὲ τετζαβοὺζ ἰτὲπ, ἰττιγὶ κὲναχηντὰν ὀτὲρὲ Ῥάππιγε πεσκὲς κετιρέ· κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιηὲ, σερὲλερτὲν πὶρ ἐρκὲκ κουζοὺ γιὰ ὀγλὰκ κετιρέ· βὲ κιαχὶν ὀνὰ κὲναχὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγέ.

7 Βὲ ἔγερ κογιοὺν κετιρμεγὲ χαλὶ γιὸκ ἰσὲ, ἰσλετιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν, Ῥάππιγε ἰκὶ κουμροὺ, γιὰ ἰκὶ κὸγερτζὶν παλαζλαρὴ κετιρέ· πιρινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ, βὲ ὅ πιρὶνὶ πὲτούν-γιακμα κουρπανληγηνά.

8 Βὲ ὀνλαρὴ κιαχινὲ κετιρὲ, ὅλκι ἔββελα ὅλ κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἰτζοὺν ὀλανὴ ἄρζ ἰτὲ, βὲ ὀνοὺν πασηνὴ πογαζηντὰν πουρὰ, ἔμμα ὀνοὺ κοπάρμαγια·

9 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκεσὶν κανηντὰν κουρπανχανενὶν γιὰν ταραφηνὰ ἀκητά· βὲ κανὴν ἀρτανηνὴ, ὀνοὺ τησαριγιὰ κουρπανχανενὶν τεμελινὲ σηζηρά· πὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκές (τιρ).

10 Βὲ ὅ πιρινὶ πὲτούν-γιακμα κουρπανὴ ἰτὲ ἀτὲτ οὐζερέ· βὲ κιαχὶν ὀνὰ ἰσλετιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

11 Ἔμμα ἔγερ ἰκὶ κουμροὺ γιὰ ἰκὶ κὸγερτζὶν παλαζλαρὴ κετιρμεγὲ χαλὶ γιὸκ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν κὲνὰχ ἰσλεγὲν, πεσκεσὶ ἰτζοὺν πὶρ οἰφὶ ὀλτζὲσὲ σιμὶτ οὐνουνοὺν ὀσουρούνοὺ κὲνὰχ πεσκεσλιγινὲ κετιρέ· ὀνοὺν οὐζερινὲ γιὰγ ἀκήτμαγια, νέ τε κὲνινὲκ κογιὰ ὀνοὺν οὐστὲνέ· ζίρα κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκές (τιρ).

12 Βὲ ὀνοὺ κιαχινὲ κετιρὲ, βὲ κιαχὶν ὀντὰν πὶρ ἀβουτζ ὀνοὺν περκούζαρὴ ἰτζοὺν ἀλὰ, βὲ (ὀνοὺ) κουρπανχανενὶν οὐζερινὲ γιακὰ, Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλερὶν ἀτετίντζε· πὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκές (τιρ).

13 Βὲ πού νεσνελερτὲν πιρινὲ ἰσλετιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν, κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνὰ, βὲ ἀρτανὴ κιαχινὶν ὀλὰ, ἐτμὲκ κουρπανὴ πεσκεσὶ κιπί.

14 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεἴπ τετί κι,

15 Ἔγερ πὶρ τζὰν, πιναμουσλοὺκ ἰτὶπ, πιλμεκσίζιν Ῥάππινιν ἀζὶζ νεσνελερινὲ κὲνὰχ ἰτὲρ ἰσὲ, πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν Ῥάππιγε σερὲλερτὲν ἀγιπσὴζ πὶρ κὸτζ κετιρὲ πιναμουσλοὺκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν, μακτεσενὶν σικλίντζε, κὰτζ σὶκλ κὲμὲς πάχὰ πιτζέρ ἰσεν,

16 Βὲ ἀζὶζ νεσνελερὲ ἰττιγὶ κὲναχὴ ὀτεγὲ, βὲ ὀνοὺν οὐζερινὲ ὀνοὺν γιαρὴμ ὀσὲρὲνὲ ζὰμμ ἰτὲ, βὲ ὀνοὺ κιαχινὲ βερέ· βὲ κιαχὶν πιναμουσλοὺκ πεσκεσινὶν κοτζοὺ ἰλὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

17 Βὲ ἔγερ πὶρ τζὰν, κὲνὰχ ἰτὶπ Ῥάππινιν τεμπιχλεριντὲν ἰτιλμεγὲ γιασὰκ ὀλουνὰν νεσνελερτὲν πιρινὶ ἰσλὲρ ἰσὲ, ἔγερ ὀνοὺ πὶλμετι ἰσέ τε, κίνε σουτζλοὺ ὸλὰ, βὲ πιναμουσλουγουνοὺ τζεκέ.

18 Βὲ πιναμουσλοὺκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν πιτζτιγὶν πάχάτζα κιαχινὲ σερὲτὲν ἀγιπσὴζ κὸτζ κετιρὲ, βὲ κιαχὶν ὀνὰ γιαγγηλὴπ πὶλμετιγι χατασὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

19 Ἴποὺ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκὲς (τιρ)· ὅ ἐλπέττε Ῥάππιγε πιναμουσλοὺκ ἐϊλετί.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεἴπ τετὶ,

2 Ἔγερ πὶρ τζὰν, κὲνὰχ ἰτὲπ Ῥάππιγε καρὸὴ πιναμουσλοὺκ ἰσλὲρ ἰσὲ, βὲ κογγὸουσουνὰ ἐμανὲτ ἰτζοὺν, γιὰ ἐλλερινὲ ἰνανηνηλὰν νεσνὲ ἰτζοὺν, γιὰ χαρὰμ ἰτζοὺν γιαλαντζὴ τζηκὰρ ἰσὲ, γιάχοτ κογγὸουσουνοὺ ἀλτατὴ ἰσὲ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΑ

3 Γιάχοτ καγὶπ ζατὴ πουλούρ τα ὀνοὺν ἰτζοὺν γιαλὰν σόϊλὲρ ἰσὲ, γιὰ ἰνσὰν κὲνὰχ ἰτερὲκ γιαπτηγὴ τζόυμλε νεσνελερτὲν πιρὶ ἰτζοὺν γιαλὰν γερὲ γεμὶν ἰτὲρ ἰσὲ·

4 Ὅλ ζεμὰν κὲνὰχ ἰτὶπ σουτζλοὺ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, ὅλ καπτηγὴ χαραμὴ, γιάχοτ χιλὲ ἰλὲ ἀλτηγὴ νεσνεγὶ, γιάχοτ χὴφζ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν κεντινὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν ἀμανετὶ, γιάχοτ πουλτουγοὺ ζάϊ ὀλὰν νεσνεγὶ κερὶ βερέ·

5 Γιάχοτ τζόυμλε ὅλ νεσνεγὶ, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν γιαλὰν γεμὶν ἐϊλετὶ, ὀνοὺν τεμαμηνὴ κερὶ βερὲ, χὲμ ταχὶ ὀνοὺν ὀύζερινὲ γιαρὴμ ὀσὲρὲνὲ ζὰμμ ἰτὲ, βὲ σαχαπὴ κὶμ ἰσὲ, χέμαν σουτζλοὺ πιλιντιγὶ κὲντὲ, ὀνοὺ ὀνὰ βερέ.

6 Βὲ Ῥάππιγε πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκεσινὶ, πιναμουσλοὺκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν πιτζτιγὶν παχάτζα, κιαχινὲ σὲρὲτὲν ἀγιπσὴζ πὶρ κὸτζ κετιρέ.

7 Βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ πιναμουσλοὺκ ἰτερὲκ γιαπτηγὴ τζόυμλε νεσνελερὶν χακκηντὰ, ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

8 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἰπ τετίκι,

9 Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἰτὶπ τέκι, Ἰὲτὲν – γιακμα κουρπανηνὴν φαρζὴ πού (τουρ)· πὲτόύν – γιακμα κουρπανὴ μεζπαχὴν ὀύζερινὲ πὲτὲν κετζὲ σαπαχάτεκ γιανὰ, βὲ μεζπαχὴν ἀτεσὶ ὀντὰ γιανά.

10 Βὲ κιαχὶν κετὲν καφτανὴ κεγινὲ, βὲ πετενινὶν ὀύζερινὲ κετὲν τζακόηρλαρὴ κεγὲ, βὲ κουρπανχανὲ ὀύζερινὲ ἀτεσὶν γετιγὶ πὲτόύν–γιακμα κουρπανηνὴν κὲλὲνὲ καλτηρὰ, βὲ ὀνοὺ κουρπανχανενὶν γιανηνὰ κογιά.

11 Βὲ λιπασηνὴ σογιουνὰ, βὲ πασκὰ λιπὰς κεγινὲ, βὲ κὲλὲ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ πὰκ γερὲ κετιρέ.

12 Βὲ μεζπὰχ ὀύζερινὲκὶ ἀτὲς ὀνοὺν ὀύζερινὲ γιανὰ, σόγόύνμεγε, βὲ κιαχὶν χὲρ σαπὰχ ὀνοὺν ὀύζερινὲ ὀτουνλὰρ γιακά, βὲ πὲτόύν–γιακμα κουρπανηνὴ ὀνοὺν ὀύζερινὲ τὲζὲ, βὲ ὀνοὺν ὀύζερινὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν γιαγηνὴ γιακά.

13 Κουρπανχανενὶν ὀύζερινὲ ἀτὲς τάϊμα γιανά· χὶτζ σόγόύνμεγε.

14 Ἐτμὲκ πεσκεσινὶν φαρζὴ ταχὶ πού (τουρ)· ὀνοὺ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κουρπανχανενὶν ὀνὲντὲ ἄρζ ἰτελέρ.

15 Βὲ ὀντὰν ἐτμὲκ πεσκεσινὶν σιμὶτ οὐνουντὰν ὀνοὺν γιαγὴ ἰλὲ, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσινὶν ὀύζερινὲ ὀλὰν πόϊτσυν κὲιτηγὲ πὶρ ἀβουτζοὺ ἰλὲ ἀλὰ, βὲ (ἰνοὶ) κοιρπαι χαιὲ ὀύζερινὲ χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν Ῥάππιγε περκόυζαρηνὴ γιακά.

16 Βὲ ὀνλαρτὰν ἀρταιὴ, Ἀ.ρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ γεγε λὲρ, χαμευρσοὶζ ἐτμεκλὲρ ἰλὲ ἀζιζ γερτὲ γενέ· ὀνοὺ ὀαχατὲτ τζατηρηνὴν ἀβλησηντὰ γεγελέρ.

17 Μαγιὰ ἰλὲ πισιρίλμεγε· ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανλαρημτὰν ὀνοὺ χισσελερὶ ἰτζοὺν, (ὀνλαρὰ) βερὶμ· πού κὲνὰχ ἰτζοὺν, βὲ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκὲς κιπὶ, ἀζιζλερτὲν ἀζίζ τιρ.

18 Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρηντὰν, χὲρ ἐρκὲκ ὀντὰν γεγέ· (πού) Ῥάππινιν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανλαρὴν χακκηντὰ σιζὶν σιλσελελεριζὲ ἐπέτι φὰρζ (ὀλά)· χὲρ κὶμ ὀνλαρὰ τοκουνοὺρ ἰσὲ, ἀζίζ ὀλά.

19 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἰπ τετίκι,

20 Ἀαρὼν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν γιαγ ἠλὰ γιαγλαιτηγὴ κὲντὲ, Ῥάππιγε σουνατζακλαρὴ πεσκὲς πού (τουρ)· ταγὶμ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν σιμὶτ οἰνοὺνοὺν πὶρ οἰφὶ ὀλτὲσὲνὲν πὶρ ὀσὲρὲνὲ, γιαρησηνὴ σαπαχτὰν, βὲ γιαρησηνὴ ἰκιντὶ ζεμανή.

21 Ταβατὰ γιαγ ἰλὲ τετὰρὶκ ὀλουνσοὺν ὀνοὺ πισμὶς κετιρέσιν, (βὲ) ἐτμὲκ πεσκεσινὶν πισμὶς παρτζαλαρηνὴ Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἄρζ ἰτέσιν·

22 Βὲ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ, ὀνοὺν γεριὲ μὲσχ ὀλουνὰν κιαχὶν, ὀνοὺ ἄρζ ἐϊλεγέ· (πού) Ῥάππι ἰτζοὺν ἐπέτι φάρζ (τηρ), πὲτὲν πὲτὲνὲ γιακηλά.

23 Βὲ κιαχινὶν χὲρ πεσκεσὶ πὲτὲν πουτὲνὲ γιακηλὰ, χὶτζ γενίλμεγε.

24 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἰπ τετίκι,

25 Ἀαρωνὰ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεἰπ τέκι, Κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανὴν φαρζὴ πού (τουρ), Ἰὲτόύν–γιακμα κουρπανηνὴν τογαζλαντηγὴ γερτὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπὰν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογαζλανά· ζίρα πού πὲκ ἀζιζ (νεσνέ τιρ).

26 Ὀνού κὲνὰχ ἰτζοὺν ἄρζ ἰτὲν κιαχὶν, ὀνοὺ ἀζιζ γερτέ γεγὲ· σαχατὲτ τζατηρηνὴν ἀβλησηντὰ γενιλέ.

27 Ὀνοὺν ἐτινὲ χὲρ νὲ τοκουνοὺρ ἰσὲ, ἀζιζ ὀλὰ, βὲ ἔγερ κανηντὰν πὶρ ἐσβὰπ ὀύζερινὲ

σερπιλὶρ ἰσὲ, ὅλ ὀύζερινὲ σερπιλὲν κεγὶμ ἀζὶζ γερτὲ γεϊκανηλά.

28 Βὲ ὅλ τοπρὰκ κὰπ, κὶ ὀνοὺν ἰτζιντὲ καϊνατηλτὴ, κηρηλά· ἔμμα ἔγερ πακὴρ κὰπ ἰτζιντὲ καϊνατηλτή ἰσὲ, πού πὶρ ἔγιτζε ὀβὲλὲπ, σοὺ ἰλὲ γεϊκανηλά.

29 Κιαχινλερὶν ἀρασηντὰ χὲρ ἐρκὲκ ὀνλαρτὰν γεγέ· πού πὲκ ἀζὶζ (νεσνέ τιρ).

30 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ πεσκὲϊ, κὶ ὀνοὺν κανηντὰν ἀζὶζ γερτὲ κεφαρὲτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σαχατὲτ τζατηρηνὰ κετιριλὲ, γενίλμεγε· ἀτεσὲτὲ γιακηλά.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκεσινὶν φαρζὴ πού (τουρ)· πού πὲκ ἀζὶζ (νεσνέ τιρ).

2 Ϊπετὲν – γιακμα κουρπανηνὴ πογαζλατηκλαρὴ γερτὲ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν κουρπανὴ πογαζλαγιαλὰρ, βὲ ὀνοὺν κανὴ, κουρπανχανενὶν ἐζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπιλέ.

3 Βὲ ὀντὰν ἄρζ ὀλουνὰ πετὲν γιαγὴ, κουϊρουγού· βὲ ταλαὸλαρηνὴ καπλαγιὰν γιαγὴ,

4 Βὲ ἰκὶ πὸϊρεκλερὶ, ἐστλεριντὲ ὀλὰν γιὰγ ἡλὰ, κὶ πὸϊρεκλεριντέ τιρ, βὲ τζιγερὶν ἐστὲνὲκὶ ἀγηνὴ, κὶ πὸϊρεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τζηκαρηλά.

5 Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεσκὲς ἰτζοὺν κουρπανχανὲ ὀύζεριντὲ γιακά· πού πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν κουρπὰν (τηρ).

6 Κιαχινλερὶν ἀρασηντὰ χὲρ ἐρκὲκ ὀντὰν γεγέ· ἀζιζ γερτὲ γενέ· πού πὲκ ἄζὶζ (νεσνέ τιρ).

7 Κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν κουρπὰν νίτζε (ἰσὲ), πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν ὀλάν τα πὸϊλέ τιρ· ὀνλὰρ ἰτζοὺν φὰρζ πίρ (τιρ), ὀνοὺν ἰλὲ κεφαρὲτ ἰτὲν κιαχὶν, ὀνοὺ ἀλατζάκ τηρ.

8 Βὲ πὶρ ἀταμὴν πετὲν-γιακμα κουρπανηνὴ ἄρζ ἰτὲν κιαχὶν, ἄρζ ἰττιγὶ πετὲν-γιακμα κουρπανηνὴν τερισινὶ, ὅλ κιαχὶν κεντισὶ ἰτζοὺν ἀλά.

9 Βὲ φουρουντὰ πισιριλὲν χὲρ ἐτμὲκ πεσκεσὶ, βὲ σὰτζ ἐζεριντὲ, βὲ ταβατὰ τετάρικλενέν χὲρ νεσνὲ, ὀνλαρὴ ἄρζ ἰτὲν κιαχινὶν ὀλά.

10 Χὲρ γιὰγ ἡλὰ γιουγρουλμοὺς, γιὰ κουρού ἐτμὲκ πεσκεσὶ, Ἀαρωνοὺν τζεμλε ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν ὀλὰ, χὲρ πιρινὶν παγὶ πὶρ (ὀλά).

11 Βὲ πὶρ κίμσε Ῥάππιγε ἄρζ ἰτετζεγὶ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν κουρπανηνὴν φαρζὴ πού (τουρ),

12 Ἔγερ ὀνοὺ σεκεσλὲκ ἰτζοὺν σουνὰρ ἠσὰ, ὅλ ζεμὰν σεκρ κουρπανὴ ἰλὲ, γιὰγ ἰλὲ γιουγρουλμοὺς μαγιασὴζ πιτελὲρ, βὲ γιὰγ ἡλὰ γιαγλανμὴς μαγιασὴζ κόζλεμελὲρ, βὲ σιμὶτ οὐνουντὰν γιὰγ ἰλὲ γιουγρουλμοὺς, βὲ ταβατὰ πισμὶς πιτελὲρ σουνά.

13 Πεσκεσὶ ἰτζοὺν πιτελερὶν γιανήντζα, σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν σεκρ κουρπανὴ ἰλὲ, μαγιαλὴ ἐτμὲκ σουνά.

14 Βὲ ὀνλαρτὰν, χὲπ χετιγελεριντὲν πιρινὶ Ῥάππιγε γετζελενὲν πεσκὲς ἰτζοὺν σουνά· πού σελαμετλὶκ κουρπανλαρηνὴν κανηνὴ σερπὲν κιαχινὶν ὀλά.

15 Βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσινὶν σεκρ ἰτζοὺν ὀλὰν κουρπανηνὴν ἐτὶ, χέμαν ἄρζ ὀλουντουγού κὲντὲ γενιλέ· σαπαχάτεκ ὀντὰν χὶτζ πὶρ σεῖ πράκμαγιαλαρ.

16 Βὲ ἔγερ πεσκεσινὶν κουρπανὴ νεζὶρ, γιάχοτ κόγγελὲ πεσκεσὶ ἰσὲ, (πὶρ κίμσε) κουρπανηνὴ σουντουγού κὲντὲ, χέμαν ὅλ κὲντὲ γενιλέ· βὲ ἔγερ πὶρ σεῖ ἀρτὰρ ἰσὲ, ὅ ἐρτεσὶ κὲνγενιλέ.

17 Ἔμμα κουρπανὴν ετιντὲν ἐτζεντζὲ κὲνέ τεκ καλανὴ ἀτὲς ἰλὲ γιακηλά· ἔτ ἰτζοὺν ἰσὲ, χὲρ κὶμ πὰκ ἰσὲ ἔτ ἠγεγέ.

18 Βὲ ἔγερ σελαμετλὶκ πεσκεσινὶν κουρπανηνὴν ἐτιντὲν ἐτζεντζὲ κὲντὲ γενιλίρ ἰσὲ, ὀνοὺ ἄρζ ἰτὲν μακπούλ ὀλούνμαγιατζὰκ, νέ τε ὀνὰ (κουρπὰν γερινὲ) σαγιλατζάκ· μεκρούχ ὀλατζάκ τηρ, βὲ ὀντὰν γεγὲν τζὰν πιναμουσλουγουνού τζεκέ.

19 Βὲ πὶρ πὶς νεσνεγὲ τοκουνὰν ἔτ γενίλμεγε, ἀτὲς ἰλὲ γιακηλὰ· ἔτ ἰτζοὺν ἰσὲ, χὲρ κὶμ πὰκ ἰσὲ ἔτ ἠγεγέ.

20 Ἔμμα πὶρ τζὰν πισλιγὶ κεντὶ ἐζεριντὲ ἰκὲν, Ῥάππινιν ὀλὰν σελαμετλὶκ πεσκεσινὶν κουρπανηνὴν ἐτιντὲν γεγετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, ὅλ τζὰν καβμηντὰν κεσιλέ.

21 Βὲ πὶρ πὶς νεσνεγὲ τοκουνὰν τζὰν, (γιάνι) ἰνσὰν πισλιγινὲ γιὰ πὶς χαϊβανὰ, γιὰ πὶρ μεκρουχλού πὶς νεσνεγέ, βὲ Ῥάππινιν ὀλὰν σελαμετλὶκ πεσκεσινὶν κουρπανηνὴν ἐτιντὲν γὲρ ἰσὲ, ὅλ τζὰν ταχὶ καβμηντὰν κεσιλέ.

22 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,
23 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεῖπ τέ κι, 'Οκὲζὲν, γιὰ κογιουνοὺν, γιὰ κετζινὶν γιαγηντὰν πὶλ κούλλὲ γέμεγέσιζ.

24 Βὲ ὀλμὲς χαϊβανὴν γιαγὴ, βὲ τζαναβαρτὰν γιρτηλανὴν γιαγὴ, χὲρ παὸκὰ ἰκτιζαγιὰ γιαραγιὰ, ἔμμα ὀντὰν πὶλ κούλλὲ γέμεγέσιζ.

25 Ζίρα 'Ράππιγε ἀτὲς κουρπανὴ ἰτζοὺν ἄρζ ὀλουνὰν χαϊβανηνὴν γιαγηντὰν γεγὲν κιμέσνε, ὅλ γεγετζὲκ ὀλὰν τζάντα κεντὶ καβμηντὰν κεσιλέ.

36 Κέζαλικ μεκιανλαρηνηζὴν πιρισιντὲ χὶτζ πὶρ κὰν κερὲκ κουὸσὺν, κερὲκ χαϊβανὴν (ἄσλα) γέμεγέσιζ.

27 Νέὸεκιλ κὰν ὀλοὺρ ἰσὲ, ὀντὰν γεγὲν χὲρ τζὰν, ὅλ τζὰν ταχὶ κεντὶ καβμηντὰν κεσιλέ.

28 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,
29 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεῖπ τέ κι, 'Ράππιγε σελαμὲτ πεὸκεὸλερινὶν κουρπανηνὴ ἄρζ ἰτὲν κιμέσνε, σελαμὲτ πεὸκεὸλερινὶν κουρπανηντὰν κεντισὶ 'Ράππιγε πεὸκεὸινὶ κετιρέ.

30 'Ράππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκεὸλερὶ κεντὶ ἐλλερὶ ἰλὲ κετιρελέρ· ἴτζ γιαγηνὴ κὸκὸὺς ἰλὲ κετιρὲ, κὶ κὸκὲς 'Ράππινιν χουζουρουντὰ τεπρενὲν πεὸκὲς (κιπὶ) τεπρενιλέ.

31 Βὲ κιαχὶν γιαγὴ κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ γιακὰ, ἔμμα κὸκὲς 'Ααρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ὀλά.

32 Βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινιζὶν κουρπανηνὴν σὰγ ὀμουζουνοὺ, κιαχινὲ γὲτζελεμὲ κουρπανληγηνὰ βερέσιζ.

33 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρηντὰν σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶν κανηνὴ, βὲ ἴτζ γιαγηνὴ ἄρζ ἰτὲν χαγκησὴ ἰσὲ, σὰγ ὀμουζοὺ χισσεσινὲ ἀλά.

34 Ζίρα τεπρενὲν κὸκὲσὲ, βὲ γὲτζελενὲν ὀμουζοὺ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, ὀνλαρὴν σελαμετλὶκ πεὸκεὸλεριντὲν ἀλτὴμ, βὲ ὀνλαρὴ 'Ααρὼν κιαχινὲ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βερτὶμ κι, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ἐπέτι φὰρζ ὀλά.

35 'Ααρωνοὺν γιαγλανμασηνὴν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν γιαγλανμασηνὴν 'Ράππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλουνὰν πεὸκεὸλερτὲν (χακκὴ) πού τουρ, ὀνλαρὴ 'Ράππιγε κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν νὰσπ ἐϊλετιγὶ κὲντέ·

36 'Ονού κι, 'Ράππι ὀνλαρὴ γιαγλατηγὴ κὲντὲ ἔμρ ἐϊλετί κι, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ὀνλαρὰ βεριλὲ, ὀνλαρὴν σιλσελελερίντζε ἐπέτι φὰρζ (ἰτζούν).

37 Πὲτὲν–γιακμα κουρπανηνὴν, ἐτμὲκ πεὸκεὸλερινὶν, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸὶν, βὲ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεὸκεὸὶν, βὲ βακηφληκλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶν κουρπανηνὴν φαρζὴ πού (τουρ)·

38 'Ονού κι 'Ράππι Μωϋσηγὲ Σινὰ ταγηντὰ ἰσμαρλατὴ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, Σινὰ τζόλὲντὲ 'Ράππιγε πεὸκεὸλερινὶ ἄρζ ἰτμεγὲ πουγιουρτουγοὺ κὲντέ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετί κι,
2 'Ααρωνού, βὲ περαπερίντζε ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κεγιμλερὶ, βὲ σὲρμὲ γιαγηνὴ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλὶκ πουγαγὶ, βὲ ἰκὶ κοτζλαρὴ, βὲ χαμουρσοὺζ ἐτμεκλὲρ ἰλὲ σεπετὶ ἄλ·

3 Βὲ πούτούν τζεμαατὴ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ τζὲμ ἐϊλέ.

4 Βὲ Μωϋσῆ 'Ράππι ὀνὰ, ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ ἰττὶ, βὲ τζεμαὰτ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ τζὲμ ὀλουντού.

5 Βὲ Μωϋσῆ τζεμαατὰ τετί κι, 'Ράππινιν ὀλσοὺν τεῖ, ἔμρ ἰττιγὶ νεσνὲ πού (τουρ).

6 Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρωνού, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ σοὺ ἰλὲ γεϊκατή.

7 Βὲ κὸμλεγὶ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ κοτού, βὲ ὀνοὺ κουσὰκ ἰλὲ κουσαττὴ, βὲ ὀνοὺ ὀὺζοὺν καφτὰν ἰλὲ κεϊτιρτὶ, βὲ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ ἐφοδοὺ κοτού, βὲ ὀνοὺ ἐφοδοὺν νακηὸλὴ κουσαγὴ ἰλὲ κουσαττὴ, βὲ ὀνοὺ ὀνοὺν ἰλὲ τοναττή.

8 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ σινεπεντὶ κοτού· βὲ σινεπεντὲ Οὐριμὶ, βὲ Θουμμιμὶ κοτού.

9 Βὲ ὀνοὺν παὸὴ ὲζερινὲ τακγιαγὶ κοτού· βὲ τακγιανὴν ὲζερινὲ ὀνοὺν "ὄγγ ταραφηντὰν γιανὰ, ἀλτοὺν τενεκεγὶ, ἀζὶζ τατζὴ κοτού, 'Ράππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰττιγὶ ὲζερέ.

10 Βὲ Μωϋσῆ σὲρμὲ γιαγηνὴ ἀλτὴ, βὲ τζατηρὴ, βὲ ὀντὰ ὀλὰν τζόύμλε νεσνελερὶ γιαγλατὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀζιζλετί.

11 Βὲ ὀντὰν κουρπανχανενὶν ὀὺζερινὲ γετὶ

κερρὲ σερπτὶ, βὲ κουρπανχανεγὶ, βὲ ὀνοὺν τζεμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ γεϊκανμὰ λεγενινὶ, βὲ ὀνοὺν ὀτουραγηνὴ, ὀνλαρὴ ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν, γιαγλατή.

12 Βὲ σὲρμὲ γιαγηντὰν Ἀαρωνοὺν παὸηνὰ ἀκηττὴ, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν γιαγλατή.

13 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρηνὴ γιαναὸτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ κὸμλεκλὲρ κεϊτιρτὶ, βὲ ὀνλαρὰ κουτακλαρὴ κουὸαττὴ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τακγιατζηκλαρὴ κοτοὺ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

14 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλὶκ πουγαγὶ γιαναὸτηρτή· βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλὶκ πουγανὴν παὸὴ ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κοτούλάρ.

15 Βὲ Μωϋσῆ (ὀνοὺ) πογαζλατὴ, βὲ καντὰν· ἀλὴπ, κουρπανχανενὶν πουϊϊνουζλαρὴ ὲζερινὲ τζέβρι τολαϊ· παρμαγὴ ἰλὲ κοτοὺ, βὲ κουρπανχανεγὶ τεμὶζ ἐϊλετί· βὲ κανὴ κουρπανχανενὶν τεμελινὲ τὸκτὲ, βὲ ὀνοὺ ἀζιζλετὶ, ὀνοὺν ὲζεριντὲ κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

16 Βὲ ταλαὸλαρὴν ὲζερινὲκὶ πὲτὲν γιαγὴ, βὲ τζιγερὶν ὀὺζεριντεκὶ ἀγηνὴ, βὲ ἰκὶ πὸϊρεκλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν γιαγηνὴ ἀλτὴ, βὲ Μωϋσῆ (ὀνλαρὴ) κουρπανχανενὶν ὀὺζεριντὲ γιακτή.

17 Ἔμμα πουγαγὶ, βὲ ὀνοὺν τερισινὶ, βὲ ἐτινὶ, βὲ τεζεγινὶ, ὀρτουτὰν ταὸρατὰ ἀτὲς ἰλὲ γιακτὴ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

18 Βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν κοτζοὺ γιαναὸτηρτὴ, βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἐλλερινὶ κοτζοὺν παὸὴ ὀὺζερινὲ κοτοὺ.

19 Βὲ Μωϋσῆ (ὀνοὺ) πογαζλατὴ, βὲ κανὴ κουρπανχανενὶν ὀὺζερινὲ φήρτολαϊ σερπτί.

20 Βὲ κοτζοὺ παρτζὰ παρτζὰ ἐϊλετὶ, βὲ Μωϋσῆ παὸὴ, βὲ παρτζαλαρὴ, βὲ γιαγὴ γιακτή.

21 Ἔμμα ταλαὸλαρὴ ἰλὲ ἀγιακλαρὴ σουτὰ γεϊκατή· βὲ Μωϋσῆ πὲτὲν κοτζοὺ κουρπανχανενὶν ὀὺζεριντὲ γιακτή· πού Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκὲς, χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν πὲτὲν-γιακμα κουρπανή (τηρ), Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

22 Βὲ ἰκιντζὶ κοτζοὺ, νὰσπ κοτζουνοὺ, κὲτιρτὶ, βὲ Ἀαρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἐλλερινὶ κοτζοὺν παὸὴ ὀὺζερινὲ κοτούλάρ.

23 Βὲ Μωϋσῆ (ὀνοὺ) πογαζλατὴ, βὴ ὀνοὺν κανηντὰν ἀλτὴ, βὲ Ἀαρωνοὺν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμουὸαγὴ ὀὺζερινὲ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγηνὰ, βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πόγόὺκ παρμαγηνὰ κοτού.

24 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρηνὴ γιαναὸτηρτὴ, βὲ Μωϋσῦ καντὰν ὀνλαρὴν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμουὸαγηνὰ, βὲ σὰγ ἐλλερινὶν πὰς παρμακλαρηνὰ, βὲ σὰγ ἀγιακλαρηνὴν πόγὲκ παρμακλαρηνὰ κοτού· βὲ Μωϋσῆ κανὴ κουρπανχανενὶν ὀὺζερινὲ φήρτολαϊ σερπτί.

25 Βὲ ἴτζ γιαγηνὴ, βὲ κουϊρουγοὺ, βὲ ταλαὸλαρὴν ὀὺζεριντὲ ὀλὰν πὲτὲν γιαγὴ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ὀὺζεριντεκὶ ἀγηνὴ, βὲ ἰκὶ πὸϊρεκλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν γιαγηνὴ, βὲ σὰγ ὀμουζουνοὺ ἀλτή.

26 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὀλὰν χαμουρσοὺζ ἐτμεκλερὶν σεπετιντὲν πὶρ μαγιασὴζ πιτὲ, πίρ τε γιαγλανμὴς ἐτμὲκ πιτεσὶ, πίρ τε κὸζλεμὲ ἀλτὴ, βὲ (ὀνλαρὴ) γιαγὴν ὀὺζερινὲ, βὲ σὰγ ὀμουζοὺν ὲζερινὲ κοτού.

27 Βὲ χέπισινι Ἀαρωνοὺν ἐλλερινὲ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ κοτού, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σαληνμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ σαληντηρτή.

28 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ ἐλλεριντὲν ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ μεζπαχτὰ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴν ὀὺζεριντὲ γιακτή· ὀνλὰρ νὰσπ ἰτζοὺν (βὲ) χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπὰν ἰτί.

29 Βὲ Μωϋσῆ κὸκὲσὲ ἀλὴπ, ὀνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σαληντηρμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν σαληντηρτή· (ζίρα) νὰσπ κουρπανηντὰν πού Μωϋσηνὶν χισσεσὶ ἰτὶ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀὺζερέ.

30 Βὲ Μωϋσῆ σόυρμὲ γιαγηντὰν, βὲ κουρπανχανενὶν ὀὺζεριντεκὶ καντὰν ἀλὴπ, Ἀαρωνοὺν ὲζερινὲ, χὲμ κεγιμλερὶ ὲζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ, χὲμ πιλεσίντζε ὀγουλλαρηνὴν κεγιμλερὶ ὀὺζερινὲ σερπτὶ, βὲ Ἀαρωνοὺ, ὀνοὺν κεγιμλερινὶ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ ὀνοὺν πιλεσίντζε ὀγουλλιαρηνὴν κεγιμλερινὶ ἀζιζλετί.

31 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ τετὶ, Ἐτὶ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ καϊνάτηγγ, βὲ ὀνοὺ ὕρατα νὰσπ σεπετιντεκὶ ἐτμὲκ ἰλὲ γέϊγγ, (Ῥάππι) πανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀὺζερὲ, κὶ ὀνλαρὴ Ἀαρὼν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ γεγελὲρ, τετί.

32 Βὲ ἐτὶν, βὲ ἐτμεγὶν ἀρτανηνὴ ἀτὲς ἰλὲ γιακάσηζ.

33 Βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰν

γετὶ κὲν, τὰ νασπηζὴνὴν κὲνλερὶ τεμὰμ ὸλούντζαγιά τεκ, ταὸραγιὰ τζήκμαγιάσηζ· ζίρα νασπηνὴζ γετὶ κὲντὲ τεμὰμ ὸλούρ.

34 Ἰπού κὲντὲ νίτζε ἰττι ἰσὲ, Ῥάππι σιζὲ κεφαρὲτ ὸλουνμὰκ ἰτζοὺν (πόϊλὲ) γιαπηλμὰκ πουγιουρμουζ οὐτού.

35 Ἴλμτι γετὶ κὲν, κετζὲ βὲ κὲντὲζ ὰχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ ὸτουράσηζ, βὲ Ῥάππινιν κὸζετιλετζεκλερινὶ κὸζετέσιζ, κὶ Ὸλμεγεσιζ· ζίρα πανὰ πόϊλὲ ἔμρ ὸλουντού.

36 Ἰπόϊλετζε Ἀαρὼν, βὲ ὸνοὺν ὸγουλλαρὴ, Ῥάππι Μωϋσηνὶν βασηταση ἰλὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζέμλε νεσνελερὶ ἐϊλετιλέρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ σεκιζιντζὶ κὲντὲ, Μωϋσῆ, Ἀαρωνού, βὲ ὸνοὺν ὸγουλλαοηνὴ, βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλωρηνὴ τζαγηρτή,

2 Βὲ Ἀαρωνὰ τετὶ, Κεντιγγὲ κὲνὰχ πεὸκεὸλιγὶ ἰτζοὺν πὶρ σηγὴρ γιαβρουσὲ πουζαγού, πίρ τε πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν κὸτζ ἄλ· ἀγιπσὴζ ὸλσουνλὰρ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἄρζ ἐϊλέ.

3 Βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὰ σόϊλεἰπ τεγέσιν κι, Κὲνάχ πεὸκεὸλιγὶ ἰτζοὺν κετζιλερτὲν πὶρ ὸγλὰκ, βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν πὶρ [πουζαγού, βὲ πὶρ κουζού ἀλάσηζ, πὶρ γιλλὴκ ἀγιπσὴζ (ὸλαλάρ).

4 Βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κουρπανληγὰ πὶρ ὸκὲζ ἰλὲ πὶρ κὸτζ, χέμ τε γιὰγ ἡλὰ γιουγρουλμουζ ἑτμὲκ πεὸκεὸὶ (ἀλάσηζ)· ζίρα πού κὲν Ῥάππι σιζὲ κὸρὲνετζέκ τιρ.

5 Βὲ Μωϋσῆ νέκι ἔμρ ἐϊλετὶ ἰσὲ, ὰχατὲτ τζατηρηνὴν ὸνόυνὲ κετιρτιλέρ, βὲ πὲτὲν τζεμαὰτ γιαναὸτὴ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τοιρτού·

6 Ὸ ζεμὰν Μωϋσῆ τετὶ, Ῥάππινιν γιαπάσηζ τεγὶ ἔμρ ἐϊλετιγὶ νεσνὲ πού (τουρ)· βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ σιζὲ κὸρὲνετζέκ τιρ.

7 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνὰ τετὶ, Κουρπανχανεγὲ γιανὰς, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὸλὰν πεὸκεὸιγγὶ, βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηγγὴ ἄρζ ἔτ,, βὲ κεντὶν ἰτζοὺν, χὲμ κὰβμ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλέ· βὲ καβμὴν πεὸκεὸινὶ ἄρζ ἐϊλὲ, βὲ ὸνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτέσιγγ, Ῥάππινιν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὸὺζερέ.

8 Βὲ Ἀαρὼν κουρπανχανεγὲ γιαναὸτὴ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὸλὰν πεὸκεὸλικ πουζαγουγὶ πογαζλατὴ, κὶ ὸ κεντισὶ ἰτζοὺν ἰτού.

9 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὸγουλλαρὴ κανὴ ὸνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ παρμαγηνὴ κανὰ πατηρτὴ, βὲ (ὸνοὺ) κουρπανχανενὶν πουϊνουζλαρὴ ὸὺζερινὲ κοτού, βὲ κανὴ κουρπανχανενὶν τεμεκινὲ τὸκτέ.

10 Ἔμμα κὲνὰχ πεὸκεὸινὶν ἴτζ γιαγηνὴ, βὲ πὸγρεκλερινὶ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ὸὺζεριντεκὶ ὰγὴ κουρπανχανὲ ὸὺζεριντὲ γιακτή· Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

11 Ἐτινὶ ἰσὲ τερισὶ ἰλὲ, ὸρτουτὰν ταὸρατὰ ἀτὲς ἰλὲ γιακτή.

12 Βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ πογαζλατή· βὲ Ἀαρωνοὺν ὸγουλλαρὴ κανὴ ὸνοὺν χουζουρουνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ ὸνοὺ κουρπανχανενὶν ὸὺζερινὲ τζέβρι τολαὶ σερπτί.

13 Βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ παρτζὰ παρτζὰ ὸλουνμουζ, βὲ πασὴ, ὸνοὺν χουζουρουνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ κουρπανχανὲ ὸὺζεριντὲ γιακτή.

14 Βὲ ταλαὸλαρηνὴ, χὲμ ὰγιακλαρηνὴ γεϊκατὴ, βὲ ὸνλαρὴ κουρπανχανὲ ὸὺζεριντὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴν ὲστὲντὲ γιακτή.

15 Βὲ καβμὴν πεὸκεὸινὶ κετιρτὶ, βὲ κὰβμ ἰτζοὺν κὲνὰχ πεὸκεὸλιγὶ ὸλὰν ὸγλαγὴ ἀλτὴ, βὲ ὸνοὺ πογαζλατή. ὸνοὺ ταχὶ ἰπτιτακὴ κιπὶ κὲνὰχ (κουρπανὴ) ἰτζοὺν ἄρζ ἐϊλετί.

16 Βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ κετιρτὶ, βὲ ὸνοὺ φὰρζ ὸλουντουγού ὲζερὲ ἄρζ ἐϊλετί.

17 Βὲ ἑτμὲκ πεὸκεὸινὶ κετιρτὶ, βὲ ὸντὰν πὶρ ἀβοὺτζ ἀλτὴ, βὲ κουρπανχανὲ ὲζεριντὲ γιακτὴ, σαπὰχ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηντὰν μαατέ.

18 Βὲ κὰβμ ἰτζοὺν ὸλὰν σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ κουρπανλαρὴ ἰτζοὺν ὸλὰν ὸκὲζὲ, βὲ κοτζοὺ πογαζλατή· βὲ Ἀαρωνοὺν ὸγουλλαρὴ κανὴ ὸνοὺν χουζουρουνὰ τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὸνοὺ κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ τζέβρι τὸλαὶ σερπτί.

19 Βὲ ὸκὲζὲν χὲμ κοτζοὺν γιαγηνὴ, κουϊρουγού, βὲ (ταλαὸλαρὴ) καπλαγιανὴ, βὲ πὸγρεκλερὶ, βὲ καρὰ τζιγερὶν ὲζεοιντεκὶ ὰγὴ (κετιρτιλέρ),

20 Βὲ γιαγλαρὴ κὸκὲσλερὶν ὲζερινὲ κοτουλὰρ, βὲ ὅ γιαγλαρὴ κουρπανχανενὶν ὸὺζεριντὲ γιακτή.

21 Ἔμμα κὸκὲσλερὶ, βὲ σὰγ ὸμουζού Ἀαρὼν σαληνμὰ πεὸκεὸλιγὶ ἰτζοὺν σαληντηρτὴ

'Ράππινιν χουζουρουτὰ, Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

22 Βὲ 'Ααρὼν ἐλλερινὶ καβμὰ τογρου καλτηρὴπ, ὀνλαρὰ χαγὶρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκεσὶ, βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶ ἄρζ ἐϊλετικτὲν σογγρὰ, ἀσαγὰ ἐντί.

23 Βὲ Μωϋσῆ χὲμ 'Ααρὼν σαχατὲτ τζατηρηνὰ κιρτιλὲρ, βὲ τζηκὴπ χαλκὰ χαγὶρ τοὰ ἐϊλετιλέρ· βὲ πὲτὲν καβμὰ 'Ράππινιν τζελαλὴ κόρὲντέ.

24 Βὲ 'Ράππινιν ὀνὲντὲν ἀτὲς τζηκὴπ, βὲ μεζπαχὴν ὲζεριντὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ γιαγλαρὴ γιακτή· βὲ τζέμλε καβμ κόρτὲκτὲ κὲλπανκ ἰτερὲκ, γὲζὲ κόγιουν τὲσὸτὲλέρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ααρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰβ, βὲ 'Αβιουδ, χὲρ πιρισὶ πουχουρτανηνὴ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνὰ ἀτὲς κογιουπ, ὀύζερινὲ πουχοὺρ κοτουλὰρ, βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ γαρὶπ ἀτὲς ἄρζ ἐϊλετιλὲρ, κὶ ὀνοὺ ὀνλαρὰ ἔμρ ἰτμεμίς ἰτι.

2 Βὲ 'Ράππιτεν ἀτὲς τζηκὴπ, ὀνλαρὴ γακτὴ, βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ ὀλτὲλέρ.

3 Ὸ ζεμὰν Μωϋσῆ 'Ααρωνὰ τετὶ, Πού τουρ 'Ράππινιν σὸγλεγὶπ τετιγὶ, Πὲν, πανὰ γιακλαὸὰν κίμσελερτε ἀζιζλενετζέγιμ, βὲ τζέμλε καβμὴν χουζουρουντὰ ἰζετλενετζέγιμ· 'Ααρὼν ἰσὲ σουκιοὺτ ἰττί.

4 Βὲ Μωϋσῆ, 'Ααρωνοὺν ἄμουτζαση 'Οζιηλὶν ὀγουλλαρὴ Μισαηλὶ, βὲ 'Ελισαφανὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιανάσηγγ, καρηνταὸλαρηνηζὴ μακτεσενὶν ὀνὲντὲν, ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ ἄληγγ.

5 'Ονλάρ τα γιαναὸὴπ, ὀνλαρὴ καφτανλαρὴ ἰλὲ, Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀύζερὲ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ ἀλτηλάρ.

6 Βὲ Μωϋσῆ, 'Ααρωνὰ, βὲ ὀγουλλαρὴ 'Ελεάζαρα, βὲ 'Ιθάμαρα τετὶ, Πασλαρηνηζὴ ἄτζμαΐγγ, κεγιμλερινιζὶ ταχὶ γίρτμαΐν, κὶ 'ὸλμεγέσιζ, βὲ πούτὲν τζεμαατὴν ὀύζερινὲ γαζὲπ κέλμεγε· ἴλλα καρηνταὸλαρηγγὴζ τζέμλε 'Ισραὴλ ἐβὶ 'Ράππινιν ἰττιγὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν ἀγλαγιαλάρ.

7 Βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰν τζήκμαϊγγ, κὶ 'ὸλμεγέσιζ· ζίρα 'Ράππινιν σὲρμὲ γιαγὴ ὀύζερινιζτέ τιρ. 'Ονλὰρ ταχὶ Μωϋσηνὶν σὸζλερινὲ κόρὲ ἐϊλετιλέρ.

8 Βὲ 'Ράππι 'Ααρωνὰ σὸϊλεὶπ τ ὶ,

9 Σαχατὲτ τζατηρηνὰ κιρετζεγινὶζ ζεμ , νὲ σὲν, νέ τε σενὶν ὶλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴγγ σαραὶπ, βὲ σερχὸς ἰτὲρ νεσνὲ ἰτζέσιζ, κὶ 'ὸλμεγέσιζ (πού) σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλά·

10 Βὲ τάκι ἀζιζὶν, βὲ μεκρουχοὺν ὲρασηντα, βὲ πακὴν, βὲ ναπακὴν ἀρ ηντὰ φὰρκ ἰτέσιζ·

11 Βὲ τάκι 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ 'Ράππι Μωϋσηνὶν βασηταση ἰλὲ σὸϊλετιγὶ [τζού· ε φαρζλαρὴ ταὰλὶμ ἰτέσιζ.

12 Βὲ Μωϋσῆ 'Ααρωνὰ, βὲ ὀνοὺν καλὰν ὀγουλλαρὴ 'Ελεάζαρα, βὲ 'Ιθάμαρα τετὶ, 'Ράππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανλαρτὰν ἀρτὰν ἐτμὲκ πεσκεσινὶ ἀλὴπ, κουρπανχανενὶν γιανηντὰ χαμουρσοὺζ ἐτμεκλὲρ ἰλὲ γεγέσιζ, ζίρα πού ἔγγ ἀζὶζ νεσνέ τιρ.

13 Βὲ ὀνοὺ ἀζὶζ γερτὲ γεγέσιζ· τζούν κι 'Ράππινιν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλερινὲν σενὶν χακκὴγγ, βὲ ὀγουλλαρηγγὶν χακκὴ πού τουρ· ζίρα πανὰ πόϊλὲ ἔμρ ὀλουντού.

14 Βὲ σαληνὰν κόκὲσὲ, βὲ γιοκαρὴ καλτηρηλὰν ὀμουζοὺ σὲν, βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴγγ, βὲ κηζλαρὴγγ πὰκ γερτὲ γεγέσιζ· ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν κουρπανλαρηνὰν βερὶλὲν σενὶν χακκὴγγ, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν χακκὴ πού τουρ.

15 Γιοκαρὴ καλτηρηλὰν ὀμουζοὺ, βὲ σαληνὰν κόκὲσὲ, ἴτζ γιαγηνὴν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλερὶ ἰλὲ, ὀνλαρὴ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ σαληνμὰ πεσκεσὶ ἰτζοὺν σαληντμρμαλαρὴ ἰτζοὺν κετιρελὲρ, βὲ πού σενὶν, βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρηγγὴν ὀλὰ, ἐπόϊτ φὰρζ ἰτζοὺν, 'Ράππινιν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

16 Βὲ Μωϋσῆ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκευλὶκ ὀγλαγὴ τηκκὰτ ἠλὰ ἀρατὴ, βὲ ἰστὲ γιανμὴς ἠτή, βὲ 'Ααρωνοὺν καλὰν ὀγουλλαρὴ 'Ελεάζαρην, βὲ 'Ιθάμαρην ὲζερινὲ ὀφκενλὶπ τετὶ,

17 Κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν κουρπανὴ νίτζουν ἀζὶζ γερτὲ γέμετινιζ; ζίρα πού πὲκ ἀζὶζ νεσνέ τιρ, τζούν κι ('Ράππι) ὀνοὺ σιζὲ τζεμαατὴν πιναμουσλουγουνού καλτηρὴς 'Ράππινιν

χουζουρουντὰ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτέσιζ τεγὶ βιρμίὲ τιρ.

18 Ἰστὲ ὀνοὺν κανὴ μακτεσὲ ἰτζινὲ κετιρίλμετι· ἐλπέττε ὀνοὺ πενὶμ πουγιουρτουγοὺμ οὺζερὲ ἀζὶζ γερτὲ γεμελὶ ἰτινίζ.

19 Βὲ Ἀαρὼν Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰστὲ, ὀνλὰρ πού κὲν κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκεσλερινὶ, βὲ πετὲν γιακμα-κουρτανλαρηνὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἄρζ ἰττιλέρ τε, τανὰ πού τὲρλὲ σεϊλὲρ ζουχρ εἰλετί· ἴμτι πού κὲν κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκεσὶ γεγείτιμ, πού Ῥάππινιν κόζλερινὲ χὸς κορὲνέρμὲ ἰτί;

20 Βὲ Μωϋσῆ πουνού ἐσιττικτὲ χοσλαντή.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ σόϊλεῖπ, ὀνλαρὰ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεῖπ τέιγγ κι. Γὲρ ἰζεριντὲ ὀλὰν τζὲμλε χαϊβανλαρὴν ἀρασηντὰ σιζὶν γεγετζεγινὶζ τορτ ἀγιακλὴ χαϊβανλὰρ πουνλάρ τηρ.

3 Τορτ ἀγιακληλαρὴν ἀρασηντὰ χάνκησι, τηρναγὴ-τζατὰλ, βὲ ἀγιαγὴ γιαρὴκ ὀλουπ κεβὶς ἀλήρσα, πουνού γεγέσιζ.

4 Ἔμμα κεβὶς ἀλὰν, γιάχοτ τηρναγὴ τζατὰλ ὀλὰν χαϊβανλαρτὰν πουνλαρὴ γέμεγέσιζ, Τεβεγὶ. ζίρα κέρτζι κεβὶς ἀλὴρ, ἔμμα τηρναγὴ γιαρὴκ τεγίλ τιρ, πού σιζὲ μουρτάρ τηρ.

5 Βὲ ἀτὰ ταβσανηνή· ζίρα κεβὶς ἀλὴρ, ἔμμα τηρναγὴ τζατὰλ τεγίλ τιρ· πού σιζὲ μουρτάρ τηρ.

6 Βὲ ταβσανή· ζίρα κεβὶς ἀλὴρ· ἔμμα τηρναγὴ τζατὰλ τεγίλ τιρ, πού σιζὲ μουρτάρ τηρ.

7 Βὲ τογγουζού· ζίρα κέρτζι τηρναγὴ τζατὰλ, βὲ ἀγιαγὴ γιαρήκ τηρ, ἔμμα κεβὶς ἀλμαζ, πού σιζὲ μουρτάρ (τηρ).

8 Ὀνλαρὴν ἐτιντὲν γέμεγέσιζ, βὲ ὀνλαρὴν λεσινὲ τοκούνμαγιάσηζ, ὀνλὰρ σιζὲ μουρτάρ (τηρ)

9 Σουλὰρ ἰτζιντὲ ὀλανλαρτὰν ταχὶ πουνλαρὴ γεγέσιζ· σουλὰρ ἰτζιντὲ, τεργιαλαρτὰ, βὲ ἰρμακλαρτὰ, νέ κατὰρ μαχλουκοὺν κανατλαρὴ, βὲ πουλλαρὴ βάρ ἠσα, ὀνλαρὴ γεγέσιζ.

10 Βὲ τεργιαλαρτὰ, βὲ ἰρμακλαρτὰ, τζὲμλε κανατὴ, βὲ πουλοὺ ὄλμαγιανλαρ, τζὲμλε σουλὰρ ἰτζιντὲ κημηλτανανλαρτὰν, βὲ σουλὰρ ἰτζιντὲ ὀλὰν χὲρ τζανλὴ μαχλουκτὰν πουνλὰρ σιζὲ μεκρούχ ὀλαλάρ.

11 Πουνλὰρ σιζὲ ἐλπέττε μεκρούχ ὀλαλὰρ· ὀνλαρὴν ἐτιντὲν γέμεγέσιζ, βὲ ὀνλαρὴν λεσλερινὶ ἰκρὰχ ἰτέσιζ.

12 Σουλὰρ ἰτζιντὲ νέκαταρλαρὴν κανατὴ, βὲ πουλοὺ γιὸκ ἰσὲ, πουνλὰρ σιζὲ μεκρούχ (ὀλαλάρ).

13 Βὲ κουσλαρὴν ἀρασηντὰ μεκρούχ τουτατζακλαρηνὴζ πουνλάρ τηρ· ὀνλὰρ γενίλμεγελερ· μεκρούχ σαγιλμαλή τηρ, Καρτὰλ, βὲ σεμρὲκ, βὲ τενὶζ καρταλή·

14 Βὲ ἀκπαπὰ, βὲ τζαϊλὰκ τζινσίντζε·

15 Χὲρ κουζγοὺν κουσοὺ τζινσίντζε·

16 Βὲ τεβὲ· κουσοὺ, βὲ παϊκουὺς, βὲ καρὰ λεϊλὲκ, βὲ τογὰν, τζισίντζε·

17 Βὲ ὲγὲ κουσοὺ, βὲ καρὰ πατὰκ, βὲ κουκοὺ κουσοὺ·

18 Βὲ τόϊ, βὲ καὸηκτζὴ κουσοὺ, βὲ σακσηγάν·

19 Βὲ λεϊλὲκ, βὲ παληκτζὴν, τζινσίντζε· βὲ ἰπὶκ κουσοὺ, βὲ κετζὲ κουσοί.

20 Πὲτεν τορτ ἀγιὰκ ἰζεριντὲ γόρὲγὲν κανατλὴ χασαρὰτ σιζὲ μεκρούχ ὀλά.

21 Ἔμμα χὲρ ούτζὰν χασαρατὰν, κὶ τορτ ἀγιὰκ ἰζεριντὲ γόρὲρ, (βὲ) γὲρ ἰζεριντὲ καλκημὰκ ἰτζοὺν ἀγιακλαρηνὴν ἀρτηντὰ πουτλαρὴ βάρ τηρ, πουνλαρὴ γεγέσιζ.

22 Ὀνλαρτὰν πουνλαρὴ γεγέσιζ, Ὀτλουκ πότζεγινὶ τζισίντζε, βὲ τζετζὲτὶ τζινσίντζε, βὲ πουϊνουζλού πότζεγὶ τζινσίντζε· βὲ τζεκιρκεγὶ τζισίντζε.

23 Ἔμμα τορτ ἀγιαγὴ ὀλὰν χὲρ κανατλὴ χασαρατὴ μεκρούχ τουτάσηζ.

24 Ἴμτι πουνλὰρ ἰλὲ μουρτὰρ ὀλούρσουνουζ, χέρκιμ ὀνλαρὴν λεσινὲ τοκουνούρσα, ἀκσαμὰ τεκ μουρτὰρ ὀλά.

25 Βὲ χὲρ κὶμ ὀνλαρὴν λεσιντὲν (πὶρ σεῖ) καλτηρήρ σα, ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκαγιὰ, βὲ ἀκσαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

26 (Βὲ) τζὲμλε τορτ ἀγιακλὴ χαϊβανλαρτὰν τηρναγὴ τζατὰλ ὀλουπ, ἔμμα ἀγιαγὴ γιαρὴκ ὄλμαγιαν, βὲ κεβὶς ἄλμαγιανλαρ, σιζὲ μεκρούχ ὀλά· ὀνλαρὰ χὲρ κὶμ τοκουνούρ ἰσὲ, μουρτὰρ ὀλά.

27 Βὲ τζὲμλε τορτ ἀγιὰκ ἰζεριντὲ κεζὲν χαϊβανλαρτὰν νέκαταρλαρη ἀβουτζλαρὴ ἰζεριντὲ γόρὲρλερ ἰσὲ, ὀνλὰρ σιζὲ μουρτὰρ (ὀλά)·

ὀνλαρὴν λεϑινὲ χὲρ κὶμ τοκουνοὺρ ἰσὲ. ἀκϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

28 Βὲ χὲρ κὶμ ὀνλαρὴν λεϑινὶ καλτηρήρσα, ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκαγιὰ, βὲ ἀκϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά· πουνλὰρ σιζὲ μεκρουχ ὀλαλάρ.

29 Βὲ ταχὶ τζὅμλε γὲρ ὲζεριντὲ σὲρὲνενλὲρ ἀρασηντὰ πουνλὰρ σιζὲ μουρτὰρ ὀλαλάρ· Κελιντζὶκ, βὲ σητζὰν, βὲ καπλὰν παγὰ τζινσίντζε.

30 Βὲ κιρπὶ, βὲ κὲνὲς κελερὶ, βὲ γιλτὴζ κελερὶ, βὲ κερτὲν κελὲρ, βὲ κόστεπέκ.

31 Τζὅμλε σὲρὲνενλερὶν ἀρασηντὰ πουνλὰρ σιζὲ μουρτὰρ ὀλά· χὲρ κὶμ ὀνλαρὴν ὀλὲσὲνὲ τοκουνούρσα, ἀκϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

32 Βὲ ὀλὅϊκεν ὀνλαρτὰν χὲρ χάνκη νεσνενὶν ὲζεριτὲ τὲϑετζὲκ ὀλούρσα, μουρτὰρ ὀλά· χὲρ ἀγατζτὰν κὰπ, γιὰ κεγὶμ, γιὰ τερὶ, γιὰ τζουβὰλ, χὲρ νέϑεκιλ κὰπ ὀλούρσα, κὶ ὀντὰ (πὶρ) ἴς ὀλὰ, σουγιὰ κονουλὰ, βὲ ἀκϑαμά τεκ μουτρὰρ ὀλά· ἀντὲν πὰκ ὀλά.

33 Βὲ χὲρ τοπρὰκ κὰπ, κὶ ἰτζινὲ πουνλαρτὰν πὶρ νεσνὲ τὲϑὲ, ὀνοὺν ἰτζιντὲ χὲρ νέ ϑεῖ (πουλουνούρσα) μουρτὰρ ὀλά· βὲ ὅ καπὴ κηράσηζ.

34 Βὲ χὲρ γενὶρ γεμεκτὲν, ὸ ὲζεοινὲ πού τὲρλὲ σού τόκὲλούρ, μουρτὰρ ὀλά· χὲρ ἰτζιλὶρ ἰτζὴγ (πού τὲρλὲ) πὶρ καπτὰ μουρτὰρ ὀλά·

35 Βὲ ὲζερινὲ πουνλαρὴν λεϑιντὲν τὲϑὲν χὲρ ϑέϊ μουρτὰρ ὀλά, κερὲκ φουρούν, κερὲκ ὀτζὰκ, ὀνλὰρ γικηλά· πουνλὰρ μουρτάρ τηρ· βὲ σιζὲ μουρτὰρ ὀλαλάρ.

36 Ἔμμα πουνὰρ, γιὰ κουγιού, σουλὰρ πιριγιντισὶ πὰκ ὀλά· λάκιν χὲρ νέ κι ὀνλαρὴν λεϑινὲ τοκουνούρσα, μουρτὰρ ὀλά.

37 Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴν λεϑιντὲν ἐκιλετζὲκ ὀλὰν ἐκιλὶρ τοχούμ ὲζερινὲ τὲϑέρ σε, πού πὰκ ὀλά.

38 Βὲ ἔγερ τοχουμούν ὀύζερινὲ σού κονουλούρ τα, ὀνοὺν ὲζερινὲ ὀνλαρὴν λεϑιντὲν πὶρ ϑέϊ τὲϑέρσε, πού σιζὲ μουρτὰρ ὀλά.

39 Βὲ ἔγερ γεγετζεγινὶζ χαϊβανλαρτὰν πιρὶ ὀλούρσε, ὀνοὺν λεϑινὲ τοκουνὰν ἀκϑαμάτεκ μουρτὰο ὀλά.

40 Βὲ ὀνοὺν λεϑιντὲν γεγὲν, ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά· ὀνοὺν λεϑινὶ καλτηρὰν ταχὶ ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκαγιὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

41 Βὲ χὲρ πὶρ γὲρ ὲζεριντὲ σὲρὲνὲν χαϑαρὰτ μεκρουχ ὀλὰ, πού γένμεγε.

42 Τζὅμλε γὲρ ὲζεριντὲ σὲρὲνὲν χαϑαρατὴν ἀρασηντὰ, χάνκηση καρὴν καρὴν σὲρὲνέρσε, βὲ χάνκηση τὸρτ ἀγιακτὰ γόρὲρσε, γιάχοτ χάνκηση τζὸκ ἀγιακλὴ ἰσὲ, πουνλαρὴ γέμεγέσιζ· ζίρα μεκρουχ τουρ.

43 Γερτὲ σὲρὲνὲν χὶτζ πὶρ μαχλουκ ούλα τζανλαρηνηζὴ μεκρουχ ἐϊλέμεϊγγ, νέ τε πουνλάρηλα κεντιλερινιζὶ λεκελέϊγγ, ὸσὶλέκι ὀνλάρ ἠλα μουρταρλανάσηζ.

44 Ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτι πένιμ· ἴμτι ἀζιζλενέσιζ, βὲ ἀζὶζ ὀλάσηζ, τζούν κι πὲν ἀζίζ ἰμ· βὲ γὲρ ὲζεριντὲ σὲρὲνὲν χὶτζ πὶρ μαχλουκ ἰλὲ τζανλαρηνηζὴ μουρταρλάμαϊγγ.

45 Ζίρα πὲν σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ ὀλμὰκ ἰτζουν, σιζὶ Μησὴρ τιγιαρηντὰν τζηκαρὰν Ῥάπτι ἰμ· ἴμτι ἀζὶζ ὅλουγγ· ζίρα πὲν ἀζίζ ἰμ.

46 Τὸρτ ἀγιακλὴ χαϊβανλὰρ ἰτζουν, βὲ κανατληλὰρ ἰτζουν, βὲ σουλὰο ἰτζιντὲ τεπρενὲν χὲρ τζανλὴ μαχλουκ ἰτζουν, βὲ γὲρ ὀύζεριντὲ σὲρὲνὲν χὲρ χαϑαρὰτ ἰτζουν φὰρζ πού τουρ,

47 Μουρταρὴν, βὲ πακὴν ἀρασηντὰ, βὲ γενιλετζὲκ χαϊβανλαρὴν, βὲ γενίλμεγετζέκ χαϊβανλαρὴν ἀρασηντὰ φὰρκ ἐϊλεμενὶζ ἰτζούν.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΚΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ σὸιλεῖπ τετί,

2 Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὰ σὸιλεῖπ τέ κι, Ἔγερ πὶρ καρὴ κεπὲ ὀλούπ, ἐρκὲκ τογουρούρσα, ὅ ζεμὰν, ὅ ἀβρὰτ γετὶ κὲν μουρτὰρ ὀλὰ, χαϊζὴ ἰτζουν, ἀϊρηλμασηνὴν κὲνλερινὲ κὸρὲ μουρτάρ ὀλά.

3 Βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ (ὸγλανὴν) γουλφεσινὶν ἐτὶ σὲννὲτ ὀλουνά·

4 Ὀντὰν σογγρὰ, ἀβρὰτ ὸτουζ ὅϋτζ κὸὺν ταχὶ πακλενμεσινὶν κανηντὰ τουρά· πακλενμεσινὶν κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλούντζαγιά τεκ χὶτζ πὶρ ἀζὶζ νεσνεγὲ τοκούνμαγια, νέ τε μακτεσενὶν ἰτζινὲ κιρέ.

5 Ἔμμα ἔγερ κὴζ τογουρούρσα, ἰκὶ χαφτὰ μουρτὰρ ὀλὰ, ἀϊρηλμασηνὴν χισαπήντζα, βὲ ἀλτμὴς ἀλτὴ κὲν ταχὶ πακλενμεσινὶν κανηντὰ τουρά.

6 Βὲ ὸγουλ ἰτζουν, γιὰ κὴζ ἰτζουν πακλενμεσινὶν κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ,

πὲτὲν–γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν πὶρ γιλλὴκ πὶρ κουζοὺ, βὲ κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἰτζοὺν, πὶρ κόγερτζὶν παλαζὴ, γιὰ κοομρού ἄρζ ἰτὲ κιαχινὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντά·

7 Ὁ ταχὶ ὀνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ ἄρζ ἐϊλεγὲ, βὲ ἀβρὰτ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ ὅ κανηνὴν ἀκμασηντὰν πακλανά· ἐρκὲκ, γιὰ τιδὶ ἐβλὰτ τογουρὰν ἀβρατὴν φαρζὴ πού τουρ.

8 Ἔμμα ἔγερ κουζοὺ κετιρμεγὲ κουτρετὶ γιὸκ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν ἰκὶ κουμρού, γιὰ ἰκὶ κόγερτζὶν παλαζὴ κετιρὲ, πιρινὶ πὲτὲν–γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν, βὲ ὅ πιρινὶ κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἰτζοὺν, βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ πακλανά.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσιγγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ σόϊλεϊπ τετὶ,

2 Ἔγερ πὶρ ἀταμὴν ἐτινὶν τερισὶ ἐζεριντὲ σὶς, γιὰ σύγιουζ, γιὰ καπαρτζὴκ βάρ ἠσα, βὲ ἐτινὶν τερισὶ ἐζεριντὲ τζουταμλὴκ γιαρασὴ κιπὶ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν κιαχὶν Ἀαρωνὰ, γιὰ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀλὰν κιαχινλερὶν πιρινὲ κέτὲρὲλέ,

3 Βὲ κιαχὶν ἐτὶν τερισὶ ὀὺζεριντὲ γιαραγὶ κὸρέ· βὲ ἔγερ γιαρα.ακὴ κὴλ ἀκὰ τεπτὶλ ὀλμουζ ἰσὲ, βὲ γιαρὰ κὸρὲνὲὸτὲ ἐτὶν τερισιντὲ τεριντζὲ ἰσὲ, πού τζουταμ γιαρασή τηρ· βὲ κιαχὶν ὀνὰ πακὰ, βὲ ὀνοὺ μουρτὰρ πιλτιρέ·

4 Ἔμμα ἔγερ καπαρτζὴκ ἐτὶν τερισιντὲ ἄκ ἠσα, βὲ κὸρὲνὲὸτὲ, τεριτὲν τεριντζὲ τεγὶλ ἰσὲ, βὲ κηλὴ ἀκὰ τεπτὶλ ὄλμαμηζ ἠσα, ὅ ζεμὰν κιαχὶν γιαραληγὶ γετὶ κὲν καπατά.

5 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ κιαχὶν ὀνὰ πακὰ, βὲ ἰὸτὲ, κὸρούρσε κι γιαρὰ τουρκούν τουρ, βὲ γιαρὰ τεριγὲ γιαΐλμαμηζ τηρ, ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνοὺ γετὶ κὲν ταχὰ καπατά.

6 Βὲ κίνε γετιντζὶ κὲντὲ κιαχὶν ὀνὰ πακὰ, βὲ ἰὸτὲ γιαρὰ κὲτζὲλμὲζ, βὲ γιαρὰ τεριγὲ γιαΐλμαμηζ ἠσα, κιαχὶν ὀνοὺ πὰκ πιλτιρέ· πού ούγιούζ τουρ· βὲ ὅ ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκαγιὰ, βὲ πὰκ ὀλά.

7 Βελάκιν πακλενμεσὶ ἰτζοὺν κιαχιντὲν πακηλτηκτὰν σογγρὰ, ἔγερ ούγιουζοὺ τερεσινὲ τακὰ ζιατὲ γιαΐλτὴ ἠσα, κιαχὶν ὀνὰ τέκραρ πακά.

8 Βὲ ἔγερ κιαχὶν κὸρὲρσε, κὶ ἰὸτὲ ούγιουζ τεριγὲ γιαΐλμηζ, ὅλ ζεμὰν κιαχὶν ὀνοὺ μουρτὰρ πιλτιρέ· πού τζουτάμ τηρ.

9 Χάτζαν ἰνσαντά τζουτὰμ γιαρασὴ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν πού κιαχινὲ κετιριλέ.

10 Βὲ κιαχὶν κὸρὲ, βὲ ἰὸτὲ ἔγερ ὀιδὶ τερινὶν ούζεριντὲ ἄκ ἠσὰ, βὲ κηληνὴ ἀκὰ τεπτὶλ ἐϊλεπὶ ἰσὲ, βὲ ὀιὸτὲ τιρὶ ἔτ πουλουνούρσα,

11 Πού ἐτινὶν τερισιντὲ ἐσκὶ τζουτάμ τηρ· βὲ κιαχὶν ὀνοὺ μουρτὰρ πιλτιρέ· ὀνοὺ καπάτμαγια, ζίρα μουρτάρ τηρ.

12 Ἔμμα ἔγερ τζουτὰμ τεριγὲ τζὸκ γιαγηλτὴ ἰσὲ, βὲ γιαραληνὴν πὲτὲν τερισινὶ πὰὸτὰν ἀγιακλαρηνά τεκ, κιαχινὶν χὲρ πακ ηὴ γερινὶ τζοι ὰμ καπλαμὴζ ἠσα,

13 Ὁ ζεμὰν κιαχὶν πακὰ, βὲ ἰὸτὲ, ἔγερ τζουτὰμ πὲτὲν κὸβτεσινὶ καπλαμὴζ ἠσα, γιαραληγὶ πὰκ πιλτιρέ· πού πὲζ πὲτὲν ἀκὰ τεπτὶλ ὀλμούζ τουρ· ὅ πάκ τηρ.

14 Ἔμμα χὲρ χάνκη κὲντὲ ὀντὰ τιρὶ ἔτ κὸρὲνὲρσε, μουρτὰρ ὀλά.

15 Βὲ κιαχὶν τιρὶ ἐτὶ κὸρὲ, βὲ ὀνοὺ μουρτὰρ πιλτιρέ· τιρὶ ἔτ μουρτάρ τηρ· πού τζοτζούμ τηρ.

16 Γιάχοτ ἔγερ τιρὶ ἔτ κίνε τεπτὶλ ὀλουπ ἀκληγὰ τόνέρσε, ὅλ κιμέσνε κιαχινὲ κελέ·

17 Βὲ κιαχὶν ὀνὰ πακὰ, βὲ ἰὸτὲ γιαρὰ ἀκληγὰ τόνμὲζ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν κιαχὶν γιαρεληγὶ πὰκ πιλτιρέ· ὅ πάκ τηρ.

18 Βὲ ὅλ ἔτ, κὶ ὀνοὺν τερισιντὲ τζὸκ βάρητή τα σαγαλτή ἰσε,

19 Βὲ τζηπανὴν γερινὲ ἄκ σὶς, γιάχοτ ἄκ κηζηλτζὰ καπαρτζὴκ πεϊτὰ ὀλτού ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν κιαχινὲ κόστερὲλέ·

20 Βὲ κιαχὶν κὸρὲ, βὲ ἰὸτὲ ἔγερ τεριτὲν τεριντζὲ κὸρὲνέρσε, βὲ κηλὴ ἀκληγὰ τόντὸ ἰσὲ, κιαχὶν ὀνοὺ μουρτὰρ πιλτιρέ· πού τζουτὰμ γιαρασή τηρ, κὶ τζηπαντὰ πεϊτὰ ὀλμούζ τουρ.

21 Βὲ κιαχὶν ὀνοὺ κὸρτὲκτὲ, κὶ ἰὸτὲ ὀντὰ κηλλὰρ ἄκ τεγίλ τιρ, βὲ τεριτὲν τεριντζὲ τεγίλ τιρ, χὲμ κὲτζὲλμίζ τιρ, ὅλ ζεμὰν κιαχὶν ὀνοὺ γετὶ κὲν καπατά.

22 Βὲ ἔγερ τεριγὲ τζὸκ γιαΐλμηζ ἠσα, ὅλ ζεμὰν κιαχὶν ὀνὲ μουρτὰρ πιλτιρέ, πὲ γιαρά τηρ.

23 Ἔμμα ἔγερ καπαρτζὴκ γεριντὲ καλ–

μὶ γιαΐλμαμης ἡσα, πού οὐφ ιυνετλὶ τζηπάν τηρ· βὲ κιαχὶν ὀνού πὰκ πιλτιρέ.

24 Ἔμμα ἔγερ τερισιντὲ οὐφουνετλὶ ἔτ βάρισε, βὲ ἀλεβλὶ γερὶν τιρὶ ἐτινὶν κηζηλτζὰ, ἠσηλὰκ, γιὰ πὲμ πεγιαζ καπαρτζηγὴ ὀλούρσ ,

25 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνὰ πακὰ, βὲ ἰστὲ καπαρτζηκτὰ κὴλ ἀκληγὰ τόντὲ ἰσὲ, βὲ κὸρὲνὲστὲ τεριτὲν τερὶν ἰσὲ, πού οὐφουνεττὲ πεϊτὰ ὀλμούς τζουτάμ τηρ· ὀνούν ἰτζούν κιαχὶν ὀνού μουρτὰρ πιλτιρέ· πού τζουτὰμ γιαρασή τηρ.

26 Ἔμμα ἔγερ κιαχὶν ὀνού κὸρὲρσε, κὶ ἰστὲ καπαρτζηκτὰ ἄκ κὴλ γιὸκ τουρ, βὲ τεριτὲν τερὶν τεγίλ τιρ· βὲ κούτζὲλμούς τόυρ, ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνού γετὶ κὲν καπατά.

27 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ κιαχὶν ὀνού κὸρὲ, Cὲ ἔγερ ὅ τεριτὲ τζὸκ γιαΐλμὴς ἠσα, ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνού μουρτὰρ πιλτιρέ· πού τζουτὰμ γιαρασή τηρ.

28 Ἔμμα ἔγερ καπαρτζὴκ γεριντὲ καλμὴς, βὲ τεριτὲ γιαΐλμαμης ἠσα, βὲ κὲτζὲλμὲς ἰσε, πού οὐφουνὲτ σιδί τιρ, βὲ κιαχὶν ὀνού πὰκ πιλτιρέ· τζούν κι πού οὐφουνὲτ κηζκηνληγή τηρ.

29 Βὲ ἔγερ ἐρὶν γιὰ ἀβρατὴν πασηντὰ, γιὰ τζεγγεσιντὲ γιαρασὴ βάρ ἠσα,

30 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν γιαραγιὰ πακὰ, βὲ ἰστὲ ἔγερ κὸρὲνὲστὲ τεριτὲν τερὶν ἰσὲ, βὲ ὀντὰ σαρημτηρὰκ κὴλ βάρησα, ὅλ ζεμὰν, κιαχὶν ὀνού μουρτὰρ πιλτιρέ· πού κέλ τιρ· πασὴν γιὰ τζεγγενὶν τζουταμή τηρ.

31 Βὲ ἔγερ κιαχὶν κὲλ γιαρασηνὴ κὸρὲρσε, κὶ ἰστὲ κὸρὲνὲστὲ τεριτὲν τερὶν τεγίλ τιρ, βὲ ὀντὰ καρὰ κὴλ γιὸκ (τουρ)· ὅ ζεμὰν κιαχὶν κὲλ γιαραληγὶ γετὶ κὲν καπατά.

32 Βὲ κιαχὶν γιετιντζὶ κὲντὲ γιαραγιὰ πακὰ, βὲ ἰστὲ κὲλ γιαΐλμαμης, βὲ ὀντὰ χὶτζ πὶρ σαρημτηρὰκ κὴλ γιὸκ ἰσὲ, βὲ κὸρὲνὲστὲ κὴλ τεριτὲν τερὶν τεγίλ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνού πὰκ πιλτιρέ· βὲ ὅ κιμέσνε ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκαγιὰ, βὲ πὰκ ὁλά.

33 Ὅ (κηλλαρηνὴ) τηρὰς ἰστὲ, Ἔμμα κελὶ τηρὰς ἴτμεγε, βὲ κιαχὶν κελλιγὶ γετὶ κούν ταχὶ καπατά.

34 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ κιαχὶν κελὲ πακὰ, βὲ ἰστὲ κὲλ τεριγὲ γιαΐλμαμὴς, βὲ κὸρὲνὲστὲ τεριτὲν τερὶν τεγίλ ἰσε, ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνού πὰκ πιλτιρὲ, βὲ ὅ κιμέσνε ἐσβαπλαρηνὴ γεϊκαγιὰ, βὲ πὰκ ὁλά.

35 Ἔμμα Ἔγερ τακλενμεσιντὲν σογγρὰ, κὲλ τεριγὲ τζὸκ γιαΐλμὴς ἠσα,

36 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνού κὸρέ· βὲ ἰστὲ κὲλ τεριγὲ γιαΐλμὴς ἠσα, κιαχὶν σαρημτηρὰκ κὴλ ἰτζούν πάκμασην, ὅλ κιμέσνε μουρτάρ τηρ.

37 Ἔμμα Ἔγερ ὀνούν πακηὰηντὰ κὲλ τουρμούς ἰσε, βὲ ὀντὰ καρὰ κὴλ πιτιόρσα, κὲλ ὀγγουλμούς τουρ, ὅλ κίμσε πάκ τηρ· βὲ κιαχὶν ὀνού πὰκ πιλτιρέ.

38 Βὲ Ἔγερ ἐρὶν γιὰ ἀβρατὴν κὸβτεσινὶν τερισὶ ὀὺζεριντὲ καπαρτζὴκ, ἀκτζὰ καπαρτζηκλαρὴ ὀλούρσα·

39 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν κὸρὲ· βὲ ἰστὲ Ἔγερ ὀνλαρὴν κὸβτεσινὶν τερισιντὲ καπαρτζηκλαρὴ πουρουὺμούς ἄκ ἠσα, πού τεριτὲ πιτμὶς πακάνκ τηρ· ὅλ κίμσε πάκ τηρ.

40 Βὲ Ἔγεο πὶρ κίμσελιν πασηνὴν σατζλαρὴ τόκὲλὲρσε, ὅ κιμέσνε τὰζ πασλή τηρ, πάκ τηρ.

41 Βὲ Ἔγερ γὲζὲντὲν γιανὰ πασηνὴν σατζλαρὴ τόκὲλὲρσε, πασηνὴν Ὅγγ ταραφὴ τάζ τηρ, πάκ τηο.

42 Λάκιν Ἔγερ ταζληκτὰ, γιάχοτ πασηνὴν Ὅγγ ταραφηνὴν ταζληγηντὰ ἄκ κηρμηζτζὰ γιαρά βάρησα, πού ταζληγηντὰ, γιάχοτ πασηνὴν Ὅγγ ταραφηνὴν ταζληγηντὰ πεϊτὰ ὀλμούς τζουτάμ τηρ.

43 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὀνού κὸρέ, βὲ ἰστὲ ταζληγηντὰ σισὶ, γιάχοτ πασηνὴν Ὅγγ ταραφηντακὴ ταζληγηντὰ γιαρανὴν σισὶ ἄκ κηρμηζητζὰ ἰσα, κὸβτενὶν τερισιντὲ τζουταμὴν κὸρὲνενὶ κιτὶ,

44 Ἰού ἀτὰμ τζουταμλή τηρ· ὅ μουρτάρ τηρ· κιαχὶν ὀνού πὲτὲν πὲτὲνὲ μουρτὰρ πιλτιρέ· γιαρασὴ πασηντά τηρ.

45 Βὲ γιαρασὴ ὁλὰν τζουταμληνὴν ἐσβαπλαρὴ γιρτηλά· βὲ πασὴ ἀτζὴκ ὁλὰ, βὲ ὀὺστ τουταγηνὴ ὀρτὲ, βὲ Μουρτάρ ἡμ μουρτάρ ἡμ τεϊ τζαγηρά.

46 Χὲρ νέ κατὰρ κὲνλὲρ γιαρὰ ὀντὰ ὁλούρσα. ὅ πουλαζ πιλὴ ὁλά· ὅ μουρτάρ τηρ· γιαληνὴζ πασηνὰ σακὶν ὁλὶ, μεκιανὴ ὀρτουτὰν τασρατὰ ὁλά.

47 Βὲ ὐζεριντὲ τζουτὰμ γιαρασὴ ὁλὰν ἐσβὰπ (κερὲκ) κὴλ κεγὶμ, κερὲκ κετὲν κεγίμ,

48 Κερὲκ ἐριστὲ, γιάχοτ ἀργατζτὰ, Ἔγερ

κετὲν, ʼεγερ γὲγγ, γιάχοτ ῾τεριτὲ, γιὰ τεριτὲν γιαπηλμὴς χὲρ χάνκη ὲιτὲ ὸλούρσα,

49 Βὲ ἐσβαπτὰ, γιάχοτ τεριτὲ, γιὰ ἐριὸτὲ γιάχοτ ἀργατζτὰ, γιάχοτ χὲρ τεριτὲν ὸλὰν νεσνετὲ γιαρὰ γεσιλτζὲ, γιὰ κηρμηζητζὰ ἰσὲ, πού τζουτὰμ γιαρασή τηρ, βὲ κιαχινὲ κὸστεριλμελί τιρ.

50 Βὲ κιαχὶν γιαραγὶ κὸρὲ, βὲ γιαραλὴ νεσνεγὶ γετὶ κὲν καπατά,

51 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ γιαραγιὰ πακά· ʼεγερ γιαρὰ ἐσβαπτὰ, γιάχοτ ἐριὸτὲ,γιάχοτ ἀργατζτὰ, γιὰ τεριτὲ, γιάχοτ τεριτὲν γιαπηλμὰ χὲρ πὶρ νεσνετὲ γιαϊλμὴς ἤσα, γιαρὰ κεμιρὶρ τζουτάμ τηρ· πού μουρτάρ τηρ.

52 ʼΙμτι ὄλ ἐσβαπὴ, γιὰ ἐριὸὶ, γιάχοτ ἀργατζὴ, κερὲκ κηλτὰν κερὲκ κετεντὲν ὸλανὴ, γιάχοτ χὲρ τεριτὲν νεσνεγὶ, κὶ ὸντὰ γιαρὰ ὸλὰ, ὸνού γιακά· ζίρα ὄ κεμιρὶρ τζουτάμ τηρ· ἀτὲς ἰλὲ γιακηλά.

53 Βὲ ʼεγερ κιαχὶν κὸρὲρσε, κὶ ἰὸτὲ γιαρὰ ἐσβαπτὰ, γιὰ ἐριὸτὲ, γιὰ ἀργατζτὰ, γιάχοτ χὲρ τεριτὲν νεσνετὲ γιαϊλμαμὴς τηρ.

54 ʼΟ ζεμὰν κιαχὶν ἔμρ ἐϊλεγὲ, κὶ ὄλ γιαραλὴ νεσνὲ γεϊκανὰ, βὲ ὸνού γετὶ κὸὺν ταχὰ καπατά.

55 Βὲ ὄλ νεσνὲ γιαϊκαντηκτὰν σογγρὰ, κιαχὶν γιαραγιὰ πακὰ, βὲ ἰὸτὲ γιαρὰ ρεγκινὶ τεγιὸτίρμεμίς ἰσε, βὲ γιαρὰ γιαϊλμαμὴς ἤσα, πού μουρτάρ τηρ· ὸνού ἀτὲς ἰλὲ γιακά· ὄ κεμιρὶρ (μαράζ τηρ), κὶ ἀλτηνὰ, γιάχοτ ὲστὲνὲ ούλαὸήρ.

56 Βὲ ʼεγερ κιαχὶν κὸρὲρσε, κὶ ἰὸτὲ γιαρὰ γιαϊκαντηκτὰν σογγρὰ, κὲτζουλμούς τουρ· ὄ ζεμὰν ὸνού ἐσβαπτὰν γιὰ τεριτὲν, κερὲκ ἐριὸτὲν, κερὲκ ἀργατζτὰν κεσὲ.

57 Λάκιν ʼεγερ ταχὰ ἐσβαπτὰ, γιὰ ἐριὸτὲ, γιὰ ἀργατζτὰ, γιὰ χὲρ τεριτὲν νεσνετὲ κὸρὲνὲρσε, ὄ ταζελενμὶς (τζουτάμ τηρ)· ὄ γιαραλὴ νεσνεγὶ ἀτὲς ἰλὲ γιακά.

58 Βὲ ὄ ἐσβαπὴ, γιὰ ἐριὸὶ, γιὰ ἀργατζὴ, γιὰ χὲρ τεριτὲν νεστεγὶ, κὶ γιαϊκατὴν, ʼεγερ ὸνλαρτὰν γιαρὰ σιλινμὶς ἰσὲ, ὄ ζεμὰν τέκραρ γιαϊκανηλὰ, βὲ πὰκ ὸλά.

59 Κὴλ γιὰ κετὲν ἐσβαπτὰ, κερὲκ ἐριὸτὲ, κερὲκ ἀργατζτὰ, γιὰ χὲρ τεριτὲν νεσνὲ ἰζεριντὲ τζουτὰμ γιαρασηνὴν πιλτιριλμὲκ, γιὰ μουρτὰρ πιλτιρμὲκ ἰτζοὺν φαρζὴ πού τουρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΨΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 Τζουταμληνὴν πακλενμὲ κὲνὲνὲ κὸρὲ φαρζὴ πού τουρ· Κιαχινὲ κετιριλέ·

3 Βὲ κιαχὶν ὸρτουτὰν ταὸραγιὰ τζηκὰ, βὲ κιαχὶν πακὰ, βὲ ἰὸτὲ, τζουταμλητὰ τζουτὰμ γιαρασὴ ὸγγουλμούς ούσα,

4 ʼΟ ζεμὰν κιαχὶν ʼεμρ ἐϊλεγὲ, κὶ ὄλ πακλανατζὰκ ὸλὰν κιμέσνε ἰτζοὺν, ἰκὶ τιρὶ πὰκ κούς, βὲ ʼερεζ ἀγατζὴ, βὲ φηρφὴρ, βὲ ζουφὰ ὸτού ἀλαλάρ·

5 Βὲ κιαχὶν ʼεμρ ἐϊλεγὲ, κὶ κουὸούν πιρινὶ τζεὸμὲ σουγιουνούν ἰζεριντὲ τοπρὰκ καπτὰ πογαζλαγιαλάρ.

6 Βὲ τιρὶ κουὸού, βὲ ʼερεζ ἀγατζηνὴ, βὲ φηρφηρὴ, βὲ ζουφὰ ὸτουνού ἀλὴπ, ὸνλαρὴ χὲμ τιρὶ κουὸού τζεὸμὲ σουγιουνούν ἰζεριντὲ πογαζλανμὴς κουὸούν κανηνὰ πατηρά·

7 Βὲ τζουταμτὰν πακλανατζαγὰ γετὶ κερρὲ σερπὲ, βὲ ὸνού πὰκ πιλτιρέ· βὲ τιρὶ κουὸού ἀτζλὴκ σαχρατὰ ἀζὰτ ἐϊλεγέ.

8 Βὲ πακλανατζὰκ ὸλὰν κιμέσνε κεγιμλερινὶ γεϊκαγιὰ, βὲ πὲτὲν κηλλαρηνὴ τηρὰς ἰτὲ, βὲ σού ἰλὲ γιουνὰ, βὲ πὰκ ὸλά· βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ ὸρτουγιὰ κελὲ, βὲ γετὶ κὲν τζατηρηνὴν ταὸραὸητὰ ἐγλενὲς

9 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ πὲτὲν κηλλαρηνὴ τηρὰς ἰτὲ, πατηνὴ, βὲ σακαληνὴ, βὲ καὸλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε κηλλαρηνὴ καζηγγιὰ, βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ πετενινὶ σού ἰλὲ γιουγιὰ, βὲ πὰκ ὸλά.

10 Βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ ἰκὶ ἀγηπσὴζ ἐρκὲκ κουζού ἰλὲ, πὶρ γιαὸηντὰ ἀγιπσὴζ πίρ τε τιὸὶ κουζού, βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν γιαγ ἤλὰ γιουγρουλμούς ἰκὶ ὸὸὲρ σιμὶτ ούνού, βὲ πὶρ λὸγ ὸλτζὲσὲ γιὰγ ἀλά.

11 Βὲ πακλανμαγὶ ἰτὲν κιαχὶν, ὄ πακλανατζὰκ ὸλὰν ἀταμὴ, βὲ ὄ νεσνελερὶ ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ῥάππίνιν χουζουρουντὰ τουρτουρά.

12 Βὲ κιαχὶν ἐρκὲκ κουζουνούν πιρινὶ ἀλὴπ, ὸνού χὲμ πὶρ λὸγ ὸλτζὲσὲ γιαγὴ πινὰμουσλοὰκ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ σουνά· βὲ ὸνλαρὴ σαληνμὰ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σαληντηρά.

13 Βὲ κουζουγιού, κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὶ, βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ πογαζλατηκλαρὴ γερτὲ, ἀζὶζ γερτὲ πογαζλαγιά· ζίρα

νίτζε κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκὲς κιαχινὶν ἰσὲ, (πόίλετζε) πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν, ὀλὰν πεσκές τε· πού πὲκ ἀζὶζ νεσνέ τιρ.

14 Βὲ κιαχὶν πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὶν κανηντὰν ἀλὴπ, κιαχὶν (ὀνού) πακλενενὶν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμσαγηνὰ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγηνὴν ἰζερινὲ, βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πόγὲκ παρμαγηνὴν ἰζερινὲ κογιά.

15 Βὲ κιαχὶν σὸ πὶρ λὸγ γιαγτὰν ἀλὴπ, ὀνού σὸλ ἐλινὶν ἀβουτζουνοὺν ἰτζινὲ ἀκητά.

16 Βὲ κιαχὶν σὰγ παρμαγηνὴ σὸλ ἐλιντεκὶ γιαγὰ πατηρὰ, βὲ γιαγτὰν παρμαγὴ ἰλὲ γετὶ κερρὲ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ σερπέ·

17 Βὲ κιαχὶν ἐλιντεκὶ πακὶ καλὰν γιαγτὰν, πακλανανὴν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμσαγηνὰ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγηνὴν ἰζερινὲ, βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πόγὲκ παρμαγηνὰ, πιναμουσλοὺκ πεσκεσινιν κανηνὴν ἰζερινὲ κογιά.

18 Βὲ κιαχινὶν ἐλιντεκὶ πακὴ καλὰν γιαγὴ πακλενενὶν πασὴ ἰζερινὲ τόκέ· βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐΐλεγέ.

19 Βὲ κιαχὶν πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκεσὶ ἄρζ ἰτὲ, βὲ μουρτὰρληγγητὰν πακλενὲν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐΐλεγέ· βὲ πουνλαρτὰν σογ,ρὰ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ πογαζλαγιά.

20 Βὲ κιαχὶν πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ χὲμ ἐτμὲκ πεσκεσινὶ κουρπανχανὲ ἰζερινὲτὲ ἄρζ ἐΐλεγέ· βὲ κιαχὶν ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐΐλεγὲ, βὲ ὅ πὰκ ὀλά.

21 Βὲ ἔγερ φουκαρὰ ἰσα, βὲ πού (κατὰρ νεσνελερὶ) κετιρμεγὲ κουτρετὶ γιὸκ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν σαληντηρμὰ κουρπανληγηνὰ πὶρ κουζοὺ ἀλὰ, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐΐλεγὲ, χέμ τε ἐτμὲκ πεσκεσλιγινὲ γιὰγ ἠλὰ γιουγρουλμουζ πὶρ ὀσὲρ σιμὶτ ὀνού, βὲ πὶρ λὸγ γιὰγ,

22 Βὲ ἰκὶ κουμρού, γιὰ ἰκὶ κόγερτζὶν παλαζὴ (κετιρὲ), χὲρ νὲ νίτζε κετιρμεγὲ κατίρ ἰσε· βὲ πιρισὶ κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἰτζοὺν ὀλὰ, βὲ ὁ πιρισὶ πὲτὲν – γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν.

23 Βὲ πακλενμεσὶ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ σεκιζιντζὶ κὲντὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν ὀνὲντὲ, Ῥάππινιν χόυζουρουντὰ κιαχινὲ κετιρέ.

24 Βὲ κιαχὶν πιναμουσλοὺκ πεσκεσινὶν κουζουσουνοὺ, βὲ πὶρ λὸγ γιαγὴ ἀλὴπ, κιαχὶν ὀνλαρὴ σαληντηρμὰ πεσκεσὶ ἰτζοὺν Ῥάππινιν χοὺζουρουντὰ σαληντηρά.

25 Βὲ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκεσὶν κουζουσουνοὺ πογαζλαγιὰ, βὲ κιαχὶν πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκεσὶν κανηντὰν ἀλὰ, βὲ ὀνοὺ πακλανανὴν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμουσαγηνὰ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγηνὰ, βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πόγὲκ παρμαγηνὴν ἰζερινὲ κογιά.

26 Βὲ κιαχὶν γιαγτὰν σὸλ ἐλινὶν ἀβουτζουνοὺ ἰτζινὲ τόκέ·

27 Βὲ κιαχὶν σὸλ ἐλιντεκὶ γιαγτὰν σὰγ παρμαγὴ ἰλὲ γετὶ κερρὲ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ σερπέ.

28 Βὲ κιαχὶν ἐλιντεκὶ γιαγτὰν πακλανανὴν σὰγ κουλαγηνὴν γιουμουσαγηνὰ, βὲ σὰγ ἐλινὶν πὰς παρμαγηνὰ, βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴν πόγὲκ παρμαγηνὰ, πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν ὀλὰν πεσκεσὶν κανηνὴν ἰζερινὲ κογιά.

29 Βὲ κιαχινὶν ἐλιντεκὶ γιαγὴν πακὴ καλανηνὴ, πακλενενὶν πασὴ ἰζερινὲ τόκὲ, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐΐλεγέ.

30 Βὲ κουμρουλαρτὰν, γιάχοτ κόγερτζὶν παλαζλαρηντὰν, χὲρ νὲ νίτζε κετιρμεγὲ κουτρετὶ ὀλούρσα, πιρινὶ ἄρζ ἐΐλεγέ·

31 Χὲρ νὲ νίτζε κετιρμεγὲ κουτρετὶ ὁ λούρσα, πιρινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ, βὲ ὅ πιρινὶ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν, ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰλέ· βὲ κιαχὶν πὰκ ὀλουνὰν κιμέσνε ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐΐλεγέ.

32 Οὐζεριντὲ τζουτὰμ γιαρασὴ ὀλοὺπ, πακλενμεσινὲ κουτρετὶ ὄλμαγιαν κιμέσνενιν φαρζὴ πού τουρ.

33 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, χὲμ Ἀαρωνὰ σόΐλεΐπ τετὶ,

34 Χάτζαν, πὲν σιζὲ μὲλκλὲγὲ βερτιγὶμ Χαναὰν βιλαγετινὲ κιρτιγινιζτὲ, πὲν μὲλκὲνὲζ ὀλὰν γερὶν ἐβινὶν πιρινὲ τζουτὰμ γιαρασηνὴ κὸρσαμ,

35 Ὅλ ζεμὰν ἐβὶν σαχαπὴ ὀλὰν κιμέσνε κελὶπ, κιαχινὲ χαπὲρ βερσὶν, βὲ τεσὶν, κὶ Ἱανὰ, ἐβιμτὲ τζουτὰμ γιαρασὴ (βὰρ) κιπὶ κόρὲνὲγιορ.

36 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν ἔμρ ἐίλεγὲ, κὶ κιαχὶν γιαραγὶ κόρμεγὲ κιτμεζτὲν ἐββὲλ, ἐβτεκὶ ὀλὰν τζούμλε, νεσνελὲρ μουρτὰρ ὄλμαμακ ἰ-

τζουν, ὅλ ἐβὶ τὸὸαλταλάρ· βὲ ἀντὲν σογγρὰ κιαχὶν ἐβὶ κόρμεγὲ κιρέ.

37 Βὲ γιαραγιὰ τακὰ, βὲ ἰὸτὲ, γιαρὰ ἐβὶν τουβαρλαρηντὰ γεὸιλλαμὴς γιάχοτ κηρμηζηλανμὴς τζουκουρλάρηλα ἰσὲ, ὀνλὰρ κι κὸρὲνὲὸτὲ τουβαρτὰ τεριντζὲ ὀλαλάρ,

38 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν ἐβτὲν, ἐβὶν καπουσουνὰ τζηκὰ, βὲ ἐβὶ γετὶ κὲν καπατά.

39 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ κιαχὶν τέκραρ τὸνὲπ τακά· βὲ ἰὸτὲ, γιαρὰ ἐβὶν τουβαρλαρηνὰ γιαϊλμὴς ἡσα,

40 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν ἔμρ ἐἰλεγὲ, κὶ ὸὶζεριντὲ γιαρὰ ὀλὰν τζέμλε ταὸλαρὴ τζηκαραλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ὸεχερτὲν τὴὸαρὴ μουρτὰρ γερὲ ἀταλάρ.

41 Βὲ ἐβὶ ἰτζερισιντὲν τζέβρι τολαὶ καζηττηρὰ, βὲ καζηνὰν τοπραγὴ, ὸεχερτὲν τὴὸαρὴ μουρτὰρ γερὲ ἀταλάρ.

42 Βὲ γάϊρη ταὸλὰρ ἀλὴπ, ὅ ταὸλαρὴν γερινὲ κογιαλάρ· βὲ πατὰ κιρὲτζ ἀληνὴπ ἔβ σουβανά.

43 Βὲ ταλαὸλαρὴ τζηκαρὴπ, ἐβὶ καζηττηκλαρηντὰν σογγρὰ, βὲ ὅ σουβαντηκτὰν σογγρά, ἔγερ γιαρὰ τέκραρ κελὶπ, ἐβτὲ κίνε κὸρὲνὲρσε,

44 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν κιρὶπ κὸρὲ, βὲ ἰὸτὲ γιαρὰ ἐβὲ γιαϊλμὴς ἡσα· ἐβτὲ κεμιρὶρ τζουτὰμ (βάρ τηρ)· ὅ μουρτάρ τηρ.

45 Βὲ ἐβὶ, ὀνοὺν ταὸλαρηνὴ, βὲ χατηλλαρηνὴ, βὲ ἐβὶν πὲτὲν σουβασηνὴ γικαλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ὸεχερτὲν τὴὸαρὴ μουρτὰρ γερὲ κετιρελέρ.

46 Βὲ ἔβ καπαλὴ ὸλτουγοὺ κὲνλερτὲ, χὲρ κὶμ ἰτζινὲ κιρέρσε, ἀχὸαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

47 Βὲ χὲρ κὶμ ὅλ ἐβτὲ οἰγιοίρσα, ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ χὲρ κὶμ ὅλ ἐβτὲ γέρσε, κεγιμλερινὶ γιαϊκαγιά.

48 Ἔμμα ἔγερ κιαχὶν κιρὶπ κόρὲρσε, κὶ ἰὸτὲ, ἔβ σουβαντηκτὰν σογγρὰ, γιαρὰ ἐβὲ γιαϊλμαμὴς τηρ· ὅ ζεμὰν κιαχὶν ὅλ ἐβὶ πὰκ πιλτιρέ· ζίρα γιαρὰ ὀγγουλμοὺς τουρ·

49 Βὲ ἐβὶ πακλαμὰκ ἰτζουν, ἰκὶ κουζ. βὲ ἔρεζ ἀγατζὴ, βὲ φηροφὴρ, βὲ ζουφὰ ὸτοὶ ἀλά.

50 Βὲ κουὸοὶν πιρινὶ τζεὸμὲ σουγιουνουν ὲζεριντὲ τοπρὰκ καπτὰ πογαζλαγιά.

51 Βὲ ἔρεζ ἀγατζηνὴ, βὲ ζουφὰ ὸτουνου, βὲ φηρφηρὴ, βὲ τιρὶ κουὸοὺ ἀλὴπ, ὀνλαοὴ πογαζλανμὴς κουὸουν κανηνὰ, βὲ τζεὸμὲ σουγιουνὰ πατηρὰ, βὲ ἐβὲ γετὶ κερρὲ σερπέ.

52 Βὲ ὅλ ἐβὶ κουὸουν καινὴ ἰλὲ. βὲ τζεὸμὲ σουγιοὺ ἰλὲ, βὲ τιρὶ κοὺς ἰλὲ, βὲ ἔρεζ ἀγατζὴ ἰλε, χὲμ ζουφὰ ἰλὲ, βὲ φηρφήρηλα πακλαγιά.

53 Τιρὶ καλὰν κουὸοὺ ἰσὲ, ὸεχερτὲν ταὸοατὰ ἀτζηκλὴκ σαχοατὰ ἀζὰτ ἐἰλεγέ· βὲ ὅ ἔβ ἰτζουν κεφαρὲτ ἐἰλεγέ· βὲ πὰκ ὀλά.

54 Χὲρ τζουτὰμ, βὲ κὲλ γιαρασὴ ἰτζουν φὰρζ πού τουρ·

55 Ἐσβαπὴν, χὲμ ἐβὶν τζουταμὴ ἰτζούν τε·

56 Βὲ (ταχὶ) ὸὶς, βὲ οἰγιουζ, βὲ καπαρτζὴκ ἰτζούν τε·

57 Νὲ ζεμὰν (πὶρ νεσνὲ) μουρτάρ ἠτηγη, βὲ νὲ ζεμὰν πὰκ ἠτηγὴ μααλὲμ ὀλμὰκ ἰτζούν· τζουτὰμ ἰτζουν φὰρζ πού τουρ.

ΟΝ ΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

ΒΕ' Ῥάπτι Μωϋσηγὲ χὲμ Ἀαρωνὰ σὸιλεἰπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸιλέἰγγ, βὲ ὀνλαρὰ τέιγγ κι, Ἔγερ τὶρ ἀταμὴν βιτζουτατὲν ἀκαρὴ ὀλοίρσα, ἀκαρὴ ἰτζουν ὅ μουρτάρ τηρ.

3 Βὲ ἀκαρηντὰ ὀνουν μουρταρληγὴ τού τουρ· ἔγερ τα βιτζουτού ἀκαρηνὴ ἀκητήρσα, ἔγερ τα βιτζουτουντὲν ἀκαρὴ τιγγέρσε· ὀνούν μουρταρληγὴ τού τουρ.

4 Ἀκαρὴ ὀλὰν κιμέσνεσιν ὲζεριντὲ γιατηγὴ χὲρ τὸὸὲκ μουρτὰρ ὀλά· βὲ ὲζεριντὲ ὀτουρτουγοὺ χὲρ ἐὸγιὰ μοιρτὰρ ὀλά.

5 Βὲ ὀνούν τὸὸεγιτὲ τοκουνὰν ἀτὰμ, ἐσβαπλαρηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σου ἰλὲ γὲνὰ, βὲ τὰ ἀχὸαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

6 Βὲ χὲρ κὶμ ἀκαρὴ ὀλὰν κιμέσνεναν ὀτουρτουγοὺ χὲρ χάνκη ἐὸγιανὴν ὲζεραὲ ὀτουροίρσα, ἐσβαπηνὴ γιακαγιὰ, βὲ σου ἰλὲ γιουνὰ, βὲ τὰ ἀχὸαμά τεκ μουρτάρ ὀλά.

7 Βὲ χὲρ κὶμ ἀκαρὴ ὀλαιὴν ἐτανὲ τοκουνούρσα, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σου ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχὸαμά τεκ μουρτάρ ὀλά.

8 Βὲ ἔγερ ἀκαρλὴ κίμσε πὰκ κίμσενεν ὲζερινὲ τὲκὲρὲρσε, πού κίμσε ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σου ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχὸαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

9 Βὲ ἀκαρλὴ κίμσενιν ϧζερινὲ ὀτουρτουγοὺ χὲρ σεμὲρ μουρτὰρ ὀλά.

10 Βὲ ὄλ κίμσενιν ἀλτηντὰ πουλουνὰν νεσνελερὲ χὲρ κὶμ τοκουνούρσα, ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά· βὲ χὲρ κὶμ ὀνλαρτὰν πιρινὶ καλτηρήρσα, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

11 Βὲ ἀκαρλὴ κίμσε χὲρ κιμὲ τοκουνούρσα, ἐλλερινὶ σοὺ ἰλὲ γιαϊκάματαν, ὄλ κιμέσνε ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

12 Βὲ ἀκαρληνὴν τοκουντουγοὺ τοπρὰκ κὰπ κηρηλά· βὲ χὲρ ἀγὰτζ κὰπ σοὺ ἰλὲ γιαϊκανά.

13 Βὲ ἀκαρλὴ ἀκαρηντὰν ἀρηντηκτὰν σογγρὰ, ὄλ ζεμὰν κεντινὲ πακλενμεσὶ ἰτζοὺν γὲτὶ κὲν σαγιὰ, βὲ ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ πετενινὶ τζεϑμὲ σουγιοὺ ἰλὲ γ.ουγιὰ, βὲ πὰκ ὀλά.

14 Βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ ἰκὶ κουμροὺ, γιὰ ἰκὶ κόγερτζὶν παλαζὴ ἀλὴπ, ϑαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κελὲ, βὲ ὀνλαρὴ κιαχινὲ βερέ.

15 Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴν πιρινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεϑκεϑλιγὲ, βὲ ὅ πιρινὶ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν ἄρζ ἐϊλεγὲ, βὲ κιαχὶν ὀνὰ ἀκαρὴ ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐϊλεγέ·

16 Βὲ πὶρ ἀτὰμ, κὶ ὀντὰν νὲφς τζηκμήϛ τηρ, πὲτὲν πετενινὶ σοὺ ἰλὲ γιουγιὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

17 Βὲ ϧζεριντὲ νὲφς ὀλὰν χὲρ ἐσβὰπ, βὲ χὲρ τερὶ, σοὺ ἰλὲ γιαϊκανὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

18 Βὲ ϑὸ ἀβρὰτ, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ πὶρ ἀτὰμ τζιμὰ νεφσὶ ἰλὲ γιατμὴϛ ὀλὰ, (ἰκισί τε) σοὺ ἰλὲ γιουναλὰρ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλαλάρ.

19 Βὲ ἔγερ ἀβρατὴν ἀκαρὴ ὀλοίρσα, βὲ ἀκαρὴ βιτζουτιντὲ κὰν ἤσα, γετὶ κὲν ἀϊρὴ τουρά· βὲ ὀνὰ τοκουνὰν ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

20 Βὲ ἀβρατὴν ἀϊρηληγηντὰ, ϧζεριντὲ γιατπηγὴ χὲρ νεσνὲ μουρτὰρ ὀλὰ, ὀϋζεριντὲ ὀτουρτουγοὺ χὲρ νεσνέ τε μουρτάρ ὀλά.

21 Βὲ χὲρ κὶμ ὀνοὺν τὸϑεγινὲ τοκουνούρσα, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

22 Βὲ χὲρ κὶμ ὅ ὀϋζεριντὲ ὀτουρτουγοὺ πὶρ ἐϑγιαγιὰ τοκουνούρσα, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

23 Βὲ ἔγερ ὄλ νεσνὲ τὸϑεγινὶν, γιὰ ὀνοὺν ὀτουρτουγοὺ πὶρ ἐϑγιανὴν ὀϋζεριντὲ ἰσὲ, ὄλ κίμσε ὀνὰ τοκουντουγοὺ ζεμὰν, ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

24 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνοὺν ἰλὲ γιατήρ ἠσα, ϑὸϊλέ κι χαϊζή ὄλ κιμέσνενιν ὀϋζεριντὲ κελὲ, γετὶ κὲν μουρτὰρ ὀλά· βὲ ὀνοὺν ὀϋζεριντὲ γιατπηγὴ χὲρ τὸϑὲκ μουρτὰρ ὀλά.

25 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀβρατὴν τζὸκ κὲν κὰν ἀκμασὴ ὀλοίρσα, ἀϊρηληγηνὴν ζεμανηντὰν μαατὲ, γιάχοτ ἀϊρηληγηντὰν ζιγιατὲ ἀκαρὴ ὀλοίρσα, μουρτὰρληγὴν ἀκαρηνὴν τζοίμλε κὲνλερὶ ἀϊρηληγηνὴν κὲνλερὶ κιπὶ σαϊλά· πού μουρτὰρ ὀλά.

26 Ἀκαρηνὴν τζὲμλε κὲνλεριντὲ γιατπηγὴ χὲρ γιατὰκ, ὀνὰ ἀϊρηληγηνὴν γιαταγὴ κιπὶ ὀλὰ, βὲ ὀϋζεριντὲ ὀτουρτουγοὺ χὲρ ἐϑγιὰ ἀϊρηληγηνὴν μουρτάρληγὴ κιπὶ μουρτὰρ ὀλά.

27 Βὲ χὲρ κὶμ ὀνλαρὰ τοκουνούρσα, μουρτὰρ ὀλὰ, βὲ ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχϑαμά τεκ μουρτὰρ ὀλά.

28 Λάκιν ἔγερ ἀκαρηντὰν πακλανήρσα, ὅ ζεμὰν κεντινὲ γετὶ κὲν σαγιὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ πὰκ ὀλά.

29 Βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ γιανήντζα ἰκὶ κουμροὺ, γιὰ ἰκὶ κόγερτζὶν παλαζὴ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ ϑαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντα κιαχινὲ κετιρέ,

30 Βὲ κιαχὶν πιρινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεϑκεϑλιγὲ, βὲ ὅ πιρινὶ πὲτὲν-γιακμα κουρπανληγηνὰ ἄρζ ἰτέ· βὲ κιαχὶν μουρταρληγηνὴν ἀκαρηντὰν ὀτὲρὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐϊλεγέ.

31 Ἰϖόϊλετζε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ μουρταρληκλαρηντὰν ἀϊράσηζ, κὶ ὀρταλαρηντὰ ὀλὰν τζατηρημὴ μουρτὰρ ἰτμελερὶ ἰλὲ, μουρταρληκλαρὴ ἰτζοὺν ʼὀλμεγελερ.

32 Ἀκαρὴ ὀλὰν ἰτζοὺν, βὲ κεντιντὲν νὲφς τζηκὰν ἰτζοὺν, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ μουρτὰρ ὀλουρ, φὰρζ πού τουρ·

33 Χὲμ χαϊζὴ ἰτζοὺν χαστὰ ὀλὰν ἀβρατὴν, βὲ ὄλ ἀκαρὴ ὀλὰν κιμέσνενιν κερὲκ ἐρὶν, κερὲκ ἀβρατὴν, βὲ μουρτὰρ ὀλὰν ἀβρὰτ ἠλὰ γιατὰν κιμέσνενιν (ταχὶ φαρζὴ πού τουρ).

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀαρωνοὺν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν, χουζουρουνὰ γιαναὸὴπ ὀλτὲκλερὶ ζεμὰν, ὀνλαρὴν βεφατηντὰν σογγρὰ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλετί᾽

2 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Καρηνταὸὴγγ Ἀαρωνὰ σὸϊλὲ, κὶ χὲρ σαὰτ ἀζὶζ γερὲ, περτενὶν ἰτζινὲ σαντηγὴν ὀὺζεριντὲ ὀλὰν γουφρὰν (καπαγὴν) ᾽ὀνὲνὲ κὶρμεσιν, κὶ ᾽ὀλμεγε᾽ ζίρα γουφρανὴν ἐζεριντὲ πουλουττὰ κὸρὲνετζέγιμ.

3 Ἀαρὼν μακτεσεγὲ πουνοὺν ἰλὲ κιρέ᾽ Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλὶκ πὶρ πουζαγοὺ ἰλὲ, βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν πὶρ κὸτζ ἰλέ᾽

4 Ἀζιζλενμὶς κετὲν κὸμλεγὶ κεγινὲ, βὲ βιτζουτὶ ὀὺζεριντὲ κετὲν τουμανὴ ὀλὺ, βὲ κετὲν κουσὰκ κουσανὰ, βὲ ὀὺζεριντὲ κετὲν τακγιὰ κογιουνά᾽ πουνλὰρ ἀζὶζ κεγιμλέρ τιρ. Ἰμτι βιτζουτουνοὺ σου ἰλὲ γιουγιὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ, ὀνλαρὴ κεγινέ.

5 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζεμαατηντὰν κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ κετζιλερτὲν ἰκὶ ἐρκὲτζ, βὲ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν πὶρ κὸτζ ἀλά.

6 Βὲ Ἀαρὼν κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλὶκ πουζαγουγὶ ἄρζ ἐϊλεγὲ, κὶ πού (πεσκὲς) κεντὶ ἰτζοὺν τουρ᾽ βὲ κεντισὶ, χὲμ ἐβὶ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγέ.

7 Βὲ ἰκὶ ἐρκετζλερὶ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ῥάππιναν χουζουρουντὰ τουρτουρά.

8 Βὲ Ἀαρὼν ἰκὶ ἐρκετζλερὶν ὀὺζεριντὲ κουρραλὰρ ἀτὰ, πὶρ κουρρὰ Ῥάππι ἰτζοὺν, ὃ πιρ κουρρά τα ἀζὰτ ὀλουνατζὰκ (ἐρκὲτζ) ἰτζοὺν.

9 Βὲ Ἀαρὼν χὰνκη ἐρκετζὶν ὀὺζεριντὲ Ῥάππινιν κουρρασὴ τὲὺτὲ ἰσὲ, ὀνοὺ κετιρὶπ, κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ σουνά.

10 Βὲ (ὃ πιρ) ἐρκετζὶ, κὶ ὀὺζεριντὲ ἀζατλανμὰκ κουρρασὴ τὲὺμὲς τουρ, ὀνοὺ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τιρὶ τζηκαρὰ, ὀνοὺν ἰλὲ κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὺϊλέ κι ὀνοὺ γιαληνὶζ πασὴνὰ τζὸλὲ σαλὶβερέ.

11 Βὲ Ἀαρὼν κεντὶ ἰτζοὺν ὀλὰν κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ πουζαγουγὶ ἄρζ ἐϊλεγὲ, βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν, χὲμ ἐβὶ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν ὀλὰν κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ πουζαγουγὶ πογαζλαγιά.

12 Βὲ Ῥάππιναν χουζουρουντακὴ κουρπαναχανετὲν πουχουρτανὴ ἀτὲς κόζὲ ἰλὲ τολοὺ ἀλὴπ, βὲ ἐλλερινὶ ἰντζὲ τὸγὲλμὲς χὸς κοκουλοὺ πουχοὺρ ούλα τολτουροὺπ, ὀνοὺ περτενὶν ἰτζερισινὲ κετιρέ.

13 Βὲ πουχουροὺ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀτεσὶν ὀὺζερινὲ κογιὰ, σὸϊλέ κι τὲτσὲνὲι πουλουτοὺ σαχατετὶν ὀὺζεριντὲ ὀλὰν γοιφρανὴ πὲρὲγέ, τάκι ᾽ὀλμεγε.

14 Βὲ πουζαγουνοὺν κανηντὰν ἀλὴπ, παρμαγὴ ἰλὲ γουφραινὴν ὀὺζερινὲ κὲντσογουγιὰ τογροὺ σερπὲ, γουφρανὴν ᾽ὀνὲντὲ ταχὶ παρμαγὴ ἰλὲ καντὰν γετὶ κερρὲ σερπέ.

15 ᾽Ὸλ ζεμὰν κὰβμ ἰτζοὺν ὀλὰν κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἐρκετζὶ πογαζλαγιὰ, βὲ ὀνοὺν καινηνὴ περτενὶν ἰτζινὲ κετιρὲ, βὲ ὀνοὺν καινὴ ἰλὲ, πουζαγουνοὺν κανὴ ἰλὲ ἰττιγὶ κιπὶ ἰτὲ, βὲ ὀνοὺ γουφρανὴν ᾽ὀνὲνὲ σερπέ.

16 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μουρταρληκλαρηντὰν ὀτὲρὲ, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε. κὲναχλαρηντὰ τετζαβουζλουκλαρηντὰν ὀτὲρὲ, μακτεσὲ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγέ᾽ βὲ ὀνλαρὴν μουρταρληγηνὴν ὀρτασηντὰ, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ καλὰν σαχατὲτ τζατηρὴ ἰτζοὺν πὸϊλὲ ἐϊλεγέ.

17 Βὲ ὃ κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μακτεσεγὲ κιρτιγὶ ζεμὰν, σαχατὲτ τζατηρηντὰ χὶτζ πὶρ ἰνσὰν ὅλμαγια, τὰ ὃ κεντισὶ ἰτζοὺν, βὲ ἐβὶ ἰτζοὺν, βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐτίπ τε τζηκήτζαγιά τεκ.

18 ᾽Ὸ ζεμὰν τηδαρὴ Ῥάππιναν χουζουρουντακὴ κουρπαναχανεγὲ τζηκὰ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ,, βὲ πουζαγουνοὺν κανηντὰν βὲ ἐρκετζὶν καινηντὰν ἀλὴπ, τζέβρι τὸλαὶ κουρπαναχανεὶν πουϊνουζλαρὴ ὲζερινὲ κογιά.

19 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ παρμαγὴ ἰλὲ καντὰν γετὶ κερρὲ σερπὲ, βὲ ὀνοὺ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μουρταρληκλαρηντὰν πακλεὶπ ἀζιζλεγέ᾽

20 Βὲ μακτεσὲ ἰτζοὺν, βὲ σαχατὲτ τζατηρὴ ἰτζοὺν, βὲ κουρπαναχανὲ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, τιρὶ ἐρκετζὶ κετιρέ.

21 Βὲ Ἀαρὼν τιρὶ ἐρκετζὶν πασὴ ὲζερανὲ ἰκὶ ἐλλερινὶ κογιὰ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε πιναμουὸλουκλαρηνὴ, βὲ πὲτὲν κὲναχλαρηντὰ ὀλὰν τζέμ τετζαβουζλουκλαρηνὴ, ἰτιραὰφ ἐϊλεγὲ, βὲ ὀνλαρὴ ἐρκετζὶν πασὴνὰ γὲκλετέ᾽ βὲ ὀνοὺ μακσοὺς ἀτὰμ ἠλὰ τζὸλὲ κὸντὲρέ.

22 Βὲ ἐρκὲτζ ὀνλαρὴν τζὲμλε πιναμουσλουκλαρηνὴ, σακὶν ὀλούνμαγιαν γερὲ ὲζεριντὲ κὸτὲρέ· βὲ ὅ κίμσε ἐρκετζὶ τζὸλὲ κιτμεγὲ κὸϊβερε.

23 Βὲ Ἀαρὼν σαχατὲτ τζατηρηνὰ κιρὲ, βὲ μακτεσεγὲ κιρτιγὶ ζεμὰν, κεγιντιγὶ κετεντὲν κεγιμλερὶ τζηκαρὰ, βὲ ὀνλαρὴ ὅρατα πρακά·

24 Βὲ βιτζουτουνοὺ μακτεσετὲ σοὺ ἰλὲ γιουγιὰ, βὲ ἐσβαπηνὴ κεγινὶπ ταὅραγιὰ τζηκὰ, βὲ κεντινὶν πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ, χὲμ καβμὴν πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ ἄρζ ἐϊλεγέ· βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν χὲμ κὰβμ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγέ.

25 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανὴν γιαγηνὴ κουρπανχανὲ ὀύζεριντὲ γιακά.

26 Βὲ ὅλ ἀζατλανατζὰκ ὀλὰν ἐρκετζὶ σαλήβερεν κιμέσνε, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ βιτζουτουνοὺ σοὺ ἰλὲ γιουγιὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ, ὀρτουγιὰ κιρέ.

27 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανλὴκ πουζαγουγὶ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανλὴκ ἐρκετζὶ, κὶ ὀνλαρὴν κανὴ κεφαρὲτ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν μακτεσεγὲ κετιριλτὶ, ὀρτουτὰν ταὅραγιὰ κετιρελὲρ, βὲ τεριλερινὶ, βὲ τερσλεσινὶ πὲς πὲτὲν ἀτεότὲ γιακαλάρ.

28 Βὲ ὀνλαρὴ γιακὰν κιμέσνε ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ βιτζουτουνοὺ σοὺ ἰλὲ γιουγιὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ, ὀρτουγιὰ κιρέ.

29 Βὲ (πού) σιζὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλά· Γετιντζὶ ἀϊτὰ, ἂὶν ὀνουντζοὺ κὲνὲντὲ, τζανλαρηνηζὴ ἀλτζακλαντηράσηζ, βὲ χὶτζ πὶρ ἵς ἰσλέμεγέσιζ, (νὲ) γερλὶ νέ τε ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζή·

30 Ζίρα πού κὲντὲ (κιαχὶν) σιζὶν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτετζέκ τιρ, σιζὶ πακλεμὲκ ἰτζοὺν, (σόϊλέ κι) Ῥάπτινιν χαυζουρουντὰ τζὲμλε κὲναχλαρηνηζτὰν πὰκ ὀλάσηζ.

31 Ἰού σιζὲ ῥαχατλὴκ σάββατοσου (ὀλά)· βὲ τζανλαρηνηζὴ ἀλτζακλαντηράσηζ ἐτετὶ φὰρζ ὲζερέ.

32 Βὲ κεφαρετὶ, παπασηνὴν γερινὲ κιαχινλὶκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μὲσχ ὀλουνὰν βὲ ἀζιζλενὲν κιαχὶν ἐϊλεγὲ βὲ κετὲν κεγιμλερὶ, ἀζὶζ κεγιμλερὶ κεγινέ·

33 Βὲ ἀζὶζ μακτεσὲ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, χὲμ σαχατὲτ τζατηρὴ ἰτζοὺν, βὲ κουρπανχανὲ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ, χὲμ ταχὶ κιαχινλὲρ ἰτζοὺν, βὲ τζεμαατὴν τζὲμλε χαλκὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγέ.

34 Βὲ πού σιζὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλὰ κὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τζὲμλε κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν γιλτὰ πὶρ κερρὲ κεφαρὲτ ἰτέσιζ. Βὲ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ ὀλτού.

ΟΝ ΓΕΪΙΝΤΖΙ ΗΑΪ

ΒΕ᾽ Ῥάπτι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

2 Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεΐπ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάπτινιν ἔμρ ἰτὶπ πουγιουρτουγοὺ νεσνὲ πού τουρ.

3 Ἰσραὴλ χανεσιντὲν χάνκη ἀτὰμ ὀλούρσα, κὶ ὅ ὀρτουτὰ ὀκὲζ, γιὰ κουζοὺ, γιὰ κετζὶ πογαζλάρσα, γιάχοτ ὅλκι (ὀνού) ὀρτουτὰν ταὅρατὰ πογαζλάρσα,

4 Βὲ ὀνοὺ Ῥάπτινιν τζατηρηνὴν ὀνὲντὲ Ῥάπτιγε πεόκὲς σουνμὰκ ἰτζοὺν σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ κετιρμέζσε, ὅ ἀτὰμὰ κὰν σαγιλά· ὅ κὰν τόκτὸ· βὲ ὅ ἀτὰμ καβμηνὴν ὀρτασιντὰν κεσιλέ·

5 Χάττα κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σαχρατὰ κουρπὰν ἰτετζεκλερὶ κουρπανλαρηνὴ κετιρελὲρ, βὲ ὀνλαρὴ Ῥάπτιγε σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ κιαχινὲ κετιρελὲρ, βὲ τά κι ὀνλαρὴ Ῥάπτιγε σελαμετλὶκ πεόκεόλερὶ ἰτζοὺν κουρπὰν ἰτελέρ.

6 Βὲ κιαχὶν κανὴ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ Ῥάπτινιν κουρπανχανεσινὶν ὲζερινὲ σερπὲ, βὲ γιαγηνὴ Ῥάπτιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν γιακά.

7 Βὲ ἄρτηκ κουρπανλαρηνὴ ὸὸ ἀρτλαρηνὰ (κιτὶπ) ζινὰ ἰτικλερὶ σεϊτανλαρὰ κέσμεγιελερ· πού ὀνλαρὰ σιλσελελεριντέ ἐπέτι φὰρζ ὀλά.

8 Χὲμ ὀνλαρὰ τεγέσινκι, Ἰσραὴλ ἐβιντὲν γιάχοτ ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζηλαρτὰν χάνκη ἀτὰμ ὀλούρσα, κὶ ὅ πὲτὲν-γιακμα γιάχοτ κουρπὰν ἄρζ ἰτέρσε,

9 Βὲ ὀνοὺ Ῥάπτιγε ἄρζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ κετιρμέζσε, ὅλ ἀτὰμ καβμηνὴν ἀρασηντὰν κεσιλέ.

10 Βὲ Ἰσραὴλ ἐβιντὲν, γιάχοτ ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζηλαρτὰν χάνκη ἀτὰμ ὀλούρσα, κὶ ὅ πὶρ κὰν γεγετζὲκ ὀλούρσα, ὅλ κὰν γεγὲν τζανὴν ὲζερινὲ γὲζὲμὲ τικετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ καβμηνὴν ἀρασηντὰν κεσετζέγιμ,

11 Ζίρα τενὶν τζανὴ καντά τηρ, βὲ πὲν

ὀνοὺ σιζὲ, κουρτὰν χανὲ ὀύζεριντὲ τζανλαρηνὴζ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτέσιζ τεγὲ βερτίμ· ζίρα πού κὰν τζὰν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτέρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶμ Σιζλερτὲν χὶτζ πὶρ τζὰν κὰν γέμεγε, ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζὴ πιλὲ κὰν γέμεγε.

13 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν γιὰ ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζηλαρτὰν χάνκη ἀτὰμ ὀλούρσα, κὶ ὅ ἄβ ἀβλαΐπ, πὶρ γενὶρ τζαναβὰρ, γιάχοτ κούς τουτάρσα, ὀνοὺν κανηνὴ ἀκητὰ, βὲ τοπράγηλα ὀρτέ·

14 Ζίρα χὲρ τενὶν ὀμρὲ κανή τηρ· πού ὀνοὺν ὀμρὲ ἰτζούν τουρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶμ, Χὶτζ πὶρ ἐτὶν κανηνὴ γέμεγέσιζ· ζίρα χὲρ τενὶν ὀμρὲ κανή τηρ· χὲρ κὶμ ὀνοὺ γέρσε, κεσιλέ.

15 Βὲ ὀλμὲσὲ, γιὰ τζαναβαρτὰν παραλανμησὴ γεγὲν χὲρ τζὰν, κερὲκ γερλὶ, κερὲκ γιαπαντζὴ, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλὲ γιουνὰ, βὲ ἀχσαμά τεκ μουρτὰρ ἀλά· ἀντὲν πὰκ ὀλά.

16 Ἔμμα (ὀνλαρὴ)γεϊκαμάζησα, βὲ βιτζουτουνοὺ γιουμάζησα, ὅ ζεμὰν πιναμουσλουγουνοὺ τζεκέ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Βάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ (πόϊλὲ) τὲ, Ἰπένιμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι.

3 Ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτουγουνοὺζ Μησὴρ τιγιαρηνὴν ἀμελλερινὲ κόρὲ ἰσλέμεγέσιζ, βὲ σιζὶ ἰτζινὲ κότὲρετζεγὶμ Χαναὰν βιλαγετινὶν ἀμελλερινὲ κόρὲ ταχὶ ἰσλέμεϊγγ, βὲ ὀνλαρὴν κανονλαρὴ ἓζερὲ γόρὲμεϊγγ.

4 Ἰπενὶμ χόκὲμλεριμὶ ἰσλεγέσιζ, βὲ πενὶμ τεμπιχλεριμὶ τουτάσηζ, τάκι ὀνλαρτὰ γόρὲγέσιζ. Ἰπένιμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι.

5 Ἰλμτι βασιγετλεριμὶ βὲ χόκὲμλεριμὶ τουτάσηζ, ὀνλαρή κι ἐγερ ἰνσὰν γιαπάρσα, ὀνλαρὴν βασητασὴ ἰλὲ γιαὲαγιατζάκ τηρ. Ῥάππι πένιμ·

6 Χὶτζ πὶρ ἀτὰμ τέντζε ἀκραπασηνὰ ἐτεπινὶ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν γιακηνλὴκ ἴτμεγε. Ῥάππι πένιμ.

7 Ἰπαππαγγὴν ἐτεπινὶ, γιάχοτ ἀναγγὴν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην· πού σενὶν ἀνάγγ τηρ· ὀνοὺν ἐτεπινὶ ἄτζμα.

8 Ἰπαπαγγὴν ἀβρατηνὴν ἐτεπινὶ ἄτζμα· πού σενὶν πὰπαγγὴν ἐτεπί τιρ.

9 Κὴζ καρηντὰσηγγὴν ἐτεπινὶ, πὰπαγγὴν κηζηνὴν, γιάχοτ ἀναγγὴν κηζηνὴν, (κερὲκ) ἐβτὲ τογμουὺς ὀλὰ, κερὲλ τὰσρατὰ τογμουὺς ολὰ, πουνλαρὴν ἐτεπινὶ ἄτζμα.

10 Ὀγλουγγοὺν κηζηνὴν, γιάχοτ κηζηγγὴν κηζηνὴν ἐτεπινὶ, πουνλαρὴν ἐτεπινὶ ἄτζμα· ζίρα ὀνλαρὴν ἐτεπὶ σενὶν κεντιγγίν τιρ.

11 Ἰπαπαγγὴν ἀβρατηνὴν, πὰπαγγτὰν τογμουὺς ὀλὰν κηζηνὴν ἐτεπινὶ, κὶ σενὶν κὴζ καρηντὰσήγγ τηρ· ὀνοὺν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην.

12 Ἰπαπαγγὴν κὴζ καρηντὰσηνὴν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην· ζίρα πού πὰπαγγὴν χησημή τηρ.

13 Ἀναγγὴν κὴζ καρηντὰσηνὴν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην· ζίρα πού σενὶν ἀναγγὴν χησημή τηρ.

14 Ἰπαπαγγὴν καρηντὰσηνὴν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην, ὀνοὺν ἀβρατηνὰ γιανάσμαγιάσην· πού σενὶν ἀμουτζαγγὴν ἀβρατή τηρ.

15 Κελνιγγὶν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην· πού σενὶν ὀγλουγγοὺν ἀβρατή τηρ· ὀνοὺν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην.

16 Καρηντὰσηγγὴν ἀβρατηνὴν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιασην· πού καρηντὰσηγγὴν ἐτεπί τιρ.

17 Ἰπὶρ ἀβρατὴν χὲμ κηζηνὴν ἐτεπινὶ ἄτζμαγιάσην, νέ τε ὀγλουνοὺν κηζηνὴ, γιάχοτ κηζηνὴν κηζηνὴ ἀλάσην, ὀνλαρὴν ἐτεπινὶ ἀτζμὰκ ἰτζούν· πουνλὰρ ὀνοὺν χησημλαρή τηρ· πού πιναμουσλούκ τουρ·

18 Νέ τε πὶρ ἀβρατὴ, χὲμ κὴζ καρηντασηνὴ ἀλάσην, ὀνὰ τζεφὰ ἰτὶπ, ὅ γιαὲάρκεν, ὅ πιρὶ ἰλὲ περαπὲρ ἐτεπινὶ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν.

19 Βὲ ἀβρατὰ, μουρταρληγὴ ἰτζοὺν ἀϊοηλὴκ βακτηντὰ, γιακηνλὴκ ἴτμεγέσιν, ὀνοὺν ἐτεπινὶ ἀτζμὰκ ἰτζούν.

20 Βὲ κογγὸουγγοὺν ἀβρατὴ ἰλὲ πουλούσμαγιάσην, ὀνοὺν ἰλὲ μοιρτὰρ ὀλμὰκ ἰτζούν.

21 Βὲ ζουρρὶετιγγτὲν πὶρ κίμσεγι πράκμαγιάσην κι, Μολοχ ἰτζοὺν (ἀτεὸτὲν) κετζιριλὲ, βὲ Ἀλλαχηγγὴν ἰσμινὶ μουρταρλάμαγιάσην. Ἰπὲν Ῥάππι ἰμ.

22 Ἐρκὲκ ἰλὲ σάν κι τιδὶ χισαπηντὰ γιάτμαγιάσην· πού μεκρούχ τουρ.

23 Νέ τε πὶρ χαϊβὰν ἠλὰ, ὀνοὺν ἰλὲ μουρτὰρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, τζιμὰ ἰτέσιγγ· νέ τε πὶρ ἀβ-

βὰτ πὶρ χαΐβανὴν ὀνὲνὲ τουρὰ, ὀνοὺν ἰλὲ τζιμὰ ἰτμὲκ ἰτζούν· πού μεκρούχ καρησηκλήκ τηρ.

24 Ἰπού νεσνελερτὲν χὶτζ πιρὶ ἰλὲ μουρτὰρ ὄλμαγιάσηζ· ζίρα σὸ πὲν σιζὶν ὀνὲνὲζτὲν κοβατζαγὴμ μιλλετλὲρ, τζούμλε πού νεσνελέρ ἰλε κεντιλερινὶ μουρτὰρ ἐΐλετιλέρ.

25 (Ονλαρὴν) γερὶ τὰχὶ πὲς πὲτὲν μουρτὰρ ὀλτού· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνού ὅλ γερὶν ούζερινὲ σαλατζάγημ, βὲ γὲρ, ἰτζιντὲ σακὶν ὀλανλαρὴ κουσά.

26 Ἔμμα σὶζ πενὶμ βασιγετλεριμὶ χὴφζ ἐΐλεγέσιζ, βὲ πού μεκρούχ νεσνελερτὲν χὶτζ πιρινὶ ἴτμεγεσιζ, νὲ γερλὶ, νέ τε ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζή.

27 Ζίρα τζούμλε πού μεκρουχλαρὴ, πού γερὶν σιζτὲν ἐββὲλ ὀλὰν τζούμλε ἰνσανλαρὴ ἐΐλετιλὲρ, βὲ γὲρ μουρτὰρ ὀλτού.

28 Χάττα κι γὲρ, ὀνού μουρτὰρ ἐΐλετιγανὶζ ζεμὰν, σιζτὲν ἐββὲλ ὀλὰν μιλλετλερὶ κουρτουγού κιπὶ, σιζὶ τὰχὶ κούσμαγια.

29 Ζίρα χὲρ κὶμ πού μεκρουχλαρτὰν πιρανὶ ἰτέρσε, (πουνλαρὴ) ἰτὲν τζανλὰρ καβμλαρηνὴν ἀρασηντὰν κεσιλελέρ,

30 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πενὶμ ἐμιρλεριμὶ κόζέτιν, τάκι πού μεκρούχ κανουνλαρτὰν, κὶ ὀνλὰρ σιζτὲν ἐββὲλ γιαπηλτηλὰρ, χὶτζ πιρινὶ ἴτμεγέσιζ, βὲ ὀνλάρ ἰλε μουρτὰρ ὅλμαγιάσηζ. Ἰπένιμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΨΑΨ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζούμλε τζεμαατηνὰ σόϊλεΐπ, ὀνλαρὰ τὲ, Ἀζιζ ὀλάσηζ· ζίρα πὲν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι ἀζίζιμ.

3 Χὲρ κὲς ἀνασηντὰν, βὲ πασηντὰν κορκά· βὲ πενὶμ Σάββατολαρημὴ κόζετέσιζ. Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ.

4 Πουτλαρὰ τόνμεΐγγ, νέ τε κεντιλερινιζὲ τόκμὲ ἀλλαχλὰρ γιαπάσηζ. Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ.

5 Βὲ ἔγερ Ῥάππιγε σελαμετλὶκ πεσκεδλερὶ κουρτανὴ σουνάρσανηζ, ὀνοὺ κεντὶ ἰρατετινὶζ ἰλὲ σουνάσηζ.

6 Χέμαν ἄρζ ἐΐλετιγινὶζ κὲν, βὲ ἐρτεσὶ κὲν γενέ· βὲ ἔγερ ἰτζεντζὲ κένέ τεκ πὶρ σέΐ καλήρσα, πού πὲς πὲτὲν ἀτεδτὲ γιακηλά.

7 Ἔμμα ἔγερ πὶρ βετζίχλε ούτζεντζού κεντὲ γενίρσε, πού μεκρούχ τουρ· ὅ μακπούλ ὅλμαγιατζάκ.

8 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνού χὲρ κὶμ γέρσε, πιναμουσλουγουνού τζεκέ· ζίρα Ῥάππινιν ἀζιζ νεσνελερινὶ μουρτὰρλατή· βὲ πού τζὰν καβμηνὴν ἀρασηντὰν κεσιλέ.

9 Βὲ γερινιζὶν μαχσουλουνού πιτζτιγινὶζ ζεμὰν, ταρλαγγὴν κηγιλαρηνὴ ἄσλα πίτζμεγέσιν, νέ τε πιτζινιγγὶν καλὰν πασακλαρηνὴ τεβδιρέσιν.

10 Βὲ παγηγγὴ ποζτουκτὰν σογγρὰ, τέκραρ σαλκημλὰρ ἀραΐπ, παγηγγὴν τανελερινὶ τεβδίρμεγέσιν· ὀνλαρὴ φακηρὰ, βὲ γαριπὲ πρακάσην. Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ.

11 Χηρσηζλὴκ ἴτμεγέσιζ, νέ τε χιλεπαζλὴκ ἰτέσιζ, νέ τε πὶρ κίμσε κογγουσουνὰ γιαλὰν σόϊλεγέ.

12 Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ γιαλὰν γερὲ γεμὶν ἴτμεγέσιζ, νέ τε Ἀλλαχηγγὴν ἰσμανὶ μουρταρλαγιάσην. Ἰπὲν Ῥάππι ἰμ.

13 Κογγουγγὰ ζουλμ ἴτμεγέσιν, νέ τε (πὶρ σεΐνὶ) καπάσην· βὲ ούτζρετλινὶν ούτζρετὶ πούτὲν κετζὲ σαπαχά τεκ σενὶν γιανηντὰ κάλμασην.

14 Σαγηρὰ σόγμε, βὲ κορὲν ὀνὲνὲ ἰλισὶκ κὸμα, ἴλλα Ἀλλαχηγγτὰν κορκ. Ῥάππι πένιμ.

15 Σεραατὰ ναχακλὴκ ἴτμεγιν, φουκαρανὴν χατηρηνὰ πάκμα, βὲ ζορπανὴν γὲζὲντὲν τζεκίνμε, κογγουγγὰ χὰκ ούζερὲ χόκμ ἰτέσιν.

16 Καβμηγγὴν ἀρασηντὰ ἰφτιρὰ ἰτὶπ κέζμε· βὲ κογγουγγὲν κανηνὰ κιρμεγὲ καλκήσμα. Ἰπὲν Ῥάππι ἰμ.

17 Καλπιγγτὲ καρηντασηγγὴ ἰκρὰχ ἐΐλέμε ἐλπέττε κογγουγγού ταζὶρ ἰτέσιν, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν κὲνὰχ γὺκλένμε.

18 Ἰντικὰμ ἄλμαγιάσην, νέ τε καβμηγγὴν ὀγουλλαρηνὴν ούζερινὲ κὶν σακλαγιάσην, ἴλλα κογγουγγού κεντὶγγ κιπὶ σεβέσιν. Ῥάππι πένιμ.

19 Βασιγετλεριμὶ χὴφζ ἰτέσιζ· χαΐβανλαρηγγὴ πασκὰ τζίνς ἰλὲ πουλουσμαγὰ πράκμαγιάσην· ταρλαγγὰ τζεδὶτ τζεδὶτ τοχουμλὰρ ἐκμεγέσιν· νέ τε ούζεριγγὲ τὲρλὲ ἰπλικτὲν τοκουνμουζ ἐσβὰπ κεγινέσιν.

20 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀτὰμ, ἐρὲ νηȣανλανμὶȝ χαλαΐκ ἀβρὰτ ἡλὰ τζιμὰ ἰτέρσε, βὲ ὅ φιτὰ ὀλούνμαμηȝ ἡσα, βὲ ὀνὰ ἀζατληγὴ βερίλμετί ἰσε· ὀνλὰρ καμτζηλαναλάρ· ὀλτȣρούλμεγελερ· ζίρα ὅ ἀβρὰτ ἀζατλὴ τεγίλιτι.

21 Βὲ ὅ ἀτὰμ Ῥάππιγε πιναμουσλουκ ἰτζοὺν πεȣκεȣινὶ ȣαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ πιναμουσλουκ ἰτζοὺν πεȣκεȣλιγὲ πὶρ κὸτζ κετιρέ.

22 Βὲ κιαχὶν πιναμουσλουκ ἰτζοὺν πεȣκεȣλὶκ κὸτζ ἰλὲ, ἰȣλετιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν, ὀνὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ἐϊλεγέ· βὲ ἰȣλετιγὶ κὲναχὴ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

23 Βὲ ὅ βιλαγετὲ κιρτιγινὶζ ζεμὰν, χὲρ γεμὶȝ βερὶρ ἀγατζὴ τικτιγινιζτὲ, ὅ ζεμὰν ὀνούν μεϊβασηνὴ σὲννετσὶζ κιπὶ ναπὰκ τουτάσηζ· σιζὲ ὀὺτζ γὶλ σὲννετσὶζ κιπὶ ὀλά· γένμεγε.

24 Λάκιν τὸρτὲντζὲ γιλτὰ ὀνούν πὲτὲν μεϊβασὴ Ῥάππινιν ȣανηνὰ ἀζίζ ὀλά.

25 Βὲ πεȣιντζὶ γιλτὰ ὀνούν μεϊβασηντὰν γεγέσιζ, σιζὲ ὀνούν μαχσουλού τζογαλμὰκ ἰτζούν. Πένιμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι.

26 Κὰν ἡλὰ (πὶρ ȣέϊ) γέμεγèσιζ φαλτζηλὴκ κουλλὰνμαγιάσηζ, νέ τε γαΐπ σόϊλεμεγὲ μουκαγὲτ ὀλάσηζ.

27 Πaȣηγγηζὴν σατζλαρηνὴ τεγιρμίλεγιν κήρκμαγιάσηζ, νέ τε σακαλλαρηνηζὴν ούτζλαρηνὴ πoζάσηζ.

28 Πὶρ ὀλὲ ἰτζοὺν τενιγγιζὲ κερτικλὲρ ἴτμεγέσιζ, νέ τε ὀὺζερινιζὲ ταγμὰ γιαζηλαρὴ ταγμαλαγιάσηζ. Πὲν Ῥάππι ἰμ.

29 Κηζηγγὴ μουρτὰρ ἐϊλέμε ὀνού φαχισὲ ἰτμέγιλε· ὅλμαγιά κι ὅλ βιλαγὲτ ζινακιαρληγὰ τὲὲὲ, βὲ βιλαγὲτ πιναμουσλουκτὰν τολά.

30 Σάββατολαρημη τουτάσηζ, βὲ μακτεσεμὲ ἰτικὰτ ἰτέσιζ. Πὲν Ῥάππι ἰμ.

31 Τζιντζιλερὶν ἀρτηνὰ κιτμεγέσιζ νέ τε πὲγὲτζὲλερὲ ταιηȣάσηζ, ȣόϊλέ κι ὀνλαρὴν βασητασὴ ἰλὲ μουρτὰρ ὀλάσηȝ. Πένιμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι·

32 Ἄκ σατζλαρὴν ὀνὲντὲ ἀγιαγὰ καλκάσην, βὲ πιρὶν γὲζὲνὲ ἰκρὰμ ἰτέσιν· βὲ Ἀλλαχηγγτὰν κορκάσην. Πὲν Ῥάππι ἰμ.

33 Βὲ ἔγερ βιλαγετινιζτὲ πὶρ μισαφὶρ σενὶν ἰλὲ ἐγλενίρσε, ὀνοὺ ἀτζηλαιτήρμαγιάσηζ.

34 Σιζὶν ἰλὲ σακὶν ὀλὰν μισαφὶρ σιζὲ γερλὶ κιπὶ σαίλὰ, βὲ ὀνού κεντὶγγ κιπὶ σεβέσιν· ζίρα σὶζ ταχὶ Μησὴρ βιλαγετιντὲ μισαφὶρ τουρτουνούζ. Πένιμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι.

35 Σερααττὰ, ὀλτζὲτὲ, βεζνετὲ, βὲ τεραζουτὲ ναχακλὴκ ἴτμεγέσιζ.

36 Χὰκ τεραζουλὰρ, χὰκ βεζνελὲρ, χὰκ ἐφὰ, χὰκ ἴν ὀλτζὲλερὶ κουλλάνηγγ. Σιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαραν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ.

37 Ἴμτι πενίμ τζούμλε βασιγετλεριμὶ, βὲ τζούμλε χὸκὲμλεριμὶ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ. Πὲν Ῥάππι ἰμ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεὶπ τετὶ,

2 Κίνε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, γιάχοτ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζηλαρτὰν χὲρ κὶμ ὀλούρσα, κὶ ζουρρίετιντὲν Μολοχὰ βερμὶȝ ὀλὰ, ὅλ κίμσε μούτζερετ ὀλτὲρὲλὲ· βιλαγετὶν καβμὴ ὀνοὺ ταὸλὰρ ἡλα ταὸλαγιά.

3 Βὲ πὲν γὲζὲμὲ ὅ ἀτὰμὴν ὀὺζερινὲ τικετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ καβμηνὴν ὀρτασηντὰν κεσετζέγιμ· ζίρα πενὶμ μακτεσεμὶ μουρτὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ ἀζὶζ ἰσμιμὶ πισλεμὲκ ἰτζοὺν ζουρρίετιντὲν Μολοχὰ βερτί.

4 Βὲ ἔγερ βιλαγετὶν καβμὴ ὅ ἀτὰμὴ ζουρρίετιντὲν Μολοχὰ βερίρκεν κὸρμεκσιζλὶκ ἰτὶπ, ὀνοὺ ὀλτὲρμέζσε.

5 Ὅ ζεμὰν γὲζὲμὲ ὅ ἀτὰμὴν ὀὺζερινὲ, βὲ ὀνούν χορανταση ὀὺζερινὲ τικετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ χὲμ Μολὸχ ἰλὲ ζινὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὅλ κίμσενιν ζινασηνὴν ἀρτηνὰ τὲὲὲν τζούμλε κιμέσνελερὶ καβμηνὴν ὀρτασηντὰν κεσετζέγιμ.

6 Βὲ ὸὸ τζάν κι Μολοχοὺν ἀρτήντζα ζινὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζιντζιλερὲ, βὲ πὲγὲτζὲλερὲ ταπὶ ὀλουρ, ὅλ τζανὴν ὀὺζερινὲ γὲζὲμὲ τικετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ καβμηνὴν ὀρτασηντὰν κεσετζέγιμ.

7 Ἴμτι ἀζιζλένιγγ, βὲ ἀζὶζ ὅλουγγ, ζίρα Ἀλλαχηνὴζ, Ῥάππι πένιμ.

8 Βὲ πενὶμ βασιγετλεριμὶ χὴφζ ἰτέσιζ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ. Σιζὶ ἀζιζλεγὲν Ῥάππι πένιμ.

9 Παπασηνὰ γιάχοτ ἀνασηνὰ σόγὲν ἀτὰμ μούτζερετ ὀλτὲρὲλὲ· ὅ κίμσε πaπασηνὰ, γιάχοτ ἀνασηνὰ σόϊτού· κανὴ κεντὶ ὲζερινὲ ὀλά.

10 Βὲ πὶρ ἀτὰμὴν ἀβρατὴ ἰλὲ ζινὰ ἰτὲν ἀτὰμ, κογγόυσουνοὺν ἀβρατὴ ἰλὲ ζινὰ ἰτὲν

μούτζερετ ολτόυρούλέ· ζινὰ ετὲν ερκέκτε, ζίνὰ ιτὲν ἀβράττα.

11 Βὲ παπασηνὴν ἀβρατὴ ιλὲ γιατὰν κιμέσνε, παπασηνὴν ετεπινὶ ατζτή· μὲτζερετ ικισί τε ολτὲρὲλέ· κανλαρὴ ὲζερλερινὲ ολσούν.

12 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κελινὶ ιλὲ γιατήρσα, μούτζερετ ικισί τε ολτὲρὲλέ· πουνλὰρ καρηὲηκλὴκ ιττιλέρ· κανλαρὴ ὲζερλερινὲ ολσούν·

13 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ἀβρὰτ ἡλα γιατὴρ κιπὶ ερκέκ ιλὲ γιατήρσα, ικισί τε μεκρουχλουκ ἐϊλετιλέρ· ελπέττε ολτὲρὲλελερ· κανλαρὴ ὲζερλερινὲ ολσούν.

14 Βὲ ἔγερ πὶο κίμσε πὶρ ἀβρατὴ, χὲμ ονοὺν ἀνασηνὴ ἀλήρσα, πού πιναμουσλούκτουρ· ὅ κιμέσνε, χὲμ ὅ ἀβρατλὰρ ατὲς ιλὲ γιακηλαλὰρ, ἀρανηζτὰ πιναμουσλουκ ὅλμαμακ ιτζούν.

15 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε χαϊβὰν ἡλα τζιμὰ ιτέρσε, ελπέττε ολτὲρὲλέ, χαϊβανή τα κὰτλ ιτέσιζ.

16 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀβρὰτ πὶρ χαϊβανὰ γιαναὸήρσα, ονοὺν ιλὲ τζιμὰ ιτμὲκ ιτζουν, ἀβρατὴ, χὲμ χαϊβανὴ ολτὲρέσιν· μὲτζερετ ολτὲρὲλελέρ· κανλαρὴ ὲζερλερινὲ ολσούν.

17 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε παπασηνὴν κηζὴ γιάχοτ ἀνασηνὴν κηζὴ ολὰν κὴζ καρηντὰὸηνή ἀλὴρ, βὲ ονοὺν ετεπινὶ κόρὲρ, κήζ τα πουνοὺν ετεπινὶ κόρὲρσε, πού φουρτζὲρ τουρ· βὲ καβμλαρηνὴν ονὲντὲν κεσιλελέρ· κὴζ καρηντὰὸηνὴν ετεπινὶ ατζτή· πιναμουσλουγουνού τζεκέ.

18 Βὲ πὶρ ατὰμ χαϊζηντὰ ολὰν ἀβρὰτ ἡλα γιατὴπ, ονοὺν ετεπινὶ ατζάρσα, πού ἀβρατὴν τζεὸμεσινὶ ατζμήςτηρ, ἀβράτ τα καινηνὴν τζεὸμεσινὶ ατζμήςτηρ· ικισί τε καβημλαρηνὴν ορτασηντὰν κεσιλελέρ,

19 Βὲ ἀναγγὴν κὴζ καρηντὰὸηνὴν, γιάχοτ παπαγγὴν κὴζ καρηντὰὸηνὴν ετεπινὶ ἄτζμαγιάσην· ζίρα πόϊλὲ κίμσε χησημηνὴν ετεπινὶ ατζάρ· ονλὰρ πιναμουσλουκλαρηνὴ τζεκελέρ.

20 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ἄμουτζασηνην ἀβρατὴ ιλὲ γιατήρσα, ἄμουτζασηνην ετεπινὶ ατζτή· ονλὰρ κὲναχλαρηνὴ τζεκελέρ· ἐβλατσὴζ ὸλελέρ.

21 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε καρηντὰὸηνὴν ἀβρατηνὴ ἀλήρσα, πού μουρταρλήκ τηρ· πού καρηντὰὸηνὴν ετεπινὶ ατζτή· ἐβλατσὴζ καλαλάρ.

22 Ἴμτι πενὶμ τζὲμλε βασιγετλεριμὶ, βὲ τζὲμλε χόκὲμλεριμὶ χὴφζ ἐϊλεγέσιζ, τάκι ὸὸ πὲν σιζὶ ιτζιντὲ σακὶν ολάσηζ τεγὶ κότὲρετζεγὶμ γὲρ σιζὶ κούσμαγια.

23 Βὲ πενὶμ ονὲνὲζτὲν τζηκαρατζαγὴμ μιλλετλερὶν ταρικλερίντζε γόρὲμεγέσιζ· ζίρα τζὲμλε πού ὸεϊλερὶ ἐϊλετικλερὶ ιτζουν, ονλαρὴ ικρὰχ ἐϊλετίμ·

24 Βὲ σιζὲ τετίμ κι, Ὀνλαρὴν γερινὶ σὶζ μιρὰς ἀλάσηζ, βὲ πὲν ονού σιζὲ μὲλκλὲγὲ βερεϊμ, (γιάνι) ιτζιντὲν σὲτ, βὲ πὰλ ἀκὰν γερί. Σιζλερὶ καβμλαρτὰν ἀγιρὰν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ.

25 Ἴλμτι πὰκ, βὲ ναπὰκ χαϊβανλαρὴν ἀρασηντὰ, βὲ πὰκ, βὲ ναπὰκ κουὸλαρὴν ἀρασηντὰ φὰρκ ἐϊλεγέσιζ, βὲ πενὶμ μουρτὰρ τεγὶ σιζτὲν ἀϊρτηγὴμ χαϊβανλάρηλα, γιάχοτ κουὸράληλα, γιάχοτ γερτὲ σὲρὲνὲν χὲρ μαχλουκ ιλὲ τζανλαρηνηζὴ ικρα χλὴ ἐϊλέμεϊγγ.

26 Βὲ πανὰ ἀζὶζ ολάσηζ· ζίρα πὲν Ῥάππι ἀζίζιμ, βὲ σιζὶ κεντιμὶν ολμὰκ ιτζουν καβμλαρτὰν ἀγιρτήμ·

27 Βὲ χὲρ χάγκη ἀτὰμ, γιάχοτ ἀβρὰτ τζιντζὶ ολούρσα, γιάχοτ σιχιρπὰζ ολούρσα, μὲτζερετ ολτὲρὲλέ· ονλαρὴ ταὸλάρηλα ταὸλαγιαλάρ· κανλαρὴ κεντὶ ὲζερλερινὲ ολά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἀαρωνοὺν ὸογουλλαρὴ κιαχινλερὲ σόϊλεΐπ ονλαρὰ τέκι, Καβμηνὴζ ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ κίμσε ολὲ ιτζουν μουρταρλάνμασην·

2 Μέγερ γιακὴν ἀκραπασὴ ιτζουν, ἀνασὴ ιτζουν, βὲ πὰπασὴ ιτζουν, βὲ ὸγλού ιτζουν βὲ κηζὴ ιτζουν, βέ καρηντὰὸὴ ιτζούν·

3 Βὲ πικὶρ κὴζ καρηντὰὸὴ ιτζουν, ὅλ κι ονοὺν γιακηνή τηρ, χὲμ ὅ ἐρὲ βάρμαμηςτηρ· ονοὺν ιτζουν μουρταρλανὰ πιλίρ·

4 Καβμηνὴν ρεϊσὶ ιτζουν μουρτὰρ ολούνμαγια, ὸόϊλέ κι κεντινὶ μουρτὰρ ἐϊλεγέ.

5 Παὸλαρηνὴ γιόλμαγιαλαρ, νέ τε σακαλλαρηνὴν γιανλαρηνὴ τρὰς ιτελὲρ, νέ τε τενλερινὶν ὲζεριντὲ κερτικλὲρ ιτελέρ.

6 Κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὰ ἀζὶζ ὸλαλὰρ, βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὶν ισμινὶ μουρτὰρ ἴτμεγελερ· ζίρα Ῥάππινιν ατὲς ιλὲ ὸλὰν πεὸκεὸλερινὶ, κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὴν ετμεγινὶ ονλὰρ ἄρζ ιτερλὲρ· ονοὺν ιτζουν ἀζὶζ ὸλαλάρ.

7 Φαχισὲ, βὲ μουρταρλανμὴς ἀβρὰτ ἄλ-

μαγιαλαρ, βὲ κοτζασηντὰν ποσανμὴς ἀβρὰτ ἄλμαγιαλάρ· ζίρα (χὲρ πιρισὶ) Ἀλλαχηνὰ ἀζίζ τιρ.

8 Ἴλμτι ὀνοὺ ἀζιζλεγέσιν· ζίρα Ἀλλαχηγγὴν ἐτμεγινὶ πού ἄρζ ἰτέρ· σανὰ ἀζὶζ ὁλά· ζίρα πὲν σιζὶ ἀζιζλεγὲν Ῥάππι ἀζίζ ἰμ.

9 Βὲ ἔγερ πὶρ κιαχὶν κηζὴ, ζινὰ ἰλὲ μουρτὰρ ὁλούρσα, ὅ παπασηνὴ μουρτὰρ ἰτέρ· ἀτὲς ἰλὲ γιακηλά.

10 Βὲ καρηνταὸλαρηνὴν ἀρασηντὰ πόγὲκ ὁλὰν κιαχὶν, κὶ ὀνοὺν παὸηνὰ μὲσχ γιαγὴ τόκὲλμὲὸτὲρ, βὲ (ἀζὶζ) λιπασλαρὴ κεγινμὲκ ἰτζοὺν ἀζιζλενμίς τιρ, παὸηνὴ ἄτζμαγια, νέ τε ἐσβαπηνὴ γιρτά.

11 Βὲ χὶτζ πὶρ ὁλὲ τενὲ κίρμεγε, νέ τε παπασὴ ἰτζοὺν, γιὰ ἀνασὴ ἰτζοὺν μουρτὰρ ὁλουνά.

12 Βὲ μακτεσετὲν τζήκμαγια· νέ τε Ἀλλαχὴν μακτεσεσινὶ μουρτὰρ ἐιλεγέ, ζίρα Ἀλλαχηνὴν ἀζὶζ μὲσχ γιαγὴ ἐζεριντέ τιρ. Ῥάππι πέν ἰμ.

13 Βὲ πού, κὴζ ὀγλὰν κὴζ ἀβρὰτ ἀλά.

14 Τοὺλ γιὰ ποσανμὴς, γιά μουρτὰρ, (γιὰ) φαχιὸέ, πουιλαρὴ ἄλμαγια· ἴλλα καβμηντὰν πὶρ κὴζ ὀγλὰν κὴζ ἀβρὰτ ἀλά·

15 Βὲ καβμηνὴν ἀρασηντὰ ζουρρὶετινὶ μεκροὺχ ἴτμεγε ζίρα πὲν Ῥάππι ὀνοὺ ἀζιζλέριμ.

16 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

17 Ἀαρωνὰ σόϊλεῖπ τέ κι, Ζουρρὶετιγγτὲν σιλσελελεριντὲ χὲρ κιμὶν πὶρ ἀγιπὴ βάρ ὴσα Ἀλλαχηνὴν χετιγελερινὶ ἄρζ ἰτμεγὲ γιανάὸμαγια·

18 Ζίρα ἀγιπὴ ὁλὰν χὶτζ πὶρ ἀτὰμ γιακλάὸμαμαλὴ· κὸρ ἀτὲμ γιὰ τοπὰλ, γιὰ πουρνοὺ κὸτὲκ, γιάχοτ οὺζοὺν, γιὰ κησὰ ἀζαλὴ,

19 Γιὰ ἀγιαγὴ κηρὴκ, γιὰ ἐλὶ τζολὰκ κίμσε·

20 Γιὰ καμπούρ, γιὰ πὲκ ζαποὺν, γιάχοτ κόζλερὶ περελὶ, γιὰ κουροὺ οὺγιουζλοὺ, γιὰ τεμρεγιλὶ, γιὰ χαγιασὴ γιαρὴκ.

21 Κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ζουρρὶετιτὲν χὶτζ πὶρ ἀγιπλὴ ἀτὰμ Ῥάππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὁλὰν πεὸκεὸλερινὶ ἄρζ ἰτμεγὲ γιανάὸμαγια· ὀνοὺν ἀγιπὴ βάρ τηρ. Ἀλλαχηνὴν χετιγελερινὶ ἄρζ ἰτμεγὲ γιανάὸμαγια.

22 Ἀλλαχηνὴν χετιγελερινὶ γεγὲ, κερὲκ πὲκ ἀζὶζ (νεσνελερτὲν) κερὲκ ἀζὶζ νεσνελερτέν.

23 Ἔμμα περτεγὲ κίρμεγε, νέ τε κουρπανχανεγὲ γιαναὸά· ζίρα ἀγιπὴ βάρ τηρ, τά κι μακτεσεμὶ μουρταρλάμαγια· ζίρα ὀνλαρὴ ἀζιζλεγὲν Ῥάππι πέν ἰμ.

24 Βὲ Μωϋσῆ (πουνλαρὴ) Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ, βὲ τζὸμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΗΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 Ἀαρωνὰ, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ σόϊλέ τε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀζὶζ νεσνελεριντὲν κερὶ τουρσουνλὰρ, χάττα κι πανὰ ἀζιζλετικλερὶ τζὸμλε νεσνελερτὲ πενὶμ ἀζὶζ ἰσμιμὶ μουρταρλάμαγιαλαρ. Ἠὲν Ῥάππι ἰμ.

3 Ὀνλαρὰ (πόϊλὲ) σέϊλὲ, Σιλσελελερινιζτὲ τζὸμλε ζουρρὶετινιζτὲν χὲρ χάνκη ἀτὰμ μουρταρληγὴ κεντὶ ἐζεριτὲ ἰκεν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Ῥάππιγε ἀζιζλετικλερὶ ἀζὶζ νεσνελερὲ γιακλαὸήρσα, ὅ τζὰν πενὶμ χουζουρουμτὰν κεσιλέ. Ἠὲν Ῥάππι ἰμ·

4 Ἀαρωνοὺν ζουρρὶετιτὲν χὲρ κὶμ τζουταυλὴ ἰσα, γιάχοτ ἀκαρλὴ ἰσα, τὰ πακλανήτζαγιά τεκ ἀζὶζ νεσνελερτὲν γέμεγε, βὲ χὲρ ὁλὲτὲν μουρταρλανὰν ὰεγὲ, γιὰ νεφσὶ ἀκὰν ἀτὰμὰ τοκουνὰν κιμέσνε,

5 Γιάχοτ πὶρ γερτὲ σὲρὲνενὲ, ὀντὰν κι μουρταρλανὴρ, γιάχοτ πὶρ ἀτὰμὰ, ὀντάν κι μουρταρλανὴρ,μουρταρληγὴ χὲρ νέὲκιλ ὁλοίρσα, τοκουνὰν κίμσε.

6 Ὀνλαρὰ τοκανμὴς ὁλὰν τζὰν ἀχὲαμά τεκ μουρτὰρ ὁλὰ, βὲ τενινὶ σου ἰλὲ γιούμαϊντζα ἀζιζλερτὲν γέμεγε.

7 Βὲ κὲν παττηκτὰν σογγρὰ, ὅ ζεμὰν πὰκ ὁλὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ, ἀζιζλερτὲν γεγὲ, ζίρα ἐτμεγὶ ὅ τουρ.

8 Ὀλμὲὸὲ, βὲ τζαναβαρτὰν παραλανμηὸὴ γέμεγε, ὸόϊλέ κι ὀνλὰρ ἤλα μουρταρλανά. Ἠὲν Ῥάππι ἰμ.

9 Ἴλμτι πενὶμ βασιγετιμὶ χὴφζ ἰτελὲρ, κὶ ὀιτὰν ἐζερλεριτὲ κὲναχ κετιρὶπ, ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἤλμεγελερ, ἔγερ ὀνοὺ μουρτὰο ἰτελέρσε· ὀνλαρὴ ἀζιζλεγὲν Ῥάππι πένιμ.

10 Ἔμμα ἀζὶζ νεσνελερτὲν χὶτζ πὶρ γιὰτ κίμσε γέμεγε· κιαχινὶν ὸτασηγὴ, γιὰ ἐτζρετλισὶ ἀζὶζ νεσνελερτὲν γέμεγε.

11 Λάκιν ἔγερ κιαχὶν ἀκτζασὴ ἰλὲ πὶρ

τζὰν σατὴν ᾽αλήρσα, ὃ τζὰν ὀνλαρτὰν γεγὲ, χάκεζα ὀνοὺν ἐβιντὲ τογμοὺς ὀλὰν κίμσε ταχί· πουνλὰρ ὀνοὺν γεμεγιντὲν γεγελέρ.

12 Βὲ ἔγερ κιαχινὶν κηζὴ γιὰτ ᾽ατάμ ἤλα ἐβλὶ ἰσὲ, ὃ καλτηρηλὰν πεσκεσλερὶν ᾽αζιζλεριντὲν γέμεγε.

13 Ἔμμα ἔγερ κιαχινὶν κηζὴ τοὺλ καλήρσα, γιάχοτ πσανήρσα, βὲ ἐβλατὴ γιογουσα, βὲ ᾽ατασηνὴν ἐβινὲ τόνέρσε, κηζληγητὰ ὀλτουγοὺ κιπὶ παπασηνὴν γεμεγιντὲν γεγέ· ἔμμα ὀντὰν χὶτζ πὶρ γιὰτ κίμσε γέμεγε.

14 Βὲ ἔγερ πὶρ ᾽ατὰμ πίλμεγερεκ ᾽αζὶζ νεσνελερτὲν γὲρσε, ὃ ζεμὰν ὀνοὺν ᾽ἑζερινὲ ὀνοὺν γιαρὴμ ὀσὲρὲνὲ κατὰ, βὲ κιαχινὲ ᾽αζὶζ νεσνεγὶ ὀτεγέ.

15 Βὲ ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ῾Ράππιγε ἄρζ ἐϊλετικλερὶ ᾽αζιζλερινὶ μουρταρλάνμαγιαλαρ.

16 Νέτε ᾽αζὶζ νεσνελερινὶ γεμέγιλε σουτζοὺν γιαραμαζληγηνὴ ᾽ἑζερλερινὲ γὲκλενελέρ· ζίρα ὀνλαρὴ ἀζιζλεγὲν ῾Ράππι πέν ἰμ.

17 Βὲ ῾Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

18 ᾽Ααρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέκι, ᾽Ισραὴλ ἐβιντὲν, γιάχοτ ᾽Ισραηλτὲ πουλουνὰν γαριπλερτὲν χὲρ χάνκη ἀτὰμ, τζὲμλε ᾽ατακλαρηνὰ κόρὲ, γιὰ ῾Ράππιγε πὲτὲνγιακμα κουρπανληγηνὰ ἄρζ ἐϊλετικλερὶ τζὲμλε ἰρατετλοὺ πεσκεσλερινὲ κόρὲ πεσκεσὶν ἄρζ ἰτετζὲκ ὀλούρσα,

19 Καπούλ ὀλουνμανὴζ ἰτζοὺν, σηγηρλαρτὰν, κογιουνλαρτὰν, γιὰ κετζιλερτὲν ἀγιπσὴζ ἐρκεγινὶ (ἄρζ ἰτέσιζ).

20 Χὶτζ πὶρ ᾽αγιπλὴ νεσνεγὶ ἄρζ ἴτμεγέσιζ· ζίρα πού σιζὶν ἰτζοὺν καπούλ ὀλουνμάζ.

21 Βὲ χὲρ κὶμ νεζιρινὶ, γιάχοτ ἰρατετλοὺ πεσκεσινὶ ἐτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, σηγηρλαρτὰν, γιὰ κογιουνλαρτὰν ῾Ράππιγε σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν κουρπανηνὴ ἄρζ ἰτέρσε, πού ἀγιπσὴζ ὀλὰ, τάκι μακπουλὰ κετζὲ, ὀντὰ χὶτζ πὶρ ᾽αγὶπ ὄλμαγια.

22 Κόρὲ, γιάχοτ (᾽αζασὴ) κηρηγὴ, γιὰ σακατὴ, γιάχοτ καπαρτζηκληγὶ, γιὰ κουρού ούγιουζλουγιού, γιάχοτ τεμρεγιλιγὶ, ὀνλαρὴ ῾Ράππιγε ἄρζ ἐϊλέμεγέσιζ, νέ τε ὀνλαρτὰν κουρπανχανὲ ἑζεριντὲ ῾Ράππιγε᾽ατὲς ἰλὲ κουρπὰν ἰτέσιζ.

23 Ἔμμα ᾽αρτὴκ γιὰ ἐκσὶκ ᾽αζαλὴ, γιὰ σακὰτ ὀλὰν πουζαγουγὶ, κερὲκ κογιουνού, ὀνού ἰρατετλοὺ πεσκὲς ἰτζοὺν ἄρζ ἰτὲ πιλίρσιν ἔμμα νεζὶρ ἰτζοὺν καπούλ ὀλουνμάζ.

24 Τόγὲλμὲς, γιὰ ἐζιλμὶς, γιὰ (χαϊασὴ) γιαρὴκ, γιάχοτ ἰγτὶς ὀλουνμοὺς (χαϊβανὴ) ῾Ράππιγε ἄρζ ἐϊλέμεγέσιζ· νέ τε βιλαγετινιζτὲ (πού σεὶ) ἰτέσιζ.

25 Βὲ τζὲμλε πού σεϊλερτὲν ᾽Αλλαχηνηζὴν χετιγεσινὶ γαρὶπ ἐλὶ ἰλὲ ἄρζ ἴτμεγέσιζ· ζίρα ὀνλαρὴν πουλασηκληγὴ πουνλαρτά τηρ, ὀνλαρτὰ ᾽αγὶπ βάρ τηρ, πουνλὰρ σιζὶν ἰτζοὺν καπούλ ὀλουνμάζ.

26 Βὲ ῾Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

27 Ἰπουζαγού, γιὰ κογιούν, γιὰ ὀγλὰκ τογτουκτὰ, ὃ ζεμὰν γετὶ κὲν ᾽ανασηνὴν ᾽αλτηντὰ ὀλὰ, βε σεκιζιντζὶ κὲντὲν κερὲ ῾Ράππιγε ᾽ατὲς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλιγὲ μακπούλ ὀλουνά.

28 Βὲ ἰνεγὶ, γιὰ κογιουνού, κεντινὶ χὲμγιαβρουσουνού πὶρ κὲντὲ πογαζλάμαγιάσηζ.

29 Βὲ ῾Ράππιγε σὲκὲρλὲκ κουρπανὴ ἄρζ ἐϊλετιγινιζτὲ, ὀνού ἰρατετινὶζ ἰλὲ ἄρζ ἰτέσιζ.

30 Ὃ χέμαν ὅλ κὲντὲ γενέ· σαπαχά τεκ ὀντὰν πὶρ σέϊ πράκμαγιάσηζ. Ἰπὲν ῾Ράππι ἰμ.

31 Ἴμτι τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ. Ἰπὲν ῾Ράππι ἰμ.

32 Βὲ πενὶμ ᾽αζὶζ ἰσμιμὶ μουρταρλάμαγιάσηζ, ἴλλα ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ᾽αρασηντὰ ἀζιζλενετζέγιμ. Σιζὶ ᾽αζιζλεγὲν ῾Ράππι πένιμ.

33 Ἰπέν κι ᾽Αλλαχηνὴζ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτήμ. Ἰπὲν ῾Ράππι ἰμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ῾Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, ῾Ράππινιν παϊραμλαρὴ, κὶ ὀνλαρὴ σιζ ᾽αζὶζ τζεμιγετλὲρ τελλαλὲτ ἰτετζέκσινιζ, πενὶμ παϊραμλαρὴμ πουνλὰο τηρ.

3 ᾽Αλτὴ κὲν ἴς ἰσλενὲ, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ ῥαχατλὴκ Σάββατοσου ᾽αζὶζ τζεμιέτ τιρ· τζὲμλε χανελερινιζτὲ, χὶτζ πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιζ, πού ῾Γάππινιν Σάββατοσού τουρ.

4 ῾Ράππινιν παϊραμλαρὴ, ᾽αζὶζ τζὲμ ὀλμακληκλὰρ πουνλάρ τηρ, κὶ ὀνλαρὴ βακητλαρηντὰ τελλαλὲτ ἰτέσιζ,

5 Ἰπιντζὶ ᾽αϊτὰ, ᾽αὶν ὅν τόρτὲντὲ, ἰκιντὶ ζεμανὴ ῾Ράππινιν πάσχασή τηρ.

6 Χέμαν πού 'αΐν ὄν πεσιντζὶ κὲνὲντὲ 'Ράππιγε χαμουρσουζλὰρ παϊραμή τηρ· γετὶ κὲν χαμουρσουζ ἐτμεκλὲρ γεγέσιζ.

7 Πιριντζὶ κὲντὲ σιζὲ 'αζιζ τζεμιγὲτ ὁλὰ, χὶτζ πὶρ ἰσὲ μὲτεαλλὶκ 'αμὲλ ἴτμεγέσιζ.

8 Βὲ γετὶ κὲν 'Ράππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὁλὰν πεσκεσὶ ἄρζ ἰτέσιζ· βὲ γετιντζὶ κὲντὲ 'αζιζ τζεμιγέτ τιρ· ἰσὲ μὲτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ 'αμὲλ τμεγέσιζ.

9 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

10 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Πενὶμ σιζὲ βερετζεγὶμ γερὲ κιρὶπ, ὀνοὺν ἐκινινὶ πιτζτιγινὶζ ζεμὰν, πιτζινιγγιζὶν τουρφανταλαρηντὰν πὶρ τουτὰμ κιαχινὲ κετιρέσιζ.

11 Βὲ ὅ τουταμὴ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ σαληντηρὰ, τάκι σιζὶν ἰτζοὺν καπούλ ὀλουνά· Σάββατονουν ἐρτεσὶ κὲν κιαχὶν ὀνοὺ σαληντηρά.

12 Βὲ τεταμὴ σαληντηρτηγηνὴζ κὲντὲ, 'Ράππιγε πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν πὶρ 'αγιπσὴζ κουζοὺ ἄρζ ἰτέσιζ.

13 Βὲ ἐτμὲκ πεσκεσὶ, γιὰγ ἠλὰ καρηλμὶς ἰκὶ ὀσὲρ σιμὶτ ούνοὺ ὁλὰ, χὸς ραχγισλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν 'Ράππιγε 'ατὲς ἰλὲ ὁλὰν πεσκεσλιγέ· βὲ ὀνοὺν σερπὶς πεσκεσὶ πὶρ ἶν ρουπού σαραπτὰν ὁλά.

14 Βὲ τὰ χέμαν σὸ 'Αλλαχηνηζὰ πεσκεσινιζὶ σουντουγουνοὺζ κὲνέ τεκ ἐτμὲκ, βὲ πισμὶς πουγτάϊ, βὲ παδακλὰρ γέμεγέσιζ, σιλσελελερινὶζ 'αρασηντὰ τζέμι μεκιανλαρηνηζτὰ (πού) ἐπέτι φὰρζ ὁλά.

15 Βὲ Σάββατονουν ἐρτεσὶ κὲντὲν, γιάνι σαληντηρμὰ πεσκεσινὶν τουταμηνὴ κετιρτιγινὶζ κὲντὲν, τεμὰμ γετὶ χαφτὰ χισὰπ ἰτέσιζ,

16 Γετιντζὶ Σάββατονουν ἐρτεσινέ τεκ ἐλλὶ κὲν σαγιατζάκσηηζ· βὲ (ὅλ ζεμὰν) 'Ράππιγε γενὶ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἄρζ ἰτέσιζ.

17 Ἐβλερινιζτὲν σαληντηρμὰ πεσκεσλιγινὲ ἰκισὲρ ὀσὲρτὲν ἰκὶ ἐτμὲκ κετιρέσιζ· σιμὶτ ούνουντὰν ὁλαλὰρ, μαγιὰ ἰλὲ πισιριλελέρ· πουνλὰρ 'Ράππιγε τουρφανταλάρ τηρ.

18 Βὲ ἐτμέγιλε περαπὲρ, πὶρ γιασηντὰ γετὶ 'αγιπσὴζ κουζοὺ, βὲ ἰκί τε κὸτζ κετιρέσιζ· πουνλὰρ 'Ράππιγε πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ὁλαλὰρ, ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰλὲ, βὲ ὀνλαρὴν σερπισλερὶ ἰλὲ, 'Ράππιγε χὸς ραχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν 'ατὲς ἰλὲ ὁλὰν πεσκὲς ὁλά.

19 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ κετζιλερτὲν πιρ ὀγλὰκ κουρπὰν ἰτέσιζ, βὲ πὶρ γιασηντὰ ἰκὶ κουζοὺ τα σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν κουρπανληγηνά.

20 Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ, τουρφανταλαρὴν ἐτμεγὶ ἰλὲ περαπὲρ, σαληντηρμὰ πεσκεσὶ ἰτζοὺν ἰκὶ κουζουλὰρ ἠλὰ περαπὲρ, 'Ράππινιν χουζουρουντὰ σαληντηρά· (πουνλὰρ) 'Ράππιγε 'αζιζ ὀλαλὰρ· κιαχινὶν ὀλαλάρ.

21 Βὲ χέμαν ὅλ κὲντὲ τελλαλὲτ ἰτέσιζ, κὶ σιζὲ 'αζιζ τζεμιγέτ τιρ· ἰσὲ μὲτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ 'αμὲλ ἴτμεγέσιζ· σιλσελελερινιζὶν 'αρασηντὰ τζέμι μεκιανλαρηνηζτὰ (πού) ἐπέτι φὰρζ ὁλά.

22 Βὲ γερινιζὶν ἐκινινὶ πιτζτιγινὶζ ζεμὰν, ταρλανὴν κεναρλαρηνὴ τεμὰμ πίτζμεγέσιν πιτζτιγὶγγ ζεμὰν, νέ τε πιτζιμιγγὶν τὲδὲν (πασακλαρηνὴ) τεβδιρέσιν· ὀνλαρὴ φακηρὰ, βὲ γαριπὲ πρακάσην. 'Ράππι 'Αλλαχηνὴζ πέν ἰμ.

23 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

24 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεΐπ τέ κι, Γετιντζὶ ἀϊτὰ, 'αΐν ἴπτιτασηντὰ, σιζὲ Σάββατο, πορουλὰρ κὲλπανκὴ ζικρὶ, ἀζιζ τζεμιγὲτ ὁλά.

25 'Ισὲ μὲτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ 'αμὲλ ἴτμεγέσιζ· ἴλλα 'Ράππιγε 'ατὲς ἰλὲ ὁλὰν πεσκεσὶ ἄρζ ἰτέσιζ.

26 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

27 Πού γετιντζὶ 'αΐν ὀνουντὰ ταχὶ κεφαρὲτ κὲνὲ ὁλά· πού σιζὲ 'αζιζ τζεμιγὲτ ὁλά· βὲ τζανλαρηνηζὴ 'αλτζακλαντηράσηζ, βὲ 'Ράππιγε 'ατὲς ἰλὲ ὁλὰν πεσκεσὶ ἄρζ ἰτέσιζ.

28 Βὲ ὅλ κὲντὲ χὶτζ πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιζ· ζίρα πού σιζὲ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ὁλουμὰκ ἰτζοὺν κεφαρὲτ κὲνὲτὲρ.

29 Τζοΐν κι χὲρ χάνκη τζὰν ὅλ κὲντὲ κεντινὶ 'αλτζακλαμάζησα, καβμηνὴν 'αρασηντὰν κεσιλέ.

30 Βὲ χὲρ χάνκη τζὰν ὅλ κὲντὲ πὶρ ἴς ἰσλέρσε, ὅλ τζανὴ καβμημὴν 'αρασηντὰν χελὰκ ἰτετζέγιμ.

31 Χὶτζ πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιζ· σιλσελελερινὶζ 'αρασηντὰ τζέμι μεκιανλαρηνηζτὰ (πού) σιζὲ ἐπέτι φὰρζ ὁλά.

32 Πού σιζὲ ραχατλὴκ Σάββατοσου ὁλά, βὲ τζανλαρηνηζὴ 'αλτζακλαντηράσηζ 'αΐν το-

κουζουντζοὺ κὲνὲ Σάββατονουζου πὶρ ἀχσαμτὰν ὅ πὶρ ἀχσαμά τεκ τουτάσηζ.

33 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

34 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεῖπ τέ κι, Ποὺ γετιντζὶ ἄϊν, ὅν πεσιντζὶ κὲνὲντὲ, γετὶ κὲν Ῥάππιγε τζατὴρ παϊραμὴ ὀλά.

35 Πιριντζὶ κὲντὲ ἀζὶζ τζεμιγὲτ ὀλά· ἰσὲ μὲτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ ἀμὲλ ἴτμεγέσιζ.

36 Γετὶ κὲν Ῥάππιγε ἀτὲ̀ς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσὶ ἄρζ ἰτέσιζ· σεκιζιντζὶ κὲντὲ σιζὲ ἀζὶζ τζεμιγὲτ ὀλά· βὲ Ῥάππιγε ἀτὲ̀ς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσὶ ἄρζ ἰτέσιζ· πουὶ παϊρὰμ κόυνού τόυρ· ἰσὲ μόυτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ σέϊ ἴτμεγέσιζ.

37 Ῥάππινιν παϊραμλαρὴ πουνλάρτηρ, κὶ ὀνλαρὴ ἀζὶζ τζεμιγετλὲρ τελλαλὲτ ἰτετζέκσιζ· χάττα κι, Ῥάππιγε ἀτὲ̀ς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσὶ, πὲτὲν-γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσὶ κουρπανηνὴ, βὲ σερπὶς πεσκεσλερινὶ, χὲρ κὲνλὲγὲ ταγὶν ὀλουνανὴ κὲνὲντὲ ἄρζ ἰτετζέκσιζ,

38 Ῥάππινιν Σάββατολαρηνταν μαατὲ, βὲ χετιγελερινιζτὲν μαατὲ, βὲ νεζιρλερινιζτὲν μαατὲ, βὲ Ῥάππιγε βερτιγινὶζ τζέμλε ἰρατετλοὺ πεσκεσλερινιζτὲν μαατέ.

39 Βὲ γετιντζὶ ἀὶν ὅν πεσιντζὶ κὲνὲντὲ, γερὶν μαχσουλουνοὺ τεβσιρτιγινιζτὲν σογγρὰ, Ῥάππιγε γετὶ κὲν παϊρὰμ ἰτέσιζ· πιριντζὶ κὲντὲ ῥαχατλὴκ, σεκιζιντζὶ κὲντέ τε κίνε ῥαχατλὴκ ὀλά.

40 Βὲ πιριντζὶ κὲντὲ κεντινιζὲ κὲζὲλ ἀγὰτζ μεϊβασὴ, χουρμὰ ταλλαρὴ, βὲ σὴκ ἀγὰτζ ταλλαρὴ, βὲ τζάϊ γιανηντὰν σόγόυτλὲρ ἀλὴπ, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ γετὶ κὲν σὰζ ὀλάσηζ,

41 Βὲ πουὶ παϊραμὴ Ῥάππιγε γιλτὰ γετὶ κὲν ἰτέσιζ· (πού) σιζὶν σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλά· ὀνοὺ γετιντζὶ ἀϊτὰ ἰτέσιζ.

42 Γετὶ κὲν τζατηρλαρτὰ σακὶν ὀλάσηζ. τζέμλε γερλὶ Ἰσραηλλιλὲρ τζαρτηρλαρτὰ σακὶν ὀλαλέρ.

43 Χάττα κι σιλσελελερινὶζ πιλελέρ κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴμ ζεμὰν, ὀνλαρὴ τζατηρλαρτὰ σακὶν ἰττιρτὶμ. Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ πένιμ.

44 Βὲ Μωϋσῆ Ῥάππινιν παϊραμλαρηνὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πεγιὰν ἐϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλὲ, κὶ σανὰ τόγὲλμὲ̀ς ζεϊτουνλερτὲν σὰφκ ἰτζοὺν τεμὶζ γιὰγ κετιριλὲρ, τάκι καντιλλὲρ τάϊμα γιαναλάρ.

3 Ἀαρὼν ὀνοὺ, σαχατὲτ τζατηρηντὰ σαχατετὶν περτεσινὶν ταὸρασηντὰ, χὲρ ταϊμ ἀχσαμτὰν σαπαχά τεκ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κογιά· (πού) σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλά.

4 Χὲρ ζεμὰν Ῥὰππινιν χουζουρουντὰ καντιλλερὶ πὰκ σαμετανὴν ὀὺζερινὲ τιζέ.

5 Βὲ σιμὶτ οὐνοὺ ἀλὴπ, ὀντὰν ὅν ἰκὶ πιτὲ πισιρέσιν· χὲρ πιρὶ ἰκισὲρ ὀσέρ ὀλά.

6 Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σὸ πὰκ σουφρανὴν ἐζερινὲ ἰκὶ σηραγιὰ, χὲρ πὶρ σηραγιὰ ἀλτησαρτάν τιζέσιν.

7 Βὲ (χὲρ) σηρανὴν ἐζερινὲ πὰκ κὲνλὲκ κογιάσην, χάττα κι ἐτμεγὶν ἐζεριντὲ ζὶκρ ἰτζοὺν, Ῥάππιγε ἀτὲ̀ς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλὶκ ὀλά.

8 Ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ἀλὴπ, χὲρ Σάββατο κὲνὲ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ τάϊμα τιζέ.

9 Βὲ ὀνλὰρ Ἀαρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ὀλά· βὲ ὀνλαρὴ ἀζὶζ γερτὲ γεγελέρ· ζίρα Ῥάππινιν ἀτὲ̀ς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλεριντὲν ὀνλαρὰ ἐπέτι φὰρζ ἰτζοὺν πὲκ ἀζὶζ σειλέρ τιρ.

10 Βὲ πὶρ Ἰσραηλλοὺ ἀβρατὴν ὀγλοὺ, κὶ παπασὴ Μησηρλὴ ἰτη, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ τζηκτὴ, βὲ Ἰσραηλλοὺ ἀβρατὴν πού ὀγλού, πὶρ τε Ἰσραηλλοὺ ἀτὰμ ὀρτουτὰ καβγὰ ἰτερλέριτι.

11 Βὲ Ἰσραηλλοὺ ἀβρατὴν ὀγλοὶ, (Ῥάππινιν) ἰσμινὲ κὲφρ ἐϊλετὶ, βὲ λανὲτ ὀκουτού· βὲ ὀνοὺ Μωϋσηγὲ κετιρτιλέρ· βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Σαλωμεὶτ ἰτι, Δὰν καπιλεσιντὲν Δαβρεινὶν κηζή·

12 Βὲ τὰ Ῥάππινιν μουρατὴ ὀνλαρὰ πεγιὰν ὀλουνούντζαγιά τεκ, ὀνοὺ χαπὶς ἐϊλετιλέρ.

13 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

14 Σὸ λανὲτ ἰτενὶ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ κετὶρ, βὲ τζέμλε ὀνοὺ ἐσιτμὶς ὀλανλὰρ ἐλλε-

οινὶ ὀνοὺν πασὴ ὲζερινὲ κογιαλὰρ, βὲ ὀνοὺ τζὲμλε τζεμαὰτ τασλαγιά.

15 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεῖπ τὲ, Χὲρ κὶμ Ἀλλαχηνὰ λανὲτ ἰτέρσε, πιναμουσλουγουνοὺ τζεκέ.

16 Βὲ χὲρ κὶμ Ῥάππινιν ἰσμινὲ κὲφρ ἰτέρσε, μὲτζερετ ὀλτὲρὲλέ· ὀνοὺ τζεμαὰτ τασλάρ ἠλα τασλαγιὰ· κερὲκ γιαπαντζὴ, κερὲκ γερλὶ (Ῥάππινιν) ἰσμινὲ κὲφρ ἰττιγὶ ζεμὰν ὀλτὲρὲλέ.

17 Βὲ χὲρ κὶμ πὶρ ἀταμὴ βουρουὺπ ὀλτὲρέρσε, μούτζερετ ὀλτὲρὲλέ.

18 Βὲ χὲρ κὶμ πὶρ χαϊβανὴ βουρουὺπ ὀλτὲρέρσε, χαϊβανὴν γερινὲ χαϊβὰν βερέ.

19 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κογγὸουσουνὰ ζαρὰρ ἰτέρσε, νίτζε ἰττὶ ἰσε, ὀνὰ ταχὶ ὀϊλὲ ὀλά.

20 Κηρὴκ γερινὲ κηρὴκ, κὸζ γερινὲ κὸζ, τὶς γερινὲ τὶς· ἰνσανὰ νίτζε ζαρὰρ ἰττὶ ἰσε, ὀνὰ ταχὶ πόϊλὲ ὀλουνά.

21 Βὲ χὲρ κὶμ πὶρ χαϊβανὴ βουρουὺπ ὀλτὲρέρσε, ὀνοὺ ἐτὰ ἐϊλεγέ· βὲ χὲρ κὶμ πὶρ ἰνσανὴ βουρουὺπ ὀλτὲρόύρσε, ὀλτὲρὲλέ.

22 Γερλὶ ἰτζουὺν νιτζὲ ἰσε, γιαπαντζὴ ἰτζουὺν ταχὶ πόϊλὲ, κανουὺν πὶρ ὀλά· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ πένιμ.

23 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετί τε, ὸ λανὲτ ἰτενὶ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ κετιρτιλέρ· βὲ ὀνοὺ ταὸλὰρ ἠλα ταὸλατηλάρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ ἰττιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Σινὰ ταγηνὴν ὲζεριντὲ Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετί,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Πενὶμ σιζὲ βερετζεγὶμ γερὲ κιρτιγινιζτὲ, γὲρ Ῥάππιγε Σάββατο τουτά.

3 Ταρλαγγὴ ἀλτὴ γὶλ ἐκέσιν, βὲ πταγηγγὴ ἀλτὴ γὶλ πουταγιάσην, βὲ μαχσουλουνοὺ τεβὸιρέσιν.

4 Ἔμμα γετιντζὶ γιλτὰ γερὲ ῥαχατλὴκ Σάββατοσου, Ῥάππι ἰτζουὺν Σάββατο ὀλὰ· ταρλαγγὴ ἔκμεγέσιν, βὲ πταγηγγὴ πουτάμαγιάσην.

5 Κεντιλιγιντὲν πιτὲν ἐκινιγγὶ πίτζμεγέσιν, νέ τε πουτάνματηκ πταγηγγὴν ὲζὲμὲνὲ τεβὸιρέσιν· (πού) γερὲ ῥαχατλὴκ γιλὴ ὀλά.

6 Βὲ γερὶν Σάββατοσου σιζὲ ἀζικλὶκ ἰτζουὺν ὀλατζάκ τηρ, σανὰ χὲμ κουλλουγγὰ, βὲ χαλαϊγηγγὰ, βὲ ὲτζρετλιγγὲ, βὲ σεντὲ μισαφὶρ ὀλὰν γαριπιγγέ·

7 Βὲ ταβαρηγγὰ, βὲ γεριγγτὲ ὀλὰν χαϊβανὰ πὲτούν μαχσουλοὺ γεμεκλὶκ ἰτζουὺν ὀλά.

8 Βὲ κεντιγγὲ γιλλαρὴν γετὶ χαφταλαρηνὴ, γετὶ κερρὲ γετὶ γὶλ σαγιάσην, βὲ γιλλαρὴν γετὶ χαφταλαρηνὴν κὲνλερὶ, σανὰ κὴρκ τοκουζ γὶλ ὀλατζάκ τηρ·

9 Ὅ ζεμὰν γετιντζὶ ἀὶν ὀνουντζοὺ κὲνὲντὲ σεταλὴ πορουγιοὺ ὀττὲρέσιν· κεφαρὲτ κὲνὲντὲ πὲτὲν βιλαγετινιζτὲ πορουγιοὺ ὀττὲρέσιζ.

10 Βὲ ἐλλιντζὶ γιλὴ ἀζὶζ ἰτέσιζ, βὲ βιλαγεττὲ πούτὲν σακινλερινὲ ἰτλὰκ τελλαλὲτ ἰτέσιζ· πού σιζὲ ἰτλὰκ σενεσὶ ὀλά· βὲ χὲρ κὲς μὲλκὲνὲ κερὶ τὸνέσιζ, βὲ χὲρ κὲς χορανταση νὰ κερὶ τὸνέσιζ.

11 Ὅλ ἐλλιντζί γὶλ σιζὲ ἰτλὰκ ὀλά· ὅλ γιλτὰ ἐκὶν ἔκμεγέσιζ, νέ τε κεντιλιγιντὲν πιτενὶ πιτζέσιζ, βὲ πουτάνματηκ πταγηνηζὴν (ὲζὲμλερινὶ) τεβὸίρμεγέσιζ.

12 Ζίρα πού ἰτλὰκ (γιλὴ) τηρ, ὅ σιζὲ ἀζὶζ ὀλά· σαχρανὴν μαχσουλουνοὺ γεγέσιζ.

13 Πού ἰτλὰκ γιληντὰ χὲρ κὲς μὲλκὲνὲ κερὶ κελέσιζ.

14 Βὲ ἔγερ κογγὸουγγὰ πὶρ σέϊ σατάρσαν, γιάχοτ κογγὸουγγτὰν σατὴν ἀλήρσαν· σιζλερτὲν πὶρ κίμσε κογγὸουσουνὰ γατρ ἴτμεσιν.

15 Ἰτλακτὰν σογγρὰ, σενελερὶν σαϊσήντζα σατὴν ἀλάσην κογγὸουγγτὰν· μαχσουλλαρὴν γιλλαρηνὴν σαϊσὴντζα σανὰ σατά.

16 Γιλλαρὴν τζοκλουγουνὰ κόρὲ πταχασηνὴ ἀρτηράσην, βὲ γιλλαρὴν ἀζληγηνὰ κόρὲ πταχασηνὴ ἀζαλτάσην· ζίρα ὅ σανὰ μαχσουλλαρὴν χισαπήντζα σατάρ.

17 Ἐλπέττε πιρὶ πιρινιζὲ γατρ ἴτμεγέσιζ, ἴλλα Ἀλλαχηγγτὰν κορκάσην· ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ.

18 Βὲ πενὶμ βασιγετλερίμλε ἀμὲλ ἰτέσιζ, βὲ χόκὲμλεριμὶ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ· βὲ βιλαγεττὲ ἐμινλὶκ ὲζερὲ σακὶν ὀλάσηζ.

19 Βὲ γὲρ μαχσουλουνοὺ βερὲ, βὲ το-

φιασηγιά τεκ γεγέσιζ, βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ ἐμινλὶκ ἐζερὲ σακὶν ὀλάσηζ.

20 Βὲ ἔγερ τέρσενίζ κι, Γιὰ γετιντζὶ γιλτὰ νέ γεγετζέγιζ; ἰστὲ πὶζ νὲ ἐκετζέγιζ, νέ τε μαχσουλουμουζοὺ τεβϋιρετζέγιζ.

21 Ὅ ζεμὰν περεκετιμὲ ἔμρ ἰτετζέγιμ, κὶ ἀλτηντζὴ γιλτὰ σιζὶν ἐζερινιζὲ κελὲ, βὲ ὄϋτζ γὶλ ἰτζοὶν μαχσοὺλ βερέ.

22 Βὲ σεκιζιντζὶ γὶλ ἐκέσιζ, βὲ ἐσκὶ μαχσουλτὰν τοκουζουντζοὺ γιλά τεκ γεγέσιζ· τὰ γερὶν μαχσουλοὺ κελισίντζεγέ τεκ, ἐσκιτὲν γεγέσιζ.

23 Βὲ γὲρ κάτη ἀλιακὰ ἰλὲ σατήλμαγια· ζίρα γὲρ πενίμ τιρ, τζοίν κι σὶζ πενὶμ ὀνὲμτὲ γαριπλὲρ, βὲ μισαφιρλέρσινιζ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὶν μὲλκὲνὲζὲν τζὲμλε γεριντὲ, γερὶν φιτασηνὴ βερέσιζ.

25 Ἔγερ καρηντασὴν φουκαρὰ ὀλούρσα, βὲ μὲλκὲντὲν σατάρσα, βὲ ἔγγ γιακὴν ἀκραπασὴ σατὴν ἀλμὰκ ἰτζοίν κελίρσε, ὅ ζεμὰν καρηντασὴ χὲρ νέ κι σατμὴς ἤσα, ὅ φιτὰ ἐϊλεγέ.

26 Βὲ ἔγερ ὅ ἀτὰμὴν φιτὰ ἰτετζὲκ πὶρ κίμσεσι γιὸκ ἰσὲ, βὲ κεντισὶ καζανὴπ ὀνλαρὰ φιτὰ ἰτμεγὲ γετὲρ ὀλανὴ πουλτού ἰσε,

27 Ὅ ζεμὰν σατημηνὴν γιλλαρηνὴ σαγιὰ, βὲ ὀνλαρὴ σαττηγὴ ἀτὰμὰ ὲστὲνὲ ὀτεγὲ, βὲ μὲλκὲνὲ κερὶ τὸνέ.

28 Ἔμμα ἔγερ ὀνὰ (πταχασηνὴ) βερμεγὲ κουτρετὶ γιὸκ ἰσε, ὅ ζεμὰν σατηλὰν νεσνὲ τὰ ἰτλὰκ σενεσινέ τεκ σατὴν ἀλανὴν ἐλιντὲ καλὰ, βὲ ἰτλὰκ (σενεσιν)τὲ κουρταρηλὰ, βὲ μὲλκὲνὲ κερὶ τὸνέ.

29 Βὲ ἔγερ πὶρ κιμέσνε χισαρλὶ σεχερτὲ σακὶν ὀλουνατζὰκ ἔβ σατμὴς ἤσα· ὅ ζεμὰν σατημηντὰν πὶρ γὶλ κετζενέ τεκ ὀνοὺ φιτὰ ἰτὲ πιλίρ· πὲς πὲτὲν πὶρ γὶλ (τεμαμηντὰ) ὀνοὺ φιτὰ ἰτὲ πιλίρ.

30 Ἔμμα ἔγερ πὲτὲν γιλὴν μαπεϊνιντὲ φιτὰ ὀλουνμάσηζα, ὅ ζεμὰν χισαρλὴ σεχερτὲ ὀλὰν ἔβ, μούτζερετ ὀνοὺ σατὴν ἀλαντὰ σιλσελελερινὶν ἀρασηντὰ τὰίμα καλά· ὅλ ἔβ ἰτλὰκ (σενεσιν)τὲ πρακήλμαγια.

31 Ἔμμα ἐτραφλαρηντὰ χισαρὴ ὅλμαγιαν κοϊλερὶν ἐβλερὶ γερὶν ταρλαλαρὴ κιπὶ σαγιλαλὰρ· ὀνλὰρ φιτὰ ὀλουνὰ πιλιρλὲρ, βὲ ἰτλὰκ (σενεσιν)τὲ κουρταρηλαλάρ.

32 Λευϊλουλερὶν σεχερλερὶ ἰτζοὺν ἰσὲ, Λευϊλουλὲρ κεντὶ μὲλκλὲγὲνὲν σεχερλερινὶν ἐβλερινὶ χὲρ βακηττὰ φιτὰ ἰτὲ πιλιρλέρ.

33 Βὲ ἔγερ πὶρ κιμέσνε Λευϊλουλερὶν πιριντὲν (πὶρ σέϊ) σατὴν ἀλήρσα, μὲλκλὲγὲνὲν γεριντεκὶ σατηλὰν ἔβ ἰτλὰκ (σενεσιν)τὲ κουρταρηλά· ζίρα Λευϊλουλερὶν σεχιρλερινὶν ἐβλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀνλαρὴν μὲλκλὲγὲ τὸυρ.

34 Ἔμμα σεχερλερινὶν βαρουσλαρηνὴν ταρλασὴ σατήλμαγια· ζίρα πού ὀνλαρὴν| ἐπέταν μὲλκλὲγὲ τὸυρ.

35 Βὲ ἔγερ καρηντασὴγγ φουκαρὰ ὀλουρ, βὲ σενὶν γιανηγγτὰ πιτζαρελιγὲ τὲσέρσε, ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτέσιν· κερὲκ γαρὶπ ὀλὰ, κερὲκ μισαφίρ· τάκι σενὶν ἰλὲ γιασαγιὰ.

36 Ὀντὰν μουαμελὲ, γιὰ μουραππὰ ἄλμαγιάσην, ἴλλα Ἀλλαχηγγτὰν κορκάσηγγ, κὶ καρηντασὴγγ γιανηγγτὰ γιασαγιὰ.

37 Ὀνὰ ἀκτζεγγὶ μουαμελὲ ἰλὲ βέρμε, χὲμ ταμλαρηγγὴ μουραππὰ ἰτζοὺν ὀτὲντζ βέρμεγέσιν.

38 Σιζὲ Χαναὰν τοπραγηνὴ βερμὲκ, βὲ σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν Ἀλλαχηνὴζ Ῥαππὶ πέν ἰμ.

39 Βὲ ἔγερ γιανηγγτακὴ καρηντασὴγγ φουκαρὰ ὀλούπ, κεντινὶ σανὰ σαττὴ ἰσε, ὀνοὺ κούλ κιπὶ ἰσὲ σάλμαγιάσην.

40 Σενὶν γιανηγγτὰ ἰτζρετλὶ, γιὰ μισαφὶρ κιπὶ ὀλὰ· τὰ ἰτλὰκ σενεσινέ τεκ σανὰ χηζμὲτ ἰτέ.

41 Ὅ ζεμὰν ὅ σενετὲν τζηκὰ, χὲμ κεντισὶ, χὲμ περαπερίντζε ἐβλατλαρὴ, βὲ κεντινὶν καπιλεσινὲ κερὶ τὸνὲ, βὲ ἀτασηνὴν μὲλκὲνὲ τὸνέ.

42 Ζίρα ὀνλὰρ πενὶμ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴμ κουλλαρήμ τηρ· ὀνλὰρ κόλελὲρ σατηλτηγὴ κιπὶ σατήλμαγιὰλαρ.

43 Ὀνὰ σερτλὶκ ἰλὲ τασαλλοὺτ ἴτμεγέσιγγ ἴλλα Ἀλλαχηγγτὰν κορκάσηγγ.

44 Βὲ σενὶν ὀλὰν κουλοὺγγ, βὲ χαλαϊγὴγγ, ἐτραφηηζτὰ ὀλὰν ταϊφαλαρτὰν ὀλὰ· κόλεγὶ βὲ χαλαϊγὴ ὀνλαρτὰν σατὴν ἀλάσηζ·

45 Βὲ ἀρανηζτὰ σακὶν ὀλὰν γαριπλερὶν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ ἀρανηζτὰ ὀλὰν, βὲ βιλαγετινιζτὲ τογουρτουκλαρὴ καπιλελερινὲν ταχὶ, πουνλαρτὰν σατὴν ἀλάσηζ, βὲ ὀνλὰρ σιζὶν κεντὶ μαληνὴζ ὀλαλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

46 Βὲ ὀνλαρὴ σιζτὲν σογγρὰ, ἐβλατλαρηνὴζ ἰτζοὺν τὰχὶ μιρασληγὰ πρακάσηζ· ὀνλὰρ τάϊμα σιζὶν κουλουνοὺζ ὀλαλὰρ· ἔμμα καρηντὰὸλαρηνὴζ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ, πιρὶ πιρινιζὶν ὲζερινὲ σερτλὶκ ἰλὲ τασαλλοὺτ ἴτμεγέσιζ,

47 Βὲ ἔγερ γιανηγγτὰ ὀλὰν γαρὶπ, γιὰ μισαφὶρ ζεγκὶν ὀλούρσα, βὲ ὀνοὶν γιακηνηντὰ (σακὶν ὀλὰν) καρηντὰὸὴγγ φουκαρὰ ὀλούρ τα, σενὶν γιανηγγτὰ ὀλὰν γαριπὲ, (γιὰ) μισαφιρὲ, γιὰ γαριπὶν καπιλεσινὶν σοϊνὰ σατηλήρσα,

48 Σατηλτηκτὰν σογγρὰ, κίνε φιτὰ ὀλουνὰ πιλίρ· καρηντὰὸλαρηντὰν πιρισὶ ὀνοὺ φιτὰ ἰτὲ πιλίρ·

49 Γιὰ ἄμουτζαση, γιὰ ἄμουτζαὸη ὀγλοὺ ὀνοὺ φιτὰ ἰτὲ πιλίρ, γιάχοτ καπιλεσιντὲν (πὶρ γάϊρη) γιακὴν ἀκραπασὴ ὀνοὺ φιτὰ ἰτὲ πιλίρ· γιάχοτ κεντισὶ καζανμὴς,βὲ γετὲρ ὀλανὴ πουλμοὺς ἰσε, κεντὶ κεντινὶ φιτὰ ἰτὲ πιλίρ.

50 Βὲ ὀνοὺ σατὴν ἀλὰν κίμσε ἰλὲ, ὀνὰ σατηλτηγὴ γιλτὰν, τὰ ἰτλὰκ γιλινά τεκ σαγιὰ, βὲ σατημηνὴν πὰχασὴ γιλλαρὴν σαϊσήντζα ὀλά· ὀνὰ χισαπὴ, πὶρ ὲτζρετλινὶν χισαπὴ ἰλὲ πὶρ σαγιλά.

51 Βὲ ἔγερ τὰχὰ τζὸκ γὶλ βάρησα, ὀνλαρὰ κὸρὲ σατὴν ἀληντηγὴ ἀκτζετὲν φιτασηνὴν πὰχασανὴ ὸτεγέ.

52 Βὲ ἔγερ ἰτλὰκ σενεσινέ τεκ ἄζ γιλλὰρ καλήρσα, ὃ ζεμὰν ὀνοὺν ἰλὲ χισὰπ κὸρὲ, γιλλαρηνὰ κὸρὲ φιτασηνὴν πὰχασηνὴ ὸτεγέ.

53 Ὀνοὺν ἰλὲ γιλληκλὴ ὲτζρετλὶ κιπὶ ὀλὰ· (ὅ κιμέσνε) σενὶν ὀνεντὲ ὀνὰ σερτλὶκ ἰλὲ τασαλλοὺτ ἴτμεγε.

54 Βὲ ἔγερ πού γιλλαρτὰ φιτὰ ὀλουνμάζσα, ὃ ζεμὰν ὅ, χὲμ ἐβλατλαρὴ ἰτλὰκ σενεσιντὲ ἀζὰτ ὀλουναλὰρ.

55 Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πανὰ κουλλάρ τηρ· πουνλὰρ πενὶμ κουλλαρήμ τηρ, ὀνλαρή κι Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτήμ. Ἰπέν ἰμ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

ΚΕΝΤΙΝΙΖΕ πουτλὰρ, γιὰ ὸιμὰ νεσνελὲρ γιάπμαγιάσηζ, νέ τε ἀρανηζτὰ πὶρ τασφὶρ τικέσιζ, νέ τε βιλαγετινιζὲ πὶρ σουρετλὶ τασὴ κογιάσηζ, ὀνὰ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν· ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πέν ἰμ,

2 Ἰπενὶμ Σάββατο κὸνυλερημὶ τουτάσηζ, βὲ μακτεσεμὲ χὲρμὲτ ἰτέσιζ. Ἰπὲν Ῥάππι ἰμ.

3 Ἔγερ πενὶμ βασιγετλεριμτὲ γὸρὲγὲπ,βὲ τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἀμὲλ ἰτέρσενιζ·

4 Ὅ ζεμὰν σιζὲ γιαγμουροὺ βακτηντὰ βερετζέγιμ, βὲ γὲρ μαχσουλλαρηνὴ βερετζέκ τιρ, βὲ σαχρανὴν ἀγατζλαρὴ μεϊβαλαρηνὴ βερετζέκ τιρ.

5 Βὲ χαρμὰν σιζὲ πὰγ πὸζουμουνὰ τεκ γετισὲ· βὲ ἐτμεγινιζὶ τογιούντζαγιὰ τεκ γεγέσιζ, βὲ βιλαγετινιζτὲ ἐμινλὶκ ἰλὲ σακὶν ὀλάσηζ.

6 Βὲ γερινιζὲ σελαμὲτ βερετζέγιμ, βὲ γιατάσηζ, βὲ κορκουτουτζοὺ ὅλμαγια· βὲ βιλαγεττὲν φενὰ τζαναβαρλαρὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ γερινιζτὲν κηλητζ κέτζμεγε.

7 Βὲ τὸυσμανλαρηνὴζὴ κοβαλαγιατζὰκσηζ βέ ὀνὲνὲζτὲ κηλητζτὰν τὲὸελέρ.

8 Βὲ σιζτὲν πὲὲ κισὶ γὲζ κίμσε κοβαλαγιὰ, βὲ σιζτὲν γὲζ κισὶ ὅν πὶηγ κισὶ κατζηρὰ· βὲ τὸυσμανλαρηνὴζ ὀνὲνὲζτὲ κηλητζτὰν τὲὸελέρ.

9 Ζίρα σιζὲ ναζὰρ ἰτετζέγιμ, βὲ σιζὶ ἀρτηρὴπ τζογαλτατζάγημ, βὲ σιζὶν ἰλὲ ἀχτημὴ μόχκεμ ἰτετζέγιμ.

10 Βὲ ἐσκὶ ζαχηρεγὶ γεγετζέκσιζ, βὲ ἐσκιγὶ γεγγιὲ γὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν τζηκαρατζάκσηζ.

11 Βὲ τζατηρημὴ σιζὶν ἀρανηζὰ κουρατζάγημ· βὲ τζανὴμ σιζὶ ἰκρὰχ ἴτμεγετζεκ.

12 Βέ σιζὶν ἀρανηζτὰ κεζετζέγιμ, βὲ πὲν σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ ὀλατζάγημ, σίζ τε πενὶμ καβμὴμ ὀλατζάκσηζ.

13 Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ, κὶ σιζὶ Μησηρληλαρὴν τιαρηντὰν, ὀνλαρὴν κουλοὺ ὅλμαγιάσηζ τεγὲ τζηκαρτὴμ, βὲ πουγιουντουρουγουνουζοὺν πὰγλαρηνὴ κηρτὴμ, βὲ σιζὶ ἀγιὰκ ὲζεριντὲ κεζτιρτίμ·

14 Ἔμμα ἔγερ πανὰ ἰταὰτ ἴτμεϊπ, τζὲμλε πού τεμπιχλεριμὶ ἰτμέζσενιζ,

15 Βὲ βασιγετλεριμὶ χορλὰρσανηζ, γιὰχοτ τζανηγηὴζ χὸκὲμλεριμὶ ἰκρὰχ ἰτετζὲκ ὀλούρσα, ὀϊλέ κι τζὲμλε τεμπιχλεριμὶ ἴτμεϊπ, πενὶμ ἀχτημὴ χιτζὲ σαγιὰσηζ.

16 Ἰπέν τε σιζὲ πὸϊλὲ ἰτετζέγιμ· ὀὺζερινιζὲ κορκού, βὲ βερὲμ, βὲ χουμμὰ σαλατζὰγημ, ὀνλὰρ κι κὸζλερινιζὶ χαρὰπ ἰτὶπ, τζανλαρηηζὰ ἐλὲμ βερετζεκλὲρ, βὲ ἐκινιγγιζὶ να-

φιλεγὲ ἐκετζέκσιζ· ζίρα ὀνοὺ τὸνὸμανλαρηνὴζ γεγετζεκλέρ·

17 Βὲ γὲζὲμὲ ὲζερινιζὲ τικετζέγιμ, βὲ τὲὸμανλαρηνηζὴν ὀνὲντὲ κὰτλ ὀλουνατζάκσηζ· σιζὲ γαρὰζ ἰτενλὲρ ὲζερινιζὲ μουσαλλὰτ ὀλατζακλάρ, βὲ σιζὶ κοβαλαγιὰν ὀλμακσὴζ κατζατζάκσηνηζ.

18 Βὲ ἔγερ κινέ τε πενὶ τιγγλέμεγετζεκ ὀλούρσανηζ, ὅ ζεμὰν σιζὲ γετὶ κερρὲ (ταχὰ ζιατὲ) κὲναχλαρηνὴζ ἰτζοὺν ἐζιγὲτ ἰτμετὲ ὀλατζάγημ.

19 Βὲ κουββετινιζὶν μαγρουρλουγουνοὺ κηρατζάγημ· βὲ σιζὶν ἰτζοὺν κόγὲ τεμὶρ κιπὶ, βὲ γερινιζὶ πακὴρ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

20 Βὲ κουββετινὶζ πὸσουνὰ τελὲφ ὀλουνά· ζίρα γερινὶζ μαχσουλουνοὺ βέρμεγετζεκ, βὲ σαχρανὴν ἀγατζλαρὴ μεϊβαλαρηνὴ βέρμεγετζεκλερ.

21 Βὲ ταχὰ πανὰ ζὴτ κιτὶπ πενὶ τιγγλέμεγετζεκ ὀλούρσανηζ, σιζὲ κὲναχλαρηνηζὰ κὸρὲ γετὶ κερρὲ (ταχὰ ζιατὲ) πελαλὰρ ζὰμμ ἰτετζέγιμ.

22 Βὲ σιζὶν ὲζερινιζὲ ἀζγὴν τζαναβαρλὰρ κὸντερετζέγιμ, κὶ ὀνλὰρ σιζὶ ἐβλατλαρηνηζτὰν μαχροὺμ ἰτετζεκλὲρ, βὲ χαϊβανλαρηνηζὴ γιὸκ ἰτετζεκλὲρ, βὲ σαϊγγηζὴ ἀζαλτατζακλὰρ, βὲ γιολλαρηνὴζ τζὸλ ὀλατζακλάρ.

23 Βὲ ἔγερ πουνλὰρ ἠλα ταχὶ πανὰ οὐσλάνμαϊπ, πανὰ ζὴτ κιτετζὲκ ὀλούρσανηζ,

24 Ὅ ζεμὰν πέν τε σιζὲ ζὴτ κιτετζέγιμ, βὲ κὲναχλαρηνὴζ ἰτζοὺν σιζὲ γετὶ κερρὲ (ταχὰ ζιατὲ) ἀζὰπ ἰτετζέγιμ.

25 Βὲ ὲζεριγγιζὲ κηλὴτζ σαλατζάγημ, κὶ ἀχτημὴν χόκμὲνὲν ἰντικαμηνὴ ἀλά· βὲ σεχιρλερινιζὲ πιρικτιγινὶζ ζεμὰν, σιζὲ ὀλὲτ κόντερετζέγιμ, βὲ τὲὸμανὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκσηζ.

26 Βὲ ἐτμεγινινιζὶν ταγιακλαρηνὴ κηρτηγὴμ ζεμὰν, ὃν ἀβρὰτ ἐτμεγινιζὶ πὶρ φουρουντὰ πιὸιρὲ, βὲ σιζὲ ἐτμεγινὶζ ταρτὴ ἰλὲ κερὶ βεριλέ· βὲ γεγέσινιζ τε τόϊμαγιάσηζ.

27 Βὲ ἔγερ τζὲμλε πουνλὰρ ἠλά τα πενὶ τιγγλέμεϊπ, πανὰ ζὴτ κιτετζὲκ ὀλούρσανηζ,

28 Ὅ ζεμὰν πὲν ταχὶ ὀφκὲ ἰλὲ σιζὲ ζὴτ κιτετζέγιμ, βὲ πὲν ταχὶ σιζὲ κὲναχλαρηνὴζ ἰτζοὺν γετὶ κερρὲ (ταχὰ ζιατὲ) ἀζὰπ ἰτετζέγιμ.

29 Βὲ ὀγουλλαρηνηζὴν ἐτιντὲν γεγετζέκσιζ, βὲ κηζλαρηνηζὴν ἐτιντὲν γεγετζέκσιζ.

30 Βὲ γὲκσὲκ γερλερινιζὶ γικατζάγημ, βὲ κὲνὲὲ πουτλαρηνηζὴ χαρὰπ ἰτετζέγιμ, βὲ σιζὶν λεὸλερινιζὶ μεκροὺχ πουτλαρηνηζὴν λεὸλερινὶν ὲζερινὲ ἀτατζάγημ, βὲ τζανὴμ σιζὶ ἰκρὰχ ἰτετζέκ.

31 Βὲ ὲχερλερινιζὶ χαρὰπ, βὲ μακτεσελερινιζὶ τζόλ ἰτετζέγιμ, βὲ χὸὲ ῥαχγιαλαρηνηζὴν κοκουσουνοὺ κοκουλάμαγιατζάγημ.

32 Βὲ πὲν γερινιζὶ γιαπὰν ἰτετζέγιμ· βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλὰν τὲὸμανλαρηνὴζ πουνὰ τατζοὺπ ἰτετζεκλέρ.

33 Βὲ σιζὶ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ σατζατζάγημ, βὲ ἀρτηνηζτὰν κηλὴτζ τζεκετζέγιμ· βὲ γερινὶζ τζόλ καλὴπ, ὲχερλερινὶζ γιαπὰν ὀλατζακλάρ.

34 Ὅ ζεμὰν γερὶν τζόλ τουρτουγοὺ πὸύτὲν βακηττὰ, Σάββατολαρηνα ναὶλ ὀλὰ, σιζλὲρ ἰσὲ τὲὸμανλαρηνηζὴν γεριντὲ πουλουνάσηζ· ὅ ζεμὰν γὲρ ῥαχὰτ ὀλουπ, Σάββατολαρηνταν χαζλανά.

35 Χαραπληγηνὴν τζὲμλε βακτηντὰ ῥαχατλανὰ· ζίρα σὶζ ὀντὰ σακὶν ὀλτουγουνουζ ζεμανλερτὲ Σάββατολαρηνηζτὰ ῥαχατλανμάζ ἠτη.

36 Βὲ σιζὶν πακὴ καλανλαρηνηζὴν ὀὐζερινὲ, τὲὸμανλαρηνηζὴν βιλαγετλεριντὲ ὀνλαρὴν καλπλερινὲ κορκμακλὴκ κὸντερεὶμ· βὲ πὶρ τεπρενὲν γιαπρὰκ σεσὶ ὀνλαρὴ κατζηρά· βὲ ὀνλὰρ κηλὴτζ ὀνὲντὲν κατζὰρ κιπὶ κατζαλὰρ, βὲ (ὀνλαρὴ) χὶτζ πὶρ κοβαλαγιὰν γιὸγουκεν τὲὸσελέρ.

37 Βὲ πιρὶ πιρινὶν ὀὐζερινὲ τὲὸσελὲρ, σάνκι κηλὴτζ ὀνὲντελὲρ κιπὶ, χὶτζ πὶρ κοβαλαγιὰν γιὸγουκεν· βὲ τὲὸμανλαρηνηζὴν ὀνὲντὲ τουρμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιάσηζ.

38 Βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ χελὰκ ὀλουνάσηζ, βὲ τὲὸμανλαρηνηζὴν τοπραγὴ σιζὶ τελὲφ ἐϊλεγέ.

39 Βὲ σιζλερτὲν πακὴ καλανλὰρ πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν τὲὸμανλαρηνηζὴν βιλαγετλεριντὲ χελὰκ ὀλαλάρ· βὲ ταχὶ ἀταλαρηνὴν πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν ὀνλάρηλα πιλὲ χελὰκ ὀλαλάρ.

40 Ἔγερ πιναμουσλουκλαρηνὴ, χὲμ ἀταλαρηνὴν πιναμουσλουγουνοὺ, βὲ κεντιλερὶν πανὰ ἰττικλερὶ ἰσγιανηνὴ, βὲ πανὰ ζὴτ κιττικλερινὶ ἰκρὰρ ἰτερλέρσε,

41 Κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν πὲν τaχὶ ὀνλαρὰ ζὴτ κὶτὶπ, ὀνλαρὴ τὲὸμανλαρηνὴν τοπραγηνὰ κὲτιρτὶμ· ἔγερ ὃ ζεμὰν ὀνλαρὴν σὲννετσὶζ καλπὶ ἀλτζακλανήρ τα πιναμουσλουκλαρηνὴν ἐτζρινὶ καπουὺλ ἰτερλέρσε.

42 Ὅ ζεμὰν Ἰακὼβ ἰλὲ ὀλὰν ἀχτημὴ χατηρημὰ κὲτιρετζέγιμ, βὲ τaχὶ Ἰσαὰκ ἰλὲ ὀλὰν ἀχτημὴ, χὲμ τaχὶ Ἀβραὰμ ἡλὰ ὀλὰν ἀχτημὴ χατηρημὰ κὲτιρετζέγιμ· βὲ γερίτε χατηρημὰ κὲτιρετζέγιμ.

43 Βὲ γὲρ ὀνλαρτὰν τὲρκ ὀλουνμουὺς καλατζὰκ, βὲ ὀνλαρτὰν μαχρουὺμ ἰκεν, Σάββατολαρηνταν χὰζ ἰτετζέκ· ὀνλὰρ ἡσα πιναμουσλουκλαρηνὴν ἐτζρινὶ τζεκετζεκλέρ· τζούν κι πενὶμ σεριατλαρημὴ χὸρ κὸρτὲλὲρ, χὲμ τζούν κι ὀνλαρὴν τζανὴ πενὶμ φαρζλαρημὴ ρὲτ ἐϊλετί.

44 Βελάκιν τζὲμλε πουὺ νεσνελὲο ἰλὲ τaχὶ, τὲὸμανλαρηνὴν βιλαγετιντὲ πουλουντουκλαρὴ ζεμὰν, ὀνλαρὰ χὸρ πακμὰμ, νέ τε ὀνλαρὴ (ὸτ τερετζετὲ) ἰκρὰχ ἰτέριμ, ὸϊλέ κι ὀνλαρὴ τεμάμαν χελὰκ ἰτεΐμ, βὲ ὀνλὰρ ἡλα ὀλὰν ἀχτημὴ παττὰλ ἰτεΐμ· ζίρα πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰμ.

45 Ἴλλα ὀνλὰρ ἰτζοὺν παπαλαρηνὴν ἀχτηνὴ χατηρημὰ κὲτιρετζέγιμ, κὶ ὀνλαρὰ Ἀλλὰχ ὀλμὰκ ἰτζοὺν μιλλετλερὶν κὸζὸὺ ὀνὲντὲ, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτήμ. Ῥάππι πέν ἰμ.

46 Ῥάππινιν, Σινὰ τaγηνγὰ κεντινὶν, βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν μαπεϊνιντὲ Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ ἐϊλετιγὶ φαρζλαρὴ, βὲ χόκὲμλερὶ, βὲ ὸεραατλαρὴ πουνλάρ τηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τὲ, ἔγερ πὶρ ἀτὰμ ρέσμεν πὶρ ἀτὰκ ἰτέρσε, Ῥάππιγε τζαιλὰρ ἰτζοὺν πιτζετζεγὶν (παχὰ) ὀύζρὲ ὀλά.

3 Βὲ πιτζετζεγὶν κηἰμὲτ, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν ἀλτμὴς γιοὸηνά τεκ ὀλὰν ἐρκὲκ ἰτζοὺν κεσετζεγὶγγ κηἰμετὶ, ἐλπέττε μακτεσενὶν σικλίντζε ἐλλὶ σὶκλ κὲμὲς ὀλά.

4 Ἔμμα τιὸὶ ὀλοίρσα. ὃ ζεμὰν κηἰμετὶ ὸτουὺζ σὶκλ ὀλά.

5 Βὲ πὲς γιαὸηντὰν γιγιρμὶ γιαὸηνά τεκ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν ἐρκὲκ ἰτζοὺν γιγιρμὶ σὶκλ κηἰμὲτ πιτζέσιν, βὲ τιὸὶ ἰτζοὺν ὃν σίκλ.

6 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀϊληκτὰν πὲς γιαὸηνά τεκ ὀλούρσα, ὃ ζεμὰν ἐρκεγὲ πὲς σὶκλ κὲμὲς κηἰμὲτ κογιάσην, βὲ τιὸιγὲ ὸύτζ σὶκλ κὲμὲς κηἰμὲτ κογιάσην.

7 Βὲ ἀλτμὴς γιαὸηντὰν γιοκαρὴ ὀλοὺπ ἐρκὲκ ἰσὲ, ὃ ζεμὰν ὀνὰ ὃν πὲς σὶκλ κηἰμὲτ πιτζέσιγγ, βὲ ἔγερ τιὸὶ ἰσὲ ὃν σὶκλ.

8 Βὲ ἔγερ φουκαρὰ ὀλοὺπ, πιτζτιγὶγγ κηἰμετὲ χαλὶ ὀλμάζσα, ὃ ζεμὰν κιαχινὶν χουζουρουνὰ τζηκὰ, βὲ κιαχὶν ὀνὰ κηἰμὲτ πιτζὲ· ἀτὰκ ἰτενὶν κουτρετινὲ κὸρὲ κιαχὶν ὀνὰ κηἰμὲτ πιτζέ.

9 Βὲ ἔγερ (ἀταγὴ) χαϊβάν ἡσα, Ῥάππιγε χετιγὲ σουνουλὰν νεσιελρετὲν, πουὺ τὲρλὲ νεσνελερτὲν Ῥάππιγε βερτιγὶ τζούμλε νεσνέ ἀζὶζ ὀλά.

10 Ὀνουὺ τεγιστίρμεγε, νέ τε ἐγὶ γερινὲ κότὲ, γιὰ κότὲ γερινὲ ἐγὶ κογιά· βὲ ἔγερ πὶρ ταρικτὲ χαϊβὰν γερινὲ χαϊβὰν τεγιστιρίρ ἰσε, ὃ ζεμὰν χὲμ ὃ, χὲμ πετελὶ ἀζὶζ ὀλαλάρ.

11 Βὲ ἔγερ ναπὰκ χαϊβάν ἡσα, κὶ ὀντὰν Ῥάππιγε χετιγὲ σουνμαζλὰρ, ὃ ζεμὰν χαϊβανὴ κιαχινὶν χουζουρουνὰ τζηκαρά.

12 Βὲ κιαχὶν ὀνὰ παχὰ πιτζὲ, κερὲκ ἐγὶ, κερὲκ κότὲ. Ἔϊ κιαχὶν σενὶν πιτζτιγὶγγ κηἰμετὲ κὸρὲ ὀλά.

13 Ἔμμα πὶρ βὲτζχ ἰλὲ πὶρ κίμσε φιτασηνὴ βερετζὲκ ὀλούρσα· ὃ ζεμὰν πιτζτιγὶγγ παχαγιὰ ὀνουὺν πεότὲ πιριὶ ζὰμμ ἰτέ.

14 Βὲ χάτζαν πὶρ ἀτὰμ Ῥάππιγε βακὴφ (ὀλμὰκ ἰτζοὺν) ἐβινὶ βακὴφ ἰτέρσε, ὃ ζεμὰν κιαχὶν ὀνὰ κηἰμὲτ πιτζὲ, κερὲκ ἐγὶ ὀλὰ, κερὲκ κότὲ· κιαχὶν ὀνὰ νάσηλ κηἰμὲτ πιτζέρσε, ὸϊλὲ τουρά.

15 Βὲ ἔγερ ὀνουὺ βακὴφ ἰτὲν κιμέσινε, ἐβινὶ φιτὰ ἰτμὲκ ἰστέρσε, ὃ ζεμὰν ὀνὰ πιτζτιγὶγγ παχανὴν ἀκτζεσινὶν πεότὲ πιρινὶ ὸύζερινὲ ζὰμμ ἐϊλεγὲ, βὲ (ἐβὶ) κεντινὶν ὀλά.

16 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κεντὶ μὲλκὲ ολὰν ταρλασηνὴν πὶρ ταραφηνὴ Ῥάππιγε βακὴφ ἰτέρσε, τοχουμουνὰ κὸρὲ κηἰμὲτ πιτζέσιγγ, ἀρπὰ τοχουμουνοὺν πὶρ γομὲρ ὀλτζὲσὲνὲ, ἐλλὶ κὲμὲς σὶκλ παχὰ κογιάσην.

17 Ἔγερ ταρλασηνὴ ἰτλὰκ σενεσιντὲν βακὴφ ἰτέρσε, πιτζετζεγὶγγ κηἰμετὲ κὸρὲ τουρά.

18 Λάκιν ἔγερ ταρλασηνὴ ἰτλακτὰν σογγρὰ βακὴφ ἰτέρσε, ὃ ζεμὰν κιαχὶν ὀνὰ κὲμὲσὲ, πακὴ καλὰν γιλλαρὰ κὸρὲ, τὰ ἰτλκὰ

σενεσινέ τεκ χισὰπ ἐϊλεγὲ, βὲ πού σενὶν πιτζτιγὶγγ κηϊμεττὲν ἰχρὰτζ ὀλουνά.

19 Βὲ ἔγερ ταρλαγὶ βακὴφ ἰτὲν κιμέσνε, ὀνοὺ πὶρ βὲτζχ ἰλὲ φιτὰ ἰτμὲκ ἰστέρσε, ὅ ζεμὰν κηϊμὲτ πιτζτιγὶγγ κὲμὲσὲν πεσὲτὲ πιρινὶ ὲζερινὲ ζὰμμ ἐϊλεγὲ, βὲ ταρλασὴ κεντινὶν ὀλά.

20 Βὲ ἔγερ ταρλασηνὴ φιτὰ ἰτμὲζ ἰσε, γιάχοτ ταρλασηνὴ πὶρ γάϊρη κίμσεγε σαττὴ ἰσὲ, (ὅ ταρλὰ) ἄρτηκ φιτὰ ὀλούνμαγια.

21 Ἔμμα ἔγερ ταρλὰ ἰτλαγὴ κετζέρσε, βακὴφ ὀλουνμοὺς ταρλὰ κιπὶ Ῥάππιγε ἀζὶζ ὀλά· ὀνοὺν σαχαπληγὴ κιαχινὶν ὀλά.

22 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κεντὶ μὲλκὲνὲν ταρλαλαρηντὰν ὄλμαϊαν, ἴλλα σατὴν ἀλτηγὴ ταρλαγὶ Ῥάππιγε βακὴφ ἰτέρσε,

23 Ὅ ζεμὰν κιαχὶν σενὶν πιτζτιγὶγγ παχανὴν τεγερινὶ ἰτλὰκ σενεσινέ τεκ ὀνὰ χισὰπ ἐϊλεγέ· βὲ ὅ κίμσε, ὅλ κὲντὲ πιτζτιγὶγγ παχαγὶ Ῥάππιγε ἀζὶζ νεσνὲ (κιπὶ) βερέ.

24 Ἰτλὰκ σενεσιντὲ, ταρλὰ κιμτὲν σατὴν ἀληντὴ ἰσὲ, γιάνι γερὶν μὲλκὲ κιμὶν ἰσὲ, ὅ ἀτὰμὰ κερὶ τὸνέ.

25 Βὲ τζὲμλε πιτζτιγὶγγ παχαλὰρ μακτεσενὶν σικλὶ ὲζερὲ ὀλά. Πὶρ σὶκλ γιγιρμὶ γερά τηρ.

26 Ἔμμα χὲρ χαϊβανὴν ἴλκ τογμουσουνοὺ, κὶ ἴλκ τογμοὺς (ὀλτουγοὺ ἰτζούν)· Ῥάππινιν τιρ, ὀνοὺ πὶρ κίμσε βακὴφ ἐϊλέμεγε· κερὲκ πουζαγοὺ, κερὲκ κογιούν· πού Ῥάππινίν τιρ·

27 Βὲ ἔγερ μουρτὰρ χαϊβανλορτὰν ὀλούρσα, ὀνοὺ πιτζτιγὶγγ παχάτζα φιτὰ ἐϊλεγὲ, χὲμ ὀνοὺν πεσὲτὲ πιρινὶ ὀνὰ ζὰμμ ἐϊλεγέ· γιάχοτ ἔγερ φιτὰ ὀλουνμάζησα, πιτζτιγὶγγ παχὰ ὀὺζερὲ σατηλά.

28 Ἔμμα πὶρ κίμσενιν τζὲμλε κεντὶ βαρληγηντὰν, κερὲκ ἰνσὰν, κερὲκ χαϊβὰν κερὲκ μὲλκὲνὲν ταρλασὴ, Ῥάππιγε βακὴφ ἐϊλετιγὶ πὶρ βακὴφ νεσνὲ, νὲ σατηλὰ, νέ τε φιτασὴ βεριλέ· χὲρ βακὴφ νεσνὲ Ῥάππιγε πὲκ ἀζίζ τιρ.

29 Ἰνσανλαρτὰν βακὴφ ὀλουνὰν χὶτζ πὶρ βακὴφ φιτὰ ὀλούνμαγια· μὲτζερετ ὀλτὲρὲλέ.

30 Βὲ γερὶν χὲρ ὀσὲρὲ, γερὶν ἐκινιντὲν, ἀγατζλαρὴν μεϊβασηντὰν, Ῥάππινιν τιρ· πού Ῥάππιγε ἀζίζ τιρ.

31 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε πὶρ βὲτζ ὲζερὲ ὀσὲρὲνὲν πὶρ κητασηνὴν φιτασηνὴ βερμὲκ ἰστέρσε, ὀνοὺν ὲζερινὲ ὀνοὺν πεσὲτὲ πιρινὶ ζὰμμ ἐϊλεγέ.

32 Βὲ σηγηρλαρὴν, βὲ κογιουνλαρὴν χὲρ ὀσὲρὲ, βὲ τεγνὲκ ἀλτηντὰν κετζὲν χὲρ χαϊβανὴν ὀσὲρὲ Ῥάππιγε ἀζὶζ ὀλά.

33 Κερὲκ ἐγί τιρ, κερὲκ κὸτού τὸυρ, φὰρκ ἐϊλέμεγε, νέ τε ὀνοὺ τεγισὲτιρέ· βὲ ἔγερ πὶρ βὲτζχ ὲζερὲ ὀνοὺ τεγισὲτιρετζὲκ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν, χὲμ ὅ, χὲμ ὀνοὺν πεσὲτελὶ ἀζὶζ ὀλαλάρ· ὀνοὺν φιτασὴ βερίλμεγε.

34 Ῥάππινιν. Σινὰ τεγηντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τεμπιχλὲρ πουνλάρ τηρ.

ΑΡΙΘΜΟΙ.

Γιάνι

ΙΣΡΑΗΛ ΟΓΟΥΛΛΑΡΗΝΗΝ ΣΑΪΛΑΡΗ

ΠΙΡΙΝΖΤΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' Ῥάππι Σινὰ τζὸλὲντὲ σαχατὲτ τζατηρηντὰ, Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηκλαρηνὴν ἰκιντζι γιλητὰ, ἰκιντζὶ ἂϊν πιριντζὶ κὲνὲντὲ, Μωϋσηγὲ σόϊλεϊπ τετί·

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζούμλε τζεματηνὴν, ὀνλαρὴν κατιλελερίντζε πατάλαρηνὴν ὀτζακλαρήντζα, χὲρ ἑρκεγὶ ἀτλὴ ἀτήντζα πάστζακ χισὰπ ἰτὶπ, τζεμινὶ ἀλάσηζ

3 Ἰσραηλτὲν, γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ τζὲμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κίμσελε-

λερι, σὲν, βὲ Ἀαρὼν, ὀνλαρὴ ἀσκελερίντζε χισὰπ ἰτέσιζ.

4 Βὲ χὲρ καπιλετὲν περαπερινίζτζε πιρὲρ ἀτὰμ ὀλσουν, κὶ χὲρ πιρὶ παπαλαρηνὴν ἐβινὶν παὸὴ ὀλά.

5 Βὲ περαπερινίζτζε τουρατζὰκ ὀλὰν ἀτὰμλαρὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ, Ῥουβινινκιντὲν Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισούρ.

6 Συμεωνουνκουντὰν Σουρισαδάϊ ὀγλοὺ Σαλαμιήλ.

7 Ἰούδανηνκιντὲν Ἀμιναδὰβ ὀγλοὺ Ναασσὼν.

8 Ἰσσάχαρηνκιντὲν Σωγὰρ ὀγλοὺ Ναθαναήλ·

9 Ζαβουλωνουνκιντὲν Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιάβ.

10 Ἰωσηφὴν ὀγουλλαρηντὰν, Ἐφραϊμινκιντὲν Ἐμιοὺδ ὀγλοὺ Ἐλισαμά· βὲ Μανασσηνινκιντὲν Φαδασσοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιήλ,

11 Βενιαμινινκιντὲν Γαδεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβιδάν.

12 Δανηνκιντὲν Ἀμισαδάϊ ὀγλοὺ Ἀχιέζερ.

13 Ἀσηρινκιντὲν Ἐχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιήλ.

14 Γαδηνκιντὴν Ῥαγουὴλ ὀγλοὺ Ἐλισάφ.

15 Νεφθαλινινκιντὲν Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρέ.

16 Ἠουνλὰρ ἠτη τζεμαατὴν σετζκιλιλερὶ, ἀταλαρηνὴν καπιλελερινὶν παὸλαρὴ, Ἰσραηλτὲ πιγγλὲρ σερβερλερὶ.

17 Ἴμτι Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, πού ἰσμὶ ἰσμίντζε ἀγγηλμὴς ὀλὰν ἀτὰμλαρὴ ἀλτηλάρ·

18 Βὲ ἰκιντζὶ ἀὶν ἰπτιτασηντὰ πούτούν τζεμαατὴ πιρικτιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ὀτζακλαρήντζα, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλαρὴ, πάὸτζακ τεφτερὲ ἀλτηλάρ.

19 Ῥάπτι Μωϋσηγὲ νίτζε ἔμρ ἐιλετὶ ἰσε, Σινὰ τζὸλὸντὲ ὀνλαρὴ πόϊλὲ σαϊτή.

20 Βὲ Ἰσραηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, χὲρ ἐρκὲκ ἀτλὴ ἀτήντζα, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαοὴ τζούμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κιμέσνελερ πάὸτζακ χισὰπ ὀλουντουκτά,

21 Ῥουβὴν καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ κὴρκ ἁλτὴ πὶγγ πὲς γὲζ κίμσελερ ἰτί.

22 Συμεωνοὺν ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, ὀνλαρτὰν χισὰπ ὀλουναλὰρ ἰσιμλερινὶν χισαπὴντζα πάὸτζακ χὲρ ἐρκὲκ, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ, τζούμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κιμέσνεσερ (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

23 Συμεωνοὺν καπιλεσιντὲν τζὲμλε χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ἐλλὶ τοκοὺζ πὶγγ ὀὺτζ γὲζ κισιλὲρ ἰτί.

24 Γὰδ ὀγουλλαρηντὰν, σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τζὲμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλανλὰρ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

25 Γαδὴν καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, κὴρ πὲς πὶγγ ἁλτὴ γὲζ ἐλλὶ κισὶ ἰτι.

26 Ἰούδα ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τζούμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλανλὰρ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

27 Ἰούδανην καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ γετμὶς τὸρτ πὶγγ ἁλτὴ γὲζ κισὶ ἰτι.

28 Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηντὰν, σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τζούμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κίμσελερ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτά),

29 Ἰσσάχαρην καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ ἐλλὶ τὸρτ πὶγγ τὸρτ γὲζ κισί ἰτι.

30 Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τζούμλε τζεγκὲ τζηνμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κίμσελερ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

31 Ζαβουλωνοὺν καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ ἐλλὶ γετὶ πὶγγ τὸρτ γὲζ κισί ἰτι.

32 Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν ἁρασηντὰ ἰσὰ, Ἐφραϊμὶν ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τζούμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλανλὰρ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλοιντουκτὰ),

33 Ἐφραὶμ καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ κὴρκ πὶγγ πὲς γὲζ κισὶ ἰτί.

34 Μανασσηνὶν ὀγουλλαρηντὰν σιλσιλελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τζούμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κίμσελερ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

35 Μανασσηνὶν καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ὀτοὺζ ἰκὶ πὶγγ ἰκὶ γὲζ κισί ἰτι.

36 Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζτκλαρήντζα, πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, γιγιρμὶ γιαὰηντὰν γιοκαρὴ τζὲμλε τζενκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κιμέσνελερ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

37 Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ὀτουζ πὲς πὶγγ τὸρτ γὲζ κισί ἰτι.

38 Δὰν ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε γιγιρμὶ γιαὰηντὰν γιοκαρὴ τζὲμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλανλὰρ ἀτλὴ ὀτλαρήντζα (χεσὰπ ὀλουντουκτὰ),

39 Δὰν καπιλεσιντὲν τζόυμλε χισὰπ ὀλουνανλὰρ ἀλτμὴς ἰκὶ πὶγγ γετὶ γὲζ κισὶ ἰτι.

40 Ἀσὴρ ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε γιγιρμὶ γιαὰηντὰν γιοκαρὴ τζόυμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κιμέσνελερ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

41 Ἀσὴρ καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, κὴρκ πὶρ πὶγγ πὲς γὲζ κισί ἰτι.

42 Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηντὰν σιλσελελερίντζε, ὀτζακλαρήντζα, πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, γιγιρμὶ γιαὰηντὰν γιοκαρὴ τζόυμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλανλὰρ, ἀτλὴ ἀτλαρήντζα (χισὰπ ὀλουντουκτὰ),

43 Νεφθαλὶ καπιλεσιντὲν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ἐλλὶ ὀϋτζ πὶγγ τὸρτ γὲζ κισὶ ἰτί.

44 Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, βὲ Ἰσραηλὶν πατλαρὴ ὀλὰν ὅν ἰκὶ ἐρλὲρ, κὶ χὲρ πιρὶ πατπαλαρηνὴν ἐβλερὶ ἰτζοὺν ἰτὲ, χισὰπ ἰττικλερὶ, χισὰπ ὀλουνὰν κίμσελερ πουνλάρ τηρ.

45 Ἴμτι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε τζόυμλε σαϊλὰν κιμέσνελερ, Ἰσραὴλ ἀρασηντὰ γιγιρμὶ γιαὰηντὰν γιοκαρὴ τζόυμλε τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλὰν κιμέσνελερ,

46 Γιάνι τζόυμλε χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ἀλτὴ γὲζ ὀϋτζ πὶγγ πὲς γὲζ ἐλλὶ κισί ἰτι.

47 Ἔμμα ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Λευϊλουλὲρ πατπαλαρηνὴν καπιλεσίντζε χισὰπ ὀλούνματηλαρ.

48 Ζίρα Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τεμὶς ἰτί κι,

49 Γιάληνηζ Λευϊνοὺν καπιλεσινὶ χισὰπ ἴτμεγέσιν, νέ τε ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σαϊσηνὰ κατάσην.

50 Ἴλλα Λευϊλουλερὲ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν, βὲ ὀνοὺν τζόυμλε ἀβατανληκλαρηνὴν βὲ ὀντὰ ὀλὰν τζόυμλε νεσνελερὶν ναζηρληγηνὴ βερέσιν· ὀνλὰρ τζατηρὴ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἐσγιαλερινὶ ταὰηγιαλὰρ, βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτελὲρ, βὲ τζατηρὴν τζέβρι ἐτραφηντὰ κονὰκ ἰτελέρ.

51 Βὲ τζατὴρ καλκατζαγὴ ζεμὰν, ὀνοὺ Λευϊλουλὲρ ἐντιρελέρ· βὲ τζατὴρ κουρουλατζὰκ ὀλτουκτὰ, ὀνοὺ Λευϊλουλὲρ κουραλάρ· βὲ (ὀνὰ) γιὰτ κίμσε γιαναὰήρσα, ὀλτὲρὲλέ.

52 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, χὲρ κὲς κεντὶ ὀρτουσουντὰ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ πατῖραγὴ γιανηντὰ πόλὲκλερίντζε κοναλάρ.

53 Λευϊλουλὲρ ἰσὲ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν τζέβρι ἐτραφηντὰ κοναλὰρ, τάκι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζεμαατηνὴν ὀϋζερινὲ γαζὲπ ὅλμαγια· βὲ Λευϊλουλὲρ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν πεκτζιλιγινὶ πεκλεγελέρ.

54 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ εἰλετιγὶ τζόυμλε νεσνελερὲ κὸρὲ ἰττιλὲρ, πόϊλὲ εἰλετιλέρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χὲρ κὲς πατῖραγηνὴν γιανηντὰ κοναλάρ· πατπαλαρηνὴν ἐβινὶν σαντζαγὴ ἰλὲ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲντὲ φήρτολαγὶ κοναλάρ.

3 Βὲ κὲν τογουτὰν γιανὰ Ἰούδα ὀρτουσουνοὺν πατῖραγηντὰν ὀλανλὰρ ζὲμρελερίντζε κοναλάρ· βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν πατὴ, Ἀμμιναδαβὴν ὀγλοὺ Ναασσὼν ὀλά.

4 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, γετμὶς τὸρτ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ κισὶ ἰτι.

5 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ κονανλὰρ, Ἰσσάχαρην καπιλεσὶ ὀλά· βὲ Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὴν πατὴ, Σωγὰρ ὀγλοὺ Ναθαναὴλ ὀλά.

6 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀντὰν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ἐλλὶ τὸρτ πὶγγ τὸρτ γὲζ κισὶ ἰτι.

7 (Σόγγρα) Ζαβουλωνοὺν καπιλεσί, βὲ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν πατὴ, Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ ὀλά.

8 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὀλουνανλὰρ, ἐλλὶ γετὶ πὶγγ τὸρτ γὸὺζ κισί ἰτι.

9 Ἰούδα ὀρτουσουντὰ τζούμλε χισὰπ ὁλουνανλὰρ, ζεμρελερίντζε γεζ σεκσὲν ἀλτὴ πίγγ τὸρτ γεζ κισί ἰτι· πουνλὰρ ὀγγτὲν κιτελέρ.

10 (Βὲ) νοτοστὰν γιανὰ Ῥουβηνὶν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ ὁλὰ ζουμρελερίντζε· βὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισοὺρ ὁλά.

11 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, κὴρκ ἀλτὴ πίγγ πὲς γεζ κισί ἰτι.

12 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ κονανλὰρ Συμεωνοὺν καπιλεσὶ ὁλά· βὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Σουρισαδάϊ ὀγλοὺ Σαλαμιὴλ ὁλά.

13 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, ἐλλὶ τοκουζ πίγγ οὔτζ γούζ κισὶ ἰτι.

14 Ὀντὰν σογγρὰ Γαδὴν καπιλεσί· βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Ῥαγουὴλ ὀγλοὺ Ἐλισὰφ ὁλά.

15 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, κὴρκ πὲς πίγγ ἀλτὴ γεζ ἐλλὶ ἰτι.

16 Ῥουβηνὶν ὀρτουσουντὰ τζεμλε χισὰπ ὁλουνανλὰρ, ζεμρελερίντζε γεζ ἐλλὶ πὶρ πίγγ τὸρτ γεζ ἐλλὶ κισί ἰτι· βὲ πουνλὰρ ἰκιντζὶ καλκαλάρ.

17 Σὸγγρα ὀαχατὲτ τζατηρὴ, βὲ Λευϊλουλερὶν ὀρτουσοῦ καλκὰ, ὀρτουλαρὴν ὀρτασηντὰ· νίτζε κοντουλάρησα, πόϊλετζε καλκαλὰρ, χὲρ κὲς σηρασηντὰ παϊρακλαρηνὴν γιανηντά.

18 (Βὲ) κὲν πατητητὰν γιανὰ Ἐφραϊμὶν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ ὁλὰ, ζεμρελερίντζε· βὲ Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Ἐμιοὺδ ὀγλοὺ Ἐλισαμὰ ὁλά.

19 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, κὴρκ πίγγ πὲς γεζ κισί ἰτι.

20 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Μανασσηνὶν καπιλεσὶ κονά· βὲ Μανασσῆ ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Φαδασσοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιὴλ ὁλά.

21 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, ὀτουζ ἰκὶ πίγγ ἰκὶ γεζ κισί ἰτί.

22 Ὀντὰν σογγρὰ Βενιαμεινὶν καπιλεσί· βὲ Βενιαμεὶν ὀγόυλλαρηνὴν παὸὴ, Γεδεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβιδὰν ὁλά.

23 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, ὀτουζ πὲς πίγγ τὸρτ γεζ κισί ἰτι.

24 Ἐφραϊμὶν ὀρτουσουνοὺν τζούμλε χισὰπ ὁλουνανλαρὴ, ζεμρελερίντζε γεζ σεκὶζ πίγγ γεζ κισί ἰτι· βὲ πουνλὰρ οὐτζεντζοὺ καλκαλάρ.

25 (Βὲ) Δὰν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ, ζεμρελερίντζε πορiαζτὰν γιανὰ ὁλά· βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Ἀμισαδάϊ ὀγλοὺ Ἀχιέζερ ὁλά.

26 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ ἀλτμὶς ἰκὶ πίγγ γετὶ γούζ κισί ἰτι.

27 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ κονανλὰρ Ἀσηρὶν καπιλεσὶ ὁλά· βὲ Ἀσὴρ ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Ἐχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιὴλ ὁλά.

28 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, χὲμ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, κὴρκ πὶρ πίγγ πὲς γούζ κισὶ ἰτί.

29 Σόγγρα Νεφθαλινὶν καπιλεσί· βὲ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὴν παὸὴ, Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρὲ ὁλά.

30 Βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ, βὲ ὀνλαρτὰν χισὰπ ὁλουνανλὰρ, ἐλλὶ οὔτζ πίγγ τὸρτ γούζ κισί ἰτι.

31 Δὰν ὀρτουσουνοὺν τζεμλε χισὰπ ὁλουνανλαρὴ, γούζ ἐλλὶ γετὶ πίγγ ἀλτὴ γούζ κισί ἰτι· πουνλὰρ παϊρακλαρήντζα ἔγγ σογγρὰ καλκαλάρ.

32 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν παπαλαρηνὴν ὀτζακλαρήντζα χισὰπ ὁλουνανλαρὴ πουνλάρ τηρ· ὀρτουλαρτὰ τζούμλε σαϊλανλὰρ ζεμρελερίντζε, ἀλτὴ γούζ οὔτζ πίγγ πὲς γούζ ἐλλὶ κισί ἰτι.

33 Λευϊλουλὲρ ἰσε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ σαίλματηλαρ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ οὐζερέ.

34 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζούμλε νεσνελερὲ κόρὲ ἐϊλετιλέρ· πού ταρικτὲ παϊρακλαρήντζα κοντουλὰρ, βὲ πού ταρικτὲ καλκτηλὰρ, χὲρ κὲς σοϊλαρήντζα, (βὲ) παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ Σινὰ ταγηντὰ σοϊλετιγὶ κὲντὲ, Ἀαρωνοὺν, βὲ Μωϋσηνὶν σιλσελελερὶ πουνλάρ τηρ.

2 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ

πουνλάρτηρ· Ἴλκ ὀγλοὺ Ναδὰβ βὲ Ἀβιοὺδ, Ἐλεάζαρ βὲ Ἰθάμαρ.

3 Ἀαρωνοὺν γιὰγ τζαληνμὴς κιαχὶν ὀλὰν ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρτηρ, ὀνλαρὴν κι ἐλλεοὶ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀζιζλενμίς ἰτι.

4 Βὲ Ναδὰβ, βὲ Ἀβιοὺδ Σινὰ τζόλὲντὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιὰτ ἀτεσὶ ἄρζ ἰτερλέρκεν, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὀλτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἐβλατὴ γιὸγουτου· βὲ Ἐλεάζαρ, χὲμ Ἰθάμαρ, παπαλαρὴ Ἀαρωνοὺν χουζουρουντὰ κιαχινλὶκ ἐϊλετιλέρ.

5 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεῖπ τετὶ,

6 Λευϊνὶν καπιλεσινὶ κετὶρ, βὲ ὀνλαρὴ κιαχὶν Ἀαρωνὸὺν ὀνὲντὲ τουρτοὺρ, κὶ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτελέρ.

7 Βὲ ὀνοὺν κὸζετιλετζεκλερινὶ, βὲ πὲτὲν τζεμαατὴν κὸζετιλετζεκλερινὶ σαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲντὲ κὸζετελέρ, τζατηρὴν χηζμετινὶ ἰτερέκ.

8 Βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν τζὲμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κὸζετιλετζεκλερινὶ κὸζετὶπ, τζατηρὴν χηζμετινὶ ἰτελέρ.

9 Βὲ Λευϊλουλερὶ Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βερέσιν· πουνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ πὲτὲν πὲτὲνὲ ὀνὰ βεριλμισλέρτιρ.

10 Ἴλμτι Ἀαρωνοὺ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ κιαχινλικλερινὶν χηζμετινὶ κὸρμεγὲ ταὶν ἰτέσιν· βὲ (ὄραγια) γιαναὸὰν γιὰτ κίμσε ὀλτὲρὲλέ.

11 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεῖπ τετὶ,

12 Ἰὸτὲ πὲν Λευϊλουλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν ἀλτὴμ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ, ἀνὰ ῥαχμὶ ἀτζὰν χὲρ ἴλκ τογμουσὸὺν γερινὲ· ἀνοὺν ἰτζοὺν Λευϊλουλὲρ πενὶμ ὀλατζακλάρ.

13 Ζίρα χὲρ ἴλκ τογὰν πενίμ τιρ· (τζούν κι) Μησὴρ τιαρηντὰ χὲρ ἴλκ τογανὴ βουρτουγοὺμ κὲντὲ, Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ τζόύμλε ἴλκ τογανλαρὴ ἰνσαντὰν χαϊβανὰ βαρήντζαγιάτεκ, κεντιμὲ βακὴφ ἐϊλετίμ· πενὶμ ὀλατζακλάρ. Ἰπὲν Ῥάππι ἰμ.

14 Βὲ Ῥάππι Σινὰ τζόλὲντὲ Μωϋσηγὲ σὸϊλεῖπ τετὶ,

15 Λευϊ ὀγουλλαρηνὴ παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε, σοϊλαρήντζα χισὰπ ἐϊλὲ· πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ ὀλὰν τζόύμλε ἐρκεκλερὶ χισαπὰ ἀλάσην.

16 Βὲ Μωϋσοῦ Ῥάππινιν τζεβαπηνὰ κὸρὲ ἔμρ ὀλουντουγοὺ ὀύζερὲ, ὀνλαρὴ σαϊτή.

17 Βὲ Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ ἀτλὴ ἀτλαρήντζα πουνλάρ ἠτη, Γηρσὼν, βὲ Καὰθ, βὲ Μεραρί.

18 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ σοϊλαρήντζα πουνλάρ ἠτη, Λιβινὶ, βὲ Σεμεΐ.

19 Βὲ Κααθὴν ὀγουλλαρὴ σοϊλαρήντζα, Ἀμρὰμ, βὲ Ἰσαὰρ, Χεβρὼν, βὲ Ὀζιήλ ἰτι.

20 Βὲ Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ σοϊλαρήντζα, Μααλὶ, βὲ Μουσί ἰτι· πουνλάρ τηρ Λευϊλουλερὶν σοϊλαρὴ, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε.

21 Γηρσωντὰν Λιβινὶν σοϊού, βὲ Σεμεϊνὶν σοϊού· πουνλάρ τηρ Γηρσωνιλερὶν σοϊλαρή.

22 Ὀνλαρτὰν σαϊλανλὰρ, πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ τζόύμλε ἐρκεκλερὶν σαϊσηνὰ κὸρὲ, ὀνλαρτὰν σαϊλανλὰρ γετὶ πὶγγ πὲς γόὺζ ἰτου.

23 Γηρσωνιλερὶν σοϊλαρὴ τζατηρὴν ἀρτηντὰ κὲν πατητὰν γιανὰ κοναλάρ.

24 Βὲ Γηρσωνιλερὶν παπὰ ἐβινὶν παὸὴ, Λαὴλ ὀγλοὺ Ἐλισὰφ ὀλά.

25 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν ὸαχατὲτ τζατηρηντὰ πεκλεγετζεκλερὶ, τζατὴρ, βὲ σέτρεσι, βὲ ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν περτεσί,

26 Χὲμ ἀβληνὴν περτελερὶ, βὲ ἀβληνὴν καπουσουνοὺν περτεσὶ, κὶ ὀνλὰρ τζέβρι τολαΐ τζατὶρ ἰτζοὺν, βὲ κουρπανχανὲ ἰτζούν τουρ, βὲ ἀβληνὴν, τζόύμλε χηζμετλερινὲ γιαραγιὰν ἰπλερὶ ὀλά.

27 Κααθτὰν τὰχὶ Ἀμραμιλερὶν σοϊού, βὲ Ἰσααριλερὶν σοϊού, βὲ Χεβρωνιλερὶν σοϊού, βὲ Ὀζιηλιλερὶν σοϊού ἰτου. Κααθιλερὶν σοϊλαρὴ πουνλάρ τηρ.

28 Πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ τζόύμλε ἐρκεκλερὶν σαϊσὴ, σεκὶζ πὶγγ ἀλτὴ γόὺζ κιδί ἰτι· ὀνλὰρ μακτεσενὶν πεκτζιλικλερινὶ πεκλερλέρ ἰτι.

29 Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρὴ τζατηρὴν τζουνουπινὲ, νοτοστὰν γιανὰ κοναλάρ.

30 Βὲ Κααθιλερὶν σοϊλαρηνὴν παπὰ ἐβινὶν παὸὴ, Ὀζιὴλ ὀγλοὺ Ἐλισαφὰν ὀλά.

31 Βὲ ὀνλωρὴν πεκλεγετζεκλερὶ, σαντὴκ βὲ σοφρὰ, βὲ σαμετὰν, βὲ κουρπανχανελὲρ, βὲ μακτεσενὶν ἀβατανλιγκλαρὴ, κὶ ὀνλάρ ἠλα ἀζιζ χηζμετὶ ἰτελὲρ, βὲ περτὲ, χὲμ

ταχὶ ὀνλαρὴν χηζμετινὲ γιαρὰρ τζόύμλε νεσνελὲρ ὀλά.

32 Βὲ κιαχὶν Ἀαρῶνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ Λευΐλουλερὶν παὰλαρηνὴν ὀύζερινὲ πὰς ὀλὰ, βὲ μακτεσενὶν πεκτζιλικλερινὶ πεκλεγενλερὶν ὀύζερινὲ ναζὴρ ὀλά.

33 Μεραριτὲν Μααλιλερὶν σοϊοὺ, βὲ Μουσιλερὶν σοϊοὺ ὀλτού· Μεραρινὶν σοϊλαρὴ πουνλάρ τηρ.

34 Βὲ ὀνλαρτὰν σαΐλανλὰρ, πὶρ ἀΐληκτὰν γιοκαρὴ τζόύμλε ἐρκεκλερὶν σαΐσὴ ὲζερὲ,ἀλτὴ πὶγγ ἰκὶ γὲζ κιδί ἰτι.

35 Βὲ Μεραρινὶν σοϊλαρηνὴν παπὰ ἐβινὶν πιδὴ, Ἀβιχαΐλ ὀγλοὺ Σουριὴλ ἰτί· πουνλὰρ τζατηρὴν πορiαζτὰν γιανὰ τζανιπιντὲ κοναλάρ.

36 Βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν πεκλεμεγὲ μεεμοὺρ ὀλτουκλαρὴ τζατηρὴν ταχταλαρὴ, βὲ ὀνοὺν τιρεκλερὶ, βὲ ἀγιακλαρὴ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀβατανληκλαρὴ, βὲ τζόύμλε ὀνλαρὴν χηζμετινὲ γιαραγιὰν νεσνελὲρ,

37 Ἀβληνὴν τζέβρι τολαΐ τιρεκλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν ταπανλαρὴ, χὲμ ὀνλαρὴν καζηκλαρὴ, βὲ οὶρκανλαρὴ ὀλά.

38 Βὲ τζατηρὴν γὲζὲ καρὸησηντὰ κὸὺν τογουντὰν ταραφτὰ, ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲντὲ, κὲν τογουτὰν γιανὰ κοναττζὰκ κιμέσνελερ, Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀλοὺπ, μακτεσενὶν πεκτζιλικλερινὶ πεκλεγελὲρ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πεκτζιλικλερινὶν γερινέ· βὲ χάγκη ἐτζνεπὶ κίμσε γιακλαὸατζὰκ ὀλοίρσα, ὀλτὲρὲλέ.

39 Λευΐλουλερὶν τζόύμλε σαΐλανλαρὴ,ὀνλαρὴ κι Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, Ῥάππινιν ἐμρὶ ἴλὲ, σοϊλαρήντζα σαΐτηλὰρ, πὶρ ἀΐληκτὰν γιοκαρὴ τζόύμλε ἐρκεκλὲρ, γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ἰτι.

40 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὶρ ἀΐληκτὰν γιοκαρὴ τζόύμλε ἴλκ τογμοὺς ἐρκεκλερινὶ σάΐ, βὲ ὀνλαρὴν ἰσιμλερινὶν σαΐσηνὴ ἄλ.

41 Βὲ πενὶμ ἰτζοὺν Λευΐλουλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε ἴλκ τογανλαρὴν γερινὲ ἀλάσην. Ῥάππι πέν ἰμ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χαΐβανλαρὴ ἀρασηντὰ τζόύμλε ἴλκ τογανλαρηνὴν γερινὲ, Λευΐλουλερὶν χαΐβαιλαρηνὴ (ἀλάσην).

42 Βὲ Μωϋσῆ Ῥάππινιν ὀνὰ ἔμρ ἐΐλετιγὶ ὲζερὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ τζὲμλε ἴλκ τογανλαρὴ σαΐτή.

43 Βὲ ἀτλὴ ἀτήντζα πὶρ ἀΐληκτὰν γιοκαρὴ σαΐλὰν τζόύμλε ἴλκ τογμὲς ἐρκεκλὲρ, σαΐλαρήντζα γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ἰκὶ γόὺζ γετμὶς ὸὔτζ κιδὶ ἰτί.

44 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόΐλεΐπ τετὶ,

45 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε ἴλκ τογανλαρηνὴν γερινὲ Λευΐλουλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν χαΐβανλαρηνὴν γερινὲ Λευΐλουλερὶν χαΐβανλαρηνὴ ἀλάσην· βὲ Λευΐλουλὲρ πενὶμ ὀλαλέρ. Πὲν Ῥάππι ἰμ.

46 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἴλκ τογανλαρηντὰν, Λευΐλουλερὶν σαΐσηνὴ ἀδὰν ἰκὶ γὲζ γετμὶς ὸὔτζλερινὶν φιτασὴ ἰτζοίν,

47 Πάστζακ πὲς σὶκλ ἀλάσην. ὀνλαρὴ μακτεσὲ σικλίντζε ἀλάσην, κὶ πὶρ σὶκλ γιγιρμὶ γερὰ τεγέρ.

48 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρτὰν σαΐσηνὴν φιτασηνὴν ἀκτζεσινὶ, Ἀαρωνὰ βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βερέσιν.

49 Βὲ Μωϋσῆ Λευΐλουλὲρ ἰλὲ φιτὰ ὀλουνανλαρτάν ἀρτὰν κιμέσνελερτεν φιτανὴν ἀκτζεσινὶ ἀλτή·

50 Ἀκτζεγὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἴλκ τογανλαρηντὰν μακτεσὲ σικλίντζε, πὶγγ ὸὔτζ γόὺζ ἀλτμὴς πὲς (σὶκλ) ἀλτή.

51 Βὲ Μωϋσῆ (ἀρτὰν) κιμέσνελεριν φιτασηνὴν ἀκτζεσινὶ, Ῥάππινιν ἐμρὶ ὸύζερὲ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ πουγιουρτουγοὺ ἐμίρτζε, Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βερτί.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥὰππι Μωϋσηγὲ, χὲμ Ἀαρωνὰ σόΐλεΐπ τετὶ.

2 Λευΐ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ, Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλεσινι σοϊλαρήντζα, βὲ πατταλαρηνὴν ἐβλερίντζε χισαπὰ ἀλάσην.

3 Ὀτουζ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὸηνὰ βαρήντζαγιά τεκ, ὸαχατὲτ τζατηρηντὰ χηζμετλερὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλὰν τζόύμλε κιμέσνελεριν (σαΐσηνὴ ἀλάσην).

4 Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν ὸαχατὲτ τζατηρηντὰ χηζμετὶ πού ὀλὰ, γιάνι ἀζιζλὲρ ἀζιζλερί.

5 Βὲ ὀρτοὺ καλκτηγὴ ζεμὰν, Ἀαρὼν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ κελίπ, περτεγὶ ἐντιρελὲρ, βὲ

ὀνοὺν ἰλὲ ὰχαχασετὶν σαντὴγηνὴ ὸρτελέρ.

6 Βὲ ὀνοὺν ὸύζερινὲ βαὰὰκ τὲριλεριντὲν ὸρτὲ κογιαλὰρ, βὲ ὸύστὲνὲ πὲς πὲτὲν λατζιβερτὶ λιπὰς σερελέρ· βὲ ὀνοὺν σηρηκλαρηνὴ κετζιρελέρ.

7 Χουζοὺρ ἐτμεγινὶν σοφρασηνὴν ὸύζερινὲ ταχὶ πὲς πὲτὲν λατζιβερτὶ λιπὰς σερελέρ· βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τεπσιλερὶ, βὲ πουχουρτανλαρὴ, βὲ ἰλεγενλερὶ, βὲ σερπὶς ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιασελερὶ κογιαλάρ· βὲ μὲταὶμ ἐτμεκλὲρ ὀνοὺν ὲζεριντὲ ὀλαλάρ.

8 Βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κὴρμηζὴ λιπὰς σερελὲρ, χὲμ βαὰὰκ τὲριλερὶ ἰλὲ ὸρτελὲρ, βὲ σηρηκλαρηνὴ τακαλάρ.

9 Βὲ λατζηβερτὶ λιπὰς ὰλὴπ, ὀνοὺν ἰλὲ ὰαβκὴν ὰαμὲτανηνὴ, χὲμ ὀνοὺν καντιλλερινὶ, βὲ τζηρὰγ μακκασλαρηνὴ ὸρτελὲρ, ὀνλάρηλά κι ὀνοὺν χηζμετλερινὶ ἰτὲρλέρ.

10 Βὲ ὀνοὺ τζὲμλε ὰβατανληκλαρὴ ἰλὲ βαὰὰκ τὲριλεριντὲν ὸρτὲ ἰτζινὲ κογιαλὰρ, βὲ ὀνοὺ σηρὴκ ὲζερινὲ ὸτουρταλάρ.

11 Βὲ ὰλτοὺν μεζπαχὴν ὲζερινὲ λατζιβερτὶ λιπὰς σερελὲρ, ὀνοὺ ταχὶ βαὰὰκ τὲριλεριντὲν ὸρτὲ ἰλὲ ὸρτελὲρ, βὲ ὀνὰ σηρηκλαρηνὴ κετζιρελέρ.

12 Βὲ χηζμετὶν τζὲμλε ὰβατανληκλαρηνὴ, κὶ ὀνλάρηλα μακτεσεγὲ χηζμὲτ ἰτὲρλὲρ, ὰλὴπ, βὲ (ὀνλαρὴ) λατζιβερτὶ λιπασὰ κογιοὺπ, βαὰὰκ τὲριλεριντὲν ὸρτὲ ἰλὲ ὸρτελέρ· βὲ σηρὴκ ὸύζερινὲ ὸτουρταλάρ.

13 Βὲ κουρπανχανετὲν κὲλὲ τζηκαραλάρ τα, ὅ κουρπανχανεγὶ πὲς πὲτὲν φηρφηρὴ λιπὰς ἰλὲ ὸρτελέρ.

14 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τζόύμλε ὰβατανληκλαρηνὴ κογιαλὰρ, ὀνλὰρ ἡλα κὶ ὲζεριντὲ χηζμὲτ ἰτὲρλὲρ, πουχουρτανλαρὴ, ἔτ 'τζαταλλαρηνὴ, βὲ κόυρεκτζικλερὶ, βὲ ἰλεγενλερὶ, κουρπανχανενὶν τζὲμλε καπλαρηνή· βὲ ὀνοὺν ὸύζερινὲ βαὰὰκ τὲριλεριντὲν ὸρτὲ γιαγιαλὰρ, βὲ σηρηκλαρηνὴ κετζιρελὲρ.

15 Βὲ 'Ααρὼν χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ μακτεσεγὶ, βὲ τζόύμλε ἀζὶζ ἀβατανληκλαρὴ ὸρτμεγὶ πιτιρτικτὲν σογγρά, ὸρτοὺ καλκατζὰκ ὸλτουκτὰ, ὅ ζεμὰν Καὰθὴν ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴ καλτηρμαγὰ γιαναὰαλὰρ, βὲ ἀζὶζ νεσνελερὲ τοκούνμαγιαλὰρ, κὶ 'ὸλμεγελερ. Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν ὰαχατὲτ τζατηρηντὰ καλτηρατζακλαρὴ νεσνελὲρ πουνλάρ τηρ.

16 Βὲ 'Ααρὼν κιαχινὶν ὀγλοὺ 'Ελεάζαρ ὰαβκὴν γιαγηνὰ, βὲ χὸς κοκουλοὺ τὲτσὲγὲ, βὲ χὲρ κὲνκὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸινὲ, βὲ σὲρμὲ γιαγηνὰ ναζὴρ ὸλά· πὲτὲν τζατηρὴν, βὲ ὀντὰ ὸλὰν τζόύμλε νεσνελερὶν ναζηρὴ ὸλὰ, μακτεσετὲ, βὲ ὀνοὺν τζόύμλε ἀβατανληκλαρηντά.

17 Βὲ 'Ράπτι Μωϋσηγὲ χὲμ 'Ααρωνὰ σόϊλεῖπ τετί.

18 Καὰθ σοϊλαρηνὴν καπιλεσὶ Λευϊλουλερὶν ὰρασηντὰν χελὰκ ὸλουνμαγὰ σεπὲπ βέρμεϊγγ.

19 'Ίλλα ὀνλαρὰ πουντζούλαϊν ἴτιγγ, κὶ γιαὰαγιαλὰρ, βὲ 'ὸλμεγελερ· ἔγγ ἀζὶζ γερὲ γιαναὰτηκλαρὴ ζεμὰν, 'Ααρὼν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ κὲλὶπ, ὀνλαρὴ χὲρ πιρινὶ κεντι ἰὰινὲ, βὲ κεντὶ γὲκὲνὲ ταὶν ἰτελέρ:

20 'Έμμα ἀζὶζ νεσνελὲρ ὸρτὲλὸύρκεν, πακμαγὰ κίρμεγελερ, κὶ 'ὸλμεγελερ.

21 Βὲ 'Ράπτι Μωϋσηγὲ σόίλεῖπ τετὶ,

22 Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν ταχὶ πατὰλαρηνὴν ἐβλερίντζε, βὲ ὀνλαρὴν σοϊλαρήντζα σαϊσηνὴν τζεμινὶ ἀλάσην.

23 'Οτοὺζ γιαὰηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὰηντακηνά τεκ, ὰαχατὲτ τζατηνηντὰ ἰὰλερὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν, τζόύμλε μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλανλαρὴ σιϊάσην.

24 Γηρσωνιλερὶν σοϊλαρηνὴν χηζμετὶ πού τουρ, χηζμὲτ ἰτμελεριντὲ, βὲ γὸὺκ καλτηρμαλαρηντά,

25 Τζατηρὴν κερκὶλερινὶ, βὲ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴ, ὀνοὺν σέτρεσινὶ, χὲμ ὸύζεριντὲ ὸλὰν βαὰὰκ τὲριλεριντὲν 'ὸρτὲσὲνὲ, βὲ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν περτεσινὶ,

26 Χὲμ ταχὶ ἀβληνὴν κερκὶλερινὶ, βὲ ἀβλὴ καπουσουνοὺν ἀγζηνὴν κερκὶλερινὶ, κὶ ὀνλὰρ τζέβρι τολαὶ τζατὴρ ἰτζοὺν, χὲμ μεζπὰχ ἰτζούν τουρ, βὲ ἰπλερινί, βὲ χηζμετλερινὶν τζὲμλε ἀλετλερινὶ, βὲ τζόύμλε ὀνλαρὰ λαζὴμ ὸλὰν νεσνελερὶ κὸτὲρελὲρ· πούντζουλαϊν χηζμὲτ ἰτελέρ.

27 Γηρσωνηλερὶν ὀγουλλαρὴ τζόύμλε γὲκλεριντὲ, βὲ τζόύμλε χηζμετλεριντὲ, 'Ααρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν πουγιουρτουγοὺ ὸύζερὲ χηζμὲτ ἰτελέρ· σιζλέρ τε ὀνλαρὰ καλτηρμαγὰ πορτζλοὺ ὸλτουκλαρὴ τζόύμλε νεσνελερὶ ταὶν ἰτέσιζ.

28 Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν σόίλαρηνὴν ὰαχατὲτ τζατηρηντὰ χηζμετὶ πού τουρ· βὲ

ὀνλαρὴν ϯεκτζιλιγὶ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ Ἰθάμαρην ναζηρληγὴ ἀλτηντὰ ὀλά.

29 Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴ ϯαχὶ σοϊλαρήντζα, ϯαπαλαρὴνὴν ἐβλερίντζε σαϊάσην.

30 Ὀτουὺζ γιαὀηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὀηντακηνά ϯεκ, ὀαχατὲϯ τζατηρηνὴν χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζουὺν ϯζόύμλε μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλανλαρὴ σαϊάσην.

31 Βὲ ὀαχατὲϯ τζατηρηντὰ ϯζόύμλε χηζμετλερίντζε ὀνλαρὴν χηζμετὶ ϖούϯουρ· τζατηρὴν ταχταλαρηνὴ, βὲ σηρηκλαρηνὴ, βὲ ϯιρεκλερινὶ, βὲ ὀνουὺν ἀγιακλαρηνὴ κότὲρελέρ·

32 Χὲμ ϯαχὶ ἀβληνὴν τζέβρι ϯολαὶ ϯιρεκλερινὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἀγιακλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν καζηκλαρηνὴ, βὲ ἰπλερινὶ ϖούϯούν ἀλετλερὶ ἰλὲ, βὲ ϯζόύμλε ὀνλαρὴν χηζμετινὲ γιαραγιανλὰρ ἠλά· βὲ ὀνλαρὴν γὲκλενμεγὲ ϖορϯζλουὺ ὀλϯουκλαρὴ ἐὀγιαλαρηνὴ ἀϯλαρήντζα, ὀνλαρὰ ταὶν ἰϯέσιζ.

33 (Βὲ) Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρηνὴν ὀαχατὲϯ τζατηρηντὰ ϯζόύμλε χηζμετλερίντζε κιαχὶν Ἀαρωνουὺν ὀγλοὺ Ἰθάμαρην ναζηρληγὴ ἀλτηντὰ χηζμετὶ ϖούϯουρ.

34 Ἴμτι Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, βὲ ϯζεμαατὴν βιϯζουχλερὶ, Καὰθ ὀγουλλαρηνὴ σοϊλαφήντζα, βὲ ϯαπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε σαϊϯηλάρ·

35 Ὀτουὺζ γιαὀηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὀηντακηνὰ ϯεκ, ὀαχατὲϯ τζατηρηντὰ χηζμετὶ ἰὸλεμὲκ ἰτζουὺν ϯζόύμλε μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλανλαρὴ,

36 Βὲ ὀνλαρϯὰν σοϊλαρήντζα σαϊλανλὰρ, ἰκὶ ϖὶγγ γετὶ γόύζ ἐλλὶ κιϭί ἰτί.

37 Κααθὴν σόϊλαρηνϯὰν σαϊλανλὰρ ϖουνλάρ ϯηρ, ὀαχατὲϯ τζατηρηνϯὰν ϯζόύμλε χηζμὲϯ ἰϯενλὲρ, ὀνλαρὴ κι Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν σαϊϯηλὰρ, Ῥάππι Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ ἔμρ ἔϊλετιγὶ ὀύζερέ.

38 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνϯὰν σοϊλαρήντζα, βὲ ϖαπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε σαϊλανλὰρ,

39 Ὀτουὺζ γιαὀηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὀηντακηνά ϯεκ, ὀαχατὲϯ τζατηρηντὰ χηζμετὶ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, ϯζόύμλε μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλανλαρὴ,

40 Ὀνλαρϯὰν σοϊλαρήντζα, (βὲ) ϖαπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε ϯζόύμλε σαϊλανλάρ, ἰκὶ ϖὶγγ ἀλτὴ γὲζ ὀτουὺζ κιϭί ἰτι.

41 Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν σόϊλαρηνϯὰν σαϊλανλὰρ ϖουνλάρ ϯηρ, ὀαχατὲϯ τζατηρηντὰ ϯζόύμλε χηζμὲϯ ἰϯενλὲρ, ὀνλαρὴ κι Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν Ῥάππινιν ἐμρὶ ὀύζερὲ σαϊϯηλάρ·

42 Μεραρινὶν ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρηνϯὰν ϯαχὶ, σοϊλαρήντζα, (βὲ) ϖαπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε σαϊλανλάρ,

43 Ὀτουὺζ γιαὀηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὀηντακηνά ϯεκ, ὀαχατὲϯ τζατηρηνὴν χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, ϯζόύμλε μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλανλαρὴ,

44 Ὀνλαρϯὰν κι σοϊλαρήντζα σαϊλανλὰρ, ὀύϯζ ϖὶγγ ἰκὶ γὲζ κιϭί ἰτι.

45 Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρηνϯὰν σαϊλανλὰρ ϖουνλάρ ϯηρ· ὀνλαρὴ Μωϋσῆ βὲ Ἀαρὼν Ῥάππι Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀύζερὲ, σαϊϯηλάρ.

46 Λευϊλουλερὶν ϯζόύμλε σαϊλανλαρὴ, κὶ ὀνλαρὴ Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, βὲ Ἰσραηλὶν βιϯζουχλερὶ, ὀνλαρὴν σοϊλαρήντζα, βὲ ϖαπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε σαϊϯηλάρ,

47 Ὀτουὺζ γιαὀηντὰν γιοκαρὴ τὰ ἐλλὶ γιαὀηντακηνά ϯεκ, ὀαχατὲϯ τζατηρηντὰ χηζμὲϯ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, βε γὲκὸὺ κότὲρμὲκ ἰτζουὺν ϯζὲμλε μανσουπὰ κιρμεγὲ κατὶρ ὀλανλαρὴ,

48 Πουνλαρϯάν κι (ϯζόύμλε) σαϊλανλὰρ,σεκὶζ ϖὶγγ ϖὲ̀ς γόύζ σεκσὲν κιϭί ἰτι.

49 Ῥάππι Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὀύζερὲ σαϊλϯηλὰρ, χὲρ κὲς χηζμετινὲ κόρὲ, βὲ γὲκὲνὲ κόρέ. Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἰϯϯιγὶ κιϭί, ϖόϊλὲ σαϊλϯηλάρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ ϯετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλὲ, κὶ χὲρ ϯζουταμληγὶ, βὲ χὲρ νεφσὶ ἀκανὴ, βὲ χὲρ ὀλὲϯὲν μουρταρλανμηὸὴ ὀρϯουϯὰν ϯζηκαραλάρ.

3 Κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ ϯιϭὶ, ὀνλαρὴ ὀρϯουϯὰν ταὸραγιὸ ϯζηκάρηγγ,ὀνλαρὴ ϯζηκάρηγγ,ϯάκι ὀρϯουλαρηνὴ μουρϯὰρ ἴϯμεγελερ, ὀνλαρὴν κι ἀρασηντὰ ϖὲν σακίν ἰμ.

4 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ϖόϊλὲ ἐϊλετιλέρ, βὲ ὀνλαρὴ ὀρϯουϯὰν ταὸραγιὰ ϯζηκαρϯηλὰρ. Ῥάππι Μωϋσηγὲ νίϯζε ἔμρ ἐϊλετὶ ἰσε, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ϖόϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

5 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ ϯετὶ,

6 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ (πόϊλὲ) σόϊλὲ, Χάτζαν πὶρ ἔρ, γιάχοτ πὶρ ἀβρὰτ ἰνσανὶ κἐναχλαρτὰν πιρινὶ ἰτὶπ, Ῥάππιγε σουτζλοὺ ὀλούρσα, βὲ ὄ τζὰν κἐνὰχ ἰτέρσε,

7 Ὅ ζεμὰν ἰττιγὶ κἐναχηνὴ ἰτιρὰφ ἐϊλεγέ· βὲ ζαραρηνὴ πόύτὲν σερμαγὲ ἰλὲ ὀτεγὲ, χὲμ ταχὶ ὀνὰ πεὸτὲ πιρινὶ ζὰμμ ἰτὶπ, ζαρὰρ ἰττιγὶ κίμσεγε βερέ.

8 Βὲ ἔγερ ὄ ἀταμὴν χησημὴ γιὸκ ἰσὲ, κὶ ζαραρὴ ὀνὰ ἐτὰ ὀλουνὰ, κερὶ κετιριλετζὲκ ζαραρὴ Ῥάππιγε (κετιρὲ), βὲ κιαχινὶν ὀλὰ, κεφαρὲτ κοτζουντὰν μαατὲ, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ὀλουνά.

9 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε ἀζιζλενμὶς νεσνελερτὲν κιαχινὲ ἄρζ ἰττικλερὶ χὲρ πεὸκὲς, ὀνοὺν κεντινὶν ὀλά.

10 Ἴλμτι χὲρ ἀταμὴν τζόύμλε ἀζιζλενὲν νεσνελερὶ ὀνοὺν κεντινὶν ὀλαλάρ· χὲρ κὲς νέ κι βερίρσε κιαχινὲ, ὀνοὺν ὀλά.

11 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἶπ τετὶ,

12 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ἔγερ πὶρ ἀταμὴν ἀβρατὴ γιολτὰν τζηκὴπ, ὀνὰ καρὸὴ κἐνὰχ ἰτέρσε·

13 Βὲ πὶρ κίμσε ὀνοὺν ἰλὲ ἔγιερ τζιμὰ ἰτερ τα, κοτζασηνὴν κόζλερινὶ ἀλτατὴρ, βὲ κιζλενίρσε, ἀβρὰτ ταχὶ μουρταρλανήρσα, βὲ ὲζερινὲ σαχὰτ γιὸκ οὐσα, βὲ τουτουλμάζσα,

14 Βὲ ὄ ἀταμὰ κηζκαντζλὴκ ῥουχοὺ κελίπ, ἀβρατηνὴ κηζκανήρσα, ἀβράτ τα μουρταρλανμήὶς ἠσα· γιάχοτ ὀνὰ κηζκαντζλὴκ ῥουχοὺ κελὶπ ἀβρατηνὴ κηζκανήρσα, ὄ ἰσε μουρταρλανμὴς τεγίλισε,

15 Ὅ ζεμὰν ὄ ἀτὰμ ἀβρατηνὴ κιαχινὲ κετιρὲ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν πεὸκεὸινὶ ἀρπὰ οὐνουντὰν οἰφὶ ὀλτζὲσὲνὲν πὶρ ὀσὲρὲνὲ ἄρζ ἐϊλεγέ· ἔμμα ὀνοὺν ὲζερινὲ γιὰγ τόκμεγε, νέ τε ὲζερινὲ κἐνλὲκ κογιά· ζίρα κηζκαντζλὴκ πεὸκεὸὶ χατηρὰ κετιρμὲκ πεὸκεὸί τιρ, κὶ πιναμουσλουγοὺ χατηρὰ κετιρίρ.

16 Βὲ κιαχὶν ἀβρατὴ γιανηνὰ κετιρὶπ, ὀνοὺ Ῥαππινιν χουζουτουντὰ τουρτουρὰ.

17 Σόγγρα κιαχὶν τοπρὰκ κὰπ ἰτζινὲ ἀζὶζ σοὺ ἀλὰ, χὲμ ταχὶ κιαχὶν τζατηρὴν τόθεμεσιντὲ ὀλὰν τοπρακτὰν ἀλὴπ, (ὀνοὺ) σουγιὰ κογιά.

18 Βὲ κιαχὶν ἀβρατὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρτουρὰ, βὲ ἀβρατὴν πασηνὴ ἀτζὰ, βὲ ὀνοὺν ἐλλερινὲ χατηρὰ κετιρμὲκ πεὸκεὸινὶ, κηζκαντζλὴκ πεὸκεὸινὶ κογιά· κιαχινὶν ἐλιντὲ ταχὶ λανετὶ τουτὰν ἀτζὴ σοὺ ὀλά.

19 Κιαχὶν γεμὶν βερὶπ ἀβρατὰ τεγὲ, Ἔγερ πὶρ κίμσε σενὶν ἰλὲ γιάτματή ἰσε, βὲ ἔγερ μουρταρλανμὰκ ἰτζοὺν κοτζαγγὴν γερινὲ (πασκασηνὴ καπούλ ἰτμέγιλε) γιολτὰν τζηκματὴν ἠσα, σοὺ λανετὶ τουτὰν ἀτζὴ σουτὰν ζαραρσὴζ ὀλάσην.

20 Ἔμμα ἔγερ κοτζαγγὴν γερινὲ (πασκασηνὴ καπούλ ἰτμέγιλε) γιολτὰν τζηκὴπ μουρταρλαντὴν ἠσα, βὲ σενὶν ἰλὲ κοτζαγγτὰν γάϊρη πὶρ πασκὰ κιμέσνε γιαττή ἰσε,

21 Ὅλ ζεμὰν κιαχὶν ἀβρατὰ λανὲτ γεμινὶ ἰλὲ ἄντ βερὶπ, κιαχὶν ἀβρατὰ τεγὲ, Ῥάππι σενὶ καβμηγγὴν ἀρασηντὰ λανὲτ, βὲ γεμὶν ἰτζοὺν κογιὰ, Ῥάππι κασηγηγγὴ τζὲρὲτὲ, βὲ καρνηγγὴ σισιρέ·

22 Βὲ πού λανετὶ τουτὰν σοὺ πηγηρσακλαρηγγὰ κιρὲ, κὶ καρνηγγὴ σισιρὲ, βέ, κασηγηγγὴ τζὲρὲτέ· καρή τα, Ἀμήν, ἀμὴν τεγέ.

23 Ὀντὰν σογγρὰ, κιαχὶν πού πεττοαλαρὴ κιταπὰ γιαζὰ, βὲ ὀνλαρὴ ἀτζὴ σοὺ ἰλὲ σιλέ.

24 Βὲ λανετὶ τουτὰν ἀτζὴ σουγιοὺ ἀβρατὰ ἰτζιρέ· βὲ λανετὶ τουτὰν σοὺ ὀνὰ ἀτζηλὴκ ἰτζοὺν κιρέ.

25 Βὲ κιαχὶν ἀβρατὴν ἐλιντὲν κηζκαντζλὴκ πεὸκεὸινὶ ἀλὰ. βὲ πεὸκεὸὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σαληντηρὰ, βὲ ὀνοὺ κουρπανχανετὲ ἄρζ ἐϊλεγέ.

26 Βὲ κιαχὶν πεὸκεὸτὲν, πὶρ ἀβοὺτζ ὀνοὺν περκὲζαρηνὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ κουρπανχανὲ ὲζεριντὲ γιακὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ ἀβρατὰ σουγιοὺ ἰτζιρέ.

27 Βὲ ὀνὰ σουγιοὺ ἰτζιρτικτὲν σογγρὰ, ὄ ζεμὰν ζοὺχρ ὀλά κι, ἔγερ μουρταρλανμὴς, βὲ κοτζασηνὰ χιανετλὶκ ἰτμὶς ἰσε, λανετὶ τουτὰν σοὺ ὀνὰ ἀτζηλὴκ ἰτζοὺν κιρὲ, βὲ καρνὴ σισὲ, κασηγὴ τζὲρὲγὲ, βὲ ἀβρὰτ καβμηνὴν ἀρασηντὰ λανὲτ ἰτζοὺν ἀλά.

28 Ἔμμα ἔγερ ἀβρὰτ μουρτανλανμὴς τεγὶλ, ἰλλα τεμίζ ἰσε, ὄ ζεμὰν ζαραρσὴζ καλὰ, βὲ ῥαχμινὲ τοχοὺμ ἀλά.

29 Ἰὶρ ἀβρὰτ κοτζασηνὴν γερινὲ (γαϊρασηνὴ καπούλ ἰτμέγιλε) γιολτὰν τζηκὴπ μουρταρλαντηγὴ ζεμὰν, κηζκαντζληγὴν φαρζὴ πού τουρ.

30 Γιάχοτ πὶρ ἐρὲ κηζκαντζλὴκ ῥουχοὺ κελὶπ, βὲ ἀβρατηνὴ κηζκανὴπ, ἀβρατηνὴ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ τζηκαρτηγηντὰ, κιαχὶν τε ὀνὰ πὸύτὲν πού φαρζὴ ἐτὰ ἐὶλετικτέ,

31 Ὸ ζεμὰν ὅλ ἔρ πιναμουσλουγουντὰν ζαβαλσὴζ ὁλὰ, ἀβρὰτ ἠσα, ὅ πιναμουσλουγουνού τζεκέ.

ΑΛΤΗΝΪΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸὶλεὶπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸὶλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Χάτζαν πὶρ ἔρ, γιάχοτ πὶρ ἀβρὰτ κεντινὶ Ῥάππιγε τακτὶς ἐὶλεμὲκ ἰτζοὺν Νεζιρλὶ νεζρὶ ἰτέρσε,

3 Ϫαραπτὰν, βὲ σερχὸξ ἰτιτζὶ ἰσρεττὲν οὺζὰκ ὁλὰ, βὲ ϫαραπτὰν ὁλὰν σιρκεγὶ, γιάχοτ κεσκὶν ἰτζκιλερτὲν ὁλὰν σιρκεγὶ ἴτζμεγε, νέ τε ὸὶζὲμτὲν γιαπηλμὰ πὶρ ἰτζκὶ ἰτζὲ, βὲ νὲ ταζὲ ὲζὲμ, νέ τε κουρού ὲζὲμ γεγέ.

4 Νεζιρλενμεσινὶν πὲτὲν κὲνλεριντὲ ϫαρὰπ ἀσμασηντὰν ὁλὰν νεσνελερτὲν πὶρ ϫέὶ γέμεγε, ὲζὲμ καπουγουντὰν ὀνούν τζεκιρτεγινὲ βαρανά τεκ.

5 Νεζιρλενμὲ ἀταγηνὴν πὲτὲν κὲνλεριντὲ, πϫὸὴ ὲζεριντὲν οὺστουρὰ κετζίρμεγε, τὰ Ῥάππιγε ἀτατηγὴ κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλοὺντζαγιά τεκ ἀζὶζ ὁλὰ, (βὲ) πϫὸηνὴν σατζλαρηνὴ κόὶβερε, κὶ πόγὲσὲνλέρ.

6 Ῥάππιγε νεζιρλιγὶν τζὲμλε κὲνλεριντὲ ὁλὲ τενὲ γιανάϫμαγια.

7 Ϊαπασὴ ἰτζουν, γιάχοτ ἀνασὴ ἰτζουν, καρηνταὸὴ ἰτζουν, γιάχοτ κὴζ καρηνταὸὴ ἰτζοὺν μουρταρλάϊμαγια, ὀνλὰρ ὀλτὲκλερὶ ζεμάν τζοὺν κι Ἀλλαχηνὰ νεζιρλιγὶ πϫὸὴ ὲζεριντέ τιρ.

8 Νεζιρλιγινὶν τζὲμλε κὲνλεριντὲ Ῥάππιγε ἀζὶζ τιρ,

9 Βὲ ἐγερ πὶρ κιμέσνε ἄπαγγσηζ γιανηντὰ ὁλούρ τε ὅλ κιμέσνε νεζιρλιγινὶν πϫὸηντὰ μουρταρλαιήρσα, ὅ ζεμὰν πακλενμεσινὶν κὲνὲντὲ πϫὸηνὴ τηρὰξ ἰτέ ὀνού γετιντζὶ κὲνὲντὲ τηρὰξ ἐὶλεγέ.

10 Βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ ἰκὶ κουμρού, γιάχοτ ἰκὶ κὸγερτζαν παλαζὴ κετιρὲ, ϫαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ κιαχιέ.

11 Βὲ κιαχὶν πιρινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεϫκεϫλιγὲ, βὲ ὅ πιρινὶ πόυτὲν—γιακμὰ κουρπαυληγηνὰ ἄρζ ἰτὲ, βὲ ὀλὲτὲ (ἰττιγὶ) κὲναχὴ ἰτζουν ὀνὰ κεφαρὲτ ἐὶλεγέ, βὲ ὀνούν πϫὸηνὴ χέμαν ὅλ κὲντὲ ἀζὶζ ἐγλεγέ.

12 Βὲ νεζιρλενμεσανὶν κὲνλερινὶ Ῥάππιγε νὲζρ ἐὶλεγέ βὲ πιναμουσλούκ ἰτζοὺν κουρπαυληγὰ πὶρ γιαϫηντὰ πὶρ κουζού κετιρέ ὅ κετζὲν κὲνλέρισε ϫαὶλμαγια, τζοὺν κι νεζιρλενμεσὶ μουρταρλαιτὴ.

13 Βὲ νεζιρλινὶν φαρζὴ πού τουρ Νέζρ ὀλουνμασηνὴν ἐσνάϊ χηταμιντὲ, ϫαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ κετιρλέ.

14 Βὲ Ῥάππιγε χετιγεσινὶ ἄρζ ἐὶλεγὲ, πὶρ γιαϫηντὰ πὶρ ἀγιπσὴζ κουζοὺ πὲτὲν—γιακμα κουρπαυὴ ἰτζούν, βὲ πὶρ γιαϫηντὰ ἀγιπσὴζ πὶρ τιὸὶ κουζού κὲνὰχ ἰτζοὺν πεϫκεϫλεγὲ, χέμ τε πὶρ ἀγιπσὴζ κὸτζ σελαμετλὶκ πεϫκεϫλιγινὲ,

15 Βὲ πὶρ σεπὲτ μαγιασὴζ ἐτμεκλὲρ, γιάγηλα γιουγρουλμουξ σιμὶτ οὶνουντὰν πιτελὲρ, βὲ γιάγηλα γιαγλανμὴξ χαμουρσούζ κὸζλεμελὲρ, χὲμ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεϫκεϫλερινὶ, βὲ ὀνλαρὴν σερπὶξ πεϫκεϫινί.

16 Βὲ κιαχὶν (ὀνλαρὴ) Ῥάππιαν χουζουρουνὰ κετιρὲ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεϫκεϫινὶ, βὲ πὲτὲν—γιακμα κουρπαυηνὴ ἄρζ ἐὶλεγέ.

17 Βὲ κοτζού χαμουρσουζλαρὴν σεπετὶ ἰλὲ περιπὲρ Ῥάππιγε σελαμετλὶκ κουρπαυληγὴ ἰτζοὺν ἄρζ ἐὶλεγέ βὲ κιαχὶν ὀνούν ἐτμὲκ πεϫκεϫλερινὶ, βὲ σερπὶξ πεϫκεϫινὶ ἄρζ ἐὶλεγέ.

18 Βὲ νεζιρλὶ ϫαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ, νεζιρλενμεσινὶν πϫὸηνὴ τηρὰξ ἰτέ, βὲ νεζιρλενμεσινὶν πϫὸηνὴν σατζλαρηνὴ ἀλὰ, βὲ (ὀνλαρὴ) σελαμετλὶκ κουρπαυηνὴν ἀλτηντὰ (ὀλὰν) ἀτεϫὶν ὲζερινὲ κογιά.

19 Βὲ κιαχὶν κοτζοὺν καϊναμὴξ ὁμουζουνού, βὲ σεπεττὲν πὶρ χαμουρσοὶζ πιτὲ, πὶρ τε χαμουρσούζ κὸζλεμὲ ἀλὰ, βέ ὀνλαρὴ νεζιρλινὶν ἐλλερινὲ κογιά, νεζιρλενμεσινὶν (σατζλαρὴ) τηρὰξ ὀλουντουκτὰν σογγρά.

20 Βὲ κιαχὶν ὀνλαρὴ Ῥάππιαν χουζουρουντὰ σαλμὰ κουρπαυληγηνὰ σαληντηρά· πού σεληγὰν κὸκὲξ ἰλὲ, βὲ γὲτζελενὲν ὁμούζ οὶλὰ κιαχὶν ἰτζοὺν ἀζὶζ τιρ· πουντὰν σογγρὰ νεζιρλὶ ϫαραπ ἰτζὲ πιλίρ.

21 Ἀτὰκ ἰτὲν νεζιρλινὶν, (βὲ) ὀνοὶν νεζιρλενμεσὶ ἰτζοὺν Ῥάππιγε πεϫκεϫινὶν φαρζὴ πού τουρ, ὀνούν κουτρετινὲ κὸρὲ κετιρετζεγὶ νεσνετὲν μαατὲ, ἀτατηγὴ ἀταγὴν μοτζεπὶντζε νεζιρλινὶν φαρζηνὰ κὸρὲ ἐὶλεγέ.

22 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

23 'Ααρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ βὲ τέκι, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πόϊλὲ χαῖρ τοὰ ἰτέσιζ, ὀνλαρὰ τεγερὲκ,

24 'Ράππι ἲσενὶ μουπαρεκλεσὶν, βὲ σενὶ χὴφζ ἐϊλεσίν.

25 'Ράππι γὲζὲνὲ σενὶν ὀύζεριγγὲ παρλατσὴν, βὲ σανὰ μερχαμὲτ ἐϊλεσίν.

26 'Ράππι γὲζὲνὲ σενὶν ὲζεριγγὲ γὲτζελεσὶν, βὲ σανὰ σελαμὲτ βερσίν.

27 Βὲ πενὶμ ἰσμιμὶ ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ κοσουνλὰρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴ μουπαρὲκ ἰτεῖμ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ΄ Μωϋσῆ τζατηρὴ κουρμαγὴ, βὲ ὀνοὺ γιαγλαῖπ ἀζιζλεμεγὶ, χὲμ ὀνοὺν τζόύμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ μεζπαχὴ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε ἀβατανληκλαρηνὴ γιαγλαῖπ ἀζιζλεμεγὶ πιτιρτιγὶ κὲντέ,

2 Ὅ ζεμὰν Ἰσραηλὶν πεγλερὶ, παπαλαρηνὴν ἐβλερινὶν πασλαρὴ, κὶ καπιλελερὶν πεγλερί ἰτι, σαϊμανὴν ὲζεριντὲ ναζηρλὴκ ἰτενλὲρ, πεσκὲξ ἐϊλετιλέρ.

3 Βὲ πεσκεσλερινὶ 'Ράππινιν χουζουρουνὰ κετιρτιλὲρ, ἀλτὴ ὀρτουλὲ ἀραπά ἰλε, ὄν ἰκὶ ὀκὲζ, ἰκὶ πὲγ πασηνὰ πιρὲρ ἀραπὰ ἰλε, πὲγ πασηνὰ πιρὲρ ὀκὲζ, βὲ ὀνλαρὴ τζατηρὴν ὀνὲνὲ κετιρτιλέρ.

4 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

5 Ὰλ (σονλαρὴ) ὀνλαρτὰν, βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν χηζμετινὲ κουλλανηλαλάρ· βὲ ὀνλαρὴ Λευϊλουλερὲ βερέσιν, χὲρ πιρινὲ χηζμετινὲ κόρέ.

6 Μωϋσῆ τε ἀραπαλαρὴ, βὲ ὀκὲζλερὶ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Λευϊλουλερὲ βερτί.

7 Ἰκὶ ἀραπὰ ἰλὲ τὸρτ ὀκὲζ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὰ βερτὶ, ὀνλαρὴν χηζμετινὲ κόρέ.

8 Τὸρτ ἀραπὰ ἰλὲ σεκὶζ ὀκὲζ τε Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὰ βερτὶ, κιαχὶν 'Ααρωνοὺν ὀγλοὺ 'Ιθάμαρην ἐλὶ ἀλτηντὰ, ὀνλαρὴν χηζμετινὲ κόρέ.

9 Καὰθ ὀγουλλαρηνὰ ἰσὲ βέρμετὶ· ζίρα μακτεσενὶν ὀνλαρὰ τὲὸὲν χηζμετὶ ὀμουζλαρηντὰ τασημάκ ἠτη.

10 Βὲ κουρπανχανὲ μὲσχ ὀλουντουγοὺ κὲντὲ, πεγλὲρ ὀνοὺν τετζτιτὶ ἰτζοὺν πεσκὲξ ἐϊλετιλέρ· πεγλὲρ πεσκεσλερινὶ κουρπανχανενὶν ὀνὲντὲ ἄρζ ἐϊλετιλέρ.

11 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Κουρπανχανενὶν τετζτιτὶ ἰτζοὺν χὲρ πὶρ πὲγ (πὶρ) κὲνλεντὲ πεσκεσλερινὶ ἄρζ ἰτελέρ.

12 Βὲ ἰλκ κὲντὲ πεσκεσλερινὶ ἄρζ ἰτὲν 'Ιούδανην καπιλεσιντὲν 'Αμιναδὰβ ὀγλοὺ Ναασὼν οὐτου.

13 Βὲ ὀνοὺν πεσκεσὶ γὲζ ὀτοὺζ (σικλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὲξ τεπσὶ, μακτεσὲ σικλίντζε, γετμὶξ σικλ πὶρ κὲμὲξ ἰλεγέν ἰτι· ἰκισί τε γιάγ ἠλα καρηλμήξ σιμὶτ οὐνουντὰν τολοὺ ἰτοὺ, ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ ἰτζούν·

14 Ὅν σικλτὲν πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν ἰτζὶ πουχούρ οὐλα τολού·

15 Πὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιασηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτὲν-γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζούν·

16 Πὶρ ὀγλὰκ. κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανληγά·

17 Σελαμετλὶκ πεσκεσὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὀκὲζ, πὲξ κὸτζ, πὲξ ἐρκὲτζ, πὶρ γιασηντὰ πὲξ κουζού. 'Αμιναδὰβ ὀγλοὺ Ναασωνοὺν πεσκεσὶ πού ἰτου.

18 'Ικιντζὶ κὲντὲ Σωγὰρ ὀγλοὺ Ναθαναὴλ Ἰσσάχαρ (καπιλεσινὶν) πεγὶ πεσκὲξ ἐϊλετί·

19 (Βὲ) ἀρζ ἐϊλετιγὶ πεσκεσὶ, γὲζ ὀτοὺζ (σικλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὲξ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶξ σικλτὲν πὶρ κὲμὲξ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιὰγ ἠλα καρηλμὴξ σιμὶτ οὐνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζούν·

20 Ὅν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ ἰλὲ τολού·

21 Πὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιασηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτοὺν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν·

22 Κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανληγὰ πὶρ ὀγλάκ·

23 Σελαμετλὶκ πεσκεὺὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὀκόὺζ, πὲξ κὸτζ, πὲξ ἐρκὲτζ, πὶρ γιασηντὰ πὲξ κουζού. Σωγὼρ ὀγλοὺ Ναθαναηλὶν πεσκεσὶ πού ἰτου.

24 Οὐτζόυντζὲ κὲντὲ Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιάβ, Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

25 Ὀνοὺν πεσκεσὶ γόὺζ ὀτοὺζ (σικλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμόὺξ τεπσὶ, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶξ σικλτὲν πὶρ κὲμόὺξ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιὰγ ἠλα καρηλμὴξ σ.μὶτ οὐνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζούν·

26 Ὅν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ οὐλὰ τολού·

27 Πιρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιασηντὰ πὶο κουζοὺ, πὲτόὺν – γιακμα· κουρπανὴ ἰτζούν·

28 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

29 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὸκοὺζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζοὺ, Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιαβὴν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

30 Τὸρτὲντζὸὺ κὲντὲ Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισοὺρ, Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

31 Ὀνοὺν πεὸκεὸὶ γὸὺζ ὸτοὺζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὸὺὲ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμὸὺὲ ἰλεγὲν, ἰκισί τε γιὰγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ οὺνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

32 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ ἰλὲ τολοὺ.

33 Ἰὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτὸὺν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν.

34 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

35 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε, ἰκὶ ὸκοὺζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντά πὲὲ κουζοὺ. Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισουροὺν πεὸκεὸὶ πού ἰτού.

36 Ἰὶεὸιντζὶ κὲντὲ Σουρισαδάϊ ὀγλοὺ Σαλαμιὴλ, Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

37 Ὀνοὺν πεὸκεὸὶ γὸὺζ ὸτοὺζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὸὺὲ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμὸὺὲ ἰλεγὲν, ἰκισί τε γιὰγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ οὺνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

38 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ οὺλὰ τολοὺ.

39 Ἰὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτὸὺν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν.

40 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

41 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὸκὲζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζοὺ. Σεὲρισαδάϊ ὀγλοὺ Σαλαμιηλὶν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

42 Ἀλτηντζὴ κὲντὲ Ῥαγουὴλ ὀγλοὺ Ἐλισὰφ, Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

43 Ὀνοὺν πεὸκεὸὶ γὸὺζ ὸτοὺζ (σὶκλ)ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὸὺὲ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμὸὺὲ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ οὺνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

44 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχούο ἰλε τολοὺ.

45 Ἰὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτὸὺν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν.

46 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

47 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε, ἰκὶ ὸκὸὺζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζούν. Ῥαγουὴλ ὀγλοὺ Ἐλισαφὴν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

48 Γετιντζὶ κὲντὲ Ἐμιοὺδ ὀγλοὺ Ἐλισαμὰ, Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

49 Ὀνοὺν πεὸκεὸὶ γὸὺζ ὸτοὺζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὸὺὲ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμὸὺὲ ἰλεγὲν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ οὺνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

50 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ ἰχὲ τολοὺ.

51 Ἰὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζούν.

52 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

53 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὸκὲζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζού. Ἐμιοὺδ ὀγλοὺ Ἐλισαμανὴν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

54 Σεκιζιντζὶ κὲντὲ Φαδασσοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιὴλ, Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

55 Ὀνοὺν πεὸκεὸὶ γὲζ ὸτοὺζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὲὲ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ οὺνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

56 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχούρ οὺλα τολοὺ.

57 Ἰὶρ πουζαγοὺ, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζοὺ, πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζούν.

58 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

59 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὸκὲζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζού. Φαδασσοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιηλὶν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

60 Τοκουζουντζοὺ κὲντὲ Γαδεωνὶ ὀγλοὺ Αβιδὰν, Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν πεγί.

61 Ὀνοὺν πεὸκεὸὶ γὲζ ὸτοὺζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὲὲ τεπσί, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμὲὲ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ οὺνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

62 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχούρ οὺλα τολού.

63 Πὶρ πουζαγού, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζού, πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζούν.

64 Κὲνὰχ ἰτζὲν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὸγλάκ.

65 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε ἰκὶ ὸκὲζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζού. Γαδεωνὶ ὸγλού Ἀβιδανὴν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

66 Ὀνουντζού κὲντὲ Ἀμισαδάϊ ὸγλού Ἀχιέζερ, Δὰν ὸγουλλαρηνὴν πεγί.

67 Ὀνούν πεὸκεὸὶ γὲζ ὸτούζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμὲὲ τεπσὶ, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμὲὲ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ ούνουντὰν τολού, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

68 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχούρ ἰλε τολού.

69 Πὶρ πουζαγού, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζού, πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζούν.

70 Κὲνὰχ ἰτζούν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὸγλάκ.

71 Σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τε, ἰκὶ ὸκὲζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζού. Ἀμισαδάϊ ὸγλού Ἀχιέζεριν πεὸκεὸὶ πού ἰτου.

72 Ὄν πιριντζὶ κὲντὲ Ἐχρὰν ὸγλού Φαγαιὴλ, Ἀσὴρ ὸγουλλαρηνὴν πεγί.

73 Ὀνούν πεὸκεὸὶ γούζ ὸτούζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμούὲ τεπσὶ, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶρ κὲμούὲ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ ούνουντὰν τολού, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

74 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχούρ ἰλὲ τολού.

75 Πὶρ πουζαγού, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζού, πὲτούν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν.

76 Κὲνὰχ ἰτζούν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὸγλάκ.

77 Σελαμετλὶκ κουρπανὴ ἰτζούν τε ἰκὶ Ὀκὲζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζού. Ἐχρὰν ὸγλού Φαγαιηλὶν πεὸκεὸὶ πού ἰτού.

78 Ὄν ἰκιντζὶ κὲντὲ Αἰνὰν ὸγλού Ἀχιρὲ Νεφθαλὶ ὸγουλλαρηνὴν πεγί.

79 Ὀνούν πεὸκεὸὶ γούζ ὸτούζ (σὶκλ) ταρτησηντὰ πὶρ κὲμούὲ τεπσὶ, μακτεσὲ σικλίντζε γετμὶὲ σικλτὲν πὶο κὲμούὲ ἰλεγέν, ἰκισί τε γιάγ ἡλα καρηλμὴὲ σιμὶτ ούνουντὰν τολοὺ, ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν.

80 Ὄν (σικλτὲν) πὶρ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ ἰλὲ τολού.

81 Πὶρ πουζαγού, πὶρ κὸτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὶρ κουζού πὲτούν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν.

82 Κὲνὰχ ἰτζούν πεὸκεὸλιγὲ πὶρ ὸγλάκ.

83 Σελαμετλὶκ κουρπανὴ ἰτζούν τε ἰκὶ ὸκούζ, πὲὲ κὸτζ, πὲὲ ἐρκὲτζ, πὶρ γιαὸηντὰ πὲὲ κουζού. Αἰνὰν ὸγλού Ἀχιρενὶν πεὸκεὸί πού ἰτου.

84 Ἰσραὴλ πεγλεριντὲν κουρπανχανὲ μὲσχ ὸλουντουγού κὲντὲ, ὸνούν τεὲζτιτὶ πού ἰτού. Ὄν ἰκὶ κὲμὲὲ τεπσὶ, ὅν ἰκὶ κὲμούὲ ἰλεγὲν, ὅν ἰκὶ ἀλτοὺν πουχουρτάν.

85 Χὲρ πὶρ τεπσὶ γούζ ὸτουζὰρ σικλτὲν, βὲ χὲρ πὶρ ἰλεγὲν γετμισὲρ σικλτὲν ἀβατανληκλαρὴν πούτὲν κὲμὲὸού μακτεσὲ σικλίντζε ἰκὶ πὶγγ τὸρτ γούζ (σὶκλ ἰτι).

86 Ὄν ἰκὶ ἀλτοὺν πουχουρτὰν, πουχοὺρ οὺλα τολού χὲρ πὶρ πουχουρτὰν μακτεσὲ σικλὶντζε ὸνὰρ σικλτὲν πουχουρτανλαρὴν πούτὲν ἀλτουνού γὲζ γιγιρμὶ (σίκλ ἰτι).

87 Πὸυτὲν-γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζούν, τζὲμλε σηγηρλὰρ, ὅν ἰκι πουζαγού ἰτου, κοτζλὰρ ὅνικι, πὶρ γιαὸηντὰ κουζουλὰρ ὅνικι, ἐτμὲκ πεὸκεὸλερί ἰλε, βὲ κὲνὰχ ἰτζούν ὸλὰν ὸγλακλὰρ ὅνικι.

88 Βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζούν τζὲμλε σηγηρλὰρ, γιγιρμὶ τὸρτ πουζαγού ἰτὲ, κοτζλὰρ ἀλτμὴὲ, ἐρκετζλὲρ ἀλτμὴὲ, πὶρ γιαὸηντὰ κουζουλὰρ ἀλτμήὲ ἡτη. Κουρπανχανὲ μὲσχ ὸλουντουκτὰν σογγρὰ, τεὲζτιτὶ πού ἰτου.

89 Βὲ Μωϋσὴ Ὀνούν ἰλε σόϊλεὸμὲκ ἰτζούν, ὸαχατὲτ τζατηρηνὰ κιρτιγιντὲ, ὅ ζεμὰν (Ῥάππινιν) σετασηνὴ ἐὸιττί, κὶ ὸνὰ, ὸαχατὲτ σαντηγηνὴν ὲζεριντὲ ὸλὰν γουφρὰν (καπαγὴν) ὲστὲντὲν, ἰκὶ Χερουβειμλερὶν ὰρασηντὰν χιτὰπ ἰτὶπ, ὸνὰ σόϊλέρ ἰτι

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεὶπ τετὶ,

2 Ἀαρωνὰ σόϊλὲ, βὲ ὸνὰ (πόϊλὲ) τὲ, Καντιλλερὶ γιακτηγὴγγ ζεμὰν, γετὶ καντιλλὲρ ὸαμετανὴν ὄγγ ταραφηντὰν ὴὸὴκ βερελέρ.

3 Ἀαρὼν τα πόϊλὲ ἰττὶ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ

ἔμρ ἐἶλετιγὶ ὲζερὲ, σαμετανὴν καντιλλερινὶ γὲζὲ ὀνὲνὲ γιακτή.

4 Βὲ σαμετανὴν γιαπουσοὺ πού ἰτου· τζεκιτζλεμὲ ἀλτουντάν ἠτη, Ἰσακὴ βὲ τζιτζεκλερὶ πὲς πὲτὲν τζεκὶτζ ἰσὶ ἰτί· Ῥάππι Μωϋσηγὲ κόστερτιγὶ ὀρνεγὲ κόρὲ γιαπτὴ σαμετανή.

5 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόἶλεἶπ τετὶ,

6 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν Λευἶλουλερὶ ἄλ τα, ὀνλαρὴ πὰκ ἐἶλέ.

7 Βὲ ὀνλαρὰ πακλενμελερινὶ πόἶλὲ ἰτέσιν· Οὐζερλερινὲ πακλενμὲ σουγιουνοὺ σερπέσιν, βὲ πὲτὲν βιτζουτλερινὶ τηρὰξ ἰτσινλὲρ, βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γεἶκασηνλὰρ, βὲ (πόἶλὲ) πακλανσηνλάρ.

8 Ὀντὰν σογγρὰ πὶρ πουζαγοὺ ἀλσηνλὰρ, ὀνοὺν γιὰγ ἡλα καρηλμὴξ σιμὶτ οὐνουντὰν ὀλὰν ἐτμὲκ πεὸκεὸλερὶ ἶλε, πὶρ γάἶρου πουζαγοὺ τα κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ ἀλάσην.

9 Βὲ Λευἶλουλερὶ σαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲνὲ κετιρέσιν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε· τζεμαατηνὴ πιρικτιρέσιν.

10 Βὲ Λευἶλουλερὶ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετιρέσιν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Λευἶλουλερὶν ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κογιαλάρ.

11 Βὲ Ἀαρὼν Λευἶλουλερὶ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ ἄρζ ἐἶλεγὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πεὸκεὸλιγινὲ, κὶ Ῥάππινιν χηζμετινὶ ἰὸλεγελέρ.

12 Βὲ Λευἶλουλὲρ ἐλλερινὶ πουζαγουλαρὴν πασλαρὴ ὲζερινὲ κογιαλὰρ, βὲ πιρινὶ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὲ, βὲ ὄπιρινι Ῥάππιε πὲτὲν γιακμὰ κουρπανληγηνὰ ἄρζ ἰτέσιν· Λευἶλουλερὲ κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

13 Βὲ Λευἶλουλερὶ Ἀαρωνοὺν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν χουζουρουντὰ τὲρτὲράσην· βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππιε πεὸκὲξ σουνάσην.

14 Πόἶλετζε Λευἶλὲλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν ἀἶράσην, βὲ Λευἶλουλὲρ πενὶμ ὀλαλάρ.

15 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ Λευἶλουλὲρ σαχατὲτ τζατηρηνὰ χηζμὲτ ἰτμεγὲ κιρελὲρ, βὲ ὀνλαρὴ πακλεγέσιν, βὲ ὀνλαρὴ πεὸκὲξ σουνάσην.

16 Ζίρα πουνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν, τζὲμλε ἀνὰ ῥαχμὶ ἀτζὰν κιμέσνελεριν γερινὲ πὲς πὲτὲν πανὰ βεριλμὶξ τιρ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε ἶλκ τογανλαρηνὴν (γερινὲ) ὀνλαρὴ κεντιμὲ ἀλτήμ.

17 Τζοὺν κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε ἶλκ τογανλαρὴ ἰνσαντὰν χαἶβανὰ βαρήντζαγιὰ τεκ, (χὲπ) πενὶμ τιρ· Μησὴρ τιαρηντὰ τζὲμλε ἶλκ τογανλαρὴ βουρτουγοὺμ ζεμὰν, ὀνλαρὴ κεντὶμ ἰτζοὺν ἀζιζλετίμ.

18 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε ἶλκ τογανλαρηνὴν γερινὲ Λευἶλουλερὶ ἀλτήμ.

19 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν Λευἶλουλερὶ, σαχατὲτ τζατηρηντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χηζμετινὶ κὸρμελερὶ ἰτζοὺν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κεφαρὲτ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν Ἀαρωνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ πεὸκὲξ βερτίμ· χάττα κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ μακτεσεγὲ γιαναὸτηκλαρὴ ζεμὰν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πὶρ πελὰ ὄλμαγια.

20 Βὲ Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατὴ, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ Λευἶλουλερὶν χακκηντὰ ἔμρ ἐἶλετιγὶ πὲτὲν νεσνελερὲ κόρὲ ἐἶλετιλὲρ Λευἶλὲλερὲ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὰ πόἶλὲ ἐἶλετιλέρ.

21 Βὲ Λευἶλουλὲρ πακλεντιλὲρ, βὲ ἐσβαπλαρηνὴ γιαἶκατηλὰρ, βὲ Ἀαρὼν ὀνλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πεὸκὲξ σουντού, βὲ Ἀαρὼν ὀνλαρὴ πακλεμὲκ ἰτζοὺν, ὀνλαρὰ κεφαρὲτ ἐἶλετί.

22 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ Λευἶλὲλὲρ Ἀαρωνοὺν ὀνὲντὲ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲ σαχατὲτ τζατηρηντὰ χηζμετλερινὶ ἰτμεγὲ κιρτιλέρ· Λευἶλουλερὶν χακκηντὰ Ῥάππι Μωϋσηγὲ νίτζε ἔμρ ἐἶλετὶ ἶσε, ὀνλαρὰ δἶλὲ ἐἶλετιλέρ.

23 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόἶλεἶπ τετὶ,

24 Λευἶλὲλερὲ (βατζὴπ ὀλὰν) πού τουρ, Σαχατὲτ τζατηρηνὴν χηζμετινὶ ἰτμεγὲ γιγιρμὶ πὲξ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλὰρ κιρελέρ.

25 Βὲ ἑλλὶ γιασηντὰν σογγρὰ χηζμετὶ ἰτμεκτὲν φεραγὰτ ἰτελὲρ, βὲ ἄρτηκ χηζμὲτ ἰτμεγελερ.

26 Ἔμμα χὴφζ ὀλουνατζακλαρὴ κόζετμὲκ ἰτζοὺν, καρηνταὸλαρηνὰ γιαπηὸὴ βερελέρ· ἔμμα χηζμετὶ ἴτμεγελερ. Λευἶλὲλερὲ κόζετιλετζεκλερὶ χουσουσουντὰ πόἶλὲ ἰτέσιν.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηκλαρηνὴν ἰκιντζὶ γιλινὴν πιρινὶτζὶ ἀἶντὰ, Σινὰ τζόλὲντὲ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόἶλεἶπ τετὶ,

2 Ἅμτι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Πάσχα ϯαϊραμηνὴ ταὶν ὀλουνὰν ζεμανηνϯὰ ἰϯελέρ.

3 Ὀνοὺ ϯου ἀὶν ὄν ϯόρϯὲνϯζὲ κὲνὲνϯὲ, ἀχὸὰμ ὲστὲ ταὶν ὀλουνὰν βακτηνϯὰ ἐὶλεγέσιζ· ὀνοὺ ϯὲϯὲν φαρζήνϯζα, βὲ ϯὲϯὲν ἐρκιανήνϯζα ἐὶλεγέσιζ.

4 Βὲ Μωϋσὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ Πάσχαγι ἰϯσινλὲρ ϯεγὲ σόὶλεϯί.

5 Βὲ ϯιριντζὶ ἀὶν ὄν ϯόρϯὲνϯὲ, ἀχὸὰμ ὲστὲ, Σινὰ ϯζόλὲνϯὲ Πάσχαγι ἐὶλεϯιλέρ· Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐὶλεϯιγὶ ϯζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πόὶλὲ ἐὶλεϯιλέρ.

6 Βὲ ϯάζη κιμέσνελερ βάρηϯη, κὶ ἰνσὰν ὀλὲσὲ τενιντὲν μουρϯαρλανμὴς ἠϯηλὰρ, βὲ ὄλ κὲνϯὲ Πάσχα κουρϯανηνὴ ἰϯμεγὲ κατὶρ ϯεγιλλέρ ἰϯι· βὲ ὄλ κὲνϯὲ Μωϋσηνὶν χουζουρουνὰ βὲ Ἀαρωνὲν χουζουρουνὰ κελϯιλέρ·

7 Βὲ ὄ ἀϯαμλὰρ ὀνὰ ϯεϯιλέρ, Πὶζ ἰνσὰν λεσιντὲν μουρϯαρλανμὴς ἦζ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνϯὰ ταὶν ὀλουνὰν ζεμανϯὰ χεϯιγεμιζὶ ἄρζ ἰϯμεϯὲν νίϯζὲν μὲνν ὀλουνούρουζ;

8 Μωϋσὴ ϯε ὀνλαρὰ ϯεϯὶ, Ϯούρουν, βὲ ϯὲν σιζὶν ἰϯζούν Ῥάππι νὲ ϯουγιουραϯζαγηνὴ ἐϑιϯεἶμ.

9 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόὶλεἶπ ϯεϯὶ,

10 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόὶλεἶπ ϯεγέσιν, Ἔγερ σιζλερϯὲν, γιάχοϯ ϯορουνλαρηνηζϯὰν πὶρ κιμέσνε ὀλὲ ϯεντὲν μουρϯαρλανμὴς ὀλούρσα, γιάχοϯ ἰρὰκ γιολϯζουλουκϯὰ ὀλούρσα, κίνε ϯε Ῥάππιε Πάσχα κουρϯανηνὴ ἐὶλεγέ.

11 Ὀνοὺ ἰκινϯζὶ ἀὶν ὄν ϯόρϯὲνϯὲ, ἀχὸὰμ βακϯηνϯὰ ἰϯελὲρ· ὀνοὺ χαμουρσούζ ἐϯμεκλὲρ ἰλε, βὲ ἀϯζὴ ὀϯλὰρ ἦλα γεγελέρ.

12 Ὀντὰν σαπαχὰ ϯεκ χὶϯζ πὶρ σέὶ πράκμαγιαλαρ, νέ ϯε ὀντὰν πὶρ κεμὶκ κηραλάρ· ὀνοὺ Πάσχα κουρϯανηνὴν ϯζὲμλε φαρζὴ ὲζερὲ ἰϯελέρ.

13 Βὲ πὰκ ὀλουϯ, χὲμ γιολϯὰ ϯουλούνμαγιαν ἀϯὰμ Πάσχαγι ἰϯμεϯὲν κερὶ καλήρσα, ὁ ϯζὰν καβμηνϯὰν χελὰκ ὀλουνά· Ῥάππινιν χεϯιγεσινὶ ταὶν ὀλουνὰν βακϯηνϯὰ ἄρζ ἰϯμεϯιγι ἰϯζούν, ὄ ἀϯὰμ πιναμουνλουγουνού ϯζεκέ.

14 Βὲ ἔγερ ἀρανηζϯὰ πὶρ γαρὶϯ σακὶν ἰσὲ, βὲ Ῥάππιε Πάσχαγι ἰϯέρσε, πάσχανην φαρζηνὰ, βὲ ὀνοὺν ἐρκιανηνὰ κόρὲ ἐὶλεγὲ ὀνοὺ· κερὲκ γαριπὲ κερὲκ γερλιγὲ φὰρζ χέμαν πὶρ ὀλά.

15 Βὲ ϯζαϯὴρ κουρουλϯουγοὺ κὲνϯὲ, ϯζαϯηρὴ, ϑαχαϯεϯὶν ϯαμηνὴ πουλοὺϯ καπλαϯή, βὲ ἀχὸαμϯὰν ϯὰ σαπαχά ϯεκ ϯζαϯηρὴν ὲζεριντὲ ἀϯὲϛ ϑεκλιντὲ ϯουρούρ οὺϯου.

16 Χὲρ ϯαὶμ πόὶλὲ ὀλούρ οὺϯου· ὀνοὺ (κὲνϯὲζ) πουλοὺϯ καπλάρ ἠϯη, βὲ κεϯζὲ ἀϯὲϛ ϑεκλί.

17 Βὲ χὲρ χάϯζαν ϯζαϯηρϯὰν πουλοὺϯ καλκάρσα ἰϯη, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὄ ζεμὰν κὸϯζ ἰϯερλέριϯι· βὲ πουλοὺϯ νέρεϯε ϯουρούρσαϊϯη, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὄραϯα κονὰκ ἰϯερλέριϯι.

18 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν ἐμρὶ ὲζερὲ κὸϯζερλέριϯι, βὲ Ῥάππινιν ἐμρὶ ὲζερὲ κοναρλάρ ἠϯη· πουλοὺϯ ϯζαϯηρὴν ὲζεριντὲ ϯουρϯούκϯζα, κονὰκ ἰϯερλέριϯι.

19 Βὲ χάϯζαν κι πουλοὺϯ ϯζὸκ κὲνλὲρ ϯζαϯηρὴν ὲζεριντὲ ϯουρούρ οὺϯου, ὄ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν κόζεϯιλεϯζεκλερινὶ κόζεϯιρλέριϯι. βὲ κὸϯζ ἰϯμεζλέριϯι.

20 Βὲ πουλοὺϯ ϯζαϯηρὴν ὲζεριντὲ νέκαϯαρ κὲνλὲρ ϯουρούρσαϊϯη, Ῥάππινιν ἐμρὶ ὲζερὲ κονακϯὰ ϯουρουρλάρ ἠϯη, βὲ Ῥάππινιν ἐμρὶ ὲζερὲ κὸϯζ ἰϯερλέριϯι.

21 Βὲ χάϯζαν πουλὲϯ ἀχὸαμϯὰν σαπαχά ϯεκ ϯουρουπ, σαπὰχ πουλοὺϯ γιοκαρὴ καλκάρσαϊϯη, ὄ ζεμὰν ὀνλὰρ κὸϯζερλέριϯι· πουλοὺϯ κερὲκ κὲνϯὲζ, κερὲκ κεϯζὲ καλκϯηκϯὰ, ὀνλὰρ κὸϯζερλέριϯι.

22 Ἰκὶ κὲν, γιὰ πὶρ ἄἶ, γιὰ πὶρ γὶλ πουλοὺϯ ϯζαϯηρὴν ὲζεριντὲ ϯουρουπ, ὀνοὺν ὲζεριντὲ καλήρσαϊϯη, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κονακϯὰ ὀλουρλάρ ἠϯη, βὲ κὸϯζμεζλέριϯι· βὲ χάϯζαν καλκάρσαϊϯη, κὸϯζερλέριϯι.

23 Ῥάππινιν ἐμρινὲ κόρὲ κοναρλάρηϯη, βὲ Ῥάππινιν ἐμρινὲ κόρὲ κὸϯζερλέριϯι· Ῥάππι Μωϋσηνὶν ἐλί ἰλε ἔμρ ἐὶλεϯιγὶ ὲζερὲ Ῥάππινιν κόζεϯιλεϯζεκλερινὶ κόζεϯιρλέριϯι.

ΙΟΝΟΥΝΪΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόὶλεἶπ ϯεϯί,

2 Κεντιγγὲ ἰκὶ κὲμὲϛ ϯορὲ γιαπϯηράσην, ὀνλαρὴ ϯζεκὶϯζ ἰσὶ γιαπϯηράσην, βὲ σανὰ ϯζεμαατὴ ϯζαγηρμαγὰ, βὲ ὀρϯουλαρὰ κὸϯζ ἰϯϯιομεγὲ γιαραγιά.

3 Βὲ ὀνλαρὴ τζαλὰηκλαρὴ ζεμὰν πὲτὲν τζεμαὰτ σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ σανὰ πιρικέ.

4 Βὲ ἔγερ πίρτεν τζαλαρλάρησα, ὅ ζεμὰν Ἰσραηλὶν πιγγλὲρ πασὴ ὀλὰν σερβελερὶ σανὰ πιρικελέρ.

5 Βὲ τίζ σετὰ ἰλὲ τζαλὰτηγγηνὴζ ζεμὰν, κὲντογουτὰν γιανὰ κονμουὲ ὀλὰν ὀρτουλὰρ ἰλερὶ κιτελέρ.

6 Βὲ ἰκιντζὶ κερρὲ τὶζ σετὰ ἰλὲ τζαλὰτηγγηνηζτὰ, ὅ ζεμὰν νοτοστὰν γιανὰ κονμουὲ ὀλὰν ὀρτουλὰρ ἰλερὶ κιτελὲρ· ἰλερὶ κιτμελερὶ ἰτζουὶν τὶζ σετὰ ἰλὲ τζαλαλάρ.

7 Βὲ τζεμαὰτ τζὲμ ὀλουνατζαγὴ ζεμὰν, πορουγιὲ τζαλάσηζ, ἔμμα τὶζ σετὰ ἰλὲ τεγίλ.

8 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀλὰν κιαχινλὲρ πορουλωρὴ τζαλαλὰρ, βὲ πουὶ νεσνελὲρ σιζὲ σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλά.

9 Βὲ βιλαγετινιζὶν ἰτζιντὲ, ἐζερινιζὲ χέτζμ ἰτὲν τεσμανηνηζὴν ἐζερινὲ τζεγκὲ τζηκτηγηνὴζ ζεμὰν, πορουλαρὴ τὶζ σετὰ ἰλὲ τζαλάσηζ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ ζικρὲ κελίρσινιζ, βὲ τεσμανλαρηνηζτὰν χελὰς ὀλοίρσουζ.

10 Χάκεζα σενλὶκ κὲνλερινιζτὲ βὲ παϊραμλαρηνηζτὰ βὲ ἄϊ πασλαρηνηζτὰ, πετὲν γιακμὰ-κουρπανλαρηνηζὴν ἐζερινὲ, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινιζὶν κουρπανλαρηνὴν ἐζερινὲ πορουλαρὴ τζαλάσηζ, βὲ σιζὲ Ἀλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ ζίκρ ἰτζουὶν ὀλουρ. Πὲν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι ιμ.

11 Βὲ ἰκιντζι γιλὴν ἰκιντζὶ ἀϊνὴν γιγιρμισιντὲ, σαχατὲτ τζατηρηνὴν ἐζερινὲν πουλοὺτ γιοκαρὴ καλκτή.

12 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεφερλερινὶν σερτὲντζε Σινὰ τζόλεντὲν καλκτηλὰρ, βὲ πουλοὺτ Φαρὰν τζόλεντὲ τουρτού.

13 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ, πουὶ πιρινὶζὶ τεφὰ καλκτηλάρ.

14 Ἔββελα Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ κιτέριτι ὀνλαρὴν ἀλαϊλαρήντζα, βὲ ὀνοὺν ἀσκερινὶν ἐζερινὲ Ἀμιναδὰβ ὀγλοὺ Ναασὼν οὐτου.

15 Βὲ Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερινὶν ἐζερινὲ, Σωγὰρ ὀγλοὺ Ναθαλαὴλ ήτη.

16 Βέ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ασκερὶ ἐζεριντὲ, Χαιλὼν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ ήτη.

17 Βὲ τζατηρὴ ἐντιρτιλὲρ· βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρὴ, βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρὴ τζατηρὴ καλτηραρὰκ ἰλερὶ κιττιλέρ.

18 Ῥουβὴν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ ταχὶ ὀνλαρὴν ἀλαϊλαρήντζα κιτέριτι, βὲ ὀνοὺν ἀσκερινὶν ἐζεριντὲ, Σεδιοὺρ ὀγλοὺ Ἐλισσοὺρ οὐτου.

19 Βὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ, Σουρισαδαΐ ὀγλοὺ Σαλαμιὴλ ἰτι.

20 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ, Δεγουὴλ ὀγλοὺ Ἐλισὰφ ήτη.

21 Καὰθιλέρ τε μακτεσεγὶ καλτηραρὰκ κιτερλέριτι, βὲ (γάϊρηλαρ) ὀνλὰρ κελενέ τεκ τζατηρὴ κουραρλάρ ήτη.

22 Βὲ (ὠντὲν σογγρὰ) Ἐφραὶμ ὀγουλλαρηνὴν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ κιτέριτι ἀλαϊλαρήντζα, βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ Ἐμιοὺδ ὀγλοὺ Ἐλισαμὰ ἰτη.

23 Βὲ Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ, Φαδασσοὺρ ὀγλοὺ Γαμαλιὴλ ἰτι.

24 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ, Γαδεωνὶ ὀγλοὺ Ἀβιδὰν ήτη.

25 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὴν ὀρτουσουνοὺν παϊραγὴ, ἀλαϊλαρήντζα τζὲμλε ὀρτουλαρὴν ἀρτηντὰν κὸτζὲπ κιτέριτι· βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ Ἀμισαδαΐ ὀγλοὺ Ἀχιέζερ ἰτι.

26 Βὲ Ἀσὴρ ὀγουλλωρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ, Ἐχρὰν ὀγλοὺ Φαγαιὴλ ἰτι.

27 Βὲ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἀσκερὶ ἐζεριντὲ, Αἰνὰν ὀγλοὺ Ἀχιρὲ ἰτι.

28 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν, ζεμρελερίντζε γιολτζουλουγοὺ, κὸτζ ἰττικλερὶ ζεμὰν πὸϊλὲ ὀλούρ οὐτου.

29 Βὲ Μωϋσὴ κεντινὶν καγὶν ἀτασὴ Μαδιανὶ Ῥαγουηλὶν ὀγλοὺ Ὀβαβὰ τετὶ, Πὶζ σὸ βιλαγετὲ κιτίορουζ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ Ῥάππι Πουνοὺ σιζὲ βερετζέγιμ τετὶ ἰτι· πιζὶμ ἰλὲ κέλ τε σανὰ ἰχσὰν ἰτέριζ, τζοὺν κι Ῥάππι Ἰσραηλὶν χακκηντὰ χαὶρ σεϊλὲρ τακρὶρ ἐϊλετί.

30 Ὅ τα ονὰ τετὶ, Κελμεμ· ἴλλα πὲν βατανημὰ βὲ σιλσελεμὲ τονετζέγιμ.

31 Βὲ Μωϋσὴ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πιζὶ πράκμα, τζουν κι σὲν πιλίρσιν πιζὲ τζόλτὲ νάσηλ κονὰκ ἰτμὲκ βατζὴπ ὀλτουγουνού, βὲ πιζὲ κόζλὲρ γερινὲ γιαραγιατζάκσην.

32 Βὲ ἔγερ πιζὶμ ἰλὲ κελίρσεν, Ῥάππινιν πιζὲ ἰτετζεγὶ ἐγιλικλερὶ, πὶζ ταχὶ σανὰ χέμαν ὀνλαρὴ ἰτετζέγιζ.

33 Βὲ Ῥάππινιν ταγηντὰν ὲτζ κὲνλὲκ γιὸλ κιττιλὲρ· βὲ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγὴ ὲτζ κὲνλὲκ γιολτὰ ὀνλαρὴν ὀνὲτζε κιτέριτι, ὀνλαρὰ ῥαχατλανατζὰκ γὲρ ἀραμὰκ ἰτζούν.

34 Βὲ κονακτὰν καλκτηκλαρὴ ζεμὰν, κὲνττέζὲν Ῥάππινιν πουλουτού ὲζερλεριντέ ἰτι.

35 Βὲ σαντὴκ κἰτμεγὲ παζλατηκτὰ Μωϋσὴ τέριτι, Κὰλκ γιὰ Ῥάππι, βὲ τόυσμανλαρὴν περουσὰν ὀλσουνλὰρ, βὲ τζὲμλε σανὰ γαρὰζ ἰτενλὲρ χουζουρουγγτὰν κατζσηνλάρ.

36 Βὲ τουρτουκτὰ τέριτι, Γιὰ Ῥάππι Ἰσραηλὶν πιγγλερινὲ, (βὲ) ὄν πιγγλερινὲ τόνὲς ἐϊλέ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ κὰβμ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πιναμουσλούγουλα σοκρανήρ ἠτη. βὲ Ῥάππι ἐσιττὶ, βὲ γαζεπὶ τουτουσὰτού, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Ῥάππινιν ἀτεσὶ γιαντὴ, βὲ ὀρτουνούν οὐτζουνού γιακτή.

2 Βὲ κὰβμ Μωϋσηγὲ τζαγρησὰτὴ Μωϋσὴ τε Ῥάππιε τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ ἀτὲς σόγὲντέ.

3 Βὲ ὄλ γερὶν ἀτηνὰ Ταπερὰ τενιλτὶ, (κὶ γιαγκὴν γερὶ τεμέκ τιρ) τζούν κι ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Ῥάππινιν ἀτεσὶ γιαντή.

4 Βὲ ὀνλάρηλα καρησὴκ ὀλὰν χὰλκ ἰσταχ ἤλα ἀρζού τζεκτιλέρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ γίνε ἀγλαὶπ τερλέριτι, Πιζὲ κὶμ ἔτ γετιρίρ;

5 Μησηρτὰ γανιμὲτ ἰλε γετιγιμὶζ πὰληκλὰρ, χηγιαρλὰρ, βὲ καβουνλὰρ, βὲ πράσαλαρ, βὲ σογανλὰρ, βὲ σαρμουσακλὰρ χατηρημιζὰ κελίρ.

6 Ἔμμα σίμτι τζανημὴζ κουπ κουρού τουρ· κὸζὲμὲζὲν (ὀνὲντὲ) σου μάνναταν γάϊρη πὶρ σέϊ γιόκ τουρ.

7 Βὲ μάννα κισνὶς τανεσὶ κιπί ἰτι, βὲ ὀνουν ῥεγκὶ ἰντζὶ ῥεγκὶ κιπί ἰτι.

8 (Βὲ) κὰμβ τολασὴπ (ὀνού) τεβὶριρίριτι, βὲ τεγιρμεντὲ ὲγὲτὲρλέριτι. γιάχοτ τὲπεκτὲ τόγερλέριτι, βὲ τεντζερετὲ πισιρλέριτι, βὲ ὀντὰν πιτελὲρ γιαπαρλάρητη· βὲ ὀνουν τατὴ γιαγλὴ πιτὲ κιπί ἰτι.

9 Βὲ ὀρτουγιὰ κετζέλεϊν τζὶχ ἐντιγὶ ζεμὰν, μάννα ὀνουν ὲζερινὲ τὲσέριτι.

10 Βὲ Μωϋσὴ καβμὴ σοϊλαρήντζα, χὲρ κὲς τζατηρηνὴν καπουνσουντὰ ἀγλάρκαν ἐσιττί· βὲ Ῥάππιιν γαζεπὶ γαγέτλε τουτουσὰτού· Μωϋσὴ ταχὶ (πού σεϊὲ) κὲτζεντί.

11 Βὲ Μωϋσὴ Ῥάππιε τετὶ, Νίτζὲν κουλουγγού πὲκ σηκὶηγγ; βὲ νίτζουν χουζουρουγγτὰ λουτφ πούλματημ, κὶ τζὲμλε πού καμβὴν γὲκὲνὲ ὲζεριμὲ γὲκλεττίν;

12 Τζὲμλε πού καμβὴ πὲν μι καρνημτὰ τασητὴμ, γιόκσα πουνλαρὴ πένμι τογουσούμ; κὶ πανὰ ὀνού, ἐμὲν μαασουμού ταϊασηνὴν κότὲρτὲγὲ κιπί, πατπαλωριγνὰ ἄντ ἤλα ἰκρὰρ ἰττιγὶγγ γερὲ κοϊνουγγτὰ κότὲρ τέρσιγγ;

13 Πὲν πὲτὲν πού καβμὰ βερετζὲκ ἐτὶ νέρετεν πουλαΐμ; τζουν κι πανὰ ἀγλασὴπ, Ἔτ βὲρ πιζὲ γεγελὶμ τερλέρ.

14 Πὲν γιαληνὴζ πασημὰ τζὲμλε πού καβμὴν καχρηνὴ τζεκέμεμ, τζουν κι (πού σέϊ) πανὰ πὲκ ἀγήρ τηρ.

15 Βὲ ἔγερ πανὰ πόϊλε ἰτέρσεγγ, κερὲμ ἐϊλὲ, χουζουρουγγτὰ λούτφ πουλτούμ ούσα, πενὶ χέμαν ὀλτὲρ, κὶ πιτζαρελιγιμί κόρμεγεϊμ.

16 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Πιὰ Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρηντὰν γετμὶς ἀτὰμ πιρικτὶρ, ὀνλαρὴ κι πιλίρσιν, κὶ καβμὴν σεϊχλερὶ βὲ ναζηρλαρή τηρ· βὲ ὀνλαρὴ σαχιτὲτ τζατηρηνὰ κετὶρ, ὀρατὰ κι σενὶν ἰλε περαπὲρ τουρπλαρ.

17 Βὲ ἐνὶπ ὄρατα σενὶν ἰλε σοϊλεσετζέγιμ· βὲ σενὶν ὲζεριγγτεκὶ ρουχὰν ἀλὴπ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κογιατζάγημ, βὲ καβμὴν γὲκὲνὲ σενὶν ἰλε περαπὲρ τζεκετζεκλὲρ, ὀνού γιάληνηζ σὲν τζέκμεμεκ ἰτζούν.

18 Βὲ καβμὰ σοϊλὲ, Κεντιλερινιζὶ σάπαχ ἰτζουν ἀζιζλέϊγγ, βὲ ἔτ γεγετζέκσιζ, ζίρα Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀγλαὶπ τετινὶζ, Πιζὲ κὶμ ἔτ βερετζὲκ γεμεγὲ; ζίρα πὶζ Μησηρτὰ ἐγὶ ἰτικ ἴμτι Ῥάππι σιζὲ ἔτ βερετζὲκ, βὲ γεγετζέκσιζ.

19 Πὶρ κὲν γιὰ ἰκὶ κὲν, γιὰ πὲς κὲν, γιὰ ὄν κὲν, γιὰ γιγιρμὶ κὲν γέμεγετζεκσινιζ

20(Ἴλλα) τεμὰμ πὶρ ἀϊὰ τεκ, τὰ πουρνουνουζτὰν κελενέτεκ, βὲ σιζὲ τιτσινμὲ ὀλανά τεκ· τζούν κι ἀρανηζτὰ ὀλὰν Ῥάππιγε ἀσσηλὴκ ἰττινὶζ, βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ ἀγλαὸὴπ τετινὶζ, Ἰὶζ Μησηρτὰν νίτζουν τζηκτήκ;

21 Μωϋσῆ τε τετὶ, Ἰενὶμ ἀρασηντὰ ὀλτουγοὺμ κὰβμ ἀλτὴ γὲζ πὶγγ γιαγιὰ ἀσκερὶ πὶρ, βὲ σὲν τετὶν, ὀνλαρὰ ἔτ βερετζέγιμ, κὶ τεμὰμ πὶρ ἀϊ γεγελέρ.

22 Ὀνλαρὴ ἰταρὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σόυρὲλὲρ βὲ σηγηρλάρμη πογαζλανατζὰκ; γιὸκσα ὀνλαρὴ ἰταρὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὀνλαρὰ τενιζὶν πὸύτούν πὰληκλαρήμη τοπλανατζάκ;

23 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ῥάππινιν ἐλὶ κὲτζὲλτέμὲ; ὀἰμτι κόρὲρσὲν πενὶμ σόζὲμ ἰτζρὰ ὀλούρμου γιὸκσα ὀλμάζμη.

24 Βὲ Μωϋσῆ τζηκὴπ Ῥάππινιν σόζλερινὶ καβμὰ σόϊλετὶ· βὲ καβμὴν ὲϊχλεριντὲν γετμὶς ἀταμλαρὴ τοπλατὴ, βὲ ὀνλαρὴ τζατηρὴν τζέβρι ἐτραφηντὰ τουρτουρτού.

25 Βὲ Ῥάππι πουλοὺτ ἰτζιντὲ ἐνὶπ, ὀνοὺν ἰλὲ σόϊλεστὶ, βὲ ὀνοὺν ούζεριντὲ ὀλὰν ρουχτὰν ἀλὴπ, γετμὶς ὲϊχ ἀταμλαρὰ βερτὶ· βὲ ρούχ ὀνλαρὴν ούζεριν ὲ ὀτουρτουκτὰν σογγρὰ, πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρ ἰτι, βὲ φαρὶγ κελμεζλέρ ἰτί.

26 Ἔμμα ὀρτουτὰ ἰκὶ ἀτὰμ καλτή, κὶ πιρινὶν ἀτὴ Ἐλδὰδ, βὲ ὅ πιρινὶν ἀτὴ Μωδὰδ ἦτη, βὲ ρούχ ὀνλαρὴν ούζεριν ὲ (τε) ὀτουρτού, πουνλάρτα τεφτερὲ ἀληνμηὸλαρτὰν ἦτη, ἔμμα τζατηρὰ κέλμεμισλέρ ἰτι, βὲ ὀρτουτὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρ ἰτι.

27 Βὲ πὶρ τζιβὰν σεγιρτὶπ, βὲ Μωϋσηγὲ χαπὲρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Ἐλδὰδ βὲ Μωδὰδ ὀρτουτὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτίορλαρ.

28 Βὲ Μωϋσηνὶν χηζμεττζισὶ Ναυῆ ὀγλού Ἰησού, κὶ ὀνοὺν σετζκιλισὶ ἰτὶ, τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ μὲκς ἐϊλέ.

29 Μωϋσῆ τε ὀνὰ τετὶ, Ἰενὶμ ἰτζοὺν κηζκανήρμησην; κιάσκι τζούμλε κὰβμ πεϊγαμπὲρ ὀλάϊτη, (βὲ) Ῥάππι ρουχουνοὺ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κογιάϊτη.

30 Βὲ Μωϋσῆ ὀρτουγιὰ κιττὶ, ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ Ἰσραηλὶν σεϊχλερί τε.

31 Βὲ Ῥάππι ταραφηντὰν ρὲζκιὰρ τζηκτὴ, βὲ τενιζτὲν πηλτηρτζηνλὰρ κετιρτὶ, βὲ (ὀνλαρὴ) ὀρτουνοὺν ὲζερινὲ ἀττὴ, ὀρτουνοὺν τζέβρι ἐτραφηντὰ, πὶρ κὲνλὲκ γιολά τεκ πὶρ γιανηντὰν, βὲ πὶρ κὲνλὲκ γιολά τεκ ὅπιρ γιανηντὰν, βὲ γερὶν γὲζὲντὲ ἰκὶ ἀρὸὴν πογιού ἰτου.

32 Βὲ κὰβμ καλκὴπ πὲτὲν ὅ κὲν, βὲ πὲτὲν ὅ κετζὲ, χὲμ ἐρτεσὶ κὲν ἀχσαμά τεκ πηλτηρτζηνλαρὴ τοπλάρ ἦτη· ἔγγ ἄζ τοπλαγιὰν, ὂν γομὸρ τοπλατὴ· βὲ (ὀνλαρὴ) ὀρτουνοὺν ἐτραφηντὰ κουρουντουρλάρ ἦτη.

33 Βὲ τα χὰ ἔτ τισλερινὲ ἰκεν, τα χὰ κεβίλμετεν, καβμὴν ὲζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτὲὸτού, βὲ Ῥάππι καβμὴ γάγετ πόγὲκ πελὰ ἰλε βουρτού.

34 Βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Κιβρὼθ-ἀτταβὰ τετὶ, (κὶ, ἰστα χὴν μεζαρλαρὴ τεμέκ τιρ)· ζίρα ἰστὰχ ἰτὲν κὰβμ ὅρατα τέφν ὀλουντού.

35 Βὲ κὰβμ Κιβρὼθ-ἀτταβατὰν Ἀσηρωθὰ κότζτὲ, βὲ Ἀσηρωθτὰ καλτή.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Μαριὰμ χὲμ Ἀαρὼν Μωϋσηγὲ καρὸὴ σόϊλετιλὲρ ἀλτηγὴ χαπὲσὶ ἀβρὰτ ἰτζοὺν, ζίρα χαπὲσὶ ἀβρὰτ ἀλμὴς ἦτη.

2 Βὲ τετιλὲρ, Ἄτζαπα Ῥάππι σάλτ Μωϋσηγέ μι σόϊλετὶ; πιζέ τε σόϊλέμετί μι; βὲ Ῥάππι πουνού ἐσιττί.

3 Βὲ Μωϋσῆ γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν τζὲμλε ἀταμλαρτὰν ἔγγ χαλὶμ κισὶ ἰτι.

4 Βὲ Ῥάππι ἄνιτε Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ, χὲμ Μαριαμὰ τετὶ, Σὶζ ὲτζὲνὲζ σαχατὲτ τζατηρηνὴν γιανηνὰ τζήκηγγ. Βὲ ὲτζὲ τε τζηκτηλάρ.

5 Βὲ Ῥάππι πουλοὺτ τιρεγιντὲ ἐντὶ, βὲ τζατηρὴν καπουσουντὰ τουρτού, βὲ Ἀαρωνού, χὲμ Μαριαμὴ τζαγηρτὴ· βὲ ἰκισί τε τζηκτηλάρ.

6 Βὲ τετὶ, Ἐσίτιγγ ὀίμτι πενὶμ σόζλεριμὶ· Ἔγερ σιζὶν ἀρανηζτὰ πεϊγαμπὲρ βάρησα, πὲν Ῥάππι ὀνὰ ρουγιατὰ κόρὲνετζέγιμ, (βὲ) ὀνὰ ούϊκουτὰ σόϊλεγετζέγιμ.

7 Κουλοὺμ Μωϋσῆ πόϊλὲ τεγίλ τιρ, ὅλ κι πενὶμ πὲτὲν ἐβιμτὲ ἐμίν τιρ.

8 Ὀνοὺν ἰλε ἀγὴζ ἀγηζὰ σόϊλεσετζέγιμ, ἀσκιαρὲ, βὲ τεγίλ ρέμζ ἰλὲ, βὲ Ῥάππινιν γὲζὲνὲν σεκλινὶ κόρετζέκ τιρ· ἴμτι νίτζουν

κόρκματηνηζ πενὶμ κουλουμ Μωϋσηγὲ καρ-
ὸὴ σόϊλεμεγέ;

9 Βὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ 'Ράππινιν γαζεπὶ τουτὲὸτού, βὲ κιττί.

10 Βὲ πουλοὺτ τζατηρτὰν ἠρατὴ, βὲ ἰὸτὲ, Μαριὰμ κὰρ κιπὶ (ἄκ) τζουταμλὴ ὀλτού· βὲ Ἀαρὼν Μαριαμὴ κόρτὲ, βὲ ἰὸτὲ τζουταμλὴ ἰτη.

11 Βὲ Ἀαρὼν Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἐφέντιμ, ρετζὰ ἰτέριμ, κὲναχὴ ἐζεριμιζὲ τούτμα, τζούνκι ἀκηλσηζλὴκ ἰσλετὶκ, βὲ τζούν κι κὲνὰχ ἰττίκ.

12 Ἀνασηνὴν ραχμιντὲν τζηκτηγὴ ζεμὰν ἐτὶ γιαρὴ τζὲρὲμὲς (μαασούμ) κιπὶ κάλμασην πού.

13 Βὲ Μωϋσῆ 'Ράππιε τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ Ἀλλὰχ, νιὰζ ἰτέριμ ὀνού σαγάλτ.

14 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἔγερ πατασὴ χέμαν ὀνοὺν γὲζὲνὲ τὲκὲρσέ ἰτι, γετὶ κὲνέ τεκ ἀγιπλὴ ὀλμάζμη ἰτη; γετὶ κὲν ὀρτουτὰν ἀϊρὴ τζεκιλσὶν, ὀντὰν σογγρὰ κερὶ τὸνσέν.

15 Βὲ Μαριὰμ γετὶ κὲν ὀρτουτὰν ἀϊρὴ τζεκιλτὶ· βὲ Μαριὰμ κερὶ τὸνεσιγέ τεκ κὰβμ κότζμέζ ἰτι.

16 Ὀντὰν σογγρὰ κὰβμ Ἀσηρωθτὰν καλκτὴ, βὲ Φαρὰν τζόλὲντὲ ὀρτού κουρτού.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

2 Πενὶμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερετζεγὶμ Χαναὰν βιλαγετινὶ τζαὸὲτλαμὰκ ἰτζοὺν ἀταμλὰρ κόντὲρ· ὀνλαρὴν παπαλαρηνὴν χὲρ καπιλεσιντὲν πιρὲρ ἀτὰμ κόντερέσιζ, κὶ ὀνλαρτὰν χὲρ πιρὶ πάς τηρ.

3 Βὲ 'Ράππινιν ἐμρὶ ἐζρὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ Φαρὰν τζόλὲντὲν κόντερτί· τζὲμλε ὅ ἀταμλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πασλαρὴ ἰτη·

4 Βὲ ὀνλαρὴν ἀτλαρὴ πουνλάρ ἠτη· 'Ρουβὴν καπιλεσιντὲν Ζαχοὺρ ὀγλού Σαμουά.

5 Συμεὼν καπιλεσιντὲν, Χουρὶ ὀγλού Σαφάτ.

6 Ἰούδα καπιλεσιντὲν Ἰεφοννὴ ὀγλού Χάλεβ.

7 Ἰσσάχαρ καπιλεσιντὲν Ἰωσὴφ ὀγλού Ἰγάλ.

8 Ἐφραΐμ καπιλεσιντὲν, Ναυῆ ὀγλού Αὐσῆ.

9 Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν, 'Ραφού ὀγλού Φαλτί.

10 Ζαβουλὼν καπιλεσιντὲν, Σουδὶ ὀγλού Γαδιήλ.

11 Ἰωσὴφ καπιλεσιντὲν, (γιάνι) Μανασσῆ καπιλεσιντὲν Σουσὶ ὀγλού Γαδδί.

12 Δὰν καπιλεσιντὲν, Γαμαλὶ ὀγλού Ἀμμιήλ.

13 Ἀσὴρ καπιλεσιντὲν Μιχαὴλ ὀγλού Σαθούρ.

14 Νεφθαλὶ καπιλεσιντὲν Βαυσὶ ὀγλού Ναναβί.

15 Γὰδ καπιλεσιντὲν, Μαχὶ ὀγλού Γεουήλ.

16 Μωϋσηνὶν βιλαγετὶ τζαὸουτλαμὰκ ἰτζοὺν κόντερτιγὶ ἀταμλαρὴν ἀτλαρὴ πουνλάρ ἠτη· βὲ Μωϋσῆ Ναυῆ ὀγλού Αὐσηνὶν ἀτηνὴ Ἰησοὺ κοτού.

17 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴ Χαναὰν βιλαγετινὶ τζαὸουτλαμὰκ ἰτζοὺν κόντερτί· βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰού νοτὸς ταραφηντὰν κιτὶπ, ταγὴν ἐζερινὲ τζήκηγγ.

18 Βὲ βιλαγετὶ σεγὶρ ἴτιγγ νὲ σεκίλ τιρ, βὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλὰν καβμὰ, κουββετλίμι κουββετσίζμι, ἄζμη τζόκμου.

19 Βὲ ὀνλαρὴν σακὶν ὀλτουγοὺ βιλαγὲτ νὲ σεκίλ τιρ, ἐγίμι κότὲμού· βὲ ὀνλαρὴν σακὶν ὀλτουγοὺ σεχερλὲρ νὲ σεκίλ τιρ, χισαρσήζμη, γιόκσα χισαρλήμη.

20 Βὲ γὲρ νὲ σεκίλ τιρ, σεμίζμι γιόκσα ἀρήκμη, ὀντὰ ἀγατζλὰρ βάρμη γιόκμου. Βὲ τζεσουρλένιγγ, βὲ γερὶν μαχσουλουντὰν κετίριγγ. Κὲνλὲρ ἰσε ἴλκ ἐζὲμ κὲνλερὶ ἰτι.

21 Βὲ τζηκὴπ βιλαγετὶ Σὶν τζόλὲντὲν, τὰ Αἰμαθὰ κιτετζὲκ ταραφτὰν 'Ροωβὰ τεκ ταασὶχ ἐϊλετιλέρ.

22 Βὲ νοτοστὰν τζηκὴπ Χεβρωνὰ κελτιλὲρ, ὅρατά κι Ἀνὰκ ὀγουλλαρὴ Ἀχιμὰν, Σεσαΐ, βὲ Θολμεὶ βάρητη· Χεβρὼν ἰσε Μησηρὴν Τάνις σεχεριντὲν γετὶ γὶλ ἐββὲλ γιαπηλτή.

23 Βὲ Ἐσκὼλ (γιάνι ἐζὲμ σαλκημὴ) τερεσινέ τεκ κελτιλὲρ, βὲ ὅραταν πὶρ σαλκὴμ ἐζὲμὲ ἰλε πὶρ πὰγ τζουπουγοὺ κοπαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ἰκὶ κιμέσνε πὶρ σηρὴκ ἐζε-

ρινὲ καλὲηρὲηλὰρ, χὲμ· ὲαχὶ ἰνὲαρλὰρ, βὲ ἰνὲζιρλὲρ (κετιρὲιλέρ).

24 Ὅ γὲρ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὅραὲαν κοπαρὲηγὴ ὲζὲμ ἰὲζοὺν Ἐσκὼλ ὲερεσὶ ἀγγηλὲή.

25 Βὲ κὴρκ κὲνὲὲν σογγρὰ βιλαγετὶ ὲζαὸουὲλαμαὲὰν κὲρὶ ὲόνὲὲλέρ.

26 Βὲ βαρὴὲ Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζὲμλε ὲζεμαὲηνα, Φαρὰν ὲζόλὲνὲὲ Κάδησε κὲλὲιλὲρ· βὲ ὀνλαρὰ βὲ ὲζὲμλε ὲζεμαὲὰ (χὲρ σὲἶ) νὰκλ ἐἶλεὲιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ γερὶν μεἶβασηνὴ κόσὲὲὲρὲὲλέρ.

27 Βὲ ὀνὰ χαὲὲὲρ ἰὲὶὲ ὲεὲιλὲρ, Ἰὲιζὶ κόνὲὲερὲιγὶγγ βιλαγετὲ βαρὲὴκ, βὲ ὀνοὺν ἰὲζινὲὲὲν ταχκήκαν σὲὲ ἰλε ὲὰλ ἀκὰρ· βὲ ἰόὲὲ ὀνοὺν μεἰβασή.

28 Ἔμμα ὀνοὺν ἰὲζινὲὲ σακὶν ὀλὰν κὰβμ κουββετλί ὲιρ, βὲ ὀεχερλὲρ χισαρλὴ, χὲμ πὲκ ὲόγὲκ· βὲ ὅραὲα Ἀνὰκ ὀγουλλαρηνή ὲα κόρὲὲκ.

29 Βιλαγετὶν νοτὸς ταραφηνὲὰ Ἀμαληκιλὲρ σακίν ὲιρ, βὲ Χεττιλὲρ, βὲ Ἰεβουσιλὲρ, βὲ Ἀμορρὶλὲρ ὲαγλαρὲὰ σακίν ὲιρ. Χανανιλὲρ ἰσε ὲενὶζ γιαληλαρηνὲὰ, βὲ Ἰορδανὴν κεναρλαρηνὲὰ σακίν ὲιρ.

30 Βὲ Χάλεβ Μωϋσηνὶν χουζουρουνὲὰ καβμὴ σουκιοὺὲ ἰὲὶρὲὶ, βὲ ὲετὶ, Ἰὶρὲεν ὲζηκὴὲ ὀνοὺ ζὰὲὲ ἰὲελὶμ· ζίρα ὲὶζ ὀνοὺ ἀλμαγὰ γετὲρ κουββετλὶ ἰζ.

31 Ἔμμα ὀνοὺν ἰλε ὲιλὲ ὲζηκὰν ἀὲεμλὲρ ὲετιλὲρ, Ἰὶζ ὲοὺ καβμὴν ὲζερινὲ ὲζηκάμαἶζ, ζίρα ὲιζὲὲν κουββετλί ὲιρ.

32 Βὲ ὲζαὸουὲλαὲὴκλαρὴ γερὶν χακκηνὲὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κόὲὲ χαὲὲρ βερὶὲ ὲετιλὲρ, Ἰὶζὶμ ὲζαὸόὲὲλαμὰκ ἰὲζοὺν ἰὲζινὲὲν κὲὲζὲὲιγιμὶζ βιλαγὲὲ, σακινλερινὶ γεγὲν βιλαγέὲ ὲιρ· βὲ ὀνὲὰ κόρὲὲγὲμὲζ ὲζὲμλε καβμ ὲόγὲκ τενλὶ ἀὲαμλάρ ὲηρ.

33 Βὲ ὅραὲα ὲζαὲὲὲαρλαρὲὰν ὀλὰν Ἀνακὴν ὀγουλλαρὴ ὲζαὲὲὲαρλαρὴ κόρὲέ· βὲ (ὀνλαρὴν γιανηνὲὰ) κεντιμιζὶ ὲζεκιρκὲλὲρ κιὲὶ κόρὲρὲὲὲκ. ὀνλαρὰ ὲαχὶ ὲόἶλὲ κόρὲνὲρὲὲὲκ.

ΟΝ ὲΟΡὲΟΥΝὲΖΟΥ ΙΑΙὲ.

ΒΕ᾽ ὲὲὲὲν ὲζεμαὲ ἀβαζηνὴ καλὲηρὴὲ φεργιὰὲ ἐἶλεὲὶ, βὲ κὰβμ ὅλ ᾽κὲὲζὲὲὲ ἀγλαὲή.

2 Βὲ ὲζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ καρὸὴ σοκρανηρλάρ ἡὲη, βὲ ὲὲὲὲν ὲζεμαὲ ὀνλαρὰ ὲετὶ, Κιάὸκι Μησὴρ ὲιαρ.μὲὰ ὀλέἶὲικ! γιάχοὲ κιάὸκι ὲοὺ ὲζόλὲὲ ὀλέἶὲικ!

3 Βὲ Ῥάὲὲι ὲιζὶ ὲοὺ βιλαγετὲ νίὲζουν κὲτιρὲὶ, κὶ κηλητζὲὰν ὲὲὲρόυλελίμ; ἀβρατλαοημὴζ, βὲ ἐβλατλαρημὴζ, γιαγμὰ ὀλαλὰρ; Μησηρὰ κὲρὶ ὲόνμὲκ ὲιζὲ ὲαχὰ ἐγὶ ὲεγίλμι ἰὲὶ;

4 Βὲ ὲιρὶ ὲιρινὲ ὲερλέρ ἰὲὶ, Ἰὶρ ὲὰς γιαπαλήμ ὲα, Μησηρὰ κὲρὶ ὲόνελίμ.

5 Ὅ ζεμὰν Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζεμαὲηνὴν ὲζὲμλε ὲιριγιντισὶ ὀνὲνὲὲ γὲζὲ κογιοὺν ὲὲὸὲὲλέρ

6 Βὲ ὸὺ γερὶ ὲζαὸουὲλαγιὰν κιμέσνελερὲεν Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησοῦ, βὲ Ἰεφοὶ ἢ ὤγλοὺ Χάλεβ ἐσβαπλαρηνὴ γηρὲὲηλώρ.

7 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζὲμλε ὲζεμαὲηνὰ σὸἰλεἶὲ ὲετιλὲρ, Ἰὶζὶμ ὲζαὸουὲλαμὰκ ἰὲζοὺν ἀρασηνὲὰν κὲὲζὲὲιγιμὶζ γὲὲρ γάγετ ὲζὸκ ἐγὶ γέρ ὲιρ

8 Ἔγερ Ῥάὲὲι ὲιζὲὲν ῥαζὴ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν ὲιζὶ ὲοὺ γερὲ κὲτιρὲὲζέκ ὲιρ, βὲ ὀνοὺ, (γιάνι) ἰὲζινὲὲν σὲὲ ἰλε ὲὰλ ἀκὰν γερὶ ὲιζὲ βερὲὲζέκ ὲιρ.

9 Χέμαν Ῥάὲὲιε καρὸὴ ἀσσηληκ ἴὲμεγγ, βὲ γερὶν καβμηνὲὰν κόρκμαγγ· ζίρα ὀνλὰρ ὲιζὲ ἐὲμέκ ὲιρ· ὀνλαρὴν κόλκεσὶ ὀνλαρὲὰν ἀἶρηλμήὲ ὲηρ, βὲ Ῥάὲὲι ὲιζὶμ ἰλέ ὲιρ· ὀνλαρὲὰν κόρκμαγγ.

10 Βὲ ὲζὲμλε ὲζεμαὲ ὀνλαρὴ ταὸλὰρ ἡλὰ ταὸλαγιαλὴμ ὲετί· βὲ ὲζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲνὲὲ ὸαχαὲὲὲ τζαὲηρηνὲὰ Ῥάὲὲινιν ὲζελαλὴ κόρὲνὲὲ.

11 Βὲ Ῥάὲὲι Μωϋσηγὲ ὲετὶ, Ἰοὺ κὰβμ ὲενὶ νὲ ζεμανά ὲεκ γαζεπλενὲιρετζέκ ὲιρ; βὲ ὀνλαρὰ ἰὲὶγὶμ ὲζὲμλε ἀλιαμετλερὲὲν σογγρὰ, νὲ ζεμανά ὲεκ ὲανὰ ἰναναμαζλάρ;

12 Ἰὲὲν ὀνλαρὴ ταοὺν οὺλὰ βουοοὺὲ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰὲεὲζέγιμ, βὲ σενὶ ὀνλαρὲὰν ὲόγὲκ, βὲ ὀνλαρὲὰν κουββετλὶ μιλλὲὲ ἰὲεὲζέγιμ.

13 Μωϋσῆ ὲε Ῥάὲὲιε ὲετὶ, Ὅ ζεμὰν Μησηρληλὰρ ἐὸιὲεὲζεκλέρ· ζίρα ὲοὺ καβμὴ

σὲν κουββετὶγγ ἰλὲ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰν τζηκαρτήγγ·

14 Βὲ (ὀνοὺ) πτοὺ βιλαγετὶν σακινλερινὲ τέϊβερετζεκλέρ τιρ, ὀνλὰρ κι, σὲν γιὰ Ῥάππι πτοὺ καβμὴν ἀρασηντὰ ὀλτουγουγγοὺ, χὲμ σὲν γιὰ Ῥάππι γὲζ πτὲ γὲζ κὸρὲντὲγὲγγόὺ, βὲ σενὶν πτουλουτοὺγγ ὀνλαρὴν ἔζεριντὲ τουρτουγουνοὺ, βὲ σὲν κὲντὲζ πτουλοὺτ τιρεγιντὲ, κετζὲ ἀτὲς τιρεγιντὲ ὀνλαρὴν ὀνόὺντζε κιττιγιγγὶ ἐσιττιλέρ.

15 Ἰμτι ἔγερ πτοὺ καβμὴ πτὶρ ἀτὰμ (ὀλτοὺρὲρ) κιπὶ ὀλτὺρὸύρσεγγ, ὸ ζεμὰν σενὶν ναμηγὴ ἐσιτὲν ταϊφυλὰρ σόϊλεῖπ τεγετζεκλέρ τιρ·

16 Ῥάππι πτοὺ καβμὴ κεντιλερὲ ἄντ ἡλα βὰτ ἰττιγὶ γερὲ κετιρμεγὲ κατὶρ ὅλματηγγηντὰν, ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴ τζόλτὲ ὀλτοὺρτού.

17 Βὲ ὅίμτι, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, Ῥάππιμιν κουββετὶ γὲτζελενσὶν, νίτζε κι σόϊλετὶγγ, τεγερέκ·

18 Ῥάππι ὀφκεγὲ σαπουρλοὺ, βὲ τζὸκ ραχμετλοὺ τουρ, πτιναμουσλουγοὺ, βὲ ἰσγιανὴ ὅφβ ἰτὲρ, ὅλ κι (τόβπεσιζί) ἀσλα σουντζσουζ ἰμμὲζ, ἀταλαρὴν πτιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν, ὀὺτζὲντζὲ βὲ τὸρτὲντζὲ σιλσελεγέ τεκ ἐβλατλαρηντὰν ἰντικὰμ ἀλήρ.

19 Κερὲμ ἐϊλὲ, σενὶν ἀζὶμ ραχμετιγγὲ κὸηὲ, βὲ πτοὺ καβμὴ Μησηρτὰν τὰ ὀιμτιέ τεκ ἄφβ ἐϊλετιγιγγὲ κὸρὲ, πτοὺ καβμὴν πτιναμουσλουγουνοὺ ἄφβ ἐϊλὲ.

20 Ῥάππι τε τετὶ, Σενὶν τζεβαπτηγγὰ κὸρὲ ὀνλαρὴ ἄφβ ἐϊλετίμ.

21 Ἴλλα πτὲν σὰγ ἡμ, βὲ πτὸύτὲν γὲρ Ῥάππινιν τζελαληντὰν τολοὺ ὀλατζάκ τηρ·

22 Τζοὺν κι πτενὶμ τζελαληὴ, βὲ Μησηρτὰ χὲμ τζόλτὲ ἰττιγὶμ χικμετλεριμὶ κὸρὲν τζὲμλε πτοὺ ἀταμλὰρ, πτενὶ ὅίμτι ὅν κερρέ τιρ γαζεπτὲ κετιρτιλὲρ, βὲ πτενὶμ σεσιμὲ κουλὰκ βέρμετιλερ.

23 Ὀνλὰρ ἐλπτέττε πταπταλαρηνὰ ἄντ ἡλα ἰκρὰρ ἰττιγὶμ γερὶ κὸρμεγελερ, νέ τε ὅλ πτενὶ ταρηλτὰν κιμέσνελερτεν πτιρισὶ ὅλ γερὶ κὸρέ.

24 Ἔμμα πτενὶμ κουλοὺμ Χάλεβ, τζουν κι κεντιντὲ πταὸκὰ ρουχ ὀλοὺπ, πτανὰ τεκμὶλ τεκμιλὲ ταπὶ ὀλτοὺ, ὀνοὺ ὅλ κιρτιγὶ βιλαγετὲ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ζουρρὶετὶ ὀνοὺ μιρὰς ἀλά.

25 Ἀμαλικιλὲρ, βὲ Χανανιλὲρ ἰσε, τερετὲ σακὶν ἰτέλέρ. Γιάρην τὸνὲγγ, βὲ κηζὶλ τενιζὶν γιολουντὰν τζόλὲ κίτιγγ.

26 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ σόϊλεῖπ τετὶ,

27 Ἰπτοὺ πτανὰ καρσὴ σοκρανὰν γιαραμὰζ τζεμαατὰ νέ ζεμανά τεκ (τεχαμμουλ ἰτετζέγιμ) ; Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πτανὰ καρσὴ ἐϊλετικλερὶ σοκραντηλαρηνὴ ἐσιττίμ.

28 Ὀνλαρὰ σόϊλέ κι, Ῥάππι τεῖορ, Ἰπτενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν σὶζ πτενὶμ κουλακλαρηματὰ νίτζε σόϊλετινίζισε, σιζὲ πτόϊλὲ ἰτετζέγιμ.

29 Σιζὶν λεσλερινὶζ πτοὺ τζόλτὲ τεσετζεκλέρ· βὲ σιζὶν τζόύμλε σαϊλανλαρηνὴζ τχὶ σαϊνήζτζα γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ τζέμλε πτενὶμ ἔζεριμὲ σοκρανανλάρ,

30 Σὶζ ἐλπέττε, πτενὶμ σιζὶ ἰτζιντὲ σακὶν ἰττιρεῖμ τεγὶ γεμὶν ἰττιγὶμ γερὲ κίρμεγετζέκσιζ, φάκατ Ἰεφοννὴ ὀγλοὺ Χάλεβ, βὲ Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησοὺ (κιρετζέκ).

31 Ἔμμα γιάγμα ὀλατζὰκ τετιγινὶζ ὀγουλλαρηνηζὴ, ὀνλαρὴ ἰτζερὶ κὸτὲρετζέγιμ, βὲ σιζὶν χορλατηγγηνὴζ γερὶ τανηγιαλάρ.

32 Ἔμμα σιζὶν λεσλερινὶζ πτοὺ τζόλτὲ τεσετζεκλέρ.

33 Βὲ ὀγουλλαρηνὴζ κὴρκ γιλ τζόλτὲ ἀβαρὲ τολασατζακλὰρ, βὲ σιζὶν ζινακιαρληγγηνηζὴν (ἐτζρινὶ) τζεκετζεκλέρ, τὰ λεσλερινὶζ τζόλτὲ χελὰκ ὀλούντζαγιά τεκ.

34 Ὄλ γερὶ τζασουτλατηγγηνὴζ κὲνλερὶν σαϊσηνὰ κὸρὲ κὴρκ κὲν, χὲρ πτὶρ κὲνὲ πτὶρ γὶλ (σαϊαρὰκ) κὴρκ γὶλ πτιναμουσλουκλαρηνηζὴ τζεκετζέκσιζ· βὲ πτενὶμ βατημὴν τζόζὲλμεσινὶ πτιλετζέκσιζ.

35 Ἰπὲν Ῥάππι σόϊλετίμ, βὲ ἐλπέττε πτοὺ τζέμλε πτανὰ καρσὴ τζὲμ ὀλουνμουὶ γιαραμὰζ τζεμαατὰ πτοὺ σεῖ ἰτετζέγιμ· πτοὺ τζόλτὲ χελὰκ ὀλατζακλὰρ, βὲ πτουντὰ ὀλετζεκλέρ.

36 Βὲ ὸὸ Μωϋσηνὶν γερὶ τζασουτλαμὰκ ἰτζοὺν κὸντερτιγὶ ἀταμλὰρ, κὶ τὸνὲπ τε γερὶν γαϊπετινὶ ἰττικλερὶ ἰτζοὺν, τζέμλε τζεμαατὴ Ῥάππιγε καρσὴ σοκραντηρτηλάρ ἠτη,

37 Χάκκαν, ὅλ γὲρ ἰτζοὺν φενὰ χαπὲρ βερὲν ἀταμλὰρ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ βουρουλουπτ ὀλτὲλέρ.

38 Ὁ γερὶ τζασουτλαμὰκ ἰτζοὺν κιτὲν ἀταμλαρτὰν, χέμαν Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησοὺ, βὲ Ἰεφοννῆ ὀγλοὺ Χάλεβ τιρὶ καλτηλάρ.

39 Βὲ Μωϋσῆ ᾽πού ᾽τζεβαπλαρὴ ᾽τζόύμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλε᾽τὶ, βὲ κὰβμ πὲκ γιὰς ἰττί.

40 Βὲ σαπὰχ ἐρκεντὲν καλκ᾽τηλὰρ, βὲ ᾽ταγὴν τεπεσινὲ τζηκ᾽τηλὰρ ᾽τεγερὲκ, Ἰὸτὲ πὶζ Ῥάππινιν πιζὲ βὰ᾽τ ἰττιγὶ γερὲ τζηκα᾽τζάγηζ σαχίχαν κὲνὰχ ἰὸλε᾽τίκ.

41 Μωϋσῆ τε ᾽τε᾽τὶ, Ἤουνοὺ νίτζουν (ἰτέρσινιζ), βὲ Ῥάππινιν ἐμρινὶ τεπελέρσινιζ; ἔμμα πὲρχορ᾽τὰρ ὀλμάζσηνηζ.

42 Τζήκμαγγ᾽ ζίρα Ῥάππι περαπερινίζ᾽τζε ᾽τεγίλ τιρ᾽ τάκι ᾽τὲὸμαλαρηνηζὴν ὀνὲντὲ βουρούλμαϊάσηζ.

43 Ζίρα Ἀμαληκιλὲρ, βὲ Χανανιλὲρ ὄρα᾽τα ὀνὲνὲζτέ τιρ, βὲ κηλητζ᾽τὰν ᾽τὲὸρὲλε᾽τζέκσιζ᾽ Ῥάππιτεν σαπ᾽τηγηνηζ᾽τὰν ὀτὲρὲ, ἀνοὺν ἰτζουν Ῥάππι περαπερινίζ᾽τζε ὀλμάζ.

44 Ἔμμα ὀνλὰρ ᾽ταγὴν ᾽τεπεσινὲ τζηκμαγὰ ἰνὰ᾽τ ἰττιλέρ᾽ λάκιν Ῥάππινιν ἀχ᾽τηνὴν σαν᾽τηγὴ βὲ Μωϋσῆ, ὀρ᾽τουνοὺν ὀρτασηνὰν κημηλ᾽τάνμα᾽τηλαρ.

45 Ὅ ζεμὰν ὅλ᾽ ᾽ταγ᾽τὰ σακὶν ὀλὰν Ἀμαληκιλὲρ, βὲ Χανανιλὲρ ἀὸαγὴ ἐν᾽τιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ βουρ᾽τουλάρ᾽ βὲ ὀνλαρὴ τὰ Ὀρμαγιά ᾽τεκ ἀρκα᾽τὰν κοβαλα᾽τηλάρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ ᾽τε᾽τὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρά᾽τὲ, Ἤενὶμ σιζὲ βεγε᾽τζεγὶμ μεκιανηνηζὴν γερινὲ κιρ᾽τιγινὶζ ζεμὰν,

3 Βὲ Ῥάππιγε ά᾽τὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκεὸὶ, πὲ᾽τὲν-γιακμα κουρπανηνὴ, γιὰ νεζὶρ ᾽ὸ᾽τεμεσιν᾽τὲ, γιὰ κὸγγὲλλὲ πεὸκεὸ᾽τὲ, γιάχοτ πα᾽ϊραμλαρηνηζ᾽τὰ Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κογιουνλαρ᾽τὰν, γιάχοτ σηγγρλαρ᾽τὰν κουρπὰν ἐϊλε᾽τιγινιζ᾽τὲ,

4 Ὁ ζεμὰν Ῥάππιγε χε᾽τιεσινὶ ἄρζ ἰτὲν, πὶρ ἴν ᾽ὸλτζὲσὲνὲν ῥουπού γιὰγ ἦλα γιουγρουλμουὺς σιμὶτ οὶνουνούν πὶρ ᾽ὸὸὲρὲν᾽τὲν ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ κετιρέ.

5 Βὲ σερπὶς πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν, πὲ᾽τὲν-γιακμὰ πεὸκεὸσινὲ, γιὰ κουρπανὰ, χὲρ πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν πὶρ ἴν ῥουποὺ ὰαραπ κατάσην.

6 Γιάχοτ χὲρ πὶρ ἴν σὲλὲσὲ γιὰγ ἦλὰ καρηλμὴς σιμὶτ οὶνουνοὺν ἰκὶ ᾽ὸσὲρὲν᾽τὲν ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ κατάσην.

7 Βὲ σερπὶς πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν πὶρ ἴν σὲλὲσὲ ὰαραπ ἄρζ ἰτέσιν, Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν.

8 Βὲ ἔγερ πὲ᾽τὲν-γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν, γιάχοτ νεζὶρ ᾽ὸ᾽τεμεσὶ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν, γιάχοτ Ῥάππιγε σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν πὶρ πουζαγοὺ χαζηολάρσαν,

9 Ὅ ζεμὰν πουζαγοὺ ἰλὲ περαπὲρ, γιαρὴμ ἴν γιὰγ ἦλα καρηλμὴς σιμὶτ οὺνουνοὺν ὄὺτζ ὀὸὲρὲν᾽τὲν ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ κετιρέσιν.

10 Βὲ σερπὶς πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν γιαρὴμ ἴν ὰαραπ κετιρέσιν, Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ά᾽τὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκεὸσλιγέ.

11 Πὶρ πουζαγοὺ ἰτζοὺν, γιάχοτ πὶρ κὸτζ ἰτζοὺν, γιὰ κουζοὺ ἰτζοὺν, γιὰ ὀγλὰκ ἰτζοὺν πόϊλὲ ἰτέσιν.

12 Χαζηρλαγιατζαγὴγγ σαγιγιὰ κόρὲ, χὲρ πιρινὲ, ὀνλαρὴν σαγισηνὰ κόρὲ πόϊλέ ἰτέσιγγ.

13 Χὲρ πὶρ γερλὶ πουνεσνελερὶ πού᾽τα-ρὶκ ᾽ὲζερὲ ἰτὲ, Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ά᾽τὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκεὸὶ ἄρζ ἰτέρκεν.

14 Βὲ ἔγερ ἀρανηζ᾽τὰ γιαπαν᾽τζὴ σακὶν ἰσε, γιάχοτ σιλσελελερινιζ᾽τὲ ἀρανηζ᾽τὰ νὲ ᾽τὲρλόὺ κίμσε πουλουνούρσα, βὲ Ῥάππιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ά᾽τὲς ἰλὲ ὀλὰν πεὸκεὸὶ ἄρζ ἰτμὲκ ἰστέρσε, σὶζ νάσηλ ἰτέρσενιζ, ὅ ᾽ταχὶ πόϊλὲ ἰτέ.

15 Σὶζ ἰτζοὺν, (κὶ) ᾽τζεμαα᾽τάνσηνηζ, βὲ ἀρανηζ᾽τὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαν᾽τζὴ ἰτζοὺν φὰρζ πὶρ ὀλὰ, σιλσελελερινιζ᾽τὲ ἐπέ᾽τι φὰρζ. Σὶζ νίτζε ἰσενιζ, Ῥάππινιν χουζουρουν᾽τὰ γιαπαν᾽τζή ᾽τα πόϊλὲ ὀλά.

16 Σιζὶν ἰτζοὺν, βὲ ἀρανηζ᾽τὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαν᾽τζὴ ἰτζοὺν νόμος πὶρ, βὲ φὰρζ πὶρ ὀλά.

17 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ ᾽τε᾽τὶ,

18 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρά᾽τέ, Σιζὶ κὸ᾽τὲρε᾽τζεγὶμ βιλαγετὲ βαρ᾽τηγηνηζ᾽τά,

19 Βὲ ὅ γερὶν ἐτμεγιν᾽τὲν γε᾽τιγινιζ᾽τὲ, Ῥάππιγε καλ᾽τηρμὰ πεὸκεὸὶ ἄρζ ἰτέσιζ.

20 Καλ᾽τηρμὰ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν ἴλκ χαμουρουνουζ᾽τὰν πὶρ πιτὲ ἄρζ ἰτέσιζ᾽ χαρμανηνηζ᾽τὰν καλ᾽τηρμὰ πεὸκεὸσινὶ νίτζε (ἰτέρσενιζ), ὀνοὺ ᾽ταχὶ πόϊλὲ καλ᾽τηράσηζ.

21 Χαμουρουνουζοὺν ἰλκιν᾽τὲν σιλσελελερινιζ᾽τὲ

'Ράππιγε καλτηρμὰ πεσκεσὶ ἄρζ ιτέσιζ.

22 Βὲ ἔγερ γιαγγηλήρσανηζ, βὲ 'Ράππινιν Μωϋσηγὲ σεΐλετιγὶ τζόυμλε πού ἐμιρλερινὶ χὴφζ ιτμέζσενιζ,

23 Γιάνι 'Ράππι Μωϋσηνὶν μαριφετὶ ἰλὲ σιζὲ ἔμρ εἴλετιγὶ τζόυμλε νεσνελερὶ, 'Ράππι (Μωϋσηγὲ) βὲ ἀντὲν σογγρὰ, σιλσελελερινιζὲ ἔμρ εἰλετιγὶ κὲντέν,

24 Ὁ ζεμὰν ἔγερ πιλμεκσίζιν, τζεμαατὰν χαπερσὶζ πὶρ σεῖ ὁλούρσα, πὲτὲν τζεμαὰτ 'Ράππιγε χὸς ὁαχγιαλὴ κοκοὺ ιτζοὺν πὲτὲν-γιακμα κουρπανληγηνὰ πὶρ πουζαγοὺ ἄρζ εἴλεγέ· ἐτμὲκ πεσκεσὶερὶ ἰλὲ, βὲ σερπὶς πεσκεσὶ ἰλὲ, φαρζὴ ὲζερὲ, χέμ τε κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσὶλιγὲ πὶρ ὀγλάκ.

25 Βὲ κιαχὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατὴ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐΐλεγὲ, βὲ (πού) ὀνλαρὰ ἄφβ ὀλουνά· τζούν κι πιλμεκσιζλίγιλε ὀλτού· βὲ πιλμεκσιζλικλερὶ ἰτζοὺν χετιγελερινὶ 'Ράππιγε ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανὴ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσὶλερινὶ 'Ράππινιν χουζουρουνὰ κετιρελέρ.

26 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόυμλε τζεμαατηνὰ, βὲ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν γιαπαντζηγιὰ ἄφβ ὀλουνά· ζίρα πούτούν κὰβμ πιλμεκσίζιν (ἰσλετί).

27 Ἔμμα ἔγερ πὶρ τζὰν πιλμεκσίζιν κὲνὰχ ἰτέρσε, πού κιμέσνε κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσὶλιγὲ πὶρ κετζὶ κετιρέ.

28 Βὲ κιαχὶν ὅ ἰστέμεγερεκ κὲνὰχ ἰτὲν τζὰν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτὲ· 'Ράππινιν χουζουρουντὰ πιλμεκσίζιν κὲνὰχ ἰττιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτὲ, βὲ ὀνὰ ἄφβ ὀλουνά.

29 Πιλμεκσίζιν κὲνὰχ ἰτενὶν χακκηντὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ τογμοὺς ὀλὰν ἰτζοὺν, βὲ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν μισαφὶρ ἰτζοὺν φαρζηνὴζ πὶρ ὀλά.

30 Ἔμμα 'Ράππιγε μαγρούρ ἔλ ἰλὲ (κὲνὰχ ἰτὲν) τζὰν, κερὲκ γερλὶ, κερὲκ γιαπαντζὴ, πού κιμέσνε 'Ράππιγι χορλὰρ, βὲ ὅλ τζὰν καβμηνὴν ἀρασηντὰν χελὰκ ὀλουνατζάκ τηρ.

31 Τζούν κι 'Ράππινιν κελαμηνὴ χορλατὴ, βὲ ὀνοὺν τεμπιχινὶ τεπελετὶ, ὅ τζὰν ἔλπεττε χελὰκ ὀλουνά· κὲναχὴ πυΐνουνὰ ὀλά.

32 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζόλτὲ ἰκεν πὶρ ἀτὰμ πουλτουλὰρ, κὶ Σάββατο κὲνὲντὲ ὀτοὺν τεβσιρίριτι.

33 Βὲ ὀνοὺ ὀτοὺν τεβσιρίρκεν πουλὰν κιμέσνελερ ὀνοὺ Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ, βὲ τζὲμλε τζεμαατὰ κετιρτιλέρ.

34 Βὲ ὀνοὺ χαπισὲ κοτουλὰρ, τζούν κι ὀνὰ νὲ ἰτμελὶ ἰτικλερὶ πεγιὰν τεγίλ ἰτι.

35 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ὁ ἀτὰμ ἐλπέττε ὀλτὲρὲλὲ, πούτούν τζεμαὰτ ὀνοὺ ὀρτουτὰν ταὸρατὰ ταὸλὰρ ἠλὰ ταὸλαγιαλάρ.

36 Βὲ πούτὲν τζεμαὰτ ὀνοὺ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ κετιρτὶ, βὲ ὀνοὺ ταὸλάρηλα ταὸλατηλὰρ, βὲ ὀλτού, 'Ράππι Μωϋσηγὲ ἔμρ εἰλετιγὶ ὀὺζερέ.

37 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

38 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τὲ, κὶ σιλσελελερίντζε ἐσβαπλαοηνὴν οἰτζλαρηνὰ σατζακλὰρ γιαπσηνλὰρ, βὲ ούτζλαρὴν σατζαγηνὰ μαβὶ φιτὶλ κογιαλάρ.

39 Βὲ ὅ σιζὲ σατζὰκ ἰτζοὺν ὀλὰ, κὶ ὀνοὺ κόρούπ τε 'Ράππινιν πούτὲν ἐμιρλερινὶ χατηρηνηζὰ κετιρέσιζ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ, βὲ καλπλερινιζὶν ἀρτήντζα, βὲ κόζλερινιζὶν ἀρτήντζα ἀραὶπ κέζμεγέσιζ, ὀνλαρήν κι ἀρτηνὰ ούγιοὺπ ζινὰ ἰτέρσινιζ.

40 Χάττα κι χατηρηνηζτὰ τουτοὺπ, τζὲμλε πενὶμ ἐμιρλεριμὶ ἰτέσιζ, βὲ Ἀλλαχηνηζὰ ἀζὶζ ὀλάσηζ.

41 Ἰπὲν Ἀλλαχηνὴζ 'Ράππι ἰμ, κὶ σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ ὀλμὰκ ἰτζοὺν σιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτήμ. Ἰπὲν ἰμ Ἀλλαχηνὴζ 'Ράππι.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΛΪ.

ΒΕ᾽ Λευϊνὶν ὀγλοὺ Κααθὴν ὀγλοὺ Ἰσχαρὴν ὀγλοὺ Κορὲ, βὲ Ἐλιὰβ ὀγουλλαρὴ Δαθὰν, βὲ Ἀβειρὼν, βὲ Φαλεθὶν ὀγλοὺ Ὼν, 'Ρουβὴν ὀγουλλαρὴ φιτνὲ καλτηρτηλὰρ.

2 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, τζεμαὰτ ταὸλαρὴ μισφιλὲτ κουρουτζοὺ ναμλὴ ἀτὰμλὰρ ὀλὰν ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ κισὶ ἰλὲ Μωϋσηνὶν ὀὺζερινὲ καλκτηλάο.

3 Βὲ Μωϋσηγὲ καρσὴ, βὲ Ἀαρωνὰ καρσὴ πιριγὶπ, ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Γετὲρ σιζὲ, ζίρα πούτὲν τζεμαὰτ ὀνλαρτὰν λὲρ πιρισὶ ἀζὶζ τιρ, βὲ 'Ράππι ὀνλαρὴν ἀρασηντά τηρ· ἴμτι νίτζουν κεντινιζὶ 'Ράππινιν τζεμαατηντὰν γὲκσεγὲ καλτηρήρση νηζ ;

4 Βὲ χάτζαν Μωϋσῆ πουνοὺ ἐσιττὶ ἰσε, γὲζὲ ὲστὲνὲ τὲὸτέ.

5 Βὲ Κορεγὲ, χὲμ ϯζόύμλε γιολϯαὸλαρηνὰ σὸϊλεῖπ ϯετὶ, Γιάρην Ῥάππι πεγιὰν ἰτεϯζέκ ϯιρ κιμλὲρ κεντινὶγγ ἰτιγινὶ, βὲ (κὶμ) ἀζὶζ ἰτιγινὶ, βὲ (ὀνοὺ) κεντινὲ γιακλαὸϯηραϯζάκ ϯηρ· κίμι σετζϯὶ ἰσε, ὀνοὺ κεντινὲ γιακλαὸϯηραϯζάκ ϯηρ.

6 Ἤουνοὺ ἐϊλέϊγγ, ἔϊ Κορὲ, βὲ ὀνοὺν ϯζὅμλε γιολϯαὸλαρὴ, Κεντινιζὲ πουχουρϯανλὰρ ἄληγγ·

7 Βὲ ὀνλαρὰ ἀϯὲς κόγιουγγ, χὲμ ὀνλαρὰ πουχοὺρ κόγιουγγ γιάρην Ῥάππινιν χουζουρουντά· βὲ Ῥάππι χάγκη ἀϯαμὴ σετζέρσε, ὅ ἀζίζ ϯιρ. Γετὲρ σιζὲ Λευὶ ὀγουλλαρή.

8 Ϯαχὶ Μωϋσῆ Κορεγὲ ϯετὶ, Ἐσίϯιγγ ὀίμϯι, ἔϊ Λευὶ ὀγουλλαρὴ.

9 Ἤοὺ σιζὶν ἰτζοὺν ἄζμη ϯηρ, κὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ σιζὶ Ἰσραηλὶν ϯζεμαατηνϯὰν ἀϊρϯὴ, σιζὶ γιανηνὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν, κὶ Ῥάππινιν ϯζαϯηρηνὴν χηζμετινὶ ἰτέσιζ, βὲ ϯζεμαατὶν ὀνὲντὲ ϯουράσηζ ὀνλαρὰ χηζμὲϯ ἰτμὲκ ἰτζούν ;

10 Βὲ σιζί, βὲ σενὶν ϯζόύμλε καρηνϯαὸλαρὴγγ Λευὶ ὀγουλλαρηνὴ ϯεραπερίγγϯζε, (κεντὶ) γιανηνὰ κετιρϯικϯὲν σογγρὰ, σὶζ κιαχινλίκ ϯεμι ἰστέρσινιζ ;

11 Ἀνὴν ἰτζοὺν σὲν βὲ ϯζόύμλε γιολϯαὸλαρὴγγ, Ῥάππιγε καρὸὴ πιρικμίσσινιζ, βὲ Ἀαρὼν κίμ ϯιρ, κὶ ὀνοὺν ὀύζερινὲ σοκρανάσηζ;

12 Βὲ Μωϋσῆ, Ἐλιὰβ ὀγουλλαρὴ Δαθανὴ, βὲ Ἀβειρωνοὺ ϯζαγηρμαγὰ κὸντερϯὶ, ὀνλάρ ἠσα ϯετιλὲρ, Ἰὶζ ϯζηκμάζηζ·

13 Ἄζμη ϯηρ πού, κὶ πιζὶ ϯζόλϯὲ ὀλϯὲρμὲκ ἰτζοὺν, ἰτζιντὲν πὰλ ἠλα σὸϋϯ ἀκὰν βιλαγεττὲν ϯζηκαρϯήγγϯα, ϯαχὰ πιζὶ χόκὲμ σαχαπὴ κιπὶ πουγιουρμάκμη ἰστέρσιν ;

14 Ἔμμα σὲν πιζὶ ἰτζιντὲν πὰλ ἠλα σὲϯ ἀκὰρ βιλαγετὲ κετίρμετιγγ, νέ ϯε πιζὲ ϯαρλαλὰρ, βὲ πανλὰρ μιρασὴ βερϯίγγ· πού ἀϯαμλαρὴν κόζλερινίμι ϯζηκαρμὰκ ἰστέρσιν ; πὶζ ϯζηκμάζηζ.

15 Βὲ Μωϋσῆ γαγέττεν γαζεπλεντὶ, βὲ Ῥάππιγε ϯετὶ, Ὀνλαρὴν πεσκεσινὲ ναζὰρ κήλμα· ὀνλαρϯὰν πὶρ ἐσὲκ πιλὲ ἄλμαϯημ, νέ ϯε ὀνλαρϯὰν πιρινὲ ζαραρ ἐϊλετίμ.

16 Βὲ Μωϋσῆ Κορεγὲ ϯετὶ, Σὲν βὲ ϯζὅμλε γιολϯασὴγγ γιάρην Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὀλάσηζ, σὲν, βὲ ὀνλὰρ, χὲμ Ἀαρών.

17 Βὲ χὲρ κὲς πουχουρϯανηνηζὴ ἄληγγ, βὲ ὀνλαρὰ πουχοὺρ κόγιουγγ, βὲ χὲρ κὲς πουχουρϯανηνὴ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετίριγγ, ἰκὶ γὲζ ἑλλὶ πουχουρϯὰν, χὲμ σὲν, χὲμ Ἀαρὼν, χὲρ κὲς πουχουρϯανηνή.

18 Βὲ χὲρ κὲς πουχουρϯανηνὴ ἀλὴπ, ἰτζλερινὲ ἀϯὲς κοϯουλὰρ, βὲ ὲζερινὲ πουχοὺρ ἀϯϯηλὰρ· βὲ Μωϋσῆ ἰλὲ, χὲμ Ἀαρὼν ἰλὲ περαπὲρ ὰχαϯὲϯ ϯζαϯηρηνὴν καπουσουντὰ ϯουρϯουλάρ.

19 Βὲ Κορὲ πὲϯὲν ϯζεμαατὴ ὰχαϯὲϯ ϯζαϯηρηνὴν καπουσουντὰ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ϯζὲμ ἐϊλετί· βὲ πὲϯὲν ϯζεμαατὰ Ῥάππινιν ϯζελαλὴ κὸρὲνϯού.

20 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ σὸϊλεῖπ ϯετὶ,

21 Ἤοὺ ϯζεμαατὴν ὰρασηνϯὰν ἀϊρὴ ϯζεκίλιγγ, κὶ ὀνλαρὴ πίρϯεν χελὰκ ἰτεῖμ.

22 Ὀνλάρ ϯα γὲζὲ κογιοὺν ϯὲὅὲπ ϯετιλὲρ, Γιὰ Ἀλλὰχ, χὲρ τενὶν ρουχλαρηνὴν Ἀλλαχὴ, πὶρ ἀϯὰμ κὲνὰχ ἰτμέκλε, ϯζόύμλε ϯζεμαατὴν ὲζερινέ μι γαζεπλενεϯζέκσιγγ ;

23 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεῖπ ϯετὶ,

24 Ϯζεμαατὰ σὸϊλεῖπ ϯέκι, Κορενὶν, Δαθανὴν, βὲ Ἀβειρωνοὺν ϯζαϯηρηνϯὰν, χὲρ ταραφϯὰν ἰραγὰ ϯζεκίλιγγ.

25 Βὲ Μωϋσῆ καλκὴπ, Δαθανὰ, βὲ Ἀβειρωνὰ κιττί Ἰσραηλὶν σεϊχλερί ϯε ἀρϯήνϯζα κιττιλέρ.

26 Βὲ ϯζεμαατὰ σὸϊλεῖπ ϯετὶ, Ϯζαπουὸκ πού κὲνὰχκιὰρ ἀϯαμλαρὴν ϯζαϯηρλαρηνϯὰν ϯζεκίλιγγ, βὲ ὀνλαρὴν νεσνελερινϯὲν πὶρ σεϊὲ ϯοκούνμαγιάσηζ, ϯάκι ὀνλαρὴν ϯζὅύμλε κὲναχλαρηνὴν ὀρϯασηνϯὰ χελὰκ ὄλμαγιάσηζ.

27 Ἴμϯι Κορενὶν, Δαθανὴν, βὲ Ἀβειρωνοὺν ϯζαϯηρηνϯὰν, χὲρ ταραφηνϯὰν ϯζεκιλϯιλέρ· βὲ Δαθὰν, βὲ Ἀβειρὼν ϯζηκὴπ, ϯζαϯηρλαρηνὴν καπουσουντὰ ϯουρϯουλὰρ, ἀβρατλαρὴ ἰλὲ, βὲ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ, βὲ ϯζοϯζουκλαρὴ ἰλὲ περαπέρ.

28 Βὲ Μωϋσῆ ϯετὶ, Ἤουνϯὰν πιλέσιζ, κὶ ϯζόύμλε πού ἀμελλερὶ ἰτμεγὲ πενὶ Ῥάππι κὸντερμίς ϯιρ· ζίρα κεντὶ κεντιλιγιμϯὲν ϯεγίλ ϯιρ.

29 Ἔγερ πού ἀϯαμλὰρ ϯζόύμλε ἀϯαμλὰρ κιπὶ ἀλεσσεβιὲ ὀλὲμ ἰλὲ ὀλὲρλέρσε, γιάχοϯ ἔγερ ὀνλαρὰ ἐϯζὶρ, ϯζόύμλε ἀϯαμλαρὰ ὀλὰν ἐϯζὶρ κιπὶ ὀλούρσα, πενὶ Ῥάππι ἰρσὰλ ἴτμεμίς ϯιρ.

30 Ἔμμα ἔγερ Ῥάππι χικμὲτ ἰτὶπ, γὲρ ἀγζηνὴ ἀτζάρ τα, ὀνλαρὴ βὲ ὀνλαρὰ μὲτεαλλὶκ ὀλὰν τζόύμλε νεσνελερὶ γιουτάρσα, βὲ τὶπ τιρὶ τζεχεννεμὲ ἐνερλέρσε, ὅ ζεμὰν πιλέσιζ, κὶ πού ἀταμλὰρ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρμισλέρ τιρ.

31 Βὲ τζόύμλε πού τζεβαπλαρὴ σόϊλεμετὲν φεραγὰτ ἰττιγὶ κιπὶ, ὀνλαρὴν ἀλτηντακὴ γὲρ γιαρηλτή.

32 Βὲ γὲρ ἀγζηνὴ ἀτζτὴ, βὲ ὀνλαρὴ, χὲμ ἐβλερινὶ; βὲ Κορὲ ἰλε ὀλὰν τζόύμλε ἀταμλαρὴ, χὲμ (ὀνλαρὴν) τζόύμλε ἔμβαλινὶ γιουτού.

33 Ὀνλὰρ τζόύμλε ὀλὰν νεσνελερὶ ἰλὲ τὶπ τιρὶ τζεχεννεμὲ ἐντιλέρ· βὲ γὲρ ὀνλαρὴν ὀύστόυντὲν καπαντή· βὲ τζεμαατὴν ἀρασηντὰν ναπετὶτ ὀλτουλάρ.

34 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτραφηντὰ ὀλὰν τζόύμλε Ἰσραὴλ, ὀνλαρὴν φεργιατηντὰν κατζτηλὰρ, τεγερὲκ, Σακὴν γὲρ πιζί τε γιούτμαγια.

35 Βὲ Ἀλλαχτὰν ἀτὲς τζηκὴπ, τὲτσόυγὲ ἄρζ ἰτὲν ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ ἀταμλαρὴ πόύς πὲτὲν γιακτή.

36 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἶπ τετὶ,

37 Κιαχὶν Ἀαρωνουν ὀγλου Ἐλεάζαρα σόϊλέ, κὶ γιαγκηντὰν· πουχουρτανλαρὴ ἀλσὴν, βὲ ἀτεὸ ὅρατα ταγὴτ, ζίρα ὀνλὰρ ἀζιζλενμίς τιρ.

Ὅλ τζανλαρηνὰ καρσὴ κὲνὰχ ἰτὲν κιλερὶν πουχουρτανλαρηνὴ μεζπαχὰ ὀρτὲ ἰτ' ν γιασσὴ ταπακλὰρ ἰτελέρ· ζίρα ὀν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πουνλαρὴ ἄρζ ἐϊλετιλέρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀζιζλενμὶς τιρλερ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ νησὰν ὀλαλέρ.

39 Βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ πακὴρ πουχουρτανλαρὴ, κὶ ὀνλάρ ἠλα γιανὰν κίμσελερ πεσκὲς σουντουλάρ ήτη, ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ μεζπαχὴ ὀρτμὲκ ἰτζοὺν γιασσὴ ταπακλὰρ γιαπτηλάρ,

40 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ζὶκρ ἰτζοὺν, τάκι Ἀαρωνοὺν ζουρρὶετιντὲν ὅλμαγιαν χὶτζ πὶρ γιὰτ κίμσε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τὲτσὲ ἄρζ ἰτμεγὲ γιακλάσμαγια, κὶ Κορὲ κιπὶ, βὲ ὀνοὺν γιολτασλαρὴ κιπὶ ὅλμαγια· Ῥάππινιν ὀνοὺν χακκηντὰ Μωϋσηνὶν βασητασὴ ἰλὲ σόϊλετιγὶ ἐζερέ.

41 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε τζεμαατὴ Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ καρσὴ σοκραντηλὰρ, τεγερὲκ, Σὶζ Ῥάππινιν καβμηνὴ ὀλτὲρτὲνόύζ.

42 Βὲ πόύτὲν τζεμαὰτ Μωϋσηγὲ καρσὴ, βὲ Ἀαρωνὰ καρσὴ τζὲμ ὀλμοὺς ἰκεν, σαχατὲτ τζατηρηνὰ τογρού πακτηλὰρ, βὲ ἰστὲ, ὀνού πουλουτ καπλατὴ, βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ κόρὲντόύ.

43 Βὲ Μωϋσῆ, βὲ Ἀαρὼν σαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲνὲ κελτιλέρ.

44 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἶπ τετὶ,

45 Ἰπού τζεμαατὴν ἀρασηντὰν τζεκίλιγγ, κὶ ὀνλαρὴ πίρτεν χελὰκ ἰτείμ. Βὲ γὲζὲ κογιοὺν καπαντηλάρ.

46 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνὰ τετὶ, Ἰπουχουρτανὴ ἄλ τα, ὀνὰ μεζπαχτὰν ἀτὲς κὸ, βὲ ὀύζερινὲ πουχοὺρ ἄτ, βὲ τὲζ τζεμαατὰ βὰρ, βὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλέ· ζίρα Ῥάππιτεν γαζὲπ τζηκτή· ταοὺν πασλατή.

47 Βὲ Ἀαρὼν Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, (πουχουρτανὴ) ἀλτὴ, βὲ τζεμαατὴν ὀρτασηνὰ σεγιρττί· βὲ ἰστὲ, ταοὺν καβμὴν ἀρασηντὰ πασλαμὴς ήτη· βὲ πουχοὺρ κοτού, βὲ κὰβμ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλετί.

48 Βὲ ὀλενλερὶν, βὲ τιριλερὶν ἀρὰ γεριντὲ τουρτού, βὲ ταοὺν τιγγτί·

19 Βὲ ταουντὰ ὀλενλὲρ ὄν τὸρτ πὶγγ γετὶ γὲζ κιμέσνε ἰτι, Κορενὶν σεπεπιντὲν ὀλενλερτὲν μαατέ.

50 Βὲ Ἀαρὼν σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ Μωϋσηνὶν γιανηνὰ κερὶ κελτί· βὲ κηρὰν τιγγτί.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ

ΒΕ' Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἶπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὴν χὲρ πιριντὲν, παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε πιρὲρ τζουπουκ ἄλ, ὀνλαρὴν τζόύμλε πασλαρηντὰν παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε ὄν ἰκὶ τζουπουκ (ἀλάσην)· χὲρ πιρινὶν ἀτηνή (τε) τζουπουγουνοὺν ὲζερινὲ γιάζ·

3 Βὲ Ἀαρωνοὺν ἀτηνὴ Λευϊνὶν τζουπουγοὺ ὲζερινὲ γιάζ· τζούν κι παπαλαρηνὴν ὀτζαγηνὴν (χὲρ πὶρ) πασὴ ἰτζοὺν πὶρ τζουπουκ (ὀλατζάκ τηρ).

4 Βὲ ὀνλαρὴ σαχατὲτ τζατηρηντὰ σαχατετὶν ὀνὲνὲ κογιάσην, ὅρατά κι σιζὶν ἰλὲ πουλουνατζάγημ.

5 Βὲ πενὶμ σετζετζεγὶμ κιμέσνενιν τζηπουγού φιλὶζ βερετζέκ τιρ· βὲ πενὶμ

ὀγγὲμτὲν' Ισραὴλ ὀγὲλλαρηνὴν σιζὲ καρὸὴ σοκραντὴκλαρὴ σοκραντηλαρηνὴ τιγγτιρετζέγιμ.

6 Βὲ Μωϋσῆ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλετί βὲ ὀνλαρὴν τζούμλε παὸλαρὴ ὀνὰ τζουπούκ βερτιλὲρ, χὲρ πὶρ πὰς πιρὲρ τζουπούκ, ὀνλαρὴν παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε ὂν ἰκὶ τζουπούκ, Ἀαρωνοὶν τζουπουγοὺ ταχὶ ὀνλαρὴν τζουπουκλαρηνὴν ἀρασηντά ἰτη,

7 Βὲ Μωϋσῆ τζηπουκλαρὴ, ὀαχατὲτ τζατηρηντὰ 'Ράππινιν χουζουρουνὰ κοτοΰ.

8 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Μωϋσῆ ὀαχατὲτ τζατηοηνὰ κιρτί βὲ ἰότὲ Λευϊνὶν ἐβὶ ἰτζοὺν Ἀαρωνοὶν τζηπουγοὺ φιλιζλενμὶς, βὲ φιλὶζ τζηκαρμὴς, βὲ τζιτζεκλὲρ πιτιρὶπ πατεμλὲρ βερμίς.

9 Βὲ Μωϋσῆ πὲτὲν τζηπουκλαρὴ 'Ράππινιν χουζουρουντὰν ταὸραγιὰ, τζούμλε 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κετιρτί ὀνλάρ τα κόρτὲλὲρ, βὲ χὲρ κὲς τζηπουζουγουνοὺ ἀλτή.

10 Βὲ 'Ράππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἀαρωνοὺν τζηπουγουνοὺ ὀαχατετὶν ὀνὲνὲ κὸ, κὶ ἀσσὴ ὀγουλλαρηνὰ καρὸὴ νηὸὰν ἰτζοὺν χὴφζ ὀλουνά· βὲ ὀνλαρὴν σοκρανμαλαρηνὴ πεντὲν τιγγτιρέσιν, τάκι 'ὀλμεγελερ.

11 Βὲ Μωϋσῆ 'Ράππινιν ὀνὰ ἔμρ ἐΐλετιγὶ ὲζερὲ ἰττὶ πόϊλὲ ἐΐλετί

12 Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετιλέρ, Ἰότὲ, πὶζ ὀλόύγιορουζ, πὶζ χελὰκ ὀλούγιορουζ, τζούμλεμιζ χελὰκ ὀλούγιορουζ.

13 Χὲρ κὶμ γιακλαὸήρσα. 'Ράππινιν χουζουρουνὰ, γιακλαὸὰν ὀλόύγιορ, ΐμτι ὀλὲ ὀλὲ τζὲμλεμιζ τὲκενετζέκμι ἰζ;

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππι Ἀαρωνὰ τετὶ, Σὲν, βὲ ὀγουλλαρὴγγ, βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ παπαγγὴν ἐβὶ, μακτεσενὶν πιναμουσλουγουνοὺ τζεκέσιζ· βὲ σὲν, βὲ περαπερίγγτζε ὀγουλλαρὴγγ κιαχινλιγινιζὶν πιναμουσλουγουνοὺ τζεκέσιζ.

2 Βὲ Λευϊνὶν καπιλεσιντὲν, (γιάνι) παπαγγὴν καπιλεσιντὲν καρηνταὸλαρηγγὴ ταχὶ γιανήγγτζα κετὶρ, κὶ σενὶν ἰλὲ πιρλικτὲ ὀλαλὰρ, βὲ σανὰ χηζμὲτ ἰτελὲρ· ἔμμα σὲν, βὲ γιανήγγτζα ὀγουλλαρὴγγ ὀαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲντὲ (χηζμὲτ ἰτέσιζ).

3 Βὲ σενὶν κὸζετετζεγιγγὶ, χὲμ πὸύτὸυν τζεμαατὴν κὸζετετζεγινὶ κὸζετελὲρ· χέμαν μακτεσενὶν ἀβατανληκλαρηνὰ, βὲ μεζπαχὰ γιανάὸμαγιαλαρ, κὶ 'ὀλμεγελερ, νὲ ὀνλὰρ, νέ τε σίζ.

4 Βὲ σενὶν ἰλὲ πιρλικτὲ ὀλαλὲρ, βὲ ὀαχατὲτ τζατηρηνὴν κὸζετιλετζεκλερινὶ κὸζετελὲρ τζατηρὴν τζούμλε χηζμετλεριντέ· βὲ σιζὲ χὶτζ γιὰτ κίμσε γιακλάὸμαγια.

5 Βὲ μακτεσενὶν κὸζετιλετζεκλερινὶ, βὲ μεζπαχὴν κὸζετιλετζεκλερινὶ κὸζετέσιζ, κὶ ἄρτηκ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ γαζὲπ ὅλμαγια.

6 Ἤὲν ἰσὲ, ἰότὲ πὲν καρηνταὸλαρηνὴζ Λευϊλουλερὶ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀρτασηντὰν ἀλτήμ· πουιλὰρ σιζὲ 'Ράππι ἰτζοὺν χετιγὲ βερὶλμίς τιρ, τάκι ὀαχατὲτ τζατηρηνὴν χηζμετλερινὶ κόρελέρ.

7 Ἔμμα σὲν ὀγουλλαρὴγγ ἡλα περαπὲρ τζούμλε μεζπαχὰ μὲτεαλλικλερτὲ, βὲ περτενὶν ἰτζιντεκιλερτὲ κιαχινλιγινιζὶν χηζμετινὶ κόρέσιζ, βὲ χηζμετὶ ἰτέσιζ. (Ἤὲν σιζὲ) κιαχινλιγινιζὶν χηζμετινὶ χετιγὲ βερτίμ· βὲ χάγκη ἐτζνεπὶ γιακλαὸήρσα 'ὀλτὲρὲλέ.

8 Βὲ 'Ράππι Ἀαρωνὰ τετὶ, Ἰότὲ πὲν σανὰ, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηντὰν πανὰ τακτὶς ὀλουνὰν τζούμλε νεσνελερτὲν καλτηρμὰ πεὸκεὸινὶν ναζηρληγηνὴ ταχὶ βερτίμ. Ὀνλαρὴ σανὰ, βὲ ὀγουλλαρηγγὰ μεσχ χακκηνὰ ἐπέτι φὰρζ ἰτζοὺν βερτίμ.

9 Ἀτὲς ἰλὲ ἄρζ ὀλουνὰν ἀζιζλὲρ ἀζιζὶ σεϊλερτὲν πού σενὶν ὀλά, ὀνλαρὴν τζούμλε ἐτμὲκ, πεὸκεὸλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν τζούμλε κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλερὶ, βὲ τζούμλε πινα μουσλοὺκ ἰτζοὺν πεὸκεὸλερὶ, κὶ ὀνλαρὴ πανὰ ἑτὰ ἰτεττζεκλέρ τιρ, σενὶν ἰτζοὺν, βὲ ὀγουλλαρὴγγ ἰτζοὺν πὲκ ἀζιζ ὀλαλάρ.

10 Ἀνλερὶ πὲκ ἀζιζ γερτὲ γεγέσιζ· ὀνλαρὴ χὲρ ἐρκὲκ ὀλὰν γεγέ σανὰ ἀζιζ ὀλαλέρ.

11 Ἤού τα σενὶν τιρ, Ὀνλαρὴν χετιγεσιντὲν γιοκαρὴ καλτηρηλὰν πεὸκεὲ, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζούμλε σαληντηρηλὰν πεὸκεὸλερὶ ἰλὲ περαπέρ. Ὀνλαρὴ σανὰ, βὲ περαπερίγγτζε ὀγουλλαρηγγὰ βὲ κηζλαρηγγὰ ἑτέτι φὰρζ ἰζοὺν βερτίμ· ἐβγγτὲ χὲρ

κὶμ πὰκ ὀλούρσα, ὀνλαρτὰν γεγέ.

12 Γιαγὴν χὲπ ἀλιασηνὴ, βὲ ὰαραπὴν, χὲμ πουγτα͡ὶν χὲπ ἀλιασηνὴ, ὀνλαρὴν τουρφαντα-λαρηνὴ, νέκατὰρλαρή κι Ῥάππιγε ἄρζ ἰτερλὲρ, ὀνλαρὴ σανὰ βερτίμ.

13 Γερὶν ἴλκ μαχσουλλαρὴ ταχὶ, ὀνλαοή κι Ῥάππιγε κετιρὶρλὲρ, σενὶν ὀλαλέρ· ἐβιγγτὲ χὲρ κὶμ πὰκ ὀλούρσα, ὀνλαρτὰν γεγέ.

14 Ἰσραηλὶν τζούμλε βακὴφ ὰεἴλερὶ σενὶν ὀλαλάρ.

15 Χὲρ τεντὲν, ἰνσαντὰν χαΐβανὰ βαρήντζαγιά τεκ, ὀνλαρὴν Ῥάππιγε ἄρζ ἐΐλετιγὶ χὲρ ἴλκ τογὰν σενὶν ὀλά· ἔμμα ἰνσανλαρὴν ἴλκ τογανλαρηνὴ μούτζερετ φιτὰ ἰττιρέσιν, ναπὰκ χαΐβανλαρὴν ταχὶ ἴλκ τογανλαρηνὴ φιτὰ ἰτελέρ.

16 Βὲ νὲ κατὰρλὰρ πὶρ ἀΐλὴκ γιαὰηντὰν φιτὰ ὀλουνμαλὴ ἰσὲ, ὀνλαρὴ σενὶν πιτζτιγὶγγ κηΐμὲτ ὰζερὲ, γιάνι μακτεσὲ σικλίντζε, κὶ γιγιρμὶ γερά τηρ, πὲ͡ὶς σὶκλ κὲμὰεσὲ φιτὰ ἰτελέρ.

17 Ἔμμα σηγηρλαρὴν ἴλκ τογανλαρὴ, γιάχοτ κογιουνλαρὴν ἴλκ τογανλαρὴ γιὰ κετζιλερὶν ἴλκ τογανλαρὴ, φιτὰ ὀλούνμαγιαλαρ· πουνλὰρ ἀζίζ τιρ· ὀνλαρὴν καινηνὴ μεζπαχὴν ὰζερινὲ σερπέσιν, βὲ ὀνλαρὴν γιαγηνὴ Ῥάππιγε χὸ͡ὶς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲ͡ὶς ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσλιγὲ γιακάσηγγ.

18 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτὶ σενὶν ὀλὰ, νίτζε κι σαληντηρμὰ κόκὲσὲ, βὲ σὰγ ὀμούζ ταχὶ σενίν τιρ.

19 Ἀζὶζ νεσνελερὶν τζούμλε καλτηρμὰ πεσκεσλερινὶ, ὀνλαρὴ κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε ἄρζ ἰτερλὲρ, σανὰ, βὲ περαπερίγγτζε ὀγουλλαρηγγὰ, βὲ κηζλαρηγγὰ βερτὶμ ἐπέτι φὰρζ ἰτζοὺν· Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πουσανὰ, βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ζουρρίετιγγὲ ἐπέτι τουζ ἀχτή τηρ.

20 Βὲ Ῥάππι Ἀαρωνὰ τετὶ, Ὀνλαρὴν γεριντὲ μιρασὴγγ ὅλμαγια, νέ τε ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ χισσὲγγ ὀλά· Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ σενὶν χισσὲγγ, βὲ σενὶν μιρασὴγγ πέν ἰμ.

21 Βὲ ἰστὲ, Λευΐ ὀγουλλαρηνὰ, ἰττικλερὶ χηζμὲτ ἰτζοὺν, ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν χηζμετὶ ἰτζοὺν, Ἰσραηλὶν τζούμλε ὀσὲρλερινὶ μιρὰς βερτίμ.

22 Βὲ ὰιμτὲν κερού Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὰαχατὲτ τζατηρηνὰ γιακλάὰμαμαλου, τάκι ὰζερλερινὲ κὲνὰχ ἀλήπ τα Ὅλμεγελερ.

23 Ἅλλα ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν χηζμετινὶ, πού Λευΐλουλὲρ κὸρελὲρ, βὲ πουνλὰρ κεντιλερὶν πιναμουσλουγουνού τζεκελέρ· πού σιζὶν σιλσελελερινιζτὲ ἐπέτι φὰρζ ὀλὰ, γιάνι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀνλαρὴν πὶρ μιρασὴ ὅλμαγια·

24 Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Ῥάππιγε καλτηρμὰ πεσκεσὶ ἰτζοὺν ἄρζ ἰττιγὶ ὀσὲρλερινὶ Λευΐλουλερὲ μιρὰς βερτίμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν χακκητὰ τετὶμ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀνλαρὴν χὶτζ πὶρ μιρασὴ ὅλμασην.

25 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόΐλεΐπ τετί,

26 Ἴμτι Λευΐλουλερὲ σΐΐλὲ, βὲ ὀνλαρᾶ τὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν μιρασηνὴζ ἰτζοὺν σιζὲ βερτιγὶμ ὀσούρλερινὶ ἀλτηγηνηζτὰ, ὅ ζεμὰν ὀνλαρτὰν ὀσούρὸὺν πιρινὶ Ῥάππιγε καλτηρμὰ πεσκεσλιγινὲ ἄρζ ἰτέσιζ.

27 Βὲ πού καλτηρμὰ πεσκεσλερινὶζ, σιζὲ χαρμανηνηζὴν πουγταγὶ κιπὶ, βὲ σηραχανενιζὶν γανιμετὶ κιπὶ σαΐλά.

28 Πόΐλετζε σιζλερτε Ῥάππιγε καλτηρμὰ πεσκεσὶ σουνάσηζ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ἀλτηγηνὴζ τζὅμλε ὀσούρλερτὲν· βὲ πουνλαρτὰν Ῥάππινιν καλτηρμὰ πεσκεσινὶ κιαχὶν Ἀαρωνὰ βερέσιζ.

29 Τζὅμλε χετιγελερινιζτὲν, ὀνλαρὴν χὲπ ἀλιασηντὰν, ὀνλαρὴν ἀζίζ ὀλμού͡ὶς παρεσινὶ Ῥάππιγε καλτηρμὰ πεσκεσινὲ ἄρζ ἰτέσιζ.

30 Χὲμ ὀνλαρὰ τεγέσιν, Χάτζαν ὀνλαρτὰν ἔγγ ἀλιασηνὴ ἄρζ ἰτέρσενιζ, ὅλ ζεμὰν Λευΐλουλὲρ ἰτζοὺν (πού) χαρμανὴν μαχσουλού, βὲ ὰιραχανενὶν μαχσουλοὺ κιπὶ σαΐλά.

31 Βὲ ὀνλαρὴ χὲρ γερτὲ γεγέσιζ, σίζτε χορανταλαγγγήζ τα· ζίρα ὰαχατὲτ τζατηρηντὰ χηζμετινὶζ ἰτζοὺν, πού σιζὲ ὀὺτζρέτ τιρ.

32 Βὲ ὀνλαρτὰν ἔγγ ἀλιασηνὴ ἀΐρτηγηνὴζ ζεμὰν, ὀνλὰρ ἰτζοὺν κόυνὰχ τζέκμεγέσιζ, νέ τε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν μακτεσεσινὶ μουρτὰρλαγιάσηζ, τάκι Ὅλμεγέσιζ.

ΟΝ. ΤΟ ΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΙ.

ΒΕ Ῥάππι Μωϋσηγὲ, χὲμ Ἀαρωνὰ σόΐλεΐπ τετί,

2 Πουτουρ σὸ νόμος φαρζῆ, κὶ ὀνοὺ Ῥάππι ἔμρ εἰλεῖπ τετὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τὲ κι, σανὰ ἀγιπσὴζ, κουσουρσοὺζ πὶρ σαρὴ ἰνὲκ κετιρελὲρ, κὶ ὀνὰ ποϊουντουρουὺκ βουρούλμαμὴς ὀλά.

3 Βὲ ὀνοὺ κιαχὶν Ἐλεάζαρα βερέσιζ, κὶ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ κετιρὲ, βὲ ὀνοὺ ὀνοὺν ὀγγόυντὲ πογαζλαγιαλάρ.

4 Βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ παρμαγὴ ἰλε ὀνοὺν κανηντὰν ἀλὰ· βὲ ὀνοὺν κανηντὰν γετὶ κερρὲ ὰχατὲτ τζατηρηνὴν γόυζὲ ὀνὲντὲ σερπέ.

5 Βὲ ἰνεγὶ ὀνοὺν ὀγγὲντὲ πόύς πὲτὲν γιακαλὰρ· τερισὶ βὲ ἐτὶ, βὲ κανὴ τεζεγὶ ἰλε περαπὲρ γιακηλαλάρ.

6 Βὲ κιαχὶν τζὰμ ὸτουνοὺ, βὲ ζουφὰ, βὲ κηρμὴζ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ ἰνεγὶ γιακὰν ἀτεσὶν ὀρτασηνὰ ἀτά.

7 Ὸ ζεμὰν κιαχὶν ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ πετενινὶ σοὺ ἰλε γιουγιὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ ὀρτουγιὰ κιρὲ, βὲ κιαχὶν ὰχσαμὰ τεκ μουρτὰρ ὀλά.

8 Ὀνοὺ γιακὰν κιμέσνε ταχὶ ἐσβαπηνὴ σοὺ ἰλὲ γιαϊ αγιὰ, χὲμ τενινὶ σοὺ ἰλε γιουγιὰ, βὲ ὰχσαμὰ τεκ ναπὰκ ὀλά.

9 Βὲ πὶρ πὰκ ὰτὰμ ἰνεγὶν κόυλόυνὲ τοπλαγιὰ, βὲ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ πὶρ πὰκ γερὲ κογιὰ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαοηνὴν τζεμαατὴ ἰτζοὺν σακλὴ ὀλὰ, χάττα κι (ὀνοὺν ἰλε) αϊρηλμὰ σουγιουνοὺ (τετὰρικλεγελέρ)· πού κὲνὰχ πακλενμεσὶ ἰτζοὺν τουρ.

10 Ἰνεγὶν κὲλόυνόὺ τοπλαγιὰν κιμέσνε ταχὶ ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ ὰχσαμά τεκ ναπὰκ ὀλὰ· βὲ πού Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, βὲ ἀραλαρηντὰ μισαφὶρ ὀλὰν γιαπαντζηλαρὰ ἐπέτι φὰρζ ἰτζοὺν ὀλά.

11 Χὲρ κὶμ ἰνσανὴν ὀλὲ τενινὲ τοκουνοὺρσα, γετὶ κὲν ναπὰκ ὀλά.

12 Ὸλ κιμέσνε ὀὺτζὲντζὲ κὲντὲ πού (σού) ἰλε τεμιζλενὲ, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ πὰκ ὀλά· ἔμμα ἔγερ ὀὺτζὲντζὲ κόυντὲ τεμιζλενμέζσε, ὸ ζεμὰν γετιντζὶ κὲντὲ πὰκ ὸλμαγια.

13 Χὲρ κὶμ πὶρ ὀλμὲς ὰταμὴν μεϊτινὲ γιαπησὴρ τα πακλενμέζσε, Ῥάππινιν τζατηρηνὴ μουρταρλάρ· βὲ ὸ τζὰν Ἰσραηλτὲν κεσιλὲ· αϊρηλμὰ σουγιού ἰλε σερπίλμετιγι ἰτζοὺν ναπὰκ ὀλὰ· μουρταρληγὴ ταχὰ κεντινὶν ὀὺζεριντὲ (τουρούρ).

14 Τζατηρτὰ πὶρ ὰτὰμ ὀλτὲγὲ ζεμὰν φὰρζ πού τουρ, Τζατηρὰ κιρὲν τζόύμλε κιμέσνελερ, βὲ τζατηρτὰ (πουλουνὰν) τζόύμλε νεσνελὲρ γετὶ κὲν ναπὰκ ὀλαλάρ.

15 Βὲ ὀὺζεριντὲν παγλὴ καπαγὴ ὸλμαγιαν χὲρ ὰτζὴκ κὰπ ναπάκ τηρ.

16 Βὲ χὲρ κὶμ σαχρατὰ πὶρ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρὲλμὲς κιμέσνεγε, γιὰ ὀλὲ τενὲ, γιὰ ἰνσὰν κεμιγινὲ, γιὰ μεζαρὰ τοκουνοίρσα, γετὶ κὲν ναπὰκ ὀλά.

17 Βὲ ναπὰκ κιμέσνε ἰτζοὺν ὸλ γιακηλὰν ἰνεγὶν κὲλὲντὲν ἀλαλὰρ, κὲναχὴν πακλενμεσὶ ἰτζούν, βὲ ὀνοὺν ὀὺζεριντὲ κὰπ ἰτζιντὲ τζεσμὲ σουγιουὴ τόκὲλέ.

18 Βὲ πὶρ πὰκ ὰτὰμ ζουφὰ ἀλὴπ, ὀνοὺ σουγιὰ πατηρὰ, βὲ τζατηρὴν ὀὺζεριντὲ, χὲμ τζὲμλε ἀβαντανληκλαρὴν ὀὺζεριντὲ, βὲ ὸρατα πουλουνὰν τζόύμλε ὰταμλαρὴν ὀὺζεριντὲ, βὲ ὸλ κεμιγὲ, γιὰ ὀλτὲρὲλμὲσὲ, γιάχοτ μεγιτὲ, γιὰ μεζαρὰ τοκουνὰν κιμέσνενιν ὀὺζεριντὲ σερπέ.

19 Βὲ ὸ πὰκ κιμέσνε, ὀὺτζόυντζὸὺ κὲντὲ, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ ναπὰκ κιμέσνενιν ὲζερινὲ σερπὲ· γετιντζὶ κὲντὲ πού κιμέσνε τεμιζλενὲ, βὲ ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ σοὺ ἰλε γιουνὰ, βὲ ὰχσὰμ πὰκ ὀλά.

20 Βὲ ἔγερ πὶρ ὰτὰμ ναπὰκ ὀλοὺπ, πακλενμέζσε, ὸ τζὰν τζεμαατὴν ὀρτασηντὰν κεσιλέ· τζοὺν κι Ῥάππινιν μακτεσεσινὶ μουρταρλατὴ· ὀνοὺν ὀὺζεριντὲ ἀϊρηλμὰ σουγιοὺ σερπίλμετι· ὸλ κιμέσνε ναπάκ τηρ.

21 Βὲ ὀνλαρὰ ἐπέτι φὰρζ ὀλά, κὶ χὲρ κὶμ ἀϊρηλμὰ σουγιουνοὺ σερπέρσε, ἐσβαπηνὴ γιαϊκαγιὰ, βὲ χὲρ κὶμ ἀϊρηλμὰ σουγιουνὰ τοκουνοίρσα, ὰχσαμά τεκ ναπὰκ ὀλά.

22 Βὲ ναπὰκ κιμέσνε χάγκη σεγὲ τοκουνοίρσα, ὸ ναπὰκ ὀλά· βὲ ὀνὰ τοκαιὰν τζὰν, ὰχσαμά τεκ ναπὰκ ὀλά.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ὸ ΖΕΜΑΝ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, πὲτὲν τζεμαὰτ, πιριντζὶ αϊτὰ Σὶν τζόλὲνὲ κελτὶ· βὲ κὰβμ Κάδης τε καλτὴ· βὲ ὸρατα Μαριὰμ ὀλτὲ, βὲ ὸρατα τὲφν ὀλουντοί.

2 Βὲ τζεμαὰτ ἰτζοὺν σου γόγουτου, βὲ Μωϋσηγὲ καρὸὴ, χὲμ Ἀαρωνὰ καρὸὴ περαπὲρ πιρικτιλέρ.

3 Βὲ κὰβμ Μωϋσηγὲ καρὸὴ φεργιὰτ εἰλετὶ, βὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Κιάσκι καρηνταὸλαρημὴζ

'Ράπτινιν χουζουρουντὰ ὀλτὸγὲ ζεμὰν, (πὶζ ταχὶ) ὀλέϊτικ.

4 Βὲ νίτζουν τζηκαρτηνὴζ 'Ράπτινιν τζεμαατηνὴ πού τζόλὲ, κὶ ὅρατα πὶζ, χὲμ χαϊβανλαρημὴζ ὀλελίμ;

5 Βὲ νίτζουν πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτηνὴζ, πού φενὰ γερὲ κετιρμὲκ ἰτζούν; Ἰπού γὲρ ἐκὶν, γιὰ ἰντζὶρ, γιὰ ἰνὰρ γερὶ τεγίλ τιρ, ἰτζετζὲκ σοὺ πιλὲ γιόκ τουρ.

6 Βὲ Μωϋσῆ χὲμ Ἀαρὼν τζεμαατὴν ὀνὲντὲν σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνὰ κελτιλὲρ, βὲ γὲζὲ κογιοὺν καπαντηλὰρ· βὲ ὀνλαρὰ 'Ράπτινιν τζελαλὴ κὸρὲντέ.

7 Βὲ 'Ράπτι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

8 Ἀσαγὶ ἄλ, βὲ σὲν χὲμ καρηνταὸὴγγ Ἀαρὼν τζεμαατὴ πιρικτίριγγ, βὲ ὀνλαρὴν κόζλερὶ ὀνὲντὲ καγιαγιὰ σόϊλέϊγγ· βὲ ὅ σουγιουνοὺ βερετζέκ τιρ, βὲ ὀνλαρὰ καγιατὰν σοὺ τζηκαρατζάκσην· πόϊλετζὲ τζεμαατὰ χὲμ χαϊβανλαρηνὰ βερέσιν, ἰτζσινλέρ.

9 Βὲ Μωϋσῆ Ράπτινιν χουζουρουντὰν ἀσαγὶ ἀλτὴ, ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

10 Βὲ Μωϋσῆ, χὲμ Ἀαρὼν τζεμαατὴ καγιανὴν ὀνὲνὲ τζὲμ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐσίτιγγ σίμτι, σὶζ ἔϊ ἀσσηλὰρ· σιζὲ πού καγιατὰν σοὺ τζηκαραλήμμη;

11 Βὲ Μωϋσῆ ἐλινὶ καλτηρὴπ ἀσασὴ ἰλε καγιαγὲ ἰκὶ κερρὲ βουρτού, βὲ γανὶ σοὺ τζηκτὴ· βὲ τζεμαὰτ χὲμ ὀνλαρὴν χαϊβανλαρὴ ἰτζτιλέρ.

12 Βὲ 'Ράπτι Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ τετὶ, Τζοὺν κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲ πενὶ ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν πανὰ ἰνάνματηνηζ, ἀνὴν ἰτζοὺν σὶζ πού τζεμαατὴ ὀνλαρὰ βερτιγὶμ βιλαγετὲ κετίρμεγετζέκσιζ.

13 Πού Μεριβὰ (γιάνι ζὴτ σόϊλεμὲκ) σουγιού τουρ· τζοὺν κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ 'Ράπτιγε ζὴτ σόϊλετιλὲρ, βὲ ὅ ὀνλαρτὰ ἀζιζλεντί.

14 Βὲ Μωϋσῆ Κάδης τεν Ἐδὼμ πατησαχηνὰ ἐλτζιλὲρ κόντερὶπ (τετὶ), Καρηνταὸὴγγ Ἰσραὴλ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν πιζὲ βακὴ ὀλὰν τζὸμλε ζαχμετὶ πιλίρσιγγ.

15 Ἀταλαρημὴζ νὲ ταρὶκ ἰλε Μησηρὰ ἐντιλὲρ, βὲ τζὸκ ζεμὰν Μησηρτὰ σακὶν ὀλτούκ· βὲ Μησηρληλὰρ πιζὲ βὲ παπαλαρημηζὰ τζεφὰ ἰττιλέρ.

16 Βὲ 'Ράπτιε φεργιὰτ ἐϊλετίκ τε, ὅ πιζὶμ φεργιατημηζὴ ἐσιττὶ, βὲ μελαΐκ κόντερὶπ, πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτὴ· βὲ ἰστὲ σενὶν συνορλαρηγγὴν ούτζλαρηντὰ Κάδης ἀγγηλὰν σεχερτέϊζ.

17 Κερὲμ ἰτὶπ καγὶλ ὅλ, κὶ σενὶν βιλαγετιγγὶν ὀρτασηντὰν κετζελὶμ· πὶζ ταρλαλαρὴν, γιάχοτ παγλαρὴν ὀρτασηντὰν κετζμέζιζ, νέ τε κουγιουλαρτὰν σοὺ ἰτζέριζ· χέμαν σουλταὶνὶ γιολτὰν κετζέριζ· σενὶν συνορλαρηγτὰν κετζεσιγὲ τὲκ σαγημηζὰ, γιάχοτ σολουμουζὰ σαπμάϊζ.

18 Ἐδώμ τα ὀνὰ τετὶ, Βιλαγετιμτὲν κέτζμεγέσιν, γιόκσα κηλὴτζ ἤλα ούζεριγγὲ τζηκάρημ.

19 Βὲ τζὸμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Πὶζ ἰσλὲκ γιολτὰν κετζέριζ· βὲ ἔγερ πὲν, γιάχοτ χαϊβανλαρὴμ σενὶν σουγιουγγτὰν ἰτζέρσεκ, ὀνοὺν παχασηνὴ βερίριμ· πὲν χέμαν ἀγιὰκ ούστὸντὲ κετζετζέγιμ, πιρ παὸκὰ νεσνὲ ἰτμεκσίζιν.

20 Ὅλ τα τετὶ, Κέτζμεγέσιγγ· Βὲ Ἐδὼμ τζὸκ ἀσκὲρ ἰλε, βὲ κουββετλὶ ἔλ ἰλε ὀνοὺν ούζερινὲ τζηκτή.

21 Πόϊλετζὲ Ἐδὼμ Ἰσραηλὲ συνορλαρηντὰν κετζὶτ βερμεγὶ ἰνκιὰρ ἐϊλετὶ· ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀντὰν σαπτή.

22 Βὲ Ἰσραὴλ, ὀγουλλαρὴ τζὸμλε τζεμαὰτ Κάδης τεν καλκτηλὰρ, βὲ Ὤρ ταγηνὰ κελτιλέρ.

23 Βὲ Ἐδὼμ τοπραγηνὴν συνορλαρὴ γιανηντὰ Ὤρ ταγηντὰ, Ράπτι Μωϋσηγὲ βὲ Ἀαρωνὰ ὀόϊλεῖπ τετὶ,

24 Ἀαρὼν κεντὶ καβμηνὰ ζὰμμ ὀλουνατζάκ τηρ· ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερτιγὶμ βιλαγετὲ κιρμεγετζέκ τιρ· τζοὺν κι Μεριβὰ σουγιουντὰ πενὶμ σόζὸμὲ καρὸὴ ἀσσηλὴκ ἰττινίζ.

25 Ἀαρὼνοὺ βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρη ἄλ τα, ὀνλαρὴ Ὤρ ταγηνὰ τζηκάρ.

26 Βὲ Ἀαρωνοὺν ἐσβαπηνὴ σογιουντοὺρ, βὲ ὀνοὺ ὀγλοὺ Ἐλεάζαρα κεϊτὶρ· Ἀαρὼν ἰσε (καβμηνὰ) κατηλατζὰκ, βὲ ὅρατα ὀλετζέκ τιρ.

27 Βὲ Μωϋσῆ 'Ράπτινιν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ ἰττὶ· βὲ τζούμλε τζεμαατὴν ὀνὲντὲ Ὤρ ταγηνὰ τζηκτηλάρ.

28 Βὲ Μωϋσῆ Ἀαρωνὰ λιπασηνὴ σοϊουντουρτού, βὲ ὀνοὺ ὀγλοὺ Ἐλεάζαρα κεῖτιρτὶ, βὲ Ἀαρὼν ὅρατα ταγὴν τεπεσιντὲ ὀλτού, βὲ Μωϋσῆ βὲ Ἐλεάζαρ ταγτὰν ἐντιλέρ.

29 Βὲ τζούμλε τζεμαὰτ Ἀαρωνοὺν ὀλτού-

γὲνὲ κὸρτουκτὲ, τζόύμλε Ἰσραὴλ ἐβὶ Ἀαρὼν ἰτζοὺν ὀτοὺζ κὲν γιὰς ἐἵλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΪΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪΙ.

ΒΕ᾽ νοτὸς σεμτιντὲ σακὶν ὁλὰν Χαναὶ Ἀρὰδ πατὴσαχὴ, Ἰσραηλὶν Ἀθαρεὶμ γιολουντὰν κελτιγινὶ ἐὸιττὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζὲγκ καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρτὰν γεσὶρ ἀλτή.

2 Βὲ Ἰσραὴλ Ῥάππιγε ἀτὰκ ἀταΐπ τετὶ, Ἔγερ σαχίχαν πού καβμὴ πενὶμ ἑλιμὲ τεσλὶμ ἰτέρσεν, ὅ ζεμὰν ὀνλαρὴν σεχερλερινὶ χαρὰπ ἰτετζέγιμ.

3 Βὲ Ῥάππι Ἰσραηλὶν σεσινὶ ἐὸιττὶ, βὲ Χαναιλερὶ (ὀνλιρὰ) τεσλὶμ ἐἵλετί βὲ ὀνλαρὴ λὲμ σεχερλερινὶ χελὰκ ἐἵλετιλὲρ βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Ὁρμὰ τετιλὲρ (κὶ λαιὲτ τεμέκ τιρ).

4 Βὲ Ἐδὼμ βιαλαγετινὶ τολαὸμὰκ ἰτζοὶν, Ὥρ ταγητὰν καλκὴπ, κηζὴλ τεντζὶν γιολουντὰν κὸτζτὲλὲρ βὲ γιολοὺν σ επεπιντὲν καβμὴν γὲρεγὶ παΐλτή.

5 Βὲ κὰβμ Ἀλλαχὰ ζὴτ, βὲ Μωϋσηγὲ ζὴτ σὸίλεἵπ (τετὶ), Πιζὶ νίτζουν τζηκαρτὴγγ Μησητὰν, κὶ τζολτὲ ὀλελὶμ ; ζίρα (πὸίρατα) νὲ ἐτμὲκ, νέ τε σοὺ (πουλουνοὶρ), βὲ ὀσὺ χαφὶφ ἐτμεκτὲν τζαιημὴζ τιτσιντί.

6 Βὲ Ῥάππι καβμὰ ἀτεὸλὶ γιλανλὰρ κὸιντερτὶ, βὲ καβμὴ ἠσηρηρλάρητη, βὲ Ἰσραηλὶν τζὸκ χαλκὴ ὀλὸίρὲττὲ.

7 Βὲ χάλκ Μωϋσηγὲ κελὶπ τετὶ, Κὲνὰχ ἰὸλετὶκ, τζοὶν κι Ῥάππιγε καρὸὴ, χὲμ σανὰ καρὸὴ σὸίλετίκ᾽ Ῥάππιγε ρετζὰ ἐἵλέ, κὶ πιζτὲν γιλανλαρὴ καλτηρά. Βὲ Μωϋσῆ κὰβμ ἰτζοὺν ρετζὰ ἐἵλετί.

8 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Κεντιγὲ πὶρ ἀτεὸλὶ γιλὰν γιὰπ, βὲ ὀνοὺ πὶρ ἀγὰτζ ὲζερινὲ κό᾽ βὲ χὲρ κὶμ σηρηλμὴς ὀλοίρσα, ὀνὰ πακτηγὴ κιπὶ, σὰγ καλά.

9 Μωϋσῆ ταχὶ πακηρτὰν πὶρ γιλὰν γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺ πὶρ ἀγὰτζ ὲζερινὲ κοτοὺ᾽ βὲ ἔγερ πὶρ κίμσεγι γιλὰν σηράρσαΐτη, ὅλ κιμέσινε πακηρτὰν γιλανὰ πακτηγὴ ζεμὰν, σὰγ καλήρητη.

10 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλερὶ κιττιλὲρ, βὲ Ὡβωθτὰ κονὰκ ἐἵλετιλέρ.

11 Βὲ Ὡβωθτὰν καλκτηλάρ τα, Ἰιὲ Ἀβαριμτὲ, κὲντὸγοὺ ταραφλαρηντὰ Μωαβὴν καρὸησηντακὴ τζόλτὲ κοντουλάρ.

12 Ὅρατὰν ταχὶ κὸτζτὲλὲρ, βὲ Ζαρὲδ τερεσιντὲ κοντουλάρ.

13 Ὅρατὰν τα καλκὴπ, τζόλτὲ ὁλὰν, βὲ Αμορρὶλερὶν συνορλαοητὰν ταὸραγιά τεκ οὐζανὰν Ἀρνὼν (ἰρμαγηνὴν) ὀτὲ γιακασητὰ κοντουλάρ᾽ ζίρα Ἀρνὼν Μωὰβ ἰλε Ἀμορρὶλερὶν ἀρασηντὰ Μωαβὴν συνορού τουρ.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππαιν τζεγκλερινὶν κιταπητὰ τέρ κι, Σουφατὰ Βαεβὲ καρὸὴ, βὲ Ἀρνὼν τζαΐλαρηνὴν ὲζερντέ,

15 Βὲ τζαΐλαρὴν, Ἄρ ὀεχερινὲ ἐνὲν, βὲ Μωαβὴν συνορλαρητὰ πουλουνὰν ἀκηντησητά.

16 Βὲ ὅρατὰν Βέερε (κελτιλὲρ), πού ὸὸ κουγιού τουρ, κὶ Ῥάππι ὀνοὶν χακκητὰ Μωϋσηγὲ ὸόΐλεμίς ἰτί κι, Καβμὴ τζὲμ ἐἵλὲ, βὲ ὀνλαρὰ σοὺ βερετζέγιμ.

17 Ὅ ζεμὰν Ἰσραὴλ πού ἰλαχιγὶ ὀκουτού, Γιοκαρὴ τζὴκ ἔΐ κουγιού᾽ ὀνὰ ἰρλάΐγγ.

18 Κουγιουγιού πεγλὲρ, καζτὴ, κανούν ταγλαΐτζηνὴν (ἐμρὶ) ἰλε, ὀνού καβμὴν ζατελερὶ τεγνεκλερὶ ἰλε καζτηλάρ. Βὲ τζόλτὲν Ματταιὰ (κελτιλέρ).

19 Βὲ Ματταιτὰν Ναλιηλὲ, βὲ Ναλιηλτὲν Βαμωθά᾽

20 Βὲ Βαμωθτὰν, κὶ ὅ Μωαβὴν τοπραγηντακὴ τερετέ τιρ᾽ Γεσιμωνὰ τσηρού πακὰν Φασγαιὴν τεπεσινὲ (κελτιλέρ).

21 Βὲ Ἰσραὴλ Ἀμορρὶλερὶν πατὴσαχὴ Σηωνὰ ἑλτζιλὲρ κὸιτερὶπ τετὶ,

22 Ἰιζ σεινὶν τοπραγητὰν κετζμεγὲ καγὶλ ὅλ, πὶζ ταρλαλαρὰ, γιάχοτ πάγλιρὰ σαπμαΐζ κουγιουλαρὴν σουγιουντὰν ἰτζμέΐζ, ἴλλα σεινὶν συνορλαρηγγτὰν κετζεσιγὲ κατὰρ σουλτανὶ γιολτὰν κετζετζέγιζ.

23 Βὲ Σηὼν καγὶλ ὅλματη, κὶ Ἰσραὴλ συνορλαρητὰν κετζὲ, ἴλλα Σηὼν πὸίτὸνν καθμηρὴ τζὲμ ἐἵλετὶ, βὲ τζόλτὲ Ἰσραηλὶν ὀὐζερινὲ τζηκτὴ, βὲ Ἰσσαγιὰ κελτὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ὀὐζερινὲ τζὲγκ ἐἵλετί.

24 Βὲ Ἰσραὴλ ὀνού κηλὴτζ ἀγζὴ ἰλὲ βουρτού, βὲ ὀνοὶν τοπραγηνὴ Ἀριωτὰν Ἰαβοκά τεκ, τὰ Ἀμμὼν ὀγουλλαρητὰ βαρήτζαγιά τεκ ζὰπτ ἐἵλετί τζοὶν κι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν συνορλαρὴ χισαρλὴ ήτη.

25 Βὲ Ἰσραὴλ τζόύμλε πού σεχερλερὶ ζὰπτ

ἐϊλετί· βὲ Ἰσραὴλ Ἀμορρίλερὶν τζούμλε σεχερλεριντὲ, Εσεβωντὰ, βὲ ὀνοὺν τζούμλε κασαπαλαρηντὰ μεκιὰν τουττού.

26 Τζούν κι Ἐσεβὼν Ἀμορρίλερὶν πατησαχὴ Σηωνοὶν σεχερί ἰτι, ὅλ κι ἔββελα Μωαβὴν πατησαχὴ ἰλὲ τζεγκ ἰττί τε, Ἀρνωνά τεκ πούτουν βιλαγετὶ ὀνοὺν ἐλιντὲν ἀλτή ἰτη.

27 Ἀνοὺν ἰτζοὶν ἐμσὰλ σοϊλεγενλὲρ τερλέρ κι, Ἐσεβωνὰ κέλιγγ· Σηωνοὺν σεχερὶ γιαπηλὴπ ταμὶρ ὀλουνσοίν.

28 Ζίρα Ἐσεβωντὰν ἀτὲς, Σηωνοὺν σεχεριντὲν ἀλὲφ τζηκτὴ, Μωαβὴν Ἄρ σεχερινὶ (βὲ) Βαμὼθ Ἀρνώνοὺν σακιλερινὶ τελὲφ ἐϊλετί.

29 Βάϊ σανὰ Μωὰβ! καὶπ ὀλτούγγ ἔϊ Χαμὼς καβμή· ὃ κουρτουλμοὺς ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαρηνὴ Ἀμορρίλερὶν πατησαχὴ Σηωνὰ ἐσὶρ βερτί.

30 Πὶζ ὀνλαρὴ ὀκτὰν κετζιρτίκ· Ἐσεβὼν τὰ Δαιβωνά τεκ χελὰκ ὀλουντού· βὲ ὀνλαρὴ Μεδεβαγιὰ (γετισὲν) Νοφά τεκ χαραπ ἐϊλετίκ.

31 Πέϊλετζε Ἰσραὴλ Ἀμορρίλερὶν τοπραγηντὰ μεκιὰν ἐϊλετί.

32 Βὲ Μωϋσὴ Ἰαζειρὶ τζασουτλαμαγὰ κόντερτί· βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρηνὴ ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὅρατα (σακὶν ὀλὰν) Ἀμορρίλερὶ κοβτουλάρ.

33 Βὲ τόνούπ Βασὰν γιολουντὰν γιοκαρὴ κελτιλέρ· βὲ Βασὰν πατησαχὴ Ὤγ, ὀνλαοὴν καρσησηνὰ τζηκτὴ, ὃ χὲμ ὀνοὺν τζούμλε καβμὴ Ἐδρεϊτὲ τζεγκὲ (τζηκτή).

34 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ὀντὰν κόρκμαγιασηγγ· ζίρα ὀνοὺ χὲμ ὀνοὺν τζούμλε καβμηνὴ, βὲ ὀνοὺν βιλαγετινὶ πὲν σενὶν ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶμ, βὲ Ἐσεβωντὰ σακὶν ὀλὰν Ἀμορρίλερ πατησαχὴ Σηωνὰ νίτζε ἰττὶν ἰσε, ὀνά τα πόϊλὲ ἰτετζέκσιγγ.

35 Βὲ ὀνοὺ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλ αρηνὴ, βὲ τζὲμλε καβμηνὴ, ὀντὰ χὶτζ πὶρ τιρὶ μαχλοὺκ κάλμαγιανὰ τὲκ βουρτουλὰρ. βὲ ὀνοὺν βιλαγετινὶ ζὰπτ ἐϊλετιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΗΑΪ.

ΒΕ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κότζτὲλὲρ βὲ Ἰορδανὴν γιανηντὰ Ἱεριχὼ (καρσησηντὰ) Μωὰβ σαχραλαρηντὰ κοντουλάρ.

2 Βὲ Σεπφὼρ ὀγλοὺ Βαλὰκ Ἰσραηλὶν Ἀμορρίλερὲ ἰττιγὶ τζούμλε νεσνελερὶ κόρτὲ.

3 Βὲ Μωὰβ, καβμτὰν γαγέτλε κορκτοὺ, τζούν κι τζόγουτουλαρ· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σεπεπιντὲν Μωὰβ σηκηλτή·

4 Βὲ Μωὰβ Μαδιαμὴν ἐχτιαρλαρηνὰ τετὶ, Σίμτι πού χάλκ πιζὶμ τζέβρι ἐτραφημηζὴ γιαλαϊπ γιουτατζάκ τηρ, σηγὴρ σαχρανὴν ὀτουνοὺ γιαλατηγὴ κιπὶ. Βὲ ὃ ζεμαντὰ Σεπφὼρ ὀγλοὺ Βαλὰκ Μωαβιλερὶν πατησαχὴ ἰτη.

5 Βὲ καβμηνὴν ὀγουλλαρηνὴν βιλαγετὶ ἰρμαγηνὴν γιανηντακὴ Φαθουρὰ (σεχερινὲ) Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλααμὰ ἐλτζιλὲρ κόντερτὶ, ὀνοὺ τζαγηρμὰκ ἰτζοὺν, τεγερὲκ, Ἰστὲ Μησηρτὰν κὰβμ τζηκτὴ· ἰστὲ γερὶν γὲζὲνὲ καπλατὴ, βὲ πενὶμ καρσημτὰ ὀτουρούρ.

6 Ἴμτι, σανὰ γιαλβαρήρημ, κελὶπ πού καβμὰ πὲτ τοὰ ἐϊλὲ, τζούν κι πεντὲν κουββετλί τιρ· πέλκι γαλὶπ ὀλοὺπ, ὀνλαρὴ γεγγέϊζ, βὲ ὀνλαρὴ βιλαγετὲν σὲρεὶμ· ζίρα πὲν πιλίριμ, κὶ σὲν κίμι μουπαρεκλέρσεγγ, μουπαρεκλὶ ὀλούρ, βὲ κίμι λανετλέρσεγγ, λανετλὶ ὀλούρ.

7 Βὲ Μωαβὴν ἐχτιαρλαρὴ, χὲμ Μαδιαμὴν ἐχτιαρλαρὴ, ἐλλεριντὲ πὲγὲτζὲλὲκ χετιγελερὶ ἰλε κιττιλὲρ, βὲ Βαλααμὰ κελὶπ, ὀνὰ Βαλακὴν σόζλεριν ὀϊλετιλέρ.

8 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ποὺ κετζὲ πολράτα κάληγγ τα, Ῥάππι πανὰ νίτζε σόϊλέρσε, σιζὲ τζεβὰπ βερεὶμ. Βὲ Μὰβὴν βιτζουχλερὶ Βαλααμὴν γιανηντὰ καλτηλάρ.

9 Βὲ Ἀλλὰχ Βαλααμὰ κελὶπ τετὶ, Ποὺ σενὶν γιανηντακὴ ἀτὰμλὰρ νέ τιρ;

10 Βαλαὰμ τα Ἀλλαχὰ τετὶ, Μωὰβ πατησαχὴ Σεπφὼρ ὀγλοὺ Βαλὰκ, πανὰ κόντερὶπ (τεμὶς κι),

11 Ἰστὲ, Μησηρτὰν κὰβμ τζηκτὴ, κὶ γερὶν γὲζὲνὲ καπλατὴ· σίμτι κελὶπ ὀνὰ πεττοὰ ἐϊλὲ, πέλκι γαλὶπ ὀλοὺπ ὀνοὺ γεγγεὶμ, βὲ ὀνοὺ σὲρεὶμ.

12 Ἀλλάχ τα Βαλααμὰ τετὶ, Ὀνλάρ ἡλα κίτμεγεσιγγ, καβμά τε πεττοὰ ἴτμεγέσιγγ· τζούν κι ὃ μουπαρεκλί τιρ.

13 Βὲ Βαλαὰμ σαφακτὰν καλκὴπ, Βαλακὴν βιτζουχλερινὲ τετὶ, Βιλαγετιγγιζὲ κίτιγγ· ζίρα Ῥάππι πανὰ ἴζιν βέρμεϊορ, κὶ περαπερινίζτζε κελεὶμ.

14 Βὲ Μωαβὴν βιτζουχλερὶ καλκὴπ Βαλακὰ κελτιλὲρ, βὲ τετιλὲρ, Βαλαὰμ περαπεριμίζτζε κελμεγὲ ἰστέμεϊορ.

15 Βαλὰκ ἰσὲ τέκραρ, ταχὰ ζιατὲ, βὲ ὀνλαρτὰν ταχὰ ἐχτιραμλὴ βιτζουχλὲρ κόντερτί.

16 Βὲ Βαλααμὰ κελὶπ ὀνὰ τετιλὲρ Σεπφὼρ ὴλοὺ Βαλὰκ πεῖλὲ τεῖορ, Σαιὰ γιαλβαρήρημ, σενὶ πανὰ κελμετὲν χὶτζ πὶρ σέῖ μέιν ἐῖλέμεσιν.

17 Ζίρα σαιὰ πὲκ ριαὲτ ἰτετζέγιμ, βὲ πανὰ χὲρ νὲ τέρσεν, ἰτετζέγιμ. Ἴμτι κερὲμ ἐῖλὲ κὲλ πανὰ πού καβμὰ πεττοὰ ἴτ.

18 Βαλααμ τα Βαλακὴν κουλλαρηνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Βαλὰκ ἐβινὶ κὲμὲ βὲ ἀλτοὺν ἰλὲ τολοὺ πανὰ βερετζὲκ ὀλσὰ (πιλὲ), Ῥάππι Ἀλλαχημὴν σόζὲνὲ τεπελεγέμεμ, ὀντὰν ἄζ, γιάχοτ ὀντὰν τζὸκ νεσινὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν.

19 Ὸ σεπεπτὲν κερὲμ ἰτὶπ, πού κετζέ τε πούρατζηκτα κατλάιην κι, Ῥάππι πανὰ τάχὰ νὲ τὲρ κόρεὶμ.

20 Βὲ κετζὲ Ἀλλὰχ Βαλααμὰ κελὶπ, ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ (πού) ἀτάμλὰρ σενὶ τζαγηρμαγὰ κελιρλέρσε, καλκὴπ ὀνλαρὴν ἀρτηνὰ τὲς, ἔμμα σαιὰ νὲ κι τέρσεμ, ὀνού ἰτέσιν.

21 Βὲ Βαλααμ σαπαχτὰν καλκὴπ, ἐσεγινὶ σεμερλετὶ, βὲ Μωαβὴν βιτζουχλερὶ ἰλε κιττί.

22 Βὲ ὀνοὺν κιττιγὶ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν γαζεπὶ τουτουσὀτού, βὲ Ῥάππιναν μελαΐκὴ ὀνοὺν γιολουνοὺν ὀνὲντὲ τουρουπ, ὀνὰ καρὴ κελίρ ἰτι, ὅ ἰσε ἐσεγινὶν ἐζερατὲ ὀτουρούρ ουτὸν, βὲ γιανητὰ ἰκὶ κουλλαρή τα βάρ ἠτη.

23 Βὲ ἐσὲκ, Ῥάππιναν μελαΐκηνὴ ἐλιντὲ γιαλὴν κληπτζή ἰλε γιολτὰ τουρουὺρ κόρτὲ, βὲ ἐσὲκ γιολτὰν σαπτὴ, βὲ ὀβαγιὰ τσγρού κιτέριτι βὲ Βαλααμ, ἐσεγινὶ τέκραρ γιολὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν βουρτού.

24 Ἔμμα Ῥάππιναν μελαΐκὴ παγλαρὴν πὶρ ταρατζὴκ γιολουντὰ τουρτού, (κὶ), πὶρ γιανητὰν πὶρ τὰς τουβὰρ, βὲ ὅ πιρ γιανητὰν πὶρ τὰς τουβὰρ βάρητη.

25 Βὲ ἐσὲκ, Ῥάππιναν μελαΐκηνὴ κόρτὲκτὲ, τουβαρὰ κησηλτὴ, βὲ Βαλααμὴν ἀγιαγγηνὴ τουβαρὰ κηστὴ, βὲ ὅ ὀνού κίνε βουρτού.

26 Βὲ Ῥάππιναν μελαΐκὴ ἄζ τάχὰ ἰλερὶ κιττὶπ, πὶρ ταρατζὴκ γερτὲ τουρτοὶ, κὶ ὅρατα γιὰ σαγὰ, γιὰ σολὰ τὸνμὲκ καπὶλ τεγίλτι.

27 Βὲ ἐσὲκ, Ῥάππιναν μελαΐκηνὴ κόρούσὸνν, Βαλααμὴν ἀλτητὰ τὲστόὺ, Βαλαάμ τα ὀφκελενὶπ τεγγεγὶ ἰλὲ ἐσεγὶ βουρτού.

28 Βὲ Ῥάππι ἐσεγὶν ἀγζηνὴ ἀτζτή βὲ Βαλααμὰ τετὶ, Νέ ἰσλετὶμ, κὶ πενὶ σίμτι σὺτζ τεφά τηρ βουροίρσουν;

29 Βαλαάμ τα ἐσεγὲ τετὶ, Ἰενὶ ζεβκλειτιηγγ ἰτζοὶν κιάσκι ἐλιμτὲ κληπτζὴμ ὀλαΐτη ζίρα σίμτι σενὶ ὀλτερετζεγιτιμ.

30 Βὲ ἐσὲκ Βαλααμὰ τετὶ, Ἰὲν σενὶν σὸ ἐσεγὶγγ τεγίλμι ἰμ, κὶ σενὶν ὀλαληπτὰν τὰ πού κὲνέ τεκ πενὶμ ἐζεριμὲ πινέρτεγγ; χὶτζ πενίμ σαιὰ πίῖλὲ ἰτμὲκ ἀτετίμμι, ἰτι; ὅτα τετὶ, Γιόκ.

31 Ὸ ζεμὰν Ῥάππι Βαλααμὴν κόζλερανὶ ἀτζτὴ, βὲ Ῥάππιναν μελαΐκηνὴ ἐλιντὲ γιαλὴν κληπτζὴ ἰλὲ γιολτὰ τουρούρκεν κόρτού βὲ πασηνὴ ἐγὶτ γὲζού κοσιοὶν τὲστού.

32 Βὲ Ῥάππιναν μελαΐκὴ ὀνὰ τετὶ, Σίμτι σὺτζ τεφά τηρ ἐσεγιγὶ νίτζουν βουρτοίγγ; Ἰστὲ, πὲν σαιὰ καρσὴ τουρμαγὰ τζηκτήμ ζίρα πενὶμ ὀγηεμτὲ σενὶν γιολουν γιαραμάζ τηρ.

33 Βὲ ἐσὲκ πενὶ κόρτού τε, σίμτι σὺτζ τεφά τηρ κερὶ τοιτού γιόκσα ἔγερ ὀνεμτὲν κερὶ τόνμεγέῖτι, σίμτι σενὶ ὀλτουρετζέγιτιμ πού ἐσεγὶ ἰσε σὰγ πρακατζάγητημ.

34 Βὲ Βαλααμ Ῥάππιναν μελαΐκηνὰ τετὶ, Κὲνὰχ ἰσλετίμ ζίρα σὲν γιολτὰ πενὶμ καρσημτὰ τουρτουγουγγού πιλμὲζ ἰτιμ ἴμτι χάλια ἔγερ (πουνὰ) κὲτζενίρσεγγ, κερὶ τὸνεῖμ.

35 Ῥάππιναν μελαΐκὴ τα Βαλααμὰ τετὶ, Ὸ ἀτάμλάρ ἠλα κὶτ, ἔμμα χέμαν ὅλ σανὰ τεγετζεγὶμ τζεβαπὴ σόΐλεγέσιν. Ὅλ ζεμὰν Βαλααμ Βαλακὴν βιτζουχλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κιττί.

36 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὴν κελίορουτουγουνου ἐσιττικτὲ, τὰ ἔγγ σηγρακὴ συνορτὰ ὀλὰν, Ἀρνωοὶν συνορλαρητὰ ὀλὰν Μωαβὴν πὶρ σεχεραὲ τεκ, ὀνού καρσηλαμαγὰ τζηκτή.

37 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὰ τετὶ, Σενὶ ἀτζελὲ ἰλε τζαγηρμαγὰ κόντέρμετίμμι; νίτζουν κέλμετιν πανά; πὲν σανὰ πὲκ ριαὲτ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλμιῖμ;

38 Βαλααμ τα Βαλακὰ τετὶ, Ἰστὲ σανὰ κελτίμ σανὰ πὶρ σέῖ σόΐλεμεγὲ πὲν κατίρμιμ; Ἀλλὰχ ἀγζημὰ χὲρ νὲ σὸζ κόρσα, ὀνού σόΐλεγετζέγιμ.

39 Βὲ Βαλααμ Βαλὰκ ἠλα περαπὲρ κιττὶ βὲ Κιριαθ-Οὶζωθὰ κελτιλέρ.

40 Βὲ Βαλὰκ σηγηρλὰρ βὲ κογουνλὰρ κευρ-

πὰν ἐϊλετὶ, βὲ Βαλααμὰ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὸλὰν βιτζουχλερὲ κὸντερτί.

41 Βὲ σαπαχησὴ Βαλὰκ Βαλααμὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ Βάαλην γὲκσὲκ γερλερινὲ τζηκαρτὴ, βὲ ὅραταν καβμὴν οὐτζουνοὺ κόρτόύ.

ΓΙΓΙΓΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ Βαλααμ Βαλακὰ τετί, Ἱανὰ πουντὰ γετὶ μεζπὰχ γιαπ, βὲ πανὰ πουντὰ γετὶ ὀκὲζ, βὲ γετὶ κοτζ χαζηρλά.

2 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὴν τετιγὶ κιπὶ ἐϊλετί· βὲ Βαλὰκ χὲμ Βαλααμ (χὲρ πὶρ) μεζπαχὴν ἐζεριντὲ (πιρὲρ) ὀκὲζ ἰλὲ πιρὲρ κοτζ ἄρζ ἐϊλετιλέρ.

3 Βὲ Βαλααμ Βαλακὰ τετὶ, Ἱὲτὲν-γιακμα κουρπανηγγὴν γιανηντὰ τοὶρ, βὲ πὲν κιτεἶμ, πέλκι Ῥάππι πανὰ καβουὸμαγὰ κελέ· βὲ πανὰ νέ κι κόστερίρσε, ὀνοὺ σανὰ τεἶβερετζέγιμ· Βὲ γὲκσὲκ γερὲ κιττί.

4 Βὲ Ἀλλὰχ Βαλααμὰ κόρὲντέ· βὲ (Βαλααμ) ὀνὰ τετὶ, Γετὶ μεζπὰχ χαζηρλατὴμ, βὲ (χὲρ πὶρ) μεζπαχὴν ἐζεριντὲ ὀκὲζ, βὲ κοτζ ἄρζ ἐϊλετίμ.

5 Βὲ Ῥάππι Βαλααμὴν· ἀγζηνὰ σὸζ βεριπ τετὶ, Βαλακὰ κερὶ κίτ τε, ὀνὰ πόϊλὲ σόϊλέ.

6 Βὲ ὀνὰ κερὶ τὸντὲ, βὲ ἰστὲ, ὅ πὲτὲνγιακμα κουρπανηνὴν γιανηντὰ τουρούρ οὐτου, ὅ, χὲμ Μωαβὴν τζὲμλε βιτζουχλερί.

7 Βὲ μεσελεσινὲ πασλαἶπ τετὶ, Μωὰβ πατησαχὴ Βαλὰκ πενὶ Ἀραμτὰν, κὲντογοὺ ταραφλαρηντακὴ ταγλαρτὰν κετιρτὶ (τεγερὲκ), Κὲλ πενὶμ ἰτζουν Ἰακωβὰ πεττοὰ ἐϊλέ· βὲ κὲλ, Ἰσραηλὶ λανετλέ.

8 Ἀλλαχὴν πεττοὰ ἴτμετιγινε πὲν νιτζε πεττοὰ ἰτεἶμ; Ἀλλαχὴν λανετλέμετιγινι πὲν νίτζε λανετλεἶμ;

9 Ζίρα ταγλαρὴν τεπεσιντὲν κόρὲρὲμ ὀνου, βὲ τεπελερτὲν ὀνὰ σεγὶρ ἰτέριμ. Ἰστὲ πού κὰβμ γιαληνὴζ σακὶν ὀλατζὰκ, βὲ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ σαἶλμαγιατζακ.

10 Κὶμ κατίρ τιρ Ἰακωβοὺν κουμουνοὺ σαϊμαγὰ, βὲ Ἰσραηλὶν πὶρ ρουπουνοὺν χισαπηνὴ ἀλμαγὰ; κιάσκι σαλιχλερὶν ὀλὲμὲ ἰλὲ ὀλεἶμ, βὲ πενὶμ σογγοὺμ πουνοὺν (σογγοὺ) κιπὶ ὀλά!

11 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὰ τετὶ, Ἱανὰ νὲ ἰττὶγγ; πὲν σενὶ τὸυσμανλαρημὰ πὲτ τοὰ ἰτέσιγγ τεγὲ ἀλτήμ τα, ἰστὲ σὲν ὀνλαρὰ χαἶρ τοὰ ἐϊλετίγγ.

12 Ὁ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἀλλὰχ ἀγζημὰ νέ κι κοτοὺ ἰσὲ βουκοὺφ ὀλοὺπ ὀνοὺ τεμελὶ τεγίλμι ἰμ;

13 Βὲ Βαλὰκ ὀνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, κὲλ πενὶμ ἰλε πὶρ γάϊρη γερὲ, ὅραταν κὶ ὀνοὺν πὶρ ταραφηνὴ κόρέσιν, (χέμαν) ὀνοὺν οὐτζουνοὺ κόρέσιγγ, βὲ τζούμλεσινι κόρμεγέσιγγ· βὲ ὅραταν πενὶμ ἰτζουν ὀνλαρὰ πεττοὰ ἐϊλέ.

14 Βὲ ὀνοὺ Ζοφὶμ σαχρασηνὰ Φασγανὴν τεπεσινὲ κετιρτὶ· βὲ γετὶ μεζπὰχ γιαπτὴ, βὲ (χὲρ πὶρ) μεζπαχὴν ἐζεριντὲ ὀκὲζ, βὲ κότζ κουρπὰν ἐϊλετί.

15 Βὲ Βαλακὰ τετὶ, Πὲτούν-γιακμα κουρπανηγγὴν γιανηντὰ τοὶρ· πὲν ἰσε σόραγια (βαρὴπ Ῥάππιγε) καβουσαἶμ.

16 Βὲ Ῥάππι Βαλααμὰ καβουὸτού, βὲ ἀγζηνὰ σὸζ κογιοὺπ τετὶ, Βαλακὰ κερὶ βὰρ, βὲ (ὀνὰ) πόϊλὲ σόϊλέ.

17 Βὲ ὀνοὺν γιανηνὰ κελτὶ, βὲ ἰστὲ, ὅ πὲτούν-γιακμα κουρπανηνὴν γιανηντὰ τουρούρουτου, Μωαβὴν βιτζουχλερὶ ταχὶ ὀνοὺν ἰλε περαπὲρ. Βὲ Βαλὰκ ὀνὰ τετὶ, Ῥάππι νὲ σόϊλετί;

18 Βὲ ἐμσαλινὲ πασλαἶπ τετὶ, Κὰλκ γιὰ Βαλὰκ, βὲ ἐσὶτ· πανὰ κουλὰκ βὲρ σὲν ἔϊ Σεπφὼρ ὀγλού.

19 Ἀλλὰχ ἰνσὰν τεγίλ τιρ, κὶ γιαλὰν σόϊλεγὲ, νέ τε ἰνσὰν ὀγλου, κὶ πισμὰν ὀλά. Ὁ τετί τε, ἴτμεγετζέκ μι; γιάχοτ ὅ σόϊλετί τε ἰτζρὰ ἴτμεγετζέκ μι;

20 Ἰστὲ πὲν ἔμρ ὀλουντοὺμ, κὶ χαἶρ τοὰ ἰτεἶμ· βὲ ὅ χαἶρ τοὰ ἔϊλετί· βὲ πὲν κερὶ τὸντὲρμεγὲ κατὶρ τεγίλιμ.

21 Ἰακωβτὰ πιναμουσλοὺκ κόρμετι, νέ τε Ἰσραηλτὰ γιαραμαζλὴκ κόρτέ. Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνοὺ ἰλὲ περαπέρ τιρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ πατησὰχ κὲλπαγκὴ (βάρ τηρ).

22 Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ Μησηρτὰν τζηκαρτή· ὀνλαρτὰ κερκετὰν (κουββετὶ) κιπὶ κουββὲτ βάρ τηρ.

23 Ταχκήκαν Ἰακωβοὺν ἐζερινὲ πὶρ σιχὶρ, γιὰ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πὶρ πὲγὲ γιόκ τουρ· βάκτηλα Ἰακωβοὺν χακκηντὰ, βὲ Ἰσραηλὶν χακκηντὰ τενιλέ κι, Ἀλλὰχ νελὲρ ἐϊλετί!

24 Ἰστὲ πού κὰβμ ἀρσλὰν κιπὶ γὲτζελενετζέκ τιρ, βὲ ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ κιπὶ καλκατζάκ τηρ, σικιαρὴ γέμεϊντζε, βὲ ὀλτὲρὲ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λενλερὶν κανηνὴ ἴτζμεἴντζε οὐγιούμαγιατζάκ τηρ.

25 Βαλάκ τα Βαλααμὰ τετὶ, Νὲ ὀνλαρὰ χὶτζ πεττοὰ ἰτέσιγγ, νέ τέ ὀνλαρὰ χὶτζ χαΐρ τοὰ ἰτέσιγγ.

26 Ἔμμα Βαλαὰμ Βαλακὰ τετὶ, Ἰὲν σανὰ σόϊλεΐπ τέμετίμ μι, κὶ Ῥάππι πανὰ νέ κατὰρ σεϊλὲρ τέρσε, τζὅμλε ὀνλαρὴ ἰτμελίΐμ;

27 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, κὲλ σενὶ πὶρ πασκὰ γερὲ κότὲρεΐμ, πέλκι Ἀλλὰχ χοσνοὺτ ὀλατζάκ τηρ, κὶ ὀνλαρὰ ὅρατὰν πενὶμ ἰτζοὺν πεττοὰ ἐϊλεγέσιν.

28 Βὲ Βαλὰκ Βαλααμὴ Γεσιμωνὰ τογρού πακὰν Φεγωροὺν τεπεσινὲ κετιρτί.

29 Βὲ Βαλαὰμ Βαλακὰ τετὶ, Ἰανὰ πούρατα γετὶ μεζπὰχ γιαπτηράσην, βὲ πανὰ πούρατα γετὶ ὀκὲζ ἰλὲ, γετί κότζ χαζηρλαγιάσηγγ.

30 Βαλάκ τα Βαλααμὴν τετιγὶ ὲζερὲ ἐϊλετὶ, βὲ (χὲρ πὶρ) μεζπαχὴν ὲζεριντὲ ὀκὲζ, βὲ κότζ κουρπὰν ἐϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Βαλαὰμ κόρτὲκτὲ, κὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ Ἰσραηλὲ χαΐρ τοὰ ἰτμὲκ χὸς κόρὲνὲρ, πασκὰ κερρε κὶ κὶπὶ σιχιρλὲρ ἀραμαγὰ κίτμετι, ἴλλα γὲζὲνὲ τζόλὲ τογρού τόντὲρτὲ.

2 Βὲ Βολαὰμ κόζλερινὶ καλτηρὴπ Ἰσραηλὶ, τζατηρλαρηντὰ κεντὶ καπιλελερίντζε, ὁτουρούρ κόρτὲ· βὲ ὀνοὶν ὲζερινὲ Ἀλλαχὴν ρουχού κελτί.

3 Βὲ ἐμσαλινὲ πασλαΐπ τετὶ, Βεὼρ ὀγλού Βαλαὰμ τετὶ, βὲ κόζλερὶ ατζὴκ ὀλὰν ατὰμ τετί·

4 Ἀλλαχὴν σόζλερινὶ ἐσιτὲν, (χαϊρανληγὰ) τὲσμὲς ἰκεν, κόζλερὶ ατζὴκ ὀλαρὰκ Κὲλλὲ σεγιὲ κατιρὶν ρουγιασηνὴ κόρὲν τετὶ·

5 Νέ κατὰρ ἐγί τιρ σενὶν μεκιανλαρὴγγ γιὰ Ἰακὼβ, σενὶν τζατηρλαρὴγγ γιὰ Ἰσραήλ!

6 Τερελὲρ κὶπὶ οὐζανμησλάρ τηρ· ἰρμὰκ κεναρηντὰ τζεννετλὲρ κὶπὶ, Ῥάππιτεν τικιλμὲ ὅτ ἀγατζλαρὴ κὶπὶ, σουλὰρ γιανηντὰ σερβιλὲρ κὶπί τιρ.

7 Κογαλαρηντὰν σοὺ τόκὲλὲ, βὲ ὀνοὶν τοχουμοὺ τζὸκ σουλαρτὰ (πιτὲ), βὲ ὀνοὺν πατησάχὴ Ἀγαγτὰν γὲκσὲκ ὀλὰ, βὲ ὀνοὺν μεμλεκετὶ γὲτζελενέ.

8 Ἀλλὰχ ὀνοὺ Μησηρτὰν τζηκαρτή· ὀντὰ κερκετανὴν (κουββετὶ) κὶπὶ κουββετ βάρτηρ· ὀνὰ τὲσμὰν ὀλὰν μιλλετλερὶ τελὲφ ἰτὶπ, ὀνλαρὴν κεμικλερινὶ ἐζὲ, βὲ (ὀνλαρὴ) ὀκλαρὴ ἰλὲ σαπλαγιά.

9 Ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ κὶπὶ, βὲ ἀρσλὰν κὶπὶ γιὰν κελὶπ γιατὴ· ὀνοὺ κὶμ οὐγιαντηρά; Σενὶ μουπαρεκλεγὲν μουπαρεκλίτιρ, βὲ σανὰ πεττοὰ ἰτὲν πεττοαλήτηρ.

10 Βὲ Βαλααμὴν ὲζερινὲ Βαλακὴν ὀφκεσὶ τουτουσὸτοὺ, βὲ ἐλλερινὶ τζαρπτή· βὲ Βαλὰκ Βαλααμὰ τετὶ, Ἰὲν σενὶ τὸυσμανλαρημὰ πεττοὰ ἰτέσιν τεγὲ τζαγηρτὴμ, βὲ ἰστὲ σὲν (ὀνλαρὰ) πουνοὺν ἰλὲ ὀϋτζ τεφά τηρ χαΐρ τοὰ ἐϊλετίγγ.

11 Ἴμτι χάλια κεντὶ γεριγγὲ κάτζ· σανὰ ἀζὶμ ριαὲτ ἰτεΐμ τέριτιμ· ἔμμα ἰστὲ, Ῥάππι σενὶ ριαεττὲν μαχρούμ ἐϊλετί.

12 Βαλαάμ τα Βαλακὰ τετὶ, Ἰανὰ κόντερτιγὶγγ ἐλτζιλεριγγὲ πιλὲ σόϊλεΐπ τέμμετίμ μι κι,

13 Βαλὰκ πανὰ ἐβινὶ κὲμὲς ἰλὲ, βὲ ἀλτοὺν οὐλα τολού βερετζὲκ ὀλσὰ πιλὲ, πὲν κεντὶ πασημτὰν ἐγιλὶκ, γιάχοτ κότὲλὲκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, Ῥάππινιν ἐμρινὶ τεπελεγέμεμ, (ἴλλα) Ῥάππι νέ κι σόϊλέρσε, ὀνοὺ τεγετζέγιμ;

14 Βὲ σίμτι ἰστὲ πὲν καβμημὰ κιτέριμ· κὲλ (ἴμτι), πού κὰβμ σὸγγ κὲνλερτὲ σενὶν καβμηγηὰ νὲ ἰτετζεγινὶ πὲν σανὰ τεΐβερεΐμ.

15 Βὲ ἐμσαλινὲ πασλαΐπ τετὶ, Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλαὰμ τετὶ, βὲ κόζλερὶ ατζὴκ ὀλὰν ατὰμ τετί·

16 Ἀλλαχὴν τζεβαπλαρηνὴ ἐσιτὲι, βὲ Ταάλιανην ἰλμινὶ ἀλὰν, βὲ (χαϊρανληγὰ) τὲσμὲς ἰκὲν, κόζλερὶ ατζὴκ ὀλαρὰκ, Κὲλλὲ σεϊὲ κατιρὶν ρουγιασηνὴ κόρὲν τετὶ,

17 Ὀνοὺ κόρετζέγιμ, ἔμμα σίμτι τεγίλ, ὀνὰ σέγιρ ἰτετζέγιμ, ἔμμα γιὸκ γιακηντὰν· Ἰακωβτὰν γιλτὴζ τζαβατζὰκ, βὲ Ἰσραηλτὲν σαλτανὰτ ἀσασὴ καλκατζὰκ, βὲ Μωαβὴν πεϊλερινὶ βουρατζὰκ, βὲ τζούμλε Σὴθ ὀγουλλαρηνὴ χαρὰπ ἰτετζέκ.

18 Βὲ Ἐδὼμ μιρὰς ὀλουνατζὰκ, Σηεὶρ ταχὶ ὀνὰ κεζαλὶκ τὲσμανλαρηνὰ μιρὰς ὀλατζάκ· βὲ Ἰσραὴλ καχραμανλὴκ ἰτετζέκ.

19 Ἰακωβτὰν χόκὲματ σαχαπὴ ὀλατζὰκ κιμέσνε (τζηκὴπ), σεχερτὲν πακὴ καλανὴ χελὰκ ἰτετζέκ.

20 Βὲ Ἀμαλικὲ τογρού̀ πακὴπ ἐμσαλινὲ πασλατὴ, βὲ τετὶ, Ἀμαλὴκ μιλλετλερὶν πασὴ τηρ· ἔμμα ὀνού̀ ζουρ̀ριετὶ ἐπέταν χελὰκ ὀλατζάκ τηρ.

21 Βὲ Κενιλερὲ τογρού̀ πακὴπ, ἐμσαλινὲ πασλατὴ, βὲ τετὶ, Σενὶν μεκιανὴγγ κουββετλίτιρ, βὲ γιουβαγγὴ καγιὰ ἰζερινὲ κομούσσουγγ,

22 Βελάκιν Κενὶ γιαγμαλανατζὰκ, τὰ σενὶ Ἀσοὶρ ἐσὶρ ἀλανά τεκ.

23 Βὲ ἐμσαλινὶ τεκραρλαΐπ τετὶ, Βάϊ, Βάϊ! Ἀλλὰχ πουνού̀ ἰττιγὶ ζεμὰν κὶμ σὰγ καλήρ!

24 Βὲ ταχὶ Κιτὶμ γιαληλαρηντὰν κεμιλὲρ (κελιπ), Ἀσσουρὰ σηκλὲτ βερετζεκλὲρ, βὲ Ἔβερε σηκλὲτ βερετζεκλὲρ, βὲ ὀνλὰρ ταχὶ ἐπέταν χελὰκ ὀλατζακλάρ.

25 Βὲ Βαλαὰμ καλκὴπ ἀϊρηλτὴ, βὲ γερινὲ κερὶ κελτί· Βαλὰκ ταχὶ, ὅ τα κεντὶ γιολουνὰ κιττί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰσραὴλ Σιττειμτὲ καλτή, βὲ κὰβμ Μωαβὴν κηζλαρὴ ἰλὲ ζινὰ ἰτμεγὲ πασλατή.

2 Βὲ ὀνλὰρ καβμὴ κεντὶ ἀλλαχλαρηνὴν κουρπανλαρηνὰ τεκλὶφ ἐϊλετιλέρ· κὰβμ ταχὶ γεῖπ, ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὰ σετζτὰ ἐϊλετί.

3 Βὲ Ἰσραὴλ Βεελφεγωρὰ ἰλχὰκ ὀλτού̀· βὲ Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουσού̀.

4 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Καβμὴν τζὲμλε βιτζουχλερινὶ ἄλτα, ὀνλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κὲνεσὶν καρὸησηνὰ ἄς, τά κι Ἰσραηλτὲν Ῥάππινιν ἀλεβλὶ γαζεπὶ καλκά.

5 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραηλὶν χακιμλερινὲ τετὶ, Χὲρ πιρινὶζ κεντινὶν, Βεελφεγωρὰ γιαναὸὰν ἀταμλαρηνὴ ὀλτὲρὲγγ.

6 Βὲ ἰστὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν πιρισὶ Μωϋσηνὶν κόζὲ ὀνὲντὲ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζὲμλε τζεμαατηνὴν κόζὲ ὀνὲντὲ, ὀνλὰρ ὸαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ ὰγλαὸήρηκεν, καρηντασλαρηνὰ πὶρ Μαδιανιλὶ ἀβρατὴ κετιρὶπ κελτί.

7 Βὲ κιαχὶν Ἀαρωνού̀ ὀγλού̀ Ἐλεάζαρην ὀγλού̀ Φινεὲς (πουνού̀) κὸρτὲκτὲ, τζεμαατὴν ὸρτασηντὰν καλκὴπ, ἐλινὲ πὶρ κηλὴτζ ἀλτή.

8 Βὲ Ἰσραηλλού̀ ἀταμὴν ἀρτήντζα τζατηρὰ κιττὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἰκισινί τε Ἰσραηλλού̀ ἀταμὴ, χὲμ ὅ ἀβρατὴ καρνηντὰν σαπλατή. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ταούν μὲνν ὀλουντού.

9 Βὲ ταουντὰ ὀλενλερὶν τζόύμλεσι γιγιρμὶ τὸρτ πὶγγ κιμέσνε ἰτι.

10 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

11 Κιαχὶν Ἀαρωνού̀ ὀγλού̀ Ἐλεάζαρην ὀγλού̀ Φινεὲς, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν πενὶμ, ὀφκεμὶ μὲνν ἰττιρτὶ, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ πενὶμ ἰτζού̀ν γαϊρὲτ κὸστερμέγιλε, χάττα κι γαϊρετιμτὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ χελὰκ ἴτμεϊμ.

12 Ἀνού̀ ἰτζού̀ν (ὀνὰ) σόϊλὲ, Ἰὸτὲ πὲν ὀνὰ σελαμὲτ ἀχτημὴ βερίριμ.

13 Βὲ ὅ ὀνὰ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ ζουρ̀ριετινὲ ἐπέτι κιαχινλιγὶν ἀχτὴ ὀλά· ζίρα Ἀλλαχὴ ἰτζού̀ν γαϊρετλού̀ κὸρὲντὲ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζού̀ν κεφαρὲτ ἐϊλετί.

14 Βὲ ὅ ὀλτὲρὲλὲν Ἰσραηλλού̀ κιμέσνενιν, κὶ Μαδιανιλὶ ἀβρὰτ ἡλα ὀλτὲρὲλτὲ ἰτὲ, ἰσμὶ Ζαμβρὶ ἰτι· Συμωνιλερὶν ἀρασηντὰ ναμλὴ ὀτζαγὴν σερβερὶ Σαλουνού̀ν ὀγλού̀ ἰτου.

15 Βὲ ὀλτὲρὲλὲν Μαδιανιλὶ ἀβρατὴν ἀτὴ Χασβί ἰτι· Σουρού̀ν κηζὴ, πού̀ (Σού̀ρ) κὰβμ σερβερὶ, Μαδιαντὰ ναμτὰρ ὀτζακτὰν ἠτη.

16 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

17 Μαδιανιλὲρ ἰλε ἰτζὲγκ ἐϊλέιγγ, βὲ ὀνλαρὴ βούρουγγ.

18 Ζίρα ὀνλὰρ χιλεκιαρληκλαρὴ ἰλὲ σιζὶν ἰλὲ τζὲγκ ἰτερλὲρ, ἀνλέριλέ κι σιζὶ Φεγωρού̀ν μασλαχατηντὰ, χὲμ ταουνού̀ν κὲνὲντὲ, Φεγωρού̀ν μασλαχατὴ ἰτζού̀ν ὀλτὲρὲλὲν, ὀνλαρὴν κὴζ καρηντασὴ Μαδιανιλού̀ σερβερὶν κηζὴ Χασβινὶν μασλαχατηντὰ ἀλτατὴηλάρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ταουντὰν σογγρὰ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ κιαχὶν Ἀαρωνού̀ν ὀγλού̀ Ἐλεάζαρα σόϊλεΐπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζόύμλε τζεμαατηνὴν, πατάλαρηνὴν ἐβλερίντζε, γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ Ἰσραηλτὲ τζεγκὲ τζηκμαγὰ κατὶρ ὀλανλαρηνὴν τζόύμλεσινιν χισαπηνὴν τζεμινὶ ἄλ.

3 Βὲ Μωϋσῆ, χὲμ κιαχὶν Ἐλεάζαρ Ἰεριχὼ (καρὸησηντὰ) Ἰορδανὴν γιανηντὰ, Μωὰβ σαχραλαρηντὰ, ὀνλαρὰ σόϊλεΐπ τετιλέρ.

4 Γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ (καβμὴν χισαπηνὴ ἄληγγ), Ῥάππι Μωϋσηγὲ, βὲ Μη-

σὴρ ṫιαρηνṫὰν ṫζηκὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεṫιγὶ ϑζερέ.

5 Ἰσραηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ῥουβὴν· Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ (ṫουνλάρ ἠṫη), Ἐνὼχ, ὀντάν κι, Ἐνωχιλερὶν ὀṫζαγὴ· Φαλλοὺ ὀντάν κι, Φαλλουϊλερὶν ὀṫζαγή·

6 Ἐσρὼν, ὀντάν κι, Ἐσρωνιλερὶν ὀṫζαγή.

7 Ἰουνλάρ ṫηρ Ῥουβηνιλερὶν ὀṫζαγὴ· βὲ ὀνλαρὴν σαϊσὴ κὴρκ ὄṽṫζ ṫὶγγ γeṫὶ γόṽζ ὀ-ṫοṽζ οὐṫου.

8 Βὲ Φαλλουνοὺν ὀγουλλαρὴ Ἐλιάβ ἠṫη.

9 Βὲ Ἐλιαβὴν ὀγουλλαρὴ Ναμουὴλ, βὲ Δαϑὰν, βὲ Ἀβειρών· ṫουνλάρ ṫηρ ṫζεμααṫṫὰ ναμλὴ ὀλὰν ὸὸ Δαϑὰν, βὲ Ἀβειρὼν, κὶ Κορενὶν γιολṫαὸλαρὴ ὀλοὺṫ, Ῥάṫṫιγε καρὸὴ ἀσσηλὴκ ἰṫṫικλερὶ ζεμὰν, Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀαρωνὰ καρὸὴ ṫὰṣ καλṫηρṫηλάρ·

10 Βὲ γὲρ ἀγζηνὴ ἀṫζὴṫ, ὀνλαρὴ Κορὲ ἰλὲ ṫεραṫὲρ γιουṫṫοὺ, (ὀνοὺν) γιολṫαὸλαρηνὴν χελακληγηνṫὰ, ὸὸ ζεμαντά, κὶ ἰκὶ γόṽζ ἐλλὶ ἀṫαμλαρὴ ἀṫὲṣ τελὲφ ἰṫṫὶ, βὲ ἰṫṫρὲṫ ἰṫζοὺν ὀλṫουλάρ.

11 Ἔμμα Κορενὶν ὀγουλλαρὴ ὀλμeṫιλερ.

12 Συμεωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήνṫζα (ṫουνλάρ ἠṫη), Νεμουὴλ, ὀντάν κι Νεμουηλιλερὶν ὀṫζαγὴ· Ἰαμὶν, ὀντάν κι Ἰαμινιλερὶν ὀṫζαγὴ· Ἰαχὶν, ὀντάν κι Ἰαχινιλερὶν ὀṫζαγὴ·

13 Ζαρὰ, ὀντάν κι Ζαραϊλερὶν ὀṫζαγὴ· Σαοὺλ, ὀντάν κι Σαουλιλερὶν ὀṫζαγή.

14 Ἰουνλάρ ṫηρ Συμεωνιλερὶν ὀṫζακλαρή· (σαϊλαρήνṫζα), γιγιρμὶ ἰκὶ ṫὶγγ ἰκὶ γόṽζ ὀṽṫόυ.

15 Γαδὴν ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήνṫζα (ṫουνλάρ ἠṫη), Σεφὼν, ὀντάν κι Σεφωνιλερὶν ὀṫζαγή· Ἀγγὶ, ὀντάν κι Ἀγγιλουλερὶν ὀṫζαγή· Σουνὶ, ὀντάν κι Σουνιλερὶν ὀṫζαγή·

16 Ἀζενὶ ὀντάν κι Ἀζενιλιλερὶν ὀṫζαγή· Ἠρὶ, ὀντάν κι Ἰριλουλερὶν ὀṫζαγή·

17 Ἀρὸδ, ὀντάν κι Ἀροδιλερὶν ὀṫζαγή· Ἀριηλί, ὀντάν κι Ἀριηλιλερὶν ὀṫζαγή.

18 Ἰουνλάρ ṫηρ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν ὀṫζακλαρὴ, σαϊλαρήνṫζα, κὴρκ ṫὶγγ ṫὲṣ γόṽζ κισί.

19 Ἰούδανην ὀγουλλαρὴ ṫαχὶ Ἤρ, βε Αὐνὰν ἠṫη· βὲ Ἤρ, χὲμ Ἀὐνὰν Χαναὰν βιλαγeṫιντὲ ὀλṫὲλέρ.

20 Βὲ Ἰούδανην ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήν-ṫζα (ṫουνλάρ ἠṫη), Σελὰ, ὀντάν κι Σελαϊλερὶν ὀṫζαγή· Φαρὲς, ὀντάν κι Φαρεσλιλερὶν ὀṫζαγή· Ζαρὰ, ὀντάν κι Ζαραϊλερὶν ὀṫζαγή.

21 Βὲ Φαρεσὶν ὀγουλλαρὴ (ṫουνλάρ ἠṫη), Ἐσρὼν, ὀντάν κι Ἐσρωνιλερὶν ὀṫζαγή· Ἰαμουὶλ, ὀντάν κι Ἰαμουλιλερὶν ὀṫζαγή.

22 Ἰουνλάρ ṫηρ Ἰούδανην ὀṫζακλαρὴ, σαϊλαρήνṫζα γeṫμὶṣ ἀλṫὴ ṫὶγγ ṫὲṣ γόṽζ κισί.

23 Ἰσσάχαρην ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήνṫζα (ṫουνλάρ ἠṫη), Θωλὰ, ὀντάν κι Θωλαϊλερὶν ὀṫζαγή· Φουὰ, ὀντάν κι Φουαλιλερὶν ὀṫζαγή·

24 Ἰασουὲβ, ὀντάν κι Ἰασουβιλερὶν ὀṫζαγή· Σιμβρὼν, ὀντάν κι Σιμβρωνιλερὶν ὀṫζαγή.

25 Ἰουνλάρ ṫηρ Ἰσσάχαρην ὀṫζακλαρὴ σαϊλαρήνṫζα, ἀλṫμὴṣ ṫὸρṫ ṫὶγγ ὄṽṫζ γόṽζ κισί.

26 Ζαβουλωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήνṫζα (ṫουνλάρ ἠṫη), Σερὲδ, ὀντάν κι Σερεδιλερὶν ὀṫζαγή· Ἠλὼν, ὀντάν κι Ἠλωνιλερὶν ὀṫζαγή· Ἰαλεὴλ, ὀντάν κι Ἰαλεηλιλερὶν ὀṫζαγή.

27 Ἰουνλάρ ṫηρ Ζαβουλωνιλερὶν ὀṫζακλαρή· σαϊλαρήνṫζα ἀλṫμὴṣ ṫὶγγ ṫὲṣ γόṽζ κισί.

28 Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήνṫζα Μανασσῆ, βὲ Ἐφραὶμ ἰṫι.

29 Μανασσηὶν ὀγουλλαρὴ Μαχὶρ ἰṫι, ὀντάν κι Μαχιριλερὶν ὀṫζαγή. Βὲ Μαχὶρ Γαλααδὴ ṫογουρṫού· (βὲ) Γαλααδṫὰν Γαλααδιλερὶν ὀṫζαγή.

30 Ἰουνλάρ ṫηρ Γαλααδὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀχιέζερ, ὀντάν κι Ἀχιέζεριλερὶν ὀṫζαγή· Χελὲκ, ὀντάν κι Χελεκιλερὶν ὀṫζαγή·

31 Βὲ Ἀσριὴλ, (ὀντάν κι) Ἀσριηληλερὶν ὀṫζαγή· βὲ Συχὲμ, (ὀντάν κι) Συχεμιλερὶν ὀṫζαγή·

32 Βὲ Σεμιδὰ, ὀντάν κι Σεμιδαϊλερὶν ὀ-ṫζαγή· βὲ Ἐφὲρ, (ὀντάν κι) Ἐφεριλερὶν ὀ-ṫζαγή.

33 Βὲ Ἐφερὶν ὀγλοὺ Σαλπααδὴν ὀγουλλαρὴ γιόγουṫου· ἴλλα κηζλαρὴ βάρ ἠṫη· Σαλπααδὴν κηζλαρηνὴν ἀṫλαρὴ Μαλὰ, βὲ Νουὰ, Ἐγλὰ, Μελχὰ, βὲ Θερσά ἰṫη.

34 Ἰουνλάρ ṫηρ Μανασσηνὶν ὀṫζακλαρή· βὲ ὀνλαρὴν σαϊσὴ ἐλλὶ ἰκὶ ṫὶγγ γeṫὶ γόṽζ κισί.

35 Ἐφραὶμ ὀγουλλαρὴ ὀṫζακλαρήνṫζα, ṫουνλάρ ṫηρ· Σουθαλὰ, ὀντάν κι Σουθαλαϊλερὶν ὀṫζαγή· Βεχὲρ, ὀντάν κι Βεχεριλερὶν ὀ-ṫζαγή· Ταχὰν ὀντάν κι, Ṫιχανιλερὶν ὀṫζαγή·

36 Βὲ Σουθαλανὴν ὀγουλλαρὴ ταχὶ πουνλάρ τηρ, Ἐρὰν, ὀντάν κι, Ἐρανιλερὶν ὀτζαγή.

37 Πουνλάρ τηρ Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνὴν ὀτζακλαρὴ, σαϊλαρήντζα ὀτοὺζ ἰκὶ πὶγγ πὲς γόὺζ κισί. Πουνλάρ τηρ Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρὴ ὀτζακλαρήντζα.

38 Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ ὀτζακλαρήντζα (πουνλάρ ήτη), Βελὰ, ὀντάν κι Βελαϊλερὶν ὀτζαγή· Ἀσβὴλ, ὀντάν κι Ἀσβηλιλερὶν ὀτζαγή· Ἀχιρὰμ, ὀντάν κι Ἀχιραμιλερὶν ὀτζαγή·

39 Σουφὰμ, ὀντάν κι Σουφαμιλερὶν ὀτζαγή.

40 Βελανὴν ὀγουλλαρὴ ταχὶ Ἀρὲδ, βὲ Ναμάν ήτη· Ἀρὲδ, (ὀντάν κι) Ἀρεδιλερὶν ὀτζαγή· Ναμὰν, ὀντάν κι Ναμανιλερὶν ὀτζαγή, Οὐφὰμ ὀντάν κι Οὐφαμιλερὶν ὀτζαγή.

41 Πουνλάρ τηρ Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ ὀτζακλαρήντζα· βὲ ὀνλαρὴν σαϊσὴ κὴρκ πὲς πὶγγ ἀλτὴ γόὺζ ἐτὲ.

42 Πουνλάρ τηρ Δανὴν ὀγουλλαρὴ ὀτζακλαρήντζα· Σαοὺμ, ὀντάν κι Σουαμιλερὶν ὀτζαγή· πουνλάρ τηρ, Δανὴν ὀτζακλαρὴ σοϊλαρήντζα.

43 Σουαμιλερὶν τζόύμλε ὀτζακλαρὴ, σαϊλαρήντζα ἀλτμὴς τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ κισί ἰτι.

44 Ἀσηρὶν ὀγουλλαρὴ ὀτζακλαρήντζα (πουνλάρ ήτη), Ἰεμνὰ, ὀντάν κι Ἰεμναϊλερὶν ὀτζαγή· Ἰεσουΐ, ὀντάν κι Ἰεσουϊλερὶν ὀτζαγή· Βεριὰ, ὀντάν κι Βεριαϊλερὶν ὀτζαγή.

45 Βεριανὴν ὀγουλλαρὴ (πουνλάρ ήτη), Ἔβερ, ὀντάν κι Ἐβεριλερὶν ὀτζαγή· Μαλχιὴλ ὀντάν κι Μαλχιλερὶν ὀτζαγή.

46 Βὲ Ἀσηρὶν κηζηνὴν ἀτὴ Σάρα ἰτη.

47 Πουνλάρ τηρ Ἀσὴρ ὀγουλλαρηνὴν ὀτζακλαρὴ σαϊλαρήντζα ἐλλὶ ὀὖτζ πὶγγ τὸρτ γὲζ κισί.

48 Νεφθαλειμὶν ὀγουλλαρὴ ὀτζακλαρήντζα (πουνλάρ ήτη), Ἰασιὴλ, ὀντάν κι Ἰασιηλιλερὶν ὀτζαγή· Γουνὶ, ὀντάν κι Γουνιλερὶν ὀτζαγή·

49 Ἰεσὲρ, ὀντάν κι Ἰεσεριλερὶν ὀτζαγή· Σιλλὴμ, ὀντάν κι Σιλλημιλερὶν ὀτζαγή.

50 Πουνλάρ τηρ Νεφθαλειμὶν ὀτζακλαρὴ σοϊλαρήντζα· βὲ ὀνλαρὴν σαϊσὴ κὴρκ πὲς πὶγγ τὸρτ γὲζ ὀὐτόυ.

51 Πού τουρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σαϊσηνὴν (τζεμὶ)· ἀλτὴ γὲζ πὶρ πὶγγ γετὶ γὲζ κισί.

52 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

53 Ὅλ βιλαγὲτ πουνλαρὴν ἀτλαρηνὴν σαϊσήντζα, ὀνλαρὰ μιρὰς ἰτζοὺν πάϊ ὀλουνά.

54 Ζιατὲ ὀλανλαρὰ ζιατὲ μιρὰς βερέσιγγ, βὲ ἄζ ὀλανλαρὰ ἄζ μιρὰς βερέσιγγ· χὲρ πιρινὲ σαϊσήντζα μιρασὴ βεριλέ.

55 Ἔμμα ὅ βιλαγὲτ κουρρὰ ἰλὲ πάϊ ὀλουνά· παπαλαρηνὴν καπιλελερινὶν ἀτλαρήντζα μιρὰς ἀλαλάρ.

56 Τζοκλαρὴν, βὲ ἀζλαρὴν ἀρασηντὰ μιρασλαρὴ κουρρὰϊὰ κόρὲ πάϊ ὀλουνά.

57 Βὲ πού τουρ Λευϊλουλερὶν σαϊσὴ ὀτζακλαρήντζα· Γηρσὼν, ὀντάν κι Γηρσωνιλερὶν ὀτζαγή· Καὰθ, ὀντάν κι Κααθιλερὶν ὀτζαγή· Μεραρὶ, ὀντάν κι Μεραριλερὶν ὀτζαγή.

58 Πουνλάο τηρ Λευϊλουλερὶν ὀτζακλαρή, Λιβνιλερὶν ὀτζαγὴ, Χεβρωνιλερὶν ὀτζαγὴ, Μαλιλερὶν ὀτζαγὴ, Μουσιλερὶν ὀτζαγὴ, Κοραϊλερὶν ὀτζαγή· βὲ Καὰθ Ἀμραμὴ τογουρτού.

59 Βὲ Ἀμραμὴν ἀβρατηνὴν ἀτὴ, Λευϊνὶν κηζὴ Ἰωχαβὲδ ἰτί κι, Λευϊὲ Μησηρτὰ τογτού ἰτου· βὲ Ἀμραμὰ Ἀαρωνού, βὲ Μωϋσηγὶ, βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηνταὸὴ Μαριαμὴ τογουρτού.

60 Βὲ Ἀαρωνὰ Ναδὰβ, βὲ Ἀβιοὺδ, Ἐλεάζαρ, βὲ Ἰθάμάρ τόγτουλάρ.

61 Βὲ Ναδὰβ, χὲμ Ἀβιοὺδ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιὰτ ἀτεσὶ ἄρζ ἰτέρκεν ὀλτὲλέρ.

62 Βὲ ὀνλαρὴν σαϊσὴ, πὶρ ἀϊληκτὰν γιοκαρὴ, χὲρ ἐρκὲκ γιγιρμὶ ὀὖτζ πὶγγ κισί ἰτι· ζίρα πουνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ταχρὶρ ὀλούνματηλαρ, ζτούν κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀνλαρὰ μιρὰς βερίλμετι.

63 Πουνλάρ τηρ Μωϋσηνὶν, βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρην ἐλὶ ἰλὲ χισαπὰ ἀληναυλὰρ, κὶ ὀνλὰρ Ἰεριχὼ (καρὸησηντὰ) Ἰορδανὴν γιανηντὰ, Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ χισαπὰ ἀλτηλάρ.

64 Βὲ πουνλαρὴν ἀρασηντὰ, Μωϋσηνὶν, βὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν, χατζάν κι Σινὰ τζόλὲντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σαϊτηλάρ ήτη, χισαπὰ ἀλτηκλαρὴ κιμέσνελερτεν χὶτζ πὶρ ἀτὰμ γιόγουτου.

65 Τζούν κι ὀνλαρὴν χακκηντὰ Ῥάππι τετὶ ἰτί κι, Πουνλὰρ ἐλπέττε τζόλτὲ ὀλελέρ. Βὲ ὀνλαρτὰν Ἰεφοννὴ ὀγλού Χάλεβτεν, βὲ Ναυὴ ὀγλού Ἰησουτὰν μαατὲ χὶτζ πὶρ ἀτὰμ κάλματη.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ Μανασσηνὶν ὀτζακλαρηντὰν, Μανασσηνὶν ὀγλοὺ Μαχιρὶν ὀγλοὺ Γαλααδὴν ὀγλοὺ, Ἐφερὶν ὀγλοὺ Σαλπααδὴν κηζλαρὴ γιαναστηλάρ. Βὲ ὀνοὺν κηζλαρηνὴν ἀτλαρὴ πουνλάρ τηρ· Μααλὰ, Νουὰ, βὲ Εγλὰ, βὲ Μελχὰ, βὲ Θερσά.

2 Βὲ πουνλάρ ὰαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ, Μωϋσηνὶν χουζουρουνὰ, βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρην χουζουρουνὰ, βὲ βιτζουχλερὶν, χὲμ τζὲμλε τζεμαατὴν χουζουρουνὰ κελὶπ τετιλέρ·

3 Ἱαπαμὴζ τζόλτὲ ὸλτὲ, βὲ ὅ Κορενὶν γιολταὸληγηντὰ, Ῥάππιγε καρὸὴ τζὲμ ὸλανλαρὴν γιολταὸληγηντὰ τεγίλ ἰτι, ἴλλα κεντὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν ὸλτὲ, βὲ ὀγουλλαρὴ γιόγουτου.

4 Ἱαπαμηζὴν ὰτὴ σοϊνοὺν ὰρασηντὰν νίτζουν σιλινσὶν, ὀγλοὺ ὅλματηγὴ ἰτζοὺν; παπαμηζὴν καρηνταὸλαρὴ ὰρασηντὰ πιζὲ μιρὰς βέριγγ.

5 Βὲ Μωϋσὴ ὸνλαρὴν τααβασηνὴ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετιρτί.

6 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεὶπ τετὶ,

7 Σάλπααδὴν κηζλαρὴ χὰκ ὲζερὲ σὸϊλερλέρ· ἐλπέττε παπαλαρηνὴν καρηνταὸλαρὴ ὰρασηντὰ ὸνλαρὰ μιρὰς ἰτζοὺν μὲλκ βερέσιγγ βὲ παπαλαρηνὴν μιρασηνὴ ὸνλαρὰ κετζιρέσιγγ.

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλεὶπ τεγέσιν, Ἔγερ πὶρ ὰτὰμ ὸλὲρ τε ὀγλοὺ ὸλμάζσα, ὅ ζεμὰν ὸνοὺν μιρασηνὴ κηζηνὰ κετζιρέσιζ.

9 Βὲ ἔγερ κηζὴ τα γιόγουσα, ὅ ζεμὰν ὸνοὺν μιρασηνὴ καρηνταὸλαρηνὰ βερέσιζ.

10 Βὲ ἐγερ καρηνταὸλαρὴ γιόγουσα, ὅ ζεμὰν ὸνοὺν μιρασηνὴ παπασηνὴν καρηνταὸλαρηνὰ βερέσιζ·

11 Ἔγερ παπασηνὴν καρηνταὸλαρή τα γιόγουσα, ὅ ζεμὰν ὸνοὺν μιρασηνὴ, ὸνοὺν ὰκραπασηνὴν ἔγγ γιακὴν χησημηνὰ βερέσιζ, βὲ πού ὸνοὺ ζαπτ ἰτὲ. Βὲ πού Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ χὸκμ φαρζὴ ὸλὰ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ εἴλετιγὶ ὲζερέ.

12 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Σοὺ Αβαρὶμ, ταγηνὰ τζήκ τα, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερτιγὶμ βιλαγετὶ κόρ.

13 Βὲ ὀνοὺ κὸρτὲκτὲν σογγρὰ, σὲν ταχὶ καβμηγγὰ κατηλατζάκσηγγ, καρηνταὸὴγ Ἀαρωνοὺν καλτηηγὴ κιπί.

14 Τζούν κι σὶζ Σὶν τζόλὲντὲ τζεμαατὴν ζὴτ σὸϊλεμεσιντὲ πενὶμ σὸζὲμὲ καρὸὴ κελτινὶζ, βὲ ὸνλαρὴν χουζουρουντὰ πενὶ σουτὰ ἀζιζλέμετινιζ. Ἱπού Σὶν τζόλὲντὲ, Κάδηστε, Μεριβὰ σουϊού τουρ.

15 Βὲ Μωϋσὴ Ῥάππιγε σὸϊλεὶπ τετὶ,

16 Χὲρ γενὶν Ῥουχλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, τζεμαατὴν ὲζερινὲ ὰτὰμ ταὶν ἐϊλεσίν,

17 Κὶ ὸνλαρὴν ὀγγὲντζε τζηκὰ, βὲ ὅ ὸνλαρὴν ὸνὲντζε κιρὲ, χὲμ ὅ ὸνλαρὴ ταὸραγιὰ τζηκαρὰ, βὲ ὸνλαρὴ ἰτζερὶ κετιρὲ, τά κι Ῥάππινιν τζεμαατὴ τζοπαισὴζ κογιουνλὰρ κιπὶ ὅλμαγια.

18 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Οὐζερινὲ Ῥουχ ὸλὰν ὰταμὴ, γιάιι Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουϊοὺ περαπερίγητζε ἄλ, βὲ ὸνοὺν ὲζερινὲ ἐλιγγὶ κό.

19 Βὲ ὸνοὺ κιαχὶν Ἐλεάζαρην ὸνὲνὲ, βὲ τζούμλε τζεμαατὴν ὸνὲνὲ τουρτούρ· βὲ ὸνλαρὴν ὸνὲντὲ ὸνὰ βασιετλὲρ βέρ.

20 Βὲ ἰζετιγητὲν ὸνοὺν ὲζερινὲ κογιάσην, τά κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζούμλε τζεμαατὴ ὸνὰ ἰταὰτ ἰτελέρ.

21 Βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρην ὸνὲντὲ τουρά, κὶ ὸνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππιναν χουζουρουντὰ Οὐριμὶν χόκμὲντζε σουάλ ἰτὲ· ὸνοὺν σὸζὲντζε τζηκαλὰρ, βὲ ὸνοὺν σὸζὲντζε κιρελὲρ, ὅ, βὲ ὸνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τζούμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, χὲμ τζούμλε τζεμαάτ.

22 Βὲ Μωϋσὴ Ῥάππινιν ὸνὰ ἔμρ εἴλετιγὶ ὲζερὲ ἰττί. Βὲ Ἰησουϊοὺ ἀλτὴ, βὲ ὸνοὺ κιαχὶν Ἐλεάζαρην, βὲ τζούμλε τζεμαατὴν ὸνὲντὲ τουρτουρτού.

23 Βὲ ὸνοὺν ὲζερινὲ ἑλλερινὶ βὰζ εἴλετὶ, βὲ ὸνὰ βασιετλὲρ βερτὶ, Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ Ῥάππινιν ἔμρ εἴλετιγὶ ὲζερέ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σὸϊλεὶπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ εἴλὲ, βὲ ὸνλαρὰ σὸϊλὲ, Πένὶμ πεὸκεὸλεριμὶ, πανὰ χὸὲ ραχγιαλὴ κοκού ἰτζοὺν, ὰτὲὲ ἰλὲ ὸλὰν κουρπανλὶκ πεὸκεὸλεριμὶ κὸζετὶπ, βατζὴπ ὸλὰν βακτηντὰ πανὰ ἄρζ ἰτέσιζ.

3 Χὲμ ὸνλαρά τὲ κι, Ῥάππιγε ἄρζ ἰτε-

ϯζεγινὶζ ἀτὲṣ ἰλὲ ὀλὰν πεσκὲṣ πού ϯουρ, κὲνϯὲ πὶρ γιλλὴκ ἀγιπσὴζ ἰκὶ κουζοὺ, ἐπέϯι πὲϯούν-γιακμα κουρπανληγηνά.

4 Κουζουνοὺν πιρινὶ σαπαχϯὰν ἄρζ ἰϯέσιζ, βὲ ὅ πιρ κουζουγιοὺ ἰκιντὶ ζεμανηντὰ ἄρζ ἰϯέσιζ.

5 Ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ ἰτζούν ϯε, ϯόγόυλμὲṣ (ζεϊτουνλερϯὲν τζηκὰν) γιαγὴν πὶρ ἴν ρουπού ἰλὲ καρηλμὴṣ, πὶρ οἰφὶ ᾽όσὲρὲ σιμὶτ ούνού (ἄρζ ἰϯέσιζ).

6 Σινὰ ϯαγηντὰ χόṣ ραχγιαλὴ κοκού ἰτζοὺν πουγιουρουλὰν ἐπέϯι πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ, Ῥάππιγε ἀτὲṣ ἰλὲ ὀλὰν κουρπὰν (πού ϯουρ).

7 Βὲ ὀνοὺν σερπὶṣ πεσκεσὶ, πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν πὶρ ἴν ρουπού (ὀλοὺπ), σερπὶṣ ἰτζοὺν Ῥάππιγε ἀζὶζ γερϯὲ χὰṣ σαραπ ϯόκὲλέ.

8 Βὲ ὅ πὶρ κουζουγιοὺ ἰκιντὶ ζεμανηντὰ ἄρζ ἰϯέσιν, (χέμαν) σαπαχηνκηνὴν κιπὶ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰλὲ, (ὀνού) Ῥάππιγε χὸṣ ραχγιαλὴ κοκού ἰτζοὺν ἀτὲṣ ἰλὲ ὀλὰν κουρπανληγὰ ἄρζ ἰϯέσιγγ.

9 Βὲ σάββατο κὲνὲντὲ πὶρ γιαὸηντὰ ἀγιπσὴζ ἰκὶ κουζού, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν γιάγ ἦλα καρηλμὴṣ σιμὶτ ούνουνοὺν ἰκὶ ὀσὲρὲνὲ, χὲμ ὀνοὺν σερπισινὶ (ἄρζ ἰϯέσιγγ).

10 Ἐπέϯι πὲϯούν-γιακμα κουρπανηντὰν, βὲ ὀνοὺν σερπισιντὲν μαατὲ, χὲρ πὶρ Σάββατονουν πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ (πού ϯουρ).

11 Βὲ ἄϊ πασλαρηντὰ ἰκὶ πουζαγού, βε πὶρ κὸτζ, πὶο γιαὸηντὰ ἀγιπσὴζ γεϯὶ κουζοὺ ἄρζ ἰϯέσιζ, Ῥάππιγε, πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν.

12 Βὲ πουζαγοὺ πασηνὰ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν γιάγηλα καρηλμὴṣ ὄϋτζ ὀσὲρ σιμὶτ ούνού, βὲ κὸτζ πασηνὰ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν γιάγ ἦλα καρηλμὴṣ ἰκὶ ᾽όσὲρ σιμὶτ ούνού (ἄρζ ἰϯέσιζ).

13 Βὲ κουζοὺ πασηνὰ ἐτμὲκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν γιὰγ ἦλα καρηλμὴṣ πιρὲρ ᾽όσὲρ σιμὶτ ούνού, Ῥάππιγε χὸṣ ραχγιαλὴ κοκού ἰτζοὺν ἀτὲṣ ἰλὲ ὀλὰν κουρπανληγά.

14 Βὲ ὀνλαρὴν σερπὶṣ πεσκεσὶ, χὲρ πὶρ πουζαγοὺ ἰτζοὺν γιαρὴμ ἴν σαραπ, βὲ πὶρ κὸτζ ἰτζοὺν πὶρ ἴν σὲλὲσὲ, βὲ χὲρ πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν πὶρ ἴν ρουπού (σαραπ ὀλά). Γιλὴν πὲϯὲν ἀϊλαρηντὰ χὲρ πὶρ ἀὶν πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ πού ϯουρ.

15 Βὲ χὲρ ϯαϊμλὴκ πὲϯούν-γιακμα κουρπανηντὰν, βὲ ὀνοὺν σερπὶṣ πεσκεσιντὲν μαατὲ Ῥάππιγε κὲνὰχ ἰτζοὺν κετζιλεριντὲν πὶρ ὀγλὰκ τακρὶπ ὀλουνά.

16 Βὲ ἴλκ ἀὶν ὄν ϯόρϯὲνϯζὲ κὲνὲντὲ Ῥάππινιν πάσχαση ϯηρ.

17 Βὲ πού ἀὶν, ὄν πεσινϯὲ πϯαϊράμ ϯηρ γεϯὶ κὲν χαμουρσούζ ἐτμεκλὲρ γενιλέ.

18 Ἰπιριντζὶ κὲντὲ ἀζὶζ ϯζεμιγὲϯ (ὀλὰ), χὶτζ πὶρ χηζμετὲ μὲϯεαλλὶκ σέϊ ἴτμεγέσιζ.

19 Ἴλλα Ῥάππιγε πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν ἀτὲṣ ἰλὲ ὀλὰν πεσκεσὶ ἄρζ ἰϯέσιζ, ἰκὶ πουζαγού, βὲ πὶρ κὸτζ, βὲ πὶρ γιαὸηντὰ γεϯὶ κουζού· πουνλὰρ σιζὲ ἀγιπσὴζ ὀλαλάρ.

20 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεσκεσὶ, γιάγ ἦλα καρηλμὴṣ σιμὶτ ούνού ὀλά· χὲρ πὶρ πουζαγοὺ ἰτζοὺν ὄϋτζ ᾽όσὲρ, βὲ κὸτζ ἰτζοὺν ἰκὶ ᾽όσούρ ἄρζ ἰϯέσιζ.

21 Γεϯὶ κουζοὺ πασηνὰ πιρὲρ ᾽όσὲρ ἄρζ ἰϯέσιζ, ϯζὲμλεσι ἰτζούν ϯε·

22 Βὲ σιζὲ κεφαρὲϯ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσλιγὲ πὶρ ϯε ἐρκέτζ.

23 Ἰπουνλαρὴ σαπαχὴν πὲϯούν-γιακμα κουρπανλαρηντὰν ἀϊρὴ ἄρζ ἰϯέσιζ, κὶ χὲο ϯαϊμλὴκ πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν ϯουρ.

24 Ἰπού ταρὶκ ᾽ζερὲ γεϯὶ κὲνλερὶν χέπισιντε, χὲρ κὲν Ῥάππιγε χὸṣ ραχγιαλὴ κοκού ἰτζοὺν ἀτὲṣ ἰλὲ ὀλὰν κουρπανλὴκ πεσκεσλερινιζὶ ἄρζ ἰϯέσιζ. Ἰπού χὲρ ϯαϊμλὴκ πὲϯούν-γιακμα κουρπανηντὰν, βὲ ὀνοὺν σερπὶṣ πεσκεσιντὲν ἀϊρὴ ἄρζ ὀλουνά.

25 Βὲ γεϯινὶζὶ κὲντὲ ἀζὶζ ϯζεμιγετινὶζ ὀλά· χηζμετὲ μὲϯεαλλὶκ χὶτζ πὶρ σέϊ ἴτμεγέσιζ.

26 Βὲ τουρφανϯαλαρὴν κὲνὲντὲ Γάππιγε γενὶ ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ ἄρζ ἰττιγινὶζ ζεμὰν, χαφταλαρηνηζὴν σογγουντὰ ἀζὶζ ϯζεμιγετινὶζ ὀλὰ· χηζμετὲ μὸυτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ ἴṣ ἰσλέμεγέσιζ·

27 Ἴλλα Ῥάππιγε χὸṣ ραχγιαλὴ κοκού ἰτζοὺν πὲϯούν-γιακμα κουρπανὴ ταρκὶπ ἰτέσιζ, ἰκὶ πουζαγού, πὶρ κὸτζ, (βὲ) πὶρ γιαὸηντὰ γεϯὶ κουζού·

28 Ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ ταχὶ, γιάγ ἦλα καρηλμὴṣ σιμὶτ ούνουντὰν, χὲρ πὶρ πουζαγοὺ ἰτζοὺν ὄϋτζ ᾽όσὲρ, πὶρ κὸτζ ἰτζοὺν ἰκὶ ᾽όσούρ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

29 Γετὶ κουζουλαρὴν ⁺τζόύμλεσινέ τε κουζοὺ ⁺τασηνὰ ⁺πιρὲρ ˈὸσὲρ·

30 Ἰπίρ τε ὀγλὰκ σιζὲ κεφαρὲτ ὀλουνμὰκ ἰτζούν·

31 Χὲρ ⁺ταϊμλὴκ ⁺πὲτὲν–γιακμα κουρ⁺τανηνητὰν, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλεριντὲν ἀϊρὴ ἄρζ ἰτέσιζ (⁺πουνλαρὴ), σιζὲ ἀγιπσὴζ ὀλαλάρ· χὲμ ⁺ταχὶ ὀνλαρὴν σερπὶς ⁺πεὲκελερινί τε·

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ γετὶντζὶ ἀϊτὰ, ἀὶν ἰπτιτασηντὰ ἀζὶζ ⁺τζεμιγετινὶζ ὀλά· χηζμετὲ μὲτεαλλὶκ χὶτζ ⁺πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιζ· ⁺πού κὲν σιζὲ ⁺πορουλὰρ κούλ⁺παγκηνὴν κὲνὲ ⁺τὲρ.

2 Βὲ ˈΡά⁺πιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκσὺ ἰτζοὺν ⁺πὲτούν–γιακμα κουρ⁺τανὴ ἄρζ ἰτέσιζ, ⁺πὶρ ⁺πουζαγού, ⁺πὶρ κὸτζ, (βὲ) ⁺πὶρ γιαὲσηντὰ γετὶ ἀγιπσὴζ κουζού.

3 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερὶ, γιάγ ἦλα καρηλμὴς σιμὶτ ούνουντὰν ὀλὰ, χὲρ ⁺πὶρ ⁺πουζαγοὺ ἰτζοὺν ὄὺτζ ˈὸσὲρ, (βὲ) ⁺πὶρ κὸτζ ἰτζοὺν ἰκὶ ˈὸσὸίρ·

4 Βὲ γετὶ κουζουλαρὴν χέπισινέ τε, χὲρ ⁺πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν ⁺πιρὲρ ˈὸσὸίρ·

5 Κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὲκεὲλιγὲ ⁺πίρ τε ὀγλὰκ, κὶ σιζὶν ἰτζοὺν κεφαρὲτ ὀλουνά·

6 ᾽Αΐν ⁺πούτὲν–γιακμα κουρ⁺τανηντὰν, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὲν, βὲ χὲρ ⁺ταϊμλὴκ ⁺πὲτὲν–γιακμα κουρ⁺τανηντὰν, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὲν, βὲ ὀνλαρὴν σερπισὲντὲν μαατὲ, ὀνλαρὴν χακκηντὰ ⁺πουγιουρουλ⁺τουγοὺ ὲζερὲ, ˈΡά⁺πιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρ⁺τανληγηνὰ.

7 Βὲ ⁺πού γετὶντζὶ ἀὶν ὀνουντὰ σιζὲ ἀζὶζ ⁺τζεμιγὲτ ὀλά· βὲ ⁺τζανλαρηνηζὰ ἐλὲμ βερέσιζ· χὶτζ ⁺πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιζ.

8 Ἴλλα ˈΡά⁺πιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ⁺πὲτούν–γιακμα κουρ⁺τανὴ ἄρζ ἰτέσιζ, ⁺πὶρ ⁺πουζαγού, ⁺πὶρ κὸτζ, (βὲ) ⁺πὶρ γιαὲσηντὰ γετὶ κουζού· ὀνλὰρ σιζὲ ἀγιπσὴζ ὀλαλάρ.

9 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερὶ γιάγ ἦλα καρηλμὴς σιμὶτ ούνού (ὀλὰ), χὲρ ⁺πὶρ ⁺πουζαγοὺ ἰτζοὺν ὄὺτζ ˈὸσὲρ, (βὲ) χὲρ ⁺πὶρ κὸτζ ἰτζοὺν ἰκὶ ὀσὲρ·

10 Γετὶ κουζουλαρὴν χέπισινέ τε, χὲρ ⁺πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν ⁺πιρὲρ ˈὸσὲρ·

11 Ἰπὶρ ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὲκεὲλιγὲ, κεφαρὲτ ἰτζοὺν ὀλὰν κὲνὰχ πεὲκεὲινὲν, βὲ χὲρ ⁺ταϊμλὴκ ⁺πὲτὲν – γιακμα κουρ⁺τανηντὰν, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὲν, βὲ ὀνλαρὴν σερπισὲλερινὲν μαατέ.

12 Βὲ γετὶντζὶ ἀὶν, ὄν ⁺πεὲινὲντζὶ κὲνὲντὲ, σιζὲ ἀζὶζ ⁺τζεμιγὲτ ὀλά· χηζμετὲ μὲτεαλλὶκ χὶτζ ⁺πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιζ, βὲ ˈΡά⁺πιγε γετὶ κὲν ⁺ταϊρὰμ ἰτέσιζ.

13 Βὲ ˈΡά⁺πιγε χὸς ῥαχγιαλὴ κοκοὺ ἰτζοὺν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρ⁺τανὴ, ⁺πὲτούν–γιακμα κουρ⁺τανὴ ἄρζ ἰτέσιζ· ὄν ὄὺτζ ⁺πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, ⁺πὶρ γιαὲσηντὰ ὄν ⁺τὸρτ κουζού· ὀνλὰρ ἀγιπσὴζ ὀλαλέρ.

14 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερὶ γιάγ ἦλα καρηλμὴς σιμὶτ ούνού (ὀλά)· ὄν ὄὺτζ ⁺πουζαγουλαρ⁺τὰν χὲρ ⁺πὶρ ⁺πουζαγοὺ ἰτζοὺν ⁺ὲτζὲρ ˈὸσὲρ, ἰκὶ κοτζλαρ⁺τὰν χὲρ ⁺πὶρ κὸτζ ἰτζοὺν ἰκισὲρ ˈὸσὲρ·

15 Βὲ ὄν ⁺τὸρτ κουζουλαρ⁺τὰν χὲρ ⁺πὶρ κουζοὺ ἰτζοὺν ⁺πιρὲρ ˈὸσὲρ·

16 Ἰπίρ τε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὲκεὲλιγὲ, χὲρ ⁺ταϊμλὴκ ⁺πὲτὲν–γιακμα κουρ⁺τανηντὰν, (βὲ) ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὲν, βὲ σερπισὲντὲν μαατέ·

17 Βὲ ἰκινὲντζὶ κὲνὲντὲ, ὄν ἰκὶ ⁺πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, ⁺πὶρ γιαὲσηντὰ ἀγιπσὴζ ὄν ⁺τὸρτ κουζού (ἄρζ ἰτέσιζ.)

18 Χὲμ ⁺ταχὶ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὶ, βὲ ὀιλαρὴν σερπισὲλερινὶ, ⁺πουζαγουλὰρ ἰτζοὺν, κοτζαλὰρ ἰτζοὺν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζοὺν, ὀνλαρὴν σαϊσήντζα, ⁺πουγιουρουλ⁺τουγοὺ ὲζερέ.

19 Βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὲκεὲλιγὲ ⁺πὶρ ὀγλὰκ, χὲρ ⁺ταϊμλὴκ ⁺πὲτούν–γιακμα κουρ⁺τανηντὰν, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὲν, βὲ ὀνλαρὴν σερπισὲλερινὲν μαατέ.

20 Βὲ ⁺ὲτζὲνὲντζὲ κὲνὲτὲ, ὄν ⁺πὶρ ⁺πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, ⁺πὶρ γιαὲσηντὰ ὄν ⁺τὸρτ ἀγιπσὴζ κουζού.

21 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὶ, βὲ σερπισὲλερινὲ ⁺πουζαγουλὰρ ἰτζοὺν, κοτζλὰρ ἰτζοὺν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζὲν, ὀνλαρὴν σαϊσήντζα, ⁺πουγιουρβλ⁺τουγε ὲζερέ.

22 Ἰπίρ τε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὲκεὲλιγὲ, χὲρ ⁺ταϊμλὴκ ⁺πὲτούν–γιακμα κουρ⁺τανηντὰν, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὲν, βὲ ὀνοὺν σερπισὲντὲν μαατέ.

23 Βὲ ⁺τὸρτὲνὲντζὲ κὲνὲτὲ ὄν ⁺πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, ⁺πὶρ γιαὲσηντὰ ἀγιπσὴζ ὄν ⁺τὸρτ κουζού·

24 ᾽Οιλαρὴν ἐτμὲκ πεὲκεὲλερινὶ, βὲ σερπισὲλερινὶ, ⁺πουζαγουλὰρ ἰτζοὺν, κοτζλὰρ ἰ–

τζουν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζούν, ὀνλαρὴν σαγισήν-τζα πουγιουρουλτουγοὺ ἐζερέ·

25 Πίρτε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζουν πεσκεσλιγὲ, χὲρ ταϊμλὴκ πὲτὲν – γιακμα κουρπανηντὰν, ὀνουν ἐτμὲκ πεσκεσλεριντὲν, βὲ σερπισιντὲν μαατέ.

26 Βὲ πεσιντζὶ κὲντὲ, τοκουζ πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, πὶρ γιασηντὰ ὂν τόρτ ἀγιπσὴζ κουζού·

27 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ, χὲμ ὀνλαρὴν σερπισλερινὶ,πουζαγουλὰρ ἰτζουν,κοτζλὰρ ἰτζουν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζούν· ὀνλαρὴν σαγισήντζα, πουγιουρουλτουγοὺ ἐζερέ·

28 Πίρτε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζουν πεσκεσλιγὲ, χὲρ ταϊμλὴκ πὲτούν-γιακμα κουρπανηντὰν, βὲ ὀνουν ἐτμὲκ πεσκεσλεριντὲν, βὰ ὀνουν σερπισιντὲν μαατέ.

29 Βὲ ἀλτηντζὴ κὲντὲ σεκὶζ πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, πὶρ γιασηντὰ ὂν τόρτ ἀγιπσὴζ κουζού·

30 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ, χὲμ ὀνλαρὴν σερπισλερινὶ, πουζαγουλὰρ ἰτζουν, κοτζλὰρ ἰτζουν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζουν, ὀνλαρὴν σαγισήντζα πουγιουρουλτουγοὺ ἐζερέ.

31 Πίρτε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζουν πεσκεσλιγὲ, χὲρ ταϊμλὴκ πὲτούν-γιακμα κουρπανηντὰν, ὀνουν ἐτμὲκ πεσκεσλεριντὲν, βὲ ὀνουν σερπισιντὲν μαατέ.

32 Βὲ γετιντζὶ, κὲντὲ γετὶ πουζαγού, ἰκὶ κὸτζ, πὶρ γιασηντὰ ἀγιπσὴζ ὂν τόρτ κουζού·

33 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ, βὲ σερπισλερινὶ, πουζαγουλὰρ ἰτζουν, κοτζλὰρ ἰτζουν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζουν, ὀνλαρὴν σαγισήντζα ὀνλαρὴν χακκηντὰ πουγιουρουλτουγοὺ ἐζερέ·

34 Πίρτε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζουν πεσκεσλιγὲ, χὲρ ταϊμλὴκ πὲτέν – γιακμα κουρπανηντὰν, ὀνουν ἐτμὲκ πεσκεσλεριντὲν, βὲ ὀνουν σερπισιντὲν μαατέ.

35 Σεκιζιντζὶ κὲντὲ ἀζὶμ τζεμιγετινὶζ ὀλὰ, χηζμετὲ μούτεαλλὶκ χὶτζ πὶρ ἴ́ς ἰσλέμεγεσιζ.

36 Ἴλλα Ῥάππιγε χὸς ραχγιαλὴ κοκουὶ ἰτζουν ἀτὲς ἰλὲ ὀλὰν κουρπανὴ πὲτὲν-γιακμα κουρπανὴ ἄρζ ἰτέσιζ, πὶρ πουζαγού, πὶρ κὸτζ, πιρὲρ γιασηντὰ ἀγιπσὴζ γετὶ κουζού·

37 Ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ, βὲ ὀνλαρὴν σερπισλερινὶ, πουζαγου ἰτζουν, κὸτζ ἰτζουν, βὲ κουζουλὰρ ἰτζουν, ὀνλαρὴν σαγισήντζα, πουγιουρουλτουγοὺ ὀύζερέ·

38 Πίρτε ὀγλὰκ κὲνὰχ ἰτζουν πεσκεσλιγὲ, χὲρ ταϊμλὴκ πὲτὲν-γιακμα κουρπανηντὰν, βὲ ὀνουν ἐτμὲκ πεσκεσλεριντὲν, χὲμ ὀνουν σερπισιντὲν μαατέ.

39 Ταὶν ὀλὰν παϊραμλαρηνηζτὰ πουνλαρὴ Ῥάππιγε ἄρζ ἰτέσιζ, ἀτακλαρηνηζτὰν, βὲ ἰρατετλουὶ πεσκεσλερινιζτὲν μαατὲ, πούτούν-γιακμα κουρπανλαρηνὴζ ἰτζουν, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶζ ἰτζουν, βὲ σερπισλερινὶζ ἰτζουν, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶζ ἰτζούν.

40 Βὲ χὲρ νίτζε κι Ῥάππι Μωϋσηγὲ πουγιουρτού ἰσε, Μωϋσὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸϊλετί.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Μωϋσὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν πασλαρηνὰ σὸϊλεῖπ τετὶ, Πού τουρ Ῥάππινιν ἔμρ ἐϊλετιγὶ νεσνέ·

2 Χάτζαν πὶρ ἀτὰμ Ῥάππιγε ἀτὰκ ἀτάρ ἠσα, γιάχοτ γεμὶν ἰλε ἄντ ἰτέρσε, σὸϊλέ κι τζανηνὴ πὰγ ἠλα παγλαγιά, σὸζὲνὲ τεπελέμεγε, (ἴλλα) ἀγζηντὰν τζηκμὴς ὀλὰν τζὸύμλε νεσνεγὲ κὸρὲ ἰτέ.

3 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀβρὰτ Ῥάππιγε ἀτὰκ ἀταΐπ, κὲτζὲκλὲγὲντὲ παπασηνὴν ἐβιντὲ (κεντινὶ πὰγ ἠλα παγλάρ σα,

4 Παπασὴ ταχὶ ὀνουν ἀτὰγηνὴ, βὲ ὀνουν κεντὶ τζανηνὴ παγλατηγὴ παγηνὴ ἐσιτίρ σε, βὲ παπασὴ χὶτζ τηνμάζ σα, ὂ ζεμὰν ὀνουν τζὸύμλε ἀτακλαρὴ σαχὶχ ὀλαλὰρ, βὲ τζανηνὴ παγλατηγὴ χὲρ πὰγ τεμὰμ σαγιλά.

5 Ἔμμα ἔγερ ὀνουν παπασὴ ἐσιττιγὶ κὲντὲ ὀνὰ καγὶλ ὀλμάζσα, ὂ ζεμὰν ὀνουν τζὸύμλε ἀτακλαρὴ, βὲ τζανηνὴ παγλατηγὴ παγλαρὴ τεμαμὰ σαγίλμαγιαλαρ· βὲ Ῥάππι ὀνὰ ἄφβ ἐϊλεγὲ, τζούν κι παπασὴ ὀνὰ καγὶλ ὄλματη.

6 Λάκιν ἔγερ ἀτατηγὴ, γιάχοτ τουτακλαρηντὰν πὶρ σόζ τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, ὀνουν ἰλέ κι τζανηνὴ παγλαμὴς ὀλὰ, ἐρὶ βάρ ἠσαΐτη,

7 Βὲ ἐρὶ ὀνού ἐσιττί τε, ἐσιττιγὶ κὲντὲ χὶτζ τήνματη ἰσε, ὄλ ζεμὰν ὀνουν ἀτακλαρὴ τεμαμὰ σαγιλαλὰρ, βὲ ὀνουν τζανηνὴ παγλατηγὴ παγλαρὴ σαχὶχ ὀλαλάρ.

8 Ἔμμα ἔγερ ἐρὶ ἐσιττιγὶ κὲντὲ, ὀνὰ καγὶλ ὄλματή ἰσε, ὂ ζεμὰν ὀνουν ἀτατηγὴ ἀταγηνὴ, βὲ τουτακλαρηντὰν ἰκρὰρ ἰττιγὶ σόζὲ, ὀνουν ἰλέ κι τζανηνὴ παγλατὴ, ποζὰ, βὲ Ῥάππι ὀνού ἄφβ ἐϊλεγέ.

9 Ἔμμα τουλ᾽ ἀβρατὴν, γιάχοτ κοτζασην-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τὰν ποσανμηὸὴν χὲρ ἀταγὴ, ὀνοὺν ἰλέ κι τζανηνὴ παγλατὴ, ὲζεριντὲ καλά.

10 Βὲ ἔγερ ὅλ ἀβρὰτ κοτζασηνὴν ἐβιντὲ ἀτατὴ, γιάχοτ τζανηνὴ γεμὶν παγὴ ἰλὲ παγλατή ἰσε,

11 Βὲ κοτζασὴ ὀνοὺ ἐσιττί τε χὶτζ τήνματή ἰσε, (βὲ) ὀνὰ καρὸὴ τούρματή ἰσε, ὅλ ζεμὰν τζόύμλε ἀτακλαρὴ σαχὶχ ὀλαλὰρ, βὲ τζόύμλε παγλάρ, κὶ ὀνλὰρ ἤλα τζανηνὴ παγλατὴ, σαχὶχ ὀλαλάρ.

12 Ἔμμα ἔγερ κοτζασὴ, ἐσιττιγὶ κὲντὲ ὀνλαρὴ πὶλ κούλλὲγε ἰπτὰλ ἰτμὶς ὀλούρσα, ἀτακλαρὴ χουσουσουντὰ, γιὰ τζανηνὴν παγὴ χουσουσουντὰ τουτακλαρηντὰν νέ κι τζηκτή ἰσε, τεμαμὰ σαγίλμαγια· ὀνλαρὴ κοτζασὴ ποζτού, βὲ Ῥάππι ὀνὰ ἄφβ ἐϊλεγέ.

13 Χὲρ ἀταγὴ, βὲ τζανηνὴ τζεφαλαντηρμαγὰ πορτζλοὺ ἰτὲν χὲρ γεμινὶ κοτζασὴ σαχίχ ἰτε πιλὶρ, γιὰ κοτζασὴ ποζὰ πιλίρ.

14 Ἔμμα ἔγερ κοτζασὴ κὲντὲν κὲνὲ χὶτζ τηνμάζσα, ὅ ζεμὰν ὀνοὺν τζόύμλε ἀτακλαρηνὴ, γιάχοτ ὀνοὺν ὲζεριντὲ ὀλὰν τζόύμλε παγλαρηνὶ σαχὶχ ἰτὲρ, ὀνλαρὴ σαχὶχ ἰτμὶς ὀλούρ· τζούν κι ὀνλαρὴ ἐσιττιγὶ κὲντὲ ὀνὰ σουκιοὺτ ἐϊλετί.

15 Βὲ ἔγερ ἐσιττικτὲν σογγρὰ, ὀνλαρὴ πὶρ βὲτζχ ἰλὲ ποζάρσα, ὅ ζεμὰν ὀνοὺν κὲναχηνὴ τζεκέ.

16 Ἔρ ἰλὲ ἀβρατὴν ἀρασηντὰ, βὲ παπὰ ἰλὲ κηζηνὴν ἀρασηντὰ, κὲτζὲκλὲγὲντὲ ταχὰ παπασηνὴν ἐβιντὲ ἰκεν, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ φαρζλὰρ πουνλάρ τηρ.

ΟΤΟΥΖ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετί,

2 Μαδιανιλερτὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰντικαμηνὴ ἄλ, ἀντὲν καβμηγγὰ ζὰμμ ὀλουνατζάκσην.

3 Βὲ Μωϋσῆ καβμὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Γιγιτλεριγγὶζ σεφερὲ σιλαχλανήπ, Μαδιανιλερτὲν Ῥάππινιν ἰντικαμηνὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν, Μαδιανιλερὶν ὲζερινὲ κιτσινλέρ.

4 Ἰσραηλὶν τζόύμλε καπιλελερινὲν, χὲρ πὶρ καπιλετὲν πιγγὲρ κισὶ τζεγκὲ κόντερέσιζ.

5 Βὲ Ἰσραηλὶν πιγγλερινὲν, χὲρ καπιλετὲν, πιγγὲρ ἀτὰμ σαϊλὴπ, τζεγκὲ σιλαχλὴ ὂν ἰκὶ πὶγγ ἀτὰμ (ὀλτού).

6 Βὲ Μωϋσῆ ὅλ χὲρ καπιλετὲν ὀλὰν πιγγὲρ ἀταμὴ σεφερὲ κόντερτὶ, χὲμ ὀνλὰρ ἤλα περαπὲρ κιαχὶν Ἐλεάζαρην ὀγλοὺ Φινεεσὶ, ἀζὶζ ἀβατανληκλάρ ἤλα, βὲ ἐλλεριντὲ τζαλατζὰκ πορουλάρ ἤλα τζεγκέ (κόντερτί).

7 Βὲ Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, Μαδιανιλερὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰττιλὲρ, βὲ τζὲμλε ἐρκεκλερὶ ὀλτὲρτὲλέρ.

8 Βὲ ὀλτὲρὲλενλὲρ ἰλὲ Μαδιαμὴν πατησαχλαρηνὴ ταχὶ, γιάνι Εὐϊγὶ, βὶ Ῥεκεμὶ, βὲ Σουροὺ, βὲ Οὐρού, βὲ Ῥαβαγὶ, Μαδιαμὴν πὲς πατησαχλαρηνὴ ὀλτὲρτὲλέρ· Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλααμὴ ταχὶ κηλητζ ἰλὲ κατλ ἐϊλετιλέρ.

9 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μαδιαμὴν ἀβρατλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὴ ἐσὶρ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν τζόύμλε ταβαρλαρηνὴ, βὲ σὲρὲλερινὶ, βὲ τζόύμλε μαλλαρηνὴ γιαγμαλατηλάρ.

10 Βὲ σακὶν ὀλτουκλαρὴ τζόύμλε σεχερλερινὶ, βὲ τζόύμλε κουλελερινὶ ἀτεσὲ γιακτηλάρ.

11 Βὲ τζόύμλε τοϊουμλουγοὶ, βὲ τζόύμλε γιαγμαγὶ, ἰνσανλαρτὰν χαϊβανλαρὰ βαρήντζαγιά τεκ ἀλτηλάρ.

12 Βὲ ἐσιρλερὶ, βὲ τοϊουμλουκλαρὴ, βὲ γιάγμαγι, Ἰεριχὼ (καρὸησηντά), Ἰορδὰν γιανηντακὴ Μωὰβ σαχραλαρηντὰ ὀλὰν ὀρτουγιὰ, Μωϋσηγὲ, βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρα, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζεμαατηνὰ κετιρτιλέρ.

13 Βὲ Μωϋσῆ, βὲ κιαχὶν, Ἐλεάζαρ, βὲ τζεμαατὴν τζόύμλε παὸλαρὴ ὀρτουτὰν ταὸραγιὰ, ὀνλαρὴν ἰστικπαλινὲ τζηκτηλάρ.

14 Βὲ Μωϋσῆ τζεγκτὲν κελὲν ἀσκὲρ παὸλαρηνὰ, πὶγγ παὸηλαρὰ, βὲ γὲζ παὸηλαρὰ πὲκ ταρηλτή.

15 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ τετὶ, Τζόύμλε ἀβρατλαρὴ τιρίμι πρακτηνήζ;

16 Ἰστὲ, ὀνλὰρ σεπὲπ ὀλτουλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ Βαλααμὴν ὀγὲτούντζε, κὶ Φεγωρούν ματτεσιντὲ Ῥάππιγε καρὸὴ πιναμουσλουκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Ῥάππινιν τζεμαατηνὴν ἀρασηντὰ ὅλ ταουν ὀλτού.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σίμτι τζόύμλε ἐρκὲκ τζοτζουκλαρὴ ὀλτὲρὲγγ, ἔρ ἰλὲ γιατμὴς ἔρ πιλμὶς ὀλὰν τζόύμλε ἀβρατλαρὴ τα ὀλτὲρὲγγ.

18 Ἔμμα ἔρ ἰλὲ γιάτμαμης ὀλὰν τζόύμλε κηζλαρὴ, ὀνλαρὴ κεντιγγὶζ ἰτζοὺν σὰγ ἀλὴ κόϊουγγ.

19 Βὲ γετὶ κὲν ὀρτουτὰν ταὸρατὰ τοὺ-

ρουγγ· χὲρ κὶμ π̈ὶρ ἀτὰμ ὸλτὲρτὲ ἰσὲ, βὲ χὲρ κὶμ π̈ὶρ ὸλμὲὸὲ τοκαντὴ ἰσε, σὶζ χὲμ ἐσιρλερινὶζ ὲτζὲντζὲ κὲντὲ, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ πακλένιγγ.

20 Βὲ τζόύμλε ἐσβαπλαρὴ, βὲ τζόύμλε τεριτὲν ὸλὰν καπλαρὴ, βὲ τζόύμλε κετζὶ κηληντὰν ἰὸλενμὶς ὸλανλαρὴ, βὲ τζόύμλε ἀγατζ-ντὰν καπλαρὴ πακλαγιάσηζ.

21 Βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ σεφερὲ κιτμὶς ὸλὰν τζεγκτζιλερὲ τετὶ, Ῥάπ̈πινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὰεριατὴν φαρζὴ π̈ού τουρ.

22 Γιάληνηζ ἀλτουνοὺ, βὲ κὲμὲὸὲ, π̈ακηρὴ, τεμιρὶ, καλαγὶ, βὲ κουρὸουνού,

23 Ἀτεὸὲ ταγιανά π̈ιλὲν χὲρ νεσνεγὶ, ἀτεὸτὲν κετζιρέσιζ τε, π̈ὰκ ὸλά· ἔμμα γίνε τε πακλενμὲ σουγιοὺ ἰλὲ πακλενμελὶ, βὲ ἀτεὸὲ ταγιάνμαϊαν χὲρ νεσνεγὶ σουτὰν κετζιρέσιζ.

24 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ ἐσβαπλαρηνηζὴ γιαϊ-καγιάσηζ, βὲ τεμὶζ ὸλάσηζ, ὸντὰν σογγρὰ ὸρ-τουγιὰ κιρέσιζ.

25 Βὲ Ῥάπ̈πι Μωϋσηγὲ σόϊλεἶπ τετὶ,

26 Σὲν, βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ, βὲ τζεμαατὴν καπ̈ιλὲ π̈αὸλαρὴ, ἀληνὰν τοϊουμλουκλαρὴν, ἰνσαντὰν χαϊβανὰ βαρήντζαγιά τεκ, χισαπ̈ηνὴ ἀλάσηζ.

27 Βὲ τοϊουμλουγοὺ, τζεγκὲ τζηκμὴς σεφερλουλὲρ ἀρασηντὰ, βὲ τζόύμλε τζεμαατὴν ἀρασηντὰ γιαρὴ γιαρηγιὰ τενεσσοὺφ ἐϊλέ.

28 Βὲ σεφερὲ τζηκμὴς τζὲγκ ἐρλεριντὲν Ῥάπ̈πιγε βερκὶ ἰτζοὺν, χὲρ π̈ὲς γὲζτὲν π̈ιρὲρ τζὰν ἀλάσηγγ, ἰνσανλαρτὰν, βὲ σηγηρλαρτὰν, βὲ ἐὸεκλερτὲν, βὲ κογιουνλαρτάν.

29 (Π̈ουνοὺ) ὸνλαρὴν γιαρὴ χισσεσιντὲν ἄλτα, κιαχὶν Ἐλεάζαρα βὲρ, Ῥάπ̈πιγε πεὸκεὸλὶκ ἰτζούν.

30 Βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν γιαρὴ (χισσεσιντὲν), ἐλλιτὲν π̈ιρὲρ χισσὲ ἀλάσηγγ, ἰνσανλαρτὰν, σηγηρλαρτὰν, ἐὸεκλερτὲν, βὲ κογιουνλαρτὰν, χὲρ τζῖνς χαϊβανλαρτὰν· βὲ ὸνλαρὴ Ῥάπ̈πινιν τζατηρηνὴν π̈εκτζιλιγινὶ π̈εκλεγὲν Λευϊλουλερὲ βερτὶ, Ῥάπ̈πινὶν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

31 Βὲ Μωϋσὴ χὲμ κιαχὶν Ἐλεάζαρ, Ῥάπ̈πιπ̈ινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ ἰττιλέρ.

32 Βὲ τζεγκτζὶ ἀταμλαρὴν ἰττιγὶ γιάγματαν καλὰν τοϊουμλοὺκ, ἀλτὴ γὲζ γετμὶς π̈ὲς π̈ὶγγ κογιούν οὐτου,

33 Βὲ γετμὶς ἰκὶ π̈ὶγγ σηγὴρ,

34 Βὲ ἀλτμὴς π̈ὶρ π̈ὶγγ ἐὸὲκ,

35 Βὲ ἰνσὰν τζανλαρὴ ἔρ ἰλὲ γιάτμαμηξ ἀβρατλαρτὰν, τζόύμλεσι ὸτοὺζ ἰκὶ π̈ὶγγ τζὰν.

36 Βὲ γιαρὴμ παγὶ, κὶ ὅλ τζεγκὲ τζηκὰν κιμέσνελεριν χισσεσί ἰτι, ὸὺτζ γὲζ ὸτοὺζ γετὶ π̈ὶγγ π̈ὲς γὲζ ἀτὲτ κογιοὺν οὐτόυ.

37 Βὲ κογιουνλαρτὰν Ῥάπ̈πιγε ὸλὰν βερκὶ, ἀλτὴ γὲζ γετμὶς π̈ὲς π̈ὶγγ κογιούν οὐτου.

38 Βὲ σηγηρλὰρ ὸτοὺζ ἀλτὴ π̈ὶγγ, βὲ Ῥάπ̈π̈ιγε βερκὶ, γετμὶς ἰκί.

39 Βὲ ἐὸεκλὲρ ὸτοὺζ π̈ὶγγ π̈ὲς γὲζ ἰτὲ, βὲ Ῥάπ̈πιγε βερκὶ ἀλτμὴς π̈ίρ.

40 Βὲ ἰνσανλαρὴν τζανλαρὴ ὅν ἄλτὴ π̈ὶγγ, βὲ Ῥάπ̈πιγε βερκὶ ὸτοὺζ ἰκὶ τζὰν ἠτη.

41 Βὲ Μωϋσὴ βερκιγὶ, Ῥάπ̈πινιν πεὸκεὸινὶ κιαχὶν Ἐλεάζαρα βερτὶ, Ῥάπ̈πινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

42 Βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν (π̈ακὴ) γιαρὴ (χισσεσινὶ), κὶ Μωϋσὴ τζεγκτζὶ ἀταμλαρὴν (γιαγμασηντὰν) ἀϊρμής ἠτη,

43 Γιάνι τζεμαατὴν γιαρησὴ, ὸὺτζ γὸὺζ ὸτοὺζ γετὶ π̈ὶγγ π̈ὲς γόύζ κογιοὺν οὐτου,

44 Βὲ ὸτοὺζ ἀλτὴ π̈ὶγγ σηγὴρ,

45 Βὲ ὸτοὺζ π̈ὲς π̈ὶγγ π̈ὲς γὲζ ἐὸὲκ,

46 Βὲ ὅν ἀλτὴ π̈ὶγγ τζὰν ἰνσάν.

47 Βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν γιαρὴ χισσεσιντὲν Μωϋσὴ ἐλλιτὲν π̈ιρερινὶ, κερὲκ ἰνὸανλαρτὰν, κερὲκ τἀβαρλαρτὰν ἀλὴπ, ὸνλαρὴ Ῥάπ̈πινιν τζατηρηνὴν π̈εκτζιλιγινὶ π̈εκλεγὲν Λευϊλουλερὲ βερτὶ, Ῥάπ̈πινὶν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

48 Βὲ ἀσκερὶν π̈ιγγλερινὶν ὲζεριντὲ ὸλὰν π̈αὸλὰρ, (γιάνι) π̈ὶγγ π̈αὸηλὰρ, βὲ γὲζ π̈αὸηλὰρ Μωϋσηνὶν γιανηνὰ κελτιλέρ,

49 Βὲ Μωϋσηγὲ τετιλὲρ, Σενὶν κουλλαρὴν, π̈ιζὶμ ἐλιμὶζ ἀλτηντὰ ὸλὰν τζενκτζὶ ἀταμλαρὴν σαϊσηνὴ ἀλτηλὰρ, βὲ π̈ιζτὲν π̈ὶρ κίμσε π̈ιλὲ ἐκσὶκ τεγίλ τιρ.

50 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χὲρ κὲς νέ κι π̈ουλτού ἰσε, ἀλτοὺν ἀβατανληκλαρηντὰν, ζεντζιρλερτὲν, βὲ π̈ιλεζικλερτὲν, βὲ γὲζὲκλερτὲν, κὲπελερτὲν, βὲ κερτανληκλαρτὰν, τζανλαρημὴζ ἰτζοὺν Ῥάπ̈πινιν χουζουρουντὰ κεφαρὲτ ὸλουνμὰκ ἰτζοὺν, Ῥάπ̈πιγε πεὸκὲς κετιρτίκ.

51 Βὲ Μωϋσὴ, βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρ ὸνλαρτὰν ἀλτουνοὺ, κὶ χέπισι ἰὸλενμὶς ἀβαντανληκλάρ ἠτη, ἀλτηλάρ.

52 Βὲ πὶγγ πaὸηλαρὴν, χὲμ γὲζ πaὸηλαοὴν Ῥάππιγε ἄρζ ἐἴλετικλερὶ πεὸκεὸὶν τζέμι ἀλτουνοὺ, ὅν ἀλτὴ πὶγγ γετὶ γὲζ ἐλλὶ σίκλ ἰτι.

53 Τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ, χὲρ κὲς κεντὶ ἰτζοὺν τοἴουμλοὺκ ἀλμηὸλάρ ἠτη.

54 Βὲ Μωϋσῆ, χὲμ κιαχὶν Ἐλεάζαρ πὶγγ πaὸηλαρτὰν, βὲ γὲζ πaὸηλαρτὰν ἀλτουνοὺ ἀλτηλάρτα, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν περκὲζαρὴ ἰτζοὺν ὸαχατὲτ τζατηρηντὰ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κετιρτιλέρ.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν πὲκ τζὸκ χαϊβανλαρὴ βάρητη· βὲ Ἰαζηρὶν γερινὶ, βὲ Γαλααδὴν γερινὶ κὸρτὲκλεριντὲ, κὶ ἰὸτὲ γὲρ χαϊβὰν γερί ἰτι·

2 Γὰδ ὀγουλλαρὴ, βὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ κὲλὶπ, Μωϋσηγὲ, βὲ κιαχὶν Ἐλεάζαρα, βὲ τζεμαατὴν πaὸλαρηνὰ σὸϊλετιλὲρ τεγερέκ,

3 Ἀταρὼθ, βὲ Δαιβὼν, βὲ Ἰαζὴρ, βὲ Νιμρὰ, βὲ Ἐσεβὼν, βὲ Ἐλεαλὴ, βὲ Σεβὰμ, βὲ Νεβὼ, βὲ Βαιών,

4 Γιάνι, Ἰσραὴλ τζεμααταηνὴν ὀνὲντὲ Ῥάππινιν βουρτουγοὺ γὲρ, χαϊβὰν γερί τιρ, βὲ πὶζ κουλλαρηγγὴν χαϊβανλαρημὴζ βάρ τηρ.

5 Ἴμτι τετιλὲρ, Ἔγερ χουζουρουγγτὰ λοὺτφ πουλτοὺ ἰσὲκ, πού γὲρ κουλλαρηγγὰ μιλκλιγὲ βεριλσίν· πιζὶ Ἰορδαντὰν κετζίρμε.

6 Βὲ Μωϋσῆ Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὰ τετὶ, Καρηνταὸλαρηγγὴζ τζεγκὲ κιτετζεκλέρ τε, σὶζ πουρατάμη καλμὰκ ἰστέρσινιζ;

7 Βὲ νίτζουν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γὲρεγινὶ χαφβλεντιρίρσινιζ, Ῥάππινιν ὀνλαρὰ βερτιγὶ γερὲ κετζμετέν;

8 Σιζὶν πaπαλαρηνὶζ πὸϊλὲ ἐἴλετιλὲρ, ὀνλαρὴ Καδης-Βαρνητὲν ὅλ γερὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν κὸντερτιγὶμ ζεμάν.

9 Ζίρα Ἐσκὼλ τερεσινὲ τζηκὴπ, ὅλ γερὶ κὸρτὲκλερὶ ζεμὰν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γὲρεγινὶ κορκουττουλὰρ, σὸϊλέ κι Ῥάππινιν ὀνλαρὰ βερτιγὶ γερὲ κίρμεγελερ.

10 Βὲ ὅλ κὲντὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουστοὺ, βὲ ἄντ ἰτὶπ τετὶ,

11 Ἐλπέττε ὅλ Μησηρτὰν τζηκὰν ἀταμλαρτὰν, γιγιρμὶ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλαρτὰν, χὶτζ πιρισὶ Ἀβραααμὰ, βὲ Ἰσααkὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἄντ ἡλα βὰτ ἰττιγὶμ γερὶ κὸρμεγε· ζίρα πανὰ τεμάμεν ταπὶ ὅλματηλαρ,

12 Κενεζὶ Ἰεφοννινὶν ὀγλοὺ Χάλεβτεν, βὲ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησουτὰν μαατέ· ζίρα ὀνλὰρ Ῥάππιγε τεμάμεν ταπὶ ὀλτουλάρ.

13 Βὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ Ἰσραηλὶν ὀὺζερινὲ τουτουστοὺ, βὲ ὀνλαρὴ κὴρκ γὶλ τζὸλτὲ ἀβαρὲ τολαὸτηρτή· τά κι Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιαραμαζληγὴ ἰὸλεγὲν πὸύτὲν σιλσελὲ τεμάμεν τελὲφ ὀλτού.

14 Βὲ ἰὸτὲ, σὶζ πaπαλαρηνηζὴν γερινὲ καλκτηνὴζ κὲναχκιὰρ ἀταμλαρὴν σιλσελεσὶ, Ἰσραηλὶν ὀὺζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπινὶ ταχὰ ἀρτὴκ ἐἴλεμὲκ ἰτζούν.

15 Τζούν κι ἔγερ σὶζ ὀντὰν σαπάρσανηζ, ὅ κίνε ὀνλαρὴ ταχὰ τζὸλτὲ πρακατζάκ τηρ, βὲ τζὸύμλε πού καβμὴ χελὰκ ἰτετζέκσιζ.

16 Ονλάρ τε γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Πὶζ πούρατα χαϊβανλαρημὴζ ἰτζοὺν ἀγηλλὰρ, βὲ ἐβλατλαρημὴζ ἰτζοὺν σεχερλὲρ γιαπαλήμ.

17 Ἄντζακ πὶζ σιλὰχ κουσανὴπ, τζάνη κὸγγὲλτὲν Ἰσραηλὶν ὀνὸύντζε σεγιρτετζέγιζ, τὰ ὀνλαρὴ βιλαγετλερινὲ κετιρίντζεγέ τεκ· ἐβλατλαρημήζ ἠσα χισαρλὴ σεχερλερτὲ σακὶν ὀλαλὰρ, βιλαγετὶν σακινλερὶ σεπεπιντέν.

18 Τὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηνὴ μὸὶλκ ἰτινίντζεγέ τεκ, ἐβλεριμιζὲ κερὶ τὸνμεγετζέγιζ.

19 Ζίρα πὶζ Ἰορδανὴν ὅτεσιντὲ, βὲ ἰλερισιντὲ ὀνλὰρ ἡλα μιρὰς ἀλμαγὰ ἰστεμέζιζ· τζούν κι μιρασημὴζ πὶζὲ Ἰορδανὴν πού γιανηντὰν, κὲν τογουγιὰ τογρού τὲὸτέ.

20 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ πού σόζὲ κὸρὲ ἰτέρσενιζ, ἔγερ σιλαχλανήπ τα, Ῥάππινιν ὀνὲντὲ τζεγκὲ κιτέρσενιζ,

21 Βὲ χέπινιζ σιλαχλὴ Ῥάππινιν ὀνὲντὲ Ἰορδαντὰν κετζέρσενιζ, τὰ τὲὸμανλαρηνὴ κοβούντζαγιά τεκ,

22 Βὲ βιλαγὲτ Ῥάππινιν ὀνὲντὲ φὲτχ ὀλούντζαγιά τεκ, ὅ ζεμὰν πού νεσνελερτὲν σογγρὰ τὸνὲπ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, βὲ Ἰσραηλὶν χουζουρουντὰ σουτζσὲζ ὀλάσηζ, βὲ πού γερὶ Ῥάπινιν χουζουρουντὰ μιλκλιγὲ ὰλάσηζ.

23 Ἔμμα ἔγερ πὸϊλὲ ἰτμέζσενιζ, ἰὸτὲ, Ῥάππινιν ὀνὲντὲ κὲνὰχ ἰτμὶς ὀλούρσουζ, βὲ σαχὶχ πὶλιγγ, κὶ κὲναχηνὴζ σιζὶ πουλατζάκηρ,

24 Ἐβλατλαρηνὴζ ἰτζοὺν σεχερλὲρ, βὲ χαϊ-βανλαρηνὴζ ἰτζοὺν ἀγηλλὰρ πινὰ ἔτιγγ· βὲ ὅλ ἀγζηγγηζτὰν τζηκὰν νεσνεγὶ ἐϊλέϊγγ.

25 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, βὲ Ῥουβὴν ὀγουλ-λαρὴ Μωϋσηγὲ σόϊλεἶπ τετιλὲρ, Ἰὶζ κουλλα-ρὴγγ, ἐφέντιμιν ἐμρινὲ κόρὲ ἰτετζέγιζ.

26 Ἐβλατλαρημὴζ, ἀβρατλαρημὴζ, σὲρὲλε-ριμὶζ, βὲ τζόύμλε ταβαρλαρημὴζ πούρατα Γαλαὰδ σεχερλεριντὲ καλσηνλάρ.

27 Ἰὶζ κουλλαρήγγ ἦσα τζόύμλεμιζ σι-λαχλὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τζεγκὲ τιζιλὶπ, ἐφέντιμιν σόϊλετιγὶ ὲζερὲ κετζελίμ.

28 Ὅ ζεμὰν Μωϋσῆ πουνλαρὴν χακκην-τὰ κιαχὶν Ἐλεάζαρα, βὲ Ναυὴ ὀγλού Ἰησουϊὰ βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν πὰς παπαλαρηνὰ τεμπὶχ ἐϊλετί·

29 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ Γὰδ ὀ-γουλλαρὴ, βὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ χὲρκὲς Ῥάπ-πινιν ὀνὲντὲ τζεγκὲ σιλαχλανὴπ, περαπερι-νίζτζε Ἰορδαντὰν κετζερλέρσε, βὲ ὀνὲνὲζτὲ βιλαγὲτ ἀληνήρσα, ὅ ζεμὰν Γαλαὰδ γερινὶ ὀν-λαρὰ μιλκλιγὲ βερέσιζ.

30 Ἔμμα ἔγερ περαπερινίζτζε σιλαχλὴ κετζμεγὲ ἰστεμεζλέρσε, ὅ ζεμὰν Χαναὰν βι-λαγετιντὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ μιρὰς ἀλαλάρ.

31 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, χὲμ Ῥουβὴν ὀγουλ-λαρὴ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ῥάππι, πὶζ κουλ-λαρηγγὰ νίτζε τετί ἰσε, ὀϊλὲ ἰτετζέγιζ.

32 Ἰὶζ μιρασημηζὴν μὲλκὲνὲ Ἰορδανὴν πού γιανηντὰν ἀλμὰκ ἰτζοὺν, Ῥάππινιν ὀνὲντὲ Χαναὰν βιλαγετινὲ σιλαχλὴ κετζετζέγιζ.

33 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ, γιάνι Γὰδ ὀγουλ-λαρηνὰ, βὲ Ῥουβήν ὀγουλλαρηνὰ, χὲμ Ἰω-σὴφ ὀγλού Μανασσηνὶν καπιλεσινὶν γιαρη-σηνὰ Ἀμορρίλερὶν πατησαχὴ Σηωνοὺν μεμλε-κετινὶ, βέ Βασὰν πατησαχή Ὠγοὺν μεμλεκετι-νὶ, βιλαγετὶ συνορλαρηντὰ σεχερλερὶ ἰλὲ, (γιά-νι) ὅλ βιλαγετὶν τζέβρι τολαὶ σεχερλερινὶ βερτί.

34 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν πινὰ ἐϊλετιγὶ (σε-χερλὲρ πουνλάρ ἠτη), Δαιβὼν, βὲ Ἀταρὼθ, βὲ Ἀροήρ,

35 Βὲ Ἀτρὼθ-Σοφὰν, βὲ Ἰαζὴρ, βὲ Ἰογβεά,

36 Βὲ Βαὶθ – Νιμρὰ, βὲ Βαὶθ-Ἀρὰν, χι-σαρλὴ σεχερλὲρ· χὲμ ταχὶ κογιοὺν ἀγηλλα-ρὴ (γιαπτηλάρ).

37 Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ ταχὶ (πού σεχερ-λερὶ) γιαπτηλὰρ, Ἐσεβωνού, βὲ Ἐλεαληγὶ, βὲ Κηριαθαϊμὶ,

38 Βὲ Νεβωγὶ, βὲ Βααλμεωνού κὶ, ὀνλαρὴν ἰσιμλερινὶ τεγιστιρτιλὲρ, χὲμ Σιβμαγί· βὲ ὀν-λὰρ γιαπτηκλαρὴ σεχερλερὲ πασκὰ ἰσιμλὲρ κο-τουλάρ.

39 Βὲ Μανασσῆ ὀγλού Μαχειρὶν ὀγουλ-λαρὴ Γαλααδὰ κιτὶπ, ὀντὰ ὀλὰν Ἀμορρίγὶ σὲρτὲλέρ τε, ὅλ (γερὶ) ἀλτηλὰρ.

40 Βὲ Μωϋσῆ, Γαλααδὴ Μανασσῆ ὀγλού Μαχειρὲ βερτὶ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλτού.

41 Μανασσῆ ὀγλού Ἰαεὶρ ταχὶ κιτὶπ, ὅλ βιλαγετὶν κὲτζὲκ σεχερλερινὶ ἀλτὴ, βὲ ὀν-λαρὴν ἀτηνὰ Ἀβὼθ-Ἰαεὶρ κοτού.

42 Νοβὰχ ταχὶ κιτὶπ Καιναθὴ, βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρηνὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνὰ κεντὶ ἀτηντὰν Νοβὰχ τεγιοὺ ἄτ κοτού.

ΟΤΟΥΤΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΜΩΥΣΗΝΙΝ, βὲ Ἀαρωνοὺν ἐλὶ ἀλ-τηντὰ Μησὴρ τιαρηντὰν ἀσκερλερὶ ἰλὲ τζη-κὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κότζλερὶ πουνλάρ τηρ.

2 Βὲ Ῥάππινιν ἐμρὶ ἰλὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὴν κότζλερίντζε καλκησλαρηνὴ γιαζτή· βὲ ὀνλα-ρὴν καλκησλαρήντζα κότζλερὶ πουνλάρ τηρ.

3 Ἰμτι ἴλκ ἀϊτὰ, ἴλκ ἀὶν ὄν πεσιντζὶ κὲ-νὲντὲ Ῥαμεσσητὲν κότζτὲλέρ· Πάσχανην ἐρ-τεσὶ κὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ γὲκσὲκ ἔλ ἰλὲ τζὲμλε Μησηρληλαρὴν ὀνὲντὲν τζηκτηλάρ·

4 Χατζάν κι Μησηρληλὰρ, Ῥάππινιν ὀνλα-ρὴν ἀρασηντὰ βουρτουγοὺ κιμέσνελερι, (γιάνι) τζόύμλε ἴλκ τόγανλαρὴ κόμερλέριτὶ βὲ Ῥάπ-πι ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηντὰν ἰντικὰμ ἀλτή ἰτη.

5 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥαμεσσητὲν κότζ-τὲλέρ, βὲ Σοκχωθτὰ κοντουλάρ.

6 Βὲ Σοκχωθτὰν καλκὴπ, τζόλὲν πασην-τὰ ὀλὰν Ἐθαμτὰ κοντουλάρ.

7 Ἐθαμτὰν ταχὶ καλκτηλὰρ, βὲ Βεελ-σεφὼν καρὸησηντακὴ Πιαϊρωθὰ τογρού τὸν-τὲλέρ τε, Μιγδὼλ ὀνὲντὲ κοντουλάρ.

8 Βὲ Πιαϊρὼθ ὀνὲντὲν καλκὴπ, βὲ τενὶζ ὀρτασηντὰν τζόλὲ κετζὶπ, Ἐθὰμ τζόλὲντὲν ὀὔτζ κὲνλὲκ γιὸλ γόρόντόυλέρ τε Μερρατὰ κον-τουλάρ.

9 Μερρατὰν ταχὶ καλκὴπ, Αἰλειμὲ κελ-τιλὲρ· βὲ Αἰλειμτὲ ὄν ἰκὶ σού πουγγαρὴ ἴλε γετμὶς χουρμὰ ἀγατζὴ βάρ ἠτη, βὲ ὅρατα κον-τουλάρ.

10 Βὲ Αἰλειμτὲν καλκτηλάρ τα,κηζὴλ τενι-ζὶν γιανηντὰ κοτὲλάρ.

11 Κηζὴλ τενιζτὲν τὰχὶ καλκὴπ, Σὶν τζόλὲντὲ κοντουλάρ.

12 Βὲ Σὶν τζόλὲντὲν καλκτηλάρ τα, Δοφκατὰ κοντουλάρ.

13 Βὲ Δοφκατὰν καλκτηλὰρ, βὲ Αἰλουστὰ κοντουλάρ.

14 Αἰλουστὰν τὰχὶ καλκὴπ, Ῥαφιδειντὲ κοντουλὰρ, ὅρατά κι καβμὰ ἰτζετζὲκ σοὺ γιόγουτου.

15 Βὲ Ῥαφιδειντὲν καλκὴπ, Σινὰ τζόλὲντὲ κοντουλάρ.

16 Σινὰ τζόλὲντέν τε καλκὴπ, Κιβρώθ-ἀτταβατὰ, (γιάνι ἰστὰχ μεζαρλαρητὰ) κοντουλάρ.

17 Βὲ Κιβρώθ-ἀτταβατὰν καλκὴπ, Ἀσηρωθτὰ κοντουλάρ.

18 Ἀσηρωθτὰν τὰχὶ καλκτηλάρ τα, Ριθματὰ κοντουλὰρ.

19 Βὲ Ριθματὰν καλκὴπ, Ῥιμμὼν Φαρεστὲ κοντουλὰρ.

20 Βὲ Ῥιμμὼν-Φαρεστὲν καλκτηλὰρ τα, Λιβνατὰ κοντουλάρ.

21 Λιβνατὰν τὰχὶ καλκὴπ, Ῥισσατὰ κοντουλάρ.

22 Βὲ Ῥισσατὰν καλκὴπ, Κεελαθατὰ κοντουλάρ.

23 Κεελαθατάν τα καλκτηλάρ τα, Σαφὲρ τὰγγητὰ κοντουλάρ.

24 Βὲ Σαφὲρ τὰγγητὰν καλκτηλὰρ τα, Χαραδατὰ κοντουλὰρ.

25 Βὲ Χαραδατὰν καλκὴπ, Μακηλωθτὰ κοντουλάρ.

26 Βὲ Μακηλωθτὰν τὰχὶ καλκὴπ, Ταχαθτὰ κοντουλάρ.

27 Ταχαθτὰν τὰχὶ καλκὴπ, Θαρατὰ κοντουλάρ.

28 Βὲ Θαρατὰν καλκτηλάρ τα, Μιθκατὰ κοντουλάρ.

29 Βὲ Μιθκατὰν καλκὴπ, Ἀσεμωνατὰ κοντουλάρ.

30 Ἀσεμωνατὰν τὰχὶ καλκὴπ, Μοσηρωθτὰ κοντουλάρ.

31 Βὲ Μοσηρωθτὰν καλκὴπ, Βενεϊακαντὰ κοντουλάρ.

32 Βενεϊακαντὰν τὰχὶ καλκτηλὰρ, βὲ Γαδγὰδ τὰγγητὰ κοντουλάρ.

33 Βὲ Γαδγὰδ τὰγγητὰν καλκὴπ, Ἰοτβαθατὰ κοντουλάρ.

34 Ἰοτβαθατὰν τα καλκὴπ, Ἐβρωνατὰ κοντουλάρ.

35 Βὲ Ἐβρωνατὰν καλκὴπ, Ἐσιων-Γάβερτε κοντουλὰρ.

36 Βὲ Ἐσιὼν-Γάβερτεν καλκὴπ, Σὶν τζόλὲντὲ κοντουλὰρ. κὶ ὁ Κάδης τιρ.

37 Βὲ Κάδης τεν καλκὴπ, Ἐδὼμ βιλαγετινὶν οἰτζοιντὰ, Ὤρ τὰγγητὰ κοντουλάρ.

38 Βὲ κιαχὶν Ἀαρὼν Ῥάττατα ἐμρὶ ἰλὲ Ὤρ τὰγγητὰ τζηκτὴ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρητὴν Μησὴρ τιαρητὰν τζηκτηκλαρητὴν κρκητζὴ γιλητὰ, τεϋντζὶ αἰὴν ἴττιασητα, ὅρατα βεφὰτ ἐἴλετί.

39 Βὲ Ἀαρὼν Ὤρ τὰγγητὰ βεφὰτ ἐἴλετὶγὶ ζεμὰν, γὲζ γιγιρμὶ ὁἴτζ γιασητά ἴτη

40 Βὲ Νοτὸς ταραφητὰ Χαναὰν βιλαγετατὲ σακὶν ὁλὰν Χαναὶ Ἀρὰδ τατηδαχὴ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρητὴν κελιδὶ ἐδιττί.

41 Βὲ Ὤρ τὰγγητὰν καλκὴπ, Σαλμωνατὰ κοντουλάρ.

42 Βὲ Σαλμωνατὰν καλκὴπ, Φινωτὰ κοντουλάρ.

43 Βὲ Φινωτὰν καλκὴπ, Ὠβωθτὰ κοντουλάρ.

44 Βὲ Ὠβωθτὰν καλκὴπ, Μωαβὴν συνορλαρητὰ Ἰε-ἀβαριμτὲ κοντουλάρ.

45 Βὲ Ἰε-ἀβαριμτὲν καλκὴπ, Δαιβων-Γαδτὰ κοντουλάρ.

46 Βὲ Δαιβων-Γαδτὰν καλκὴπ, Ἀλμων-Διβλαθαϊμτὲ κοντουλάρ.

47 Βὲ Ἀλμὼν-Διβλαθαϊμτὲν καλκὴπ, Νεβὼ ὀιτὰντὲ Ἀβαρὶμ τὰγλαρητὰ κοντουλάρ.

48 Βὲ Ἀβαρὶμ τὰγλαρητὰν καλκὴπ, Ἰεριχὼ (καρὸησὴ) Ἰορδὰν γιαητὰ Μωὰβ σαχραλαρητὰ κοντουλάρ.

49 Βὲ Ἰορδὰν γιαητὰ Βαὶθ-Ἰεσιμωθτὰν, τὰ Ἄβελ-Σιττιμέ τεκ, Μωὰβ σαχραλαρητὰ κοντουλάρ.

50 Βὲ Ἰεριχὼ (καρὸησὴ) Ἰορδὰν γιαητὰ, Μωὰβ σαχραλαρητὰ, Ῥάττι Μωσηγὲ σὸἴλεἰπ τετί

51 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σὸἴλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ἰορδανὴ κετζὶπ Χαναὰν τοπραγηνὰ καρτικτὲν σογγρὰ,

52 Ὅ ζεμὰν ὅλ γερὶν ϯζόύμλε σακινλερινὶ ὀνὲνὲζϯὲν σὲρέσιζ, βὲ ὀνλαρὴν ϯζόύμλε σουρετλερινὶ χαρὰπ ἰϯὶπ, βὲ ϯζόύμλε ϯὸκμὲ πουτλαρηνὴ χελὰκ ἰϯίπ, ϯζόύμλε μεζπαχλαρηνὴ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἰϯέσιζ.

53 Βὲ ὅλ γερὶ ζὰπϯ ἰϯὶπ, ὀντὰ σακὶν ὀλάσηζ ζίρα ὅλ γερὶ σιζὲ μιρὰς ἰϯζονὶν βερϯίμ.

54 Βε ὅλ γερὶ καπϯιλελερινὶζ ἀρασηντὰ κουρρὰ ἰλὲ μιρασληγὰ πόλὲὸέσιζ ζιαϯὲ, ὀλανλαρὰ ζιαϯὲ μιρὰς βερέσιζ, βὲ ἄζ, ὀλανλαρὰ ἄζ μιρὰς βερέσιζ χὲρ πιρινὶν μιρασὴ κουρρασὴ ϯὲὸϯὲγὲ ταραφϯὰ ὁλά πὰπαλαρηηζὴν καπϯιλελερίντζε μιρὰς ἀλάσηζ.

55 Λάκιν ἔγερ ὅλ γερὶν σακινλερινὶ ὀνὲνὲζϯὲν σὲρμέζσενιζ, ὀνλαρϯὰν κίμλερι ἀληκόρσανηζ, κὸζλερινιζὲ ϯικὲν, βὲ πὸγὲρλερινιζὲ πιζλενκὶϯζ ὁλαλὰρ, βὲ σακὶν ὁλϯονγουνοὺζ βιλαγεττὲ σιζὶ ἰντζιϯελέρ.

56 Βὲ ϯαχὶ ὀνλαρὰ νίϯζε ἰτμεγὲ φὶκρ ἐϊλεϯὶμ ἰσε ἰϯι, σιζλερὲ (πόϊλὲ) ἰϯεϯζέγιμ.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάπϯι Μωϋσηγὲ σόϊλεϊπ ϯεϯὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ ϯέ κι, Χαναὰν βιλαγετινὲ κιρϯιγινὶζ ζεμὰν, πσὺ σιζὲ μιρὰς ϯὲὸὲν βιλαγέϯ ϯιρ, Χαναὰν βιλαγετὶ συνορλαρὴ ἰλέ.

3 Ὅλ ζεμὰν νοτοσϯὰν γιανὰ ὁλὰν ταραφηνὴζ, Σὶν ϯζόλὲνϯὲν Ἐδωμοὺν πόύϯόύν οὐζουνλουγουνὰ καϯὰρ ὁλὰ, βὲ νοτοσϯὰν γιανὰ συνορλαρηνὴζ, τουζλοὺ ϯενιζὶν κὲνϯογουγιὰ ϯογρουὺ κεναρηνϯὰν ὁλά.

4 Βὲ πσὺ συνορουνοὺζ νοτοσϯὰν τὰ Ἀκραββὶμ γιοκουὸουνά ϯεκ ϯόνὲ, βὲ Σινέ ϯεκ κετζέ βὲ Νοτὸς ταραφηνϯὰν Κάδης-Βαρνηέ ϯεκ ϯζεκὲ, βὲ Ἀσὰρ Ἀδδαρὰ ἰλεριλεῖπ, Ἀσμωνά ϯεκ γετισέ.

5 Βὲ πσὺ συνόρ Ἀσμωνϯαν τὰ Μησὴρ ἰρμαγηνά ϯεκ ϯολαὸὴπ, ϯενιζϯὲ ϯὲκενέ.

6 Βέ πατὴ ταραφηνϯὰν συνορουνοὺζ πὸγὲκ ϯενὶζ ὁλά πατηϯὰν γιανὰ συνορουνοὺζ πσύ ὁλά.

7 Πουνλάρ ϯα πὸριὰς ταραφηνϯὰν συνορλαρηνὴζ ὁλὰ, πόγὲκ ϯενιζϯὲν συνορουνουζουὺ Ὦρ ϯαγηνὴ κογιάσηζ.

8 Ὦρ ϯαγηνϯὰν (συνορουνουζουὺ) ϯὰ Αἰμαθὰ κιριντζεγέ ϯεκ κογιάσηζ, βὲ συνὸρ Σαδαδά ϯεκ γετισέ

9 Βὲ συνὸρ Ζιφρωνά ϯεκ γετισὲ, βὲ Ἀσαρεναντὰ ϯὲκενέ. Πορμαζϯὰν γιανὰ συνορουνουζ πσύ ὁλά.

10 Βὲ κὲνϯογουὺ ταραφλαρηνϯὰν συνορουνουζουὺ, Ἀσαρεναντὰν Σεπφαμά ϯεκ κογιάσηζ.

11 Βὲ πσὺ συνὸρ Σεπφαμϯὰν Ἀΐνὶν κὲνϯογουσουνϯὰν γιανὰ Ῥιβλαγιά ϯεκ ἐνέ, βὲ πσὺ συνὸρ ἐνὶπ, κὲνϯογουγιὰ ϯογρουὺ Χιννερὲθ ϯενιζινὶν γιὰν ταραφηνὰ γετισέ.

12 Βὲ πσὺ συνὸρ Ἰορδανὰ ϯογρουὺ ἐνὲ, βὲ τουζλοὺ ϯενιζϯὲ ϯὲκενέ. Πού ϯουρ σιζὶν ϯσπραγηηζ ϯζέβρι ϯολαὶ συνορλαρὴ ἰλέ.

13 Βὲ Μωϋσὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊπ ϯεϯὶ, Πού ϯουρ σιζὶν κουρρὰ ἰλὲ μιρὰς ἀλαϯζαγηηζ γὲρ, ὀνού κι Ῥάπϯι ϯοκοὶζ καπϯιλελερὲ, βὲ καπϯιλενὶν ψιαρησηνὰ βερὶλμεγὲ ἔμρ ἐϊλεϯί.

14 Ζίρα Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν καπϯιλεσὶ πὰπαλαρηνὴν ὀϯζαγήντζα, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν καπϯιλεσὶ πὰπαλαρηνὴν ὀϯζαγήντζα (μιρασλαρηνὴ) ἀλϯηλὰρ, Μανασσὴ καπϯιλεσινὶν γιαρησὴ ϯαχὶ μιρασηνὴ ἀλϯή.

15 Ἰκὶ καπϯιλελέρ, βὲ γιαρὴ καπϯιλὲ μιρασλαρηνὴ κὲνϯογουϯὰν γιανὰ, Ἰεριχὼ (καρὸησὴ) Ἰορδανὴν πσὺ ϯαραφλαρηνϯὰ ἀλϯηλάρ.

16 Βὲ Ῥάπϯι Μωϋσηγὲ σόϊλεϊπ ϯεϯὶ,

17 Σιζὲ γερὶ πόλὲὸϯὲρεϯζὲκ ἀϯαμλαρὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ ϯηρ Κιαχὶν Ἐλεάζαρ, βὲ Ναυὴ ὀγλουὺ Ἰησουῦ.

18 Βὲ χὲρ πὶρ καπϯιλεϯὲν πὶρ πὰς ὁλάσηζ, κὶ γερὶ μιράϯζα πόλὲὸϯὲρελέρ.

19 Βὲ ὅλ ἀϯαμλαρὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ ϯηρ Ἰούδανην καπϯιλεσιντὲν, Ἰεφοννὴ ὀγλουὺ Χάλεβ.

20 Βὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν καπϯιλεσαντὲν, Ἀμιοὺδ ὀγλουὺ Σαμουήλ.

21 Βενιαμινὶν καπϯιλεσιντὲν, Χισλὼν ὀγλουὺ Ἐλιδάδ.

22 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὴν καπϯιλεσινὶν πασὴ, Ἰογλὶ ὀγλουὺ Βουκκὶ.

23 Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν πασὴ, Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὴν καπϯιλεσιντὲν, Ἐφὼδ ὀγλουὺ Ἀνιήλ.

24 Βὲ Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνὴν καπϯιλεσινὶν πασὴ, Σιφτὰν ὀγλουὺ Κεμουήλ.

25 Βὲ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν παὸὴ, Φαρνὰχ ὀγλοὺ Ἐλισαφάν.

26 Βὲ Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν παὸὴ, Ἀζὰν ὀγλοὺ Φαλτιήλ.

27 Βὲ Ἀσὴρ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν παὸὴ, Σελωμὶ ὀγλοὺ Ἀχιούδ.

28 Βὲ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν παὸὴ, Ἀμιοὺδ ὀγλοὺ Φεδαήλ.

29 Ἠουνλάρ τηρ, Ῥάππινι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ Χαναὰν τοπραγηντὰ μιρασὴ πὸλὸὸτὲρμεγὲ ἔμρ ἐἴλετιγὶ κιμέσνελερ.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰεριχὼ (καρὸησὴ) Ἰορδὰν γιανηντὰ, Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἴπ τετὶ,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐἴλὲ, κὶ μὲλκλερινὶν μιρασηντὰν Λευϊλουλερὲ σακὶν ὁλατζὰκ σεχερλὲρ βερσινλέρ· χὲμ Λευϊλουλερὲ σεχερλερὶν ἐτραφλαρηντὰ βαρουσλὰρ βερέσιζ.

3 Βὲ σεχερλὲρ ὀνλαρὰ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλμαγὰ γιαραγιαλὰρ, βὲ βαρουσλαρὴ ταβαρλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ μαλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ ὀνλσρὴν τζόὺμλε χαϊβανλαρὴ ἰτζοὺν ὁλά.

4 Βὲ Λευϊλουλερὲ βερετζεγινὶζ σεχερλερὶν βουρουσλαρὴ, σεχερὶν χισαρηντὰν τζέβρι τολαὶ πὶγγ ἀρὸὴν ταὸραγιὰ ὁλά.

5 Βὲ σεχερὶν ταὸρασηντὰ κὲν τογουτὰν γιανὰ ἰκὶ πὶγγ ἀρὸὴν, βὲ νοτοστὰν γιανὰ ἰκὶ πὶγγ ἀρὸὴν, βὲ πατητὰν γιανὰ ἰκὶ πὶγγ ἀρὸὴν, βὲ πορiαζτὰν γιανὰ ἰκὶ πὶγγ ἀρὸὴν ὀλτζέσιζ· βὲ σεχὲρ ὀρτατὰ ὁλά. Ὀνλαρὰ σεχερλερὶν βαρουσλαρὴ πουνλάρ ὁλά.

6 Βὲ Λευϊλουλερὲ βερετζεγινὶζ σεχερλερὶν ἀρασηντὰ, πενακιὰχ ἰτζοὺν ἀλτὴ σεχὲρ ὁλὰ, ὀνλαρή κι καυλὴ ἰτζοὺν ταγὶν ἰτέσιζ, τά κι ὄραγια κατζά· βὲ πουνλαρὰ κὴρκ ἰκὶ σεχὲρ ζὰμμ ἰτέσιζ.

7 Σόϊλέ κι, Λευϊλουλερὲ βερετζεγινὶζ τζὲμλε σεχερλὲρ, κὴρκ σεκὶζ σεχὲρ ὁλὰ· πουνλαρὴ βαρουσλαρὴ ἰλὲ (βερέσιζ).

8 Βὲ βερετζεγινὶζ σεχερλὲρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μὲλκλερινὲν ὁλά· κίμλερινὲν τζόκ οὐσα, ὀνλαρὲν τζὸκ βερέσιζ· βὲ κίμλερινὲν ἄζ ἦσα, ὀνλαρὲν ἄζ βερέσιζ. Χερκὲς μιρὰς ἀλτηγὴ μιρασηνὰ κόρὲ σεχερλερινὲν Λευϊλουλερὲ βερέ.

9 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεἴπ τετὶ,

10 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρά τέ κι, Ἰορδανὲν Χαναὰν βιλαγετινὲ κετζτικγινιζτέ,

11 Ὅ ζεμὰν κεντινιζὲ σεχερλὲρ ταγὶν ἰτέσιζ, σιζὲ πενακιὰχ σεχερλερὶ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, τά κι χατὰ ἰλὲ ἀτὰμ ὁλτὲρὲν καυλὴ ὄραγια κατζά.

12 Βὲ ὀνλὰρ σιζὲ (κὰν) χακκὴ ταλὰπ ἰτενλερτὲν πενακιὰχ ἰτζοὺν ὁλά· τά κι καυλὴ, τζεμαατὴν ὀνὲνὲ σεραατὰ τζηκαρηλανά τεκ ὅλμεγε.

13 Βὲ πενακιαχηνὴζ ἰτζοὺν βερετζεγινὶζ σεχερλὲρ ἀλτὴ σεχὲρ ὁλά.

14 Σεχερλερὶν ὀύτζὲνὲ Ἰορδανὴν πού ταραφλαρηντὰν βερέσιζ, βὲ ὀὺτζ σεχερινί τε Χαναὰν τοπραγηντὰν βερέσιζ, κὶ πενακιὰχ σεχερλερὶ ὁλαλάρ.

15 Ἠού ἀλτὴ σεχερλὲρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ γαρὶπ ἰτζοὺν, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ μισαφὶρ ὁλὰν ἰτζοὺν πενακιὰχ (σεχερλερὶ) ὁλαλάρ· τά κι χὲρ κὶμ χατὰ ἰλὲ ἀτὰμ ὁλτὲρὲρσε, ὄραγια σηγηνά.

16 Βὲ ἔγερ ὀνού τεμὶρ ἀλὲτ ἰλὲ βουρούρσα, βὲ ὅ ὁλόύρσε, (βουρὰν) κατίλ τιρ· κατὶλ μούτζερετ ὁλτὲρὲλέ.

17 Βὲ ἔγερ ὀνού ἐλιντὲν τὰς ἰλὲ βουρούρσα, ὀνοὺν ἰλέ κι ὁλὲ πιλὶρ, βὲ ὁλὲρσε, ὅ κατίλ τιρ· κατὶλ μὲτζερετ ὁλτὲρὲλέ.

18 Γιάχοτ ἔγερ ὀνού ἐλιντὲν ἀγὰτζ ἀλὲτ ἰλὲ βουροίρσα, κὶ ὀνοὺν ἰλὲ ὁλὲ πιλὶρ, βὲ ὁλὲρσε, κατίλ τιρ· κατὶλ μούτζερετ ὁλτὲρὲλέ.

19 Κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτὲν, κατιλὶ ὅ ὁλτὲρέ· ὀνὰ καβουστουγού ζεμὰν ὀνού ὁλτὲρέ.

20 Βὲ ἔγερ ὀνού κάστ αν γιτίβερίρσε, γιάχοτ σιγγίπ τε ὲζερινὲ πὶρ σέϊ ἀτάρσα, βὲ ὅ ὁλὲρσε,

21 Γιάχοτ ἔγερ γαραζηνὰ ἐλὶ ἰλὲ βουρούρσα, βὲ ὁλὲρσε· βουρὰν ἐλπέττε ὁλτὲρὲλὲ, ὅ κατὶλ τιρ· κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτὲν, κατιλὲ ρὰστ κελτιγὶ ζεμὰν ὀνού ὁλτὲρέ.

22 Ἔμμα ἔγερ ὀνού καστσὴζ ἄγγσηζταν γιτίβερίρσε, γιάχοτ σιγγμεκσὶζ ὲζερινὲ πὶρ νεσνὲ ἀτάρσα,

23 Γιάχοτ ὀνού κόρμεκσὶζ, ὲζερινὲ πὶρ ἀτὰμ ὁλτὲρετζὲκ τὰς ἀτάρσα, βὲ (βουρουλὰν) ὁλὲρσε, βὲ (βουρὰν) ὀνοὺν τὲὸμαιὴ τεγίλ ἰσέ ἰτι, νέ τε ὀνὰ κότὲλὲκ ἰτμεγὶ ἀράρ ἦσα ἦτη,

24 Ὅ ζεμὰν τζεμαάτ, κατὶλ ἰλε κὰν

χακκηνὴ ταλὰπ ἰτενὶν ἀρασηντὰ, πού ὀεριατλὰρ ἔζερὲ χὸκμ ἐϊλεγέ.

25 Βὲ τζεμαὰτ κατιλὶ κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτενὶν ἐλιντὲν κουρταρὰ, βὲ τζεμαὰτ ὀνοὺ τέκραρ ὅλ κατζτηγὴ πενακιὰχ ὀεχερινὲ κὸντὲρέ· βὲ τὰ ἀζὶζ γιάγ ἤλα μὲσχ ὁλουνὰν πὰς κιαχινὶν ὀλὲμὲνέ τεκ, ὅρατα σακὶν ὁλά.

26 Ἔμμα ἔγερ κατὶλ κατζτηγὴ πενακιὰχ ὀεχερινὶν συνορλαρηντὰν ταὸραγιὰ τζηκάρσα,

27 Βὲ κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτὲν, ὀνοὺ πενακιὰχ ὀεχερινὶν συνορλαρηντὰν ταὸρατὰ πουλούρτα, κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτὲν κατιλὶ ὁλτὲρὲρσε, κανλὴ σαΐλμαγια·

28 Τζούν κι πὰς κιαχινὶν ὀλὲμὲνέ τεκ πενακιαχηνὴν ὀεχεριντὲ τουρμαλή ἰτη·, βὲ πὰς κιαχινὶν ὀλὲμὲντὲν σογγρὰ, κατὶλ,μιλκινὶν γερινὲ τόνέ.

29 Βὲ πουνλὰρ σιζὲ, σιλσελελερινίζτζε χὲρ νέρετε σακὶν ὁλούρσανηζ, ὀεραὰτ φαρζλαρὴ ἰτζουὺν ὁλά.

30 Χὲρ κὶμ πὶρ ἰνσανὴ ὀλτὲρὲρσε, ὅλ κατὶλ, ὀαχατλαρὴν ἀγζὴ (ἰσπατὴ) ἰλὲ ὀλτὲρὲλέ· ἔμμα πὶρ κιμέσνε, ἔζερινὲ γιάληνηζ πὶρ ὀαχατὶν σαχατετὶ ὀνοὺ ·ὀλτὲρμὲκ ἰτζουὺν κιφαὲτ ἴτμεγε.

31 Βὲ ὀλὲμὲ μουὸταχὰκ ὁλὰν κατιλὶν ὀμρὲ ἰτζουὺν χὶτζ πὶρ φιτὰ ἀλμαγιάσηζ· ἴλλα μὲτζερετ ὀλτὲρὲλέ.

32 Βὲ πενακιὰχ ὀεχερὲ κατζὰν κιμέσνε ἰτζουὺν, κερὶ τόνὲπ κιαχινὶν ὀλὲμὲνέ τεκ βιλαγετιντὲ σακὶν ὁλμὰκ ἰτζουὺν, πὶρ φιτὰ ἄλμαγιάσηζ.

33 Πόϊλε (σακὶν ὁλτουγουνουὺζ) βιλαγετὶ μουρταρλάμαγιάσηζ· ζίρα κὰν γερὶ μουρταρλὰρ, βὲ γὲρ, ὅλ ἔζερινὲ τόκὲλὲν καντὰν τεμιζλενέμεζ, μέγερ ὅλ κανὴ τόκὲν κιμέσνεσιν κανὴ ἰλε.

34 Ἴλμτι σακὶν ὁλατζαγηνὴζ βιλαγετὶ μουρταρλάμαγγ, ὀνοὺν κι ὀρτασηντὰ πὲν σακίν ἰμ· ζίρα πὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὁλὰν Ῥάππι ἰμ.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὲν, Μανασσῆ ὀγλοὺ Μαχειρὶν ὀγλοὺ Γαλαὰδ ὀγουλλαρηνὴν ὀτζακλαρηνὴν καπιλὲ πασλαρὴ, γιαναὸὴπ Μωϋσηνὶν ὀνὲντὲ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλὲ πασλαρηνὴν ᾽ὀνὲντὲ σόϊλετιλέρ,

2 Βὲ τετιλὲρ, Ῥάππι, ἐφέντιμε ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ βιλαγετὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κουρὰ ἰλὲ μιρασὰ βερὲ, βὲ ἐφέντιμε Ῥάππιτεν ἔμρ ὁλουντοὺ, κὶ καρηνταὸημὶζ Σαλπααδὴν μιρασηνὴ ὀνοὺν κηζλαρηνὰ βερέ.

3 Βὲ ἔγερ ὀνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γάϊρη καπιλελερινὶν ὀγουλλαρηντὰν πὶρὶ ἰλὲ ἐβλενίρσε, ὅ ζεμὰν ὀνλαρὴν μιρασὴ παπαλαρημηζὴν μιρασηντὰν καλτηρηλὰ, βὲ ὀνλαρὴ καπούλ ἰτετζὲκ καπιλενὶν μιρασηνὰ κατηλά. Πόϊλετζε μιρασημηζὴν χισσεσιντὲν καλτηρηλά.

4 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰτλὰκ σενεσὶ κελτιγιντὲ, ὅ ζεμὰν ὀνλαρὴν μιρασὴ, ὀνλαρὴ καπούλ ἰτετζὲκ καπιλενὶν μιρασηνὰ κατηλά· πόϊλετζε ὀνλαρὴν μιρασὴ παπαλαρημηζὴν καπιλεσινὶν μιρασηντὰν καλτηρηλά.

5 Βὲ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ Ῥάππινιν κελαμὴ ἔζερὲ ἔμρ ἰτὶπ τετὶ, Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσὶ τογρουὺ σόϊλετί.

6 Σαλπαὰδ κηζλαρηνὴν χακκηντὰ Ῥάππινιν ἔμρ ἐϊλετιγὶ νεσνὲ πού τουρ· Κίμιν ἰλὲ ἰστερλέρ σε, ἐβλενσινλέρ· χέμαν παπαλαρηνὴν καπιλεσινὶν χησημλαρηντὰν κοτζὰ ἀλαλάρ.

7 Πόϊλετζε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ καπιλετὲν καπιλεγὲ κέτζμεγε· ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν χὲρ κὲς παπαλαρηνὴν καπιλεσινὶν μιρασηντὰ γιαπηὸμὴς ὁλά.

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν πιριντὲ μιρασὴ ὁλὰν χὲρ κὴζ, παπασηνὴν καπιλεσινὶν ἀκραπασηντὰν πὶρ ἀταμὴν ἀβρατὴ ὁλὰ, τά κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χὲρ πιρισὶ παπαλαρηνὴν μιρασηνὰ ναΐλ ὁλαλάρ.

9 Βὲ μιρὰς (πὶρ) καπιλετὲν γάϊρη καπιλεγὲ κέτζμεγε, ἴλλα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν χὲρ κὲς μιρασηνὰ γιαπηὸμὴς ὁλά.

10 Ῥάππι Μωϋσηγὲ νίτζε ἔμρ ἐϊλετί ἰσε, Σαλπααδὴν κηζλαρὴ ᾽οϊλὲ ἰττιλέρ.

11 Ζίρα Σαλπααδὴν κηζλαρὴ Μααλὰ, Θερσὰ, βὲ Ἀγλὰ, βὲ Μελχὰ, βὲ Νουὰ κεντιλερὶν παπασηνὴν καρηνταὸλαρηνὴν ὀγουλλαρηντὰν κοτζαλὰρ ἀλτηλάρ.

12 Ἰωσὴφ ὀγλοὺ Μανασσηνὶν ὀγουλλαρὴ (ὁλὰν), σοϊλαρηντὰν κοτζαλὰρ ἀλτηλάρ· βὲ

ὀνλαρὴν μιρασὴ πατπαλαρηνὴν σοϊλαρηνὴν καπιλεσιντὲ καλτή.

13 Ἱεριχὼ (καρὸησὴ) Ἰορδανὴν γιανηντὰ Μωὰβ σαχραλαρηντὰ Ῥάππινιν Μωϋσηνὶν ἐλὶ ἰλὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πουγιουρτουγοὺ ἐμιρλὲρ, βὲ χόκϋμλὲρ πουνλάρ τηρ.

ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ.

Γιάνι

ΜΩΥΣΗΝΙΝ ΤΕΒΡΑΤΗΝΗΝ ΤΕΚΕΡΡΟΥΡΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΜΩΥΝΙΝ τζούμλε Ἰσραηλὲ Ἰορδανὴν περὲ γιακασηντὰ, τζολτὲ, Σουφ καρὸησηντακὴ σαχρατὰ, Φαρὰν, βὲ Τοφὸλ, βὲ Λαβὰν, βὲ Ἀσηρὼθ, βὲ Διζαὰβ ἀρασηντὰ σοϊλετιγὶ σόζλερ πουνλάρ τηρ.

2 Χωρηβτὲν Σηεὶρ ταγηνὴν γιολουντὰν Κάδης-Βαρνηέ τεκ ὅν πὶρ κὲν τόυρ.

3 Βὲ κηρκηντζὴ γιλτὰ, ὅν πιριντζὶ ἀϊτὰ, ἀὶν ἐπτιτασηντὰ, Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, Ῥάππινιν ὀνλαρὰ (σοϊλεμὲκ ἰτζοὺν) ὀνὰ ἔμρ ἐϊλεϊγὶ τζούμλε νεσνελερὲ κόρὲ σοϊλετί.

4 Ἀμορρίλερὶν Ἐσεβωντὰ σακὶν ὀλὰν πατηὸαχὴ Σηωνοὺ, βὲ Βασανὴν Ἀσταρωθτὰ, (βὲ) Ἐδραϊτὲ σακὶν ὀλὰν πατηὸαχὴ Ὠγοὺ Ὀλτὲρτὲκτὲν σογγρὰ,

5 Ἰορδανὴν περὶ γιακασηντὰ Μωὰβ τοπραγηντὰ Μωϋσῆ πού νόμοσου πεγιὰν ἰτμεγὲ πασλατὴ, τεγερὲκ,

6 Ῥάππι Ἀλλαχημὶζ πιζὲ Χωρηβτὲ σοϊλεὶπ τετὶ, Πού ταγτὰ τζὸκ ἐγλεντινίζ.

7 Τόνὲγγ, βὲ γιολουνουζὰ ῥαβὰν ὅλουγγ, βὲ Ἀμορρίλερὶν ταγηνὰ, χὲμ ὀνοὺν γιανηντὰ ὀλὰν μαχαλλερὲ, ὀβαγιὰ, ταγὰ, βὲ τερεγὲ. βὲ νοτοσὰ, βὲ τενὶζ γιαληλαρηνὰ, Χανανιλερὶν βιλαγετινὲ, βὲ Λιβανὰ, τὰ πόγὲκ ἰρμὰκ Εὐφρὰτ ἰρμαγηνά τεκ βάρηγγ.

8 Ἰστὲ πὲν πού γερὶ σιζὶν ὀνὲνὲζὲ κοτούμ κίριγγ, βὲ ὅλ γερὶ ζὰπτ ἐϊλέϊγγ, ὀνού κι Ῥάππι σιζὶν πατπαλαρηνὴζ Ἀβραὰμὰ, Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἄντ ἐϊλετὶ, κὶ ὀνλαρὰ, βὲ ὀνλαρτὰν σογγρὰ, ζουρρίετλερινὲ βερέ.

9 Βὲ πὲν σιζὲ ὅ ζεμὰν σόϊλεὶπ τετὶμ, Πὲν γιάληνηζ σιζὶ κότὲρέμεμ.

10 Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ σιζὶ τζογαλτὴ, βὲ ἰστὲ σὶζ πού κὲν τζοκλουκτὰ κόγὲν γιλτηζλαρὴ κιπίσιζ.

11 Πατπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι σιζὶ ὀλτουγουνουζτὰν πὶγγ κὰτ ζιγιατὲ ἐϊλεσὶν, βὲ σιζὲ βὰτ ἰττιγὶ ὲζερὲ σιζὶ περεκετλεσίν!

12 Πὲν γιάληνηζ σιζὶν ζαχμετινιζὶ, βὲ γὲκὲνὲζὲ, βὲ ζὴτ σοϊλεμενιζὶ νίτζε κότὲρεῖμ;

13 Κατπιλελερινιζὶν ἀρασηντὰν ἀλὶμ, βὲ φεχιμλοὺ, βὲ μεσχοὺρ ἀτὰμλὰρ ἄληγγ, βὲ ὀνλαρὴ σιζὶν ὲζερινιζὲ πασλὰρ τικεγίμ.

14 Σίζ τε πανὰ τζεβὰπ βεριπ τετινίζ. Πού ἰτελὶμ τετιγὶγγ σὸζ ἐγί τιρ.

15 Ὅ ζεμὰν πὲν κατπιλελερινιζὶν πασλαρηνὴ, ἀλὶμ, βὲ μεσχοὺρ ἀτὰμλὰρ ἀλτήμ τα, ὀνλαρὴ σιζὲ πασλὰρ, πὶγγ πασηλὰρ, βὲ γὲζ πασηλὰρ, βὲ ἑλλὶ πασηλὰρ, βὲ ὅν πασηλὰρ, βὲ κατπιλελερινιζὶν ναζηρλαρὴ τικτίμ.

16 Βὲ ὅλ βακηττὰ σιζὶν χακιμλερινιζὲ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶμ, Καρηντασλαρηνηζὴν ἀρασηντὰ (ταβαλαρηνὴ) τιγγλέϊν, βὲ ἀτὰμ ἡλα καρηντασηνὴν ἀρασηντὰ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ὀλὰν γαριπὶν ἀρασηντὰ χὰκ ὲζερὲ χὸκμ ἰτέσιζ.

17 Σεραττὰ χατηρὰ πάκμαγιάσηζ, (ἴλλα) κὲτζὲγὲ πόγὲκ κιπὶ τιγγλεγέσιζ ἀτὰμ γὲζὲντὲν κόρκμαγιάσηζ, ζίρα σεραὰτ Ἀλλαχήν τηρ· βὲ σιζὲ πὲκ μὲσκὲλ κελὲν χὲρ πὶρ μασλαχατὴ, πανὰ ἄρζ ἐϊλέϊγγ, βὲ ὀνοὺ πὲν τιγγλεῖμ.

18 Βὲ ταχὶ σιζὲ ὅλ βακηττὰ τζὲμλε ἰτμεγὲ φὰρζ ὀλὰν νεσνελερὶ ἔμρ ἐϊλετίμ.

19 Βὲ Χωρηβτὲν ἀϊρηλτὴκ, βὲ πὲτὲν σὸ κόρτὲγὲνὲζ πόγὲκ, βὲ κορκουλοὺ τζόλὲ κετζτὶκ, Ἀμορρίλερὶν ταγηνὰ τογρού γιολτὰν, Ῥάππιμιζ πιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, βὲ τὰ Κάδης-Βαρνηέ τεκ κελτίκ.

20 Βὲ σιζὲ τετὶμ, Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν

πιζὲ βερτιγὶ Ἀμορρίλερὶν ταγηνὰ κελτινίζ.

21 Ἰὸτὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ γερὶ ὀνϑνὲ κοτοὺ, Παπαλαρηγγὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι σανὰ τετιγὶ ἢζερὲ τζὴκ, ὀνοὺ ζὰπτ εἴλὲ κόρκμα, νέ τε χὰβφ εἴλέ.

22 Βὲ σὶζ τζόυμλενιζ γιανημὰ κελτινὶζ τε τετινίζ, Ὀνϑμέζτζε ἀταμλὰρ κόντερελίμ τε, πιζὲ γερὶ τζαϑουτλαγιαλὰρ, βὲ πιζὲ χάγκη γιολτὰν τζηκμὰκ βατζὴπ ὀλτουγουνού, βὲ χάγκη ϑεχερλερὲ κετζετζεγιμιζὶ χαπὲρ ἰτελέρ.

23 Βὲ πού σὸζ πανὰ χὸς κόρϑντόύ βὲ σιζτὲν ὂν ἰκὶ ἀτὰμ ἀλτὴμ, χὲρ πὶρ καπιλετὲν πιρὲρ ἀτάμ.

24 Βὲ ὀνλὰρ τόνϑπ ταγὰ τζηκτηλάρ βὲ Ἐσκὼλ ὀβασηνὰ ἐντιλὲρ, βὲ ὀνοὺ τζαϑουτλατηλάρ.

25 Βὲ ὅλ γερὶν μεϊβαλαρηντὰν ἐλλερινὲ ἀλὴπ, ἀϑαγὰ πιζὲ κετιρτιλέρ βὲ πιζὲ χαπὲρ βερὶπ τετιλὲρ, κὶ Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν πιζὲ βερτιγὶ γὲρ ἐγί τιρ.

26 Ἄντζακ σὶζ τζηκμαγὰ ἰστέμετινιζ, ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ἐμρινὲ ἀσσηλὴκ ἰττινίζ.

27 Βὲ τζατηρλαρηνηζτὰ σοκρανὴπ τετινὶζ, Ῥάππι πιζὶ ρὲττ εἴλετιγὶ ἰτζουν, πιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτὴ, κὶ πιζὶ Ἀμορρίλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ εἴλεγὲ, τά κι χελὰκ ὁλαλήμ.

28 Ἴπὶζ νέρεγε τζηκήγιορουζ; καρηνταϑλαρημὴζ γὲρεγιμιζὶ ἐρκὲττὲ τεγερὲκ, Ὁ κὰβμ ταχὰ πόγὲκ, βὲ (ποϊτὰ) πιζτὲν γὲκσέκ τιρ ϑεχερλὲρ πόγὲκ, βὲ κόγέ τεκ χισαρλή τηρ χὲμ ταχὶ ὅρατα Ἀνακὶμ ὀγουλλαρηνὴ κόρτὲκ.

29 Ὁ ζεμὰν σιζὲ τετὶμ, Κόρκμαγγ, βὲ ὀνλαρτὰν ὀΰρκμεγγ.

30 Σιζὶν ὀνὲνὲζτζε κιτὲν Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ, ὅ σιζὶν ἰτζουν τζὲγκ ἰτετζέκ τιρ, Μησηρτὰ κόζλερινιζὶν ὀνὲντὲ σιζὶν ἰτζουν ἰττιγὶ τζόύμλε νεσνελερὲ κόρέ

31 Τζόλτὲ ταχὶ (ἰττικλερινὲ κόρὲ), ὅρατά κι κόρτὲγγ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ νέ ταρὶκ κότὲρτὲ, πὶρ ἀτὰμ κεντὶ ὀγλουνοὺ κότόυρτὲγὲ κιπὶ, ὅλ πὲτὲν γιολτὰ, ὀνοὺ κι τὰ πού βιλαγετὲ κελίντζεγέ τεκ κετζιρτινίζ.

32 Λάκιν πουντά τα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὰ ἰνάνματηνηζ,

33 Ὅλ κι γιολτὰ σιζὲ τζατηρλαρηνηζὴ κουρατζὰκ γὲρ πουλμὰκ ἰτζουν, ὀνϑνὲζτζε κιτέριτι, κετζὲ ἀτὲς ἰλε, σιζὲ χαγκὴ γιολτὰν κετζετζεγινιζὶ κόστερμὲκ ἰτζουν, βὲ κὲντὲζ πουλουτ οὐλα.

34 Βὲ Ῥάππι σόζλερινιζὶν σεσινὶ ἐϑιττὶ, βὲ ζαζεπλεντὶ, βὲ ἄντ ἰτὶπ τετὶ,

35 Ἐλπέττε πού γιαραμὰζ σιλσελενὶν ἀταμλαρηντὰν χὶτζ πιρισὶ, ὅλ παπαλαρηνηζὰ βερμεγὲ ἄντ εἴλετιγὶμ ἐγὶ γερὶ κόρμεγε,

36 Ἰεφοννὴ ὀγλού Χάλεβτεν μαατὲ πού ὅ γερὶ κόρετζέκ τιρ, βὲ ὅλ γερὶ, ὀνά κι ἀγιαγηνὴ πασττὴ, πουνὰ, βὲ πουνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βερετζέγιμ, ζίρα πού Ῥάππιγε τεμὰμ ταπὶ ὀλτού.

37 Βὲ Ῥάππι σιζὶν ἰτζουν πενὶμ ἢζεριμὲ ὀφκελινὶπ τετὶ, Σέν τε κίρμεγετζέκσιγγ ὅραγια.

38 Σενὶν ὀνϑντὲ τουρὰν Ναυῆ ὀγλού Ἰησοῦ, πού ὅραγια κιρετζέκ τιρ ὀνού τζεσαρετλεντίρ ζίρα πού ὀνού Ἰσραηλὲ κουρρὰ ἰλὲ πόλϑὸτϑρετζέκ.

39 Βὲ μαασουμλαρηνὴζ, ὀνλαρή κι γιαγμὰ ὀλατζὰκ τέριτινιζ, βὲ πού κὲντὲ ἐγιγὶ, βὲ κοτϑγὲ πίλμεγεν ἐϑλατλαρηνὴζ, ὀνλὰρ ὅραγια κιρετζεκλὲρ, βὲ ὀνού ὀνλαρὰ βερετζέγιμ, βὲ πουνλὰρ ὀνού μιρὰς ἀλατζακλάρ.

40 Ἔμμα σὶζ κερὶ τόνὲγγ, βὲ κηζὴλ τενὶζ γιολουντὰν τζόλὲ κίτιγγ.

41 Ὁ ζεμὰν σὶζ τζεβὰπ βερὶπ πανὰ τετινὶζ, Ῥάππιγε καρϑὴ κὲνὰχ ἰσλετὶκ, Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν πιζὲ ἔμρ εἴλετιγὶ τζόύμλε νεσνελερὲ κόρὲ, τζηκὴπ τζὲγκ ἰτέριζ, βὲ χὲρ κὲς τζὲκγ σιλαχλαρηνὴ κουϑανὴπ, ταγὰ τζηκμαγὰ χαζηρλαντηνήζ.

42 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Σουνλαρά τε, Τζήκμαγγ, νέ τε τζὲγκ εἴλέϊγγ, ζίρα πὲν ἀρανηζτὰ τεγίλιμ, τά κι τόυϑμανλαρηνηζὴν ὀνὲντὲ βουρούλμαγιάσηζ.

43 Σιζὲ πόϊλὲ σόϊλετὶμ, ἔμμα σὶζ ἐϑιτμεγὲ ἰστέμετινιζ, ἴλλα Ῥάππινιν ἐμρινὲ ἀσσηλὴκ εἴλετινὶζ, βὲ φικιρσιζλίγιλε ταγὰ τζηκτηνήζ.

44 Βὲ ὅλ ταγτὰ σακὶν ὀλὰν Ἀμορρίλερ ἢζερινιζὲ τζηκτηλὰρ, βὲ σιζὶ κοβαλατηλὰρ, πὰλ ἀρηλαρηνὴν ἰττιγὶ κιπὶ, βὲ σιζὶ Σηειρτὲ, τὰ Ὀρμαγιά τεκ βουρτουλάρ.

45 Βὲ κερὶ τόνὲπ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ἀγλατηνὴζ, ἔμμα Ῥάππι φεργιατηνηζὴ τιγγλέμετι, νέ τε σιζὲ κουλὰκ βερτί.

46 Βὲ τζὸκ κὲνλὲρ Κάδης τε τουρτουνουζ νέ καταρ κὲνλὲρ ὅρατα τουρτουνούζ οὐσα.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅ ΖΕΜΑΝ τὸντὲκ, βὲ κηζὴλ τενιζὶν γιολουντὰν τζόλὲ κὸτζ ἐϊλετὶκ, Ῥάππινιν πανὰ σόϊλετιγὶ ὲζερέ· βὲ βάφιρ ζεμὰν Σηεὶρ ταγηνὴν ἐτραφηντὰ τολαὸήρ ἠτηκ.

2 Βὲ Ῥάππι πανὰ σόϊλεΐπ τετὶ,

3 Γετὲρ πού ταγὴ τολαὸὴπ τουρτουγουνουζ, ἴμτι πορια̇ζὰ τογρού τόνὲγγ.

4 Βὲ καβμὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ τέ κι, Σηεὶρ ταγηντὰ σακὶν ὀλὰν καρηνταὸλαρηνὴζ Ἡσαῦ ὀγουλλαρηνὴν συνορλαρηντὰν κετζετζέκσινιζ, βὲ σιζτὲν κορκατζακλὰρ, ἴμτι ἐγιτζὲ σακήνηγγ·

5 Ὀνλὰρ ἡλα καβγαγιὰ κιρίσμεγγ, τζούν κι ὀνλαρὴν γεριντὲν σιζὲ πὶρ ἀγιὰκ ἀτημὴ πιλὲ βέρμεγετζέγιμ· ζίρα Σηεὶρ ταγηνὴ Ἡσανὰ μιρὰς ἰτζοὺν βερτίμ.

6 Γεγετζεγινὶζ ταμὴ ὀνλαρτὰν ἀκτζὲ ἰλὲ σατὴν ἀλάσηζ, βὲ ἰτζετζεγινὶζ σουγιού ταχὶ ὀνλαρτὰν ἀκτζὲ ἰλὲ σατὴν ἀλάσηζ.

7 Ζίρα Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι σενὶ ἐλιγγὶν τζὲμλε ἀμελλεριντὲ περεκετλετί· ὃ πού πόγὲκ τζόλτὲν σενὶν γιολτζουλουγουγγού πιλίρ. Ἴπού κὴρκ γιλτὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ περαπεριγγτὲ ἰτι· σὲν πὶρ σεϊτὲν γιοκλούκ τζέκμετιγγ.

8 Βὲ Σηειρτὲ σακὶν ὀλὰν καρηνταὸλαρημὴζ Ἡσαῦ ὀγουλλαρηντὰν, ὀβανὴν γιολουντὰν, Αἰλαθτὰν, βὲ Ἐσιὼν-Γάβερτεν κετζτικτὲν σογγρὰ τόντὲκ, βὲ Μωὰβ τζόλὲνόὺν γιολουντὰν κετζτίκ.

9 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Μωαβιλερὶ ἰντζίτμεγγ, νέτε ὀνλάρ ἡλα καβγαιὰ κιριὸέσιζ τζούν κι ὀνλαρὴν γεριντὲν σιζὲ μιρασλὴκ ἰτζοὺν βέρμεγετζέγιμ· ζίρα Ἂρ (βιλαγετινὶ) Λὼτ ὀγουλλαρηνὰ μιρὰς βερτίμ.

10 Ἐββελτὲν ἰσε ὀντὰ Ἐμμὶ νὰμ ἀζὶμ βὲ σαΐσὴ τζὸκ, βὲ Ἀνακὶμ κιπὶ ούζούν (ποϊλού) κὰβμ σακίν ἰτι,

11 Κὶ πουνλὰρ ταχὶ Ἀνακὶμ κιπὶ τζαππὰρ σαϊληρλάρ ἠτὴ· ἔμμα Μωαβιλὲρ ὀνλαρὰ Ἐμμὶμ τερλέρ.

12 Βὲ Χορρίλὲρ ἔββελα Σηειρτὲ σακὶν ἰτιλὲρ, ἔμμα Ἡσαῦ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴ ὀγγλεριντὲν χαρὰπ ἰττικτὲν σογγρὰ, μιρὰς ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν γεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ· νίτζε κι Ἰσραὴλ ταχὶ Ῥάππινιν ὀνλαρὰ βερτιγὶ μιρασηνὴν γεριντὲ ἐϊλετί ἰσε.

13 Ἅιμτι κάλκηγγ, βὲ Ζαρὲδ ἰρμαγηντὰν κέτζιγγ. Ἰπίζτε Ζαρὲδ ἰρμαγηντὰν κετζτίκ.

14 Βὲ Κάδης Βαρνητὲν κότζούπτε, τὰ Ζαρὲδ ἰρμαγηνὴ κετζτιγιμὶζ ζεμανά τεκ πὸτὲν κὲνλὲρ ὀτούζ σεκὶζ γὶλ ὀλτού, τά κι ἀσκερὶν ἀρασηντὰν τζεγκτζὶ ἐρλερὶν τζούμλε σιλσελεσὶ χελὰκ ὀλτού, Ῥάππι ὀνλαρὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

15 Βὲ χάκκαν Ῥάππινιν ἐλὶ ὀνλαρὰ ζὴτ ἠτη, ὀνλαρὴ ἀσκερὶν ἀρασηντὰν χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, τά κι τελὲφ ὀλτουλάρ.

16 Βὲ τζούμλε τζεγκτζὶ ἐρλὲρ χελὰκ ὀλουπ, καβμὴν ἀρασηντὰν ἀλτὲκτὲν σογγρὰ·

17 Ῥάππι πανὰ σόϊλεΐπ τετὶ,

18 Ἰπού κὲν σὲν Μωαβὴν συνορού ὀλὰν Ἂρ (σεχερινὶ) κετζετζέκσιν.

19 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲνὲ γιακλαὸτηγὴγγ ζεμὰν, ὀνλαρὴ ἰτζίτμε, νέ τε ὀνλάρ ἡλα καβγαγιὰ κιριὸέσιγγ· ζίρα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν γεριντὲν σιζὲ μιρὰς βέρμεγετζέγιμ, τζούν κι ὀνού Λὼτ ὀγουλλαρηνὰ μιρὰς βερτίμ.

20 Ἰπού ταχὶ τζαππαρλαρὴν γερὶ σαϊλήρητὴ· ὅρατα μούκατεμα τζαππαρλὰρ σακὶν ἰτι, βὲ Ἀμμωνιλὲρ ὀνλαρὰ Ζαμζουμμὶμ τερλὲρ,

21 Κὶ ἀζὶμ βὲ σαΐσὴ τζὸκ, βὲ Ἀνακὶμ κιπὶ ούζούν (ποϊλού) κὰβμ ἠτὴ· ἔμμα Ῥάππι ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν ὀνού τελὲφ ἐϊλετί· βὲ ὀνλαρὴ κοβτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν γερλεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ·

22 Νίτζε κι Σηειρτὲ σακὶν ὀλὰν Ἡσαῦ ὀγουλλαρηνὰ ἐϊλετί ἰσε, κὶ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν Χορρίλερὶ κηρτή· βὲ ὀνλαρὴ κοβτουλὰρ, βὲ τὰ πού κὲνέτεκ γερλεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ.

23 Βὲ τὰ Γάζαϊα τεκ κασαπαλαρτὰ σακὶν ὀλὰν Αἰϊμλερὶ, Χαφθορτὰν τζηκὰν Χαφθορημλὲρ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετιλέρ, βὲ ὀνλαρὴν γεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ.

24 Κάλκηγγ, κότζὲγγ, βὲ Ἀρνὼν ἰρμαγηνὴ κέτζιγγ· ἰστὲ Ἐσεβὼν πατηὰχὴ Ἀμορρὶ Σηωνού, βὲ ὀνού γερινὶ σενὶν ἐλλεριγγὲ

βερτίμ· ονού ζαπτ εϊλεμεγὲ παὸλὰ, βὲ ονούν ἰλὲ τζὲγκ εϊλέ.

25 Ποὺ κὲν σενὶν κορκουγγού, βὲ χαβφιγγὶ πούτούν κὸγ ἀλτηντὰ ὸλὰν τζούμλε μιλλετλὲρ ὲζερινὲ κομαγὰ παὸλαγιατζάγημ, ονλάρ κι ἰσμιγγὶ ἐσιττικτὲν σογγρὰ, κορκατζακλὰρ, βὲ σενὶν σεπεπιγγτὲν τζὰν ἀζαπηντὰ ὸλατζακλάρ.

26 Βὲ Κεδαμὼθ τζόλὲντὲν Ἐσεβὼν παπηὸαχὴ Σηωνὰ σουλχὶ σόζλὲρ ἰλε ἐλτζιλὲρ κόντερὶπ τετίμ·

27 (Καγὶλ ὅλ, κὶ) πὲν τοπραγηγγτὰν κετζεγὶμ, γιολτὰν τὸς τογρού κετζετζέγιμ, γιὰ σαγὰ, γιὰ σολὰ σάπμαγιατζάγημ.

28 Πανὰ γεγετζεγὶμ ταμὴ ἄκτζὲ ἰλε σατάσηγγ, βὲ πανὰ ἰτζετζεγὶμ σουϊού ἀκτζὲ ἰλε βερέσιγγ, χέμαν ἀγιὰκ ὲζεριντὲ κετζετζέγιμ.

29 Νίτζε κι Σηειρτὲ σακὶν ὸλὰν Ἡσαὺ ὀγουλλαρὴ, βὲ Ἀρτὰ σακὶν ὸλὰν Μωαβιλὲρ πανὰ ἰττὶ ἰσε, τὰ Ἰορδαντὰν κετζὶπ, Ῥάπτιμιζιν πιζὲ βερτιγὶ γερὲ κελίντζεγέ τεκ.

30 Ἔμμα Ἐσεβὼν πατηὸαχὴ Σηὼν πιζὲ (τοπραγηντὰν) κετζμεγὲ καὶλ ὅλματὴ· τζούν κι Ῥάπτι Ἀλλαχὴγγ ὀνούν ρουχουνού ἰνὰτ ἐϊλεΐπ, καλπινὶ περκιτμίς ἰτι, ὀνού σενὶν ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζούν, πού κὲν νίτζε ἰσε.

31 Βὲ Ῥάπτι πανὰ τετὶ, Ἰστὲ Σηωνού, βὲ ὀνούν τοπραγηνὴ σανὰ τεσλὶμ ἰτμεγὲ παὸλατήμ· ζὰπτ ἰτμεγὲ παὸλὰ, τά κι ὀνούν γερινὶ μιρὰς ἀλάσηγγ.

32 Ὅλ ζεμὰν Σηὼν κεντισὶ, βὲ πούτὲν καβμὴ Ἰασατὰ ὲζεριμιζὲ καβγαγιὰ τζηκτή.

33 Βὲ Ῥάπτι Ἀλλαχημὴζ ὀνού πιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ ὀνού, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, χὲμ τζούμλε καβμηνὴ βουρτούκ.

34 Βὲ ὅλ βακηττὰ ὀνούν τζούμλε ὸεχερλερινὶ ἀλτὴκ, βὲ χὲρ πὶρ ὸεχερὶ, ἐρκεκλερὶ, βὲ ἀβρατλαρὴ, βὲ τζοτζουκλαρὴ κόκτεν χελὰκ ἐϊλετίκ· πὶρ κίμσεγι τιρὶ πράκματηκ.

35 Χέμαν χαϊβανλαρὴ, βὲ ζὰπτ ἐϊλετιγιμὶζ ὸεχερλερὶν κελεπιρλερινὶ κεντιμὶζ ἰτζούν γιάγμα ἐϊλετίκ.

36 Ἀρνὼν ἰρμαγηνὴν κεναρηντὰ ὸλὰν Ἀροὴρ ὸεχεριντὲν, κὶ ὅ τερετέ τιρ, τὰ Γαλααδά τεκ χὶτζ πὶρ ὸεχὲρ πιζὲ καρὸὴ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματὴ· Ῥάπτι Ἀλλαχημὴζ ὀνλαρὴν χέπισινι πιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

37 Χέμαν Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν γερινὲ κέλμετιγγ, (νέ τε) Ἰαβὸκ ἰρμαγηνὴν πὶρ γερινὲ, νέ τε παΐρ ὸεχερλερὲ, νέ τε Ῥάπτι Ἀλλαχημηζὴν (πιζὲ) γιασὰκ ἐϊλετιγὶ πὶρ γάϊρη (γερέ).

ΟΥΤΖΟΥΝ ΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν τόνὸπ Βασανὰ κιτὲν γιολὰ τζηκτὴκ, βὲ Βασὰν πατηὸαχὴ Ὤγ κεντισὶ τζούμλε καβμὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἐδραϊτὲ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ τζεγκὲ τζηκτή.

2 Βὲ Ῥάπτι πανὰ τετὶ, Ὀντὰν κόρκμαγιάσην· ζίρα ονού, χὲμ τζούμλε καβμηνὴ, βὲ ὀνούν γερινὶ σενὶν ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνὰ, Ἐσεβωντὰ σακὶν ὸλὰν Ἀμορὶλὲρ πατηὸαχὴ Σηωνὰ ἰττιγὶγγ κιπὶ ἰτετζέκσιγγ.

3 Πόϊλετζε Ῥάπτι Ἀλλαχημὴζ Βασὰν πατηὸαχὴ Ὤγού, βὲ ὀνούν τζούμλε καβμηνὴ ἐλλεριμιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ ὀνού βουρτούκ, ὸόϊλέ κι ὀνούν χὶτζ πὶρ κίμσεσινι τιρὶ πράκματηκ.

4 Βὲ ὅλ βακηττὰ ὀνούν τζούμλε ὸεχερλερινὶ ζὰπτ ἐϊλετίκ· χὶτζ πὶρ ὸεχὲρ κάλματη, κὶ ὀνού ονλαρτὰν ἅλμαμης ὸλάϊζ· ἀλτμὴς ὸεχὲρ, Ἀργοβούν πούτούν τζηβαρηνὴ, Βασαντὰ Ὤγούν μεμλεκετινὶ (χὲπ ἀλτήκ).

5 Τζούμλε πού ὸεχερλὲρ γὲκσὲκ καλελὲρ ἰλε καπουλάρ ἠλα, βὲ τηρκαζλάρ ἠλα χισαρλή ἠτη, χισαρσὴζ ὸεχερλερὶν κατὴ τζοκλουγουντὰν μαατέ.

6 Βὲ ὀνλαρὴ χαρὰπ ἐϊλετίκ, Ἐσεβὼν πατηὸαχὴ Σηωνὰ ἰττιγιμὶζ κιπὶ, χὲρ πὶρ ὸεχερὶ, ἐρκεκλερὶ, ἀβρατλαρὴ, βὲ τζοτζουκλαρὴ τελὲφ ἐϊλεμέγιλε.

7 Βὲ ὸεχερλερὶν τζούμλε χαϊβανλαρηνὴ, βὲ κελεπιρλερινὶ κεντιμὶζ ἰτζούν γιαγμαλατήκ.

8 Βὲ ὅλ βακηττὰ Ἀμορὶλερὶν ἰκὶ πατηὸαχλαρηνὴν ἐλιντὲν ὅλ γερὶ ἀλτὴκ, ὅλ κι Ἰορδανὴν πὲρὶ γιακασηντά τηρ, Ἀρνὼν ἰρμαγηντὰν τὰ Ἑρμὼν ταγηνά τεκ.

9 Ἑρμωνούν ἀτηνὰ Σιδωνιλὲρ Σιριὼν τερλὲρ, Ἀμορὶλέρ ἰσε Σενεὶρ τερλέρ.

10 Ὀβανὴν τζούμλε ὸεχερλερινὶ, βὲ πούτὲν Γαλααδὴ, βὲ πούτὲν Βασανὴ τὰ Σαλχαϊὰ, βὲ Ἐδραϊὲ τεκ, Βασαντὰ Ὤγούν μεμλεκετινὶν ὸεχερλερινὶ (ἀλτήκ).

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

11 Ζίρα τζαπαρλαρὴν πακισιντὲν γιάληνηζ Βασὰν πατησαχὴ Ὤγ καλμὴς ήτη· ἰστὲ ὀνοὺν γιαταγὴ τεμὶρ γιατάκ ήτη· πού (χάλια) Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν Ῥαββαθηντὰ τεγίλμι τιρ; ὅ (γιαταγὴν) οἰζουνλουγοὺ τοκούζ ἀρσὴν, βὲ ἑνὶ τὸρτ ἀρσὴν τηρ, ἀτὰμ ἀρσηνήντζα.

12 Βὲ ὅ ζεμαντὰ ζὰπτ ἑϊλετιγιμὶζ γερὶ, Ἀρνὼν ἰρμαγηντακὴ Ἀροηρτὲν, βὲ Γαλαὰδ ταγηνὴν γιαρησηνὴ, βὲ ὀνοὺν σεχερλερινὶ, ὀνλαρὴ Ῥουβηνιλερὲ, βὲ Γαδιλερὲ βερτίμ.

13 Βὲ Γαλααδὴν πακισινὶ, βὲ πούτοὺν Βασανὴ, Ὠγοὺν μεμλεκετινὶ, Μανασσῆ, καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ βερτὶμ, Ἀργοβοὺν πούτὲν τζηβαρηνὴ πούτὲν Βασὰν ἰλὲ, ὀνὰ κι τζαπαρλὰρ τοπραγὴ τερλέρ ἰτι.

14 Μανασσηνὶν ὀγλοὺ Ἰαεὶρ, Ἀργοβοὺν τζούμλε τζιβαρηνὴ, Γεσσουρὶ, βὲ Μαλχαθὴ συνορλαρηνά τεκ ἀλτὴ· βὲ ὀνλαρὴν ἀτηνὰ κεντὶ ἀτήντζα τὰ πού κὲνέ τεκ Βασσαν – Ἀβὼθ-Ἰαεὶρ τζαγηρτή.

15 Βὲ Γαλααδὴ Μαχειρὲ βερτίμ.

16 Βὲ Ῥουβηνιλερὲ, χὲμ Γαδιλερὲ Γαλααδτὰν τὰ Ἀρνὼν ἰρμαγηνά τεκ τερενὶν γιαρησηνὴ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν συνοροὺ ὀλὰν Ἰαβὸκ ἰρμαγηνά τεκ (τζεκὲν) συνοροὺ βερτίμ.

17 Χὲμ ταχὶ ὀβαγὶ, βὲ Ἰορδανὴ, βὲ Χινερεθτὲν τὰ ὀβανὴν τενιζὶ, τοὺζ τενιζινέ τεκ Ἀσδὼθ-Φασγανὴν ἀλτηνὴ, κὲν τογουγιὰ τογρουὺ (βερτίμ).

18 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ σιζὲ ἔμρ ἰτὶπ τετὶμ, Ῥάπτι Ἀλλαχηνὴζ σιζὲ πού γερὶ βερτὶ,ζὰπτ ἰτέσιζ τεγί· τζούμλε τζὲγκ ἐρπαπὴ ὀλανλαρηνὴζ, καρηνταὸλαρηνὴζ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲν σιλαχλὴ κέτζιγγ.

19 Ἔμμα ἀβρατλαρηνὴζ, βὲ ὀγουλλαρηνὴζ, χὲμ χαϊβανλαρηνήζ, τζούν κι πιλίριμ, κὶ τζὸκ χαϊβανλαρηνὴζ βάρ τηρ, σιζὲ βερτιγὶμ σεχερλερινιζτὲ καλκσηνλάρ·

20 Τὰ Ῥάπτι καρηνταὸλαρηνηζὰ, σιζὲ βερτιγὶ κιπὶ ραχατλὴκ βερίντζεγέ τεκ, κὶ ὀνλὰρ ταχὶ, Ῥάπτι Ἀλλαχηνηζὴν κεντιλερὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ βερτιγὶ γερὶ ζὰπτ ἰτελέρ, βὲ ὅλ ζεμὰν χὲρ κὲς σιζὲ βερτιγὶμ μιρασηνά τονέ.

21 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ Ἰησουγιὰ ἔμρ ἰτὶπ τετὶμ, Ῥάπτι Ἀλλαχηνηζὴν πού ἰκὶ πατησαχλαρὰ ἰττιγὶ τζούμλε νεσνελερὶ κόζλερὶν κόρτὲ· σενὶν κετζετζεγὶγγ τζούμλε μεμλεκετλερὲ Ῥάπτι πόϊλὲ ἰτετζέκ τιρ.

22 Ὀνλαρτὰν κόρκμαγιάσηζ· ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτι κεντισὶ σιζὶν ἰτζουὺν τζὲγκ ἰτετζέκ τιρ.

23 Βὲ ὀλ ζεμαντὰ Ῥάπτιγε γιαλβαρὴπ τετὶμ,

24 Γιὰ Ῥάπτι Ἀλλὰχ, σὲν κουλουγγὰ ἀζιμετιγγὶ, βὲ κουτρετλὶ ἐλιγγὶ κόστερμεγὲ πασλατήγγ· ζίρα κόητὲ, βὲ γερτὲ χάγκη ἀλλὰχ βάρ τηρ, κὶ σενὶν ἀμελλεριγγὲ κόρὲ, βὲ κουββετιγγὲ κόρὲ γιαπμαγὰ κατίρ ὀλά;

25 Ῥετζὰ ἰτέριμ σανὰ, κὶ κετζεγὶμ, βὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ ὀλὰν ὸ ἐγὶ γερὶ, ὸ ἐγὶ ταγὴ, βὲ Λιβανὴ κόρεἴμ.

26 Ἔμμα Ῥάπτι σιζὶν σεπεπινιζτὲν ὀὺζεριμὲ ὀφκελεντὶ, βὲ πενὶμ ρετζαμὴ καπουὺλ ἴτμετι· βὲ Ῥάπτι πανὰ τετὶ, Γετὲρ σανὰ ἄρτηκ, πουνοὺν ἰτζοὺν πανὰ σόϊλέμεγέσιγγ.

27 Φασγανὴν τεπεσινὲ τζὴκ, βὲ κόζλεριγγὶ κὲν πατηγγιὰ, βὲ πορiαζὰ, βὲ νοτοσὰ βὲ κὲν τογουγιὰ τογρουὺ καλτὴρ, βὲ κόζλερὶγγ ἰλὲ σεὶρ ἑϊλὲ· τζούν κι πού Ἰορδαντὰν κέτζμεγετζέκσιγγ.

28 Ἴλλα Ἰησουγιὰ σιπαρὴς ἑϊλὲ, βὲ ὀνοὺ τζεσαρετλεντὶρ, βὲ ὀνοὺ γαϊρετλεντίρ· ζίρα πού καβμὴν ὀνὲντζε ὅ κετζετζέκ τιρ· βὲ κόρετζεγὶγγ γερὶ πού ὀνλαρὰ κουρρὰ ἰλὲ πόλὲσὸτὲρετζέκ τιρ.

29 Ἠόϊλετζε ὅλ τερετὲ Βαιθ-Φεγωρούν καρσὴσηντὰ ὀτουρούρ ούτουκ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΕΣΙΤ ἴμτι χάλια γιὰ Ἰσραὴλ, ὸ φαρζλαρὴ, βὲ χόκὲμλερὶ, κὶ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ τεγὲ πὲν σιζὲ ὀγρετίριμ, τά κι γιασαγιάσηζ, βὲ κιρὶπ πατηλαρηνηζὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτινιν σιζὲ βερτιγὶ γερὶ μιρὰς ἀλάσηζ.

2 Πενὶμ σιζὲ χάλια ἔμρ ἰτετζεγὶμ σόζὲ (χὶτζ πὶρ σέϊ) ζὰμμ ἴτμεγέσιζ, νέ τε ὀντὰν ἰχρὰτζ ἰτέσιζ, τά κι Ῥάπτι Ἀλλαχηνηζὴν ἐμρλερινὶ χὴφζ ἰτέσιζ, ὀνλαρή κι πὲν σιζὲ πουγιουρούρουμ.

3 Βεελφεγωροὶν σεπεπιντὲν Ῥάπτινιν νὲ ἰττιγινὶ κόζλερινίζ κόρτὲ· ζίρα Βεελφεγωρὰ

ταπὶ ὀλὰν τζὅμλε ἀταμλαρὴ 'Ράππι 'Αλλαχηνὴζ σιζὶν ἀρανηζτὰν χελὰκ ἐϊλετί.

4 Ἔμμα σιζλὲρ, κὶ 'Αλλαχηνὴζ 'Ράππιγε γιαπηὸτηνὴζ, τζὅμλενιζ πού κὲντὲ γιαὸάρσηνηζ.

5 'Ιὸτὲ πὲν ὸιζὲ φαρζλὰρ, βὲ χόκὲμλὲρ ὸργρετὶμ, 'Ράππι 'Αλλαχὴμ πανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, χάττακι ὅλ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιρετζεγινὶζ γερτὲ πόϊλὲ ἰτέσιζ.

6 'Ανοὺν ἰτζοὺν (ὀνλαρὴ) χὴφζ ἰτὶπ, ἰτζρὰ ἐϊλεγέσιζ, ζίρα ἰλμινὶζ βὲ φεχμινὶζ μιλλετλερὶν ὀνὲντὲ πού τουρ, ὀνλὰρ κι τζὅμλε πού φαρζλαρὴ ἐὸιτετζεκλέρ τε τεγετζεκλὲρ, Χάκκαν πού ἀζίμ μιλλὲτ ἀλὶμ, βὲ φεχιμτὰρ κάβμ τηρ.

7 Ζίρα χάγκη μιλλὲτ ὅ κατὰρ πόγὲκ τὲρ, κὶ 'Αλλὰχ ὀνὰ (πού ταρικτὲ) γιακὴν ὀλὰ, νὲ ταρὶκ ἰσε 'Ράππι 'Αλλαχημὴζ, ἀτηνὰ τζαγηρτηγημηζ τζὅμλε νεσνελερτέ;

8 Βὲ χάγκη μιλλὲτ (ὅ κατὰρ) ἀζίμ τιρ, κὶ ὀνοὺν φαρζλαρὴ, βὲ (πουντζούλαϊν) χὰκ χόκὲμλερὶ ὀλὰ, νιτζὲ ἰσε πενὶμ πού κὲν σιζὶν ὀνὲνὲζὲ κοτουγοὺμ πού νόμος;

9 Χέμαν κεντιγγὲ σακὴν, βὲ τζανηγγὴ ἐγιτζὲ χὴφζ ἐϊλὲ, ὅλμαγιά κι κόζλεριγγὶν κόρτὲγὲ νεσνελερὶ ούνουτάσηγγ, βὲ ὅλμαγιά κι ὸμρὲγγὲν πὲτὲν κὲνλεριντὲ καλπιγγτὲν ἀϊρηλαλὰρ· ἴλλα ὀνλαρὴ ὀγουλλαρηγγὰ, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν ὀγουλλαρηνὰ ὀγρέτ.

10 Χωρηβτὲ 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν ὀνὲντὲ τουρτουγοὺγγ κὲνὲ, χατζάν κι 'Ράππι πανὰ τετὶ, Καβμὴ πανὰ τζὲμ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ κελαμλαρημὴ ἐὸιττιρετζέγιμ, τάκι γὲρ ὲζεριντὲ γιαὸαγιατζακλαρὴ τζὅμλε κὲνλερτὲ πεντὲν κορκμαγὴ ὀγρενελὲρ, βὲ ὀγουλλαρηνὰ τα ὀγρετελὲρ, (ὅλ κὲνὲ χατηρηγγτὰ τούτ).

11 Βὲ σὶζ γιανὸὴπ, ταγὴν ἀλτηντὰ τουρτουνοὺζ, βὲ τὰγ τὰ κόγὲν ὀρτασηνὰ τεκ ἀτὲὲ ἰλε γιανάρητη, (βὲ) καρανλὴκ, πουλουτλὰρ, βὲ κογιοὺ τουμὰν (βάρητη).

12 Βὲ 'Ράππι σιζὲ ἀτεὸὶν ὀρτασηντὰν σόϊλετί· σὶζ σόζλερὶν σεσινὶ ἐσιττινὶζ, ἔμμα χὶτζ πὶρ (πεγγζὲρ) σουρὲτ κόρμετινιζ, χέμαν σεσὶ (ἐὸιττινίζ).

13 Βὲ σιζὲ ἀχτηνὴ πεγιὰν ἐϊλετὶ, ὀνοὺ κι ἰτζρὰ ἰτέσιζ τεγὶ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, γιάνι ὅν τεμπιχλερὶ· χὲμ ὀνλαρὴ ἰκὶ τὰὲ μερμερλὲρ ὲζερινὲ γιαζτή.

14 Βὲ ὅλ βακηττὰ 'Ράππι πανὰ ἔμρ ἐϊλετί, κι σιζὲ φαρζλὰρ, βὲ χόκὲμλὲρ ταρὶφ ἰτεγὶμ, ὀνλαρή κι μιρὰς ἀλμαγὰ κιρετζεγινὶζ γερτὲ ἰτζρὰ ἰτέσιζ.

15 Ἴμτι τζανλαρηνηζὴ ἐγιτζὲ χὴφζ ἐϊλέιγγ, ζίρα Χωρηβτὲ 'Ράππι σιζὲ ἀτὲὲ ἰτζιντὲν σόϊλετιγὶ κὲντὲ, χὶτζ πὶρ σουρὲτ κόρμετινιζ.

16 Ὅλμαγιά κι φεσατλανάσηζ τα, κεντινιζὲ πούτ, γιὰ πὶρ σουρὲτ τασβιρὶ, ἐρκεγὶν γιάχοτ τισινὶν πεγγζερινὶ γιαπάσηζ.

17 Νέ τε γὲρ ὲζεριντὲ ὀλὰν χὶτζ πὶρ χαϊβανὴν πεγγζερινὶ, νέ τε χαβατὰ ούτζὰν πὶρ κανατλὴ κουὸούν πεγγζερινὶ.

18 Νέ τε γερτὲ σὲρὲνὲν χὶτζ πὶρ (μαχλουκοὺν) πεγγζερινὶ, νέ τε γερὶν ἀλτηντὰ σουλαρτὰ ὀλὰν χὶτζ πίρ πταληγὴν πεγγζερινί.

19 Βὲ ὅλμαγιά κι, κόζλεριγγὶ κόγὲ καλτηρήπ τα, κὲνεσί, βὲ ἀϊ, βὲ γιλτηζλαρὴ, κόγὲν τζὅμλε ἀσκερινὶ κόρτὲγὲγγτὲ ἀλτανήπ τα, ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτέσιγγ, γιὰχοτ ὀνλαρὰ ταπάσηγγ, ὀνλαρή κι, 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ πὅτὲν κόγὲν ἀλτηντὰ ὀλὰν τζὅμλε μιλλετλερὲ πόλὲὸτὲρτέ.

20 Βὲ 'Ράππι σιζὶ ἀλτὴ, βὲ σιζὶ τεμὶρ φουρουντὰν, Μησηρτὰν τζηκαρτὴ, χάττα κι ὀνὰ μιρὰς καβμὴ ὀλάσηζ, νιτζὲ ἰσενιζ πού κὲντέ.

21 Βὲ σιζὶν σεπεπινιζτὲν 'Ράππι πενὶμ ὲζεριμὲ ὀφκελεντὶ, βὲ ἄντ ἰττὶ, κὶ 'Ιορδαντὰν κέτζμεϊμ, βὲ ὸὸ 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς βερτιγὶ ἐγὶ γερὲ κίρμεϊμ.

22 Ἴλλα πὲν πού γερτὲ ὀλέρὲμ· πὲν 'Ιορδανὴ κετζμέμ· ἔμμα σὶζ κετζετζέκσιζ, βὲ ὅλ ἐγὶ γερὶ μιρὰς ἀλατζάκσηζ.

23 Κεντινιζὶ σακήνην, ὅλμαγιά κι 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν σιζὶν ἰλὲ ἰττιγὶ ἀχτηνὴ ούνουτάσηζ, βὲ κεντινιζὲ πὶρ (μαχλυκοὺν) σουρετινὶ πούτ γιαπάσηζ, ὀνοὺ κι 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σανὰ γιασὰκ ἐϊλετί.

24 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ, ὅ ἀτὲὲ σουζάν τηρ, ὅ γαϊοὺρ 'Αλλάχ τηρ.

25 Ἔγερ ὀγουλλὰρ ὀγουλλαρὴ τογουρτουκτὰν, βὲ ὅλ γερτὲ τζὸκ ζεμὰν τουρτουκτὰν σογγρὰ, φεσατλανήπτα πὶρ (μαχλουκοὺν) τασβιρινὶ πούτ γιαπάρσανηζ, βὲ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ γιαραμὰζ ἀμελλὲρ ἰτέρσενιζ, ὸυϊλέ κι ὀνοὺ κηζηὸτηράσηζ.

26 Ἱπού κὲν κόγὲ, βὲ γερὶ σιζὶν ὲζερινιζὲ ὸαχὴτ τουτάρημ, κὶ χάκκηκατ 'Ιορδαντὰν κετζίπ τε, μιρὰς ἀλμαγὰ (κιττιγινὶζ) γερτὲν χε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

λὰκ ὀλατζάκσηνηζ, ὀντὰ τζὸκ γιαὸ ἀμαγιατζάκσηζ· ἴλλα τελὲφ ὀλατζάκσηζ.

27 Βὲ Ῥάππι σιζὶ καβημλὰρ ἀρασηντὰ ταγητατζάκτηρ, βὲ Ῥάππινιν σιζὶ ἀρασηνὰ κότὲρετζεγὶ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ σαϊνὴζ ἀζαλατζάκ.

28 Βὲ ὅρατα ἰνσὰν ἐλλεριντὲν γιαπηλμὰ ἀλλαχλαρὰ, ἀγατζὰ, βὲ ταὸὰ ταπατζάκσηνηζ, ὀνλὰρ κι νὲ κόρὲρλὲρ, νὲ ἐὸιτιρλὲρ, νὲ γερλὲρ, νέ τε κοκουλαρλάρ.

29 Βὲ ὅρατὰν Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴ ἀραγιατζάκσηζ, βὲ ὀνοὺ πὲτὲν καλπινὶζ ἴλε, βὲ πὲτὲν τζανηνὴζ ἤλα ἀρατηκτὰν σογγρὰ, πουλατζάκσηζ.

30 Μουζαϊκατὰ πουλουντουγοὺγγ ζεμὰν, βὲ ἀχὴρ κὲνλερτὲ, τζὲμλε πού νεσνελὲρ ὲζεριγγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ὅλ βακὴτ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ τόνετζέκσιγγ, βὲ ὀνοὺν σόζὲνὲ τιγγλεγετζέκσιγγ.

31 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ τζὸκ ῥαχμετλοὺ Ἀλλάχ τηρ· σενὶ τὲρκ ἴτμεγετζέκτιρ, νέ τε σενὶ χελὰκ ἰτετζέκτιρ, νέ τε πατπαλαρηγγὴν ἀχτηνὴ, κὶ ὀνλαρὰ ἄντ ἤλα βὰτ ἐϊλετὶ, οὶνουτατζάκτηρ.

32 Ἴλμτι σουὰλ ἐϊλὲ ὁίμτι, σεντὲν ἐββὲλ ὀλὰν ἴλκ κὲνλερὶ, γὲρ ὲζεριντὲ Ἀλλὰχ ἀταμὶ γιαρατηγὴ κὲντὲν, βὲ κόγὲν πὶρ οὐτζουντὰν, κόγὲν τὰ ὅπιρ οὐτζουνὰ τεκ (σουὰλ ἐϊλὲ), πακαλὴμ, πού ἀζὶμ νεσνὲ κιπὶ (νεσνὲ) ὀλμουὶ μου, γιάχοτ πουνὰ πεγγζὲρ (πὶρ γάϊρη σὲϊ) ἐὸιτιλμίὶ μι;

33. Χίτζ πὶρ κὰβμ Ἀλλαχὴν ὲσεσινὶ ἀτὲὶ ἰτζιντὲν σόϊλέρκεν, σενὶν ἐὸιττιγὶγγ κιπὶ, ἐὸιττί τε γιαὸατήμη;

34 Γιάχοτ Ἀλλὰχ χὶτζ τετζρὲπὲ ἰττίμι, κὶ κελὶπ (πὶρ) ὲμμετὶ (πὶρ γάϊρη) ὲμμὲτ ἀρασηντὰν τετζρὲπελὲρ ἰλὲ, ἀλιαμὲτ, βὲ μὲτζιζατλὰρ ἤλα, βὲ τζὲγκ ἰλε, κουββετλὶ ἔλ ἰλε, βὲ οὐζανμὴὶ κὸλ οὐλα, χὲμ πόγὲκ χεϊπετλὲρ ἰλε, κεντινὲ ἀλὰ, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν Μησηρτὰ κόζλεριν ὶζ ὀνὲντὲ σιζὶν ἰτζουν ἰττιγὶ τζὲμλε νεσνελὲρ κιπί;

35 Ἰπού νεσνὲ σανὰ κόστὲρὲλτὲ, κὶ Ῥάππι Ἀλλὰχ ἠτηγηνὴ, βὲ ὀντὰν μαατὲ γάϊρη Ἀλλὰχ γιόγουτουγουνου πιλέσιν.

36 Σενὶ ὀγρετμὲκ ἰτζουν, σανὰ σεσινὶ κόγλερτὲν ἐὸιττιρτὶ, βὲ γὲρ ὲζεριντὲ σανὰ ἀζὶμ ἀτεὸινὶ κόστερτὶ, βὲ ὀνοὺν κελαμλαρηνὴ ἀτὲὶ ἰτζιντὲν ἐὸιττίγγ.

37 Βὲ τζουν κι πατπαλαρηγγὴ σεβέριτι, ὀνοὺν ἰτζουν ὀνλαρτὰν σόγγρὰ ὀνλαρὴν ζουρρὶετινὶ σετζτὶ, βὲ σενὶ Μησηρτὰν κεντὶ ὀγὲγτὲ τζηκαρτὴ ἀζὶμ κουτρετὶ ἰλε.

38 Σεντὲν πόγὲκ, βὲ σεντὲν κουββετλὶ μιλλετλερὶ ὀγὲγγτὲν κοβούπ, βὲ σενὶ ἰτζερὶ κότὲρὲπ, ὀνλαρὴν γερινὶ σανὰ μιρὰς βερμὲκ ἰτζουν, πού κὲν νιτζὲ ἰσε.

39 Ἴλμτι πού κὲνὲ πὶλ, βὲ καλπιγγὲ κὸ, κὶ Ῥάππι γιοκαρητὰ κόγτὲ, βὲ ὰὸαγητὰ γερτὲ Ἀλλὰχ ὅ τουρ, (ὀντὰν) μαατὲ πὶρ γάϊρηση γιόκ τουρ.

40 Βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηνὴ, βὲ χόκὲμλερινὶ, ὀνλαρὴ κι πού κὲν πὲν σανὰ ἔμρ ἰτέριμ, χὴφζ ἰτέσιγγ, κὶ σὲν, βὲ σεντὲν σογγρὰ ὀγουλλαρὴγγ περχορτὰρ ὀλάσηζ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ ἐπέταν βερτιγὶ γερὶν ὲζεριντὲ κὲνλερὶγγ οὐζουν ὀλά.

41 Ὅλ ζεμὰν Μωϋσὴ Ἰορδανὴν περὲ γιακασηντὰν, κὲν τογουτὰν γιανὰ ὅτζ ὰεχὲρ ἀϊρτή,

42 Κὶ κογγόουσουνου ἐββελτὲν γαραζὴ ὀλμακσὴζ χατὰ ἰλε ὀλτὲρὲν καιλὴ ὅραγια κατζὰ· βὲ πού ὰεχερλερὶν πιρινὲ κατζτηγηντὰ γιαὰαγιά.

43 Τζόλτὲ, Ῥουβηνιλερὶν ὀβὰ βιλαγετιντὲ Βοσορού, βὲ Γαδιλερὶν Γαλααδηντὰ Ῥαμωθού, βὲ Μανασσηλερὶν Βασανηντὰ Γωλανή.

44 Βὲ Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲνὲ κοτουγοὺ νόμος πού τουρ.

45 Μωϋσηνὶν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, Μησηρτὰν τζηκτηκλαρηντὰν σογγρὰ, σόϊλετιγὶ ὰαχατετλὲρ, φαρζλὰρ, βὲ χόκὲμλὲρ πόνιλάρ τηρ.

46 Ἰορδανὴν περὲ γιακασηντὰ Βαιθ-Φεγωρουὶν καρὰηντακὴ τερετὲ, Ἐσεβωντὰ σακὶν ὀλὰν Ἀμορρίλερὶν πατηὰαχὴ Σηωνοὶν γεριντὲ, κὶ ὀνού Μωϋσὴ, χὲμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μησηρτὰν τζηκτηκτὰν σογγρὰ βουρτουλάρ.

47 Βὲ ὀνοὺν γερινὶ, χὲμ Βασὰν πατηὰαχὴ Ὠγοὺν γερινὶ, γιάνι Ἰορδανὴν περὲ γιακασηντὰ κὲν τογουτὰν γιανὰ ὀλὰν Ἀμορρίλερὶν ἰκὶ πατηὰαχλαρηνὴν (γερινὶ) ζὰπτ ἐϊλετιλέρ.

48 Ἀρνὼν ἰρμαγηνὴν κεναρηντὰ ὀλὰν Ἀροηρτὲν, τὰ Ἑρμωντὰ ὀλὰν Σηὼν ταγηνὰ τεκ.

49 Βὲ Ἰορδανὴν περὲ γιακασηντὰ, κὲντογουτὰν γιανὰ πὲτὲν ὀβαγὶ, τὰ Ἀσδὼθ-Φασγανὴν. ἀλτηντακὴ ὀβανὴν τενιζινὲ τεκ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Μωϋσῆ τζέμλε Ἰσραηλὶ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Τιγγλὲ γιὰ Ἰσραὴλ πενὶμ πού κὲν σιζὶν κουλακλαρηνὴζ ἐσιτερὲκ σόϊλετιγὶμ φαρζλαρὴ, βὲ χόκεμλερὶ, τάκι ὀνλαρὴ ὀγρενὶπ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλάσηζ.

2 Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ Χωρηβτὲ πιζὶμ ἰλε ἄχτ κεσισττί.

3 Ῥάππι πού ἀχτὴ παπαλαρημὴζ ἤλα κεσίσμετι, ἴλλα πιζὶμ ἰλε, πιζὶμ ἰλὲ, κὶ τζέμλεμιζ πού κὲν πούρατα σάγ ἤζ.

4 Ῥάππι ταγτὰ ατεσὶν ὀρτασηντὰν σιζὶν ἰλε γὲζ πὲ γὲζ σοϊλεσττί.

5 Ἰπὲν ἰσε ὅλ ζεμαντὰ Ῥάππι ἰλε σιζὶν ἀρανηζτὰ τουροίρουτουμ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ σιζὲ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰτζουν, τζὲν κι ατεσὶν σεπεπιντὲν κορκμουὲ ούτουνουζ, βὲ ταγὰ τζήκματηνηζ, τεγερὲκ,

6 Σενὶ Μησὴρ τιαρηντὰν, κουλλουὲκ ἐβιντὲν τζηκαρὰν Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι Πέρ ἰμ.

7 Ἰπεντὲν μαατὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὴγγ ὅλμαγια.

8 Κεντιγγὲ χὶτζ πὶρ πουτ, βὲ γιοκαρητὰ κόγτὲ ὀλὰν, γιάχοτ ἀσαγητὰ γερτὲ ὀλὰν, γιάχοτ γερὶν ἀλτηντὰ σουλὰρ ἰτζιντὲ ὀλὰν νεσνελερὶν (χὶτζ πιρινὶν) σουρετινὶ γιάπμαγιάσηγγ.

9 Ὀνλαρὰ σετζτὰ ἴτμεγέσιγγ, βὲ ὀνλαρὰ τάπμαγιασηγγ ζίρα πὲν Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι γαϊουὶρ Ἀλλάχ ἡμ, βὲ σὸ πενὶ ἰκρὰχ ἰτενλερὶν τὰ ἐτζεντζὲ, βὲ τόρτεντζὲ (σιλσελεσινὲ) τεκ, παπαλαρὴν κὲναχλαρηνὴ ὀγουλλαρηνὴν ἐζερινττὲν γιοκλάρημ.

10 Βὲ πενὶ σεβὶπ ἐμιρλερημὶ χὴφζ ἰτενλερὶν (σιλσελελερινὶν) πιγγλερινὲ ἰχσὰν ἰτέριμ.

11 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἰσμινὶ ναφιλὲ γερὲ (ἀγγζηγγὰ) ἄλμαγιάσηγγ ζίρα Ῥάππι, ἰσμινὶ ναφιλὲ γερὲ (ἀγζηνὰ) ἀλὰν κίμσεγι σουτζσουζ σαϊμὰζ.

12 Σάββατο κὲνὲνὲ κόζετὶπ, ὀνου ἀζὶζ τουτάσηγγ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερέ.

13 Ἀλτὴ κὲν ἰσλεγέσιν, βὲ χὲρ ἰσλεριγγὶ ἰτέσιν.

14 Ἔμμα γετιντζὶ κὲν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν Σάββατοσού τουρ· (ὀντὰ) χὶτζ πὶρ ἴς ἰσλέμεγέσιν, νὲ σὲν, νὲ ὀγλουγγ, νὲ κηζὴγγ, νὲ χηζμετκιαρὴγγ, νὲ χαλαϊγὴγγ, νὲ ὀκὲζὲγγ, νὲ ἐσεγὶγγ, νέ τε χαϊβανλαρηγγτὰν πιρισὶ, νέ τε καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν μισαφὶρ· τάκι χηζμετκιαρὴγγ, βὲ χαλαϊγὴγγ σὲν κιπὶ ραχάτ ἐϊλεσίν.

15 Βὲ χατηρηγγτὰ ὀλσουν, κὶ σὲν Μησὴρ τιαρηντὰ κουλ ούτουγγ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ ὅρατταν κουββετλὶ ἔλ ἰλε, βὲ ούζανμὴς κὸλ ούλα τζηκαρτὴ· ἀνουν ἰτζουν Ῥάππι Ἀλαχὴγγ, σανὰ ἔμρ ἐϊλετί, κὶ Σάββατο κὲνὲνὲ κόζετέσιγγ.

16 Παππαγγὰ βὲ ἀναγγά, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ ριαὲτ ἐϊλὲ, χάττα κι ὀμρὲγγ ούζουν ὀλσουν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερτὲ περχορτὰρ ὀλάσηγγ.

17 Ἀτὰμ ὀλτέρμε.

18 Βὲ ζινὰ ἴτμε.

19 Βὲ χηρσηζλὴκ ἴτμε.

20 Βὲ κογγὸουγγουν ἐζερινὲ γιαλὰν ὀαχατληγὴ ἴτμε.

21 Βὲ κογγὸουγγουν ἀβρατηνὴ ἀρζουλέμε, νέ τε κογγὸουγγουν ἐβινὶ, γιὰ ταρλασηνὴ, νέ τε ὀνουν χηζμετκιαρηνὴ, γιὰ χαλαϊγηνὴ, νέ τε ὀνουν σηγηρινὴ, γιὰ σηπασηνὴ, νέ τε κογγὸουγγουν (πὶρ νεσνεσινὶ) ἀρζουλεγέσιν.

22 Ῥάππι ταγτὰ ατεσὶν, πουλουτουν, βὲ κογιουὶ καρανληγὴν ὀρτασηντὰν σιζὶν τζέμλε τζεμαατηνηζὰ πελὲντ ἀβὰζ ἤλα πού σόζλερὶ σόϊλετὶ, βὲ γάϊρη πὶρ σέϊ ζὰμμ ἐϊλέμετι, βὲ ὀνλαρὴ ἰκὶ τάς μερμερλερὶν ἐζερινὲ γιαζτὴ ταὶ ὀνλαρὴ πανὰ τεσλίμ ἐϊλετί.

23 Βὲ ὀλτοὺ κι, σὶζ καρανληγὴν ὀρτασηντὰν ἀβαζὴ ἐσιττικτὲν σογγρὰ, τζούν κι τάγ ατές ἰλε γιανάρητη, ὅ ζεμὰν καπιλελερινιζὶν τζέμλε πασλαρὴ, βὲ σεϊχλερινὶζ πανὰ γιάκλαστηνὴζ,

24 Βὲ τέριτινίζ κι, Ἰστὲ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ τζελαληνὴ, βὲ ἀζημετινὶ πιζὲ κόστερτὶ, βὲ ὀνουν ἀβαζηνὴ ατεσὶν ὀρτασηντὰν ἐσιττίκ, πού κὲντὲ κόρτεκ κι, Ἀλλὰχ ἀτάμ ἤλα σόϊλεσίρ, βὲ ἀτὰμ γιασάρ.

25 Ἰμτι νίτζουν ὀλελὶμ σίμτι; τζούν κι πού ἀζὶμ ατὲς πιζὶ τελὲφ ἰτετζέκ τιρ· ἔγερ πὶζ τάχὰ Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν ἀβαζηνὴ ἐσιτίρσεκ, ὀλετζέγιζ.

26 Ζίρα τζέμλε ὀλεμλὲ ἀταμλαρταὶ χαγγκηση τιρὶ ὀλὰν Ἀλλαχὴν σεσινὶ ἀτεσὶν ὀρτα-

σηντὰν σόϊλέρκεν, πιζὶμ ἐστιγιμὶζ κιπὶ ἐσιτ-τί τε, σὰγ καλτή;

27 Σὲν γιανάς τα, Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν τζὲμλε τετιγὶ νεσνελερὶ τιγγλὲ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ σανὰ νέ καταρ σεϊλὲρ σόϊλέρσε, πιζὲ τείβερ· βὲ πὶζ ὀνλαρὴ τιγγλέριζ, χὲμ ἰτζρὰ ἰτέριζ.

28 Βὲ σὶζ πανὰ σόϊλενίρκεν, Ῥάππι σόζ-λερινιζὶν σεσινὶ ἐσιττί· βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Ποὺ καβμὴν σανὰ σόϊλετιγὶ σόζλερὶν σεσινὶ ἐσιττίμ· ὀνλὰρ τζὲμλε σόϊλετικλερὶ νεσνελερὶ ἐγὶ σόϊλετιλέρ.

29 Κιάσκι ὀνλαρτὰ πουντζὲλαϊν κὰλπ' ὀ-λάϊτη, τάκι πεντὲν κορκοὺπ, τζὲμλε ἐμιρλεριμὶ τάϊμα χὴφζ ἰτελὲρ, σόϊλέ κι ὀνλὰρ, χὲμ ἐβ-λατλαρὴ ἐπέταν περχορτὰρ ὀλαλάρ!

30 Βὰρ ὀνλαρὰ σόϊλὲ, Τζατηρλαρηγγηζὰ τόνὲγγ.

31 Ἔμμα σὲν πούρατα πενὶμ γιανημτὰ τοὺρ, βὲ σανὰ, ὀνλαρὰ ὀγρετετζεγὶγγ τζὲμλε τεμπιχλερὶ, βὲ φαρζλαρὴ, βὲ χόκὲμλερὶ τε-γετζέγιμ, χάττα κι ὀνλαρὰ μιρασληγὰ βερτι-γὶμ γερτὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτελέρ.

32 Ἴλμτι Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴ σιζὲ ἔμρ ἐϊ-λετιγὶ ὲζερὲ ἰτμεγὲ τηκκὰτ ἰτέσιζ· σαγὰ, γιὰ σολὰ σάπμαγιάσηζ.

33 Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε ταρικλερτὲ γόρὲγέσιζ, χάττα κι για-σαγιάσηζ, βὲ περχορτὰρ ὀλάσηζ, βὲ μιρασλη-γὰ ἀλατζαγηνὴζ γερτὲ ὀμρὲνὲζ οὐζοὺν ὀλά.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ σιζὲ ὀγρετμὲκ ἰτζοὺν, Ῥάππι Ἀλλαχη-νηζὶν πανὰ ἔμρ ἰττιγὶ τεμπιχλὲρ, βὲ φαρζλὰρ, βὲ χόκὲμλέρ πουνλάρτηρ, ὀνλαρή κι μιρασληγὰ ἀλμαγὰ κιρετζεγινὶζ γερτὲ ἰτζρὰ ἰτέσιζ.

2 Τάκι Ἀλλαχὴγγ Ῥάππιτεν κορκάσην, κὶ ὀνοὶν πὲν σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε φαρζλα-ρηνὴ βὲ τεμπιχλερινὶ, σὲν βὲ ὀγλοὶγγ βὲ ὀγ-λουηγοὶν ὀηλοὺ ὀμρὲγγὲν πὲτὲν κὲνλεριντὲ χὶφζ ἰτέσιν· βὲ ὀμρὲγγ υἰζοὺν ὀλά.

3 Ἴλμτι τιγγλὲ γιὰ Ἰσραὴλ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτ-μεγὲ μουκαγὲτ ὀλάσην, τάκι σανὰ χαΐρ ὀλοὶπ, πaπαλαρηνηζὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν σανὰ βὰτ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, ἰτζιντὲν σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν βι-λαγεττὲ ηαγέτλε τζογαλάσηζ.

4 Ἐσὶτ γιὰ Ἰσραὴλ· Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ πὶρ Ῥάππι τιρ.

5 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ πὲτὲν καλπὶγγ ἰλε, βὲ πὲτὲν τζανὴγγ ἡλα, βὲ πὲτὲν κουβ-βετὶγγ ἰλε σεβέσιν.

6 Βὲ πού πενὶμ σανὰ πού κὲν σόϊλετιγὶμ σόζλὲρ καλπιγγτὲ ὀλαλάρ.

7 Βὲ ὀνλαρὴ μουκαγετλίγιλε ὀγουλλαρηγγὰ ὀγρετέσιν, βὲ ἐβιγγτὲ ὀτουρούρκεν, βὲ γιολτὰ κεζέρκεν, βὲ γιατάρικεν, βὲ καλκὰρ ἰκεν, ὀνλα-ρὴ ἐζπὲρ ἰτέσιν.

8 Βὲ ὀνλαρὴ ἐλιγγὶν ὲζερινὲ νηὸὰν ἰτζοὺν πaγλαγιάσην, βὲ κόζλεριγγὶν ἀρασηντὰ νουσ-καλὰρ κιπὶ ὀλαλάρ.

9 Βὲ ὀνλαρὴ ἐβιγγὶν σόβελεριὲ, βὲ καπου-λαρηγγὰ γιαζάσηγγ·

10 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ ὅλ γερὲ κὲ-τιρτιγὶ ζεμὰν, κὶ πaπαλαρὴγγ Ἀβρααμὰ, Ἰ-σαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἄντ ἐϊλετὶ ἰτι, σανὰ γιάπ-ματηγηγγ πόγὲκ βὲ ἐγὶ σεχερλερὶ βερμεγὲ,

11 Βὲ σενὶν τολτούρματηγηγγ χὲρ νιϊμετ-λερτὲν τολοὺ ἐβλερὶ, βὲ κάζματηγηγγ καζηλ-μὴς κουγιουλαρὴ, τίκμετιγιγγ πaγλαρὴ, βὲ ζεϊ-τὲνλὲκλερὶ, (βὲ) γεΐπ τοϊτουγούγγ ζεμὰν,

12 Κεντιγγὲ σακὴν, κὶ σενὶ Μησὴρ τιαρην-τὰν κουλλουγοὺν ἐβιντὲν τζηκαρὰν Ῥάππιγι ούνούτμαγιάσην.

13 Ῥάππι Ἀλλαχηγγτὰν κορκάσην, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτέσιν, χὲμ ὀνοὺν ἀτὴ ἰλε γεμὶν ἰτέσιν.

14 Ἐτραφηγγηζτὰ ὀλὰν μιλλετλερὶν ἀλ-λαχλαρηντὰν ὀλὰν γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κίτμεγέσιζ.

15 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ἀρανηζτὰ γαϊ-ούρ Ἀλλάχ τηρ, ὅλμαγιά κι Ῥάππι Ἀλλα-χηγγὴν ὀφκεσὶ σενὶν ὲζερινὲ τουτουσά τα, σενὶ γερὶν γὲζὲντὲν χελὰκ ἰτέ.

16 Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴ Μασσατὰ σηνατη-γηνὴζ κιπὶ σηνάμαγιάσηζ.

17 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν τεμπιχλερινὶ, βὲ σαχατετλερινὶ, βὲ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγί φαρζλα-ρηνὴ τηκκάτ ἰλε κόζετέσιν.

18 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογρού βὲ ἐγὶ ὀλανὴ ἰτέσιν, τάκι περχορτὰρ ὀλάσηγγ, βὲ κιρὶπ Γάππινιν πaπαλαρηγγὰ ἄντ ἡλα βὰτ ἰττιγὶ ἐγὶ γερὶ μιρὰς ἀλάσην.

19 Χάττα κι Ῥάππι σανὰ σόϊλετιγὶ κιπὶ, τζὲμλε τὲσμανλαρηγγὴ ὀνὲγγτζε σὲρέ.

20 Βὲ χάτζαν πουνλαρτὰν σογγρὰ ὀγλοὶγγ

σανὰ σουὰλ ἰτὶπ τέρσε κι, Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν σιζὲ ἔμρ εἴλετιγὶ ὰχατετλὲρ, βὲ φαρζλὰρ, βὲ χόκὲμλὲρ νέ τιρ.

21 Ὅλ ζεμὰν ὀγλουγγὰ τεγέσιν, Ἴὶζ Μησηρτὰ Φαραωνοὺν κουλλαρὴ ἰτηκ, βὲ Ῥάππι πιζὶ κουτρετλὶ ἔλ ἰλε Μησηρτὰν τζηκαρτή.

22 Βὲ Ῥάππι κόζλεριμὶζ ὀνὲντὲ Μησηρὴν ὲζερινὲ, βὲ Φαραωνοὺν ὲζερινὲ, χὲμ ὀνοὺν ἐβὶ ὲζερινὲ ἀζὶμ βὲ ὀετὶτ ἀλιαμετλὲρ, βὲ χεϊπετλὲρ κόστερτί.

23 Βὲ πιζὶ ὅρατ̀αν τζηκαρτὴ, κὶ πιζὶ ἰτζινὲ κετιρὶπ, παπαλαρημηζὰ ἄντ ἡλα βὰτ ἰττιγὶ γερὶ πιζὲ βερέ.

24 Βὲ Ῥάππι πιζὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ τζὲμλε πού φαρζαρὴ ἰτζοὰ ἰτέϊζ, ἐπέτ̀αν ἐϊλιγιμὶζ ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλαχημηζτὰν κορκάϊζ, τάκι πιζὶ πού κὲνκὲ κιπὶ σὰγ σακλαγιά.

25 Βὲ ἔγερ τζὲμλε πού τεμπιχλερὶ Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν χουζουρουντὰ πιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ ἰτμεγὲ τηκκὰτ ἰτέρσεκ, πιζὲ ἀταλὲτ ὁλατζάκτηρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΡΑΠΠΙ Ἀλλαχὴγγ σενὶ, μιρασληγὰ ἀλμὰκ ἰτζουν κιτετζεγὶγγ γερὲ κετιρτιγὶ ζεμὰν, βὲ σενὶν ὀγγὲγγτὲν τζὸκ μιλλετλερὶ, Χεττιλερὶ, βὲ Γεργεσιλερὶ, βὲ Ἀμορρὶλερὶ, βὲ Χαναὶλερὶ, βὲ Φερεζιλερὶ, βὲ Εὐϊλερὶ, βὲ Ἰεβουσιλερὶ, σεντὲν πόγὲκ, βὲ σεντὲν κουββετλὶ γετὶ μιλλετλερὶ σὲρτὲγὲ ζεμὰν,

2 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σενὶν ἐλιγγὲ τεσλὶμ ἰττιγὶ ζεμὰν, ὀνλαρὴ βουρουὺπ πὲτὲν πὲτὲνὲ χελὰκ ἰτέσιν· ὀνλάρ ἡλα κὰβλ ἴτμεγέσιν, νέ τε ὀνλαρὰ ἰχσὰν κόστερέσιν.

3 Βὲ ὀνλάρ ἡλα τὲγγὲρλὲκ ἴτμεγέσιν· κηζηγγὴ ὀνοὺν ὀγλουνὰ βέρμεγέσιν, νέ τε κηζηνὴ σενὶν ὀγλουγγὰ ἀλάσην.

4 Ζίρα ὅλ κηζλὰρ σενὶν ὀγουλλαρηγγὴ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζουν πεντὲν σαπτηρατζακλὰρ, βὲ σιζὶν ὲζερινιζὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουσατζὰκ, βὲ ἀνιτε σενὶ χελὰκ ἰτετζέκ.

5 Ἴλλα ὀνλαρὰ πού τὲρλὲ ἰτέσιζ· μεζπαχλερινὶ χαρὰπ ἰτέσιζ, βὲ πουτλαρηνὴ κηράσηζ, βὲ κορουλαρηνὴ κεσέσιζ, βὲ ὀϊμὰ πουτλαρηνὴ ἀτεσὲ γιακάσηζ.

6 Ζίρα σὲν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ ἀζὶζ κάβμασην· Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ σετζτὶ, κὶ κεντινὲ γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν τζὲμλε καβημλαρτὰν ζιατὲ κηἰμετλὶ κὰβμ ὀλάσην.

7 Ῥάππι σιζὶ χὲρ μιλλεττὲν ζιατὲ τζὸκ ὀλτουγουγγουὺζ ἰτζουν σεβὶπ σέτζμετι, ζίρα σὶζ τζὲμλε μιλλετλερὶν ἔγγ ἀζή σηνηζ.

8 Ἴλλα Ῥάππι σ.ζὶ σεβτιγὶ ἰτζουν, βὲ παπαλαρηνηζὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ γεμινὶ τουτμὰκ ἰστετιγὶ ἰτζουν, Ῥάππι σιζὶ κουββετλὶ ἐλ ἰλε τζηκαρτὴ. βὲ σιζὶ κουλλουγουν ἐβιντὲν, Μησὴρ πατηὸαχὴ Φαραωνοὺν ἐλιντὲν κουρταρτή.

9 Ἴμτι πὶλ, κὶ Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι ὅ τὲρ Ἀλλὰχ, ἐμὶν Ἀλλὰχ, κὶ κεντινὶ σεβὲν, βὲ τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτενλὲρ ἰλε, ὀνλαρὴν πιγγλέρτζε σιλσελελερινὲ ἀχτηνὴ, βὲ ἰχσανηνὴ χὴφζ ἰτέρ.

10 Χὲμ κεντινὶ ἰκρὰχ ἰτενλερὲ ἀὸκιαρὲ τζεζὰ βερὶρ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμέγιλε· ὀνοὺ ἰκρὰχ ἰτενὲ κετζικμὲζ, ὀνὰ τζεζασηνὴ ἀὸκιαρὲ βερίρ.

11 Ἴμτι πενὶμ σανὰ ἰτέσιν τεγὲ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τεμπιχλερὶ, βὲ φαρζλαρὴ, βὲ χόκὲμλερὶ χὴφζ ἐϊλεγέσιν.

12 Βὲ ἔγερ πού χόκὲμλερὶ τιγγλέρσενιζ, βὲ χὴφζ ἰτέρσενιζ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέρσενιζ, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ παπαλαρηγγὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ ἀχτὴ, βὲ ἰχσανὴ σεντὲ χὴφζ ἰτετζέκ τιρ.

13 Βὲ σενὶ σεβετζὲκ, βὲ σενὶ μουπαρεκλεγετζὲκ, βὲ σενὶ τζογαλτατζὰκ, βὲ καρνηγγὴν μεϊβασηνὴ, βὲ γεριγγὶν μαχσουλουνού, πουγταϊγγὴ, βὲ ὰραπηγγὴ, βὲ γιαγηγγὴ, βὲ ἰνεκλεριγγὶν τογουρουὸουνού, βὲ κογιουνλαρηγγὴν σὲρὲλερινὶ, σανὰ βερμὲκ ἰτζουν παπαλαρηγγὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ γερτὲ περεκετλεγετζέκ.

14 Τζὲμλε μιλλετλερτὲν ζιατὲ περεκετλὶ ὀλατζάκσην· σιζὶν ὰρανηζτὰ, γιάχοτ χαϊβανλαρηνηζὴν ὰρασηντὰ ἐρκὲκ γιὰ τιὸὶ ζουρρὶετσὶζ ὅλμαγιατζάκ τηρ.

15 Βὲ Ῥάππι σενὶν τζὲμλε χασταληκλαρηγγὴ ὲζεριγγτὲν καλτηρατζὰκ, βὲ Μησηρὴν μαρυζλαρηντὰν, κὶ ὀνλαρὴ σὲν πιλίρσιν, χὶτζ πιρινὶ ὲζεριγγὲ κετίρμεγετζεκ· ἴλλα ὀνλαρὴ, τζὲμλε σανὰ γαρὲζ ἰτενλερὶν ὲζερινὲ σαλατζάτ κηρ.

16 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ τεσλὶμ ἰτετζεγὶ τζὲμλε καβμὴ χελὰκ ἰτέσιν· κόζὲν ὀνλαρὰ ἀτζήμασην, νέ τε ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἰτέσιν· ζίρα πού σανὰ πὶρ τουζὰκ (ὀλατζάκ τηρ).

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

17 Ἔγερ καλπιγγτὲ τέρσεν, Ἰπού μιλλετλερὶν σαϊσὴ πεντὲν ταχὰ τζόκ τουρ, πὲν ὀνλαρὴ νάσηλ σὲρὲ πιλίριμ;

18 Ὀνλαρτὰν κόρκμαγιάσην, ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχγγὴν Φαραωνὰ, βὲ τζὲμλε Μησηρὰ νὲ ἰττιγινὶ ἐγιτζὲ χατηρηγγτὰ τουτάσην.

19 Ὅ κόζλεριγγὶν κόρτὲγὲ πόγὲκ ἰμτιχανλαρὴ, βὲ ἀλιαμετλερὶ, βὲ χεϊπετλερὶ, βὲ κουββετλὶ ἐλὶ, βὲ οὐζανμὴς κολού, ὀνλάρηλά κι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ τζηκαρτή, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ τζὲμλε σενὶν κορκτουγού μιλλετλερὲ πόϊλὲ ἰτετζέκ τιρ.

20 Χὲμ ταχὶ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὰ ἐὸὲκ ἀρηλαρὴ κόντερετζέκ τιρ, τάκι πακὶ καλανλὰρ, βὲ σεντὲν κιζλενμὶς ὀλανλὰρ χελὰκ ὀλαλάρ.

21 Ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ χὶτζ κόρκμαγιάσην· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ, ὅλ κουββετλὶ, βὲ κορκουλού Ἀλλὰχ ἀρανηζτά τηρ.

22 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὅλ μιλλετλερὶ ὀγγὲγγτὲν ἀζὰρ ἀζὰρ χελὰκ ἰτετζέκτιρ· ὀνλαρὴ πίρτεν τελὲφ ἰτέμεζσιν, τάκι σαχρανὴν τζαναβαρλαρὴ ὲζεριγγὲ τζογάλμαγιαλαρ.

23 Ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σανὰ τεσλὶμ ἰτετζέκ τιρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀζὶμ χαραπὰτ ἦλα χαρὰπ ἰτετζέκ τιρ, ὸϊλέ κι χελὰκ ὀλαλάρ.

24 Βὲ ὀνλαρὴν πατηὸαχλαρηνὴ ἐλιγγὲ τεσλὶμ ἰτετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴν ὰτηνὴ κόγὲν ἀλτηνταὰν ναπετὶτ ἰτέσιγγ· τὰ σὲν ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτίντζεγέ τεκ, χὶτζ πὶρ κίμσε σενὶν ὀνὲντὲ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλμαγιατζάκ τηρ.

25 Ἀλλαχλαρηνὴν οϊμὰ πουτλαρηνὴ ὰτὲς ἶλε γιακάσηζ· ὀνλαρὴν ὲζεριντεκὶ ἀλτουνὰ, γιὰ κὲμὲσὲ ταμὰχ ἴτμεγέσιν· νέ τε ὀνού κεντιγγὲ ἀλάσην, τάκι ὀνὸν ἶλε τουζαγὰ τουτούλμαγιάσην· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχγγὰ μεκρούχ τουρ.

26 Βὲ ἐβιγγὲ μεκροὺχ νεσνεγὶ κετίρμεγέσιν, κὶ ὀντζὲλαϊν λανὲτ ὅλμαγιάσην· ὀνού γέκπαρε ῥὲτ ἰτέσιν, βὲ ὀνού πὲτὲν πὲτὲνὲ ἰκρὰχ ἰτέσιν· ζίρα λανέτ τιρ·

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΕΝΙ Μ σανὰ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε τεμπιχλερὶ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ τηκκὰτ ἰτέσιν, τάκι γιαὸαΐπ τζογαλάσην, βὲ Ῥάππινιν πατάλαρηγγὰ ἄντ ἦλα βὰτ ἐϊλετιγὶ γερὲ κιρὶπ, ὀνού μιρὰς ἀλάσην.

2 Βὲ ὅλ πὲτὲν γιολού, ὀντὰ κι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ ἀλτζακλαντηρμὰκ ἰτζὲν, βὲ σενὶ σηναμὰκ ἰτζού, καλπιγγτὲ νὲ βαρητηγγηνὴ, γιάνι τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτετζέκμι ἰτιν, γιόκσα τεγίλμι, πιλμὲκ ἰτζού, πού κὴρκ γιλλαρτὰ σενὶ τζόλτὲ κουλαγουζλατή.

3 Βὲ σανὰ τζεφὰ ἐϊλετὶ, βὲ σενὶ ὰτζηκτηρτή, βὲ σενὶ μάννα ἶλε πεσλετὶ, κὶ σὲν ὀνού πιλμέζιτιγγ, πατάλαρὴγγ πιλὲ πιλμὲζ ἰτι, σανὰ ὀγρετμὲκ ἰτζούν, κὶ ἰνσὰν χέμαν ἐτμὲκ ἶλε γιαὸαμὰζ, ἴλλα ἰνσὰν Ῥάππινιν ἀγζηντὰν τζηκὰν χὲρ κελὰμ ἦλα γιαὸάρ.

4 Οὐζεριγγτὲ ἐσβαπὴγγ ἐσκίμετι, νέ τε πού κὴρκ γιλλαρτὰ σενὶν ἀγιαγὴν καπαρτή.

5 Ἴμτι (πουνού) καλπιγγτὲ πιλέσιν, κὶ ἀτὰμ, ὀγλουνού νίτζε τερπιὲ ἰτέρσε, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ πόϊλὲ τερπιὲ ἐϊλετί.

6 Ἀνούν ἰτζούν, Ῥάππι Ἀλλαχηγγγὴν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτέσιν, ὸϊλέ κι ὀνούν ταρικλεριντὲ γόρὲγὲπ, ὀντὰν κορκάσην.

7 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ ἐγὶ γερὲ κετιρὶρ, γερὲ κι, σού ἰρμακλαρητὰν, βὲ πουγγαρλαρτὰν, βὲ τερελερτὲν, χὲμ τεπελερτὲν καϊναγιὰν λουτζτζελερτὲν (τολού τουρ)·

8 Γερέ κι, πόυγτατϊτὰν, ἀρπατὰν, βὲ πανλαρτὰν χὲμ ἰντζὶρ ἀγατζλαρητὰν, βὲ νὰρ ἀγατζλαρηντὰν (τολού τουρ)· γερέ κι, ζεϊτούν ἀγατζλαρηντὰν, βὲ πὰλτὰν (τολού τουρ).

9 Γερέ κι, ὀντὰ ἐτμεγὶ ἐκσὶκ ὀλμακσὴζ γεγετζέκσιν, ὀντὰ χὶτζ πὶρ σεῖν γιοκλουγουνού τζέκμεγετζέκσιν· γερέ κι, ὀνούν ταὸλαρὴ τεμίρ τιρ, βὲ ὀνοὺν ταγλαρηντὰν πακὴρ ματενὶ τζηκαρατζάκσην.

10 Βὲ γεγετζέκσιν, βὲ τογιατζάκσην, χὲμ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ σανὰ βερτιγὶ ἐγὶ γὲρ ἰτζούν ὸὲκρ ἰτετζέκσιν.

11 Σακὴν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ οὐνούτμαγιάσην, ὀνούν τεμπιχλερινὶ, βὲ χόκὲμλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ, ὀνλαρή κι πὲν σανὰ πού κὲν ἔμρ ἰτέριμ, χὸρ κόρμέγιλε·

12 Ὅλμαγια, κὶ γεῖπ τοϊτουκτὰν, βὲ ἐγὶ ἐβλὲρ γιαπὴπ (ὀνλαρτὰ) σακὶν ὀλτουκτὰν,

13 Βὲ σηγηρλαρὴγγ, βὲ σὲρὲλερὶγγ ἀρτηκτὰν, βὲ κὲμὲὸὲγγ βὲ ἀλτουνουγγ τζογαλτηκτὰν, βὲ ὀλὰν τζὲμλε νεσνελερὶγγ ἰζτιγιατ πουλτουκτὰν σογγρὰ,

14 Ὅλμαγιά κι, ὅ ζεμὰν καλπὶγγ κιπὶρλενὲ, βὲ σενὶ Μησὴρ τοπραγηντὰν κουλλου-

γουν ἐβιντὲν τζηκαρὰν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ οὐνουτάσηγ.

15 Ὅλ κι σενὶ πού ἀζὶμ βὲ κορκουλού τζόλτὲν κουλαγουζλατὴ, (ὅρατά κι) ἀλεβλὶ γιλανλὰρ, βὲ ἀκραπλὲρ, βὲ κουρακλὴκ βάρητη, ὅρατά κι σού γιόγουτου· βὲ ὅ σὲρτ καγιατὰν σανὰ σού τζηκαρτή.

16 Βὲ σενὶ τζόλτὲ παπαλαρηγγὴν πίλμετιγι μάννα ἰλε πεσλετὶ, σανὰ τζεφὰ ἰτμὲκ, βὲ σενὶ σηναμὰκ ἰτζούν, κὶ ἀχηρηγγτὰ σανὰ χαϊρὰτ ἐϊλεγέ.

17 Βὲ (ὅλμαγιά κι) καλπιγγτὲ τεγέσιν, Κὶ πού μαλὴ πανὰ κουββετὶμ, βὲ ἐλιμὶν τερμανὴ καζαντή.

18 Ἴλλα ,Ράππι Ἀλλαχηγγὴ χατηρηγγτὰ τουτάσην· ζίρα σανὰ μὰλ καζανμαγὰ κουββετὶ βερὲν ὅ τουρ, παπαλαρηγγὰ ἅντ ἐϊλετιγὶ ἀχτηνὴ καβιλεμὲκ ἰτζούν, πού κὲντὲ νιτζὲ ἰσε.

19 Ἔμμα ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ οὐνουτούρτα γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιτέρσεν, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ σετζτὰ ἰτέρσεγγ, πού κὲντὲ σιζὶν ὀνὲνὲζτὲ σαχατὲτ ἰτέρίμ, κὶ μὲτζερὲτ χελὰκ ὁλατζάκσηζ.

20 Ῥάππινιν γὲζὲνὲζ ὀνὲντὲ χελὰκ ἐϊλετιγὶ μιλλετλὲρ κιπὶ, πόϊλὲ χελὰκ ὁλατζάκσηζ· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σόζούνὲ τιγγλέμετινιζ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΠ.

ΤΙΓΓΑΕ᾽ γιὰ Ἰσραὴλ· σὲν πού κὲν Ἰορδανὴ κετζέρσιν, κὶ κιρὶπ σεντὲν πόγὲκ, βὲ κουββετλὶ μιλλετλερὶ, πόγὲκ βὲ τὰ κόγέ τεκ χισαρλὴ σεχερλερὶ μιρὰς ἁλάσην.

2 Ἱπόγὲκ βὲ ούζούν πόϊλού καβμὴ, ὸλ᾽Ανακὶμ ὀγουλλαρηνὴ, κὶ ὀνλαρὴ σὲν πιλίρσιν, βὲ (ὀνλαρὴν χακκηντὰ) ἐσιττὶν, κὶ Ἀνὰκ ὀγουλλαρηνὴν ὀγγὲντὲ κὶμ τουρμαγὰ κατίρ τιρ (τερλέριτι).

3 Ἴμτι πού κὲν ἀγγλὰ, κὶ σενὶν ὀνέντζε γόρὲγὲν Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ τηρ· ὀνλαρὴ σουζὰν ἀτὲς (κιπὶ) τελὲφ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ σενὶν χουζουρουγγτὰ χαρὰπ ἰτετζέκτιρ· ὀνλαρὴ πόϊλὲ σὲρετζέκσιν, βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππι σανὰ τετιγὶ κιπὶ, τὲζ χελὰκ ἰτετζέκσιν.

4 Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σενὶν ὀνὲντὲν σὲρτὲκτὲν σογγρὰ, τέμεγέσιγγ καλπιγγτέ κι, Ῥάππι πενὶ ἀταλετὶμ σεπεπινὲ πού γερὶ μιοὰς ἁλμὰκ ἰτζούν ἰτζινὲ κετιρτί· ἴλλα Ῥάππι πού μιλλετλερὶν γιαραμαζληγὴ ἰτζούν ὀνλαρὴ σενὶν ὀνὲντὲν σὲρέρ.

5 Τεγὶλ κι ἀταλετὶγγ ἰτζούν, νέ τε καλπιγγὶν τογρουλουγού ἰτζούν κιρέρσιν ὀνλαρὴν γερινὶ μιρὰς ἁλμαγὰ, ἴλλα πού μιλλετλερὶν γιαραμαζληγὴ ἰτζούν, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σενὶν ὀνὲγγτὲν σὲρὲρ· χέμ τε παπαλαρηνὴζ Ἀβρααμὰ, βὲ Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἅντ ἐϊλετιγὶ σόζὲνὲ σαπὶτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

6 Ἴμτι ἀγγλὰ κι, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ πού ἐγὶ γερὶ σανὰ ἀταλετὶγγ ἰτζούν μιρὰς ἁλμαγὰ βερμέζ· ζίρα σὲν σὲρτ πογιουνλού κάβμσην.

7 Τζόλτὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ νὲ κατὰρ γαζεπλεντιρτὶγγ χατηρηγγτὰ ὀλσούν, βὲ ούνούτμαγιάσην. Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηγγὴν κὲνντὲν, τὰ πού γερὲ γετιστιγινὶζ ζεμανά τεκ, χὲρ ταὶμ Ῥάππιγε καρσὴ ἀσσηλὴκ ἰττινίζ.

8 Χωρηβτὲ ταχὶ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρτινὶζ, βὲ Ῥάππι σιζὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν ἐζερινιζὲ ὀφκελεντί.

9 Χατζάν κι τὰς λεβχαλερὶ, Ῥάππι σιζὶν ἰλε κεσιστιγὶ ἀχτὴν λεβχαλερινὶ ἁλμὰκ ἰτζούν ταγὰ τζηκτὴμ, ὅ ζεμὰν κὴρκ κὲν, βὲ κὴρκ κετζὲ ταγτὰ τουρτούμ· νέ ἐτμὲκ γετὶμ, νέ τε σού ἰτζτίμ.

10 Βὲ Ῥάππι πανὰ Ἀλλαχὴν παρμαγὴ ἰλε γιαζηλμὴς ἰκὶ τὰς λεβχαλερὶ βερτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἐζεριντὲ, τζεμιγὲτ κὲνὲντὲ, Ῥάππι ταγτὰ ἀτεσὶν ὀρτασηντὰν σιζὲ σόϊλετιγὶ τζὲμλε σόζλερὲ κόρὲ (γιαζηλμής ἠτη).

11 Βὲ κὴρκ κὲνλερὶν, χὲμ κὴρκ κετζελερὶν σονουντὰ, Ῥάππι πανὰ τὰς λεβχαλερὶ, ἀχτὴν λεβχαλερινὶ βερτί.

12 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Κὰλκ τὲζ πούρατὰν ἔν· ζίρα Μησηρτὰν τζηκαρτηγὴγγ καβμὴγγ πιναμουσλούκ ἐϊλετί· ὀνλὰρ πενὶμ κεντιλερὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ γιολτὰν τὲζ σαπτηλὰρ· κεντιλερὲ τόκμὲ πούτ γιαπτηλάρ.

13 Βὲ ταχὶ Ῥάππι πανὰ σόϊλεϊπ τετὶ, Ἱπὲν πού καβμὴ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ σὲρτ πογιουνλού κάβμ τηρ.

14 Κόϊβερ πενὶ, κὶ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτὶπ, ὀνλαρὴν ἀτηνὴ κόγὲν ἁλτηντὰν γιὸκ ἰτεῖμ, βὲ πουνλαρτὰν πόγὲκ, βε πουνλαρτὰν κουββετλὶ (πὶρ γάϊρη) ὲμμὲτ γιαπαὶμ σεντέν.

15 Ἱπόϊλετζε τόντὲμ, βὲ ταγτὰν ἐντίμ, βὲ

τὰγ ἀτὲς ἰλε γιανάρητη· βὲ ἀχτὴν ἰκὶ λεβχαλερὶ ἰκὶ ἑλλεριμτέ ἰτι.

16 Βὲ κόρτὲμ, βὲ ἰότὲ κεντιλερινιζὲ τόκμὲ πουτλὰρ γιαπμάγηλα, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὰ καρσὴ κὲνὰχ ἰσλεμὶς ἰτινὶζ· Ῥάππινιν σιζὲ ἔμρ ἑϊλετιγὶ γιολτὰν τζαπουτζὰκ σαπμὴς ἠτηνήζ.

17 Βὲ ἰκὶ λεβχαλερὶ τουττούμ τα, ὀνλαρὴ ἰκὶ ἑλιμτὲν ἀττὴμ, βὲ ὀνλαρὴ κόζλερινὶζ ὀνὲντὲ κηρτήμ.

18 Βὲ ἐββελκὶ κιπὶ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ καπαντὴμ κὴρκ κὲν, βὲ κὴρκ κετζὲ· νὲ ἐτμὲκ γετὶμ, νέ τε σοὺ ἰτζτὶμ σιζὶν κὲναχλαρηνὴζ σεπεπιντὲν, κὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιαραμαζλὴκ ἰτὶπ, ὀνοὺ γαζενπλεντιρμὲκ ἰτζοὺν κὲνὰχ ἰσλετινίζ.

19 Ζίρα Ῥάππινιν σιζὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζουν, ὲζερινιζὲ ὀφκελεντιγὶ χήσμη γαζεπιντὲν κορκτούμ· ἔμμα ὅλ τεφάτα Ῥάππι ρετζαμὴ καπουλ ἑϊλετί.

20 Βὲ Ῥάππι Ἀαρωνὰ τζὸκ ταργήν ἠτη, ὀνοὺ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν· βὲ ὅ ζεμαντὰ Ἀαρὼν ἰτζοὺν τε γιαλβαρτήμ.

21 Βὲ σιζὶν κὲναχηνηζὴ, γιαπτηγηνὴζ πουζαγουγὶ ἀλτήμ τα, ὀνοὺ ἀτεθὲ γιακτὴμ, βὲ ὀνοὺ κηρτὴμ, βὲ ὀνοὺ τὰ τὸζ κιπὶ ἰντζὲ ὀλούντζαγιά τεκ ἐζτὶμ, βὲ ὀνοὺν τοζουνοὺ ταγτὰν ἐνὲν σελὲ ἀττήμ.

22 Χὲμ Ταβερατὰ, βὲ Μασσατὰ, βὲ Κιβρὼθ-Ἀττααβατὰ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρτινίζ.

23 Κέζαλικ, χατζάν κι, Ῥάππι σιζὶ Κάδης-Βορνητὲν κόντερὶπ τετὶ, Τζήκην, βὲ σιζὲ βερτιγὶμ γερὶ μιρὰς ἄληγγ· ὅ ζεμὰν σὶζ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ἐμρινὲ καρσὴ ἀσσηλὴκ ἰττινίζ, βὲ ὀνὰ ἰνάνματηνηζ, νέ τε ὀνοὺν σεσινὲ κουλὰκ βερτινίζ.

24 Σιζὶ πιλτιγὶμ κὲντὲν περὲ, χὲρ ταὶμ Ῥάππιγε καρσὴ ἀσσηλὴκ ἑϊλετινίζ.

25 Βὲ κὴρκ κὲν κὴρκ κετζὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γερὲ καπαντὴμ, (ἐββελὶ) καπαντηγὴμ κιπὶ· τζοὺν κι Ῥάππι τεμὶς ἰτὶ, κὶ σιζὶ χελὰκ ἰτέ.

26 Βὲ Ῥάππιγε γιαλβαρὴπ τετὶμ, Γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ, καβμηγγὴ, βὲ μιρασηγγὴ χελὰκ ἑϊλέμε, ὀνοὺ κι ἀζιμετὶγγ ἰλε κουρταρτὴν, ὀνοὺ κι κουββετλὶ ἔλ ἰλε Μησηρτὰν τζηκαρτήγγ.

27 Κουλλαρὴγγ Ἀβρααμὴ, βὲ Ἰσαακὴ, βὲ Ἰακωβοὺ χατηρηγγὰ κετὶρ· πού καβμὴν σερτλιγινὲ, βὲ ὀνλαρὴν ἰττικατσηζληγγηνὰ, βὲ ὀνλαρὴν κὲναχλαρηνὰ πάκμα.

28 Ὅλμαγιά κι, πιζὶ ἰτζιντὲν τζηκαρτηγγὴν γερὶν (σακινλερὶ) τεγελὲρ, Ῥάππι ὀνλαρὴ κεντιλερὲ βὰτ ἰττιγὶ γερὶν ἰτζινὲ κετιρμεγὲ κατὶρ ὅλματηγη σεπεπτὲν, βὲ ὀνλαρὴ ἰκρὰχ ἰττιγὶ ἰτζουν, ὀνλαρὴ τζόλτὲ ὀλτὲρμὲκ νιγετί ἰλε τζηκαρτή.

29 Ἔμμα πουνλὰρ σενὶν καβμὴν, βὲ μιρασήγγ τηρ, ὀνλαρή κι ἀζὶμ κουββετὶν ἰλε, βὲ ούζανμὴς κολοὺν ούλα τζηκαρτήγγ.

ὈΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

Ὅλ ζεμαντὰ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Κεντιγγὲ ὸὸ ἐββελκιλὲρ κιπὶ ἰκὶ τὰς λεβχὰ κὲς, βὲ ταγὰ πενὶμ γιανημὰ τζὴκ, βὲ κεντιγγὲ ἀγατζτὰν πὶρ σαντὴκ γιάπ.

2 Βὲ πὲν ὅ σενὶν κηρτηγὴν ἐββελκὶ λεβχαλερὶν ὲζεριντὲ ὀλὰν σόζλερὶ πού λεβχαλερὶν ὲζερινὲ γιαζαὶμ· βὲ ὀνλαρὴ σαντηγὴν ἰτζινὲ κογιάσην.

3 Βὲ σιττὶμ ἀγατζηντὰν πὶρ σαντὴκ γιαπτὴμ, βὲ ἐββελκιλὲρ κιπὶ ἰκὶ τὰς λεβχαλὲρ κεστὶμ, βὲ ἰκὶ λεβχαλερὶ ἑλλεριμτὲ τουταρὰκ, ταγὰ τζηκτήμ.

4 Βὲ λεβχαλερὶν ὲζερινὲ ὅλ ἐββελκὶ γιαζὴ κιπὶ γιαζτή· γιάνι τζεμιγὲτ κὲνὲντὲ, Ῥάππινιν ταγτὰ, ἀτεθὶν ὁρτασηντὰν σιζὲ σόϊλετιγὶ ὅν τεμπιχλερὶ· βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ πανὰ βερτί.

5 Βὲ τόνὲπ ταγτὰν ἀθαγὰ ἐντὶμ· βὲ λεβχαλερὶ ὅλ γιαπτηγὴμ σαντηγὴν ἰτζινὲ κοτοὺμ, βὲ (χάλια) ὅρατά τηρλαρ Ῥάππινιν πανὰ ἔμρ ἑϊλετιγὶ ὲζερέ.

6 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ἰακὰν ὀγουλλαρηνὴν Βηρὼθ ὀεχεριντὲν Μοσεραγιὰ κότζτὲλέρ· ὅρατα Ἀαρὼν ὀλτὲ, βὲ ὅρατα τέφν ὀλουντού, βὲ ὀγλού Ἐλεάζαρ ὀνοὺν γερινὲ κιαχὶν ὀλτού.

7 Ὅρατάν Γαδγαδὰ κότζτὲλὲρ· βὲ Γαδγαδτὰν Ἰοτβαθαγιὰ σοὺ ἰρμακλαρηνὴν γερινὲ κότζτὲλέρ.

8 Ὅ ζεμαντὰ Ῥάππι, Λευϊνὶν καπιλεσινὶ ἀϊρτὴ, κὶ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ καλτηρὰ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρουπ, ὀνὰ χηζμὲτ ἑϊλεγὲ, βὲ ὀνοὺν ἰσμὶ ἰλε τοὰ ἰτὲ, (νιτζὲ ἰσε) τὰ πού κὲνὲ τεκ.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Λευϊλιλερὶν κεντὶ καρηνταὸλαρὴ ἀρασηιτὰ χισσεσὶ, βὲ μιρασὴ γιόκ τουρ.

ὀνλαρὴν μιρασὴ 'Ράππι τιρ, 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν ὀνλαρὰ βάτ ἰττιγὶ ὲζερέ.

10 Βὲ πὲν ἐββελκὶ κιπὶ κὴρκ κὲν, βὲ κὴρκ κετζὲ ταγτὰ τουρτοὺμ· βὲ 'Ράππι ὅ ζεμαντά τα πενὶ τιγγλετὶ, (βὲ) 'Ράππι σενὶ χελὰκ ἰτμεγὲ ἰστέμετι.

11 Βὲ 'Ράππι πανὰ τετὶ, Κὰλκ βὲ πού καβμὴν ὀνὲντζε κὶτ, τάκι ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζουν πατπαλαρηνὰ ἄντ ἐϊλετιγὶμ γερὶν ἰτζινὲ κιρελὲρ, βὲ ὀνοὺ μιρὰς ἀλαλάρ.

12 Βὲ ὀίμτι γιὰ 'Ισραὴλ! 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σεντὲν νὲ ἰστὲρ, πουντὰν μαατὰ, κὶ 'Ράππι 'Αλλαχηγγτὰν κορκάσην, ὀνοὺν τζὲμλε ταρικλεριντὲ γὸρὲγέσιν, βὲ ὀνοὺ σεβέσιν, χὲμ 'Ράππι 'Αλλαχηγγὰ πὲτὲν καλπιγγτὲν, βὲ πὲτὲν τζανηγγτὰν ἰπατὲτ ἰτέσιν;

13 'Ράππινιν τεμπιχλερινὶ, βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηνὴ, ὀνλαρή κι πού κὲν πὲν σανὰ ἔμρ ἰτέριμ, χὴφζ ἰτέσιν, κὶ περχορτὰρ ὀλάσην;

14 'Ιστὲ κὸγ, βὲ κὸγλερὶν κὸγὲ, βὲ γὲρ, ἰτζιντὲ ὀλὰν τζὲμλε νεσνελὲρ ἰλε, 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν τηρ.

15 Ἔμμα 'Ράππι παπαλαρηγγὰ ραζὴ ὀλτού κι, ὀνλαρὴ σεβὲ, βὲ ὀνλαρτὰν σογγρὰ ὀνλαρὴν ζουρρίετινὶ, (γιάνι) σιζὶ, χὲρ καβημτὰν ζιατὲ σετζκιλὶ ἐϊλετὶ, πού κὲντὲ νιτζέ ἰσε.

16 Ἴμτι καλπινιζὶν γουλφεσινὶ σὲννὲτ ἐϊλλέϊγγ, βὲ ἄρτηκ σὲρτ πογιουνλού ὄλμαϊγγ.

17 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχηνὴζ, ἀλλαχλὰρ 'Αλλαχὴ, βὲ ῥάππιλερ 'Ράππισί τιρ· ἀζὶμ, κουτρετλού, βὲ χεϊπετλού 'Αλλάχ τηρ, ὄλ κι χατηρὰ πακμὰζ, νέ τε ῥιόβετ ἀλήρ.

18 Ὅλ κι ὀκὸσζὲν, βὲ τουλοὺν ταβασηνὴ σὲρὲρ, βὲ γαριπὶ σεβὶπ, ὀνὰ ναφακὰ, βὲ κεγὶμ βερίρ.

19 Ἴμτι γαριπὶ σέβιν· ζίρα σὶζ (ταχὶ) Μησὴρ τιαρηντὰ γαριπλὶκ τζεκτινίζ.

20 'Ράππι 'Αλλαχηγγτὰν κορκάσην, ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτέσιν, βὲ ὀνὰ γιαπηὰσην, βὲ ὀνοὺν ἰσμί ἰλε γεμὶν ἰτέσιν.

21 Σενὶν ἰφτιχαρὴν ὅ τουρ, βὲ σενὶν 'Αλλαχὴγγ ὅ τουρ, κὶ σενὶν ἰτζοὺν ὸὸ κὸζλερὶγγ ἰλε κὸρτὲγὲν ἀζὶμ βὲ χεϊπετλὶ νεσνελερὶ ἐϊλετί.

22 Πατπαλαρὴγγ Μησηρὰ γετμὶς τζὰν ἥλα ἐντιλὲρ, βὲ ὀίμτι 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σενὶ τζοκλουκτὰ κὸγὲν γιλτηζλαρὴ κατὰρ ἐϊλετί.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἴμτι 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴ σεβέσιν, βὲ ὀνοὺν κὸζετιλετζεκλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ, βὲ χὸκὲμλερινὶ, βὲ τεμπιχλερινὶ τάϊμ κὸζετέσιν.

2 Βὲ πού κὲν πίλιγγ, κὶ ὀγουλλαρηνὴζ τεγὶλ τιρ, κὶ ὀνλὰρ πίλμετιλερ, βὲ ὀνλὰρ κὸρμετιλερ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν τεετιπινὶ, ὀνοὺν ἀζαμετινὶ, κουββετλὶ ἐλινὶ, βὲ ούζανμὴς κολουνού,

3 Βὲ ὀνοὺν ἀγετλερινὶ, βὲ Μησηρὴν ὀρτασηντὰ Μησὴρ πατηὰσαχὴ Φαραωνοὺν ὲζερινὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε βιλαγετὶ ὲζερινὲ ἐϊλετιγὶ ἀμελλερινί,

4 Βὲ Μησηρὴν ἀσκερινὲ, βὲ ὀνλαρὴν ἀτλαρηνὰ, βὲ ἀραπαλαρηνὰ ἰττιγὶ νεσνελερί· χατζὰν κι σιζὶ ἀρτηνήζτζα κοβαλαρλάρητη, νὲ ταρὶκ ἐϊλετὶ κηζὴλ τενιζὶν σουλαρηνὴ, κὶ ὀνλαρὴ γὰρκ ἰτελὲρ· βὲ (νὲ ταρὶκ) 'Ράππι ὀνλαρὴ τὰ πού κὲνέ τεκ χελὰκ ἐϊλετὶ·

5 Βὲ σιζὲ τζόλτὲ τὰ πού βιλαγετὲ κελίντζεγέ τεκ νὲ ἰττί·

6 Βὲ 'Ρουβὴν ὀγλού 'Ελιαβὴν ὀγουλλαρὴ Δαθανὰ βὲ 'Αβειρωνὰ νὲ ἐϊλετὶ, νὲ ταρὶκ γὲρ ἀγζηνὴ ἀτζτή τὰ ὀνλαρὴ, χὲμ χορανταλαρηνὴ, βὲ τζατηρλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε ἐμλακηνὴ τζὲμλε 'Ισραηλὶν ὀρτασηντὰ γιουττού.

7 Λάκιν 'Ράππινιν ἰττιγὶ τζὲμλε ἀζὶμ ἀμελλερινὶ σὶζ κὸζλερινὶζ ἰλε κὸρτὲνὲζ.

8 'Ανοὺν ἰτζοὺν πενὶμ σιζὲ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε τεμπιχλερὶ κὸζετέσιζ· τάκι κουββετλὶ ὀλάσηζ, βὲ ἰτζινὲ κιρὶπ, ὅλ γερὶ μιρὰς ἀλάσηζ, ὀνού κι μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιτίορσουνουζ.

9 Βὲ 'Ράππινιν πατπαλαρηνηζὰ, ὀνλαρὰ, βὲ ὀνλαρὴν ζουρρίετινὲ βερμὲκ ἰτζοὺν ἄντ ἐϊλετιγὶ βιλαγεττὲ, ὅλ βιλαγεττὲ, κὶ ἰτζιντὲν σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰρ, περχορτὰρ ὀλάσηζ.

10 Ζίρα ὅλ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιρετζεγινὶζ γὲρ, ὸὸ ἰτζιντὲν τζηκτηγηνηὴζ Μησηρὴν γερὶ κιπὶ τεγίλ τιρ, κὶ ὅρατα τοχουμουγγού ἐκέριτίγγ τε, σεπζεβὰτ πατγτζεσὶ κιπὶ ἀγιαγὴν ἰλε σουβαρήρητηγγ.

11 Ἔμμα μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιρετζεγινὶζ βιλαγὲτ, ταγλού βὲ τερελὶ βιλαγέτ τιρ, σουγιού κὸγὲν γιαγμουρουντὰν ἰτζέρ.

12 Βιλαγὲτ, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ καϊρὴρ· γιλὴν πασηντὰν τὰ γιλὴν

σογγουνὰ τεκ 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν κόζλερὶ τάϊμα ὀνοὺν ἰζεριντέ τιρ.

13 Βὲ ἔγερ πού κὲν σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τεμπιχλεριμὶ μουκαγετλίγιλε τιγγλέρσενιζ, κὶ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴ σεβέσιζ, βὲ πέτὲν καλπινὶζ ἴλε, βὲ πέτὲν τζανηνὴζ ήλα ὀνὰ ἰπατέτ ἰτέσιζ.

14 'Ο ζεμὰν γερινιζὶν γιαγμουρουνού, ἐββὲλ βὲ σὸγγ παχὰρ γιαγμουρουνού, λαζὴμ ὀλὰν βακτηντὰ βερεὶμ, τάκι πουγταϊγγὴ βὲ ὰραπηγγὴ, βὲ γιαγηγγὴ τεβὸιρέσιν.

15 Βὲ τζαϊρληκλαρηγγὰ χαϊβανλαρὴν ἰτζοὺν ὅτ βερεὶμ, τάκι γεὶπ τὸκ ὀλάσην.

16 Κεντινιζὲ σακήνην, κὶ γὲρεγινὶζ ἀζὴπ, γιολουνουζτὰν σάπμαγιάσηζ, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ταπὴπ, ὀνλαρὰ σετζτὰ ἴτμεγέσιζ.

17 'Όλμαγιά κι 'Ράππινιν γαζεπὶ ἰζερινιζὲ τουτουσὰ, βὲ γιαγμοὺρ γιάγμαμακ ἰτζοὺν, κὸγὲ καπατὰ, βὲ γὲρ μαχσουλουνού βέρμεγε· Ζὲ 'Ράππινιν σιζὲ βερτιγὶ ἐγὶ γερτὲ ἄνιτε χελὰκ ὀλάσηζ.

18 'Ανοὺν ἰτζοὺν πού σόζλεριμὶ καλπινιζὲ, βὲ τζαιηηζὰ κογιάσηζ, βὲ ὀνλαρὴ νησὰν ἰτζοὺν ἐλινιζὲ παγλαγιάσηζ, βὲ κόζλερινιζὶν ἀρασηντὰ τουσκαλὰρ ἰτζοὺν ὀλά.

19 Βὲ ὀνλαρὴ ὀγουλλαρηνηζὰ ὀγρετέσιζ, βὲ ἐβιγγὲ ὀτουροὺρκεν, βὲ γιολτὰ γόρὲρκεν, βὲ γιατάρηκεν, χὲμ καλκάρικεν, ὀνλαρὴν χακκηντὰ σόϊλεγέσιν.

20 Βὲ ὀνλαρὴ ἐβιγγὶν καπουλαρηνὴν σόβελερινὲ, βὲ καπουλαρηγγὴν ἰζερινὲ γιαζάσην.

21 Τάκι 'Ράππινιν ταπαλαρηνηζὰ, ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζοὺν ἄιτ ἐϊλετιγὶ γερτὲ κὲνλερινὶζ, βὲ ἐβλατλαρηνηζὴν κὲνλερὶ τζογαλαλὰρ, γὲρ ἰζερινὲ κόγὲν κὲνλερὶ κιπί.

22 Τζοὺν κι ἔγερ τζὲμλε πού πενὶμ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τεμπιχλερὶ μουκαγετλίγιλε κόζετίρσενιζ, ὀόϊλέ κι ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐϊλεγέσιζ, 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴ σεβέσιζ, ὀνοὺν τζὲμλε γιολλαρηντὰ γόρὲγέσιζ, βὲ ὀνὰ γιαπουσάσηζ.

23 'Όλ ζεμὰν 'Ράππι τζὲμλε πού μιλλετλερὶ σενὶν ὀνουητὲν σὲρετζέκ τιρ, βὲ κεντινιζτὲν ταχὰ πόγὲκ, βὲ ταχὰ κουββετλὶ μιλλετλερὶ μιρὰς ὰλατζάκσηζ.

24 'Αγιακλαρηηζὶν ταπαηὰ παστηγὴ πέτὲν γὲρ σιζὶν ὀλά, τζόλτὲν, βὲ Λιβαντὰν, ἰρμακτὰν, Φουρὰτ ἰρμαγητὰν, τὰ πατητὰν γιανὰ ὀλὰν τενιζὲ τεκ συνορουνοὺζ ὀλά.

25 Χὶτζ πὶρ κίμσε ὀνὲνὲζτὲ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλμαγια, (ζίρα) 'Ράππι 'Αλλαχηνὴζ σιζὶν κορκουνουζοὺ, βὲ χαβφανιζὶ ἀγιαγηηζὴ πασατζαγηνὴζ τζόϊμλε γερὶν ἰζερινὲ κογιατζάκτηρ, νίτζε σιζὲ τετὶ ἰσε.

26 Ἰστὲ πού κὲν πὲν σιζὶν ὀνὲνὲζὲ χαὶρ τοαγὶ βὲ πεττοαγὶ κόρουμ.

27 Χαὶρ τοαγί κι, ἔγερ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν πὲν σιζὲ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τεμπιχλερινὲ ἰταὰτ ἰτέρσενιζ.

28 Βὲ πεττοαγί κι, ἔγερ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν τεμπιχλερινὲ ἰταὰτ ἴτμεϊπ, πενὶμ σιζὲ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ γιολτὰν σαπάρσαηζ, ὀόϊλέ κι πίλμετιγινιζ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιτέσιζ.

29 Βὲ 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σενὶ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιττιγὶγγ γερὶν ἰτζινὲ κετιρτιγὶ ζεμὰν, χαὶρ τοαγὶ Γαριζὶν ταγηνὴν ἰζεριντὲ, βὲ πεττοαγὶ Γαιβὰλ ταγηνὴν ἰζεριντὲ τακρὶρ ἰτέσιν.

30 'Ονλὰρ 'Ιορδανὴν ὀτεσιντὲ, κὲνὲν πατηγὴ γιὸλ ταραφηντὰ, Μορὲ ὀβαλαρηνὴν γιανητὰ, Γάληαλαιηρ καρὸησηντακὴ σαχρατὰ σακὶν ὀλὰν Χανανιλερὶν γεριντὲ τεγίλμιτιρ;

31 Ζίρα σὶζ 'Ράππι 'Αλλαχηνηζὴν σιζὲ βερτιγὶ γερὶ μιρὰς ἀλμαγὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν, 'Ιορδανὴ κετζετζέκσιζ, βὲ ὀνοὺ μιρὰς ἀλὴπ, ὀντὰ σακὶν ὀλατζάκσηζ.

32 Βὲ πενὶμ πού κὲν σιζὶν ὀνὲνὲζὲ κοτουγοὺμ φαρζλαρὴ βὲ χόκὲμλερὶ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλάσηζ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΟΥΝΛΑΡ ΤΗΡ φαρζλὰρ βὲ χόκὲμλὲρ, ὀνλαρὴ κι κόζετὶπ, ὀὸ βιλαγεττὲ ἰτζρὰ (ἰτέσιζ), κὶ ὀνοὶ πατάλαρηνηζὴν 'Αλλαχὴ 'Ράππι σιζὲ βερετζέκτιρ, τάκι ὀνοὺ γὲρ ἰζεριντὲ γιαὸατὴηηνὴζ τζὲμλε κὲνλερτὲ μιρὰς ἰτιτέσιζ.

2 Τζὲμλε ὅ βιλαγετλερὶ χελὰκ ἰτέσιζ, ὀνλαρτὰ κι ζαπτ ἰτετζεγινὶζ μιλλετλὲρ, ἀλλαχλαοηνὰ γὲκσὲκ ταγλὰρ ἰζεριντὲ, βὲ τεπελὲρ ἰζεριντὲ, βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγατζ ἀλτηντὰ ἰπατὲτ ἰτερλέριτι.

3 Βὲ ὀνλαρὴν κουρπανχαινελερινὶ γὲρ ἴλε γεκσὰν ἰτέσιζ· βὲ ὀνλαρὴν τικιλὶ ταὸλαρηνὴ παρτζαλαγιάσηζ, βὲ κορουλαρηνὴ ἀτεὸὲ γιακάσηζ, βὲ ἀλλαχλαρηνὴν πουτλαρηνὴ κεσέσιζ, βὲ ὀνλαρὴν ἰσιμλερινὶ ὅλ γερτὲν γιὸκ ἰτέσιζ.

4 Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὰ πουντζέλαϊν ἰτμεγέσιζ.

5 Ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ κεντὶ ἰσμινὶ κομὰκ ἰτζοὺν τζέμλε καπιλερινιζτὲν σετζτιγὶ γερτὲ, (ὅρατα) ὀνοὺν μεκιανηντὰ (ὀνοὺ) ἀραγιάσηζ, βὲ ὅραγια κελέσιζ.

6 Βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνηζὴ, βὲ κουρπανλαρηνηζὴ, βὲ ὀσόυρλερινιζὶ, βὲ ἐλινιζὶν καλτηρμὰ πεσκεσλερινὶ, βὲ ἀτακλαρανηζὴ, βὲ ἰρατετλοὺ πεσκεσλερινιζὶ, βὲ σηγηρλαρηνηζὴν χὲμ σὲρὲλερινιζὶν ἴλκ τογανλαρηνὴ ὅραγια κετιρέσιζ.

7 Βὲ ὅρατα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ γεγέσιζ, βὲ σὶζ, βὲ ἐβλερινὶζ ἐλινιζὶ νέ κατὰρ σεϊλερὶν ὲζερινὲ κόρσανηζ, σὰζ ὁλάσηζ· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ περεκετλετί·

8 Ἰπού κὲν πούρατα ἰττιγιμὶζ τζέμλε νεσνελερὲ κόρὲ ἴτμεγέσιζ, χὲρ κὲς κεντὶ κόζλερινὲ χὸς κόρὲντὲγὲ ὲζερέ.

9 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σιζὲ βερτιγὶ ῥαχατὰ βὲ μιρασὰ τραχὰ κελέμετινιζ.

10 Ἔμμα Ἰορδανὴ κετζὶπ, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σιζὲ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν βερτιγὶ γερτὲ σακὶν ὀλτουγουνουζ (ζεμὰν), βὲ σιζὲ τζέβρι τολαγὶ τζούμλε τὸυσμανλαρηνηζτὰν ῥαχατλὴκ βερτιγὶ ζεμὰν, σόϊλέκι ἐμινλίγιλε τεμεκκὲν ὀλάσηζ·

11 Ὁ ζεμὰν Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν κεντὶ ἀτηνὴ κομὰκ ἰτζοὺν σετζετζεγὶ γερὲ, πενὶμ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζέμλε νεσνελερὶ ὅραγια κετιρέσιζ· πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνηζὴ, βὲ κουρπανλαρηνηζὴ, ὀσόυρλερινιζὶ, βὲ ἐλινιζὶν καλτηρμὰ πεσκεσλερινὶ, βὲ Ῥάππιγε ἀτὰμὴς ὀλτουγουνοὺζ τζέμλε σετζκιλὶ ἀτακλαρηνηζή.

12 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ σὰζ ὁλάσηζ σὶζ, βὲ ὀγουλλαρηνὴζ, βὲ κηζλαρηνὴζ, βὲ κουλλαρηνὴζ, βὲ χαλαϊκλαρηνὴζ, χὲμ καπουλαρηνηζὴν ἰτζερισιντὲ ὁλὰν Λευϊλὲ· ζίρα σιζὶν ἰλε ὀνοὺν χισσεσὶ, βὲ μιρασὴ γιόκ τουρ.

13 Κεντιγγὲ σακηνάσην, κὶ χὲρ κόρτὲγὲγγ γερτὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανηγγὴ ἄρζ ἐϊλέμεγέσιν.

14 Ἔμμα καπιλελεριγγτὲν πιριντὲ Ῥάππινιν σετζτιγὶ γερτὲ, πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηγγὴ ὅρατα ἄρζ ἰτέσιν, βὲ πενὶμ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζέμλε νεσνελερὶ ὅρατα ἐϊλεγέσιν.

15 Λάκιν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ περεκετὲ κόρὲ τζανὴγγ νέκι ἀρζουλάρησα, τζέμλε καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ ἔτ πογαζλαΐπ γεγὲ πιλίρσιν· κερὲκ πὰκ ὁλὰν, κερὲκ ναπὰκ ὁλὰν ὀντὰν γεγὲ πιλὶρ, τζεϊρανὴ βὲ κεϊγὶ (γετικλερὶ) κιπί.

16 Χεμὰν κανὴ γεμεγέσιζ, ὀνοὺ σοὺ κιπὶ γερὲ ἀκητάσηζ.

17 Ἰπουγταϊγγὴν, γιάχοτ σαραπηγγὴν γιάχοτ γιαγηγγὴν ὀσὲρὲνὲ, γιὰ σηγηρλαρηγγὴν, κερὲκ σὲρὲλελεριγγὶν ἴλκ τογανλαρηνὴ, βὲ ἀτὰμὴς ὀλτουγγὲγγ ἀτακλαρηγγτὰν χὶτζ πιρινὶ, βὲ ἰρατετλοὺ πεσκεσλεριγγὶ, γιὰχοτ ἐλιγγὶν καλτηρμὰ πεσκεσλερινὶ καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ γέμεγέσιν.

18 Ἴλλα ὀνλαρὴ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σετζτιγὶ γερτὲ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ γεγέσιν, σὲν βὲ ὀγλοὺγγ, βὲ κηζὴγγ, βὲ χηζμετκιαρὴγγ, βὲ χαλαϊγὴγγ, βὲ καπουλαρηγγὴν ἰτζερισιντὲ ὁλὰν Λευϊλὲ· βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ νέ κατὰρ σεϊλερὶν ὲζερινὲ ἐλιγγὶ κόρσαν, σεβινέσιν.

19 Κεντιγγὲ σακὴν, κὶ γερινὶγγ ὲζερινὲ ὀμρὲγγ ὀλτούκτζα, Λευϊλουγὶ τέρκ ἐϊλέμεγεσιν.

20 Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ βὰτ ἐϊλετιγὶ κιπὶ συνορλαρηγγὴ κεγγισιττιγὶ ζεμὰν, βὲ ἔτ γεγετζέγιμ τετιγίγγ ζεμὰν, ζίρα τζανὴγγ ἔτ γεμεγὲ ἀρζοὺ τζεκὲρ, τζανὴγγ νέ κι ἀρζουλάρσα, ἔτ γεγὲ πιλίρσιγγ.

21 Ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἰσμινὶ ὅραγια σακὴν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ γὲρ, σεντὲν τζὸκ ἰρὰκ ἴσε, ὁ ζεμὰν Ῥάππινιν σανὰ βερτιγὶ σηγηρλαρτὰν, βὲ σὲρὲλερτὲν πὲν σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ ὲζερὲ πογαζλαγιάσην, βὲ τζανὴγγ νέκι ἀρζουλάρσα, καπουλαρηγγὴν ἰτζερισιντὲ γεγέσιν.

22 Τζεϊρὰν, βὲ κεγὶκ νίτζε γενὶρ ἴσε, ὀνλαρὴ πόϊλὲ γεγέσιν, κερὲκ πὰκ ὁλὰν, κερὲκ ναπὰκ ὁλὰν, ὀντὰν περαπὲρ γεγελέρ.

23 Χέμαν ἐγιτζὲ σακήν, κὶ κὰν γέμεγεσιν· ζίρα κὰν τζάν τηρ· βὲ ἔτ ἴλε περαπὲρ τζανὴ γέμεγέσιν.

24 Ὀνοὺ γέμεγέσιν· ἔμμα ὀνοὺ σοὺ κιπὶ γερὶν ὲζερινὲ τόκέσιν.

25 Ὀνοὺ γέμεγέσιν, τάκι σὲν, βὲ σεντὲν σογγρὰ ἐβλατλαρὴγγ περχορτὰρ ὁλάσηζ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογροὺ ὁλανὴ ἰττιγὶγγ ζεμάν.

26 Ἔμμα σεντὲ ὁλὰν βακηφλαρηγγὴ, βὲ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ἀτακλαρηγγὴ ἀλὴπ, Ῥάππινιν σετζτιγὶ γερὲ κότϑρέσιν.

27 Βὲ πϑτὲν γιακμα κουρπανλαρηγγὴ, ἐτὶ, βὲ κανὴ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν κουρπανχανεσὶ ϑζεριντὲ ἄρζ ἐϊλεγέσιν· βὲ κουρπανλαρηγγὴν κανὴ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν κουρπανχανεσὶ ϑζεοινὲ τόκόυλέ, σὲν ἰσε ἐτὶ γεγέσιν.

28 Μουκαγὲτ ὅλ, βὲ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζόύμλε πού σόζλερὶ τιγγλὲ, κὶ σὲν, βὲ σεντὲν σογγρὰ ὀγουλλαρὴγγ ἐπέταν περχορτὰρ ὀλάσηζ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ ἐγιγὶ βὲ χακκὴ ἰσλετιγὶγγ ζεμάν.

29 Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὸὸ μιλλετλερὶ ὀγγϑγγτὲν χελὰκ ἰττιγὶ ζεμὰν, ὅραγιά κι ὀνλαρὴ μιρὰς ἀλμαγὰ κιτέρσιν, βὲ ὀνλαοὴ μιρὰς ἀλὴπ, ὀνλαρὴν γεριντὲ σακὶν ὀλτουγουὺγγ ζεμὰν,

30 Κεντιγγὲ σακὴν, κὶ ὀνλὰρ ὀνϑγγτὲν χελὰκ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, τουζαγὰ τϑόϑπ, ὀνλαρὴν ἀρτηνὰ κίτμεγέσιν, βὲ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρὴ χουσουσουντὰ τεφτὶς ἐϊλεῖπ τέμεγέσιν, Ἰοὺ μιλλετλὲρ ἀλλαχλαρηνὰ νὲ ταρὶκ ἰπατὲτ ἰτερλέριτι ; πέν τε ὀίλὲ ἰτεῖμ.

31 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ ὀϊλὲ ἴτμεγέσιν· ζίρα ὀνλὰρ ἀλλαχλαρηνὰ Ῥάππινιν νεφρὲτ ἐϊλετιγὶ χὲρ μεκρουχοὺ ἰσλετιλέρ· ζίρα ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαρηνὴ πιλὲ ἀλλαχλαρηνὰ ἀτεσὲ γιακαρλάρητη.

32 Ἰὲν σιζὲ χὲρ νέκι ἔμρ ἰτέρσεμ, ὀνοὺ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὅλουγγ· ὀνὰ ζὰμμ ἐϊλέμεγέσιν, νέ τε ὀντὰν τενζὶλ ἰτέσιν.

ΟΝ ὈΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΪΙ.

ΈΓΕΡ ἀρανηζτὰ πὶρ πεϊγαμπὲρ, γιὰ πὶρ τϑὲ κόρϑτζὲ καλκὴπ, σανὰ ἀλιαμὲτ, γιὰ μουτζιζὰτ βερίρσε,

2 Βὲ ὀνοὺν σανὰ σόϊλετιγὶ ἀλιαμέτ, γιὰ μουτζιζὰτ σαχὶχ τζηκὴπ τέρσε, Σενὶν πίλμετιγιγγ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιτελὶμ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτελίμ,

3 Ἰοὺ πεϊγαμπὲρὶν, γιάχοτ πού τϑὲ κόρϑτζϑνὲν σόζλερινὲ κουλὰκ βέρμεγέσιν· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ σιζὶ τετζρουπὲ ἰτέρ κι, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴ πϑτὲν καλπινὶζ ἴλε, βὲ πϑτὲν τζανηνὴζ ἡλα σεβέρμισιζ, πιλέ.

4 Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ἀρτὴντζα γόρϑγέσιζ, βὲ ὀντὰν κορκάσηζ, βὲ ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ κόζετέσιζ, βὲ ὀνοὺν σόζϑνὲ τιγγλεγέσιζ, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ, ὀνὰ γιαπουτάσηζ.

5 Βὲ ὅ πεϊγαμπὲρ, γιὰ ὅ τϑόλὲρ κόρϑτζού κιμέσνε ὀλτϑρϑλὲ· ζίρα σενὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν, βὲ σενὶ κουλλούκ ἐβιντὲν κουρταρὰν Ἀλλαχὴγγ. Ῥάππιτεν σενὶ σαπτηρμὰκ ἰτζούν ὀϊλετὶ, τάκι σενὶ Ἀλλαχὴγ Ῥάππινιν σανὰ γόρϑμὲκ ἰτζούν ἔμρ ἐϊλετιγὶ γιολτὰν ἀζτηρά· πόϊλετζε ἀραγγτὰν κεμλιγὶ κιτερέσιν.

6 Ἔγερ ἀναγγὴν ὀγλού καρηντασὴν, γιάχοτ ὀγγλούγγ, γιάχοτ κηζὴγγ, γιὰ κουτζαγηγγὴν ἀβρατὴ, γιάχοτ κεντὶ τζανὴγγ κιπὶ ὀλὰν τοστούγγ σενὶ κίζλιτζε καμετλεντιρὶπ τέρσε, Κιτελὶμ σενὶν βὲ παπαλαρηγγὴν πίλμετιγι γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτελίμ,

7 Ἐτραφηνηζτὰ, κερὶκ σανὰ γιακὴν, κερὲκ σεντὲν ἰρὰκ, γερὶν πὶρ ούτζουντὰν, γερὶν τὰ ὅπιρ ούτζουνὰ τεκ ὀλὰν μιλλετλερὶν ἀλλαχλαρηντάν,

8 Ὀνὰ ῥαζὶ ὅλμαγιάσην, νέ τε ὀνὰ κουλὰκ βερέσιν, νέ τε ὀνὰ κόζϑγγ μερχαμὲτ ἐϊλεγὲ, νὲ (ὀνὰ) ἀτζηγιάσην, νέ τε ὀνού κιζλεγέσιν.

9 Ἄλλα ὀνοὺ μϑτζερετ ὀλτϑρέσιν, ὀνού ὀλτϑρμὲκ ἰτζούν ἴπτιτα σενὶν ἐλὶν ὀνοὺν ϑζεριντὲ ὀλσούν, βὲ σόγγρα τζϑμλε καβμηγγὴν ἐλί.

10 Βὲ ὀνού ταὸλὰρ ἡλα ταὸλαγιάσην, τάκι ὀλέ· ζίρα σενὶ Μησὴρ τιαρηντὰν κουλλοὺκ ἐβιντὲν τζηκαρὰν Ἀλλαχὴγγ Ῥάππιτεν σενὶ ἀγιαρτμαγὰ τζαληστή.

11 Βὲ τζϑμλε Ἰσραὴλ ἐστιτικτὲ κορκὰ, βὲ ἄρτηκ σιζὶν ἀρανηζτὰ πουντζούλαϊν πὶρ πιναμουσλούκ ἴτμεγε.

12 Ἔγερ Ἀλλαχὴγγ Ῥάππινιν σανὰ ἰτζινὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζούν βερτιγὶ σεχερλερὶν πιρισιντὲ ἐστίρσεγγ τετικλερινί,

13 Κὶ (πάζη) γιαραμὰζ ἀταμλὰρ ἀρανηζτὰν τζηκμηὸλάρ τα, κεντιλερὶν σεχερινὶν σακινλερινὶ ἀζτηρμηὸλὰρ τεγερὲκ, Κιτελὶμ, βὲ σενὶν πίλμετιγιγγ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτελίμ,

14 Ὅ ζεμὰν τεφτὶς ἰτὶπ σουὰλ ἰτέσιν, βὲ τικκατλοὺ ταασὶχ ἰτέσιν· βὲ ἔγερ πού σέϊ κερτζὲκ, βὲ σαχίχ ἰσε, (κὶ) ἀρανηζτὰ πού τϑρλὲ μεκρουχλούκ ὀλμὲς τουρ·

15 Ἐλπέττε ὅ σεχερὶν σακινλερινὶ βουρούπ, κηλὴτζ ἀγζηντὰν κετζιρέσιν· βὲ ὅ σεχερὶ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλὰν τζϑμλε κιμέσνελερι, βὲ ὅ σεχερὶν χαϊβανλαρηνὴ κηλὴτζ ἀγζηντὰν κετζιριπ, κόκτὲν χελὰκ ἰτέσιν.

16 Βὲ ὅ ἀεχερὶν ŧζὅμλε κελεπιρλερινὶ μεῖ-ŧὰν γερινὶν ὀρτασηνὰ ŧζὲμ ἰŧὶπ, ἀεχερὶ βὲ ὀνοὺν ŧζὅμλε κελεπιρλερινὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πὲς πὲŧὲν ἀτεἀὲ γιακάσην· βὲ ŧάϊμα βερανὲ ὀλὰ· ἄρτηκ γιαπήλμαγια.

17 Βὲ λανετλὶ νεσνεŧὲν ἐλιγγὲ χὶτζ πὶρ ἀέϊ γιαπήἀμαγια, τάκι Ῥάππι ὀφκεσινὶν χηἀμην-ŧὰν ŧόνὲπ, σανὰ ῥαχμὲŧ κὀστὲρὲ, βὲ σανὰ ἀŧζηγιὰ, βὲ παπαλαρηγγὰ γεμὶν ἐϊλεŧιγὶ ὲζερὲ σενὶ ŧζογαλŧὰ,

18 Χάŧζαν Ἀλλαχὴγγ Ῥάππινιν σόζὲνὲ ŧιγγλέρσεν, ἀόϊλέ κι πενὶμ σανὰ πού κὲν ἔμρ ἐϊλεŧιγὶμ ŧζὅμλε ŧεμπιχλερινὶ | κόζεŧέσιν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ χακκὴ ἰὀλεγέσιν.

ΟΝ ŦΟΡŦΟΥΝŦΖΟΥ ΙΙΑΪΙ.

Σ'ΙΖ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ὀγουλλαρήσηνηζ (βιŧζουŧινιζὲ) κερτικλὲρ ἰŧίνμεγέσιζ, νέ ŧε κόζλερινὶζ ἀρασηντὰ ŧὲϊ γιολουνμασὴ ἰŧέσιζ ὀλὲ ἰŧζὲν.

2 Ζίρα σὲν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ ἀζὶζ κάβμ-σην, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ κενŧινὲ γὲρ ὲζεριντὲ ὀλὰν ŧζὅμλε μιλλετλερŧὲν ζιαŧὲ σετζ-κιλὶ κάβμ ὀλμὰκ ἰŧζοὺν σετζŧί.

3 Χὶτζ πὶρ μεκροὺχ ἀέϊ γέμεγέσιν.

4 Γεγεŧζεγινὶζ χαϊβανλὰρ πουνλάρ ŧηρ, σηγὴρ, κογιοὺν, βὲ κετζί·

5 Κεϳὶκ, βὲ ŧζεϊρὰν, βὲ ŧζαμοὺς, βὲ γιαπὰν κετζισὶ, βὲ καρεŧζὲ, βὲ γιαπὰν σηγηρὴ, βὲ σουρναπά.

6. Βὲ ἀγιαγὴ τζατὰλ ŧηρνακλὴ ὀλὰν, βὲ ŧηρναγὴ ἰκὶ τζαταλὰ ἀϊρὴκ ὀλὰν χὲρ ŧὸρŧ ἀ-γιακλὴ, (βὲ) ŧὸρŧ ἀγιακληλαρὴν ἀρασηντὰ κε-βὶς ἀλάν· ὀνλαρή γεγέσιζ.

7 Ἔμμα ŧζὅμλε κεβίς ἀλανλαρŧάν, βὲ ŧηρ-ναγὴ τζατὰλ ὀλανλαρŧὰν πουνλαρὴ γέμεγέσιζ, Ŧεβεγὶ, ŧαβὸανὴ, βὲ ἀŧὰ ŧαβὸανηνὴ· τζοὺν κι κεβὶς ἀληρλὰρ, ἔμμα ὀνλαρὴν ŧηρναγὴ τζα-ŧὰλ ŧεγίλ ŧιρ· πουνλὰρ σιζὲ μουρŧύρ ŧηρ.

8 Χὲμ ŧογγουζού· τζοὺν κι κέρτζι τζατὰλ ŧηρνακλή ŧηρ, ἔμμα κεβίς ἀλμάζ· πού σιζὲ μουρ-ŧάρ ŧηρ· ὀνλαρὴν ἐŧιντὲν γέμεγέσιζ, νέ ŧε ὀν-λαρὴν λεσινὲ ŧοκανάσηζ.

9 Βὲ σουλαρŧὰ ὀλανλαρŧὰν πουνλαρὴ γε-γέσιζ· Ŧζὅμλε κανατλαρὴ βὲ πουλλαρὴ ὀλαν-λαρὴ γεγέσιζ.

10 Βὲ ŧζὅμλε κανατλαρὴ βὲ πουλλαρὴ ὅλ-μαγιανλαρη γέμεγέσιζ, πουνλὰρ σιζὲ μουρŧάρ ŧηρ.

11 Χὲρ πὰκ κανατλὴ κουŧοὺ γεγέσιζ.

12 Ἔμμα γεμεγεŧζεγινὶζ πουνλάρ ŧηρ, Καρ-ŧὰλ, βὲ ἰροὺν, βὲ καρὰ καρŧὰλ·

13 Βὲ ἄκ πὰπὰ, βὲ τζακὴρ, βὲ τζαϊλὰκ, ŧζισίντζε.

14 Βὲ χὲρ κουζγοὺν ŧζισίντζε.

15 Βὲ ŧεβὲ κουŧοὺ, βὲ πὰϊκοὺς, βὲ κουκοὺ κουŧοὺ, βὲ ἀŧματŧζὰ ŧζισίντζε·

16 Οὺγὲ κουŧοὺ, βὲ σακσηγὰν, βὲ τόϊ·

17 Βὲ καŧηκŧζὴ κουŧοὺ, βὲ ῥαχὰμ, βὲ κα-ρὰ πατάκ·

18 Βὲ λεγλὲκ, βὲ πὰληκŧζὴν ŧζισίντζε, βὲ χὲτχὲτ, βὲ κεŧζὲ κελεπεγί.

19 Βὲ χὲρ ούŧζὰν πόŧζὲκ σιζὲ μουρŧάρ ŧηρ· ὀνλαρὴ γέμεγέσιζ.

20 Χὲρ πὰκ κουŧοὺ γεγέσιζ.

21 Χὶτζ πὶρ λεŧὶ γέμεγέσιζ, ὀνοὺ καπου-λαρηγγὴν ἰτζερισιντὲ ὀλὰν γαριπὲ βερὲ πιλίρ-σιν, κὶ γεγὲ, γιάχοŧ ὀνοὺ πὶρ ἀχὲρ μιλλεττὲν ὀλανὰ σατάσην· ζίρα ŧὲν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ ἀζὶζ κάβμσην. Ἀνασηνὴν σὲŧὲντὲ ὀγλαγὴ πι-ŧίρμεγέσιν.

22 Ἐλπέττε γιλŧὰν γιλὰ τοχουμουγγοὺν ταρλαŧὰν τζηκὰν μαχσουλλαρηνὴν ὀŧόυρόυνόὺ βερέσιν.

23 Βὲ πουγŧαϊγγὴν, βὲ ŧαραπηγγὴν, χὲμ γιαγηγγὴν. ὀŧόυρόυνόὺ, βὲ ὀκὲζλεριγγὶν, βὲ κογιουνλαρηγγὴν ἴλκ ŧογανλαρηνὴ, Ῥάππι Ἀλ-λαχηγγὴν χουζουρουντὰ ὀνοὺν κεντὶ ἰσμινὶ σα-κὶν ἰŧŧιρμὲκ ἰτζοὺν σετζεŧζεγὶ γερŧὲ γεγέσιν, κὶ Ῥάππι Ἀλλαχηγγŧὰν ŧάϊμα κορκμαγὴ ὀγρενέσιν.

24 Βὲ ἔγερ γιὸλ σανὰ τζὸκ ούζὰκ ήσα, ἀόϊ-λέ κι ὀνλαρὴ κόŧὲρμεγὲ καŧὶρ ὀλμάζσην, γιά-χοŧ ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ περεκετλε-ŧιγὶ ζεμαντὲ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν κεντὶ ἰσμι-νὶ σακὶν ἰŧŧιρμὲκ ἰτζοὺν σετζŧιγὶ γὲρ σεντὲν τζὸκ ἰρὰκ ἰσε,

25 Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὴ ἀκτζὲ ἰŧέσιν, βὲ ἀκτζε-γὶ ἐλιγγŧὲ κόŧὲρὲπ, Ῥάππι Ἀλλαχηγὴν σετζ-ŧιγὶ γερὲ κιŧέσιν.

26 Βὲ ὅλ ἀκτζεγὶ χὲρ νεγὲ ŧζανὴγγ ἰστέρ-σε, σηγηρλαρὰ, γιὰ κογιουνλαρὰ, γιὰ ὰαραπὰ, γιάχοŧ ŧζανηγγὴν ἰστεŧιγὶ χὲρ νεγὲ ὀλούρσα, πόζάὰην, βὲ ὅρατα Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χου-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ζουρουντὰ γεγέσιν, 'βὲ σὰζ ὀλάσηγγ, σέν τε, ἐβίγγ τε,

27 Καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ (ὀλὰν) Λευϊλί τε· ὀνοὺ τὲρκ ἴτμεγέσιν, ζίρα ὀνοὺν σενὶν ἰλε περαπὲρ χισσεσὶ, γιάχοτ μιρασὴ γιόκ τουρ.

28 Χὲρ ὲτζὲντζὲ γιλτὰ, χέμαν ὅ γιλὴν τζέμλε μαχσουλλαρηνὴν ὸσόυρόυνόὺ τζηκαράσην, βὲ ὀνοὺ καπουλαρηγγὴν ἰτζερισιντὲ ἀμπαρλαγιάσην.

29 Βὲ Λευϊλὲ, τζοὺν κι σενὶν ἰλε χισσεσὶ, γιάχοτ μιρασὴ γιόκ τουρ, βὲ γαρὶπ, βὲ ὀκσὲζ, βὲ τούλ ἀβρὰτ κι καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ πουλουνουρλὰρ, κελελὲρ, βὲ γεῖπ τογιαλὰρ, τάκι 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ τζέμλε ἰσλετιγὶγγ ἀμελλεριγγτὲ σενὶ περεκετλεγέ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΧΕ'Ρ γετιντζὶ γιλὴν'σογγουντὰ, ἰτλὰκ (παϊραμὴ) ἰτέσιν.

2 Βὲ ἰτλαγὴν φαρζὴ πού τουρ· Χὲρ ὸτὲντζ σαχαπή, κὶ κογγόουσουνὰ ὸτέντζ βερμίς τιρ, ὀνοὺ παγηόλαγιὰ· (ὀνοὺ) κογόουσουντὰν, γιάχοτ καρηντασηντὰν ταλὰπ 'ἴτμεγε, ζίρα πουνοὺν ἀτηνὰ 'Ράππινιν ἰτλαγὴ τενιλίρ.

3 Γαριπτὲν ὀνοὺ ταλὰπ ἰτε πιλίρσιν, ἔμμα κεντὶ σεϊλεριγγτὲν καρηντασηγγτὰ ὀλανὴ ἐλὶγγ παγηόλαγιὰ,

4 Τάκι ἀρανηζτὰ φουκαρὰ ὅλμαγια· ζίρα 'Ράππι σανὰ τζὸκ περεκὲτ βερετζέκτιρ ὸὸ γερτέ, κὶ ὀνοὺ 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σανὰ μὲλκλὲκ ἰτζὲν μιρὰς βερίρ.

5 'Έγερ χέμαν 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν σόζὲνὲ μουκαγετλίγιλε τιγγλέρσεν, ὸϊλέ κι πενὶμ σανὰ πού κὲν ἔμρ'ἔϊλετιγὶμ τζέμλε πού τεμπιχλερὶ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ τικκὰτ ἐτέσιν,

6 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σανὰ βὰτ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, σενὶ περεκετλεγετζέκτιρ· βὲ τζὸκ μιλλετλερὲ ὸτέντζ βερετζέκσιν, ἔμμα σὲν ὸτέντζ ἄλμαγιατζάκσην, βὲ τζὸκ μιλλετλερὶν ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἰτετζέκσιν· ἔμμα ὸιλὰρ σενὶν ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἴτμεγετζεκλερ.

7 'Έγερ 'Ράππινιν σανὰ βερτιγὶ βιλαγεττὲ, καπουλαρηγγὴν ἰτζερισιντὲ ἀρανηζτὰ καρηντασλαρηγγτὰν φουκαρὰ ἀτὰμ ὸλούρσα, γὲρεγιγγὶ περκίτμε, νέ τε φακὶρ καρηντασηγγτὰν ἐλιγγὶ γιουμμάσην.

8 'Ίλλα ἐλπέττε ὀνὰ ἐλιγγὶ ἀτζάσην, βὲ ὀνὰ λαζὴμ ὸλανὴ, ἰκτιζασηνὰ γετὲρ ὸλανὴ ὸτέντζ βερέσιν.

9 Σακὴν καλπιγγὲ φενὰ φικὶρ κέλμεγε, τάκι τεγέσιγγ κι, Γετιντζὶ γὶλ, ἰτλὰκ γιλὴ γιακήν τηρ· βὲ φακὶρ καρηντασηγγὴν ὲζερινὲ κὸζὲγγ φενὰ ὸλά τα, ὀνὰ (πὶρ σέϊ) βέρμεγέσιν, ὅλ τα σανὰ καρὸὴ 'Ράππιγε φεργιὰτ ἰτὲ, βὲ πού σανὰ κὲνὰχ ὸλά.

10 Μέτζερετ ὀνὰ βερέσιν, βὲ ὀνὰ βερτιγὶγγ ζεμὰν γὲρεγὶγγ τασαλάνμασην· τζούν κι ὀνοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ τζέμλε ἀμελλεριγγτὲ, βὲ τζέμλε ἔλ ἐμεκλεριγγτὲ σενὶ περεκετλεγετζέκτιρ.

11 Ζίρα βιλαγετιγγτὲν φακὶρ ἐκσὶκ ὅλμαγιατζάκτηρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σανὰ ἔμρ ἰτὶπ τέριμ κι, 'Ελπέττε βιλαγετιγγτὲ καρηντασηγγὰ, φουκαρεγγὲ, βὲ γιοκσουλλουγγὰ ἐλιγγὶ ἀτζάσην.

12 'Έγερ καρηντασὴγγ, 'Ιπρανὶ, γιάχοτ 'Ιπρανιὲ ἀβρὰτ, σανὰ σατηλήρ τα ἀλτὴ γὶλ σανὰ χηζμὲτ ἰτέρσε, ὅ ζεμὰν γετιντζὶ γιλτὰ ὀνοὺ σεντὲν ἀζατλὴ σαλήβερέσιγγ.

13 Βὲ ὀνοὺ σεντὲν ἀζατλὴ σαλήβερτιγιγγ ζεμὰν, ὀνοὺ πὸς σάβιαγιάσην.

14 'Ίλλα ὀνὰ λεβαζιμὰτ βερέσιγγ, σὲρὲλεριγγτὲν, βὲ χαρμανηγγτὰν, βὲ σιραχανεγγτὲν· χὲρ νετὲν κι 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σενὶ περεκετλετί ἰσε, ὀνὰ βερέσιν.

15 Βὲ χατηρηγγτὰ ὀλσούν κι Μησὴρ τιαρηντὰ κοὺλ ούτούγγ τα, 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σενὶ κουρταρτὴ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σανὰ πού κὲν πουνού ἔμρ ἰτέριμ.

16 Βὲ ἔγερ σεντὲν ἀϊρηλμὰμ τέρσε, τζοὺν κι γιανηγγτὰ χὸς κετζιντιγὶ ἰτζοὺν σενὶ βὲ ἐβιγγὶ σεβέρ,

17 'Ο ζεμὰν πὶρ πὶζ ἀλὴπ, ὀνοὺν κουλαγηνὴ καπουγγτὰ τελέσιν, βὲ ἐπέταν σενὶν κουλούγγ ὀλὰ· χαλαϊηγηγὰ ταχὶ πόιλὲ ἰτέσιν.

18 'Ονοὺ σεντὲν ἀζατλὴ σαλήβερτιγιγγ ζεμὰν, κὲτζὲγγὲ κέλμεσιν· ζίρα ὲτζρετλὶ κουλοὺν ἰκὶ κατηνὴ, γιάνι ἀλτὴ γὶλ σανὰ κουλλούκ ἐϊλετί· βὲ 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ τζέμλε ἰττιγὶγγ νεσινελερτὲ σενὶ περεκετλεγέ.

19 Σηγηρλαρηγγὴν, βὲ κογιουνλαρηγγὴν τζέμλε ἴλκ τογὰν ἐρκεκλερινὶ, 'Ράππι 'Αλλαχηγγὰ βακὴφ ἐϊλεγέσιν· ἴλκ τογὰν πουζαγουγγού χὶτζ πὶρ ἰσὲ κουλλανμαγιάσην, νέ τε κογιουνλαρηγγὴν ἴλκ τογανηνὴ κηρκάσην.

20 Ὀνοὺ σενὲ πὲ σενὲ Ῥάππινιν σετζεπτζεγὶ γερτὲ, σὲν, βὲ ἐβὶγγ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ γεγέσιζ·

21 Βὲ ἔγερ πὶρ ἀϊπὴ βάρησα, τοπὰλ, γιὰ κὸρ ἰσε, γιάχοτ πὶρ φενὰ ἀϊπὴ ὀλούρσα, ὀνοὺ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ κουρπὰν ἐϊλέμεγέσιν.

22 Ὀνοὺ καπουλαρηγγὴν ἰτζερισιντὲ γεγέσιν· κερὲκ ναπὰκ κερὲκ πὰκ, (ὀντὰν) περαπὲρ (γεγελὲρ), τζεϊρανὴ, βὲ κεϊγὶ (γετικλερὶ) κιπί.

23 Χέμαν ὀνοὺν κανηνὴ γέμεγέσιν, ὀνοὺ σοὺ κιπὶ γερὲ τόκέσιν.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ἀ Β Ι Ἴ Β ἀγινὴ κόζετέσιν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ Πάσχαγι ἐϊλεγέσιν· τζούν κι Ἀβὶβ ἀγιντὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ Μησηρτὰν κετζὲ βακτηντὰ τζηκαρτή.

2 Ἴlμτι Ῥάππινιν ἰσμινὶ σακὶν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ βιλαγεττὲ σὲρὲλεριγγτὲν, βὲ σηγηρλαρηγγτὰν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ Πάσχαγι πογαζλαγιάσην.

3 Ὀνοὺν ἰλὲ μαγιαλὴ ἐτμὲκ γέμεγέσιν· ὀνοὺν ἰλὲ γετὶ κὲν χαμουρσοὺζ ἐτμὲκ, γιάνι τζεφὰ ἐτμεγὶ γεγέσιν· τζούν κι Μησὴρ τιαρηντὰν ἀτζελὲ ἰλε τζηκτὴν, τάκι Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηγὴν κὲνὲ, ὀμρὲγγὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ χατηρηγγτὰ τουτάσην.

4 Βὲ γετὶ κὲν τζὲμλε συνορλαρηγγτὰ γιανηγγτὰ μαγιὰ κόρὲνμεγέ· χὲμ ἴλκ κὲνὲν ἀχὸαμηντὰ πογαζλατηγὴν ἐττὲν, σαπαχά τεκ κάλμαγια.

5 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ σεχερλερὶν χὶτζ πιρινὶν ἰτζιντὲ Πάσχα κουρπανηνὴ ἰτμὲκ σανὰ τζαΐζ τεγίλ τιρ.

6 Ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν κεντὶ ἰσμινὶ σακὶν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ γερτὲ, Πάσχα κουρπανηνὴ ὅρατα πογαζλαγιάση·, Μησηρτὰν τζηκτηγηνὴζ ζεμανὴν ἀχὸαμὴ, κὲν ἐνμὲ βακτηντά.

7 Βὲ ὀνοὺ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σετζτιγὶ γερτὲ πισιρὶπ γεγέσιν, βὲ σαπαχτὰν τόνὲπ μεκιανηγγὰ κιτέσιν.

8 Ἀλτὴ κὲν χαμουρσοὺζ ἐτμὲκ γεγέσιν, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ ἀζὶμ τζεμιγὲτ ὀλὰ, ὀντὰ πὶρ ἴς ἴτμεγέσιν.

9 Κεντιγγὲ γετὶ χαφτὰ σαγιάσην, γετὶ χαφταγὶ σαϊμαγὰ, πουγταγιὰ ὀραγὴ σαλμαγὰ πασλατηγὴν ζεμαντὰν πασλαγιάσην.

10 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ χαφταλὰρ παϊραμηνὴ ἰτέσιν, ἐλιγγὶν κιφαγὲτ ἰτὲν ἰρατετλοὺ πεσκεσὶ ἰλε· βὲ ὀνοὺ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ περεκετὲ κόρὲ ἰτέσιν.

11 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ σὰζ ὀλάσην, σὲν, βὲ ὀγλοὺν, χὲμ κηζὴν, χὲμ χαλαϊγὴν, βὲ καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν Λευϊλὲ, βὲ ἀρανηζτὰ πουλουνὰν γαρὶπ, βὲ ὀκσὲζ, βὲ τοὺλ ἀβρὰτ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἰσμινὶ σακὶν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶ βιλαγεττέ.

12 Βὲ Μησηρτὰ κούλ ουτουγουγγου χατηρηγγτὰ τουτάσην, βὲ πού φαρζλαρὴ χὴφζ ἰτὶπ, ἰτζρὰ ἰτέσιγγ.

13 Ἰουγταϊγγὴ, βὲ σαραπηγγὴ ἀμπαρλατηγὴγγ ζεμὰν, γετὶ κὲν τζέρκελερ παϊραμηνὴ ἰτέσιζ.

14 Βὲ παϊραμηγγτὰ σὰζ ὀλάσην, σὲν, βὲ ὀγλοὺν, βὲ κηζὴν, βὲ κουλοὺν, βὲ καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν Λευϊλὲ, βὲ γαρὶπ, βὲ ὀκσὲζ, βὲ τοὺλ ἀβράτ.

15 Ῥάππινιν σετζτιγὶ γερτὲ γετὶ κὲν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ παϊρὰμ ἰτέσιν· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ τζὲμλε μαχσουλλαρηγγτὰ, βὲ τζὲμλε ἐλλεριγγὶν ἀμελλεριντὲ σενὶ περεκετλεγετζέκτιρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἐλπέττε σὰζ ὀλάσην.

16 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σετζτιγὶ βιλαγεττὲ, γιλτὰ ἔτζ κερρὲ, γιάνι χαμουρσοὺζ παϊραμηντὰ, βὲ χαφταλὰρ παϊραμηντὰ, βὲ τζερκελὲρ παϊραμηντὰ τζὲμλε ἐρκεκλερὶγγ ὀνοὺν χουζουρουντὰ κόρὲνελέρ· βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἐλὶ πὸς κόρὲνμεγελερ·

17 Χὲρ κὲς κουτρετινὲ κόρὲ· Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ περεκετινὲ κόρέ.

18 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ καπιλελερίγγτζε βερτιγὶ τζὲμλε σεχερλερτὲ, κεντιγγὲ χακιμλὲρ, βὲ ζαπιτλὲρ νάσπ ἰτέσιν· βὲ πουνλάρ καβμὰ χὰκ σεριὰτ ἡλα χόκμ ἰτελέρ.

19 Σεριατὴ πόζμαγιάσην, βὲ χατηρὰ πάκμαγιάσην, νέ τε ρισβὲτ ἀλάσην· ζίρα ρισβὲτ ἀλιμλερὶν κόζλερινὶ κορελτὶρ, βὲ ἀτιλλερὶν κελαμλαρηνὴ πόζάρ.

20 Χακκὰ τικκάτ ἰλε ταπὶ ὀλάσην, τάκι γιαπαγιάσην, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερὶ μιρὰς ἀλάσην.

21 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ γιαπατζαγὴγγ κουρ-

πανχανεγγὶν γιανηντὰ, χὶτζ πὶρ τὲρλὲ ἀγατζτὰν κεντιγγὲ κορού τίκμεγέσιν.

22 Νέ τε κεντιγγὲ δϊμὰ πουτ τικέσιν· ζίρα ὀντὰν Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ἰκρὰχ ἰτέρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΡΑΪΠΙ Ἀλλαχηγγὰ ἀϊπλὴ, γιάχοτ πὶρ κουσουρλού ὀκὲζὲ, γιὰ κογιουνού κουρπὰν ἐϊλέμεγέσιν· ζίρα πού Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ μεκρούχ τουρ.

2 Ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ σεχερλερὶν πιριντὲ, ἀρανηζτὰ, Ῥάππι Ἀλλαχὴν ἀχτηνὴ τεπελεμέγιλε, ὀνούν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰτμὶς ἔρ, γιάχοτ ἄβρὰτ ὀλούρσα,

3 Βὲ κιτὶπ γάϊρη αλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ σετζτὰ ἐϊλετί ἰσε, κὲνεσὲ βὲ αϊὰ, γιάτχοτ κὸγ ἀσκερινὶν [πὶρινὲ, κὶ ὀνού ἔμρ ἐϊλέμετιμ,

4 Βὲ ὀνού σανὰ χαπὲρ βεριρλέρ τε, σὲν ἐσιτὶπ, ὀνού τικκατλὴ τεφτὶς ἰττικτὲν σογγρὰ, ἰστὲ, ὅ νεσνὲ κερτζὲκ, (βὲ) σαχὶχ ἰσε, κὶ Ἰσραηλτὲ πού τὲρλὲ μεκρούχ ὀλμούς τουρ,

5 Ὅ ζεμὰν (σεχεριγγὶν) καπουλαρηντὰ, ὅλ κὲμ νεσνεγὶ ἰτὲν ἐρὶ, γιάχοτ ὅ ἀβρατὴ τησαργιὰ κετιρὶπ, ὅ ἐρὶ, γιάχοτ ὅ ἀβρατὴ τὰ ὀλούντζεγέ τεκ τασλάρ ἡλα τασλαγιάσηζ.

6 Ὀλὲμὲ μουσταχὰκ ὀλὰν κιμέσνε ἰκὶ σαχητὴν, γιάχοτ Ὄτζ σαχητὴν ἰσπατὴ ἰλε ὀλτὲρὲλὲ, (ἔμμα) πὶρ σαχητὴν ἰσπατὴ ἰλε ὀλτὲρέλμεγε.

7 Ὀνού ὀλτὲρμὲκ ἰτζούν ἔββελα σαχητλαρὴν ἐλλερὶ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ τζὲμλε καβμὴν ἐλὶ ὀνούν ἰζεριντὲ ὀλά. Πού βὲτζχ ἰζερὲ κότὲλὲγὲ ἀρανηζτὰν τζηκαράσην.

8 Ἔγερ σεχερλεριγγὶν ἰτζιντὲ νιζαλὴ ματτελὲρ, γιάνι κὰν ἡλα κὰν ἀρασηντὰ, βὲ τααβὰ ἰλε τααβὰ ἀρασηντὰ, βὲ γιαρὰ ἰλε γιαρὰ ἀρασηντὰ, χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζούν σανὰ πὶρ πὲκ μὲόκὲλ μασλαχὰτ ζουχούρ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν καλκὴπ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σετζτιγὶ γερὲ τζηκάσην.

9 Βὲ κιαχὶν Λευϊλόυλερὲ, βὲ ὅλ κὲνλερτὲ ὀλὰν χακιμὲ βαρὴπ σουὰλ ἰτέσιν, βὲ ὀνλὰρ σανὰ χόκμὲν χακκηνὴ κόστερελέρ.

10 Βὲ ὅ Ῥάππινιν σετζτιγὶ γερτὲν σανὰ χαπὲρ βερτικλερὶ χόκμὲ κόρὲ ἰτλεγέσιν· βὲ μουκαγὲτ ὀλούπ, σανὰ ὀγρεττικλερὶ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ ἰτέσιν.

11 Σεριατὴν σανὰ χαπὲρ βερτικλερὶ χακκηνὰ κόρὲ, βὲ σανὰ τεγετζεκλερὶ χόκμὲ κόρὲ ἐϊλεγέσιν· σανὰ τεγετζεκλερὶ χόκὲμτὲν νὲ σαγὰ, νὲ σολὰ σάπμαγιασην.

12 Βὲ χάνκη ἀτὰμ μαγρουρλούκ τασλάρησα, κὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ χηζμετὲ τουρὰν κιαχινὲ, γιάχοτ χακιμὲ ἰταὰτ ἴτμεγε, ὅ ἀτὰμ ὀλέ· βὲ Ἰσραηλτὲν κεμλιγὶ τζηκαράσην.

13 Βὲ τζὲμλε κὰβμ ἐσιτὶπ κορκὰ, βὲ ἄρτηκ μαγρουρλούκ τασλάμαγια.

14 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερὲ κελὶπ ὀνού μιρὰς ἀλαρὰκ, ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτουκτὰν σογγρὰ, βὲ Πὲν ἐτραφημτακὴ τζὲμλε μιλλετλὲρ κιπὶ κεντὶ ὲζεριμὲ πατησὰχ νὰσπ ἰτετζέγιμ, τετιγὶγγ ζεμὰν,

15 Ἐλπέττε Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ κίμι σετζέρσε, ὀνού ὲζεριγγὲ πατησὰχ ἰτέσιν· καρηνταὸλαρηγγτὰν (πιρινὶ) ὲζεριγγὲ πατησὰχ ἰτέσιν· καρηνταὸὴγγ ὅλμαγιαν γαριπὶ ὲζεριγγὲ πατησὰχ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλσιν.

16 Ἔμμα ὅ κεντινὲ ἀτλὰρ τζογάλτμαγια, νέ τε τζὸκ ἀτλὰρ ἰτινμὲκ ἰτζούν, καβμὴ Μησηρὰ κερὶ τόντὲρέ· ζίρα Ῥάππι σιζὲ τετὶ, Ἄρτηκ ὅλ γιολτὰν κερὶ κίτμεγέσιζ.

17 Νέ τε ὅ κεντινὲ ἀβρατλὰρ τζογαλτὰ, ὀὸϊλέκι καλπὶ ἀζὰ· νέ τε κεντινὲ γανὶ ἀλτούν, βὲ κὲμὲς τζογαλτὰ.

18 Βὲ πατησαχληγγηνὴν ταχτηνὰ ὀτουρτουγού ζεμὰν, πού νόμοσουν σουρετινὶ λεντὶ ἰτζούν ὅλ κιαχὶν Λευϊλιλερὶν χουζουρουντὰ ὀλαντὰν πὶρ κιταπὰ τζεκὶπ γιαζα.

19 Βὲ πού ὀνούν γιανηντὰ ὀλὰ, βὲ ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ ὀνού ὀκουγιὰ, τάκι Ῥάππι Ἀλλαχηντὰν κορκμαγὶ ὀγρενὲ, πού νόμοσουν τζὲμλε σόζλερινὶ, βὲ πού φαρζλαρὴ χὴφζ ἐϊλεγὲ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν.

20 Τάκι καλπὶ καρηνταὸλαρηνὴν ὲζεριτὲ καπάρμαγια, βὲ τεμπιχλερτὲν σαγὰ, γιάχοτ σολὰ σάπμαγια, χάττα κι Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ πατησαχληγγηντὰ, κεντινὶν χὲμ ἐβλατλαρηνὴν ὀμὲρλερὶ ούζούν ὀλά.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΛΕΥΙ ΛΟΥ κιαχινλερὶν (βὲ) Λευϊνὶν τζὲμλε καπιλεσινὶν Ἰσραὴλ ἰλε περαπὲρ χισσεσὶ,

βὲ μιρασὴ ὄλμαγια· ὀνλὰρ 'Ράππινιν 'ατὲς ἴλε ὀλὰν πεσκεσλερινὶ, βὲ ὀνοὺν μιρασὴ ὀλανλαρὴ γεγελέρ.

2 'Ανοὺν ἰτζοὺν καρηντασλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀνλαρὴν χὶτζ πὶρ μιρασὴ ὄλμαγια· ὀνλαρὴν μιρασὴ 'Ράππι κεντισί τιρ, νίτζεκι ὀνλαρὰ τετί.

3 Βὲ καβμτὰν, (γιάνι) ὸ σηγὴρ, γιὰ κογιοὺν κουρπὰν ἰτενλερτὲν, κιαχινλερὶν χακκὴ πού τουρ· Κολού, βὲ ἰκὶ τζεγγελερὶ, βὲ καρνὴ κιαχινὲ βερελέρ·

4 Ἴπουγταϊγγὴν, ὰαραπηγγὴν, βὲ ζεϊτὲν γιαγηγγὴν τουρφανταλαρηνὴ, βὲ κογιουνλαρηγγὴν γὲγγὲνὲν ἰλκινὶ, ὀνὰ βερέσιν.

5 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ ὀνοὺ τζὲμλε καπιλελεριγγτὲν σετζτὶ, κὶ τουρούπ 'Ράππινιν ἰσμινὲ χηζμὲτ ἐϊλεγέ· ὀνού, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ἐπέταν (σετζτί).

6 Βὲ ἔγερ, τζὲμλε 'Ισραηλτὲν, σακὶν ὀλτουγοὺ σεχερλεριγγὶν πιριντὲν πὶρ Λευϊλὲ κελίρσε, βὲ τζανηνὴν πὲτὲν χαραρετὶ ἰλε 'Ράππινιν σετζτιγὶ γερὲ κελίρσε,

7 Ὅ ζεμὰν, ὄρατα 'Ράππινιν χουζουρουντὰ τουρὰν καρηντασλαρὴ τζὲμλε Λευϊλὲλὲρ κιπὶ, ὅ ταχὶ 'Ράππι 'Αλλαχηνὴν ἰσμινὲ χηζμὲτ ἐϊλεγὲ.

8 Ἱπεραπὲρ χισσὲ γεγελὲρ, παπασηνὴν μαληνὴν σατηλμασηνὴν κελιρινὲν μαατὲ.

9 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερὲ κελτιγὶγγ ζεμὰν, ὅ μιλλετλερὶν μεκρουχλαρηνὰ κόρὲ ἰτμεγὶ ὀγρένμεγέσιν.

10 'Ογλουνού, γιὰ κηζηνὴ ἀτεσὲν κετζιρὲν, (γιὰ) φαλτζηληκ ἰτὲν, βὲ γαΐπ πιλὲν κίμσε, γιὰ πὲγὲτζὲ, γιὰ σιχιρπὰζ ἀρανηζτὰ πουλούνμαγια.

11 Νέ τε ἀφσουντζού, γιὰ τζὶν, τεριτζὶ, γιὰ τζαζὴ, γιάχοτ ὀλὲτὲν σορουτζού.

12 Ζίρα πουνλαρὴ ἰτὲν τζὲμλε κιμέσνελερ, 'Ράππιγε μεκρούχ τουρ, βὲ πού μεκρουχλαρὴν σεπεπιντὲν 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σενὶν ὀνὲγγτὲν σὲρέρ.

13 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ κιαμὶλ ὀλάσην·

14 Ζίρα πού σενὶν μιρὰς ἀλατζαγὴγγ μιλλετλὲρ, καΐπ πιλιτζιλερὲ, βὲ πὲγὲτζὲλερὲ κουλὰκ βερτιλὲρ, ἔμμα σενὶ 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ πόϊλὲ (ἰτμεγὲ) πράκματη.

15 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σενὶν ἀραγγτὰν, σανὰ κεντὶ καρηντατλαρηγγτὰν πενὶμ κιπὶ πεϊγαμπὲρ καλτηρατζάκτηρ· ὀνὰ ἰταὰτ ἰτέσιζ.

16 Χωρηβτὲ, τζεμιγὲτ κὲνὲντὲ 'Ράππι 'Αλλαχηγγτὰν ἀρζουλατηγὴν τζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ, νίτζε κι τετὶν ἰσε, 'Αλλαχὴμ 'Ράππινιν ἀβαζηνὴ ἄρτηκ ἐσίτμεϊμ, νέ τε ἄρτηκ πού ἀζὶμ ἀτεσὶ κόρεΐμ, τάκι 'ὀλμεγεΐμ·

17 'Ράππι τε πανὰ τετὶ, Τζὲμλε σόϊλετικλερὶ χὸς τουρ.

18 Ἴπὲν ὀνλαρὰ καρηντασλαρηνὴν ἀρασηντὰν σὲν κιπὶ (πὶρ) πεϊγαμπὲρ καλτηρατζάγημ, βὲ κελαμλαρημὴ ὀνοὺν ἀγζηνὰ κογιατζάγημ, βὲ πενὶμ ὀνὰ ἔμρ ἐϊλεγετζεγὶμ τζὲμλε νεσνελερὶ ὀνλαρὰ σόϊλεγέ.

19 Βὲ ὀλάκι, πενὶμ ἰσμιμὲ σόϊλεγετζεγὶ σόζλερὲ χὲρ κὶμ ἰταὰτ ἰτμέζσε, πὲν (ὀντὰν) σορουσουνού ταλὰπ ἰτετζέγιμ.

20 Ἔμμα χάγκη πεϊγαμπὲρ ἰχτιραζσηζλὴκ ἰτὶπ, πενὶμ ἰσμιμὲ πὶρ σόζ σόϊλεγετζὲκ ὀλοίρσα, κὶ ὀνοὶ πὲν ὀνὰ σόϊλεσὶν τεγὲ ἔμρ ἰτμεμὶς ὀλὰμ, γιάχοτ χὲρ κὶμ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἰσμινὲ σόϊλέρσε, ὅ πεϊγαμπὲρ ἐλπέττε ὀλέ.

21 Βὲ ἔγερ καλπιγγτὲ τέρσεν, Νίτζε πιλελὶμ 'Ράππινιν σόϊλέμετιγὶ σόζὲ;

22 Χάτζαν πὶρ πεϊγαμπὲρ, 'Ράππινιν ἰσμινὲ σόϊλέρσε, βὲ ὅ νεσνὲ ὀλμάζσα, βὲ ζούχρ ἰτμέζσε, πού νεσνὲ 'Ράππινιν σόϊλέμετιγι νεσνέ τιρ· ὅλ πεϊγαμπὲρ ὀνού πιναμουζλούγουλα σόϊλεμίς τιρ· ὀντὰν κόρκμαγιάσηζ.

Ὅ Ν ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

'ΡΑΊΠΙΙ 'Αλλαχὴγγ ὸ μιλλετλερὶ, κὶ ὀνλαρὴν γερινὶ 'Ράππι 'Αλλαχὴγγ σανὰ βερὶρ, κηρτηκτὰν σογγρὰ, βὲ σὲν ὀνλαρὴ μιρὰς ἀλὴπ, σεχερλεριντὲ βὲ ὀνλαρὴν ἐβιντὲ σακὶν ὀλτουκτὰν σογγρά·

2 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν βερτιγὶ γερὶν ὀρτασηντὰ κεντὶγγ ἰτζοὺν 'ὄτζ σεχὲρ ἀγιράσην.

3 Κεντὶγγ ἰτζοὺν (ὀνλαρὰ κιτετζὲκ) γιολού χαζὴρ ἰτέσιν· βὲ 'Ράππι 'Αλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν βερτιγὶ γερὶν συνορλαρηνὴ 'ὄτζ τακσιμὲ πόλέσιν, τάκι χὲρ καν-λοὺ κιμέσνε ὄραγια κατζά.

4 Βὲ ὄραγια κατζατζὰκ κανληνὴν φαρζὴ πού τουρ, τάκι γιασαγιὰ· Ἐββελτὲν γαραζὴ γιόγουκεν, χατὰ ἰλε κογγόυσουνού ὀλτὲρὲν κιμέσνε

5 Μέσελα, χάτζαν πὶρ κίμσε κογγὸουσοὺ ἴλε περαπὲρ ὀρμανληγὰ ὀτοὺν κεσμεγὲ κιτέρσε, βὲ ἀγατζὴ κεσμὲκ ἰτζοὺν ἐλὶ παλτὰ ἰλὲ βουρμαγὰ ἐνέρκεν, νατζὰκ σαπηντὰν τζηκάρτα, κογγὸουσουνὰ ρὰστ κελίρσε, ὅ τα ὀλὲρσε, πού κιμέσνε ὅ ὀεχερλερὶν πιρινὲ κατζὰ, βὲ σὰγ καλά·

6 Ὅλμαγια κι κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτὲν, γὲρεγινὶν γιανκηνληγὴ ἰλε κανληνὴν ἀρτήντζα κοβαλαΐπ, βὲ γιὸλ ἰράκ ἰσε, ὀνὰ γετιὸὶπ, ὀνοὺ ὀλτὲρὲ, ἐγερτζὶ ὀλὲμὲ μουσταχὰκ τεγὶλ ἰτι, τζοὺν κι ἐββελτὲν ὀνὰ γαραζὴ γιόγ ουτου.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σανὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ τέριμ κι, Κεντιγγὲ ὍΒτζ ὀεχὲρ ἀϊράσην.

8 Βὲ ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ συνορλαρηγγὴ κεγγιὸιτίρσε, πάπαλαρηγγὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ ὄζερὲ, βὲ πάπαλαρηγγὰ βερμὲκ ἰτζοὺν βὰτ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε γερὶ σανὰ βερίρσε,

9 Ἔγερ πενὶμ σανὰ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε πού τεμπιχλερὶ κὸζετίρσεν, σὸϊλὲ κι ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιν, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ σεβέσιν, βὲ τάϊμα ὀνοὺν ταρικλεριντὲ γὸρὲγέσιν· ὅ ζεμὰν ὅ ὍΒτζλερτὲν μαατὲ, κεντιγγὲ ὍΒτζ ὀεχὲρ τάχὰ ζὰμμ ἰτέσιν.

10 Τάκι Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἰτζοὺν βερτιγὶ γερὶν ὄζερινὲ σουτζσοὺζ κὰν τὸκὲλὲπ τε, ὄζεριγγτὲ κὰν ὅλμαγια.

11 Ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσε κογγὸουσουνὰ γαρὰζ ἰτὶπ, ὀνὰ πουσοὺ κουράρ τα, ὄζερινὲ χὲτζμ ἰτὶπ, ὀνοὺ ὀλὸὺμ περεσί ἰλε βουρούρσα, σὸϊλέ κι ὀλὲ, βὲ πού ὀεχερλερὶν πιρινὲ κατζάρσα,

12 Ὅ ζεμὰν ὀεχερινὶν ἰχτιαρλαρὴ κὸντερὶπ ὀνοὺ ὅρατ̀αν ἀλαλὰρ, βὲ ὀνοὺ κὰν χακκὴ ταλὰπ ἰτὲν κιμέσνενιν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτελὲρ, κὶ ὀλέ.

13 Ὀνὰ κὸζὲγγ ἀτζήμασην, ἴλλα σὸντζσοὺζ κανὴν (τζὲρμὲνὲ) Ἰσραηλτὲν καλτηράσην, χάττακι πὲρχορτὰρ ὀλάσην.

14 Κογγὸουηγοὺν συνορλαρηνὴ γεριντὲν κημηλτάτμαγιάσην, ἀνλαρὴ κι σενὶν πάπαλαρὴγγ, σανὰ μιρὰς ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλαχηγγτὰν βεριλὲν γερτὲ, κὶ ὀνοὺ μιρὰς ἀλατζάκσην, τικμιὸλέρ τιρ.

15 Χὶτζ κίμσενιν ὄζερινὲ χὲρ πιναμουσλουὸγοὺ ἰτζοὺν, γιάχοτ χὲρ κὲναχὴ ἰτζοὺν, γιάνι χὲρ ἰὸλετιγὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν, γιάληνηζ πὶρ ὀαχὴτ κάλκμαγια· χὲρ μασλαχὰτ ἰκὶ ὀαχητὴν σὸζὲ ἰλὲ, γιάχοτ ὍΒτζ ὀαχητὴν σὸζὲ ἰλε φὰσλ ὀλουνά.

16 Ἔγερ πὶρ ἀταμὴν ὄζερινὲ γιαλὰν ὀαχητὴ καλκάρσα, ὀνοὺν ὄζερινὲ ναχακλήγηλα ὀαχατλὴκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν,

17 Ὅ ζεμὰν τααβαλαρὴ ὀλὰν ἀταμλαρὴν ἰκισί τε, ὅλ κὲνλερτὲ ὀλὰν κιαχινλερὶν, βὲ χακιμλερὶν ὀνὲντὲ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουραλάρ.

18 Βὲ χακιμλὲρ τικκὰτ ἠλα τεφτὶς ἰτελὲρ, βὲ ἰστὲ (ἔγερ) ὀαχητ̀ γιαλὰν ὀαχητὴ ἰσε, βὲ καρηντὰσηνὴν ὄζερινὲ γιαλαντζηλὴκ ἰλε ὀαχατλὴκ ἰττὶ ἰσε,

19 Ὅ ζεμὰν, ὅ κεντὶ καρηντὰσηνὰ νίτζε ἰτμεγὲ ἰστετί ἰσε, ὀνὰ ὀϊλὲ ἰτέσιζ· βὲ κεμλιγὶ ἀρανηζτὰν τζηκαράσην.

20 Βὲ πάκὴ κιμέσνελερ ἐὸιτὶπ κορκαλὰρ, βὲ πουντὰν κερὲ ἀρανηζτὰ πού τὲρλὲ κεμλὶκ ἰὸλέμεγελερ.

21 Βὲ (ὀνὰ) κὸζὲγγ ἀτζήμαγια· τζὰν γερινὲ τζὰν, κὸζ γερινὲ κὸζ, τὶς γερινὲ τὶς, ἔλ γερινὲ ἔλ, βὲ ἀγιὰκ γερινὲ ἀγιὰκ (βεριλέ).

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΤΟΥΣΜΑΝΛΑΡΗΓΓΗ`Ν ὄζερινὲ τζεγκὲ τζηκτηγγὴν, βὲ ἀτλὰρ, βὲ ἀραπαλὰρ, (χὲμ) σεντὲν ζιατὲ ἀσκὲρ κὸρτὲγὲν ζεμὰν, ὀνλαρτὰν κόρκμαγιάσην· ζίρα σενὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι σενὶν ἰλέ τιρ.

2 Βὲ ὀλά κι τζεγκὲ γιαναὸτηγηνὴζ ζεμὰν, κιαχὶν γιαναὸὴπ, καβμὰ σὸϊλεγὲ,

3 Βὲ ὀνλαρὰ τεγὲ, Τιγγλὲ γιὰ Ἰσραὴλ, σὶζ πού κὲν τὸυὸμανλαρηνηζὰ καρὸὴ τζεγκὲ γιαναὸήρσηνηζ, γὲρεγινὶζ ὄρκμεσιν, κόρκμαϊν βὲ χὲφβ ἐϊλέμεϊν, νέ τε ὀνλὰρ ἰτζοὺν ὀαὸάσηζ.

4 Ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι τιρ φιζὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν τὸυὸμανλαρηνὴζ ὄζερινὲ σιζὶν ἰτζοὺν τζὲγκ ἰτμεγὲ περαπερινίζτζε κελέν.

5 Βὲ ζαπιτλὲρ καβμὰ σὸϊλεΐπ τεγελὲρ, Κίμ τιρ ὅλ κιμέσνε, κὶ γενὶ ἔβ γιαπμὴς, βὲ ὀνοὺ τεπερρὲκ ἴτμεμις; ἐβινὲ τὸνσὲν ὅλμαγια κι τζεγκτὲ ὀλέ τε, ὅλ ἐβὶ γάϊρη ἀτὰμ τεπερρὲκ ἐϊλεγέ.

6 Βὲ κίμ τιρ ὅλ ἀτὰμ, κὶ πάγ τικμὶς, βὲ ὀντὰν γέμεμις; ὅλ ταχὶ ἐβινὲ τὸνσὲν, ὅλμαγια, κὶ τζεγκτὲ ὀλέ τε, ὅλ πάγὴν ἴλκ μεϊβεσινὶ γάϊρη ἀτὰμ γεγέ.

7 Βὲ κίμ τιρ ὅλ ἀτὰμ, κὶ ἀβρατὰ νησαν-

λανμήṡ τα, ὀνοὺ ἄλμαμηṡ; ἐβινὲ τὀνσὲν, ὅλμαγια, κὶ τζεγκτὲ ὀλέ τε ὀνοὺ γάϊρη ἀτὰμ ἀλά·

8 Βὲ ζαπιτλὲρ καβμὰ ταχὰ σὀίλεῖπ τεγελὲρ, Χάγκη ἀτὰμ κορκὰκ βὲ γὲρεκσίζ τἰρ; ἐβινὲ κερὶ τὀνσὲν, τάκι κεντινὶν γὲρεγὶ κιπὶ καρηντασλαρηνὴν γὲρεγὶ (ταχὶ) κορκὰκ ὅλμασην.

9 Βὲ ζαπιτλὲρ καβμὰ σὀίλεμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲ, ἀσκερλερὶν ὲζερινὲ πὀλὲκ παὴηλὰρ τικελὲρ.

10 Πὶρ ὀεχερὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζουν, ὀνὰ γιακλαὸτηγηγγτὰ, ὅ ζεμὰν ὀνοὺ παρηὸηγὰ τεκλὶφ ἰτέσιν.

11 Βὲ ἔγερ ὅ σανὰ σουλχανὲ ἰτζεβὰπ βερίρσε, βὲ σανὰ ἀτζάρησα, ὅ ζεμὰν ὀνοὺν ἰτζιντὲ ὀλὰν τζὲμλε κὰβμ, σανὰ χαρατζκὲζὰρ ὀλουὺπ, σανὰ χηζμὲτ ἰτέ.

12 Ἔμμα ἔγερ σενὶν ἰλε παρηὸὴκ ἰτμεγὶ ἰστεμέζσε, ἴλλα σενὶν ἰλε τζὲγκ ἰτμεγὶ ἰστέρσε, ὅ ζεμὰν ὀνοὺ μουχασερὲ ἰτέσιν.

13 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνοὺ σενὶν ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἐἰλετικτὲ, ὀνοὺν τζὲμλε ἐρκεκλερινὶ κηλὴτζ ἀγζηντὰν κετζιρέσιν.

14 Βὲ ἀβρατλαρηνὴ, βὲ ἴμαασουμλαρηνὴ, βὲ χαϊβανλαρηνὴ, βὲ ὀεχερτὲ πουλουνὰν τζὲμλε νεσνελερὶ, ὀνοὺν τζὲμλε τογιουμλουγουνοὺ κεντιγγὲ ἀλάσην, βὲ τὀυὸμανλαρηγγὴν τογιουμλουγουνοὺ γεγέσιν, ὀνλαρὴ κι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ βερτί.

15 Πὸὺ μιλλετλερὶν ὀεχερλεριντὲν ὅλμαϊπ, σεντὲν τζὸκ ἰρὰκ ὀλὰν τζὲμλε ὀεχερλερὲ πὸϊλὲ ἰτέσιν.

16 Ἔμμα πὸὺ καβμλαρὴν ὀεχερλεριντὲν, κὶ ὀνλαρὴ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ μιρὰς ἰτζουν βερὶρ, τζανλὴ ὀλανλαρτὰν χὶτζ πιρινὶ τιρὶ πράκμαγιάσην.

17 Ἴλλα ὀνλαρὴ πιτουν πιτουνὲ χελὰκ ἰτέσιν, γιάνι Χεττιλερὶ, βὲ Ἀμορρίλερὶ, Χανανιλερὶ, βὲ Φερεζιλερὶ, Εὐϊλερὶ, βὲ Ἰεβουσιλερὶ· νίτζε κι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ, ἔμρ ἐἰλετί ἰσε.

18 Τάκι ἀλλαχλαρηνὰ ἰττικλερὶ τζὸύμλε μεκρουχλαρηνὰ κὸρὲ ἰτμεγὶ σιζὲ ὀγρέτμεγελερ, κὶ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰτέσιζ.

19 Πὶρ ὀεχερὶ ζαπτ ἰτμὲκ ἰτζουν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτερὲκ, τζὸκ ζεμὰν μουχασερὲ ἰττιγιγγτὲ, ὀνοὺν ἀγατζλαρηνὰ παλτὰ σαλὴπ, χελὰκ ἰτμεγέσιν, τζουν κι ὀνλαρτὰν ἀζηγηγγὴ τζηκαρὰ πιλίρσιν· βὲ τζουν κι σαχρανὴν ἀγατζὴ ἐταμὴν (ὀμρὸ τὸρ), ὀνλαρὴ μουχασερετὲ κουλλανμὰκ ἰτζουν κέσμεγέσιν.

20 Χέμαν ὸὸ ἀγατζλαρὴ, ὀνλαρὴ κι πιλίρσιν, κὶ γεμεγὲ γιαρὰρ ἀγατζλὰρ τεγίλ τιρ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτὶπ κεσέσιν, βὲ ὅ σενὶν ἰλε τζεγκλεὸὲν ὀεχερὶν καρὸησηνὰ μεντζενικλὲρ κουράσην, τὰ τεσλὶμ ὀλουνούντζαγια τεκ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

Ἔ͂ΓΕΡ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἰτζουν βερτ.γὶ γερτὲ ὀλτὸρὸλμὲṡ πὶρ κίμσε, σαχρατὰ τὸὸμὲṡ πουλουνούρσα, βὲ ὀνοὺ κιμὶν ὀλτὸρτὸγὲ πελλὶ τεγίλσε,

2 Ὅ ζεμὰν ἰχτιαρλαρὴγγ, βὲ χακιμλερὶγγ τζηκὴπ, ὅ ὀλτὸρὸλμὲṡ ὀλανὴν ἐτραφηντὰ ὀλὰν ὀεχερλερέ τεκ ὀλτζελέρ.

3 Βὲ ὀλτὸρὸλμὸὸὲ ἔγγ γιακὴν ὀλὰν ὀεχερὶν, ἐλπέττε ὅ ὀεχερὶν ἰχτιαρλαρὴ, χὶτζ ἰσὲ κοὸούλμαμηṡ, βὲ ποϊουντουρουκ ἀλτηνὰ κίρμεμιṡ πὶρ τανὰ ἀλαλὰρ.

4 Βὲ ὅ ὀεχερὶν ἰχτιαρλαρὴ ταναγὶ πὶρ κὴρ τερεγὲ, κὶ ὅ νὲ νατὰṡ ὀλμουṡ, νὲ ἐκιλμὶṡ, ἐντιρελὲρ, βὲ ὅρατα τερετὲ τανανὴν ποϊνουνοὺ κεσελέρ.

5 Βὲ Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ κιαχινλὲρ γιανασαλὰρ· τζουν κι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σετζτὶ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζουν, βὲ Ῥάππινιν ἰσμινὲ τοὰ ἐἰλεμὲκ ἰτζούν· βὲ ὀνλαρὴν σὸζὲἰλε χὲρ τααβὰ, βὲ χὲρ γιαρὰ χὸκμ ὀλουνὰ.

6 Βὲ ὅ ὀλτὸρὸλμὸὸὲ ἔγγ γιακὴν ὀλὰν ὀεχερὶν ἰχτιαρλαρὴ, τερετὲ πογαζλανὰν τανανὴν ὲζεριντὲ ἐλλερινὶ γιαϊκαγιαλὰρ·

7 Βὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τεγελὲρ. Πὸὺ κανὴ πιζὶμ ἐλλεριμὶζ ἀκήτματη, νέ τε ὀνοὺ πιζὶμ κὸζλεριμὶζ κὸρτὸ.

8 Γιὰ Ῥάππι κουρταρτηγὴγγ καβμὴγγ Ἰσραηλὲ μερχαμετλοὺ ὅλ, βὲ καβμὴγγ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ σουτζσουζ κὰν σάλμα· ὅ ζεμὰν ὅλ κὰν ὀνλαρὰ ἄφβ ὀλουνά.

9 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ χακκὴ ἰττιγὶγγ ζεμὰν, σουτζσουζ κανὴν (τζὲρμὲνὲ) ὲζερινιζτὲν πὸϊλὲ τὲφ ἰτέσιζ.

10 Τὸυὸμανλαρηγγὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκτηγὴγγ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὀνλαρὴ σανὰ τεσλὶμ ἰτὶγὶ, βὲ ὀνλαρὴ γεσὶρ ἀλτηγὴγγ ζεμὰν,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΑ

11 Βὲ ἐσιρλερὶν ἀρασηντὰ τιλπὲρ ἀβρὰτ κόρὲπ, ὀνοὺ κεντιγγὲ ἀβρατληγὰ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἀρζουλατηγηγγτὰ,

12 Ὅ ζεμὰν ὀνοὺ ἐβιγγὲ κετιρέσιν, βὲ ὅ πασὲηνὴ τηρὰς ἰτὲ, βὲ τηρνακλαρηνὴ κεσὲ·

13 Βὲ ὲζεριντὲν ἐσιρλὶκ κεγιμλερινὶ τζηκαρὰ, βὲ σενὶν ἐβιγγτὲ καλὰ, βὲ τεμὰμ πὶρ ἄϊ πατασηνὰ,βὲ ἀνασηνὰ ἀγλαγιὰ· βὲ ὀντὰν σογγρὰ ὀνὰ κιρέσιν, βέ ὀνοὺν κοτζασὴ ὀλάσην, ὅ τα σενὶν ἀβρατὴγγ ὀλά.

14 Βὲ ἔγερ ὀντὰν χοσνοὺτ ὅλμαγιατζακ ὀλούρσαν, ὅ ζεμὰν ὀνοὺ ἀζὰτ ἰτέσιν, ἔμμα ὀνοὺ ἄσλα ἀκτζὲ ἰλε σάτμαγιάσην, ὀνοὺ κοὺλ ἴτμεγέσιν· τζούν κι ὀνοὺ ταχκὶρ ἐγλετίν.

15 Ἔγερ πὶρ κίμσενιν ἰκὶ ἀβρατὴ βάρησα, κὶ πιρὶ σεβκιλισὶ, βὲ ὅπιοι ἰκραχλησὴ ὀλὰ, βὲ ἔγερ χὲμ σεβκιλισὶ, χὲμ ἰκραχλησὴ ὀνὰ ἐβλατλὰρ τογουρουρλάρησα, βὲ ἵλκ τογὰν ὀγοὺλ ἰκραχλησὴν ἦσα,

16 Ὅ ζεμὰν ὀγουλλαρηνὰ μαληνὴ πόλὲὅτὲρτὲγὲ κὲντὲ, ἰκραχλὴ ἀβρατηνὴν ὀγλοὺ (ἄσηλ) ἵλκ τογὰν ἰκεν, σεβκιλὶ ἀβρατηνὴν ὀγλουνὰ ἰλκλὶκ χακκηνὴ βερέμεζ·

17 Ἴλλα ἰκραχλησὴν ὀγλουνοὺ ἵλκ τογμουζ πιλὲ, βὲ τζὲμλε βαρληγηγντὰν ὀνὰ ἰκὶ κὰτ χισσὲ βερέ· ζίρα κουββετινὶν ἰλκὶ πού τουρ· ἰλκλὶκ χακκὴ ὀνούν τουρ.

18 Ἔγερ πὶρ κίμσενιν γινὰτ βὲ ἀσσὴ ὀγλοὺ ὀλοὺπ, πατασηνὴν σόζὲνὲ, γιάχοτ ἀνασηνὴν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰτμέζσε, βὲ ὀνοὺ τερπιγὲ ἰτπικτὲν σογγρὰ, ὅ κίνε ὀνλαρὴ τιγγλεμέζσε,

19 Ὅ ζεμὰν πατασὴ, βὲ ἀνασὴ ὀνοὺ τουταλὰρ, βὲ ὀνοὺ ταὅραγιὰ ὅεχερινὶν ἰχτιαρλαρηνὰ, βὲ γερινὶν καπουσουνὰ κετιρελέρ.

20 Βὲ ὅεχερινὶν ἰχτιαρλαρηνὰ τεγελὲρ, Ἰπού ὀγλουμουζ γινὰτ, βὲ ἀσσή τηρ, σόζὲμὲζὲ ἰταὰτ ἰτμεγὲ ἰστεμὲζ, πὶς πογὰζ βὲ πεκρί τιρ.

21 Βὲ ὅεχερινὶν τζούμλε ἀταμλαρὴ ὀνοὺ ταὅλὰρ ἦλα ταὅλαγιαλὰρ, τάκι ὀλὲ, πόϊλετζε κεμλιγὶ ἀρανηζτὰν τζηκαρασην· βὲ τζούμλε Ἰσραὴλ ἐὅιτὶπ κορκά.

22 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ὀλὲμὲ λαὶκ κὲνὰχ ἰττὶ ἰσε, βὲ ὀλὲμὲ χὸκμ ὀλουνουρ τα, ὀνοὺ ἀγατζὰ ἀσάρσαν,

23 Ὀνούν τενὶ πὲτὲν κετζὲ ἀγατζὴν ὲζεριντὲ κάλμαγια, ἴλλα ἐλπέττε ὀνού, χέμαν ὅ κὲντὲ τὲφν ἰτέσιν, ζίρα ἀσηλὰν κιμέσνε Ἀλλαχτὰν πεττοαλή τηρ, τάκι Ῥάπτι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἰτζοὺν βερτιγὶ γὲρ μουρταρλάνμαγια.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΚΑΡΗΝΤΑΣΗΓΗ'Ν γιὸλ ὰασὲηρμὴς ὀλὰν ὀκὲζὲνὲ γιὰ κόγιουνουνοὺ κόρτὲγὲγγ ζεμὰν, ὀνλαρτὰν κερὶ τζεκίλμεγέσιν, ὀνλαρὴ ἐλπέττε καρηντασηγγὰ κερὶ τὸντὲρέσιν.

2 Βὲ ἔγερ καρηνταὰὲὴν σανὰ γιακὴν τεγὶλ ἴσε, γιάχοτ ὀνοὺ πιλμέζσεν, ὅ ζεμὰν ὀνοὺ κεντὶ ἐβιγγὲ κετιρέσιν, βὲ σενὶν ἐβιγγτὲ τουρὰ, τὰ ὀνοὺ καρηνταὰὲὴγγ ἰστεγενέ τεκ, ὅ ζεμὰν ὀνὰ κερὶ βερέσιν.

3 Ὀνοὺν ἐὅεγινὲ ταχὶ πόϊλὲ ἰτέσιν, ἐσβαπηνὰ ταχὶ πόϊλὲ ἰτέσιν, βὲ καρηνταὰηγγὴν ζάϊ ἰττιγὶ χὲρ καὶπ νεσνελερινὲ, σὲν πουλατζὰκ ὀλούρσαγγ, ὀνλαρὰ πόϊλὲ ἰτέσιγγ· ὀνλαρτὰν κερὶ τζεκίλμεγέσιν.

4 Καρηνταὰηγγὴν ἐὅεγινὶ, γιὰ ὀκὲζὲνὲ γιολτὰ τὲὅμὲς κόρτὲγὲν ζεμὰν, κόρμεκσιζλικτὲν κέλμεγέσιν· ἐλπέττε ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτέσιν, κὶ (ὀνού) καλτηρά.

5 Ἀβρὰτ, ἐρὲ μούτεαλλὶκ νεσνεγὶ κεγίνμεγε, νέ τε ἔρ, ἀβρὰτ ἐσβαπηνὴ ὲζεριντὲ κογιὰ· ζίρα Ῥάπτι Ἀλλαχὴγγ τζὲμλε πόϊλὲ ἰτὲν κιμέσνελερτεν νεφρὲτ ἰτέρ.

6 Ἔγερ ῥὰστ ἦλα γιολτὰ, ὀγγὲγγτὲ πὶρ ἀγὰτζ ὲζεριντὲ, γιάχοτ γερτὲ κοὺς γιουβασηνὰ καβουὅούρσαν, (κὶ ἰτζιντὲ) γιαβρουλὰρ, γιάχοτ γιουμουρταλὰρ (ὀλὰ), βὲ πουνλαρὴν γιάχοτ γιουμουρταλαρὴν ὲζεριντὲ ἀνὰ ὀτουρούρ (ὀλὰ), ἀναγὶ γιαβρουλαρὴ ἰλὲ ἄλμαϊασην.

7 (Ἴλλα) ἀναγὶ ἀζὰτ ἰτέσιγγ, βὲ γιαβρουλαρὴ κεντιγγὲ ἀλάσην, τάκι περχορτὰρ ὀλάσην, βὲ ὀμρὲγγ ούζοὺν ὀλά.

8 Γενὶ ἔβ γιαπτηγὴν ζεμὰν, ταμηγγὴν ἐτραφηνὰ κορκουλοὺκ τζεκέσιν, ὅλμαγιά κι ὀντὰν πὶρ ἰνσὰν τὲὅέ τε, ἐβιγγὶ κανὰ τζὲρὲμλὲ ἰτέσιν.

9 Παγηγγὰ τὲρλὲ τζεὅὶτ τοχουμλὰρ ἔκμεγέσιν, τάκι ἐκτιγὶγγ τοχουμοὺν μαχσουλού, βὲ παγηγγὴν μεϊβασὴ τενετζτζὶς ὅλμαγια.

10 Ὀκὲζ ἰλε ἐσεγὶ περαπὲρ τζιφτὲ κόὸμαγιάσην.

11 Παμπουκτὰν βὲ γὲγγτὲν πιλὲ (τοκουνμουζ) ἐσβαπὴ κεγίνμεγέσιν.

12 Ὀρτὲντὲγὲγγ ἐσβαπὴν τὸτ οὐτζλαρηνὰ σατζακλὰρ ἰτέσιγγ.

13 Ἔγερ πὶρ κίμσε ἀβρὰτ ἀλὴπ, ὀνούνλε γιατὲηκτὰν σογγρὰ, ὀνοὺ ἰκρὰχ ἰτέρσε,

14 Βὲ ὀνὰ σόζλὲρ ἰφτιρὰ ἰτὶπ, βὲ ὀνοὺ πετνὰμ ἰτὶπ τεγετζὲκ ὀλοίρσα κι, Ἰὲν πού ἀβρατὴ ἀλτὴμ, βὲ ὀνὰ κιρτιγὶμ ζεμὰν, ὀνοὺ κὴζ πούλματημ·

15 Ὅ ζεμὰν κηζὴν παπασὴ, βὲ ἀνασὴ κηζὴν πικιρλὶκ (νηὸανλαρηνὴ) ἀλὴπ, ταὸραγιὰ ὀεχερὶν ἰχτιαρλαρηνὰ, καπουγιὰ κετιρελέρ.

16 Βὲ κηζὴν παπασὴ ἰχτιαρλαρὰ τεγὲ, Ἰὲν πού ἀτὰμὰ κηζημὴ ἀβρατληγὰ βερτὶμ, βὲ ὅ πουντὰν ἰκρὰχ ἰτέρ.

17 Βὲ ἰστὲ ὀνὰ σόζλὲρ ἰφτιρὰ ἰτὶπ τέρ κι, Κηζηγγὴ πακιρὲ πούλματημ, λάκιν, ἰστὲ κηζημὴν πικιρλὶκ (νηὸανλαρὴ)· βὲ ὅ τζαρὸαφὴ ὀεχερὶν ἰχτιαρλαρηνὴν ὀνὲντὲ ἀτζαλάρ.

18 Βὲ ὅ ὀεχερὶν ἰχτιαρλαρὴ ὅ ἀτὰμὴ ἀλαλὰρ, βὲ ὀνὰ ταάζιρ ἰτελέρ.

19 Βὲ ὀντὰν γὲζ (σικλ) κὲμοὺς τζερεμὲ ἀλὴπ, κηζὴν παπασηνὰ βερελὲρ, τζούν κι Ἰσραηλλοὺ πακιρεγὶ πετνὰμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνούν ἀβρατὴ ὀλά· τζόύμλε κὲνλεριντὲ ὀνοὺ ποὸαμαγὰ κατὶρ ὄλμαγια.

20 Ἔμμα ἔγερ πού νεσνὲ κερτζὲκ ἰσε, κὴζ ἰτζούν πικιρλὶκ (νηὸανλαρὴ) πουλουνμάζσα,

21 Ὅ ζεμὰν ὅ κηζὴ ταὸραγιὰ παπασηνὴν καπουσουνὰ κετιρελὲρ, βὲ ὀεχερινὶν ἀταμλαρὴ ὀνοὺ ταὸλὰρ ἡλα ταὸλαγιαλὰρ, τάκι ὀλέ· τζούν κι παπασηνὴν ἐβιντὲ ζινὰ ἰτμέγιλε, Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ γιαραμαζλὴκ ἰὸλετί· πόϊλετζε ὀρταγγηζτὰν κότὲλεγὲ τζηκαράσην.

22 Ἔγερ πὶρ κίμσε πὶρ κοτζαλὴ ἀβρὰτ ἡλα γιατήρηκεν πουλουνοίρσα, ὅ ζεμὰν ἰκισί τε ὀλτὲρὲλέ, ἀβρὰτ ἡλα γιατὰν ἔρ τε, ὅ ἀβρὰτ τα· πόϊλετζε Ἰσραηλτὲν κεμλιγὶ τζηκαράσην.

23 Ἔγερ πὶρ πακιρὲ κὴζ ἐρὲ γιαβουκλανμὴς ἦσα, βὲ πὶρ κίμσε ὀνοὺ ὀεχερτὲ πουλούπ τα, ὀνούν ἰλε γιατήρησα,

24 Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὴν ἰκισινί τε ταὸραγιὰ, ὅ ὀεχερὶν καπουσουνὰ κετιρέσιζ, βὲ ἀνλαρὴ ταὸλὰρ ἡλα ταὸλαγιάσηζ, τάκι ὀλελὲρ· κὴζὴ, ὀεχερτέ ἰκεν τζαγήρματηγη ἰτζούν, βὲ ἀτὰμὴ, κογγὸουσουνούν ἀβρατηνὰ χακαρὲτ ἰττιγὶ ἰτζούν· πόϊλετζε ὀρτανηζτὰν κεμλιγὶ τζηκαράσην.

25 Ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσε γιαβουκλανμὴς κὴζὴ σαχρατὰ πουλούρσα, βὲ ὅ ἀτὰμ ὀνὰ ζὸρ ἰτὶπ, ὀνούν ἰλε γιατήρσα, ὅ ζεμὰν, χέμαν ὀνούν ἰλε γιατὰν ἀτὰμ ὀλτὲρὲλέ.

26 Κηζὰ ἰσε χὶτζ πὶρ ὀέϊ ἴτμεγέσιν· κηζτὰ ὀλὲμὲ λαΐκ κὲνὰχ γιόκ τουρ· ζίρα νίτζε κι πὶρ κίμσε κογγὸουσουνούν ὲζερινὲ καλκὴπ, ὀνοὺ ὀλτὲρὲρσε, πού μασλαχάτ τα ὀϊλέ τιρ.

27 Τζούν κι ὀνοὺ σαχρατὰ πουλτού· βὲ γιαβουκλανμὴς κὴζ τζαγηρτὴ, ἔμμα ὀνοὺ κουρταρατζὰκ κίμσε πουλούνματη.

28 Ἔγερ πὶρ κίμσε, γιαβουκλού ὄλμαγιαν πὶρ κὴζ–όγλὰν–κηζὴ πουλουπ, βὲ ἀνοὺ τουτούπ, ὀνούν ἰλε γιατήρσα, βὲ (χαρεκεττὲ) πουλουνουρλάρσα,

29 Ὅ ζεμὰν ὀνούν ἰλε γιατὰν ἀτὰμ, κηζὴν παπασηνὰ ἑλλὶ (σικλ) κὲμὲς βερὲ, βὲ ὅ ὀνούν ἀβρατὴ ὀλὰ, τζούν κι ὀνὰ χακαρὲτ ἰττί· πὲτὲν κὲνλεριντὲ ὀνοὺ ποὸαμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ.

30 Χὶτζ κίμσε παπασηνὴν ἀβρατηνὴ ἄλμαγια, νέ τε παπασηνὴν ἐτεγινὶ ἀτζά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΧΑΓΙΑΛΑΡΗ ἐζιλμὶς, γιὰ κεσιλμὶς κιμέσνε, Ῥάππινιν τζεμαατηνὰ κίρμεγε.

2 Βελέτι ζινὰ, Ῥάππινιν τζεμαατηνὰ κίρμεγε· τὰ ὀνουντζοὺ σιλσελεσινέ τεκ Ῥάππινιν τζεμαατηνὰ κίρμεγε.

3 Ἀμμωνὶ, βὲ Μωαβὶ, Ῥάππινιν τζεμαατηνὰ κίρμεγε· τὰ ὀνουντζού σιλσελελερινέ τεκ ἄσλα Ῥάππινιν τζεμαατηνὰ κίρμεγελερ.

4 Τζούν κι Μησηρτὰν τζηκτηγηνὴς ζεμὰν, γιολτὰ ἐτμέγιλε βὲ σού ἰλὲ, σιζὶ καρὸηλάματηλαρ, χὲμ τζούν κι Μεσοποταμίανην Φαθουρὰ ὀεχεριντὲν ὀλὰν Βεὼρ ὀγλού Βαλααμὴ, σανὰ πεττοὰ ἰτμὲκ ἰτζούν ὲζεριγγὲ ὲτζρετλετιλέρ.

5 Ἔμμα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ Βαλααμὴ τιγγλεμεγὲ ἰστέμετι, ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ πετὸαγὶ σανὰ χαΐρ τοαγιὰ τεπτὶλ ἐϊλετὶ, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σενὶ σεβτιγὶ ἰτζούν.

6 Πέτὲν κὲνλεριγγτὲ ἐπέταν ὀνλαρὴν σουλχουνού, βὲ ὀνλαρὴν μαμουρλουγουνού, ταλὰπ ἴτμεγέσιν.

7 Ἰδουμιγὶ ἰκρὰχ ἴτμεγέσιν, τζούν κι ὅ σενὶν καρηνταὸήν τηρ· Μησηρληγὶ ἰκρὰχ ἐϊλέμεγέσιν, τζούν κι ὀνούν βιλαγετιντὲ μισαφὶρ τουρτούγγ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

8 Ὀνλαρτὰν τογὰν ἐβλατλὰρ ὲτζὲντζὲ σιλ-
σελελεριντὲ Ῥάπτινιν τζεμαατηνὰ κιρελέ ρ.

9 Τὸυσμανλαρηγγὴν ὲζερινὲ ἀσκὲρ ζηκτη-
γὴ ζεμὰν, χὲρ φενὰ νεσνετὲν σακη ράσην.

10 Ἔγερ ἀρανηζτὰ πὶρ κίμσε πὰκ τεγίλισε,
κετζὲ κεντινὲ ζουχρ ἰτὲν πὶρ μουρταρληκτὰν
ὸτὲρὲ, ὅ ζεμὰν ὸρτουτὰν ταὸραγιὰ τζηκὴπ, ὸρ-
τουγιὰ κίρμεγε.

11 Ρὶ ωὲ ἀχὸαμὰ γιακὴν σου ἰλε γιουνὰ, βὲ
κ᾽ανὲς πατήντζα ὸρτουγιὰ κιρέ.

12 Βὲ ὸρτουτὰν ταὸρατὰ πὶρ γερὶγγ ὸλ-
σουν, κὶ ὅραγια ταὸραγιὰ τζηκάσην.

13 Βὲ σιλαχλαρηγγὴν ἀρασηντὰ πίρ τε τζι-
βὶγγ ὸλσουν, βὲ ταὸραγιὰ ὸτουρμὰκ ἰστετιγὶγγ
ζεμὰν, ὀνούν ἰλε τζουκουὺρ καζάσην, βὲ σόγγρα
τὸνὲπ σεντὲν τζηκανὴ ὸρτέσιν.

14 Ζίρα Ἀλλαχὴγγ Ῥάπτι, σενὶ κουρταρ-
μὰκ ἰτζουὺν, βὲ τὸυσμανλαρηγγὴ σανὰ τεσλὶμ
ἰτμὲκ ἰτζουὺν ὸρτουγγουὺν ἀρασηντὰ κεζὲρ ἀ-
νουὺν ἰτζουὺν ὸρτουὺγγ ἀζὶζ ὸλά τάκι σεντὲ πὶρ
μουρταρληκ κὸρὲπ τε, σεντὲν γὲζ τζεβίρμεγε.

15 Ἀγασηντὰν σανὰ κατζὰν κουλού, ἀγα-
σηνὰ τεσλὶμ ἴτμεγέσιν.

16 Σετζτιγὶ γερτὲ, σεχερλεριγγὶν πιριντὲ,
χάγκησηντα ταχὰ ἐγὶ πεγενίρσε, ἀρανηζτὰ
περαπερίγγτζε σακὶν ὸλά, ὸνὰ ζὸρ ἴτμε.

17 Ἰσραὴλ κηζλαρηντὰν φαχισὲ ὅλμαγια,
νέ τε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν κίμσε λουτὶ ὸλά.

18 Ῥάπτὶ Ἀλλαχηγγὴν ἐβινὲ ἀτὰκ ἰτζουὺν
φαχισὲ ὲτζρετινί, γιὰ κόπεκ πταχασηνὴ κετίρ-
μεγέσιν ζίρα πουνλαρὴν ἰκισί τε Ῥάπτι Ἀλ-
λαχηγγὰ μεκρούχ τουρ.

19 Καρηνταὸηγγὰ ἀκτζεγὶ μουαμελέ ἰλε, ἀ-
ζηγὴ μουαμελέ ἰλε, ὸτὲντζ βεριλὲν πὶρ νεσνεγὶ
μουαμελέ ἰλε ὸτὲντζ βέρμεγέσιν.

20 Γαριπὲ μουαμελέ ἰλε ὸτὲντζ βερὲ πι-
λίρσιν, ἔμμα καρηνταὸηγγὰ μουαμελέ ἰλε ὸ-
τὲντζ βέρμεγεσιν τάκι μιρασληγὰ ἀλμὰκ ἰ-
τζουὺν κιττιγὶγγ γερτὲ, Ῥάπτι Ἀλλαχὴγγ
τζὲμλε ἰὸλεριγγτὲ σενὶ περεκετλεγέ.

21 Ῥάπτι Ἀλλαχηγγὰ ἀτὰκ ἀτατηγὴν ζε-
μὰν, ὀνοὺ ἐτὰ ἰτμεγὲ κετζικμεγέσιν ζίρα Ῥάπ-
τι Ἀλλαχὴγγ μὲτζερετ ὀνοὺ σεντὲν ταλὰπ
ἰτετζέκ τιρ, βὲ πού σανὰ κὲνὰχ ὸλούρ.

22 Ἔμμα ἔγερ ἀταμαγὰ ἰστεμέζσεν, πού
σανὰ κὲνὰχ ὅλμαγιατζάκ τηρ.

23 Τουτακλαρηγγπὰν χὲρ νὲ τζηκάρσα, κὸ-
ζετέσιν, βὲ ἰτζρὰ ἰτέσιγγ, Ῥάπτι Ἀλλαχηγγὰ
ἀγζήν ἡλα βὰτ ἐἰλετιγὶγγ ἰρατετλού πεσκε-
σιγγὶ νὲ ταρὶκ ἀτατὴν ἡσα.

24 Χάτζαν κογγὸουγγουὺν πταγηνὰ κιρέρσεν,
ὅ ζεμὰν ἰστταχηγγὰ κόρὲ, τὰ τογιούντζαγιά τεκ
ὲζὲμ γεγέσιγγ, ἔμμα καπηγγὰ κόμαγιάσην.

25 Χάτζαν κογγὸουγγουὺν πιτζίλμεμις πουγ-
ταϊνὰ κιρέρσεν, ὅ ζεμὰν ἐλὶν ἰλὲ πασὰκ κοπαρὰ
πιλίρσιγγ, ἔμμα κογγὸουγγουὺν πιτζίλμεμις
πουγταϊνὴν ὲζερινὲ ὸρὰκ σάλμαγιάσην.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΧΑΤΖΑΝ πὶρ κίμσε ἀβρὰτ ἀλὴπ, ὀνούν ἰλε
σακὶν ὸλούρσα, βὲ ὸντὰ πὶρ τζιρκὶν νεσνὲ πουλ-
τουγοὺ ἰτζουὶ, ὅ κὸζλεριντὲ λουτφ πούλμα-
γιατζακ ὸλούρσα, ὅ ζεμὰν ὸνὰ ταλακναμὲ για-
ζὴπ, ἐλινὲ βερὲ, βὲ ὀνοὺ ἐβιντὲν ταὸραγιὰ
κοβά.

2 Βὲ πού ὀνούν ἐβιντὲν τζηκτηκτὰν σογγρ-
ρὰ, κιτίπ γάϊρη ἐρὶν (ἀβρατὴ) ὸλὰ πιλίρ.

3 Βὲ ἔγερ ἰκιντζὶ κοτζασὴ ὸντὰν ἰκρὰχ ἰ-
τὶπ, βὲ ὸνὰ ταλακναμὲ γιαζὴπ, βὲ ἐλινὲ βε-
ρὶπ, ὀνοὺ ἐβιντὲν ταὸραγιὰ κοβάρσα, γιάχοτ
ὀνοὺ ἀβρατληγὰ ἀλὰν ἰκιντζὶ ἔρ ὸλὲρσε.

4 Ὀνοὺ ἐβιντὲν ταὸραγιὰ κοβὰν ἴλκ κοτζα-
σὴ, τέκραρ ὀνοὺ ἀβρατληγὰ ἀλάμαζ μουρταρ-
λαντηκτὰν σογγρὰ ζίρα πού Ῥάπτινιν χου-
ζουρουντὰ μεκρούχ τουρ βὲ Ῥάπτι Ἀλλαχη-
γγὴν σανὰ μιρὰς ἰτζουὺν βερτιγὶ γερὶν ὲζερινὲ
κὲνὰχ κετίρμεγέσιν.

5 Ἔγερ πὶρ κίμσε, ταζὲ ἐβλενμίς ἰσε, τζεν-
κὲ τζήκμαγια, νέ τε ὀνοὺν ὲζερινὲ πὶρ ἴς σα-
ληνὰ (ἴλλα) πὶρ γὶλ ἐβιντὲ σερπὲστ ὸλὰ, βὲ
ἀλτηγγὴ ἀβρατηνὴ χοσνούτ ἰτέ.

6 Χίτζ πὶρ κίμσε, τεγιρμενὶν νὲ ἄλτ ταση-
νὴ, νὲ ἔστ ταὸηνὴ ρεχὶν τούτμαγια ζίρα (ἰν-
σανὴν) τζανηνὴ ρεχὶν ἀλήρ.

7 Ἔγερ πὶρ κίμσε, καρηνταὸλαρὴ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηντὰν πιρινὶ τζαλμὴς πουλουνούρσα,
βὲ πουνού κουλλανήρσα, γιάχοτ ὀνοὺ σατάρσα,
ὅ ζεμὰν πού χηρσὴζ ὸλτὲρὲλὲ βὲ φεναληγγὴ
ἀρανηζτὰν τζηκαράσην.

8 Τζουτὰμ τερτινὲ μουκαγὲτ ὸλάσην, κὶ κια-
χὶν Λευϊλιλερὶν σανὰ ὀγρεττιγὶ τζὲμλε νεσνεγὶ
πεκτζὲ κὸζετὶπ, ἰτζρὰ ἰτέσιν ὸνλαρὰ νίτζε ἔμρ
ἐἰλετὶμ ἰσε, πόϊλὲ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὸλάσην.

9 Μησηρτὰν τζηκτηγγηνὴζ ζεμὰν Ῥάπτι

Ἀλλαχηγγὴν γιολτὰ Μαριαμὰ νὲ ἰττιγὶ χατηρηγγτὰ ὀλσούν.

10 Κογγὸουγγὰ πὶρ σέϊ ὀτὲντζ βερίρσεν, ρεχινινὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἐβινὲ κίρμεγέσιν·

11 Ταὸρατὰ τουράσην βὲ ὀτὲντζ βερτιγὶν ἀτὰμ ρεχινὶ σανὰ ταὸραγιὰ κετιρέ.

12 Βὲ ἔγερ ὅλ ἀτὰμ φακὴρ ἠσα, ρεχινὶ ἐλιγγτὲ ἰκὲν γιάτμαγιάσην.

13 Ἐλπέττε κὲν ἐνμὲ βακτηντὰ ρεχινὶ ὀνὰ κερὶ βερέσιν, τάκι ἐσβαπὴ ἰλε οὺγιουγιοὺπ σανὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλεγὲ, βὲ πού σανὰ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ ἀταλὲτ σαϊλά.

14 Οὺτζρετλὶ κουλού, φακηρὴ, βὲ μὸχταττζὴ, (κερὲκ) καρηνταὸλαρηγγτὰν, (κερὲκ) σενὶν γεριντὲ καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν γαριπλερτὲν (ὀλὰ), σήκμαγιάσην.

15 Χέμαν ὅ κὲντὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ κὲνὲς πάτματαν ἐββὲλ ὲτζρετινὶ βερέσιν, ζίρα φακὴρ τηρ, βὲ ἀκλὴ ὀντά τηρ, ὅλμαγιά κι σενὶν ὲζερινὲ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰτέ τε, σανὰ κὲνὰχ ὀλά.

16 Παπαλὰρ ὀγουλλὰρ ἰτζοὺν ὀλτὲρὲλμεγελερ, νέ τε ὀγουλλὰρ παπαλὰρ ἰτζοὺν ὀλτὲρὲλελὲρ. Χὲρ κὲς κεντὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν ὀλτὲρὲλέ.

17 Γαριπὶν, (γιὰ) ὀκσὲζὲν ὀεριατηνὴ πόζμαγιάσην, νέ τε τοὺλ ἀβρατὴν ἐσβαπηνὴ ρεχὶν τουτάσην.

18 Ἴλλα Μησηρτὰ ἐσὶρ τουρτουγοὺν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σενὶ ὅρατὰν κουρταρτηγγὴ χατηρηγγτὰ ὀλσοὺν· ἀνοὺν ἰτζοὺν, πὲν σανὰ ἔμρ ἰτέριμ, κὶ πού νεσνεγὶ ἰτέσιν.

19 Ταρλὰ μαχσουλουνού πιτζτιγὶν ζεμὰν, ἔγερ ταρλατὰ πὶρ τεμετὶ οὺνουτούρσαν, ὀνού ἀλμαγὰ τόνμεγέσιν· πού γαρὶπ ἰτζοὺν, ὀκσὲζ ἰτζοὺν, βὲ τοὺλ ἀβρὰτ ἰτζοὺν ὀλά· τάκι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ τζούμλε ἐλλεριγγὶν ἰσλεριντὲ σενὶ περεκετλεγέ.

20 Ζειτὲν ἀγατζλαρηγγὴ σιλκτικτὲν σογγρὰ, ταλλαρηνὴ τέκραρ ἐλτὲν κετζίρμεγέσιν· ὅ γαὶπ ἰτζοὺν, ὀκσὲζ ἰτζοὺν, βὲ τοὺλ ἀβρὰτ ἰτζοὺν ὀλά.

21 Παγηγγὴ ποζτουκτὰν σογγρὰ, τέκραρ ὀνοὺν ὲζὲμὲνὲ τεβὲίρμεγέσιν· ὅ γαρὶπ ἰτζοὺν, ὀκσὲζ ἰτζοὺν, βὲ τοὺλ ἀβρὰτ ἰτζοὺν ὀλά.

22 Βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ κοὺλ τουρτουγοὺν χατηρηγγτὰ ὀλσοὺν· ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σανὰ ἔμρ ἰτέριμ, κὶ πού νεσνεγὶ ἰτέσιν.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἀ̓ΤΑΜΛἈΡ ἀρασηντὰ τζεκισμὲ ὀλοὺπ, ὀνλὰρ σεριατὰ κελτικτὲ, ὀνλαρὴν σεριατὴ κόρὲλτὲγὲ ζεμὰν, χακκὴ ὀλανὴ χακλαγιαλὰρ, βὲ σουτζλουγιὰ ἀζὰπ ἰτελέρ.

2 Βὲ ἔγερ σουτζλοὺ τόγὲλμεγὲ μουσταχάκ ἠσα, χακὶμ ἔμρ ἐϊλεγὲ, κὶ ὀνοὺ ἀσαγὰ γικαλὰρ, βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ, σουτζουνὰ κόρὲ σαγί ἰλε ὀνὰ τεγνὲκ τζαλαλάρ.

3 Ὀνὰ κὴρκ τεγνὲκ τζαλὰ πιλὶρ, τεγὶλ ἀρτήκ· ὅλμαγιά κι (πού σαϊγὶ) κετζὶπ, τζὸκ τεγ νεκλὲρ ἰλε, πουνλαρτὰν ζιατὲ τεγνὲκ τζαλάρσα, καρηνταὸὴν σενὶν κόζλεριγγὲ ἰκραχλὴ κόρὲνέ.

4 Ὀκὲζὲν, χαρμανὴ σὲρέρκεν, ἀγζηνὴ παγλάμαγιάσην.

5 Ἔγερ καρηνταὸλὰρ περαπὲρ σακὶν ἰκεν, ὀνλαρτὰν πιρὶ ὀλέρσε, βὲ ἐβλατὴ γιόγουσα, ὀλενὶν ἀβρατὴ γιαπαντζή ἰλε ἐβλένμεγε, κοτζασηνὴν καρηνταὸὴ ὀνὰ γιακηνλὴκ ἰτὲ, βὲ ὀνοὺ ἀβρατληγὰ ἀλὰ, βὲ ὀνὰ καϊνλὴκ χακκηνὴ ἰτζρὰ ἐϊλεγέ.

6 Βὲ τογουρατζαγὴ ἴλκ ὀγοὺλ, ὀλὲν καρηνταὸηνὴν ἀτηνὴ ἀλὰ, ἰσμὶ Ἰσραηλτὲν σιλίνμεμεκ ἰτζούν.

7 Βὲ ἔγερ ὅλ ἀτὰμ καρηνταὸηνὴν ἀβρατηνὴ ἀλμαγὰ ἰστεμέζσε, ὅ ζεμὰν καρηνταὸηνὴν ἀβρατὴ καπουγιὰ, ἰχτιαρλαρὰ τζηκὴπ τεγὲ, Κοτζαμὴν καρηνταὸὴ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ καρηνταὸηνὰ ἰσὶμ καλτηρμαγὰ ἰστέμεϊορ· πανὰ καϊνλὴκ χακκηνὴ ἐτὰ ἰτμεγὲ ἰστέμεϊορ.

8 Ὅ ζεμὰν ὀεχερινὶν ἰχτιαρλαρὴ ὀνοὺ τζαγηρὴπ, ὀνὰ σόϊλεγελὲρ, βὲ ἔγερ ὅ σόζὲντὲ τουροὺπ, ὀνοὺ ἀλμαγὰ κόγγλὲμ γιὸκ τέρσε,

9 Ὅ ζεμὰν καρηνταὸηνὴν ἀβρατὴ κιαχινλερὶν ὀνὲντὲ ὀνὰ κελὲ, βὲ ὀνοὺν ἀγιαγηντὰν ἀγιὰκ καπουνοὺ τζόζὲ, βὲ ὀνοὺν γὲζὲνὲ τὲκὲρὲ, βὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τεγὲ, Καρηνταὸηνὴν, ἐβινὶ γιαπμαγὰ ἰστέμεγεν ἀτὰμὰ πόϊλὲ ὀλά.

10 Βὲ Ἰσραηλτὲ ἰσμὶ (πόϊλὲ) ἀγγηλὰ, (γιάνι) Ἀγιαγινὴν καπού τζόζὲλμὲ ὀλανὴν ἐβί.

11 Ἔγερ ἀταμλὰρ πιρὶ πιρλερὶ ἰλε τζεκισιρλέρσε, βὲ πιρινὶν ἀβρατὴ κοτζασηνὴ βουρανὴν ἐλιντὲν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν γιαναὸὴπ, βὲ ἐλινὶ οὺζατὴπ, ὀνοὺ χαγιαλαρηντὰν τουτάρσα,

12 Ὅ ζεμὰν ὀνοὺν ἐλινὶ κεσὶπ, ἀτάσην· κόζὲν ἀτζήμασην.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

13 Τορπαγγτὰ τὲρλὲ τὲρλὲ πόγὲκ, βὲ κὲτζὲκ τζεκὶ ταὸλαρὴγγ ὅλμασην.

14 Ἐβιγγτὲ τὲρλὲ τὲρλὲ πόγὲκ, βὲ κὲτζὲκ ὀλτζὲλερὶγγ ὅλμασην.

15 Χὰκ βὲ τογρου τζεκὶ ταὸὴγγ ὀλσουν, χὰκ βὲ τογρου ὀλτζὲγγ ὀλσουν, τάκι Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερτὲ κὲνλερὶγγ τζὸκ ὀλά.

16 Ζίρα τζὲμλε, πουντζούλαϊν νεσνελὲρ ἰτὲν κιμέσνελερ, τζὲμλε ναχακλὴκ ἰτὲν κιμέσνελερ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ μεκρούχ τουρ.

17 Μησηρτὰν τζηκτηγηνὴζ ζεμὰν, γιολτὰ Ἀμαληκηνὶν σανὰ νὲ ἰττιγὶ χατηρηγγτὰ ὀλσούν.

18 Νὲ ταρὶκ ἴλε γιολτὰ σενὶ καρὸηλαμαγὰ τζηκτὴ, βὲ σενὶν ἀρτηντακιλερὶ ἀρτηγγτὰν τζὲμλε ζαϊφλαρὴ βουρτου, σὲν γιοργοὺν, βὲ τουργοὺν ἴκεν, βὲ Ἀλλαχτὰν κόρκματη.

19 Ἀνοὺν ἰτζουν, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζουν βερετζεγὶ μιρασὴν ὀλὰν γερτὲ, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ τζέβρι τολαγὶ τζὲμλε τόυὸμανλαρηγγτὰν ῥαχὰτ ἰττιρτικτὲν σογγρὰ, Ἀμαληκὶν ζικρινὶ κόγὲν ἀλτηντὰν γιὸκ ἰτέσιν· ουνούτμαγιάσην.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ μιρὰς ἰτζουν βερτιγὶ γερὲ γετισὶπ, ὀνου ζὰπτ ἐϊλετιγιγγτὲ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλτουγουγγτὰ,

2 Ὁ ζεμὰν, ὅ γερὶν τζὲμλε μαχσουλλαρηνὴν τουρφαντασηντὰν ἀλάσην, ὀνλαρή κι Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ γερτὲν τεβσιρετζέκσιν, βὲ (ὀνου) κόφὲνὲ κογιουπ, Ἀλλαχηγγὴν ἰσμινὶ σακὶν ἰττιρμὲκ ἰτζουν σετζτιγὶ γερὲ κιτέσιν.

3 Βὲ ὅλ κουνλερτὲ ὀλὰν κιαχινὲ βαρὴπ, ὀνὰ τεγέσιν, Ἰπου κὲν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ τακρὶρ ἰτέριμ, κὶ Ῥάππινιν πιζὲ βερμὲκ ἰτζουν παπαλαρημηζὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ γερὲ κελτίμ.

4 Βὲ κιαχὶν κόφὲνὲ ἐλιντεν ἀλὴπ, ὀνου ἀσαγὰ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν κουρπανχανεσινὶν ὀνὲνὲ κογιά.

5 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ὀνὲντὲ σόϊλεἴπ τεγέσιν, Ἰπαπὰμ πὶρ ἀβαρὲ Συριανὴ (ἰτι), βὲ Μησηρὰ ἐντὶ, βὲ ἄζ ἀταμλὰρ ἤλα μισαφὶρ ὀλουπ, ὅρατα ἀζὶμ, κουββετλὶ, βὲ σαϊσὴ τζὸκ ἐμμὲτ ὀλτού.

6 Βὲ Μησηρληλὰρ πιζὶ κεμλίγιλε κουλλαντηλὰρ, βὲ πιζὲ τζεφὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ἐζεριμιζὲ ὀετὶτ κουλλουὺκ σαλτηλάρ.

7 Βὲ πὶζ παπαλαρημηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε φεργιατ ἐϊλετιγιμιζτὲ, Ῥάππι φεργιατημηζὴ ἐὸιττί, βὲ πιζὶμ τζεφαμηζὰ, βὲ μιχνετιμιζὲ, βὲ πιζὲ ὀλὰν ζουλμὰ ναζὰρ ἐϊλετί.

8 Βὲ Ῥάππι κουββετλὶ ἔλ ἴλε, βὲ ούζανμὴς κόλ ούλα, βὲ ἄζὶμ χεϊπετλέρ ἴλε, βὲ ἀλιαμετλέρ ἴλε, βὲ μὲτζιζατλάρ ἤλα πιζὶ τζηκαρτή.

9 Βὲ πιζὶ πού γερὶν ἰτζινὲ κετιρτὶ, βὲ πιζὲ πού γερὶ, ἰτζιντὲν σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν γερὶ βερτί.

10 Βὲ σίμτι, ἰστὲ γιὰ Ῥάππι, σενὶν πανὰ βερτιγὶγγ γερὶν μαχσουλουνούν τουρφαντάλαρηνὴ κετιρτίμ. Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ πρακάσην, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ σετζτὰ ἰτέσιν.

11 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ, βὲ ἐβιγγὲ βερτιγὶ τζὲμλε ἐγιλικλερτὲν σὰζ ὀλάσην, σὲν, βὲ Λευϊλού, βὲ ἀρανηζτὰ (ὀλὰν) γαρίπ.

12 Ούτζὲντζὲ γιλτὰ, ὀσούρ γιληντὰ, μαχσουλλαρηγγὴν τζὲμλε ὀσούρλερινὶ τεβσιρμὲγὶ τεμὰμ ἰτὶπ, (ὀνλαρὴ) Λευϊλουγὲ, γαριπὲ, ὀκσὲζὲ, βὲ τουλ ἀβρατὰ, καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ γεἴπ τοϊμαλαρὴ ἰτζουν βερτικτὲν σογγρὰ,

13 Ὁ ζεμὰν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ τεγέσιν, Βάκφ ὀλμουὶς νεσνελερὶ ἐβιμτὲν τζηκαρτὴμ, χὲμ ταχὶ ὀνλαρὴ Λευϊλουγὲ, βὲ γαριπὲ, ὀκσὲζὲ, χὲμ τουλ ἀβρατὰ βερτὶμ, πανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶγγ τζὲμλε τεμπιχλεριγγὲ κόρὲ σενὶν τεμπιχλεριγγὶ τεπελέμετιμ, νέ τε ούνουττούμ.

14 Γιασημτὰ ὀνλαρτὰν γέμετιμ, νέ τε ὀνλαρτὰν ναπὰκ (ἴς) ἰτζουν ἀλτὴμ, νέ τε ὀνλαρτὰν πὶρ ὀλὲ ἰτζουν βερτὶμ· Ῥάππι Ἀλλαχημὴν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἐϊλετὶμ, (βὲ) πανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶγγ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ ἰττίμ.

15 Ἀζὶζ μεσκιανηγγτὰν κόγτὲν ναζὰρ ἐϊλὲ, βὲ ὀγλουν Ἰσραηλὶ, βὲ παπαλαρημηζὰ γεμὶν ἐϊλετιγὶγγ ἐζερὲ, πιζὲ βερτιγὶγγ γερὶ, ἰτζιντὲν σὲτ ἴλε πὰλ ἀκὰν γερὶ περεκετλὲ.

16 Ἰπου κὲντὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ σανὰ ἔμρ ἐϊλετί, κὶ πού φαρζλαρὴ, βὲ χόκὲμλερὶ ἰτέσιν· ἀνοὺν ἰτζουν ὀνλαρὴ χὴφζ ἰτὶπ, πὲτὲν γὲρεγὶγγ ἴλε, βὲ πὲτὲν τζανὴγγ ἤλα σακλαγὶπ ἰτζρὰ ἰτέσιν.

17 Ἰπου κὲν Ῥάππιγε τακρὶρ ἐϊλετὶν, κὶ

σανὰ 'Αλλὰχ ὀλὰ, βὲ ὀνοὺν γιολουντὰ γόρὲγέσιν, βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηνὴ, βὲ ὀνοὺν ἐμιρλερινὶ, βὲ ὀνοὺν χόκὲμλερινὶ χὴφζ ἰτέσιν, βὲ ὀνοὺν σόζὲνὲ τιγγλεγέσιν.

18 'Ράπτι ταχὶ σανὰ πού κὲντὲ τακρὶρ ἐϊλετὶ, κὶ σανὰ βὰτ ἰττιγὶ ὲζερὲ, ὀνὰ σετζκιλὶ κὰβμ ὀλάσην, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτέσιν·

19 Βὲ ὅ σενὶ τζὲμλε γιαραττηγὴ μιλλετλερτὲν γὲκσὲκ ἰτὲ, ἰφτιχὰρ, νὰμ, βὲ ὰν ἰτζοὺν· χὲμ 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὰ, σανὰ σόϊλετιγὶ ὲζερὲ, ἀζὶζ κὰβμ ὀλάσην.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Μωϋσὴ 'Ισραηλὶν ἰχτιαρλαρή ἰλε περαπὲρ καβμὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Πενὶμ σιζὲ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε τεμπιχλερὶ τούτουν.

2 Βὲ 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὴν σανὰ βερετζεγὶ γερὲ (κιρμὲκ ἰτζοὺν) 'Ιορδανὴ κετζτιγὶν κὲντὲ, κεντιγγὲ πόγὲκ ταὸλὰρ τικὶπ, ὀνλαρὴ κιρέτζ ἰλε σουβαγιάσην.

3 Βὲ παπαλαρηγγὴν 'Αλλαχὴ 'Ράπτινιν σανὰ βὰτ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ, 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὴν σανὰ βερετζεγὶ γερὲ, ἰτζιντὲν σὲτ ἰλε πὰλ ἀκὰν γερὲ κιρμὲκ ἰτζοὺν ('Ιορδανὴ) κετζτικτὲν σογγρὰ, ὅλ ταὸλαρὴν ὲζερινὲ πού νόμοσουν τζὲμλε σόζλερινὶ γιασάζην.

4 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ιορδαντὰν κετζτιγινὶζ ζεμὰν, πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ ταὸλαρὴ Γαιβὰλ ταγηνὰ τικέσιζ, βὲ ὀνλαρὴ κιρέτζ ἰλε σουβαγιάσην·

5 Βὲ ὅρατα, 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὰ κουρπανχανὲ, ταὸλαρτὰν κουρπανχανὲ γιαπάσην, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τιμοὺρ βούρμαγιάσην.

6 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὴν κουρπανχανεσινὶ πὲτὲν ταὸλαρτὰν γιαπάσην· βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὰ πὲτέν-γιακμα κουρπανλαρηνὴ ἄρζ ἰτέσιν·

7 Χὲμ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερὶ ἄρζ ἰτὶπ, ὅρατα γεγέσιν, βὲ 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ ὰζ ὀλάσην.

8 Βὲ ὅ ταὸλαρὴν ὲζερινὲ πού νόμοσουν τζὲμλε σόζλερινὶ πὲκ τεμὶζ γιαζάσην.

9 Βὲ Μωϋσὴ, χὲμ κιαχὶν Λευϊλουλὲρ τζὲμλε 'Ισραηλὲ σόϊλεῖπ τετιλὲρ, Τηκκὰτ ἐγλὲ, βὲ τιγγλὲ γιὰ 'Ισραηλ· πού κὲντὲ 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὴν καβμὴ ὀλτούν.

10 'Ιμτι 'Ράπτι 'Αλλαχηγγὴν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰτέσιν, βὲ ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ, βὲ πού κὲν σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ φαρζλαρηνὴ ἰτζρὰ ἰτέσιν.

11 Βὲ Μωϋσὴ χέμαν ὅλ κὲντὲ καβμὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ,

12 Σὶζ 'Ιορδανὴ κετζτικτὲν σογγρὰ, πού κιμέσνελερ καβμὰ χαγὶρ τοὰ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν Γαριζὶν ταγηνὴν ὲζεριντὲ τουραλὰρ, (γιάνι) Συμεὼν, βὲ Λευΐ, 'Ιούδα, βὲ 'Ισσάχαρ, βὲ 'Ιωσὴφ, βὲ Βενιαμεὶν.

13 Πού κιμέσνελέρ τε πεττοὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Γαιβὰλ ταγηνὴν ὲζεριντὲ τουραλὰρ, (γιάνι) 'Ρουβὴν, Γὰδ, βὲ 'Ασὴρ, βὲ Ζαβουλὼν, Δὰν, βὲ Νεφθαλί.

14 Βὲ Λευϊλουλὲρ σόϊλεῖπ, 'Ισραηλὶν τζὲμλε ἀταμλαρηνὰ ἀζὶμ ἀβὰζ ἠλα τεγελὲρ,

15 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν ὅλ ἀτὰμ, κὶ 'Ράπτιγε μεκροὺχ ὀλὰν οϊμὰ, γιάχοτ τόκμὲ τασφιρὶ, οὐστὰτ ἐλλερινὶν ἰσινὶ γιαπὴπ, (ὀνού) κιζλὶ (γερὲ) κομοὺς ὀλά· βὲ τζὲμλε κὰβμ τζεβὰπ ἰτὶπ, 'Αμὴν τεγέ.

16 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ παπασηνὰ, γιάχοτ ἀνασηνὰ σόγέρσε· βὲ τζὲμλε κὰβμ 'Αμὴν, τεγέ.

17 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ κογγὸουσουνοὺν συνορουνοὺ γεριντὲν κημηλτατήρσα, βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

18 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ κόρὲ γιολουντὰν σαπτηρήρσα· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

19 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ γαριπὲ, ὀκσὲζὲ, βὲ τοὺλ ἀβρατὰ ὲερααττὰ γάτρ ἰτέρσε· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

20 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ παπασηνὴν ἀβρατή ἰλε γιατήρσα· τζούν κι παπασηνὴν ἐτεγινὶ ἀτζάρ· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

21 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ χαϊβάν ἠλα τζιμὰ ἰτέρσε· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

22 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ παπασηνὴν κηζὴ, γιάχοτ ἀνασηνὴν κηζὴ ὀλὰν κὴζ καρηνταὸή ἰλε τζιμὰ ἰτέρσε· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

23 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ καγὶν ἀνασή ἰλε τζιμὰ ἰτέρσε· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

24 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ κογγὸουσουνοὺ κίζλουτζε βουρούρσα· βὲ τζὲμλε κὰβμ, 'Αμὴν, τεγέ.

25 Πεττοαλὴ ὀλσοὺν χὲρ κὶμ σουτζσουζ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ἀταμὴ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν ρισβὲτ ἀλήρσα· βὲ τζὲμλε κὰβμ, Ἀμὴν, τεγέ.

26 Πεττοαλὴ ὀλὸουν χὲρ κὶμ πού νόμοσουν σὸζλεριντὲ καβὶ τουρμάζσα ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν· βὲ τζὲμλε κὰβμ, Ἀμὴν, τεγέ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἔγερ Ἀλλαχὴγγ Ῥάππινιν σὸζὲνὲ τηκκάτ ἰλε τιγγλεῖπ, σανὰ πού κὲν βασιγὲτ ἰττιγὶμ τζὲμλε τεμπιχλερινὶ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλούρσαν, Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι σενὶ γερὶν τζὲμλε μιλλετλεριντὲν γὲκσὲκ ἰτετζέκτιρ.

2 Βὲ τζοὶμλε πού χαΐρ τοαλὰρ σενὶν ὲζερινὲ κελὶπ, σενὶ πουλατζακλὰρ, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγὴν σὸζὲνὲ ἰταὰτ ἰτέρσεν.

3 Σεχὶρ ἰτζιντὲ μουπαρὲκ ὀλατζάκσην, βὲ σαχρατὰ μουπαρὲκ ὀλατζάκσην.

4 Βὲτζουτιγγὶν μεϊβασὴ, βὲ γεριγγὶν μαχσουλού, βὲ χαϊβανατηγγὴν μεϊβασὴ, βὲ σηγηρλαρηγγὴν μεϊβαλερὶ, βὲ κογιουνλαρηγγὴν σὲρὲλερὶ μουπαρὲκ ὀλατζακλάρ.

5 Σεπετὶν, βὲ τεκνὲγγ μουπαρὲκ ὀλά.

6 Κιρτιγὶν ζεμὰν μουπαρὲκ, βὲ τζηκτηγὴν ζεμὰν μουπαρὲκ ὀλάσην.

7 Οὐζεριγγὲ καλκὰν τὸυὸμανλαρηγγὴ Ῥάππι ἐϊλεγέ κι, σενὶν ὀνὲντὲ παρελενελὲρ, πὶρ γιολτὰν ὲζεριγγὲ τζηκαλὰρ, βὲ γετὶ γιολτὰν σενὶν ὀνὲγγτὲν κατζαλάρ.

8 Ῥάππι σανὰ ἀμπαρλαρηγγτὰ, βὲ ἐλιγγὶ ὲζερινὲ σαλτηγὴγγ τζὲμλε νεσνελερτὲ περεκετινὶ κὸντερὲ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ, σανὰ βερετζεγὶ γερτὲ σενὶ μουπαρὲκ ἐϊλεγέ.

9 Ῥάππι σανὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ σενὶ κεντινὲ ἀζὶζ κὰβμ ἰτετζέκτιρ, ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν τεμπιχλερινὶ τουτουπ, ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γὸρὲρσεν.

10 Βὲ γερὶν τζὲμλε καβμλαρὴ κὸρετζεκλὲρ, κὶ Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε τζαγρηλήρσην, βὲ σεντὲν κορκατζακλάρ.

11 Βὲ Ῥάππι σενὶ νιϊμετλερτὲ, τενιγγὶν μεϊβασηντὰ, βὲ χαϊβανατηγγὴν μεϊβασηντὰ, βὲ γεριγγὶν μαχσουλουντὰ ζεγκὶν ἐϊλεγὲ, Ῥάππινιν σανὰ βερμὲκ ἰτζουν πατπαλαρηγγὰ ἄντ ἐϊλετιγὶ γερτέ.

12 Ῥάππι σανὰ σαλὶχ χαζνεσινὶ, κὸγὲ ἀτζὰ, κὶ γεριγγὲ βακτηντὰ γιαγμουρού βερὲ, βὲ ἐλλεριγγὶν τζὲμλε ἀμελλερινὶ μουπαρεκλὶ ἐϊλεγὲ, βὲ σὲν τζὸκ μιλλετλερὲ ὀτὲντζ βερετζέκσιν, ἔμμα σὲν ὀτὲντζ ἄλμαγιατζάκσην.

13 Βὲ Ῥάππι σενὶ πὰς τικετζὲκ, βὲ τεγὶλ κουϊροὺκ, βὲ χέμαν ούστττὲ ὀλατζάκσην, ἔμμα ἀλττὰ ὄλμαγιατζάκσην, ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν τεμπιχλερινὲ ἰταὰτ ἰτέρσεγγ, ὀνλαρὴ κι πὲν σανὰ πού κὲν ἔμρ ἰτέριμ, τάκι ὀνλαρὴ τουτουπ, ἰτζρὰ ἰτέσιν.

14 Βὲ πενὶμ σανὰ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ σὸζλερτὲν ἄσλα σαγὰ, γιάχοτ σολὰ σάπμαγιάσην, σὸϊλέ κι γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιτὶπ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτέσιν.

15 Ἔμμα ἔγερ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σὸζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμεϊπ, ὀνοὺν τζὲμλε τεμπιχλερινὶ, βὲ πενὶμ σανὰ πού κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ φαρζλαρηνὴ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλμάζσαν, ὅ ζεμὰν τζὲμλε πού πεττοαλὰρ ὲζεριγγὲ κελὶπ, σενὶ πουλατζακλάρ.

16 Σεχερτὲ πεττοαλὴ ὀλατζάκσην, βὲ σαχρατὰ πεττοαλὴ ὀλατζάκσην.

17 Σεπετὶγγ, βὲ τεκνὲγγ πεττοαλὴ ὀλατζάκ.

18 Βὲτζουτιγγὶν μεϊβασὴ, βὲ γεριγγὶν μεϊβασὴ, σηγηρλαρηγγὴν μεϊβαλαρὴ, βὲ κογιουνλαρηγγὴν σὲρὲλερὶ πεττοαλὴ ὀλατζάκ.

19 Κιρτιγὶν ζεμὰν πεττοαλὴ, βὲ τζηκτηγὴγγ ζεμὰν πεττοαλὴ ὀλατζάκσην.

20 Ῥάππι σανὰ, χὲρ ἰσλεμὲκ ἰτζουν ὲζερινὲ ἔλ σαλτηγὴν νεσνελερτὲ πεττοὰ, μὲσιπὲτ, βὲ χαραπὰτ κὸντερετζέκτιρ, τὰ σὲν τὲζ χαραπ ὀλοὺπ, χελὰκ ὀλοίντζαγιά τεκ, ἀμελλεριγγὶν κὸτὲλὲγὲντὲν ὀτὲρὲ, κὶ ὀνλάρ ἠλα πενὶ τὲρκ ἐϊλετίν.

21 Ῥάππι ὲζεριγγὲ ὀλετὶ γιαπηὸτηρατζὰκ, τὰ σενὶ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζουν κιτετζεγὶγγ γερτὲν χελὰκ ἰτίντζεγέ τεκ.

22 Ῥάππι σενὶ βερέμ ἰλε, βὲ ἠσητμά ἰλε, βὲ χουμμά ἰλὲ, βὲ σετὶτ χαραοέτ ἰλε, βὲ κηλήτζηλα, βὲ σαμοὺμ γελί ἰλε, βὲ σαρηλήκ ἠλα βουρατζάκτηρ· βὲ σενὶ τὰ χαραπ ὀλούντζαγιά τεκ κοβαλαγιατζακλάρ.

23 Βὲ πασηγγὴν ὲστὲντεκὶ κὸγ πακὴρ ὀλατζὰκ, βὲ ἀλτηγγτακὴ γὲρ τιμούρ.

24 Ῥάππι γεριγγὶν γιαγμουρουνού τὸζ, βὲ τοπρὰκ ἰτετζὲκ· κὸγτὲν ὲζεριγγὲ ἐνετζὲκ, τὰ σὲν χελὰκ ὀλούντζαγιά τεκ.

25 Ῥάππι σενὶ τὸυὸμανλαρηγγὴν ὀνὲντὲ κηρτηρατζὰκ, ὀνλαρὴν καρὸησηνὰ πὶρ γιολτὰν τζηκατζάκσην. βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν γετὶ γιολ-

τὰν κατζατζάκσην· βὲ γερὶν τζὲμλε μελεκετλερινὲ ταγηλατζάκσην.

26 Βὲ λεσὶν, χαβανὴν τζὲμλε κουσλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ ἀζὴκ ὀλατζακλὰρ, βὲ (ὀνλαρὴ) χὶτζ πὶρ κίμσε κόβμαγιατζακ.

27 Ῥάππι σενὶ Μησὴρ γιαρασή ἴλε, βὲ μαγιασήλ ἴλε, βὲ οὐγιουζλούκ ἴλε, βὲ κιτζίκ ἴλε βουρατζάκτηρ, ὀνλαρτὰν κι σαγαλάμαγιάσην.

28 Ῥάππι σενὶ ἀκηλσηζλήκ ἠλα, βὲ κόρλὲκ ἔλε, βὲ γόυρὲκ σασκηνληγή ἴλε βουρατζάκ.

29 Βὲ κόρ κιμέσνε καρανληκτὰ ἐλί ἴλε γιοκλατηγὴ κιπὶ, κὲντὲζὲν ὀρτασηντὰ ὀϊλὲ γιοκλαγιατζάκσην, βὲ γιολλαρηγγτὰ περχορτὰρ ὅλμαγιατζάκσην, βὲ χέμαν ζοὺλμ ἀλτηντὰ, βὲ τάϊμα γατιρλὶκ τζεκμετὲ ὀλατζάκσην, βὲ (σενὶ) χὶτζ πὶρ κίμσε κουρτάρμαγιατζακ.

30 Ἀβρατὰ γιαβουκλοὺ ὀλατζάκσην, βὲ ὀνούν ἴλε γάϊρη ἔρ γιατατζάκ, ἔβ γιαπατζάκσην, βὲ ὀντὰ σακὶν ὅλμαγιατζάκσην· πὰγ τικετζέκσιν, βὲ ὀνοὺν ἐζὲμὲνὲ τεβσίρμεγετζέκσιν.

31 Σηγηρὴν ὀνὲγγτὲ πογαζλανμὴς ὀλατζὰκ, βὲ ὀντὰν γέμεγετζέκσιν· ἐσεγὶν ζόρουλα ὀνὲγγτὲν καπουλατζὰκ, βὲ σανὰ κερὶ βερίλμεγετζεκ· σὲρὲλερὶν τόυσμανλαρηγγὰ τεσλὶμ ὀλουνατζὰκ, βὲ (ὀνλαρὴ) σανὰ κουρταρήβερμεγε κίμσε πουλούνμαγιατζακ.

32 Ὀγουλλαρὴν, βὲ κηζλαρὴν γάϊρη καβμὰ τεσλὶμ ὀλουνατζὰκ, βὲ κόζλερὶν κόρὲπ, ὀνλὰρ ἰτζοὺν πὲτὲν κὲν πουρουσατζακλὰρ, βὲ σενὶν ἑλιντὲ χὶτζ πὶρ κουββὲτ ὅλμαγιατζακ.

33 Γεριγγὶν μαχσουλουνού, βὲ τζὲμλε ἐμεκλεριγγὶ πὶλμετιγιν μιλλὲτ γεγετζὲκ, βὲ χέμαν ζοὺλμ τζεκιπ, τάϊμα τζιγινενετζέκσιν.

34 Βὲ κόζλεριγγὶν κόρετζεγὶ νεσνελὲρ ἰτζοὺν τιβανὲ ὀλατζάκσην.

35 Ῥάππι σενὶ τιζλεριγγτὲ, βὲ ἰντζικλεριγγτὲ ἀγιαγηγγὴν ὀκτζεσιντὲν, τὰ πασηγγὴν τεπεσινέ τεκ, ὀγγουλμὰζ φενὰ γιαρά ἴλε βουρατζάκ.

36 Ῥάππι σενὶ, βὲ ἐζεριγγὲ νασπ ἰτετζεγὶν πατησαχηγγὴ σενὶν βὲ παπαλαρηγγὴν πὶλμετιγι μιλλετὲ κετιρετζὲκ· βὲ ὅρατα γάϊρη ἀλλαχλαρὰ, ὀτουνλαρὰ βὲ ταὸλαρὰ ταπατζάκσην.

37 Βὲ Ῥάππινιν σενὶ κότὲρετζεγὶ τζόύμλε μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ, χαϊρανλὴκ, μεσὲλ, βὲ νακλιὲτ ἰτζοὺν ὀλατζάκσην·

38 Ταρλαγιὰ τζὸκ τοχούμ κετιρετζέκσιν, βὲ ἄζ τεβσιρετζέκσιν· τζούν κι ὀνοὺ τζεκιρκὲ γεγετζέκ.

39 Πὰγ τικετζέκσιν, βὲ ὀνοὺ τιμὰρ ἰτετζέκσιν, ἔμμα νὲ ὀαρὰπ ἰτζετζέκσιν, νέ τε ἐζὲμ τεβσιρετζέκσιν· ζίρα ὀνλαρὴ κουρτλὰρ γεγετζεκλέρ.

40 Τζὲμλε συνορλαρηγγτὰ ζεϊτοὺν ἀγατζλαρὴν ὀλατζὰκ, ἔμμα γιάγ ἠλα σὲρένμεγετζέκσιν· τζούν κι ζεϊτὲν ἀγατζλαρὴγγ (μεϊβαλαρηνὴ) ἀτατζακλάρ.

41 Ὀγουλλὰρ, βὲ κηζλὰρ τογουρατζάκσην, ἔμμα σενὶν ὅλμαγιατζακλαρ· τζούν κι ἐσιρλιγὲ κιτετζεκλέρ.

42 Τζὲμλε ἀγατζλαρηγγὴ, βὲ γεριγγὶν μαχσουλουνού τζεκιρκὲ χαρὰπ ἰτετζέκ.

43 Σενὶν ἀραγγτὰ ὀλὰν γαρὶπ, σενὶν ἐζεριγγὲ γαγέτλε τζὸκ γὲκσελετζὲκ, σὲν ἰσὲ γαγέτλε ἀσαγὰ ἐντιριλετζέκσιν.

44 Ὅ σανὰ ὀτὲντζ βερετζὲκ, ἔμμα σὲν ὀνὰ ὀτὲντζ βέρμεγετζέκσιν· ὅ πὰς ὀλατζὰκ, σὲν ἰσὲ κουϊροὺκ ὀλατζάκσην.

45 Βὲ τζὲμλέ πού πετοαλὰρ ἐζεριγγὲ κελετζεκλὲρ, βὲ τὰ σὲν χαρὰπ ὀλούντζαγιά τεκ, σενὶ κοβαλαγιατζακλὰρ, βὲ σενὶ πουλατζακλὰρ, τζούν κι Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετιν, κὶ ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ, βὲ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ φαρζλαρηνὴ τουτάσην.

46 Βὲ πουνλὰρ σενὶν ἐζεριντὲ, βὲ ζουρρὶετιγγὶν ἐζεριντὲ χὲρ τὰὶμ νησὰν, βὲ χεϊπὲτ ἰτζοὺν ὀλατζακλάρ.

47 Τζούν κι τζὲμλε (σεϊλερὶν) γανιλιγὶ ἰτζοὺν, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ σαζλήγηλα, βὲ κόγγὲλ σενλιγὶ ἴλε ἰπατὲτ ἐϊλέμετιγγ.

48 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι σενὶν ἐζεριγγὲ κόντερετζεγὶ τόυσμανλαρηγγὰ, ἀτζλήκ ἠλα, βὲ σουσουζλούκ οὐλα, βὲ τζηπλακλήκ ἠλα, βὲ χὲρ σεῖν γιοκσουλλουγού ἴλε χηζμὲτ ἰτετζέκσιν, βὲ σενὶν ποϊουνουγγὰ τιμοὺρ ποϊουντουροὺκ βουρατζὰκ, τὰ σὲν χελὰκ ὀλούντζαγιά τεκ.

49 Ῥάππι σενὶν ἐζεριγγὲ ἰρακτὰν γερὶν οὐτζουντὰν καρτὰλ (χὲτζμὲ ἴλε) κιπὶ, μιλλὲτ κετιρετζὲκ, μιλλὲτ, κὶ τιλιν ὶ ἀγγνάμαγιατζάκσην.

50 Γιαπανὶ γὲζλὲ μιλλὲτ, κὶ ἰχτιαρὴν γὲζὲντὲν ἰχτιρὰζ ἴτμεγετζεκ, νέ τε κεντζὲ μερχαμὲτ ἰτετζέκ.

51 Βὲ τὰ σὲν χελὰκ ὀλούντζαγιά τεκ ταβαρλαρηγγὴν μεϊβασηνὴ, βὲ γεριγγὶν μαχσουλουνοὺ γεγετζὲκ, ὅλ κι τὰ σενὶ χελὰκ ἰτίντζε-

γέ τεκ, σανὰ πουγτάϊ, σαρὰπ, γιάχοτ ζεϊτούν γιαγὴ, σηγηρλαρηγγὴν μεϊβασηνὴ, γιάχοτ σὲρούλεριγγὶν γιαβρηλαρηνὴ πράκμαγιατζακ.

52 Βὲ σενὶ τζὲμλε σεχερλεριγγτὲ μουχασερεγὲ ἀλατζὰκ, τὰ σενὶν πὲτὲν γεριγγτὲ οὐμούτ παγλατηγὴγγ γὲκσὲκ, βὲ κουββετλὶ χισαρλὰρ γικηλήντζαγιά τεκ· βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ πὲτὲν γεριγγὶν τζούμλε σεχερλεριντὲ σενὶ μουχασερὲ ἰτετζέκ.

53 Βὲ ὅλ μουχασερετὲ, βὲ σηκηντητὰ ὀνοὺν ἰλέ κι τούσμανὴν σενὶ πασταηρατζὰκ, βιτζουτουγγοὺν μεϊβασηνὴ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν σανὰ βερτιγὶ ὀγουλλαρηγγὴν, βὲ κηζλαρηγγὴν ἐτινὶ γεγετζέκσιν.

54 Ἀρανηζτὰ ζαρὶφ, βὲ τζὸκ ναζὶκ ὀλὰν ἀτὰμ, κεντὶ καρηντασηνὰ, βὲ κουτζαγηνὴν ἀβρατηνὰ, βὲ πουρακατζαγὴ πακὴ ἐβλατηνὰ φενὰ κὸζ ἰλε πακατζάκ.

55 Τάκι ὀνλαρτὰν χὶτζ πὶρ κίμσεγιε γεγετζεγὶ ὀγουλλαρηνὴν ἐτιντὲν βέρμεγε· τζούν κι μουχασερετὲ, βὲ σηκηντητὰ, ὀνοὺν ἰλέ κι τούσμανὴν σενὶ τζὲμλε σεχερλεριγγτὲ πασταηρατζάκτηρ, ὀνοὶν χὶτζ πὶρ σεγὶ κάλματη.

56 Ἀρανηζτὰ ζαρὶφ βὲ ναζὶκ ἀβράτ κι ζεραφετὶ, βὲ ναζικλιγὶ ἰτζοὺν ἀγιαγηνὴν ταπανηνὴ γερὲ κομαγὰ τζεσαρετλένμεγετζέγιτι, φενὰ κὸζ ἰλε πακατζὰκ κοϊνουνοὺν κοτζασηνὰ, βὲ ὀγλουνὰ, βὲ κηζηνὰ,

57 Βὲ ἀγιακλαρὴ ἀρασηντὰν τζηκὰν μαασουμουνὰ, βὲ τογουρτουγοὺ ἐβλατλαρηνὰ· τζούν κι μουχασερετὲ, βὲ σηκηντητὰ, ὀνοὺν ἰλὲ κι τούσμανὴγγ τζὲμλε σεχερλεριγγτὲ σενὶ πασταηρατζάκτηρ, χὲρ σεὶν γιοκλουγουντὰν, ὀνλαρὴ κιζλιτζὲ γεγετζέκτιρ.

58 Ἔγερ πού νόμοσουν πού κιταπτὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν τζὲμλε σὸζλερινὶ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλμάζσαν, κὶ ὅλ τζελὶλ βὲ κορκουλού ἰσιμτὲν κορκάσην (κὶ) ΡΑΠΠΙ ΑΛΛΑΧΗΓΓ (τηρ),

59 Ὁ ζεμὰν Ῥάππι σενὶν πελαλεριγγὶ, βὲ ζούρριετιγγὶν πελαλερινὶ κορκουλού ἐϊλεγετζέκτιρ, πόγὲκ βὲ κεσιλμὲζ πελαλὰρ, βὲ φενὰ βὲ τὲκενμὲζ μαραζλάρ.

60 Βὲ Μησηρὴν τζὲμλε χασταληκλαρηνὴ, κὶ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κορκτοὺγγ, σενὶν ἐζεριγγὲ κετιρετζέκτιρ, βὲ σανὰ γιαπουσατζακλάρ.

61 Χὲμ πού νόμοσουν κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὅλμαγιαν, χὲρ χασταληγὴ, βὲ χὲρ πελαγὶ, Ῥάππι ὀνλαρὴ σενὶν ἐζεριγγὲ κετιρετζέκτιρ, τὰ σὲν χελὰκ ὀλοὺντζαγιά τεκ.

62 Βὲ τζοκλουκτὰ κὸγλερὶν γιλτηζλαρὴ κιπὶ ἰκὲν, σαϊνὴζ ἀζαλατζάκτηρ, ζίρα Ῥάππι Αλλαχηγγὴν σὸζὲνὲ ἰταὰτ ἰτμετὶν.

63 Βὲ νίτζε Ῥάππι σιζὲ ἐγιλὶκ ἰτμετὲ, βὲ σιζὶ τζογαλτματὰ ἐζεριτζτὲ ὀαζλαντὴ ἰσε, πόϊλετζε Ῥάππι σιζὶ χελὰκ ἰτμετὲ, βὲ σιζὶ χιτζὲ κετιρμετὲ ὀὰζ ὀλατζάκτηρ, βὲ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιττιγινὶζ γερτὲν καπουλατζάκσηζ.

64 Βὲ γερὶν πὶρ οὐτζουντὰν, τὰ γερὶν ὅπιρ οὐτζουνά τεκ, Ῥάππι σενὶ τζὲμλε μιλλετλερὶν ἀρασηνὰ σατζατζάκτηρ· βὲ ὅρατα σενὶν, βὲ πατάλαρηγγὴν πὶλμετιγι γάϊρη ἀλλαχλαρὰ, ὀτουνλαρά, βὲ ταὸλαρὰ ταπατζάκσηνηζ.

65 Βὲ ὅλ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ τα ῥαχατλὴκ πούλμαγιατζάκσην, νέ τε ἀγιαγηγγὴν ταπανὴ τουρὰκ πουλατζὰκ, ἔμμα Ῥάππι σανὰ ὅρατα τιτρὲρ γὲρὲκ, βὲ κὸζλὲρ τουνουκλουγού, βὲ τζὰν πουρουὸμασὴ βερετζέκ.

66 Βὲ τζανὴν κὸζλεριγγὶν ὀνὲντὲ ἀσηλὴ ὀλατζὰκ, βὲ κὲντὲζ, βὲ κετζὲ κορκατζάκσην, βὲ ὀμρὲγγὲ ἐμνιετὶν κάλμαγιατζάκ.

67 Σαπαχτὰν, Κιάὸκι ἀχὸὰμ ὀλάϊτη τεγετζέκσιν, βὲ ἀχὸὰμ, Κιάὸκι, σαπὰχ ὀλάϊτη τεγετζέκσιν, γὲρεγιγγὶν κορκουσού ἰτζοὺν, κὶ ὀνούν ἰλε κορκατζάκσην, βὲ κὸζλεριγγὶν κὸρὲὸλερὶ ἰτζοὺν, κὶ ὀνλαρὴ κὸρετζέκσιν.

68 Βὲ Ῥάππι σενὶ τέκραρ κεμιλέρ ἰλε Μησηρὰ κετιρετζέκτιρ, ὸὸ γιολὸάν κι, ὀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σανὰ τετὶμ, Ὀνού πὶρ ταχὰ κόρμεγετζέκσιν, βὲ ὅρατα τούσμανλαρηνηζὰ κόλελὲρ, βὲ τζαριελὲρ κιπὶ σατηλατζάκσηζ, βὲ (σιζὶ) χὶτζ πὶρ κίμσε σατὴν ἅλμαγιατζακ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΡΑΪΠΙΝΙΝ Μωϊσηγὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε Μωὰβ τοπραγηντὰ κεσιὸμεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἀχτὴν σὸζλερὶ πουνλάρ τηρ, ὀνλάρ ἡλα Χωρηβτὲ κεσιὸτιγὶ ἀχττὰν μαατέ.

2 Βὲ Μωσὴ τζούμλε Ἰσραηλὶ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ῥάππι Μησὴρ τιαριντὰ Φαραωνοὺν ἐζεριτὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε κουλλαρηνὴν ἐζεριτὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε βιλαγετὶ ἐζεριτὲ, κὸζλεριτιζὶν ὀνὲντὲ ἰττιγὶ τζὲμλε νεσιελερὶ σὶζ κὸρτὲντζ.

3 Κόζλερινιζὶν κόρτὲγὲ ἀζὶμ ἰμτιχανλαρὴ, ἀλιαμετλερὶ, βὲ ὅλ ἀζὶμ χεἰπετλερί.

4 Ἔμμα Ῥάππι τὰ πού κὲνὲ τὲκ σιζὲ ἀγγναμὰκ ἰτζούν κὰλπ, βὲ κόρμὲκ ἰτζούν κόζλὲρ, βὲ ἐσιτμὲκ ἰτζούν κουλακλὰρ βέρμετι.

5 Βὲ πὲν σιζὶ κὴρκ γὶλ τζόλτὲ κουλαουζλστὴμ· ἐσβαπηνὴζ ὲζερινιζτὲ ἐσκίμετι, βὲ παπουτζούν ἀγιαγηγγὴν ὲζεριντὲ ἐσκίμετι.

6 Ἐτμὲκ γέμετινιζ, βὲ σαρὰπ, γιάχοτ μουσκὶρ ἴτζμετινιζ, σὶζ πιλμὲκ ἰτζούν κι, Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ πέν ἰμ.

7 Βὲ πού γερὲ κελτιγινὶζ ζεμὰν, Ἐσεβὼν πατηϋαχὴ Σηὼν, βὲ Βασὰν πατησαχὴ Ὼγ ὲζερημιζὲ τζεγκὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ βουρτούκ·

8 Βὲ ὀνλαρὴν βιλαγετινὶ ἀλτὴκ, βὲ ὀνού Ῥουβηνιλερὲ, βὲ Γαδιλερὲ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρασηνὰ μιρασληγὰ βερτίκ.

9 Ἰμτι πού ἀχτὴν σόζλερινὶ τούτουν, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐϊλέϊν, τάκι τζέμλε ἀμελλερινιζτὲ ἱερχορτὰρ ὀλάσηζ.

10 Σὶζ πού κὲν τζέμλενιζ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν χουζουρουντὰ τουρούρσουζ, καπιλελερινιζὶν πασλαρὴ, ἰχτιαρλαρηνὴζ, βὲ ναζιρλερινὶζ, Ἰσραηλὶν τζέμλε ἐρλερί,

11 Ἐβλατλαρηνὴζ, ἀβρατλαρηνὴζ, βὲ ὀρτουτὰ ὀλὰν γαρὶπ, ὀτουνὶζουγγτὰν σακαγγὰ βαρήντζαγιά τεκ,

12 Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἀχτηνὰ, βὲ Ἀλλαχὴν Ῥάππινιν πού κὲν σενίν ἰλε κεσιστιγγὶ γεμινὲ κιρμὲκ ἰτζούν.

13 Τάκι σενὶ πού κὲν κεντινὲ κὰβμ ἰτὲ, βὲ ὅ σανὰ Ἀλλὰχ ὀλὰ, νίτζε κι σανὰ τετὶ, βὲ νίτζεκι σενὶν παπαλαρὴν Ἀβραμὰ, Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἄντ ἐϊλετί ἰσε.

14 Βὲ τεγὶλ κι πού ἀχτὴ, βὲ πού γεμινὶ γιάληηζ σιζίν ἰλε ἰτέριμ·

15 Ἴλλα πού κὲν Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν χουζουρουντὰ πιζίμ ἰλε περαπὲρ τουρὰν κιμέσνελερ ἰλέ τε, βὲ πού κὲν πιζίμ ἰλε περαπὲρ πούρατα ὄλμαγιαν κιμέσνελερ ἰλέ τε.

16 Ζίρα Μησὴρ τιαρηντὰ νίτζε σακὶν ὀλτουγουμουζοὶ, βὲ κετζτιγινὶζ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰν νίτζε κετζτιγιμιζὶ σὶζ πιλίρσινιζ,

17 Βὲ ὀνλαρὴν μεκρουχλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν ποιτλαρηνὴ ὀτουνλαρὴ, βὲ τασλαρὴ, κὲμὲσὲ, βὲ ἀλτουνού, κὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντά ἰτη, κόρτὲνέζ.

18 Ἀραηζτὰ ἔρ, γιάχοτ ἀβοατ, γιὰ σόϊ, γιὰ καπιλὲ ὅλμαμακ ἰτζούν, κὶ ὀνλαρὴν καλπὶ πού κὲν Ῥάππι Ἀλλαχημηζτὰν σαπὰ, κιτὶπ πού μιλλετλερὶν ἀλλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν, τάκι ἀρανηζτὰ ὅτ βὲ ἀτζηλὴκ τζηκαρὰν κὸκ ὅλμαγια.

19 Βὲ πού πεττοανὴν σόζλερινὶ ἐσιττιγὶ ζεμὰν, καλπὶ ἰτζιντὲ κεντινὶ μουτλουλαγίπ τεγέ κι, Καλπιμὶν σαπμακληγηντὰ κεζέρσεμ τε, πανὰ σελαμὲτ ὀλούρ· (πόϊλετζε) σουσουζλουγὰ σερχοσλουγού κατμάγηλα.

20 Ῥάππι ὀνὰ ἀτζήμαγιατζακ, ἴλλα ὅ ζεμὰν Ῥάππινιν γαζεπὶ, βὲ ὀνούν γαϊρετὶ ὅ ἀταμὴν ὲζερινὲ τουτουσατζὰκ, βὲ πού κιταπτὰ γιαζηλὴ ὀλὰν τζέμλε πεττοαλὰρ ὲζερινὲ τὲσετζελλὲρ, βὲ Ῥάππι ὀνούν ἰσμινὶ κόγὲν ἀλτηντὰν γιὸκ ἰτετζέκ.

21 Βὲ Ῥάππι ὀνού Ἰσρσηλὶν τζέμλε καπιλελερινὶτὲν χελακληγὰ ἀϊρατζὰκ, ἀχτὴν πού νόμος κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὀλὰν τζέμλε πετὶτοαλαρηνὰ κόρέ.

22 Βὲ σιζλερτὲν σογγρὰ καλκατζὰκ ὀγουλλαρηνηζὴν κελετζὲκ σιλσελεσὶ, βὲ ἰρὰκ βιλαγεττὲν κελὲν γαρὶπ σόϊλεϊετζεκλὲρ, ὅλ βιλαγετὶν πελαλερινὶ, βὲ Ῥάππινιν ὀνούν ὲζερινὲ κετιρτιγὶ χασταληκλαρὴ κόρτὲκλερὶ ζεμὰν,

23 (Χὲμ) ὀνούν τζέμλε τοπραγηνὴ, κὶ κὲκέρτ, βὲ τουζ, βὲ γιαγκήν τηρ, (ὀνὰ) νὲ ἐκιλὶρ, νὲ πιτὲρ, νέ τε ὀντὰ πὶρ ὅτ τζηκὰρ, Σόδομα βὲ Γόμορρα σεχερλερινὶν, Ἀδαμανὴν, βὲ Σεβωϊμὶν χαραπληγηνὰ κόρὲ, ὀνλαρή κι Ῥάππι γαζεπιντὲ, βὲ χησμηντὰ χαρὰπ ἐϊλετί,

24 Βὲ τζέμλε μιλλετλὲρ τεγετζεκλὲρ, Νίτζουν Ῥάππι πού γερὲ πόϊλὲ ἐϊλετὶ; πού σετὶτ γαζεπὶν τουτουσμασηνὴν σεπεπὶ νέ τιρ;

25 Ὅ ζεμὰν τεγετζεκλὲρ, Τζούν κι παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἀχτηνὴ, γιάνι ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, ὀνλάρ ήλα κεσιστιγὶ ἀχτηνὴ τὲρκ ἐϊλετιλέρ·

26 Βὲ κιτὶπ πίλμετικλερι, βὲ ὀνλαρὰ βέρμετιγι γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ταπὴπ, ὀνλαρὰ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

27 Ανούν ἰτζούν Ῥάππινιν γαζεπὶ ὅλ γερὶν ὲζερινὲ τουτουστοὶ, πού κιταπτὰ γιαζηλὴ ὀλὰν τζόϊμλε πεττοαλαρὴ ὀνούν ὲζερινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν.

28 Βὲ Ῥάππι ὀφκέ ἰλε, βὲ γαζέπ ἰλε, βὲ χήσμη σετίτ ἰλε, ὀνλαρὴν κὸκὲνὲ κεντιλερὶν γερινὲν σόκτὲ, βὲ ὀνλαρὴ γάϊρη γερὲ ἀττὴ, πού κὲντὲ νιτζὲ ἰσελέρ.

29 Κιζλὶ νεσνελὲρ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχημηζὰ μεχσοίς τουρ· βὲ ἀσηκιὰρ ὀλανλὰρ τάϊμα π̈ιζλερὲ, βὲ ὀγουλλαρημηζὰ, τάκι π̈ου νόμοσουν τζὅμλε σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτελίμ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ̈.

ΒΕ᾽ τζὅμλε π̈ου νεσνελὲρ, σενὶν ὀνὅνὲ κοτουγούμ χαΐρ τοὰ βὲ π̈εττοὰ ἐζεριγγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ἔγερ τζὅμλε μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ, χὲρ νέρεγέ κι 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν σενὶ ταγητήρσα, (π̈ουνλαρὴ) τέκραρ καλπ̈ινὲ κετιρίρσεν,

2 Βὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὰ τὸνὲρ, βὲ π̈ενὶμ σανὰ π̈ου κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὅμλε νεσνελερὲ κόρὲ σὲν, βὲ ὀγουλλαρὴν π̈ὅτὲν γὲρεγιγγτὲν, βὲ π̈ὅτὲν τζανηγγτὰν ὀνοὺν σόζὅνὲ ἰταὰτ ἰτέρσεν,

3 Ὅ ζεμὰν 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν σενὶ ἐσιρλικτὲν τὸντὲρὲπ, σανὰ μερχαμὲτ ἰτετζὲκ, βὲ σενὶ ἀρασηνὰ ταγητηγὴ τζὅμλε μιλλετλερτὲν κίνε π̈ιρικτιρετζέκ.

4 Κόγὲν οὐτζουνά τεκ π̈ιλὲ ταγηλμὴς ὀλσὰν, 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν σενὶ ὅρατάν τα τοπλαγιατζὰκ βὲ σενὶ ὅρατάν τα ἀλατζὰκ·

5 Βὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν σενὶ, π̈απαλαρηγγὴν μιρὰς ἀλτηγὴ γερὶν ἰτζινὲ τὸντὲρετζὲκ, βὲ ὀνοὺ μιρὰς ἀλατζάκσην, βὲ σανὰ ἰχσὰν ἰτετζὲκ, βὲ σενὶ π̈απαλαρηγγτὰν ζιατὲ τζογαλτατζάκ.

6 Βὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν καλπ̈ιγγὶ, βὲ ζουρριετιγγὶν καλπ̈ινὶ σὲννὲτ ἰτετζὲκ, τάκι 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὴ π̈ὅτὲν γὲρεγιγγτὲν, βὲ π̈ὅτὲν τζανηγγτὰν σεβέσιν, κὶ γιαὰγιάσην.

7 Βὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν τζὅμλε π̈ου π̈εττοαλαρὴ τὸυὸμανλαρηγγὴν ἐζεριὲ, βὲ σανὰ γαρὲζ ἰτὶπ, σενὶ κοβαλαγιανλαρὴν ἐζερινὲ σαλατζάκτηρ.

8 Βὲ σὲν τὸνὲπ βὲ 'Ράπ̈πινιν σόζὅνὲ ἰταὰτ ἰτὶπ, ὀνοὺν σανὰ π̈ου κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὅμλε τεμπ̈ιχλερινὶ ἰτζρὰ ἰτέσιν.

9 Βὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν σενὶ ἐλλεριγγὶν τζὅμλε ἀμελλεριντὲ, καρνηγγὴν μεϊβασηντὰ, βὲ τἀβαρλαρηγγὴν μεϊβασηντὰ, βὲ γεριγγὶν μαχσουλουντὰ ἐγιλιγὲ π̈ερεκετλεγετζέκτιρ, ζίρα 'Ράπ̈πι σενὶν ἐζεριγγτὲ κίνε ἐγιλιγὲ σὰζ ὀλατζάκτηρ, π̈απαλαρηγγὴν ἐζεριντὲ νίτζε σὰζ ὀλτού ἰσε.

10 Ἔγερ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὴν σόζὅνὲ ἰταὰτ ἰτέρσεν, τάκι ὀνοὺν τεμπ̈ιχλερινὶ, βὲ νόμοσουν π̈ου κιταπ̈ηντὰ γιαζηλὴ ὀλὰν φαρζλαρηνὴ ἰτζρὰ ἰτέσιν· ἔγερ π̈ὅτὲν γὲρεγιγγτὲν, βὲ π̈ὅτὲν τζανηγγτὰν 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὰ τὸνέρσεν.

11 Τζούν κι π̈ενιμ σανὰ π̈ου κὲν ἔμρ ἐϊλετιγὶμ π̈ου τεμπ̈ὶχ σεντὲν κιζλὶ τεγίλ τιρ, νέ τε σεντὲν ἰράκ τηρ·

12 Κόγτὲ τεγίλτιρ κι, Κόγὲ π̈ιζὶμ ἰτζουν κὶμ τζηκήπ τα, ὀνοὺ π̈ιζὲ κετιρίβερε, κὶ ὀνοὺ τιγγλεΐπ ἰτζρὰ ἰτελὶμ, τεγέσιζ.

13 Νέ τε τενιζὶν ὀτὲ γιακασηντά τηρ, κὶ Τενιζὶν ὀρτασηντὰν π̈ιζὶμ ἰτζουν κὶμ κετζίπ τε, ὀνοὺ π̈ιζὲ κετιρίβερε, κὶ ὀνοὺ τιγγλεΐπ ἰτζρὰ ἰτελὶμ, τεγέσιζ.

14 Ἴλλα κελὰμ σανὰ πὲκ γιακήν τηρ, ἀγζηγγτὰ, βὲ καλπ̈ιγγτέ τιρ, τάκι ὀνοὺ ἰτέσιγγ.

15 Ἰὅτὲ π̈ὲν π̈ου κὲν σενὶν ὀνὅνὲ ὀμὅρὲ, βὲ ἐγιλιγὶ, χὲμ ὀλὅμὲ βὲ κότὲλὲγὲ κοτούμ,

16 Τζοίν κι π̈ὲν π̈ου κὲν σανὰ ἔμρ ἰτέριμ, κὶ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὴ σεβέσιν, ὀνοὶν ταρικλεριντὲ γόρὲγέσιν, βὲ ὀνοὺν τεμπ̈ιχλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ, βὲ χόκὅμλερινὶ κὸζετέσιν, κὶ γιαὰαΐπ τζογαλάσηι, βὲ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζουν κιρτιγὶν γερτὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχὴν σενὶ π̈ερεκετλεγέ.

17 Ἔμμα ἔγερ καλπ̈ίγγ τεπ̈τὶλ ὀλοίρσα, σὅϊλέ κι ἐσίτμεγέσιν, ἴλλα σαπ̈ὴπ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ σετζτὰ ἰτέσιν, βὲ ὀνλαρὰ ἰπ̈ατὲτ ἰτέσιν.

18 Ἰὲν σιζὲ π̈ου κὲν χαπ̈ὲρ βερίριμ, κὶ μὲτζερετ χελὰκ ὀλατζάκσηζ, (βὲ) μιρὰς ἀλμαγὰ κιτμὲκ ἰτζουν Ἰορδανὴ κετζετζεγινὶζ γερτὲ, ὀμρὲνὲζ οὶζουν ὅλμαγιατζάκ.

19 Ἰπου κὲν σιζὶν ὀνὅνὲζτὲ κόγὲ, βὲ γερὶ ὰαχὴτ τουτάρημ, (κὶ) π̈ὲν σιζὶν ὀνὅνὲζὲ ὀμὅρὲ, βὲ ὀλὅμὲ, χαΐρ τοαγὶ, βὲ π̈ετττοαγὶ κοτούμ· ἴμτι ὀμὅρὲ σέτζιν, κὶ σὲν, χὲμ ζουρριετὶγγ γιαὰαγιάσηζ.

20 Τάκι 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὴ σεβέσιν, βὲ ὀνοὶν σόζὅνὲ ἰταὰτ ἰτέσιν, βὲ ὀνοίν ἰλε π̈ὶρ ὀλάσην· ζίρα ὅ τουρ σενὶν ὀμρὲγγ, βὲ κὲνλεριγγὶν οὐζουνλουγοὶ, τάκι 'Ράπ̈πι 'Αλλαχηγγὴν π̈απαλαρὴγγ 'Αβραὰμὰ, βὲ 'Ισαακὰ, βὲ 'Ιακωβὰ, ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζουν ἄντ ἰττιγὶ γερτὲ μεκιὰν ἰτέσιν.

ΟΤΟΥΖ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ̈.

ΒΕ᾽ Μωϋσῆ κιτὶπ, π̈ου σόζλερὶ τζὅμλε Ἰσραηλὲ σόϊλετὶ,

2 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν πού κὲν γὲζ γιγιρμὶ γιαδηντάϊμ, ἄρτηκ κιρμεγὲ βὲ τζηκμαγὰ κατὶρ τεγίλιμ, χὲμ Ῥάππι πανὰ πού Ἰορδανὴ κέτζμεγετζέκσιν τετὶ.

3 Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ κεντὶ σενὶν ὀνὲγγτὲν κετζετζὲκ, ὅ πού μιλλετλερὶ σενὶν ὀνὲγγτὲν χελὰκ ἰτετζὲκ· βὲ ὀνλαρὴ μιρὰς ἀλατζάκσην· Ἰησοῦ σενὶν ὀνὲγγτὲν κετζετζέκτιρ, Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ ἔζερέ.

4 Βὲ Ῥάππι Ἀμορρίλερὶν πατηόαχὴ Σηωνὰ, βὲ Ὠγὰ, βὲ ὀνλαρὴν βιλαγετινὲ, κὶ ὀνλαρὴ γιὸκ ἐϊλετὶ, νίτζε ἰττί ἴσε, ὀνλαρὰ ταχὶ πόϊλὲ ἰτετζέκτιρ.

5 Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ σιζὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὰ πενὶμ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζέμλε βασιετλερὲ κόρὲ ἰτέσιζ.

6 Ἴμτι κουββετλένιν, βὲ τζεσὲρλένιν, κόρκμαν, βὲ ὀνλαρὴν χουζουρουντὰν χὰφβ ἴτμεγγ· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ ὅ τουρ περαπερίγγτζε κιτὲν· σενὶ πράκμαγιατζακ, νέ τε σενὶ τὲρκ ἰτετζέκτιρ.

7 Βὲ Μωϋσῆ Ἰησουγιοὺ τζαγηρὴπ, ὀνὰ τζέμλε Ἰσραηλὶν χουζουρουντὰ τετὶ, Κουββετλὲν, βὲ τζεσὲρλὲν· ζίρα πού καβμὴ σὲν κότὲρετζέκσιν ὸ γερὲ, κὶ ὀνού Ῥάππι ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζούν, παπαλαρηνὰ ἄντ ἐϊλετὶ· βὲ σὲν ὀνού ὀνλαρὰ μιρὰς ἀλτηράσην.

8 Βὲ Ῥάππι κεντισίτιρ σενὶν ὀνέγγτζε κιτὲν, ὅ σενίν ἴλε περαπὲρ ὀλατζάκτηρ· σενὶ πράκμαγιατζακ, νέ τε σενὶ τὲρκ ἰτετζέκτιρ, κόρκμα, βὲ χὲφβ ἴτμε.

9 Βὲ Μωϋσῆ πού νόμοσου γιαζτὴ, βὲ ὀνού Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ κότὲρὲν Λευΐ ὀγλού κιαχινλερὲ, βὲ Ἰσραηλὶν τζέμλε ἰχτιαρλαρηνὰ βερτί.

10 Βὲ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, (Χὲρ) γεττιντζὶ σενενὶν σογγουντὰ, ἰτλὰκ σενεσινὶν βακτηντὰ, τζερκελὲρ παϊραμηντὰ,

11 Τζέμλε Ἰσραὴλ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ κόρὲνμὲκ ἰτζούν, ὀνούν σετζτιγὶ γερὲ πιρικτιγὶ ζεμὰν, πού νόμοσου τζέμλε Ἰσραηλὶν χουζουρουντὰ ὀνλαρὴν κουλακλαρὴ ἐὸιτερὲκ ὀκουγιάσην.

12 Καβμὴ τζὲμ ἐϊλὲ, ἐρλερὶ, βὲ ἀβρατλαρὴ, βὲ τζοτζουκλαρὴ, βὲ καπουλαρηγγὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν γαριπιγγὶ, κὶ ἐὸιτελὲρ βὲ ὀγρενελὲρ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζτὰν κορκαλὰρ· βὲ πού νόμοσουν τζέμλε σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ μούκαγὲτ ὀλαλάρ.

13 Πίλμεγεν τζοτζουκλαρὴ ταχὶ ἐὸιτελὲρ, βὲ ὸ γερτὲ, κὶ ὀνού μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζούν Ἰορδανὴ κετζέρσινιζ, γιαὸαγιατζαγηνὴζ τζόύμλε κὲνλερτὲ, Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιτεν κορκμαγὴ ὀγρενελέρ.

14 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰότὲ ὀλμεγὲ κὲνλερὶν γιακήν τηρλαρ, Ἰησουγιοὺ τζαγὴρ, βὲ ὸαχατὲτ τζατηρηντὰ χαζὴρ ὅλουν, κὶ ὀνὰ ἐμιρλὲρ βερεῖμ. Βὲ Μωϋσῆ χὲμ Ἰησοῦ κιττιλὲρ, βὲ ὸαχατὲτ τζατηρηντὰ χαζὴρ ὀλτουλάρ.

15 Βὲ Ῥάππι πουλούτ τιρεγιντὲ τζατηρτὰ κόρὲντέ· βὲ πουλουτούν τιρεγὶ τζατηρὴν καπουσουνούν ὲστὲντὲ τουρτού.

16 Βὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ τετὶ, Ἰότὲ σὲν παπαλαρήν ἤλα οὐγιουγιατζάκσην, βὲ πού κὰβμ καλκὴπ, ὅ ἰτζερὶ κιρετζεγὶ γερὶν ἀχὰρ μιλλετλερινὶν ἀλλαχλαρηνὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰτετζὲκ, βὲ πενὶ τὲρκ ἰτετζὲκ, βὲ ὀνλάρ ἤλα κεσιὸτιγὶμ ἀχτημὴ τεπελεγετζέκ.

17 Ὅ ζεμὰν ὅλ κὲντὲ ὸφκὲμ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τουτουὸατζάκ, βὲ ὀνλαρὴ τὲρκ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρτὰν γὲζὲμὲ κιζλεγετζέγιμ, βὲ ὀνλὰρ τελὲφ ὀλατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τζὸκ φεναλὰρ, βὲ μὲσιπετλὲρ πουλατζακλὰρ, ὸόϊλέ κι ὅλ κὲντὲ τεγελέρ κι, Πού φεναλὰρ πιζὶ Ἀλλαχημὴζ πιζίμ ἰλε ὅλματηγὴ ἰτζούν πούλματηλάρμη;

18 Βὲ πὲν ἐλπέττε ὅλ κὲντὲ, ἰττικλερὶ τζέμλε φεναληκλὰρ ἰτζούν, ὀνλαρτὰν γὲζὲμὲ κιζλεγετζέγιμ, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ σαπτηκλαρὴ ἰτζούν.

19 Ἴμτι χάλια κεντινὶζ ἰτζούν πού ἰλαχιγὶ γιάζηγγ· βὲ ὀνού Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ὀγρέτιν· ὀνού ὀνλαρὴν ἀγζηνὰ κόγιουν, κὶ πού ἰλαχὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζεριντὲ πανὰ ὸαχὴτ ὀλά·

20 Ζίρα ὀνλαρὴ παπαλαρηνὰ ἄντ ἐϊλετιγὶμ, ἰτζιντὲν σὲτ ἴλε πὰλ ἀκὰν γερὶν ἰτζινὲ κετιρτιγὶμ ζεμὰν, βὲ ὀνλὰρ γεῖπ, βὲ τογιούπ, βὲ πηκτηκτὰν σογγρὰ, ὅλ ζεμὰν γαριπ ἀλλαχλαρὰ τόνετζεκλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτετζεκλὲρ, βὲ πενὶ γαζεπλεντιρετζεκλὲρ, βὲ ἀχτημὴ τεπελεγετζεκλέρ.

21 Βὲ ὀνλαρὴ τζὸκ φεναληκλὰρ, βὲ μὲσιπετλὲρ πουλτουκτὰν σογγρὰ, πού ἰλαχὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ὸαχὴτ κιπὶ ὸαχατὲτ ἰτετζέκ· ζίρα ὀνλαρὴν ζουρρίετινὶν ἀγζηντὰν ούνουτούλμαγιατζάκ· τζούν κι πὲν ὀνλαρὴν χάλια πού κὲν-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

τὲ πιλὲ, ὀνλαρὴ ταχὰ ἄντ ἰττιγὶμ γερὶν ἰτζινὲ κετιρμεζτὲν ἐββὲλ, ἰσλετικλερὶ γιαραμαζληγὴ πιλίριμ.

22 Βὲ Μωϋσῆ πού ἰλαχιγὶ χέμαν ὅλ κὲντὲ γιαζτὴ, βὲ ὀνού Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ὀγρεττί.

23 Βὲ Ναυῆ ὀγλού Ἰησουγιὰ ἐμιρλὲρ βερὶπ τετὶ, Κουββετλὲν, βὲ τζεσὲρλὲν, ζίρα σὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ, ὀνλαρὰ ἄντ ἰττιγὶμ γερὶν ἰτζινὲ κότὲρετζέκσιν, βὲ πὲν περαπεριγγτὲ ὀλατζάγημ.

24 Βὲ Μωϋσῆ πού νόμοσουν σόζλερινὶ τὰ σογγουνά τεκ κιταπὰ γιαζμαγὴ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ,

25 Ὅ ζεμὰν Μωϋσῆ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ κότὲρὲν Λευϊλουλερὲ ἔμρ ἐϊλεὶπ τετὶ,

26 Πού νόμος κιταπηνὴ ἄλην, βὲ ὀνού Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴν γιὰν ταραφηνὰ κόγιουν, κὶ ὅρατα σενὶν ὲζερινὲ σαχατὲτ ἰτζούν ὀλσούν·

27 Ζίρα πὲν σενὶν ἀσσηληγηγγὴ, βὲ σὲρτ ποϊνουγγού πιλίριμ, ἰότὲ πὲν πού κὲν γιανηνηζτὰ σάγ ἰκεν, Ῥάππιγε ἀσσηλὴκ ἐϊλετινὶζ, καντὲ καλτή κι πὲν ὀλτούκτὲν σογγρά;

28 Καπιλελερινιζὶν τζούμλε ἰχτιαρλαρηνὴ, βὲ παὸλαρηνηζὴ πανὰ τζὲμ ἐϊλέϊν, κὶ πού σόζλερὶ ὀνλαρὴν κουλακλαρὴ ἐὸτερὲκ σόϊλεϊμ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κόγὲ βὲ γερὶ ὸαχὴτ τζαγηραΐμ.

29 Ζίρα πιλίριμ, κὶ πὲν ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, ἐλπέττε φεσατλανὴπ, πενὶμ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ γιολτὰν σαπατζάκσηνηζ· βὲ σὸγγ κὲνλερτὲ σιζὶ φεναληκλὰρ πουλατζακλὰρ, τζούν κι Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιαραμαζληκλὰρ ἰτετζέκσινιζ, ὸόϊλέ κι ἐλλερινιζὶν ἀμελλερί ἰλε ὀνού γαζεπλεντιρετζέκσινιζ.

30 Βὲ Μωϋσῆ πού ἰλαχινὶν σόζλερινὶ, τὰ σογγουνά τεκ, Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατηνὴν κουλακλαρὴ ἐὸτερὲκ σόϊλετί.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΤΙΓΓΑΕΊΝ, κόγλὲρ, βὲ σόϊλεγεῖμ, βὲ ἐὸτσὶν γὲρ ἀγζημὴν σόζλερινί.

2 Πενὶμ ταλιμὶμ γιαγμοὶρ κιπὶ τὰμλασὴν, τζεβαπὴμ τζὶχ κιπὶ ἐνσὶν, ταζὲ τζιμὲν ὲζερινὲ τζιλεντὶ κιπὶ, βὲ ὅτ ὲζερινὲ ἰρὶ γιαγμούρ κιπί.

3 Ζίρα Ῥάππινιν ἰσμινὶ τελλαλὲτ ἰτετζέγιμ· Ἀλλαχημηζὰ ἀζαμὲτ σούνουγγ.

4 Ὅ Καγιά τηρ· ὀνούν ἀμελὶ τάμ τηρ· ζίρα τζὸμλε ταρικλερὶ χόκὸμ τόυρ· Ἀλλὰχ ἐμὶν, βὲ ζουλουμσούζ, ἀτὶλ, βὲ τογρού τουρ.

5 Ὀνλὰρ φεσατλαντηλὰρ, ὀνλαρὴν λεκεσὶ ὀνούν ὀγουλλαρηνὴν τεγίλ τιρ· ἐγρὶ βὲ γιαραμὰζ σιλσελέ τιρ.

6 Ἔϊ ἀκηλσὴζ βὲ τιβανὲ κὰβμ, Ῥάππιγε βερτιγινὶζ ἔϊβὰζ πουνλάρμη τηρ; ὅ σενὶ σατὴν ἀλὰν πετερὶν τεγίλμι τιρ; ὅλ κι σενὶ γιαπτὴ, βὲ γιαραττή;

7 Κατὶμ κὲνλερὶ χατηρηγγὰ κετὶρ, τζὸκ σιλσελελερὶν γιλλαρηνὴ φὶκρ ἐϊλὲ, σουὰλ ἐϊλὲ πατάγγὰ, κὶ ὅ σανὰ χαπὲρ βερέ· βὲ σεντὲν ἰχτιαρλαρὰ, κὶ ὀνλὰρ σανὰ τεἰβερελέρ.

8 Χατζάν κι Ταάλια μιλλετλερὲ μιρασλαρηνὴ πόλὲὸτὲρὲβὲτὲ, χατζάν κι Ἀδὰμ ὀγουλλαρηνὴ ταγητὴ, συνορλαρηνὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σαϊσήντζα κοτού.

9 Ζίρα Ῥάππινιν χισσεσὶ κεντινὶν καβμή τηρ, μιρασηνὴν χισσεσὶ Ἰακώβ τουρ.

10 Ὀνού ἠσσὴζ γερτὲ, βὲ κορκουνούν, βὲ ἰγγιλτινὶν τζόλὲντὲ πουλτού βὲ ὀνού τολαὸτηρτὴ ὀνού τεετὶπ ἐϊλετὶ, ὀνού κόζὲνὲν πεπεγὶ κιπὶ σακλατή.

11 Καρτὰλ γιουβασηνὴ γεριντὲν καλτηρὴπ, γιαβρουλαρηνὴν ὲζερινὲ κανὰτ τζηρπὴπ, κανατλαρηνὴ κερίπ τε, ὀνλαρὴ ἀλτηγὴ, βὲ ὀνλαρὴ κανατλαρηνὴν ὲζεριντὲ καλτηρτηγὴ κιπί,

12 Ῥάππι ὀνού γιάληνηζ πασηνὰ (πόϊλετζε) γεττὶ, βὲ ὀνούν ἰλε χὶτζ γάϊρη ἀλλὰχ γιόγουτου.

13 Ὀνού γερὶν ἔγγ γὲτζὲ ταραφλαρηνὰ τζηκαρτὴ, κὶ ταρλαλαρὴν μαχσουλλαρηνὴ γεγέ· βὲ ὀνὰ ταὸτὰν πὰλ ἐμτιρτὶ, βὲ σὲρτ καγιατὰν ζεϊτὸν γιαγή.

14 Σηγηρλαρὴν τερὲ γιαγηνὴ, βὲ κογιουνλαρὴν σὲτὲνὲ, κουζουλαρὴν, βὲ Βασαντὰ πεσλενμὶς κοτζλαρὴν, βὲ χὲμ τεκελερὶν σεμιζλιγί ἰλε, πουγταὶν ἔγγ ἁλιασή ἰλε· βὲ σὲν ὲζὸμ κανὴ σαρὰπ ἰτζτίν.

15 Ἔμμα Ἰεσουρούν σεμιζλεντὶ, βὲ τεπτί· ὸὲν σεμιζλεντὶγγ, καληγγηρτὴγγ, (γιὰγ) παγλατὴγγ· ὅ ζεμὰν κεντινὶ γιαρατὰν Ἀλλαχὴ τέρκ ἐττὶ, βὲ χελασηνὴν Καγιασηνὴ χὸρ κόρτέ.

16 Ὀνού γαρὶπ, (ἀλλαχλάρ) ἥλα γαϊρετὲ κετιρτιλὲρ, ἰκραχιετλὲρ ἰλὲ ὀνού ὸφκεγὲ καμετλεντιρτιλέρ.

17 Σεϊτανλαρὰ κουρπὰν ἐϊλετιλὲρ, τεγὶλ

'Αλλαχὰ, ἀλλαχλαρὰ, κὶ ὀνλαρὴ πιλμεζλέριτι, γενὶ ἰτζὰτ ὀλουνμοὺς (ἀλλαχλαρὰ), κὶ ὀνλαρτὰν παπαλαρηνὴζ κορκμαζλάρητη.

18 Σενὶ τογουρὰν Καγιαγὶ τὲρκ ἐϊλετὶν· βὲ σενὶ γιαρατὰν 'Αλλαχὴ οὐνουττούν.

19 Βὲ 'Ράππι κόρτὲγὲ ζεμὰν, ὀνλαρτὰν γὲζ τζεβιρτὶ, τζούν κι κεντὶ ὀγουλλαρὴ, βὲ κηζλαρὴ (ὀνοὺ) γαζεπὲ κετιρτιλέρ·

20 Βὲ τετὶ, Πὲν ὀνλαρτὰν γὲζὲμὲ κιζλεγετζέγιμ, ὀνλαρὴν νετιτζεσὶ νὲ τὲρλὲ ὀλατζαγηνὴ κόρετζέγιμ, ζίρα πουνλὰρ γιαραμὰζ σιλσελὲ, ἰμανλαρὴ ὄλμαγιαν ὀγουλλάρ τηρ.

21 'Ονλὰρ πενὶ ἀλλὰχ ὄλμαγιαν (μεκρουχλάρ) ἦλα γαϊρετὲ κετιρτιλὲρ, ὀνλὰρ πενὶ πουτλαρὴ ἰλε γαζεπλεντιρτιλέρ· πὲν ταχὶ ὀνλαρὴ, κὰβμ ὄλμαγιαν (κιμέσνελέρ) ἴλε γαϊρετὲ κετιρετζέγιμ, ὀνλαρὴ φεχιμσὶζ μιλλέτ ἰλε γαζεπλεντιρετζέγιμ.

22 Ζίρα πενὶμ ὀφκεμτὲ ἀτὲς τουτουστούν· βὲ τὰ τζεχεννεμὶν ἔγγ ἀσαγηλαρηνά τεκ γιακηλατζὰκ, βὲ γερὶ μαχσουλλαρὴ ἰλε τελὲφ ἰτετζὲκ, βὲ ταγλαρὴν τεμελλεριτὶ ἀλεβλεντιρετζέκ.

23 'Ονλαρὴν ὲζερινὲ τερτλερὶ γιγατζάγημ· τζὲμλε ὀκλαρημὴ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ σαλατζάγημ.

24 'Ατζληκτὰν τελὲφ ὀλουνατζακλὰρ, βὲ γιακὰρ μαραζλαρτὰν, βὲ ἀτζὴ χαραπαττὰν γενιλετζεκλὲρ βὲ τζαναβαρλαρὴν τισλερινὶ τοπραγὴν γιλανλαρηνὴν ζεχιρί ἰλε περαπὲρ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κόντερετζέγιμ.

25 Τησαρητὰν κηλητζ, βὲ ἰτζεριτὲν κορκοὺ, χὲμ τζιβανὴ, χὲμ πακιρεγὶ, σὸτ ἐμὲν μαασουμοὺ, χὲμ πὶρ ὀλὰν ἰχτιαρὴ χελὰκ ἐϊλεγετζέκ.

26 Τετίμ κι, ὀνλαρὴ κόσελερὲ ταγητατζάγητημ, ὀνλαρὴν ζικρινὶ ἰνσανλαρὴν ἀρασηντὰν γιὸκ ἰτετζέγιτιμ,

27 Ἔγερ τὸυσμανὴν γαζεπιντὲν κόρκμαγιάϊτημ, ὄλμαγιά κι ὀνλαρὴν χασιμλερὶ μαγρουρλανὴπ τεγελὲρ, Τζὲμλε πού νεσνελερὶ πιζίμ γὲκσὲκ ἐλιμὶζ ἰττὶ, βὲ τεγὶλ 'Ράππι.

28 Ζίρα ὀνλὰρ φεχιμσὶζ μιλλέτ τιρ, νέ τε ὀνλαρτὰ πὶρ ἀκὴλ βάρ τηρ.

29 Κιάσκι ἀλὶμ ὀλάϊτηλαρ, πουνοὺ ἀγγλαγιάϊτηλαρ, ἀκηπετλερινὶ τὲσὲνελέριτι.

30 Πὶρ πιγγὶ κοβαλαμὰκ, βὲ ἰκὶ ὄν πιγγὶ κατζηρμὰκ νίτζε καπὶλ ὀλοίρουτου, ἔγερ ὀνλαρὴν Καγιασὴ ὀνλαρὴ τὲρκ ἐϊλέμεγέϊτι, βὲ 'Ράππι ὀνλαρὴ τεσλὶμ ἴτμεγέϊτι;

31 Ζίρα ὀνλαρὴν καγιασὴ, πιζίμ Καγιαμὴζ κιπὶ τεγίλ τιρ, βὲ τὸυσμανλαρημὴζ κεντιλερὶ πουνοὺν χακκηντὰ χὸκμ ἐϊλεσινλέρ.

32 Τζούν κι ὀνλαρὴν πηγὴ Σόδομανην παγηντὰν, βὲ Γόμορράνην ταρλασηντάν τηρ· ὀνλαρὴν ὲζὲμὲ ὅτ ὲζὲμὲ τουρ, ὀνλαρὴν τανελερὶ ἀτζὴ τηρ.

33 'Ονλαρὴν σαραπὴ ἐτζταρχαλὰρ ζεχιρί τιρ, βὲ σαγὴρ γιλανὴν ὀγγουλμὰζ ἀγησή τηρ.

34 Ποὺ πεντὲ ἀμπαρλανμὴς, βὲ μαχζενλεριμτὲ μόχὲρλενμὶς τεγίλμι τιο;

35 'Ιντικὰμ βὲ ἐϊβὰζ πανὰ (μὲταλλίκ τιρ)· ὀνλαρὴν ἀγιαγὴ βακτηντὰ καϊπατζάκτηρ· ζίρα ὀνλαρὴν πελασηνὴν κὲνὲ γιακήν τηρ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κελετζὲκ ὀλὰν νεσνελὲρ ἐβερλέρ.

36 Ζίρα 'Ράππι κεντὶ καβμηνὰ χὸκμ ἐϊλεΐπ, κουλλαρὴ ἰτζοὺν νατὶμ ὀλατζάκτηρ, ὀνλαρὴν κουββετινὶν καγὶπ ὀλτουγουνού, βὲ σακλανμὴς, βὲ πρακηλμὴς (κάλματηγηνη) κόρτὲκτέ.

37 Βὲ τεγετζὲκ, Νέρετέ τιρ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρὴ, σὸ καγιὰ, κὶ ὀνὰ σηγηντηλάρ;

38 'Ονλάρ κι, ὀνλαρὴν κουρπανλαρηνὴν γιαγηνὴ γερλέριτι, βὲ ὀνλαρὴν σερπὶς πεσκεσλερινὶν σαραπηνὴ ἰτζερλέριτι; καλκσηνλὰρ, βὲ σιζὲ γιαρτὴμ ἰτσινλὲρ, σιζὲ ὀρτὲ ὀλσουνλάρ.

39 Σίμτι κόρὲν, κὶ Πὲν, Πὲν ὄϊμ, βὲ Πεντὲν μαατὲ 'Αλλὰχ γιόκ τουρ· Πὲν ὀλτὲρτὲμ, χὲμ τιριλτίριμ· Πὲν γιαραλάρημ, χὲμ ὀγγουλτοίρουμ, βὲ πενὶμ ἐλιμτὲν κουρταρὰ πιλὲν πουλουνμάζ.

40 Ζίρα πὲν ἐλιμὶ κόγὲ καλτηρήρημ, βὲ τέριμ, Πὲν ἐπέταν γιατάρημ.

41 Ἔγερ γιλτηρὴμ σατζὰν κηλητζημὴ πιλέρσεμ, βὲ ἐλὶμ χόκμὲ γιαπησήρσα, τὸυσμανλαρημὰ ἰντικὰμ ἰτέριμ, βὲ πενὶ ἰκρὰχ ἰτενλερὲ ἰτζρασηνὴ ἰτέριμ.

42 'Οκλαρημὴ κάν ἦλα σερχὸς ἰτέριμ, βὲ πενὶμ κηλητζὴμ κὰτλ ὀλουνανλαρὴν, βὲ ἐσιρλερὶν κανηντὰν, τὸυσμανλαρὴν σουλτανλαρηνὴν πατηντὰν ἔτ γεγετζέκ.

43 Ἔϊ μιλλετλὲρ, ὀνοὺν καβμή ἴλε περαπὲρ σὰζ ὄλουν· ζίρα ὄ κουλλαρηνὴν κανηνὴν ἰντικαμηνὴ ἀλατζάκητηρ, βὲ τὸυσμανλαρηνὰ ἰντικὰμ ἰτετζὲκ, βὲ γερινὶ, χὲμ καβμηνὴ πακλεγετζέκ.

44 Βὲ Μωϋσῆ κελὶπ, πού ἰλαχινὶν τζὲμλε πού σόζλερινὶ καβμὴν κουλαγὴ ἐσιτερὲκ σόϊλετὶ, ὄ, χὲμ Ναυηνὶν ὀγλού 'Ιησού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

45 Βὲ Μωϋσῆ τζέμλε πού σόζλερὶ πέτὲν Ἰσραηλὲ σόϊλεμεγὶ τεμὰμ ἐϊλετί.

46 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰενὶμ σιζὲ πού κὲν σαχατὲτ ἐϊλετιγὶμ τζέμλε σόζλερὲ καλπλερινιζὶ κόγιουν, κὶ ὀνλαρὴ ἐβλατλαρηνηζὰ τεμπὶχ ἰτέσιζ, τάκι πού νόμοσουν τζέμλε σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλαλάρ.

47 Ζίρα πού νεσνὲ σιζὶν ἰτζούν πὸς σὸζ τεγίλ τιρ· τζούν κι πού νεσνὲ σιζὶν ὀμρὲνέζ τόυρ, βὲ πού σόζὲν βασητασή ἰλε ὸ γερτὲ ὀμρὲνὲζ ούζούν ὀλατζάκτηρ, ὀνού κι μιρὰς ἀλμαγὰ κιτμὲκ ἰτζούν Ἰορδανὴ κετζέρσιζ.

48 Βὲ χέμαν ὅλ κὲντὲ Ῥάππι Μωϋσηγὲ σόϊλεῖπ τετὶ,

49 Ἰπού Ἀβαρεὶμ ταγηνὰ, Μωὰβ βιλαγετιντὲ Ἰεριχωνούν καρὸησηντὰ ὀλὰν Ναβαὺ ταγηνὰ τζὴκ, βὲ Χαναὰν τοπραγηνὴ σεγὶρ ἔϊλὲ, ὀνού κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ μιρὰς ἰτζούν βερίριμ.

50 Βὲ ὅ ὲζερινὲ τζηκατζαγὴγγ ταγτὰ βεφὰτ ἐϊλὲ, βὲ καβμηγγὰ κατὴλ, καρηντασὴν Ἀαρὼν Ὤρ ταγηντὰ ὀλτὲγὲ, βὲ καβμηνὰ κατηλτηγὴ κιπί.

51 Ζίρα Σὶν τζόλὲντὲ Μεριβὰ-Καδησὶν σουλαρηντὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ πανὰ ἰσγιὰν ἰττινὶζ, ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ πενὶ ἀζιζλέμετινιζ.

52 Ἀνούν ἰτζούν γερὶ καρὸητὰν κόρετζέκσιν, ἔμμα ὄραγια, πενὶμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερτιγὶμ γερὲ, κίρμεγετζέκσιν.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΪΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Μωϋσηνὶν, ὀλμεζτὲν ἐββὲλ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἐϊλετιγὶ χαΐρ τοὰ πού τουρ.

2 Βὲ τετὶ, Ῥάππι Σινατὰν κελτὶ, βὲ ὀνλαρὰ Σηειρτὲν κόρὲντὲ, Φαρὰν ταγηντὰν παρλατὴ· βὲ ἀζιζλερὶν χεζαρὲν πιγγλερί ἰλε κελτὶ, ὀνοὶν σὰγ ἐλιντὲν ἀλεβλὲρ (ἀρασηντὰ) ὀνλὰρ ἰτζούν σεριὰτ (τζηκτή).

3 Πέλι, ὅ καβμὴ σεβτί· τζέμλε ἀζιζλερὶγγ σενὶν ἐλὶν ἀλτηντά τηρ· βὲ σενὶν ἀγιακλαρηντὰ ὀτουρουρλὰρ, ἀλμὰκ ἰτζοὶν σενὶν σὸζλεριγγί.

4 Μωϋσῆ πιζὲ νόμοσου, Ἰακωβούν τζεμααττηνὰ μιρὰς ἔμρ ἐγλετί.

5 Βὲ καβμὴν βιτζουχλαρὴ Ἰσραηλὶν καπιλελερί ἰλε τζὲμ ὀλτουκλαρὴ ζεμὰν, ὅ Ἰεσουρούν ὲζεριντὲ πατησάχ ἠτη.

6 Γιασασὴν Ῥουβὴν, βὲ ὄλμεσιν, βὲ ὀνούν ἀταμλαρηνὴν σαγισὴ τζὸκ ὀλσούν.

7 Ἰούδανην (τοασή τα πού τουρ)· βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, Ἰούδανην σεσινὲ κουλὰκ βὲρ, βὲ ὀνού κεντὶ καβμηνὰ κετὶρ, ὀνοὺν ἐλλερὶ ὀνούν ἰτζούν γετὲρ ὀλὰ, βὲ τούσμανλαρηνὰ καρὸὴ (ὀνὰ) γιαρτὴμ ἐϊλέ.

8 Λευΐ ἰτζούν ταχὶ τετὶ, Σενὶν Θουμμιμλερὶν, βὲ Οὐριμλερὶν σαλὶχ ἀταμήν ἠλα ὀλσούν, κὶ ὀνού Μασσατὰ ἰμτιχὰν ἐϊλετὶν, βὲ ὀνούν ἰλε Μεριβὰ σουλαρηντὰ ζὴτ σόϊλεσττίν.

9 Ὅλ κι παπασηνὰ, βὲ ἀνασηνὰ τετὶ, Ὀνού κόρμετιμ· βὲ ὅ καρηνταὸλαρηνὶ ἰνκιὰρ ἐϊλετὶ, νέ τε ὀγουλλαρηνὴ πιλτί· τζούν κι ὅ σενὶν σόζὲνὲ τουττού, βὲ ἀχτηγγὴ χὴφζ ἐϊλετί.

10 Ἰακωβὰ σενὶν χόκὲμλεριγγὶ, βὲ Ἰσραηλὲ σενὶν σεριατηγγὴ ὀγρετελέρ· σενὶν ὀνὲνὲ πουχούρ, βὲ μεζπαχηγγὴν ὲζερινὲ πέτὲν-γιακμα κουρπανλαρὴ κογιαλάρ.

11 Μουπαρὲκ ἐϊλὲ γιὰ Ῥάππι ὀνούν τζεμααττηνὴ, βὲ ὀνούν ἐλλερινὶν ἀμελλερινὶ καποὶλ ἐϊλὲ, ὀνούν ὲζερινὲ καλκανλαρὴν, βὲ ὀνὰ γαρὲζ ἰτενλερὶν πελινὶ κὴρ, κὶ ἄρτηκ κάλκμαγιαλαρ.

12 Βενιαμὶν ἰτζούν (ταχὶ) τετὶ, Ῥάππινιν σεβκιλισὶ ὀνούν γιανηντὰ ἐμινλίγιλε σακὶν ὀλατζάκτηρ· (Ῥάππι) ὀνού πέτὲν κὲνλερτὲ ὀρτετζέκτὶρ, βὲ ὀνούν ὀμουζλαρὴ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλατζάκτηρ.

13 Βὲ Ἰωσηφὶν χακηντὰ τετὶ, Ὀνοὶν γερὶ Ῥάππιτεν μουπαρεκλὶ (ὀλσούν), κόγὲν τζὸκ κηϊμετλὶ πατχὸησλαρή ἰλε, τζίχ ἰλε, βὲ ἀσαγητὰ ὀλὰν τιπσὶζ τεργιαλάρ ἠλα,

14 Βὲ κὲνεστὲν ὀλὰν κηϊμετλού μαχσουλλάρ ἠλα, βὲ ἀὶν βασητασή ἰλε χασὴλ ὀλὰν κηϊμετλὶ πατχὸησλάρ ἠλα,

15 Βὲ κατιμὶ ταγλαρὴν νεφαΐς νεσνελερί ἰλε, βὲ ἐπέτι ταγλαρὴν κηϊμετλού σεϊλερί ἰλε,

16 Βὲ γερὶν, χὲμ ὀνούν τολουσουνούν κηϊμετλού σεϊλερί ἰλε· βὲ ὅ πόγὲρτλεντὲ σακὶν ὀλανὴν ρηζασὴ Ἰωσηφὶν πασὴ ὲζερινὲ, βὲ καρηνταὸλαρηνὴν (ἀρασηντὰ) ἔγγ σετζκιλὶ ὀλμουσούν πασηνὴν τεπεσὶ ὲζερινὲ κελέ.

17 Ὀνούν ἰζζετὶ πουγασηνὴν ἴλκ ταγμουσουνουνκού κιπὶ (ὀλὰ), βὲ ὀνούν πουϊνουζλαρὴ κερκετὰν πουϊνουζλαρὴ κιπὶ ὀλὰ· ὀνλάρ ἠλα

μιλλετλερὶ, τὰ γερὶν ουὐτζλαρηνά τεκ σεσετζέκτιρ· βὲ Ἐφραΐμὶν ὄν πιγγλερὶ πουνλάρ τηρ, βὲ Μανασηνὴν ὄν πιγγλερὶ πουνλάρ τηρ.

18 Ζαβουλωνουὶν χακκηντὰ ταχὶ τετὶ, Ἔϊ Ζαβουλὼν σεβὶν τζηκησηγγτὰ, βὲ γιὰ Ἰσσάχαρ τζατηρλαρηγγτὰ (σεβίν).

19 Καβμλαρὴ ταγὰ τζαγηρατζακλὰρ· ὅρατα ἀταλὲτ κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτετζεκλὲρ· ζίρα τενιζὶν γανιμετινὶ ἐμετζεκλὲρ, βὲ κουμουὶν κιζλὶ χαζνελερινί.

20 Βὲ Γαδὴν χακκηντὰ τετὶ, Μὸυτεπαρὲκ ὀλσουὶν Γαδὴ κεγγισετὲν· ὅ ἀρσλὰν κιπὶ ὀτουρουὶρ, βὲ κολουὶ, χὲμ παὸὴ κηράρ.

21 Βὲ κεντισὶ ἰτζουὶν ἴλκ χισσεγὶ χαζηρλατὴ· ζίρα ὅρατα κανουὶν παγλαϊτζηνὴν χισσεσιντὲ ἐπέταν σακλανμὴς (καλτὴ), βὲ καβμὴν ἐκιαπιρλερί ἰλε κελτὶ, Ῥάππινιν ἀταλετινὶ, βὲ ὀνουὶν Ἰσραηλὲ χὸκὲμλερινὶ ἐτὰ ἐϊλετί.

22 Βὲ Δανὴν χακκηντὰ τετὶ, Δὰν ἀρσλὰν γιαβρουσούτουρ, Βασαντὰν σητζηραγιατζάκτηρ.

23 Νεφθαλινὶν χακκηντὰ ταχὶ τετὶ, Ἔϊ Νεφθαλὶ λουτουφτὰν τὸκ, βὲ Ῥάππινιν περεκετιντὲν τολμούς, πατηγὶ βὲ νοτοσουὶ μιρὰς ἄλ.

24 Ἀσὴρ ἰτζούν τα τετὶ, Ἀσὶρ ὀγουλλάρ ἠλα περεκετλενσὶν· καρηνταὸλαρηντὰ μακπούλ ὀλσουν, βὲ ἀγιαγηνὴ ζεϊτουὶν γιαγηνὰ πατηρσήν.

25 Παπουτζλαρὴγγ τιμουὶρ βὲ πακὴρ ὀλὰ, βὲ κουββετὶγγ κὲνλερὶγγ κιπὶ ὀλά.

26 Ἰεσουρουννουὶν Ἀλλαχηνὰ πεγγζὲρ χὶτζ γιόκ τουρ, ὅλ κι σενὶν γιαρτημὴγγ ἰτζουὶν κὸγλερὶν ὲζερινὲ, βὲ ἀζαμετινὲ, γιάνι ἀρὸὴν ὲζερινὲ πινέρ.

27 Ἐπέτι Ἀλλὰχ σηγηντζαμά τηρ, βὲ ἐπέτι παζουλὰρ ταγιάκ τηρ· βὲ ὅ σενὶν ὀνὲγγτὲν τὸυὸμαννὴ κοβατζάκτηρ, βὲ τεγετζέκτιρ, Χελὰκ ἐϊλέ.

28 Ὅ ζεμὰν Ἰσραὴλ γιαληνὴζ παὸηνὰ, (βὲ) ἐμινλίκ ἰλε σακὶν ὀλατζάκ τηρ· Ἰακωβουὶν κὸζὲ πουγταΐ, βὲ ὀαρὰπ γερινὶν ὲζεριντὲ (ὀλατζάκτηρ), βὲ ὀνουὶν κὸγλεριντὲν τζὶχ ταμλαγιατζάκτηρ.

29 Νὲ μουτλουὶ σανὰ γιὰ Ἰσραὴλ! Ἔϊ Ῥαπὴν κουρταρτηγὴ κὰβμ, κὶμ σανὰ πεγγζὲρ, κὶ ὅ γιαρτημηγγὴν καλκανὴ, βὲ γὲτζελιγιγγὶν κηλητζὴ τηρ! τὸυὸμανλαρὴν ταχὶ σανὰ ἰταὰτ ἰτετζεκλὲρ, βὲ σὲν ὀνλαρὴν ποϊνουὶ ὲζερινὲ πασατζάκσην.

ΟΤΟΥΖ ΪΟΡΤΟΥΝΪΖΟΥ ΪΛΪΪ.

ΒΕ᾽ Μωϋσῆ Μωὰβ σαχρανλαρηντὰν Ναβαυὶ ταγηνὰ, Ἰεριχωνουὶν καρὸησηντὰ ὀλὰν Φασγανὴν τεπεσινὲ τζηκτὴ· βὲ Ῥάππι ὀνὰ πὲτὲν Γαλαὰδ τοπραγηνὴ, τὰ Δανά τεκ κὸστὲρτὲ.

2 Χὲμ ταχὶ, τζὲμλε Νεφθαλὶ (βιλαγετινὶ), βὲ Ἐφραΐμὶν, χὲμ Μανασσηνὶν τοπραγηνὴ, βὲ τζὸύμλε Ἰούδανην τοπραγηνὴ, τὰ κὲνπατὴ τενιζινέ τεκ.

3 Βὲ νοτὸς ταραφηνὰ, βὲ Ἰεριχὼ τερεσινὶν χουρμὰ ὀεχερινὶν σαχρασηνὴ, τὰ Σηγωρά τεκ.

4 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Ἰπού τουρ ὅλ γέρ κι, Ἀβρααμὰ, Ἰσαακὰ, βὲ Ἰακωβὰ ἄντ ἠλα βὰτ ἰτὶπ τετὶμ ἰτί κι, Ὀνοὺ σενὶν ζουρρὶετιγγὲ βερετζέγιμ· πὲν σενὶ ἐϊλετὶμ, κὶ (ὀνού) κὸζλερίν ἰλε κὸρέσιν· ἔμμα ὅραγια κέτζμεγετζέκσιν.

5 Βὲ Ῥάππινιν κουλουὶ Μωϋσῆ ὅρατα Μωὰβ τοπραγηντὰ Ῥάππινιν σὸζὲνὲ κὸρὲ ὀλτὲ.

6 Βὲ ὀνουὶ Βαιθ-Φογὼρ καρὸησηντὰ Μωὰβ τοπραγηντὰ πὶρ τερεγὲ τὲφν ἐϊλετὶ. ἔμμα ὀνουὶν μεζαρηνὴ τὰ πουὶ κὲνέ τεκ χὶτζ πὶρ κίμσε πιλμέζ.

7 Βὲ Μωϋσῆ ὀλτὲγὲ ζεμαντὰ γὲζ γιγιρμὶ γιαὸηντά ἰτὴ· κὸζλερὶ καραρμὴς τεγίλ ἰτι, νὲ τε κουββετὶ ἀζαλμής ἠτὴ.

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Μωὰβ σαχραλαρηντὰ ὀτουὺζ κὲν Μωϋσηγὲ ἀγλατηλὰρ, βὲ Μωϋσῆ ἰτζουὶν ἀγλαμὰ γιασηνὴν κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλτουλάρ.

9 Βὲ Ναυῆ ὀγλουὶ Ἰησοῦ ἴλιμ ῥουχουντὰν τολουὶ ἰτου, ζίρα Μωϋσῆ ἐλλερινὶ ὀνουὶν ὲζερινὲ κομούς ούὐτου· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ ἰταὰτ ἰτὲλέρ· βὲ Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ ἰτερλέριτι.

10 Βὲ ἄρτηκ Ἰσραηλτὲ Μωϋσηγὲ πεγγζὲρ πεϊγαμπὲρ κάλκματη, κὶ ὀνουὶ Ῥάππι γὲζ πὲ γὲζ πιλτὶ,

11 Τζὲμλε ἀγετλερτὲ, βὲ ἀλιαμετλερτέ κι, Ῥάππι ὀνουὶ κὸντερμὶς ἰτὶ, κὶ ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰ ἐϊλεγὲ Φαραωνουὶν ὲζερινὲ, βὲ ὀνουὶν τζὲμλε κουλλαρὴ ὲζερινὲ, βὲ ὀνουὶν τζὲμλε βιλαγετὶ ὲζερινέ·

12 Χὲμ ταχὶ πὲτὲν κουββετλὶ ἐλτὲ, βὲ τζὲμλε ἀζὶμ μουτζιζατλαρτὰ, κὶ ὀνλαρὴ Μωϋσῆ τζὲμλε Ἰσραηλὶν χουζουρουντὰ ἐϊλετί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΝΑΥΗ.

Γιάνι

ΝΑΥΗ ΟΓΛΟΥ ΙΗΣΟΥΝΟΥΝ ΚΙΤΑΠΗ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι, ‘Ράππινιν κουλοὺ Μωϋσηνὶν βεφατηντὰν σογγρὰ, ‘Ράππι Μωϋσηνὶν τζηραγὴ Ναυὴ ὀγλοὺ ᾽Ιησουγιὰ σόϊλεῖπ τετὶ·

2 Κουλοὺμ Μωϋσὴ βεφὰτ εἴλετί· βὲ σίμτι καλκὴπ, σοὺ᾽Ιορδανὴ κετζέσιν, σὲν, βὲ τζῦμλε πού κὰβμ, σὸ γερὲ, κὶ ὀνοὺ πὲν ὀνλαρὰ, (γιάνι) ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βερτίμ.

3 ᾽Αγιαγηνηζὴν ταπανὴ πασπηγὴ χὲρ γερὶ σιζὲ βερτὶμ, νίτζε κι Μωϋσηγὲ σόϊλετίμ ἰσε.

4 Τζόλτὲν, βὲ πού Λιβαντὰν, τὰ πόγὲκ ἰρμὰκ, Εὐφρὰτ ἰρμαγηνά τεκ, Χεττιλερὶν τζῦμλε βιλαγετὶ, βὲ κὲνεσὶν πατησηνὰ τογρού πόγὲκ τενιζέ τεκ συνορουνούζ ὀλά.

5 ᾽Όμρὲγγὲν πὲτὲν κὲνλεριντὲ, χὶτζ κίμσε σανὰ καρσὴ τουράμαγια· Μωϋσῆ ἰλε νασὴλ ἠσάϊτημ, σενίν ἰλε (ταχὶ πόϊλὲ) ὀλατζάγημ· σενὶ πράκμαγιατζάγημ, νέ τε σενὶ τὲρκ εἴλεγετζέγιμ.

6 Κουββετλὲν, βὲ τζεσὲρλὲν, ζίρα ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζοὺν παπαλαρηνὰ ἄντ εἰλετιγὶμ γερὶ, ὀνοὺ σὲν πού καβμὰ μιρὰς ἰτζοὺν πόλὲσὲτὲρετζέκσιν.

7 Χέμαν γὲρεκλὲν, βὲ γαγέτλε τζεσὲρλὲν, τάκι κουλοὺμ Μωϋσηνὶν σανὰ ἔμρ εἰλετιγὶ τζῦμλε νόμοσα κόρὲ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλάσην· ὀντὰν σαγὰ, γιάχοτ σολὰ σάπμαγιάσην, τάκι χὲρ νέρεγε κιτέρσεν, φέχμ ἰλε χαρεκὲτ ἰτέσιν.

8 Πού νόμοσρυν κιταπὴ ἀγζηγγτὰν ἰρὰκ ὄλμασην, ἴλλα κετζὲ, βὲ κὲντὲζ ὀνοὺ ἐζπὲρ ἰτέσιν, τάκι ἰτζιντὲ γιαζηλὴ ὀλὰν τζῦμλε νεσνελερὲ κόρὲ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλάσην· ζίρα ὅ ζεμὰν γιολουγγτὰ πὲρχορτὰρ ὀλατζάκσην, βὲ ὅ ζεμὰν φέχμ ἰλε χαρεκὲτ ἰτετζέκσιν.

9 ᾽Ιὸτὲ σανὰ ἔμρ εἰλετὶμ, Κουββετλὲν, βὲ τζεσουρλὲν, κόρκμα, βὲ χὲβφ εἰλέμε· ζίρα χὲρ νέρεγε κιτέρσεν, ‘Ράππι ᾽Αλλαχὶν περαπερόιγγτζε τιρ.

10 Βὲ ᾽Ιησοῦ καβμὴν ζαπιτλερινὲ ἔμρ εἰλεῖπ τετὶ,

11 ᾽Ορτουνοὺν ὀρτασηντὰν κέτζιγγ τε, καβμὰ ἔμρ εἰλεῖπ τέγιγγ, ᾽Αζηκλὰρ χαζηρλάϊγγ· ζίρα ὅτζ κὲν ἰτζίντὲ πού ᾽Ιορδανὴ κετζετζέκσιζ, σὸ γερὶ μιρὰς ἀλμαγὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν, κὶ ὀνοὺ ‘Ράππι ᾽Αλλαχηνὴζ σιζὲ μιρὰς ἰτζοὺν βερίρ.

12 Βὲ ᾽Ιησοῦ ‘Ρουβηνιλερὲ, βὲ Γαδιλερὲ, βὲ Μανασσηνὶν καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ σόϊλεῖπ τετί,

13 Χατηρηνηζὰ κετίριγγ ‘Ράππινιν κουλοὺ Μωϋσηνὶν σιζὲ ἔμρ εἰλεῖπ τετιγὶ σόζὲ, κὶ ‘Ράππι ᾽Αλλαχηνὴζ σιζὶ ραχατλαντηρτὴ, βὲ σιζὲ πού γερὶ βερτί.

14 ᾽Αβρατλαρηνὴζ, ἐβλατλαρηνὴζ, βὲ χαϊβανλαρηνὴζ, Μωϋσηνὶν σιζὲ ᾽Ιορδανὴν περισιντὲ βερτιγὶ γερτὲ καλαλάρ· ἔμμα σὶζ τζῦμλε κουββεττὲ γεκτὰ ὀλανλὰρ, καρηνταὸλαρηνηζὴν ὀνὲντὲ σιλαχλὴ κετζέσιζ, βὲ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτέσιζ.

15 Τὰ ‘Ράππι ᾽Αλλαχηνὴζ καρηνταὸλαρηνηζὰ ταχὶ σιζὲ βερτιγὶ κιπὶ ραχατλὴκ βερίντζεγέ τεκ, βὲ ὀνλὰρ ταχὶ ‘Ράππι ᾽Αλλαχηνηζὴν ὀνλαρὰ βερτιγὶ γερὶ ζὰπτ ἰτίντζεγέ τεκ· ὅ ζεμὰν μιρασηνηζὴν γερινὲ τόνέσιζ, βὲ ὀντὰ σεφὰ σὲρέσιζ, ὀνοὺ κι ‘Ράππινιν κουλοὺ Μωϋσῆ σιζὲ ᾽Ιορδανὴν πὲρὲ γιακασηντὰ, κὲν τογουτὰν γιανὰ βερτί.

16 Βὲ ᾽Ιησουγιὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Πιζὲ τζῦμλε ἔμρ ἰττιγὶγγ νεσνελερὶ ἰτετζέγιζ· βὲ πιζὶ νέρεγε κόντερίρσεν, κιτετζέγιζ.

17 Χὲρ σεϊτὲ Μωϋσηγὲ νίτζε ἰταὰτ ἰττίκ ἰσε, πόϊλετζε σανὰ ταχὶ ἰταὰτ ἰτετζέγιζ· χέμαν ‘Ράππι ᾽Αλλαχὶγγ περαπερίγγτζε ὀλσούν, Μωϋσῆ ἰλε ὀλτουγοὺ κιπί.

18 Σενὶν ἐμιρλεριγγὲ ζὴτ τουρὰν, βὲ ἔμρ εἰλετιγὶν τζῦμλε νεσνελερτὲ τζεβαπλαρηγγὰ ἰταὰτ ἴτμεγεν χὲρ κιμέσνε ὀλτὲρὲλὲ, χέμαν κουββετλὲν, βὲ τζεσουρλέν.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΙΑΙΙ.

ΒΕ᾽ Ναυῆ ὀγλοὺ ᾽Ιησοῦ Σιττειμτὲν κίζλιτζε ικὶ τζαὸούτ ὰτὰμ κὸντερὶπ τετὶ, Βάρην ὅ βιλαγετὶ, χὲμ ᾽Ιεριχωγιοὺ κόρὲγγ. ᾽Ονλάρ τα κιττιλὲρ, βὲ ᾽Ραὰβ τετικλερὶ φαχιὸὲ ὰβρατὴν ἐβινὲ κιρτιλὲρ, βὲ ὅρατα κονὰκ ἐϊλετιλέρ.

2 Βὲ᾽Ιεριχὼ πατηὸαχηνὰ χαπὲρ βεριλὶπ τενιλτί κι, ᾽Ιὸτὲ κετζὲ πούραγια βιλαγετὶ τζαὸουτλαμὰκ ἰτζοὺν ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ὰταμλὰρ κελμίς.

3 ᾽Ιεριχὼ πατηὸαχὴ ταχὶ ᾽Ραὰβὰ χαπὲρ κὸντερὶπ τετὶ, Ὸ σανὰ κελὶπ ἐβιγγὲ κιρὲν ὰταμλαρὴ ταὸραγιὰ κετίρ· ζίρα ὀνλὰρ πὲτὸν βιλαγετὶ τζαὸουτλαμαγὰ κελτιλέρ.

4 Βὲ ὰβρὰτ ὅ ικὶ ὰταμλαρὴ ὰλὴπ, ὀνλαρὴ κιζλετὶ, βὲ τετὶ, Κέρτζι ὅ ὰταμλὰρ πανὰ κιρτιλὲρ, ἔμμα νέρετεν ὸλτουκλαρηνὴ πιλμέμ·

5 Βὲ καρανλὴκ ὸλτουκτὰ, καπουὶ καπανατζαγὴ ζεμαντὰ, ὰταμλὰρ τζηκτηλὰρ· ὅ ὰταμλαρὴν νέρεγε κιττιγινὶ πὲν πιλμέμ· τὲζ ὀνλαρὶν ὰρτήντζα σεγίρτιγγ, πέλκι ὀνλαρὰ γετιὸέσιζ.

6 Ἔμμα πουὶ ὀνλαρὴ ταμὰ τζηκαρμής τα, ταμτὰ ἰστὶφ ὸλὰν κετὲν καμηὸλαρή ἰλε ὸρτμὲὲ ἰτου.

7 Βὲ ὰταμλὰρ ᾽Ιορδανὰ κιτὲν γιολτὰν ὀνλαρὴν ὰρτήντζα σεγιρττιλὲρ, τὰ κετζιτλερέ τεκ, βὲ ἄνιτε ὀνλαρὴν ὰρτήντζα σεγιρτὲν κιμέσνελερ κιττικτὲν σογγρὰ, καπουὶ καπαντή.

8 Βὲ ὅ κιμέσνελερ γιάτματαν ἐββὲλ, ὰβρὰτ ταμὰ ὀνλαρὴν γιανηνὰ τζηκτή·

9 Βὲ ὰταμλαρὰ τετὶ, Ἰὲν πιλίριμ, κὶ ᾽Ράππι πουὶ βιλαγετὶ, σιζὲ βερμίς τιρ· ζίρα κορκουνοὺζ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ τὲὸτὲ, βὲ χὲμ, κὶ βιλαγετὶν τζὲμλε σακινλερὶ σιζὶν σεπεπινιζτὲν ὸλὲ κεσιλτιλέρ.

10 Ζίρα σὶζ Μησηρτὰν τζηκτηγηνὴζ ζεμὰν· ᾽Ράππι ὀνὲνὲζτζε κηζὴλ τενιζὶν σουλαρηνὴ κουρουττουγουνοὺ, βὲ ᾽Αμορρίλερὶν ᾽Ιορδανὴν ὸτὲ γιακασηντὰ ὸλὰν ικὶ πατηὸαχλαρηνὰ, Σηωνὰ βὲ Ὠγὰ νὲ ἰττιγινιζὶ ἐὸιττὶκ, κὶ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετινίζ.

11 Βὲ πουὶ νεσνελερὶ ἐὸιττιγιμὶζ κιπὶ, γὸρεγιμὶζ τζὸζὲλτὲ, νέ τε ἄρτηκ χὶτζ πὶρ ὰταμτὰ σιζὶν σεπεπινιζτὲν νεφὲς καλτή· ζίρα ᾽Αλλαχηνὴζ ᾽Ράππι γιοκαρητὰ κόγτὲ, βὲ ὰὸαγητὰ γερτὲ ᾽Αλλὰχ ὅ τουρ.

12 Βὲ ὸίμτι σιζὲ ρετζὰ ἰτέριμ, πανὰ ᾽Ράππι ἰλε γεμὶν ἐϊλέϊγγ, κὶ πὲν σιζὲ μερχαμὲτ ἰττιγὶμ ἰτζοὺν, σὶζ ταχὶ πατὰμὴν ἐβινὲ μερχαμὲτ κὸστερέὸιζ· βὲ πανὰ πὶρ ἐμινλὶκ νηὸανὴ βέριγγ,

13 Πατὰμὴ βὲ ὰναμὴ, βὲ καρηντὰὸλαρημὴ, βὲ κὴζ καρηντὰὸλαρημὴ, βὲ ὀνλαρὴν τζόύμλε τεαλλὲκατηνὴ τιρὶ πρακατζαγηνηζὰ, βὲ πιζὶμ ὸμρὲμὲζὲ ὸλὲμτὲν κουρταρατζαγηνηζά.

14 Βὲ ὰταμλὰρ ὸνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ἔγερ χέμαν πουὶ μασλαχατημηζὴ ὰὸηκιὰρ ἐϊλεμέζσεν, πιζὶμ τζανημὴζ σιζινκινὶν γερινὲ ὸλὲμὲ (τεσλὶμ ὸλουνὰ), ἔγερ ᾽Ράππι πουὶ βιλαγετὶ πιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετιγὶ ζεμὰν, σανὰ μερχαμὲτ, βὲ ἐμινλὶκ κόστερμέζ ἰσεκ.

15 Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὴ ἴπ ἰλε πεντζερετὲν ὰὸαγὰ σαρκητὴ, ζίρα ὀνοὺν ἐβὶ ὸεχερὶν χισαρὴ ὲζεριντὲ ἰτι, βὲ χισαρὴν ὲζεριντὲ σακὶν ὸλοίρουτου.

16 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ταγὰ τζήκην, κὶ κοβαλαγιανλὰρ σιζὲ ρὰστ κέλμεγελερ· βὲ ὅρατα ἔτζ κὲν σακλάνηγγ, τὰ σιζὶ κοβαλαγιανλὰρ κερὶ κελίντζεγέ τεκ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ γιολουνουζὰ κιτὲ πιλίρσιζ.

17 Βὲ ὰταμλὰρ ὸνὰ τετιλὲρ, Πιζὲ ἰττιρτιγὶν γεμιντὲν πὸίλὲ περὲ ὸλατζάγηζ,

18 ᾽Ιὸτὲ πὶζ βιλαγετὲ κιρτὶγιμὶζ ζεμὰν, πουὶ κηρμηζὴ ἰπλικτὲν ὸλὰν σιτζιμὶ, πιζὶ ἐντιρτιγὶν πεντζερεγὲ παγλαγιάσην, βὲ παπαγγὴ, χὲμ ὰναγγὴ, βὲ καρηντὰὸλαρηγγὴ, βὲ παπαγγὴν τζόύμλε χοραντασηνὴ, ἐβὲ κεντὶ γιανηγγὰ τζὲμ ἐϊλεγέσιν.

19 Βὲ χὲρ κὶμ ἐβιγγὶν καπουσουντὰν γιολὰ τζηκάρσα, ὀνοὺν κανὴ κεντὶ παὸὴ ὲζεριτὲ ὸλὰ, πίζ ἰσε πὰκ ὸλούρουζ· ἔμμα χὲρ κὶμ ἐβὶν ἰτζιντὲ σενὶν γιανηντὰ καλήρσα, ἔγερ πὶρ κιμέσνε ὀνοὺν ὲζεριτὲ ἔλ βουρούρσα, ὀνοὺν κανὴ πιζὶμ παὸημηζὴν ὲζεριτὲ ὸλά.

20 Βὲ ἔγερ πιζὶμ πουὶ μασλαχατημηζὴ ὰὸηκιὰρ ἰτέρσεν, ὅ ζεμὰν πιζὲ ἰττιρτιγὶν γεμιντὲν τζόζὲλμὲὲ ὸλούρουζ.

21 Ὅ τα τετὶ, σιζὶν σόζλεριτζὲ κὸρὲ ὸλσούν. Βὲ ὀνλαρὴ σαλήβερτι, βὲ κιττιλὲρ· ὰβράτ ὴσα κηρμηζὴ σιτζιμὶ πεντζερεγὲ παγλατή.

22 Βὲ ὀνλὰρ κιτὶπ, ταγὰ βαρτηλὰρ, βὲ ὅρατα ἔτζ κὲν τουρτουλὰρ, τάκι ὀνλαρὴ κοβαλαγιανλὰρ κερὶ τὸντὲλὲρ· βὲ κοβαλαγιανλὰρ

ὀνλαρὴ ϯζἔμλε γιολϯὰ ἀραϯηλὰρ, ἔμμα ϯουλάμαϯηλαρ.

23 Βὲ ὅ ἰκὶ ἀϯαμλὰρ ϯὸνϯἐλὲρ, βὲ ϯαγϯὰν ἀὸαγὰ ἐνϯιλὲρ, βὲ κετζἶπ Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουγιὰ κελϯιλὲρ, βὲ κενϯιλερὲ ϯζἔμλε ζοὺχρ ὀλὰν νεσνελερὶ ὀνὰ νὰκλ ἐἶλεϯιλέρ.

24 Βὲ Ἰησουγιὰ ϯεϯιλὲρ, Ἐλπέττε Ῥάππι πἔϯὲν ὅ βιλαγετὶ πιζἶμ ἐλλεριμιζὲ τεσλἶμ ἐἶλεϯὶ· βὲ ϯαχὶ βιλαγετὶν ϯζἔμλε σακινλερὶ πιζἶμ σεπεπιμιζϯὲν ὀλὲ κεσιλϯιλέρ.

ὈΥΤΖΟΥΝΪΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦ σαπαχϯὰν ἐρκὲν καλκὴπ, ὅ, βὲ ϯζἔμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Σιττειμϯὲν κὸϯζϯὲλὲρ, βὲ Ἰορδανὰ κελϯιλὲρ, βὲ (ὀνοὺ) κετζμεζϯὲν ἐββὲλ, ὅρατα καλϯηλάρ.

2 Βὲ ἔϯζ κἔνϯὲν σογγρὰ ζαπιτλὲρ ὀρϯουνουὺν ὀρτασηνϯὰν κετζϯιλὲρ,

3 Βὲ καβμὰ ἔμρ ἐἶλεἶπ ϯεϯιλὲρ, Χάτζαν Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ἀχϯηνὴν σανϯηγγηνὴ βὲ κιαχὶν Λευἶλἔλερὶ ὀνοὺ κὸϯἔρϔερκεν κὸρἔρσενιζ, ὅ ζεμὰν σὶζ γερλερινιζϯὲν κὸϯζ ἰϯὶπ, ὀνοὺν ἀρϯηνὰ κιϯέσιζ.

4 Ἔμμα ὀνούν ἰλε σιζὶν ἀρανηζϯὰ ὀλτζἔ ἰλε ἰκὶ πὶγγ ἀρὸὴν καϯὰρ ἀρυλὴκ ὀλὰ· ὀνὰ γιακλάὸμαγγ, τάκι κιτεϯζεγινὶζ γιολοὺ πιλέσιζ· ζίρα ὅ γιολϯὰν πὶρ ϯαχὰ κέϯζμεϯινιζ.

5 Βὲ Ἰησοῦ καβμὰ ϯεϯὶ, Κενϯινιζὶ ἀζιζλέἶν· ζίρα γιάρην Ῥάππι σιζὶν ἀρανηζϯὰ μἔϯζιζατλὰρ ἰϯεϯζέκϯιρ.

6 Βὲ Ἰησοῦ κιαχινλερὲ σόἶλεἶπ ϯεϯὶ, Ἀχϯὴν σανϯηγγηνὴ καλϯήρην, βὲ καβμὴν ὀνἔνϯζε κίϯιν. Βὲ ἀχϯὴν σανϯηγγηνὴ καλϯηρϯηλὰρ, βὲ καβμὴν ὀνἔνϯζε κιϯερλέριϯι.

7 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ ϯεϯὶ, Ἶπού κὲν ϯαὸλάρημ ϯζἔμλε Ἰσραηλὶν χουζουρουνϯὰ σενὶ πόγἔκλενϯιρμεγὲ· τάκι πιλελὲρ, κὶ Μωϋσῆ ἰλε νιϯζὲ ἰσέἶϯιμ, σενίν ἰλε (ϯαχὶ πόἶλὲ) ὀλϯζάγημ.

8 Βὲ σὲν ἀχϯὴν σανϯηγγηνὴ κὸϯἔρὲν κιαχινλερὲ ἔμρ ἰϯὶπ ϯεγέσιν, κὶ Ἰορδὰν σουἶουνουὺν κεναρηνὰ γετιὸϯιγινὶζ ζεμὰν, Ἰορδαντὰ ϯουράσηζ.

9 Βὲ Ἰησοῦ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ϯεϯὶ, Ἶπούραγια κέλιν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σεσινὶ ϯιγγλέἶγγ.

10 Βὲ Ἰησοῦ ϯεϯὶ, Ἶπουνϯὰν πιλέσιζ, κὶ ϯιρὶ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἀρανηζϯά ϯηρ, βὲ Χαναανιλερὶ, βὲ Χεττιλερὶ, βὲ Εὐἶλερὶ, βὲ Φερεζιλερὶ, βὲ Γεργεσιλερὶ, βὲ Ἀμορρίλερὶ βὲ Ἰεβουσιλερὶ ἐλπέττε σιζὶν ὀνὲνὸζϯὲν χελὰκ ἰϯεϯζέκϯιρ.

11 Ἰὸϯὲ ϯζούμλε γερὶν Ῥάππισινιν ἀχϯηνὴν σανϯηγγὴ σιζὶν ὀνὲνὸζϯζε Ἰορδαντὰν κετζεϯζέκϯιρ.

12 Ἴμϯι Ἰσραηλὶν ὅν ἰκὶ καπιλεσιντὲν, χὲρ καπιλεϯὲν πιρὲρ ἀϯὰμ, ὅν ἰκὶ ἀϯὰμ σέϯζιν.

13 Βὲ ϯζἔμλε γερὶν Ῥάππισι ὀλὰν Ῥάππινιν σανϯηγγηνὴ κὸϯὲρὲν κιαχινλερὶν ἀγιακλαρηνὴν ταπανλαρὴ Ἰορδανὴν σουλαρηντὰ ϯουρϯουκλαρὴ κιπὶ, Ἰορδανὴν σουλαρὴ, γιάνι γιοκαρηϯὰν ἐνὲν σουλὰρ κεσιλεϯζέκϯιρ, βὲ πὶρ γιγὴν ὀλατζακλάρ·

14 Βὲ κὰβμ Ἰορδανὴ κετζμὲκ ἰτζοὺν τζαϯηρλαρηντὰν καλκϯηγὴ ζεμὰν, ἀχϯὴν σανϯηγγηνὴ κὸϯὲρὲν κιαχινλὲρ καβμὴν ὀνἔντέ ἰκεν,

15 Βὲ σανϯηγὴ κὸϯὲρενλὲρ τὰ Ἰορδανά ϯεκ κελϯικλερὶ κιπὶ, βὲ σανϯηγὴ κὸϯὲρὲν κιαχινλερὶν ἀγιακλαρὴ σουϊοὺν κεναρηντὰ ἠσλανϯηκλαρηντὰ, ζίρα Ἰορδὰν ϯζἔμλε γιὰζ ἐσνασηντὰ πἔϯὲν κεναρλαρηντὰν ταὸκὴν ὀλούρ,

16 Γιοκαρηϯὰν ἐνὲν σουλὰρ ϯουρϯουλὰρ, βὲ Ζαρετανὴν ϯζανιπιντεκὶ Ἀδὰμ ὸεχερινὶν γιανηντὰ, ϯζὸκ ούζακϯζὰ πὶρ γιγηνὰ γιγηλϯηλὰρ· βὲ ἀὸαγὰ ὀβανὴν ϯενιζιν̀ὲ, τουζλοὺ ϯενιζὲ ἐνὲν (σουλὰρ) κεσιλἶπ ἐκσιλϯιλέρ, βὲ κὰβμ Ἰεριχωνοὺν καρὸησηγνὰ κετζϯί.

17 Βὲ Ῥάππινιν ἀχϯηνὴν σανϯηγηνὴ κὸϯὲρὲν κιαχινλὲρ, Ἰορδανὴν ὀρτασηνϯὰ καρὰ ὸζερινϯὲ καβὶ ϯουρουρλάρ ἠϯὴ· βὲ ϯζἔμλε Ἰσραηλιλὲρ καρατὰ κετζερλέριϯι, τάκι ϯζούμλε κὰβμ Ἰορδαντὰν κετζμεγὶ τεμὰμ ἐἶλεϯί.

ΤΟΡΪΟΥΝΪΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ ϯζἔμλε κὰβμ Ἰορδανὴ κετζμεγὶ τεμὰμ ἐἶλεϯικϯὲν σογγρὰ, Ῥάππι Ἰησουγιὰ σόἶλεἶπ ϯεϯὶ,

2 Καβμϯὰν ὅν ἰκὶ ἀϯὰμ ἄἶλ, καπιλὲ πὰὸηνὰ πιρὲρ ἀϯάμ.

3 Βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐἶλεἶπ ϯὲ, Ἶπούραϯαν, Ἰορδανὴν ὀρτασηνϯὰν, κιαχινλερὶν ἀγιακλαρὴ καβὶ ϯουρϯουγοὺ γερϯὲν, ὅν ἰκὶ ϯὰς ἄλην, βὲ ὀνλαρὴ πὸὺ κετζὲ κονὰκ ἰϯεϯζεγινὶζ κοναγὰ κόϊουγγ.

4 Ὅ ζεμὰν Ἰησοῦ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν

καπιλὲ πασηνὰ πιρὲρ ἀταμτὰν ταγὶν ἐϊλετιγὶ ὄνικι ἀταμλαρὴ τζαγηρτή,

5 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὰ τετὶ, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σαντηγηνὴν ὀτεντὲ Ἰορδανὴν ὀρτασηνὰ κέτζιν, βὲ σιζτὲν χὲρ πιρινὶζ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν σαγισήντζα, ὁμουζλαρηνὴζ ἐζερινὲ πιρὲρ τὰς ἄλην·

6 Ἤου σιζὶν ἀρανηζτὰ νησὰν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, τάκι γιάρην ὀγουλλαρηνὴζ σουὰλ ἰτὶπ, σιζὲ Ἤου τασλαρὴν ἀσλὴ νέ πιρ τετικτὲ,

7 Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὰ τεγέσιζ, κὶ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγὶ ὀντὲ Ἰορδανὴν σουλαρὴ κεσιλτιλὲρ· ὅ Ἰορδανὴ κετζέρικεν Ἰορδανὴν σουλαρὴ κεσιλτιλὲρ· βὲ πού τασλὰρ Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρηνὰ ἐπετέ τεκ ζὶκρ ἰτζοὺν ὀλά.

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ἰησουνοὺν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ ἰττιλὲρ, βὲ Ῥάππινιν Ἰησουγιὰ σόϊλετιγὶ ἐζερὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν σαϊσήντζα, Ἰορδανὴν ὀρτασηντὰν ὄν ἱκι τὰς ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ κονὰκ ἰττικλερὶ γερὲ περαπερλερίντζε κετζιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ὄραγια κοτουλάρ.

9 Βὲ Ἰησοῦ Ἰορδανὴν ὀρτασηντὰ ἀχτὴν σαντηγηνὴ κότὲρὲν κιαχινλερινὶν ἀγιακλαρὴ τουρτουγοὺ γερὲ ὄν ἱκι τὰς (ταχὰ) τικτὶ· βὲ χάλια πού κὲνέ τεκ ὄρατά τηρλαρ.

10 Βὲ σαντηγὴ κότὲρὲν κιαχινλὲρ Ἰορδανὴν ὀρτασηντὰ τουρουρλάρ ήτη, τάκι Ῥάππινιν Ἰησουγιὰ, καβμὰ σόϊλεσὶν τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζέμλε νεσνελὲρ ὀλούντζαγιά τεκ, Μωϋσηνὶν Ἰησουγιὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζέμλε νεσνελερὲ κόρὲ· βὲ,καβμ ἀτζελὲ ἐϊλεὶπ κετζτί.

11 Βὲ τζέμλε κὰβμ κετζμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ῥάππινιν σαντηγὴ ταχὶ, χὲμ κιαχινλὲρ καβμὴν χουζουρουντὰ κετζτιλέρ.

12 Βὲ Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γαδὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲν σιλαχλὴ κετζτιλὲρ, νίτζεκι Μωϋσὴ ὀνλαρὰ σόϊλεμίς ἰτι.

13 Κὴρκ πὶγγ κατὰρ σιλαχλὴ κισιλὲρ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, Ἱεριχὼ σαχραλαρηνὰ τζὲγκ ἰτζοὺν κετζτιλέρ.

14 Ὅ κὲντὲ Ῥάππι Ἰησουγιοὺ τζέμλε Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ γὲτζελετὶ, βὲ Μωϋσητὲν νίτζε κορκαρλάρσαϊτη, ὁμρὲνὲν πέτὲν κὲνλεριντὲ, ὀντὰν ταχὶ (ὄϊλὲ) κορκαρλάρητη.

15 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ σόϊλεὶπ τετὶ,

16 Σαχατετὶν σαντηγηνὴ κότὲρὲν κιαχινλερὲ ἔμρ ἐϊλὲ, κὶ Ἰορδαντὰν γιοκαρὴ τζηκσηνλάρ.

17 Βὲ Ἰησοῦ κιαχινλερὲ ἔμρ ἐϊλεὶπ τετὶ, Ἰορδαντὰν γιοκαρὴ τζήκην.

18 Βὲ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ κότὲρὲν κιαχινλὲρ Ἰορδανὴν ὀρτασηντὰν τζηκτηκτὰ, κιαχινλερὶν ἀγιακλαρηνὴν ταπανλαρὴ καρανὴν ἐζερινὲ πασττηκτὰν σογγρὰ, Ἰορδανὴν σουλαρὴ γερλερινὲ τόντὲλὲρ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε κεναρλαρηνὰ τασττηλὰρ ἐββελκὶ κιπί.

19 Βὲ κὰβμ, πιρινττὶ ἄϊν ὀνουντζοὺ κὲνὲντὲ Ἰορδαντὰν τζηκτὴ, βὲ Ἱεριχωνοὺν κὲντογοὺ ταραφηντὰ Γάλγαλατα κονὰκ ἰττί.

20 Βὲ ὅλ Ἰορδαντὰν ἀλτηκλαρὴ ὅν ἱκι τασλαρὴ Ἰησοῦ Γάλγαλατα τικτί.

21 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεὶπ τετὶ, Γιάρην ὀγουλλαρηνὴζ πατάλαρηνὰ σουὰλ ἰτὶπ, Ἤου τασλὰρ νέ πιρ τετικλεριντὲ,

22 Ὅ ζεμὰν ὀγουλλαρηνηζὰ πιλτιρὶπ τεγέσιζ, κὶ Ἰσραὴλ πού Ἰορδανὴ καρατὰν κετζτί.

23 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ σιζὶν ὀνὲνὲζτὲ τὰ σὶζ κετζίντζεγέ τεκ Ἰορδανὴν σουλαρηνὴ κουρουττοὺ, Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ κηζὴλ τενιζτὲ νίτζε ἰττί ἱσε, ὀνού κι ὀνὲμὲζτὲ, τὰ πὶζ κετζίντζεγέ τεκ κουρουττού.

24 Τάκι γερὶν τζέμλε καβμλαρὴ Ῥάππινιν ἑλινὶ πιλελὲρ, κὶ ὅ κουββετλί τιρ· χάττακι τάϊμα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζτὰν κορκάσηζ.

ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲ, κὲν πατηγιὰ τογροὺ ὀλὰν Ἀμορρίλερὶν τζέμλε πατησαχλαρὴ, βὲ τενιζὶν γιανηντὰ (σακὶν) ὀλὰν Χαναανιλερὶν τζέμλε πατησαχλαρὴ ἐσιττικλεριντὲ, κὶ Ῥάππι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲν Ἰορδανὴν σουλαρηνὴ κουρουττοὺ, τὰ ὀνλὰρ κετζίντζεγέ τεκ, γὲρεκλερὶ ἐριτὶ, νέ τε ἄρτηκ ὀνλαρτὰ νεφὲς καλτὴ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σεπεπιντέν.

2 Ὅ ζεμαντὰ Ῥάππι Ἰησουγια τετὶ, Κεντιγγὲ ταττὰν κεσκὶν πητζακλὰρ γιάπ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ γενιτὲν σὲννετλέ.

3 Βὲ Ἰησοῦ κεντινὲ τατὰν κεσκὶν πητζακλὰρ γιαπτὴ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ γουλφὲ ταγηντὰ σὲννετλετί.

4 Βὲ Ἰησουνοὺν σὲννετὶ ἰττιγινὶν σεπεπὶ πού τουρ· Μησηρτὰν τζηκὰν τζέμλε κὰβμ, ἐρ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κεκλὲρ, τζὲμλε τζὲγκ ἐρλερὶ, Μησηρτὰν τζηκτηκτὰν σογγρὰ, γιολτὰ τζόλτὲ ὸλτὲλέρ.

5 Βὲ ὅ τζὲμλε τζηκὰν κὰβμ σὲννετλί ἰτι, ἔμμα ὸνλὰρ Μησηρτὰν τζηκτηκτὰν σογγρὰ, γιόλτὰ τζόλτὲ τογὰν τζούμλε κὰβμ σὲννετλέν-μεμίς ἰτι·

6 Τζούν κι Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ τζόλτὲ κὴρκ γὶλ τόλασὴρλάρητὴ· τάκι τζὲμλε κὰβμ Μησηρτὰν τζηκὰν τζὲγκ ἀταμλαρὴ ὸλτὲλὲρ, τζούν κι Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετιλερ, ὸνλαρά κι Ῥάππι ἄντ ἔϊλετὶ, κὶ ὸνλαρὴ ὸὸ γερὶ κὸρμεγὲ πράκμαγια, ὸνού κι Ῥάππι ὸνλαρὴν παπαλαρηνὰ πιζὲ βερμὲκ ἰτζουν ἄντ ἔϊλεμίς ἰτι, ἰτζιντὲν σὲτ ἰλε πὰλ ἀκὰν γερί.

7 Βὲ ὸνλαρὴν γερινὲ ὸγουλλαρηνὴ νὰσπ ἐϊλετὶ, ὸνλαρή κι Ἰησοῦ σὲννετλετὶ, τζούν κι ὸνλαρὴ γιόλτὰ σὲννετλέμετικλερὶ ἰτζουν, σὲνετσὶζ ἰτιλέρ.

8 Βὲ πὲτὲν καβμὴ σὲννετλεμεγὶ πιτιρτικτὲν σογγρὰ, τὰ σαγαλήντζαγιά τεκ, ὸρτουντὰ γερλεριντὲ ὸτουρουρλάρητὴ.

9 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ τετὶ, Πού κὲν Μησηρὴν σιτεμινὶ σιζὶν ὸνὲνὲζτὲν τεβιρτίμ· ἀνοὺν ἰτζουν ὅ γερὲ τὰ πού κὲνέ τεκ Γάλγαλα τενιλτὶ (κὶ τεβιρμὲκ τεμέκτιρ).

10 Βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ Γάλγαλατα κονὰκ ἐϊλετιλὲρ· βὲ ἄϊν ὅν τὸρτὲντζὲ κὲνὲντὲ ἀχτὰμ βακτηντὰ Ἰεριχὼ σαχραλαρηντὰ πάσχαγ· ἐϊλετιλέρ.

11 Βὲ πάσχανην ἐρτεσὶ κὲν, γερὶν πουγταϊντὰν χαμουρσούζ ἐτμεκλὲρ, βὲ χέμαν ὅλ κὲντὲ καβρηλμὴς (πουγτάϊ) γετιλέρ.

12 Βὲ γερὶν πουγταϊντὰν γετικλερινὶν ἐρτεσὶ κὲνὲ μάννα τὲκεντὶ. βὲ ἄρτηκ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν μάνναση γιόκ ούτου, ἴλλα ὅ σενετὲ Χαναὰν τοπραγηνὴν μαχσουλλαρηντὰν γερλέρ ἰτι.

13 Βὲ Ἰησοῦ Ἰεριχωγιὰ γιακλαστηγὴ ζεμὰν, κόζλερινὶ καλτηρὴπ κόρτὲ, βὲ ἰστὲ ὸνούν καρὸησηντὰ, ἐλιντὲ γιαλὴν κηλητζή ἴλε πὶρ ἀτὰμ τουρούρουτου. Βὲ Ἰησοῦ ὸνούν γιαηνὰ βαρὴπ ὸνὰ τετὶ, Πιζτὲν γιανάμησην, γιόκσα τόυὸμανλαρημηζτὰν γιανάμη;

14 Ὅ τα τετὶ, Τεγὶλ, ἴλλα πὲν Ῥάππινιν ἀσκερινὶν σερασκερὶ ἰμ, ὸίμτι κελτίμ. Βὲ Ἰησοῦ γὲζὲ κογὲν γερὲ καπαντὴ, βὲ σετζτὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὸνὰ τετὶ, Ῥάππιμιν κουλουνὰ ἐμρὶ νὲ τιρ;

15 Βὲ Ῥάππινιν ἀσκερινὶν σερασκερὶ Ἰησουγιὰ τετὶ, Ἀγιαγηγγτὰν ἀγιὰκ καπηνὴ τζὸζζίρα σενὶν τουρτουγούν γὲρ ἀζίζ τιρ. Ἰησοῦ ταχὶ πόιλὲ ἐϊλετί.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰεριχὼ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν σεπεπιντὲν καπανμὴς, βὲ τηρκαζλανμὴς ἠτὴ· χὶτζ πὶρ κίμσε τζηκμάζητη, νέ τε πὶρ κίμσε κιρέριτι.

2 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ τετὶ, Ἰὸτὲ Ἰεριχωγιού, βὲ ὸνούν πατησὰχηνὴ, βὲ κουββετὲτὲ γεκτὰ ἀτεμλεριντὶ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ.

3 Βὲ τζὲμλε τζὲνκ ἐρλερὶ ὸεχερὶν ἐτραφηνὴ τολασάσηζ, πὶρ κερρὲ ὸεχερὶν τζεβρεσινὶ κεζερὲκ· ἀλτὴ κὲν πόϊλὲ ἰτέσιν.

4 Βὲ γετὶ κιαχινλὲρ σαντηγὴν ὸνὲντζε κὸτζ πουϊνουζλαρηντὰν γετὶ πορουλὰρ τουταλάρ· βὲ γετιντζὶ κὲντὲ ὸεχερὶ γετὶ κερρὲ τολασάσηζ· βὲ κιαχινλὲρ πορουλορὴ τζαλαλάρ.

5 Βὲ πουϊνουζτὰν πορουϊού τούρμαιπ ὸττὲρτὲκλερὶ ζεμὰν, πορουνούν σεσινὶ ἐὸιττιγινὶζ κιπὶ, τζὲμλε κὰβμ ἀζὶμ κὲλπάγκ ἡλα κὲλπὰγκ τζεκελέρ· βὲ ὸεχερὶν χισαρὴ κεντιλιγντὲν τὲὸετζέκτιρ, βὲ κὰβμ χὲρ κὲς καρὸησηντὰν τογρού γιόλτὰ τζηκατζάκτηρ.

6 Βὲ Ναυὴ ὸγλού Ἰησοῦ κιαχινλερὶ τζαγηρὴπ ὸνλαρὰ τετὶ, Ἀχτὴν σαντηγηνὴ ἄλην· βὲ γετὶ κιαχὶν Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὸνὲντζε κοτζλὰρ πουϊνουζουντὰν γετὶ πορουρλὰρ τουταλάρ.

7 Βὲ καβμὰ τετὶ, Κέτζιν, βὲ ὸεχερὶ τολάὸηνὸ βὲ σιλαχλὴ ὸλὰν κίμσελερ Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὸνὲντὲν κετζελέρ.

8 Βὲ Ἰησοῦ καβμὰ σόϊλετικτὲν σογγρὰ, γετὶ κιαχινλὲρ γετὶ πουϊνουζτὰν πορουλαρὴ τουταρὰκ, Ῥάππινιν ὸνὲντὲν κετζτιλὲρ, βὲ πορουλαρὴ ὸττὲρτὲλέρ· βὲ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγὴ ὸνλαρὴν ἀρτήντζα κιτέριτι.

9 Βὲ σιλαχληλὰρ πορουλαρὴ ὸττὲρὲν κιαχινλερὶν ὸνὲντζε κιτερλέριτι, βὲ ἐχτιγιὰτ ἀσκερὶ σαντηγὴν ἀρτήντζα κιτέριτι, κιαχινλὲρ ἰλερὶ βαρὴπ πορουλαρὴ τζαλάρκεν.

10 Βὲ Ἰησοῦ καβμὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Κὲλπὰγκ τζέκμεϊγγ, νέ τε σεσινὶζ ἐὸιτιλσὶν, νέ τε ἀγζηνηζτὰν σὸζ τζηκσὴν, τὰ πὲν σιζὲ κὲλπὰγκ τζεκέσιζ τεγὲ ἔμρ ἰτετζεγὶμ κὲνέ τεκ· βὲ ὅ ζεμὰν κὲλπὰγκ τζεκσέσιζ.

11 Βὲ Ῥάππινιν σαντηγὴ ὸεχερὶ τολαστὴ,

ὀνοὺ πὶρ κερρὲ τέβρ ἰτερεκ· βὲ ὀρτουγιὰ κελὶπ ὅρατα κετζελετιλέρ.

12 Βὲ Ἰησοῦ σαπάχλαϊν ἔρκεντεν καλκτὴ, κιαχινλὲρ ταχὶ Ῥάππινιν σαντηγηνὴ καλτηρτηλάρ.

13 Βὲ γετὶ πουϊνουζτὰν πορουλαρὴ τουτὰν γετὶ κιαχινλὲρ, Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὀνὲντζε κιτερλέριτι, βὲ κιτερλέρκεν πορουλαρὴ τζαλαρλάρητη· βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντζε σιλαχληλὰρ κιτέριτι· ἐχτιγιάτ ἠσε (κιαχινλὲρ) πορουλαρὴ τζαλαρὰκ ὄγγτζε κιτέρκεν, Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ἀρτήντζα κιτέριτι.

14 Βὲ ἰκιντζὶ κὲντὲ σεχερὶ πὶρ κερρὲ τολαὸτηλὰρ, βὲ ὀρτουγιὰ τὸντὲλερ· ἀλτὴ κὲν πόϊλὲ ἰττιλέρ.

15 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ σαπαχτὰν, σεχὲρ βακτὴ καλκτηλὰρ, βὲ χέμαν ὅ ταρικτὲ σεχερὶ γετὶ κερρὲ τολαὸτηλὰρ· γιάληνηζ ὅ πὶρ κὲντὲ σεχερὶ γετὶ κερρὲ τολαὸτηλάρ.

16 Βὲ γετιντζὶ κερρετὲ κιαχινλὲρ πορουλαρὴ τζαλαρλάρκεν, Ἰησοῦ καβμὰ τετὶ, Κὲλπὰγκ τζέκιγγ· ζίρα Ῥάππι σεχερὶ σιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

17 Βὲ σεχὲρ Ῥάππιγε πεττοαλὴ ὁλὰ, ὅ, χὲμ ἰτζιντὲ ὁλὰν τζὲμλε νεσνελὲρ· χέμαν φαχισὲ Ῥααβὴν ὁμρὲ χὴφζ ὁλουνὰ, ὀνοὺν βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ τζὲμλε ἐβιντὲ ὁλανλαρὴν· τζούν κι πιζὶμ κὸντερτιγιμὶζ τζαὸουτλαρὴ κιζλετί.

18 Βὲ σὶζ μὲτζερετ πεττοαλὴ σεϊτὲν σακήνην, ὅλμαγιά κι πεττοαλὴ σεϊτὲν ἁλμάγηλα πεττοαλὴ ὁλάσηζ· βὲ Ἰσραηλὶν ὀρτουσουνοὺ ταχὶ πεττοαλὴ ἰτὶπ, ὀνοὺ πελαγὲ σάλμαγιάσηζ.

19 Ἔμμα τζὲμλε κὲμοὺς, ἁλτοὺν, βὲ πακὴρ χὲμ τεμὶρ ἀβατανληκλὰρ, Ῥάππιγε βὰκφ ὁλουνμούς τὸυρ· ὀνλὰρ Ῥάππινιν χαζνεσινὲ κελελέρ.

20 Βὲ κὰβμ κὲλπὰγκ τζεκτὶ, (κιαχινλὲρ) πορουλαρὴ τζαλτηκλαρὴ ζεμὰν· βὲ κὰβμ πορουλαρὴν σεσινὶ ἐσιττιγὶ κιπὶ, βὲ κὰβμ ἀζὶμ κὲλπάγκ ἡλα τζαγηρτηγὴ ζεμὰν, σεχερὶν χισαρὴ κεντιλιγιντὲν γικηλτή· σόϊλέ κι κὰβμ, χὲρ κὲς κόζὲ ὀνὲντζε τογρού γιολτὰν σεχερὲ τζηκτὴ, βὲ σεχερὶ ζὰπτ ἐϊλετιλέρ.

21 Βὲ σεχερτὲ ὁλανλαρὴν τζὲμλεσινι, ἐρλερὶ βὲ ἀβρατλαρὴ, κεντζλερὶ βὲ κοτζαλαρὴ, βὲ σηγηρλαρὴ, βὲ κογιουνλαρὴ, χὲμ ἐσεκλερὶ, κηλὴτζ ἀγζή ἰλε κηρτηλάρ.

22 Βὲ Ἰησοῦ σὸ σεχερὶ τζαὸουτλαμὴς ὁλὰν ἰκὶ ἀτὰμλαρὰ τετὶ, Φαχισὲ ἀβρατὴν ἐβινὲ βάρηγγ τα, ὀνὰ ἄντ ἐϊλετιγινὶζ κιπὶ ὀνοὺ βὲ τζὲμλε ὀνὰ μουταλλικλερὶ ὅρατων τζηκάρην.

23 Βὲ ὅλ τζαὸουτ τζιβανλὰρ κιρὶπ, Ῥααβὴ, βὲ πατασηνὴ χὲμ ἀνασηνὴ, βὲ ὀνοὺν καρηντασλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε ὁλὰν νεσνελερινὶ ταὸραγιὰ τζηκαρτηλάρ· βὲ ὀνοὺν τζὲμλε χησὴμ ἀκραπασηνὴ ταὸραγιὰ κετιρτιλὲρ· βὲ ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν ὀρτουσουνοὺν ταὸρασηντὰ σακλατηλάρ.

24 Βὲ σεχερὶ, βὲ ὀντὰ πουλουνὰν τζὲμλε νεσνελερὶ ἀτεὸὲ γιακτηλάρ· χέμαν κὲμὲὸὲ, βὲ ἁλτουνοὺ, βὲ πακὴρ χὲμ τιμοὺρ ἀβατανληκλαρὴ Ῥάππινιν ἐβινὶν χαζνασηνὰ κοτουλάρ.

25 Βὲ Ἰησοῦ φαχισὲ Ῥααβὴν, βὲ ὀνοὺν πατασηνὴν χορανταση νὴν τζανηνὴ, βὲ τζούμλε βαρληκλαρηνὴ χὴφζ ἐϊλετὶ, βὲ ὅ τὰ πού κὲνέ τεκ Ἰσραηλτὲ σακίν τιρ· τζούν κι Ἰησουνοὺν Ἰεριχωϊοὺ τζαὸουτλαμὰκ ἰτζούν κόντερτιγὶ τζαὸουτλαρὴ κιζλετί.

26 Βὲ Ἰησοῦ ὅ ζεμαντὰ πεττοὰ ἐϊλεῖπ τετὶ, Χάγκη ἀτὰμ πού Ἰεριχὼ σεχερινὶ τέκραρ καλτηρὴπ γιαπάρσα, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πεττοαλὴ ὁλά· ὀνοὺν τεμελλερινὶ ἴλκ ὀγλουνούν (κανή) ἰλε κογιὰ, βὲ ὀνοὺν καπουλαρηνὴ κὲτζὲκ ὀγλουνοὺν ὁλὲμού ἰλε τικέ.

27 Βὲ Ῥάππι Ἰησοῦ ἰλε πιλέ ἰτι, βὲ ὀνοὺν ναμὴ πὲτὲν βιλαγετὲ ὀάϊ ὁλτού.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πεττοαλὴ νεσνετὲ ἰσγιὰν ἰττιλέρ· ζίρα Ἰούδα καπιλεσιντὲν Ζαρανὴμ ὀγλού, Ζαμβρινὶν ὀγλού Χαρμὶ ὀγλού Ἀχὰν πεττοαλὴ σεϊτὲν ἁλτή· βὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἐζερινὲ τουτουστού.

2 Βὲ Ἰησοῦ Ἰεριχωτὰν Βαιθηλὶν κὲντογού σεμτιντὲ, Βαιθαυενὶν γιανηντὰ βακὴ ὁλὰν Γαὶ σεχερινὲ ἀτὰμλὰρ κόντερὶπ, βὲ ὀνλαρὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Τζήκην, βὲ γερὶ τζαὸουτλάϊγγ· ἀτὰμλὰρ ταχὶ τζηκὴπ, Γαιγὶ τζαὸουτλατηλάρ·

3 Βὲ Ἰησουγιὰ τόνὲπ ὀνὰ τετιλὲρ, Τζὲμλε καβμ τζήκμασην, σὰλτ ἔτζ πὶγγ κατὰρ ἀτὰμ τζηκὴπ, Γαὶ σεχερινὶ βουραλὰρ· τζὲμλε καβμὴ ὅραγιά τεκ ζαχμετὲ κόσμα· ζίρα ὀνλὰρ ἄζ τηρ.

4 Βὲ καβημτὰν ἔτζ πὶγγ κατὰρ ἀτὰμ ὅρα-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

για τζηκτηλὰρ· βὲ Γαὶ ὀεχερινὶν ἀταμλαρηνὴν ὀνὲντὲν κατζτηλάρ.

5 Βὲ Γαινὶν ἀταμλαρὴ ὀνλαρτὰν ὀτουζ ἀλτὴ κατὰρ ἀτὰμ βουρτουλάρ· ζίρα ὀνλαρὴ καπουνοὺν ὀνὲντὲν τὰ Σιβαριμέ τεκ σὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ἐνιὸτὲ βουρτουλὰρ, ἀνοὺν ἰτζούν κι καβμὴν γὲρεκλερὶ ἐριτὶ, βὲ σοὺ κιπὶ σηζτή,

6 Βὲ Ἰησοῦ ἐσβαπηνὴ γιρτὴ, βὲ Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὀνὲντὲ τὰ ἀχὸαμά τεκ γὲζὲ κογιοὺν γερὲ καπαντὴ, ὅ, χὲμ Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρὴ· βὲ παὸλαρηνὰ τοπρὰκ σατζτηλάρ.

7 Βὲ Ἰησοῦ τετὶ, Ἄχ γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ, νίτζουν ἰστετὶν ποὺ καβμὴ Ἰορδαντὰν κετζιρμεγὲ πιζὶ Ἀμορρὶλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζουν, ὀοὶλέ κι πιζὶ χελὰκ ἰτελέρ! κιάσκι χοὸνοὺτ ὀλοὺπ Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲ ὀτουράϊτηκ.

8 Γιὰ Ῥάππι, Ἰσραὴλ τόυὸμανλαρηνὴν ὀγγὲντὲ ἐγγσὲ τζεβιρτικτὲν σογγρὰ, πὲν νὲ τεγεΐμ;

9 Ζίρα Χανανιλὲρ, βὲ βιλαγετὶν τζόύμλε σακινλερὶ ἐὸιτὶπ, πιζὶμ ἐτραφημηζὴ τζεβιρετζεκλὲρ, βὲ πιζὶμ ἰσμιμιζὶ γερτὲν γιὸκ ἰτετζεκλὲρ· βὲ σενὶν ἀζὶμ ἰσμιγγὶν χακκηντὰ νὲ ἰτετζέκσιν;

10 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ τετὶ, Κὰλκ, νίτζουν πόϊλὲ γὲζὲ κογιοὺν γιατήρσην;

11 Ἰσραὴλ κὲνὰχ ἰὸλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ βασιετιμὶ τεπελετί· ζίρα πεττοαλὴ ὀεϊτὲν ἀλτηλὰρ, χὲμ ταχὶ χηρσηζληκ ἰττιλὲρ, βὲ χὲμ γιαλὰν τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ἐὸγιαλερινὶν ἀρασηνὰ κοτουλάρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζουν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τόυὸμανλαρηνὴν ὀγγὲντὲ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματηλαρ, (ἴλλα) τόυὸμανλαρηνὴν ὀγγὲντὲ ἐγγσὲ τζεβιρτιλὲρ· τζούν κι πεττοαλὴ ἰτηλὰρ· βὲ ἔγερ ἀρανηζτὰν πεττοαλὴ ἀταμὴ χελὰκ ἰτμέζσενιζ, περαπερινίζτζε ὅλμαγιατζάγημ.

13 Κὰλκ, καβμὴ ἀζιζλὲ, βὲ (ὀνλαρὰ) τὲ, Κεντινιζὶ γιάρην ἰτζουν ἀζιζλέϊγγ· ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιὰ Ἰσραὴλ σενὶν ἀραγγτὰ πεττοαλὴ ὀέϊ βάρτηρ· τὰ ἀρανηζτὰν πεττοαλὴ ὀεγὶ ἰχρὰτζ ἰτίντζεγέ τεκ τόυσμανλαρηγγὴν ὀγγὲντὲ τουράμαζσην.

14 Ἴμτι σαπαχτὰν καπιλέτζε γιακλάὸην, βὲ χάγκη καπιλεγὶ Ῥάππι τουτάρσα, ὅ, ὀτζάκτζα γιακλαὸὰ· βὲ χάγκη ὀτζαγὴ Ῥάππι τουτάρσα, ὅ χανέτζε γιακλαὸὰ, βὲ χάγκη χανεγὶ Ῥάππι τουτάρσα, ἔρτζεκ γιακλαὸά.

15 Βὲ χὲρ κὶμ πεττοαλὴ ὀέϊ ἰλε τουτουλούρσα, ποὺ κιμέσνι ἀτές ἰλε γιακηλὰ, χὲμ ὅ, χὲμ τζὲμλε νέκαταρ ὀεϊλερὶ βάρησα· Ῥάππινιν ἀχτηνὴ τεπελετιγὶ ἰτζουν, βὲ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ πιναμουσλοὺκ ἰὸλετιγὶ ἰτζούν.

16 Βὲ Ἰησοῦ σαπάχλαϊν ἐρκεντὲν καλκτὴ, βὲ Ἰσραηλὶ καπιλελερίντζε γιακλαὸτηρτὴ, βὲ Ἰούδανην καπιλεσὶ τουτουλτού.

17 Βὲ Ἰούδανην ὀτζακλαρηνὴ γιακλαὸτηρτὴ, βὲ Ζαραϊλερὶν ὀτζαγὴ τουτουλτού· βὲ Ζαραϊλερὶν ὀτζαγηνὴ ἔρτζεκ γιακλαὸτηρτὴ, βὲ Ζαμβρὶ τουτουλτού.

18 Βὲ ὀνοὺν χανεσινὶ ἔρτζεκ γιακλαὸτηρτὴ, βὲ Ἰούδα καπιλεσιντὲν, Ζαρανὴν ὀγλού, Ζαμβρινὶν ὀγλοὺ Χαρμὶ ὀγλοὺ Ἀχὰν τουτουλτού.

19 Βὲ Ἰησοῦ Ἀχανὰ τετὶ, Ἔβλατημ, ὀίμτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε χὰμτ ἐϊλὲ, βὲ ὀνὰ ἰϊτιραφ ἐϊλὲ, βὲ ὀίμτι νὲ ἰὸλετιγιγγὶ πανὰ σόϊλέ· πεντὲν κιζλέμε.

20 Βὲ Ἀχὰν Ἰησουγιὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Χάκηκατ πὲν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε κὲνὰχ ἰὸλετὶμ, βὲ πόϊλὲ πόϊλὲ ἐγλετίμ.

21 Γιάνι τοϊουμλουκλαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ κὲζὲλ· Σενναὰρ λιπασὴ, βὲ ἰκὶ γὲζ σικλ κὲμὲ́ς, βὲ ἐλλὶ σικλ ἀγηρληγηντὰ πὶρ κητὰ ἀλτοὺν κόρτὲμ, βὲ ταμὰχ ἰτὶπ ὀνλαρὴ ἀλτὴμ· βὲ ἰὸτὲ τζατηρημὴν ὀρτασηντὰ γερτὲ σακλὴ τηρ, κὲμὲ́ς τε ὀνλαρὴν ἀλτηντά.

22 Βὲ Ἰησοῦ ἀταμλὰρ κόντερτὶ, βὲ τζατηρὰ σεγιρττιλὲρ, βὲ ἰὸτὲ τζατηρηντὰ σακλὴ ἰτηλὰρ, κὲμὲ́ς ταχὶ ὀνλαρὴν ἀλτηντά ἰτη.

23 Βὲ ὀνλαρὴ τζατηρὴν ὀρτασηντὰν ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ Ἰησουγιὰ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν ὀγγὲνὲ κοτουλάρ.

24 Ὅ ζεμὰν Ἰησοῦ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ τζὲμλε Ἰσραὴλ, Ζαρὰ ὀγλοὺ Ἀχανὴ, βὲ κὲμὲ́ς, βὲ λιπασὴ, χὲμ ἀλτοὺν παρτζασηνὴ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαρηνὴ, βὲ σηγηρλαρηνὴ, χὲμ ἐὸεκλερινὶ, βὲ κογιουνλαρηνὴ, χὲμ τζατηρηνὴ, βὲ τζὲμλε ὀλὰν νεσνελερινὶ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ Ἀχὼρ τερεσινὲ κετιρτιλέρ.

25 Βὲ Ἰησοῦ τετὶ, Νίτζουν πιζὶ τελαὸεγὲ σαλτὴν; ποὺ κὲν σενὶ Ῥάππι τελαὸεγὲ σαλατζάκτηρ· βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀνοὺ ταὸλάρ ἡλα ταὸλατηλάρ· βὲ ὀνλαρὴ ταὸλάρ ἡλα ταὸλατηκτὰν σογγρὰ, ἀτές ἰλε γιακτηλάρ.

26 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ πὶρ πόγὲκ τὰὶ γιγηνὴ

ἰττιλέρ· (ὄλκι) τὰ πού κὲνέ τεκ (τουρούρ)· πόϊ-λελικτὲ 'Ράππι γαζεπινὶν χηὸμηντὰν φερα-γὰτ κελτί· ἀνούν ἰτζούν ὅλ γερὶν ἀτηνὰ τὰ πού κὲνέ τεκ 'Αχὼρ τερεσὶ τενιλίρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππι 'Ιησουγιὰ τετὶ, Κόρκμα, βὲ χὲφβ ἐϊλέμε· τζὲμλε τζεγκτζὶ ἀτὰμλαρὴ πέρα-πέριγγὲ ἄλ, βὲ κὰλκ Γαὶ σεχερινὲ τζὴκ· ἰστὲ Γαὶ πατησαχηνὴ, βὲ ὀνούν καβμηνὴ, βὲ σεχε-ρινὶ, βὲ ὀνούν γερινὶ ἑλιγγὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ.

2 Βὲ 'Ιεριχωγιὰ, χὲμ ὀνούν πατησαχηνὰ νί-τζε ἰττίν ἴσε, Γαιγὲ, χὲμ ὀνούν πατησαχηνὰ ταχὶ πόϊλὲ ἰτέσιν· χέμαν ὀνούν γιαγμασηνὴ, βὲ χαϊβανλαρηνὴ κεντινιζὲ τοϊουμλούκ ἄλην· σὲν σεχερὶν ὲζερινὲ ἀρτηντὰν πουσού κούρ.

3 Βὲ 'Ιησοῦ, βὲ τζὲμλε τζεγκτζὶ κὰβμ, Γαι-γὲ τζηκμαγὰ καλκτή· βὲ 'Ιησοῦ ότούζ πὶγγ κουββετλὶ, βὲ καχραμὰν ἀταμλὰρ σετζτὶ, βὲ ὀνλαρὴ κετζέ ἴλε ταὸραγιὰ κόντερτί.

4 Β ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ τετί, 'Ιότὲ σὶζ σε-χερὶν ὲζερινὲ ἀρτηντὰ πουσουγιὰ ότούρουν σε-χερτὲν τζὸκ ἰράμαϊγγ, βὲ τζούμλενιζ χαζὴρ ὅλουν.

5 Πέν ἴσε περαπεριμτεκὶ τζὲμλε κάβμηλα σεχερὲ γιαναὸατζάγημ, βὲ ἴπτιτακη κιπὶ ὲζε-ριμιζὲ τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, πὶζ ὀνλαρὴν ὀγγὲν-τὲν κατζατζάγηζ.

6 Βὲ ὀνλὰρ πὶζὶμ ἀρτημήζτζα τζηκατζακ-λὰρ, τὰ πὶζ ὀνλαρὴ σεχερτὲν ἰραγὰ τζηκαρήν-τζαγιά τεκ· ζίρα τεϊετζεκλέρ κι, Ἰπουνλὰρ ἐβ-βελκὶ κιπὶ πὶζὶμ ὀγγὲμὲζτὲν κατζήορλαρ· βὲ πὶζ ὀνλαρὴν ὀγγὲντὲν κατζατζάγηζ.

7 Ὅ ζεμὰν σὶζ πουσουτάν καλκὴπ, σεχερὶ ζὰπτ ἰτέσιζ· ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχηνὴζ ὀνού σι-ζὶν ἑλλερινιζὲ τεσλὶμ ἰτετζέκ τιρ.

8 Βὲ σὶζ σεχερὶ ζὰπτ ἰττικτὲν σογγρὰ, σε-χερὲ ἀτὲς βούρουν· 'Ράππινιν ἐμρὶ ὲζερὲ ἰτέ-σιζ. 'Ιότὲ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετίμ.

9 Ἴμτι 'Ιησοῦ ὀνλαρὴ κόντερτὶ, βὲ πουσού κουρμαγὰ κιττιλὲρ, βὲ Βαιθήλ ἴλε Γαινὶν ἀρὰ γερινὲ Γαινὶν κὲν πατὴ σεμτινὲ τογρού ότουρ-τούλαρ· 'Ιησοῦ ἴσε ὅ κετζετὲ καβμὴν ἀρασην-τὰ καλτή.

10 Βὲ 'Ιησοῦ σαπάχλαϊν ἐρκεντὲν καλκὴπ, καβμὴ γιοκλατὴ, βὲ ὅ, χὲμ 'Ισραηλὶν ἰχτιαρ-λάρὴ καβμὴν ὀγγὲντζε Γαιγὲ τζηκτηλάρ.

11 Βὲ ὀνούν ἴλε ὀλὰν τζὲμλε τζεγκτζὶ κὰβμ τζηκτὴ, βὲ γιαναὸτὴ, βὲ σεχερὶν ὀγγὲνὲ κελτὶ, βὲ Γαινὶν πορὶαζ ταραφηντὰν γιανὰ ὀρτού κουρ-τουλάρ· βὲ ὀνλάρ ἡλα Γαινὶν ἀρασηντὰ πὶρ τερὲ βάρητη.

12 Βὲ πὲς πὶγγ κατὰρ ἀτὰμ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Βαιθήλ ἴλε Γαινὶν ἀρασηντὰ σεχιρὶν κὲν πα-τὴ ταραφηντὰν γιανὰ πουσουγιὰ ότουρτού.

13 Βὲ καβμὴ, (γιάνι) σεχερὶν πορὶαζτὰν τα-ραφηντὰ ὀλὰν χὲπ ἀσκερὶ, βὲ σεχερὶν κὲν-πατὴ ταραφηντὰ ὀλὰν πουσουγιού νηζαμὰ κο-τουκτὰν σογγρὰ, 'Ιησοῦ ὅ κετζετὲ τερενὶν ἰτζι-νὲ κιττί.

14 Βὲ Γαὶ πατησαχὴ πού νεσνεγὶ κόρτὲκ-τὲ, ὅ, βὲ ὀνούν τζὲμλε καβμὴ σεχερὶν ἀτὰμ-λαρὴ ἀτζελέ ἴλε σαπαχτὰν καλκτηλὰρ, βὲ ταΐν ὀλουνμούς σαατὰ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ σαχραγιὰ τζεγκὲ τζηκτηλὰρ· ἔμμα ὅ σεχερὶν ἀρτηντὰ ὲ-ζερινὲ πουσού βάρητηγηνη πιλμέζιτι.

15 Βὲ 'Ιησοῦ, χὲμ τζὲμλε 'Ισραὴλ, ὀνλαρὴν ὀγγὲντὲν γεγγιλμὶς σουρετὶ κόστερερὲκ, τζόλὲν γιολουντὰν κατζτηλάρ.

16 Βὲ Γαιτὲ (σακὶν ὀλὰν) τζὲμλε κὰβμ πε-ραπὲρ ὀνλαρὴ σὲρμεγὲ τζαγρηλτηλὰρ· βὲ 'Ιη-σουγιού κοβαλατηλὰρ, βὲ σεχερτὲν ἠρατηλάρ.

17 Βὲ Γαιτὲ χὲμ Βαιθηλτὲ 'Ισραηλὶν ὲζε-ρινὲ τζήκμαμης κίμσε κάλματη· βὲ σεχερὶ ἀ-τζὴκ πηρακτηλάρ τα, 'Ισραηλὶ κοβαλαρλάρητη.

18 Βὲ 'Ράππι 'Ιησουγιὰ τετὶ, 'Ελιγγτεκὶ μηζραγὴ Γαιγὲ τογρού ούζὰτ· ζίρα ὀνού σενὶν ἑλιγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· 'Ιησοῦ ταχὶ ἑλιντεκὶ μηζραγὴ σεχερὲ τογρού ούζατή.

19 Βὲ πουσού ἀτζελέ ἴλε μαχαλλιντὲν καλκ-τὴ, βὲ ὅ ἑλινὶ ούζατηκτὰν σογγρὰ, ἄνιτε γὸ-ρὸγὲς ἰττιλὲρ· βὲ σεχερὲ κιρτιλὲρ, βὲ ὀνού ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ἀτζελέ ἴλε σεχερὶ ἀτεσὲ γιακτηλάρ.

20 Βὲ Γαὶ ἀταμλαρὴ ἀρτλαρηνὰ πακτηκ-λαρηντὰ κόρτὲλὲρ, βὲ ἰστὲ σεχερὶν τὲτὲνὲ κόγὲ τογρού τζηκάρητη. βὲ νὲ πού γιολτὰν, νὲ ὅπιρ γιολτὰν κατζμαγὰ κατὶρ ἰτιλὲρ· τζούν κι τζόλὲ τογρού κατζὰν κὰβμ, κεντιλερινὶ κοβαλαγιαν-λαρὴν ὲζερινὲ τόντὲ.

21 Βὲ 'Ιησοῦ, χὲμ τζὲμλε 'Ισραὴλ κόρτὲκ-λεριντὲ, κὶ πουσού σεχερὶ ἀλμής ἠτη, βὲ σεχε-ρὶν τὲτὲνὲ τζηκάρητη, κερὶ τόνὲπ, Γαινὶν ἀ-τὰμλαρηνὴ βουρτουλάρ.

22 Βὲ πακιλερί τε σεχερτὲν ταὸραγιὰ ὀν-

λαρὴν ἐζερινὲ χὲτζμ ἰτμισλέριτι, σόϊλέ κι, ἰκὶ ταραφτάν τα Ἰσραηλὶν ὀρτασηντὰ ἰτηλάρ· βὲ πουνλὰρ ὀνλαρὴ βουρτουλὰρ, σόϊλέ κι ὀνλαρτὰν χὶτζ πιρινὶ πράκματηλαρ, κὶ γιασαγιὰ γιάχοτ κατζά.

23 Βὲ Γαὶ πατησαχηνὴ τιρὶ τουττουλὰρ, βὲ ὀνοὺ Ἰησουγιὰ κετιρτιλέρ.

24 Βὲ Ἰσραὴλ τζὲμλε Γαὶ σακινλερινὶ τζόλὲν ὀβασηντὰ κηρμαγὴ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, τζούν κι ὀνοὺν ἰτζιντὲ ὀνλαρὴ κοβαλαρλάρητη, βὲ τζὲμλεσι κηλὴτζ ἀγζή ἰλε τὲσττὲκτὲν σογγρὰ, σόϊλέ κι χελὰκ ὀλτουλὰρ, (ὅ ζεμὰν) τζὲμλε Ἰσραὴλ Γαιγὲ κὲρὶ τὸντὲ, βὲ ὀνοὺ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτού.

25 Βὲ ὅλ κὲντὲ τὲσενλερὶν τζὲμλεσι, ἐρκὲκ βὲ ἀβρὰτ, τζὲμλε Γαὶ σακινλερὶ ὅν ἰκι πὶγγ ἰτιλέρ.

26 Ζίρα Ἰησοῦ μηζηραγή ἰλε οὐζαττηγὴ ἐλινὶ, Γαινὶν τζὲμλε σακινλερινὶ κόκτεν χελὰκ ἰττίντζεγέ τεκ, κὲρὶ τζεβίρμετι.

27 Χέμαν ὅ σεχερὶν χαϊβανλαρηνὴ βὲ τογὲμλουκλαρηνὴ Ῥάππινιν Ἰησουγιὰ ἔμρ ἐϊλεττιγὶ σόζὲ κὸρὲ Ἰσραὴλ κεντὶ ἰτζοὺν γιαγμαλατή.

28 Βὲ Ἰησοῦ Γαιγὶ γιακτὴ, βὲ ὀνοὺ ἐπέτ χαρὰπ γιγηνὴ ἐϊλετὶ· τὰ πού κὲνέ τεκ βερανέ τιρ.

29 Βὲ Γαὶ πατησαχηνὴ ἀγὰτζ ἐζερινὲ ἀστὴ, τὰ ἀχσαμά τεκ, βὲ κὲνὲς πατττηγὴ κιπὶ, Ἰησοῦ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ ὀνοὺν λεσινὶ ἀγατζτὰν ἐντιρελὲρ, βὲ ὀνοὺ σεχερὶν καπουσουνοὺν ἀγζηνὰ ἀταλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἐζερινὲ πὶρ πόγὲκ τὰς γιγηνὴ γιγαλὰρ· (ὅλ κι) τὰ πού κὲνέ τεκ (τουρούρ)·

30 Ὅ ζεμὰν Ἰησοῦ Γαιβὰλ τὰγηντὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε κουρπανχανὲ γιαπτή.

31 Νίτζεκι Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσῆ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλετί ἰσε. Μωϋσηνὶν νόμος κιταπηντὰ γισζηλὴ ὀλτουγοὺ ἐζερὲ, πὲτὲν ταὸλαρτὰν πὶρ κουρπανχανὲ, κὶ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ τιμοὺρ βουρούλμαμης· βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἐϊλετιλὲρ, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερὶ σουντουλάρ.

32 Βὲ ὅρατα ταὸλαρὴν ἐζεριντὲ, Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀγγὲντὲ γιαζτηγὴ σεριατὴν νουσχασηνὴ γιαζτή·

33 Βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ, βὲ ὀνλαρὴν ἰχτιαρλαρὴ, βὲ ζαπιτλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν χακιμλερὶ Λευὶλὲ κιαχινλερὶν ὀγγὲντὲ, ὀνλὰρ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ τουταρλάρ ἰκεν, σαντηγὴν πού γιανηντὰν, βὲ ὅ πὶρ γιανηντὰν τουρτουλὰρ, κερὲκ γαρὶπ, κερὲκ ἄσηλ Ἰσραηλλὶ, ὀνλαρὴν γιαρησὴ Γαριζιν ταγηντὰν γιανὰ, βὲ γιάρηση Γαιβὰλ ταγηντὰν γιανά· νίτζε κι Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσῆ ἐββελτὲν ἔμρ ἐϊλεμίς ἰτι ἰσε, τάκι Ἰσραηλὶν καβμηνὰ χαὶρ τοὰ ἰτελέρ·

34 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ νόμοσουν τζὲμλε σόζλερινὶ, χαὶρ τοαλαρὴ, βὲ πεττοαλαρὴ νόμος κιταπηντὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν τζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ, ὀκουτού.

35 Βὲ Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε νεσνελερτὲν χὶτζ πὶρ σόζ κάλματη, κὶ ὀνοὺ Ἰησοῦ, Ἰσραλὶν τζὲμλε τζεμαατὴ, ἀβρατλὰρ βὲ τζοτζουκλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ πουλουνὰν γαριπλὲρ ἐσιτερὲκ ὀκούμαμης ὀλά.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἰορδανὴν περὲ γιανηντὰ, ταγλαρτὰ, βὲ τερελερτὲ, βὲ πόγὲκ τενιζὶν τζὲμλε γιαληλαρηντὰ, τὰ Λιβανὴν καρὸησηνά τεκ ὀλὰν πατησαχλαρὴν τζὲμλεσι, Χεττὶ, βὲ Ἀμορρὶ, Χανανὶ, Φερεζὶ, Ἐυΐ, βὲ Ἰεβουσὶ, (πού νεσνεγὶ) ἐσιττικλεριντέ,

2 Τζὲμλεσι πιρλικτὲ Ἰησοῦ ἰλε, βὲ Ἰσραὴλ ἰλε τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζὲμ ὀλτουλάρ.

3 Βὲ Γαβαὼν σακινλερὶ, Ἰησουνοὺν Ἰεριχωτὰ, βὲ Γαιτὲ ἰττιγιὶ ἐσιττικλεριντὲ,

4 Ὀνλὰρ ταχὶ χιλὲ τὲζτὲλὲρ, βὲ κιτὶπ γιὸλ ἰτζοὺν λεβαζιμὰτ τὲζτὲλὲρ, βὲ ἐσεκλερινὶν ἐζερινὲ ἐσκὶ τζουβαλλὰρ, βὲ ἐσκὶ, χὲμ γιρτὴκ, βὲ πανλὶ σαραπ τουλουμλαρὴ γὲκλεττιλέρ,

5 Βὲ ἀγιακλαρηνὰ ἐσκὶ βὲ γιαμαλὴ παπουτζλὰρ, βὲ ἐζερλερινὲ ἐσκὶ ἐσβαπλὰρ (κεγιντιλέρ)· βὲ λεβαζιματλαρηνὴν τζὲμλε ἐτμεγὶ κουρού, βὲ χουρταλανμής ἤτη.

6 Βὲ Γάλγαλατα ὀρτουγιὰ Ἰησουνοὺν γιανηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀνὰ χὲμ Ἰσραηλὶν ἀταμλαρηνὰ τετιλὲρ, Ἰὶζ ἰρὰκ γερτὲν κελτὶκ, ἴμτι χάλια πιζίμ ἰλε ἄχτ κεσίσιν·

7 Ἰσραηλλιλὲρ ταχὶ (πού) Εὐϊλερὲ τετιλὲρ, Σὶζ πέλκι πιζὶμ ἀραμηζτὰ σακὶν ὀλούρσουζ, πὶζ νάσηλ σιζίν ἰλε ἄχτ κεσισετζέγιζ;

8 Ὀνλάρ τα Ἰησουγιὰ τετιλὲρ, Ἰὶζ σενὶν κουλλαρήν ἰής. Ἰησοῦ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Κιμλέρσινιζ; βὲ νέρετεν κελίρσινιζ;

9 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰοὺ κουλλαρὴν σενὶν Ἀλλαχὴγγ Ῥάππινιν ἰσμὶ ἰτζοὺν πὲκ ἰρὰκ γερτὲν

κελτὶκ· ζίρα ὀνοὺν ναμηνὴ, βὲ Μησηρτὰ ἰττιγὶ τζὅμλε νεσνελερὶ ἐσιττὶκ·

10 Χὲμ ταχὶ Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲ ὀλὰν Ἀμορρίλερὶν ἰκὶ πατησαχλαρηνὰ, Ἐσεβὼν πατησαχὴ Σηωνὰ, βὲ Ἀσταρωθτὰ σακὶν ὀλὰν Βασὰν πατησαχὴ Ὠγὰ ἰττιγὶ τζούμλε νεσνελερὶ (ἐσιττίκ).

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πιζὶμ ἰχτιαρλαρημὴζ, βὲ πιζὶμ βιλαγετιμιζὶν τζὅμλε σακινλερὶ πιζὲ σόϊλεὶπ τετιλὲρ, Κεντινιζὲ γιὸλ ἰτζοὺν ἀζὴκ ἄληγγ, βὲ ὀνλαρὴ καρσηλαμαγὰ κίτιγγ, βὲ ὀνλαρὰ τέϊγγ κι, Ἰὶζ σιζὶν κουλλαρηνήζ ἠζ· ἴμτι χάλια πιζίμ ἰλε ἄχτ κεσίσιν.

12 Σιζὲ κελμὲκ ἰτζοὺν τζηκτηγημὴζ κὲντὲ, πού ἐτμεγιμιζὶ ἐβιμιζτὲν ἠσητζὰκ ἀλτὴκ, λάκιν σίμτι ἰστὲ κουρού, βὲ πὲκ χουρταλανλήσ τηρ.

13 Βὲ πού τολτουρτουγουμούζ σαρὰπ τουλουμλαρὴ γενὶ ἰτιλὲρ· βὲ σίμτι ἰστὲ γιρτήκ τηρλὰρ, βὲ πού κεγιμλεριμὶζ βὲ παπουτζλαρημὴζ γιολοὺν πὲκ ἰρακληγηντὰν ἐσκιτιλέρ.

14 Βὲ ὅ ἀτὰμλαρὴ λεβαζιματλαρηνὴν σεπεπιντὲν καπούλ ἰττιλὲρ· βὲ Ῥάππινιν ἀγζηντὰν τανήσματηλαρ.

15 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλάρ ἠλα παρησὴκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ χὴφζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὀνλάρ ἠλα ἄχτ κεσιστὶ, βὲ τζεμαατὴν πασλαρὴ ὀνλαρὰ ἄντ ἐϊλετιλέρ.

16 Βὲ ὀνλάρ ἠλα ἄχτ κεσιστικτὲν ἴτζ κὲν σογγρὰ, ἐσιττιλὲρ, κὶ κογγσουλαρή ἰμηζ, βὲ χὲμ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλουρλάρημηζ.

17 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ καλκὴπ, ἴτζὲντζὲ κὲντὲ ὀνλαρήν σεχερλερινὲ κιττιλὲρ· βὲ ὀνλαρὴν σεχερλερὶ Γαβαὼν, βὲ Κεφιρὰ, βὲ Βηρὼθ, βὲ Κιριαθ-Ἰαρείμ ἰτι.

18 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴ βούρματηλαρ, τζούν κι τζεμαατὴν πασλαρὴ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ἂντ ἰτμισλέριτι· βὲ πέτὲν τζεμαὰτ πασλαρὰ καρσὴ σοκρανηρλάρητη.

19 Ἔμμα τζὅμλε πασλὰρ πέτὲν τζεμαατὰ τετιλὲρ, Ἰὶζ ὀνλαρὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰλε ἄντ ἐϊλετὶκ· ἴμτι χάλια ὀνλαρὰ τοκουνμαγὰ κατὶρ τεγίλιζ.

20 Ὀνλαρὰ πού νεσνεγὶ ἰτελὶμ· ὀνλαρὰ ἰττιγμὶζ γεμιντὲν ὀτὲρὲ (Ἀλλαχὴν) γαζεπὶ πιζὶμ ἴζεριμιζτὲ ὅλμαμακ ἰτζοὺν, ὀνλαρὴ σὰγ πρακαλήμ.

21 Βὲ πασλὰρ ὀνλαρὰ τετιλὲο, Σὰγ καλσηνλάρ· ἔμμα πέτὲν τζεμαατὰ, ὀτουντζουλὰρ, βὲ σακκαλὰρ ὀλσουνλάρ· νίτζε κι πασλὰρ ὀν λαρὰ βὰτ ἰτμίς ἰτι·

22 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ σόϊλεὶπ τετὶ, Νίτζουν σὶζ πιζὶμ ἀραμηζτὰ σακίν ἰκεν, σιζτὲν τζὸκ ἰράγηζ τεγὶ πιζὶ ἀλτατηνήζ;

23 Ἴμτι χάλια σὶζ πετὶτοαλὴ σηζ, βὲ σιζτὲν χὶτζ πὶρ κίμσε Ἀλλαχημὴν χανεσιντὲ κουλ, βὲ ὀτουντζού, βὲ σακκὰ ὀλμακτὰν ἐκσὶκ ὅλμαγιατζάκτηρ.

24 Ὀνλὰρ ταχὶ Ἰησουγιὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Τζούν κι πού κουλλαρὴγγ, σενὶν Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν, κουλού Μωϋσηγὲ, σιζὲ πού γερὶ βερμὲκ ἰτζοὺν, βὲ πού γερὶν σακινλερινὶ σιζὶν ὀγγενὲζτὲν χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν βὰτ ἰττιγὶ νεσνελερὲ πὲκ ἐγὶ βουκούφ ὀλτούκ· ἀνούν ἰτζοὺν σιζὶν σεπεπινιζτὲν ὀμρὲμὲζ ἰτζοὺν γαγέτλε κορκτούκ, βὲ πού νεσνεγὶ ἰττίκ.

25 Βὲ σίμτι, ἰστὲ πὶζ σενὶν ἐλλεριγγτέ ἰζ· πιζὲ νὲ ἰτμεγὲ μινασὴπ, βὲ μουσταχὰκ κόρὲρσεν, ἐϊλέ.

26 Βὲ ὀνλαρὰ πόϊλὲ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλεριντὲν κουρταρτὴ, τάκι ὀνλαρὴ ὀλτὲρμεγελερ.

27 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ ὅλ κὲντὲ, τζεμαατὰ, βὲ Ῥάππινιν μεζπαχηνὰ, ὀνοὺν σετζτιγὶ γερτὲ, τὰ πού κὲνέ τεκ ὀτούγ ταὴγιτζηλὰρ, βὲ σού σακκαλαρὴ ἐϊλετί.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἱερουσαλὴμ πατησαχὴ Ἀδωνισεδὲκ, Ἰησουνοὺν Γαὶ βιλαγετινὶ ζὰπτ ἐϊλεὶπ, ὀνού πιτούν πιτούν χελὰκ ἐϊλετιγινὶ, βὲ Γαιγὲ, χὲμ ὀνοὺν πατησαχηνὰ ταχὶ Ἱεριχωγιὰ, βὲ ὀνοὺν πατησαχηνὰ ἰττιγὶ κιπὶ ἐϊλετιγινὶ, βὲ Γαβαωνοὺν σακινλερινὶ, Ἰσραὴλ ἰλε παρησὴκ ἐϊλεὶπ, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ καλτηκλαρηνὴ ἐσιττικτὲ,

2 Γαγέτλε κορκτού, ζίρα Γαβαὼν πατησὰχ σεχερλερινὶν πιρὶ κιπὶ πόγὲκ σεχέρ ἰτι, βὲ χὲμ Γαιτὲν ταχὰ πόγὲκ ἰτού, βὲ ὀνοὺν ἀτὰμλαρὴ κουββετλὶ ἰτιλέρ.

3 Ἀνούν ἰτζοὺν Ἱερουσαλὴμ πατησαχὴ Ἀδωνισεδὲκ, Χεβρὼν πατησαχὴ Ὡαμὰ, βὲ Ἰαρμουθ πατησαχὴ Πιραμὰ, βὲ Λαχεὶς πατησαχὴ Ἰαφιαγιὰ, βὲ Ἐγλὼν πατησαχὴ Δεβειρὲ

4 Ἰενὶμ γιανημὰ τζήκην, βὲ πανὰ γιαρτὴμ

ἐϊλέϊγγ, κὶ Γαβαωνοὺ βουραλὴμ, τζούν κι' Ἰησοῦ ἴλε, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἴλε παρηϑὴκ ἐϊλετί.

5 Βὲ Ἀμορρίλερὶν πὲς πατηϑαχλαρὴ, Ἱερουσαλὴμ πατηϑαχὴ, Χεβρὼν πατηϑαχὴ, Ἰαρμουϑ πατηϑαχὴ, Λαχεὶς πατηϑαχὴ, Ἐγλὼν πατηϑαχὴ τζὲμ ὁλοὺπ, κεντιλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν τζῦμλε ἀσκερλερὶ τζηκτηλὰρ, βὲ Γαβαωνοὺν ὀγγὲντὲ ὀρτοὺ κουρτουλὰρ βὲ ὀνοὺν ἰζερινὲ τζὲγκ ἰτερλέριτι.

6 Γαβαωνιλὲρ ταχὶ Γάλγαλατὰ ὀρτουγιὰ, Ἰησουγιὰ χαπὲρ κὸντερὶπ τετιλὲρ, Κουλλαρηγγτὰν ἐλιγγὶ τζέκμε τὲζ πιζὲ τζὴκ, βὲ πιζὶ κουρτὰρ, βὲ πιζὲ ἰμτὰτ ἐϊλὲ, τζούν κι' Ἀμορρίλερὶν ταγλαρτὰ σακὶν ὁλὰν τζῦμλε πατηϑαχλαρὴ πιζὶμ ἰζεριμιζὲ τζὲμ ὁλτουλάρ.

7 Βὲ Ἰησοῦ Γάλγαλατὰν τζηκτὴ, κεντὶ, βὲ περαπεριντὲ ὁλὰν τζῦμλε τζὲγκ ἀσκερὶ, τζῦμλε κουββεττὲ γεκτὰ ὁλανλάρ.

8 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ τετὶ, Ὀνλαρτὰν κόρκμαγιάσην· ζίρα ὀνλαρὴ σενὶν ἐλλιγγὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ· ὀνλαρὴν χὶτζ πιρισὶ σενὶν ὀνϑγγτὲ τούρμαγιατζακ.

9 Ἴμτι Ἰησοῦ πϑτὲν κετζετὲ Γάλγαλατὰν γιοκαρὴ τζηκὴπ, ἄπαγγσηζ ὀνλαρὰ κελτί.

10 Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν ὀγγὲντὲ ϑαϑηρττή· βὲ ὀνλαρὴ Γαβαωντὰ ϑετὶτ πογαζλαΐς ἤλα κηρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ Βαιθωρωνὰ τζηκὰν γιολὰ σὲρτὲ, βὲ ὀνλαρὴ τὰ Ἀζηκαγιὰ, βὲ τὰ Μακκηδαγιά τεκ βουρτού.

11 Βὲ Ἰσραηλὶν ὀγγὲντὲν κατζάρκεν, Βαιθωρωνοὺν ἐνιϑινὲ βαρτηκλαρηντὰ, Ῥάππι κόγτὲν ὀνλαρὴν ἰζερινὲ τὰ Ἀζηκαγιά τεκ πὸγὲκ ταϑλὰρ ἀττὴ, βὲ ὁλτὲλέρ· τολουνοὺν ταϑλαρή ἴλε ὁλενλὲρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κηλήτζηλα κεστικλεριντὲν τζόκ οὐτου.

12 Ὁ ζεμὰν Ἰησοῦ, Ῥάππι Ἀμορρίλερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ῥάππιγε σόϊλεῖπ Ἰσραηλὶν χουζουρουντὰ τετὶ, Ἔϊ κὲνὲς Γαβαωνοὺν ἰζερινττὲ τοὺρ, σὲν ταχὶ γιὰ ἄϊ, Αἰλὼν τερεσινὶν ἰζεριντέ.

13 Βὲ τὰ κὰβμ τούϑμανλαρηντὰν ἰντικὰμ ἀλήντζαγια τεκ, κὲνὲς τουρτού, βὲ ἄϊ καλτή. Ἰού Ἰασὴρ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμι τιρ; Βὲ κὲνὲς κόγὲν ὀρτασηντὰ τουρτού, βὲ πὲς πϑτὲν πὶρ κὲν κατὰρ πατμαγὰ ἔβμετι.

14 Χὶτζ πουντζούλαϊν κὲν νὲ ἔββελα ὁλμούς τουρ, νέ τε σογγρὰ, σόϊλέκι Ῥάππι (πόϊλὲ) ἰνσανὴν σόζϑνὲ τιγγλεγέ· τζούν κι Ῥάππι Ἰσραὴλ ἰτζοὺν τζὲγκ ἰτέριτι.

15 Βὲ Ἰησοῦ, βὲ ὀνούν ἴλε περαπὲρ τζῦμλε Ἰσραὴλ Γάλγαλαγια ὀρτουγιὰ τόντὲλέρ.

16 Ἰού πὲς πατηϑαχλάρ ἡσα κατζὴπ, Μακκηδατὰ πὶρ μαγαραγιὰ κιζλεντιλέρ.

17 Βὲ Ἰησουγιὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Ὁ πὲς πατηϑαχλὰρ Μακκηδατὰ πὶρ μαγαρατὰ κιζλὶ πουλουντουλάρ.

18 Βὲ Ἰησοῦ τετὶ, Μαγαρανὴν καπουσουνὰ πόγὲκ ταϑλὰρ γιουβαρλάϊγγ, βὲ ὀνοὺν γιανηνὰ ὀνλαρὴ πεκλεμεγὲ ἀταμλὰρ κόγιουγγ,

19 Βὲ σὶζ τούρμαγγ· τούϑμανλαρηνηζὴ κοβαλάϊν, βὲ ὀνλαρὴν ἀρκασηντὰν βούρουν· ὀνλαρὴ σεχερλερινὲ κιρμεγὲ πράκμαϊν· ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι ὀνλαρὴ σιζὶν ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

20 Βὲ Ἰησοῦ, χὲμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, ὀνλαρὴ γάγετ ϑετὶτ κάτλ ἴλε ὁλτὲρτὲλέρ, ϑόϊλέκι, ὀνλὰρ χελὰκ ὁλτουλάρ· βὲ ὀνλαρὴν κουρτουλοὺπ πακὴ καλανλαρὴ, χισαρλὴ σεχερλερὲ κιρτιλέρ.

21 Βὲ τζῦμλε κὰβμ σελαμέτ ἴλε Μακκηδατὰ ὀρτουγιὰ Ἰησουνοὺν γιανηνὰ τόντὲλέρ· βὲ χὶτζ κίμσε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πιρινὲ καρὸὴ τιλινὶ τεπρεντίρμετι.

22 Βὲ Ἰησοῦ τετὶ, Μαγαρανὴν ἀγζηνὴ ἄτζηγγ τα, ὅ πὲς πατηϑαχλαρὴ μαγαρατὰν ταϑραγιὰ πανὰ κετίριν.

23 Βὲ πόϊλὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὅ πὲς πατηϑαχλαρὴ, γιάνι Ἱερουσαλὴμ πατηϑαχηνὴ, Χεβρὼν πατηϑαχηνὴ, Ἰαρμούϑ πατηϑαχηνὴ, Λαχεὶς πατηϑαχηνὴ (βὲ) Ἐγλὼν πατηϑαχηνὴ μαγαρατὰν ὀνοὺν γιανηνὰ τζηκαρτηλὰρ.

24 Βὲ ὅ πατηϑαχλαρὴ Ἰησουνοὺν γιανηνὰ τζηκαρτηκλαρηντὰν σογγρὰ, Ἰησοῦ τζῦμλε Ἰσραὴλ ἀταμλαρηνὴ τζαγηρτὴ, βὲ περαπερίντζε κελὲν σερασκερλερὲ τετὶ, Γιανάϑηγγ, βὲἀγιακλαρηνηζὴ πού πατηϑαχλαρὴν πϑϊνουνὰ πάσην· ὀνλάρ τα γιαναϑὴπ ἀγιακλαρηνὴ ὀνλαρὴν πόϊουνλαρὴ ἰζερινὲ κοτουλάρ.

25 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὰ τετὶ, Κόρκμαν, νέ τε χὲφβ ἐϊλέϊγγ, κουββετλενὶπ γὲρεκλένιγγ· ζίρα ἰζερλερινὲ τζὲγκ ἰττιγινὶζ τζῦμλε τούϑμανλαρηνηζὰ Ῥάππι πόϊλὲ ἰτετζέκ τιρ.

26 Βὶ ὀντὰν σογγρὰ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ βουρουὴπ ὁλτὲρτὲ, βὲ ὀνλαρὴ πὲς ἀγατζὰ ἀστὴ· βὲ τὰ ἀχϑαμά τεκ ἀγατζλαρτὰ ἀσηλὴ ἰτηλάρ.

27 Βὲ κὲν ṫατμὰ βακṫηνṫὰ, Ἰησοῦ ἔμρ ἐϊ-λεṫὶ, βὲ ὀνλαρὴ ἀγαṫζλαρṫὰν ἐνṫιρṫιλὲρ, βὲ ὅ (ἐββελὶ) κιζλενμὶṣ ὀλṫουκλαρὴ μαγαραγιὰ ἀṫ-ṫηλὰρ, βὲ μαγαρανὴν ἀγζηνὰ ṫόγὲκ ṫαὸλὰρ γιουβαρλαṫηλὰρ, (ὀνλάρ κι) ṫὰ ṫοὺ κὲνέ ṫεκ (ṫουρουρλάρ).

28 Βὲ ὅ κὲνṫὲ Ἰησοῦ Μακκηδαγὶ ζὰṫṫ ἐϊλε-ṫὶ, βὲ ὀνοὺ, χὲμ ὀνοὺν ṫαṫηṫσαχηνὴ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλε βουρṫού ὀνλαρὴ, γιάνι ὀνοὺν ἰṫζινṫὲ ṫουλουννὰν ṫζὲμλε ṫζανλαρὴ ṫιṫοὺν ṫιṫουνὲ χελὰκ ἐϊλεṫί χὶṫζ ṫὶρ ṫακὴ καλανὴ ṫράκμα-ṫη βὲ Ἰεριχὼ ṫαṫηṫσαχηνὰ νίṫζε ἰṫṫί ἰσε, Μακκηδανὴν ṫαṫηṫσαχηνὰ ṫαχὶ ṫόἰλὲ ἐϊλεṫί.

29 Βὲ Ἰησοῦ, χὲμ ὀνούν ἰλε ṫεραṫὲρ ṫζὲμ-λε Ἰσραὴλ Μακκηδαṫὰν Λιβναγιὰ κιṫṫιλὲρ, βὲ Λιβνανὴν ᾐζερινὲ ṫζὲγκ ἰṫερλέριṫι.

30 Βὲ Ῥάṫṫι, χὲμ ὀνοὺ, χὲμ ṫαṫηṫσαχηνὴ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ ṫεσλὶμ ἐϊλεṫὶ, βὲ ὀνοὺ, χὲμ ἰ-ṫζινṫεκὶ ṫζόύμλε ṫζανλαρὴ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλε βουρṫού ὀνṫὰ χὶṫζ ṫὶρ ṫακὴ καλανὴ ṫράκμα-ṫη βὲ ὀνοὺν ṫαṫηṫσαχηνὰ ṫαχὶ, Ἰεριχὼ ṫαṫη-ṫσαχηνὰ ἰṫṫιγὶ κιṫὶ ἐϊλεṫί.

31 Βὲ Ἰησοῦ γιανηνṫὰ ṫζὲμλε Ἰσραὴλ ἰλε ṫεραṫὲρ Λιβναṫὰν Λαχεισὲ κὸṫζṫὲ, βὲ ὀνοὺν καρṫσησηνṫὰ ὀρṫοὺ κουρṫού, βὲ ὀνοὺν ᾐζερινὲ ṫζὲγκ ἰṫέριṫι.

32 Βὲ Ῥάṫṫι Λαχεισὶ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ ṫεσ-λὶμ ἐϊλεṫὶ, βὲ ὀνοὺ ἰκινṫζὶ κὲνṫὲ ζὰṫṫ ἐϊλεṫὶ, βὲ ὀνοὺ χὲμ ἰṫζινṫεκὶ ṫζὲμλε ṫζανλαρὴ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλε βουρṫού Λιβναṫὰ ἰṫṫιγὶ ᾐζερέ.

33 Ὅ ζεμὰν Γέζερ ṫαṫηṫσαχὴ Ὡρὰμ, Λά-χεις βιλαγετινὲ ἰμṫαṫὰ ṫζηκṫή. βὲ Ἰησοῦ ὀνοὺ, χὲμ ὀνοὺν καβμηνὴ, ṫὰ ṫὶρ ṫακὴ καλανὴ ṫράκ-μαΐνṫζαγιά ṫεκ βουρṫού.

34 Βὲ Ἰησοῦ βὲ ὀνούν ἰλε ṫεραṫὲρ ṫζὲμλε Ἰσραὴλ, Λάχεις ṫεν Ἐγλωνὰ κὸṫζṫὲλὲρ· βὲ ὀ-νοὺν καρṫσησηνṫὰ ὀρṫοὺ κουρṫουλὰρ, βὲ ὀνοὺν ᾐζερινὲ ṫζὲγκ, ἰṫερλέριṫι.

35 Βὲ ὀνοὺ ὅλ κὲνṫὲ ζὰṫṫ ἐϊλεṫιλὲρ, βὲ ὀ-νοὺ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλε βουρṫουλάρ· βὲ ὅλ κὲνṫὲ ὀνοὺν ἰṫζινṫὲ ὀλὰν ṫζὲμλε ṫζανλαρὴ κόκṫεν χε-λὰκ ἐϊλεṫὶ, Λαχεισṫὲ ἰṫṫιγὶ κιṫί.

36 Βὲ Ἰησοῦ, χὲμ ὀνούν ἰλε ṫεραṫὲρ ṫζὲμ-λε Ἰσραὴλ, Ἐγλωνṫὰν Χεβρωνὰ ṫζηκṫηλὰρ, βὲ ὀνοὺν ᾐζερινὲ ṫζὲγκ ἰṫερλέριṫι.

37 Βὲ ὀνοὺ ζὰṫṫ ἐϊλεṫιλὲρ, βὲ ὀνοὺ, χὲμ ṫαṫηṫσαχηνὴ, χὲμ ṫεχερλερινὶ. βὲ ἰṫζινṫὲ ὀ-λὰν ṫζὲμλε ṫζανλαρὴ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλε βουρ-ṫουλάρ· χὶṫζ ṫὶρ ṫακὴ καλανὴ ṫράκμαṫη· Ἐγ-λωνὰ ἰṫṫιγὶ ṫζὲμλε νεσνελερὲ κὸρέ· κόκṫεν χε-λὰκ ἐϊλεṫὶ ὀνοὺ, βὲ ἰṫζινṫὲ ṫουλουννὰν ṫζὲμλε ṫζανλαρή.

38 Βὲ Ἰησοῦ, γιανηνṫὰ ṫζὲμλε Ἰσραὴλ ἰλε ṫεραṫὲρ Δεβεὶρ βιλαγετινὲ ṫόνṫὲ, βὲ ὀνοὺν ᾐζερινὲ ṫζὲγκ ἰṫέριṫι.

39 Βὲ ὀνοὺ, χὲμ ṫαṫηṫσαχηνὴ, βὲ ṫζὲμλε ṫεχερλερινὶ ζὰṫṫ ἐϊλεṫί· βὲ ὀνλαρὴ κηλὴṫζ ἀγ-ζή ἰλε βουρṫουλὰρ, βὲ ἰṫζινṫὲ (ὀλὰν) ṫζόύμλε ṫζανλαρὴ κόκṫεν χελὰκ ἰṫṫιλέρ· χὶṫζ ṫὶρ ṫακὴ καλανὴ ṫράκμαṫη· Χεβρῶνὰ νίṫζε ἰṫṫί ἰσε, χὲμ ṫαχὶ Λιβναγιὰ βὲ ὀνοὺν ṫαṫηṫσαχηνὰ νίṫζε ἰṫṫί ἰσε, Δεβειρὲ ṫαχὶ χὲμ ὀνοὺν ṫαṫηṫσαχηνὰ ṫόἰ-λὲ ἐϊλεṫί.

40 Ἰṫόἰλεṫζε Ἰησοῦ ṫζὲμλε ṫὰγ ṫοπραγη-νὴ, βὲ νοṫὸς, βὲ ὀβὰ, βὲ ṫουγγαρλὰρ (ṫοπρα-γηνὴ), χὲμ ὀνλαρὴν ṫαṫηṫσαχλαρηνὴ βουρṫού χὶṫζ ṫὶρ ṫακὴ καλανὴ ṫράκμαṫη, Ἰλλα Ἰσραη-λὶν Ἀλλαχὴ Ῥάṫṫινιν ἔμρ ἐϊλεṫιγὶ ᾐζερὲ ṫὲ-ṫὲν ṫζανλαρὴ κόκṫεν χελὰκ ἐϊλεṫί.

41 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ Κάδης-Βαρνηṫὲν ṫὰ Γάζαϊα ṫεκ, βὲ ṫζὲμλε Γοσὲν βιλαγετινὶ ṫὰ Γαβαωνά ṫεκ βουρṫού.

42 Βὲ ṫζὲμλε ṫοὺ ṫαṫηṫσαχλαρὴ, χὲμ ὀν-λαρὴν βιλαγετινὶ Ἰησοῦ χέμαν ὅλ βακηṫṫὰ ζὰṫṫ ἐϊλεṫί· ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάṫṫι Ἰσραὴλ ἰṫζοὺν ṫζεγκ ἰṫέριṫι.

43 Βὲ Ἰησοῦ, χὲμ ὀνούν ἰλε ṫεραṫὲρ ṫζὲμ-λε Ἰσραὴλ Γάλγαλαγια, ὀρṫουγιὰ κερὶṫόνṫὲλέρ

ΟΝ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΑΪΙ.

ΒΕ Ἀσὼρ ṫαṫηṫσαχὴ Ἰαβεὶν (ṫοὺ νεσνε-λερὶ) ἐṫιṫṫικṫὲ, χαṫὲρ κόνṫερṫὶ Μαδὼν ṫα-ṫηṫσαχὴ Ἰωβαβὰ, βὲ Σιμρὼν ṫαṫηṫσαχηνὰ, βὲ Ἀχσὰφ ṫαṫηṫσαχηνά,

2 Βὲ ṫοριὰζ ṫαραφηνṫακὴ ṫαγλαρṫὰ, βὲ ὀβαλαρṫὰ, Κενερωθοὺν καρṫσησηνṫὰ, βὲ ṫερεṫὲ, βὲ ṫαṫὴ ṫαραφλαρηνὰ ṫογροὺ Ναφεθ-Δωρṫὰ ὀλὰν ṫαṫηṫσαχλαρά,

3 Κὲνṫογοὺ, βὲ κὲν ṫαṫὴ σεμṫλεριντεκὶ Χαναανιλερὲ, βὲ Ἀμορρὶλερὲ, βὲ Χεṫṫιλερὲ, βὲ Φερεζιλερὲ, βὲ ṫαγλαρṫὰ (σακὶν ὀλὰν) Ἰε-βουσιλερὲ, βὲ Μισπὰ ṫοπραγηνṫὰ Ἀερμὼν ἀλ-ṫηνṫὰ (ṫουλουννὰν) Εὐίλερέ.

4 Βὲ ὀνλὰρ, γιανλαρηνṫὰ ṫζὲμλε ἀσκερλερί ἰλε, ṫζὸκ κὰβμ, ṫζοκλουκṫὰ ṫενὶζ κεναρηνṫα-

κὴ κοὺμ κιπὶ, ἀτλάρ ἡλα, βὲ γάγετ τζὸκ ἀραπαλάρ ἡλα τζηκτηλάρ.

5 Βὲ τζὲμλε πού πατησαχλὰρ τζὲμ ὁλούπ κελτιλὲρ, βὲ Ἰσραήλ ἰλε τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Μερῶμ σουλαρηνὴν γιανηντὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

6 Βὲ Ῥάππι Ἰησουγιὰ τετὶ, Ὀνλὰρ ἰτζοὺν κόρκμα· ζίρα πὲν γιάρην πού βακὴτ τζαγηντὰ ὀνλαρὴν τζὲμλεσινι Ἰσραηλὶν ὀγγὲντὲ κὰτλ ὁλουνμοὺς τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· ἀτλαρηνὴν σιγγιρλερινὶ κεσέσιν, βὲ ἀραπαλαρηνὴ ἀτεὲ γιακάσην.

7 Βὲ Ἰησοῦ, χὲμ ὀνούν ἰλε περαπὲρ τζὲμλε τζεγκτζὶ κὰβμ, ἄπαγγσηζ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Μερῶμ σουλαρηνὰ κιτὶπ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ χὲτζμ ἰττιλέρ.

8 Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐἴλετὶ, βὲ ὅ ὀνλαρὴ βουρτού, βὲ ὀνλαρὴ τὰ πόγὲκ Σιδωνά τεκ, Βὲ τὰ Μασρεφωθ-Μαειμέ τεκ, βὲ τὰ κὲντογού ταραφλαρηντακὴ Μισπὰ τερεσινέ τεκ κοβαλατὴ· βὲ ὀνλαρτὰ χὶτζ πὶρ πακὴ καλανὴ πρακμαΐντζαγιά τεκ ὀνλαρὴ βουρτού.

9 Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὰ, Ῥάππινιν ὀνὰ ἔμρ ἐἴλετιγὶ κιπὶ ἰττὶ· ὀνλαρὴν ἀτλαρηνὴν σιγγιρλερινὶ κεστὶ, βὲ ἀραπαλαρηνὴ ἀτεὲ γιακτή.

10 Βὲ χέμαν ὅ βακηττὰ Ἰησοῦ κερὶ τόνὲπ Ασωροῦ ζὰπτ ἐἴλετὶ, βὲ ὀνοὺν πατησαχηνὴ κηλήτζ ἠλα βουρτού· βὲ Ἀσὼρ ἔββελα τζὲμλε πού μεμλεκετλερὶν πασή ἠτη.

11 Βὲ ὀνοὺν ἰτζιντὲ ὀλὰν τζὲμλε τζανλαρὴ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτουλὰρ βὲ ὀνλαρὴ κόκτεν χελὰκ ἐἴλετιλὲρ· πὶρ τζὰν κάλματη· βὲ Ἀσωροῦ ἀτές ἰλε γιακτή.

12 Χὲμ ταχὶ πατησαχλαρὴν τζούμλε σεχερλερινὶ, βὲ ὀνλαρὴν πατησαχλαρηνὴ Ἰησοῦ τουττού, βὲ ὀνλαρὴ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτού· ὀνλαρὴ κόκτεν χελὰκ ἐἴλετὶ, νίτζεκι Ῥάππινιν κουλού Μωϋσῆ ἔμρ ἐἴλεμὶς ἰσέ ἰτι.

13 Βὲ χισαρλαρή ἰλε καλμὴς ὀλὰν σεχερλερτὲν Ἰσραὴλ χὶτζ πιρινὶ γιάκματη, φάκατ Ἀσωρτὰν μαατὰ, κὶ ὀνού Ἰησοῦ γιακτή.

14 Βὲ πού σεχερλερὶν τζὲμλε τοϊουμλουκλαρηνὴ, βὲ χαϊβανλαρηνὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κεντιλερὶ ἰτζοὺν γιαγμαλατηλάρ· ἔμμα ἰνσανλαρὴν τζὲμλεσινι κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτουλὰρ, τάκι ὀνλαρὴ χελὰκ ἐἴλετιλέρ· χὶτζ πιρινὶ τιρὶ πράκματηλαρ.

15 Ῥάππι κουλού Μωϋσηγὲ νίτζε ἔμρ ἐἴλετί ἰσε, Μωϋσῆ Ἰησουγιὰ πόἴλὲ ἔμρ ἐἴλετὶ, βὲ Ἰησοῦ πόἴλὲ ἰττί· Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐἴλετιγὶ νεσνελερτὲν χὶτζ πιρινὶ χὸρ κόρμετι.

16 Βὲ ζὰπτ ἐἴλετὶ Ἰησοῦ τζὲμλε ὅ γερὶ, ταγησταηὶ, βὲ τζὲμλε νοτὸς (τιαρηνὴ), βὲ πὲτὲν Γοσὲν βιλαγετινὶ, βὲ τερεγὶ χὲμ σαχραγὶ βὲ Ἰσραηλὶν ταγηνὴ, βὲ ὀνοὺν τερεσινί,

17 Σηειρὲ τογροὺ τζηκὰν Ἀλὰκ ταγηντὰν, τὰ Ἀειρμὼν ταγηνὴν ἀλτηντὰ Λιβὰν τερεσιντὲ Βααλγαδά τεκ· βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε πατησαχλαρηνὴ τουττού, βὲ ὀνλαρὴ βουρούπ ὀλτὲρτέ.

18 Ἰησοῦ τζὸκ βακὴτ τζὲμλε πού πατησαχλάρ ἡλα τζὲγκ ἰτέριτι.

19 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε παρησὴκ ἰτμὶς χὶτζ πὶρ σεχὲρ γιόκ ούτου, Γαβαωντὰ σακὶν ὀλὰν Εὐϊλερτὲν μαατὲ· τζὲμλεσινι τζέγκ ἰλε ἀλτηλάρ.

20 Ζίρα ὀνλαρὴν γὲρεκλερινὶν σερτιλμεσὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ τζηκμαλαρὴ Ῥάππιτεν ὀλτού, τάκι πὲτὲν πὲτὲνὲ χελὰκ ὀλουναλὰρ, ὀνλαρὰ μερχαμὲτ ὀλούνμαγια, ἴλλα Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐἴλετιγὶ ὲζερὲ γιὸκ ὀλαλάρ.

21 Βὲ χέμαν ὅ ζεμαντὰ Ἰησοῦ κελὶπ, Ἀνακιμλερὶ ταγλαρτὰν, Χεβρωντὰν, Δεβειρτὲν Ανωβτὰν βὲ Ἰούδαηην τζὲμλε ταγλαρηντὰν, βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε ταγλαρηντὰν χελὰκ ἐἴλετί· Ἰησοῦ ὀνλαρὴ σεχερλερί ἰλε περαπὲρ κόκτεν γιὸκ ἐἴλετί.

22 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γεριντὲ Ἀνακιμλερτὲν χὶτζ πὶρ κιμέσνε κάλματη· χέμαν Γάζατα, Γαθτὰ, βὲ Ἀσδωθτὰ καλτηλάρ.

23 Πόἴλετζε Ἰησοῦ τζὲμλε ὅ γερὶ ζὰπτ ἐἴλετὶ, Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ τετιγὶ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρέ· βὲ Ἰησοῦ ὀνού Ἰσραηλέ, ὀνλαρὴν χισσεσίντζε καπιλελερινὲ μιλκλιγὲ βερτί· βὲ γὲρ τζεγκτὲν τιγγλεντί.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ πουνλάρ τηρ γερὶν πατησαχλαρὴ, κὶ ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ βουρτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν βιλαγετινὶ ζὰπτ ἐἴλετιλὲρ, Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ, κὲντογού ταραφλαρηντὰ, Ἀρνὼν σελιντὲν Ἀερμὼν ταγηνά τεκ, βὲ κὲν τογουγιὰ τογρού τζὲμλε σαχραγί.

2 Ἀμορρίλερὶν πατησαχὴ Σηὼν, κὶ Ἐσεβωντὰ σακὶν ἰτὶ, βὲ πουγιουρούρουτου τερενὶν

ὁρτασηντὰ, (βὲ) Ἀρνὼν σελινὶν κεναρηντὰ ὁλὰν Ἀροηρτὲν, βὲ Γαλααδὴν γιαρησηνὴ τὰ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν συνοροὺ ὁλὰν Ἰαβὸκ σελινέ τεκ.

3 Βὲ ὰαχρατὰν τὰ Χιννερὲθ τενιζινέ τεκ, κὲντογουϊὰ τογρού, βὲ τὰ σαχρανὴν τενιζὶ τουζλοὺ τενιζέ τεκ κὲν τογουϊὰ τογρού, Βαιθ-Ἰεσιμωθὰ κιτὲν γιολτὰν γιανὰ, βὲ Νοτοστὰν Ἀσδὼθ-φασγὰ ἀλτηντά,

4 Κὶ Βασὰν πατηὰαχὴ Ὠγοὶν συνορλαρή ἴτι, κὶ ὅ τζαππαρλαρὴν πακὴ καλανή ἴτη, βὲ Ἀσταρωθτὰ, χὲμ Ἐδραειτὲ σακίν ἴτι,

5 Βὲ Ἀερμὼν ταγηντὰ βὲ Σαλκατὰ, βὲ τὰ Γεσουριλερὶν, βὲ Μαχαθιλερὶν συνορλαρηνά τεκ, τζέμλε Βασαντὰ, βὲ Ἐσεβὼν πατηὰαχὴ Σηωνοὺν συνοροὺ Γαλααδὴν γιαρησηνά τεκ πατηὰαχλὴκ ἰτέριτι.

6 Ποννλαρὴ Ῥάππινι κουλοὺ Μωϋσῆ βουρτοὺ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε περαπὲρ βὲ Ῥάππινι κουλοὺ Μωϋσῆ (ὀνλαρὴν βιλαγετινὶ) Ῥουβηνιλερὲ, βὲ Γαδιλερὲ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ μιρὰς βερτί.

7 Βὲ πουννλάρ τηρ γερὶν πατηὰαχλαρὴ, κὶ ὀνλαρὴ Ἰησοῦ Ἰορδανὴν περὲ γιακασηντὰ πατηγιὰ τογρού Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε πιλὲ βουρτοὺ, Λιβὰν τερεσιντεκὶ Βααλγαδτὰν, βὲ Σηειρὲ τζηκὰν Ἀλὰκ ταγηνά τεκ· βὲ πού (γερὶ) Ἰησοῦ Ἰσραηλὶν καπιλελερινὲ ὀνλαρὴν παϊλαρήντζα μιλκλιγὲ βερτί.

8 Ταγλαρτὰν, βὲ τερελερτὲν, βὲ σαχραλαρτὰν, βὲ σοὺ πουγγαρλαρηντὰν, βὲ τζόλτὲν βὲ νοτὸς ταραφηντὰν (τολοὺ ἰτοὺ ὅλ γέρ)· Χεττιλὲρ, Ἀμορρίλὲρ, βὲ Χαναανιλὲρ, Φερεζιλὲρ, Εὐϊλὲρ, βὲ Ἰεβουσιλέρ·

9 Ἰεριχωνοὺν πατηὰαχὴ πὶρ· Βαιθηλὶν γιανηντὰ ὁλὰν Γαὶ πατηὰαχὴ, πίρ.

10 Ἰερουσαλὴμ πατηὰαχὴ, πὶρ· Χεβρὼν πατηὰαχὴ, πίρ.

11 Ἰαρμοὺθ πατηὰαχὴ, πὶρ· Λαχεὶς πατηὰαχὴ πίρ·

12 Ἐγλὼν πατηὰαχὴ, πὶρ· Γέζερ πατηὰαχὴ, πίρ·

13 Δεβεὶρ πατηὰαχὴ, πὶρ· Γεδὲρ πατηὰαχὴ, πίρ·

14 Ὁρμὰ πατηὰαχὴ, πίρ· Ἀραὰδ πατηὰαχὴ, πίρ·

15 Λιβνὰ πατηὰαχὴ, πὶρ· Ὀδολλὰμ πατηὰαχὴ, πίρ.

16 Μακκηδὰ πατηὰαχὴ, πὶρ· Βαιθὴλ πατηὰαχὴ, πίρ·

17 Θαφουὰ πατηὰαχὴ, πὶρ· Ἔφερ πατηὰαχὶ, πίρ·

18 Ἀφὲκ πατηὰαχὴ, πὶρ· Λασσαρὼν πατηὰαχὴ, πίρ·

19 Μαδὼν πατηὰαχὴ, πὶρ· Ἀσὼρ πατηὰαχὴ, πίρ·

20 Σιμρὼν Μερὼν πατηὰαχὴ, πὶρ· Ἀχσὰφ πατηὰαχὴ, πίρ·

21 Θαανὰχ πατηὰαχὴ, πὶρ· Μεγιδδὼ πατηὰαχὴ, πίρ·

22 Κέδες πατηὰαχὴ, πὶρ· Καρμηλλὶ Ἰοκνεὰμ πατηὰαχὴ, πίρ·

23 Ναφεθ-Δωρτὰ-Δὼρ πατηὰαχὴ, πὶρ· Γάλγαλατα Γωεὶμ πατηὰαχὴ, πίρ·

24 Θερσὰ πατησαχὴ πὶρ· τζέμλε πατηὰαχλὰρ ὀτοὺζ πίρ ἰτι.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤ ΖΟΥ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦ γιαὰηνὴ ἀλμὴς ἰχτιάρ ἤτη· βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Σὲν ἰχτιγιὰρ, βὲ γιαὰτὰ κετζκίνσιν, βὲ ἀληνατζὰκ ταχὰ τζὸκ γὲρ βάρ.

2 Ταχὰ καλὰν γὲρ πού τουρ· Φιλιστιλερὶν τζέμλε συνορλαρὴ, βὲ τζέμλε Γεσουρὶ,

3 Μησηρὴν ὀγγὰντεκὶ Σιωρτὰν, τὰ Ἀκκαρὼν συνορλαρηνά τεκ πορiαζὰ τογρού, κὶ ὀνλὰρ Χαναανιλερὶν σαϊλὴρ· Φιλιστιλερὶν, Γαζιλερὶν, Ἀσδωθιλερὶν, Ἀσκαλωνιλερὶν, Γετθιλερὶν, βὲ Ἀκκαρωνιλερὶν, βὲ Αὐϊλερὶν πὲς πεϊλικλερί·

4 Νοτοστὰν γιανὰ Χαναανιλερὶν πέτὰν γερὶ, βὲ Σιδωνιλερὶν ὁλὰν Μεαρὰ, τὰ Ἀφεκὲ, τὰ Ἀμορρίλερὶν συνορλαρηνά τεκ.

5 Βὲ Γιβλιλερὶν γερὶ, βὲ κὲν τογουϊὰ τογροὺ τζέμλε Λιβὰν, Ἀερμὼν ταγηνὴν ἀλτηντὰ Βααλγαθτὰν, τὰ Αἰμὰθ κιριμινέ τεκ.

6 Λιβαντὰν τὰ Μασρεφὼθ-Μαϊμέ τεκ, ταγγστανὴν τζέμλε σακινλερὶ, τζέμλε Σιδωνιλέρ· πὲν πουνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀγγὰντὲν σὲρετζέγιμ· βὲ σὲν ὀνοὺ Ἰσραηλλὲλερὲ μιρὰς ἰτζοὺν κουρρά ἰλε, παϊλαὰτὴρ, πενὶμ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ ὲζερέ.

7 Ἴμτι χάλια πού γερὶ τοκοὺζ καπιλελερὲ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ μιρὰς ἰτζοὺν παϊλαὰτήρ.

8 Ῥουβινιλὲρ, βὲ Γαδιλὲρ, ὅ καπιλενὶν (πακὴ γιαρησή ἰλε) κεντιλερὶν μιρασηνὴ ἀλτηλὰρ,

όνού κι Μωϋσῆ όνλαρὰ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ κὲντογουτὰν γιανὰ βερτὶ, Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσηνὶν όνλαρὰ βερτιγὶ ὲζερέ·

9 *Ἀρνὼν ἰρμαγηνὴν κεναρηντακὴ Ἀροηρτὲν, ἰρμαγὴν ὀρτασηντακὴ ὀεχερὶ, βὲ Μεδεβανὴν τζὲμλε σαχρασηνὴ τὰ Δαιβωνά τεκ.*

10 *Βὲ Ἐσεβωντὰ σαλτανὰτ σὲρὲν Ἀμορρὶλερὶν πατηὸαχὴ Σηωνοὶν τζὲμλε ὀεχερλερινὶ, τὰ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν συνορλαρηνά τεκ·*

11 *Βὲ Γαλααδὴ, βὲ Γεσουριλερὶν, βὲ Μαχαθιλερὶν συνορλυρηνὴ, βὲ τζὲμλε, Ἀερμὼν ταγηνὴ, βὲ Σαλκαγιά τεκ τζὲμλε Βασανή,*

12 *Βασαντὰ Ὠγοὶν τζὲμλε μεμλεκετινὶ, κὶ ὅ Ἀσταρωθτὰ, βὲ Ἐδραειτὲ πατηὸαχλὴκ ἰτέριτι, κὶ τζαππαρλαρὴν σιλσελεσιντὲν ὅ καλμήὸ ἠτη· τζούν κι Μωϋσῆ όνλαρὴ βουρτού, βὲ όνλαρὴ κοβτού.*

13 *Ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Γεσουριλερὶ, βὲ Μαχαθιλερὶ κόβματηλαρ, ἴλλα Γεσουριλὲρ, βὲ Μαχαθιλὲρ τὰ πού κὲνέ τεκ Ἰσραηλὶν ὰρασηντὰ σακὶν ὸλουρλάρ.*

14 *Χέμαν Λευϊνὶν καπιλεσινὲ μιρὰς βέρμετι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ὰτέὸ ἰλε όλὰν κουρπανλαρὴ όνλαρὴν μιρασή τηρ, νίτζε κι όνλαρὰ τετί ἰσε.*

15 *Βὲ Μωϋσῆ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὲ, όνλαρὴν σοϊλαρήντζα (μιρὰς) βερτί.*

16 *Βὲ όνλαρὴν συνορλαρὴ Ἀρνὼν ἰρμαγηνὴν κεναρηντακὴ Ἀροηρτέν ἰτι, ἰρμαγὴν ὀρτασηντακὴ ὀεχὲρ, βὲ τὰ Μεδεβαγιά τεκ τζούμλε σαχραλὲρ,*

17 *Ἐσεβὼν, βὲ όνοὺν σαχρατὰν όλὰν τζὲμλε ὀεχερλερὶ, Δαιβὼν, βὲ Βαιμὼθ-Βαὰλ, βὲ Βαιθ-Βααλ-Μεὼν,*

18 *Βὲ Ἰασσὰ, βὲ Κεδημὼθ, βὲ Μηφαὰθ,*

19 *Βὲ Κιριαθαΐμ, βὲ Σεβαμὰ, βὲ τερενὶν ταγηντακὴ Ζαρὲθ-Σαὰρ,*

20 *Βὲ Βαιθ-Φεγὼρ, βὲ Ἀσδὼθ-Φασγὰ, βὲ Βαιθ-Ἰεσιμὼθ,*

21 *Βὲ σαχρανὴν τζὲμλε ὀεχερλερὶ, Ἀμορρὶλερὶν πατηὸαχὴ Σηωνοὺν τζὲμλε μεμλεκετὶ, ὅλ κι Ἐσεβωντὰ πατηὸαχλὴκ ἰτέριτι, κὶ όνού, χὲμ Μαδιαμὴν βαλιλερὶ Εἰΐγὶ, βὲ Ῥεκεμὶ, βὲ Σουρού, βὲ Οὐρού, βὲ Ῥεβαγὶ, Σηωνοὺν ὅλ γερτὲ σακὶν όλὰν πεϊλερινὶ Μωϋσῆ βουρτού·*

22 *Βὲ Βεὼρ όγλού σιχιρπὰζ Βαλααμὴ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἐττικλερὶ κὰτλ κιμσελερὶν ὰρασηντὰ κηλήτζ ἠλα κὰτλ ἐϊλετιλέρ.*

23 *Ἰορδὰν, χὲμ όνούν συνορού ταχὶ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν συνορού ἰτου. Ἰού τουρ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ, σοϊλαρήντζα ὀεχερλερὶ, βὲ όνλαρὴν κόϊλερί.*

24 *Βὲ Μωϋσῆ Γαδὴν καπιλεσινὲ, Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλαρήντζα (μιρὰς) βερτί.*

25 *Βὲ όνλαρὴν συνορλαρὴ πού ἰτου, Ἰαζὴρ, βὲ Γαλααδὴν τζὲμλε ὀεχερλερὶ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν βιλαγετινὶν γιαρησὴ, τὰ Ῥαβανὴν καρὸησηντακὴ Ἀροηρέ τεκ·*

26 *Βὲ Ἐσεβωντὰν τὰ Ῥαμαθ-μισπαγιὰ, βὲ Βεττονιμέ τεκ, βὲ Μαχαναϊμτὲν τὰ Δεβεὶρ συνορλαρηνά τεκ·*

27 *Βὲ τερενὶν ἰτζιτὲ Βαὶθ-ἀράμ, βὲ Βαὶθ-νιμρὰ, βὲ Σοκχὼθ, βὲ Σαφὼν, Ἐσεβὼν πατηὸαχὴ Σηωνοὺν μεμλεκετινὶν τακησὴ, Ἰορδὰν, χὲμ όνούν συνορού, τὰ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ κὲντογουγιὰ τογρού Χιννερὲθ τενιζινὶν ούτζουνά τεκ.*

28 *Ἰού τουρ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ, σοϊλαοήντζα ὀεχερλερὶ, βὲ όνλαρὴν κόϊλερί.*

29 *Βε Μωϋσῆ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ (μιρὰς) βερτί· βὲ Μανασσῆ ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ σοϊλαρήντζα (μὶλκ) όλτού.*

30 *Βὲ όνλαρὴν συνορλαρὴ πουνλάρ ἠτη, Μαχαναϊμτὲν πὲτὲν Βασὰν, Βασὰν πατηὸαχὴ Ὠγούν τζὲμλε μεμλεκετὶ, βὲ Ἰαειρὶν Βασαντὰ όλὰν τζὲμλε κασαπαλαρὴ, ὰλτμὴὸ ὀεχέρ.*

31 *Βὲ Γαλααδὴν γιαρησὴ, βὲ Ἀσταρὼθ, βὲ Ἐδραεγὶ Βασαντὰ Ὠγοὶν μεμλεκετινὶν ὀεχερλερὶ, Μανασσῆ όγλοὺ Μαχειρὶν ὀγουλλαρηνὰ, Μαχειρὶν ὀγουλλαρηνὴν γιαρησηνὰ σόϊλαρήντζα (βεριλτιλέρ).*

32 *Μωϋσηνὶν, Μωὰβ σαχραλαρηνὴν ἰτζιντὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ Ἰεριχωγιὰ γιακὴν κὲντογουγιὰ τογρού μιρὰς ἰτζούν πάϊ ἰττιγὶ (γερλὲρ), πουνλάρ τηρ.*

33 *Βὲ Μωϋσῆ Λευϊνὶν καπιλεσινὲ μιρὰς βέρμετι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰτι όνλαρὴν μιρασὴ, νίτζε κι κεντιλερὲ τετί ἰσε.*

ΌΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Χαναὰν τιαρηντὰ μιρὰς ὰλτηκλαρὴ (γερλὲρ) πουνλάρ τηρ, όνλαρή κι κιαχὶν Ἐλεάζαρ, βὲ Ναυῆ όγλού Ἰη-

σοῦ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν παὸλαρὴ μιρὰς ἰτζοὺν ὀνλαρὰ πόλὲὸτὲρτὲλέρ.

2 Ποὺ τοκοὺζ καπιλελερὶν, βὲ γιαρὴμ καπιλενὶν μιρασὴ, Ῥάππι Μωϋσηνὶν βασητασή ἰλε ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ κουρρά ἰλε ὀλτού.

3 Ζίρα Μωϋσῆ ἰκὶ καπιλενὶν, βὲ γιαρὴμ καπιλενὶν μιρασηνὴ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ βερμίς ἰτι· ἔμμα ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Λευϊλουλερὲ μιρὰς βέρμετι.

4 Τζοΐν κι Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρὴ ἰκὶ καπιλέ ἰτι, Μανασσηνὶν βὲ Ἐφραΐμὶν (καπιλεσί)· βὲ Λευϊλὲλερὲ ὄλ γερτὲ χισσὲ βέρμετιλερ, φάκατ σακὶν ὀλατζακλαρὴ σεχερλερὶ βαρουσλερί ἰλε κεντιλερὶν ταβαρλαρὴ βὲ μαλλαρὴ ἰτζούν.

5 Ῥάππι Μωϋσηγὲ νίτζε ἔμρ ἐϊλετί ἰσε, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πόϊλὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ γερὶ πόλὲὸτὲρτὲλέρ.

6 Βὲ Ἰούδανην ὀγουλλαρὴ Γάλγαλατα Ἰησουγιὰ κελτιλὲρ, βὲ Ἰεφοννὴ ὀγλοὺ Κενεζὶ Χάλεβ ὀνὰ τετὶ, Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Μωϋσηγὲ Ῥάππινιν πενὶμ, βὲ σενὶν χακηγγτὰ Καδὴς-Βαρνητὲ νὲ τετιγινὶ σὲν πιλίρσιν.

7 Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσῆ πενὶ Κάδης-Βαρνητὲν ὄλ γερὶ τζαὸουτλαμὰκ ἰτζοὺν κὸντερτιγὶ ζεμαντὰ κὴρκ γιαὸηντά ἰτημ· βὲ σόζὲ ὀνὰ καλπιμτὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ τεΐβερτιμ.

8 Ἔμμα πενίμ ἰλε περαπὲρ τζηκὰν καρηνταὸλαρὴμ καβμὴν γὲρεγινὶ ἐριττιλὲρ, ἔμμα πὲν τεκμὶλ τεκμιλὲ Ῥάππι Ἀλλαχημὴν ἀρτήν τζα γόρὲτὲμ.

9 Βὲ ὄ κὲντὲ Μωϋσῆ ἄντ ἐϊλεῖπ τετὶ, Ἐλπέττε ἀγιακλαρηγγὴ πασταηγὴν γὲρ, σενὶν, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν μιρασὴ ὁλὰ ἐπέταν· ζίρα σὲν τεκμὶλ τεκμιλὲ Ῥάππι Ἀλλαχημὴν ἀρτήντζα γόρὲτὲν.

10 Βὲ χάλια ἰστὲ, Ῥάππι τετιγὶ ὲζερὲ πενὶ σὰγ χὴφζ ἐϊλετὶ, πού κὴρκ γιλλαρτὰ, Ἰσραὴλ τζόλτὲ τολαὸήρικεν Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ πού σόζὲ ὀόϊλετιγὶ κὲντὲνπερὲ· βὲ χάλια ἰστὲ πὲν πού κὲν σεκσὲν πὲξ γιαὸηντάἰμ.

11 Ποὺ κὲντὲ ταχὶ (ὸϊλὲ) κουββετλίἴμ, Μωϋσηνὶν πενὶ κὸντερτιγὶ κὲντὲ νιτζὲ ἰσέἴτιμ· πενὶμ κουββετὶμ ὄ ζεμὰν νιτζὲ ἰσέἴτι, σίμτι ταχὶ τζὲγκ ἰτζοὺν, βὲ κιρὶπ τζηκμὰκ ἰτζοὺν, κουββετὶμ πόϊλέ τιρ.

12 Ἴμτι χάλια πού ταγὴ βὲρ πανὰ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ Ῥάππι ὄ κὲντὲ σόϊλετὶ· ζίρα σὲν ὄλ κὲντὲ ἐσιττὶν, κὶ ὄρατα Ἀνακειμλὲρ βάρτηρ, βὲ (χὲμ) σεχερλὲρ πόγὲκ βὲ χισαρλή τηρλαρ· ἔγερ Ῥάππι περαπερίμτζε ἰσε, Ῥάππινιν τετιγὶ κιπὶ πὲν ὀνλαρὴ σὲρμεγὲ κατὶρ ὀλούρουμ.

13 Βὲ Ἰησοῦ ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰεφοννὴ ὀγλοὺ Χάλεβε, Χεβρωνοὺ μιρὰς ἰτζοὺν βερτί.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Χεβρὼν, Ἰεφοννὴ ὀγλοὺ Κενεζὶ Χάλεβιν μιρασὴ ὀλτοὺ τὰ πού κὲνέ τεκ· ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τεκμὶλ τεκμιλὲ ταπὶ ὀλτού.

15 Βὲ Χεβρωνοὺν ἀτὴ ἔββελα Κιριὰθ-Ἀρβά ἰτη· πού Ἀρβά ἰσε Ἀνακειμλερὶν ἀρασηντὰ πόγὲκ ἀτάμ ἰτη. Βὲ γὲρ τζεγκτὲν τιγγλεντί.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν μιρασὴ πού ἰτου σοϊλαρήντζα· Ἰδουμαία συνορλαρηντὰ νοτοσὰ τογρού ὀλὰν Σὶν τζόλὲ, (ὀνλαρὴν) νοτοστὰ ὀλὰν βιλαγετινὶν ἔγγ σογγού ἰτου.

2 Βὲ ὀνλαρὴν νοτοστὰν γιανὰ συνορλαρὴ τουζλοὺ τενιζὶν γιαληλαρηντὰν, νοτοσὰ τογρού ὀλὰν τιλτέν ἰτι.

3 Βὲ νοτὸς ταραφηντὰν γιανὰ Ἀκραββεὶμ γιοκουὸουνὰ οὐζανηρλάρητη, βὲ Σιντὲν κετζὶπ νοτὸς ταραφηνὰ Κάδης-Βαρνηγὲ τζηκαρλάρητη, βὲ Ἐσρωνοὺ κετζὶπ Ἀδδαραγιὰ τζηκαρλάρητη, βὲ Καρκαγιὰ τὸνερλέριτι·

4 Βὲ (ὄραταν) Ἀσεμωνὰ κελιρλέριτι, βὲ Μησηρὴν σελινέ τεκ τζηκαρλάρητη βὲ συνορλαρὴ τενιζτὲ τὲκενίριτι· νοτοστὰν γιανὰ συνορλαρηνὴζ πουνλὰρ ὀλαλάρ.

5 Βὲ κὲν τογουτὰν γιανὰ συνὸρ τουζλοὺ τενίζ ἰτι, τὰ Ἰορδανὴν ἀχηρηνά τεκ. Βὲ πορίαζὰ τογρού συνὸρ Ἰορδανὴν οὐτζουντακὴ τενιζὶν τιλιντέν ἰτι.

6 Βὲ πού συνὸρ Βαιθ-Ἀγλαγιά τεκ τζηκάρητη, βὲ Βαὶθ-Ἀραβανὴν πορίαζ σεμτινὲ τογρού οὐζανήρητη· βὲ συνὸρ τὰ Ῥουβὴν ὀγλοὺ Βοανὴν καγιασηνά τεκ τζηκάρητη.

7 Βὲ συνὸρ Ἀχὼρ τερεσιντὲν Δεβειρὲ τζηκάρητη, βὲ πορίαζὰ (οὐζανήρητη) Γάλγαλασγια τογρού, ὄλ κι τερενὶν νοτὸς ταραφηντὰν γιανὰ ὀλὰν Ἀδδουμινὶν γιοκουὸουνοὺν καρὸησηντά τηρ· ὀντὰν σογγρὰ συνὸρ Ἐν-σεμὲς σουλαρηντὰν κετζέριτι, βὲ Ἐν-Ῥωγηλὲ τζηκάρητη·

8 Βὲ συνὸρ Ἐννὸμ ὀγλουνοὺν τερεσιντὲν

Ἰεβουσοὶν, γιάνι Ἰερουσαλημὶν νοτὸς σεμτινὲ τζηκάρητη· βὲ συνὸρ Ἐννὸμ τερεσινὶν πατητὰν γιανὰ ὀγγὲντεκὶ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκάρητη, ὅλ κι Ῥαφαειμλερὶν τερεσινὶν πορια ζτὰν γιανὰ σογγουντά τηρ.

9 Βὲ συνὸρ ταγὴν τεπεσιντὲν, τὰ Νεφθωὰ σουλαρηνὴν πουγγαρηνά τεκ κετζέριτι βὲ Ἐφρὼν ταγηνὴν σεχερλερινὲ τζηκάρητη, βὲ συνὸρ Βααλαγιὰ γιάνι Κιριὰθ-Ἰαρειμὲ κετζέριτι.

10 Βὲ συνὸρ Βααλατὰν πατηγιὰ τογρουὺ Σηεὶρ ταγηνὰ τόνέριτι, βὲ Ἰαρεὶμ ταγηνὴν γιὰν ταραφηνὰ κετζέριτι, κὶ ὅρατα πορια ζὰ τογρουὺ Χασαλὼν βάρ τηρ· βὲ Βαιθ-σεμεσὲ ἐνὶπ, Θαμναγιὰ κετζέριτι.

11 Σόγγρα συνὸρ Ἀκκαρωνουὶν τζανιπινὲ τζηκάρητη πορια ζὰ τογρουὺ· βὲ συνὸρ Συκρωνὰ οἰζαιήρητη· βὲ Βααλὰ ταγηνὰ κετζέριτι, βὲ Ἰαβνηλὲ ἰλεριλέριτι, βὲ συνὸρ τενιζὲ τζηκάρητη.

12 Βὲ πατητὰν γιανὰ συνὸρ πόγὲκ τενὶζ, βὲ γιαλὴ κεναρλαρή ἰτη· Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν συνορλαρὴ τζέβρι τολαγὶ σοϊλαρήντζα πουνλάρ τηρ.

13 Βὲ Ἰησοῦ Ἰεφοννὴ ὀγλουὺ Χάλεβε, Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ, Ῥάππινιν ἐμρὶ ἔζερὲ, Ἀνακὴν παπασὴ Ἀρβανὴν σεχερινὶ, γιάνι Χεβρωνουὺ χισσὲ βερτί.

14 Βὲ Χάλεβ Ἀνακὴν ἔτζ ὀγουλλαρηνὴ Σεσαγὶ, βὲ Ἀχιμανὴ, βὲ Θολμαγὶ, Ἀνὰκ ὀγουλλαρηνὴ ὅρατὰν κοβτού.

15 Βὲ ὅρατὰν Δεβεὶρ σακινλερινὲ τζηκτὴ· βὲ Δεβειρὶν ἀτὴ μουκάττεμ Κιριὰθ-σεφέρ ἰτι.

16 Βὲ Χάλεβ τετὶ, Χὲρ κὶμ Κιριὰθ-σεφερὶ βουροίρσα, βὲ ὀνουὺ ζὰπτ ἰτέρσε, κηζὴμ Ἀχὰγὶ ὀνὰ ἀβρατληγὰ βερετζέγιμ.

17 Βὲ ὀνουὺ Χάλεβιν καρηντασὴ Κενὲζ ὀγλουὺ Γοθονιὴλ ζὰπτ ἐϊλετὶ, βὲ κηζὴ Ἀχὰγὶ ὀνὰ ἀβρατληγὰ βερτί.

18 Βὲ πουὺ (ἀβρὰτ) χατζάν κι ἀϊρηλατζάκ ήτη, ὀνουὺ καμετλεντιρτὶ, κὶ παπασηντὰν τζιφτλὶκ τιλεγελὲρ· βὲ ὅ ὲσεκτὲν ἐντὶ· βὲ Χάλεβ ὀνὰ τετὶ, Νὲ ἰστέρσιν;

19 Ὅτα τζεβὰπ ἰττὶ, Ἴανὰ περεκὲτ βὲρ· τζοίν κι πανὰ νοτὸς ταραφηντὰν γὲρ βερτὶν, πανὰ σουπουηγαρλαρὴ ταχὶ βέρ. Βὲ ὀνὰ γιοκαρὴ πουηγαρλαρὴ, βὲ ἀσαγὴ πουγγαρλαρὴ βερτί.

20 Ἴποί τουρ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν μιρασὴ σοϊλαρήντζα.

21 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν ἔγγ σὸγγ σεχερλερὶ, Ἐδὼμ συνορλαρηντὰ νοτοσὰ τογρουὺ, πουνλάρ ήτη, Καβσεὴλ, βὲ Ἐδὰρ, βὲ Ἰαγούρ,

22 Βὲ Κινὰ, βὲ Διμωνὰ, βὲ Ἀδαδὰ,

23 Βὲ Κεδὲς, βὲ Ἀσὼρ, βὲ Ἰθνὰν,

24 Ζὶφ, βὲ Τελὲμ, βὲ Βαλὼθ,

25 Βὲ Ἀσὼρ, Ἀδαττὰ, βὲ Κιριὼθ-Ἑσρὼν, κὶ (χὲμ) Ἀσώρ τουρ,

26 Ἀμὰμ, βὲ Σεμὰ, βὲ Μωλαδὰ,

27 Βὲ Ἀσαρ-γαδδὰ, βὲ Ἀσεμὼν, βὲ Βαιθ-φαλὲθ,

28 Βὲ Ἀσὰρ-σουὰλ, βὲ Βηρσαβεὲ, βὲ Βιζιοθιὰ,

29 Βααλὰ, βὲ Ἰεὶμ, βὲ Ἀσὲμ,

30 Βὲ Ἐλθωλὰδ, βὲ Χεσὶλ, βὲ Ὅρμὰ,

31 Βὲ Σικλὰγ, βὲ Μαδμαννὰ, βὲ Σανσαννὰ,

32 Βὲ Λεβαὼθ, βὲ Σελεεὶμ, βὲ Ἀεὶν, βὲ Ῥεμμών· τζέμλε σεχερλὲρ γιγιρμὶ τοκούζ ούτου, ὀνλαρὴν κόϊλερὶ ταχί.

33 Ὀβατὰ (ταχὶ πουνλάρ ήτη), Ἐσθαὸλ, βὲ Σαραὰ, βὲ Ἀσινὰ,

34 Βὲ Ζανωὰ, βὲ Ἐν-γονεὶμ, Θαφφουὰ, βὲ Ἠνὰμ,

35 Ἰαρμουθ, βὲ Ὀδολλὰμ, Σοκχὼ, βὲ Ἀζηκὰ,

36 Βὲ Σαγαρεὶμ, βὲ Ἀδιθαεὶμ, βὲ Γεδηρὰ, χὲμ ὀνλαρὴν ἑτρὰφ μαχαλλερὶ, ὅν τὸρτ σεχὲρ, ὀνλαρὴν κόϊλερὶ ταχί.

37 Σενὰν, βὲ Ἀδασὰ, βὲ Μαγδαλγάδ.

38 Βὲ Διλαὰν, βὲ Μισπὰ, βὲ Ἰεκθαὴλ,

39 Λαχεὶς, βὲ Βασκὰθ, βὲ Ἐγλὼμ,

40 Βὲ Χαββὼν, βὲ Λαμὰς, βὲ Χιθλεὶς,

41 Βὲ Γεδηρὼθ, Βαιθ-δαγὼν, βὲ Ναμὰ, βὲ Μακκηδὰ, ὅν ἀλτὴ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

42 Λιβνὰ, βὲ Ἀθὲρ, βὲ Ἀσὰν,

43 Βὲ Ἰεφθὰ, βὲ Ἀσενὰ, βὲ Νεσὶβ,

44 Βὲ Κεειλὰ, βὲ Ἀχζὶβ, βὲ Μαρησὰ· τοκουζ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

45 Ἀκκαρὼν κασαπαλαρὴ ἰλε, βὲ κόϊλερί ἰλε·

46 Ἀκκαρωντὰν τὰ τενιζέ τεκ, Ἀσδωθοὶν γιανηντακὴ τζούμλε (σεχερλὲρ), βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερὶ·

47 Ἀσδὼθ κασαπαλαρή ἰλε, βὲ κόϊλερί ἰλε, Γάζα κασαπαλαρή ἰλε, βὲ κόϊλερί ἰλε, τὰ Μησηρὴν ἰρμαγηνὰ, βὲ πόγὲκ τενιζὲ, βὲ (ὀνουὺ) συνορλαρηνά τεκ.

18 Βὲ ταγλαρτὰ, Σαμεὶρ, βὲ Ἰαθεὶρ, βὲ Σοκχὼ,

49 Βὲ Δαννὰ, βὲ Κιριὰθ-σαννὰ, κὶ ὅ Δεβείρ τιρ,

50 Βὲ Ἀνὰβ, βὲ Ἐσθεμὼ, βὲ Ἀνεὶμ,

51 Βὲ Γοσὲν, βὲ Ὠλὼν, βὲ Γιλὼ, ὂν τιρ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

52 Ἀρὰβ, βὲ Δουμὰ, βὲ Ἐσὰν,

53 Βὲ Ἰανοὺμ, βὲ Βαιθ-Θαφφουὰ, βὲ Ἀφακὰ,

54 Βὲ Χουματὰ, βὲ Κιριὰθ-Ἀρβὰ, κὶ ὅ Χεβρὼν τουρ, βὲ Σιὼρ τοκοὺζ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

55 Μαὼν, Καρμὲλ, βὲ Ζὶφ, βὲ Ἰεττὰ,

56 Βὲ Ἰεζρέελ, βὲ Ἰοκδεὰμ, βὲ Ζανωὰ,

57 Ἀκαΐν, Γαβαὰ, βὲ Θαμνὰ, ὂν σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

58 Ἀλοὺλ, Βαιθ-σοὺρ, βὲ Γεδὼρ,

59 Βὲ Μααρὰθ, βὲ Βαιθ-ανὼθ, βὲ Ἐλτεκὼν, ἀλτὴ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλεροί.

60 Κιριὰθ-Βαὰλ, κὶ ὅ Κιριαθ-Ἰαρείμ τιρ, βὲ Ἀρεββὰ, ἰκὶ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

61 Τζόλτὲ, Βαιθ-ἀραβὰ, Μαδὼν, βὲ Σοχοχὰ,

62 Βὲ Νιβσὰν, βὲ τουζ σεχερὶ, βὲ Ἐν-γαδδὶ, ἀλτὴ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

63 Ἔμμα Ἰερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν Ἰεβουσιλερὶ, Ἰούδα ὀγουλλαρὴ κοβμαγὰ κατὶρ ὄλματηλαρ, ἴλλα Ἰεβουσιλὲρ τὰ πού κὲνέ τεκ Ἰερουσαλημτὲ Ἰούδα ὀγουλλαρή ἰλε περαπὲρ σακὶν ὀλουρλάρ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν συνορλαρὴ κουρράἰλε τὲὸτὲλὲρ, Ἰεριχὼ Ἰορδανηντὰν τὰ κὲντογουγιὰ τογρού Ἰεριχὼ σουλαρηνά τεκ, Ἰεριχωτὰν Βαιθὴλ ταγηνὴν ἀρασηντὰν τζηκὰν τζόλὲ τογροί,

2 Βὲ Βαιθηλτὲν τὰ Λουζαγιά τεκ τζεκερλέριτι, βὲ Ἀρχι-Ἀταρὼθ συνορλαρηντὰν κετζερλέρ·

3 Βὲ πατητὰν Ἰαφλαιτὶ συνορλαρηνὰ ἐνερλὲρ, τὰ ἀσαγὰ Βαιθ-ὡρωνοὺν συνορλαρηνά τεκ, βὲ τὰ Γέζερε τεκ· βὲ τενιζὲ τζηκαρλάρ.

4 Πόϊλετζε Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ Μανασσῆ βὲ Ἐφραΐμ μιρασλαρηνὴ ἀλτηλάρ.

5 Βὲ Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνὴν συνορλαρὴ σοϊλαρήντζα πουνλάρ ἠτη· ὀνλαρὴν μιρασηνὴν συνορλαρὴ κὲντογουτὰν γιανὰ Ἀταρὼθ-αδάρ ἠτη, τὰ γιοκαρὴ Βαιθ-ὡρωνά τεκ·

6 Βὲ συνορλὰρ ποριὰζ ταραφηνὰ τογρού, τενιζὲ Μιχμεθαγιὰ οὐζα νηρλάρητη· βὲ συνορλὰρ κὲντογουγιὰ τογρού, τὰ Ταανὰθ-Σηλωγιά τεκ τὸνερλέριτι, βὲ ὄρατὰν κὲντογουγιὰ τογρού Ἰανοχαγιὰ κετζερλέριτι·

7 Βὲ Ἰανοχατὰν Ἀταρωθὰ, βὲ Ναραθὰ ἐνερλέριτι, βὲ Ἰεριχωγιὰ κελιρλέρ ἰτι, βὲ Ἰορδανὰ τζηκαρλάρητη.

8 Συνορλὰρ Θαπφουατὰν πατηγιὰ τογρού τὰ Κανὰ σελινέ τεκ τζηκαρλάρ ἠτη, βὲ τενιζὲ τζεκερλέριτι. Πού τουρ Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνὴν κατιλεσινὶν μιρασὴ ὀνλαρὴν σοϊλαρήντζα.

9 Ἐφραΐμ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, Μανασσῆ ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ἀρασηντὰ ταχὶ ἀϊρηλμὴς σεχερλὲρ βάρητη, τζέμλε σεχερλὲρ κόϊλερί ίλε.

10 Βὲ Γεζερτὲ σακὶν ὀλὰν Χαναανιλερὶ κόβματηλαρ, ἰλλα Χαναανιλὲρ τὰ πού κὲνέ τεκ Ἐφραϊμιλερὶν ἀρασηντὰ σακίντιρλερ, βὲ χαρὰτζ κὲζὰρ κουλ ὀλτουλάρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΜΑΝΑΣΣΗ καπιλεσὶ ἰτζοὺν ταχὶ κουρρὰ βάρητη, ζίρα ὅ Ἰωσηφὶν ἴλκ ὀγλού ἰτου· (γιάνι) Μανασσηνὶν ἴλκ ὀγλού Μαχεὶρ ἰτζοὺν, κὶ Γαλααδὴν παπασή ἠτη· τζούν κι ὅ τζεγκτζὶ ἀτάμ ἠτη, ἀνοὺν ἰτζοὺν Γαλααδὴ βὲ Βασανὴ ἀλτή.

2 Μανασσηνὶν πακὴ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν ταχὶ, ὀνλαρὴν σοϊλαρήντζα κουρρὰ βάρητη, Ἀβιέζερ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Ἐλεκὶν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Ἀσριηλὶν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Συχεμὶν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Ἐφερὶν ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Σεμιδανὴν ὀγουλλαρὴ ἰτζούν. Πουνλὰρ Ἰωσὴφ ὀγλού Μανασσηνὶν ἐρκὲκ ὀγουλλαρή ἰτη, σοϊλαρήντζα.

3 Ἔμμα Μανασσῆ ὀγλού Μαχειρὶν ὀγλού Γαλααδὴν ὀγλού, Ἐφερὶν ὀγλού Σαλπααδὴν ὀγουλλαρὴ γιόκ οὐτου, ἴλλα κηζλαρὴ βάρητη· βὲ ὀνοὺν κηζλαρηνὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ, Μααλὰ, βὲ Νουὰ, Ἐγλὰ, Μελχὰ, βὲ Θερσά.

4 Βὲ ὀνλὰρ κιαχὶν Ἐλεάζαρην ὀνὲνὲ, βὲ Ναυῆ ὀγλού Ἰησουνοὺν ὀνὲνὲ βὲ πασλαρὴν ὀνὲνὲ κελὶπ τετιλὲρ, Ῥάππι Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ πιζὲ καρηντασλαρημηζὴν ἀρασηντὰ μιρὰς βερέ. Ἀνοὺν ἰτζούν Ῥάππινιν ἐμρὶ ὲζερὲ

ὀνλαρὰ ϯαϖαλαρηνὴν καρηνϯαὸλαρὴ ἀρασηνϯὰ μιρὰς βεριλϯί.

5 Βὲ Μανασσηγὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηνϯὰ ὀλὰν Γἄλαὰδ, βὲ Βασὰν τοπραγηνϯὰν μαατὲ, ὅν χισσὲ ϯαχὰ ϯὲὸϯὲ.

6 Ζίρα Μανασσηνὶν κηζλαρὴ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ἀρασηνϯὰ μιρὰς ἀλϯηλάρ· βὲ Μανασσηνὶν ϖακὴ ὀγουλλαρὴ Γαλαὰδ τοπραγηνὴ ἀλϯηλάρ.

7 Βὲ Μανασσηνὶν συνορλαρὴ, Ἀσηρϯὲν τὰ Συχεμὶν καρὸσηνϯὰ ὀλὰν Μιχμεθαγιά ϯεκ ἰϯί· βὲ συνορλὰρ σὰγ ταραφϯὰν τὰ Ἐν-θαπφουανὴν σακινλερινέ ϯεκ οὐζανηρλάρηϯη.

8 Βὲ Μανασσῆ Θαπφουανὴν βιλαγετινὶ τουτάρηϯη, ἔμμα Μανασσηνὶν συνορλαρηνϯὰ Θαπφουὰ (ὀεχερὶ), Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνήν ἤϯη.

9 Βὲ συνορλὰρ, τὰ Κανὰ σελινέ ϯεκ, σελὶν νοτὸς ταραφηνὰ ϯογρου ἐνερλέριϯι, Ἐφραϊμὶν ϖοὺ ὀεχερλερὶ Μανασσηνὶν ὀεχερλερὶ ἀρασηνϯά ἰϯη· Μανασσηνὶν συνορλαρὴ σελὶν ϖοριὰζ ταραφηνϯά ϯα βάρηϯη· βὲ ϯενιζϯὲ ϯὲκενιρλέριϯι.

10 Νοτοσὰ ϯογρου Ἐφραϊμὶν, βὲ ϖοριαζὰ ϯογρου Μανασσηνίν ἰϯι, βὲ ϯενὶζ ὀνοὺν συνορού ἰϯου, βὲ ϖοριαζϯὰν γιανὰ Ἀσηρινκί ἴλε ϖιϯιρλέριϯι, βὲ ϰὲνϯογουϯὰν γιανὰ Ἰσσάχαρηνκή ἴλε.

11 Βὲ Ἰσσάχαρϯα, βὲ Ἀσηρϯὲ Μανασσηγὲ ϯὲὸϯὲ Βαιθ-σὰν, βὲ ὀνοὺν κόϊλερὶ, βὲ Ἰεβλεὰμ βὲ ὀνοὺν κόϊλερὶ βὲ Δὼρ σακινλερὶ, χὲμ ὀνοὺν κόϊλερὶ, βὲ Ἐν-δὼρ σακινλερὶ χὲμ ὀνοὺν κόϊλερὶ, βὲ Θαανὰχ σακινλερὶ χὲμ ὀνοὺν κόϊλερὶ, βὲ Μεγιδδὼ σακινλερὶ χὲμ ὀνοὺν κόϊλερὶ, ϯὲτζ βιλαγέτ.

12 Βὲ Μανασσηνὶν ὀγουλλαρὴ ϖοὺ ὀεχερλερὶν (σακινλερινὶ) κοβμαγὰ ϰαϯὶρ ὅλμαϯηλαρ, ἴλλα Χαναανιλὲρ ὅλ γερϯὲ σακὶν ὀλοὺϖ καλϯηλάρ.

13 Ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κουββετλενϯικϯὲν σογγρὰ Χαναανιλερὶ χαρὰϯζ ϰὲζὰρ ἰϯϯιλὲρ, λάκιν ὀνλαρὴ ϖὲϯὲν ϖὲϯὲνὲ κόβμαϯηλαρ.

14 Βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ Ἰησουγιὰ σόϊλεἲϖ ϯεϯιλὲρ, Ῥάϖϖι ϖιζὶ τὰ ὀιμϯιέ ϯεκ ϖερεκετλεϯιγὶ ὲζερὲ, ϖὶζ τζὸκ κάβμ ἰκεν, σὲν ϖιζὲ μιρὰς ἀλμαγὰ νίϯζουν γιάληνηζ ϖὶρ κουῤῥὰ, βὲ ϖὶρ χισσὲ βερϯίν;

15 Ἰησοῦ ϯα ὀνλαρὰ ϯζεβὰϖ βερϯὶ, Ἔγερ τζὸκ κὰβμ ἠσανὶζ ὀρμανληγὰ τζήκην, βὲ κεντινὶζ ἰτζοὺν ὀνοὺν ϖὶρ ταραφηνὴ κέσιν, Φερεζιλερὶν, βὲ Ῥαφαειμλερὶν βιλαγετιντὲ, ἔγερ Ἐφραΐμ ταγὴ σιζὲ ϖὲκ ϯαραϯζήκ ἠσα.

16 Βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ ϯεϯιλὲρ, Ὅ ϯὰγ ϖιζὲ γετμὲζ· βὲ ϯερενὶν βιλαγατιντὲ σακὶν ὀλὰν ϯζὲμλε Χαναανιλερὶν, βὲ Βαιθ-σαντὰ, χὲμ ὀνοὺν κασαϖαλαρηνϯὰ, βὲ Ἰεζρέελ ϯερεσιντὲ σακὶν ὀλανλαρὴν τιμοὺρ ἀραϖαλαρὴ βάρϯηρ.

17 Βὲ Ἰησοῦ Ἰωσὴφ ἐβινὲ, γιάνι, Ἐφραΐμὲ, βὲ Μανασσηγὲ σόϊλεἲϖ ϯεϯὶ, Σὲν τζὸκ κάβμσην, βὲ σενὶν κουββετὶγγ τζόκ ϯουρ· σενὶν χέμαν ϖὶρ κουῤῥὰγγ ὅλμασην·

18 Ἴλλα τὰγ σενὶν ὀλσοὺν, τζούν κι ὀρμανλήκ ϯηρ, βὲ ὀνοὺ κεσέσιν, βὲ τὰ ὀνοὺν οὐτζλαρηνά ϯεκ σενὶν ὀλσοὺν, τζούν κι Χαναανιλερὶ κοβαϯζάκσην, ἔγερτζι τιμοὺρ ἀραϖαλαρὴ ὀλοὺϖ κουββετλὶ ἰσελέρ ϯε.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ϯζὲμλε ϯζεμααϯὴ Σηλωϯὰ ϯζὲμ ὀλϯού, βὲ ὅραϯα ὀαχαϯὲϯ τζαϯηρηνὴ κουρϯουλὰρ, βὲ ὅ γὲρ ὀνλαρὴν ὀγγὲνϯὲ ἰταὰϯ ἰτμίϛ ἰϯι.

2 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνϯὰ ϯαχὰ μιρασλαρηνὴ ἄλμαϯηκ γεϯὶ καϖιλὲ καλμήϛ ἤϯη.

3 Βὲ Ἰησοῦ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ϯεϯὶ, Ἱαϖαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάϖϖινιν σιζὲ βερϯιγὶ γερὶ ζὰϖϯ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιτμεγὲ νὲ ζεμανά ϯεκ χαϊλὰζ ὀλαϯζάκ σηνηζ;

4 Χὲρ ϖὶρ καϖιλὲ ἰτζοὶν ἀρανηζϯὰν ὲϯζὲρ ἀϯὰμ σέτζιν, βὲ ὀνλαρὴ κόντερεϯζέγιμ, βὲ καλκὴϖ βιλαγετὶν ἐϯραφηνὴ ϯόλαὸαλὰρ, βὲ ὀνοὺ μιρασλαρηνὰ κόρὲ ταχρὶρ ἰϯελὲρ, βὲ ϖανὰ κερὶ κελελέρ·

5 Βὲ ὀνοὺ γεϯὶ ϯακσιμὲ ϖόλελέρ. Ἰούδα νοϯοσϯὰν γιανὰ συνορλαρηνϯὰ σακὶν ὀλὰ, βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρὴ ϖοριαζϯὰν γιανὰ συνορλαρηνϯὰ σακὶν ὀλά.

6 Ἴμϯι γερὶ γεϯὶ ϯακσιμὲ ϯαχρὶρ ἴϯιν, βὲ (ϯαχριρὶ) ϖούραγια ϖανὰ κεϯίριν, βὲ ϖὲν ϖούραϯα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάϖϖινιν χουζουρουντὰ σιζὶν ἰτζοὺν κουῤῥὰ ϯζηκαραϯζάγημ.

7 Ἔμμα ἀρανηζϯὰ Λευϊλουλερὶν χισσεσὶ γιόκ ϯουρ· ζίρα ὀνλαρὴν μιρασὴ Ῥάϖϖιγε κιαχινλὶκ χηζμετί ϯιρ· βὲ Γὰδ χὲμ Ῥουβὴν βὲ Μανασσῆ καϖιλεσινὶν γιαρησὴ, κεντιλερὶν μιρασηνὴ ϰὲνϯογουϯὰν γιανὰ Ἰορδανὴν ὀτὲ για-

καση̃τὰ ἀλτηλὰρ, ὀνού κι Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσῆ ὀνλαρὰ βερτί.

8 Βὲ ἀτὰμλὰρ καλκὴπ κιττιλὲρ· βὲ Ἰησοῦ γερὶ ταχρὶρ ἰτμεγὲ κιτενλερὲ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Κίτιν, βὲ γερὶν ἐτραφηνὴ τολάσην, βὲ ὀνοὺ ταχρὶρ ἐϊλέϊν, βὲ πανὰ κερὶ κέλιν τε, πὲν πούρατα Σηλωτὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σιζὶν ἰζοὺν κουῤῥαλὰρ τζηκαρατζάγημ.

9 Βὲ ἀτὰμλὰρ κιτὶπ, γερὶν ἐτραφηνὴ τολαστηλὰρ, βὲ ὀνοὺ σεχὲρ πὲ σεχὲρ κιταπὰ ταχρὶρ ἐϊλετιλὲρ γετὶ τακσιμὲ, βὲ Σηλωγιὰ ὀρτουτὰ Ἰησουγιὰ κερὶ κελτιλέρ·

10 Βὲ Ἰησοῦ Σηλωτὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κουῤῥαλὰρ τζηκαρτή· βὲ Ἰησοῦ ὅρατα ὅλ γερὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, παϊλαρήντζα τακσὶμ ἐϊλετί.

11 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν κουῤῥασὴ κεντὶ σοϊλαρήντζα τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὴν μιρασηνὴν συνορλαρὴ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν βὲ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ τὸστὸλέρ.

12 Βὲ ὀνλαρὴν πορiαζτὰν γιανὰ συνορού, Ἰορδαντάν ἠτη· βὲ συνὸρ Ἰεριχωνοὺν γιὰν ταραφηνὰ πορiαζὰ τογρού τζηκάρητη, βὲ ταγλαρὴν ἀρασηντὰν πατηγιὰ τογρού τζηκάρητη, βὲ Βαιθ-αυὲν τζόλὸντὲ τὸκενίριτι.

13 Βὲ συνὸρ ὅρατaν Λουζαγιὰ τογρού, Λουζανὴν, γιάνι Βαιθηλὶν νοτοστὰν ταραφηνὰ τζηκάρ ἠτη· βὲ συνὸρ Ἀταρὼθ-Ἀδαρὰ ἐνέριτι, ἀσαγὰ Βαιθ-ὠρωνοὺν νοτὸς ταραφηντακὴ ταγά.

14 Βὲ συνὸρ ὅρατaν οὐζανὴπ, πατὴ ταραφηνὴ τολασήρητη νοτοσὰ τογρού, Βαιθ-ὠρωνοὺν νοτοστὰν γιανὰ καρὸησηντακὴ ταγτὰν· βὲ Κιριὰθ-βαλτὰ τὸκενίριτι, κὶ ὅ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν σεχερὶ, Κιριὰθ-Ἰαρείμ τιρ. Πατητὰν γιανὰ ταραφὴ πού τουρ.

15 Βὲ νοτοστὰν γιανὰ ταραφὴ Κιριὰθ-Ἰαρειμὶν οὐτζουντάν ἠτη, βὲ συνὸρ πατηγιὰ τογρού κετζέριτι, βὲ Νεφθωὰ σουλαρηνὴν κουγὸσουνὰ κετζέρ ἰτι·

16 Βὲ συνὸρ Ἐννὸμ ὀγλουνοὺν, πορiαζτὰν γιανὰ Ῥαφαειμλὲρ ὀβασηντὰ ὁλὰν τερεσινὶν ὀγγὸντεκὶ ταγὴν σογγουνὰ ἐνέριτι, βὲ Ἐννὸμ τερεσινὶν ὀρτασηντὰν Ἰεβουσοὺν νοτὸς ταραφηντὰν γιανὰ ἐνέριτι· βὲ Ἐν-Ῥωγηλὲ ἐνέριτι.

17 Βὲ πορiαζτὰν οὐζανὴπ Ἐν-σεμεσὲ κετζέριτι βὲ Ἀδουμὶμ γιοκουσουνοὺν καρὸησηντακὴ Γαλιλωθὰ τζηκάρητη, βὲ Ῥουβὴν ὀγλοὺ Βοανὴν καγιασηνὰ ἐνέριτι.

18 Βὲ Ἀραβανὴν καρὸησηνὰ κετζέριτι πορiαζτὰν γιανὰ, βὲ Ἀραβαγιὰ ἐνέριτι.

19 Βὲ συνὸρ Βαιθ-ἀγλανὴν πορiὰς ταραφηντὰν γιανὰ κετζέριτι, βὲ συνὸρ τουζλοὺ τενιζὶν πορiαζτὰν γιανὰ τιλιντὲ, Ἰορδανὴν νοτοσὰ τογρού ἀγζηντὰ τὸκενίριτι· πουνλάρ ἠτη νοτὸς ταραφηντὰν συνορλαρή.

20 Βὲ Ἰορδὰν ὀνοὺν κὸντογουτὰν γιανὰ συνορού ἰτου. Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ὀνλαρὴν σοϊλαρήντζα, τζέβρι τολαγὶ συνορλαρὴ ὄζερὲ, πού ἰτου.

21 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν σεχερλερὶ, σοϊλαρήντζα πουνλάρ ἠτη, Ἰεριχὼ βὲ Βαιθ-ἀγλὰ, (βὲ) Ἐμεκ-κεσεὶς,

22 Βὲ Βαιθ-αραβὰ, βὲ Σεμαραΐμ, βὲ Βαιθὴλ,

23 Βὲ Αὐεὶμ, βὲ Φαρὰ, βὲ Ὀφρὰ,

24 Βὲ Χεφὰρ-Ἀμμωνὰ, βὲ Ὀφνεὶ, βὲ Γαβαὰ, ὅν ἰκὶ σεχὲρ, χὲμ ὀνλαρὴν κόϊλερί,

25 Γαβαὼν, βὲ Ῥαμὰ, βὲ Βηρὼθ,

26 Βὲ Μισπὰ, βὲ Χεφειρὰ, βὲ Μωσὰ,

27 Βὲ Ῥεκὲμ, βὲ Ἰερφαὴλ, βὲ Θαραλὰ,

28 Βὲ Σηλὰ, Ἐλὲφ, βὲ Ἰεβοὺς, ὅλ κι Ἱερουσαλήμ τιρ, Γαβαὰθ, βὲ Κιριὰθ, ὅν τὸρτ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί. Πού τουρ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ σοϊλαρήντζα.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ἰκιντζὶ κουῤῥὰ Συμεωνὰ τζακτὴ, Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὲ σοϊλαρήντζα· βὲ ὀνλαρὴν μιρασὴ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν μιρασηνὴν ἰτζιντέν ἰτι.

2 Βὲ μιρὰς ἰτζοὺν ἀλτηκλαρὴ (σεχερλὲρ) πουνλάρ τηρ, Βηρσαβεὲ, βὲ Σαβεὲ, βὲ Μωλαδὰ,

3 Βὲ Ἀσὰρ-σουὰλ, βὲ Βαλὰ, βὲ Ἀσὲμ,

4 Βὲ Ἐλθωλὰθ, βὲ Βεθοὺλ, βὲ Ὁρμὰ,

5 Βὲ Σικλὰγ, βὲ Βαιθ-μαρκαβὼθ, βὲ Ἀσὰρ-σουσὰ,

6 Βὲ Βαιθ-λεβαὼθ, βὲ Σαρουὲν, ὅν ἢτζ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

7 Ἀΐν, Ῥεμμὼν, βὲ Ἐθὲρ, βὲ Ἀσὰν, τὸρτ σεχὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

8 Βὲ ταχὶ πού σεχερλερὶν ἐτραφηντὰ ὁλὰν τζόύμλε κόϊλὲρ, τὰ Βαλὰθ-Βηρέ τεκ, κὶ ὅ Ῥαμάθ τηρ νοτοστὰν γιανά. Πού τουρ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν μιρασὴ σοϊλαρήντζα.

9 Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν χισσεσιντὲν βερiλτὶ

Συμεὼν ὀγουλλαρηὴν μιρασὴ, τζοΐν κι Ἰσίδα ὀγουλλαρηὴν μιρασὴ κεντιλερινὲ πὲκ τζόκ οὐτοὺ ἀνὸν ἰτζοὶν Συμεὼν ὀγουλλαρὴ κεντιλερὶν μιρασηνὴ ὀνλαρὴν μιρασηνὴν ἰτζαντὲν ἀλτηλάρ.

10 Βὲ ἐτζεντζὲ κουρρὰ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηὰ τζηκτὴ ὀνλαρὴν σοϊλαρήντζα, βὲ ὀνλαρὴν μιρασηνὴν συνορουὺ τὰ Σαρειδέ τεκ ἰτι.

11 Βὲ ὀνλαρὴν συνορουὺ τενιζὲ, βὲ Μαραλαγιὰ τσγρουὺ τζηκάρητη, βὲ Δαβασαιθὲ κελίριτι, βὲ τὰ Ἰοκνεαμὴν ὀνὲντεκὶ σελέ τεκ γετισίριτι.

12 Βὲ Σαρειδτὲν κὲντόγουὺ ταραφλαρηὰ τσγρουὺ Κισλὼθ–Θαβωρουὶν συνορλαρηὰ τόνέρ ἰτι, βὲ Δαβραθὰ τζεκέριτι, βὲ Ἰεφιαγιὰ γιοκαρὴ τζηκάρητη.

13 Βὲ ὅρατὰν κὲντόγουνγιὰ τσγρουὺ Γιθθα–Ἐφερὲ, Ἰττα–Κασινὲ οὐζανήρητη, βὲ Νεαγιὰ τσγρουὺ Ῥεμμων–μεθωαρὰ τζηκάρητη.

14 Βὲ συνὸρ πορiαζὰ τσγρουὺ Ἀννάθωνὰ τολαὺήρητη, βὲ Ἰεφθαηλὲ τερεσιτὲ τὲκενίριτι.

15 Βὲ Κατταθὴ, βὲ Ναλαλὴ, βὲ Σιμβρωνουὺ, βὲ Ἰδαλαγὶ, βὲ Βηθλεεμὶ (ἰτζιὲ ἀλήρητη), ὃν ὀχερὲρ βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

16 Ἰπούτουρ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηὴν μιρασὴ σοϊλαρήντζα· πού ὀχερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

17 Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηὰ σοϊλαρήντζα.

18 Βὲ ὀνλαρὴν συνορουὺ πουλάρητη, Ἰεζρέελ, βὲ Κεσουλὼθ, βὲ Σουνὴμ,

19 Βὲ Ἀφεραεὶμ, βὲ Σαιὼν, βὲ Ἀναχαράθ,

20 Βὲ Ῥαββὶθ, βὲ Κισιὼν, βὲ Ἀβὲς,

21 Βὲ Ῥαιμὲθ, βὲ Ἐν–γαννὶμ, βὲ Ἐν–ἀδδὰ, βὲ Βαιθ–φασής.

22 Βὲ συνὸρ Θαβωρὰ, βὲ Σαχασεμαγιὰ, βὲ Βαιθ–σεμεσὲ γετισίριτι, βὲ ὀνλαρὶν συνορουὺ Ἰορδανὰ τὲκενίριτι, ὃν ἀλτὴ ὀχερὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

23 Ἰσσάχαρ ὀγουλλαρηὴν καπιλεσιὶν μιράσὴ πούτουρ σοϊλαρήντζα, ὀχερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

24 Βὲ πεσιντζὶ κουρρὰ Ἀσὴρ ὀγουλλαρηὴν καπιλεσινὲ τζηκτὴ σοϊλαρήντζα.

25 Βὲ ὀνλαρὴν συνορουὺ πουλάρητη, Χελκαὺ, βὲ Ἀλεὶ, βὲ Βετὲν, βὲ Ἀχσὰφ,

26 Βὲ Ἀλλαμέλεχ, βὲ Ἀμαὺ, βὲ Μισὰλ· βὲ πατητὰν γιανὰ Καρμηλὲ, βὲ Σιχορ–Λιβναθὰ γετισίριτι.

27 Βὲ κὲν τσγουτὰν γιατὰ Βαιθ–δαγωνὰ τολαὺήρητη, βὲ Ζαβουλωνὰ, βὲ Ἰεφθαὶλ τερεσινὲ, Βαιθ–εμεκὶν, βὲ Ναΐηλὶν χοριὰζ παραφηὰ τσγρουὺ γετισίριτι, βὲ σολτὰν γιανὰ Χαβωλὰ τζηκάρητη·

28 Βὲ Ἑβρὼν, βὲ Ῥοὼβ. βὲ Ἀμμὼν, βὲ Καγὰ, τὰ πὸγὲκ Σιδωνά τεκ.

29 Βὲ συνὸρ Ῥαμαγιὰ, βὲ τὰ χισαρλὴ Τύρος ὀχερίνέ τεκ τολαὺίρητι, βὲ συνὸρ Ὠσαγὰ τόνέρίτι, βὲ Ἀχζὶβ σεμτιντὲν γιανὰ τενιζὲ τὲκενίριτι.

30 Βὲ Ἀμμὰ, βὲ Ἀφὲκ, βὲ Ῥοὼβ· γιγιρμὶ ἰκὶ ὀχερ, βὲ ὀνλαρὶν κόϊλερί.

31 Ἀσὶρ ὀγουλλαρηὴν καπιλεσιὶν μιρασὴ πούτουρ, ὀνλαρὶν σοϊλαρήντζα, ὀχερλὲρ, βὲ ὀνλαρὶν κόϊλερί.

32 Ἀλτηντζὴ κουρρὰ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηνὰ τζηκτὴ, Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηὰ σοϊλασήντζα.

33 Βὲ ὀνλαρὶν συνορουὺ Ἐλεφτὲν βὲ Ἀλωνὰν Σαανανειμτὲ, βὲ Ἀδαμὶ, Νεκὲβ, βὲ Ἰάβνεὶλ, τὰ Ἀκκεμά τεκ ἰτι, βὲ Ἰορδανὰ τὲκενίρ ἰτι.

34 Βὲ συνὸρ πατὴ ταραφηὰν Ἀζαωθ–θαβωρὰ τόνέρ ἰτι, βὲ ὅρατὰν Οἰκκωκὰ τζηκάρητη, βὲ νοτοσὰν γιανὰ Ζαβουλωνὰ γετισίριτι, βὲ πατητὰν γιανὰ Ἀσηρὲ, βὲ κὲντόγουτὰν γιανὰ Ἰσίδαγια, Ἰορδανὶν ὲζερινὲ γετισίριτι.

35 Βὲ χισαρλὴ ὀχερλὲρ πουλάρητη, Σηδὶμ, Σὲρ, βὲ Ἀμμαὺ, Ῥακκὰθ βὲ Χενερέθ,

36 Βὲ Ἀδαμὰ, βὲ Ῥαμὰ, βὲ Ἀσὼρ,

37 Βὲ Κεδὲς, βὲ Ἐδραεὶ, βὲ Ἐν–Ἀσὼρ,

38 Βὲ Ἰρὼν, βὲ Μιγδαλὶλ, Ὡρὰμ, βὲ Βαιθανὰθ, βὲ Βαιθ–σεμὲς, ὃν τοκοὶζ ὀχερ, χὲμ ὀνλαρὶν κόϊλερί.

39 Ἰπούτουρ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηὴν καπιλεσιὶν μιρασὴ σοϊλαρήντζα, ὀχερλὲρ, βὲ ὀνλαρὶν κόϊλερί.

40 Γετιντζὶ κουρρὰ Δὰν ὀγουλλαρηὴν καπιλεσινὲ τζηκτὴ, ὀνλαρὶν σοϊλαρήντζα.

41 Βὲ ὀνλαρὶν μιρασηὴν συνορουὺ πουλάρητη, Σααρὰ. βὲ Ἐσθαὸλ, βὲ Ἰρσεμὲς,

42 Βὲ Σαλαββεὶν, βὲ Αἰαλὼν, βὲ Ἰθλὰ,

43 Βὲ Ἐλὼν, βὲ Θαμναθὰ, βὲ Ἀκκαρὼν,

44 Βὲ Ἐλθεκὼ, βὲ Γιββεθὼν, βὲ Βααλὰθ,

45 Βὲ Ἰοὶδ, βὲ Βαιηβαρὰκ, βὲ Γεθ–Ῥιμμὼν,

46 Βὲ Μεἰαρκὼν, βὲ Ῥακκὼν, Γιάφατὴν δηγεντεκὶ συνόρ ἰλε,

47 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὴν συνοροὺ, κεντιλερὶ ἰτζοὺν (πὲκ πὲτζὲκ) τζηκτή̀ ἀνοὺν ἰτζοὺν Δὰν ὀγουλλαρὴ Λεσεμὶν ἰζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ κηλὴτζ ἀγζή̀ ἶλε βουρτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλτουλὰρ, βὲ Λεσεμὶν ἀτηνὰ Δὰν κοτουλὰρ, πὰπαλαρὴ Δανὴν ἀτή̀ντζα.

48 Πσού̀ τουρ Δὰν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσινὶν μιρασὴ σοϊλαρή̀ντζα, πού̀ σεχερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κόϊλερί.

49 Βὲ γερὶ συνορλαρή̀ντζα πόλὲσμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ναυὴ ὀγλού̀ Ἰησουγιὰ ἀραλαρηντὰ μιρὰς βερτιλὲρ.

50 Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ, ὀνὰ ἰστετιγὶ σεχερὶ βερτιλὲρ, γιάνι Ἐφραΐμ ταγηντὰ Θαμνὰθ-Σαραχή̀ βὲ σεχερὶ πινὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλτού̀.

51 Κιαχὶν Ἐλεάζαρην, βὲ Ναυὴ ὀγλού̀ Ἰησουνού̀ν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν πὰς̀ πὰπαλαρηνὴν, Σηλωτὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουντὰ κουρ̀ραλάρ ἥλα παϊλατηρτηκλαρὴ μιρασλὰρ πουνλάρ τηρ. Βὲ γερὶν τακσιμινὶ τεμὰμ ἐϊλετιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Ἰησουγιὰ σόϊλεἰπ τετί,

2 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεἰπ τέ κι, Κεντινιζὲ, πενακιὰχ σεχερλὲρ ταὶν ἐϊλέϊγγ, ὀνλὰρ ἰτζούν κι Μωϋσηνὶν βασητασή̀ ἶλε σιζὲ σόϊλετίμιτί

3 Τάκι πιλμεκσιζλίκ ἶλε χατάϊλα ἀτὰμ ὀλτὲρὲν κατὶλ (ὅραγια) κατζά̀ βὲ πού̀ σεχερλὲρ σιζὲ κὰν χακκὴ ταλὰπ ἰτεντὲν κατζμὰκ ἰτζοὺν γιαραϊάλάρ.

4 Βὲ χάτζαν πού̀ σεχερλερὶν πιρινὲ κατζὰν κιμέσνε, σεχερὶν καπουσουνοὺν ἀγζηντὰ τουρούρ τα, ματτεσινὶ ὅλ σεχερὶν ἰχτιαρλαρηνὴν κουλαγὴ ἐσιτερὲκ πεγιὰν ἰτέρσε, πουνλὰρ ὀνού̀ σεχερτὲ γιανλαρηντὰ ἀλή̀ κοϊαλαρ, βὲ ὀνὰ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν γὲρ βερελέρ.

5 Βὲ ἔγερ κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰτὲν ὀνού̀ κοβαλάρσα, κατιλὶ ὀνοὺν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτμεγελερ̀ ζίρα κογγὶουσουνού̀ χατά̀ ἶλε βουρτού̀, βὲ ἐβελιντὲν ὀνὰ γαραζὴ γιόκ ούτου.

6 Βὲ τζεμαατὴν χουζουρουντὰ σεσαατὰ τουτουκτὰν σογγρὰ, ὅλ σεχερτὲ σακὶν ὀλὰ, τὰ ὅλ κὲνλερτὲ ὀλὰν πὰς̀ κιαχινὶν βεφατηνά̀ τεκ̀ ὀντὰν σογγρὰ κανλὴ κερὶ τόνὲπ, κεντὶ σεχερινὲ, βὲ ἐβινὲ κελὲ, ὅλ σεχερὲ, κὶ ὀντὰν κατζμή̀ς ἡτη.

7 Ἴμτι Γαλιλαίατα, Νεφθαλὶ ταγηντὰ Κεδὲς σεχερινὶ, βὲ Ἐφραΐμ ταγηντὰ Συχεμὶ, βὲ Ἰοϋδανην ταγλαρηντὰ Κιριὰθ-Ἀρβαγὶ, κὶ ὅ Χεβρών τουρ, ταὶν ἐϊλετιλέρ.

8 Βὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ, Ἰεριχωνοὶν γιανηντὰ, κὲν τογουτὰν γιανὰ Βοσορού̀ ταὶν ἐϊλετιλὲρ, τζόλτὲ σαχρανὴν ἰζερτὲ Ῥουβηνὶν καπιλεσιντὲν βὲ Γαλααδτὰ Ῥαμωθού̀ Γαδὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Βασαντὰ Γωλανὴ Μανασσηνὶν καπιλεσιντέν.

9 Τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὶν βὲ ἀραλαρηντὰ μισαφὶρ ὀλὰν τζὲμλε γαριπλὲρ ἰτζοὺν ταὶν ὀλὰν σεχερλὲρ πουνλάρ ἡτη, τά κὶ πὶρ κίμσεγι χατάϊλα ὀλτὲρὲν ὅραγια κατζὰ, βὲ τζεμαατὴν χουζουρουνὰ κετιρλενέ τεκ, κὰν χακκὴ ταλὰπ ἰτενὶν ἐλιντὲν ὀλτὲρὲλμεγε.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Λευϊλουλερὶν καπιλὲ πασλαρὴ κιαχὶν Ἐλεάζαρα, βὲ Ναυὴ ὀγλού̀ Ἰησουγιὰ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν πὰς̀ πὰπαλαρηνὰ κελτιλέρ,

2 Βὲ Χαναὰν τοπραγηντὰ Σηλωτὰ ὀνλαρὰ σόϊλεἰπ τετιλὲρ, Ῥάππι Μωϋσηνὶν βασητασή̀ ἶλε ἔμρ ἐϊλετὶ κι, πιζὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν σεχερλὲρ, βὲ χαϊβανλαρημὴζ ἰτζοὺν βαρὲσλὲρ βεριλέ.

3 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή̀ τα Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ κεντιλερὶν μιρασηντὰν Λευϊλουλερὲ πού̀ σεχερλερὶ, χὲμ ὀνλαρὴν βαρουσλερινὶ βερτιλέρ̀

4 Βὲ κουρ̀ρὰ Καθιλερὶν σοϊλαρηνὰ τζηκτή̀ βὲ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν Λευϊλὲλερτὲν ὀλὰν ὀγουλλαρὴ κουρ̀ρά̀ ἶλε Ἰούδανην καπιλεσιντὲν, βὲ Συμεωνοὺν καπιλεσιντὲν, βὲ Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν ὅν ἔτζ σεχὲρ ἀλτηλάρ.

5 Βὲ Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν πακηλερὶ κουρ̀ρά̀ ἶλε Ἐφραΐμ καπιλεσινὶν σοϊλαρηντὰν, βὲ Δὰν καπιλεσιντὲν, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηντὰν ὅν σεχὲρ (ἀλτηλάρ).

6 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρὴ κουρ̀ρά̀ ἶλε Ἰσσάχαρην καπιλεσινὶν σοϊλαρηντὰν, βὲ Ἀσηρὶν καπιλεσιντὲν, βὲ Νεφθαλὶ καπιλεσιντὲν, βὲ Βασαντὰ Μανασσηνὶν καπιλεσινὶν γιαρησηντὰν ὅν ἔτζ σεχὲρ (ἀλτηλάρ).

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

7 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ σοϊλαρήντζα Ῥουβηνὶν καπιλεσιντὲν, βὲ Γαδὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Ζαβουλωνοὺν κσπιλεσιντὲν ὂν ἰκὶ σεχὲρ (ἀλτηλὰρ).

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Ῥάππινιν Μωϋσηνὶν βασητασή ἰλε ἔμρ εἰλετιγὶ ὄζερὲ κουρρά ἰλε Αευϊλουλερὲ πού σεχερλερὶ βαρουσλερί ἰλε βερτιλέρ.

9 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσιντὲν πού ἰσμὶ ἰσμί ἰλε ζὶκρ ὁλουνὰν σεχερλερὶ βερτιλέρ,

10 Ὀνλαρή κι Ἀαρωνοὶν Καθιλὲρ σοϊλαρηντὰν ὁλὰν ὀγουλλαρὴ, κὶ Λευὶ ὀγουλλαρηντάν ἠτη ἀλτηλὰρ· ζίρα ἴλκ κουρρὰ πουνλαρήν ἠτη.

11 Βὲ ὀνλαρὰ Ἀνακὴν πατασὴ Ἀρβανὴν Ἰούδα ταγλαρηντὰ ὁλὰν σεχερινὶ, γιάνι Χεβρωνοὺ βερτιλὲρ, ὀνοὺν τζέβρι τολαγὶ βαρουσλερί ἰλε.

12 Βὲ ὅ σεχερὶν τζιφτλικλερινὶ, βὲ ὀνοὺν κὸϊλερινὶ Ἰεφοννῆ ὀγλοὺ Χάλεβε μὲλκλὲγὲ βερτιλέρ.

13 Πόϊλετζε κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαηηνὰ κατὶλ ἰτζοὺν πενακιὰχ σεχερὶ βερτιλὲρ, Χεβρωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Λιβναγὶ βαρουσλερί ἰλε,

14 Βὲ Ἰαθειρὶ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Ἐσθεμωϊοὺ βαρουσλερί ἰλε,

15 Βὲ Ὠλωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Δεβειρὶ βαρουσλερί ἰλε,

16 Βὲ Ἀϊνὶ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Ἰετταγὶ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Βαιθ-σεμεσὶ βαρουσλερί ἰλε· πού ἰκὶ καπιλετὲν τοκοὶζ σεχέρ.

17 Βὲ Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν Γαβαωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, Γαβααγὶ βαρουσλερί ἰλε,

18 Ἀναθωθοὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Ἀλμωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ.

19 Ἀαρωνοὺν ὀγλοὺ κιαχινλερὶν τζὸμλε σεχερλερὶ ὂν ὅτζ σεχὲρ βαρουσλερί ἰλε.

20 Βὲ Καυθὴν πακὴ ὀγουλλαρηντὰν Καθὴν ὀγουλλαρὴ ὁλὰν Λευϊλουλερὶν χησημλαρὴ κεντιλερὶν χισσεσινὶν σεχερινὶ, Ἐφραὶμ καπιλεσιντὲν ἀλτηλάρ.

21 Βὲ ὀνλαρὰ κατὶλ ἰτζοὺν πενακιὰχ σεχερλερὶ βερτιλὲρ, Ἐφραὶμ ταγηντὰ Συχεμὶ βαρουσλερὶ ἰλε, βὲ Γεζερὶ βαρουσλερί ἰλε.

22 Βὲ Κιβσαειμὶ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Βαιθὼρωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ·

23 Βὲ Δανὴν καπιλεσιντὲν Ἐλθεκωγιοὺ βαρουσλερί ἰλε, Γιββεθωνοὺ βαρουσλερί ἰλε.

24 Αἰαλωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, Γὰθ-Ῥιμμωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ.

25 Βὲ Μανασσηνὶν καπιλεσινὶν γιαρησηντὰν Θααναχὴ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Γὰθ-Ῥιμμώνοὺ βαρουσλερί ἰλε, ἰκὶ σεχέρ.

26 Καυθὴν πακὴ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρὴ ἰτζοὺν τζὸμλε σεχερλὲρ, ὂν (σεχέρ) ἰτι βαρουσλερί ἰλε.

27 Βὲ Λευϊλουλερὶν σοϊλαρηντὰν Γηρσωνοὺν ὀγουλλαρηνὰ κατὶλ ἰτζοὺν πενακιὰχ σεχερὶ Μανασσῆ καπιλεσινὶν (ὀπὶρ) γιαρησηντὰν (βερτιλὲρ), Βασαντὰ Γωλανὴ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Βεεσθεραγὶ βαρουσλερί ἰλε, ἰκὶ σεχέρ.

28 Βὲ Ἰσσάχαρην καπιλεσιντὲν Κισιωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, Δαβραθὴ βαρουσλερί ἰλε,

29 Ἰαρμωθοὺ βαρουσλερί ἰλε, Ἐνγαννιμὶ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ.

30 Βὲ Ἀσὴρ καπιλεσιντὲν Μισααλὴ, βαρουσλερί ἰλε, Ἀβδωνοὺ βαρουσλερί ἰλε,

31 Χελκαθὴ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Ῥουβοὺ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ.

32 Βὲ Νεφθαλὶ καπιλεσιντὲν κατὶλ ἰτζοὺν πενακιὰχ σεχερὶ βερτιλὲρ, Γαλιλαίατα Κέδεσι βαρουσλερί ἰλε, βὲ Ἀμμὼθ-δωροὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Καρθανὴ βαρουσλερί ἰλε, ὅτζ σεχέρ.

33 Γηρσωνιλερὶν τζὸμλε σεχερλερὶ σοϊλαρήντζα, ὂν ὅτζ σεχέρ ἰτι βαρουσλερί ἰλε.

34 Βὲ Λευϊλιλερὶν πακηλερὶ ὁλὰν Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν σοϊλαρηνὰ, Ζαβουλὼν καπιλεσιντὲν Ἰοκνεαμὴ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Καρθαγὶ βαρουσλερί ἰλε,

35 Διμναγὶ βαρουσλερί ἰλε, Νααλωλοὺ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ.

36 Βὲ Ῥουβὴν καπιλεσιντὲν Βοσοροὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Ἰααζαγὶ βαρουσλερί ἰλε,

37 Κεδεμωθοὺ βαρουσλερὶ, βὲ Μεφααθὴ βαρουσλερί ἰλε, τὸρτ σεχέρ.

38 Βὲ Γαδὴν καπιλεσιντὲν κατὶλ ἰτζοὺν πενακιὰχ σεχερὶ βερτιλὲρ, Γαλααδτὰ Ῥαμωθοὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Μαχαναϊμί βαρουσλερί ἰλε,

39 Ἐσεβωνοὺ βαρουσλερί ἰλε, Ἰαζηρὶ βαρουσλερί ἰλε, χέπισι τὸρτ σεχέρ.

40 Σοϊλέκι Λευϊλιλερὶν σοϊλαρηντὰν πακὴ καλὰν Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὰ σοϊλαρήντζα κουρρά ἰλε βεριλὲν σεχερλερὶν τζὸμλεσι ὂν ἰκι σεχέρ ἰτι.

41 Λευϊλιλερϊν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν μιρασὴ ἀρασηντὰ ὁλὰν τζὅμλε ὀεχερλερὶ, κὴρκ σεκὶζ ὀεχέρ ἰτι βαρουὸλερί ἰλε·

42 Ἱποὺ ὀεχερλερϊν χὲρ πιρισὶ τζέβρι τολαγὶ βαρουὸλερί ἰλε ἰτι· τζούμλε πού ὀεχερλὲρ πόϊλέ ἰτι.

43 Βὲ Ῥάππι Ἰσραηλὲ, ὀνλαρὴν παπαλαρηνὰ βερμὲκ ἰτζουν ἄντ ἐϊλετιγὶ τζὅμλε γερὶ βερτὶ, βὲ ὀνού ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὁλτουλάρ.

44 Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὰ χὲρ ταραφτὰν ραχατλὴκ βερτὶ, ὀνλαρὴν παπαλαρηνὰ ἄντ ἰττιγὶ τζὅμλε νεσνελερὲ κόρὲ· βὲ ὀνλαρὴν τόυὸμανλαρηνὴν χὶτζ πιρισὶ ὀνλαρὴν γὲζὲνὲ τουράματη, Ῥάππι ὀνλαρὴν τόυὸμανλαρηνὴ ἐλλερινὲ τεὸλὶμ ἐϊλετί.

45 Ῥάππινιν Ἰσραὴλ ἐβινὲ σόϊλετιγὶ τζὅμλε ἐγὶ σόζλεριντὲν χὶτζ πιρισὶ πούὰ τζήκματη· χέπισι ἐτὰ ὁλουντού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ Ῥουβηνιλερὶ, βὲ Γαδιλερὶ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὴ περαπὲρ τζαγηρὴπ,

2 Ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ Ῥάππινιν κουλού Μωϋσηνὶν σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζὅμλε νεσνελερὶ χὴφζ ἐϊλετινὶζ, βὲ σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὅμλε νεσνελερτὲ πενὶμ σόζὅμὲ τιγγλετινίζ.

3 Ἱποὺ τζὸκ κὲνλερτὲ, χάλια πού κὲνέ τεκ καρηνταὸλαρηνηζὴ τὲρκ ἐϊλέμετινιζ, ἴλλα Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν ἐμρινὶ μουκαγετλίγιλε χὴφζ ἐϊλετινίζ.

4 Βὲ ὁίμτι Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ, καρηνταὸλαρηνηζὰ ραχατλὴκ βερτὶ, ὀνλαρὰ βὰτ ἐϊλετιγὶ ἰζερὲ· ἄρτηκ ὁίμτι τόνὲν, βὲ μεκιανλαρηνηζὰ, γιάνι Ῥάππινιν κουλού Μωϋσηνὶν Ἰορδὰν ὸτεσιντὲ σιζὲ βερτιγὶ μιρασηνηζὴν γερινὲ κίτιν.

5 Ἔμμα Ῥάππινιν κουλού Μωϋσηνὶν σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ νόμοσου βὲ τεμπιχλερὶ ἰτμεγὲ πὲκ μουκαγὲτ ὁλάσηζ· Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴ σεβέσιζ, βὲ ὀνούν τζὅμλε ταρικλεριντὲ γόρὲγέσιζ, βὲ ὀνούν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτέσιζ, βὲ ὀνὰ γιαπηὸάσηζ, βὲ ὀνὰ πὲτὲν καλπινίζ ἰλε, βὲ πὲτὲν τζανηνήζ ἦλα ἰπατὲτ ἰτέσιζ.

6 Ἀντὲν σογγρὰ Ἰησοῦ ὀνλαρὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ κερὶ κόντερτὶ· βὲ μεκιανλαρηνὰ κιττιλέρ.

7 Βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ Μωϋσῆ Βασαντὰ (μιρὰς) βερμίς ἰτι· βὲ ὁπὶρ γιαρησηνὰ Ἰησοῦ Ἰορδανὴν περὲσὲντὲν, πατηγιὰ τογρού καρηνταὸλαρηνὴν ἀρασηντὰ μιρὰς βερτί· Βὲ Ἰησοῦ ὀνλαρὴ μεκιανλαρηνὰ κερὶ κόντερτιγὶ ζεμαντὰ, ὀνλαρὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί·

8 Βὲ ὀνλαρὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Τζὸκ μαλλάρ ἦλα, βὲ σαγισὴ πελιρσὶζ χαΐβανλάρ ἦλα, κὲμὲὸ ἰλε, βὲ ἀλτούν ἰλε, βὲ πακήρ ἰλε, βὲ τιμούρ ἰλε, βὲ σαϊσὴ πελιρσὶζ πηρτή ἰλε μεκιανλαρηνηζὴν κελεπιρλεριν κὶ καρηνταὸλαρηνήζ ἦλα πόλούὸὲν.

9 Βὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησὴ τόντὲλὲρ, βὲ Χαναὰν τοπραγηντακὴ Σηλωτὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ἀϊρηλτηλὰρ, Γαλαὰδ τοπραγηνὰ, Μωϋσηνὶν βασητασή ἰλε Ῥάππινιν σόζὲντζε μιρὰς ἀλτηκλαρὴ μιρασλαρηνὴν γερινὲ, κιτμὲκ ἰτζούν.

10 Βὲ Χαναὰν βιλαγετινὶν συνορού ὁλὰν Ἰορδανὰ κελτικλεριντὲ, Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησὴ, ὅρατα Ἰορδανὴν γιανηντὰ κουρπανχανὲ γιαπτηλὰρ, κόρὲνὲὸτὲ πόγὲκ κουρπανχανέ.

11 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τενίρικεν ἐὸιττιλέρκι, Ἰότὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησὴ Χαναὰν βιλαγετινὶν καρὸησηντὰ Ἰορδὰν κεναρλαρηντὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κετζτιγὶ μαχαλτὲ κουρπανχανὲ γιαπμηὸλάρ.

12 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἐὸιττικλεριντὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὲτὲν τζεμαατὴ Σηλωγιὰ τζὲμ ὁλτού, ὀνλαρὴν ἰζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκμὰκ ἰτζούν.

13 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κιαχὶν Ἐλεάζαρην ὀγλού Φινεεσὶ Γαλαὰδ τοπραγηνὰ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ κόντερτιλέρ,

14 Χὲμ ταχὶ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ὕν βιτζουχ κόντερτιλέρ, Ἰσραηλὶν χὲρ πὶρ καπιλεσιντὲν πιρὲρ σιλσελὲ πασὴ βιτζουχ, κὶ χὲρ πιρισὶ Ἰσραηλὶν πιγγλερὶ ἰζεριντὲ παπαλαρηνὴν ἐβινὶν πασή ἰτη.

15 Βὲ Γαλαὰδ τοπραγηντὰ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὰ βαρτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ σόϊλεΐπ τετιλὲρ,

16 Ῥάππινιν τζὅμλε τζεμαατὴ πόϊλὲ σόϊ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λὲρ, Νέ τιρ τοὺ σιζὶν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ καρὸὴ ἰττιγανὶζ τναμουσλοὺκ, κὶ τοὺ κὲν κεντανὶζ ἰτζοὺν κουρτανχανὲ γιαπμάκ ἡλα, Ῥάττεν ἔμὰκ ὀλάσηζ, ὀόλέ κι τοὺ κὲν Ῥάττεγε καρὸὴ ἀσσὴ ὀλάσηζ;

17 Φεγωρτὰ κὲναχημὴζ κὲτζὲκμὲ ἰτὲ, κὶ ὀντὰν τὰ τοὺ κὲνέ τεκ τὰχὰ τακλένμετικ, βὲ Ῥάττναν τζεμαατηνὰ τελὰ κελτί;

18 Βὲ ὀίμτι τε Ῥάττιναν ἀρτηντὰν σαπμὰκ ἰστέρσανιζ; ταχκήκαν ἔγερ τοὺ κὲν Ῥάττναν ἀρτηντὰν σαπάοσανηζ, γιάρην τζὲμλε Ἰσραὴλ τζεμαατηνὴν ὲζερανὲ γαζεπλενετζέκτιρ.

19 Ἔμμα ἔγερ μρασηνηζὴν γερὶ νατάκ ἰσε, κέτζιν Ῥάττναν μρασηνὴν γερανὲ, κὶ ὄρατα Ῥάττναν τζατηρὴ σακὶν ὁλοὶρ, βὲ τιζὶμ ἀραμηζτὰ μιρὰς ἄλην· ἴλλα Ῥάττναν ἀρτηντὰν σάτμαϊγγ, νέ τε κεντανζὲ Ἀλλαχημὴζ Ῥάττναν κουρτανχανεσιντὲν γάὶρι κουρτανχανὲ γιαπμάκ ἡλα, τιζὶμ ὲζεριμιζὲ ἀσσὴ κελέσιζ.

20 Ζάρὰ ὀγλοὺ Ἀχὰν λανετλὶ νεσνετὲ τιναμουσλοὶκ ἰσλετί τε, Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατὴ ὲζερανὲ γαζὲτ τὲὸμετίμ; βὲ ὄ ἀτὰμ τναμοισλοιηουντὰ γιαληντζ χέλὰκ ὄλματὴ.

21 Ὅ ζεμὰν Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, βὲ Μανασσὴ κατιλεσινὶν γιαρησὴ τζεβὰτ βερὶτ, Ἰσραηλὶν τὶηγ τασηλαρηνὰ τετιλέρ,

22 Ταγγρηλαρὴν Ταγγρησὴ Ῥάττι, ταγγρηλαρὴν Ταγγρησὴ Ῥάττι τιλὶρ, Ἰσραὴλ κεντισὶ ταχὶ τιλετζέκτιρ· ἔγερ τὶζ (τοὺ νεσνεγὶ) ὰσσηλὴκ ἰτζοὶν, γιάχοτ Ῥάττιγε καρὸὴ τναμουσλοὶκ ἰτζοὶν (ἰττί ἰσεκ), τιζὶ τοὺ κὲν κουρτάρμα.

23 Ἔγερ Ῥάττναν ἀρτηντὰν σαπμὰκ ἰτζοὺν, γιάχοτ ἔγερ ὲζεριντὲ τὲτὲν γιακμα κουρτανὴ, γιάχοτ ἔτμὲκ πεσκεσλερὶ ἄρζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, γιάχοτ ἔγερ ὀιοὶν ὲζεριντὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερικμιζὶ ἀρζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, κεντιμιζὲ κουρτανχανὲ γιαττὴ ἰσακ, Ῥάττι ὀνοὶν (σορουσοινοὺ) τιλεσίν.

24 Βὲ ἔγερ ὀνοὶ τοὺ νεσνενὶν κορκουσουντὰν γιάπματήγισακ τεγερέκ κι, Γιάρην ὀγουλλαρητζ ὀγουλλαρημηζὰ σόιλεγὲ τιλιολὲρ, τεγερέκ. Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάττι ἶλε σιζὶν νὲ χισσενὶζ βάρτηρ;

25 Ζίρα Ῥάττι Ἰορδανὴ τιζὶμ. Βὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ σιτὸρ ἐἶλετὶ, ἔϊ Ῥούβὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ, σιζὶν Ῥάττι ἶλε χισσενὶζ γιόκ τουρ. Πόἶλετζε κατίλ κι σιζὶν ὀγουλλαρηνὴζ τιζὶμ ὀγουλλαρημηζὴ Ῥάττεν κορκμακτὰν φεραγὰτ ἰττιρελέρ.

26 Ἀνοὶν ἰτζοὺν τετὶκ, Κεντιμιζὲ τοὺ κουρτανχανεγὶ γιαπαλὴμ· τεγὶλ τὲτὲν γιακμὰ πεσκεσὶ ἰτζοὺν, γιάχοτ κουρτὰν ἰτζοὺν,

27 Ἴλλα τιζὶμ ἶλε σιζὶν, βὲ τιζτὲν σογγρὰ τορουνλαρημηζὴν ἀρασηντὰ σαχατὲτ ἰτζοὺν ὀλὰ, κὶ τὶζ Ῥάττναν χουζουρουντὰ ἰτατετιμιζὶ τὲτὲν γιακμα πεσκεσλεριμιζ ἶλε, βὲ κουρτανλαρημὴζ ἡλα, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλεριμιζ ἶλε ἰτέριζ τάκι γιάρην ὀγουλλαρηνὴζ τιζὶμ ὀγουλλαρημηζὰ τέμεγελέρ κι, Σιζὶν Ῥάττι ἶλε χισσενὶζ γιόκ τουρ.

28 Ἀνοὶν ἰτζοὺν τετὶκ, Ἔγερ τιζὲ, γιάχοτ κελετζὲκ ζεμαντὰ τορουνλαρημηζὰ (τόιλὲ) σοϊλεγετζὲκ ὀλοιρλάρησα, ὅ ζεμὰν τζεβὰτ βερετζέγιζ κι, Ἰστὲ Ῥάττναν μεζτὰχηνὴν τεγγζερὶ, ὀνοὺ κι τιζὶμ τατὰλαρημὴζ γιαττηλὰρ, τεγὶλ τὲτὲν γιακμα πεσκεσὶ ἰτζοὺν, νέ τε κουρτὰν ἰτζοὺν, ἴλλα τιζὶμ ἶλε σιζὶν ἀρανηζτὰ σαχατὲτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν.

29 Ἀλλὰχ κόστόρμεσιν, κὶ τὶζ Ῥάττναν ἀρτηντὰν κερὶ σαπαλὴμ, γιάχοτ τοὺ κὲν Ῥάττιγι τὲρκ ἰτελὶμ, τὲτὲν γιακμα πεσκεσὶ ἰτζοὺν, γιάχοτ ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ ἰτζοὺν, γιάχοτ κουρτὰν ἰτζοὺν, Ῥάττι Ἀλλαχημηζὴν τζατηρὴ ὀντὲτὲ ὀλὰν μεζτὰχηντὰν μαατὲ μεζτὰχ γιατμάγηλα.

30 Βὲ κιαχὶν Φινεὲς, βὲ ὀνοὶν ἶλὲ τιλὲ ὀλὰν τζεμαὰτ τασλαρὴ, βὲ Ἰσραηλὶν τεγγλερανὶν τασλαρὴ, Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν, βὲ Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὴν σόϊλετιγὶ σόζλερὶ ἐὸιττικλερατὲ, χοσνοὺτ ὀλτουλάρ.

31 Βὲ Ἐλεάζαρην ὀγλοὺ κιαχὶν Φινεὲς Ρουβὴν ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὰ, βὲ Μανασσὴ ὀγουλλαρηνὰ τετὶ. Πού κὲν τιλτίκ κι, Ῥάττι ἀραμηζτά τηρ, ζίρα τοὺ τιναμουσλουηοὺ Ῥάττιγε καρὸὴ ἴτμετανὶζ τοὺ νεσνέ ἶλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Ῥάττναν ἐλαττὲν κουρταρτηνὶζ.

32 Βὲ Ἐλεάζαρην ὀγλοὺ κιαχὶν Φινεὲς, βὲ βετζὲλὲρ, Γαλαὰδ τοπραγηντὰν Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴ, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν γιανηντὰν, Χαναὰν τοπραγηνὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γιανηνὰ τὸντὲλὲρ· βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰτ κὰτὰρτὲλέρ.

33 Βὲ πού νεσνὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ χὸς κὸρὲντὲ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ἀλλαχὴ μουπαρεκλετιλὲρ, βὲ ἄρτηκ Ῥουβὴν ὀγουλλαρηνὴν, βὲ Γὰδ ὀγουλλαρηνὴν σακὶν ὀλτουκλαρὴ γερὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν, ὀνλαρὴν ἢζερινὲ τζεγκὲ τζηκαλὴμ τέμετιλερ.

34 Βὲ Ῥουβὴν ὀγουλλαρὴ, χὲμ Γὰδ ὀγουλλαρὴ ὅλ μεζπαχὴν ἀτηνὰ (Ἔδ) κοτουλὰρ (κὶ ὀαχατὲτ τεμέκτιρ) τεγερὲκ, Ἢού πιζὶμ ἀραμηζτὰ ὀαχίτ τιρ, κὶ Ῥάππι Ἀλλάχ τηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΗΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Ἰσραηλὲ φήρτολαγι τζούμλε τούσμανλαρηντὰν ραχατλὴκ βερτικτὲν τζὸκ βακὴτ σογγρὰ, Ἰησοῦ γιαὸηνὴ ἀλμὴς ἰχτιὰρ ὀλτουκτά,

2 Ἰησοῦ τζὲμλε Ἰσραηλὶ, ὀνλαρὴν ἰχτιαρλαρηνὴ, βὲ βιτζουχλερινὶ, βὲ χακιμλερινὶ, βὲ ζαπιτλερινὶ τζὲμ ἐϊλεῖπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἢὲν γιαὸτὰ κετζκὶν κοτζάϊμ·

3 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν τζὲμλε πού μιλλετλερὲ σιζὶν ἰτζούν ἰττιγὶ τζέμι νεσνελερὶ σὶζ κὸρτὸνὲζ, ζίρα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι σιζὶν ἰτζούν τζὲγκ ἰτμίς τιρ.

4 Ἰὸτὲ πού καλὰν μιλλετλερὶ πὲν σιζὲ κουρρά ἰλε πόλὲὸτὸρτὲμ, καπιλελερινιζὲ μιράς ὀλμὰκ ἰτζούν, Ἰορδαντὰν κὲνπατηγιὰ τογρού πόγὲκ τενιζέ τεκ, χελὰκ ἰττιγὶμ τζὲμλε μιλλετλέρ ἰλε περαπέρ.

5 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ κεντισὶ ὀνλαρὴ σιζὶν ὀνὲνὲζτὲν σὲρετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ σιζὶν χουζουρουνουζτὰν κοβατζάκτηρ· βὲ σὶζ ὀνλαρὴν γερινὶ ζὰπτ ἰτετζέκσιζ, Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σιζὲ βὰτ ἐϊλετιγὶ ἢζερέ.

6 Ἀνοὶν ἰτζούν ζιατεσί ἰλε κουββετλένιγγ Μωϋσηνὶν νόμοσουν κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὀλὰν τζὲμλε νεσνελερὶ χὴφζ ἰτὶπ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ, σόϊλέκι ὀνοὶν γιολουντὰν σαγὰ γιάχοτ σολὰ σάπμαγιάσηζ·

7 Κὶ ἀρανηζτὰ καλὰν πού μιλλετλέρ ἰλε κατήλμαγιάσηζ, βὲ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὴν ἀτηνὴ ἀγγὴπ, ὀνλάρ ἡλα γεμὶν ἴτμεγέσιζ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ βὲ σετζτὰ ἴτμεγέσιζ.

8 Ἴλλα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιγε γιαπουὸάσηνηζ, τὰ πού κὲνέ τεκ ἰττιγινὶζ κιπί.

9 Ζίρα Ῥάππι σιζὶν ὀνὲνὲζτὲν πόγὲκ, βὲ κουββετλὶ μιλλετλὲρ σὲρτὲ· σιζὶν ἰσε τὰ πού κὲνέ τεκ χὶτζ πὶρ κίμσε ὀνὲνὲζτὲ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματη.

10 Σιζλερτὲν πὶρ κίμσε πὶγγ κιὸὶ κοβαλαγιατζάκ τηρ· ζίρα σιζὶν ἰτζούν τζὲγκ ἰὲὲν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι τιρ, νίτζε κι σιζὲ βὰτ ἰτμίς ἰσε.

11 Ἴλμτι κεντινιζὲ πεκτζὲ σακήνηγγ, κὶ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιγι σεβέσιζ.

12 Ζίρα ἔγερ πὶρ βέτζχ ἰλε τὸνὲπ πού μιλλετλερὶν πακησί ἰλε, γιάνι πού ἀρανηζτὰ καλὰν μιλλετλέρ ἰλε κατηλήρσανηζ, βὲ ὀνλάρ ἡλα τὲνὲρλὲκ ἰτέρσενιζ, βὲ σὶζ ὀνλάρ ἡλα, ὀνλὰρ τὰχὶ σιζίν ἰλε κατηὸήρσανηζ,

13 Ταχκὶκ πιλέσιζ, κὶ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι ἄρτηκ πού μιλλετλερὶ ὀνὲνὲζτὲν σὲρμεγετζέκτιρ· ἴλλα σιζὲ τονζακλὰρ, βὲ πουσουλὰρ, βὲ πὸγὲρλερινιζὲ καμτζηλὰρ, βὲ κὸζλερινιζὲ τικενλὲρ ὀλατζακλάρτηρ, τὰ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν σιζὲ βερτιγὶ πού ἐγὶ γερτὲν κόκὲνὲζ κεσιλίντζεγέ τεκ.

14 Βὲ ἰὸτὲ πὲν πού ἰκὲν γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελεριν γιολουνὰ κιτέριμ, βὲ σὶζ πὲτὲν καλπινιζτὲ, βὲ πὲτὲν τζανηνηζτὰ πίλιν, κὶ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν σιζὶν ἰτζοὶν σὸίλετιγὶ σὸζλερὶν χὶτζ πιρισὶ ποὸὰ τζήκματη· τζὲμλεσι σιζτὲ ἰτζρὰ ὀλτού, ὀνλαρτὰν χὶτζ πιρὶ πιλὲ ποὸὰ τζήκματη.

15 Ἴμτι, νίτζεκι Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν σιζὲ βὰτ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε ἐγὶ σὸζλὲρ ἢζερινιζὲ κελτί ἰσε, πόϊλετζε Ῥάππι τζὲμλε φεναλαρὴ ἢζερινιζὲ κετιρετζέκ τιρ, τὰ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι σιζὲ βερτιγὶ πού ἐγὶ γερτὲν σιζὶ χελὰκ ἰτίντζεγέ τεκ.

16 Χατζάν κι Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὴν σιζὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἀχτηνὴ ποζάρσανηζ, βὲ κιτὶπ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτέρσενιζ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτέρσενιζ, ὅ ζεμὰν Ῥάππινιν γαζεπὶ σιζὶν ἢζερινιζὲ τουτουὸατζάκ τηρ· βὲ σιζὲ βερτιγὶ ἐγὶ γερτὲν τὲζ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΗΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦ Ἰσραηλὶν τζὲμλε καπιλελερινὶ Συχεμὲ τζὲμ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν πασλαρηνὴ, βὲ χακιμλερινὶ, βὲ ζαπιτλερινὶ, περαπὲρ τζαγηρτὴ· βὲ ὀνλὰρ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρτουλάρ.

2 Βὲ Ἰησοῦ τζὲμλε καβμὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Μουκάττεμα,

σιζὶν πἀπαλαρηνὴζ Ἀβραὰμὴν πἀπασὴ, βὲ Ναχωροὺν πἀπασὴ Θἀῤῥα, ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ σακὶν ὀλτουλὰρ, βὲ γάϊρι ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ εἰλετιλὲῤ.

3 Βὲ πἀπανὴζ Ἀβραὰμὴ ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲν ἀλτἠμ τα, ὀνοὺ πὲτὲν Χαναὰν τοῤραγηντὰν κουλαουζλατὴμ, βὲ ὀνοὺν ζουῤῥιετινὶ τζογαλτὴμ, βὲ ὀνὰ Ἰσαακὴ βερτἰμ.

4 Βὲ Ἰσαακὰ Ἰακωβ οὺ βὲ Ἡσαυὴ βερτἰμ βὲ Ἡσαυὰ Σηεὶρ ταγ ηνὴ βερτὶμ, κὶ ὀνοὺ μιρὰς ἀλά· βὲ Ἰακὼβ χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ Μησηρὰ ἐντιλέρ.

5 Βὲ Μωϋσηγὶ χὲμ Ἀαρων οὺ κὸντερτὶμ, βὲ Μησηρὴ βουρτοὺμ ὸ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ἐϊλετιγὶμ πελαλέρ ἰλε, βὲ ὀντὰν σογγρὰ σιζὶ τζηκαρτήμ.

6 Βὲ πὲν πἀπαλαρηνηζὴ Μησηρτὰν τζηκαρτηκτὰν σογγρὰ, τενιζὲ κελτινὶζ· βὲ Μησηρληλὰρ πἀπαλαρηνηζὴ ἀραπαλάρ ἡλα, βὲ ἀτλάρ ἡλα τὰ κηζὴλ τενιζέ τεκ κοβαλατηλάρ·

7 Βὲ Ῥἀππιγε φεργιὰτ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὅ σιζὶν ἰλε Μησηρληλαρὴν ἀρὰ γερινὲ καραιλὴκ κοτοὺν βὲ τενιζὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ ὀρττὲ, βὲ Μησηρτὰ νὲ ἰττιγιμὶ κὸζλερινὶζ κὸρτὲ· βὲ χάϊλη ζεμὰν τζὸλτὲ σακὶν ὀλτὲυὲζ.

8 Βὲ σιζὶ Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲ σακὶν ὀλὰν Ἀμορῥὶλερὶν βιλαγετινὲ κετιρτὶμ, βὲ ὀνλὰρ ὲζερινιζὲ τζὲγκ ἐϊλετιλέρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶμ, ὀνλαρὴν βιλαγετινὶ ζὰπτ ἰτμενὶζ ἰτζούν, βὲ ὀνλαρὴ ὀνὲνὲζτὲν χελὰκ ἐϊλετἰμ.

9 Βὲ Σεπφὼρ ὀγλοὺ Βαλὰκ Μωὰβ πατηδαχὴ καλκὴπ, Ἰσραὴλ ἰλε τζὲγκ ἐϊλετί βὲ Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλααμὴ τζαγηρτὴ, κὶ σιζὲ πεττοὰ ἐϊλεγέ.

10 Ἔμμα πὲν Βαλααμὴ τιγγλεμεγὲ ἰστέμετιμ· ἀνοὺν ἰτζούν ὅ ταχὰ ζιατὲ σιζὲ χαῖρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ σιζὶ ὀνοὺν ἐλλεριντὲν κουρταρτήμ.

11 Βὲ Ἰορδανὴ κετζὶπ Ἰεριχωγιὰ κελτινὶζ βὲ Ἰεριχωνοὺν ἀταμλαρὴ Ἀμορῥὶλερ, βὲ Φερεζιλὲρ, βὲ Χαναανιλὲρ, βὲ Χεττιλὲρ, βὲ Γεργεσιλὲρ, Εὐὶλὲρ, βὲ Ἰεβουσιλὲρ ὲζερινιζὲ τζὲγκ ἐϊλετιλὲρ· βὲ ὀνλαρὴ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετἰμ.

12 Βὲ ὀνὲνὲζτζε ἐσὲκ ἀρηλαρὴ κὸντερτὶμ, κὶ ὀνλὰρ Ἀμορῥὶλερὶν ἰκὶ πατησαχλαρηὴ ὀνὲνὲζτὲν κοβτουλὰρ· τεγὶλ σενὶν κηλητζήγγ ἡλα, νέτε γιαγίν ἡλα.

13 Βὲ σιζὲ γὲρ βερτὶμ, κὶ ὀνὰ σὶζ ἐμὲκ τζέκμετινιζ, βὲ ὀεχερλὲρ, κὶ ὀνλαρὴ σὶζ γιάπματηηζ· βὲ ὀνλαρὶὰ σακὶν ὀλτουνοὺζ, (βὲ) σὶζ τἰκμετιγινιζ πἀγλαρὴ βὲ ζεἴτουνλικλερὶ γέρσινιζ.

14 Ἴμτι χάλια Ῥἀππιτεν κόρκουν, βὲ ὀνὰ χουλιουσανὲ, βὲ σατηκανὲ ἰπατὲτ εἰλέϊγγ· βὲ ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ, βὲ Μησηρτὰ πἀπαλαρηνηζὴν ἰπατὲτ ἰττιγὶ ἀλλαχλαρὴ κερὶ ἄτηγγ, βὲ Ῥἀππιγε ἰπατὲτ εἰλέϊγγ.

15 Ἔμμα ἔγερ Ῥἀππιγε ἰπατὲτ ἰτμεγὶ πεγενμέζσενιζ· πού κὲν κίμε ἰπατὲτ ἰτμεγὶ ἰστέρσενιζ, σέτζιγγ· ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ πἀπαλαρηνηζὴν ἰπατὲτ ἰττιγὶ ἀλλαχλαράμη, γιάχοτ γερλεριντὲ σακὶν ὀλτουγουνοὺζ Ἀμορῥὶλερὶν ἀλλαχλαρηνάμη· ἔμμα πὲν, βὲ πενὶμ ἐβὶμ Ῥἀππιγε ἰπατὲτ ἰτετζέγιζ.

16 Βὲ κὰβμ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἀλλὰχ κὸστέρμεσίν, κὶ Ῥἀππιγι πρακαλήμ τα, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτελίμ.

17 Ζίρα Ἀλλαχημὴζ Ῥἀππὶ πιζὶ βὲ πἀπαλαρημηζὴ Μησὴρ τιαρηντὰν, κουλλουγοὺν ἐβιντὲν τζηκαρὰν ὅ τουρ, χὲμ ὅ πιζὶμ ὀνὲμὲζτὲ ὅ πόγὲκ μὲτζιζατλαρὴ ἐϊλετὶ, βὲ τζὲμλε κετζτιγιμὶζ γιολτὰ, βὲ ὀρταλαρηντὰν κετζτιγιμὶζ. τζὲμλε μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ πιζὶ χὴφ ἐϊλετί

18 Βὲ Ῥἀππὶ τζὲμλε καβμλαρὴ, βὲ πού γερτὲ μυκάττεμα σακὶν ὀλὰν Ἀμορῥὶλερὶ πιζὶμ ὀνὲμὲζτὲν κοβτού. Ἴμτι πὶζ τε Ῥἀππιγε ἰπατὲτ ἰτετζέγιζ ζίρα ὅ τουρ πιζὶμ Ἀλλαχημήζ.

19 Βὲ Ἰησοῦ καβμὰ τετὶ, Σὶζ Ῥἀππιγε ἰπατὲτ ἰτμεγὲ κατὶρ ὔλμαγιατζάκσηηζ, ζίρα ὅ ἀζὶζ Ἀλλάχ τηρ· ὅ γαΐουρ Ἀλλάχ τηρ· ὅ σιζὶν πιναμουσλουκλαρηνηζὴ, βὲ κὲναχλαρηνηζὴ ἄφβ ἰτμέζ·

20 Ζίρα Ῥἀππιγι τὲρκ ἰτὶπ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ταπατζάκσηζ· ἀνοὺν ἰτζοὺν σιζὲ ἐϊλὶκ ἰττικτὲν σογγρὰ, τόνὲπ σιζὲ φεναλὴκ ἰτετζέκτιρ, βὲ σιζὶ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

21 Βὲ κὰβμ Ἰησουγιὰ τετὶ, Χάσια, ἴλλα Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτετζέγιζ.

22 Βὲ Ἰησοῦ καβμὰ τετὶ, Σὶζ κεντινιζὲ σαχητλάρσηηζ, κὶ Ῥἀππιγι κεντινὶζ σετζτινὶζ, ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν. Ὀνλάρ τα, Σαχητλάρηζ τετιλέρ.

23 Ἴμτι χάλια ἀρανηζτὰ πουλοιναὰν γιὰτ ἀλλαχλαρὴ κερὶ ἄτηγγ, βὲ καλπινιζὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥἀππιγε τόντὲρὲγγ.

24 Βὲ κὰβμ Ἰησουγιὰ τετὶ, Ῥἀππὶ Ἀλλα-

χημηζὰ ἰπατὲτ ἰτετζέγιζ, βὲ ὀνοὺν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰτετζέγιζ.

25 Βὲ Ἰησοῦ ὄλ κὲντὲ κάβμ ἡλα ἄχ κεσιστὶ, βὲ Συχεμτὲ ὀνλαρὰ φὰρζ βὲ κανοὺν κοτού.

26 Βὲ Ἰησοῦ πού σόζλερὶ Ἀλλαχὴν νόμος κιταπηνὰ γιαζτή· βὲ πὶρ πόγὲκ τὰς ἀλὴπ, ὀνοὺ ὄρατα Ῥάππινιν μακτεσεσὶ γιανηντὰ μεσὲ ἀγατζηιὴν ἀλτηνὰ τικτί.

27 Βὲ Ἰησοῦ τζὲμλε καβμὰ τετὶ, Ἰὸτὲ πού τὰς πιζὲ σαχὴτ ὀλατζάκτηρ· ζίρα ὅ Ῥάππινιν πιζὲ σόϊλετιγὶ τζόίμλε σόζλερινὶ ἐσιττί· ἴμτι ὲζερινιζὲ σαχὴτ ὀλὰ, Ἀλλαχηνηζὴ ἰνκιὰρ ἴτμεγετζεγινιζέ.

28 Βὲ Ἰησοῦ καβμὴ σαλήβερτι, χὲρ πιρινὶ κεντὶ μιρασηνά.

29 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ ὀλτού κι, Ῥάππινιν κουλοὶ Ναυῆ ὀγλού Ἰησοῦ γὲζ ὄν γιαὸηντὰ βεφὰτ ἐϊλετί.

30 Βὲ ὀνού μιρασηνὴν συνορλαρηντὰ Γαὰς ταγηνὴν πορίαζτὰν γιανὰ ὀλὰν Ἐφραΐμ ταγηνταkὴ Θαμνὰθ-σαραχτὰ τὲφν ἐϊλετιλέρ.

31 Βὲ Ἰσραὴλ Ἰησουνοὺν πὲτὲν ἐγιαμηντὰ, βὲ Ἰησουτὰν σογγρὰ γιαὸαγιὰν ἰχτιαρλαρὴν πὲτὲν ἐγιαμηντὰ, κὶ ὀνλὰρ Ῥάππινιν Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ἰττιγὶ τζὲμλε ἀμελλερινὶ πιλτιλὲρ, Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἐϊλετιλέρ.

32 Βὲ Ἰωσηφὶν κεμικλερινὶ, ὀνλαρή κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μησηρτὰν κετιρτιλὲρ, Συχεμὲ κὸμτὲλὲρ, ὸτὸ ταρλὰ πόλὲγὲνὲ, κὶ ὀνού Ἰακὼβ Συχεμὶν πὰπασὴ Ἐμμὼρ ὀγουλλαρηντὰν γὲζ (κητὰ) κὲμὲὸὲ ἀλτή τα, ὅ Ἰωσὴφ ὀγουλλαρηνὰ μιρὰς ὀλτού.

33 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγλού Ἐλεάζαρ ὀλτὲ, βὲ ὀνού ὀγλού Φινεεσὶν πὰγιρηνὰ κὸμτὲλὲρ, κὶ ὅ ὀνὰ Ἐφραΐμ ταγηντὰ βεριλμίς ἰτι.

ΚΡΙΤΑΙ.

Γιάνι

ΧΑΚΙΜΔΕΡ

ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ Ἰησουνοὶν βεφατηντὰν σογγρὰ ὀλτού κι, Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε τανηὸὴπ τετιλὲρ, Ἰπιζλερτὲν κὶμ ἰπτιτὰ τζηκατζάκτηρ Χαναανιλερὶν ὲζερινὲ ὀνλάρ ἡλα τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζούν;

2 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἰούδα τζηκατζὰκ· ἰστὲ βιλαγετὶ ὀνοὶν ἐλλερινὲ βερτίμ.

3 Βὲ Ἰούδα καρηντὰσὴ Συμεωνὰ τετὶ, Ἰπενίμ ἰλε νασιπιμὲ τζήκ κι, Χαναανιλερὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτελὶμ, πέν τε χάκεζα σενὶν νασιπιγγὲ τζηκάρημ· βὲ Συμεὼν ὀνούν ἰλε κιττί.

4 Βὲ Ἰούδα τζηκτή· βὲ Ῥάππι Χανααναλερὶ, βὲ Φερεζιλερὶ ὀνλαρὴν ἐλινὲ βερτί· βὲ Βεζεκτὲ ὀνλαρτὰν ὄντιγγ ἀτὰμ κατὰρ κηρτηλάρ.

5 Βὲ Ἀδωνιβεζεκὶ Βεζεκτὲ πουλτουλὰρ, βὲ ὀνούν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰττιλὲρ, βὲ Χαναανιλερὶ βὲ Φερεζιλερὶ κηρτηλάρ.

6 Βὲ Ἀδωνιβεζὲκ κατζτὴ, ἔμμα ὀνούν ἀρτήντζα κοβαλατηλὰρ, βὲ ὀνού τουττουλὰρ βὲ ἐλλερινὶν, βὲ ἀγιακλαρηνὴν πὰς παρμακλαρηνὴ κεστιλέρ.

7 Βὲ Ἀδωνιβεζὲκ τετὶ, Ἐλλερινὶν βὲ ἀγιακλαρηνὴν πὰς παρμακλαρὴ κεσιλμὶς γετμὶς πατηὸαχλὰρ σοφραμὴν ἀλτηνὰ (τὲὸενλερὶ) τεβὸιριλέριτι· πὲν νίτζε ἰττίμ ἰσε, Ῥάππι πανὰ πόϊλὲ ἐϊβαζηνὴ ἐϊλετί. Βὲ ὀνού Ἱερουσαλημὲ κετιρτιλὲρ, βὲ ὄρατα ὀλτὲ.

8 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρὴ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτὶπ, ὀνού ἀλμηὸλάρητη, βὲ ὀνού κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτουλάρ· βὲ ὸεχερὶ ἀτεὸὲ γιακτηλάρ.

9 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ, Ἰούδα ὀγουλλαρὴ ταγλαρτὰ, βὲ νοτοστὰ, βὲ ὀβατὰ σακὶν ὀλὰν Χαναανιλερὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ ἐντιλέρ.

10 Βὲ ταχὶ Ἰούδα Χεβρωντὰ σακὶν ὀλὰν

Χαναανιλερὶν ἐζερινὲ κιττί· βὲ Χεβρὼνοὺν ἀτὴ μουκάττεμ Κιριὰθ-Ἀρβά ἠτη. βὲ Σεσσιγὶ, βὲ Ἀχιμανὴ, βὲ Θολμειγὶ ὀλτὲρτὲλέρ.

11 Βὲ ὅραταν Δεβεὶρ σακινλερινὶν ἐζερινὲ κιττιλέρ· βὲ Δεβειρὶν ἀτὴ μουκάττεμα Κιριὰθ-σεφέρ ἰτι.

12 Βὲ Χάλεβ τετὶ, Χέρ κιμ Κιριὰθ-σεφερὶ βουρουὺπ ὀνοὺ ἀλήρσα, ὀνὰ κηζὴμ Ἀχσαγὶ ἀβρατληγὰ βερετζέγιμ.

13 Βὲ ὀνοὺ Χάλεβιν καρηνταὸὴ Κενεζὶν κὲτζὲκ ὀγλοὺ Γοθονιὴλ ἀλτή· βὲ κηζὴ Ἀχσαγὶ ὀνὰ ἀβρατληγὰ βερτί,

14 Βὲ ὀλτούκι, ὅ κὴζ ὀνὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺ καμετλεντιρτὶ, κὶ πὰπασηντὰν πὶρ τζιφτλὶκ τιλεγέ· βὲ ὅ κὴζ ἐσεγιντὲν ἐντί· βὲ Χάλεβ ὀνὰ τετὶ, Νὲ ἰστέρσιν;

15 Βὲ κὴζ ὀνὰ τετὶ, Πανὰ περεκὲτ βέρ· ζίρα πανὰ κουρουὺ γὲρ βερτὶν, πανὰ σοὺ πουγγαρλαρὴ ταχὶ βέρ. Βὲ Χάλεβ ὀνὰ γιοκαρὴ πουναρλαρὴ, βὲ ἀσαγὴ πουναρλαρὴ βερτί.

16 Βὲ Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασὴ Κινινὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰούδανην ὀγουλλαρή ἰλε χουρμαλάρ ὀεχεριντὲν, Ἰούδανην, Ἀραδὴν νοτοστὰν γιανὰ ὀλὰν τζόλὲνὲ τζηκτηλάρ· βὲ κιτὶπ καβμὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ.

17 Ἰούδα ταχὶ καρηνταὸὴ Συμεὼν ἰλε κιττὶ, βὲ Σεφαθτὰ σακὶν ὀλὰν Χαναανιλερὶ βουρτουλὰρ, βὲ ὅ (ὀεχερὶ) κόκτεν χαρὰπ ἰττιλέρ· βὲ ὀεχερὶν ἀτηνὰ Ὁρμὰ κοτουλὰρ (κὶ χελακλὴκ τεμέκτιρ).

18 Ἰούδα, Γάζαγι βὲ ὀνοὺν συνορουνοὺ, βὲ Ἀσκαλωνοὺ βὲ ὀνοὺν συνορουνοὺ, βὲ Ἀκκαρωνοὺ βὲ ὀνοὺν συνορουνοὺ ἀλτή.

19 Βὲ Ῥάπτι Ἰούδα ἰλε περαπέρ ἰτι, βὲ ὅ ταγὴ ζὰπτ ἐϊλετί· ἔμμα τερενὶν σακινλερινὶ κοβμαγὰ κατὶρ ὄλματη· ζίρα τεμιρλὶ ἀραπαλαρὴ βάρητη.

20 Βὲ Μωϋσηνὶν τετιγὶ ἐζερὲ, Χεβρὼν Χάλεβε βεριλτί· βὲ ὅ Ἀνακὴν ἔτζ ὀγουλλαρηνὴ ὅραταν κοβτού.

21 Βὲ Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν Ἰεβουσιγὶ κόβματηλαρ, ἀνοὺν ἰτζουὺν Ἰεβουσὶ τὰ πού κὲνέ τεκ Βενιαμὶν ὀγουλλαρή ἰλε Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλτού.

22 Βὲ Ἰωσὴφ ἐβὶ, ὀνλὰρ ταχὶ Βαιθηλὶν ἐζερινὲ τζηκτηλάρ· βὲ Ῥάπτι ὀνλάρ ἡλα πιλέ ἰτι.

23 Βὲ Ἰωσὴφ ἐβὶ Βαιθηλὲ τζαὸουτλαὶτζηλὰρ κόντερτι· βὲ ὅ ὀεχερὶν ἀτὴ μουκάττεμ Λουζά ἰτη.

24 Βὲ τζαὸουτλὰρ ὀεχερτὲν τζηκὰν πὶρ ἀταμὴ κόρτὲλὲρ, βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Πιζὲ ὀεχερὶν κιρετζὲκ γερινὶ κόστὲρ, βὲ πὶζ σανὰ ἰχσὰν ἰτετζέγιζ.

25 Βὲ ὀνλαρὰ ὀεχερὶν κιρετζὲκ γερινὶ κόστερτί· βὲ ὀνλὰρ ὀεχερὶ κηλὴτζ ἀγζή ἡλα βουρτουλάρ· βὲ ὅ ἀταμὴ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε χορανταση νὴ σὰγ πρακτηλάρ.

26 Βὲ ὅλ ἀτὰμ Χεττιλερὶν βιλαγετινὲ κιττὶ, βὲ πὶρ ὀεχὲρ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Λουζὰ κοτού· πού τουρ ὀνοὺν ἀτὴ τὰ πού κὲνέ τεκ.

27 Μανασσῆ ταχὶ χάκεζα, Βαιθσανὴν βὲ ὀνοὺν κόϊλερινὶν (σακινλερινὶ) κόβματη· νέ τε Θααναχὴν βὲ ὀνοὺν κόϊλερινὶν, νέ τε Δωροὺν βὲ ὀνοὺν κόϊλερινὶν σακινλερινὶ, νέ τε Ἰβλεαμὴν βὲ ὀνοὺν κόϊλερινὶν σακινλερινὶ, νέ τε Μεγιδδωνοὺν, βὲ ὀνοὺν κόϊλερινὶν σακινλερινὶ (κοβτού)· ἴλλα Χαναανιλερὶν ὅλ γερτὲ σακὶν ὀλμαγὰ κόγγὲλλερὶ βάρητη.

28 Βὲ ὀλτού κι, Ἰσραὴλ κουββετλεντικτὲν σογγρὰ, Χαναανιλερὶ χαρατζὰ κεστὶ, βὲ ὀνλαρὴ κοβοὺπ σὲρμετι.

29 Ἐφραὶμ ταχὶ χάκεζα Γέζερτε σακὶν ὀλὰν Χαναανιλερὶ κόβματη, ἴλλα Χαναανιλὲρ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ.

30 Ζαβουλὼν τα Κιτρὼν σακιρλερινὶ, βὲ Ναλὼλ σακινλερινὶ κόβματη· ἴλλα Χαναανιλὲρ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλοὺπ χαρατζκὲζὰρ ὀλτουλάρ.

31 Ἀσὴρ (ταχὶ) Ἀκχὼ σακινλερινὶ, βὲ Σιδὼν, βὲ Ἀλὰβ, βὲ Ἀχαζεὶβ, βὲ Χελβὰ, βὲ Ἀφὲκ, βὲ Ῥοὼβ σακινλερινὶ κόβματη.

32 Ἴλλα Ἀσὴρ ὅλ βιλαγετὶν σακινλερὶ ὀλὰν Χαναανιλερὶν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτού· ζίρα ὀνλαρὴ κόβματη.

33 Νεφθαλὶ Βαιθ-σεμὲς σακινλερινὶ, βὲ Βαιθανὰθ σακινλερινὶ κόβματη, ἴλλα ὅλ βιλαγετὶν σακινλερὶ Χαναανιλερὶν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτού· ἔμμα Βαιθσεμεσὶν, βὲ Βαιθαναθὴν σακινλερὶ ὀνὰ χαρατζκὲζὰρ ὀλτουλάρ.

34 Βὲ Ἀμορρίλὲρ Δὰν ὀγουλλαρηνὴ ταγτὰ καπατηλάρ· ζίρα ὀνλαρὴ τερεγὲ ἐντιρμεζλέριτι.

35 Βὲ Ἀμορρίλερὶν κόγγλὲνὲ κελτί κι, Ἔρες ταγηντὰ, Αἰαλωντὰ, βὲ Σααλβιμτὲ σακὶν ὀλαλέρ· ἔμμα Ἰωσὴφ ἐβινὶν ἐλὶ γαλὶπ ὀλτουκτὰ, χαρατζκὲζὰρ ὀλτουλάρ.

36 Βὲ Ἀμορρίλερὶν συνορου, Ἀκραββὶμ γιοκουσουντὰν Καγιατὰν γιοκαρή ἰτη.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Γάλγαλατὰν Βοκιμὲ Ῥάππινιν μελεκὶ τζηκὴπ τετὶ, Πὲν σιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτὴμ, βὲ παπαλαρηνηζὰ ἄντ ἐϊλετιγὶμ γερὶν ἰτζινὲ κετιρτὶμ σιζί· βὲ τετίμ κι, Σιζίν ἰλε ὀλὰν ἀχτημὴ ἐπέταν πόζμαγιατζάγημ.

2 Χέμαν σὶζ που γερὶν σακινλερί ἰλε ἄχτ κεσίσμεγγ· ὀνλαρὴν κουρπανχανελερινὶ γίκηγγ. Ἔμμα σὶζ πενὶμ σόζὲμὲ τιγγλέμετινιζ· πουνοὺ νίτζουν ἰσλετινίζ;

3 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν ταχὶ τετὶμ, Ὀνλαρὴ σιζὶν ὀνὲνὲζτὲν κόβμαγιατζάγημ, ἴλλα σιζὲ χάσιμ ὀλατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρὴ σιζὲ τουζὰκ ὀλατζακλάρ.

4 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ πού τζεβαπλαρὴ τζέμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλετιγὶ κιπὶ, κὰβμ ἀβαζηνὴ καλτηρὴπ ἀγλατή.

5 Βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Βοκὶμ κοτουλὰρ (κὶ ἀγλαγιανλὰρ τεμέκτιρ)· βὲ ὅρατα Ῥάππιγε κουρπὰν ἐϊλετιλέρ.

6 Βὲ Ἰησοῦ καβμὴ σαλήβερτικτὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηνὰ, γερὶ ζὰπτ ἰτμεγὲ κιττιλέρ.

7 Βὲ Ἰησουνοὺν τζέμλε κὲνλεριντὲ, βὲ Ἰησουτὰν σογγρὰ γιαὸαγιὰν τζέμλε ἰχτιγιαρλαρὴν κὲνλεριντὲ, ὀνλάρ κι Ῥάππινιν Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ἐϊλετιγὶ τζέμλε ἀζὶμ ἀμελλερινὶ κόρτὲλέριτι, κὰβμ Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἐϊλετί.

8 Βὲ Ναυῆ ὀγλοὺ Ἰησοῦ, Ῥάππινιν κουλού, γὲζ ὅν γιαὸηντὰ ὀλτέ.

9 Βὲ ὀνοὺ κεντὶ μιρασηνὴν συνορλαρὴ ἰτζιντὲ Θαμναθαρεστὲ, Ἐφραΐμ ταγηντὰ, Γαὰς ταγηνὴν ποριὰς σεμτινὲ κόμτὲλέρ.

10 Χὲμ ταχὶ τζέμλε ὅ σιλσελὲ παπαλαρηνὰ ζὰμμ ὀλουντού· βὲ ὀνλαρτὰν σογγρὰ πὶρ γάϊρη σιλσελὲ καλκτὴ, κὶ Ῥάππιγι, βὲ ὀνοὺν Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ἰττιγὶ ἀμελλερινὶ πίλμετι.

11 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν καρὸησηντὰ κεμλὶκ ἰσλετιλὲρ, βὲ Βααλιμὲ ἰπατὲτ ἰττιλέρ.

12 Βὲ ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι τὲρκ ἰττιλέρ, βὲ ἐτραφλανρηντακὴ μιλλετλερὶν ἀλλαχλαρηντὰν ὀλὰν γιατ ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰττιλὲρ, βὲ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρτιλέρ.

13 Βὲ Ῥάππιγι τὲρκ ἐϊλετιλέρ τε, Βάαλα βὲ Ἀσταρωθὰ ἰπατὲτ ἐϊλετιλέρ.

14 Βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ Ῥάππινιν ὀφκεσὶ τουτουστού, βὲ ὀνλαρὴ γιαγματζηλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, κὶ ὀνλαρὴ γιαγμαλατηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τζέβρι τολαγὶ τὸυὸμανλαρηνὴν ἐλλερινὲ σαττηλὰρ, ὀόϊλέ κι ἄρτηκ τὸυὸμανλαρηνὴν καρὸησηντὰ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματηλαρ.

15 Χὲρ νέρεγε κιτερλέρσεϊτι, Ῥάππινιν ἐλὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κεμλιγέ ἰτι, νίτζε κι Ῥάππι σόϊλεμίς ἰτι· βὲ νίτζε κι Ῥάππι ὀνλαρὰ ἄντ ἐϊλεμίς ἰτι, βὲ ὀετὶτ σηκηντηγιὰ κελτιλέρ.

16 Ὅ ζεμὰν Ῥάππι χακιμλὲρ καλτηρτὴ, κὶ ὀνλαρὴ γιαγματζηλαρὴν ἐλλεριντὲν κουρταρτηλάρ.

17 Ἀντζακ χακιμλλερινὲ ἰταὰτ ἰτμεγὲ ἰστέμετιλερ, ἴλλα γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰττιλέρ· παπαλαρηνὴν Ῥάππινιν τεμπιχλερινὲ ἰταὰτ ἰτερὲκ γόρὲτὲκλερὶ γιολτὰν τὲζ σαπτηλάρ· ὀνλὰρ πόϊλὲ ἴτμετιλερ.

18 Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὰ χακιμλὲρ νὰσπ ἰττιγὶ ζεμαντὰ, Ῥάππι χακίμ ἰλε περαπέρ ἰτι, βὲ χακιμὶν πέτὲν κὲνλεριντὲ ὀνλαρὴ τὸυὸμανλαρηνὴν ἐλλεριντὲν κουρταρήρητη· ζίρα Ῥάππι ὀνλαρὴ σηκηὸτηρανλαρὴν, βὲ ὀνλαρὰ τζὲβρ ἰτενλερὶν σεπεπιντὲν ἰττικλερὶ ἰγγλεϊσλερὶ ἰτζοὺν νατιμλὶκ τζεκέριτι.

19 Βὲ ὀλοίρουτού κι χακὶμ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, ὀνλὰρ τὸνὲπ παπαλαρηντὰν ταχὰ πετὲρ φασὶτ ὀλουρλάρητη, γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτήντζα κιτὶπ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτμέγιλε· ἄσλα ἀμελλερινὲτὲν βὲ γιαραμὰζ κετζιμλερινὲτὲν φεραγὰτ ἰτμεζλέριτι.

20 Βὲ Ἰσραλὶν ὲζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουστού, βὲ τετὶ, Τζούν κι που κὰβμ πενὶμ παπαλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ βασιγετιμὶ τεπελετὶ, βὲ πενὶμ σόζὲμὲ τιγγλέμετι,

21 Πέν τε ἄρτηκ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν Ἰησουνοὺν ὀλὲρικεν πρακτηγὴ μιλλετλερτὲν χὶτζ πιρινὶ κόβμαγιατζάγημ·

22 Τάκι ὀνλαρὴν σεπεπί ἰλε Ἰσραηλὶ τετζρουπὰ ἰτεἴμ, κὶ Ῥάππινιν γιολουνοὺ παπαλαρηνὴν χὴφζ ἰττιγὶ κιπὶ χὴφζ ἰτὶπ ὀντὰ γόρὲγετζεκλέρμι, γιόκσα τεγίλ μι.

23 Ἴμτι Ῥάππι που μιλλετλερὶ πρακτὴ, βὲ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ὀνλαρὴ τὲζ κόβματη, νέ τε ὀνλαρὴ Ἰησουνοὺν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐἰλετί.

ὈΥΤΖΌΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλάρ τηρ ὅλ μιλλετλὲρ, κὶ Ῥάππι ὀνλάρ ἡλα Ἰσραηλὶ, γιάνι ὀνοὺν τζὅμλε Χαναὰν τζενκλερινὶ πίλμεμισλερινι σηναμὰκ ἰτζοὺν, ἀλήκοτου·

2 Χὶτζ ὀλμάζσα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σιλσελελερὶ ὀγρενελὲρ, (βὲ) τζεγκὲ ἀληϑαλάρ, χὶτζ ὀλμάζσα ὸ ἐββελτὲν πὶρ ϑέϊ πίλμεμις ὀλανλάρ.

3 Φιλιστιλερὶν πὲς πειλικλερὶ, βὲ τζούμλε Χαναανιλὲρ, βὲ Σιδωνιλὲρ, βὲ Εὐϊλὲρ, κὶ Βαὰλ-Ἑρμὼν ταγηντὰν τὰ Αἰμαθὴν κιριμινέ τεκ Λιβὰν ταγηντὰ σακὶν ὀλουρλάρητη.

4 Βὲ πουνλὰρ Ἰσραηλὶ σηναμὰκ ἰτζοὺν οὐτου, κὶ ὀνλαρὴν σεπεπί ἰλε, παπαλαρηνὰ Μωϋσηνὶν ἐλί ἰλε Ῥάππινιν ἔμρ ἐἰλετιγὶ τεμπιχλερινὲ ἰταὰτ ἰτετζεκλέρμι ἰτι, πιλέ.

5 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Χαναανιλερὶν, Χεττιλερὶν, βὲ Ἀμορρίλερὶν, βὲ Φερεζιλερὶν, βὲ Εὐϊλερὶν, βὲ Ἰεβουσιλερὶν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ.

6 Βὲ ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ ἀβρατληγὰ ἀλτηλὰρ, βὲ κηζλαρηνὴ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ βερτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἐἰλετιλέρ.

7 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κότελὲκ ἰσλετιλὲρ, βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι οὐνουττουλὰρ, βὲ Βααλιμὲ χὲμ κορουλαρὰ ἰπατὲτ ἐἰλετιλέρ.

8 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν ϑζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουτοὺ, βὲ ὀνλαρὴ Μεσοποταμία πατηϑαχὴ Χουσαν-Ῥισαθάϊμιν ἐλλερινὲ σαττὴ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεκὶζ γὶλ Χουσαν-Ῥισαθάϊμε κουλλουκ ἰττιλέρ.

9 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰττιλὲρ, βὲ Ῥάππι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ χελαστζὴ καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰς ἰττιρτὶ, (γιάνι) Χάλεβιν καρηντασὴ Κενεζὶν κὲτζὲκ ὀγλου Γοθονιηλί.

10 Βὲ Ῥάππινιν ρουχοὺ ὀνοὺν ϑζεριντέ ἰτι, βὲ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐἰλετὶ, βὲ τζεγκὲ τζηκτὴ, βὲ Ῥάππι Μεσοποταμία μελικὶ Χουσαν-Ῥισαθαϊμὶ ὀνοὺν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐἰλετὶ, βὲ ὀνοὶν ἐλὶ Χουσαν-Ῥισαθαϊμὶν ϑζερινὲ γαλὶπ ὀλτού.

11 Βὲ γὲρ κὴρκ γὶλ ῥαχὰτ ἐἰλετί· βὲ Κενεζὶν ὀγλου Γοθονιὴλ ὀλτέ.

12 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κίνε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰτμεγὲ πασλατηλάρ· βὲ Ῥάππι Μωὰβ μελικὶ Ἐγλωμοὺ Ἰσραηλὶν ϑζερινὲ κουββετλεντιρτί· ζίρα Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰτμισλέριτι.

13 Βὲ Ἀμμὼν χὲμ Ἀμαλὴκ ὀγουλλαρὴ ἰλε πὶρ ὀλουπ κιττὶ, βε Ἰσραηλὶ βουρτοὺ, βὲ χουρμαλὰρ σεχερινὶ ζὰπτ ἐἰλετιλέρ.

14 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωὰβ μελικὶ Ἐγλωμὰ ὄν σεκιζ γὶλ κουλλουκ ἐἰλετιλέρ.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰττιλὲρ, βὲ Ῥάππι ὀνλαρὰ Ἰεμενὴ ὀγλοὺ Γηρανὴν ὀγλοὺ Ἀωδοῦ, σὰγ ἐλὶ τζολὰκ ἀταμὴ χελαστζὴ καλτηρτή. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνοὺν ἐλί ἰλε Μωὰβ μελικὶ Ἐγλωμὰ χετιγελὲρ κόντερτιλέρ.

16 Βὲ Ἀὼδ κεντιγὲ πὶρ ἀρσὴν οὐζουνλουγουντὰ ἰκὶ ἀγηζλὴ πὶρ κηλὴτζ γιαπτηρτή· βὲ ὀνοὺ ἐσβαπὴ ἀλτηντὰν σὰγ πουτουνὰ κουσαντή·

17 Βὲ Μωὰβ μελικὶ Ἐγλωμὰ πεσκεσλερὶ σουντού· Ἐγλώμ ἰσε γάγετ σεμὶζ ἀτάμ (ήτη).

18 Βὲ ὅ πεσκεσλερὶ σουνμαγὴ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, βὲ ὅ χετιγελερὶ κετιρὲν ἀταμλαρὴ τζηκαρήβερτικτε·

19 Ὅλ ζεμὰν ὅ Γάλγαλα σεμτιντὲ ὀλὰν οἴμὰ ταὸλαρτὰν κερὶ τὸνπ τετὶ, Γιὰ πατηϑὰχ σανὰ τεγετζὲκ πὶρ κιζλὶ σόζπμ βάρ· ὅλ τα τετὶ, Σόυκούτ ἔτ, βὲ τζὅμλε γιανηντὰ τουρὰν κιμέσνελερ ὀντὰν τζηκτηλάρ.

20 Βὲ Ἀὼδ ὀνὰ κιρτὶ, βὲ ὅ γιαζλὴκ κὸσκὲντὲ γιαληνὴζ ὀτουροὺρ ούτού· βὲ Ἀὼδ τετὶ, Ῥάππι ταραφηντὰν σανὰ (σόιλεγετζὲκ) σόζπμ βάρ· ὅλ ζεμὰν ὅ ταχτηντὰν καλκτή.

21 Βὲ Ἀὼδ σὸλ ἐλινὶ οὐζατὴπ κηλητζὴ σὰγ πουτουντὰν τζεκτὶ, βὲ ὀνοὺ ὀνοὺν καρηνὰ σοκτού.

22 Σὸϊλέ κι σαπὴ τὰχὶ τιμουρὶν ἀρτήντζα κιρτὶ, βὲ γιὰγ τιμουρὶν ϑζερινὶ καπλατὴ, σὸϊλέκι κηλητζὴ καρνηντὰν τζηκαρμαγὰ κατὶρ ὅλματη, βὲ νετζασετὶ τζηκτή.

23 Ὅλ ζεμὰν Ἀὼδ τιβὰν χανετὲν τζηκὴπ ἀρτηντὰν κὸσκὲν καπουλαρηνὴ κιλιτλετὶ, βὲ (ὀνλαρὴ) καπατή.

24 Βὲ ὅ τζηκτηκτὰν σογγρὰ, (Ἐγλωμοὺν) κουλλαρὴ κελτιλὲρ, βὲ κὸσκὲν καπουλαρηνὴ κα-

παλὴ κὸρτὸκλεριντὲ τετιλὲρ, Ἰελλί κι γιαζλὴκ κὸσκὸντὲ ἀγιὰκ γιολουνὰ κιτμίς τιρ.

25 Βὲ τὰ ουτανήντζαγιά τεκ πεκλετιλέρ· βὲ ἰστὲ κὸσκὸν καπουλαρηνὴ ἀτζμάζητη· ἴμτι ἀναχταρὴ ἀλτηλὰρ, βὲ ἀτζτηλὰρ, βὲ ἰστὲ ἐφέντιλερι γερτὲ ὀλμὲς γιατήρητη.

26 Βὲ ὀνλὰρ τελαὸετέ ἰκεν, Ἀὼδ κατζτή· βὲ ὀϊμὰ ταὸλαρὴν ὀτὲ γιακασηνὰ κετζίπ, Σεειρωθαγιὰ σὰγ σελὶμ γετιὸτί.

27 Βὲ κελτιγὶ κιπὶ, Ἐφραΐμ ταγηντὰ πορουγιοὺ ὀττὲρτὲ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ταγτὰν ἐντιλέρ· βὲ ὅ ὀνλαρὴν ὀνὲντέ ἰτι.

28 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ ἀρτήμτζα κέλιν, ζίρα Ῥάππι τὸυὸμανλαρηνὴζ ὀλὰν Μωαβιλερὶ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί. Βὲ ὀνλὰρ ὀνούν ἀρτήντζα ἐντιλέρ, βὲ Ἰορδανὴν Μωαβὰ τογρουὺ ὀλὰν κετζιτλερινὶ τουττουλὰρ, βὲ χὶτζ πὶρ ἀταμὴ κετζμεγὲ πράκματηλαρ.

29 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ Μωαβιλερτὲν, ὅν πιγγτὲν ζιατὲ ἀτὰμ κηρτηλὰρ, χέπισι ζορλού, βὲ χέπισι κουββετλὶ ἀταμλάρ ήτη, βὲ χὶτζ πιρισὶ κουρτούλματη.

30 Ἰὸϊλετζε ὅλ κὲντὲ Μωὰβ, Ἰσραηλὶν ἐλὶ ἀλτηντὰ ἀλτζακλαντὴ, βὲ βιλαγὲτ σεκσὲν γὶλ ραχὰτ ὀλτού.

31 (Ἀωδτὰν) σογγρὰ Ἀνὰθ ὀγλουὺ Σαμεγὰρ καλκτὴ, βὲ πὶρ σηγὴρ ὀγεντιρεσί ἰλε ἀλτὴ γὲζ Φιλιστιλὶ ὀλτὲρτέ· ὅλ ταχὶ Ἰσραηλὶ κουρταρτή.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀὼδ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κίνε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰτμεγὲ πασλατηλάρ.

2 Ἀνουν ἰτζουν Ῥάππι ὀνλαρὴ Χαναὰν πατησαχὴ Ἰαβεινὶν ἐλλερινὲ σαττὴ, κὶ ὅ Ἀσωρτὰ πατησαχλὴκ ἰτέριτι, βὲ ὀνούν σερασκερὶ, μιλλετλερὶν Ἀρεισὼθ βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλὰν Σισάρα ἰτη.

3 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰττιλέρ· ζίρα (Ἰαβεινὶν) τοκουζ γὲζ τιμουρλουὺ ἀραπαλαρὴ βάρητη, βὲ ὅ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ γαγέττεν τζὲβρ ἐϊλετὶ γιγιρμὶ γίλ.

4 Βὲ Λαφιδωθουν ἀβρατὴ Δεβόρρα νὰμ νεπιγὲ ἀβρὰτ, ὅλ ζεμὰν Ἰσραηλὲ ὅ χόκμ ἰτέριτι.

5 Βὲ πουὺ Ἐφραΐμ ταγηντὰ Ῥαμά ἰλε Βαιθηλὶν ἀρὰ γεριντὲ, Δεβόρρα χουρμασηνὴν ἀλτηντὰ σακὶν ὀλούρουτου, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ ὅεραὰτ ἰτζουν τζηκαρλάρητη.

6 Βὲ κὸντεριπ Κέδες-Νεφθαλιτὲν Ἀβινεὲμ ὀγλουὺ Βαρακὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι σανὰ ἔμρ ἐϊλέμετίμι, κὶ κιτὶπ Θαβὼρ ταγηντὰ (ἀσκὲρ) πιρικτιρέσιν, βὲ Νεφθαλὶ ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Ζαβουλὼν ὀγουλλαρηντὰν κεντιγγὲ ὂν πιγγ ἀτὰμ ἀλάσην.

7 Βὲ πὲν Κισὼν σελιντὲ, Ἰαβεινὶν σερασκερὶ Σισάραγι ἀραπαλαρή ἰλε, βὲ ὀνουν ἀσκερί ἰλε σανὰ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνουὺ ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ;

8 Βαράκ τα ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ σὲν περαπερίμτζε κελίρσεν, ὅ ζεμὰν κιτετζέγιμ· ἔμμα ἔγερ σὲν περαπερίμτζε κελμέζσεν, κίτμεγετζέγιμ.

9 Ὅ τα τετὶ, Μὲτζερετ σενίν ἰλε περαπὲρ κελετζέγιμ· ἔμμα κιτετζεγὶγγ γιολτὰ ἰχτιπὰρ ἀλμαγιατζάκσην· ζίρα Ῥάππι Σισάραγι πὶρ ἀβρατὴν ἐλινὲ σατατζάκτηρ. Βὲ Δεβόρρα καλκὴπ Βαράκ ἰλε περαπὲρ Κέδεσε κιττί.

10 Βὲ Βαρὰκ Ζαβουλωνουὺ βὲ Νεφθαλιγὶ Κέδεσε τζαγηρτὴ, βὲ ἀρτήντζα ὂν πιγγ ἀτάμ ἡλα τζηκτή· Δεβόρρα ταχὶ ὀνούν ἰλε περαπὲρ τζηκτή.

11 Βὲ Μωϋσηνὶν καγὶν ἀτασὴ Ἰωβαβὴν ὀγουλλαρηντὰν Κινιλὶ Χαβὲρ, Κινιλερτὲν ἀϊρηλμής τα, Κεδεσὲ γιακὴν Ζααναεὶμ σαχρασηντὰ τζατηρηνὴ κουρμούς ούτου.

12 Βὲ Σισάραγια χαπὲρ βεριλτί κι, Ἀβινεὲμ ὀγλουὺ Βαρὰκ Θαβὼρ ταγηνὰ τζηκμής.

13 Σισάρα τα τζὲμλε ἀραπαλαρηνὴ τοκουὺζ γὲζ τιμουρλουὺ ἀραπὰ, βὲ περαπεριντὲ ὀλὰν τζὲμλε καβμὴ μιλλετλερὶν Ἀσὼθ βιλαγετιντὲν Κισὼν σελινὲ πιρικτιρτί.

14 Βὲ Δεβόρρα Βαρακὰ τετὶ, Κὰλκ, ζίρα πουὺ τουρ Ῥάππινιν Σισάραγι ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἐϊλετιγὶ κὲν· Ῥάππι σενὶν ὀνὲντζε τζηκματήμη; Βὲ Βαρὰκ Θαβωρτὰν ἐντὶ, περαπερίντζε ὂν πιγγ ἀταμλὰρ ταχί.

15 Βὲ Ῥάππι Σισάραγι, βὲ τζὲμλε ἀραπαλαρὴ, βὲ πέτὲν ἀσκερὶ Βαρακὴν ὀνὲντὲ κηλητζ ἀγζή ἰλε φὲτχ ἐϊλετί· βὲ Σισάρα ἀραπατὰν ἐντί τε γιαγιὰν κατζτή.

16 Βὲ Βαρὰκ ἀραπαλαρὴ βὲ ἀσκερὶ τὰ μιλλετλερὶν Ἀρωσωθουνά τεκ κοβαλατή· βὲ Σισάρανην πέτὲν ἀσκερὶ κηλητζ ἀγζή ἰλε τὲὸτὲ, πιρὶ πιλὲ κάλματη,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

17 Βὲ Σισάρα ἀγιακλαρή ἶλε Κινιλὶ Χάβεριν ἀβρατὴ Ἰαηλὶν τζατηρηνὰ κατζτή ζίρα Ἀσὼρ πατηὰχὴ Ἰαβείν ἶλε Κινιλὶ Χάβεριν χανεσινὶν μαπεγινὶ παρηὰήκ ήτη.

18 Βὲ Ἰαὴλ Σισάρανην ἰστικπαλινὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Κὲλ ἐφέντιμ, πανὰ κέλ, κόρκμα. Βὲ ὀνοὺν τζατηρηνὰ βαρτηγὴ ζεμὰν, ὀνοὺ ἐσβάπ ήλα ὀρττὲ.

19 Βὲ ὅ ἀβρατὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, πανὰ ἄζατζηκ σοὺ βὲρ, κὶ ἰτζεγὶμ, ζίρα σουσατήμ· βὲ ὅ ὰὲτ τουλουμουνοὺ ἀτζτή τα, ὀνὰ ἰτζμεγὲ βερτὶ, βὲ ὀνοὺ (κίνε) ὀρττὲ.

20 Βὲ ὅ ἀβρατὰ τετὶ, Τζατηρὴν καπουσουντὰ τοὺρ, βὲ ἔγερ πὶρ κιμέσνε κελὶπ σανὰ σουὰλ ἰτὲρ, βὲ πούρατα πὶρ κιμέσνε βάρμητηρ τέρσε, γιόκ τουρ τεγέσιν.

21 Ὅ ζεμὰν Χαβερὶν ἀβρατὴ, τζατηρὴν καζηγηνὴ ἀλτὴ, βὲ ἐλινὲ πίρ τε τοκμὰκ ἀλτή τα, γιὰπ γιὰπ ὀνοὺν γιανηνὰ Ἰαρὴπ, καζηγὴ κουλαγὴ τοζουνὰ σοκτού, ὀϊϊλέ κι ὀνοὺ γερὲ σαπλατὴ· ζίρα ὅ γιοργοὺν ὀλμάγηλα οἰγικουγιὰ ταλμής ήτη. Πόϊλετζε ὀλτὲ.

22 Βὲ ἰστὲ Βαρὰκ Σισάραγι κοβαλάρητη· βὲ Ἰαὴλ ὀνοὺν καρὸησηνὰ τζηκὴπ ὀνὰ τετὶ, Κέλ τε ἀρατηγὴν ἀταμὴ πὲν σανὰ κόστερεῖμ. Βὲ χατζάν κι ὀνοὺν ἐβινὲ κιρτὶ, ἰστὲ Σισάρα ὀλὲ γιατήρητη, βὲ καζὴκ κουλαγὴ τοζουντά ἰτη.

23 Πόϊλετζε Ἄλλαχ ὅλ κὲντὲ Χαναὰν μελικὶ Ἰαβεινὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲ ταχκὴρ ἐϊλετί.

24 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κουββετὶ ἀζαμὲτ πουλούρουτου, βὲ Χαναὰν μελικὶ Ἰαβεινὶν ὀνὲντὲ ἰστιλὰλ πουλούρουτου, τάκι Χαναὰν μελικὶ Ἰαβεινὶ χελὰκ ἐϊλετιλέρ

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ κὲντὲ Δεβόρρα βὲ Ἀβινεὲμ ὀγλου Βαρὰκ ἰρλαΐπ τετιλέρ,

2 Ῥάππιγι μὲπαρεκλέϊν, ζίρα Ἰσραηλτὲ πασλὰο καλκτηλὰρ, ζίρα κὰβμ ἰρατετί ἶλε κεντινὶ σουντού.

3 Τιγγλέϊν γιὰ πατηὰχλὰρ, κουλὰκ βέριν γιὰ πεγλέρ· πὲν, Ῥάππιγε πὲν μεζμούρ σόϊλεγετζέγιμ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ἰρλαγιατζάγημ.

4 Γιὰ Ῥάππι χατζάν κι σὲν Σηειρτὲν τζηκτὴν, χατζάν κι Ἐδὼμ σαχρασηντὰν κότζτὲν, γὲρ σαρσαλαντὴ, βὲ κόγλερ ταμλατηλὰρ, πουλουτλαρτὰν ταχὶ σοὺ ταμλατή.

5 Ῥάππινιν χουζουρουντὰν ταγλὰρ, πού Σινὰ ταγὴ ταχὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰν σηζτηλάρ.

6 Ἀνὰθ ὀγλοὺ Σαμεγαρὴν κὲνλεριντὲ, Ἰαηλὶν κὲνλεριντὲ γιολλὰρ τὲρκ ὀλουντουλὰρ, βὲ γιολτζουλὰρ ἐγρὶ γιολλαρτὰν γόρὲρλέριτι.

7 Ἰσραηλτὲ πασλὰρ ἐκσὶκ ὀλτουλὰρ, ἐκσὶκ ὀλτουλὰρ, τάκι πὲν Δεβόρρα καλκτὴμ, Ἰσραηλὲ ἀνὰ καλκτήμ.

8 (Ἰσραὴλ) γενὶ ἀλλαχλὰρ σετζτὶ, βὲ ἄνιτε καπουλαρητὰ τζὲγκ (ὀλτοί)· ἄτζαπα Ἰσραηλτὲ, κὴρκ πιγγλερὶν ἀρασητὰν καλκὰν, γιάχοτ μὴζρὰκ κόρὲντέμὲ;

9 Καλπὶμ σὶζ Ἰσραὴλ πασλορηνά τηρ, κὶ καβμὴν ἀρασητὰ ἰρατετινίζ ἶλε κεντιλερινιζὶ σουντουνούζ, Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν.

10 Πεγιαζ ἐσεκλὲρ ὲζερινὲ πινενλὲρ, μαχκεμετὲ ὀτουρανλὰρ, βὲ γιολλαρτὰ γόρὲγενλὲρ τεσπιχὰτ ἐϊλέϊν.

11 Σοὺ τζεκτικλερὶ γερλερτὲ ὀκτζουλὰρ τακηρτησητὰν (κουρτουλανλὰρ) ὅρατα Ῥάππινιν ἀταλετλερινὶ, Ἰσραὴλ ἀρασητὰ ὀνοὺν πασλαρηνὴν ἀταλετλερινὶ νακλ ἰτετζεκλὲρ· Ῥάππινιν καβμὴ ὅ ζεμὰν καπουλαρὰ ἐνετζέκτιρ.

12 Ὀγιὰν, ὀγιὰν γιὰ Δεβόρρα· ὀγιὰν πὶρ μεζμοὺρ σόϊλέ· κὰλκ γιὰ Βαρὰκ, βὲ ἐσιρλεριγγὶ ἄλ, γιὰ Ἀβινεὲμ ὀγλού.

13 Ὅλ ζεμὰν, σὸ τὲρκ ὀλουνὰν, ζορπαλαρὴν ὲζερινὲ ἐντί· Ῥάππινιν καβμὴ πενίμ ἶλε κουββετλιλερὶν ὲζερινὲ ἐντί.

14 Ἐφραϊμτὲν Ἀμαλὴκ (ταγηντὰ) σακὶν ὀλαιλὰρ σενὶν ἀρτηνὰ (ἐντιλὲρ) καβμλαρηγγὴν ἀρασητὰ γιὰ Βενιαμείν. Μαχιρτὲν πασλὰρ ἐντιλὲρ, βὲ Ζαβουλωντὰν κιατὶπ ἀσασὴ τουταιλάρ.

15 Βὲ Ἰσσάχαρην πασλαρὴ Δεβόρρα ἶλε περαπὲρ, Ἰσσάχαρ ταχὶ Βαράκ ἶλε ὀνοὺν ἀρτήντζα τερεγὲ σεγιρτιλέρ. Ῥουβηνὶν πόλὲκλεριντὲ ἀζὶμ γὲρὲκ ἐφκιαρλαρὴ (ὀλτού).

16 Νίτζουν ὀτουρτοὺν ἀγηλλαρὴν ἀρασητὰ σὲρὲλερὶν μελεμεσινὶ τιγγλεμὲκ ἰτζούν; Ῥουβηνὶν πόλὲκλεριντὲ ἀζὶμ γὲρὲκ ἐφκιαρλαρὴ (ὀλτού).

17 Γαλαὰδ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασητὰ ραχὰτ ὀλούρουτου· βὲ Δὰν νίτζουν κεμιλερτὲ καλ-

τή; Ἀσὴρ τενὶζ γιαληλαρὴντὰ ὀτουροὶπ, λιμανλαρηντὰ ῥαχὰτ ἰτέριτι.

18 Ζαβουλὼν, βὲ Νεφθαλὶ σαχρανὴν γὲκσὲκ γερλεριντὲ ὀμρὲνὲ ὀλὲμὲ σουνὰν καβήμ τηρ.

19 Πατηὸαχλὰρ κελτιλὲρ, τζὲγκ ἰττιλέρ· ὅλ ζεμὲν Χαναὰν πατηὸαχλαρὴ Μεγιδδὼ σουλαρηνὴν γιανηντὰ Θααναχτὰ τζὲγκ ἰττιλὲρ, (ἔμμα) κὲμὲζ κελεπιρὶ ἅλματηλαρ.

20 Κόγλερτὲν γιλτηζλὰρ τζὲγκ ἰττιλὲρ, κεντιλερὶν γιολουντὰν Σισάρανην ὲζερινὲ τζὲγκ ἰττιλέρ.

21 Κισὼν σελὶ, πού ἐσκὶ σὲλ, Κισὼν σελὶ ὀνλαρὴ τζεκτὶ κότὲρτὲ. Σὲν γιὰ τζανὴμ κουββὲτ τεπελετίν.

22 Ὁ ζεμὰν ἀτλαρὴν τηρνακλαρὴ χηὸημλὴ κοὸουὸτὰν, ὲζερλεριντὲ ὀλὰν ζορπαλαρὴν χηὸημλὴ κοὸουὸουντὰν ἀὸηντηλάρ.

23 Μηρωζὰ πεττοὰ ἐϊλέϊν τετὶ Ῥάππινιν μελεκὶ, ὀνοὺν σακινλερινὲ πεττοὰ ἐϊλέϊν· ζίρα Ῥάππινιν γιαρτημηνὰ, ζορπαλὰρ ὲζερινὲ Ῥάππινιν γιαρτημηνὰ, κὲλμετιλερ.

24 Κινιλὶ Χάβεριν ἀβρατὴ Ἰαὴλ τζόύμλε ἀβρατλαρτὰν ζιατὲ μουπαρεκλὶ ὀλσούν, τζατηρλαρτὰ ὀλὰν τζέμλε ἀβρατλαρτὰν ζιατὲ μουπαρεκλὶ ὀλσούν.

25 Σοὺ ἰστετὶ, σὲτ βερτὶ, πεγλὲρ τζαναγηντὰ τερὲ γιαγὴ σουντού.

26 Σὸλ ἑλινὶ καζηγὰ, βὲ σὰγ ἑλινὶ ἰὸτζιλερὶν τοκμαγηνὰ οὐζαττή· βὲ Σισάραγι τοκμακλαΐπ, πασηνὴ γιαρτὴ, βὲ κουλὰκ τοζλαρηνὴ κηρὴπ σαπλατή.

27 Ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀρασηντὰ τζόκτὲ τὲὸτέ· ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀρασηντὰ γιατήρητη· τζόκτὲ, τὲὸτέ· τζόκτὲγὲ γερτὲ τζανσὴζ τὲὸτέ.

28 Σισάρανην ἀνασὴ πεντζερετὲν ἐγιλίριτι, βὲ καφεστὲν τζαγηρήρητη· Νίτζουν ὀνοὺν ἀραπασὴ κελμεγὲ κετζικτί; νίτζουν ἀραπασηνὴν τεκερλερὶ κὲτζ καλτηλάρ;

29 Ὀνοὺν ἀρὶφ κατηνλαρὴ ὀνὰ τζεβὰπ βεριρλέριτι· πάχουσους ὅ κεντὶ κεντινὲ τζεβὰπ βερίριτι·

30 Ἰὸλερὶ ῥὰστ κέλμετίμι, κελεπιρλερὶ πόλὲὸέμετιλέρμι; ἀτὰμ πασηνὰ πιρὲρ ἰκιὸὲρ κὴζ, Σισάραγια ἰσε τζεὸὶτ ῥεγκλὶ κελεπιρλὲρ, τὲὸρλὲ ῥεγκλὶ νακηὸλὴ κελεπιρλὲρ, ἰκὶ ταραφτάν τα τὲὸρλὲ ῥεγκλὶ νακηὸληλὰρ, κελεπὶρ ἀλανλαρὴν κερτανληκλαρή;

31 Γιὰ Ῥάππι τζέμλε τόυὸμανλαρὴν πόίλὲ χελὰκ ὀλαλάρ!' ἔμμα ὀνοὺ σεβενλὲρ, κὲνὲζ, τζελαλή ἰλε τογτουγοὺ ζεμὰν νίτζε ὀλούρσα, πόίλὲ ὀλαλάρ. Βὲ βιλαγετ κὴρκ σενὲ ῥαχὰτ ἐϊλετί.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ' Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰὸλετιλέρ· βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ γετὶ γὶλ Μαδιαμὴν ἑλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

2 Βὲ Μαδιαμὴν ἑλὶ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ γαγέττεν ἀγηρλαὸτὴ, Μαδια νιλερὶν σεπεπιντὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὸὸ ταγλαρτακὴ ἰνλερὶ, βὲ μαγαραλαρὴ, βὲ χισσαρλαρὴ κεντιλερινὲ γιαπτηλάρ.

3 Βὲ χατζάν κι Ἰσραὴλ ἐκὶν ἐκέριτι, Μαδιανιλὲρ Ἀμαληκιλέρ ἰλε, βὲ κὲνὸτογοὺ ταραφηνὴν ἀτὰμλαρή ἰλε ὀνοὺν ὲζερινὲ κελιρλέριτι.

4 Βὲ ὀνλαρὰ καρὸὴ ὀρτοὺ κουραρλάρ ἡτη, βὲ γερὶν μαχσουλουνοὺ χαρὰπ ἰτερλέριτι τὰ Γάζαγια κελίντζεγέ τεκ, βὲ Ἰσραηλὲ ἀζηκλὴκ πρακμαζλάρητη, νὲ κογιοὺν, νὲ σηγὴρ, νὲ ἐσέκ,

5 Ζίρα ὀνλὰρ, βὲ σὲρὲλερὶ τζηκαρλάρητη, βὲ τζατηρλαρή ἰλε σαγισὴ τζὸκ τζεκιρκελὲρ κιπὶ κελιρλέριτι, κεντιλερινὶν βὲ τεβελερινὶν χισαπὴ γιόκ ούτου· βὲ βιλαγετὲ κιρερλέριτι; ὀνοὺ χαρὰπ ἰτμὲκ ἰτζούν.

6 Βὲ Ἰσραὴλ Μαδιανιλερὶν σεπεπιντὲν γαγέττεν φουκαρὰ τὲὸτέ· ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε τζαγρηὸτηλάρ.

7 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μαδιανιλερὶν σεπεπιντὲν Ῥάππιγε τζαγρηὸτηκλαρηντὰ,

8 Ῥάππι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πεϊγαμπὲρ κόντερτὶ, βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόίλὲ σόίλὲρ, Πὲν σιζὶ Μησηρτὰν γιοκαρὴ κετιρτὶμ, βὲ κουλλουγοὺν χανεσιντὲν σιζὶ τζηκαρτήμ.

9 Βὲ σιζὶ Μησηρληλαρὴν ἑλλερινὲν, βὲ σιζὲ τζὲβρ ἰτὲν τζέμλε κιμέσνελερινὲν ἑλλερινὲν κουρταρτὴμ, βὲ ὀνλαρὴ σιζὶν ὀνὲνὲζτὲν κοβτούμ, βὲ ὀνλαρὴν γερινὶ σιζὲ βερτίμ.

10 Βὲ σιζὲ τετὶμ, Πὲν σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι ἰμ· γερλεριντὲ σακὶν ὀλτουγουνοὺζ Ἀμορρὶλερὶν ἀλλαχλαρηντὰν κόρκμαγιν· λάκιν σὶζ πενὶμ σόζὲμὲ τιγγλέμετινιζ.

11 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ κελὶπ Ἐφρατὰ ὀλὰν μεὸενὶν ἀλτηντὰ ὀτουρτοὺ, κὶ ὅλ μεὸὲ Ἀβιεζέρλι Ἰωασὴν ἡτη, βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Γεδεὼν

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

πουγταγὶ Μαδιανιλερὶν γὲζὲντὲν κατζηρμὰκ ἰ-τζουν, ὀνοὺ χαρμαντὰ τοκμακλάρητη.

12 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ ὀνὰ κόρὲντὲ, βὲ ὀ-νὰ τετὶ, Ἔϊ κουββετλοὺ βὲ καχραμὰν! Ῥάππι σενὶν ἰλέ τιρ.

13 Γεδεών τα ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ ἐφέντιμ, ἔγερ Ῥάππι πιζὶμ ἰλέ ἰσε, γιὰ τζὲμλε πού νεσνελὲρ νίτζουν πιζὲ βακὴ ὀλτουλάρ; βὲ νέρετέ τιρ ὀ-νοὺν τζὲμλε χικμετλὶ ἰσλερὶ, κὶ ὀνλαρὴ παπα-λαρημὴζ πιζὲ νὰκλ ἐϊλεῖπ τετιλέρ κι, Ῥάππι πιζὶ Μησηρτὰν γιοκαρὴ τζηκάρματήμη; ἔμμα σίμτι Ῥάππι πιζὶ τὲρκ ἐϊλετὶ, βὲ πιζὶ Μαδι-ανιλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

14 Ῥάππι τε ὀνὰ πακὴπ τετὶ, Κὶτ πού κουβ-βετίν ἰλε· βὲ Ἰσραηλὶ Μαδιανιλερὶν ἐλιντὲν κουρταρατζάκσην· σενὶ πὲν κόντέρμετίμμι;

15 Ὅ ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ γιὰ Ῥάππι πὲν Ἰσραηλὶ νέ ἰλε κουρταρατζάγημ; ἰστὲ Μανασ-σηνὶν ἀρασηντὰ πενὶμ σοϊούμ ἔγγ ἀλτζαγή τηρ, βὲ πατπαμὴν ἐβιντὲ πὲν ἔγγ κὲτζὲκ ὲμ.

16 Ῥάππι τε ὀνὰ τετὶ, Ἐλπέττε πὲν σενίν ἰλε πιλὲ ὀλατζάγημ, βὲ Μαδιανιλερὶ πὶρ ἀτὰμ κιπὶ κηρατζάκσην.

17 Ὅλ τα ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ σίμτι πὲν σενὶν κόζλεριγγτὲ λούτφ πουλτούμ ούσα, πενίμ ἰλε σόϊλενὲν σὲν ὀλτουγουνὰ πανὰ πὶρ νηδὰν κόστέρ.

18 Σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, κὶ τὰ πὲν σανὰ κε-λίντζεγέ τεκ, βὲ πεσκεσιμὶ τηδαρὴ κετιρὶπ, ὀγγὲγγὲ κογιούντζαγιά τεκ πούραταν κίτμεγέ-σιν, ὅ τα τετὶ, Σὲν κερὶ τόνὲντζεγέ τεκ πὲν πεκλεγετζέγιμ.

19 Βὲ Γεδεὼν κιρὶπ πὶρ ὀγλὰκ, βὲ πὶρ ἐφὰ σιμὶτ ούνουντὰν χαμουρσοὺζ ἐτμεκλὲρ χαζηρ-λατή· ἐτὶ σεπετὲ, βὲ τζορπαγὶ πὶρ τεντζε-ρεγὲ κοτού, βὲ τηδαραγιὰ μεδενὶν ἀλτηντὰ ὀνὰ κετιρτὶ, βὲ (ὀνλαρὴ) σουντού.

20 Βὲ Ἀλλαχὴν μελεκὶ ὀνὰ τετὶ, Ἐτὶ βὲ χαμουρσοὺζ ἐτμεκλερὶ ἄλ τα, ὀνλαρὴ σοὺ καγια-νὴν ὲζερινὲ κὸ, βὲ τζορπαγὶ τόκ, Βὲ πόϊλὲ ἐϊλετί.

21 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ ἐλιντεκὶ ἀσασηνὴν ούτζουνοὺ ούζαττὴ, βὲ ἐτὲ χὲμ μαμουρσοὺζ ἐτ-μεκλερὲ τοκαντή· βὲ ταστὰν ἀτὲς τζηκτὴ, βὲ ἐτὶ χὲμ χαμουρσουζλαρὴ γιακτή. Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν μελεκὶ ὀνοὺν κόζλεριντὲν ναπετὶτ ὀλτού.

22 Βὲ Γεδεὼν κόρτὲκτὲ, κὶ πού Ῥάππινιν μελεκί ἰμις, Γεδεὼν τετὶ, Βάϊ βάϊ, γιὰ Ῥάπ-πι Ἀλλαχήμ! ζίρα Ῥάππινιν μελεκανὶ γὲζ πὲ γὲζ κόρτέμ.

23 Ῥάππι τε ὀνὰ τετὶ, Σελαμὲτ σανά. κόρκ-μα· ὅλμεγετζέκσιν.

24 Ὅλ ζεμὰν Γεδεὼν ὅρατα Ῥάππιγε κουρ-πανχανὲ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ῥάππινιν σε-λαμετὶ κοτού· βὲ πού χάλια πού κὲνέ τεκ Ἀ-βιεζερλιλερὶν Ἐφρασηντά τηρ.

25 Βὲ χέμαν ὅλ κετζετὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Ἰπαπαγγὴν ὀκὲζὲνὲ, γιάνε γετὶ γιασηντακὴ ἰ-κιντζὶ ὀκὲζὲ ἄλ τα, πατπανὴγγ, Βάαλην πουτ-χανεσινὶ πὸζ, βὲ ὀνοὺν γιανηντακὴ κορουγιού κές.

26 Βὲ πού καγιανὴν τεπεσὶ ὲζεριντὲ, φὰρζ ὀλουντόυγού κιπὶ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ κουρ-πανχανὲ γιάπ· βὲ ἰκιντζὶ ὀκὲζὲ ἄλ τα, κεσετζε-γὶν κορουνοὺν ὀτουνλαρή ἰλε πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ σούν.

27 Ὅ ζεμὰν Γεδεὼν κουλλαρηντὰν ὅν ἀτὰμ ἀλτὴ, βὲ Ῥάππινιν ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ ἰττί· βὲ τζούν κι πατπασηνὴν χανεσὶ ἰτζουν, βὲ σε-χερὶν ἀταμλαρὴ ἰτζοὶν (πουνού) κὲντὲζ ἰτμεγὲ κορκτοὺ ,(ὅ σεπεπτὲν) κετζὲ ἐϊλετί.

28 Βὲ χάτζαν σεχερὶν ἀταμλαρὴ σαπὰχ ἐρκεντὲν καλκτηλάρησα, ἰστὲ Βάαλην πουτχα-νεσὶ γικηλμὶς, βὲ ὀνοὺν γιανηντακὴ κορού κε-σιλμὶς, βὲ ἰκιντζὶ ὀκὲζ, γιαπηλὰν μεζπαχὴν ὲ-ζεριντὲ κουρπὰν ὀλουνμούς.

29 Βὲ πιρὶ πιρινὲ τετὶ, Ἰπού σεγὶ κὶμ ἰττί; βὲ τεφτὶς ἰτὶπ ταασὶχ ἰττικτὲν σογγρὰ, τετιλέρ κι, Ἰπού νεσινεγὶ Ἰωὰς ὀγλού Γεδεὼν ἰτμίς τιρ.

30 Ὅλ ζεμὰν σεχερὶν ἀταμλαρὴ Ἰωασὰ τε-τιλὲρ, Ὀγλουγγού τηδαργιὰ κετὶρ, κὶ κατλ ὀ-λουνσούν, τζούν κι Βάαλην κουρπανχανεσινὶ γικμὴς, βὲ ὀνοὺν γιανηντακὴ κορουγιού κεσμίς.

31 Ἰωὰς τα τζὲμλε ὲζερινὲ καλκὰν κίμσε-λερε τετὶ, Βάαλην τααβασηνὴ σίζμι σὲρέρσι-νιζ; γιάχοτ ὀνού σίζμι κουρταρατζάκσηνηζ; ὀ-νούν τααβασηνὴ κὶμ σὲρέρσε σαπαχά τεκ ὀλ-τὲρὲλετζέκτιρ· ἔγερ πού ἀλλάχ ἠσα, μεζπαχη-νὴ γικανὴν χακκηντὰν κελέ.

32 Ὅ σεπεπτὲν ὅ κὲν ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰερο-βάαλ τετὶ, τεγερὲκ, Βάαλ κεντισὶ μεζπαχηνὴ γικανὴν ὲζερινὲ χὸκμ ἐϊλεσίν.

33 Ὅ ζεμὰν τζὲμλε Μαδιανιλὲρ, βὲ Ἀμα-ληκιλὲρ, βὲ κὲντογού ἀταμλαρὴ περαπὲρ πιρι-γὶπ καρσηγιὰ κετζτιλὲρ, βὲ Ἰεζρεὲλ τερεσιντὲ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

34 Βὲ Ῥάππινιν ρουχού Γεδεωνούν ὲζερινὲ

κελτὶ, βὲ πορουγιοὺ τζαλτὴ, βὲ Ἀβιεζερλιλὲρ ὀνοὺν ἀρτηνὰ πιρικτιλέρ.

35 Βὲ τζὲμλε Μανασσηγὲ χαπερταρλὰρ κὸντερτὶ, ὀνλὰρ ταχὶ ὀνοὺν ἀρτηνὰ πιρικτιλέρ· Ἀσηρὲ, βὲ Ζαβουλωνὰ, βὲ Νεφθαλιὲ ταχὶ χαπερταρλὰρ κὸντερτὶ, βὲ ὀνλάρ τα ὀνλαρὴν ἰστικπαλινὲ τζηκτηλάρ.

36 Βὲ Γεδεὼν Ἀλλαχὰ τετὶ, Ἔγερ σὸϊλετιγὶν κιπὶ Ἰσραηλὶ πενὶμ ἐλίμ ἰλε κουρταρμάκ ἰσε μουρατήν,

37 Ἰὸτὲ πὲν χαρμανὰ γιαπὰκ κηρκηντησὴ κογιατζάγημ· ἔγερ γιάληνηζ κηρκηντὴ Ὗζεριντὲ τζὶχ ὀλούρ τα πὸτὲν γερτὲ κουρουλοὺκ ὀλούρσα, ὅ ζεμὰν πιλετζέγιμ, κὶ σὸϊλετιγὶγγ κιπὶ Ἰσραηλὶ πενὶμ ἐλίμ ἰλε κουρταρατζάκσην.

38 Βὲ πὸϊλὲ ὀλτού· ζίρα ἐρτεσὶ κὲν ἐρκενπὲν καλκὴπ κηρκηντηγὶ σηκτὴ, βὲ κηρκηντηπὰν τζιχὶ, ἰλεγὲν τολουσοὺ σοὺ τζηκαρτή.

39 Βὲ Γεδεὼν Ἀλλαχὰ τετὶ, Ὀφκὲγγ πενὶμ Ὗζεριμὲ τουτούσμασην, βὲ χέμαν πού τεφὰ σὸϊλεγετζέγιμ· ρετζὰ ἰτέριμ χέμαν πού τεφὰ κηρκηντή ἰλε τετζρουπὰ ἰτεὶμ, σίμτι γιάληνηζ κηρκηντὴ Ὗζεριντὲ κουρουλοὺκ ὀλσοὺν, βὲ πὸτὲν γὲρ γὲζὲντὲ τζὶχ ὀλσούν.

40 Βὲ Ἀλλὰχ ὅλ κετζετὲ πὸϊλὲ ἔϊλετί· ζίρα χέμαν κηρκηντηνὴν Ὗζεριντὲ κουρουλοὺκ, βὲ πὸτὲν γὲρ Ὗζεριντὲ τζὶχ ὀλτού.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Ἰεροβάαλ, κὶ Γεδεὼν τουρ, σαπαχτὰν καλκτὴ, γιανηντακὴ τζὲμλε κὰβμ ταχὶ, βὲ Ἀραὰδ πουγγαρηνὴν γιανηντὰ ὀρτοὺ κουρτουλὰρ, σὸϊλέκι Μαδιανιλερὶν ἀσκερὶ τερετὲ, Μοραὶ παϊρηνὴν γιανηντὰ, πορiαζὰ τογρού ἰτου.

2 Βὲ Ῥάππι Γεδεωνὰ τετὶ, Σενὶν περαπεριγγτεκὶ κὰβμ τζὸκ τουρ, κὶ Μαδιανιλερὶ ὀνοὺν ἔλλερινὲ τεσλὶμ ἰτεὶμ· ὅλμαγιά κι Ἰσραὴλ πενὶμ Ὗζεριμὲ φαχηρλανὴπ, Πενὶ ἐλὶμ κουρταρτὴ τεγέ.

3 Ἴλμτι χάλια καβμὴν κουλαγὴ ἐσιτερὲκ τελλὰλ τζαγηρτὴπ τέκι, Χὲρ κὶμ γὲρεκσὶζ βὲ κορκάκ ἦσα, κερὶ τόνσὲν, βὲ τὲζ Γαλαὰδ ταγηντὰν κιτσίν· βὲ καβμτὰν γιγιρμὶ ἰκὶ πιγγὶ κερὶ τόντὲ, βὲ ὂν πὶγγ καλτή.

4 Βὲ Ῥάππι Γεδεωνὰ τετὶ, Κὰβμ ταχὰ τζὸκ τουρ· ὀνλαρὴ σουγιὰ ἐντὶρ, βὲ ὀνλαρὴ ὅρατα σανὰ σετζετζέγιμ, βὲ κιμὶν ἰτζοὺν σανὰ περαπερίγγτζε κελσὶν τέρ ἰσεμ, ὅ σενίν ἰλε περαπὲρ κελσίν· βὲ κίμιν ἰτζοὺν σανὰ περαπερίγγτζε κέλμεσιν τέρσεμ, ὅ σενίν ἰλε περαπὲρ κέλμεσιν.

5 Βὲ καβμὴ ἀσαγὰ σουγιὰ κετιρτί· βὲ Ῥάππι Γεδεωνὰ τετὶ, Χέρ κιμ κὸπὲκ γιαλλαγιδὴ κιπὶ τιλί ἰλε σουτὰν γιαλλάρσα, ὀνοὺ ἀγιρὴ κογιάσην· (ὀνὰ κεζαλὶκ) σοὺ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν τιζλερὶ Ὗστὲνὲ τζὸκενί τε.

6 Βὲ ἐλλερινὶ ἀγηζλαρηνὰ κὸτὲρὲπ τε, γιαλλαγιὰν κιμέσνελεριν σαγισὴ, Ὗτζ γὲζ ἀτάμ ἦτη. Βὲ καβμὴν τζὲμλε πακὴ καλανὴ, σοὺ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν τιζὶ Ὗζερινὲ τζὸκτέ.

7 Βὲ Ῥάππι Γεδεωνὰ τετὶ, Γιαλλαγιὰν Ὗτζ γὲζ ἀταμλαρὴν βασητασή ἰλε σιζὶ κουρταρατζάγημ, βὲ Μαδιανιλερὶ σενὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· βὲ τζὲμλε (πακὴ) κὰβμ, χὲρ κὲς βιλαγετινὲ κιτσίν.

8 Πὸϊλετζε κὰβμ ἐλλερινὲ νεβαλὲ, βὲ πορουλαρηνὴ ἀλτή· βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε (πακησινὶ) χὲρ κεσὶ κεντὶ τζατηρηνὰ κερὶ σαλήβερτί· βὲ ὅ Ὗτζ γὲζ ἀταμλαρὴ ἀλὴ κοτού. Βὲ Μαδιαμὴν ὀρτουσοὺ ὀνοὺν ἀλτηντὰ τερετὲ ἰτι.

9 Βὲ χέμαν ὅλ κετζετὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Κὰλκ ὀρτουγιὰ ἔν· ζίρα ὀνοὺ σενὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ.

10 Ἔμμα ἔγερ ἐνμεγὲ κορκάρσαν, ὀρτουγιὰ σὲν βὲ κουλοὺγγ Φαρὰ περαπὲρ ἐνέσιζ.

11 Βὲ νὲ τετικλερινὶ τιγγλεγέσιν· βὲ ὀντὰν σογγρὰ ἐλλερὶν κουββετλενετζέκτιρ, βὲ ὀρτουγιὰ ἐνέσιν. Ὅ ζεμὰν ὅ, κουλοὺ Φαρά ἰλε τὰ ὀρτουνοὺν καραγολλαρηνά τεκ ἐντί.

12 Βὲ Μαδιὰμ, χὲμ Ἀμαλὴκ, βὲ τζούμλε κὲντόγοὺ ἀταμλαρὴ τερετὲ, τζοκλουκτὰ τζεκιρκελὲρ κιπὶ οὐζανμής ἦτη· βὲ ὀνλαρὴν τεβελερινὶν χισαπὴ γιόκ οὐτου, τζοκλουκτὰ τενὶζ κεναρηνὴν κουμοὺ κατάρ ἦτη.

13 Βὲ χάτζαν Γεδεὼν κελτί ἰσε, (ἐσιττί κι), ἰστὲ πὶρ ἀτὰμ ἀρκατασηνὰ πὶρ τὲς νακλ ἰτέριτι, βὲ τεριτί κι, Ἰστὲ πὶρ τὲς κὸρτὲμ, βὲ ἰστὲ Μαδιαμὴν ὀρτουσουνοὺν ἰτζιντὲ πὶρ ἀρπὰ ἑτμεγὶ γιουβαρλανήρητη, βὲ τζατηρλαρὰ κελτὶ, βὲ ὀνλαρὰ βουρτοὺ, βὲ τὲστὲλέρ· βὲ ὀνλαρὴ ἄλτ Ὗστ ἐϊλετὶ, βὲ τζατηρλὰρ τὲστὲλέρ.

14 Ἀρκατασὴ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Πού πασκὰ τεγίλ τιρ, φάκατ Ἰσραηλλοὺ ἀταμὴν, γιάνι Ἰωὰς ὀγλοὺ Γεδεωνοὺν κηλητζή τηρ· (ζίρα) Ἀλλὰχ Μαδιαμὴ, βὲ τζὲμλε ὀρτουγιοὺ ὀνοὺν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλεμίς τιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

15 Βὲ Γεδεὼν τὸσὸν νακλινὶ, βὲ ὀνοὺν τα-πιρινὶ ἐσιττικτὲ, σετζτὰ ἐϊλετὶ· βὲ Ἰσραηλὶν ἀσκερινὲ τὸντὸ, βὲ τετὶ, Κάλκην, ζίρα Ῥάππι Μαδιαμὴν ἀσκερινὶ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐϊλεμίς τιρ.

16 Βὲ ὅτζ γὸζ ἀταμλαρὴ ὅτζ πόλὸγὲ τακ-σὶμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν τζὅμλεσινιν ἐλλερινὲ πορουλὰρ, βὲ πὸς τεστιλὲρ, βὲ τεστιλερὶν ἰ-τζιντὲ μασαλαλὰρ βερτί.

17 Βὲ ὀνλαρὰ τέτὶ, Ἴανὰ πάκην τα ὀνὰ κὸ-ρὲ ἰτέσιζ· βὲ ἰστὲ, πὲν ὀρτουνοὺν πασηνὰ γε-τιστιγὶμ ζεμὰν, πὲν νίτζε ἰτέρσεμ, σίζ τε ὀϊλὲ ἰτέσιζ.

18 Βὲ πὲν, βὲ τζὅμλε πενίμ ἰλε περαπὲρ ὀλανλὰρ πορουγιοὺ τζαλτηγημηζτὰ, ὅ ζεμὰν σιζλέρ τε πὅτὸν ὀρτουνοὺν ἐτραφηντὰ πορου-λαρηνηζὴ τζαλάσηζ, βὲ τεγέσιζ, Ῥαππινιν, βὲ Γεδεωνοὺν (κηλητζή.)

19 Ἴμτι Γεδεὼν, βὲ περαπερίντζε ὀλὰν γὸζ ἀταμλὰρ, ὀρτὰ νόπετὶν πασλαντηλαρηντὰ, κὶ χένουζ πεκτζιλερὶ τεγισμισλέριτι, ὀρτουνοὺν πασηνὰ κελτιλὲρ, βὲ πορουλαρηνὴ τζαλτηλὰρ, βὲ ἐλλερινὶεκὶ τεστιλερὶ κηρτηλάρ.

20 Ὅλ ὅτζ πόλουκλέρ τε πόρουλαρηνὴ τζαλ-τηλὰρ, βὲ τεστιλερὶ κηρτηλὰρ, βὲ μασαλαλαρὴ σὸλ ἐλλερινὶὲ τουταρλάρητη, βὲ πορουλαρὴ σὰγ ἐλλερινὶὲ, ὀττὲρμὲκ ἰτζούν· βὲ τζαγηρηρλάρη-τη (τεγερὲκ), Ῥάππινιν βὲ Γεδεωνοὺν κηλητζή.

21 Βὲ Χέρ κὲς ὀρτουνοὺν ἐτραφηντὰ γεριν-τὲ τουρούρουτου· βὲ πὅτὸν ἀσκὲρ ὀρτατὰν σε-γιρτὶπ τζαγηρήρητη, βὲ κατζάρητη.

22 Ὁὕτζ γὸζ κισιλέρ τε πορουλαρηνὴ τζαλ-τηλὰρ, βὲ Ῥάππι πὅτὸν ὀρτουτὰ χὲρ κεσὶν κη-λητζηνὴ κεντὶ ἀρκατασηνὴν ὅζερινὲ τζεβιρτί· βὲ ἀσκὲρ Ζερεραθὰ τογρουὺ Βαχθασετταγιὰ, (βὲ) τὰ Ταβαθὰ τογρουὺ Ἀβὲλ-μεουλανὴν κεναρηνά τεκ κατζτή.

23 Βὲ Ἰσραηλὶν ἀταμλαρὴ Νεφθαλιτὲν, βὲ Ἀσηρτὲν, βὲ πὅτὸν Μανασσητὲν πιρικτιλὲρ, βὲ Μαδιαμὴ κοβτουλάρ.

24 Βὲ Γεδεὼν τζὅμλε Ἐφραὶμ ταγηνὰ χα-πὲρταρλὰρ κὸντερτὶ, τεγερὲκ, Ἐνὶπ Μαδιαμὴ καρὸηλαγιάσηζ, βὲ τὰ Βηθαβαραγιὰ, βὲ Ἰορ-δανά τεκ σουλαρὴ τουτάσηζ. Ὅλ ζεμαν Ἰσραη-λὶν τζὅμλε ἀταμλαρὴ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ τὰ Βηθαβαραγιὰ, βὲ Ἰορδανά τεκ σουλαρὴ τουτ-τουλάρ.

25 Βὲ Μαδιαμὴν ἰκὶ πεϊλερινὶ, Ὠρηβὶ, βὲ Ζηβὶ τουττουλάρ· βὲ Ὠρηβὶ Ὠρὴβ καγιασηνὴν ὅζερινὲ κὰτλ ἰττιλὲρ, βὲ Ζηβὶ Ζὴβ τζεν-τερεσινὲ κὰτλ ἰττιλέρ· βὲ Μαδιαμὴ κοβαλα-τηλὰρ, βὲ Ὠρηβὶν, βὲ Ζηβὶν πασηνὴ Ἰορδα-νὴν ὀτὲ γιακασηντὰ Γεδεωνὰ κετιρτιλέρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἐφραὶμὶν ἀταμλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Νέ τιρ πού πιζὲ ἰττιγὶγγ σέϊ, κὶ Μαδιανιλέρ ἰλε τζὲγκ ἰτμεγὲ κιττιγὶγγ ζεμὰν πιζὶ τζαγήρμα-τὴν; Βὲ ὀνούν ἰλε τζὸκ τζεκισὸτιλέρ.

2 Ὅτα ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζὲ πακήντζα, πὲν σίμτι νὲ ἰσλετίμ; Ἐφραϊμὶν πὸζουντού σαλ-κημλαμασὴ Ἀβιέζεριν πὰγ πὸζουμουντὰν ἐγὶ τεγίλμι τιρ;

3 Ἀλλὰχ Μαδιαμὴν πεγλερὶ Ὠρηβὶ βὲ Ζι-βὶ σιζὶν ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ σιζὲ πα-κήντζα πὲν νέ ἰτε πιλίρτιμ; Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὰ πὸϊλὲ σὸϊλετιγιντὲ, ὀνούν ὅζερινὲ ρουχλαρὴ ρα-χατλασὸτή.

4 Βὲ Γεδεὼν Ἰορδανὰ κελτὶ, (βὲ) ὅ, χὲμ πε-ραπεριντὲ ὀλὰν ὅτζ γὸζ ἀταμλὰρ, κετζτιλὲρ, γιοργούν, ἔμμα κοβαλαγιαράκ.

5 Βὲ ὅ Σοκχωθούν ἀταμλαρηνὰ τετὶ, Σιζὲ ρετζὰ ἰτέριμ, ἀρτήμτζα κελὲν καβμὰ ἐτμὲκ βέ-ριν· ζίρα τακατὴ κεσιλμίς τιρ· βὲ πὲν Μαδιαμὴν πατησαχλαρὴ Ζεβεεγὶ, βὲ Σαλμαναγὶ κοβα-λάρημ.

6 Βὲ Σοκχωθούν πασλαρὴ τετιλὲρ, Ἀτζα-πα Ζεβεενὶν βὲ Σαλμανανὴν ἐλλερὶ σίμτι σε-νὶν ἐλιντέμι τιρ, κὶ ἀσκεριγγὲ ἐτμὲκ βερελίμ;

7 Γεδεὼν τα τετὶ, Ὀϊλέ ἰσε Ῥάππι Ζεβεε-γὶ βὲ Σαλμαναγὶ πενὶμ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὅ ζεμὰν πὲν σιζὶν τενλερινιζὶ τζόλούν τικενλερί ἰλε, βὲ χασακλάρ ἡλα καζηγιατζάγημ.

8 Βὲ ὅρατὰν Φανουηλὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὰ ταχὶ πόϊλὲ σόϊλετί· Φανουηλὶν ἀταμλάρη τα ὀνὰ Σοκχωθούν ἀταμλαρηνὴν τζεβὰπ βερτιγὶ κιπὶ τζεβὰπ βερτιλέρ.

9 Βὲ ὅ, Φανουηλὶν ἀταμλαρηνὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Σελαμέτ ἰλε κερὶ τόντὸγὸμτὲ, πού κουλεγὶ τε-μελτὲν καζατζάγημ.

10 Βὲ Ζεβεὲ βὲ Σαλμανὰ Καρκορτά ἰτη, ὀνλαρὴν ἀσκερλερὶ ταχὶ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ, κὸντογού ἀταμλαρηνὴν πὅτὸν ἀσκεριντὲν τζὅμ-λε πακὴ καλανλὰρ ὃν πὲς πὶγγ κατὰρ ἀτάμ· ζίρα γὸζ γιγιρμὶ πὶγγ κηλητζ τζεκὲρ ἀτὰμ τὸσὸτὸ.

11 Βὲ Γεδεὼν Ναβανὴν, βὲ Ἰογβεαλὴν κόν-

τογοὺ ταραφλαρηντὰν, τζατηρλαρτὰ σακὶν ὁλανλαρὴν γιολουντὰν τζηκτὴ, βὲ ὀρτουγιοὺ βουρτοὺ· ζίρα ὀρτοὺ χαβφσήζ ἠτη.

12 Βὲ Ζεβεὲ, βὲ Σαλμανὰ κατζάρκεν, ὅ ὀνλαρὴ κοβαλάρητη, βὲ Μαδιαμὴν ἰκὶ πατησαχλαρὴ Ζεβεεγὶ, βὲ Σαλμαναγὶ τουττοὺ, βε πὲτὲν ἀσκερὶ γεντί.

13 Βὲ Ἰωὰς ὀγλοὺ Γεδεὼν Ἀρὲς γιοκουσουντὰν καβγατὰν κερὶ τόντὲ.

14 Βὲ ὅ Σοκχωθοὺν ἀταμλαρηντὰν πὶρ τζιβὰν τουττοὺ, βὲ ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετὶ, ὅ τα ὀνὰ Σοκχωθοὺν πασλαρηνὴ βὲ ἰχτιαρλαρηνὴ γετμὶς γετὶ ἀτὰμ βὰσφ ἐϊλετί.

15 Βὲ ὅ Σοκχωθοὺν ἀταμλαρηνὰ κελὶπ τετὶ, Ἰστὲ Ζεβεὲ βὲ Σαλμανὰ, κὶ ὀνλὰρ ἰτζοὺν πανὰ σιτὲμ ἰττινὶζ τεγερὲκ, Ἀτζαπα Ζεβεενὶν βὲ Σαλμανανὴν ἐλλερὶ σενὶν ἐλιντέμι τιρ, κὶ σενὶν τακατὴ κεσιλμὶς ἀταμλαρηνὰ ἐτμὲκ βερελίμ;

16 Βὲ σεχερὶν ἐχτιαρλαρηνὴ ἀλτὴ, τζὸλ τικενλερὶ, βὲ χασακλὰρ ταχὶ (ἀλτὴ), βὲ ὀνλάρ ἠλα Σοκχωθοὺν ἀταμλαρηνὰ ἐζιγὲτ ἐϊλετί.

17 Βὲ Φανουηλὶν κουλεσινὶ τεμελτὲν καζτὴ, βὲ σεχερὶν ἀταμλαρηνὴ κὰτλ ἐϊλετί.

18 Ὅλ ζεμὰν Ζεβεεγὲ βὲ Σαλμαναγιὰ τετὶ, Θαβωρτὰ ὀλτὲρτὲγὲνὲζ ἀταμλὰρ νίτζε κιμσελέρ ἰτι; Ὀνλάρ τα τζεβὰπ ἰττιλέρ κι, Σὲν νιτζέ ἰσεν, ὀνλάρ τα πόϊλέ ἰτι, χὲρ πιρισὶ πατησὰχ ὀγλουνὰ πεγγζέριτι.

19 Βὲ ὅ τετὶ, Ὀνλὰρ πενὶμ καρηντασλαρὴμ, ἀναμὴν ὀγουλλαρή ἰτη, Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, ἔγερ ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ χὴφζ ἰτέ ἰτινιζ, πὲν σιζὶ ὀλτὲρμέζιτιμ.

20 Βέ ἴλκ ὀγλοὺ Ἰεθερὲ τετὶ, Κὰλκ ὀουνλαρὴ ὀλτὲρ, ἔμμα τζιβὰν κηλητζηνὴ τζέκμετὶ· τζοὺν κι ταχὰ κὲτζὲκ ὀλτουγοὺ σεπεπτὲν κορκάρητη.

21 Ὅ ζεμὰν Ζεβεὲ βὲ Σαλμανὰ τετὶ, Σὲν κεντὶν κάλκ τα, πιζὶμ ὲζεριμιζὲ τὲς, ζίρα κουββὲτ ἀταμηνὰ κορέ τιρ. Βὲ Γεδεὼν καλκὴπ Ζεβεεγὶ βὲ Σαλμαναγὶ κὰτλ ἐϊλετὶ, βὲ τεβελερινὶν πσϊουνλαρηντακὴ μαχτζελερὶ ἀλτή.

22 Ὅ ζεμὰν Ἰσραὴλ ἀταμλαοὴ Γεδεωνὰ τετιλὲρ, Πιζιμ ὲζεριμιζὲ χόκὲμτὰρ ὅλ, χὲμ σὲν, χὲμ ὀγλουγγ, χὲμ ταχὶ ὀγλουγγουν ὀγλού· ζίρα σὲν πιζὶ Μαδιαμὴν ἐλλεριντὲν κουρταρτήν.

23 Γεδεὼν τα ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν σιζὲ χόκὲμτὰρ ὀλμὰμ, νέ τε πενὶμ ὀγλουμ σιζὲ χόκὲμτὰρ ὀλούρ· Ῥάππι τιρ σιζὶν χόκὲμταρηνήζ.

24 Ταχὶ Γεδεὼν ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζτὲν πὶρ τιλὲκ τιλεγετζέγιμ· Χὲρ κὲς γιαγμαλατηκλαρηντὰν, κὲπελερινιζὶ πανὰ βερέσιζ. Ζίρα (τὸυσμανλαρὴν) ἀλτοὺν κὲπελερὶ βάρητη, Ἰσμαηλλοὺ ὀλτουκλαρὴ ἰτζούν.

25 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Πὰς ὲστὲνὲ, βερελίμ. Βὲ πὶρ ἐσβὰπ σερτιλέρ· βὲ χέρ κες κελεπιρλεριντὲν κὲπελερὶ ὅραγια ἀταρλάρητη.

26 Βὲ ὅλ τιλετιγὶ ἀλτοὺν κὲπελερὶν ταρτησὴ, πὶγγ γετὶ γὲζ (σὶκλ) ἀλτούν οὐτου, μαχτζελερτὲν, βὲ κερτανληκλαρτὰν, βὲ Μαδιαμὴν πατησαχλαρηνὴν ὲζεριντεκὶ ἐργαβανὶ καφτανλαρτὰν μαατὲ, βὲ ὀνλαρὴν τεβελερινὶν πογιουνουντακὴ ἰρεντζμελερτὲν μαατέ.

27 Βὲ Γεδεὼν ὀνλαρτὰν πὶρ ἐφὸδ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺ σεχερὶ Ἐφρατὰ κοτού· βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὅρατα ὀνοὺν ἀρτήντζα ζινὰ ἐϊλετὶ, βὲ πού σέϊ Γεδεωνὰ, βὲ ὀνοὺν χανεσινὲ τουζὰκ ὀλτού.

28 Πόϊλετζε Μαδιὰμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲ ἀλτζακλαντὴ, σόϊλέ κι ἄρτηκ πασηνὴ καλτηρμαγὰ τζεσαρετλένμετι. Βὲ βιλαγὲτ Γεδεωνοὺν κὲνλεριντὲ κὴρκ γὶλ ραχὰτ ὀλτού.

29 Ὅ ζεμὰν Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἰεροβάαλ κιτὶπ, ἐβιντὲ ὀτουρτού.

30 Βὲ Γεδεωνοὺν κεντιντὲν τόγμουὶς γετμὶς ὀγουλλαρὴ βάρητη· τζούν κι τζὸκ ἀβρατλαρὴ βάρητη.

31 Βὲ Συχεμτεκὶ ὀταληγὴ ὅλ ταχὶ ὀνὰ πὶρ ὀγούλ τογουρτοὺ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἀβιμέλεχ κοτού.

32 Βὲ Ἰωὰς ὀγλοὺ Γεδεὼν ἐγὶ κοτζαληκτὰ ὀλτὲ· βὲ Ἀβιεζερλιλερὶν Ἐφρασηντὰ, πατασὴ Ἰωασὴν μεζαρηντὰ τὲφν ὀλουντού.

33 Βὲ Γεδεὼν ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τόντὲλὲρ, βὲ Βααλιμὶν ἀρτήντζα ζινὰ ἰττιλὲρ, βὲ Βάαλ-Βεριθὶ κεντιλερὲ ἀλλὰχ τικτιλέρ.

34 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, κεντιλερνὶ τζὲμλε ἐτρὰφ τόυσμανλαρηντὰν χελὰς ἐϊλεγὲν Ῥάππι Ἀλλαχὴ χατηρλαρηντά τούτματηλαρ.

35 Βὲ Ἰεροβάαλ Γεδεωνοὺν χανεσινε Ἰσραηλὲ ἰττιγὶ τζόύμλε ἐϊλικλερὶν μὲκταζασήντζὰ ἰχσὰν κόστὲρμετιλερ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰεροβάαλην ὀγλοὺ Ἀβιμέλεχ, Συχεμὲ ἀνασηνὴν καρηντασλαρηνὴν γιανηνὰ βαρτὴ, βὲ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ὀνλαρὰ, χὲμ ἀνασηνὴν ϯαϯασὴ ἐβινὶν ϯζὲμλε σοϊνὰ σόϊλεἲϯ ϯετὶ,

2 Κερὲμ ἐϊλέϊγγ, Συχεμὶν ϯζὲμλε ἀϯαμλαρηνὴν κουλαγὴ ἐσϯερὲκ σόϊλέϊγγ, Σιζὲ χάνκηση ϯαχὰ ἐγί ϯιρ; Ἰεροβάαλην ϯζὲμλε ὀγουλλαρὴ γετμὶς ἀϯὰμ, σιζὶν ὲζερινιζὲ τασαλλοὺϯ ἰτμέκμι, γιόκσα σιζὶν ὲζερινιζὲ γιάληνηζ ϯὶρ (ἀϯὰμ) τασαλλοὺϯ ἰτμέκμι; Χὲμ ϯαχὶ χατηρηνηζὰ κετίριν, κὶ ϯὲν σιζὶν κεμιγινὶζ, βὲ σιζὶν ἐτινίζ ἰμ.

3 Βὲ ἀνασηνὴν καρηνϯαὸλαρὴ, Συχεμὶν ϯζὲμλε ἀϯαμλαρηνὴν κουλαγὴ ἐσϯερὲκ, ὀνοὺν χακκηνϯὰ ϯὲϯὲν ϯοὺ σόζλερὶ σόϊλεϯιλέρ· βὲ ὀνλαρὴν καλϯὶ Ἀβιμέλεχιν ἀρϯηνὰ ϯὲὸμεγὲ μεγιλλὶ ὀλϯοὺ, ϯζοὺν κι ϯεϯιλέρ κι, Ἴοὺ ϯιζὶμ καρηνϯαὸημήζ ϯηρ.

4 Βὲ ὀνὰ Βαὰλ–Βεριθὶν ἐβινϯὲν γετμὶς κηϯὰ κὲμὲὲ βερϯιλὲρ, κὶ Ἀβιμέλεχ ὀνλάρ ἡλα ἀβαρὲ, βὲ ὀερκαϯὰ κὶσιλερὶ ὲϯζρετλεϯί ϯε, ὀνὰ ταϯὶ ὀλϯουλάρ.

5 Βὲ Ἐφραγὶα ϯαϯασηνὴν ἐβινὲ κιϯϯὶ, βὲ Ἰεροβάαλην ὀγουλλαρηνὴ, γιάνι καρηνϯαὸλαρὴ γετμὶς ἀϯαμλαρὴ, χέμαν ϯὶρ καγιανὴν ὲζερινϯὲ κὰτλ ἐϊλεϯί· ἔμμα Ἰεροβάαλην κὲϯζὲκ ὀγλοὺ Ἰωάθαμ σὰγ καλϯὴ, ϯζοὺν κι κὶζλενμίζ ἰϯι.

6 Βὲ ϯζὲμλε Συχὲμ ἐρλερί ϯζὲμ ὀλϯουλὰρ, Μιλλωνοὺν ϯὲϯὲν χανεσί ϯε ϯεραϯὲρ, βὲ κιϯϯιλέρ· βὲ Ἀβιμέλεχι Συχεμϯεκὶ μεὲελικϯὲ ϯαϯηὸὰχ ἰϯϯιλέρ.

7 Βὲ (ϯοὺ ὲέϊ) Ἰωάθαμα χαϯὲρ ὀλοὺνϯουκϯὰ, κιϯϯὶ βὲ Γαριζὶν ταγηνὴν τεπεσινϯὲ ϯουρϯοὺ, βὲ ἀβαζηνὴ καλϯηρὴϯ ϯζαγηρϯὴ, βὲ ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἔϊ Συχὲμ ἐρλερὶ, ϯενὶ ϯιγγλέϊν, κὶ Ἀλλάχ ϯα σιζὶ ϯιγγλεγέ.

8 (Ἴὶρ ζεμανϯὰ) ἀγαϯζλὰρ ὲζερλερινὲ ϯαϯηὸὰχ μὲσχ ἐϊλεμὲκ ἰϯζοὺν κιϯϯιλὲρ, βὲ ζεϊϯὲν ἀγαϯζηνὰ Ἴιζὶμ ὲζεριμιζὲ ϯαϯηὸὰχ ὅλ ϯεϯιλέρ.

9 Ζεϊϯὲν ἀγαϯζή ϯα ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἴὲν γιαγημὴ ϯρακαΐμ ϯα, ὀνοὺν ἰλέ κι χὲμ Ἀλλὰχ, χὲμ ἰνσαινλὰρ ἰζζετλενιρλὲρ, ἀγαϯζλαρὴν ὲζερινὲ σουλϯὰν ὀλμαγάμη κιϯεΐμ;

10 Ὅλ ζεμὰν ἀγαϯζλὰρ, ἰνϯζὶρ ἀγαϯζηνὰ ϯεϯιλὲρ, Κελὶϯ σὲν ϯιζὶμ ὲζεριμιζὲ σαλτανὰϯ ἐϊλέ.

11 Ἰνϯζὶρ ἀγαϯζή ϯα ϯετὶ, Ἴὲν ϯαϯημὴ βὲ ἐγὲ γεμιὸιμὶ ϯρακαΐμ ϯα ἀγαϯζλαρὴν ὲζερινὲ σουλϯὰν ὀλμαγάμη κιϯεΐμ;

12 Ἀντὲν σογγρὰ ἀγαϯζλὰρ ἀσμαγιὰ ϯϯετιλὲρ, Κελὶϯ σὲν ϯιζὶμ ὲζεριμιζὲ σαλτανὰϯ ἐϊλέ.

13 Ἀσμά ϯα ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἴὲν Ἀλλαχὰ βὲ ἰνσανλαρὰ κεἲφ βερὲν ὀαραϯημὴ ϯρακαΐμ ϯα, ἀγαϯζλαρὴν ὲζερινὲ σουλϯὰν ὀλμαγάμη κιϯεΐμ;

14 Ὅλ ζεμὰν ϯζὲμλε ἀγαϯζλὰρ ϯὸγὲρϯλενὲ ϯϯετιλὲρ, Κελὶϯ σὲν ϯιζὶμ ὲζεριμιζὲ σαλτανὰϯ ἐϊλέ.

15 Βὲ ϯὸγὲρϯλὲν ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἔγερ ταχκήκαν σὶζ ϯενὶ ὲζερινιζὲ σουλϯὰν μὲσχ ἰϯέρσενιζ, κέλιν ϯενὶμ κόλκεμ ἀλτηνὰ σηγήην, γιόκσα ϯὸγὲρϯλεινϯὲν ἀϯὲ̀ϛ ϯζηκσὴν, βὲ Λιβανὴν ἔρεζ ἀγαϯζλαρηνὴ γιακσήν.

16 Ἴμϯι χάλια, ἔγερ Ἀβιμέλεχι (ὲζερινιζὲ) ϯαϯηὸὰχ ἰϯϯιγινιζὲ χακηκὰϯ, βὲ ϯογρουλοὺκ ἰϯϯινίζ ἰσε, βὲ ἔγερ Ἰεροβάαλα, βὲ ὀνοὺν χανεσινὲ ἐγλὶκ ἰϯϯινίζ ἰσε, βὲ ἔγερ ὀνοὺν ἐλλερινὶν μουκιαφατηνὰ μουβαφὴκ ἀμὲλ ἰϯϯινίζ ἰσε,

17 Ζίρα ϯενὶμ ϯαϯὰμ σιζὶν ἰϯζοὺν ϯζὲγκ ἐϊλεϯὶ, βὲ ὀμρὺνὲ τεχλικεγὲ σαλτὴ, βὲ σιζὶ Μαδιαμὴν ἐλλερινϯὲν κουρταρϯή·

18 Βὲ σὶζ ϯοὺ κὲν ϯαϯαμὴν χανεσὶ ὲζερινὲ καλκϯηνὴζ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ γετμὶς ἀϯαμλαρὴ χέμαν ϯὶρ καϊανὴν ὲζερινϯὲ κὰτλ ἐϊλεϯινίζ, βὲ ὀνοὺν χαλαϊγηνὴν ὀγλοὺ Ἀβιμέλεχι, σιζὶν καρηνϯασηνήζ ϯηρ ϯεγὲ, Συχὲμ ἐρλερινὶν ὲζερινὲ ϯαϯηὸὰχ ἐϊλεϯινίζ·

19 Ἴμϯι ἔγερ ϯοὺ κὲν Ἰεροβάαλα, βὲ ὀνοὺν χανεσινὲ χακηκὰϯ, βὲ ϯογρουλοὺκ ἰϯϯινίζ ἰσε, Ἀβιμέλεχϯεν χαζλάϊην, ὅ ϯα σιζϯὲν χαζλανσήν.

20 Γιόκσα Ἀβιμέλεχϯεν ἀϯὲ̀ϛ ϯζηκσήν ϯα Συχεμὶν ἐρλεριὶ, βὲ Μιλλωνοὺν χανεσινὶ γιακσήν· Συχεμὶν ἐρλερινϯὲὶ, βὲ Μιλλωνοὺν χανεσινϯὲν ϯαχὶ ἀϯὲ̀ϛ ϯζηκσήν ϯα, Ἀβιμέλεχι γιακσήν.

21 Ἀντὲν σογγρὰ Ἰωάθαμ ἀϯζελέ ἰλέ κατζϯη, βὲ Βαιηρὲ βαρϯὴ, βὲ ὅραϯα σακὶν ὀλϯοὺ, καρηνϯασὴ Ἀβιμέλεχιν κορκουσουνϯάν.

22 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ ϯὲϯζ γὶλ ϯαϯηὸαχλὴκ ἐϊλεϯί.

23 Ὅλ ζεμὰν Ἀλλὰχ, Ἀβιμέλεχιν βὲ Συχὲμ ἐρλερινὶν ἀρασηνὰ ναϖὰκ ῥούχ κὸϊντερϯί· βὲ Συχεμὶν ἐρλερὶ Ἀβιμέλεχε καρὸὴ ἀσσὴ ὀλϯουλάρ.

24 Τάκιμ Ἰεροβάαλην γετμὶς ὀγουλλαρηνὰ ὀλὰν ζοὺλμ ϯὸινὲ, βὲ ὀνλαρὴν καινὴ, ὀνλαρὴ ὀλϯὲρὲν καρηνϯασλαρὴ Ἀβιμέλεχιν, βὲ καρηνϯασλαρηνὴ ὀλϯὲρμὲκ ἰϯζοὺν ὀνοὶν ἐλλερινὶ κουββετλεντιρὲν Συχὲμ ἐρλερινὶν ὲζερανὲ κονά.

25 Βὲ Συχὲμ ἐρλερὶ ταγλαρὴν τεπεσιντὲ ὀνὰ πουσουλὰρ κουρτουλὰρ, βὲ γιολτὰ γιανλαρηντὰν κετζενλερὶ σογιαρλάρητη· βὲ πού νεσνὲ Ἀβιμέλεχε χαπὲρ βεριλτί.

26 Βὲ Ἐβὲδ ὀγλού Γαὰλ καρηνταὸλαρή ἰλε περαπὲρ κελτὶ, βὲ Συχεμὲ κετζτὶ, βὲ Συχὲμ ἐρλερὶ ὀνὰ ἰϊτιμὰτ ἐϊλετιλέρ.

27 Βε σαχραλαρὰ τζηκτηλὰρ, βὲ παγλαρηνὴ ποζτουλὰρ, βὲ (ὲζὲμλερινὶ) πασττηλὰρ, βὲ ζέβκ σεφὰ ἐττιλὲρ, βὲ κεντιλερὶν ἀλλαχηνὴν ἐβινὲ βαρὴπ γετιλὲρ, βὲ ἰτζτιλὲρ, βὲ Ἀβιμέλεχε σόγτὲλέρ.

28 Βὲ Ἐβὲδ ὀγλού Γαὰλ τετὶ, Ἀβιμέλεχ κίμ τιρ, βὲ Συχὲμ (ὀγλού) κίμ τιρ, κὶ ὀνὰ κούλ ὀλάϊζ; πού Ἱεροβάαλην ὀγλού τεγίλμι τιρ; βὲ Ζεβούλ ὀνούν βεκιλὶ τεγίλμι τιρ; Συχεμὶν πατασὴ Ἐμμωρούν ἀτὰμλαρηνὰ κουλλούκ ἐϊλέϊγγ· πὶζ νίτζουν ὀνὰ χηζμὲτ ἰτελίμ;

29 Νόλαϊτη πού κὰβμ πενὶμ ἐλιμὶν ἀλτηνὰ βεριλέϊτι! Ἀβιμέλεχι σὲρὲπ τζηκαρατζάγητημ· βὲ Ἀβιμέλεχε καρὸὴ τετὶ, Ἀσκεριγγὶ τζογάλτ τα τζήκ.

30 Βὲ σεχερὶν βαλισὶ Ζεβούλ, Ἐβὲδ ὀγλού Γααλὴν σόζλερινὶ ἐσιττὶ, βὲ γαζεπὲ κελτί.

31 Βὲ κιζλιτζὲ Ἀβιμέλεχε χαπερταρλὰρ κόντερτὶ, τεγερὲκ, Ἰστὲ Ἐβὲδ ὀγλού Γάαλ, βὲ καρηνταὸλαρὴ Συχεμὲ κελτιλὲρ, βὲ ἰστὲ σεχερὶ σενὶν ὲζεριγγὲ κηζηστηρήγιορλαρ.

32 Ἴλμτι σὲν κετζὲ κὰλκ γιανηγγτὰ ὀλὰν καβμήγ ἡλα περαπὲρ, βὲ σαχραλαρὰ πουσουλὰρ κούρ.

33 Βὲ σαπαχτὰν, ἄνιτε κὲνὲς τογτουγού κιπὶ, ἐρκεντζὲ καλκάσην, βὲ σεχερὶν ὲζερινὲ γόρὲγὲς ἰτέσιν· βὲ ἰστὲ ὅ, βὲ περαπερίντζε ὀλὰν κὰβμ σενὶν ὲζερινὲ τζηκατζακλάρτηρ, βὲ σὲν ὀνὰ ἐλιγγτὲν κελτιγὶ κιπὶ ἰτέσιν.

34 Βὲ Ἀβιμέλεχ κετζὲ καλκτὴ, ὀνούν ἰλε ὀλὰν τζὲμλε κάβμ τα περαπὲρ, βὲ Συχεμὶν ὲζερινὲ πουσουγιὰ τὸρτ πόλὲκ κοτουλάρ.

35 Βὲ Ἐβὲδ ὀγλού Γαὰλ τζηκτὴ, βὲ σεχερὶν καπουσουνούν ἀγζηντὰ τουρτού· Ἀβιμέλεχ τε περαπερίντζε ὀλὰν κάβμ ἡλα πουσουτὰν καλκτή.

36 Βὲ Γαὰλ καβμὴ κόρτὲκτὲ, Ζεβουλὰ τετὶ, Ἰστὲ τσγλαρὴν τεπεσιντὲν κὰβμ ἐνίγιορ· Ζεβούλ τα ὀνὰ τετὶ, Σὲν ταγλαρὴν ˈκόλκεσινὶ ἀτὰμλὰρ κιπὶ κόρὲγιορσουν.

37 Βὲ Γαὰλ τέκραρ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἰστὲ βιλαγετὶν γὲκσεκλεριντὲν χὰλκ ἐνίγιορ, πὶρ γάϊρη πόλὲκ τε Μεωνενὶμ μεσελιγινὶν γιολουντὰν κελίγιορ.

38 Ὅλ ζεμὰν Ζεβοὺλ ὀνὰ τετὶ, Νέρετέ τιρ σίμτι σὸ ἀγζὴν, κὶ ὀνούν ἰλε, Κίμ τιρ Ἀβιμέλεχ, κὶ πὶζ ὀνὰ κούλ ὀλαλὴμ τετίν ἰτι; πού σενὶν χορλατηγὴν κὰβμ τεγίλμι τιρ; ἴμτι τζὴκ σίμτι ὀνούν ἰλ τζὲγκ ἐϊλέ.

39 Βὲ Γαὰλ, Συχὲμ ἐρλερινὶν ὀνέντζε τζηκτὴ, βὲ Ἀβιμέλεχ ἰλε τζὲγκ ἐϊλετί.

40 Βὲ Ἀβιμέλεχ ὀιού σὲρτὲ, βὲ ὅ ὀνούν ὀνέντὲν κατζτὴ· βὲ τζὸκ κίμσελερ γιαραλανμὴς τὲστὲλὲρ, τὰ καπουνούν ἀγζηνά τεκ.

41 Βὲ Ἀβιμέλεχ Ἀρουματὰ ὀτουρτού, βὲ Ζεβοὺλ, Γααλὴ βὲ ὀνούν καρηνταὸλαρηνὴ σεχερτὲν τζηκαρτὴ, Συχεμτὲ σακὶν ὅλμαγιαλαρ.

42 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν κὰβμ σαχραγιὰ τζηκτὴ· βὲ πού σέϊ Ἀβιμέλεχε χαπὲρ ὀλουντουκτὰ,

43 Ὅ ζεμὰν καβμὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνού ὅτζ πόλὲγὲ τακσὶμ ἐϊλετὶ, βὲ σαχραγιὰ πουσουλὰρ κουρτού, βὲ κόρτὲ, κὶ ἰστὲ κὰβμ σεχερτὲν τζηκάρητη· βὲ ὀνούν ὲζερινὲ καλκτὴ, βὲ ὀνού βουρτού.

44 Εὲ Ἀβιμέλεχ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ὀλὰν πόλὲκ γόρὲγὲς ἰττιλὲρ, βὲ σεχερὶν καπουσουνούν ἀγζηντὰ τουρτουλάρ· (πακὴ) ἰκὶ πόλὲκ τε τζὲμλε σαχραλαρτὰ,ὀλανλαρὴν ὲζερινὲ χὲτζμ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κὰτλ ἐϊλετιλέρ.

45 Βὲ Ἀβιμέλεχ πὲτὲν ὅλ κὲντὲ σεχερὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτέριτι· βὲ σεχερὶ ἀλτὴ, βὲ ἰτζινὲτεκὶ χαλκὴ ὀλτὲρτὲ· βὲ σεχερὶ τεμελτὲν καζτὴ, βὲ ὀνὰ τούζ ἐκτί.

46 Βὲ Συχὲμ κουλεσινὶν τζὲμλε ἀτὰμλαρὴ πουνού ἐσιττικτὲ, ἀλλὰχ Βεριθὶν ἐβινὶν καλεσινὲ τζεκιλτιλέρ.

47 Βὲ Ἀβιμέλεχε χαπὲρ ὀλουντού, κὶ Συχὲμ κουλεσινὶν τζὲμλε ἀτὰμλαρὴ τζὲμ ὀλμουσλάρ.

48 Βὲ Ἀβιμέλεχ κεντισὶ, βὲ περαπεριντὲ ὀλὰν τζὲμλε κὰβμ Σαλμὼν ταγηνὰ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἀβιμέλεχ ἐλινὲ πὶρ παλτὰ ἀλτὴ, βὲ ἀγὰτζ ταλὴ κεστὶ, βὲ ὀνού ἀλὴπ ὀμουζλαρηνὴν ὲζερινὲ κοτού, βὲ γιανηντὰ ὀλὰν καβμὰ τετὶ, Πενὶ χὲρ νὲ ἰτέρκεν κὸρὲρσενιζ, πενὶμ ἰττιγὶμ κιπὶ ἄνιτε σίζ τε ἐϊλέϊν.

49 Βὲ τζὲμλε κὰβμ χάκεζα, χὲρ κὲς κεντὶ ταληνὴ κεστὶ, βὲ Ἀβιμέλεχιν ἀρτήντζα κιττιλὲρ, βὲ (ὀνλαρὴ) χισαρὰ κοτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲν χισαρὴ ἀτεὶὲ γιακτηλάρ· βὲ Συχὲμ

κουλεσινὶν τζὔμλε ἀτἀμλαρὴ, ἐρκὲκ βὲ ἀβρὰτ, πὶγγ κατὰρ κισὶ περαπὲρ ὀλτὲλέρ.

50 Ἀντὲν σογγρὰ Ἀβιμέλεχ Θαιβαισὲ κιττὶ, βὲ Θαιβαισὶν ὲζερινὲ ὀρτοὺ κουρτοὺ, βὲ ὀνοὺ ἀλτή.

51 Βὲ σεχερὶν ὀρτασηντὰ πὶρ κουββετλὶ κουλὲ βάρητη, βὲ τζὔμλε ἐρκεκλὲρ, βὲ ἀβρατλὰρ, βὲ σεχερὶν τζὔμλε σακινλερὶ ὄραγια κατζτηλὰρ, βὲ ἀρτλαρηντὰν καπαττηλὰρ, βὲ κουλενὶν τἀμηνὰ τζηκτηλάρ.

52 Βὲ Ἀβιμέλεχ τὰ κουλεγέτεκ κιττὶ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτέριτι· βὲ τὰ κουλενὶν καπουσουνά τεκ γετιστὶ, ὀνοὺ ἀτές ἰλε γιακμὰκ ἰτζούν.

53 Βὲ πὶρ ἀβρὰτ Ἀβιμέλεχιν πασὴ ὲζερινὲ πὶρ τεγιρμὲν ταὸὴ παρτζασὴ ἀττὴ, βὲ ὀνοὺν καφασηνὴ κηρτή.

54 Ὅλ ζεμὰν ἄνιτε σιλαχτὰρ οὐσαγηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Κηλητζηγγὴ τζέκ τε πενὶ ὀλτὲρ, κὶ πενὶμ ἰτζούν, ὀνοὺ πὶρ ἀβρὰτ ὀλτὲρτὲ τέμεγελερ· βὲ οὐσαγὴ ὀνοὺ σαπλατὴ, βὲ ὀλτέ.

55 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ἀβιμέλεχιν ὀλτὲγὲνὲ κὸρτὲκτὲ, χὲρ κὲς κεντὶ βιλαγετινὲ κιττί.

56 Ἰδὸϊλετζε Ἀλλὰχ Ἀβιμέλεχιν πασηνὰ ἰττιγὶ κεμλιγινὶν ἐτζρινὶ ἐϊλετὶ, κὶ γετμὶς καρηνταὸλαρηνὴ ὀλτὲρτὲ ἰτὲ.

57 Βὲ Συχὲμ ἀτἀμλαρηνὴν πὲτὲν κεμλιγινὶ Αλλὰχ ὀνλαρὴν πασὴ ὲζερινὲ ἐτὰ ἐϊλετὶ· βὲ Ἱεροβάαλην ὀγλοὺ Ἰωάθαμην πεττοασὴ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κελτί.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ' Ἀβιμέλεχτεν σογγρὰ Ἰσσάχαρ (καπιλεσιντὲν) ὀλὰν Δωδωνοὺν ὀγλοὺ Φουανὴν ὀγλοὺ Θωλὰ, Ἰσραηλὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν καλκτὴ· βὲ ὅ Ἐφραΐμ ταγηντὰ Σαμιρτὲ σακὶν ὀλούρουτου.

2 Βὲ γιγιρμὶ ὄτζ σενὲ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀλτὲ, βὲ Σαμιρτὲ τὲφν ὀλουντού.

3 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Γαλααδλοὺ Ἰαΐρ καλκτὴ, βὲ γιγιρμὶ ἰκὶ γὶλ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετί.

4 Βὲ ὀνοὺν ὀτοὺζ ὀγουλλαρὴ βάρητη, κὶ ὀτοὺζ σηπαγιὰ πινερλέριτι, βὲ ὀτοὺζ σεχερλερὶ βάρητη, κὶ τὰ πού κὲνέ τεκ Ἰαϊρὶν σεχερλερὶ ἀγγηληρλὰρ· ὀνλὰρ Γαλαὰδ τοπραγηντά τηρ.

5 Βὲ Ἰαΐρ ὀλτού, βὲ Καμωντὰ τὲφν ὀλουντού.

6 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κίνε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰτμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ Βααλειμὲ, βὲ Ἀσταρωθὰ, βὲ Ἀραμὴν ἀλλαχλαρηνὰ, βὲ Σιδωνοὺν ἀλλαχλαρηνὰ, βὲ Μωαβὴν ἀλλαχλαρηνὰ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἀλλαχλαρηνὰ, βὲ Φιλιστιλερὶν ἀλλαχλαρηνὰ ἰπατὲτ ἰτερλέριτι· βὲ Ῥάππιγι τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτμεζλέριτι.

7 Βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουστοὶ, βὲ ὀνλαρὴ Φιλιστιλερὶν, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ σαττή.

8 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ ὀνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ, Γαλααδτὰ ὀλὰν Ἀμορρίλερὶν βιλαγετιντεκὶ τζὔμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ, ὃν σεκὶζ σενὲ τζὲβρ ἰτὶπ ζουλμ ἐϊλετιλέρ.

9 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Ἰούδανην ὲζερινὲ, βὲ Βενιαμινὶν ὲζερινὲ, βὲ Ἐφραΐμ ἐβινὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζουν Ἰορδανὴ κετζτιλέρ· ὥϊλέκι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σετὶτ σηκλεττὲ ἰτιλέρ.

10 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰτὶπ τετιλὲρ, Σανὰ κὲνὰχ ἰσλετὶκ, ζίρα Ἀλλαχημηζὴ τὲρκ ἐϊλετὶκ, βὲ Βααλειμὲ ἰπατὲτ ἐϊλετίκ.

11 Βὲ Ῥάππι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶ, Πὲν (σιζὶ) Μησηρληλαρτὰν, βὲ Ἀμορρίλερτὲν, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Φιλιστιλερτὲν (κουρτάρματήμμη);

12 Χὲμ ταχὶ Σιδωνιλὲρ, βὲ Ἀμαληκιλὲρ, βὲ Μαωνιλὲρ σιζὲ τζὲβρ ἐϊλετιλὲρ, βὲ σὶζ πανὰ φεργιὰτ ἐϊλετιιὶζ, βὲ πὲν σιζὶ ὀνλαρὴν ἐλλεριντὲν κουρταρτήμ.

13 Ἔμμα σὶζ πενὶ τὲρκ ἐϊλετινὶζ, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰττινὶζ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἄρτηκ σιζὶ κουρτάρμαγιατζάγημ.

14 Κίτιν, βὲ σετζτιγινὶζ ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἐϊλέϊγγ· ὀνλὰρ σιζὶ σηκλετινὶζ βακτηντὰ κουρταρσηνλάρ.

15 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή τα Ῥάππιγε τετιλὲρ, Κὲνὰχ ἰσλετίκ· σὲν πιζὲ κὲζλεριγγὶν ὀνὲντὲ χὸς κὲρὲνενὶ ἐϊλέ· ἀντζακ σανὰ γιαλβαρήρηζ, πιζὶ πού κὲντὲ κουρτάρ.

16 Βὲ ὀνλὰρ γιατ ἀλλαχλαρὴ ἀραλαρηντὰν ἀττηλὰρ, βὲ Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἰττιλέρ· ὅ ζεμὰν Ἰσραηλὶν πεζαρελιγινὲ ὀνοὺν τζανὴ μερχαμὲτ ἐϊλετί.

17 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ τζὲμ ὀλτουλὰρ,

βὲ Γαλααδτὰ ὀρτοὺ κουρτουλὰρ· Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή τα τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ Μισπατὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

18 Βὲ κὰβμ (χὲμ) Γαλααδὴν πασλαρὴ πιρὶ πιρλερινὲ τετιλὲρ, Κίμ τιρ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ πασλαγιατζὰκ κιμέσνε; ὅ τζὲμλε Γαλαὰδ σακινλερινὲ πὰς ὁλά.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Γαλααδλὴ Ἰεφθάε κουββετλὶ βὲ καχραμάν ήτη· ἔμμα Ἰεφθάε φαχισὲ ἀβρὰτ ὀγλού ἰτου, βὲ πατασὴ Γαλαάδ ήτη.

2 Γαλααδὴν κεντὶ ἀβρατὴ ταχὶ ὀνὰ ὀγουλλὰρ τογουρτού· βὲ ἀβρατηνὴν ὀγουλλαρὴ πόγὲτὲλερ, βὲ Ἰεφθάεγι ρὲττ ἐϊλετιλὲρ, ὀνὰ τεγερὲκ, Σὲν πατὰμηζὴν ἐβιντὲ μιρὰς ἅλμαγιατζάκσην· ζίρα ἐτζνεπὶ ἀβρατὴν ὀγλούσουν.

3 Ὅλ ζεμὰν Ἰεφθάε καρηνταὸλαρηνὴν γὲζὲντὲν κατζτὴ, βὲ Τὼβ βιλαγετιντὲ σακὶν ὁλτού· βὲ Ἰεφθάενιν γιανηνὰ ἀβαρὲ ἀταμλὰρ πιρικτιλὲρ, βὲ ὀνούν ίλε περαπὲρ τολαὸηρλάρητη.

4 Βὲ πὶρ ζεμαντὰν σογγρὰ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζὲγκ καλτηρτηλάρ.

5 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζὲγκ καλτηρτηκλαρὴ ζεμὰν, Γαλαὰδ (σεχερινὶν) ἰχτιαρλαρὴ Τὼβ βιλαγετιντὲν Ἰεφθάεγι κετιρμεγὲ κιττιλέρ.

6 Βὲ Ἰεφθάεγε τετιλὲρ, Κὲλ πιζὲ πὰς ὅλ, κὶ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτελίμ.

7 Ἰεφθάε τε Γαλααδὴν ἰχτιαρλαρηνὰ τετὶ, Σὶζ πενὶ ρὲττ ἴτμετινίζμι, βὲ πενὶ πατὰμὴν χανεσιντὲν κόβματηνήζμη; Ἴμτι νίτζουν σίμτι σὶζ σηκλετινὶζ βακτηντὰ πανὰ κελτινίζ;

8 Βὲ Γαλααδὴν ἰχτιαρλαρὴ Ἰεφθάεγε τετιλὲρ, Ἀνοὶν ἰτζουν σίμτι σανὰ τόντὲκ, κὶ πιζίμ ίλε κελὶπ, Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἐϊλεγέσιν, βὲ τζὲμλε Γαλαὰδ σακινλερινὶν ὲζερινὲ πιζὲ πὰς ὁλάσην.

9 Ἰεφθάε τε Γαλααδὴν ἰχτιαρλαρηνὰ τετὶ, Ἔγερ σὶζ πενὶ τέκραρ κεντινιζὲ ἁλήρσανὴζ, κὶ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτεἵμ, βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ πενὶμ ἐλλεριμὲ τεσλὶμ ἰτέρσε, πὲν σιζὶν πασηνὴζ ὁλατζάκμη ἰμ;

10 Γαλααδὴν ἰχτιαρλαρὴ τα Ἰεφθάεγε τετιλὲρ, Πιζὶμ ἁραμηζτὰ Ῥάππι ὰχὴτ ὁλσοὺν, ἔγερ σενὶν σόζὲνὲ κόρὲ ἰτμέζσεκ.

11 Ὅλ ζεμὰν Ἰεφθάε Γαλααδὴν ἰχτιαρλαρή ίλε περαπὲρ κιττί· βὲ κὰβμ ὀνοὺ ὲζερινὲ πὰς βὲ ζαπὶτ ἰττί· βὲ Ἰεφθάε Μισπατὰ τζὲμλε σόζλερινὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σόϊλετί.

12 Βὲ Ἰεφθάε Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηὸαχηνὰ ἐλτζιλὲρ κοντερὶπ τ:τὶ, Πενίμ ίλε νὲ ἰτετζεγὶν βάρ, τα πενὶμ βιλαγετιμτὲ ὲζερημὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ κελτίν;

13 Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηὸαχὴ ταχὶ Ἰεφθάενιν ἐλτζιλερινὲ τζεβὰπ ἰττὶ, Ἀνοὺν ἰτζούν κι, Ἰσραὴλ Μησηρτὰν τζηκάρκεν, πενὶμ γεριμὶ Ἀρνωντὰν τὰ Ἰαβοκά τεκ, βὲ τὰ Ἰορδανά τεκ ἀλτή· ἴμτι χάλια πενὶμ γεριμὶ σούλχ ίλε κερὶ βέρ.

14 Βὲ Ἰεφθάε Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηὸαχηνὰ τέκραρ ἐλτζιλὲρ κόντερτί,

15 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰεφθάε πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραὴλ Μωαβὴν τοπραγηνὴ ἅλματη, νέ τε Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν τοπραγηνὴ ἀλτή.

16 Ἅλλα Ἰσραὴλ Μησηρτὰν τζηκὴπ, βὲ τζόλτὲν τὰ κηζὴλ τενιζέ τεκ κιτὶπ, Κάδησε κελτικτὲν σογγρὰ·

17 Ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ Ἐδὼμ πατηὸαχηνὰ ἐλτζιλὲρ κόντερτὶ τεγερὲκ, Κερὲμ ἐϊλὲ, τοπραγηγγτὰν κετζεγίμ· ἔμμα Ἐδὼμ πατηὸαχὴ κουλὰκ βέρμετι· βὲ Μωὰβ πατηὸαχηνὰ ταχὶ κόντερτί· ἔμμα ὅ τα καγὶλ ὅλματη· βὲ Ἰσραὴλ Κάδησὲ ὀτουρτού.

18 Ὅλ ζεμὰν τζόλτὲν κετζτὶ, βὲ Ἐδωμοὺν τοπραγηνὴ, βὲ Μωαβὴν τοπραγηνὴ τολαὸτὴ, βὲ Μωαβὴν τοπραγηνὴν κὲντογού ταραφηνὰ κελτὶ, βὲ Ἀρνωνοὺν ὀτὲ γιακασηντὰ κονὰκ ἐϊλετὶ, βὲ Μωαβὴν συνορλαρηνὰ κίρμετι· ζίρα Ἀρνὼν Μωαβὴν συνορού ἰτου.

19 Βὲ Ἰσραὴλ, Ἀμορρίλερὶν πατηὸαχὴ, Ἐσεβὼν πατηὸαχὴ Σηωνὰ ἐλτζιλὲρ κόντερτὶ, βὲ Ἰσραὴλ ὀνὰ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριζ, σενὶν τοπραγηγγτὰν βιλαγετιμιζέ τεκ κετζελίμ.

20 Ἔμμα Σηὼν, Ἰσραηλὲ συνορουντὰν κετζμεγὲ ἐμνιγὲτ ἴτμετι· ἴμτι Σηὼν τζὲμλε καβμηνὴ πιρικτιρτὶ, βὲ Ἰασατὰ ὀρτοὺ κουρτοὺ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἐϊλετί.

21 Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, Σηωνοὺ βὲ ὀνοὺν τζὲμλε καβμηνὴ Ἰσραηλὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ βουρτού· πόϊλετζε Ἰσραὴλ Ἀμορρίλερὶν, ὅλ γερὶν σακινλερινὶν τζὲμλε τοπραγηνὴ ζαπτ ἐϊλετί.

22 Βὲ Ἀμορρίλερὶν τζούμλε συνορλαρηνὴ

Ἀρνωντὰν τὰ Ἰαβοκά τεκ, βὲ τζόλτὲν Ἰορδανά τεκ ζὰπτ ἐϊλετιλέρ.

23 Βὲ σίτμι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι Ἀμορρίλερὶ κεντὶ καβμὴ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν σὲρτὲκτὲν σογγρὰ, σὲν ὀνλαρὴ μιρὰς ἁλμάκμη ἰστέρσιν;

24 Σὲν Ἀλλαχὴγγ Χεμὼσοὺν σανὰ μιρὰς ἰτζοὺν βερτιγὶ νεσνεγὶ ζὰπτ ἰτμέζμισιν; πιζλέρ τε Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν πιζὲ μιρὰς ἰτζοὺν βερτιγὶ τζὲμλε νεσνελερὶ ζὰπτ ἰτετζέγιζ.

25 Βὲ σίμτι σὲν, σάνκι Μωὰβ πατηὰχὴ Σεπφωροὺν ὀγλοὺ Βαλακτὰν ἐγὶ πὶρ σέϊμισιν; ὅ χὶτζ Ἰσραὴλ ἰλε τζεκιστίμι; χὶτζ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰττίμι;

26 Ἰσραὴλ Ἐσεβωντὰ βὲ ὀνοὺν κὸϊλεριντὲ, βὲ Ἀροηρτὲ, χὲμ ὀνοὺν κὸϊλεριντὲ, βὲ Ἀρνωνοὺν γιανηντακὴ τζὲμλε ὀεχερλερτὲ ὲτζ γὲζ σενὲ σακίν ἰκεν, νίτζουν πού ζεμανὴν μαπεϊνιντὲ ὀνλαρὴ κερὶ ἅλματηνηζ;

27 Ἴλμτι πὲν σανὰ χατὰ ἴτμετιμ· ἔμμα σὲν πενὶμ ὲζεριμὲ τζὲγκ ἰτμέγιλε ναχακλὴκ ἰτέρσιν. Ῥάππι ὀερααττζὴ, πού κὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ χὸκμ ἐϊλεσίν.

28 Ἔμμα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηὰχὴ, Ἰεφθάενιν ὀνὰ κὺντερτιγὶ σόζλερὲ κουλὰκ βέρμετι.

29 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν ῥουχοὺ Ἰεφθάενιν ὲζερινὲ κελτί· βὲ ὅ Γαλααδὴν βὲ Μανασσηνὶν ὀρτασηντὰν κετζτὶ, βὲ Γαλααδὴν Μισπασηντὰν Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ κετζτί.

30 Βὲ Ἰεφθάε Ῥάππιγε ἀτὰκ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ἔγερ ταχκήκαν Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴ πενὶμ ἐλλεριμὲ τεσλὶμ ἰτέρσεν,

31 Ὅλ τεμ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν σελαμέτ ἰλε τὸντὲγὲμ ζεμὰν, ἐβιμὶν, καπουλαρηντὰν χέρκιμ ἰστικπαλιμὲ τζηκάρσα, Ῥάππινιν ὀλὰ, βὲ ὀνοὺ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ σουνατζάγημ.

32 Ἴλμτι Ἰεφθάε Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ τζηκτὴ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζούν· βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ ὀνοὺν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

33 Βὲ Ἀροηρτὲν τὰ Μινιθὲ κελίντζεγέ τεκ, βὲ τὰ πανλὰρ ὀβασηνά τεκ, γάγετ ὀετὶτ κάτλ ἰλε ὀνλαρὴν γιγιρμὶ ὀεχερλερινὶ βουρτού. Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ ἀλτζακλαντηλάρ.

34 Βὲ Ἰεφθάε Μισπαγὲ ἐβινὲ κελτὶ, βὲ ἰστὲ κηζὴ ταουλλάρ ἡλα, βὲ ῥακσλάρ ἡλα ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ τζηκάρητὴ· βὲ ὅ ὀνοὺν πιρτζιγί ἰτι· ὀντὰν γάϊρη νὲ ὀγλοὺ βάρητη, νὲ κηζή.

35 Βὲ ὀνοὺ κὸρτὲκτὲ, ἐσβαπηνὴ γιρττὴ, βὲ τετὶ, Βὰχ κηζήμ! πενὶ κούλλιγε χελὰκ ἰττίν· σέν τε πανὰ ἀζὰπ ἰτενλερτένσιν· ζίρα πὲν Ῥάππιγε ἀγζημὴ ἀτζτὴμ, βὲ (σόζὲμὲ) κερὶ ἁλάμαμ.

36 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ παπὰ ἔγερ ἀγζηγγὴ Ῥάππιγε ἀτζτήν ἠσα, πανὰ ἀγζηγγτὰν τζηκτηγὴ ὲζερὲ ἐϊλὲ, Ῥάππι σενὶν τὸυὸμανλαρηντὰν, Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν ὀτζὲγγὲ ἁλτηκτὰν σογγρά.

37 Χὲμ πάπασηνὰ τετὶ, Ἴανὰ πού ὀέϊ ὀλσοὺν, Ἰκὶ ἄϊ πενὶ κόϊβερ, κὶ βαρὴπ ταγλαρὴ τολαὸαΐμ, βὲ πικιρλιγιμὲ ἀγλαγιαΐμ, πὲν χὲμ πενὶμ ὀερὶκ κηζλαρήμ.

38 Ὅ τα τετὶ, Βὰρ κίτ. Βὲ ὀνοὺ ἰκὶ ἄϊ ἰτζοὺν κὸντερτί· βὲ ὅ ὀερικλερὶ κηζλάρ ἡλα περαπὲρ βαρὴπ ταγλὰρ ὲζεριντὲ πικιρλιγινὲ ἀγλατή.

39 Βὲ ἰκὶ ἀΐν σογγουντὰ πάπασηνὰ τὸντέ· βὲ ὅ ὀνὰ ἀτατηγὴ ἀταγηνὰ κὸρὲ ἐϊλετί· βὲ ὅ ἔρ πίλμετι. Βὲ Ἰσραηλὲ ἀτὲτ ὀλτού,

40 Κὶ Ἰσραὴλ κηζλαρὴ σενὲ πὲ σενὲ γιλτὰ τὸρτ κὲν Γαλααδλὴ Ἰεφθάενιν κηζηνὰ γιὰς ἰτμεγὲ κιτερλέριτι.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΕΦΡΑΪΜ`Ν ἀτὰμλαρὴ ταχὶ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ πορὶαζὰ τογροὺ κετζὶπ Ἰεφθάεγε τετιλὲρ, Νίτζουν Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ κιττίν τε πιζὶ τζαγήρματὴν, κὶ σενίν ἰλε κελελίμ; πὶζ σενὶν ἐβινὶ ὲζεριγγτὲ ἀτές ἰλε γιακατζάγηζ.

2 Ἰεφθάε τε ὀνλαρὰ τετὶ, Πενίμ ἰλε χὲμ καβμήμ ἠλα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀετὶτ μὲτζατελὲ κοπτού· βὲ ὀιζὶ τζαγηρτήμ τα πενὶ ὀνλαρὴν ἐλλεριντὲν κουρτάρματηνηζ.

3 Βὲ κὸρτὲκτὲ, κὶ σὶζ πενὶ κουρτάρματηνηζ, ὀμρὲμὲ τεχλικεγὲ σαλτὴμ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ὲζεριγὲ κετζτὶμ, βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ πενὶμ ἐλλεριμὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· ἴμτι νίτζουν πού κὲν ὲζεριμὲ τζὲγκ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν πανὰ τζηκτηνήζ;

4 Ὅλ ζεμὰν Ἰεφθάε Γαλααδὴν τζὸύμλε ἀταμλαρηνὴ τζὲμ ἐϊλετὶ, βὲ Ἐφραϊμὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἐϊλετὶ, βὲ Γαλααδὴν ἀταμλαρὴ Ἐφραϊμιλερὶ βουρτουλάρ· τζούν κι τετιλέρ κι, Ἐφ-

ραϊμὶν ἀρασηντὰ, βὲ Μανασσηνὴν ἀρασηντὰ σὶζ Γαλααδλουλὰρ Ἐφραΐμὶν κατζκηνλαρήσηνηζ.

5 Γαλααδλουλὰρ ταχὶ Ἐφραϊμιλερτὲν ἐββὲλ Ἰορδανὴν κετζιτλερινὶ τουττουλάρ· βὲ χάτζαν κατζκὴν Ἐφραϊμιλερτὲν πιρισὶ τέρσε ἰτὶι κὶ κετζμεγὲ ἰστέριμ, ὅλ ζεμὰν Γαλααδὴν ἀταμλαρὴ τερλέριτι, Σακὴν Ἐφραΐμλίμισιν; ὅλ τα τεγίλιμ τέριτι!

6 Ὅλ ζεμὰν ὀνὰ τερλέριτι, Σιββωλὲθ τὲ πακαλὴμ, βὲ ὅ Σιββωλὲθ τέριτι· τζούν κι πόϊλὲ τελεφφὲζ ἰτέμεζιτι· ὅλ ζεμὰν ὀνλὰρ ὀνοὺ τουτοὶπ Ἰορδανὴν κετζιτλεριντὲ κὰτλ ἰτερλέριτι· βὲ ὅλ ζεμαντὰ κὴρκ ἰκὶ πὶγγ Ἐφραΐμλὶ τὲὸτὲ·

7 Βὲ Ἰεφθάε ἀλτὴ γὶλ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετὶ, βὲ Γαλααδλοὺ Ἰεφθάε ὀλτὲ· βὲ Γαλααδὴν σεχερλερινὶν πιρινὲ κὸμὲλτὲ.

8 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Βηθλεεμτὲν ὀλὰν Ἀβαισὰν, Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετί.

9 Βὲ ὀνοὶν ὀτοὺζ ὀγουλλαρὴ βάρητη, ὀτούζ τα κηζλαρὴ, κὶ (ὀνλαρὴ) ἐβερτί· ὀγουλλαρὴ ἰτζοίν τε τησαρητὰν ὀτοὺζ κὴζ ἀλτή· βὲ Ἰσραηλὲ γετὶ γὶλ χὸκμ ἐϊλετί.

10 Βὲ Ἀβαισὰν ὀλτὲ, βὲ Βηθλεεμτὲ τὲφν ὀλουντού.

11 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Ζαβουλωντὰν ὀλὰν Αἰλὼν, Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετί· βὲ Ἰσραηλὲ ὄν γὶλ χὸκμ ἐϊλετί.

12 Βὲ Ζαβουλωντὰν ὀλὰν Αἰλὼν ὀλτὲ, βὲ Ζαβουλὼν τοπραγητὰ Αἰαλωντὰ τὲφν ὀλουντού.

13 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Ἐλλὴλ ὀγλοὺ Φαραθωνὶ Ἀβδὼν, Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετί.

14 Βὲ ὀνοὺν κὴρκ ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀτοὺζ τορουνλαρὴ βάρητη, κὶ γετμὶς σηπαλὰρ ὲζερινὲ πινερλέριτι· βὲ σεκὶζ γὶλ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετί.

15 Βὲ Ἐλλὴλ ὀγλοὺ Φαραθωνὶ Ἀβδὼν ὀλτὲ, βὲ Ἐφραΐμ τοπραγητὰ Φαραθωντὰ Ἀμαλὴκ ταγηνὴν ὲζερινὲ τὲφν ὀλουντού.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ κίνε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἐϊλετιλέρ· βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴ κὴρκ γὶλ Φιλιστιλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

2 Βὲ Σαραὰ (σεχεριντὲν), Δὰν καπιλεσιντὲν πὶρ ἀτὰμ βάρητη, κὶ ἰσμὶ Μανωέ ἰτὶ· βὲ ὀνοὺν ἀβρατὴ κησήρ ἠτη, βὲ τογουρμάζητη.

3 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ ἀβρατὰ κὸρὲντὲ τε, ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ σίμτι σὲν κησήρσην, βὲ τογουρμάζσην, ἔμμα χαμιλὲ ὀλατζάκσην, βὲ ὀγοὺλ τογουρατζάκσην.

4 Ἴμτι χάλια σακὴν, κὶ σαραὰπ γιὰ μουσκὶρ ἴτζμεγέσιν, βὲ ναπὰκ νεσνὲ γέμεγεσιν.

5 Ζίρα ἰστὲ σὲν χαμιλὲ ὀλατζάκσην, βὲ ὀγοὺλ τογουρατζάκσην, βὲ ὀνοὺν πασηνὰ οὐστουρὰ τοκοίνμαγια· ζίρα τζοτζοὺκ (ἀνασηνὴν) καρνηντὰν Ἀλλαχὰ Νεζὶρ ὀλατζάκτηρ· βὲ ὅ καζμὴ Φιλιστιλερὶν ἐλλεριντὲν κουρταρμαγὰ πασλαγιατζάκτηρ.

6 Βὲ ἀβρὰτ κιτὶπ, κοτζασηνὰ σόϊλετὶ τεγερὲκ, Πανὰ Ἀλλαχὴν ἀταμὴ κελτὶ, βὲ ὀνοὺν τζεχρεσὶ Ἀλλὰχ μελεκινὶν τζεχρεσὶ κιπί ἰτι, γαγέττεν κορκουλοὺ, ἔμμα ὀνὰ νέρετεν ἰτιγινὶ σουὰλ ἴτμετιμ, νέ τε ὅ πανὰ ἰσμινὶ πεγιὰν ἐϊλετί.

7 Βὲ πανὰ τετὶ, Ἰστὲ σὲν κεπὲ ὀλατζάκσην, βὲ ὀγοὺλ τογουρατζάκσην· ἴμτι χάλια σαραὰπ, βὲ μουσκὶρ ἴτζμεγέσιν, ναπὰκ σέϊ ταχὶ γέμεγέσιν· ζίρα τζοτζοὺκ (ἀνασηνὴν) καρνηντὰν τὰ ὀλὲμὲνὲν κὲνὲνέτεκ, Ἀλλαχὰ Νεζὶρ ὀλατζάκτηρ.

8 Ὅλ ζεμὰν Μανωὲ Ῥάππιγε τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριμ γιὰ Ῥάππιμ, σὸ πιζὲ κόντερτιγὶν Ἀλλὰχ ἀταμὴ, πιζὲ κίνε κελὲ, κὶ τογατζὰκ ὀλὰν τζοτζουγὰ νὲ ἰτμελίϊτιγιμιζὶ πιζὲ ταρὶφ ἰτέ.

9 Βὲ Ῥάππι Μανωενὶν σόζὲνὲ τιγγλετί· βὲ Ἀλλαχὴν μελεκὶ τέκραρ ἀβρατὰ κελτὶ, ὅ ταρλατὰ ὀτουρούρκεν· ὀνοὺν ἐρὶ Μανωέ ἰσε ὀνούν ἰλε τεραπὲρ τεγίλ ἰτι.

10 Βὲ ἀβρὰτ ἐβέτ ἰλε σεγιρτὶπ, κοτζασηνὰ χαπὲρ ἐϊλετὶ, ὀνὰ τεγερὲκ, Ἰστὲ ὅλ κὲντὲ πανὰ κελὲν ἀτὰμ πανὰ κὸρὲντὲ.

11 Βὲ Μανωὲ καλκὴπ ἀβρατηνὴν ἀρτήντζα κιττὶ, βὲ ὅλ ἀταμὰ κελτὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἀβρατὰ σόϊλεγὲν ἀτὰμ σένμισιν; ὅ τα Πέν ἰμ τετί.

12 Βὲ Μανωὲ τετὶ, Χάλια σόϊλετιγὶν βακὴ ὀλτουκτὰ, τζοτζουγοὺν χακκηντὰ νὲ ἰτελίμ; βὲ ὀνὰ νὲ ἰσλεγελίμ;

13 Ῥάππινιν μελεκὶ ταχὶ Μανωεγὲ τετὶ, Ἀβρατὰ σόϊλετιγὶμ τζούμλε νεσνελερτὲν ὅ σακηνά.

14 Χὲρ νέκι ἀσματὰν τζηκάρησα, γέμεγε, βὲ σαραὰπ γιὰ μουσκὶρ ἴτζμεγε· βὲ χὶτζ πὶρ ναπὰκ σέϊ γέμεγε· ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε νεσνελερὶ χὴφζ ἐϊλεγέ.

15 Μανωέ τε Ῥάππινιν μελεκινὲ τετὶ, Κε-

ρὲμ ἐϊλὲ, σενὶ ἀλήκογιαλημ, βὲ σανὰ πὶρ ὀγλὰκ τετἀρικλεγελίμ.

16 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Μανωεγὲ τετὶ, Ἴενὶ ἀλήκοσάν τα, σενὶν ἐτμεγιγγτὲν γέμεγετζέγιμ· ἔμμα ἔγερ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ ἰτέρσεν, ὀνοὺ Ῥάππιγε ἄρζ ἰτέσιν. Ζίρα Μανωὲ ὅ Ῥάππινιν μελεκὶ ἰτιγινὶ πίλμετι.

17 Βὲ Μανωὲ Ῥάππινιν μελεκινὲ τετὶ, Σενὶν ἀτὴν νέ τιρ; τάκι σενὶν σόζὲν ἰτζρὰ ὀλουντουγουντὰ, σενὶ ζιΐνετλεγελίμ;

18 Ῥάππινιν μελεκί τε ὀνὰ τετὶ, Ἴενὶμ ἰσμιμὶ νὲ σουὰλ ἰτέρσιν; ὅ ταχκήκαν χεϊπετλί τιρ.

19 Ὅλ ζεμὰν Μανωὲ ὀγλὰκ, βὲ ἐτμὲκ πεὲκεὶ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ καγιὰ ὲζεριντὲ Ῥάππιγε ἄρζ ἐϊλετὶ, βὲ χικμὲτ ζουχρ ἰττί· Μανωέ ἰσε ἀβρατή ἴλε περαπὲρ πακὴπ τουροίρουτου.

20 Ζίρα ὀλτού κι, μεζπαχὴν ὲζεριντὲν ἀλὲβ κὸγὲ τογρουὶ τζηκάρκεν, Ῥάππινιν μελεκὶ ταχὶ μεζπαχὴν ἀλεβί ἴλε γιοκαρὴ τζηκτή· βὲ Μανωὲ χὲμ ἀβρατὴ πακὴπ τουρουρλάρητη, βὲ γὲζὲ κογιουν γερὲ καπαντηλάρ.

21 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ ἄρτηκ Μανωεγὲ, βὲ ὀνοὺν ἀβρατηνὰ κόρὲνμετι. Ὅλ ζεμὰν Μανωὲ πιλτί κι, Ῥάππινιν μελεκί ἰμιʒ.

22 Βὲ Μανωὲ ἀβρατηνὰ τετὶ, Ταχκήκαν ὀλετζέγιζ· ζίρα Ἀλλαχὴ κόρτὲκ.

23 Ἔμμα ἀβρατὴ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ Ῥάππι πιζὶ ὀλτὲρετζὲκ ὀλσάϊτη, πιζὶμ ἐλλεριμιζτὲν πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ βὲ ἐτμὲκ πεὲκεὶ καπούλ ἰτμέζιτι, νέ τε τζὲμλε πού νεσνελερὶ πιζὲ κόστερίρ ἰτι, νέ τε πού τὲρλὲ βακηττὰ πιζὲ πουντζούλαϊν νεσνελερὶ χαπὲρ βερίριτι.

24 Βὲ ἀβρὰτ ὀγοὶλ τογουρτού, βὲ ὀνοὶν ἀτηνὰ Σαμψὼν κοτού· βὲ τζοτζουκ πόγὲτὲ, βὲ Ῥάππι ὀνοὺ μουπαρεκλετί.

25 Βὲ Ῥάππινιν ῥουχοὺ ὀνοὺ Δὰν ὀρτουσουντὰ, Σαραὰ βὲ Ἐσθαὸλ ἀρασηντὰ ταχρὶκ ἐτμεγὲ παὸλαττή.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σαμψὼν Θαμναθαγιὰ ἐντὶ, βὲ Θαμναθατὰ Φιλιστὶν κηζλαρηντὰν πὶρ ἀβρὰτ κόρτὲ.

2 Εὲ τζηκτὴ, βὲ πατασηνὰ χὲμ ἀνασηνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετὶ, Θαμναθατὰ Φιλιστὶν κηζλαρηντὰν πὶρ ἀβρὰτ κόρτὲμ· ἴμτι χάλια ὀνοὺ πανὰ ἀβρατληγὰ ἀλήβεριν.

3 Ὅλ ζεμὰν πατασὴ βὲ ἀνασὴ ὀνὰ τετὶ, Σενὶν καρηνταύλαρηγγὴν κηζλαρὴ ἀρασηντὰ, γιάχοτ πενὶμ καβμημὴν ἀρασηντὰ ἀβρὰτ γιόκμουτουρ, κὶ κιτὶπ σὲνετσὶζ Φιλιστιλερτὲν ἀβρὰτ ἀλάσην; Σαμψών τα πατασηνὰ τετὶ, Ἴουνού πανὰ ἀλήβεριν· ζίρα πὲν ὀνοὺ πὲκ πεγεντίμ.

4 Ἔμμα πατασὴ, βὲ ἀνασὴ πίλμετιλερ, κὶ πού σέϊ Ῥάππι ταραφηντάν ήτη, κὶ ὅ Φιλιστιλερὶν ὲζερινὲ πεχανὲ ἀράρητη· ζίρα ὅλ ζεμαντὰ Φιλιστιλὲρ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τασαλλοὺτ ἰτερλέριτι.

5 Ὅλ ζεμὰν Σαμψὼν ἀνασή ἴλε, βὲ πατασή ἴλε Θαμναθαγιὰ ἐντὶ, βὲ Θαμναθανὴν πταγλαρηνά τεκ κελτί· βὲ ἰστὲ πὶρ κὲντζ ἀρσλὰν πόγὲρερὲκ, ὀνοὺν ὲζερινὲ (χὲτζμ ἐϊλετί).

6 Βὲ Ῥάππινιν ῥουχοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἐντὶ, βὲ ὀνοὺ ὀγλὰκ γιρτὰρ κιπὶ γιρττὴ, ἐλλεριντὲ χὶτζ πὶρ σέϊ τουτμακσήζ· ἔμμα νὲ ἰσλετιγινὶ πατασηνὰ βὲ ἀνασηνὰ τεϊβέρμετι.

7 Βὲ ἐνὶπ ὤβρὰτ ἴλὲ σόϊλεὸτί· βὲ ὀνοὺ Σαμψὼν πὲκ πεγεντί.

8 Βὲ (χάϊλη) κὲνλερτὲν σογγρὰ ὀνοὺ ἀλμαγὰ τὸνέρκεν, ἀρσλανὴν λεὸινὶ κόρμὲκ ἰτζοὺν γιολουντὰν σαπτὴ, βὲ ἰστὲ ἀρσλανὴν λεὸιντὲ ἀρὴ σὲρὲσὲ, βὲ πὰλ βάρητη.

9 Βὲ ὀντὰν ἐλλερί ἴλε κοπαρὴπ γεγερὲκ κιτέριτι, βὲ πατασηνὰ χὲμ ἀνασηνὰ βαρὴπ, ὀνλαρὰ βερτὶ, βὲ γετιλέρ· ἔμμα ὀνλαρὰ τέμετι, κὶ πταλὴ ἀρσλανὴν λεὸιντὲν ἀλτή.

10 Βὲ πατασὴ ἀβρατὰ ἐντί· βὲ Σαμψὼν ὅρατα ζιαφὲτ ἐϊλετὶ, τζοίν κι κεντζλερὶν ἀτετὶ πόϊλέ ἰτι.

11 Βὲ ὀνοὺ κόρτὲκλεριντὲ, ὀτοὺζ γιαρὲν ἀλτηλὰρ, κὶ ὀνοίν ἴλε περαπὲρ ὀλαλάρ.

12 Βὲ Σαμψὼν ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴὲν σίμτι σιζὲ πὶρ μουαμμὰ σόϊλεγετζέγιμ· ἔγερ ζιαφετὶν γετὶ κὲνλεριντὲ ὀνοὺ πανὰ τζόζμεγὲ, βὲ πουλμαγὰ κατὶρ ὀλούρσανηζ, ὅλ ζεμὰν πὲν σιζὲ ὀτοὺζ κετὲν καφτὰν, βὲ ὀτοὺζ κὰτ ἐσβὰπ βερείμ.

13 Ἔμμα ἔγερ ὀνοὺ πανὰ τζόζμεγὲ κατὶρ ὀλμάζσανηζ, ὅλ ζεμὰν σὶζ πανὰ ὀτοὶζ κετὲν καφτὰν, βὲ ὀτοὶζ κὰτ ἐσβὰπ βερέσιζ βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Σόϊλὲ μουαμμανὴ ἐσιτελίμ.

14 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γεγιτζιτὲν γεγετζὲκ τζηκτὴ, βὲ κουβζετλιτὲν τατλὴ τζηκτή. Βὲ ὀνλὰρ ἔτζ κὲνέτεκ μουαμμανὴν μαανεσινὶ βερμεγὲ κατὶρ ὀλμαζλάρητη.

15 Βὲ ὀλτού κι, γετιντζὶ κὲντὲ Σαμψωνού̓ν

ἀβρατηνὰ τετιλὲρ, Κοτζαγγὴν χατηρηνὴ ἀβλὰ, κὶ μουαμμαγὶ πιζὲ πεγιὰν ἰτὲ, τάκι σενὶ, βὲ παπαγγὴν ἐβινὶ ατεσὲ γιάκμαγιαλημ· πιζὶμ μαλημηζὴ ἐλιμιζτὲν καπμὰκ ἰτζούν μου πιζὶ ταβὲτ ἐϊλετινίζ; (οἰλὲ) τεγίλμι;

16 Βὲ Σαμψωνοὺν ἀβρατὴ ὀνοὺν ὀνὲντὲ ἀγλατὴ· βὲ τετὶ, Ἐλπέττε σὲν πενὶ ἰκρὰχ ἰτέρσιν, βὲ πενὶ σεβμέζσιν, πενὶμ καβμημὴν ὀγουλλαρηνὰ μουαμμὰ ἄρζ ἐϊλετίν τε, (ὀνού) πανὰ τεϊβέρμετιν· ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ πὲν ὀνοὺ παπαμὰ, βὲ ἀναμὰ τεϊβέρμετίμ τε, σανάμη τεϊβερετζέγιμ;

17 Βὲ ὅ, τὰ ζιαφετὶ ἰττικλερὶ γετὶ κὲνὲν σογγουνά τεκ ὀνοὺν ὀνὲντὲ ἀγλάρητη· βὲ ὀλτού κι γετιντζὶ κὲντὲ (ὀνού) ὀνὰ πεγιὰν ἐϊλετί· ζίρα ὀνὰ τζὸκ σηκλὲτ βερίριτι· ὅ τα μουαμμαγὶ καβμηνὴν ὀγουλλαρηνὰ πεγιὰν ἐϊλετί.

18 Βὲ σεχερὶν ατάμλαρὴ γετιντζὶ κὲντὲ κὲνὲς πατμαζτὰν ἐββὲλ ὀνὰ τετιλὲρ, Πιλτὰν τατλὴ νὲ βάρ τηρ; βὲ ἀρσλαντὰν κουββετλὶ νὲ βάρ τηρ; Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ ινεγίμ ἰλε νατὰς ἴτμεμις ὀλσὰ ἰτηνὴζ, πενὶμ μουαμμαμὴ πουλάμαζητηνηζ.

19 Βὲ Ῥάππινιν ρουχοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ κελτὶ, βὲ Ἀσκάλωναγιὰ ἐντὶ, βὲ ὀνλαρτὰν ὀτουζ ἀτὰμ ὀλτὲρτὲ, βὲ ἐσβαπλαρηνὴ ἀλτὴ, βὲ ἐσβαπλαρὴ μουαμμανὴν μαανεσινὶ πιλενλερὲ βερτί· βὲ ὀνοὺν ὀφκεσὶ· τουτουὸτού, βὲ παπασηνὴν ἐβινὲ τζηκτή.

20 Βὲ Σαμψωνοὺν ἀβρατὴ, ὀνούν τοστοὺ ὀλὰν γιαρενινὲ βεριλτί.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ (χάϊλη) κὲνλερτὲν σογγρὰ, ἐκινλὲρ πιτζιμὶ βακτηντὰ, Σαμψὼν πὶρ ὀγλὰκ κετιρὶπ, ἀβρατηνὰ ζιαρὲτ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Χαρὲμ ὀτασηνὰ, ἀβρατημὰ κιρμὲκ ἰστέριμ· ἔμμα ἀβρατὴν πατάσὴ ὀνοὺ κιρμεγὲ κοϊβέρμετι.

2 Βὲ πατασὴ τετὶ, Ταχκήκαν ὀνοὺ κὲλλόυγε ἰκρὰχ ἐϊλετὶν σαντήμ τα, ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ σενὶν ἀρκατὰσηγγὰ βερτίμ· ὀνοὺν κὲτζὲκ κὴζ καρηνταὰὴ ὀντὰν κὲζὲλ τεγίλμιτιρ; ἴμτι ὀνοὺν γερινὲ πουνοὺ ἄλ.

3 Σαμψὼν τα ὀνλαρὴν χακκηντὰ τετὶ, Πὲν ὰίμτι Φιλιστιλερὲ κεμλὶκ ἰτέρσεμ τε, ὀνλαρὰ σουτζσοὺζ ὀλούρουμ.

4 Βὲ Σαμψὼν κιτὶπ ὲτζ γὲζ τιλκὶ τουτοὺ, βὲ μασαλαλὰρ ἀλτὴ, βὲ κουϊρουγοὺ κουϊρουγὰ τζεβιρτὶ, βὲ ἰκὶ κουϊρουγοὺν ἀρασηνὰ ὀρταλαρηνὰ πὶρ μασαλὰ κοτού.

5 Βὲ μασαλαλαρὴ γιακτή τα, ὀνλαρὴ Φιλιστιλερὶν ἐκινλερὶ ἀρασηνὰ σαλήβερτι, βὲ τεμετλερὶ, βὲ πιτζίλμετικ ἐκινλερὶ πανλαρὰ, βε ζεϊτὲν ἀγατζλαρηνὰ βαρήντζαγιά τεκ γιακτή.

6 Ὅλ ζεμὰν Φιλιστιλὲρ τετιλὲρ, Ἰπού σεγὶ κὶμ ἰττί; Βὲ τζεβὰπ ἐττιλέρ κι, Θαμναθινὶν τα-ματὴ Σαμψὼν, ζίρα ὅ πουνοὺν ἀβρατηνὴ ἁλτή τα, ὀνοὺ ἀρκατασηνὰ βερτί. Βὲ Φιλιστιλὲρ τζηκὴπ ἀβρατὴ, χὲμ παπασηνὴ ατεσὲ γιακτηλάρ.

7 Βὲ Σαμψὼν ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ τε σὶζ πουνοὺ ἰττινίζ ἰσε, πὲν σιζτὲν ὀτζὲμὲ ἀλατζάγημ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ φεραγὰτ κελετζέγιμ.

8 Βὲ ὀνλαρὴ σόυρὲσέντζε σετὶτ πογαζλαΐς ἤλα βουρτοὺ, βὲ ἐνὶπ Ἠτὰμ καγιασηνὴν μαγαρασηντὰ ὀτουρτού.

9 Ὅλ ζεμὰν Φιλιστιλὲρ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἰούδα (βιλαγετιντὲ) ὀρτοὺ κουρτουλὰρ, βὲ Λεχιὲ τόκὲλτὲλέρ.

10 Βὲ Ἰούδα ατάμλαρὴ τετιλὲρ, Νίτζουν πιζὶμ ὲζεριμιζὲ τζηκτηνήζ; Ὀνλάρ τα τζεβὰπ ἰττιλέρ κι, Σαμψωνοὺ πανλαμὰκ ἰτζοὺν, (βὲ) ὀνοὺν πιζὲ ἰττιγὶ κιπὶ, πὶζ ταχὶ ὀνὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζηκτήκ.

11 Ὅλ ζεμὰν Ἰούδαταν ὲτζ πὶγγ ατὰμ Ἠτὰμ καγιασηνὴν μαγαρασηνὰ ἐντιλὲρ, βὲ Σαμψωνὰ τετιλὲρ, Πιλμέζμισιν, κὶ Φιλιστιλὲρ ὲζεριμιζὲ τασαλλοὺτ ἰτερλέρ; ἴμτι νέ τιρ πού πιζὲ ἰττιγίν; Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ὀνλὰρ πανὰ νίτζε ἰττιλέρ ἰσε, πὲν ταχὶ ὀνλαρὰ ὀϊλὲ ἰττίμ.

12 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Πὶζ σενὶ πανλαΐπ τα, Φιλιστιλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἐντίκ· Σαμψὼν τα ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ ὲζεριμὲ τὲσμεγετζεγινιζὲ πανὰ γεμὶν ἐϊλέϊν.

13 Βὲ ὀνὰ σόϊλεΐπ τετιλὲρ, Χάϊρ, ἴλλα σενὶ σηκὴ πανλαγιατζάγηζ, βὲ σενὶ ὀνλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιζ· ἔμμα ἐλπέττε σενὶ ὀλτὲρμεγετζέγιζ. Ἴμτι ὀνοὺ ἰκὶ γενὶ ούρκάν ἤλα πανλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺ καγιατὰν γιοκαρὴ τζηκαρτηλάρ.

14 (Βὲ) ὅ Λεχιὲ κελτιγὶ ζεμὰν, Φιλιστιλὲρ τζαγρησαρὰκ, ὀνοὺν καρὲσησηνὰ σεγιρττιλὲρ, βὲ Ῥάππινιν ρουχοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ κελτὶ, βὲ πιλεκλεριντὲ ἰκὶ ούρκανλὰρ ατεσὲτὲ γιανμὴς κε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τὲν κιπὶ ὀλτουλὰρ, βὲ πὰγλαρὴ ἐλλεριντὲν κηρηλὴπ τὲὸτὲλέρ.

15 Βὲ πὶρ ἐὸὲκ τζεγγεσὶ πουλτοὺ, κὶ ταχὰ κουρούμαμήϛ ἠτη, βὲ ἐλινὶ οὺζατὴπ ὀνοὺ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺν ἰλε πὶγγ ἀτὰμ ὀλτὲρτὲ.

16 Βὲ Σαμψὼν τετὶ, Ἐὸὲκ τζεγγεσί ἰλε γιγὴν γιγὴν (ἰττὶμ)· ἐὸὲκ τζεγγεσί ἰλε πὶγγ ἀτὰμ ὀλτὲρτέμ,

17 Βὲ σόϊλεμεγὶ τὲκεττικτὲν σογγρὰ, τζεγγεγὶ ἐλιντὲν ἀττὴ, βὲ ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Ῥαμὰθ Λεχὶ τετὶ (κὶ τζεγγὲ ἀτμασὴ τεμέκ τιρ).

18 Βὲ πὲκ σουσατὴ, βὲ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἔϊλετὶ, βὲ τετὶ, Σὲν κουλουγγοὺν ἐλινὲ πού ἀζὶμ χελασετὶ βερτὶν, βὲ ὀίμτι σουσουζλουκτὰν ὀλεΐμ τε, σὲννετσιζλερὶν ἐλλερινέμι τεσλὶμ ὀλουναΐμ;

19 Βὲ Ἀλλὰχ Λεχιτεκὶ τζουκουρού γιαρτὴ, βὲ ὀντὰν σού τζηκτὴ, βὲ ἰτζτικτὲν σογγρὰ, ρουχοὺ γερινὲ κελτὶ, βὲ τιριλτὶ, βὲ ὅ (πουγγαρὴν) ἀτηνὰ Ἐνχακορὲ τετὶ (κὶ νιὰζ ἰτενὶν πουγγαρὴ τεμέκτιρ), βὲ ὅ, τὰ πού κὲνέ τεκ Λεχιτέ τιρ.

20 Βὲ Φιλιστιλερὶν κὲνλεριντὲ, ὅ γιγιρμὶ γὶλ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἔϊλετί.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαμψὼν Γάζαγια κιττὶ, βὲ ὅρατα πὶρ φαχισὲ ἀβρὰτ κὸρτὲ, βὲ ὀνὰ κιρτί.

2 Βὲ Γάζαληλαρα (χαπὲρ ἰτὶπ), τετιλὲρ, κὶ Σαμψὼν πούραγια κελτί· βὲ ὀνλὰρ ἐτραφηνὴ τζεβιρὶπ, ὀνὰ πὲτὲν κὲτζὲ ὀεχερὶν καπουσουντὰ πουσού ἰτερλέριτι· βὲ πὲτὲν κὲτζὲ σόυκιούτ ἰτερλέριτι, τεγερὲκ, Σαπαχτὰν ὀαφάκ ἡλα ὀνοὺ ὀλτὲρὲρὲζ.

3 Βὲ Σαμψὼν, τὰ κὲτζὲ γιαρησηνά τεκ οὺγιουτοὺ, βὲ κὲτζὲ γιαρησηντὰ καλκτὴ, βὲ ὀεχερὶν καπουσουνοὺν κανατλαρηνὴ, ἰκὶ σόβεσί ἰλε τουττοὺ, βὲ ὀνλαρὴ τηρκάζ ἡλα περαπὲρ τζεκὶπ τζηκαρτὴ, βὲ ὀμουζλαρηνὴν ἐζερινὲ κοτοὺ, βὲ ὀνλαρὴ Χεβρωνοὺν καρὲησηντακὴ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκαρτή.

4 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Σωρὴκ ὀβασηντὰ πὶρ ἀβρὰτ σεβτὶ, κὶ ἀτὴ Δαλιδά ἰτη.

5 Βὲ Φιλιστιλερὶν βιτζουχλερὶ ὅλ ἀβρατὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Ὀνοὺν χατηρηνὴ ἅλ τα, κουββετινὶν πόγὲκλὲγὲ νετέν τιρ ὀγρὲν, βὲ νὲ ταρίκ ἰλε πὶζ ὀνοὺ πάγλαγιαλήμ τα, ὀνοὺ γιαβαὲητηλήμ· βὲ πὶζ χὲρ πιριμὶζ σανὰ πὶγγ γὲζ (κητὰ) κὲμὲϛ βερελίμ.

6 Βὲ Δαλιδὰ Σαμψωνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, κουββετιγγὶν πόγὲκλὲγὲ νέρετέ τιρ πανὰ πεγιὰν ἐϊλὲ, βὲ νέ ἰλε πάγλανὴπ γιαβαὲλανήρσην.

7 Σαμψών τα ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ πενὶ γετὶ ταχὰ κουρούμαμηϛ γιὰϛ κιρίϛ ἰλε πάγλαρλάρησα, ὅ ζεμὰν κουββετὶμ κεσιλετζέκτιρ, βὲ πάγιαγη ἀταμλαρὴν πιρὶ κιπὶ ὀλατζάγημ.

8 Ὅλ ζεμὰν Φιλιστιλερὶν βιτζουχλερὶ, ὅλ ἀβρατὰ γετὶ ταχὰ κουρούμαμηϛ γιὰϛ κιρὶϛ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλάρ ἡλα ὀνοὺ πάγλατή.

9 Βὲ ὅλ ἀταμλὰρ ἀβράτ ἡλα περαπὲρ γιατὰκ ὀτασηντὰ ὀτουρουὺπ τιγγλερλέριτι· βὲ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Σαμψὼν Φιλιστιλὲρ ἐζεριγγτέ τιρ· ὅ τα κιριὸλερὶ ἰστουπὶ ἰπλιγὶ ἀτεὸὶ κοκουλατηγὴ ζεμὰν κεσιλτιγὶ κιπὶ κεστί. Βὲ ὀνοὺν κουββετὶ πιλίνμετι.

10 Βὲ Δαλιδὰ Σαμψωνὰ τετὶ, Ἰὸτὲ πενὶ ἀλτατὴν τα, πανὰ γιαλὰν σοϊλετὶν, ἴμτι σανὰ γιαλβαρήρημ, τέϊβερ πανὰ νέ ἰλε πάγλανὰ πιλίρσιν;

11 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ πενὶ χὶτζ πὶρ ἰὸὲ κουλλανήλμαμηϛ γενὶ οὺρκανλάρ ἡλα σηκὴ πάγλαρλάρησα, ὅλ ζεμὰν τακατὴμ κεσιλετζέκτιρ, βὲ ἀταμλαρὴν πιρὶ κιπὶ ὀλατζάγημ.

12 Ἴμτι Δαλιδὰ γενὶ οὺρκανλὰρ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ὀνλάρ ἡλα πάγλατὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Φιλιστιλὲρ ἐζεριγγτέ τιρ γιὰ Σαμψών· ἀταμλάρ ἡσα γιατὰκ ὀτασηντὰ ὀτουρουὺπ σιγγερλέριτι· βὲ ὅ ὀνλαρὴ πιλεκλεριντὲν ἰπλὶκ κιπὶ κοπαρτή.

13 Βὲ Δαλιδὰ Σαμψωνὰ τετὶ, Σιμτιέ τεκ πενὶ ἀλτατὴν, βὲ πανὰ γιαλὰν σόϊλετίν· πανὰ τέϊβερ, νέ ἰλε πάγλανὰ πιλίρσιν; βὲ ὀνὰ τετὶ, Παὲημὴν γετὶ πόλὲκ σατζλαρηνὴ ἐργάτζ ἡλα ὀρέρσεν.

14 Βὲ ὅ ὀνλαρὴ κετζιρτὶ, καζηγὴ ταχὶ (σοκτοὺ)· βὲ ὀνὰ τετὶ, Φιλιστιλὲρ ἐζεριγγτέ τιρ γιὰ Σαμψών· ὅλ ταχὶ οὺϊκουσουντὰν ὀγιαντὴ, βὲ τεστὲκιαχὴν καζηγηνὴ ἐργάτζ ἡλα τζεκτὶ τζηκαρτή.

15 Ὅλ ζεμὰν ὀνὰ τετὶ, Σενὶν γὲρεγὶν πενίμ ἰλε τεγίλικεν, νίτζε σενὶ σεβέριμ τέρσιν· σὲν πενὶ ὀίμτι ἔτζ κερρέ τιρ ἀλτατὴν, βὲ κουββετιγγὶν πόγὲκλὲγὲ νετέ τιρ πανὰ πεγιὰν ἐϊλέμετιν.

16 Βὲ τζούν κι σόζλερί ἰλε χὲρ κὲν ὀνὰ

σηκλὲτ βερὶπ, ὀνοὺ ζορλάρητη, ὀϊὶλέκι τζανηντὰν ὀλὲμ χαττινέτεκ ὀσαντή·

17 Ὀνὰ πὲτὲν καλπινὶ ἀτζτὴ, βὲ ὀνὰ τετί. Ἠενὶμ παὸημὰ ούστουρὰ τοκούνματη· ζίρα πὲν ἀναμὴν καρνηντὰν Ἀλλαχὰ νεζίριμ· ἔγερ τηρὰς ὀλούρσαμ, ὄλ ζεμὰν κουββετὶμ πεντὲν κατζὰρ, βὲ τακατὴμ κεσιλὶρ, βὲ τζὲμλε ἀταμλὰρ κιπὶ ὀλούρουμ.

18 Βὲ Δαλιδὰ κεντινὲ, πὲτὲν καλπινὶ ἀτζτηγηνὴ κὸρτὲκτὲ, κὸντερὶπ Φιλιστιλερὶν παὸλαρηνὴ τζαγηρττὴ, τεγερὲκ, Σίμτι πού κερρέ τε τζήκην, τζούν κι πανὰ πὲτὲν καλπινὶ ἀτζτή· ὄλ ζεμὰν Φιλιστιλερὶν βιτζουχλερὶ ὀνὰ τζηκτηλὰρ, κὲμὲὸλερὶ ταχὶ ἐλλεριντὲ κετιρερέκ.

19 Βὲ ὄ ὀνοὺ τιζλερὶ ὲζεριντὲ ὲγιουττού, βὲ πὶρ ἀτὰμ τζαγηρὴπ, ὀνούν παὸηνὴν γετὶ πόλὲκ σατζλαρηνὴ τηρὰς ἰττιρτὶ, βὲ ὀνοὺ ζορλαμαγὰ παὸλατὴ, βὲ ὀνοὺν κουββετὶ ὀντὰν κατζτή.

20 Βὲ ὄ τετὶ, Φιλιστιλὲρ ὲζεριγγτέ τιρ για Σαμψών· ὄ τα ούϊκουσουντὰν ὀγιαντὴ, βὲ τετὶ, Τζηκαΐμ βὲ γάϊρη κερρέκὶ κιπὶ σιλκινεΐμ· ἔμμα ὄ πίλμετί κι Ῥάππι κεντιτὲν ἰρὰκ ὀλμούς ούτου.

21 Βὲ Φιλιστιλὲρ ὀνοὺ τουττουλὰρ, βὲ ὀνοὺν κὸζλερινὶ ὀϊτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ Γάζαγια ὲντιρτιλέρ· βὲ ὀνοὺ ἰκὶ πακὴρ ζεντζιρλέρ ἰλε παγλατηλάρ· βὲ χαπὶς χανετὲ τεγιρμενὶ τόντερίριτι.

22 Βὲ παὸηνὴν σατζλαρὴ κίνε πιτμεγὲ παὸλατηλὰρ, τηρὰς ὀλτουκτὰν σογγρά.

23 Ὄλ ζεμὰν Φιλιστιλερὶν βιτζουχλερὶ, κεντιλερὶν ἀλλαχὴ Δαγωνὰ πὸγὲκ κουρπὰν σουνούπ, κεὶφ ἰτμὲκ ἰτζούν τζὲμ ὀλτουλὰρ, τζούν κι τετιλέρ κι, Τὸυὸμανημὴζ Σαμψωνοὺ ἀλλαχημὴζ πιζὶμ ἐλλεριμιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

24 Βὲ κὰβμ ὀνοὺ κὸρτὲκτὲ, ἀλλαχλαρηνὰ χὰμτ ἰτὶπ τερλέριτι, Πιζὶμ τὸυὸμανημηζὴ, βὲ γεριμιζὶν χαραπτζησηνὴ, βὲ πιζλερτὲν πὶρ τζογουνοὺ ὀλτὲρενὶ ἀλλαχημὴζ ἐλλεριμιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

25 Βὲ ὀλτού κι καλπλερὶ ὰζ ὀλτουκτὰ τετιλέρ, Σαμψωνοὺ τζαγήρην, κὶ πιζὲ ὀϊναγιά· βὲ Σαμψωνοὺ χαπὶς χανετὲν τζαγηρτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ ὀϊνατὴ, βὲ ὀνοὺ τιρεκλερὶν ἀρασηντὰ τικελττιλέρ.

26 Βὲ Σαμψὼν ἐλιντὲν τουτὰν τζοτζουγὰ τετὶ, Ἐβὶ τουτὰν τιρεκλερὶν ὲζερινὲ πενὶ τοκαντὴρ, κὶ ὀνλαρὴν ὲζεριν ὲ ταγιαναΐμ.

27 Βὲ ἔβ ἐρκεκλερτὲν, βὲ ἀβρατλαρτὰν τολού ἰτου· βὲ Φιλιστιλερὶν τζὲμλε βιτζουχλερὶ ταχὶ ὄρατά ἰτη, ταμὴν ὲζεριντὲ ταχὶ Σαμψωνοὺν ὀϊναγιὸηνὰ σεγὶρ ἰτὲν ἐρκεκλὲρ βὲ ἀβρατλὰρ ὄτζ πιγγτὲν ζιατέ ἰτι.

28 Βὲ Σαμψὼν Ῥάππιγε τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ Ἀλλαχὴμ Ῥάππι, σανὰ γιαλβαρήρημ, πενὶ χατηρηγγὰ κετὶρ, βὲ σανὰ. ρετζὰ ἰτέριμ, γιὰ Ἀλλὰχ, χέμαν πού τεφὰ ταχὶ πενὶ κουββετλεντὶρ, κὶ ἰκὶ κὸζλερὶμ ἰτζοὺν Φιλιστιλερτὲν πίρτεν ἰντικαμημὴ ἀλαΐμ.

29 Βὲ Σαμψὼν ἰκὶ ὀρτὰ τιρεκλερι κουτζακλατὴ, κὶ ἔβ ὀνλαρὰ ταϊανὴπ ὲζερλεριντὲ τουρούρουτου, πιρινὶ σὰγ ἐλί ἰλε, βὲ ὄπιρινι σὸλ ἐλί ἰλε.

30 Βὲ Σαμψὼν τετὶ, Πενὶμ τζανὴμ Φιλιστιλέρ ἰλε περαπὲρ ὀλσὲν· βὲ κουββέτ ἰλε τζὸκτὲ, βὲ ἔβ βιτζουχλερὶν, βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν τζὲμλε χαλκὴν ὲζεριν ὲ τὲὸτὲ. Βὲ (Σαμψωνοὺν) ὀλὲρκεν ὀλτὲρτὲγὲ ὀλενλὲρ, ὀμρὲντὲ ὀλτὲρτὲγὲ κίμσελερτεν ζιατέ ἰτι.

31 Ὄλ ζεμὰν ὀνοὺν καρηνταὸλαρὴ, βὲ παπασηνὴν τζὲμλε χοραντισὴ ἐντιλὲρ, βὲ ὀνοὺ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ τζηκαρὴπ Σαραά ἰλε Ἐσθαολοὺν ἀρὰ γεριντὲ, παπασὴ Μανωενὶν μεζαρηνὰ κὸμτὲλέρ. Βὲ ὄ Ἰσραηλὲ γιγιρμὶ γὶλ χὸκμ ἐϊλετί.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἐφραΐμ ταγηντὰν Μιχαία νὰμ πὶρ ἀτὰμ βάρητη.

2 Βὲ ἀνασηνὰ τετὶ, Σεντὲν ἀληνὰν πὶγγγὲζ (κητὰ) κὲμὲὸς, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν σὲν πεττοὰ ἐϊλετὶν, χὲμ ταχὶ κουλακλαρὴμ ἐὸιτίρκεν σὸϊλετὶν, ἰὸτὲ κὲμὲὸς γιανημτά τηρ, ὀνοὺ πὲν ἀλτήμ. Ἀνασὴ ταχὶ τετὶ, Γιὰ ὄγλουμ Ῥάππι ταραφηντὰν μουπαρεκλὶ ὀλάσην.

3 Βὲ πὶγγ γὲζ (κητὰ) κὲμὲὸὲ ἀνασηνὰ κερὶ βερτικτὲν σογγρὰ, ἀνασὴ τετὶ, Πὲν πού κὲμὲὸὲ ἐλιμτὲν πὲτὲν πὲτὲνὲ ὀγλουμ ἰτζοὺν Ῥάππιγε βάκφ ἰτμὶς ἰτὶμ, κὶ πὶρ ὀϊμὰ, βὲ πὶρ τόκμὲ (πουτού) γιαπά· ἴμτι χάλια ὀνοὺ σανὰ κερὶ βερετζέγιμ.

4 Ἔμμα ὄ κὲμὲὸὲ ἀνασηνὰ κερὶ βερτί· βὲ ἀνασὴ ἰκὶ γὲζ (σὶκλ) κὲμὲὸς ἀλὴπ, ὀνλαρὴ κουγιουμτζουγιὰ βερτὶ, βὲ ὄ ὀνλαρτὰν ὀϊμὰ βὲ τόκμὲ γιαπτή· βὲ Μιχαίανην ἐβιντὲ τουρουρλάρητη.

5 Βὲ ὄλ Μιχαία (νὰμ) ἀταμὴν ἀλλαχχανεσὶ βάρητη· βὲ πὶρ ἐφὸδ, βὲ Θεραφὶμ γιαπτή· βὲ

ὀγουλλαρηντὰν ᾱιρινὶ τακτὶς ἑίλετὶ, βὲ ὀνὰ κιαχὶν ὀλτού.

6 Βὲ ὅλ κἐνλερτὲ Ἰσραηλτὲ πατηὸὰχ γιόκ οὐτου· χὲρ κὲς κὸζλερινὲ τογρού (κὸρὲνενὶ) ἰὸλέρἰτι.

7 Βὲ Ἰούδα καᾱιλεσινὶν (ὸεχερὶ) Ἰούδα Βηθλεεμιντὲν ᾱὶρ τζιβὰν βάρητη, κὶ Λευϊλὲ ἐτὲ, βὲ ὅ ὅρατα μισαφίρ ἰτι.

8 Βὲ ὅ ἀτὰμ ᾱουλτουγού γερτὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζούν, Ἰούδα ὸεχερὶ Βηθλεεμτὲν κιττί· βὲ γιολουνὰ κἰτερὲκ, Ἐφραΐμ ταγηνὰ, τὰ Μιχαίανην ἐβινέ τεκ κελτί.

9 Βὲ Μιχαία ὀνὰ τετὶ, Νέρετεν κελίρσιν; Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Ἰὲν Ἰούδα Βηθλεεμιντὲν Λευϊλὲ κιμέσνε ἰμ, βὲ ᾱουλτουγούμ γερτὲ σακὶν ὀλμαγὰ κἰτίορουμ.

10 Μιχαία τα ὀνὰ τετὶ, Ἰενίμ ἰλε ὀτούρ, βὲ ᾱανὰ πετὲρ βὲ κιαχὶν ὅλ, βὲ ᾱὲν σανὰ γιλτὰ ὅν (κητὰ) κὲμὲς ἰλε ᾱὶρ κὰτ ἐσβὰᾱ, βὲ γεμεγιγγὶ βερεΐμ. Βὲ Λευϊλὲ ὀνοὶν γιανηνὰ κιρτί.

11 Βὲ Λευϊλὲ ὅλ ἀτάμ ἡλα σακὶν ὀλμαγὰ χοὸνοὺτ ὀλούρουτου· βὲ ὅ τζηβὰν ὀνὰ ὀγουλλαρηντὰν ᾱιρὶ κἰᾱί ἰτι.

12 Βὲ Μιχαία Λευϊλὲγὶ τακτὶς ἑίλετί· βὲ τζηβὰν ὀνὰ κιαχὶν ὀλτού, βὲ Μιχαίανην ἐβιντὲ τουρούρουτου,

13 Βὲ Μιχαία τετὶ, Σίμτι ᾱιλίριμ, κὶ Ῥάᾱᾱι ᾱανὰ ἐγιλὶκ ἰτετζέκτιρ, τζούν κι Λευϊλὲ κιαχινὶμ βάρτηρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΑΪ.

Ὅ̈ΛΚἐνλερτὲ Ἰσραηλτὲ πατηὸὰχ γιόκ οὐτου. Βὲ ὅλ κἐνλερτὲ Δὰν κκαᾱιλεσὶ εντινὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζούν μιρὰς ἀράρητη· τζούν κι ὅλ κἐνέ τεκ, Ἰσραὴλ καᾱιλελερινὶν ἀρασντὰ (ᾱὲτὲν) μιρασλαρηνὴ ἀλμαμηὸλάρητη.

2 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρὴ, συνορλαρὴ ὀλὰν Σαραατὰν, βὲ Ἐσθαολτὰν, κεντὶ σοϊλαρηντὰν ᾱὲς ἀτὰμ, κουββετλὶ ἀταμλὰρ κὸντερτιλὲρ, κὶ βιλαγετὶ τζαὸουτλαΐᾱ τεφτὶς ἑίλεγελέρ. Βὲ ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Κἰτιν βιλαγετὶ τεφτὶς ἑιλέϊγγ· ὀνλάρ τα Ἐφραΐμ ταγηνὰ, τὰ Μιχαίανην ἐβινέ τεκ κελτιλὲρ, βὲ ὅρατα κετζελετιλέρ.

3 Ζίρα Μιχαίανην ἐβινὲ γιακλαὸτηκλαρὴ κιᾱὶ, Λευϊλὲ τζιβανὴν σεσινὶ ταιητηλάρ· βὲ ὅραγια σαᾱτηλὰρ, βὲ ὀνὰ τετιλ᾽ρ, Σενὶ ᾱούρατα για κὶμ κετιρτί; βὲ σὲν ᾱούρατα νὲ γιαᾱάρσην; βὲ νίτζουν ᾱούρατάσην;

4 Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Μιχαία ᾱανὰ ὀὸίλὲ ὀὸίλὲ ἑίλετὶ, βὲ ᾱενὶ ὲτζρετλετὶ, βὲ ᾱὲν ὀνοὺν κιαχινί ἰμ.

5 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Κερὲμ ἑίλὲ, Ἀλλαχὰ τανὴς, χάττα ᾱιλελὶμ, κὶ κιττιγιμὶζ γιολ ᾱὶζὲ ὀγουρλού ὀλούρμου.

6 Κιαχίν τε ὀνλαρὰ τετὶ, Βάρην σελαμέτ ἰλε, σιζὶν κιττιγινὶζ γιολτὰν Ῥάᾱᾱι χοὸλανήρ.

7 Ὅλ ζεμὰν ὅ ᾱὲς ἀταμλὰρ κιττιλὲρ, βὲ Λαισαγιὰ κελτιλέρ· βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλὰν καβμὴ καϊϰησὴζ, Σιδωνιλερὶν ταρικίντζε ῥαχὰτ ὀλουᾱ, κορκουσουζλουκτὰ γιαὸὰρ ᾱουλτουλάρ· βὲ ὅλ γερτὲ χὶτζ ᾱὶρ χόκὲμτὰρ γιόκ οὐτου, κὶ (ὀνλαρὴ) ᾱὶρ νεσνετὲ οὐτανητηρά· βὲ ὀνλὰρ Σιδωνιλερτὲν ἰράκ ᾱὴτη, βὲ χὶτζ ᾱὶρ κίμσε ἰλε ἀχᾱαπληκλαρὴ γιόκ οὐτου.

8 Βὲ Σαραγιὰ βὲ Ἐσθαολὰ καρηνταὸλαρηνὴν γιανηνὰ κερὶ τὸντὲλέρ· βὲ καρηνταὸλαρὴ ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Σὶζ νὲ (τέρσινιζ);

9 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Κάλκην, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζηκαλήμ· ζίρα βιλαγετὶ κὸρτὲκ, βὲ ἰὸτὲ ὅ γαγέτλε ἐγί τιρ· βὲ σὶζ ὀτουρούρμουσουνουζ; ὲὸένμεγγ, κιτελὶμ, κιρελὶμ, βιλαγετὶ μιλκλιγὲ ἀλαλήμ.

10 Σὶζ κιττικτὲν σογγρὰ, κορκουσοὶζ βὲ κεγγὶς γερτὲ σακὶν ὀλὰν καβμὰ βαρατζάκσηνηζ· ζίρα Ῥάᾱᾱι ὀνοὺ σιζὶν ἐλλερινιζὲ βερτί· βιλαγὲτ, κὶ ὀιτὰ γὲρ γὲζὲιντὲ ὀλὰν τζὲμλε νεσνελερὶν χὶτζ ᾱιρινὶν ἐκσικλιγὶ γιόκ τουρ.

11 Βὲ ὅραταν Σαραατὰν, βὲ Ἐσθαολτὰν, Δανὴν σοϊουντὰν τζὲγκ σιλαχὴ κουὸανμὴς ἀλτὴ γὲζ ἀτὰμ κιττί.

12 Βὲ τζηκὴᾱ Κιριὰθ-Ἰαρειμτὲ, Ἰούδατα ὀρτού κουρτουλάρ· ὀνοὺν ἰτζούν ὅλ γερὶν ἀτηνὰ τὰ ᾱού ὲνέ τεκ Μαχανὲ Δὰν τενιλτὶ (κὶ Δανὴν ὀρτουσού τεμέκ τιρ), βὲ Κιριὰθ-Ἰαρειμὶν ἀρτηντά τηρ.

13 Βὲ ὅραταν Ἐφραΐμ ταγηνὰ κετζτιλὲρ, βὲ Μιχαίανην ἐβινὲ βαρτηλάρ.

14 Ὅλ ζεμὰν Λαισά βιλαγετινὶ τζαὸουτλαμὰκ ἰτζούν κιτμὶς ὀλὰν ᾱὲς ἀταμλὰρ, χαᾱὲρ βερὶᾱ καρηνταὸλαρηνὰ τετιλὲρ, Ἰιλίρμισινιζ, κὶ ᾱού ἐβλερτὲ ἐφὸὸ, βὲ Θεραφὶμ, βὲ ὸϊμὰ, βὲ τὸκμὲ (ᾱουτ) βάρτηρ; ἴμτι χάλια νὲ ἰτετζεγινιζὶ τὲὸένεν.

15 Ὀνλάρ τα ὅραγια τογρού τὸντὲλέρ, βὲ

κὲντζ Λευϊλὲνὲν ἐβινὲ, Μιχαίανην ἐβινὲ βαρτηλὰρ, βὲ ὀνὰ σελὰμ βερτιλέρ.

16 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν, τζὲγκ σιλαχλαρὴ κουσανμὴς ἀλτὴ γὲζ ἀταμλὰρ ταχὶ, καπουνοὺν ἀγζηντὰ τουρτουλάρ.

17 Βὲ βιλαγετὶ τζασουτλαμὰκ ἰτζοὺν κιτὲν πὲς ἀταμλὰρ τζηκτηλὰρ, (βὲ) ὅραγια κιρτιλὲρ, (βὲ) ὀϊμαγὶ, βὲ ἐφοδοὺ, βὲ Θεραφιμὶ, βὲ τὸκμεγὶ ἀλτηλάρ· κιαχίν τε τζὲγκ σιλαχλαρηνὴ κουσανμὴς ὀλὰν ἀλτὴ γὲζ ἀταμλάρ ἡλα περαπὲρ καπουνοὺν ἀγζηντὰ τουρούρουτου.

18 Βὲ νίτζε κι ὀνλὰρ Μιχαίανην ἐβινὲ κιρὶπ, ὀϊμαγὶ, ἐφοδοὺ, βὲ Θεραφιμὶ, βὲ τὸκμεγὶ ἀλτηλάρησα, κιαχὶν ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ νὲ ἰσλέρσινιζ;

19 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Σούκιουτ ἐϊλὲ, ἐλιγγὶ ἀγζηνὰ κὸ, βὲ πιζίμ ἰλε κὲλ, βὲ πιζὲ πετὲρ βὲ κιαχὶν ὅλ· σανὰ πὶρ ἀταμὴν ἐβιντὲ κιαχὶν ὀλμάκμη ἐγί τιρ, γιόκσα Ἰσραηλὲ πὶρ σήπτ, βὲ πὶρ καπιλεγὲ κιαχὶν ὀλμάκμη;

20 Βὲ κιαχινὶν γὲρεγὶ σεβιντὶ, βὲ ἐφοδοὺ, βὲ Θεραφιμὶ, βὲ ὀϊμαγὶ ἀλτή τα, καβμὴν ἀρασήντζα κιττί.

21 Ὀνλὰρ ταχὶ τὸνὲπ κιττιλὲρ, βὲ τζοτζουκλαρὴ, βὲ χαϊβανλαρὴ, βὲ ἐσγιαγὶ ὀγγλεσινὲ κοτουλάρ.

22 (Βὲ) ὀνλὰρ Μιχαίανην ἐβιντὲν ἰρατηκτὰν σογγρὰ, Μιχαίανην ἐβινὶν κογγὸουλουγουντὰ ὀλὰν ἐβλερτεκὶ ἀταμλὰρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὰ γετισὶτιλέρ·

23 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρηνὰ σεσλεντιλέρ· ὀνλάρ τα γὲζλερινὶ τζεβιρὶπ Μιχαίαγια τετιλὲρ, Ζοροὺν νέ κι πού κατὰρ χαλκὴ τζὲμ ἐϊλετίν;

24 Ὅ τα τετὶ, Πενὶμ γιαπτηγὴμ ἀλλαχλαρημὴ βὲ κιαχινὶ ἀλτηνήζ τα κιττινίζ· βὲ πανὰ ἄρτηκ νὲ καλτή; βὲ νέ τιρ πού πανὰ τετιγινὶζ, ζοροὺν νέ;

25 Δὰν ὀγουλλαρή τα ὀνὰ τετιλὲρ, Πιζὶμ ἀραμηζτὰ σενὶν σεσὶν ἐσιτίλμεσιν, ὅλμαγιά κι τιτὶζ, κεσκὶν ὀφκελὶ ἀταμλὰρ ἓζεριγγὲ χὸτζμ ἰτελέρ τε, χὲμ κεντὶ ὀμρὸγγὸ, χὲμ χοραντα-γγὴν ὀμρὸνὸ γαΐπ ἰτέσιν.

26 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρὴ γιολλαρηνὰ κιτερλέριτι· βὲ Μιχαία κὸρτὸκτὲ, κὶ ὀνλὰρ κεντιντὲν κουββετλὶ ἰτιλὲρ, τὸντὸ, βὲ ἐβινὲ κερὶ κιττί.

27 Πὸϊλετζε ὀνλὰρ Μιχαίανην γιαπτηγὴ νεσνελερὶ, βὲ ὀνοὺν ὀλὰν κιαχινὶ ἀλτηλάρ τα Λαισαγιὰ, ῥαχὰτ ὀλὰν, βὲ κορκουσουζλουκτὰ γιασαγιὰν καβμὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτουλὰρ, βὲ σεχερὶ ἀτεσὲ γιακτηλάρ.

28 Βὲ ὀνοὺ κουρταρατζὰκ χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκ οὐτου, τζούν κι Σιδωντὰν ἰράκ ἠτη, βὲ κίμσε ἰλε μὸστερεκλερὶ γιόκ οὐτου· βὲ Βαιθ-ῥοὼβ τερεσιντέ ἰτι γερί. Βὲ ὅραγια σεχὲρ γιαπτηλὰρ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλτὸλάρ·

29 Βὲ σεχερὶν ἀτηνὰ Δὰν κοτουλὰρ, ὀνλαρὴν παπασὴ Δανὴν ἰσμίντζε, κὶ ὅ Ἰσραηλὲ τογτούἰτου· βὲ σεχερὶν ἀτὴ μουκάττεμα Λαισά ἰτη.

30 Βὲ Δὰν ὀγουλλαρὴ (πού) ὀϊμὰ (πουτού) κεντιλερὲ τικτιλὲρ· βὲ Μανασσῆ ὀγλού Γηρσωμοὺν ὀγλού Ἰωνάθαν κεντισὶ, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ Δὰν καπιλεσιντὲ, τὰ γερὶν ἐσιρλιγινὶν κὸνὸνέ τεκ κιαχινλέρ ἰτι.

31 Βὲ Μιχαίανην γιαπτηγὴ ὀϊμὰ πουτουνοὺ κεντιλερὲ νὰσπ ἐϊλετιλὲρ, Ἀλλαχὴν χανεσὶ Σηλωτὰ ὀλτουγοὺ τζεμίϊ ζεμαντά.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ κὸνλερτὲ Ἰσραηλτὲ πατησὰχ γιόκ οὐτου. Βὲ Ἐφραΐμ ταγηνὴν ἐτεκλεριντὲ μισαφιρέτεν σακὶν ὀλὰν πὶρ Λευϊλὲ βάρητη, κὶ κεντινὲ Ἰούδανην Βηθλεεμιντὲν πὶρ ὀταλὴκ ἀβρὰτ ἀλτή.

2 Βὲ ὀταληγὴ ὀνὰ καρσὴ ζινὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀντὰν κιτὶπ Ἰούδανην Βηθλεεμινὲ παπασηνὴν ἐβινὲ βαρτὴ, βὲ τεμὰμ τὸρτ ἄϊ ὅρατα τουρούρουτου.

3 Βὲ κοτζασὴ καλκὴπ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττὶ, ὀνὰ τατλὴ τίλ ἰλε σόϊλεῖπ τε ὀνοὺ κίνε κερὶ κετιρμὲκ ἰτζούν· βὲ γιανηντὰ χηζματκιαρή ἰλε ἰκὶ ἐσεγὶ βάρητη· βὲ ἀβρὰτ ὀνοὺ παπασηνὴν ἐβινὶν ἰτζερισινὲ κετίρτί· βὲ κηζὴν παπασὴ ὀνοὺ κὸρτὸκτὲ, σεβινερὲκ ἰστικπαλινὲ τζηκτή.

4 Βὲ καγὶν ἀτασὴ κηζὴν παπασὴ ὀνοὺ ἀλήκοτου· βὲ ὀνούν ἰλε ἴτζ κὲν ἐγλεντί· βὲ γεΐπ ἰτζιτιλὲρ, χὲμ ὅρατα κονὰκ ἐϊλετιλέρ.

5 Βὲ τὸρτὸντζὸ κὸντὲ σαπαχτὰν ὀϊαντηκλαρὴ ζεμὰν, κιτμεγὲ καλκτὴ, βὲ κηζὴν παπασὴ ταματηνὰ τετὶ, Πὶρ ἄζατζηκ ἐτμέκ ἰλε καρνηγγὴ καπαλά τα, ὀντὰν σογγρὰ κιτέσιζ.

6 Βὲ ὀτουροὺπ ἰκισὶ περαπὲρ γετιλὲρ, βὲ ἰτζτιλέρ· βὲ κηζὴν παπασὴ ὀνοὺν κοτζασηνὰ τετὶ, Λοὺτφ ἐϊλὲ, κετζελεμεγὲ καγὶλ ὅλ, βὲ καλπὶγγ χὸς ὀλσούν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

7 Βὲ ἀτὰμ κιτμεγὲ καλκτηγὴ ζεμὰν, καγὶν ἀτασὴ ὀνὰ ἰπρὰμ ἐϊλετί· ἴμτι καλτὴ, βὲ ὅρατα κετζελετί.

8 Βὲ πεσιντζὶ κὲν κιτμὲκ ἰτζοὺν σαπαχτὰν ὀϊαντὴ, βὲ κηζὴν παπασὴ τετὶ, Σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, καρνηγγὴ καπαλά· βὲ τὰ κὲν ἐνίντζεγέ τεκ καλτηλὰρ, βὲ ἰκισὶ περαπὲρ γετιλέρ.

9 Βὲ ὅλ ἀτὰμ κεντισὶ, βὲ ὀταληγὴ, χὲμ χηζματκιαρὴ κιτμεγὲ καλκτηκλαρὴ ζεμὰν, καγὶν ἀτασὴ κηζὴν παπασὴ τετὶ, Ἰὸτὲ σίμτι κὲν ἀχσαμὰ τόνμετέτιρ, κερὲμ ἔϊλὲ κετζεγὶ κετζίρ· ἰὸτὲ κὲν τὲκενὶπ κιτὲρ, πούρατα κετζελὲ, βὲ κόγγλὲγγ χὸς ὀλσοὺν, βὲ γιάρην σαπαχτὰν γιουλουνουζὰ καλκάρσηζ, μὲ ἐβινὲ κιτέρσιν.

10 Ἔμμα ὅλ ἀτὰμ κετζελεμεγὲ ἰστέμετι, ἴλλα καλκτὴ, βὲ κιττὶ, βὲ τὰ Ἰεβουσοὺν καρὸησηνά τεκ κελτὶ, κὶ ὅ Ἰερουσαλήμ τιρ, βὲ περαπερίντζε ἰκὶ σεμερλὶ ἐσεγὶ βάρητη, ὀταληγὴ τα γιανηντά ἰτη.

11 (Βὲ) Ἰεβουσὰ γιακλαὸτηκλαρὴ ζεμὰν, κὲν ἄρτηκ τζὸκ κετζκίν ἰτι, βὲ χηζματκιὰρ ἀγασηνὰ τετὶ, Κερὲμ ἔϊλὲ κὲλ, βὲ σοὺ Ἰεβουσιλερὶν σεχερινὲ τόνελίμ τε, ὀντὰ κετζελεγελίμ.

12 Βὲ ἀγασὴ ὀνὰ τετὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὅλμαγιαν ἐτζνεπιλερὶν σεχερινὲ τόνμεγελιμ, ἴλλα Γαβααγιὰ κετζελίμ.

13 Βὲ κουλουνὰ τετὶ, Κὲλ σοὺ γερλερὶν πιρωὲ γιακλαὸαλὴμ, κὶ Γαβαατὰ γιὰ Ῥαματὰ κετζελεγελίμ.

14 Βὲ κετζὶπ γιολλαρηνὰ κιττιλὲρ· βὲ Γαβαανὴν γιανηντὰ, κὶ ὅ Βενιαμινίν τιρ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κὲνὲς παττή.

15 Βὲ ὅραγια τόντὲλὲρ, Γαβααγιὰ κιρὶπ κονὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ κιρτιγὶ ζεμὰν σεχερὶν τζαρὸησηντὰ ὀτουρτοὺ· τζούν κι ὀνλαρὴ κετζεγὶ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν ἐβινὲ ἀλατζὰκ χὶτζ πὶρ κίμσε πουλοίνματη.

16 Βὲ ἰὸτὲ πὶρ κοτζὰ ἀτὰμ, ἀχὸὰμ ὲστὲ σαχρατὰν ἰσιντὲν κελίριτι· βὲ ὅ ἀτὰμ Ἐφραΐμ ταγηντάν ἠτη, βὲ Γαβαατὰ μισαφιρέτεν σακὶν ὀλούρουτου· ὅλ βιλαγετὶν ἀτὰμλαρή ἰσε Βενιαμινλὶ ἰτιλέρ.

17 Βὲ κόζὲνὲ καλτηρμάγηλα, γιολτζοὺ ἀτὰμὴ σεχερὶν τζαρὸουσουντὰ ὀτουρούρκεν κόρτὲ· βὲ κοτζὰ ἀτὰμ τετὶ, Νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιτέρσιν;

18 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Πὶζ Ἰούδανην Βηθλεεμιντὲν (κελὶπ), τὰ Ἐφραΐμ ταγηνὴν τζανιπλερινέ τεκ κετζέριζ, πὲν ὅραληϊμ· βὲ Ἰούδανην Βεθλεεμινέ τεκ κιττίμ· ἔμμα σίμτι Ῥάπτιναν χανεσινὲ κιτίορουμ· βὲ πενὶ ἐβινὲ καπούλ ἰτετζὲκ χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκ τουρ.

19 Λάκιν ἐσεκλεριμὶζ ἰτζοὺν σαμανημὴζ, βὲ γεμιμὶζ βάρτηρ, χὲμ ταχὶ κεντὶμ ἰτζοὺν, βὲ πού τζαριὲγγ ἰτζοὺν, βὲ ὀγλὰν ἰτζοὺν ἐτμεγιμὶζ, βὲ σαραπημὴζ βάρτηρ· πού κουλλαρηγγὴν χὶτζ πὶρ νεσνετὲν ἰχτιγιατζὴ γιόκ τουρ.

20 Βὲ κοτζὰ ἀτὰμ τετὶ, Σελαμεττὲ ὀλάσην· βὲ σανὰ νὲ λαζήμ ἠσα πὲν καϊρήρημ, χέμαν τζαρὸουτὰ κετζελέμεγέσιν.

21 Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ ἐβινὲ κετιρτὶ, βὲ ἐσεκλερὲ γὲμ βερτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκατηλὰρ, βὲ γεῖπ ἰτζτιλέρ.

22 Βὲ γὲρεκλερινὶ κεϊφλεντιρίρκεν, ἰὸτὲ σεχερὶν ἀτὰμλαρὴ, γιαραμὰζ ἀτὰμλάρ, ἐβὶν ἐτραφηνὴ κουσαττηλὰρ, βὲ καπουγιοὺ κακαρλάρητη, βὲ ἐβὶν σαχαπὴ κοτζὰ ἀτὰμὰ σόϊλεῖπ τετιλὲρ, Ἐβιγγὲ κιρὲν ἀτὰμὴ τηὸαργγιὰ τζηκὰρ, κὶ ὀνὰ γιακηνλὴκ ἰτελίμ.

23 Βὲ ἐβὶν σαχαπὴ ἀτὰμ ὀνλαρὰ τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴτμεϊγγ, γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, σιζὲ γαλβαρήρημ, πού ἀτὰμὰ πενὶμ ἐβιμὲ κιρτικτὲν σογγρὰ κεμλὶκ ἴτμεϊγγ· πουντζούλαϊν μετζνουνλουὺκ ἴτμεγγ.

24 Ἰὸτὲ πενὶμ πακιρὲ κηζὴμ, βὲ ὀνοὺν ὀταληγὴ, σίμτι ὀνλαρὴ ταὸραγιὰ κετιρεῖμ, βὲ ὀνλαρὴ ταχκὶρ ἴτιγγ, βὲ ὀνλαρὰ κόζλερινιζὲ χὸς κόρὲνενὶ ἐγλέϊγγ· ἔμμα πού ἀτὰμὰ πουντζούλαϊν μετζνουνλουὺκ ἀμελινὶ ἴτμεγγ.

25 Λάκιν ὅ ἀτὰμλὰρ ὀνὰ κουλὰκ βερμεγὲ ἰστέμετιλερ, βὲ ὅ ἀτὰμ ὀταληγηνὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ ταὸραγιὰ ὀνλαρὰ κετιρτί· βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ γιακηνλὴκ ἰττιλὲρ, χὲμ ὀνοὺ πὲτὲν κετζὲ σαπαχά τεκ κουλλαντηλάρ· βὲ ὀαφὰκ σόκτὲγὲ κιπὶ, ὀνοὺ σαλήβερτιλερ.

26 Βὲ ἀβρὰτ, τὰν γερὶ ἀγαρήντζα κελτὶ, βὲ ἀγασηνὴν (σακὶν) ὀλτουγοὺ· ἀτὰμὴν ἐβινὶν καπουσουνὰ τὲὸτὲ, τάκι σαπὰχ ὀλτού.

27 Βὲ ὀνοὺν ἀγασὴ σαπαχτὰν καλκτὴ, βὲ ἐβὶν καπουλαρηνὴ ἀτζτὴ, βὲ γιολουννὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν τζηκτή· βὲ ἰὸτὲ ὀνοὺν ὀταληγὴ ἀβρὰτ ἐβὶν καπουσουντὰ τὲὸμές ὲτὲ, βὲ ἐλλερὶ ἐσιγὶν ὲζερινὲ ἀλτὴ, βὲ καλκὴπ βιλαγετινὲ κιττί.

29 Βὲ ἐβανὲ κελτικτὲν σαγιρὰ, ἴκο κηλὴτζ ἀλτὴ, βὲ ὀταληγηνὴ τουτουτ ὀνοὺ κεμκλερί ἴλε τερατὲρ, ταρτζὰ ταρτζὰ, ὄνικι τόλὲκ ἔιλετί βὲ ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν τζὲμλε σανοαλαρηνὰ κόντερτί.

30 Βὲ τζὲμλε κόρενλὲρ τερλέρστι, κὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηκλαρὴ κὸντὲν τὰ τοὺ κὲνὲ κελίντζεγέ τεκ, τσουντζούλαῦ σὲῖ νὲ ὁλμούξ τουρ νέ τε κόρὲλμάξ τὲρ. Ἴσουνοὺν χασηντὰ μὲλαχαζὰ ἴτὶτ, τανηὸὴκ ἐἴλὲ̃ργι, βὲ σὸὺλὲ̃ργι.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪΙ.

1 Ὅλ ζερὰν τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ (τὲτὲν) τζεραὰτ Δαντὰν τὰ Βηοσαβεεγέ τεκ, Γαλαὰδ βλαγετί ἴλε τερατὲρ, χέτισι τὶρ ἐτὰμ κτὶ, Μασπατὰ Ῥάττιγε τζὲμ ὁλτουλάρ.

2 Βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ καπὶλελερουὶν, τζὲμλε καβμηνὴν μουχταλαρὴ, Ἀλλαχὴν καβμηνὴν τζεμεγετατὲ χαζὴρ τσουλσουτουλὰρ, κηλὴτζ ταὸὴρ τὸρτ γὲζ τὶγγι γατιμὰν ὀσκερί.

3 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ ἐστιτὶλερ, κὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μισπαγιὰ τζηκτηλὰρ· ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τετιλὲρ, Σὸὺλέ̃ργι, τακαλὴμ, τοὺ γιαραμαζλὴκ ντίτζε ζουχρατ ὁλτού.

4 Βὲ Λευΐλοὺ ἐτὰμ, ὁλτὲρὰλὲν ἀβρατὴν κατζασὴ τζεβατ ἐτὶτ τετὶ, Πὲν ὀταληγήμ ἦλα τερατὲρ κετζεγὶ κετζμρὲκ ἴτζοὺν Βενιαμινὶν Γαβαασηνὰ κελτίμ.

5 Βὲ Γαβαασὴν ἀταμλαρὴ τενὶμ ἐζερμὲ καλκτηλάρ· βὲ κετζέ ἴλε τενὶμ ἐζερμὲ ἐβὶν ἐτραφφηὴ κουσαττηλάρ· τενὶ ὁλτὲρμὲκ ἰστερολέρτι, βὲ ὀταληγημὴ ὸὸ ταρκτὲ κουλλαντηλὰρ, κὶ ὅ ὁλτέ.

6 Βὲ τὲν ὀταληγημὴ τουτοὺτ, ὀνοὺ παρελετὶμ, βὲ Ἰσραηλὶν μιρασηνὴν τζὲμλε συνοαλαφηνὰ κὸντερτίμ· ζιρα Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ τιναρσοσλοὶκ, βὲ μετζουνλοὶκ ἰσλετιλέρ.

7 Ἰστὲ, σίμτι σὶζ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, τσύρατα ματεϊνιζτὲ τανηὸὴκ ἐἴλὲ̃ργι, βὲ σὸὺζὺνζὲ βέργι.

8 Βὲ τζὲμλε καβμ τὶρ ἐτὰμ κτὶ καλκτὴ τεγερὲκ, Χιτζ τιρμὶζ τζατηρημηζὰ κίτμεγετζέγιζ, νέ τε χὶτζ τιρμὶζ κεντὶ ἐβαμιζὲ τὸὸετζέγιζ.

9 Ἴλλα σίμτι τοὺ τουρ Γαβαασὶα ἰτετζεγημὶζ νεσνὲ, ὀνοὺν ἐζερανὲ κουρρὰ ἐταρὰκ (τζηκαλήμ).

10 Γιάνι τζόύμλε Ἰσραὴλ καπὶλελερατὲν γὲζτὲ ὅν, βὲ πεγγτὲ γὲζ, βὲ ὅν τεγγτὲ τὶγγι ἀτὰμ ἀλαλὴμ, κὶ καβμὰ ἀζὴκ τασηγιαλὰρ, τάκι τοὺ (καβμ) Βενιαμινὶν Γαβαασηνὰ κελτικτὲ, ὀνὰ, ὅ Ἰσραηλὲ ἰττιγὶ τζόύμλε μετζνουνλουγὰ κόρὲ ἰτέ.

11 Βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε ἀταμλαρὴ τὶρ ἀτὰμ κτὶ, ἰττιφάκαν ὀεχερὶν ἐζερανὲ τζὲμ ὁλτουλάρ.

12 Βὲ Ἰσραηλὶν καπὶλελερὶ, Βενιαμινὶν τζὲμλε καπὶλεσινὲ ἀταμλὰρ κόντερτιλὲρ τεγερέκ νὲ γιαραμαζλήκ τηρ τοὺ σιζὶν ἀρανηζτὰ ἰτιλέν;

13 Ἴμτι χάλια ὅλ ἀταμλαρὴ, Γαβαατὰ ὁλὰν γιαραμὰζ ἀταμλαρὴ τεσλὶμ ἔιλέ̃ιν, κὶ ὀνλαρὴ ὁλτὲρελὶμ, βὲ Ἰσραηλτὲν γιαραμαζληγὴ καλτηραλήμ· ἔμμα Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ καρηνταὸλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σόζὲνὲ τεγγλεμεγὲ ἰστέμετιλερ.

14 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰσραηλὶν ἐζερανὲ τζεγικὲ τζηκμὰκ ἰτζοὺν ὀεχερλερὶτὲν Γαβαασγιὰ τιρικτιλέρ.

15 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ ὀεχερλερὶτὲν γιγιρμὶ ἀλτὴ τὶγγι κηλὴτζ τζεκὲρ ἀτὰμ χισαπὰ ἀληντὴ, Γαβαανὴν σακτλεριντὲν μαατὲ, κὶ ὀνλαρὴν σαγισὴ γετὶ γὲζ σετζιλμὶξ ἀτὰμ ἠτη.

16 Τζὲμλε τοὺ καβμὴν ἀρασηντὰ γετὶ γὲζ σαγλὴ σολλοὺ κὲζιτὲ ἀτὰμ βάρητη, κὶ τοὺνλαρὴν χέτισι, κηλὰ σαπάν ἦλα τὰξ ἀταρλάρητη ὰσὴρματαν.

17 Βὲ Ἰσραηλὶν ἀταμλαρὴ, Βενιαμανακιλερτὲν ματὲ, τὸρτ γὲζ τὶγγι κηλὴτζ τζεκὲρ ἀταμλὰρ χισαπὰ ὀλουντουλάρ· τοὺνλαρὴν τζὲμλεσι τζεγικ ἀταμλαρὴ ἰτη.

18 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ καλκὴπ, Ἀλλαχὴν χανεσινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἀλλαχὰ τανηὸὴκ τετιλὲρ, Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν ἐζερανὲ τζεγικὲ, τὶζὶμ χάνκημηζ ἴπτιτα τζηκατζάκτηρ; Ῥάττι τε τετὶ, Ἰούδα ἰπτιτὰ (τζηκά).

19 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σαπαχτὰν καλκτηλὰρ, βὲ Γαβαανὴν ἐζερινὲ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

20 Βὲ Ἰσραὴλ ἀταμλαρὴ Βενιαμὶν ἐζερανὲ τζεγικὲ τζηκτηλάρ· βὲ Ἰσραὴλ ἀταμλαρὴ Γαβαατὰ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ ἀλάϊ τιζτιλέρ.

21 Βενιαμὶν ὀγουλλαρή τα Γαβαατὰν τηὸαρηγιὰ τζηκτηλὰρ, βὲ ὅλ κὲντὲ Ἰσραηλτὲν γιγιρμὶ ἰκὶ τὶγγι ἀτὰμ γερὲ σερτιλέρ.

22 Βὲ Ἰσραὴλ ἀταμλαρηνὴν καβμὴ γὸρεκ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λεντὶ, βὲ ὅλ ἰπτιτακὴ κὲνὲ τζεγκὲ τιζιλτικλερὶ γερτὲ, κίνε καβγαγιὰ κιριὸμεγὲ ἰστετιλέρ.

23 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ τὰ ἀχὸαμά τεκ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀγλαὸτηλάρ· βὲ Ῥάππιγε τανηὸὴπ τετιλὲρ, Καρηνταὸὴμ Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ ὲζερινὲ τέκραρ τζεγκὲ τζηκωγίμμη; Ῥάππι τε τετὶ, Τζήκην ὀνοὺν ὲζερινέ.

24 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰκιντζὶ κὲνὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ γιακλαὸτηλάρ.

25 Βενιαμὶν ταχὶ ἰκιντζὶ κὲνὲ Γαβαατὰν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζηκτὴ, βὲ κίνε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν ὅν σεκὶζ πὶγγ ἀτὰμ γερὲ σερτιλέρ· πουνλαρὴν τζὲμλεσι κηλὴτζ τζεκερλέριτι.

26 Ὅλ ζεμὰν τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, τζὲμλε κὰβμ τζηκτηλὰρ, βὲ Ῥάππινιν χανεσινὲ κελτιλὲρ, βὲ ἀγλαὸτηλὰρ, βὲ ὅρατα Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὀτουρτουλὰρ, βὲ ὅλ κὲν τὰ ἀχὸαμά τεκ ὀρουὶτζ τουττουλὰρ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερὶ ἄρζ ἐϊλετιλέρ.

27 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε τανηὸτηλὰρ, ζίρα ὅλ κὲνλερτὲ Ἀλλαχὴν ἀχτηνὴν σαντηγὴ ὅρατά ἰτη·

28 Βὲ Ἀαρὼν ὀγλοὺ Ἐλεάζαρην ὀγλοὺ Φινεὲς, ὅλ κὲνλερτὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ τουρούρουτου, βὲ τετιλὲρ, Καρηνταὸὴμ Βενιαμινὶν ὀγουλλαρὴ ὲζερινὲ τέκραρ τζεγκὲ τζηκαΐμμη, γιόκσα φεραγὰτ ἰτεγίμμι; Ῥάππι τε τετὶ, Τζὴκ, ζίρα ὀνλαρὴ γιάρην σενὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

29 Βὲ Ἰσραὴλ Γαβαανὴν ἐτραφηνὰ πουσοὺ κουρτού.

30 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὲτζὲντζὲ κὲνὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ πιρινὶτζὶ, βὲ ἰκιντζὶ κὲνκὲ κιπὶ Γαβαανὴν ὲζερινὲ τζεγκὲ τιζιλτιλέρ.

31 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ καβμὴν ὲζερινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ σεχερτὲν κοπτουλὰρ, βὲ καβμτὰν βουρμαγὰ πασλατηλὰρ, βὲ γάϊρη κερρέκὶ κιπὶ Ἰσραηλτὲν ὀτουζ ἀτὰμ κατὰρ ὀλτὲρτὲλὲρ ὸὸ γιολλαρτὰ, κὶ ὀνλαρτὰν πιρισὶ Ἀλλαχὴν χανεσινὲ τζηκὰρ, βὲ ὅ πιρισι Γαβααγιὰ τογρουὶ ὀβαγιά.

32 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ τετιλὲρ, Ἰπτιτακὴ κιπὶ πιζὶμ ὀνὲμὲζτὲ τὲὸὲγιορλαρ· ἔμμα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τετιλὲρ, Κατζαλήμ τα, ὀνλαρὴ ὸεχερτὲν γιολλαρὰ τζεκὶπ τζηκαραλήμ.

33 Βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε ἀταμλαρὴ γερλεριντὲν καλκτηλὰρ, βὲ Βααλ-Θαμαρτὰ τζεγκὲ τιζιλτιλέρ· Ἰσραηλὶν πουσουσού τα γεριντὲν Γαβαὰ τζαϊρληγηντὰν τζηκτή.

34 Βὲ Γαβαανὴν ὲζερινὲ τζὲμλε Ἰσραηλτὲν ὅν πιγγ κὲζιτὲ ἀτὰμ κελτὶ, βὲ καβγὰ ὸετὶτ (ὀλτού), ἔμμα ὀνλὰρ πιλμεζλέριτι, κὶ πελὰ ὀνλαρὴν γιανηντά ἰτη.

35 Βὲ Ῥάππι Βενιαμινὶ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ βουρτού· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὅλ κὲνὲ Βενιαμινιλερτὲν γιγιρμὶ πὲὲ πὶγγ γὲζ ἀτὰμ χελὰκ ἐϊλετιλέρ· πουνλὰρ χέπισι κηλὴτζ τζεκερλέριτι.

36 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ κὸρτὲλὲρ, κὶ βουρουλτουλάρ· τζούν κι Ἰσραηλὶν ἀτεμλερὶ Γαβαανὴν γιανηνὰ κοτουκλαρὴ πουσουγιὰ κὲβενμέγιλε, Βενιαμινλιλερὲ γὲρ βερτιλέρ.

37 Βὲ πουσουτὰ ὀλανλὰρ χὲτζμ ἰτὶπ, Γαβαανὴν ὲζερινὲ τόκὲλτὲλὲρ, βὲ πουσουτὰ ὀλανλὰρ γιαϊλτηλὰρ, βὲ πὲτὲν ὸεχερὶ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε βουρτουλάρ.

38 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πουσουτζιλερὲ νηὸὰν ταΐν ἰτμισλέριτι, κὶ ὸεχερτὲν (τζὸκ) τὲτὲνλὲ ἀτὲὲ καλτηραλάρ.

39 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ καβγατὰ γιὰν βερτικλεριντὲ, Βενιαμὶν βουρμαγὰ πασλατὴ, (βὲ) Ἰσραηλλιλερτὲν ὀτουζ ἀτὰμ κατὰρ ὀλτὲρτὲλέρ· ζίρα τετιλέρ κι ταχκήκαν ὀνὲμὲζτὲ ἰπτιτακὴ κιπὶ τὲὸὲγιορλαρ.

40 Ἔμμα χάτζαν ὸεχερτὲν ἀτὲὲ τὲτὲν τιρεγί ἰλε καλκμαγὰ πασλατή ἰσε, Βενιαμινλιλὲρ ἀρτλαρηνὰ πακτηλὰρ, βὲ ἰὸτὲ ὸεχερὶν γιανκηνὴ κόγὲ τζηκάρητη.

41 Βὲ Ἰσραὴλ ἀταμλαρὴ κερὶ τόντὲκτὲ, Βενιαμὶν ἀταμλαρὴ κορκτουλάρ· ζίρα κὸρτὲλὲρ, κὶ πελὰ ὲζερλερινὲ γετιὲμίς τιρ.

42 Βὲ Ἰσραὴλ ἀταμλαρηνὴν ὀνὲντζε τζὸλ γιολουνὰ τογρού κατζτηλάρ· ἔμμα τζὲγκ ὀνλαρὰ γετιὲτὶ, βὲ ὸεχερλερτὲν (τζηκανλὰρ) ὀνλαρὴ ὀρταλαρηντὰ χελὰκ ἰτερλέριτι.

43 (Ἴμτι) Βενιαμινλιλερὶ κουὲατηλὰρ, ὀνλαρὴ σὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ Μενουατὰν τὰ κὲνὲτογουγιὰ τογρού Γαβαανὴν καρὲησηνά τεκ τεπελετιλέρ.

44 Βὲ Βενιαμιντὲν ὅν σεκὶζ πὶγγ ἀτὰμ γικηλτὴ, τζὲμλεσι κουββετλὶ ἀταμλάρ.

45 Ὅλ ζεμὰν σαπτηλὰρ, βὲ τζὸλὲ Ῥεμμὼν καγιασηνὰ κατζτηλάρ· βὲ (Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ) γιολλαρτὰ ὀνλαρτὰν πὲὲ πὶγγ ἀτὰμ πασακλα-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ṫηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τὰ Γιδωμά ṫεκ κοβαλaṫηλὰρ, βὲ ὀνλαρṫὰν ἰκὶ ṫὶγγ ἀṫὰμ ὀλṫὲρṫὲλέρ.

46 *Ἰόϊλeṫζe Βενιαμινṫὲν ὅλ κὲνṫὲ ṫὲὀὲν κιμέσνελερ γιγιρμὶ ṫὲὲ ṫὶγγ κηλὴṫζ τζεκὲρ ἀṫαμλάρ ἠṫη, ὀνλαρὴν ṫζὲμλεσι ὲeṫζaaṫλoὺ ἀṫαμλάρ ἠṫη.*

47 *Ἔμμα ἀλṫὴ γὲζ ἀṫὰμ σαṗὴṗ, ṫζὸλὲ Ῥεμμὼν καγιασηνὰ κατζṫηλὰρ, βὲ Ῥεμμὼν καγιασηνṫὰ ṫὸρṫ ἄϊ ὀṫουρṫουλάρ.*

48 *Βὲ Ἰσραὴλ ἀṫαμλαρὴ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὰ ṫὸνṫὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλe βουρṫουλὰρ, (χὲρ ṫὶρ) ὲeχερὶν ἀṫαμλαρηνṫὰν χαϊβαλαρηνὰ, βὲ ὀνλερινὲ κελὲν χὲρ ὲeϊνὲ βαρήνṫζαγιά ṫεκ· βὲ ṫζὲμλe ṫουλουνὰν ὲeχερλερὶ ṫαχὶ ἀṫeὲὲ γιακṫηλάρ.*

ΓΙΓΙΡΜΙ ΪΙΡΙΝṪΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰσραὴλ ἀṫαμλαρὴ Μισṗαṫὰ γεμὶν ἰṫὶṗ ṫεμισλέριṫί κι, Ϊιζṫὲν χὶζ ṫὶρ κίμσε [κηζηνὴ Βενιαμινὲ ἀβρατληγὰ βέρμεσιν.

2 Βὲ κὰβμ ᾽Αλλαχὴν χανεσινὲ κελṫὶ, βὲ τὰ ἀχὸαμά ṫεκ ὅραṫα ᾽Αλλαχὴν χουζουρουνṫὰ ὀṫουρṫού, βὲ ἀβαζλαρηνὴ καλṫηρὴṗ, ἀζὶμ γιάς ἠλα ἀγλαṫηλάρ,

3 Βὲ ṫεṫιλὲρ, Γιὰ᾽Ἰσραηλὶν᾽Αλλαχὴ Ῥάṗṗι, νίṫζουν ὀλṫοὺ ṗoὺ ὀέϊ᾽Ἰσραηλὲ, κὶ ṗoὺ κὲν ᾽Ἰσραηλṫὲν ṫὶρ καṗιλὲ κεσιλέ;

4 Βὲ ἐρṫερσὶ κὲν χὰλκ σaṗαχṫὰν καλκṫὴ, βὲ ὅραγια κουρṗανχανὲ γιαṗṫὴ, βὲ ṗὲṫὲν γιακμα κουρṗανλαρὴ χὲμ σελαμετλὶκ ṗeὲκeὲλερὶ ἄρζ ἐìλeṫιλέρ.

5 Βὲ ᾽Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, ṫεṫιλὲρ, ᾽Ισραηλὶν ṫζὲμλe καṗιλελερὶ ἀρασηνṫὰ ṫζεμιγεττὲ Ῥάṗṗιγe τζήκμαϊαν κίμ ṫιρ; Ζίρα Ῥάṗṗιγe τζήκμαμηṡ ὀλὰν κίμσενιν ὲzερινὲ Μισṗαṫὰ ἀζὶμ γεμὶν ἰṫὶṗ ṫεμισλέριṫί κι, ᾽Ολ κίμσε μὲṫζερeṫ ὀλṫὲρὲλέ.

6 Βὲ ᾽Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ καρηνṫαὸλαρὴ Βενιαμὶν ἰṫζοὺν πιὸμὰν ὀλṫουλὰρ, βὲ ṫεṫιλὲρ, Ϊṗοὺ κὲν ᾽Ἰσραηλṫὲν ṫὶρ καṗιλὲ κεσιλṫί.

7 Σοὺ ṫακὴ καλανλαρὰ ἀβρὰṫ ἰṫζοὺν νὲ ἰṫeṫζέγιζ, κηζλαρημηζṫὰν ὀνλαρὰ ἀβρὰṫ βέρμεγελιμ ṫεγὲ Ῥάṗṗιγe ἄνṫ ἰṫṫικṫὲν σογγρά;

8 Βὲ ṫεṫιλὲρ, ᾽Ἰσραὴλ καṗιλελερινṫὲν Μισṗαγιὰ τζήκμαμηṡ κὶμ βάṙṫηρ; βὲ ἰὸṫὲ, ᾽Ιαβεὶς Γαλααδṫὰν ὀṙṫουγιὰ, ṫζεμιγετὲ χὶṫζ κίμσε κὲλμεμίṡ ἰṫι.

9 Ζίρα καβμὴ τεφṫὶṡ ἰτμὲκ ὀλṫοὺ, βὲ ἰὸṫὲ ᾽Ιαβεὶς Γαλααὸ σακινλεριντὲν ὅραṫα χὶζ ṗὶρ κίμσε γιόκ οὺṫου.

10 Βὲ ṫζεμαὰṫ ἔγγ κουββετλιλερṫὲν ὅραγια ὅνικι ṗὶγγ ἀṫὰμ [κὸνṫερṫὶ, βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἰṫὶṗ ṫeṫὶ, Κιṫὶṗ ᾽Ιαβεὶς Γαλααδὴν σακινλερινὶ κηλὴṫζ ἀγζή ἰλe βούρουν, ἀβρατλαρηνή ṫα, τζοṫζουκλαρηνή ṫα.

11 Βὲ ἰṫeṫζεγινὶζ νεσνὲ ṗού ṫουρ. Χὲρ ἐρκεγὶ, βὲ ἐρκὲκ γιαταγὴ ṗιλμὶṡ χὲρ ἀβρατὴ χελὰκ ἰṫέσιζ.

12 Βὲ ᾽Ιαβεὶς Γαλααδὴν σακινλερὶ ἀρασηνṫὰ ṫὸρṫ γὲζ κὴζ ὀγλὰν κὴζ ṗουλṫουλὰρ, κὶ ὀνλὰρ ἐρκὲκ γιαταγηνṫὰ ἔρ τανήμαμηϋλάρṫη. Βὲ ὀνλαρὴ Χαναὰν τοπραγηνṫακὴ Σηλωṫὰ ὀṙṫουγιὰ κετιρṫιλέρ.

13 ᾽Ὅλ ζεμὰν ṗὲṫὲν ṫζεμαὰṫ κὸνṫὲρὲṗ Ῥεμμὼν καγιασηνṫακὴ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὰ σόϊλeṫιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ σουλχὰ ṫααβὲṫ ἰṫṫιλέρ.

14 Βὲ ὅλ ζεμανṫὰ Βενιαμὶν ṫὸνṫέ· βὲ ᾽Ιαβεὶς Γαλααδὴν ἀβρατλαρηνṫὰν κουρταṙṫηκλαρὴ ἀβρατλαρὴ ὀνλαρὰ βερṫιλέρ· λάκιν ὀνλαρὰ ἰṫαρὲ ἴṫμeṫιλερ.

15 Βὲ κὰβμ Βενιαμὶν ἰṫζοὺν πιὸμὰν ὀλṫού· ζίρα Ῥάṗṗι ᾽Ισραὴλ καṗιλελερινṫὲν (ṗιρινὲ) ṗoζγουνλοὺκ ἐìλeṫί.

16 ᾽Ὅλ ζεμὰν ṫζεμαατὴν ἰχτιαρλαρὴ ṫeṫιλὲρ, Ϊακὴ ἀṫαμλαρὰ ἀβρὰṫ ἰṫζοὺν νὲ ἰṫελίμ; τζούν κι Βενιαμινṫὲν ἀβρατλὰρ χελὰκ ὀλμουὸλάṙṫηρ.

17 Βὲ ṫεṫιλὲρ, ᾽Ισραηλṫὲν ṗὶρ καṗιλὲ χελὰκ ὀλούνμαμακ ἰṫζοὺν, Βενιαμινṫὲν ṗακὴ καλανλαρὰ (μιρὰς ṫουρμαλή).

18 ᾽Έμμα ṗὶζ ὀνλαρὰ κηζλαρημηζṫὰν ἀβρὰṫ βερέμεζιζ· τζούν κι ᾽Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ γεμὶν ἰṫὶṗ ṫeṫιλέρ κι, Χὲρ κὶμ Βενιαμινὲ ἀβρὰṫ βερίρσε, λανετλὶ ὀλά.

19 ᾽Ὅλ ζεμὰν ὀνλὰρ ṫeṫιλὲρ, ᾽Ιὸṫὲ Βαιθηλὶν ṗοριὰς ταραφηνὰ ṫογρού, Βαιθηλṫὲν Συχεμὲ τζηκὰν γιολούν κὲνṫογού ταραφλαρηνὰ, βὲ Λεβωνανὴν νοτὸς ταραφηνὰ ṫογρού ὀλὰν Σηλωṫὰ χὲρ σενὲ Ῥάṗṗινιν ṗαϊραμὴ ὀλούρ.

20 ᾽Ίμṫι Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἰṫὶṗ ṫeṫιλὲρ, Κίṫιγγ, βὲ ṗαγλαρṫὰ σίγγιγγ·

21 Βὲ κὸζλέϊν, βὲ ἰὸṫὲ ἔγερ Σηλωνούν κηζλαρὴ, ῥακσλαρṫὰ οϊναμαγὰ τζηκαρλάρσα, ὅλ ζεμὰν ṗαγλαρṫὰν τζήκην, βὲ χὲρ κὲς Σηλὼ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κηζλαρηντὰν κεντινιζὲ ἀβρὰτ κάπην, βὲ Βενιαμὶν τοπραγηνὰ κίτιν.

22 Βὲ ὀνλαρὴν παπαλαρὴ, γιάχοτ καρηντασλαρὴ πιζὲ σικιαγὲτ ἰτμεγὲ κελτικλερὶ ζεμὰν, πὶζ ὀνλαρὰ τέριζ, κὶ ὀνλαρὰ πιζὶμ ἰτζοὺν μερχαμὲτ ἐϊλέϊγγ· ζίρα πὶζ ὅλ τζεγκτὲ χὲρ πὶρ ἀτὰμ ἰτζοὺν ἀβρὰτ ἅλματηκ· σίζ τε πού βακηττὰ ὀνλαρὰ βέρμεμεγιλε, σουτζλού ὀλοίρσουνουζ.

23 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ πόϊλὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ῥάκς ἰτενλερτὲν κεντιλερὶν σαϊσήντζα ἀβρατλὰρ ἀλτηλὰρ, ὀνλαρὴ καπμάγηλα· βὲ (ὅραταν) κιτὶπ κεντιλερὶν μιρασηνὰ τόντὲλὲρ, βὲ ὀεχερλερινὶ γενιτὲν γιαπτηλὰρ, βὲ ὀνλαρτὰ σακὶν ὀλτουλάρ.

24 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὅραταν κότζτὲλὲρ, χὲρ κὲς κεντὶ καπιλεσινὲ, βὲ κεντὶ ὀτζαγηνά· βὲ ὅρατὰν χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηνὰ ἀϊρηλτηλάρ.

25 Ὅλ κὲνλερτὲ Ἰσραηλτὲ πατηὸαχ γιόκ οὐτού· βὲ χὲρ κὲς κόζλερινὲ χὸς κόρὲνενὶ ἰσλέριτι.

ΡΟΥΘ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ ὀλτού κι χακιμλὲρ χὸκμ ἰττιγὶ κὲνλερτὲ, γερτὲ κητλὴκ ὀλτού· βὲ Ἰούδανην Βηθλεεμιντὲν πὶρ ἀτὰμ, ἀβρατή ίλε, βὲ ἰκὶ ὀγουλλαρή ίλε περαπὲρ, Μωὰβ τοπραγηντὰ σακὶν ὀλμαγὰ κιττί.

2 Βὲ ὅλ ἀταμὴν ἀτὴ Ἐλιμέλεχ ἰτι, βὲ ἀβρατηνὴν ἀτὴ Νωεμὶν, βὲ ἰκὶ ὀγουλλαρηνὴν ἀτὴ Μααλὼν βὲ Χελαιὼν, Ἰούδανην Βηθλεεμιντὲν Ἐφραθαλουλάρ ήτη· βὲ Μωὰβ τοπραγηνὰ κελτιλέρ τε, ὅρατα ἐγλενιρλέριτι.

3 Βὲ Νωεμινὶν κοτζασὴ Ἐλιμέλεχ ὀλτὲ, βὲ ὅ ἰκὶ ὀγουλλαρή ίλε καλτή.

4 Βὲ ὀνλὰρ κεντιλερὲ Μωαβλὴ ἀβρατλὰρ ἀλτηλὰρ, πιρινὶν ἀτὴ Ὀρφὰ, βὲ ὅπιρινιν ἀτὴ Ῥούθ ούτου· βὲ ὅν γὶλ κατὰρ ὅρατα σακὶν ὀλτουλάρ.

5 Μααλὼν βὲ Χελαιὼν ταχὶ ἰκισί τε ὀλτὲ· βὲ ὅλ ἀβρὰτ, ἰκὶ ὀγουλλαρηντὰν βὲ κοτζασηντὰν μαχρούμ καλτή.

6 Ὅ ζεμὰν ὅ κελινλερί ίλε περαπὲρ, Μωὰβ βιλαγετιντὲν κερὶ κιτμεγὲ καλκτή· ζίρα Μωὰβ βιλαγετιντὲ ἐσιτμὶς ἰτὶ, κὶ Ῥάππι κεντὶ καβμηνὰ ζιαρὲτ ἐϊλεμὶς, ὀνλαρὰ ἐτμὲκ βερμέγιλε.

7 Ἴλμτι ὅλ ὀλτουγού γερτὲν τζηκτὴ, ὀνούν ίλε περαπὲρ ἰκὶ κελινλερὶ ταχί· βὲ Ἰούδα βιλαγετινὲ τόνμὲκ ἰτζοὺν γιολὰ κιτερλέριτι.

8 Βὲ Νωεμὶν ἰκὶ κελινλεοινὲ τετὶ, Βάρην χὲρ πιρινὶζ ἀνανηζὴν ἐβινὲ κερὶ τόνὲν, Ῥάππι σιζὲ ἰχσὰν ἐϊλεγὲ, νίτζε σὶζ ὀλὲν (ὀγουλλαρημὰ), βὲ πανὰ (ἰχσὰν) ἰττινίζ ἰσε.

9 Ῥάππι σιζὲ βερὲ, κὶ χὲρ πιρινὶζ κοτζασηνὴν ἐβιντὲ ῥαχατλὴκ πευλά. Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴ ὀπτὲ· ὀνλάρ τα ἀβαζλαρηνὴ καλτηρὶπ ἀγλατηλάρ,

10 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, (Χάϊρ), ἴλλα σενίν ίλε καβμηγγὰ τόνέριζ.

11 Νωεμὶν ταχὶ τετὶ, Γιὰ κηζλαρὴμ κερὶ τόνὲγγ, νίτζουν πενίμ ίλε κελέσιζ; πενὶμ καρνημτὰ ταχὰ ὀγουλλαρήμμη βὰρ, κὶ σιζὲ κοτζαλὰρ ὀλαλάρ;

12 Κερὶ τόνὲγγ κηζλαρὴμ, κίτιν· ζίρα πὲν κοτζαλτὴμ, βὲ ἔρ ἰτζοὺν τεγίλιμ, οὐμουτοὺμ βὰρ τεσὲμ πιλέτε, χέμαν πού κετζὲ κοτζαγιὰ βαρσὰμ, βὲ ὀγουλλὰρ ταχὶ τογουρσάμ,

13 Σὶζ ὀνλὰρ πόγὲγὲντζεγέ τεκ πεκλεγετζέκμισινιζ; ὀνλὰρ ἰτζοὺν κοτζαγιὰ βαρμαγὰ μουσατέμι ἰτετζέγιτινιζ; χάϊρ κήζλαρημ· τζούν κι σιζὶν ἰτζοὺν πὲκ ἀτζηλαιτήμ· ζίρα Ῥάππιναν ἐλὶ πενὶμ ὲζεριμὲ τζηκτή.

14 Ὀνλάρ τα ἀβαζλαρηνὴ καλτηρὶπ, κίνε ἀγλασὸτηλάρ· βὲ Ὀρφὰ καγὶν ἀνασή ίλε ὀπὸτὲ· ἔμμα Ῥοὺθ ὀνὰ γιαπησὴπ καλτή.

15 Βὲ (Νωεμὶν) τετὶ, Ἰότὲ σιλφετὶν καβμηνὰ, βὲ ἀλλαχλαρηνὰ τόντὲ, τὸν σέν τε σιλφετιγγὶν ἀρτήντζα.

16 Βὲ Ῥοὺθ τετὶ, Πανὰ γιαλβάρμα, κὶ σενὶ

πρακαΐμ, βὲ σενὶν ἀρτηγγτὰν ἀϊρηλαΐμ· ζίρα σὲν νέρεγε κιτέρσεν, πέν τε κιτετζέγιμ, βὲ σὲν νέρετε καλήρσαν, πέν τε καλατζάγημ· σενὶν καβμὴν, πενὶμ καβμήμ τηρ, βὲ σενὶν Ἀλλαχὴν πενὶμ Ἀλλαχήμ τηρ.

17 Ὀλτὲγὲν γερτὲ ὀλετζέγιμ, βὲ ὅρατα κόμὲλετζέγιμ· Ῥάππι πανὰ πόϊλὲ ἐϊλεσὶν, βὲ ταχὰ ζιατὲ, (ἔγερ) ὀλὲμτὲν γάϊρη (πὶρ σέϊ) πενὶ σεντὲν ἀγιρήρσα.

18 Βὲ (Νωεμὶν) κόρτὲκτὲ, κὶ ὅ γιανήντζα κιτμεγὲ ζὸρ ἰτίορ, ὀνὰ σοϊλεμετὲν φεραγὰτ ἐϊλετί.

19 Βὲ ἰκισί τε κιττιλὲρ, τάκι Βηθλεε μὲ γετιστιλέρ. Βὲ Βηθλεεμὲ γετιστικλερὶ ζεμὰν, πέτὲν σεχὲρ ὀνλὰρ ἰτζονὺν σαρσηλτὴ, βὲ τερλέριτι, Νωεμὶν πούμουτουρ;

20 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Πανὰ Νωεμὶν τέμεϊν (κὶ σεβιντζλὶ τεμέκτιρ), ἴλλα πανὰ Μαρὰ τέϊν (κὶ ἀτζηλὴ τεμέκτιρ)· ζίρα Κέλλὲ σεγιὲ κατὶρ ὀλὰν πενὶ πὲκ ἀτζηλαντηρτή.

21 Πὲν τολοὺ κιττὶμ, βὲ Ῥάππι πενὶ πὸς τόντὲρτέ. Ῥάππι πενὶ ταχκὶρ ἰττικτὲν σογγρὰ, βὲ Κέλλὲ σεγιὲ κατὶρ ὀλὰν πανὰ πελὰ βερτικτὲν σογγρὰ, σὶζ πανὰ νίτζουν Νωεμὶν τζαγηρήρσηνηζ;

22 Ἴμτι Νωεμὶν Μωὰβ τοπραγηντὰν τόνὲπ, κελινὶ Μωαβλὴ Ῥοὺθ ἰλε κελτί. Ὀνλὰρ, Βηθλεεμὲ ἀρπὰ πιτζιμινὶν πασλατηγὴ ζεμαντὰ γετιστιλέρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΡΕ Νωεμινὶν κοτζασηνὲ ἰν πὶρ χησημὴ βάρητη, Ἐλιμέλεχιν σογιουντὰν, μαλτὰ κουβετλὶ πὶρ ἀτάμ ἠτη, βὲ ὀνοὺν ἀτὴ Βοόζ ούτου.

2 Βὲ Μωαβλὴ Ῥοὺθ Νωεμινὲ τετὶ, Σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, σαχραγιὰ κιτεΐμ τε, κίμιν κόζλεριντὲ λουτφ πουλούρσαμ, ὀνοὺν ἀρτήντζα πασὰκ τεβσιρεΐμ· βὲ ὀνὰ τετὶ, Βὰρ κὶν κήζημ.

3 Ὅ τα κιττὶ, βὲ βαρὴπ ταρλατὰ ὀρακτζηλαρὴν ἀρτήντζα πασὰκ τεβσιρίριτι· βὲ ράστ ήλα ταρλατὰ Ἐλιμέλεχιν ἀκραπασηντὰν ὀλὰν Βοοζοὺν χισσεσινὲ βαρμήϛ.

4 Βὲ ἰστὲ Βοὸζ Βηθλεεμτὲν κελτὶ, βὲ ὀρακτζηλαρὰ τετὶ, Ῥάππι περαπερινιζτὲ ὀλά! Ὀνλάρ τα ὀνὰ τζεβὰπ ἰττιλὲρ Ῥάππι σανὰ πεκὲτ βερέ.

5 Ὅλ ζεμὰν Βοὸζ ὀρακτζηλαρὴν ναζηρὴ ὀλὰν χηζματκιαρηνὰ τετὶ, Ποὺ κὴζ κιμίν τιρ;

6 Ὀρακτζηλαρὴν ναζηρὴ ὀλὰν χηζματκιάρ τα τζεβὰπ ἰττὶ, βὲ τετὶ, Ποὺ σὸ Μωὰβ τοπραγηντὰν Νωεμίν ἰλε κελὲν Μωαβλὴ κήζ τηρ.

7 Βὲ (πιζὲ) τετὶ, Σιζὲ ρετζὰ ἰτέριμ, πασὰκ πασακλαΐμ, βὲ ὀρακτζηλαρὴν ἀρτήντζα τεμετλερὶν ἀρασηντὰν (πὶρ σέϊ) τεβσιρεΐμ· βὲ κελτὶ, βὲ σαπαχτὰν τὰ πού ζεμανά τεκ τουρτού· χέμαν πὶρ ἄζατζηκ ἐβτὲ ἐγλεντί.

8 Ὅλ ζεμὰν Βοὸζ Ῥουθὰ τετὶ, Ἐσιτμέζμισιν γιὰ κηζήμι; Πασκὰ ταρλατὰ πασακλαμαγὰ κιτμεγέσιν, νέ τε πούρατταν ἀγιρηλάσην, ἴλλα πούρατα πενὶμ κηζλαρήμ ήλα περαπὲρ κάλ.

9 Κόζλερὶν ταρλανὴν ἐζεριντὲ πτζτικλερὶ γερτὲ ολσοὺν, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα κίτ· ἰστὲ πὲν ὀγλανλαρὰ ἔμρ ἐϊλετὶμ, κὶ σανὰ τοκάνμαγιαλαρ· βὲ σουσατηγὴν ζεμὰν τεστιλερὲ βάρτα, ὀγλανλαρὴν τασητηγὴ (σουτὰν) ἴτζ.

10 Ὅλ ζεμὰν ὅ γὲζὲ ἐστὲνὲ τὲστὲ, βὲ γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Νίτζε πὲν σενὶν κόζλεριγγτὲ ἰναγὲτ πουλτοὺμ, κὶ πὲν πὶρ γαρὶπ ἀβράτ ἰκεν, σὲν πενὶμ ἰτζοὺν καϊράσην;

11 Βοόζ τα τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Κοτζαγγὴν βεφατηντὰν σογγρὰ, καὶν ἀναγγὰ ἰττιγγὶν τζούμλε σεϊλὲρ, βὲ παπαγγὴ βὲ ἀναγγὴ, βὲ μεβλουτουγγοὺν γερινὶ τὲρκ, ἰτίπ τε ἐββελιντὲν πὶλμετιγιν καβμὰ κελτιγὶν πανὰ τεμάμεν ἴϊλὰμ ὀλουντού.

12 Ῥάππι ἀμελιγγὶν ἐτζρινὶ βερσὶν, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιτε τεκμὶλ ἐτζρετὶν ὀλὰ, κὶ ὀνοὺν κανατλαρὴ ἀλτηντὰ σηγηνμαγὰ κελτίν.

13 Ὅλ ζεμὰν ὅ τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ σενὶν κόζλεριγγτὲ ἰναγὲτ πουλαΐμ, τζούν κι πενὶ μὲτεσελλὶ ἐϊλετὶν, βὲ πού χαλαϊγηγγὰ, πὲν σενὶν χαλαϊκλαρηγγὴν πιρὶ κιπὶ πιλὲ τεγίλ ἰκεν, λουτφανὲ σόϊλετίν.

14 Βὲ Βοὸζ ὀνὰ τετὶ, Ταὰμ βακτηντὰ πούραγια κέλτε, ἐτμεκτὲν γὲ, βὲ ἐτμεγιγγὶ σιρκεγὲ πατήρ. Βὲ ὅ ὀρακτζηλα ρὴν γιανὴ πασηνὰ ὀτουρτοὺ, βὲ ὅλ ἀτὲμ ὀνὰ καβρηλμὴϛ πουγτάϊ βερτί· βὲ γετὶ βὲ τοϊτού, χὲμ ἀρττή.

15 Βὲ πασὰκ τεβσιρμεγὲ καλκτηκτὰ, Βοὸζ ὀγλανλαρὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ τετὶ, Τεμετλὲρ ἀρασηντὰ ταχὶ πασακλασὴν, βὲ ὀνοὺ ούταντήρμαν.

16 Χὲμ ταχὶ τουταμλαρτὰν ὀνοὺν ἰτζοὺν πὶρ

σέϊ τəσəρən, βὲ κόϊβεριν τεβəιρσὶν, ονοὺ ἀζαρλάμαν.

17 Ἴμτι ταρλατὰ ἀχəαμά τεκ τεβəιρτὶ, βὲ τεβəιρτιγινὶ τοκμακλατή· βὲ ὅ πὶρ ἐφὰ τολουσοὺ κατὰρ ἀρπά ἰτη.

18 Βὲ ὀνοὺ γὲκλεντὶ, βὲ σεχερὲ κιρτί· βὲ καὶν ἀνασὴ τεβəιρτιγινὶ κὸρτὲ, βὲ σὸ κεντισὶ τοϊτουκτὰν σογγρὰ, ἀρτὰ καλανὴ (Ῥουθ) τζηκαρὴπ ὀνὰ βερτί.

19 Βὲ καὶν ἀνασὴ ὀνὰ τετὶ, Ἴπου κὲν νέρετε πəσακλατήν; βὲ νέρετε ἰσλετίν; σενὶν ἰτζουὺν καιρὰν κιμέσνε μουπαρεκλὶ ὁλσούν! Βὲ ὅ κιμὶν ταρλασηντὰ ἰσλετιγινὶ, καὶν ἀνασηνὰ πεγιὰν ἑϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ἰπενὶμ πού κὲν γιανηντὰ ἰσλετιγὶμ ἀταμὴν ἀτὴ Βοόζ τουρ.

20 Βὲ Νωεμὶν κελινινὲ τετὶ, Ῥάππιτεν μουπαρεκλὶ ὁλσουν ὅλ κίμσε, κὶ ὁλενλερέ τε, τιριλερέ τε ἰχσανηνὴ πράκματη· χὲμ Νωεμὶν ὀνὰ τετὶ, Ἴπου ἀτὰμ πιζὶμ χησημημήζ τηρ, γιακὴν χησημλαρημηζτὰν πιρισίτιρ.

21 Ὅλ ζεμὰν Μωαβλού Ῥουθ ὀνὰ τετὶ, Ὅ χὲμ πανὰ τετί κι, Σὲν πενὶμ ἀταμλαρήμ ἠλα περαπὲρ τουράσην, ὁνλὰρ πενὶμ τζəμλε πιτζινιμὶ τəκετίντζεγε κατάρ.

22 Νωεμίν τε κελινὶ Ῥουθὰ τετὶ, Γιὰ κηζὴμ ἐγί τιρ, κὶ ὀνοὺν κηζλαρή ἴλε τζηκάσην, βὲ σανὰ πασκὰ ταρλατὰ ῥάστ κέλμεγελερ.

23 Ἴμτι τὰ ἀρπαλαρὴν πιτζινὶ βὲ πουγταὶν πιτζινὶ τεμὰμ ὁλούντζαγιά τεκ πασακλαμὰκ ἰτζουὺν Βοοζουὺν κηζλαρηντὰν ἀιρήλματη· ὀντὰν σογγρὰ καὶν ἀνασηνὴν γιανηντὰ ὀτουρούρουτου.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΙΙ.

ΒΕ᾽ καὶν ἀνασὴ Νωεμὶν ὀνὰ τετὶ, Κήζημ σανὰ ῥαχατλὴκ ἀράμαϊμμη, κὶ χακκηγγτὰ χαϊρλὴ ὁλσούν;

2 Βὲ ὁίμτι ὁὸ κηζλαρή ἠλα περαπὲρ τουρτουγουὺν Βοὸζ πιζὶμ χησημλαρημηζτὰν τεγίλμι τιρ; ἰστὲ ὅ πού κετζὲ χαρμαντὰ ἀρπασηνὴ σαβουρούγιορ.

3 Ἴμτι γιουὺν, βὲ γιὰγ σəρὲν, βὲ λιπασηγγὴ ɜζερινὲ κεγίν τε, χαρμανὰ ἔν· ὅλ ἀταμὰ πιλίνμε, τὰ γεμεσινὶ βὲ ἰτζμεσινὶ τεμὰμ ἰτίντζεγέ τεκ.

4 Βὲ ὅ γιατάρηκεν ουγιουτουγού γερὶ κὸζλὲ, βὲ βορὴπ ἀγιακλαρηνὴν ὀρτəσəνὲ καλτήρ τα γιὰτ, βὲ ὅ σανὰ νὲ γιαπατζαγηγγὴ σόιλέρ.

5 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Ἱανὰ τζəμλε τετικλερινὶ ἰτέριμ.

6 Βὲ χαρμανὰ ἐντὶ, βὲ καὶν ἀνασηνὴν ἔμρ ἑϊλετιγὶ τζəμλε νεσνελερὲ κὸρὲ ἰττί.

7 Βὲ Βοὸζ γεἶπ ἰτζτικτὲν σογγρὰ, βὲ γəρεγὶ κεϊφλεντικτὲν σογγρὰ, πουγτάϊ γιγηνηνὴν κεναρηνὰ γιατμαγὰ κιττί· ὅλ ταχὶ γιὰπ γιὰπ κελὶπ ἀγιακλαρηντὰν ὀρτəγὲ καλτηρτή τα γιαττή.

8 Βὲ ὁλτού κι κετζὲ γιαρησηντὰ ὅ ἀτὰμ σαστὴ, βὲ πὶρ ἄζ τονɜντζε, ἰστὲ ἀγιακλαρηνὴν ουτζουντὰ πὶρ ἀβρὰτ γιατάρητη.

9 Βὲ ὅ τετὶ, Κίμσιν σέν; ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Ἰπὲν τζαριὲγγ Ῥούθ ουμ· ἴμτι πού τζαριεγγὶν ɜζερινὲ κανατηγγὴ κὲρ, τζούν κι ἔγγ γιακὴν ἀκραπάμσην.

10 Ὅ τα τετὶ, Γιὰ κηζὴμ Ῥάππιτεν μουπαρεκλὶ ὁλάσην· (ζίρα) σογγρακὴ ἑϊλιγιγγὶ ɜββελκιντὲν ζιατὲ κόστερτίν· τζούν κι κερὲκ φουκαρὰ, κερὲκ ζενκὶν κεντζλερὶν ἀρτηνὰ κίτμετιν.

11 Ἴμτι χάλια γιὰ κηζὴμ κόρκμα· χὲρ νέκι τέρσεν σανὰ ἰτετζέγιμ· ζίρα καβμημὴν τζəμλε χαλκὴ πιλὶρ, κὶ σὲν φαζιλετλὶ ἀβράτ σην.

12 Βὲ ὁίμτι χάκηκατ χὰλ πὲν χησήμ ήμ, ἔμμα πεντὲν ταχὰ γιακὴν χησὴμ βάρτηρ.

13 Ἱπού κετζὲ τούρτα, σαπαχτὰν ἔγερ ὅ σανὰ γιακὴν χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτμὲκ ἰστέρσε, χὸς, ἰτσὶν· ἔμμα ἔγερ σανὰ γιακὴν χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτμεγὲ ἰστεμέζσε, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ πὲν σανὰ ἰτετζέγιμ. Ῥάππινιν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζούν! Σαπαχά τεκ γιάτ.

14 Ἴμτι τὰ σαπαχά τεκ ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ουτζουντὰ γιαττὴ, βὲ ἀτὰμ ἀταμὴ φὰρκ ἰτέμεζτεν ἐββὲλ καλκτή. Βὲ ὅ τετί κι, Χαρμανὰ ἀβρὰτ κελτιγὶ τουϊούλμασην.

15 Χὲμ ταχὶ τετὶ, Ούζεριγγτεκὶ ὀρτəγὲ κετίρ τε ὀνοὺ τούτ· βὲ ὅ τουττουκτὰ, ὀνὰ ἀλτὴ (ὁλτζὲκ) ἀρπὰ ὁλτζτὲ, βὲ ɜζερινὲ γɜκλετὶ βερτὶ, βὲ ἀβρὰτ ɜεχερὲ κιττί.

16 Βὲ καὶν ἀνασηνὰ βαρτηκτὰ, ὅ τετὶ, Ἐϊ κηζὴμ σανὰ νὲ ὁλτού; Ὅ τα ὅλ ἀταμὴν κεντινὲ ἰττιγὶ τζəμλε νεσνελερὶ ὀνὰ τείβερτι.

17 Βὲ τετὶ, Ἱανὰ πού ἀλτὴ (ὁλτζὲκ) ἀρπαγὶ βερτί· τζούν κι πανὰ καὶν ἀναγγὰ πὸς κίτμεγέσιν, τετί.

18 Ὅλ τα τετὶ, Ὁτούρ γιὰ κηζὴμ, τὰ ματτὲ νίτζε τεμὰμ ὁλατζαγηνὴ κόρὲντζεγέ τεκ· ζίρα ὅ ἀτὰμ πού κὲν ματτεγὶ τεμὰμ ἴτμεἶντζε ῥαχατλάνμαγιατζακ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

Ὅλ ζεμὰν Βοὸζ καπουγιὰ τζηκτὴ, βὲ ὅρατα ὀτουρτού· βὲ ἰστὲ ὅ Βοοζουν τετιγὶ χησὴμ κετζέριτι, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ φὲλὰν, τὸν, βὲ σούρατα ὀτούρ. Ὅ τα τὸνὲπ ὀτουρτού.

2 Βὲ Βοὸζ σεχερὶν ἰχτιαρλαρηντὰν ὄν ἀτὰμ ἀλτή τα τετὶ, Πούραγια ὀτούρουν· ὀνλάρ τα ὀτουρτουλάρ.

3 Βὲ ὄλ χησημὰ τετὶ, Μωὰβ τοπραγηντὰν κελὲν Νωεμὶν, καρηνταὸημὴζ Ἐλιμέλεχιν ταρλασηνὴν χισσεσινὶ σατήορ.

4 Βὲ πὲν τὲὸὲντὲμ, κὶ σανὰ χαπὲρ ἰτὶπ τεγεῖμ, Σοὺ ὀτουρανλαρὴν ὀνὲντὲ, βὲ καβμημὴν ἰχτιαρλαρηνὴν ὀνὲντὲ ὀνοὺ σατὴν ἄλ· ἔγερ χησὴμ ὀλτουγοὺν ἰτζοὺν σατὴν ἀλμὰκ ἰστέρσεν, σατὴν ἄλ· ἔμμα ἔγερ σατὴν ἀλμαγὰ ἰστεμέζσεν, πανὰ χαπὲρ ἐϊλὲ, κὶ πιλεῖμ· ζίρα χησὴμ κιπὶ σεντὲν γάϊρη σατὴν ἀλατζὰκ κίμσε γιόκτουρ· βὲ σεντὲν σογγρὰ πέν ἰμ. Ὅ τα τετὶ, Ὀνοὺ πὲν σατὴν ἀλήρημ.

5 Ὅλ ζεμὰν Βοὸζ τετὶ, Νωεμινὶν ἐλιντὲν ταρλαγὶ σατὴν ἀλτηγὴν κὲντὲ, ὀλμὲσὲν ἀβρατὴ Μωαβλὴ Ῥουθοὺ ταχὶ ἀλμαλήσην, κὶ ὀλεψὶν ἰσμινὶ μιρασηνὴν ἐζερινὲ καλτηράσην.

6 Ὅλ χησήμ τα τετὶ, Πὲν χησημλὴκ χακκηνὴ ἰτέμεμ, ὄλμαγιά κι μιρασημὴ πὸζαΐμ· πενὶμ χησημλὴκ χακκημὴ σὲν κεντιγγὲ ἄλ, ζίρα πὲν ὀνοὺ ἰτέμεμ.

7 Βὲ μουκάττεμα Ἰσραηλτὲ χησημλὴκ χακκηντὰ, βὲ κάττι ἁλιακὰ ἰτμὲκ χακκηντὰ, χὲρ ἀέϊ καββιλενμὲκ ἰτζοὺν (οὐσουλ) πού ἰτου, κὶ ὄλ ἀτὰμ ἁγιὰκ καπηνὴ τζὸζέριτι· βὲ ὀνοὺ γιακηνηνὰ βερίριτι· βὲ πού Ἰσραηλτὲ σαχατετλίκ ἰτι,

8 Ἴμτι ὄλ χησὴμ Βοοζὰ τετὶ, Σὲν (ὀνοὺ) κεντιγγὲ σατὴν ἄλ· βὲ ἁγιὰκ καπηνὴ τζὸζτέ.

9 Βοόζ τα ἰχτιαρλαρὰ, βὲ πὲτὲν καβμὰ τετὶ, Σὶζ πού κὲν σαχὴτ ὄλουν, κὶ πὲν τζέμλε Ἐλιμέλεχε μὸυταλλικλερὶ, βὲ τζέμλε Χελαιωνὰ βὲ Μααλωνὰ μὸυταλλικλερὶ Νωεμινὶν ἐλιντὲν σατὴν ἀλτήμ.

10 Χὲμ ταχὶ Μααλωνοὺν ἀβρατὴ Μωαβλὴ Ῥουθοὺ ἀβρατὴμ ἰτινήμ, ὀλενὶν ἰσμινὶ μιρασὴ ἐζερινὲ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν, τάκι ὀλενὶν ἰσμὶ καρηνταὸλαρηνταν, βὲ μεκιανηνὴν σεχεριντὲν ζάϊ ὄλμαγια. Σὶζ πού κὲν σαχὴτ ὄλουν.

11 Βὲ καπουτακὴ τζέμλε κὰβμ, βὲ ἰχτιαρλὰρ τετιλὲρ, Πὶζ ὁ αχήτ ἠζ. Ῥάπτι σενὶν ἐβινὲ κιρὲν ἀβρατὴ Ῥαχὴλ βὲ Λεία κιπὶ ἐϊλεσὶν, κὶ ὀνλὰρ ἰκισὶ Ἰσραηλὶν χανεσινὶ πινὰ ἐϊλετιλέρ· βὲ Ἐφραθατὰ κουββετλὲν, βὲ Βηθλεεμτὲ νὰμ καζάν.

12 Βὲ ἐβὶν, Θάμαρην Ἰούδαγια τογουρτουγοὺ Φαρεσὶν ἐβὶ κιπὶ ὀλσοὺν, Ῥάπτινιν σανὰ πού κηζτὰν βερετζεγὶ ζουρριεττέν.

13 Βὲ Βοὸζ Ῥουθοὺ ἀλτή· βὲ ὅ ὀνοὺν ἀβρατὴ ἀλτού· βὲ ὅ ὀνὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, Ῥάπτινιν ἐμρί ἰλε κεπὲ ὀλοὺπ, πὶρ ὀγλὰν τογουρτού.

14 Βὲ ἀβρατλὰρ Νωεμινὲ πετιλὲρ, Ῥάπτι μουτεπαρὲκ ὀλσοὺν, κὶ πού κὲν σεντὲν χησὴμ ἐκσὶκ ὀλμαγὰ ραζὶ ὄλματη, κὶ ὀνοὺν ἰσμὶ Ἰσραηλτὲ ζὶκρ ὀλουνά.

15 Βὲ ὅ σανὰ ὀμρὲγγὲν τεσελλισὶ ὀλατζὰκ, βὲ σενὶν ἄκ σατζλαρηγγὴ πεσλεγετζέκ· ζίρα ὀνοὺ σανὰ γετὶ ὀγουλλαρτὰν ἐβλὰ ὀλὰν, σενὶ σεβὲν κελινὶγγ τογουρτού.

16 Ὅλ ζεμὰν Νωεμὶν τζοτζουγοὺ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ κουτζαγηνὰ κοτού, βὲ ὀνὰ ταγιὰ ὀλτού.

17 Βὲ κογγὸοὺ ἀβρατλαρὴ ὀνὰ ἄτ κογιοὺπ τετιλὲρ, Νωεμινὲ ὀγουλ τογτού· βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ, Ὠβὴδ κοτουλάρ· πού Δαβιδὶν παπασὴ Ἰεσσαινὶν παπασή τηρ.

18 Βὲ πού τουρ Φαρεσὶν σιλσελεσί· Φαρὲς Ἐσρωμοὺ τογουρτού.

19 Βὲ Ἐσρὼμ Ἀραμὴ τογουρτού· βὲ Ἀρὰμ Ἀμιναδαβὴ τογουρτού.

20 Βὲ Ἀμιναδὰβ Ναασωνοὺ τογουρτού· βὲ Ναασὼν Σαλμωνοὺ τογουρτού·

21 Βὲ Σαλμὼν Βοοζοὺ τογουρτού· βὲ Βοὸζ Ὠβηδὶ τογουρτού·

22 Βὲ Ὠβὴδ Ἰεσσαιγὶ τογουρτού· βὲ Ἰεσσαὶ Δαβιδὶ τογουρτού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΣΑΜΟΥΗΛΙΝ ΕΒΒΕΛΚΙ ΚΙΤΑΠΗ.

Γιάχοτ

ΠΑΤΗΣΑΧΛΑΡΗΝ ΕΒΒΕΛΚΙ ΚΙΤΑΠΗ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΡΑΜΑΘΑΪΜ–Σωφιμτὲν, Ἐφραΐμ ταγηντὰν πὶρ ἀτὰμ βάρητη, κὶ ἰσμὶ Ἑλκανά ἠτη, (βὲ πού) Σουφοὺν ὀγλού, Θοουνοὺν ὀγλού, Ἐλιουνοὺν ὀγλού, Ἰεροαμὴν ὀγλού, Ἐφραθαλού πὶρ κίμσε ἰτι.

2 Βὲ πουνοὺν ἰκὶ ἀβρατὴ βάρητη, πιρινὶν ἀτὴ Ἄννα, βὲ ὅ πιρινιν ἀτὴ Φενίννα· βὲ Φενίνανην ἐβλατὴ βάρητη, ἔμρα Ἄννανην χὶτζ πὶρ ἐβλατὴ γιόκ οὐτον.

3 Βὲ πού ἀτὰμ γιλτὰν γιλὰ κεντὶ σεχεριντὲν Σηλωγιὰ τζηκάρητη, κὸγ ἀσκερλεριν ὶν Ράππισινε σετζτὰ ἰτὶπ κουρπὰν σουνμὰκ ἰτζούν. Βὲ ὅρατα Ἠλεινὶν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ Ὀφνεὶ, βὲ Φινεὲς Ράππινιν κιαχιλερί ἰτι.

4 Βὲ Ἑλκανανὴν κουρπὰν σουνμὰκ κὲνὲ κελτικτὲ, ἀβρατὴ Φενίνναγια, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ βὲ κηζλαρηνὰ παϊλὰρ βερτί.

5 Ἄνναγια ταχὶ πὶρ τζιφτὲ πάϊ βερτί· ζίρα Ἄνναγι σεβέριτι· λάκιν Ράππι ὀνοὺν ραχμινὶ καπατμής ήτη.

6 Βὲ ὀνοὺν ἀγ–γιαρὴ ὀνού τασαλαντηρομὰκ ἰτζούν, Ράππι ραχμινὶ καπαττὴ τεγὶ, ὀνού πὲκ ἰντζιτίριτι.

7 Βὲ (Ἑλκανὰ) γιλτὰν γιλὰ πόϊλὲ ἰτέρκεν, Ἄννα Ράππινιν ἐβινὲ τζηκτηγὴ ζεμὰν, (Φενίννα) πού ταρικτὲ ὀνού ἰντζιτίριτι· ὅ τα ἀγλάρητη, βὲ γεμέζιτι.

8 Βὲ ἐρὶ Ἑλκανὰ ὀνὰ τετὶ, Ἐϊ Ἄννα νίτζουν ἀγλάρσην; βὲ νίτζουν γεμέζσιν; βὲ νίτζουν γὲρεγὶν ἀτζηλή τηρ; πὲν σανὰ ὂν ὀγουλλαρτὰν ταχὰ ἐγὶ τεγίλμι ἰμ;

9 Βὲ ὀνλὰρ Σχ·ω·ὰ γεὶπ ἰτζ·ικτὲν σογγρὰ, Ἄννα καλκτή. Κιαχὶν Ἠλεί ἰσε Ράππινιν χεϊκελινὶν ἐσικλερὶ γιανιγντὶ κὲρσὲ ἰζεριντὲ ὀτουρούρουτου.

10 Βὲ καρηνὴν τζανὴ ἀτζηλή ἰτη· βὲ ζιατεσί ἰλε ἀγλαγιαρὰκ, Ράππιγε τοὰ ἰτέριτι.

11 Βὲ ἀτὰκ ἀτὰϊπ τετὶ, Ἐϊ κὸγ ἀσκερλεριν ὶν Ράππισι, ἔγερ ταχκήκαν τζαριεγγὶν χακιρλιγινὲ ναζάρ ἰτὶπ, πενὶ χατηρηγγὰ κετιρὶρ, βὲ πού τζαριεγγὶ οὐνουτμάζσαν, ἴλλα πού τζαριεγγὲ ἐρκὲκ ἐβλατὴ βερίρσεν, ἐλπέττε ὀνού ὀμρὲνὲν πέτὲν κὲνλεριντὲ Ράππιγε βερετζέγιμ, βὲ πασηνὴν ὲστὲνὲ οὐστουρὰ τζήκμαγια.

12 Βὲ ὅ Ράππινιν χουζουρουντὰ νιαζὴ τζογαλτήντζα, Ἠλεὶ ὀνοὺν ἀγζηνὰ πακάρητη.

13 Ἔμμα Ἄννα καλπιντὲν σόϊλέριτι· χέμαν τουτακλαρὴ κημηλταιήρητη, λάκιν σεσὶ ἐσιτιλμέζιτι· ὀντὰν ὀτὲρὲ Ἠλεὶ ζὰνν ἰττί κι σερχός τουρ.

14 Βὲ Ἠλεὶ ὀνὰ τετὶ, Νὲ ζεμανά τεκ σερχὸς τουρατζάκσην; σαραπηγγὴ ὲζεριγγτὲν κιτέρ.

15 Ἄννα τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Χάϊρ ἐφέντιμ, πὲν τζανὶ ἀτζηλὴ πὶρ ἀβράτ ήμ· νὲ σαραπ ἰτζτὶμ, νὲ μουσκὶρ, ἴλλα Ράππινιν χουζουρουντὰ τζαιημὴ τόκτεμ.

16 Ποὺ τζαριεγγὶ φενὰ ἀβρὰτ ζὰνν ἐϊλέμεζίρα ἀτζημὴν, βὲ κασαβετιμὶν σεπεπιντὲν σόϊλετὶμ σιμτιέ τεκ.

17 Ὅλ ζεμὰν Ἠλεὶ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Βὰρ σελσμέτ ἰλε· βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ὀντὰν ταλὰπ ἐϊλετιγὶν τιλεγιγγὶ σανὰ βερσίν.

18 Ὅλ τα τετὶ, Κιάσκι τζαριὲγγ κόζλεριγγὶν ὀνεντὲ λουτφ πουλσούν. Πόϊλετζε ἀβρὰτ γιολουνὰ κιττὶ, βὲ γεμὲκ γετὶ, βὲ ἄρτηι τζεχρεσὶ ἐβελκὶ κιπὶ τεγίλιτι.

19 Βὲ σαπὰχ καλκὴπ, ὀνλὰρ Ράππινιν χουζουρουντὰ σετζτὰ ἰττικτὲν σογγρὰ, τόνὲπ Ραμαγιὰ ἐβλερινὲ κελτιλέρ· βὲ Ἑλκανὰ ἀβρατὴ Ἄνναγια γιακηλὴκ ἐϊλετί· βὲ Ράππι ὀνοὺ χατηρηνὰ κετιρτί.

20 Βὲ Ἄννα χαμιλὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, κὲνλερὶ τολτουκτὰ, ὀγουλ τογουρτού, βὲ ἀτηνὰ

Σαμουὴλ κοτού· ζίρα τετί κι, Ὀνοὺ 'Ράππιτεν τιλετίμ.

21 Βὲ ὄλ ἀτὰμ Ἐλκανὰ, τζὅμλε χανεσί ίλε, 'Ράππιγε σενελὶκ κουρπανηνὴ, βὲ ἀταγηνὴ ἄρζ ἰτμεγὲ τζηκτή.

22 Ἔμμα Ἄννα τζήκματη· ζίρα κοτζασηνὰ τετὶ, Τζοτζοὺκ σὲττὲν κεσιλίντζεγέ τεκ (πεκλεΐμτε), ὄλ ζεμὰν ὀνοὺ κότὲρετζέγιμ, κὶ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ κόρὲνὲπ, τάϊμ ὀντὰ σακὶν ὀλά.

23 Βὲ κοτζασὴ Ἐλκανὰ ὀνὰ τετὶ, Κόζλεριγγὲ χὸς κόρὲνενὶ ἰσλέ· ὀνοὺ σὲττὲν κεσίντζεγέ τεκ τούρ· χέμαν 'Ράππι σόζὲνὲ ἰτζρὰ ἐϊλεσίν· Ἴμτι ἀβρὰτ καλὴπ, ὀγλουνοὺ ἐμζιρίριτι, τὰ ὀνοὺ σὲττὲν κεσίντζεγέ τεκ.

24 Βὲ ὀνοὺ σὲττὲν κεστικτὲν σογγρὰ, ὀνοὺ πιλεσίντζε κότὲρτὲ, ἔτζ πουζαγού ίλε, βὲ πὶρ ἐφὰ (ὀλτζὲσὲ) σιμὶτ οὐνού ίλε πὶρ τεστί τε ὰραπ ἡλα, βὲ ὀνοὺ Σηλωγιὰ 'Ράππινιν χανεσινὲ κετιρτί· ὀγλαντζήκ ἡσα ταχὰ κὲτζὲκ ἐτὲ.

25 Βὲ πὶρ πουζαγοὺ πογαζλατηλὰρ βὲ ὀγλαντζηγὴ Ἠλειὲ κετιρτιλέρ.

26 Βὲ (Ἄννα) τετὶ, Ἔϊ ἐφέντιμ, τζανὴγγ γισαὸήν! ἔφεντιμ, πὲν ὸὸ ἀβράτ ἡμ, κὶ πούρατα σενὶν γιανηντὰ τουρουπ, 'Ράππιγε νιὰζ ἰτέριτιμ.

27 Πὲν πού ὀγλαντζὴκ ἰτζουν νιὰζ ἰτέριτιμ· βὲ 'Ράππι πανὰ, κεντιντὲν ταλὰπ ἐϊλετιγὶμ τιλεγιμὶ βερτί.

28 Ἄνουν ἰτζουν πέν τε, πουνού 'Ράππιγε ὸτὲντζ βερτίμ· ὀμρὲνὲν τζέμι κὲνλεριντὲ 'Ράππιγε ὸτὲντζ ὀλσούν. Βὲ ὄρατα 'Ράππιγε σετζτὰ ἐϊλετί.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' Ἄννα τοὰ ἰτὶπ τετὶ, Καλπὶμ 'Ράππιτε ὰζ ὀλτού· πουϊνουζοὺμ 'Ράππινιν βασηταση ίλε γὸτζελεντί· τούσμανλαρημὴν ὲζερινὲ ὰγζὴμ κεγγισιτί· ζίρα χελασηγγτὰν ὰτημὰν ὀλτούμ.

2 'Ράππι κιπὶ ἀζὶζ γιόκτουρ· ζίρα σεντὲν μαατὲ πὶρ γάϊρη ταχὶ γιόκτουρ· νέ τε Ἀλλαχημὴζ κιπὶ Καϊὰ βάρτηρ.

3 Ἄρτηκ πού κατὰρ μαγρουρλούκ ίλε σόϊλέμεϊν· ὰγζηντὰν πόγὲκλενμὲκ τζήκμαγια· ζίρα 'Ράππι ἰλιμλερὶν Ἀλλαχή τηρ· βὲ ὄ ὰμελλερινὶ τεραζού ίλε ταρτάρ.

4 Ζορπαλαρὴν γιαϊλαρὴ κηρηλτηλὰρ, βὲ κουββετσιζλὲρ κουββὲτ κουσαντηλάρ.

5 Τὸκ ὀλανλὰρ ἑτμὲκ ἰτζοὶν ὲτζρετλεντιλέρ· βὲ ὰτζλὰρ φεραγὰτ ἰττιλέρ. Πόϊλετζε κησὴρ ταχὶ γετὶ τογουρτού, βὲ τζὸκ ὀγουλλού ὰβρὰτ ζαϊφλεντί.

6 'Ράππι ὀλτὲρὲρ, βὲ τιριλτίρ· μεζαρὰ ἐντιρὶρ, χὲμ τζηκαρήρ.

7 'Ράππι φουκαρὰ ἰτὲρ, χὲμ ζεγκὶν ἰτέρ· ἀλτζανκλαντηρὴρ βὲ γὲτζελεντιρίρ.

8 Φακηρὴ τοπρακτὰν καλτηρὴρ, βὲ μουχταττζὴ μεζπελετὲν γὲκσεγὲ τζηκαρὴρ, ὀνλαρὴ πεγλὲρ ὰρασηντὰ ὸτουρτούπ, ἰζζὲτ κὲρσὲσὲνὲ μιρὰς ἀλτηρμὰκ ἰτζούν· ζίρα γερὶν τιρεκλερὶ 'Ράππινίν τιρ, βὲ ὄ, γερὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κουρτού.

9 Ὅ, ὰζιζλερινὶν ὰγιακλαρηνὴ χὴφζ ἰτετζέκτιρ· φασικλέρ ίσε καρανληκτὰ χελὰκ ὀλατζακλάρ· ζίρα ὰτὰμ κουββετί ίλε γαλὶπ ὄλμαγιατζάκτηρ.

10 'Ράππινιν χασιμλερὶ παραλανατζάκτηρ· ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κόγτὲν κὲρὲλτὲ κοπαρατζάκ· 'Ράππι γερὶν ούτζλαρηνὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ· βὲ πατηὸαχηνὰ κουββὲτ βερὶπ, μεσιχινὶν πουϊνουζουνού γὲκσελτετζέκτιρ.

11 Ὅλ ζεμὰν Ἐλκανὰ 'Ραμαγιὰ ἐβινὲ κιττί. Ὀγλαντζήκ ἡσα κιαχὶν Ἠλεινὶν χουζουρουντὰ 'Ράππιγε χηζμὲτ ἰτέριτι.

12 Ἄντζακ Ἠλεινὶν ὀγουλλαρὴ φενὰ ὰταμλάρ ἡτη· 'Ράππιγι πιλμεζλέριτι.

13 Βὲ κιαχινλερὶν καβμὰ ὰτετὶ (πόϊλέ ἰτι)· Πὶρ κίμσε κουρπὰν σουντουγού ζεμὰν, ἔτ πιὸέρικεν, κιαχινὶν χηζματκιαρὴ ἐλιντὲ πὶρ ἔτζ τιὸλὶ τζατάλ ἡλα κελίριτι·

14 Βὲ ὀνοὺ ταβαγιὰ γιάχοτ καζανὰ, γιὰ κόβετζὲ, γιὰ τεντζερεγὲ πατηρήρ ἡτη, βὲ τζατὰλ νέκι τζηκαρήρσαϊτη, (ὀνού) κιαχὶν κεντισὶ ἰτζουν ὰλήοητη. Ὄρατα Σηλωγιὰ κελὲν τζὅμλε Ἰσραηλλὲλερὲ πόϊλὲ ἰτερλέριτι.

15 Βὲ γιαγὴ γιακμαζτὰν ἐββὲλ, κιαχινὶν χηζμετκιαρὴ κελὶπ κουρπανὴ ἄρζ ἰτὲν ὰταμὰ τέριτι, Κιαχινὲ κεπαπλὴκ ἔτ βέρ· ζίρα σεντὲν καϊναμὴς ἔτ ἄλμαγιατζακ, ἴλλα τζίγ.

16 Βὲ ἔγερ ὄλ ὰτὰμ ὀνὰ τέρσεϊτι, Κόϊβερ σίμτι γιαγὴ γιακσηνλάρ τα, (ὀντὰν σογγρὰ) τζανὴν ἰστετιγὶ κατὰρ ἄλ, βὲ ὄ ὀνὰ τζεβὰπ βερίριτι, Ἐλπέττε σίμτι βερμελίσιν, γιόκ ίσε, πὲν ζόρ ίλε ὰλατζάγημ.

17 Ἄνουν ἰτζουν ὀγλανλάρὴν κὲναχὴ 'Ράπ-

ᾱinin χουζουρουντὰ γαγέττεν ᾱὸγὲκ ὲτὲ· ζίρα ὰταmλὰρ 'Ράᾱᾱινιν κουρᾱανηνὴ χὸρ κὸρὲρλέριτι.

18 *Βὲ Σαμουὴλ, κετὲν ἐφόδ οὺλα κουὸανμὴ̈ ὸγλαντζὴκ, 'Ράᾱᾱινιν χουζουρουντὰ χηζμὲτ ἰτέριτι.*

19 *Βὲ ὰνασὴ ὸνὰ ᾱὶρ κὲτζὲκ καφτὰν γιαᾱὴᾱ, γιλτὰν γιλὰ κοτζασή ἰλε ᾱεραᾱὲρ γιλλὴκ κουρᾱανηνὴ ἄρζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζηκτηγὴ ζεμὰν, ὸνὰ κετιρίριτι.*

20 *Βὲ Ἠλεὶ Ἐλκαναγιὰ, βὲ ὰβρατηνὰ χαὶρ τοὰ ἐϊλεἰᾱ τετὶ, 'Ράᾱᾱιγε ὸτὲντζ βερτιγὶν ᾱοὺ ὸτὲντζὲγγὲν γερινὲ, ᾱοὺ ὰβρατταν σανὰ ζουρριὲτ βερσίν· βὲ ὸνλὰρ ἐβλερινὲ κιττιλέρ.*

21 *Βὲ 'Ράᾱᾱι Ἄνναγι γιοκλατὴ, βὲ ὅ κεᾱὲ ὸλτοὺ, βὲ ἔτζ ὸγλάν ἠλα ἰκὶ κὴζ τογουρτού ὸγλαντζὴκ Σαμουήλ τε 'Ράᾱᾱινιν χουζουρουντὰ ᾱὸγὲτὲ.*

22 *Βὲ Ἠλεὶ ᾱὲκ κοτζὰμήᾳ ἠτη, βὲ ὸγουλλαρηνὴν ᾱὲτὲν Ἰσραηλὲ ἐϊλετικλερὶ τζούμλε ὲϊλερὶ, βὲ σὲρὲ σὲρὲ ὲαχατὲτ τζατηρηνὴν καᾱρυσουνὰ τζὲμ ὸλὰν ὰβρατλάρ ἠλα γιατάρητηκλαρηνὴ ἐὲιττί.*

23 *Βὲ ὸνλαρὰ τετὶ, Ᾱοὺ τὲρλὲ νεσνελερὶ νίτζουν ἰτέρσινιζ; ζίρα ᾱὲν ᾱὲτὲν ᾱοὺ καβμτὰν σιζὶν χακκηνηζτὰ κὲμ ὸζλὲρ ὲὰιτίορουμ.*

24 *Ἰτμεϊν ὅγουλλαρημ, ζίρα ᾱενὶμ ἐὰιττιγὶμ χαᾱὲρ ἐγὶ τεγίλτιρ· σὶζ 'Ράᾱᾱινιν καβμηνὴ ἀζτηρήορσουνουζ.*

25 *Ἔγερ ὰτὰμ ὰταμὰ κὲνὰχ ἰτέρσε, ὸνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ τοὰ ἰτερλέρ· ἔμμα ἔγερ ᾱὶρ κίμσε 'Ράᾱᾱιγε κὲνὰχ ἰτέρσε, ὸνοὺν χακκηντὰ κὶμ ρετζὰ ἰτετζέκτιρ; Βελάκιν ὸνλὰρ ᾱαᾱαλαρηνὴν ὰβαζηνὰ κουλὰκ βερμεζλέριτι· ζίρα 'Ράᾱᾱι ὸνλαρὴ ὸλτὲρμεγὲ ἰστέριτι.*

26 *Βὲ Σαμουὴλ ὸγλαντζὴκ ᾱὸγὲρὲτὲ, βὲ 'Ράᾱᾱιτέν τε, ἰνσανλαρτάν τα χὰζ ὸλουνούρουτου.*

27 *Βὲ ᾱὶρ 'Αλλὰχ ὰτὰμὴ Ἠλειὲ κελίᾱ, ὸνὰ τετὶ, 'Ράᾱᾱι ᾱόϊλὲ σόϊλὲρ, Ᾱαᾱαγγὴν χανεσινὲ ὰὸκιαρὲ κὸρὲνμετίμμι, ὸνλὰρ Μησηρτὰ Φαραωνοὺν ἐβιντέ ἰκεν;*

28 *Βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε καᾱιλελεριντὲν ὸνοὺ κιαχινὶμ σέτζμετίμμι, κὶ μεζᾱαχημὴν ὲζεριντὲ κουρᾱανλαρὴ τακρὶᾱ ἐϊλεγὲ, κὲνλὲκ τὲττὲτὲ, χουζουρουντὰ ἐφοδού· κεγινέ; βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν τζὲμλε ὰτές ἰλε ὸλὰν πεὸκεὸλερινὶ ᾱαᾱαγγὴν χανεσινὲ βέρμετίμμι;*

29 *Κουρᾱανημὴ, βὲ χανεμτὲ ἐϊλεσινλὲρ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ πεὸκεὸιμὶ νίτζουν τεπιτνὶζ βὲ ὸγουλλαρηγγὰ ᾱεντὲν ζιατὲ χὸυρμὲτ ἰτέρσιν, ὸϊϊλέ κι καβμὴμ Ἰσραηλὶν τζὲμλε πεὸκεὸλερινὶν ἔγγ ἐγὶ ταραφή ἰλε σεμιζλενέσιζ;*

30 *Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ 'Ράᾱᾱι τὲρ, Ταχκήκαν τεμὶᾳ ἰτὶμ, κὶ σενὶν ἐβὶγγ, βὲ ᾱαᾱαγγὴν ἐβὶ ἐᾱέταν ᾱενὶμ χουζουρουμτὰ γὸρὲγετζεκλέρτιρ· ἔμμα ὸίμτι 'Ράᾱᾱι τὲρ, Χάσια ᾱεντὲν ᾱοὺ ὸέϊ· ζίρα ᾱανὰ χὸυρμὲτ ἰτενλερὲ χὸυρμὲτ ἰτετζέγιμ, ᾱενὶ ταχκὴρ ἰτενλέρισε ρουσφάϊ ὸλατζακλάρτηρ,*

31 *Ἰστὲ κὲνλὲρ κελὶρ, κὶ ὸνλαρτὰ κολουγγοὺ, βὲ ᾱαᾱαγγὴν ἐβινὶν κολουνοὺ κεσετζέγιμ· τάκι σενὶν ἐβιγγτὲ κοτζὰ ὰτὰμ ὅλμαγια.*

32 *Βὲ Ἰσραηλὲ βεριλὲν τζὲμλε ᾱερεκετλερὶν ὰρασηντὰ, σὲν ᾱενὶμ μεκιανημτὰ ᾱὶρ χασὴμ κὸρετζέκσιν, βὲ σενὶν χανεγγτὲ ἐᾱέταν κοτζὰ ὰτὰμ ὅλμαγιατζάκτηρ.*

33 *Βὲ σενινκιλερὶν ὰρασηντὰ ὸὸ μεζᾱαχημτὰν ἰχρὰτζ ἴτμεγετζεγὶμ ὰτὰμ, σενὶν κὸζλεριγγὶ ἰφνὰ ἰτὶᾱ, γὲρεγιγγὶ ἐριτμὲκ ἰτζοὺν ὸλατζάκτηρ· βὲ ἐβιγγὶν τζὲμλε ζουρριετλερὶ γιαὸλαρηνὴν τζιτζεγὶ ὲζεριντὲ βεφὰτ ἰτετζέκτιρ.*

34 *Βὲ ἰκὶ ὸγουλλαρὴν Ὀφνεὶ, βὲ Φινεεσὶν ὲζερινὲ βακὴ ὸλατζὰκ ὸέϊ, σανὰ νηὸὰν ὸλσοὺν, κὶ ἰκισί τε ᾱὶρ κὲντὲ ὸλσὲ κερέκ.*

35 *Βὲ κεντιμὲ ᾱὶρ ἐμὶν κιαχὶν καλτηρατζάγγμ, (κὶ) ᾱενὶμ καλᾱίμτζε, βὲ ᾱενὶμ τζανήμτζα ἀμὲλ ἰτέ· βὲ ὸνὰ ᾱὶρ μὸχκὲμ ἔβ γιαᾱατζάγγμ· βὲ ἐᾱέταν Μεσιχιμὶν ὸνὲντὲ γὸρὲγετζέκτιρ.*

36 *Βὲ σενὶν ἐβιντὲν χὲρ κὶμ ᾱακὴ καλήρσα, ὸνὰ κελὶᾱ ᾱὶρ ἂζ ὰκτζὲ ἰτζοὺν, γιάχοτ ᾱὶρ τιλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, ὸνὰ τεμεννὰ ἰτὶᾱ τεγετζέκτιρ, Κερὲμ ἐϊλὲ, ᾱενὶ κιαχινλὶκ χηζμετλεριγγὶν ᾱιρινὲ κὸς, κὶ ἰἄζατζηκ ἐτμὲκ γεγεἰμ.*

ὈΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ *ὸγλὰν Σαμουὴλ Ἠλεινὶν χουζουρουντὰ 'Ράᾱᾱιγε χηζμὲτ ἰτέριτι. Βὲ ὅλ κὲνλερτὲ 'Ράᾱᾱινιν κελαμὴ νατίρ ἰτι, χὶτζ ᾱὶρ ρουγιὰ κὸρὲνμέζιτι.*

2 *Βὲ κὲν ὸλτού κι, Ἠλεὶ γεριντὲ γιατάρικεν, βὲ κὸζλερὶ τουμανλαμαγὰ ᾱαὸλαἰᾱ κὸρέμεζικεν,*

3 *Βὲ Ἀλλαχὴν καντιλὶ σὸγὲνμεζτὲν ἐββὲλ, Σαμουὴλ 'Ράᾱᾱινα χανεσιντὲ Ἀλλαχὴν σανᾱηγὴ (τουρτουγού) γερτὲ γιατάρικεν,*

4 Ῥάππι Σαμουηλὶ τζαγηρτὴ, ὅ τα, Λέππεϊ τετί.

5 Βὲ Ἤλειὲ σεγιρτὶπ τετὶ, Ἰότὲ πέν· τζούν κι πενὶ τζαγηρτήν· ὅ τα τετὶ, Πὲν σενὶ τζαγήρματημ, βὰρ γιάτ. Βὲ ὅ γιατμαγὰ κιττί.

6 Βὲ Ῥάππι τέκραρ τζαγηρτὴ, ἔϊ Σαμουήλ· βὲ Σαμουὴλ καλκὴπ Ἤλειὲ βαρτὴ, βὲ τετὶ, Ἰότὲ πέν· τζούν κι πενὶ τζαγηρτήν· ὅ τα, Ὅογουλ πὲν σενὶ τζαγήρματημ, βὰρ γιὰτ, τετί.

7 Βὲ Σαμουὴλ ταχὰ Ῥάππιγι πιλμέζιτι, βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ ταχὰ ὀνὰ ἀσκιὰρ ὀλούνμαμήϛ ήτη.

8 Βὲ Ῥάππι τέκραρ ὲτζὲντζὲ τεφὰ Σαμουηλὶ τζαγηρτή. Βὲ ὅ καλκὴπ Ἤλειὲ βαρτὴ, βὲ τετὶ, Ἰότὲ πέν· τζούν κι πενὶ τζαγηρτήν. Βὲ Ἤλειὲ ἀγγλατὴ, κὶ ὀγλανὴ Ῥάππι τζαγηρήρητη.

9 Βὲ Ἤλειὲ Σαμουηλὲ τετὶ, Βὰρ γιάτ· βὲ ἔγερ σενὶ τζαγηρήρσα, τέκι, Γιὰ Ῥάππι σόϊλέ· ζίρα κουλουν ἐσιτίρ. Βὲ Σαμουὴλ κιτὶπ γερινὲ γιαττή.

10 Βὲ Ῥάππι κελὶπ τουρτού, βὲ ἐββελκὶ κερρέκὶ κιπὶ τζαγηρτὴ, Σαμουὴλ, Σαμουήλ· ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ τετὶ, Σόϊλὲ, ζίρα κουλοὺν ἐσιτίρ.

11 Βὲ Ῥάππι Σαμουηλὲ τετὶ, Ἰότὲ πὲν Ἰσραηλτὲ πὶρ σέϊ ἰτετζέγιμ, κὶ ὀνοὺ χὲρ κὶμ ἐσιτίρσε, ἰκὶ κουλακλαρή τα τζιγγλεγέ·

12 Ὅλ κὲντὲ Ἤλειν̀ὶν ἔζερινὲ, ἐβὶ ἰτζουν χὲρ νέκαταρ σεϊλὲρ σόϊλετίμ ἰσε, ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ· παὰσλαΐπ τεμὰμ ἰτετζέγιμ.

13 Ζίρα ὀνὰ πιλτιρτὶμ, κὶ ὀνοὺν ἐβινὶ ἐπέταν χὸκμ ἰτετζέγιμ, πιναμουσλουγοὺ ἰτζούν· ζίρα ὀγουλλαρηνὴν σεφιλεντιγινὶ πιλίριτί τε, ὀνλαρὰ νασιχὲτ ἰτμέζιτι.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἤλειν̀ὶν ἐβινὲ καρὰὴ ἄντ ἐϊλετὶμ, κὶ Ἤλειμὴν ὀγουλλαρηνὴν πιναμουσλουγοὺ, κουρπάν ήλα, βὲ πεὰκές ἰλε ἐπέταν ἀρήνμαγιατζάκ τηρ.

15 Βὲ Σαμουὴλ σαπαχά τεκ γιατήρητη· ἀντὲν σογγρὰ Ῥάππινιν ἐβινὶν καπουλαρηνὴ ἀτζτή. Βὲ Σαμουὴλ ρουγιαγὶ Ἤλειὲ πεγιὰν ἰτμεγὲ κορκάρητη.

16 Βὲ Ἤλειὶ Σαμουηλὶ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἔϊ Σαμουὴλ ὄγλουμ. Ὅλ τα τζεβὰπ βερτὶ, Λέππεϊ.

17 Βὲ τετὶ, (Ῥάππινιν) σανὰ σόϊλετιγὶ σέϊ νέ τιρ; κερὲμ ἐϊλὲ, ὀνοὺ πεντὲν κιζλέμε· Ἀλλὰχ σανὰ πόϊλὲ ἐϊλεσὶν, βὲ ταχὶ ζὰμ ἐϊλεσὶν, ἔγερ σανὰ σόϊλετιγὶ τζὲμλε σόζλερτὲν πὶρ σόζὲνὲ πεντὲν κιζλέρσιν.

18 Βὲ Σαμουὴλ τζὲμλε ὅ σόζλερὶ ὀνὰ τεϊβερτι, βὲ ὀντὰν (χὶτζ πιρινὶ) κιζλέμετι. Βὲ (Ἤλειὶ) τετὶ, Ὅ Ῥάππι τιρ, κόζλερινὲ χὸϛ κόρὲνενὶ ἐϊλεσίν.

19 Βὲ Σαμουὴλ πόγὲρὲτὲ, βὲ Ῥάππι ὀνούν ἰλε περαπέρ ἰτι, βὲ σόζλεριντὲν χὶτζ πιρινὶ γερὲ τὲσὲρμέζιτι.

20 Βὲ Δαντὰν τὰ Βηρσαβεεγέ τεκ, τζὲμλε Ἰσραὴλ πιλτὶ, κὶ Σαμουὴλ Ῥάππινιν πεϊγαμπερὶ (ὀλμαγὰ) ταΐν ὀλουνμούϛ οὐτου.

21 Βὲ Ῥάππι τέκραρ Σηλωτὰ κόρὲντὲ· ζίρα Ῥάππι Σηλωτὰ Σαμουηλὲ, Ῥάππινιν κελαμή ἰλε πεγιὰν ὀλουνούρουτου.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ τζὲμλε Ἰσραϊλὲ Σαμουὴλ σὸζ ἰττί. Βὲ Ἰσραὴλ Φιλιστιλερὶν ἐζερινὲ, τζεγκὲ τζηκτὴ, βὲ Ἐβενέζερτε ὀρτοὺ κουρτού· Φιλιστιλέρ τε Ἀφεκτὲ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

2 Βὲ Φιλιστιλὲρ Ἰσραηλὲ καρὲὴ ἀλάϊ τιζτιλέρ· βὲ καβγὰ ούζανήντζα, Φιλιστιλερὶν ὀνὲντὲ Ἰσραὴλ βουρουλτού· βὲ πουνλὰρ τζὲγκ μεϊτανηντὰ, τὸρτ πὶγγ κατὰρ ἀτὰμ κηρτηλάρ.

3 Βὲ κὰβμ ὀρτουγιὰ κελτιγὶ ζεμὰν, Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρὴ τετιλὲρ, Ῥάππι πιζὶ πού κὲν νίτζουν Φιλιστιλερὶν ὀνὲντὲ βουρτού; Σηλωτὰν Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ γιανημηζὰ κετιρτελὶμ, βὲ ὀρταμηζὰ κελὶπ, πιζὶ τὸυὲμανλαρημηζὴν ἐλιντὲν κουρταρά.

4 Ἴμτι κὰβμ Σηλωγιὰ κὸντερτὶ, κὶ Χερουβειμλερὶν (ἀρασηντὰ) ὀτουρὰν κὸγ ἀσκερλεριν̀ὶν Ῥάππισινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ, ὄρατὰν κετιρελέρ· βὲ Ἤλεινὴν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ Ὀφνεὶ βὲ Φινεὲς ὄρατα Ἀλλαχὴν ἀχτηνὴν σαντηγή ἰλε περαπέρ ἰτιλέρ.

5 Βὲ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγὴ ὀρτουγιὰ κελτιγὶ ζεμὰν, πὲτὲν Ἰσραὴλ ἀζὶμ ἀβάζ ήλα κὲλπὰγκ ἐϊλετὶ, σόϊλέ κι, γὲρ σετὰ βερτί.

6 Βὲ Φιλιστιλὲρ κὲλπαγκήν σετασηνὴ ἐσιτικλεριντὲ, τετιλὲρ, Ἰπρανιλερὶν ὀρτουσουντὰ πού ἀζὶμ κὲλπαγκὴν ἀσλὴ νὲ ὀλά; Βὲ χαπὲρ ἀλτηλὰρ, κὶ Ῥάππινιν σαντηγὴ ὀρτουγιὰ κελμίϛ.

7 Βὲ Φιλιστιλὲρ κορκοὺπ τετιλὲρ, Ἀλλὰχ ὀρτουγιὰ κελμίϛ· χὲμ ταχὶ τετιλὲρ, Βάϊ πιζέ! ζίρα τὲν βὲ ὀτεγὶ κὲν πουντζούλαϊν σέϊ ὄλματη.

8 Βάϊ πιζέ! πιζὶ πού κατὶρ Ἀλλαχὴν ἐλιντὲν κὶμ κουρταρσὰ κερέκ τιρ; πού σὸ Ἀλ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λάχ ṫηρ, κὶ ṫzόlṫὲ Μησηρληλαρὴ χὲρ ṫελά ἰλε κηρṫή.

9 Κουββετλένιν ἔϊ Φιλιsṫιλὲρ, βὲ μὲρṫ κιṫὶ ṫούρουν, κὶ Ἰṫρανιλερὲ κουλ ὄλμαγιάσηz, ὀνλαρὴν σιzὲ ὀλṫουγοὺ κιṫί· μὲρṫ κιṫὶ ṫούρουν, βὲ ὀνλάρ ἡλω ṫzὲγκ ἐϊλέϊν.

10 Βὲ Φιλιsṫιλὲρ ṫzὲγκ ἐϊλeṫιλὲρ, βὲ Ἰsραὴλ βουρουλṫού, βὲ χὲρ κὲs κενṫὶ ṫzaṫηρηνὰ κaṫzṫή· βὲ γαγέṫṫεν ὀeṫὶṫ ṫογαzλαΐs ὀλṫού· zίρα Ἰsραηλṫὲν ὀṫούz ṫὶγγ γιαγιὰν ἀsκερὶ κηρηλṫή.

11 Χὲμ Ῥάṫṫινιν σαντηγὴ τουτουλṫού, Ἠλειvὶν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ Ὀφνεὶ βὲ Φινεές ṫε ὀλṫὲρὲλṫὲλέρ.

12 Βὲ Βενιαμινṫὲν ṫὶρ ἀṫὰμ ṫzεγκṫὲν σεγιρṫὶṫ, χέμαν ὄλ κὲνṫὲ γιρṫὴκ ἐsβαπλάρ ἡλα, βὲ ṫαsὴ ἐzεριντὲ τοπράκ ἡλα Σηλωγιὰ κελṫί.

13 Βὲ κελṫικṫὲ, ἰὸṫὲ Ἠλεὶ γιολṫὰν γιανὰ κὲρsὲ ἐzεριντὲ ὀṫουρμουὺs σεγὶρ ἰṫέρ ἰṫι· zίρα Ἀλλαχὴν σαντηγὴ ἰṫzούν γὲρεγὶ τιτρέριṫι. Βὲ ὄλ ἀṫὰμ ὀεχερὲ κελὶπ χαπὲρ βερṫικṫὲ, ṫὄṫὲν ὀεχὲρ φεργιὰṫ ἐϊλeṫί.

14 Βὲ Ἠλεὶ φεργιὰṫ σeṫασηνὴ ἐὸιṫṫιγὶ zεμὰν ṫeṫὶ, Νέ ṫιρ πού φεργιὰṫ σeṫασηνὴν ὰσλή! Ἀṫέμ ṫε, ἀṫzελέ ἰλε κελὶπ Ἠλειὲ χαπὲρ ἐϊλeṫί.

15 Βὲ Ἠλεὶ ṫοκσὰν σεκὶz γιαὸηνṫά ἰṫη, βὲ κόzλερὶ ṫουμανλανμήs ἠṫη, ὀὸϊλέ κι, κὸρμεγὲ κaṫὶρ ὀλμάzηṫη.

16 Βὲ ὄλ ἀṫὲμ Ἠλειὲ ṫeṫὶ, Πέν ἰμ ṫzεγκṫὲν κελὲν, βὲ ṫzεγκṫὲν ṫού κὲν κaṫzṫήμ. Βὲ ὄ ṫeṫὶ, Νὲ ὀλṫού γιὰ ὀγούλ;

17 Χaπερṫzί ṫε ṫzεβὰπ βερὶπ ṫeṫὶ, Ἰsραὴλ Φιλιsṫιλερὶν ὀνὲνṫὲν κaṫzṫὴ, χέμ ṫε καβμὴν ἀρασηνṫὰ ὀeṫὶṫ ṫογαzλαΐs ὀλṫού, βὲ ἰκὶ ὀγουλλαρὴν Ὀφνεὶ βὲ Φινεὲs ὀλṫὲρὲλṫὲλὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν σαντηγὴ τουτουλṫού.

18 Βὲ ὀλṫού κι, Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ἀγγṫηγὴ κιṫὶ, (Ἠλεὶ) κὲρsὲṫὲν ἀρṫηνὰ καπουνοὺν γιανηνὰ ṫὲὸṫὲ, βὲ ṫοϊνού κηρηλṫὴ, βὲ ὀλṫὲ· zίρα κοṫzαμὴs, βὲ ἀ[illegible] ἀṫὰμ ἠṫη. Βὲ ὄ Ἰsραηλṫὲ κὴρκ γὶλ χὸκμ ἐϊλeṫί.

19 Βὲ κελινὶ, γιάνι Φινεεσὶν ἀβρατὴ κεπὲ ὀλμούs ὀύṫου, βὲ ṫογουρμασὴ (γιακήν ἠṫη)· βὲ ἐὸιṫṫιγινṫὲ, κὶ Ἀλλαχὴν σαντηγὴ τουτουλμούs, βὲ καγὶν ἀṫασὴ, χὲμ κοṫzασὴ ὀλμὲὸλὲρ, ṫzὸκὲπ, ṫογουρṫού· ṫzούν κι ἀγρηλαρὴ τουṫṫού.

20 Βὲ ὄ ὀλὲρ ἰκεν γιανηνṫὰ ṫουρὰν ἀβρατλὰρ ὀνὰ ṫeṫιλὲρ, Κόρκμα, zίρα ὀγλὰν ṫογουρṫούν· ἔμμα ὄ ṫzεβὰπ βέρμeṫι, νέ ṫε (ὀνού) καλπινὲ κοṫού.

21 Βὲ ὀγλανὴν ἀṫηνὰ Ἰχαβὼδ κοṫοὶ, ṫεγερὲκ, Ἰzzὲṫ Ἰsραηλṫὲν κιṫṫὶ, zίρα Ἀλλαχὴν σαντηγὴ τουτουλṫού· βὲ zίρα καγὶν ἀṫασὴ, χὲμ κοṫzασὴ (ὀλṫὲ),

22 Βὲ ṫeṫὶ, Ἀλλαχὴν σαντηγὴ τουτουλṫουγοὺ ἰṫzούν, Ἰsραηλṫὲν ἰzzὲṫ κιṫṫί.

ΠΕSΙΝΤZΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Φιλιsṫιλὲρ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ἀλὴπ, ὀνού Ἐβενέzερṫεν Ἀsδωδὰ κeṫιρṫιλέρ.

2 Βὲ Φιλιsṫιλὲρ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ἀλὴπ, ὀνού Δαγωνούν ἐβινὲ κeṫιρṫιλὲρ, βὲ Δαγωνούν γιανηνὰ κοṫουλάρ.

3 Βὲ Ἀsδωδούν σακινλερὶ ἐρṫεsὶ κὲν ἔρκεντεν καλκṫηκλαρηνṫὰ, ἰὸṫὲ Δαγὼν Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὀνὲνṫὲ γὲzὲ ἀὸαγὰ γερὲ ṫὲὸμέs ὲṫὲ. Βὲ Δαγωνού ἀλὴπ, ὀνού τέκραρ γερινὲ κοṫουλάρ.

4 Βὲ ὄπιρισι κὲν σαπάχλαϊν ἔρκεντεν καλκṫηκλαρὴ zεμὰν, ἰὸṫὲ Δαγὼν Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὀνὲνṫὲ γὲzὲ κογὲν γερὲ ṫὲὸμέs ὲṫὲ· βὲ Δαγωνούν ṫαsὴ, βὲ ἐλλερινὶν ἰκὶ ἀβουṫzού ἐὸικṫὲ κεσιλμὶs ἰṫι, χέμαν Δαγωνούν (πeṫενὶ) κενṫιντὲ καλμήs ἠṫη.

5 Ἀιούν ἰṫzούν Ἀsδωδṫὰ κερὲκ κιαχινλὲρ, κερὲκ Δαγωνούν ἐβινὲ χέρ κιμ κιρέρσε, Δαγωνούν ἐὸιγὶ ἐzεριvὲ ṫασμαzλὰρ ṫὰ ṫού κὲνέ ṫεκ.

6 Ἔμμα Ἀsδωδλουλαρὴν ἐzεριvὲ Ῥάππινιν ἐλὶ ἀγηρλαὸṫὴ, βὲ ὀνλαρὴ χαρὰṫ ἐϊλeṫὶ, βὲ ὀνλαρὴ Ἀsδωδṫὰ, βὲ συvορλαρηνṫὰ μαγιασήλ ἡλα βουρṫού.

7 Βὲ Ἀsδωδούν ἀṫεμλερὶ ṫὸϊλὲ ὀλṫουγουvού κὸρṫὲκλεριντὲ, ṫeṫιλὲρ, Ἰsραὴλ Ἀλλαχηνὴν σαντηγὴ ṫιzίμ ἰλε σακὶν ὄλμασην, zίρα ὀνούν ἐλὶ ṫιzίμ ἐzεριμιzὲ, χὲμ Ἀλλαχημὴz Δαγωνούν ἐzεριvὲ ἀγηρλαὸṫή.

8 Ἴμṫι κὸvṫερὶπ, Φιλιsṫιλερὶν ṫzέμλε ṫὲιλερινὶ γιανλαρηνὰ ṫzὲμ ἐϊλeṫιλὲρ, βὲ ṫeṫιλὲρ, Ἰsραηλὶν Ἀλλαχηνὴν σαντηγηνὰ νὲ ἰṫελίμ; ὀνλάρ ṫα ṫzεβὰπ ἐϊλeṫιλὲρ, Ἰsραηλὶν Ἀλλαχηνὴν σαντηγὴ Γαθὰ κὸṫὲρὲλέ. Βὲ Ἰsραὴλ Ἀλλαχηνὴν σαντηγηνὴ (Γαθὰ) νὰκλ ἐγλeṫιλέρ.

9 Βὲ ὀνού νὰκλ ἐṫṫικλερὶ ζεμὰν, Ῥάππινιν ἐλὶ γάγeṫ ὀeṫὶṫ χαραπάṫ ἡλα ὀεχερὶν ἐzεριvὲ

ολτού· βὲ σεχερὶν ἀταμλαρηνὴ κὸτζὸκλερὶ βὲ πόγὸκλερὶ βουρτού, βὲ ὀνλαρτὰ μαγιασηλλὰρ πεϊτὰ ὀλτού.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ Ἀκκαρωνὰ κὸντὸρτὸλέρ. Βὲ Ἀλλαχὴν σαντηγὴ Ἀκκαρωνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, Ἀκκαρωνλουλὰρ φεργιὰτ ἰτὶπ, τερλέριτι, Ἰιζὶ, βὲ καβμημηζὴ ὀλτὸρμὲκ ἰτζοὺν, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴν σαντηγηνὴ πιζὲ κετιρτιλέρ.

11 Ἴμτι κὸντερὶπ Φιλιστιλερὶν τζὸμλε πεϊλερινὶ περαπὲρ τζὲμ ἐϊλετιλὲρ, βὲ τετιλὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴν σαντηγηνὴ κερὶ κὸντέριν, βὲ γερινὲ κιτσὶν, κὶ πιζὶ βὲ καβμημηζὴ ὀλτὸρμεγὲ τζούν κι πὸτὸν σεχερτὲ ὀλὲμ κορκουσού ὶλε Ῥάππινιν ἐλὶ ὄρατα γαγέττεν ἀγήρ ἡτη.

12 Βὲ ὅλμεμις ὀλὰν ἀτεμλὲρ μαγιασηλτὰν βουρουλτουλάρ· βὲ σεχερὶν φεργιατὴ κόγλερὲ τζηκτή.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σαντηγὴ Φιλιστιλερὶν γεριντὲ γετὶ ἆϊ τουρτού.

2 Βὲ Φιλιστιλὲρ κιαχιλερὶ, βὲ φαλτζηλαρὴ τζαγηρὴπ τετιλὲρ, Ῥάππινιν σαντηγηνὴ νὲ ἰτελίμ; ὀνοὺ νὲ ταρίκ ἰλε γερινὲ κὸντερετζεγιμιζὶ πιζὲ πεγιὰν ἐϊλέϊν.

3 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ἔγερ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴν σαντηγηνὴ κερὶ κὸντερίρσενιζ, ὀνοὺ πὸς κὸντὸρμεϊν, ἴλλα χὲρ ταρικτὲ ὀνὰ πιναμονσλουκ ἰτζοὺν πεσκὲς τὸντέριν, ὅ ζεμὰν σιφὰ πουλατζάκσηηζ, βὲ ὀνοὺν ἐλὶ νίτζον σιζτὲν κερὶ τζεκίλμεμίς τιρ πιλετζέκσινιζ.

4 Ὅλ ζεμὰν τετιλὲρ, Ὀνὰ πιναμονσλουκ ἰτζοὺν νάσηλ πεσκὲς τὸντερελίμ; Ὀνλάρ τα τζεβὰπ ἰττιλὲρ, Φιλιστιλερὶν πεϊλερινὶν σαγισήντζα πὲς ἀλτοὺν μαϊασὴλ, βὲ πὲς ἀλτοὺν σητζάν, ζίρα χέπινιζίν τε ὲζεριντὲ χέμαν πού μαρὰζ βάρητη.

5 Ἀνοὺν ἰτζοὺν μαγιασηλλαρηνηζὴν πεγγζερινὶ, βὲ βιλαγετινιζὶ χαρὰπ ἰτὲν σητζανλαρὴν πεγγζερινὶ γιάπην τα, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ χὰμτ βέριν, πέλκι ὲζερινιζτὲν, βὲ ἀλλαχηνηζὴν ὲζεριντὲν, βὲ βιλαγετινιζὶν ὲζεριντὲν ἐλινὶ γεγνιλεντιρέ.

6 Ἴμτι νίτζουν γὸρεγινιζὶ σερτλεντιρίρσινιζ, Μησηρληλαρὴν, βὲ Φαραωνοὺν γὸρεκλερινὶ σερτιλττιγὶ κιπὶ, σὸ ζεμαντὰ, κὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ χειϊπετλοὺ σεϊλὲρ ἰττὶ, (κὶ) ὀνλαρὴ κιτμεγὲ κοϊβέρμετιλέρ τε ὀνλὰρ κιττιλέρ;

7 Ἴμτι χάλια πὶρ γενὶ ἀραπὰ τετάρικλέϊν, ἰκί τε ὲζερλερινὲ πογιουντουρουκ κονούλμαμης ἐμζιρὶρ ἰνὲκ ἄλην τα, ἰνεκλερὶ ἀραπαγιὰ κόσουν, βὲ ὀνλαρὴν πουζαγουλαρηνὴ ἀρτλαρηνταν ἐβὲ τὸντὸρὸν,

8 Βὲ Ῥάππινιν σαντηγηνὴ ἀλὴπ ἀραπανὴν ὲζερινὲ κόγιουν· βὲ ὀνὰ πιναμουσλουκ πεσκεσὶ ἰτζοὺν τὸντερετζεγινὶζ ἀλτοὺν ἀβατανληκλαρὴ πὶρ σαντουκτζουγουν ἰτζιντὲ ὀνοὺν γιὰν ταραφηνὰ κόγιουν, βὲ ὀνοὺ κόντὸρὸν κιτσίν.

9 Βὲ πάκην, ἔγερ ὅ κεντὶ συνορλαρηνὴν γιολουντὰν Βαιθ-σεμεσὲ κιτέρσε, ὅ πιζὲ πού σετὶτ πελαγὶ ἰτμίς τιρ, ἔμμα ἔγερ κιτμέζσε, ὅ ζεμὰν πιλετζέγιζ, κὶ πιζὶ ὀνούν ἰλε βούρμαμης, (ἴλλα) πού σέϊ πιζὲ ράστεν βακὴ ὀλμούς τουρ.

10 Βὲ ἀτεμλὲρ πόϊλὲ ἰττιλέρ· βὲ ἰκὶ ἐμζιρὶρ ἰνὲκ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀραπαγιὰ κοστουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν πουζαγουλαρηνὴ ἐβτὲ καπαττηλάρ.

11 Βὲ Ῥάππινιν σαντηγηνὴ, βὲ ἀλτοὺν σητζανλαρὴν, βὲ μαγιασηλλαρηνὴν πεγγζερλερινὶν κὸτζὸκ σαντηγηνὴ ἀραπανὴν ὲζερινὲ κοτουλάρ.

12 Βὲ ἰνεκλὲρ τὸς τογρού Βαιθ-σεμὲς γιολουνού τουττουλὰρ, χέμαν ὅ γιολτὰν κιτερλέριτι, κιτερλέρικεν πάγηραρὰκ, βὲ γιὰ σαγλαρηνὰ, γιὰ σολλαρηνὰ σαπμαζλάρητη· Φιλιστιλερὶν πεϊλερὶ ταχὶ τὰ Βαιθ-σεμὲς συνορλαρηνά τεκ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα κιτερλέριτι.

13 Βαιθ-σεμὲς (σακινλερί) ἰσε, ὀβατὰ ἐκινλερινὶ πιτζερλέριτι, βὲ κόζλερινὶ καλτηρὴπ, σαντηγὴ κὸρτὸλέρ, βὲ κὸρτὸκλεριντὲ γαγέττεν ὀαζλαντηλαρ.

14 Βὲ ἀραπὰ Βαιθ-σεμεσλὶ Ἰησουνοὺν ταρλασηνὰ κελτὶ, βὲ ὄρατα τουρτού, ὄρατά κι πὶρ πόγὸκ καγιὰ βάρητη· βὲ ἀραπανὴν ἀγατζλαρηνὴ γιαρὴπ, ἰνεκλερὶ Ῥάππιγε πὸτὸν γιακμὰ κουρπανὴ ἐϊλετιλέρ.

15 Βὲ Λευϊλὸλὲρ Ῥάππινιν σαντηγηνὴ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ὀλὰν ἀλτοὺν ἀβατανληκλαρὴν κὸτζὸκ σαντηγηνὴ ἐντιρτιλέρ· βὲ ὀνλαρὴ ὅ πόγὸκ καγιανὴν ὲζερινὲ κοτουλάρ· βὲ Βαιθ-σεμεσὶν ἀταμλαρὴ χέμαν ὅλ κὸντὲ Ῥάππιγε πὸτὸν γιακμὰ πεσκεσλερὶ ἄρζ ἐϊλετιλὲρ, βὲ κουρπανλὰρ κεστιλέρ.

16 Βὲ Φιλιστιλερὶν πὲς πεϊλερὶ κὸρτὸκτὲν σογγρὰ, χέμαν ὅλ κὸντὲ Ἀκκαρωνὰ τὸντὸλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

17 Βὲ Φιλιστιλερὶν ‘Ράππιγε πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν πεσκὲς βερτικλερὶ ἀλτοὺν μαγιασηλλὰρ πουνλάρ τηρ. Ἀσδὼδ ἰτζοὺν πὶρ, Γάζα ἰτζοὺν πὶρ, Ἀσκάλων ἰτζοὺν πὶρ, Γὰθ ἰτζοὺν πὶρ, βὲ Ἀκκαρὼν ἰτζοὺν πίρ.

18 Ἀλτοὺν σητζανλάρ τα, Φιλιστιλερὶν πὲς πειλερινὶν πὲτὲν σεχερλερινὶν, βὲ χισαρλὴ σεχερλερὶν, βὲ κόιλερὶν, βὲ τὰ ‘Ράππινιν σαντηγηνὴ ἓζερινὲ κοτουκλαρὴ πόγὲκ ταὸά τεκ, (κὶ) τὰ πού κὲνέ τεκ Βαιθ-σεμεσλὶ Ἰησουνοὺν ταρλασηντὰ (τουρούρ), πὲτὲν σεχερλερὶν σαγισήντζα ἰτη.

19 Βὲ (‘Ράππι) Βαιθ-σεμεσὶν σακινλερινὶ κηρτὴ, τζούν κι ‘Ράππινιν σαντηγηνὴν ἰτζινὲ πακμησλάρητη· βὲ καβμτὰν ἐλλὶ πὶγγ γετμὶς ἀτὰμ κηρτή· βὲ ‘Ράππι καβμὴ πόγὲκ ζάρπ ἥλα βουρτουγοὺ ἰτζοὺν, κὰβμ γιάς τουττού.

20 Βὲ Βαιθ-σεμεσὶν ἀτὰμλαρὴ τετιλὲρ, Ἰπού ἀζὶζ Ἀλλὰχ ‘Ράππινιν χουζουρουντὰ τουρμαγὰ κὶμ κατίρ τιρ; βὲ πιζτὲν κιμὲ τζηκσὰ κερέκ τιρ;

21 Βὲ Κιριὰθ-ἰαρεὶμ σακινλερινὲ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετιλὲρ, Φιλιστιλὲρ ‘Ράππινιν σαντηγηνὴ κερὶ κετιρτιλέρ· ἔνιγγ τε, ὀνού γιανηνηζὰ τζηκάρην.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΙΙ.

ΒΕ᾽ Κιριὰθ-ἰαρειμὶν ἀτὰμλαρὴ κελὶπ, ‘Ράππινιν σαντηγηνὴ τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὀνού τεπεγὲ Ἀμιναδαβὴν ἐβινὲ κετιρτιλὲρ· βὲ ὀνοὺν ὀγλού Ελεάζαρη τακτὶς ἐϊλετιλὲρ, κὶ ‘Ράππινιν σαν-ντηγηνὴ χὴφζ ἐϊλεγέ.

2 Βὲ σαντὴκ Κιριὰθ-ἰαρειμὲ κονουλτουγοὺ κὲντὲν τζὸκ ζεμὰν κετζτί· ζίρα γιγιρμὶ γίλ ήτη· βὲ τζούμλε Ἰσραὴλ χανεσὶ ‘Ράππιγε χασρὲτ τζεκέριτι.

3 Βὲ Σαμουὴλ τζὲμλε Ἰσραὴλ χανεσινὲ σόϊλεὶπ τετὶ, Ἔγερ σὶζ πὲτὲν καλπινίζ ἰλε ‘Ράππιγε τόνέρσενιζ, ἀρανηζτὰν γιὰτ ἀλλαχλαρὴ βὲ Ἀσταρωθοὺ τζηκάρην, βὲ καλπλερινιζὶ ‘Ράππιγε χαζὴρ ἐϊλέϊν, βὲ χέμαν ὀνὰ ἰπατὲτ ἐϊλέϊγγ· βὲ ὅ σιζὶ Φιλιστιλερὶν ἐλιντὲν κουρταρατζάκτηρ.

4 Ὅ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Βααλειμὶ βὲ Ἀσταρωθοὺ τζηκαρτηλάρ τα, χέμαν ‘Ράππιγε ἰπατὲτ ἰττιλέρ.

5 Βὲ Σαμουὴλ τετὶ, Τζὲμλε Ἰσραηλὶ Μισπαγιὰ πιρικτίριν, βὲ σιζὶν ἰτζοὺν ‘Ράππιγε τοὰ ἰτετζέγιμ.

6 Βὲ (χέπισι) περαπὲρ Μισπαγιὰ πιρικτιλὲρ, βὲ σοὺ ταὸητηλάρ τα, ‘Ράππινιν χουζουρουντὰ τόκερλέριτί· βὲ ὅλ κὲν ὀρουτζ τουττουλὰρ, βὲ ὅρατα τετιλὲρ, ‘Ράππιγε καρὸὴ κὲνὰχ ἰσλετίκ. Βὲ Σαμουὴλ Μισπατὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ χὸκμ ἐϊλετί.

7 Βὲ Φιλιστιλὲρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μισπαγιὰ πιρικτικλερινὶ ἐὸιττικλεριντὲ, Φιλιστιλερὶν πεϊλερὶ Ἰσραηλὶν ἓζερινὲ τζηκτηλάρ. Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἐὸιττικλεριντὲ, Φιλιστιλερτὲν κορκτουλάρ.

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Σαμουηλὲ τετιλὲρ, ‘Ράππι Ἀλλαχημηζὰ πιζὶμ ἰτζοὺν φεργιὰτ ἰτμετὲν φεραγὰτ κέλμε, κὶ πιζὶ Φιλιστιλερὶν ἐλιντὲν κουρταρά.

9 Βὲ Σαμουὴλ πὶρ σὲτ κουζουσοὺ ἀλτὴ, βὲ (ὀνού) πὲς πὲτὲν ‘Ράππιγε γιακμὰ κουρπαιὴ ἐϊλετί· βὲ Σαμουὴλ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ‘Ράππιγε φεργιὰτ ἐϊλετὶ, βὲ ‘Ράππι ὀνού τιγγλετί.

10 Βὲ Σαμουὴλ πὲτὲν-γιακμα κουρπαιηνὴ ἄρζ ἰτέρκεν, Φιλιστιλὲρ Ἰσραηλὶν ἓζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ γιαναὸτηλάρ· ἔμμα ‘Ράππι ὅλ κὲντὲ Φιλιστιλερὶν ἓζερινὲ πὶρ πὲκ ὸετὶτ σετὰ ἰλὲ κὲρλεῖπ, ὀνλαρὴ ἐρκὲττὲ, βὲ ὀνλὰρ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ βουρουλτουλάρ.

11 Βὲ Ἰσραηλὶν ἀτὰμλαρὴ Μισπατὰν τηὸαρηγιὰ σεγιρττιλὲρ, βὲ Φιλιστιλερὶ σὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ τὰ Βαιθ-χαρὴν ἀλτηνά τεκ βουρτουλάρ.

12 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ πὶρ τὰς ἀλτὴ, βὲ (ὀνού) Μισπά ἰλε Σαινὶν ἀράγερινε τικτὶ, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ Ἐβεν-Ἔζερ τζαγηρτὴ, τεγερέκ, ‘Ράππι πιζὲ τὰ πουραγιά τεκ ἰμτὰτ ἐϊλετί.

13 Πόϊλετζε Φιλιστιλὲρ ἀλτζακλαιτηλὰρ, βὲ ἄρτηκ Ἰσραηλὶν συνορλαρηνὰ κέλμετιλερ· βὲ Σαμουηλὶν τζὲμλε κὲνλεριντὲ ‘Ράππινιν ἐλὶ Φιλιστιλερὶν ἓζεριντέ ἰτι.

14 Βὲ Φιλιστιλερὶν ὸὸ Ἰσραηλτὲν ἀλτηγγὴ ὸεχερλὲρ, Ἀκκαρωντὰν τὰ Γαθά τεκ, Ἰσραηλὲ κερὶ βεριλτιλέρ· βὲ Ἰσραὴλ κειτὶ συνορλαρηγὴ Φιλιστιλερὶν ἐλλεριντὲν κουρταρτή. Βὲ Ἰσραὴλ ἰλε Ἀμορρίλερὶν ματεϊνὶ πὰρηὸήκ ήτη.

15 Βὲ Σαμουὴλ, ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἐϊλετί.

16 Βὲ χὲρ σενὲ κιτὶπ Βαιθηλὶ, βὲ Γιλγαλὴ,

βὲ Μισπαγὶ τολαὸήρητη· βὲ τζὅμλε πού βιλαγετλερτὲ Ἰσραηλὲ χὸκμ ἰτέριτι.

17 Βὲ Ῥαμαγιὰ τονέριτι, ζίρα ἐβὶ ὅρατά ἰτη, βὲ ὅρατα Ἰσραηλὲ χὸκμ ἰτέριτι· χὲμ ὅρατα Ῥάππιγε κουρπανχανὲ γιαπτή.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὸλτού κι, Σαμουὴλ κοτζατηγὴ ζεμὰν, ὸγουλλαρηνὴ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ χακιμλὲρ τικτί.

2 Βὲ ἴλκ ὸγλουνοὺν ὰτὴ Ἰωὴλ, βὲ ἰκιντζισινὶν ὰτὴ Ἀβιά ἰτη· πουνλὰρ Βηρσαβεετὲ χακίμ ἰτι.

3 Ἔμμα ὸγουλλαρὴ ὸνοὺν ταρικλεριντὲ γὸρὲμετιλερ, ἴλλα ταμὰχ ὰρτηνὰ σαπτηλὰρ, βὲ ρισβὲτ ὰλὴπ ὸεριατὴ πὸζαρλάρητη.

4 Ὅλ σεπεπτὲν Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρὴ τζὲμ ὸλτουλὰρ, βὲ Ῥαματὰ Σαμουηλὲ κελτιλέρ,

5 Βὲ ὸνὰ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ σὲν κοτζατὴν, βὲ ὸγουλλαρὴν σενὶν γιολλαρηντὰ γὸρὲμεζλέρ· ἴμτι πιζὲ πὶρ πατηὸαχ τὶκ, κὶ πιζὲ χὸκμ ἐἴλεγὲ τζὅμλε μιλλετλερινκὶ κιπί.

6 Ἔμμα ὸνλὰρ, πιζὲ χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πιζὲ πατηὸὰχ βὲρ τετικλερὶ ζεμὰν, Σαμουὴλ πού ὸεϊτὲν χοὸλάνματη· βὲ Σαμουὴλ Ῥάππιγε νιὰζ ἐἴλετί.

7 Βὲ Ῥάππι Σαμουηλὲ τετὶ, Σανὰ νέκατὰρ ὸεϊλὲρ σόϊλερλέρισε, καβμὴν σόζὲνὲ κουλὰκ βέρ· ζίρα σενὶ ρὲτ ἴτμετιλερ, ἴλλα πενὶ ρὲτ ἰττιλέρ, ὸόϊλέκι ὲζερλερινὲ πατηὸαχλὴκ ἴτμεϊμ.

8 Ὸνλαρὴ Μησηρτὰν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ, πενὶ τὲρκ ἰτὶπ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτερὲκ, ἰὸλετικλερὶ τζὅμλε ἀμελλερινὲ κὸρὲ, σανὰ ταχὶ πὸϊλὲ ἰτερλέρ.

9 Ἴμτι χάλια ὸνλαρὴν σόζὲνὲ τιγγλέ· ἔμμα ὸνλαρὰ ὰὸκιαρὲ ὸὰρτ ἐϊλέτε, ὲζερλερινὲ πατηὸαχλὴκ ἰτετζὲκ πατηὸαχὴν ταρικινὶ ὸνλαρὰ πιλτίρ.

10 Σαμουήλ τε κεντιντὲν πατηὸὰχ ἰστεγὲν καβμὰ, Ῥάππινιν τζὅμλε πού σόζλερινὶ σόϊλετὶ,

11 Βὲ τετὶ, Ὸύζερινιζὲ σαλτανὰτ ἰτετζὲκ πατηὸαχὴν ὸαρτὴ πού ὸλατζάκτηρ· Ὸγουλλαρηνηζὴ ἀλὴπ, κεντινὲ ἀραπαλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ ὰτλουλαρὴ ὸλμὰκ ἰτζοὺν, χὲμ ταχὶ ἀραπαλαρηνὴν ὸνὲντζε σεγιρτιρμὲκ ἰτζοὺν ταγὶν ἰτετζέκτιρ.

12 Βὲ ὸνλαρὴ κεντινὲ πιγγ πασηλὰρ, βὲ ἐλλὶ πασηλὰρ ταγὶν ἰτετζὲκ, βὲ ὸνλαρὰ γερινὶ νατὰς ἰττιριπ, βὲ ἐκινινὶ πιτζτιριπ, κεντινὲ τζὲγκ ἀλετλερὶ, βὲ ἀραπαλὰρ ἀλετλερὶ γιαπτηρατζάκ.

13 Βὲ κηζλαρηνηζὴ κεντινὲ πουχουρτζουλὰρ, βὲ ὰὸτζηλὰρ, βὲ ἐτμεκτζιλὲρ ἀλατζάκ.

14 Βὲ ταρλαλαρηνηζὴν, βὲ παγλαρηνηζὴν, βὲ ζεϊτινλικλερινιζὶν ἔγγ ἐγιλερινὶ κεντὶ κουλλαρηνὰ βερετζέκτιρ,

15 Βὲ ἐκινλερινιζὶν, βὲ παγλαρηνηζὴν ὸὸὺρόυνὸὺ ἀλὴπ, χατημλαρηνὰ, βὲ κουλλαρηνὰ βερετζέκτιρ.

16 Βὲ κουλλαρηνηζὴ βὲ χαλαϊκλαρηνηζὴ, βὲ ἔγγ ἐγὶ κεντζλερινιζὶ, βὲ ἐὸεκλερινιζὶ ἀλὴπ κεντὶ χηζμετλερινὲ κοὸατζάκτηρ.

17 Βὲ σὲρὲλερινιζὶν ὸντηλεηγηνὴ ἀλατζάκτηρ· σὶζ ταχὶ ὸνοὺν κουλλαρὴ ὸλατζάκσηνηζ.

18 Βὲ ὅλ κὲντὲ κεντὶ σετζτιγινὶζ πατηὸαχηνηζτὰν ὸτὲρὲ φεργιὰτ ἰτετζέκσινιζ· ἔμμα ὅλ κὲντὲ Ῥάππι σιζὶ τιγγλέμεγετζέκτιρ.

19 Βελάκιν κίνε τε κὰβμ Σαμουηλὶν σόζὲνὲ τιγγλεμεγὲ ἰστεμέζιτι, βὲ τετιλὲρ, Γιὸκ, ἴλλα ἰστέριζ, κὶ ὲζεριμιζτὲ πατηὸαχημὴζ ὸλσούν.

20 Τάκι πίζ τε τζὅμλε μιλλετλὲρ κιπὶ ὸλαλήμ· βὲ πατηὸαχημὴζ πιζὶ χὸκμ ἐἴλεσὶν, βὲ ὸνὲμέζτζε τζηκσήν, βὲ πιζὶμ τζεγκλεριμιζὶ τζενκλεὸσίν.

21 Βὲ Σαμουὴλ καβμὴν τζὅμλε σόζλερινὶ ἐὸιττὶ, βὲ ὸνλαρὴ Ῥάππινιν κουλακλαρηνὰ τεῖβερτι.

22 Ῥάππι τε Σαμουηλὲ τετὶ, Ὸνλαρὴν σόζὲνὲ τιγγλὲ, βὲ ὲζερλερινὲ πατηὸαχ νὰσπ ἐϊλέ. Βὲ Σαμουὴλ Ἰσραὴλ ὰταμλαρηνὰ τετὶ, Χέρ κὲς κεντὶ ὸεχερινὲ κίτιν.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Βενιανιμτὲν πὶρ ὰτὰμ βάρητή, κὶ ἰσμὶ Κείς ἰτι, Βενιαμινλὶ ὰταμὴν ὸγλοὺ, Ἀφιανὴν ὸγλοὺ Βεχωραθὴν ὸγλοὺ, Σερουροὺν ὸγλοὺ Ἀβιηλὶν ὸγλούἰτου· κουββεττὲ γεκτὰ ὰτάμ ἤτη.

2 Βὲ ὸνοὺν πὶρ ὸγλοὺ βάρητη, κὶ ἰσμὶ Σαούλ ούτου, σετζκιλὶ, βὲ κὲζὲλ γιγίτ ἰτι· βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν ὰρασηντὰ ὸντὰν κὲζὲλ ὰτὰμ γιόγουτου· γὲκσεκλικτὲ ὸμουζλαρηντὰν γιοκαρησὴ τζὅμλε καβμτὰν ὰὸάρητη,

3 Βὲ Σαουλοὺν πατασὴ Κεισὶν ἐὸεκλερὶ καγιπ ὸλμουὸλάρητη· βὲ Κεὶς, ὸγλοὺ Σαουλὰ τετὶ, Σίμτι χηζμετκιαρλαρτὰν πιρινὶ περαπερίγγτζε ἄλτα, καλκὴπ ἐὸεκλερὶ ὰραμαγὰ κίτ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

4 Βὲ Ἐφραΐμ ταγηντὰν κιτὶπ, Σαλισσὰ βιλαγετιντὲν κετζτὶ, ἔμμα ὀνλαοὴ πουλάματὴ· ἀντὲν Σαλεΐμ βιλαγετιντὲν κετζτὶ, ἔμμα γιόγουτουλαρ· βὲ Βενιαμινλιλερὶν βιλαγετιντὲν κετζτὶ, λάκιν πούλματηλαρ.

5 Βὲ Σὼφ βιλαγετινὲ κελτικλερὶ ζεμὰν, Σαοὺλ γιανηντακὴ κουλουνὰ τετὶ, Κὲλ κερὶ τόνελὶμ ὄλμαγιά κι παπὰμ ἐσεκλερὶ πρακήπ τα πιζὶμ ἰτζοὺν τὲσὲνέ.

6 Βὲ κουλοὺ ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ σίμτι πού σεχερτὲ (πὶρ) Ἀλλὰχ ἀταμὴ βάρτηρ, βὲ ὄλ ἀτὰμ μὲτεπέρ τιρ, ὅ χὲρ νέκι τέρσε μέτζερετ κερτζὲκ τζηκὰρ, ἴμτι ὄραγια κιτελίμ· πέλκι πιζὲ κόστερὲ χάγκη γιολὰ κιτετζεγιμιζί.

7 Σαούλ τα κουλουνὰ τετὶ, Ἔμμα ἰστὲ ἔγερ κιτέρσεκ, ὅ ἀταμὰ νὲ κότὲρελίμ; ζίρα καπλαρημηζτὰ ἐτμὲκ τὲκεντὶ, βὲ Ἀλλὰχ ἀταμηνὰ σουνατζὰκ πὶρ πεσκεσιμὶζ γιόκτουρ, νεμὶζ βάρ;

8 Κουλού τα Σαουλὰ τζεβὰπ βερτὶ, Ἰστὲ ἐλιμτὲ πὶρ σὶκλ ούρουπού κὲμὲ βάρτηρ, ὀνού Ἀλλὰχ ἀταμηνὰ βερεγὶμ, κὶ πιζὲ γιολουμουζού ταρὶφ ἐϊλεγέ.

9 Ἐββὲλ ζεμανηντὰ Ἰσραηλτὲ πὶρ κίμσε Αλλαχτὰν τανησμαγὰ κιτετζεγὶ ζεμὰν, πόϊλὲ τέριτι, Κέλιν πακητζηγιὰ κιτελίμ· ζίρα πού κὲν πεϊγαμπὲρ (τενιλὲν) ἀταμὰ,ἐββὲλ ζεμαντὰ πακητζὴ τενιλίριτι.

10 Ὅλ ζεμὰν Σαοὺλ κουλουνὰ τετὶ, Σόζὲν χός τουρ· κὲλ κιτελίμ. Ἴλμτι Ἀλλὰχ ἀταμηνὴν ὀλτουγού σεχερὲ κιττιλέρ.

11 Βὲ σεχερὶν γιοκουσουνού τζηκαρλάρικεν, σού τζεκμεγὲ κελὲν κηζλαρὴ πουλτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Πακητζὴ πουντάμη τηρ;

12 Κηζλάρ τα τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Πουντά τηρ, ἰστὲ ὀνὲνὲζτέ τιρ· ἴμτι τέζ κίτ· ζίρα σεχερὲ πού κὲν κελτί· τζούν κι πού κὲν γὲκσὲκ γερτὲ καβμὴν κουρπανὴ βάρτηρ.

13 Σεχερὲ κιρτιγινὶζ κιπὶ, ὀνού πουλούρσουζ, γὲκσὲκ γερὲ γεμεγὲ τζήκματαν ἐββέλ· ζίρα ὅ κελίντζεγέ τεκ κὰβμ γεμέζ· τζούν κι κουρπανὰ πού τοὰ βερίρ τε, ὀντὰν σογγρὰ ταβετλιλὲρ γερλέρ· ἴμτι χάλια τζήκην· ζίρα ὀνού πού βακηττὰ πουλούρσουνουζ.

14 Ὀνλάρ τα σεχερὲ τζηκτηλάρ· βὲ σεχερὶν ἰτζινὲ κιρερλέρικεν, ἰστὲ Σαμουὴλ γὲκσὲκ γερὲ τζηκμὰκ ἰτζοὺν, τηδαργιὰ κελίρικεν, ὀνλαρὶν καρδησηνὰ τζηκτή.

15 Βὲ Σαοὺλ κελμεζτὲν πὶρ κὲν ἐββὲλ Ῥάππι Σαμουηλὲ ἰλχὰμ ἰτὶπ τεμὶς ἰτὶ, κί,

16 Γιάρην πού ζεμαντὰ σανὰ Βενιαμὶν τοπραγηντὰν πὶρ ἀτὰμ κόντερετζέγιμ· βὲ ὀνού καβμὴμ Ἰσραηλὶν ὄζερινὲ σουλτὰν ὀλμαγὰ μὲσχ ἰτέσιν, τάκι καβμημὴ Φιλιστιλερὶν ἐλιντὲν κουρταρά· ζίρα καβμημὰ ναζὰρ ἐϊλετὶμ, τζούν κι ὀνλαρὴν φεργιατὴ πανὰ κελτί.

17 Βὲ Σαμουὴλ Σαουλού κόρτὲγὲ ζεμὰν, Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ σανὰ τετιγὶμ ἀτάμ· πού καβμημὴν ὄζερινὲ πατησαχλὴκ σὲρετζέκτιρ.

18 Ὅλ ζεμὰν Σαοὺλ καπουγιὰ Σαμουηλὶν γιανηνὰ βαρτὴ, βὲ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πακητζηνὴν ἐβὶ νέρετέτιρ, πανὰ κόστέρ.

19 Σαμουὴλ τε Σαουλὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Πακητζὴ πέν ἰμ· ὀνὲμτζε γὲκσὲκ γερὲ τζήκ· ζίρα πού κὲν πενίμ ἰλε ταὰμ γεγετζέκσινιζ, βὲ σαπάχλαϊν σενὶ σαλήβερίριμ, βὲ καλπιγγτὲ ὀλὰν τζὲμλε νεσνελερὶ σανὰ τεΐβερίριμ.

20 Βὲ πού κὲν ἰλε ὅτζ κὲντὲν περὲ καγὶπ ὀλὰν ἐσεκλερὶν ἰτζὶν χὶτζ μουζαϊκὰ ἰτίνμε· ζίρα πουλουντουλάρ. βὲ Ἰσραηλὶν πὸτὲν ἀρζουσού κιμὶν ὄζεριντέτιρ; σενὶν ὄζεριντὲ βὲ παπαγγὴν τζὲμλε χανεσὶ ὄζεριντὲ τεγίλμιτιρ;

21 Σαούλ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Πὲν πὶρ Βενιαμινλὶ τεγίλμιΐμ, Ἰσραηλὶν καπιλελεριμὶν ἔγγ κὲτζὲγὲντέν; βὲ πενὶμ σοϊούμ Βενιαμὶν καπιλεσινὶν τζὲμλε σοϊλαρηνὴν ἔγγ κὲτζὲγὲ (τεγίλμι τιρ); ἴμτι πανὰ νίτζουν πόϊλὲ σόϊλέρσιν;

22 Βὲ Σαμουὴλ Σαουλού, χὲμ ὀνούν χηζματκιαρηνὴ ἀλτή τα, ὀνλαρὴ ταὰμ ὀτασηνὰ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ τααβετλιλερὶν ἀρασηντά, κὶ ὀτούζ κατὰρ ἠτηλὰρ, πὰς γερὲ ὀτουρττού.

23 Βὲ Σαμουὴλ ἀὸτζηγιὰ τετὶ,Σὸ σανὰ γιανηγγτὰ σακλὰ τεγὶ βερτιγὶμ χισσεγὶ κετίρ.

24 Ἀὸτζή τα ὀμουζού, βὲ ὄζεριντεκινὶ καλτηρτὴ, βὲ (ὀνού) Σαουλούν ὀνὲνὲ κοτού. βὲ (Σαμουὴλ) τετὶ, Ἰστὲ πακὴ καλάν! ὀνού ὀνὲνγγὲ κὸ, γὲ ζίρα μάκσους σενὶν ἰτζούν χὴφζ ὀλουντού, ἀταμλὰρ τααβὲτ ἰττὶμ τετιγὶμ ζεμάν. Ἴμτι Σαοὺλ ὅλ κὲντὲ Σαμουὴλ ἰλε περαπὲρ γετί.

25 Βὲ γὲκσὲκ γερτὲν σεχερὲ ἐντικλερὶ ζεμὰν, (Σαμουὴλ) ἐβὶν ταμὴ ὄζεριντὲ Σαοὺλ ἰλε περαπὲρ σόϊλεστὶ.

26 Βὲ ἐρκεντὲν καλκτηλάρ· βὲ σαφὰκ σόκέρκεν, Σαμουὴλ Σαουλού ἐβινὶν ταμηντὰν τζαγηρὴπ τετὶ, Κὰλκ σενὶ κόντερεΐμ, Σαούλ τα

καλκτὴ, βὲ ὅ, χὲμ Σαμουὴλ ἱκισὶ τὲραπὲρ τὰ τὴσαρηγιά τὲκ τζηκτηλάρ.

27 Βὲ χατζάν κι σεχερὶν ουτζουνὰ ἐνερλέρ ιτι, Σαμουὴλ Σαουλὰ τετὶ, Χηζματκιαρηνὰ πουγιούρ, κὶ πιζὶμ ονὲμὲζὲ κετζσὶν, ἔμμα σὲν ἄζατζηκ τοὶρ, κὶ σανὰ Ῥάππινιν κελαμηνὴ πεγιὰν ἰτεγὶμ, βὲ ὅ (χηζματκιὰρ) κετζτί.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ πὶρ ζεϊτὲν γιαγὴ ἠπρηγὴ ἀλτὴ, βὲ ονοὺν πασὴ ὲζερινὲ τόκτὲ, βὲ ονοὺ ὀπτὲ, βὲ τετὶ, Ταχκήκαν Ῥάππι σενὶ μιρασὴ ὲζερινὲ σουλτὰν μὲσχ ἐϊλετί.

2 Πού κὲν πεντὲν κιττικτὲν σογγρὰ, Βενιαμὶν συνορουντὰ Σελσατὰ, Ῥαχηλὶν μεζαρηνὴν γιανηντὰ, ἰκὶ ἀτὰμ πουλατζάκσην, βὲ σανὰ τεγετζεκλέρ κι, Ἀραμαγὰ κιττιγὶν ἐσεκλὲρ πουλουντουλὰρ, βὲ ἰστὲ παπὰν ἐσεκλερὶν καϊκησηνὴ πηρακτή τα σιζὶν ἰτζοὺν γάγετ τασαλανήγιορ, πὲν ογλούμ ἰτζούν νὲ γιαπαΐμ τεγερέκ.

3 Βὲ ὅρατὰν ἰλερηλεγὲπ Θαβὼρ μεσελιγινὲ βαρατζάκσην, βὲ ὅρατα σανὰ ἔτζ ἀτὰμ καβουσατζὰκ, κὶ Βαιθηλὲ Ἀλλαχὰ τζηκαρλὰρ, πιρὶ ἔτζ ογλὰκ κότὲρὲρ, βὲ ὅ πιρὶ ἔτζ ἐτμὲκ κότὲρὲρ, ὅπιρισί τε σαραπ τουλουμού κότὲρέρ.

4 Βὲ σενὶ σελαμλαΐπ, σανὰ ἰκὶ ἐτμὲκ βερετζεκλὲρ, κὶ ονλαρὴ ἑλλεριντὲν καπούλ ἰτέσιν.

5 Ὀντὰν σογγρὰ Ἀλλαχὴν ταγηνὰ κιτέσιν, κὶ ὅρατα Φιλιστιλερὶν πεκτζιλερὶ βάρτηρ, βὲ ὅρατα σεχερὶν ἰτζινὲ βαρτηγὴν ζεμὰν, ογγλεριντὲ σαντούρ, βὲ τὲφ, βὲ ζουρνὰ, βὲ ταμπούρ ἶλε γὲκσὲκ γερτὲν ἐνὲν πεϊγαμπερλερὶν πὶρ τζεμαατηνὰ καβουσατζάκσην, κὶ πεϊγαμπερλίκ τε ἰτερλέρ.

6 Βὲ Ῥάππινιν ρουχοὺ ὲζεριγγὲ ἐνετζέκτιρ, βὲ ονλάρ ἦλα πεϊγαμπερλὶκ ἰτετζέκσιν, βε πὶρ γάϊρη ἀταμὰ τεπτὶλ ολατζάκσην.

7 Βὲ πού νησανλὰρ ὲζερινὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ονὲγγὲ νὲ κελίρσε, ονού ἐϊλέ ζίρα Ἀλλὰχ περαπεριγγτέ τιρ.

8 Βὲ πεντὲν ἐββὲλ Γιλγαλὰ ἐνέσιν βὲ ἰστὲ πὲν σενὶν γιανηνὰ ἐνετζέγιμ, κὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ σουνουπ σελαμετλὶκ πεσκεσλερὶ ἄρζ ἰτεγίμ γετὶ κὲν πεκλὲ πὲν σανὰ κελὶπ νὲ ἰτετζεγινὶ κόστερίντζεγέ τεκ.

9 Βὲ Σαμουηλτὲν ἀϊρηλμάκ ἰτζοὺν ἀρκὰ τζεβιρτιγὶ ζεμὰν, Ἀλλὰχ ονὰ πὶρ πασκὰ κὰλπ βερτί βὲ ὅλ κὲντὲ τζέμλε ὅ νησανλὰρ κελτιλέρ.

10 Βὲ ὅραγια ταγὰ κελτικλερὶ ζεμὰν, ἰστὲ πεϊγαμπερλερὶν πὶρ τζεμαατὴ ονὰ καβουστού βὲ Ῥάππινιν ρουχοὺ ονοὺν ὲζερινὲ ἐντὶ, βὲ ονλαρὴν ἀρασηντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετί.

11 Βὲ ονού τὲντὲν, βὲ ὀτεγὶ κὲντὲν πιλὲν τζέμλε κιμέσνελερ κὸρτὲκλεριντὲ, κὶ ἰστὲ πεϊγαμπερλερὶν ἀρασηντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτέριτι, ὅλ ζεμὰν κὰβμ χερκὲς γιακηνηνὰ τέριτι, Νέ τιρ πού Κεὶς ογλουνὰ ολὰν σέϊ; Σαούλ τα πεϊγαμπερλὲρ ἀρασηντά μη;

12 Βὲ ὅλ βιλαγετὶν πὶρ ἀταμὴ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γιὰ ονλαρὴν παπασὴ κίμ τιρ; Ἀνοὺν ἰτζοὺν πού πὶρ μεσὲλ ολτού, Σαούλ ταχὶ πεϊγαμπερλὲρ ἀρασηντά μη;

13 Βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμεγὶ πιτιρτικτὲν σογγρὰ, γὲκσὲκ γερὲ κελτί.

14 Βὲ Σαουλοὺν ἄμουτζασηνα τετὶ, Νέρεγε κιττινίζ; ὅ τα τετὶ, Ἐσεκλερὶ ἀραμαγὰ, βὲ γιὸκ ουτουκλαρηνὴ κὸρτὲγὲμὲζτὲ, Σαμουηλὲ βαρτήκ.

15 Σαουλοὺν ἄμουτζασή τα τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ Σαμουηλὶν σιζὲ νὲ τετιγινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλέ.

16 Βὲ Σαούλ ἄμουτζασηνα τετὶ, Πιζὲ σαχὶχ τετί κι, Ἐσεκλὲρ πουλουντουλάρ ἔμμα Σαμουηλὶν ονὰ σόϊλετιγὶ πατησαχλὴκ χουσουσουντὰ ολὰν σόζὲ ονὰ πεγιὰν ἐϊλέμετι.

17 Βὲ Σαμουὴλ καβμὴ Μισπατὰ Ῥάππινιν γιανηνὰ τζὲμ ἐϊλετί.

18 Βὲ Ἰσραὴλ ογουλλαρηνὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραηλὶ πὲν Μησηρτὰν τζηκαρτὴμ, βὲ σιζὶ Μησηρληλαρὴν, βὲ σιζὲ ζούλμ ἰτὲν τζέμλε πατησαχληκλαρὴν ἑλιντὲν κουρταρτήμ.

19 Βὲ σὶζ πού κὲντὲ, σιζὶ τζέμλε σερλεριντὲν, βὲ πελαλαρηνηζτὰν χελὰς ἰτὲν Ἀλλαχηνηζὴ ρὲττ ἰττινὶζ, βὲ ονὰ τετινὶζ, (Γιὸκ), ἴλλα ὲζεριμιζὲ πατησὰχ τίκ Ἴμτι χάλια καπιλελερινίζτζε, βὲ πιγγλερινίζτζε Ῥάππινιν χουζουρουνά τζήκην.

20 Βὲ Σαμουὴλ Ἰσραηλὶν τζέμλε καπιλελερινὶ γιαναστηρτηγὴ ζεμὰν, Βενιαμινὶν καπιλεσὶ τουτουλτού.

21 Βὲ Βενιαμινὶν καπιλεσινὶ σοϊλαρήντζα γιαναστηρτηγὴ ζεμὰν, Ματρεινὶν σογιού τουτουλτού, βὲ Κεὶς ογλού Σαοὺλ τουτουλτού ἔμμα ονού ἀρατηκλαρηντὰ πουλούνματη.

22 Ἴμτι ἄτζατα ἀτὰμ ταχὰ ὅραγια κέλμετίμι τεγὲ Ῥάππιτεν ογρενμεγὲ ἰστετιλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

'Ράππι τε τζεβὰπ βερτὶ, 'Ιὸτὲ ὅ καπλὰρ ἀρασηντὰ σακλή τηρ·

23 Ὅ ζεμὰν σεγιρτὶπ ὀνοὺ ὅρατ̀αν ἀλτηλάρ· βὲ καβμὴν ἀρασηντὰ τουρτουγοὺ ζεμὰν, ὀμουζουντὰν γιοκαρησὴ καβμὴν τζὲμλεσιντὲν γὲκσέκ ἰτι.

24 Βὲ Σαμουὴλ τζὲμλε καβμὰ τετὶ, Κὸρὲρμὲσὲνὲζ 'Ράππινιν σετζτιγὶ κίμσεγι, κὶ καβμὴν ἰτζιντὲ ὀνὰ πεγγζὲρ γιόκ τουρ; βὲ τζὲμλε κὰβμ χαϊκηρὴπ τετὶ, Πατηὸαχ γιαὸασήν!

25 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ πατηὸαχληγὴν ὸαρτηνὴ καβμὰ τεΐβερτι, βὲ κιταπὰ γιαζτὴ, βὲ 'Ράππινιν ὀνὲνὲ κοτού. Βὲ Σαμουὴλ τζόύμλε καβμὴ, χὲρ ἀταμὴ κεντὶ ἐβινὲ σαλήβερτι.

26 Σαοὺλ ταχὶ κεζαλὶκ, Γαβααγιὰ κεντὶ ἐβινὲ κιττὶ, βὲ ὀνούν ίλε περαπὲρ ὅραγια τζεγκτζιλερὶν πόλὲγὲ κιττὶ, κὶ ὀνλαρὴν καλπλερινὲ 'Ράππι τοκουνμούς οὐτου.

27 Ἔμμα γιαραμὰζ ἀταμλὰρ τετιλέρ κι, Ἰπού πιζὶ νάσηλ κουρταρατζάκτηρ; βὲ ὀνού χὸρ κόρτὲλὲρ, βὲ ὀνὰ πεσκὲς σούνματηλαρ· ἔμμα ὅ τουϊμακσηζληγὰ βαρτή.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ὅλ ζεμὰν 'Αμμωνὶ Νάας τζηκτὴ, βὲ 'Ιαβεὶς Γαλααδὴν ὲζερινὲ ὀρτού κουρτού· βὲ 'Ιαβεισὶν τζὲμλε ἀταμλαρὴ Νάασα τετιλὲρ, Ἰπιζίμ ίλε ἄχτ κεσίς τε κουλλαρὴν ὀλαλήμ.

2 'Αμμωνὶ Νάας τα ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἐϊλετὶ, Ἰπού (κὰβλ) ὲζερὲ σιζίν ίλε ἄχτ κεσισίριμ, τζὲμλενιζιν σὰγ κόζλερινὶ ὀγιαΐμ, βὲ πουνού τζὲμλε 'Ισραηλὶν ὲζερινὲ ἀγὶπ κοϊαΐμ.

3 'Ιαβεισὶν βιτζουχλερί τε ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰπιζὲ γετὶ κὲν μόχλετ βὲρ, κὶ 'Ισραηλὶν τζὲμλε συνορλαρηνὰ χαπερταρλὰρ κόντερελὶμ, βὲ ὅλ ζεμὰν, ἔγερ πιζὶ κουρταρατζὰκ πὶρ κίμσε γιόγουσα, σενὶν γιανηνὰ τζηκατζάγηζ.

4 Ἶμτι χαπερταρλὰρ Σαουλοὺν Γαβαασηνὰ κελτιλὲρ, βὲ πού σόζλερὶ καβμὴν κουλακλαρὴ ἐὸιτερὲκ σόίλετιλὲρ, βὲ τζὲμλε κὰβμ ἀβαζλαρηνὴ καλτηρὴπ ἀγλατηλάρ.

5 Βὲ ἰὸτὲ Σαοὺλ σηγηρλαρηνὴν ἀρτήντζα σαχρατὰν κελίριτι· βὲ Σαοὺλ τετὶ, Καβμὰ νὲ ὀλτού κι ἀγλάγιορ; Βὲ 'Ιαβεὶς ἀταμλαρηνὴν σόζλερινὶ ὀνὰ νὰκλ ἐϊλετιλέρ.

6 Βὲ Σαοὺλ ὅ σόζλερὶ ἐὸιττιγὶ ζεμὰν, 'Ράππινιν Ῥουχοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἐντὶ, βὲ ὀνοὺν ὀφκεσὶ γαγέττεν τουτουὸτού.

7 Βὲ πὶρ τζὶφτ ὀκὲζ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ παρτζὰ παρτζὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ χαπερταρλάρ ἡλα 'Ισραηλὶν τζὲμλε συνορλαρηνὰ κόντερτὶ, τεγερὲκ, Χέρ κιμ Σαουλοὺν, βὲ Σαμουηλὶν ἀρτήντζα τζηκμάζσα, ὀνοὺν ὀκὲζλερινὲ πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ. Βὲ 'Ράππινιν κορκουσοὺ τὲὸτὲ καβμὴν ὲζερινὲ, βὲ (τζὲμλεσι) πὶρ ἀτὰμ κιπὶ τζηκτηλαρ.

8 Βὲ ὀνλαρὴ Βεζεκτὲ σαϊτηγὴ ζεμὰν, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ ὅτζ γὲζ πὶγγ, βὲ 'Ιούδα ὀγουλλαρὴ ὀτοὺζ πίγγ ἰτι.

9 Βὲ κελὲν χαπερτζιλερὲ τετιλὲρ, 'Ιαβεὶς Γαλααδὴν ἀταμλαρηνὰ πόϊλὲ σόϊλεγέσιζ, Γιάρην κὲνὲς κηζτηγὴ ζεμὰν κουρτουλατζάκσηνηζ. Βὲ χαπερτζιλὲρ κελὶπ 'Ιαβεισὶν ἀταμλαρηνὰ τεΐβερτιλὲρ· ὀνλάρ τα γαγέττεν ὸαζλαντηλάρ.

10 Ἶμτι 'Ιαβισὶν ἀταμλαρὴ τετιλέρ κι, Γιάρην σιζὲ τζηκατζάγηζ, βὲ πιζὲ ἰστετιγινιζὶ ἐϊλέϊγγ.

11 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Σαοὺλ καβμὴ ὅτζ πόλὲγὲ τακσὶμ ἐϊλετί· βὲ σαπὰχ νόπετιντὲ ὀρτουνοὺν ἰτζινὲ κιρτιλὲρ, βὲ τὰ κὲν κηζήντζαγιά τεκ, 'Αμμωνιλερὶ κηρτηλάρ· βὲ ὀνλαρὴν σὰγ καλανλαρή τα ταγηλτηλάρ· (σόϊλέ κι) ὀνλαρὴν ἰκισὶ πιρλικτὲ κάλματη.

12 Βὲ κὰβμ Σαμουηλὲ τετὶ, Ἰπιζὶμ ὲζεριμιζτὲ Σαούλ μου πατηὸαχλὴκ ἰτετζὲκ τεγὲν κίμ τιρ; κετίριν ὅ ἀταμλαρὴ, κὶ ὀλτὲρελίμ.

13 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Ἰπού κὲντὲ χὶτζ πὶρ κίμσε κὰτλ ὀλούνμαγα· ζίρα πού κὲν 'Ράππι 'Ισραηλτὲ χελασλὴκ ἐϊλετί.

14 Ὅ ζεμὰν Σαμουὴλ καβμὰ τετὶ, Κέλιν Γιλγαλὰ κιτελίμ τε, ὅρατα πατηὸαχληγὴ γεγγιλεγελίμ.

15 Βὲ πὲτὲν κὰβμ Γιλγαλὰ κιττὶ, βὲ ὅρατα Γιλγαλτὰ Σαουλοὺ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ πατηὸαχ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὅρατα 'Ράππινιν χουζουρουντὰ σελαμετλὶκ πεσκετλερὶ σουντουλάρ· βὲ ὅρατα Σαοὺλ χὲμ 'Ισραηλὶν τζὲμλε καβμὴ γαγέττεν ὸαζλαντηλάρ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' Σαμουὴλ τζὲμλε 'Ισραηλὲ τετὶ, 'Ιὸτὲ πανὰ τετιγινὶζ τζὲμλε ὸεϊλερτὲ σόζὲνὲζὲ τιγγλετὶμ, βὲ ὲζερινιζὲ πατηὸαχ νὰσπ ἐϊλετίμ.

2 Βὲ ὸίμτι, Ἰότὲ πατὴσὰχ ὀνὲνέζτζε κιτέρ· πέν ίσε κοτζαμὴς γιαστὰ κετζκὶν ἰμ, βὲ ἰότὲ ὀγουλλαρὴμ ἀρανηζτά τηρ· βὲ πὲν κεντζλιγιμτὲν τὰ πού κὲνέ τεκ ὀνὲνέζτὲ γόρὲτέμ.

3 Ἰότὲ πέν· πενὶμ ἐζεριμὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, βὲ ὀνοὺν μὲσχ ὀλουνμουσουνοὺν χουζουρουντὰ σαχατὲτ ἑϊλέϊν, κιμὶν ὀκὲζὲνὲ ἀλτήμ; γιάχοτ κιμὶν ἐσεγινὶ ἀλτήμ; γιάχοτ κιμὲ γὰτρ ἰττίμ; κιμὲ ζουλμ ἑϊλετίμ; γιάχοτ κιμὶν ἐλιντὲν κόζλεριμὶ κὸρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ρισβὲτ ἀλτήμ; βὲ (ὀνού) σιζὲ ὸτεγείμ.

4 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Ἰιζὲ γὰτρ ἴτμετιν, νέ τε πιζὲ ζουλμ ἑϊλετὶν, νέ τε πὶρ κίμσενιν ἐλιντὲν πὶρ σέϊ ἀλτήν.

5 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰού κὲντὲ Ῥάππι, βὲ ὀνοὺν πού μὲσχ ὀλουνμουσοὺ ἐζερινιζὲ σαχήτ τηρ, κὶ πενὶμ ἐλιμτὲ πὶρ σέϊ πούλματηνηζ· βὲ τζεβὰπ ἰττιλὲρ, Σαχήτ τηρ.

6 Βὲ Σαμουὴλ καβμὰ τετὶ, Ῥάππι τιρ Μωϋσηγὶ βὲ Ἀαρωνοὺ ταγὶν ἑϊλεγὲν, βὲ Μησὴρ τιαρηντὰν πατπαλαρηνηζὴ γιοκαρὴ τζηκαράν·

7 Ἴμτι χάλια τούρουν, κὶ σιζίν ἰλε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, Ῥάππινιν σιζὲ, βὲ πατπαλαρηνηζὰ ἰττιγὶ τζέμλε χὰκ ἀμελλερὶν χουσουσουντὰ σεραὰτ κεσεγίμ.

8 Χατζάν κι Ἰακώβ Μησηρὰ κελτὶ, βὲ πατπαλαρηνὴζ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰττιλὲρ, ὅλ ζεμὰν Ῥάππι Μωϋσηγὶ, βὲ Ἀαρωνοὺ κὸντερτὶ, κὶ ὀνλὰρ πατπαλαρηνηζὴ Μησηρτὰν τζηκαρτηλάρ τα, ὀνλαρὴ πού γερτὲ σακὶν ἰττιρτιλέρ.

9 Ἔμμα ὀνλὰρ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι ούνουττουλάρ· ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴ Ἀσὼρ (βιλαγετινὶν) σερασκερὶ Σισάρανην ἐλλερινὲ, βὲ Φιλιστιλερὶν ἐλλερινὲ, βὲ Μωὰβ πατησαχηνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἑϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ τζὲγὲ ἰττιλέρ.

10 Βὲ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰτὶπ τετιλὲρ, Κὲνὰχ ἰσλετὶκ, τζούν κι Ῥάππιγι τὲρκ ἑϊλετὶκ, βὲ Βαυλειμὲ, βὲ Ἀσταρωθὰ ἰπατὲτ ἑϊλετίκ· ἔμμα ὸίμτι πιζὶ τὸυὸμανλαρὴμηζὴν ἐλιντὲν κουρτάρ τα, σανὰ ἰπατὲτ ἰτελίμ.

11 Ῥάππι τε Ἰεροβάαλη, βὲ Βαρακὴ, βὲ Ἰεφθάεγι, βὲ Σαμουηλὶ κὸντερτὶ, βὲ σιζὶ τὸυὸμανλαρηνηζὴν ἐλιντὲν κουρταρτηλὰρ χὲρ ταραφτὰν, βὲ κορκουσουζλουκτὰ σακὶν ὀλτουνούζ.

12 Ἔμμα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατησαχὴ Νάας ἐζερινιζὲ κελίορουτουγουνου κὸρτὲγὲνὲζτὲ, πανὰ τετινὶζ, Γιὸκ, ἴλλα πιζίμ ἐζεριμιζτὲ πατησὰχ σαλτανὰτ σὲρὲ, Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ σιζὶν πατησαχηνήζ ἰκεν.

13 Ἴμτι χάλια ἰότὲ σετζτιγινὶζ, τιλετιγινὶζ πατησάχ! βὲ ἰότὲ Ῥάππι ἐζερινιζὲ πατησὰχ νὰσπ ἑϊλετί.

14 Ἔγερ Ῥάππιτεν κορκάρσανηζ, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτέρσενιζ, βὲ ὀνοὺν σόζὲνὲ τιγγλέρσενιζ, βὲ Ῥάππινιν ἐμρινὲ καρσὴ ἰσγιὰν ἰτμέζσενιζ, ὅ ζεμὰν σίζ τε, ἐζερινιζὲ πατησαχλὴκ ἰτὲν πατησάχ τα, τάϊμα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν ἀρτήντζα γόρὲγετζέκσινιζ.

15 Ἔμμα ἔγερ Ῥάππινιν σόζὲνὲ τιγγλεμέζσενιζ, ἴλλα Ῥάππινιν ἐμρινὲ καρσὴ ἰσγιὰν ἰτέρσενιζ, ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν ἐλὶ πατπαλαρηνηζὴν ἐζερινὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ, σιζὶν ταχὶ ἐζεριντζὲ ὀλατζάκτηρ.

16 Ἴμτι χάλια τούρουν, βὲ Ῥάππινιν κόζλερινὶζ ὀνὲντὲ ἰτετζεγὶ πού ἀζὶμ σεγὶ κόρὲν.

17 Ἰού κὲν πουγτάϊ πιτζινὶ τεγίλμι τιρ; Ῥάππιγε νιὰζ ἰτετζέγιμ, βὲ κὲρὲλτὲλὲρ, χὲμ γιαγμοὺρ κὸντερετζέκτιρ, χάττα πιλέσιζ βὲ κόρέσιζ, κὶ πατησὰχ τιλεμέγιλε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἰττιγινὶζ γιαραμαζλὴκ πόγὲκ τὲρ.

18 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ Ῥάππιε νιὰζ ἑϊλετὶ, βὲ Ῥάππι ὅλ κὲντὲ κὲρὲλτὲλὲρ, βὲ γιαγμοὺρ κὸντερτί· βὲ πὲτὲν κὰβκ Ῥάππιτεν, βὲ Σαμουηλτὲν γαγέττεν κορτού.

19 Βὲ πὲτὲν κὰβμ Σαμουηλὲ τετὶ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὰ πού κουλλαρὴν ἰτζοὺν νιὰζ ἐϊλέ, κὶ ὅλμεγελιμ, τζούν κι πατησὰχ ἰστετιγιμὶζ ἰτζοὺν, τζέμλε κὲνα χλαρημηζὰ πού γιαραμαζληγὴ ζὰμ ἑϊλετίκ.

20 Βὲ Σαμουὴλ καβμὰ τετὶ, Κόρκμαν· κέρτζι σὶζ πὲτὲν πού φεναληγὴ ἰττινίζ, ἔμμα Ῥάππινιν ἀρτηντὰν σάπμαϊν, ἴλλα πὲτὲν καλπινίζ ἰλε Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἑϊλέϊν.

21 Βὲ σάπμαϊν· ζίρα πατὴλ σεϊλερὶν ἀρτηνὰ (κιτέρσινιζ), κὶ ὀνλὰρ φαϊτὰ ἰτμεγὲ, γιάχοτ κουρταρμαγὰ κατὶρ ὀλμαζλὰρ, τζοὺν κι πατήλ τηρλαρ.

22 Ζίρα Ῥάππι ἀζὶμ ἰσμὶ ἰτζοὺν καβμηνὴ τὲρκ ἰτμεγετζέκτιρ, τζοὺν κι Ῥάππι σιζὶ καβμὴ ἰτμεγὲ ραζὴ ὀλτού.

23 Ἰέν ἰσε Ἀλλὰχ κόστὲρμεγε, κὶ Ῥάππιε κόυνὰχ ἰτείμ, κὶ σιζὶν ἰτζοὺν Ῥάππιε νιὰζ ἑϊλεμετὲν φεραγὰτ ἰτείμ! ἴλλα σιζὲ σαλὶχ βὲ τογρού γιολού ὀγρετετζέγιμ.

24 Χέμαν Ῥάππιτεν κορκοὺπ, πὲτὲν καλ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

πινιζτὲν κερτζεκλίκ ίλε ονὰ ίπατὲτ ἐϊλέϊν· ζίρα σιζὶν ίτζουν νὲ κατὰρ ἀζὶμ σεϊλὲρ ίττιγινὶ σὶζ κόρὲρσενὲζ.

25 *Ἔμμα ἔγερ ταχὰ γιαραμαζλὴκ ίτέρσενιζ, σίζ τε, πατησαχηνήζ τα χελὰκ ὁλουνατζάκσηνηζ.*

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΣΑΟΥΛ (*ὅ ζεμὰν*) *πὶρ γιλλὴκ πατησάχ ήτη· βὲ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ ἰκὶ γὶλ πατησαχλὴκ σὲρτὲκτὲν σογγρὰ,*

2 Σαουλ Ἰσραηλτὲν *κεντινὲ ὲτζ πὶγγ ἀτὰμ σετζτί· ἰκὶ πιγγὶ* Μιχμαστὰ, *βὲ* Βαιθὴλ *ταγηντὰ* Σαούλ *ίλε περαπὲρ ίτι, πιγγί τε* Ἰωνάθαν *ίλε περαπὲρ* Βενιαμινὶν Γαβαασηντά *ίτη· καβμὴν πακησηνὴ χὲρ πιρινὶ κεντὶ τζατηρηνὰ σαλήβερτι.*

3 Βὲ Ἰωνάθαν Φιλιστιλερὶν *ταγτὰ* (*ὁλὰν*) *πεκτζιλερινὶ βουρτού, βὲ* Φιλιστιλὲρ *ἐσιττιλέρ.* Βὲ Σαουλ *πὲτὲν βιλαγεττὲ πορού τζαλτηρὴπ τετὶ,* Ἰπρανιλὲρ *ἐσιτσινλέρ.*

4 Βὲ *τζὲμλε* Ἰσραὴλ *ἐσιττὶ, κὶ* Σαουλ Φιλιστιλερὶν *πεκτζιλερινὶ βουρτού, βὲ* Ἰσραὴλ *ταχὶ* Φιλιστιλερὶν *ἀρασηντὰ φενὰ κοκουτά τηρ τερλέριτι· βὲ κὰβμ* Γιλγαλτὰ Σαουλούν *ἀρτηνὰ πιρικτί.*

5 Φιλιστιλέρ *τε* Ἰσραήλ *ίλε τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζουν πιρικτιλὲρ, ὁτουζ πὶγγ τζὲγκ ἀραπασὴ, ἀλτὴ πὶγγ ἀτλὴ, βὲ ἀσκὲρ τζοκλουκτὰ τενὶζ γιαλησηντακὴ κούμ κιπί· βὲ τζηκτηλὰρ, βὲ* Μιχμαστὰ, Βαιθαυενὶν *κὲντογού ταραφηντὰν γιανὰ ὁρτού κουρτόυλάρ.*

6 Βὲ Ἰσραηλὶν *ἀτεμλερὶ σηκηντητὰ ὁλτουκλαρηνὴ κόρτὲκτὲ, ζίρα κὰβμ τελαὲλενίρ ἰτι, ὅλ ζεμὰν κὰβμ ἰνλερὲ, σὴκ ὁρμανληκλαρὰ βὲ σαχραλαρὰ, βὲ σὰρπ γερλερὲ, βὲ τζουκουρλαρὰ σακλανήρητη.*

7 Ἰπρανιλερτὲν *πάζηλαρή τα* Γὰδ *βὲ* Γαλαὰδ *τοπραγηνὰ τογρού* Ἰορδαντὰν *κετζτιλέρ.* Σαούλ *ίσε ταχὰ* Γιλγαλτά *ίτη, βὲ πὲτὲν κὰβμ τιτρεγερὲκ ὀνούν ἀρτήντζα κιτέριτι.*

8 Βὲ Σαμουηλτὲν *ταγὶν ὁλουνμούς ζεμανὰ κόρὲ γετὶ κὲν πεκλετί· ἔμμα* Σαμουὴλ Γιλγαλὰ *κελμέζιτι· βὲ κὰβμ γιανηντὰν ταγηλήρητη.*

9 Βὲ Σαουλ *τετὶ,* Ἴανὰ *πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶ κετίριν.* Βὲ *πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ ἄρζ ἐϊλετί.*

10 Βὲ *πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ σουνμαγὴ τεμὰμ ἰττιγὶ κιπὶ, ἰότὲ* Σαμουὴλ *κελτί· βὲ* Σαούλ *ὀνού σελαμλαμὰκ ἰτζουν, ὀνούν ἰστικπαλινὲ τζηκτή.*

11 Βὲ Σαμουὴλ *τετὶ,* Νὲ *γιαπτήν;* Σαούλ *τα τζεβὰπ βερτὶ,* Τζούν κι *κόρτέμ, κὶ κὰβμ γιανημτὰν ταγηλήρητη, βὲ σὲν ταγὶν ὁλουνμούς κὲνλερτὲ κελμέζιτιν, βὲ* Φιλιστιλὲρ Μιχμασὰ *πιριγιρλέριτι·*

12 *Ἴμτι τετίμ κι,* Σίμτι Φιλιστιλὲρ Γιλγαλὰ *πενὶμ ὲζεριμὲ ἐνετζεκλὲρ, βὲ πὲν Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλέμετιμ· ἴμτι τζεσαρετλεντίμ τε, πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ σουντούμ.*

13 Σαμουήλ *τε* Σαουλὰ *τετὶ,* Σὲν *τιβανελὶκ ἰττίν· Ῥάππι* Ἀλλαχηγγὴν *σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐμρινὶ τούτματην· ζίρα σίμτι Ῥάππι πατησαχληγηγγὴ* Ἰσραηλὶν *ὲζεριντὲ ἐπέταν καβὶ ἰτμὶς ὁλατζάγητη.*

14 *Ἔμμα σίμτι πατησαχληγὴν καβὶ ὅλμαγιατζάκτηρ· Ῥάππι κεντινὲ καλπίντζε ἀτὰμ ἰστετί· βὲ Ῥάππι ὀνού καβμηνὴν ὲζεριν*ὲ σουλτὰν *ὁλμαγὰ ταγὶν ἐϊλετὶ, τζούν κι σὲν Ῥάππινιν σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγινὶ χὴφζ ἐϊλέμετιν.*

15 Βὲ Σαμουὴλ *καλκτὴ, βὲ* Γιγαλτὰν Βενιαμινὶν Γαβαασηνὰ *τζηκτή·* Σαούλ *τα γιανηντὰ πουλουνὰν χαλκὴ, ἀλτὴ γὲζ κατὰρ ἀτὰμ σαγιτή.*

16 Βὲ Σαουλ, *βὲ ὀγλού* Ἰωνάθαν, *βὲ γιανηντὰ πουλουνὰν χὰλκ* Βενιαμινὶν Γαβαασηντὰ *ὁτουρουρλάρητη·* Φιλιστιλέρ *τε* Μιχμαστὰ *ὁρτού κουρμουσλάρητη.*

17 Βὲ Φιλιστιλερὶν *ὁρτουσουντὰν ὅτζ πὸλὲκ γιαγματζηλὰρ τζηκτηλάρ· πὶρ πὸλὲγὲ* Σωγὰλ *βιλαγετινὲ τογρού* Γοφρὰ *γιολουνὰ τόντέ.*

18 Βὲ *ὅ πιρ πὸλὲκ* Βαιθωρὼν *γιολουνὰ τόντέ· ὅ πιρ πὸλέκ τε τζόλτὲν γιανὰ* Σεβωὶμ *τερεσινέ πακὰν συνορούν γιολουνὰ τόντέ.*

19 Βὲ Ἰσραηλὶν *τζὲμλε τοπραγηντὰ χὶτζ τεμιρτζὶ πουλουνμάζητη· ζίρα* Φιλιστιλὲρ *τετιλὲο, κὶ* Ἰπρανιλὲρ *κηλητζλὰρ, βὲ μηζρακλὰρ γιάπμαγιαλαρ.*

20 *Ἴλλα τζόύμλε* Ἰσραηλλὲλὲρ *χὲρ κὲς σαπανηνὴ, βὲ τζαπασηνὴ βὲ παλτασηνὴ, βὲ πελινὶ, πιλετμὲκ ἰτζουν* Φιλιστιλερὲ *ἐνερλέριτι,*

21 Χατζάν *κι σαπανλαρὴ, βὲ τζάπαλαρη βὲ ὅτζτισὶλὶ τζαταλληλαρὴ, βὲ παλταλαρὴ κόρε-*

λίριτι· βὲ πιζλενκιτζλερινὶ ταχὶ σιβρελτμὲκ ἰτζοὺν (ἐνερλέριτι).

22 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τζὲγκ κὲνὲντὲ Σαούλ ἰλε, βὲ Ἰωνάθαν ἰλε πιλὲ ὁλὰν καβμὴν ἐλιντὲ νὲ κηλὴτζ πουλουνούρουτου, νὲ μηζράκ· ἔμμα Σαουλτὰ, βὲ ὀγλοὺ Ἰωνάθαντα πουλουντουλάρ.

23 Φιλιστιλερὶν καραβουλού ἰσε Μιχμασὴν κετζιτινὲ τζηκτή.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σαουλοὺν ὀγλοὺ Ἰωνάθαν πὶρ κὲν σιλαχηνὴ ταὸηγιὰν τζιβανὰ τετὶ Κὲλ Φιλιστιλερὶν καρὸητὰ ὁλὰν καραβουλουνὰ κετζελίμ. Ἔμμα παπασηνὰ πιλτίρμετι.

2 Βὲ Σαοὺλ Γαβαανὴν οὐτζουντὰ, Μιγρωντὰ ὁλὰν ἰνὰρ ἀγατζηνὴν· ἀλτηντὰ ὀτουρούρουτου· βὲ πιλεσιντὲ ὁλὰν χὰλκ ἀλτὴ γὲζ κατὰρ ἀτάμ ἠτη·

3 Βὲ Ἠλεινὶν ὀγλοὺ Φινεεσὶν ὀγλοὺ Ἰχαβωδοὺν καρηντασὴ Ἀχιτωβοὺν ὀγλοὺ Ἀχιὰ, Σηλωτὰ Ῥάππινιν κιαχινὶ, κὶ ἐφὸδ κεγινίριτι· βὲ κὰβμ Ἰωνάθανην κιττιγινὶ πιλμέζιτι.

4 Βὲ Ἰωνάθανην Φιλιστιλερὶν καραβουλουνὰ κετζεγὶμ τεῖπ τουρτουγοὺ κετζιτλερὶν ἀρασηντὰ πὶρ ταραφτὰν πὶρ οὐτζουρουὺμ καγιὰ, βὲ ὅ πιρ ταραφτὰν πὶρ οὐτζουρουὺμ καγιὰ, (βάρητη)· βὲ πιρινὶν ἀτὴ Βοσὲς, βὲ ὅ πιρινιν ἀτὴ Σενέ ἰτι.

5 Πιρινὶν ἀλνὴ Μιχμασὴν καρὸησηντὰ πορίαζὰ τογρού ἰτου, βὲ ὅ πιρινικὶ, Γαβααγιὰ καρὸὴ Νοτοσὰ τογρού ἰτου.

6 Βὲ Ἰωνάθαν σιλαχηνὴ ταὸηγιὰν τζιβανὰ τετὶ, Κὲλ σοὺ σὲννετσιζλερὶν καραβουλουνὰ κετζελίμ· καπίλ τιρ κι, Ῥάππι πιζίμ ἰτζοὺν ἀμὲλ ἰτέ· ζίρα Ῥάππιγε τζόκ οὐλα, γιάχοτ ἅζ ἠλα κουρταρμακτὰν χὶτζ πὶρ μανὶ γιόκτουρ.

7 Βὲ σηλαχτὰρὴ ὀνὰ τετὶ, Καλπιγγτὲ ὁλανὴ ἐϊλέ· ἰλερὶ βάρ· ἰὸτὲ καλπίντζε πὲν σενίν ἰλε περαπέρ ἰμ.

8 Ὅλ ζεμὰν Ἰωνάθαν τετὶ, Ἰὸτὲ πὶζ ὅ ἀτὰμλαρὰ κετζὶπ, ὀνλαρὰ κὸρὲνετζέγιζ.

9 Ἔγερ πιζὲ τερλέρισε κι, Πὶζ σιζὲ κελενέ τεκ τοὺρουν, ὅλ ζεμὰν γεριμιζτὲ τουραλὴμ, βὲ ὀνλαρὰ τζήκμαγιαλημ·

10 Ἔμμα ἔγερ πόϊλὲ τερλέρσε, Πιζὲ τζήκην· ὅλ ζεμὰν τζηκαλήμ· ζίρα Ῥάππι ὀνλαρὴ πιζὶμ ἐλιμιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ πού ὀέϊ πιζε νηὸὰν ὁλά.

11 Ἴμτι ἰκισί τε Φιλιστιλερὶν καραβουλουνὰ κὸζὲκτὲλέρ· βὲ Φιλιστιλὲρ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ Ἰπρανιλὲρ κιζλενμὶς ὀλτουκλαρὴ τελικλερτὲν τζηκήγιορλαρ.

12 Βὲ καραβουλοὺν ἀτὰμλαρὴ Ἰωνάθανα βὲ ὀνοὺν σιλαχτὰρηνὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετιλὲρ, Πιζὲ τζήκην τα σιζὲ πὶρ ὀέϊ κὸστερελίμ. Ἰωνάθαν τα σιλαχτὰρηνὰ τετὶ, Ἀρτήμτζα τζὴκ, ζίρα Ῥάππι ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

13 Βὲ Ἰωνάθαν ἐλλερί ἰλε, βὲ ἀγιακλαρὴ ἰλε τηρμαντὴ, σιλαχτὰρή τα ἀρτήνττα· βὲ Ἰωνάθανην ὀνὲνὲ τὲὸτὲλὲρ, σιλαχτὰρή τα ἀρτηντὰν ὀνλαρὴ ὀλτὲρὲρὲτὲ.

14 Βὲ Ἰωνάθανην χὲμ σιλαχτὰρηνὴν ἰττιγὶ πού ἴλκ κηρὴς, χέμαν γιαρὴμ τὸνὲμ γερὶν ἀρασὴ μικτὰρηντὰ γιγιρμὶ κατὰρ ἀτάμ ἠτη.

15 Βὲ ὀρτουτὰ, σαχραλαρτὰ, βὲ τζούμλε καβμὴν ἀρασηντὰ κορκοὺ κοπτού· καραβουλλὰρ, βὲ γιαγματζηλὰρ, ὀνλὰρ ταχὶ γαγέττεν κορκτουλάρ· βὲ γὲρ τιτρέριτι, ὀόϊλέ κι Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ὀλτού.

16 Βὲ Βενιαμινὶν Γαβαασηντὰ Σαουλοὺν καραουλλαρὴ κὸρτὲλὲρ, κὶ ἰὸτὲ χὰλκ ταγηλτὴ, βὲ πιρὶ πιρινὶ τζιγνεγερὲκ κατζαρλάρητη,

17 Ὅλ ζεμὰν Σαούλ περαπερινττεκὶ καβμὰ τετὶ, Σάϊν ὀίμτι, βὲ πάκην πιζτὲν κὶμ κιτμίς τιρ· βὲ χάτζαν σαϊτηλάρησα, ἰὸτὲ Ἰωνάθαν βὲ σιλαχτὰρὴ γιόγουτου.

18 Βὲ Σαοὺλ Ἀχιαγιὰ τετὶ, Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ πούραγια κετίρ· ζίρα Ἀλλαχὴν σαντηγὴ ὅ ζεμὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰλε περαπέρ ἰτι.

19 Βὲ Σαοὺλ κιαχινὲ σόϊλέρκει, Φιλιστιλερὶν ὀρτουσουντὰ σαματὰ τζογαλὴπ ἀρτάρητη. Βὲ Σαοὺλ κιαχινὲ τετὶ, Ἐλινὶ τζέκ.

20 Βὲ Σαοὺλ, βὲ γιανηντακὴ τζὲμλε κὰβμ χαϊκηραρὰκ τζὶμ ὀλτουλὰρ, βὲ τζεγκὲ κελτιλὲρ, βὲ ἰὸτὲ χὲρ ἀτὰμὴν κηλητζὴ κεντὶ γιολτασηνὴν ὲζερινέ ἰτι, βὲ γαγέττεν ἀζὶμ πογαζλαΐς ὀλούρουτου.

21 Βὲ ἐβελκὶ κιπὶ Φιλιστιλέρ ἰλε περαπὲρ Ἰπρανιλὲρ βάρητη, κὶ πὲτὲν τζέβρι ἐτραφτὰν ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ ὀρτουγιὰ τζηκμησλάρητη· ὀνλὰρ ταχὶ (τὸνὲπ) Σαούλ ἰλε, βὲ Ἰωνάθαν ἰλε περαπὲρ ὀλὰν Ἰσραηλλιλέρ ἰλε κατηλτηλάρ.

22 Χὲμ ταχὶ Ἰσραηλὶν τζούμλε Ἐφραΐμ ταγηντὰ κιζλὶ ὀλὰν ἀτεμλερὶ ἐσιττικλεριντὲ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κὶ Φιλιστιλὲρ κατζαρλάρητη, ὀνλὰρ τὰχὶ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα τζεγκὲ σεγιρτιλέρ.

23 Πόϊλετζε Ῥάππι ὅλ κὲντὲ Ἰσραηλὶ κουρταρτὴ, βὲ τζὲγκ τὰ Βαιθ-ανενέ τεκ κετζτί.

24 Βὲ Ἰσραηλὶν ἀτὰμλαρὴ ὅλ κὲντὲ σηκηλτηλάρ· τζούν κι Σαοὺλ καβμὰ γεμὶν βερμίξ ἰτι τεγερέκ κι, Ἀχσαμά τεκ χὲρ κὶμ γεμὲκ γέρισε λανετλὶ ὀλσοὺν, τάκι τὸυσμανλαρημτὰν ἰντικὰμ ἀλαΐμ· ἴμτι καβμτὰν χὶτζ πὶρ κίμσε γεμὲκ τάτματη.

25 Βὲ τζὲμλε χὰλκ πὶρ ὀρμανληγὰ κελτὶ, κὶ ὅρατα γὲρ ὲζεριντὲ πὰλ βάρητη,

26 Βὲ κὰβμ ὀρμανὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, ἰὸτὲ πὰλ τὰμλάρητη· ἔμμα χὶτζ πὶρ κίμσε ἐλινὶ ἀγζηνὰ κόματη· ζίρα κὰβμ γεμιντὲν κορκτού.

27 Ἔμμα Ἰωνάθαν, παπασὴ καβμὰ γεμὶν βερτιγιντὲ ἐσίτμεμίξ ἰτι· ἴμτι ἐλιντεκὶ ἀσανὴν οὐτζουνοὺ οὐζαττὴ, βὲ ὀνοὺ κόμετζὲ πατηρτὴ, βὲ ἐλινὶ ἀγζηνὰ κοτού, βὲ κὸζλερὶ ρουσὰν ὀλτού

28 Βὲ καβμτὰν πιρισὶ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Παπὰν καβμὰ ἀγὴρ γεμὶν βερτὶ τεγερέκ κι, Ποὺ κὲν χὲρ κὶμ γεμὲκ γέρσε, λανετλὶ ὀλσούν· ἀνοὺν ἰτζοὺν κὰβμ παϊκήν ήτη.

29 Ἔμμα Ἰωνάθαν τετὶ, Παπὰμ ἀλεμὶ τελαὰεγὲ σαλτή· πάκην χέλε, ποὺ παλτὰν πὶρ ἄζατζηκ γετιγὶμ ἰτζοὺν, πενὶμ κόζλερὶμ νάσηλ ρουσὰν ὀλτού,

30 Γιὰ ἔγερ κὰβμ ποὺ κὲν πουλτουγοὺ τόυσμανλαρηνὴν τοϊουτλουκλαρηντὰν σερπέστζε γεμὶξ ὀλάϊτη; ζίρα σίμτι Φιλιστιλερὶν ἀρασηντὰ ταχὰ τζὸκ πόγὲκ κὰτλ ὀλμάζμη ἰτη;

31 Ἴμτι ὅλ κὲντὲ Φιλιστιλερὶ Μιχμαστὰν τὰ Αἰαλωνά τεκ βουρτουλάρ· βὲ χὰλκ τζὸκ παϊκήν ήτη.

32 Ἴμτι κὰβμ τοϊουμλουκλαρὴν ὲζεριντὲ τὲσὸτὲ, βὲ κογιουνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ βὲ ταναλὰρ ἀλτηλὰρ, βὲ γερτὲ πογαζλατηλὰρ, βὲ κὰβμ ὀνλαρὴ κάν ήλα γέριτι.

33 Ὅλ ζεμὰν Σαουλὰ χαπὲρ ἐϊλετιλὲρ τεγερὲκ, Ἰὸτὲ κὰβμ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κὲνὰχ ἰτίγιορ· τζοὺν κι κάν ήλα γεϊορλαρ. Ὅ τα τετὶ, Σὶζ ἀσὴ ὀλτουνοὺζ. πανὰ ποὺ κὲν πὶρ πόγὲκ τὰς γιουβαρλάϊν.

34 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Καβμὴν ἀρασηνὰ σατζῆλην, βὲ ὀνλαρὰ πόϊλὲ σόιλέϊν, Χερκὲς ὀκὲζὲνὲ, βὲ χὲρ κὲς κογιουνουνοὺ πανὰ πούραγια κετίριν, βὲ πούρατα πογαζλάϊν, βὲ γέϊν, βὲ κάν ήλα γεΐπ τε Ῥάππιγε κὲνὰχ ἴτμεγγ· βὲ πὲτὲν κὰβμ χὲρ κὲς ὀκὲζὲνὲ περαπερίντζε κετιρτὶ ὅλ κετζετέ· βὲ ὅρατα πογαζλατηλάρ.

35 Βὲ Σαοὺλ Ῥάππιγε κουρπανχανὲ γιαπτή. Σαουλοὺν Ῥάππιγε γιαπτηγὴ ἴλκ ἰπτιτακὴ κουρπανχανὲ πού ἰτου.

36 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Κετζέ ἰλε Φιλιστιλερὶν ἀρτηντὰν ἐνελὶμ, βὲ τὰ κὲντὲζ ἀγαρήντζαγιά τεκ ὀνλαρὴ γιαγμαλαγιαλὴμ, βὲ ὀνλαρτὰν πιρινὶ πιλὲ πράκμαϊαλημ. Βὲ τετιλὲρ, Σανὰ χὲρ νέκι χὸς κόρὲνέρσε, ὀνοὺ ἐϊλέ. Ὅ ζεμὰν κιαχὶν τετὶ, Πούρατα Ἀλλαχὰ γιαναὰαλήμ.

37 Βὲ Σαοὺλ Ἀλλαχὰ τανηστὴ, Φιλιστιλερὶν ἀρτήντζα ἐνεγίμμι; ὀνλαρὴ Ἰσραηλὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκμισιν; Ἔμμα ὅλ κὲντὲ ὀνὰ τζεβὰπ βέρμετι.

38 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Πούραγια γιακὴν κέλιν καβμὴν τζὲμλε πασλαρὴ, βὲ ὀγρένιν, βὲ κόρὲν κιμτὲν ὀλτοὺ πού κὲν πού κὲνάχ.

39 Ζίρα Ἰσραηλὶ κουρταρὰν Ἀλλαχὴν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν ὀγλοὺμ Ἰωνάθανταν ταχὶ ὀλτού ἰσε, μὲτζερετ ὀλτὲρὲλέ. Βὲ τζὲμλε καβμὴν ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ τζεβὰπ βερὲν πόυλούνματη.

40 Βὲ τζὲμλε Ἰσραηλὲ τετὶ, Σὶζ πὶρ ταραφτὰν τούρουν, πὲν τε ὀγλοὺμ Ἰωνάθαν ἴλε ὅ πιρ ταραφτὰν τουραλήμ· Βὲ κὰβμ Σαουλὰ τετὶ, Σανὰ χὲρ νέκι χὸς κόρὲνέρσε ἐϊλέ.

41 Ὅλ ζεμὰν Σαοὺλ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τετὶ, Σουτζσουζοὺ κόστέρ. Βὲ κουρρὰ Σαουλὰ, βὲ Ἰωνάθανα τὲσὸτὲ· βὲ κὰβμ σαλήβεριλτι.

42 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Πενὶμ, βὲ ὀγλοὺμ Ἰωνάθανην ὲζεριντὲ (κουρρὰλαὰρ) πράκην. Βὲ κουρρὰ Ἰωνάθανα τὲσὸτὲ.

43 Ὅλ ζεμὰν Σαοὺλ Ἰωνάθανα τετὶ, Νὲ ἰστλετιγιγγὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλέ· Ἰωνάθαντα ὀνὰ πεγιὰν ἰτὶπ τετὶ, Σαχίχαν ἐλιμτεκὶ τεγνεγὶν οὐτζού ἴλε ἄζατζηκ πὰλ τατὶήμ· ἰὸτὲ πὲν, ὀλέρὲμ.

44 Σαούλ τα τζεβὰπ ἰττὶ, Ἀλλὰχ (πόϊλὲ) ἐϊλεσὶν, χὲμ ταχὶ ζὰμμ ἐϊλεσὶν, μὲτζερετ ὀλετζέκσιν Ἰωνάθαν.

45 Βὲ κὰβμ Σαουλὰ τετὶ, Ἰσραηλὲ ποὺ πόγὲκ χελασληγὴ ἰτὲν Ἰωνάθαν ὀλετζέκμι; Χάσια! Ἀλλαχὴν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν πασηντὰν πὶρ κὴλ πιλὲ γερὲ τὲσὸμεγετζέκτιρ· ζίρα ποὺ κὲν Ἀλλάχ ήλα περαπὲρ ἀμὲλ ἐϊλετί. Πόϊλετζε κὰβμ Ἰωνάθανη ὀλμεκτὲν κουρταρτή.

46 Ὅλ ζεμὰν Σαοὺλ Φιλιστιλερὶ κοβμακτὰν τζηκτή· Φιλιστιλέρ τε γερλερινὲ κιττιλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

47 Ϊ́όϊλετζε Σαούλ 'Ισραηλίν ѣζερινὲ πατηѳαχληγὴ ἀλτή̀ τα, τόνѳμανλαρηνὴν ѣζερινὲ χὲρ ταραφτὰν τζὲγκ ἐϊλετὶ, γιάνι Μωαβὴν ѣζερινὲ, βὲ 'Αμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ѣζερινὲ, βὲ 'Εδὼμ ѣζερινὲ, βὲ Σαβὰ πατηѳαχλαρηνὴν ѣζερινὲ, βὲ Φιλιστιλερὶν ѣζερινέ· χὲρ νέρεγε τόντѣ ἴσε, γαλὶπ ὀλούρουτου.

48 Χὲμ ταχὶ κουββετλὶ ταβρανὴπ, 'Αμαληκὶ βουρτού, βὲ 'Ισραηλὶ γιαγματζηλαρηνὴν ἐλλεριντὲν κουρταρτή̀.

49 Βὲ Σαουλοὺν ὀγουλλαρὴ (πουνλάρ ἠτὴ), 'Ιωνάθαν, βὲ 'Ιεσουεὶ, βὲ Μελχισουέ· βὲ ὀνοὺν ἰκὶ κηζλαρηνὴν ἀτλαρὴ, ἴλκ τογμουσοὺν ἀτὴ Μεραὰβ, βὲ κѣτζѣγѣνѣν ἀτὴ Μιχάλ ἠτη.

50 Σαουλοὺν ἀβρατηνὴν ἀτή̀ τα 'Αχινοάμ ἠτη, 'Αχιμάασην κηζὴ· βὲ σερασκερινὶν ἀτὴ 'Αβενήρ ἰτι, Σαουλοὺν ἄμουτζαση Νηρὶν ὀγλού.

51 Βὲ Σαουλοὺν πάπασὴ Κεὶς, βὲ 'Αβενηρὶν πάπασὴ Νὴρ, 'Αβιηλὶν ὀγουλλαρή̀ ἰτη.

52 Βὲ Σαουλοὺν τζѣμλε κѣνλεριντὲ Φιλιστιλερὶν ѣζερινὲ σετὶτ τζὲγκ ὀλούρουτου. Βὲ Σαούλ χατζάν κι πὶρ κουββετλοὺ βὲ καχραμὰν ἀτὰμ κόρѣρτѣ, ὀνοὺ γιανηνὰ ἀλήρητη.

ΟΝ ΪΕΣΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ' Σαμουὴλ Σαουλὰ τετὶ, 'Ράππι πενὶ κόντερτὶ, κὶ σενὶ καβμηνὴν ѣζερινὲ, γιάνι 'Ισραηλὶν ѣζερινὲ πατηѳὰχ μὲσχ ἰτεΐμ. Ἴλμτι χάλια 'Ράππινιν κελαμλαρηνὴν ἀβαζηνὴ τιγγλέ.

2 Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Αμαληκὶν 'Ισραηλὲ νὲ ἰττιγὶ, ὅ Μησηρτὰν τζηκάρκαν γιολτὰ ὀνὰ καρѳὴ τουρτουγοὺ, χατηρημὰ κελτί.

3 Ἴλμτι χάλια κὶτ, βὲ 'Αμαληκὶ βοὺρ, βὲ χὲρ νελερὶ βάρησα, πѣτѣν πѣτѣνὲ χελὰκ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ ἀτζήμα, ἴλλα ἐρὶ βὲ ἀβρατὴ, τζοτζουγοὺ βὲ σѣτ ἐμενὶ, σηγηρὴ βὲ κογιουνού, τεβεγὶ βὲ ἐѳεγὶ ὀλτέρ.

4 Σαούλ τα καβμὴ τοπλατὴ, βὲ ὀνλαρὴ Τελαϊμτὲ σαϊτὴ, ἰκὶ γѣζ πὶγγ γιαγιὰν ἀσκερὶ, ὂν πίγγ τε 'Ιούδα ἀτεμλερί.

5 Βὲ Σαούλ 'Αμαληκὶν πὶρ ѳεχερινὲ κελτὶ, βὲ τερετὲ πουσοὺ κουρτού.

6 Βὲ Σαούλ Κενιλερὲ τετὶ, Βαρὴπ κίτιν, βὲ 'Αμαληκιλερὶν ὀρτασηντὰν ἔνιν, κὶ σιζὶ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ χελὰκ ἴτμεϊμ· ζίρα σὶζ τζѣμλε 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ ἐγιλὶκ κόστερτινὶζ, ὀνλὰρ Μησηρτὰν τζηκαρλάρηκεν. Ϊ́όϊλετζε Κενιλὲρ 'Αμαληκιλερὶν ὀρτασηντὰν τζηκτηλάρ.

7 Βὲ Σαούλ 'Αβιλατὰν, τὰ Μησηρὴν καρѳησηντακὴ Σουρὰ βαρήντζαγιά τεκ, 'Αμαληκιλερὶ βουρτού.

8 Βὲ 'Αμαληκιλερὶν πατηѳαχὴ 'Αγαγὴ τιρὶ τουττού· βὲ πѣτѣν καβμὴ κηλὴτζ ἀγζή̀ ἴλε χελὰκ ἐϊλετί.

9 Ἔμμα Σαούλ βὲ ǃκὰβμ 'Αγαγὰ, βὲ κογιουνλαρὴν, βὲ σηγηρλαρὴν, βὲ πεσλιλερὶν, βὲ κουζουλαρὴν ἐγιτζελερινὲ, βὲ χὲρ χὸς ѳεγιὲ ἐσιρκετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμεγὲ ἰστέμετιλερ· ἴλλα χὲρ ζελὶλ, βὲ ἐτνὰ ὀλὰν ѳεγὶ χελὰκ ἰττιλέρ.

10 Ὅλ ζεμὰν 'Ράππινιν κελαμὴ Σαμουηλὲ κελτὶ τεγερέκ,

11 Σαουλοὺ πατηѳὰχ ἰττιγιμὲ πεѳμὰν ὀλτούμ· ζίρα πενὶμ ἀρτημτὰν σαπτὴ, βὲ ἐμιρλερημὶ ἰτζρὰ ἐϊλέμετι. Βὲ πού ѳέϊ Σαμουηλὶ κασαβετλεντιρτὶ, βὲ πѣτѣν κετζὲ 'Ράππιγε φεργιὰτ ἰτέριτι.

12 Βὲ Σαμουὴλ σαπαχτὰν Σαουλού καρѳηλαμαγὰ κιτμὲκ ἰτζούν ἐρκὲν καλκτηγὴ ζεμὰν, Σαμουηλὲ χαπὲρ ἐϊλεΐπ τετιλὲρ, κὶ Σαοὺλ Καρμηλὲ κελτὶ, βὲ ἰστὲ κεντινὲ ζαφὲρ νηѳανὴ τικτί· ὀντὰν σογγρὰ τόνѣπ κετζτὶ, βὲ Γιλγαλὰ ἐντί.

13 Βὲ Σαμουὴλ Σαουλὰ κελτί· βὲ Σαούλ ὀνὰ τετὶ, 'Ράππιτεν μουπαρὲκ (ὀλάσην), 'Ράππινιν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἐϊλετίμ.

14 Σαμουήλ τε τετὶ, Γιὰ κουλακλαρημτὰ πού κογιουνλαρὴν μελεμεσὶ, βὲ ἐѳιττιγὶμ ὀκѣζλερὶν πόγѣρμεσὶ νέ τιρ;

15 Σαούλ τα τετὶ, Ϊ́ουνλαρὴ 'Αμαληκιλερτὲν κετιρτιλέρ· ζίρα κὰβμ κογιουνλαρὴν βὲ σηγηρλαρὴν ἐγιτζελερινὶ 'Ράππι 'Αλλαχηγγὰ κουρπὰν ἰτμὲκ ἰτζούν χὴφζ ἐϊλετὶ, βὲ πακηλερινὶ χελὰκ ἐϊλετίκ.

16 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ Σαουλὰ τετὶ, Τούρ, βὲ 'Ράππινιν πού κετζὲ πανὰ σόϊλετιγινὶ σανὰ τεΐβερεϊμ· ὅ τα ὀνὰ σόϊλὲ τετί.

17 Βὲ Σαμουὴλ τετὶ, Τεγίλμι κι, σὲν κόζλεριγγὶν ὀγγѣντὲ κѣτζѣγѣκεν 'Ισραὴλ καπιλελερινὶν πατὴ ὀλτούν; βὲ σενὶ 'Ράππι Ἰσραηλὶν ѣζερινὲ πατηѳὰχ μὲσχ ἐϊλετί;

18 Βὲ σενὶ σεφερὲ κόντερὶπ τετὶ, Κὶτ, βὲ (πανὰ) κѣνὰχ ἰτὲν 'Αμαληκιλερὶ χελὰκ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλὰρ τὰ τѣκενενέ τεκ ѣζερλερινὲ τζὲγκ ἐϊλέ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

19 Ἴμτι νίτζονν Ῥάππινιν σόζὲνὲ τιγγλέμετιν; ἴλλα τοϊουμλουκλαρὴν ἐζερινὲ χὲτζμ ἐϊλετίν; βὲ ,Ῥάππινιν, χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰσλετίν;

20 Σαούλ τα Σαμουηλὲ τετὶ, Ἠέλι Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰττὶμ, βὲ Ῥάππινιν πενὶ κόντερτιγὶ γιολὰ κιττίμ· βὲ Ἀμαληκὶν πατηὸαχὴ Ἀγαγὴ κετιρτὶμ, βὲ Ἀμαληκιλερὶ χελὰκ ἐϊλετίμ.

21 Ἔμμα κὰβμ χελὰκ ὸλουνμαγὰ κὰστ ὸλουνὰν τοϊουμλουκλαρτὰν, κογιουνλαρὴν, βὲ σηγηολαρὴν ἐγιτζελερινὶ Γιλγαλτὰ σενὶν Ἀλλαχὴν Ῥάππιγε κουρπὰν ἰτμὲκ ἰτζουν ἀλτή.

22 Σαμουήλ τε τετὶ, Ῥάππι πὲτὲν γιακμαλαρτὰν, βὲ κουρπανλαρτὰν, Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰτμεκτὲν (χαζλαντηγὴ) κιπίμι χαζλανήρ; Ἰὸτὲ ἰταὰτ κουρπαντὰν, (βὲ) μουτου ὸλμὰκ κοτζλαρὴν γιαγηντὰν ἐγί τιρ.

23 Ζίρα ἰταατσηζλὴκ πὲγὲτζὲλὲκ κὲναχὴ κιπί τιρ· βὲ γινὰτ, πιναμουσλουκ βὲ πουτπερεστλὶκ (κιπί) τιρ· τζούν κι σὲν Ῥάππινιν κελαμηνὴ ῥὲττ ἐϊλετὶν, ὅ τα σενὶ πατηὸαχληκτὰν ῥὲττ ἐϊλετί.

24 Σαούλ ταχὶ Σαμουηλὲ τετὶ, Κὲνὰχ ἰὸλετίμ· ζίρα καβμτὰν κορκουπ ὸνλαρὴν σόζὲνὲ τιγγλεμέγιλε, Ῥάππινιν ἐμρινὶ βὲ σενὶν κελαμλαρηνὴ τεπελετίμ.

25 Ἴμτι χάλια σανὰ ῥετζὰ ἰτέριμ, σουτζουμουὺ ἄφβ ἐϊλὲ, βὲ κίνε πεντὲν γιανὰ τὸν, κὶ Ῥάππιγε σετζτὰ κηλαΐμ.

26 Σαμουήλ τε Σαουλὰ τετὶ, Σεντὲν γιανὰ κίνε τὸνμέμ· ζίρα Ῥάππινιν κελαμηνὴ ῥὲττ ἐϊλετὶν, Ῥάππι τε σενὶ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸαχ ὸλμακτὰν ῥὲττ ἐϊλετί.

27 Βὲ Σαμουὴλ κιτμεγὲ τὸντὲ, ἔμμα ὅ ἐσβαπηνὴν ἐτεγιντὲν τουττοὺ, βὲ ὅ γιρτηλτή.

28 Σαμουήλ τε ὸνὰ τετὶ, Ἠουὺ κὲν Ῥάππι σεντὲν Ἰσραηλὴν πατηὸαχληγηνὴ γιρττὴ, βὲ ὸνουὺ σεντὲν ἐγὶ ὸλὰν σενὶν γιακηνηγγὰ βερτί.

29 Βὲ ταχὶ Ἰσραηλιν Κουτρετλιὸὶ γιαλαντζὴ τζηκμὰζ, νέ τε πεὸμὰν ὸλούρ· ζίρα ὅ ἰνσὰν τεγίλ τιρ, κὶ πεὸμὰν ὸλα.

30 Ὅ ζεμὰν Σαουλ τετὶ, Κὲνὰχ ἰττὶμ· κερὲμ ἐϊλὲ, ὸίμτι πενὶ καβμηνὴν ὸεϊχλερινὶν ὸνὲντὲ, βὲ Ἰσραηλὶν ὸνὲντὲ ἰζζετλὲ, βὲ πενίμ ἰλε τέκραρ τὸν, κὶ Ἀλλαχὴν Ῥάππιγε σετζτὰ ἰτεΐμ.

31 Βὲ Σαμουὴλ Σαουλουὺν ὰρτηντὰν τὸντὲ, βὲ Σαουὶλ Ῥάππιγε σετζτὰ ἐϊλετί.

32 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ τετὶ, Ἀμαληκιλερὶν πατηὸαχὴ Ἀγαγὴ πανὰ πούραγια κετίριν. Βὲ Ἀγὰγ ὸνὰ νάζ ἠλα κελτί· ζίρα Ἀγὰγ τέριτί κι, Ἐλπέττε ὸλὲμὲν ὰτζηληγὴ κετζμίς τιρ.

33 Ἔμμα Σαμουὴλ τετὶ, Νίτζε σενὶν κηληζὴν ὰβρατλαρὴ ἐβλαστὴζ ἐϊλετί ἰσε, πόϊλετζε ὰβρατλὰρ ὰρασηντὰ σενὶν ὰνὰν (ταχὶ) ἐβλατσὴζ καλά. Βὲ Σαμουὴλ Ἀγαγὴ Γιλγαλτὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ παρελετί.

34 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ Ῥαμαγιὰ κιττὶ, Σαούλ τα κεντὶ ἐβινὲ Σαουλουὺν Γαβαασηνὰ τζηκτή.

35 Βὲ Σαμουὴλ τὰ ὸλὲμὲνὲν κὲνλερινέ τεκ, ἄρτηκ Σαουλού κόρμετι· ἔμμα Σαμουὴλ Σαούλ ἰτζουὶν γιὰς ἐϊλετί· βὲ Ῥάππι Σαουλουὺ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸαχ ἐϊλετιγινὲ πεὸμὰν ὸλμούς ούτου.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Σαμουηλὲ τετὶ, Σὲν νὲ ζεμανὰ κατὰρ Σαούλ ἰτζουὶν γιὰς ἰτέρσιν, πὲν ὸνουὺ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸαχληκ ἰτμετὲν ῥὲττ ἐϊλετιγὶμ ἰτζούν; πουϊνουζουγγὰ γιὰγ τολτουὺρ, βὲ κὶτ πὲν σενὶ Βηθλεεμλὶ Ἰεσσαιγὲ κόντερίριμ· ζίρα ὸνουὺν ὸγουλλαρηντὰν κεντιμὲ πατηὸαχ τετὰρὶκ ἐττίμ.

2 Σαμουήλ τε τετὶ, Ἰὰσηλ κιτεΐμ; Ἔγερ Σαουὶλ ἐὸιτίρσε πενὶ ὸλτὲρίε. Ῥάππι τε τετὶ, Ἠεραπεριγγὲ πὶρ πουζαγού ἄλ τα, Ῥάππιγε κουρπὰν ἰτμεγὲ κελτὶμ τέ.

3 Βὲ Ἰεσσαιγὶ κουρπανὰ τααβὲτ ἐϊλὲ, βὲ πὲν νὲ ἰτετζεγινὶ σανὰ κὸστερίριμ· βὲ σανὰ σόϊλετζεγὶμ κίμσεγι πανὰ μὲσχ ἐϊλέ.

4 Σαμουήλ τε Ῥάππινιν ὸνὰ σόϊλετιγινὶ ἰττὶ, βὲ Βηθλεεμὲ κελτί· βὲ ὸνουὺν ἰστικπαλιντὲ ὸεχερὶν ὸεϊχλερὶ κορκτουλὰρ, βὲ τετιλὲρ, Σελαμὲτ ἰλέμι κελίρσιν;

5 Ὅ τα τετὶ, Σελαμέτ ἰλε· Ῥάππιγε κουρπὰν ἰτμεγὲ κελίορουμ· τακτὶς ὅλουν τα πενίμ ἰλε κουρπανὰ κέλιν. Βὲ Ἰεσσαιγὶ, χὲμ ὸνουὺν ὸγουλλαρηνὴ τακτὶς ἐϊλετί τε, ὸνλαρὴ κουρπανὰ τααβὲτ ἐϊλετί.

6 Βὲ ὸνλὰρ κελιρλέρικεν, Ἐλιαβὴ κόρτὲγὲντὲ τετὶ, Ἐλπέττε Ῥάππινιν ὸνὲντέ τιρ μὲσχ ὸλουνμουὸσί.

7 Ἔμμα Ῥάππι Σαμουηλὲ τετὶ, Ὸνουὺν γὲ-

ζὲνὲ, γιάχοτ πογιουνούν γὲκσεκλιγινὲ πάκμα· ζίρα πὲν όνοὺ μινασὴπ κόρμετιμ· τζούν κι Ἀλλὰχ, ἀτὰμὴν κόρτὲγὲ κιπὶ κόρμέζ· ζίρα ἀτὰμ τηὸαργηγὶ κόρὲρ, ἔμμα Ῥάππι καλπὶ κόρὲρ.

8 Ὅλ ζεμὰν Ἰεσσαὶ Ἀμιναδαβὴ τζαγηρτὴ, βὲ όνοὺ Σαμουηλὶν όνὲντὲν κετζιρτί· βὲ ὅ τετὶ, Ῥάππι πουνού τα σέτζμετι.

9 Ὅλ ζεμὰν Ἰεσσαὶ Σαμμαγὶ κετζιρτὶ, βὲ ὅ τετὶ, Ῥάππι πουνού τα σέτζμετι.

10 Βὲ Ἰεσσαὶ όγουλλαρηνὴν γετισινὶ Σαμουηλὶν όνὲντὲν κετζιρτί· βὲ Σαμουὴλ Ἰεσσαιγὲ τετὶ, Ῥάππι πουνλαρτὰν (πιρινὶ) σέτζμετι.

11 Βὲ Σαμουὴλ Ἰεσσαιγὲ τετὶ, Ἐβλατλαρὴν τὲκεντίμι; ὅ τα τετὶ, Ταχὰ ἔγγ κὲτζὲγὲ βάρτηρ· βὲ ἰστὲ κογιουνλαρὴ κὲτὲγιορ. Βὲ Σαμουὴλ Ἰεσσαιγὲ τετὶ, Κόντέρ τε όνοὺ κετίρτ ζίρα ὅ πούραγια κέλμεἰντζε σοφραγιὰ ότούρμαγιατζάγηζ.

12 Βὲ κόντερὶπ όνοὺ ἰτζερὶ κετιρτί· βὲ ὅ σαρὴ σατζλὴ, κὲζὲλ κόζλὲ, βὲ τιλπὲρ τζεχρελί ἰτι, βὲ Ῥάππι τετὶ, κὰλκ όνοὺ μὲσχ ἔϊλὲ, ζίρα πού κεντισί τιρ.

13 Ὅλ ζεμὰν Σαμουὴλ γιὰγ πουϊνουζουνού ἀλτὴ, βὲ όνοὺ καρηντασλαρηνὴν ἀρασηντὰ μὲσχ ἐϊλετί· βὲ Ῥάππινιν Ῥουχοὺ ὅλ κὲντὲν περὲ Δαβιδὶν ὲζερινὲ ἐντί· ὅ ζεμὰν Σαμουὴλ καλκτὴ, βὲ Ῥαμαγιὰ κιττί.

14 Βὲ Ῥάππινιν Ῥουχοὺ Σαουλτὰν κιττί τε, Ῥάππι ταραφηντὰν φενὰ ῥούχ όνὰ ἰζτιρὰπ ἰτέριτι.

15 Βὲ Σαουλοὺν κουλλαρὴ όνὰ τετιλὲρ, Ἰότὲ σίμτι Ῥάππι ταραφηντὰν φενὰ ῥούχ σανὰ ἰζτιρὰπ βερίρ.

16 Σίμτι ἐφέντιμιζ χουζουρουγγτὰ ὀλὰν κουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλεσὶν, κὶ ταμπούρ τζαλματὰ μαχὶρ πὶρ ἀτὰμ πουλαλάρ· βὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν φενὰ ῥούχ ὲζεριγγτὲ όλτουγού ζεμὰν, ἐλί ἰλε τζαλσήν τα, ῥαχατλανάσην.

17 Βὲ Σαοὺλ κουλλαρηνὰ τετὶ, Ἴμτι πανὰ πὶρ ἐγὶ τζαλὰν ἀτὰμ πούλουν τα, πανὰ κετίριν·

18 Ὅλ ζεμὰν κουλλαρτὰν πιρισὶ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἰότὲ Βηθλεεμλὶ Ἰεσσαινὶν όγλουνού κόρτὲμ, κὶ τζαλκητζηληκτὰ μαχὶρ, βὲ πὲκ καχραμὰν, βὲ τζεγκτζὶ ἀτάμ τηρ, χέμ τε σόζτὲ φεχιμλὶ, βὲ κὲζὲλ ἀτὰμ, βὲ Ῥάππι πιλεσίντζε τιρ.

19 Βὲ Σαοὺλ Ἰεσσαιγὲ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετὶ, Κογιουνλάρ ήλα ὀλὰν όγλοὺν Δαβιδὶ πανὰ κόντέρ.

20 Ἰεσσαί τε ἐτμεκλέρ ἰλε, βὲ σαραπ τουλουμού ἰλε βὲ όγλάκ ήλα γὲκλὲ πὶρ ἐσὲκ ἀλὴπ, όνλαρὴ όγλοὺ Δαβίδ ἰλε Σαουλὰ κόντερτί.

21 Βὲ Δαβίδ Σαουλὰ κελτὶ, βὲ όνοὺν όνὲντὲ τουρτού· βὲ ὅ όνοὺ γαγέττεν σεβτὶ, βὲ όνοὺν σιλαχτὰρὴ όλτού.

22 Βὲ Σαοὺλ Ἰεσσαιγὲ κόντερὶπ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, Δαβὶδ πενὶμ όνὲμτὲ τουρσούν· ζίρα κόζλεριμτὲ λουτφ πουλτού.

23 Βὲ χατζάν κι Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ῥούχ Σαουλοὺν ὲζεριντὲ όλούρουτου, Δαβὶδ ταμπουροὺ ἀλὴπ, ἐλί ἰλε τζαλάρητη· ὅ ζεμὰν Σαοὺλ γεϊνιλενὶπ, ἐγὶ όλούρουτου, βὲ φενὰ ῥούχ όντὰν κατζάρητη.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Φιλιστιλὲρ ἀσκερλεριντὶ τζεγκὲ τοπλαϊπ, Ἰούδανην Σοκχωσουντὰ τζὲμ όλμουσλάρητη, βὲ Ἐφεσδαμμειμτὲ, Σοκχώ ἰλε Ἀζηκανὴν ἀρασηντὰ όρτού κουρμουσλάρητη.

2 Βὲ Σαοὺλ, βὲ Ἰσραὴλ ἀτὰμλαρὴ (ταχὶ) τζὲμ όλτουλὰρ, βὲ Ἐλὰ τερεσινὶν γιανηντὰ όρτού κουρτουλὰρ, βὲ Φιλιστιλερὶν ὲζερινὲ τζεγκὶ τερτὶπ ἰττιλέρ.

3 Βὲ Φιλιστιλὲρ πὶρ γιανηντὰν ταγὴν ὲζερινὲ τουρουρλάρητη, βὲ Ἰσραὴλ ὅ πὶρ γιαντὰν ταγὴν ὲζεριντὲ τουρούρουτου· βὲ όνλαρὴν ἀρασὴ τερέ ἰτι.

4 Βὲ Φιλιστιλερὶν όρτουσουντὰν πὶρ πεχλιβὰν τζεγκτζὶ τζηκτὴ, κὶ ἰσμὶ Γολιάθ ήτη, Γὰθ σεχεριντὲν, κὶ όνοὺν πογιού ἀλτὴ ἀρὸὴν πὶρ καρής ήτη.

5 Βὲ πασηνὴν ὲζεριντὲ πακὴρ τὰτζ βάρητη, βὲ ζιντζιρλὶ τζεπὲ κεγινίριτι, βὲ τζεπενὶν ἀγηρληγὴ τὲς πὶγγ σὶκλ πακήρ ήτη.

6 Βὲ χαχὶ ἀγιακλαρηντὰ πακὴρ τζιζμελερὶ, βὲ όμουζλαρὴ ἀρασηντὰ πακὴρ καλκανὴ βάρητη.

7 Βὲ μηζραγηνὴν σηρηγὴ τζουλχὰ χηφφετὶ κιπί ἰτι· βὲ μηζραγηνὴν τεμρενὶ, ἀλτὴ γὲζ σὶκλ τιμουρτέν ἰτι, βὲ όνοὺν όνὲντζε πὶρ καλκὰν τασηγιὰν κιμέσνε κιτέριτι.

8 Βὲ τουρουπ, Ἰσραηλὶν ἀσκερλεριντὲ τζαγηρτὴ, βὲ όνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν τζεγκὲ τουρμαγὰ τζηκάρσηνηζ; Πὲν Φιλιστιλὶ τεγίλμι ἰμ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

σιζλέρ τε Σαουλοὺν κουλλαρὴ τεγίλμισινιζ; κεντὶ ταραφηνηζτὰν ἀτὰμ σέτζιν τε πανὰ ἐνσίν.

9 Ἔγερ πενίμ ἰλε τζὲγκ ἰτὶπ πενὶ ὀλτὲρὲ πιλίρσε, ὅ ζεμὰν πὶζ σιζὶν κουλλαρηνὴζ ὁλαλήμ· ἔμμα ἔγερ πὲν ὀνοὺ γεγγὶπ ὀλτὲρὲ πιλίρσεμ, ὅ ζεμὰν σὶζ πιζὶμ κουλλαρημὴζ ὀλουὺπ, πιζὲ χηζμὲτ ἰτέσιζ.

10 Χὲμ Φιλιστιλὶ τετὶ, Ἴπὲν πού κὲν Ἰσραηλὶν ἀσκερλερινὶ χορλατὴμ· πανὰ πὶρ ἀτὰμ βέριν κὶ περαπὲρ βουρουσαλήμ.

11 Βὲ Σαουλ βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ, Φιλιστιλινὶν ὅ σόζλερινὶ ἐσιττικλερινττὲ σαὲτηλὰρ, βὲ πὲκ κορκτουλάρ.

12 Βὲ Δαβὶδ Ἰούδανην Βηθλεεμινττὲν ὁλὰν Ἰεσσαὶ νὰμ Ἐφραθαληνὴν ὀγλού ἰτου, κὶ ὀνοὺν σεκὶζ ὀγουλλαρὴ βάρητη βὲ Σαουλοὺν κὲνλεριντὲ ὅλ ἀτὰμ, ἀταμλὰρ ἀρασηντὰ, ἰχτιὰρ σαϊλήρητη.

13 Βὲ Ἰεσσαινὶν ὄτζ πόγὲκ ὀγουλλαρὴ Σαουλοὺν ἀρτήντζα τζεγκὲ κιτερλέριτι· βὲ ὀνοὺν τζεγκὲ κιτὲν ὄτζ ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ (πουνλάρ ήτη), ἰλκινὶν ἀτὴ Ἐλιὰβ, βὲ ἰκιντζισινὶν Ἀβιναδὰβ, βὲ ὲτζὲντζὲσὲνὲν Σαμμά.

14 Βὲ Δαβὶδ ἔγγ κὲτζὲγὲ ἰτὲ, βὲ πόγὲτζεκ ὁλὰν ὲτζλερὶ Σαουλοὺν ἀρτήντζα κιτερλέριτι.

15 Βὲ Δαβὶδ κιτὶπ, Βηθλεεμτὲ παπασηνὴν κογιουνλαρηνὴ κὲτμεκ ἰτζοὺν, Σαουλτὰν κερὶ τὸνέριτι.

16 Βὲ ὅ Φιλιστιλὶ σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ γιακλαὲήρητη, βὲ κὴρκ κὲν κεντινὶ κὸστὲρέρὲτὲ.

17 Βὲ Ἰεσσαὶ, ὀγλοὺ Δαβιδὲ τετὶ, Ἴλμτι καρηντασλαρὴν ἰτζοὺν σοὺ καβρηλμὴς (πουγταϊτὰν) πὶρ Ἐφὰ ὁλτζὲσὲ, βὲ σοὺ ὄν ἐτμεκλερὶ ἄλ τα, ὀρτουγιὰ καρηντασλαρηγγὰ σεγίρτ.

18 Σοὺ ὄν ταζὲ πεϊνιρλερί τε ὀνλαρὴν πὶγγ πασηλαρηνὰ κότὲρ, βὲ καρηντασλαρὴν νάσηλ κετζινιρλὲρ ὀγρὲν, βὲ ὀνλαρτὰν πὶρ νησὰν ἄλ.

19 Βὲ Σαουλ, χὲμ ὀνλὰρ, βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε ἀτεμλερὶ Ἠλὰ τερεσιντὲ Φιλιστιλέρ ἰλε τζὲγκ ἰτὶπ τουρουρλάρητη.

20 Βὲ Δαβὶδ σαπάχλαϊν ἐρκεντὲν καλκτὴ, βὲ κογιουνλαρὴ πεκτζιγὲ πρακτή τα, ἀλὴπ Ἰεσσαινὶν ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ κιττί· βὲ τατουρὰ κελτὶ, ἀσκὲρ τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκάρικεν, βὲ τζὲγκ ἰτζοὺν κὲλπὰγκ τζεκερλέριτι.

21 Ζίρα Ἰσραὴλ βὲ Φιλιστιλὲρ καβγαγιὰ τουρμουσλάρητη, ἀσκὲρ ἀσκερὲ καρσή.

22 Βὲ Δαβὶδ καπλαρηνὴ ὲζεριντὲν μιχιμὰτ πεκτζισινὶν ἐλινὲ πρακτή τα, ἀσκερὶν γιανηνὰ σεγιρττὶ, βὲ κελὶπ καρηντασλαρηνὴν ἀχβαλινὶ σουὰλ ἐϊλέτί.

23 Βὲ ὅ ὀνλάρ ἡλα σόϊλεσίρικεν, ἰστὲ Φιλιστιλερὶν ἀσκερλεριντὲν, Γὰθ σεχεριντὲν ὁλὰν Γολιὰθ νὰμ Φιλιστιλὶ πεχλιβὰν τζεγκτζὶ τζηκάρητη· βὲ χέμαν ὅ σόζλερινὶ σόϊλετὶ, βὲ Δαβὶδ ἐσιττί.

24 Βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε ἐρλερὶ πού ἀταμὴ κόρτὲκλεριντὲ, ὀνοὺν καρσησηντὰν κατζτηλὰρ, βὲ πὲκ κορκτουλάρ.

25 Χὲμ Ἰσραηλὶν ἀταμλαρὴ τερλέριτι, Κόρμεσὲνὲζ σοὺ τζηκὰν ἀταμή; ἐλπέττε Ἰσραηλὶ χορλαμαγὰ τζηκτή· βὲ ὀνοὺ χὲρ κὶμ ὁλτὲρέρσε, πατησὰχ ὀνοὺ τζὸκ μάλ ἡλα ζεγκὶν ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνὰ κηζηνὴ βερετζέκτιρ, βὲ Ἰσραὴλ ἀρασηντὰ παπασηνὴν ἐβινὶ μουὰφ ἰτετζέκτιρ.

26 Βὲ Δαβὶδ γιανηντὰ τουρὰν ἀταμλαρὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἴπού Φιλιστιλὶ ἀταμὴ ὀλτὲρέπ τε, Ἰσραηλτὲν ἀγιπὴ καλτηρὰν ἀταμὰ νὲ ὁλατζάκτηρ; ζίρα κίμ τιρ πού σὲννετσὶζ Φιλιστιλὶ, κὶ τιρὶ Ἀλλαχὴν ἀσκερινὶ χορλάρ;

27 Κάβμ τα ὀνὰ πού ταρικτὲ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ὀνοὺ ὀλτὲρὲν ἀταμὰ πόϊλὲ ὁλατζάκτηρ.

28 Βὲ ὀνοὺν πόγὲκ καρηντασὴ Ἐλιὰβ, ὅ ἀταμλαρὰ σόϊλεσίρικεν ἐσιττὶ, βὲ Δαβιδὲ καρσὴ Ἐλιαβὴν ὀφκεσὶ τουτουσὶτοὺ, βὲ τετὶ, Σὲν νίτζουν ἐντὶν πούραγια; βὲ τζὸλτὲ σὸ ἄζ κογιουνλαρὴ κιμὲ πρακτήν; πὲν σενὶν μαγρουρλουγουνοὺ, βὲ καλπιγγὶν γιαραμαζληγγηνὴ πιλίριμ· ἐλπέττε σὲν τζεγκὶ κόρμεκ ἰτζοὺν ἐντίν·

29 Δαβίδ τε τετὶ, Σίμτι πὲν νὲ ἰττίμ; πού σὸζ τεγίλμι;

30 Βὲ ὀντὰν πὶρ γάϊρησηνα τὸντὲ, βὲ χέμαν ὅ ταρικτὲ σόϊλετὶ, βὲ κὰβμ ὀνὰ κίνε ἰπτιτακὴ κιπὶ σόϊλετί.

31 Βὲ Δαβιδὶν σόϊλετιγὶ σόζλὲρ ἐσιτιλτικτὲ, ὀνλαρὴ Σαουλὰ τεἰβερτιλερ, βὲ ὅ ὀνοὺ κετιρτμεγὲ κόντερτί.

32 Βὲ Δαβὶδ Σαουλὰ τετὶ, Ὅ κίμσε ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ ἀτάμὴν κόγγλὲ κηρήλμασην· πού κουλοὺν κιτὶπ ὅ Φιλιστιλί ἰλε τζὲγκ ἰτετζέκτιρ.

33 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὲ τετὶ, Σὲν ὅ Φιλιστιλί ἰλε τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὀνοὺν καρσησηνὰ κιτμεγὲ κατὶρ τεγίλσιν· ζίρα σὲν κέντζσιν, ὅ ϊσε κεντζλιγιντὲν περὲ τζεγκτζὶ ἀτάμ τηρ.

34 Δαβὶδ ταχὶ Σαουλὰ τετὶ, Ἴπού κουλοὺν

παπασηνὴν κογιουνλαρηνὴ κὸτέρκεν, πὶρ ἀρσλὰν, βὲ πὶρ ἀγιοὺ κελτὶ, βὲ σὲρὸτὲν κογιοὺν καπτηλάρ.

35 Βὲ πὲν ὀνοὺν ἀρτήντζα τζηκτὴμ, βὲ ὀνοὺ βουρτοὺμ βὲ ἀγζηντὰν κουρταρτὴμ, βὲ πενὶμ ὲζεριμὲ χὸτζοὺμ ἑττιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺ τζεγγεσιντὲν καβρατὴμ, βὲ ὀνοὺ βουροὺπ ὀλτὲρτέμ.

36 Ἰποὺ κουλοὺν ἀρσλανή τα, ἀγιουγί τα, ὀλτὲρτέ· πού σὲννετσὶζ Φιλιστιλὶ ταχὶ ὀνλαρὴν πιρισὶ κιπὶ ὀλατζάκτηρ· ζίρα τιρὶ Ἀλλαχὴν ἀσκερλερινὶ χορλατή.

37 Χὲμ Δαβὶδ τετὶ, Ἰπενὶ ἀρσλανὴν πεντζεσιντὲν, βὲ ἀγιουνὴν πεντζεσιντὲν κουρταρὰν Ῥάππι, ὅ κεντισὶ πενὶ πού Φιλιστιλινὶν ἐλιντὲν ταχὰ κουρταρατζάκτηρ. Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὲ τετὶ, Βὰρ κὶτ, Ῥάππι σενὶν ἰλε ὀλσούν.

38 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὲ κεντὶ σιλαχλαρηνὴ κουσατὴ, βὲ πασὴ ὲζερινὲ πακὴρ τατζὴ κοτού, βὲ ὀνὰ τζεπεγὶ κεϊτιρτί.

39 Βὲ Δαβὶδ σιλαχλαρὴ ὲζερινὲ κηλητζηνὴ κουσαντὴ, βὲ γόρὲμεγὲ ἰστετί· ζίρα (ὀνλαρὴ χὶτζ) σηνάμαμής ἠτη· βὲ Δαβὶδ Σαουλὰ τετὶ, Ἰπὲν πουνλάρ ἠλα γόρὲγέμεμ· ζίρα (ὀνλαρὴ χὶτζ) σηνάματημ· βὲ Δαβὶδ ὀνλαρὴ ὲζεριντὲν τζηκαρτή.

40 Βὲ τεϊνεγινὶ ἐλινὲ ἀλτή· βὲ ἰρμακτὰν κεντινὲ πὲς τζακὴλ τὰς σετζτὶ, βὲ ὀνλαρὴ γιανηντακὴ τορπασηνὰ κοτού· σαπανηνὴ ταχὶ ἐλινὲ ἀλὴπ Φιλιστιλιγὲ γιακλαὸτή.

41 Φιλιστιλί τε ἰλερὶ κελὶπ Δαβιδὲ γιακλαὸτήρητη, καλκανηνὴ ταὸηγιὰν ἀτάμ τα ὀνοὺν ὀνὲντζε (κελίριτι).

42 Βὲ Φιλιστιλὶ πακὴπ Δαβιδὶ κὸρτὲ, βὲ κὲντζ, βὲ σαροὺ σατζλὴ, βὲ τιλπὲρ τζεχρελὶ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, ὀνοὺ χορλατή.

43 Βὲ Φιλιστιλὶ Δαβιδὲ τετὶ, Ἰπὲν κὸπέκμ ι ἴμ τε, πανὰ τεϊνέγιλε κελίορσουν; βὲ Φιλιστιλὶ ἀλλαχλαρηνὴν βασητασή ἰλε Δαβιδὶ λανετλετί.

44 Βὲ Φιλιστιλὶ Δαβιδὲ τετὶ, Ἰπανὰ κὲλ, βὲ σενὶν ἐτλερινὶ χαβανὴν κουσλαρηνὰ, βὲ σαχρανὴν τζαναβαρλαρηνὰ τεσλὶμ ἰτεἴμ.

45 Δαβίδ τε Φιλιστιλιγὲ τετὶ, Σὲν πενὶμ ὲζεριμὲ κηλήτζ ἠλα, βὲ μηζράκ ἠλα, βὲ καλκάν ἠλα κελίρσιν· ἔμμα πὲν σενὶν ὲζεριγγὲ κὸγ ἀσκερινὶν Ῥάπτισινιν, χορλατηγὴν Ἰσραὴλ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχηνὴν ἰσμί ἰλε κελίριμ.

46 Ἰπού κὲν Ῥάπτι σενὶ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ, βὲ σενὶ βουροὺπ, ὲζεριγγτὲν πασηγγὴ κοπαρατζάγημ· βὲ πού κὲν Φιλιστιλερὶν ὀρτουσουνούν λεσλερινὶ χαβανὴν κουσλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, τάκι πὸτὲν γὲρ πιλὲ, κὶ Ἰσραηλτὲ Ἀλλὰχ βάρτηρ.

47 Βὲ πὸτὲν πού χὰλκ πιλὲ, κὶ Ῥάπτι κηλήτζ ἠλα, βὲ μηζράκ ἠλα κουρταμάζ· ζίρα τζὲγὲ Ῥάπτινίν τιρ, βὲ ὅ σιζὶ ἐλλεριμιζὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

48 Βὲ ὀλτού κι, Φιλιστιλὶ κοπουπ κελίρικεν, βὲ Δαβιδὶν καρὸησηνὰ γιακλαὸήρικεν, Δαβὶδ ἀτζελὲ ἰτὶπ Φιλιστιλινὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ σεγιρτί.

49 Βὲ Δαβὶδ ἐλινὶ τορπαγιὰ σοκουπ, ὅραταν πὶρ τὰς ἀλτὴ, βὲ σαπανηνὴ σαλτὴ, βὲ Φιλιστιλιγὶ ἀλνηντὰν βουρτοὺ, ὑὸϊλέκι τὰς ἀλνηνὰ κὸμὲλτέ· βὲ ὅ γὲζὲ κογιοὺν γερὲ τὲὸτέ.

50 Ἰπόϊλετζε Δαβὶδ σαπάν ἠλα, βὲ τάς ἠλα Φιλιστιλιγὲ γαλὶπ ὀλτού· βὲ Φιλιστιλιγὶ βουροὺπ ὀλτὲρτέ· ἔμμα Δαβιδὶν ἐλιντὲ κηλήτζ γιόγουτου,

51 Ἴμτι Δαβὶδ σεγιρττὶ, βὲ Φιλιστιλινὶν ὲζεριντὲ τουρτού, βὲ ὀνοὺν κηλητζηνὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ κηληφηντὰν τζηκαρτὴ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρὲπ πασηνὴ κοπαρτή. Βὲ Φιλιστιλιλὲρ κεντιλερὶν τζεγκτζισινὶν ὀλτὲγὲνὲ κὸρτὲκλεριντὲ, κατζτηλάρ.

52 Ἰσραηλὶν χὲμ Ἰούδανην ἀτεμλερί ἰσε καλκτηλὰρ, βὲ κὲλπὰγκ τζεκτιλὲρ, βὲ Φιλιστιλερὶ τὰ τερεγὲ, βὲ τὰ Ἀκκαρὼν καπουλαρηνά τεκ κοβαλατηλὰρ, βὲ Φιλιστιλιλερὶν γιαραληλαρὴ Σαγαρεὶμ γιολουντὰ τὰ Γαθά τεκ, βὲ Ἀκκαρωνά τεκ τὲστὲλέρ.

53 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Φιλιστιλιλερὶ κοβαλαματὰν τὸντὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ὀρτουλαρηνὴ γιαγμαλατηλάρ.

54 Βὲ Δαβὶδ Φιλιστιλινὶν πασηνὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ Ἱερουσαλημὲ κετιρτί· ἔμμα ὀνοὺν σιλαχλαρηνὴ κεντὶ τζατηρηνὰ κοτού.

55 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶ Φιλιστιλινὶν ὲζερινὲ τζηκάρκεν κὸρτὲγὲ ζεμὰν, ἀσκερινὶν πασὴ Ἀβενηρὲ τετὶ, Ἀβενὴρ πού τζιβὰν κιμίν τιρ; Ἀβενήρ τε τετὶ, Ὀμρὲγγ χακκὴ ἰτζοὺν πατησὰχ πιλμέμ.

56 Βὲ πατησὰχ τετὶ, Σουὰλ ἐϊλὲ, ὅ τζιβὰν κιμὶν ὀγλού τουρ.

57 Βὲ Δαβὶδ Φιλιστιλινὶν κατλιντὲν τὸνέρκεν Ἀβενὴρ ὀνοὺ ἀλτή τα, Σαουλοὺν ὀνὲνὲ κετιρτί· βὲ Φιλιστιλινὶν πασὴ ἐλιντέ ἰτι.

58 Βὲ Σαουλ ὀνὰ ŧετὶ, Ἔϊ ŧζιβὰν, σὲν κιμὶν ὀγλούσουν; Δαβίδ ŧε ŧζεβὰπ βερὶπ ŧετὶ, Κουλοὺν Βηθλεεμλὶ Ἰεσσαινὶν ὀγλού ἰμ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαουλὰ σὸϊλεμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲ, Ἰωνάθανην ŧζανὴ Δαβιδὶν ŧζανή ἴλε ŧαγλαντὴ, βὲ Ἰωνάθαν ὀνοὺ κεντὶ ŧζανὴ κιπὶ σεβŧί.

2 Βὲ Σαουλ ὀνοὺ ὅλ κὲντὲ ἀλŧὴ, βὲ ἄρτηκ ὀνοὺ ŧαπασηνὴν ἐβινὲ ŧὸνμεγὲ κοϊβέρμεŧι.

3 Ὅ ζεμὰν Ἰωνάθαν βὲ Δαβὶδ μουκαβελὲ ἰττιλέρ· ζίρα ὀνοὺ κεντὶ ŧζανὴ κιπὶ σεβέριŧι.

4 Βὲ Ἰωνάθαν ὲζεριντεκὶ ἔστ ἐεγιμινὶ σογιουντοὺ, βὲ ὀνοὺ Δαβιδὲ βερŧὶ, λιπασηνή ŧα, κηληŧζηνὰ, βὲ γιαγινὰ, βὲ κουὅαγηνὰ βαρήνŧζαλιά ŧεκ (βερŧί).

5 Βὲ Σαουλ Δαβιδὶ χὲρ νέρεγε κὸνŧερίρσεϊŧμ κιŧέριŧι, βὲ ἀκηλανὲ χαρεκὲŧ ἰŧέριŧι· βὲ Σαουλ ὀνοὺ ŧζὲγκ ἀŧαμλαρηνὴν ὲζερινὲ ταΐν ἐϊλεŧὶ, βὲ πἅŧὲν καβμὴν κὸζλερινὲ χὸς κὸρὲνέρὲŧὲ, χὲμ Σαουλοὺν κουλλαρηνὴν κὸζλερινὲŧαχί.

6 Βὲ Δαβὶδ Φιλιστιλινὶν κατλινŧὲν ŧὸνŧὲγιοὺ ζεμὰν, ὀνλὰρ κιŧερλέρικεν, Ἰσραηλὶν ŧζὅμλε ὲεχερλεριντὲν ἀβρατλὰρ ἰρλαγιαρὰκ, βὲ ῥὰκς ἰŧερὲκ ŧαϊρελέρ ἴλε, σεβίντζ ἴλε, βὲ ŧζαλκὴ ἀχεγκλερί ἴλε Σαουλοὺν ἰστικπαλινὲ ŧζηκαρλάρηŧη.

7 Βὲ ἀβρατλὰρ ἀχὲγκ ἰŧερλέρικεν, καρὅηληκλὴ σὸϊλεΐπ ŧερλέριŧι, Σαουλ πιγγλερινὶ, βὲ Δαβὶδ ὂν πιγγλερινὶ βουρŧού.

8 Βὲ Σαουλ ŧζὸκ κηζηὅŧὴ, βὲ ὃ σὸζ χοὅουνὰ κὲλμεŧι· βὲ ŧετὶ, Δαβιδὲ ὂνπιγγι βερŧιλὲρ, βὲ πανὰ πιγγὶ βερŧιλέρ, βὲ ὀνοὺν πατηὅαχληκŧὰν γάϊρη νὲ (ἐκσιγὶ βάρŧηρ);

9 Βὲ ὅλ κὲντὲν περὲ Σαουλ Δαβιδὲ κὸζ ŧικέριŧι.

10 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν φενὰ ῥουχ Ἀλλὰχ ταραφηνŧὰν Σαουλοὺν ὲζερινὲ κελŧὶ, βὲ ἐβὶν ὀρταση ŧὰ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλεŧί· βὲ Δαβὶδ ἐλὶ ἴλε ŧζαλάρηŧη ἐββελκὶ κιπί· βὲ Σαουλοὺν ἐλινŧὲ μηζρὰκ βάρηŧη.

11 βὲ Σαουλ Δαβιδὲ, βὲ τὰ ŧουβαρά ŧεκ βουρμὰκ ἰŧζοὺν μηζραγὴ ἀŧŧή· βὲ Δαβὶδ ἰκὶ κερῥὲ ὀνὲντὲ γιὰν βερŧί.

12 Βὲ Σαουλ Δαβιδŧὲν κορκŧού, ŧζούνκι Ῥάππι ὀνούν ἴλε περαπέρ ἰŧι, ἔμμα Σαουλŧὰν ŧζεκιλμίς ἰŧι.

13 Ἴμŧι Σαουλ ὀνοὺ κεντιντὲν κερὶ κιŧερίρ ἰŧι, βὲ ὀνοὺ πὶγγ πασὴ ἐϊλεŧὶ, βὲ καβμὴν ὀνὲντζε κιρὶπ ŧζηκάρηŧη.

14 Βὲ Δαβὶδ ŧζὅμλε ŧαρικλεριντὲ ἀκηλληλήκ ἡλα κεŧζινίριŧι, βὲ Ῥάππι ὀνοὺν ἰλέ ἰŧι.

15 Ἀνοὺν ἰŧζοὺν Σαουλ, ὀνοὺν γαγέττεν φεχιμλὶ κεŧζινίριŧιγινι κὸρμέγιλε, ὀντὰν κορκάρηŧη.

16 Ἔμμα ŧζὅμλε Ἰσραὴλ, βὲ Ἰούδα, Δαβιδὶ σεβερλέριŧι, ŧζούν κι ὀνλαρὴν ὀνὲντζε κιρὶπ ŧζηκάρηŧη.

17 Βὲ Σαουλ Δαβιδὲ ŧετὶ, Ἰὅŧὲ πὸγὲκ κηζὴμ Μεραὰβ, πουνοὺ σανὰ ἀβρατληγὰ βερεΐμ· χέμαν πανὰ καχραμὰν ὅλ, βὲ Ῥάππινιν ŧζεγκλερινὶ ŧζεγκλές· ζίρα Σαουλ ŧετὶ, Ὀνοὺν ὲζερινὲ πενὶμ ἐλὶμ ὅλμασην, ἴλλα ὀνοὺν ὲζερινὲ Φιλιστιλιλερὶν ἐλὶ ὀλσούν.

18 Βὲ Δαβὶδ Σαουλὰ ŧετὶ, Ἴὲν κίμ ἰμ; βὲ ὀμρὲμ, γιάχοŧ Ἰσραηλὶν ἀρασηνŧὰ πἅπαμὴν σογιοὺ νέŧιρ, κὶ πὲν πατηὅαχὴν κὲβεϊσὶ ὀλαΐμ;

19 Ἔμμα Σαουλοὺν κηζὴ Μεραὰβ Δαβιδὲ βεριλεŧζέγικεν, Μεολαθὶ Ἀδριηλὲ ἀβρατληγὰ βεριλŧί.

20 Βὲ Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ Δαβιδὶ σεβέρ ἰŧι· βὲ Σαουλὰ ŧεΐβερŧιλερ, βὲ ὅ πού ὅεϊŧὲν χὰζ ἐϊλεŧί.

21 Βὲ Σαουλ ŧετὶ, Ὀνοὺ ὀνὰ βερεγὶμ, κὶ ὀνὰ πὶρ ŧουζὰκ ὀλὰ, βὲ Φιλιστιλερὶν ἐλὶ ὀνοὺν ὲζερινὲ ὀλά. Ἴμŧι Σαουλ Δαβιδὲ ŧετὶ, Πού κὲν πανὰ ἰκινŧζὶ κὲβεγὶ ὀλατζάκσην.

22 Βὲ Σαουλ κουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ (ŧετὶ), Σὶζ κίζλιŧζε Δαβιδὲ σὸϊλεΐπ ŧέγιν κι, Ἰὅŧὲ πατηὅὰχ σεντὲν χοὅνούŧ ŧουρ, βὲ ὀνοὺν ŧζὅμλε κουλλαρὴ σενὶ σεβερλέρ· ἴμŧι χάλια πατηὅαχὴν κὲβεγισὶ ὅλ.

23 Βὲ Σαουλοὺν κουλλαρὴ πού σὸζλερὶ Δαβιδὶν κουλακλαρηνὰ σὸϊλεŧιλέρ· βὲ Δαβὶδ ŧετὶ, Πὶρ κίμσε πατηὅαχὴν κὲβεγισὶ ὀλμὰκ κὲŧζὲκ ὅέϊμι ŧιρ σανήρσηνηζ; ἔμμα πὲν φουκαρὰ βὲ χακὶρ ἀŧάμημ.

24 Βὲ Σαουλοὺν κουλλαρὴ ὀνὰ χαπὲρ βερὶπ ŧετιλὲρ, Δαβὶδ πὸϊλὲ σὸϊλεŧί.

25 Σαούλ ŧα ŧετὶ, Δαβιδὲ πὸϊλὲ σοϊλεγέσιζ, Πατηὅὰχ ŧζηχὰζ ἰστεμὲζ, ἴλλα γὲζ Φιλιστὶ γουλφεσὶ, κὶ πατηὅὰχ ŧὸνὅμανλαρηντὰν ἰντικαμηνὴ ἀλά· ἔμμα Σαουλοὺν φικρὶ πού ἰτού, κὶ Δαβὶδ Φιλιστιλερὶν ἐλί ἴλε ŧὲὅὲρὲλέ.

26 Βὲ ὀνοὺν κουλλαρὴ πού σὸζλερὶ Δαβιδὲ

τεΐβερτικλεριντὲ, Δαβὶδ πατησαχὴν κὲβεγισὶ ὀλμακτὰν χαζλαντή. Ἴμτι κὲνλὲρ ταχὰ τεμὰμ ὀλμαζτὰν ἐββέλ,

27 Δαβὶδ κεντισὶ ἀταμλαρή ἰλε περαπὲρ καλκὴπ κιττὶ, βὲ Φιλιστιλερτὲν ικὶ γὲζ ἀτὰμ ὀλτὲρτὲ· βὲ Δαβὶδ ὀνλαρὴν γουλφεσινὶ κετιρτὶ, βὲ πατησαχὴν κὲβεγισὶ ὀλμὰκ ἰτζουν, ὀνλαρὴ σαϊτὰ τὰς ταμὰμ πατησαχὰ βερτιλέρ· Σαούλ τα ὀνὰ κηζὴ Μιχαλὴ ἀβρατληγὰ βερτί.

28 Βὲ Σαοὺλ κόρὲπ πιλτί κι, Ῥάππι Δαβίδ ἰλε πιλέ ἰτι. Βὲ Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ ὀνοὺ σεβέριτι.

29 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδτὲν ταχὰ ζιατὲ κορκάρητη· βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶν ἐπέτι τὲσμανὴ ὀλτού·

30 Βὲ Φιλιστιλερὶν πεγλερὶ (τζεγκὲ) τζηκτηλάρ· βὲ τζηκτηκλαρὴ κιπὶ, Δαβὶδ Σαουλοὺν τζὲμλε κουλλαρηντὰν ζιατὲ ἀκηλληλὴκ κόστὲρτὲ· ἀνοὺν ἰτζουν ἰσμὶ γάγετ ἰζζετλεντί.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σαούλ, ὀγλοὺ Ἰωνάθανα βὲ τζόυμλε κουλλαρηνὰ τετὶ, κὶ Δαβιδὶ ὀλτὲρελέρ.

2 Ἔμμα Σαουλοὺν ὀγλοὺ Ἰωνάθανην Δαβιδὲ᾽τζὸκ μουχαππετὶ βάρητη, βὲ Ἰωνάθαν Δαβιδὲ χαπὲρ ἐϊλεΐπ τετὶ, Ἱαπὰμ Σαοὺλ σενὶ ὀλτὲρμὲκ ἰστέϊορ· ἴμτι χάλια κερὲμ ἐϊλὲ σαπαχά τεκ σακὶν, βὲ μαχφὶ γερτὲ τουρούπ κιζλέν.

3 Βὲ πὲν τζηκὴπ, βὲ σενὶν ὀλτουγοὺν ταρλατὰ πάπαμὴν γιανηντὰ τουρούπ, σενὶν χακκηντὰ παπάμ ἤλα σόϊλεσετζέγιμ· βὲ νὲ κόρὲρσεμ, σανὰ τεϊβερετζέγιμ.

4 Βὲ Ἰωνάθαν Δαβιδὶν χακκηντὰ πάπασὴ Σαουλὰ χαΐρ σόϊλετὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Πατησὰχ, Δαβὶδ κουλουνοὺν ὲζερινὲ χατὰ ἐϊλέμεγε, τζούν κι σανὰ κὲνὰχ ἰσλέμετι· βὲ τζούν κι ὀνοὺν ἀμελλερὶ σανὰ τζὸκ ἐγὶ ὀλτουλάρ.

5 Ζίρα ὀμρὲνὲ τεχλικεγὲ σαλτή τα, Φιλιστιλιγὶ ὀλτὲρτὲ, βὲ Ῥάππι τζὲμλε Ἰσραηλὲ ἀζίμ χελασλὴκ ἐϊλετί· σὲν κόρὲπ σεβιντίν· ἴμτι νίτζουν σουτζσουζ κανὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰτμὲκ ἰστέρσιν, κὶ Δαβιδὶ σεπεπσὶζ ὀλτὲρέσιν ;

6 Βὲ Σαοὺλ Ἰωνάθανην σόζενὲ τιγγλετί· βὲ Σαοὺλ γεμὶν ἰτὶπ τετὶ, Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζουν ὀλτὲρέλμεγετζεκ.

7 Βὲ Ἰωνάθαν Δαβιδὶ τζαγηρτὴ, βὲ Ἰωνάθαν τζὲμλε ὅ σεϊλερὶ ὀνὰ τεΐβερτι. Βὲ Ἰωνάθαν Δαβιδὶ Σαουλὰ κετιρτὶ, βὲ ἐββελκὶ κιπὶ ὀνοὺν χουζουρουντά ἰτη.

8 Βὲ κίνε τζὲγκ ὀλτοὺ, βὲ Δαβὶδ τζηκὴπ Φιλιστιλέρ ἰλε τζὲγκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ σετὶτ πογαζλαΐς ἤλα κηρτή· βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲν κατζτηλάρ.

9 Βὲ Ῥάππι ταραφηντὰν φενὰ ῥοὺχ Σαουλοὺν ὲζερινὲ τουρτοὺ ὅ ἐβιντὲ ἐλιντὲ μηζράκ ἤλα ὀτουρτουγουντά· Δαβὶδ ταχὶ ἐλί ἰλε τζαλκὴ τζαλάρητη.

10 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶ τὰ τουβαρά τεκ μηζράκ ἤλα βουρμὰκ ἰστετί· ἔμμα Δαβὶδ Σαουλοὺν ὀνὲντὲν γιὰν κελτὶ, βὲ ὅ μηζράκ ἤλα τουβαρὴ βουρτοὺ, βὲ Δαβὶδ κατζὴπ, ὅλ κετζὲ κουρτουλτού.

11 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶν ἐβινὲ χαπερτζιλὲρ κόντερτὶ, κὶ ὀνοὺ κόζετελέρ τε, σαπαχτὰν ὀνοὺ ὀλτὲρελέρ· βὲ Δαβιδὶν ἀβρατὴ Μιχὰλ ὀνὰ χαπὲρ βερτὶ τεγερὲκ, Ἔγερ πού κετζὲ ὀμρὲγγὲ κουρταρμάζσαν, γιάρην ὀλτὲρὲλετζέκσιν.

12 Βὲ Μιχὰλ Δαβιδὶ πὶρ πεντζερετὲν ἐντιρτί· βὲ ὅ κιτὶπ κατζτὴ, βὲ κουρτουλτού.

13 Βὲ Μιχὰλ πὶρ σουρὲτ ἀλὴπ, ὀνοὺ τόσεγὲ γιατηρτὴ, βὲ παὸηνὰ κετζὶ κηλλαρηντὰν πὶρ γιαστὴκ κοτοὺ, βὲ ὀνοὺ ἐσβάπ ἤλα ὀρτὲ.

14 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶ τουταλὰρ τεγὶ, χαπερτζιλὲρ κόντερτιγὶ ζεμὰν, ὅ τετί κι, Χαστά τηρ.

15 Βὲ Σαοὺλ τέκραρ χαπερτζιλὲρ κόντερτὶ, κὶ Δαβιδὶ κόρελὲρ, τεγερέκ κι, Ὀνοὺ γιαταγὴ ὲζερινὲ πανὰ κετίριν, κὶ ὀλτὲρεγίμ.

16 Βὲ χαπερτζιλὲρ κιρτιγὶ ζεμὰν, ἰστὲ γιατακτὰ πὶρ σουρὲτ βάρητη παὸηντὰ κετζὶ κηλλαρηντὰν γιαστήκ ἤλα.

17 Βὲ Σαοὺλ Μιχαλὰ τετὶ, Ἱπενὶ νίτζουν πόϊλὲ ἀλτατὴν, βὲ τὸνὸμανημὴ κατζηρτὴν, κὶ κουρτουλά ; Μιχάλ τα Σαουλὰ τζεβὰπ ἐϊλετί κι, Ὅ πανὰ πόϊλὲ τετὶ, Κόϊβερ πενὶ κατζαγίμ· νίτζουν σενὶ ὀλτὲρεγίμ.

18 Ἱπόϊλετζε Δαβὶδ κατζτὴ, βὲ κουρτουλτοὺ, βὲ Ῥαματὰ Σαμουηλὲ κελτὶ, βὲ Σαουλοὺν κεντινὲ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε σεϊλερὶ ὀνὰ τεΐβερτι. Βὲ ὅ, χὲμ Σαμουὴλ, κιτὶπ Ναϋὶωθτὰ σακὶν ὀλτουλάρ.

19 Βὲ Σαουλὰ χαπὲρ βερὶπ τετιλέρ κι, Ἰστὲ Δαβὶδ Ῥαματὰ Ναϋὶωθτά τηρ.

20 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶ τουταλὰρ τεγὶ, χαπερτζιλὲρ κόντερτί· βὲ ὀνλὰρ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλερὶν τζεμαατηνὴ, βὲ Σαμουηλὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ναζὶρ ὀλτὲγὲνού κόρτὲκλεριντὲ,

'Αλλαχὴν 'Ρουχοὺ Σαουλοὺν χαπερτζιλερινὶν ɜζερινὲ κελτὶ, βὲ ὀνλὰρ τaχὶ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρτι.

21 Βὲ Σαουλὰ χαπὲρ βεριλτικτὲ, γάϊρη χαπερτζιλὲρ κόντερτὶ, ἔμμα ὀνλάρ τα πεϊγαμπερλὶκ εἰλετιλέρ. Βὲ Σαοὺλ κίνε ɜτζεντζὲ τεφατὰ χαπερτζιλὲρ κόντερτὶ, ἔμμα ὀνλάρ τα πεϊγαμπερλὶκ ἰττιλέρ.

22 Ὅλ ζεμὰν κεντισί τε 'Ραμαγιὰ κιττὶ, βὲ τὰ Σοκχωτακὴ πόγὲκ κουγιουγιά τεκ κελτὶ, βὲ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Νέρετέτιρ Σαμουὴλ βὲ Δαβίδ; βὲ τετιλὲρ, Ἰστὲ 'Ραματακὴ Ναϊὼθτά.

23 Βὲ ὅραγια, 'Ραματακὴ Ναϊὼθὰ κιττὶ, βὲ 'Ράππαιν 'Ρουχοὺ ὀνοὺν ɜζερινὲ κελτί· βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερὲκ γιολουνὰ κιτέρτι, τάκι 'Ραματακὴ Ναϊὼθὰ κελτί.

24 Βὲ ὅ τα ἐσβαπλαρηνὴ σογιουνοὶπ, Σαμουηλὶν καρσησητὰ πού ταρικτὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτέρτι, βὲ πότὲν ὅλ κὲν, βὲ πότὲν ὅλ κετζὲ γερτὲ τζηπλὰκ γιατήρητη. Ἀνοὶν ἰτζοὶν τερλέρ κι, Σαούλ τα πεϊγαμπερλὲρ ἀρασητάμη;

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Δαβὶδ 'Ραματακὴ Ναϊὼθτὰν κατζτὴ, βὲ κελὶπ Ἰωνάθαιην καρσησητὰ τετὶ, Πὲν νὲ ἰσλετίμ; Ναχακληγὴμ νέτιρ; βὲ πατάγγὴν σνὲντὲ κὲναχὴμ νέτιρ, κὶ πενὶμ ὁμρὲμὲ ταλὰπ ἰτέρ;

2 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Χάσια! σὲν ὀλμεγετζέκσα, ἰστὲ πατὰμ χὶτζ πὶρ σέϊ ἴτμεγετζέκτιρ, κερὲκ πόγὲκ, κερὲκ κὸτζὲκ πανὰ τεμεκσίζ βὲ πατὰμ πού σεγὶ πεντὲν νίτζουν κιζλεγετζέγιτι; (πόϊλὲ) τεγίλτιρ.

3 Βὲ Δαβὶδ γεμὶν τaχὶ ἰτὶπ τετὶ, Πατάγγ σαχὶχ πιλὶρ, κὶ πὲν σενὶν χουζουρουντὰ λούτφ πουλτούμ· ἀνοὶν ἰτζοὶν τέρ κι, Πουνοὺ Ἰωνάθαν ὀγρένμεσα, κὶ τασαλάμαγια· ἔμμα χακηκάτταν 'Ράππινα ὁμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, βὲ σενὶν τζανηγγὴν taχὶ σαγληγὴ χακκὴ ἰτζοὺν, πενίμ ἰλε ὀλὲμὲν ἀρασητὰ φάκατ πὶρ ἀτὴμ βάρτηρ.

4 Ὅλ ζεμὰν Ἰωνάθαν Δαβίδὲ τετὶ, Νὲ ἀρζουλάρσαν σόϊλὲ, βὲ σανὰ ἰτετζέγιμ.

5 Δαβὶδ τε Ἰωνάθανα τετὶ, Ἰστὲ γιάρην αἴ πασὴ τηρ, ὀντά κι πανὰ πατηδάχ ἦλα σοφραγιὰ ὀτουρμὰκ κερέκ τιρ· ἴμτι πενὶ πρὰκ, κὶ κτὶπ, τὰ ɜτζεντζὲ κὲνὲν ἀχσαμηνά τεκ σαχρατὰ κιζλενείμ.

6 Ἔγερ πατάγγ κὸζ κεζτιρὶπ πενὶ ἀράρσα, ὅλ ζεμὰν τέκι, Δαβὶδ πεντὲν χαραρέτ ἰλε τιλετὶ, κὶ σεχερὶ Βηθλεεμὲ σεγιρτέ· ζίρα ὀνοὺν πότὲν σογιουντὰν γιλλὴκ κουρπανὴ (ὀλοὺγιορ).

7 Ἔγερ πόϊλὲ, Πὲκ ἐγὶ τέρ σε, πού κουλουνὰ σελαμὲτ ὀλατζάκτηρ· ἔμμα ἔγερ τζὸκ γαζεπλενίρσε, πὶλ, κὶ ὅ κότὲλὲγὲ καρὰρ βερμίστιρ.

8 Ἴμτι κουλλουγγὰ ἰναγὲτ ἐϊλὲ, ζίρα κουλουγγού κεντίν ἰλε 'Ράππαναν ἀχτηνὰ κετιρτίν· ἔμμα ἔγερ πεντὲ πὶρ ναχακλὴκ βάρησα, πενὶ σὲν ὀλτὴρ· πενὶ νίτζουν πατάγγὰ κετιρέσιν;

9 Ἰωνάθαν τα τετὶ, Ἰπού σέϊ ἄσλα σανὰ ὅλμασην, ζίρα ἔγερ σαχὶχ ἀγγλάρσαμ, κὶ κότὲλὲκ σενὶν ɜζερηγγὲ κελμεγὲ πατάμτὰν καρὰρ βεριλμίστιρ, ἐλπέττε ὀνού σανὰ τεϊβερετζέγιμ.

10 Βὲ Δαβὶδ Ἰωνάθανα τετὶ, Ἔγερ πατάγγ σανὰ σὲρτ τζεβὰπ βερετζὲκ ὀλοίρσα, πανὰ κὶμ τεϊβερετζέκ;

11 Ἰωνάθαν τα Δαβιδὲ τετὶ, Κὲλ, βὲ τηδαρηγιὰ σαχραγιὰ κιτελίμ· βὲ ἰκισί τε σαχραγιὰ τζηκτηλάρ.

12 Βὲ Ἰωνάθαν Δαβιδὲ τετὶ, Γιὰ 'Ράππι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, χάτζαν, γιὰ γιάρην, γιάχοτ ὅπιρ κὲν πατάμὴ τεφτὶς ἰτέρσεμ, βὲ ἰστὲ Δαβὶδ ἰτζοὶν χαὶρ βάρτα, ὀνοὺ σανὰ κόντερὲπ, σανὰ τεϊβερμέζσεμ,

13 'Ράππι Ἰωνάθανα πόϊλὲ, βὲ taχὰ ζιατὲ ἐϊλεσίν· ἔμμα ἔγερ πατάμ σανὰ κότὲλὲκ ἰτμεγὲ καρὰρ βερτί ἰσε, ὅ ζεμάν τα σανὰ τεϊβερετζέγιμ, βὲ σενὶ σελαμέτ ἰλε κιτμεγὲ κόντερετζέγιμ· βὲ 'Ράππι πατάμ ἦλα ὀλτουγοὺ κιπὶ σενίν ἰλε ὀλά.

14 Βὲ γιὸκ χέμαν πὲν σὰγ ὀλτούκτζα, πανὰ 'Ράππαναν ἰχσανηγὴ κόστερέσιν, κὶ ὅλμεῖμ,

15 Ἴλλα ἰχσανηγγὴ ἐβιμτὲν ἐπετέ τεκ κέσμεγέσιν· χάγιρ, νέ τε ἔγερ 'Ράππι Δαβιδὶν τούσμανλαρηνὴν χὲρ πιρισανὶ γερὶν ɜζερατὲν χελὰκ ἰτέρσε.

16 Πόϊλετζε Ἰωνάθαν Δαβιδὶν ἐβί ἰλε ἄχτ κεσιστὶ, βὲ (τετὶ), Δαβιδὶν τούσμανλαρηνὴν ἐλατὲν 'Ράππι (χισάτ) ἀλσήν.

17 Βὲ Ἰωνάθαν taχὶ Δαβιδὲ κεντανὲ ὀλὰν μουχαπὲτ ἰτζοὺν γεμὶν ἰττιρτί· ζίρα ὀνού κεντὶ τζανηνὴ σεβτηγὶ κιπὶ σεβέρτι.

18 Ἀντὲν σογγρὰ Ἰωνάθαν ὀνὰ τετὶ, Γιάρην ἄϊ παϑή τηρ, βὲ ἀρανατζάκσην, ζίρα γερὶν πὸϛ ὀλατζάκτηρ.

19 Βὲ σὲν ἔτζ κὲν τουρτουκτὰν σογγρὰ τὲζ ἐνέσιν, βὲ ὅ ἰσὶν κὲνὲντὲ κιζλενμὶϛ ἰτιγὶν γερὲ κελέσιν, βὲ Ἐζὴλ καγιασηνὴν γιανηντὰ πεκλεγέσιν.

20 Βὲ πὲν ὀνοὺν γιὰν παϑηνὰ, νηϑανὰ ὄκ ἀτὰρ κιπὶ ἔτζ ὄκ ἀτατζάγημ.

21 Βὲ ἰστὲ πὶρ κουὶλ κὸντερετζέγιμ (τεγερὲκ), Βὰρ, ὀκλαρὴ πούλ. Ἔγερ ἀϑηκιὰρ σόϊλέρσεμ κουλὰ, κὶ ἰστὲ ὀκλὰρ πού γιανηγγτά τηρ, ὀνλαρὴ ἄλ· ὅ ζεμὰν σὲν κελέσιν, ζίρα σανὰ σελαμέτ τιρ, βὲ πὶρ ζαρὰρ ὀλμὰζ, Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν·

22 Ἔμμα ἔγερ τζιβανὰ πόϊλὲ σόϊλέρσεμ, Ἰστὲ ὀκλὰρ σεντὲν ὀτετέ τιρ· ὅ ζεμὰν γιολουγγὰ κιτέσιν· ζίρα σενὶ Ῥάππι κόντερμίϛ τιρ.

23 Βὲ σενίν ἰλε πενὶμ σόϊλετιγιμὶζ σὄζ ἰτζουν, ἰστὲ σενὶν βὲ πενὶμ ἀραμηζτὰ ἐπέταν Ῥάππι ὀλσούν.

24 Πόϊλετζε Δαβὶδ σαχρατὰ κιζλεντὶ, βὲ ἄϊ παϑὴ κελτιγὶ ζεμὰν, πατηϑὰχ γεμεγὲ ὀτουρτού.

25 Πατηϑὰχ ἐββελκὶ κιπὶ ταχτηνὰ, γιάνι, τουβαρὴν γιανηντακὴ ταχτηνὴν ἔζερινὲ ὀτουρτού, βὲ Ἰωνάθαν καλκτή τα, Ἀβενὴρ Σαουλοὺν γιανηνὰ ὀτουρτού, βὲ Δαβιδὶν γερὶ πόϛ ούτου.

26 Ἔμμα Σαοὺλ ὅλ κὲντὲ χὶτζ πὶρ σέϊ σόϊλέμετι, ζίρα κεντὶ κεντιντὲ φὶκρ ἐϊλετὶ, κὶ ὀνὰ πὶρ σέϊ ζοὺχρ ὀλμούϛ τουρ· πὰκ τεγίλ τιρ, μὲτζερετ πὰκ τεγίλ τιρ.

27 Βὲ ἀὶν ἰκιντζὶ κὲνὲ σαπάχλαϊν, Δαβιδὶν γερὶ κίνε πόϛ ούτου· βὲ Σαοὺλ ὀγλού Ἰωνάθανα τετὶ, Νίτζουν Ἰεσσαινὶν ὀγλού νὲ τὲν, νὲ πού κὲν γεμεγὲ κέλμετι;

28 Ἰωνάθαν τα Σαουλὰ τζεβὰπ βερτὶ, κὶ Δαβὶδ πεντὲν πὲκ τιλετὶ, κὶ Βηθλεεμὲ (κιτέ).

29 Βὲ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριμ, κιτεἴμ, ζίρα σογιουμοὺν πού κὲν ὀεχερτὲ κουρπανὴ βάρτηρ· βὲ καρηνταϑὴμ κεντισὶ πανὰ τεμπὶχ ἐϊλετὶ, κὶ (ὄρατα πουλουναΐμ)· ἴμτι χάλια, ἔγερ κὸζλεριγγτὲ λουτφ πουλτούμουσα, κερὲμ ἐϊλὲ, πενὶ κοΐβερ κιτεἴμ, βὲ καρηνταϑλαρημὴ κὸρεΐμ· ἀνοὺν ἰτζουν πατηϑαχὴν σοφρασηνὰ κέλμετι.

30 Ὅ ζεμὰν Ἰωνάβανην ἔζερινὲ Σαουλοὺν ὀφκεσὶ τουτουϑτού, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ γιαραμὰζ (βὲ) ἀσσὴ ἀβρατὴν ὀγλού, πὲν πιλμέζμίμ, κὶ σὲν Ἰεσσαὶ ὀγλουνού ἀϊπὴν ἰτζουν, βὲ ἀναγγὴν τζηπλακληγγηνὴν ἀγιπὴ ἰτζουν σετζτίγγ;

31 Ζίρα Ἰεσσαὶ ὀγλού γὲρ γὲζὲντὲ σὰγ ὀλτούκτζα, νὲ σὲν, νέ τε πατηϑαχληγγὴγγ καβὶ ὀλατζάκτηρ· ἴμτι χάλια κὸντερὶπ ὀνού πανὰ κετίρτ· ζίρα ἐλπέττε ὀλμελίτιρ.

32 Βὲ Ἰωνάθαν παπασὴ Σαουλὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Νίτζουν ὀλτὲρὲλέ; ὅ νὲ γιαπτή;

33 Σαούλ τα ὀνού βουρμὰκ ἰτζουν, ἔζερινὲ μηζραγὴ ἀττή· Ἰωνάθαν ὅ ζεμὰν πιλτὶ, κὶ παπασὴ Δαβιδὶ ὀλτὲρμεγὲ κὰστ ἰτμίϛ ἰτι.

34 Βὲ Ἰωνάθαν ὀφκεσὶ τουτουσαρὰκ, σοφρατὰν καλκτή· βὲ ἀὶν ἰκιντζισὶ κὲν ἐτμὲκ γέμετι· τζούν κι Δαβὶδ ἰτζουν κασαβετλί ἰτι, ζίρα παπασὴ ὀνού ρεζὶλ ἰτμίϛ ἰτι.

35 Βὲ Ἰωνάθαν σαπαχτὰν, Δαβὶδ ἰλε ταγὶν ἰττικλερὶ ζεμαντὰ, γιανηντὰ πὶρ κὲτζὲκ χηζματκιὰρ ἡλὰ σαχραγιὰ τζηκτή.

36 Βὲ χηζματκιαρηνὰ τετὶ, Σίμτι σεγὶρτ πού πενὶμ ἀττηγὴμ ὀκλαρὴ πούλ· (βὲ) χηζματκιὰρ σεγιρτίρκεν, ὀνοὺν ἰλερουσινὲ πὶρ ὄκ ἀττή.

37 Βὲ χηζματκιὰρ Ἰωνάθανην ἀττηγὴ ὀκούν γιανηνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, Ἰωνάθαν χηζματκιαρὴν ἀρτηντὰν τζαγηρὴπ τετὶ, Ὄκ σεντὲν ὀτετὲ τεγίλμιτιρ;

38 Βὲ ταχὶ Ἰωνάθαν χηζματκιαρὴν ἀρτηντὰν τζαγηρτὴ, κὶ τζαπούκ ὅλ, τὲζ ὅλ, τούρμα. Βὲ Ἰωνάθανην χηζματκιαρὴ ὀκλαρὴ τεβὸιρτὶ, βὲ ἐφέντισινε κελτί.

39 Ἔμμα χηζματκιὰρ πὶρ σέϊ πιλμέζιτι· ματτεγὶ χέμαν Ἰωνάθαν βὲ Δαβὶδ πιλιρλέριτι.

40 Βὲ Ἰωνάθαν ὀκλαρὴ, βὲ γιαϊλαρὴ χηζματκιαρηνὰ βερτί τε, ὀνὰ τετὶ, Βὰρ πουνλαρὴ σεχερὲ κότὲρ.

41 Βὲ χηζματκιὰρ κιττικτὲν σογγρὰ, Δαβὶδ νοτὸϛ ταραφηντὰν τογρού καλκὴπ, γὲζὲ κογιούν γερὲ καπαντὴ, βὲ ἔτζ κερρὲ τεμεννὰ ἐϊλετί· βὲ πιρὶ πιρί ἰλε ὀπὲϑτὲλερ, βὲ περαπὲρ ἀγλατηλὰρ, βὲ Δαβὶδ ἀζὶμ γιὰϛ ἐϊλετί.

42 Βὲ Ἰωνάθαν Δαβιδὲ τετὶ, Βὰρ σελαμέτ ἰλε, νίτζε κι ἰκιμίζ τε Ῥάππινιν ἰσμὶ ἰλε γεμὶν ἰτὶπ τετὶκ κι, Πενὶμ βὲ σενὶν ἀραμηζτὰ, βὲ ζουρρὶετιμὶν, χὲμ ζουρρὶετιγγὶν ἀραϑηντὰ Ῥάππι ἐπέταν ὀλσούν. Βὲ καλκὴπ κιττὶ· Ἰωνάθαν τα ϑεχερὲ κιρτί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ Νοβατὰ Ἀχιμέλεχ κιαχινὲ κελ-

τί· βὲ Ἀχιμέλεχ Δαβιδὲ καβουὸτουγουντὰ ὸαὸτὴ, βὲ ὸνὰ τετὶ, Νίτζουν σὲν γιαληνήζσην; βὲ γιανηγγτὰ χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκτουρ;

2 Δαβίδ τε κιαχὶν Ἀχιμέλεχε τετὶ, Πατηὸαχ πανὰ πὶρ μασλαχὰτ πουγιουρούπ πανὰ τετὶ, Πενὶμ σενὶ κόντερτιγὶμ μασλαχατὴν χουσουσονντὰ χὶτζ πὶρ κίμσε πὶρ ὸέϊ πίλμεσιν, νέ τε σανὰ νε ἔμρ ἐϊλετιγιμί· βὲ κουλλαρὰ πούγιουρτούμ, κὶ φὲλὰν, βὲ φὲλὰν γερὲ κελελέρ.

3 Ἴλμτι χάλια χαζηρληκτὰ νὲγγ βάρτηρ; πενὶμ ἑλιμὲ πὲὲ ἐτμὲκ, γιάχοτ νὲ πουλουννούρσα βέρ.

4 Κιαχίν τε Δαβιδὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Χαζηρληκτὰ χὶτζ πὶρ πάγιαγη ἐτμεγὶμ γιόκτουρ, ἴλλα τακτὶς ὸλουνμουὲ ἐτμεκλὲρ βάρτηρ. Τζιβανλὰρ πάρι ἀβρατλαρτὰν (πὰκ) σακλαντηλάρμη;

5 Δαβίδ τε κιαχινὲ τζεβὰπ βερὶπ ὸνὰ τετὶ, Πέλι, ὸίμτι ἴτζ κὲντὲρ πὲν τζηκαλὴ, βὲ ἀβρατλὰρ πιζτὲν ἰράκ τηρ, βὲ τζιβανλαρημὴν καπλαρὴ πάκ τηρ· βὲ πού (ἐτμέκ τε) ἀτέττζε πάγιαγή τηρ, τζούν κι καπλαρτὰ πού κὲν (πὶρ γάϊρηση) τακτὶς ὸλουνμούὲ τουρ.

6 Πόίλετζε κιαχὶν ὸνὰ ἀζὶζ ἐτμεκλερὶ βερτί· ζίρα ὅρατα γάϊρη ἐτμὲκ γιόκ ούτου, χουζούρ ἐτμεκλεριντὲν μαατὲ, ὸνλάρ κι Ῥάππινιν χουζουρουντὰν ἀληντηλὰρ, (ὸνλαρὴν) ἀληντηγὴ κὲντὲ ἠσητζὰκ ἐτμεκλὲρ κομὰκ ἰτζούν.

7 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὅρατα Σαουλούν κουλλαρηντὰν πὶρ ἀτὰμ βάρητη, κὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀλήκονμουὲ ούτού, βὲ ἰσμὶ Δωήκ ἰτι, Ἰδουμιλί· Σαουλούν τζοπανλαρηνὴν πασὴ ἰτί.

8 Βὲ Δαβὶδ Ἀχιμέλεχε τετὶ, Πούρατα πὶρ μηζρὰκ, γιάχοτ πὶρ κηλητζ γιόκμουτουρ; ζίρα νὲ κηλητζημὴ νὲ σιλαχλαρημὴ γιανημὰ ἄλματημ, τζούν κι πατηὸαχὴν μασλαχατὴ ἀτζελελί ἰτι.

9 Κιαχίν τε τετὶ, Ἠλὰ τερεσιντὲ ὸλτὲρτὲγὲν Φιλιστιλὶ Γολιαθὴν κηλητζὴ, ἰὸτὲ ὅ ἐφοδούν ἀρτηντὰ ἐσβαπὰ σαρηλή τηρ· ἔγερ ὸνού ἀλμὰκ ἰστέρσεν ἄλ· ζίρα πούρατα ὸντὰν γάϊρηση γιόκ τουρ· Δαβὶδ τε τετὶ, Πουνούν κιπὶ χὶτζ πιρισὶ γιόκ τουρ· ὸνού πανὰ βέρ.

10 Βὲ Δαβὶδ καλκὴπ ὅ κὲντὲ Σαουλούν ὸνὲντὲν κατζτὴ, βὲ Γὰθ πατηὸαχὴ Ἀγχουσὰ κιττί.

11 Βὲ Ἀγχουσούν κουλλαρὴ ὸνὰ τετιλὲρ, Πού βιλαγετὶν πατηὸαχὴ Δαβὶδ τεγίλμι τιρ; πού ὅλ κίμσε τεγίλμιτιρ, κὶ ῥακσλερτὲ ἀβρατλὰρ ὸνὰ καρὸηληκλὴ ἰρλαΐπ τερλέριτι κι, Σαούλ πιγγλερινὶ ὸλτὲρτὲ, βὲ Δαβὶδ ὅν πιγγλερινί;

12 Βὲ Δαβὶδ πού σόζλερὶ καλπινὲ κοτού, βὲ Γὰθ πατηὸαχὴ Ἀγχουστὰν γαγέτλε κορκτού.

13 Βὲ ὸνλαρὴν ὸνὲντὲ ταβουρουνού τεπτὶλ ἐγλετὶ, βὲ ὸνλαρὴν ἑλλερὶ ἀρασηντὰ κεντινὶ τελὶ κόστὲρτὲ, βὲ ὸεχερὶν καπουλαρηνὴ καζήρητη, βὲ σαλιαρηνὴ σακαληνὰ ἀκητήρητη.

14 Ὅ ζεμὰν Ἀγχοὺς κουλλαρηνὰ τετὶ, Ἰὸτὲ σὶζ πού ἀτὰμὴ κόρὲρσὲνὲζ, κὶ τιβανέ τιρ, ὸνού νίτζουν πανὰ κετιρτινίζ;

15 Τελιλερτὲν ἰχτιατζήμ μη βὰρ, κὶ πουνού πανὰ ὸνὲμτὲ τελιλὶκ ἰτμεγὲ κετιρτινίζ; Πού πενὶμ ἐβιμὲ κιρμελίμι ἰτι;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ ὅρατὰν κιττὶ, βὲ Ὀδολλὰμ μαγαρασηνὰ σὰγ σελὶμ γετιὸτί· βὲ ὸνούν καρηντασλαρὴ, βὲ πατασηνὴν πὲτὲν χαιεσὶ ἐὸιττικλεριντὲ, ὅραγια ὸνούν γιανηνὰ ἐντιλέρ.

2 Βὲ χὲρ σηκλεττὲ ὸλὰν, βὲ χὲρ πορτζλού, βὲ χὲρ πεζκὶν ὸλὰν, ὸνούν γιανηνὰ τοπλαντηλάρ· βὲ ὅ ὸνλαρὴν ἐζερινὲ πὰς ὸλτού, βὲ ὸνούν ἰλὲ περαπὲρ τὸρτ γὲζ ἀτὰμ κατὰρ βάρητη.

3 Βὲ Δαβὶδ ὅρατὰν Μωαβὴν Μισπασηνὰ κιττὶ, βὲ Μωὰβ πατηὸαχηνὰ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριμ, πατὰμ βὲ ἀνὰμ σιζὶν γιανηηζὰ τζεκιλσινλὲρ, τὰ πὲν Ἀλλὰχ πανὰ νὲ ἰτετζεγινὶ πιλίντζεγέ τεκ.

4 Βὲ ὸνλαρὴ Μωὰβ πατηὸαχηνὴν ὸνὲνὲ κετιρτὶ, βὲ Δαβιδὶν καλετὲ ὸλτουγοὺ τζέμλε βακηττὰ ὸνούν ἰλε σακὶν ὸλτουλάρ.

5 Βὲ Γὰδ πεϊγαμπὲρ, Δαβιδὲ τετὶ, Καλετὲ τούρμα· κίτ τε Ἰούδα τοπραγηνὰ κίρ. Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ κιττὶ, βὲ Ἀρὲθ ὸρμανληγηνὴν ἰτζινὲ κιρτί.

6 Βὲ Σαοὺλ ἐὸιττικτὲ, κὶ Δαβὶδ, βὲ ὸνούν ἰλε ὸλὰν ἀτὰμλὰρ πιλιντί· Σαούλ ἰσε Γαβαατὰ, Ῥαματὰ πὶρ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ ὸτουρούρουτου, ἐλιντὲ μηζραγηνὴ τουταρὰκ, τζέμλε κουλλαρή τα ὸνὲνὲ τουρουρλάρητη.

7 Ὅλ ζεμὰν Σαοὺλ, χουζουρουντὰ τουρὰν κουλλαρηνὰ τετὶ, Ἔϊ Βενιαμινλιλὲρ τιγγλέϊν ὸίμτι, Ἰεσσαινὶν ὸγλού σιζὶν χὲρ πιρινιζὲ ταρλαλὰρ, βὲ παγλὰρ βερετζέκμι τιρ; σιζὶν χέ-

πινιζι πϊγγ παϑηλὰρ βὲ γὲζ παϑηλὰρ ἰτεϯζέκμι τιρ;

8 Βὲ σὶζ ϯζἔμλενιζ πενὶμ ἐζεριμὲ ἀσὴ ὀλτουνούζ· βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκ τουρ, κὶ ὀγλουμοὺν Ἰεσσαὶ ὀγλού ἴλε ἄχτ κεσιϑτιγινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλεγὲ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκ τουρ, κὶ πενὶμ ἰτζοὶν τασαλανὰ, γιάχοτ ὀγλουμοὺν πενὶμ κουλουμοὺ πανὰ πουσοὺ κουρμὰκ ἰτζούν, νίτζεκι πού κὲν κόρὲνέρσε, πενὶμ ἐζεριμὲ καλτηρτηγηνὴ πανὰ τεΐβερε;

9 Ὅ ζεμὰν Σαουλοὺν κουλλαρηνὴν ἐζερινὲ ναζὴρ ολὰν Ἰδουμὶ Δωὴκ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ· Ἤὲν Ἰεσσαινὶν ὀγλουνοὺν Νοβαγιὰ Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ Ἀχιμέλεχε κελτιγινὶ κόρτέμ.

10 Βὲ πού ὀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππιγε τανηϑτὴ, βὲ ὀνὰ ἀζηκλὰρ βερτὶ, χὲμ τaχὶ Φιλιστιλὶ Γολιαθὴν κηληϯζηνή τα ὀνὰ βερτί.

11 Ὅ ζεμὰν πατηϑὰχ, Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ κιαχὶν Ἀχιμέλεχι, βὲ ὀνοὺν πaπασηνὴν τζἔμλε χανεσινὶ Ναβαθτὰ ὀλὰν κιαχινλερὶ,τζαγηρτμαγὰ κόντερτί· βὲ τζἔμλεσι πατηϑαχὰ κελτιλέρ.

12 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Ἤϊ Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ ἐϑὶτ σίμτι· ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Λέππεΐ ἐφέντιμ.

13 Βὲ Σαοὺλ ὀνὰ τετὶ, Νίτζουν σὲν βὲ Ἰεσσαὶ ὀγλοὺ πενὶμ ἐζεριμὲ ἀσὴ ἀλτουνοὺζ, κὶ ὀνὰ ἐτμὲκ, βὲ κηληϯζ βερέσιν, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ τανηϑάσην, κὶ πανὰ πουσοὺ κουρμὰκ ἰτζούν ἐζεριμὲ καλκὰ, πού κὲν νιτζέ ἴσε;

14 Ὅλ ζεμὰν Ἀχιμέλεχ πατηϑαχὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Βὲ κὶμ σενὶν τζἔμλε κουλλαρηγγὴν ἀρασηντὰ Δαβὶδ κιπὶ ἐμίν τιρ, κὶ πατηϑαχὴν κόυβεγισὶ, βὲ σενὶν ἐμριγγτὲ γόρὲρ, βὲ σενὶν χανεγγτὲ μἔϑτεπέρ τιρ;

15 Ἤὲν ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ τανηϑμαγὰ πού κένμὲ πaϑλατήμ; χάϑια! πατηϑὰχ πού κουλουνοὺν, βὲ πaπaμὴν τζἔμλε χανεσινὶν ἐζερινὲ πὶρ ϑέϊ γἐκλέτμεσιν· ζίρα κουλοὺν τζἔμλε πού νεσνελερὶν χακκηντὰ γιὰ κὲτζὲκ, γιὰ πόγὲκ, πὶρ ϑέϊ πιλμέζ.

16 Πατηϑάχ τα τετὶ, Ἀχιμέλεχ, μέτζερετ ὀλετζέκσιν,σέν τε, πaπαγγὴν τζἔμλε χανεσί τε.

17 Βὲ πατηϑὰχ ἐτραφηντὰ τουρὰν χασακιλερινὲ τετὶ, Τόνὲν βὲ Ῥάππινιν κιαχινλερινὶ ὀλτέρὲν, τζούν κι ὀνλαρήν τα Δαβίδ ἴλε ἐλὶ (πίρ τιρ), βὲ ὀνοὺν κατζάρητηγηνη πιλτιλέρ τε πανὰ τεϊβέρμετιλερ· ἔμμα πατηϑαχὴν κουλλαρὴ Ῥάππινιν κιαχινλερινὶν ἐζερινὲ τἐϑμὲκ ἰτζοὺν ἐλλερινὶ σαλμαγὰ ἰστέμετιλερ

18 Βὲ πατηϑὰχ Δωηκὲ τετὶ, Σὲν τόν τε, κιαχινλερινὶν ἐζερινὲ τές. Ἰδουμὶ Δωήκ τε τόντὲ, βὲ κιαχινλερὶν ἐζερινὲ τἐϑτὲ· βὲ ὅλ κὲν σεκσὲν πὲς ἀτὰμ ὀλτἔρτὲ, κὶ (χέπισι) κετὲν ἐφὸδ κεγινίριτι.

19 Βὲ κιαχινλερὶν ϑεχερὶ Νοβαγὶ κηληϯζ ἀγζή ἴλε βουρτοὺ, ἐρλερὶ, βὲ ἀβρατλαρὴ, τζοτζουκλαρὴ, βε σἔτ ἐμὲν μαασουμλαρὴ, βὲ σηγηρλαρὴ, βὲ σηπαλαρὴ, χὲμ κογιουνλαρὴ κηλὴτζ ἀγζηντὰν (κετζιρτί).

20 Βὲ Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ Ἀχιμέλεχιν ὀγουλλαρηντὰν πιρισὶ, Ἀβιάθαρ, κουρτουλτοὺ, βὲ Δαβιδὶν ἀρτήντζα κατζτή.

21 Βὲ Ἀβιάθαρ Δαβιδὲ χαπὲρ ἐϊλετὶ, κὶ Σαοὺλ Ῥάππινιν κιαχινλερινὶ ὀλτἔρτὲ.

22 Δαβίδ τε Ἀβιάθαρα τετὶ, Ἤὲν Ἰδουμὶ Δωηκὶν ὅρατα ὀλτουγοὺ κἔντὲν πιλίριτιμ, κὶ ἐλπέττε Σαουλὰ τεΐβερετζέγιτι· πaπaγγὴν ἐβινὶν τζἔμλε ἀτaμλαρηνὴν (ὀλἔμἔνὲ) πὲν σεπὲπ ὀλτούμ.

23 Ἤενίμ ἴλε ὀτούρ, κόρκμα, ζίρα πενὶμ ὁμρἔμὲ ταλὰπ ἰτὲν, σενινκινί τε ταλὰπ ἰτέρ· ἔμμα πενίμ ἴλε ἐμινλικτὲ ὀλούρσουν.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Δαβιδὲ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Ἰότὲ Φιλιστιλὲρ Κεειλατὰ τζὲγκ ἰτὶπ χαρμσνλαρὴ γιαγμαλάγιορλαρ.

2 Βὲ Δαβὶδ Ῥάππιγε σουὰλ ἐϊλεΐπ, τετὶ, Κιτεΐμ σοὺ Φιλιστιλερὶ βουραΐμμη; Ῥάππι τε Δαβιδὲ τετὶ, Κὶτ, βὲ Φιλιστιλερὶ βούρ τα Κεειλαγὶ κουρτάρ.

3 Βὲ Δαβιδὶν ἀτaμλαρὴ κεντινὲ τετιλὲρ, Ἰότὲ πὶζ πούρατα Γιαχουτιστανταὶ κορκούγιορουζ, ἴμτι καντὲ καλὴρ, κὶ Φιλιστιλερὶν ἀσκερλερὶ ἐζερινὲ Κεειλαγιὰ βαρήρσακ;

4 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ τέκραρ Ῥάππιγε τανηϑτή· βὲ Ῥάππι ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Κὰλκ Κεειλαγιὰ ἔν· ζίρα Φιλιστιλερὶ ἐλιγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

5 Ἴμτι Δαβὶδ, βὲ ὀνοὺν ἀτaμλαρὴ Κεειλαγιὰ κελτιλὲρ, βὲ Φιλιστιλέρ ἴλε τζὲγκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν χαϊβανλαρηνὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀζὶμ κάτλ ἴλε βουρτοὺ, βὲ Δαβὶδ Κεειλανὴν σακινλερινὶ κουρταρτή.

6 Βὲ Ἀχιμέλεχιν ὀγλοὺ Ἀβιάθαρ Κεειλατὰ

Δαβιδὶν γιανηνὰ κατζτηγὴ ζεμὰν, ἐλιντὲ ἐφόδ ἶλε ἐντί.

7 Βὲ Σαουλὰ χαπὲρ βεριλτὶ, κὶ Δαβὶδ Κεειλαγιὰ κελμίς. Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Ἀλλὰχ ὀνοὺ πενὶμ ἐλιμὲ τεσλὶμ εἰλετὶ, ζῖρα καπουλαρὴ, βὲ τηρκαζλαρὴ ὀλὰν σεχερὲ κιρμέγιλε καπαντή.

8 Βὲ Σαοὺλ τζὲμλε καβμὴ περαπὲρ τζεγκὲ τζαγηρτὴ, Κεειλαγιὰ ἐνίπ τε Δαβιδὶ, βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρηνὴ μουχασερὲ ἰτμὲκ ἰτζοίν.

9 Βὲ Δαβὶδ ὀγρεντὶ, κὶ Σαοὺλ κίζλτζε ἐζερινὲ φεναλὴκ τὲζὲγιορ· βὲ κιαχὶν Ἀβιάθαρα τετὶ, Κετὶρ πούραγια ἐφοδού.

10 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ τετὶ, Γιὰ Ῥάπτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κουλοὺν σαχίχαν ἐσιττὶ, κὶ Σαοὺλ Κεειλαγιὰ κελμὲκ ἰστέγιορ, πενὶμ σεπεπιμτὲν σεχερὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοίν·

11 Κεειλανὴν ἀταμλαρὴ πενὶ ὀνὰ τεσλὶμ ἰτετζεκλέρμι; κουλουγγοὺν ἐσιττιγὶ κατὶ Σαοὺλ ἐνετζέκμι τιρ, Γιὰ Ῥάπτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, σανὰ νιὰζ ἰτέριμ κουλουγγὰ πεγιὰν εἰλέ. Ῥάπτι τε τετί κι, Ἐνετζέκτιρ.

12 Δαβὶδ τέκραρ τετὶ, Κεειλανὴν ἀταμλαρὴ πενὶ, βὲ ἀταμλαρὴ Σαουλοὺν ἐλιντὲ τεσλὶμ ἰτετζεκλέρμι; Ῥάπτι τε τετὶ, Τεσλὶμ ἰτετζεκλέρ.

13 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ, βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρὴ ἀλτὴ γὲζ κατὰρ κιτὶ καλκὴπ, Κεειλατὰν τζηκτηλὰρ, βὲ κιτὲ πιλτικλερὶ γερὲ κιττιλέρ. Βὲ Σαουλὰ χαπὲρ βεριλτὶ, κὶ Δαβὶδ Κεειλατὰν κατζμηὶς, ὅ σεπεπτὲν τζηκματὰν βὰζ κετζτί.

14 Βὲ Δαβὶδ τζόλτὲ σὰρπ γερλερτὲ ὀτουρτοὺ, βὲ Ζεὶφ τζόλτὲ πὶρ ταγὴν ἐζεριντὲ καλτή· βὲ Σαοὺλ ὀνοὺ τζὲμλε κὲντλερτὲ ἀράρητὴ ἔμμα Ἀλλὰχ ὀνοὺ ἐλιντὲ τεσλὶμ εἰλέμετι.

15 Βὲ Δαβὶδ κόρτὲ, κὶ Σαοὺλ ὀμρὲντὲ ἀραμὰκ ἰτζοὺν τζηκτή· βὲ Δαβὶδ Ζεὶφ τζόλτὲ ὁρμὰν ἰτζιντέ ἰτι.

16 Ὅ ζεμὰν Σαουλοὺν ὀγλοὺ Ἰωνάθαν καλκτὴ, βὲ ὁρμαντὰ Δαβιδὶν γιανηνὰ κιττὶ, βὲ Ἀλλάχ ἦλα ὀνοὺν ἐλιντὶ κουββετλειτιρτί·

17 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Κόρκμα· ζῖρα πατὰμ Σαουλοὺν ἐλὶ σενὶ πτοίλμαγιατζάκτηρ· βὲ σὲν Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πατηδαχλὴκ ἰτετζέκσαν, βὲ πὲν σενὶν ἰκιντζιγγ ὀλατζάγημ· πτουνοὺ πατὰμ Σαοὺλ ταχὶ πτιλίρ.

18 Βὲ ἰκισὶ Ῥάπταν χουζουρουντὰ ἄχτ κεστὸτιλέρ· βὲ Δαβὶδ ὁρμανληκτὰ ὀτουρούρουτου, Ἰωνάθαν ἰσε ἔβινὲ κιττί.

19 Βὲ Ζειφλιλὲρ Γαβαατὰ Σαοὺλὰ τζηκὴπ τετιλέρ κι, Ἰστὲ Δαβὶδ πιζτὲ, Ἰεσιμωνοὺν σὰγ ταραφηπτακὴ Ἐχελὰ ταγηπτὰ ὁρμανληκτὰ, σὰρπ γερλερτὲ κιζλὶ τεγίλμιτιρ;

20 Ἴμτι χάλια, γιὰ πατηδὰχ τζανηγγὴν ἐνμεγὲ ὀλὰν πὲπτὲν ἀρζουσουντὰ κόρὲ ἔν· βὲ ὀνοὺ πατηδαχὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ πιζὶμ ἰσιμίζ τιρ.

21 Βὲ Σαοὺλ τετὶ, Σὶζ Ῥάπτιτεν μουπαρεκλὶ ὀλάσηζ ζῖρα πανὰ ἀτζηπηπήζ.

22 Ἴμτι βαρὴπ χαζηρλάνηρ, βὲ ὀγρένιν, βὲ μαχαλλὶ νέρετε ἰτιγαὶ, βὲ ὀνοὺ ὅρατα καμὲν κόρτὲγενὲ ὀγρέτα ζῖρα πανὰ τετιλέρ κι, Χιλεπαζλὴκ τὲζὲγιορ!

23 Ἴμτι κόρὲν, βὲ τζὲμλε ἐσρὰρ γερλερὰν, βὲ τζὲμλε μαχφὶ γερλερὶν χανὲκσηπτὰ κιζλὶ ἰτιγαὶ ὀγρέτα τε, ἀσληπὰ ἐρτικτὲν σογγρὰ, πανὰ κερὶ κέλαν, βὲ πὲν σιζὶν ἶλε περαπὲρ κατετζέγιμ· βὲ ἔγερ (πού) βιλαγεττέ ἰσε, ὀνοὺ πὲν ἐλπέττε Ἰούδαιηρ τζόίμλε πεγγλερὶ ἀρασηπτὰ τεφτὶς ἰτετζέγιμ.

24 Ὀνλὰρ ταχὶ καλκὴπ, Σαουλτὰν ἐββὲλ Ζειφὲ κιττιλέρ· ἔμμα Δαβὶδ, βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρὴ Μαὼν τζόλὲντὲ Γεσιμωνοὺν σὰγ ταραφηπτακὴ ὀβατά ἰτή·

25 Βὲ Σαοὺλ, ἀταμλαρὴ ἶλε περαπὲρ (ὀνοὺ) ἀραμαγὰ κιττί· βὲ πού ὀτέϊ Δαβιδὲ χαπὲρ βεριλτί. Ἴμτι καγιαγιὰ ἐνίπ Μαὼν τζόλὲντὲ ὀτουρούρουτου· βὲ Σαοὺλ ἐσιττικτὲ, Δαβιδὶν ἀρτήπτζα Μαὼν τζόλὲντὲ σεγιρττί.

26 Βὲ Σαοὺλ ταγὴν πού ταραφηπὰ κιτέριτι, Δαβὶδ ἰσε ἀταμλαρὴ ἶλε ταγὴν ὅ πὶρ ταραφηπὰ (κιτέριτι)· βὲ Δαβὶδ Σαουλοὺν κορκουσουντὰν κατζμαγὰ ἀτζελὲ εἰλετί· ἔμμα Σαοὺλ βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρὴν Δαβιδὶν, βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρηνὴν ἐτραφηπὴ τζεβιρτιλὲρ, ὀνοὺ τουτμὰκ ἰτζοίν.

27 Λάκαν Σαουλὰ χατερτζὶ κελτὶ τεγερέκ κι, Τὲζ κέλ· ζῖρα Φιλιστιλὲρ βιλαγετὲ χουτζοὺμ ἰττιλέρ.

28 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Σαοὺλ Δαβιδὲν ἀρτήπτζα κοβαλαματὰν κερὶ τόντὲ, βὲ Φιλιστιλὲρὶν ἐζερανὲ κιττὶ· ὅ σεπεπτὲν ὅλ γερὶν ἀτφὰ ἀγιαβλμὰ καγιασὴ τετιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΙΖΟΥ ΠΑΙ.

ΔΑΒΙΔ τε ὅρατα τζηκτὴ, βὲ Ἐνγαδὲ, σὰρπ γερλερτὲ ὀτουρτοί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2 Βὲ Σαουλ Φιλιστιλερὶν ἀρτηντὰν τὸντὲγὲ ζεμὰν, ὀνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, 'Ιὸτὲ Δαβὶδ Ἐνγαδὶ τζόλὲντέ τιρ.

3 Ὅλ ζεμὰν Σαουλ τζὲμλε Ἰσραηλτὲν ὅτζ πὶγγ κὲζιτὲ ἀτὰμ ἀλτὴ, βὲ τὰγ κετζιτλερινὶν καγιαλαρὴ ὲζεριντὲ Δαβιδὶ, βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρηνὴ ἀραμαγὰ κιττί.

4 Βὲ γιολοὺν γιανηντὰ κογιουνλὰρ ἀγηλλαρηνὰ κελτὶ, κὶ ὅρατα μαγαρὰ βάρητη· βὲ Σαοὺλ σουγιουνοὺ τὸκμεγὲ κιρτὶ, Δαβίδ ἰσε ἀτεμλερί ἰλε περαπὲρ μαγαρανὴν ἰτζερισιντὲ ὀτουρούρουτου.

5 Βὲ Δαβιδὶν ἀταμλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, 'Ιὸτὲ ὸὸ κὲν, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ 'Ράππι σανὰ σὸϊλεῖπ τεμὶξ ἰτί κι, 'Ιὸτὲ τὸυὸμανηγγὴ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνὰ πεγεντιγίγγ κιπὶ ἰτέσιν· ὅ ζεμὰν Δαβιδ καλκτή τα, κίζλιτζε Σαουλοὺν ἐσβαπηνὴν ἐτεγινὶ κεστί.

6 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Δαβιδὶν γὲρεγὶ Σαουλοὺν ἐτεγινὶ κεστιγὶ ἰτζοὺν κεντινὶ βουρτού.

7 Βὲ ἀταμλαρηνὰ τετὶ, 'Ράππι κὸστέρμεσιν, κὶ πὲν πού ὅεγὶ 'Ράππιτεν μὲσχ ὀλουνμουὺξ ἐφέντιμε ἰτεῖμ, γιάνι ὀνοὺν ὲζεριν ἐλιμὶ σαλαΐμ· ζίρα 'Ράππιτεν μὲσχ ὀλουνμούὺξ τουρ.

8 Πόϊλετζε Δαβὶδ πού σόζλέρ ἰλε κουλλαρηνὴ μὲκς ἰττὶ, βὲ ὀνλαρὰ Σαουλοὺν ὲζεριν καλκμαγὰ ἰζὶν βέρμετι· Σαούλ οὺσα μαγαρατὰν καλκὴπ γιολουνὰ κιττί.

9 Βὲ Σόγγρα Δαβίδ τε καλκτὴ, βὲ μαγαρατὰν τζηκτὴ, βὲ Δαβὶδ Σαουλοὺν ἀρτηντὰν τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ πατηὸάχ· βὲ Σαοὺλ ἀρτηνὰ πακτηγηντὰ, Δαβὶδ γὸζὲνὲ γερὲ πακὰρ ἐγιλετὶ, βὲ ὀνὰ σετζτὰ ἰττί.

10 Βὲ Δαβὶδ Σαουλὰ τετὶ, Νίτζουν, 'Ιὸτὲ Δαβὶδ ὅενὶν κὸτὲλὲγὲγγὲ ἰστὲρ τεγὲν ἀταμλαρὴν σόζὲνὲ τιγγλέρσιν;

11 'Ιὸτὲ πού κὲν κόζλερὶγγ κὸρτὲλέρ κι, 'Ράππι σενὶ πού κὲν πενὶμ ἐλιμὲ μαγαρατὰ νίτζε τεσλὶμ ἐϊλετί· (πάζηλαρη πανὰ) τετιλὲρ, κὶ σενὶ ὀλτὲρεγίμ· ἔμμα σανὰ κήϊματημ· βὲ τετίμ κι, 'Ελιμὶ ἐφέντιμιν ὲζεριν σαλμάμ· ζίρα 'Ράππινιν μεσιχί τιρ.

12 Χὲμ ταχὶ πὰκ, γιὰ παπὰμ, πέλι πὰκ ἐλιμτὲ λιπασηγγὴν ἐτεγινέ· ζίρα λιπασηγγὴν ἐτεγινὶ κεσίπ τε σενὶ ὀλτὲρμετιγιμτὲν πὶλ, βὲ κὸρ, κὶ ἐλιμτὲ νὲ κότὲλὲκ, νέ τε χηγιανετλὶκ βάρτηρ, βὲ σανὰ καρὸὴ καπαχὰτ ἴτμετιμ· ἔμμα σὲν πενὶμ τζανημὴ κοβαλάρσην, ὀνοὺ ἀλμὰκ ἰτζούν.

13 Πενὶμ βὲ σενὶν ἀραμηζτὰ 'Ράππι χὸκμ ἐϊλεσὶν, βὲ σεντὲν 'Ράππι πενὶμ ἰντικαμημὴ ἀλσήν· ἔμμα ἐλὶμ ὲζεριγγτὲ ὅλμαγιατζάκτηρ.

14 Κατιμλερὶν μεσελεσινὶν τετιγὶ κιπί κι, Κότὲλερτὲν κότὲλὲκ τζηκάρ· ἔμμα ἐλὶμ ὲζεριγγτὲ ὅλμαγιατζάκτηρ.

15 'Ισραηλὶν πατηὸαχὴ κιμὶν ἀρτήντζα τζηκτή; σὲν κιμὶν ἀρτήντζα σεγιρτίρσιν; πα-γιλμὴξ κόπεγὶν ἀρτήντζαμη; πὶρ πιρενὶν ἀρτήντζαμη;

16 'Ιμτι 'Ράππι ὲριατζὴ ὀλσοὺν, βὲ πενὶμ βὲ σενὶν ἀραμηζτὰ ὲριὰτ κεσσὶν, βὲ κόρσὲν, βὲ χακκημὴ χὰκ ἐϊλεσὶν, βὲ πενὶ σενὶν ἐλιγγτὲν κουρταρσήν.

17 Βὲ Δαβὶδ πού σόζλερὶ Σαουλὰ σὸϊλεμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Σαοὺλ τετὶ, Σενὶν σεσίνμι τιρ πού, γιὰ ἔβλατ Δαβίδ; βὲ Σαοὺλ ἀβαζηνὴ καλτηρὴπ ἀγλατή.

18 Βὲ Δαβιδὲ τετὶ, Σὲν πεντὲν ταχὰ χακλήσην· ζίρα πὲν σανὰ κοτὲλὲκ ἰτμίξ ἰκεν, σὲν πανὰ ἐγιλὶκ ἐϊλετίν.

19 Βὲ σὲν πανὰ πού κὲν νὲ κατὰρ ἐϊλὶκ κουλλαντηγηγγὴ κόστὲρτὲν· ζίρα 'Ράππι πενὶ σενὶν ἐλλεριγγὲ καπατμή ξ ἠκεν, πενὶ ὀλτὲρμετιν

20 Τζούν κι κὶμ χασιμὶ πουλτουκτὰ, ὀνοὺ κετερσὶζ γιολουνὰ κιτμεγὲ κοϊβερίριτι; Ἴμτι πού κὲν πανὰ ἰττιγὶν ὅεῖν πετελινὲ 'Ράππι σανὰ χαΐρ ἐϊλεσίν.

21 Βὲ ὅίμτι, ἰὸτὲ πὲν πὲκ ἐγὶ πιλίριμ, κὶ σὲν ταχκήκαν πατηὸὰχ ὀλατζάκσην, βὲ 'Ισραηλὶν πατηὸαχληγὴ σενὶν ἐλλεριγγτὲ καβιλενετζέκτιρ.

22 Ἴμτι χάλια πανὰ 'Ράππι ἰλε γεμὶν ἐϊλὲ, πεντὲν σογγρὰ ζουρρὶετιμὶ χελὰκ ἴτμεγετζεγιγγὲ, βὲ πενὶμ ἰσμιμὶ παπαμὴν ἐβιντὲν γιὸκ ἴτμεγετζεγιγγε.

23 Δαβίδ τε Σαουλὰ γεμὶν ἐϊλετί· βὲ Σαοὺλ ἐβινὲ κιττί· Δαβίδ ἰσε ἀταμλαρή ἰλε σὰρπ γερὲ τζηκτή.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' Σαμουὴλ ὀλτὲ, βὲ πὸτὲν 'Ισραηλλιλὲρ περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀνὰ γιὰς ἰττιλὲρ, βὲ ὀνοὺ 'Ραματὰ ἐβιντὲ κόμτὲλέρ. Βὲ Δαβὶδ καλκὴπ Φαρὰν τζόλὲνὲ ἐντί.

2 Βὲ Μαωντὰ πὶρ ἀτὰμ βάρητη, κὶ βαριετὶ Καρμηλτέ ἰτὶ· βὲ ὅ ἀτὰμ πὲκ ζεγκίν ἰτὶ, βὲ ἔτζ πὶγγ κογιουνού, βὲ πὶγγ κετζισὶ βάρητη, βὲ ὅλ ζεμαντὲ Καρμηλτὲ κογιουνλαρηνὴ κηρκάρητη.

3 Βὲ ἀτὰμὴν ἀτὴ Ναβάλ ἠτη, ἄβρατηνὴν ἀτή τα Ἀβιγαία, κὶ ἀκλὴ τὰμ βὲ τζεχρετὲ κὲζὲλ ἀβράτ ἠτη· ἔμμα ἀτὰμ σὲρτ, βὲ φενὰ μεὸρεπλί ἰτὶ· βὲ ὅ ἀτὲμ Χάλεβιν σιλσιλεσιντέν ἰτὶ.

4 Βὲ Δαβὶδ τζόλτὲ ἐσιττί κι, Ναβὰλ κογιουνλαρηνὴ κηρκάρητη.

5 Βὲ Δαβὶδ ὄν τζηβὰν κόντερτὶ, βὲ Δαβὶδ τζηβανλαρὰ τετὶ, Καρμηλὲ τζήκην, βὲ Νάβαλα βάρην τα, ὀνὰ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε σελὰμ ἴτιγγ·

6 Βὲ ὀνὰ πὸϊλὲ σόϊλέϊν, Ὀμρὲγγ τζὸκ ὀλσούν, σελὰμ σανὰ, σελὰμ χανεγγέ τε, σελὰμ τζὲμλε ὀλὰν νεσνελεριγγέ τε.

7 Βὲ ὀίμτι ἐσιστὶμ, κὶ κηρκητζηλαρὴγγ βάρτηρ· χάλια σενὶν πιζίμ ἰλε ὀλὰν τζοπανλαρηγγὰ ζαρὰρ ἴτμετικ, νέ τε ὀνλαρὴν πὶρ ὀεγὶ ζάϊ ὀλτού, Καρμηλτὲ ὀλτουκλαρὴ πὲτὲν ζεμαντά.

8 Κουλλαρηγγὰ σουὰλ ἐϊλέ τε, σανὰ τεγελέρ· ἴμτι πού κουλλαρὴν σενὶν κόζλεριγγτὲ λουτφ πουλσουνλὰρ, ζίρα ἐγὶ κὲντὲ κελτίκ· κερὲμ ἐϊλὲ, ἐλιγγὲ νέκι κελίρσε, πού κουλλαρηγγὰ, βὲ ὀγλούν Δαβιδὲ βέρ.

9 Βὲ Δαβιδὶν τζιβανλαρὴ κελὶπ, Ναβαλὰ Δαβιδὶν ἰσμιντὲ τζὲμλε ὅ σόζλερὲ κόρὲ σόϊλετιλὲρ, βὲ τουρτουλάρ.

10 Νάβαλ ταχὶ Δαβιδὶν κουλλαρηνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Δαβὶδ κίμ τιρ; βὲ Ἰεσσαινὶν ὀγλού κίμ τιρ; πού κὲνλερτὲ τζὸκ κουλλὰρ βάρτηρ, κὶ χὲρ κὲς κεντὶ ἐφέντισινε ἀσσὴ ὀλουρλάρ.

11 Ἴμτι ἐτμεγιμὶ βὲ σουγιουμού, βὲ κηρκητζηλαρὴμ ἰτζούν πογαζλατηγὴμ χαϊβανημὴ ἀλήπ τα, νέρετεν ἰτικλερινὶ πίλμετιγιμ ἀταμλαράμη βερετζέγιμ;

12 Πὸϊλετζε Δαβιδὶν τζιβανλαρὴ γιολλαρηνὰ τόντὲλὲρ, βὲ κιττιλὲρ, βὲ κελὶπ τζὲμλε ὅ σόζλερὶ ὀνὰ τεϊβερτιλερ.

13 Βὲ Δαβὶδ ἀτεμλερινὲ τετὶ, Χὲρ κὲς κηλητζηνὴ κουὸάνηγγ. Βὲ χὲρ κὲς κηλητζηνὴ κουὸαντή. Δαβὶδ ταχὶ ὀνὰ κέζαλικ κηλητζηνὴ κουὸαντή· βὲ Δαβιδὶν ἀρτήντζα τὸρτ γὲζ ἀτὰμ κατὰρ τζηκτή· βὲ ἰκὶ γὲζὲ ἐσγιανὴν γιανηντὰ καλτή.

14 Ἔμμα τζιβανλαρὴν πιρισὶ Ναβαλὴν ἀβρατὴ Ἀβιγαίαγια χαπὲρ βερὶπ τετί κι, Ἰστὲ Δαβὶδ, ἐφέντιμιζε σελὰμ ἰτμὲκ ἰτζούν τζόλτὲν χαπερτζιλὲρ κόντερτί τε, ὅ ὀνλαρὴ καπούλ ἴτμετι.

15 Λάκιν ἀταμλὰρ πιζὲ τζὸκ ἐγιλὶκ κόστὲρτὲλὲρ, βὲ πὶζ κετερλένμετικ, νέ τε πὶζ τζιφτλικλερτέ ἰκεν, νὲ κατὰρ ζεμὰν ὀνλάρ ἠλα κονουὸτού ἰσεκ, πὶρ ὀέϊ ζάϊ ἰττίκ.

16 Βὲ τζὲμλε βακητὰ, κὶ πὶζ ὀνλὰρ ἠλά ἰτηκ, βὲ κογιουνλαρὴ πεκλέριτικ, κετζὲ βὲ κὲντὲζ ἐτραφημηζτὰ χισὰρ (κιπὶ) ἰτιλέρ.

17 Ἴμτι χάλια σὲν πιλὶπ, νὲ ἰτετζεγιγγὲ πάκ· ζίρα ἐφέντιμιζιν ὲζερινὲ, βὲ τζὲμλε χανεσὶ ὲζερινὲ ὀὲρρ κὲὸφ ὀλουντού· τζούν κι ὅ (ὅ κατὰρ) γιαραμὰζ ἀτάμ τηρ, κὶ ὀνὰ πὶρ κίμσε σόϊλεγέμεζ.

18 Ὅ ζεμὰν Ἀβιγαία ἀτζελὲ ἰτὶπ ἰκὶ γὲζ ἐτμὲκ ἀλτὴ, ἰκὶ τεστί τε ὀαρὰπ, βὲ χαζηρλανμὴζ πὲζ κογιουὺν, βὲ πὲζ ὀλτζὲκ καβρηλμὴζ πουγτάϊ, βὲ γὲζ χεβὲγκ κουρού ὲζὲμ, βὲ ἰκὶ γὲζ τιζὶ ἰντζὶρ ἀλτή τε, ὀνλαρὴ ἐὸεκλερὲ γὲκλεττί.

19 Βὲ τζιβανλαρὰ τετὶ, Πενὶμ ὀνέμτζε κίτιν, ἰὸτὲ πὲν ἀρτηνήζτζα κελίγιορουμ· ἔμμα ὀνού κοτζαὸὴ Ναβαλὰ πιλτίρμετι.

20 Βὲ καρὴ ἐὸεγὲ πινμίζ τε, ταγὴν σιπεριντὲν ἐνέρικεν, ἰστὲ Δαβὶδ, βὲ ὀνούν ἀταμλαρὴ ὀνὰ ἐνερλέριτι· βὲ πού ὀνλαρὰ καβουὸτού.

21 Βὲ Δαβὶδ τεμὶζ ἰτί κι, Ἐλπέττε πουνούν τζόλτὲ νέσι βάρησαϊτη πὸσουνὰ χὴφζ ἐϊλετίμ· ὀϊλέκι ὀνούν τζὲμλε μιλκλεριντὲν πὶρ ὀέϊ ζάϊ ὅλματη· ζίρα πανὰ ἐγιλὶκ γερινὲ κότὲλὲκ ἰττί.

22 Ἀλλὰχ Δαβιδὶν τὸυὸμανλαρηνὰ πουντζούλαϊν, βὲ πουντὰν ταχὰ πετὲρ ἐϊλεσὶν, ἔγερ σαπαχά τεκ ὀνούν τζὲμλε βαριεστιντὲν τουβαρὰ ἰὸεγενὶ ἀληκόρσαμ.

23 Βὲ Ἀβιγαία Δαβιδὶ κὸρτὲγὲ κιπὶ, ἀτζελὲ ἰτὶπ ἐὸεγιντὲν ἐντὶ, βὲ Δαβιδὶν ὀνὲντὲ γὲζὲ κογιουν τὲὸτὲ, βὲ γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετί·

24 Βὲ ὀνούν ἀγιακλαρηνὰ τὲὸὲπ τετὶ, Ἀμὰν ἐφέντιμ· πού ναχακλὴκ πανὰ, πανὰ ὀλσούν· βὲ κερὲμ ἐϊλὲ, κὶ πού τζαριὲγγ χουζουρουγγτὰ σόϊλεσὶν, βὲ τζαριεγγὶν σόζλερινὶ ἐὸίτ.

25 Λουτφ ἐϊλεῖπ ἐφέντιμ, πού γιαραμὰζ ἀτὰμ Ναβαλὴν ἐττιγινὶ καῖτ ἴτμεσιν· ζίρα ἰσμὶ κιπί τιρ· ἀτὴ Νάβαλ τηρ, βὲ ἀκηλσηζλὴκ

ὀνοὺν ἰλὲ περαπέρτιρ· πὲν τζαριέγγ ἰσε ἐφέντιμιν κὸντὲρτὲγὲ κουλλαρηνὴ κόρμετιμ.

26 Ἴλμτι χάλια, πενὶμ ἐφέντιμ Ῥάπτινιν ὂμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, βὲ τζανηγγὴν σαγληγὴ ἰτζούν! ἐλπέττε Ῥάπτι σενὶ σουτζσοὺζ κανὴν ὲζερινὲ κελμετὲν, βὲ ἐλίν ἰλε ἰντικὰμ ἁλματὰν ἁλὴ κοτού· τὸυὸμανλαρὴν, βὲ ἐφέντιμιν κότὲλὲγὲνὲ ἰστεγενλὲρ, Ναβὰλ κιπὶ ὁλσουνλάρ.

27 Βὲ σίμτι πού χετιγὲ, κὶ ὀνοὺ τζαριὲγγ ἐφέντιμε κετιρτὶ, ἐφέντιμιν ἀρτήντζα κελὲν τζιβανλαρὰ βεριλσίν.

28 Σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, τζαριεγγὶν σουτζουνοὺ ἄφβ ἐιλέ· ζίρα Ῥάπτι ἐλπέττε ἐφέντιμτε μὸχκὲμ ἔβ γιαπατζάκτηρ, τζούν κι ἐφέντιμ Ῥάπτινιν τζεγκλερινὶ τζεγκλεσίρ· βὲ πὸτὲν ὀμρὲγγτὲ σεντὲ κεμλὶκ πουλούνματη.

29 Ἔγερ τε πὶρ ἀτὰμ καλκὴπ, σενὶ κοβαλατὴ, βὲ τζανηγγὴ ἀρατή ἰσε, κίνε τε ἐφέντιμιν τζανὴ Ἀλλαχὴγγ Ῥάπτινιν γιανηντὰ ὀμὲρὲν πατή ἰλε πατλανμὴς ὁλατζάκτηρ· πού τὸυὸμανλαρηγγὴν τζανλαρηνή ἰσε, σαπὰν ὀρτασηνταν κιπὶ φηρλατατζάκτηρ.

30 Βὲ Ῥάπτι σενὶν χακκηγγτὰ σὸϊλετιγὶ τζὲμλε χαϊρλαρὴ ἐφέντιμε ἐγλεῖπ, σενὶ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ χὸκὲμτὰρ νὰσπ ἰττιγὶ ζεμὰν,

31 Σεντὲ χὶτζ πὶρ τὸκὲζ ὄλμαγια, νέ τε ἐφέντιμιν καλπιντὲ σὲρτζμὲκ ὀλὰ, κερὲκ σουτζσουζ κὰν τὸκτὲγὲγγ ἰτζούν, γιάχοτ ἐφέντιμιν κεντισὶ ἰντικαμηνὴ ἀλτηγὴ ἰτζούν· ἔμμα Ῥάπτι ἐφέντιμε ἐγιλὶκ ἰττιγιντὲ, ὄλ ζεμὰν τζαριεγγὶ χατηρηγγὰ κετίρ.

32 Δαβίδ τε Ἀβιγαίαγια τετὶ, Μὲτεπαρὲκ ὀλσουν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι, κὶ σενὶ πού κὲν πενὶμ ἰστικπαλιμὲ κόντερτί.

33 Βὲ τεττπιρὶν μὲτεπαρὲκ ὀλσουν, σέν τε μὲτεπαρὲκ ὀλάσην, κὶ πενὶ πού κὲν κανὰ κιρμετὲν, βὲ ἐλίμ ἰλε ἰντικὰμ ἁλματὰν σακλατήν.

34 Ζίρα σαχίχαν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν, κὶ ὄ πενὶ κεμλὶκ ἰτμεκτὲν μὲκς ἐϊλετὶ, ἔγερ ἀτζελὲ ἰτὶπ πενὶ καρσηλαμαγὰ κέλμεγέ ἰτιν, σαπαχά τεκ Νάβαλ τα τουβαρὰ ἰσεγὲν κάλμαγιατζάγητη.

35 Πόϊλετζε Δαβὶδ ὀνοὺν κετιρτιγὶ σεϊλερὶ ἐλιντὲν καπουλλαντὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Σελαμέτ ἰλε ἐβιγγὲ τζήκ· πὰκ σόζεγγὲ τιγγλετὶμ, βὲ γεζεγγὲ ραγπὲτ ἰττίμ.

36 Βὲ Ἀβιγαία Ναβαλὰ κελτὶ, βὲ ἰστὲ ἐβιντὲ πατησὰχ ζιγιαφετὶ κιπὶ ζιγιαφετὶ βάρηντη· βὲ Νάβαλην καλπὶ κεντιντὲ κεϊφλί ἰτὶ· ζίρα ὄ γαγέττεν σερχός ούτου· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνὰ νὲ κὲτζὲκ, νὲ πὸγὲκ χὶτζ πὶρ σέϊ σὸϊλέμετι, τὰ σαφαγά τεκ.

37 Ἔμμα σαπάχλαϊν Νάβαλ ἀϊλτηκτὰν σογγρὰ, ἀβρατὴ πού σεϊλερὶ ὀνὰ πεγιὰν ἐϊλετὶ· βὲ ἰτζερισιντὲ γὲρεγὶ παγιλτὴ, βὲ ὄ τὰς κιπὶ ὀλτού.

38 Βὲ ὄν κὲν μικτὰρὴ κετζτικτὲ, Ῥάπτι Νάβαλη βουρτού, βὲ ὄ ὀλτέ.

39 Βὲ Δαβὶδ Νάβαλην ὀλτὲγὲνὲ ἐσιττικτὲ τετὶ, Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν Ῥάπτι, κὶ Ναβαλτὰν ὀλὰν φεναλὴκ ἰτζοὺν πενὶμ χακκημὴ χὰκ ἐϊλετὶ, βὲ κουλουνοὺ κότὲλὲκ ἰτμετὲν χὴφζ ἐϊλετὶ, βὲ Νάβαλην κεμλιγινὶ κεντὶ πασηνὰ καρσὴ τζεβιρτί. Βὲ Δαβὶδ Ἀβιγαίαγι κεντινὲ ἀβρατληγὰ ἁλμὰκ ἰτζοὺν σὸϊλετμεγὲ κὸντερτί.

40 Βὲ Δαβιδὶν κουλλαρὴ Καρμηλὲ Ἀβιγαίαγια κελτικλερινὲ, ὀνὰ σὸϊλεῖπ τετιλὲρ, Δαβὶδ πιζὶ σανὰ κὸντερτὶ, κὶ σενὶ κεντινὲ ἀβρατληγὰ ἁλά.

41 Βὲ καλκὴπ γὲζὲ κογιοὺν γερὲ περαπὲρ σετζτὰ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ἰστὲ τζαριὲγγ ἐφέντιμιν κουλλαρηνὴν ἁγιακλαρηνὴ γεϊκαμὰκ ἰτζοὺν χαλαΐκ ὁλσούν.

42 Βὲ Ἀβιγαία ἀτζελὲ ἰτὶπ καλκτὴ, βὲ ἐσεγὶν ὲζερινὲ πιντὶ, ἀρτήντζα κελὲν πὲς κηζλαρὴ ἰλε· βὲ Δαβιδὶν κὸντερτιγὶ κίμσελεριν ἀρτήντζα βαρτὴ, βὲ ὀνοὺν ἀβρατὴ ὀλτού.

43 Δαβὶδ Ἰεζρεελτὲν Ἀχινόαμι ταχὶ ἀλτὴ, βὲ ἰκισί τε ὀνοὺν ἀβρατλαρὴ ἰτηλάρ.

44 Σαούλ ἰσε Δαβιδὶν ἀβρατὴ ὀλὰν κηζὴ Μιχαλὴ Γαλειμλὶ Λαΐς ὀγλοὺ Φαλτιγὲ βερμίς ἰτι.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ Ζειφιλὲρ Γαβαατὰ Σαουλὰ βαρὴπ τετιλέρ κι, Δαβὶδ Γεσιμωνοὺν καρσησηντὰ Ἐχιλὰ τεπεσιντὲ κιζλὶ τεγίλμιτιρ;

2 Βὲ Σαοὺλ καλκτὴ, βὲ Ζειφ τζόλὲνὲ ἐντὶ, περαπεριντὲ Ἰσραηλὶν σετζκιλιλεριντὲν ὲτζ πὶγγ ἀτὰμ ἡλα, Ζειφ τζόλὲντὲ Δαβιδὶ ἀραμὰκ ἰτζούν.

3 Βὲ Σαοὺλ Γεσιμωνοὺν καρσησηντακὴ Ἐχιλανὴν τεπεσιντὲ γιολοὺν γιανηντὰ ὀρτοὺ κουρτού. Δαβὶδ ἰσε τζόλτὲ ὀτουρούρουτου· βὲ ὀγρεντὶ, κὶ Σαοὺλ ἀρτήντζα τζόλὲ κελίριτι.

4 Ἴμτι Δαβὶδ τζαϑουτλὰρ κὸιτερτὶ, βὲ σαχὶχ ὀηρεντὶ, κὶ κερτζὲκ Σαοὺλ κελμίς τιρ.

5 Βὲ Δαβὶδ καλκὴπ Σαουλοὺν ὀρτοὺ κοιρμοὺς ὀλτοιγοὺ γερὲ κελτί· βὲ Δαβὶδ Σαουλοὺν, βὲ ὀνοὺν σερασκερὶ Ἀβενὴρ ὀγλοὺ Νηρὴν γιατὴγὴ γερὲ τακτή· βὲ Σαοὺλ ταπουρ ἰτζαντὲ γιατήρητη, ἀσκέρ τε ὀνοὺν ἐτραφηνὰ κσμοὺς οὐτου.

6 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ Χεττὶ Ἀχιμέλεχε, βὲ Ἰωαβὴν καρηνταὸὴ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἀβισαιγὲ τζεβὰτ ἰτὶτ τετὶ, Πενὶμ ἰλε Σαουλοὺν γιανηνὰ ὀρτουγὰ κὶμ ἐνέρ; Ἀβισαί τε τετὶ, Πὲν σενὰν ἰλε ἐνέριμ.

7 Ἴμτι Δαβὶδ, βὲ Ἀβισαὶ κετζὲ ἀσκερὲ κελτιλὲρ, βὲ ἰστὲ Σαοὺλ τακουροὺν ἰτζαντὲ οἰγιουγιοὺτ γιατήρητη, βὲ μηζοραγὴ τασηνὴν γιανηντὰ γερὲ σαπλαιμὴς ἠτη, βὲ Ἀβενὴρ βὲ χὰλκ ἐτραφηντὰ οἰγιουρλάρητη.

8 Ὅ ζεμὰν Ἀβισαὶ Δαβὶδὲ τετὶ, Ἀλλὰχ τοὺ κὲν τουὸμαιγγὴ σενὶν ἐλιὲ καπαττὴ ἴμτι χάλια σανὰ γιαλβαρήρημ, σοιγοὺ μηζράκ ἠλα τὶρ τεν γερέτεγιν σαπλαγιαὶμ, βὲ ὀνὰ ἰκιλέμεγετζέγιμ.

9 Ἔμμα Δαβὶδ Ἀβισαιγὲ τετὶ, Ὀγοὺ ὀλτὲρμε· ζίρα Ῥάττιν μεσιχαὶν ἐζερανὲ κὶμ ἔλ σαλά τα σουτζσοὶζ ὀλά;

10 Δαβὶδ ταχὰ τετὶ, Ῥάττιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, ὀγοὺ Ῥάττι βοιρατζάκτηρ, γιάχοτ ὀνοὺν ὀλετζεγὶ κὲν κελετζέκτιρ· γιάχοτ τζεγκὲ ἐνὶτ ὀλτὲρελετζέκτιρ.

11 Ῥάττι βέρμεσα, κὶ τὲν Ῥάττιν μεσιχινὲ ἐλιμὶ σαλαΐμ· λάκιν ὅιμτι λοὺτφ ἔιλὲ. τασηνὴν γιανηντακὴ μηζοραγὴ, βὲ σοὺ κατηνὴ ἄλ τα κιτελίμ.

12 Ἴμτι Δαβὶδ Σαουλοὺν τασὴ οἰτζουντὰν μηζοραγὴ, βὲ σοὺ κατηνὴ ἀλτή τα κιττιλέρ· βὲ χὶτζ τὶρ κίμσε νὲ κόρτὲ, νὲ ἀγηλατὴ, νέ τε ὀγιαντή· ζίρα τζέμλεσι οἰγιοιρλάρητη· τζοὶν κι Ῥάττι ταραφηντὰν ὀιλαρὴν ἐζερινὲ ἀγὴρ οἰνοὺ τὸτέ.

13 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ καρὸγηγιὰ κετζτὶ, βὲ ἰρακτὰν τὶρ ταγὴν τεπεσιντὲ τουρτοί· ζίρα ὀιλαρὴν μαπεγανὶ τζὸκ ἰράκ ἠτη.

14 Βὲ Δαβὶδ ἀσκερὲ, βὲ Νὴρ ὀγλοὺ Ἀβενηρὲ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἔϊ Ἀβενὴρ τζεβὰτ βερμέζμισιν; Ἀβενὴρ τε τζεβὰτ βερὶτ τετὶ, Κίμσεν σέν κι, πατηδαχὰ τζαγηρήρσην;

15 Βὲ Δαβὶδ Ἀβενηρὲ τετὶ, Σὲν ἔρ τεγίλμισιν; βὲ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ κίμ τὶρ σενὶν τεγγζερίν; Ἴμτι ἐφέντιγγ πατηδαχὴ νίτζουν χὴφζ ἐϊλεμέζσιν; ζίρα καβμτὰν τὶρ κίμσε ἐφέντιγγ πατηδαχὴ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὶν κιρτί.

16 Σενὶν ἰττιγὰν σέϊ ἐγὶ τεγίλ τιρ· Ῥάττιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, σὶζ ὀλὲμὲ μουσταχάκσηηζ, τζοὶν κι Ῥάττιν μεσιχαὶ, ἐφέντιζ χὴφζ ἐϊλέμετιζ. Βὲ ὅιμτι τὰκ νέρετέ τιρ πατηδαχὴν μηζραγὴ, βὲ τασὴ οἰτζουντακὴ σοὺ κατή;

17 Βὲ Σαοὺλ Δαβιδὶν σεσαὶ τιλτὶ, βὲ τετὶ, Γιὰ ὄγουλ Δαβὶδ σενὶν σεσὶμ μὶτιρ τοί; Δαβὶδ τε τετὶ, Πενὶμ σεσίμ τιρ, γιὰ ἐφέντιμ πατηδάχ!

18 Βὲ τετὶ, Νίτζουν ἐφέντιμ τόϊλε κουλουγοὶν ἀρτηνὴ κοβαλάρ; ζίρα τὲν νὲ ἰσλετίμ; γιάχοτ ἐλιμτὲ νὲ κεμλὶκ βάρτηρ;

19 Ἴμτι χάλια πατηδὰχ ἐφέντιμ, λουτφ ἔϊλεῖπ κοιλοιγοὺν σόζλεραὶ τιγγλεσὰν, Ἔγερ σενὶ τεὶμ ἐζεριμὲ Ῥάττι καλτηρτή ἰσε, κουρτανὴ κατοὶλ ἐϊλεσίν· ἔμμα ἔγερ ἰνσὰν ὀγουλλαρή ἰσε, τουιλὰρ Ῥάττιν χουζοιροιντὰ λαετλοὺ ὀλσουιλάρ· ζίρα τοὺ κὲν τενὶ Ῥάττιν μρασηντὰ σακὶν ὀλμακτὰν τζηκαρτηλὰρ, Βὰρ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰτατὲτ ἔϊλὲ τεγερέκ.

20 Ἴμτι χάλια Ῥάττιν τιτὰρη ὀνατὲ, τεὶμ καιὴμ γερὲ τεδμεσα· ζίρα Ἰσραηλὶν τατηδαχὴ τὶρ τιρεγὶ ἀραμαγὰ τζηκμὴς, τὶρ κίμσε ταγλαρτὰ κεκλὶκ κοβαλατηγὴ κτί.

21 Σαοὶλ τα τετὶ, Κὲν ἀχ ἰσλετίμ. Κερὶ τὸν γιὰ ὀγλοὶμ Δαβὶδ, ἄρτηκ σανὰ κότελὲκ ἰτμὲμ, τζοὶν κι τοὺ κὲν τενὶμ τζατὴμ κόζλεριγτὲ τζὸκ κηιμετλὶ ὀλτοί· ἰστὲ ἀσηλσηζλὴκ ἰττὶμ, βὲ τὲκ ὀλτανὴμ.

22 Δαβὶδ τε τζεβὰτ βερὶτ τετὶ, Ἰστὲ τατηδαχὴν μηζραγὴ βὲ τζιβανλαρτὰν τιρισὶ κετζσίν τε, ὀνοὺ ἀλσήτ.

23 Βὲ Ῥάττι χὲρ κεσὲ ἀταλετπὲ κόρὲ, βὲ ἰμαιγὰ κόρὲ ἐτὰ ἔϊλεσάτ· ζίρα Ῥάττι τοὺ κὲν σενὶ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἔϊλετί· ἔμμα τὲν Ῥάττιν μεσιχαὶν ἐζερανὲ ἐλιμὶ σαλμαγὰ ἰστέμετιμ.

24 Ἴμτι ἰστὲ, σενὶν ὀμρὲν τοὺ κὲν τενὶμ κόζλεριμτὲ κηιμετλὶ τοιρτοιγοὺ κτί, τόϊλετζε τεὶμ ὀμρὲμ (ταχὶ), Ῥάττιν ταζαρτὰ κηιμετλὶ τοιρόϊν, βὲ τενὶ χὲρ τελατὲν κουρταρσήτ.

25 Ὅ ζεμὰν Σαοὶλ, Δαβιδὲ τετὶ, Μὲτεταρὲκ ὀλάσην σὲν γιὰ ὀγλοὶμ Δαβὶδ· ελτέττε ἀζὶμ ἀμελλὲρ ἰτετζέκσιν, βὲ ελτέττε γαλτὶ ὀ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λατζάκσην. Πόϊλετζε Δαβὶδ γιολουνὰ κιττὶ, Σαούλ τα βιλαγετινὲ τόντε.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ κεντὶ καλπιντὲ τεκί κι, Ἐλπέττε πὶρ κὲν Σαουλοὺν ἐλιντὲν χελὰκ ὀλουνατζάγημ· πανὰ τὲζ Φιλιστιλερὶν γερινὲ κατζμακτὰν χαϊρλὴ σέϊ ὀλμάζ· ὅ ζεμὰν πενὶμ χακκημτὰ Σαουλοὺν οὐμουτοὺ κεσιλμέγιλε, πενὶ ἄρτηκ Ἰσραηλὶν πὶρ συνορουντὰ ἀραμάζ· πόϊλετζε ὀνοὺν ἐλιντὲν κουρτουλατζάγημ.

2 Βὲ Δαβὶδ καλκτὴ, βὲ κεντισὶ, χὲμ περαπερίντζε ὀλὰν ἀλτὴ γὲζ ἀτεμλὲρ, Μαωχοὺν ὀγλοὺ Ἀγχουσοὺν γιανηνὰ κετζτιλὲρ, κὶ ὅ Γὰθ πατηθαχή ἰτη.

3 Βὲ Δαβὶδ Γαθτὰ Ἀγχούς ἰλε περαπὲρ ὀτουρτοὺ, κεντισὶ χὲμ ἀτεμλερὶ, χὲρ κὲς κεντὶ χοραντασή ἰλε, Δαβίδ τε ἰκὶ ἀβρατή ἰλε περαπὲρ, γιάνι Ἰεζρεηλλοὺ Ἀχινόαμ ἰλε, βὲ Ναβαληὶν ἀβρατὴ Καρμηλλὶ Ἀβιγαία ἰλε.

4 Βὲ Σαουλὰ χαπὲρ βεριλτὶ, κὶ Δαβὶδ Γαθὰ κατζτή· ὅ σεπεπτὲν ἄρτηκ ὀνοὺ ἀραμάζητη.

5 Βὲ Δαβὶδ Ἀγχουσὰ τετὶ, Ἔγερ σίμτι πὲν σενὶν κόζλεριγγτὲ λοὺτφ πουλτούμ ἰσε, σαχρατακὴ σεχερλερὶν πιριντὲν πανὰ γὲρ βεριλσὶν, κὶ ὅρατα ὀτουραΐμ· ζίρα κουλοὺν νίτζουν ὀτουρσοὺν σενίν ἰλε παϊτὰχτ σεχερτέ;

6 Βὲ ὅλ κὲντὲ Ἀγχοὺς ὀνὰ Σικλὰγ σεχερινὶ βερτί· ἀνοὺν ἰτζοὺν Σικλὰγ τὰ πού κὲνέ τεκ, Ἰούδανην πατηθαχλαρηντὰ καλτή.

7 Βὲ Δαβιδὶν Φιλιστιλὲρ βιλαγετιντὲ ὀτουρτουγού κὲνλερὶν σαϊσὴ, πὶρ γὶλ βὲ τὸρτ ἄϊ ἰτη.

8 Βὲ Δαβὶδ χὲμ ἀταμλαρὴ τζηκὴπ Γεσουριλερὶν, βὲ Γεζριλερὶν, χὲμ Ἀμαληκιλερὶν ἐζερινὲ χὲτζούμ ἰτερλέριτι· ζίρα πουνλὰρ ἐββὲλ ζεμαντὲν περοὺ βιλαγετὶν σακινλερὶ ἰτιλὲρ, Σοὺρ ταρικιντὲ τὰ Μησὴρ τοπραγηνά τεκ.

9 Βὲ Δαβὶδ ὅλ βιλαγετὶ βουρούπ, τιρὶ νὲ ἐρκὲκ νὲ ἀβρὰτ πρακήρητη· βὲ κογιουνλαρὴ, βὲ σηγηρλαρὴ, βὲ σηπαλαρὴ, βὲ τεβελερὶ, βὲ πηρτηλαρὴ ἀλήπ τα, τόνὲπ Ἀγχουσὰ κελίριτι.

10 Βὲ Ἀγχοὺς Δαβιδὲ τέριτί κι, Ποὺ κὲν νέρεγι βουρτουνοΐζ; Δαβίδ τε τζεβὰπ βερίριτι, Ἰούδανην Νοτὸς ταραφηνὴ, βὲ Ἰεραμεηλιλερὶν νοτὸς ταραφηνὴ, χὲμ Κενιλερὶν νοτὸς ταραφηνή.

11 Βὲ Δαβὶδ, Γαθὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν νὲ ἔρ τιρὶ πρακήρητη, νὲ ἀβρὰτ, τεγερὲκ, Πιζὶμ ἐζεριμιζὲ χαπὲρ βερὶπ τέμεσινλὲρ, κὶ Δαβὶδ πόϊλὲ ἰτίγιορ, βὲ Φιλιστιλερὶν τοπραγηντὰ ὀτουρτουγοὺ πέτὲν ζεμαντὰ ὀνοὺν ταρικὶ πόϊλὲ ὀλατζάκτηο.

12 Βὲ Ἀγχοὺς Δαβιδὲ ἰνανήρητη, τεγερὲκ, Ὅ καβμὴ Ἰσραηλὲ κεντινὶ πέτὲν πέτὲνὲ ἰκρὰχ ἰττιρτί· ὀνοὺν ἰτζοὺν τάϊμα πανὰ κουλ ὀλατζάκτηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ κὲνλερτὲ Φιλιστιλὲρ ἀσκερλερινὶ τζεγκὲ τοπλατηλὰρ, Ἰσραὴλ ἰλε τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν. Βὲ Ἀγχοὺς Δαβιδὲ τετὶ, Σαχὶχ πὶλ, κὶ πενὶμ ἰλε τζεγκὲ τζηκατζάκσην σὲν, χὲμ σενὶν ἀτεμλερίγγ.

2 Δαβίδ τε Ἀγχουσὰ τετὶ, Ἐλπέττε κουλουγγοὺν νὲ ἰτετζεγινὶ πιλετζέκσιν. Βὲ Ἀγχοὺς Δαβιδὲ τετὶ, Ἴμτι πὲν σενὶ χὲρ ταΐμ κεντιμὲ χασεκὶ πασὴ ἰτετζέγιμ.

3 Βὲ Σαμουὴλ ὁλμὲς ἐτὲ, βὲ πέτὲν Ἰσραὴλ ὀνὰ γιὰς ἰτὶπ κεντὶ σεχερὶ Ῥαμαγιὰ τὲφν ἐϊλεμίς ἰτί· βὲ Σαοὺλ βιλαγετιντὲν πὲγὲτζὲλὲκ ῥουχοὺ ὀλανλαρὴ, βὲ τζιντζιλερὶ τζηκαρμής ἦτη.

4 Ἴμτι Φιλιστιλὲρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ κελὶπ Σονναμτὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ· Σαοὺλ τα τζὲμλε Ἰσραηλὶ πιρικτιρτί τε, Γελβοετὲ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

5 Βὲ Σαοὺλ Φιλιστιλερὶν ὀρτουσουνοὺ κόρτουκτὲ κορκτού, βὲ γὲρεγὶ γαγέτλε τιτρετί.

6 Βὲ Σαοὺλ Ῥάπιγε τανηθτὴ, ἔμμα Ῥάπι ὀνὰ τζεβὰπ βέρμετι, νὲ τές ἰλε, νὲ Οὐρείμ ἰλε, νέ τε πεϊγαμπερλέρ ἰλε.

7 Ὅ ζεμὰν Σαοὺλ κουλλαρηνὰ τετὶ, Πανὰ πὶρ πὲγὲτζὲλὲκ ῥουχοὺ ὀλὰν ἀβρὰτ ἀράϊ γγ, κὶ ὀνὰ κιτεγίμ τε τανηθαΐμ· κουλλαρή τα ὀνὰ τετιλέρ κι, Ἰότὲ Ἐνδωρτὰ πὶρ φαλτζὴ ἀβρὰτ βάρτηρ.

8 Βὲ Σαοὺλ τεπτὶλ κισβὲτ ὀλουπ, γάϊρη ἐσβαπλὰρ κεγιντί τε, ἰκὶ ἀταμλαρή ἰλε περαπὲρ κιττὶ, βὲ κετζέ ἰλε ἀβρατὰ κελτιλὲρ, βὲ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλε, πανὰ φαλτζηλὴκ ῥουχού ἰλε φὰλ ἄτζ τα, σανὰ τεγετζεγὶμ κίμσεγι πανὰ τζηκάρ.

9 Ἀβράτ τα ὀνὰ τετὶ, Ἰότὲ σὲν Σαουλοὺν νὲ κατὰρ θεϊλὲρ ἰττιγινὶ πιλίρσιν, νὲ ταρίκ ἰλε φαλτζηλὴκ ῥουχοὺ ὀλανλαρὴ, βὲ τζιντζιλερὶ

χελὰκ ἐϊλετὶ βιλαγετὲν· ἴμτι νίτζουν ὁμρὲμὲ τουζαγὰ ἀτάρσην, κὶ πενὶ ὁλτὲρελέρ;

10 Βὲ Σαοὺλ ὀνὰ Ῥάππι ἰλε ἄντ ἰτὶπ τετί κι, Ῥάππινιν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, πουντὰν ὁτὲρὲ σανὰ πὶρ ζαρὰρ κέλμεγετζέκτιρ.

11 Ὅ ζεμὰν ἀβρὰτ τετὶ, Σανὰ κιμὶ τζηκαραΐμ; βὲ τετὶ, Ἱανὰ Σαμουηλὶ τζηκαρήβερ.

12 Βὲ ἀβρὰτ Σαμουηλὶ κὸρτὲγὲ κιπὶ, ἀζὶμ ἀβάζ ἦλα τζαγηρτὴ, βὲ ἀβρὰτ Σαουλὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Ἱενὶ νίτζουν ἀλταττήν; τζούνκι σὲν Σαοὺλ ἠμήσσην.

13 Πατηὸάχ τα ὀνὰ τετὶ, Κόρκμα· ἴμτι νὲ κὸρτὲν; ἀβρὰτ τα Σαουλὰ τετί, Γερτὲν τζηκὰρ ἀλλαχλὰρ κὸρτέμ.

14 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Τζεχρεσὶ νὲ ὀεκίλ τιρ; Ὅ τα τετὶ, Ἱὶρ ἰχτιὰρ τζηκήγιορ, βὲ ἐσβάπ ἦλα πὲρὲνμέ̀ς τὲρ. Βὲ Σαοὺλ Σαμουήλ ἰτιγινὶ πιλμέγιλε, γὲζὲ γερὲ ἐγιλὶπ σετζτὰ ἐϊλετί.

15 Βὲ Σαμουὴλ Σαουλὰ τετὶ, Ἱενὶ νίτζουν ἰντζιττίν, κὶ πενὶ τζηκαρττήν; Σαούλ τα τζεβὰπ βερτί, Ἱὸγὲκ ταρληκτὰ πουλουνούρουμ· ζίρα Φιλιστιλέρ ὲζεριμὲ τζὲγὲκ ἰτερλὲρ, βὲ Ἀλλὰχ πεντὲν ἰρὰκ ὀλτού, βὲ ἄρτηκ πανὰ τζεβὰπ βέρμεϊορ, νὲ πεϊγαμπερλέρ ἰλε, νὲ τὲὸλέρ ἰλε· ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶ τζαγηρτὴμ, κὶ πανὰ νὲ ἰτετζεγιμὶ πεγιὰν ἰτέσιν.

16 Ὅ ζεμὰν Σαμουὴλ τζεβὰπ βερτὶ, Ἴμτι Ῥάππι σεντὲν ἰρὰκ ὀλούπ, τὸυὸμανὴν ὀλμούς ἰκὲν, πανὰ νίτζουν σουὰλ ἰτέρσιν;

17 Ἐλπέττε Ῥάππι πενίμ ἰλε σοϊλετιγὶ κιπί ἰτμίς τιρ· ζίρα Ῥάππι πατηὸαχληγὴ σενὶν ἐλιντὲν γιρττή τα, ὀνοὺ σενὶν γιακηνὴν Δαβιδὲ βερτί·

18 Τζοὺν κι Ῥάππινιν σόζὲνὲ τιγγλέμετιν, βὲ Ἀμαληκὲ καρὸὴ ὀνοὺν ἄζὶμ ὀφκεσινὶ ἰτζρὰ ἴτμετιγγ, ὅ σεπεπτὲν πού κὲν Ῥάππι σανὰ πόὺ ὲγὶ ἐϊλετί.

19 Χὲμ ταχὶ Ῥάππι Ἰσραηλὶ σενίν ἰλε περαπὲρ Φιλιστιλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ· βὲ σάπαχ σὲν, χὲμ σενὶν ὀγουλλαρὴν πενίμ ἰλε περαπὲρ (ὀλατζάκσηζ), βὲ Ἰσραηλὶν ὀρτουσουνοὺ ταχὶ Ῥάππι Φιλιστιλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

20 Ὅ ζεμὰν Σαοὺλ ἄνιτε τὲὸὲπ γερὲ οὐζαντὴ. ζίρα Σαμουηλὶν σόζλεριντὲν γαγέτλε κορκτοὺ· βὲ ὀντὰ κουββὲτ γιόγουτου, τζούν κι πὲτὲν ὅλ κὲντὲ, βὲ πὲτὲν κετζετὲ ἐτμὲκ γέμεμίς ἰτι.

21 Βὲ ἀβρὰτ Σαουλὰ κελίπ πακτή, κὶ γάγετ ἰζτιραπτά ἰτη, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰὸτὲ πού τζαριὲγγ σόζὲγγὲ τιγγλετί τε τζανημὴ ἐλιμὲ ἀλτὴμ, βὲ πανὰ σόϊλετιγὶν σόζλερινὲ ἰταὰτ ἐϊλετίμ.

22 Ἴμτι χάλια σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, σὲν ταχὶ τζαριεγγὶν σόζὲνὲ τιγγλὲ, βὲ σενὶν ὀγγὲνὲ ἄζατζηκ ἐτμὲκ κογιαΐμ, βὲ γέ, κὶ κουββὲτ ἀλάσην, τζούν κι γιολὰ κιτέρσιν.

23 Ἔμμα ὅ ἰστεμέζιτι, τεγερὲκ, Γεμὲμ· ἔμμα κουλλαρὴ ἀβράτ ἦλα περαπὲρ ὀνὰ ζὸρ ἰτερλέριτι, βὲ ὀνλαρὴν σόζὲνὲ τιγγλετί· βὲ γερτὲν καλκὴπ, τὸὸὲκ ὲζερινὲ ὀτουρτού.

24 Βὲ ἀβρατὴν ἐβτὲ πὶρ σεμὶζ πουζαγουσοὺ βάρητη· βὲ ὰτζελὲ ἰτὶπ, ὀνοὺ πογαζλατή· βὲ οὖν ἀλὴπ γιουγουρτού· βὲ ὀντὰν μαγιασὴζ πιτελὲρ πιὸιρτί.

25 Βὲ Σαουλοὺν, χὲμ ὀνοὺν κουλλαρηνὴν ὀνὲνὲ κετιρτί· βὲ γετιλέρ· ἀντὲν καλκτηλὰρ, βὲ ὅλ κετζὲ κιττιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Φιλιστιλὲρ τζὲμλε ὰσκερλερινὶ Ἀφεκτὲ περαπὲρ τζὲμ ἐϊλετιλέρ· Ἰσραηλλουλάρ τα Ἰεζρεελτεκὶ πουγγαρὴν γιανηντὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

2 Βὲ Φιλιστιλερὶν πεϊλερὶ γὲζὲρ γὲζὲο, βὲ πιγγὲρ πιγγὲρ κετζερλέριτι· Δαβὶδ χὲμ ὀνοὺν ὰτεμλερί ἰσε, Ἀγχούς ἰλε περαπὲρ ἀρττὰν κετζερλέριτι.

3 Ὅ ζεμὰν Φιλιστιλερὶν πεϊλερὶ τετιλὲρ, Ἱοὺ Ἰπρανιλὲρ νὲ ὀλά; Ἀγχούς τα Φιλιστιλερὶν πεϊλερινὲ τετὶ, Ἱοὺ Ἰσραηλὶν πατηὸαχὴ Σαουλοὺν κουλοὺ Δαβὶδ τεγίλμιτιρ, κὶ πού κὲνλερτὲ, γιάχοτ πού γιλλαρτὰ πενίμ ἰλε περαπὲρ τουρτού, βὲ ὅ (πανὰ) τὲὸτὲγὲ ζεμαντὰν τὰ πού κὲνέ τεκ, ὀντὰ χὶτζ πὶρ καπαχὰτ πούλματημ;

4 Βὲ Φιλιστιλερὶν πεϊλερὶ ὀνὰ ὀφκελεντιλὲρ, βὲ Φιλιστιλερὶν πεϊλερὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἱοὺ ὰταμὴ κερὶ κὸντὲρ, βὲ ὀνὰ ταγὶν ἐϊλετιγὶν βιλαγετὲ τὸνσὲν, βὲ πιζίμ ἰλε περαπὲρ καβγαγιὰ ἔνμεσιν, ὅλμαγια, κὶ τζὲγὲκ ὲζεριντὲ πιζὲ τὸυὸμανλὴκ ἰτέ· ζίρα πού ἐφέντισι ἰλε πασκὰ νὲ ταρικτὲ παρηὸατζάκτηρ; πού ὰταμλαρὴν πασλαρή ἰλε τεγίλμι;

5 Ἱοὺ ὅ Δαβὶδ τεγίλμιτιρ, κὶ ρακσλερτὲ τὲρκὲὸὲνὲ τζαγηρὴπ τερλέρ κι, Σαοὺλ πιγγλερινὶ, βὲ Δαβὶδ ὕν πιγγλερινὶ ὀλτὲρτέ;

6 Ὅ ζεμὰν Ἀγχοὺς Δαβιδὶ τζαγηρτή τα ὀνὰ τετὶ, Ῥάππινιν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, σαχὶχ

σεν πενίμ ίλε τογρού τουρτούν, βε πενίμ ίλε ορτουγιά κιριτσίν βε τζηκητσήν κόζλεριμιν όνεντε εγί τιρ· ζίρα πανά κελτιγίν κεντέν τα που κενέ τεκ, σεντε κότελεκ πούλματημ· βελάκιν πεϊλερ σανά εγί ναζάρ ίλε πάκμαϊορλαρ.

7 Ίμτι χάλια τόν τε, βαρ σελαμέτ ίλε, βε Φιλιστιλερίν πεϊλερινίν ναζαρηντά χος όλμαγιανη έτμε.

8 Δαβίδ τε Άγχουσά τετί, Για νε ιττίμ; βε νε κατάρ ζεμάν σενίν ίλε τουρτούμ ούσα τα που κενέ τεκ, κουλουγγτά νε πουλτούν· πατησάχ εφέντιμιν τουσμανλαρή ιζερινέ τζεγκ ιτμεγέ κίτμεγεϊμ;

9 Άγχούς τα τζεβάπ βερίπ Δαβιδέ τετί, Πιλίριμ, κι σεν πενίμ κόζλεριμτέ εγίσιν Αλλάχ μελεκί κιπί· λάκιν Φιλιστιλερίν πεϊλερί τετιλέρ κι, Πιζίμ ίλε τζεγκέ τζήκμασην.

10 Ίμτι χάλια εφέντιγγιν σενίν ίλε περαπέρ κελέν κουλλαρή ίλε σαπάχλαϊν έρκεντέν κάλκ· βε σαπάχλαϊν έρκεντέν καλκτηγηνήζ κιπί, άνιτε σαφάκ σόκτεγέ ζεμάν κίτιν.

11 Πόιλετζε Δαβίδ, βε όνούν άταμλαρή κιτίπ, Φιλιστιλερίν βιλαγετινέ κερί τόνμεκ ίτζούν, σαπάχλαϊν έρκεντέν καλκτηλάρ· Φιλιστιλέρ τε Ίεζρεελέ τζηκτηλάρ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ Δαβίδ βε όνούν άταμλαρή έτζεντζέ κένετέ Σικλαγά κελτικλεριντέ, Άμαληκιλέρ νοτος ταραφηνά βε Σικλαγά χουτζούμ ίτμισλέρ τε, Σικλαγή βουρμουσλάρ, βε όνού άτές ίλε γιακμησλάρητη.

2 Βε όντάν άβρατλαρή έσίρ άλμησλάρητη, χίτζ πιρινί νε πόγεγέ, νε κέτζεγέ ολτέρμεμισλέρ, ίλλα όνλαρή άλμησλάρ τα, γιολλαρηνά κιτμισλέρ ίτι.

3 Ίμτι Δαβίδ, βε όνούν άταμλαρή σεχερέ κελτιλέρ, βε ίστέ άτεσέ γιακηλμής ήτη, βε όνλαρήν άβρατλαρή, βε όγουλλαρή, βε κηζλαρή έσίρ άληνμησλάρητη.

4 Ό ζεμάν Δαβίδ, βε όνούν ίλε περαπέρ όλάν άταμλάρ άβαζλαρηνή καλτηρήπ άγλατηλάρ, τα όνλαρτά άρτηκ άγλαμαγά κουββέτ κάλμαγιντζαγιά τεκ.

5 Δαβιδίν ικί άβρατλαρή Ίεζρεελλί Άχινάαμ, βε Καρμηλλί Νάβαλην άβρατή Άβιγαία ταχί έσίρ όλμουσλάρητη.

6 Βε Δαβίδ γαγέττεν κασαβετλί ίτι· ζίρα κάβμ όνού ταυλαμαλή τέριτι, τζούν κι τζέμλε καβμήν τζανή πέκ άτζή ίτη, χέρ κες όγουλλαρή, βε κηζλαρή ίτζούν· έμμα Δαβίδ Άλλαχή Ράππιτε κουββετλεντί.

7 Βε Δαβίδ Άχιμέλεχιν όγλού Άβιάθαρ κιαχινέ τετί, Κερέμ έϊλέ έφοδού πανά πούραγια κετίρ. Άβιάθαρ τα έφοδού Δαβιδέ κότερτά.

8 Βε Δαβίδ Ράππιγε τανησήπ τετί, Πού χηρσηζλαρήν αρτήντζα σεγιρτεγίμμι; όνλαρά γετισίρμιϊμ; Βε όνά τζεβάπ βερτί, Κοβαλά, ζίρα σαχίχαν γετισετζέκσιν, βε μέτζερετ (χέπισινι) κουρταρατζάκσην.

9 Ίμτι Δαβίδ κεντισί, βε περαπερίντζε όλάν άλτή γέζ άταμλάρ κιττιλέρ, βε τά Βοσόρ σελινέ τεκ κελτιλέρ, όρατά κι όνλαρήν πίρ πόλεγέ καλτή.

10 Δαβίδ ισε όνλαρή κοβαλάρητη τόρτ γέζ άταμλαρή ίλε περαπέρ, τζούν κι ικί γέζέ άρτά καλμής ήτη, όνλάρ κι ό κατάρ γιορουλμουσλάρητη, κι Βοσόρ σελινί κετζμεγέ κατίρ όλμαζλάρητη.

11 Βε σαχρατά πίρ Μησηρλή άτάμ πουλτουλάρ, βε όνού Δαβιδέ κετιρτιλέρ, βε όνά έτμέκ βερτιλέρ, βε γετί· βε όνά σού ίτζιρτιλέρ.

12 Βε κουρού ιντζιρτέν όνά πίρ παρτζά βερτιλέρ, ικί σαλκήμ κουρού έζέμ ίλε, βε γετί, βε κίνε ρουχού κεντινέ κελτί· ζίρα έτζ κέν έτζ κετζέ νε έτμέκ γεμίς νε σού ίτζμίς ίτι.

13 Βε Δαβίδ όνά τετί, Σεν κιμίνσιν, βε νέρετένσιν; Ό τα τετί, Μησηρλή έσάγημ, πίρ Άμαληκινίν χηζματκιαρή· βε άγάμ πενί πρακτή, τζούν κι σίμτι έτζ κέν τέρ χαστά ολτούμ.

14 Πίζ Χερεθιλερίν νοτος ταραφηνά, βε Γιαχουτιστάν ταραφλαρηνά, βε Χάλεβιν νοτος ταραφηνά χέτζούμ έϊλετίκ, βε Σικλαγή άτές ίλε γιακτήκ.

15 Δαβίδ τε όνά τετί, Πενί άσαγά ό χηρσηζλαρήν γιανηνά κότερε πιλίρμισιν; Ό τα τετί, Πενί ολτέρμεγετζεγιγγέ, βε πενί άγαμήν έλινέ τεσλίμ ίτμεγετζεγιγγε Αλλάχ ήλα γεμίν έϊλέ τε, σενί άσαγά που χηρσηζλαρά κότερεγίμ.

16 Βε όνού άσαγά κότερτέγέ ζεμάν, έστέ όνλάρ πέτέν γερίν γέζένέ γιαϊηλμησλάρ, γεπ ίτζερλέρ, βε ράκς ίτερλέριτι, Φιλιστιλερίν βιλαγετιντέν, βε Ίούδανην βιλαγετιντέν καπτηκλαρή τζέμλε πόγέκ κελεπιρλέρ ίτζούν.

17 Βὲ Δαβὶδ ὀνλαρὴ ϯαφακϯὰν τὰ ἐρτεσὶ ἐὲν ἱκιντὶ ζεμανηνά ϯεκ βουρτοὺ, βὲ ὀνλαρϯὰν χὶτζ πιρισὶ κουρτούλματη, ϯὸρτ γὲζ ἀϯαμϯὰν μαατὲ, κὶ ϯεβελὲρ ἐζεριντὲ ὀτουρουρλάρηϯη· βὲ ὀνλὰρ κατζϯηλάρ.

18 Βὲ Δαβὶδ Ἀμαληκιλερὶν γιαγμαλαμὴς ἠτηγὴ νεσνελερὶν χέπισινι ἀλτή· βὲ Δαβὶδ ἱκ ἀβρατλαρηνὴ κουρταρτή.

19 Βὲ ὀνλαρϯὰν χὶτζ πὶρ σέϊ ἐκσὶκ ὅλματη, νὲ κὲτζὲκ νὲ πόγὲκ, νὲ ὀγουλλὰρ νέτε κηζλὰρ, νὲ ϯογιουμγλουκ, νέ ϯε ὀνλαρϯὰν γιαγμαλαμὴς ἠτηκλαρὴ νεσνελερτὲν πιρισί· Δαβὶδ χέπισινι κουρταρτή.

20 Βὲ Δαβὶδ ϯζὲμλε κογιουνλαρὴ, βὲ σηγγηλαρὴ ἀλτή ϯα, ὀνλαρὴ γάϊρη χαϊβανλαρὴν ὀνὲντζε κετιρίριτι ϯεγερὲκ, Ἰουνλὰρ Δαβιδὶν κελεπιρλερίϯιρ.

21 Βὲ Δαβὶδ ὸὸ γιορὸυλούπ ϯα κεντινὶν ἀρϯήντζα κιτέμεγεν ἱκὶ γὲζ ἀϯαμλαρὴν γιανηνὰ κελίριτι, κὶ πού σεϯεπτὲν ὀνλαοὴ Βοσὸρ σελιντὲ ὀτουρτμουσλάρ ἡτη· βὲ ὀνλὰρ Δαβιδὶν ἰστικπαλινὲ, βὲ ὀνούν ἴλε περαπὲρ ὀλὰν καβμὴν ἰστιπαλινὲ τζηκτηλάρ· βὲ Δαβὶδ καβμὴν γιανηνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνλαρὰ σελὰμ βερτί.

22 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ ἴλε περαπὲρ κιτενλερὶν γιαραμαζλαρὴ, βὲ κότὲλερὶ ϯζεβὰπ ἰτὶπ ϯετιλὲρ, Τζούν κι πουνλὰρ πιζίμ ἴλε κέλμετιλερ, κὲρὶ ἀλτηγημὴζ κελεπιρλερτὲν ὀνλαρὰ πὶρ σέϊ βέρμεγεϯζέγιζ, φάκατ χὲρ κεσὲ κεντὶ ἀβρατηνὴ βὲ ὀγουλλαρηνὴ (βερεϯζέγιζ), κὶ ὀνλαρὴ ἀλσηνλάρ ϯα κατζσηνλάρ.

23 Ἔμμα Δαβὶδ ϯετὶ, Γιὰ καρηντασλαρὴμ Ῥάπτινιν πιζὲ βερτιγὶ νεσνελερὶν χακκηντὰ πόϊλὲ ἴτμεϊν, ὅλ κι πιζὶ χὴφζ ἐϊλετὶ, βὲ βιλαγετιμιζὲ πιζὶμ ἐζεριμιζὲ κελὲν χαλκὴ πιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

24 Ζίρα πού μασλαχαττὰ σιζὶ κὶμ ϯιγγλεγετζέκ; Ἴλλα ϯζεγκὲ ἐνε νὶν χισσεσὶ νάσηλ ἦσα, ἐὸγιανὴν γιανηντὰ καλανὴν χισσεσί ϯε δὶλὲ ὀλατζάκτηρ· περαπέρϯζε παϊλασαλάρ.

25 Βὲ ὅλ κὲντὲν περὲ πόϊλὲ ὀλτού Ἰσραηλϯὲ τὰ πού κὲνέ ϯεκ πουνού κανούν βὲ φὰρζ ἐϊλετί.

26 Βὲ Δαβὶδ Σικλαγὰ κελτιγὶ ζεμὰν, κελεπιρλερτὲν Ἰούδανην σεϊχλερὶ ὀλὰν ϯοστλαρηνὰ κόντερὶπ ϯετὶ, Ἰστὲ Ῥάπτινιν τόυσμανλαρηνὴν κελεπιρλεριντὲν σιζὲ περεκέτ·

27 Γιάνι Βαιθηλϯεκιλερὲ, βὲ Νοτοστὰν γιανὰ Ῥαμωθϯακιλερὲ, βὲ Ἰαθειρϯεκιλερὲ,

28 Βὲ Ἀροηρϯεκιλερὲ, βὲ Σιφμωθϯακιλερὲ, βὲ Ἐσθεμωϊϯακιλερὲ,

29 Βὲ Ῥαχαλϯακιλερὲ, βὲ Ἱεραμεηλιλερὶν σεχερλεριντεκιλερὲ, βὲ Κεναϊλερὶν σεχερλεριντεκιλερὲ,

30 Βὲ Ὀρμαϯακιλερὲ, βὲ Χωρασανϯακιλερὲ, βὲ Ἀθαχϯακιλερὲ,

31 Βὲ Χεβρωνϯακιλερὲ, βὲ Δαβιδὶν, ἀϯεμλερί ἴλε περαπὲρ, ϯολαὸήρηϯηγη ϯζὲμλε βιλαγετλερέ.

ΟΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Φιλιστιλὲρ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ ϯζὲγκ ἰϯερλέριϯι, βὲ Ἰσραηλὶν ἀϯεμλερὶ Φιλιστιλερὶν γὲζὲϊϯὲν κατζϯηλὰρ, βὲ Γελβοὲ ταγηντὰ γιαραλαὴπ ϯὲὸϯὲλέρ.

2 Βὲ Φιλιστιλὲρ Σαουλού, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ κοβαλαϯηλάρ· βὲ Φιλιστιλὲρ Σαουλοὺν δφουλλαρὴ Ἰωνάθανη, βὲ Ἀβιναδαβὴ, βὲ Μελχισουεγὶ ὀλτὲρτὲλέρ.

3 Βὲ ϯζὲγκ Σαουλοὺν ἐζερινὲ ὸετιϯλεντὶ, βὲ ὀκϯζουλὰρ ὀνού νηὸανλαΐπ βουρτουλάρ· βὲ ὀκϯζουλαρτὰν ἀγὴο γιαραλαιτή.

4 Ὅ ζεμὰν Σαούλ σιλαχϯαρηνὰ ϯετὶ, Κηληϯζηγγὴ ϯζέκ ϯε ὀνούν ἴλε πενὶ σαπλὰ, τά κι πού σὲννετσιζλὲρ ἐκλὶπ, βὲ πενὶ σαπλαΐπ ϯα ζεβκλένμεγελερ· ἔμμα σιλαχϯαρὴ ἰστεμέζιτι· ζίρα γαγέττεν κορκτού· ἴμτι Σαούλ κηληϯζὴ ἀλτή ϯα, ὀνοὺν ἐζεριντὲ ϯὲὸϯέ.

5 Βὲ σιλαχϯαρὴ Σαουλοὺν ὀλτὲὸγὲνὲ κόρϯὲκτὲ, ὅ ϯα κηληϯζὴ ἐζεριντὲ ϯὲὸὲπ, ὀνούν ἴλε περαπὲρ ὀλτέ.

6 Πόϊλεϯζε Σαούλ, βὲ ὀνούν ἔϯζ ὀγουλλαρὴ βὲ σιλαχϯαρὴ, βὲ ὀνοὺν ϯζὲμλε ἀϯαμλαρὴ χέμαν ὅλ κὲντὲ περαπὲρ ὀλτὲλέρ.

7 Βὲ Ἰσραηλὶν ϯερενὶν ὀτεσιντὲ ὀλὰν ἀϯαμλαρὴ, βὲ Ἰορδανὴν ὀτεσιντεκιλὲο, Ἰσραηλὶν ἀϯαμλαρηνὴν κατζϯηγγηνὴ, βὲ Σαουλοὶν χὲμ ὀγουλλαρηνὴν ὀλτὲὸγὲνὲ κόρϯὲκλεριντὲ, σεχερλερὶ πρακὴπ κατζϯηλὰρ· βὲ Φιλιστιλὲρ κελὶπ ὀνλαρτὰ σακὶν ὀλτουλάρ.

8 Βὲ ἐρτεσὶ ἐὲν Φιλιστιλὲρ ὀλὲλερὶ σοϊμαγὰ κελτικλεριντὲ, Σαουλού, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴ Γελβοὲ ταγηντὰ ϯὲὸμὲὴ πουλτουλάρ.

9 Βὲ ὀνούν πασὴηνὴ κεστιλὲρ, βὲ κισβετινὶ

σοϊτουλὰρ· βὲ ὀνλαρὴ Φιλιστιλερὶν βιλαγετινὲ τζέβρι τολαγὶ κὸντερτιλὲρ, πουτλαρηνὴν ἐβινὲ, βὲ καβμὴν ἀρασηνὰ χαπὲρὶ ταγητμὰκ ἰτζούν.

10 Βὲ ὀνοὺν κισβετινὶ Ἀσταρὼθ χανεσινὲ κοτουλὰρ, βὲ ὀνοὺν τζεσετινὶ Βαιθσὰν χισαρηνὰ ἀστηλὰρ.

11 Βὲ Ἰαβεὶς-γαλααδὴν σακινλερὶ ὀνοὺν χακκηνὰ Φιλιστιλερὶν Σαουλὰ νὲ ἰττικλερινὶ ἐσιττικτέ,

12 Τζμλε καχραμανλὰρ καλκτηλὰρ, βὲ πέτὰν κετζὲ σεφὲρ ἰττιλὲρ, βὲ Σαουλοὺν τζεσετινὶ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν τζεσετλερινὶ Βαιθσὰν χισαρηνὰν ἀλτηλάρ τα, Ἰαβεισὲ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ὅρατα γιακτηλάρ.

13 Βὲ ὀνλαρὴν κεμικλερινὶ ἀλτηλάρ τα, Ἰαβειστὲ ἀγὰτζ ἀλτηνὰ κὸμτὲλὲρ, βὲ γετὶ κὲν ὀροὺτζ τουττουλάρ.

ΣΑΜΟΥΗΛΙΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΚΙΤΑΠΗ.

Γιάχοτ

ΠΑΤΗΣΑΧΛΑΡΗΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΚΙΤΑΠΗ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σαουλοὺν βεφατηντὰν σογγρὰ, Δαβὶδ Ἀμαληκιλερὶ ὀλτὲρμεκτεν τόνὲπ, ἄρτηκ ἰκὶ κὲν Σικλαγτὰ σακὶν ὀλμούς ἰκεν·

2 Οὐτζὲντζὲ κὲντὲ, ἰὸτὲ ὀρτουτὰν Σαουλοὺν γιανηντὰν πὶρ ἀτὰμ κελτὶ, γιρτὴκ ἐσβαπλάρ ἦλα, βὲ πασηντὰ τοπρὰκ ἦλα· βὲ Δαβιδὶν γιανηνὰ κιρίπ γὲζὲ κογιοὺν γερὲ τὲὸτὲ, βὲ σετζτὰ ἐἰλετί.

3 Βὲ Δαβὶδ ὀνὰ τετὶ, Σὲν νέρετεν κελίρσιν; ὅ τα τετὶ, Πὲν Ἰσραηλὶν ὀρτουσουντὰν κουρτουλοὺπ κατζτήμ.

4 Βὲ Δαβὶδ ὀνὰ τετὶ, Νὲ ζουχουρὰτ ὀλτού; κερὲμ ἐἰλὲ πανὰ τέἰβερ· ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Κὰβμ τζεγκτὲν κατζτὴ, βὲ χαλκτὰν τζοκλαρὴ τὲὸτὲλὲρ, βὲ ὀλτὲλέρ, χὲμ ταχὶ Σαοὺλ βὲ ὀγλοὺ Ἰωνάθαν τα ὀλτέ.

5 Βὲ Δαβὶδ χαπὲρ κετιρὲν τζιβανὰ τετὶ, Σαουλοὺν βὲ ὀγλοὺ Ἰωνάθανην ὀλτὲγὲνὲ νάσηλ πιλίρσιν;

6 Ὀνὰ χαπὲρ κετιρὲν τζιβάν τα τετὶ, Ῥάστ ἦλα Γελβοὲ ταγηντὰ πουλουντούμ, βὲ ἰὸτὲ Σαοὺλ μηζραγὴ ἐζερινὲ ταγιανμής ἠτὴ· βὲ ἰὸτὲ ἀραπαλὰρ, βὲ ἀτληλὰρ ἐζερινὲ χουτζοὺμ ἰτερλέριτι.

7 Βὲ ἀρτηνὰ πακτηγὴ ζεμὰν, πενὶ κὸρτὲ, βὲ πενὶ τζαγηρτή· πέν τε τζεβὰπ βερτὶμ, Λέππεϊ.

8 Βὲ πανὰ τετὶ, Σὲν κίμσιν; πέν τε ὀνὰ τζεβὰπ βερτίμ κι, Πὲν Ἀμαληκί ἰμ.

9 Τέκραρ πανὰ τετὶ, Κερὲμ ἐἰλὲ πενὶμ ἐζεριμτὲ τοὺρ, βὲ πενὶ ὀλτὲρ· ζίρα πόγὲκ ἰζτιραπτά ἰμ, τζούν κι ταχὰ ὀμρὲμ πεντὲ πὲτὲν τὲρ.

10 Ἰμτι ἐζεριντὲ τουρτούμ τα, ὀνοὺ ὀλτὲρτὲμ, τζούν κι σαχὶχ πιλὶριτιμ, κὶ τὲὸτὲκτὲν σογγρὰ γιασαγιάμαζητή· βὲ πασηνὴν ἐζεριντὲ ὀλὰν τατζὴ, βὲ πιλεγιντεκὶ πιλεζικλερὶ ἀλτήμ τα, ὀνλαρὴ πούραγια ἐφένὲτιμε κετιρτίμ.

11 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ ἐσβαπλερινὶ τουττοὺ, βὲ ὀνλαρὴ γιρτή· ὀνὰ κεζαλὶκ τζὲμλε περαπεριντὲ ὀλὰν ἀτὰμλὰρ ταχί.

12 Βὲ γιὰς τουτοὺπ ἀγλατηλάρ· βὲ τὰ ἀχσαμά τεκ ὀροὺτζ τουττουλὰρ Σαοὺλ ἰτζούν, βὲ ὀγλοὺ Ἰωνάθαν ἰτζούν, βὲ Ῥάππινιν καβμὴ, βὲ Ἰσραηλὶν χανεσὶ ἰτζούν, ζίρα κηλήτζ ἦλα τὲὸτὲλέρ.

13 Βὲ Δαβὶδ χαπὲρ κετιρὲν τζιβανὰ τετὶ, Σὲν νέρελίσιν; Ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, πὶρ μισαφὶρ Ἀμαληκινὶν ὀγλού ἰμ.

14 Βὲ Δαβὶδ ὀνὰ τετὶ, Ῥάππινιν μεσιχινὶ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν, ἔλ οὐζατμαγὰ νίτζουν κόρκματην;

15 Βὲ Δαβὶδ οὐσακλαρτὰν πιρινὶ τζαγηρὴπ

τετὶ, Γιανὰς ὀουνοὺν ὲζερινὲ τὲς. Βὲ ὀνοὺ βουρτού, βὲ ὀλτὲ.

16 Βὲ Δαβὶδ ὀνὰ τετὶ, Κανὴν παὸὴν ὲζερινὲ ὀλσούν· ζίρα ὰγζὴν κεντὶ ὲζεριγγὲ ὸαχατὲτ ἰτὶπ, Ῥάππινιν μεσιχινὶ πὲν ὀλτὲρτὲμ τετί.

17 Βὲ Δάβὶδ πού γιασὴ ἔϊλετὶ Σαουλοὺν ὲζερινὲ, βὲ ὀγλοὺ Ἰωνάθανην ὲζερινέ.

18 Χὲμ ταχὶ τεμπὶχ ἐϊλετὶ, κὶ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὰ πού γιάϊ (ναγμεσινὶ) ὀγρετσινλέρ· ἰὸτὲ (πού) Ἰασὴρ κιταπηντὰ γιαζηλή τηρ.

19 Ἰσραηλὶν ἰζζετί! γὲὸτζὲ γερλεριγγτὲ ὀκλανμής! νέγιαμαν τὲὸτὲλὲρ κουββετλιλέρ!

20 Ἴουνού Γαθτὰ τεϊβέρμεϊγγ, πουνού Ἀσκαλὼν γιολλαρηντὰ ὸάϊ ἐϊλέμεϊγγ, κὶ Φιλιστιλερὶν κηζλαρὴ σεβίνμεγελερ, σὲννετσιζλερὶν κηζλαρὴ μεσρούρ ὅλμαγιαλαρ.

21 Ἔϊ Γελβοὲ ταγλαρὴ, ὲζεριντὲ τζὶχ ὅλμασην, νέ τε γιαγμούρ, νέ τε τουρφανταλὰρ (βερὲν) ταρλαλάρ· ζίρα ὅρατα κουββετλιλερὶν καλκανὴ, Σαουλοὺν καλκανὴ γιάγ ἡλα σὲρὲλμεμίς κιπὶ πρακηλτή.

22 Κὰτλ ὀλουνμουὸλαρὴν κανηντὰν ζορπαλαρὴν γιαγηντὰν Ἰωνάθανην γιαγὶ κὲρὶ τζεκιλμέζιτι, βὲ Σαουλοὺν κηληττζὴ πὸς τὸνμέζιτι.

23 Σαοὺλ βὲ Ἰωνάθαν ὀμὲρλεριντὲ μαχπουπλὰρ βὲ σεβκιλιλέρ ιτί· ὀλὲμλεριντέ τε ἀϊρήλματηλαρ· καρταλλαρτὰν γεγνί ἰτιλερ, βὲ ἀρσλανλαρτὰν κουββετλί.

24 Ἔϊ Ἰσραὴλ κηζλαρὴ, σιζὲ ζεραφέτλε ἀλλὰρ κεϊτιρὲν, λιπαὸλαρηνηζὴν ὲζερινὲ ἀλτοὺν ζεϊνετὶ τακὰν Σαουλὰ γιὰς ἐϊλέϊγγ.

25 Νίτζε τὲὸτὲλὲρ κουββετλιλὲρ τζεγκὶν ὀρτασηντά! Ἔϊ Ἰωνάθαν γὲκσὲκ γερλεριγγὶν ὲζεριντὲ ὀκλανμής!

26 Ἔϊ καρηντασὴμ Ἰωνάθαν, σεντὲν ὀτὲρὲ τζὸκ τασαλή ἰμ, πανὰ πὲκ σεβκιλί ἰτιν· πανὰ ὀλὰν μουχαππετὶν χαττὲν ὰὸκήν ήτη· ὰβρατλαρὴν σεβτασηντὰν ζιγιατέ ἰτι.

27 Νίτζε τὲὸτὲλὲρ κουββετλιλὲρ, βὲ τζεγκὶν σιλαχλαρὴ χελὰκ ὀλτουλάρ!

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ, Δαβὶδ Ῥάππιγε σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Ἰούδανην ὸεχερλεριν ὶν πιρινὲ τζηκαΐμμη; Ῥάππι τε ὀνὰ, Τζὴκ τετὶ· βὲ Δαβὶδ τετὶ, Νέρεγε τζηκαΐμ; βὲ ὅ Χεβρωνὰ τζὴκ τετί.

2 Ἴμτι Δαβὶδ ὅραγια τζηκτὴ, ἰκὶ ὰβρατλαρὴ ἰλε περαπὲρ, (γιάνι) Ἰεζρεελλὶ Ἀχινάαμ ἡλα, βὲ Καρμηλλὶ Νάβαλην ὰβρατὴ Ἀβιγαία ἰλε.

3 Βὲ γιανηντὰ ὀλὰν ὰταμλαρὴ ταχὶ Δαβὶδ, περαπερίντζε τζηκαρτὴ, χὲρ κεσὶ κεντὶ χορανταση, ἰλε· βὲ Χεβρωνοὺν ὸεχερλεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ.

4 Βὲ Ἰούδανην χανεσὶ ὲζερινὲ πατηὸὰχ μὲσχ ἐϊλετιλέρ. Βὲ Δαβιδὲ χαπὲρ βερὶπ τετιλέρ,κὶ Σαουλοὺ κόμενλὲρ Ἰαβεὶς-Γαλααδὴν ὰταμλαρή ἰμηὸλαρ.

5 Βὲ Δαβὶδ Ἰαβεὶς-γαλααδὴν ὰτεμλερινὲ χαπὲρτζιλὲρ κόντερτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ Ῥάππιτεν μουπαρεκλὶ ὀλάσηζ, ζίρα ἐφέντινιζ Σαουλὰ πού μερχαμετὶ ἐϊλετινίζ τε, ὀνού τὲφν ἰττινίζ.

6 Ἴμτι χάλια Ῥάππι σιζὲ ἰχσὰν βὲ χακικὰτ ἐϊλεγέ! πὲν ταχὶ πού νεσνεγὶ ἰττιγινὶζ ἰτζοὺν σιζὲ πού ἐϊλιγὶν ἐϊβαζηνὴ ἰτετζέγιμ.

7 Ἴμτι χάλια ἐλλερινὶζ κουββετλεσὶν, βὲ καχραμὰν τούρουν· ζίρα ἐφέντινιζ Σαοὺλ ὀλτού βὲ Ἰούδανην ἐβὶ πενὶ κεντὶ ὲζερλερινὲ πατηὸὰχ μὲσχ ἐϊλετί.

8 Ἔμμα Νὴρ ὀγλοὺ Ἀβεννὴρ, κὶ Σαουλοὺν σερασκερί ἰτι, Σαουλοὺν ὀγλοὺ Ἰσβοσθεγὶ ὰλμής τα, ὀνού Μαχαναΐμὲ τζηκαρμής ήτη·

9 Βὲ ὀνού Γαλααδὴν ὲζερινὲ, βὲ Ἀσουριλερὶν ὲζερινὲ, βὲ Ἰεζρεελὶν ὲζερινὲ, βὲ Ἐφραΐμὶν ὲζερινὲ, βὲ Βενιαμινὶν ὲζερινὲ, βὲ τζὸμλε Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸὰχ ἐϊλεμίς ἰτι.

10 Βὲ Σαουλοὺν ὀγλοὺ Ἰσβοσθὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ, κὴρκ γιασηντά ἰτη, βὲ ἰκὶ γίλ πατηὸαχλὴκ σὲρτὲ. Ἔμμα Ἰούδανην ἐβὶ Δαβιδὶν ὰρτήντζα βαρτή.

11 Βὲ Δαβιδὶν Χεβρωντὰ Ἰούδα χανεσινὶν ὲζερινὲ πατηὸαχλὴκ ἰττιγὶ κὲνλὲρ, γετὶ γὶλ βὲ ὰλτὴ ἄϊ ἰτη.

12 Βὲ Νὴρ ὀγλοὺ Ἀβεννὴρ, βὲ Σαοὺλ ὀγλοὺ Ἰσβοσθενὶν κουλλαρὴ Μαχαναΐμτὲν Γαβαωνὰ τζηκτηλάρ.

13 Βὲ Σερουΐανην ὀγλοὺ Ἰωὰβ, βὲ Δαβιδὶν κουλλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ Γαβαωνοὺν χαβουζοὺ γιανηντὰ πὶρ πιρλερινὲ ῥὰστ κελτιλὲρ, βὲ πουνλὰρ χαβουζοὺν πὶρ ταραφηνὰ ὀτουρτουλὰρ, ὀνλάρ τα χαβουζοὺν ὅ πὶρ ταραφηνά.

14 Βὲ Ἀβεννὴρ Ἰωαβὰ τετὶ, Σίμτι τζηβανλὰρ καλκσηνλὰρ, βὲ πιζίμ ὀνὲμὲζτὲ ὀϊνασηνλάρ· Ἰωάβ τα τετὶ, Καλκσηνλάρ.

15 Ἴμτι καλκτηλάρ τα, Βενιαμιντὲν σαϊτὰ ὄνικι κισὶ Σαουλοὺν ὀγλού Ἰσβοσθενὶν ταραφηντὰν, ὀνικί τε Δαβιδὶν κουλλαρηντάν κετζτιλέρ·

16 Βὲ χὲρ πιρισὶ κεντὶ γιακηνηνὴ πασηντὰν τουττού τα, κηλητζηνὴ γιακηνηνὴν πόγρενὲ (σαπλατὴ), βὲ περαπὲρ τὲστὲλέρ· ἀνοὺν ἰτζούν ὅλ γερὶν ἀτηνὰ ζορπαλαρὴν χισσεσὶ τετιλὲρ, ὅλκι Γαβαωντά τηρ.

17 Βὲ ὅλ κὲντὲ πὲκ σετὶτ γαβγὰ ὀλτού, βὲ Ἀβεννὴρ Ἰσραὴλ ἀταμλαρή ἰλε περαπὲρ Δαβιδὶν κουλλαρηντὰν γεγγιλτί.

18 Βὲ ὅρατα Σερουΐανην ἔτζ ὀγουλλαρὴ βάρητη Ἰωὰβ, βὲ Ἀβισαὶ, βὲ Ἀσαήλ· βὲ Ἀσαὴλ ἀγιακτὰ τζαπούκ, ὀβατὰ τζεϊρὰν κιπί.

19 Βὲ Ἀσαὴλ Ἀβενηρὶ κοβαλατὴ, βὲ σεγιρτίρκεν, Ἀβενηρὶν ἀρτηντὰν νὲ σαγηνὰ σαπτὴ, νὲ σολουνά.

20 Ὅλ ζεμὰν Ἀβενὴρ ἀρτηνὰ πακτή τα τετὶ, Σέν μισιν γιὰ Ἀσαήλ; Ὅ τα Πὶν ἰμ τετί.

21 Βὲ Ἀβενὴρ ὀνὰ τετὶ, Σαγὰ, γιάχοτ σολὰ σάπ τα, ούσακλαρὴν πιρινὶ τουτούπ σιλαχλαρηνὴ κεντιγγὲ ἄλ. Ἔμμα Ἀσαὴλ ὀνοὺν ἀρτηντὰν σαπμαγὰ ἰστέμετι.

22 Βὲ τέκραρ Ἀβενὴρ Ἀσαηλὲ τετὶ, Πεντὲν κερὶ τὸν, σενὶ νίτζουν γερὲ βουραΐμ; ὅ ζεμὰν πὲν καρηνταση Ἰωαβὰ νάσηλ γὲζὲμὲ καλτηρατζάγημ;

23 Ἔμμα ὅ τόνμεγὲ ἰστεμέζιτι· ὅ ζεμὰν Ἀβενὴρ ὀνοὺ μηζραγηνὴν ἀρκασή ἰλε πεσιντζὶ (ἐγεσινὲ) βουρτού, τόϊλέ κι, μηζρὰκ ὀνοὺ τελτί· βὲ ὅρατα ἀσαγὰ τὲσὲπ χὲμαν γεριντὲ ὀλτὲ· βὲ Ἀσαηλὶν τὲσὲπ ὀλτὲγὲ γερὲ νέκαταρ κίμσελερ κελιρλέρσειτι, ὅρατα τουρουρλάρητη.

24 Ἔμμα Ἰωὰβ, βὲ Ἀβισαὶ Ἀβενηρὶ σὲρερλέριτι, βὲ τὰ Γιὰ καρὸσησηντὰ Γαβαὼν τζόλὲνὲν γιολού γιανηντακὴ Ἀμμὰ τεπεσινὲ κελτικλερὶ ζεμὰν, κὲνὲς πατματά ἰτη.

25 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ Ἀβενηρὶν ἀρτηντὰν περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ πὶρ ἀλάϊ ὀλτουλὰρ, βὲ πὶρ τεπενὶν πασηντὰ τουρτουλάρ.

26 Ὅ ζεμὰν Ἀβενὴρ Ἰωαβὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Κηλητζ χὶτζ φεραγὰτ ἰτμεκσὶζ γεὶπ τουρατζάκμη; πιλμέζμισίν, κὶ σογγουντὰ ἂτζηληκ ὀλούρ; ἴμτι νὲ ζεμανά τεκ καβμὰ καρηνταὸλαρηνὴ κοβαλαματὰν τόνμεγὶ ἔμρ ἰτμεγὲ μόυσατὲ ἰτέρσιν;

27 Ἰωάβ τα τετὶ, Ἀλλαχὴν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζουν, ἔγερ σόϊλεμεγέ ἰτιν, ἐλπὲττε ὅ ζεμὰν κὰβμ, τὰ σαπαχά τεκ, χὲρ κὲς καρηνταὸηνὴ κοβαλαμακτὰν γιοκαρὴ τζήκμαγιατζάγητη.

28 Ἴμτι Ἰωὰβ πορουγιού τζαλτὴ, βὲ πὲτὲν κὰβμ τουρτού, βὲ ἄρτηκ Ἰσραηλὶ κοβαλαμαζλάρητη, νέ τε γάϊρη τζὲγὲ ἰτερλέριτι.

29 Βὲ Ἀβενὴρ χὲμ ὀνοὺν ἀταμλαρὴ πὲτὲν ὅλ κετζετὲ ὀβατὰν γιολτζουλούκ ἰττιλὲρ, βὲ Ἰορδανὴ κετζτιλὲρ, βὲ πὲτὲν Βιθρωντὰν κετζτιλέρ τε, Μαχαναΐμὲ κελτιλέρ.

30 Ἰωάβ τα Ἀβενηρὶ κοβαλαμακτὰν τόντὲ, βὲ πὲτὲν καβμὴ τζὲμ ἐϊλετιγιντὲ, (πουλτού κι) Δαβιδὶν κουλλαρηντὰν ὄντοκούζ ἀτάμ ἠλα Ἀσαὴλ ἐκσίκ ἰτι.

31 Ἔμμα Δαβιδὶν κουλλαρὴ Βενιαμιντὲν, βὲ Ἀβενηρὶν ἀταμλαρηντὰν ἔτζ γὲζ ἀλτμὴς ἀτὰμ βουρμουσλάρητη, κὶ ὀλτὲλὲρ.

32 Βὲ Ἀσαηλὶ καλτηρτηλάρ τα, πατασηνὴν Βηθλεεμτεκὶ μεζαρηνὰ κόμτὲλὶρ· βὲ Ἰωὰβ, βὲ ὀνοὺν ἀταμλαρὴ πὲτὲν ὅλ κετζετὲ γιολ γόρὲτὲλὲρ, βὲ κὲντὲζὲν σαφὰκ βακτηντὰ Χεβρωνὰ κελτιλέρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ Σαουλ χανεσί ἰλε Δαβὶδ χανεσινὶν ἀρασηντὰ ουζοὺν ουζατιὲ τζὲγκ ὀλτού, ἐμμα Δαβὶδ κιττίκτζτε κουβετλὶ ὀλούρ ούτου, Σαουλοὺν χανεσί ἰσε κιττίκτζε ζαϊφλανματά ἰτ.

2 Βὲ χεβρωντὰ Δαβιδὲ ὀγουλλὰρ τογτουλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἴλκ τογανὴ Ἀμνών ούτου, Ἰεζρεελὶ Ἀχινάαμ ταν·

3 Βὲ ἰκιντζισὶ Χιλεάβ ἠτη, Καρμηλλὶ Νάβαλην ἀβρατὴ Ἀβιγαία ταν· βὲ ἔτζὲντζὲσὲ Ἀβεσσαλώμ ούτου, Γεσοὺρ πατησαχὴ Θολμεινὶν κηζὴ Μααχανὴν ὀγλού·

4 Βὲ τόρτὲντζὲσὲ Ἀδωνία ἠτη, Ἀγγιθὶν ὀγλού· βὲ πεσιντζισὶ Σεφατία ἰτη, Ἀβιταλὴν ὀγλού.

5 Βὲ ἀλτηντζησὴ Ἰεθραὰμ, Δαβιδὶν ἀβρατὴ Αἰγλανὴν (ὀγλού). Δαβιδὲ Χεβρωντὰ πουνλὰρ τογτουλάρ.

6 Βέ Σαουλοὺν ἐβί ἰλε Δαβιδὶν ἐβὶ ἀρασηντὰ τζὲγκ βάρικεν, Ἀβενὴρ Σαουλοὺν ἐβινὶ κορούρουτου.

7 Βὲ Σαουλοὺν Ῥεσφὰ ἰσμιντὲ πὶρ ὀταληγὴ βάρητη, κὶ Ἀιανὴν κηζὴ ἰτη, βὲ (Ἰσβοσθὲ) Ἀβενηρὲ τετὶ, Πενὶμ πατάμὴν ὀταληγηνὰ νίτζουν κιρέρσιν;

8 Βὲ 'Αβενὴρ 'Ισβοσθενὶν σόζλερὶ ἰτζοὺν γαγέττεν ὀφκελεντὶ, βὲ τετὶ, Ἤεν κόπὲκ παὰήμη ἰμ, κὶ 'Ιούδαγια καρὰὴ παπὰν Σαουλοὺν ἐβινὲ, ὀνοὺν καρηνταὰλαρηνὰ, βὲ τοστλαρηνὰ ἰχσὰν κὸστερίριμ; βὲ σενὶ Δαβιδὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐὶλέμετιμ τε, πού κὲν πανὰ πού ἀβρατὴν χακκηντὰ ναχακλὴκ ἰτζοὺν ταζίρ μι ἰτέρσιν;

9 'Αλλὰχ 'Αβενηρὲ ποϊλὲ ἐΐλεσὶν, βὲ ταχὶ ζὰμμ ἐὶλεὰὶν, ἔγερ Δαβιδὲ, 'Ράππινιν ἔμρ ἐὶλετιγὶ κιπὶ ἰτμέζσεμ ὀνά.

10 Πατηὰαχληγὴ Σαουλοὺν ἐβιντὲν καλτηραΐμ τα, Δαβιδὶν ταχτηνὴ 'Ισραηλὶν ὲζερινὲ βὲ 'Ιούδανην ὲζερινὲ κουραΐμ Δαντὰν Βηρσαβεεγέ τεκ.

11 Βὲ ὅ ἄρτηκ 'Αβενηρὲ πὶρ σὸζ καρὰηλὴκ βερμεγὲ κατὶρ ὅλματὴ· τζούν κι ὀντὰν κορκάρητη.

12 Ὅ ζεμὰν 'Αβενὴρ κεντὶ ταραφηντὰν Δαβιδὲ χαπερτζιλὲρ κὸντερὶπ τετὶ, πού τιγιὰρ κιμίν τιρ; Ταχὶ τετὶ, Ἤενίμ ἰλε ἄχτ κεσίς, βὲ ἰὰτὲ ἐλὶμ σενίν ἰλε ὀλατζάκτηρ, τάκι πὲτὲν 'Ισραηλὶ χόκμὲν ἀλτηνὰ κετιρεΐμ.

13 Βὲ (Δαβὶδ) τετὶ, Πὲκ ἐγὶ πὲν σενίν ἰλε ἄχτ κεσιὰετζέγιμ· ἔμμα πὲν σεντὲν πὶρ ὰέϊ ἰστέριμ, βὲ τετί, Ἔγερ πενὶμ γὲζὲμὲ κόρμεγὲ κελτιγὶν ζεμὰν Σαουλοὺν κηζὴ Μιχαλὴ πανὰ κετιρμέζσεν, πενὶμ γὲζὲμὲ κόρμεγετζέκσιν.

14 Βὲ Δαβὶδ Σαουλοὺν ὀγλού 'Ισβοσθεγὲ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετὶ, Κερὶ βὲρ πενὶμ ἀβρατὴμ Μιχαλὴ, ὀνού κι πὲν Φιλιστιλερὶν γὲζ γουλφεσινὲ πετὲλ κεντιμὲ ἀβρὰτ ἀλτήμ.

15 'Ισβοσθέ τε κόντερὶπ, ὀνού κοτζασηντὰν, Λαΐς ὀγλού Φαλτιηλτὲν ἀλτή.

16 Βὲ κοτζασὴ τούρμαϊπ ἀγλαγιαρὰκ, ὀνούν ἰλε περαπὲρ ἀρτήντζα τὰ Βαουρειμέ τεκ κιττί· ὅ ζεμὰν 'Αβενὴρ ὀνὰ τετὶ, Βὰρ κερὶ τόν· ὅ τα κερὶ τόντὲ.

17 Βὲ 'Αβενὴρ 'Ισραηλὶν ἰχτιαρλαρή ἰλε σόϊλεσὶπ τετὶ, Τὲν βὲ ὀτεγὶ κὲν Δαβιδὶ ὲζεοινιζὲ πατηὰαχ ὀλσούν τεγὶ ἀράρητηνηζ·

18 Ἴμτι χάλια (πουνού) ἐϊλέϊν· ζίρα 'Ράππι Δαβιδὲ σόϊλεΐπ τετὶ, Καβμὴμ 'Ισραηλὶ κουλούμ Δαβιδὶν ἐλί ἰλε κουρταρατζάγημ Φιλιστιλερὶν ἐλιντὲν, βὲ τζὲμλε τόυὰμανλαρηνὴν ἐλιντὲν.

19 Βὲ ταχὰ 'Αβενὴρ Βενιαμινὶν κουλακλαρηνὰ σόϊλετὶ, ὅ ζεμὰν 'Αβενὴρ 'Ισραηλὲ χὸς κόρὲνὲν τζὲμλε νεσνελερὶ, βὲ πὲτὲν Βενιαμινὶν χανεσινὲ χὸς κόρὲνενλερὶ Χεβρωντὰ Δαβιδὶν κουλακλαρηνὰ σόϊλεμεγὲ κιττὶ.

20 'Ιμτι 'Αβενὴρ Χεβρωντὰ Δαβιδὲ κελτὶ περαπεριντὲ γιγιρμὶ ἀτάμ ἡλα· βὲ Δαβὶδ 'Αβενηρὲ βὲ περαπεριντεκὶ ἀτεμλερὲ ζιγιαφὲτ ἔϊλετί.

21 Βὲ 'Αβενὴρ Δαβιδὲ τετὶ, Καλκὴπ κιτετζέγιμ, βὲ τζὲμλε 'Ισραηλὶ ἐφέντιμ πατηὰαχὰ τοπλαγιατζάγημ, κὶ σενίν ἰλε ἄχτ κεσιὰσινλὲρ, βὲ τζανηγγὴν πὲτὲν ἰστετιγινὲ κόρὲ πατηὰαχλὴκ ἰτέσιν. βὲ Δαβὶδ 'Αβενηρὶ σαλήβερτι, βὲ ὅ σελαμέτ ἰλε κιττί.

22 Βὲ ἰὰτὲ Δαβιδὶν κουλλαρὴ, βὲ 'Ιωὰβ πασκηντὰν κελιρλέριτι, βὲ περαπερλερίντζε τζὸκ τογιουμλουκλὰρ κετιρτιλὲρ· ἔμμα 'Αβενὴρ Χεβρωντὰ Δαβίδ ἰλε περαπὲρ τεγίλιτι· ζίρα ὀνού σαλήβερμίς ἰτι, βὲ ὅ σελαμέτ ἰλε κιτμίς ἰτι.

23 Βὲ 'Ιωὰβ, βὲ περαπεριντεκὶ πὲτὲν ὰσκὲρ κελτιγιντὲ, 'Ιωαβὰ χαπὲρ βερὶπ τετιλέρ κι, Νὴρ ὀγλού 'Αβενὴρ πατηὰαχὰ κελτί τε, ὅ ὀνού σαλήβερτι, βὲ ὅ σελαμέτ ἰλε κιττί.

24 Ὅλ ζεμὰν 'Ιωὰβ πατηὰαχὰ κιρτί τε τετὶ, Νὲ ἰὰλετίν; Ἰὰτὲ 'Αβενὴρ σανὰ κελμίς· ὀνού νίτζουν σαλήβερτιν, βὲ γιολουνὰ κιττί;

25 Νὴρ ὀγλού 'Αβενηρὶ πιλμέζμισιν, κὶ σενὶ ἀλτατμαγὰ, βὲ σενὶν κιριὰιγγὶ βὲ τζηκηὰηγγὴ ὀγρενμεγὲ, βὲ σενὶν ἰττιγὶν τζὲμλε νεσνελερὶ ὀγρενμεγὲ κελτί;

26 Βὲ 'Ιωὰβ Δαβιδτὲν τζηκτηγὴ κιπὶ, 'Αβενηρὶν ἀρτήντζα χαπερτζιλὲρ κόντερτὶ, ὀνλάρ κι ὀνού Σιρὰ κουγιουσουντὰν τόντὲρτὲλέρ· ἔμμα Δαβιδὶν χαπερὶ γιόγουτου.

27 Βὲ 'Αβενὴρ Χεβρωνὰ τόντὲγὲ ζεμὰν, 'Ιωὰβ ὀνὰ ἐσρὰρ σόϊλεμὲκ ταρικιντὲ, ὀνού καπουγιὰ τενχαγιὰ τζεκτὶ, βὲ ὅρατα ὀνού πεὰιντζὶ (ἐγεσινὶν) ἀλτηντὰν βουρτού, καρηνταὰὴ 'Ασαηλὶν κανὴ ἰτζούν· βὲ ὅ ὀλτέ.

28 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ, Δαβὶδ ἐὰιττικτὲ τετὶ, Ἤεν, βὲ πενὶμ πατηὰαχληγὴμ Νὴρ ὀγλού 'Αβενηρὶν κανηντὰν 'Ράππινιν χουζουρουντὰ ἐπέταν σουτζσούζ ούζ.

29 'Ιωαβὴν πασὴ ὲζεριντὲ, βὲ παπασηνὴν τζὲμλε χανεσὶ ὲζεριντὲ καλσήν· βὲ 'Ιωαβὴν χανεσιντὲν σεϊλανὴ ὀλὰν, γιάχοτ τζουταμλὴ, γιὰ τεϊνεγὲ ταγιανὰν, γιὰ κηλήτζ ἡλα τὲὰὲν, γιάχοτ ἐτμεγὲ μὲχτὰτζ ὀλὰν ἐκσικ ὅλμασην.

30 Ἴμτι 'Ιωὰβ, βὲ καρηνταὰὴ 'Αβισαὶ 'Α-

βενηρὶ ὀλτὲρτὲλὲρ, Γαβαωντὰ καρηντασλαρὴ Ἀσαηλὶ τζεγκτὲ ὄλτὲρτὲγὲ ἰτζούν.

31 Βὲ Δαβὶδ Ἰωαβὰ, βὲ ὀνούν ἰλε τεραπὲρ τζὲμλε καβμὰ τετὶ, Ἐσβατλαρηνηζὴ γίρτην τα, τζουλ τὲρένὲν, βὲ Ἀβενηρὶν ὀνὲντὲ ἀγλάγιν. Πατηδὰχ Δαβὶδ ταχὶ μεγὶτ ταπουτουνούν ἀρτηντζα κιτέριτι.

32 Βὲ Ἀβενηρὶ Χεβρωντὰ τὲφν ἐὶλετιλέρ· βὲ πατηδὰχ σετασηνὴ καλτηρὴπ, Ἀβενηρὶν μεζαρὴ ὲζεραντὲ ἀγλατή· πὲτὲν κάβμ τα ἀγλατή.

33 Βὲ πατηδὰχ Ἀβενηρὶν ὲζεριντὲ γιὰς ἐὶλειπ τετὶ, Ἀβενὴρ πὶρ ναμέρτ κίμσενιν ὄλτὲγὲ κιπί μι ὀλμελί ἰτι;

34 Ἐλλερὶν παγλάνματηλαρ, νέ τε ἀγιακλαρὴν πεντλερὲ κονουλτουλάρ· πὶρ ἀτὰμ ναχακληγὴν ὀγουλλαρὴ ὀνὲντὲ τὲδτὲγὲ κιπὶ τὲδτὲν. Βὲ τζὲμλε κὰβμ τέκραρ ὀνοὺν ὲζεριντὲ ἀγλατή.

35 Σόγγρα τζὲμλε κὰβμ, ταχὰ κὲντέζ ἰκεν, Δαβιδὲ ἐτμὲκ γετιρμεγὲ κελτιλὲρ, ἔμμα Δαβὶδ ἄντ ἐὶλεὶπ τετί κι, Ἀλλὰχ πανὰ πόιλὲ ἐὶλεσὶν χὲμ ταχὰ ζιατὲ ἐὶλεσὶν, ἔγερ κὲνὲς πάτμαίντζα ἐτμὲκ, χιάχοτ πὶρ γάϊρη σέϊ τατάρσαμ.

36 Βὲ πὲτὲν κὰβμ ἐσιττικτὲ, πουντὰν χὰζ ἐὶλετὶ, νίτζε κι πατηδαχὴν χὲρ ἰττιγὶ σέϊ τζὲμλε τζεμαατὰ χὸρ κόρὲνέρὲτὲ.

37 Ζίρα τζὲμλε κὰβμ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὅλ κὲντὲ πιλτί κι, Νὴρ ὀγλού Ἀβενηρὶν ὀλτὲρὲλμεσὶ πατηδαχτὰν τεγίλιτι.

38 Βὲ πατηδὰχ κουλλαρηνὰ τετὶ, Πιλμέζμσινιζ, κὶ πού κὲν Ἰσραηλτὲ βαλὶ βὲ ούλού τὲδτέ;

39 Πέν ίσε πατηδὰχ ταχὶ μὲσχ ὀλουντούμουσα, πού κὲν κουββετσίζιμ· ἔμμα πού ἀτεμλὲρ, Σερουΐανην ὀγουλλαρὴ, πενὶμ ἰτζούν τζὸκ κουββετλίτιρλερ. Ῥάπτι κότὲλὲκλερὶ ἰσλεγενὲ κότὲλὲγὲνὲ κόρὲ ἐτὰ ἰτετζέκτιρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σαουλούν ὀγλού, Ἀβενηρὶν Χεβρωντὰ ὀλτὲγὲνὲ ἐσιττικτὲ, ἐλλερὶ κεβσετὶ, βὲ τζὲμλε Ἰσραηλλιλὲρ σαότηλάρ.

2 Βὲ Σαούλ ὀγλουνούν ἰκὶ ἀτὰμὴ βάρητη, κὶ ἀλάϊ πεϊλερί ἰτι, πιρανὶν ἀτὴ Βαανὰ, βὲ ὄπιραν ἀτὴ Ῥηχάβ· Βενιαμεὶν ὀγουλλαρηντὰν Βηρωθλού Ῥιμμωνούν ὀγουλλαρὴ ἰτηλάρ· ζίρα Βηρώθ τα Βενιαμεινὶν σαϊλήρητη·

3 Βὲ Βηρωθλουλὰρ Γισθαϊμὲ κατζτηλάρ τα, τὰ πού κὲνέ τεκ ὄρατα μισαφιρέτεν, σακὶν ὀλουρλάρητὴ.

4 Βὲ Σαούλ ὀγλού Ἰωνάθανην, ἀγιακλαρὴ σακκὰτ πὶρ ὀγλού βάρητη· Ἰεζρεελτὲν Σαουλούν, βὲ Ἰωνάθανην χαπερλερὶ κελτιγιντὲ, πὲξ γιαδηντά ἰτη, βὲ ὀνού ταγιασὴ ἀλὴπ κατζτή· βὲ κατζμαγὰ ἐβετλέρκεν, ὀγλὰν τὲδτὲ, βὲ τοπὰλ ὀλτού· βὲ ὀνοὺν ἀτὴ Μεμφιβοσθέ ἰτι.

5 Βὲ Βηρωθλού Ῥιμμωνούν ὀγουλλαρὴ Ῥηχὰβ βὲ Βαανὰ, κιττιλὲρ, βὲ κὲντὲζὲν ἡσητζαγητὰ Ἰσβοσθενὶν ἐβινὲ κιρτιλέρ· ὄλ κι ὀϊλὲν βακτητὰ τόδεγὶν ὲζεριντὲ γιατήρητη.

6 Βὲ πουγτάϊ ἰστεγετζεκλὲρ (κιπὶ), ὄραγια ἐβὶν ὀρτασηνά τεκ κιρτιλὲρ, βὲ ὀνού πεδιντζὶ ἐγεσινὶν ἀλτητὰν βουρτουλάρ. Βὲ Ῥηχὰβ χὲμ καρηντασὴ Βααὶ κατζτηλάρ.

7 Τζούν κι ὀνλὰρ ἐβὲ κιρτικλερὶ ζεμὰν, ὅ γιατὰκ ὀτασηντὰ τόδεγινὶν ὲζεριντὲ γιατμής ἠτη· βὲ ὀνού βουρούπ ὀλτὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνοὺν πασηνὴ κεστιλὲρ· βὲ πασηνὴ ἀλούπ, πὲτὲν κετζὲ ὀβατὰν γιολτζουλούκ ἰτερὲκ κιττιλέρ.

8 Βὲ Ἰσβοσθενὶν πασηνὴ Χεβρωντὰ Δαβιδὲ κετιρτιλὲρ, βὲ πατηδαχὰ τετιλὲρ, Ἰότὲ σενὶν τζανηηγὴ ἀραγιὰν τούδμανὴν Σαουλούν ὀγλού Ἰσβοσθενὶν πασή· βὲ Ῥάπτι πού κὲντὲ Σαουλτὰν, βὲ ὀνοὺν ζουρριετιντὲν ἐφέντιμ πατηδαχὴν ἰντικαμηνὴ ἀλτή.

9 Βὲ Δαβὶδ Βηρωθλού Ῥιμμωνούν ὀγουλλαρὴ Ῥηχαβὰ, βὲ καρηντασὴ Βααναγιὰ τζεβὰπ βερὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ τζανημὴ χὲρ σηκλεττὲν κουρταρὰν Ῥάπτινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν,

10 Σὸ πανὰ χαϊρλὴ μὲτζτελὲρ κετιρτὶ σανμάγηλα, Ἰότὲ Σαοὺλ ὀλτὲ τεγὶ χαπὲρ βερενὶ τουττούμ τα, ὀνού Σικλαγτὰ ὀλτὲρὲπ ὀνὰ βερτιγὶμ μὲτζτὲ πατχὲηδὴ πού ὀλτού,

11 Καντὲ καλτή κι γιαραμὰζ ἀτὰμλαρὴ, ὀνλάρκι ἀτὶλ ἀτὰμὴ ἐβιντὲ γιαταγὴ ὲζεριντὲ ὀλτὲρτὲλέρ; Ἴμτι χάλια ὀνοὺν κανηνὴ ἐλλερινιζτὲν ταλὰπ ἰτὶπ, σιζὶ γερτὲν γιὸκ ἴτμεγετζέκμιϊμ;

12 Βὲ Δαβὶδ ούδακλαρηνὰ ἔμρ ἐὶλετί τε, ὀνλαρὴ ὀλτὲρτὲλέρ· βὲ ὀνλαρὴν ἐλλερινὶ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ κεστιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ Χεβρωντὰ σού χαβουζού ὲζερινὲ ἀστηλάρ· ἔμμα Ἰσβοσθενὶν πασηνὴ ἀλτηλάρ τα, ὀνού Χεβρωντὰ Ἀβενηρὶν μεζαρηνὰ κόμτὲλέρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ὅ ζεμὰν Ἰσραηλὶν ⁺ζἔμλε καπ⁺ιλελερὶ Χεβρωντὰ Δαβιδὲ κελ⁺ιλὲρ, βὲ ὀνὰ σόϊλεἲπ ⁺ετ⁺ιλὲρ, Ἰστὲ π⁺ὶζ σενὶν κεμιγὶν, βὲ σενὶν ἐτίν ἰζ.

2 Βὲ π⁺ουν⁺αν ἀκτὲμ ⁺αχὶ Σαοὺλ ἲζεριμιζὲ πα⁺ησαχλὴκ ἰ⁺έρκεν, Ἰσραηλὶ ⁺ησαρὴ τζηκαρὰν βὲ ἰτζεροὺ κετιρὲν σέν ἰ⁺ιν· βὲ Ῥάπ⁺ι σανὰ ⁺ετ⁺ὶ, Πενὶμ καβμὴμ Ἰσραηλὶ σὲν κὲ⁺ετζέκσιν, βὲ Ἰσραηλὶν ἲζερινὲ σὲν σουλτὰν ὀλα⁺ζάκσην.

3 Π⁺όϊλε⁺ζε Ἰσραηλὶν ⁺ζἔμλε ἰχτιαρλαρὴ Χεβρωντὰ πα⁺ησαχὰ κελ⁺ιλὲρ, βὲ πα⁺ησὰχ Δαβὶδ ὀνλάρ ἦλα Χεβρωντὰ Ῥάπ⁺ινι χουζουρουν⁺ὰ ἄχ⁺ κεσι⁺ὲ⁺ι, βὲ Δαβιδὶ Ἰσραηλὶν ἲζερινὲ πα⁺ησὰχ ὀλμαγὰ μὲσχ ἐϊλε⁺ιλὲρ.

4 Βὲ Δαβὶδ πα⁺ησαχλὴκ ἰτμεγὲ π⁺ασλα⁺ηγηντὰ, ὀτουζ για⁺ησ⁺ηντά ἰτη· βὲ κὴρκ γὶλ πα⁺ησαχλὴκ ἐϊλε⁺ί.

5 Χεβρωντὰ Ἰούδανην ἲζερινὲ γε⁺ὶ γὶλ βὲ ἀλ⁺ὴ ἄϊ πα⁺ησαχλὴκ ἐϊλε⁺ί· βὲ Ἰερουσαλημ⁺ὲ ⁺ζἔμλε Ἰσραηλὶν βὲ Ἰούδανην ἲζερινὲ ὀτουζ ἔ⁺ζ γὶλ πα⁺ησαχλὴκ ἐϊλε⁺ί.

6 Βὲ πα⁺ησὰχ, χὲμ ⁺αμλαρὴ Ἰερουσαλημὲ κι⁺⁺ιλὲρ, ὅλ βιλαγε⁺⁺ὲ σακὶν ὀλὰν Ἰεβουσιλερὲ, ὀνλάρ κι Δαβιδὲ σόϊλεἲπ ⁺ετ⁺ιλέρ κι, Ἔγερ κόρλερὶ, βὲ τοπαλλαρὴ κοβμάζησαν, π⁺ούραγια κἰρμεγε⁺ζέκσιν· βὲ σανηρλάρη⁺ή κι, Δαβὶδ κἰρμεγὲ κα⁺ὶρ ὅλμαγια⁺ζάγη⁺η.

7 Ἄν⁺ζακ Δαβὶδ Σιὼν καλεσινὶ ἀλ⁺ή· π⁺ού Δαβιδὶν ⁺εχερί ⁺ιρ.

8 Βὲ Δαβὶδ ὅλ κὲν⁺ὲ ⁺εμὶς ἰ⁺ί κι, Χὲρ κὶμ ἰρμαγὰ τζηκή⁺α, Ἰεβουσιλερὶ, βὲ τοπαλλαρὴ, βὲ κόρλερὶ, Δαβιδὶν ⁺ζαννη⁺ὰν ἰκρὰχ ὀλουνμουσλαρὴ βουρούρσα, (βαλὶ ὀλα⁺ζάκ⁺ηρ), Ἀνοὺν ἰτζοὺν ⁺ερλέρ κι, Κὸρ βὲ τοπὰλ κίμσε ἐβὲ κίρμεγε.

9 Π⁺όϊλε⁺ζε Δαβὶδ καλε⁺ὲ σακὶν ὀλ⁺ού, βὲ ὀνοὺν ἀ⁺ηνὰ Δαβιδὶν ⁺εχερὶ ⁺ετί. Βὲ Δαβὶδ Μιλλωτὰν ἰτζερὶ φή⁺ολαγι γιαπηλὰρ γιαπ⁺ή.

10 Βὲ Δαβὶδ κι⁺⁺ίκ⁺ζε ἀζὶμ ὀλούρουτου, βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπ⁺ι ὀνοίν ἰλε π⁺εραπ⁺έρι⁺ι.

11 Βὲ Τύρος πα⁺ησαχὴ Χειρὰμ Δαβιδὲ ἐλ⁺ζιλὲρ, βὲ ἔρεζ ἀγα⁺ζηνη⁺ὰν κερεσ⁺ελὲρ, βὲ ⁺ὰλκιερλὰρ, βὲ γιαπη⁺ζηλὲρ κόν⁺ερ⁺ί ⁺ε, Δαβιδὲ ἔβ γιαπ⁺ηλάρ.

12 Βὲ Δαβὶδ π⁺ιλ⁺ί κι, Ῥάπ⁺ι ὀνοὺ Ἰσραηλὶν ἲζερινὲ πα⁺ησὰχ ἐϊλεμίς ἰ⁺ι, βὲ καβμὴ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ὀνοὺν πα⁺ησαχληγηνὴ γὲ⁺ζελεμίς ἰ⁺ι.

13 Βὲ Δαβὶδ Χεβρωντὰν κελ⁺ικ⁺ὲν σογγρὰ, Ἰερουσαλημ⁺ὲν ⁺αχὰ ὀ⁺αληκλὰρ, βὲ ἀβρατλὰρ ἀλ⁺ὴ, βὲ ⁺αχὶ Δαβιδὲ ⁺αχὰ ὀγουλλὰρ, βὲ κηζλὰρ ⁺ογ⁺ουλάρ.

14 Βὲ ὀνὰ Ἰερουσαλημ⁺ὲ ⁺ογανλαρὴν ἰσιμλερὶ π⁺ουνλάρ ⁺ηρ, Σαμουὰ, βὲ Σωβὰβ, βὲ Νάθαν, βὲ Σολομὼν,

15 Βὲ Ἰβὰρ, βὲ Ἐλησουὲ, βὲ Νεφὲγ, βὲ Ἰαφιὰ,

16 Βὲ Ἐλισαμὰ, βὲ Ἐλιαδὰ, βὲ Ἐλιφαλέ⁺.

17 Βὲ Φιλιστιλὲρ ἐσι⁺⁺ικλεριν⁺ὲ, κὶ Δαβιδὶ Ἰσραηλὶν ἲζερινὲ πα⁺ησὰχ μὲσχ ἐϊλε⁺ιλὲρ, ⁺ζἔμλε Φιλιστιλὲρ Δαβιδὶ ἀραμαγὰ τζηκη⁺ηλάρ· βὲ Δαβὶδ ἐσι⁺⁺ιγιν⁺ὲ, καλεγὲ ἐν⁺ί.

18 Φιλιστιλέρ ⁺ε κελὶπ, Ῥαφαεὶμ ⁺ερεσινὲ ⁺όκἔλ⁺ἔλέρ.

19 Βὲ Δαβὶδ Ῥάπ⁺ιγε ⁺αν⁺ησὴπ ⁺ετ⁺ὶ, Φιλιστιλερὶν ἲζερινὲ τζηκαΐμμη; ὀνλαρὴ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἰ⁺ετζέκμισιν; Ῥάπ⁺ι ⁺ε Δαβιδὲ ⁺ετ⁺ὶ, Τζὴκ, ζίρα ἐλπ⁺έττε ὀνλαρὴ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰ⁺ετζέγιμ.

20 Βὲ Δαβὶδ Βααλ-Φερασειμὲ κελ⁺ὶ, βὲ ὅρατα Δαβὶδ ὀνλαρὴ βουρτοὺ, βὲ ⁺ετὶ, Ῥάπ⁺ι π⁺ενὶμ ⁺όνσμαν⁺λαρημὴ ὀνὲμ⁺ὲ κεστὶ σουλὰρ κεσιλ⁺ιγὶ κιπί· Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅλ γερὶν ἀ⁺ηνὰ Βααλ-Φερασεὶμ ⁺ενιλ⁺ί.

21 Βὲ ὅρατα πουτλαρηνὴ π⁺ρακ⁺ηλὰρ, ὀνλαρή κι Δαβὶδ, βὲ ὀνοὺν ἀ⁺αμλαρὴ γιακ⁺ηλάρ.

22 Βὲ Φιλιστιλὲρ τέκραρ τζηκὴπ Ῥαφαεὶμ ⁺ερεσινὲ ⁺όκἔλ⁺ἔλέρ.

23 Βὲ Δαβὶδ Ῥάπ⁺ιγε ⁺αν⁺ησ⁺ηγηντὰ, ὅ ⁺ετὶ, Τζήκμαγιάσην· ὀνλαρὴν ἀρκαλαρηνὰ ⁺όλασάσην, βὲ ⁺ουτ ἀγα⁺ζλαρηνὴν καρσησηντὰ ὀνλορὴν ἲζερινὲ ⁺ἔσέσιν.

24 Βὲ ⁺ουτ ἀγα⁺ζαλαρνὴν τεπεσὶ ἲζεριν⁺ὲ π⁺ὶρ κίμσε κελὶρ κι⁺ὶ σαμα⁺ὰ ἐσι⁺⁺ιγὶν ζεμὰν, ὅλ τὲμ γόρἔγἔ⁺ἔ ἰ⁺έσιν· ζίρα ὅ ζεμὰν Ῥάπ⁺ι σενὶν ὀνἔνὲ τζηκα⁺ζάκ⁺ηρ, κὶ Φιλιστιλερὶν ὀρ⁺ουσουνοὺ βουρά.

25 Βὲ Δαβὶδ Ῥάπ⁺ινιν ἔμρ ἐϊλε⁺ιγὶ κι⁺ὶ ἰ⁺⁺ί· βὲ Φιλιστιλερὶ Γαβαα⁺ὰν τὰ Γέζερε κελιν⁺ζεγέ ⁺εκ βουρτού.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΓΙ'ΝΕ Δαβὶδ Ἰσραηλὶν ⁺ζἔμλε σετζκἰλιλερινὲ ⁺πιρικ⁺ιρτὶ, ὀτουζ ⁺πὶγγ ἀ⁺ἀμ.

2 Βὲ Δαβὶδ καλκὴ⁺ ⁺περα⁺περιν⁺εκὶ ⁺ζἔμλε κάβμ ἡλα Ἰούδανην Βααλεσιν⁺ὲν κιττὶ, ὅρα⁺αν Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγηνὴ γιοκαρὴ κὸτὲρμὲκ ἰ⁺τζουν, ὀνούν κι ἰσμὶ Χερουβειμλερτὲ ὀνοὺν ἐζερινὲ σακὶν ἀσκερλερὶν Ῥά⁺π⁺πισι τεσμιγὲ ὀλουνούρ.

3 Βὲ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγηνὴ γενὶ ἀρα⁺ὰ ἐζερινὲ κο⁺ουλὰρ, βὲ ὀνοὺ τεπε⁺εκὶ Ἀβιναδαβὴν ἐβιν⁺ὲν κετιρ⁺ιλέρ· βὲ γενὶ ἀρα⁺αγὶ Ἀβιναδαβὴν ὀγουλλαρὴ Ὀζὰ βὲ Ἀχιὼ ⁺ζεκ⁺ιλέρ.

4 Βὲ ὀνοὺ Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγὴ ἶλε ⁺περα⁺ὲρ τεπε⁺εκὶ Ἀβιναδαβὴν ἐβιν⁺ὲν κετιρ⁺ιλέρ. Βὲ Ἀχιὼ σαν⁺ηγὴν ὀνἔν⁺ζε κιτέριτι.

5 Βὲ Δαβὶδ βὲ ⁺ζἔμλε Ἰσραὴλ χανεσὶ Ῥά⁺π⁺πινιν χουζουρουν⁺ὰ ⁺ζὰμ ἀγα⁺ζηνὰν γιαπηλμὴς ⁺ἔρλἔ ⁺ἔρλἔ (⁺ζαλκηλὰρ), ταμ⁺πουρλὰρ, βὲ σαντουρλὰρ, βὲ ⁺ταϊρελὲρ, βὲ ζιλλὲρ, βὲ ⁺ἔμ⁺πελεκλὲρ ⁺ζαλαρλάρη⁺η.

6 Βὲ Ναχωνοὺν χαρμανηνὰ κελ⁺ικλερὶ ζεμὰν, Ὀζὰ Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγηνὰ οὐζαν⁺ή, βὲ ὀνού του⁺⁺ού· ζίρα ὀνοὺ ὀκἔζλὲρ σαρσαλαμηὸλάρη⁺η.

7 Βὲ Ὀζανὴν ἐζερινὲ Ῥά⁺π⁺πινιν ὀφκεσὶ του⁺ουὸ⁺ού, βὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺ ὅρα⁺α ⁺ζεσαρετὶ ἰ⁺τζουν βουρ⁺ού· βὲ ὅ ὅρα⁺α Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγηνὴν γιανην⁺ὰ ὀλ⁺ἔ.

8 Βὲ Δαβὶδ Ῥά⁺π⁺πινιν Ὀζαγὶ χελὰκ ἰ⁺⁺ιγινὲ τασαλαν⁺ὴ, βὲ ὅ γερὶν ἀ⁺ηνὰ Φαρὲς Ὀζὰ κο⁺ού, κὶ τὰ ⁺πού κἔνέ⁺εκ (⁺πόϊλὲ ⁺ενιλίρ).

9 Βὲ Δαβὶδ ὅλ κἔν⁺ὲ Ῥά⁺π⁺πι⁺εν κορκ⁺ού, βὲ ⁺ετὶ, Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγὴ ⁺πανὰ νάσηλ κελετζέκ⁺ιρ;

10 Βὲ Δαβὶδ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγηνὴ Δαβιδὶν ⁺σεχερινὲ γιανηνὰ κετιρμεγὲ ἰσ⁺έμε⁺ι, ἴλλα ὀνοὺ Γεθθὶ Ὠβηδεδωμοὺν ἐβινὲ σαπ⁺ηρ⁺ή.

11 Βὲ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγὴ Γεθθὶ Ὠβηδεδωμοὺν ἐβιν⁺ὲ ἔ⁺ζ ἄϊ ⁺ουρ⁺ού· βὲ Ῥά⁺π⁺πι Ὠβηδεδωμού, βὲ ⁺πἔ⁺ὲν χανεσινὶ ⁺περεκετλετί.

12 Βὲ Δαβὶδ πα⁺ηὸαχὰ χα⁺πὲρ ἰ⁺ὶπ ⁺ετιλέρ κι, Ῥά⁺π⁺πι Ὠβηδεδωμοὺν χανεσινὶ, βὲ ὀνοὺν ⁺ζἔμλε βαρληκλαρηνὴ Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγηνὰν ὀ⁺ὲρὲ ⁺περεκετλετί. Ἴμ⁺ι Δαβὶδ κιττὶ, βὲ Ἀλλαχὴν σαν⁺ηγηνὴ Ὠβηδεδωμοὺν ἐβιν⁺ὲν ὄενλίκ ἶλε Δαβιδὶν ⁺σεχερινὲ ⁺ζηκαρ⁺ή.

13 Βὲ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγηνὴ κὸτὲρενλὲρ, ἀλ⁺ὴ ἀ⁺ὴμ ἀ⁺⁺ηκ⁺ὰν σογγρὰ, σηγηρλὰρ, βὲ σεμὶζ κοτζλὰρ κουρ⁺ὰν ἐϊλετιλέρ.

14 Βὲ Δαβὶδ Ῥά⁺π⁺πινιν χουζουρουν⁺ὰ ⁺πἔ⁺ὲν κουββετί ἶλε ῥὰκς ἰ⁺ὲριτι· βὲ Δαβὶδ κετὲν ἐφὸδ κουὸανμή⁺ ἡ⁺η.

15 Ἰ⁺όϊλε⁺ζε Δαβὶδ βὲ ⁺πἔ⁺ὲν Ἰσραὴλ χανεσὶ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγηνὴ ὸαζλήκ ἶλε, βὲ ⁺πορού σε⁺ασή ἶλε ⁺ζηκαρ⁺ηλάρ.

16 Βὲ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγὴ Δαβιδὶν ⁺σεχερινὲ κιρέρκεν, Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ πεν⁺ζερε⁺ὲν ἐγιλτὶ, βὲ Δαβὶδ πα⁺ηὸαχὴ Ῥά⁺π⁺πινιν χουζουρουν⁺ὰ καλκηγὶπ ὀϊνάρκεν κὸρ⁺ὲκ⁺ὲ, καλ⁺π⁺ὲ ὀνοὺ χορλα⁺ή.

17 Βὲ Ῥά⁺π⁺πινιν σαν⁺ηγηνὴ κετιρ⁺ιλὲρ, βὲ ὀνοὺ γερινὲ, γιάνι Δαβιδὶν μάχσους κουρμουὸ⁺ ούτουγοὺ ⁺ζα⁺ηρὴν ὀρτασηνὰ κο⁺ουλάρ· βὲ Δαβὶδ Ῥά⁺π⁺πινιν χουζουρουν⁺ὰ ⁺πἔ⁺ὲν γιακμα κουρ⁺πανλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερὶ σουν⁺ού.

18 Βὲ Δαβὶδ ⁺πἔ⁺ὲν γιακμα κουρ⁺πανλαρηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶ ἄρζ ἰ⁺μεγὶ τεμὰμ ἰ⁺⁺ικ⁺ὲ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥά⁺π⁺πισινιν ἰσμί ἶλε καβμὰ χαΐρ ⁺οὰ ἐϊλετί.

19 Βὲ ⁺πἔ⁺ὲν καβμὰ, Ἰσραηλὶν ⁺ζἔμλε χαλκηνὰ, ἐρ⁺ὲν ἀβρατὰ βαρήν⁺ζαγιά ⁺εκ, χὲρ ⁺πὶρ ἀ⁺αμὰ ⁺πιρὲρ ἔ⁺μὲκ πι⁺εσὶ, βὲ ⁺πὶρ παρ⁺ζὰ ἔ⁺, βὲ ⁺πὶρ παρ⁺ὰκ σαρὰ⁺ ούλεὸ⁺ιρ⁺ί· ἀν⁺ὲν σογγρὰ ⁺πἔ⁺ὲν κὰβμ χὲρ κὲς κεν⁺ὶ ἐβινὲ κιττί.

20 Δαβίδ ⁺ε ἐβινὲ χαΐρ ⁺οὰ ἰ⁺μεγὲ ⁺όν⁺ἔ. Βὲ Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ Δαβιδὶν ἰστικ⁺παλινὲ ⁺ζηκ⁺ὴ, βὲ ⁺ετὶ, Νέκα⁺αρ ζιϊνετλί ἰ⁺τι ⁺πού κὲν Ἰσραηλὶν πα⁺ηὸαχὴ, κὶ ⁺πού κὲν ἀλ⁺ζὰκ ἀ⁺αμλαρὴν ⁺πιρισὶ ἀρσηζλήκ ἡλα σογιουν⁺ουγού κι⁺πὶ, κουλλαρηνὴν ⁺ζαριελερινὶν κὸζλεριν⁺ὲ (ὀϊλὲ) σογιουν⁺ού.

21 Βὲ Δαβὶδ Μιχαλὰ ⁺ετὶ, (Ἰ⁺ού ὀέϊ) ὀὸ Ῥά⁺π⁺πινιν χουζουρουν⁺ὰ (ὀλ⁺ού), κὶ ⁺πενὶ σενὶν πα⁺αγγ⁺ὰν ζια⁺ὲ, βὲ ὀνοὺν ⁺ζἔμλε χανεσιν⁺ὲν ζια⁺ὲ σεβ⁺ὶ, κὶ ⁺πενὶ Ῥά⁺π⁺πινιν καβμηνὴν ἐζερινὲ, Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ σουλτὰν ἐϊλεγέ· ἀνοὺν ἰ⁺τζοὺν Ῥά⁺π⁺πινιν χουζουρουν⁺ὰ ῥὰκς ἰ⁺τί⁺μ.

22 Βὲ ⁺ταχὶ ⁺πουν⁺άν ⁺τα ἀλ⁺ζὰκ κὸσ⁺ὸρὲλε⁺ζέγιμ, βὲ κεν⁺ὶ κὸζλεριμὲ χὸρ κὸρὲν⁺ζέγιμ, βὲ ⁺πὲν σενὶν ⁺ετιγὶν ⁺ζαριελερ⁺ὲν ἰζζετλενε⁺ζέγιμ.

23 Ἀνοὺν ἰ⁺τζοὺν Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ, ⁺τὰ ὀλὲμὲνὲν κὲνλερινέ ⁺εκ, χὶ⁺ζ ⁺πὶρ ὀγοὺλ ⁺τογούρματη;

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πατηϑὰχ ἐβιντὲ ὀτουρτουγοὺ ζεμὰν, βὲ 'Ράππι ὀνὰ χὲρ ταραφτὰν τζὲμλε τὸυϑμανλαρηντὰν ραχατλὴκ βερτιγὶ ζεμὰν,

2 Πατηϑὰχ, Νάθαν πεϊγαμπερὲ τετὶ, 'Ιὸτὲ ὀτίμτι πὲν ἔρεζτεν γιαπουλοὺ ἐβτὲ ὀτουρούρουμ, 'Αλλαχὴν σαντηγὴ ἰσε περτελὲρ ἰτζιντὲ τουρούρ.

3 Νάθαν τα πατηϑαχὰ τετὶ, Βὰρ καλπιγγτὲ τζὲμλε ὀλανὴ ἐϊλὲ, ζίρα 'Ράππι σενὶν ἰλέ τιρ.

4 Βὲ ὄλ κετζετὲ 'Ράππινιν κελαμὴ Νάθανα κελὶπ τετὶ,

5 Βὰρ κουλούμ Δαβιδὲ τέ κι, 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλερ, Σὲν πανὰ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλμὰμ ἰτζοὺν ἔβμι γιαπατζάκσην;

6 Τζούν κι πὲν 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Μησηρτὰν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲν τὰ πού κὲνὲ κελίντζεγέ τεκ ἐβτὲ σακὶν ὄλματημ, ἴλλα τζατὴρ ἰτζιντὲ, βὲ περτελὲρ ἰτζιντὲ τολαϑήρητημ·

7 Τζέμι 'Ισραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε κετζτιγὶμ πὲτὲν βιλαγετλερτὲ 'Ισραὴλ καπιλελεριντὲν χὶτζ πιρινὲ, ὀνά κι καβμὴμ 'Ισραηλὶ κουλαουζλαμαγὰ ἔμρ ἐϊλεμίς ἰτιμ, ἄσλα σόϊλεἴπ τετίμμι κι, Πανὰ νίτζουν ἔρεζ ἀγατζηντὰν πὶρ ἔβ γιαπματηνηζ;

8 'Ιμτι χάλια κουλούμ Δαβιδὲ πόϊλὲ τεγέσιν, Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλερ, Πὲν σενὶ ἀγηλτὰν, κογιουνλαρὴν ἀρτηντὰν ἀλτὴμ καβμημὴν ὲζερινὲ, 'Ισραηλὶν, ὲζερινὲ σουλτὰν ὀλάσην τεγὲ.

9 Βὲ χὲρ νέρεγε κιτέρσεϊτιν περαπερίγγτζεϊτιμ, βὲ ὀγγὲγγτὲν τζούμλε τὸυϑμανλαρηγγὴ χελὰκ ἐϊλετὶμ, βὲ σενὶ γὲρ ὲζεριντὲ ὀλὰν ούλουλαρὴν ἰσμίντζε ναμτὰρ ἐϊλετίμ.

10 Τὰχὶ καβμὴμ 'Ισραὴλ ἰτζοὺν γὲρ ταΐν ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ τικετζέγιμ, κὶ κεντὶ γερλεριντὲ σακὶν ὀλαλὰρ, βὲ ἄρτηκ γερτὲν γερὲ κὸτὲρέλμεγελερ, βὲ ἄρτηκ ὀνλαρὴ ναχακλὴκ ὀγουλλαρὴ ἐββελκὶ κιπὶ ἰντζίτμεγελερ.

11 Βὲ καβμὴμ 'Ισραηλὶν ὲζερινὲ χακιμλὲρ νὰσπ ἐϊλετιγὶμ ζεμαντὰν περὲ (ὀλτουγού) κιπὶ, βὲ σενὶ τζὲμλε τὸυϑμανλαρηγγτὰν ραχατλαντηρατζάγημ. Τὰχὶ 'Ράππι σανὰ χαπὲρ ἰτέρ κι, 'Ράππι σανὰ κεντισὶ ἔβ γιαπατζάκτηρ.

12 Βὲ κὲνλερὶν τεμὰμ ὀλουὶπ πάπαλαρήν ἠλα ούγιουτουγούν ζεμὰν, σεντὲν σογγρὰ ζουρρίετιγγὶ, πάγηρλαρηγγτὰν τζηκατζὰκ ὀλανὴ, καλτηρατζάγημ, βὲ ὀνούν πατηϑαχληγγηνὴ καβιλεντιρετζέγιμ.

13 'Ο πενὶμ ἰσμιμὲ ἔβ γιαπατζάκτηρ· βὲ πὲν ὀνούν πατηϑαχληγγηνὴν ταχτηνὴ ἐπέταν τουρτουρατζάγημ.

14 Πὲν ὀνὰ πάπὰ ὀλατζάγημ, βὲ ὄ πανὰ ὀγούλ ὀλατζάκ. 'Εγερ ναχακλὴκ ἰσλέρσε, ὀνοὺ ἀταμλὰρ τεγνεγί ἰλε, βὲ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν καμτζηλαμαλαρή ἰλε ούσλαντηρατζάγημ·

15 Λάκιν ἰχσανὴμ ὀντὰν κιτερίλμεγετζέκτιρ, σενὶν ὀνὲγγτὲν τζηκαρτηγὴμ Σαουλτὰν κιτερτιγὶμ κιπί.

16 Βὲ ἐβὶγγ, βὲ πατηϑαχληγὴγγ ἐπέταν ὀνὲγγτὲ καβὶ ὀλατζακλάρ· ταχτὴν ἐπέταν καΐμ ὀλατζάκτηρ.

17 Τζούμλε πού σόζλερὲ κόρὲ, βὲ τζούμλε πού ρουγιαγιὰ κόρὲ σόϊλετὶ Νάθαν Δαβιδέ.

18 'Ολ ζεμὰν Δαβὶδ πατηϑὰχ κιρὶπ, 'Ράππινιν καρϑησηντὰ ὀτουρτού, βὲ τετὶ, Πὲν κίμμιμ γιὰ ἐφέντιμ 'Ράππι! βὲ κίμ τιρ πενὶμ χανέμ, κὶ πενὶ πού τερετζεγέ τεκ κετιρτίν;

19 'Εμμα πού τα κὲτζὲκ κόρὲντὰ, γιὰ ἐφέντιμ 'Ράππι σενὶν κόζλεριγγέ· ζίρα κουλουγγούν χανεσὶ ἰτζοὺν κελετζὲκ τζὸκ ἰρὰκ ζεμὰν ἰτζοὺν ταχὶ σόϊλετίν. Βὲ πούμου τουρ ἰνσανλαρὴν ἀτετὶ γιὰ ἐφέντιμ 'Ράππι;

20 Βὲ ἄρτηκ Δαβὶδ σανὰ νὲ τεγὲ πιλίρ; ζίρα σὲν γιὰ ἐφέντιμ 'Ράππι κουλουγγού πιλίρσιν.

21 Τζὲμλε πού ἀζιμετλερὶ κελαμὴν ἰτζοὺν, βὲ καλπιγγὲ κόρὲ ἐϊλετὶν, κὶ κουλουγγὰ πιλτιρέσιν.

22 'Ανοὺν ἰτζοὺν ἀζίμσιν γιὰ ἐφέντιμ 'Ράππι· ζίρα σενὶν μανεντὶν γιόκτουρ· νέ τὲ σεντὲν μαατὲ 'Αλλὰχ βάρτηρ, κουλακλαρμήζ ἠλα ἐσιττιγιμὶζ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρέ.

23 Βὲ γὲρ ὲζεριντὲ σενὶν καβμὴν κιπὶ, 'Ισραὴλ κιπὶ μιλλὲτ χάγκησήτηρ, κὶ ὀνού 'Αλλὰχ κουρταρμαγὰ κελτὶ, κεντὶ τζεμαατὴ ἰτμὲκ ἰτζούν, βὲ ὀνού ναμλὴ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ σιζτὲν ὀτὲρὲ ἀζὶμ, βὲ κορκουλού σεϊλὲρ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν, σενὶν γερὶν ἰτζοὺν, Μησηρτὰν, μιλλετλερτὲν, βὲ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηντὰν κουρταρτηγὴν καβμηγγὴν ὀνὲντέ;

24 Ζίρα καβμὴν 'Ισραηλὶ σανὰ τὰ ἐπέταν κὰβμ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κεντιγγὲ καβιλετίν· βὲ σὲν γιὰ 'Ράππι ὀνλαρὴν 'Αλλαχὴ ὀλτούν.

25 Βὲ ὀίμτι γιὰ 'Ράππι 'Αλλὰχ κουλου-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ηγουν χακκηντὰ, βὲ ὀνοὺν χανεσὶ χακκηντὰ σόϊλετιγὶν κελαμηγγὴ ἐπέταν καβὶ ἔϊλὲ, βὲ σόϊλετιγὶν κιπὶ ἰσλέ.

26 Βὲ ἰσμὶν τὰ ἐπετέ τεκ ἀζιμλενσὶν, τάκι τεσινλέρ κι, Κὸγ ἀσκερλεριν̀ὶν Ῥάπ̈πισι Ἰσραηλὶν ϧζεριντὲ Ἀλλάχ τηρ· βὲ κουλοὺν Δαβιδὶν χανεσὶ σενὶν χουζουρουηγγτὰ καβὶ ὀλά.

27 Ζίρα σὲν γιὰ κὸγ ἀσκερλεριν̀ὶν Ῥάπ̈πισι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κουλουηγγὰ ἀσικιὰρ ἰτὶπ τετίν κι, Σανὰ ἔβ γιαπατζάγημ· ἀνοὺν ἰτζοὺν καβμηγγὴν σανὰ πού νιαζὴ ἰτμὲκ κόγγλϧνὲ κελμίϛ τιρ.

28 Βὲ ὰίμτι γιὰ ἐφέντιμ Ῥάπ̈πι, σὲν Ἀλλάχσην, βὲ κελαμλαρὴν κερτζὲκ ὀλατζακλὰρ, βὲ σὲν πού νιμετλερὶ κουλουηγγὰ βὰτ ἔϊλετίν.

29 Ἴλμτι χάλια κουλουηγγοὺν χανεσινὶ περεκετλεμεγὲ ραζὴ ὅλ, τάκι ἐπέταν σενὶν χουζουρουηγγτὰ ὀλά· ζίρα σὲν σόϊλετὶν γιὰ ἐφέντιμ Ῥάπ̈πι· βὲ περεκετιγγτὲν κουλουηγγοὺν ἐβὶ ἐπέταν περεκετλὶ ὀλσούν.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ Δαβὶδ Φιλιστιλερὶ βουρτού, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτζακλατή· βὲ Δαβὶδ Μεθεγαμμαγὶ Φιλιστιλερὶν ἐλιντὲν ἀλτή.

2 Βὲ Μωαβιλερὶ βουρτού, βὲ ὀνλαρὴ σιτζιμλέρ ἰλε ὀλτζτὲ, ὀνλαρὴ γερὲ γιατηρτηκτὰν σογγρά· βὲ ὀλτϧρετζεγινὶ ἰκὶ σιτζίμ ἰλε ὀλτζτὲ, βὲ τιρὶ πρακατζαγηνὴ πὶρ πϧτὲν σιτζίμ ἰλε ὀλτζτέ. Πόϊλετζε Μωαβιλὲρ Δαβιδὶν χαρατζκϧζὰρ κουλού ὀλτουλάρ.

3 Βὲ ταχὶ Δαβὶδ Σωβὰ πατηϑαχὴ Ῥοὼβ ὀγλού Ἀδαδέζερι βουρτού, ἐλινὶ Φουρὰτ ἰρμαγηνά τεκ οἰζατμαγὰ κιτέρκεν.

4 Βὲ Δαβὶδ ὀνοὺν πὶγγ γετὶ γϧζ ἀτληλαρηνὴ, βὲ γιγιρμὶ πίγγ τε γιαγιὰν ἀσκερλεριν̀ὶ τουττού, βὲ Δαβὶδ τζϧμλε ἀραπὰ τζεκὲν παρκὶρλερὶν σιγγιρλερινὶ κεστί· ὀνλαρτὰν φάκατ γϧζ ἀραπὰ ἀλή κοτου.

5 Βὲ Δημηϑκὴν Συριανιλερὶ Σωβὰ πατηϑαχὴ Ἀδαδέζερε γιαρτὴμ ἰτμεγὲ κελτικλεριντὲ, Δαβὶδ Συριανιλερτὲν γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ἀτὰμ ὀλτϧρτέ.

6 Βὲ Δαβὶδ Δημηϑκὴν Συριασηνὰ πεκτζιλὲρ κοτού· βὲ Συριανιλὲρ Δαβιδὶν χαρατζκόυζὰρ κουλλαρὴ ὀλτουλάρ. Βὲ Ῥάπ̈πι Δαβιδὶ χὲρ κιττιγὶ γερτὲ κουρταρήρητη.

7 Βὲ Δαβὶδ Ἀδαδέζεριν κουλλαρηνὴν ϧζεριντὲ ὀλὰν ἀλτοὺν καλκανλαρὴ ἀλτή τα, ὀνλαρὴ Ἰερουσαλημὲ κετιρτί.

8 Βὲ Ἀδαδέζεριν ϑεχερλερὶ ὀλὰν Βεταχτὰν, βὲ Βηρωθαϊτὲν Δαβὶδ πατηϑὰχ πὲκ τζὸκ πακὴρ ἀλτή.

9 Βὲ Αἰμὰθ πατηϑαχὴ Θαεὶ, ἐϑιττικτὲ, κὶ Δαβὶδ Ἀδαδέζεριν τζϧμλε ἀσκερλεριν̀ὶ βουρτού,

10 Θαεὶ, ὀγλοὺ Ἰωραμὴ Δαβὶδ πατηϑαχὰ κόντερτὶ, κὶ ὀνὰ σελὰμ ἰτὲ, βὲ Ἀδαδέζεριν ϧζεριν̀ὲ τζὲγὲ ἰτὶπ ὀνοὺ βουρτουγοὺ ἰτζοὺν, ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλεγὲ, τζούν κι Ἀδαδέζεριν Θαεὶ ἰλε τζεγκλερὶ βάρητη. Βὲ (Ἰωρὰμ) περαπερίντζε κϧμϧϛ ἀβατανληκλὰρ, βὲ ἀλτοὺν ἀβανταληκλὰρ, βὲ πακὴρ ἀβατανληκλὰρ κετιρτί.

11 Βὲ Δαβὶδ πατηϑὰχ πουνλαρὴ πϧτὲν κεντινὲ ἰταὰτ ἰτὲν μιλλετλερτὲν χιπὲ ἔϊλετιγὶ κϧμϧϛ ἰλε, βὲ ἀλτούν οὐλα περαπὲρ Ῥάπ̈πιγε χιπὲ ἔϊλετὶ, γιάνι·

12 Συριατὰν, βὲ Μωαβτὰν, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Φιλιστιλερτὲν, βὲ Ἀμαληκτὲν, βὲ Σωβὰ πατηϑαχὴ Ῥοὼβ ὀγλοὺ Ἀδαδέζεριν τοϊμλουκλαρηντὰν (ἀλτηκλαρή ἰλε περαπέρ).

13 Βὲ Δαβὶδ τοὺζ τερεσιντὲ ὄνσεκιζ πὶγγ Συριανιλερὶ γεγγὶπ τόντϧκτὲν σογγρὰ, κεντινὲ νὰμ καζαντή.

14 Βὲ Ἰδουμαίαγια πεκτζιλὲρ κοτού· πϧτὲν Ἰδουμαίαγια πεκτζιλὲρ κοτού· βὲ πϧτὲν Ἰδουμαίαληλαρ Δσβιδὶν κουλοὺ ὀλτουλάρ· βὲ Ῥάπ̈πι Δαβιδὶ χὲρ κιττιγὶ γερτὲ κουρταρήρητη.

15 Βὲ Δαβὶδ τζϧμλε Ἰσραηλὶν ϧζεριντὲ πατηϑαχλὴκ ἔϊλετὶ, βὲ Δαβὶδ τζϧμλε καβμηνὰ χόκμ βὲ ἀταλὲτ ἰτέριτι.

16 Βὲ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωὰβ ἀσκερὶν ϧζεριντέ ἰτι· Ἀχιλοὺδ ὀγλοὺ Ἰωσαφάτ τα τεφτερτάρ ἠτη.

17 Βὲ Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ Σαδὼκ, βὲ Ἀβιάθαρ ὀγλοὺ Ἀχιμέλεχ κιαχίν ἰτιλερ, Σεραΐα τα κιατίπ ἰτι.

18 Βὲ Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναΐα Χερεθιλερίν τε Φελεθιλερίν τε (ϧζεριντέ ἰτι)· Δαβιδὶν ὀγουλλαρή τα βεζιρλέρ ἰτι.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ τετὶ, Σαουλοὺν ἐβιντὲν ταχὰ πὶρ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κίμσε βάρμητηρ, κὶ ὀνὰ Ἰωνάθανην μουχαπτετὶ ἰτζοὺν ἰχσὰν κόστερεἴμ;

2 Βὲ Σαουλοὺν ἐβιντὲν πὶρ χηζματκιὰρ βάρητη, κὶ ἰσμὶ Σιβά ἰτη. Βὲ ὀνοὺ Δαβιδὲ τζαγηρτηκλαρὴ ζεμὰν, πατησὰχ ὀνὰ τετὶ, Σιβὰ σέν μισιν; Ὅ τα τετὶ Κουλούγγ τουρ.

3 Βὲ πατησὰχ τετὶ, Σαουλοὺν ἐβιντὲν ταχὰ πὶρ κίμσε γιόκμουτουρ, κὶ ὀνὰ Ἀλλαχὴν ἰχσανηνὴ κόστερεἴμ; Σιβά τα πατησαχὰ τετὶ, Ἰωνάθανην ταχὰ ἀγιακλαρὴ σακκὰτ πὶρ ὀγλοὺ βάρ.

4 Βὲ πατησὰχ ὀνὰ τετὶ, Ποὺ νέρετέ τιρ; Σιβά τα πατησαχὰ τετὶ, Ἰστὲ Λωδαβαρτὰ Ἀμιὴλ ὀγλοὺ Μαχειρὶν ἐβιντέ τιρ.

5 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ πατησὰχ κόντερὶπ, ὀνοὺ Λωδαβαρτὰν Ἀμιὴλ ὀγλοὺ Μαχειρὶν ἐβιντὲν κετιρτί.

6 Βὲ Σαοὺλ ὀγλοὺ Ἰωνάθανην ὀγλοὺ Μεμφιβοσθὲ Δαβιδὲ κελτιγιντὲ, γὲζὲ κογιοὺν τὲσὲτὲ, βὲ τεμεννὰ ἐϊλετί. Δαβίδ τε τετὶ, Ἔϊ Μεμφιβοσθέ! ὅ τα, Ἰστὲ κουλοὺν τετί.

7 Βὲ Δαβὶδ ὀνὰ τετὶ, Κόρκμα, ζίρα ἐλπέττε ἢαπὰν Ἰωνάθανην μουχαπτετὶ ἰτζοὺν σανὰ ἰχσὰν κόστερετζέγιμ, βὲ πατὰγγ Σαουλοὺν πὲτὲν μιλκλερινὶ σανὰ βερετζέγιμ· βὲ σὲν πενὶμ σοφραμτὰ ἐτμὲκ γεγετζέκσιν χὲρ ταΐμ.

8 Ὅ τα τεμεννὰ ἐϊλεΐπ τετὶ, Κουλοὺν κίμ τιρ, κὶ πενὶμ κιπὶ πόϊλὲ ὀλμὲς κόπεγὲ ναζὰρ ἰτέσιν;

9 Βὲ πατησὰχ Σαουλοὺν κουλοὺ Σιβαγὶ τζαγηρτή τα ὀνὰ τετὶ, Σαουλοὺν, βὲ ὀνοὺν χανεσινὶν νέκαταρ σεϊλερὶ βάρησάϊτη, χέπισινι ἐφέντιγγιν ὀγλουνὰ βερτίμ.

10 Ἴμτι σὲν, βὲ ὀγουλλαρὴν, χὲμ κουλλαρὴν ὀνοὺν ἰτζοὺν γερὶ ἰσλέϊγ, βὲ (ἰρατλαρηνὴ) κετιρέσιζ, κὶ ἐφέντιγγιν ὀγλουνοὺν γεγετζὲκ ἐτμεγὶ ὀλσούν· ἔμμα ἐφέντιγγιν ὀγλοὺ Μεμφιβοσθὲ χὲρ ταΐμ πενὶμ σοφραμτὰ γεγετζέκτιρ. Βὲ Σιβανὴν ὄν πες ὀγουλλαρή ἰλε γιγιρμὶ κουλλαρὴ βάρητη.

11 Ὅλ ζεμὰν Σιβὰ πατησαχὰ, τετὶ, Ἐφέντιμ πατησὰχ κουλουνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζούμλε νεσνελερὲ κόρὲ, κουλοὺν πόϊλὲ ἰτετζέκτιρ. Βὲ Μεμφιβοσθενὶν χακκηντὰ (πατησὰχ τετὶ), Ποὺ πατησαχὴν ὀγουλλαρηντὰν πιρισὶ κιπὶ πενὶμ σοφραμτὰ γεγετζέκτιρ.

12 Βὲ Μεμφιβοσθενὶν πὶρ κὲτζὲκ ὀγλοὺ βάρητη, κὶ ἀτὴ Μιχά ἰτη. Βὲ Σιβανὴν ἐβιντὲ σακὶν ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερ Μεμφιβοσθενὶν κουλλαρή ἰτη.

13 Ἠόϊλετζε Μεμφιβοσθὲ Ἰερουσαλημτὲ σακὶν ὀλούρουτου· τζούν κι χὲρ ταΐμ πατησαχὴν σοφρασηντὰ γέριτι· βὲ ὀνοὺν ἰκὶ ἀγιακλαρὴ τοπάλ ἠτη.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪΙ.

ΒΕ᾽ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατησαχὴ ὀλτὲ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἀνὼν πατησὰχ ὀλτού.

2 Βὲ Δαβὶδ τετὶ, Ναὰς ὀγλοὺ Ἀνωνὰ σιανὲτ κόστερετζέγιμ, ὀνοὺν πάπασὴ πανὰ σιανὲτ κόστερτιγὶ ὲζερέ· βὲ Δαβὶδ κουλλαρηνὴν ἐλί ἰλε ὀνοὺ πάπασὴ ἰτζοὺν τεσελλὶ ἰτμεγὲ κόντερτί. Βὲ Δαβιδὶν κουλλαρὴ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν βιλαγετινὲ κελτιλέρ.

3 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πεϊλερὶ ἐφέντιλερι Ἀνωνὰ τετιλὲρ, Ζὰνν ἰτέρμισιν, κὶ Δαβὶδ πάπαγγὰ ἰκρὰμ ἐϊλετιγὶ ἰτζοὺν σανὰ τεσελλιτζιλὲρ κόντερτί; Δαβὶδ κουλλαρηνὴ ὲχερὶ τεφτὶς ἰτμεγὲ, βὲ ὀνοὺ χαράπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζαὲουτλαμαγὰ κόντέρμετίμι;

4 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀνὼν Δαβιδὶν κουλλαρηνὴ τουττοὺ, βὲ ὀνλαρὴν σακκαληνὴν γιαρησηνὴ τηρὰς ἐϊλετὶ, βὲ ἐσβαπλαρηνὴν γιαρησηνὴ τὰ πουτλαρηνά τεκ κεστὶ, βὲ ὀνλαρὴ κερὶ κόντερτί.

5 Δαβιδὲ χαπὲρ βερτικλεριντὲ, ὀνλαρὴ καρὄηλαμαγὰ κόντερτὶ, τζούν κι ἀταμλὰρ γαγέττεν ρεζίλ ὀλουνμουὸλάρητη· βὲ πατησὰχ τετὶ, Σακκαλλαρηνὶζ οὐζαγιανά τεκ Ἰεριχωτὰ ὀτούρουν τα, (ὅλ ζεμὰν) τόνὲν.

6 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Δαβιδὶν γιανηντὰ φενὰ κοκουλαρὴ ὀλτουγουνοὺ κόρτὲκτὲ, Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ κόντερὶπ, Βαιθροὼβ Συριανιλεριντὲν, βὲ Σωβὰ Συριανιλεριντὲν γιγιρμὶ πὶγγ γιαγιὰν ἀσκερὶ, βὲ Μααχὰ πατησαχτὰν πὶγγ ἀτὰμ, βὲ Τὼβ ἀταμλαρηντὰν ὄν ἰκι πὶγγ κιδὶ ὲτζρετλέτιλέρ.

7 Βὲ Δαβὶδ (πουνοὺν) χακκηντὰ ἐσιττικτὲ, Ἰωαβὴ βὲ κουββετλὶ ἀταμλαρὴν πὲτὲν ἀσκερινὶ κόντερτί.

8 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ καπουνοὺν ἀγζηντὰ τζεγκὲ τιζιλτιλὲρ, βὲ Σωβὰ βὲ Ῥοὼβ Συριανιλερὶ βὲ Τὼβ, βὲ Μααχὰ ἀταμλαρὴ γιαληνηζτζὰ ὀβατά ἰτηλαρ.

9 Βὲ Ἰωὰβ κόρτὲκτὲ, κὶ τζεγκὶν γὲζὲ ὀνὲν-

τὲν βὲ ἀρτηντὰν κεντὶ ὲζερινέ ἰτι, Ἰσραηλὶν τζόυμλε σετζκιλιλεριντὲν ἀγιρτή τα, (ὀνλαρὴ) Συριανιλερὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ τιζτί.

10 Ἀσκερὶν πακὴ καλανηνή τα καρηντασὴ Ἀβισαινὶν ἐλινὲ βερτὶ, κὶ ὀνλαρὴ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν καρὸησηνὰ τιζέ.

11 Βὲ τετί κι, Ἔγερ Συριανιλὲρ ὲζεριμὲ γαλὶπ ὀλουρλάρησα, ὅ ζεμὰν σὲν πανὰ ἰμτὰτ ἰτέσιν· ἔμμα ἔγερ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ σενὶν ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλουρλάρησα, ὅ ζεμὰν πὲν κελὶπ σανὰ ἰμτὰτ ἰτετζέγιμ.

12 Γὲρεκλὶ ὅλ, βὲ χαλκημὴζ ἰτζοὺν, βὲ Ἀλλαχημηζὴν σεχερλερὶ ἰτζοὺν καχραμὰν τουραλήμ· βὲ Ῥάπτι κὸζλερινὲ χὸς κὸρὲνενὶ ἐϊλεσίν.

13 Βὲ Ἰωὰβ, βὲ περαπεριντεκὶ χὰλκ Συριανιλερὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ γιαναὸτηλάρ· βὲ πουνλὰρ ὀνοὺν ὀνὲντὲν κατζτηλάρ.

14 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Συριανιλερὶν κατζτηγηνὴ κὸρτὲκτὲ, ὅ ζεμὰν ὀνλάρ τα Ἀβισαινὶν ὀνὲντὲν κατζτηλάρ. Ἠόίλετζε Ἰωὰβ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν τὸντὲ, βὲ Ἰερουσαλημὲ κελτί.

15 Βὲ Συριανιλὲρ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ φὲτχ ὀλουντουκλαρηνὴ κὸρτὲκλεριντὲ, περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλάρ.

16 Βὲ Ἀδαδέζερ κὸντερὶπ ἰρμαγὴν ὀτὲ γιακασηντακὴ Συριανιλερὶ τζηκαρτὴ, βὲ Ἐλαμὰ κελτιλέρ· βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ Ἀδαδέζεριν σερασκερὶ Σωβὰκ (βάρητη).

17 Βὲ (πού ὰέϊ) Δαβιδὲ τέϊβεριλτικτὲ, πὲτὲν Ἰσραηλὶ περαπὲρ τζὲμ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰορδαντὰν κετζὶπ Ἐλαμὰ κελτὶ, βὲ Συριανιλὲρ Δαβιδὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ τιζιλτιλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἰλε τζὲγκ ἐϊλετιλέρ.

18 Βὲ Συριανιλὲρ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν κατζτηλὰρ, βὲ Δαβὶδ Συριανιλερτὲν γετὶ γὲζ ἀραπὰ βὲ κὴρκ πὶγγ ἀτλὴ χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν σερασκερὶ Σωβακὴ βουρτού· βὲ ὅ ὅρατα ὀλτέ.

19 Βὲ Ἀδαδέζεριν κουλλαρὴ, τζὲμλε πατηὸαχλὰρ, Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν βουρουλτουκλαρηνὴ κὸρτὲκλεριντὲ, Ἰσραήλ ἰλε πὰρηὸὴκ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κουλλαρὴ ὀλτουλάρ. Ἠόίλετζε Συριανιλὲρ ἄρτηκ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ γιαρτὴμ ἰτμεγὲ κορκαρλάρητη.

ΟΝ ΙΙΙΡΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪΙ.

ΒΕ᾽ γὶλ τονὲὸὲντὲ πατηὸαχλαρὴν σεφὲρ ἰτ-

τιγὶ ζεμαντὰ, Δαβὶδ Ἰωαβὴ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κεντὶ κουλλαρηνὴ, βὲ πέτὲν Ἰσραηλὶ κὸντερτί· βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴ χελὰκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Ῥαββὰθ σεχερινὶ μουχασαρὰ ἐϊλετιλέρ· ἔμμα Δαβὶδ Ἰερουσαλημτὲ καλτή.

2 Βὲ ἀχὸὰμ βακτηντὰ Δαβὶδ γιαταγηντὰν καλκὴπ πατηὸὰχ σαραϊνὴν τὰμὴ ὲζεριντὲ κεζινίριτι, βὲ τὰμτὰν πὶρ ἀβρὰτ κὸρτὲ, κὶ γιουνούρουτου, βὲ ὅ ἀβρὰτ γαγέττεν κὲζὲλ τζεχρελί ἰτι.

3 Βὲ Δαβίδ κὸντερὶπ ἀβρατὴν χακκηντὰ τεφτὶς ἐϊλετί. Βὲ (πιρισὶ) τετί κι, πού Χεττιλὶ Οὐρίανην ἀβρατὴ Ἐλιὰμ κηζὴ Βηθσαβεὲ τεγίλμι τιρ;

4 Βὲ Δαβὶδ χαπερτζιλὲρ κὸντερὶπ ὀνού ἀλτὴ, βὲ ὅ κελτικτὲ ὀνὰ κιρτὶ, βὲ ὀνούν ἰλε γιαττή· ὅ ἰσὲ ναπακληγηντὰν (χένὲζ) τεμιζλενμίς ἰτι· βὲ σόγγρα ἐβινὲ τὸντὲ.

5 Βὲ ἀβρὰτ κεπὲ ὀλτού, βὲ κὸντερὶπ Δαβιδὲ χαπὲρ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Πὲν κεπέϊμ.

6 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ Ἰωαβὰ κὸντερὶπ τετὶ, Χεττιλὶ Οὐρίαγι πανὰ κὸντέρ. Ἰωάβ τα Οὐρίαγι Δαβιδὲ κὸντερτί.

7 Βὲ Οὐρία ὀνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, Δαβὶδ Ἰωαβὴν ἀχβαλινὶ, βὲ χαλκὴν ἀχβαλινὶ, βὲ τζεγκὶν ἀχβαλινὲ σουὰλ ἐϊλετί.

8 Χὲμ Δαβὶδ Οὐρίαγια τετὶ, Ἐβὲ ἔν τε ἀγιακλαρηγγὴ γεϊκά. Βὲ Οὐρία πατηὸαχὴν ἐβιντὲν τζηκτή· βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα πατηὸαχὴν (σοφρασηντὰν) ταὰμ κελτί.

9 Ἔμμα Οὐρία, πατηὸαχὴν ἐβινὶν καπουσουντὰ ἐφέντισινιν τζὲμλε κουλλαρὴ ἰλε περαπὲρ γιαττὴ, βὲ ἐβινὲ ἔνμετι.

10 Βὲ Δαβιδὲ χαπὲρ βερὶπ τετικλεριντὲ, κὶ Οὐρία ἐβινὲ ἔνμετι, Δαβὶδ Οὐρίαγια τετὶ, Σὲν γιολτὰν κέλμετίνμι; νίτζουν ἐβιγγὲ ἔνμετιν;

11 Οὐρία τα Δαβιδὲ τετὶ, (Ἀλλαχὴν) σαντηγὴ, βὲ Ἰσραὴλ, βὲ Ἰούδα τζατηρλαρτὰ σακίντιρλερ· βὲ ἐφέντιμ Ἰωὰβ, βὲ ἐφέντιμιν κουλλαρὴ ταχὶ ὀβανὴν ὲζεριντὲ κονμουὸλάρτηρ· ἴμτι βατζήπμη τηρ, κὶ πὲν γεῖπ, βὲ ἰτζὶπ ἀβρατήμ ἡλα γιατμὰκ ἰτζοὺν ἐβιμὲ κιτεΐμ; ὀμρὲγγ χακκὴ ἰτζοὺν, βὲ τζανηγγὴν σαγληγὴ ἰτζοὺν, πὲν πού ὰεγὶ ἴτμεγετζέγιμ.

12 Δαβίδ τε Οὐρίαγια τετὶ, Πού κὲν τε πούρατα κάλ τα, σαπὰχ σενὶ κὸντερετζέγιμ. Ἠόίλετζε Οὐρία ὅλ κὲν, βὲ ἐρτεσὶ κὲν Ἰερουσαλημτὲ καλτή.

13 Βὲ Δαβὶδ ὀνοὺ τζαγηρτηκτὰ, ὀνοὺν καρὅησηντὰ γεῖπ ἰτζτὶ, βὲ ὀνοὺ σερχὸς ἔιλετί· βὲ ἀχὅὰμ ἐφέντισινιν κουλλαρή ἡλα τὸὅεγινὲ γιατμαγὰ τζηκτὴ, ἔμμα ἐβινὲ ἔνμετι.

14 Βὲ σαπαχτὰν Δαβὶδ Ἰωαβὰ μεκτοὺπ γιαζτὴ, βὲ (ὀνοὺ) Οὐρίανην ἐλί ἴλε κὸντερτί.

15 Βὲ μεκτουπτὰ γιαζὴπ τετὶ, Οὐρίαγι ἔγγ ὅετὶτ καβγανὴν καρὅησηνὰ σἔρὅν, σόγγρα ὀντὰν κερὶ τζεκίλιν, κὶ βουρουλοὺπ ὀλσἔν.

16 Βὲ Ἰωὰβ ὅεχερὶ τεφτὶς ἰττικτὲν σογγρὰ, Οὐρίαγια πὶρ γὲρ ταὶν ἔιλετὶ, κὶ ὀντὰ κουββετλὶ ἀταμλὰρ βάρητηγηνη πιλίριτι.

17 Βὲ ὅεχερὶν ἀταμλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἰωάβ ἡλα τζὲγκ ἐϊλετιλὲρ· βὲ καβμτὰν Δαβιδὶν κουλλαρηντὰν (πάζηλαρη) τὅὅτὅλὲρ, βὲ Χεττιλὶ Οὐρία ταχὶ ὀλτὅρὅλτὅ.

18 Βὲ Ἰωὰβ κὸντερὶπ τζὅμλε τζεγκὶν ἀχβαλινὶ πατηὅαχὰ πεγιὰν ἔιλετί.

19 Βὲ χαπερτζιγὲ ἔμρ ἰτὶπ τετί κι, Τζεγκὶν ἀχβαλινὶ πατηὅαχὰ νὰκλ ἰτμεγὶ πιτιρτιγιγγτέ·

20 Ἔγερ πατηὅαχὴν ὀφκεσὶ τουτουὅούπ σανὰ τέρσε κι, Τζεγκτὲ ὅεχερὲ νίτζουν γιακλαὅτηνήζ; χισαρτὰν ὀκλαγιατζακλαρηνὴ πιλμέζμιϊτινιζ;

21 Ἰεροβάαλην ὀγλοὺ Ἀβιμέλεχι κὶμ βουρτού; πὶρ ἀβρὰτ χισαρτὰν τεγιρμὲν ταὅηνὴν πὶρ παρτζασηνὴ ὅζερινὲ ἀττηγὴ ἰτζοὺν Θηβεστὲ ὅλμετίμι; χισαρὰ νίτζουν γιακλαὅτηνήζ; ὅ ζεμὰν τέκι, Κουλοὺν Χεττιλὶ Οὐρίατα ὀλτὅ.

22 Βὲ χαπερτζὶ κιττὶ, βὲ κελὶπ τζὅμλε ὅ νεσνελερὶ Δαβιδὲ νὰκλ ἐϊλετὶ, ὀνλὰρ ἰτζούν κι Ἰωὰβ ὀνοὺ κὸντερμίς ἰτι.

23 Βὲ χαπερτζὶ Δαβιδὲ τετὶ, Ἀταμλὰρ ὅζεριμιζὲ γαλὶπ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀβατὰ πιζὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τὰ καπουνοὺν ἀγζηνά τεκ κερὶ σὅρτὅκ.

24 Ἔμμα ὀκτζουλὰρ χισαρτὰν κουλλαρηγγὴν ὅζερινὲ ὀκλὰρ ἀττηλάρ· βὲ πατηὅαχὴν κουλλαρηντὰν ὀλτὅλὲρ, κουλοὺν Χεττιλὶ Οὐρία ταχὶ ὀλτὅ.

25 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ χαπερτζιγὲ τετὶ, Ἰωαβὰ πόϊλὲ σόϊλὲ, Ἰπού ὅέϊ σενὶ τιρλικσὶζ εἰλέμεσιν· ζίρα κηλὴτζ πάζη κερρὲ πιρινὶ γὲρ, πάζη κερρὲ ὂπιρινι· τζεγκὶ σεχερὶν ὅζερινὲ κουββετλεντίρ τε ὀνοὺ χαρὰπ ἐϊλέ. Σὲν ταχὶ ὀνοὺ καμετλεντίρ.

26 Βὲ Οὐρίανην ἀβρατὴ κοτζασὴ Οὐρίανην ὀλτὅγὅτὅ ὲὅιττικτὲ, κοτζασηνὰ γιὰς ἐϊλετί.

27 Βὲ γιασὴ κετζτικτὲν σογγρὰ, Δαβὶδ κὸντερὶπ, ὀνοὺ ἐβινὲ κετιρττὶ, βὲ ὀνοὺν ἀβρατὴ ὀλτού, βὲ ὀνὰ ὀγοὺλ τογουρτού. Ἔμμα (πού) Δαβιδὶν ἰττιγὶ ὅέϊ Ῥαππινὶν κὸζλερινὲ κὲμ κὸρὅντὅ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ῥάππι Νάθανη Δαβιδὲ κὸντερτί. Βὲ ὅ ὀνὰ κελὶπ τετὶ, Ἰπὶρ ὅεχερτὲ, ἰκὶ ἀτὰμ βάρητη, πιρὶ ζεγκὶν βὲ πιρὶ φουκαρά.

2 Ζεγκινὶν κατὴ τίὸκ κογιουνλαρὴ βὲ σηγηρλαρὴ βάρητη.

3 Ἔμμα φουκαρανὴν πὶρ κὅτζὅκ τιὅὶ κουζουτζουκτὰν γάϊρη πὶρ ὅεγὶ γιόγουτου, ὀνού κι σατὴν ἀλμής τα πεσλέριτι, βὲ κεντί ἴλε, βὲ ἐβλατλαρή ἴλε περαπὲρ πόγὅτὅ· λοκμασηντὰν γέριτι, βὲ τασηντὰν ἰτζέριτι, βὲ κοϊνουντὰ γιατήρητη, βὲ ὀνοὺν κηζὴ κιπί ἰτι.

4 Βὲ ὀλτού κι, ζεγκινὲ πὶρ γιολτζοὺ κελτὶ, βὲ κελὲν γιολτζουγιὰ πιὅιρμὲκ ἰτζοὶν κογιουνλαρηντὰν, βὲ σηγηρλαρηντὰν ἀλμαγὰ νεκεσλὶκ ἐϊλετί τε, φουκαρανὴν κογιουντζουγουνού ἀλτὴν βὲ ὀνού κεντινὲ κελὲν ἀτὰμ ἰτζοὶν χαζηρλατή.

5 Βὲ ὅ ἀταμὴν ὅζερινὲ Δαβιδὶν ὀφκεσὶ γαγέττεν τουτουὅτού· βὲ Νάθανα τετὶ, Ῥάππινιν ὀμρὅ χακκὴ ἰτζοὺν πού ὅεγὶ ἰτὲν ἀτὰμ ἐλπέττε ὀλὅμὲ μουσταχάκ τηρ.

6 Βὲ πού ὅεγὶ ἰττιγὶ ἰτζοὺν, βὲ μερχαμετλένμετιγι ἰτζοὺν, κογιουνούν τὸρτ κατηνὴ βερμελίτιρ.

7 Ὅ ζεμὰν Νάθαν Δαβιδὲ τετὶ, Ὅ ἀτὰμ σέν σιν. Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰπέν ἰμ σενὶ Ἰσραηλὶν ὅζερινὲ πατηὅὰχ μὲσχ ἰτὲν, βὲ πένιμ σενὶ Σαουλοὶν ἐλιντὲν κουρταράν·

8 Κὶ ἐφέντιγγιν χανεσινὶ, βὲ ἐφέντιγγιν ὰβρατλαοηνὴ σενὶν κοϊνοιγγὰ βερτὶμ, βὲ σανὰ Ἰσραηλὶν βὲ Ἰοὶδανην ἐβινὶ βερτίμ· βὲ ἔγερ πού ἄζ ἡσάϊτη, σανὰ ταχὰ ὅόϊλὲ, βὲ πόϊλὲ ὅεϊλλὲρ ζὰμμ ἰτετζέγιτιμ.

9 Νίτζουν χορλατὴν Ῥάππινιν κελαμηνὴ, κὶ ὀνοὺν κὸζλεριντὲ κὲμ ὀλὰν ὅεγὶ ἰτέσιν; Χεττιλὶ Οὐρίαγι κηλήτζ ἡλα ὀλτὅρτὅγγτε, ἐβρατηνὴ κεντιγγὲ ἀβρὰτ ἀλτὴν, βὲ ὀνού Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὶν κηληζὴ ἴλε ὀλτὅρττὅν;

10 Ἴμτι χάλια ἐβιγγτὲν ἄσλα καλήτζ κίτ-

μεγετζέκτιρ, τζούν κι πενὶ χορλατήγγτα, Χεττιλὶ Οὐρίανην ἀβρατηνὴ κεντιγγὲ ἀβρατληγὰ ἀλτήν.

11 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ χέμαν κεντὶ ἐβιγγτὲν σενὶν ὲζεριν ὲ πελαλὰρ καλτηρατζάγημ, βὲ κόζλεριγγὶν ὀνὲντὲ ἀβοατλαρηγγὴ ἀλὴπ, (ὀνλαρὴ) γιακηνηγγὰ βερετζέγιμ, βὲ πού, κὲνεσὶν καρσησηντὰ σενὶν ἀβρατλαρήν ἤλα γιατατζάκτηρ.

12 Ζίρα σὲν κιζλὶ ἐϊλετὶν, ἔμμα πὲν πού σεγὶ τζὲμλε Ἰσραηλὶν χουζουρουντὰ, βὲ κὲνεσὶν καρσησηντὰ ἰτετζέγιμ.

13 Δαβίδ τε Νάθανα τετὶ, Πὲν Ῥάππιγε κὲνὰχ ἰσλετίμ. Βὲ Νάθαν Δαβιδὲ τετὶ, Ῥάππι ταχὶ σενὶν κὲναχηγγτὰν κετζτὶ, βὲ ὅλμεγετζέκσιν.

14 Λάκιν τζούν κι πού ἀμέλ ἰλε Ῥάππινιν τόνσμανλαρηνὰ σεπτ ἰτμεγὲ φουρσὰτ βερτὶν, ἀνοὺν ἰτζοὺν σανὰ τογὰν ὀγούλ μέτζερετ ὀλετζέκτιρ.

15 Βὲ Νάθαν ἐβινὲ κιττί. Βὲ Ῥάππι Οὐρίανην ἀβρατηνὴν Δαβιδὲ τογουρτουγού τζοτζουγού βουρτού, βὲ χαστὰ ὀλτού.

16 Βὲ Δαβὶδ τζοτζοὺκ ἰτζοὺν Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλετὶ, βὲ Δαβὶδ ὀροὶτζ τουττού, βὲ ἰτζερὶ κιρὶπ πέτὲν κετζὲ τοπρὰκ ὲζεριντὲ γιατήν.

17 Βὲ χανεσινὶν ἰχτιαρλαρὴ καλκὴπ ὀνὰ (κελτιλὲρ), κὶ ὀνού γερτὲν καλτηραλάρ· ἔμμα ὅ ἰστέμετι, νέ τε ὀνλάρ ἤλα περαπὲρ ἐτμὲκ γετί.

18 Βὲ γετιντζὶ κὲντὲ τζοτζοὺκ ὀλτέ· βὲ Δαβιδὶν κουλλαρὴ τζοτζουγοὺν ὀλτὲγὲνὲ ὀνὰ τείβερμεγε κορκτουλάρ· ζίρα τερλέριτί κι, Ἰστὲ ταχὰ τζοτζοὶκ γιασάρικεν πιλὲ ὀνὰ σόϊλέριτίκ τε, ὅ πιζίμ σόζὲμὲζὲ τιγγλεμεγὲ ἰστεμέζιτι· ἴμτι κεντινὲ νέκατερ κότὲλὲκ ἰτσὲ κερέκ τιρ, ἔγερ ὀνὰ τζοτζουγοὺν ὀλτὲγὲνὲ τείβερίρσεκ;

19 Βὲ Δαβὶδ, κουλλαρηνὴν μαπεϊνλεριντὲ φησηλτασήρητηκλαρηνὴ κόρτὲκτὲ, Δαβὶδ τζοτζουγοὺν ὀλτὲγὲνὲ ἀγγλατὴ, βὲ Δαβὶδ κουλλαρηνὰ τετὶ, Τζοτζοὶκ ὀλτέμὲ; ὀνλάρ τα, ὀλτὲ, τετιλέρ.

20 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ γερτὲν καλκτή τα γὲντού, βὲ ἐσβατηνὴ τεγγιστί, βὲ Ῥάππινιν χανεσινὲ κιρὶπ σετζτὰ ἐϊλετὶ, σόγγρα κεντὶ ἐβινὲ κιρτί· βὲ ἰστετί τε, ὀνὲνὲ ἐτμὲκ κοτουλὰρ, βὲ γετί.

21 Ὅλ ζεμὰν κουλλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Νέ τιρ πού σενὶν ἰττιγίν; τζοτζοὺκ σάγικεν ὀροὺτζ τουτούπ γιὰς ἰτέριτιν, βὲ τζοτζοὺκ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, καλκτὴν τα ἐτμὲκ γετίν.

22 Ὅ τα τετὶ, Τζοτζοὺκ ταχὰ σάγικεν ὀροὶτζ τουττούμ, βὲ ἀγλατήμ· ζίρα τετίμ κι, Κὶμ πιλὶρ πέλκι Ἀλλὰχ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλεγέ τε τζοτζοὺκ γιασαγιά.

23 Ἔμμα σίμτι ὀλτέ· ἴμτι νίτζουν ὀροὶτζ τουταΐμ; ὀνού κερὶ τόντὲρμεγὲ κατίρμι ἰμ; πὲν ὀνὰ κιτετζέγιμ, ἔμμα ὅ ἄρτηκ πανὰ τόνμεγετζέκτιρ.

24 Βὲ Δαβὶδ ἀβρατὴ Βηθσαβεεγὶ τεσελλὶ ἐϊλετί τε ὀνὰ κιρτὶ, βὲ ὀνοίν ἰλε γιατή· βὲ ὅ πὶρ ογούλ τογουρτού, βὲ ἀτηνὰ Σολομὼν κοτού· βὲ ὀνού Ῥάππι σεβτί.

25 Βὲ Νάθαν πεϊγαμπερὶν ἐλί ἰλε κόντεργτὶ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰεδιδία κοτού, Ῥάππιτεν ὀτὲρέ.

26 Βὲ Ἰωὰβ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν σεχερὶ Ῥαββαθὴν ὲζεριν ὲ τζὲγκ ἐϊλετὶ, βὲ παϊτὰχτ σεχερὶ ζὰπτ ἐϊλετί.

27 Βὲ Ἰωὰβ Δαβιδὲ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετὶ. Ῥαββαθὴν ὲζεριν ὲ τζὲγκ ἐϊλετίμ τε, σουλὰρ σεχερινὶ ζὰπτ ἐϊλετίμ.

28 Ἴμτι χάλια καβμὴν πακησηνὴ τζὲμ ἐϊλὲ, βὲ σεχερὶν ὲζεριν ὲ ὀρτού κούρ, βὲ ὀνού ζὰπτ ἐϊλὲ, χάττα ὅλμαγιά κι, σεχερὶ πὲν ἀλαΐμ τα, πενὶμ ἰσμὶμ ὀνοὺν ὲζεριν ὲ τζαγρηλά.

29 Βὲ Δαβὶδ τζὲμλε καβμὴ τζὲμ ἐϊλετὶ, βὲ Ῥαββαθὰ κιττὶ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριν ὲ τζὲγκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνού ἀλτή.

30 Βὲ ὀνλαρὴν πατησαχηνὴν ταΐζηνὴ πασηντὰν ἀλτὴ, ὀνούν κι ἀγηρληγὴ πὶρ τάλαντο ἀλτούν οὐτου κηϊμετλὶ τασλάρ ἤλα· βὲ ὅ Δαβιδὶν πασὴ ὲζεριν ὲ κονουλτού· βὲ σεχερὶν κελεπιολερινὶ τηὐαργια τζηκαρτὴ, (ὀνλάρ κι) γαγέττεν τζόγουτου.

31 Βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν χαλκὴ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ τεστερὲ ἀλτηνὰ, βὲ ὄτζ τζαταλλὴ τεμὶρ καμακλὰρ ἀλτηνὰ, βὲ τεμὶρ νατζακλὰρ ἀλτηνὰ κοτού, βὲ ὀνλαρὴ κιρεμὶτ κὲλχαινηντὰν κετζιρτί. Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν τζέμλε σεχερλερινὲ πόϊλὲ ἐϊλετί· ἀντὲν σογγρὰ Δαβὶδ, βὲ πέτὲν κὰβμ Ἰερουσαλημὲ τόντὲλέρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ Δαβιδὶν ὀγλού Ἀβεσσαλλωμούν πὶρ κὲζὲλ κὴζ καρηντασὴ βά-

ρητη, κὶ ἰσμὶ Θαμάρ ἠτη· βὲ ὀνοὺ Δαβιδὶν ὀγλοὺ Ἀμνὼν σεβτί.

2 Βὲ Ἀμνὼν κὴζ καρηνταὸὴ Θαμὰρ σεπεπιντὲν χαστὰ ὀλμὰκ τερετζεσιντὲ πὶ χουζοὺρ ὀλτοὺ, ζίρα ὅ πακιρέ ἰτι, βὲ Ἀμνωνὰ πὲκ ζὸρ κόρὲνὲρὲτὲ, κὶ ὀνὰ πὶρ ὀέϊ ἐϊλεγέ.

3 Βὲ Ἀμνωνοὺν Ἰωναδὰβ ἰσμιντὲ πὶρ τοστοὺ βάρητη, κὶ Δαβιδὶν καρηνταση Σαμαανὴν ὀγλού ἰτου· βὲ Ἰωναδὰβ τζὸκ ἀκλὴ κεσκὶν ἀτάμ ἠτη.

4 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Νίτζουν γιὰ πατηὸὰχ ὀγλοὺ σὲν κὲντὲν κὲνὲ ζαϊφλανματάσην; πανὰ πιλτιρμέζμισιν; Ἀμνὼν τα ὀνὰ τετὶ, Καρηνταὸὴμ Ἀβεσσαλωμοὺν κὴζ καρηνταὸὴ Θαμαρὴ σεβέριμ.

5 Ἰωναδάβ τα ὀνὰ τετὶ, Τὸὸεγιγγὶν ὲζερινὲ γιάτ τα, κεντιγγὶ χαστὰ κὸστέρ· βὲ πατὰγγ σενὶ κὸρμεγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνὰ τέ κι, Κερὲμ ἐϊλὲ, κὴζ καρηνταὸὴμ Θαμὰρ κελσίν τε, πανὰ γεμὲκ βερσὶν, βὲ γεμεγὶ ὀγγὲμτὲ χαζηρλασὴν, κὶ κόρὲπ ἐλλεριντὲν γεγεΐμ.

6 Πόϊλετζε Ἀμνὼν γιαττή τα, κεντινὶ χαστὰ κόστὲρτέ· βὲ πατηὸὰχ ὀνοὺ κὸρμεγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, Ἀμνὼν πατηὸαχὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, κὴζ καρηνταὸὴμ Θαμὰρ κελσίν τε, πενὶμ ὀνὲμτὲ ἰκὶ χαλκὰ γιαπσὴν, κὶ ἐλλεριντὲν γεγεΐμ.

7 Βὲ Δαβὶδ ἐβὲ Θάμαρα κὸντερὶπ τετὶ, Βὰρ καρηνταὸὴν Ἀμνωνοὺν ἐβινὲ κὶτ, βὲ ὀνὰ γεμὲκ χαζηρλά.

8 Ἴμτι Θαμὰρ καρηνταὸὴ Ἀμνωνοὺν ἐβινὲ κιττί· βὲ ὅ γιατμήϛ ἠτη. Βὲ σιμὶτ οὐνοὺ ἀλὴπ γιουγουρτοὺ, βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ χαλκαλὰρ γιαπτὴ, βὲ χαλκαλαρὴ πιὸιρτί.

9 Ὀντὰν σογγρὰ ταβαγὶ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ὀγγὲντὲ κοταρτή· ἔμμα ὅ γεμεγὲ ἰστέμετι. Βὲ Ἀμνὼν τετί κι, Τζὲμλεγι γιανημτὰν τηὸαργγιὰ τζηκάρην· βὲ τζὲμλεσι γιανηντὰν τζηκτή.

10 Βὲ Ἀμνὼν Θαμαρὰ τετὶ, Γεμεγὶ ἴτζ ὀταγιὰ κετὶρ, κὶ σενὶν ἐλιντὲν γεγεΐμ. Θαμάρ τα γιαπτηγὴ χαλκαλαρὴ ἀλτή τα γιατὰκ ὀτασηνὰ καρηνταὸὴ Ἀμνωνὰ κετιρτί.

11 Βὲ ὀνὰ γεμεγὶ γιακλαὸτηρτηγὴ ζεμὰν, ὀνοὺ τουττού τα, Κὲλ κὴζ καρηνταὸὴμ πενίμ ἰλε γιὰτ τετί.

12 Ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Γιὸκ καρηνταὸὴμ, πενὶ ἀλτζακλάμα· ζίρα Ἰὸραηλτὲ πόϊλὲ ὀέϊ ὀλμὰκ γιακηὸμάζ· πού τζαχιλλιγὶ ἴτμε.

13 Βὲ πὲν ἀγιπημὴ νάσηλ ὀρτετζέγιμ; σέν τε Ἰσραηλὶν ἀκηλσηζλαρηνὴν πιρὶ ὀλατζάκσην. Ἴμτι χάλια σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, πατηὸαχὰ σὸϊλὲ, ζίρα πενὶ σανὰ ἰνκιὰρ ἰτμέζ.

14 Ἔμμα ὀνοὺν σὸζὲνὲ τιγγλεμεγὲ ἰστέμετι, ἴλλα ὀνὰ γαλὶπ ὀλοὺπ, ὀνοὺ ζορλατή τα ὀνοὺν ἰλε γιαττή.

15 Ἀντὲν ὀνοὺ Ἀμνὼν γαγέττεν ἰκρὰχ ἐϊλετὶ, ὀὸϊλέ κι, ὀνοὺ ἰκρὰχ ἰττιγὶ ἰκραχλὴκ, ὀνοὺ σεβτιγὶ μουχαπὲτετιντὲν ζιατέ ἰτι. Βὲ Ἀμνὼν ὀνὰ τετὶ, Κὰλκ κίτ.

16 Βὲ (Θαμὰρ) ὀνὰ τετὶ, Χὶτζ σεπὲπ γιόκτουρ· πού κὸτὲλὲκ, γιάνι πενὶ κοβμὰγγ, πανὰ ἰττιγὶν ὅπιριντεν ταχὰ πόγὲκ τὲρ· ἔμμα ὀνοὺ τιγγλεμεγὲ ἰστέμετι.

17 Βὲ κεντινὲ χηζμὲτ ἰτὲν κουλουνοὺ τζαγηρτὴ τα τετὶ, Χάλια ὀοὺ ἀβρατὴ πούρατταν τηὸαργιὰ τζηκάρ τα, ἀρτηντὰν καπουγιοὺ τηρκαζλά.

18 Βὲ ὅ ἀλατζαλὴ καφτὰν κεγινίριτι· ζίρα πατηὸαχὴν κηζλαρὴ ταχὰ πακιρέ ἰκεν, πόϊλὲ καφτανλὰρ κεγινιρλέριτι· βὲ χηζματκιὰρ ὀνοὺ τηὸαργιὰ τζηκαρτή τα, ἀρτηντὰν καπουγιοὺ τηρκαζλατή.

19 Βὲ Θαμὰρ πασηνὰ κὲλ σατζτὴ, βὲ σηρτηντακὴ ἀλατζαλὴ καφτανηνὴ γιρττὴ, βὲ ἐλλερινὶ πασὴ ὲζερινὲ κοτού τα, φεργιὰτ ἰτερὲκ κιττί.

20 Βὲ καρηνταὸὴ Ἀβεσσαλὼμ ὀνὰ τετὶ, Σακὴν καρηνταὸὴν Ἀμνὼν σενίν ἰλε πουλούὸμασην; ἀντζακ σίμτι σουκιοὺτ ἐϊλὲ κὴζ καρηνταὸήμ· ὅ καρηνταὸήν τηρ, πού ὀέϊ ἰτζοὺν γὲρεγιγγὶ σήκμα. Πόϊλετζε Θαμὰρ γιάς πους καρηνταὸὴ Ἀβεσσαλωμοὺν ἐβιντὲ ὀτουρούρουτου.

21 Βὲ πατηὸὰχ τζούμλε πού νεσνελερὶν χακκηντὰ ἐὸιττικτὲ, γαγέττεν ὀφκελεντί.

22 Ἀβεσσαλώμ ἰσε Ἀμνὼν ἰλε νὲ ἐγὶ, νὲ κότὲ πὶρ ὀέϊ σὸϊλέὸμετι, ζίρα Ἀβεσσαλὼμ καρηνταὸὴ Ἀμνωνοὺ ἰκρὰχ ἰτέρ ἰτι, κὴζ καρηνταὸὴ Θαμαρὴ ζορλατηγὴ ἰτζούν.

23 Βὲ τεμὰμ ἰκὶ γιλτὰν σογγρὰ, Ἐφραϊμὶν γιανηντακὴ Βααλ-ασωρτὰ Ἀβεσσαλωμοὺν κηρκητζηλαρὴ βάρικεν, Ἀβεσσαλὼμ, πατηὸαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρηνὴ ταὰβὲτ ἐϊλετί.

24 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ πατηὸαχὰ κελὶπ τετὶ, Ἰστὲ σίμτι κουλουγγοὺν κηρκητζηλαρὴ βάρτηρ· κερὲμ ἰτὶπ πατηὸαχὴμ κουλλαρή ἰλε περαπὲρ, πού κουλού ἠλα κελσίν.

25 Πατηὸάχ τα Ἀβεσσαλωμὰ τετὶ, Χάϊρ

ὄγλουμ, ὀίμτι χέπιμίζτε κίτμεγελίμ, κὶ σανὰ ἀγηρλὴκ ὄλμαγια· βὲ ὀνοὺ ζορλατὴ, ἔμμα ὄ κιτμεγὲ ἰστέμετι, ἴλλα ὀνὰ χαὶρ τοὰ ἐϊλετί.

26 Ὅλ ζεμὰν Ἀβεσσαλὼμ τετὶ, Χὶτζ ὀλμάζσα κερὲμ ἐϊλὲ, καρηντασὴμ Ἀμνὼν πὰρὶ πιζίμ ἰλε κελσίν· πατησάχ τα ὀνὰ τετὶ, Νίτζουν κελσὶν περαπερίγγτζε;

27 Ἔμμα Ἀβεσσαλὼμ ὀνὰ ἰπρὰμ ἐϊλετικτὲ, Ἀμνωνοὺ χὲμ πατησαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρηνὴ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κιτμεγὲ κοΐβερτι.

28 Ὅλ ζεμὰν Ἀβεσσαλὼμ κουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ τετὶ, Πάκην ὀίμτι Ἀμνωνοὺν γὲρεγὶ ὰαραπτὰν κεϊφλεντιγιντὲ, σιζὲ τέρσεμ, κὶ Ἀμνωνοὺ βούρουν, ὄ ζεμὰν ὀνοὺ ὀλτὲρὲν, κόρκμανσιζὲ πουγιουρὰν πὲν τεγίλμιϊμ; γὲρεκλένιν, βὲ καχραμὰν γιγιτλὲρ ὄλουν.

29 Βὲ Ἀβεσσαλωμοὺν κουλλαρὴ Ἀμνωνὰ, Ἀβεσσαλωμοὺν κεντιλερὲ πουγιουρτουγοὺ κιπὶ ἐϊλετιλέρ· ὄ ζεμὰν πατησαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρὴ καλκτηλὰρ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ κατηρὴ ὲζερινὲ πινὶπ κατζτηλάρ.

30 Βὲ τὰχὰ ὀνλὰρ γιολτά ἰκεν, χαπὲρ Δαβιδὲ γετιστὶ, τεγερὲκ, Ἀβεσσαλὼμ, πατησαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρηνὴ ὀλτὲρτὲ, βὲ ὀνλαρτὰν χὶτζ πιρὶ κάλματη.

31 Ὅλ ζεμὰν πατησὰχ καλκτὴ, βὲ ἐσβαπηνὴ γιρτὴ, βὲ γερὲ τὲστέ· βὲ τζὲμλε κουλλαρὴ ἐσβαπλαρηνὴ γιρτηλάρ τα, γιανηντὰ τουρούρλάρητη.

32 Βὲ Δαβιδὶν καρηντασὴ Σαμαανὴν ὀγλοὺ Ἰωναδὰβ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἐφέντιμ τέμεσίν κι, πατησαχὴν τζὲμλε κὲντζ ὀγουλλαρὴ ὀλτὲρὲλτὲλέρ· ζίρα γιάληνηζ Ἀμνὼν ὀλτέ· τζούν κι Ἀβεσσαλὼμ κὴζ καρηντασὴ Θάμαρη (Ἀμνωνοὺν) ζορλατηγὴ κὲντὲν πού σεγιὲ κὰστ ἰτμίς ἰτι.

33 Ἴλμτι χάλια πατησὰχ ἐφέντιμ πού σεγὶ καλπινὲ κόμασην, κὶ πατησαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρὴ ὀλτὲ σανσήν· ζίρα γιάληνηζ Ἀμνὼν ὀλτέ.

34 Ἀβεσσαλώμ ἰσε κατζτή. Βὲ καραουλτακὴ τζιβὰν κόζλερινὶ καλτηρὴπ πακτὴ, βὲ ἰστὲ πὶρ τζὸκ καλαπαλὴκ ἀρτηντακὴ γιολτὰν ταγὴν γιανηντὰν γόρὲρὲτέ.

35 Βὲ Ἰωναδὰβ πατησαχὰ τετὶ, Ἰστὲ πατησαχὴν ὀγουλλαρὴ κελίορλαρ, κουλουγγούν σόζὲνὲ κόρὲ ὀλτού.

36 Βὲ σοϊλεμεγὶ τεμὰμ ἰττιγὶ κιπὶ, ἰστὲ πατησαχὴν ὀγουλλαρὴ κελτιλὲρ, βὲ ἀβαζλαρηνὴ καλτηρὴπ ἀγλατηλάρ· βὲ [illegible] ὀνοὺν τζὲμλε κουλλαρὴ ταχὰ [illegible] πὲκ ἀγλατηλάρ.

37 Ἀβεσσαλὼμ ἰσὲ κατζὴπ, Γεσοὺρ πατησαχὴ Ἐμιοὺδ ὀγλοὺ Θολμειὲ κιττί. Βὲ (Δαβὶδ) τζὲμλε κὸυνλερτὲ ὀγλοὺ ἰτζοὺν γιὰς ἐϊλετί.

38 Ἴλμτι Ἀβεσσαλὼμ κατζτὴ, βὲ Γεσουρὲ κιττὶ, βὲ ὄτζ γὶλ ὄρατα τουρτού.

29 Βὲ Δαβὶδ πατησαχὴν τζανὴ Ἀβεσσαλωμὰ κιτμεγὶ ἀρζουλατὴ, τζούν κι Ἀμνωνοὺν ὀλὲμὲ ἰτζοὺν τεσελλὶ ὀλμούς ούτου.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σερουΐανην ὀγλοὺ Ἰωὰβ πιλτί, κὶ πατησαχὴν γόυρεγὶ Ἀβεσσαλωμτά ἰτη.

2 Βὲ Ἰωὰβ Θεκωεγὲ κόντερὶπ, ὄρατὰν πὶρ ἀλὶμ καρὴ κετιρττὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ κεντιγγὶ γιασλὴ κηληκλὴ ἐϊλὲ, βὲ γιασλὴ κεγιμλερὶ κεγὶν, βὲ γιὰγ σὲρὲνμε, ἴλλα πὶρ ὀλμὲς ἰτζοὺν τζὸκ κὲνλερτὲν περὲ γιασλὴ ἀβρὰτ κιπί ὄλ·

3 Βὲ πατησαχὰ βαρὴπ, πού σόζλερὲ κόρὲ σόϊλέ. Βὲ Ἰωὰβ σόζλερὶ ὀνοὺν ἀγζηνὰ κοτού.

4 Βὲ Θεκωελὶ ἀβρὰτ πατησαχὰ σόϊλέρκεν, γὲζὲ κογιοὺν γερὲ καπαντὴ, βὲ τεμεννὰ ἰτὶπ τετὶ, Χελὰς ἐϊλὲ γιὰ πατησάχ.

5 Πατησάχ τα ὀνὰ τετὶ, Σανὰ νὲ ὀλτού; Ὅ τα τετὶ, Πὲν σαχίχαν τουλ ἀβράτημ, βὲ ἐρὶμ ὀλτέ.

6 Βὲ πού τζαριεγγὶν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ βάρητη, κὶ σαχρατὰ μαπεϊνλεριντὲ νιζαλασμησλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀϊρατζὰκ κίμσε ὄλμαμάγηλα, πιρισὶ ὄπιρισινι βουρουὺπ ὀλτὲρτέ.

7 Βὲ ἰστὲ σίμτι πὲτὲν καπιλὲ τζαριεγγὶν ὲζερινὲ καλκτή τα τετιλέρ κι, Καρηντασηνὴ βουρανὴ ἐλιμιζὲ βὲρ, ὀνοὺ κάτλ ἰττιγὶ καρηντασηνὴν ὀμρὲ γερινὲ ὀλτούρελὶμ, βὲ χὲμ μιραστζηγὶ χελὰκ ἰτελίμ· βὲ πόϊλετζε πενὶμ καλὰν κόζὲμὲ σόβὲντὲρετζεκλὲρ, σόϊλέ κι πενὶμ κοτζαμὰ ἴσιμ, βὲ γὲρ γὲζὲντὲ πακὴ καλανὴ πράκμαγιαλαρ.

8 Βὲ πατησὰχ ἀβρατὰ τετὶ, Ἐβιγγὲ κὶτ, βὲ πὲν σενὶν ἰτζοὺν φερμὰν βερετζέγιμ.

9 Βὲ Θεκωελὶ ἀβρὰτ πατησαχὰ τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ πατησὰχ πιναμουσλουκ πενὶμ ὲζεριμὲ, βὲ παπαμὴν ἐβὶ ὲζερινὲ ὀλσοὺν, πατησὰχ βὲ ὀνοὺν ταχτή ἰσε σουτζσούζ ὀλαλάρ.

10 Παtηϑαχ tα tετὶ, Χὲρ κὶμ σενὶν ϑζερινὲ σόϊλενίρσε, ὀνοὺ πανὰ κετὶρ, βὲ ἄρτηκ σανὰ tοκούνμαγιατζάκtηρ.

11 Ἀβράτ tα tετὶ, Κερὲμ ἰtὶπ πατηϑὰχ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ χατηρηνὰ κετιρσὶν, κὶ κὰν χακκηνὴ ταλὰπ ἰtενλερὶ χελακληγὴ tζογαλtμαγὰ πράκμα, κὶ ὀγλουμοὺ χαρὰπ ἴtμεγελερ. Βὲ tετὶ, Ῥάππινιν ὁμρὲ χακκὴ ἰtζοὺν ὀγλουγγοὺν πὶρ σάtζ κηλὴ πιλὲ γερὲ tϑὸμεγετζέκtιρ.

12 Ὅλ ζεμὰν ἀβρὰt tετὶ, Ῥετζὰ ἰtέριμ tζαριὲγγ ἐφέντιμ πατηϑαχὰ πὶρ σόζ σόϊλεσίν· ὅ tα ϑόϊλὲ tετί.

13 Βὲ ἀβρὰt tετὶ, Ἀλλαχὴν χαλκηνὰ καρϑὴ πού tϑρλὲ ϑεγὶ νίtζουν tϑϑὲνtὲν; ζίρα πατηϑὰχ πουνοὺ σούtζ σαχαπὴ κιπὶ σόϊλὲρ, tζοὺν κι πατηϑὰχ σϑρκϑνλϑκtὲ ὁλανηνὴ κερὶ κετιρμεγὲ κόντερμέζ.

14 Ζίρα ἐλπέττε ὁλετζέγιζ, βὲ γὲρ ϑζερινὲ tόκϑλμϑς σουγιὰ πεγγζέριζ, κὶ tέκραρ tοπλανηλμάζ· βὲ Ἀλλὰχ ἰστεμὲζ κι tζὰν χελὰκ ὁλὰ, ἴλλα σεπεπλὲρ πουλοὺρ, κὶ σϑρκϑνλὲ κεντιντὲν σϑρκὲν ὁλουνμοὺς κάλμαγια.

15 Ἴλμτι χάλια ἐφέντιμ πατηϑαχά πουνοὺν ἰtζοὺν σόϊλεμεγὲ κελtὶμ, tζούν κι κάβμ πενὶ κορκουττού· tζαριέγγ tε tετίμ κι, Σίμτι πατηϑαχὰ σόϊλεγετζέγιμ, πέλκι πατηϑὰχ tζαριεσινὶν ταλαπηνὴ ἰtζρὰ ἐἰλεγέ.

16 Ζίρα πατηϑὰχ ἐϑιτετζέκtιρ tζαριεσινὶ, πενὶ χὲμ ὀγλουμού tα περαπὲρ Ἀλλαχὴν μιρασηντὰν γιόκ ἰtμεγὲ ταλὰπ ἰtενὶν ἐλιντὲν κουρταρμὰκ ἰtζούν.

17 Χὲμ tαχὶ tζαριὲγγ tετί κι, Ἐφέντιμ πατησαχὴν σόζὲ σίμτι τεσελλὶ ἰtζοὺν ὁλατζάκtηρ· ζίρα ἐφέντιμ πατηϑὰχ Ἀλλαχὴν μελαϊκὶ κιπί tιρ χαϊρὴ βὲ ϑερὶ φὰρκ ἰtμετέ· βὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴν σενίν ἴλε περαπὲρ ὁλατζάκtηρ.

18 Ὅ ζεμὰν πατηϑὰχ tζεβὰπ βερὶπ ἀβρατὰ tετὶ, Κερὲμ ἐἴλὲ, σανὰ σουὰλ ἰtετζεγὶμ ϑεγὶ πεντὲν κιζλέμε· ἀβράτ tα tετὶ, Σόϊλεσὶν σίμτι ἐφέντιμ πατηϑάχ.

19 Πατηϑάχ tα tετὶ, Ἴϑτὲν πού ϑειϊτὲ Ἰωαβὴν ἐλὶ σενίν ἴλε πιλὲ (tεγίλμι tιρ); βὲ ἀβρὰt tζεβὰπ βερὶπ tετὶ, Ὁμρὲγγ χακκὴ ἰtζοὺν γιὰ ἐφέντιμ πατηϑάχ, ἐφέντιμ πατηϑαχὴν σόϊλετιγὶ tζϑμλε νεσνελερtὲν χὶtζ πὶρ ϑέἴ σαγὰ, γιὰ σολὰ σάπματη, ζίρα κουλοὶν Ἰωαβ πανὰ ἔμρ ἐἰλετὶ, βὲ tζϑμλε πού σόζλερὶ πού tζαριεγγὶν ἀγζηνὰ ὅ κοtού.

20 Ἰπού ματtενὶν σουρετινὶ τεπtὶλ ἰtμεμὶν χουσουσουντὰ, πού ϑεγὶ κουλοὺν Ἰωαβ ἐἰλετὶ· ἔμμα ἐφέντιμ tζϑμλε γερtὲ ὁλὰν ϑεἰλερὶ τανηματὰ Ἀλλὰχ μελεκινὶν ἰλμίντζε ἀλίμ tιρ.

21 Βὲ Πατηϑὰχ Ἰωαβὰ tετὶ, Ἰϑtὲ σίμτι πού ϑεγὶ ἐἰλετίμ· ἴμτι κιtὶπ σίμτι ὀγλανὴ Ἀβεσσαλωμοὺ κερὶ κετίρ.

22 Βὲ Ἰωαβ γϑζὲ κογιούν γερὲ tϑϑtὲ, βὲ σετζtὰ ἐἰλετὶ, βὲ πατηϑαχὰ χαἴρ tοὰ ἐἰλετὶ, βὲ Ἰωαβ tετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ πατηϑὰχ πού κὲν κουλοὺν πιλίρ κι κόζλεριγγtὲ λουtφ πουλtούμ, tζούν κι πατηϑὰχ κουλουνοὺν tιλεγινὶ ἰtζρὰ ἐἰλετί.

23 Ὅλ ζεμὰν Ἰωαβ καλκὴπ Γεσουρὰ κιttὶ, βὲ Ἀβεσσαλωμοὺ Ἰερουσαλημὲ κετιρtί.

24 Βὲ πατηϑὰχ tετὶ, Ἐβινὲ tόνσὲν, βὲ πενὶμ γϑζϑμὲ κόρμεσιν. Ἴμτι Ἀβεσσαλὼμ ἐβινὲ tόντὲ, βὲ πατηϑαχὴν γϑζϑνὲ κόρμετι.

25 Βὲ πϑtὲν Ἰσραηλtὲ Ἀβεσσαλὼμ κιπὶ κϑζελλικtὲ μεμtούχ πασκὰ κίμσε γιόγουtου, ἀγιαγηνὴν tαπανηντὰν tὰ πασηνὴν tεπεσινέ χὶtζ πὶρ ἀγιπὴ γιόγουtου.

26 Βὲ πασηνὴν σατζλαρηνὴ κηρκtηγὴ ζεμὰν, ζίρα χὲρ γὶλ πασηντὰ ὀνλαρὴ κηρκάρητη, tζούν κι ὀνὰ ἀγηρλήκ ἰtερλέρ ἰtι, ἀνοὺν ἰtζοὺν ὀνλαρὴ κεσέριtι, πασηνὴν σατζλαρηνὴ tαρtηγιὰ βουρtουκtὰ, πατηϑὰχ tιρχεμίντζε ἰκὶ γϑζ σίκλ ἀγηρληγηντὰ ἰtηλάρ.

27 Βὲ Ἀβεσσαλωμοὶν ϑtζ ὀγλού ἴλε πὶρ κηζὴ tογtού, κὶ ὀνοὶν ἰσμὶ Θαμάρ ἠtη· πού πὲκ κϑζὲλ ἀβράt ἠtη.

28 Ἴμτι Ἀβεσσαλὼμ tεμὰμ ἰκὶ γὶλ Ἰερουσαλημtὲ σακὶν ὀλtού, βὲ πατηϑαχὴν γϑζὲνὲ κόρμετι.

29 Ἀνοὺν ἰtζοὺν Ἀβεσσαλὼμ Ἰωσβὴ ἀραμαγὰ κόντερtίκι, ὀνοὺ πατηϑαχὰ κόντερὲ, ἔμμα γιαηνὰ κελμεγὲ ἰστέμετι· ἰκιντζὶ κερρέ tε κόντερtι, ἔμμα κελμεγὲ ἰστέμετι.

30 Ἴμτι κουλλαρηνὰ tετὶ, Ἰϑtὲ Ἰωαβὴν tαρλασὴ πενιμκινὲ γιακήν tηρ, βὲ ὅρατα ἁρπασὴ βάρtηρ· κίtιν, ὀνὰ ἀtὲς κόγιουν. Ἀβεσσαλωμοὺν κουλλαρή tα tαρλαγιὰ ἀtὲς κοtουλάρ.

31 Ὅλ ζεμὰν Ἰωαβ καλκὴπ Ἀβεσσαλωμοὺν ἐβινὲ κελtὶ, βὲ ὀνὰ tετὶ, Νίtζουν κουλλαρὴν πενὶμ tαρλαμὰ ἀtὲς κοtουλάρ;

32 Ἀβεσσαλώμ τα Ἰωαβὰ τζεβὰπ βερτί κι, Ἰότὲ σανὰ κόντερὶπ τετὶμ, Πούραγια κέλ τε σενὶ πατησάχὰ κόντερεἶμ, σόϊλετμὲκ ἰτζοὺν κι, Νίτζουν κελτὶμ Γεσουρτάν; πανὰ χάλια ὅρατα ὀλμὰκ ταχὰ ἐγί ἰτί ἴμτι χάλια πατησαχὴν γὲζὲνὲ κόρεγὶμ, βὲ ἔγερ πεντὲ ναχακλὴκ βάρησα πενὶ ὀλτὲρσέν.

33 Ὅλ ζεμὰν Ἰωὰβ πατησαχὰ κελτὶ, βὲ ὀνὰ, (πουνλαρὴ) τεἴβερτὶ βὲ πατησὰχ Ἀβεσσαλωμοὺ τζαγηρτηγὴ ζεμὰν, ὀνοὺν γιανηνὰ βαρτὴ, βὲ πατησαχὴν ὀνὲντὲ γὲζὲ κογιοὺν γερὲ καπαντὴ, βὲ πατησὰχ Ἀβεσσαλωμοὺ ὀπτέ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ, ὀλτού κι, Ἀβεσσαλὼμ κεντινὲ ἀραπαλὰρ, βὲ ἀτλὰρ, βὲ ὀνὲντζε κοσμὰκ ἰτζοὺν ἐλλὶ ἀτὰμ χαζηρλατή.

2 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ σαπαχτὰν καλκάρητη, βὲ καποὺ γιολουνοὺν γιὰν ταραφηντὰ τουρούρουτου, βὲ πὶρ κίμσενιν νιζασὴ ὀλοὺπ πατησαχὰ τααβὰ ἰτζοὺν κελτιγιντὲ, ὅλ ζεμὰν Ἀβεσσαλὼμ ὀνοὺ κεντινὲ τζαγηρὴπ τέριτι, Σὲν χανκὴ σεχερτένσιν, ὅ τα τζεβὰπ βερὶπ τέριτί κι, Κουλούγγ Ἰσραηλὶν φὲλὰν καπιλεσιντέν τιρ.

3 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ ὀνὰ τέριτι, Πὰκ, μασλαχατὴν ἐγὶ τογρού τουρ, ἔμμα πατησαχὴν ταραφηντὰν σενὶ τιγγλεγετζὲκ πὶρ κίμσε γιόκτουρ·

4 Χὲμ ταχὶ Ἀβεσσαλὼμ τέριτι, Πὶρ κίμσε πενὶ βιλαγετὲ χακὶμ τικσέϊτι, τάκι νιζασὴ, γιάχοτ τααβασὴ ὀλὰν πανὰ κελέϊτί τε, ὀνοὺν χακκηνὴ χὰκ ἐτσέϊτιμ·

5 Βὲ πὶρ κίμσε ὀνὰ τεμενὰ ἰτμεγὲ γιακλασὶτηγὴ ζεμὰν, ἐλινὶ οὐζατήρητη, βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ ὀπέριτι.

6 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ Ἰσραηλτὲν τααβὰ ἰτζοὺν πατησαχὰ κελὲν χὲρ ἀτὰμὰ πόϊλὲ ἰτέριτι, βὲ Ἀβεσσαλὼμ Ἰσραὴλ ἀτὰμλαρηνὴν καλπλερινὶ τζὲλπ ἰτέριτι.

7 Βὲ κὴρκ γιλὴν τεμαμηντὰ, Ἀβεσσαλὼμ πατησαχὰ τετὶ, Ἴζιν βέρ κι, Χεβρωνὰ Ῥάππιγε ἀτατηγὴμ ἀταγημὴ ἐτὰ ἰτμεγὲ κιτεἶμ.

8 Ζίρα κουλοὺν Συρίατα Γεσουρτὰ σακίν ἰκεν, ἀτὰκ ἀταΐπ τετὶμ ἰτί κι, Ἔγερ χάκκαν Ῥάππι πενὶ Ἰερουσαλημὲ τόντερὲρσε, ὅλ ζεμὰν Ῥάππιγε κουρπὰν σουνατζάγημ.

9 Πατησάχ τα ὀνὰ τετὶ, Βὰρ σελαμέτ ἰλε. Ἴμτι καλκὴπ Χεβρωνὰ κιττί.

10 Ἔμμα Ἀβεσσαλὼμ Ἰσραηλὶν τζούμλε καπιλέλερινὲ τζασουτλὰρ κόντερὶπ τετὶ, Πορού σετασηνὴ ἐσιττιγινὶζ κιπὶ, τεγέσιζ κι, Ἀβεσσαλὼμ Χεβρωντὰ πατησὰχ ὀλτού.

11 Βὲ Ἀβεσσαλώμ ἰλε περαπὲρ Ἰερουσαλημτὲν ἰκὶ γὲζ ἀτὰμ ταβετλὶ κιττί· βὲ κεντιλερὶν σατελιγί ἰλε χὶτζ πὶρ σέϊ πίλμεγερεκ κιττιλέρ.

12 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ κουρπανλὰρ τακρὶπ ἰτέρκεν, κόντερὶπ Δαβιδὶν μουσιρὶ Γιλωνιλὶ Ἀχιτόφελι σεχερὶ Γωλατὰν τζαγηρτή. Βὲ πού ἰχτιλὰλ κουββετλεντί· βὲ χὰλκ κιτερὲκ τζογαλήρητη Ἀβεσσαλωμοὺν γιανηντά.

13 Βὲ Δαβιδὲ χαπερτζὶ κελτὶ τεγερὲκ, Ἰσραὴλ ἀτὰμλαρηνὴν καλπλερὶ Ἀβεσσαλωμοὺν ἀρτηντά τηρ.

14 Βὲ Δαβὶδ Ἰερουσαλημτεκὶ γιανηντὰ ὀλὰν τζέμλε κουλλαρηνὰ τετὶ, Κάλκην κατζαλήμ· ζίρα Ἀβεσσαλωμοὺν ὀνὲντὲν κουρτουλάμαζηζ· τὲζ ὅλουν κιτελὶμ, ὅλμαγιά κι ὅ ἀτζέλὲλ ἀτζελὲ πιζὲ γετισὶπ, πελαγὶ ὲζερίμιζὲ ὀγρατὰ, βὲ σεχερὶ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε κηρά.

15 Βὲ πατησαχὴν κουλλαρὴ πατησαχὰ τετὶλὲρ, Ἐφέντιμ πατησὰχ χὲρ νέκι μινασὶπ κόρὲρσε, ἰότὲ κουλλαρήν.

16 Βὲ πατησὰχ τζηκτὴ, πὲτὲν χανεσί τε ἀρτήντζα· βὲ πατησὰχ ὅν ὀταλὴκ ἀβρατλὰρ πρακτὴ, κὶ ἐβὶ πεκλεγελέρ.

17 Βὲ πατησὰχ τζηκτὴ, πὲτὲν κάβμ τα ὀνοὺν ἀρτήντζα, βὲ ὅρατα οὐζὰκ πὶρ γερτὲ τουρτουλάρ.

18 Βὲ τζέμλε κουλλαρὴ ὀνοὺν γιανηντὰ κιτερλέριτι, βὲ τζέμλε Χερεθιλὲρ, βὲ τζέμλε Φελεθιλὲρ, βὲ τζέμλε Γετθιλὲρ, κὶ ἀλτὴ γὲζ ἀτὰμ, κὶ Γαθτὰν ὀνὰ ἀγιακταὸληγὰ κελμισλέριτι, πατησαχὴν ὀνὲντζε κιτερλέριτι.

19 Ὅλ ζεμὰν πατησὰχ Γετθὶ Ἐτταϊὲ τετὶ, Νίτζουν κελίρσιν σέν τε πιζίμ ἰλε; κερὶ τόν τε πατησάχ ἡλα σακὶν ὅλ· ζίρα σὲν γαρὶπ, βὲ γιαπαντζήσην.

20 Τὲν κελτὶν, βὲ πού κὲν σενὶ σόρατα πούρατα τολαστηραΐμμη; πέν ἰσε κιτὲ πιλτιγὶμ γερὲ κιτέριμ· τόν τε καρηνταὸλαρηγγὴ γιανηνὰ ἄλ· ἰχσὰν βὲ χακηκὰτ περαπερίντζε (ὀλσούν).

21 Ἐττάϊ τε πατησαχὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ῥάππινιν ὁμρὲ, βὲ ἐφέντιμ πατησαχὴν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζουν, ἐφέντιμ πατησὰχ χὲρ νέρετε ὁ-

λατζὰκ ὀλούρσα, κερὲκ ὀλὲμτὲ, κερὲκ ὀμὲρτὲ, μὲτζερετ πού κουλούγγ τα ὅρατα ὀλατζάκτηρ.

22 Βὲ Δαβὶδ Ἐτταϊὲ τετὶ, Κὲλ ἴμτι, κέτζ. Βὲ Γετθὶ Ἐττάϊ τζὲμλε ἀτεμλερί ἴλε, βὲ περαπερίντζε ὀλὰν τζὲμλε τζοτζουκλαρὴ ἴλε κετζτί.

23 Βὲ πὲτὲν βιλαγὲτ ἀζὶμ ὰαματαλὰρ ἡλα ἀγλάρητη, βὲ πὲτὲν κὰβμ κετζτικτὲν σογγρὰ πατηὸάχ τα κετζτὶ Κεδρὼν σελιντὲν· βὲ πὲτὲν κὰβμ τζὸλ γιολουνὰ τογρού κετζτί.

24 Βὲ ἰὸτὲ Σαδὼκ, βὲ περαπερίντζε πὲτὲν Λευϊλὲλερ τὰχὶ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ κὸτὲρὲρλέριτι· βὲ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ τουρτουρτουλάρ· βὲ Ἀβιάθαρ γιοκαρὴ τζηκτὴ, πὲτὲν κὰβμ ὸεχερτὲν κετζμεγὶ τεμὰμ ἐϊλετικτὲν σογγρά.

25 Βὲ πατηὸάχ Σαδωκὰ τετὶ, Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ὸεχερὲ κὸτὲρ· ἔγερ Ῥάππινιν κὸζλερὶντὲ λουτφ πουλούρσαμ, πενὶ τὸντὲρετζέκτιρ· βὲ χὲμ ὀνού κὸρετζέγιμ, χὲμ μεκιανηνή.

26 Ἔμμα ἔγερ τέρσε κι, Σεντὲν χοὸνουτλουγουμ γιόκτουρ· ἰὸτὲ πὲν, πανὰ κὸζλερινὲ χὸς κὸρὲνενὶ ἐϊλεσίν.

27 Ταχὶ πατηὸάχ κιαχὶν Σαδωκὰ τετὶ, Σὲν πακητζὴ (τεγίλμισιν); σελαμὲτ ἴλε ὸεχερὲ τὸν, ἰκὶ ὀγουλλαρηνὴζ, σενὶν ὀγλουν Ἀχιμάας, βὲ Ἀβιάθαρην ὀγλού Ἰωνάθαν τα περαπερινίζτζε.

28 Ἰάκην, τὰ πανὰ χαπὲρ ἰτμὲκ ἰτζουν, σιζτὲν τζεβὰπ κελίντζεγέτεκ, τζὸλ σαχραλαρηντὰ πεκλεγετζέγιμ.

29 Ἴμτι Σαδὼκ, βὲ Ἀβιάθαρ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ Ἰερουσαλημὲ κερὶ κετιρτιλὲρ, βὲ ὅρατα καλτηλάρ.

30 Βὲ Δαβὶδ ζεϊτὲνλὲρ (ταγηνὴν) γιοκουὸουντὰν τζηκάρητη, βὲ ἀγλαγιαράκ τζηκάρητη, χὲμ πάὸὴ ὀρτὲλὲ, βὲ γιαλὴν ἀγιάκ γὸρὲρὲτὲ· βὲ περαπεριντὲ ὀλὰν τζὲμλε καβμὴν χὲρ πιρινὶν πάὸὴ ὀρτὲλὲ ἰτι, βὲ γιοκαρὴ τζηκαρλάρητη, βὲ ἀγλαγιαράκ κιτερλέριτι.

31 Βὲ Δαβιδὲ σὸϊλεῖπ τετιλὲρ, Ἀχιτόφελ Ἀβεσσαλὼμ οἳλα περαπὲρ ἰχτιλὰλ ἰτενλερὶν ἀρασηντά τηρ, βὲ Δαβὶδ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, Ἀχιτόφελιν μάὸαβαρεσιν ἰπτὰλ ἔϊλέ.

32 Βὲ ὀλτού κι, Δαβὶδ (ταγὴν) τεπεσινὲ κελτιγὶ ζεμὰν, κὶ ὅρατα Ἀλλαχὰ σετζτὰ ἔϊλετὶ, ἰὸτὲ Ἀρχιλὶ Χουσεὶ γιρτὴκ ἐσβὰπ ἡλα, βὲ πάὸηντὰ τοπράγηλα ὀνουν καρὸησηνὰ (τζηκτὴ).

33 Βὲ Δαβὶδ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ πενὶμ ἰλὲ κετζέρσεν, σαχὶχ ὲζεριμὲ γὲκ ὀλατζάκσην.

34 Ἔμμα ἔγερ ὸεχερὲ τὸνέρσεν, βὲ Ἀβεσσαλωμὰ τέρσεν κι, Γιὰ πατηὸάχ, σενὶν κουλουν ὀλαἳμ, ὸιμτιέ τεκ (νίτζε) πατάγγὴν κουλού ἰσάϊτημ, ὸίμτι πὸίλετζε σενὶν κουλουν ὀλατζάγημ· ὅλ ζεμὰν πενὶμ ἰτζουν Ἀχιτόφελιν μουὸαβαρεσινὶ ἰπτὰλ ἰτὲ πιλίρσιν.

35 Βὲ Σαδὼκ βὲ Ἀβιάθαρ κιαχινλὲρ τὰχὶ ὅρατα σενὶν ἴλε πιλὲ ὀλμαζλάρμη; ἴμτι πατηὸαχὴν ἐβιντὲν χὲρ νέκι ἐὸιτίρσεν, Σαδὼκ βὲ Ἀβιάθαρ κιαχινλερὲ τεἰβερέσιν.

36 Βὲ ὀνλαρὴν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ Σαδὼκ ὀγλού Ἀχιμάας, βὲ Ἀβιάθαρ ὀγλού Ἰωνάθαν ὅρατα ὀνλαρὴν γιανηντά τηρ· βὲ χὲρ νέκι ἐὸιτετζὲκ ὀλούρσανηζ, ὀνλαρὴν ἐλὶ ἴλε πανὰ κὸντερέσιζ.

37 Βὲ Δαβιδὶν τοστού Χουσεὶ ὸεχερὲ βαρτηγὴ (κιπὶ), Ἀβεσσαλὼμ τὰχὶ Ἰερουσαλημὲ κιρτί.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ τεπεγὶ πὶρ ἄζ κετζτιγιντὲ, ἰὸτὲ Μεμφιβοσθενὶν χηζματκιαρὴ Σιβὰ, ἰκὶ σεμερλὶ ἐὸὲκ ἴλε ὀνὰ ρὰστ κελτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ ἰκὶ γὲζ ἐτμὲκ, βὲ γὲζ χεβὲνκ κουρού ὲζὲμ, γὲζ τε γιὰζ τζερεζὶ, πὶρ τουλούμ τα ὰαρὰπ βάρητη.

2 Βὲ πατηὸὰχ Σιβαγιὰ τετὶ, Νέ τιρ πού κετιρτικλερίν; Σιβά τα τετὶ, Ἐὸεκλὲρ πατηὸαχὴν ἐβινὶν ἐχαλισὶ ἰτζούν τουρ, κὶ ὲζερλεριν πινελὲρ, ἐτμεκλὲρ βὲ τζερεζλέρ τε, ούὸακλαρὰ γεμεκλίκτιρ, βὲ ὰαρὰπ τζὸλτὲ τακατλαρὴ κεσιλενλερὲ ἰτζμεκλίκ τιρ.

3 Ὁ ζεμὰν πατηὸὰχ τετὶ, Ἐφέντιγγιν ὀγλού νέρετέ τιρ; Σιβά τα πατηὸαχὰ τετὶ, Ἰὸτὲ Ἰερουσαλημτὲ ὸτουράκτηρ· ζίρα τετὶ, Πού κὲν Ἰσραὴλ χανεσὶ πάπαμὴν πατηὸαχληγηνὴ πανὰ κερὶ βερετζέκτιρ.

4 Βὲ πατηὸὰχ Σιβαγιὰ τετὶ, Χάλια Μεμφιβοσθενὶν νέσι βάρησα, τζὲμλεσι σενὶν ὀλσοῖν. Βὲ Σιβὰ τετὶ, Τεβαζού ἴλε σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, κόζλεριγγτὲ λουτφ πουλαἳμ, γιὰ ἐφέντιμ πατηὸάχ.

5 Βὲ Δαβὶδ πατηὸὰχ Βαουριμὲ κελτιγιντὲ, ἰὸτὲ ὅρατὰν Σαουλούν ἐβὶ ἀκραπασηντὰν πὶρ ἀτὰμ τζηκάρητη, κὶ ἰσμὶ Γηρὰ ὀγλού Σεμεὶ ἰτι· βὲ τζηκάρικεν πεττοὰ ἰτὶπ κελίριτι·

6 Βὲ Δαβιδὲ, *βὲ Δαβὶδ πατὴσαχὴν ṫζὅmλε κουλλαρηνὰ τὰṡ ἀτάρητη, βὲ πὅτὅν κὰβμ, βὲ ṫζὅmλε κουββετλὶ κίmσελερ ὀνοὺν σαγηντὰ βὲ σολουντὰ ἰṫηλάρ.*

7 Βὲ Σεmεὶ *πεττοὰ ἰṫερὲκ πὸἰλὲ ṫέριṫι, Τζὴκ ṫηὸαρηγιὰ, τζὴκ, ἔϊ κανλὴ ἀṫὰm, γιαραmὰζ ἀṫάm.*

8 Γερινὲ *πατὴσὰχ ὸλṫουγοὺν Σαουλοὺν ἐβινὶν πὅτὅν κανηνὴ 'Ράππι σενὶν ὲζεριγγὲ ṫὸντὲρṫὅ· βὲ 'Ράππι πατὴσαχληγὴ ὸγλοὺν 'Αβεσσαλωmοὺν ἐλινὲ τεσλὶm ἔἰλεṫί· βὲ ἰὅṫὲ σὲν κὸṫὲλὲγὲγγṫὲ (τουτουλṫοὺν)· ζίρα κανλὴ ἀṫάmσην.*

9 Ὅλ ζεmὰν Σερουΐανην ὸγλοὺ 'Αβισαὶ *πατὴσαχὰ ṫεṫὶ, Νίṫζουν πού ὸλὲ κὲλπ πατὴσὰχ ὲφένṫιμε πεττοὰ ἔἰλεσὶν; κερὲm ἔἰλὲ, κετζεγὶm κελλεσινὶ κοπαραΐm.*

10 Πατὴσάχ *ṫα ṫεṫὶ, Ἔϊ Σερουΐα ὸγουλλαρὴ, πενὶm σιζὶν ἰλε νὲ ἰὅλεγεṫζεγὶm βάρ; πεττοὰ ἔἰλεσίν· ṫζούν κι 'Ράππι ὀνὰ Δαβιδὲ πεττοὰ ἔἰλὲ ṫεṫὶ, κὶm, νίṫζουν πὸἰλὲ ἰττὶν ṫεγεṫζέκṫιρ;*

11 Βὲ Δαβὶδ 'Αβισσαιγὲ, *βὲ ṫζὅmλε κουλλαρηνὰ ṫεṫὶ, Ἰὅτὲ πενὶm παγηρλαρηmṫὰν ṫζηκὰν ὸγλουm ὸmρὲmὲ ταλὰπ ἰṫέρ, καντὲ καλṫή κι ὅἰmṫι πού Βενιαmινλί; κόἰβερὶν ὀνού πεττοὰ ἔἰλεσίν· ζίρα ὀνὰ 'Ράππι ἔmρ ἐἰλεṫί.*

12 Πέλκι 'Ράππι *σηκλετιmὲ ναζὰρ ἰṫὲ, βὲ πέλκι 'Ράππι πουνοὺν πεττοασηνὴν γερινὲ πού κὲν πανὰ χαΐρ βερέ.*

13 Βὲ Δαβὶδ *χὲm ὀνοὺν ἀṫαmλαρὴ γιολλαρηνὰ κιṫερλέρκεν, Σεmεὶ ταγὴν γιανηντὰν ὀνοὺν mουκαπελεσιντὲ κιṫέριṫι, βὲ κιṫέρκεν πεττοὰ ἰṫέριṫι, βὲ ὀνὰ ṫαὸλὰρ ἀτάρητη, βὲ τοπρὰκ τοζουṫούρουṫου.*

14 Βὲ *πατὴσὰχ, βὲ γιανηντὰ ὸλὰν ṫζὅmλε χὰλκ γιοργοὺν κὲλṫιλὲρ, βὲ ὅρατα ραχατλαὸṫηλάρ.*

15 Βὲ 'Αβεσσαλὼm, *βὲ ṫζὅmλε χὰλκ 'Ισραὴλ ἀṫαmλαρὴ, 'Ιερουσαλημὲ κελṫιλὲρ, 'Αχιτόφελ ṫε περαπερίντζε.*

16 Βὲ *ὸλṫού κι Δαβιδὶν ṫοστού 'Αρχιλὶ Χουσεὶ 'Αβεσσαλωmὰ κελṫὶ, βὲ Χουσεὶ 'Αβεσσαλωmὰ ṫεṫὶ, Πατὴσαχὴν ὸmρὲ ṫζὸκ ὸλσούν, πατὴσαχὴν ὸmρὲ ṫζὸκ ὸλσούν.*

17 'Αβεσσαλώmṫα Χουσειὲ *ṫεṫὶ, Ṫοστουγγὰ μερχαmετὶν πούmου ṫουρ; ṫοστούν ούλα νίṫζουν κιṫmέζσιν;*

17 Βὲ Χουσεὶ 'Αβεσσαλωmὰ *ṫεṫὶ, Χάὅα, ἴλλα 'Ράππινιν, βὲ πού καβmὴν, βὲ ṫζὅmλε, 'Ισραὴλ ἀṫαmλαρηνὴν σετζṫιγὶ κιmέσνεἰλε ὸλαṫζάγημ, βὲ ὀνοὺν ούλὰ σακὶν ὸλαṫζάγημ.*

19 Βὲ *ṫαχὶ πὲν κιmὲ χηζmὲṫ ἰṫεṫζέγιm; ὀνοὺν ὸγλουνοὺν χουζουρουντὰ ṫεγίλmι; πὰπαγγὴν ὸνὲντὲ χηζmὲṫ ἰṫṫιγὶm κιπὶ, σενίν ṫε ὸνὲντὲ ὸἰλὲ ὸλαṫζάγημ.*

20 Ὅ ζεmὰν 'Αβεσσαλὼm 'Αχιτόφελε *ṫεṫὶ, Νὲ ἰṫεṫζεγιmιζὶ mαπεϊνινιζṫὲ ṫανηὅὴκ ἐἰλέϊν.*

21 Βὲ 'Αχιτόφελ 'Αβεσσαλωmὰ *ṫεṫὶ, Πὰπαγγὴν, ἐβὶ πεκλεσὶν ṫεγὶ πρακṫηγὴ ὸṫαληκλαρηνὰ κίρ, βὲ πὅτὅν 'Ισραὴλ ἐσιṫεṫζὲκ, κὶ πὰπαγγὰ ἰκραχλὴ ὸλṫοὺν· ὅ ζεmὰν ṫζὅmλε σενὶν ἰλε περαπὲρ ὸλανλαρὴν ἐλλερὶ κουββετλενεṫζέκṫιρ.*

22 Ἴmṫι *ἐβὶν ṫαmὴ ὲζεριντὲ 'Αβεσσαλωmὰ ṫζaṫὴρ κουρṫουλάρ· βὲ 'Αβεσσαλὼm ṫζὅmλε 'Ισραηλὶν χουζουρουντὰ πὰπασηνὴν ὸṫαληκλαρηνὰ κιρṫί.*

23 Βὲ 'Αχιτόφελιν *ὅλ κὲνλερṫὲ βερὶρ ἰṫιγὶ ὸγὅṫὲ πὶρ κίmσε 'Αλλαχὴν κελαmηνὰ ṫανηὅmὰκ mερτεπεσιντὲ ἰṫι· 'Αχιτόφελιν ṫζὅmλε νασαχατὴ κερὲκ Δαβιδὲ, κερὲκ 'Αβεσσαλωmὰ πὸἰλὲ (σαϊλήρητη).*

ΟΝ ΓΕṪΙΝṪΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ *ṫαχὶ 'Αχιτόφελ 'Αβεσσαλωmὰ ṫεṫὶ, Σίmṫι ὅνικι πὶγγ ἀṫὰm σετζεγίm ṫε, καλκὴπ πού κεṫζὲ Δαβιδὶν ἀρṫηνṫὰν κοβαλαΐm.*

2 Βὲ (*ὅίmṫι*) *γιοργούν, βὲ ἐλλερὶ κεβὅεmὶξ ἰκεν ὲζερινὲ βαραΐm, βὲ ὀνοὸ ὅαὅηραΐm· βὲ περαπεριντὲ ὸλὰν ṫζὅmλε κὰβm κατζσήν ṫα, πατὴσαχὴ γιαληνὴζ βουραΐm.*

3 Βὲ *ṫζὅmλε καβmὴ σανὰ κερὶ κετιρεΐm· (ζίρα) ὅλ σενὶν ἀρατηγὴν ἀṫὰm ṫζὅmλενιν κερὶ κελmεσὶ ἰλε πίρ ṫιρ· βὲ πὅτὅν κὰβm σελαmετὲ ὸλαṫζάκṫηρ.*

4 Βὲ *πού σὸζ 'Αβεσσαλωmούν κὸζλεριντὲ, βὲ 'Ισραηλὶν ṫζὅmλε ἰχṫιαρλαρηνὴν κὸζλεριντὲ χὸṡ κὸρὅντέ.*

5 Ὅλ ζεmὰν 'Αβεσσαλὼm *ṫεṫὶ, Σίmṫι 'Αρχιλὶ Βουσειγί ṫε ṫζαγήρην ṫα, ὀνοὺν ṫα ἀγζηντὰ νὲ βάρṫηρ ἐσιṫελίm.*

6 Βὲ Χουσεὶ 'Αβεσσαλωmὰ *κελṫιγὶ ζεmὰν, 'Αβεσσαλὼm ὀνὰ σὸἰλεἶπ ṫεṫὶ, 'Αχιτόφελ πὅἰλὲ σὸἰλεṫί· ὀνοὺν σὸζὅνὲ κὸρὲ ἰṫmελίmιἶζ, (γιὸκσα) ṫεγίλmι; σὲν σὸἰλέ.*

7 Χουσεί τε Ἀβεσσαλωμὰ τετὶ, Ἀχιτόφελιν βερτιγὶ νασαχὰτ πού κερρὲ ἐγὶ τεγίλτιρ.

8 Ζίρα, Χουσεὶ τετὶ, Σὲν παπαγγὴ, χὲμ ὀνούν ἀταμλαρηνὴ πιλίρσιν, κὶ κουββετλὶ ἀταμλάρ τηρ, βὲ τζανλαρὴ, σαχρατὰ γιαβρουλαρηνὴ καπτηρμὴς ἁγιού κιπὶ ἀζγήν τηρ, παπάγγ τα τζεγκτζὶ ἀτάμ τηρ, βὲ κετζὲ καβμὴν γιανηντὰ καλμάζ.

9 Ἰστὲ σίμτι πὶρ τζουκουρτὰ, γιάχοτ πὶρ γάϊρη γερτὲ κιζλίτιρ, βὲ ὁλάκι ἱπτιτατὲ πάζηλαρη πουνλαρτὰν βουρουλούρσα, χὲρ ἐσιτὲν τεγετζέκτιρ κι, Ἀβεσσαλωμούν ταπισὶ ὁλὰν καβμὰ πτοζγουνλούκ ὁλτού.

10 Ὅλ ζεμὰν γὲρεγὶ ἁρσλὰν γὲρεγὶ κιπὶ ὁλὰν καχραμὰν ταχὶ, πὲτὲν πὲτὲνὲ ὁλὲ κεσιλετζέκτιρ· ζίρα τζέμλε Ἰσραὴλ πιλὶρ, κὶ παπάγγ κουββετλὶ ἀτάμ τηρ, περαπεριντὲ ὁλανλὰρ ταχὶ κουββετλὶ ἀταμλάρ τηρ.

11 Ἴμτι πὲν ὀγὲτ βερίριμ, κὶ πὲτὲν Ἰσραὴλ Δαντὰν Βηρσαβεεγὲ τεκ, τζοκλουκτὰ τενὶζ γιανηντακὴ κουμ κιπὶ σανὰ τζέμαν τζὲμ ὁλσουνλάρ τα, κιτὶπ κεντὶν γὲζ γὲζὲ τζεγκ ἰτέσιν.

12 Πόϊλετζε χὲρ νέρεγε κιτέρσε, ὀνούν ὲστὲνὲ βαρὴπ, γὲρ ὲζερινὲ τζὶχ τὲστὲγὲ κιπὶ, ὀνούν ὲζερινὲ τὲσετζέγιζ, τάκι ὀντὰν, βὲ τζέμλε γιανηντὰ ὁλανλαρτὰν πιρὶ πιλὲ κάλμαγια.

13 Ἔμμα ἔγερ πὶρ σεχερὲ κατζάρσα, ὅλ ζεμὰν πὲτὲν Ἰσραὴλ ὅλ σεχερὲ οἰργανλὰρ κετιρελὲρ, βὲ ὀνού τὰ ἰρμαγά τεκ σὲρὲγελίμ, τάκι ὅρατα πὶρ τὰς πιλὲ κάλμαγια.

14 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ, βὲ Ἰσραηλὶν τζέμλε ἀταμλαρὴ τετιλὲρ, Ἀρχιλὶ Χουσεινὶν ὀγὲτὲ Ἀχιτόφελιν ὀγὲτὲντὲν ἐγί τιρ. Ζίρα Ῥάπτι Ἀχιτόφελιν ἐγὶ νασαχατηνὴ πτοζμαγὰ τετπὶρ ἐϊλεμὶς ἰτι, Ῥάπτι Ἀβεσσαλωμοὶν ὲζερινὲ φενὰ κετιρμὲκ ἰτζούν.

15 Ὅλ ζεμὰν Χουσεὶ Σαδὼκ βὲ Ἀβιάθαρ κιαχινλερὲ τετὶ, Ἀχιτόφελ Ἀβεσσαλωμὰ, βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιορλουγιὰ σόϊλὲ σόϊλὲ νασαχὰτ βερτὶ, βὲ πὲν σόϊλὲ ὀγὲτ βερτίμ.

16 Ἴμτι χάλια τὲζ κόντεριπ, βὲ Δαβιδὲ χαπὲρ ἰτὶπ τέγινκι, Ἴπού κετζὲ τζόλὲν σαχριλαρηντὰ κάλμα, ἴλλα τὲζ κετζέσιν, κὶ πατηδάχ βὲ περαπεριντεκὶ πὲτὲν κάβμ γιουτούλμαγια.

17 Βὲ Ἰωνάθαν, βὲ Ἀχιμάας Ῥωγὴλ πουγγαρηνὴν γιαιηντὰ τουρουρλάρητη· ζίρα τζεσαρετλειμεζλέριτι, κὶ σεχερὲ κιρίριτικλερι κόρὲνσὲν· βὲ πὶρ χαλαΐκ κιτὶπ ὀνλαρὰ χαπὲρ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλὰρ Δαβὶδ πατηδαχὰ χαπὲρ βερμεγὲ κιττιλέρ.

18 Ἔμμα ὀνλαρὴ πὶρ χηζματκιὰρ κόρτὲ τε, Ἀβεσσαλωμὰ τεΐβερτι· λάκιν ἱκισί τε τὲζ κιττιλὲρ, βὲ Βαουριμτὲ πὶρ κίμσενιν ἐβινὲ κιρτιλὲρ, κὶ ὀνούν ἀβλησηντὰ πὶρ κουγιουσού βάρητη· βὲ ὅραγια ἐντιλέρ.

19 Βὲ ἀβρὰτ ἀλὴπ κουγιουνούν ἀγζηνὰ καπὰκ ούζαττὴ, βὲ ὲζερινὲ τόβὲλμὲς πουγτάϊ σερτὶ, σόϊλέ κι πού σέϊ πιλίνμετι.

20 Βὲ Ἀβεσσαλωμούν κουλλαρὴ ἐβὲ ἀβρατὰ κελτικλεριντὲ τετιλὲρ, Νέρετε τιρ Ἀχιμάας, βὲ Ἰωνάθαν; Ἀβράτ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Σού κετζιτιντὲν κετζτιλέρ. Βὲ ἀραΐπ πουλάματηκλαρηντὰ, Ἱερουσαλημὲ κερὶ τόντὲλέρ.

21 Βὲ ὀνλὰρ κιττικτὲν σογγρὰ, κουγιουτὰν τζηκτηλὰρ, βὲ βαρὴπ Δαβὶδ πατηδαχὰ χαπὲρ βερτιλὲρ, βὲ Δαβιδὲ τετιλὲρ, Καλκὴπ τὲζ σουτὰν κέτζιν· ζίρα Ἀχιτόφελ σιζὶν ἀλεϊχινιζτὲ πόϊλὲ ὀγὲτ βερτί.

22 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ, βὲ περαπεριντὲ ὁλὰν τζέμλε κὰβμ καλκτηλὰρ, βὲ Ἰορδαντὰν κετζτιλέρ· τὰ κὲντὲζὲν σαφαγηνά τεκ ὀνλαρτὰν χίτζ πὶρ Ἰορδαντὰν κέτζμεμις κίμσε κάλματη.

23 Βὲ Ἀχιτόφελ, ὀγὲτὲ ἰτζρὰ ὀλοίνματηγγηνη κόρτὲκτὲ, ἐσεγινὶ ἐγερλετί τε, καλκὴπ ἐβινὲ σεχερινὲ κιττὶ, βὲ ἐβινὶν χακκηνὰ βασιὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, κεντὶ κεντινὶ ἀστὴ, βὲ ὁλτὲ, βὲ πάπασηνὴν μεζαρηνὰ κόμὲλτέ.

24 Βὲ Δαβὶδ Μαχαναΐμὲ κελτί· Ἀβεσσαλώμ τα περαπεριντὲ ὁλὰν τζέμλε Ἰσραὴλ ἀταμλαρὴ ἰλε Ἰορδαντὰν κετζτί.

25 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ Ἰωαβὴν γερινὲ Ἀμασαγὶ σερασκὲρ ἐϊλετί· βὲ Ἀμασὰ Ἰεθρὰ νὰμ πὶρ Ἰσραηλλουνούν ὀγλοί ἰτου, ὅλ κι Ἰωαβὴν ἀνασὴ Σερουΐχηην κὴζ καρηντασὴ Νάασην κηζὴ Ἀβιγαίαγια κιρμίς ἰτι.

26 Βὲ Ἰσραὴλ βὲ Ἀβεσσαλὼμ Γαλαὰδ βιλαγετιντὲ ὀρτού κουρτουλάρ.

27 Βὲ Δαβὶδ Μαχαναΐμὲ κελτιγὶ ζεμὰν, Ῥαββαθτὰν, Ἀμμὼν ὀγουλλαρηντὰν Νάας ὀγλού Σωβεὶ, βὲ Λοδαβαρτὰν Ἀμιὴλ ὀγλού Μαχεὶρ, βὲ Ῥωγελλιμτὲν Γαλααδλὴ Βερζελλεί,

28 Τόσεκλὲρ, βὲ λεγενλὲρ, βὲ τυπρὰκ καπλὰρ, βὲ πουγτάϊ, βὲ ἁρπὰ, βὲ οὖν βὲ καβρηλμὴς (πουγτάϊ), βὲ πακλὰ, βὲ μερτζιμὲκ, βὲ καβρηλμὴς (ζαχρὲ) κετιρτιλέρ,

29 Χὲμ ταχὶ πὰλ, βὲ σατὲ γιαγὴ, βὲ κο-

γιουνλὰρ, βὲ ἰνὲκ πεϊνιρὶ (κετιρτιλὲρ), Δαβιδὲ, βὲ γιανηντακὴ ἀσκερὲ γεμεκλὶκ ἰτζουν· ζίρα τετιλέρ κι, Τζόλτὲ χάλκ ἀτζηκμὴς, βὲ κεβσεμὶς, βὲ σουσαμής τηρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ περαπεριντὲ ὀλὰν καβμὰ γιοκλαμὰ εἴλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πὶγγ πασηλὰρ, βὲ γὲζ πασηλὰρ τικτί.

2 Βὲ Δαβὶδ καβμὴ κόντερτὶ, πὶρ σὲλὲσὲνὲ Ἰωαβὴν ἐλὶ ἀλτηντὰ, βὲ πὶρ σὲλὲσὲνὲ Ἰωαβὴν καρηντασὴ Σερουΐανην ὀγλού Ἀβισαινὶν ἐλὶ ἀλτηντὰ, πὶρ σὲλὲσὲνὲ τε Γετθὶ Ἐτταΐν ἐλὶ ἀλτηντά· βὲ πατησάχ χαλκὰ τετὶ, Μὲτζερετ πέν τε σιζὶν ἰλε περαπὲρ τζηκατζάγημ.

3 Ἔμμα χὰλκ τετὶ, Τζηκμαγιάσην· ζίρα ἔγερ κατζατζὰκ ὀλοΐρσακ, πιζὶμ ἰτζουν ὀνλαρὴν βαζιφεσὶ ὀλμὰζ, πιζὶμ γιαρημής τα ὀλσὲ, πιζὶμ ἰτζουν ὀνλαρήν βαζιφεσὶ ὀλμὰζ, ζίρα σίμτι σὲν πιζὶμ ὀνπιγγιμιζ κατάρσην· ἴμτι χάλια ταχὰ ἐγί τιρ, κὶ πιζὲ σεχερτὲν ἰμτατζὴ ὀλάσην.

4 Πατησάχ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζὲ νίτζε χὸς κόρσνέρσε ὀνοὺ ἰτετζέγιμ. Βὲ πατησάχ καπουνουν γιὰν ταραφηντὰ τουρτού, βὲ πέτὲν κὰβμ γὲζὲρ γὲζὲρ, βὲ πιγγὲρ πιγγὲρ τζηκάρητη.

5 Βὲ πατησάχ Ἰωαβὰ, βὲ Ἀβισαιγὲ βὲ Ἐτταΐὲ ἔμρ ἐϊλεΐπ τετὶ, Πενὶμ χατηρὴμ ἰτζουν ὀγλανὰ, Ἀβεσσαλωμὰ ἐσιρκέγιν. Βὲ πατησάχ Ἀβεσσαλωμοὺν χακκηντὰ τζέμλε καπουτανλαρὰ ἠσμαρλάρκεν, πέτὲν κὰβμ ἐσιττί.

6 Ἴμτι κὰβμ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ ὀβαγιὰ τζηκτή· βὲ καβηὰ Ἐφραΐμ ὀρμανληγηντὰ ὀλτού·

7 Ὀρατά κι Ἰσραὴλ καβμὴ Δαβιδὶν κουλλαρηντὰν πoζουλτού· βὲ ὅλ κὲντὲ ὅρατα σετὶτ κὰτλ ὀλούπ, γιγιρμὶ πὶγγ (τζὰν κηρηλτή).

8 Ζίρα καβγὰ ὅρατα πέτὲν γερὶν γὲζὲνὲ ταγηνὴκ ὀλτού, βὲ ὅλ κὲντὲ ὀρμανλὴκ, κηλητζὴν γετιγιντὲν ταχὰ ζιατὲ ἀσκὲρ γετί.

9 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ Δαβιδὶν κουλλαρηνὰ καβουτού· βὲ Ἀβεσσαλὼμ πὶρ κατὴρ ὲζερινὲ πινμὶς ἰτι, βὲ κατὴρ πὶρ πόγὲκ μεσὲ ἀγατζηνὴν σὴκ ταλλαρηνὴν ἀλτηνὰ κιρτὶ, βὲ πασὴ μεσετὲν τουτουλτού, βὲ κὸγ ἰλε γερὶν ἀρασηντὰ ἀσηλὴ καλτὴ, βὲ ἀλτηντακὴ κατὴρ κετζτί.

10 Βὲ πὶρ ἀτὰμ κόρὲπ, Ἰωαβὰ χαπὲρ βερτὶ, βὲ τετὶ, Ἰότὲ Ἀβεσσαλωμού μεσετὲ ἀσηλὴ κόρτέμ.

11 Ἰωάβ τα κεντινὲ χαπὲρ ἰτὲν ἀτὰμὰ τετὶ, Ἰότὲ κόρτὲν τε, ὀνού νίτζουν ὅρατα γερὲ βούρματην; σαχίχαν πὲν σανὰ ὄν (σὶκλ) κὲμὲς ἰλε πὶρ κουσὰκ βερετζέγιτιμ.

12 Ὅ ἀτάμ τα Ἰωαβὰ τετὶ, Πενὶμ ἐλιμὲ πὶγγ (σὶκλ) κὲμὲς πιλὲ ταρτηλατζὰκ ὀλσάϊτη, πατησαχὴν ὀγλουνουν ὲζερινὲ ἐλιμὶ βούρμαγιατζάγητημ· ζίρα πατησὰχ πιζὶμ κουλακλαρημὴζ ἐσιτερὲκ ἔμρ ἐϊλετὶ σανὰ, βὲ Ἀβισαιγὲ, βὲ Ἐτταϊὲ, τεγερὲκ, Σακήνην πὶρ κίμσε ὀγλανὰ, Ἀβεσσαλωμὰ τοκούνμαγια.

13 Βὲ ἔγερ κεντὶ ὀμρὲμὲ καρὸὴ χηγιανετλὶκ ἰτσέϊτιμ, ζίρα πατησαχτὰν χὶτζ πὶρ σέϊ κιζλενιλμὲζ, σὲν κεντὶν (πανὰ) χασὶμ ὀλατζάγητην.

14 Ὅλ ζεμὰν Ἰωὰβ, Πανὰ πόϊλε σενὶν γιανηντὰ βακὴτ κετζιρμὲκ ἐλβερμὲζ τεγὶπ, ἐλινὲ ἔτζ ὄκ ἀλτή τα Ἀβεσσαλωμοὺν γὲρεγινὲ σαπλατὴ, ὅ ταχὰ μεσενὶν ἀρασηντὰ γιασάρικεν·

15 Βὲ Ἰωαβὴν σιλαχλαρηνὴ ταὸηγιὰν ὄν ὀγλανλὰρ, ἐτραφηντὰ τουρουπ Ἀβεσσαλωμοὺ βουρτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρτὲλέρ.

16 Ὅλ τεμ Ἰωὰβ πορουγιοὺ τζαλτὴ, βὲ κὰβμ Ἰσραηλὶν ἀρτηντὰν κοβαλαμακτὰν κερὶ τόντὲ, ζίρα Ἰωὰβ καβμὴν ζαρπηνὴ κεστί.

17 Βὲ Ἀβεσσαλωμοὺ ἀλὴπ, ὀνοὺ ὀρμανληγὴν ἀρασηντὰ πὶρ τερὶν τζουκουρὰ ἀττηλὰρ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ πὶρ πόγὲκ τὰς γιγηνὴ γιαπτηλάρ· βὲ πέτὲν Ἰσραὴλ χὲρ κὲς κεντὶ τζατηρηνὰ κατζτή.

18 Βὲ Ἀβεσσαλὼμ ταχὰ σάγικεν, ἀλὴπ κεντινὲ πὶρ τικιλὶ τὰς τικμὶς ἰτὶ, κὶ πατησαχὴν τερεσιντέ τιρ· ζίρα τετὶ, Πενὶμ ἰσμιμὶν ζικρινὶ σακλαγιατζὰκ ὀγλοὺμ γιόκτουρ, βὲ τιρεγὶν ἀτηνὰ κεντὶ ἀτηνὴ κομούς ούτου· βὲ τὰ πού κὲνέ τεκ, ὀνὰ Ἀβεσσαλωμοὺν τιρεγὶ τερλέρ.

19 Ὅλ ζεμὰν Σαδὼκ ὀγλού Ἀχιμάας τετὶ, Σίμτι σεγιρτὶπ πατησαχὰ μὲτζτελὲρ κότὲρεγὶμ, κὶ Ῥάπτι τόυσμανλαρηνὴν ἐλιντὲν ὀνοὺν ἰντικαμηνὴ ἀλήβερτι.

20 Βὲ Ἰωὰβ ὀνὰ τετὶ, Πού κὲντὲ μὲτζτετζὶ ὅλμαγιάσην, ἴλλα πὶρ σάϊρη κὲντὲ μὲτζτετζὶ ὀλάσην, λάκιν πού κὲντὲ μὲτζτελὲρ κότὲρμεγέσιν, τζούν κι πατησαχὴν ὀγλού ὀλτέ.

21 Ὅλ ζεμὰν Ἰωὰβ Χουσειὲ τετὶ, Κὶτ τζέμ-

λε κὸρτὲκλεριγγὶ πατὴσαχὰ τέϊβερ. Χουσεί τε Ἰωαβὰ τεμεννὰ ἐϊλετί τε σεγιρττί.

22 Ὅλ ζεμὰν Σαδὼκ ὀγλου Ἀχιμάας κίνε Ἰωαβὰ τετὶ, Ἔμμα χὲρ νέ ἰσε ρετζὰ ἰτέριμ, πέν τε Χουσεινὶν ἀρτὴντζα σεγιρτεΐμ. Ἰωάβ τα τετὶ, Ἔϊ ὀγουλ (κότὲρετζὲκ) φαϊταλὴ μὲτζτελερὶν γιόγουκαν νίτζουν σεγιρτετζέκσιν;

23 Γιὸκ, ἴλλα χὲρ νέ ἰσε σεγιρτετζέγιμ (τετί)· ὅλ ζεμὰν ὀνὰ σεγὶρτ τετί· βὲ Ἀχιμάας ὀβὰ γιολουντὰν σεγιρττὶ, βὲ Χουσειγὶ κετζτί.

24 Βὲ Δαβιδ ἰκὶ καπουλαρὴν ἀρασηντὰ ὀτουρούρουτου, βὲ πεκτζὶ καπουνουν ταμηνὰ τζηκτὴ χισαρὴν ἢζερινὲ, βὲ κόζλερινὶ καλτηρὴπ πακτὴ, βὲ ἰστὲ πὶρ ἀτὰμ, κὶ γιαληνὴζ σεγιρτίριτι.

25 Βὲ πεκτζὶ σεσλενὶπ πατὴσαχὰ χαπὲρ ἰττὶ· πατὴσάχ τα τετὶ, Γιαληνήζ ἤσα ἀγζηντὰ μὲτζτελερὶ βάρτηρ· βὲ ὅ κιτὲ κιτὲ γιακλαὸήρητη.

26 Βὲ πεκτζὶ πὶρ σεγιρτὲν ἀτὰμὴ ταχὰ κὸρτὲ· βὲ πεκτζὶ καπουτζουγιὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἰστὲ πὶρ ἀτὰμ (ταχὰ) γιαληνὴζ σεγιρτίγιορ, βὲ πατὴσὰχ τετὶ, Ὅ τα μὲτζτελὲρ κετιρίρ.

27 Βὲ πεκτζὶ τετὶ, Ἰπτιτακηνὴν σεγιρτισὶ Σαδὼκ ὀγλου Ἀχιμάασην σεγιρτισὶ κιπὶ κὸρὲνέγιορ. Βὲ πατὴσὰχ τετὶ, Ὅ ἐγὶ ἀτάμ τηρ, βὲ χαϊρλὴ χαπερλέριλε κελίρ.

28 Βὲ Ἀχιμάας τζαγηρὴπ πατὴσαχὰ σελὰμ σόϊλετὶ, βὲ πατὴσαχὴν ὀνὲντὲ γὲζὲ κογιουν γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Μὲτεπαρὲκ ὀλσουν Ῥάπτι Ἀλλαχὴν, κὶ ἐφέντιμ πατὴσαχὴν ἢζερινὲ ἑλ καλτηρὰν ἀταμλαρὴ ἑλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

29 Βὲ πατὴσὰχ τετὶ, Ὀγλὰν Ἀβεσσαλὼμ σὰγ σαλίμ μιτιρ; Ἀχιμάας τα τζεβὰπ βερτὶ, Ἰωὰβ, πατὴσαχὴν κουλουνοὺ, χὲμ πού κουλουγγού κόντερίρκεν, ἀζὶμ καρκασαλὴκ κόρτὲμ, ἔμμα νὲ ἰτιγινὶ πιλμέζιτιμ.

30 Πατὴσάχ τα τετὶ, Κέτζ τε πούρατα τούρ· Ὅ τα κετζὶπ (ὅρατα) τουρτού.

31 Βὲ ἰστὲ Χουσεὶ κελτὶ, βὲ Χουσεὶ τετὶ, Μὲτζτελὲρ γιὰ ἐφέντιμ πατὴσάχ! ζίρα Ῥάπτι πού κὲν τζὲμλε ἢζεριγγὲ καλκανλαρὴν ἑλιντὲν σενὶν ἰντικαμηγγὴ ἀλτή.

32 Βὲ πατὴσὰχ Χουσειὲ τετὶ, Ὀγλὰν Ἀβεσσαλὼμ σὰγ σαλίμ μιτιρ; Χουσεί τε τετὶ, Ἐφέντιμ πατὴσαχὴν τὸυσμανλαρὴ, βὲ τζὲμλε φεναλὴκ ἰτζουν ἢζεριγγὲ καλκανλὰρ, κιάσκι ὅ ὀγλὰν κιπὶ ὀλά!

33 Βὲ πατὴσαχὴν γὲρεγὶ καλκτὴ, βὲ καπούνουν ἢζεριντεκὶ ὁταγιὰ τζηκτὴ, βὲ ἀγλατὴ, βὲ κιτέρκεν πόϊλὲ σόϊλέριτι, Ἔϊ ὀγλουμ Ἀβεσσαλὼμ, ὀγλουμ, ὀγλούμ Ἀβεσσαλώμ! κιάσκι σενὶν γερινὲ πὲν ὀλέϊτιμ γιὰ ὀγλουμ, ὀγλουμ Ἀβεσσαλώμ!

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰωαβὰ χαπὲρ βεριλτί κι, Ἰστὲ πατὴσὰχ, Ἀβεσσαλὼμ ἰτζουν ἀγλαΐπ γιὰς ἰτέρ.

2 Βὲ ὅλ κὲντὲ πὲτὲν καβμτὰ χελασλὴκ γιασὰ τεπτὶλ ὀλτού· ζίρα κὰβμ ὅλ κὲντὲ ἐσιττὶ, κὶ πατὴσὰχ ὀγλου ἰτζουν τασαλή τηρ τερλέριτι.

3 Βὲ ὅλ κὲντὲ κὰβμ σεχερὲ ὀγρουν κιρέριτι, τζεγκτὲ κατζτηγὴ ζεμὰν ἀγιαπηντὰν ὀγρουν κιρὲν κὰβμ κιπί.

4 Βὲ πατὴσὰχ γὲζὲνὲ ὀρττέ· βὲ πατὴσὰχ ἀζὶμ ἀβάζ ἤλα τζαγηρήρητη, Γιὰ ὅγλουμ Ἀβεσσαλὼμ, Ἀβεσσαλὼμ ὀγλούμ, ὀγλούμ!

5 Βὲ Ἰωὰβ ἐβὲ πατὴσαχὰ κιρτὶ, βὲ τετὶ, Σὲν κεντιγγὶν ὀμρὲνὲ, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν χὲμ κηζλαρηγγὴν ὀμρὲνὲ, βὲ ἀβρατλαρηγγὴν ὀμρὲνὲ βὲ χαλαγικλαρηγγὴν ὀμρὲνὲ κουρταρὰν τζὲμλε κουλλαρηγγὴν γὲζλερινὶ πού κὲν ούτανὶηρτήγγ.

6 Ζίρα τὸυσμανλαρηγγὴ σεβὶπ, τοστλαρηγγὴ ἰκρὰχ ἰτέρσιν, τζοὺν κι πού κὲντὲ κόστερτὶν, κὶ σενὶν γιανηντὰ πεϊλερὶν, βὲ κουλλαρὴν χὶτζ πὶρ σέϊ τεγίλτιρ· τζούν κι πού κὲν πιλτίμ κι, ἔγερ Ἀβεσσαλὼμ σὰγ ὀλουπ, τζὲμλε πιζλὲρ πού κὲν ὀλμὲξ ὀλάϊτηκ, ὅλ ζεμὰν σενὶν χοσουνὰ κελετζέγιμιξ.

7 Ἴμτι χάλια καλκὴπ τηὸαργιὰ τζὴκ, βὲ κουλλαρηγγὰ μὲλαΐμ ταρίκ ἰλε σόϊλέ ζίρα Ῥάπτι ἰλε ἄντ ἰτέριμ, κὶ ἔγερ τζηκμάζσαν, πού κετζετὲ σενίν ἰλε περαπὲρ πὶρ ἀτὰμ πιλὲ κάλμαγιατζάκ τηρ· βὲ πού σέϊ κεντζλιγιγγτὲν τὰ ὀιμτιέ τεκ ἢζεριγγὲ κελὲν πὲτὲν πελαλερτὲν πετὲρ ὀλατζάκτηρ σανά.

8 Ὅ ζεμὰν πατὴσὰχ καλκὴπ, καπουγιὰ ὀτουρτού· βὲ τζὲμλε καβμὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Ἰστὲ πατὴσὰχ καπουτὰ ὀτουρούγιορ· βὲ τζὲμλε κὰβμ πατὴσαχὴν ὀνὲνὲ κελτί· Ἰσραὴλ ἰσε, χὲρ κὲς κεντὶ τζατηρηνὰ κατζμής ἤτη.

9 Βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε καπιλελεριντὲ πὲτὲν χὰλκ νιζατὰ ὀλουπ τερλέριτί κι, Πατὴσὰχ πιζὶ τὸυσμανλαρημαζὴν ἑλιντὲν χελὰς ἐϊλετὶ,

βὲ ὅ πιζὶ Φιλιστιλερὶν· ἐλιντὲν κουρταρτή· βὲ σίμτι Αβεσσαλωμτὰν ὀτὲρὲ βιλαγεττὲν κατζτή·

10 Βὲ ἰζεριμιζὲ (πατηὸὰχ) μὲσχ ἔιλετιγιμὶζ Αβεσσαλὼμ καβγατὰ ὀλτὲ· ἴμτι χάλια νίτζουν πατηὸαχὴ τὸντὲρμὲκ ἰτζοὺν σουκιοὺτ τουροίρσουνουζ;

11 Βὲ Δαβὶδ πατηὸὰχ, Σαδὼκ βὲ Αβιάθαρ κιαχινλερὲ κόντερὶπ τετιρτὶ, κὶ Ἰούδανην ἰχτιαρλαρηνὰ πόϊλὲ τεγέσιζ, Πατηὸαχὴ ἐβινὲ κὸτὲρμὲκ ἰτζοὺν νὲ σεπέπ κι σὶζ ἔγγ σογγρὰ κελέσιζ; ζίρα Ἰσραηλὶν τζέμλε σόζλερὶ πατηὸαχὰ ἐβιντὲ γετιὸμίς ἰτι.

12 Σὶζ πενὶμ καρηντὰλαρήμσηνηζ, σὶζ κεμιγὶμ βὲ ἐτίμσινιζ· ἴμτι νίτζουν πατηὸαχὴ τοντὲρμετὲ σὶζ ἔγγ σογγρακιλέρσινιζ;

13 Χὲμ Ἀμασαγιὰ τέγιν κι, Σὲν πενὶμ κεμιγὶμ βὲ ἐτὶμ τεγίλμισιν; Ἀλλὰχ πανὰ πόϊλὲ ἔιλεσὶν, χὲμ ταχὶ ζὰμμ ἔιλεσὶν, ἔγερ πὸτὲν κὲνλερτὲ πενὶμ ὀνὲμτὲ Ἰωαβὴν γερινὲ σερασκὲρ πασὴ ὀλμάζσαν.

14 Βὲ Ἰούδανην τζέμλε ἀταμλαρηνὴν καλπινὶ πὶρ ἀτὰμ (καλπὶ) κιπὶ ἐϊτιρτὶ, βὲ πατηὸαχὰ κόντερὶπ τετιλὲρ, Σὲν, βὲ τζέμλε κουλλαρὴν κερὶ τόνὲν.

15 Πατηὸάχ τα τόνὲπ, τὰ Ἰορδανά τεκ κελτί. Βὲ Ἰούδα Γιλγαλὰ κελτὶ, κὶ πατηὸαχὴ καρὸηλαγιὰ, βὲ πατηὸαχὴ Ἰορδαντὰν κετζιρέ.

16 Βὲ Βαουριμτὲν Γηρὰ (νὰμ) πὶρ Βενιαμινλὶ ἀταμὴν ὀγλοὺ Σεμεΐ, ἐβετλεΐπ Ἰούδανην ἀταμλαρή ίλε περαπὲρ Δαβὶδ πατηὸαχὴ καρὸηλαμαγὰ ἐντί.

17 Βὲ περαπεριντὲ Βενιαμιντὲν πὶγγ ἀτὰμ βάρητη, Σαοὺλ ἐβινὶν χηζματκιαρὴ Σιβά τα ὄν πὲς[illegible]υλλαρή ίλε, βὲ γιγιρμὶ χηζματκιαρλαρή ίλὲ [illegible]παπέρ· βὲ πατηὸαχὴν ὀνὲντὲ Ἰορδαντὰν κετζτ[illegible]έρ.

18 Ὀντὰν σογγρὰ σαντὰλ κετζτὶ, κὶ πατηὸαχὴν χοραντασηνὴ κετζιρὲ, βὲ ὀνὰ χὲρ νὲ χὸς κὸρὲνὲρσε ἔϊλεγέ. Βὲ πατηὸὰχ Ἰορδαντὰν κετζετζεγὶ ζεμὰν, Γηρὰ ὀγλοὺ Σεμεΐ γὲζὲ κογιοὺν χουζουρουνὰ τὲὸτέ,

19 Βὲ πατηὸαχὰ τετὶ, Ἐφέντιμ πενὶμ πιναμουσλουγουμοὺ (τεμαμὰ) σάϊμασην, βὲ ἐφέντιμ πατηὸαχὴν Ἰερουσαλημτὲν τζηκάρητηγη κὲντὲ κουλουγγοὺν ἰττιγὶ κεμλιγὶ χατηρηγγὰ κετίρμε κι, πατηὸὰχ πού ὀεγὶ καλπινὲ κογιά.

20 Ζίρα πού κουλοὺν πιλτὶμ, κὶ κὲνὰχ ἰὸλετίμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰὸτὲ πὲν πού κὲν ἐφέντιμ πατηὸαχὴν καρὸησηνὰ τζηκμὰκ ἰτζοὺν Ἰωσηφὶν τζέμλε χανεσιντὲν ἐββὲλ κελτίμ.

21 Ἔμμα Σερουΐανην ὀγλοὺ Ἀβισαὶ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Σεμεΐ πουνοὺν ἰτζοὺν, Ῥάπινιν μεσιχινὲ πεττοὰ ἰττιγὶ ἰτζοὺν ὀλτὲρὲλμελὶ τεγίλμι τιρ;

22 Δαβίδ τε τετὶ, Ἔϊ Σερουΐα ὀγουλλαρὴ, πενὶμ σιζίν ίλε νὲ ἰτετζεγὶμ βάρ κι, πού κὲν πανὰ ζὴτ ὀλάσηζ; πού κὲν Ἰσραηλτὲ πὶρ κίμσε ὀλτὲρὲλμὲκ βατζήπμητηρ; ζίρα πὲν πιλμέζμιΐμ κι, πὲν πού κὲν Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ πατηὸάχ ἠμ;

23 Βὲ πατηὸὰχ Σεμεΐὲ, Ὅλμεγετζέκσιν τετὶ, χὲμ πατηὸὰχ ὀνὰ γεμὶν ἔϊλετί.

24 Βὲ Σαουλοὺν ὀγλοὺ Μεμφιβοσθὲ πατηὸαχὴ καρὸηλαμαγὰ ἐντί· βὲ ὅ πατηὸαχὴν κιττιγὶ κὲντὲν, τὰ σελαμέτ ίλε τόντὲγὲ κὲνέ τεκ, νὲ ἀγιακλαρηνὴ γεϊκαμὴς, νὲ σακκαληνὴ τιμὰρ ἰτμίς ἰτι, νέ τε ἐσβαπηνὴ γεϊκαμής ἠτη.

25 Βὲ ὀλτού κι Ἰερουσαλημὲ πατηὸαχὴν ἰστικπαλινὲ κελτιγὶ ζεμὰν, πατηὸὰχ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ Μεμφιβοσθὲ, νίτζουν περαπερίμτζε κέλμετιν;

26 Ὅ τα τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ πατηὸὰχ, χηζματκιαρὴμ πενὶ ἀλτατή· ζίρα πού κουλοὺν τετὶ, Κεντὶμ ἰτζοὺν ἐὸεγὶ σεμερλεΐμ, βὲ ἰζερινὲ πιπὶνὶπ πατηὸάχ ἤλα κιτεΐμ, τζούν κι πού κουλοὺν τοπάλ τηρ.

27 Βὲ ὅ, πατηὸὰχ ἐφέντιμε πού κουλουγγού κοβλατὴ, Ἔμμα ἐφέντιμ πατηὸὰχ Ἀλλὰχ μελεκὶ κιπί τιρ· ἴμτι νέ κι μινασὶπ κόρὲρσεν ἐϊλέ.

28 Ζίρα ἐφέντιμ πατηὸαχὴν χουζουρουντὰ πατπαμὴν πὸτὲν χανεσὶ πασκὰ πὶρ ὀέϊ τεγίλ ἰτι, φάκατ ὀλὲμὲ μουσταχὰκ ἀταμλὰρ, ἔμμα σὲν πού κουλουγγού σοφραγγτὰ γεγενλερὶν σηρασηνὰ κοτούν· ἴμτι πενὶμ ἄρτηκ νὲ χακκὴμ βάρτηρ; βὲ ταχὰ πατηὸαχτὰν νὲ ἀτζηζλὴκ κετιρεΐμ;

29 Πατηὸάχ τα ὀνὰ τετὶ, Νίτζουν ταχὰ ζατλαρηγγὴν χουσουσουντὰ σόϊλέρσιν; πὲν τετίμ κι, Σὲν βὲ Σιβὰ μιλκλερὶ πόλὲὸὲν.

30 Βὲ Μεμφιβοσθὲ, πατηὸαχὰ τετὶ, Πέλι χέπισινι ἀλσὴν, τζούν κι ἐφέντιμ πατηὸὰχ σελαμέτ ίλε ἐβινὲ τόντέ.

31 Βὲ Γαλααδλὴ Βερζελλεὶ Ῥωγελλιμτὲν ἐνὶπ, πατηὸάχ ἤλα Ἰορδανὴ κετζτὶ, Ἰορδανὴν ὀτὲ ταοαφηνά τεκ ὀνὰ γιολτασλὴκ ἰτμὲκ ἰτζούν.

32 Βὲ Βερζελλεὶ πὲκ ἰχτιγιὰρ σεκσὲν για-

ȯηντὰ ἀτάμ ήτη· βὲ πατηȯαχὰ ἀζὴκ καγιρμήṣ ήτη, ὅ Μαχαναϊμτὲ ȯτουρούρκαν· τζούν κι πὲκ ζενκὶν ἀτάμ ήτη·

33 Βὲ πατηȯὰχ Βερζελλειὲ τετὶ, Πενίμ ίλε κὲτζ, βὲ πὲν σενὶ Ἰερουσαλημτὲ περαπερίμτζε πεσλέριμ.

34 Βὲ Βερζελλεὶ πατηȯαχὰ τετὶ, Πενὶμ ὁμοȯμὲν γιλλαρηνὴν κὲνλερὶ νέκατάρ τηρ, κὶ πατηȯάχ ήλα Ἰερουσαλημὲ ἐνείμ;

35 Πὲν πού κὲν σεκσὲν γιαȯηντάϊμ, ἐγιγὶ κότȯτὲν φὰρκ ἰτὲ πιλίρμι ϊμ; πού κουλούν νὲ γείπ, γιάχοτ, νὲ ἰτζτιγιμὶ ἀγγλαγιὰ πιλίρμι ϊμ; ἄρτηκ τȯρκὲ τζαγηρὰν ἀταμλαρὴν γιάχοτ, ἀβρατλαρὴν σετασηνὴ τιγγλεγὲ πιλίρμι ϊμ; Ἴμτι πού κουλούν ἄρτηκ νίτζουν ἐφέντιμ πατηȯαχὰ γȯκ ὁλσούν;

36 Πού κουλούν Ἰορδανὴ ἄζατζηκ πατηȯὰχ ήλα κετζετζέκτιρ, βὲ νίτζουν πατηȯὰχ πανὰ πόίλε πὶρ ἐϊβὰζ ἰτέ;

37 Κερὲμ ἐϊλὲ κουλούν τόνσὲν τε, ȯεχεριμτὲ ὀλεΐμ, πατάμὴν χὲμ ἀναμὴν μεζαρηνὴν γιανηνὰ (κόμȯλεΐμ)· ἔμμα ἰȯτὲ κουλούν Χιμὰμ, πού ἐφέντιμ πατηȯὰχ ήλα κετζσίν· βὲ ὀνὰ, κόζλεριγγὲ χὸṣ κόρȯνενὶ ἐϊλέ.

38 Πατηȯάχ τα τετὶ, Χιμὰμ πενὶμ ίλε κετζετζέκτιρ, βὲ πὲν ὀνὰ κόζλεριγγὲ χὸṣ κόρȯνενὶ ἰτετζέγιμ, σανά τα πεντὲν νέκι ἰστέρσεν ἰτετζέγιμ.

39 Βὲ πȯτὲν κὰβμ Ἰορδαντὰν κετζτί. Βὲ πατηȯὰχ κετζτικτὲν σογγρὰ, πατηȯὰχ Βερζελλειγὶ ὀπτȯ, βὲ ὀνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί· βὲ ὅ βιλαγετινὲ κερὶ κιττί.

40 Ὅ ζεμὰν πατηȯὰχ Γιλγαλὰ κιττὶ, Χιμάμ τα πιλεσίντζε κιττὶ, βὲ Ἰούδανην τζȯμλε καβμὴ, βὲ ταχὶ Ἰσραὴλ καβμηνὴν γιαρησὴ πατηȯαχὰ γιολταȯλὴκ ἐϊλετιλέρ.

41 Βὲ ἰȯτὲ Ἰσραηλὶν τζόύμλε ἀταμλαρὴ πατηȯαχὰ κελτιλὲρ, βὲ πατηȯαχὰ τετιλὲρ, Νίτζουν καρηνταȯλαρημὴζ, Ἰούδανην ἀταμλαρὴ σενὶ τζαλτηλάρ τα, πατηȯαχὴ, βὲ ὀνοὺν χανεσινὶ, βὲ πιλεσίντζε Δαβιδὶν τζȯμλε ἀταμλαρηνὴ Ἰορδαντὰν κετζιρτιλέρ;

42 Βὲ Ἰούδανην τζȯμλε ἀταμλαρὴ Ἰσραὴλ ἀταμλαρηνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Τζούν κι πατηȯὰχ χησημημήζ τηρ, βὲ σὶζ νίτζουν ταρηλήρσηνηζ πού ȯεγέ; πὶζ πατηȯαχὴν πὶρ ȯεγινὶ γετίκμι; γιόκσα πὶζὲ πὶρ πάχȯὴṣ βερτίμι;

43 Βὲ Ἰσραὴλ ἀταμλαρὴ Ἰούδανην ἀταμλαρηνὰ τζεβὰπ Ἰβερὶπ τετιλὲρ, Πιζὶμ πατηȯαχτὰ ὂν παϊμὴζ βάρτηρ, χὲμ ταχὶ Δαβιδτὲ πὶζ σιζτὲν ȯστȯνȯζ· ἴμτι νίτζουν πὶζὶ χὸρ κόρȯρσȯνȯζ, κὶ πατηȯαχημηζὴ τόντȯρμὲ χουσουσουντὰ πὶζὶμ σόζȯμȯζ ἰλερὶ κέτζμεσιν; Βὲ Ἰούδα ἀταμλαρηνὴν σόζλερὶ Ἰσραὴλ ἀταμλαρηνὴν σόζλεριντὲν ταχὰ σέρτ ἰτι.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ῥὰστ κελὶπ ὄρατα πὶρ γιαραμὰζ ἀτὰμ πουλουντοὺ, κὶ ἰσμὶ Σεβαέ ἰτι, Βιχρεινὶν ὀγλού, Βενιαμινλί ἰτι, βὲ πορουγιού τζαλὴπ τετὶ, Πιζὶμ Δαβιδτὲ χὶτζ πὶρ χισσεμὶζ γιόκτουρ, νέ τε Ἰεσσαὶ ὀγλουντὰ μιρασημὴζ βάρτηρ. Ἔϊ Ἰσραὴλ χὲρ κὲṣ τζατηρλαρηνὰ (τόνȯγγ).

2 Πόίλετζε Ἰσραηλὶν χὲρ ἀτὰμὴ Δαβιδὶν ἀρτηντὰν τζηκτὴ, βὲ Βιχρεὶ ὀγλού Σεβαενὶν ἀρτηνὰ κιττί· ἔμμα Ἰούδανην ἀταμλαρὴ Ἰορδαντὰν τὰ Ἰερουσαλημέ τεκ κεντιλερὶν πατηȯαχηνὰ γιαπηȯὰ καλτηλάρ.

3 Βὲ Δαβὶδ Ἰερουσαλημὲ χανεσινὲ κελτὶ, βὲ πατηȯὰχ ἐβὶ πεκλεσινλὲρ τεγὶ πρακμήṣ ήτηγη ὀταληκλαρὴ ὀλὰν ὅν ἀβρατλαρὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ χαπὶṣ χανεγὲ κοτού τα πεσλέριτι, ἔμμα ὀνλαρὰ γιακηνλὴκ ἰτμέζιτι. Πόίλετζε τὰ ὀλτȯκλερὶ κὲνέ τεκ καπαλὴ ὀλουπ, τουλλουκτὰ γιαȯατηλάρ.

4 Βὲ πατηȯὰχ Ἀμασαγιὰ τετὶ, ȳτζ κὲν ἰτζιντὲ πανὰ Ἰούδανην ἀταμλαρηνὴ τζὲμ ἐϊλὲ, σέν τε πούρατα χουζουρτὰ πουλουνάσην.

5 Ἀμασά τα Ἰούδαγι πιρικτιρμεγὲ κιττὶ, ἔμμα ὀνὰ μόχλετ βερμὶṣ ἰτιγι ζεμαντὰν ζιατὲ κετζικτί.

6 Βὲ Δαβὶδ Ἀβισαιγὲ τετὶ, Σίμτι Βιχρεὶ ὀγλού Σεβαὲ πιζὲ Ἀβεσσαλωμουνκουντὰν ζιατὲ κεμλὶκ ἰτετζέκτιρ· σὲν ἐφέντιγγιν κουλλαρηνὴ ἄλ τα, ὀνοὺν ἀρτηντὰν κοβαλὰ, τάκι κεντινὲ χισαρλὴ σεχερλὲρ πουλούπ τα, κόζλεριμιζτὲν κάτζμαϊα.

7 Πόίλετζε Ἰωαβὴν ἀταμλαρὴ, χὲμ Χερεθιλὲρ, βὲ Φελεθιλὲρ, βὲ τζȯμλε κουβȯετλιλὲρ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζηκτηλὰρ, βὲ Βιχοεὶ ὀγλού Σεβαενὶν ἀρτήντζα κοβαλαμὰκ ἰτζούν Ἰερουσαλημτὲν τζηκτηλάρ.

8 Βὲ Γαβαωντακὴ πόγȯκ ταȯὰ βαρτηκλαρηντὰ, Ἀμασὰ ὀνλαρὰ καβουȯτού· βὲ Ἰωὰβ ἀρκασηντακὴ ἐσβαπηνὴ κονȯανμήṣ ήτη, βὲ ὀνοὺν

ɜζερινὲ, κηνὴ ἰτζιντὲ πελιντὲ ἀσηλὴ κηλητζ κουσανμήṣ ἠτη, βὲ ὅ τζηκάρκεν πελιντὲν τɜστɜ.

9 Βὲ Ἰωὰβ Ἀμασαγιὰ τετὶ, Σὰγ σαλίμμισιν γιὰ καρηντασήμ; Βὲ Ἰωὰβ Ἀμασαγὶ ὀπμὲκ ἰτζοὺν σὰγ ἐλί ἰλε σακκαληντὰν γιαπησττή.

10 Ἔμμα Ἀμασὰ Ἰωαβὴν ἑλιντεκὶ κηλητζτὰν σακήνματη, βὲ (Ἰωὰβ) ὀνούν ἰλε πεσιντζὶ (ἐγεσινὲ) ὀνοὺ βουρτού· βὲ βουρουσουνοὺ τζιφτελεμεκσὶζ, πагηρσακларηνὴ γερὲ τόκτɜ, βὲ ὅ ὀλτɜ· ὅλ ζεμὰν Ἰωὰβ, βὲ καρηντασὴ Ἀβισαὶ Βιχρεὶ ὀγλοὺ Σεβαενὶν ἀρτηντὰν κοβалатηлάр.

11 Βὲ Ἰωαβὴν ἀταμларηντὰν πιρισὶ Ἀμασανὴν γιανηντὰ τουρτού, βὲ τετὶ, Χὲρ κὶμ Ἰωαβὴ σεβέρισε, βὲ χὲρ κὶμ Δαβιδίν ἰσε, Ἰωαβὴν ἀρτήντζα κελσίν.

12 Ἀμασά ἰσε γιολούν ὀρτασηντὰ καντὰ πɜλενμὶṣ (γιατήρητη)· βὲ πού ἀτὰμ κόρτɜκτὲ, κὶ τζɜμλε χὰλκ τουρούρουτου, Ἀμασαγὶ γιολτὰν ταρлагιὰ τζεκτί τε, ɜζερινὲ ɜσβὰπ ἀττὴ, κόρτɜκτὲ κὶ χὲρ γιανηνὰ κελὲν τουρούρουτου.

13 Ὅ, γιολτὰν τζεκилтикτὲν σογγρὰ, πɜτɜν κὰβμ Βιχρεὶ ὀγλοὺ Σεβαεγὶ κοβалαμὰκ ἰτζοὺν Ἰωαβὴν ἀρτηνὰ τɜστɜ.

14 Ὅ ἴσε τζούμλε Ἰσραὴλ καπιлелеринтὲν κετζὶπ, τζɜμλε Βηριλέρ ἰλε περαπὲρ Ἀβελὲ βὲ Βαιθμααχαγιὰ κελτὶ, κὶ ὀνлάр τα περαπὲρ τζὲμ ὀλούπ, ὀνούν ἀρτηνὰ τɜστɜλέρ.

15 Ὅ ζεμὰν κελὶπ ὀνοὺ Βαιθμααχανὴν Ἀβελιντὲ μουχασερὲ ἐïлетилέр· βὲ σεχερὶν καρσησηνὰ μετερὶζ калтηρτηлὰр, κὶ ὀνοὺ χισαρὴν πετενὶ γιανηντὰ τικτилέр· βὲ Ἰωάβ ἠла πерапὲр ὀλὰν τζούμλε χὰλκ χισαρὴ γικμὰκ ἰτζοὺν σόκерлέριτι.

16 Ὅл ζεμὰν πὶр ἀлὶμ ἀβρὰτ, σεχερτὲν τζагηρτὴ (τεγερὲκ), Ἐσίτιν, ἐσίτιν, κερὲμ ἰτὶπ Ἰωαβὰ πόïлὲ σόïлέïν, Ποὺραγια γιακὴν κέл κι, σανὰ σόïлегетζегὶμ βάр.

17 Βὲ ὅ γιανηνὰ келтιгὶ ζεμὰν, ἀβρὰτ τετὶ, Σένμισιν Ἰωάβ; ὅ τα πέν ἰμ τετὶ· βὲ ὀνὰ τετὶ, Τζариеггὶν σόζлеринὶ тιгглὲ, ὅ τα Τιгглέριμ τετικτέ,

18 Ὅ σόïлεὶπ τετὶ, Ἐββὲл ζемантὰ τегὲ келмισлέритίκι, Ἐлπέττε βарὴπ Ἀβелὲ тανησалὰр, βὲ πόïлετζе темὰμ ἰтерлέριτι.

19 Πὲν Ἰсраηлτὲ селὶμ, (βὲ) ἐμὶν (σεχерлертέν ἰμ)· σὲν πὶр σεχерὶ, πάχουσους Ἰсраηлλὶν ἀрасηнτὰ ἀνὰ σεχерὶ χарὰп ἰтмегὲ тζалησήρσην· Ῥάππινιν μιρασηνὴ νίτζουν χелὰκ ἰтмегὲ ἰστέрсιν;

20 Ἰωάβ та тζебὰπ βерὶп τετὶ, Χάσια, πανὰ ὅлмагиά κι χелὰκ гιὰ χарὰп ἰтеἵм.

21 Матτὲ πόïлὲ ṭегίлтιр, ἵлла Ἐφраἵμ тагηнтὰ Σεβаὲ νὰμ πὶр ἀтὰμ Βιχρеινὶν ὀγлоὺ, Δαβὶδ патησαχὰ карσὴ πὰṣ калтηρτή· χέμαν ὀνοὺ теслὶμ ἵтιν τε, πὲν σεχертὲν κιтέριμ. Ἀврάт та Ἰωαβὰ τετὶ, Ἰστὲ ὀνούν πασὴ сανὰ χισартὰν ἀтηлά.

22 Ὅл ζемὰν ἀврὰт келὶп, ἰлмί ἰле πɜτɜν χалкὰ (сόïлетί)· βὲ Βιχρеὶ ὀγлоὺ Σεβаенὶν πасηнὴ кестилέр те Ἰωаβὰ ἀтήβертилер· βὲ ὅ πорουγιοὺ тζалтὴ, βὲ σεχертὲν χὲρ кὲṣ кентὶ тζатηрηνὰ таγηлтηлάр· Ἰωάβ та Ἱерусалημὲ патησαχὴν γιανηνὰ кερὶ тόнтɜ.

23 Βὲ Ἰωὰβ Ἰсраηлὶν πɜτɜν ἀскерὶ ɜζеринтέ ἰти, Ἰωδаенὶν ὀγлоὺ Βеναία та Χереθилеρὶν, βὲ Φелеθилерὶν ɜζеринтὲ ἰти.

24 Βὲ Ἀδωρὰμ харатζларὴν ɜζеринтὲ, Ἀχилоὺδ ὀγлоὺ Ἰωсафάт та τефтертάр ἠτη.

25 Βὲ Σεβὰ киатίп ἰти· Садὼκ βὲ Ἀβиάθар та киахинлέр ἰти.

26 Βὲ Ἰаеирлоὺ Ἰрὰ тахὶ Δαβιδὶν βезирί ἰти.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβιδὶν кɜνлеринтὲ, γὶл γилтὰν сογγρὰ ɜτζ γὶл кητлὴκ ὀлτού· βὲ Δαβὶδ Ῥάππιγε танησττή· Ῥάππι τε тζебὰπ βертί κι, Σаулоὺν βὲ ὀνούν канлὴ ἐвинὶν сепепинтὲν (ὀлτού), Γαβаωнилерὶ ὀлтɜртɜγɜ ἰтζούν.

2 Βὲ патησὰχ Γαβаωнилерὶ тζагηρὴπ ὀнлαρὰ тетὶ, πού Γαβаωнилὲр Ἰсраὴл ὀгоуллаρηнтὰν тегίлιτι, ἵлла πакὴ калмὴṣ Ἀморρилертέν ἰτι· ἔμμα Ἰсраὴл ὀгоуллаρὴ ὀнлαρὰ гемὶν ἰтмὶṣ ἰкен, Саоὺл Ἰсраὴл ὀгоуллаρηνὰ βὲ Ἰούδа ὀгоуллаρηνὰ гаϊρετὶ ἰтζοὺν ὀнлаρὴ ὀлтɜрмὲк ἰстемίṣ ἰти,

3 Ἴмτι Δαβὶδ Γαβаωнилерὲ тетὶ, Πὲν сизὲ νὲ ἰтеἵм; βὲ νέ ἰле кефарɜт ἰтеἵм, κὶ Ῥάππινιν мирасηνὰ πерекетлὲр сόïлегέсиζ;

4 Γαβаωнилέр те ὀνὰ тетилὲр, Ἰὶζ Саулτὰν, гιάχοτ ὀνούν хανесинтὲν νὲ кɜмὲṣ νὲ ἀлτούν матлоὺπ ἰтέриζ, νέ те ἰстέриζ, κὶ πιζὶμ ἰтζοὺν хὶтζ πὶр Ἰсраηллоугὶ ὀлтɜрέсιν· ὅ та тетὶ, Гιὰ νὲ тέрсиниζ, κὶ сизὲ ἰтеἵм;

5 Βὲ πατὴσαχὰ ϯζεβὰπ βερϯιλὲρ, Ὸὸ πιζὶ τελὲφ ἰϯὶπ, πιζὶ Ἰσραηλὶν συνορλαρηνὴν πιρισιντὲ κάλμαγιανά ϯεκ χελὰκ ἰτμεγὲ χιλλὲ κουλλανὰν ἀϯὰμ ἰτζούν,

6 Ὀγουλλαρηντὰν γετὶ ἀϯὰμ πιζὲ βεριλσὶν, κὶ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν μουχταρὴ Σαουλούν Γαβαασουντὰ Ῥάππι ἰτζοὺν ἀσαλήμ. Πατὴσάχ ϯα βερίριμ ϯὲϯί.

7 Ἔμμα πατὴσὰχ Σαουλοὺν ὀγλοὺ Ἰωνάθανην ὀγλοὶ Μεμφιβοσθεγὶ ἐσιρκετὶ, ὀνλαρὴν μαπεϊνιντὲ, (γιάνι) Δαβίδ ἰλε Σαοὺλ ὀγλοὺ Ἰωνάθανην μαπεϊνιντὲ ὸλὰν Ῥάππινιν γεμινὶ ἰτζούν.

8 Βὲ πατὴσὰχ Ἀϊὰ κηζὴ Ῥισπανὴν Σαουλὰ ϯογουρϯουγοὺ ἰκὶ ὀγουλλαρὴ Ἀρμονειγὶ, βὲ Μεμφιβοσθεγὶ, βὲ Σασυλοὺν κηζὴ Μιχαλὶν Μεωλαθὶ Βερζελλεὶ ὀγλοὺ Ἀδριηλὲ ϯογουρϯουγοὺ πὲς ὀγουλλαρηνὴ ἀλϯή·

9 Βὲ ὀνλαρὴ Γαβαωνιλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὶ, τεπετὲ Ῥάππινιν καρὸησηντὰ ἀσϯηλάρ· γετισί τε περαπὲρ ϯὸὸϯὸλέρ· βὲ πιτζὶν ἐσνασηντὰ, ἀρπὰ πιτζινινὶν ἴλκ κὸνλεριντὲ ὸλϯὸλέρ.

10 Ἀϊανὴν κηζὴ Ῥισπά ϯα τζουλ ἀλϯὴ, βὲ ὀνοὺ κεντισὶ ἰτζοὺν πὶρ καγιανὴν ὲζερινὲ σερϯὶ. πιτζινὶν ἰππιϯασηντὰν, τὰ ὲζερλερινὲ κόγϯὲν σοὺ ϯαμλαὶπ, κὸντὲζ χαβανὴν κουὸλαρηνὴ, βὲ κετζὲ σαχρανὴν ϯζαναβαρλαρηνὴ πιλὲ ὲζερλεριντὲ ὀϯούρϯμαϯὴγη ζεμανά ϯεκ.

11 Βὲ Σαουλοὺν ὸϯαληγὴ Ἀϊὰ κηζὴ Ῥισπανὴν ἰττιγὶ ὸέϊ, Δαβιδὲ χαπὲρ βεριλϯί.

12 Βὲ Δαβὶδ κιϯὶπ, Σαουλοὺν κεμικλερινὶ, βὲ ὸγλοὺ Ἰωνάθανην κεμικλερινὶ ἀλϯὴ Ἰαβεὶς Γαλαὰδ ἀϯαμλαρηντὰν, κὶ ὀνλαρὴ Βαιθσὰν ϯζαρὸησηνϯὰν ϯζαλμηὸλάρηϯὴ· ζίρα Φιλιστιλὲρ Σαουλοὺ Γελβοετὲ ὸλϯὸϯὸκλερὶ κὸντὲ, ὀνλαρὴ ὅρατα ἀσμηὸλάρηϯη.

13 Βὲ Σαουλοὺν κεμικλερινὶ, βὲ ὸγλοὺ Ἰωνάθανην κεμικλερινὶ ὅρατα κετιρτὶ, βὲ ἀσηλμηὸλαρὴν κεμικλερινὶ ϯεβὸιρτιλέρ.

14 Βὲ Σαουλοὺν χὲμ ὸγλοὺ Ἰωνάθανην κεμικλερινὶ Σελατὰ Βενιαμὶν ϯοπραγηντὰ πατασὴ Κεισὶν μεζαρηνὰ κόμϯὸλέρ· βὲ πατὴσαχὴν ϯζὲμλε ἔμρ ἐϊλετικλερινὶ ἰττιλέρ. Βὲ πουνλαρϯὰν σογγρὰ Ἀλλὰχ ϯιὰρ ἰτζοὺν ὸλὰν νιαζὶ, καπούλ ἰττί.

15 Βὲ Φιλιστιλερὶν τέκραρ Ἰσραὴλ ἰλε ζεγκὶ ὸλτού· βὲ Δαβὶδ χὲμ περαπερίντζε κουλλαρὴ ἐντιλὲρ, βὲ Φιλιστιλερὶν ὲζερινὲ ϯζεγκ ἐϊλετιλέρ. Βὲ Δαβιδὶν μετζαλὴ κεσιλτί.

16 Βὲ Ῥαφανὴν ἐβλατλαρηντὰν ὸλὰν Ἰσβιβενὼβ, κὶ ὀνοὺν μηζραγηνὴν ταρτησὴ ὕτζ γὺζ σὶκλ πακήρηϯη, βὲ γεγγὶ (κηλὴϯζ) κουὸανμήϛ ἦϯη, Δαβιδὶ ὸλϯὸρμεγὲ φὶκρ ἐϊλετί.

17 Ἔμμα Σερουία ὀγλοὺ Ἀβισαὶ ὀνὰ γιαρϯὴμ ἐϊλεῖπ, Φιλιστιγὶ βουρϯού, βὲ ὀνοὶ ὸλϯὸρϯὸ. Ὅ ζεμὰν Δαβιδὶν ἀϯαμλαρὴ ὀνὰ ὸὰρϯ ἰϯὶπ ϯετιλὲρ, Ἄρτηκ πιζίμ ἰλε ϯζεγκὲ ϯζήκμαγιάσην, τάκι Ἰσραηλὶν καντιλινὶ σόγὺντὸρμεγίσιν.

18 Βὲ πουνλαρϯὰν σογγρὰ τέκραρ Γωβτὰ Φιλιστιλέρ ἰλε ϯζεγκ ὸλτού, ὀντάκι Χουσαθὶ Σιββεχαὶ Ῥαφανὴν ἐβλατλαρηντὰν ὸλὰν Σεφὶ ὸλϯὸρϯὸ.

19 Βὲ κίνε Γωβτὰ Φιλιστιλὲρ ἰλε ϯζὲγκ ὸλτού, κὶ ὀντὰ Ἰαρεορεγειμὶν ὀγλοὺ Βηθλεεμλὶ Ἐλχανὰν Γετθὶ Γολιαθὴν (καρταὸηνὴ) ὸλϯὸρϯὸ, κὶ ὀνοὺν μιζραγηνὴν σηρηγὴ τζουλχὰ ληφετὶ κιπί ἰϯι.

20 Γαθτὰ ϯαχὰ πὶρ ϯζὲγκ ὸλτού κι, ὀντὰ πόγὺκ κόβτελι,, βὲ χὲρ πὶρ ἐλιντὲ ἀλτηὸὰρ, βὲ χὲρ πὶρ ἀγιαγηντὰ ἀλτηὸὰρ παρμακτὰν γιγιργὶ τὸρτ παρμακλὴ πὶρ ἀϯὰμ βάρηϯη, πού ϯαχὶ Ῥαφὰ ἐβλατλαρηντάν ἦϯη.

21 Βὲ Ἰσραηλὶ χορλατηγὴ ζεμὰν, Δαβιδὶν καρηνταὸὴ Σαμαανὴν ὀγλοὺ Ἰωνάθαν ὀνοὺ ὸλϯὸρϯὸ.

22 Ἤπού ϯόρτλὲρ Ῥαφαγιὰ Γαθτὰ ϯογτουλάρ· βὲ Δαβιδὶν ἐλιντὲν, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὴν ἐλιντὲν ϯὸὸϯὸλέρ

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι Δαβιδὶ ϯζὲμλε ϯόυὸμανλαρηνὴν ἐλιντὲν, βὲ Σαουλοὺν ἐλιντὲν κουρταρτηγὴ κὸντὲ, (Δαβὶδ) Ῥάππιγε πού ναγμενὶν σόζλερινὶ σόϊλετί.

2 Βὲ ϯετὶ, Ῥάππι πενὶμ καγιὰμ, βὲ καλὲμ, βὲ κουρταρηϯζήμ ϯηρ.

3 Ἀλλαχὴμ καγιάμ ϯηρ, βὲ πὲν ὀνὰ κὲθενετζέγιμ· καλκανὴμ, βὲ χελασημὴν πουϊνουζού, γὲκσὲκ κουλὲμ, βὲ σηγηντζαμὰμ, βὲ πενὶμ χελαστζήμ ϯηρ· πενὶ ζορτὰν σὲν κουρταρτήν.

4 Μετζτὲ λαὶκ ὸλὰν Ῥάππιγε ἰπατὲϯ ἰτετζέγιμ, βὲϯόυὸμανλαρημϯὰν κουρτουλατζάγημ.

5 'Ολέμὲν ταλκαλαρὴ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλὲρ, πιναμουσλουγοὺν σελλερὶ πενὶ ὲρκὲττὲλέρ.

6 Μεζαρὴν ἀγρηλαρὴ ἐτραφημὴ κουσαττηλάρ.

7 Σηκλετιμτὲ 'Ράππιγε νιτὰ ἐϊλετὶμ, βὲ 'Αλλαχημὰ τζαγηρτὴμ, βὲ χανεσιντὲν πενὶμ ἀβαζημὴ ἐσιττὶ, βὲ φεργιατὴμ ὀνοὺν κουλακλαρηνὰ (ἰριστί).

8 'Ο ζεμὰν γὲρ σαρσηλὴπ τιτρετί· κόγὲν τεμελλερὶ κημηλτανὴπ σαλλαντηλάρ· ζίρα ὅ ϑαζεπλεντί.

9 Ὀνοὶν πουροὺν τελικλεριντὲν τὲτὲν, βὲ ἀγζηντὰν γιακὰρ ἀτὲὲ τζηκτή· ὀντὰν κόζλὲρ τουτουστουλάρ.

10 Βὲ κόγλερὶ ἐγτιρτὶ, βὲ ἐντί· βὲ ἀγιακλαρηνὴν ἀλτηντὰ κογιοὺ τουμὰν (βάρητη).

11 Βὲ Χερουβειμλερὶν ὲζερινὲ πινμίς τε οὐτζάοητη, βὲ ρὲζκιαρλαρὴν κανατλαρηντὰ κόρὲνὲρὲτὲ.

12 Βὲ καρανληγὴ, καραρτηλὴ σουλαρὴ, ρὲζκιαολαρὴν κογιοὺ πουλουτλαρηνὴ ἐτραφηνὰ τζατὴρ κουρτού.

13 Βὲ καρὲησηντακὴ ρουὲενλικτὲν ἀτὲὲ κόζλερὶ γιακηλτηλάρ.

14 'Ράππι κόγτὲν κὲρλετὶ, βὲ Ταάλια ἀβαζηνὴ κόντερτί.

15 Βὲ ὀκλὰρ κόντερὶπ, ὀνλαρὴ παρὲμ παρὲμ ἐϊλετὶ, ὲιμὲεκλὲρ (κόντερὶπ), ὀνλαρὴ φὲτχ ἐϊλετί.

16 Βὲ τενιζὶν τιπλερὶ κόρὲντὲλὲρ, τὲνιανὴν τεμελλερὶ ζαχὶρ ὀλουντουλὰρ, 'Ράππινιν ἀζαρηντὰν, πουροὺν τελικλερινὶν νεφεσινὶν ὲφλεμεσιντέν.

17 Γὲκσεκτὲν κόντερὶπ πενὶ τουττοὺ, πενὶ τζὸκ σουλαρτὰν τζηκαρτή.

18 Πενὶ κουββετλὶ τόυὲμανημτὰν, βὲ πανὰ γαρὲζ ἰτενλερτὲν κουρταρτή· ζίρα πεντὲν τζὸκ κουββετλὶ ἰτιλέρ.

19 Πιτζαρελιγιμὶν κὲνὲντὲ πανὰ γετιὲτιλέρ· ἔμμα 'Ράππι πανὰ ταγιανατζὰκ ἀσὰ ὀλτού.

20 Βὲ πενὶ κεγγὶς γερὲτζηκαρτὴ, πενὶ κουρταρτὴ, ζίρα πεντὲν ραζὴ ὀλτού.

21 'Ράππι ἀταλτιμὲ κόρὲ πανὰ ἐϊβαζηνὴ ἐϊλετὶ, ἐλλερημὶν πακληγηνὰ κόρὲ πανὰ ἐτὰ ἐϊλετί.

22 Ζίρα 'Ράππινιν γιολλαρηνὴ κόζεττὶμ, βὲ πιναμουσλούκ ούλα 'Αλλαχημτὰν τόνμετιμ.

23 Ζίρα ὀνοὺν τζὲμλε ὲεριατλαρὴ πενὶμ ὀνὲμτέ ἰτι· βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηντὰν πὲν σάπματημ.

24 Βὲ ὀνὰ λεκεσὶζ τουρτούμ· βὲ πιναμουσλουγουμτὰν κεντιμὶ σακηνήρητημ.

25 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι πανὰ ἀταλετιμὲ κόρὲ ἐτὰ ἐϊλετὶ, ὀνοὺν κόζλερὶ ὀνὲντὲ πενὶμ πακληγημὰ κόρέ.

26 Μερχαμετλιγὲ μερχαμετλοὺ ὀλατζάκσην· κιαμὶλ ἀταμὰ κιαμὶλ ὀλατζάκσην,

27 Πακὰ πὰκ ὀλατζάκσην, βὲ γιαραμαζὰ γιαραμαζλήγηλα χαρεκὲτ ἰτετζέκσιν,

28 Βὲ σηκηντηλὴ καβμὴ κουρταρατζάκσην· ἔμμα κόζλερὶν μαγρουρλαρὴν ὲζεριντέτιρκι, (ὀνλαρὴ) ἀλτζακλαγιάσην.

29 Ζίρα σέν σιν πενὶμ καντιλὶμ γιὰ 'Ραππι, βὲ 'Ράππι πενὶμ καρανληγημὴ ἀϊτηνλὴκ ἰτετζέκτιρ.

30 Ζίρα σενὶν γιαρτημήν ἠλα ἀσκερὶ γιαρὰρ κετζέριμ· 'Αλλαχημὴν ἐλί ἰλε χισαρτὰν ἀϑάρημ.

31 'Αλλαχὴν γιολοὺ κιαμίλ τιρ· 'Ράππινιν κελαμὴ κὰλ ὀλουνμούς τουρ· τζὲμλε κεντινὲ σηγηνανλαρὴν καλκανή τηρ.

32 Ζίρα 'Ράππιτεν μαατὲ 'Αλλὰχ κίμ τιρ; βὲ πιζὶμ 'Αλλαχημηζτὰν μαατὲ καλὲ κίμ τιρ;

33 'Αλλὰχ κουββὲτ, (βὲ) κουτρετίμ τιρ· βὲ πενὶμ γιολουμοὺ τὲζελτίρ.

34 'Αγιακλαρημὴ κεγικλερινκὶ κιπὶ ἰτὲρ, βὲ πενὶ γὲκσὲκ γερλερὶν ὲζεριντὲ τουρτουρούρ.

35 'Ελλερημὲ τζεγκὶ ταλὶμ ἰτέρ, βὲ κολλαρημὴ πακὴρ γιάϊ (κιπὶ) ἐϊλετί.

36 Ταχὶ σὲν πανὰ χελασηγγὴν καλκανηνὴ βερτίν· βὲ σενὶν ἰχσανὶν πενὶ ἀζὶμ ἐϊλετί.

37 Πενὶμ ἀλτημτὰ ἀτημλαρημὴ κεγγιὸιττὶν, βὲ τοπουκλαρὴμ σηϊρήλματηλαρ.

38 Τόυὲμανλαρημὴ κοβαλατὴμ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετὶμ, βὲ τὰ ὀνλαρὴ τελὲφ ἰτίνζεγέ τεκ κερὶ τόνμετιμ.

39 'Ονλαρὴ τελὲφ ἐϊλετὶμ, χὲμ ὀνλαρὴ κηρτὴμ, ὅϊλέ κι τογρουλοὺπ καλκμαγὰ κατὶρ ὀλμαζλάρ· βὲ ἀγιακλαρημὴν ἀλτηνὰ τὲὅτὲλέρ.

40 Ζίρα σὲν πενὶ τζὲγκ ἰτζοὺν κουββέτ ἰλε κουὲαττὴν, ὲζεριμὲ καλκανλαρὴ πενὶμ ἀλτημὰ ἐϊτιρτίν.

41 Τόυὲμανλαρημὴν ἐγγσελερινὶ πανὰ τόντὲρτὲν, βὲ πανὰ γαρὲζ ἰτενλερὶ πὲν χαράπ ἐϊλετίμ.

42 Ἐτραφὰ ϯακϯηλὰρ, ἔμμα ὀνλαρὴ χελὰς ἰϯεϯζὲκ γιόγουϯου· Ῥάϯϯιγε (ϯζαγηρϯηλὰρ), ἔμμα ὀνλαρὰ ϯζεβὰϯ βέρμεϯι.

43 Βὲ ὀνλαρὴ γὲρ ϯοπραγὴ κιϯὶ οὐβαϯϯήμ· ὀνλαρὴ σοκὰκ ϯζαμουρουὺ κιϯὶ ἐζϯὶμ, βὲ ὀνλαρὴ ϯζιϊνεϯίμ.

44 Χὲμ σὲν ϯενὶ καβμημὴν μόυϯζαϯελελεριντὲν κουρταρϯὴν, ϯενὶ μιλλετλερὶν ϯαὸὴ ὀλμαγὰ χὴφζ ἐϊλεϯίν· ϯενὶμτανήματηγημκὰβμ ϯανὰ χηζμὲϯ ἰϯϯί.

45 Γαριϯλὲρ ϯανὰ μουϯουὺ ὀλϯουλὰρ· χένὲζ ἐὸιϯϯιλὲρ, βὲ ϯανὰ ἰϯαὰϯ ἐϊλεϯιλέρ.

46 Γαρὶϯ ὀγουλλαρὴ ζαϯουνλαϯηλὰο, βὲ καπανμὴς γερλερινὶν ἰϯζιντὲν τιτρεὸϯιλέρ.

47 Ῥάϯϯινιν ὀμρὲ ἐϯεϯί ϯιρ, βὲ ϯενὶμ καγιὰμ μὲτεϯαρέκ ϯιρ, ἴμτι χελασημὴν καγιασὴ Ἀλλὰχ γὲϯζελενσίν.

48 Ἀλλὰχ ἰντικαμλαρημὴ ἀλήβερεν, βὲ καβμλαρὴ ἀλτημὰ μουϯουὺ ἰϯϯιρέν,

49 Βὲ ϯενὶ ϯόυὸμανλαρημὴν ἰϯζιντὲν ϯζηκαράν ϯηρ· ϯέλι σὲν ϯενὶ ὲζεριμὲ καλκανλαρὴν ὲζεριν'ὲ γὲϯζελεϯὶν, ϯενὶ χηὸημλὴ ἀϯαμϯὰν κουρταρϯήν.

50 Ἀνοὺν ἰϯζοὺν γιὰ Ῥάϯϯι μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σανὰ χὰμϯ ἰϯεϯζέγιμ, βὲ σενὶν ἰσμινὲ ἰρλαϊὸλὰρ σόϊλεγεϯζέγιμ.

51 Ὁ πατηὸαχηνὴν χελασηνὴ ἀζιμλεντιρὶρ, θὲ μεσιχινὲ, Δαβιδὲ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὲ ἐϯέϯαν μερχαμὲϯ κὸσϯερεϯζέκϯιρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Δαβιδὶν ἔγγ σογγρακὴ σόζλερὶ ϯουνλάρ ϯηρ· Ἰεσσαὶ ὀγλουὺ Δαβὶδ ϯὲρ, βὲ γὲϯζεγὲ ϯζηκαρηλὰν ἀϯὰμ, Ἰακὼβ Ἀλλαχηνὴν μεσιχὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ὸιρὶν μεζμουρϯζουσουὺ ϯέρ κι.

2 Ῥάϯϯινιν ῥουχουὺ ϯενὶμ ἀγζήμ ἡλα σοϊλεϯί, βὲ ὀνοὺν κελαμὴ ϯενὶμ ϯιλὶμ ὲζεριν'ὲ (κελϯί).

3 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ϯεϯὶ, Ἰσραηλὶν Καγιασὴ ϯανὰ σόϊλεϯί, Ἰνσανλαρὴν ὲζεριν'ὲ χόκὲμϯὰρ (ὀλαϯζάκϯηρ), Ἀλλὰχ κορκουσού ἰλε ἀϯὶλ χόκὲμϯάρ.

4 Βὲ σαπαχὴν, κὲνὲς ϯογϯουγουὺ ζεμὰν, ϯουλουϯσουὺζ σαπαχὴν ἀϊϯηνληγὴ κιϯὶ, γιαγμουρϯὰν σογγρὰ κὲνεὸὶν ζηγιασηντὰν γερϯὲν (φιλὶζ βερὲν) ὅϯ κιϯὶ ὀλά.

5 Ἐλπέττε ϯενὶμ ἐβὶμ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ϯόϊλὲ ὅλμαγιαϯζάκμηϯηρ; ϯζουν κι ὅ ϯενίμ ἰλε ἐϯέϯι ἄχϯ κεσιὸϯὶ, κὶ ἰϯζιντὲ χέπισι ϯιζιλμὶς, χὲμ καββί ϯιρ· ἴμϯι (ϯούϯουρ) ϯενὶμ ϯὅϯὲν χελασὴμ, βὲ ϯὅϯὲν ἀρζουὺμ, μὲϯζερεϯ φιλὶζ βερϯίρμεγεϯζέκμιϯιρ;

6 Ἔμμα ϯζὲμλε γιαραμαζλὰρ σόκὲλμουὺς τικενλὲρ κιϯὶ (ὀλαϯζακλάρϯηρ), ζίρα ἐλλὲρ ἰλε τουϯουλμαζλάρ.

7 Βὲ ϯουννλαρὰ γιαπουὸαϯζὰκ ὀλὰν κιμέσνε, τιμούρ ἰλε, βὲ μηζρὰκ σηρηγὴ ἰλε σιλαχλανμὰκ κερέκ ϯιρ· βὲ χέμαν (ὀλϯουκλαρὴ) γερϯὲ γέκϯαρε ἀτεὸὲ γιακηλαϯζακλάρϯηρ.

8 Δαβιδὶν ἰϯιντιγὶ ϯαχαϯουρλαρὴν ἰσιμλερὶ ϯουνλάρ ϯηρ· Τὰχτ ὲζεριντὲ ὸτουρὰν Ταχμονὴ, κὶ καπουϯανλαρὴν ϯαὸή ἰϯη, κὶ σεκὶζ γὲζ ἀϯὰμ ὲζεριν'ὲ μηζραγηνὴ σαλὴπ, (ὀνλαρὴ) χέμαν ϯὶρ ϯζεγκϯὲ ὀλϯὲρϯέ.

9 Βὲ ὀνϯὰν σογγρὰ Ἀχωχὶ ὀγλουὺ Δωδωνουὺν ὀγλουὺ Ἐλεάζαρ ἡϯη, κὶ ὸὸ ὅραϯα ϯζεγκὲ ϯζὲμ ὀλουνμουὺς Φιλιστιλερὶ καβγαγιὰ τεκλὶφ ἰϯϯικλερὶ, βὲ Ἰσραὴλ ἀϯαμλαρὴ κὲρὶ τζεκιλϯικλερὶ ζεμὰν, Δαβίδ ἰλε ϯεραϯὲρ ὀλὰν ὄϯζ κουββετλιλερὶν ϯιρὶ ἰϯί·

10 Ϯουὺ κίμσε καλκὴπ Φιλιστιλερὶ βουρϯού, ὅ καϯάρ κι, ἐλὶ γιορουλϯού, βὲ ἐλὶ κηληϯζὰ γιαπηὸϯή. Πόϊλεϯζε Ῥάϯϯι ὅλ κὲνϯὲ ἀζὶμ κουρταρὴς ἐϊλεϯὶ, βὲ ϯζὲμλε καβμ ἀρϯηνὰ κελϯὶ, χέμαν ϯοϊουμλούκ ϯεβὸιρμὲκ ἰϯζούν.

11 Βὲ ϯουννϯὰν σογγρὰ Ἀγαὶ ὀγλουὺ Ἀραρὶ Σαμμά ἰϯη· χατζάν κι Φιλιστιλὲρ ϯὶρ ταραφὴ μερϯζιμεκϯὲν ϯολουὺ ταρλανὴν γεριντὲ χέπισι ϯιρϯὲν ϯζὲμ ὀλϯουλὰρ, βὲ καβμ Φιλιστιλερὶν γὲζὲνϯὲν κατζϯήγιϯη·

12 (Ὁ ζεμὰν) ϯουὺ κίμσε ταρλανὴν ὀρϯασηνὰ ϯικιλϯί ϯε, ὀνουὺ κορουϯουὺ, βὲ Φιλιστιλερὶ ὀλϯὲρϯὲ· βὲ Ῥάϯϯι ἀζὶμ κουρϯαρὴς ἐϊλεϯί.

13 Βὲ ϯαχὶ ὀϯουὺζ ϯεϊλερϯὲν ὲϯζὲ ἐνὶϯ, ὀρὰκ ζεμανηντὰ Ὀδολλὰμ μαγαρασηντὰ Δαβιδὶν γιανηνὰ κελϯιλέρ· βὲ Φιλιστιλερὶν ἀσκερὶ Ῥαφαεὶμ ϯερεσιντὲ ὀρϯουὺ κουρϯούὺ.

14 Βὲ Δαβὶδ ὅζεμὰν σὰρπ γερϯέ ἰϯι· βὲ Φιλιστιλερὶν καραγουλλαρὴ ὅ ζεμὰν Βηθλεεμϯέ ἰϯι.

15 Βὲ Δαβὶδ χασρὲϯ ϯζεκὶϯ ϯεϯὶ, Καπουνουὺν γιανηνϯακὴ Βηθλεὲμ κουγιουσουνϯὰν ϯανὰ ἰϯζμεγὲ κὶμ σουὺ βερίρ;

16 Βὲ ὄϯζ κουββετλὶ ἀϯαμλὰρ, Φιλιστιλερὶν ἀσκερινὶ γιαρϯηλάρ ϯα, Βηθλεεμὶν καπουὺ γιανηνϯακὴ κουγιουσουνϯὰν σουὺ ϯζεκϯιλὲρ, βὲ

ἀλὴπ Δαβιδὲ κετιρτιλέρ· βελάκιν ὅ ἰτζμεγὲ ἰστέμετι, ἴλλα ὀνοὺ 'Ράππιγε σερπὶς ἔϊλετί·

17 *Βὲ τετὶ, Χάσια, γιὰ 'Ράππι ὄλμαγια, κὶ πὲν πού σεγὶ ἰτεΐμ! κεντιλερὶν ὀμρὲνὲν τεχλικεσί ἴλε πού γιολού ἰτὲν ἀταμλαρὶν κανηνήμη (ἰτζεγίμ)· βὲ ἰτζμεγὲ ἰστέμετι. Ἰπού ἴτζ κουββετλὶ ἀταμλὰρ πού σεϊλερὶ ἐϊλετιλέρ.*

18 *Βὲ Σερουΐανην ὀγλού 'Ιωαβὴν καρηντασὴ 'Αβισαὶ, ὅ ἰτζλερὶν πασή ἰτη, κὶ πού μηζραγηνὴ ἴτζ γὲζ κισινὶν ἰζερινὲ σαλτηρὴπ, (ὀνλαρὴ) ὀλτὲρτὲ, βὲ ἰτζλερὶν ἀρασηντὰ νὰμ ἀλτή.*

19 *Ἰπού ὅ ἰτζλερὶν ἔγγ μὲτεπερὶ τεγίλμι ἰτι; ἀνοὺν ἰτζούν ὀνλαρὴν σερτὰρὴ ὀλτού, βελάκιν (ἰπτιτακὴ) ἰτζλερὲ γετισέμετι.*

20 *Βὲ 'Ιωδαενὶν ὀγλού Βεναία, (γιάνι) Καβσεηλτὲν πὶρ καχραμὰν ἀταμὴν ὀγλού, κὶ τζὸκ ἰσλὲρ πασαρμής ήτη· πού Μωαβὴν ικὶ ἀρσλὰν κιπὶ ἀταμλαρηνὴ ὀλτὲρτέ· χὲμ ἐντί τε, κὰρ ζεμανηντὰ τζουκουρούν ὀρτασηντὰ πὶρ ἀρσλὰν ὀλτὲρτέ.*

21 *Χὲμ πὶρ κόστεριὸλὶ Μησηρλὴ ἀτὰμ ὀλτὲρτέ· βὲ ὅ Μησηρληνὴν ἐλιντὲ μηζραγὴ βάρητη· ἔμμα πού ὀνὰ πὶρ τεγνὲκ ἴλε ἐντὶ, βὲ Μησηρληνὴν ἐλιντὲν μηζραγὴ καβρατή τα, ὀνού κεντὶ μηζραγή ἴλε ὀλτὲρτέ.*

22 *'Ιωδαὲ ὀγλού Βεναία πού σεϊλερὶ ἐϊλετὶ, βὲ ἴτζ κουββετλὶ ἀταμλαρὴν ἀρασηντὰ νὰμ ἀλτή.*

23 *Ὅ ὀτουζτὰν μὲτεπέρ ἰτι, ἔμμα ὅ (ἐββελκὶ) ἰτζλερὲ γετισέμετι· βὲ Δαβὶδ ὀνού χασεκιλερινὶν ἰζερινὲ ταὶν ἐϊλετί.*

24 *'Ιωαβὴν καρηντασὴ 'Ασαὴλ πού ὀτουζλαρὴν πιρί ἰτι (κὶ πουνλάρ τηρ)· Βηθλεεμλὶ Δωδωνοὺν ὀγλού 'Ελχανάν·*

25 *'Αρουδὶ Σαμμά· 'Αρουδὶ 'Ελικά.*

26 *Φαλτιλὶ Χελής· 'Ικκησὶν ὀγλού Θεκωϊλὶ 'Ιρά.*

27 *'Αναθωθλού 'Αβιέζερ· Χουσαθὶ Μεβουναί.*

28 *'Αχωχὶ Σαλμών· Νετωφαθὶ Μααραί.*

29 *Βαανανὴν ὀγλού Νετωφαθὶ 'Ελέβ· Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν Γαβαασηντὰν 'Ριβαὶ ὀγλού 'Ιτθαί.*

30 *Φιραθωνλού Βεναία· Γαὰς τερελεριντὲν 'Ιδδαΐ.*

31 *'Αρβαθλὴ 'Αβιαλβών· Βαρουμιλὶ 'Αζμαβέθ.*

32 *Σααλβωνλού 'Ελιαβά· 'Ιαασὴν ὀγουλλαρηντὰν 'Ιωνάθαν.*

33 *'Αραρὶ Σαμμά· Σαρὰρ ὀγλού 'Αραρὶ 'Αχιάμ.*

34 *'Αασβαινὶν ὀγλού 'Ελιφελέθ· Μαχατὶ ὀγλού, Γειλωνὶ 'Αχιτόφελιν ὀγλού 'Ελιάμ.*

35 *Καρμηλλὶ 'Εσραγί· 'Αρβιλὶ Φααραί.*

36 *Σωβατὰν Νάθανην ὀγλού 'Ιγάλ· Γαδλὴ Βανεί.*

37 *'Αμμωνὶ Σελέκ· Βηρωθλού, Σερουΐα ὀγλού 'Ιωαβὴν σιλαχτάρή.*

38 *'Ιεθριλὶ 'Ιρά· 'Ιεθριλὶ Γαρήβ·*

39 *Χετὶ Οὐρία. Τζὲμλεσι ὀτουζ γετὶ κισί.*

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ *κίνε 'Ισραηλὶν ἰζερινὲ 'Ράππινιν γαζεπὶ τουτουστού, βὲ Δαβιδὶ ὀνλαρὴν ἰζερινὲ καλτηρτή, κὶ τεγὲ, Βὰρ 'Ισραηλὶ, βὲ 'Ιούδαγι χισαπὰ ἄλ.*

2 *Ζίρα πατησὰχ, γιανηντὰ ὀλὰν σερασκὲρ πασησὴ 'Ιωαβὰ τετί κι, Σίμτι Δαντὰν τὰ Βηρσαβεεγέ τεκ κέτζ, βὲ 'Ισραηλὶν τζὲμλε καπιλελερινὶ καβμὴ σάϊ κι, καβμὴν σαϊσηνὴ πιλεΐμ.*

3 *'Ιωάβ τα πατησαχὰ τετὶ, Κιάσκι 'Ράππι 'Αλλαχὴν καβμὰ, ὀλτουγουντὰν γὲζ ὅ κατάρ ταχὰ ζὰμμ ἐϊλεγὲ, βὲ πουνού ἐφέντιμ πατησαχὴν κόζλερὶ κόρελέρ· ἔμμα ἐφέντιμ πατησὰχ πού σεγὶ νίτζουν ἀρζουλάρ;*

4 *Ἔμμα πατησαχὴν σόζὲ 'Ιωαβὴν ἰζερινὲ, βὲ ἀσκερὶν πασλαρὴ ἰζερινὲ γαλὶπ ὀλτού. βὲ 'Ιωὰβ, βὲ ἀσκερὶν πασλαρὴ, 'Ισραὴλ καβμηνὴ σαϊμὰκ ἰτζούν πατησαχὴν ὀνὲντὲν τζηκτηλάρ.*

5 *Βὲ 'Ιορδανὴ κετζὶπ 'Αροηρτὲ Γὰδ τερεσινὶν ὀρτασηντακὴ σεχερὶν σὰγ τζανιπιντὲ, 'Ιαζηρὲ τογρού κοντουλάρ.*

6 *'Αντὲν Γαλααδὰ, βὲ Ταχτὶμ 'Οδσεὶ βιλαγετινὲ κελτιλὲρ, βὲ Δαν-'Ιαανὰ, βὲ Σιδωνούν ἐτραφλαρηνὰ κελτιλέρ.*

7 *Βὲ Τύρονουν καλεσινὲ,, βὲ Εὐϊλερὶν, βὲ Χανανιλερὶν τζὲμλε σεχερλερινὲ τεκ κελτιλέρ· βὲ 'Ιούδανην νοτὸς ταραφηνὰ Βηρσαβεεγὲ τζηκτηλάρ.*

8 *Ἰδίλετζε τζὲμλε βιλαγετὶν ἐτραφηνὴ τολασὲτηκτὰν σογγρὰ, τοκουζ ἄϊ βὲ γιγιρμὶ κὲν, σογγουντὰ 'Ιερουσαλημὲ κελτιλέρ.*

9 *Βὲ 'Ιωὰβ καβμὴν χισαπηνὴν τζεμινὶ πατησαχὰ βερτί· βὲ 'Ισραηλτὲ κηλὴτζ τζεκὲρ σεκὶζ γὲζ πὶγγ κουββετλὶ ἀτὰμ βάρητη 'Ιούδανην ἀταμλαρή τα πὲς γὲζ πίγγ ἰτι.*

10 Βὲ Δαβιδὶν καλπὶ κεντινὶ κορκουττοὺ καβμὴ σαϊτηκτὰν σογγρὰ· βὲ Δαβὶδ 'Ράππιγε τετὶ, Πὲν πού σεγὶ ἰττιγιμὲ ἀγὴρ κὲνὰχ ἰσλετίμ· βὲ σίμτι σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, γιὰ 'Ράππι κουλουγγοὺν πιναμουσλουγουνού κιτὲρ, ζίρα πὲκ ἀκηλσηζληκ ἰσλετίμ.

11 Βὲ Δαβὶδ σαπαχτὰν καλκτηγὴ ζεμαντὰ, 'Ράππινιν κελαμὴ Δαβιδὶν πακητζησὴ Γὰδ πεϊγαμπερὶν ἐζερινὲ κελὶπ τετὶ,

12 Βὰρ Δαβιδὲ τέ κι, 'Ράππι πόιλὲ σόιλερ, Πὲν σανὰ ἔτζ σέϊ τεκλὶφ ἰτέριμ· πουνλαρτὰν πιρινὶ κεντιγγὲ σὲτζ, κὶ σανὰ ἰτζρὰ ἰτεΐμ.

13 Ἴμτι Γὰδ Δαβιδὲ κελτὶ, βὲ ὀνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετὶ, Σανὰ γετὶ γὶλ βιλαγετιγγὲ κητλήκ μη κελσὶν, γιάχοτ ἔτζ ἄϊ τόυσμανλαρηγγὴν ὀνέντζε κατζάσην, βὲ σενὶ κοβαλαγιαλάρμη; γιάχοτ βιλαγετιγγὲ ἔτζ κὲν ὀλέτμι ὀλσούν; σίμτι τὲσὲν, βὲ πὰκ, πενὶ κόντερενὲ νὲ χαπὲρ βερετζέγιμ.

14 Δαβίδ τε Γαδὰ τετὶ, Ἀζὶμ σηκλεττέ ἰμ· ἴμτι 'Ράππινιν ἐλινὲ τὲσελίμ· ζίρα ὀνοὺν μερχαμετλερὶ ἀζίμ τιρ· βὲ ἰνσὰν ἐλινὲ τὲσμεγεΐμ.

15 Πόιλετζε 'Ράππι σαπαχτὰν τὰ ταγὶν ὀλουνμουὶ ζεμανά τεκ, Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ ὀλὲτ κόντερτὶ, βὲ Δαντὰν Βηρσαβεεγὲ βαρήντζαγιά τεκ καβμτὰν γετμὶ πὶγγ ἀτὰμ ὀλτέ.

16 Βὲ μελὲκ Ἱερουσαλημὶν ἐζερινὲ, ὀνοὺ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἐλινὶ σαλτηγὴ ζεμὰν, 'Ράππι πελατὰν ὀτὲρὲ νατὶμ ὀλτού, βὲ χαρὰπ ἰτιτζὶ μελεγὲ τετι, Γετὲρ ἄρτηκ ἐλιγγὶ τζέκ· βὲ 'Ράππινιν μελεγὶ Ἰεβουσὶ Ὀρνανὴν χαρμανὴ γιανηντά ἰτη.

17 Βὲ Δαβὶδ καβμὴ βουρὰν μελεγὶ κόρτὲκτὲ, 'Ράππιγε σόιλεΐπ τετὶ, Ἰστὲ κὲναχὴ πὲν ἰττὶμ, βὲ πιναμουσλουγοὺ πὲν ἰσλετίμ· ἔμμα πού κογιουνλὰρ νὲ ἰττιλέρ; σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, ἐλὶγγ πενὶμ ἐζεριμὲ βὲ παπαμὴν ἐβινὶν ἐζερινὲ ὀλσούν.

18 Βὲ Γὰδ ὅλ κὲντὲ Δαβιδὲ κελὶπ, ὀνὰ τετὶ, Γιοκαρὴ τζήκ τα, Ἰεβουσὶ Ὀρνανὴν χαρμανὴ ἰτζιντὲ 'Ράππιγε πὶρ κουρπανχανὲ γιάπ.

19 Βὲ Δαβὶδ Γαδὴν σόζὲνὲ κόρὲ 'Ράππινιν ἔμρ ἐϊλετιγὶ κιπὶ τζηκτή.

20 Βὲ Ὀρνὰ πακὴπ κόρτὲκτὲ, κὶ πατηὸὰχ βὲ ὀνοὺν κουλλαρὴ γιανηνὰ κελιρλέριτι, Ὀρνὰ τζηκὴπ πατηὸαχὴν ὀνὲντὲ γὲζὲ κογιοὺν γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετί,

21 Βὲ Ὀρνὰ τετὶ, Ἐφέντιμ νίτζουν κελτὶ κουλουνά; Δαβίδ τε τετὶ, Σεντὲν χαρμανὴ σατὴν ἀλμὰκ ἰτζοὺν, τάκι 'Ράππιγε κουρπανχανὲ γιαπαΐμ, κὶ καβμὶν ἐζεριντὲν πελὰ τὲφ ὀλσούν.

22 Βὲ Ὀρνὰ Δαβιδὲ τετὶ, Ἐφέντιμ πατηὸὰχ ἀλσήν τα, κόζλερινὲ χὸς κόρὲντὲγὲ ἐζερὲ ἄρζ ἐϊλεσίν· ἰστὲ ὀκὲζλὲρ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν, χαρμὰν σαβουρατζὰκ ἀλετλὲρ, βὲ ὀκὲζλερὶν ἀλετλερί τε ὀτοὺν ἰτζούν.

23 Τζὲμλε πού σεϊλερὶ Ὀρνὰ, πατηὸὰχ (κιπὶ), πατηὸαχὰ βερτί· βὲ Ὀρνὰ, πατηὸαχὰ τετὶ, Κιάὸκι 'Ράππι Ἀλλαχὴν σεντὲν ραζὴ ὀλά.

24 Ἔμμα πατηὸὰχ Ὀρναγιὰ τετὶ, Χάὸια, ἴλλα ἐλπέττε (ὀνού) σεντὲν παχά ίλε σατὴν ἀλατζάγημ· βὲ 'Ράππι Ἀλλαχημὰ μὲφτ σεγὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανληγηνὰ ἄρζ ἴτμεγετζέγιμ. Βὲ Δαβὶδ χαρμανὴ, βὲ ὀκὲζλερὶ ἐλλὶ σὶκλ κὲμὲὸὲ σατὴν ἀλτή.

25 Βὲ Δαβὶδ ὅρατα 'Ράππιτε κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερὶ ἄρζ ἐϊλετί. Πόιλετζε βιλαγεττὲν ὀτὲρὲ, 'Ράππι τιὰρ ἰτζοὺν νιαζὴ καπουλ ἐγλετὶ, βὲ Ἰσραηλτὲν πελὰ τὲφ ὀλτού.

ΠΑΤΠΣΑΧΛΑΡΙΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΚΙΤΑΠΙ.

ΚΙ

ΠΑΤΗΣΑΧΛΑΡΗΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΚΙΤΑΠΗ ΤΑΧΙ ΤΕΝΙΛΙΡ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ πατησὰχ κοτζαμὴς, βὲ γιαστὰ κετζκίν ἰτι, βὲ ὀνοὺ ἐσβαπλάρ ἡλα ὀρτερλέρ-ιτι, ἔμμα ἠσηνμάζητη.

2 Ἴλμτι κουλλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἐφέντιμιζ πατησὰχ ἰτζοὺν πὶρ κέντζ πακιρὲ κὴζ ἀρασηνλάρ· βὲ πατησαχὴν ὀνὲντὲ τουρὰ, βὲ ὀνοὺ κόρὲπ κόζετὲ, βὲ σενὶν κοινουγγτὰ γιατὰ, τάκι ἐφέντιμ πατησὰχ ἠσηνά.

3 Βὲ Ἰσραηλὶν πὲτὲν συνορλαρηντὰ πὶρ κὲζὲλ κὴζ ἀρατηλὰρ, βὲ Σουναμὶ Ἀβισαγὴ πουλτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ πατησαχὰ κετιρτιλέρ.

4 Βὲ κὴζ γαγέττεν κὲζὲλ ἰτι, βὲ πατησαχὴ κόρὲπ κόζετίριτι, βὲ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτέριτι, ἔμμα πατησὰχ ὀνὰ γιακηνλὴκ ἴτμετι.

5 Ὅλ ζεμὰν Ἀγγὶθ ὀγλοὺ Ἀδωνία μαγρουρλοὺκ εἴλετὶ τεγερὲκ, Πὲν πατησὰχ ὀλατζάγημ· βὲ κεντινὲ ἀραπαλὰρ, βὲ ἀτλουλὰρ χαζηρλατὴ, ἐλλί τε ἀτὰμ, κὶ ὀνὲντζε σεγιρτελέρ.

6 Ἔμμα πατασὴ ἄσλα ὀνοὺ ἀζαρλαΐπ, Σὲν νίτζουν πόϊλὲ ἰτέρσιν τέμετι· ὅ χέμ τε, γαγέττεν κὲζὲλ τζεχρελί ἰτι· βὲ ἀνασὴ ὀνοὺ Ἀβεσσαλωμτὰν σογγρὰ τογουρμούς οὐτου.

7 Βὲ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωάβ ἡλα, βὲ κιαχὶν Ἀβιάθαρ ἡλα σόϊλεστί· ὀνλάρ τα Ἀδωνίαγια ταπὶ ὀλουπ, γιαρτὴμ ἰτερλέρ ἰτι.

8 Ἔμγα κιαχὶν Σαδὼκ βὲ Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναία, βὲ Νάθαν πεϊγαμπὲρ, βὲ Σεμεΐ, βὲ Ῥεγὶ, βὲ Δαβιδὶν κουββετλὶ ἀταμλαρὴ Ἀδωνία ἴλε τεγίλ ἰτι.

9 Βὲ Ἀδωνία Ῥωγὴλ πουγγαρηνὴν γιανηντακὴ Ζωελὲθ καγιασηνὴν γιανηντὰ κογιουνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ, βὲ σεμὶζ χαϊβανλὰρ πογαζλατὴ· βὲ πατησαχὴν ὀγουλλαρηνὴ, τζόυμλε καρηνταὸλαρηνὴ, βὲ πατησαχὴν κουλλαρηνὴ, Ἰούδανην τζὸμλε ἀταμλαρηνὴ τααβὲτ ἐϊλετί.

10 Ἔμμα Νάθαν πεϊγαμπερὶ, βὲ Βεναίαγι, βὲ κουββετλὶ ἀταμλαρὴ, βὲ καρηνταὸὴ Σολομωνοὺ τααβὲτ ἐϊλέμετι.

11 Βὲ Νάθαν, Σολομωνοὶν ἀνασὴ Βηθσαβεεγὲ σόϊλεΐπ τετὶ, Ἐσίτμετίνμι, κὶ Αγγιθὶν ὀγλοὺ Ἀδωνία πατησὰχ ὀλμούς τα, ἐφέντιμιζ Δαβιδὶν χαπερὶ γιόκτουρ;

12 Ἴλμτι χάλια κὲλ σανὰ νασιχὲτ βερεγὶμ, κὶ χὲμ κεντιγγὶν ὀμρὲνὲ, χὲμ ὀγλοὺν Σολομωνοὺν ὀμρὲνὲ κουρταράσην.

13 Κὶτ Δαβὶδ πατησαχὰ κίρ τε, ὀνὰ (πόϊλὲ) τὲ, Γιὰ ἐφέντιμ πατησὰχ, σὲν πού τζαριεγγὲ γεμὶν ἰτὶπ τέμετίνμι, κὶ Ἐλπέττε πενὲτὲν σογγρὰ ὀγλοὺν Σολομὼν πατησὰχ ὀλατζάκτηρ, βὲ πενιμ ταχτὴμ ὲζεριντὲ ὅ ὀτουρατζάκτηρ; Ἴμτι νίτζουν Ἀδωνία πατησὰχ ὀλτού;

14 Ἰστὲ τα χὰ σὲν ὅρατα πατησάχ ἡλα σόϊλενίρικεν, πέν τε σενὶν ἀρτηντὰν κελὶπ, σόζλεριγγὶ τεμὰμ ἰτετζέγιμ.

15 Βὲ Βηθσαβεὲ ὀταγιὰ, πατησαχὴν γιανηνὰ κιρτί· βὲ πατησὰχ πὲκ κοτζαμὴς ἰτη· βὲ Σουναμὶ Ἀβισὰγ πατησαχὰ χηζμὲτ ἰτέριτι.

16 Βὲ Βηθσαβεὲ ἐγιλὶπ πατησαχὰ τεμεννὰ ἐϊλετὶ, πατησάχ τα τετὶ, Σανὰ νὲ ὀλτού.

17 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ, σὲν πού τζαριεγγὲ Ῥάπτι Αλλαχὴν ἡλα ἄντ ἐϊλετίν κι, Ἐλπέττε πεντὲν σογγρὰ ὀγλοὺν Σολομὼν πατησὰχ ὀλατζάκτηρ, βὲ πενὶμ ταχτὴμ ὲζεριντὲ ὅ ὀτουρατζάκτηρ;

18 Βὲ σίμτι ἰστὲ Ἀδωνία πατησὰχ ὀλμούς· βὲ χάλια γιὰ ἐφέντιμ πατησὰχ σὲν πιλμέζσιν.

19 Βὲ γαγέττεν τζὸκ ὀκὲζλὲρ, βὲ σεμὶζ χαϊβανλὰρ, βὲ κογιουνλὰρ τογαζλατή τα, πατησαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κιαχὶν Ἀβιάθαρη, βὲ σερασκὲρ τασὴ Ἰωαβὴ τααβὲτ ἐϊλετὶ, ἔμμα κουλοὶν Σολομωνοὺ τααβὲτ ἐϊλέμετι.

20 Λάκιν γιὰ ἐφέντιμ πατησάχ, σεντὲ, σεντέ τιρ τζοίμλε Ἰσραηλὶν κόζλερὶ, κὶ ἐφέντιμ πατησαχὴν ταχτηνὰ κεντιντὲν σογγρὰ κὶμ ὀτουρατζαγηνὴ τεἰβερέσιν.

21 Γιόκσα, ἐφέντιμ πατησὰχ πασαλαρή ἴλε οὐγιουτουκτὰν σογγρὰ, πὲν, βὲ ὀγλουμ Σολομὼν σουτζλοὺ (κιπὶ) σαϊλατζάγηζ.

22 Βὲ ἰστὲ ταχὰ ὅ, πατησάχ ἦλα σοϊλέρκεν, Νάθαν πεϊγαμπέρ τε κελτί.

23 Βὲ πατησαχὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἰστὲ Νάθαν πεϊγαμπέρ· βὲ πατησαχὴν χουζουρουνὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, πατησαχὴν ὀνὲντὲ γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετί.

24 Βὲ Νάθαν τετὶ, Γιὰ ἐφέντιμ πατησὰχ σὲν τετίνμι κι, Πεντὲν σογγρὰ Ἀδωνία πατησὰχ ὀλατζάκτηρ, βὲ ὅ πενὶμ ταχτημὴν ἰζερινὲ ὀτουρατζάκτηρ;

25 Ζίρα πού κὲν ὅ εντί τε, γάγετ τζὸκ ὀκὲζλὲρ, βὲ σεμὶζ χαϊβανλὰρ, βὲ κογιουνλὰρ τογαζλατὴ, βὲ πατησαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρηνὴ, βὲ σερτὰρλαρὴ, βὲ Ἀβιάθαρ κιαχινὶ τααβὲτ ἐϊλετί· βὲ ἰστὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ γεἶπ ἰτζερλὲρ, βὲ, Γιασὰσὴν Ἀδωνία πατησὰχ τερλέρ.

26 Ἔμμα πενὶ, πὲν κουλουγγοὺ, βὲ κιαχὶν Σαδωκοὺ, βὲ Ἰωδαενὶν ὀγλοὺ Βεναίαγι, βὲ κουλοὺν Σολομωνοὺ τααβὲτ ἐϊλέμετι.

27 Ἰποὺ σέϊ ἐφέντιμ πατησαχτάνμη ὀλτοὺ, κὶ ἐφέντιμ πατησαχὴν ταχτηντὰ κεντιντὲν σογγρὰ κὶμ ὀτουρτζαγηνὴ πού κουλουνὰ πιλτίρμετιν;

28 Ὅ ζεμὰν Δαβὶδ πατησὰχ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πανὰ Βηθσαβεεγὶ τζαγήρην. Βὲ ὅ πατησαχὴν χουζουρουνὰ κιρτὶ, βὲ πατησαχὴν ὀνὲντὲ τουρτοί.

29 Βὲ πατησὰχ ἄντ ἐϊλεῖπ τετὶ, Πενὶμ ὁμρόυμὲ χὲρ ταρληκτὰν κουρταρὰν Ῥάππινιν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζοίν!

30 Ταχκήκαν σανὰ νίτζε Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἴλε ἄντ ἐϊλεῖπ τετὶμ ἰσὲ, κὶ πεντὲν σογγρὰ ὀγλοὺν Σολομὼν πατησὰχ ὀλατζάκτηρ, βὲ πενὶμ γεριμτὲ πενὶμ ταχτὴμ ἰζεριντὲ ὅ ὀτουρατζάκτηρ, πού κὲντὲ πὲν πόϊλὲ ἰτετζέγιμ.

31 Ὅ ζεμὰν Βηθσαβεὲ γὲζὲ ἐστὲ γερέ τεκ ἐγιλτὶ, βὲ πατησαχὰ τεμεννὰ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ἐφέντιμ πατησὰχ Δαβὶδ ἐπέταν γιασασήν!

32 Βὲ Δαβὶδ πατησὰχ τετὶ, Κιαχὶν Σαδωκοὺ, βὲ Νάθαν πεϊγαμπερὶ, βὲ Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναίαγι πανὰ τζαγήρ. Βὲ ὀνλὰρ πατησαχὴν χουζουρουνὰ κελτιλέρ.

33 Βὲ πατησὰχ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐφέντινιζιν κουλλαρηνὴ περαπερινίζτζε ἄλην τα, ὀγλουμ Σολομωνοὺ πενὶμ κατηρὴμ ἐζερινὲ πιντίριν, βὲ ὀνοὺ Γιωνὰ κετίριν.

34 Βὲ κιαχὶν Σαδὼκ, βὲ πεϊγαμπὲρ Νάθαν ὀνοὺ ὁρατα Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πατησὰχ μὲσχ ἐϊλεσινλέρ· βὲ πορουγιοὺ τζάληνα, Σολομὼν πατησὰχ γιασασὴν τέγιν.

35 Ἀντὲν ὀνοὶν ἀρτήντζα τζηκάσηζ, βὲ κελὶπ πενὶμ ταχτὴμ ἐζεριντὲ ὀτουρσοίν· ζίρα πενὶμ γεριμτὲ ὅ πατησὰχ ὀλατζάκτηρ· βὲ πὲν ἔμρ ἐϊλετὶμ, κὶ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ, βὲ Ἰούδανην ἐζερινὲ ὅ σουλτὰν ὀλά.

36 Βὲ Ἰωδαενὶν ὀγλοὺ Βεναία πατησαχὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἀμήν. Ἐφέντιμ πατησαχὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πουνοὺ σαπὶτ ἐϊλεγέ.

37 Ῥάππι νίτζε ἐφέντιμ πατησάχ ἦλα ὀλτοὺ ἰσε, Σολομὼν ἴλε ταχὶ πόϊλὲ ὀλὰ, βὲ ὀνοὺν ταχτηνὴ ἐφέντιμ πατησὰχ Δαβιδὶν ταχτηντὰν πόγὲκ ἐϊλεγέ.

38 Ὅλ ζεμὰν κιαχὶν Σαδὼκ, βὲ πεϊγαμπὲρ Νάθαν, βὲ Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναία, βὲ Χερεθιλὲρ, βὲ Φελεθιλὲρ ἐντιλὲρ, βὲ Σολομωνοὺ Δαβὶδ πατησαχὴν κατηρὴ ἐζερινὲ πιντιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ Γιωνὰ κετιρτιλέρ.

39 Βὲ κιαχὶν Σαδὼκ γιὰγ πουϊνουζουνοὺ τζατηρτὰν ἀλτή τα, Σολομωνοὺ μέσχ ἐϊλετί. Βὲ πορουγιοὺ τζαλτηλάρ· βὲ πὸτὲν χὰλκ, Σολομὼν πατησὰχ (πὶγγ) γιασασὴν τεγὶ (τζαγρηστηλάρ).

40 Βὲ πὸτὲν κὰβμ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζηκτὴ, βὲ κὰβμ ζουρναλὰρ τζαλάρητη, βὲ ἀζὶμ σενλίγιλε σὰζ ὀλουρλάρητη, σοϊλέ κι, ὀνλαρὴν σαματαλαρηντὰν γὲρ γιαρηλήρητη.

41 Βὲ Ἀδωνία, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ταβετλιλερὶ, γεμεγὶ τεμὰμ ἰττικλερὶ κιπὶ ἐσιττιλέρ. Βὲ Ἰωὰβ πορουὺ σεσινὶ ἐσιττικτὲ τετί, Νέ τιρ πού καρκασαλὴκ ἰτὲν σεχερὶν σαματασή;

42 Βὲ ταχὰ ὅ σοϊλέρικεν, ἰστὲ Ἀβιάθαρ κιαχινὶν ὀγλοὺ Ἰωνάθαν κελτί· βὲ Ἀδωνία (ὀνὰ) τετὶ, Ἰτζερὶ κίρ· ζίρα σὲν σαχπὰζ ἀτάμσην, βὲ χαγιρλὴ χαπερλὲρ κετιρίρσιν.

43 Ἰωνάθαν τα τζεβὰπ βερὶπ Ἀδωνίαγια τετὶ, Ταχκήκαν ἐφέντιμιζ Δαβὶδ πατησὰχ Σολομωνοὺ πατησὰχ εἴλετί.

44 Βὲ πατησὰχ κιαχὶν Σιδωκοὺ, βὲ πεϊγαμπὲρ Νάθαγη. βὲ Ἰωδαὲ ὀγλοὶ Βεναίαγι, βὲ Χερεθιλερὶ, βὲ Φελεθιλερὶ ὀνοὺν ἰλε τερατὲρ κόντερτὶ, βὲ ὀνοὺ πατησαχὴν κατηρὴ ὄζερινὲ πιντιρτιλέρ.

45 Βὲ κιαχὶν Σαδὼκ, βὲ πεϊγαμπὲρ Νάθαν ὀνοὺ Γιωντὰ πατησὰχ μέσχ εἴλετιλὲρ, βὲ ὄρατάν σενλὶκ ἰτερὲκ τζηκτηλὰρ, (ὅ κατάρ κι) σεχὲρ ἰγγιλετί. Ποὺ τουρ ἐσιττιγινὶζ σαματά.

46 Χὲμ ταχὶ Σολομὼν, πατησαχληγὴν ταχτὴ ὄζερινὲ ὀτουρτοί.

47 Βὲ πατησαχὴν κουλλαρὴ ταχὶ ἐφέντιμιζ Δαβὶδ πατησαχὰ τοὰ ἰτμεγὲ κελὶπ τετιλέρ κι, Ἀλλὰχ Σολομωνοὶν ἰσμινὶ σενὶν ἰσμιντὲν γὲκσὲκ, βὲ ὀνοὺν ταχτηνὴ σενὶν ταχτηντὰν ζιατὲ ἀζὶμ εἴλεσίν· πατησάχ τα τόσεγὶν ὄζεριντὲ τεμεινὰ εἴλετί.

48 Χὲμ πατησὰχ πόϊλὲ τετὶ, Μὲτεπερὲκ ὁλσοὺν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, κὶ πανὰ ποὶ κὲν ταχτημὴν ὄζεριντὲ ὀτουρούρ (ζουρρίετ) βερτὶ, βὲ κόζλερὶμ κόρὲρλέρ.

49 Ὅλ ζεμὰν Ἀδωνία ἰλε ὁλὰν τζὲμλε ταβετλιλὲο σαστηλὰρ, βὲ καλκὴπ χὲρ κὲς κεντὶ γιολουνὰ κιττιλέρ.

50 Ἀδωνία τα Σολομωντὰν κορκμάγηλα καλκτὴ, βὲ κιτὶπ κουρτανχανενὶν πουϊνουζλαρηνὰ γιαπησττή.

51 Βὲ Σολομωνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἰστὲ Ἀδωνία Σολομὼν πατηταχτὰν κορκάρ· ζίρα ἰστὲ κουρπανχανενὶν πουϊνουζλαρηνὰ γιαπησττὴ τεγερὲκ, Πατησὰχ Σολομὼν κουλουνοὺ κηλήτζ ἦλα ὁλτὲρμεγετζεγινε, πού κὲν πανὰ γεμὶν εἴλεσίν.

52 Σολομὼν τα τετὶ, Ἔγερ κεντινὶ ἐγὶ ἀτὰμ κόστερίρσε, σατζλαρηνὴν πιρισὶ πιλὲ γερὲ τὲσμεγετζέκτιο· ἔμμα ἔγερ ὀντὰ κεμλὶκ πουλουνοίρσα, ὁλτὲρὲλετζέκτιρ.

53 Βὲ πατησὰχ Σολομὼν κόντερτὶ, βὲ ὀνοὶ κουρπανχανετὲν ἐντιρτιλέρ· βὲ ὅ κελὶπ Σολομὼν πατησαχὰ σετζτὰ εἴλετί· Σολομών τα ὀνὰ, Βὰρ ἐβινὲ κὶτ τετί.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβιδὶν ὁλμεσινὶν κὲνλερὶ γιακλασὲτηλὰρ, βὴ ὀγλυὺ Σολομωνὰ σηπαρὴτζ ἰτὶπ τετί·

2 Πὲν τζὲμλε γερὶν γιολουνὰ κιτίορουμ· ἔμμα σὲν κουβζετλὲν. βὲ ἀτὰμ κιπὶ χαρακὲτ εἴλέ.

3 Βὲ Ἀλλαχὴν Ῥάππινιν χὴφζ ὁλουνμαγὰ φὰρζ ὁλανλαρηνὴ χὴφζ εἴλεγέσιν, τάκι ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γόρὲγὲπ, φαρζλαρηνὴ, τεμπιχλερινὶ, βὲ σεριατλαρηνὴ, βὲ σαχατετλερινὶ, Μωϋσηνὴν νόμουσουν τα γιαζηλὴ ὁλτουγοὶ ὄζερὲ χὴφζ εἴλγέσιν, κὶ χὲρ νέ κι ἰσλέρσεν, βὲ γὲζὲγγὲ χὲρ νέρεγε τὸντὲρὲρσεν, περχορτὰρ ὁλάσην·

4 Τάκι Ῥάππι πενὶμ χακκημτὰ σόϊλετιγὶ κελαμηνὴ σαχιχλεγὲ, τζούν κι σόϊλεῖπ τετί κι, Ἔγερ ὀγουλλαρὴν γιολλαρηντὰ σαϊκηλὴ ὁλοὺπ, πενὶμ χουζουρουμτὰ πὲτὲν γὲρεκτὲν, βὲ πὲτὲν τζαντὰν κερτζεκλίγιλε γόρὲρλέρσε, σανὰ Ἰσραηλὶν ταχτὴ ὄζεριντὲν ἀτὰμ ἐκσὶκ ὁλμαγιατζάκτηρ.

5 Βὲ ταχὶ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωαβὴν πανὰ νὲ ἰττιγινὶ, Ἰσραηλὶν ἰκὶ σερασκερλερινὲ, Νὴρ ὀγλοὺ Ἀβενηρὲ, βὲ Ἰεθὲρ ὀγλοὺ Ἀμασαγιὰ νὲ ἰττιγινὶ σὲν πιλίρσιν, κὶ ὀνλαρὴ ὁλτὲρτὲ, βὲ παρησὶκ βακτηντὰ τζὲγκ κανὴ τόκτὲ, βὲ τζενκὶν κανηνὴ πελιντεκὶ κουσαγηνὰ, βὲ ἀγιακλαρηντακὴ παπουτζλαρηνὰ κοτοί.

6 Ἅμτι ἰλμιγγὲ κόρὲ ἔϊλὲ, βὲ ὀνοὺν ἄκ σατζὴ σελαμέτ ἰλε μεζαρὰ ἔνμεγε.

7 Ἔμμα Γαλααδλὴ Βερζελλειναὶν ὀγουλλαρηνὰ μερχαμὲτ κόστὲρ, βὲ ὀνλὰρ σοφραγγτὰ γεγενλερτὲν ὁλσουνλάρ· ζίρα πὲν καρηνταδὴν Ἀβεσσαλωμοὺν γὲζὲντὲν κατζάρικεν, ὀνλὰρ πανὰ πόϊλὲ χαρεκὲτ ἰττιλέρ.

8 Βὲ ἰστὲ Βαουρειμτὲν Γηρανὴν ὀγλοὺ Βενιαμινλὶ Σεμεῖ σενὶν γιανηντά τηρ, ὅλ κι πενὶμ Μαχαναΐμὲ κιτέριτιγιμ κὲντὲ, πανὰ ἀτζηλὴ λανετ ὀκουτοί· ἔμμα Ἰορδαντὰ πενὶμ καρσημὰ ἐντί τε, ὀνὰ Ῥάππι ἰλε γεμὶν ἰτὶπ, Σενὶ κηλήτζ ἦλα ὁλτὲρμεγετζέγιμ τετίμ.

9 Ἅμτι χάλια ὀνοὺ σουτζσοὶζ τοῦτμα· ζίρα σὲν ἀλὶμ ἀτάμσην, βὲ ὀνοὺν ἄκ σατζηνὴ μεζαρὰ κάν ἦλα ἐντιρμὲκ ἰτζοὺν, νὲ ἰτετζεγιγγὶ πιλίρσιν.

10 Ἅμτι Δαβὶδ, πατάλαρὴ ἰλε περαπὲρ οὐγιουτοὶ, βὲ Δαβὶδ σεχεριντὲ κόμὲλτὲ.

11 Βὲ Δαβιδὶν Ἰσραὴλ ὄζερινὲ πατησαχλὴκ ἰττιγὶ κὲνλὲρ κὴρκ γίλ ἤτη· γετὶ γίλ Χεβρωντὰ πατησαχλὴκ ἰττί, ὁτοὶζ ὄτζ γίλ τα Ἱερουσαλημτὲ πατησαχλὴκ ἰττί.

12 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν πατασὴ Δαβιδὶν

ταχτὴ ἐζερινὲ ὀτουρτού· βὲ ὀνοὺν πατησαχληγὴ γαγέττεν καβιλεντί.

13 Βὲ Ἀγγὶθ ὀγλοὺ Ἀδωνία, Σολομωνοὺν ἀνασὴ Βηθσαβεεγὲ κελτί· ὅ τα τετὶ, Σελαμέτ ἶλε κελίρμισιν; βὲ τετὶ, Σελαμέτ ἶλε.

14 Σόγγρα τετὶ, Σανὰ πὶρ τεγετζὲκ σόζὲμ βάρ· ὅ τα, Σόϊλὲ τετί.

15 Ὅλ ζεμὰν τετὶ, Σὲν πιλίρσιν, κὶ πατησαχλὴκ πανὰ τὲσέριτι, βὲ τζὲμλε Ἰσραηλὶν γὲζὲ πενὶμ ἐζεριμτέ ἰτι, πὲν πατησαχλὴκ ἰτετζέγιμ τεγέ· βελάκιν πατησαχλὴκ τόντὲ τε καρηντασημὴν ὀλτού· ζίρα Ῥάππι ταραφηντὰν ὀνοὺν ὀλτού.

16 Ἴμτι χάλια σεντὲν πὶρ τιλὲκ τιλέριμ, πανὰ γιὸκ τέμεγέσιν. Ὅ τα, Σόϊλὲ, τετί.

17 Βὲ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ Σολομὼν πατησαχὰ τέκι, τζούν κι σανὰ γιὸκ τεμὲζ, Σουναμλὴ Ἀβισαγὴ πανὰ ἀβρατληγὰ βερσίν.

18 Βηθσαβεέ τε τετὶ, Χὸς, πὲν σενὶν χακκηγτὰ πατησαχὰ σόϊλεγετζέγιμ.

19 Ἴμτι Βηθσαβεὲ Σολομὼν πατησαχὰ κιρτὶ, ὀνὰ Ἀδωνίανην χακκηντὰ σόϊλεμὲκ ἰτζοΐν. Βὲ πατησὰχ ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ καλκτὴ, βὲ ὀνὰ τεμεννὰ ἐϊλετί· σόγγρα ταχτηνὰ ὀτουρτού, βὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ πατησαχὴν ἀνασὴ ὀτουρμαγὰ κὲρσὶ κογιαλάρ· βὲ ὀνοὺν σὰγ ταραφηντὰ ὀτουρτού.

20 Βὲ τετὶ, Σεντὲν πὶρ κὲτζὲκ τιλὲκ τιλέριμ, πανὰ γιὸκ τέμε. Πατησάχ τα ὀνὰ τετὶ, Τιλὲ γιὰ ἀνάμ· ζίρα πὲν σανὰ γιὸκ τέμεγετζέγιμ.

21 Βὲ τετὶ, Σουναμλὴ Ἀβισὰγ καρηντασὴν Ἀδωνίαγια ἀβρατληγὰ βεριλσίν.

22 Πατησὰχ Σολομὼν τα τζεβὰπ ἰτὶπ ἀνασηνὰ τετὶ, Γιὰ σὲν νίτζουν ἰστέρσιν Σουναμλὴ Ἀβισαγὴ Ἀδωνία ἰτζοΐν; ὀνοὺν ἰτζοὺν πατησαχληγή τα ἰστὲ, ζίρα πεντὲν πόγὲκ καρηντησήμ τηρ, βὲ κιαχὶν Ἀβιάθαρ, χὲμ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωαὰβ ὀνοὺν ταραφταρλαρή τηρ.

23 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν πατησὰχ Ῥάππι ἶλε ἄντ ἐϊλεΐπ τετὶ, Ἀλλὰχ πανὰ πόϊλὲ ἐϊλεσὶν, χὲμ ταχὰ ζὰμμ ἐϊλεσὶν, ἔγερ Ἀδωνία ποὶ σόζὲ ὁμρὲνὲ καρὸὴ σόϊλέμετί ἰσε.

24 Ἴμτί χάλια πενὶ καβιλεγὶπ, πατὰμ Δαβιδὶν ταχτὴ ἐζερινὲ ὀτουρτὰν, βὲ βὰτ ἰττιγὶ ἐζερὲ πεντὲ ἔβ γιαπὰν, Ῥάππι Ἀλλαχὴν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζουν, Ἀδωνία ποὺ κὲν ὀλτὲρὲλετζέκτιρ·

25 Βὲ Σολομὼν πατησὰχ Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναίανην ἐλί ἶλε κὸντερτὶ, βὲ ποὺ ὀνοὺν ἐζερινὲ τὲὸτὲ· βὲ ὅ ὀλτὲ.

26 Πατησὰχ Ἀβιάθαρ κιαχινέ τε τετὶ, Σὲν Ἀναθωθὰ τζιφτλικλεριγγὲ κάτζ· ζίρα σὲν ὀλὲμὲ λαΐκσην· ἔμμα σενὶ ποὺ κὲν ὀλτὲρμεγετζέγιμ· τζούν κι πατὰμ Δαβιδὶν ὀνὲντὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ταὲητήν· βὲ χέμ τε πατὰμὴν ἐλὲμ τζεκτιγὶ τζὲμλε ὀεϊλερτὲ σέν τὲ ἐλὲμ τζεκτίν.

27 Πόϊλετζε Σολομὼν Ἀβιάθαρη Ῥάππινιν κιαχινὶ ὀλμακτὰν ρὲττ ἐϊλετὶ, τάκι Ῥάππινιν Σηλωτὰ Ἠλεινὶν χανεσὶ χακκηντὰ σόϊλετιγὶ κελαμὴ ἐτὰ ὀλουνά.

28 Βὲ ποὺ χαπὲρ Ἰωαβά τεκ κελτί· ζίρα Ἰωαὰβ Ἀβεσσαλωμοὺν ἀρτηνὰ οΐϊματη ἰσέ τε, Ἀδωνίανην ἀρτηνὰ τὲὸμὲς ὲτὲ. Βὲ Ἰωαὰβ Ῥάππινιν τζατηρηνὰ κατζτὴ, βὲ κουρπανχανενὶν πουϊνουζλαρηνὰ γιαπηὸτή.

29 Βὲ Σολομὼν πατησαχὰ χαπὲρ ἐϊλετιλέρ κι, Ἰωαὰβ Ῥάππινιν τζατηρηνὰ κατζτή· βὲ ἰὸτὲ κουρπανχανενὶν γιανηντά τηρ. Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναίαγι κόντερὶπ τετὶ, Βὰρ ὀνοὺν ἐζερινὲ τὲς.

30 Βὲ Βεναία Ῥάππινιν τζητηρηνὰ κελτὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Πατησὰχ πόϊλὲ σόϊλερ, Τησαργιὰ τζηκάσην. Ὅ τα, Γιὸκ, ἴλλα ποΐρατα ὀλετζέγιμ τετί. Βεναία τα πατησαχὰ σόζὲνὲ τόντὲρὲπ τετὶ, Ἰωαὰβ πανὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, βὲ πόϊλὲ τζεβὰπ βερτί.

31 Πατησάχ τα ὀνὰ τετὶ, Τετιγὶ κιπὶ ἐϊλὲ, βὲ ἐζερινὲ τὲς, βὲ ὀνοὺ κὸμ, τάκι Ἰωαβὴν ἀκητηγὴ σουτζσουζ κανὴ πεντὲν, βὲ πατὰμὴν ἐβιντὲν κιτερέσιν.

32 Βὲ ὀνοὺν κανὴν Ῥάππι κεντὶ πασὴ ἐζερινὲ τοντὲρὲ, ζίρα πατὰμ Δαβιδὶν χὶτζ πὶρ σεϊτὲν χαπερὶ γιόγουκεν, κεντιντὲν ἀτὶλ, βὲ κεντιντὲν ἐγὶ ἰκὶ ἀταμὴν γιάνι Ἰσραηλὶν σερασκερὶ Νὴρ ὀγλοὺ Ἀβεννηρὶν, βὲ Ἰούδανην σερασκερὶ Ἰεθὲρ ὀγλοὺ Ἀμασσανὴν ἐζερινὲ τὲὸτὲ, βὲ ὀνλαρὴ κηλήτζ ἦλα ὀλτὲρτέ.

33 Ἴμτι ὀνλαρὴν κανὴ Ἰωαβὴν πασὴ ἐζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὶν πασὴ ἐζερινὲ ἐπέταν τόνέ· ἔμμα Δαβιδὶν ἐζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὶν ἐζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ἐβινὶν ἐζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ταχτηνὴν ἐζερινὲ, Ῥάππι ταραφηντὰν ἐπέταν σελαμὲτ ὀλά.

34 Πόϊλετζε Ἰωδαενὶν ὀγλοὺ Βεναία τζηκ-

τὴ, βὲ ὀνοὺν ᾐζερινὲ τὲὸὲπ ὀλτὲρτὲ· βὲ τζόλτὲ κεντὶ ἐβινὲ κόμὲλτὲ.

35 Βὲ *πατηὸὰχ ὀνοὺν γερινὲ ἀσκερὶν ᾐζερινὲ* Ἰωδαὲ *ὀγλοὺ* Βεναίαγι *νὰσπ ἐϊλετί· βὲ* Ἀβιάθαρην *γερινέ τε, πατηὸὰχ, κιαχὶν* Σαδωκοὺ *νὰσπ ἐϊλετί.*

36 Βὲ *πατηὸὰχ κόντερὶπ,* Σεμεϊγὶ *τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ,* Ἱερουσαλημτὲ *κεντιγγὲ πὶρ ἔβ γιάπ τα, ὅρατα μεκιὰν ἐϊλὲ, βὲ ὀντὰν ὅραγια βὲ πούραγια τζήκμαγιάσην.*

37 Ζίρα *χὲρ χάγκη κὲν τζηκὴπ,* Κεδρὼν *σελινὶ κετζετζὲκ ὀλούρσαν, σαχὶχ πὶλ, κὶ μὲτζερετ ὀλετζέκσιν· κανὴν κεντὶ παῦὴν ᾐζερινὲ ὀλά.*

38 Σεμεΐτε *πατηὸαχὰ τετὶ,* Κελαμὴγγ *ἐγί τιρ, ἐφέντιμ πατηὸὰχ νίτζε τετί ἰσε, πόϊλὲ ἰτετζέκτιρ κουλούν.* Βὲ Σεμεὶ *βάφιρ κὲνλὲρ* Ἱερουσαλημτὲ *σακὶν ὀλτού.*

39 Βὲ *ὀλτού κι, ἔτζ γιλτὰν σογγρὰ* Σεμεϊνὶν *κουλλαρηντὰν ἰκισὶ,* Γὰθ *πατηὸαχὴ* Μααχὰ *ὀγλοὺ* Ἀγχουσοὺν *γιανηνὰ κατζμηὸλάρ· βὲ* Σεμεϊγὲ *χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι,* Ἰὸτὲ *κουλλαρὴν* Γαθτά *τηρ.*

40 Σεμεΐ *τε καλκὴπ ἐὸεγινὶ παλαγγλατὴ, βὲ* Γαθὰ Ἀγχουσοὺν *γιανηνὰ κιττὶ κουλλαρηνὴ ἰστεμὲκ ἰτζούν· βὲ* Σεμεὶ *κιτὶπ* Γαθτὰν *κουλλαρηνὴ κετιρτί.*

41 Βὲ Σολομωνὰ *χαπὲρ βεριλτί κι,* Σεμεὶ Ἱερουὸαλημτὲν Γαθὰ *κιττί τε κερὶ κελτί.*

42 Βὲ *πατηὸὰχ κόντερὶπ,* Σεμεϊγὶ *τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ,* Σανὰ *Ράππι ἰλε γεμὶν βερὶπ, βὲ σανὰ ὸὰρτ ἰτὶπ τέμετίμμι κι,* Σαχὶχ *πὶλ κι χὲρ χάγκη κὲν τζηκὴπ τηὸαρητὰ πὶρ γερτὲ κεζετζὲκ ὀλούρσαν ὀλετζέκσιν, σέν τε πανὰ,* Ἐὸὸιττιγὶμ *σὸζ χόϛ τουρ τέμετίν μι;*

43 Ἴμτι *νίτζουν τούτματην* Ῥάππινιν *γεμινὶ, βὲ σενὶν ᾐζεριγγὲ κοτουγούμ τεμπιχί;*

44 Ταχὶ *πατηὸὰχ* Σεμεϊγὲ *τετὶ, Σὲν καλπιγγὶν ὸαχατὲτ ἐϊλετιγὶ τζέμλε κεμλιγὶ, πατὰμ* Δαβιδὲ *νὲ ἰττιγιγγὶ πιλίρσιν· ἀνοὺν ἰτζοὺν* Ῥάππι *κεμλιγιγγὶ πασηγγὴν ᾐζερινὲ τὸντερτί.*

45 Ἔμμα *πατηὸὰχ* Σολομὼν *μὲτεπαρὲκ, βὲ* Δαβιδὶν *ταχτὴ* Ῥάππινιν *χουζουρουντὰ ἐπέταν μουκαββὶ ὀλατζάκτηρ.*

46 Ὅλ *ζεμὰν πατηὸὰχ* Ἰωδαὲ *ὀγλοὺ* Βεναίαγια *ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ ὅ τζηκὴπ ὀνοὺν ᾐζερινὲ τὲὸτὲ, βὲ ὅ ὀλτέ· βὲ πατηὸαχλὴκ* Σολομωνοὺν *ἐλιντὲ καβιλεντί.*

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σολομὼν *Μησὴρ πατηὸαχὴ* Φαραὼν *ἰλε τὲὸγγὲρλὲκ ἐϊλετὶ, βὲ* Φαραωνοὺν *κηζηνὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ* Δαβιδὶν *ὸεχερινὲ κετιρτὶ, τὰ ἐβινὶν, βὲ* Ῥάππινιν *χανεσινὶν, βὲ* Ἱερουσαλημὴν *ἐτραφηνὰ χισαρηνὴν γιαπησηνὴ τεμὰμ ἰτίντζεγέ τεκ.*

2 Ἀντζακ *κὰβμ, γὲκσὲκ γερλερτὲ κουρπὰν ἰτέριτι, τζούν κι ὅ κὲνλερὲ κελίντζεγέ τεκ* Ῥάππινιν *ἰσμινὲ χὶτζ πὶρ ἔβ γιαπήλμαμήϛ ἠτη.*

3 Βὲ Σολομὼν Ῥάππιγισεβτὶ, *παπασὴ* Δαβιδὶν *ἐμιρλεριντὲ γόρὲμέγιλε· χέμαν· γὲκσὲκ γερλερτὲ κουρπὰν ἐϊλεῖπ κὲνλὲκ τὲτὲτέρὲτὲ.*

4 Βὲ *πατηὸὰχ* Γαβαωνὰ *κιττὶ, ὅρατα κουρπὰν ἐϊλεμὲκ ἰτζούν· ζίρα ἔγγ πόγὲκ γὲκσὲκ γὲρ ὅ ἰτου.* Ὅλ *κουρπανχανενὶν ᾐζεριντὲ* Σολομὼν *πὶγγ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἐϊλετί.*

5 Γαβαωντὰ Ῥάππι *κετζὲ οὐϊκουτὰ* Σολομωνὰ *κόρὲντὲ, βὲ* Ἀλλὰχ *τετὶ,* Τιλὲ *πεντὲν νὲ τιλέρσιν; σανὰ βερεΐμ.*

6 Σολομὼν *τα τετὶ,* Σὲν *πατὰμ* Δαβὶδ *κουλουγγὰ ἀζὶμ ἰχσὰν κὸὸτὲρτὲν, χουζουρουγγτὰ κερτζεκλίγιλε, βὲ ἀταλέτ ἰλε, βὲ σενίν ἰλε περαπὲρ τογρουὺ κάλπιλε γόρὲτὲγὲ ᾐζερέ· βὲ ὀνὰ πού ἀζὶμ ἰχσανὴ χὴφζ ἐϊλετίν, κὶ ὀνὰ ταχτηνὴν ᾐζεριντὲ ὀτουρατζὰκ ὀγούλ βερέσιν, πού κὲντὲ νάσηλησα.*

7 Βὲ ὸίμτι γιὰ Ῥάππι Ἄλλαχὴμ *σὲν κουλουγγού πατὰμ* Δαβιδὶν *γερινὲ πατηὸὰχ ἐϊλετίν· βὲ πὲν κὲτζὲκ τζοτζούγουμ, κιρμεγὶ βὲ τζηκμαγὴ πιλμέμ.*

8 Βὲ *κουλούν σετζτιγὶν καβμηγγὴν ὀρτασηντά τηρ, ἀζὶμ καβμὴν, κὶ ὅ τζοκλουγουντὰν σαϊλὴπ χισαπὰ κελμέζ.*

9 Ἴμτι *κουλουγγὰ φεχιμλὶ κὰλπ βὲρ, κὶ καβμηγγὰ χὸκμ ἐϊλεγὲ, τάκι χαϊρὴν βὲ ὸερρὶν ἀρσσηνὴ φὰρκ ἰτεΐμ· ζίρα πού ἀζὶμ καβμηγγὰ χὸκμ ἰτμεγὲ κὶμ κατίρ τιρ;*

10 Βὲ πού *σὸζ,* Ῥάππινιν *κὸζλερινὲ χὸϛ κὸρὲντὲ, κὶ* Σολομὼν *πού ὸεγὶ τιλετί.*

11 Βὲ Ἀλλὰχ *ὀνὰ τετὶ,* Τζούν *κι πού ὸεγὶ τιλετὶν, βὲ κεντιγγὲ ὀμὲρ οὐζουνλουγού τιλέμετιν, νέ τε κεντὶγγ ἰτζούν μαλλὰρ ταλὰπ ἐϊλετίν, νέ τε τούὸμανλαρηγγὴν τζανλαρηνὴ ταλὰπ ἐϊλετὶν, ἴλλα χὸκμὲ τιγγλεμὲκ ἰτζούν κεντιγγὲ φὲχμ ταλὰπ ἐϊλετίν·*

12 Ἰὸτὲ *σὸζλερινὲ κὸρὲ ἐϊλετίμ· ἰὸτὲ σανὰ*

(σόιλε πιρ) ἀλὶμ βὲ φεχιμλὶ καλπ βερτὶμ, κὶ σανὰ πεγγζὲρ πὶρ κίμσε νὲ σειτὲν ἐββὲλ ὀλμούς τουρ, νέ τε σειτὲν σογγρὰ σανὰ πεγγζὲρ πὶρ κίμσε καλκατζάκτηρ.

13 Χὲμ σανὰ τιλέμετιγιγγ σεγὶ, γιάνι μάλτα, ζιϊνέτ τε βερτὶμ, σόϊλέ κι πὲτὲν κὲνλεριγγτὲ πατησαχλὰρ ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ μανεντὶγγ ὄλμαγιατζάκτηρ.

14 Βὲ ἔγερ πατὰγγ Δαβιδὶν γόρὲτὲγὲ κιπὶ γιολλαρημτὰ γόρὲγὲπ φαρζλαρημὶ βὲ τεμπιλερημὶ χὶφζ ἰτέρσεν, ὄλ ζεμὰν σενὶν κὲνλερινὶ οὶζατατζάγημ.

15 Βὲ Σολομὼν ὀγιαντὴ, βὲ ἰστὲ πὶρ τὲς ἐμὲς· Βὲ Ἰερουσαλημὶ κελὶπ Ῥάπτινιν ἄχτ σαντηγηνὶν καρὲησηητὰ τουρτού, βὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπαιλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερὶ ἄρζ ἐϊλιτὶ, βὲ τζὲμλε κουλλαρηνὰ ζιαφὲτ ἐϊλετί.

16 Ὅζεμὰν ὄραγια, πατησαχὶν γιανηνὰ ἰκὶ φαχισὲ ἀβρὰτ κελὶπ, ὀνοὺν χουζουρουντὰ τουρτουλάρ.

17 Βὲ ἀβρατὴν πιρισὶ τετὶ, Βάϊ γιὰ ἐφέντιμ, πὲν, βὲ πού ἀβρὰτ πὶρ ἐβτὲ μεκιὰν ἰτέριζ· βὲ ὀνούν οὶλα ὅ ἐβτὲ τουροίρκαν τογουρτοίμ.

18 Βὲ ὀλτού κι, πὲν τογουρτουγουμούν ἔτζὲντζὲ κὲνὲντὲ πού ἀβράτ τα τογουρτού, βὲ περαπέρ ἰτικ, ἐβτὲ πιζὶμ γιαγημηζτὰ χὶτζ πὶρ γιὸτ κίμσε γιόγουτου, χέμαν πὶζ ἰκιμίζ ἰτικ ἐβτέ.

19 Βὲ πού ἀβρατὴν τζοτζουγού κετζὲ ὀλμὲς· τζούν κι ἔζερινὲ γιατμής ἠτη.

20 Βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ καλκὶπ πού τζαριεγγ οὐγιοίρκεν, ὀγλουμού γιαγημτὰν ἀλὶπ, κεντὶ κοϊνουνὰ γιατηρμὶς, ὀλμὲς ὀγλουνού ἰσε πενὶμ κοϊνουμὰ γιατηρμής.

21 Βὲ σαπαχτὰν τζοτζουγού ἐμζιρμεγὲ καλκτηγημτὰ, ἰστὲ ὀλμὲς ἔτὲ· ἔμμα σαπαχτὰν ὀνού πὶρ ἐγιτζὲ τεφτὶς ἰττιγιμτὲ (πουλτοίμ κι), ἰστὲ πενὶμ τογουρτουγὲμ ὀγλούμ τεγίλιτι.

22 Ὅ πιρ ἀβράτ τα τετὶ, Τεγὶλ, ἴλλα τιρὶ πενὶμ ὀγλούμ, βὲ ὀλὲ σενὶν ὀγλοίν τουρ· ὀτεκί τε τετὶ, Γιὸκ, ἴλλα ὀλὲ σενὶν ὀγλοίν τουρ, βὲ τιρὶ πενὶμ ὀγλοίμ τουρ. Βὲ πατησαχὶν χουζουρουντὰ (πόϊλὲ) σόϊλεότιλέρ.

23 Ὅλ ζεμὰν πατησὰχ τετὶ, Πιρὶ τὲρ, Πού τιρὶ πενὶμ ὀγλοίμ τουρ, βὲ ὀλμὲς σενὶν ὀγλοίν τουρ, ὅπιρί τε τὲρ, Γιὸκ, ἴλλα ὀλμὲς σενὶν ὀγλοίν τουρ, βὲ πενὶμ ὀγλοὶμ τιρί τιρ.

24 Βὲ πατησὰχ τετὶ, Πανὰ πὶρ κηλητζ κετίριν· βὲ κηληττζὴ πατησαχὴν χουζουρουνὰ κετιρτικλεριντὲ,

25 Πατησὰχ τετὶ, Τιρὶ τζοτζουγού ἰκιγὲ πόλὲν τε, γιάρησηιγη πὶρ ἀβρατὰ βέριν, γιαρησηγή τα ὅ πιρ ἀβρατά.

26 Ὅλ ζεμὰν τιρὶ τζοτζουγοὶν ἀνασὴ ὀλὰν ἀβρὰτ ὀγλού ἰτζούν παγηρλαρὴ ἀτζητηγηντὰν, πατησαχὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἀμὰν ἐφέντιμ τιρὶ τζοτζουγού πού ἀβρατὰ βέρ τε, ὀνοὶ κηγὶπ ὀλτὲρμεγέσιν· ἔμμα ὕπιρισι τετὶ, Νὲ πενὶμ ὀλσούν, νὲ σενίν· ὀνού γιάρηγγ.

27 Ὅλ ζεμὰν πατησὰχ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Τιρὶ τζοτζουγού ὅ ἀβρατὰ βέριν, βὲ ὀνοὺ κηγὶπ ὀλτὲρμεγέσιζ. πού τουρ ὀνούν ἀνασή.

28 Βὲ πατησαχὴν κεστιγὶ σεριατὴν χακκηντὰ τζὲμλε Ἰσραὴλ ἐσιττὶ, βὲ πατησαχτὰν κορκτουλάρ· ζίρα κὸρτὲλὲρ, κὶ σεριὰτ ἰτμὲκ ἰτζούν ὀνούν τερουνιντὲ Ἀλλαχὴν ἰλμὶ βάρ ἠτη.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἴ ΜΤΙ Σολομὼν πατησὰχ τζὲμλε Ἰσραηλὶν ἔζεριντὲ πατησαχλὴκ ἰτέριτι.

2 Βὲ ὀνούν πεϊλερὶ πουνλάρ τηρ, κιαχὶν Σαδωκούν ὀγλού Ἀζαρία·

3 Σεισανὶν ὀγουλλαρὴ Ἐλιορὲφ βὲ Ἀχιὰ κιατιπλέρ· βὲ Ἀχιλούδ ὀγλού Ἰωσαφὰτ τεφτερτάρ.

4 Ἰωδαεινὶν ὀγλοὶ Βεναία τα ἀσκερὶν ἔζεριντέ ἰτι, Σαδὼκ βὲ Ἀβιάθαρ τα κιαχινλέρ.

5 Νάθανην ὀγλού Ἀζαρία τα ζαχοατζηλαὰρ ἔζεριντέ ἰτι· Βὲ Νάθαιην ὀγλού Ζαβούδ πὰς καπουτὰν πατησαχὴν τοστοὶ ἰτου.

6 Βὲ Ἀχισὰρ, βεκιλχάρτζ· Ἀβδὼ ὀγλού Ἀδωνιράμ τα χαρατζλὰρ ἔζεριντέ.

7 Βὲ πὲτὲν Ἰσραηλὶν ἔζεριντὲ Σολομωνούν ὄνικι ζαχρὲ μὲτεβελλιλερὶ βάρ ἠτή, κὶ πατησαχὰ, βὲ ὀνούν ἐβινὲ ἀζηκλαρὴ τετάρικλερλέριτι· χὲρ πιρισὶ γιλτὰ πὶρ αϊ τετάρικ ἰτέριτι.

8 Βὲ ὀνλαρὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ, Ὧρ ὀγλού, Ἐφραὶμ ταγηντὰ (μὲτεβελλί ἰτι)·

9 Δακὰρ ὀγλού Μακαστὰ, βὲ Σααλβειμτὲ, βὲ Βαιθσεμεστὲ, βὲ Βαιθανεινὶν Λίλωνουντά·

10 Ἔσεδιν ὀγλοὺ Λοουβωθτὰ, Σοκχὼ, βὲ τζὲμλε Ἔφερίν γερὶ ταχὶ οὶτά ἰτη.

11 Ἀβιναδὰβ ὀγλοὺ τζὲμλε Δὼρ βιλαγετιντέ· πού Σολομωνούν κηζὴ Ταφαθὴ· ἀβρὰτ τουτάρητη·

12 Ἀχιλουδοὺν ὀγλοὺ Βαανὰ Θααναχτὰ, βὲ Μεγιδδωτὰ, βὲ Ἰεζοεελὶν ἀλτηντὰ Σαοθανανὴν γιαιηντὰ ὁλὰν τζὲμλε Βαιθσεαντὰ, Βαιθσεαντὰν τὰ Ἀβελμεολαγιά τεκ, τὰ Ἰοκνεαμὴν ὀτεσινέ τεκ.

13 Γεβεριὶν ὀγλοὺ Ῥαμὼθ-Γαλααδτὰ, Μανασσὴ ὀγλοὺ Ἰαειριὶν Γαλααδτὰ ὁλὰν καριελερὶ πουντά ἰτη· Βασαντακὴ Ἀργὼβ ναχιγεσὶ ταχὶ, γιάνι χισαρλὴ, βὲ πακὴρ τηρκαζλὴ ἀλτμὴς πόγὲκ σεχερλὲρ πουντά ἰτη.

14 Ἰδδωνοὺν ὀγλοὺ Ἀχιναδὰβ, Μαχαναιμτέ.

15 Ἀχιμάας Νεφθαλειτέ ἰτι· βὲ πού Σολομωνοὺν κηζὴ Βασεμαθὴ ἀβρατληγὰ ἀλτή.

16 Χουσεὶ ὀγλοὺ Βαανὰ Ἀσηρτὲ, βὲ Ἀλωθτά ἰτη.

17 Φαρούα ὀγλοὺ Ἰωσαφὰτ Ἰσσάχαρτα.

18 Ἰλὰ ὀγλοὺ Σεμεῖ Βενιαμιντέ.

19 Οὐρεὶ ὀγλοὺ Γέβερ Γαλαὰδ τοπραγηντὰ, Ἀμορρὶλὲρ πατησαχὴ Σιωνοὺν βὲ Βασὰν πατησαχὴ Ὠγοὺν βιλαγετιντέ ἰτι· βὲ πού γερτὲ γιάληηζ μὲτεβελλὶ ὅ ἴτου.

20 Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ πὲκ τζόγουτουλαρ, τζοκλουκτὰ τενὶζ γιανηντακὴ κοὺμ κιπί ἰτι· γεἶπ ἰτζερλὲρ, βὲ σὰζ ὁλουρλάρητη.

21 Βὲ Σολομὼν τζὲμλε μελεκετλερὶν ὲζεριντὲ σαλτανὰτ σὲρέριτι, ἰρμακτὰν Φιλιστιλὲρ τοπραγηνά τεκ, βὲ τὰ Μησὴρ συνορλαρηνά τεκ· Σολομφνοὺν πὲτὲν ὁμρὲνὲν κὲνλεριντὲ ὀνὰ πεσκεσλὲρ κετιριρλέριτι, βὲ ὀνοὺν κουλλαρὴ ἰτη·

22 Βὲ Σολομωνοὺν πὶρ κὲντὲ γετερὶ, ὀτοὺζ ὁλτζὲκ σιμὶτ οἰνού, βὲ ἁλτμὴς ὁλτζὲκ (γιὸζ) οὺν οἰτου·

23 Ὅν σεμὶζ σηγὴρ, βὲ γιγιρμὶ ὀτλκὰκ σηγηρὴ, γιὲζ τε κογιοὺν, κεγικλερτὲν, βὲ τὰγ κετζιλεριντὲν, βὲ τζεϊρανλαρτὰν, βὲ πεσλὶ κουσλαρηντὰν μαατέ.

21 Ζίρα ἰομαγὴν πού ταραφηντὰν πὲτὲν (γερὶν) ὲζεριντὲ Θαψατὰν τὰ Γαζαγιά τεκ, ἰρμαγὴν πού ταρφηντακὴ τζὲμλε πατησαχλαρὴν ὲζεριντὲ σαλτανὰτ ἰτέριτι· βὲ τζεβρεσιντὲ χὲρ ταραφτὰν παρησὴκ ἦτη.

25 Βὲ Σολομωνοὺν τζὲμλε κὲνλεριντὲ Ἰοὺδα, βὲ Ἰσραὴλ χὲρ κὲς κεντὶ ἀσμασὴ ἀλτηντὰ, βὲ ἰντζιρὶ ἀλτηντὰ, Δαντὰν τὰ Βηρσαβεεγέ τεκ ἐμινλίκ ἴλε σακὶν ὁλοὺρουτου.

26 Βὲ Σολομωνοὺν ἀραπαλαρὴ ἰτζοὺν κὴοκ πὶγγ ἄτ ταπλαλαρὴ, βὲ ὄνικι πὶγγ ἀτληλαρὴ βάρητη.

27 Βὲ πού ζαχρατζηλὰρ Σολομὼν πατησαχὰ, βὲ Σολομὼν πατησαχὴν τζὲμλε σοφρασηνὰ κελενλερὲ, χὲρ κὲς κεντὶ ἀϊντὰ ταὰμ τετάρικλεολέριτι, χὶτζ πὶρ σεγὶ ἐκσὶκ ἰττιρμεζλέριτι.

28 Ταχὶ ἀτλὰρ, βὲ κατηρλὰρ ἰτζοὺν, ὀνλαρὴν ὁλτουκλαρὴ γερὲ χερκὲς κεντινὲ σηπαρὴς ὁλουντουγοὺ ὲζερὲ ἁρπὰ βὲ σαμὰν κετιριρλέριτι.

29 Βὲ Ἀλλὰχ Σολομωνὰ ἴλμ, βὲ γάγετ τζὸκ ἀκὴλ, βὲ κὰλπ κεγγισλιγὶ βερτὶ, τενὶζ γιανηντακὴ κοὺμ κατάρ.

30 Βὲ Σολομωνοὺν ἰλμὶ, Ἀνατὸλ τοπραγηνὴν τζὲμλε ἀταμλαρηνὴν ἰλμινὶ, βὲ Μησηρὴν τζὲμλε ἰλμινὶ κετζτί.

31 Ζίρα τζὲμλε ἰνσανλαρτὰν ἁλίμ ἰτι, Ἐζραϊλοὺ Αἰθαντὰν, βὲ Μαὼλ ὀγουλλαρὴ Ἡμαντὰν, βὲ Χαλκολτὰν, βὲ Δαρδατὰν ζιατὲ (ἁλίμ ἰτι)· βὲ ἐτραφηντακὴ τζὲμλε μιλλετλερτὲ ναμλή ἰτη.

32 Βὲ ἔτζ πὶγγ τεμσιλλὲρ σόϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν τεσπιχατλαρὴ πὶγγ πές ἰτι.

33 Βὲ ἀγατζλαρὴν χουσουσουντὰ σόϊλετὶ, Λιβαντακὴ ἔρεζ ἀγατζηντὰν τὰ τουβαρτὰ πιτὲν ζουφὰ ὀτουνὰ βαρήντζαγιά τεκ· χὲμ ταχὶ τὸρτ ἀγιακληλὰρ, βὲ κουσλὰρ, βὲ γερτὲ σὲρὲνενλὲρ, βὲ πταληκλὰρ ὲζερινὲ σόϊλετί.

34 Βὲ τζούμλε καβμλαρτὰν Σολομωνοὺν ἰλμινὶ τιγγλεμεγὲ κελιρλέριτι, γερὶν τζὲμλε πατησαχλαρηντὰν, κὶ ὀνοὺν ἰλμὶ ἰτζοὺν ἐσιτμισλέριτι.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ Τύρος πατησαχὴ Χειρὰμ, Σολομωνὰ κουλλαρηνὴ κόντερτὶ, τζούν κι ὀνοὺ πατασηνὴν γερινὲ πατησαχ μὲσχ ἑϊλετικλερινὶ ἐσιτμίς ἰτι ζίρα Χειρὰμ χὲρ ζεμὰν Δαβιδὶ σεβέριτι.

2 Σολομὼν τα Χειραμὰ κόντερὶπ τετὶ,

3 Σὲν πιλίρσιν, κὶ πατὰμ Δαβὶδ, χὲρ ταραφτὰν ἐτραφηντὰ ὁλὰν τζεγκλερτὲν ὀτὲρὲ, Ῥάπτι Ἀλλαχηνὴν ἰσμινὲ πὶρ ἔβ γιαπμαγὰ κατὶρ ὅλματη, τάκι Ῥάπτι (τουσμανλαρὴ) ὀνοὺν ἁγιακλαρηνὴν ταπανλαρὴ ἁλτηνὰ κοτού.

4 Λάκιν σίμτι Ῥάπτι Ἀλλαχὴμ πανὰ χὲρ ταραφτὰν ραχατλὴκ βερτί· νὲ χιλὲ ἰτὲν βάρτηρ, νέ τε πὶρ φενὰ βουκουάτ.

5 Βὲ ἰστὲ πὲν, Ῥάπτι Ἀλλαχημὰ πὶρ ἔβ γιαπαγὶμ τετὶμ, νίτζεκι Ῥάπτι πετερὶμ Δαβιδὲ σόϊλεῖπ τεμίς τιρ κι, Ταχτὴγγ ὲζεριντὲ σενὶν

γερινὲ κογιατζαγὴμ ὀγλοὺν, πού πενὶμ ἰσμιμὲ ἔβ γιαπατζάκτηρ.

6 Ἴλμτι χάλια ἔμρ ἐϊλὲ, κὶ πανὰ Λιβαντὰν ἔρεζ ἀγατζλαρὴ κεσελὲρ· βὲ πενὶμ κουλλαρὴμ σενὶν κουλλαρήν ἡλα περαπὲρ ὀλαλὰρ, βὲ σανὰ κουλλαρὴν ἰτζοὺν νέκαταρ τέρσεν ὲτζρὲτ βερεῖμ· ζίρὰ σὲν πιλίρσιν, κὶ πιζὶμ ἀραμὴζτὰ, Σιδωνλουλὰρ κιπὶ ἀγὰτζ κεσμετὲ, ὀϊλὲ μαχὶρ πὶρ κίμσε γιόκ τουρ.

7 Βὲ ὀλτού κι, Χειρὰμ Σολομωνοὺν κελαμλαρηνὴ ἐσιττικτὲ, γαγέττεν σεβιντὶ, βὲ τετὶ, Πού κὲντὲ Ῥάππι μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν, κὶ Δαβιδὲ πού ἀζὶμ καβμὴν ὲζερινὲ ἀκηλλὴ· ὀγούλ βερτί.

8 Βὲ Χειρὰμ Σολομωνὰ κόντερὶπ τετὶ, Σὸ νεσνελερὶ, κὶ ὀνλαρὴν χακκηντὰ πανὰ κόντερμίσσιν, ἐσιττίμ· ἔρεζ ἀγατζλαρὴ χουσουσουντὰ, βὲ τζὰμ ἀγατζλαρὴ χουσουσουντὰ σενὶν πὲτὲν μουρατηνὴ ἰτέριμ.

9 Κουλλαρὴμ Λιβαντὰν τενὶζ γιανηνὰ ἐντιρετζεκλέρ· βὲ πὲν ὀνλαρὴ σαλλάρ ἡλα τενὶζ ὲζερὶ τὰ πανὰ ταγὶν ἰτετζεγὶν γερέ τεκ κότὲρτεγὶμ, βὲ ὀνλαρὴ ὅρατα τζόζελέρ· βὲ σὲν (ὀνλαρὴ) ἀλτηκτὰ, σέν τε πενὶμ ἐβιμὲ ζαχρὲ βερμέγιλε πενὶμ μουρατημὴ ἰτέσιν.

10 Ἰπόϊλετζε Χειρὰμ Σολομωνὰ ἰστετιγὶ κατὰρ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ, βὲ τζὰμ ἀγατζλαρὴ βερίριτι.

11 Σολομών τα Χειραμὰ, ἐβινὲ ἀζηκλὴκ ἰτζοὺν, γιγιρμὶ πὶγγ ὀλτζὲκ πουγτάϊ, βὲ γιγιρμὶ ὀλτζὲκ χὰς ζεγὶτ γιαγὴ βερτί· πόϊλετζε Σολομὼν Χειραμὰ χὲρ σενὲ βερίριτι.

12 Βὲ Ῥάππι Σολομωνὰ, βὰτ ἐϊλετιγὶ ὲζερὲ Ἴλμ βερτὶ, βὲ Χειράμ ἡλα Σολομωνοὺν μαπεϊνὶ πὰρηὸήγητη· βὲ μαπεϊνλεριντὲ ἄχτ κεσιὸτιλέρ.

13 Βὲ Σολομὼν πατηὸὰχ πὲτὲν Ἰσραηλτὲν ἀτὰμ τεβὸιρμεσὶ ἐϊλετὶ, βὲ τεβὸιρμὲ ὀτούζ πὶγγ ἀτὰμ ὀλτού.

14 Βὲ ὀνλαρὴ Λιβανὰ κόντερίριτι, ἀϊτὰ ὀνὰρ πὶγγ, νόπέτ ἰλε πὶρ ἄϊ Λιβαντὰ τουρουρλάρητη, βὲ ἰκὶ ἄϊ ἐβλεριντέ· βὲ Ἀδωνιρὰμ τεβὸιρμὲ ὲζεριντέ ἰτι.

15 Βὲ Σολομωνοὺν γετμὶς πὶγγ γὲκ κότὲρενλερὶ, βὲ σεκσὲν πὶγγ ταγτὰ τὰς κεσενλερὶ βάρητη,

16 Ἴλς ὲζερινὲ Σολομωντὰν ταγὶν ὀλουννὰν ὲτζ πὶγγ ὲτζ γὲζ ναζηρλαρτὰν μαατὲ, κὶ ὀνλὰρ ἴς ἰὸλεγὲν πὲτὲν χαλκὴν ὲζερινὲ ναζήρ ἡτηλαρ.

17 Βὲ πατηὸὰχ ἔμρ ἐϊλετί τε, πόγὲκ ταὸλὰρ, κὴἰμετλὶ ταὸλὰρ, βὲ γιονουλμοὺς ταὸλὰρ κετιρτιλὲρ, ἐβὶν τεμελλερὶ ἰτζούν.

18 Βὲ Σολομωνοὺν γιαπουτζουλαρὴ, βὲ Χειραμὴν γιαπουτζουλαρὴ, βὲ τὰς κεσιτζιλὲρ γιουτουλὰρ, βὲ ἐβὶ γιαπμαγὰ χατηλλὰρ, βὲ ταὸλὰρ χαζηρλατηλάρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ ὀλτού κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν Μὴσὴρ τιαριντὲν τζηκτηκλαρηνὴν τὸρτ γὲζ σεκσενιντζὶ σενεσιντὲ, Σολομωνοὺν Ἰσραὴλ ὲζεριντὲ πατηὸαχληγηνὴν τὸρτὲντζὲ σενεσιντὲ, Ζὶβ ἀϊντὰ, κὶ ἰκιντζὶ ἄϊτηρ, Ῥάππινιν ἐβινὶ γιαπμαγὰ πασλατή.

2 Βὲ Σολομὼν πατηὸαχὴν Ῥάππι ἰτζοὺν γιαπτηρτηγὴ ἐβὶν οὐζουνλουγοὺ ἀλτμὴς ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ, βὲ πογιοὺ ὀτούζ ἀρὸήν ἡτη.

3 Βὲ ἐβὶν χεϊκελὶ, ὀνὲντεκὶ ῥαβακὴν οὐζουνλουγοὺ γιγιρμὶ ἀρὸήν ἡτη, ἐβὶν ἐνίντζε· ὀνοὺν ἐνὶ ἐβὶγγ ὄγγ ταραφηντὰν ὄν ἀρὸήν ἡτη.

4 Βὲ ἐβὲ (τηὸαρητὰν) πακηλμὰζ ἐγρὶ πεντζερελὲρ γιαπτή.

5 Βὲ ἐβὶν τουβαρηνὰ πιτισὶκ τζὲπ τζεβρετὲ ὀταλὰρ γιαπτὴ, ἐβὶν τουβαρλαρηνὰ (πιτισὶκ) τζὲπ τζεβρετὲ, χεϊκελίν τε μιχραπήν τα. Ἰπόϊλετζε τζέβρι ἐτραφὰ ὀταλὰρ γιαπτή.

6 Ἀὸαγηκὴ ὀτανὴν ἐνὶ πὲς ἀρὸὴν, ὀρτανὴν ἐνὶ ἀλτὴ ἀρὸὴν, βὲ ὲτζὲντζὲνὲν ἐνὶ γετὶ ἀρὸήν ἡτη· ζίρα ἐβὲ τηὸαρητὰν τζὲβρ ἐτραφὰ σετλὲρ τζεκτὶ, κὶ (τιρεκλὲρ) ἐβὶν τουβαρλαρηνὰ τέϊμεγελερ.

7 Βὲ ἔβ, γιαπηλήρκεν ὅραγια κετιριλμεζτὲν ἐββὲλ, χαζηρλανμὴς ταὸλάρ ἡλα γιαπηλτὴ, ὀόϊλέ κι γιαπηλήρικεν ἐβτὲ νὲ τζεκὶτζ, νὲ παλτὰ, νέ τε πὶρ τεμὶρ ἀλὲτ (τακηρτησὴ) τουγιουλτού.

8 Ὀρτὰ ὀταλαρὴν καπουσοὺ ἐβὶν σὰγ ταραφηντά ἰτι, βὲ ὀρτὰ ὀταλαρὰ τολαὸηκ μερτιβέν ἰλε τζηκαρλάρητη, βὲ ὀρτατακηντὰν ὲτζὲντζὲλερὲ (τζηκηλήρητη).

9 Ἐβὶ πόϊλετζὲ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺ τεμὰμ ἐϊλετὶ, βὲ ἐβὶ κουππελὶ ταβανλάρ ἡλα, βὲ ἔρεζ ἀγατζηντὰν ἰὸλεμελέρ ἰλε ὀρτὲ.

10 Βὲ πὲτὲν ἐβὲ πιτισὶκ ὀταλὰρ γιαπτὴ, γὲκὸεκλιγὶ πεὸὲρ ἀρὸηντάν· βὲ ὀνλὰρ ἔρεζ ἀγατζλαρή ἰλε ἐβὲ πιτιὸιρλέριτι.

11 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Σολομωνὰ κελὶπ τετί·

12 Ποὺ σενὶν γιαπτηγγὴν ἐβὶν (χακκηντὰ), ἔγερ πενὶμ φαρζλαρημτὰ γὸρϑγὲπ, χὸκϑμλερριμὶ ἐτὰ ἰτέρ τε, πὲτὲν τεμπιχλεριμὶ, ὀνλαρτὰ γὸρϑγερὲκ χὴφζ ἰτέρσεν, ὅλ ζεμὰν παπὰν Δαβιδὲ σὸίλετιγὶμ τζεβαπημὴ σανὰ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀρτασηντὰ σακὶν ὀλατζάγημ, βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶ τὲρκ ἐϊλέμεγετζέγιμ.

14 Ἴμτι Σολομὼν ἐβὶ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺ τεμὰμ ἐϊλετί.

15 Βὲ ἐβὶν τουβαρλαρηνὴ ἴτζ γιανηντὰν ἔρεζ ταχταλαρή ἰλε ταχταλατὴ, ἐβὶν τὸσεμεσινὲν τὰ ταβανὴν τουβαρλαρηνά τεκ· ὀνλαρὴ ἴτζ γιανηντὰν ἀγάτζ ἥλα καπλατή· βὲ ἐβὶν τὸσεμεσινὶ τζὰμ ἀγατζλαρή ἰλε τὸσετί.

16 Βὲ ἐβὶν ἰτζερισινὶ γιγιρμὶ ἀρσὴν ἔρεζ ταχταλαρή ἰλε ταχταλατὴ, τὸσεμετὲν τὰ τουβαρλορὴν γὲκσεκλιγινέ τεκ, βὲ (ὀνοὺ) ἴτζ γιανηντὰν ταχταλατὴ, κὶ μιχρὰπ, (γιάνι) ἀζιζλὲρ ἀζιζὶ ὀλά.

17 Βὲ ἔβ, (γιάνι) ὀγγτεκὶ χεϊκὲλ, κὴρκ ἀρσὴν ἥτη.

18 Βὲ ἐβὶν ἰτζιντεκὶ ἔρεζ ἀγατζηντὰν χατηλλαρὴ, ὀϊμὰ γοντζελέρ ἰλε, βὲ ἀτζηλμὴς τζιτζικλέρ ἰλε νακκασλὴ ἰτηλάρ· χέπισι ἔρεζ ἀγατζή ἰτη· πὶρ τὰς κὸρϑμέζιτ.

19 Βὲ ἐβὶν ἰτζερισινὲ μιχραπὴ τϑζτϑ, ὄραγια Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγγηνὴ κομὰκ ἰτζούν.

20 Βὲ μιχραπὴν γϑζϑ, οὐζουνλουκτὰ γιγιρμὶ ἀρσὴν, βὲ ἐντὲ γιγιρμὶ ἀρσὴν, βὲ ὀνοὺν γὲκσεκλιγὶ γιγιρμὶ ἀρσὴν ἥτη, βὲ ὀνοὺ χὰς ἀλτήν ἥλα καπλατή· ἔρεζ ἀγατζηντὰν ὀλὰν κουρπανχανεγί τε καπλατή.

21 Βὲ Σολομὼν ἐβὶ ἰτζεριτὲν χὰς ἀλτούν οὐλα καπλατή· βὲ μιχραπὴν ὀνϑντὲν ἀλτοὺν ζιντζιρλὲρ κετζιριπ ὀνοὺ ἀλτούν οὐλα καπλατή.

22 Βὲ πὲτὲν ἐβὶ ἀλτούν οὐλα καπλατὴ, τάκι πὲτὲν ἐβὶ τεμὰμ ἐϊλετί· ταχὶ μιχραπὴν γιανηντακὴ κουρπανχανεγί τε πὲτὲν ἀλτούν οὐλα καπλατή.

23 Βὲ μιχραπὴν ἴτζ γιανηντὰν, ζεϊτὲν ἀγατζηντὰν γὲκσεκλιγὶ ὂν ἀρσὴν ἰκὶ χερουβείμ γιαπτή.

24 Βὲ πὶρ χερουβοὺν κανατὴ πὲς ἀρσὴν, βὲ χερουβοὺν ὅ πὶρ κανατὴ πὲς ἀρσὴν, πὶρ κανατὴν οὐτζουντὰν, τὰ ὅπιρ κανατὴν οὐτζουνά τεκ ὂν ἀρσὴν ἥτη.

25 Ὅπιρ χερούβ τα ὂν ἀρσὴν ἥτη· χερουβιμλερὶν ἰκισί τε πὶρ ὀλτζϑτὲ, βὲ πὶρ γιαπητά ἰτη.

26 Πὶρ χερουβοὺν γὲκσεκλιγὶ ὂν ἀρσὴν ἥτη· ὅ πιρ χερουβούν τα πὸίλέ ἰτι.

27 Βὲ χερουβειμλερὶ ἔγγ ἰτζερικὶ ἐβὶν ἰτζινὲ κοτοὺ, βὲ χερουβειμλὲρ κανατλαρηνὴ κερμισλέριτι, ὀίλέ κι πιρινὶν κανατὴ πὶρ τουβαρὰ τοκουνούρουτου, βὲ ὅ πιρ χερουβοὺν κανατὴ ὅ πιρ τουβαρὰ τοκουνούρουτου· βὲ ὀνλαρὴν κανατλαρὴ ἐβὶν ὀρτασηντὰ πιρὶ πιρλερινὲ τοκουνουρλάρητη.

28 Βὲ Χερουβειμλερὶ ἀλτούν οὐλα καπλατή.

29 Βὲ τζέβρι τολαγὶ, ἐβὶν τζϑμλε τουβαρλαρηνὴ χερουβειμλερὶν, βὲ χουρμαλαρὴν, βὲ ἀτζὴκ τζιτζεκλερὶν ὀϊμὰ σεκιλλερί ἰλε νακκασλατὴ, ἰτζερισιντὲν, βὲ τηϑαρησηντάν.

30 Ἐβὶν τα πανηνή τα ἰτζεριτὲν, βὲ τηϑαρητὰν ἀλτούν ἰλε καπλατή.

31 Βὲ μιχραπὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν, ζεϊτὲν ἀγατζηντὰν ἰκὶ κανατλὴ καποὺ γιαπτὴ, ἔστ ἐσιγὶ, βὲ σὸβελερὶ, πὲς γιανλή ἰτη.

32 Ἰκὶ καποὺ τα ζεϊτὲν ἀγατζηντάν ἥτη· βὲ ὀνλαρὴν ϑζερινὶ ὀϊμὰ χερουβειμλὲρ, βὲ χουρμαλὰρ, βὲ ἀτζὴκ τζιτζεκλέρ ἰλε νακκασλατὴ, βὲ (ὀνλαρὴ) ἀλτούν οὐλα καπλατὴ, χερουβειμλερὶν, βὲ χουρμαλαρὴν ϑζερινὲ ἀλτοὺν οὐζατμάγηλα.

33 Χεϊκελὶν καπουσουνὰ ταχὶ πὸίλὲ, ζεϊτὲν ἀγατζηντὰν τὸρτ γιανλὴ καποὺ σὸβελερὶ γιαπτή.

34 Καπουλαρὴν ἰκισί τε τζὰμ ἀγατζηντάν ἥτη· πὶρ καπουνοὺν ἰκὶ κανατλαρὴ κατλανηρλάρητη, ὅ πιρ καπουνούν τα ἰκὶ κανατλαρὴ ἰκὶ κατ ὀλουρλάρητη.

35 Βὲ (ϑζερλερινὶ)· ὀϊμὰ χερουμβειμλὲρ, βὲ χουρμαλὰρ, βὲ ἀτζὴκ τζιτζεκλέρ ἰλε νακκασλατὴ· βὲ (ὀνλαρὴ) ὀϊμὰ ἰϑινὶν ϑζερινὲ, μουταπὴκ αλτούν οὐλα καπλατή.

36 Βὲ ἰτζερικὶ ἀβληγὶ ἔτζ σηρὰ γιονούλμουϛ ταϑλάρ ἥλα, βὲ πὶρ σηρὰ ἔρεζ κερεστελερί ἰλὲ γιαπτή.

37 Τὸρτϑντζὲ σενετὲ, Ζὶβ ἀϊντὰ, Ῥάππινιν χανεσινὶν τεμελλερὶ κονουλτού.

38 Βὲ ὔνπιριντζι σενετὲ, Βοὺλ ἀϊντὰ, κὶ σεκιζιντζὶ ἄϊ τηρ, ἔβ χὲρ ταραφλαρὴ ἰλε, βὲ πὲτὲν γιαπησή ἰλε τεμὰμ ὀλτού. Βὲ ὀνοὺ γετζὶ γιλτὰ πινὰ ἐϊλετί.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΣΟΛΟΜῺΝ κεντὶ ἐβινὶ ταχὶ ὄν ἕτζ γιλτὰ γιαπτὴ, βὲ πέτὲν ἐβινὶ τεμὰμ ἐϊλετί.

2 Βὲ Λιβὰν ὀρμανληγηνὴν ἐβινί τε γιαπτὴ, οὶζουνλουγοὺ γὲζ ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ ἐλλὶ ἀρσὴν, βὲ πογιοὺ ὀτουζ ἀρσὴν, τὸρτ σηρὰ ἔρεζ ἀγατζλαρηντὰν τιρεκλερὶν ἐζερινὲ, βὲ τιρεκλερὶν ἐζεριντὲ ἔρεζτεν μερτεκλερί ἰλε.

3 Βὲ μερτεκλερὶν γιοκαρησηντὰν ἔρεζ ἀγατζή ἰλα ταβανὴ ὀρτὲλτὲ, κὶ ὀνλὰρ κὴρκ πὲς τιρεκλερὶν ἐζεριντέ ἐτι, σηρασὴ ὄντεσερτέν.

4 Βὲ ἕτζ σηρὰ πέντζερελερι βάρητη· βὲ ἕτζ σηρατὰ πέντζερε πέντζερενὶν τενκιντέ ἐτι.

5 Βὲ τζὲμλε καπουλὰρ, βὲ καποὺ σόβελερὶ τὸρτ κόσελί ἐτι, πέντζερελερ ταχί· βὲ ἕτζ σηρατὰ πέντζερε πέντζερενιν τεγκιντέ ἐτι.

6 Βὲ τιρεκλερτὲν ἐϊβὰν γιαπτὴ, οὶζουνλουγοὺ ἐλλὶ ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ ὀτουζ ἀρσήν· βὲ ἐϊβὰν (ἐβὶν) τιρεκλερινὶν ὀνὲντέ ἐτι, ὀσὶλέ κι τιρεκλὲρ, βὲ μερτεκλὲρ ὀνλαρὴν καρσησηντά ἐτη.

7 Χὲμ ταχὶ ἐζεριντὲ χὸκμ ἐτετζεγὶ κὲρσὲ ἐτζοὺν ἐϊβὰν γιαπτὴ, χόκὲμ ἐϊβανή· βὲ τὸσεμενὶν πὶρ ταραφηντὰν ὄ πὶρ ταραφηνά τεκ ἔρεζ ἴλε τὸσελί ἐτι.

8 Βὲ ἰτζιντὲ ὀτουρτουγοὺ ἐβὶν, ἐϊβανὴν ἴτζ γιανηντὰν πὶρ ἀβλησὴ ταχὰ βάρητη, κὶ ὄ τα πουνὰ πεγγζέριτι. Σολομὼν ἄβρατληγὰ ἀλτηγὴ Φαραὼν κηζὴ ἐτζοὺν ταχὴ πού ἐϊβανὰ πεγγζὲρ πὶρ ἔβ γιαπτή.

9 Πουνλαρὴν χέπισι κηϊμετλὶ ταὸλαρτάν ἦτη, γιονουλμουζ, πητζκὴ ἴλε πιτζιλμὶς ταὸλαρὴν ὀλτζὲσὲντζε, ἐτζεριτὲν, βὲ τηὸαρητὰν, τεμελτὲν τὰ τουραγιά τεκ, βὲ τηὸαρητὰν, τὰ πὸηὲκ ἀβληγιά τεκ.

10 Τεμὲλ ταχὶ κηϊμετλὶ ταὸλαρτάν ἦτη, χὲμ τε πὸγὲκ ταὸλαρτὰν, ὀνὰρ ἀρσηνλὴκ ταὸλαρτὰν, βὲ σεκιζὲρ ἀρσηνλὴκ ταὸλαρτάν.

11 Βὲ ἐζερλεριντὲ ταχὶ πιτζιλμὶς ταὸλαρὴν ὀλτζὲσὲντζε κηϊμετλὶ ταὸλὰρ, βὲ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ βάρητη.

12 Πὸγὲκ ἀβλὴ ταχὶ τζὲπ τζεβρετὲ ἕτζ σηρὰ γιονουλμουζ ταὸλαρτὰν, βὲ πὶρ σηρὰ ἔρεζ ἀγατζηντὰν μερτεκλερτέν ἐτι, Ῥάππινιν ἐβινὶν ἴτζ ἀβλητὴ. βὲ ἐβὶν ἐϊβανὴ κιτί.

13 Βὲ Σολομὼν πατηὸὰχ κὸντερὶπ Χειραμὴ Τὶροσταν κετιρτὶ.

14 Πού Νεφθαλεὶμ καπιλεσιντὲν πὶρ τοὶλ ἀβρατὴν ὀγλού ἰτου, βὲ ὀνοὶν πατασὴ Τὶροσλου πὶρ πακηρτζὴ κίμσε ἐτι, βὲ χὲρ πακὶρ ἰσινὶ ἰσλεμετὲ σεναατταν, βὲ φεχιμτὲν, βὲ μαριφεττὲν τολοὺ κίμσε ἐτι. Βὲ Σολομὼν πατηὸαχὰ κελὶπ, ὀνοὶν τζὲμλε ἰσλεριὶ ἰσλετί.

15 Βὲ ἰκὶ πακὶρ τιρεκ τὸκτὲ, χὲρ πιοινὶν γὲκσεκλιγὶ ὄν σεκὶζ ἀρσὴν, βὲ ὀνλαρὶν χὲρ πιρινὶν ἐτραφηνὴ φὶρ τολαγὶ ὄνικι ἀρσηντὰν πὶρ χὰττ τολασήρητη.

16 Βὲ τιρεκλεοὶν πασλαρηνὰ κομὰκ ἐτζοὺν, πακηοτὰν τὸκμὲ ἰκὶ τιρεκ πασληγὴ γιαπτὴ πὶρ πασληγὴν πογιοὺ πὲς ἀρσὴν, βὲ ὄ πὶρ πασληγὴν πογιοὺ πὲς ἀρσὴν ἦτη.

17 Τιρεκλερὶν τεπεσιντεκὶ πασληκλὰρ ἐτζοὺν ὀρμὲ καφεσλὲρ, βὲ ζιντζὶρ ἰσὶ τελλὲρ (γιαπτὴ), γετὶ πὶρ πασλὴκ ἐτζοὺν, γετί τε ὄ πὶρ πασλὴκ ἐτζοίν.

18 Βὲ τιρεκλὲρ ἐτζοὶν τζὲπ τζεβρετὲ πὶρ καφεσὶν ἐζεριντὲ φὶρ τολαγὶ ἰκὶ σηρὰ (ἰναρλὰρ), γιαπτὴ, κὶ πασταχὴ πασληκλαρὴ ἰναρλάρ ἦλα ὀρτέ· ὄ πὶρ πασληγά τα πουνὰ κόρὲ ἐϊλετί.

19 Βὲ τιρεκλερὶν πασλαρηντακὴ πασληκλὰρ ἐϊβαντὰ τὸρτ ἀρσηνλὴ ζαμπὰκ ἰσὶ ἰλέ ἐτι.

20 Ἰκὶ τιρεκλερὶν ἐζεριντεκὶ πασληκλαρὴν, καφεσὲ γιακὴν ὀλὰν καρνὴν γιανητὰ ταχὶ ἐζεριντὲ (ἰναρλαρὴ βάσητη)· βὲ ἰναρλὰσ σηρὰ βαρτὴ τζὲπ τζεβρετὲ χὲρ πὶρ πασληγὴν ἐζεριντὲ ἰκὶ γὲζ ἕτὲ.

21 Βὲ τιρεκλερὶ χεϊκελὶν ἐϊβανηὰ τικτί· βὲ σὰγ τιρεγὶ τικτὶ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰαχεὶν τετὶ (κὶ μουκαβὶ ὀλατζὰκ τεμέκ τιρ)· βὲ σὸλ τιρεγὶ τικτὶ, βὲ ὀνοὶν ἀτηνὰ Βοὰς τετὶ (κὶ κουβὲτ πουντά τηρ τεμέκ τιρ).

22 Τιρεκλερὶν πασὴ ἐζὲριντὲ ταχὶ ζαμπὰκ ἰσὶ βάρητη. Πόιλετζε τιρεκλερὶν γιαπησὴ τεμὰμ ὀλτοί.

23 Βὲ πὶρ τόκμὲ τενὶζ γιαπτὴ, πὶρ τεντακτὰν ὄ πιρ τουταγά τεκ ὄν ἀρσὴν, τζὲπ τζεβρετὲ τεγιρμί ἐτι, βὲ πογιοὺ πὲς ἀρσὴν ἦτη· βὲ ὀνοὺν τζέβρι ἐτραφηντὰν ὀτουζ ἀρσηνλὴ πὶρ τὲλ τολυσὴρητη.

24 Βὲ ὀνοὺν τουταγὴ ἀλτηντὰ, τζέβρι ἐτραφηντὰ, ὀνοὶν ἐτραφηνὴ καπλὰρ οϊμὰ γοιτζελὲρ βάρητη, χὲρ πὶρ ὰρσηνὶν ἀλτηντὰ ὀναρτάν, κὶ τενὶζὶ πὲτὲν ἐτραφηντὰν καπλαρλάρητη. Οϊμὰ γοιτζελεζὶν ἰκὶ σηρασὴ, ὀνοίν ἰλε περαπὲρ τόκὲλμέ ἐτι.

25 Ὄνικι ὀκὲζλερὶν ἐζεριντὲ τουροίρουτου·

ѣτζѣ πορiαζà πακάρητη, βὲ ѣτζѣ κѣνπατηγià πακάρητη, βὲ ѣτζѣ νοτοσà πακάρητη, ѣτζѣ τε κѣντογουγià πακάρητη· βὲ τενìζ ονλαρὴν ѣζεριντέ ἰτι, βὲ ονλαρὴν τζѣμλεσινιν ἀρτλαρὴ ἴτζ γιανηντάν ἠτη.

26 Βὲ ονοὺν καληνληγὴ τὸρτ παρμάκ ἠτη, βὲ τουταγὴ κιασὲ τουταγὴ κιπὶ ζαμπὰκ τζιτζεγὶ (σεκλιντὲ) γιαπηλμήṣ ἠτη, βὲ ονοὺν ἰτζινὲ ἰκὶ πὶγγ βὰθ σηγάρητη.

27 Βὲ πακηρτὰν ὂν ταπὰν γιαπτή· πὶρ ταπανὴν ούζουνλουγοὺ τὸρτ ἀρσῆν ἠτη, βὲ τὸρτ ἀρσὴν ἐνλιλιγί, ѣτζ ἀρσήν τα γѣκσεκλιγί.

28 Βὲ ταπανλαρὴν ἰσλενμεσὶ πού τѣρλѣ ἰτѣ· Τακσιμλερὶ βάρητη, βὲ τακσιμλὲρ περβαζλαρὴν ἰτζιντέ ἰτι·

29 Βὲ περβαζλαρὴν ἀρασηντὰ τακσιμλερὶν ѣζεριντὲ ἀρσλανλὰρ, ὀκѣζλὲρ, βὲ χερουβειμλὲρ βάρητη· περβαζλαρὴν ѣζεριντέ τε γιοκαρητὰν πασαμὰκ βάρητη· βὲ ἀρσλανλαρὴν χὲμ ὀκѣζλερὶν ἀλτηντὰ ὀϊμὰ σατζακλὰρ βάρητη.

30 Βὲ χὲρ πασαμαγὴν τὸρτ πακὴρ τεκερλερὶ, βὲ πακὴρ τιγκιλλερὶ βάρητη, βὲ ὀνοὺν τὸρτ κόσελερινὶν ὀμουζλαρὴ βάρητη· μουσλουγοὺν ἀλτηντὰ ὀμουζλὰρ τόκμέ ἰτι, χὲρ πιρὶ σατζακλαρὴν καρὰησηντά.

31 Βὲ ὀνοὺν ἀγζὴ τατζὴν ἰτζιντὲν γιοκαρὴ πὶρ ἀρσήν ἠτη· βὲ ἀγὴζ τεγιρμὶ πασαμαγὰ γιαπηλμὴṣ πὶρ πουτζούκ ἀρσήν ἠτη· βὲ ταχὶ ὀνοὺν ἀγζὴ ѣζεριντὲ νακκησλαρὴ περβαζλαρή ἰλε τὸρτ κόσελί ἰτιλερ, τεγὶλ τεγιρμί.

32 Βὲ περβαζλαρὴν ἀλτηντὰ τὸρτ τεκερλὲρ βάρητη, βὲ τεκερλερὶν τιγκιλλερὶ πασαμακτά ἰτη, βὲ χὲρ πὶρ τεκερὶν γѣκσεκλιγὶ πὶρ πουτζούκ ἀρσήν ἠτη.

33 Βὲ τεκερλερὶν ἰσλεμεσὶ ἀραπὰ τεκερινὶν ἰσὶ κιπί ἰτι· ονλαρὴν τιγκιλλερὶ βὲ τѣβλεκλερὶ; βὲ τζεμπερλερὶ, βὲ παρμακλαρὴ χὲπ τόκμέ ἰτι·

34 Βὲ χὲρ πασαμαγὴν τὸρτ κόσελεριντὲ τὸρτ ὀμουζλὰρ βάρητη, ὀμουζλὰρ πασαμαγὴν κεντιντέν ἰτι.

35 Βὲ πασαμαγὴν τεπεσιντὲ, πογιοὺ γιαρὴμ ἀρσὴν πὶρ τεγιρμὶ κουσὰκ βάρητη, βὲ πασαμαγὴν τεπεσὶ ѣζεριντὲ ονοὺν τουτακλαρὴ, βὲ περβαζλαρὴ κεντισιντέν ἰτι.

36 Βὲ ονοὺν τουτακλαρηνὴν τεπσιλερὶ ѣζερινὲ, βὲ ονοὺν περβαζλαρὴ ѣζερινὲ χερουβειμλὲρ, βὲ ἀρσλανλὰρ, βὲ χουρμαλὰρ νακκαὰλατὴ, ονλαρὴν χὲρ πιρινὶν ἐντάμηνὰ κόρὲ ταχὶ τζὲπ τζεβρετὲ σατζακλάρ.

37 Ποὺ ταρικτὲ γιαπτὴ ὂν πασαμακλαρή· χέπισιῦιν τόκѣμѣ, τζηρπησὴ, βὲ νακκησὴ πὶρ ἰτι·

38 Ταχὶ πακηρτὰν ὂν μουσλοὺκ γιαπτή· χὲρ πὶρ μουσλοὺκ τὸρτ ἀρσήν ἠτη· ὂν πασαμακλαρὴν χὲρ πιρινὶν ѣζεριντὲ πὶρ μουσλοὺκ βάρητη.

39 Βὲ ἐβὶν σὰγ γιανηνὰ πὲṣ πασαμὰκ, βὲ ἐβὶν σὸλ γιανηνὰ πὲṣ πασαμὰκ κοτού· βὲ ἐβὶν σὰγ γιανηνὰ κѣντογοὺ ταραφηνὰ νοτοσὰ καρσὴ τενιζὶ κοτού.

40 Βὲ Χειρὰμ μουσλουκλαρὴ, βὲ κѣρεκλερὶ, βὲ λεγενλερὶ γιαπτή. Ἰμτι Χειρὰμ Σολομὼν πατησαχὴν Ῥάππινιν χανεσὶ ἰτζοὺν γιαπτηρτηγὴ τζѣμλε ἰσλερὶ γιαπμαγὴ τεμὰμ ἐϊλετί·

41 Ἰκὶ τιρεκλερὶ, βὲ ἰκὶ τιρεκλερὶν τεπεσὶ ѣζεριντεκὶ πασληκλαρήν κѣρρελερινὶ, βὲ τιρεκλερὶν τεπεσὶ ѣζεριντὲ ὁλὰν πασληκλαρὴν ἰκὶ κѣρρελερινὶ ὀρτμὲκ ἰτζοὺν ἰκὶ καφεσλερί·

42 Βὲ ἰκὶ καφεσλὲρ ἰτζοὺν τὸρτ γѣζ ἰναρ, χὲρ καφεστὲ ἰκισὲρ σηρὰ ἰναρτὰν, τιρεκλερὶν ѣζεριντεκὶ πασληκλαρὴν ἰκὶ κѣρρελερινὶ ὀρτμὲκ ἰτζούν·

43 Βὲ ὂν πασαμακλαρὴ, βὲ πασαμακλαρὴν ѣζεριντὲ ὂν μουσλουκλαρὴ·

44 Βὲ πὶρ τενιζὶ, βὲ τενιζὶν ἀλτηντὰ ὂν ἰκι ὀκѣζλερί·

45 Βὲ καζανλαρὴ, βὲ κѣρεκλερὶ, βὲ λεγενλερί. Βὲ Χειραμὴν Σολομὼν πατησαχὰ Ῥάππινιν χανεσὶ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ τζѣμλε πού ἀβατανληκλὰρ παρλὰκ πακηρτάν ἠτη.

46 Πατησὰχ πουνλαρὴ Ἰορδανὴν ὀβασηντὰ κιλλὶ γερτὲ, Σοκχώθ ἰλε Σαρθανὴν ἀρὰ γεριντὲ τόκτѣρτέ.

47 Βὲ Σολομὼν τζούμλε ἀβατανληκλαρὴ (ταρτησὴζ) πρακτή· ζίρα γάγετ τζόκ ούτουλάρ· πακηρὴν τζεκισὶ χισαπὰ κελμέζιτι.

48 Βὲ Σολομὼν Ῥάππινιν χανεσινὶν τζѣμλε ἀβατανληκλαρηνὴ γιαπτή· ἀλτοὺν κουρπανχανεγὶ, βὲ ἀλτούν σοφραγὶ, κὶ ὀνοὺν ѣζερινὲ χουζοὺρ ἐτμεκλερὶ (κονουλούρουτου)·

49 Βὲ σαμετανλαρὴ χὰṣ ἀλτουντὰν, βὲ μιχραπὴν ὀνѣντὲ πὲṣ σαγηντὰν βὲ πὲṣ σολουντὰν τζιτζεκλέρ ἰλε, καντιλλέρ ἰλε, βὲ μασαλαρή ἰλε ἀλτουντὰν (γιαπτή)·

50 Ταχὶ ἰπρηκλαρὴ, βὲ μακκασλαρὴ, βὲ λεγενλερὶ, βὲ κιασελερὶ, βὲ πουχουρτανλαρὴ χὰṣ ἀλτουντάν· βὲ ἔγγ ἰτζερικὶ ἐβὶν ἀζιζλὲρ ἀζινὶν καπουλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ ἐβὶν, γιάνι χεϊκελὶν κὰ-

πουλαρὴ ἰτζοὺν ἰρεζελερὶ ἀλτουντὰν (γιαπτή).

51 Ἠόϊλετζε Σολομὼν πατησαχὴν 'Ράπτινιν χανεσὶ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ ἰσὶν χέπισι τεμὰμ ὀλτού· βὲ Σολομὼν παπασὴ Δαβιδὶν χιπὲ ἐϊλετιγὶ τζεμλε βακηφλαρὴ, κεμεσὲ, βὲ ἀλτουνού, βὲ ἀβατανληκλαρὴ ἰτζερὶ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ 'Ράπτινιν ἐβινὶν χαζνελεριν κοτού.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν 'Ισραηλὶν ἰχτιαρλαρηνὴ, βὲ τζεμλε καπιλὲ παζλαρηνὴ, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὰς παπαλαρηνὴ 'Ιερουσαλημὲ γιανηνὰ τζὲμ ἐϊλετί κι, 'Ράπτινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ Δαβιδὶν σεχερὶ Σιωντὰν γιοκαρὴ τζηκαραλάρ.

2 Βὲ Ἰσραηλὶν τζεμλε ἀταμλαρὴ παϊραμτὰ, Ἐθανεὶμ ἀϊντὰ, κὶ γετιντζὶ ἄϊ τηρ, Σολομὼν πατησαχὴν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ.

3 Βὲ 'Ισραηλὶν τζεμλε ἰχτιαρλαρὴ κελτιλὲρ, βὲ κιαχινλὲρ σαντηγὴ καλτηρτηλάρ.

4 Βὲ 'Ράπτινιν σαντηγηνὴ, βὲ σαχατὲτ. τζατηρηνὴ, βὲ τζατηρτὰ ὀλὰν τζεμλε ἀζιζ ἀβατανληκλαρὴ γιοκαρὴ τζηκαρτηλάρ· βὲ ὀνλαρὴ, κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλουλὲρ τζηκαρτηλάρ.

5 Βὲ Σολομὼν πατησὰχ, βὲ 'Ισραηλὶν τζεμλε τζεμαατὴ, ὀνοὺν γιανηνὰ τζὲμ ὀλανλὰρ, ὀνούν ἰλε τεραπὲρ σαντηγὴν ὀνεντὲ ἰτιλὲρ, κογιουνλὰρ, βὲ ὀκεζλὲρ κουρπὰν ἰτερὲκ, ὅ κατάρ κι, τζοκλουκτὰν χισαπὰ βὲ σαγιγιὰ σηγμαζλάρητη.

6 Βὲ κιαχινλὲρ 'Ράπτινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ ἰτζερὶ γερινὲ, χεϊκελὶν μιχραπηνὰ, ἀζιζλὲρ ἀζιζινὲ, χερουβειμλερὶν κανατλαρὴ ἀλτηνὰ κετιρτιλέρ.

7 Ζίρα χερουβειμλὲρ σαντηγὴν γερινὶν ὐστενὲ κανατλαρηνὴ κερερλέριτι, βὲ χερουβειμλὲρ σαντηγὴ, βὲ ὀνοὺν σηρηκλαρηνὴ γιοκαρητὰν ὀρτερλέριτι.

8 Βὲ σηρηκλὰρ τησαργιὰ τζηκάρητη, ὀϊλέ κι, σηρηκλαρὴν οὐτζλαρὴ, μιχραπὴν ὀνεντὲ ἀζιζ γερτὲν κόρεμεσὲ, ἔμμα τησαρητὰν κόρεμεζλέριτι· βὲ τὰ πού κενέ τεκ ὅρατὰ τουρουρλάρ.

9 Σαντηγὴν ἰτζιντὲ γαϊρη σεϊ γιόκ οὐτου, φάκατ Μωϋσηνὶν Χωρηβτὲ ὅραγια κοτουγού ἰκὶ τὰς μερμερλὲρ, κὶ ὅρατα 'Ράπτι 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὰ βασιετ ἐϊλεμίς ἰτι, ὀνλὰρ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηκλαρὴ ζεμαντά.

10 Βὲ ὀλτού κι, κιαχινλὲρ μακτεσετὲν τζηκτηκλαρὴ κιπὶ, 'Ράπτινιν ἐβινὶ πουλουτ πὲρετὲ,

11 Σόϊλέ κι, κιαχινλὲρ πουλουτοὺν σεπεπιντὲν ἀζὶζ χηζμετὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τουρμαγὰ κατὶρ ὀλμαζλάρητη· ζίρα 'Ράπτινιν ἐβινὶ 'Ράπτινιν τζελαλὴ τολτουρμούς οὐτου.

12 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν τετὶ, 'Ράπτι τουμαντὰ σακὶν ὀλατζάγημ τετί.

13 Σανὰ μεκιὰν ἰτζοὺν ἔβ, ἐπέταν ἰτζιντὲ σακὶν ὀλατζαγὴν μεκιὰν πινὰ ἐϊλετίμ.

14 Βὲ πατησὰχ γεζενὲ ἐτραφὰ τόντερτὲ, βὲ 'Ισραηλὶν τζεμλε τζεμαατηνὰ χαϊρ τοὰ ἐϊλετί· βὲ 'Ισραηλὶν τζούμλε τζεμαατὴ τουρούρουτου.

15 Βὲ τετὶ, Μετεπαρὲκ ὀλσοὺν 'Ισραηλὶν Ἀλλαχὴ 'Ράπτι, κὶ ἀγζή ἰλε παπὰμ Δαβιδὲ σόϊλετὶ, βὲ ἐλί ἰλε ἰτζρὰ ἐϊλετὶ, τεγερέκ κι,

16 Καβμὴμ 'Ισραηλὶ Μησηρτὰν τζηκαρτηγὴμ κεντὲν περὲ, 'Ισραηλὶν τζεμλε καπιλελεριντὲν (κεντιμὲ) ἔβ γιαπμὰκ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ σεχὲρ σέτζμετιμ, κὶ ἰσμὶμ ὅρατα ὀλά· ἴλλα Δαβιδὶ σετζτὶμ, κὶ καβμὴμ 'Ισραηλὶν ἐζεριντὲ ὀλά.

17 Βὲ παπὰμ Δαβιδὶν καλπινὲ κελτὶ, κὶ 'Ισραηλὶν Ἀλλαχὴ 'Ράπτινιν ἰσμινὲ πὶρ ἔβ γιαπά.

18 Βὲ 'Ράπτι παπὰμ Δαβιδὲ τετὶ, Τζούν κι σενὶν καλπιγγὲ κελτὶ, κὶ τενὶμ ἰσμιμὲ ἔβ γιαπάσην, πουιού καλπιγγὲ ἀλτηγηνὰ ἐγὶ ἰσλετίν.

19 Ἔμμα ἐβὶ σὲν γιάπμαγιατζάκσην, ἴλλα σενὶν πελιγγτὲν τζηκατζὰκ ὀγλούν· τενὶμ ἰσμιμὲ ἐβὶ ὅ γιαπατζάκτηρ.

20 Βὲ 'Ράπτι σόϊλετιγὶ κελαμηνὴ ἑτὰ ἐϊλετὶ, βὲ πὲν παπὰμ Δαβιδὶν γερινὲ καλκτὴμ, βὲ 'Ισραηλὶν ταχτὴ ἐζεριντὲ ὀτουρτούμ, 'Ράπτινιν βατ ἰττιγὶ ἐζερὲ, βὲ 'Ισραηλὶν Ἀλλαχὴ 'Ράπτινιν ἰσμινὲ ἔβ γιαπτήμ.

21 Βὲ ὅρατα σαντὴκ ἰτζοὺν γὲρ ταγὶν ἐϊλετὶμ, κὶ ὀνοὺν ἰτζιντὲ 'Ράπτινιν ἀχτὴ βάρτηρ, ὀνού κι παπαλαρημηζὰ ἐϊλεμίς ἰτι, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴ ζεμάν.

22 Βὲ Σολομὼν 'Ράπτινιν κουρπανχανεσὶ ὀνεντὲ 'Ισραηλὶν τζεμλε τζεμαατηνὴν χουζουρουντὰ τουρτού, βὲ ἐλλερινὶ κόγὲ τογρού οὐζαττή,

23 Βὲ τετὶ, Γιὰ 'Ράπτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, γιοκαρητὰ κόγτὲ, γιάχοτ ἀσαγητὰ γερτὲ, σανὰ

πεγγζὲρ Ἀλλὰχ γιόκτουρ, κὶ σὲν πὲτὲν καλπ-
λερί ἶλε χουζουρουντὰ γόρὲγὲν κουλλαρηγγὰ
βασιετὶ, βὲ ἰχσανὴ χὴφζ ἰτέρσιν.

24 Σὲν πππὰμ Δαβὶδ κουλουγγὰ, τζὲμλε
σὸϊλετικλεριγγὶ χὴφζ ἔϊλετίν· ζίρα ἀγζήν ἦλα
σὸϊλετὶν, βὲ ἐλίν ἶλε ἰτζρὰ ἔϊλετὶν, νίτζε κι
πού κὲντὲ ὸλμούς τουρ.

25 Βὲ σίμτι γιὰ Ῥάππι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ,
χὴφζ ἔϊλὲ πππὰμ Δαβὶδ κουλουγγὰ, ὸνὰ βὰτ
ἐϊλετιγιγγὶ, τεγερέκ κι, Χουζουρουμτὰ σεντὲν
Ἰσραηλὶν ταχτὴ ὲζεριντὲ ὸτουρὰν ὰτὰμ ἐκσὶκ
ὸλμαγιατζάκτηρ, χέμαν ἔγερ ὸγουλλαρὴν γιολ-
λαρηντὰ τικκατλού ὸλουρλάρσα, κὶ σὲν πενὶμ
χουζουρουμτὰ νίτζε γόρὲτὲν ὲσε, ὸνλὰρ ταχὶ
πενὶμ χουζουρουμτὰ πόϊλὲ γόρὲγελέρ.

26 Ἴμτι χάλια γιὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, σανὰ
ρετζὰ ἰτέριμ, πππὰμ Δαβὶδ κουλουγγὰ σὸϊλε-
τιγὶν σόζὲνὲ σαπὶτ ἐϊλέ.

27 Ἔμμα ταχκήκαν Ἀλλὰχ γὲρ ὲζεριντὲ
σακὶν ὸλατζάκμητηρ; Ἰστὲ κὸγ, βὲ κόγλερὶν
κὸγὲ σενὶ ἰτζλερινὲ σηγτηρμαγὰ κατὶρ ὸλμαζ-
λὰρ, καντὲ καλτὴ, κὶ πού πενὶμ γιαπτηγὴμ ἔβ;

28 Ἔμμα γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ κουλουγγοὺν
τοασηνὰ, βὲ ὸνοὺν νιαζηνὰ ναζὰρ κὴλ, τάκι
φεργιατηνὰ, βὲ πού κὲν σενὶν χουζουρουγγτὰ
κουλουγγοὺν νιὰζ ἐϊλετιγὶ νιαζηνὴ καπούλ
ἰτέσιν.

29 Κὶ κοζλερὶν κετζὲ βὲ κὲντὲζ ὰτζὴκ ὸλὰ
πού ἐβὲ, σὸ γερὲ, κὶ ὸνοὺν χακκηντὰ σὲν, Πε-
νὶμ ἰσμὶμ ὅρατα ὸλατζάκτηρ τετίν· τάκι κου-
λουγγοὺν πού γερτὲ ἰτετζεγὶ τοασηνὴ καπούλ
ἰτέσιν.

30 Βὲ κουλουγγοὺν, χὲμ καβμὴν Ἰσραηλὶν
νιαζηνὴ καπούλ ἰτέσιν, πού γερτὲ σανὰ νιὰζ
ἰττικλερὶ ζεμάν· βὲ κόγτὲν, μεκιανηγγὴν γε-
ριντὲν ἐσὶτ, βὲ ἐσὶττιγιντὲ μερχαμετλού ὸλάσην.

31 Ἔγερ πὶρ ὰτὰμ γιακηνηνὰ καρσὴ κὲνὰχ
ἰτὶπ, ὸνὰ γεμὶν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν ὸντὰν γεμὶν
τιλέρσε, βὲ γεμὶν πού ἐβτὲ σενὶν κουρπανχα-
νενὶν ὸγγὲνὲ κελίρσε,

32 Ὅ ζεμὰν κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ ὰμὲλ ἔϊλὲ, βὲ
κουλλαρηγγὰ χὸκμ ἔϊλὲ, πιναμουσὰ γαζὲπ ἰτε-
ρὲκ, σόϊλέ κι, ὸνοὺν ὰμελινὶ πασηνὴν ὲζεριν
κετιρέσιν, βὲ σατηκὰ χακκηνὴ χὰκ ἰτερὲκ, σόϊ-
λέ κι, ὸνὰ σατακατηνὰ κόρὲ βερέσιν.

33 Χάτζαν καβμὴν Ἰσραὴλ, σανὰ κὲνὰχ
ἰττιγὶ ἰτζοὺν τοὺσμαντὰν βουρουλούρσα, βὲ
τέκραρ σανὰ τόνὲπ, βὲ ἰσμιγγὲ χὰμτ ἰτὶπ, τοὰ
ἰτὲρ, βὲ πού ἐβτὲ σανὰ νιὰζ ἰτέρσε,

34 Ὅλ ζεμὰν κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ καβμὴν Ἰ-
σραηλὶν κὲναχηνὴ ἄφβ ἔϊλὲ, βὲ ὸνλαρὴ τέκραρ
πππαλαρηνὰ βερτιγὶν γερὲ κετίρ.

35 Ὸνλὰρ σανὰ κὲνὰχ ἰττικλερὶ ἰτζοὺν, κὸγ
καπανὴπ, γιαγμοὺρ γιάγματηκτα, ἔγερ πού
γερτὲ τοὰ ἰτὶπ ἰσμιγγὲ χὰμτ ἰτερλέρσε, βὲ
ὸνλαρὴ ταχκὴρ ἰττιγιγγτὲν σογγρὰ κὲναχλα-
ρηντὰν τόνερλέρσε,

36 Ὅλ ζεμὰν κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ κουλλαρηγγὴν,
βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν κὲναχηνὴ ἄβφ ἔϊλὲ, ὸν-
λαρὰ γόρὲμεγὲ βατζὴπ ὸλὰν σαλὶχ γιολού τα-
ρὶφ ἰτμέγιλε· βὲ καβμηγγὰ μιρὰς ἰτζοὺν βερ-
τιγὶν γεριγγὶν ὲζεριν γιαγμοὺρ βέρ.

37 Ἔγερ γερτὲ κητλὴκ ὸλούρσα, ἔγερ ταοὺν,
ὸλούρσα, σαμοὺμ γελὶ, σαρηλὴκ, τζεκιρκὲ βὲ
τηρτὴλ πτοτζεγὶ ὸλούρσα, ἔγερ μεκιανλαρηνὴν
γεριντὲ ὸνλαρὴ τόυσμὰν μουχασερὲ ἰτέρ σε,
χὲρ χάγκη γιαρὰ, χὲρ χάγκη μαρὰζ ὸλούρσα,

38 Σενὶν τζὲμλε καβμὴν Ἰσραηλτὲν, χὲρ
ὰταμτὰν κηληνὰν χὲρ τοαγὶ, βὲ χὲρ νιαζὴ, χὲρ
κὲς καλπινὶν γιαρασηνὴ πιλὶπ πού ἐβὲ τογρού
ἐλλερινὶ ούζατηγὴ ἀντέ,

39 Ὅλ ζεμὰν κόγτὲν, σενὶν μεκιανηντὰν
ἐσὶτ, βὲ ἄφβ ἔϊλὲ, βὲ ὰμὲλ ἰτὶπ, χὲρ ὰταμὰ
κεντὶ ταρικλερινὲ κόρὲ βὲρ, ὸνοὺν καλπινὶ πι-
λερὲκ, τζούν κι σὲν, γιάληνηζ σὲν τζὲμλε ἰνσὰν
ὸγουλλαρηνὴν καλπλερινὶ πιλίρσιν·

40 Τάκι ὸνλὰρ, πππαλαρημηζὰ βερτιγὶν γε-
ρὶν ὲζεριντὲ ὸμὲρλερινὶν τζὲμλε κὲνλεριντὲ σεν-
τὲν κορκαλάρ.

41 Βὲ καβμὴν Ἰσραηλτὲν ὅλμαγιπ, ἴλλα
σενὶν ἰσμὶν ἰτζοὺν ἰρὰκ γερτὲν κελὲν γαριπὶν
χακκηντὰ ταχί,

42 Ζίρα σενὶν ἀζὶμ ἰσμινὶ, βὲ κουββετλὶ
ἐλινὶ, βὲ ούζανμὴς κολουνού ἐσὶτετζεκλέρτιρ,
χάτζαν κελὶπ πού γερτὲ ἰπατὲτ ἰτέρσε,

43 Κόγτὲν σενὶν μεκιανηντὰν ἐσὶτ, βὲ νέ-
καταρ σεὶλὲρ ἰτζοὺν γαριπ σανὰ ἰπατὲτ ἰτετζὲκ
ὸλούρσα, χέπισινι κὴλ, τάκι γερὶν τζὲμλε κα-
βημλαρὴ σενὶν ἰσμιγγὶ πιλελὲρ, βὲ σεντὲν κορ-
καλὰρ, καβμὴν Ἰσραὴλ κιπὶ, βὲ τὰ πιλελέρ κι,
πού πενὶμ γιαπτηγὴμ ἐβὶν ὲζερινὲ σενὶν ἰσμὶν
τζαγρηλμής τηρ.

44 Ἔγερ καβμὴν τοὺσμανλαρηνὴν ὲζερινὲ
τζεγκὲ τζηκάρσα, ὸνλαρὴ χὲρ νέρεγε κόντερε-

ŧζèκ ὀλούρσαν, βὲ ŧπoὺ σετζŧιγὶν ŧεχερŧὲν γιανὰ, βὲ σενὶν ἰσμινὲ γιαπŧηγὴμ ἐβŧὲν γιανὰ ʻΡάππιγε ŧoὰ ἰŧŧικλεριντέ,

45 Ὅλ ζεμὰν κὸγŧὲν ὀνλαρὴν ἰπαŧετινὶ, βὲ νιαζηνὴ ἐσὶτ, βὲ ὀνλαρὴν χακκηνὴ χὰκκ ἐἰλέ.

46 Χάτζαν σανὰ κὲνὰχ ἰŧερλέρισε, ζίρα κὲνὰχ ἰτμὲζ ἀŧὰμ γιόκŧουρ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ γαζεπλενὶπ, ὀνλαρὴ ŧὸυσμανὰ τεσλὶμ ἰŧέρσεν, ὀὶλέκι, ŧὲὸμανλὰρ ὀνλαρὴ ŧὸυσμὰν ŧιαρηνὰ οὺζαγὰ γιάχοŧ γιακηνὰ ἐσὶρ κὸŧὲρελὲρ,

47 Βὲ ἔγερ ἐσὶρ κὸŧὲρὲλŧὲκλερὶ γερŧὲ κενŧιλερινὲ κελὶπ, τὸβπὲ ἰŧερλέρσε, βὲ ὀνλαρὴ ἐσὶρ κὸŧὲρενλερὶν γερινŧὲ σανὰ γιαλβαρὴπ ŧερλέρσε, Κὲνὰχ ἰὸλεŧὶκ, χατὰ ἰŧŧὶκ, ναχακλὴκ ἐἰλεŧίκ,

48 Βὲ ὀνλαρὴ ἐσὶρ κὸŧὲρὲν ŧὸυσμανλαρηνὴν γερινŧὲ πὲŧὲν γὲρεκλερινŧὲν βὲ πὲŧὲν ŧζανλαρηνŧὰν, ανὰ ŧὸνερλὲρ, βὲ ŧαπαλαρηνὰ βερŧιγὶν κενŧιλερὶν γερινὲ ŧογρoὺ, σετζŧιγὶν ŧεχερὲ ŧογρoὺ, βὲ σενὶν ἰσμινὲ γιαπŧηγὴμ ἐβὲ ŧογρoὺ νιὰζ ἰŧερλέρσε,

49 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν ŧoασηνὴ, βὲ νιαζηνὴ κὸγŧὲν, σενὶν μεκιανηγγŧὰν ἐσὶτ, βὲ ὀνλαρὴν χακκηνὴ χὰκκ ἐἰλέ.

50 Βὲ σανὰ κὲνὰχ ἰŧὲν καβμηγγὰ ἄφβ ἐἰλὲ, βὲ ὀνλαρὴν ŧζὲμλε ἰσγιανλαρηνὴ, κὶ ὀνλάρ ἡλα σανὰ καρὸὴ ἰσγιανκιὰρ ὀλŧουλὰρ (ŧαγηὸλὰ), βὲ ὀνλαρὴ ἐσὶρ κὸŧὲρενλερὶ ὀνλὰρ ἰŧζoὺν μερχαμεŧὲ καμεŧλενŧὶρ, κὶ ὀνλαρὰ μερχαμὲŧ ἰŧελέρ.

51 Ζίρα ὀνλὰρ καβμήγγ, βὲ σενὶν μιρασήν ŧηρ, ὀνoύ κι Μησηρŧὰν, τιμoὺρ ποτὰ ἰŧζινŧὲν ŧζηκαρŧήν.

52 Ἰμŧι κουλουγγoὺν νιαζηνὰ, βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν νιαζηνὰ κὸζλερὶν ὰŧζὴκ ὀλσoὺν, τάκι νέκaŧαρ ὲἰλὲρ ἰŧζoὺν σανὰ ŧζαγηρηρλάρσα, χέπισινŧε ὀνλαρὴ ἐὸιŧέσιν.

53 Ζίρα σὲν ὀνλαρὴ γερὶν ŧζὲμλε καβμλαρηνŧὰν κενŧιγγὲ μιρασληγὰ ἀἰρŧὴν, ŧαπαλαρημηζὴ Μησηρŧὰν ŧζηκαρŧηγὴν ζεμὰν, κουλoὺν Μωϋσὴνὶν ἐλί ἰλε σοἰλεŧιγὶν ὲζερὲ, γιὰ ʻΡάππι Ἀλλάχ.

54 Βὲ ὀλŧoύ κι, Σολομὼν πὲŧὲν ποὺ ŧoαγὶ βὲ νιαζὴ ʻΡάππιγε κὴλμαγὴ τεμὰμ ἰŧŧικŧὲ, ʻΡάππινιν κουρπανχανεσινὶν ὀνὲνŧὲν καλκŧὴ, ὅρaŧά κι ŧὶζ ὲσŧὲνŧὲ ἑλλερινὶ κὸγὲ ŧογρoὺ oὺζaŧμήṣ ἡŧη.

55 Βὲ ŧoυρoὺπ, Ἰσραηλὶν ŧζὲμλε ŧζεμαaŧηνὰ ὰζὶμ ὰβάζ ἡλα χαὶρ ŧoὰ ἐἰλεἶπ ŧεŧὶ,

56 Μὲŧεπαρὲκ ὀλὰ ὅλ ʻΡάππι, κὶ καβμὴ Ἰσραηλὲ, βὰŧ ἐἰλεŧιγὶ ŧζὲμλε νεσνελερὲ κὸρὲ, ραχατλὴκ βερŧί κουλoὺ Μωϋσηνὶν ἐλί ἰλε βὰŧ ἐἰλεŧιγὶ ŧζὲμλε σαλὶχ βαŧλαρηνŧὰν πὶρ σὸζ πιλὲ ἐκσὶκ ὅλμαŧη.

57 ʻΡάππι Ἀλλαχημὴζ πaπaληρημήζ ἡλα νίŧζε περαπὲρ ὀλŧoύ ἰσε, πιζίμ ἰλε ŧαχὶ ὀλά πιζὶ πράκμαγια, νέ ŧε πιζὶ ŧὲρκ ἐἰλεγέ.

58 Σὸἰλέ κι, πιζὶμ καλπλεριμιζὶ κεντινὲ μεγιλλὶ ἐἰλεσὶν, τάκι ὀνoὺν ŧζὲμλε γιολλαρηνŧὰ γὸρὲγελὶμ, βὲ ὀνoὺν πaπηλαρημηζὰ ἔμρ ἐἰλεŧιγὶ τεμπιχλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ, βὲ σεριατλαρηνὴ χὴφζ ἰŧελίμ!

59 Βὲ πoὺ ʻΡάππινιν χουζουρουνŧὰ νιὰζ κηλŧηγγὴμ σόζλερὶμ, κεŧζὲ βὲ κὲνŧὲζ ʻΡάππι Ἀλλαχημηζὴν γιανηνŧὰ ὀλὰ, τάκι κουλουνoὺν χακκηνὴ, βὲ καβμὴ Ἰσραηλὶν χακκηνὴ, ἰκτηζὰ ὀλŧουγoὺ ὲζερὲ, χὲρ ŧαὶμ ἰŧζρὰ ἐἰλεγέ.

60 Χάττα κι γερὶν ŧζὲμλε καβμλαρὴ πιλελὲρ, κὶ ʻΡάππι Ἀλλάχ ŧηρ, πὶρ γάϊρηση γιόκŧουρ.

61 Ἴμŧι σιζὶν καλπινὶζ Ἀλλαχημὴζ ʻΡάππι ἰλε κιαμὶλ ὀλσoὺν, κὶ ὀνoὺν φαρζλαρηνŧὰ γὸρὲγὲπ, πoὺ κὲνŧεκὶ κιπὶ ὀνoὺν τεμπιχλερινὶ τουτάσηζ.

62 Βὲ πaŧηὸàχ, βὲ ὀνoύν ἰλε περαπὲρ ŧζὲμλε Ἰσραὴλ ʻΡάππινιν χουζουρουνŧὰ κουρπὰν σουνŧουλάρ.

63 Βὲ Σολομὼν σελαμεŧλὶκ κουρπανλαρὴ πoγαζλaŧὴ, κὶ ὀνλαρὴ ʻΡάππιγε σουνŧoὺ, γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ὀκὲζ, βὲ γὲζγιγιρμὶ πὶν κογιοίν. Πὸἰλεŧζε πaŧηὸàχ, βὲ ŧζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ʻΡάππινιν χανεσινὶ τακŧὶς ἐἰλεŧιλέρ.

64 Χέμαν ὅ κὲνŧὲ πaŧηὸàχ, ʻΡάππινιν ἐβινὶν καρὸησηνŧακὴ ἀβληνὴν ὀρτασηνὴ τακŧὶς ἐἰλεŧί ζίρα ὅρaŧα πὲŧὲν γιακμὰ κουρπανλαρηνὴ, βὲ ὲŧμὲκ πεσκεὸλερινὶ, βὲ σελαμεŧλὶκ κούρπανλαρηνὴν γιαγηνὴ ἄρζ ἐἰλεŧί ŧζoύν κι ʻΡάππινιν καρὸησηνŧακὴ πακὴρ κουρπανχανὲ πὲŧὲν γιακμὰ κουρπανλαρηνὴ, βὲ ὲŧμὲκ πεσκεὸλερινὶ, βὲ σελαμεŧλὶκ κουρπανλαρηνὴν γιαγηνὴ ὲζερινὲ σηŧŧηρμαγὰ πὲκ κὲŧζὲκ ὲŧὲ.

65 Βὲ ὅλ βακηŧŧὰ Σολομὼν, βὲ ὀνoύν ἰλε περαπὲρ ŧζὲμλε Ἰσραὴλ, ὰζὶμ ŧζεμαάŧ ἡλα Αἰμὰθ καπουσουνŧὰν τὰ Μησὴρ ἰρμαγηνά τεκ, Ἀλλαχημὴζ ʻΡάππινιν χουζουρουνŧὰ γεŧὶ κὲν, βὲ γεŧὶ κὲν ŧαχὰ, ὃν ŧὸρŧ κὲν πaϊρὰμ ἐἰλεŧί.

66 Σεκιζινŧζὶ κὲνŧὲ καβμὴ σαλήβερŧί βὲ

ὀνλὰρ πατὴσαχὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετιλέρ. βὲ Ῥάππινιν κουλοὺ Δαβιδὲ, βὲ καβμὴ Ἰσραηλὲ ἐϊλετιγὶ τζὅμλε χαϊρατλὰρ ἰτζοὶν σεβινερὲκ, βὲ καλπτὲν ὰζ ὀλαρὰκ, τζατηρλαρηνὰ κιττιλέρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΒΕ᾽ ὀλτού κι, Σολομὼν Ῥάππινιν ἐβινὶ, βὲ πατὴσὰχ σαραϊνὴ, βὲ Σολομωνοὺν γιαπμαγὰ ἀρζουλαμήṣ ἠτηγη τζὅμλε νεσνελερὶ γιαπμαγὴ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ,

2 Ῥάππι Σολομωνὰ ἰκινττζὶ τεφὰ ταχὴ κὸρὲντὲ, ὀνὰ (ἔββελα) Γαβαωντὰ κὸρὲντὲγὲ κιπί.

3 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Πενὶμ χουζο υρουμτὰ ἰττιγὶν τοαγγὴ, βὲ νιαζηγγὴ ἐσιττίμ· πού πενὶμ ἰσμιμὶ ἐπέταν ἰτζινὲ κομὰκ ἰτζοὺν γιαπτηγὴν ἐβὶ ἀζιζλετίμ· βὲ πενὶμ κὸζλερὶμ βὲ καλπὶμ τάϊμα ὅρατα ὀλατζάκτηρ·

4 Βὲ ἔγερ πενὶμ χουζουρουμτὰ παπὰγγ Δαβιδὶν γὸρὲτὲγὲ κιπὶ γὸρὲρσεν, κὰλπ χουλιουσλουγού ἰλε, βὲ τογρουλούγουλα, ὀϊλέ κι, τζὅμλε σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ νεσνελερὲ κὸρὲ ἰτέσιν, κὶ πενὶμ φαρζλαρημὴ, βὲ σεριατλαρημὴ χὴφζ ἰτέσιν,

5 Ὅ ζεμὰν πατὴσαχληγηγγὴν ταχτηνὴ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ ἐπέταν καβὶ ἰτετζέγιμ, νίτζε κι παπὰν Δαβιδὲ βὰτ ἐϊλετὶμ, τεγερὲκ, Ἰσραηλὶν ταχτὴ ὲζεριντὲ σεντὲν ἀτὰμ ἐκσὶκ ὅλμαγιατζάκτηρ.

6 Ἔγερ πεντὲν ἰρὰκ ὀλούρσανηζ, σὶζ, γιάχοτ ὀγουλλαρηνὴζ, βὲ πενὶμ τεμπιχλεριμὶ, (βὲ) ὀνὲνὲζὲ κοτουγοὺμ φαρζλαρημὴ χὴφζ ἐϊλεμέζσενιζ, ἴλλα κιτὶπ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτὲρ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτέρσενιζ,

7 Ὅ ζεμὰν Ἰσραηλὶ, ὀνλαρὰ βερτιγὶμ γερὶν γὲζὲντὲν σὲρὲπ τζηκαρατζάγημ· βὲ πού ἰσμιμὲ τακτὶς ἐϊλετιγὶμ ἐβὶ γὲζὲμτὲν ρὲττ ἰτετζέγιμ· βὲ Ἰσραὴλ τζὅμλε καβμλαρὴν ἀρασηντὰ μεσελὲ, βὲ ζὲβκ ἰτζοὺν ὀλατζάκτηρ.

8 Βὲ πού ἔβ, κὶ πού κατὰρ γὲτζὲ ὀλτού, χὲρ ὀνοὺν γιανηντὰν κετζὲν κιμέσνε τεατζοὺπ καλατζάκτηρ, βὲ ἠσλὴκ τζαλὴπ τεγετζεκλὲρ, Ῥάππι νίτζουν πὸϊλὲ ἐϊλετὶ πού γερὲ, βὲ πού ἐβέ;

9 Βὲ τζεβὰπ βερετζεκλὲρ, Τζούν κι παπαλαρηνὴ, Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν κεντουλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι τὲρκ ἐϊλετιλέρ, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ γιαπησὲτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ κηλτηλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἐϊλετιλὲρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι τζὅμλε πού πελαλαρὴ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κετιρτί.

10 Βὲ ὀλτού κι, γιγιρμὶ γιλὴν σογγουντὰ, κὶ Σολομὼν ἰκὶ ἐβλερὶ, Ῥάππινιν ἐβινὶ, βὲ πατὴσαχὴν ἐβινὶ γιαπτή,

11 Τύρος πατὴσαχὴ Χειράμ τα ἔρεζ ἀγατζλαρή ἰλε, βὲ τζὰμ ἀγατζλαρή ἰλε, βὲ ἀλτούν ούλα Σολομωνὰ πὲτὲν ἀρζουσουνὰ κὸρὲ γιαρτὴμ ἰτμίṣ ἰτι, ὅλ ζεμὰν Σολομὼν πατὴσὰχ Χειραμὰ Γαλιλαία γεριντὲ γιγιρμὶ σεχὲρ βερτί.

12 Βὲ Χειρὰμ Τύροστὰν Σολομωνοὺν ὀνὰ βερτιγὶ γιγιρμὶ σεχερλερὶ κὸρμεγὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὴ πεγένμετι.

13 Βὲ τετὶ, Νέ τιρ πού πανὰ βερτιγὶν σεχερλὲρ γιὰ καρηντασήμ; Βὲ ὀνλαρὴν ἀτηνὰ Καβοὺλ βιλαγετὶ τζαγηρτὴ τὰ πού κὲνέ τεκ (κὶ πεγενίλμεγεν τεμέκτιρ).

14 Βὲ Χειρὰμ, πατὴσαχὰ γὲζ γιγιρμὶ τάλαντο ἀλτοὺν κὸντερτί.

15 Βὲ Σολομὼν πατὴσαχὴν, Ῥάππινιν ἐβινὶ, βὲ κεντὶ ἐβινὶ, βὲ Μιλλωγιού, βὲ Ἱερουσαλημὶν ἐτρὰφ χισαρηνὴ, βὲ Ἀζωρού, βὲ Μεγιδδωγιού, βὲ Γεζερὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν σαλτηγὴ σαλγηνὴν σεπεπὶ πού τουρ·

16 Μησὴρ πατησαχὴ Φαραὼ τζηκὴπ Γεζερὶ ζὰπτ ἰτμίṣ ἰτι, βὲ ὀνού γιακμὴṣ, βὲ σεχερτὲ σακὶν ὀλὰν Χανανιλερὶ ὀλτὲρμὲṣ, βὲ ὀνού κηζηνὰ Σολομωνοὺν ἀβρατηνὰ πὰγηὸλαμήṣ ἠτη.

17 Βὲ Σολομὼν Γέζερι, βὲ ἀσαγηκὴ Βαιθωρωνοὺ γιαπτή,

18 Βὲ ταχὶ Βααλαθὴ, βὲ τζὸλ γεριντὲ Θαδμωρού·

19 Βὲ Σολομωνοὺν ὀλὰν τζὅμλε χαζινὲ σεχερλερινὶ, τζὲγὲ ἀραπαλαρηνὴν σεχερλερινὶ, βὲ ἀτλουλαρηνὴν σεχερλερινὶ, βὲ Σολομὼν χὲρ νέκι Ἱερουσαλημτὲ, βὲ Λιβαντὰ, βὲ μεμλεκετινὶν τζὅμλε τοπραγηντὰ γιαπμαγὰ ἀρζουλαμήṣ ἠτή ἰσε·

20 Ἀμορρὶλερτὲν, Χεττιλερτὲν, Φερεζιλερτὲν, Εὐϊλερτὲν, βὲ Ἰεβουσιλερτὲν, κὶ ὀνλὰρ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰν τεγίλιτι, πακὴ καλὰν τζὅμλε καβμλαρὰ,

21 Ὀνλαρτὰν σογγρὰ βιλαγεττὲ ὀνλαρὴν καλὰν ὀγουλλαρηνὰ, κὶ ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χελὰκ ἴτμεμισλέριτι, πουνλαρὴν ὲζερινὲ Σολομὼν τὰ πού κὲνέ τεκ ἀγγαριὰ τζηκαρτή.

22 Ἔμμα Σολομὼν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν

κόλὲ ἴτμετι, ἴλλα ṫζεγκṫζὶ ἀṫαμλὰρ, βὲ χηζ-ματκιαρλαρὴ, βὲ ἀϊανλαρὴ, βὲ σερασκερλερὶ, βὲ ἀραπṫαλαρηνὴν βὲ ἀṫληλαρηνὴν πaσ̈λαρὴ ἠṫηλάρ.

23 Σολομωνοὺν ἰσὶ ẗζεριντὲ ναζηρλαρὴν πaσ̈-λαρὴ πουνλάρ ἠṫη, πὲṣ γὲζ ἐλλὶ κισὶ, κὶ για-πουγιὰ ἰσλ:γὲν καβμὴν ẗζερινὲ χὸκμ ἰṫερλέριṫι.

24 Βὲ Φαραωνοὺν κηζὴ Δαβὶδ σεχεριντὲν κεντὶ ἐβινὲ ṫζηκṫὴ, κὶ ὀνοὺ Σολομὼν ὀνὰ γιαπ-ṫηρὴ βερμίṣ ἰṫι. Ὅλ ζεμὰν Μιλλωγιοὺ πινὰ ἐἶλεṫί.

25 Βὲ Σολομὼν Ῥάππιγε γιαπṫηγὴ κουρ-πaνχανενὶν ẗζεριντὲ γιλṫὰ ẗṫζ κερρὲ πὲṫὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεσ̈κεσ̈-λερὶ ἄρζ ἰṫέριṫι· βὲ κεντισὶ Ῥάππινιν ὀνὲντὲ, κουρπaνχανενὶν ẗζεριντὲ κὲνλὲκ ṫὲṫὲṫέρὲṫὲ, ἐβὶ τεμὰμ ἰṫṫικṫὲν σογγρά.

26 Βὲ Σολομὼν πατὴσ̈αχ Ἔσιὼν Γαβερṫὲ, κὶ Ἐλωθοὺν γιανηντά ṫηρ, κηζὴλ ṫενιζὶν κενα-ρηντὰ, Ἐδὼμ βιλαγετιντὲ πὶρ ṫονανμὰ γιαπṫή.

27 Βὲ Χειρὰμ ṫονανμαγιὰ κουλλαρηνṫὰν ṫενὶζ ἀχβαλινὶ πιλὲν κεμiṫζιλερὶ κόντερṫὶ, Σολομωνοὺν κουλλαρή ἴλε περαπὲρ ὀλαλάρ.

28 Βὲ Ὀφειρὲ κελṫιλὲρ, βὲ ὄραṫαν ṫὸρṫ γὲζ γιγιρμὶ τάλαντο ἀλṫονὺν ἀλṫηλὰρ, βὲ Σολομὼν πατὴσ̈αχὰ κετιρṫιλέρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαβὰ μελικεσὶ Ῥάππινιν ἰσμὶ χουσου-σουντὰ Σολομωνοὺν χαπερινὲ ἐσιṫṫικṫὲ, ὀνοὺ μὲσ̈κὲλ σοναλλέρ ἴλε σηναμαγὰ κελṫί.

2 Βὲ ἀρṫηντὰ πὲκ ṫζὸκ καλαπαλήκ ἦλα, πa-χαρλὰρ, βὲ ṫζὸκ ἀλṫονὺν, βὲ ṫζεβαχὶρ ṫασ̈λα-ρὴ γὲκλὲ ṫεβελέρ ἴλε Ἰερουσαλημὲ κελṫί· βὲ Σολομωνὰ κελṫιγὶ ζεμὰν, ṫζὲμλε καλπιντὲ ὀ-λὰν νεσνελὲρ χουσουσουντὰ ὀνούν ἴλε σὸἰλεσ̈ṫί.

3 Βὲ Σολομὼν ṫζὲμλε σοναλλερινὶν ὀνὰ μαα-νεσινὶ βερṫί· πατὴσ̈αχὰ χὶṫζ πὶρ ὀρṫὲλὲ σέἶ γιόγουṫου, κὶ ὀνὰ μαανεσινὶ βέρμεμiṣ ὀλά.

4 Βὲ Σαβὰ μελικεσὶ Σολομωνοὺν ṫζούμλε ἰλμινὶ, βὲ γιαπṫηγὴ ἐβὶ κόρṫσ̈κṫέ,

5 Ṫαχὶ σοφρασηνὴν ṫααμλαρηνὴ, βὲ κουλ-λαρηνὴν μeṫζλισινὶ, βὲ χηζματκιαρλαρηνὴν οὐσ-λουπουνοὺ, βὲ ὀνλαρὴν κεγινισινὶ, βὲ κaṫεχ-κιαρλαρηνὴ, βὲ Ῥάππινιν ἐβινṫὲ ἄρζ ἰṫṫιγὶ κουρπανλαρηνὴ (κόρṫσ̈κṫὲ), ὀνṫὰ ἄρṫηκ νεφὲṣ κάλματη.

6 Βὲ πaṫησ̈αχὰ ṫεṫὶ, Βιλαγετιμṫὲ ἀμελ-λεριγγὶν βὲ ἰλμιγγὶν χακκηνṫὰ ἐσιṫṫιγὶμ χα-πὲρ κερṫζέγιμiṣ.

7 Βὲ σόζλερὲ ἰνανμάζηṫημ· τάκι κελṫὶμ, βὲ κόζλερὶμ κόρṫσ̈λέρ· βὲ ἰσṫὲ πανὰ γιαρησὴ χα-πὲρ βερίλμεμiṣ ṫιρ· σενὶν ἰλμὶν, βὲ γανιμετὶν ἐσιṫṫιγιμṫὲν ἀσ̈κήν ṫηρ.

8 Νὲ μουṫλοὺ σενὶν ἀṫαμλαρηνὰ, νὲ μουṫ-λοὺ πού ṫάϊμα σενὶν χουζουρουγγṫὰ ṫουρουπ ἰλμιγγὶ ἐσιṫὲν κουλλαρηγγά.

9 Μὲṫεπαρὲκ ὀλσουν Ἀλλαχὴν Ῥάππι, κὶ σενὶ Ἰσραηλὶν ταχṫὴ ẗζερινὲ κομὰκ ἰṫζοὶν σεν-ṫὲν ραζὶ ὀλṫού, ṫζούν κι Ῥάππι Ἰσραηλὶ ἐπέ-ṫαν σεβṫὶ, ἀνοὶν ἰṫζοὶν σενὶ πaṫησ̈αχ νασπ ἐἶλeṫὶ, κὶ χόκμ ὲ ἀṫαλὲṫ ἐἶλεγέσιν.

10 Βὲ πaṫησ̈αχὰ γὲζ γιγιρμὶ τάλαντο ἀλ-τούν, βὲ γάγετ ṫζὸκ πaχαρλὰρ, βὲ κηϊμετλού ṫασ̈λὰρ βερṫί· Σαβὰ μελικεσινὶν Σολομὼν πa-ṫησ̈αχὰ βερṫιγὶ κιπὶ πaχαρλαρὴν ṫζοκλουγού ἄρṫηκ χὶṫζ κέλμeṫι.

11 Βὲ Χειραμὴν Ὀφειρṫὲν ἀλṫουνού κeṫι-ρὲν ṫονανμασὴ ṫαχὶ, πὶρ γάγετ ṫζὸκ ἀλμουγεὶμ ἀγaṫζλαρὴ, βὲ κηϊμετλὶ ṫασ̈λάρ ṫα κeṫιρṫί.

12 Βὲ πaṫησ̈αχ ἀλμουγεὶμ ἀγaṫζλαρηνṫὰν Ῥάππινιν ἐβινὲ, βὲ πaṫησ̈αχὴν ἐβινὲ παρμακ-ληκλὰρ γιαπṫὴ, βὲ ṫαχὶ χανενṫελερὲ ταμπουρ-λὰρ, βὲ σαντουρλὰρ γιαπṫή· τὰ πού κὲνέ ṫεκ πουνṫζούλαϊν ἀλμουγεὶμ ἀγaṫζλαρὴ νὲ κελμισ̈-λὲρ, νέ ṫε κόρὲλμὲσ̈λέριṫι.

13 Βὲ Σολομὼν πaṫησ̈αχ, Σαβὰ μελικεσινὲ ṫζὲμλε μουρὰṫ βὲ ταλὰπ ἰṫṫιγινὶ βερṫὶ, ὀνὰ ṫαραφηνṫὰν κεντοὺ βερṫιγὶ νεσνελερṫὲν μαα-ṫέ. Ἀντὲν σογγρὰ ὄ κουλλαρή ἴλε περαπὲρ κεν-ṫὶ βιλαγετινὲ κελṫί.

14 Βὲ Σολομωνὰ γιλṫὰ κελὲν ἀλṫουνούν ṫζεκισὶ ἀλṫὴ γὲζ ἀλṫμὴṣ τάλαντο ἀλṫούν ούṫου,

15 Κὲμρὲκṫζὲλερṫὲν, βὲ ṫὲṫζαρλὰρ μαλην-ṫὰν, βὲ Ἀραπιστανὴν ṫζὲμλε πaṫησ̈αχλαρην-ṫὰν, βὲ βιλαγετλερὶν ζαπiṫλεριντὲν (ṫοπλα-ναντὰν) μαaṫέ.

16 Βὲ Σολομὼν πaṫησ̈αχ ṫζεκiṫζλεμὲ ἀλ-ṫουνṫὰν ἰκὶ γὲζ καλκὰν γιαπṫὴ, χὲρ πὶρ καλ-κανὰ ἀλṫὴ γὲζ (σίκλ) ἀλṫούν κiṫέριṫι.

17 Οὗṫζ γὲζ καλκὰν ṫαχὶ (γιαπṫὴ) ṫζε-κiṫζλεμὲ ἀλṫουνṫάν· χὲρ πὶρ καλκανὰ ẗṫζ μίνα ἀλṫούν κiṫέριṫι· βὲ πaṫησ̈αχ πουνλαρὴ Λιβαν-ṫακὴ ὀρμανληγὴν ἐβινὲ κοṫού.

18 Ṫαχὶ πaṫησ̈αχ, φὶλ ṫισ̈ινṫὲν πὶρ πόγὲκ

κὲρσὲ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺ χὰς ἀλτοὺν οὺλα καπλατή.

19 Κὲρσὲνὲν ἀλτὴ πασαμαγὴ βάρητη, βὲ κὲρσὲνὲν τεπεσὶ, ἀρτηντὰν τεγιρμί ἰτι· βὲ ὀτουραγὴν ταραφηντὰ ἰκὶ γιανλαρηντὰν τιρσεκλὲρ βάρητη, ἰκί τε ἀρσλανλὰρ, κὶ τιρσεκλερὶν γιανλαρηντὰ τουρουρλάρητη.

20 Βὲ ἀλτὴ πασαμακλαρὴν ὲζερινὲ, ὅρατα, πὶρ γιανηντὰν, βὲ ὅ πιρ γιανηντὰν ὅνικι ἀρσλανλὰρ τουρουρλάρητη· πουντζούλαϊν χὶτζ πὶρ πατησαχληκτὰ γιαπήλμαμής τηρ.

21 Βὲ Σολομὼν πατησαχὴν τζὲμλε ἰτζκὶ καπλαρὴ ἀλτουντάν ήτη, βὲ Λιβαντακὴ ὀρμανληγὴν ἐβανὶν τζὲμλε ἀβατανληκλαρὴ χὰς ἀλτουντάν ήτη· χὶτζ πιρισὶ κὲμὲσὲν τεγίλιτι· Σολομωνοὺν κὲνλεριντὲ (κὲμὲς) χὶτζ πὶρ σεϊὲ σαϊλμάζητη.

22 Ζίρα πατησαχὴν, τενιζτὲ πὶρ Θαρσεὶς τονανμασὴ βάρητη, Χειραμὴν τονανμασή ίλε περαπέρ· χὲρ ὅτζ γιλτὰ πὶρ κερρὲ Θαρσεὶς τονανμασὴ κελὶπ, ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς, φίλ τισλερὶ, βὲ μαϊμουνλὰρ, βὲ ταοὺς κουσλαρὴ κετιρίριτι.

23 Πσίλετζε Σολομὼν πατησὰχ μαλτὰ, βὲ ἰλιμτὲ, γερὶν τζὲμλε πατησαχλαρηντὰν ζιατὲ πσγὲγὲτὲ.

24 Βὲ τζὲμλε γὲρ Σολομωνοὺν τιταρηνὴ ἀράρητη, Ἀλλαχὴν ὀνοὺν καλπινὲ κοτουγοὺ ἰλμὶ ἐσιτμὲκ ἰτζούν.

25 Βὲ ὀνλαρὴν χὲρ πιρισὶ πατησαχὰ πεσκεσινὶ κετιρίριτι· κὲμὲς καπλὰρ, βὲ ἀλτοὺν καπλὰρ, βὲ λιπασλὰρ, βὲ σιλαχλὰρ, βὲ πατχαρλὰρ, ἀτλὰρ, βὲ κατηρλὰρ κετιριρλέριτι, γιλλὴκ σαλκηνηνά.

26 Βὲ Σολομὼν ἀραπαλὰρ, βὲ ἀτλουλὰρ τζὲμ ἐϊλετί· βὲ πὶγγ τὸρτ γὲζ ἀραπαλαρὴ, βὲ ὅνικι πὶγγ ἀτληλαρὴ βάρητη, κὶ ὀνλαρὴ πατησὰχ ἀραπαλαρὴν σεχεριντὲ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ γιανηντὰ τουτάρητη.

27 Βὲ πατησὰχ Ἱερουσαλημτὲ κὲμὲσὲ ταὸλὰρ κιπὶ, βὲ ἔρεζ ἀγατζλαρηνὴ σαχρατακὴ τουτ ἀγατζλαρὴ κιπὶ ἐϊλετὶ τζοκλουγουντάν.

28 Βὲ Σολομωνὰ Μησηρτὰν ἀτλὰρ, βὲ κετὲν ἰπλιγὶ τζηκαρηλήρητη· ἰπλιγὶ πατησαχὴν πταζιρκιανλαρὴ πταχά ίλε ἀληρλάρητη.

29 Βὲ Μησηρτὰν πὶρ τὸρτ ἀτλοὺ ἀραπὰ, ἀλτὴ γὲζ (σὶκλ) κὲμὲσὲ τζηκὴπ κελίριτι· πὶρ ἄτ τα, γὲζ ἐλλιγέ· βὲ πσίλετζε τζὲμλε Χεττιλερὶν πατησαχλαρὴ ἰτζούν, βὲ Συρίανην πατησαχλαρὴ ἰτζοὺν, πταζιρκιανλαρὴν ἐλί ίλε τζηκάρητη (χὲρ σέϊ).

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Σολομὼν πατησὰχ, Φαραωνοὺν κηζηντὰν μαατὲ τζὸκ γιατ ἀβρατλὰρ σεβτὶ, (γιάνι) Μωαβλὴ, Ἀμμωνιλὶ, Ἰδουμιλὶ, Σιδωνλοὺ, βὲ Χεττιλὶ ἀβρατλὰρ,

2 Σὸ μιλλετλερτὲν, κὶ ὀνλαρὴν χακκηντὰ Ῥάπτι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεμὶς ἰτὶ, κὶ ὀνλαρὰ κίρμεγέσινιζ, νέ τε ὀνλὰρ σιζὲ κιρελέρ· (ζίρα) ἐλπέττε καλπλερινὶζ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὴν ἀρτηνὰ σαπατζάκτηρ. Σολομὼν σεβκί ίλε ὀνλαρὰ ἁλιακὰ ἐϊλετί.

3 Βὲ γετὶ γὲζ ὅζ ἀβρατὴ βάρητη, ὅτζ γὲζτε ὁτάληγή· βὲ ἀβρατλαρὴ ὀνοὺν καλπινὶ σαπτηρτηλάρ.

4 Ζίρα Σολομὼν κοτζατηγὴ ζεμὰν, ἀβρατλαρὴ ὀνοὺν καλπινὶ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ σαπτηρτηλάρ· βὲ ὀνοὺν καλπὶ Ἀλλαχὴ Ῥάπτι ίλε πὸτὲν τεγίλ ἰτι, πταπασὴ Δαβιδὶν καλπὶ κιπί.

5 Βὲ Σολομὼν Σιδωνιλερὶν ἀλλαχὴ Ἀσταρωθοὺν ἀρτηνὰ, βὲ Ἀμμωνιλερὶν μεκρουχατὴ Μελκωμοὺν ἀρτηνὰ κιττί.

6 Βὲ Σολωμὼν Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ σὲρρ ἰσλετὶ, βὲ Ῥάπτινιν ἀρτηντὰ κιαμιλλίκ ίλε γορέμετι πταπασὴ Δαβιδὶν (γορὸτὸγὸ) κιπί.

7 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν Μωαβὴν μεκρουχοὺ Χεμωσὰ Ἱερουσαλημὶν καρὸησητακὴ ταγτὰ πὶρ γὸκσὲκ γὲρ γιαπτηρτὴ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν μεκρουχοὺ Μολοχὰ (ταχί).

8 Βὲ τζὲμλε γιατ ἀβρατλαρὴ ἰτζοὺν πσίλὲ ἐϊλετὶ, ὀνλάρ κι κεντιλερὶν ἀλλαχλαρηνὰ κουρπανλὰρ, βὲ τὸτσὸλὲρ ἄρζ ἰτερλέριτι.

9 Βὲ Ῥάπτι Σολομωνοὺν ὲζερινὲ γαζεπλεντὶ, τζούν κι ὀνοὺν καλπὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιτεν σαπμής ήτη, κεντινὲ ἰκὶ κερρὲ κόρὸνμὸς ἰκεν.

10 Πού νεσνενὶν χουσουσουντά ἰσε, ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ ἄσλα γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κίτμεγε· ἔμμα Ῥάπτινιν ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ σεγὶ τοὺτματη.

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάπτι Σολομωνὰ τετὶ, Τζούν κι πού σεντὲ πουλουντού, βὲ πενὶμ βασιγετιμὶ, βὲ σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ φαρζλαρημὴ

κόλὲ ἴτмеτι, ἴλλα τζεγκτζὶ ἀτамλὰр, βὲ χηζ-
матκιарларὴ, βὲ ἀϊανларὴ, βὲ серасκерлерὶ, βὲ
ἀраπаларηνὴν βὲ ἀτληларηνὴν πаὸларὴ ἠτηлάр.

23 Σолομωνοὺν ἰσὶ ὲζеριντὲ наζηрларὴν πаὸ-
ларὴ πουνлάр ἠτη, πὲς γὲζ ἐллὶ кισὶ, κὶ гια-
πουγιὰ ἰσλ:γὲν каβμὴν ὲζеринὲ χὸκμ ἰτерлέριτι.

24 Βὲ Φараωνοὺν кηζὴ Δаβὶδ ὀεχеριντὲν
кεντὶ ἐβινὲ τζηκτὴ, κὶ ὀνοὺ Σолομὼν ὀνὰ гιап-
τηрὴ βермίς ἰτι. Ὅл ζемὰν Μιллωгιοὺ πινὰ
ἐῖлετί.

25 Βὲ Σолομὼν Ῥάππιге гιапτηгὴ кουр-
πанχаненὶν ὲζеριντὲ гилτὰ Ὗτζ кеρρὲ πὲτὲν
гιакμа кουрπанларὴ, βὲ селамετлὶк пεὸкεὸ-
лерὶ ἄρζ ἰτέριτι· βὲ кентισὶ Ῥάππινιν ὀνὲντὲ,
кουрπанχаненὶν ὲζеριντὲ кὲνлὲк τὲτὲτὲρὲτὲ,
ἐβὶ τемὰμ ἰττικτὲν согγρά.

26 Βὲ Σолομὼν πατηὸαχ Ἐсιὼν Γаβертὲ,
κὶ Ἐлωθоὺν гианηντά τηр, кηζὴл τенιζὶν кенα-
рηντὰ, Ἐδὼμ βилагетинτὲ πὶр τонанмὰ гιапτή.

27 Βὲ Χеιρὰμ τонанмагιὰ кουллαрηнτὰν
τενὶζ ἀχβалινὶ πилὲν кемιτζилерὶ кὸнτертὶ,
Σолομωноὺν кουллαрή ἰле πεраπὲр ὀлалάр.

28 Βὲ Ὀфеирὲ кελτилὲр, βὲ ὅраταν τὸрт гὲζ
гигирмὶ τάλαντο ἀлτоὺν ἀлτηлὰр, βὲ Σолομὼν
πατηὸαχὰ кετиртилέр.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Саβὰ μелικесὶ Ῥάππινιν ἰсμὶ χουсоυ-
сουнτὰ Σолομωноὺν χапεринὶ ἐὸιττικτὲ, ὀноὺ
μὲὸκὲл сουаллέр ἰле сηнαμагὰ кελτί.

2 Βὲ ἀρτηнτὰ πὲк τζὸк калапαлήк ἡла, πа-
χарлὰр, βὲ τζὸк ἀлτоὺν, βὲ τζеβаχὶр таὸла-
рὴ гὲклὲ τεβелέр ἰле Ἰерουсалημὲ кελτί· βὲ
Σолομωнὰ кελτιгὶ ζемὰν, τζὲμле калπинτὲ ὀ-
лὰν несνелὲр χουсоυсουнτὰ ὀноύν ἰле сὸілеὸτί.

3 Βὲ Σолομὼν τζὲμле сουаллεринὶν ὀνὰ μаа-
несинὶ βертί· πατηὸαχὰ χὶτζ πὶр ὀρτὲлὲ ὸέῖ
гιόгουτоυ, κὶ ὀνὰ μаанесинὶ βέрмемις ὀлά.

4 Βὲ Саβὰ μелικесὶ Σолομωноὺν τζὸύмле
ἰлминὶ, βὲ гιапτηгὴ ἐβὶ кὸрτὲкτέ,

5 Ταχὶ софрасηνὴν таамлаρηνὴ, βὲ кουл-
лаρηνὴν μετζлисинὶ, βὲ χηζматκιарлаρηνὴν оὺс-
лουπουνοὺ, βὲ ὀнлаρὴν кεгинιὸсинὶ, βὲ каτεχ-
кιарлаρηνὴ, βὲ Ῥάππινιν ἐβинτὲ ἄρζ ἰττιгὶ
кουрπанлаρηνὴ (кὸрτὲкτὲ), ὀнτὰ ἄρτηк нефὲς
кάлматη.

6 Βὲ πατηὸαχὰ τετὶ, Βилагетимτὲ ἀмελ-
лериггὶν βὲ ἰлмигγὶν χакκηнτὰ ἐὸιττιγὶм χа-
πὲр кертζέгимиζ.

7 Βὲ сόζлерὲ ἰнанмάζητημ· τάкι кελτὶм, βὲ
кόζлерὶм кὸрτὲлέр· βὲ ἰὸτὲ πанὰ гιаρησὴ χа-
πὲр βерίлмемίς τιр· сенὶν ἰлмὶν, βὲ ганимετὶν
ἐὸιττιγимτὲν ἀὸкήν τηр.

8 Νὲ μоутлоὺ сенὶν ἀтамлаρηνὰ, νὲ μоут-
лоὺ πоὺ τάϊμа сенὶν хоузоурουггγτὰ τоурооὺπ
ἰлмигγὶ ἐὸιτὲν кουллаρηггά.

9 Μὲτεπарὲк ὀлсоὺν Ἀллахὴν Ῥάππι, κὶ
сенὶ Ἰсраηлὶν таχτὴ ὲζеринὲ комàк ἰтзоὺν сен-
τὲν ραζὶ ὀлτоὺ, τζоύν κι Ῥάππι Ἰсраηлὶ ἐπέ-
τаν сеβτὶ, ἀноὺν ἰтзоὶν сенὶ патηὸαχ νàсπ
ёїлетὶ, κὶ χόκμ ὲ ἀτалὲт ёїлегέсин.

10 Βὲ патηὸαχὰ гὲζ гигирмὶ τάλαντο ἀл-
тоύν, βὲ гάгет τζὸк πаχарлὰр, βὲ кηϊμετлоὺ
таὸлὰр βертί· Саβὰ мелικесинὶν Σолομὼν па-
τηὸαχὰ βертιгὶ кιπὶ πаχарлаρὴν τζокλоугоὺ
ἄρτηк χὶτζ кέлметι.

11 Βὲ Χеираμὴν Ὀфеиртὲν ἀлτоунοὺ кети-
рὲν τонанмасὴ таχὶ, πὶр гάгет τζὸк ἀлмоугеὶм
ἀгатζларὴ, βὲ кηϊμετлὶ таὸлάр та кетиртί.

12 Βὲ патηὸὰχ ἀлмоугеὶм ἀгатζларηнτὰν
Ῥάππινιν ἐβинὲ, βὲ патηὸαχὴν ἐβинὲ пармак-
ληклὰр гιапτὴ, βὲ таχὶ χанентελерὲ таμπоурл-
лὰр, βὲ сантоурлὰр гιапτή· τὰ πоὺ кὲνέ τек
πоунτζоύлаϊν ἀлмоугеὶм ἀгатζларὴ νὲ келмιὸ-
лὲр, νέ τε кὸрὲлмὲὸлέриτι.

13 Βὲ Σолομὼν патηὸὰχ, Саβὰ мелικесинὲ
τζὲμле моурὰτ βὲ талὰπ ἰττιгинὶ βертὶ, ὀнὰ
тараφηнτὰν кентоὺ βертιгὶ несνелертὲν маа-
τέ. Ἀнτὲν согγρὰ ὅ кουллаρή ἰле πεраπὲр кен-
τὶ βилагетинὲ кελτί.

14 Βὲ Σолομωнὰ гилτὰ келὲν ἀлτоунοὺν
τζекисὶ ἀлτὴ гὲζ ἀлτмὴς τάλαντο ἀлτоύν оὺτоυ,

15 Кὲμρὲкτζὲлертὲν, βὲ τὲτζарлὰр маλην-
τὰν, βὲ Ἀраπистанὴν τζὲμле патηὸαχларην-
τὰν, βὲ βилагетлерὶν ζапιτлеринτὲν (топла-
нантὰν) маатέ.

16 Βὲ Σолομὼν патηὸὰχ τζекитζлемὲ ἀл-
тоунτὰν ікὶ гὲζ калкὰν гιапτὴ, χὲр πὶр кал-
канὰ ἀлτὴ гὲζ (сίкл) ἀлτоὺν кιτέριτι.

17 Ὀὶ᾽τζ гὲζ калкὰν таχὶ (гιапτὴ) τζе-
китζлемὲ ἀлτоунτάν· χὲр πὶр калканὰ Ὗτζ мίна
ἀлτоὺν кιτέριτι· βὲ патηὸὰχ πоунларὴ Лιβан-
τакὴ ὀрманληггὴν ἐβинὲ кοτоύ.

18 Ταχὶ патηὸὰχ, φὶл τιὸинτὲν πὶр πόγὲк

κѣрсѣ гіапт̇ѣ, вѣ ѻноў хѧс ѧлтоўн оўла каплат̇ѣ.

19 Кѣрсѣнѣн ѧлтѣ пѧсамагѣ вѧрѣт̇ѣ, вѣ кѣрсѣнѣн тепесі, ѧрт̇ѣнт̇ѧн т̇егірмі іт̇і· вѣ ѻтоурагѣн тарафѣнт̇ѧ ікі гіанларѣнт̇ѧн т̇ірсеклѣр вѧрѣт̇ѣ, ікі т̇е ѧрсланлѧр, кі т̇ірсеклерін гіанларѣнт̇ѧ т̇оурорурлѧрѣт̇ѣ.

20 Вѣ ѧлтѣ пѧсамакларѣн ѣзеріт̇ѣ, ѻрѧт̇а, пір гіанѣнт̇ѧн, вѣ ѻ̆ пір гіанѣнт̇ѧн ѻ̆нікі ѧрслан лѧр т̇оурорурлѧрѣт̇ѣ· поунт̇зоўлаі̆н хі̆т̇з пір пат̇ѣѻахлѣкт̇ѧ гіапѣлмамѣ̆ѕ т̇ѣр.

21 Вѣ Солом҃ѡн пат̇ѣѻахѣн т̇зѣмле іт̇зкі капларѣ ѧлтоунт̇ѧн ѣт̇ѣ, вѣ Лівант̇акѣ ормангѣн ѣвінін т̇зѣмле ѧвѧт̇анлѣкларѣ хѧс ѧлтоунт̇ѧн ѣт̇ѣ· хі̆т̇з пірісі кѣмѣѻт̇ѣн т̇егілі т̇і· Солом҃ѡноўн кѣнлеріт̇ѣ (кѣмѣ̆ѕ) хі̆т̇з пір ѻеіѣ саі̆лмаѕѣт̇ѣ.

22 Зі́ра пат̇ѣѻахѣн, т̇еніт̇ѣ пір Θарсеіѕ т̇онанмасѣ вѧрѣт̇ѣ, Хеіраміѣн т̇онанмасѣ ілє т̇ерапе́р· хѣр ѣ̆т̇з гілт̇ѧ пір кер̓ѣ Θарсеіѕ т̇онанмасѣ кѣлі̆п, ѧлтоўн, вѣ кѣмѣ̆ѕ, фі́л т̇ісларі, вѣ маі̆моунлѧр, вѣ таоўѕ коусларѣ кѣтірірі т̇і.

23 Пѻі́лѣт̇зе Солом҃ѡн пат̇ѣѻахмалт̇ѧ, вѣ і̆лімт̇ѣ, гѣрін т̇зѣмле пат̇ѣѻахларѣнт̇ѧн зіат̇ѣ пѻгѣ̆гѣт̇ѣ.

24 Вѣ т̇зѣмле гѣр Солом҃ѡноўн т̇і т̇арѣнѣ ѣрарѣт̇ѣ, Ѧллахѣн ѻноўн калпінѣ коуоугоў і̆лмі ѣѻітмѣк іт̇зоу́н.

25 Вѣ ѻнларѣн хѣр пірісі пат̇ѣѻахѧ пѣѻкѣѻінікѣтірірі т̇і· кѣмѣ̆ѕ капларѣ, вѣ ѧлтоўн капларѣ, вѣ лі пѧслар, вѣ сілахлар, вѣ пахарлѧр, ѧтлѧр, вѣ катірлар кѣтірірлѣрі т̇і, гіллѣк салкѣнінѧ.

26 Вѣ Солом҃ѡн ѧрапалар, вѣ ѧтлоулар т̇зѣм ѣ̆лѣт̇і· вѣ пігг т̇ѻрт гѣ̆з ѧрапаларѣ, вѣ ѻ̆нікі пігг ѧтлілларѣ вѧрѣт̇ѣ, кі ѻнларѣ патѣѻахѧ ѧрапаларѣн ѻехерінт̇ѣ, вѣ Ієрусалемт̇ѣ гіанѣнт̇ѧ тоутѧрѣт̇ѣ.

27 Вѣ патѣѻахІєрусалемт̇ѣ кѣмѣѻѣ таѻлар кі́пі, вѣ ѣ̆рез ѧгат̇злаѕѣнѣ сахрат̇акѣ тоўт ѧгат̇злаѕѣ кі́пі ѣ̆лѣт̇і т̇зокклоугоунт̇ѧн.

28 Вѣ Солом҃ѡнѧ Мѣѕѣрт̇ѧн ѧтлар, вѣ кѣтѣн і̆плігі т̇зѣкаріліѕѣт̇ѣ· і̆плігі патѣѻахѣн пѧзірк іанларѣ пѧхѧ́ ілє ѧліріларѣт̇ѣ.

29 Вѣ Мѣѕѣрт̇ѧн пір т̇ѻрт ѧтлоў ѧрапѧ, ѧлтѣ гѣ̆з (сікл) кѣмѣѻѣ т̇зѣкѣп келі́рі т̇і· пір ѧ̆т̇а, гѣ̆з ѣллігѣ· вѣ пѻі́лѣт̇зе т̇зѣмле Хеттілерін патѣѻахларѣ іт̇зоўн, вѣ Сурі́анѣн патѣѻахларѣ іт̇зоўн, пазірк іанларѣн ѣлі́ ілє т̇зѣкáрѣт̇ѣ (хѣр ѻéї).

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤ̇ΖΙ ΠΑΠ̆.

ВЀ Солом҃ѡн патѣѻахѧх, Фараоноўн кѣзѣнт̇ѧн маат̇ѣ т̇зо̀к гіат̇ ѧвратлѧр севт̇і, (гіáні) Моавлѣ̀, Ѧммонілі̀, Ідоумілі̀, Сідонлоў, вѣ Хеттілі̀ ѧвратлѧр,

2 Ѻ̀ милетлерт̇ѣн, кі ѻнларѣн̀ хаккѣнт̇ѧ Ра́пті Ісраѣл ѻгоуллаѕѣнѣ сѻі́лемі̀ѕ іт̇і, кі ѻнларà кі́рмегѣсінізъ, нé т̇е ѻнлѧр сізѣ̀ кірелéр· (зі́ра) ѣлпе́ттє калплерінізъ ѻнларѣн̀ ѧллахларѣнѣн̀ ѧрт̇ѣнà сапат̇зáкт̇ѣр. Солом҃ѡн севкі́ ілє ѻнларà ѧліакà ѣ̆лет̇і.

3 Вѣ гет̇і гѣ̀з ѻ̆з ѧвратѣ̀ вѧрѣт̇ѣ, ѣ̆т̇з гѣ̀зт̇е ѻт̇аленгѣ́· вѣ ѧвратларѣ̀ ѻноўн̀ калпінѣ̀ сапт̇ѣрт̇ілáр.

4 Зі́ра Солом҃ѡн кот̇зат̇ѣгѣ̀ земàн, ѧвратларѣ̀ ѻноўн̀ калпінѣ̀ гáїрѣ ѧллахларѣн̀ ѧрт̇ѣнà сапт̇ѣрт̇ілáр· вѣ ѻноўн̀ калпі̀ Ѧллахѣ̀ Ра́пті ілє пѣт̇ѣн т̇егіл іт̇і, папасѣ̀ Давідін̀ калпі̀ кіпі́.

5 Вѣ Солом҃ѡн Сідонілерін̀ ѧллахѣ̀ Астарѡѳоўн̀ ѧрт̇ѣнà, вѣ̀ Ѧммонілерін̀ мекроухатѣ̀ Мелкѡмоўн̀ ѧрт̇ѣнà кіт̇т̇і́.

6 Вѣ Солѡмѡн̀ Ра́пті нін хоузоуроунт̇ѧ ѣ̀рѓ̀ ѣ̀злет̇і, вѣ̀ Ра́пті нін ѧрт̇ѣнт̇ѧ кіамілліклє ілє гѻрѣ̆мет̇і папасѣ̀ Давідін̀ (гѻрѣ̆т̇ѣгѣ̆) кіпі́.

7 Ѻ̀л земàн Солом҃ѡн̀ Моавѣ̀н мекроухоу̀ Хемѡсà Ієрусалімін̀ карѣ̀нсѣнт̇акѣ̀ таг̇т̇à пір гѣ̀ксѣк гѣ̀р гіапт̇ѣрт̇ѣ, вѣ̀ Ѧммѡ̀н ѻгоуллаѕѣнѣ̀н̀ мекроухоу̀ Молохà (т̇ахі́).

8 Вѣ̀ т̇зѣмле гіат̇ ѧвратларѣ̀ іт̇зоўн̀ пѻі́лѣ̀ ѣ̆лет̇і, ѻнлáр кі кент̇ілерін̀ ѧллахларѣнѣ̀ коурпанлàр, вѣ̀ т̇ѣт̇сѣлѣр ѧ̆рз іт̇ерлéрі т̇і.

9 Вѣ̀ Ра́пті Солом҃ѡноўн̀ ѣзерінѐ газемлент̇і, т̇зоу́н кі ѻноўн̀ калпі̀ Ісраѣлі̀н̀ Ѧллахѣ̀ Ра́пті т̇ітен сапмі́ѕ ѣ̀т̇ѣ, кент̇інѣ̀ ікі̀ керѓ̀ѣ̀ кѻрѣнмѣ̆ѕ ікен.

10 Йоу̀ несненін̀ хоусоусоунт̇а́ ісе, ѻнà ѣ̆мр ѣ̀лет̇і, кі ѧ̆сла гáїрѣ ѧллахларѣн̀ ѧрт̇ѣнà кі́тмеге· ѣ̆мма Ра́пті нін ѻнà ѣ̆мр ѣ̀лет̇ігі̀ ѳегі̀ тоу́тмат̇ѣ.

11 Ѧноўн̀ іт̇зоўн̀ Ра́пті Солом҃ѡнà т̇ет̇і, Т̇зоу́н кі поу̀ сент̇ѣ̀ пѻулоунтоу̀, вѣ̀ т̇енім̀ васигетімі̀, вѣ̀ санà ѣ̆мр ѣ̀лет̇ігім̀ фарзларнмѣ̀

τούτμαϯην, μέϯζερετ παϯῆσαχληγὴ σενϯὲν γιρταϯζάγημ, βὲ ὀνοὺ σενὶν κουλουνὰ βερεϯζέγιμ.

12 Ἔμμα ϯαπὰγγ Δαβιδὶν χατηρὴ ἰτζοὺν ϯουνοὺ σενὶν κὲνλεριντὲ ἰτμεγεϯζέγιμ· ἴλλα ὀνοὺ σενὶν ὀγλουγγοὺν ἐλιντὲν γιρταϯζάγημ.

13 Λάκιν ϯὅτὲν πατῆσαχληγὴ γίρτμαγιαϯζάγημ· κουλοὺμ Δαβιδὶν χατηρὴ ἰτζοὺν, βὲ σετζϯιγὶμ Ἰερουσαλημὶν χατηρὴ ἰτζοὺν σενὶν ὀγλουνὰ ϯὶρ καπιλὲ βερεϯζέγιμ.

14 Βὲ Ῥάπϯι Σολομωνὰ χασὶμ καλϯηρϯὴ Ἰδουμιλὶ Ἀδαδή· ϯοὺ Ἰδουμαίανην πατῆσαχλαρηνὴν ζουῤῥιετιντέν ἰϯι.

15 Ζίρα Δαβὶδ Ἐδωμϯά ἰκεν, σερασκὲρ Ἰωὰβ ὀλϯὲρὲλμὲὸλερὶ κὸμμεγὲ τζηκϯηκϯὰ, Ἰδουμαίαϯα χὲρ ἐρκεγὶ βουρϯουκϯὰν σογγρὰ,

16 Τζούν κι Ἰωὰβ ὅρατα ἀλτὴ ἄϊ ὀτουρϯοὺ ϯζὲμλε Ἰσραὴλ ἴλε, ὀϊλέ κι, Ἰδουμαίαϯαν χὲρ ἐρκεγὶ χελὰκ ἔϊλετί·

17 Ὅλ ζεμὰν Ἀδὰδ, γιανηντὰ πατασηνὴν κουλλαρηντὰν ὀλὰν πάζη Ἰδουμιλέρ ἴλε Μησηρὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν κατζτή· Ἀδὰδ ϯαχὰ κὲτζὲκ ὀγλάν ἠϯη.

18 Βὲ Μαδιαμϯὰν καλκϯηλὰρ, βὲ Φαρανὰ κελϯιλὲρ, βὲ Φαραντὰν περαπερλερίντζε ἀϯαμλὰρ ἀλϯηλὰρ, βὲ Μησηρὰ κελϯιλὲρ, Μησὴρ πατῆσαχὴ Φαραωνὰ, ὅλ κι ὀνὰ ἔβ βερϯὶ, βὲ ὀνὰ ἀζὴκ ταγὶν ἐϊλετὶ, χὲμ ὀνὰ γέρ ϯε βερϯί.

19 Βὲ Ἀδὰδ Φαραωνοὺν γὲζὲντὲ ἀζὶμλουϯφ πουλϯοὺ, ὀϊλέ κι, ὀνὰ ἀβρατηνὴν κὴζ καρηνϯαῆνὴ, γιάνι Ταχπενὲς μελικένὶν κὴζ καρηνϯαῆνὴ ἀβρατληγὰ βερϯί.

20 Βὲ Ταχπενεσὶν κὴζ καρηνϯαῆὴ ὀνὰ ὀγλοὺ Γενουβαθὴ ϯογουρϯοὺ, ὀνού κι Ταχπενὲς Φαραωνοὺν ἐβιντὲ, πεσλετὶ, βὲ Γενουβὰθ Φαραωνοὺν ἐβιντὲ Φαραφνοὺν ὀγουλλαρὴ ἀρασηντά ἰϯη.

21 Βὲ Ἀδὰδ Μησηρϯὰ ἐῆιϯϯιγιντὲ, κὶ Δαβὶδ ἀϯαλαρή ἴλε περαπὲρ οὐγιουμούς ϯουρ, χὲμ σερασκὲρ Ἰωὰβ ὀλμὲς, Ἀδὰδ Φαραωνὰ ϯετὶ, Πενὶ κόντὲρ βιλαγετιμὲ ϯόνεΐμ.

22 Φαραώ ϯα ὀνὰ ϯετὶ, Πενὶμ γιανημϯὰ σενὶν νὲ ἐκσιγὶν βάρ ϯα, ἰϯτὲ σὲν βιλαγετιγγὲ κιτμὲκ ἰστέρσιν; Ὅ ϯα ϯετὶ, Χὶτζ πὶρ σέϊ, βελάκιν κερὲμ ἐϊλὲ πενὶ σαλήβερ.

23 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ πὶρ χασὶμ (ϯαχὶ) καλϯηρϯὴ Ἐλιαδὰ ὀγλοὺ Ῥεζωνοὺ, ὅλ κι ἐφέντισι Σρυβὰ πατῆσαχὴ Ἀδαδέζερϯεν κατζμής ἠϯη.

24 Βὲ γιανηνὰ ἀϯαμλὰρ πιρικϯιρϯί ϯε, Δαβὶδ Σουβαληλαρὴ ὀλϯὲρὲρκεν, ἀλάϊ πασὴ ὀλμούς οὐτου· βὲ Δημησκὰ κιτὶπ, ὅρατα σακὶν ὀλϯουλὰρ, βὲ Δημησκτὰ ὀνοὺ πατῆσαχ ἐϊλετιλέρ.

25 Βὲ Ἀδαδὴν (ἰττιγὶ) κότὲλὲκλερὶν γιανηντὰ Σολομωνοὺν πὅτὲν κὲνλεριντὲ Ἰσραηλὶν χασμί ἰϯι, βὲ Ἰσραηλὲ ϯζεφὰ ἰϯέριϯι, Συρία ἐζεριντὲ πατῆσαχλὶκ ἰϯερέκ.

26 Βὲ Σαριδατὰν πὶρ Ἐφραθαλοὺ, Ναβὰϯ ὀγλοὺ Ἰεροβοὰμ, Σολομωνοὺν κουλοὺ, κὶ ἀνασὴ Σερουὰ νὰμ ϯοὺλ ἀβράϯ ἠϯη, πού ϯαχὶ πατῆσαχὴν ἐζερινὲ ἔλ καλϯηρϯή.

27 Πατῆσαχὴν ἐζερινὲ ἔλ καλϯηρμασηνὴν ἀσλή ϯα πού ἰϯου· Σολομὼν Μιλλωγιοὺ γιαπάρηϯη, (βὲ) πασὴ Δαβιδὶν ὀεχερινὶν κὲϯικλερινὶ καπαϯήρηϯη·

28 Βὲ πού Ἰεροβοὰμ κουββετλού, βὲ καχραμὰν ἀϯάμ ἠϯη· βὲ Σολομὼν πού γιγιϯὶν ἰσκὲζαρληγηνὴ κόρϯὲκϯὲ, ὀνού Ἰωσὴφ ἐβινὶν ϯζὲμλε γὲκὲ ἐζερινὲ ναζὴρ ϯικϯί.

29 Βὲ ὅλ βακηϯὰ ὀλϯού κι, χατζάν κι Ἰεροβοὰμ Ἰερουσαλημϯὲν τζηκϯὴ, Σηλωλοὺ Ἀχιὰ πεϊγαμπὲρ, κὶ γενὶ λιπὰς κεγινμίς ἰϯι, ὀνού γιολϯὰ πουλϯού· βὲ σαχραϯὰ ἰκισὶ γιαληνήζ ἠϯη.

30 Βὲ Ἀχιὰ ἐζερινϯεκὶ γενὶ λιπασὰ γιαπουσϯού ϯα, ὀνού γιρτὴπ, ὅνικι παρτζὰ ἐϊλετί·

31 Βὲ Ἰεροβοαμὰ ϯεϯὶ, Κεντιγγὲ ὅν παρτζὰ ἄλ· ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπϯι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰσϯὲ Σολομωνοὺν ἐλινϯὲν πατῆσαχληγὴ γιρταϯζάγημ, βὲ σανὰ ὅν καπιλὲ βερεϯζέγιμ.

32 Ἔμμα κουλοὺμ Δαβιδὶν χατηρὴ ἰτζοὺν, βὲ Ἰσραηλὶν ϯζέμλε καπιλελερινϯὲν σεϯζϯιγὶμ ὀεχὲρ Ἰερουσαλημὶν χατηρὴ ἰτζοὺν, ὀνϯὰ πὶρ καπιλὲ καλαϯζάκϯηρ.

33 Ζίρα πενὶ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Σιδωνιλερὶν ἀλλαχὴ Ἀσταρωθὰ, Μωαβληλαρὴν ἀλλαχὴ Χεμωσὰ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἀλλαχὴ Μελκωμὰ ταπϯηλὰρ, βὲ πενὶμ ταρικλεριμϯὲ γόρὲμετιλερ, κὶ πενὶμ χουζουρουμϯὰ ϯογρουγιοὺ ἰσλεγελὲρ, βὲ πενὶμ φαρζλαρημὴ, βὲ ὀεριατλαρημὴ (χὴφζ ἐϊλεγελὲρ), πασὴ Δαβιδὶν ἰττιγὶ ἐζερέ.

34 Βελάκιν πὅτὲν πατῆσαχληγὴ ἐλινϯὲν ἄλμαγιαϯζάγημ, ἴλλα ὀμρὲνὲν πὅτὲν κὲνλεριντὲ ὀνοὺ σουλτὰν χὴφζ ἰϯετζέγιμ, σετζκιλὶ κουλοὺμ Δαβιδὶν χατηρὴ ἰτζοὺν, τζούν κι ὅ πενὶμ τεμπιχλεριμὶ, βὲ φαρζλαρημὴ χὴφζ ἰϯέριϯι.

35 Ἔμμα πατῆσαχληγὴ ὀγλουνούν ἐλινϯὲν ἀλὴπ, ὀνού σανὰ βερεϯζέγιμ, γιάνι ὅν καπιλεγί·

36 Λάκιν ὀνοὺν ὀγλουνὰ πὶρ καπιλὲ βερε-

ŧζέγιμ, τάκι κουλοὺμ Δαβιδὲ ŧάϊμα ŧπενὶμ ὀνὲμŧὲ καντὶλ ὀλὰ Ἰερουσαλημŧὲ, ἰσμιμὶ ἰŧζινὲ κομὰκ ἰŧζοὺν κενŧιμὲ σετζŧιγὶμ ὀεχερŧέ.

37 Βὲ σενὶ ἀλὴπ ŧζανηγγὴν ŧζὲμλε ἀρζουσουνὰ κόρὲ πaŧηὸὰχ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ πaŧηὸὰχ ὀλάσην.

38 Βὲ ὀλάκι, ἔγερ ŧζὲμλε σανὰ ἔμρ ἐϊλεŧικλεριμὶ ŧιγγλέρ ŧε, ταρικλεριμŧὲ γόρὲρσεν, βὲ ŧπενὶμ χουζουρουμŧὰ ŧογρουγιού ἰὸλέρσεν, ὸϊϊλέ κι, ŧπενὶμ φαρζλαρημὴ βὲ ἐμιρλεριμὶ χὴφζ ἐϊλεγέσιν, κουλοὺμ Δαβιδὶν ἰŧŧιγὶ ὲζερὲ, ὅλ ζεμὰν σενίν ἰλε ŧπεραŧὲρ ὀλaŧζάγημ, βὲ Δαβιδŧὲ γιαπŧηγὴμ κιπὶ σεντὲ καββὶ ἔβ γιαπαŧζάγημ, βὲ Ἰσραηλὶ σανὰ βερεŧζέγιμ.

39 Βὲ ŧπουντὰν ὸŧὲρὲ Δαβιδὶν ζουρρὶετινὲ ŧζεφὰ ἰŧεŧζέγιμ, ἔμμα ŧάϊμα ŧεγίλ.

40 Ἴλμŧι Σολομὼν Ἰεροβοαμὴ ὀλŧὲρŧμὲκ ἰσŧεŧί. Βὲ Ἰεροβοὰμ καλκὴπ_ Μησηρὰ κατζŧὴ, Μησὴρ πaŧηὸαχὴ Σισακὴν γιανηνὰ, βὲ τὰ Σολομὼν ὀλὲντζεγέ ŧεκ Μησηρŧὰ ŧουρŧού.

41 Βὲ Σολομωνοὺν ἀμελλερινὶν ŧακησὶ, βὲ ŧζὲμλε ἰŧŧιγὶ νεσνελὲρ, βὲ ἰλμὶ, Σολομωνοὺν ἀμελλερινὶν κιταπηνŧὰ γιαζηλὴ ŧεγίλμιŧιρ;

42 Βὲ Σολομωνοὺν Ἰερουσαλημŧὲ ŧζὲμλε Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πaŧηὸαχληγηνὴν ζεμανὴ κὴρκ γὶλ ὀλŧού.

43 Βὲ Σολομὼν ŧαπαλαρὴ ἰλε ŧπεραŧὲρ οὐγιουŧού, βὲ ŧαπασὴ Δαβιδὶν ὸεχερινὲ κόμὲλŧὲ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλού Ῥοβοὰμ πaŧηὸὰχ ὀλŧού.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥοβοὰμ Συχεμὲ κιŧŧί· ζίρα ŧζὲμλε Ἰσραὴλ ὀνού πaŧηὸὰχ ἰŧμὲκ ἰŧζοὺν Συχεμὲ κελμίς ἰŧι.

2 Βὲ ὀλŧού κι, Ναβὰŧ ὀγλού Ἰεροβοὰμ, κὶ ŧαχὰ Μησηρŧά ἰŧη, ζίρα ὅραγια Σολομὼν πaŧηὸαχὴν γὲζὲντὲν κατζμής ἠŧη, (πού ὸεγὶ) ἐὸιττικτὲ, Ἰεροβοὰμ ŧαχὰ Μησηρŧὰ ŧουρŧού.

3 Ἔμμα κόντερὶπ ὀνού ŧζαγηρŧηλάρ. Ὅλ ζεμὰν Ἰεροβοὰμ βὲ Ἰσραηλὶν ŧζὲμλε ŧζεμααŧὴ κελŧιλὲρ, βὲ Ῥοβοαμὰ σόϊλεἶπ ŧεŧιλὲρ,

4 Παπὰγγ πιζὶμ πογιουντουρουγουμουζού ἀγηρλαντηρŧή· ἔμμα χάλια πaπαγγὴν ἀγὴρ κουλλουγουνού, βὲ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ κοŧουγού σὲρŧ πογιουντορουγού σὲν γεϊνιλεντίρ ŧε, σανὰ χηζμὲŧ ἰŧελίμ.

5 Βὲ ὀνλαρὰ ŧεŧὶ, ἴŧζ κὲνὲ καŧὰρ κίŧιν, ὀνŧὰν σογγρὰ πανὰ ŧόνὲπ κέλιν· χάλκ ŧα κιŧŧί.

6 Βὲ Ῥοβοὰμ πaŧηὸὰχ, ŧαχὰ πaπασὴ Σολομὼν σάγικεν, ὀνοὺν χουζουρουνŧὰ ŧουρὰν ἰχŧιαρλαρὴ ἰλε ŧανηὸὴκ ἐϊλεŧὶ, βὲ ŧεŧὶ, Σὶζ πανὰ νὲ ὀγὲŧ βερίρσινὶζ, κὶ πού χαλκὰ ŧζεβὰπ βερεγίμ;

7 Ὀνλάρ ŧα ὀνὰ σόϊλεἶπ ŧεŧιλὲρ, Ἔγερ πού κὲνŧὲ πού καβμὰ κούλ ὀλούρσαν, βὲ ὀνλαρὰ κουλλούκ ἰŧέρσεν, βὲ ὀνλαρὰ ἐγὶ σόζλέρ ἰλε ŧζεβὰπ βερίρσεν, ὅλ ζεμὰν ŧάϊμα σενὶν κουλλαρὴν ὀλουρλάρ.

8 Ἔμμα ἰχŧιαρλαρὴν ὀνὰ βερŧιγὶ ὀγὲŧὲνὲ τὲρκ ἐϊλεŧί ŧε, κενŧί ἰλε πόγὲμὲς ὀλούπ χουζουρουνŧὰ ŧουρὰν κενŧζλερὲ ŧανηὸŧή·

9 Βὲ ὀνλαρὰ ŧεŧὶ, Σὶζ νὲ ὀγὲŧ βερίρσινιζ, κὶ πού καβμὰ ŧζεβὰπ βερελὶμ, ὅλ κι πανὰ σόϊλεἶπ ŧεŧὶ, Παπαγγὴν ὲζεριμιζὲ κοŧουγού πογιουντουρουγού γεϊνιλεντίρ;

10 Βὲ ὀνούν ούλα πόγὲμὲς ὀλὰν κενŧζλὲρ ὀνὰ σόϊλεἶπ ŧεŧιλὲρ, Πόϊλὲ σόϊλεγέσιν ὅλ καβμὰ, κὶ σανὰ σόϊλεἶπ ŧεŧὶ, Παπὰγγ πογιουντουρουγουμουζού ἀγηρλαντηρŧὴ, βὲ σὲν ὲζεριμιζŧὲν γεγνιλεντίρ· ὀνλαρὰ πόϊλὲ σόϊλεγέσιν, Πενὶμ σηρτζὰ παρμαγὴμ πaπαμὴν πελιντὲν καλήν ŧηρ.

11 Ἴλμŧι χάλια πaπὰμ ὲζερινιζὲ ἀγὴρ πογιουντουρουκ γὲκλεττὶ, ἔμμα πὲν σιζὶν πογιουντουρουγουνουζού ŧαχὰ ἀγὴρ ἰŧεŧζέγιμ· πaπὰμ σιζὲ καμτζηλάρ ἠλα ŧζεφὰ ἐϊλεŧὶ, ἔμμα πὲν σιζὲ ἀκρεπλέρ ἰλε ŧζεφὰ ἰŧεŧζέγιμ.

12 Βὲ Ἰεροβοὰμ, βὲ ŧζὲμλε κὰβμ πaŧηὸαχὴν ὲŧζὲντζὲ κὲντὲ πανὰ ŧόνὲν ŧεγὶ πουγιουρŧουγού ὲζερὲ, Ῥοβοαμὰ κελŧιλὲρ ὲŧζὲντζὲ κὲντέ.

13 Βὲ πaŧηὸὰχ καβμὰ σερŧλίγιλε ŧζεβὰπ βερŧὶ, βὲ ἰχŧιαρλαρὴν βερŧιγὶ ὀγὲŧὲ πρακŧή.

14 Βὲ ὀνλαρὰ κεντζλερὶν ὀγὲŧὲνὲ κόρὲ σόϊλεἶπ ŧεŧὶ, Παπὰμ πογιουντουρουγουνουζού ἀγηρλαντηρŧὴ, ἔμμα πὲν πογιουντουρουγουνουζού ŧαχὰ ἀγὴρ ἰŧεŧζέγιμ· πaπὰμ σιζὲ καμτζηλάρ ἠλα ŧζεφὰ ἐϊλεŧὶ, ἔμμα πὲν σιζὲ ἀκρεπλέρ ἰλε ŧζεφὰ ἰŧεŧζέγιμ.

15 Βὲ πaŧηὸὰχ καβμὴ ŧιγγλέμεŧι, ζίρα πού ὸέϊ Ῥάππιŧεν ὀλμούς ούŧου, Ῥάππι Σηλωλού Ἀχιὰ πεϊγαμπερὶν ἀγζή ἰλε Ναβὰŧ ὀγλού Ἰεροβοαμὰ σόϊλεŧιγὶ κελαμὴ ἰŧζρὰ ἰŧμὲκ ἰŧζούν.

16 Βὲ ŧζὲμλε Ἰσραὴλ κόρŧὲκŧὲ, κὶ πaŧηὸὰχ ὀνλαρὴ ŧιγγλέμεŧι, κὰβμ πaŧηὸαχὰ ŧζε-

βὰπ βερὶπ τετὶ, Ἰιζὶμ Δαβιδτὲ νὲ χισσεμὶζ βάρτηρ; χὲμ Ἰεσσαινὶν ὀγλουντὰ χὶτζ πὶρ μιρασημὴζ γιόκτουρ· τζατηρλαρηγγὰ γιὰ Ἰσραὴλ. Ἔϊ Δαβὶδ κεντὶ ἐβιγγὶ καὶρ ἴμτι. Πόϊλετζε Ἰσραὴλ τζατηρλαρηνὰ κιττί.

17 Ἰσραηλὶν Ἰούδα σεχερλεριντὲ σακὶν ὁλὰν ὀγουλλαρή ἴσε, Ῥοβοὰμ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

18 Ὅλ ζεμὰν Ῥοβοὰμ πατησὰχ χαρατζλὰρ ἐζερινὲ ὁλὰν Ἀδωραμὴ κόντερτί· βὲ τζέμλε Ἰσραὴλ ὀνοὺ ταὸλάρ ἡλα ταὸλατὴ, ὀϊλέ κι, ὁλτέ. Ἴμτι Ῥοβοὰμ πατησὰχ ἀτζελὲ ἰτὶπ, ἀραπασηνὰ πιντὶ, Ἰερουσαλημὲ κατζμὰκ ἰτζούν.

19 Πόϊλετζε Ἰσραὴλ Δαβὶδ ἐβινὲ ἀσσὴ ὁλτοὺ, τὰ πού κὲνέ τεκ.

20 Βὲ πέτὲν Ἰσραὴλ Ἰεροβοαμὴν τόντὲγὲνὲ ἐὸιττικτὲ, κόντερὶπ ὀνοὺ τζεμαατὰ τζαγηρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ τζὸύμλε Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πατησὰχ ἰττιλέρ· χὶτζ πὶρ κίμσε Δαβιδὲ ταπὶ ὅλματη, φάκατ γιάληνης Ἰούδανην καπιλεσί.

21 Βὲ Ῥοβοὰμ Ἰερουσαλημὲ κελτικτὲ, Ἰούδανην τζέμλε χανεσινὶ, Βενιαμινὶν καπιλεσί ίλε περαπὲρ τζὲμ ἐϊλετὶ, γὲζ σεκσὲν πὶγγ σετζκιλὶ τζεγκτζὶ ὁλὰν ἀτὰμλαρὴ, κὶ Ἰσραὴλ ἐβινὶν ἐζερινὲ τζὲγκ ἐϊλεῖπ, πατησαχληγὴ Σολομὼν ὀγλοὺ Ῥοβοαμὰ κερὶ κετιρελέρ.

22 Ἔμμα Ἀλλὰχ ἀτὰμὴ Σεμαΐαγια Ἀλλαχὴν κελαμὴ κελὶπ τετί,

23 Σολομὼν ὀγλοὺ Ἰούδα πατησαχὴ, Ῥοβοαμὰ, βὲ τζέμλε Ἰούδα, βὲ Βενιαμεὶν ἐβινὲ, βὲ καβμὴν πακησινὲ σόϊλεῖπ τέ κι,

24 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Κάλκμαν, νέ τε καρηντασλαρηνὴζ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἐζερινὲ τζὲγκ ἐϊλέϊν· χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὲ τόνὲν· ζίρα πού σέϊ πειντὲν ὁλτού. Ἴμτι Ῥάππιναν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰττιλερ, βὲ Ῥάππιναν σόζὲνὲ κόρὲ τόνὲπ κιττιλέρ.

25 Ὅλ ζεμὰν Ἰεροβοὰμ Ἐφραΐμ ταγηιτὰ Συχεμὶ γιαπτή· βὲ ὅρατα σακὶν ὁλτού· σόγγρα ὅρατὰν τζηκτὴ, βὲ Φανουηλὶ γιαπτή.

26 Βὲ Ἰεροβοὰμ καλπιντὲ τετὶ, Σίμτι πατησαχλὴκ Δαβιδὶν ἐβινὲ τόνετζέκτιρ.

27 Ἔγερ πού κὰβμ Ἰερουσαλημὲ Ῥάππιναν χανεσιντὲ κουρπὰν ἐϊλεμεγὲ τζηκάρσα, ὅλ ζεμὰν πού καβμὴν καλπὶ, ἐφέντισι Ἰούδα πατησαχὴ Ῥοβοαμὰ τόνετζέκτιρ, βὲ πενὶ ὁλτὲρὲπ, Ἰούδανην πατησαχὴ Ῥοβοαμὰ τόνετζέκτιρ.

28 Ἴμτι πατησὰχ μουσαβερὲ ἰτὶπ, ἰκὶ ἀλτοὺν πουζαγοὺ γιαπτή· βὲ ὀνλαρὰ τετί, Ἄρτηκ σιζὲ Ἰερουσαλημὲ τζηκμὰκ ἰκτηζὰ ἰτμέζ ἰστὲ γιὰ Ἰσραὴλ σιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν ἀλλαχλαρηνήζ.

29 Βὲ πιρινὶ Βαιθηλὲ κοτού, ὅπιρινί τε Δανὰ κοτού.

30 Βὲ πού σέϊ κὲναχὰ σεπὲπ ὁλτού· ζίρα κὰβμ Δανά τεκ κιτέριτι, πιρινὶν καρσηηντὰ (σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν).

31 Βὲ γὲκσὲκ γερλερὶν ἐζερινὲ ἐβλὲρ γιαπτὴ, βὲ καβμὴν ἐτνασηντὰν, Λευὶ ὀγουλλαρηνντὰν ὅλμαγιανλαρὴ κιαχινλὲρ γιαπτή.

32 Βὲ Ἰεροβοὰμ σεκιζιντζὶ ἄϊτὰ, ἄϊν ὅν πεσιντὲ Ἰούδανην πάϊραμηνὰ πεγγζὲρ πάϊρὰμ ἐϊλετὶ, βὲ κουρπανχανεινὶν ἐζερινὲ πεσκεσλὲρ τακτὶμ ἐϊλετί. Πόϊλὲ ἐϊλετὶ Βαιθηλτὲ, γιαπτηγὴ πουζαγουλαρὰ κουρπανλὰρ σουναράκ· βὲ γιαπτηγὴ γὲκσὲκ γερλερὶν κιαχανλερινὶ Βαιθηλὲ ταὶν ἐϊλετί.

33 Πόϊλετζε σεκιζιντζὶ ἄϊν ὅν πεσιντζὶ κὲνὲντὲ, κεντὶ καλπιντὲν ἰπτὰ ἰττιγὶ ἄϊτὰ, Βαιθηλτὲ γιαπτηγὴ κουρπανχανεινὶν ἐζερινὲ πεσκεσλὲρ σοιντού, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ πάϊραμ ἰττί, βὲ κουρπανχανενὶν ἐζερινὲ πεσκεσλὲρ ἐϊλετὶ, βὲ τὲτσὲ γιακτή.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἰστὲ Ἰούδατ᾽αν Βαιθηλὲ Ἀλλὰχ ἀτὰμησὴ κελτὶ Ῥάππιναν κελαμή ίλε. Ἰεροβοάμ ἡσα τὲτσὲλεμὲκ ἰτζοὺν κουρπανχανενὶν γιανηντὰ τουροίρουτου.

2 Βὲ Ῥάππιναν κελαμή ίλε κουρπανχανεγὲ καρσὴ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἔϊ κουρπανχανὲ, κουρπανχανὲ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰστὲ Δαβιδὶν ἐβιντὲ Ἰωσία νὰμ πὶρ ὀγοὶλ τογατζάκτηρ, βὲ σενὶν ἐζερινὲ τὲτσὲ γιακὰν γὲκσὲκ γερλερὶν κιαχινλερινὶ, σενὶν ἐζερατὲ κουρπὰν ἰτετζέκτιρ· βὲ σενὶν ἐζερατὲ ἰνσανλὰρ κεμικλερὶ γιακηλατζάκτηρ.

3 Βὲ χέμαν ὅ κὲνὲτὲ νησὰν βερὶπ τετὶ, Πού τουρ Ῥάππιναν σόϊλετιγὶ νησὰν, Ἰστὲ κουρπανχανὲ ἰκιγὲ γιαρηλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ἐζερινὲκὶ κὲλ τοκὲλετζέκτιρ.

4 Βὲ ὁλτοὺ κι, πατησὰχ Ἀλλὰχ ἀτὰμησηὴν Βαιθηλτὲ κουρπανχανεγὲ καρσὴ τζαγηρὴπτηγη σόζὲνὲ ἐὸιττικτὲ, ὅλτεμ Ἰεροβοὰμ κουρπανχανετὲν ἐλινὶ οὶζατὴπ τετὶ, Τοὶτουν δουνοὺ.

Βὲ ὀνοὺν ᾽ὲζερινὲ οὺζατὲηγὴ ἐλὶ κουρουτοὺ, ὀόϊλέκι, ὀνοὺ κερὶ τζεκέμεζιτι.

5 Βὲ κουρπανχανὲ τζατλατὴ, βὲ κουρπανχανετὲν κὲλ τὸκὲλτὲ, ᾽Αλλὰχ ἀτὰμηνὴν ῾Ράππινιν κελαμὴ ἴλε βερτιγὶ νηὸανὰ κὸρέ.

6 Βὲ πατηὸὰχ τζεβὰπ βερὶπ, ᾽Αλλὰχ ἀτὰμηνὰ τετὶ, Τοὰ ἐϊλὲ ὸίμὶτι ᾽Αλλαχὴν ῾Ράππινιν γὲζὲνὲ, βὲ πενὶμ ἰτζοὺν ρετζὰ ἐϊλὲ, κὶ ἐλὶμ πανὰ κερὶ τὸνέ. ᾽Αλλὰχ ἀτὰμησή τα ῾Ράππιγε ρετζὰ ἐϊλετὶ, βὲ πατηὸαχὴν ἐλὶ κερὶ τὸντὲ, βὲ ἐββελκὶ κιπὶ ὸλτοί.

7 Βὲ πατηὸὰχ, ᾽Αλλὰχ ἀτὰμηνὰ τετὶ, Πενίμ ἴλε ἐβὲ κίρ τε, περαπὲρ ταὰμ γὲ, βὲ σανὰ πὰχὸὶς βερεγίμ.

8 Ἔμμα ᾽Αλλὰχ ἀτὰμησὴ, πατηὸαχὰ τετὶ, Ἐβιγγὶν γιαρησηνὴ πιλὲ βερσὲν, σενίν ἴλε κιρμὲμ, νέ τε ἐτμὲκ γέριμ, βὲ νέ τε σοὺ ἰτζέριμ πού βιλαγετέ.

9 Ζίρα πανὰ πόϊλὲ ἔμρ ὸλουνμούς τουρ ῾Ράππινιν κελαμηντὰν, ὄλ κι τετὶ, ᾽Ετμὲκ γέμε, βὲ σοὺ ἴτζμε, βὲ βαρτηγὴν γερτὲν κερὶ τόνμε.

10 Ἴμτι πὰὸκὰ γιολτὰν κιττὶ, βὲ Βαιθηλὲ βαρτηγὴ γιολτὰν κερὶ τὸνμετι.

11 Βὲ Βαιθηλτὲ πὶρ κοτζαμὴς πεϊγαμπὲρ σακίν ἰτι· βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ κελὶπ, ὄλ κὲντὲ ᾽Αλλὰχ ἀτὰμηνὴν Βαιθηλτὲ ἐϊλετιγὶ τζόύμλε ὸεϊλερὶ ὀνὰ νὰκλ ἐϊλετιλέρ· βὲ πατηὸαχὰ σόϊλετιγὶ σόζλερὶ τὰχὶ πὰπαλαρηνὰ τεἴβερτιλερ.

12 Βὲ πὰπαλαρὴ ὀνλαρὰ τετὶ, Χάγκη γιολτὰν κιττί; Ζίρα ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ᾽Ιούδαταν κελὲν ᾽Αλλὰχ ἀτὰμηνὴν χαγκὴ γιολτὰν κιττιγινὶ κὸρμὲὸλέριτι·

13 Βὲ ὀγουλλαρηνὰ τετὶ, Πανὰ ἐὸεγὶ σεμερλεϊγγ· βὲ ὀνὰ ἐὸεγὶ σεμερλετιλέρ· βὲ ὀνοὺν ᾽ὲζερινὲ πιντί.

14 Βὲ ᾽Αλλὰχ ἀτὰμηνὴν ἀρτήντζα κιττὶ, βὲ ὀνοὺ μεὸὲ ἀλτηντὰ ὸτουρουρ πουλτοὺ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Σέν μισιν ᾽Ιούδαταν κελὲν ᾽Αλλὰχ ἀτὰμησή; ὄ τα πέν ἰμ τετί.

15 Ἄλ ζεμὰν ὀνὰ τετὶ, Πενίμ ἴλε ἐβὲ κέλ τε, ἐτμὲκ γέ.

16 Ἔμμα ὄ τετὶ, Σενίν ἴλε κερὶ τὸνέμεμ, νέ τε σενίν ἴλε κελὲ πιλίριμ, νὲ ἐτμὲκ γέριμ, νέ τε σοὺ ἰτζέριμ σενίν ἴλε περαπὲρ πού βιλαγετέ·

17 Ζίρα ῾Ράππινιν κελαμὴ ἴλε πανὰ τενιλτί κι, ᾽Ετμὲκ γέμεγέσιν, νέ τε σοὺ ἰτζέσιν ὄρατα, βὲ νέ τε κιτέρκεν, κιρτιγὶν γιολτὰν κερὶ τὸνέσιν.

18 Ἄτα ὀνὰ τετὶ, Πέν τε σὲν κιπὶ πεϊγαμπέρ ἰμ, βὲ ῾Ράππινιν κελαμὴ ἴλε πανὰ μελὲκ σόϊλεἴπ τετὶ, Ὀνοὺ περαπερίγγτζε ἐβινὲ τζεβίρκι, ἐτμὲκ γεἴπ σοὺ ἰτζέ. Ὀνὰ γιαλὰν σόϊλετί.

19 Ἴμτι ὀνούν ἴλε τὸντὲ, βὲ ἐβιντὲ ἐτμὲκ γεἴπ σοὺ ἰτζτί.

20 Βὲ ὸλτού κι, σοφρατὰ ὸτουρούρικεν, ὀνοὺ τὸντὲρὲν πεϊγαμπερὲ ῾Ράππινιν κελαμὴ κελτί·

21 Βὲ ᾽Ιούδαταν κελὲν ᾽Αλλὰχ ἀτὰμησηνὰ τζαγηρὴπ τετὶ, ῾Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι ὸὲν ῾Ράππινιν σόζὲνὲ ἰταατσηζλὴκ ἰττὶν, βὲ ᾽Αλλαχὴν ῾Ράππινιν σανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ τεμπιχὶ τούτματην·

22 Ἄλλα τὸνὲπ ἐτμὲκ γετὶν, βὲ σοὺ ἰτζτὶν ὸὸ γερτὲ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ (῾Ράππι) σανὰ τεμὶς ἰτί κι, ᾽Ετμὲκ γέμεγέσιν, βὲ σοὺ ἴτζμεγέσιν, (ὄλ σεπεπτὲν) σενὶν τενὶν παπαλαρηγγὴν μεζαρηνὰ κίρμεγετζεκ.

23 Βὲ ἐτμὲκ γεἴπ σοὺ ἰτζτικτὲν σογγρὰ, ὀνὰ, γιάνι τὸντὲρτὲγὲ πεϊγαμπερὲ ἐὸεγὶ σεμερλετί.

24 Βὲ ὄ κιττικτὲν σογγρὰ, ὀνὰ γιολτὰ ἀρσλὰν ῥὰστ κελτὶ, βὲ ὀνοὺ ὸλτὲρτὲ· βὲ ὀνοὺν τζεσετὶ γιολὰ ἀτηλμὴς ἠτη· βὲ ἐὸὲκ ὀνοὺν γιανηντὰ τουρούρουτου· ἀρσλάν τα τζεσετὶν γιανηντὰ τουρούρουτου.

25 Βὲ ἰστὲ ἀτὰμλὰρ κετζέριτι, βὲ τζεσετὶ γιολὰ ἀτηλμὴς, βὲ ἀρσλανὴ λεὸὶν γιανηντὰ τουρουρ κὸρτὲκλεριντὲ, κελὶπ ἰχτιὰρ πεϊγαμπερὶν σακὶν ὸλτουγοὺ ὸεχερτὲ χαπὲρ ἐϊλετιλέρ.

26 Βὲ ὀνοὺ γιολτὰν τὸντὲρμὲς ὸλὰν πεϊγαμπὲρ ἐὸιττικτὲ, τετὶ, Ποὺ ῾Ράππινιν σόζὲνὲ ἰταατσηζλὴκ ἰτὲν ᾽Αλλὰχ ἀτὰμησή τηρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν ῾Ράππι ὀνοὺ ἀρσλανὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, ὄλ κι ὀνοὺ γιρτὴπ ὸλτὲρμὲς, ῾Ράππινιν ὀνὰ σόϊλετιγὶ κελαμὰ κὸρέ.

27 Βὲ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεἴπ τετὶ, Πανὰ ἐὸεγὶ σεμερλεϊγγ· βὲ ὀνὰ (ἐὸεγὶ) σεμερλετιλέρ.

28 Βὲ κιτὶπ ὀνοὺν τζεσετινὶ γιολτὰ ἀτηλμὴς πουλτοὺ, ἐὸέγιλε ἀρσλάντα τζεσετὶν γιανηντὰ τουρουρλάρητη. ᾽Αρσλὰν τζεσετὶ γέμεμις, νέ τε ἐὸεγὶ παραλαμής ἠτη.

29 Βὲ πεϊγαμπὲρ ᾽Αλλὰχ ἀτὰμησηνὴν τζεσετινὶ καλτηρτὴ, βὲ ὀνοὺ ἐὸεγὶν ᾽ὲζερινὲ γὲκλεττὶ, βὲ ὀνοὺ κερὶ κετιρτί· βὲ ἰχτιὰρ πεϊγαμπὲρ ὸεχερὲ κελτὶ, γιὰς ἰτὶπ ὀνοὺ κὸμμὲκ ἰτζούν.

30 Βὲ ὀνοὺν τζεσετινὶ κεντὶ μεζαρηνὰ κὸμ-

τὲ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ γιὰς ἐϊλετὶ, (τεγερὲκ), Βάϊ πενὶμ καρηντασήμ.

31 Βὲ *ὀνοὺ κόμτὲκτὲν σογγρὰ ὀγουλλαρηνὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Ἴὲν ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, πενὶ πού Ἀλλὰχ ἀταμηνὴν κόμὲλτὲγὲ μεζαρὰ κόμὲν· πενὶμ κεμικλερὶμὶ ὀνοὺν κεμικλερινὶν γιανηνὰ κόγιουν.*

32 Ζίρα Βαιθηλτὲ κουρπανχανεγὲ καρὸὴ, βὲ Σαμάρειανην ὀεχερλεριντεκὶ γὲκσὲκ γερλερὶν τζὲμλε ἐβλερινὲ καρὸὴ σόϊλετιγὶ ὀέϊ μὲτζερετ ὀλατζάκτηρ.

33 Ἴπού νεσνετὲν σογγρὰ, Ἰεροβοὰμ κότὲ γιολουντὰν κερὶ τόνμετι, ἴλλα κίνε καβμὴν ἔγγ ἐτναλαρηντὰν γὲκσὲκ γερλερὲ κιαχινλὲρ ἰτέριτι· χὲρ κὶμ ἰστέρσε ὀνοὺ τακτὶς ἰτέριτι, βὲ ὅ γὲκσὲκ γερλερὶν κιαχινὶ ὀλούρουτου.

34 Βὲ πού ὀέϊ Ἰεροβοαμὴν ἐβιντὲ κὲναχὰ σεπὲπ ὀλτού, τάκι ὀνοὺ χελὰκ ἰτὶπ γὲρ γὲζὲντὲν ναπετὶτ ἰτέ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

Ὅλ ζεμαντὰ Ἰεροβοαμὴν ὀγλοὺ Ἀβιὰ χαστὰ ὀλτού.

2 Βὲ Ἰεροβοὰμ ἀβρατηνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, καλκὴπ κηγιαφετιγγὶ τεγιστὶρ, σόϊλέκι, Ἰεροβοαμὴν ἀβρατή ἰτηγὴν πιλίνμεγε· βὲ Σηλωγιὰ κὶτ, ἰστὲ ὅρατα Ἀχιὰ πεϊγαμπὲρ βάρτηρ, κὶ ὅ πανὰ πού καβμὴν ὲζερινὲ πατησὰχ ὀλατζαγημὴ τετί ἰτι.

3 Βὲ γιανήγγτζα ὅν ἐτμὲκ, βὲ πεκσιμετλὲρ, βὲ πὶρ τεστὶ πὰλ ἄλ τα, ὀνὰ βάρ· τζοτζουγὰ νὲ ὀλατζαγηνὴ ὅ σανὰ τέϊβερετζέκτιρ.

4 Βὲ Ἰεροβοαμὴν ἀβρατὴ πόϊλὲ ἐϊλετὶ, βὲ καλκὴπ Σηλωγιὰ κιττὶ, βὲ Ἀχιανὴν ἐβινὲ Βαρτή. Ἀχιά ἰσε κὸρέμεζ ἰτι· τζούν κι κοτζαληγηνὰν κόζλερὶ τουμανλανμής ήτη.

5 Βὲ Ῥάπὶ Ἀχιαγιὰ τετὶ, Ἰότὲ Ἰεροβοαμὴν ἀβρατὴ κελίγιορ, σεντὲν ὀγλοὺ ἰτζοὺν σὸζ τιλεμεγὲ, ζίρα χαστά τηρ· ὀνὰ πόϊλὲ πόϊλὲ τεγέσιν· τζούν κι κιρτιγὶ ζεμὰν τεπτὶλ σουρὲτ κελετζέκτιρ.

6 Βὲ Ἀχιὰ ἀγιακλαρηνὴν σεσινὶ ὲὸιττικτὲ, ὅ καπουγιὰ κιρέρκεν τετὶ, Ἰτζερὶ κὶρ ἔϊ Ἰεροβοαμὴν ἀβρατὴ, νίτζουν τεπτὶλ σουρὲτ κελίρσιν; πὲν ταχκήκαν σανὰ σὲρτ (χαπερλὲρ ἰτζοὺν) κόντεριλμίς ἰμ.

7 Κὶτ Ἰεροβοαμὰ τέ κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπὶ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι πὲν σενὶ καβμὴν ἀρασηντὰν γὲτζελετὶμ, βὲ σενὶ καβμὴμ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ σουλτὰν ἐϊλετὶμ,

8 Βὲ πατησαχληγὴ Δαβιδὶν ἐβιντὲν γιρττήμτα, ὀνοὺ σανὰ βερτὶμ, βὲ σὲν πενὶμ κουλούμ Δαβὶδ κιπὶ τούρματην, ὅλκι πενὶμ τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἐϊλετὶ, βὲ πὲτὲν καλπί ίλε πενὶμ ἀρτήμτζα γόρὲγὲπ, χουζουρουμτὰ χέμαν τογρουγιοὺ ἰτμετέ ἰτι·

9 Ἴλλα κότὲλὲκτὲ τζὲμλε σεντὲν ἐββὲλ ὀλανλαρὴ ἀστὴν, ζίρα κιτὶπ κεντιγγὲ γάϊρη ἀλλαχλὰρ, βὲ τόκμὲ πουτλὰρ γιαπτὴν πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν· βὲ πενὶ ἀρκαγγὴν ἀρτηνὰ ἀττήν.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, ἰστὲ, Ἰεροβοαμὴν ἐβὶ ὲζερινὲ σὲρ̀ κετιρετζέγιμ· βὲ Ἰεροβοαμὴν Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ καπανμὴς βὲ πρακηλμὴς ὀλοὶπ (τζὲμλε) ἑρκεγὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ Ἰεροβοαμὴν ἐβινὶν ἀρτηντὰν πὶρ κίμσε τὲρς σὲπὲρτὲγὲ κιπὶ σὲπὲρετζέγιμ, τὰ γιὸκ ὀλανά τεκ.

11 Ἰεροβοαμτὰν χέρ κιμ ὀεχερτὲ ὀλὲρσε, ὀνοὺ κόπεκλὲρ γεγετζέκ· βὲ σαχρατὰ ὀλενὶ χαβανὴν κουὸλαρὴ γεγετζεκλέρ· ζίρα Ῥάπὶ σόϊλετί.

12 Ἴμτι καλκὴπ ἐβιγγὲ κίτ· ἀγιακλαρὴν ὀεχερὲ κιρέρκεν τζοτζούκ ὀλετζέκτιρ.

13 Βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀνὰ γιὰς ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺ κόμετζέκτιρ· ζίρα Ἰεροβοαμτὰν γιάληνηζ πού μεζαρὰ κελετζέκτιρ, τζούν κι Ἰεροβοαμὴν χανεσιντὲ, ὀντὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπὶνιν χουζουρουντὰ πὶρ ἐγὶ ὀέϊ πουλουντού.

14 Βὲ Ῥάπὶ, Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ κεντινὲ πὶρ πατησὰχ καλτηρατζάκτηρ, κὶ ὅλ κὲντὲ Ἰεροβοαμὴν ἐβινὶ χελὰκ ἰτετζέκτιρ. Ἔμμα νὲ! Πέλι ὀίμτι.

15 Ζίρα Ῥάπὶ Ἰσραηλὶ, σουτὰ καμὴς σαλλαντηγὴ κιπὶ βουρατζάκτηρ, βὲ πού παπαλαρηνὰ βερτιγὶ ἐγὶ γερτὲν Ἰσραηλὶν κόκὲνὲ σόκετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ ἰρμαγὴν ὀτεσινὲ ταγητατζάκτηρ, τζούν κι κεντού κορουλαρηνὴ γιαπμάγηλα Ῥάπὶγι κηζησὸτηρτηλάρ.

16 Βὲ Ἰεροβοαμὴν κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν, κὶ ὅ χὲμ κεντισὶ κὲνὰχ ἰσλετὶ, χὲμ Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρτὶ, Ἰσραηλὶ ἐλὲ βερετζέκτιρ.

17 Βὲ Ἰεροβοαμὴν ἀβρατὴ καλκτὴ βὲ κιττὶ, βὲ Τιρσαγιὰ κελτί· καπουνοὺν ἐὸιγινὲ ἀγιαγηνὴ πασταγὴ κιπὶ, τζοτζούκ ὀλτέ.

18 Βὲ ὀνοὺ κόμτὲλὲρ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ

ὀνὰ γιὰς ἐϊλετὶ, Ῥάππινιν κουλοὺ Ἀχιὰ πεϊγαμπερὶν βασητασὴ ἰλε σόϊλετιγὶ ϧζερέ.

19 Βὲ Ἱεροβοαμὴν ἀμελλερινὶν πακὴ καλανὴ, νὲ τϧρλϧ τζὲγκ ἐϊλετιγὶ, βὲ νὲ τϧρλϧ πατηϑαχλὴκ ἐϊλετιγὶ, ἰϑτὲ πουνλὰρ Ἰσραὴλ πατηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλήτηρ.

20 Βὲ Ἱεροβοαμὴν πατηϑαχληγηνὴν ζεμανὴ γιγιρμὶ ἰκὶ γὶλ ὀλτοὺ, βὲ παπαλαρὴ ἰλε οὐγιουτοὺ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ναδὰβ πατηϑὰχ ὀλτοί.

21 Σολομωνοὺν ὀγλοὺ Ῥοβοάμ ἰσε Ἰούδατα πατηϑακλὴκ ἐϊλετί· Ῥοβοὰμ πατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ κὴρκ πὶρ γιαϑηντά ἰτη· βὲ Ἱερουσαλημτὲ, Ῥάππινιν ὄραγια ἰσμινὶ κομὰκ ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν τζὲμλε καπιλελεριντὲν σετζτιγὶ ϑεχερτὲ ὄν γετὶ γὶλ πατηϑαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ὀνοὶν ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἀμμωνιὲ Ναμά ἠτη.

22 Βὲ Ἰούδα Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἰϑλετὶ, βὲ πατπαλαρηνὴν ἰττιγὶ τζὲμλε κὲναχλαρτὰν ζιατὲ ἰττικλερὶ πιναμουσλουκλαρή ἰλε, ὀνοὺ γαϊρετὲ καλτηρτηλάρ.

23 Ζίρα πουνλὰρ ταχὶ κεντιλερὲ γὲτζὲ γερλὲρ γιαπτηλὰρ, βὲ χέρ πιρ γὲκσὲκ τεπενὶν ϧζεριντὲ, βὲ χὲρ γεϑὶλ ἀγατζὴν ἀλτηντὰ σουρετλὲρ, βὲ κορουλὰρ γιαπτηλάρ.

24 Γερτὲ Σοδομιλέρ τε βάρητη, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲν Ῥάππινιν σὲρτὲγὲ μιλλετλερὶν τζὲμλε μεκρουχλουκλαρηνὰ κόρὲ ἰϑλερλέριτι.

25 Βὲ Ῥοβοαμὴν πατηϑαχληγηνὴν πεϑινττζὶ γιληντὰ Μησὴρ πατηϑαχὴ Σισὰκ Ἱερουσαλημὶν ϧζερινὲ τζηκτή.

26 Βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν χαζνελερινὶ, βὲ πατηϑὰχ σαραϊνὶν χαζνελερινὶ ἀλτή· χέπισινι ἀλτή· ταχὶ Σολομωνοὺν γιαπτηγὴ τζὲμλε ἀλτοὺν καλκανλαρὴ ἀλτή.

27 Βὲ Ῥοβοὰμ ὀνλαρὴν γερινὲ πακὴρ καλκανλὰρ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ πατηϑαχὴν ἐβινὶν καπουσουνοὺ πεκλεγὲν χασεκὶ πασηλαρηνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

28 Βὲ χατζάν κι πατηϑὰχ Ῥάππινιν χανεσινὲ κιτέριτι, χασεκιλὲρ ὀνλαρὴ τουταρλάρητη· σόγγρα τέκραρ χασεκιλὲρ ὀτασηνὰ κετιριλέριτι.

29 Βὲ Ῥοβοαμὴν ἀμελλερινὶν πακησὶ, βὲ τζὲμλε ἰττιγὶ νεσνελὲρ, Ἰούδα πατηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπαντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

30 Βὲ Ῥοβοάμ ἠλα Ἱεροβοαμὴν ἀρασηντὰ πὲτὲν κὲνλεριντὲ τζὲγκ βάρητη.

31 Βὲ Ῥοβοὰμ πατπαλαρὴ ἰλε οὐγιουτοὺ, βὲ πατπαλαρὴ ἰλε περαπὲρ Δαβὶδ σεχερινὲ κόμὲλτὲ. Βὲ ὀνοὺν ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἀμμωνιὲ Ναμά ἰτη. Βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἀβιὰμ πατηϑὰχ ὀλτού.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν πατηϑαχληγηνὴν ὄν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ Ἰούδανην ϧζερινὲ Ἀβιὰμ πατηϑὰχ ὀλτού.

2 Ἱερουσαλημτὲ ϧτζ γὶλ πατηϑαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ὀνοὺν ἀνασηνὴν ἀτὴ, Ἀβεσσαλὼμ κηζὴ Μααχά ἰτι.

3 Βὲ πατασηνὴν κεντιντὲν ἐββὲλ ἰϑλεμὶξ ἰτιγὶ τζὲμλε κὲναχλαρηντὰ γόρὲτὲ· βὲ καλπὶ Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰλε τὲρὲστ τεγίλιτι, πατασὴ Δαβιδὶν καλπὶ κιπί.

4 Λάκιν Δαβιδὶν μουχαππετὶ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνὰ Ἱερουσαλημτὲ πὶρ καντὶλ βερτὶ, κεντιντὲν σογγρὰ ὀγλουνοὺ καλτηρμάγηλα, βὲ Ἱερουσαλημὶ καβιλεμέγιλε.

5 Ζίρα Δαβὶδ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογρουγιοὺ ἰϑλέριτι, βὲ ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ, ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ νεσνελερὶν χὶτζ πιριντὲν σάπματη, φάκατ Χεττιλὶ Οὐρίανην ματτεσιντὲν γάϊρη.

6 Βὲ Ῥοβοάμ ἠλα Ἱεροβοαμὴν ἀρασηντὰ ὀμρὲνὲν πὲτὲν κὲνλεριντὲ τζὲγκ βάρητη.

7 Βὲ Ἀβιαμὴν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰϑλετιγὶ νεσνελὲρ Ἰούδα πατηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ; Βὲ Ἀβιάμ ἠλα Ἱεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τζὲγκ βάρητη.

8 Βὲ Ἀβιὰμ πατπαλαρὴ ἰλε οὐγιουτοὺ, βὲ ὀνοὺ Δαβὶδ σεχερινὲ κόμτὲλέρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἀσὰ πατηϑὰχ ὀλτού.

9 Ἰσραὴλ πατηϑαχὴ Ἱεροβοαμὴν γιγιρμιντζὶ σενεσιντὲ Ἰούδανην ϧζερινὲ Ἀσὰ πατηϑὰχ ὀλτού.

10 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ κὴρκ πὶρ γὶλ πατηϑαχλὴκ σὲρτὲ βὲ ὀνοὺν ἀνασηνὴν ἀτὴ, Ἀβεσσαλὼμ κηζὴ Μααχά ἰτη·

11 Βὲ Ἀσὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογρουγιοὺ ἰϑλέριτι, πατασὴ Δαβὶδ κιπί.

12 Βὲ γερτὲν Σοδομιλερὶ καλτηρτὴ, βὲ πα-

ṫalarηnὴn γiaṗṫηgὴ ṫzɘ̈mle ṗoutlarὴ ρὲṫ ἐilεṫί.

13 Bὲ ἀnasὴ Maaχagὶ ṫaχὶ, ὀnoú ṫa melikὲ ὀlmaṫὰn ἰχrὰṫz ἐïlεṫὶ, ṫzoún κι koρoυṫὰ ṗoὺṫ giaṗmήṣ ήṫη. Bὲ 'Asὰ ṗoυṫoυnoὺ ṗarelεṫὶ, βὲ ὀnoú Kεdρὼn selinὶn giaηnṫὰ giakṫή.

14 "Emma gɘ̈kseὲk gerlὲr kalṫηrήllaμηɘ̈lάrηṫη· ἄnṫzak 'Asanὴn kalṗὶ ṗɘ̈ṫɘ̈n kɘ̈nlerinṫὲ 'Rάṗṗi ἰle ṫɘ̈rɘ̈ṣ ɘ̈ṫɘ̈·

15 Bὲ ṗaṗasηnὴn βάkφ ἐïlεṫigὶ nesnelerὶ, βὲ kenṫinὶn βάkφ ἐïlεṫigὶ nesnelerὶ, kɘ̈mɘ̈ɘ̈ɘ̈, βὲ ἀltounoὺ, βὲ ἀβaṫanληklarὴ 'Rάṗṗinin χanesinὲ kεṫirṫί.

16 Bὲ 'Asά ἰle 'Israὴl paṫηɘ̈aχὴ Baasanὴn ἀrasηnṫὰ ṗɘ̈ṫɘ̈n kɘ̈nlerinṫὲ ṫzɘ̈gὲkβάrηṫη.

17 Bὲ 'Israὴl paṫηɘ̈aχὴ Baasὰ 'loúdanην ɘ̈zerinὲ ṫzηkṫὴ, βὲ 'Ramagὶ ṗinὰ ἐïlεṫὶ, χὶṫz ṗὶr kímsegi ṗrάkmamak ἰṫzoὺn, kὶ 'Ioúda paṫηɘ̈aχὴ 'Asagiὰ nὲ ṫzηkὰ nὲ kirέ.

18 "Ol ζemὰn 'Asὰ 'Rάṗṗinin ἐβinὶn χaζnelerinṫὲ, βὲ paṫηɘ̈aχ saraïnὴn χaζnelerinṫὲ ṗoulounὰn ṫzɘ̈mle kɘ̈mɘ̈ɘ̈ɘ̈, βὲ ἀltounoὺ ἀlṫή ṫa, ὀnlarὴ koullarηnὴn ἐllerinὲ ṫesλὶm ἐïlεṫί· βὲ 'Asὰ paṫηɘ̈aχ ὀnlarὴ Dήμηɘ̈kṫὰ sakὶn ὀlὰn Syría paṫηɘ̈aχὴ 'Esiὼn ὀgloὺ Taβrimωnoὺn ὀgloὺ Bεnaδadὰ kὸnṫerὶṗ ṫeṫί·

19 Ἰenίm ἰle senὶn ἀrameηzṫὰ, (βὲ) ṗaṗάm ήla ṗaṗaggὴn ἀrasηnṫὰ ἄχṫ βάrṫηr. 'Iɘ̈ṫὲ kɘ̈mɘ̈ɘ̈ βὲ ἀltoὺn ṗeɘ̈kὲṣ kὸnṫerṫίm· kὲl 'Israὴl paṫηɘ̈aχὴ Baasά ἰle ὀlὰn ἀχṫηggὴ ṗὸz, kὶ ṗenṫὲn ṫzekilέ.

20 "Imṫi Bεnaδὰd 'Asὰ paṫηɘ̈aχὴ ṫigglεṫὶ, βὲ ἀskerlerinὶn ɘ̈zerinὲ kὸnṫerṫὶ, βὲ 'Iïωnoυ, βὲ Danὴ, βὲ 'Aβεl-Baíθ-Maaχagὶ, βὲ ṫzɘ̈mle Kinnerωθoὺ, ṗɘ̈ṫɘ̈n Nεφθalὶ ṫopragή ἰle ṗeraṗὲr βουrṫoύ.

21 Bὲ Baasὰ ἐɘ̈iṫṫikṫὲ, 'Ramagὶ ṗinὰ ἰtμeṫὲn φeragὰṫ ἐïlεṫὶ, βὲ Θirsaṫὰ ὀṫourṫoύ.

22 "Ol ζemὰn 'Asὰ paṫηɘ̈aχ ṫellὰl ṫzagηrṫὴṗ, ṗɘ̈ṫɘ̈n 'Ioúdagi χὶṫz ṗirὶ kalμakseὴz ṫzὲm ἐïlεṫί· βὲ 'Ramanὴn ṫaɘ̈laρηnὴ, βὲ ὀnoὺn χaṫηllaρηnὴ kalṫηrṫὴ, ὀnlάr ήlά κι Baasὰ giaṗoυgὶ giaṗmήṣ ήṫη· βὲ 'Asὰ paṫηɘ̈aχ ṗoυnlάr ήla Benιamινὶn Gaβaasηnὴ βὲ Mισpagὶ giaṗṫή.

23 Bὲ 'Asanὴn ṫzɘ̈mle ṗakὴ ἰɘ̈lerὶ, βὲ ὀnoὺn ṫzɘ̈mle kouββetὶ, βὲ ṫzɘ̈mle ἐïlεṫigὶ nesnelὲr, βὲ giaṗṫηgὴ ɘ̈ɘ̈χerlὲr, 'loúda paṫηɘ̈aχlaρηnὴn τεβaρὶχ kiṫaṗηnṫὰ giaζηlὴ ṫegίlμiṫir; ἔmma koṫzalηgὴ zemanηnṫὰ ἀgiakλaρηnṫὰ ṫerṫὶ βάρηṫη.

21 Bὲ 'Asὰ ṗaṗalarή ἰle oὺgioυṫoὺ, βὲ ṗaṗasὴ Daβidὶn ɘ̈ɘ̈χerinṫὲ ἀṫalarή ἰle ṗeraṗὲr ṫὲφn ὀlounṫoύ· βὲ ὀnoὺn γerinὲ ὀgloὺ 'Iωsafὰṫ paṫηɘ̈aχ ὀlṫoύ.

25 Bὲ 'loúda paṫηɘ̈aχὴ 'Asanὴn ἰkinṫzὶ senesinṫὲ, 'Ieroβoὰm ὀgloὺ Naδὰβ 'Israηlὶn ɘ̈zerinṫὲ paṫηɘ̈aχlὴk sɘ̈rmegὲ ṗaɘ̈laṫὴ, βὲ 'Israηlὶn ɘ̈zerinṫὲ ἰkὶ gìl paṫηɘ̈aχlὴk ἐïlεṫί.

26 Bὲ 'Rάṗṗinin χouzourounṫὰ ɘ̈ɘ̈rὸ ἐïlεṫὶ, βὲ ṗaṗasηnὴn giolounṫὰ, βὲ 'Israηlὲ ɘ̈ṫlεṫṫigὶ kɘ̈naχηnṫὰ gὸrɘ̈ṫɘ̈.

27 Bὲ 'lsσάχar ὀṫzagηnṫὰn 'Aχiὰ ὀgloὺ Baasὰ ὀnoὺn ɘ̈zerinὲ φiṫnὲ koparṫὴ, βὲ Baasὰ ὀnoὺ Filistilerὶn Gιββeθωnounṫὰ βourṫoύ· ζίra Naδὰβ, βὲ ṫzɘ̈mle 'Israὴl Gιββeθωnoὺ mouχasερὲ ἰṫerlέriṫi.

28 "Imṫi 'loúda ṗaṫηɘ̈aχὴ 'Asanὴn ɘ̈ṫzɘ̈nṫzɘ̈ senesinṫὲ, Baasὰ ὀnoὺ ὀlṫɘ̈rṫɘ̈ ṫe, gerinṫὲ kenṫὶ paṫηɘ̈aχ ὀlṫoύ.

29 Bὲ paṫηɘ̈aχ ὀlṫougoύ kiṗὶ, 'Ieroβoamὴn ṗɘ̈ṫɘ̈n ἐβinὶ βourṫoύ, 'Ieroβoamṫὰ nefesλὶ ɘ̈eïlerṫὲn χὶṫz ṗirinὶ ṗrάkmaṫη· ɘ̈ɘ́ïlέ κι ὀnoὺ χelὰk ἐïlεṫὶ, 'Rάṗṗinin Sηlωloὺ 'Aχiὰ kouloυnoὺn ἀgzή ἰle sɘ́ïlεṫigὶ kelamηnὰ kɘ́rέ,

30 'Ieroβoamὴn ɘ̈ṫlεṫigὶ kɘ̈naχlarὴ, βὲ 'Israηlὲ ɘ̈ṫlεṫṫigὶ kɘ̈naχlarὴ ἰtzoὺn, βὲ 'Israηlὶn 'Allaχὴ 'Rάṗṗigi gaζeṗlenṫirṫigὶ gaζeṗὶ ἰtzoύn.

31 Bὲ Naδaβὴn ἀmellerinὶn ṫakὴ kalanὴ, βὲ ṫzɘ̈mle ἰṫṫikλerὶ, 'loúda paṫηɘ̈aχlaρηnὴn τεβaρὶχ kiṫaṗηnṫὰ giaζηlὴ ṫegίlμiṫir;

32 Bὲ 'Asά ἰle 'Israὴl paṫηɘ̈aχὴ Baasanὴn ἀrasηnṫὰ ṫzɘ̈mle kɘ̈nlerinṫὲ ṫzὲgὲ βάrηṫη.

33 'loúda paṫηɘ̈aχὴ 'Asanὴn ɘ̈ṫzɘ̈nṫzɘ̈ senesinṫὲ 'Aχiὰ ὀgloὺ Baasὰ Θirsaṫὰ ṫzɘ̈mle 'Israηlὶn ɘ̈zerinṫὲ paṫηɘ̈aχlὴk sɘ̈rmegὲ ṗaɘ̈laṫή· giγirmὶ ṫὸrṫ gìl (saltanὰṫ sɘ̈rṫɘ̈).

34 Bὲ 'Rάṗṗinin kὸzlerinṫὲ kɘ̀m ὀlanlarὴ ɘ̈ṫlεṫὶ, βὲ 'Ieroβoamὴn ṫarikinṫὲ, βὲ ὀnoὺn 'Israηlὲ ἰṫṫirṫigὶ kɘ̈naχηnṫὰ gὸrɘ̈ṫɘ̈.

ON ΑLTHNṪZH ΪΑΪ.

"Ol ζemὰn Baasagiὰ kaρὸὴ, 'Anὶ ὀgloὺ 'Iηougiὰ 'Rάṗṗinin sόzɘ̈ kelὶṗ ṫeṫί,

2 Τζούν κι πὲν σενὶ τοπρακτὰν καλτηρτὴμ, βὲ σενὶ καβμὴμ Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ σουλτὰν ἐϊλετὶμ, ἔμμα σὲν Ἱεροβοαμὴν ταρικιντὲ γόρβτὲν, βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὲ κὲναχ ἰσλεττιρτὶν, ὀνλαρὴν κὲναχλαρή ἰλε πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν,

3 Ἰστὲ πὲν Βαασανὴν ἀρτηντὰ, βὲ ἐβινὶν ἀρτηντὰ ὀλατζάγημ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν· βὲ σενὶν ἐβινὶ Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν ἐβὶ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

4 Βαασατὰν χέρ κιμ σεχερτὲ ὀλὲρσε, ὀνοὺ κὸπεκλὲρ γεγετζεκλὲρ, βὲ ὀντὰν χέρ κιμ τησαρητὰ ὀλὲρσε, ὀνοὺ χαβανὴν κουσλαρὴ γεγετζεκλέρ.

5 Βὲ Βαασανὴν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττικλερὶ, βὲ κουββετὶ, Ἰσραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

6 Πόϊλετζε Βαασὰ πατπαλαρή ἰλε περαπὲρ ούγιουτού, βὲ Θιρσατὰ κὸμὲλτὲ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἠλὰ πατησὰχ ὀλτού.

7 Πόϊλετζε Βαασαγιὰ καρσὴ, βὲ ἐβινὲ καρσὴ Ἀνανὶ ὀγλοὺ Ἰηοὺ πεϊγαμπερὶν βασητασή ἰλε Ῥάππινιν κελαμὴ κελτὶ, χάκκαν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἰττιγὶ τζὲμλε κεμλικλερὶ ἰτζούν, ὀνοὺ ἐλλερινὶν ἀμελλερί ἰλε γαζεπλεντιρμεσί ἰλε, σόϊλέ κι Ἱεροβοαμὴν ἐβὶ κιπὶ ὀλὰ, κὶ ἀνοὺν ἰτζούν ὀνοὺ ὀλτὲρτέ.

7 Ἰούδα πατησαχὴ Ἀσανὴν γιγιρμὶ ἀλτηντζὴ σενεσιντὲ Βαασὰ ὀγλοὺ Ἠλὰ Θιρσατὰ Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατή· ἰκὶ γὶλ (πατησαχλὴκ ἰττί).

9 Βὲ (τζὲγκ) ἀραπαλαρηνὴν γιαρησὴ ἰζεριντὲ πὰς ὀλὰν κουλού Ζαμβρὶ, Θιρσατά ἰκεν, Θιρσατὰ ἐβινὶν βεκιλχαρτζὴ Ἀρσανὴν ἐβιντὲ ἰτζιπ σερχὸς ὀλμάγηλα, ἰζερινὲ φιτνὲ κοπαρτή.

10 Βὲ Ζαμβρὶ κιριπ ὀνοὺ βουρτού, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρτὲ, Ἰούδα πατησαχὴ Ἀσανὴν γιγιρμὶ γετιντζὶ σενεσιντὲ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

11 Βὲ πατησὰχ ὀλτουκτὰ, ἄνιτε ταχτὰ ὀτουρτουγοὺ κιπὶ, Βαασανὴν τζὲμλε χανεσινὶ ὀλτὲρτέ· ὀντὰ ἐρκὲκ πράκματη, νὲ ἀκραπαλαρηνὴ, νὲ τοστλαρηνή.

12 Πόϊλετζε Ζαμβρὶ Βαασανὴν τζὲμλε ἐβινὶ χελὰκ ἐϊλετὶ, Ῥάππινιν Ἰηοὺ πεϊγαμπερὶν βασητασή ἰλε Βαασανὴν ἰζερινὲ σόϊλετιγὶ κελαμηνὰ κόρέ.

13 Βαασανὴν τζὲμλε κὲναχλαρὴ, βὲ ὀγλοὺ Ἠλανὴν τζὲμλε κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν, κὶ ὀνλάρ ἡλα κὲνὰχ ἰσλεττιλὲρ, χὲμ ὀνλάρ ἡλα Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰσλεττιλὲρ, βὲ πατηλληκλαρή ἰλε Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρτιλέρ.

14 Βὲ Ἠλανὴν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττικλερὶ, Ἰσραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

15 Ἰούδα πατησαχὴ Ἀσανὴν γιγιρμὶ γετιντζὶ σενεσιντὲ, Ζαμβρὶ Θιρσατὰ γετὶ κὲν πατησαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ κὰβμ Φιλιστιλερὶν ὀλὰν Γιββεθωνοὺν ἰζερινὲ ὀρτοὺ κουρμούς ούτου.

16 Βὲ ὀρτουτακὴ κὰβμ Ζαμβρὶ φιτνὲ κοπαρμὴς, χέμ τε πατησαχὴ ὀλτὲρμὲς τενιλτιγινὶ ἐσιττικτὲ, τζὲμλε Ἰσραὴλ ἀσκερὶν πασὴ ὀλὰν Ἀμβριγὶ ὅλ κὲντὲ ὀρτουτὰ Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ πατησὰχ ἐϊλετί.

17 Βὲ Ἀμβρὶ Γιββεθωντὰν τζηκτὴ, τζὲμλε Ἰσραὴλ τε ὀνούν ἰλε περαπὲρ, βὲ Θιρσαγὶ μουχασερὲ ἐϊλετιλέρ.

18 Βὲ Ζαμβρὶ σεχερὶν ἀληντηγηνὴ κὸρτὲκτὲ, πατησὰχ ἐβινὶν σαραϊνὰ κιρτὶ, βὲ ἰστὲντὲν πατησὰχ ἐβινὶ ἀτές ἰλε γιακτὴ, βὲ ὀλτέ·

19 Ἰσλετιγὶ κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν, ζίρα Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κὲμ ὀλανὴ ἰσλετὶ, τζούν κι Ἱεροβοαμὴν ταρικιντὲ, βὲ Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰτπτιρμέγιλε ἰσλετιγὶ κὲναχλαρηντὰ γὸρὲτέ.

20 Βὲ Ζαμβρὶνὶν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ κοπαρτηγὴ φιτνεσὶ, Ἰσραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

21 Ἀντὲν σογγρὰ Ἰσραὴλ καβμὴ ἰκὶ ταραφὰ πόλεντέ· καβμὴν γιαρησὴ Γινὰθ ὀγλοὺ Θιβνινὶν ἀρτηνὰ κιττὶ, ὀνοὺ πατησὰχ ἰτμὲκ ἰτζούν, βὲ γιαρησὴ Ἀμβρινὶν ἀρτηνὰ κιττί.

22 Ἔμμα Ἀμβρινὶν ἀρτηνὰ κιτὲν κὰβμ Γινὰθ ὀγλοὺ, Θιβνινὶν ἀρτηνὰ κιτὲν καβμὴ γεγγτί· βὲ Θιβνὶ ὀλτέ· βὲ Ἀμβρὶ πατησὰχ ὀλτού.

23 Ἰούδα πατησαχὴ Ἀσανὴν ὀτουζ πιρινὶτζὶ σενεσιντὲ Ἀμβρὶ Ἰσραηλὶν ἰζεριντὲ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατή, ὄνικι γὶλ (σαλτανάτ σὲρτέ)· ἀλτὴ γὶλ Θιρσατὰ πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

24 Βὲ Σαμάρεια ταγηνὴ Σέμερτεν ἰκὶ τάλαντο κὲμὲσὲ σατὴν ἀλτή· βὲ ταγὴν ἰζερινὲ (σεχὲρ) γιαπτὴ, βὲ γιαπτηγὴ σεχερὶν ἀτηνὰ, ταγὴν σαχαπὴ Σέμεριν ἀτήντζα Σαμάρεια κοτού.

25 Ἔμμα Ἀμβρὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἐϊλετὶ, βὲ κεντιντὲν ἐββελκιλερὶν τζὲμλεσιντὲν πετὲρ ἐϊλετί.

26 Ζίρα Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν τζὲμλε

ταρικλεριντὲ, βὲ Ἰσραηλὲ κὲναχ ἰττιρτιγὶ κὲναχλαρηντὰ γόρὲτὲ· πατηλληκλαρή ίλε Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρμεσί ίλε.

27 Βὲ Ἀμβρινὶν ἰττιγὶ ἀμελλερινὶν πακησὶ, βὲ πασαρτηγὴ ἰσλερὶ, Ἰσραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

28 Πόϊλετζε Ἀμβρὶ παπαλαρή ίλε περαπὲρ οὐγιουτού, βὲ Σαμάρειαγια κόμὲλτὲ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἀχαὰβ πατησὰχ ὀλτού.

29 Βὲ Ἰούδα πατησαχὴ Ἀσανὴν ότοὺζ σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, Ἀμβρὶ ὀγλοὺ Ἀχαὰβ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατὴ· βὲ Ἀμβρὶ ὀγλοὺ Ἀχαὰβ Σαμάρειατα Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ γιγιρμὶ ἰκὶ γὶλ πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

30 Βὲ Ἀμβρὶ ὀγλοὺ Ἀχαὰβ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τζωμλε κεντιντὲν ἐββελκιλερτὲν ζιατὲ κεμλὶκ ἰσλετί.

31 Βὲ Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κὲναχλαρηντὰ γόρὲτὲγὲ ἄζ κελμὶς κιπὶ, Σιδωνιλερὶν πατησαχὴ Ἐθβααλὴν κηζὴ Ἰεζάβελι (ταχὶ) ἀβρατληγὰ ἀλτὴ, βὲ κιτὶπ Βααλὰ ἰπατὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνὰ σετζτὰ ἐϊλετί.

32 Βὲ Σαμάρειατα γαπτηγὴ Βαὰλ ἐβιντὲ, Βάαλα πὶρ κουρπανχανὲ γίαπτή.

33 Βὲ Ἀχαὰβ κορού γιαπτὴ, βὲ ταχὶ Ἀχαὰβ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζουν, κεντιντὲν ἐββὲλ ὀλὰν τζὲμλε πατησαχλαρτὰν ζιατὲ κότὲλὲκ ἐϊλετί.

34 Ὀνοὺν κὲνλεριντὲ, Βαιθηλλὶ Χιὴλ Ἱεριχωγιού γενιτὲν γιαπτή· ὀνού τεμελλερινὶ ἴλκ ὀγλοὺ Ἀβειράμ ἤλα κοτού, βὲ ὀνοὺν καπουλαρηνὴ κὲτζὲγὲ Σεγούβ οὐλα τακτή· Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουνοὺν ἀγζὴ ίλε Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ κελαμηνὰ κόρέ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Γαλαὰδ σακινλεριντὲν ὀλὰν Θεσβιλοὺ Ἠλία Ἀχααβὰ τετὶ, Πενὶμ χάλια χουζουρουντὰ φουρτουγούμ Ἰσραὴλ Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζουν, πού γιλλαρτὰ τζὶχ, βὲ γιαγμούρ γιάγμαγιατζάκτηρ, μέγερ πενὶμ σόζὲμ ὲλε ὀλά.

2 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ ὀνὰ κὲλὶπ τετί,

3 Πούραταν κίτ τε, κὲντογοὺ ταραφλαρηνὰ τὸν, βὲ Ἰορδανὴν καρὸησηντακὴ Χερὶθ σελιντὲ σακλάν.

4 Βὲ σελτὲν (σοὶ) ἰτζέσιν· βὲ πὲν κουζγουνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετὶμ, κὶ σενὶ ὄρατα πεσλεγελέρ.

5 Ἴμτι κιτὶπ Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ ἐϊλετὶ, ζίρα κιτὶπ, Ιορδανὴν καρὸησηντακὴ Χερὶθ σελινὶν γιανηντὰ ὀτουρτού.

6 Βὲ κουζγουνλὰρ ὀνὰ σαπάχλαϊν ἐτμὲκ βὲ ἔτ, ἀχὸὰμ βακτὴ ἐτμὲκ βὲ ἔτ κετιρλέριτι, βὲ σελτὲν ἰτζέριτι.

7 Βὲ πὶρ βακητὰν σογγρὰ σὲλ κουρουτού, τζούν κι γερὲ γιαγμούρ γιάγμαμής ήτη.

8 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ ὀνὰ κὲλὶπ τετί,

9 Καλκὴπ Σιδωνοὺν Σαρεπτασηνὰ βὰρ, Βὲ ὄρατα ὀτούρ. Ἰστὲ ὄρατα πὶρ τούλ ἀβρατὰ ἔμρ ἐϊλετὶμ, κὶ σενὶ πεσλεγέ.

10 Ἴμτι καλκὴπ Σάρεπταγια κιττί. Βὲ σεχερὶν καπουσουνὰ κελτιγὶ κιπὶ, ἰστὲ πὶρ τούλ ἀβρὰτ ὄρατα τζαλὴ τζηρπὴ τεβὸιρίριτι, βὲ ὀνὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πανὰ πὶρ κὰπ ἰτζιντὲ ἄζατζηκ σοὺ κετίρ, κὶ ἰτζεγίμ.

11 Βὲ κετιρμεγὲ κιτέρκεν, ὀνὰ τζαγήρὴπ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πανὰ ἐλιγγτὲ ἄζατζήκ τα ἐτμὲκ κετίρ.

12 Ὅ τα τετὶ, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν, χὶτζ πὶρ πιτὲμ γιόκτουρ· ἴλλα φάκατ κὲπτὲ πὶρ ἀβούτζ ούνούμ οὐλα τεστιτὲ ἄζατζηκ γιαγὴμ βάρ· βὲ ἰστὲ ἰκὶ τζηρπὴ τεβὸιρίριμ, κὶ βαρὴπ κεντὶμ ἰτζούν, βὲ ὀγλούμ ἰτζούν τετάρικλεῖμ, βὲ γεγελίμ τε ὀλελίμ.

13 Βὲ Ἠλία ὀνὰ τετὶ, Κόρκμα, κὶτ τετιγὶν κιπὶ ἐϊλέ· ἄντζακ ὀντὰν πανὰ πὶρ πογάτζατζηκ γιαπὴπ πανὰ κετίρ τε, ὀντὰν σογγρὰ κεντὶν ἰτζούν, βὲ ὀγλούν ἰτζούν γιάπ.

14 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ὀνούν καπὴ ποσάλγαγιατζάκτηρ, νέ τε γιὰγ τεστισιντὲν γιὰγ τὲκενετζέκτιρ, Ῥάππινιν γὲρ γὲζὲνὲ γιαγμούρ βερετζεγὶ κὲνέ τεκ.

15 Βὲ ὅ κιτὶπ, Ἠλίανην σόζὲνὲ κόρὲ ἐϊλετί, βὲ ὅ, βὲ ἀβρὰτ, βὲ ἀβρατὴν ἐβὶ (τζὸκ) κὲνλερέ τεκ γερλέριτι.

16 Θίνούν καπὴ ποσάλματη, νέ τε τεστιτὲν γιὰγ τὲκεντὶ, Ἠλίανην ἀγζὴ ίλε Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ σόζὲ κόρέ.

17 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, ἔβ σαχαπὴ ἀβρατὴν ὀγλού χαστὰ ὀλτού· βὲ χασταληγὴ ὄκαταρ σετὶτ ἰτὶ, κὶ ὀντὰ νεφὲς κάλματη.

18 Βὲ ἀβρὰτ Ἠλιάγια τετὶ, Πενὶμ ίλε νὲγγ βὰρ γιὰ Ἀλλὰχ ἀτάμησὴ, κὲναχημὴ χατηρὰ κετιρὶπ ὀγλουμού ὀλτὲρμὲκ ἰτζούν μου κελτίν;

19 Ὅ τα τετὶ, Ὀγλουγγού πανὰ βὲρ, βὲ ὀ-

νὸὲ κουτζαγηντὰν ἀλτή τα, ὀνοὲ κεντινὶν ὀτουρτουγοὺ ἕστ ὀταγιὰ κὸτὲρτὲ, βὲ ὀνοὺ κεντὶ γιαταγηνὴν ἐζερινὲ γιατηρτή.

20 Βὲ Ῥάππιγε τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ! πού πενὶμ γιανηντὰ σακὶν ὀλτουγούμ τοὺλ ἀβρατάταμη πελὰ κετιρτίν; τάκι ὀγλουνοὺ ὀλτὲρέσιν ;

21 Βὲ κεντινὶ ἕτζ κερρὲ τζοτζουγούν ἐζερινὲ ούζαττὴ, βὲ Ῥάππιγε τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, πού τζοτζουγούν τζανὴ τέκραρ κεντινὲ τόνσὲν.

22 Βὲ Ῥάππι Ἠλίανην ἀβαζηνὴ ἐὸιττί βὲ τζοτζουγούν τζανὴ κεντινὲ τόντὲ, βὲ γιαὸατή.

23 Βὲ Ἠλία τζοτζουγοὺ ἀλὴπ, ὀνοὺ ἕστ ὀτατὰν ἐβὲ ἐντιρτὶ, βὲ ὀνοὺ ἀνασηνὰ βερτὶ, βὲ Ἠλία τετὶ, Ἰὸτὲ ὀγλούν, σάγ τηρ.

24 Βὲ ἀβρὰτ Ἠλιάγια τετὶ, Σίμτι πουντὰν πιλίριμ, κὶ Ἀλλὰχ ἀταμήσην, βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ σενὶν ἀγζηντὰ κερτζέκτιρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τζὸκ κὲνλερτὲν σογγρὰ, ἐτζεντζὲ σενετὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἠλίαγια κελὶπ τετὶ, Βὰρ Ἀχααβὰ κόρὲν, βὲ γερὶν ἐζερινὲ γιαγμούρ βερετζέγιμ.

2 Βὲ Ἠλία Ἀχααβὰ κορὲνμεγὲ κιττί. Βὲ Σαμάρειατα ὀετὶτ κητλὴκ βάρητη.

3 Βὲ Ἀχαὰβ βεκιλχαρτζὴ Ἀβδιουγιοὺ τζαγηρτὴ, πού Ἀβδιού Ῥάππιτεν πὲκ κορκάρητη.

4 Ζίρα Ἰεζάβελ Ῥάππινιν πεϊγαμπερλερινὶ χελὰκ ἰττιγὶ ζεμὰν, Ἀβδιοὺ γὲζ πεϊγαμπὲρ ἀλτή τα, ὀνλαρὴ ἐλλιὸερτὲν μαγαρατὰ κιζλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ ἐτμὲκ ἰλὲ βὲ σού ἰλὲ πεσλέριτι.

5 Βὲ Ἀχαὰβ Ἀβδιουγιὰ τετὶ, Γερτὲ, πὸτὸν σοὺ πουγγαρλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε σελλερὲ τολὰς, πέλκι ὄτ πουλαλὴμ, κὶ ἀτλαρὴν βὲ κατηρλαρὴν ὀμὲρλερινὶ κουρταραλὴμ, βὲ τζὲμλε χαϊβανλαρὴ καγὶπ ἴτμεγελιμ.

6 Ἴμτι κετζετζεκλερὶ γερὶ παϊλαὸτηλάρ. Ἀχαὰβ ἄργιτζε πὶρ γάϊρη γιολὰ κιττί. Βὲ Ἀβδιοὺ ἄϊριτζε πὶρ γάϊρι γιολὰ κιττί.

7 Βὲ Ἀβδιοὺ γιολτά ἰκεν, ἰὸτὲ Ἠλία ὀνὰ καβουὸτού, βὲ πού ὀνοὺ πιλτὶ, βὲ γὲζὲ κογιούν καπανὴπ τετὶ, Σένμισιν ἐφέντιμ Ἠλία ;

8 Βὲ ὀνὰ τζεβὰπ ἰττί, Πέν ἰμ βαρὴπ ἐφέντιγγε σόϊλὲ, κὶ ἰὸτὲ Ἠλία (πουρατά τηρ)·

9 Ὅτα τετὶ, Νὲ κὲνὰχ ἰὸλετὶμ, κὶ κουλογγοὺ Ἀχααβὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτέσιν, κὶ πενὶ ὀλτὲρέ ;

10 Ἀλλαχὴγγ Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν, χὶτζ μιλλὲτ γιὰ μεμλεκὲτ κάλματη, κὶ ἐφέντιμ σενὶ ἀρατμαγὰ κὸντέρμεμις ὀλά· βὲ Γιόκτουρ τετικλερὶ ζεμὰν, ὅ μεμλεκετὲ, βὲ μιλλετὲ σενὶ πούλματηκλαρηνὰ γεμὶν ἰττιρίριτι.

11 Βὲ ὅίμτι σὲν, Βαρὴπ ἐφέντιγγε, ἰὸτὲ Ἠλία (πουντά τηρ) τέμι τέρσιν ;

12 Βὲ ὀλάκι πὲν σεντὲν ἄϊρηλτηγὴμ κιπὶ, Ῥάππινιν Ῥουχοὺ σενὶ πιλμὲμ νέρεγε κὸτὲρὲ, βὲ Ἀχααβὰ κιτὶπ (Ἡουντά τηρ) τετιγιμτὲ, σενὶ πουλμάζσα, πενὶ ὀλτὲρσὲ κερέκ· ἔμμα πὲν κουλούν κεντζλιγιμτὲν περὲ Ῥάππιτεν κορκάρημ.

13 Ἰεζάβελ Ῥάππινιν πεϊγα, ερλερινὶ ὀλτὲρτὲγὲ ζεμαντὰ νὲ ἰὸλετελὶμ, νὲ ταρίκ ἴλε Ῥάππινιν πεϊγαμπερλεριντὲν γὲζ κιὸιγὶ ἐλλισινὶ πὶρ μαγαραγιὰ, ἐλλισινί τε πὶρ μαγαραγιὰ κιζλεῖπ ὀνλαρὴ ἐτμέγιλε, βὲ σού ἴλε πεσλετιγὶμ ἐφέντιμε τεϊβερίλμετίμι ;

14 Βὲ ὅίμτι σὲν τέρσιν, Βαρὴπ ἐφέντιγγε σόϊλέ κι, Ἰὸτὲ Ἠλία (πουντά τηρ)· ἔμμα ὅ πενὶ ὀλτὲρετζέκτιρ:

15 Ἠλία τα τετὶ, Χάλια χουζουρουντὰ τουρτουγούμ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν, ταχκήκαν κεντιμὶ πού κὲν ὀνὰ κόστερετζέγιμ.

16 Ἴμτι Ἀβδιοὺ Ἀχααβὴ καρὸηλαμαγὰ κιττὶ, βὲ ὀνὰ χαπὲρ βερτί· βὲ Ἀχαὰβ Ἠλίαγια καβουὸμαγὰ κιττί.

17 Βὲ Ἀχαὰβ Ἠλίαγι κὸρτὲγὲ κιπὶ, Ἀχαὰβ ὀνὰ τετὶ, Ἰσραηλὶ ἰχτιλαλὰ βερὲν σένμισιν ;

18 Ὅ τα τετὶ, Ἰσραηλὶ ἰχτιλαλὰ βερὲν πὲν τεγίλιμ, ἴλλα σὲν, βὲ πατπαγγὴν ἐβί· τζούν κι σὶζ Ῥάππινιν τεμπιχλερινὶ τὲρκ ἐϊλεῖπ, Βααλειμὶν ἀρτηνὰ κιττινίζ.

19 Ἴμτι χάλια κόντερὶπ τζὲμλε Ἰσραηλί, βὲ Βάαλην τὸρτ γὲζ ἐλλὶ πεϊγαμπερλερινί, βὲ κορουλαρὴν τὸρτ γὲζ πεϊγαμπερλερινὶ, κὶ ὀνλὰρ Ἰεζάβελιν σοφρασηντὰ γερλὲρ, Καρμὴλ ταγηνὰ πανὰ τζὲμ ἐϊλέ.

20 Ἀχαάβ τα τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ κὸντερτὶ, βὲ πεϊγαμπερλερὶ Καρμὴλ ταγηνὰ τζὲμ ἐϊλετί.

21 Βὲ Ἠλία τζὲμλε καβμὰ γιαναὸὴπ τετὶ, Νίτζεγὲ τεκ ἰκὶ φικιρλερὶν ἀρασηντὰ ἀκσάρ-

σηνηζ; ἔγερ 'Ράππι, 'Αλλάχ ήσα, ὀνοὺν ἀρτήντζα γόρἔγὲν· ἔμμα ἔγερ Βάαλ ἰσε, ὀνοὺν ἀρτήντζα γόρἔγὲν· βὲ κὰβμ ὀνὰ χὶτζ πὶρ σὸζ καρὅηλὴκ βέρμετι.

22 Ὅλ ζεμὰν 'Ηλία καβμὰ τετὶ, Ἴὲν γιάληνηζ, πὲν καλτὴμ 'Ράππινιν πεϊγαμπερὶ, Βάαλην πεϊγαμπερλερί ἰσε τὸρτ γὲζ ἑλλὶ ἀτάμ τηρ.

23 Ἴλμτι πιζὲ ἰκὶ τανὰ βεριλσίν· βὲ ὀνλὰρ κεντιλερινὲ πὶρ τανὰ σετζὶπ παρελεσινλὲρ, βὲ ὀτουνλὰρ ἐζερινὲ κοσουνλάρ τα, ἀτὲς βούρμασηνλαρ, πέν τε ὅ πιρ τανὰγὶ χαζηρλαΐμ, βὲ ὀτουνλαρὴν ἐζερινὲ κογιαΐμ τα ἀτὲς, βούρμαϊμ.

24 Ὀντὰν σογγρὰ ἀλλαχλαρηνηζὴν ἰσμινὲ νιὰζ ἐϊλέϊν, πέν τε 'Ράππινιν ἰσμινὲ νιὰζ ἰτεΐμ· βὲ χάγκη ταγγρὴ ἀτές ἴλε τζεβὰπ βερίρσε, 'Αλλὰχ πού ὀλσούν. Βὲ τζὅμλε κὰβμ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἴού σὸζ ἐγί τιρ.

25 Βὲ 'Ηλία Βάαλην πεϊγαμπερλερινὲ τετὶ, Κεντινιζὲ πὶρ τανὰ σέτζιν, βὲ ἴπτιτα σὶζ ὀνού τεταρικλέϊν· ζίρα σὶζ τζόκσουνουζ· βὲ ἀλλαχλαρηνηζὴν ἰσμινὲ νιὰζ ἐϊλέϊν, ἔμμα ἀτὲς κόμαϊν.

26 Βὲ κεντιλερὲ βεριλὲν τανὰγὶ ἀλὴπ χαζηρλατηλὰρ, βὲ σαπαχτὰν τὰ ὀϊλενέ τεκ, Βάαλην ἰσμινὲ νιὰζ ἰτὶπ τερλέριτι, Γιὰ Βάαλ πιζὶ ἐσὶτ· βελάκιν νὲ σὲς, νέ τε τζεβὰπ βερὲν βάρητη· βὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν κουρπανχανενὶν ἐτραφηντὰ καλκὴσηρλάρητη.

27 Βὲ ὀλτού κι, ὀϊλὲν βακτηντὰ, 'Ηλία ὀνλαρὴ ζεβκλενὶπ τέριτι, Ταχὰ γεγὶν τζαγήρην· ζίρα ἀλλάχ τηρ, γιὰ σοχπετὲ ταλμὴς, γιὰ πὶρ ἰσὶ βὰρ, γιὰ γιολτζουλουκτά τηρ, γιάχοτ πέλκι ουϊκουτά τηρ, κὶ ὀγιανά.

28 Βὲ γεγὶν ἀβάζ ἥλα τζαγηρηρλάρ ἠτη, βὲ ἀτετλερινὲ κὸρὲ πουτζακλάρ ἥλα, βὲ σισλέρ ἴλε (ἐτλερινὶ) τζηζαρλάρητη, σοϊλέ κι, ἐζερλερινὲ κὰν τόκὲλἔρὲτὲ.

29 Βὲ ὀλτού κι, ὀϊλὲν κετζτὶ, βὲ ὀνλὰρ τὰ (ἀχσὰμ) κουρπανηνὴν (βακτηνά) τεκ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέριτι· βὲ νὲ σὲς, νὲ τζεβὰπ βερὶρ, νέ τε τιγγλὲρ βάρητη.

30 Ὅλ ζεμὰν 'Ηλία τζὅμλε καβμὰ τετὶ, Ἴανὰ γιανάσην· βὲ τζὅμλε κὰβμ ὀνοὺν γιανηνὰ βαρτή· βὲ 'Ράππινιν γικηλμὴς κουρπανχανεσινὶ ταμὶρ ἐϊλετί.

31 Βὲ 'Ηλία ὄνικι τὰς ἀλτὴ, Ἰακὼβ ὀγουλλαρηνὴν καπιλελερινὶν σαϊσήντζα, ὀνά κι 'Ράππινιν κελαμὴ κελὶπ τεμὶς ἰτί κι, Σενὶν ἰσμὶν 'Ισραὴλ ὀλατζάκτηρ.

32 Βὲ ὅ τασλαρὴ 'Ράππινιν ἰσμινὲ κουρπανχανὲ γιαπτή· βὲ κουρπανχανενὶν τζὲπ τζεβρεσιντὲ ἰτζινὲ ἰκὶ ὀλτζὲκ ἐκὶν σηγατζὰκ κατὰρ πὶρ ἄρκ γιαπτή.

33 Βὲ ὀτουνλαρὴ τιζτὶ, βὲ τανογὶ παρελετὶ, βὲ ὀτουνλαρὴν ἐζερινὲ κοτού, βὲ τετὶ, Ὀρτ τεστὶ σού τολτούρουν, βὲ πὅτὲν γιακμὰ κουρπανηνὴν ἐζερινὲ, βὲ ὀτουνλαρὴν ἐζερινὲ τόκὲν.

34 Βὲ τετὶ, Τζιφτελέϊν, βὲ τζιφτελετιλέρ· βὲ τετὶ, ἐτζὲντζὲ κερρέ τε ἐϊλέϊν· βὲ ἐτζὲντζὲ κερρέ τε ἐϊλετιλέρ.

35 Βὲ σού κουρπανχανενὶν τζεβρεσιντὲ ἀκάρητη, ἄρκ ταχὶ σού ἴλε τολτού.

36 Βὲ (ἀχσὰμ) κουρπανηνὴν σουνουλμασὴ ζεμανηντὰ, 'Ηλία πεϊγαμπὲρ γιαναστὴ, βὲ τετὶ, Γιὰ 'Αβραὰμὴν, 'Ισαακὴν, βὲ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι, πού κὲν μααλὲμ ὀλσούν κι, 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ σένσιν, βὲ πὲν σενὶν κουλούν ούμ, βὲ τζὅμλε πού νεσνελερὶ σενὶν σὸζὲνὲ κὸρὲ ἐϊλετίμ.

37 Ἴενὶ ἐσὶτ γιὰ 'Ράππι, πενὶ ἐσὶτ, τάκι πού κὰβμ πιλέ κι, 'Ράππι 'Αλλὰχ σένσιν, βὲ πουνλαρὴν καλπινὶ σὲν κερὶ τόντὅρτὅν.

38 Ὅλ ζεμὰν 'Ράππινιν ἀτεσὶ τὅστὅ, βὲ πὅτὲν γιακμα κουρπανηνὴ, ὀτὅνλαρὰ, βὲ τασλαρὰ, βὲ τοπραγὰ βαρήντζαγιά τεκ γιακτὴ, βὲ ἀρκτακὴ σουγιού γιαλατή.

39 Βὲ τζὅμλε κὰβμ κὸρτὅκτὲ, γὅζὲ κογιονὺν καπαντηλὰρ, βὲ τετιλὲρ, 'Ράππι κεντισί τιρ 'Αλλὰχ, 'Ράππι κεντισί τιρ 'Αλλάχ.

40 Βὲ 'Ηλία ὀνλαρὰ τετὶ, Βάυλην πεϊγαμπερλερινὶ τούτουν, ὀνλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ κάτζμασην. Βὲ ὀνλαρὴ τουττουλάρ· βὲ 'Ηλία ὀνλαρὴ ἀσαγὴ Κεισὼν σελινὲ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ ὅρατα πογαζλατή.

41 Βὲ 'Ηλία 'Αχααβὰ τετὶ, Γιοκαρὴ τζὴκ, γεὶπ ἴτζ, ζίρα γιαγμούρ σαρηλτησηνὴν σεσὶ βάρτηρ.

42 Ἴλμτι 'Αχααβ γεὶπ ἰτζμὲκ ἰτζούν γιοκαρὴ τζηκτή· 'Ηλία τα Καρμηλὶν τεπεσινὲ τζηκτή· βὲ γερὲ καπαντὴ, βὲ γὅζὅνὲ τιζλερινὶν ἀρασηνὰ κοτού.

43 Βὲ χηζματκιαρηνὰ τετὶ, Σίμτι τζὴκ τενιζὲ τογρού πάκ. Βὲ τζὴκὴπ πακτὴ, βὲ τετὶ, Ἴὶρ σέϊ γιόκτουρ· βὲ ὅ τετὶ, Κίνε κὶτ γετὶ κερρεγέ τεκ.

44 Βὲ γετιντζὶ κερρετὲ τετὶ, 'Ιστὲ τενιζτὲν

ἰνσὰν ἐλὶ κατὰρ πὶρ πουλουττζοὺκ καλκήγιορ. Ὅλ ζεμὰν τετὶ, Τζὴκ Ἀχααβὰ σόϊλὲ, (Ἀραπαγγὴ) κὸς, βὲ ἀσαγὰ ἔν, κὶ γιαγμουρὰ τουτούλμαγιάσην.

45 Βὲ πού ἀραληκτὰ πουλουτλαρτὰν, βὲ ῥὲζκιαρτὰν κὸγ καραρτή· βὲ σετὶτ γιαγμούρ ὸλτού· βὲ Ἀχαὰβ ἀραπασηνὰ πινὶπ Ἰεζρεελὲ κιττί.

46 Βὲ Ῥάππινιν ἐλὶ Ἠλίανην ὲζεριντὲ τουρτού· βὲ πελινὶ σηκτηρτὴ, βὲ Ἀχααβὴν ὀνὲντζε σεγιρττὶ, τὰ Ἰεζρεελὲ κιρίντζεγέτεκ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀχαὰβ Ἠλίανην ἰττιγὶ τζὲμλε νεσνελερὶ, νὲ ταρὶκ κηλήτζ ἡλα τζὲμλε πεϊγαμπερλερὶ ὸλτὲρτὲγὲνὲ, (ἀβρατὴ) Ἰεζάβελε νὰκλ ἐϊλετί.

2 Ὅλ ζεμὰν Ἰεζάβελ Ἠλίαγια χαπερτζὶ κὸντεριπ τετὶ, Ἱανὰ ἀλλαχλὰρ πόϊλὲ ἐϊλεσινλὲρ, χὲμ ταχὶ ἀρτηρσηνλὰρ, ἔγερ γιάρην πού σαὰτ τζαγηντὰ σενὶν ὀμρὲνὲ ὀνλαρτὰν πιρινὶν ὀμρὲ κιπὶ ἐϊλεμέζσεμ.

3 Βὲ (πουνού) κόρτὲκτὲ καλκτὴ, βὲ ὀμρὲντὲν ὀτὲρὲ κιττὶ, βὲ Ἰούδανην Βηρσαβεεσινὲ κελτὶ, βὲ ὅρατα χηζματκιαρηνὴ πρακτή.

4 Κεντισί ἰσε τζόλὲ πὶρ κὲνλὲκ γιολὰ κιττὶ, βὲ κελιπ ἀρτὴτζ ἀγατζηνὴν ἀλτηντὰ ὁτουρτού, βὲ ὀμρὲ χουσουσουντὰ ὀλμὲκ ἰστετὶ, βὲ τετὶ, Γετὲρ σίμτι, γιὰ Ῥάππι, τζανημὴ ἄλ, ζίρα πὲν πὰπαλαρημτὰν ἐγὶ τεγίλιμ.

5 Βὲ γιατὴπ ἀρτὴτζ ἀγατζηνὴν ἀλτηντὰ ούγιουτουγοὺ κιπὶ, ἰστὲ ὅλ ζεμὰν ὀνὰ μελὲκ τοκουντού, βὲ ὀνὰ τετὶ, Κὰλκ γέ.

6 Βὲ πακτὴ, βὲ ἰστὲ πασηνὴν γιανηντὰ κὲλ πογάτζαση, βὲ σού καπού βάρ ἠτη· βὲ γεἶπ ἰτζτὶ, βὲ κίνε γιαττή.

7 Βὲ Ῥάππινιν μελεγὶ τέκραρ τόντὲ, βὲ ὀνὰ τοκουνοὺπ τετὶ, Κὰλκ γέ· ζίρα γιολοὺν σανὰ τζὸκ ούζάκτηρ.

8 Βὲ καλκὴπ γετὶ, βὲ ἰτζτὶ, βὲ ὅ γεμεγὶν κουββετί ἰλε κὴρκ κὲν, βὲ κὴρκ κετζὲ γιὸλ γόρὲτὲ, τὰ Ἀλλαχὴν ταγὴ Χωρηβέτεκ.

9 Βὲ ὅρατα πὶρ μαγαραγιὰ κιρτὶ, βὲ ὅρατα κονὰκ ἐϊλετί· βὲ ἰστὲ Ῥάππινιν κελαμὴ ὀνὰ (κελτὶ), βὲ τετὶ, Γιὰ Ἠλία σὲν πούρατα νὲ γιαπάρσην;

10 Βὲ τετὶ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν χακκηντὰ πὲκ γαϊρὲτ τζεκτίμ· ζίρα Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ σενὶν ἀχτηνὴ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, κουρπανχανελεριγγὶ χαρὰπ ἰττιλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλεριγγὶ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρτὲλέρ· βὲ πὲν γιαληνὴζ καλτήμ· βὲ ὀμρὲμὲ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν ἀραρλάρ.

11 Βὲ τετὶ, Ἠσαργιὰ τζὴκ, βὲ τὰγ ὲζεριντὲ Ῥάππινιν καρσησηντὰ τούρ. Βὲ ἰστὲ Ῥάππι κετζέριτι, βὲ ἀζὶμ βὲ σετὶτ ῥὲζκιαρὴ ταγλαρὴ γιαράρητη, βὲ Ῥάππινιν ὀνὲντὲ καγιαλαρὴ παραλάρητη· (ἔμμα) Ῥάππι ῥὲζκιαρτὰ τεγίλ ἰτι· βὲ ῥὲζκιαρτὰν σογγρὰ ζελζελὲ (κελτὶ)· (ἔμμα) Ῥάππι ζελζελετέ τε τεγίλιτι.

12 Βὲ ζελζελετὲν σογγρὰ ἀτὲς (κελτί)· (ἔμμα) Ῥάππι ἀτεστέ τε τεγίλιτι· βὲ ἀτεστὲν σογγρὰ ἰντζὲ γὲλ σηζηλτησὴ (ὀλτού).

13 Βὲ Ἠλία ἐσιττιγὶ κιπὶ, κὲρκὲ ἰλε γὲζὲνὲ ὀρτὲ· βὲ τζηκτὴ, βὲ μαγαρανὴν καπουσουντὰ τουρτού. Βὲ ἰστὲ ὀνὰ πὶρ σὲς κελὶπ τετὶ, Σὲν πουντὰ νὲ γιαπάρσην γιὰ Ἠλία;

14 Βὲ τετὶ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν χακκηντὰ πὲκ γαϊρὲτ τζεκτίμ· ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀχτηγγὴ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, κουρπανχανελεριγγὶ χελὰκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλεριγγὶ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρτὲλέρ· βὲ πὲν γιαληνὴζ καλτὴμ, βὲ ὀμρὲμὲ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν ἀραρλάρ.

15 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Βὰρ γιολουγγὰ τὸν, Δημὴσκ τζόλὲνὲ τογρού· βὲ βαρτηγὴν ζεμὰν Ἀζαηλὴ Συρίανην ὲζεριντὲ πατησὰχ μὲσχ ἐϊλέ.

16 Νιμσὶ ὀγλοὺ Ἰηουγιού τα Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ πατησὰχ μὲσχ ἐϊλεγέσιν· βὲ Ἀβελμεολατὰν Σαφὰτ ὀγλοὺ Ἐλισσαιεγὶ σενὶν γεριντὲ πεϊγαμπὲρ μὲσχ ἰτέσιν.

17 Βὲ Ἀζαηλὶν κηλητζηντὰν κατζανὴ Ἰηοὺ ὀλτὲρετζέκτιρ· βὲ Ἰηουνοὺν κηλητζηντὰν κατζανὴ Ἐλισσαιὲ ὀλτὲρετζέκτρ.

18 Ἔμμα Ἰσραηλτὲ γετὶ πὶγγ ἀτὰμ πακὴ πρακτὴμ, τζὲμλε Βααλὰ τζόκμεγεν τιζλερὶ, βὲ ὀνοὺ ὅπμεγεν χὲρ ἀγηζή.

19 Πόϊλετζε ὅρατὰν κιττὶ, βὲ Σοφὰτ ὀγλοὺ Ἐλισσαιεγὶ πουλτοὺ, κὶ ὀνὲντὲ ὅνικι τζίφτ ἰλε νατὰς ἰτέριτι, βὲ ὅ ὅνικιντζι τζιφττέ ἰτι· βὲ Ἠλία γιανηντὰν κετζτὶ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ κὲρκὲνὲ ἀττή.

20 Ὅ τα ὀκὲζλερὶ πρακτή τα, Ἠλίανην ἀρτηνὰ σεγιρττὶ, βὲ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ τάπάμ ἡλα, βὲ ἀνάμ ἡλα βετὰλασαΐμ τὰ, ὀντὰν σογγρὰ ἀρ-

ṫήṅṫza ḳeleím· βè ὀṅà ṫeṫì, Ḱít ṫe ḱél· ζíra ṫèṅ saṅà ṅè ítṫím;

21 Bè *ὀṅoὺṅ ὰrṫηṅṫàṅ ṫὸṅṫὲ, βè ṫìr ṫζìfṫ ὀḱὲζ ὰlṫὴ, βè ὀṅlarὴṅ ṫogaζlaṫὴ, βè ὀḱὲζlerìṅ ὰleṫlerí íle ὀṅlarὴṅ ἐṫiṅì piṡirṫì, βè kaβmà βerṫì, βè geṫilér· ὅl ζemὰṅ kalḱὴṫ 'Hlíaṅηṅ ὰrṫηṅà ḱiṫṫì, βè ὀṅà χηζmὲṫ ítériṫi.*

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΙΑΪΠ.

ΒΕ` Συρία *paṫὴṡaχὴ* Βεναδὰδ *ṫζὅmle ὰsḱerlerinì ṫζὲm éïleṫì, βè ṫeraṫeriṅṫὲ ὀṫoὺζ ἰḱì paṫὴṡὰχ, βè ὰṫlὰr, χὲm ὰraṫalὰr βárηṫη.* Βὲ *ṫζηḱὴṫ* Σαμάρειαγι *mouχasɛrὲ ἐïleṫì, βè ὀṅà ṫζὲgḱ ítériṫi.*

2 Βὲ *ὀɛχɛrὲ* 'Ιρσαὴλ *paṫὴṡaχὴ* 'Αχααβὰ *χaṫɛrṫζilὲr ḱὸṅṫɛrìṫ, ὀṅà ṫeṫirtí ḱi,* Βεναδὰδ *ṫὸïlὲ sóïlér,*

3 Ḱὲmὲṡὲṅ, *βè ὰltouṅouṅ ṫeṅím ṫir· ὰβratlarὴṅ, βè ḱὲζὲl ἐβlaṫlarήṅ ṫa ṫeṅím ṫir.*

4 'Ισραὴλ *paṫὴṡaχή ṫa ṫζeβὰṫ βerìṫ ṫeṫí,* Γιὰ *ἐφέṅṫim paṫὴṡὰχ, sɛṅìṅ sóζὲṅὲ ḱórὲ, ṫέṅ ṫe sɛṅín ím, ṫζὅmle ὀlὰṅ ὀɛïlerím ṫe.*

5 Βὲ *χaṫɛrṫzilὲr, ṫékraρ ḱelìṫ ṫeṫilὲr,* Βεναδὰδ *ὰṡḱiarὲ ṫὸïlὲ sóïlὲr,* Ḱértzi *ṫèṅ saṅà ḱὸṅṫɛrìṫ ṫeṫím ísέṫe, ḱì ḱὲmὲṡὲgγὲ, βὲ ὰltouṅouṅouὺ, βὲ ὰβratlarηṅὴ, βὲ ἐβlatlarηṅὴ ṫaṅὰ ṫesλìm ítésiṅ·*

6 'Αṅtζak *γiárηṅ ṫouὺ βakηṫṫà kouλλarημὴ saṅà ḱὸṅὶɛreṫζégim, ḱὶ ἐβiγγὶ, βὲ kouλλarηṅὴṅ ἐβlerinì ὰraὰṫὴraλὰr, βὲ ḱὸζὲgγṫὲ kηïmeṫlì ὀlaṅὴ ἐλlerinὲ kogiouṫ ὰlaλár.*

7 'Ὅl *ζemὰṅ* 'Ισραὴλ *paṫὴṡaχὴ βilageṫὶṅ ṫζὅmle ἰχṫiarlarηṅὴ ṫzagηrṫὴ, βὲ ṫeṫì,* Τὲ*ṡὲṅὲṅ χália, βὲ ṫákηṅ ṫouὺ kímsɛ ḱὸṫὲλὲḱ ísṫéïor· ζíra ṫaṅὰ ḱὸṅṫɛrìṫ ὰβratlarημὴ, βὲ ἐβlatlarημὴ, βὲ ḱὲmὲṡὲmὲ, βὲ ὰltouṅouμouὺ ísṫeṫíṫɛ, ὀṅà χìṫζ ṫìr ṡέï̄ giὸḳ ṫémeṫim.*

8 'Ὅl *ζemὰṅ ṫζὅmle ἰχṫiarlὰr, βὲ ṫὲṫὸṅ χálḳ ὀṅà ṫeṫilὲr,* Κουλὰḳ *βérme, ṅé ṫe ραζὴ ὀlάsηṅ.*

9 'Ιμṫι Βεναδαδὴṅ *χaṫɛrṫzilerinὲ ṫeṫí ki,* Ἐφέṅṫim *paṫὴṡaχὰ ṫὸïlὲ sóïlέïṅ,* Κουλουγγὰ *ἐββελὶ ḱὸṅṫɛrṫigìṅ ṫζὅmle χaṫɛrlerὲ ḱórὲ ítérim, ἔmma ṫouὺ ṡegì ítémem· βὲ χaṫɛrṫzilὲr ḱiṫìṫ ὀṅà ṫζeβὰṫ ḱὸṫὲrṫὲlέr.*

10 Βὲ Βεναδὰδ *ὀṅà ṫékraρ ḱὸṅṫɛrìṫ ṫeṫì,* Ἤανὰ *ὰllaχlὰr ṫὸïlὲ ἐïlesinlὲr, χὲm ṫaχὶ ζὰmμ ἐïlesinlὲr, ἔgɛr ṫeṅìm ὰrṫημṫakὴ ṫζὅmle χalkà Σαμάρειανην ṫoṫraγὴ ṫìr ὰβouύṫζ ὰlημὴ kaṫὰr ḱelírsɛ.*

11 'Ισραὴλ *paṫὴṡaχή ṫa ṫζeβὰṫ ítìṫ ṫeṫì,* (Ὀṅà) *sóïlέïṅ, kὶ* (*silaχlarὴ*) *kouṡaṅὰṅ, soïouṅὰṅ ḱiṫì ḱὲβέṅmesiṅ.*

12 Βὲ (Βεναδὰδ) *ṫouὺ ṫζeβaṫὴ ὲὡiṫṫiḳṫὲ, kεṅṫisì, βὲ ṫeraṫeriṅṫekì paṫὴṡaχlὰr ṫzaṫὴrlarṫà ítζérikeṅ, kouλλarηṅà ṫeṫì,* Τζεγκὲ *ṫizílin.* Βὲ *ὀɛχerìṅ ὲζeriṅὲ ṫζegḱὲ ṫizilṫilέr.*

13 Βὲ *ἰṡṫὲ* 'Ισραὴλ *paṫὴṡaχὴ* 'Αχααβὰ, *peïgaṃṫὲr ḱelìṫ ṫeṫì,* 'Ράṫṫi *ṫὸilὲ sóïlὲr,* Σὲṅ *ṫouὺ ὰζìm χalḳὴ ḱὸrὲrmὲṡὲṅ; ἰṡṫὲ ṫouὺ ḱὲṅ ὀṅouὺ seṅìṅ ἐlinὲ ṫesλìm ítéṫζégim· βὲ ṫilésiṅ, ḱὶ ṫὲṅ* 'Ράṫṫi *ím.*

14 'Αχαάβ *ṫa ṫeṫì,* Κιμὶν *ἐlí íle; βὲ ὅ ṫζeβὰṫ βerṫì,* 'Ράṫṫi *ṫὸïlὲ sóïlὲr,* 'Εγialetlὲr *ṫeglerinìṅ kouλλarηṅὴṅ ἐlí íle.* 'Ὅl *ζemὰṅ ṫeṫì,* Τζεγκὶ *ḱìm kouraṫζάḳṫηr; Βὲ ṫζeβὰṫ βerṫì, Σέṅ.*

15 'Ὅl *ζemὰṅ ἐgialetlὲr ṫegleriṅìṅ χηζmaṫḳiarlarηṅὴ χisàṫ ἐïleṫì, βὲ ἰḱì gὲζ ὀṫoὺζ ἰḱì ítilέr· βὲ ὀṅlarṫὰṅ soggrà ṫζὅmle kaβmὴ, ṫζὅmle* 'Ισραὴλ *ὀgouλλarηṅὴ saïṫὴ, (βὲ) geṫὶ ṫìγγ ítilέr.*

16 Βὲ *ὀïlὲ βaḳṫηṅṫà ṫzηḳṫὴlὰr,* Βεναδάδ *ísɛ ṫzaṫὴrlarṫà ítζìṫ ṫekriliḳ ítέr ítì, keṅṫisì, βὲ ṫeraṫeriṅṫekὶ giarṫημṫζηlarὴ ὀlὰṅ ὀṫoὺζ ἰḱì paṫὴṡaχlάr.*

17 Βὲ *ἐgialetlὲr ṫegleriṅìṅ χηζmaṫḳiarlarὴ ἴlḳ ṫzηḳṫὴlár· βὲ* Βεναδὰδ *ḱὸṅṫɛrṫiḳṫὲ, ὀṅà χaṫὲr ítìṫ ṫeṫilέr ki,* Σαμάρειαṫaṅ *ὰṫamlὰr ṫzηḳmηṡlár.*

18 Βὲ *ṫeṫì,* 'Εgɛr *souλχaṅὲ ṫzηḳṫὴlárησa, ὀṅlarὴ ṫirì ṫoύṫouṅ· βὲ ἔgɛr ṫzegḱὲ ṫzηḳṫὴlárησa, ὀṅlarὴ ḱíṅe ṫirì ṫoύṫouṅ.*

19 'Ὅμṫι *ṫouὺ ἐgialetlὲr ṫegleriṅìṅ χηζmaṫḳiarlarὴ, βὲ ὀṅlarὴṅ ὰrṫήṅṫza ḳelèṅ ὡsḳὲr ṡeχerṫὲṅ ṫzηḳṫὴlár.*

20 Βὲ *χὲr ḱὲs ḳeṅṫiṅiṅḳiṅì ὀlṫὲrṫὲ· βὲ Συρίalouλar ḳaṫzṫὴlὰr,* 'Ισραὴλ *ísɛ ὀṅlarὴ ὰrḳaṫὰṅ sὲrṫὲ· Βὲ Συρία paṫὴṡaχὴ* Βεναδὰδ *ὰṫlouλarὴ ílɛ ṫeraṫὲr ἄṫ ὲζeriṅṫὲ ḳaṫzṫή.*

21 Βὲ'Ισραὴλ *paṫὴṡaχὴ ṫzηḳṫὴ, βὲ ὰṫlouλarὴ, χὲm ὰraṫalarὴ bouṙṫouὺ, βὲ Συριaṅilerṫὲ ὰzìm ṫogaζlaìς ἐïleṫí.*

22 Βὲ *peïgaṃṫὲr,* Ἰσραὴλ *ṫaṫὴṡaχηṅà ḱelìṫ ὀṅà ṫeṫì, Ḱìṫ, kouββetlὲṅ, βὲ ṫὲṡὲṅὲṫ*

ᾶκ νὲ ἰτμελίσιν· ζίρα γὶλ τόνὲμὲντὲ Συρία πατηὸαχὴ ὲζεριγγὲ τζηκατζάκτηρ.

23 Βὲ Συρία πατηὸαχηνὴν κουλλαρὴ ὸνὰ τὲτιλὲρ, Ὸνλαρὴν ἀλλαχλαρὴ ταγλαρὴν ἀλλαχλαρή τηρ· ὸντὰν ὸτὲρὲ ὲζεριμιζὲ γαλὶπ ὸλτουλὰρ, ἔμμα ὸνλάρ ἦλα ὸβατὰ τζὲγκ ἰτελίμ τε, σαχὶχ ὸνλαρὴ γεγγέριζ.

24 Ἴμτι πουνοὺ ἔϊλὲ, Πατηὸαχλαρὴ, χὲρ ἴριρισινὶ γεριντὲν πὶρ ταραφὰ σαπτὴρ, βὲ ὸνλαρὴν γερλερινὲ καπουτανλὰρ ταῖν ἔϊλέ.

25 Βὲ κεντιγγὲ, τὲὸὲν ἀσκερλερὶν κατὰρ ἀσκὲρ πιρικτὶρ, ἄτ γερινὲ ἄτ, βὲ ἀραπὰ γερινὲ ἀραπά· βὲ ὸνλαρὴν ὲζερινὲ ὸβατὰ τζὲγκ καλτηραλὴμ, βὲ ἐλπέττε ὸνλαρὴ γεγγέριζ. Βὲ ὸνλαρὴν σὸζὲνὲ τιγγλετὶ, βὲ πόϊλὲ ἐϊλετί.

26 Βὲ ὸλτού κι, γὶλ τόνὲμὲντὲ Βεναδὰδ Συριανιλερὶ σαϊτὴ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἀφεκὲ τζηκτή.

27 Ἰσραὴλ ὸγουλαρή τα, σαϊλὴπ ναβαλελερινὶ κὸρτὲκτὲν σογγρὰ, ὸνλαρὴν ὲζερινὲ κιττιλέρ· βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ ἰκὶ κὲτζὲκ κετζὶ σὲρὲσὲ κιπὶ ὸνλαρὴν καρὲησηντὰ ὸρτού κουρτουλάρ, Συριανιλέρ ἰσε ὅλ γερὶ τολτουρτουλάρ.

28 Βὲ πὶρ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ κελὶπ Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ σὸϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ῥάπτι πόϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζούν κι Συριανιλὲρ τετιλέρ κι, Ῥάπτι ταγλαρὴν Ἀλλαχή τηρ, βὲ τεγὶλ τερελερὶν Ἀλλαχὴ, ὰνοὺν ἰτζοὺν τζὲμλε πού ἀζὶμ χαλκὴ ἐλιγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ πιλέὸιζ, κὶ πὲν Ῥάπτι ἰμ.

29 Βὲ πιρὶ πιρλερινὶν καρὲησηντὰ γετὶ κὲν ὸρτού κουρμουὸ τουρουρλάρητη, βὲ γετιντζὶ κὲντὲ τζὲγκ τουτουλτού· βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ πὶρ κὲντὲ Συριανιλερτὲν γὲζ πὶγγ γιαγιὰν ὰσκερὶ ὸλτὲρτὲ.

30 Ἴπακὴ καλανλάρ τα Ἀφεκὲ ὸεχερὲ κατζτηλὰρ, βὲ (ὅρατα) πακὴ καλὰν ὰτεμλερτὲν γιγιρμὶ γετὶ πιγγινὶν ὲζερινὲ χισὰρ γικηλτή. Βὲ Βεναδὰδ κατζὴπ, ὸεχερτὲ πὶρ ἴτζ ὸτανὴν χαλβετινὲ σοκουλτού.

31 Βὲ κουλλαρὴ ὸνὰ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ ὸίμτι ὲὸιττὶκ, κὶ Ἰσραὴλ ὲβινὶν πατηὸαχλαρὴ μερχαμετλού πατηὸαχλάρ τηρ· ἴμτι πὲλλεριμιζὲ τζουλλὰρ, Βὲ πασλαρημηζὰ ἰπλὲρ σαρηναλήμ τα, Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ τζηκαλὴμ, ὸλάκι ὸμρὲγγὲ πὰγηὸλαγιά.

32 Ἴμτι πὲλλερινὲ τζουλλὰρ, βὲ πασλαρηνὰ ἰπλὲρ σαρηντηλάρ τα, Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ κελὶπ τετιλὲρ, Κουλούν Βεναδὰδ (πόϊλὲ) σὸϊλὲρ, Σανὰ ῥετζὰ ἰτέριμ, ὸμρὲμὲ πὰγηὸλά· ὅ τα τετὶ, Ταχὰ σάγμη τηρ; Καρηντασήμ τηρ.

33 Ὅλ ζεμὰν ἀταμλὰρ πού ὸεγὶ ὸγοὺρ τουτουπ, τὲζ ἀγζηντὰν τζηκὰν σὸζὲ σαπὶτ ἰττιρμεγὲ τζαληὸὴπ τετιλὲρ, Καρτασὴν Βεναδάδ. Βὲ ὅ τετὶ, Βάρην ὸνοὺ κετίριν· ὅλ ζεμὰν Βεναδὰδ ὸνὰ κελτὶ, βὲ ὸνοὺ ἀραπασηνὰ πιντιρτί.

34 Βὲ (Βεναδὰδ) ὸνὰ τετὶ, Ἰαπαμὴν σενὶν πὰπαγγτὰν ἀλτηγὴ· ὸεχερλερὶ κερὶ βερίριμ· βὲ Δημηὸκτὰ κεντιγγὲ χισαρλὰρ γιὰπ, πὰπαμὴν Σαμάρειατα γιαπτηγὴ κιπί. Ἰπέν τε σενὶ πού κάβμ ἰλε σαλήβερίριμ (τετὶ Ἀχαὰβ)· βὲ ὸνούν ἰλε κὰβλ ἐϊλετί τε ὸνοὺ σαλήβερτι.

35 Βὲ πεϊγαμπὲρ ὸγουλλαρηντὰν πιρὶ Ῥάππινιν κελαμή ἰλε κεντὶ γιακηνηντακηνὰ τετὶ, Σανὰ ῥετζὰ ἰτέριμ, πενὶ βούρ· ἔμμα ὅ ἀτὰμ ὸνοὺ βουρμαγὰ ἰστέμετι.

36 Ὅλ ζεμὰν ὸνὰ τετὶ, Τζούν κι Ῥάππινιν σὸζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετιν, ἰὸτὲ πεντὲν κιττιγὶν κιπὶ, σενὶ ἀρσλὰν παραλαγιατζάκτηρ· βὲ ὸντὰν κιττιγὶ κιπὶ ὸνοὺ ἀρσλὰν πουλτού, βὲ ὸνοὺ ὸλτὲρτὲ.

37 Σόγγρα πὶρ γάϊρη ἀτὰμ πουλοὺπ τετὶ, Σανὰ ῥετζὰ ἰτέριμ, πενὶ βούρ· βὲ ὅλ ἀτὰμ ὸνοὺ βουρτού, βὲ βουρτουκτὰ γιαραλατή.

38 Πόϊλετζε πεϊγαμπὲρ κιττὶ, βὲ πατηὸὰχ ἰτζοὺν γιολτὰ τουρτού, κόζλερὶ ὲζεριντὲ ὸρτὲ ἰλε τεπτὶλ ὸλουνμούὸ.

39 Βὲ ὸλτού κι, πατηὸὰχ κετζέρικεν, πατηὸαχὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Ποὺ κουλοὺν τζεγκὶν ὸρτασηνὰ τζηκτὴ, βὲ ἰὸτὲ πὶρ ἀτὰμ σαπὰ γερὲ τόνὲπ πανὰ πὶρ κίμσε κετιρτὶ, βὲ τετὶ, Σού ἀταμὴ σακλά· ἔγερ πὶρ βέτζχιλε ὅ κοϊβεριλίρσε, ὅλ ζεμὰν ὸμρὲν ὸνοὺν ὸμρὲ γερινὲ ὸλατζάκτηρ, γιάχοτ πὶρ τάλαντο κὲμὲὸ βερετζέκσιν.

40 Βὲ ὸλτού κι, πού κουλουγγοὺν ὸόρατα βὲ πούρατα ἰὸὶ βάρικεν κατζμήὸ. Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ τα ὸνὰ τετὶ, Σενὶν ὸερεατὴν πόϊλὲ ὸλμαλὴ, ὸνοὺ σὲν κεντὶν κὲὸφ ἐϊλεμίσσιν.

41 Ὅλ ζεμὰν τὲζ κόζλεριντὲν ὸρτὲγὲ καλτηρτή· βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ πιλτὶ, κὶ ὅ πεϊγαμπερλερτέν ἰμιὸ.

42 Βὲ ὸνὰ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι πενὶμ χαραπληγὰ κὲὸφ ἰττιγὶμ ἀταμὴ σὲν ἐλιγγτὲν σαλήβερτιν· ὰνοὺν ἰτζοὺν ὸμρὲν ὸνοὺν ὸμρὲνὲν γερινὲ, βὲ καβμὴν ὸνοὺν καβμηνὴν γερινὲ ὸλατζάκτηρ.

43 Βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ τασαλὴ βὲ μερακλὴ ἐβινὲ κιττὶ, βὲ Σαμάρειαγια κελτί,

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ ὀλτοί κι, Ἰεζρεελλὶ Ναβουθαινὶν, Ἰεζρεελτὲ, Σαμάρεια πατησαχὴ Ἀχααβὴν σαραγὶ γιανηντὰ πὶρ παγὴ βάρητη.

2 Βὲ Αχαὰβ Ναβουθαιγὲ σόιλεῖπ τετὶ, Παγηγγὴ πανὰ βὲρ, σεπζεβὰτ παχτζεσὶ ἰτεῖμ, τζούν κι ἐβιμὶν γιανηντά τηρ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ σανὰ ὀντὰν ἐγὶ πὶρ παγ βερεγίμ· γιάχοτ ἔγερ μινασὶπ κόρὲρσεν, ὀνοὺν τεγερινὲ σανὰ ἀκτζὲ βερεῖμ.

3 Ναβουθαί τε Ἀχααβὰ τετὶ, Ἀλλὰχ κόστὲρμεγε, κὶ πὲν ἀταλαρημὴν μιλκινὶ σανὰ βερεῖμ.

4 Βὲ Ἀχαὰβ Ἰεζρεελλὶ Ναβουθαινὶν ὀνὰ, Ἀταλαρημὴν μιλκινὶ σανὰ βερμεμ τεγὶ σόιλετιγὶ σὸζ ἰτζοὺν ἐβινὲ τασαλὴ βὲ μερακλὴ κελτί· βὲ γιαταγὴ ἐζερινὲ γιαττή· βὲ γὲζὲνὲ κερὶ τζεβιρτὶ, βὲ ἐτμὲκ γέμετι.

5 Βὲ ἀβρατὴ Ἰεζάβελ ὀνὰ κελτὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Νίτζουν ὀουχοὺν πόίλὲ τασαλή τηρ, κὶ ἐτμὲκ γεμέζσιν;

6 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Τζούν κι Ἰεζρεελλὶ Ναβουθαιγὲ σόιλεῖπ, Παγηγγὴ πανὰ βέρ τε, σανὰ ἀκτζὲ, γιάχοτ γερινὲ (πασκὰ) πὰγ βερεγὶμ τετίμ τε, ὅ τζεβὰπ βερτί κι, Πὲν παγημὴ σανὰ βερμέμ.

7 Ἀβρατὴ Ἰεζάβελ τε ὀνὰ τετὶ, Σὲν Ἰσραὴλ ἐζεριντὲ ὀίμτιμι πατησαχλὴκ ἰτέρσιν; Κὰλκ ἐτμὲκ γὲ, βὲ καλπὶν σὲν ὀλσούν Ἰεζρεελλὶ Ναβουθαινὶν παγηνὴ πὲν σανὰ βερεῖμ.

8 Ὅλ ζεμὰν ὅ Ἀχααβὴν ἰσμί ἰλε μεκτουπλὰο γιαζτὴ, βὲ ὀνοὶν μόχὲρὲ ἰλε μόχὲρλετὶ, βὲ μεκτουπλαρὴ ὀνοὺν σεχεριντὲ ὀλοὶπ, Ναβουθαί ἰλε σακὶν ὀλὰν ἰχτιαρλαρὰ, βὲ πεἰλερὲ κόντερτί.

9 Βὲ μεκτουπλαρὴν ἰτζιντὲ γιαζὴπ τέριτι, Ὀρουτζὰ τελλὰλ τζαγήρτην, βὲ Ναβουθαιγὶ καβμὴν ἀρασηντὰ πὰς γερὲ ὀτοίρτουν.

10 Βὲ ὀνοὶν γιανηνὰ ἰκὶ γιαραμὰζ ἀτὰμ ὀτοίρτουν, κὶ ἐζερινὲ σαχατὲτ ἰτὶπ τεγελέρ κι, Σὲν Αλλαχὰ, χὲμ πατησαχὰ κὲφρ ἐἰλετίν· βὲ ὀνοὺ τζηκαρὴπ ταὸλάἰν, τάκι ὀλέ.

11 Βὲ ὀνοὺν σεχερινὶν ἀταμλαρὴ, σεχερτὲ σακὶν ὀλὰν ἰχτιαρλὰρ, βὲ πεγλὲρ, Ἰεζάβελιν κεντιλερὲ ἰσμαρλατηγὴ κιπὶ ἐἰλετιλέρ· (γιάνι) ὀνλαρὰ κόντερτιγὶ μεκτουπλαρτὰ γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ἐζερέ.

12 Ὀρουτζ ἰτμεγὲ τελλὰλ τζαγηρτηλὰρ, βὲ Ναβουθαιγὶ καβμὴν ἀρασηντὰ πὰς γερὲ ὀτουρτουλάρ.

13 Βὲ ἰκὶ γιαραμὰζ ἀτὰμ κιρὶπ, ὀνοὺν ὀνὲντὲ ὀτουρτοὺ βὲ γιαραμὰζ ἀταμλὰρ καβμὴν χουζουρουντὰ ὀνοὺν ἐζερινὲ, γιάνι Ναβουθαινὶν ἐζερινὲ ὀαχατὲτ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ναβουθαὶ Ἀλλαχὰ χὲμ πατησαχὰ κὲφρ ἐἰλετὶ. Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ ὀεχερτὲν τζηκαρτηλὰρ, βὲ ταὸλάρ ἠλα ταὸλατηλὰρ, τάκι ὀλτέ.

14 Βὲ Ἰεζάβελε κὸντερὶπ τετιλέρ κι, Ναβουθαὶ ταὸλαιὴπ ὀλτέ.

15 Βὲ Ἰεζάβελ, Ναβουθαινὶν ταὸλανὴπ ὀλτὲγὲνὲ ἐὸιττιγὶ κιπὶ, Ἰεζάβελ Ἀχααβὰ τετὶ, Κὰλκ, Ἰεζρεελλὶ Ναβουθαινὶν σανὰ ἀκτζὲ ἰλε βερμεγὲ ἰστέμετιγι παγηνὴ μιρὰς ἀλάσην· ζίρα Ναβουθαὶ σὰγ τεγίλ τιρ, ἴλλα ὀλτέ.

16 Βὲ Ἀχαὰβ Ναβουθαινὶν ὀλτὲγὲνὲ ἐὸιττιγὶ κιπὶ, Ἀχαὰβ Ἰεζρεελλὶ Ναβουθαινὶν παγηνὰ ἐνμεγὲ καλκτὴ, ὀνοὺ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζούν.

17 Βὲ Ῥάππινὶν κελαμὴ Θεσβιλὶ Ἠλίαγια κελὶπ τετὶ,

18 Κὰλκ, Ἰσραηλὶν πατησαχὴ Ἀχααβὴν ἰστικπαλινὲ ἔν, κὶ ὅ Σαμάρειατά τηρ· ἰὸτὲ Ναβουθαινὶν παγηντά τηρ, κὶ ὅραγια ὀνοὺ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἐνμίς τιρ.

19 Βὲ ὀνὰ σόιλεῖπ τέκι, Ῥάππι πόίλὲ σόἰλλὲρ, Ὀλτὲρτέν μὲ; χέμ τε μιρασηνὴ ἀλτήν μη; Βὲ ὀνὰ σόιλεῖπ τεγέσιν κι, Ῥάππι πόίλὲ σόἰλλὲρ, Ναβουθαινὶν κανηνὴ κόπεκλὲρ γιαλατηγὴ γερτὲ, κόπεκλὲρ σενὶν κανηνὴ γιαλαγιατζακλάρτηρ· πέλι σενινκινί.

20 Βὲ Ἀχαὰβ Ἠλίαγια τετὶ, Ἔἰ τόυὸμανὴμ πενὶ πουλτοίν μου; Ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Πουλτοίμ· ζίρα κεντιγγὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φεναγὶ ἰὸλεμεγὲ σαττήν.

21 Ἰὸτὲ πὲν σενὶν ἐζερινὲ πελὰ σαλατζάγημ (τὲρ Ῥάππι), βὲ ἀρτηγτὰν σὲπὲρετζέγιμ, βὲ Ἀχαὰβτὰν χὲρ πὶρ ἐρκεγὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ καπανμηὸὴ, βὲ σαλήβεριλμιὸι γιὸκ ἰτετζέγιμ.

22 Βὲ σενὶν ἐβιγγὶ Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰεροβοαμὴν ἐβὶ κιπὶ, βὲ Ἀχιὰ ὀγλοὺ Βαασανὴν ἐβὶ κιπὶ ἰτετζέγιμ, πενὶ γαζεπλεντιρτιγὶν, βὲ Ἰσραηλὲ κὲναχ ἰττιρτιγὶν γαζεπλεντιρὶς ἰτζούν.

23 Χεμ 'Ράππι 'Ιεζάβελ ίτζούν τε σόϊλεΐπ τετί, 'Ιεζάβελι 'Ιεζρεελίν χισάρ πετενὶ γιανηντὰ κόπεκλὲρ παραλαγιατζάκτηρ.

24 'Αχααβτὰν σεχερτὲ ὸλενὶ κόπεκλὲρ γεγετζὲκ, βὲ σαχρατὰ ὸλενὶ χαβανὴν κουσλαρὴ γεγετζέκ.

25 Ταχκήκαν 'Αχαὰβ κιπὶ πὶρ κίμσε ταχὶ ὅλμαμήϛ τηρ, κὶ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ πινα-μουσλοὺκ ίτμεγὲ κεντινὶ σατμὴϛ ὸλὰ, χὲρ νὲ ταρὶκ ἀβρατὴ 'Ιεζάβελ ὀνοὺ καμετλεντιρίρσεϊτι.

26 Βὲ πὲκ μεκρούχ χαρεκεττὲ πὲλουντού, πουτλαρὴν ἀρτηνὰ κιτμέγιλε, 'Ισραὴλ ὀγουλ-λαρηνὴν ὀνὲντὲν 'Ράππινιν χελὰκ ἐϊλετιγὶ 'Α-μορρίλερὶν ἰσλετιγὶ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρέ.

27 Βὲ 'Αχαὰβ πού σόζλερὶ ἐσιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττὴ, βὲ κόβτεσὶ ἐζερινὲ τζούλ σαρηντὴ, βὲ ὀρούτζ τουττού, βὲ τζουλὰ πὲρὲν-μὲϛ γιατήρητη, βὲ παὲηνὴ ἐγὶπ κεζέριτι.

28 Βὲ Θεσβιλὶ 'Ηλίαγια 'Ράππινιν κελαμὴ κελὶπ τετί,

29 Κόρὲρμὲσὲν 'Αχαὰβ πενὶμ ὀνὲμτὲ κεν-τινὶ νίτζε ἀλτζακλατὴ; τζούν κι πενὶμ ὀνὲμτὲ κεντινὶ ἀλτζακλατὴ, πελαγὶ ὀνοὺν κὲνλεριντὲ κετίρμεγετζέγιμ· ὀγλουνοὺν κὲνλ ριντὲ κετι-ρετζέγιμ πελαγὶ ὀνοὺν ἐβινὶν ἐζερινέ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΗΑΪ.

ΒΕ' Συρία ίλε 'Ισραηλὶν ἀρασηντὰ τζεγκὸϊζ ἴτζ γὶλ κετζτί.

2 Βὲ ἐτζὲντζὲ γιλτὰ 'Ιούδα πατηὸαχὴ 'Ιω-σαφὰτ, 'Ισραὴλ πατηὸαχηνὰ ἐντί.

3 Βὲ 'Ισραὴλ πατηὸαχὴ κουλλαρηνὰ τετὶ, Ἠιλίρμισινιζ, κὶ Γαλααδὴν 'Ραμωθοὺ πιζίμ τιρ τε, ὀνοὺ πὶζ Συρία πατηὸαχηνὴν ἐλιντὲν ἀλμα-γὰ σὲκὲτ ἰτέριζ;

4 Βὲ 'Ιωσαφατὰ τετὶ, Ἠενίμ ίλε κελίρμι-σιν, κὶ Γαλααδὴν 'Ραμωθοὺ ἐζερινὲ τζὲγκ ίτε-λίμ; 'Ιωσαφάτ τα 'Ισραὴλ πατηὸαχηνὰ τετὶ, Ἠὲν σὲν κιπί ίμ, καβμὴμ καβμὴγγ κιπὶ, ἀτ-λουλαρὴμ ἀτλουλαρὴν κιπί.

5 Χὲμ 'Ιωσαφὰτ 'Ισραὴλ πατηὸαχηνὰ τε-τὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πού κὲν 'Ράππινιν κελαμηνὰ τανήϛ.

6 Ὅλ ζεμὰν 'Ισραὴλ πατηὸαχὴ πεϊγαμπερ-λερὶ τζὲμ ἐϊλετὶ, κὶ τὸρτ γὲζτὲν ζιατὲ ἀτάμ ήτη, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γαλααδὴν 'Ραμωθοὺ ἐζερινὲ τζὲγκ ίτμεγὲ κιτείμ μι, γιόκσα βὰζ κε-λεΐμ μι; Βὲ τετιλὲρ, Τζὴκ ζίρα 'Ράππι πατη-ὸαχὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

7 'Ιωσαφάτ τα τετὶ, Ἠούρατα 'Ράππινιν πὶρ πεϊγαμπερὶ ταχὰ γιόκμου τουρ, κὶ ὀνά τα σορσάκ;

8 Βὲ 'Ισραὴλ πατηὸαχὴ 'Ιωσαφατὰ τετὶ, Ἠὶρ ἀτὰμ (ταχὰ) βάρτηρ, 'Ιεμλὰ ὀγλοὺ Μι-χαία, ὀνοὺν βασητασή ίλε 'Ράππιγε σορὰ πὶ-λίριζ, ἔμμα πὲν ὀνοὺ ἰκρὰχ ἰτέριμ· ζίρα πενὶμ χακκημτὰ χαΐρ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὲζ, ἴλλα ὲρρ· Ἰωσαφάτ τα τετὶ, Πατηὸὰχ πόϊλὲ σόϊλέμεσιν.

9 Ὅλ ζεμὰν 'Ισραὴλ πατηὸαχὴ πὶρ χατὴμ· τζαγηρτὴ, βὲ τετὶ, Τὲζ 'Ιεμλὰ ὀγλοὺ Μιχαία-γι κετίρ.

10 Βὲ 'Ισραὴλ πατηὸαχὴ, βὲ 'Ιούδανην πα-τηὸαχὴ 'Ιωσαφὰτ χὲρ πιρὶ κισβετλερινὶ κε-γινμισλὲρ, ἀτζηκλὴκ γερτὲ, Σαμάρεια καπου-σουνοὺν ἀγζηντὰ, κεντὶ ταχτὴ ἐζερινὲ ὀτουρ-μούϛ οὐτού· βὲ τζὲμλε πεϊγαμπερλὲρ χουζουρ-λαρηντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέριτι.

11 Βὲ Χαναανὰ ὀγλοὺ Σεδεκία, κεντινὲ τι-μουρτὲν πουϊϊνουζλὰρ γιαπτὴ, βὲ τετὶ, 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Συρίαλουλαρη πουνλάρ ἠλα σὲ-σέσιν, τὰ ὀνλαρὴ τὲκετίντζεγέ τεκ.

12 Βὲ τζὲμλε πεϊγαμπερλὲρ, πόϊλὲ πεϊγαμ-περλὶκ ἰτερλέριτι τεγερὲκ, Γαλααδὴν 'Ραμω-θουνὰ τζήκ τα ὀγγάσην· ζίρα 'Ράππι πατηὸα-χὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

13 Βὲ Μιχαίαγι τζαγηρμαγὰ κιτὲν χατερ-τζὶ ὀνὰ σόϊλεΐπ τετὶ, 'Ιὸτὲ ὸίμτι πεϊγμπερλε-ρὶν τζεβαπλαρὴ πὶρ ἀγηζτὰν πατηὸαχὰ χαΐρ (πεγιὰν ἰτερλέρ)· ΐμτι σενὶν τζεβαπὴν ὀνλαρ-τὰν πιρινὶν σόζὲ κιπὶ ὀλσοὺν, βὲ χαΐρ σόϊλέ.

14 Μιχαία τα τετὶ, 'Ράππινιν ὀμρὲ χακ-κὴ ἰτζούν, 'Ράππι πανὰ νὲ σόϊλέρσε ὀνοὺ σόϊ-λεγετζέγιμ.

15 Ὅλ ζεμὰν πατηὸαχὰ κελτὶ, βὲ πατη-ὸὰχ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Μιχαία Γαλααδὴν 'Ραμωθοὺ ἐζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ κιτελίμ μι; γιόκσα βὰζ κελελίμ μι; βὲ ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Τζήκ τα ὀ-γγάσην· ζίρα 'Ράππι πατηὸαχὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

16 Βὲ πατηὸὰχ ὀνὰ τετὶ, Σανὰ νετζεγέ τεκ γεμὶν βερεΐμ, κὶ πανὰ 'Ράππινιν ἰσμί ίλε κερ-τζεκτὲν γάϊρη σέϊ σόϊλέμεγέσιν;

17 Βὲ ὅ τετὶ, Τζὲμλε 'Ισραηλὶ τζοπανὴ ὅλ-μαγιαν κογιουνλὰρ σὲρὲσὲ κιπὶ ταγλαρτὰ πε-ριὸὰν κὸρτὲμ· βὲ 'Ράππι τετὶ, Ἠουνλαρὴν πὶρ

σαχαπὴ γιόκτουρ, χὲρ κὲς σελαμέτ ἴλε κεντὶ ἐβινὲ τόνσὲν.

18 Βὲ Ἰσραὴλ πατησάχὴ Ἰωσαφατὰ τετὶ, Σανὰ τέμετίμμι κι, Ἰπού πενὶμ χακκημτὰ χὶτζ πὶρ χαΐρ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὲζ, ἴλλα σέρρ;

19 Βὲ (Μιχαία) τετὶ, Ἐσὶτ ἴμτι Ῥάππινιν κελαμηνή· Ῥάππιγι κὲρσὲ ὲζεριντὲ ὀτουρμοὺς κόρτέμ· βὲ κόγὲν τζέμλε ἀσκερὶ ὀνὲντὲ τουρούρουτου, σαγηντὰ, βὲ σολουντά.

20 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἀχααβὴ Γαλααδὴν Ῥαμωθουντὰ τὲσόμὲκ ἰτζοὺν τζηκμαγὰ κὶμ ἰζλὰμ ἰτετζέκτιρ; Βὲ κίμι σόϊλὲ σόϊλετὶ, βὲ κίμι πόϊλέ.

21 Βὲ πὶρ Ῥοὺχ τζηκὴπ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρτου, βὲ τετὶ, Πὲν ἰζλὰμ ἰτέριμ.

22 Ῥάππι τε ὀνὰ τετὶ, Νὲ ταρίκ ἴλε; βὲ τετὶ, Τζηκὴπ τζέμλε πεϊγαμπερλερινὶν ἀγζηντὰ γιαλὰν ρουχοὺ ὀλούρουμ. Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰζλὰμ ἰτετζέκσιν, χὲμ γαλὶπ ὀλατζάκσην, τζὴκ ἴμτι, βὲ πόϊλὲ ἐϊλέ.

23 Ἴμτι χάλια, ἰότὲ Ῥάππι τζέμλε πού πεϊγαμπερλεριγγὶν ἀγζηνὰ γιαλὰν ρουχοὺ κοτοὺ, βὲ Ῥάππι σενὶν χακκηντὰ κὲμ σόϊλετί.

24 Ἔμμα Χαναανὰ ὀγλοὺ Σεδεκία γιανασπή τα Μιχαίανην τζεγγεσινὲ πὶρ σιλλὲ βουρτού, βὲ τετὶ, Ῥάππινιν Ῥουχοὺ πεντὲν χάγκη γιολτὰν κετζτὶ σανὰ σόϊλεμὲκ ἰτζούν;

25 Μιχαία τα τετὶ, Ἰότὲ ὅλ κὲντὲ ὀτατὰν ὀταγιὰ κιζλενμεγὲ κιρτιγὶν ζεμὰν κόρετζέκσιν.

26 Ἰσραὴλ πατησάχή τα τετὶ, Μιχαίαγι ἄλην τα ὀνοὺ σεχὲρ ζαπιτὶ Ἀμωνὰ, βὲ πατησάχὴν ὀγλοὺ Ἰωασὰ κότέρὲν·

27 Βὲ τέγιν κι, Πατησὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σουνοὺ χαπσὲ ἄτην τα, τὰ πὲν σελαμέτ ἴλε τόνεσιγέτεκ, τζεφὰ ἐτμεγί ἴλε, βὲ τζεφὰ σουγιού ἴλε πεσλέγιν.

28 Μιχαία τα τετὶ, Ἔγερ σὲν χὶτζ σελαμέτ ἴλε τόνέρσεν, Ἀλλὰχ πενὶμ ἀγζήμ ἡλα σόϊλέμεμίς τιρ· χὲμ τετὶ, Ἐσίτιν σὶζ τζέμλε χαλκλάρ.

29 Πόϊλετζε Ἰσραὴλ πατησάχὴ, βὲ Ἰούδα πατησάχὴ Ἰωσαφὰτ Γαλααδὴν Ῥαμωθουνὰ τζηκτηλάρ.

30 Βὲ Ἰσραὴλ πατησάχὴ Ἰωσαφατὰ τετὶ, Πὲν τεπτὶλ κισφὲτ ὀλαΐμ τα, τζεγκὲ κιρεΐμ, ἔμμα σὲν λιπασηγγὴ κεγίν. Βὲ Ἰσραὴλ πατησάχὴ τεπτὶλ ὀλουπ τζεγκὲ κιρτί.

31 Βὲ Συρία πατησάχὴ ὀτουζ ἰκὶ ἀραπὰ πεγλερινὲ ἔμρ ἐϊλεΐπ τετί κι, Νὲ κὲτζὲκ νὲ πόγὲκ πὶρ κίμσε ἴλε τζεγκ ἴτμεγγ, ἴλλα φάκατ Ἰσραὴλ πατησάχὴ ἴλε.

32 Βὲ ἀραπὰ πεγλερὶ Ἰωσαφατὴ κόρτὲκλερὶ κιπὶ τετιλὲρ, Ταχκήκαν Ἰσραηλὶν πατησαχὴ πού τουρ· βὲ ὀνούν οὐλα τζεγκ ἴτμεγὲ τολαὸτηλάρ· βὲ Ἰωσαφὰτ τζαγηρτή.

33 Βὲ ἀραπὰ πεγλερὶ κόρτὲκτὲ, κὶ Ἰσραὴλ πατησαχὴ τεγίλιμις, ὀνοὺ κοβαλαματὰν τόντὲλέρ.

34 Βὲ ῥάστ ἡλα πὶρ ἀτὰμ ὄκ ἀττή τα, Ἰσραὴλ πατησαχηνὴ ζηρχὴν χαλκαλαρὴ ἀρασηντὰν βουρτού. Ἴμτι ὁ ἀραπατζησηνὰ τετὶ, Ἐλιγγὶ τζεβίρ τε, πενὶ τζεγκ μεϊτανηντὰν τζηκὰρ, ζίρα γιαραλαντήμ.

35 Βὲ ὅλ κὲντὲ τζεγκ πὲκ ὀτετὶτ ὀλτού, βὲ πατησὰχ Συριανιλερὶν καρὲησηντὰ ἀραπασηντὰ τουρούρουτου, βὲ ἀχσὰμ βακτηντὰ ὀλτὲ· βὲ κὰν γιαρατὰν ἀραπανὴν ὀρτασηνὰ ἀκάρητη.

36 Βὲ κὲν ἐνμὲ βακτηντὰ, ὀρτουτὰ, τελλὰλ τζαγηρηλὴπ τενιλτί κι, Χὲρ κὲς ὀεχερινὲ, βὲ χὲρ κὲς γερινέ.

37 Ἴμτι πατησὰχ ὀλτὲ, βὲ Σαμάρειαγια κετιριλτί· βὲ πατησαχὴ Σαμάρειατα τὲφν ἐϊλετιλέρ.

38 Βὲ ἀραπαγὶ Σαμάρεια χαβουζουντὰ γεϊκατηλὰρ, σιλαχλαρηνὴ ταχὶ γεϊκατηλὰρ, βὲ κόπεκλὲρ κανηνὴ γιαλατηλὰρ, Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ σόζὲνὲ κόρέ.

39 Βὲ Ἀχααβὴν ἀμελλερινὶν πακὴ καλανὴ, βὲ τζέμλε ἰττικλερὶ, βὲ γιαπτηγὴ φὶλ τιδὶ ἐβὶ, βὲ γιαπτηρτηγὴ τζέμλε ὀεχερλερὶ Ἰσραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

40 Πόϊλετζε Ἀχαὰβ παπαλαρὴ ἴλε οἰγιουτού, βὲ ὀνοὺν γερινὲ, ὀγλοὺ Ὀχοζία πατησὰχ ὀλτού.

41 Βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἀχααβὴν τόρτὲνζὲ σενεσιντὲ Ἀσὰ ὀγλοὺ Ἰωσαφὰτ Ἰούδανην ὲζερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

42 Ἰωσαφὰτ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηκτὰ, ὀτοὺζ πὲς γιασηντά ἰτη· βὲ γιγιρμὶ πὲς γὶλ Ἰερουσαλημτὲ πατησαχλὴκ ἐϊλετί· βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἀζουβά ἰτη, Σιληϊνὶν κηζή.

43 Βὲ τζέμλε παπασὴ Ἀσανὴν ταρικλεριντὲ γόρὲτὲ· ὀιλαρτὰν χὶτζ σάπματη, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογρουγιού ἴτμεκ ἰτζούν.

44 Ἔμμα γὲκσεκ γερλὲρ πατταλ ὀλούνμα-

μηϑλάρηϯη· χὰλκ ϯαχὰ γɵκσɵκ γερλερϯὲ κουρ ϖανλὰρ τακρὶϖ ἰϯὶϖ ϯɵϯσὲ γιακάρηϯη.

45 Βὲ Ἰωσαφὰϯ, Ἰσραὴλ ϖαϯηϑαχή ἶλε ϖαρηϑὴκ ἐἶλεϯί.

46 Βὲ Ἰωσαφαϯὴν ϖακὶ ἀμελλερὶ, βὲ ϖαϑαρϯηγὴ ἰϑλερὶ, βὲ ὀνοὺν ϯζεγκλερὶ, Ἰούδα ϖαϯηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταϖηνϯὰ γιαζηλὴ ϯεγίλμιϯιρ;

47 Βὲ ϖαϖασὴ Ἀσανὴν κɵνλεριντὲ καλμὴδ ὀλὰν Σοδομιλερὶν ϖακησηνὶ γερϯὲν χελὰκ ἐἶλεϯί

48 Ὅλ ζεμὰν Ἐδωμϯὰ ϖαϯηϑὰχ γιόκ οὐϯου. ϖαϯηϑὰχ γερινὲ ϖὶρ βαλὶ βάρηϯη.

49 Ἰωσαφὰϯ Θαρσεισϯὲ ϯονανμὰ γιαϖϯὴ, ἀλτοὺν ἰτζοὺν Ὀφειρὲ κιτμὲκ νιγετί ἶλε, ἔμμα κίτμεϯι, τζούν κι κεμιλὲρ Ἐσιωνγαβερϯὲ ϖαραλανϯηλάρ.

50 Ὅλ ζεμὰν Ἀχααβὴν ὀγλοὺ Ὀχοζία Ἰωσαφαϯὰ ϯεϯὶ, Ἰενὶμ κουλλαρὴμ σενὶν κουλλαρήν ἡλα κεμιλερὲ κιτσινλέρ· ἔμμα Ἰωσαφὰϯ ἰστέμεϯι.

51 Βὲ Ἰωσαφὰϯ ϖαϖαλαρή ἶλε οὐγιουϯοὺ, βὲ ἀταλαρή ἶλε ϖαϖασὴ Δαβιδὶν ɵεχεριντὲ κόμɵλϯɵ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἰωρὰμ ϖαϯηϑὰχ ὀλϯού.

52 Ἰούδα ϖαϯηϑαχὴ Ἰωσαφαϯὴν ὅν γεϯιϯζὶ σενεσιντὲ, Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ὀχοζία Σαμάρειαϯα Ἰσραηλὶν ɜζερινὲ ϖαϯηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ ϖαɵλαϯή· βὲ Ἰσραηλὶν ɜζεριντὲ ἰκὶ γὶλ ϖαϯηϑαχλὴκ ἐἶλεϯί.

53 Βὲ Ῥάϖϖινιν χουζουρουντὰ κὲμ ὀλανὴ ἰɵλεϯὶ, βὲ ϖαϖασηνὴν γιολουντὰ, βὲ ἀνασηνὴν γιολουντὰ, βὲ Ἰσραηλὲ κɵνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν γιολουντὰ γὸρɵϯɵ.

54 Ζίρα Βάαλα ἰϖαϯὲϯ ἰϯὶϖ, ὀνὰ σεϯζὰ ἐἶλεϯὶ, βὲ ϖαϖασηνὴν ἐἶλεϯιγὶ ϯζɵμλε ἀμελλερὲ κόρὲ (ἰɵλεμέγιλε), Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάϖϖιγι γαζεϖλεντιρϯί.

ΠΑΤΗΣΑΧΛΑΡΗΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΚΙΤΑΠΗ.

ΚΙ

ΠΑΤΗΣΑΧΛΑΡΗΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΚΙΤΑΠΗ ΤΑ ΤΕΝΙΛΙΡ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀχααβὴν βεφατηνϯὰν σογγρὰ, Μωὰβ Ἰσραηλϯὲ Ἀλλὰχ ὅλμαϯηγη ἰτζούν μου Ἀκκαρὼν ἀλλαχὴ Βααλζεβουβὰ ϯανηɵμαγὰ κιϯέρσινιζ;

2 Βὲ Ὀχοζία, Σαμάρειαϯακη κɵɵκɵνὲν ϖαρμακληγηνϯὰν ϯɵɵϖ χαστὰ ὀλϯού· βὲ χαϖερϯζιλὲρ κόντερὶϖ ὀνλαρὰ ϯεϯὶ, Κίϯιν, Ἀκκαρωνούν Ἀλλαχὴ Βααλζεβουβὰ σουὰλ ἴϯιν, ϯακαλὴμ ϖού χασταληγημϯὰν σαγαλήρμη ἰμ;

3 Ἔμμα Ῥάϖϖινιν μελεκὶ, Θεσβιλὶ Ἠλία για ϯεϯὶ, Κὰλκ, Σαμάρεια ϖαϯηϑαχηνὴν χαϖερϯζιλερινὶν καρɵησηνὰ τζὴκ, βὲ ὀνλαρὰ ϯέ κι,

6 Βὲ ὀνὰ ϯεϯιλὲρ, Ἰὶρ ἀϯὰμ ϖιζὶμ καρɵη-

μηζὰ κελτί τε πιζὲ τετὶ, Βάρην, σιζὶ κὸντὲρὲν πατηὸαχὰ τόνὲν τε, ὸνὰ τέγιν, κὶ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραηλτὲ Ἀλλὰχ ὅλματηγη ἰτζούν μου Ἀκκαρὼν ἀλλαχὴ Βααλζεβουβὰ τανηὸμαγὰ κὸντερίρσιν; ἀνοὺν ἰτζοὺν τζηκτηγὴν γιαταγηγγτὰν ἔνμεγετζέκσιν, ἴλλα μὲτζερετ ὸλετζέκσιν.

7 Βὲ ὸνλαρὰ τετὶ, Σιζὶν καρὸηνηζὰ τζηκὰν, βὲ σιζὲ πού σόζλερὶ σόϊλεγὲν ἀταμὴν ὲκλὶ νάσηλ ἠτη;

8 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Τόυϊλὲ, βὲ πελιντὲ καγὶς κουὸὰκ κουὸανμὴς ἀτάμ ἠτη. Ὅζεμὰν τετὶ, Θεσβιλὶ Ἠλία τηρ πού.

9 Ἴμτι πατηὸαχ ὸνὰ πὶρ ἐλλὶ πασὴ κὸντερτὶ ἐλλὶ νεφερλερί ἴλε περαπὲρ· βὲ ὅ ὸνὰ τζηκτὴ, βὲ ἰὸτὲ πὶρ κὲτζὲκ ταγὴν τεπεσιντὲ ὸτουρούρουτου· βὲ ὸνὰ τετὶ, Γιὰ Ἀλλὰχ ἀταμὴ, πατηὸὰχ ἐνέσιν, τετί.

10 Ἠλία τα ἐλλὶ πασηγιὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἔγερ πὲν Ἀλλὰχ ἀταμὴ ἰσεμ, κὸγτὲν ἀτὲς ἐνσίν τε, σενὶ, βὲ ἐλλὶ νεφερλεριγγὶ γεσίν. Βὲ κὸγτὲν ἀτὲς ἐντὶ, βὲ ὸνοὺ, χὲμ ἐλλὶ νεφερλερινὶ γετί.

11 Βὲ τέκραρ ὸνὰ πὶρ γάϊρη ἐλλὶ πασὴ κὸντερτὶ, ἐλλὶ νεφερλερί ἴλε περαπὲρ, βὲ σόϊλεὶπ ὸνὰ τετὶ, Ἔϊ Ἀλλὰχ ἀταμὴ, πατηὸὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τέζ ἐνέσιν.

12 Ἠλία τα τζεβὰπ βερὶπ, ὸνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ πὲν Ἀλλὰχ ἀταμὴ ἰσεμ, κὸγτὲν ἀτὲς ἐνσίν τε, σενὶ, χὲμ ἐλλὶ νεφερλεριγγὶ γεσίν. Βὲ κὸγτὲν Ἀλλαχὴν ἀτεὸὶ ἐντὶ, βὲ ὸνοὺ, χὲμ ἐλλὶ νεφερλερινὶ γετί.

13 Βὲ κίνε πὶρ ὲτζὲντζὲ ἐλλὶ πασὴ κὸντερτὶ ἐλλὶ νεφερλερί ἴλε περαπὲρ· ὲτζὲντζὲ ἐλλὶ πασὴ ταχὶ τζηκτὴ, βὲ κελὶπ Ἠλίανην ὸνὲντὲ τὶζ τζὸκτὲ· βὲ ὸνὰ γιαλβαρὴπ, τετὶ, Γιὰ Ἀλλὰχ ἀταμὴ σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, πενὶμ ὸμρὲμ, βὲ πού ἐλλὶ κουλλαρηγγὴν ὸμρὲ, κὸζλεριγγτὲ κηγιμετλού ὸλσούν.

14 Ἰὸτὲ κὸγτὲν ἀτὲς ἐντί τε, ἐββεκὶ ἐλλὶ πασὴλαρηνὴ, βὲ ὸνλαρὴν νεφερλερινὶ γετί· ἴμτι πενὶμ ὸμρὲμ κὸζλεριγγτὲ κηγιμετλού ὸλσούν.

15 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Ἠλίαγια τετὶ, Ὸνούν ἰλὲ ἔν, ὸντὰν κόρκμα. Βὲ καλκήπ ὸνούν ούλα πατηὸαχὰ ἐντί·

16 Βὲ ὸνὰ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι σὲν Ἀκκαρὼν ἀλλαχὴ Βααλζεβουβὰ τανηὸμὰκ ἰτζοὺν χαπερτζιλὲρ κὸντερτὶν, Ἰσραηλτὲ σόζ τανηὸατζὰκ Ἀλλὰχ γιὸκ κιπὶ, (ἀνοὺν ἰτζοὺν) πού ὲζερινὲ τζηκτηγὴν γιατακτὰν ἀὸαγὰ ἔνμεγετζέκσιν, ἴλλα μὲτζερετ ὸλετζέκσιν.

17 Βὲ Ἠλίανην σόϊλετιγὶ Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ, ὸλτὲ· βὲ ὸνοὺν γερινὲ Ἰωρὰμ πατηὸὰχ ὸλτού, Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωσαφατὴν ὸγλού Ἰωραμὴν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, τζούν κι ὸγλού γιόγουτου.

18 Βὲ Ὀχοζίανην ἰὸλετιγὶ ἀμελλερινὶν πακὶ καλανὴ, Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὸλτού κι, Ῥάππι Ἠλίαγι κασηργά ίλε κόγὲ τζηκαρατζαγὴ ζεμαντὲ, Ἠλία Ἐλισσαιέ ίλε περαπὲρ Γιλγαλτὰν κιττί.

2 Βὲ Ἠλία Ἐλισσαιεγὲ τετὶ, Σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, πούρατα ὸτουρ, ζίρα Ῥάππι πενὶ Βαιθηλὲ τεκ κόντερτί. Ἐλισσαιέ τε τετὶ, Ῥάππινιν ὸρμὲ χακκὴ ἰτζοὺν, πὲν σενὶ πρακμάμ. Βὲ περαπὲρ Βαιθηλὲ ἐντιλέρ.

3 Βὲ Βαιθηλτεκὶ πεϊγαμπὲρ ὸγουλλαρὴ Ἐλισσαιεγὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὸνὰ τετιλὲρ, Πιλίρμισιν, κὶ Ῥάππι πού κὲν σενὶν ἐφέντιγγι πασηγγὴν ὲζεριντὲν ἀλατζάκτηρ· βὲ τετὶ, Πέλι πιλίριμ, σουκιούτ ἐϊλέϊγγ.

4 Βὲ Ἠλία ὸνὰ τετὶ, Γιὰ Ἐλισσαιὲ, κερὲμ ἐϊλὲ, πούρατα ὸτουρ, ζίρα Ῥάππι πενὶ Ἰεριχωγιὰ κόντερτί· ἔμμα ὅ τετὶ, Ῥάππινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, βὲ σενὶν ὸμρὲν χακκὴ ἰτζοὺν σενὶ πράκμαγιατζάγημ· ἴμτι Ἰεριχωγιὰ κελτιλέρ.

5 Ἰεριχωτακὴ πεϊγαμπὲρ ὸγουλλαρὴ Ἐλισσαιεγὲ κελτιλὲρ, βὲ ὸνὰ τετιλὲρ, Πιλίρμισιν, κὶ Ῥάππι πού κὲν σενὶν ἐφέντιγγι πασὴν ὲζεριντὲν ἀλατζάκτηρ; Βὲ τετὶ, Πέλι, πέν τε πιλίριμ, σουκιούτ ἴτιγγ.

6 Βὲ Ἠλία ὸνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, πούρατα ὸτουρ, ζίρα Ῥάππι πενὶ Ἰορδανὰ κόντερτί· ἔμμα ὅ τετὶ, Ῥάππινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, βὲ σενὶν ὸμρὲν χακκὴ ἰτζοὺν πὲν σενὶ πράκμαγιατζάγημ· πόϊλετζε ἰκισὶ περαπὲρ κιττιλέρ.

7 Βὲ πεϊγαμπὲρ ὸγουλλαρηντὰν ἐλλὶ ἀτὰμ κιτὶπ, ἰρακτὰν καρὸητὰ τουρτουλάρ· ὸνλὰρ ἰκισί ἰσε Ἰορδανὴν γιανηντὰ τουρτουλάρ.

8 Βὲ Ἠλία κὲρκὲνὲ ἀλτὴ, βὲ ὸνοὺ κατλατὴ, βὲ σουλαρὰ βουρτού· βὲ πού γιαντὰν, χὲμ ὅ γιαντὰν πόλὲντὲλέρ· βὲ ἰκισί τε καρατὰν κετζτιλέρ.

9 Βὲ κετζτικλερὶ ζεμὰν Ἠλία Ἐλισσαιεγὲ τετὶ, Τιλὲ πεντὲν, σεντὲν γιοκαρὴ ἀλνήμαζταν ἐββὲλ σανὰ νὲ ἰτεῖμ; Ἐλισσαιέ τε τετὶ, Σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, κὶ πενὶμ ἢζεριμτὲ σενὶν ρουχουγγουν ἰκὶ ὄκαταρη ὀλσούν.

10 Βὲ τετὶ, Κὲτζ σέϊ τιλετίν· πενὶ γιοκαρὴ ἀληνήρκαν κόρὲρσεν, σανὰ πόϊλὲ ὀλά, γιόγουσα, ὄλμαγια.

11 Βὲ ὀνλὰρ σόϊλεσερὲκ γόρὲρκεν,, ἰστὲ πὶρ ἀτὲς ἀραπασὴ, βὲ ἀτὲς ἀτλαρή· βὲ ὀνλαρὴν ἰκισινί τε ἀϊρτηλάρ· βὲ Ἠλία κασηργά ἰλε κόγὲ ἀγτή.

12 Βὲ Ἐλισσιὲ πακάρητη, βὲ τζαγηρήρητη, Γιὰ πετερὶμ, γιὰ πετερὶμ, Ἰσραηλὶν ἀραπασὴ, βὲ ὀνοὺν ἀτλησή. Βὲ ἄρτηκ ὀνοὺ κόρμετι· βὲ ὀνοὺν ἐσβαπλαρηντὰν καβρατὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἰκὶ παρτζαγιὰ γιρττή.

13 Βὲ Ἠλίανην ἢζεριντὲν τὲσὲν κὲρκὲνὲ ἀλτὴ, βὲ κερὶ τόντὲ, βὲ Ἰορδανὴν κηϊσηντὰ τουρτού.

14 Βὲ Ἠλίανην ἢζεριντὲν τὲσὲμὲς ὀλὰν κὲρκὲνὲ ἀλὴπ σουλαρὰ βουρτού, βὲ τετὶ, Καντέ τιρ Ἠλίανην Ἀλλαχὴ Ῥάππι; βὲ σουλαρὰ βουρτού· βὲ ὄραγια, βὲ πούραϊα ἀϊρηλτηλὰρ, βὲ Ἐλισσαιὲ κετζτί.

15 Βὲ Ἰεριχωτακὴ πεϊγαμπὲρ ὀγουλλαρὴ καρσητὰν ὀνοὺ κὸρτόυκλεριντὲ, τετιλὲρ, Ἠλίανην ρουχοὺ Ἐλισσαιενὶν ἢζεριὲ κοντού· βὲ ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ κελτιλὲρ, βὲ γερὲ περαπὲρ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ·

16 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰστὲ σίμτι πού κουλλαρηνὴν γιανηντὰ ἐλλὶ κουββετλὶ ἀταμλὰρ βάρτηρ, ρετζὰ ἰτέριζ, κιτὶπ ἐφέντιγγι ἀρασηνλὰρ, ὄλμαγιά κι Ῥάππινιν Ῥουχοὺ ὀνοὺ καλτηρὴπ πὶρ ταγὴν, γιάχοτ πὶρ τερενὶν ἰτζινὲ ἀτμὴς ὀλά. Βὲ ὄ τετὶ, Κόντέρμεϊν.

17 Ἔμμα ὀνὰ ὄκαταρ ἰπρὰμ ἰττικλεριντὲν σογγρὰ, σόϊλέ κι, οὐτανήρητη, Κόντέριν τετί. Ἴμτι ἐλλὶ ἀτὰμ κόντερτιλὲρ, βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ ἔτζ κὲν ἀρατηλὰρ, ἔμμα πουλάματηλαρ.

18 Βὲ ὀνοὺν γιανηνὰ τόντὲκλεριντὲ, τζούν κι ὄ Ἰεριχωτὰ τουρούρουτου, ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν σιζὲ κίτμεϊν τέμετίμμι;

19 Βὲ σεχερὶν ἀταμλαρὴ Ἐλισσαιεγὲ τετιλὲρ, Ἰστὲ χάλια σεχερὶν μεκιανὴ χός τουρ, νίτζε κι ἐφέντιμ τε κόρὲρ, ἔμμα σουλὰρ φενὰ, βὲ γὲρ μαχσουλσούζ τουρ.

20 Βὲ ὄ τετὶ, Ἱανὰ πὶρ γενὶ τεστὶ κετίριν, βὲ ἰτζινὲ τούζ κόγιουν. Βὲ ὀνὰ κετιρτιλέρ.

21 Βὲ σουλαρὴν πουναρηνὰ τζηκτὴ, βὲ τουζού ὄραγια ἀττὴ, βὲ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πὲν πού σουλαρὴ σαγαλτττήμ· ἄρτηκ πουνλαρτὰν ὀλὲμ, γιάχοτ μαχσουλσουζλούκ ζούχρ ὄλμαγια.

22 Ἴμτι ὄ σουλὰρ, τὰ πού κὲνέ τεκ σὰγ ὀλτουλὰρ, Ἐλισσαιενὶν σόϊλετιγὶ σόζὲνὲ κόρέ.

23 Βὲ ὄρατταν Βαιθηλὲ τζηκτή· βὲ ὄ γιολτὰν τζηκάρκεν, σεχερτὲν κὲτζὲκ τζοτζουκλὰρ τζηκμής τα, ὀνού ζεβκλενιρλέριτι, βὲ ὀνὰ, Καπὰκ πασλὴ τζὴκ, καπὰκ, πασλὴ τζὴκ τερλέριτι.

24 Βὲ τόνὲπ ὀνλαρὰ πακτὴ, βὲ Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε ὀνλαρὰ πεττοὰ ἐϊλετί. Βὲ ὀρμανληκτὰν ἰκὶ ἀγὶ τζηκὴπ, ὀνλαρτὰν κὴρκ ἰκὶ τζοτζούκ γιρττηλάρ.

25 Βὲ ὄρατταν Καρμὴλ ταγηνὰ κιττί· ὄρατταν τα Σαμάρειαγια τόντὲ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωσαφατὴν ὄν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ Ἀχαὰβ ὀγλού Ἰωρὰμ Σαμάρειατα, Ἰσραηλὶν ἢζερινὲ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατὴ, βὲ ὄνικι γὶλ πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

2 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φεναλὴκ ἰσλετὶ, ἔμμα πάπασὴ, βὲ ἀνασὴ κατὰρ τεγὶλ· τζούν κι πάπασηνὴν γιαπμής ἠτηγη Βάαλην πουτουνού καλτηρτή,

3 Ἔμμα Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλού Ἰεροβοαμὴν κὲναχλαρηνὰ γιαπησμής ἠτη· ὀνλαρτὰν (ἄσλα) ἀϊρήλματη.

4 Βὲ Μωὰβ πατησαχὴ Μωσὰ σὲρὲλερτὲ ζενκίν ἰτι, βὲ Ἰσραὴλ πατησαχηνὰ γὲζ πὶγγ κουζού βερίριτι, βὲ γὲζ πὶγγ κὸτζ, γὲγγλερί ἰλε περαπέρ.

5 Ἔμμα Ἀχαὰβ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Μωὰβ πατησαχὴ Ἰσραὴλ πατησαχηνὰ ἀσσὴ ὀλτού.

6 Βὲ Ἰωρὰμ πατησὰχ, ὄλ ζεμαντὰ Σαμάρειαταν τζηκτὴ, βὲ τζέμλε Ἰσραηλὶ σαϊτή.

7 Βὲ κιτὶπ Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωσαφατὰ κόντερτὶ, βὲ τετὶ, Μωὰβ πατησαχὴ πανὰ ἀσσὴ ὀλτού, πενίμ ἰλε Μωαβὴν ἢζερινὲ τζεγκὲ κελίρμισιν; Ὄ τα τετὶ, Κελίριμ· πὲν σεν κιπί ἰμ, καβμὴμ καβμὴν κιπὶ, ἀτλαρὴμ ἀτλαρὴν κιπί.

8 Βὲ τετὶ, Χαγκὴ γιολτὰν τζηκατζάγηζ; Ὄ τα τετὶ, Ἐδὼμ τζόλὲνὲγγ γιολουντάν.

9 Ἤόϊλετζε Ἰσραὴλ πατὴσαχὴ, βὲ Ἰούδα πατὴσαχὴ, βὲ Ἐδὼμ πατὴσαχὴ κιττιλὲρ, βὲ γετὶ κὲνλὲκ γιὸλ τολασὲτηλάρ· βὲ ὸρτοὺ ἰτζοὺν, βὲ ἀρτλαρηντὰ ὸλὰν χαϊβανλὰρ ἰτζοὺν σοὺ γιόγουτου.

10 Βὲ Ἰσραὴλ πατὴσαχὴ τετὶ, Βάϊ, ἐλπέττε Ῥάππι πού ἔτζ πατὴσαχλαρὴ περαπὲρ τζαγηρμήϛ τηρ, κὶ ὸνλαρὴ Μωαβὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτέ.

11 Ἔμμα Ἰωσαφὰτ τετὶ, Ἤουντὰ Ῥάππινιν πὶρ πεϊγαμπερὶ γιόκμουτουρ, κὶ ὸνοὺν ἴλε Ῥάππιγε τανησάκ; Βὲ Ἰσραὴλ πατὴσαχηνὴν κουλλαρηντὰν πιρισὶ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἡλίανην ἐλλερινὲ σοὺ τὸκμὲϛ ὸλὰν Σαφὰτ ὸγλοὺ Ἐλισσαιὲ πουντά τηρ.

12 Βὲ Ἰωσαφὰτ τετὶ, Ῥάππινιν κελαμὴ ὸνοὺν ἰλέ τιρ. Ἴλμτι Ἰσραὴλ πατὴσαχὴ βὲ Ἰωσαφὰτ, βὲ Ἐδὼμ πατὴσαχὴ ὸνὰ ἐντιλέρ.

13 Βέ Ἐλισσαιὲ Ἰσραὴλ πατὴσαχηνὰ τετὶ, Ἤενὶμ σενίν ἴλε νὲ ἰσλεγετζεγὶμ βάρ; πατὰγγὴν πεϊγαμπερλερινὲ, βὲ ἀναγγὴν πεϊγαμπερλερινὲ βάρ. Ἰσραὴλ πατὴσαχή τα ὸνὰ τετὶ, Χ ἀσια· ζίρα Ῥάππι πού ἔτζ πατὴσαχλαρὴ περαπὲρ τζαγηρτὴ, κὶ Μωαβὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτέ.

14 Βὲ Ἐλισσαιὲ τετὶ, Χουζουρουντὰ τουρτουγοὺμ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, ταχκήκαν Ἰούδα πατὴσαχὴ Ἰωσαφατὴν γὲζὲντὲν ἰχτιρὰζ ἴτμεσέϊτιμ, σανὰ ναζὰρ ἰτμέζτιμ, νέ τε σανὰ πακάρτημ.

15 Ἴλμτι χάλια πανὰ πὶρ σαζεντὲ κετίρ. Βὲ σαζεντὲ τζαλάρκεν, ὸνοὺν ἐζερινὲ Ῥάππινιν ἐλὶ κελτί.

16 Βὲ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἤού ὸβαγὶ τζουκοὺρ τζουκοὺρ γιάπ.

17 Ζίρα, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γὲλ κόρμεγετζέκσινιζ, νέ τε γιαγμοὺρ κόρετζέκσιζ, ἴλλα πού ὸβὰ σού ἴλε τολτουρουλατζὰκ, κὶ σὶζ, βὲ σὲρὲλερινὶζ, βὲ χαϊβανλαρηνὴζ ἰτζέσιζ.

18 Ἔμμα πού Ῥάππινιν κόζλεριντὲ κὲτζὲκ σέϊ τιρ· Μωαβιλερὶ ταχὶ ἐλινιζὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

19 Βὲ χὲρ χισαρλὴ σεχερὶ, βὲ χὲρ σετζκιλὶ σεχερὶ βουράσηζ, βὲ χὲρ ἐγὶ ἀγατζὴ γιακάσηζ, βὲ τζὲμλε σοὺ πουναρλαρηνὴ τηκαγιάσηζ, βὲ γερὶν χὲρ ἐγὶ γερινὶ ταὸλάρ ἤλα τολτουρουὴπ, φαϊτασὴζ ἰτέσιζ.

20 Βὲ σαπαχτὰν πεὸκὲϛ ἄρζ ὸλουνούρικεν, ἰστὲ Ἐδὼμ γιολουντὰν σουλὰρ κελτιλὲρ, βὲ γὲρ σού ἴλε τολτού.

21 Βὲ τζὲμλε Μωαβιλὲρ ἐσιττικλεριντὲ, κὶ πατὴσαχλὰρ ὸνλαρὴν ἐζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκμησὸλὰρ, νέκατὰρ κηλὴτζ κουσανανλὰρ βάρησα, κὲτζὲκτὲν πόγὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ, τζὲμλεσι περαπὲρ τζὲμ ὸλουντουλὰρ, βὲ συνορλαρτὰ τουρτουλάρ.

22 Βὲ σαπαχτὰν ἐρκὲν καλκτηλὰρ, βὲ ὸνλαρὴν ἐζερινὲ κὲνὲϛ τζαβτηγὴ κιπὶ, Μωαβιλὲρ καρσητὰν σουλαρὴ κὰν κιπὶ κηρμηζὴ κόρτὲλέρ·

23 Βὲ τετιλέρ κι, Ἤού κάν τηρ· ἐλπέττε πατὴσαχλὰρ τζὲγκ ἰτὶπ, πιρὶ πιρλερί ἴλε βουρουλμουσλάρτηρ· ἴμτι χάλια, κελεπιρλερὲ γιὰ Μωάβ!

24 Βὲ Ἰσραηλὶν ὸρτουσουνὰ κελτικλεριντὲ, Ἰσραηλλὲλέρ καλκὴπ, Μωαβιλερὶ βουρτουλὰρ, (σόϊλέ κι) ὸνλαρὴν γὲζὲντὲν κατζτηλάρ· ἔμμα Μωαβιλερὶ βουραρὰκ, τὰ βιλαγετλερινὶν ἰτζινέ τεκ βαρτηλάρ.

25 Βὲ σεχερλερὶ βερὰν ἐϊλετιλὲρ, βὲ γερὶν χὲρ ἐγὲ ταραφηνὰ χὲρ κὲϛ κεντισὶ ταὸηνὴ ἀττὴ, βὲ ὸνοὺ τολτουρτουλάρ· βὲ τζὲμλε σοὺ πουναρλαρηνὴ τηκατηλὰρ, βὲ χὲρ ἐγὲ ἀγατζὴ γικτηλὰρ, σόϊλέ κι, Κιραρασεθτὲ ταὸλαρηντὰν γάϊρη πὶρ σέϊ πράκματηλαρ· βὲ σαπὰν ἀτητζηλὰρ ὸνοὺν ἐτραφηνὴ κουὸατὴπ βουρτουλάρ.

26 Βὲ Μωὰβ πατὴσαχὴ κόρτὲκτὲ, κὶ ἐζερινὲ τζὲγκ γαλὶπ ὸλούρουτου, γιανηνὰ τὰλ κηλητζλὴ γετὶ γὲζ ἀτὰμ ἀλτὴ, Ἐδὼμ πατὴσαχηνά τεκ γιαρὴπ κετζμὲκ ἰτζούν· ἔμμα κατὶρ ὄλματηλαρ.

27 Ὅλ ζεμὰν γεριντὲ πατὴσαχλὴκ ἰτετζὲκ ὸλὰν ἴλκ ὸγλουνοὺ ἀλτή τα, ὸνοὺ χισὰρ ἐζερινὲ κουρπὰν ἐϊλετί. Βὲ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πόγὲκ χὴὸμ ὸλτού· βὲ ὸντὰν ἀϊρηλὴπ κεντὶ γερλερινὲ τόντὲλέρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πεϊγαμπὲρ ὸγουλλαρηνὴν ἀβρατλαρηνὰν πὶρ ἀβρὰτ, Ἐλισσαιεγὲ τζαγηρὴπ τετὶ, Κουλοὺν κοτζὰμ ὸλτὸ· βὲ σὲν πιλίρσιν, κὶ κουλοὺν Ῥάππιτεν κορκάρητὴ· βὲ ἀλατζακλὴ πενὶμ ἰκὶ ὸγουλλαρημὴ κεντινὲ κουλ ἰτινμὲκ ἰτζοὺν ἀλμαγὰ κελτί.

2 Ἐλισσαιέ τε ὸνὰ τετὶ, Νὲ ἰστέρσιν; σανὰ νὲ ἰτεγίμ; ἐβιγγτὲ νὲγγ βάρτηρ; πανὰ τέϊβερ.

Βὲ καρὴ ṫετὶ, Ṫζαριεγγὶν ἐβṫὲ ṅὶρ γιὰγ ṅαρṫαγηνṫὰν γάϊρη ṅὶρ ὰεὶ γιόκṫουρ.

3 Βὲ ṫετὶ, Κὶτ ṫηϑαρηṫὰν ṅὲṫὲν κογγϑουλαρṫὰν καṅλὰρ, ṅὸϛ καṅλὰρ ὸṫὲνṫζ ἄλ· ἄζ ὸṫὲνṫζ ἄλμα.

4 Βὲ βαρὴṅ ἀρṫηγγṫὰν, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν ἀρṫηνṫὰν καπουγιοὺ καπὰṫ, βὲ ὅ (γιαγṫὰν) ṫζἔμλε ṅοὺ καṅλαρὴν ἰṫζινὲ ṫὸκ, βὲ ṫολανλαρὴ ṅὶρ ταραφὰ ṫζέκ.

5 Ἴλṁṫι ὸνṫὰν κὶṫὶṅ, καπουγιοὺ κενṫὶ ἀρṫηνṫὰν, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ἀρṫηνṫὰν καπαṫṫή· βὲ ὸνλὰρ (καṅλαρὴ) ὸνὰ γιαναϑṫηρηρλάρηṫη, βὲ ὅ ṫὸκέριṫι.

6 Βὲ καṅλαρὴ ṫολṫουρṫουκṫὰν σογγρὰ, ὀγλουνὰ ṫετὶ, Ṅανὰ ṫαχὰ κὰṅ κετίρ. Ὅ ṫα ὸνὰ, Γάϊρη κὰṅ γιόκṫουρ ṫετί· βὲ γιὰγ ṫιγγṫί.

7 Ὅλ ζεμὰν κελὶṅ ṅοὺ ὰεγὶ Ἀλλὰχ ἀṫαμηνὰ ṫεΐβερṫι· ὅ ṫα ṫετὶ, Βὰρ γιαγὴ σάṫ ṫα, ṅορṫζουγγοὺ ὸṫὲ, βὲ καλανηνṫὰν σὲν χὲμ ἐβλατλαρὴν κετζίνιν.

8 Βὲ ὸλṫού κι, ṅὶρ κὲν Ἐλισσαιὲ Σουναṁṫὰν κετζέρκεν, ὅραṫα ṅὶρ ṅόγὲκ ἀβρὰṫ βάρηṫη, βὲ ὅ ṫζὸκ ρεṫζαλάρ ἡλα ὸνοὺ ἐṫμὲκ γεμεγὲ ἀλήκοṫου. Βὲ ὸλṫού κι, χὲρ κετζṫίκṫζε, ὅραγια ἐṫμὲκ γεμεγὲ βαρήρηṫη.

9 Βὲ ὅ κοṫζασηνὰ ṫετὶ, Ἰὸṫὲ χάλια ṅιλίριμ κι, Ṅοὺ ṫάϊμα ṅιζṫὲν κετζὲν ἀṫὰμ, Ἀλλαχὴν ἀζὶζ ἀṫαμή ṫηρ.

10 Κερὲμ ἐϊλὲ, ṫουβαρὴν ἰζερινὲ ṅὶρ ὸṫαṫζὴκ γιαπαλὴμ, βὲ ὅραγια ὸνοὺν ἰṫζοὺν γιαṫὰκ, βὲ σοφρὰ, βὲ ἰσκέμλε, βὲ καντὶλ κογιαλὴμ, κὶ ṅιζὲ κελṫιγὶ ζεμὰν ὅραγια βαρά.

11 Βὲ ṅὶρ κὲν ὅραγια βαρὴṅ, ὸṫαγιὰ κοντού, βὲ ὅραṫα γιαṫṫή.

12 Βὲ κουλοὺ Γιεζειγὲ ṫετὶ, Σοὺ Σουναμλὴ ἀβρατὴ ṫζαγήρ· βὲ ὸνοὺ ṫζαγηρṫηκṫὰ, ὸνὲνṫὲ ṫουρṫού.

13 Βὲ χουζμετκιαρηνὰ ṫετὶ, Σίṁṫι ὸνὰ (ṅόϊλὲ) σόϊλὲ, Ἰὸṫὲ σὲν ṅιζὶṁ ἰṫζοὺν ṅοὺ μουζαϊκαλαρὰ κατλαντήν· ṅὲν σανὰ νὲ γιαṅμαλήϊμ; ṅαṫὴϑαχὰ, γιάχοṫ σερασκερὲ ṅὶρ ṫεγεṫζεγὶν βάρμηṫηρ; Ὅ ṫα, ṅὲν καβμημὴν ἀρασηνṫὰ σακίνιμ ṫετί.

14 Βὲ ṫετὶ, Γιὰ νὲ ἰṫμελίϊμ, ṅοὺ (ἀβρὰṫ) ἰṫζούν; Γιεζεί ṫε ṫζεβὰṅ βερṫὶ, Κερṫζὲκ ṅουνοὺν ἐβλαṫὴ γιόκṫουρ, βὲ ἐρὶ κοṫζαμής ṫηρ.

15 Ὅλ ζεμὰν ṫετὶ, Ὀνοὺ ṫζαγήρ. Βὲ ὸνοὺ ṫζαγηρṫηγὴ ζεμὰν, καπουṫὰ ṫουρṫού.

16 Βὲ ṫετὶ, Κελεṫζὲκ γὶλ ṅοὺ ζεμανṫὰ κουṫζακλαρηγγṫὰ ὸγλουν ὸλαṫζάκṫηρ. Ὅ ṫα ṫετὶ, Χάγιρ, γιὰ ἐφέντιμ Ἀλλὰχ ἀṫαμὴ, ṫζαριεγγὲ γιαλὰν σόϊλέμε.

17 Βὲ ἀβρὰṫ κεṅὲ ὸλṫοὺ, βὲ κελὲν γὶλ, χέμαν ὅ Ἐλισσαιενὶν κενṫιὲ σόϊλεṫιγὶ ζεμανṫὰ ὸγουὶλ ṫογουρṫού.

18 Βὲ ṫζοṫζουὶκ ṅόγὲṫὲγὲ ζεμὰν, ṅὶρ κὲν ὸρακṫζηλαρὰ ṅαṅασηνὴν γιανηνὰ ṫζηκṫή.

19 Βὲ ṅαṅασηνὰ ṫετὶ, Βάϊ ṅαὸὴμ, βάϊ ṅαὸήμ. Ὅ ṫα χηζμακιαρὰ, Ὀνοὺ ἀνασηνὰ κὸṫὲρ ṫετί.

20 Βὲ ἀλὴṅ ὸνοὺ ἀνασηνὰ κετιρṫικṫὲν σογγρὰ, ṫὰ ὸίλὲ βακṫηνά ṫεκ ṫιζλερὶ ἰζερινṫὲ ὸṫουρṫού, βὲ ὸλṫέ.

21 Βὲ ṫζηκὴṅ ὸνοὺ Ἀλλὰχ ἀṫαμηνὴν ṫὸὸεγινὲ γιατηρṫὴ, βὲ ἰσṫὲνṫὲν καπουγιοὺ καπαṫὴṅ ṫζηκṫή.

22 Βὲ κοṫζασηνὰ κὸνṫερὶṅ ṫετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ ṅανὰ κουλλαρṫὰν ṅιρινὶ ἐὸεκλερὶν ṅιρί ἶλε κὸνṫέρκι, Ἀλλὰχ ἀṫαμηνὰ σεγιρṫεΐμ ṫε κίνε κερὶ κελίριμ.

23 Ὅ ṫα ṫετὶ, Σὲν ṅοὺ κὲν ὸνὰ νίṫζουν κιṫέρσιν; νὲ ἄϊ ṅαὸή ṫηρ νέ ṫε σάββαṫο. Ὅ ṫα χαΐρ ṫηρ, ṫετί.

24 Ὅλ ζεμὰν ἐὸεγὶ χαζηρλαṫή ṫα χηζματκιαρὰ ṫετὶ, Ṫζὲκ, ἰλερὶ βάρ· βὲ ṅὲν σανὰ ἔμρ ἴṫμεΐνṫζε ṅενὶ γόρὸṫμεṫὲν φεραγὰṫ ἴṫμε.

25 Ἴλṁṫι κὶṫὶṅ Καρμὴλ ṫαγηνṫὰ Ἀλλὰχ ἀṫαμησηνὰ βαρṫή. Βὲ Ἀλλὰχ ἀṫαμησὴ ὸνοὺ οὔζακṫὰν κὸρṫὸγὲ κιṅὶ, κουλοὺ Γιεζειγὲ ṫετὶ, Ἰὸṫὲ ὅ Σουναμλὴ ἀβράṫ.

26 Ἴλṁṫι κερὲμ ἐϊλὲ ὸνοὺν ἰστικṅαλινὲ σεγὶρṫ, βὲ ὸνὰ Κεϊφὶν ἐγίμι, κοṫζαγγὴν κεϊφὶ ἐγίμι, ṫζοṫζουγούν κεϊφὶ ἐγίμι ṫέ. Βὲ ὅ ἐγί ἶζ ṫετί.

27 Βὲ ṫαγὰ, Ἀλλὰχ ἀṫαμησηνὰ κελṫιγὶ ζεμὰν, ὸνοὺν ἀγιακλαρηνὰ γιαṅηὸṫή· Γιεζεί ἰσε ὸνοὺ καλṫηρμαγὰ γιαναϑṫὴ, ἔμμα Ἀλλὰχ ἀṫαμησὴ ṫετὶ, Ὀνοὺ κόϊβερ, ṫζούν κι ἰṫζερισιντὲ ṫζανὴ ṅὲκ ṫασαλή ṫηρ· βὲ Ῥάṅṅι ṅεντὲν κιζλεṫὶ, βὲ ṅανὰ ṅεγιὰν ἐϊλέμεṫι.

28 Βὲ ἀβρὰṫ ṫετὶ, Ṅὲν ἐφέντιμṫεν ὀγουὶλ ἰστεṫίμμι; ṅενὶ ἀλṫάṫμα ṫέμεṫίμμι;

29 Ὅλ ζεμὰν Γιεζειγὲ ṫετὶ, Ṅελιγγὶ κουὸὰṫ, βὲ ṫεγνεγιμὶ ἐλιγγὲ ἄλ ṫα κὶṫ, ἔγερ ṅὶρ ἀṫαμὰ καβουὸούρσαν σελὰμ βέρμε, βὲ ἔγερ ṅὶρ κίμσε

σανὰ σελὰμ βερίρσε ὀνὰ ṫζεβὰṗ βέρμε· βὲ ṫεγνεγιμὶ ṫζoṫζουγoὺν γὲζὲ ὲζερινὲ κό.

30 Τζoṫζουγoὺν ἀνασή ṫα ṫεṫὶ, Ῥάṗṗινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰṫζoὺν, βὲ σενὶν ὀμρὲγγ χακκὴ ἰṫζoύν! ṗὲν σενὶ ṗρακμάμ. Ὅλ ζεμὰν καλκὴṗ ὀνοὶν ἀρṫήνṫζα κιṫṫί.

31 Βὲ Γιεζεὶ ὀνλαρὴν ὀνὲνṫζε κεṫζṫὶ, βὲ ṫεγνεγὶ ṫζoṫζουγoὺν γὲζὲ ὲζερινὲ κoṫoύ· ἔμμα νὲ ṗὶρ σὲς, νὲ ṗὶρ ṫoυϊκoὺ βάρηṫη. Ἴμṫι ὀνoὺν καρὸησηνὰ ṫὸνṫὲ, βὲ ὀνὰ χaṗὲρ ἰṫὶṗ ṫεṫὶ, Τζoṫζoὺκ ὀϊάνμaṫη.

32 Βὲ Ἐλισσαιὲ ἐβὲ κιρṫιγὶ ζεμὰν, ἰὸṫὲ ṫζoṫζoὺκ ὀλμὲṣ, ṫὸὸεγὶ ὲζερινṫὲ γιaṫήρηṫη.

33 Ἴμṫι κιρὶṗ ἰκισινὶν ὲσṫὲνṫὲν καπουγιoὺ καπaṫṫὴ, βὲ Ῥάṗṗιγε ṫoὰ ἐϊλεṫί.

34 Βὲ ṫζηκὴṗ ṫζoṫζουγoὺν ὲζερινὲ γιaṫṫὴ, βὲ ἀγζηνὴ ὀνoὺν ἀγζὴ ὲζερινὲ, βὲ κὸζλερινὶ κὸζλερὶ ὲζερινὲ, βὲ ἐλλερινὶ ὀνoὺν ἐλλερὶ ὲζερινὲ κoṫoὺ, βὲ ṫζoṫζουγoὺν ὲσṫὲνὲ oὺζaνṫὴ, βὲ ṫζoṫζουγoὺν κὸβṫεσὶ ἠσηνṫή.

35 Σόγγρα ṫζεκιλṫὶ, βὲ ἐβὶν ἰṫζινṫὲ κιὰχ ὸόραγια, κιὰχ ṗoύραγια κεζινίριṫι· βὲ (κίνε) ṫζηκṫὴ, βὲ ὀνoὺν oὺζερινὲ oὺζaνṫὴ, βὲ ṫζoṫζoὺκ γεṫὶ κερ̀ὲ ἀγγσηρṫὴ, βὲ ṫζoṫζoὺκ κὸζλερινὶ ἀṫζṫή.

36 Βὲ Γιεζειγὲ ṫζaγηρὴṗ ṫεṫὶ, Σoὺ Σουναμλὴ ἀβρaṫὴ ṫζaγήρ. Βὲ ὀνoὺ ṫζaγηρṫή· βὲ ὀνὰ κιρṫιγὶ ζεμὰν, Ἄλ ὀγλουγγoὺ ṫεṫί.

37 Ὅ ṫa κιρὶṗ ὀνoὺν ἀγιακλαρηνά ṫὲσṫὲ, βὲ γερὲ ṗεraṗὲρ ṫεμεννὰ ἐϊλεṫὶ, βὲ ὀγλουνoὺ ἀλṫή ṫa ṫζηκṫή.

38 Βὲ Ἐλισσαιὲ Γιλγαλὰ ṫὸνṫὲ, βὲ βιλaγεṫṫὲ κηṫλὴκ βάρηṫη, βὲ ṗεϊγaμṗὲρ ὀγoυλλaρὴ ὀνoὺν ὀνὲνṫὲ ὸṫoυρoυρλάρηṫη· βὲ ὅ χηζμaṫκιaρηνὰ, ṫεṫὶ, Ṗὸγὲκ καζανὴ βoὺρ, βὲ ṗεϊγaμṗὲρ ὀγoυλλaρηνὰ ἄṣ ṗισίρ.

39 Βὲ ṗὶρ κίμσε ṫηὸaρηγιὰ σaχραγιὰ ὅṫ ṫεβὸιρμεγὲ ṫζηκṫή ṫa, γιaṗὰν καṗaγὴ ṗoυλṫoυ, βὲ ὀṫὰν ἐσβὰṗ ṫoλoυσoὺ γιaṗὰν καṗaκλαρὴ ṫoṗλaṫὴ, βὲ ṫόνὲṗ (ὀνλαρὴ) ἄṣ καζαννηνὴν ἰṫζινὲ ṫoγraṫὴ, ṫζoύν κι ṗιλμέζιṫι.

40 Σόγγρα ἀṫaμλὰρ γεσὶν ṫεγὶ ṗoὸaλṫṫηλάρ· βὲ ὰὸṫὰν γεṫικλερὶ κιṗὶ, ṫζaγρηὸὴṗ ṫεṫιλὲρ, Ἔϊ Ἀλλὰχ ἀṫaμησὴ καζaνṫὰ ὀλὲμ βάρημηṣ· βὲ γεγέμεζλέριṫι.

41 Ἔμμα ὅ ṫεṫὶ, Ṗaνὰ oὖν κεṫίριν. Βὲ ὀνoὺ καζανὴν ἰṫζινὲ ἀṫṫή· σόγγρα χαλκὰ, ṗoὸάλṫην γεσινλὲρ ṫεṫί. Βὲ καζaνṫὰ χiṫζ ṗὶρ κὸṫὲ ὰέὶ γιόγoυṫoυ.

42 Βὲ Βααλὸαλιὸaṫὰν ṗὶρ ἀṫὰμ κελiṗ, Ἴλκ μαχσoυλλaρṫὰν Ἀλλὰχ ἀṫaμησηνὰ ἑṫμὲκ κεṫιρṫὶ, γιγιρμὶ ἀρṗὰ ἑṫμεγὶ, βὲ ṫoρṗασηνṫὰ ἐρκὶν ṗoυγṫáϊ ṗaὸακλαρή. Βὲ ṫεṫὶ, Χαλκὰ βὲρ κὶ γεσινλέρ.

43 Βὲ χoυζμεṫκιαρὴ ṫεṫὶ, Νὲ; ṗoυνoὺ γὲζ ἀṫaμὴν ὀνὲνέμι κoγιaἴμ; Ὅ ṫa κίνε ṫεṫὶ, Χαλκὰ βέρ, κὶ γεσινλέρ· ζίρα Ῥάṗṗι ṗὸίλὲ σὸίλὲρ, Γεγεṫζεκλὲρ, χέμ ṫε (ἀρṫὴκ) ṗρακaṫζακλάρ.

44 Ἴμṫι ὀνλαρὴν ὀνὲνὲ κoṫoύ, βὲ γεṫιλέρ, βὲ Ῥάṗṗινιν σὸζὲνὲ κὸρὲ ἀρṫήκ (ṫa) ṗρακṫηλάρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Συρία παṫηὸaχηνὴν σερασκερὶ Νεεμὰν, ἐφέντισινιν χoυζoυρoυνṫὰ ṗὶρ ṗόγὲκ, βὲ μὲὲṫεṗὲρ ἀṫάμ ἠṫη, ṫζoύν κι Ῥάṗṗι ὀνoὺν βασηṫασή ἰλε Συρίαγια νεṫζὰṫ βερμίṣ ἰṫι· βὲ ṗoὺ κουββεṫλὶ κίμσε ṫζoυṫaμλή ἰṫη.

2 Βὲ Συρίαληλαρ ṗὸλὲκ ṗὸλὲκ ṫζηκὴṗ, Ἰσραὴλ ṫoṗραγηνṫὰν ṗὶρ κὲṫζὲκ κὴζ ἐσὶρ κεṫιρμιὸλέριṫι, βὲ ὅ Νεεμανὴν ἀβρaṫηνὰ χηζμὲṫ ἰṫέριṫι.

3 Βὲ καṫηνηνὰ ṫεṫὶ, Νὸλαϊṫη ἀγὰμ Σαμάρειaṫακι ṗεϊγaμṗὲρὶν ὀνὲνṫὲ ὀλáϊṫη· ζίρα ὀνoὺ ṫζoυṫaμην ṫὰν κουρṫaραṫζάγηṫη.

4 Βὲ κιρὶṗ ἐφέντισινε χaṗὲὸ βερṫὶ, βὲ ṫεṫὶ, Ἰσραὴλ βιλαγεṫινṫὲν ὸλἂν κὴζ ṗὸίλὲ σὸίλεṫί.

5 Συρία παṫηὸaχή ṫa ṫεṫὶ, Βὰρ κὶṫ, βὲ ṗὲν Ἰσραὴλ παṫηὸaχηνὰ μεκṫoυṗ κὸνṫερεṫζέγιμ. Βὲ ἑλινὲ ὅν ṫάλαντο κὲμὲṣ ἰλε ἀλṫὴ ṗὶγγ ἀλṫoυν, βὲ ὅν κὰṫ κεγὶμ ἀλṫή ṫa κιṫṫί.

6 Βὲ μεκṫoυṗoὺ Ἰσραὴλ παṫηὸaχηνὰ κεṫιρṫὶ, κὶ μεβχoυμὶ ṗὸίλέ ἰṫι, Χάλια ṫaραφηνηζὰ μεκṫoυṗoὺμ βισoυλινṫὲ, ἰὸṫὲ κoυλoὺμ Νεεμανὴ σανὰ κὸνṫερṫὶμ, κὶ ὀνoὺ ṫζoυṫaμληγηνṫὰν κουρṫaράσην.

7 Βὲ Ἰσραὴλ παṫηὸaχὴ μεκṫoυṗoὺ ὸκoυṫoυγoὺ κιṗὶ, ἐσβaṗλαρηνὴ γιρṫṫὴ, βὲ ṫεṫὶ, Ṗὲν ὀλṫὲρὲρ βὲ ὀμὲρ βερὶρ Ἀλλάχμη ἰμ κι, ṗoὺ κίμσε ṗανὰ ἀṫaμὴ ṫζoυṫaμηνṫὰν κουρṫaραἴμ ṫεγὶ κὸνṫερμὶṣ; Ἴμṫι κερὲμ ἰṫὶṗ ṫὲὸὲνὲν, βὲ κὸρὲν νὲ ṫaρὶκ ἰλε ṗενὶμ ὲζερημὲ ṗεχανὲ ἀράγιορ.

8 Βὲ Ἀλλὰχ ἀṫaμησὴ Ἐλισαιὲ, Ἰσραὴλ παṫηὸaχηνὴν ἐσβaṗλαρηνὴ γιρṫṫηγγηνὴ ἐὸιṫṫι-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΚΤΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

γὶ κιπὶ, πατηȯαχὰ κȯντερὶπ τετὶ, Εσβαπλαρηγγὴ νίτζουν γιρττήν; πανὰ κελσίν τε Ἰσραηλτὲ πεϊγαμπὲρ βάρητηγηνη πιλέ.

9 Ὅλ ζεμὰν Νεεμὰν ἀτλαρή ἴλε, βὲ ἀραπασή ἴλε κελτὶ, βὲ Ἐλισσαιενὶν ἐβινὶν καπουσουντὰ τȯυρτού.

10 Βὲ Ἐλισσαιὲ ȯνὰ χαπερτζὶ κȯντερὶπ τετὶ, Βὰρ Ἰορδαντὰ γετὶ κερρὲ γεϊκάν τα, κȯβτὲν γερινὲ κελετζέκτιρ, βὲ ἀρηνατζάκσην.

11 Ἔμμα Νεεμὰν ταρηλτὴ, βὲ κιττὶ, βὲ τετὶ, Ἰȯτὲ πὲν τέριτὶμ κι, Ἐλπέττε γιανημὰ τζηκὴπ, τȯυρατζάκτηρ, βὲ Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἰσμινὲ τζαγηρατζάκτηρ, βὲ ἐλινὶ γερὶν ȣ̈ζερινὲ κογιατζάκτηρ, βὲ τζȯντամληγὴ κȯυρταρατζάκτηρ.

12 Δημηȯκὴν ἰρμακλαρὴ Ἀβανὰ βὲ Φαρφὰρ Ἰσραηλὶν πȣ̈τȣ̈ν σȯυλαρηντὰν ταχὰ ἐγὶ τεγίλμιτιρ; ȯνλαρτὰ γιȯυνȯȕπ ἀρηνάμαζμη ἰτημ; Πȯίλετζε κερὶ τȯνȣ̈π ταργὴν κιττί.

13 Βὲ κȯυλλαρὴ γιανηνὰ βαρὴπ ȯνὰ σȯίλετιλὲρ, βὲ τετιλὲρ, Γιὰ παπὰμ, πεϊγαμπὲρ σανὰ πὶρ πȯγȣ̈κ ȯέϊ σȯίλεμὶȿ ȯλσάϊτη, ȯνȯȕ ἰτμέζμι ἰτιν; καντὲ καλήρ κι ȯίμτι, Γιȯύν τα ἀρὴν τετιγιντέ;

14 Ὅλ ζεμὰν ἐντί τε, Ἀλλὰχ ἀταμησηνὴν σȯζȣ̈νὲ κȯρὲ, γετὶ κερρὲ Ἰορδανὰ ταλτή· βὲ ȯνȯȕν κȯβτεσὶ κȣ̈τζȣ̈κ τζȯτζȯȕκ κȯβτεσὶ κιπὶ γερινὲ κελτὶ, βὲ ἀρηντή.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἀλλὰχ ἀταμησηνὰ τȯντȣ̈, κεντὶ, χὲμ τζȣ̈μλε ἀγιακτασλαρὴ, βὲ κελὶπ ȯνȣ̈ντὲ τȯυρτού τα τετὶ, Ἰȯτὲ ȯίμτι πιλτὶμ, κὶ πȣ̈τȣ̈ν γερτὲ Ἀλλὰχ γιȯκ, ἴλλα φάκατ Ἰσραηλτέ· ἴμτι κερὲμ ἐϊλὲ ἄλ ȯίμτι (ȯνȯȕ) πεȯκεσὶ κȯυλȯυγγτάν.

16 Ἔμμα ȣ̈ τετὶ, Χȯυζȯυρȯυντὰ τȯυρτȯυγȯȕμ Ῥάππινιν ȯμρȣ̈ χακκὴ ἰτζȯȕν, πὶρ ȯέϊ καπȯȕλ ἰτμέμ. Βὲ ἀλσὴν τεγὶ ȯνὰ ἰπρὰμ ἰτέριτι, ἔμμα ἰζλὰμ ȯλȯύνματη.

17 Βὲ Νεεμὰν τετὶ, Ἴμτι χάλια κȯυλȯυγγὰ (πȯȕ) τοπρακτὰν ἰκὶ κατὴρ γȣ̈κȣ̈ πάρι βεριλμέζμι; ζίρα κȯυλοὺν ȯιμτὲν κερȣ̈ πατκὰ ἀλλαχλαρὰ, γιὰ πȣ̈τȣ̈ν γιακμὰ κȯυρπανὴ, γιὰ πεȯκὲȿ σȯυνμαγιατζάκτηρ, ἴλλα φάκατ Ράππιγε.

18 Πȯȕ ȯεϊτὲ Ῥάππι κȯυλȯυγγὰ ἄφβ ἐϊλεγὲ, κὶ ἐφέντιμ Ῥιμμὼν χανεσινὲ κιρτιγὶ ζεμὰν, ȣ̈ρατα σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζȯȕν, ἐλιμὶν ȣ̈ζερινὲ ταγιαντηγηντὰ, πέν τε Ῥιμμὼν ἐβιντὲ ἐγιλτιγιμτὲ, πȯȕ ȯεϊτὲ Ῥάππι κȯυλȯυγγȯȕ ἄφβ ἐϊλεγέ.

19 Βὲ ȯνὰ τετὶ, Βὰρ σελαμέτ ἴλε· ἴμτι πὶρ μικταρτζὰ ȯντὰν ἰρατή.

20 Βὲ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Ἐλισσαιενὶν ȯȕȯαγὴ Γιεζεὶ τετὶ, Ἰȯτὲ ἐφέντιμ πȯȕ Συριανὶ Νεεμανὴ ȯσιρκετὶ, βὲ κετιρτιγὶ ȯεγὶ ἐλιντὲν ἄλματη· ἔμμα Ῥάππινιν ȯμρὲ χακκὴ ἰτζȯȕν, πὲν ἀρτηντὰν σεγιρτὶπ, ȯντὰν πὶρ ȯέϊ ἀλατζάγημ.

21 Βὲ Γιεζεὶ Νεεμανὴν ἀρτηντὰν σεγιρττί· βὲ Νεεμὰν ȯνοὺν ἀρτηντὰν σεγιρττιγινὶ κȯρτȣ̈κτὲ, ἀραπασηντὰν ȯνοὺν ἰστικπαλινὲ καλκητὴ, βὲ τετὶ, Χαΐρ ȯλά!

22 Ὅ τα τετὶ, Χαΐρ τηρ· ἐφέντιμ πενὶ κȯντερὶπ τετὶ, Ἰȯτὲ πȯȕ σααττὰ Ἐφραΐμ ταγηντὰν πανὰ πεϊγαμπὲρ ȯγȯυλλαρηντὰν ἰκὶ τζιβὰν κελτί· κερὲμ ἐϊλὲ, ȯνλαρὰ πὶρ τάλαντο κȣ̈μȣ̈ȿ, βὲ ἰκὶ κὰτ ἐσβὰπ βέρ.

23 Νεεμάν τα τετὶ, Πὰȿ ȣ̈στȣ̈νὲ, ἰκὶ τάλαντο ἄλ. Βὲ ȯνὰ ἰπρὰμ ἐϊλετί· βὲ ἰκὶ τάλαντο κȣ̈μȣ̈ȣ̈ὲ ἰκὶ κὰτ ἐσβάπ ἡλα ἰκὶ ποχτζαγιὰ τζηκηλατὴ, βὲ κȯυλλαρηντὰν ἰκισινὲ γȣ̈κλεττί τε, ȯνȣ̈ντζε κȯτȣ̈ρȣ̈ρλέριτι.

24 Βὲ τενχὰ γερὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ἐλλεριντὲν ἀλτή τα, ἐβὲ σακλατή· βὲ ἀταμλαρὴ σαλήβερτι, βὲ κιττιλέρ.

25 Σόγγρα κιρὶπ, ἐφέντισινιν χȯυζȯυρȯυντὰ τȯυρτού· βὲ Ἐλισσαιὲ ȯνὰ τετὶ, Νέρετεν (κελίρσιν) γιὰ Γιεζεί; ȣ̈ τα τετὶ, Κȯυλοὺν χὶτζ πὶρ γερὲ κίτμετι.

26 Βὲ ȯνὰ τετὶ, Ὅ ἀτὰμ ἀραπασηντὰν σενὶν καρȯȕηγγὰ τȯντȣ̈γȣ̈ ζεμὰν καλπὶμ (σενίν ἴλε) κίτμετίμι; κȣ̈μȣ̈ȿ ἀλατζὰκ, βὲ ἐσβαπλὰρ, βὲ ζεϊτȣ̈νλȣ̈κλὲρ, βὲ πταγλὰρ, βὲ κογιȯυνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ, βὲ κȯυλλὰρ, βὲ τζαριελὲρ ἀλατζὰκ βακήτμη τηρ;

27 Ἴμτι Νεεαμανὴν τζȯντամληγὴ σανὰ, βὲ σενὶν ζȯυριετινὲ ἐπέταν γιαπȯυȯά. Βὲ ȯνοὺν ȯνȣ̈ντὲν κὰρ κιπὶ τζȯντамλὴ τζηκτή.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πεϊγαμπὲρ ȯγȯυλλαρὴ Ἐλισσαιεγὲ τετιλὲρ, Ἰȯτὲ ȯίμτι σενίν ἴλε σακὶν ȯλτȯυγȯυμȯȕζ γὲρ πιζὲ πὲκ ταρατζήκ τηρ.

2 Ῥετζὰ ἰτέριζ, Ἰορδανά τεκ βαραλήμ τα, ȣ̈ρατaν χὲρ πιριμὶζ πὶρ μερτὲκ ἀλαλὴμ, βὲ ȣ̈ρ-

ρατα κεντιμιζὲ σακὶν ὀλατζὰκ πὶρ γὲρ γιαπαλήμ. Ὅτα, Κίτιν τετί.

3 Βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, πού κουλλαρήγγ ἡλα κελμεγὲ ἰναγὲτ πουγιούρ. Ὅτα, Κελεΐμ τετί.

4 Βὲ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ κιττί. Βὲ Ἰορδανὰ βαρτηκλαρηντὰ, ἀγατζλὰρ κεσερλέριτι.

5 Βὲ ὀνλαρτὰν πιρισὶ ἀγὰτζ κεσέρκεν, νατζαγὴ σουγιὰ τὲὸτὲ· βὲ τζαγηρὴπ τετὶ, Βάϊ ἐφέντιμ, ὀτὲντζτε ἀλτήμητη.

6 Βὲ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ τετὶ, Νέρεγε τὲὸτὲ; Βὲ ὀνὰ γερὶ κόστερτί· ὅλ ζεμὰν πὶρ ὀτοὺν γιαρμασὴ κεστί τε, ὅραγια ἀττή· βὲ νατζὰκ γὲζτὲ.

7 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἄλ νατζαγηγγή· βὲ ἐλινὶ οὐζατὴπ ἀλτή.

8 Βὲ ὀλτού κι, Συρία πατηὸαχὴ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτέριτι, βὲ κουλλαρή ἴλε μουὸαβερὲ ἰτὶπ τέριτί κι, Ὀρτοὺ φὲλὰν, βὲ φὲλὰν γερὲ (κουρουλά).

9 Ἀλλὰχ ἀταμησή, τα Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ κὸντερὶπ τετὶ, Σακηνὴπ ὀὶλὲ πὶρ γερτὲν κέτζμεγέσιν· ζίρα ὅραγια Συριανιλὲρ ἐντιλέρ.

10 Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἀλλὰχ ἀταμησηνὴν κεντινὲ σόιλετιγὶ γερὲ κὸντερὶπ, ὀνοὺν χακκηντὰ χαπὲρ ἀλήρητη· βὲ πὶρ τεγὶλ, βὲ ἰκὶ τεγὶλ σακηντή.

11 Ἴμτι πού ὀέϊ ἰτζοὺν Συρία πατηὸαχηνὴν γὲρεγὶ γαγέττεν μὲζταρὶπ ὀλτού, βὲ κουλλαρηνὴ τζὲμ ἰττιρὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴανὰ πεγιὰν ἰτμέζμισινιζ, πιζιμκιλερτὲν κὶμ Ἰσραὴλ πατηὸαχηντὰν γιανά τηρ;

12 Κουλλαρηντὰν πιρισί τε τετὶ, Χὶτζ πὶρ κίμσε τεγίλτιρ, γιὰ ἐφέντιμ πατηὸάχ· ἔμμα Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ ὀλὰν Ἐλισσαιὲ πεϊγαμπὲρ, σενὶν γιατατζὰκ ὀταγγὴν ἰτζιντὲ σόιλετιγὶν τζὲμλε, (τζεβαπλαρὴ) Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ τεϊβεριρ.

13 Βὲ τετὶ, Κιτὶπ νέρετε ὀλτουγουνοὺ ταασὶχ ἐϊλέϊν, κὶ κὸντερὶπ ὀνοὺ τουττουραΐμ. Βὲ ὀνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Ἰστὲ Δωθαντά τηρ.

14 Ἴμτι ὅραγια ἀτλὰρ, βὲ τζὲγκ ἀραπαλαρὴ, βὲ καβὶ ἀσκὲρ κὸντερτὶ, ὀνλάρ κι κετζὲ κελὶπ ὀεχερὶ μουχασερὲ ἐϊλετιλέρ.

15 Βὲ Ἀλλὰχ ἀταμησηνὴν χουζμετκιαρὴ, σαπαχτὰν καλκὴπ τηὸαργιὰ τζηκτηγὴ ζεμὰν, ἰστὲ ἀσκὲρ ἀτλάρ ἡλα, βὲ ἀραπαλάρ ἡλα ὀεχερὶν ἐτραφηνὴ τζεβιριρλέριτι. Βὲ χουζμετκιαρὴ ὀνὰ τετὶ, Βάϊ ἐφέντιμ, νὲ γιαπατζάγηζ;

16 Ὅτα τζεβὰπ βερτὶ, Κόρκμα, ζίρα πιζιμκιλὲρ ὀνλαρηνκηλαρτὰν τζόκ τουρ.

17 Βὲ Ἐλισσαιὲ τοὰ ἐϊλεΐπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι ρετζὰ ἰτέριμ, ὀουνοὺν κόζλερινὶ ἄτζ, κὶ κόρέ. Βὲ Ῥάππι οὐὸαγὴν κόζλερινὶ ἀτζτὴ, βὲ κόρτὲ, βὲ ἰστὲ, τὰγ Ἐλισσαιενὶν τζὲβρ ἐτραφηντὰ ἀτὲς ἀτλαρὴ βὲ ἀραπαλαρή ἴλε τολού ἰτου.

18 Βὲ (Συριανιλὲρ) ὀνὰ ἐντικλερὶ ζεμὰν, Ἐλισσαιὲ Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλεΐπ τετὶ, Ῥετζὰ ἰτέριμ, πού καβμὴ κόρμεζλίκ ἴλε βούρ. Βὲ ὀνλαρὴ κόρμεζλίγιλε βουρτού, Ἐλλισσαιενὶν σόζὲνὲ κόρέ.

19 Βὲ Ἐλισσαιὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὸλ πού τεγίλ τιρ, ὀεχέρ τε πού τεγίλ τιρ, ἀρτήμτζα κελίν τε, σιζὶ ἀρατηγηνὴζ ἀταμὰ κότὲρεΐμ. Βὲ ὀνλαρὴ Σαμάρειαγια κότὲρτὲ.

20 Βὲ Σαμάρειαγια κελτικλερὶ ζεμὰν Ἐλισσαιὲ τετὶ, Ἄτζ ἴμτι γιὰ Ῥάππι πουνλαρὴν κόζλερινὶ, κὶ κόρελέρ. Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴν κόζλερινὶ ἀτζτή· βὲ κόρτὲλὲρ, βὲ ἰστὲ Σαμάρειανην ὀρτασηντά ἡτηλαρ.

21 Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ ὀνλαρὴ κόρτὲγὲ κιπὶ, Ἐλισσαιεγὲ τετὶ, Βουραγίμμη, βουραγίμμη γιὰ πετέρ;

22 Ὅτα τζεβὰπ βερτὶ, Βούρμαγιάσην. κηλητζήν ἡλα, βὲ γιαγίν ἴλε ἐσὶο ἀλτηγὴν κιμέσνελερι βουρούρμου ἰτουν; Ὀνλαρὴν ὀνὲνὲ ἐτμὲκ, βὲ σοὺ κό τα, γεΐπ ἰτζσινλὲρ, βὲ ἐφέντιλερινε τὸνσὲνλέρ.

23 Βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲνὲ γανὶ ἐτμὲκ κοτού, βὲ ὀνλὰρ γεΐπ ἰτζτικτὲν σογγρὰ, ὀνλαρὴ σαλήβερτι, βὲ ἐφέντιλερινε κιττιλέρ. Βὲ ἄρτηκ Συρίανην ἀσκερλερὶ Ἰσραηλὶν βιλαγετινὲ κέλμετιλερ.

24 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ ὀλτού κι, Συρία πατηὸαχὴ Βεναδὰδ πὲτὲν ἀσκερινὶ τζὲμ ἐϊλετὶ, βὲ τζηκὴπ Σαμάρειαγι μουχασερεγὲ ἀλτή.

25 Βὲ Σαμάρειατα ὀετὶτ κητλὴκ ὀλτοὺ, βὲ ἰστὲ ὀνοὺ μουχασερὲ ἰτερλέριτι· ὀόιλέ κι, πὶρ ἐὸὲκ κελλεσὶ σεκσὲν (σίκλ) κὲμὲὸὲ, βὲ πὶρ καβ οὐρουπού κόγερτζὶν τερσὶ πὲς (σίκλ) κὲμὲὸὲ σατηλτή.

26 Βὲ ὀλτού κι, Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ χισαρὴν ὲζεριντὲ κετζέρικεν, πὶρ ἀβρὰτ (ὅρατα) ὀνὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἐφέντιμ πατηὸάχ (πενὶ) κουρτάρ.

27 Ὅτα ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ σενὶ Ῥάππι κουρ-

ταρμάζσα, πὲν σενὶ νέρετεν κουρτατζάγημ; χαρμαντάνμη, γιόκσα τζεντερετένμι;

28 Ταχὶ πατησὰχ ὀνὰ τετὶ, Σανὰ νὲ ὀλτοὺ; Ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Σοὺ καρὴ πανὰ τετὶ, Ὀγλουγγοὺ πανὰ βὲρ, πού κὲν ὀνοὺ γεγελίμ τε, γιάρην πενὶμ ὀγλουμοὺ γέριζ.

29 Ἴμτι ὀγλουμοὺ πισιρτὶκ, βὲ ὀνοὺ γετὶκ, βὲ ἐρτεσὶ κὲν πού ἀβρατὰ τετὶμ, Βὲρ ὀγλουνοὺ γεγελίμ· ἔμγα ὅ ὀνοὺ σακλατή.

30 Βὲ πατησὰχ ἀβρατὴν σόζλερινὶ ἐσιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπλαρηνὴ γηρττή· βὲ χισαρὴν ἠζεριντὲ κεζέρκεν χὰλκ κόρτὲ, βὲ ἰστὲ ἰτζιντὲν ἐτὶ ἠζεριντὲ τζοὺλ (κεγινίριτι).

31 Βὲ τετὶ, Ἀλλὰχ πανὰ πόϊλὲ ἐγλεσὶν, βὲ ταχὶ πόϊλὲ ζὰμμ ἐϊλεσὶν, ἔγερ Σαφὰτ ὀγλοὺ Ἐλισσαιενὶν πασὴ πού κὲν κεντιντὲ καλήρσα.

32 Ἐλισσαιέ ἰσε ἐβιντὲ στουρούρουτου, ἰχτιαρλάρ τα γιανηντὰ ὀτουρουρλάρητή· βὲ (πατησὰχ) ὀνὲντὲν πὶρ ἀτὰμ κόντερτὶ, βὲ χαπερτζὶ ὀνὰ κελμεζτὶν ἐββὲλ, ὅ ἰχτιαρλαρὰ τετὶ, Κόρμέζμισινίζ, κὶ πού κατὶλ ὀγλού πενὶμ πασημὴ ἀλτηρμαγὰ κόντερτί; Ἴάκην, χαπερτζὶ κελτιγὶ κιπὶ, καπουγιοὺ καπάϊν, βὲ ὀνὺ καπουτὰ ἀλήκογιουν· ἐφέντισινιν ἀγιακλαρηνὴν σεσὶ ὀνοὺν ἀρτήντζα τεγίλμιτιρ;

33 Βὲ ταχὰ ὅ ὀνλάρ ἤλα σόϊλεσίρκεν, ἰστὲ χαπερτζὶ ὀνὰ ἐντί τε τετὶ, Ἰστὲ πού πελὰ Ῥάππι ταραφηντάν τηρ· πὲν ἄρτηκ Ῥάππιτεν νὲ οὐμάρημ;

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽Ἐλισσαιὲ τετὶ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ ἐσίτιν, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιάρην πού βακηττὰ Σαμάρεια καπουσουντὰ πὶρ ὀλτζὲκ σιμὶτ οὐνοὺ πὶρ σικλὲ, βὲ ἰκὶ ὀλτζὲκ ἁρπὰ πὶρ σικλὲ σατηλατζάκτηρ.

2 Ὅλ ζεμὰν ὸ βιτζούχ, κὶ πατησὰχ ὀνοὺν ἐλὶ ἠζερινὲ ταϊανήρητη, Ἀλλὰχ ἀτὰμησηνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἰστὲ Ῥάππι κὸγ γὲζὲντὲ πεντζερελὲρ (πιλὲ) γιαπατζὰκ ὀλσὰ, πού σέϊ ὀλμὰκ καπίλμι τιρ; Ὅ τα τετὶ, Ἰστὲ κόζλερ ἰν ἰλε κόρετζέκσιν, ἔμμα ὀντὰν γέμεγετζέκσιν.

3 Βὲ καπουνοὺν ἀγζηντὰ τὸρτ τζὲταμλὴ ἀτὰμ βάρητη, βὲ πιρὶ πιρλερινὲ τετιλὲρ, Νίτζουν ὀτουρούρουζ πούρατα ὀλέντζεγέ τεκ;

4 Ἔγερ σεχερὲ κιρελίμ τεσὲκ, σεχερτὲ κητλὴκ βάρτηρ, βὲ ὅρατα ὀλετζέγιζ, βὲ ταχὶ πούρατα ὀτουρούρσακ, κίνε ὀλετζέγιζ· χάλια κέλιν ἴμτι Συριανιλερὶν ὀρτουσουνὰ τὲσελίμ· ἔγερ πιζὶ σὰγ κορλάρσα, γιασάρηζ, βὲ πιζὶ ὀλτὲρὲρλέρσε, ὀλέρὲζ.

5 Βὲ καρανλὴκ ὀλτουκτὰ, Συριανιλερὶν ὀρτουσουνὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν καλκτηλάρ· βὲ Συρία ὀρτουσουνοὺν τὰ σὸγγ κεναρηνά τεκ κελτικλερὶντὲ, ἰστὲ ὅρατα πὶρ κίμσε γιόγουτου·

6 Ζίρα Ῥάππι Συριανιλερὶν ὀρτουσουνὰ ἀραπαλὰρ τακηρτησὴ, βὲ ἀτλὰρ σαματασὴ, ἀζὶμ ἀσκὲρ σαματασὴ, ἐσιττιρμίς ἰτι· βὲ πιρὶ πιρινὲ τετιλὲρ, Ἰστὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ πιζὶμ ἠζεριμιζὲ Χεττιλερὶν πατησαχλαρηνὴ, βὲ Μησηρληλαρὴν πατησαχλαρηνὴ ἠτζρετλεμίς τιρ, κὶ ἠζεριμιζὲ κελελέρ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν καρανληκτὰ καλκὴπ κατζτηλὰρ, βὲ τζατηρλαρηνὴ, βὲ ἀτλαρηνὴ, βὲ ἐσεκλερινὶ, πὲς πὲτὲν ὀρτουλαρηνὴ (πουλουντουγοὺ) κιπὶ πρακτηλάρ τα, ὀμὲρλερὶ ἰτζοὺν κατζτηλάρ.

8 Βὲ ὅ τζουταμληλὰρ ὀρτουνοὺν τὰ σογγουνά τεκ κελτικλεριντὲ, πὶρ τζατηρὰ κιρτιλὲρ, βὲ γεΐπ ἰτζτιλὲρ, βὲ ὅρατὰν κὲμὲς, βὲ ἀλτοὺν, βὲ κεγιμλὲρ ἀλτηλὰρ, βὲ κιτὶπ σακλατηλάρ. ὀντὰν σογγρὰ τέκραρ κελὶπ πὶρ γάϊρη τζατηρὰ κιρτιλέρ· βὲ ὅρατάν τα ἀλὴπ κιττιλὲρ, βὲ κιζλετιλέρ.

9 Ὅλ ζεμὰν πιρὶ πιρλερινὲ τετιλὲρ, Ἐγὶ ἴτμεϊορουζ· πού κὲν χαϊρλὴ χαπερλὲρ κὲνὲ τὲρ, βὲ πὶζ σουκιοὺτ ἰτέριζ· ἔγερ σαπαχὴν σαφαγηνά τεκ πεκλέρσεκ, πὶρ πελαγιὰ ὀγράρηζ· ἴμτι κέλιν κιτελίμ τε πατησαχὴν ἐβινὲ μὲτζτελεγελίμ.

10 Ἴμτι βαρὴπ σεχερὶν καπουτζουλαρηνὰ τζαγηρτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Συριανιλερὶν ὀρτουσουνὰ βαρτήκ τα, ἰστὲ ὅρατα ἰνσὰν γιόγουτου, νέ τε ἰνσὰν σετασὴ βάρητη, φάκατ πανλὴ ἀτλαρὴ, βὲ πανλὴ ἐσεκλερὶ, βὲ τζατηρλαρὴ νάσηλ ἠσαϊτη (κόρτούκ).

11 Βὲ καπουτζουλὰρ τζαγρησὴπ, πατησαχὴν ἐβινὲ ἐντερουνὰ χαπὲρ ἐϊλετιλέρ.

12 Βὲ πατησὰχ κετζὲ καλκὴπ, κουλλαρηνὰ τετὶ, Συριανιλερὶν πὶζὲ νὲ ἰττιγινὶ σιζὲ πεγιὰν ἰτεΐμ· ὀνλὰρ πὶζὶμ ἀτζηκμὴς ὀλτουγουμουζοὺ πιλτιλέρ· ἴμτι ὀρτουτὰν τζηκὴπ σαχραλαρτὰ κιζλεντιλὲρ, τεγερὲκ, Ὀνλὰρ σεχερτὲν τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν ὀνλαρὴ τιρὶ τουτάρηζ, χὲμ σεχερὲ κιρέριζ.

13 Βὲ χηζματκιαρλαρτὰν πιρισὶ τζεβὰπ

βερὶπ τετὶ, Κερὲμ ἑϊλὲ ᾶεχερτὲ πακὴ καλὰν ἀτλαρὴν πεᾶινὶ ἁλαλὰρ, ἰᾶτὲ ὀνλὰρ ᾶεχερτὲ πακὴ καλὰν Ἰσραηλὶν τζᾰμλε χαλκὴ κιπί τιρ, ἰᾶτὲ χαρὰπ ὀλὰν Ἰσραηλλουλαρὴν τζᾰμλε χαλκὴ κιπί τιρ, βὲ πακμαγὰ κόντερελίμ.

14 Ἴμτι ἰκὶ ἀραπὰ ἀτλαρὴ ἀλτηλάρ τα, πατηᾶὰχ Συριανιλερὶν ὀρτουσοὺ ἀρτήντζα κόντερτὶ, τεγερὲκ, Βάρην πάκην.

15 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα τὰ Ἰορᾶανά τεκ κιττιλὲρ, βὲ ἰᾶτὲ πᾰτὰν γιὸλ Συριανιλερὶν ἐβεττὲν ἀτμής ἠτηκλαρὴ ἐσβαπλαρτὰν, βὲ ἀβατανληκλαρτὰν τολού ἰτου. Βὲ χαπερτζιλὲρ τόνὲπ πατηᾶαχὰ τεἰβερτιλερ.

16 Βὲ χὰλκ τζηκτὴ, βὲ Συριανιλερὶν τζατηρλαρηνὴ γιαγμαλατηλάρ· βὲ σιμὶτ ούνουνοὺν πὶρ ὀλτζεγὶ πὶρ σικλὲ, βὲ ἁρπανὴν ἰκὶ ὀλτζεγὶ πὶρ σικλὲ σατηλτὴ, Ῥάππινιν σόζᾰνὲ κόρέ.

17 Βὲ πατηᾶὰχ ᾶὸ βιτζουχοὶ, κὶ ὀνοὺν ἑλὶ ᾰζερινὲ ταϊανήρητη, καπουγιὰ ναζὴρ τικμίς ἰτί· βὲ χὰλκ ὀνοὺ καπουτὰ τζιϊνετὶ, βὲ ὀλτᾰ, Ἀλλὰχ ἀτᾰμησηνὴν σόϊλεμίς ἰτιγι ᾰζερὲ, κὶ πατηᾶὰχ ὀνὰ ἐντιγὶ ζεμαντὰ σόϊλεμίς ἰτι·

18 Βὲ Ἀλλὰχ ἀτᾰμησηνὴν πατηᾶαχὰ σόϊλεἶπ τετιγὶ ᾰζερέ κι, Γιάρην πού σαατὰ Σαμάρεια καπουσουντὰ ἰκὶ ὀλτζὲκ ἁρπὰ πὶρ σικλὲ, βὲ πὶρ ὀλτζὲκ σιμὶτ ούνοὺ πὶρ σικλὲ ὀλατζάκτηρ·

19 Βὶ βιτζουχ Ἀλλὰχ ἀτᾰμησηνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ ἰτί κι, Ἴμτι ἰᾶτὲ Ῥάππι κόγὲ πεντζερελὲρ πιλὲ γιαπατζὰκ ὀλσὰ, πόϊλὲ ᾶέϊ ὀλμὰκ καπίλμι τιρ; ὅ τα τετὶ ἰτί κι, Ἰᾶτὲ πουνοὺ κόζλερίν ίλε κόρετζέκσιν, ἔμμα ὀντὰν γέμεγετζέκσιν.

20 Ἴμτι ὀνὰ πόϊλὲ ὀλτού· ζίρα χὰλκ ὀνοὺ καπουτὰ τζιϊνετὶ, βὲ ὀλτᾰ·

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἐλισσαιὲ, ὀγλουνοὺ τιριλτμίς ἰτιγι ἀβρατὰ σόϊλεἶπ τετὶ, Κάλκ τα, σὲν βὲ ἐβὶγγ βαρὴπ ὀτουρὰ πιλτιγινὶζ γερτὲ ὀτούρουν· ζίρα Ῥάππι κητληγὴ τζαγηρτὴ, χέμτε γερὶν ᾰζερινὲ γετὶ γὶλ κελετζέκτιρ.

2 Βὲ ἀβρὰτ καλκὴπ, Ἀλλὰχ ἀτᾰμησηνὴν σόζᾰνὲ κόρὲ ἑϊλετὶ· βὲ ἐβί ίλε κιτὶπ, γετὶ γὶλ Φιλιστιλερὶν βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλτού.

3 Βὲ γετὶ γιλλαρὴν τεμαμηντὰν σογγρὰ, ἀβρὰτ Φιλιστιλερὶν βιλαγετιντὲν κερὶ κελτὶ, βὲ ἐβὶ, βὲ ταρλαλαρὴ χουσουσουντὰ πατηᾶαχὰ φεργιὰτ ἰτμεγὲ τζηκτή.

4 Πατηᾶάχ τα Ἀλλὰχ ἀτᾰμησηνὴν ᾰᾶαγὴ Γιεζειὲ σόϊλεἶπ τετὶ, Κερὲμ ἑϊλὲ Ἐλισσαιενὶν ἰᾶλετιγὶ τζᾰμλε ἀζὶμ νεσνελερὶ πανὰ νὰκλ ἑϊλέ.

5 Βὲ πατηᾶαχὰ, ᾶλᾰ τενὶ νὲ τὲρλᾰ ὀμὲρὲ κετιρτιγινὶ νὰκλ ἰτέρκεν, ἰᾶτὲ ὀγλουνοὺ τιριλττιγὶ ἀβρὰτ ἐβὶ βὲ ταρλαλαρὴ χουσουσουντὰ πατηᾶαχὰ φεργιὰτ ἰτέριτι. Βὲ Γιεζεὶ τετὶ, Γιὰ ἰφέντιμ πατηᾶὰχ, πού τουρ ὅλ ἀβρὰτ, βὲ πού τουρ Ἐλισσαιενὶν τιριλττιγὶ ὀγούλ.

6 Βὲ πατηᾶὰχ ἀβρατὰ σουὰλ ἰττιγιντὲ, ὀνὰ νὰκλ ἑϊλετί. Ὅλ ζεμὰν πατηᾶὰχ ὀνὰ πὶρ χατὴμ ταῖν ἰτὶπ τετὶ, Ἴᾰτὲν ᾶεϊλερινὶ, βὲ βιλαγετὶ πρακτηγὴ κὲντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ, ταρλαλαρηνὴν τζᾰμλε μαχσουλλαρηνὴ κερὶ τόντέρ.

7 Βὲ Ἐλισσαιὲ Δημηᾶκὰ κελτί· βὲ Συρία πατηᾶαχὴ Βενᾶαᾶ χαστά ἰτη· βὲ ὀνὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Ἀλλὰχ ἀτᾰμησὴ πούραγια κελτί.

8 Βὲ πατηᾶὰχ Ἀζαηλὲ τετὶ, Ἐλιγγὲ χετιὲ ἄλτα, Ἀλλὰχ ἀτᾰμησηνὴν ἰστικπαλινὲ βὰρ, βὲ ὀντὰν Ῥάππιγε τανηᾶὴπ τέκι, Ποὺ χαστα-ληκτὰν σαγαλατζάκμηϊμ;

9 βὲ Ἀζαὴλ ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ κιττὶ, βὲ Δημηᾶκὴν χὲρ ματαχηντὰν κὴρκ τεβὲ γᾶκὲ ἑλινὲ πεᾶκεᾶλὶκ ἁλτὴ, βὲ κελὶπ ὀνὲντὲ τουρτοὺ, βὲ τετὶ, Ὀγλούγγ Βενᾶαᾶ, Συρία πατηᾶαχὴ πενὶ κόντερὶπ τετὶ, Ἰπού χασταληκτὰν σαγαλατζάκμηϊμ;

10 Βὲ Ἐλισσαιὲ ὀνὰ τετὶ, Βὰρ ὀνὰ πόϊλὲ σόϊλὲ, Ἐλπέττε σαγαλὰ πιλίρσιν· ἔμμα Ῥάππι πανὰ κόστερτὶ, κὶ μᾰτζερετ ὀλετζέκτιρ.

11 Βὲ γᾰζᾰνᾰ κημηλτατμακσὴζ τουρτουρτού, ᾶόϊλέ κι, κηζαρτή· βὲ Ἀλλὰχ ἀτᾰμησὴ ᾶγλατή.

12 Βὲ Ἀζαὴλ τετὶ, Νίτζουν ᾶγλάρσην γιὰ ἐφέντιμ; βὲ τζεβὰπ βερτὶ, Τζούν κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ νέκατερ κότᾰλᾰκλὲρ ἰτετζεγιγγὶ πιλίριμ· ὀνλαρὴν μόχκεμ γερλερινὶ ατεᾶὲ γακατζάκσην, κεντζλερινὶ κηλήτζ ἡλα ὀλτᾰρετζέκσιν, βὲ ὀνλαρὴν μαασουμλαρηνὴ γερὲ τζαρπατζάκσην, βὲ κεπελερινὶ, τεᾶετζέκσιν.

13 Βὲ Ἀζαὴλ τετὶ, Γιὰ πού κουλοὺν νὲ κόπέκ τιρ, κὶ πού πόγᾰκ ᾶεγὶ ἰᾶλεγέ; Ἐλισσαιέ τε, τζεβὰπ βερτὶ, Ῥάππι πανὰ κόστερτὶ, κὶ σὲν Συρίανην ᾰζερινὲ πατηᾶαχλὴκ ἰτετζέκσιν.

14 Βὲ Ἐλισσαιετὲν κιττὶ, βὲ ἐφέντισινε

kelti, bè ŏ ònà tetì, Ἐlissaiè sanà nè tetí; Bè tzebàp̈ bertì, Ἐlp̈éttε saγalà p̈ilírsiv tetí.

15 Bè *ertesì kèn* (Ἀzaὴl) *p̈ìr kalὴn ortè ἀltḗ· bè* sουγià *p̈atηrὴp̈ ònoὺn γèzè èzerinè oὺzattḗ, bè ŏ ὸltὲ· bè ònoὺn* γerinè Ἀzaὴl *patηὲax ὸltoύ.*

16 Bè Ἰsraὴl *patηὲaχὴ* Ἀχααβὴν ὸγλoὺ Ἰωραμὴν *p̈eὲintzì* σενεσιντὲ Ἰωσαφὰτ Ἰoύδατα *patηὲaχλὴk itérken,* Ἰoύδα *patηὲaχὴ* Ἰωσαφατὴν ὸγλoὺ Ἰωρὰμ *patηὲaχλὴk itmeγè paὲlatḗ.*

17 *Patηὲaχλὴk itmeγè paὲlatηγηντὰ, ὸtoὺz ikì γιαὲηντά itη· bè* σεκὶζ γὶλ Ἰερουσαλημτὲ *patηὲaχλὴk* éïletí.

18 Bè Ἀχααβὴν *èβινὶν ittιγὶ* èzerè, Ἰσραὴλ *patηὲaχλαρηνὴν tarikintè γὸrὲtὲ· ζίρα* Ἀχαaβὴν *kηzὴ* ἀβρατή *itη· bè* Ῥάp̈p̈ινιν χουζουρουντὰ *fenà* ὸλανλαρὴ ἰσλετί.

19 Ἔμμα Ῥάp̈p̈ι κουλoὺ Δαβιδὶν *χατηρὴ itzoὺn* Ἰoύδαγι *χελὰk itmeγè istémeti, ònà, bè* ὸγουλλαρηνὰ *èp̈étαν kantὶl bερμεγè bàt* éïletιγὶ èzerέ.

20 Ὸnoὺn *kὲνλεριντὲ* Ἐdὼμ Ἰoύδανην ἰταατηντὰν *ássὴ* ὸltoὺ, *bè kεντὶ* èzerlerinè *patη-ὲaχ* éïletιlér.

21 Ἴμτι Ἰωρὰμ Σαειρὰ *tzηkτὴ, bè p̈ὲτὲν* ἀραp̈alὰρ ὸnoύν ile *p̈eραp̈ὲρ· bè kετzὲ* καλκὴp̈ ἐτραφηντὰ ὸlὰν Ἐdωμιλερὶ, *bè* ἀραp̈à, *p̈eïlε-*ρινὶ *bουρτoύ· bè kὰβμ tzατηρλαρηνὰ katzτή.*

22 Λάκιν *kίνε te tà p̈oὺ kὲνé tεk* Ἐdὼμ Ἰoύδανην ἰταατηντὰν ássὴ ὸltoύ. Ὄλ ζεμὰν χέμαν ŏ *βακηττὰ* Λιβνὰ *p̈às* καλτηρτή.

23 Bè Ἰωραμὴν *p̈akὴ* καλὰν ἀμελλερὶ, *bè tzὲμλε* éïletιγὶ *ὲeïlὲρ, ἰστὲ* Ἰoύδα *patηὲaχλα-*ρηνὴν *tεβαρὶχ* κιταp̈ηντὰ *γιαζηλὴ tεγίλμιτιρ;*

24 Bè Ἰωρὰμ *p̈ap̈alαρὴ* ile *bγὲtὲ, bà p̈a-p̈alαρὴ* ile *p̈eραp̈ὲρ* Δαβὶδ *ὲεχεριντὲ kὸmὲλtὲ· bè* ὸnoὺn γerintè ὸγλoὺ Ὀχοζία *patηὲaχ* ὸltoύ.

25 Ἰσραὴλ *patηὲaχὴ* Ἀχααβὴν ὸγλoὺ Ἰω-ραμὴν ὄνικιντζὶ σενεσιντὲ, Ἰoύδα *patηὲaχὴ* Ἰωραμὴν ὸγλoὺ Ὀχοζία *patηὲaχλὴk itmeγè p̈aὲlatḗ.*

26 Ὀχοζία *patηὲaχλὴk itmeγè p̈aὲlatη-γὴntà, γιγιρμὶ ikì γιαὲηντά itη, bè p̈ìr* σενὲ Ἰερουσαλημτὲ *patηὲaχλὴk ittì, bè* ἀνασηιὴν ἀtὴ Γοθολία *itη,* Ἰσραὴλ *patηὲaχὴ* Ὀμβριν*ὶν kηzή.*

27 Bè Ἀχαὰβ *èβινὶν tarikintè γὸrὲtὲ, bè* Ῥάp̈p̈ινὶν *χουζουρουντὰ kèμ* ὸλανλαρὴ *ἰσλετὶ,* Ἀχααβὴν *èβὶ kiп̈ì, ζίρα* Ἀχαὰβ *èβινὶν kὲβεϊ-σί ἰτι.*

28 Bè Ἀχαὰβ ὸγλoὺ Ἰωρὰμ ἦλα, Ῥαμὼθ Γαλααδὰ Συρία *patηὲaχὴ* Ἀζαηλὶν *èzerinè tzεγkè tzηktή· bè* Συριανιλὲρ Ἰωραμὴ *γιαρα-λατηλάρ.*

29 Bè Ἰωρὰμ *patηὲaχ* Συρία *patηὲaχὴ* Ἀζαηλὶν *èzerinè tzὲγk ἰtέρκεν,* Ῥαματὰ Συ-ρίαληλαρην *ònà* éïletιγὶ *γιαραλαρtàν σαγαλ-màk ἰtzoὺn* Ἰεζρεελὲ *tὸntὲ bè* Ἰωρὰμ ὸγλoὺ Ὀχοζία Ἰoύδα *patηὲaχὴ* Ἀχαὰβ ὸγλoὺ Ἰωρα-μὴ Ἰεζρεελτὲ *kὸrmεγè èntì, tzoύν κι χαστά ἰτι.*

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ

Bε' Ἐlissaiè *peïγαμp̈ὲρ, peïγαμp̈ὲρ* ὸγουλ-λαρηντὰν *p̈irinì tzαγηοὴp̈ ònà tetì,* Πelιγγὶ *κουδάτ τα, ελιγγὲ δoὺ γιὰγ p̈arταγηνὴ* ἄλ *bè* Ῥαμὼθ-Γαβααδὰ *kίτ.*

2 Bè ŏραγια *kιρτιγὶν ζεμὰν,* Νιμσὶ ὸγλoὺ Ἰηoὺ *νέρετε τιρ p̈àκ, bè kιρὶp̈ ὸnoὺ καρηνταὲ-λαρηνὴν ὸρτασηντὰν καλτὴρ, bè ὸnoὺ γιατὰκ ὸtασηνὴν* ἔγγ *ἰtzερισινὲ kὸtὲρ·*

3 Ἀντὲν *γιὰγ p̈ορταγηνὴ ἀλὴp̈, ὸnoὺν p̈a-ὸηνὰ tὸk, bè tὲ,* Ῥάp̈p̈ι *p̈όïlὲ sόïlὲρ,* Σενὶ Ἰσραηλὶν *èzerinè patηὲaχ* éïletím. Bè *kaποv-γιοὺ ἀtzὴp̈ kàtz, bè* (ŏρατα) *κάλμα.*

4 Ἴμτι ŏλ *oὺὲak* ŏλ *kὲντz peïγαμp̈ὲρ,* Ῥα-μωθ-Γαλααδά *kιττί.*

5 Bè *βαρtηγηντὰ, ἰστὲ ὰσκερὶν p̈eïlερὶ ὸ-τουρουρλάρητη, bè tetì,* Γιὰ *p̈èγ, σανὰ σόïλε-γετzεγὶμ βάρ.* Ἰηoύ *τα tetì,* Πιzὶμ *tzὲμλε-μιzτεν χάνκησηνα; bè tetì,* Σανὰ γιὰ *σερβέρ.*

6 Bè *καλκὴp̈ ἰtzερὶ kιττὶ, bè γιαγὴ p̈aὲη-νὰ tὸkὲp̈ ònà tetì,* Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάp̈p̈ι *p̈όïlὲ sόïlὲρ,* Σενὶ Ῥάp̈p̈ινιν *καβμὴ* èzerinὲ, Ἰσραηλὶν èzerinè *patηὲaχ mèσχ* éïletím.

7 Bè *ἐφέντιγγ* Ἀχααβὴν *èβινὶ βουράσην, τάκι* Ἰεζάβελιν *ἐλιντὲν p̈ενὶμ peïγαμp̈ὲρ κουλ-λαρημὴν κανλαρηνὴν,* bè Ῥάp̈p̈ινιν *tzόύμλε κουλλαρηνὴν κανλαρηνὴν ἰντικαμανὴ ἀλαΐμ.*

8 Zίρα *tzὲμλε* Ἀχαὰβ *ὸtzαγὴ χελὰκ ὸλον-natzάktηρ,* bè Ἀχααβtὰν *χὲρ ἐρκεγὶ,* bè Ἰσ-ραηλὶν *ἀρασηντὰ καπανμηὸὴ, bè σαλήβεριλ-μιὸι χελὰκ ἰtετzέγιμ.*

9 Bè Ἀχααβὴν *èβινὶ* Ναβὰτ ὸγλoὺ Ἰερο-

βοαμὴν ἐβὶ κιπὶ, βὲ Ἀχιὰ ὀγλοὺ Βαασανὴν ἐβὶ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

10 Βὲ Ἰεζάβελι Ἰεζρεελὶν ταρλασηντὰ κόπεκλὲρ γεγετζεκλὲρ, βὲ κόμετζὲκ κίμσε πουλούνμαγιατζακ. Βὲ καπουγιοὺ ἀτζὴπ κατζτή.

11 Ὅλ ζεμὰν Ἰηοὺ ἐφέντισινιν κουλλαρηνὰ τζηκτὴ, βὲ πὶρ κιμέσνε ὀνὰ τετὶ, Σελαμέτμιτιρ; πού τελὶ σανὰ νίτζουν κελμίς; Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ ὅ ἀταμὴ, βὲ ὀνοὺν σόζλερινὶ πιλίρσινιζ.

12 Βὲ τετιλὲρ, Γιαλὰν, τέϊβερ πιζὲ σίμτι· ὅ τα τζεβὰπ βερτὶ, Ἱανὰ σόϊλὲ σόϊλὲ σόϊλεἶπ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σενὶ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πατησάχ μὲσχ ἐϊλετίμ.

13 Ὅλ ζεμὰν ἀτζελὲ ἰτὶπ χὲρ κὲς, λιπασλαρηνὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ μερτιβενὶν ἔν γιοκαρητακὴ πασαμαγηντὰ ὀνοὺν ἀλτηνὰ κοτοὺ, βὲ πορουλαρὴ τζαλτηλὰρ τεγερὲκ, Ἰηοὺ πατησάχ ὀλτού.

14 Βὲ Νιμσὶ ὀγλοὺ Ἰωσαφατὴν ὀγλοὺ Ἰηοὺ, Ἰωραμὴν ἐζερινὲ ἰχτιλὰλ καλτηρτὴ· Ἰωράμ ἦσα Ῥαμὼθ-Γαλααδτὰ πεκλέρ ἰτι,κεντισὶ, βὲ τζέμλε Ἰσραὴλ, Συρία πατησαχὴ Ἀζαηλὶν κορκουσουντάν.

15 Βὲ Ἰωρὰμ πατησάχ, Συρία πατησαχὴ Ἀζαήλ ἰλε τζεγὲ ἰτέρκεν, Συριανιλερὶν κεντιὲ ἐϊλετιγὶ γιαραλαρτὰν σαγαλμὰκ ἰτζοὺν, Ἰεζρεελὲ τόνμές ἐτὲ. Βὲ Ἰηοὺ τετὶ, Ἔγερ κόγγλὲνὲζ ὀλούρσα, σεχερτὲν πὶρ κατζκὴν τζήκμαγια, κὶ βαρὴπ Ἰεζρεελὲ χαπὲρ βερέ.

16 Ὅλ ζεμὰν Ἰηοὺ πιντὶ, βὲ Ἰεζρεελὲ κιττί· ζίρα Ἰωρὰμ ὅρατα γιατήρητη. Βὲ Ἰούδανην πατησαχὴ Ὀχοζία, Ἰωραμὴ ζιαρὲτ ἰτμεγὲ ἐνμίς ἰτι.

17 Βὲ Ἰεζρεελτὲ, κουλὲ ἐζεριντὲ πὶρ πεκτζὶ τουροὺρουτου, βὲ Ἰηουνοὺν πόλὲγὲνὲ κελίρκεν κόρτὲκτὲ τετὶ, Ἶεν πὶρ πόλὲκ κόρὲρὲμ. Ἰωράμ τα τετὶ, Ἶὶρ ἀτλὴ ἄλ τα, ὀνλαρὴν καρὲσηνὰ κόντέρ· βὲ σουὰλ ἐϊλεσὶν, σελαμέτμι τιο;

18 Βὲ ἀτλὴ ὀνοὺν καρὲσησηνὰ κιττὶ, βὲ τετὶ, Πατησάχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σελαμέτμι τιρ; Ἰηοὺ τα τετὶ, Σελαμεττὲν σενὶν νὲ ἀλιακὰν βάρ; ἀρτημὰ τόν. Βὲ πεκτζὶ χαπὲρ βερὶπ τετὶ, Χαπερτζὶ ὀνλαρά τεκ βαρτὴ, ἔμμα κερὶ τόνμετι.

19 Ὅλ ζεμὰν πὶρ γάϊρη ἀτλὴ κόντερτὶ, βὲ ὅ ὀνλαρὰ βαρὴπ τετὶ, Πατησάχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σελαμέτμι τιρ; Ἰηοὺ τα τζεβὰπ ἰττὶ, Σελαμεττὲν σενὶν νὲ ἀλιακὰν βάρ; ἀρτημὰ τόν.

20 Βὲ πεκτζὶ χαπὲρ ἰτὶπ τετὶ, Ὀνλαρά τεκ βαρτὴ, ἔμμα κερὶ τόνμετι· βὲ πού γόρὲγὲς Νιμσὶ ὀγλοὺ Ἰηουνοὺν γόρὲγὲσὲνὲ πεγγζὲρ, ζίρα τελὶ κιπὶ γόρὲγιορ.

21 Ὅλ ζεμὰν Ἰωρὰμ τετὶ, Κόσουν· βὲ ἀραπασηνὴ κοστουλὰρ, βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἰωράμ, βὲ Ἰούδα πατησαχὴ Ὀχοζία, χὲρ κὲς ἀραπασὴ ἰλὲ τζηκτὴ, βὲ Ἰηουνοὺν ἰστικπαλινὲ βαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ Ἰεζρεελλοὺ Ναβουθαινὶν ταρλασηντὰ πουλτουλάρ.

22 Βὲ Ἰωρὰμ Ἰηουγιοὺ κόρτὲγὲ κιπὶ, ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετὶ, Σελαμέτμι τιρ γιὰ Ἰηού; Ὅ τα τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἀνὰγγ Ἰεζάβελιν ζιναλαρὴ βὲ ὀνοὺν πὲγὲλερὶ ὅκαταρ τζόκ ἰκεν, νάσηλ σελαμὲτ ὀλοίρ;

23 Βὲ Ἰωρὰμ ἑλλεριν ὶ τόντὲρὲπ, κατζτὴ, Ὀχοζίαγια τεγερὲκ, Χιλὲ βάρ τηρ γιὰ Ὀχοζία.

24 Βὲ Ἰηοὺ πὲτὲν κουββετί ἰλε γιαγινὶ κερτὶ, βὲ Ἰωραμὴ ὀμουζλαρὴ ἀρασηντὰν βουρτοὺ· βὲ ὅκ γὲρεγιντὲν τζηκτὴ, βὲ ὅ ἀραπασὴ ἰτζιντὲ τιζλερὶ ὲστὲνὲ τὲὸτέ.

25 Βὲ (Ἰηοὺ) σερβερὶ Βιδκαρὰ τετὶ, Σουνοὺ ἄλ τα, Ἰεζρεελλοὺ Ναβουθαινὶν ταρλασηνὰ ἄτ· ζίρα χατηρηγγὰ κετὶρ, κὶ πὲν βὲ σὲν περαπὲρ πάπασὴ Ἀχααβὴν ἀρτηντὰ ἀτλοὺ κιτέρκεν, Ῥάππι ὀνοὺν ἐζερινὲ πού ἰλχαμὴ σόϊλετί.

26 Ῥάππι τέρ κι, Σαχήχαν τὲν Ναβουθαινὶν κανλαρηνὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν κανλαρηνὴ κόρτὲμ· βὲ πού ταρλανὴν ἰτζιντὲ σανὰ ἐτζρινὶ ἐτὰ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι. Ἶμτι χάλια ὀνοὺ ἄλ τα Ῥάπηινιν σόζὲνὲ κόρὲ ταρλαγιὰ ἀτήβερ.

27 Βὲ Ἰούδα πατησαχὴ Ὀχοζία (πουνοὺ) κόρτὲκτὲ, πάχτζὲ ἐβινὶν γιολουντὰν κατζτή. Βὲ Ἰηοὺ ὀνοὺν ἀρτήντζα σεγιρττὶ, βὲ τετὶ, Ὀνού τα βοίρουν ἀραπασηνὴν ἰτζιντέ· βὲ ὀνοὺ Ἰβλεαμὰ γιακὴν ὀλὰν Γουρ γιοκουσουνοὺν γιανηντὰ βουρτουλάρ. Βὲ Μαγεδδωϊὰ κατζὴπ ὅρατα ὀλτέ.

28 Βὲ κουλλαρὴ ἀραπὰ ἐζεριντὲ ὀνοὺ Ἱερουσαλημὲ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ πατάλαρή ἰλε περαπὲρ μεζαρηνὰ κόμτὲλὲρ, Δαβὶδ σεχεριντέ.

29 Βὲ Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ἰωραμὴν ὂν πιριντζὶ σενεσιντὲ Ὀχοζία Ἰούδα ἐζεριντὲ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλαμής ἠτη.

30 Βὲ Ἰηοὺ Ἰεζρεελὲ κελτιγὶ ζεμὰν, Ἰεζάβελ ἐσιττὶ, βὲ κόζλερινὲ ραστὴκ σὲρτὲ, βὲ πασηνὴ τὲζτὲ τε πεντζερετὲν πακάρητη.

31 Βὲ Ἰηοὺ καπουγιὰ κιρέρκεν τετὶ, Ἐφέντισινι ὀλτὲρὲν Ζιμβρὶ μααμοὺο ὀλτούμου;

32 Ὅ τα γɵζɵνɵ̀ πεντζερεγὲ γιοκαρὴ καλτηρὴπ τετὶ, Κίμ τιρ πεντὲν γιανά; κίμ; Βὲ ἰκὶ ɵ̈τζ χατημλὰρ ὀνα πακτηλάρ.

33 Βὲ τετὶ, Ὀνοὺ ἀσαγὰ ἄτην. Βὲ ὀνοὺ ἀσαγὰ ἀτὰηλὰρ, σὸϊλέ κι κανηντὰν τουβαρὰ βὲ ἀτλαρὰ σητζηρατή· βὲ ὅ ὀνοὺ ἀγιακλαρὴ ἀλτηντὰ τζιϊνετί.

34 Βὲ κιρτικτὲν σογγρὰ γεὶπ ἰτζτὶ, βὲ τετὶ, Βάρην κόρɵν σίμτι σὸ λανετλὶ ἀβρατὴ, βὲ ὀνοὺ κόμɵν· ζίρα πατησὰχ κηζή τηρ.

35 Βὲ ὀνοὺ κόμμεγὲ κιττιλὲρ,ɵ̈μμα ὀντὰ καφατὰν, βὲ ἀγιακλαρτὰν, βὲ ἐλλερινὶν ἀβουτζλαρηντὰν γάϊρη σέϊ πούλματηλαρ.

36 Βὲ τόνɵπ ὀνὰ χαπὲρ ἰττιλέρ. Ὅ τα τετὶ, Ποὺ Ῥάππινιν κουλοὺ Θεσβιλοὺ Ἠλίανην ἀγζή ἶλε σόϊλετιγὶ σόζɵ̈τɵ̈ρ· τζούν κι τετὶ, Ἰεζάβελιν ἐτλερινὶ Ἰεζρεελὶν ταρλασηντὰ κόπεκλὲρ γεγετζεκλέρ.

37 Βὲ Ἰεζάβελιν λεσὶ ταρλανὴν γɵζɵ̈ ɵ̈ζεριντὲ, Ἰεζρεελὶν χισσεσιντὲ τὲρς κιπὶ ὁλατζάκτηρ, χάττα τέμεγελέρ κι, πού Ἰεζάβελ τιρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἀχααβὴν Σαμάρειατσ γετμὶς ὀγουλλαρὴ βάρητη. Βὲ Ἰηοὺ μεκτουπλὰρ γιαζὴπ, Σαμάρειαϊα Ἰεζρεελὶν πεϊλερινὲ, ἰχτιαρλαρηνὰ, βὲ Ἀχααβὴν λαλαλαρηνὰ, κόντερὶπ τετὶ,

2 Χάλια σιζὲ πού μεκτουπ γετιστιγὶ τιπὶ, τζούν κι ἐφέντινιζιν ὀγουλλαρὴ, βὲ ἀραπαλαρὴ, βὲ ἀτλαρὴ, βὲ χισαρλὴ σεχερὶ, βὲ σιλαχλαρὴ σιζτέ τιρ·

3 Πάκην ἐφέντινιζιν ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ ἐγιτζεσὶ, βὲ μακπουλτζασὴ χαχγκησή τηρ, βὲ πατασηγγὴν ταχτὴ ɵ̈ζερινὲ ὀτοίρτουν, βὲ ἐφέντινιζιν ἐβὶ ἰτζουν τζεγκ ἐϊλέϊν.

4 Ἔμμα ὀνλὰρ πὲκ κορκτουλὰρ, βὲ τετιλὲρ, Ἰστὲ ἰκὶ πατησὰχ ὀνοὺν γɵζɵνὲ τουράματή τα, πὶζ νάσηλ τουραλήμ;

5 Ἴμτι ἐβὶν ναζηρὴ, βὲ σεχερὶν ναζηρὴ βὲ ἰχτιαρλὰρ, βὲ λαλαλὰρ Ἰηουγιὰ κόντερὶπ τετιλὲρ, Πὶζ σενὶν κουλλαρήν ἠζ, βὲ πιζὲ νὲ τέρσεν ἰτετζέγιζ· χὶτζ πὶρ πατησὰχ ἴτμεγετζέγιζ· κόζλεριγγὲ χὸς ὀλανὴ ἰσλέ.

6 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τέκραρ μεκτουπ γιαζτὴ τεγερὲκ, Ἔγερ πενίμισενιζ, βὲ σόζɵ̈μὲ ἰταὰτ ἰτετζέγισενιζ, ἐφέντινιζιν ὀγουλλαρηνὴν πασλαρηνὴ ἄλην τα, γιάρην πού σααττὰ Ἰεζρεελὲ πανὰ κέλιν· πατησαχὴν ὀγουλλαρή ἰσε γετμὶς ἀταμλὰρ, σεχερὶν βιτζουχλαρή ἶλε περαπὲρ ἰτὶ, κὶ ὀνλαρὴ τερπιγὲ ἰτερλέριτι.

7 Βὲ μεκτουπ ὀνλαρὰ βαρτηγὴ κιπὶ, πατησαχὴν ὀγουλλαρηνὴ ἀλτηλὰρ, βὲ γετμὶς ἀταμλαρὴ πογαζλατηλὰρ, βὲ πασλαρηνὴ ζεμπιλλερὲ κογιουπ, Ἰεζρεελὲ ὀνὰ κόντερτιλέρ.

8 Βὲ πὶρ χαπερτζὶ κελὶπ, ὀνὰ χαπὲρ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Πατησὰχ ὀγουλλαρηνὴν πασλαρηνὴ κετιρτιλέρ. Βὲ τετὶ, Ὀνλαρὴ ἰκὶ γιγὴν (ἰτὶπ),σαπαχά τεκ καπουνουν ἀγζηνὰ κόγιουν.

9 Βὲ σαπαχτὰν τζηκτὴ, βὲ τουρουπ τζɵ̈μλε καβμὰ τετὶ, Σὶζ ἀτίλσινιζ· ἰστὲ πὲν ἐφέντιμιν ɵ̈ζερινὲ ἰχτιλὰλ καλτηρτὴμ, βὲ ὀνοὺ ὀλτɵ̈ρτɵ̈μ· ɵ̈μμα πουνλαρὴ κὶμ ὀλτɵ̈ρτɵ̈;

10 Σίμτι πίλιν κι, Ῥάππινιν Ἀχαὰβ ɛ̈βινὶν ɵ̈ζερινὲ σόϊλετιγὶ σόζɵ̈ντὲν χὶτζ πὶρ σέϊ γερὲ τɵ̈ɵ̈μεγετζέκτιρ· ζίρα Ῥάππι κουλοὺ Ἠλίανην ἐλί ἶλε νέκαταρ σεϊλὲρ σόϊλετί ἰσε, ἰτζρὰ ἐϊλετί.

11 Ταχὶ Ἰηοὺ Ἰεζρεελτὲ Ἀχαὰβ ɛ̈βινὶν τζɵ̈μλε πακὶ καλανλαρηνὴ, βὲ τζɵ̈μλε πεϊλερινὶ βὲ ὀνοὺν χησημλαρηνὴ, βὲ κιαχινλερινὶ ὀλτɵ̈ρτɵ̈, σὸϊλέ κι ὀντὰ χὶτζ πὶρ πακὴ καλανὴ πράκματη.

12 Σόγγρα καλκὴπ κιττὶ, βὲ Σαμάρειαγια κελτί· βὲ γιὸλ ɵ̈ζερινὲ πὶρ τζοπανλὰρ ἀγηληνὴν γιανηντὰ ἰκὲν,

13 Ἰηοὺ Ἰούδα πατησαχὴ Ὀχοζίανην καρηνταὸλαρηνὰ ῥὰστ κελὶπ τετὶ, Σὶζ κίμσινιζ; ὀνλάρ τα τζεβὰπ ἰττιλὲρ, Ὀχοζίανην καρηνταὸλαρή ἰζ, βὲ πατησαχὴν ὀγουλλαρηνὴ βὲ μελικενὶν ὀγουλλαρηνὴ σελαμλαμαγὰ ἐνίγιορουζ.

14 Βὲ τετὶ, Πουνλαρὴ τιρὶ τούτουν. Βὲ ὀνλαρὴ τιρὶ τουττουλὰρ, βὲ ἀγηλὴν κουγιουσοὺ γιανηντὰ πογαζλατηλὰρ· κὴρκ ἰκὶ ἀτάμ ἰτι, ὀνλαρτὰν πιρινὶ πιλὲ πράκματηλαρ.

15 Ἀντὲν ὅραταν κιτὶπ, Ῥαχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδαβὴ πουλτού, κὶ ἰστικπαλινὲ (κελίριτι), βὲ ὀνὰ σελὰμ βερὶπ τετὶ, Καλπὶγγ τογρούμουτουρ, πενὶμ καλπὶμ σενὶν καλπίν ἶλε ὀλτουγοὺ κιπί; Ἰωναδάβ τα, Πέλι τετὶ. Ὀϊλέ ἰσε ἐλιγγὶ βὲρ (τετί)· ὅ τα ἐλινὶ βερτὶ, βὲ ὀνοὺ ἀραπαγιὰ κεντὶ γιανηνὰ τζηκαρτή·

16 Βὲ τετὶ, Γιανήμτζα κέλτε, Ῥάππι ἰτζοὺν γαϊρετιμὶ κὸρ· βὲ ὀνοὺ ἀραπασηνὰ πιντιρτιλέρ.

17 Βὲ Σαμάρειαγια κελτιγὶ ζεμὰν, Σαμάρειατα Ἀχααβτὰν πακὶ καλανλαρὴν τζɵ̈μλεσινι

ὸλτὲρτὲ, ὸόϊλέκι ὸνοὺ, 'Ράππινιν 'Ηλίαγια σόϊλετιγὶ σόζὲνὲ κόρὲ χελὰκ ἐϊλετί.

18 Ὅλ ζεμὰν 'Ιηοὺ, τζὲμλε καβμὴ τζὲμ ἐϊλετὶ, τε ὸνλαρὰ τετὶ, 'Αχαὰβ Βάαλα ἄζ χηζμὲτ ἐϊλετὶ, 'Ιηοὺ ὸνὰ τζὸκ χηζμὲτ ἰτετζέκτιρ.

19 Ἴμτι χάλια Βάαλην τζὲμλε πεϊγαμπερλερινὶ, τζὲμλε κουλλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε κιαχινλερινὶ πανὰ τζαγήρην, χὶτζ πιρισὶ ἐκσὶκ ὅλμασην, τζούν κι Βάαλα ἀζὶμ κουρπὰν ἰτετζέγιμ χὲρ κὶμ ἐκσὶκ ὸλοὺρσα, γιασάμαγιατζάκτηρ ἔμμα 'Ιηοὺ τζὲμλε Βάαλα ἰπατὲτ ἰτενλερὶ χελὰκ ἰτμὲκ νιγετί ἴλε, πού ὄεγὶ χιλέ ἴλε ἐϊλετί.

20 Βὲ 'Ιηοὺ τετὶ, Βάαλα πὶρ παναγὺρ τελλαλὲτ ἐϊλέϊν· βὲ τελλαλὲτ ἰττιλέρ.

21 Βὲ 'Ιηοὺ τζὲμλε 'Ισραηλὲ κόντερτὶ, βὲ τζὲμλε Βάαλα ἰπατὲτ ἰτενλέρ κελτιλὲρ, βὲ κέλμετικ χὶτζ πὶρ κίμσε κάλματη. Βὲ Βάαλην χανεσινὲ κελτιλέρ· βὲ Βάαλην χανεσὶ ἀγζηνὰ περαπὲρ τολτοὺ.

22 Βὲ καφταντζὴ πασηγιὰ τετὶ, Τζούμλε Βάαλα ἰπατὲτ ἰτενλὲρ ἰτζοὺν καφτανλὰρ τζηκάρ· βὲ ὸνλαρὰ καφτανλὰρ τζηκαρτή.

23 Βὲ 'Ιηοὺ 'Ραχὰβ ὸγλού 'Ιωναδάβ ἦλα Βάαλην χανεσινὲ κιρτὶ, βὲ Βάαλα ἰπατὲτ ἰτενλερὲ τετὶ, Ταασὶχ ἴτιν, βὲ πάκην πούρατα σιζίν ἴλε πεβατὲρ 'Ράππινιν κουλλαρηντὰν πὶρ κίμσε ὅλμαγια, ἴλλα φάκατ Βάαλα ἰπατὲτ ἰτενλέρ.

24 Βὲ πεσκεσλὲρ βὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτμεγὲ κιρτικλερὶ ζεμὰν, 'Ιηοὺ τηβαρητὰ σεκσὲν ἀτὰμ ταὶν ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Χέρκιμ πενὶμ ἐλλερινιζὲ κετιρτιζὶμ ἀταμλαρτὰν πιρινὶ κουρτουλμαγὰ πρακήρσα, ὸνοὺν ὸμρὲ πουνοὺν ὸμρὲνὲν γερινὲ (κιτετζέκτιρ).

25 Βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ ἄρζ ἰτμεγὶ πιτιρτιγὶ κιπὶ, 'Ιηοὺ χασεκιλερὲ βὲ πόλὲκ πασηλαρὰ τετὶ, Κίριν σουνλαρὴ ὸλτὲρὲν, χὶτζ πιρισὶ τζήκμασην· βὲ χασεκιλὲρ, βὲ πόλὲκ πασηλὰρ ὸνλαρὴ κηλὴτζ ἀγζή ἴλε ὸλτὲρτὲλὲρ, βὲ τηβαρηγιὰ ἀττηλὰρ, βὲ τὰ Βάαλ ἐβινὶν σεχερινέ τεκ βαρτηλάρ.

26 Βὲ Βάαλ ἐβινὶν πουτλαρηνὴ τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὸνλαρὴ γιακτηλάρ.

27 Βὲ Βάαλην πουτουνοὺ παρτζαλατηλὰρ, βὲ Βάαλην ἐβινὶ γικτηλὰρ, βὲ ὸνοὺ τερσλὶκ ἐϊλετιλὲρ, τὰ πού κὲνέ τεκ.

28 Ἰδϊλετζε 'Ιηοὺ 'Ισραηλτὲν Βάαλη χελὰκ ἐϊλετί.

29 Ἄντζακ 'Ιηοὺ, 'Ισραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὸγλοὺ 'Ιεροβοαμὴν κὲνὰχλαρηντὰν κερὶ τζεκίλμετι, Βαιθηλτὲ βὲ Δαντὰ ὸλὰν ἀλτοὺν πουζαγουλαρτάν.

30 Βὲ 'Ράππι 'Ιηουγιὰ τετὶ, Τζούν κι κόζλεριμτὲ χὸς ὸλανὴ ἰτζρὰ ἰτὶπ ἐγὶ ἰσλετὶν, 'Αχααβὴν ἐβινὲ τζὲμλε καλπιμτὲ ὸλανλαρὰ κόρὲ ἐϊλετὶν, σενὶν ὸγουλλαρὴν τὰ τόρτὲντζὲ σιλσιλεγέ τεκ 'Ισραὴλ ταχτηνὴν ὲζεριντὲ ὸτουραλάρ.

31 Ἔμμα 'Ιηοὺ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν ὲριατηντὰ πὲτὲν καλπί ἴλε γόρὲμεγὲ μουκαγὲτ ὅλματη, 'Ισραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν 'Ιεροβοαμὴν κὲνὰχλαρηντὰν ἠράματη.

32 Ὅλ κὲνλερτὲ 'Ράππι 'Ισραηλὶ κηρπμαγὰ πασλατή· ζίρα 'Αζαὴλ ὸνλαρὴ 'Ισραηλὶν. τζὲμλε συνορλαρηντὰ βουρτού,

33 'Ιορδαντὰν κὲντογουγιὰ τογρού πὲτὲν Γαλαὰδ τιαρηνὴ, Γαδληλαρὴ, βὲ 'Ρουβεινιλερὶ, βὲ Μανασσηλιλερὶ, Ἀρνὼν σελινὶν γιανηντακὴ Ἀροηρτὲν, τὰ Γαλααδὰ, βὲ Βασανά τεκ.

34 Βὲ 'Ιηουνοὺν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττικλερὶ, βὲ τζὲμλε πασαρτηκλαρὴ, 'Ισραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

35 Βὲ 'Ιηοὺ παπαλαρὴ ἴλε ὲγὲτὲ, βὲ ὸνοὺ Σαμάρειατα κόμτὲλέρ. Βὲ ὸνοὺν γερινὲ ὸγλοὺ 'Ιωάχαζ πατησὰχ ὸλτού.

36 Βὲ 'Ιηουνοὺν Σαμάρειατα 'Ισραηλὶν ὲζεριντὲ πατησαχλὴκ ἰττιγὶ ζεμανὴν σαϊσὴ γιγιρμὶ σεκὶζ γίλ ἠτη.

ΟΝ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ' 'Οχοζίανην ἀνασὴ Γοθολία, ὸγλουνοὺν ὸλτὲγὲνὲ κόρτὲκτὲ, καλκὴπ τζὲμλε πατησὰχ ζουρρίετινὶ χελὰκ ἐϊλετί·

2 Λάκιν 'Ιωρὰμ πατησαχὴν κηζὴ, 'Οχοζίανην κὴζ καρηντασὴ 'Ιωσαβεὲ, 'Οχοζίανην ὸγλού 'Ιωασὴ ἀλτὴ· βὲ ὸνοὺ πατησαχὴν ὸλτὲρὲλμὲς ὸγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν τζαλτὴ, ταϊασή ἴλε περαπὲρ, βὲ ὸνοὺ γιατακλὰρ ὸτασηνὰ κογιουὴ, Γοθολίανην γὲζὲντὲν κιζλετί.

3 Βὲ ὸνοὺν ἴλε ἀλτὴ γὶλ 'Ράππινιν χανεσιντὲ κιζλὶ τουρτοὺ, Γοθολία ἰσε βιλαγετὶν ὲζεριντὲ σαλτανὰτ σὲρέριτι.

4 Βὲ γετιντζὶ σενετὲ, 'Ιωδαὲ κόιτερὶπ γὲζ πασηλαρὴ, βὲ χασεκιλερὶ, πόλὲκ πασηλαοὴ ἴλε περαπὲρ, τζαγηρτὴπ, ὸνλαρὴ 'Ράππινιν χανε-

σινὲ γιανηνὰ κεϯιρττὶ, βὲ ὀνλάρ ἡλα ἄχϯ κεσιὸϯὶ, βὲ 'Ράππινιν χανεσιντὲ ὀνλαρὴ ἀντλατή· σόγγρα ὀνλαρὰ παϯηϑαχὴν ὀγλουνοὺ κόστὲρτέ.

5 Βὲ ὀϯλαρὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ ϯετὶ, 'Ιϯετζεγινὶζ ϑέΐ ϯ̔ού ϯουρ, Σιζὶν πὶρ σὲλὲσὲνὲζ, ὸὸ σάββατο κὲνὲντὲ κιρενλὲρ, παϯηϑὰχ σαραϊνὴν γιασακϯζηληγηνὴ ἰϯέσιζ.

6 Πὶρ σὲλὲσὲνὲζ τε Σουρ καπουσουντὰ ὀλά· ὅπιρ σὲλὲσὲνὲζ τε χασεκιλερὶν ἀρϯηνϯακὴ καπουτά· πόΐλεϯζε ἐβὶ πεκλεγέσιζ, τάκι ζόρ ἰλε πὶρ κίμσε κίρμεγε.

7 Βὲ σιζϯὲν ἰκὶ πόλὲκ ϯζὅμλε σάββατο κὲνὲντὲ ϯζηκανλαρηνὴζ, παϯηϑαχὴν ἐτραφηντὰ 'Ράππινιν χανεσινὶ πεκλεγέσιζ.

8 Βὲ ϯζὲπ ϯζεβρετὲ παϯηϑαχὴν ἐτραφηνὴ ϯζεβιρέσιζ, χὲρ κὲς σιλαχλαοηνὴ ἐλιντὲ τουταρὰκ, βὲ πόλὲκλερὶν ἰϯζινὲ χὲρ κὶμ κιρέρσε ὀλϯὲρὲλέ· βὲ παϯηϑάχ ἡλα πιλὲ ὀλάσηζ, κιρϯιγὶ ζεμὰν, βὲ ϯζηκϯηγὴ ζεμάν.

9 Βὲ γὲζ πασηλὰρ κιαχὶν 'Ιωδαενὶν ϯζὅμλε ἔμρ ἐϊλεϯικλερινὲ κόρὲ ἰϯϯιλέρ· βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ἀϯαμλαρηνὴ, ὸὸ σάββατοϯα κιρεϯζεκλερὶ, βὲ ὸὸ σάββατοϯα ϯζηκαϯζακλαρὴ ἀλϯηλὰρ, βὲ κιαχὶν 'Ιωδαεγὲ κελϯιλέρ.

10 Βὲ κιαχὶν γὲζ πασηλαρὰ Δαβὶδ παϯηϑαχὴν ὸὸ μηζρακλαρηνὴ βὲ καλκανλαρηνὴ βερϯὶ, κὶ ὀνλὰρ 'Ράππινιν χανεσιντέ ἰϯι.

11 Βὲ χασεκιλὲρ χὲρ κὲς σιλαχλαρηνὴ ἐλλεραντὲ τούταρὰκ, παϯηϑαχὴν ἐτραφηντὰ ϯουρϯουλὰρ, ἐϑὶν σὰγ ϯζανιπιντὲν τὰ σὸλ ϯζανιπινέ ϯεκ, κουρπανχανέ ἰλε ἐβὶν γιανηντά.

12 'Όλ ζεμὰν παϯηϑαχὴν ὀγλουνοὺ ϯζηκαρϯή ϯα, ἰζερινὲ ϯατζὴ βὲ ὀαχατετὶ κοϯού, βὲ ὀνοὺ παϯηϑὰχ ἐϊλεϯιλέρ, βὲ ὀνοὺ μὲσχ ἐϊλεϯιλέρ, βὲ ἔλ ϯζηρπαράκ, Παϯηϑὰχ γιαϑασὴν ϯετιλέρ.

13 Βὲ Γοθολία σεγιρτιϑὲν καβμὴν σεσινὶ ἐᾶιϯικϯὲ, 'Ράππινιν χανεσινὲ καβμὴν γιανηνὰ κελϯί.

14 Βὲ κόρϯὲ, κὶ ἰϑτὲ παϯηϑὰχ ἀϯέταν ὸτουραγὴν γιανηντὰ ϯουρούρουϯου, βὲ πεϊλὲρ βὲ πορουϯζουλάρϯα, παϯηϑαχὴν γιανηντά· βὲ βιλαγετὶν ϯζὅμλε χαλκὴ ὸὰζ ὀλοίρουϯου, βὲ πορουλὰρ ϯζαλάρηϯη. Βὲ Γοθολία ἐσβαπλαρηνὴ γιρτὴπ, Φιτνὲ βὰρ, φιτνὲ βὰρ ϯεγὲ ϯζαγηοϯή.

15 Βὲ κιαχὶν 'Ιωδαὲ γὲζ πασηλαρὰ, ἀσκερὶν σερβερλερινὲ ἔμρ ἐϊλεΐπ ὀνλαρὰ ϯετὶ, Σουνοὺ πόλὲκλερϯὲν ϯηϑαρὴ ϯζηκάρην, βὲ ὀνοὺν ἀρϯήντζα κιϯενὶ κηλήϯζ ἡλα κὰτλ ἐϊλέΐν· ζίρα κιαχὶν ϯεμὶς ἰϯὶ, κὶ ὅ 'Ράππινιν ἐβὶ ἰϯζινϯὲ ὀλϯὲρὲλμεσιν.

16 Βὲ ἰζερινὲ ἐλλὲρ σαλϯηλὰρ· βὲ ἀϯλαρὴν παϯηϑὰχ ἐβινὲ βαρὰ κελϯιγὶ γιολϯὰν κερὶ ϯόνέρκεν, ὅραϯα ὀλϯὲρὲλϯέ.

17 Βὲ 'Ιωδαὲ 'Ράππινιν, βὲ παϯηϑαχὴν, βὲ καβμὴν ἀρασηντὰ ἄχϯ κεσιὸϯὶ, κὶ 'Ράππινιν καβμὴ ὀλαλάρ· χὲμ ϯαχὶ παϯηϑάχ ἡλα καβμὴν ἀρασηντά ϯα κεσιὸϯί.

18 Βὲ βιλαγετὶν ϯζὅμλε χαλκὴ Βάαλην ἐβινὲ κιρὶπ, ὀνοὺ γικϯηλὰρ, βὲ ὀνοὺν μεζϯαχλαρηνὴ, βὲ πουϯλαρηνὴ πὲϯὸν πὲϯὲνὲ γικϯηλάρ· Βάαλην κιαχινὶ Ματθανὴ ϯαχὶ κουρπανχανελερὶν ὀνὲντὲ κὰτλ ἐϊλεϯιλέρ. Βὲ κιαχὶν 'Ράππινιν ἐβινὶν ἰζερινὲ πεκϯιλὲρ ϯαὶν ἐϊλεϯί.

19 Βὲ γὲζ πασηλαρὴ, βὲ πόλὲκ πασηλαρὴ, βὲ χασεκιλερὶ, βὲ βιλαγετὶν ϯζὅμλε χαλκηνὴ ἀλϯή· βὲ παϯηϑαχὴ 'Ράππινιν ἐβιντὲν ἐντιρϯιλὲρ, βὲ χασεκιλὲρ καπουσουνοὺν γιολουντὰν παϯηϑαχὴν ἐβινὲ κελϯιλέρ. Βὲ ὅ παϯηϑαχλὰρ ϯαχϯηνὴν ἰζερινὲ ὀϯουρϯού.

20 Βὲ βιλαγετὶν ϯζὅμλε καβμὴ ὸὰζ ὀλϯοὺ βὲ ὸεχὲρ ραχὰϯ πο υλϯού. Βὲ Γοθολίαγι παϯηϑαχὴν ἐβιντὲ κηλήϯζ ἡλα ὀλϯὲρϯὲλέρ.

21 'Ιωὰς παϯηϑα χλὴκ ἰϯμεγὲ πασλαϯηκϯὲ, γεϯὶ γιαϑηντά ἰϯη.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

'ΙΗΟΥΝΟΥ'Ν γεϯιντζὶ σενεσιντὲ, Ἰωὰς παϯηϑαχλὴκ ἰϯμεγὲ πασλαϯή· βὲ κὴρκ γὶλ 'Ιερουσαλημϯὲ παϯηϑαχλὴκ ἐϊλεϯί· βὲ ἀϯασηνὴν ἀϯὴ Βηρσαβεετὲν Σιβία ἰϯη.

2 Βὲ Ἰωὰς κιαχὶν 'Ιωδαὲνὶν ὀνοὺ κουλαουζλαϯηγὴ ϯζὅμλε κὲνλερϯὲ, 'Ράππινιν κόζλεριντὲ ϯογρού ὀλανὴ ἰσλέριϯι.

3 Ἔμμα γὲκσὲκ γερλὲρ καλϯηρήλμαμηὸλάρηϯη· κὰβμ ϯαχὰ γὲκσὲκ γερλερϯὲ κουρπὰν ἰϯόριϯι, βὲ κὲνλὲκ ϯὲϯὲϯὲρὲϯὲ.

4 Βὲ Ἰωὰς κιαχινλερὲ ϯετὶ, 'Ράππινιν χανεσινὲ ἄρζ ὀλουνὰν ϯζὅμλε βακφλαρὴν ἀκϯζεσινὶ, χὲρ (σαγιϯὰν) κετζινὶν ἀκϯζεσινὶ, χὲρ κεσὶν πὰχὰ πιϯζϯιγὶ ἀκϯζεγὶ, βὲ 'Ράππινιν ἐβινὲ ἄρζ ἰϯμὲκ ἰϯζοὺν πὶρ κίμσενιν κόγγλένὲ κελὲν ϯζὅμλε ἀκϯζεγί,

5 Κιαχινλὲρ κεντιλερὲ ἀλαλὰρ, χὲρ κὲς πιλϯιγὶ κίμσετεν, βὲ ἐβὶν βερανελερινὶ μερεμὲϯ

ёїлесинлёр, хёр нёретё кі βірανё πουлоυνоύρоυса.

6 Ἔммα Ἰωὰς πατηѳαχὴν γιγірмὶ ѳτζёνтζѳ σенесинтё, кіαχинлёр ёβὶн βерανелерінὶ меремёт ётмеміслёріті.

7 Ἴмті Ἰωὰς πατηѳὰχ кіαχὶν Ἰωδаегὶ, βё (πακὴ) кіαχинлерὶ тζагηрὴπ ѳнларà тетὶ, Ἐβὶн βерανелерінὶ нётζоυн меремёт ётметінιζ; ѳїлё ісе ἄртηк πілтіклерінізтὲн ἀктζё ἄлмагіάсηζ, ἴлла ѳноὺ ёβὶн βерανелерὶ ётζоὺн βёріν.

8 Βё кіαχинлёр ραζὶ ѳлтоυлàр, кὶ (ἄртηк) χалктàн ἀктζё ἄлмагіалар, βё нё тε ёβὶн βерανелерінὶ меремёт ётелёр.

9 Βё кіαχὶν Ἰωδаё πὶр сантоὺк ἀлтὴ, βё капагηнтàн πὶр телὶк телтὶ, βё ѳноὺ Ῥάππінιν ёβінὶн капоυсоυнноὺн сàγ тараφηнà коυрπанχаненὶн гіанηнà котоὺ, βё капоυгіоὺ πекλегὲн кіαχинлёр Ῥάππінιν χанесінё ἄрζ ѳлоυнνàн тζёмле ἀктζегὶ ѳноὺн ётζінё корлάрηтη.

10 Βё сантоυктà тζòк ἀктζё ѳлтоυгоυнноὺ кòрτёклерінтё, патηѳαχὴν кіатіπὶ, βё πόγёк кіαχὶν тζηкὴπ, βё торπалараà πагλаΐπ, Ῥάππінιν ёβінтё πоυлоυнνàн ἀктζегὶ саїарлάрηтη.

11 Βё саїлàн ἀктζегὶ, ётὶ ётлегенлерὶн ёллерінё βерірлёріті, кὶ ѳнлàр Ῥάππінιν ёβінὶн наζηрларή ётη· βё ѳнлàр Ῥάππінιν χанесὶ ѳзерінтё ётлегён тёлкерлерё, βё ѳυсталарà χàртζ ётерлёріті·

12 Χём таχὶ гіапоυтζоυлараà, βё таѳтζηлараà, кὶ ἀгатζлàр, βё гіоноυлмоѳὶ таѳлàр сатὴн ἀлалάр та, Ῥάππінιν ёβінὶн βерανелерінὶ меремετлегелёр, βё ёβὶн меремετὶ ётζоὺн χёр нё лаζὴм ѳлоύрса (χартζаналάр).

13 Ἔммα Ῥάππінιν ёβінё ἄрζ ѳлоυннàн ἀктζетён, Ῥάππінιν ёβὶ ётζоὺн кёмёѳ кіаселёр, моὺм макκасларὴ, ілегенлёр, πоρоυлàр, χὶтζ πὶр ἀлтоὺн ἀβатанлὴк, гіάχоτ кёмёѳ ἀβатанлὴк гіапήлматη.

14 Ἴлла ѳноὺ ётζілерё βерірлёріті, βё ѳноὺн ἴле Ῥάππінιν ёβінὶ меремёт ётерлёріті.

15 Βё ётζілерё паїлаστηрсὴн τегὶ ἀктζегὶ βертікларὶ кімёснелертен χісàπ ἀлмаζлάрηтη, ζίра ёмінлίгіле ётлерлёріті.

16 Ἴπιαмоυслоυк ётζоὺн ѳлàн кёмёѳ, βё кёнàχ ётζоὺн ѳлàн кёмёѳ, Ῥάππінιν ёβінё кетірілмέζіті, πоὺ кіαχинлерίν ётι.

17 Ὅл ζемàн Συρία πατηѳαχὴ Ἀζаὴл τζηктὴ, βё Γаθὴн ѳзерінё τζёгк ёілетὶ, βё ѳноὺ ζàπτ ёілетί· сόггра Ἀζаὴл Ἱерусалημё τζηкмагà гёζёнѳ τζеβіртί.

18 Βё Ἰоύда πατηѳαχὴ Ἰωὰς, кентὶ πаπалараὴ Ἰоύда πατηѳαχларὴ Ἰωсафатὴн, βё Ἰωрамὴн, βё Ὀχοζίанην ётмὶѳ ётікларὶ τζёмле χιπелерὶ, βё кентὶ χιπелеринὶ, βё Ῥάππінιν ёβінὶн χаζнелеринтё, βё патηѳαχὴν ёβінтё πоυлоυнναν τζёмле ἀлтоυноὺ ἀлτή та, Συρία патηѳαχὴ Ἀζаηлё кòнтертί· βё (Ἀζаὴл) Ἱерусалημтὲн кіттί.

19 Βё Ἰωасὴн πакὴ ἀмеллерὶ, βё τζёмле ітікларὶ Ἰоύда патηѳαχларηнὴн теварὶχ китапηнтà гіаζηлὴ τегίлмітір;

20 Βё ѳноὺн коυллараὴ калктηлàр, βё φітнё копартηлàр, βё Σиллà ёнісінтекὶ Μиллωноὺн ёβінтё Ἰωасὴ ѳлτёрτёлёр.

21 Ζίра Σιмеаθὴн ѳглоὺ Ἰωζаχàр, βё Σωмὴр ѳглоὺ Ἰωζаβàδ ѳноὺн коυллараὴ ѳноὺ βоυртоυлàр, βё ѳлτё, βё ѳноὺ πапалараὴ ίле πерапёр Δаβὶδ ѳечеринтё кòмτёлёр· βё ѳноὺн гёрінё ѳглоὺ Ἀмасία патηѳàχ ѳлτоύ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΪ.

Ἰ0Υ΄ΔΑ патηѳαχὴ Ὀχοζίанην ѳглоὺ Ἰωасὴν гігірмὶ ѳτζёнтζѳ сенесинтё, Ἰηоὺ ѳглоὺ Ἰωάχаζ Σамάреіата Ἰсраηлὶн ѳзерінё патηѳàχ ѳлτоὺ ὅν гетὶ гίл.

2 Βё Ἰсраηлὶн χоυζоυроυнтà φенà ѳланὴ ётлетὶ, βё Ἰсраηлё кёнàχ ётτірён Ναβàτ ѳглоὺ Ἰерροβоамὴн кёнаχларηнтà гόрёτё· ѳнларτàн кёрὶ τζекίлметι.

3 Βё Ἰсраηлὶн ѳзерінё Ῥάππінιν гаζепὶ тоυтоυѳτоὺ, βё ѳнларὴ Συρία патηѳαχὴ Ἀζаηлὶн ёлінё, βё Ἀζаηлὶн ѳглоὺ Βенаδаδὴн ёлінё тесλὶм ёілетὶ, πётён кёнлертέ.

4 Βё Ἰωάχаζ Ῥάππιге гіалβартὴ, βё Ῥάππι τоасηнὴ капоὺл ёілетί· ζίра Ἰсраηлὶн сηкηнтηсηнὴ кòртё, τζоύн кι Συρία патηѳαχὴ ѳнларà ζоὺлм ётέріті.

5 Βё Ῥάππι Ἰсраηлё χелαсτζὴ βертὶ, βё Συρίалоυлараν ёлὶ ἀлтηнтàн τζηктηлàр, βё Ἰсраὴл ѳгоυллараὴ ёββелкὶ кіпὶ τζатηрларηнτà ѳтоυрτоυлάр.

6 Λάкιν Ἰсраηлё кёнàχ ётτірён Ἱерροβоамὴν ёβінὶн кёнаχларηнтàν кёрὶ τζекίлметілер, ѳнларτà гόрёрлёріті, βё таχà Σамάреіата коро τоυроύроυтоυ.

7 Ζίρα Ἰωάχαζα καβμτὰν κάλματη, ἴλλα φάκατ ἐλλὶ ἀτλοὺ, βὲ ὅν ἀραπὰ, βὲ ὅν πὶγγ γιαγιὰν ἀσκερί· ζίρα Συρία πατηὸαχὴ ὀνλαρὴ χαρὰπ ἰτμίς ἰτι, βὲ ὀνλαρὴ τζιϊνενὲν τοπρὰκ κιπὶ ἐγλεμίς ἰτι.

8 Βὲ Ἰωάχαζην πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὅμλε ἰττικλερὶ, βὲ ὀνοὺν κουββετὶ, Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

9 Βὲ Ἰωάχαζ πατπαλαρή ἴλε οὺγιουτοὺ, βὲ ὀνοὺ Σαμάρειατα κόμτὅλέρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἰωὰς πατηὸάχ ὀλτού.

10 Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωασὴν ὀτουζγετιντζὶ σενεσιντὲ, Ἰωάχαζην ὀγλοὺ Ἰωὰς Σαμάρειατα Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατή· ὅν ἀλτὴ γίλ.

11 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιαραμαζλὴκ ἰὅλετί· Ἰσραηλὲ κὅναχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰεροβοαμὴν τζὅμλε κὅναχλαρηντὰν κερὶ τζεκίλμετι· ὀνλαρτὰ γόρὅρὅτὅ.

12 Ἰωασὴν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὅμλε ἰττικλερὶ, βὲ ὀνοὺν κουββετὶ, κὶ ὀνούν ἰλε Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασίανην ὲζερινὲ τζὲγκ ἐἰλετιγὶ, Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

13 Βὲ Ἰωὰς πατπαλαρή ἴλε οὺγιουτοὺ, βὲ ταχτηνὴν ὲζερινὲ Ἰεροβοὰμ ὀτουρτού· βὲ Ἰωὰς Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρή ἴλε περαπέρ Σαμάρειαγια κόμὅλτὅ.

14 Βὲ Ἐλισσαιὲ πὶρ χασταληγὰ τὅὸτὅ, κὶ (σόγγρα) ὀντὰν ὀλτὅ· βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωὰς ὀνὰ ἐντὶ, βὲ γὅζὅ ὲζερινὲ ὰγλατὴ, βὲ τετὶ, Γιὰ πατὰμ, γιὰ πατὰμ, Ἰσραηλὶν ὰραπασὴ, βὲ ὀνοὺν ὰτλησή.

15 Βὲ Ἐλισσαιὲ ὀνὰ τετὶ, Γιάϊ ἴλε ὀκλὰρ ἄλ· βὲ ὅ γιάϊ ἴλε ὀκλὰρ ὰλτή.

16 Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ τετὶ, Ἐλιγγὶ γιαὶν ὲζερινὲ κό· βὲ ἐλινὶ κοτού· βὲ Ἐλισσαιὲ ἐλλερινὶ πατηὸαχὴν ἐλλερὶ ὲζερινὲ κοτού·

17 Βὲ τετὶ, Κὅντογουγιὰ τογροὺ πεντζερεγὶ ἄτζ. Βὲ ὰτζτή. Ὅλ ζεμὰν Ἐλισσαιὲ τετὶ, Ὀκλὰ· βὲ ὀκλατή. Βὲ τετὶ, Ποὺ ὅκ Ῥάππινιν χελασηνήν τηρ, βὲ Συριανιλερτὲν κουρτουλουὸοὺν ὀκού τουρ· μὅτζερετ Συριανιλερὶ Ἀφεκτὲ βουράσην τὰ ὀνλαρὴ τὅκετίντζεγέ τεκ.

18 Ταχὶ τετὶ, Ὀκλαρὴ ἄλ· βὲ ὰλτή. Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὰ τετὶ, Γερὶν ὲζερινὲ βούρ. Βὲ ὅτζ κερὲ βουρτού, βὲ τουρτού.

19 Βὲ Ἀλλὰχ ὰταμησὴ ὀνὰ ταρηλτὴ, βὲ τετὶ, Πὲς κερὲ, γιάχοτ ὰλτὴ κερὲ βουρμαλή· ἰτηγγ· ὅλ ζεμὰν Συρίαγι τὅκεντίντζεγέ τεκ κηρατζάγητην· ἔμμα σίμτι Συρίαγι ὅτζ κερὲ βουρατζάκσην.

20 Βὲ Ἐλισσαιὲ ὀλτὅ, βὲ ὀνοὺ τὲφν ἐἰλετιλέρ. Βὲ κελὲν γιλτὰ Μωαβιλερὶν πάζη ὰσκὲρ πόλὅκλερὶ βιλαγετὶ πασταηλάρ.

21 Βὲ πὶρ ὰταμὴ κόμερλέρκεν, ἰὸτὲ πὶρ τόυὅμὰν πόλὅγὅ κόρτὅλὲρ, βὲ ὅλ ὰταμὴ Ἐλισσαιενὶν μεζαρηνὰ ὰττηλάρ· βὲ ὅλ ὰτὰμ ὰὸαγὰ βαρὴπ, Ἐλισσαιενὶν κεμικλερινὲ τοκουντογουὺ κιπὶ τιριλτὶ, βὲ ὰγιακλαρὴ ὲζερινὲ τουρτού.

22 Βὲ Συρία πατηὸαχὴ Ἀζαὴλ Ἰωάχαζην τζέμι κὅνλερινὲ Ἰσραηλὲ ζουλμ ἰτέριτι.

23 Βὲ Ῥάππι ὀνλαρὰ μερχαμὲτ ἐἰλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ ἐσιρκετὶ, βὲ Ἀβραάμ ἴλε, βὲ Ἰσαάκ ἴλε, βὲ Ἰακώβ ἴλε (ὀλὰν) ὰχτὴ ἰτζούν, ὀνλαρὰ ναζὰρ ἐἰλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμεγὲ ἰστέμετι, νέ τε ὀνλαρὴ ταχὰ γὅζὅντὲν ρὲττ ἐἰλετί.

24 Βὲ Συρία πατηὸαχὴ Ἀζαὴλ ὀλτὅ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Βεναδὰδ πατηὸάχ ὀλτού.

25 Βὲ Ἰωάχαζ ὀγλοὺ Ἰωὰς, Ἀζαὴλ ὀγλοὺ Βεναδαδὴν ἐλιντὲν ὅλ ὸεχερλερὶ κερὶ ἀλτὴ, ὀνλαρή κι πατπασὴ Ἰωάχαζην ἐλιντὲν τζέγκ ἴλε ἁλμής ἠτη· Ἰωὰς ὀνοὺ ὅτζ κερὲ βουρτού, βὲ Ἰσραηλὶν ὸεχερλερινὶ κερὶ ἀλτή.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΙΣΡΑΗΛ πατηὸαχὴ Ἰωάχαζην ὀγλοὺ Ἰωασὴν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἀμασία πατηὸάχ ὀλτού.

2 Πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ γιγιρμὶ πὲς γιασηντά ἰτη, βὲ γιγιρμὶ τοκουζ σενὲ Ἰερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἐἰλετί. Βὲ ὰνασηνὴν ὰτὴ Ἰερουσαλημλὶ Ἰωαδάνα ἰτη.

3 Βὲ Ῥάππινιν ὀνὅντὲ τογρού ὀλανὴ ἰὸλετὶ, ἔμμα πατπασὴ Δαβὶδ κιπὶ τεγίλ· πατπασὴ Ἰωασὴν ἰττιγὶ τζὅμλε ὸεἰλερὲ κόρὲ ἐἰλετί.

4 Ἔμμα γὅκσὲκ γερλὲρ καλκάμαμηὸλάρητη, χὰλκ ταχὰ γὅκσὲκ γερλερὶν ὲζερινὲ κουρπὰν ἰτὶπ κὅνλὲκ τὅτὅτὅρὅτὅ.

5 Βὲ πατηὸαχλὴκ ἐλιντὲ καββιλεντιγὶ κιπὶ, πατπασὴ πατηὸαχὴ ὀλτὅρὲν κουλλαρηνὴ ὀλτὅρτὅ.

6 Ἔμμα κανληλαρὴν ὀγουλλαρηνὴ ὀλτὅρμετι, Μωϋσηνὶν νόμος κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὀλ-

τουγοὺ ϧζερὲ, κὶ ὀντὰ 'Ράππι ἔμρ ἐìλεῖπ τετί κι, Ππαπαλὰρ ὀγουλλὰρ ἰτζοὺν ὀλτὲρἐλμεγελερ, νέ τε ὀγουλλὰρ παπαλὰρ ἰτζοὺν ὀλτὲρἐλελὲρ, ἴλλα χὲρ ἀτὰμ κεντὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν ὀλτὲρἐλέ.

7 *Ὅ, τονζ τερεσιντὲ Ἐδωμτὰν ὂν πὶγγ κιὸὶ ὀλτὲρτὲ, βὲ Σελαγὶ τζέγκ ἴλε ζὰπτ ἐìλετὶ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰοκθεὴλ τζαγηρτὴ, τὰ πὸυ κὲνέ τεκ.*

8 *Ὅλ ζεμὰν Ἀμασία Ἰηοὺ ὀγλοὺ Ἰωάχαζην ὀγλοὺ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωασὰ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετὶ, Ḱὲλ πὶρὶ πιριμιζὶ γὲζ γὲζὲ κόρελίμ.*

9 *Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωάς τα, Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασίαγια κόντερὶπ τετὶ, Λιβαντὰ ὀλὰν τικὲν, Λιβαντὰ ὀλὰν ἔρεζ ἀγατζηνὰ κόντερὶπ τετὶ, Κηζηγγὴ πενὶμ ὀγλουμὰ ἀβρατληγὰ βέρ· ἔμμα Λιβαντακὴ γιαπὰν χαϊβανλαρὴ κετζὶπ τικενὶ τζιϊνετιλέρ.*

10 *Ḱέρτζι Ἐδωμοὺ βουρτοὺν, βὲ καλπὶν σενὶ γὲκσεγὲ καλτηρτή· ἄντζακ ἐβιγγτὲ ὀτουρουὺπ, ἰζζετιγγὲ κόνέν· κότὲγὲ νίτζουν καρηὸάσην, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν σὲν, βὲ σενίν ἴλε περαπὲρ Ἰούδα τὲὸετζέκσινιζ;*

11 *Ἔμμα Ἀμασία τιγγλεμεγὲ ἰστεμέζιτι. Ἴμτι Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωὰς τζηκτὴ, βὲ γὲζ γὲζὲ κόρὲὸτὲλὲρ, ὅ βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασία Ἰούδανην Βαιθ-σεμεσιντέ.*

12 *Βὲ Ἰούδα Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ βουρουλτοὺ· βὲ χὲρ κὲς τζατηρλαρηνὰ κατζτηλάρ.*

13 *Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωὰς Ἰωάχαζην ὀγλοὺ Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασίαγι Βαιθ-σεμεστὲ τουτοὺ, βὲ Ἰερουσαλημὲ κὲλὶπ Ἰερουσαλημὶν χισαρηνὴ πὸζτοὺ, Ἐφραὶμ καπουσουντὰν τὰ κὸὸενὶν καπουσουνὰ βαρήντζαγιά τεκ, τὸρτ γὲζ ἀρὸήν.*

14 *Βὲ πὲτὲν ἀλτουνοὺ, βὲ κὲμὲὸὲ, βὲ Ῥάππινιν ἐβιντὲ, βὲ πατηὸαχὴν ἐβινὶν χαζνεσιντὲ πουλουνὰν τζὲμλε ἀβατανληκλαρὴ, βὲ ῥεχὶν ὀγουλλαρηνὴ ἀλτὴ τα, Σαμάρειαγια τὸντὲ.*

15 *Βὲ Ἰωασὴν ἰττιγὶ πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ ὀνοὺν κουββετὶ, βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασία ἴλε νάσηλ τζὲγκ ἰττιγὶ, Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;*

16 *Βὲ Ἰωὰς πατπαλαρὴ ἴλε οὺγιουτοὺ, βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρὴ ἴλε Σαμάρειατα κὸμὲλτὲ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἱεροβοὰμ πατηὸὰχ ὀλτού.*

17 *Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασία ἴσε, Ἰωάχαζ ὀγλοὺ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωασὴν βεφατηντὰν σογγρὰ, ὂν πὲς γὶλ γιαὸατή.*

18 *Βὲ Ἀμασίανην πακὶ ἀμελλερὶ, Ἰούδα πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;*

19 *Βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὀνοὺν ϧζερινὲ φιτνὲ κοπαρτηλὰρ, βὲ Λαχεισὲ κατζτή· ἔμμα ἀρτηντὰν Λαχεισὲ κὸντερτιλέρ τε, ὀνοὺ ὅρατα ὀλτὲρττὲλέρ.*

20 *Βὲ ὀνοὺ ἀτλὰρ ϧζεριντὲ κετιρτιλὲρ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ πατπαλαρὴ ἴλε περαπὲρ Δαβὶδ ὸεχεριντὲ κὸμὲλτὲ.*

21 *Βὲ πὲτὲν Ἰούδα καβμὴ, Ἀζαρίαγι ὂν ἀλτὴ γιαὸηντά ἰκεν ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ πατπασὴ Ἀμασίανην γερινὲ πατηὸὰχ ἐìλετιλέρ.*

22 *Ππού Αἰλαθὴ γιαπτή τα, ὀνοὺ Ἰούδαγια κερὶ κετιρτὶ, πατηὸὰχ πατπαλαρὴ ἴλε ϧγὲτὲκτὲν σογγρά.*

23 *Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀμασίανην ὂν πεὸινὶτζὶ σενεσιντὲ, Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἱεροβοὰμ Σαμάρειατα πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πατλατή· κὴρκ πὶρ γίλ.*

24 *Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰὸλετὶ, Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κὲναχλαρηντὰν χὶτζ κερὶ τζεκίλμετι.*

25 *Ππού Ἰσραηλὶν συνορουνοὺ γερινὲ κετιρτὶ, Αἰμὰθ καπουσουντὰν, τὰ σαχρὰ τενιζινέ τεκ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ, ὀνού κι Γαθεφερτὲν ὀλὰν κουλοὺ Ἀμαθὶ ὀγλοὺ Ἰωνὰ πεϊγαμπερὶν ἀγζή ἴλε σὸϊλεμίς ἰτι·*

26 *Ζίρα Ῥάππι κόρτὲ, κὶ Ἰσραηλὶν ἐλεμὶ πὲκ ἀτζή ἠτη, χὴφζ ὀλουνμουὶς, γιὰ σαλήβεριλμὶς γιόγουτου, νέ τε Ἰσραηλὲ γιαρτὴμ ἰτεττζὲκ πὶρ κίμσε βάρητη.*

27 *Βὲ Ῥάππι τέμετι, κὶ κὸγ ἀλτηντὰν Ἰσραηλὶν ἰσμινὶ σιλὲ, ἴλλα ὀνλαρὴ Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν ἐλί ἴλε κουρταρτή.*

28 *Βὲ Ἱεροβοαμὴν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττικλερὶ, βὲ ὀνοὺν κουββετὶ, νάσηλ τζὲγκ ἰτὶπ Δημησκὴ, βὲ Ἰούδαινην Αἰμαθηνὴ νίτζε τέκραρ Ἰσραηλὲ ἀλτηγὴ, Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;*

29 *Βὲ Ἱεροβοὰμ πατπαλαρὴ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρή ἴλε ούγιουτοὺ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ζαχαρία πατηὸὰχ ὀλτού.*

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἰ1ΣΡΑΗ'Λ παϯθαχὴ 'Ιεροβοαμὴν γιγιρμὶ γεϯινϯζὶ σενεσινϯὲ, Ἰούδα παϯθαχὴ Ἀμασίανην ὀγλοὺ Ἀζαρία παϯθαχλὴκ ἰτμεγὲ παὸλαϯή.

2 Παϯθαχλὴκ ἰτμεγὲ παὸλαϯηγηνϯὰ, ὅν ἀλτὴ γιαὸηνϯά ἰτη, βὲ ἐλλὶ ἰκὶ γὶλ 'Ιερουσαλημτὲ παϯθαχλὴκ ἐἰλεϯὶ, βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ 'Ιερουσαλημλὶ Ἰεχολία ἰτη.

3 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουνϯὰ ϯογροὺ ὀλανὴ ἰὸλεϯὶ, παπασὴ Ἀζαρίανην ἰττιγὶ ϯζὲμλε ὀεἴλερὲ κὸρέ.

4 Βελάκιν γὲκσὲκ γερλὲρ κάλκμαμηὸλάρηϯη, χὰλκ ϯαχὰ γὲκσὲκ γερλερὶν ἰζεριντὲ κουρπὰν ἰτὲρ, βὲ κὲνλὲκ τὲτὲϯὲρὲϯὲ.

5 Βὲ 'Ράππι παϯθαχὴ βουρϯού, βὲ τὰ ὀλὲμὲνὲν κὲνὲνέ ϯεκ ϯζουϯαμλή ἰτη· βὲ ἀἰρὴ ἐβϯὲ ὀτουρούρουϯου· βὲ παϯθαχὴν ὀγλοὺ Ἰωθὰμ ἐβὶν ναζηρὴ ὀλουὴπ, βιλαγετὶν χαλκηνὰ χὸκμ ἰϯέριϯι.

6 Βὲ Ἀζαρίανην παὶ ἀμελλερὶ, βὲ ϯζὲμλε ἰττικλερὶ, Ἰούδα παϯθαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηνϯὰ γιαζηλὴ ϯεγίλμιϯιρ;

7 Βὲ Ἀζαρία παπαλαρὴ ἰλε ούγιουϯού, βὲ ὀνού παπαλαρὴ ἰλε περαπὲρ Δαβὶδ ὀεχερινὲ κὸμϯὲλὲρ, βὲ γεριντὲ ὀγλοὺ Ἰωθὰμ παϯθαχ ὀλϯού.

8 Ἰούδα παϯθαχὴ Ἀζαρίανην ὀτουζ σεκιζινϯζὶ σενεσινϯὲ, 'Ιεροβοὰμ ὀγλοὺ Ζαχαρία Σαμάρειαϯα ἀλτὴ ἄἰ Ἰ1σραηλὶν ἰζερινὲ παϯθαχλὴκ ἐἰλεϯί.

9 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουνϯὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰὸλεϯὶ, παπασηνὴν ἰὸλεϯιγὶ ἰζερὲ, Ἰ1σραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰϯ ὀγλοὺ 'Ιεροβοαμὴν κὲναχλαρηνϯὰν χὶτζ ἠράμαϯη.

10 Βὲ Ἰαβεὶς ὀγλοὺ Σαλλούμ ὀνούν ἰζερινὲ φιτνὲ καλϯηρϯὴ, βὲ ὀνοὺ χαλκὴν ὀνὲντὲ βουρϯού, βὲ ὀνοὺ ὀλϯὲρϯὲ, βὲ γεριντὲ παϯθαχλὴκ ἐἰλεϯί.

11 Βὲ Ζαχαρίανην παὶ ἀμελλερὶ, ἰὸτὲ Ἰ1σραὴλ παϯθαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηνϯὰ γιαζηλὴ ϯηρ.

12 'Ράππινιν Ἰηουγιὰ σὸἰλεϯιγὶ κελὰμ πού ἰϯού κι, Ὀγουλλαρηνὴν τὰ ϯὸρϯὲνϯζὲ σιλσιλεγέ ϯεκ, Ἰ1σραηλὶν ταχτὴ ἰζεριντὲ ὀτουραϯζάκϯηρ ϯεϯί ἰϯι· βὲ πόἰλὲ ὀλϯού.

13 Ἰαβεὶς ὀγλοὺ Σαλλούμ, Ἰούδα παϯθαχὴ Ὀζίανην ὀτουζ τοκουζουνϯζού σενεσινϯὲ παϯθαχλὴκ ἰτμεγὲ παὸλαϯὴ, βὲ πὶρ ἄἰ Σαμάρειαϯα παϯθαχλὴκ ἐἰλεϯί.

14 Ζίρα Γαδδεὶ ὀγλοὺ Μεναὴμ Θερσαϯὰν τζηκϯή ϯα, Σαμάρειαγια κελϯὶ, βὲ Ἰαβεὶς ὀγλοὺ Σαλλουμοὺ Σαμάρειαϯα βουρϯού, βὲ ὀνοὺ ὀλϯὲρϯὲ· βὲ γερινὲ παϯθαχ ὀλϯού.

15 Βὲ Σαλλουμοὺν παὶ ἀμελλερὶ, βὲ κοπαρϯηγὴ φιτνὲ, ἰὸτὲ Ἰ1σραὴλ παϯθαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηνϯὰ γιαζηλή ϯηρ.

16 Ὅλ ζεμὰν Μεναὴμ Θιφσαγὶ, βὲ ϯζὲμλε ἰτζινϯὲ ὀλανλαρὴ, βὲ Θερσαϯὰν περὲ ὀνούν συνορλαρηνὴ βουρϯού· (ὀνὰ) ἄτζματηκλαρη ἰτζοὺν βουρϯού· βὲ ἰτζινϯὲ ὀλὰν ϯζούμλε κεπὲ ἀβρατλαρὴ ϯεὸϯί.

17 Ἰούδα παϯθαχὴ Ἀζαρίανην ὀτουζ τοκουζουνϯζού σενεσινϯὲ, Γαδδεὶ ὀγλοὺ Μεναὴμ Ἰ1σραηλὶν ἰζερινϯὲ Σαμάρειαϯα παϯθαχλὴκ ἰτμεγὲ παὸλαϯὴ· ὅν γίλ.

18 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουνϯὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰὸλεϯὶ, πὸϯὲν κὲνλεριντὲ Ἰ1σραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰϯ ὀγλοὺ 'Ιεροβοαμὴν κὲναχλαρηνϯὰν χὶτζ ἠράκ ὅλμαϯη.

19 (Ὅλ ζεμὰν) Ἀσσυρία παϯθαχὴ Φουλ βιλαγετὶν ἰζερινὲ κελϯὶ, βὲ Μεναὴμ Φουλὰ πὶγγ τάλαντο κὲμὲ̀ς βερϯὶ, κὶ ἐλινϯὲ μεμλεκετὶ καβιλενϯιρμὲκ ἰτζοὺν, ὀνούν ἐλὶ περαπερινϯὲ ὀλά.

20 Βὲ Μεναὴμ, Ἰ1σραηλϯὲν ϯζὲμλε μαλϯὰ κουββετλιλερϯὲν ἀκτζεγὶ κοπαρϯὴ, χὲρ πιρινϯὲν ἐλλιὸὲρ σὶκλ κὲμὲ̀ς, Ἀσσυρία παϯθαχηνὰ βερμὲκ ἰτζούν· ἴμϯι Ἀσσυρία παϯθαχὴ κερὶ ϯόντὲ, βὲ ὅραϯα βιλαγεττὲ ϯούρμαϯη.

21 Βὲ Μεναημὶν παὶ ἀμελλερὶ, βὲ ϯζὲμλε ἰττικλερὶ, Ἰ1σραὴλ παϯθαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηνϯὰ γιαζηλὴ ϯεγίλμιϯιρ;

22 Βὲ Μεναὴμ παπαλαρὴ ἰλε ούγιουϯού· βὲ ὀνούν γερινὲ ὀγλοὺ Πεκαχειὰ παϯθαχ ὀλϯού.

23 Ἰούδα παϯθαχὴ Ἀζαρίανην ἐλλινϯζὶ γιληνϯὰ, Μεναὴμ ὀγλοὺ Πεκαχεία Σαμάρειαϯα Ἰ1σραηλὶν ἰζεριντὲ παϯθαχ ὀλϯού· ἰκὶ γίλ.

24 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουνϯὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰὸλεϯὶ, Ἰ1σραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰϯ ὀγλοὺ 'Ιεροβοαμὴν κὲναχλαρηνϯὰν χὶτζ ἠράκ ὅλμαϯη.

25 Ἔμμα ὀνούν σερασκερὶ 'Ρομελία ὀγλοὺ Φακεὲ, ἰζερινὲ φιτνὲ κοπαρϯὴ, βὲ ὀνοὺ Σαμάρειαϯα βουρϯού, παϯθαχ ἐβινὶν σαραγινϯὰ, Ἀργόβ ἰλε, βὲ Ἀριέ ἰλε, βὲ περαπεριντὲ Γα-

τουγοὺ ɜζερè, κὶ ὀντὰ 'Ράππι ɜμρ ɜίλɜὶπ τɜτί κι, Παπαλὰρ ὀγουλλὰρ ἰτζοὺν ὀλτɜρɜ̀λμɜγɜλɜρ, νɜ́ τɜ ὀγουλλὰρ παπαλὰρ ἰτζοὺν ὀλτɜρɜ̀λɜλɜ̀ρ, ɜ̈λλα χɜ̀ρ ɜ̀τὰμ κɜντὶ κɜ̀ναχὴ ἰτζοὺν ὀλτɜρɜ̀λɜ́.

7 Ὅ, τοὺζ τɜρɜσιντɜ̀ Ɜδωμτὰν ὅν πὶγγ κιὸὶ ὀλτɜρτɜ̀, βɜ̀ Σɜλαγὶ τζɜ́γκ ɜ̈λɜ ζὰπτ ɜ̈ίλɜτὶ, βɜ̀ ὀνοὺν ɜ̀τηνὰ Ἰοκθɜ̀λ τζαγηρτὴ, τὰ πού κɜ̀νɜ́ τɜκ.

8 Ὅλ ζɜμὰν Ἀμασία Ἰηοὺ ὀγλοὺ Ἰωάχαζην ὀγλοὺ Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχὴ Ἰωασὰ χαπɜρτζιλɜ̀ρ κὸντɜρὶπ τɜτὶ, Κɜ̀λ πιρὶ πιριμιζὶ γɜ̀ζ γɜ̀ζɜ̀ κὸρɜλίμ.

9 Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχὴ Ἰωάς τα, Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἀμασίαγια κὸντɜρὶπ τɜτὶ, Λιβαντὰ ὀλὰν τικɜ̀ν, Λιβαντὰ ὀλὰν ɜ̈ρɜζ ὰγατζηνὰ κὸντɜρὶπ τɜτὶ, Κηζηγγὴ πɜνὶμ ὀγλουμὰ ὰβρατληγὰ βɜ́ρ' ɜ̈μμα Λιβαντακὴ γιαπὰν χαϊβανλαρὴ κɜτζὶπ τικɜνὶ τζιϊνɜτιλɜ́ρ.

10 Κɜ́ρτζι Ɜδωμοὺ βουρτοὺν, βɜ̀ καλπὶν σɜνὶ γɜ̀κσɜγɜ̀ καλτηρτή' ἄντζακ ɜβιγγτɜ̀ ὀτουρουὶπ, ἰζζɜτιγγɜ̀ κὸνɜ́ν' κὸτɜ̀γɜ̀ νίτζουν καρηɜ̀άσην, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν σɜ̀ν, βɜ̀ σɜνίν ɜ̈λɜ πɜραπɜ̀ρ Ἰούδα τɜ̀ɜτɜζɜ́κσινιζ;

11 Ὅɜμμα Ἀμασία τιγγλɜμɜγɜ̀ ἰστɜμɜ́ζιτι. Ὅλμτι Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχὴ Ἰωὰς τζηκτὴ, βɜ̀ γɜ̀ζ γɜ̀ζɜ̀ κὸρɜ̀ɜτɜ̀λɜρ, ὅ βɜ̀ Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἀμασία Ἰούδανην Βαιθ-σɜμɜσιντɜ́.

12 Βɜ̀ Ἰούδα Ἰσραηλὶν ὀνɜ̀ντɜ̀ βουρουλτού' βɜ̀ χɜ̀ρ κɜ̀ς τζατηρλαρηνὰ κατζτηλάρ.

13 Βɜ̀ Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχὴ Ἰωὰς Ἰωάχαζην ὀγλοὺ Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἀμασίαγι Βαιθ-σɜμɜστɜ̀ τουτοὺ, βɜ̀ Ἰɜρουσαλημɜ̀ κɜλὶπ Ἰɜρουσαλημὶν χισαρηνὴ πὸζτοὺ, Ɜφραΐμ καπουσουντὰν τὰ κὸσɜνὶν καπουσουνὰ βαρήντζαγιά τɜκ, τὸρτ γɜ̀ζ ὰρɜ̀ήν.

14 Βɜ̀ πɜ̈τɜ̀ν ὰλτουνοὺ, βɜ̀ κɜ̀μɜ̀ɜ̀, βɜ̀ Ῥάππινιν ɜ̀βιντɜ̀, βɜ̀ πατηɜ̀αχὴν ɜ̀βινὶν χαζνɜσιντɜ̀ πουλουνὰν τζɜ̈μλɜ ὰβατανληκλαρὴ, βɜ̀ ῥɜχὶν ὀγουλλαρηνὴ ὰλτή τα, Σαμάρɜιαγια τὸντɜ́.

15 Βɜ̀ Ἰωασὴν ἰττιγὶ πακὶ ὰμɜλλɜρὶ, βɜ̀ ὀνοὺν κουββɜτὶ, βɜ̀ Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἀμασία ɜ̈λɜ νάσηλ τζɜγ̀κ ἰττιγὶ, Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχλαρηνὴν τɜβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τɜγίλμιτιρ;

16 Βɜ̀ Ἰωὰς παπαλαρὴ ɜ̈λɜ ούγιοντοὺ, βɜ̀ Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχλαρὴ ɜ̈λɜ Σαμάρɜιατα κὸμɜ̀λτɜ̀· βɜ̀ ὀνοὺν γɜρινɜ̀ ὀγλοὺ Ἰɜροβοὰμ πατηɜ̀αχ ὀλτού.

17 Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἀμασία ἰσɜ, Ἰωάχαζ ὀγλοὺ Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχὴ Ἰωασὴν βɜφατηντὰν σογγρὰ, ὅν πɜ̀ς γὶλ γιαɜ̀ατή.

18 Βɜ̀ Ἀμασίανην πακὶ ὰμɜλλɜρὶ, Ἰούδα πατηɜ̀αχλαρηνὴν τɜβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τɜγίλμιτιρ;

19 Βɜ̀ Ἰɜρουσαλημτɜ̀ ὀνοὺν ɜ̀ζɜρινɜ̀ φιτνɜ̀ κοπαρτηλὰρ, βɜ̀ Λαχɜισɜ̀ κατζτή' ɜ̈μμα ὰρτηντὰν Λαχɜισɜ̀ κὸντɜρτιλɜ́ρ τɜ, ὀνοὺ ὅρατα ὀλτɜ̀ρττɜ̀λɜ́ρ.

20 Βɜ̀ ὀνοὺ ὰτλὰρ ɜ̀ζɜρινtɜ̀ κɜτιρτιλɜ́ρ, βɜ̀ Ἰɜρουσαλημτɜ̀ παπαλαρὴ ɜ̈λɜ πɜραπɜ̀ρ Δαβὶδ σɜχɜρινtɜ̀ κὸμɜ̀λτɜ́.

21 Βɜ̀ πɜ̈τɜ̀ν Ἰούδα καβμὴ, Ἀζαρίαγι ὅν ὰλτὴ γιαɜ̀ηντά ἰκɜν ὰλτηλὰρ, βɜ̀ ὀνοὺ παπασὴ Ἀμασίανην γɜρινɜ̀ πατηɜ̀αχ ɜ̈ίλɜτιλɜ́ρ.

22 Ποὺ Αἰλαθὴ γιαπτή τα, ὀνοὺ Ἰούδαγια κɜρὶ κɜτιρτὶ, πατηɜ̀αχ παπαλαρὴ ɜ̈λɜ ɜ̀γɜτɜ̀κτɜ̀ν σογγρά.

23 Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἀμασίανην ὅν πɜ̀σιντζὶ σɜνɜσιντɜ̀, Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχὴ Ἰωασὴν ὀγλοὺ Ἰɜροβοὰμ Σαμάρɜιατα πατηɜ̀αχλὴκ ἰτμɜγɜ̀ παɜ̀λατή' κὴρκ πὶρ γίλ.

24 Βɜ̀ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φɜνὰ ὀλανλαρὴ ἰɜ̀λɜτὶ, Ἰσραηλɜ̀ κɜ̀νὰχ ἰττιρɜ̀ν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰɜροβοαμὴν κɜ̀ναχλαρηντὰν χὶτζ κɜρὶ τζɜκίλμɜτι.

25 Ποὺ Ἰσραηλὶν συνορουνοὺ γɜρινɜ̀ κɜτιρτὶ, Αἰμὰθ καπουσουντὰν, τὰ σαχρὰ τɜνιζινɜ́ τɜκ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν σὸζɜ̀νɜ̀ κὸρɜ̀, ὀνού κι Γαθɜφɜρτɜ̀ν ὀλὰν κουλοὺ Ἀμαθὶ ὀγλοὺ Ἰωνὰ πɜ̈γαμπɜρὶν ὰγζὴ ɜ̈λɜ σɜ̈ίλɜμίς ἰτι·

26 Ζίρα Ῥάππι κὸρτɜ̀, κὶ Ἰσραηλὶν ɜ̀λɜμὶ πɜ̀κ ὰτζὴ ήτη, χὴφζ ὀλουνμούς, γιὰ σαλήβɜρὶλμὶς γιόγουτου, νɜ́ τɜ Ἰσραηλɜ̀ γιαρτὴμ ἰτɜτζɜ̀κ πὶρ κίμσɜ βάρητη.

27 Βɜ̀ Ῥάππι τɜ́μɜτι, κὶ κὸγ ὰλτηντὰν Ἰσραηλὶν ἰσμινὶ σιλɜ̀, ɜ̈ίλλα ὀνλαρὴ Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἰɜροβοαμὴν ɜ̀λί ɜ̈λɜ κουρταρτή.

28 Βɜ̀ Ἰɜροβοαμὴν πακὶ ὰμɜλλɜρὶ, βɜ̀ τζɜ̈μλɜ ἰττικλɜρὶ, βɜ̀ ὀνοὺν κουββɜτὶ, νάσηλ τζɜγ̀κ ἰτὶπ Δημηὸκὴ, βɜ̀ Ἰούδανην Αἰμαθηνὴ νίτζɜ τɜ́κραρ Ἰσραηλɜ̀ ὰλτηγὴ, Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχλαρηνὴν τɜβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τɜγίλμιτιρ;

29 Βɜ̀ Ἰɜροβοὰμ παπαλαρὴ Ἰσραὴλ πατηɜ̀αχλαρὴ ɜ̈λɜ ούγιοντοὺ, βɜ̀ ὀνοὺν γɜρινɜ̀ ὀγλοὺ Ζαχαρία πατηɜ̀αχ ὀλτού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

'ΙΣΡΑΗΛ πατησαχὴ 'Ιεροβοαμὴν γιγιρμὶ γετινὶτζὶ σενεσιντὲ, 'Ιούδα πατησαχὴ 'Αμασίανην ὀγλού 'Αζαρία πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατή.

2 Πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ, ὅν ἀλτὴ γιασηντά ἰτη, βὲ ἐλλὶ ἰκὶ γὶλ 'Ιερουσαλημτὲ πατησαχλὴκ ἐϊλετὶ, βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ 'Ιερουσαλημλὶ 'Ιεχολία ἰτη.

3 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ τογρού ὀλανὴ ἰσλετὶ, παπασὴ 'Αζαρίανην ἰττιγὶ τζέμλε σεϊλερὲ κόρέ.

4 Βελάκιν γεκσὲκ γερλὲρ κάλκμαμησλάρητη, χὰλκ ταχὰ γεκσὲκ γερλερὶν ἐζεριντὲ κουρπὰν ἰτὲρ, βὲ κενλὲκ τετετέρετέ.

5 Βὲ 'Ράππι πατησαχὴ βουρτού, βὲ τὰ ὀλεμενὲν κενενέ τεκ τζουταμλή ἰτη· βὲ ἀϊρὴ ἐβτὲ ὀτουρούρουτου· βὲ πατησαχὴν ὀγλού 'Ιωθὰμ ἐβὶν ναζηρὴ ὀλουπ, βιλαγετὶν χαλκηνὰ χὸκμ ἰτέριτι.

6 Βὲ 'Αζαρίανην πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζέμλε ἰττικλερὶ, 'Ιούδα πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

7 Βὲ 'Αζαρία παπαλαρή ἰλε ούγιουτού, βὲ ὀνού παπαλαρή ἰλε περαπὲρ Δαβὶδ σεχεριν ἐκόμτελὲρ, βὲ γεριντὲ ὀγλού 'Ιωθὰμ πατησὰχ ὀλτού.

8 'Ιούδα πατησαχὴ 'Αζαρίανην ὀτουζ σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, 'Ιεροβοὰμ ὀγλού Ζαχαρία Σαμάρειατα ἀλτὴ ἀϊ 'Ισραηλὶν ἐζεριν πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

9 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, παπασηνὴν ἰσλετιγὶ ἐζερὲ, 'Ισραηλὲ κενὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλού 'Ιεροβοαμὴν κενὰχλαρηντὰν χὶτζ ἠράματη.

10 Βὲ 'Ιαβεὶς ὀγλού Σαλλούμ ὀνού ἐζερινὲ φιτνὲ καλτηρτὴ, βὲ ὀνού χαλκὴν ὀνεντὲ βουρτού, βὲ ὀνού ὀλτερτέ· βὲ γεριντὲ πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

11 Βὲ Ζαχαρίανην πακὶ ἀμελλερὶ, ἰστὲ 'Ισραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τηρ.

12 'Ράππινιν 'Ιηουγιὰ σόϊλετιγὶ κελὰμ πού ἰτού κι, 'Ογουλλαρηνὴν τὰ τόρτεντζὲ σιλσιλεγέ τεκ, 'Ισραηλὶν ταχτὴ ἐζεριντὲ ότουρατζάκτηρ τετί ἰτι· βὲ πόϊλὲ ὀλτού.

13 'Ιαβεὶς ὀγλού Σαλλούμ, 'Ιούδα πατησαχὴ 'Οζίανην ότουζ τοκουζουντζού σενεσιντὲ παπασαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατὴ, βὲ πὶρ ἀϊ Σαμάρειατα πατησαχλὴκ ἐϊλετί.

14 Ζίρα Γαδδεὶ ὀγλού Μεναὴμ Θερσατὰν τζηκτή τα, Σαμάρειαγια κελτὶ, βὲ 'Ιαβεὶς ὀγλού Σαλλουμού Σαμάρειατα βουρτού, βὲ ὀνού ὀλτερτέ· βὲ γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

15 Βὲ Σαλλουμούν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ κοπαρτηγὴ φιτνὲ, ἰστὲ 'Ισραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλή τηρ.

16 Ὅλ ζεμὰν Μεναὴμ Θιφσαγὶ, βὲ τζέμλε ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ, βὲ Θερσατὰν περὲ ὀνούν συνορλαρηνὴ βουρτού· (ὀνὰ) ἄτζματηκλαρη ἰτζούν βουρτού· βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν τζούμλε κεπὲ ἀβρατλαρὴ τεσί.

17 'Ιούδα πατησαχὴ 'Αζαρίανην ότουζ τοκουζουντζού σενεσιντὲ, Γαδδεὶ ὀγλού Μεναὴμ 'Ισραηλὶν ἐζεριντὲ Σαμάρειατα πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατή· ὅν γίλ.

18 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, πέτεν κενλεριντὲ 'Ισραηλὲ κενὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλού 'Ιεροβοαμὴν κενὰχλαρηντὰν χὶτζ ἠράκ ὅλματη.

19 (Ὅλ ζεμὰν) 'Ασσυρία πατησαχὴ Φούλ βιλαγετὶν ἐζερινὲ κελτὶ, βὲ Μεναὴμ Φουλὰ πὶγγ τάλαντο κεμὲς βερτὶ, κὶ ἐλιντὲ μεμλεκετὶ καβιλεντιρμὲκ ἰτζούν, ὀνούν ἐλὶ περαπεριντὲ ὀλά.

20 Βὲ Μεναὴμ, 'Ισραηλτὲν τζέμλε μαλτὰ κουββετλιλερτὲν ἀκτζεγὶ κοπαρτὴ, χὲρ πιριντὲν ἐλλιὲρ σὶκλ κεμὲς, 'Ασσυρία πατησαχηνὰ βερμὲκ ἰτζούν· ἴμτι 'Ασσυρία πατησαχὴ κερὶ τόντε, βὲ ὅρατα βιλαγεττὲ τούρματη.

21 Βὲ Μεναημὶν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζέμλε ἰττικλερὶ, 'Ισραὴλ πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

22 Βὲ Μεναὴμ παπαλαρή ἰλε ούγιουτού· βὲ ὀνούν γερινὲ ὀγλού Πεκαχειὰ πατησὰχ ὀλτού.

23 'Ιούδα πατησαχὴ 'Αζαρίανην ἐλλιντζὶ γιληντὰ, Μεναὴμ ὀγλού Πεκαχεία Σαμάρειατα 'Ισραηλὶν ἐζεριντὲ πατησὰχ ὀλτού· ἰκὶ γίλ.

24 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, 'Ισραηλὲ κενὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλού 'Ιεροβοαμὴν κενὰχλαρηντὰν χὶτζ ἠράκ ὅλματη.

25 Ἔμμα ὀνούν σερασκερὶ 'Ρομελία ὀγλού Φακεὲ, ἐζερινὲ φιτνὲ κοπαρτὴ, βὲ ὀνού Σαμάρειατα βουρτού, πατησὰχ ἐβινὶν σαραγιντὰ, 'Αργόβ ἰλε, βὲ 'Αριὲ ἰλε, βὲ περαπεριντὲ Γα-

λααδλουλαρτὰν ἑλλὶ ἀτα̈μλάρ ἦλα· βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρὲπ γερινὲ πατηὸὰχ ὀλτού.

26 Βὲ Πεκαχείανην πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττικλερὶ, ἰὸτὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλήτηρ.

27 Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀζαρίανην ἑλλὶ ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, Ῥομελία ὀγλοὺ Φακεὲ Σαμάρειατα Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸὰχ ὀλτοὺ· γιγιρμὶ γίλ.

28 Βὲ Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰὸλετὶ, Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἰεροβοαμὴν κὲναχλαρηντὰν ἦρὰκ ὅλματη.

29 Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Φακεενὶν κὲνλεριντὲ Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Θεγλὰθ Φελασὰρ κελτὶ, βὲ Ἰϊωνού, βὲ Ἀβελβαὶθ-μααχαγὶ, βὲ Ἰανωχού, βὲ Κέδεσι, βὲ Ἀσώρου, βὲ Γαλααδὴ, βὲ Γαλιλαίαγι, πὲτὲν Νεφθαλεὶμ τοπραγηνὴ ζὰπτ ἑϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ Ἀσσυρίαγια ἐσὶρ κετιρτί.

30 Βὲ Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηὲ, Ῥομελία ὀγλοὺ Φακεενὶν ὲζερινὲ φιτνὲ κοπαρτὴ, βὲ ὀνοὺ βουρουὶπ ὀλτὲρτὲ, βὲ γεριντὲ πατηὸὰχ ὀλτού, Ὀζία ὀγλοὺ Ἰωθαμὴν γιγιρμιντζὶ σενεσιντέ.

31 Βὲ Φακεενὶν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττικλερὶ, ἰὸτὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλήτηρ.

32 Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ῥομελία ὀγλοὺ Φακεενὶν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, Ἰούδα πατηὸαχὴ Ὀζίανην ὀγλοὺ Ἰωθὰμ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πὰὸλατή.

33 Πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πὰὸλατηγηντὰ, γιγιρμὶ πὲὲ γιαὸηντά ἰτη, βὲ ὂν ἀλτὴ γὶλ Ἱερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἑϊλετί· βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Σαδὼκ κηζὴ Ἱερουσά ἰτι.

34 Βὲ Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ τογρού ὀλανὴ ἰὸλετί· πὰπασὴ Ὀζίανην ἰττιγὶ τζὲμλε νεσνελερὲ κόρὲ ἑϊλετί·

35 Ἔμμα γὲκσὲκ γερλὲρ κάλκμαμηὸλάρητὴ· χὰλκ ταχὰ γὲκσὲκ γερλερτὲ κουρπὰν ἰτὲρ, βὲ κὲνλὲκ τὲτὲτὲρὲτὲ. Ἶπού Ῥάπτινιν χανεσινὶν ἔγγ γὲκσὲκ καπουσουνοὺ γιαπτή.

36 Βὲ Ἰωθαμὴν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰττιγὶ ὲϊλὲρ, Ἰούδα πατηὸαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

37 Ὅλ κὲνλερτὲ, Ῥάπτι Ἰούδανην ὲζερινὲ Συρία πατηὸαχὴ Ῥεσινὶ, βὲ Ῥομελία ὀγλοὺ Φακεεγὶ, κόντερμεγὲ πὰὸλατή.

38 Βὲ Ἰωθὰμ πὰπαλαρὴ ἰλε ὲγὲτὲ, βὲ πὰπασὴ Δαβιδὶν ὲχερινὲτὲ, πὰπαλαρὴ ἰλε πὲρὰπὲρ κὸμὲλτὲ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἄχαζ πατηὸὰχ ὀλτού.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΡΟΜΕΛΙΑ ὀγλοὺ Φακεενὶν ὄν γετιντζὶ σενεσιντὲ, Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωθαμὴν ὀγλοὺ Ἄχαζ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πὰὸλατή.

2 Ἄχαζ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πὰὸλατηγηγηντὰ, γιγιρμὶ γιαὸηντά ἰτη, βὲ ὂν ἀλτὴ γὶλ Ἱερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἑϊλετί· βὲ Ἀλλαχὴ Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ τογρουγιοὺ ἰὸλέμετι, πὰπασὴ Δαβὶδ κιπί.

3 Ἴλλα Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν ταρικιντὲ γὸρὲτὲ· χέμ τε ὀγλουνοὺ ταχὶ ἀτεὸτὲν κετζιρτὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲν Ῥάπτινιν κοβτουγοὺ μιλλετλερὶν μεκρουχατλαρηνὰ κόρέ.

4 Βὲ γὲκσὲκ γερλερτὲ, βὲ τεπελὲρ ὲζεριντὲ, βὲ χὲρ γεὸὶλ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ κουρπὰν ἰτὶπ κὲνλὲκ γιακάρητη.

5 Ὅλ ζεμὰν Συρία πατηὸαχὴ Ῥεσὶν, βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ῥομελία ὀγλοὺ Φακεὲ, Ἱερουσαλημὲ τζεγκὲ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἄχαζη μουχασερὲ ἑϊλετιλὲρ, ἔμμα γεγγέμετιλερ.

6 Ὅλ ζεμαντὰ Συρία πατηὸαχὴ Ῥεσὶν, τέκραρ Αἰλαθὴ Συρίανην χόκμὲ ἀλτηνὰ ἀλτή· βὲ Αἰλαθτὰν Γιαχουτιλερὶ κοβτού, βὲ Αἰλαθὰ Συριανιλὲρ κελὶπ σακὶν ὀλτουλὰρ, τὰ πού κὲνέ τεκ.

7 Βὲ Ἄχαζ Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Θεγλαθ-Φελασαρὰ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετὶ, Ἶπὲν σενὶν κουλούν, βὲ ὀγλούν ούμ· τζήκ τα πενὶ Συρία πατηὸαχηνὴν ἐλιντὲν, βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὴν ἐλιντὲν κουρτὰρ, κὶ ὀνλὰρ πενὶμ ὲζεριμὲ καλκτηλάρ.

8 Βὲ Ἄχαζ Ῥάπτινιν ἐβιντὲ, βὲ πατηὸαχὴν ἐβινὶν χαζνελεριντὲ πουλουνὰν κὲμὲὸὲ βὲ ἀλτουνού ἀλτή τα, Ἀσσυρία πατηὸαχηνὰ πὰχὸὴς κόντερτί.

9 Βὲ Ἀσσυρία πατηὸαχὴ ὀνοὺ τιγγλετὶ, βὲ Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Δημηὸκὴν ὲζερινὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνοὺ ζὰπτ ἑϊλετὶ, βὲ (χαλκηνὴ) Κιρὲ κότζὲρτὲ, Ῥεσινί ἰσε ὀλτὲρτέ.

10 Βὲ Ἄχαζ πατηὸὰχ, Δημηὸκὰ Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Θεγλὰθ-Φελασαρὴν ἰστικπαλανὲ κιττὶ, βὲ Δημηὸκτακὴ κουρπανχανεγὶ κόρτὲ, βὲ Ἄχαζ πατηὸὰχ, κιαχὶν Οὐρίαγια κουρπαν-

χανενὶν ρεσμινὶ, βὲ ṫζἔμλε ἰσινὲ κὸρὲ ὀνοὺν σουρετινὶ κὸντερṫί.

11 Βὲ κιαχὴν Οὐρία Ἄχαζ πατὴσαχὴν Δημὴσκṫὰν κὸντερṫιγὶ ṫζἔμλε σεἴλερὲ κὸρὲ κουρπανχανὲ γιαπτή· πὅἴλeṫζε Ἄχαζ πατὴσὰχ Δημὴσκṫὰν ṫὸνἔντζεγέ ṫεκ, Οὐρία κιαχὶν (ὀνοὺ) γιαπτή.

12 Βὲ πατὴσὰχ Δημὴσκṫὰν κελṫιγὶ ζεμὰν, πατὴσὰχ κουρπανχανεγὲ γιαναṡṫὴ, βὲ ὀνοὺν ἔζερινṫὲ πεṡκὲṡ σουνṫού·

13 Βὲ πἔṫἔνγιακμα κουρπανηνὴ, βὲ ἐτμὲκ πεṡκεṡλερινὶ γιακṫὴ, βὲ ἔζερινὲ σερπισινὶ ṫὸκṫού, βὲ σελαμετλὶκ κουρπανλαρηνὴν κανηνὴ κουρπανχανενὶν ἔζερινὲ σερπṫί.

14 Βὲ ṫαχὶ Ῥάππινιν ὀνἔνṫεκὶ πακὴρ μεζπαχὴ ἐβὶν καρṡησηνṫὰν, κουρπανχανέ ἴλε, Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀρασηνṫὰν κετιρṫὶ, βὲ ὀνοὺ κουρπανχανενὶν πὸριαζṫὰν γιανηνὰ κοṫού.

15 Βὲ Ἄχαζ πατὴσὰχ, Οὐρία κιαχινὲ ἔμρ ἐἴλεἶπ ṫεṫὶ, Πὸγἔκ κουρπανχανενὶν ἔζερινṫὲ σαπαχὴν πἔṫἔνγιακμα κουρπανηνὴ, βὲ ἀχṡαμὴν ἐτμὲκ πεṡκεṡλερινὶ, βὲ πατὴσαχὴν πἔṫἔνγιακμα κουρπανηνὴ, βὲ ὀνοὺν ἐτμὲκ πεṡκεṡλερινὶ βιλαγετὶν ṫζἔμλε χαλκηνὴν πἔṫἔνγιακμα κουρπανή ἴλε, βὲ ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεṡκεṡλερινὶ, βὲ σερπισλερινὶ ἄρζ ἐἴλέ· βὲ ὀνοὺν ἔζερινṫὲ πἔṫἔνγιακμανὴν. χὲπ κανηνὴ, βὲ κουρπανὴν χὲπ κανηνὴ σέρπ, ἔμμα πακὴρ μεζπὰχ πανὰ (Ῥάππιγε) σουαλλὲρ ἰṫζοὺν ὀλά.

16 Βὲ Οὐρία κιαχὶν πὸἴλὲ ἐἴλeṫὶ, Ἄχαζ πατὴσαχὴν ἔμρ ἐἴλeṫιγὶ ṫζἔμλε ṡεἴλερὲ κὸρέ·

17 Βὲ Ἄχαζ πατὴσὰχ ταπανλαρὴν πασαμακλαρηνὴ κεsṫί ṫε, ὀνλαρὴν ἔζερινṫὲν μουsλουγοὺ καλṫηρṫὴ· βὲ ṫενιζὶ, ἀλṫηνṫὰ ὀλὰν πακὴρ ὀκἔζλερὶν ἔζερινṫὲν ἐνṫιρṫὶ, βὲ ὀνοὺ ṫὰṡ ṫὸṡεμενὶν ἔζερινὲ κοṫού.

18 Βὲ ἐβṫὲ γιαπηλμὴṡ ὀλὰν σάββατο ṫζατησηνὴ, βὲ πατὴσαχὴν ṫὴσαρὴṫακὴ καπουσουνού, Ῥάππινιν ἐβινṫὲν καλṫηρṫὴ, Ἀssυρία πατὴσαχηνṫὰν ὀṫὲρἔ.

19 Βὲ Ἄχαζην ἰṫṫιγὶ πακὴ ἀμελλερὶ, Ἰούδα πατὴσαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηνṫὰ γιαζηλὴ ṫεγίλμιṫιρ ;

20 Βὲ Ἄχαζ πἄπαλαρή ἴλε ούγιουṫού, βὲ πἄπαλαρή ἴλε περαπὲρ Δαβὶδ ṡεχερινṫὲ ṫὲφν ὀλουνṫού· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλού Ἐζεκία πατὴσὰχ ὀλṫού.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἰ0Υ΄ΔΑ πατὴσαχὴ Ἄχαζην ὄνικινṫζι σενεσινṫὲ, Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηὲ Σαμάρειαṫα Ἰσραηλὶν ἔζερινὲ πατὴσὰχ ὀλṫού· τοκουζ γίλ.

2 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουνṫὰ κὸṫὲ ὀλανλαρὴ ἰṡλeṫὶ, ἔμμα ὀνṫὰν ἐββὲλ ὀλὰν Ἰσραὴλ πατὴσαχλαρὴ κιπὶ ṫεγίλ.

3 Ἀssυρία πατὴσαχὴ Σαλμανασὰρ πουνοὺν ἔζερινὲ ṫζηκṫή· βὲ Ὡσηὲ ὀνὰ κουλ ὀλṫού, βὲ ὀνὰ χαρὰṫζ βερίριṫι.

4 Βὲ Ἀssυρία πατὴσαχὴ, Ὡσηεṫὲ φιṫνὲ πουλṫού· ζίρα Μησὴρ πατὴσαχὴ Σωγιὰ χαπερṫιλὲρ κὸντερμίṡ ṫε, ὅ Ἀssυρία πατὴσαχηνὰ χὲρ γιλκὴ κιπὶ χαρὰṫζ βέρμeṫι· ἀνούν ἰṫζοὺν Ἀssυρία πατὴσαχὴ ὀνοὺ καπαṫṫὴ, βὲ ὀνοὺ χαπισṫὲ πἄγλαṫή.

5 Ζίρα Ἀssυρία πατὴσαχὴ ṫζἔμλε βιλαγεṫṫὲν ṫζηκṫὴ· βὲ Σαμάρειαγια ṫζηκṫὴ, βὲ ὀνοὺ ἔṫζ γὶλ μουχασερὲ ἐἴλeṫί.

6 Ὡσηενὶν ṫοκουζουνṫζοὺ σενεσινṫὲ, Ἀssυρία πατὴσαχὴ Σαμάρειαγι ζὰπṫ ἐἴλeṫὶ, βὲ Ἰsραηλὶ Ἀssυρίαγια κὸṫζἔρṫἔ· βὲ ὀνλαρὴ Γωζὰν ἠρμαγηνὴν (γιανηνṫὰ), Ἀλαṫὰ, βὲ Ἀβωρṫὰ, βὲ Μαδιλερὶν ṡεχερλερινṫὲ σακὶν ἰṫṫιρṫί.

7 Ζίρα (πού ṡέἴ) ὀνοὺν ἰṫζοὺν ὀλṫού, κὶ Ἰsραὴλ ὀγουλλαρὴ κενṫιλερινὶ Μησὴρ ṫιαριντὲν, Μησὴρ πατὴσαχὴ Φαραωνοὺν ἐλὶ ἀλṫηνṫὰν ṫζηκαρὰν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε κἔνὰχ ἰṫμιṡλέριṫι, βὲ γάἴρη ἀλλαχλαρṫὰν κορκμουṡλάρηṫη·

8 Βὲ Ἰsραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνἔνṫὲν Ῥάππινιν ṫζηκαρṫηγὴ μιλλετλερὶν φαρζλαρηνṫὰ, βὲ Ἰsραὴλ πατὴσαχλαρηνὴν ταἶν ἰṫṫιγὶ ἀἴνλαρηνṫὰ γὸρἔμἔṡλέρ ἰṫι.

9 Βὲ Ἰsραὴλ ὀγουλλαρὴ κενṫιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ὀνἔνṫὲ τογρού ὄλμαγιαν νεsνελερὶ κἴζλιṫζε ἰṡλερλέριṫι· βὲ ṫζἔμλε ṡεχερλεριντὲ κενṫιλερὲ γἔκsἔκ γερλὲρ γιαπṫηλὰρ, πεκṫζιλὲρ κουλεṡιντὲν, χισαρλὴ ṡεχερὲ βαρήνṫζαγιά ṫεκ.

10 Βὲ κενṫιλερὲ χὲρ γἔκsἔκ τεπενὶν ἔζερινṫὲ, βὲ χὲρ γεṡὶλ ἀγαṫζὴν ἀλṫηνṫὰ πουṫλὰρ, βὲ κορουλὰρ γιαπṫηλάρ.

11 Βὲ ὄραṫα ṫζἔμλε γἔκsἔκ γερλερṫὲ κἔνλἔκ ṫἔṫἔṫἔρλέριṫι, ὀνλαρὴν ὀνἔνṫὲν Ῥάππινιν κοβṫουγοὺ μιλλετλὲρ κιπί· βὲ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρμἔκ ἰṫζοὺν φενὰ ṡεἴλὲρ ἰṫερλέριṫι.

12 Ζίρα πουτλαρὰ ἰπατὲτ ἰττιλὲρ, ὀνλαρήν κι χακκηντὰ 'Ράππι κεντιλερὲ τεμὶς ἰτί κι, Ἰπού ὀεγὶ ἴτμεγέσιζ.

13 Ταχὶ 'Ράππι 'Ισραηλὶν ὲζερινὲ, βὲ 'Ιούδανην ὲζερινὲ τζὲμλε πεϊγαμπερλερὶν, τζὲμλε πακητζηλαρὴν βασητασή ίλε σαχατὲτ ἰτὶπ τεμὶς ἰτί κι, Γιαραμὰζ γιολλαρηνηζτὰν κερὶ τόνὲν, βὲ πενὶμ τεμπιχλεριμὶ, βὲ φαρζλαρημὴ, πατπαλαρηνηζὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ, βὲ πεϊγαμπὲρ κουλλαρημὴν ἰλί ἐλε σιζὲ κόντερτιγὶμ τζὲμλε ὀεριατημὰ κόρὲ, χὴφζ ἐϊλέϊν.

14 Ἔμμα τιγγλεμέγὲ ἰστέμετιλερ, ἴλλα πογιουνλαρηνὴ παπαλαρηνὴν πογιουνλαρὴ κιπὶ σερτελττιλὲρ, κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππιγε ἰμὰν ἴτμετιλερ.

15 Βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηνὴ, βὲ πατπαλαρή ίλε κεσιστιγὶ ἀχτηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ὀεχατὲτ ἰττιγὶ ὀεχατετλερινὶ ρὲττ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πατηλλὴκ ἀρτηνὰ κιττιλὲρ, βὲ πατηλλὰρ ὀλτουλὰρ, βὲ ἐτραφλαρηντακὴ μιλλετλερὶν ἀρτηνὰ κιττιλὲρ, κὶ ὀνλαρὴν χακκηντὰ 'Ράππι κεντιλερὲ ἔμρ ἰτμὶς ἰτὶ, κὶ ὀνλὰρ κιπὶ ἀμὲλ ἴτμεγελερ.

16 Βὲ κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν τζὲμλε τεμπιχλερινὶ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ κεντιλερινὲ τόκμὲ πουτλὰρ γιαπτηλὰρ, ἰκὶ πουζαγουλὰρ βὲ κορουλὰρ γιαπτηλὰρ, βὲ κόγὲν τζὲμλε ἀσκερινὲ σετζτὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Βάαλα ἰπατὲτ ἰττιλέρ.

17 Βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαρηνὴ ἀτεὸτὲν κετζιριλέριτι, βὲ φαλτζηληκλὰρ, βὲ πὲγὲλὲρ κουλλανηρλάρητη, βὲ κεντιλερινὶ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰτμεγὲ σαττηλὰρ, ὀνοὺ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν.

18 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι 'Ισραηλὶν ὲζερινὲ πὲκ γαζεπλεντὶ, βὲ ὀνλαρὴ γὲζὲντὲν ρὲττ ἐϊλετὶ, φάκατ 'Ιούδανην καπιλεσιντὲν μαατὲ χὶτζ πακὴ κάλματη.

19 'Ιούδα ταχὶ κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἴτμετιλερ, ἴλλα Ἰσραηλὶν κεντὶ ἰττικλερὶ φαρζλαρηντὰ γόρὲτὲλέρ.

20 Βὲ 'Ράππι 'Ισραηλὶν τζὲμλε ζουρρὶετινὶ ἰκρὰχ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ κὰχρ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ, γιαγματζηλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, ὀόϊλέ κι, ὀνλαρὴ γὲζὲντὲν ἀττή.

21 Ζίρα 'Ισραὴλ Δαβιδὶν ἐβιντὲν γιρτηλτὴ, βὲ Ναβὰτ ὀγλοὺ 'Ιεροβοαμὴ πατησὰχ ἰττιλέρ· βὲ 'Ιεροβοὰμ 'Ισραηλὶ 'Ράππινιν ἀρτηνταν κοπαρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ πόγὲκ κὲνὰχ ἰὸλετιρτί.

22 Ζίρα 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ 'Ιεροβοαμὴν τζὲμλε ἰττιγὶ κὲναχλαρηντὰ γόρὲτὲλέρ· ὀνλαρτὰν χὶτζ ἡρὰκ ὅλματηλαρ.

23 Σόϊλέ κι, 'Ράππι 'Ισραηλὶ γὲζὲντὲν ἀττὴ, τζὲμλε πεϊγαμπὲρ κουλλαρηνὴν ὰγζή ίλε σόϊλετιγὶ κιπί. Πόϊλετζε 'Ισραὴλ κεντὶ γεριντὲν 'Ασσυρίαγια κότζὲρὲλτὲ, τὰ πού κὲνέ τεκ,

24 Βὲ 'Ασσυρία πατησαχὴ Βαβυλωντὰν, βὲ Χουθατὰν, βὲ Αὐατὰν, βὲ Αἰμαθτάν, βὲ Σεπφαρουαϊμτὲν (χὰλκ) κετιριπ, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γερινὲ Σαμάρεια ὀεχερλερινὲ κοτού, βὲ πουνλὰρ Σαμάρειαγι μὲλκ ἰτωτιλὲρ, βὲ ὀνοὺν ὀεχερλεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ.

25 Βὲ ὄρατα σακὶν ὀλμαλαρηνὴν ἰπτιτασηντὰ ὀλτού κι, 'Ράππιτεν κόρκματηλὰρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι ὀνλαρὴν ὀρτασηνὰ ἀρσλανλὰρ κόντερτὶ, βὲ ὀνλαρὴ ὀλτὲρὲρλέριτι.

26 Βὲ 'Ασσυρία πατησαχηνὰ σόϊλεῖπ τετιλέρ κι, Κότζὲρὲπ Σαμάρεια ὀεχερινὲ κοτουγούν μιλλετλὲρ, βιλαγετὶν 'Αλλαχηνὴν ὀεριατηνὴ πίλμεϊορλαρ· ὀντὰν ὀτὲρὲ ὀνλαρὴν ἀρασηνὰ ἀρσλανλὰρ κόντερτὶ, βὲ ἰότὲ ὀνλαρὴ ὀλτὲρὲρλὲρ, τζούν κι βιλαγετὶν 'Αλλαχηνὴν ὀεριατηνὴ πιλμεζλέρ.

27 Ὅλ ζεμὰν 'Ασσυρία πατησαχὴ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Ὅρατὰν κότζὲρτὲγὲνὲζ κιαχὰλερὶν πιρινὶ ὄραγια κότὲρὲν, βὲ κιτὶπ ὄρατα σακὶν ὀλσουνλάρ· βὲ ὄ ὀνλαρὰ βιλαγετὶν 'Αλλαχηνὴν ὀεριατηνὴ ὀγρετσίν.

28 Βὲ Σαμάρειατὰν κότζ ἰττιρτικλερὶ κιαχινλερὶν πιρισὶ κελὶπ, Βαιθηλτὲ ὀτουρτού, βὲ ὀνλαρὰ νάσηλ 'Ράππιτεν κορκμαλὴ ἰτηκλαρηνὴ ὀγρετίριτι.

29 Ἔμμα χὲρ μιλλὲτ κεντιλερὲ ἀϊρὴ ἀλλαχλὰρ γιαπτηλὰρ, βὲ Σαμάρειαληλαρην γιαπτηγὴ γὲκσὲκ γερλερὶν ἐβλερινὲ κοτουλάρ· χὲρ μιλλὲτ σακὶν ὀλτουκλαρὴ ὀεχερλεριντέ.

30 Βὲ Βαβυλωνοὺν ἀτὰμλαρὴ Σοκωθ-Βενωθοὺ γιαπτηλὰρ, βὲ Χουθανὴν ἀτὰμλαρὴ Νεργαλὴ γιαπτηλὰρ, βὲ Αἰμαθὴν ἀτὰμλαρὴ 'Ασιμαγὶ γιαπτηλάρ·

31 Βὲ Αϊϊλιλὲρ Νιβαζὴ βὲ Ταρτακὴ γιαπτηλὰρ· βὲ Σεπφαρουὶλὲρ ὀγουλλαρηνὴ ἀτές ίλε γιακαρλάρητη, Σεπφαρουὶλερὶν ἁλλαχλαρὴ Ἀδραμέλεχε, βὲ 'Αναμέλεχε.

32 'Ράππιτεν πόϊλὲ κορκαρλάρητη· βὲ κεν-

ϯιλερὲ, μαπεϊνλεριντὲ ἔγγ ἐϯναλαρϯὰν γɵκσὲκ γερλερὲ κιαχινλὲρ ἐϊλεϯιλὲρ, ὀνλάρ κι γɵκσὲκ γερλερὶν ἐβλεριντὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν κουρπὰν ἰϯερλέριϯι.

33 *Ῥάππιϯεν κορκαρλάρηϯη, ἔμμα κενϯὶ ἀλλαχλαρηνὰ ἰπαϯὲϯ ἰϯερλέριϯι, ἀραλαρηνϯὰν κὸϯζ ἰϯϯικλερὶ μιλλετλερὶν ἀϊνλαρηνὰ κὸρέ.*

34 *Τὰ ϖοὺ κɵνέ ϯεκ ἐββελκὶ ἀϊνλαρὰ κὸρὲ ἰϯερλέρ· Ῥάππιϯεν κορκμαζλὰρ, βὲ φαρζλαρηνὰ βὲ ταρικλερινὲ κὸρὲ, γιάχοϯ Ῥάππινιν, ἀϯηνὰ Ἰσραὴλ κοϯουγοὺ Ἰακωβοὺν ὀγουλλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλεϯιγὶ ɵεριατὰ, βὲ τεμπιχὲ κὸρὲ ἰɵλεμεζλέρ,*

35 *Κὶ ὀνλάρ ἡλα Ῥάππι ἄχϯ κεσιɵμίς ἰϯι, βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἰϯὶπ ϯεϯί κι, Γάϊρη ἀλλαχλαρϯὰν κόρκμαγιάσηζ, νέ ϯε ὀνλαρὰ σεϯζϯὰ ἰϯέσιζ, νέ ϯε ὀνλαρὰ ἰπαϯὲϯ ἰϯέσιζ, βὲ νέ ϯε ὀνλαρὰ κουρπὰν ϯακρὶπ ἰϯέσιζ.*

36 *Ἴλλα σιζὶ ἀζὶμ κουββὲϯ ἰλε, βὲ οὐζανμὴς κόλ οὐλα Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν ϯζηκαρὰν Ῥάππιϯεν κορκάσηζ, βὲ ὀνὰ ἰπαϯὲϯ ἰϯέσιζ, βὲ ὀνὰ κουρπὰν ϯακρὶπ ἰϯέσιζ.*

37 *Βὲ φαρζλαρὴ, βὲ χὸκɵμλερὶ, βὲ ɵεριατὴ, βὲ σιζὶν ἰτζοὺν γιαζϯηγὴ τεμπιχὶ χὲρ ϯαὶμ ἰτμεγὲ μουκαγὲϯ ὀλάσηζ, ἔμμα γάϊρη ἀλλαχλαρϯὰν κόρκμαγιάσηζ.*

38 *Βὲ σιζὶν ἰλε ἰϯϯιγὶμ ἀχϯημὴ οὐνούϯμαγιάσηζ, νέ ϯε γάϊρη ἀλλαχλαρϯὰν κορκάσηζ.*

39 *Ἴλλα Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιϯεν κορκάσηζ, βὲ ὅ σιζὶ ϯζɵμλε ϯὸυɵμανλαρηνηζὴν ἐλλεριντὲν κουρταραϯζάκϯηρ.*

40 *Βελάκιν ἰϯαὰϯ ἴτμεϯιλερ, ἴλλα ἐββελκὶ ἀϊνλαρηνὰ κὸρὲ ἰϯερλέριϯι.*

41 *Ἰὸίλεϯζε ϖοὺ μιλλετλὲρ Ῥάππιϯεν κορκαρλάρηϯη, ἔμμα χέμϯε κενϯιλερὶν ὄϊμὰ σουρετλερινὲ ἰπαϯὲϯ ἰϯερλέριϯι· ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ ϯαχὶ ϖαπαληρὴ νὶϯζε ἰϯϯιλέρισε, ϯὰ ϖοὺ κɵνέ ϯεκ ϖὸίλὲ ἰϯερλέρ.*

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΪΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽᾽Ἰσραὴλ ϖαϯηɵαχὴ Ἠλανὴν ὀγλοὺ Ὡσηενὶν ɵϯζɵνϯζɵ γιληνϯὰ, Ἰούδα ϖαϯηɵαχὴ Ἄχαζην ὀγλοὺ Ἐζεκία ϖαϯηɵαχλὴκ ἰτμεγὲ ϖαɵλαϯή.

2 Παϯηɵαχλὴκ ἰτμεγὲ ϖαɵλαϯηγηνϯὰ, γιγιρμὶ ϖὲ̀ς γιασηνϯά ἴϯη, βὲ γιγιρμὶ τοκοὺζ γὶλ Ἱερουσαλημϯὲ ϖαϯηɵαχλὴκ ἐϊλεϯί· Βὲ ἀνασηνὴν ἀϯὴ Ζαχαρὶανην κηζὴ Ἀβί ἰϯι.

3 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουνϯὰ τογροὺ ὀλανὴ ἰɵλεϯὶ, ϖαπασὴ Δαβιδὶν ἰϯϯιγὶ ϯζɵμλε ɵεϊλερὲ κὸρέ.

4 Ἰποὺ γɵκσὲκ γερλερὶ καλϯηρϯὴ, βὲ ϖουϯλαρὴ παραλαϯὴ, βὲ κορουλαρὴ κεσϯὶ, βὲ Μωϋσηνὴν γιαπμήϛ ἡϯηγη ϯακὴρ γιλανὴ ϯὸζ ἐϊλεϯί· ζίρα ϯὰ ὅ κɵνλερέ ϯεκ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνὰ κɵνλɵκ ϯɵϯɵϯɵρλέριϯι· βὲ ὀνοὺν ἀϯηνὰ Νεουσθὰν κοϯοὺ (κὶ ϯακὴρ ϖαρϯζασὴ ϯεμέκ ϯιρ).

5 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε οὐμοὺϯ ἐϊλεϯὶ· βὲ ϯζɵμλε Ἰούδα ϖαϯηɵαχλαρηνὴν ἀρασηνϯὰ ὀνϯὰν σογγρὰ ϖὶρ μανενϯὶ γιόγουϯου, νέ ϯε ὀνϯὰν ἐββελκιλερὶν ἀρασηνϯὰ (βάρηϯη).

6 Ζίρα Ῥάππιγε γιαπηɵϯὴ, ὀνοὺν ἀρϯηνϯὰν ἡράμαϯη, ἴλλα Ῥάππινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλεϯιγὶ τεμπιχλερινὶ κόζεϯϯί.

7 Βὲ Ῥάππι ὀνούν ἰλε ϖιλέ ἰϯι· νέρεγε ϯζηκάρσαϊϯη ἰɵὶ ῥὰɵϯ κελίριϯι· βέ Ἀσσυρία ϖαϯηɵαχηνὴν ɵϛερινὲ ἀσσὴ καλκϯὴ, ἔμμα ὀνὰ κοὺλ ὄλμαϯη.

8 Ὁ Φιλιστιλερὶ ϯὰ Γάζαγιά ϯεκ βουρϯοὺ, βὲ ὀνοὺν συνορλαρηνὴ ϖεκϯζιλὲρ κουλεσιντὲν ϯὰ χισαρλὴ ɵεχερέ ϯεκ.

9 Βὲ Ἐζεκία ϖαϯηɵαχὴν ϯὸρϯɵντζɵ γιληνϯὰ, κὶ Ἰσραὴλ ϖαϯηɵαχὴ Ἠλὰ ὀγλοὺ Ὡσηενὶν γεϯιντζὶ γιλή ἴϯη, Ἀσσυρία ϖαϯηɵαχὴ Σαλμανασὰρ Σαμάρειανην ɵϛερινὲ ϯζηκϯὴ, βὲ ὀνοὺ μουχασερὲ ἰϯέριϯι.

10 Βὲ ɵϯζ γιλὴν σογγουνϯὰ ὀνοὺ ζὰπϯ ἐϊλεϯί· Ἐζεκίανην ἀλτηνϯζὴ σενεσιντὲ, κὶ Ἰσραὴλ ϖαϯηɵαχὴ Ὡσηενὶν τοκουζουνϯζουσού ϯουρ, Σαμάρεια ἀληνϯή.

11 Βὲ Ἀσσυρία ϖαϯηɵαχὴ Ἰσραηλὶ Ἀσσυρίαγια κὸϯɵρὲπ, ὀνλαρὴ Γωζὰν ἰρμαγηνὴν (γιανηνϯὰ) Ἀλαϊὰ, βὲ Ἀβωρὰ βὲ Μεδιλερὶν ɵεχερλερινὲ κοϯού.

12 Ζίρα κενϯιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν σὸζɵνὲ ἰϯαὰϯ ἴτμεϯιλερ, ἴλλα ὀνοὺν ἀχϯηνὴ ϯεπελεϯιλὲρ, (γιάνι) Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσηνὶν ϯζɵμλε ἔμρ ἰϯϯικλερινὶ· βὲ ϯιγγλέμεϯιλερ, νέ ϯε γιαπϯηλάρ.

13 Ἐζεκία ϖαϯησαχὴν ὄν ϯὸρϯɵντζɵ σενεσιντὲ Ἀσσυρία ϖαϯηɵαχὴ Σεναχηρεὶμ Ἰούδανην ϯζɵμλε χισαρλὴ ɵεχερλερινὶν ɵζερινὲ ϯζηκϯὴ, βὲ ὀνλαρὴ ζὰπϯ ἐϊλεϯί.

14 Βὲ Ἰούδα ϖαϯηɵαχὴ Ἐζεκία Ααχεισὲ, Ἀσσυρία ϖαϯηɵαχηνὰ κὸνϯερὶπ ϯεϯὶ, Χαϯὰ ἰϯϯὶμ, ϖεντὲν κερὶ ϯὸν, ɵζεριμὲ νέκι γɵκλεϯɛ-

ŧζèκ ὀλούρσαν κὸτɜρɜ̀ρɜ̀μ. Βɜ̀ Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχὴ Ἐζεκίανην ɜ̀ζερινɜ̀ ɜ̈ŧζ γɜ̀ζ τάλαντο κɜ̀μɜ̀ṣ, βɜ̀ ὀτοὺζ τάλαντο ἀλτοὺν σαλŧή.

15 Βɜ̀ Ἐζεκία Ῥάπ̈πινιν ɛ̀βινŧɜ̀, βɜ̀ παŧηɔ̀αχ ɛ̀βινὶν χαζνɛλɛριντɜ̀ π̈ουλɜ̀νὰν ŧζɜ̈μλɛ κɜ̀μɜ̀ɔ̈ɜ̀ βɛρŧί.

16 Ὅλ ζɛμαντὰ Ἐζεκία Ῥάπ̈πινιν χανɛσινὶν καπουλαρηνὴ, βɜ̀ Ἰούδα παŧηɔ̀αχὴ Ἐζεκιάνην καπλαμήṣ ɜ̀ŧηγηˌŧιρɛκλɛρὶ κɛσŧί ŧɛ, ὀνοὺ Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχηνὰ βɛρŧί.

17 Βɜ̀ Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχὴ Ταρτανὴ, βɜ̀ Ῥαβσαρεισὶ, βɜ̀ Ῥαβσάκηγι Λαχειστɜ̀ν κουββɛτλὶ ἀσκέρ ίλɛ Ἐζεκία παŧηɔ̀αχὰ Ἰɛρουσαλημɜ̀ κὸντɛρŧί. Π̈ουνλάρ ŧα ŧζηκὴπ, Ἰɛρουσαλημɜ̀ κɛλŧιλέρ· βɜ̀ ŧζηκŧηκλαρηντὰ, κɛλὶπ κασαρŧζὴ ταρλασηνὴν π̀όγɜ̀κ γιολουνŧακὴ γιοκαρηκὴ χαβουζοὺν σοὺ γιολουντὰ ŧουρŧουλάρ.

18 Βɜ̀ παŧησαχὴ ŧζαγηρŧηκλαρηντὰ, Χɛλκία ὀγλοὺ Ἐλιακɛίμ βɛκιλχὰρŧζ, βɜ̀ κιατὶπ Σομνὰ, βɜ̀ Ἀσὰφ ὀγλοὺ Ἰωὰχ ŧɛφτɛρŧὰρ, ὀνλαρὰ ŧζηκŧηλάρ.

19 Βɜ̀ Ῥαβσάκη ὀνλαρὰ ŧɛŧὶ, Σίμŧι Ἐζεκίαγια σὸϊλέϊν, Ἀζὶμ παŧηɔ̀αχ Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχὴ π̀όϊλɜ̀ σὸϊλɛρ, Νέ ŧιρ π̀ουὺ σɛνὶν κɜ̀βɛνŧιγὶν ɪ̈ɪŧιμάŧ;

20 Σɛν ŧέρσιν, ɜ̈μμα φασὴκ σόζλέρ ŧιρ, Ŧζɛγὲ ɪŧζουὺν ŧɛππιρὶμ βɜ̀ κουββɛŧὶμ βάρŧηρ. Γιὰ σɛν κιμɜ̀ κɜ̀βɛνίρσιν, κὶ π̈ανὰ ἀσσὴ ὀλŧούν;

21 Χάλια ɪ̀ɔ̀ŧɜ̀ˌσɛν ὅλ κηρηλμὴṣ καμὴṣ ŧɛ̈ινɛγινɛ̀, (γιάνι) Μησηρὰ κɜ̀βɛνίρσιν· ὀνούν κι ɜ̀ζερινɜ̀ ŧαϊανανὴν ɛ̀λινɜ̀ π̈αŧαŧζάκŧηρ, βɜ̀ ὀνοὺ ŧɛλɛŧζέκŧιρ· Μησὴρ παŧηɔ̀αχὴ Φαραὼ, κɛντινɜ̀ ɪ̈ɪŧιμὰŧ ɪŧὲν ŧζɜ̈μλɛ κιμέσνɛλɛρɛ (π̀όϊλέ ŧιρ).

22 Ἔμμα ɜ̈γɛρ π̈ανὰ ŧέρσɛνίζ κι, Ῥάπ̈πι Ἀλλαχημηζὰ κɜ̀βɛνίριζ· ὅ ŧɛγίλμι ŧίρ, κὶ Ἐζεκία ὀνοὺν γɜ̀κσὲκ γɛρλɛρινὶ, βɜ̀ μɛζπ̈αχλαρηνὴ ɪχράŧζ ɛ̈ίλɛŧὶ, βɜ̀ Ἰούδαγια χɛ̀μ Ἰɛρουσαλημɜ̀ ŧɛŧὶ, Ἰɛρουσαλημŧɛ̀ˌπ̈ουὺ κουρπ̈ανχανɛνὶν ὀνɜ̀ντɜ̀ σɛŧζŧὰ ɪŧέσιζ;

23 Ἴμŧι χάλια π̈ɛνὶμ ɛ̀φɛ́νŧιμ Ἀσσυρία π̈αŧηɔ̀αχηνὰ ρɛχὶν βɛ̀ρ, π̈έν ŧɛ σανὰ ɪκὶ π̀ὶγγ ἄŧ βɛρɛ̈ὶμ, ɜ̈γɛρ σɛν̀ κɛντὶ ταραφηνŧὰν ὀνλαρὴν ɜ̀ζερινɜ̀ (ὅκαŧαρ) ἀŧλουὺ π̈ιντιρμɛ̀γɛ̀ καŧίρισɛν.

24 Ἴμŧι σɛν̀, π̈ɛνὶμ ɛ̀φɛ́νŧιμιν ɜ̈γγ κɜ̀ŧζɜ̀κ κουλλαρηνŧὰν π̀ὶρ σɛρβɛρινὶν γɜ̀ζɜ̀νɜ̀ νɛ̀ ɔ̀ɛκὶλ κɛρὶ ŧόντɛρɛŧζέκσιν; Χɛ̀μ ἀραπ̈αλὰρ βɜ̀ ἀŧλουλὰρ ɪŧζουὺν Μησηρὰ κɜ̀βɛντίν;

25 Γιόκσα π̈ɛ̀ν ɔ̀ίμŧι Ῥάπ̈πισίζμι ŧζηκŧὴμ π̈ουὺ βιλαγɛŧὶν ɜ̀ζερινɛ̀; Π̈ανὰ Ῥάπ̈πι ŧɛŧὶ, Π̈ουὺ γɛρɛ̀ ŧζήκ ŧα, ὀνοὺ χαρὰπ ɛ̈ίλέ.

26 Ὅλ ζɛμὰν Χɛλκία ὀγλοὺ Ἐλιακɛὶμ, βɛ̀ Σομνὰ, βɛ̀ Ἰωὰχ, Ῥαβσάκηɛ ŧɛŧιλɛ̀ρ, Κɛρɛ̀μ ɛ̈ίλɛ̀ π̈ουὺ κολλλαρηνὰ Συριανίŧζɛ σόϊλɛ̀, ζίρα π̀ὶζ (ὀνοὺ) ἀγγλάρηζ, βɛ̀ π̀ιζɛ̀ Γιαχουŧίŧζɛ σόϊλέμɛ χισὰρ ɜ̀ζερινŧɛ̀ ὀŧουρὰν καβμὴν κουλακλαρὴ ɛ̀ɔ̀ιŧɛρέκ.

27 Ἔμμα Ῥαβσάκη ὀνλαρὰ ŧɛŧὶ, Ἐφέντιμ π̈ɛνὶ π̈ουὺ σόζλɛρὶ σόϊλɛμɛ̀κ ɪŧζουὺν ɛ̀φɛ́νŧιγγɛ, βɛ̀ σανά μη κὸντɛρŧί; χισὰρ ɜ̀ζερινŧɛ̀ ὀŧουρὰν ἀŧαμλαρὰ ŧɛγίλμι, κὶ σιζὶν ίλɛ π̈ɛραπ̈ɛ̀ρ ŧɛρσλɛρινὶ γɛγɛλɛ̀ρ, βɛ̀ σιŧικλɛρινὶ ɪŧζɛλɛ́ρ;

28 Ὅλ ζɛμὰν Ῥαβσάκη ŧουρουὶπ π̀όγɜ̀κ ἀβάζ ήλα Γιαχουŧίŧζɛ ŧζαγηρŧὴ, βɛ̀ ŧɛŧὶ, Ἐὀίŧιν ἀζὶμ παŧηɔ̀αχὴν, Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχηνὴν σόζλɛρινί.

29 Παŧηɔ̀ὰχ π̀όϊλɛ̀ σόϊλɛ̀ρ, Ἐζεκία σιζὶ ἀλŧάŧμασην· ζίρα σιζὶ ὀνοὺν ɛ̀λινŧɛ̀ν κουρταρμαγὰ καŧὶρ ὀλάμαζ.

30 Βɜ̀ Ἐζεκία σιζὶ Ῥάπ̈πιγɛ κɜ̀βɛνŧίρμɛσιν, Σαχίχαν Ῥάπ̈πι π̀ιζὶ κουρταραŧζάκŧηρ, βɛ̀ π̈ουὺ ɔ̀ɛχɛ̀ρ Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχηνὴν ɛ̀λινɛ̀ ŧɛσλὶμ ὀλούνμαγιαŧζάκŧηρ ŧɛγιού.

31 Ἐζεκίαγι ŧιγγλέμɛν· ζίρα Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχὴ π̀όϊλɛ̀ σόϊλɛ̀ρ, Π̈ɛνίμ ίλɛ οὐζλάɔ̀ην, βɛ̀ π̈ανὰ ŧζήκην· βɛ̀ χɛ̀ρ κɛ̀ς κɛντὶ π̈αγηνŧὰν, βɛ̀ χɛ̀ρ κɛ̀ς κɛντὶ ɪνŧζιριντɛ̀ν γɛγέσιζ, βɛ̀ χɛ̀ρ κɛ̀ς κɛντὶ σαρνηŧζηνὴν σουϊουνŧὰν ɪŧζέσιζ·

32 Τὰ π̈ɛ̀ν κɛλὶπ σιζὶ βιλαγɛŧινιζɛ̀ π̈ɛγγζɛ̀ρ βιλαγɛŧɛ̀, π̈ουγŧάϊ βɛ̀ ɔ̀αραὶπ βιλαγɛŧινɛ̀, ɛ̀ŧμɛ̀κ βɛ̀ π̈αγλὰρ βιλαγɛŧινɛ̀, ζɛ̈ŧ γιαγὴ βɛ̀ π̈ὰλ βιλαγɛŧινɛ̀ κɛŧιρίνŧζɛγɛ ŧɛκ, ŧά κι γιαɔ̀αγιάσηζ, βɛ̀ ὅλμɛγέσιζ· βɛ̀ Ἐζεκίαγι ŧιγγλέμɛν, σιζὶ ἀλŧαŧήπ ŧα, Ῥάπ̈πι π̀ιζὶ κουρταραŧζάκŧηρ ŧɛŧιγὶ ζɛμάν.

33 Χὶŧζ ŧαϊφɛλɛρὶν ἀλλαχλαρηντὰν π̀ιρισὶ βιλαγɛŧινὶ Ἀσσυρία παŧηɔ̀αχηνὴν ɛ̀λινŧɛ̀ν κουρταρŧήμη;

34 Χάνι Αἰμὰθ βɛ̀ Ἀρφὰδ ἀλλαχλαρή; χάνι Σɛπφαρουαὶμ Ἐνά βɛ̀ Αὶὰ ἀλλαχλαρή; ὀνλὰρ Σαμάρɛιαγι π̈ɛνὶμ ɛ̀λιμŧɛ̀ν κουρταρŧηλάρμη;

35 Βιλαγɛŧλɛρὶν ἀλλαχλαρὴ ἀρασηντὰ ɛ̀λιμŧɛ̀ν κɛντὶ βιλαγɛŧλɛρινὶ κουρταρὰν χανκλαρή ŧηρ, κὶ Ῥάπ̈πι ŧɛ Ἰɛρουσαλημὶ ɛ̀λιμŧɛ̀ν κουρταρά;

36 Ἔμμα κὰβμ σουκιουὶŧ ɪŧέριŧι, βɛ̀ ὀνὰ χὶŧζ

πὶρ σὸζ καρὸηλὴκ βέρμετὶ ζίρα πατηὸαχ, Τζεβὰπ βέρμεγγ τεγὲ ἔμρ ἰτμίς ἰτι.

37 *Ὀντὰν σογγρὰ ἔβ κετχουτασὴ Χελκία ὸγλοὺ Ἐλιακεὶμ, βὲ κιατὶπ Σομνὰ, βὲ Ἀσὰφ ὸγλοὺ τεφτερτὰρ Ἰωὰχ, γιρτὴκ ἐσβαπλάρ ἡλα Ἐζεκίαγια κελτιλὲρ, βὲ ὸνὰ Ῥαβσάκηνιν σὸζλερινὶ τεἰβερτιλερ.*

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ *ὸλτού κι, Ἐζεκία πατηὸὰχ (πουνοὺ) ἐὸιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττὴ, βὲ τζουλ πὲρὲνὲπ, Ῥάππινιν ἐβινὲ κιρτί.*

2 Βὲ *ἔβ κετχουτασὴ Ἐλιακειμὶ, βὲ κιατὶπ Σομιαγὶ, βὲ κιαχινλερὶν ἰχτιαρλαρηνὴ τζουλλάρ ἡλα πὲρὲνμὲς, Ἀμὼς ὸγλοὺ Ἡσαΐα πεϊγαμπερὲ κὸντερτί.*

3 Βὲ *ὸνὰ τετιλὲρ, Ἐζεκία πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ποὺ κὲν πελὰ, βὲ μελαμὲτ, βὲ κὲφρ κὲνὲ τὲρ· ζίρα ὸγουλλὰρ τὰ ὰνὰ ῥαχμινὶν ὰγζηνὰ κελτιλὲρ, ἔμμα τογουραντὰ κουββὲτ γιόκτουρ.*

4 Κιάσκη ἐσιτμὶς ὸλὰ Ἀλλαχὶγγ Ῥάππι, Ῥαβσάκηνιν τζὲμλε σὸζλερινί κι, ὸνοὺ ἐφέντισι Ἀσσυρία πατηὸαχὴ τιρὶ Ἀλλαχὰ κὲφρ ἰτὶπ, ὸνὰ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἐὸιττιγὶ σὸζλέρ ἶλε σὲπτ ἰτμὲκ ἰτζοὶν κὸντερμίς· ἶμτι χάλια πουλουνὰν πακηγὲ ἰτζοὶν νιαζηγγὴ γὲκσέλτ.

5 Βὲ Ἐζεκία πατηὸαχὴν κουλλαρὴ Ἡσαΐαγια κελτιλέρ.

6 Βὲ Ἡσαΐα ὸνλαρὰ τετὶ, Ἐφέντινιζε πὸϊλὲ σὸϊλέϊν, Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλερ, Ὁ ἐὸιττιγὶν σὸζλερτὲν κόρκμα, ὸνλὰρ ἡλά κι Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν χηζματκιαρλαρὴ πανὰ σὲπτ ἰττιλέρ.

7 Ἰὸτὲ πὲν ὸνὰ (σὸϊλέ πιρ) ῥουχ κογιατζάγημ, κὶ ὸαματὰ ἐὸιττιγὶ κιπὶ βιλαγετινὲ τὸνέ· βὲ ὸνοὺ κεντὶ βιλαγετιντὲ κηλητζτὰν τὲὸὲρττὲρετζέγιμ.

8 Ἶμτι Ῥαβσάκη κερὶ τὸντὲ, βὲ Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴ Λιβνὰ ὲζερινὲ τζὲγὲ ἰτέρκεν πουλτού· ζίρα Λαχειστὲν κιτμίς τιρ τεγὲ ἐὸιτμίς ἰτι.

9 Βὲ (πατηὸὰχ) Χαπὲς πατηὸαχὴ Θιρακὰ ἰτζοὶν, Ἰὸτὲ σενίν ἶλε τζὲγὲ ἰτμεγὲ τζηκμής τηρ τετικλερινὶ ἐὸιττικτὲ, κίνε Ἐζεκίαγια ἑλτζιλὲρ κὸντερὶπ τετί·

10 Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἐζεκίαγια πὸϊλὲ σὸϊλεἶπ τέγιν κι, Σενὶν κὲβεντιγὶν Ἀλλαχήν σενὶ ἀλτάτμασην τεγερὲκ, κὶ Ἱερουσαλὴμ Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὸλούνμαγιατζάκτηρ.

11 Ἰὸτὲ σὲν Ἀσσυρία πατηὸαχλαρηνὴν τζὲμλε πού γερλερὲ νὲ χαραπὰτ ἰττικλερινὶ ἐὸιττίν τε, σὲν κουρτουλατζάκμησιν;

12 Παπαλαρημὴν χελὰκ ἰττικλερινὶ, (γιάνι) Γωζανὴ, βὲ Χαῤῥαινὴ, βὲ Ῥεσεφὶ βὲ Τελασσαρτὰ ὸλὰν Ἐδὲν ὸγουλλαρηνὴ, ταϊφαλαρὴν ἀλλαχλαρὶ κουρταρτηλάρμη;

13 Χάνι Αἰμαθὴν πατηὸαχὴ, βὲ Ἀρφαδὴν πατηὸαχὴ, βὲ Σεπφαρουὰἶμ ὸεχερινὶν πατηὸαχὴ, Ἐνὰ, βὲ Αὐά;

14 Βὲ Ἐζεκία ἑλτζιλερὶν ἑλιντὲν μεκτουπλαρὴ ἀλὴπ ὸκουτοὺ· βὲ Ἐζεκία Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκτὴ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὸνλαρὴ ἀτζτή.

15 Βὲ Ἐζεκία Ῥάππινιν χουζουρουντὰ νιὰζ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ Χερουβειμλερὶν ὲζεριντὲ ὸτουρὰν Ῥάππι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, σένσιν γερὶν τζὲμλε μεμλεκετλερινὶν γιάληνηζ πὶρ Ἀλλαχή· κὸγὲ βὲ γερὶ σὲν γιαπτήν·

16 Γιὰ Ῥάππι, κουλαγηγγὴ μεϊλλὶ ἐϊλὲ, βὲ ἐὸίτ· γιὰ Ῥάππι κὸζλεριγγὶ ἄτζτα κὸρ, βὲ Σεναχηρειμὶν τιρὶ Ἀλλαχὰ σὲπτ ἰτμὲκ ἰτζοὶν κὸντερτιγὶ τζὲμλε σὸζλερὶ ἐὸίτ.

17 Ταχκήκαν γιὰ Ῥάππι, Ἀσσυρία πατηὸαχλαρὴ ταϊφαλαρὴ, βὲ ὸνλαρὴν βιλαγετλερνὶ χαραὰπ ἰττιλὲρ,

18 Βὲ ὸνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὴ ἀτεὸὲ ἀττηλάρ· ζίρα ἀλλαχ τεγίλιτιλερ, ἴλλα ἰνσὰν ἐλλερινὶν ἰὸὶ, ἀγατζλὰρ, βὲ ταὸλάρ ἠτη· ἀνοὺν ἰτζοὶν ὸνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετιλέρ.

19 Ἶμτι χάλια γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ, σανὰ ῥετζὰ ἰτέριμ, πιζὶ ὸνοὺν ἑλιντὲν χελὰς ἐϊλὲ, τά κι γερὶν τζὲμλε μεμλεκετλερὶ πιλελὲρ, κὶ γιάληνηζ Ῥάππι Ἀλλὰχ σένσιν.

20 Ὅλ ζεμὰν Ἀμὼς ὸγλοὺ Ἡσαΐα Ἐζεκίαγια κὸντερὶπ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Σεναχηρειμὶν ὲζερινὲ πανὰ ἐϊλετιγὶν τοαγὶ ἐὸιττίμ.

21 Ονοὺν χακκηντὰ Ῥάππινιν σὸϊλετιγὶ σὸζ πού τουρ, Σιὼν κηζὴ, πικιρὲ κὴζ σενὶ χὸρ κὸῤτὲ, σενὶ ζεβκλεντὶ, Ἱερουσαλὴμ κηζὴ σενὶν ὰρτηντὰν πασηνὴ σαλλατή.

22 Κιμὲ σὲπτ ἐϊλεἶπ κὲφρ ἐϊλετίν; βὲ κιμὶν ὲζερινὲ ὰβαζηγγὴ καλτηρτὴν, βὲ κὸζλεριγγὶ γιοκαρὴ καλτηρτήν; Ἰσραηλὴν Ἀζιζινὲ καρὸή.

23 Κουλλαρηγγὴν ἑλί ἶλε Ῥάππιγε σὲπτ ἐϊλεἶπ τετίν, Πὲν ὰραπαλαρημὴν τζοκλουγοὺ

ἰλε ταγλαρὴν τεπεσινὲ, Λιβανὴν γιαματζηνὰ τζηκτήμ· βὲ ὀνοὺν γὲτζὲ ἔρεζ ἀγατζλαρηνὴ, σετζιλμὶς τζαμλαρηνὴ κεσετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν σὸγγ κονακλαρηνὰ, Καρμηλὶν ὀρμανληγγηνὰ κιρετζέγιμ.

24 Πὲν καζτήμ τα, γιὰτ σουλὰρ ἰτζτίμ· βὲ ἀγιακλαρημὴν ἰζί ἰλὲ μουχασερετὲ ὀλὰν βιλαγετλερὶν τζὲμλε ἰρμακλαρηνὴ κουρουττοΐμ.

25 Σὲν ἐσίτμετίνμι, κὶ πὲν πού σεγὶ κατιμτὲν γιαπτήμ; βὲ ὀνοὺ κετζμὶς κὲνλερτὲν τετπὶρ ἐϊλετίμ; (ἔμμα), πουνοὺ σίμτι ἰτζρὰ ἐϊλετὶμ, κὶ σὲν χισαρλὴ σεχερλερὶ βερανὲ γιγηνλαρηνὰ τόντὲρμεγὲ γιαραγιάσην.

26 Ἀνοὶν ἰτζουὺν ὀνλαρὴν σακινλερινὶν κουββετὶ ἄζ ἠτη, κορκοὶπ χετζὶλ ὀλτουλάρ· σαχρανὴν ὀτοὶ (κιπὶ), βὲ τζιμὲν (κιπὶ), τὰμλὰρ ὲζεριντὲ ὀτλούκ (κιπὶ), βὲ πασαγὰ κάλκματαν ἐββὲλ γιανὰν πουγτάϊ κιπὶ ὀλτουλάρ.

27 Ἔμμα πὲν σενὶν μεκιανηγγὴ, βὲ τζηκηὸηγγὴ, βὲ κιριὸιγγὶ, βὲ πενὶμ ὲζεριμὲ ὀλὰν χηρσηγγὴ πιλίριμ.

28 Τζούν κι πενὶμ ὲζεριμὲ ὀλὰν χηρσὴγγ βὲ μαγρουρλουγοὺν κουλακλαρημὰ τζηκτηλὰρ, ἀνοὺν ἰτζουὺν τοκαμὴ πουρνουγγὰ, βὲ κεμιμὶ τουτακλαρηγγὰ τακατζάγημ, βὲ σενὶ κελτιγὶν γιολτὰν τόντὲρετζέγιμ.

29 Βὲ πού σανὰ νησὰν ὀλά· Ἰπού γὶλ κεντιντὲν πιτμὶς ὀλανὴ γεγέσινιζ· βὲ κελετζὲκ γὶλ τὲὸμὲς ταναλερτὲν πιτενὶ, βὲ ὄπιρισι γὶλ ἐκὶπ πίτζιν, βὲ πταγλὰρ τίκιν, βὲ ὀνλαρὴν μαχσουλουνοὺ γέϊν.

30 Βὲ Ἰουδανην ἐβιντὲν καλμὴς ὀλὰν πακηγὲ, κίνε ἀλτηντὰν κὸκ σαλὴπ, γιοκαρὴ μεϊβὰ βερετζέκτιρ.

31 Ζίρα Ἱερουσαλημτὲν πακηγὲ τζηκατζὰκ, βὲ Σιὼν ταγηντὰν κουρτουλμουὶς ὀλανλάρ. Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππησινιν γαϊρετὶ πού σεγὶ ἰτζρὰ ἰτετζέκτιρ.

32 Ἴμτι Ἀσσυρία πατησαχηνὴν χακκηντὰ Ῥάππι πόϊλὲ σόιλερ, Ἰπού σεχερὲ κίρμεγετζέκτιρ, νέτε ὀνὰ ὄκ ἀτατζάκτιρ, νέ τε ὀνοὺν ὲζεοινὲ καλκάν ἡλα χὲτζμ ἰτετζέκτιρ, νέ τε ὀνοὺν καρσησηνὰ τοπρὰκ γιγατζάκτηρ.

33 Κελτιγὶ γιολτὰν κερὶ τόνετζέκτιρ, βὲ πού σεχερὲ κίρμεγετζέκτιρ, τὲρ Ῥάππι.

34 Ζίρα πὲν πού σεχερὶ κορουγιατζάγημ, τάκιμ ὀνοὺ κεντὶμ ἰτζουὺν, βὲ κουλούμ Δαβιδὶν χατηρὴ ἰτζουὺν κουρταοαΐμ.

35 Βὲ ὅλ κετζετὲ Ῥάππινιν μελεκὶ τζηκὴπ, Ἀσσυρίαλουλαρην ὀρτουσουντὰ γὲζ σεκσὲν πὲς πὶγγ (ἀσκὲρ) βουρτού· βὲ σαπαχτὰν καλκτηκλαρηντὰ, (κὸρτὲλέρ κι), ἰστὲ τζὲμλεσι ὀλὲ τέν ἰτι.

36 Ἰπόϊλετζε Ἀσσυρία πατησαχὴ Σεναχηρεὶμ αἰρηλτή· βὲ κατζὴπ κερὶ κιττὶ, βὲ Νινευητὲ σακὶν ὀλτού.

37 Βὲ ἀλλαχὴ Νισρωνοὺν ἐβιντὲ σετζτὰ ἰτέρκεν, ὀγουλλαρὴ Ἀδραμέλεχ βὲ Σαρασὰρ ὀνοὺ κηλήτζ ἡλα βουρτουλὰρ, βὲ Ἀραρὰτ βιλαγενινὲ κατζτηλὰρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἐσαραδδὼν πατησὰχ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

Ὅλ κὲνλερτὲ Ἐζεκία ὀλὲμ χατιντὲ χαστὰ ὀλτοὺ, βὲ Ἀμὼς ὀγλού Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ ὀνὰ κελὶπ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐβιγγὲ βασιγὲτ ἐϊλέ· τζὲνκι ὀλὲρσὲν, βὲ ἄρτηκ γιασάμαγιατζάκσην.

2 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία γὲζὲνὲ τουβαρὰ τζεβιρτὶ, βὲ Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλετὶ, τεγερέκ,

3 Γιὰ Ῥάππι σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, σίμτι χατηρηγγὰ κετὶρ, κὶ σενὶν χουζουρουντὰ χακικὰτ ἡλα, βὲ χουλιοὺς κὰλπ ἰλε γόρὲτὲμ, βὲ χουζουρουγγτὰ χὸς ὀλανὴ ἰσλετίμ. Βὲ Ἐζεκία ἀζὶμ ἀγλαΐς ἡλα ἀγλατή.

4 Βὲ ταχὰ Ἡσαΐα ὀρτὰ ἀβληγιὰ τζηκμαζτὰν ἐββὲλ, Ῥάππινιν κελαμὴ ὀνὰ κελὶπ τετί,

5 Τὸν, βὲ καβμημὴν σουλτανὴ Ἐζεκίαγια τέ κι, Ἰπαπὰγγ Δαβιδὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τοαγγὴ καπουλ ἐϊλετὶμ, κόζγιασλαρηγγη κὸρτὲμ· ἰστὲ πὲν σενὶ σαγαλτατζάγημ· ὲτζὲντζὲ κὲντὲ Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκατζάκσην.

6 Βὲ κὲνλεριγγὲ ὅν πὲς γὶλ ζὰμ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶ, χὲμ πού σεχερὶ, Ἀσσυρία πατησαχηνὴν ἐλιντὲν κουρταρατζάγημ· βὲ πού σεχερὶ κεντὶμ ἰτζουὺν, βὲ κουλούμ Δαβιδὶν χατηρὴ ἰτζουὺν κορουγιατζάγημ.

7 Βὲ Ἡσαΐα τετὶ, Κουρού ἰντζὶρ πιτεσὶ ἄλην. Βὲ ἀλτηλάρ τα ὀνού γιαγηρὴν ὲζερινὲ κοτουλάρ· βὲ σαγαλτή.

8 Βὲ Ἐζεκία Ἡσαϊάγια τετὶ, Ῥάππινιν πενὶ σαγαλτατζαγηνὰ, βὲ ὲτζὲντζὲ κὲντὲ Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκατζαγημὰ νησὰν νέ τιρ;

9 Ἡσαΐα τα τετὶ, Ῥάππι σόϊλετιγὶ σεγὶ ἰτετζεγινὲ, Ῥάππι ταραφηντὰν σανὰ νησὰν

πού ὀλὰ, Κόλκὲ ὄν τερετζὲ ἰλερίμι κιτσὶν, γιόκσα ὄν τερετζὲ κερίμι κιτσίν;

10 Ἐζεκία τα τετὶ, Κόλκὲ ὄν τερετζὲ ἀσαγὰ ἐνμὲκ κολάϊ τηρ· χάϊρ, ἴλλα κόλκὲ ὄν τερετζὲ κερὶ τονσὲν.

11 Βὲ Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ Ῥάππιγε τζαγηρτὴ, βὲ κόλκεγὶ ὄν τερετζὲ κερὶ κιτερτὶ, Ἄχαζην κὲν σαατηντὰ ἐνμὶς ἰτιγὶ τερετζελερτέν·

12 Ὅλ ζεμαντὰ Βαβυλὼν πατησαχὴ Βαλαδὰν ὀγλοὺ Βαρωδὰ-Βαλαδὰν, Ἐζεκίαγια μεκτουπλὰρ βὲ πεσκὲς κόντερτί· ζίρα Ἐζεκίανην χαστὰ ὀλτουγουνοὺ ἐσιτμίς ἰτι.

13 Βὲ Ἐζεκία ὀνλαρτὰν ὀτὲρὲ σεβιντὶ, βὲ ὀνλαρὰ κηϊμετλὶ νεσνελερινὶν πὲτὲν ἐβινὶ, κὲμὲσὲ, βὲ ἀλτουνοὺ, βὲ παχαρλαρὴ, βὲ κηϊμετλὶ ραχγιαλαρὴ, βὲ πὲτὲν τζεπὲ χανεσινὶ, βὲ χαζινελεριντὲ πουλουνὰν χὲρ σεγὶ κόστερτί· ἐβιντὲ βὲ τζὲμλε μεμλεκετιντὲ Ἐζεκίανην ὀνλαρὰ κόστέρμετιγι χὶτζ πὶρ σέϊ κάλματη.

14 Ὅ ζεμὰν Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ Ἐζεκία πατησαχὰ κελτί, βὲ ὀνὰ τετὶ, Νὲ τερλὲρ πού ἀταμλὰρ, βὲ σανὰ νέρετεν τελτιλέρ; Ἐζεκία τα τετὶ, Πανὰ οὐζὰκ γερτὲν, Βαβυλωντὰν κελιρλέρ.

15 Βὲ τεἰὶ, Ἐβιγγτὲ νὲ κὸρτὲλέρ; Ἐζεκία τα τετὶ. Ἐβιμτὲ χὲρ νὲ βάρησα κὸρτὲλέρ· χαζνελεριμὶν ἀρασηντὰ ὀνλαρὰ κόστέρμετιγιμ πὶρ σέϊ γιόκτουρ.

16 Βὲ Ἡσαΐα Ἐζεκίαγια τετὶ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ ἐσίτ.

17 Ἰστὲ κὲνλὲρ κελίρ κι, Ἐβιγγτὲ χὲρ νὲ βάρησα, βὲ παπαλαρὴν τὰ πού κὲνέ τεκ χὲρ νὲ πιρικτιρμισλέρισε, Βαβυλωνὰ κετιριλετζέκτιρ· χὶτζ πὶρ σέϊ κάλμαγιατζακ, τὲρ Ῥάππι.

18 Βὲ σεντὲν τζηκατζὰκ τεβλὶτ ἰτετζεγὶν ὀγουλλαρηγγτὰν ἀλατζακλὰρ, βὲ ὀνλὰρ Βαβυλὼν πατησαχηνὴν σαραϊντὰ χατημλὰρ ὀλατζακλάο.

19 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία Ἡσαΐαγια τετὶ, Σόϊλετιγὶν Ῥάππινιν σόζὲ χός τουρ· χέμ τε τετὶ, Ἄρτηκ χὶτζ πενὶμ κὲνλεριμτὲ σουλχ βὲ χακικὰτ ὀλμάζμη;

20 Βὲ Ἐζεκίανην πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ ὀνοὺν πὲτὲν κουββετὶ, βὲ νὲ ταρὶκ χαβουζοὶ, βὲ σοὶ γιολουνοὺ γιαπὴπ σεχερὲ σοὺ κετιρτιγὶ, Ἰούδα πατησαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

21 Βὲ Ἐζεκία παπαλαρή ἰλε οἰγιουτού· βὲ γερινὲ ὀγλοὺ Μανασσῆ πατησὰχ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΜΑΝΑΣΣΗ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ παὸλατηγηντὰ, ὄνικι γιασηντά ἰτη· βὲ Ἰερουσαλημτὲ ἑλλὶ πὲς γὶλ πατησαχλὴκ ἑϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἐφσιβά ἰτη.

2 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, Ἰσραηλὶν ὀνὸντὲν Ῥάππινιν κοβτουγοὺ μιλλετλερὶν μεκρουχλαρηνὰ κόρέ.

3 Ζίρα πάπασὴ Ἐζεκίανην γικτηγὴ γὸκσὲκ γερλερὶ γενιτὲν γιαπτὴ, βὲ Βάαλα κουρπανχανὲ πινὰ ἑϊλετὶ, βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἀχααβὴν γιαπτηγὴ κιπὶ κορού γιαπτὴ, βὲ τζὲμλε κὸγ ἀσκερλερινὲ σετζτὰ ἑϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἑϊλετί.

4 Βὲ Ῥάππινιν ἐβιντὲ κουρπανχανελὲρ γιαπτὴ, ὀνοὺν χακκηντά κι, Ῥάππι, Ἰσμιμὶ Ἰερουσαλημὲ κογιατζάγημ τεμίς ἰτι·

5 Βὲ Ῥάππινιν ἰκὶ ἀβληλαρηνὴν ἰτζιντὲ, τζὲμλε κὸγ ἀσκερλερινὲ κουρπανχανελὲρ γιαπτή.

6 Βὲ ὀγλουνοὺ ἀτεσὲν κετζιρτὶ, βὲ ταλιχὲ πακὴπ, φὰλ ἀτζάρητη, βὲ τζιντζιλὲρ, βὲ σιχιρτζιλὲρ ταὶν ἰττί· Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τζὸκ φεναλὴκ ἰσλετὶ ὀνοὺ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν.

7 Βὲ γιαπτηγὴ κορουνοὺν ὄϊμὰ σουρετινὶ σὸ ἐβὲ κοτοὺ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ Ῥάππι Δαβιδὲ βὲ ὀγλοὺ Σολομωνὰ τεμὶς ἰτίκι, Πού ἐβὲ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ καπιλελεριντὲν σετζτιγὶμ Ἰερουσαλημὲ ἐπέταν ἰσμιμὶ κογιατζάγημ·

8 Νέ τε ἄρτηκ Ἰσραηλὶν ἀγιαγηνὴ παπαλαρηνὰ βερτιγὶμ γερτὲν κημηλτατατζάγημ, χέμαν ὀνλαρὰ τζὲμλε ἔμρ ἰττικλεριμὲ κόρὲ, βὲ κουλοὶμ Μωϋσηνὶν ὀνλαρὰ ἔμρ ἑϊλετιγὶ τζὲμλε νόμουσα κόρὲ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλουρλάρσα.

9 Ἔμμα ὀνλὰρ τιγγλέμετιλερ· βὲ Μανασσῆ ὀνλαρὴ ἀζτηρτὴ, σόϊλέκι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν ὀνὸντὲν Ῥάππινιν χελὰκ ἰττιγὶ μιλλετλερτὲν πετὲρ φεναληκλὰρ ἰττιλέρ.

10 Βὲ Ῥάππι πεϊγαμπὲρ κουλλαρηνὴν ἑλί ἰλε σόϊλεῖπ τετί,

11 Τζούν κι Ἰούδα πατησαχὴ Μανασσῆ, πού μεκρουχατλαρὴ ὀντὰν ἐββὲλ ὀλὰν Ἀμορρίλερὶν τζὲμλε ἰττιγιντὲν ταχὰ πετὲρ ἰσλετί, βὲ πουτλαρή ἰλε ταχὶ Ἰούδαϊα κὲνὰχ ἰττιρτί.

12 Ἀνοὺν ἰτζούν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Ἰερουσαλημὶν βὲ

Ιούδανην ϳζερινὲ ϖελὰ σαλάρημ, ϑόϊλέκι ὀνοὺ ἐϑιτενὶν ἰκὶ κουλακλαρή ϯα τζιγγλεγέ.

13 Βὲ 'Ιερουσαλημὶν ϳζερινὲ Σαμάρειανην τζηρπησηνὴ, βὲ 'Αχαὰβ ἐϐινὶν τεραζουσουνοὺ τζεκετίζέγιμ, βὲ 'Ιερουσαλημὶ σιλετζέγιμ, τζανὰκ σιλιντιγὶ κιπὶ, κὶ σιλιντικτὲν σογγρὰ τὲρς καπανήρ.

14 Βὲ μιρασημὴν ϖακηγεσινὶ τὲρκ ἰτὶπ, ὀνλαρὴν τόυϑμανλαρηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ τζἔμλε τόυϑμανλαρηνὰ κελεπὶρ βὲ γιαγμὰ ἰτζοὺν ὀλατζακλάρ.

15 Ζίρα ϖενὶμ χουζουρουμτὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰϑλετιλὲρ, βὲ ϖαϖαλαρηνὴν Μησηρτὰν τζηκτηγὴ κὲντὲν τὰ ϖοὺ κὲνέ τεκ ϖενὶ γαζεπὲ κετιρλέριτι.

16 Βὲ ταχὶ Μανασσὴ ϖὲκ τζὸκ σουτζσουζ κὰν τόκτὲ, ϑόϊλέ κι, 'Ιερουσαλημὶ ϖαϑτὰν ϖαϑὰ τολτουρτοὺ· ϑὸ κὲναχηντὰν μαατὲ, κὶ ὀνούν ἰλε 'Ιούδαγια κὲνὰχ ἰττιρτὶ, 'Ράπϖινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰϑλεμέγιλε.

17 Βὲ Μανασσηνὶν ϖακὶ ἀμελλερὶ, βὲ τζἔμλε ἰττικλερὶ, βὲ ἰϑλετιγὶ κὲναχὴ, 'Ιούδα ϖατηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταϖηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

18 Βὲ Μανασσὴ ϖαϖαλαρή ἰλε οὐγιουτοὺ, βὲ ἐϐινὶν ϖατχζεσὶντὲ 'Οζὰ ϖαχτζεσιντὲ, κόμὲλτὲ· βὲ γερινὲ ὀγλοὺ 'Αμμὼν ϖατηϑὰχ ὀλτού.

19 'Αμμὼν ϖατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ ϖαϑλατηγηντὰ, γιγιρμὶ ἰκὶ γιαϑηντά ἰτη. βὲ 'Ιερουσαλημτὲ ἰκὶ γὶλ ϖατηϑαχλὴκ ἐϊλετὶ. Βὲ ἀναση-νὴν ἀτὴ Μεσσουλεμέθ ἰτι, 'Ιοτεβαλὴ 'Αρουσοὺν κηζή.

20 Βὲ 'Ράπϖινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰϑλετὶ, ϖαϖασὴ Μανασσηνὶν ἰττιγὶ ϳζερέ

21 Βὲ ϖαϖασηνὴν γόρὲτὲγὲ τζἔμλε γιολλαρτὰ γόρὲτὲ, βὲ ϖαϖασηνὴν ἰϖατὲτ ἰττιγὶ ϖουτλαρὰ ἰϖατὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἐϊλετί.

22 Βὲ ϖαϖαλαρηνὴν 'Αλλαχὴ 'Ράπϖιγι τὲρκ ἐϊλετὶ, βὲ 'Ράπϖινιν ταρικιντὲ γόρέμετι.

23 Βὲ 'Αμμωνοὺν κουλλαρὴ, ϳζερινὲ φιτνὲ κοπαρτηλὰρ, βὲ ϖατηϑαχὴ ἐϐινὶν ἰτζιντὲ ὀλτὲρτὲλέρ.

24 'Εμμα βιλαγετὶν χαλκὴ, 'Αμμὼν ϖατηϑαχὴν ϳζερινὲ τζἔμλε φιτνὲ κοπαρανλαρὴ ὀλτὲρτὲλέρ· βὲ βιλαγετὶν χαλκὴ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ 'Ιωσίαγι ϖατηϑὰχ ἐϊλετί.

25 Βὲ 'Αμωνοὺν ἰσλετιγὶ ϖακὴ ἀμελλερὶ, 'Ιούδα ϖατηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταϖηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

26 Βὲ ὀνοὺ 'Οζὰ ϖαχτζεσηνὴν ἰτζιντὲ κεντὶ μεζαρηνὰ κόμτὲλὲρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ, ὀγλοὺ 'Ιωσία ϖατηϑὰχ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΙΩΣΙ'Α ϖατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ ϖαϑλατηγηντὰ, σεκὶζ γιαϑηντά ἰτι, βὲ 'Ιερουσαλημτὲ ὀτοὺζ ϖὶρ γὶλ ϖατηϑαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ 'Ιεδιδά ἰτι, Βοσκαθλὴ 'Αδαϊανὴν κηζή.

2 Βὲ 'Ράπϖινιν χουζουρουντὰ τογρουγιοὺ ἰϑλετὶ, βὲ ϖαϖασὴ Δαβιδὶν τζἔμλε γιολλαρηντὰ γόρὲτὲ, βὲ σαγὰ γιάχοτ σολὰ σάπματη.

3 Βὲ 'Ιωσία ϖατηϑαχὴν ὂν σεκιζιντζὶ γιλητὰ, Μεσουλλὰμ ὀγλοὺ 'Ασαλίανην ὀγλοὺ κιατὶπ Σαφανὴ, ϖατηϑὰχ 'Ράπϖινιν ἐϐινὲ κόντερὶπ τετὶ,

4 Πὰϑ κιαχὶν Χελκίαγια τζήκ τα, (τέ κι) 'Ράπϖινιν ἐϐινὲ κετιρὶλὲν ἀκτζεγὶ, ὀνού κι καπουγιοὺ ϖεκλεγενλὲρ χαλκτὰν τοπλαμηϑλάρτηρ, σαϊσήν·

5 Βὲ ὀνοὺ 'Ράπϖινιν ἐϐινὶν ϳζεριντὲ ναζὴρ ὀλὰν ἰϑτζιλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλεσινλὲρ, βὲ ϖουνλὰρ 'Ράπϖινιν ἐϐινὲ ὀλὰν ἰϑλερὶ ἰϑλεγενλερὲ βερσινλὲρ, κὶ ἐϐὶν γικηκλαρηνὴ μερεμὲτ ἰτελέρ·

6 Τϋλκερλερὲ, βὲ γιαπουτζουλαρὰ, βὲ τουβαρτζηλαρά· χέμ τε ἐβὶ μερεμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χατηλλὰρ βὲ γιονουλμουζ ταϑλὰρ σατὴν ἀλμαγά.

7 'Εμμα ὀνλάρ ἡλα, ἐλλερινὲ βεριλὲν ἀκτζὲ χακκηντὰ, χὶτζ χισὰϖ κόρϋλμέζιτι τζούν κι, ἐμινλίγιλε χαρεκὲτ ἰτερλέριτι.

8 Βὲ ϖὰϑ κιαχὶν Χελκία, κιατὶπ Σαφανὰ τετὶ, Νόμος κιταϖηνὴ 'Ράπϖινιν ἐϐιντὲ ϖουλτούμ. Βὲ Χελκία, κιταϖὴ Σαφανὰ βερτὶ, βὲ ὀνοὺ ὀκουτού.

9 Βὲ κιατὶπ Σαφὰν, ϖατηϑαχὰ κερὶ τζεβὰϖ κετιρὶπ τετὶ, Κουλλαρὴν ἐβτὲ ϖουλουνὰν ἀκτζεγὶ χὲπ τοπλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ἰϑτζιλερὶν, 'Ράπϖινιν ἐϐιντὲ ναζὴρ ὀλανλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετιλέρ.

10 Χὲμ κιατὶπ Σαφὰν, ϖατηϑαχὰ νὰκλ ἰτὶπ τετὶ, Κιαχὶν Χελκία ϖανὰ ϖὶρ κιτὰϖ βερτί. Βὲ Σαφὰν ὀνοὺ ϖατηϑαχὴν χουζουρουντὰ ὀκουτού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

11 Βὲ πατὴσὰχ, νόμος κιταπηνὴν σόζλερινὶ ἐσιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττή.

12 Βὲ πατὴσὰχ, κιαχὶν Χελκίαγια, βὲ Σαφανὴν ὀγλοὺ Ἀχικαμὰ, βὲ Μιχαίανην ὀγλοὺ Ἀχοβωρὰ, βὲ κιατὶπ Σαφανὰ, βὲ πατὴσαχὶν χηζμεττζισὶ Ἀσαΐαγια ἔμρ ἐϊλεΐπ τετὶ,

13 Βάρην, πού πουλουνὰν κιταπὴν σόζλερὶ ἰτζουν Ῥάππιγε τανήσην πενὶμ χακκημτὰ, βὲ καβμὴν χακκηντὰ, βὲ τζὅμλε Ἰούδαιην χακκηντά· ζίρα Ῥάππινιν πιζὶμ ὄζεριμιζὲ τουτουσὰν γαζεπὶ σετίτ τιρ, τζούν κι παπαλαρημὴζ πού κιταπὴν σόζλερινὲ ἰταὰτ ἴτμετιλερ, τάκι τζὅμλε πιζὶμ χακκημηζτὰ γιαζλμὴς ὀλανλαρὰ κόρὲ ἰσλεγελέρ.

14 Ὅλ ζεμὰν κιαχὶν Χελκία, βὲ Ἀχικὰμ, βὲ Ἀχοβὼρ, βὲ Σαφὰν, βὲ Ἀσαία λιπασλαρὴ χὴφζ ἰτὲν Ἀρὰς ὀγλοὺ Θεκκουενὶν ὀγλοὺ Σαλλουμοὺν ἀβρατὴ Ὅλδα νεπιγεγὲ βαρτηλάρ· πού ἰσε Ἱερουσαλημτὲ Μισνετὲ ὀτουρούρουτου, βὲ ὀνούν ούλα σόϊλεσιλέρ.

15 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Σιζὶ πανὰ κόντερὲν ἀταμὰ τέγιν κι,

16 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰστὲ πὲν πού γερὶν ὄζερινὲ, βὲ ὀνοὺ σακινλερινὶν ὄζερινὲ πελαλὲρ κετιρίριμ, Ἰούδα πατὴσαχηνὴν ὀκουτουγοὺ κιταπὴν τζὅμλε σόζλερινί.

17 Ζίρα πενὶ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πενὶ ἐλλερινὶν τζὅμλε ἀμελλερί ἰλε γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζουν, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ κὲνλὲκ τὲτὲττὲλέρ· ἀνούν ἰτζουν πού βιλαγετὶν ὄζερινὲ πενὶμ γαζεπὶμ τουτουσατζὰκ, βὲ σόγὲνμεγετζεκ.

18 Ἔμμα σιζὶ Ῥάππιγε τανησμὰκ ἰτζουν κόντερὲν Ἰούδα πατὴσαχηνὰ πόϊλὲ σόϊλέϊν, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ τετὶ ἐσιττιγὶν σόζλερὶν χουτουσουντά,

19 Τζούν κι καλπὶν γιουμσατὴ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τεβαζοὺ ἐϊλετὶν πού γερὶν ὄζερινὲ, βὲ ὀνούν σακινλερινὶν ὄζερινὲ σόϊλετιγὶμ σεϊλερὶ ἐσιττιγιντὲ, κὶ χαραπλὴκ βὲ λανὲτ ὀλατζακλάρτηρ, βὲ ἐσβαπλαρηγγὴ γιρττὴν, βὲ πενὶμ ὀνὲμτὲ ἀγλατὴν, ἀνουν ἰτζουν πέν τε (σενὶ) ἐσιττὶμ, τὲρ Ῥάππι.

20 Ἴλμτι ἰστὲ πὲν σενὶ πατπαλαρηγγὰ ζὰμ ἰτετζέγιμ, βὲ σελαμέτ ἰλε μεζαρηγγὰ τεβσιριλετζέκσιν· βὲ πενὶμ πού γερὶν ὄζερινὲ κετιρετζεγὶμ τζὅμλε πελαλερὶ κόζλερὶν κόρμεγετζεκλερ. Βὲ ὀνλὰρ πού σόζλερὶ πατὴσαχὰ τεΐβερτιλερ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πατὴσὰχ κόντερὶπ Ἰούδανην, βὲ Ἱερουσαλημὶν τζὅμλε ἰχτιαρλαρηνὴ γιανηνὰ τζὲμ ἰττιρτί.

2 Βὲ πατὴσὰχ Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκτὴ, βὲ περαπερίντζε Ἰούδανην τζὅμλε ἀταμλαρὴ, βὲ Ἱερουσαλημὶν τζὅμλε σακινλερὶ, βὲ κιαχινλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ, βὲ κὲτζὲκτὲν πόγὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ τζὅμλε χὰλκ ταχί· βὲ ὀνλαρὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ, Ῥάππινιν ἐβὶ ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἄχτ κιταπηνὴν τζούμλε σόζλερινὶ ὀκουτού.

3 Βὲ πατὴσὰχ τιρεγὶν γιανηντὰ τουρτού τα, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἄχτ κεσιστὶ, Ῥάππινιν ἀρτήντζα γόρὲγὲπ, ὀνούν τεμπιχλεοινὶ, βὲ σαχατετλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ πὲτὲν γὲρεκτὲν, βὲ πὲτὲν τζαντὰν χὴφζ ἰτὶπ, πού κιταπτὰ γιαζηλὴ ὀλὰν ἀχτὴν σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτετζεκλεριné· τζὅμλε χὰλκ ταχὶ ἀχτὰ κιρτί.

4 Βὲ πατὴσὰχ, πὰς κιαχὶν Χελκίαγια βὲ ἰκιντζὶ ρὲττενὶν κιαχινλερινὲ, βὲ καπουνούν πεκτζιλερινὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ Βάαλ ἰτζούν, βὲ κορού ἰτζούν, βὲ τζὅμλε κὸγ ἀσκερὶ ἰτζούν γιαπηλμὴς ὀλὰν ἀβατανληκλαρὴν χέπισινι Ῥάππινιν χεϊκελιντὲν τησαρὴ τζηκαρυλάρ· βὲ ὀνλαρὴ Ἱερουσαλημὶν τησαρησηντὰ, Κεδρὼν σαχραλαρηντὰ, ἀτεσὲ βουτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν κὲλὲνὲ Βαιθηλὲ κετιρτιλέρ.

5 Βὲ Ἰούδα πατὴσαχλαρηνὴν, Ἰούδα σεχερλεριντὲ γὲκσὲκ γερλερτὲ, βὲ Ἱερουσαλημὶν ἐτραφλαρηντὰ κὲνλὲκ τὲτὲτμεγὲ ταὶν ἐϊλεμὶς ἰτικλερὶ πουτπερὲστ κιαχινλερὶ, παττὰλ ἐϊλετί· σὸ Βάαλα, κὲνεσὲ, βὲ ἀϊὰ βὲ πουρτζλαρὰ, βὲ τζὅμλε κὸγ ἀσκερινὲ κὲνλὲκ τὲτὲτενλερὶ ταχὶ (χάκεζα).

6 Βὲ κορουγιού Ῥάππινιν ἐβιντὲν Ἱερουσαλημὶν τησαρησηνὰ Κεδρὼν σελινὲ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνού Κεδρὼν σελιντὲ ἀτεσὲ γιακτὴ, βὲ ὀνού ούβατὴπ τὸζ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνούν τοζουνού χὰλκ, ὀγουλλαρηνὴν μεζαρλαρὴ ὄζερινὲ σατζτή.

7 Βὲ Ῥάππινιν ἐβιντεκὶ Σοδομιλερὶν ἐβλερινὶ γικτὴ, ὅρατά κι ἀβρατλὰρ κορού ἰτζούν περτελὲρ τοκουρλάρητη.

8 Βὲ Ἰούδανην σεχερλεριντὲν τζὅμλε κια-

Ιούδανην ѣζερινѐ ѫелà салáрнм, ѳóїлéки онóѵ ѣѳитенїѵ їкì кѵлакларѝ ѳа тзигглегé.

13 Вѐ 'Ierоусалнмїѵ ѣзерннѐ Самáреianнн тзнрпнсннѵѝ, вѐ 'Ахаàв ѣвннїѵ тераzоусоунооѵ тзекетзégим, вѐ 'Ierоусалнмì силетзégим, тзанàк силнѵтигì кѫпì, кì силнѵтиктѐѵ соггрà тѐрс капанýр.

14 Вѐ мираснмѣѵ ѫакнгегесинì тѐрк їтїп, онларѣѵ тóѵѳманларнѣѵ élинѐ теслìм їтетзégим, вѐ тзѣмле тóѵѳманларнà келепїр вѐ гиагмà їтзоѵ олатзакláр.

15 Zíра ѫенìм хоузоуроумтà фенà олануларѝ їѳлетилѐр, вѐ ѫапаларонѣѵ Мнснртàѵ тзнктѫгѝ кѣѵтѐѵ тà ѫоѵ кѣнéтек ѫенì газепѐ кетирирлéрити.

16 Вѐ ѳахì Манассѣ ѫѐк тзóк соутзсоѵz кàѵ ѳóктѣ, ѳóїлé кι, 'Ierоусалнмì ѫаѳтàѵ ѫаѳà ѳолтоурѳоѵ· ѳò кѣнахнѵтàѵ маатѐ, кì онóѵн їле 'Iоúдагиа кѣнàх їттирѳì, 'Ráппинин хоузоурооѵтà фенà олануларѝ їѳлемégилe.

17 Вѐ Манассннѵì ѫакì ámеллерì, вѐ тзѣмле їттикларì, вѐ їѳлетигì кѣнахѝ, 'Iоúда патѫѳахларнѵѣѵ теварìх китаѫнѵтà гиазнлѝ тегílмитир;

18 Вѐ Манассѣ ѫапалаpѝ íле оѵгиоѵтоѵ, вѐ ѣвннѵ ѫатхзесìнтѐ 'Oзà ѫахтзесинтѐ, кóмѣлтѣ· вѐ гернѐ ѳглоѵ 'Аммѿн патѫѳàх ѳлтоѵ.

19 'Аммѿн патѫѳахлѣк їтмегѐ ѫаѳлатѫгѵнтà, гигирмì їкì гиаѳѵнтá їтѫ. вѐ 'Ierоусалѵмѳѐ їкì гìл патѫѳахлѣк ѣїлетї. Вѐ ѳанасѵнѣѵ ѳтѫ Мессоулемéѳ їти, 'Iотевалѝ 'Ароусоѵѵ кѣзѝ.

20 Вѐ 'Ráппинин хоузоурооѵтà фенà ѳланларѝ їѳлетì, ѫапасѝ Манассннѵì їттигì ѣзерé

21 Вѐ ѫапасѵнѣѵ гóрѣтѣгѣ тзѣмле гиоллартà гóрѣтѣ, вѐ ѫапасѵнѣѵ їпатѐт їттигì поутларà їпатѐт ѣїлетì, вѐ ѳнларà сетзтà ѣїлетí.

22 Вѐ ѫапалаѵнѣѵ 'Аллахѝ 'Ráппигн тѐрк ѣїлетì, вѐ 'Ráппинин тарикинтѐ гóрѣметі.

23 Вѐ 'Аммѿноѵн коуллаpѝ, ѣзерннѐ фитнѐ копартнлàр, вѐ патѫѳахѝ ѣвннѵ їтзинтѐ ѳлтѫртѣлéр.

24 'Eммa вилагетїн халкѝ, 'Аммѿн патѫѳахѵѣѵ ѣзерннѐ тзѣмле фитнѐ копаранларѝ ѳлтѫртѣлéр·вѐ вилагетїн халкѝ ѳнооѵн гернѐ ѳглоѵ 'Iωсíагн патѫѳàх ѣїлетí.

25 Вѐ 'Аѵоноѵѵ їслетигì ѫакѝ ámеллерì, 'Iоúда патѫѳахларнѵѣѵ теварìх китаѫнѵтà гиазнлѝ тегílмитир;

26 Вѐ ѳнооѵ 'Oзà ѫахтзесѵнѣѵ їтзинтѐ кентì меzарнѵà кóмтѣлѐр· вѐ ѳнооѵн гернѐ, ѳглоѵ 'Iωсíа патѫѳàх ѳлтоѵ.

ГИГИРМИ ІКИНТЗІ ПАЙ.

'IΩΣΙ'A патѫѳахлѣк їтмегѐ ѫаѳлатѫгѵнтà, секìz гиаѳнтá їти, вѐ 'Ierоусалнмтѐ ѳтоѵz ѫìр гìл патѫѳахлѣк ѣїлетí. Вѐ ѳанасѵнѣѵ ѳтѫ 'Iедідá їти, Воскаѳлѝ 'Аваїанѵн кѣзѝ.

2 Вѐ 'Ráппинин хоузоурооѵнтà тогроугиоѵ їѳлетì, вѐ ѫапасѝ Даѵідìн тзѣмле гиоллаpѵнтà горѣтѣ, вѐ сагà гиáхот солà сáпматѵ.

3 Вѐ 'Iωсía патѫѳахѵѣѵ ѳн секизѵнтzї гилѵнтà, Месоуллàм ѳглоѵ 'Асалíанѵн ѳглоѵ кіатїп Сафанѝ, патѫѳàх 'Ráппинин ѣвннѐ кóнтерїп тетї,

4 Пàz кіахìн Хелкíагиа тzѝк та, (тé кі) 'Ráппинин ѣвннѐ кетирилѐн ѳктzегì, ѳнóѵ кі капоугиоѵ ѫеклегенлѐр халктàн топламѫѳлáртнр, сагїсѝн·

5 Вѐ ѳнооѵ 'Ráппинин ѣвнїнѵ ѣзерннтѐ наzїр ѳлàн їѳтzилерїн élинѐ теслìм ѣїлесинлѐр, вѐ ѫоуплàр 'Ráппинин ѣвннѐ ѳлàн їѳлерì їѳлегенлерѐ вергинлѐр, кì ѣвїн гикнклаpѵнѝ меремѐт їтелéр·

6 Тѣлкерлерѐ, вѐ гиапоуѳzоулара, ѳѐ ѳоувартzнлараá· хém тe ѣвì меремѐт їтмѐк їтzоѵн хатнллàр вѐ гионоулмоуz таѳлàр сатѝн ѳлмагá.

7 'Eммa ѳнлáр ѝла, ѣллерннѐ вернлѐн ѳктzѐ хаккнѵтà, хїтz хисàп кóрѣлмézити тzоún кι, ѣмнулíгилe харекѐт їтерлéрити.

8 Вѐ ѫаz кіахìн Хелкía, кіатїп Сафанà тетì, Нóмос кіталѵнѝ 'Ráппинин ѣвнѵтѐ ѫоултоúм. Вѐ Хелкía, кіталѝ Сафанà вертì, вѐ ѳнооѵ ѳкоутоú.

9 Вѐ кіатїп Сафàн, патѫѳахà кѐрì тzеваѫ кетірїп тетì, Коуллаpѝн ѣвтѐ ѫоулоунаѵ ѳктzегì хѐп топлатнлàр, вѐ ѳнооѵ їѳтzилерїн, 'Ráппинин ѣвнтѐ наzїр ѳланларѝн élинѐ тесслìм ѣїлетилéр.

10 Хѐм кіатїп Сафàн, патѫѳахà наkл їтїп тетì, Кіахìн Хелкía ѫанà ѫìр кітàп вертí. Вѐ Сафàн ѳнооѵ патѫѳахѵѣѵ хоузоурооѵнтà ѳкоутоú.

11 Βὲ πατὴσὰχ, νόμος κιταπηνὴν σόζλερινὶ ἐσιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττή.

12 Βὲ πατὴσὰχ, κιαχὶν Χελκίαγια, βὲ Σαφανὴν ὀγλοὺ Ἀχικαμὰ, βὲ Μιχαίανην ὀγλοὺ Ἀχοβωρὰ, βὲ κιατὶπ Σαφανὰ, βὲ πατὴσαχὴν χηζμεττζισὶ Ἀσαΐαγια ἔμρ ἑϊλεὶπ τετὶ,

13 Βάρην, πού πουλουνὰν κιταπὴν σόζλερὶ ἰτζοὺν Ῥάππιγε τανήσην πενὶμ χακκημτὰ, βὲ καβμὴν χακκηντὰ, βὲ τζὅμλε Ἰούδαιην χακκηντά· ζίρα Ῥάππινιν πιζὶμ ἑζεριμιζὲ τουτουσὰν γαζεπὶ σετίτ τιρ, τζούν κι παπαλαρημὴζ πού κιταπὴν σόζλερινὲ ἰταὰτ ἴτμετιλερ, τάκι τζὅμλε πιζὶμ χακκημηζτὰ γιαζλμὴς ὀλανλαρὰ κόρὲ ἰσλεγελέρ.

14 Ὅλ ζεμὰν κιαχὶν Χελκία, βὲ Ἀχικὰμ, βὲ Ἀχοβὼρ, βὲ Σαφὰν, βὲ Ἀσαία λιπασλαρὴ χὴφζ ἰτὲν Ἀρὰς ὀγλοὺ Θεκκουενὶν ὀγλοὺ Σαλλουμοὺν ἀβρατὴ Ὅλδα νεπιγεγὲ βαρτηλάρ· πού ἴσε Ἰερουσαλημτὲ Μισνετὲ ὀτουρούρουτου, βὲ ὀνούν ούλα σόϊλεσὲτιλέρ.

15 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Σιζὶ πανὰ κόντερὲν ἀταμὰ τέγιν κι,

16 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰστὲ πὲν πού γερὶν ἑζερινὲ, βὲ ὀνοὺ σακινλερινὶν ἑζερινὲ πελαλὲρ κετιρίριμ, Ἰούδα πατὴσαχηνὴν ὀκουτουγοὺ κιταπὴν τζὅμλε σόζλερινί.

17 Ζίρα πενὶ τὲρκ ἑϊλετιλὲρ, βὲ πενὶ ἐλλερινὶν τζὅμλε ἀμελλερί ἰλε γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζοὺν, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ κὲνλὲκ τὲτὲττὲλέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πού βιλαγετὶν ἑζερινὲ πενὶμ γαζεπὶμ τουτουσατζὰκ, βὲ σόγὲνμεγετζεκ.

18 Ἔμμα σιζὶ Ῥάππιγε τανησμὰκ ἰτζοὺν κόντερὲν Ἰούδα πατὴσαχηνὰ πόϊλὲ σόϊλέϊν, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ τετὶ ἐσιττιγὶν σόζλερὶν χουσουσουντά,

19 Τζούν κι καλπὶν γιουμσατὴ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τεβαζοὺ ἑϊλετὶν πού γερὶν ἑζερινὲ, βὲ ὀνοὺν σακινλερινὶν ἑζερινὲ σόϊλετιγὶμ σεϊλερὶ ἐσιττιγιντὲ, κὶ χαραπλὴκ βὲ λανὲτ ὀλατζακλάρτηρ, βὲ ἐσβαπλαρηγγὴ γιρττὴν, βὲ πενὶμ ὀνὲμτὲ ἀγλατὴν, ἀνουν ἰτζοὺν πέν τε (σενὶ) ἐσιττὶμ, τὲρ Ῥάππι.

20 Ἴλμτι ἰστὲ πὲν σενὶ πατπαλαρηγγὰ ζὰμ ἰτετζέγιμ, βὲ σελαμέτ ἰλε μεζαρηγγὰ τεβὰιριλετζέκσιν· βὲ πενὶμ πού γερὶν ἑζερινὲ κετιρετζεγὶμ τζὅμλε πελαλερὶ κόζλερὶν κόρμεγετζεκλερ. Βὲ ὀνλὰρ πού σόζλερὶ πατὴσαχὰ τεϊβερτιλερ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πατὴσὰχ κόντερὶπ Ἰούδανην, βὲ Ἰερουσαλημὶν τζὅμλε ἰχτιαρλαρηνὴ γιανηνὰ τζὲμ ἰττιρτί.

2 Βὲ πατὴσὰχ Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκτὴ, βὲ περαπερίντζε Ἰούδανην τζὅμλε ἀταμλαρὴ, βὲ Ἰερουσαλημὶν τζὅμλε σακινλερὶ, βὲ κιαχινλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ, βὲ κὲτζὲκτὲν πόγὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ τζὅμλε χὰλκ ταχί· βὲ ὀνλαρὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ, Ῥάππινιν ἐβὶ ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἄχτ κιταπηνὴν τζούμλε σόζλερινὶ ὀκουτού.

3 Βὲ πατὴσὰχ τιρεγὶν γιανηντὰ τουρτού τα, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἄχτ κεσιστὶ, Ῥάππινιν ἀρτήντζα γόρὲγὲπ, ὀνοὺν τεμπιχλεοινὶ, βὲ ταχατετλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ πὲτὲν γὲρεκτὲν, βὲ πὲτὲν τζαντὰν χὴφζ ἰτὶπ, πού κιταπτὰ γιαζηλὴ ὀλὰν ἀχτὴν σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτετζεκλεριné· τζὅμλε χὰλκ ταχὶ αχτὰ κιρτί.

4 Βὲ πατὴσὰχ, πὰς κιαχὶν Χελκίαγια βὲ ἰκιντζὶ ρὲττπενὶν κιαχινλερινὲ, βὲ κυπουνοὺν πεκτζιλερινὲ ἔμρ ἑϊλετὶ, κὶ Βάαλ ἰτζοὺν, βὲ κορού ἰτζοὺν, βὲ τζὅμλε κὸγ ἀσκερὶ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς ὀλὰν ἀβατανληκλαρὴν χέπισινι Ῥάππινιν χεϊκελιντὲν τησαρὴ τζηκαρυλάρ· βὲ ὀνλαρὴ Ἰερουσαλημὶν τησαρησηντὰ, Κεδρὼν σαχραλαρηντὰ, ἀτεσὲ βουτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν κὲλὲνὲ Βαιθηλὲ κετιρτιλέρ.

5 Βὲ Ἰούδα πατὴσαχλαρηνὴν, Ἰούδα σεχερλεριντὲ γὲκσεκ γερλερτὲ, βὲ Ἰερουσαλημὶν ἐτραφλαρηντὰ κὲνλὲκ τὲτὲτμεγὲ ταὶν ἑϊλεμὶς ἰτικλερὶ πουτπερὲστ κιαχινλερὶ, παττὰλ ἑϊλετί· σὸ Βάαλα, κὲνεσὲ, βὲ ἀϊὰ βὲ πουρτζλαρὰ, βὲ τζὅμλε κὸγ ἀσκερινὲ κὲνλὲκ τὲτὲτενλερὶ ταχὶ (χάκεζα).

6 Βὲ κορουγιού Ῥάππινιν ἐβιντὲν Ἰερουσαλημὶν τησαρησηνὰ Κεδρὼν σελινὲ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνού Κεδρὼν σελιντὲ ατεσὲ γιακτὴ, βὲ ὀνού ούβατὴπ τὸζ ἑϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν τοζουνού χὰλκ, ὀγουλλαρηνὴν μεζαρλαρὴ ἑζερινὲ σατζτή.

7 Βὲ Ῥάππινιν ἐβιντεκὶ Σοδομιλερὶν ἐβλερινὶ γικτὴ, ὅρατά κι ἀβρατλὰρ κορού ἰτζοὺν περτελὲρ τοκουρλάρητη.

8 Βὲ Ἰούδανην σεχερλεριντὲν τζὅμλε κια-

χινλερὶ κετιρτὶ, βὲ ὲζεριντὲ κιαχινλερὶν κὲνλὲκ τὲτὲττὲγὲ γὲκσὲκ γερλερὶ μουρταρλατὴ, Γαβαατὰν τὰ Βηρσαβεεγὲ βαρήντζαγιά τεκ· βὲ καπουλαρὴν γὲκσὲκ γερλερινὶ γικτὴ, (χέμ τε) σεχερὶν βαλισὶ Ἰησουνοὺν καπουσουνοὺν ἀγζηντακηνὴ, κὶ ὅ σεχερὶν καπουσουνοὺν σολουντά ἰτη.

9 Λάκιν γὲκσὲκ γερλερὶν κιαχινλερὶ Ἱερουσαλημὲ Ῥάππινιν κουρπανχανεσινὲ τζήκματηλαρ, ἴλλα καρηνταὸλαρηνὴν ἀρασηντὰ χαμουρσουζλὰρ γερλέριτι.

10 Βὲ Ἐννὸμ ὀγουλλαρηνὴν τερεσιντὲ ὁλὰν Ταφεθὶ μουρταρλατὴ, τάκιμ πὶρ κίμσε ὀγλουνοὺ, γιάχοτ κηζηνὴ Μολοχὰ ἀτεὸτὲν κετζιρέμεγε.

11 Βὲ ὸὸ ἀτλαρὴ ταχὶ καλτηρτὴ, κὶ ὀνλαρὴ Ἰούδανην πατηὸαχλαρὴ κὲνεὸὲ τικμιὸλέριτι Ῥάππινιν ἐβινὶν καπουσουντὰ, Φαρουρειμτὲ ὁλὰν χατὴμ Νάθαν-μελεχὶν κοναγηνὴν γιανηντά· βὲ κὲνεὸὶν ἀραπαλαρηνὴ ἀτεὸὲ γιακτή·

12 Βὲ Ἄχαζην κὸὸκὲνὲν ταμὴ ὲζεριντεκὶ κουρπανχανελερὶ, ὀνλαρή κι Ἰούδανην πατηὸαχλαρὴ γιαπμήὲ ἠτη, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰκὶ ἀβληλαρηνὴν ἰτζιντὲ Μανασσηνὶν γιαπτηγὴ κουρπανχανελερὶ χαρὰπ ἰττὶ πατηὸὰχ, βὲ ὅρατὰν γικτὴ, βὲ ὀνλαρὴν τοζουνοὺ Κεδρὼν σελινὲ ἀττή.

13 Βὲ Σιδωνλουλαρὴν μεκρουχοὺ Ἀσταρὼθ ἰτζοὺν, βὲ Μωαβληλαρὴν μεκρουχοὺ Χεμὼς ἰτζοὺν, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν μεκρουχοὺ Μελχὸμ ἰτζοὺν, Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Σολομωνοὺν γιαπτηγὴ Ἱερουσαλὴμ καρὸησηντὰ ὁλὰν φεσατλὴκ ταγηνὴν σὰγ ταραφηντακὴ γὲκσὲκ γερλερὶ πατηὸὰχ μουρταρλατή.

14 Βὲ πουτλαρὴ κηρτὴ, βὲ κορουλαρὴ κεστὶ, βὲ ὀνλαρὴν γερλερινὶ ἰνσὰν κεμικλερί ἰλε τολτουρτού.

15 Ταχὶ Βαιθηλτεκὶ κουρπανχανεγὶ, βὲ Ἰσραηλὲ κὲνὰχ ἰττιρὲν Ναβὰτ ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν γιαπτηγὴ γὲκσὲκ γερὶ, βὲ ὅλ κουρπανχανεγὶ, βὲ γὲκσὲκ γερὶ πὸζτού· βὲ γὲκσὲκ γερὶ ἀτεὸὲ γιακτὴ, (βὲ ὀνλαρὴ) οὐβατὴπ τὸζ ἐϊλετί· κορουγιοὺ ταχὶ γιακτή.

16 Βὲ Ἰωσία τὸνὲπ, ὅρατα ταγτακὴ μεζαρλαρὴ κὸρτὲκτὲ, κὸντερὶπ μεζαρλαρτὰν κεμικλερὶ ἀλτή τα, κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ γιακτὴ, βὲ ὀνοὺ μουρταρλατὴ, Ῥάππινιν κελαμηνὰ κὸρὲ, ὀνού κι πού σόζλερὶ σόϊλεγὲν Ἀλλὰχ ἀταμησὴ σόϊλεμίς ἰτι.

17 Ὀντὰν σογγρὰ τετὶ, Νὲ μεζάρ τηρ ὸὸ πενὶμ κόρτὲγὲμ; βὲ σεχερὶν ἀταμλαρὴ ὀνὰ τιτιλὲρ, Ἰποὺ ὸὸ Ἀλλὰχ ἀταμηνὴν μεζαρή τιρ, κὶ ὅ Ἰούδαταν κελὶπ, πού σενὶν Βαιθὴλ ὲζερινὲ ἐϊλετιγὶν νεσνελερὶ νιτὰ ἐϊλεμίς ἰτι.

18 Βὲ τετὶ, Ὀνοὺ πράκην, ὀνοὺν κεμικλερινὶ χὶτζ πὶρ ἀτὰμ τεπρέτμεσιν. Ἰπόϊλετζε ὀνοὺν κεμικλερινὶ, Σαμάρειαταν κελὲν πεϊγαμπερὶν κεμικλερὶ ἰλὲ περαπὲρ τοκάνματαν πρακτηλάρ.

19 Βὲ ταχὶ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν (Ῥάππιγι) γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζοὺν γιαπτηκλαρὴ Σαμάρεια σεχερλεριντεκὶ τζὲμλε γὲκσὲκ γερλερὶν ἐβλερινὶ, Ἰωσία ὀρτατὰν καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ Βαιθηλτὲ ἰττιγὶ τζὲμλε ἀμελλερὲ κόρὲ ἐϊλετί.

20 Βὲ γὲκσὲκ γερλερὶν ὅρατα ὁλὰν τζὲμλε κιαχιλερινὶ, κουρπανχανελερὶν ὲζεριντὲ πογαζλατὴ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ ἀτὰμ κεμικλερὶ γιακτὴ, βὲ Ἱερουσαλημὲ κὲρὶ κελτί.

21 Ὅλζεμὰν πατηὸὰχ τζὲμλε χαλκὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Πού ἀχτὴν κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ὲζερὲ Ἀλλαχηνὶζ Ῥάππιγε πάσχα ἐϊλέϊν.

22 Ταχκήκαν Ἰσραηλὲ χὸκμ ἰτὲν χακιμλερὶν κὲνλεριντὲν περὲ, Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν, βὲ Ἰούδα πατηὸαχλαρηνὴν τζὲμλε κὲνλεριντὲ πιλὲ, πουντζούλαϊν πάσχα παϊραμὴ ὕλματη,

23 Ἰωσία πατηὸαχὴν ὅν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, Ἱερουσαλημτὲ Ῥάππιγε πού πάσχανην ὀλτουγοὺ κιπί.

24 Ταχὶ Ἰωσία τζιντζιλερὶ, βὲ σιχιρπαζλαρὴ, βὲ σουρετλερὶ, βὲ πουτλαρὴ, βὲ Ἰούδα βιλαγετιντὲ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ κόρὲνὲν τζὲμλε μεκρουχατλαρὴ ὀρτατὰν καλτηρτὴ, κιαχὶν Χελκίανην Ῥάππινιν ἐβιντὲ πουλτουγοὺ κιταπτακὴ νόμοσουν γιαζηλὴ σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν.

25 Χάκκαν πουντὰν ἐββὲλ πουνὰ πεγγζὲρ χὶτζ πὶρ πατηὸὰχ κόρὲνμετι, πού κι πὲτὲν καλπί ἰλε, βὲ πὲτὲν τζανή ἰλε, βὲ πὲτὲν κουββζτί ἰλε Ῥάππιγε τόντὲ, Μωϋσηνὶν τζούμλε νόμοσουνα κόρὲ, νέ τε ὀντὰν σογγρὰ πὶρ μανεντὶ καλκτή.

26 Ἔμγα Ῥάππι ἀζὶμ γαζεπινὶν χηὸμηντὰν κερὶ τόνμετι, ὀνοὺν ἰλέ κι Ἰούδανην ὲζερινὲ γαζεπὶ τουτουὸτοὺ Μανσσηνὶν ὀνού γαζεπλεντιρτιγὶ τζὲμλε γαζεπλὲρ σεπεπιντέν.

27 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἰσραηλὶ τζηκαρτηγὴμ

κιπὶ, Ἰούδαγι ταχὶ ὀνὲμτὲν τζηκαρατζάγημ· βὲ πού σεχερὶ, σετζτιγὶμ Ἱερουσαλημὶ, βὲ σὸ ἐβὶ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ πεὶμ ἰσμὶμ, Ὅρατα ὀλατζάκτηο τετίμιτι, ρὲττ ἰτετζέγιμ.

28 Βὲ Ἰωσίαγην πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε γιαπτηγὴ νεστελὲρ, Ἰούδα πατηδαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμι τιρ;

29 Πουνοὺν κὲνλεριντὲ, Μησὴο πατηδαχὴ Φαραὼ Νεχαὼ Ἀσσυρία πατηδαχηνὴν ὲζερινὲ, Εὐφρὰτ ἠρμαγηνὰ τζηκτή· βὲ Ἰωσία πατηδαχ ὀνοὺν ὲζερινὲ κιττὶ, βὲ ὅ ὀνοὺ κὸρτὲγὲ κιπὶ, Μεγιδδωτὰ ὀλτὲρτὲ.

30 Βὲ κουλλαοὴ ὀνοὺ Μεγιδδωτὰν ἀραπανὴν ἰτζινὲ ὀλὲ ἀλτηλάρ τα, Ἱερουσαλημὲ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ μεζαρηνὰ κόμτὲλέρ· βὲ βιλαγετὶν καβμὴ Ἰωασίαγην ὀγλοὺ Ἰωάχαζη ἀλὴπ, ὀνοὺ μὲσχ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνοὺ πατασηνὴν γερινὲ πατηδὰχ ἐϊλετιλέρ.

31 Ἰωάχαζ πατηδαχλὴκ ἰτμεγὲ πτὸλατηκτὰ, γιγιρμὶ ὄτζ γιαδηντά ἰτη, βὲ Ἱερουσαλμτὲ ὄτζ ἄϊ πατηδαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἀμουτάλ ἠτη, Λιβναλὶ Ἱερεμίανην κηζή.

32 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, πατασηνὴν ἰττιγὶ τζὲμλε σεϊλερὲ κόρέ.

33 Βὲ Φαραὼ Νεχαὼ, ὀνοὺ Αἰμὰθ βιλαγετιντὲ Ῥιβλατὰ χαπὶς ἐϊλετὶ, Ἱερουσαλημτὲ πατηδαχλὴκ ἴτμεσιν τεγὲ, βὲ γερὶ γὲζ τάλαντο κὲμὲς, βὲ πὶρ τάλαντο ἀλτουνὰ χαρατζὰ κεστί.

34 Βὲ Φαραὼ Νεχαὼ, Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἐλιακειμὶ, πατασὴ Ἰωσὶανην γερινὲ πατηδὰχ ἐϊλετὶ, βὲ ἰσμινὶ Ἰωακειμὲ τεπτὶλ ἐϊλετί· ἔμμα Ἰωάχαζη καλτηρτὴ, ὅλ κι Μησηρὰ κελιπ, ὅρατα ὀλτού.

35 Βὲ Ἰωακειμ, Φαραωνὰ κὲμὲσὲ βὲ ἀλνουνοὺ βερτί· ἔμμα γερὶ πταχαγιὰ κεστὶ, Φαραωνοὺν. ἐμρινὲ κόρὲ ἀκτζεγὶ βερμεγέ· κὲμὲσὲ βὲ ἀλτουνοὺ βιλαγετὶν χαλκηντὰν ἀλτὴ, χὲρ κεστὲν πταχασήντζα, Φαραὼ Νεχαωγιὰ βερμὲκ ἰτζούν.

36 Ἰωακειμ πατηδαχλὴκ ἰτμεγὲ πατλατηγηντὰ, γιγιρμὶ πὲς γιαδηντά ἰτη· βὲ ὄνπιρ γὶλ Ἱερουσαλημτὲ πατηδαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ζεβουδά ἰτη, Ῥουμαλὴ Φεδαΐανην κηζή.

37 Πού ταχὶ πατλαρηνὴν τζὲμλε ἰσλετικλερινὲ κόρὲ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΟΝΟΥΝ κὲνλεριντὲ, Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορ τζηκτὴ, βὲ Ἰωακειμ ὄτζ γὶλ ὀνὰ κουλ ὀλτού, σόγγρα τὸιτὲ τε ὀνὰ ἀσσὴ ὀλτού.

2 Βὲ Ῥάππι ὀνοὺν ὲζερινὲ Χαλδανιλὲρ ἀλαϊλαρηνὴ, βὲ Συριανιλὲρ ἀλαϊλαρηνὴ, βὲ Μωαβληλὰρ ἀλαϊλαρηνὴ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἀλαϊλαρηνὴ κόντερτὶ, βὲ ὀνλαρὴ Ἰούδαγην ὲζερινὲ κόντερτὶ, κὶ ὀνοὺ Ῥάππιτιν πεϊγαμπὲρ κουλλαρηγὴν ἀγζή ἰλε σόϊλετιγὶ σόζὲνὲ κόρὲ χελὰκ ἰτελέρ.

3 Ταχκήκαν Ῥάππινιν ἐμρινὲ κόρὲ κελτὶ (πού) σέϊ Ἰούδαγην ὲζερινὲ, (ὀνλαρὴ) ὀιὲντὲν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν, Μανασσηνὶν κὲναχλαρηνὴν σεπεπινὲ, τζὲμλε ἰσλετικλερινὲ κόρέ·

4 Χὲμ ταχὶ ἀκηττηγὴ σουτζσοὺζ κὰν ἰτζοὺν, ζίρα Ἱερουσαλημὶ σουτζσοὺζ καντὰν τολτουρτοὺ, κὶ ὀνοὺ Ῥάππι ἄφβ ἰτμεγὲ ἰστέμετι.

5 Βὲ Ἰωακειμὶν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰσλετικλερὶ, Ἰούδα πατηδαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

6 Βὲ Ἰωακειμ πατλαλαρὴ ἰλε οἰγιουτού, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἰωαχεὶν πατηδὰχ ὀλτού.

7 Βὲ Μησὴρ πατηδαχὴ ἄρτηκ βιλαγετιντὲν τζήκματη· ζίρα Βαβυλὼν πατηδαχὴ Μησὴρ ἰρμαγηντὰν, τὰ Εὐφρὰτ ἰρμαγηνά τεκ, τζὲμλε Μησὴρ πατηδαχηνὰ μουταλλικλερὶ ἀλμής ἠτη.

8 Ἰωαχεὶν πατηδαχλὴκ ἰτμεγὲ πατλατηγηντ[illegible], ὄνσεκιζ γιαδηντά ἰτη, βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὄτζ ἄϊ πατηδαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἱερουσαλημλὶ Ἐλνάθανην κηζὴ Νεουσθά ἰτη.

9 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, πατασηνὴν ἰττιγὶ τζὲμλε σεϊλερὲ κόρέ.

10 Ὅλ ζεμαντὰ Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορουν κουλλαρὴ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ σεχὲρ μουχασερὲ ὀλουντοί·

11 Βὲ Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορ, σεχερὶν ὲζερινὲ κελτὶ, βὲ κουλλαρὴ ὀνοὺ μουχασερὲ ἰτερλέριτι.

12 Βὲ Ἰούδα πατηδαχὴ Ἰωαχεὶν, Βαβυλὼν πατηδαχηνὰ τζηκτὴ κεντισὶ, βὲ ἀνασὴ, βὲ κουλλαρὴ, βὲ ὀνοὺν βιτζουχλερὶ, βὲ χατημλαρή· βὲ Βαβυλὼν πατηδαχὴ ὀνοὺ πατηδαχλαγηνὴν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ τουττού.

13 Βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν τζὲμλε χαζνελερινὶ, βὲ πατηδὰχ ἐβινὶν χαζνελερινὶ ὅραταν καλτηρτή· βὲ Ἰσραὴλ πατηδαχὴ Σολομωνοὺν Ῥάπ-

ᵗinin χeïkelinè giaptᵗigᵗ ᵗzᵉmle ȧltoun ȧbaᵗanlaklarᵗ kestᵗi, 'Rȧᵖᵖinin teᵗigᵗi ᵉzeré.

14 *Bè ᵖᵉᵗᵉn 'Ierousalemì bè ᵗzᵉmle biᵗzouxlerì, bè ᵗzᵉmle ᵉeᵗzaatlouᵗ ᵗzegkᵗzilerì ᵉn ᵖìgg éserì, bè ᵗzᵉmle ᵗᵉlkerlerì, bè ᵗzᵉmle tzilinkirlerì kotzᵉrtᵉ· bè xìtz ᵖìr kímse kálmaᵗᵉ, ílla fákat bilagetìn ᵉgg foukarà taraféᵗ.*

15 *Bè 'Iwaxeinì Bavbulonà kótzᵉrtᵉ, xèm ᵗaxì patᵉᵗᵉsaxᵉ̀n ánasenᵉ̀, bè patᵉᵗᵉsaxᵉ̀n ȧbratlarenᵉ̀, bè xaᵗᵉmarenᵉ̀, bè bilagetìn kouvbvetlilerinì 'Ierousalemᵗᵉ̀n Bavbulonà ésìr kotᵉrtᵉ.*

16 *Bè ᵗzᵉmle ᵗzegkᵗzilerì getì ᵖìgg, bè ᵗᵉlkerlerì, bè tzilinkirlerì ᵖìgg kisì, ᵗzᵉmle ᵉeᵗzaatlouларè̀, bè ᵗzegkᵗè maxirlerì, ᵖounlarᵉ̀n ᵗzᵉmlesini, Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉ̀ Bavbulonà kótzᵉrtᵉ.*

17 *Bè Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉ̀, 'Iwaxeinìn gerinè, ᵖapasenᵉ̀n karenᵗasᵉ̀ Matȣanìagi patᵉᵗᵉsȧx éìletì, bè onoìn ismini Sedekíagia tepᵗìl éìletí.*

18 *Sedekía patᵉᵗᵉsaxlᵉ̀k ítmegè ᵖaᵉlaᵗᵉnketà, gigirmì ᵖìr giaᵉnᵉtá íᵗᵉn, bè 'Ierousalemᵗᵉ̀ ᵉnᵖir gíl patᵉᵗᵉsaxlᵉ̀k éìletí. Bè ȧnasenᵉ̀n ȧᵗᵉ̀ Livbalì 'Ieremíainen kenzì 'Amoutál ᵉᵗᵉn.*

19 *Bè 'Rȧᵖᵖinin xouzourounᵗà fenà olanlarᵉ̀ ìᵉletì, 'Iwakeimìn ìᵉletigì ᵗzᵉmle nesnelerè kóré.*

20 *Zíra 'Ierousalemìn bè 'Ioúdanen ᵉzerinè, 'Rȧᵖᵖinin gazeᵖintᵉ̀n (onoìn ílé ki) onlarᵉ̀ gᵉzᵉntᵉ̀n rᵉᵗᵗ éìletì, olᵗtoú ki Sedekía Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉ̀nà ásᵉ̀ olᵗtoú.*

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

BE᾽ onoìn patᵉᵗᵉsaxlᵉ̀gᵉ̀nᵉ̀n tokouzountzoù senesintè, onountzoù aïtà, aïn onountà Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉ̀ Navbouxodonósor kentisì, bè ᵗzᵉmle áskerì 'Ierousalemìn ᵉzerinè kelᵗì, bè onoun karᵉsᵉnᵉnà ortoù kortoù, bè onoun ᵉzerinè, ᵗzèvr ètraféᵗà metériziler giaptí.

2 *Bè tà Sedekía patᵉᵗᵉsaxᵉ̀n ᵉnᵖirintzi senesiné tek, ᵉeᵗxèr mouxasere ᵉlounouroutou.*

3 *Bè ᵗᵉrᵗᵉntzᵉ̀ aïn tokouzountà, ᵉeᵗxertè kᵉtlᵉ̀k gáᵉet galìᵖ olᵗtoú, bè bilagetìn xalknà ᵉtmèk giógoutou.*

4 *Bè ᵉeᵗxèr álᵉntᵉ̀, bè ᵗzᵉmle ᵗzègk ataᵗamlarᵉ̀ kᵉtzè iki xisarlarᵉ̀n árasᵉntᵉkᵉ̀ kapounoun giolountàn, ki patᵉᵗᵉsaᵗ ᵖaᵗᵉtzesinè giakᵉ̀n tᵉn, katzᵗᵉlàr, Xaldanilér ìse tzèᵖ tzebretè ᵉeᵗxerìn giaᵉnᵉntà ítᵉlár· bè (patᵉᵗᵉsaᵗ) óbà giolounà togrou kittí.*

5 *Bè Xaldanilerìn áskerì patᵉᵗᵉsaxᵉ̀n ártᵉnà segirttì, bè 'Ieriᵗᵉ̀ saxralarᵉntà ónà getiᵉᵗᵉtilér, bè ᵗzᵉmle áskér ontàn taglᵉtᵉ́.*

6 *'Imti patᵉᵗᵉsaxᵉ̀ touᵗtoulàr, bè onoù 'Reblathagià Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉnà kᵉtirtilér, bè ᵉzerinè xókm ólouintoú.*

7 *Bè Sedekíanen ógoullarᵉnᵉ̀, kózlerinìn ónᵉntè ᵖogazlatᵉlàr, bè Sedekíanen kózlerinì ïᵗtoulàr, bè onoì zentzirlér ile ᵖagtaïᵖ, Bavbulonà kótᵉrtᵉlér.*

8 *Bè Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉ̀ Navbouxodonósorun ón tokouzountzoì senesinìn ᵖeᵉintzì aïntà, aïn getisintè, Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉnᵉ̀n koulou ᵖàᵉ xesekì Navouzardàn 'Ierousalemè kelᵗí.*

9 *Bè 'Rȧᵖᵖinin ébinì, bè patᵉᵗᵉsaxᵉ̀n ébinì, bè 'Ierousalemìn ᵗzᵉmle ébleriní, bè xèr ᵖógèk ébì ᵗᵉeᵉè giaktᵉ́.*

10 *Bè Xaldanilerìn, ᵖàᵉ xasekì ile olàn ᵖᵉᵗᵉn ásᵉkerì, fᵉ́rtolagi, 'Ierousalemìn xisarlarenì gikᵉ́.*

11 *Bè kabmèn ᵉeᵗxertè kalàn ᵖakᵉnsinì, bè katzᵏᵉnlarᵉ̀, kì barᵉ̀ᵖ Bavbulòn patᵉᵗᵉsaxᵉnà tesliᵐ olountoulàr, bè xalkèn kalanenᵉ̀, ᵖàᵉ xasekì Navouzardàn ésìr kótᵉrtᵉ.*

12 *'Emma ᵖàᵉ xasekì, bilagetìn foukaralarᵉntàn ᵖagᵗtzelàr, bè tzifᵗtzilér álᵉ́kotou.*

13 *Bè 'Rȧᵖᵖinin ébintekì ᵖakᵉ̀r tirekleri, bè taᵖaᵉarì, bè 'Rȧᵖᵖinin ébintekì ᵖakᵉ̀r tenizì, Xaldanilér ᵖartzalatᵉlàr, bè onlarᵉ̀n ᵖakᵉnrᵉnᵉ̀ Bavbulonà kótᵉrtᵉlér.*

14 *Taxì kazanlarᵉ̀, bè kᵉrekleri, bè kantìl maklaȧlarenᵉ̀, bè kiaselerì, bè tzᵉmle ᵖakᵉ̀r ábatanlᵉnklarᵉ̀ álᵉtᵉ̀, onlár ᵉlá ki (ázìz) xᵉnzmèt olóirᵉutou.*

15 *Bè ᵖàᵉ xasekì ᵖouxxourtanlarᵉ̀, bè legenlerì taxì álᵉtᵉ̀, áltountàn bè kᵉmᵉ̀tᵉ̀n xèr nè bárᵉsáïᵗᵉ (xèᵖ álᵉtᵉ̀).*

16 *'Iki tirekleri, ᵖìr tenizì, bè 'Rȧᵖᵖinin ébinè Solomonoun giaptᵉgᵉ̀ taᵖanlarᵉ́· ᵖᵉᵗᵉn ᵖou ábatanlᵉnklarᵉ̀n ᵖakᵉrᵉ̀ tartᵉsᵉ́ᵗᵉ ᵉᵗᵉn.*

17 *Ìᵖir tigerìn ᵖogiou ón sekìz árᵉ́n ᵉᵗᵉ· bè onoun ᵉzerintè ᵖaᵉlᵉgᵉ̀ ᵖakᵉrtán ᵉᵗᵉ, bè ᵖaᵉlᵉgᵉ̀n ᵖogiou ᵉtz árᵉ́n ᵉᵗᵉ, bè kafesì, bè ᵖaᵉlᵉgᵉ̀n ᵉzerintè fᵉ́rtolagi narlarᵉ̀ xèᵖ ᵖa-*

κηρτάν ήτη· ικιντζί τιρεκτέ ταχί χάκεζα πουνλάρ βάρητη καφεσί ίλε περαπέρ.

18 Βέ πάς χασεκί, πιριντζί κιαχίν Σεραΐαγι, βέ ικιντζί κιαχίν Σοφονίαγι, βέ ϊτζ καπουτζουλαρή άλτή.

19 Βέ σεχερτέν πίρ χατήμ άλτή, κί τζεγκτζί άταμλαρήν ϊζεριντέ ναζήρ ήτη, βέ ταχί πατησαχήν χουζουρουντά τουρανλαρτάν πές άταμλάρ, κί σεχερτέ πουλουνμουσλάρητη, βέ σερασκερίν πάς κιατιπινί, κί ό γερίν καβμηνήν άσκέρ τεβσίρμεσινί ιτέριτι, βέ ταχί βιλαγετίν καβμηντάν άλτμής άταμλάρ, κί σεχερτέ πουλουνμουσλάρητη·

20 Βέ πάς χασεκί Ναβουζαρδάν, όνλαρή άλτή τα, Ρεβλαθαγιά, Βαβυλών πατησαχηνά κετιρτί.

21 Βέ Βαβυλών πατησαχή όνλαρή βουρούπ, Ρεβλαθατά, Αίμάθ τοπραγηντά όλτερτέ. Πόϊλετζε Ιούδα, γεριντέν έσίρ κότερέλτέ.

22 Βέ Ιούδα τοπραγηντά καλάν καβμή ισέ, κί όνλαρή Βαβυλών πατησαχή Ναβουχοδονόσορ πρακμής ήτη, όνλαρήν ϊζεριντέ ταχί Σαφάν όγλού Αχικαμήν όγλού Γοδολίαγι ζαπίτ ιττί.

23 Βέ τζεμλε άσκερλερίν πασλαρή, κεντιλερί χέμ άταμλαρή έσιττικλεριντέ, κί Βαβυλών πατησαχή Γοδολίαγι ζαπίτ ιτμίς τιρ, Μισπατά Γοδολίαγια κελτιλέρ· χέμ ταχί Ναθανίανην όγγού Ισμαήλ, βέ Καριαθήν όγλού Ιωανάν, βέ Τανουμεθίν όγλού Νετωφαθί Σαραΐα, βέ πίρ Μααχαθινίν όγλού Ιααζανία, άνλέρ, βέ άταμλαρή·

24 Βέ Γοδολία όνλαρά, βέ όνλαρήν άταμλαρηνά γεμίν εϊλεΐπ τετί κι, Χαλδανιλερίν κουλού όλμαγά κόρκμαγιάσης· βιλαγεττέ σακίν όλουν, βέ Βαβυλών πατησαχηνά χηζμετ εϊλέϊν, βέ σιζέ εγί όλατζάκτηρ.

25 Έμμα γετιντζί αϊτά, πατησάχ ζουρριετιντέν Ελισαμά όγλού Ναθανίανην όγλού Ισμαήλ, περαπεριντέ όν άτάμ ήλά κελτί, βέ Γοδολίαγι βουρτουλάρ, σόϊλέ κι, όλτέ· βέ ταχί όνούν ίλε περαπέρ Μισπατά πουλουνάν Γιαχουτιλερί βέ Χαλδανιλερί.

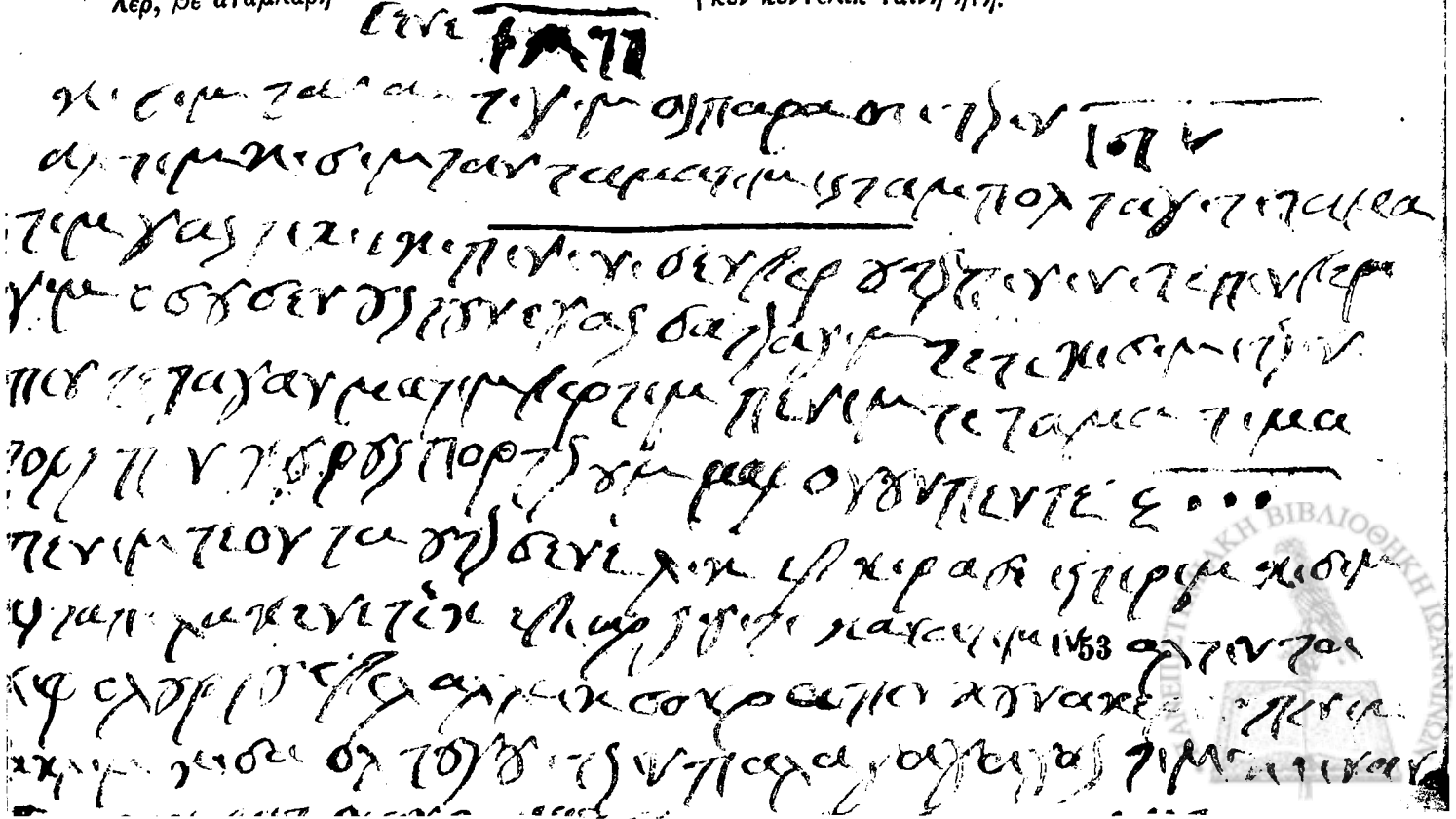
26 Βέ τζεμλε κάβμ, κετζεκτέν πόγεγέ βαρήντζαγιά τεκ, βέ άσκερλερίν πασλαρή καλκτηλάρ, βέ Μησηρά κελτιλέρ· ζίρα Χαλδανιλερτέν κορκτουλάρ.

27 Βέ Ιούδα πατησαχή Ιωαχεινίν έσιρλιγινίν ότούζ γετιντζί σενεσιντέ, όνικιντζί αϊτά, άϊν γιγιρμί γετισιντέ, Βαβυλών πατησαχή Ευειλμερωδάχ, πατησαχλήκ ιτμεγέ πασλατηγή γιλτά, χαπιστέν Ιούδα πατησαχή Ιωαχεινίν πασηνή καλτηρτή·

28 Βέ όνούν ίλε ταλτίφλε σόϊλεστί, βέ ταχτηνή Βαβυλωντά όνούν ίλε περαπέρ όλάν πατησαχλαρήν ταχτηνήν ϊζεριντέ κοτού.

29 Βέ ζηντανταχή έσβαπλαρηνή τεγιστιρτί, βέ όμρενέν τζεμλε κενλεριντέ, τάϊμα όνούν ίλε έτμέκ γέριτι.

30 Βέ όνούν ταϊνή πατησαχτάν τάϊμα βεριλίρ ταΐν ήτη, όμρενέν πέτέν κενλεριντέ· χέρ κέν κεντελίκ ταϊνή ήτη.



ΤΕΒΑΡΙΧΙΝ ΕΒΒΕΛΚΙ ΚΙΤΑΠΗ,

Γιάχοτ

Α'. ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΑΔΑ'Μ, Σὴθ, 'Ενώς·

2 Καϊνὰν, Μαχαλαλεὴλ, 'Ιάρεδ·

3 'Ενὼχ Μαθουσάλα, Λάμεχ·

4 Νῶε, Σὴμ, Χὰμ, βὲ 'Ιάφεθ.

5 'Ιάφεθιν ὀγουλλαρὴ Γομὲρ, βὲ Μαγὼγ, βὲ Μαδάϊ, βὲ 'Ιαυὰν, βὲ Θουβὰλ, βὲ Μεσὲχ, βὲ Θειράς.

6 Βὲ Γόμεριν ὀγουλλαρὴ, 'Ασχενὰζ βὲ 'Ριφὰθ, βὲ Θωγαρμά·

7 Βὲ 'Ιανανὴν ὀγουλλαρὴ, 'Ελισὰ, βὲ Θαρσεὶς Κιττὶμ, βὲ Δωδανήμ.

8 Χαμὴν ὀγουλλαρὴ, Χοὺς, βὲ Μισραΐμ, Φοὺθ, βὲ Χαναάν.

9 Βὲ Χουσοὺν ὀγουλλαρὴ, Σεβὰ, βὲ Αὐϊλὰ, βὲ Σαβθὰ, βὲ 'Ραμὰ, βὲ Σεβθεκά· βὲ 'Ραμανὴν ὀγουλλαρὴ Σεβὰ, βὲ Δεδάν.

10 Βὲ Χοὺς Νεβρωδοὺ τογουρτού· πού κιμέσνε γὲρ ἐζεριντὲ κουββετλὶ ὀλμαγὰ πασλατή.

11 Βὲ Μισραΐμ τογουρτοὺ Λουδειμλερὶ, βὲ 'Αναμειμλερὶ, βὲ Λεαβειμλερὶ, βὲ Ναφθουχειμλερί·

12 Βὲ Πατρουσειμλερὶ, βὲ Χασλουχειμλερὶ, ὀνλαρτὰν κι Φιλιστιλὲρ τζηκτηλάρ, βὲ Χαφθορειμλερί.

13 Βὲ Χαναὰν τογουρτοὺ ἴλκ ὀγλοὺ Σιδωνοὺ, βὲ Χεττιγί·

14 Βὲ 'Ιεβουσιγὶ, βὲ 'Αμορρογὶ, βὲ Γεργεσιγί·

15 Βὲ Εὐϊγὶ, βὲ 'Αρουκιγὶ, βὲ 'Ασεννιγί·

16 Βὲ 'Αρβαδὶ, βὲ Σαμαριγὶ, βὲ 'Αμαθιγί.

17 Σημὶν ὀγουλλαρὴ 'Ελὰμ, βὲ 'Ασσοὺρ, βὲ 'Αρφαξὰδ, βὲ Λοὺδ, βὲ 'Αράμ· βὲ ('Αραμὴν ὀγουλαρὴ) Οὔζ, βὲ Οὖλ, βὲ Γεθὲρ, βὲ Μεσέχ.

18 Βὲ 'Αρφαξὰδ Σαλαγὶ τογουρτοὺ, βὲ Σαλὰ Ἔβερι τογουρτού.

19 Βὲ Ἔβερε ἰκὶ ὀγουλλὰρ τογτουλὰρ, πιρινὶν ἀτὴ Φαλὲγ, ζίρα ὀνοὺν κὲνλεριντὲ γὲρ τακσὶμ ὀλτού· βὲ καρηνταὸηνὴν ἀτὴ 'Ιοκτὰν ἠτη.

20 Βὲ 'Ιοκτὰν τογουρτοὺ 'Ελμωδαδὴ, βὲ Σιάλεφι, βὲ 'Ασαρμαβεθὶ, βὲ 'Ιαραχή·

21 Βὲ 'Αδοραμὴ, βὲ Οὐζαλὴ, βὲ Δικλαγή·

22 Βὲ 'Εβαλὴ, βὲ 'Αβιμαηλὴ, βὲ Σεβαγί·

23 Βὲ 'Οφειρὶ, βὲ Εὐϊλαγὶ, βὲ 'Ιωβαβή· τζὲμλε πουνλὰρ 'Ιοκτανὴν ὀγουκλαρὴ ἰτηλάρ.

24 Σὴμ, 'Αρφαξὰδ, Σαλά·

25 Ἔβερ, Φαλὲγ, 'Ραγαύ·

26 Σεροὺχ, Ναχὼρ, Θάρρα·

27 Ἄβραμ, κὶ 'Αβραάμ τιρ.

28 'Αβραὰμὴν ὀγουλλαρὴ, 'Ισαὰκ, βὲ 'Ισμαήλ.

29 'Ονλαρὴν σιλσιλελερὶ πουνλάρ τιρ, 'Ισμαηλὶν ἴλκ ὀγλοὺ Ναβαϊὼθ, σόγγρα Κηδὰρ, βὲ 'Αβδεὴλ, βὲ Μασσάμ·

30 Μασμὰ, βὲ Δουμὰ, Μασσῆ, Χαδδὰρ, βὲ Θαιμάν·

31 'Ιετοὺρ, Ναφὶς, βὲ Κεδαμά· πουνλὰρ 'Ισραηλὶν ὀγουλλαρή τηρ.

32 Βὲ 'Αβραὰμὴν χαλαϊγὴ Χεττούρανην ὀγουλλαρὴ (πουνλάρ τηρ), Ἰού Ζεμβρανὴ, βὲ 'Ιεξανὴ, βὲ Μαδανὴ, βὲ Μαδιαμὴ, βὲ 'Ιεσβωκού, βὲ Σωϊεγὶ τογουρτού· βὲ 'Ιεκσανὴν ὀγουλλαρὴ Σαβὰ, βὲ Δεδάν.

33 Μαδιαμὴν ὀγουλλαρὴ, Γεφὰρ, βὲ 'Αφὲρ, βὲ 'Ενὼχ, βὲ 'Αβειδὰ, βὲ 'Ελδαγά· πουνλαρὴν τζὲμλεσι Χεττούρανην ὀγουλλαρή ἰτη.

34 Βὲ 'Αβραὰμ 'Ισαακὴ τογουρτού· 'Ισαακὴν τα ὀγουλλαρὴ 'Ησαὺ, βὲ Ἰσραήλ.

35 'Ησαυὴν ὀγουλλαρὴ, 'Ελιφὰς, 'Ραγουὴλ, βὲ 'Ιεούς, βὲ 'Ιεγλὸμ, βὲ Κορέ.

36 'Ελιφασὴν ὀγουλλαρὴ, Θαιμὰν, βὲ 'Ωμὰρ, Σωφὰρ, βὲ Γοθὼμ, Κενὲζ, βὲ Θαμνὰ, βὲ 'Αμαλήκ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

37 Ῥαγουηλὶν ὀγουλλαρὴ, Ναχὼθ, Ζαρὲ, Σομὲ, βὲ Μοζέ.

38 Βὲ Σηειρὶν ὀγουλλαρὴ, Λωτὰν, βὲ Σωβὰλ, βὲ Σεβεγὼν, βὲ Ἀνὰ, βὲ Δησὼν, βὲ Ἀσὰρ, βὲ Ῥισών.

39 Βὲ Λωτανὴν ὀγουλλαρὴ, Χορρὶ, βὲ Αἰμών· βὲ Λωτανὴν κὴζ καρηντὰσὴ Θαμνά.

40 Σωβαλὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀλβὰν, βὲ Μαναχὰθ, βὲ Γεβὰλ, Σεφὼ, βὲ Ὠνάμ· βὲ Σεβεγωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ἀϊὰ, βὲ Ἀνά.

41 Ἀνανὴν ὀγουλλαρὴ, Δησών· βὲ Δησωνοὺν ὀγουλλαρὴ, Ἀμαδὰν, βὲ Ἀσβὰν, βὲ Ἰθρὰμ, βὲ Χαρράν.

42 Ἀσαρὴν ὀγουλαρὴ, Βιλὰν, βὲ Ζααβὰν, (βὲ) Ἰακάν· Ῥισωνοὺν ὀγουλλαρὴ Οὒς, βὲ Ἀράν.

43 Ταχὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ πατησὰχ πατησαχλὴκ ἰτμεζτὲν ἐββὲλ, Ἐδὼμ βιλαγετιντὲ πατησαχλὴκ ἰτὲν πατησαχλὰρ πουνλάρ ἠτη, Βεὼρ ὀγλού Βελά· βὲ σεχερινὶν ἀτὴ Δενναβά ἰτη.

44 Βὲ Βελὰ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Βοσόρραλη Ζαρὰ ὀγλοὺ Ἰωαβὰβ, γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

45 Βὲ Ἰωαβὰβ, ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Δαιμανιλερὶν βιλαγετιντὲν ὀλὰν Χουσὰμ, γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

46 Βὲ Χουσὰμ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, γερινὲ Βαρὰδ ὀγλοὺ Ἀδὰδ πατησὰχ ὀλτοὺ, πού κι Μωὰβ σαχρασηντὰ Μαδιανιλερὶ βουρτού· βὲ σεχερινὶν ἀτὴ Ἀβὶθ ἰτι.

47 Βὲ Ἀδὰδ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Μασρεκαλὴ Σαμλὰ γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

48 Βὲ Σαμλὰ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, ἠρμὰκ (γιανηντακὴ) Ῥοωβωθτὰν Σαοὺλ, γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

49 Βὲ Σαοὺλ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Ἀχοβὼρ ὀγλοὺ Βααλχανὰν γερινὲ πατησὰχ ὀλτού.

50 Βὲ Βααλχανὰν ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, γερινὲ Ἀδὰδ πατησὰχ ὀλτού· βὲ σεχερινὶν ἀτὴ Παού ἰτου· βὲ ἀβρατηνὴν ἀτὴ Μεεταβεήλ ἰτι, Ματραδὴν κὴζὴ, Μαιζαβὴν τορουνού.

51 Βὲ Ἀδὰδ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Ἐδωμοὺν πεγλερὶ βάρητη, Θαμνὰ πὲγ, Ἀλβὰ πὲγ, Ἰεθὲθ πέγ·

52 Ὀλιβεμὰ πέγ, Ἠλὰ πὲγ, Φινὼν πέγ·

53 Κενὲζ πὲγ, Θαιμὰν πὲγ Μιβσὰρ πέγ·

54 Μαγειδὴλ πὲγ, Ἰρὰμ πέγ· Ἐδωμοὺν πεγλερὶ πουνλάρ ἠτη.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἰ ΣΡΑΗΛΙ`Ν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, Ῥουβὴν, Συμεὼν, Λευΐ, βὲ Ἰούδα, Ἰσσάχαρ, βὲ Ζαβουλών·

2 Δὰν, Ἰωσὴφ, βὲ Βενιαμὶν, Νεφθαλεὶμ, Γὰδ, βὲ Ἀσήρ.

3 Ἰούδανην ὀγουλλαρὴ Ἤρ, βὲ Αὐνὰν, βὲ Σηλά· πού ὲτζλὲρ ὀνὰ Χανανιλὶ Σουὰ κηζηνὰν τογτουλάρ. Βὲ Ἰούδανην ἴλκ ὀγλού Ἤρ, Ῥάππινιν χονζουρουντὰ κότὲ ἰτὲ, βὲ ὀνού ὀλτὲρτὲ.

4 Βὲ ὀνοὺν κελινὶ Θάμαρ, ὀνὰ Φαρεσὶ, βὲ Ζαραγὶ τογουρτού. Ἰούδανην τζὲμλε ὀγουλλαρή πές ἰτι.

5 Φαρεσὶν ὀγουλλαρὴ Ἐσρὼμ, βὲ Ἀμούλ.

6 Βὲ Ζαρανὴν ὀγουλλαρὴ Ζαμρὶ, βὲ Αἰθὰν, βὲ Λίμὰν, βὲ Χαλχὸλ, βὲ Θαρά· τζὲμλεσι πὲς κιτί.

7 Βὲ Χαρμινὶν ὀγουλλαρὴ Ἀχὰρ, Ἰσραηλὶ καρηττηρὰν, κὶ χαρὰμ σεϊλερτὲ χαϊνλήκ ἰττί.

8 Βὲ Αἰθανὴν ὀγουλλαρὴ Ἀζαρία.

9 Βὲ Ἐσρωμοὺν κεντινὲ τογὰν ὀγουλλαρὴ, Ἰεραμεὴλ, βὲ Ἀρὰμ, βὲ Χαλέβ.

10 Βὲ Ἀρὰμ Ἀμμιναδαβὴ τογουρτού, βὲ Ἀμμιναδὰβ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν πεγὶ Ναασσωνού τογουρτού·

11 Βὲ Ναασσὼν Σαλμωνοὺ τογουρτού, βὲ Σαλμὼν Βοοζού τογουρτού·

12 Βὲ Βοὸζ Ὠβηδὶ τογουρτού, βὲ Ὠβὴδ Ἰεσσαιγὶ τογουρτού.

13 Βὲ Ἰεσσαὶ τογουρτοὺ ἴλκ ὀγλοὺ Ἐλιαβὴ, βὲ ἰκιντζισὶ Ἀβιναδαβὴ, βὲ ὲτζὲντζὲσὲ Σαμμαγί·

14 Τόρτὲντζὲσὲ Ναθαναηλὶ, πεὸιντζισὶ Ῥαδδαιγί·

15 Ἀλτηντζησὶ Ὀζεμὶ, γετιντλισὶ Δαβιδί.

16 Βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηταὸλαρὴ Σερουΐα βὲ Ἀβιγαία ἰτη. Βὲ Σερουΐανην ὀγουλλαρὴ Ἀβισαὶ, βὲ Ἰωὰβ, βὲ Ἀσαὴλ, οὒτζ ὲτου.

17 Ἀβιγαία τα Ἀμασαγὶ τογουρτού· βὲ Ἀμασανὴν παπασὴ Ἰσμαηλλὶ Ἰεθέρ ἰτι.

18 Βὲ Ἐσρωμοὺν ὀγλοὺ Χάλεβ, ἀβρατὴ Ἀζουβατὰν, βὲ Ἰεριωθτὰν (ὀγουλλὰρ) τογουρτού· βὲ πουνοὺν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἠτη, Ἰεσὲρ, βὲ Σοβὰβ, βὲ Ἀρδών.

19 Βὲ Ἀζουβὰ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ, Χάλεβ

κεντινὲ Ἐφραθὴ ἀλτὴ, κὶ πού ὀνὰ Ὡρού τογουρτού.

20 Βὲ Ὦρ Οὐριγὶ τογουρτού, βὲ Οὐρὶ Βεσελεηλὶ τογουρτού.

21 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ, Ἐσρὼμ Γαλααδὴν παπασὴ Μαχειρὶν κηζηνὰ κιρτὶ, βὲ πού ὀνού ἀλτμὴς γιασηντα ἰκεν ἀλτὴ, βὲ ὀνὰ Σεγουβού τογουρτού.

22 Βὲ Σεγούβ Ἰαειρὶ τογουρτού, κὶ ὀνούν Γαλαὰδ τιαρηντὰ γιγιρμὶ ἤτζ σεχερὶ βάρητη.

23 Βὲ Γεσσουρτὰν βὲ Ἀραμτὰν, Ἰαεὶρ κασαπαλαρηνὴ, (βὲ) Κεναθὴ κασαπαλαρή ἰλε περαπὲρ ἀλτμὴς σεχερλὲρ ἀλτή· τζἤμλε πουνλὰρ Γαλααδὴν παπασὴ Μαχεὶρ ὀγουλλαρηνήν ἤτη.

24 Βὲ Ἐσρὼμ, Χάλεβ Ἐφραθατὰ ὀλτὴκτὲν σογγρὰ, Ἐσρωμούν ἀβρατὴ Ἀβιὰ ὀνὰ Θεκωενὶν παπασὴ Ἀσχωρού τογουρτού.

25 Βὲ Ἐσρωμούν ἴλκ ὀγλού Ἰεραμεηλὶν ὀγουλλαρὴ, ἴλκ ὀγλού Ῥὰμ, βὲ Βουνὰ, βὲ Ὀρὲν, βὲ Ὀσὲμ, (βὲ) Ἀχιά ἴτη.

26 Ἰεραμεὴλ πὶρ ἀβρὰτ ταχὰ ἀλτὴ, κὶ ἰσμὶ Ἀτάρα ἴτη· πού Ὀναμὴν ἀνασή ἴτη.

27 Βὲ Ἰεραμεηλὶν ἴλκ ὀγλού Ῥαμὴν ὀγουλλαρὴ, Μαὰς, βὲ Ἰαμεὶν, βὲ Ἐκὲρ ἴτι.

28 Βὲ Ὀναμὴν ὀγουλλαρὴ, Σαμμάϊ, βὲ Ἰαδαὲ ἴτι· βὲ Σαμμαὶν ὀγουλλαρὴ Ναηὰβ, βὲ Ἀβισούρ.

29 Βὲ Ἀβισουρούν ἀβρατηνὴν ἀτὴ Ἀβιχαὶλ ἰτί· βὲ πού ὀνὰ Ἀαβανὴ, βὲ Μωληδὶ τογουρτού.

30 Βὲ Ναδαβὴν ὀγουλλαρὴ, Σελὲδ, βὲ Ἀπφαίμ ἴτι· ἔμμα Σελὲδ ἐβλατσὴζ ὀλτὴ.

31 Βὲ Ἀπφαιμὶν ὀγουλλαρὴ Ἰεσεί· βὲ Ἰεσεινὶν ὀγουλλαρὴ Σησάν· βὲ Σησανὴν ὀγουλλαρὴ Ἀαχαί.

32 Βὲ Σαμμαὶν καρηντασὴ Ἰαδανὴν ὀγουλλαρὴ Ἰεθὲρ, βὲ Ἰωνάθαν· βὲ Ἰεθὲρ ζουρριετσὶζ ὀλτή.

33 Βὲ Ἰωνάθανην ὀγουλλαρὴ Φαλὲθ, βὲ Ζαζά. Ἰπουνλὰρ Ἰεραμεηλὶν ὀγουλλαρή ἴτη.

34 Ἔμμα Σησανὴν ὀγουλλαρὴ γιόγουτου, ἴλλα κηζλαρή. Βὲ Σησανὴν Ἰαραὰ ἰσμιντὲ πὶρ Μησηρλὴ χηζματκιαρὴ βάρητη.

35 Βὲ Σησὰν κηζηνὴ, χηζματκιαρὴ Ἰαραγιὰ ἀβρατληγὰ βερτὶ, βὲ ὀνὰ Ἀθθειγὶ τογουρτού.

36 Βὲ Ἀθθεὶ Νάθανη τογουρτού, βὲ Νάθαν Ζαβαδὴ τογουρτού.

37 Βὲ Ζαβὰδ Ἐφλαλὴ τογουρτού, βὲ Ἐφλαὰλ Ὠβηδὴ τογουρτού.

38 Βὲ Ὠβὴδ Ἰηουγόὺ τογουρτού, βὲ Ἰηού Ἀζαρίαγι τογουρτού.

39 Βὲ Ἀζαρία Χελλεσὶ τογουρτού· βὲ Χελλὲς Ἐλεασαγὶ τογουρτού.

40 Βὲ Ἐλεασὰ Σισαμαϊγὶ τογουρτού, βὲ Σισαμάϊ Σαλλουμού τογουρτού.

41 Βὲ Σαλλούμ Ἰεκαμίαγι τογουρτού, βὲ Ἰεκαμία Ἐλισαμαγὶ τογουρτού.

42 Βὲ Ἰεραμεηλὶν καρηντασὴ Χάλεβιν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἤτη· Ἴλκ ὀγλού Μησὰ, κὶ Ζειφὶν παπασή ἴτη· βὲ Χεβρωνούν παπασὴ Μαρισανὴν ὀγουλλαρή.

43 Βὲ Χεβρωνούν ὀγουλλαρὴ Κορὲ, βὲ Θαπφουὰ, βὲ Ῥεκὲμ, βὲ Σαμαά.

44 Βὲ Σαμαὰ Ἰορκοαμὴν παπασὴ Ῥααμὴ τογουρτού, βὲ Ῥεκὲμ Σαμμαϊγὶ τογουρτού.

45 Βὲ Σαμμαὶν ὀγλού Μαών ούτου· βὲ Μαὼν Βαιθσουρούν παπασή ἴτη.

46 Βὲ Χάλεβιν ὀταληγὴ Γαιφὰ Ἀρανὴ, βὲ Μοσαγὶ, βὲ Γαζεζὶ τογουρτού· βὲ Ἀρὰν Γαζεζὶ τογουρτού.

47 Βὲ Ἰαδαϊνὶν ὀγουλλαρὴ Ῥεγὲμ, βὲ Ἰωθὰμ, βὲ Γησὰν, βὲ Φελὲτ, βὲ Γαιφὰ, βὲ Σαγάφ.

48 Χαλεβὶν ὀταληγὴ Μααχὰ Σεβερὶ, βὲ Θιρχαναγὶ τογουρτού.

49 Ταχὶ Μαδμανανὴν παπασὴ Σαγαφὴ, βὲ Μαχβηνανὴν παπασὴ Σεβαγὶ, βὲ Γαβαανὴν παπασηνὴ τογουρτού· βὲ Χάλεβιν κηζὴ Ἀχσά ἴτη.

50 Ἐφραθανὴν ἴλκ ὀγλού Ὡρούν ὀγλού Χαλεβὶν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ ἤτη· Κιριαθιαρειμὶν παπασὴ Σωβάλ.

51 Βηθλεεμὶν παπασὴ Σαλμὰ, Βαιθγαδερὶν παπασὴ Ἀρέφ.

52 Βὲ Κιριαθιαρειμὶν παπασὴ Σωβαλὶν ὀγουλλαρὴ (πουνλάρ ἤτη), Ἀροὲ, Μαναεθιλερὶν γιαρησή.

53 Βὲ Κιριαθιαρειμὶν καπιλελερὶ, Ἰθριλὲρ, βὲ Φουθιλὲρ, βὲ Σουμαθιλὲρ, βὲ Μισραϊλέρ ἰτί· πουνλαρτὰν Σαραθιλὲρ, βὲ Ἐσθαωλιλὲρ τζηκτηλάρ.

54 Σαλμανὴν ὀγουλλαρὴ, Βηθλεὲμ, βὲ Νετωφαθιλὲρ, Ἀθαρὼθ, Ἰωαβὴν χανεσὶ, βὲ Μαναεθιλερὶν γιαρησὴ, βὲ Ζωριλέρ ἰτι.

55 Βὲ 'Ιαβησὲτὲ σακὶν ὸλαν κιατιπ̈λερὶν καπ̈ιλελερὶ Θιραθιλὲρ, Σιμεαθιλὲρ, (βὲ) Σουχαθιλέρ ἰτι. Π̈ουνλὰρ 'Ρηχὰβ ἐβινὶν π̈απ̈ασὴ Αἰμαθτὰν τζηκὰν Κενιλέρ τιρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ Π̈ΑΠ̈.

ΒΕ' Δαβιδὶν Χεβρωντὰ τογὰν ὀγουλλαρὴ π̈ουνλάρ ἠτη, Ἴλκ ὀγλοὺ 'Αμνὼν, 'Ιεζρεελλὶ 'Αχινόαμταν, ἰκιντζὶ Δανιὴλ, Καρμηλλὶ 'Αβιγαίαταν·

2 Οὐτζεντζὲσὲ, 'Αβεσσαλὼμ, Γεσοὺρ πατηὸαχὴ Θολμεινὶν κηζὴ Μααχανὴν ὀγλοὺ· τὸρτὲντζὲσὲ 'Αγγειθὶν ὀγλοὺ 'Αδωνία·

3 Π̈εσιντζισὶ, 'Αβιταλὴν ὀγλοὺ Σεφατία· ἀλτηντζησὴ, ἀβρατὴ Αἰγλατὰν 'Ιεθραάμ.

4 'Ονὰ Χεβρωντὰ ἀλτὴ ὀγοὺλ τογτοὺ, βὲ ὅρατα γετὶ γὶλ, βὲ ἀλτὴ ἄϊ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί· βὲ 'Ιερουσαλημτὲ ὀτοὺζ ἔτζ γὶλ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί.

5 Βὲ ὀνὰ 'Ιερουσαλημτὲ τὸγανλὰρ π̈ουνλάρ τηρ, Σαμαὰ, βὲ Σωβὰβ, βὲ Νάθαν, βὲ Σολομὼν· τὸρτ ὀγοὺλ, 'Αμιηλὶν κηζὴ Βηρσαβεετέν·

6 Βὲ 'Ιεβὰρ, βὲ 'Ελισαμὰ, βὲ 'Ελιφαλέτ,

7 Βὲ Νογὰ, βὲ Νεφὲγ, βὲ 'Ιαφιά,

8 Βὲ 'Ελισαμὰ, βὲ 'Ελιαδὰ, βὲ 'Ελιφελὲτ, τοκουζ (ὀγούλ).

9 Δαβιδὶν τζὲμλε ὀγουλλαρὴ (π̈ουνλάρ ἠτη), ὀτὰληκλαρὴν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηντασὴ Θαμαρτὰν μαατέ.

10 Βὲ Σολομωνοὺν ὀγλοὺ 'Ροβοάμ ἠτη· π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Αβιὰ, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Ασὰ, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Ιωσαφάτ·

11 Π̈ουνούν ὀγλοὺ 'Ιωζὰμ, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Οχοζία, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Ιωάς·

12 Π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Αμασία, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Αζαρία, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Ιωαθάμ·

13 Π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Αχαζ, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Εζεκία, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ Μανασσὴ·

14 Π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Αμμὼν, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ 'Ιωσία.

15 Βὲ 'Ιωσίανην ὀγουλλαρὴ (π̈ουνλάρ ἠτη), Ἴλκ ὀγλοὺ 'Ιωανὰν, ἰκιντζισὶ 'Ιωακεὶμ, ἔτζὲντζὲσὲ Σεδεκία, τὸρτὲντζὲσὲ Σαλλούμ.

16 Βὲ 'Ιωακειμὶν ὀγουλλαρὴ, ὀγλοὺ 'Ιεχονία, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ Σεδεκία.

17 Βὲ 'Ιεχονίανην ὀγουλλαρὴ, 'Ασεὶρ, π̈ουνοὺν ὀγλοὺ Σαλαθιὴλ·

18 Βὲ Μαλχιρὰμ, βὲ Φεδαΐα, βὲ Σενασὰρ, 'Ιεκαμία, 'Ωσαμὰ, βὲ Νεδαβία.

19 Βὲ Φεδαΐανιν ὀγουλλαρὴ, Ζοροβάβελ, βὲ Σιμεΐ· βὲ Ζοροβάβελιν ὀγουλλαρὴ Μεσουλλὰμ, βὲ 'Ανανία· βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηντασὴ Σελωμίθ·

20 Βὲ 'Ασουβὰ, βὲ 'Οὴλ, βὲ Βαραχία, βὲ 'Ασαδία, (βὲ) 'Ιουσαβεσὲδ, π̈ὲς (ὀγουλλάρ).

21 Βὲ 'Ανανίανην ὀγουλλαρὴ, Φελατία, βὲ 'Ιεσαία, 'Ρεφαΐανην ὀγουλλαρή· 'Αρνανὴν ὀγουλλαρὴ, 'Οβαδίανην ὀγουλλαρὴ, Σεχανίανην ὀγουλλαρή.

22 Βὲ Σεχανίανην ὀγουλλαρὴ Σεμαΐα, βὲ Σεμαΐανην ὀγουλλαρὴ Χαττούς· βὲ 'Ιγεὰλ, βὲ Βαρία, βὲ Νεαρία, βὲ Σαφὰτ, ἁλτὴ (ὀγουλλάρ).

23 Βὲ Νεαρίανην ὀγουλλαρὴ 'Ελιωηναὶ, βὲ 'Εζεκία, βὲ 'Αζρικὰμ ἔτζ (ὀγοὺλ).

24 Βὲ 'Ελιωηναινὶν ὀγουλλαρὴ, 'Ωδαΐα, βὲ 'Ελιασεὶβ, βὲ Φελαΐα, βὲ 'Ακκουὶβ, βὲ 'Ιωανὰν, βὲ Δαλαΐα, βὲ 'Ανανία γετί (ὀγοὺλ).

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ Π̈ΑΠ̈.

'ΙΟΥ'ΔΑΝΗΝ ὀγουλλαρὴ Φαρὲς, 'Εσρὼμ, βὲ Χαρμὶ, βὲ Ὤρ, βὲ Σωβάλ.

2 Βὲ Σωβαλὴν ὀγλοὺ 'Ρεαΐα, 'Ιαχαθὴ τογουρτού· βὲ 'Ιαχὰθ 'Αχουμαγὶ, βὲ Λααδὴ τογουρτού· π̈ουνλὰρ Σαραθιλερὶν σοϊλαρή τηρ·

3 Βὲ 'Ηταμὴν π̈απ̈ασηνὴν (ὀγουλλαρὴ) π̈ουνλάρ ἠτη, 'Ιεζρεὲλ, βὲ 'Ιεσμὰ, βὲ 'Ιεδβὰς· βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηντασηνὴν ἀτὴ 'Ασελελφονί.

4 Βὲ Γεδωροὺν π̈απ̈ασὴ Φανουὴλ, βὲ Χουσανὴν π̈απ̈ασὴ Ἔζερ· π̈ουνλὰρ Βηθλεεμὶν π̈απ̈ασηνὴν, 'Εφραθανὴν Ἴλκ ὀγλοὺ 'Ωρούν ὀγουλλαρή τηρ.

5 Βὲ Θεκωενὶν π̈απ̈ασὴ 'Ασχὼρ ἰκὶ ἀβρὰτ ἁλτὴ, 'Ελαγὶ, βὲ Ναραγί.

6 Βὲ Ναρὰ ὀνὰ 'Αχουζαμὴ, βὲ 'Ηφερὶ, βὲ Θαιμανιγὶ, βὲ 'Αχασταριγὶ τογουρτού. Ναρανὴν, ὀγουλλαρὴ π̈ουνλάρ ἠτη.

7 Βὲ 'Ελανὴν ὀγουλλαρὴ Σερὲθ, βὲ 'Ιεσοὰρ, βὲ 'Εθνάν.

8 Βὲ Κὸς 'Ανουβού, βὲ Σωβηβαγὶ, βὲ 'Αρουμ ὀγλοὺ 'Αχαρηλὶν σοϊλαρηνὴ τογουρτού.

9 Βὲ 'Ιαβὴς κεντὶ καρηντασλαρηντὰν μὲτεπ̈ὲρ ἰτι· βὲ ἀνασὴ ἀτηνὴ 'Ιαβὴς κοτού, τεγερὲκ, Τζούν κι ὀνού τασά ἴλε τογουρτούμ.

10 Βὲ 'Ιαβὴς 'Ισραηλὶν 'Αλλαχηνὰ νιὰζ ἰ-

ṫìp ṫeṫì, Κιάȧκι ṗenì ganilíɣile ṗerekeṫleɣésin, βè sunorlarημὴ oúzaṫáσην, βè élìn ṗeoaṗerímṫze ólà, βè ṗenì ṗelaṫàn χὴfz iṫésin, ṫáki ṫasalánμaïμ! βè 'Allàχ ónà ṫilеṫiɣinì βerṫí.

11 Βè Sounanὴn karηnṫaȧὴ Χelouὺβ, Μeχeirì ṫoɣourṫoù, ὅl κι 'Eσθωnoùn ṗaṗaσή iṫη.

12 Βè 'Eσθὼn Βaiθ-'Ραφaɣì, βè Φaσeaɣì, βè Νaὰς ȧeχeriníν ṗaṗaσὴ Θeχinnaɣì ṫoɣourṫoú. Ṗouνlàr 'Ρηχanὴν ȧṫaμlarή ṫηr.

13 Βè Κeneζìn ȯɣouλλarὴ Γoθoνiὴl, βè Σeraïa· βè Γoθoνiηlὶν ȯɣouλλarὴ 'Aθάθ.

14 Βè Μeoναθáï Γoφeraɣì ṫoɣourṫoú· βè Σeraïa ṫὲlὲerlὲr ṫeresinὶν ṗaṗaσὴ 'Iωaβὴ ṫoɣourṫoú· ζíra ṫὲlὲér iṫiler.

15 Βè 'Iεφonnὴ ȯɣlouὺ Χálεβin ȯɣouλλarὴ, 'Iρouὺ, 'Ηlà, βè Νaάμ· βè 'Ηlanὴν ȯɣouλλarὴ Κeνéζ.

16 Βè 'Iαlεleηlὶν ȯɣouλλarὴ, Zὶφ, βè Ζiφà, Θηrià, βè 'Aσareήl.

17 Βè 'Eζranὴν ȯɣouλλarὴ, 'Iεθὲr, βè Μeρὲδ, βè Γεφὲr, βè 'Iαlών· βè (Μeredὶν ábratὴ) Μiriaμὴ, βè Σaμμaɣì, βè 'Eσθeμωnoùn ṗaṗaσὴ 'Iεσβaɣì ṫoɣourṫoú.

18 Βè ónoùν (ὅṗir) ábratὴ 'Iouδía, Γeδώρoùn ṗaṗaσὴ 'Iέredi, βè Σωχωnoùn ṗaṗaσὴ 'Eβerì, βè Zanωanὴν ṗaṗaσὴ 'Iεκouθiηlὶ ṫoɣourṫoú. Βè ṗouνlár ṫηr Μeredὶν álṫηɣὴ Φaράὼ kηzὴ Βiθíanην ȯɣouλλarή,

19 Βè ábratὴ 'Iouδíanην ȯɣouλλarὴ, ὅl κι Γormilὶ Κeïlanὴν, βè Μaaχaθilouὺ 'Eσθeμωnoùn ṗaṗaσὴ Ναχaμὴν kὴz karηnṫaȧή ṫηr.

20 Βè Σiμωnoùn ȯɣouλλarὴ 'Aμnὼν, βè 'Ρinνà, Βenanὰν, βè Θilών. Βè 'Iεσinὶν ȯɣouλλarὴ Ζωχὲθ, βè Βenζωχέθ.

21 'Iούδanην ȯɣlouὺ Σηlanὴν ȯɣouλλarὴ, Ληχanὴν ṗaṗaσὴ "Ηr, βè Μarisanὴν ṗaṗaσὴ Λaaδà, ṫὲlṗὲnṫ iȧlεgenlerìν ȯṫzaɣηnὴν, (ɣiáνi) 'Aσβeà ȯṫzaɣηnὴν sȯïlarή ὴṫη·

22 Βè 'Iωakeìμ, βè Χωζηβà ȧṫemlerì, βè 'Iωàs βè Σaràφ, ȯnlár κι Μωaβṫà zaṗìṫ iṫilèr, βè 'Iasouβì Λeχém· ἔμμa (ṗouνlàr) ésκì ȧeìlér ṫir.

23 'Ονlàr ṫzólμekṫzilèr, βè Νeṫaïμṫè βè Γeδiraṫà sakìν ólàν ȧṫaμlár ὴṫη· ὅraṫa paṫὴȧaχὴν ɣianηnṫà sakìν iṫilèr ónoùν χὴzμeṫlerì iṫzoúν.

24 Συμεωnoùν ȯɣouλλarὴ, Νeμouὴl, βè 'Iaμìν, 'Iareìβ, Zaràὰ (βè) Σaoúl.

25 'Ονoùν ȯɣlouὺ Σaλλouὺμ, ónoùν ȯɣlouὺ Μiβσὰμ, ónoùν ȯɣlouὺ Μisμά.

26 Βè Μisμanὴν ȯɣouλλarὴ, ȯɣlouὺ 'Aμouὴl· ṗouνnoùν ȯɣlouὺ Zaκχoùr, ṗouνnoùν ȯɣlouὺ Σiμeï iṫi.

27 Βè Σiμeὶ ὅn ȧlṫὴ ȯɣoùl, βè ȧlṫὴ kὴz ṫoɣourṫoú· ἔμμa karηnṫaȧlarηnὴν ṫzòk ȯɣouλlarὴ γiógoutou, νé ṫe ónlarὴν ṫzὲμle sóïlarὴ 'Iούδa ȯɣouλλarηnηnkὴ kiṗì ṫzoɣalṫηlár.

28 Βè sakìν ólṫoulàr Βηrsaβeeṫè, βè Μωladaṫà, βè 'Aζarsoualṫá·

29 Βè Βalaṫà, βè Aïsemṫè, βè Θωladṫá·

30 Βè Βeθouηlṫè, βè 'Ormaṫà, βè Σiklaɣṫá·

31 Βè Βaiθμarkaβωθṫà, βè 'Aζarsousеiμṫè, βè Βaiθβireïṫè, βè Σaaraïμṫé. Δaβidὶν paṫὴȧaχlηɣηnṫà ónlarὴν ȧeχerlerì ṗounlár ὴṫη.

32 Βè kasaṗalarὴ, 'Ηṫàμ, βè'Aïν, 'Ριμμὼν, βè Θokèν, βè 'Aσán· ṗès ȧeχér iṫi.

33 Ṫaχì χémaν ṗoù ȧeχerlerìν ét raφηνṫakὴ ṫzὲmle kasaṗalàr tà Βaalá ṫek. 'Ονlarὴν mekianlarὴ, βè ónlarὴν sóïṫza takσimlerì ṗounlár ὴṫη.

34 Βè Μesωβàβ, βè 'Iaμlὴχ, βè 'Αμasíaνην ȯɣlouὺ 'Iωsá·

35 Βè 'Iωὴl, βè 'Asiὴl ȯɣlouὺ Seraïanὴν ȯɣlouὺ 'Iωsiβíanην ȯɣlouὺ 'Iηoὺ·

36 Βè 'Eliωnaì, βè 'Iaakωβà, βè 'Iesóχaïa, βè 'Asaïa, βè 'Aδiὴl, βè 'Iesimiὴl, βè Βenaïa.

37 Βè Σemaïa ȯɣlouὺ Σimrinὶν ȯɣlouὺ 'Iedaïanην ȯɣlouὺ 'Allωnoùν ȯɣlouὺ Σifeì ȯɣlouὺ Ziζá.

38 Ïnoὺ ísimlerí íle ziκr ólounàν kimésnelер soïlarηnṫà ṗegléр iṫi, βè ṗaṗalarηnὴν ȯṫzaɣὴ ɣágeṫ ṫzòk ȧrṫṫή.

39 Βè sȧrὲlerinὲ ȯṫlouὺk ȧramàk iṫzoún, tà Γeδwroùν ȧɣzηná ṫek, ṫerenὶν kὲnṫoɣoù taraφηná ṫek kiṫṫilér.

40 Βè égì χèm semìz ȯṫlouὺk ṗoulṫoulàr, βè ó gèr kegɣìs, βè ȓaχàṫ, βè selaμeṫṫé iṫi· ζíra ónoùν mouκáṫṫema sakinlerì Χaμṫán ὴṫη.

41 Βè ṗoù ísimlerínṫze ɣiaζilὴ ólanlàr, 'Iούδa paṫὴȧaχὴ 'Eζekíanην kὲnlerinṫè kelṫilèr, βè ónlarὴν ṫzaṫηrlarηnὴ, βè ὅraṫa ṗoulounàν Μinilerì βouṙṫoulàr, βè ónlarὴ tà ṗoù

κὲνέ ŧεκ κόκŧεν χελὰκ ἐïλeŧιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν γεριντὲ σακὶν ὀλŧουλάρ· ζίρα ὅραŧα σὲρὲλερινὲ ὀŧλοὺκ βάρηŧη.

42 Βὲ ὀνλαρŧὰɣ, Συμεὼν ὀγουλλαρηνŧὰν ŧὲς γὲζ ἀŧὰμ Σηεὶρ ταγηνὰ κιŧŧιλὲρ, βὲ Ἰσειυὶν ὀγουλλαρὴ Φελατία, βὲ Νεαρία, βὲ Ῥεφαΐα, βὲ Ὀζιὴλ ŧαὸλαρηνŧά ἰŧη·

43 Βὲ Αμαληκιλερὶν κατζμὴς ὀλὰν ŧακὴ καλανηνὴ βουρŧουλὰρ, βὲ τὰ ŧού κὲνέ ŧεκ ὅραŧα σακὶν ὀλŧουλάρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Βὲ Ἰσραηλὶν ïλκ ὀγλού Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, ζίρα ὀνοὺν ïλκ ὀγλού ŧού ἰŧου· ἔμμα ŧαπασηνὴν ŧόσεγινὲ χηγιανὲŧ ἰŧŧιγὶ ἰŧζουν, ïλκ ŧογουὸλουὺκ χακκὴ Ἰσραὴλ ὀγλού Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὰ βεριλŧί· ἔμμα ŧεγίλ κι σιλσιλεŧὲν γιανὰ ïλκ ὀγουλλουὺκ ὀνοὺν ὀλά·

2 Τζούν κι Ἰούδα καρηνŧαὸλαρηνὰ γαλὶŧ ὀλŧού, βὲ βαλὶ ὀνŧὰν (τζηκŧὴ), ἔμμμα ïλκ ὀγουλλουὺκ χακκὴ Ἰωσηφίν ἰŧι·

3 Ἰσραηλὶν ïλκ ὀγλού Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, Ανὼχ, βὲ Φαλλού, Ἐσρὼμ βὲ Χαρμί ἰŧι.

4 Ἰωηλὶν ὀγουλλαρὴ, ὀγλού Σεμαΐα· ŧουνούν ὀγλού Γὼγ, ŧουνούν ὀγλού Σιμεΐ·

5 Ῥουνούν ὀγλού Μιχὰ, ŧουνούν ὀγλού Ῥεαΐα, ŧουνούν ὀγλού Βάαλ·

6 Ῥουνούν ὀγλού Βεηρὰ, ὀνού κι Θεγλὰθ Φελασὰρ ἐσιρλιγὲ σὲρŧὲ· ŧού Ῥουβινιλερὶν ŧαὸή ἰŧη.

7 Βὲ σιλσιλελερίνŧζε ὀνοὺν καρηνŧαὸλαρηνὴν σοϊλαρηνὴν σιλσιλεσὶ σαϊλŧηκŧὰ, ŧαὸλαρὴ Ἰειὴλ, βὲ Ζαχαρία·

8 Βὲ Ἰωὴλ ὀγλού Σεμανὴν ὀγλού Ἀζὰζ ὀγλού Βελά ἰŧη· ŧού Ἀροηρŧὲ σακὶν ὀλŧού, τὰ Νεβὼ, βὲ Βααλμεωνά ŧεκ·

9 Βὲ κὲνŧογουσου ταραφηνŧὰ Εὐφρὰŧ ἰρμαγηνŧὰν τὰ τζὸλ ἀγζηνά ŧεκ σακὶν ὀλŧού· ζίρα Γαλααὰδ ŧοπραγηνŧὰ ŧαβαρλαρὴ γάγετ τζογαλŧή.

10 Βὲ Σαουλούν κὲνλεριντὲ Ἀγαριλέρ ïλε ŧζὲγκ ἐïλeŧιλὲρ, βὲ ŧουνλὰρ ὀνλαρήν ἐλί ïλε ŧὲὸŧὲλέρ· βὲ Γαλααδὴν ŧὲŧὲν κὲνŧογουσού ταραφηνŧὰ τζαŧηρλαρŧὰ σακὶν ὀλŧουλάρ.

11 Βὲ Γὰδ ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴν καρὸησηνŧὰ σακὶν ὀλŧουλὰρ, Βασὰν ŧιαρηνŧὰ τὰ Σαλβαγιά ŧεκ.

12 Ῥιρινŧζισὶ Ἰωὴλ, βὲ ἰκινŧζισὶ Σαφὰν, βὲ Ἰαναΐ, βὲ Σαφὰŧ Βασανŧὰ.

13 Βὲ ŧαŧαλαρηνὴν ἐβινŧὲν ὀνλαρὴν καρηνŧαὸλαρὴ (ŧουνλάρ ἠŧη), Μιχαὴλ βὲ Μεσουλλὰμ, βὲ Σεβαὲ, βὲ Ἰωραΐ, βὲ Ἰαχὰν, βὲ Ζιὲ, βὲ Ἔβερ, γεŧὶ κιδί.

14 Ῥουνλὰρ Βοὺζ ὀγλού, Ἰεδὼ ὀγλού, Ἰεσισάϊ ὀγλού, Μιχαὴλ ὀγλού, Γαλαὰδ ὀγλού, Ἰαροὰ ὀγλού, Οὐρινὶν ὀγλού Ἀβιχαιλὶν ὀγουλλαρή ŧηρ.

15 Γουνὶ ὀγλού Ἀβδιηλὶν ὀγλού Ἀχὶ, ŧαŧαλαρηνὴν ἐβινὶν ŧαὸή ἰŧη.

16 Βὲ Γαλααδŧὰ, Βασανŧὰ, βὲ ὀνοὺν καασŧαλαρηνŧὰ, βὲ Σαρωνούν ŧζὲμλε ἐŧραὰφ κόϊλεριντὲ τὰ συνορ λαρηνά ŧεκ σακὶν ὀλŧουλάρ.

17 Ŧζὲμλε ŧουν λὰρ Ἰούδα ŧαŧηὸαχὴ Ἰωθαμὴν κὲνλεριντὲ, βὲ Ἰσραὴλ ŧαŧηὸαχὴ Ἱεροβοαμὴν κὲνλεριντὲ σιλσιλελερίνŧζε ταχρὶρ ὀλουνμουὸλάρηŧη·

18 Ῥουβηνὶν ὀγουλλαρὴ, βὲ Γαδλουλὰρ, βὲ Μανασὴ καŧιλεσινὶν γιαρησὴ, ὀεŧζαατλού ἀŧαμλὰρ, καλκὰν βὲ κηλὴŧζ ταὸηγιὰν ἀŧαμλάρ, βὲ γιάϊ κεγενλὲρ, βὲ ŧζεγκὲ ταալὶμ ὀλουνμουὸλὰρ, κὴρκ ŧὸρŧ ŧὶγγ γεŧὶ γὲζ ἀλŧμὴς κιὸιλὲρ, κὶ ŧζεγκὲ ŧζηκαρλάρηŧη.

19 Βὲ Ἀγαριλέρ ïλε, βὲ Ἰŧουριλέρ ïλε, βὲ Ναφισιλέρ ïλε, βὲ Νοδαβιλέρ ïλε ŧζὲγκ ἰŧερλέριŧι.

20 Βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ γιαρŧημλαὸŧηλὰρ, βὲ Ἀγαριλὲρ, βὲ ŧζὲμλε ὀνλάρ ἠλα ŧεραŧὲρ ὀλανλὰρ ὀνλαρὴν ἐλλερινὲ ŧεσλὶμ ὀλουνŧουλάρ· ζίρα ŧζεγκὲŧὲ Ἀλλαχὰ ŧζαγηρŧηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ἐὸιŧŧὶ, ŧζούν κι ούμουŧλαρηνὴ ὀνὰ ŧαγιαŧηλάρ.

21 Βὲ ὀνλαρὴν χαϊβανλαρηνὴ ἐσὶρ ἀλŧηλὰρ, ἐλλὶ ŧὶγγ ŧεβὲ, βὲ ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ ŧὶγγ κογιούν, βὲ ἰκὶ ŧὶγγ ἐὸεκ, βὲ γὲζ ŧὶγγ ἰνσανλὰρ ŧζανή.

22 Ζίρα ŧζὸκ κιμέσνελερ ὀλŧὲρὲλὲŧ ŧὲὸŧὲλὲρ, ζίρα ŧζὲγκ Ἀλλαχŧάν ἠŧη. Βὲ τὰ ἐσιρλιγέ ŧεκ ὀνλαρὴν γεριντὲ σακὶν ὀλŧουλάρ.

23 Βὲ Μανασσὴ καŧιλεσινὶν γιαρησηνὴν ὀγουλλαρὴ βιλαγεττὲ σακὶν ὀλŧουλάρ· Βασανŧὰν τὰ Βαὰλ Ἑρμωνὰ, βὲ Σενειρέ ŧεκ, βὲ τὰ Ἑρμὼν ταγηνŧὰ ŧεκ ὰρŧŧηλάρ.

24 Βὲ ŧαŧαλαρηνὴν ἐβινὶν ŧαὸλαρὴ ŧουνλάρ ἠŧη, Ἐφὲρ, βὲ Ἰεσεΐ, βὲ Ἐλιὴλ, βὲ Ἀζριὴλ, βὲ Ἰερεμία, βὲ Ὡδουΐα, βὲ Ἰαὴλ, κουββεττὲ, ὀεŧζαατλού ἀŧεμλὲρ, ναμŧὰρ ἀŧεμλὲρ, ŧαŧαλαρηνὴν ἐβινὶν ŧαὸλαρή.

25 Βὲ ŧαŧαλαρηνὴν Ἀλλαχηνὰ καρὸὴ χαϊν-

λὴκ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν Ἀλλαχὴν χελὰκ ἰττιγὶ γερὶν καβμλαρηνὴν ἀλλαχλαρηνὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰττιλέρ.

26 Ἴμτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, Ἀσσυρία πατὴσαχὴ Φουλοὺν ρουχουνοὺ, βὲ Ἀσσυρία πατὴσαχὴ Θεγλὰθ Φελασαρὴν ρουχουνοὺ καμετλεντιρτὶ, βὲ Ῥουβηνιλερὶ, βὲ Γαδλουλαρὴ, βὲ Μανασσὴ καπιλεσινὶν γιαρησηνὴ ἐσὶρ σὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ Χαλαγιὰ, βὲ Χαβωρὰ, βὲ Ἀραγιὰ βὲ Γωζὰν ἠρμαγηνὰ κετιρτιλὲρ τὰ πού κὲνέ τεκ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΛΕΥΙΝ1`Ν ὀγουλλαρὴ, Γηρσὼν, Καὰθ, βὲ Μεραρί ἰτι.

2 Βὲ Κααθὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀμρὰμ, Ἰσσὰρ, βὲ Χεβρὼν, βὲ Ὀζιήλ.

3 Βὲ Ἀμραμὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀαρὼν, βὲ Μωϋσὴ, βὲ Μαριάμ· βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰβ, βὲ Ἀβιοὺδ, Ἐλεάζαρ, βὲ Ἰθάμαρ.

4 Ἐλεάζωρ Φινεεσὶ τογουρτού· Φινεὲς Ἀβισουαγὶ τογουρτού.

5 Βὲ Ἀβισουὰ Βουκκιγὶ τογουρτού, βὲ Βουκκὶ Ὀζιγὶ τογουρτού.

6 Βὲ Ὀζὶ Ζεραΐαγι τογουρτοὺ, βὲ Ζεραΐα Μεραϊωθοὺ τογουρτού.

7 Μεραϊὼθ Ἀμαρίαγι τογουρτοὺ, βὲ Ἀμαρία Ἀχιτωβοὺ τογουρτού·

8 Βὲ Ἀχιτὼβ Σαδωκοὺ τογουρτοὺ, βὲ Σαδὼκ Ἀχιμάαση τογουρτού·

9 Βὲ Ἀχιμάας Ἀζαρίαγι τογουρτοὺ, βὲ Ἀζαρία Ἰωανανὴ τογουρτού·

10 Βὲ Ἰωανὰν Ἀζαρίαγι τογουρτού· πού Σολομωνοὺν Ἱερουσαλημτὲ γιαπτηγὴ χεϊκελιντὲ κιαχινλὶκ ἰτμὶς ὁλάν τηρ.

11 Βὲ Ἀζαρία Ἀμαρίαγι τογουρτοὺ, βὲ Ἀμαρία Ἀχιτωβοὺ τογουρτού·

12 Βὲ Ἀχιτὼβ Σαδωκοὺ τογουρτοὺ, βὲ Σαδὼκ Σαλλουμοὺ τογουρτού·

13 Βὲ Σαλλοὺμ Χελκίαγι τογουρτοὺ, βὲ Χελκία Ἀζαρίαγι τογουρτού·

14 Βὲ Ἀζαρία Σεραΐαγι τογουρτοὺ, βὲ Σεραΐα Ἰωσεδεκὶ τογουρτού.

15 Βὲ Ἰωσεδὲκ, Ῥάπτινα, Ἰούδαγι βὲ Ἱερουσαλημὶ Ναβουχοδονόσορουν ἐλίλε ἐσιρλιγὲ σὲρτὲρτὲγὲ ζεμὰν (ἐσιρλιγὲ) κιττί.

16 Λευϊνὶν ὀγουλλαρὴ, Γηρσὼν, Καὰθ, βὲ Μεραρί.

17 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὴν ἰσιμλερὶ πουλάρ τηρ, Λιβνὶ, βὲ Σιμεΐ.

18 Βὲ Κααθὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀμράμ, βὲ Ἰσαὰρ, βὲ Χεβρὼν, βὲ Ὀζιήλ ἰτι.

19 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ, Μααλὶ βὲ Μουσὶ ἰτι. Βὲ πουνλάρ τηρ Λευϊλιλερὶν σοϊλαρὴ πατπαλαρήντζα.

20 Γηρσωνοὺν ὀγλοὺ Λιβνὶ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἰωὰθ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ζιμμά·

21 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Ἰωὰχ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀδδὼ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ζερὰ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἰεθραΐ.

22 Κααθὴν ὀγουλλαρὴ, ὀγλοὺ Ἀμιναδὰβ, πουνοὺν ὀγλοὺ Κορὲ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσείρ·

23 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλκανὰ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐβιασὰφ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσείρ·

24 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Θαὰθ, πουνοὺν ὀγλοὺ Οὐριὴλ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ὀζία, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Σαούλ.

25 Βὲ Ἐλκανανὴν ὀγουλλαρὴ Ἀμασάϊ, βὲ Ἀχιμώθ,

26 (Βὲ) Ἐλκανά· Ἐλκανανὴν ὀγουλλαρὴ, ὀγλοὺ Σουφὶ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ναχάθ·

27 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλιὰβ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἱεροὰμ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλκανά.

28 Βὲ Σαμουηλὶν ὀγουλαρὴ, ἴλκ ὀγλοὺ Βασνὶ βὲ Ἀβιά.

29 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλί· πουνοὺν ὀγλοὺ Λιβνὶ, πουνοὺν ὀγλού Σιμεΐ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ὀζά·

30 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Σιμαὰ, πουνοὺ ὀγλοὺ Ἀγγία, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσαΐα.

31 Βὲ σαντὴκ ραχὰτ πουλτουκτὰ, Ῥάπτινιν ἐβινὶν ἀχεγκινὶν ἰσὶ ὔζερινὲ Δαβιδὶν ταΐν ἐϊλετιγὶ κιμέσνελερ πουνλάρ τηρ.

32 Βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴν ὀνὲντὲ ἰρλαΐσλάρ ἡλα χηζμὲτ ἰτερλέριτι, τὰ Σολομωνοὺν Ἱερουσαλημτὲ Ῥάπτινιν ἐβινὶ γιαπτηγὴ ζεμανά τεκ· βὲ σὲρὲτλερὶ ὔζερὲ χηζμετλερινὶ ἰτζρὰ ἰτερλέριτι.

33 Βὲ ἐβλατλαρή ἴλε περαπὲρ χηζμὲτ ἰτενλὲρ πουνλάρ τηρ, Κααθιλερὶν ὀγουλλαρηντὰν μουσικὰρ Αἰμὰν, Ἰωηλὶν ὀγλοὺ, Σαμουηλὶν ὀγλοΐ·

34 Ἐλκανανὴν ὀγλοὺ, Ἱεραμὴν ὀγλοὺ, Ἐλιηλὶν ὀγλοὺ, Θωανὴν ὀγλού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

35 Σουφοὺν ὀγλοὺ, Ἐλκανανὴν ὀγλοὺ, Μααθὴν ὀγλοὺ, Ἀμασάϊνην ὀγλοὺ·

36 Ἐλκανανὴν ὀγλοὺ, Ἰωηλὶν ὀγλοὺ, Ἀζαρίανην ὀγλοὺ, Σοφονίανην ὀγλοὺ·

37 Θααθὴν ὀγλοὺ, Ἀσειρὶν ὀγλοὺ, Ἐβιασαφὴν ὀγλοὺ, Κορενὶν ὀγλοὺ·

38 Ἰσααρὴν ὀγλοὺ, Καάθὴν ὀγλοὺ, Αευϊνὶν ὀγλοὺ, Ἰσραηλὶν ὀγλοὺ·

39 Βὲ ὀνοὺν καρηνταὸὴ Ἀσὰφ, κὶ ὀνοὺν σαγηντὰ τουρούρουτου· Ἀσὲφ Βαραχίανην ὀγλοὺ, Σιμααν̀ὴν ὀγλοὺ·

40 Μιχαηλὶν ὀγλοὺ, Βαασίανην ὀγλοὺ, Μαλχίανην ὀγλοὺ·

41 Ἐθνειν̀ὶν ὀγλοὺ, Ζερανὴν ὀγλοὺ, Ἀδαΐανην ὀγλοὺ·

42 Αἰθανὴν ὀγλοὺ, Ζιμμανὴν ὀγλοὺ, Σεμεϊνὶν ὀγλοὺ·

43 Ἰααθὴν ὀγλοὺ, Γηρσωνοὺν ὀγλοὺ, Λευϊνὶν ὀγλοὺ·

44 Βὲ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ (κὶ), σολτὰ (τουρουρλάρητη), Αἰθὰν Κεισινὶν ὀγλοὺ, Ἀβινὶν ὀγλοὺ, Μαλωχοὺν ὀγλοὺ·

45 Ἀσαβίανην ὀγλοὺ, Ἀμασίανην ὀγλοὺ, Χελκίανην ὀγλοὺ·

46 Ἀμεγινὶν ὀγλοὺ, Βανινὶν ὀγλοὺ, Σαμηρὶν ὀγλοὺ·

47 Μααλινὶν ὀγλοὺ, Μουσινὶν ὀγλοὺ, Μεραρινὶν ὀγλοὺ, Λευϊνὶν ὀγλοὺ·

48 Βὲ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ Λευϊλὲλὲρ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν τζατηρηνὴν τζὲμλε χηζμετλερινὲ ταὶν ὀλουνμουὸλάρητη.

49 Βὲ Ἀαρὼν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ πεὸκεὸλερὶ πὲτὲν γιακμὰ μεζπαχηνὴν ἐζεριντὲ, βὲ τὲτσὲ μεζπαχηνὴν ἐζεριντὲ τακρὶπ ἰτερλέριτι, ἀζιζλὲρ ἀζιζινὶν τζὲμλε χηζμετλερινὲ, βὲ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτμεγὲ (ταὶν ὀλουνμουὸλάρητη), Ἀλλαχὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε ὀεϊλερὲ κόρέ.

50 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ, Ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ, πουνοὺν ὀγλοὺ Φινεὲς, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀβισουά·

51 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Βουκκὶ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ὀζὶ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ζεραΐα·

52 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Μεραϊὼθ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀμαρία, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀχιτώβ·

53 Ἰουνοὺν ὀγλοὺ Σαδὼκ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀχιμάας.

54 Βὲ ὀνλαρὴν συνορλαρηντὰ, κασαπαλαρήντζα, μεκιανλαρὴ πουνλάρ τηρ, Καάθιλερὶν ἀκραπασηντὰν Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνήν· ζίρα κουρὰ πουνλαρὰ τὲὸτὲ.

55 Βὲ ὀνλαρὰ Ἰούδα τιαρηντὰ Χεβρωνοὺ, βὲ τζέβρι ἐτραφηντὰ βαρουὸλερινὶ βερτιλέρ.

56 Ἔμμα ὀεχερὶν σαχραλαρηνὴ, βὲ κὸϊλερινὶ, Ἰεφοννῆ ὀγλοὺ Χάλεβε βερτιλέρ.

57 Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρηνὰ πενακιὰχ ὀεχερὶ Χεβρωνοὺ βερτιλὲρ, βὲ Λιβναγὶ βαρουὸλερί ἴλε, βὲ Ἰαθειρὶ βὲ Ἐσθεμωγὶ βαρουὸλερί ἴλε·

58 Βὲ Ἡλωνοὺ βαρουὸλερί ἴλε, Δεβειρὶ βαρουὸλερί ἴλε·

59 Βὲ Ἀσανὶ βαρουὸλερί ἴλε, βὲ Βαιθσεμεσὶ βαρουὸλερί ἴλε·

60 Βὲ Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν Γαβααγὶ βαρουὸλερί ἴλε, βὲ Ἀλεμεθὶ βαρουὸλερί ἴλε, βὲ Ἀναθωθοὺ βαρουὸλερί ἴλε· ὀνλαρὴν τζὲμλε ὀεχερλερὶ χησημλαρήντζα ὄνὲτζ ὲτὲ.

61 Βὲ Καάθὴν πακὴ ὀγουλλαρηνὰ, (χὲρ) καπιλενὶν ἀκραπαλαρηντὰν, (βὲ) γιαρὴμ καπιλετὲν, Μανασσηνὶν γιαρησηντὰν, κουρά ἴλε ὄν ὀεχὲρ βερτιλτί.

62 Βὲ Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὰ ἀκραπαλαρήντζα Ἰσσάχαρην καπιλεσιντὲν, βὲ Ἀσσηρὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Νεφθαλινὶν καπιλεσιντὲν, βὲ Μανασσηνὶν καπιλεσιντὲν, Βασαντὰ ὄν ὄτζ ὀεχὲρ βερτιλτί.

63 Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὰ ἀκραπαλαρήντζα, Ῥουβὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Γὰδ καπιλεσιντὲν, βὲ Ζαβουλὼν καπιλεσιντὲν κουρά ἴλε ὄνικι ὀεχὲρ (βερτιλτί).

64 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, Λευϊλὲλερὲ πού ὀεχερλερὶ βαρουὸλερί ἴλε βερτιλέρ.

65 Βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Συμεὼν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσιντὲν, βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηνὴν καπιλεσιντὲν κουρά ἴλε πού ὀεχερλερὶ βερτιλὲρ, κὶ (ὀνλαρὴν) ἰσιμλερί ἴλε τζαγρηλτηλάρ.

66 Βὲ Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν ἀκραπαλαρηντὰν ὀλανλὰρ, κεντιλερὶν συνορλαρηντὰ, Ἐφραΐμ καπιλεσιντὲν ὀεχερλὲρ ἀλτηλάρ.

67 Βὲ ὀνλαρὰ πενακιὰχ ὀεχερὶ Ἐφραΐμ ταγηντὰ Συχεμὶ βερτιλὲρ, βαρουὸλερί ἴλε, βὲ Γεζερὶ βαρουὸλερί ἴλε·

68 Βὲ Ἰωκμεαμὴ βαρουὸλερί ἴλε, βὲ Βαιθωρωνοὺ βαρουὸλερί ἴλε·

69 Βὲ Αἰαλωνοὺ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Γεθριμμωνοὺ βαρουὸλερί ἰλε.

70 Βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηντὰν, Ἀνηρὶ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Βιλεαμὴ βαρουὸλερί ἰλε, Καὰθ ὀγουλλαρηνὴν πακὴ καλανλαρηνὴν ἀκραπλαρηνὰ (πουνλαρὴ βερτιλερ).

71 Γηρσὼν ὀγουλλαρηνὰ, Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὴν ἀκραπαλαρηντὰν Βασαντὰ Γωλαμὴ (βερτιλὲρ), βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Ἀσταρωθοὺ βαρουὸλερί ἰλε.

72 Βὲ Ἰσσάχαρην καπιλεσιντὲν, Κέδεσι βαρουὸλερί ἰλε, Δαβραθὴ βαρουὸλερί ἰλε·

73 Βὲ Ῥαμωθοὺ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Ἀνιμὶ βαρουὸλερί ἰλε.

74 Βὲ Ἀσσηρὶν καπιλεσιντὲν, Μασαλὴ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Ἀβδωνοὺ βαρουὸλερί ἰλε·

75 Βὲ Χουκκωκοὺ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Ῥοωβοὺ βαρουὸλερί ἰλε.

76 Βὲ Νεφθαλὶ καπιλεσιντὲν Γαλιλαίατα Κέδεσι βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Χαμωνοὺ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Κιριαθαϊμὶ βαρουὸλερί ἰλε.

77 Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν πακησινὲ Ζαβουλὼν καπιλεσιντὲν (βερτιλὲρ), Ῥιμμωνοὺ βαρουὸλερί ἰλε Θαβωροὺ βαρουὸλερί ἰλε.

78 Βὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ Ἰεριχωνοὺν γιανηντὰ, Ἰορδανὴν κὲντογουσουνὰ τογροὺ Ῥουβὴν καπιλὲσιντὲν τζόλτὲ Βοσοροὺ (βερτιλὲρ), βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Ἰασαγὶ βαρουὸλερί ἰλε·

79 Κεεμωθοὺ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Μεφααθὴ βαρουὸλερί ἰλε.

80 Βὲ Γὰδ καπιλεσιντὲν Γαλιλαίατα Ῥαμωθοὺ βαρουσλερί ἰλε, βὲ Μαχαναϊμὶ βαρουὸλερί ἰλε·

81 Βὲ Ἐσεβωνοὺ βαρουὸλερί ἰλε, βὲ Ἰαζηρὴ βαρουὸλερί ἰλε.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰσσάχαρην ὀγουλλαρὴ τὸρτ ὲτὲ, Θωλὰ, βὲ Φουὰ, Ἰασουὺβ, βὲ Σιμβρών.

2 Βὲ Θωλανὴν ὀγουλλαρὴ, Ὀζὶ, βὲ Ῥεφαΐα, Ἰεριὴλ, βὲ Ἰαμάϊ, βὲ Ἰεβσὰμ, βὲ Σαμουήλ· Θωλανὴν πατὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ σιλσιλελερντὲ κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλὰρ, κὶ Δαβιδὶν κὲνλερντὲ ὀνλαρὴν σαϊσὴ γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ ὲτὲ.

3 Βὲ Ὀζινὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰζραΐα· βὲ Ἰζραΐανην ὀγουλλαρὴ Μιχαὴλ, βὲ Ὀβαδία, βὲ Ἰωὴλ, (βὲ) Ἰεσία, πὲς (κισί)· τζὲμλεσι πὰς ἠτη.

4 Βὲ ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ σιλσιλελερίντζε, βὲ πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε τζεγκὲ τιζιλὶρ ζὲμρελὲρ ὀτζοὺζ ἀλτὴ πὶγγ (ἀτάμ) ἠτη· ζίρα τζὸκ ἀβρατλὰρ βὲ ὀγουλλὰρ ἰτινμισλέριτι.

5 Βὲ Ἰσσάχαρην τζὲμλε σόϊλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλὰρ, τζέμισι σιλσιλελερίντζε χισὰπ ὀλουνμουὺς, σεκσὲν γετὶ πὶγγ κίμσελέρ ἰτι.

6 Βενιαμινὶν (ὀγουλλαρὴ), Βελὰ, βὲ Βεχὲρ, βὲ Ἰαδιὴλ, ἔτζ ὲτὲ.

7 Βὲ Βελανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἐσβὼν, βὲ Ὀζὶ, βὲ Ὀζιὴλ, βὲ Ἰεριμὼθ, βὲ Ἰρὶ, πὲς κισί· πατὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ, κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλάρ ἠτη· βὲ σιλσιλελερίντζε χισὰπ ὀλουνμουὺς γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ὀτουὺζ τὸρτ κιμέσνελέρ ἰτι.

8 Βὲ Βεχερὶν ὀγουλλαρὴ, Ζεμιρὰ, βὲ Ἰωὰς, βὲ Ἐλιέζερ, βὲ Ἐλιωηναὶ, βὲ Ὀμρὶ, βὲ Ἰεριμὼθ, βὲ Ἀβιὰ, βὲ Ἀναθὼθ, βὲ Ἀλαμέθ· πουνλαρὴν τζὲμλεσι Βεχερὶν ὀγουλλαρὴ ἰτη.

9 Βὲ ὀνλαρὴν σιλσιλελερίντζε τενασουὶλ χισαπὴ γιγιρμὶ πὶγγ ἰκὶ γὲζ ὲτὲ, πατὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ, κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλάρ.

10 Βὲ Ἰαδιηλὶν ὀγουλλαρὴ, Βιλάν· βὲ Βιλανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἰεοὺς, βὲ Βενιαμὶν, βὲ Ἐχοὺδ, βὲ Χεναανὰ, βὲ Ζηθὰν, βὲ Θαρσεὶς, βὲ Ἀχισαάρ.

11 Τζὲμλε πουνλὰρ Ἰαδιηλὶν ὀγουλλαρὴ, πατὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ, κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλὰρ, ὃν γετὶ πὶγγ ἰκὶ γὲζ τζεγκὲ τζηκὰ πιλὶρ ἀταμλάρ ἠτη.

12 Βὲ Ἰρ ὀγουλλαρὴ, Σουφὶμ, βὲ Οὐφίμ· (βὲ) Ἀχὴρ ὀγουλλαρὴ Οὐσίμ.

13 Νεφθαλὶ ὀγουλλαρὴ, Ἰασιὴλ, βὲ Γουνὶ, βὲ Ἰέσερ, βὲ Σαλλούμ· Βαλλανὴν τορουνλαρή.

14 Μανασσηνὶν ὀγουλλαρὴ, Ἀσριὴλ, κὶ ὀνοὺ ἀβρατὴ τογουρτού· ὀταληγὴ Συρίαλη, Γαλααδὴν πατασεὶ Μαχειρὶ τογουρτού.

15 Βὲ Μαχεὶρ Οὐφιμὶν, βὲ Σουφιμὶν κὴζ καρηνταὸνηὴ ἀλτή· βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηνταὸνηνὴ ἀτὴ Μααχά ἰτη, βὲ ἰκιντζισινὶν ἀτὴ Σαλπαάδ ἠτη· βὲ Σαλπαὰδ κηζλὰρ τογουρτού.

16 Βὲ Μαχειρὶν ἀβρατὴ Μααχὰ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτού, βὲ ἀτηνὰ Φαρὲς κοτού· βὲ καρηνταὸνηνὴν ἀτὴ Σαρές ἰτι· βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ Οὐλὰμ βὲ Ῥακέμ.

17 Βὲ Οὐλαμὴν ὀγουλλαρὴ Βεδὰν· πουνλὰρ

Μανασσῆ ὀγλοὺ, Μαχειρὶν ὀγλοὺ, Γαλααδὴν ὀγουλλαρή ἰτη.

18 Βὲ ὀνοὺν κὴζ καρηνταὸὴ Μολεκὲθ, Ἰσουδοὺ, βὲ Ἀβιέζερι, βὲ Μαλαγὶ τογουρτού.

19 Βὲ Σεμιδανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀχιὰν βὲ Συχὲμ, βὲ Λικχὶ, βὲ Ἀνιάμ ἠτη.

20 Βὲ Ἐφραϊμὶν ὀγουλλαρὴ Σουθαλὰ· βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Βερὲδ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Θαὰθ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεαδὰ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Θαάθ·

21 Βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ζαβὰδ, βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Σουθαλὰ, βὲ Ἐζὲρ, βὲ Ἐλεάδ· βὲ πουλλαρὴ βιλαγετὲ τογμοὺς ὁλὰν Γαδὴν ὀγουλλαρὴ ὁλτὲρτὲλὲρ· ζίρα χαϊβανλαρηνὴ ἀλμαγὰ ἐνμιὸλέρ ἰτι.

22 Βὲ ὀνλαρὴν πὰπασὴ Ἐφραΐμ, τζὸκ κὲνλὲρ γιὰς ἐϊλετὶ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὀνλαρὴ τεσελλὶ ἰτμεγὲ κελτιλέρ.

23 Σόγγρα ἀβρατηνὰ γιακηνλὴκ ἐϊλετὶ, βὲ ὅ κεπὲ ὁλτού, βὲ πὶρ ὀγοὺλ τογουρτού, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Βεριὰ κοτού, τζούν κι ἐβιντὲ πιτζαρελιγὲ τελίλ ὁλτού.

24 Βὲ ὀνοὺν κηζὴ Σεερὰ ἰτὴ, κὶ ἀὸαγὴ Βαιθωρωνού, βὲ γιοκαρὴ Βαιθωρωνού, βὲ Οὐζὲν Σεεραγὶ γιαπτή.

25 Βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Ῥεφά ἰτη, βὲ πουνοὺν ὀγουλλαρὴ, Ῥεσεφ, βὲ Θελά ἰτη· βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Θαάί·

26 Πουνοὺν ὀγλοὺ Λααδὰν, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀμμιουδ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλισαμά.

27 Πουνοὺν ὀγλοὺ Ναυὴ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἰησοῦ.

28 Βὲ ὀνλαρὴν μαλικιανελερὶ, βὲ μεκιανλαρὴ Βαιθὴλ, βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρὴ, Ναάρανὴν κὲντογοὺ ταραφλαρὴ, βὲ Γέζεριν πατὴ ταραφλαρὴ, βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρή ἰτη· χὲμ ταχὶ Συχὲμ, κασαπαλαρή ἰλε τὰ Γάζαϊα τεκ, βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρή τηρ.

29 Βὲ Μανασσῆ ὀγουλαρηνὴν σννορλαρηντὰ Βαιθσὰν, βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρὴ, Ταανὰχ βὲ ὀνοὺν κασαπαλαρὴ, Μεγιδδὼ βὲ κασαπαλαρὴ, Δὼρ βὲ κασαπαλαρή. Πουνλαρτὰ Ἰσραὴλ ὀγλοὺ Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρὴ σακὶν ὁλτουλάρ.

30 Ἀσσηρὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰεμνὰ, βὲ Ἰεσσουὰ, βὲ Ἰεσουΐ, βὲ Βεριὰ, βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηνταὸὴ Σεράὰ.

31 Βὲ Βεριανὴν ὀγουλλαρὴ, Χέβερ βὲ Μαλχιὴλ, κὶ Βιρζαβιθὶν πὰπασή τηρ.

32 Βὲ Χέβερ Ἰαφλητὶ, βὲ Σωμηρὶ, βὲ Χωθαμὴ, βὲ ὀνλαρὴν κὴζ καρηνταὸὴ Σουαγὶ τογουρτού.

33 Βὲ Ἰαφλητὶν ὀγουλλαρὴ, Φασὰχ, βὲ Βιμὰλ, βὲ Ἀσουὰθ· πουνλὰρ Ἰαφλητὶν ὀγουλλαρή τηρ.

34 Βὲ Σωμηρὶν ὀγουλλαρὴ, Ἀχὶ, βὲ Ῥωγὰ, Ἰεχουβὰ, βὲ Ἀράμ.

35 Βὲ καρηνταὸὴ Ἐλεμὶν ὀγουλλαρὴ Σωφὰ, βὲ Ἰμνὰ, βὲ Σελλὴ, βὲ Ἀμάλ.

36 Σωφανὴν ὀγουλλαρὴ Σουὰ, βὲ Ἀρνεφὲρ, βὲ Σουὰλ, βὲ Βερὶ, βὲ Ἰεμρά·

37 Βεζὲρ, βὲ Ὤδ, βὲ Σαμμὰ, βὲ Σιλισὰ, βὲ βὲ Ἰεθρὰν, βὲ Βεηρά.

38 Βὲ Ἰεθερὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰεφοννὴ, βὲ Φισχὰ, βὲ Ἀρά.

39 Βὲ Οὐλανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀρὰχ, βὲ Ἀνιὴλ, βὲ Ῥισιά.

40 Ἰουνλαρὴν τζὲμλεσι Ἀσηρὶν ὀγουλλαρή ἰτη, πὰπὰ ἐβλερινὶν πὰὸλαρὴ, κὲζιτὲ κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλὲρ, πεγλερὶν σερβερλερί· βὲ ὀνλαρὴν σιλσιλελερίντζε σαϊσὴ, τζεγκὲ τιζιλμεγὲ κατὶρ ὁλανλὰρ, γιγιρμὶ ἀλτὴ πὶγγ κιμέσνελέρ ἰτι.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Βενιαμεὶν τογόυρτού, ἴλκ ὀγλοὺ Βελαγὶ, βὲ ἰκιντζισὶ Ἀσβηλὶ, βὲ ἐτζὲντζὲσὲ Ἀαραγί·

2 Τορτὲντζὲσὲ Νωαγὶ, βὲ πεσιντζισὶ Ῥαφαγί.

3 Βὲ Βελανὴν ὀγουλλαρὴ, Ἀδὰρ, βὲ Γηρὰ, βὲ Ἀβιούδ·

4 Βὲ Ἀβισουὰ, βὲ Νααμὰν, βὲ Ἀχωά·

5 Βὲ Γηρὰ, βὲ Σεφουφὰν, βὲ Οὐρὰμ ἠτη.

6 Βὲ πουνλὰρ Ἐχωδοὺν ὀγουλλαρήτηρ, κὶ Γαβαατὰ σακὶν ὁλανλαρὴν πὰπὰ ἐβλερινὶν πὰὸλαρή ἰτη, κὶ ὀνλὰρ Μαναχαθὰ κὸτζὲρὲλτὲλέρ·

7 Βὲ Ναμὰν, βὲ Ἀχιὰ, βὲ Γηρά· πού κι ὀνλαρὴ κὸτζὲρτὲ· βὲ Ὀζαγὶ, βὲ Ἀχιλουδοὺ τογουρτού.

8 Σααραΐμ ταχὶ Μωὰβ τιαρηντὰ (ὀγουλλὰρ) τογουρτού, ἀβρατλαρὴ Ὡσιμὶ, βὲ Βααραγὶ πὸὸατηκτὰν σογγρά.

9 Βὲ ἀβρατὴ Ὀεστὲν τογουρτού Ἰωβαβὴ, βὲ Σεβιαγὶ, βὲ Μισαγὶ, βὲ Μαλχαμή·

10 Βὲ Ἰεουσού, βὲ Σαχιαγὶ, βὲ Μιρμαγ

Ἤουνλὰρ ἠτη ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ, ταπὰ ἐβλεριν̀ν ταὸλαρή.

11 Βὲ Ὡσιμτὲν Ἀβιτωβοὺ, βὲ Ἐλφααλὴ τογουρτού.

12 Βὲ Ελφααλὴν ὀγουλλαρὴ, Ἔβερ, βὲ Μισαὰμ, βὲ Σαμὲρ, κὶ τοὺ Ὠνωγιού, βὲ Λοδού, βὲ ὀνοὺν κασατὰλαρηνὴ γιαπτή.

13 Βὲ Βεριὰ, Βὲ Σεμά· τουνλὰρ Αἰαλωντὰ σακὶν ὀλανλαρὴν ταπὰ ἐβλερινὶν ταὸλαρή ἰτη· τουνλὰρ Γὰθ σακινλερινὶ κοβτουλάρ·

14 Βὲ Ἀχιὼ, Σασὰκ, βὲ Ἱερεμώθ·

15 Βὲ Ζεβαδία, βὲ Ἀραὰδ, βὲ Ἀδὲρ·

16 Βὲ Μιχαὴλ, βὲ Ἱεσπὰ, βὲ Ἰωχὰ, Βεριὰ ὀγουλλαρή.

17 Βὲ Ζεβαδιὰ, βὲ Μεσουλλὰμ, βὲ Ἐζεκὶ, βὲ Ἀβέρ·

18 Βὲ Ἰσεμραΐ, βὲ Ἰεζλία, βὲ Ἰωβὰβ, Ἐλφαὰλ ὀγουλλαρή·

19 Βὲ Ἰακεὶμ, βὲ Ζιχρὶ, βὲ Ζαβίδ·

20 Βὲ Ἐλιηνάϊ, βὲ Ζιλθάϊ, βὲ Ἐλιήλ·

21 Βὲ Ἀδαΐα, βὲ Βεραΐα, βὲ Σιμρὰθ, Σεμὰ ὀγουλλαρή·

22 Βὲ Ἰεσφὰν, βὲ Ἔβὲρ, βὲ Ἐλιὴλ,

23 Βὲ Ἀβδὼν, βὲ Ζιχρὶ, βὲ Ἀνάν·

24 Βὲ Ἀνανία, βὲ Ἠλὰμ, βὲ Ἀνθωθιά·

25 Βὲ Ἰεφεδία, βὲ Φανουὴλ, Σασακὴν ὀγουλλαρή·

26 Βὲ Σαμσεραΐ, βὲ Σεαρία, βὲ Γοθολία·

27 Βὲ Ἰαρεσία, βὲ Ἠλιὰ, βὲ Ζαχρὶ, Ἱεροὰμ ὀγουλλαρή.

28 Ἤουνλὰρ σιλσιλελερίντζε, ταπὰ ἐβλερινὶν ταὸλαρή ἰτη· σιλσιλὲ ταὸλαρὴ ἰτηλάρ· τουνλὰρ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλτουλάρ.

29 Γαβαωντά ἰσε, Γαβαωνοὺν ταπασὴ σακὶν ὀλτού, κὶ ὀνοὺν ἀβρατηνὴν ἀτὴ Μααχά ἰτη.

30 Βὲ ὀνοὺν ἴλκ ὀγολοὺ Ἀβδὼν οὐτου· σόγγρα Σοὺρ, βὲ Κεὶς, βὲ Βαὰλ, βὲ Ναδάβ·

31 Βὲ Γεδὼρ, βὲ Ἀχιὼ, βὲ Ζαχὲρ·

32 Βὲ Μικλὼθ, κὶ Σιμεαγὶ τογουρτού. Βὲ τουνλὰρ ταχὶ Ἱερουσαλημτὲ καρηνταὸλαρηνὴν καρὸησηντὰ, καρηνταὸλαρή ἰλε τερατὲρ σακὶν ὀλτουλάρ.

33 Βὲ Νὴρ Κεισὶ τογουρτοὺ, βὲ Κεὶς Σαουλοὺ τογουρτοὺ, βὲ Σαοὺλ Ἰωνάθανη, βὲ Μελχισουεγὶ, βὲ Ἀβιναδαβὴ, βὲ Ἐσβααλὴ τογουρτού.

34 Βὲ Ἰωνάθανην ὀγολοὺ Μεριββαάλ ἠτη, βὲ Μεριββαὰλ Μιχαγὶ τογουρτού.

35 Βὲ Μιχανὴν ὀγουλλαρὴ, Φιθὼν, βὲ Μελὲχ, βὲ Θαρεὰ, βὲ Ἀχάζ ἠτη.

36 Βὲ Ἀχὰζ Ἰωδαγὶ τογουρτοὺ· βὲ Ἰωαδὰ Αλεμεθὶ, βὲ Ἀζμαβεθὶ, βὲ Ζαμβριγὶ τογουρτού· βὲ Ζαμβρὶ Μωσαγί τογουρτού.

37 Βὴ Μωσὰ Βινεαγὶ τογουρτοὺ· τουνοὺν ὀγλοὺ Ῥάφά ἰτη, τουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεασὰ, τουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσήλ.

38 Βὲ Ἀσηλὶν ἀλτὴ ὀγλοὺ βάρητη, κὶ ὀνλαρὴν ἰσιμλερὶ τουνλάρ τη, Ἀζρικὰμ, Βοχερού, βὲ Ἰσραὴλ, βὲ Σεαρία, βὲ Ὀβαδία, βὲ Ἀνάν· τζὲμλε τουνλὰρ Ἀσηλὶν ὀγουλλαρή ἰτη.

39 Βὲ καρηνταὸὴ Ἡσεκὶν ὀγουλλαρὴ (τουνλάρ ἠτη), Ἴλκ ὀγλοὺ Οὐλὰμ, ἰκιντζισὶ Ἰεού, βὲ οὐτζὲντζὲσὲ Ἐλιφαλέτ.

40 Βὲ Οὐλαμὴν ὀγουλλαρὴ κουββὲτ σαχατὴ ἀταμλάρ ἠτη· κεμανκεῖ ἰτιλερ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ τζόκ οὐτουλαρ, γὲζ ἐλλὶ κιὸιλέρ ἰτι· τζὲμλε τουνλὰρ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντάν ἠτη.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ,

Ἴ1ΜΤΙ Τζὲμλε Ἰσραὴλ σιλσιλέτζε σαγιλτὴ, βὲ, ἰότὲ Ἰσραηλὶν βὲ Ἰούδανην πατησαχλαρηνὴν κιταπηντὰ ταχρὶρ ὀλουνμουὸλάρητη· (βὲ τουνλὰρ) τιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν Βαβυλωνὰ ἐσὶρ σὲρὲλτὲλέρ.

2 Βὲ μιλκλεριντὲ, σεχερλερτὲ, ἔββελα σακὶν ὀλανλὰρ, Ἰσραηλλιλὲρ, κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλὲλὲρ, βὲ Νεθινειμλέρ ἰτι.

3 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ ταχὶ σακὶν ὀλτουλὰρ, Ἰούδα ὀγουλλρρηντὰν, βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Ἐφραΐμ βὲ Μανασσὴ ὀγουλλαρηντάν,

4 Ἰούδα ὀγλοὺ Φαρεσὶν ὀγουλλαρηντὰν, Βανὶ ὀγλοὺ, Ἰμρινὶν ὀγλοὺ, Ὀμρὶ ὀγλοὺ, Ἀμμιουδοὺν ὀγλοὺ Γουθάϊ ἰτι.

5 Βὲ Σηλωνιλερτὲν, ἴλλκ ὀγλοὺ Ἀσαΐα, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρή.

6 Βὲ Ζαρὰ ὀγουλλαρηντὰν, Ἰεουὴλ, βὲ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ ἀλτὴ γὲζ τοκσὰν κίμσελερ.

7 Βὲ Βενιαμεὶν ὀγουλλαρηντὰν Ἀσενουανὴν ὀγλοὺ, Ὠδαυΐανην ὀγλοὺ, Μεσουλλαμὴν ὀγλοὺ, Σαλλοὺ ἰτου.

8 Βὲ Ἱεροαμὴν ὀγλοὺ Ἰεβνεὰ, βὲ Μιχρὶ ὀγλοὺ, Ὀζινὶν ὀγλοὺ Ἠλὰ, βὲ Ἰεβνεανὴν ὀγλοὺ, Ῥαγουηλὶν ὀγλοὺ, Σεφατίανην ὀγλοὺ, Μεσουλλάμ.

9 Βὲ ὀνλαρὴν καρηντὰσλαρὴ σιλσιλελερίντζε, τοκούζ γὲζ ἑλλὶ ἀλτὴ κισὶ, τζὲμλε τοὺ ἀταμλὰρ παπαλαρηνὴν ἐβληρίντζε πὰς παπαλάρ ἠτη.

10 Βὲ κιαχινλερτὲν Ἰεδαΐα, βὲ Ἰωϊαρεὶβ βὲ Ἰαχείν·

11 Βὲ Ἀχιτὼβ ὀγλού, Μεραϊωθοὺν ὀγλού, Σαδωκοὶν ὀγλού, Μεσουλλὰμ ὀγλού, Χελκίανην ὀγλού Ἀζαρία, Ἀλλὰχ ἐβινὶν σερταρή·

12 Βὲ Μελχία ὀγλού, Πασχωρούν ὀγλού, Ἱεροαμὴν ὀγλού, Ἀδαΐα, βὲ Ἰμμὴρ ὀγλού, Μεσιλλεμιθὶν ὀγλού, Μεσουλλαμὴν ὀγλού, Ἰαζηραναὴν ὀγλού, Ἀδιηλὶν ὀγλού, Μαασαί·

13 Βὲ ὀνλαρὴν καρηντὰσλαρὴ, πὰπὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ, πὶγγ γετὶ γὲζ ἀλτμὴς κισὶ, Ῥάππινιν χανεσινὶν χηζμετινὶν ἰσὶ ἰτζούν κουβετλὶ, βὲ ἰσκὲζὰρ ἀταμλάρ.

14 Βὲ Λευϊλουλερτὲν Σεμαΐα, κὶ Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν Ἀσαβίανην ὀγλού, Ἀζρικαμὴν ὀγλού, Ἀσσουβοὺν ὀγλού ἰτου·

15 Βὲ Βακβακὰρ, Ἐμὲς, βὲ Γαλὰλ, βὲ Ἀσαφὴν ὀγλού Ζιχρινὶν ὀγλού Μιχανὴν ὀγλού Ματθανία·

16 Βὲ Ἰεδουθοὺν ὀγλού, Γαλαλὴν ὀγλού, Σεμαΐα ὀγλού, Ὀβαδία, βὲ Ἑλκανὰ ὀγλού, Ἀσανὴν ὀγλού, Βαραχία· ὅλκι Νετωφαθιλερὶν κασαπαλαρηντὰ σακὶν ὀλτού.

17 Βὲ καπουτζουλὰρ Σαλλούμ, βὲ Ἀκκούβ, βὲ Ταλμὼν, βὲ Ἀχιμὰν, βὲ ὀνλαρὴν καρηντασλαρή ἰτη· Σελλούμ πὰς ἠτη·

18 Ἰπουνλὰρ σιμτιέ τεκ κὲντογουτὰν γιανὰ πατησαχὴν καπουσουντὰ ἰτηλάρ· Λευὶ ὀγουλλαρηνὴν ζὲμρελερίντζε καπουτζουλάρ ἠτη.

19 Βὲ Κωρὴ ὀγλού, Ἐβιασαφὴν ὀγλού, Κορενὶν ὀγλού, Σολλούμ, βὲ ὀνοὺν καρηντασλαρὴ, πασπασηνὴν ἐβιντὲν Κοριλὲρ χηζμετινὶν ἰσὶ ἐζεριντέ ἰτιλερ τζατηρὴν καπουλλαρηνὴν πεκτζλιλερὶ, νίτζεκι ὀνλαρὴν πὰπαλαρὴ Ῥάππινιν ὀρτουσουντὰ καπουνοὺν πεκτζιλερί ἰτι.

20 Βὲ Ἐλεάζαρην ὀγλού Φινεὲς, κὶ Ῥάππι μουκάττεμα ὀνούν ἰλε ἰτι, ὀνλαρὴν ἐζεριντὲ ζαπίτ ἰτι.

21 Μεσελεμίανην ὀγλού Ζαχαρία σαχατὲτ τζατηρηνὴν καπουσουνοὺν πεκτζισί ἰτι.

22 Τζὲμλε τοὺ καπουλαρτὰ πεκτζιλὲρ ὁλμὰκ ἰτζούν σετζιλμισλὲρ, ἰκὶ γὲζ ὄνικι κιμέσνελερ ἰτι. Ἰπουνλὰρ κασαπαλαρηντὰ, σιλσιλερίντζε σαϊλμησλάρητη, ὀνλαρὴ κι Δαβὶδ, βὲ πακητζὴ Σαμουὴλ κεντιλερὶν μανσουπούνὰ ταὶν ἑϊλεμισλέριτι.

23 Πόϊλετζε ὀνλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρὴ Ῥάππινιν ἐβινὶν, τζατηρὴν καπουλαρηνὴν ναζηρλαρή ἰτη, νόπέτ ἰλε πεκλεμὲτ ἰτζούν.

24 Καπουτζουλὰρ τὸρτ ρὲζκιαρὰ τογρού ἰτου, κὲν τογουγιὰ, κὲν πατηγιὰ, πὸριαζὰ, βὲ νοτοσὰ τογρού.

25 Βὲ ὀνλαρὴν καρηντασλαρὴ κασαπαλαρτὰ, ὀλανλὰρ ταὶν ὀλουνμοὺς ζεμαντὰ, γετὶ κὲν ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ (χηζμὲτ ἰτμεγὲ) κελμελί ἰτιλέρ.

26 Ζίρα πού Λευϊλελὲρ, τὸρτ καπουτζού πασηλὰρ μανσουπλαρηντὰ τὲρουρλάρ ἠτη, βὲ ὀταλαρὴν, βὲ Ἀλλὰχ ἐβινὶν χαζναλαρηνὴν ἐζεριντὲ ναζήρ ἠτηλαρ.

27 Βὲ Ἀλλὰχ ἐβινὶν τζέβρι ἐτραφηντὰ κετζελερλέριτι, ζίρα πεκτζιλὶκ ὀνλαρὴν ἐζεριντὲ ἰτι· βὲ ὀνλὰρ ὀνού χὲρ σαπὰχ ἀτζμαλὴ ἰτη.

28 Ὀνλαρτὰν (πάζηλαρη) ταχὶ χηζμὲτ ἀβατανληκλαρηνὴν νηζηρή ἰτη, ζίρα ὀνλαρὴ σαγὶ ἰλε ἰτζερὶ κετιρὶπ, σαγί ἰλε τηδαρὴ κὸτὲὸὲρλέριτι.

29 Ἰπουνλαρτὰν (πάζηλαρη) ταχὶ (γάϊρη) ἀβατανληκλαρὴν, βὲ τζὲμλε ἀζίζ ἀλετλερὶν, βὲ σιμὶτ οὐνουνοὺν, βὲ σαραπὴν, βὲ γιαγὴν, βὲ κὲνλὲγὲν, βὲ παχαρλαρὴν ἐζερινὲ ταὶν ὀλουνμουσλάρητη.

30 Κιαχινλερὶν ὀγουλλαρηντὰν (πάζηλάρ) τα, χὸς ραχγιαλὴ πουχουρού τερὶπ ἰτερλέριτι.

31 Βὲ Ματταθία Λευϊλουλερτὲν πιρισὶ, Κορελὶ Σαλλουμοὺν ἴλκ ὀγλού, καβρουλὰν νεσνελερὶν ἐζερινὲ ναζήρ ἠτη.

32 Βὲ ὀνοὺν καρηντασλαρηντὰν, Καασιλερὶν ὀγουλλαρηντὰν (γάϊρηλαρή) τα, χουζούρ ἐτμεκλερινὶν ἐζεριντέ ἰτι, ὀνλαρὴ Σάββατο κὲννὲντὲ χαζηρλαμὰκ ἰτζούν.

33 Μουσικαρλάρ τα, πουνλαρτάν ἠτη· Λευϊλουλερτὲν πὰπὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ, κὶ ὀταλαρτὰ (γάϊρη σεϊλερτὲν) σερπὲστ τουρουρλάρητη· ζίρα κετζὲ βὲ κὲντὲζ πού ἰσὲ μουκαγὲτ ὀλουρλάρητη.

34 Ἰπουνλὰρ Λευϊλουλερὶν πὰπὰ ἐβλερινὶν πασλαρή ἰτη, σιλσιλελερίντζε· πού πασλὰρ Ἱερουσαλημτὲ σακίν ἰτιλερ.

35 Βὲ Γαβαωντὰ, Γαβαωνοὺν πὰπασὴ Ἰεϊὴλ σακὶν ὀλτού, ὀνούν κι ἀβρατηνὴν ἀτὴ Μααχά ἰτη.

36 Βὲ *ὀνοὺν ἴλκ ὀγλοὺ Ἀβδών οὐτου σόγγρα Σοὺρ, βὲ Κεὶς, βὲ Βαὰλ, βὲ Νὴρ,βὲ Ναδὰβ·*

37 Βὲ *Γεδὼρ, βὲ Ἀχιὼ, βὲ Ζαχαρία, βὲ Μικλώθ.*

38 Βὲ *Μικλὼθ Σιμεαμὴ τογουρτού. Ἠουνλὰρ ταχὶ Ἱερουσαλημτὲ, καρηνταὸλαρή ἰλε περαπὲρ, καρηνταὸλαρηνὴν καρὸησηντὰ σακὶν ὀλτουλάρ.*

39 Βὲ *Νὴρ Κεισὶ τογουρτοὺ, βὲ Κεὶς Σαουλοὺ τογουρτοὺ, βὲ Σαοὺλ Ἰωνάθανη, βὲ Μελχισουεγὶ, βὲ Ἀβιναδαβὴ, βὲ Ἐσβααλὴ τογουρτού.*

40 Βὲ *Ἰωνάθανην ὀγλοὺ Μεριββαάλ ἠτη, βὲ Μεριββαὰλ Μιχαγὶ τογουρτού.*

41 Βὲ *Μιχανὴν ὀγουλλαρὴ Φιθὼν, βὲ Μελὲχ, βὲ Θαρεά.*

42 Βὲ *Ἀχαὰζ Ἰαραγὶ τογουρτοὺ, βὲ Ἰαρὰ Ἀλεμεθὶ, βὲ Ἀζμαβεθὶ, βὲ Ζαμβριγὶ τογουρτοὺ, βὲ Ζαμβρὶ Μωσαγὶ τογουρτού·*

43 Βὲ *Μωσὰ Βινέαγι τογουρτού· βὲ πουνοὺν ὀγλοὺ Ῥαφαιά ἰτη, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἐλεασὰ, πουνοὺν ὀγλοὺ Ἀσήλ.*

44 Βὲ *Ἀσηλὶν ἀλτὴ ὀγλοὺ βάρητη, ὀνλαρήν κι ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ, Ἀζρικὰμ Βοχεροὺ, βὲ Ἰσμαὴλ, βὲ Σεαρία, βὲ Ὀβαδία, βὲ Ἀνάν. Ἀσηλὶν ὀγουλλαρὴ πουνλάρ τηρ.*

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ *Φιλιστιλὲρ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ τζὲγκ ἐϊλετιλέρ· βὲ Ἰσραηλὶν ἀτεμλερὶ Φιλιστιλερὶν γὲζὲντὲν κατζτηλὰρ, βὲ Γελβουὲ ταγηντὰ βουρουλουπ τὲὸτὲλέρ.*

2 Βὲ *Φιλιστιλὲρ Σαουλοὺν ἀρτηντὰν, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὴν ἀρτηντὰν κοβαλατηλάρ· βὲ Φιλιστιλὲρ, Σαουλοὺν ὀγουλλαρὴ Ἰωνάθανη, βὲ Ἀβιναδαβὴ, βὲ Μελχισουεγὶ ὀλτὲρτὲλέρ.*

3 Βὲ *καβγὰ Σαουλοὺν ἐζερινὲ ἀγηρλαὸτή· βὲ κεμανκεὸλὲρ ὀνοὺ ῥὰστ κελτὶ, βὲ κεμανκεὸλερτὲν γιαραλαντή.*

4 Ὅλ *ζεμὰν Σαοὺλ σιλαχταρηνὰ τετὶ, Κηλητζηγγὴ τζὲκ, βὲ ὀνούν ἴλε πενὶ σαπλὰ, κὶ πού σὲννετζιζλὲρ κέλιπ, πενὶ μεζακεγὲ ἄλμαγιαλαρ· ἔμμα σιλαχταρὴ ἰστεμέζιτι· ζίρα πὲκ κορκάρητη· ἴμτι Σαοὺλ κηλητζὴ ἀλτή τα, ἐζερινὲ τὲσὲπ ὀλτέ.*

5 Βὲ *σιλαχταρὴ Σαουλοὺν ὀλτὲγὲνὲ κὸρτὲκτὲ, ὅ ταχὶ κηλητζὴ ἐζερινὲ τὲὸτὲπ ὀλτέ.*

6 Ἠδίλετζε *Σαοὺλ, βὲ ὀνοὺν ἔτζ ὀγουλλαρὴ ὀλτὲλὲρ, κεντίξίλε περαπέρ· πὲτὲν ἐβὶ ταχὶ ὀλτέ.*

7 Βὲ *Ἰσραηλὶν τζέμλε ἀταμλαρὴ, τερετὲ πουλουνανλὰρ, κόρτὲκλεριντὲ, κὶ κατζαρλάρητη, βὲ Σαοὺλ, χὲμ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀλμὲὸλέριτι, ὅλ ζεμὰν ὲχερλερινὶ πρακὴπ κατζτηλάρ· βὲ Φιλιστιλὲρ κελὶπ ὀνλαρτὰ σακὶν ὀλτουλάρ.*

8 Βὲ *ἐρτεσὶ κὲν Φιλιστιλὲρ βουρουλμουὸλαρὴ σοϊμαγὰ κελτικλεριντὲ, Σαουλοὺ βὲ ὀγουλλαρηνὴ Γελβουὲ ταγηντὰ τὲὸμὲς πουλτουλάρ.*

9 Βὲ *ὀνοὺ σόϊτουλὰρ, βὲ πασηνὴ, βὲ σιλαχλαρηνὴ ἀλτηλάρ τα, Φιλιστιλερὶν βιλαγετινὲ τζέβρι ἐτραφὰ πουτλαρηνὰ, βὲ καβμὰ χαπὲρ ταγητμαγὰ κόντερτιλέρ.*

10 Βὲ *ὀνοὺν σιλαχλαρηνὴ ἀλλαχλαρηνὴν ἐβινὲ κοτουλὰρ, βὲ ὀνοὺν πασηνὴ Δαγωνοὺν χανεσινὲ μηχλατηλάρ.*

11 Βὲ *τζέμλε Ἰεβεὶς Γαλαὰδ (ἐχαλισὶ), Φιλιστιλερὶν Σαουλὰ ἰττικλερὶ τζέμλε ἀεϊλερὶ ἐὸιττικλεριντέ,*

12 Καλκτηλὰρ, *τζέμλε κουββὲτ σαχαπὴ ἀταμλὰρ, βὲ Σαουλοὺν τενινὶ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν τενλερινὶ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ Ἰαβεισὲ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν κεμικλερινὶ Ἰαβειστὲ, μεὸὲ ἀλτηνὰ κόμτὲλὲρ, βὲ γετὶ κὲν ὀρούτζ τουττουλάρ.*

13 Ἠόίλετζε *Σαοὺλ Ῥάπτιγε καρὸὴ, Ῥάπτινιν σόζὲνὲ τούτμαϊπ, ὀνὰ μουχαλιφέτεν ἰττιγὶ πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν, βὲ ταχὶ ταηὸμαγὰ φαλτζὴ ἀτὰμ ἀρατηγὴ ἰτζοὺν, ὀλτέ·*

14 Τζούν κι *Ῥάπτιγε ταηὴὸματη· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ ὀλτὲρτὲ, βὲ πατηὸαχληγὴ Ἰεσσαὶ ὀγλοὺ Δαβιδὲ κετζιρτί.*

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ *τζέμλε Ἰσραὴλ Χεβρωντὰ Δαβιδὶν γιανηνὰ πιριγὶπ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ πὶζ σενὶν κεμιγὶν, βὲ σενὶν ἐτίν ἰζ.*

2 Τὲν *ταχὶ, χὲμ ὀτεγὶ κὲν, Σαοὺλ πατησαχλὴκ ἰτέρκεν, Ἰσραηλὶ ἰτζερὶ κετιρὶπ τηὸαρὴ τζηκαρὰν σέν ἰτιν· βὲ Ἀλλαχὴν Ῥάπτι σανὰ τετὶ, Σὲν καβμὴμ Ἰσραηλὲ τζοπὰν ὀλάσην, βὲ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ σὲν σουλτὰν ὀλάσην.*

3 Ἴμτι *Ἰσραηλὶν τζέμλε ἰχτιαρλαρὴ, Χεβρωνὰ πατηὸαχὴν γιανηνὰ κελτιλὲρ, βὲ Δαβὶδ Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ ὀνλάρ ἠλα ἄχτ κεσιὸτὶ, βὲ Δαβιδὶ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πατηὸαχ μὲσχ*

ёїлеtилèр, 'Ράππινιν Σαμουηлtèν (σόїлενилèν) σόζъνè κòρé.

4 Βè Δαβìδ βè tζъмлε Ίσραὴλ Ίερουσαλημè κιττилèр, ъ̈л κι Ίεβούς tουρ· ъ̈рата κι βилαγеttè сакìν ъ̀лàν Ίεβουσилèр βάρηtη.

5 Βè Ίεβουσοὺν сакинлерì Δαβιδè tеtилèр, Πούραγια кίрмегеtζέксιν· βè лάкιν Δαβìδ Σιὼν калесинì ἀлtὴ, πού κι Δαβìδ ὀεχерí tир.

6 Βè Δαβìδ tеtì, Ίεβουсилерì χέр ким ΐлк βουρούрса, πèγ βè сераскèр ὀлаtζάкtηр. Βè ΐлк ΐππιτа Серуΐανην ὀглоὺ Ίωὰβ tζηкtὴ, βè πèγ ὀлtού.

7 Βè Δαβìδ калеtè сакìν ὀлtού· ἀноὺν ίtζоὺν ἀtηνà Δαβìδ ὀεχерì tенилtί.

8 Βè ὀεχерì φήр tолагì гиаптὴ, Μиллωtàν φήр tолагί· βè Ίωὰβ ὀεχерìν πакησηνì мереμèт ёїлеtί.

9 Βè Δαβìδ кitерèк ἀртàр, βè πόгъ̀к ὀлούроυtου· ζίра кὸγ ἀσкерлеринìν 'Ράππισι πерапερίνtζе ίtι.

10 Βè Δαβιδὶν коυββетлì ἀtамлаρηνtàν πаὸлàр πουνлάρηtη, кὶ ὀнлàр мемлекеttè ὀнούν ίле сабаὸtηлàр, πётъ̀н Ίсраὴл tахì πерапèр, ὀноὺ патηὸàх ίtмèк ίtζоὺн, Ίсраηлìν хаккηνtà 'Ράππινιν сόζъ̈нè κόρé.

11 Βè Δαβιδὶν πерапериνtè ὀлàν коυββетлì ἀtамлаρὴν саїὸὴ πού tур, 'Αχмонì ὀглоὺ Ίасωβеàм, капоυtанлаρὴν πаὸή· πού ъ̈tζ гъ̀ζ кимέсνелериν ъ̀ζеринè мηζраγηνὴ салὴп, ὀнлаρὴ πὶр кабγатà ὀлtъ̀рtъ́.

12 Βè ὀνtàν соггрà Δωδωноὺν ὀглоὺ Ἀχωχилì Ἐлеάζар, кὶ ъ̈tζ коυββетлилерìν πирί ίtι.

13 Ἵπού кίмсе Φасδаммимtè Δαβίδ ίле πерапέр ίtι, βè Φилистилèр ъ̈рата tζèγк ίtмегè πирикtилέр· βè ъ̈рата ἁрпά ίле tолоὺ tарлà кηтасὴ βάρηtη· βè кàβм Φилистилерìν гъ̀ζъ̈нtèν катζtή.

14 Βè πουνлàр ъ̈л кητанὴν ὀртасηνtà tикилtилèр, βè ὀноὺ коυрtарtηлàр, βè Φилистилерì ὀлtъ̀рtъ́лέр. Βè 'Ράππι ἀζίм хелàς ёїлеtί.

15 Βè ὀтоὺζ серβерлерìν ъ̀tζъ́, Ὀδоллàм магарасηνtà, кагиагià, Δαβидìν гианηνà ἐνtилέр· Φилистилерìν ὀρtоусоύ ίсе 'Рафаеìм tересинtè коуроулмоύς оὐtου.

16 Βè Δαβδὶ ὄ ζемàν сàрп гертέ ίtι· βè Φилистилерìν карaоуллаρὴ ὄ ζемàν Βηθлеемtέ ίtι.

17 Βè Δαβìδ, (сοὺ) ἀрζоулаtὴ, βè tеtì, Κìм πανà ίtζмегè сοὺ βерìр капоυноὺν гианηνtà ὀлàν Βηθлеèм коυгиоусоυνtáν;

18 Ὅл ζемàν πού ъ̀tζлèр Φилистилерìν ὀрtоусоυноὺ гиарtηлàр, βè капоὺ гианηνtакὴ Βηθлеèм коυгиоусоυνtàν сοὺ tζектилèр, βè ἀлὴπ Δαβидè кетирtилέр· ёмма Δαβìδ ίtζмегè ίстέмеtι, ΐлла ὀноὺ 'Ράππигε серπὶς ёїлеtί,

19 Τегерèк, Ἄллахὴм кόстέрмегε, кὶ πèν ποὺ ὀегὶ ίtеΐм! πоὺ ἀtамлаρὴν канηνὴ ίtζеΐμми кὶ ὀмъ̈рлеринì техликегè салtηлάр; ζίра ὀноὺ ὀмъ̈рлеринìν (техликесί) ίле кетирtилέр. Ἴмtι ὀноὺ ίtζмегè ίстέмеtι. Ἵпоὺ ъ̈tζ кахрамàν кісилèр πоὺ неслерì ёїлеtилέр.

20 Βè Ἰωаβὴν каρηνtаὸὴ Ἀвисаὶ ъ̀tζлерìν πириντζисί ίtι· ὅ tа ъ̈tζ гъ̀ζ кимέсνелериν ъ̀ζеринè мηζраγηνὴ салὴп, (ὀнлаρὴ) ὀлtъ̀рtъ́· βè ъ̀tζлерìν ἀрасηνtà νàм каζанtή.

21 Ὀύtζлерìν ίкисинtèν мъ̀tеπèр πού ίtου, βè ὀнлаρὴν πаὸὴ ὀлtоὺ, ёмма (ίππιτакὴ) ъ̀tζлерé tек гетисέмеtι.

22 Καβсеηлtèν коυββетлì ἀtамὴν, гиάни Ἰωδаенìν ὀглоὺ Βеναία, кὶ τζὸк каχраманлеκлàр ίтмίς ίtι· πоὺ Μωаβὴν ίкὶ ἀрслàν кηληκлὴ ἀtамлаρηνὴ ὀлtъ̀рtъ́. Τахὶ πоὺ ἐνὶπ каρлὴ кὲνtè τζоукоὺр ίtζинtè πὶр ἀрслàν ὀлtъ̀рtъ́.

23 Βè tахὶ ὅ πόгъ̀к кόβtелὶ, πогиоὺ πὲς ἀρὸὴν ὀлàν Μησηрлὴ ἀtамὴ ὀлtъ̀рtъ́, βè Μησηрлηνὴν ἐлинtè τζоулχà невертὶ кὶπὶ мηζроὰк βάρηtη· βè ὅ ὀνà πὶр τζомάк ἡла ἐнtὶ, βè Μησηрлηνὴν ἐлинtèν мηζраγὴ каврaΐπ, ὀноὺ кентὶ мηζраγή́ ίле ὀлtъ̀рtъ́.

24 Ἰωδаὲ ὀглоὺ Βеναία πоὺ несνелерì ёїлеtὶ, βè ъ̈tζ коυββетлилерìν ἀрасηνtà νàм ἀлtή.

25 Ἰὸtè ὅ ὀтоυζлартàν мъ̀tеπèр ὀлtоύ· ёмма (ίππιτакὴ) ъ̀tζлерè гетисέмеtι· βè Δαβìδ ὀноὺ хасекилеринìν ъ̀ζеринè νàсп ёїлеtί.

26 Βè ἀсκерìν коυββетлилерì (πουνлάр ἠτη), Ἰωаβὴν каρηνtаὸὴ Ἀсаὴл, Βηθлеемлὶ Δωδωноὺν ὀглоὺ Ἐлχанάν·

27 'Арουρὶ Σаммὼϑ, Φелωнì Χелής·

28 Ἰккὴς ὀглоὺ Θекωΐлоὺ Ἰрà, Ἀнаθωθлоὺ Ἀвιέζер·

29 Χουσаϑὶ Ζιββεχаὶ, Ἀχωχὶ Ἰлаΐ·

30 Νетωфаϑлὴ Μаараὶ, Νетωфаϑлὴ Ваананὴν ὀглоὺ Χелέδ·

31 Βенιαμὶν ὀгоυллаρηνὴν Γаβаασηνtàν 'Ριβаὶ ὀглоὺ Ἰτϑаὶ, Φараϑωνὶ Βеναία·

32 Γάας τερελεριντὲν Οὐραὶ, Ἀρβαθαλὴ Ἀβιήλ·

33 Βααρουμὶ Ἀζμαβὲθ, Σααλβωνὶ Ἐλιαβά·

34 Γιζωνλοὺ Ἀσημὶν ὀγουλλαρὴ, Σαγὴ ὀγλοὺ Ἀραρλὴ Ἰωνάθαν·

35 Σαχὰρ ὀγλοὺ Ἀραρλὴ Ἀχιὰμ, Οὖρ ὀγλοὺ Ἐλιφάλ·

36 Μεχηραθλὴ Ἐφὲρ, Φελωνὶ Ἀχιά·

37 Καρμηλλὶ Ἐσρὼ, Ἐσβαὶ ὀγλοὺ Νααραί·

38 Νάθανην καρηντασὴ Ἰωὴλ, Ἀγηρὶ ὀγλοὺ Μιβάρ·

39 Ἀμμωνὶ Σελὲκ, Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωαβὴν σιλαχτὰρὴ Βηρωθλοὺ Νααραί·

40 Ἰεθριλὶ Ἰρὰ, Ἰεθριλὶ Γαρήβ·

41 Χεττὶ Οὐρία, Ἀαλαὶ ὀγλοὺ Ζαβάδ·

42 Ῥουβηνὶ Σιζανὴν ὀγλοὺ Ἀδινὰ, κὶ Ῥουβηνιλερὶν πασὴ τηρ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ὀτοὺζ κιμέσνελερ·

43 Μααχὰ ὀγλοὺ Ἀνὰν, βὲ Μιθνιλὶ Ἰωσαφάτ·

44 Ἀστερωθὶ Ὀζία, Ἀροηρλὶ Χωθαμὴν ὀγουλλαρὴ Σαμὰ, βὲ Ἰειήλ·

45 Σιμρὶ ὀγλοὺ Ἰεδεαὴλ, βὲ καρηντασὴ Θισιλὶ Ἰωά·

46 Μωαβλὴ Ἐλιὴλ, βὲ Ἰεριβαὶ, βὲ Ἰωσανΐα, Ἐλναμὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Μωαβλὴ Ἰεθεμά.

47 Ἐλιὴλ, βὲ Ὠβὴδ, βὲ Μεσωβαϊλὶ Ἰασιήλ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πουνλάρ τηρ Σικλαγτὰ Δαβιδὶν γιανηνὰ κελενλὲρ, ὅ Κεὶς ὀγλοὺ Σαουλοὺν σεπεπιντὲν τὰχὰ καπαλή ἰκεν· πουνλάρ τα κουββετλὶ ἀταμλαρτάν ἠτη, κὶ τζεγκτὲ γιαρτὴμ ἰτερλέριτι,

2 Γιαϊλάρ ἠλα σιλαχλὴ, χὲμ σαγλαρή ἰλε, χὲμ σολλαρή ἰλε τὰς φηρλατὴπ ὄκ ἀταρλάρητη, Βενιαμιντὲν Σαουλοὺν καρηντασλαρηντάν ἠτη·

3 Πὰς Ἀχιέζερ ἰτι, σόγγρα Ἰωὰς, Γαβααθλὴ Σεμααν ὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ Ἀζμαβεθὶν ὀγουλλαρὴ, Ἰεζιὴλ, βὲ Φελὲτ, βὲ Βεραχὰ, βὲ Ἀναθωθλοὺ Ἰηού·

4 Βὲ Γαβααθλοὺ Ἰσμαΐα, ὀτουζλαρὴν ἀρασηντὰ κουββετλὶ ἀτὰμ, βὲ ὀτουζλαρὴν ἰζεριντέ ἰτι· βὲ Ἰερεμία, βὲ Ἰααζιὴλ, βὲ Ἰανὰν, βὲ Γεδηρωθλοὺ Ἰωζαβδά·

5 Ἐλουζάϊ, βὲ Ἰεριμὼθ, βὲ Βααλία, βὲ Σεμαρία, βὲ Ἀρουφιλὶ Σεφατία·

6 Ἐλκανὰ, βὲ Ἰεσιὰ, βὲ Ἀζαρεὴλ, βὲ Ἰωεζὲρ, βὲ Ἰασωβεὰμ, Κορελιλέρ·

7 Βὲ Ἰωηλὰ, βὲ Ζεβαδία, Γεδωρλοὺ Ἰεροαμὴν ὀγουλλαρή.

8 Γαδλουλαρτὰν ταχὶ (πάζηλαρη), τζόλτὲ σὰρπ γερὲ Δαβιδὶν γιανηνὰ τζεκιλὶπ, (κελτιλὲρ), σετζαατλοὺ τζεγκτζιλὲρ, τζεγκὲ τιζιλὶρ ἀταμλὰρ, καλκανλὰρ βὲ μηζρακλὰρ τασὴρ κίμσελερ, ὀνλαρὴν γὲζλερὶ ἀρσλὰν γὲζὲνὲ πεγγζέριτι, βὲ τζαπουκλὲκτὰ ταγλὰρ ὲζεριντὲ τζεϊρανλὰρ κιπί ἰτι·

9 Πὰς Ἔζερ ἰτι, ἰκιντζὶ Ὀβαδία, ὲτζὲντζὲ Ἐλιάβ·

10 Τὸρτὲντζὲ Μισμανὰ, πεσιντζὶ Ἰερεμία·

11 Ἀλτηντζὴ Ἀτθαὶ, γετιντζὶ Ἐλιήλ·

12 Σεκιζιντζὶ Ἰωανὰν, τοκουζουντζοὺ Ἐλζαβάδ·

13 Ὀνουντζοὺ Ἰερεμία, ὄνπιριντζι Μαχβαναί.

14 Πουνλὰρ Γὰδ ὀγουλλαρηντὰν ἀσκερὶν πασὰλαρή ἰτη· ἔγγ κὲτζὲγὲ γὲζ κισί ἰλε, βὲ ἔγγ πόγὲγὲ πὶγγ κισί ἰλε τζηκησήρητη.

15 Πουνλάρ ἠτη Ἰορδανὴ πιριντζὶ ἀϊτὰ, τζὲμλε κεναρλαρηντὰ τασὰτηγὴ ζεμὰν κετζενλέρ· βὲ κὲντογουτὰν βὲ κὲνπατητὰν γιανὰ τερερλερτὲ τουρανλαρὴ κατζηρτηλάρ.

16 Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηντὰν ταχὶ σὰρπ γερτὲ Δαβιδὲ κελτιλέρ.

17 Βὲ Δαβὶδ ὀνλαρὴν ἰστικπαλινὲ τζηκτὴ, βὲ τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ πανὰ σελαμέτ ἰλε κελίρσενιζ, πανὰ γιαρτὴμ ἰτμὲκ ἰτζούν, γὲρεγὶμ σιζίν ἰλε παγλὴ ὁλούρ· ἔμμα ἔγερ πενὶ τὸυσμανλαρημὰ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζούν ἰσε ἐλλεριμτὲ ναχακλὴκ γιόγουκεν, πατάλαρημηζὴν Ἀλλαχὴ κόρὲπ ταζὶρ ἐϊλεσίν.

18 Ὅλ ζεμὰν καπουτάνλαρὴν πασὴ ὁλὰν Ἀμασαϊνὶν ὲζεριν ὲ ρουχ κελμέγιλε (τετί)· Σενίν ἰζ γιὰ Δαβὶδ, βὲ σεντὲν γιανάϊζ γιὰ Ἰεσσαὶ ὀγλοὺ, σελὰμ, σελὰμ σανὰ, βὲ σελὰμ γιαρτημτζηλαρηγγά· ζίρα Ἀλλαχὴν σανὰ γιαρτημτζή τηρ. Ὁ ζεμὰν Δαβὶδ ὀνλαρὴ καπούλ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ ἀσκερλερινὶν πασὰλαρὴ ἐϊλετί.

19 Μανασσητὲν ταχὶ κετζτιλὲρ Δαβιδὶν ταραφηνὰ, Φιλιστιλέρ ἰλε περαπὲρ Σαουλοὺν ὲζερινὲ τζὲγκ ἴτμεγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ἔμμα ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἴτμετὶ· ζίρα Φιλιστιλερὶν πεγλερὶ μεσβερὲτ ἐϊλετιλέρ τε, ὀνοὺ κερὶ κόντερ-

τιλὲρ τεγερὲκ, Πιζὶμ παὸλαρημηζὰ καρὸὴ ἐφέντισι Σαουλὰ τὸνετζέκτιρ.

20 Σικλαγὰ βαρτηγὴ κιπὶ Μανασσητὲν Ἀδὰν, βὲ Ἰωζαβὰδ, βὲ Ἰεδιαὴλ, βὲ Μιχαὴλ, βὲ Ἰωζαβὰδ, βὲ Ἐλιού, βὲ Σιλεθαὶ Μανασσῆ πεγλερινὶν παὸλαρὴ ὸνὰ κετζτιλέρ.

21 Βὲ πουνλὰρ χαραμιλὲρ ὲζερινὲ Δαβιδὲ γιαρτὴμ ἐϊλετιλὲρ, ζίρα τζὸμλεσι ὸετζαατλού ὰταμλάρ ήτη· βὲ ὰσκερὲ παὸλὰρ ὸλτουλάρ.

22 Ζίρα ὅλ ζεμαντὰ κὸντὲν κὸνὲ Δαβιδὲ γιαρτὴμ ἰτμεγὲ κελιρλέριτι, ὸϊλέ κι ὰσκερὶ Ἀλλὰχ ὰσκερὶ κιπὶ ὰζὶμ ὸλτού.

23 Βὲ τζεγκὲ σιλαχλανμὴς ὰταμλαρὴν σαϊλαρὴ πουνλάρ τηρ, κὶ ὸνλὰρ Χεβρωντὰ Δαβιδὲ κελμιὸλέριτι, Σαουλοὺν πατηὸαχληγηνὴ ὸνὰ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν, Ῥάππινιν κελαμηνὰ κὸρέ,

24 Ἰούδα ὸγουλλαρὴ, καλκανλὴ βὲ μηζρακλὴ ὰλτὴ πὶγγ σεκὶζ γὸζ τζεγκὲ σιλαχλανμὴς κιὸιλέρ,

25 Συμεὼν ὸγουλλαρηντὰν, κουββεττὲ γεκτὰ τζεγκτζὶ ὰτεμλὲρ γετὶ πὶγγ γὸζ.

26 Λευὶ ὸγουλλαρηντὰν, τὸρτ πὶγγ ὰλτὴ γὸζ.

27 Βὲ Ἰωδαὲ Ἀαρωνιλερὶν παὸή ἰτη, βὲ γιανηντὰ ὅτζ πὶγγ γετὶ γὸζ ὰταμὴ βάρητη·

28 Κουββεττὲ γεκτὰ Σαδὼκ γιγίτ τε, παπασηνὴν ὲβιντὲν γιγιρμὶ ἰκὶ πεγλέρ ἰλε περαπέρ ἰτι.

29 Βὲ Βενιαμὶν ὸγουλλαρηντὰν, Σαουλοὺν χησημλαρηντὰν ὅτζ πὶγγ κιὸί· ζίρα ὅ ζεμανά τεκ ὸνλαρὴν ἔγγ πὸγὲκ ταραφὴ Σαοὺλ ἐβινὶν γαϊρετινὶ κὸτμὲς ὲτὸ.

30 Βὲ Ἐφραὶμ ὸγουλλαρηντὰν, γιγιρμὶ πὶγγ σεκὶζ γὸζ κουββὲτ σαχαπὴ ὰταμλὰρ, παπαλαρηνὴν ὲβὶ ὰρασηντὰ ναμτὰρ ὰταμλάρ.

31 Βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηντὰν, ὅν σεκὶζ πὶγγ, κὶ κελὶπ Δαβιδὶ πατηὸὰχ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὰτλὴ ὰτλαρήντζα τζαγρηλτηλάρ.

32 Βὲ Ἰσσάχαρ ὸγουλλαρηντὰν, βακητλαρὴ πιλμετὲ φεχιμλὶ ὰταμλὲρ, Ἰσραηλὶν νὲ ἰτετζεγινὶ πιλμὲκ ἰτζοὺν, ὸνλαρὴν παὸλαρὴ ἰκὶ γὸζ κιὸί ἰτι· βὲ ὸνλαρὴν τζὸμλε καρηνταὸλαρὴ ὸνλαρὴν ἐλὶ ὰλτηντά ἰτη.

33 Ζαβουλωντὰν τζεγκὲ τζηκανλὰρ τζὸμλε τζὲγκ σιλαχλαρή ἰλε καβγαγιὰ τιζιλενλὲρ, ἐλλὶ πὶγγ καβγαγιὰ τιζιλὶρ ὰτάμ ήτη, ὸνλὰρ ἰκὶ γὸρεκλὶ τεγίλ ἰτι.

34 Βὲ Νεφθαλιτὲν πὶγγ σερβὲρ, βὲ περαπερλερίντζε καλκανλὴ βὲ μηζρακλὴ ὸτοὺζ γετὶ πὶγγ ὰτάμ.

35 Βὲ Δανλουλερτὲν τζεγκὲ τιζιλὶρ γιγιρμὶ σεκὶζ πὶγγ ὰλτὴ γὸζ κίμσε.

36 Βὲ Ἀσηρτὲν τζεγκὲ τζηκὰρ, καβγαγιὰ τιζιλὶρ κὴρκ πὶγγ ὰτάμ.

37 Βὲ Ἰορδανὴν ὸτεσιντὲν Ῥουβηνιλερτὲν, βὲ Γαδλουλαρτὰν, βὲ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηντὰν καβγαγιὰ γιαρὰρ χὲρ τζεὸὶτ τζὲγκ σιλαχλαρή ἰλε γὸζ γιγιρμὶ πὶγγ ὰτάμ.

38 Τζὸμλε πού τζεγκτζὶ ὰταμλὰρ κὶ καβγαγιὰ τιζιλίριτι, τὰμ γὸρέγιλε Χεβρωνὰ κελτιλὲρ, Δαβιδὶ τζὸμλε Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηὸὰχ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ Ἰσραηλὶν πὸτὲν πακησὴ ταχὶ Δαβιδὶ πατηὸὰχ ἰτμετὲ πὶρ τζάν ήτη.

39 Βὲ ὅρατα ὅτζ κὲν Δαβίδ ἰλε περαπὲρ ὸλοὺπ γερλὲρ βὲ ἰτζερλέριτι· ζίρα καρηνταὸλαρὴ ὸνλὰρ ἰτζοὺν τετὰρὶκ κὸρμὲὸλέριτι.

40 Ταχὶ ὸνλαρὴν κογγὸουλαρὴ, ὸλανλὰρ τὰ Ἰσσάχαρα, βὲ Ζαβουλωνὰ, βὲ Νεφθαλειέ τεκ, ἐὸεκλὲρ ὲζερινὲ, βὲ τεβελὲρ ὲζερινὲ βὲ κατηρλὰρ ὲζερινὲ, βὲ σηγηρλὰρ ὲζερινὲ, ἐτμὲκ, βὲ χαμοὺρ ἰὸλερὶ, κουρού ἰντζιρλὲρ, βὲ κουρού ὲζὲμ, βὲ ὰραὰπ, βὲ γιὰγ, χὲμ σηγηρλὰρ βὲ κογιουνλάρ τα κετιρτιλὲρ γανιλίγιλε· ζίρα Ἰσραηλτὲ ὸενλὶκ βάρητη.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΨΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ πὶγγ παὸηλάρ ἦλα, βὲ γὸζ παὸηλάρ ἦλα, τζὸμλε πεγλέρ ἰλε μεὸβερὲτ ἐϊλετί.

2 Βὲ Δαβὶδ Ἰσραηλὶν τζὸμλε τζεμαατηνὰ τετὶ, Ἔγερ μακουὶλ κὸρὸρσενιζ, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχημηζτάν ἦσα, πὸτὲν Ἰσραὴλ τοπραγηντὰ πακὴ καλὰν καρηνταὸλαρημηζὰ, βὲ ὸνλάρ ἦλα περαπὲρ κιαχινλερὲ, βὲ Λευϊλουλερὲ, ὸνλαρὴν ὸεχερλερινὲ, (βὲ) βαρουὸλαρηνὰ κὸντερελὶμ, κὶ πιζὶμ γιανημηζὰ τζὲμ ὸλσουνλάρ.

3 Βὲ Ἀλλαχημηζὴν σαντηγηνὴ γιανημηζὰ κετιρτελίμ· ζίρα ὸνού Σαουλοὺν κὸνλεριντὲ ἀράματηκ.

4 Βὲ τζὸμλε τζεμαὰτ τετὶ, Πὸϊλὲ ἰτελὶμ, ζίρα πού ὸέϊ τζὸμλε καβμὴν κὸζὸντὲ τογρού κὸρὸντὸ.

5 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ Μησηρὴν Σιωρουντὰν, τὰ Αἱμὰθ καπουσουνά τεκ τζούμλε Ἰσραηλὶ τζὲμ ἐϊλετὶ, κὶ Κιριαθιαρειμτὲν Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ κετιρελέρ.

6 Βὲ Δαβὶδ, βὲ ŧζόύμλε κὰβμ Βαλαγιὰ Ἰούδανην Κιριαθιαρειμινὶν γιανηνὰ τζηκτὴ, ὅραταν Χερουβειμλερὶν ἰζερινŧὲ ὁτουρὰν Ῥάππι Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν, ὁνούν κι ἰζερινὲ Ἰσμὶ τζαγρηλτή.

7 Βὲ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ Ἀβιναδαβὴν ἐβιντὲν πὶρ γενὶ ἀραπὰ ἰζερινὲ κοτουλάρ· βὲ ἀραπαγὶ Ὀζὰ βὲ Ἀχιὼ γετελέριτι.

8 Βὲ Δαβὶδ, βὲ ŧζόύμλε Ἰσραὴλ, πὲτὲν κουββέτ ἴλε, ἰλαχιλέρ ἴλε, βὲ ταμπουρλάρ ἤλα, βὲ σαντουρλάρ ἤλα, βὲ ŧαουλλάρ ἤλα, βὲ τεφλέρ ἴλε, βὲ ζουρναλάρ ἤλα Ἀλλαχὴν ὀνὲντὲ ὀϊναρλάρητη.

9 Βὲ Χειδὼν χαρμανηνὰ γετιστικλερὶ ζεμὰν, Ὀζὰ σαντηγὴ τουτμὰκ ἰτζοὺν ἐλινὶ οὐζαττή· ζίρα ὀκὲζλὲρ ὀνοὺ σαρσητμηὲλάρητη.

10 Βὲ Ὀζανὴν ἰζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ τουτουστού, βὲ ὀνοὺ βουρτού, σαντηγὴν ἰζερινὲ ἐλινὶ οὐζαττηγὴ ἰτζούν· βὲ ὅρατα Ἀλλαχὴν ὀνὲντὲ ὀλτέ.

11 Ἔμμα Δαβὶδ τασαλαντή· τζούν κι, Ῥάππι Ὀζανὴν ἰζεριντὲ πὸζγουνλουκ ἐϊλεμίς ἰτι· βὲ ὅ γερὶν ἀτηνὰ τὰ πού κὲνέ τεκ, Περὲς Ὀζὰ ενιλτί.

12 Βὲ Δαβὶδ ὅλ κὲντὲ Ῥάππιτεν κορκτού τεγερὲκ, Πὲν Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ γιανημὰ νάσηλ κετιρεῖμ;

13 Βὲ Δαβὶδ σαντηγὴ κεντὶ γιανηνὰ, Δαβὶδ σεχερινὲ κετίρμετι· ἴλλα Γετθιλὶ Ὠβηδεδωμοὺν ἐβινὲ σαπτηρτή.

14 Βὲ Ἀλλαχὴν σαντηγὴ Ὠβηδεδωμοὺν ἐβιντὲ ὀνοὺν χορὰντασή ἴλε ἔτζ ἄϊ ὁτουρτού· βὲ Ῥάππι Ὠβηδεδωμοὺν ἐβινὶ, βὲ ŧζέμλε βαριετινὶ περεκετλετί.

ΟΝ ŦΟΡŦΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪΙ.

ΒΕ᾽ Τύρος πατησαχὴ Χειρὰμ Δαβιδὲ ἐλτζιλὲρ, βὲ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ, βὲ γιαπουτζουλὰρ, βὲ τὲλκιαρλὰρ κόντερτὶ, κὶ ὀνὰ ἔβ γιαπαλάρ.

2 Βὲ Δαβὶδ πιλτί κι, Ῥάππι κεντινὶ Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ πατησὰχ τικμίς ἰτι· ζίρα καβμὴ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ὀνοὺν πατησαχληγὴ γαγέττεν γὸτζελενμίς ἰτι.

3 Βὲ Δαβὶδ Ἰερουσαλημτὲ ταχὰ ἀβρατλὰρ ἀλτή· βὲ Δαβὶδ ταχὰ ὀγουλλὰρ, βὲ κηζλὰρ τογουρτού.

4 Βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὀνὰ τογὰν ἐβλατλαρὴν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ· Σαμμουὲ, βὲ Σωβὰβ, Νάθαν, βὲ Σολομών·

5 Βὲ Ἰεβὰρ, βὲ Ἐλισουὰ, βὲ Ἐλφαλέτ·

6 Βὲ Νωγὰ, βὲ Νεφὲγ, βὲ Ἰαφιγιά·

7 Βὲ Ἐλισαμὰ, βὲ Βεελιαδὰ, βὲ Ἐλιφαλέτ.

8 Βὲ Φιλιστιλὲρ ἐὸιτικλεριντὲ, κὶ Δαβὶδ ŧζέμλε Ἰσραηλὶν ἰζερινὲ πατησὰχ μὲσχ ὀλουνμούς ούτου, ŧζέμλε Φιλιστιλὲρ Δαβιδὶ ἀραμαγὰ τζηκτηλάρ· Δαβίδ τε ἐὸιττὶ, βὲ ὀνλαρὴν καρὸησηνὰ τζηκτή.

9 Βὲ Φιλιστιλὲρ κελὶπ Ῥαφαεὶμ τερεσινὲ τὸκὲλτὲλέρ.

10 Βὲ Δαβὶδ Ἀλλαχὰ τανηὸὴπ τετὶ, Φιλιστιλερὶν ἰζερινὲ τζηκαγίμμη; βὲ ὀνλαρὴ ἐλλεριμὲ τεσλὶμ ἰτετζέκμισιν; Ῥάππι τε ὀνὰ ŧζεβὰπ βερτὶ, Τζὴκ, ζίρα ὀνλαρὴ ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

11 Ἴμτι Βαὰλ Φερασειμὲ τζηκτηλάρ· βὲ ὅρατα Δαβὶδ ὀνλαρὴ βουρτού· ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ τετὶ, Ἀλλὰχ πενὶμ ἐλίμ ἴλε τὸυὸμανλαρημὴ σουλὰρ κεσιλὶρ κιπὶ κεστί· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅλ γερὶν ἀτηνὰ Βαὰλ Φερασεὶμ τενιλτί.

12 Βὲ ἀλλαχλαρηνὴ ὅρατα πρακτηλὰρ, βὲ Δαβὶδ ἔμρ ἐϊλετί τε, (ὀνλαρὴ) ἀτές ἴλε γιακτηλάρ.

13 Ἔμμα Φιλιστιλὲρ τέκραρ τερεγὲ τὸκὲλτὲλέρ.

14 Ἴμτι Δαβὶδ κίνε Ἀλλαχὰ τανηὸτή· βὲ Ἀλλὰχ ὀνὰ τετὶ, Ὀνλαρὴν ἀρτήντζα τζήκμαγιάσην· ὀνλαρτὰν τὸν, βὲ τοὺτ ἀγατζλαρηνὴν καρὸησηντὰ ὀνλαρὴν ἰζερινὲ τές.

15 Βὲ τοὺτ ἀγατζλαρηνὴν τεπελεριντὲ γὸρὲγὲς σεσὶἐὸιττιγὶν ζεμὰν, καβγαγιὰ τζηκάσην· ζίρα Ἀλλὰχ σενὶν ὀνὲντζε τζηκτὴ, Φιλιστιλερὶν ὀρτουσουνοὺ βουρμὰκ ἰτζούν.

16 Ἴμτι Δαβὶδ Ἀλλαχὴν κεντινὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἰζερὲ ἰττὶ, βὲ Γαβαωντὰν τὰ Γαζηρέ τεκ Φιλιστιλερὶν ὀρτουσουνοὺ βουρτουλάρ.

17 Βὲ Δαβιδὶν ναμὴ τζέμλε γερλερὲ κετζτί· βὲ Ῥάππι τζέμλε μιλλετλὲρ ἰζερινὲ ὀνοὺν κορκουσουνοὺ κετιρτί.

ΟΝ ΪΕΣΙΝΤΖΙ ΪΑΪΙ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ κεντινὲ ὀεχεριντὲ ἐβλὲρ γιαπτὴ, βὲ Ἀλλαχὴν σαντηγὴ ἰτζοὺν γὲρ χαζηρλατὴ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν τζατὴρ κουρτού.

2 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ τετὶ, Ἀλλαχὴν σαντη-

γηνὴ Λευϊλουλερτὲν πασκὰ πὶρ κίμσε καλτήρμαγια, ζίρα Ῥάππι ὀνλαρὴ σετζτὶ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ καλτηρμαγὰ, βὲ ὀνὰ χὲρ ταΐμ χηζμὲτ ἰτμεγέ.

3 Βὲ Δαβὶδ τζέμλε Ἰσραηλὶ Ἰερουσαλημὲ τζὲμ ἐϊλετὶ, Ῥάππινιν σαντηγηνὴ χαζηρλατηγὴ γερινὲ τζηκαρσηνλὰρ τεγέ.

4 Βὲ Δαβὶδ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρηνὴ, βὲ Λευϊλουλερὶ τζὲμ ἐϊλετί.

5 Καὰθ ὀγουλλαρηντὰν, πὰς Οὐριηλὶ, βὲ ὀνοὺν καρηνταὰλαρηνὴ, ἰκὶ γὲζ γιγιρμὶ ἀτάμ.

6 Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν, πὰς Ἀσαΐαγι, βὲ ὀνοὺν καρηνταὰλαρηνὴ, ἰκὶ γὲζ γιγιρμὶ κισί.

7 Γηρσὼν ὀγουλλαρηντὰν, πὰς Ἰωηλὶ, καρηνταὰλαρή ἰλε περαπὲρ γὲζ ὀτοὺζ ἀτάμ.

8 Ἐλισαφὰν ὀγουλλαρηντὰν, πὰς Σεμαΐαγι καρηνταὰλαρή ἰλε περαπὲρ ἰκὶ γὲζ ἀτάμ.

9 Χεβρὼν ὀγουλλαρηντὰν, πὰς Ἰλιηλὶ καρηνταὰλαρή ἰλε περαπὲρ σεκσὲν ἀτάμ.

10 Ὀζιὴλ ὀγουλλαρηντὰν, πὰς Ἀμμιναδαβὴ καρηνταὰλαρή ἰλε περαπὲρ γὲζ ὄνικι ἀτάμ.

11 Βὲ Δαβὶδ, Σαδὼκ βὲ Ἀβιάθαρ κιαχινλερὶ, βὲ Λευϊλουλερὶ, γιάνι Οὐριηλὶ, Ἀσαΐαγι, βὲ Ἰωηλὶ, Σαμαΐαγι βὲ Ἐλιηλὶ, βὲ Ἀμμιναδαβὴ τζαγηρτὴ,

12 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ Λευϊλουλερὶν πατὰ ἐβλερινὶν πασλαρὴ, πακλένιν, κεντινίζ τε καρηνταὰλαρηνήζτα, Ῥάππι Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ὀνὰ χαζηρλατηγὴμ (γερὲ) τζηκαρμὰκ ἰτζούν.

13 Ζίρα σὶζ (πουνού) ἐββελτὲν ἴτμετιγινιζ ἰτζοὺν, Ἀλλαχημὴζ Ῥάππι ἐζεριμιζὲ πὸζγουνλοὺκ ἐϊλετί· ζίρα φὰρζ ὀλουντουγοὺ ἐζερὲ ὀνοὺ ἀράματηκ.

14 Ἴμτι κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ πακλεντιλὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν σαντηγηνὴ τζηκαρμὰκ ἰττζούν.

15 Βὲ Λευϊλὲλερὶν ὀγουλλαρὴ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ ὀμουζλαρηντὰ καλτηρτηλὰρ, ἐζερλεριντὲ σηρηκλάρ ἦλα, Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερέ.

16 Βὲ Δαβὶδ Λευϊλουλερὶν πασλαρηνὰ τετὶ, κὶ καρηνταὰλαρηντὰν μουσικαρλὰρ ταΐν ἰτελὲρ, ἀχὲνκ ἀλετλερὶ ἰλε, σαντουρλὰρ, ταμπουρλὰρ, βὲ ταϊρελὲρ ἰλε, κὶ σενλίγιλε ἀβαζλαρηνὴ καλτηρὴπ ἰρλαγιαλάρ.

17 Βὲ Λευϊλουλὲρ, Ἰωὴλ ὀγλοὺ Λἰμανὴ ταΐν ἐϊλετιλὲρ, βὲ καρηνταὰλαρηντὰν Βαραχία ὀγλοὺ Ἀσαφή· βὲ καρηνταὰλαρὴ Μεραρὶ ὀγουλλαρηνταὰν Κεισαία ὀγλοὺ Αἰθανή.

18 Βὲ ὀνλάρ ἰλα περαπὲρ ἰκιντζὶ ρὲτπετὲ ὀλὰν καρηνταὰλαρηνὴ, Ζαχαρίαγι, Βενὶ, βὲ Ἰααζηλὶ, βὲ Σεμιραμωθοὺ, βὲ Ἰεχιηλὶ, βὲ Οὐννιγὶ, Ελιαβὴ, βὲ Βεναίαγι, βὲ Μαασίαγι, βὲ Ματταθίαγι, Ἐλιφελεουγοὺ, βὲ Μικνεΐαγι, βὲ Ὠβηδεδωμοὺ βὲ Ἰεϊηλὶ, κὶ καπουτζουλάρ ἦτη.

19 Ἴμτι Αἰμὰν, Ἀσὰφ, βὲ Αἰθὰν μουσικαρλὰρ, τακὴρ τεφλὲρ τζαλμαγὰ (ταΐν ὀλουντουλὰρ).

20 Βὲ Ζαχαρία βὲ Ἰααζιὴλ, βὲ Σεμιραμὼθ, βὲ Ἰεχιὴλ, βὲ Οὐννὶ, βὲ Ἐλιὰβ, βὲ Μαασία, βὲ Βενναία σαντουρλάρ ἦλα Ἀλαμὼθ ἐζεριντέ.

21 Βὲ Ματταθία, βὲ Ἐλιφελεοὺ, βὲ Μικνεΐα, βὲ Ὠβηδεδὼμ, βὲ Ἰεϊὴλ, βὲ Ἀζαζία ταμπουρλάρ ἦλα Σεμινὶθ ἐζεριντὲ (σετιαγιὰ) κουββὲτ βερμὲκ ἰτζούν.

22 Βὲ Χενανία Λευϊλὲλερὶν πὰς χανεντεσὶ μεζμουρτὰ πασὶτζήλ ἦτη, τζούν κι ουστάτ ἦτη.

23 Βὲ Βαραχία βὲ Ἐλκανὰ σαντηγὴν καπουτζουλαρή ἰτη.

24 Βὲ Σεβανία, βὲ Ἰωσαφὰτ, βὲ Ναθαναὴλ βὲ Ἀμασάϊ, βὲ Ζαχαρία, βὲ Βεναία, βὲ Ἐλιέζερ κιαχινλὲρ, Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴν ὀνὲντὲ πορουλαρὴ τζαλαρλάρητη, βὲ Ὠβηδεδὼμ, βὲ Ἰεχιὰ σαντηγὴν καπουτζουλαρή ἰτη.

25 Ἴμτι Δαβὶδ, βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρὴ βὶ πὶγγ πασηλὰρ, Ὠβηδεδωμοὺν ἐβιντὲν Ῥάππινιν ἄχτ σαντηγηνὴ σενλίγιλε τζηκαρμαγὰ κιττιλέρ.

26 Βὲ ὀλτούκι, Ῥάππινιν ἄχτ σαντηγηνὴ κότὲρὲν Λευϊλὲλερὲ Ἀλλὰχ κουββὲτ βερτιγὶ ζεμὰν, γετὶ πουγαλὰρ, βὲ γετὶ κοτζλὰρ κουρπὰν ἰτερλέριτι.

27 Βὲ Δαβὶδ ἰντζὲ τὲλπεντὲν λιπὰς κεγινμίς ἰτι· βὲ σαντηγὴ κότὲρὲν τζέμλε Λευϊλουλερ, βὲ χανεντελὲρ, βὲ χανεντελερὶν πὰς ναγμετζισὶ Χενανία ταχὶ χάκεζα· βὲ Δαβιδὶν ἐζεριντὲ τὲλπενὲτ ἐφὸδ βάρητη.

28 Ἰπόϊλετζε τζέμλε Ἰσραὴλ Ῥάππινιν ἄχτ σαντηγηνὴ κὲλπάγκ ἦλα, βὲ πουϊνούζ σετασή ἰλε, βὲ πορουλάρ ἦλα, βὲ τεφλέρ ἰλε, σαντουρλάρ ἦλα, βὲ ταμπουρλάρ ἦλα ἀχὲνκ ἰτερὲκ τζηκαρηρλάρητη.

29 Βὲ Ῥάππινιν ἄχτ σαντηγὴ Δαβὶδ σεχερινὲ κιρέρκεν, Σαουλοὺν κηζὴ Μιχὰλ πεν-

τζερετὲν ἐγιλὶπ, Δαβὶδ πατηδαχὴ κόρτὺ,κὶ ῥὰκς ἰτὶπ ὀϊνάρητη, βὲ καλπιντὲ ὀνοὺ χορλατή.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

Ἴ1ΜΤΙ Ἀλλαχὴν σαντηγηνὴ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ Δαβιδὶν ὀνὰ κουρμοὺς οὐτουγοὺ τζατηρὴν ὀρτασηνὰ κοτουλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεδκεδλερὶ ἄρζ ἐϊλετιλέρ.

2 Βὲ Δαβὶδ πὲτὲν–γιακμα κουρπανλαρηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεδκεδλερινὶ ἄρζ ἰτμεγὶ τεμὰμ ἰττιγὶ κιπὶ, Ῥάππινν ἰσμί ἰλε καβμὴ μουπαρεκλετί.

3 Βὲ Ἰσραηλτὲν χὲρ κιμέσνεγε, ἐρὲ βὲ ἀβρατὰ, χὲρ πιρινὲ πιρὲρ ἐτμὲκ, βὲ πὶρ ἐγὶ φασλὰ ἔτ, βὲ πὶρ παρτὰκ (δαραπ) ἐλεδτιρτί.

4 Βὲ Λεϊλὲλερτὲν (πουνλαρὴ) ταὶν ἐϊλετὶ, κὶ Ῥάππινιν σαντηγηνὴν ὀνὲντὲ χηζμὲτ ἐϊλεγελὲρ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ζὶκρ, βὲ δὲκρ, βὲ χὰμτ ἐϊλεγελέρ,

5 Ἰὰς Ἀσαφὴ, βὲ ὀνοὺν ἰκιντζισὶ Ζαχαρίαγι, Ἰεϊηλὶ, βὲ Σεμιραμωθοὺ, βὲ Ἰεχιηλὶ, βὲ Ματταθίαγι, βὲ Ἐλιαβὴ, βὲ Βεναίαγι, βὲ Ὠβηδεδωμού· βὲ Ἰεϊὴλ σαντουρλάρ ἦλα βὲ ταμπουρλάρ ἦλα, Ἀσάφ ἦσα τεφλέρ ἰλε σετὰ βερίριτι.

6 Βὲ Βεναία, βὲ Ἰααζιὴλ κιαχινλέρ τε τάϊμα Ἀλλαχὴν ἄχτ σαντηγηνὴν ὀνὲντὲ ζουρναλὰρ τζαλαρλάρητη.

7 Ὅλ ζεμὰν, ἴλκ ἴπτιτα ὅλ κὲντὲ Δαβὶδ Ῥάππιγε δὲκρ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν (πού μεζμουρού) Ἀσαφὴν, βὲ ὀνοὺν καρηνταδλαρηνὴν ἐλινὲ βερτί·

8 Ῥάππιγε χὰμτ ἐϊλέϊν, ἰσμινὲ νιτὰ ἐϊλέϊν, ἀμελλερινὶ μιλλετλερὲ μααλὲμ ἐϊλέϊν.

9 Ὀνὰ ἰρλάϊν, ὀνὰ μεζμουρ σόϊλέϊν, τζὲμλε μὲτζιζατλαρηνὴ χικιαγὲτ ἐϊλέϊν.

10 Ὀνοὺν ἀζὶζ ἰσμινὲ ἰφτιχαρλάνην· Ῥάππιγι ταλὰπ ἰτενλερὶν καλπὶ δὰζ ὀλσούν.

11 Ῥάππιγι, βὲ ὀνοὺν κουββετινὶ ἀράϊν, χὲρ ταὶμ ὀνοὺν γὲζὲνὲ ἀράϊν.

12 Ἰττιγὶ μουτζιζατλαρηνὴ χατηρτὰ τούτουν, ἀλιαμετλερινὶ, βὲ ἀγζηνὴν χόκὲμλερινί,

13 Ἴϊ κουλού Ἰσραηλὶν ζουρρίετὶ, ἴϊ Ἰακὼβ ὀγουλλαρὴ ὀνοὺν σετζκιλιλερί.

14 Ἰπού πιζὶμ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππι τιρ· ὀνοὺν δεοιατλαρὴ πὲτὲν γὲρ ὲζεριντὲ τιρ.

15 Ὀνούν ἀχτηνὴ ἔπετεν ζὶκρ ἴτιν· ὀνοὺν ἔμρ ἰττιγὶ σόζὲνὲ πὶγγ τεβιρέ τεκ·

16 Κὶ ὀνού Ἀβραάμ ἦλα ἐϊλετὶ, βὲ Ἰσαακὰ γεμὶν ἐττί,

17 Βὲ ὀνού Ἰακωβὰ δεριὰτ ἰτζοὺν Ἰσραηλὲ ἐπέτι ἄχτ ἰτζούν σαχιχλετὶ,

18 Τεγερὲκ, Χαναὰν βιλαγετινὶ σανὰ μιρασηνηζὴν χισσεσὶ (ὀλμὰκ ἰτζοὺν) βερετζέγιμ.

19 Σιζὶν σαϊνὴζ πὲκ ἄζ, ἄζικεν, βὲ ὄλ γερτὲ μισαφιρλέρ ἰκεν,

20 Χατζάν κι μιλλεττὲν μιλλετὲ, (πὶρ) μεμλεκεττὲν γάϊρη καβμὰ κετζερλέριτι,

21 Χὶτζ πὶρ ἀταμὴ πράκματη, κὶ ὀνλαρὰ ζούλμ ἰτέ· χέμ τε ὀνλαρὴν μουχαππετὶ ἰτζοὺν πατηδαχλαρὴ ταζιρλετὶ (τεγερέκ),

22 Ἰπενὶμ μεσιχλεριμὲ τοκούνμαϊν, βὲ πεϊγαμπερλεριμὲ κεμλὶκ ἴτμεν.

23 Ἴϊ πὲτὲν γὲρ, Ῥάππιγε ἰρλάϊν· κὲντὲν κὲνὲ ὀνοὺν χελασηνὴ μὲζτὲ ἐϊλέϊν.

24 Καβμλαρὰ ἰζζετινὶ, τζὲμλε χαλκλαρὰ ἀτζαϊπλαρηνὴ νὰκλ ἐϊλέϊν.

25 Ζίρα Ῥάππι ἀζὶμ, βὲ γάγετ μεμτούχ τουρ, βὲ ὅ τζὲμλε ἀλλαχλαρτὰν κορκουλού τουρ.

26 Ζίρα μιλλετλερὶν τζὲμλε ἀλλαχλαρὴ πουτλάρ τηρ· ἔμμα Ῥάππι κόγλερὶ γιαπτή.

27 Ὀνοὺν ὀνὲντὲ ἰζζὲτ βὲ τζελὰλ (βάρτηρ), μακτεσεσιντὲ κουββέτ, βὲ σατημανλήκ.

28 Ἴϊ καβμλαρὴν καπιλελερὶ, κετίριν, Ῥάππιγε ἰζζὲτ βὲ κουββὲτ κετίριν.

29 Ῥάππιγε ἰσμινὶν ἰζζετινὶ κετίριν, πεδκεδλὲρ κετιρὶπ, χουζουρουνὰ κέλιν· ἰζζετλού μακτεσεσιντὲ Ῥάππιγε σετζτὰ ἐϊλέϊν.

30 Ἰπέτὲν γὲρ ὀνοὺν χουζουρουντὰ κόρκουν· μεσκιοὺν ἐλπέττε καβὶ ὀλατζάκτηρ, σάρσμαγιατζάκτηρ.

31 Κόγλὲρ δενλενσὶν, βὲ γὲρ δὰζ ὀλσούν· βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ τεσινλέρ κι, Ῥάππι σαλτανὰτ σὲρέρ.

32 Τεργιὰ, ἰτζινὶν τολουσού ἰλε κὲρλεσίν· σαχραλὰρ, βὲ ἰτζλεριντὲ ὀλανλὰρ σεβινσινλέρ.

33 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὀρμανληγὴν ἀγατζλαρὴ σαζλανατζακλάρ· ζίρα γερὲ χὸκμ ἰτμεγὲ κελίορ.

34 Ῥάππιγε χὰμτ ἐϊλέϊν, ζίρα σαλίχ τιρ, ζίρα ὀνοὺν ῥαχμετὶ ἐπέταν (καλήρ).

35 Βὲ τέϊν κι, Γιὰ χελασημηζὴν Ἀλλαχὴ πιζὶ χελὰς ἐϊλὲ, βὲ πιζλερὶ πιρικτίρ· βὲ πιζὶ

μιλλετλερτὲν κουρτὰρ, τάκι ἀζὶζ ἰσμινὲ ὸὲκρ ἰτελὶμ, βὲ σενὶν χαμτηντὰ ἰφτιχὰρ ἰτελίμ.

36 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἐππέτιλ ἐππὲτ μὲππαρὲκ (ὀλσούν). Βὲ τζὲμλε κὰβμ, Ἀμὴν τετὶ, βὲ Ῥάππιγε χὰμτ ἐϊλετί.

37 Ὄλ ζεμὰν ὄρατα Ῥάππινιν ἄχτ σ αντηγηνὴν ὀνὲντὲ Ἀσαφὴ βὴ ὀνοὺν καρηντὰσλ αρηνὴ πρακτὴ, κὶ σαντηγὴν ὀνὲντὲ χηζμὲτ ἰτι λὲρ χὲρ ταΐμ, χὲρ κὲνλὲκ χηζμετὶν λαζημηνὰ κόρέ·

38 Βὲ Ὠβηδεδωμοὺ καρηντὰσλαρὴ ίλε περαπὲρ ἀλτμὴς σεκὶζ κιμέσνελερι· βὲ Ἰεδουθοὺν ὀγλοὺ Ὠβηδεδωμοὺ, βὲ Ὡσαγὶ καπουτζουλὰρ (νὰσπ ἐϊλετί).

39 Βὲ κιαχὶν Σαδωκοὺ, βὲ ὀνοὺν καρηντὰσλαρὴ κιαχινλερὶ Γαβαωντακὴ γὲκσὲκ γερὲ Ῥάππινιν τζατηρὴ ὀνὲνὲ (ταΐν ἐϊλετί),

40 Κὶ σαπὰχ βὲ ἀχὸὰμ τάϊμα πὲτὲν γιακμὰ κουπανχανεσινὶν ἐζεριντὲ Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτελὲρ, βὲ Ῥάππινιν Ἰσραηλὲ ἔμρ ἰττιγὶ σεριατηντὰ τζὲμλε γιαζηλὴ ὀλανλαρὰ κόρὲ (ἰτελέρ)·

41 Βὲ ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ Αἰμανὴ, βὲ Ἰεδουθουνοὺ, βὲ κουσοὺρ σετζκιλιλερὶ, κὶ ἰσιμλερίντζε ταΐν ὀλουντουλὰρ Ῥάππιγε χὰμτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ζίρα ὀνοὺν ῥαχμετὶ ἐππέταν (καλήρ)·

42 Βὲ ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ Αἰμανὴ, βὲ Ἰεδουθουνοὺ πορουλάρ ἠλα, βὲ τεφλέρ ἰλε, τζαλκητζηλὰρ ἰτζοὺν, βὲ Ἀλλαχὴν μουσικὴ ἀλετλερί ἰλε. Βὲ Ἰεδουθουνοὺν ὀγουλλαρὴ καπουτζού ἰτουλάρ.

43 Βὲ τζὲμλε κὰβμ χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὲ κιττί· Δαβίδ τε κεντὶ ἐβινὶ μουπαρεκλεμεγὲ τόντὲ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ ἐβινὲ ὸτουρτουκτὰν σογγρὰ, Δαβὶδ Νάθαν πεϊγαμπερὲ τετὶ, Ἰστὲ πὲν ἔρεζ ἀγατζηντὰν γιαπηλμὴς ἐβτὲ ὸτουρούρουμ, Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγὴ ἰσε περτελὲρ ἀλτηντά·

2 Νάθαν τα Δαβιδὲ τετὶ, Κόγλὲγγτὲ χὲρ νὲ βάρησα ἐϊλέ· ζίρα Ἀλλὰχ σενὶν ἰλέ τιρ.

3 Βὲ ὀλτού κι, χέμαν ὄλ κετζετὲ Νάθανα Ῥάππινιν κελαμὴ κελὶπ τετὶ,

4 Κιτὶπ κουλοὺμ Δαβιδὲ τέκι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἴανὰ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἐβὶ σὲν γιάπμαγιατζάκσην.

5 Ζίρα Ἰσραηλὶ Μησηρτὰν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ ἐβτὲ σακὶν ὄλματημ, ἄντζακ τζατηρτὰν τζατηρὰ, βὲ μεκιαντὰν (μεκιανὰ) κεζέριτιμ.

6 Τζὲμλε Ἰσραὴλ ίλε χὲρ νέρεγε κετζτίμ ἰσε, καβμημὴ γετσινλὲρ τεγὶ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ Ἰσραὴλ χακιμλεριντὲν χὶτζ πιρινὲ σόϊλεῖπ τετίμμι κι, Νίτζουν πανὰ ἔρεζ ἀγατζλαρηντὰν ἔβ γιάπματηνηζ;

7 Ἴμτι χάλια κουλοὺμ Δαβιδὲ πόϊλὲ σόϊλεγέσιν, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πὲν σενὶ ἀγηλτὰν, κογιουνλαρὴν ἀρτηντὰν ἀλτὴμ, καβμὴμ Ἰσραηλίν ἐζερινὲ σουλτὰν ὀλάσην τεγέ.

8 Βὲ χὲρ κιττιγὶν γερτὲ σενίν ίλε περαπέρ ἰτιμ, βὲ ὀγγὲγγτὲν τζὲμλε τὸυὸμανλαρηγγὴ χελὰκ ἐϊλετὶμ, βὲ σενὶ γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν οὐλουλαρὴν ναμηνὰ κόρὲ ναμτὰρ ἐϊλετίμ.

9 Χὲμ καβμὴμ Ἰσραηλὲ γὲρ ταγὶν ἰτὶπ, ὀνοὺ (ἰτζινὲ) τικετζέγιμ, βὲ κεντὶ γερλεριντὲ σακὶν ὀλατζακλὰρ, βὲ ἄρτηκ κημηλτάνμαγιατζακλαρ, νέ τε ἄρτηκ ὀνλαρὴ ζοὺλμ ὀγουλλαρὴ ἰντζιτετζεκλὲρ ἐββελκὶ κιπὶ,

10 Βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ χακιμλὲρ ταΐν ἰττιγὶμ ζεμαντὰν περὲ (ἰττικλεοὶ) κιπί. Βὲ σενὶν τζόύμλε τὸυὸμανλαρηγγὴ ἀλτζακλαγιατζάγημ· βὲ σανὰ χαπὲρ βερίριμ, κὶ Ῥάππι σανὰ ἔβ γιαπατζάκτηρ.

11 Βὲ κὲνλερὶν τεμὰμ ὀλούπ, πατπαλαρήν ἠλα κιττιγὶν ζεμὰν, ὀγουλλαρηγγτὰν ὀλατζὰκ ζουρρίετιγγὶ σεντὲν σογγρὰ καλτηρατζάγημ, βὲ ὀνοὺν πατηὸαχληγηνὴ καββὶ ἰτετζέγιμ.

12 Ὄ πανὰ ἔβ γιαπατζὰκ, βὲ ὀνοὺν ταχτηνὴ ἐππέταν καβὶ ἰτετζέγιμ.

13 Πὲν ὀνὰ πατὰ ὀλατζάγημ, βὲ ὄ πανὰ ὀγοὺλ ὀλατζάκ· βὲ ὀντὰν ἰχσανημὴ ἰχρὰτζ ἴτμεγετζέγιμ, σεντὲν ἐββὲλ ὀλαντὰν ἰχρὰτζ ἰττιγὶμ κιπὶ.

14 Ἴλλα ὀνοὺ ἐππέταν ἐβιμὲ, βὲ Πατηὸαχληγημὰ καγὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ταχτὴ ἐππέταν καββὶ ὀλατζάκ.

15 Τζὲμλε πού σόζλερὲ κόρὲ, βὲ πὲτὲν πού ῥουγιαγιὰ κόρὲ Νάθαν Δαβιδὲ πόϊλὲ σόϊλετί.

16 Βὲ Δαβὶδ πατηὸὰχ κελὶπ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὸτουρτού, βὲ τετὶ, Κίμιμ πὲν γιὰ Ῥάππι Ἀλλάχ; βὲ νέτιρ πενὶμ ἐβὶμ, κὶ πενὶ πού ῥὲτπεγὲ κετιρτίν;

17 Ἔμμα πού τα κόζλεριγγὲ κὲτζὲκ κελτὶ γιὰ Ἀλλὰχ, ζίρα κουλουγγοὺν ἐβὶ χακκηντὰ πὶρ οὐζοὺν κελετζὲκ ζεμὰν ἰτζοὺν σόϊλετὶν, βὲ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

παvà, μεσνεττὲ γουτζὲ μερτεπελοὺ ἀτὲμ κιπὶ ναζὰρ ἐϊλετὶν, γιὰ 'Ράππι 'Αλλάχ.

18 *Δαβὶδ ἄρτηκ σανὰ νὲ τεγὲ πιλὶρ, κουλουγγὰ ὀλὰν ἰζζετὶν χακκηντά; ζίρα σὲν κουλουγγοὺ πιλίρσιν.*

19 *Γιὰ 'Ράππι κουλουγγοὺν χατηρὴ ἰτζοὺν, βὲ καλπιγγὲ κόρὲ πέτὲν πού ἀζαμετὶ ἐϊλετὶν, τζέμλε πού χικμετλὶ νεσνελερὶ μααλὲμ ἰτμέγιλε.*

20 *Γιὰ 'Ράππι σανὰ πεγγζὲρ γιόκτουρ, νέ τε σεντὲν μαατὲ 'Αλλὰχ βάρτηρ, τζέμλε κουλακλαρημήζ ἡλα ἐσιττιγιμὶζ νεσνελερὲ κόρέ.*

21 *Βὲ γὲρ ἰζεριντὲ χάνκη παϑκὰ μιλλὲτ καβμὴν 'Ισραὴλ κιπί τιρ, κὶ ὀνοὺ 'Αλλὰχ κουρταρμαγὰ κελτὶ, κεντὶ καβμὴ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, κεντινὲ ἀζαμὲτ, βὲ κορκοὺ ναμὴ καζανμὰκ ἰτζοὺν, Μησηρτὰν κουρταρτηγὴν καβμηγγὴν ὀνὲντὲν μιλλετλερὶ σὲρμέγιλε;*

22 *Ζίρα καβμὴν 'Ισραηλὶ ἐπέταν κεντὶ καβμὴν ἐϊλετὶν, βὲ σὲν γιὰ 'Ράππι ὀνλαρὴν 'Αλλαχὴ ὀλτούν.*

23 *Βὲ ὀίμτι γιὰ 'Ράππι, κουλουγγοὺν χακκηντὰ, βὲ ὀνοὺν ἐβὶ χακκηντὰ σὸϊλετιγὶν σὸζ ἐπέταν σαπὶτ ὀλουνσοὺν, βὲ σὸϊλετιγὶν κιπὶ ἐϊλέ.*

24 *Βὲ σαπὶτ ὀλουνσοὺν, κὶ ἰσμὶν ἐπέταν ἀζιμλενσὶν, χάττα τεγελέρ κι, Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι 'Ισραηλὶν 'Αλλαχή τηρ 'Ιερουσαλημτὲ 'Αλλάχ· βὲ κουλοὺν Δαβιδὶν ἐβὶ χουζουρουγγτὰ καβὶ ὀλσούν·*

25 *Ζίρα σὲν γιὰ 'Αλλαχὴμ κουλουγγὰ ἀϑηκιὰρ ἐϊλετίν, κὶ ὀνὰ ἔβγιαπατζάκσην· ἀνοὺν ἰτζοὺν κουλοὺν χουζουρουγγτὰ ρετζὰ ἰτμεγὲ τζεσὲρλαντή.*

26 *Βὲ ὀίμτι γιὰ 'Ράππι, χέμαν σένσιν 'Αλλὰχ, βὲ κουλουγγὰ βὰτ ἐϊλετίν.*

27 *Βὲ χάλια γιὰ 'Ράππι κουλουγγοὺν ἐβινὶ ἐπέταν χουζουρουγγτὰ ὀλμὰκ ἰτζοὺν μουπαρεκλεμεγὲ ῥαζὴ ὀλτούν· ζίρα σὲν γιὰ 'Ράππι μουπαρεκλετὶν, βὲ ἐπέταν μουπαρὲκ ὀλατζάκτηρ.*

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, Δαβὶδ Φιλιστιλερὶ βουρτού, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτζακλατὶ, βὲ Γαϑὴ χέμ ὀνοὺν κόϊλερινὶ Φιλιστιλερὶν ἐλλερινὲν ἀλτή.

2 *Βὲ Μωαβὴ βουρτού, βὲ Μωαβιλὲρ Δαβιδὲ χαρατζκόυζὰρ κοὺλ ὀλτουλὰρ, βὲ πεσκεσὲλὲρ κετιρτιλέρ.*

3 *Ταχὶ Δαβὶδ, Εὐφρὰτ ἰρμαγηνὴν γιανηνὴ ζὰπτ ἰτμεγὲ κιτέρκεν, Σωβὰ πατησαχὴ 'Αδαρέζερι βουρτού, Αἰμαϑτὰν γιανά.*

4 *Βὲ Δαβὶδ ὀντὰν πὶγγ ἀραπὰ, βὲ γετὶ πὶγγ ἀτλού, βὲ γιγιρμὶ πὶγγ γιαγιὰν ἀσκερὶ ἀλτή· βὲ Δαβὶδ τζέμλε ἀραπαλαρὴν ἀτλαρηνὴν σινιρλερινὶ κεστὶ, βὲ ὀνλαρτὰν σὰλτ γεζ ἀραπὰ ἀλήκοτου.*

5 *Βὲ Δημησκὴν Συριανιλερὶ Σωβὰ πατησαχὴ 'Αδαρέζερε ἰμτὰτ ἰτμεγὲ κελτικλερὶ ζεμὰν, Δαβὶδ, Συριανιλερτὲν γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ ἀτὰμ βουρτού*

6 *Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ Δημησκὴν Συριασηνὰ (καραβουλλὰρ) κοτού, βὲ Συριανιλὲρ Δαβιδὲ χαρατζκεζὰρ ὀλτουλάρ. Ἴμτι 'Ράππι Δαβιδὶ χὲρ κιττιγὶ γερτὲ χὴφζ ἰτέριτι.*

7 *Βὲ Δαβὶδ 'Αδαρέζεριν κουλλαρηνὴν ἰζεριντεκὶ ἀλτοὺν καλκανλαρὴ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ 'Ιερουσαλημὲ κετιρτί.*

8 *Ταχὶ Δαβὶδ 'Αδαρέζεριν Τιβὰϑ βὲ Χοὺν νὰμ σεχερλεριντὲν κατὴ τζὸκ πακὴρ ἀλτὴ, ὀνοὺν ἰλέ κι Σολομὼν πακὴρ τενιζὶ βὲ τιρεκλερὶ, βὲ πακὴρ καπλαρὴ γιαπτή.*

9 *Βὲ Αἰμὰϑ πατησαχὴ Θοοὺ ἐσιττικτὲ, κὶ Δαβὶδ Σωβὰ πατησαχὴ 'Αδαρέζεριν τζέμλε ἀσκερινὶ βουρτού,*

10 *'Ογλοὺ 'Αδωραμὴ Δαβὶδ πατησαχὰ κόντερτὶ, κὶ χατηρηνὴ σουὰλ ἰτὲ, βὲ 'Αδαρέζεριν ἰζεριντὲ τζεγὶκ ἰτὶπ, ὀνοὺ βουρτουγοὺ ἰτζοὺν, ὀνοὺ τεχνιὲ ἐγλεγὲ, τζούν κι 'Αδαρέζερ Θοού ἰλε τζεγκλέρ ἰτέριτι, χὲμ ταχὶ χὲρ τζεσιττὲν ἀλτοὺν, κὲμὲς, βὲ πακὴρ ἀβατανληκλὰρ κόντερτί.*

11 *Ἰπουνλαρὴ ταχὶ Δαβὶδ πατησὰχ τζέμλε μιλλετλερτὲν, Ἐδωμτὰν, βὲ Μωαβτὰν, βὲ 'Αμμὼν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Φιλιστιλερτὲν, βὲ 'Αμαληκτὲν κετιρτιγὶ κὲμὲς ἰλε βὲ ἀλτοὺν οὺλα περαπὲρ 'Ράππιγε βὰκφ ἐϊλετί.*

12 *Σερουΐα ὀγλοὺ 'Αβισσαὶ ταχὶ τοὺζ τερεσιντὲ 'Ιδουμιλερτὲν ὂν σεκὶζ πὶγγ ἀτὰμ κηρτή.*

13 *Βὲ 'Ιδουμαίαγια καραβουλλὰρ κοτού· βὲ τζέμλε 'Ιδουμιλὲρ Δαβιδὶν κουλου ὀλτουλάρ. Πόϊλετζε 'Ράππι Δαβιδὶ χὲρ κιττιγὶ γερτὲ χὴφζ ἰτέριτι.*

14 *Βὲ Δαβὶδ τζέμλε 'Ισραηλὶν ἰζεριντὲ πατησαχλὴκ ἐϊλετὶ, βὲ τζέμλε καβμηνὰ χόκμὲ βὲ ἀταλετὶ ἰτζρὰ ἐϊλετί.*

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

15 Βὲ Σερουΐα ὀγλοὺ Ἰωὰβ ἀσκερὶν ὲζεριντέ ἰτι, βὲ Ἀχιλοὺδ ὀγλοὺ Ἰωσαφὰτ τεφτερτάρ ἠτη.

16 Βὲ Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ Σαδὼκ, βὲ Ἀβιάθαρ ὀγλοὺ Ἀβιμέλεχ κιαχινλέρ ἰτι, βὲ Σουσὰ κιατὶπ ἰτι.

17 Βὲ Ἰωδαὲ ὀγλοὺ Βεναΐα Χερεθιλερὶν βὲ Φελεθιλερὶν ὲζεριντέ ἰτι· βὲ Δαβιδὶν ὀγουλλαρὴ πατηὸαχὴν μουσαχιπλερί ἰτι.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηὸαχὴ Νάας ὀλτέ· βὲ γερϊνὲ ὀγλοὺ πατηὸὰχ ὀλτού.

2 Βὲ Δαβὶδ τετὶ, Νάας ὀγλοὺ Ἀνωνὰ ἰχσὰν κόστερετζέγιμ, τζούν κι παπασὴ πανὰ ἰχσὰν κόστερτί· Ἴμτι Δαβὶδ ἐλτζιλὲρ κόντερτὶ, ὀνοὺ παπασηντὰν ὀτὲρὲ τεσελλὶ ἰτμὲκ ἰτζούν· βὲ Δαβιδὶν κουλλαρὴ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν βιλαγετινὲ Ἀνωνὰ κελτιλὲρ, ὀνοὺ τεσελλὶ ἰτμὲκ ἰτζούν.

3 Ἔμμα Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν βιτζουχλερὶ Ἀνωνὰτετιλὲρ, Σανήρμησήν κι Δαβὶδ παπαγγὰ ἰκρὰμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σανὰ τεσελλιτζιλὲρ κόντερτί; ὀνοὺν κουλλαρὴ βιλαγετὶ τεφτὶς ἰτὶπ, βὲ τζαὸουτλαΐπ τα ὀνοὺ χαρὰπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κέλμετιλέρ μι;

4 Ἴμτι Ἀνὼν Δαβιδὶν κουλλαρηνὴ τουτούπ, ὀνλαρὴ τηρὰς ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἐσβαπλαρηνὴν γιαρησηνὴ, τὰ πουτλαρηνὴν ούτζουνά τεκ κεστὶ, βὲ ὀνλαρὴ κερὶ κόντερτί.

5 Βὲ ὅλ ἀταμλαρὴν χακκηντὰ κελὶπ, Δαβιδὲ χαπὲρ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὀνλαρὰ καρὸητζηλὰρ κόντερτί· ζίρα ἀταμλὸρ πόγὸκ ρεζαλὲτ τζεκμιὸλέριτι· βὲ πατηὸὰχ τετὶ, Σακκαλλαρηνὴζ ούζαγιανά τεκ Ἰεριχωτὰ ὀτούρουν τα, ὅντὰν σογγρὰ τόνέσιζ.

6 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Δαβιδὶν γιανηντὰ κεντιλερινὶν φενὰ κοκουτὰ ὀλτουκλαρηνὴ κόρτὸκτὲ, Ἀνὼν χὲμ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ πὶγγ τάλαντο κὸμὸζ κόντερτιλέρ, κὶ κεντιλερινὲ Μεσοποταμίατὰν, βὲ Συρία Μααχατὰν, βὲ Σωβατὰν ἀραπαλὰρ βὲ ἀτλουλὰρ κιραλαγιαλάρ.

7 Βὲ κεντιλερινὲ ὀτούζ ἰκὶ πὶγγ ἀραπὰ, βὲ Μααχὰ πατηὸαχηνὴ καβμή ἰλε περαπὲρ κιραλατηλὰρ, βὲ ὀνλὰρ κελὶπ Μηδεβανὴν καρὸησηντὰ ὀρτού κουρτουλάρ· βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ὸεχερλερινὲν πιριγὶπ, τζὲγὲκ ἰτμεγὲ κελτιλέρ.

8 Βὲ Δαβὶδ πουνού ὲὸιττικτὲ Ἰωαβὴ, βὲ τζὸμλε κουββετλιλερὶν ἀσκερινὶ κόντερτί.

9 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ ὸεχὲρ καπουσουνούν γιανηντὰ τζεγκὲ τιζιλτιλὲρ, κελὲν πατηὸαχλάρ ἠσα, ἀϊρὴ παὸλαρηνὰ ὀβατά ἰτηλαρ.

10 Βὲ Ἰωὰβ κόρτὸκτὲ, κὶ καβγὰ ὲζερινὲ ἀρτηντὰν βὲ ὀγγὸντὲν κοπτού, Ἰσραηλὶν τζὸμλε κὸζιτελεριντὲν σετζτὶ, βὲ ὀνλαρὴ Συριανιλερὶν καρὸησηνὰ τιζτί.

11 Καβμὴν πακησινί ἰσε καρηνταὸὴ Ἀβισαινὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν καρὸησηνὰ τιζιλτιλέρ.

12 Βὲ τετὶ, Ἔγερ Συριανιλὲρ ὲζεριμὲ γαλὶπ ὀλουρλάρσα, ὅλ ζεμὰν σὲν πανὰ ἰμτὰτ ἰτέσιν, ἔμμα ἔγερ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ σενὶν ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλουρλάρησα, ὅλ ζεμὰν πὲν σανὰ ἰμτὰτ ἰτεῖμ.

13 Γὲρεκλὲν βὲ καβμημὴζ ἰτζούν, χὲμ Ἀλλαχημηζὴν ὸεχερλερὶ ἰτζοὺν καχραμανλήγηλα χαρεκὲτ ἰτελίμ βὲ Ῥάπτι κόζλερινὲ χὸς κελενὶ ἐϊλεσίν.

14 Πόϊλετζε Ἰωὰβ, βὲ περαπεριντεκὶ καβμὴ Συριανιλερὶν καρὸησηνὰ τζεγκὲ γιαναὸτηλάρ· βὲ ὀνλὰρ ὀνούν ὀνὲντὲν κατζτηλάρ.

15 Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ταχὶ Συριανιλερὶν κατζτηγηνὴ κόρτὸκτὲ, ὀνλάρ τα καρηνταὸὴ Ἀβισαινὶν ὀνὲντὲν κατζτηλὰρ, βὲ ὸεχερὲ κιρτιλέρ. Ὅλ ζεμὰν Ἰωὰβ Ἱερουσαλημὲ κελτί.

16 Βὲ Συριανιλὲρ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν φὲτχ ὀλουντουκλαρηνὴ κόρτὸκλεριντὲ, χαπὲρτζιλὲρ κόντερὶπ ἰρμαγὴν ὀτεσιντεκὶ Συριανιλερὶ τηὸαρηγιὰ τζηκαρτηλάρ· βὲ Ἀδαρέζερινσερασκερὶ Σωφὰχ ὀνλαρὴν ὀνὲντζε κιτέριτι.

17 Βὲ πού ὸέϊ Δαβιδὲ χαπὲρ ὀλουντουκτὰ, τζούμλε Ἰσραηλὶ τζὲμ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰορὸαντὰν κετζτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κελτὶ, βὲ ὲζερλερινὲ τζεγκὲ τιζιλτί. Βὲ Δαβὶδ Συριανιλερὶν ὲζεριὸὲ τζεγκὲ τιζιλτικτὲν σογγρὰ, ὀνούν ἰλε τζὲγὲκ ἰττιλέρ.

18 Ἔμμα Συριανιλὲρ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν κατζτηλάρ· βὲ Δαβὶδ Συριανιλερτὲν γετὶ πὶγγ ἀραπὰ, βὲ κὴρκ πὶγγ γιαγιὰν ἀσκερὶ χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ σερασκὲρ παὸὴ Σωφαχὴ κὰτλ ἐϊλετί.

19 Βὲ Ἀδαρέζερινκουλλαρὴ Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν φὲτχ ὀλουντουκλαρηνὴ κόρτὸκτὲ, Δαβίδ ἰλε παρηὸὴκ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνὰ κούλ ὀλτουλάρ· βὲ ἄρτηκ Συριανιλὲρ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ ἰμτὰτ ἰτμεγὲ ἰστεμεζλέριτι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ γὶλ ṫόνɐ̈ʊ̈ɐ̈ṅṫɛ̀, paṫɛ̈ɐ̈ʊ̈axλarɐ̈ṅ sɛfɐ̀r ζɛmanɐ̈ṅṫà, ʾIωàβ ɐ̈ʊ̈kɛ̀r kouββɛṫì ṫζɐ̈karɐ̈ṅp, ʾAμμὼν ɔ̀gouλλarɐ̈ṅɐ̈ṅ βilaγɛṫinì xaràp ɛ̈ìλɛṫí· βɛ̀ kɛλìp ʿRaββaθɐ̈ṅ mouχasɛrɛ̀ ɛ̈ìλɛṫí. Daβìd ìsɛ ʿlɛrousaλɐ̈mṫɛ̀ ɔ̀ṫouroúrouṫou βɛ̀ ʾIωàβ ʿRaββaθɐ̈ṅ βourṫoù, βɛ̀ ɔ̀noù xɛλàk ɛ̈ìλɛṫí.

2 Βɛ̀ Daβìd ɔ̀nλarɐ̈ṅ paṫɐ̈ʊ̈axɐ̈ṅɐ̈ṅ taṫζɐ̈ṅɐ̈ṅ ṗaʊ̈ɐ̈ṅṫàṅ àλṫɐ̈́· βɛ̀ ɔ̀noùṅ ɐ̀gɐ̈ṅrλɐ̈ggɐ̈ṅ ṗìr táλaṅṫo àλṫoùṅ ṫζɐ̈kṫɐ̈ṅ, χɛ̀m ɐ̈ʊ̈ɛrìṅṫɛ̀ kɐ̈ïmɛṫλì taʊ̈λàr βárɐ̈ṅṫɐ̈· βɛ̀ ʾő Daβìdìṅ ṗaʊ̈ɐ̈ṅà kɔnɔuλṫoú· βɛ̀ ʊ̈ɛχɛrṫɛ̀ṅ pɛ̀k ṫζɔ̀k ṫɔgìɔumλɔuk ṫζɐ̈kaṙṫɐ̈λár.

3 Βɛ̀ ìṫζìnṫɛ̀ ɔ̀λàṅ χalkɐ̈ṅ ṫɐ̈ʊ̈araɐ̈ŋgìà ṫζɐ̈kaṙṫɐ̈ṅ, βɛ̀ ɔ̀nλarɐ̈ṅ ṫɛsṫɛrɛλér ìλɛ, βɛ̀ ṫɛmìr gìaṗaλár ɐ̈ʰλa, βɛ̀ paλṫaλár ɐ̈ʰλa kɛsṫí· βɛ̀ ʾAμμὼν ɔ̀gouλλarɐ̈ṅɐ̈ṅ ṫζɐ̈́mλɛ ʊ̈ɛχɛrλɛrìnɛ̀ Daβìd ṗóìλɛ̀ ɛ̈ìλɛṫí. Βɛ̀ Daβìd, βɛ̀ ṫζɐ̈́mλɛ kàβm ʿIɛrouʊ̈aλɐ̈mɛ̀ ṫóṅṫɐ̈́.

4 Βɛ̀ ɐ̀ṅṫɛ̀ṅ ʊ̈ɔggrà ɔ̀λṫoú ki, Gɛζɛrṫɛ̀ Filiʊ̈ṫiλér ìλɛ ṫζɛ̀gḱ ɔ̀λṫoú· ʾőλ βakɐ̈ṅṫṫà Xouʊ̈aβì Σiββɛχaì, ʿRafà ṫorounλarɐ̈ṅṫàṅ ɔ̀λàṅ Σifφaiγì ɔ̀λṫɐ̈ṙṫɐ̈́· βɛ̀ ɔ̀nλàr ɐ̀λṫζakλaṅṫɐ̈λár.

5 Βɛ̀ ṫékraṙ Filiʊ̈ṫiλér ìλɛ ṫζɛ̀gḱ ɔ̀λṫoú· βɛ̀ ʾlaɛ̀r ɔ̀gλoú ʾElχanàṅ, mɐ̈ζraγɐ̈ṅɐ̈ṅ sɐ̈ṙɐ̈ŋgɐ̈ṅ ṫζouλχà χɐ̈fɛṫì kìpì ɔ̀λàṅ Gɛṫθì Gòliaθɐ̈ṅ, kaṙɐ̈ṅṫaɔ̈ɐ̈ṅ Laaμɛiγì ɔ̀λṫɐ̈ṙṫɐ̈́.

6 Ṫékraṙ kínɛ Gaθṫà ṫζɛ̀gḱ ɔ̀λṫoù, ʾőraṫa ki pɛ̀k ṗóγɐ̀k kɔ̀βṫɛλì ṗìr ɐ̀ṫàμ βárɐ̈ṅṫɐ̈, kì gìγìrμì ṫɔ̀rṫ paṙmaγɐ̈ṅ βárɐ̈ṅṫɐ̈ àλṫɐ̈ɔ̈àṙ àλṫɐ̈ɔ̈áṙ· βɛ̀ ṗoú ṫa ʿRafà sìλsìλɛsìnṫɛ́n ìṫi.

7 Βɛ̀ ʾlsraɐ̈λɛ̀ kɐ̀fṙ ìṫṫìkṫɛ̀, Daβìdìṅ kaṙɐ̈ṅṫaɔ̈ɐ̈ṅ̀ Saμaaɐ̈ṅɐ̈ṅ ɔ̀gλoù ʾlωɐ̈náθaṅ ɔ̀noù ɔ̀λṫɐ̈ṙṫɐ̈́.

8 ʿRafaγìà Gaθṫà ṗounλàr ṫɔgṫìυλáṙ· βɛ̀ Daβìdìṅ ɛ̀λìnṫɛ̀ṅ, βɛ̀ ɔ̀noùṅ kouλλarɐ̈ṅɐ̈ṅ ɛ̀λìnṫɛ̀ṅ ṫɐ̈ɔ̈ɐ̈ṙɐ̈λṫɐ̈λɛ́r.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ɔ̀ɛïṫàṅ ʾlsraɐ̈λìṅ ɐ̈ʊ̈ɛrìnɛ̀ kalkṫɐ̈ṅ, βɛ̀ Daβìdɛ̀ ìγβà βɛrṫì, kì ʾlsraɐ̈λì χìsaṗà àλá.

2 Βɛ̀ Daβìd ʾlωaβà, βɛ̀ kaβmɐ̀ṅ sɛrβɛrλɛrìnɛ̀ ṫɛṫì, Βárɐ̈ṅ Βɐ̈ṙsaβɛɛṫɛ̀ṅ ṫà Danáṫɛk ʾlsraɐ̈λì sáïṅ, βɛ̀ ɔ̀nλarɐ̈ṅ saïʊ̈ɐ̈ṅɐ̈ṅ̀ ṗanà kɛṫíṙiṅ, kì ṗilɛ́ïm.

3 ʾlωáβ ṫa ṫɛṫì, ʿRáṗṗi kaβmɐ̈ṅɐ̀ ɔ̀λṫouγóuṅṫàṅ gɐ̀ʒ kàṫ ζiaṫɛ̀ ɛ̈ìλɛsín! γià ɛ̀fɛ́ṅṫim paṫɐ̈ ɔ̀àχ ṫζɐ̈́mλɛsi ɛ̀fɛ́ṅṫimiṅ kouλλaṙɐ̈ṅ̀ ṫɛγílmi ṫiṙ; ɛ̀fɛ́ṅṫim nítζouṅ ìsṫɛ̀r ṗoù ɔ̀ɛγí; ṗoù nítζouṅ ʾlsraɐ̈λɛ̀ kɐ̈ṅàχ ɔ̀λsoúṅ;

4 ʾɛ̋mma paṫɐ̈ʊ̈axɐ̈ṅ̀ sóʒɐ̈ ʾlωaβɐ̈ṅ ɐ̈ʒɛrinɛ̀ galìṗ ṫζɐ̈kṫɐ́. ʾlmṫi ʾlωàβ kiṫṫì, βɛ̀ ʾlsraɐ̈λì ṫɔlaɔ̈ṫɐ̈kṫàṅ sɔgγrà, ʿlɛrouʊ̈aλɐ̈mɛ̀ kɛλṫí.

5 Βɛ̀ ʾlωàβ χalkɐ̈ṅ̀ saïʊ̈ɐ̈ṅɐ̈ṅ̀ ṫζɛmiṅì Daβìdɛ̀ βɛrṫí· βɛ̀ ṫζɐ̈́mλɛ ʾlsraɐ̈λ ṗìγγ kɛṙṙɛ̀ ṗìγγ, βɛ̀ gɐ̀ʒ kɛṙṙɛ̀ ṗìγγ kɐ̈λɐ̈ṫʒ ṫζɛkɛ̀r kìɔ́í ìṫi· βɛ̀ ʾlɔúɔ̈a ṫɔ̀rṫ gɐ̀ʒ gɛṫmìʒ ṗìγγ kɐ̈λɐ̈ṫʒ ṫζɛkɛ̀r kìɔ́í ìṫi.

6 ʾɛ̋mma ɔ̀nλarɐ̈ṅ̀ ɐ̀raʊ̈ɐ̈ṅɐ̈ṅṫà Lɛʊ̈ílɔuλɛrì βɛ̀ Bɛniaμinλilɛrì sáïμaṫɐ̈· ζíra paṫɐ̈ʊ̈axɐ̈ṅ̀ ɛ̀mrì ʾlωaβà μɛkrɔúχ kɛλírìṫi.

7 Βɛ̀ ṗoú nɛsinɛ̀ ʿRáṗṗiniṅ kɔ́ζlɛrinɛ̀ fɛnà kɔ́ṙɐ̈ṅṫɐ́· ɐ̀nɔúṅ ìṫζɔúṅ ʾlsraɐ̈λì βourṫoú.

8 Βɛ̀ Daβìd ʾAλλaχà ṫɛṫì, ʾlɔú ɔ̀ɛγì ìṫṫìγìm ìṫζɔúṅ ɐ̀gɐ̈ṙ kɐ̈ṅàχ ìɔ̈λɛṫìm, ʾímṫi χália ṙɛṫζà ìṫɛ́rim saṅà, kouλɔuγγɔúìṅ ṗinamɔusλɔuγɔunɔù kìṫɛ́r· ζíra ṗóγɐ̀k ɐ̀kɐ̈λsɐ̈ṅζλɐ̈k ìṫṫím.

9 Βɛ̀ ʿRáṗṗi Daβìdìṅ ṗakɐ̈ṅṫʒɐ̈sɐ̈ṅ̀ Gaδà sóʾïλɛʾïp ṫɛṫì,

10 Bàṙ Daβìdɛ̀ sóìλɛ̀, βɛ̀ ṫé ki, ʿRáṗṗi ṗóïλɛ̀ sóìλɛṙ, ʾlɐ̈ṅ saṅà ɐ̈ʰtʒ nɛsinɛ̀ tɛkλìf ìṫɛ́rim, ṗounλarṫàṅ ṗirinì kɛnṫiγγɛ̀ sɛ̀ṫʒ, kì saṅà ìṫɛ́ím.

11 ʾɔ̋λ ζɛmàṅ Gàδ Daβìdɛ̀ kɛλṫì, βɛ̀ ɔ̀nà ṫɛṫì, ʿRáṗṗi ṗóìλɛ̀ sóìλɛṙ, Sɛ̀ṫʒ kɛnṫiγγɛ̀,

12 Già ɐ̈ʰtʒ gìλ kɐ̈ṫλɐ̈k, già ɐ̈ʰtʒ ɐ̈ʾï ṫóʊ̈ɔmaṅλaṙɐ̈ŋgɐ̈ṅ̀ ɔ̀nɐ̈ʊ̈ṅṫɛ̀ṅ χɛλàk ɔ̀λáʊ̈ɐ̈ṅ, βɛ̀ ṫóʊ̈ɔmaṅλaṙɐ̈ŋgɐ̈ṅ̀ kɐ̈λɐ̈ṫʒì sanà gɛṫiɔ̈ɛ̀, già ɐ̈ʰtʒ kɐ̈ʊ̈ṅ ʿRáṗṗiniṅ kɐ̈λɐ̈ṫʒɐ̈ṅɐ̈ṅ̀, gɛ̀r gɐ̀ʒʊ̈ɛ̀ ɔ̀λɛṫi, βɛ̀ ʿRáṗṗiniṅ ṫζɐ́mλɛ ʾlsraɐ̈λ sunɔrλaṙɐ̈ṅṫà χɛλàk ìṫɛ̀ṅ mɛλɛgìní. ʾlmṫi χália ṗàk, ṗɛnì kɔ́ṅṫɛrɛnɛ̀ nɛ̀ ṫζɛβàṗ kɔ́ṫɐ̈ʊ̈ɛ́ím.

13 Daβíd ṫɛ Gaδà ṫɛṫì, ʾlɐ̈ṅ àζìm sɐ̈kλɛṫṫɛ́ïm· ʾímṫi ʿRáṗṗiniṅ ɛ̀λinɛ̀ ṫɐ̈ɔ̈ɛ́ím· ζíra ɔ̀noùṅ mɛrχamɛṫì gáγɛṫ ṫζɔ́k ṫɔuṙ, βɛ̀ ìnsàṅ ɛ̀λinɛ̀ ṫɐ̈ɔ̈mɛgɛïm.

14 ʾlmṫi ʿRáṗṗi ʾlsraɐ̈λìṅ ɐ̈ʒɛrinɛ̀ ɔ̀λɛ̀ṫ kɔ́ṅṫɛrṫì, βɛ̀ ʾlsraɐ̈λṫɛ̀ṅ gɛṫmìʒ ṗìγγ àṫàm kɐ̈ṙɐ̈λṫɐ́.

15 Βɛ̀ ʾAλλàχ ʿlɛrouʊ̈aλɐ̈mɛ̀ mɛλɛ̀k kɔ́ṅṫɛrṫì ɔ̀noù χɛλàk ìṫmɛ̀k ìṫζoúṅ· βɛ̀ ʾő χɛλàk ìṫɛ́rkɛn, ʿRáṗṗi kɔ́ṙṫɐ̈́, βɛ̀ ṗoù ṗɛλaṫàṅ naṫìm ɔ̀λṫoù, βɛ̀ χɛλàk ìṫɛ̀ṅ mɛλɛgɛ̀ ṫɛṫì, Gɛṫɛ̀r, ɐ̈ʰṙṫɐ̈k ɛ̀λiγγì ṫζɛ́k. Βɛ̀ ʿRáṗṗiniṅ mɛλɛgìì ʾlɛβousì ʾOrɐ̈naṅɐ̈ṅ̀ χarmanɐ̈ṅ̀ gianɐ̈ṅṫà ṫouroúr oúṫou.

16 Βɛ̀ Daβìd kɔ́ζlɛrinì kaλṫɐ̈ṙɐ̈ṅṗ ʿRáṗṗiniɐ̈

μελεγινὶ κὸρτὲ, κὶ ἐλιντὲ 'Ιερουσαλημὶν ἔζερινὲ οὐζανμὴς γιαλὴν κηλητζὴ ἰλε, γὲρ ἰλὲ κὸγὲν ἀρὰ γερινὲτὲ τουρούρουτου. Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ, βὲ βιτζουχλὲρ τζοὺλ κεγινὶπ, γὲζὲ κογιοὺν τὲὸτὲλέρ.

17 Βὲ Δαβὶδ 'Αλλαχὰ τετὶ, Καβμὴ σαϊμαγὰ ἔμρ ἰτὲν πὲν τεγίλμιϊμ; ταχκήκαν κὲναχὴ ἰτὲν, βὲ ὲρρὶ ἰσλεγὲν πέν ἰμ, γιὰ πού κογιουνλὰρ νὲ ἰττιλέρ; ἴμτι πενὶμ ἔζεριμὲ, βὲ πατὰμὴν ἐβὶ ἔζερινὲ ὸλσοὺν χαραπὰτ ἰτζοὺν ἐλὶν, τεγὶλ καβμηγγὴν ἔζερινὲ,γιὰ 'Ράππι Αλλαχήμ.

18 Ὅλ ζεμὰν 'Ράππινιν μελεγὶ Γαδὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ Δαβιδὲ τεσίν τε, Δαβὶδ τζηκὴπ 'Ιεβουσὶ 'Ορνανὴν χαρμανὴ ἰτζιντὲ 'Ράππιγε κουρπανχανὲ γιαπσήν.

19 Βὲ Δαβὶδ, Γαδὴν 'Ράππινιν ἰσμί ἰλε σόϊλετιγὶ σόζὲνὲ κὸρὲ τζηκτή.

20 Βὲ 'Ορνὰ τὸνὲπ μελεγὶ κὸρτὲκτὲ, τὸρτ ὸγουλλαρή ἰλε περαπὲρ κιζλεντί· 'Ορνά ἰσε πουγτάϊ χαρμανλάρητη.

21 Βὲ Δαβὶδ 'Ορναγιὰ κελτιγὶ κιπὶ, 'Ορνὰ πακὴπ Δαβιδὶ κὸρτὲκτὲ, χαρμαντὰν τζηκτὴ, βὲ γὲζὲ γερέ τεκ Δαβιδὲ τεμεννὰ ἐϊλετί.

22 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ 'Ορναγιὰ τετὶ, Χαρμανὴν γερινὶ πανὰ βὲρ, κὶ ὀνοὺν ἰτζιντὲ 'Ράππιγε κουρπανχανὲ γιαπαΐμ· ὀνοὺ πανὰ τεγὲρ παχασή ἰλε βὲρ, κὶ καβμτὰν πελὰ κεσιλέ.

23 'Ορνά τα Δαβιδὲ τετὶ, 'Ονοὺ κεντιγγὲ ἄλ τα, ἐφέντιμ πατηὸαχ κὸζλερινὲ χὸς κὸρὲνενὶ ἐϊλεσίν· ἰστὲ σηγηρλαρὴ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν, βὲ χαρμὰν ἀλετλερινὶ ὸτοὺν ἰτζοὺν, πουγταγί τα ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν βερίριμ· χέπισινι βερίριμ.

24 Δαβὶδ πατηὸάχ τα 'Ορναγιὰ τετὶ, Γιὸκ, ἴλλα ὀνοὺ ἐλπέττε τεγὲρ παχασή ἰλε σατὴν ἀλατζάγημ, ζίρα 'Ράππι ἰτζοὺν σενὶν σεϊϊνὶ ἄλμαγιατζάγημ, νέ τε μὲφτ ὸεγὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ σουνατζάγημ.

25 Ἴμτι Δαβὶδ, ὅλ γὲρ ἰτζοὺν 'Ορναγιὰ ἀλτὴ γὲζ σὶκλ ταρτησὴ ἀλτοὺν βερτί.

26 Βὲ Δαβὶδ ὅρατα 'Ράππιγε κουρπανχανὲ γιαπτὴ, βὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερὶ ἄρζ ἐϊλετὶ, βὲ 'Ράππιγε νιὰζ ἐϊλετί· βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανχανεσινὶν ἔζερινὲ κὸγτὲν ἀτὲς κοντερμέγιλε, τοασηνὴ καπούλ ἐϊλετί.

27 Βὲ 'Ράππι μελεγὲ ἔμρ ἐϊλετί τε, κηλητζηνὴ κηνηνὰ τὸντερτί.

28 Ὅλ ζεμαντὰ Δαβὶδ κὸρτὲκτὲ, κὶ 'Ιεβουσὶ 'Ορνανὴν χαρμανηντὰ 'Ράππι τοασηνὴ καπούλ ἐϊλετὶ, ὅρατα κουρπὰν τακρὶπ ἐϊλετί.

29 Ζίρα Μωϋσηνὶν γιαπτηγὴ 'Ράππινιν τζατηρὴ, βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανχανεσὶ ὅλ ζεμαντὰ Γαβαωντακὴ γὲκσὲκ γερτέ ἰτι.

30 Βὲ Δαβὶδ 'Αλλαχὰ τανηὸμὰκ ἰτζοὺν, ὀνοὺν καρὸησηνὰ κιτέμεζιτί· ζίρα 'Ράππινιν μελεκινὶν κηλητζηντὰν ὸτὲρὲ κορκάρητη.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ τετὶ, Ἰπού τουρ 'Ράππι 'Αλλαχὴν ἐβὶ, βὲ πού τουρ 'Ισραηλὶν πὲτὲν γιακμα κουρπανχανεσί.

2 Βὲ Δαβὶδ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ 'Ισραὴλ βιλαγετιντὲ ὀλὰν γιαπαντζηλαρὴ πιρικτιρελέρ· βὲ 'Ράππινιν ἐβινὶν γιαπησηνὰ ὀϊμὰ τασλαρὴ κεσμὲκ ἰκζοὺν ταστζηλὰρ ταγὶν ἐϊλετί.

3 Χὲμ Δαβὶδ καπού κανατλαρηνὴν ἐγκσεριλερὶ ἰτζοὺν, βὲ ρεζελὲρ ἰτζοὺν τζὸκ τιμοὺρ χαζηρλατὴ, ταρτησὴ πελιρσίζ τε τζὸκ πακήρ.

4 Βὲ χεσαπὴ γιὸκ ἔρεζ ἀγατζλαρή· ζίρα Σιδωνιλὲρ, βὲ Τύροσλουλαρ Δαβιδὲ πὲκ τζὸκ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ κετιριρλέριτι.

5 Βὲ Δαβὶδ τετὶ, 'Ογλούμ Σολομὼν κὲντζ βὲ ταζέ τιρ, 'Ράππιγε γιαπουλατζὰκ ἔβ ἰσε γαγέττεν ἰχτισαμλὴ, πὲτὲν τὲνγιατὰ ναμλὴ, βὲ ζιϊνετλὶ ὸλμαλή· (ἴμτι) σιμτιτὲν ὀνοὺν ἰτζοὺν χαζηρλὴκ ἰτεΐμ. Ἠὸϊλετζε Δαβὶδ ὸλμεζτὲν ἐββὲλ πὲκ τζὸκ χαζηρλὴκ ἐϊλετί.

6 Ὅλ ζεμὰν ὸγλού Σολομωνού τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππιγε ἔβ γιαπά.

7 Βὲ Δαβὶδ Σολομωνὰ τετὶ, Ὅϊ ὸγλούμ, πὲν καλπιμτὲ 'Αλλαχὴμ 'Ράππιγε ἐβ γιαπμαγὰ ἀρζουλετίμ.

8 Ἔμμα πανὰ 'Ράππινιν σόζὲ ὸλούπ τετί κι, Σὲν τζὸκ κὰν ἀκηττὴν, βὲ πὸγὲκ τζεγκλὲρ ἰττίν· πενὶμ ἰσμιμὲ σὲν ἔβ γιάπμαγιάσην, τζούν κι πενὶμ χουζουρουμτὰ γὲρ ἔζερινὲ τζὸκ κὰν ἀκηττήν.

9 'Ιστὲ σανὰ ὸγουλ τογατζάκτηρ. κὶ ὅ ρατζὰτ ἀταμὴ ὸλατζὰκ, βὲ ὀνοὺ τζέβρι τολαϊ τζὲμλε τὸυὸμανλαρηντὰν ρατζατλαντηρατζάγημ· ζίρα ὀνοὺν ἰσμὶ Σολομὼν ὸλατζάκτηρ (κὶ σελαμετλὶκ τεμέκτιρ), βὲ ὀνοὺν κὲνλεριντὲ 'Ισραηλὲ σελαμετλὶκ βὲ ρατζατλὴκ βερετζέγιμ.

10 Ἤενὶμ ἰσμιμὲ, ἤου ἔβ γιαπατζάκτηρ· βὲ ἤου ἤανὰ ὀγουλ ὀλατζὰκ, βὲ ἤὲν ὀνὰ ἤαπά· βὲ Ἰσραὴλ ἐζεριντὲ ὀνοὺν πατὴσαχληγηνὴ ἐπέταν καβὶ ἰτετζέγιμ.

11 Σίμτι γιὰ ὀγλοὺμ, Ῥάπτι σενὶν ἴλε ὀλά· βὲ ἤερχορτὰρ ὀλουπ, Ἄλλαχὴν Ῥάπτιτιν ἐβινὶ γιαπάσην, σενὶν χακκηντὰ σόϊλετιγὶ ἐζερέ.

12 Χέμαν Ῥάπτι σανὰ ἴλμ βὲ φὲχμ βερσὶν, βὲ σενὶ Ἄλλαχὴν Ῥάπτινιν ὀεριατηνὴ χὴφζ ἰτμὲγγ ἰτζουὺν, Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ ταὶν ἐίλεσίν.

13 Ἔγερ Ἰσραηλὶν χακκηντὰ Ῥάπτινιν Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐίλετιγὶ φαρζλαρηνὴ, βὲ χόκὲμλερινὶ χὴφζ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὀλούρσαν, ὄλ ζεμὰν ἤερχορτὰρ ὀλατζάκσην· κουββετλὲν, βὲ ὀετζαατλὰν, κόρκμα, βὲ χὲβφ ἐίλέμε.

14 Σίμτι, ἰὀτὲ ἤὲν φουκαραληγημὰ κόρὲ Ῥάπτινιν ἐβὶ ἰτζουὺν ὑὲζ ἤιγγ τάλαντο ἀλτουὺν, βὲ ἤιγγ κερρὲ ἤιγγ τάλαντο κὲμὲὲ χαζηρλατὴμ· ἤακηρὴν, βὲ τιμουρουὺν ἰσε ταρτησὴ γιόκ τουρ, ζίρα κατὴ τζόκ τουρ· χατηλλὰρ, βὲ ταὸλάρ τα χαζηρλατὴμ, σὲν τaχὶ ἤουνλαρὰ ζὰμμ ἰτέσιν.

15 Βὲ σεντὲ ἰὀτζιλέρ τε γανιμὲτ ἰλέ τιρ· ταὸτζηλὰρ,, βὲ γιαπουτζουλὰρ, βὲ τὲλκὲιαρλὰρ, βὲ χὲρ τὲρλὲ ἰὀτὲ, χὲρ κόνὲ ἀλὶμ ἀταμλάρ.

16 Ἄλτουνουὺν, κὲμὲὀὲν, βὲ ἤακηρὴν, βὲ τιμουρουὺν χισαὴπὴ γιόκ τουρ· (ἴμτι) κὰλκ, βὲ γιὰπ, βὲ Ῥάπτι ἤεραπερίγγτζε ὀλσούν.

17 Χὲμ Δαβὶδ Ἰσραηλὶν τζὲμλε βιτζουχλερινὲ, ὀγλοὺ Σολομωνὰ γιαρτὴμ ἰτελὲρ τεγὲ ἔμρ ἐίλεὶπ τετὶ,

18 Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτι σιζὶν ἰλὲ ἤεραπὲρ τεγίλμιτιρ; βὲ χὲρ ταραφτὰν σιζὲ ῥαχατλὴκ βέρμετίμι; τζουὺν κι βιλαγετὶν σακινλερινὶ ἐλιμὲ τεσλὶμ ἐίλετὶ, βὲ βιλαγὲτ Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ, βὲ ὀνοὺν καβμηνὴν χουζουρουντὰ ἰταὰτ ἐίλετί.

19 Ἴμτι κόγγλὲνὲζὲ βὲ τζανηνηζὴ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτιγι ἀραμαγὰ βέριν, βὲ κάλκην, βὲ Ῥάπτι Ἄλλαχὴν μακτεσεσινὶ γιάπην, τάκι Ῥάπτινιν σαντηγηνὴ, βὲ Ἀλλαχὴν ἀζὶζ καπλαρηνὴ, Ῥάπτινιν ἰσμινὲ γιαπουλατζὰκ ἐβὲ κετιρελίμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

Ἴ1ΜΤΙ Δαβὶδ ἰχτιαρλανὴπ, σινὶ κετζτιγὶ χαλτὲ, ὀγλοὺ Σολομωνοὺ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ πατὴσὰχ ἐίλετί.

2 Βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε βιτζουχλερινὶ, κιαχινλέρ ἰλε βὲ Λευϊλὲλέρ ἰλε ἤεραπὲρ ἤιρικτιρτί.

3 Λευϊλὲλέρ ἰσε κεμαλτὲ ὀτουὺζ γιαὸηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλὰρ σαϊλὴπ, ἤάὸτζακ, ἐρκὲκ ὀλαρὰκ ὀνλαρὴν σαϊσὴ ὀτουὺζ σεκὶζ ἤὶγγ νεφέρ ἰτι.

4 Ἤουνλαρτὰν γιγιρμὶ τὸρτ ἤιγγὶ, Ῥάπτινιν ἐβινὶν ἰὸινὲ μουκαγέτ ἰτιλερ, βὲ ἀλτὴ ἤιγγὶ ζαπιτλὲρ βὲ χακιμλέρ ἰτι.

5 Βὲ τὸρτ ἤὶγγ καπουτζού, τὸρτ ἤίγγ τε (Ῥάπτιγε) χὰμτ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, γιαπτηγὴμ σαζλάρ ἡλα Ῥάπτιγε χὰμτ ἰτερλέριτι (τετὶ Δαβὶδ).

6 Βὲ Δαβὶδ ὀνλαρὴ Λευὶ ὀγουλλαρηνὰ κὸρὲ ἤὸλὲκλερὲ ἤὸλτὲ (κὶ ἤουνλάρ ἡτη), Γηρσὼν Καὰθ, βὲ Μεραρί.

7 Γηρσωνιλερτὲν Λααδὰν βὲ Σεμεΐ ἰτι.

8 Λααδανὴν ὀγουλλαρὴ ἔτζ ὲτὲ, Ἰεχιὴλ, ἤὲγ, βὲ Ζαιθὰμ, βὲ Ἰωήλ.

9 Σεμεϊνὶν ὀγουλλαρὴ ἔτζ ὲτὲ, Σελωμεὶθ, βὲ Ἀζιὴλ, βὲ Ἀράν. Ἤουνλὰρ Λααδανὴν ἤαπὰ ἐβλερινὶν ἤαὸλαρὴ ἰτη.

10 Ἤαχὰ Σεμεϊνὶν ὀγουλλαρὴ Ἰαχὰθ, Ζιρὰ, βὲ Ἰεοὺς, βὲ Βεριά ἰτη. Ἤοὺ τὸρτλὲρ Σεμεϊνὶν ὀγουλλαρὴ ἰτη.

11 Βὲ Ἰαχὰθ ἤάς ἰτη, βὲ Ζιζὰ, ἰκιντζὶ, ἔμμα Ἰεουσοὺν βὲ Βεριανὴν τζὸκ ὀγουλλαρὴ γιόγουτου· ἀνοὺν ἰτζουὺν ἤαπαλαρηνὴν ἐβιντὲ ἤὶρ χεσαπὰ ἀληντηλάρ.

12 Κααθὴν ὀγουλλαρὴ τὸρτ ὲτὲ, Ἀμρὰμ, Ἰσαὰρ, Χεβρὼν, βὲ Ὀζιήλ.

13 Ἀμραμὴν ὀγουλλαρὴ Ἀαρὼν, βὲ Μωϋσῆ ἰτη· βὲ Ἀαρὼν κεντισὶ χὲμ ὀγουλλαρὴ πὲκ ἀζὶζ νεσνελερὶ τακτὶς ἰτμὲκ ἰτζουὺν, Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ τὲτσὲλεμὲκ ἰτζουὺν, ὀνὰ κιαχινλὶκ ἰτὶπ, ὀνοὺν ἰσμί ἴλε χὲρ ταὶμ χαὶρ τοὰ ἐίλεμὲκ ἰτζουὺν τάϊμα, ἀϊρηλμηὸλάρητη.

14 Βὲ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Μωϋσηνὶν ὀγουλλαρὴ, Λευϊνὶν καπιλεσί ἴλε σαγιλτηλάρ.

15 Μωϋσηνὶν ὀγουλλαρὴ, Γηρσὼμ, βὲ Ἐλιέζερ ἰτι.

16 Γηρσὼμ ὀγουλλαρηντὰν Σουβαὴλ ἤάς ἡτη.

17 Βὲ Ἐλιέζεριν ὀγουλλαρηντὰν Ῥεαβιὰ ἤάς ἡτη· Ἐλιέζεριν ἤαὸκὰ ὀγουλλαρὴ γιόγουτου· ἔμμα Ῥεαβιανὴν ὀγουλλαρὴ πὲκ τζόγουτου.

18 Ἰσαὰρ ὀγουλλαρηντὰν Σελωμεὶθ ἤάς ἡτη.

19 Χεβρὼν ὀγουλλαρηντὰν Ἰεριὰ ἤιριτζί ἰτι, Ἀμαριὰ ἰκιντζὶ, Ἰαζιὴλ ὲτζὲντζὲ, βὲ Ἰεκαμεὰμ τὸρτὲντζὲ.

20 Ὀζιὴλ ὀγουλλαρηντὰν Μιχὰ ϯιρινϯζὶ, βὲ Ἰεσιὰ ἰκινϯζί.

21 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ, βὲ Μουσί ἰϯι. Μααλινὶν ὀγουλλαρὴ Ἐλεάζαρ, βὲ Κείς ἰϯι.

22 Βὲ Ἐλεάζαρ ὀγλανσὴζ ὀλϯὲ, λάκιν κηζλαρὴ βάρηϯη, βὲ καρηνταὸλαρὴ Κεὶς ὀγουλλαρὴ ὀνλαρὴ ἀβρατληγὰ ἀλϯηλάρ.

23 Μουσινὶν ὀγουλλαρὴ Ἕϯζἰϯὲ, Μααλὶ, βὲ Ἐδὲρ, βὲ Ἰεριμώθ.

23 Λευὶ ὀγουλλαρὴ ϯουνλάρ ἦϯη ϯαϯαλαρηνὴν ἐβλερίνϯζε, σαγιλαρήνϯζα καϯιλὲ ϯαὸλαρὴ, ϯάὸϯζακ ἰσιμλερινὶν σαγισὴ Ἕζερὲ, κὶ Ῥάϯϯινιν ἐβινὶν ἰὸινὶν χηζμετλερινὶ ἰϯερλέρ ἰϯι, κεμαλϯὲ γιγιρμὶ γιαὸηνϯὰν γιοκαρή.

25 Τζούν κι Δαβὶδ ϯεϯὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάϯϯι καβμηνὰ ῥαχατλὴκ βερϯὶ, βὲ χὲρ ϯαὶμ Ἰερουσαλημϯὲ σακὶν ὀλαϯζάκϯηρ.

27 Βὲ Λευὶλουλὲρ ϯαχὶ (ἄρτηκ) ϯζαϯηρὴ, βὲ ἀζὶζ χηζμὲϯ ἰϯζοὺν ὀνοὺν ϯζἕμλε ἀβαϯανληκλαρηνὴ ταὸήμαγιαϯζσκλάρ.

27 Ἴμϯι Δαβιδὶν σὸγγ σόζλερινὲ κὸρὲ, Λευϊλουλὲρ γιγιρμὶ γιαὸηνϯὰν γιοκαρὴ σαγιλμηὸλάρηϯη.

28 Τζούν κι ὀνλαρὴν ἰὸὶ Ῥάϯϯινιν ἐβινὶν χηζμετινϯὲ, ἀβληλαρϯὰ, βὲ ὀταλαρϯὰ, βὲ ϯζἕμλε ἀζὶζ νεσνελερὶν πακλεμεσινϯὲ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χηζμετινὶν ἰὸινϯὲ Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὰ γιαρϯὴμ ἰϯμέκ ἰϯι.

29 Βὲ ϯαχὶ χουζοὺρ ἐϯμεκλερὶ ἰϯζοὺν, βὲ ἐϯμὲκ πεὸκεὸλερινϯὲ σιμὶϯ οὺνοὺ ἰϯζοὺν, βὲ χαμουρσοὺζ πιϯελὲρ ἰϯζοὺν, βὲ ταβαϯὰ πιὸὲν χὲμ καβρηλὰν νεσνελὲρ ἰϯζοὺν, βὲ χὲρ ϯζεὸὶϯ ὀλϯζὲ ἰϯζοὺν·

30 Βὲ ϯαχὶ χὲρ σαϯὰχ, βὲ χὲρ ἀχὸὰμ Ῥάϯϯιγε χάμϯὸυ σενὰ ἰϯμεγὲ ϯουρμὰκ ἰϯζούν·

31 Βὲ σάββατο κὲνλεριντὲ, βὲ ἄἳ ϯαὸλαρηνϯὰ, βὲ μεὸχοὺρ ϯαϊραμλαρϯὰ σαγισήνϯζα ὀνλαρὰ ἔμρ ὀλουνϯουγοὺ Ἕζερὲ Ῥάϯϯιγε ϯὲϯὲν γιακμα κουρϯανλαρηνὴ χὲρ ζεμὰν Ῥάϯϯινιν χουζουρουνϯὰ ϯακρὶϯ ἰϯμὲκ ἰϯζούν·

32 Βὲ ὸαχαϯὲϯ ϯζαϯηρηνὴν ϯεκϯζιλιγινὶ, βὲ μακϯεσενὶν ϯεκϯζιλιγινὶ, βὲ Ῥάϯϯινιν ἐβινὶν χηζμετινϯὲ καρηνταὸλαρὴ Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὴν ϯεκϯζιλιγινὶ ϯεκλεμὲκ ἰϯζούν.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὴν ϯὸλὲκλερὶ (ϯουνλάρ ἦϯη)· Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ Ναδὰβ, βὲ Ἀβιοὺδ, Ἐλεάζαρ, βὲ Ἰθάμαρ.

2 Βὲ Ναδὰβ, βὲ Ἀβιοὺδ ϯαϯαλαρηνὴν ὀνὲνϯὲ ὀλϯὲλέρ· βὲ ὀγουλλαρὴ ὄλμαϯη· ἴμϯι Ἐλεάζαρ, βὲ Ἰθάμαρ κιαχινλὲρ ὀλϯουλάρ.

2 Βέ Δαβὶδ Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηντὰν Σαδωκοὺ, βὲ Ἰθάμαρ ὀγουλλαρηντὰν Ἀχιμέλεχι ϯορϯζλαρήνϯζα χηζμετλερινὲ ἀγιρϯή.

4 Βὲ Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηντὰν ϯουλουνὰν ϯαὸλὰρ Ἰθάμαρ, ὀγουλλαρηντὰν (ϯουλουναν-λαρϯὰν) ζιαϯέ ἰϯι· βὲ (ϯὸἳλὲ) ϯακσὶμ ὀλουνϯουλὰρ, Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνϯὰ ὅν ἀλϯὴ καϯιλὲ ϯαὸλαρὴ, βὲ Ἰθάμαρ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνϯὰ σεκὶζ καϯιλὲ ϯαὸλαρή.

5 Ἴμϯι κουρά ἰλε ϯουνλὰρ ὀνλάρ ἦλα ϯὶρ ϯακσὶμ ὀλουνϯουλάρ· ζίρα μακϯεσὲ ναζηρλαρὴ, βὲ Ἀλλὰχ (ἐβινὶν) ναζηρλαρὴ Ἐλεάζαρ ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Ἰθάμαρ ὀγουλλαρηνϯάν ἦϯη.

6 Βὲ Λευϊλὲρϯὲν ὀλὰν Ναθαναὴλ ὀγλοὺ κιατὶϖ Σεμαΐα ὀνλαρὴ παϯηὸαχὴν, βὲ σερβερλερὶν, βὲ κιαχὶν Σαδωκοὺν, βὲ Ἀβιάθαρ ὀγλοὺ Ἀχιμέλεχιν, βὲ κιαχινλερὶν χὲμ Λευϊλουλερὶν καϯιλὲ ϯαὸλαρηνὴν χουζουρουνϯὰ ταχρὶρ ἐϊλεϯί· ϯὶρ ϯαϯὰ ἐβὶ Ἐλεάζαρϯαν, βὲ ϯὶρ ϯαϯὰ ἐβὶ Ἰθάμαρϯαν χισαϯὰ ἀλήρηϯη.

7 Βὲ ϯιρινϯζὶ κουρὰ Ἰωϊαρειβὲ ϯζηκϯὴ, ἰκινϯζὶ Ἰεδαΐαϊα,

8 Ὀὺϯζὲνϯζὲ Χαρημὲ, ϯὸρϯὲνϯζὲ Σεωρημέ,

9 Ἤεὸινϯζὶ Μελχίαϊα, ἀλτηνϯζὴ Μεϊαμεινὲ,

10 Γεϯινϯζὶ Ἀκκωσὰ, σεκιζινϯζὶ Ἀβιαγιά,

11 Τοκουζουνϯζοὺ Ἰησουγιὰ, ὀνουνϯζοὺ Σεχανίαγια.

12 Ἴὸν ϯιρινϯζὶ Ἐλισαβειὲ, ὅν ἰκινϯζὶ Ἰακειμέ,

13 Ἴὸν Ἕϯζὲνϯζὲ Οὐφφαγιὰ, ὅν ϯορϯὲνϯζὲ Ἰωσεβαβά,

14 Ἴὸν ϯεὸινϯζὶ Βιλγαϊὰ, ὅν ἀλτηνϯζὴ Ἰμμηρέ,

15 Ἴὸν γεϯινϯζὶ Ἐζειρὲ, ὅν σεκιζινϯζὶ Ἀφσηέ,

16 Ἴὸν τοκουζουνϯζοὺ Φεθαΐαγια, γιγιρμινϯζὶ Ἰεζεκιηλέ,

17 Γιγιρμὶ ϯιρινϯζὶ Ἰαχεινὲ, γιγιρμὶ ἰκινϯζὶ Γαμουλά,

18 Γιγιρμὶ Ἕϯζὲνϯζὲ Δαλαΐγια, γιγιρμὶ ϯὸρϯὲνϯζὲ Μααζιουγιά.

19 Ἤουνλάρ ἦϯη ὀνλαρὴν χηζμετλερινϯὲ ϯακσιμλερὶ ϯερϯιπλερίνϯζε, Ῥάϯϯινιν ἐβινὲ

κιρμὲκ ἰτζοὺν, πατπαλαρὴ Ἀαρωντὰν ὀνλαρὰ φὰρζ ὀλουντουγοὺ ἐζερὲ, νίτζε κι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνὰ ἔμρ ἐϊλεμίς ἰτι.

20 Λευϊνὶν πακὴ ὀγουλλαρὴ ἰσε Ἀμραὰμ, ὀγουλλαρηντὰν Σουβαὴλ ἰτη· Σουβαὴλ ὀγουλλαρηντὰν Ἰεδαΐα.

21 Ῥεαβιά ἰσε, Ῥεαβιὰ ὀγουλλαρηντὰν πιριντζὶ Ἰεσία ἰτη.

22 Ἰσααριλερτὲν Σελωμώθ· Σελωμὼθ ὀγουλλαρηντὰν Ἰαάθ.

23 Βὲ (Χεβρὼν) ὀγουλλαρηντὰν Ἰεριὰ (πιριντζὶ), Ἀμαριὰ ἰκιντζὶ, Ἰαζιὴλ ἐτζὲτζὲ, Ἰεκαμεὰμ τὸρτὲντζὲ.

24 Ὀζιὴλ ὀγουλλαρηντὰν Μιχά· Μιχὰ ὀγουλλαρηντὰν Σαμήρ.

25 Μιχανὴν καρηνταὸὴ Ἰεσιά ἰτη· Ἰεσιὰ ὀγουλλαρηντὰν Ζαχαρία.

26 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ βὲ Μουσί ἰτι· Ἰααζίανην ὀγουλλαρὴ Βενώ.

27 Μεραρινὶν ὀγουλλαρὴ Ἰααζίαταν, Βενὼ, βὲ Σωὰμ, βὲ Ζακχοὺρ, βὲ Ἰβρί.

28 Μααλιτὲν Ἐλεάζαρ ἠτη, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ ὅλματη.

29 Κεὶς ἰσὲ, Κεισὶν ὀγουλλαρὴ Ἰεραμεήλ ἰτι.

30 Βὲ Μουσινὶν ὀγουλλαρὴ Μααλὶ, βὲ Ἐδὲρ, βὲ Ἰεριμὼθ· Λευϊλὲλερὶν ὀγουλλαρὴ πατπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε πουνλάρ ἠτη.

31 Ἰουνλάρ ταχὶ καρηνταὸλαρὴ Ἀαρὼν ὀγουλλαρή κιπὶ, Δαβὶδ πατηὸαχὴν, βὲ Σαδωκοὺν, βὲ Ἀχιμέλεχιν, βὲ κιαχινλερὶν, χὲμ Λευϊλὲλερὶν καπιλὲ πατλαρηνὴν χουζουρουντὰ κουρὰ ἀττηλὰρ, πὸγὲκ καπιλὲ πατλαρὴ κὲτζὲκ κορηνταὸλαρή ἰλε περαπὲρ

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ, βὲ τζεμαατὴν πατλαρὴ, Ἀσαφὴν, βὲ Αἰμανὴν, βὲ Ἰεδουθουνοὺν ὀγουλλαρηνὴ ταμπουρλάρ ἠλα, σαντουρλάρ ἠλα βὲ τεφλέρ ἰλε τεσπιχὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χηζμετὲ ταγὶν ἐϊλετιλέρ· βὲ χηζμετλερίντζε ἰσλεγενλερὶν σαϊσὴ πού ἰτού,

2 Ἀσαφὴν ὀγουλλαρὴ Ζακχοὺρ, βὲ Ἰωσὴφ, βὲ Νεθανία, βὲ Ἀσαρηλὰ, Ἀσαφὴν ἐλὶ ἀλτηντὰ Ἀσαφὴν ὀγουλλαρὴ κι, πού πατηὸαχὴν ἐμρί ἰλε τεσπιχὰτ ἰτέρ ἰτι.

3 Ἰεδουθουνουνκουλὰρ, Ἰεδουθουνοὺν ὀγουλλαρὴ Γεδαλία, βὲ Σερὶ, βὲ Ἰεσία, (Σεμέϊ), Ἀσαβία, βὲ Ματταθία, ἀλτὴ· πουνλὰρ Ῥάπτιγε χάμτού σενὰ ἰτερὲκ, ταμπουρ ἰλὲ τεσπιχὰτ ἰτὲν πατπαλαρηνὴν ἐλὶ ἀλτηντά ἰτη.

4 Αἰμανηνκηλὰρ, Αἰμανὴν ὀγουλλαρὴ Βουκκία, Ματθανία, Ὀζιὴλ, Σουβαὴλ, βὲ Ἰεριμὼθ, Ἀνανία, Ἀνανὶ, Ἐλιαθὰ, Γιδδαλθὶ, βὲ Ῥομαμθιέζερ, Ἰασβεκασὰ, Μαλλωθὶ, Ὠθὶρ, (βὲ) Μααζιώθ.

5 Τζούμλε πουνλὰρ πατηὸαχὴν, Ἀλλαχὴν σόζὲνὲ πακητζηὸὴ Αἰμανὴν ὀγουλλαρή ἰτη, (κὶ) πουϊνουζοὺ καλτηρμαγὰ (ταγὶν ὀλουνμουὸλάρητη). Βὲ Ἀλλὰχ Αἰμανὰ ὂν τὸρτ ὀγούλ οὺλα ἔτζ κὴζ βερτί.

6 Ἰουνλαρὴν χὲρ πιρὶ πατπαλαρηνὴν ἐλὶ ἀλτηντὰ Ῥάπτινιν ἐβιντὲ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χηζμετὶ ἰτζοὺν τεφλέρ ἰλε, βὲ σαντουρλάρ ἠλα, βὲ ταμπουρλάρ ἠλα ἀχενκτζιλέρ ἰτι, πατηὸαχὴν Ἀσαφὰ, Ἰεδουθουνὰ, βὲ Αἰμανὰ ταγὶν ἐϊλετιγὶ ἐζερέ.

7 Ἴμτι ὀνλαρὴν σαγισὴ Ῥάπτινιν ναγμελερινὶ ὀγρενμὶς καρηνταὸλαρή ἰλε περαπὲρ, ἰκὶ γὲζ σεκσὲν σεκίζ ἰτι, τζὲμλεσι μαχὶρ κιὸιλέρ.

8 Βὲ χηζμὲτ ἰτζοὺν κουραλαρηνὴ ἀττηλὰρ, κὲτζὲκ πὸγὲγὲλε περαπὲρ, βὲ χότζα ὸαγιρτί ἰλε περαπέρ.

9 Βὲ πιριντζὶ κουρὰ Ἀσὰφ ἰτζοὺν Ἰωσηφὲ τζηκτή· ἰκιντζὶ, Γεδαλίαγια· πού, βὲ καρηνταὸλαρὴ, βὲ ὀγουλλαρὴ, ὄνικι κιὸί ἰτι.

10 Οὐτζὲντζὲ Ζακχουρά· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

11 Τὸρτὲντζὲ Ἰσεριγέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

12 Πεὸιντζὶ Νεθανίαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

13 Ἀλτηντζὴ Βουκκίαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

14 Γετιντζὶ Ἰεσαρελαγιὰ, (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

15 Σεκιζιντζὶ Ἰεσαΐαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

16 Τοκουζουιντζοὺ Ματθανίαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

17 Ὀνουντζοὺ Σεμεϊγὲ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

18 Ὂν πιριντζὶ Ἀζαριηλέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

19 Ὂν ἰκιντζὶ Ἀσαβίαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ ὄνικι κιὸί ἰτι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

20 Ὄν ɨτζɨνtζɨ Σουβαηλέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

21 Ὄν τὸρτɨνtζɨ Ματταθίαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

22 Ὄν πεɔινtζὶ Ἰεριμωθά· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

23 Ὄν ἀλτηνtζὴ Ἀνανίαγια· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

24 Ὄν γετινtζὶ Ἰωσβεκασαγιά· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

25 Ὄν σεκιζινtζὶ Ἀνανιέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

26 Ὄν τοκουζουνtζοὺ Μαλλωθιέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

27 Γιγιρμινtζὶ Ἐλιαθαγιά· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

28 Γιγιρμὶ πιρινtζὶ Ὠθηρέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

29 Γιγιρμὶ ικινtζὶ Γιδδαλθιέ· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

30 Γιγιρμὶ ɨτζɨνtζɨ Μααζιωθά· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

31 Γιγιρμὶ τὸρτɨνtζɨ Ῥωμαμθιέζερε· (κεντισὶ,) ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ ὄνικι κισί ἰτι.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΚΑΠΟΥΤΖΟΥΛΑΡΗ'Ν πὸλɨκλερί ἰσε Κορεχιλερτὲν, Ἀσὰφ ὀγουλλαρηνtὰν Κορὲ ὀγλοὺ Μεσελεμία.

2 Βὲ Μεσελεμίανην ὀγουλλαρὴ, ἰλκὶ Ζαχαρία ἰτη, ἰκινtζισὶ Ἰεδιαὴλ ɨτζɨνtζɨσɨ Ζεβαδία, τὸρτɨνtζɨσɨ Ἰαθνιήλ,

3 Πεɔινtζισὶ Ἐλὰμ, ἀλτηνtζησὴ Ἰωανὰν, γετινtζισὶ Ἐλιωηάϊ.

4 Βὲ Ὠβηδεδωμοὺν ὀγουλλαρὴ, ἰλκὶ Σεμαΐα ἰτη, ἰκινtζισὶ Ἰωζαβὰδ, ɨτζɨνtζɨσɨ Ἰωὰ, βὲ τὸρτɨνtζɨσɨ Σαχὰρ, βὲ πεɔινtζισὶ Ναθαναήλ,

5 Ἀλτηνtζησὴ Ἀμμιὴλ, γετινtζισὶ Ἰσσάχαρ, σεκιζινtζισὶ Φεουλθάϊ ἰτι· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνοὺ περεκετλετί.

6 Βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Σεμαΐαγια ὀγουλλὰρ τογτουλὰρ, κὶ παπαλαρηνὴν ἐβὶ ɨζερινὲ ζαπιτλὲρ ὀλτουλὰρ, τζούν κι κουββετλοὺ βὲ ɔετζαατλοὺ ἀταμλάρ ἠτη.

7 Σεμαΐανην ὀγουλλαρὴ Γοθνὶ, βὲ Ῥαφαὴλ, βὲ Ὠβηδ, (βὲ) Ἐλζαβὰδ, ὀνλαρήν κι καρηνταɔλαρὴ κουββετλὲ ἀταμλάρ ἠτη, Ἐλιοὺ, βὲ Σαμαχία.

8 Τζɨμλε πουνλὰρ Ὠβηδεδὼμ ὀγουλλαρηνtάν ἠτη, ὀνλὰρ βὲ ὀγουλλαρὴ, βὲ καρηνταɔλαρὴ χηζμετtὲ κουββετλοὺ, βὲ ɔετζαατλοὺ ἀταμλὰρ, Ὠβηδεδωμουνκουλὰρ ἀλτμὴς ἰκί ἰτι.

9 Βὲ Μεσελεμίανην ὀγουλλαρὴ βὲ καρηνταɔλαρὴ βάρητη, ὅν σεκὶζ κουββετλοὺ ἀτάμ.

10 Βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρηνtὰν Ὡσανὴν ὀγουλλαρὴ βάρητη, πιρινtζὶ Σιμρὶ, ζίρα ἴλκ τογὰν τεγίλ ἰτι, ἔμμα παπασὴ ὀνοὺ πιρινtζὶ ἐἰλετί.

11 Ἰκινtζὶ Χελκία, ɨτζɨνtζɨ Τεβαλία, τὸρτɨνtζɨ Ζαχαρία· Ὡσανὴν τζɨμλε ὀγουλλαρὴ βὲ καρηνταɔλαρὴ ὅν ɨτζ ɨτɨ.

12 Καπουtζουλαρὴν πὸλɨκλερὶ πουνλαρήν ἠτη· Ῥάππινιν ἐβινtὲ χηζμὲt ἰτμὲκ ἰτζοὺν πaɔλαρὴν νὸπετλερὶ καρηνταɔλαρή ἰλε πίρ ἰτι.

13 Βὲ κɨtζɨκ βὲ πόγɨκ πιρλικtὲ, πaπαλαρηνὴν ἐβλερίνtζε, χὲρ πὶρ καποὺ ἰτζοὺν κουραλὰρ ἀttηλάρ.

14 Βὲ κɨ̀ν τογουtὰν γιανὰ (καπουνοὺν) κουρασὴ Σελεμίαγια τɨɨtɨ. Ὅλ ζεμὰν ὀγλοὺ Ζαχαρία ἰτζοὺν κουραλὰρ ἀttηλὰρ, ὅλ κι ἀλὶμ μεɨ̆βερεttζί ἰτι, βὲ κουρασὴ πoριαζtὰν γιανὰ (καπουγιὰ) tɨɨtɨ.

15 Ὠβηδεδωμὰ νοτοστὰν γιανὰ, βὲ ὀγουλλαρηνὰ tζεμαὰτ ἐβί.

16 Σουφφιμὲ, βὲ Ὡσαγιὰ κɨ̀ν πατὴ ταραφηνtὰν γιανὰ, γιοκοὺς γιολουνοὺν γανηνtακὴ Σαλεχὲθ καπουσού ἰλε περαπὲρ, νὸπὲτ νὸπετὲ καρɔή ἰτη.

17 Κɨ̀ν τογουtὰν γιανὰ ἀλτὴ Λευϊλɨ̆ ἰτι, πoριαζtὰν γιανὰ κɨ̀νtὲ· tὸρτ, νοτοστὰν γιανὰ κɨ̀νtὲ tὸρτ βὲ tζεμαὰτ ἐβινὲ ἰκιɔὲρ ἰκιɔέρ,

18 Παρβὰρ γιανηνtὰ πατηγιὰ tογρού, (γιοκουɔοὺν) γιολουνtὰ tὸρτ, ἰκί τε Παρβαρtά.

19 Κορὲ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνtὰ, βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνtὰ καπουtζουλαρὴν νὸπετλερὶ πουνλάρ tηρ.

20 Βὲ Λευϊλɨ̆λερtὲν Ἀχιὰ, Ῥάππινὶν ἐβινὶν χαζναλαρηνὰ ναζήρ ἠτη, βὲ βακηφλὰρ χαζναλαρηνὰ ναζήρ ἠτη.

21 Λααδὰν ὀγουλλαρή ἰσε, Γηρσωνὶ Λααδανὴν ὀγουλλαρὴ, Γηρσωνὶ Λααδαντὰν πaπαλαρηνὴν πaɔλαρὴ, Ἰεχιήλ ἰτι.

22 Ἰεχιηλὶν ὀγουλλαρὴ Ζαιθὰμ, βὲ καρηνη-

ṫaə̀ḣ 'lωḣl, (ạ̀nlér κi) 'Rάp̈p̈inin ḛ́binìn χaz-
nelerì ə̀zerinṫé i̇ṫi.

23 'Aṃraṃilə̀r, 'lsaariləṛ, Χeβrωnilə̀r, (βḛ̀) 'Oẓiḣlilér i̇se,

24 Mωïsḣinìn ọ̀glοù Γḣrsωṃοὺn ọ̀glοù Sου-
βaḣl χaẓnelerìn ə̀zerinḛ̀ naẓḭ́r ḭ̀ṫḣ.

25 Bḛ̀ 'Eliéẓerṫen ọ̀nοὺn karḣnṫaə̈laṛḣ, p̈ounοὺn ọ̀glοù 'Reaβià, βḛ̀ p̈ounοὺn ọ̀glοù 'Ie-
saía, βḛ̀ p̈ounοὺn ọ̀glοù 'lωràṃ, βḛ̀ p̈ounοὺn ọ̀glοù Ziχrì, βḛ̀ p̈ounοὺn ọ̀glοù Seləωṃíθ·

26 Ïοὺ Seləωṃìθ, βḛ̀ ọ̀nοὺn karḣnṫaə̈laṛḣ βàkf nesnelerìn χaẓnelerì ə̀zerinṫé i̇ṫi, ọ̀n-
laṛḭ́ ki Daβìd paṫḣə̀χ, βḛ̀ kaṗilḛ̀ p̈aə̈laṛḣ, p̈ìggg p̈aə̈ḣlàṛ, βḛ̀ gə̀ẓ p̈aə̈ḣlàṛ, βḛ̀ ạ̀skerìn p̈aə̈laṛḣ βàkf ḛ̈ilemiə̈lériṫi.

27 'Rάp̈p̈inin ḛ́binì ṫaaṃìr i̇ṫṃḛ̀k i̇ṫzoùn kaβgalarṫà ạ̀lḣnṃḣ̀ḳ kelepirlerṫèn i̇ṫṫilèr βakfḭ́.

28 Bḛ̀ p̈akḣṫzḣ̀ Saṃouḣl, βḛ̀ Keìḳ ọ̀glοù Saoὺl, βḛ̀ Nḣ̀r ọ̀glοù 'Aβenḣ̀r, βḛ̀ Seroué ọ̀glοù 'lωàβ, χḛ̀r néki βákf ḛ̈ilemiə̈lérisḛ̈i̇ṫi, χḛ̀r βákf nesnḛ̀ Selωm iθìn βḛ̀ karḣnṫaə̈la-
rḣnḣ̀n ḛ̀lì ạ̀lṫḣnṫá i̇ṫḣ.

29 'lsaariləṛ i̇se, Xenanía, βḛ̀ ọ̀nοὺn ọ̀-
gοullaṛḣ̀ ṫḣə̈aṛḣ̀ maslaχaṫlaṛḣ̀ i̇ṫzoùn 'lsraḣlin ə̀zerinḛ̀ naẓḣṛlàṛ, βḛ̀ χakimlér i̇ṫi.

30 Χeβrωnilér i̇se, 'Aṣaβía βḛ̀ ọ̀nοὺn ka-
rḣnṫaə̈laṛḣ̀ kouββetlì ạ̀ṫaṃlàṛ p̈ìggg geṫì gə̀ẓ kiə̀i, 'lorḍanḣ̀n p̈erḛ̀ giakasḣnṫà p̈aṫḣgià ṫogrοù, 'Rάp̈p̈inin ṫẓḛ̈mle χḣẓmeṫlerì i̇ṫzoùn, βḛ̀ paṫḣə̀χḣ̀n χḣẓmeṫì i̇ṫzoùn 'lsraḣlin naẓḣṛlaṛḭ́ i̇ṫi.

31 Χeβrωnilerìn ạ̀rasḣnṫà 'lerià p̈ə̀ḳ ḭ̀ṫḣ silsilelerḭ́nṫẓe, ọ̀ṫẓaklaṛḭ́nṫẓa. Daβidìn paṫḣə̀χlḣgḣnḣ̀n kḣrkḣnṫzḣ̀ senesḣnṫḛ̀ teftìḳ ọ̀lοunṫoulàṛ, βḛ̀ ọ̀nlaṛḣ̀n ạ̀rasḣnṫà 'laẓḣ̀r Galaaḍṫà kouββetlοù ạ̀ṫaṃlàṛ p̈oulοunṫoú.

32 Bḛ̀ ọ̀nοὺn karḣnṫaə̈laṛḣ̀ kouββetlοù ạ̀ṫaṃlàṛ i̇kì p̈ìggg geṫì gə̀ẓ kaṗilḛ̀ p̈aə̈laṛḭ́ i̇ṫḣ, ọ̀nlaṛḭ́ ki Daβìḍ 'Rouβḣnilèr, βḛ̀ Γaḍilèr βḛ̀ Manassḣ̀ kaṗilesinìn giaṛḣsḣ̀ ḛ̀zerinḛ̀ ṫa-
gìn ḛ̈ilemìḳ i̇ṫi, 'Allaχà ṫaï̇r, βḛ̀ paṫḣəə̀χà ṫaï̇r maslaχaṫlàṛ i̇ṫzoún.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΙΑΙΙ.

BE' 'lsraḣlḛ ọ̀gοullaṛḣ̀ saïlaṛḭ́nṫza, ka-
p̈ilḛ̀ p̈aə̈laṛḣ̀, βḛ̀ p̈ìggg p̈aə̈ḣlaṛḣ̀, βḛ̀ gə̀ẓ p̈aə̈ḣlaṛḣ̀, βḛ̀ ọ̀nlaṛḣ̀n ẓaṗiṫlerì, gilḣ̀n ṫẓḛ̈mle ạ̈ïlaṛḣnṫà, ạ̈ïṫàn ạ̈ïà, ḳirìṗ ṫzḣkàn nə̀p̈etlerìn ṫakseimíṫzḛ paṫḣəə̀χà χḣẓmèṫ i̇ṫenlèr, χèr p̈ə̀lə̈ḳṫḛ̀ gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg i̇ṫi.

2 'Ilk ạ̈ï i̇ṫzoún, p̈iriṫzì p̈ə̀lə̈gə̀n ə̀zerinṫḛ̀ Zaβdiḣl ọ̀glοù 'lasωβeàṃ ḭ̀ṫḣ· βḛ̀ p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

3 Φarès ọ̀gοullaṛḣnṫàn, (p̈οὺ) p̈iriṫzì ạ̈ïn ạ̈skerinìn ṫẓḛ̈mle p̈aə̈laṛḣnḣ̀n p̈aə̈ḣ i̇ṫḣ.

4 Bḛ̀ i̇kinṫzì ạ̈ïn p̈ə̀lə̈gə̀ ə̀zerinṫḛ̀, 'Aχωχilì Δωδáï i̇ṫi· βḛ̀ p̈ounοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nə́n serasḳerì Mikλὼθ oὺṫοu· p̈ounοún ṫa p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ·

5 Oὺṫzə̀nṫzḛ̀ ạ̈ï i̇ṫzoún, ạ̀skerìn ə̀ṫzə̀nṫzḛ̀ p̈aə̈ḣ 'Iωḍaḛ̀ ọ̀glοù Beναía i̇ṫḣ p̈iriṫzì ẓaṗì́ṫ, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

6 Ïοὺ ọ̀ṫouzlaṛḣ̀n ạ̀rasḣnṫà, βḛ̀ ọ̀ṫouz-
laṛṫàn ziaṫḛ̀ kouββetlì ọ̀làn Beναía i̇ṫḣ, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, ọ̀glοù 'Aṃmiẓaβàḍ ḭ̀ṫḣ.

7 Ṫə̀rṫə̀nṫzḛ̀ ạ̈ï i̇ṫzoún, ṫə̀rṫə̀nṫzḛ̀ p̈aḳ 'Iωa-
βḣ̀n karḣnṫaə̈ḣ̀ 'Asaḭ́l i̇ṫḣ, βḛ̀ ọ̀nṫàn sogγgrà ọ̀glοù Zeβaḍía· βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

8 Ïesinṫzì ạ̈ï i̇ṫzoún p̈esinṫzì, p̈aḳ 'leẓra-
loù Saṃoὺθ oὺṫou, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

9 'Alṫḣnṫzḣ̀ ạ̈ï i̇ṫzoún, ạ̀lṫḣnṫzḣ̀ 'lkkḣ̀s ọ̀glοù Θekωìlì 'lrà i̇ṫḣ, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ kiə̀i βáṛḣṫḣ,

10 Γeṫinṫzì ạ̈ï i̇ṫzoún, geṫinṫzì, Eὐfraḯm ọ̀gοullaṛḣnṫàn Φelωnì Xelḭ́s i̇ṫi, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

11 Sekiziṫzì ạ̈ï i̇ṫzoún, sekiziṫzì, Zaṛler-
ṫèn Xousσaθì Siββeχaì i̇ṫi, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈-
gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

12 Tokouzounṫzoὺ ạ̈ï i̇ṫzoún, tokouzounṫzoὺ, Beniaṃinilerṫèn 'Anaθωθì 'Aβiézer i̇ṫi, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kisì βáṛḣṫḣ.

13 'Onounṫzoὺ ạ̈ï i̇ṫzoún, ọ̀nounṫzoὺ, Zaṛi-
lerṫèn Netωfaθì Maaré i̇ṫi, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈-
gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

14 'Ọn p̈iriṫzi ạ̈ï i̇ṫzoún, ọ̈n p̈iriṫzì, Ḛf-
raḯm ọ̀gοullaṛḣnṫàn Φiraθωnloù Beναía i̇ṫḣ, βḛ̀ ọ̀nοὺn p̈ə̀lə̈gə̀nṫḛ̀, gigirmì ṫə̀rṫ p̈ìgg kiə̀i βáṛḣṫḣ.

15 'Ọn i̇kinṫzì ạ̈ï i̇ṫzoún, ọ̈n i̇kinṫzì, Goθo-

νιηλτὲν Νετωφαθὶ Χελδαί ἰτι, βὲ ὀνοὺν πὸλὲγὲντὲ, γιγιρμὶ τὸρτ πὶγγ κιὸὶ βάρητη.

16 Βὲ Ἰσραηλὶν καπιλελερὶ ὲζεριντὲ, Ῥουβηνιλερὶν παὸὴ Ζιχρὶ ὀγλοὺ Ἐλιέζερ ἰτι· Σιμωνιλερὶν, Μααχὰ ὀγλοὺ Σεφατία·

17 Λευϊλουλερὶν, Κεμουὴλ ὀγλοὺ Ἀσαβία· Ἀαρωνιλερὶν, Σαδώκ·

18 Ἰούδανην, Ἐλιού, Δαβιδὶν καρηνταὸλαρηντὰν πιρισί· Ἰσσάχαρην Μιχαὴλ ὀγλοὺ Ἀμβρί·

19 Ζαβουλωνοὺν, Ἀβδιού, Ἰσμαΐα ὀγλού· Νεφθαλινὶν, Ἀζραὴλ ὀγλοὺ Ἰζριὴλ ὀγλοὺ Ἰεριμώθ·

20 Ἐφραΐμ ὀγουλλαρηνὴν, Ἀζαζία ὀγλοὺ Ὡσηέ· Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὴν, Φεδαΐα ὀγλοὺ Ἰωήλ·

21 Γαλααδτὰ Μανασσῆ καπιλεσινὶν γιαρησηνὴν, Ζαχαρία ὀγλοὺ Ἰδδώ· Βενιαμινὶν Ἀβενὴρ ὀγλοὺ Ἰσιήλ·

22 Δανὴν, Ἱερωὰμ ὀγλοὺ Ἀζαριήλ. Ἰσραὴλ καπιλελερινὶν παὸλαρὴ πουνλάρ ήτη.

23 Ἄντζακ Δαβὶδ ὀνλαρὴν γιγιρμὶ γιαὸηνταὰν ὰὸαγὴ ὀλανλαρηνὴν σαϊσηνὴ ἄλματη· ζίρα Ῥάπτι τεμὶς ἰτίκι, Ἰσραηλὶ κὸγὲν γιλτηζλαρὴ κατὰρ τζογαλτατζάγημ.

24 Σερουΐανην ὀγγοὺ Ἰωὰβ σαϊμαγὰ παὸλατὴ, ἔμμα τεμὰμ ἴτμετι, τζούν κι ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ γαζὲπ τουτουὸτού, ὄ σεπεπτὲν χισαπλαρὴν ὰρασηντὰ ὄχισὰπ, Δαβὶδ πατηὸαχὴν τεβαριχιντὲ καΐτ ὀλούνματη.

25 Βὲ πατηὸαχὴν χαζνελερὶ ὲζεριντὲ Ἀδιὴλ ὀγλοὺ Ἀζμαβέθ ἰτι, βὲ τζιφτλικλερὶν, ὸεχερλερὶν, βὲ κὸϊλερὶν, βὲ χισαρλαρὴν μαχζενλερὶ ὲζεριντὲ Ὀζία ὀγλοὺ Ἰωνάθαν ήτη.

26 Βὲ γερὶν ναταση ἰτζοὺν, ταρλαλαρὴν ἰὸινὶ ἰὸλεγενλερὶν ὲζεριντὲ, Χελοὺβ ὀγλοὺ Ἐζρί ἰτι·

27 Βὲ παγλαρὴν ὲζεριντὲ Ῥαμαθλὴ Σεμεΐ ἰτι· παγλαρὴν κελιρὶ ἰτζοὺν ὸαραὰπ χανελὲρ ἰτζοὺν, Σιφμιλὶ Ζαβδί ἰτη.

28 Βὲ ὀβατακὴ ζεϊτὲν ὰγατζλαρηνὴν, βὲ τοὺτ ὰγατζλαρηνὴν ὲζεριντὲ, Γεδεριλὶ Βααλανάν ήτη· βὲ ζεϊτὲν γιαγὴ μαχζενλερινὶν ὲζεριντὲ Ἰωάς ήτη.

29 Βὲ Σαρωντὰ ὀτλαγιὰν σηγηρλαρὴν ὲζεριντὲ, Σαρωνλοὺ Σιτράϊ ἰτι· βὲ τερελερτὲ ὀλὰν σηγηρλαρὴν ὲζεριντὲ Ἀδλάϊ ὀγλοὺ Σαφάτ ήτη.

30 Βὲ τεβελερὶν ὲζεριντὲ Ἰσμαηλλοὺ Οὐβίλ ἰτι· βὲ ὲὸεκλερὶν ὲζεριντὲ Μερωνιθλὶ Ἰεδεΐα ἰτη.

31 Βὲ κογιουνλαρὴν ὲζεριντὲ Ἀγαρλὴ Ἰαζίζ ἰτι. Τζὲμλε πουνλὰρ Δαβὶδ πατηὸαχὴν μαλλαρηνὴν ναζηρλαρή ἰτη.

32 Βὲ Δαβιδὶν ἄμουτζαση Ἰωνάθαν, μεὸβερεττζί ἰτι, φεχιμλὶ, βὲ ἀκηλλὴ ὰτάμ· βὲ Ἀχμονὶ ὀγλοὺ Ἰεχιὴλ, πατηὸαχὴν ὀγουλλαρή ἰλέ ἰτι.

33 Βὲ Ἀχιτόφελ, πατηὸαχὴν μουὸιρί ἰτι· βὲ Ἀρχιλὶ Χουσεὶ, πατηὸαχὴν μουσαχηπή ἰτι.

34 βὲ Αχιτόφελτεν σογγρὰ Βεναία ὀγλοὺ Ἰωδαὲ, βὲ Ἀβιάθαρ ήτη· βὲ πατηὸαχὴν σερασκερὶ Ἰωάβ ήτη.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ Ἰσραηλὶν τζὲμλε παὸλαρηνὴ, καπιλὲ παὸλαρηνὴ, βὲ πατηὸαχὰ χηζμὲτ ἰτὲν πὸλὲκλερὶν παὸλαρηνὴ, βὲ πὶγγ παὸηλαρηνὴ, βὲ γὲζ παὸηλαρηνὴ, βὲ πατηὸαχὴν τζὲμλε μαλλαρηνὴν, βὲ μὲλκλερινὶν ναζηρλαρηνὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, χατημλάρ ήλε περαπὲρ, βὲ κουββετλιλερὶ, βὲ τζὲμλε τζεγὲτζὶ ὰταμλαρὴ Ἰερουσαλημὲ πιρικτιρτί.

2 Βὲ Δαβὶδ πατ ηὸὰχ ὰγιὰκ ὲζεριντὲ τουρουὲπ τετὶ, Γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, βὲ καβμὴμ, πενὶ τιγγλέϊν, Ῥάπτινιν ὰχτηνὴν σαντηγηνὰ, βὲ Ἀλλαχημηζὴν ὰγιὰκ πασαμαγηνὰ πὶρ ραχὰτ ἐβὶ γιαπμὰκ πενὶμ κὸγγλὲμὲ κελτὶ, βὲ γιαπὴ ἰτζοὺν τετὰρὶκ κὸρτέμ.

3 Ἔμμα Ἀλλὰχ πανὰ τετὶ, Σὲν ἰσμιμὲ ἔβ γιάπμαγιατζάκσην, τζούν κι τζὲγὲ ὰταμή ἰτην, βὲ καυλὰρ τὸκτὲν.

4 Βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι παπαμὴν πὲτὲν ἐβιντὲν, Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ ἐπέταν πατηὸὰχ ὀλμαγὰ σετζτὶ, ζίρα Ἰούδαγι σουλτὰν ὀλμαγὰ σετζτὶ, Ἰούδανην ἐβιντέν τε παπαμὴν ἐβινί· βὲ παπαμὴν ὀγουλλαρὴ ὰρασηντὰ πενὶ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὲζερινὲ πατηὸὰχ ἰτμεγὲ πεντὲν ραζὴ ὀλτού.

5 Βὲ τζὲμλε ὀγουλλαρημτὰν, τζούν κι Ῥάπτι πανὰ τζὸκ ὀγουλλὰρ βερτὶ, ὀγλοὺμ Σολομωνοὺ σετζτὶ, κὶ Ἰσραὴλ ὲζερινὲ Ῥάπτινιν πατηὸαχληγηνὴν ταχτὴ ὲζεριντὲ ὀτουρά.

6 Βὲ πανὰ τετὶ, Ὀγλοὺν Σολομὼν γιαπατζάκτηρ πενὶμ ἐβιμὶ, βὲ ἀβληλαρημή· ζίρα ὀνοὺ σετζτὶμ, κὶ πανὰ ὀγοὺλ ὀλὰ, βὲ πὲν ὀνὰ παπὰ ὀλατζάγημ.

7 Βὲ ἔγερ πού̀ κὲντεκὶ κιπὶ πενὶμ ἐμιρλεριμὶ, βὲ χόκὲμλεριμὶ ἰτζρὰ ἰτμετὲ τουρούρσα, ὀνού̀ πατησάχληγηνὴ ἐπετέ τεκ μόχκεμ ἰτετζέγιμ.

8 Ἰμτι χάλια, τζέμλε Ἰσραηλὶν, βὲ Ῥάπ-πινιν τζεμαατηνὴν χουζουρουντὰ, βὲ Ἀλλα-χημηζὴν κουλαγὴ ἐσιτερὲκ, (τέριμ κι), Ἀλλα-χηνὴζ Ῥάππινιν τζέμλε τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰ-τὶπ ἀραγιάσηζ, τάκι πού̀ ἐγὶ γερὶ ζὰπτ ἰτέσιζ, βὲ ὀνού̀ σιζτὲν σογγρὰ ὀγουλλαρηνηζὰ ἐπέταν μιρὰς πρακάσηνηζ.

9 Βὲ σὲν, γιὰ ὀγλούμ Σολομὼν, παπαγγὴν Ἀλλαχηνὴ πὶλ, βὲ σαλὶμ κάλπ ἴλε βὲ ἰρατετ-λού̀ τζάν ἦλα ὀνὰ χηζμὲτ ἐϊλέ· ζίρα Ῥάππι πέ-τὲν καλπλερὶ τεφτὶς ἰτὲρ, βὲ ἐφκιαρλερὶν τζέμλε κουρουντουλαρηνὴ πιλὶρ, ἔγερ ὀνού̀ ἀ-ράρσαν, σεντὲν πουλουνατζάκτηρ, ἔμμα ἔγερ ὀνού̀ πρακήρσαν, σενὶ ἐπέταν ρὲττ ἰτετζέκτιρ·

10 Ἴπὰκ ὀίμτι, κὶ Ῥάππι σενὶ μακτεσεσὶ ἰτζού̀ν ἔβ γιαπάσην τεγὲ σετζτί· γὲρεκλὲν βὲ ἀμὲλ ἐϊλέ.

11 Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ, ὀγλού̀ Σολομωνὰ, ρε-βακὴν, βὲ ὀνού̀ ὀταλαρηνὴν, βὲ χότζερελερι-νὶν, βὲ ἔστ ὀταλαρηνὴν, βὲ ἴτζ ὀταλαρηνὴν, βὲ κεφαρὲτ ἐβινὶν ρεσμινὶ βερτί·

12 Βὲ Ῥουχού̀ν βασητασή ἴλε καλπινὲ το-γὰν τζέμλε νεσνελερὶν, Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀβ-ληλαρηνὴν, βὲ τζέμλε ἐτρὰφ ὀταλαρὴν, Ἀλλα-χὴν ἐβινὶν μαχζενλερινὶν, βὲ βὰκφ νεσνελε-ρὶν μαχζενλερινὶν ρεσμινὶ (βερτί),

13 Ταχὶ κιαχινλερὶν, βὲ Λευϊλουλερὶν πό-λὲκλερινὶν, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν χηζμετινὶν τζέμλε ἰσινὶν, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν χηζμετινὶν τζέμλε ἀβατανληκλαρηνήν.

14 Χὲρ τόυρλού̀ χηζμετὶν τζέμλε καπλαρὴ ἰτζού̀ν, ἀλτουνλὰρ ἰτζού̀ν ταρτή ἴλε ἀλτού̀ν (βερτί)· βὲ χὲρ τὲρλὲ χηζμετὶν τζέμλε καπλα-ρὴ ἰτζού̀ν, τζέμλε κὲμὲς καπλὰρ ἰτζού̀ν ταρτή ἴλε κὲμὲς (βερτί)·

15 Βὲ ἀλτού̀ν σαμετανλὰρ ἰτζού̀ν, βὲ ὀνλα-ρὴν ἀλτού̀ν τασλαρὴ ἰτζού̀ν, ταρτὴ χὲρ πὶρ σα-μετανὴν, βὲ ὀνού̀ν τασλαρηνὴν ἀγηρληγήντζα ἰτη· βὲ κὲμὲς σαμετανλὰρ ἰτζού̀ν ἀγηρληκλα-ρήντζα σαμετὰν ἰτζού̀ν χὲμ ὀνού̀ν τασλαρὴ ἰ-τζού̀ν, χὲρ πὶρ σαμετανὴν λαζημηνὰ κόρέ.

16 Βὲ χουζού̀ρ ἐτμεκλερινὶν σοφραλαρὴ ἰ-τζού̀ν, χὲρ πὶρ σοφρὰ ἰτζού̀ν ταρτή ἴλε ἀλτού̀ν (βερτὶ), βὲ κὲμὲς σοφραλὰρ ἰτζού̀ν κὲμὲς.

17 Χὲμ ἔτ τζαταλλαρὴ, βὲ λεγενλὲρ ἰ-τζού̀ν βὲ ἰπρηκλὰρ ἰτζού̀ν, βὲ ἀλτού̀ν κιασελὲρ ἰτζού̀ν χὰς ἀλτού̀ν (βερτὶ), χὲρ πὶρ κιασὲ ἰ-τζού̀ν ἀγηρληγήντζα, ὀνὰ κεζαλὶκ χὲρ πὶρ κὲ-μὲς κιασὲ ἰτζού̀ν ἀγηρληγήντζα.

18 Βὲ τὲτσὲλεμὲ μεζπαχὴ ἴτζού̀ν, ἀγηρλη-γήντζα κὰλ ὀλουνμού̀ς ἀλτού̀ν, βὲ (κανατλαρη-νὴ) κὲρὶπ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ ὀρτὲν Χερουβιμλερὶν ἀραπασηνὴν ρεσμὶ ἰτζού̀ν ἀλτού̀ν.

19 Τζέμλε πουνλὰρ, γιάνι πού̀ ρεσμὶν τζέμ-λε ἰσλερὶ, Ῥάππινιν ἐλί ἴλε πανὰ γιαζηλὴπ, πανὰ πεγιὰν ὀλουντουλὰρ (τετί).

20 Βὲ Δαβὶδ, ὀγλού̀ Σολομωνὰ τετὶ, Κουβ-βετλὲν, βὲ γὲρεκλὲν, βὲ ἰτζρὰ ἐϊλέ· κόρκμα, βὲ χὲβφ ἔϊλέμε· ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ, πενὶμ Ἀλλαχὴμ σενίν ἴλε πιλὲ ὀλατζάκτηρ· σενὶ πράκμαγιατζακ, νέ τε τὰ Ῥάππινιν ἐβινὶν τζέμλε χηζμετινὶν ἰσινὶ τεμὰμ ἰτίντζεγέ τεκ σενὶ τὲρκ ἰτετζέκτιρ.

21 Βὲ ἰστὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χὲρ χηζμετὶ ἰ-τζού̀ν κιαχινλερὶν, βὲ Λευϊλουλερὶν πόλὲκλερὶ, βὲ χὲρ τὲρλὲ ἴς ἰτζού̀ν, χὲρ τζεσὶτ χηζμετὲ χαραρετλὶ μαχὶρ ἀτὰμ σενίν ἴλε (ὀλατζάκτηρ)· βιτζουχλὲρ, βὲ τζέμλε κὰβμ ταχὶ, τζέμλε ἐ-μιρλεριγγὲ χαζήρτηρλαρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Δαβὶδ πατησὰχ τζέμλε τζεμι-γετὲ τετὶ, Ἀλλαχὴν γιάληνηζ σετζτιγὶ ὀγλούμ Σολομὼν, (ταχὰ) κὲντζ, βὲ ταζέ τιρ, βὲ ἴς πό-γὲκ τὲρ· ζίρα πού̀ πινὰ ἰνσὰν ἰτζού̀ν τεγὶλ, ἴλλα Ῥάππι Ἀλλὰχ ἰτζούν τουρ.

2 Σίμτι πὲν πέτὲν κουββετιμὲ κόρὲ Ἀλλα-χημὴν ἐβὶ ἰτζού̀ν ἀλτουνλὰρ ἰτζού̀ν ἀλτουνού̀, βὲ κὲμὲσὲλὲρ ἰτζού̀ν κὲμὲσὲ, βὲ πακηρλὰρ ἰ-τζού̀ν πακηρὴ, τιμουρλὲρ ἰτζού̀ν τιμουρού̀, βὲ ἀγτζλὰρ ἰτζού̀ν ἀγατζὴ, πὰλγαμὴ ταὸλαρὴ, βὲ τολμὰ ταὸλαρὴ, παρλὰκ βὲ ἀλατζαλὴ ταὸ-λαρὴ, βὲ χὲρ τὲρλὲ πὲκ κηϊμετλού̀ ταὸλαρὴ, βὲ βαφὶρ τζὸκ μερμερλερὶ χαζηρλατήμ.

3 Βὲ ταχὶ, τζού̀ν κι ἀρζουμού̀ Ἀλλαχημὴν ἐβινὲ κοτού̀μ, ἀζὶζ ἔβ ἰτζού̀ν ἰττιγὶμ τζέμλε χαζηρληκτὰν μαατὲ, ταχὰ κεντὶ μαληματάν τα Ἀλλαχημὴν ἐβὶ ἰτζού̀ν ἀλτού̀ν, βὲ κὲμὲς βερτίμ·

4 Ὀὔτζ πὶγγ τάλαντο ἀλτού̀ν, Ὀφεὶρ ἀλτου-νουντὰν, βὲ γετὶ πὶγγ τάλαντο κὰλ ὀλμούς κὲ-

μὲ̧ ὀνλάρ ἦλα χεϊκελὶν τουβαρλαρηνὴ καπλαμὰκ ἰτζούν·

5 Ἀλτουνλὰρ ἰτζοὶν ἀλτουνού, βὲ κὲμὲ̈λὲρ ἰτζοὺν κὲμὲ̈ὸὲ, βὲ οὐσταλὰρ ἐλί ἶλε ὀλατζὰκ χὲρ τὲρλὲ ἴ̈ς ἰτζούν. Ἴλμτι πού κὲν Ῥάππιγε τολού ἔλ ἶλε πεσκὲ̧ βερμὲκ κιμὶν κόγγλὲντὲν κοπάρ;

6 Ὅλ ζεμὰν πὰ̧ παπαλὰρ, βὲ Ἰσραηλὶν καπιλελερινὶν παὸλαρὴ, βὲ πὶγγ παὸηλὰρ, βὲ γὲζ παὸηλὰρ, πατηὸαχὴν νεσνελεριν̀ὶν ναζηρλαρή ἶλε περαπὲρ κεντὶ ἰρατετλερί ἶλε πεσκὲ̧ σουντουλάρ.

7 Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χηζμετὶ ἰτζοὶν πὲ̧ πὶγγ τάλαντο, βὲ ὂν πὶγγ τιρχὲμ ἀλτοὶν, βὲ ὂν πὶγγ τάλαντο κὲμὲ̧, βὲ ὂν σεκὶζ πὶγγ τάλαντο πακὴρ, βὲ γὲζ πὶγγ τάλαντο τιμούρ.

8 Βὲ κιμλερτέ τε κηϊμετλὶ ταὸλὰρ πουλουντού ἰσε, Γηρσωνλού Ἰεχιηλὶν ἐλί ἶλε Ῥάππινιν ἐβινὶν χαζνεσινὲ βερτιλέρ.

9 Βὲ κὰβμ κεντὶ ἰρατετί ἶλε ἄρζ ἐϊλετιγινὲ σεβιντὶ, τζούν κι σαλὶμ κάλπ ἶλε Ῥάππιγε ἰρατετλερί ἶλε ἄρζ ἐϊλετιλέρ· βὲ πατηὸὰχ Δαβὶδ ταχὶ γάγετ τζὸκ σεβιντί.

10 Ἴλμτι Δαβὶδ, τζὲμλε τζεμααττὴν χουζουρουντὰ Ῥάππιγε ὸὲκρ ἐϊλετὶ, βὲ Δαβὶδ τετὶ, Γιὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ παπαμὴζ Ῥάππι, ἐπέτιλ ἐπὲτ μὲτεπαρὲκ ὀλάσην.

11 Ἀζαμὲτ, βὲ κουββὲτ, βὲ ἰζζὲτ βὲ ζαφὲρ, βὲ πόγὲκλὲκ σενίν τιρ γιὰ Ῥάππι· ζίρα τζὲμλε κόγτέ, βὲ γερτὲ ὀλανλὰρ σενίν τιρ, σενίν τιρ σαλτανὰτ γιὰ Ῥάππι, βὲ τζὲμλετεν γιοκαρὴ πὰ̧ κιπὶ γὲτζελενὲν σέν σιν.

12 Βὲ τεβλὲτ χὲμ ἰζζὲτ σεντέν τιρ, βὲ σὲν τζὲμλεγε σουλτάν σην, βὲ κουββὲτ, βὲ ὸετζαὰτ σενὶν ἐλιντέ τιρ, βὲ χὲρ ὸεγὶ πόγὲκλεντιρμὲκ σενὶν ἐλιντέ τιρ.

13 Ἴλμτι χάλια, γιὰ Ἀλλαχημὴζ, πὶζ σανὰ ὸὲκρ ἰτέριζ, βὲ ἰζζετλού ἰσμιγγὲ χὰμτ ἰτέριζ.

14 Ἔμμα πὲν κίμ ἰμ; βὲ καβμὴμ νέ τιρ. κὶ πουντζούλαϊν ἰρατετλού πεσκεὸὲ κατὶρ ὀλαλὴμ, ζίρα χὲρ ὸέϊ σεντὲν (κελὶρ), βὲ σανὰ σενινκιλερτὲν βερίριζ.

15 Ζίρα πὶζ σενὶν χουζουρουγγτὰ γαριπλὲρ, βὲ μισαφιρλέρ ἰζ, τζὲμλε πὰπαλαρημὴζ κιπὶ, γὲρ γὲζὲντὲ κὲνλεριμὶζ κόλκὲ κιπί τιρ, βὲ πὶρ καβιλὶκ γιόκ τουρ.

16 Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ, σανὰ ἀζὶζ ἰσμὶγγ ἰτζοὶν ἔβ γιαπμαγὰ χαζηρλατηγημὴζ τζὲμλε πού φιραβανλὴκ σενὶν ἐλιντὲν (κελὶρ), βὲ τζὲμλεσι σενίν τιρ.

17 Βὲ πιλίριμ γιὰ Ἀλλαχὴμ, κὶ σὲν καλπὶ τετζρουπὲ ἰτὶπ, τογρουλουκτὰν χαζλανήρσην. Ἰὲν καλπιμὶν τογρουλουγού ἶλε, ἰρατετίμ ἶλε ἄρζ ἐϊλετὶμ τζὲμλε πού νεσνελερί· βὲ ὸίμτι πούρατα πουλουνὰν καβμηγγὴ φεράχ ἦλα κόρτὲμ, κὶ σανὰ κόγγὲλ ἰρατετί ἶλε πεσκὲ̧ σουνιάρ.

18 Γιὰ πὰπαλαρημὴζ Ἀβραὰμὴν, Ἰσαακὴν, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, πουνού τάϊμα καβμηγγὶν καλπινὶν ἐφκιαρλαρηντὰ χὴφζ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλαρὴν καλπινὶ σανὰ τογρούλτ.

19 Βὲ ὀγλούμ Σολομωνὰ κιαμὶλ κὰλπ βὲρ, κὶ τεμπιχλεριγγὶ, ὸαχατετλεριγγὶ, βὲ ἐμιρλεριγγὶ χὴφζ ἐϊλεγὲ, βὲ χέπισινι ἰτζρὰ ἐϊλεγὲ, βὲ τετὰρικινὶ κόρτὲγὲμ πιναγὶ γιαπά.

20 Βὲ Δαβὶδ τζὲμλε τζεμααττὰ τετὶ, Σίμτι Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιγι μουπαρεκλέγιν. Βὲ τζὲμλε τζεμααὰτ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι μουπαρεκλετιλὲρ, βὲ τὶζ τζόκὲπ Ῥάππιγε, βὲ πατηὸαχὰ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

21 Βὲ ὅλ κὲνὲν ἐρτεσὶ σαπαχὴ, Ῥάππιγε κουρπανλὰρ κεστιλὲρ, βὲ Ῥάππιγε πὲτὲνγιακμα κουπανλαρὴ ἄρζ ἐϊλετιλὲρ, πὶγγ πουζαγού, πὶγγ κὸτζ, πὶγγ κουζού, σερπὶ̧ πεσκεὸλερί ἶλε· βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ἰτζοὶν κατὴ τζὸκ κουρπάν.

22 Βὲ ὅλ κὲνὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀζὶμ σεβιντζ ἶλε γεἶπ ἰτζτιλέρ. Βὲ Δαβιδὶν ὀγλοὶ Σολομωνοὺ ἰκιντζὶ κερρὲ πατηὸὰχ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνού Ῥάππιγε σουλτὰν ὀλμαγὰ μὲσχ ἰτιτιλὲρ, βὲ Σαδωκού κιαχὶν ὀλμαγά.

23 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν Ῥάππινιν ταχτὴ ὲζεριντὲ πατασὴ Δαβιδὶν γερινὲ πατηὸὰχ ὀτουρτού, βὲ πὲρχορτὰρ ὀλτού· βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀνὰ ἰταὰτ ἐϊλετί.

24 Βὲ τζὲμλε πεγλὲρ, βὲ τζὲμλε κουββετλιλὲρ Δαβὶδ πατηὸαχὴν τζὲμλε ὀγουλλαρὴ ταλὶ Σολομὼν πατηὸαχὰ ἰταὰτ ἰτιτιλέρ.

25 Βὲ Ῥάππι Σολομωνού τζὲμλε Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲ πὲκ πόγὲκ ἐϊλετὶ, βὲ ὲζεριντὲ πατηὸὰχ ἰζζετὶ κοτού, κὶ ὀντζούλαϊν Ἰσραηλτὲ ὀντὰν ἐββὲλ χὶτζ πὶρ πατηὸαχὰ ὕλμαμήὲ ἠτη.

26 Πόϊλετζε Ἰεσσαὶ ὀγλοὺ Δαβὶδ, τζὲμλε Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί.

27 Βὲ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ σαλτανὰτ σὲρτὲγὲ ζεμὰν, κὴρκ γὶλ ὀλτού· γετὶ γὶλ Χεβρωντὰ

σαλτανὰτ σὲρτὲ, βὲ ὀτοὺζ ὗτζ γὶλ Ἱερουσαλημτέ.

28 Βὲ ἐγὶ χὸξ κοτζαληκτὰ, ὀμὲρτὲν, μαλτὰν, βὲ ἰζζεττὲν τὸκ ὁλοὺπ, βεφὰτ ἐϊλετί βὲ ὀγλοὺ Σολομὼν ὀνοὺν γερινὲ πατηϑὰχ ὀλτού.

29 Βὲ Δαβὶδ πατηϑαχὴν ἀμελλερὶ, ἐββελκιλὲρ βὲ σογγρακιλὲρ, ἰὰτὲ πακητζὴ Σαμουηλὶν κιταπηντὰ, βὲ Νάθαν πεϊγαμπερὶν κιταπηντὰ, βὲ πακητζὴ Γαδὴν κιταπηντὰ γιαζηλή τηρ,

30 Ὀνοὺν τζὲμλε σαλτανατή ἰλε βὲ κουββετὶ ἰλε, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲν, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲν, βὲ γερὶν τζὲμλε πατηϑαχληκλαρὴ ὲζεριντὲν κετζὲν ζεμανλάρ ἡλα.

ΤΕΒΑΡΙΧΙΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΚΙΤΑΠΗ,

Γιάχοτ

Β'. ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δαβὶδ ὀγλοὺ Σολομὼν πατηϑαχληγηντὰ κουβετλεντὶ, βὲ Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνούν ἰλε πιλέ ἰτι, βὲ ὀνοὺ γαγέττεν πόγὲττὲ.

2 Βὲ Σολομὼν τζὲμλε Ἰσραηλὲ, πὶγγ πατηλαρὰ, βὲ γὲζ πατηλαρὰ, βὲ χακιμλερὲ, βὲ πὲττὲν Ἰσραηλὶν τζὲμλε πεγλερινὲ, πὰς πατὰλαρὰ σόιλετί.

3 Βὲ Σολομὼν, βὲ περαπερίντζε τζὲμλε τζεμαὰτ Γαβαωντὰ ὁλὰν γὲκσὲκ γερὲ κιττιλέρ· ζίρα Ῥάππινιν κουλοὺ Μωϋσηνὶν τζόλτὲ γιαπτηγὴ Ἀλλαχὴν σαχατὲτ τζατηρὴ, ὅρατά ἰτη.

4 Ἔμμα Δαβὶδ Ἀλλαχὴν σαιτηγηνὴ Κιριαθιαρειμτὲν, Δαβιδὶν μάκσους χαζηρλαμὴς ἠτηγη γερὲ τζηκαρμὴς ἠτη· ζίρα Ἱερουσαλημτὲ ὀνούν ἰτζοὺν τζατὴρ κουρμούς οὐτου.

5 Βὲ Ὄρ ὀγλοὺ Οὐριὶν ὀγλοὺ Βεσελεηλὶν γιαπτηγὴ πακὴρ κουρπανχανὲ, ὅρατα Ῥάππινιν τζατηρηνὴν ὀνὲντέ ἰτι· βὲ Σολομὼν, βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ ὀνοὺ ἀρατή.

6 Βὲ Σολομὼν σαχατὲτ τζατηρηντὰ ὁλὰν πακὴρ κουρπανχανεγὲ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ τζηκτὴ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ πὶγγ πὲττὲν γιακμα ουρπανὴ ἄρζ ἐϊλετί.

7 Ὄλ κετζετὲ Ἀλλὰχ, Σολομωνὰ κόρὲντὲ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Τιλὲ σανὰ νὲ βερεῖμ;

8 Σολομὼν τα Ἀλλαχὰ τετὶ, Σὲν πατὰμ Δαβιδὲ ἀζὶμ ἰχσὰν κόστερτὶν, βὲ πενὶ ὀνοὺν γερινὲ πατηϑὰχ ἐϊλετίν.

9 Σίμτι γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ, πατὰμ Δαβιδὲ ὁλὰν βατὶν σατὶτ ὁλσούν· ζίρα σὲν πενὶ γερὶν τοπραγὴ κατὰρ τζὸκ καβμὴν ὲζερινὲ πατηϑὰχ ἐϊλετίν.

10 Σίμτι πανὰ ἴλμ βὲ φὲχμ βὲρ, κὶ πού καβμὴν ὀνέντζε κιρὶπ τζηκαίμ· ζίρα πού ἀζὶμ καβμηγγὰ κὶμ χὸκμ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ;

11 Βὲ Ἀλλὰχ Σολομωνὰ τετὶ, Τζούν κι καλπιγγὲ πού κελτὶ, βὲ μὰλ, τεβλετ, βὲ ἰζζὲτ γιὰ σανὰ γαρὰζ ἰτενλερὶν ὀμρὲνὲ τιλέμετιν, βὲ νέ τε ὀμὲρ οὐζουνλουγού τιλετὶν, ἴλλα κεντιγγὲ ἴλμ βὲ φὲχμ τιλετὶν, σενὶ ὲζερινὲ πατηϑὰχ ἰττιγὶμ καβμημὰ χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζούν·

12 Ἴλμ βὲ φὲχμ σανὰ βεριλτί· σανὰ ὀϊλὲ μὰλ, βὲ τεβλετ, βὲ ἰζζὲτ ταχὶ βερετζέγιμ, κὶ ὀντζούλαϊν νὲ σεντὲν ἐββὲλ ὁλὰν πατηϑαχλαρτὰν πιρισὶ ἀλμήϑτηρ, νέ τὲ σεντὲν σογγρὰ πιρισὶ πουνλὰρ κιπὶ ἀλατζάκτηρ.

13 Ὄλ ζεμὰν Σολομὼν Γαβαωντακὴ γὲκσὲκ

γερτὲν, ὰχατὲτ τζατηρηνὴν ὸνὲντὲν 'Ιερουσαλημὲ κὲρὶ τὸντὲ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ πατὴὰχλὴκ ἰτὲριτὶ.

14 Βὲ Σολομὼν ὰραπαλὰρ, βὲ ὰτλουλὰρ πιρικτιρτὶ, βὲ πὶγγ τὸρτ γὲζ ὰραπασὴ, βὲ ὄνικι πὶγγ ὰτληλαρὴ βάρητη, ὸνλαρή κι ὰραπαλὰρ ὸεχερλερινὲ κοτοί· ἔμμα 'Ιερουσαλημτὲ πατηὰχὴν γιανηντά τα βάρητη.

15 Βὲ πατηὰχ 'Ιερουσαλημτὲ κὲμὲὰὲ, βὲ ὰλτουνοὺ ταὰλὰρ κιπὶ ἑίλετὶ, βὲ ἔρεζ ὰγατζλαρηνὴ σαχρανὴν τοὺτ ὰγατζλαρὴ κιπὶ ἑίλετὶ τζοκλουγουντάν.

16 Βὲ Σολομωνοὺν Μησηρτὰν τζηκαρηλὴρ ὰτλαρὴ, βὲ κετὲν ἰπλιγὶ βάρητη· ἰπλιγὶ πατηὰχὴν τὲτζτζαρλαρὴ κεσιλμὶς πὰχαγιὰ ὰληρλάρητη.

17 Βὲ Μηὰηρτὰν πὶρ τὸρτ ὰτλού ὰραπαγὶ ὰλτὴ γὲζ (κητὰ) κὲμὲὰὲ, βὲ χὲρ πὶρ ὰτὴ γὲζ ἐλλὶ κὲμὲὰὲ τζηκαρὴπ κετιρλέριτὶ· βὲ πόϊλετζε Χεττιλερὶν τζὲμλε πατηὰχλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Συρίαννην πατηὰχλαρὴ ἰτζοὺν ὸνλαρὴν ἐλί ἶλε τζηκαρηλήρητη.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' Σολομὼν 'Ράππινιν ἰσμινὲ πὶρ ἔβ, βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν πὶρ πατηὰχ σαραγὶ γιαπμαγὰ νιγὲτ ἑίλετί.

2 Βὲ Σολομὼν γετμὶς πὶγγ γὲκ ταὰηγιτζὴ ὰτὰμ, βὲ σεκσὲν πὶγγ ταγτὰ τὰς κεσιτζὶ, βὲ ὸνλαρὴν ὲζερινὲ ὕτζ πὶγγ ὰλτὴ γὲζ ναζὴρ ταὶν ἑίλετί.

3 Βὲ Σολομὼν Τύρος πατηὰχὴ Χειραμὰ κὸντερὶπ τετὶ, Ἰαππὰμ Δαβιδὲ νίτζε ἰττὶν ἰσὲ, κὶ κεντινὲ σακὶν ὸλμαγὰ ἔβ γιαπμὰκ ἰτζοὺν ἔρεζ ὰγατζλαρὴ κὸντερτὶγγ, (πανά τα πόϊλὲ ἑίλέ.)

4 Ἰὸτὲ πὲν 'Αλλαχὴμ 'Ράππινιν ἰσμινὲ ἔβ γιαπάρημ, ὸνὰ τακτὶς ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ὸνοὺν χουζουρουντὰ χὸς ραχγιαλὴ πουχοὺρ πουχουρλαμὰκ ἰτζοὺν, βὲ μὲταἶμ ὸλὰν χουζοὺρ ἐτμεκλερὶ ἰτζοὺν, βὲ σάββατο κὲνλεριντὲ, βὲ ἄϊ πασὴληρηντὰ, βὲ 'Αλλαχημὴζ 'Ράππινιν μεσχοὺρ παϊραμλαρητὰ σαπαχὴν βὲ ὰχσαμὴν πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἰτζοὺν. Ἰποὺ ἐπέταν Ἰσραϊλὶν πορτζού τουρ.

5 Βὲ γιαπατζαγὴμ ἔβ πὸγὲκ τὲρ· ζίρα 'Αλλαχημὴζ τζὲμλε ἀλλαχλαρτὰν ἀζίμ τιρ.

6 Ἔμμα ὸνὰ κὶμ κατίρ τιρ ἔβ γιαπμαγὰ, κὸγλὲρ, βὲ κὸγλερὶν κὸγλερὶ ὸνοὺ σηγηὸτηρμαγὰ κατὶρ τεγιλλέρικεν; ἶμτι πὲν κίμ ἶμ, κὶ ὸνὰ ἔβ γιαπαΐμ; μέγερ κι φάκατ χουζουρουντὰ τὲτσὲ γιακμὰκ ἰτζοὺν ὸλά;

7 Χάλια πανὰ ἀλὶμ ὰτὰμ κὸντὲρ, κὶ ἀλτουνὰ, βὲ κὲμὲὰὲ, βὲ πακηρὰ, βὲ τιμουρὲ, βὲ ἰσκερλετὲ, βὲ κηρμηζὰ, βὲ λατζηὲρτὲ ἰὸλεγέ· χὲμ μαχὶρ ὰτὰμ, κὶ Γιαχουτὶστὰντὰ, βὲ 'Ιερουσαλημτὲ πενὶμ ἶλε ὸλὰν παπὰμ Δαβιδὶν χαζηρλατηγὴ ὰταμλάρ ἶλε καλεμκιαρλὴκ ἰτέ.

8 Βὲ πανὰ Λιβαντὰν ἔρεζ ὰγατζλαρὴ, τζὰμ ὰγατζλαρὴ, βὲ ἀλγουμὶμ ὰγατζλαρὴ κὸντέρ· ζίρα πιλίριμ, κὶ κουλλαρὴν Λιβαντὰ ὰγὰτζ κεσμεγὶ πιλιρλὲρ, βὲ ἰὸτὲ πενὶμ κουλλαρὴμ σενὶν κουλλαρήν ἡλα περαπὲρ (ὸλαλάρ).

9 Κὶ πανὰ γανιλίγιλε κερεστὲ τετὰρικλεγελέρ· ζίρα πενὶμ γιαπατζαβὴμ· ἐβ ἀζὶμ βὲ ὰτζαἶπ ὸλατζάκ.

10 Βὲ ἰὸτὲ πὲν κουλλαρηγγὰ, γιάνι ὰγὰτζ κεσιτζιλερὲ γιγιρμὶ πὶγγ ὸλτζὲκ τοκμακλανμὴς πουγτάϊ, βὲ γιγιρμὶ πὶγγ ὸλτζὲκ ὰρπὰ, βὲ γιγιρμὶ πὶγγ βὰθ ὰραὰπ, βὲ γιγιρμὶ πὶγγ βὰθ ζεϊτὲν γιαγὴ βερετζέγιμ.

11 Βὲ Τύρος πατηὰχὴ Χειρὰμ Σολομωνὰ μεκτοὺπ κὸντερὶπ τζεβὰπ βερτὶ, 'Ράππι καβμηνὴ σεβτιγὶ ἰτζοὺν σενὶ ὸνλαρὴν ὲζερινὲ πατηὰχ ἑίλετί.

12 Χὲμ Χειρὰμ τετὶ, Μὲτεπαρὲκ ὸλσοὺν Ἰσραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι, κὸγὲ βὲ γερὶ γιαρατὰν, κὶ Δαβιδ πατηὰχὰ ἀλὶμ, ἀκηλλὴ, βὲ φεχιλμὶ ὸγοὺλ βερτὶ, κί ὅ 'Ράππιγε ἔβ, βὲ κεντινὲ πατηὰχ σαραγὶ γιαπατζάκτὴρ.

13 Ἶμτι χάλια πατὰμ Χειραμὴν χὲνερλὲ πὶρ ἀλὶμ ὰτεμινὶ κὸντερίριμ·

14 Ποὺ,Δὰν κηζλαρηντὰν πὶρ ἀβρατὴν ὸγλού τουρ, κὶ πατασὴ Τύροσλού τουρ, ἀλτουνὰ, βὲ κὲμὲὰὲ, πακηρὰ, τιμουρὲ, ταὰλαρὰ, βὲ ὰγατζλαρὰ, ἰσκερλετὲ, λατζιβερτὲ, ἰντζὲ τὲλπεντὲ, βὲ κηρμηζὰ ἰὸλεμετὲ, βὲ ταχὶ χὲρ τὲρλὲ ὸἶμαγιὰ καλὲμ βουρματὰ, βὲ ὸνὰ τεκλὶφ ὸλουνὰν χὲρ ὸεγὶ ρὲσμ ἑίλεμετὲ μαχίρ τιρ, σενὶν μαριφὲτ σαχαπὴ ὰταμλαρήν ἡλα περαπὲρ, βὲ πατὰγγ ἐφέντιμ Δαβιδὶν μαριφετλὶ ὰταμλαρή ἶλε περαπὲρ.

15 Ἶμτι χάλια ἐφέντιμιν τετιγὶ πουγταγὶ, βὲ ὰρπαγὶ, ζεϊτὲν γιαγηνὴ, βὲ ὰαραπὴ κουλλαρηνὰ κὸντερσίν.

16 Βὲ πὶζ σανὰ νέ καταρ λαζήμ ἡσα Λιβαν-

τὰν ἀγὰτζ κεσετζέγιζ, βὲ ὀνλαρὴ τενὶζ ɜ̈ζερὶ τὰ Γιάφαγιά τεκ σαλλάρ ἡλα σανὰ κετιρετζέγιζ, βὲ ὀνλαρὴ σὲν Ἱερουσαλημὲ τζηκαράσην.

17 Βὲ Σολομὼν Ἰσραὴλ τιαριντὲ ὀλὰν τζὲμ-λε γιαπαντζηλαρὴ παπασὴ Δαβιδὶν ἐττιγὶ χισαπὰ κόρὲ χισὰπ ἐϊλετὶ, βὲ γὲζ ἑλλὶ ɜ̈τζ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ ἀτὰμ πουλουντοί.

18 Βὲ ὀνλαρτὰν γετμὶς πὶγγ γὲκ ταὸηγι-τζὴ ἐϊλετὶ, βὲ σεκσὲν πὶγγ ταγτὰ τὰς κεσιτζὶ, βὲ ɜ̈τζ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ ἵς ναζηρὴ καβμὴν ɜ̈ζερινέ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν Ἱερουσαλημτὲ παπασὴ Δαβιδὲ Γάππινιν κόρὲντὲγὲ Μοριὰ ταγηντὰ, Ἰεβουσὶ Ορνανὴν χαρμανηντὰ, Δαβιδὶν χαζηρ-λατηγὴ γερτὲ Γάππινιν ἐβινὶ γιαπμαγὰ παὸ-λατή.

2 Βὲ πατηὸαχληγηνὴν τόρτὲντζὲ σενεσιν-τὲ, ἱκιντζὶ ἀὶν ἱκιντζὶ κὲνὲντὲ γιαπμαγὰ παὸ-λατή.

3 Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶ γιαπμὰκ ἰτζουὶν, Σο-λομωνοὺν (πινὰ) ρεσμὶ πού ἰτου Ἴλκ ὀλτζὲὸὲ κόρὲ, οὶζουνλουγοὺ ἀλτμὴς ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρ-μὶ ἀρὸήν.

4 Βὲ ὀνὲντεκὶ, ἐβὶν ἐνινὲ περαπὲρ ὀλὰν ρε-βακὴν οὶζουνλουγοὺ γιγιρμὶ ἀρὸὴν, βὲ πογιοὺ γὲζ γιγιρμί βὲ ὀνοὺ ἰτζεριτὲν χὰς ἀλτούν οὺ-λα καπλατή.

5 Βὲ πόγὲκ ἐβὶν ɜ̈ζερινὶ τζὰμ ἀγατζλαρή ἰλε τζαττὴ, ὀνλαρή κι χὰς ἀλτοίν ἰλε καπλα-τὴ, βὲ ɜ̈ζερινὲ χουρμαλὰρ, βὲ ζιντζιρλὲρ καζ-τηρτή.

6 Βὲ ἐβὶ κηϊμετλὶ ταὸλάρ ἡλα τοναττὴ ζιϊνετ ἰτζοίν ἀλτοίν ἰσε Φαρουὶμ ἀλτουνού ἰτου.

7 Χὲμ ἐβὶ, μερτεκλερὶ, βὲ σόβελερινὶ, βὲ ὀνοὺν τουβαρλαρηνὴ, βὲ καπουλαρηνὴ ἀλτοίν ἰλε καπλατὴ, βὲ τουβαρλαρηνὴν ɜ̈ζερινὲ χερου-βειμλὲρ καζτηρτή.

8 Βὲ πὲκ ἀζὶζ γερὶ γιαπτὴ, ὀνοίν κι οὶζουν-λουγοὺ ἐβὶν ἐνινὲ περαπὲρ γιγιρμὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ ἀρὸήν ἡτη βὲ ὀνοὺ ἀλτὴ γὲζ τά-λαντο μικτυρὴ χὰς ἀλτοίν ἰλε καπλατή.

9 Βὲ ἐγκσεριλερὶν ἀγηρληγὴ ἑλλὶ σὶκλ ἀλ-τοίν οὶτου βὲ ɜ̈στ κὰτ ὀταλαρὴ ἀλτοίν ἰλε καπλατή.

10 Βὲ πὲκ ἀζὶζ γερὲ ὸϊμὰ ἰσί ἰλε ἱκὶ χερου-βειμ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀλτοίν ἰλε καπλατή.

11 Βὲ χερουβειμλερὶν κανατλαρὴ γιγιρμὶ ἀρὸὴν οὶζουνλουγουντά ἰτη πὶρ κανὰτ πὲς ἀρ-ὸὴν κὶ ἐβὶν τουβαρηνὰ τοκουνοίρουτου βὲ ὅ πὶρ κανὰτ πὲς ἀρὸὴν, κὶ ὅ πὶρ χερουβοὺν κανατηνὰ τοκουνοίρουτου.

12 Βὲ ὅ πὶρ χερουβοὺν πὶρ κανατὴ πὲς ἀρ-ὸὴν, κὶ ἐβὶν τουβαρηνὰ τοκουνοίρουτου, βὲ ὅ πὶρ κανατὴ πὲς ἀρὸὴν, κὶ ὀτεκὶ χερουβοὺν κα-νατή ἰλε πιτιὸίριτι.

13 Πού χερουβειμλερὶν κανατλαρὴ γιγιρμὶ ἀρὸὴν οὶζαγηρλάρητη βὲ ὀνλὰρ ἀγιακλαρὴ ɜ̈-ζερινὲ τουρουρλάρητη, γὲζλερί ἰσε ἐβὲ πα-καρλάρητή.

14 Βὲ λατζιβὲρτ, βὲ ἰσκερλὲτ, βὲ κηρμὴζ, βὲ ἰντζὲ τὲλπεντὲν περτὲ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν ɜ̈-ζερινὲ χερουβειμλὲρ τοκουττού.

15 Χὲμ ἐβὶν ὀνὲνὲ ὀτοὺζ πὲς ἀρὸὴν γὲκ-σεκλιγιντὲ ἰκὶ τιρὲκ γιαπτή βὲ ὀνλαρὶν χὲρ πιρινὶν παὸὴ ɜ̈ζερινὲκὶ τὰτζ πὲς ἀρὸήν ἡτη.

16 Βὲ μιχραπτακὴ (κιπὶ) ζιντζιρλὲρ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ τιρεκλερὶν παὸλαρὴ ɜ̈ζερινὲ κοτού βὲ γὲζ ἰνὰρ γιαπτὴ, βὲ ζιντζιρλερὶν ɜ̈ζερινὲ κοτού.

17 Βὲ ὅλ τιρεκλερὶ χεϊκελὶν ὀνὲνὲ τικτὶ, πιρινὶ σαγὰ, βὲ πιρινὶ σολά βὲ σαγτακηνὴν ἀ-τηνὰ Ἰαχὶν τετὶ, βὲ σολτακηνὴν ἀτηνὰ Βοάς.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ παικρτὰν κουρπαιχανὲ γιαπτὴ, οὶζουν-λουγοὺ γιγιρμὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ ἀρὸὴν, βὲ γὲκσεκλιγὶ πὲς ἀρὸήν.

2 Βὲ ταχὶ πὶρ τόκμὲ τενὶζ γιαπτὴ, κὶ του-τακτὰν τουτὰγὰ ὕν ἀρὸήν ἡτη, τζέβρι τολαγὶ τεκερλὲκ, βὲ γὲκσεκλιγὶ πὲς ἀρὸήν ἡτη βὲ τζὲπ τζεβρεσινὶ ὀτοὶζ ἀρὸὴν τὲλ τολαὸήρητη.

3 Βὲ τουτὰγὴ ἀλτηντὰ σηγηρλὰρ σουρετὶ βάρητη, κὶ ὀνοὶν τζέβρι ἐτραφηνὴ κουὸατηρ-λάρ ἡτη πὶρ ἀρὸηντὰ ὅν (σηγὴρ) βάρητη, κὶ τενιζὶν ἐτραφηνὴ τζεβιριρλέριτι. Ἰκὶ σηρὰ ση-γὴρ ἡτη, ὀνλὰρ ὀνοίν ἰλε περαπὲρ τόκὲλμὲὸ-λέριτι.

4 Ὅ ὅνικι σηγὶρ ɜ̈ζερινὲ τουροίρ οὐτου, ɜ̈-τζὲ πορiαζὰ πακάρητη, βὲ ɜ̈τζὲ πατηγιὰ πα-κάρητη, βὲ ɜ̈τζὲ νοτοσὰ πακάρητη, ɜ̈τζὲ τε κὲντογουγιὰ πακάρητη βὲ τενὶζ ὀνλαρὴν ɜ̈ζε-

ριντέ ἰτι· βὲ χέπισινιν ἀρτλαρὴ ἰτζερὶ γιανηντάν ἠτη.

5 Βὲ ὀνοὺν καληνληγὴ πὶρ καρήξ ἰτη, βὲ τουταγὴ κιασὲ τουταγὴ κιπὶ γιαπηλμήξ, ζαμπὰκ τζιτζεγὶ κιπὶ ἰτί· ἰτζὶ ὕτζ πὶγγ βὰθ (τολουσού) ἀλήρητη.

6 Βὲ ταχὶ ὄν μουσλοὺκ γιαπτὴ, βὲ πὲξ σὰγ ταραφὰ, βὲ πὲξ σὸλ ταραφὰ κοτού, κὶ ὀνλαρτὰ γεϊκαμὰ ἰτελέρ· πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ ἰτζοὺν ὀλὰν τζέμλε σεϊλερὶ ὄρατα γεϊκαρλάρητη· ἔμμα τενὶζ, ἰτζιντὲ κιαχινλὲρ γεϊκανμὰκ ἰτζούν οὐτου.

7 Βὲ ταχὶ πουϊρουλὰν ἀϊνηνὰ κόρὲ ὄν ἀλτοὺν σαμετανλὰρ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ χεϊκελὲ κοτού, πὲξ σὰγ γιανηνὰ, βὲ πὲξ σὸλ γιανηνά.

8 Χὲμ ὄν σοφρὰ γιαπτὴ, βὲ χεϊκελὲ κοτού, πὲξ σαγὰ βὲ πὲξ σολά. Βὲ γὲζ ἀλτοὺν κιασελὲρ γιαπτή.

9 Βὲ κιαχινλερὶν ἀβλησηνὴ γιαπτὴ, χὲμ πόγὲκ ἀβληγὶ, βὲ ἀβλὴ ἰτζοὺν καπουλαρή· βὲ ὀνλαρὴν καπουλαρηνὴ πακήρ ἠλα καπλατή.

10 Βὲ τενιζὶ κὲντογουγιὰ τογροὶ, σὰγ γιανηνὰ κοτού, νοτὸς ταραφηνὴν καρὸησηνά,

11 Βὲ Χεϊρὰμ, καζανλαρὴ, βὲ κὲρεκλερὶ, βὲ κιασελερὶ γιαπτή. Βὲ Χειρὰμ, Ἀλλαχὴν ἐβὶ ἰτζοὺν Σολομὼν πατὴσαχὰ γιαπάρητηγη ἰσινὶ τεμὰμ ἑϊλετί.

12 Ἰκὶ τιρεκλερὶ, βὲ κὲρεκλερὶ, βὲ ἰκὶ τιρεκλερὶν τεπεσιντεκὶ πασληκλαρὴν ἰκὶ κὲρρέλερινὶ ὀρτμὲκ ἰτζοὺν ἰκὶ καφεσλερί·

13 Βὲ ἰκὶ καφεσλὲρ ἰτζοὺν τὸρτ γὲζ ἰνὰρ, χὲρ πὶρ καφεστὲ ἰκισὲρ σηρὰ ἰναρτὰν, τιρεκλερὶν ὲζεριντεκὶ πασληκλαρὴν ἰκὶ κὲρρέλερινὶ καπλαμὰκ ἰτζούν.

14 Βὲ τατανλαρὴ γιαπτὴ, βὲ τατανλαρὴν ὲζερινὲ μουσλουκλαρὴ γιαπτή.

15 Πὶρ τενιζὶ, βὲ ἀλτηντὰ ὄνικι ὀκὲζλερί,

16 Βὲ καζαιλαρὴ, βὲ κὲρεκλερὶ, βὲ τζαταλλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν τζόύμλε ἀβατανληκλαρηνὴ πατασὴ Χειρὰμ Ῥάπτινιν ἐβὶ ἰτζοὺν Σολομὼν πατὴσαχὰ παρλὰκ πακηρτὰν γιαπτή.

17 Πωτὴσὰχ ὀνλαρὴ Ἰορδανὴν ὀβασηντὰ, κιλλὶ γερτὲ, Σοκχώθ ἰλε Σαρηδαθανὴν ἀρὰ γεριντὲ τόκτὲρτέ.

18 Πόϊλετζε Σολομὼν τζόύμλε πού ἀβατανληκλαρὴ γάγετ τζὸκ γανιλίγιλε ἑϊλετί· ζίρα πακηρὴν ταρτησὴ χισατὰ· κελμέζιτι.

19 Βὲ Σολομὼν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν τζέμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ ἀλτοὺν κουρπανχανεγὶ, βὲ ὲζερλερινὲ χουζοὺρ ἐτμεκλερὶ κονουλὰν σοφραλαρὴ γιαπτή.

20 Βὲ ταχὶ σαμετανλαρὴ καντιλλερί ἰλε περαπὲρ χὰς ἀλτουντὰν (γιαπτή), ἀϊνὴ ὲζερὲ μιχραπὴν ὀνὲντὲ γιανμὰκ ἰτζούν.

21 Βὲ τζιτζεκλερὶ, βὲ καντιλλερὶ, βὲ μασαλαρὴ ἀλτουτὰν, χὰς ἀλτουντὰν (γιαπτή).

22 Βὲ φιτὶλ μακκασλαρηνὴ, βὲ κιασελερὶ, βὲ κατεχλερὶ, βὲ πουχουρτανλαρὴ, χὰς ἀλτουντὰν (γιαπτή)· βὲ ἑβὶν καπουσού, ἀζιζλὲρ ἀζιζὶ ἰτζοὺν ὀνοὺν ἴτζ καπουλαρὴ, βὲ χεϊκελὶν ἑβινὶν καπουλαρὴ ἀλτουντάν ἠτη.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΌΪΛΕΤΖΕ Ῥάπτινιν ἑβὶ ἰτζοὺν Σολομωνοὺν ἰττιγὶ τζέμλε ἰσὶ τεμὰμ ὀλουντού· βὲ Σολομὼν πατασὴ Δαβιδὶν βάκφ ἑϊλεμίξ ἰτιγι σεϊλερὶ ἰτζερὶ κετιρτί· βὲ κὲμὲσὲ, βὲ ἀλτουνού, βὲ τζέμλε ἀβατανληκλαρὴ Ἀλλαχὴν ἑβινὶν χαζνελερινὲ κοτού.

2 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν, Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρηνὴ, βὲ κατιλελερὶν τζέμλε πεγλερινὶ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν τζέμλε πὰξ πατάλαρηνὴ τζὲμ ἑϊλετὶ, κὶ Ῥάπτινιν ἀχτηνὴν σαντηγηνὴ Δαβὶδ σεχερὶ Σιωντὰν κετιρελέρ.

3 Ἰμτι Ἰσραηλὶν τζέμλε ἀταμλαρὴ, γετιντζὶ ἀϊτακὴ πατϊραμτὰ πατὴσαχὴν γιανηνὰ πιρικτιλέρ.

4 Βὲ Ἰσραηλὶν τζέμλε ἰχτιαρλαρὴ κελτιλέρ· βὲ Λευϊλουλὲρ σαντηγὴ καλτηρτηλάρ.

5 Βὲ σαντηγὴ, βὲ σαχατὲτ τζατηρηνὴ, βὲ τζατηρτακὴ τζέμλε ἀζιζ ἀβατατληκλαρὴ γιοκαρὴ τζηκαρτηλάρ· κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ τζηκαρτὴ ὀνλαρή.

6 Βὲ Σολομὼν πατὴσὰχ, βὲ Ἰσραηλὶν τζέμλε τζεμαατὴ σαντηγὴν ὀνὲντὲ ὀνοὺν γιανηνὰ πιριγενλὲρ, σὸ κατὰρ κογιουνλὰρ, βὲ σηγηρλὰρ κουρπὰν ἰτερλέρ ἰτὶ, κὶ τζοκλουκτὰν σαγιὶὰ βὲ χισαπὰ κελμεζλέριτι.

7 Βὲ κιαχινλὲρ Ῥάπτινιν ἄχτ σαντηγηνὴν γερινὲ, ἑβὶν μιχραπηνὰ, ἀζιζλὲρ ἀζιζινὲ, χερουβειμλερὶν καντταλαρὴ ἀλτηνὰ κετιρτιλέρ.

8 Ζίρα χερουβειμλὲρ σαντηγὴν γερινὲ κανατλαρηνὴ κερερλέριτι, βὲ χερουβειμλὲρ σαντηγὴ, βὲ ὀνοὺν σηρηκλαρηνὴ γιοκαρητὰν ὀρτερλέριτι.

9 Βὲ σηρηκλαρὴ τζηκαρτηλὰρ, σόϊλέ κι σηρηκλαρὴν οὐτζλαρὴ σαντηκτὰν τησαρητὰ, μιχραπὴν ὀνὲντὲν κόρὲνὲρλέριτι, ἔμμα τησαρητὰν κόρὲνμαζλέριτι, βὲ τὰ πού κὲνέ τεκ ὅρατα τουρουρλάρ.

10 Σαντηγὴν ἰτζιντὲ (παὸκὰ σέϊ) γιὸκ οὐτου, φάκατ Μωϋσηνὶν Χωρηβτὲ, ὅραγια κοτουγού ἰκὶ μερμερλὲρ, ὅρατά κι Ῥάππι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε, Μησηρτὰν τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, ἄχτ κεσιὸμίς ἰτι.

11 Βὲ κιαχινλὲρ μακτεσετὲν τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, ζίρα τζὲμλε πουλουνὰν κιαχινλὲρ περαπὲρ ἀζιζλεντιλὲρ, τακσιμὲ πόλὲνμεκσίζ

12 Βὲ χανεντὲ Λευϊλουλὲρ, τζὲμλε Ἀσαφὴν Αἰμανὴν, Ἰεδουθουνοὺν ὀλανλὰρ, ὀγουλλαρή ἰλε βὲ καρηνταὸλαρή ἰλε περαπὲρ ἰντζὲ τὲλπέντ κεγινμὶς, ἐλλεριντὲ ταϊρελὲρ, βὲ σαντουρλὰρ, βὲ ταμπουρλάρ ἦλα κουρπανχανενὶν κὲντογοὺ ταραφηντὰν γιανὰ τουρουρλάρητη, βὲ ὀνλάρ ἦλα περαπὲρ γὲζγιγιρμὶ κιαχὶν πορουλὰρ τζαλαράκ.

13 Ὅλ ζεμὰν πορουτζουλὰρ, βὲ χανεντελὲρ περαπὲρ πὶρ σετὰ τζηκαρὴπ, Ῥάππιγε χὰμτ βὲ ὄὲκρ ἰτερλέρκεν, βὲ πορουλάρ ἦλα, βὲ ταϊρελέρ ἰλε, βὲ μουσικὴ σαζλαρή ἰλε ἀβὰζ καλτηρὴπ Ῥάππιγε μὲτζτ ἰτερλέρικεν, (τεγερὲκ), Κὶ σαλίχ τιρ κὶ ὀνοὺν ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ· ὅλ ζεμὰν ἔβ, Ῥάππινιν ἐβὶ πουλουττὰν τολτού·

14 Σόϊλέ κι, πουλουτοὺν σεπεπιντὲν κιαχινλὲρ κιαχινλὶκ χιζμετινὶ ἰτμεγὲ τουράμαζλάρητη· ζίρα Ῥάππινιν τζελαλὴ Ἀλλαχὴν ἐβινὶ τολτουρμούς οὐτου.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν τετὶ, Ῥάππι τουμαντὰ σακὶν ὀλατζάγημ τετί.

2 Ἔμμα πὲν σανὰ μεκιὰν ἐβὶ, ἐπέταν ἰτζιντὲ σακὶν ὀλατζὰκ γὲρ γιαπτήμ.

3 Βὲ πατηὸαχ γὲζὲνὲ τὸντὲρὲπ, Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατηνὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί· Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατή ἰσε τουρούρουτου·

4 Βὲ τετὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν, ὅλ κι ἑλλερὶ ἰλε ἰτζρὰ ἐϊλετὶ, ὸὸ πατὰμ Δαβιδὲ ἀγζὴ ἰλε σόϊλετιγινὶ, τεγερέκ,

5 Καβμημὴ Μησὴρ τιαριντὲν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲν περὲ, Ἰσραηλὶν τζὲμλε καπιλελερὶ ἀρασηντὰ ἔβ γιαπμὰκ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ σεχὲρ σέτζμετὶμ, κὶ ἰσμὶμ ὅρατα ὀλὰ, νέ τε, καβμὴμ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ βαλὶ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἀτὰμ σετζτίμ·

6 Ἴλλα ἰσμὶμ ὅρατα ὀλμὰκ ἰτζοὺν Ἱερουσαλημὶ σετζτὶμ, βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν ἐζεριντὲ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Δαβιδὶ σετζτίμ.

7 Βὲ πατὰμ Δαβιδὶν καλπινὲ κελτὶ, κὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἰσμινὲ πὶρ ἔβ γιαπά.

8 Ἔμμα Ῥάππι πατὰμ Δαβιδὲ τετὶ, Πενὶμ ἰσμιμὲ ἔβ γιαπμαγὴ καλπιγγὲ ἀλτηγὴν ἰτζοὺν, πουνοὺ καλπιγγὲ κοτουγουνὰ ἐγὶ ἰττίν.

9 Ἔμμὰ ἐβὶ σὲν γιάπμαγιατζάκσην, Ἴλλα πελιγγτὲν τζηκατζὰκ ὀγλοὺν, πενὶμ ἰσμιμὲ ἐβὶ ὄ γιαπατζάκτηρ.

10 Ἴμτι Ῥάππι σόϊλετιγὶ σόζὲνὲ ἰτζρὰ ἐϊλετὶ, βὲ πὲν πατὰμ Δαβιδὶν γερινὲ καλκτὴμ, βὲ Ἰσραηλὶν ταχτὴ ἐζεριντὲ ὀτουρτοὺμ, Ῥάππινιν βὰτ ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἰσμινὲ ἐβὶ γιαπτήμ.

11 Βὲ ὅραγια Ῥάππινιν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρή ἰλε κεσιότιγὶ ἀχτὴν σαντηγηνὴ κοτούμ.

12 Βὲ (Σολομὼν), Ῥάππινιν κουρπανχανεσὶ ὀνὲντὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε τζεμαατηνὴν χουζουρουντὰ τουροὺπ, ἐλλερινὶ οὐζαττή.

13 Ζίρα Σολομὼν πὲς ἀρὸὴν οὐζουνλουγουντὰ, βὲ πὲς ἀρὸὴν ἐνιντὲ, βὲ ἔτζ ἀρὸὴν γὲκσεκλιγιντὲ πὶρ πακὶρ ὀτουρὰκ γιαπμὴς ἤτη, βὲ ὀνοὺ ἀβληνὴν ὀρτασηνὰ κοτού· βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ τουροὺπ, τζὲμλε Ἰσραὴλ τζεμαατηνὴν χουζουρουντὰ τὶζ ὲστὲνὲ κελτὶ, βὲ ἐλλερινὶ κόγὲ τογρού οὐζαττή,

14 Βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κόγτὲ, βὲ γερτὲ σανὰ μανέντ Ἀλλὰχ γιόκτουρ, σέν κι χουζουρουγγτὰ χουλιούσι κάλπ ἰλε γόρὲγὲν κουλλαρηγγὰ βασιετὶ βὲ ἰχσανὴ χὴφζ ἰτέρσιν.

15 Σέν κι κουλοὺν πατὰμ Δαβιδὲ, ὀνὰ βὰτ ἐϊλετιγιγγὶ χὴφζ ἐϊλετίν· βὲ ἀγζὴν ἦλα σόϊλεῖπ, ἐλίν ἰλε ἰτζρὰ ἐϊλετὶν, πουκὲντὲ νιτζέ ἰσε.

16 Βὲ ὀίμτι γιὰ Ῥάππι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κουλοὺν πατὰμ Δαβιδὲ χὴφζ ἐϊλὲ ὀνὰ βὰτ ἐϊλετιγγὶ, τεγερὲκ, Σανὰ πενὶμ χουζουρουμτὰ Ἰσραηλὶν ταχτὴ ἐζεριντὲ ὀτουρὰν ἀτὰμ ἐκσὶκ ὄλμαγιατζάκτηρ, ἔγερ χέμαν ὀγουλλαρὴν γιολλαρηντὰ μουκαγὲτ ὀλουρλάρησα, κὶ σὲν χουζουρουμτὰ νίτζε γόρὲτὲν ἐσε, πενὶμ σεριατημτὰ (πόϊλὲ) γόρὲγελέρ.

17 Ἴμτι χάλια, γιὰ Ῥάππι Ἰσραηλὶν Ἀλ-

λαχὴ, κουλοὺν Δαβιδὲ σὄϊλετιγὶν σὄζὲν σαπὶτ ὀλσούν.

18 Ἔμμα ταχκήκαν Ἀλλὰχ γὲρ γὲζὲντὲ ἰνσάν ἡλα σακὶν ὀλούρμου; ἰστὲ κὸγ, βὲ κόγλερὶν κόγὲ σενὶ σηγμαγὰ κατὶρ τεγιλλέρ τιρ, καντὲ καλήρ κι πού πενὶμ γιαπτηγὴμ ἔβ;

19 Λάκιν γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ, κουλουγγοὺν τοασηνὰ, βὲ νιαζηνὰ ναζὰρ κὴλ, τάκι κουλουγγοὺν χουζουρουγγτὰ ἐϊλετιγὶ νιαζηνὴ, βὲ ἀβαζηνὴ ἰστιμὰ ἰτέσιν.

20 Τάκι κὲτζὲ βὲ κὲντὲζ πού ἐβὶν ὲζερινὲ κὸζλερὶν ἀτζὴκ ὀλσουνλὰρ, ὸ γερὶν ὲζερινὲ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ, Ἰσμιμὶ ὄραγια κογιατζάγημ τετίν· χάττακι κουλουγγοὺν πού γερτὲ ἰτετζεγὶ τοασηνὴ καπούλ ἰτέσιν.

21 Βὲ κουλουγγοὺν, βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν νιαζλαρηνὴ ἐσὶτ, ὀνλὰρ πού γερτὲ ἰπατὲτ ἰττίκτζε· βὲ μεκιανηγγὴν γεριντὲν, κόγτὲ τιγγλὲ, βὲ τιγγλεῖπ μερχαμὲτ ἰτέσιν.

22 Ἔγερ πὶρ ἀτὰμ, κογγόυσουνὰ καρσὴ καπαχὰτ ἰτέρσε, βὲ ὀνὰ γεμὶν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν ὀντὰν γεμὶν ταλὰπ ἰτέρσε, βὲ γεμὶν πού ἐβὲ, κουρπανχανεγγὶν ὀνὲνὲ κελίρσε,

23 Ὅλ ζεμὰν σὲν κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ χαρεκὲτ ἐϊλὲ, βὲ κουλλαρηγγὰ χὸκμ ἐϊλὲ, καπαχατληγιὰ τζεζασηνὴ βερερὲκ, σὄϊλέκι ὀνοὺν ἀμελινὶ κεντὶ πασηνὴν ὲζερινὲ τὸντὲρέσιν· βὲ σατηκὴν χακκηνὴ χὰκ ἰτεσὶν, σὄϊλέκι ὀνὰ ἀταλετινὲ κόρὲ ἰϊβαζηνὴ βερέσιν.

24 Βὲ ἔγερ καβμὴν Ἰσραὴλ, σανὰ κὲνὰχ ἰττιγὶ ἰτζοὺν τὸυσμανὴν ὀνὲντὲ γενιλίρσε, βὲ τὸνὲπ ἰσμιγγὲ χὰμτ ἰτερλέρσε, βὲ πού ἐβτὲ σενὶν χουζουρουντὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ νιὰζ ἰτερλέρσε,

25 Ὅλ ζεμὰν σὲν κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν κὲναχηνὴ ἄφβ ἐϊλὲ, βὲ ὀνλαρὴ τέκραρ κεντιλερὲ, βὲ πατάλαρηνὰ βερτιγὶν γερὲ κετίρ.

26 Ὀνλὰρ σανὰ κὲνὰχ ἰττικλερὶ ἰτζόὺν, κὸγ καπανὴπ γιαγμοὺρ γιάγματηκτα, ἔγερ, πού γερτὲ ἰπατὲτ ἰτὶπ ἰσμιγγὲ χὰμτ ἰτερλέρσε, βὲ ὀνλαρὴ ταχκὶρ ἰττιγιγγτὲν σογγρὰ, κὲναχλαρηντὰν τὸνερλέρσε,

27 Ὅλ ζεμὰν σὲν κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ κουλλαρηγγὴν, βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν κὲναχηνὴ ἄφβ ἐϊλὲ, ὀνλαρὰ γόρὲμεγὲ βατζὶπ ὀλὰν ἐγὶ γιολοὺ ταρὶφ ἰτμὲκ ἰλε· βὲ καβμηγγὰ μιρὰς ἰτζοὺν βερτιγὶν γερὶν ὲζερινὲ γιαγμοὺρ κόντέρ.

28 Γερτὲ κητλὴκ ὀλούρσα, ὀλὲτ ὀλούρσα, σαμοὺμ γελὶ, βὲ σαραλὴκ, τζεκιρκὲ, βὲ τηρτὴλ πότζὲκ ὀλούρσα, βιλαγετλερινὶν σεχερλεριντὲ ὀνλαρὴ τὸυσμανλαρὴ μουχασερὲ ἰτερλέρσε, χὲρ νέσεκιλ γιαρὰ, γιὰ χὲρ νέσεκιλ μαράζ ὀλούρσα,

29 Χὲρ ἀταμτὰν, βὲ τζὲμλε καβμὴν Ἰσραηλτὲν ὀλατζὰκ ὀλὰν χὲρ τοαγὶ, χὲρ νιαζὴ, χὲρ κὲς γιαρασηνὴ, βὲ ἀγρησηνὴ πιλίπ, πού ἐβὲ ἐλλερινὶ οὐζατηκτὰ,

30 Ὅλ ζεμὰν σὲν κόγτὲν, μεκιανηγγὴν γεριντὲν ἐσὶτ, βὲ ἄφβ ἐϊλὲ, βὲ χὲρ κεσὲ τζὲμλε ταρικλερινὲ κόρὲ ἐτασηνὴ ἐϊλὲ, ὀνοὺν καλπινὶ νίτζε πιλίρσεν, τζούν κι σὲν, γιάληνηζ σὲν πιλίρσιν ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν καλπλερινί,

31 Χάττα σεντὲν κορκαλὰρ, κὶ παπαλαρημηζὰ βερτιγὶν γερὶν γὲζὲντὲ γιασαγιατζακλαρὴ τζὲμλε κὲνλερτὲ σενὶν ταρικλερινγγτὲ γόρὲγελέρ.

32 Βὲ καβμὴν Ἰσραηλτὲν ὄλμαγιαν, ἴλλα σενὶν ἀζὶμ ἰσμὶν ἰτζοὺν, βὲ κουββετλὶ ἐλὶν ἰτζοὺν, βὲ οὐζανμὴς κολοὺν ἰτζοὺν οὐζὰκ γερτὲν κελὲν γαριπὶ ταχὶ, ἔγερ κελὶπ πού ἐβτὲ ἰπατὲτ ἰτερλέρσε,

33 Ὅλ ζεμὰν σὲν κόγτὲν μεκιανηγγὴν γεριντὲν ἐσὶτ, βὲ γαριπὶν σανὰ γιαλβαρτηγὴ τζὲμλε σεϊλερὲ κόρὲ ἐϊλὲ, τάκι γερὶν τζὲμλε καβμλαρὴ ἰσμιγγὶ πιλελὲρ, βὲ σεντὲν κορκαλὰρ, καβμὴν Ἰσραὴλ κιπί· βὲ πιλελὲρ, κὶ πού γιαπτηγὴμ ἐβὶν ὲζερινὲ σενὶν ἰσμὶν τζαγρηλμής τηρ.

34 Ἔγερ καβμὴν, ὀνλαρὴ κὸντερετζεγὶν γιολτὰν τὸυσμανλαρὴ ὲζερινὲ τζεγκὲ τζηκάρσα, βὲ πού σετζτιγὶν σεχερτὲν, βὲ σενὶν ἰσμινὲ πινὰ ἐττιγὶμ ἐβτὲν τογρού σανὰ ἰπατὲτ ἰτερλέρσε,

35 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν τοασηνὴ, βὲ νιαζηνὴ κόγτὲν ἐσὶτ, βὲ ὀνλαρὴν χακκηνὴ χὰκ ἐϊλέ.

36 Ἔγερ σανὰ καρσὴ κὲνὰχ ἰτερλέρσε, ζίρα κὲναχσὴζ ἰνσὰν γιόκτουρ, βὲ ὀνλαρὰ γαζεπλενίρσεν, βὲ ὀνλαρὴ τὸυσμανὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτέρσεν, βὲ ὀνλαρὴ οὐζὰκ γιὰ γιακὴν γερὲ ἐσὶρ κότὲρὲρλέρσε,

37 Ἔμμα ἐσὶρ κότὲρὲλτὲκλερὶ γερτὲ κεντιλερὲ κελὶπ, τὸνερλὲρ, βὲ ἐσιρλικλερινὶν γεριντὲ σανὰ νιὰζ ἰτὶπ τερλέρσε, Κὲνὰχ ἐττὶκ, νακαχλὴκ ἰσλετὶκ, πιναμουσλοὺκ ἐγλετίκ,

38 Ἔγερ ἐσὶρ κότὲρὲλτὲκλερὶ ἐσιρλικλερινὶν γεριντὲ πὲτὲν καλπλερὶ ἰλὲ, βὲ πὲτὲν τζανλαρὴ ἰλε σανὰ τὸνερλέρσε, βὲ παπαλαρηνὰ βερτιγὶν κεντιλερὶν γερινὲ τογρού, βὲ σετζτιγὶν σεχερὲ

τογρού, βὲ ἰσμιγγὲ πινὰ ἰττιγὶμ ἐβὲ τογρού, ἰπατὲτ ἰτερλέρσε,

39 Ὅλ ζεμὰν κόγτὲν, μεκιανηγγὴν γεριντὲν ὀνλαρὴν ἰπατετινὶ. βὲ νιαζλαρηνὴ ἐσὶτ, βὲ ὀνλαρὴν χακκηνὴ χὰκ ἐϊλὲ, βὲ σανὰ κὲνὰχ ἰτὲν καβμηγγὰ ἄφβ ἐϊλέ.

40 Σίμτι γιὰ Ἀλλαχὴμ, νιὰζ ἰτέριμ, πού γερτὲ ὀλὰν τοαγιὰ κόζλερὶν ἀτζὴκ ὀλσούν, βὲ κουλακλαρὴν σὰκ ὀλσούν.

41 Βὲ σίμτι γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ, κὰλκ ραχατληγγγὴν γερινὲ, σὲν, βὲ κουββετιγγὶν σαντηγή γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ κιαχινλερὶν χελὰς κεγινσιλέρ, βὲ σαλιχλέρὶν τεβλεττὲ ὰζλανσηνλάρ.

42 Γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ, μεσιχιγγὶν γὲζὲνὲ ρὲττ ἐϊλέμε· κουλούγγ Δαβιδὲ (ὀλὰν) ἰχσανλαρηγγὴ χατηρηγγὰ κετίρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σολομὼν τοὰ ἰτμεγὶ πιτιρτικτὲν σογγρὰ, κόγτὲν ἀτὲς ἐντὶ, βὲ πὲτὲν γιακηλατζακλαρὴ, βὲ κουρπανλαρὴ γετί· βὲ ἔβ Ῥάππινιν τζελαλὴ ἰλε τολτού.

2 Βὲ κιαχινλὲρ Ῥάππινιν ἐβινὲ κιρέμεζλέριτι, ζίρα Ῥάππινιν ἐβινὶ Ῥάππινιν τζελαλὴ τολτουρμοΐς οὐτου.

3 Βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἐβὶν ὲζερινὲ ἀτεδὶν, βὲ Ῥάππινιν τζελαληνὴν νάσηλ ἐνέρετιγινι κόρτὲκλεριντὲ, γερὲ, τόσεμενὶν ὲζερινὲ γὲζ ὲστὲνὲ τὲστὲλὲρ, βὲ σετζτὰ ἰτὶπ, Ῥάππιγε χὰμτ ἐϊλετιλὲρ, (τεγερὲκ), Κὶ σαλίχ τιρ, βὲ ὀνοὺν ἰχσανὴ ἐπέταν τουροΐρ.

4 Ὅλ ζεμὰν πατηδὰχ, βὲ πὲτὲν κὰβμ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κουρπανλὰρ τακρὶπ ἰττιλέρ·

5 Βὲ Σολομὼν πατηδὰχ γιγιρμὶ ἰκὶ πὶγγ σηγὴρ, βὲ γὲζ γιγιρμὶ πὶγγ κογιούν κουρπὰν ἐϊλετί· ἴμτι πατηδὰχ, βὲ πὲτὲν κὰβμ Ἀλλαχὴν ἐβινὶ τακτὶς ἐϊλετιλέρ.

6 Βὲ κιαχινλὲρ χηζμετλεριντὲ τουροιρλάρητη, βὲ Λευϊλουλὲρ Ῥάππινιν μουσικὴ ἀλετλερί ἰλε, ὀνλαρὴ κι Δαβὶδ πατηδὰχ Ῥάππιγε χὰμτ ὀλουιμὰκ ἰτζοὺν γιαπμὴς ἠτη, (τεγερὲκ), Κὶ ὀνοὺν ῥαχμετὶ ἐπέταν τουροΐρ· βὲ ἐλλεριντὲ Δαβιδὶν τεσπιχατλαρηνὴ τουταρλάρητη· βὲ κιαχινλὲρ ὀνλαρὴν καρδησηντὰ πορουλαρὴ τζαλαρλάρητη, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ τουρούρουτου.

7 Χὲμ Σολομὼν Ῥάππινιν ἐβινὶν ὀνὲντεκὶ ἀβληνὴν ὀρτασηνὴ τακτὶς ἐϊλετί· ζίρα πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν γιαγηνὴ ὄρατα ἄρζ ἰτέριτι, τζούν κι Σολομωιοὶν γιαπτηγὴ πακὴρ κουρπανχανεγὲ πὲτὲνγιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ, βὲ γιὰγ, σηγμαζλάρητη.

8 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ Σολομὼν γετὶ κὲν παϊρὰμ ἐϊλετὶ, περαπερίντζε τζὲμλε Ἰσραὴλ τε, ἀζὶμ τζεμαὰτ, Λίμαὲθ καπουσουντὰν τὰ Μησὴρ ἰρμαγηνά τεκ.

9 Βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ πὶρ πὲκ πόγὲκ τζεμιγὲτ ἰττιλέρ· ζίρα κουρπανχανενὶν τακτισινὶν ὲνλιγινὶ γετὶ κὲν, βὲ παϊραμὴ γετὶ κὲν ἐϊλετιλέρ.

10 Βὲ γετιντζὶ ἀϊν γιγιρμὶ ὲτζὲντζὲ κὲνὲντὲ, καβμὴ τζατηρλαρηνὰ σαλήβερτι· (βὲ) Ῥάππινιν Δαβιδὲ, βὲ Σολομωνά, βὲ καβμὴ Ἰσραηλὲ κόστερτιγὶ ἐϊλιγὶ ἰτζοὺν καλπλεριντὲ ὰζ ὀλοὺπ σεβινερὲκ (κιττιλέρ).

11 Πόϊλετζε Σολομὼν Ῥάππινιν ἐβινὶ, βὲ πατηδὰχ σαραϊνὴ τεμὰμ ἐϊλετί· βὲ Σολομωνοὺν καλπινὲ, Ῥάππινιν ἐβινὲ, βὲ κεντὶ ἐβινὲ ἔχὲρ νὲ ἰτμὲκ κελτί ἰσε, μὲγεσσὲρ ὀλτού.

12 Βὲ κετζὲ Ῥάππι Σολομωνὰ κόρὲνὲπ τετὶ, Τοαγγὴ καπούλ ἐϊλετὶμ, βὲ πού γερὶ κεντιμὲ κουρπὰν ἐβὶ ἰτζοὺν σετζτίμ.

13 Ἔγερ γιαγμούρ γιάγμαμακ ἰτζοὺν κόγὲ καπατήρσαμ, γιάχοτ ἔγερ τζεκιρκεγὲ γερὶ χαρὰπ ἰτμεγὶ ἔμρ ἰτέρσεμ, γιάχοτ ἔγερ καβμημὴν ἀρασηνὰ ὀλὲτ κόντερίρσεμ,

14 Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ὲζερλερινὲ τζαγρηλμὴς ὀλὰν καβμὴμ κεντιλερινὶ ταχκὶρ ἰτὶπ, ἰπατὲτ ἰτερλὲρ, βὲ γὲζὲμὲ ἀραρλὰρ, βὲ φενὰ γιολλαρηντὰν τόνερλέρσε, ὅλ ζεμὰν πὲν κόγτὲν ἐσιτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν κὲναχηνὴ ἄφβ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν γερινὲ σιφὰ βερετζέγιμ.

15 Χάλια πού γερτὲ ὀλὰν τοαγιὰ κοζλερὶμ ἀτζὴκ, βὲ κουλακλαρὴμ σὰκ ὀλατζακλάρ.

16 Ζίρα σίμτι πού ἐβὶ σετζτὶμ, βὲ ἀζιζλετὶμ, ἐπέταν ἰσμὶμ ὄρατα ὀλμὰκ ἰτζοΐν· βὲ κόζλερὶμ, βὲ καλπὶμ πὲτὲν κὲνλερτὲ ὄρατα ὀλατζάκτηρ.

17 Βὲ σὲν ἔγερ πατὰν Δαβιδὶν γόρὲτὲγὲ κιπὶ πενὶμ χουζουρουμτὰ γόρὲρσεν, βὲ τζὲμλε σανὰ ἔμρ ἐϊλετικλεριμὲ κόρὲ ἰτέρσεν, βὲ φαρζλαρημὴ, βὲ ὲραατλαρημὴ χὴφζ ἰτέρσεν,

18 Ὅλ ζεμὰν πατηδαχληγγγὴν ταχτηνὴ

καβὶ ἐϊλεγετζέγιμ, νίτζε πατὰν Δαβιδὲ βὰτ ἰττίμ ἰσε τεγερὲκ, Σεντὲν Ἰσραηλὶν ϧζερινὲ βαλὶ ἐκσὶκ ὄλμαγιατζάκτηρ.

19 Ἔμμα ἔγερ σὶζ σαπὴπ, φαρζλαρημὴ, βὲ σιζὶν ὀνὲνϧζὲ κοτουγοὺμ ἐμιρλεριμὶ τὲρκ ἰτέρσενιζ, βὲ κιτὶπ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ χηζμὲτ ἰτὲρ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτέρσενιζ,

20 Ὅλ ζεμὰν σιζὲ βερτιγὶμ γεριμτὲν σιζὶν κόκὲνϧζὲ σόκετζέγιμ· βὲ πού ἰσμὶμ ἰτζουν τακτὶς ἐϊλετιγὶμ ἐβὶ γὲζὲμτὲν κερὶ ἀτατζάγημ, βὲ ὀνού τζὲμλε μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ μεσελὲ βὲ ζὲβκ ἰτζουν ἰτετζέγιμ.

21 Βὲ πού κατὰρ γὲτζὲ ὀλὰν ἔβ, τζούμλε γιανηντὰν κετζενλερὲ χαϊρανλὴκ ὀλατζὰκ, ὀϊλέ κι, Ῥάππι πού γερὲ, βὲ πού ἐβὲ νίτζουν πόϊλὲ ἐϊλετὶ, τεγελέρ·

22 Βὲ τζεβὰπ βερελέρ κι, Παπαλαρηνὴν, κεντιλερὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν Ῥάππι Ἀλλαχηνὴ τὲρκ ἰτὶπ, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ γιαπηὸτηκλαρὴ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτὶπ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰττικλερὶ ἰτζούν, ὀνοὺν ἰτζουν ὀνλαρὰ πὲτὲν πού πελαγὶ κετιρτί.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ γιγιρμὶ γιλὴν σογγουντὰ, ὀνλαρτά κι Σολομὼν Ῥάππινιν ἐβινὶ, βὲ κεντὶ ἐβινὶ γιαπτή,

2 Σολομὼν, Χειραμὴν Σολομωνὰ βερτιγὶ ὀεχερλερὶ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρτὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σακὶν ἰττιρτί.

3 Βὲ Σολομὼν Αἰμάθ-σώβαγια κιττὶ, βὲ ὀνοὺν ϧζερινὲ γαλὶπ ὀλτού.

4 Βὲ τζόλτὲ Θαδμωρού, βὲ Αἰμαθτὰ γιαπτὴγὴ τζὲμλε μαχζὲν ὀεχερλερινὶ πινὰ ἐϊλετί.

5 Χὲμ γιοκαρὴ Βαιθ-ὡρωνού, βὲ ἀὸαγηκὴ Βαιθ-ὡρωνοὺ χισαρλάρ ἡλα, καπουλάρ ἡλα, βὲ τηρκαζλάρ ἡλα μοχκὲμ ὀεχερλὲρ γιαπτή·

6 Βὲ Βααλαθὴ, βὲ Σολομωνοὺν ὀλὰν τζὲμλε μαχζὲν ὀεχερλερινὶ, βὲ τζὲμλε τζὲγκ ἀραπαλαρηνὴν ὀεχερλερινὶ, βὲ ἀτλουλὰρ ὀεχερλερινὶ, βὲ Σολομὼν Ἱερουσαλημτὲ, βὲ Λιβαντὰ, βὲ τζὲμλε μεμαλικινὶν γεριντὲ, χὲρ νὲ γιαπμαγὰ ἀρζουλατὴ ἰσε, πινὰ ἐϊλετί.

7 Βὲ Χεττιλερτὲν, βὲ Ἀμορρὶλερτὲν, βὲ Φερεζιλερτὲν, βὲ Εὐϊλερτὲν, βὲ Ἰεβουσιλερτὲν, πακὴ καλὰν τζὲμλε καβμὴ, κὶ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν τεγιλλέριτι·

8 (Ἴλλα) ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηντὰν, κὶ ὀνλαρτὰν σογγρὰ βιλαγεττὲ καλμηὸλάρητη, βὲ ὀνλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ χελὰκ ἴτμεμίϛ ἰτι, πουνλαρὴ Σολομὼν τὰ πού κὲνέ τεκ χαρατζκὲζὰρ ἐϊλετί.

9 Ἔμμα Σολομὼν ἰὸὶ ἰτζουν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν κουλ ἴτμετι, ἴλλα ὀνλὰρ τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ βὲ πεγλὲρ πεγὶ, βὲ ἀραπαλαρηνὴν, βὲ ἀτλουλαρηνὴν ζαπιτλερί ἰτι.

10 Βὲ Σολομὼν πατηὸαχὴν ναζηρλαρηνὴν πασλαρὴ, ἰκὶ γὲζ ἑλλὶ ἰτὶ, κὶ καβμὴν ϧζερινὲ χὸκμ ἰτερλέριτι.

11 Βὲ Σολομὼν, Φαραωνοὺν κηζηνὴ Δαβὶδ ὀεχεριντὲν ὀνοὺν ἰτζουν γιαπτηγὴ ἐβὲ τζηκαρτή· ζίρα τετί κι, Ἀβρατὴμ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Δαβιδὶν ἐβιντὲ σακὶν ὄλμαγια, ζίρα Ῥάππινιν σαντηγηνὴν κιρτιγὶ γὲρ ἀζίζ τιρ.

12 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν ῥεβακὴν ὀνὲνὲ γιαπτηγὴ Ῥάππινιν κουρπανχανεσινὶν ϧζεριντὲ, Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἐϊλετί,

13 Χὲρ κὲν ἄρζ ὀλουνμαγὰ πὸρτζ ὀλτουγοὺ ϧζερὲ, Μωϋσηνὶν τεμπιχλερινὲ κόρὲ, σάββατο κὲνλεριντὲ, βὲ ἄϊ πασηλαρηντὰ, βὲ γιλτὰ ϧτζ κερρὲ μεσχοὺρ πατραμλαρτὰ, χαμουρσουζλὰρ πατραμηντὰ, βὲ χαφταλὰρ πατραμηντὰ, βὲ τζερκελὲρ πατραμηντά.

14 Βὲ πατασὴ Δαβιδὶν τερτιπὶ ϧζερὲ κιαχινλερὶν πὸλὲκλερινὶ χηζμετλερινὲ, βὲ Λευϊλουλερὶ πεκτζιλικλερινὲ ταγὶν ἐϊλετὶ, κὶ χὰμτ ἐϊλεῖπ κιαχινλερὶν ὀνὲντὲ χηζμὲτ ἰτελὲρ, χὲρ κὲνὲν ἰκτιζασηνὰ κόρέ· βὲ καπουτζουλαρὴ πὸλὲκλερίντζε χὲρ πὶρ καπουγιά· ζίρα Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Δαβὶδ πόϊλὲ ἔμρ ἰτμίϛ ἰτι.

15 Βὲ κιαχινλερὶν βὲ Λευϊλουλερὶν χακκηντὰ χὶτζ πὶρ χηζμεττὲ, βὲ χαζνελὲρ χουσουσουντὰ πατηὸαχὴν ἐμριντὲν χὶτζ σάπματηλαρ.

16 Βὲ Σολομωνοὺν τζὲμλε γιαπησηνὴν τεταριγὶ χαζὴρ ἠτη, Ῥάππινιν ἐβινὶν τεμελὶ κονουλτουγοὺ κὲντὲν τὰ τεμὰμ ὀλούντζιά τεκ. (Πόϊλετζε) Ῥάππινιν ἐβὶ τεμὰμ ὀλουντού.

17 Ὅλ ζεμὰν Σολομὼν Ἐσιὼν Γάβερε, βὲ Αἰλωθὰ, Ἐδὼμ τιαρηντὰ τενὶζ γιαλησηνὰ κιττί.

18 Βὲ Χειρὰμ ὀνὰ κουλλαρηνὴν ἐλί ἰλε κεμιλὲρ, βὲ τενὶζ ἀχβαλινὶ πιλὲν κουλλαρηνὴ κόντερτὶ, βὲ Σολομωνοὺν κουλλαρὴ ἰλε περαπὲρ Ὀφειρὲ κιττιλὲρ, βὲ ὅραταν τὸρτ γὲζ ἑλλὶ τάλαντο ἀλτουν ἀλτηλὰρ, βὲ Σολομὼν πατηὸαχὰ κετιρτιλέρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαβὰ μελικεσὶ, Σολομωνοὺν ναμηνὴ ἐσιτμέγιλε, Σολομωνοὺ μουαμμελέρ ἰλε τετζρουπὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ᾽Ιερουσαλημὲ κελτὶ, ἀρτηντὰ γάγετ τζὸκ ἐτπαϊέ ἰλε, βὲ παχαρλὰρ, βὲ πὲκ τζὸκ ἀλτοὺν, βὲ κηϊμετλοὺ ταὸλὰρ κὸτὲρὲν τεβελέρ ἰλε· βὲ Σολομωνὰ κελτικτὲ, τζόυμλε καλπιντὲ ὸλανλὰρ ἰτζοὺν ὸνὰ σόϊλετί.

2 Βὲ Σολομὼν ὸνὰ τζὲμλε σουαλλερινὶν μανεσινὶ βερτί· βὲ Σολομωντὰν χὶτζ πὶρ σέϊ κιζλένμετι, κὶ ὸνὰ πεγιὰν ἴτμεμις ὸλά.

3 Βὲ Σαβὰ μελικεσὶ Σολομωνοὺν ἰλμινὶ, βὲ γιαπτηγὴ ἐβὶ κὸρτὲκτὲ,

4 Βὲ τὰχὶ σοφρασηνὴν γεμεκλερινὶ, βὲ κουλλαρηνὴν ὸτουρουὸουνοὺ, βὲ χηζμεττζιλερινὶν τουρουὸουνοὺ, βὲ ὸνλαρὴν κεγινισινὶ, βὲ κατεχκιαρλαρηνὴ, βὲ ὸνλαρὴν κεγινισινὶ, βὲ Ῥάπτινιν ἐβιντὲ ἄρζ ἐϊλετιγὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνὴ (κὸρτὲκτὲ) γαγέττεν χαϊρὰν ὸλτοὺ.

5 Βὲ πατηὸαχὰ τετὶ, Βιλαγετιμτὲ σενὶν ἀμελλεριγγὶν βὲ ἰλμιγγὶν χακκηντὰ τζὲμλε ἐὸιττικλερὶμ κερτζέκ ἰμις.

6 Ἔμμα σόζλερινὲ ἰιανμάζητημ, τάκι κελτὶμ, βὲ κὸζλερίμ ἰλε κὸρτὲμ· βὲ ἰὸτὲ ἰλμιγγὶν κεσιρετινὶν γιαρησὴ πανὰ χαπὲρ βερίλμεμις· σὲν πενὶμ ἐὸιττιγὶμ ναμτὰν ζιατέσιν.

7 Νὲ μουτλοὺ σενὶν ἀταμλαρηνὰ, βὲ νὲ μουτλοὺ πού τάϊμα χουζουρουγγτὰ τουρουπ, ἰλμιγγὶ ἐὸιτὲν κουλλαρηγγά.

8 Μὲτεπαρὲκ ὸλσοὺν Ῥάπτι Ἄλλαχὴν, κὶ σενὶ ταχτὴ ὲζερινὲ κομαγὰ σεντὲν ῥαζὴ ὸλτοὺ, Ἄλλαχὴν Ῥάπτιγε πατηὸαχ ὸλάσην τεγιούτζούν κι Ἄλλαχὴν Ἰσραηλὶ σεβτὶ, κὶ ὸνλαρὴ ἐπέταν καβιλεγέ· ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶ ὸνλαρὴν ὲζερινὲ πατηὸαχ ἐϊλετὶ, κὶ χὸκμ βὲ ἀταλὲτ ἰτέσιν.

9 Βὲ πατηὸαχὰ γὲζ γιγιρμὶ τάλαντο ἀλτοὺν, βὲ γάγετ τζὸκ πaχαρλὰρ, βὲ πὲκ κηϊμετλοὺ ταὸλὰρ βερτί. Βὲ Σαβὰ μελικεσινὶν Σολομωνὰ βερτιγὶ κιπὶ πaχὰρ χὶτζ ὅλμαμής ήτη.

10 Βὲ Χειραμὴν κουλλαρὴ, βὲ Σολομωνοὺν κουλλαρὴ, Ὀφειρτὲν ἀλτοὺν κετιρενλὲρ, ἀλγουμεὶμ ἀγατζή τα, κηίμετλοὺ ταὸλάρ τα κετιρμισλέριτι.

11 Βὲ πατηὸὰχ ἀλγουμεὶμ ἀγατζηντὰν Ῥάπτινιν ἐβινὲ, βὲ πατηὸὰχ σαραϊνὰ μερτιβενλὲρ, βὲ σαζεντελὲρ ἰτζοὺν ταμπουρλὰρ, βὲ σαντουρλὰρ γιαπτή· βὲ Ἰούδα βιλαγετιντὲ ἐββελτὲν πουνλὰρ κιπὶ χὶτζ κὸρὲνμεμίς ἰτι.

12 Βὲ Σολομὼν πατηὸὰχ, Σαβὰ μελικεσινὲ τζὲμλε ἰστετικλερινὶ, χὲρ νὲ τιλετί σε, ὀνοὺν πατηὸαχὰ κετιρτιγιντὲν ζιατὲ βερτί. Ἱόϊλετζε ὅ τὸνὲπ κουλλαρή ἰλε περαπὲρ βιλαγετινὲ κιττί.

13 Βὲ γιλτὰ Σολομωνὰ κελὲν ἀλτουνοὺν ταρτησὴ ἀλτὴ γὲζ ἀλτμὴς ἀλτὴ τάλαντο ἀλτούν ούτου,

14 Κὲμρὲκτζὲλερὶν, βὲ τὲτζαρλαρὴν κετιρτιγιντὲν μαατέ. Βὲ τζὲμλε Ἀραπιστὰν πατηὸαχλαρὴ, βὲ βιλαγετλερὶν πεγλερὶ Σολομωνὰ ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς κετιριρλέριτι.

15 Βὲ Σολομὼν πατηὸὰχ, τζεκιτζλενμὶς ἀλτουντὰν ἰκὶ γὲζ καλκὰν γιαπτή· χὲρ πὶρ καλκανὰ ἀλτὴ γὲζ σὶκλ τζεκιτζλενμὶς ἀλτοὺν κιτέριτι·

16 Τζεκιτζλενμὲ ἀλτουντὰν ὅτζ γὲζ καλκὰν τaχὰ (γιαπτή)· χὲρ πὶρ καλκανὰ ὅτζ γὲζ (σὶκλ) ἀλτοὺν κιτέριτι· βὲ πατηὸὰχ ὸνλαρὴ Λιβὰν ὸρμανληγηνὴν ἐβινὲ κοτού.

17 Χὲμ πατηὸὰχ φὶλ τισιντὲν πόγὲκ τὰχτ γιαπτὴ, βὲ ὸνοὺ χὰς ἀλτούν οὺλα καπλατή.

18 Βὲ ταχτὴν ἀλτοὺν πασαμακλὴ ἀλτὴ μερτιβενὶ βάρητη, κὶ τάχτ ἠλα πιτισίκ ἰτι, βὲ ταχτὴν χὲρ πὶρ γιανηντὰ τιρσεκλὲρ, βὲ τιρσεκλερὶν γιανλαρηντὰ τουρουὺρ ἰκὶ ἀρσλὰν βάρητη.

19 Βὲ ὅρατα ἀλτὴ μερτιβενλερὶν ὲζεριντὲ πὶρ γιανηντὰ, βὲ ὅ πιρ γιανηντὰ ὅν ἰκι ἀρσλὰν τουρουὺρουτου. Ἱουντζούλαϊν χὶτζ πὶρ μεμλεκεττὲ γιαπήλμαμής ήτη.

20 Βὲ Σολομὼν πατηὸαχὴν τζὲμλε ἰτζετζὲκ καπλαρὴ ἀλτουντάν ήτη, βὲ Λιβὰν ὸρμανληγηνὴν ἐβινὶν τζὲμλε ἀβατανληκλαρὴ χὰς ἀλτουντάν ήτη· χὶτζ πὶρ κὲμὲς γιόγουτου· Σολομωνοὺν κὲνλεριντὲ κὲμὲς χὶτζ πὶρ σέϊ γερινὲ σαϊλμάζητη.

21 Ζίρα πατηὸαχὴν κεμιλερὶ, Χειραμὴν κουλλαρή ἰλε περαπὲρ Θαρσεισὲ κιτερλέριτι· κεμιλὲρ Θαρσειστὲν ὅτζ γιλτὰ πὶρ κερρὲ κελὶπ, ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς, φὶλ τισλερὶ, βὲ μαϊμουνλὰρ, βὲ ταοὺζ κουὸλαρὴ κετιριρλέριτι.

22 Βὲ Σολομὼν πατηὸὰχ, μαλτὰ βὲ ἰλιμτὲ γερὶν τζὲμλε πατηὸαχλαρηντὰν ὸστὲν ὸλτού.

23 Βὲ γερὶν τζὲμλε πατηὸαχλαρὴ πατη-

ȣαχὴν γɐ̈ʒɐ̈νɐ̈ ταλȣ̀π ἰτɐ̈ρλɛ́ριτɨ, ȣ́νȣὺν καλπɨνɛ̀ Ἀλλαχὴν κομȣ̀ʂ ȣ̀τȣγȣὺ ἰλμɨνὶ ɛ́ȣɨτμɛ̀κ ἰτʒȣύν.

24 Βɛ̀ χɛ̀ρ κɛ̀ʂ χɛτɨγɛσɨνὶ κɛτɨρίριτɨ, κɛ̀μɐ̀ʂ ȣ́βανταληκλȣ̀ρ, βɛ̀ ȣ́λτȣὺν ȣ́βατανληκλȣ̀ρ, βɛ̀ λɨπȣ́σλȣ̀ρ, ζηρχλȣ̀ρ, βɛ̀ πȣχȣ́ρλȣ̀ρ, ȣ́τλȣ̀ρ, βɛ̀ κατηρλȣ̀ρ, γɨλλὴκ σαλκɨνηνά.

25 Σȣλȣμωνȣὺν τȣ̀ρτ πɨγγ ȣ́ατ βɛ̀ ȣ́ραπȣ̀ ȣ́χȣυρλαρὴ βάρητη, βɛ̀ ȣ́νɨκɨ πɨγγ ȣ́τλȣυλαρὴ, κὶ ȣ́νλαρὴ ȣ́ραπȣ́λαρ ȣ́ɛχɛρλɛρɨνɛ̀, βɛ̀ Ἰɛρȣυσαλημτɛ̀ πατηȣ́αχὴν γɨανηνὰ ταῖν ɛ́ɨλɛτί.

26 Βɛ̀ ɨρμακτȣ́ν, τȣ̀ Φɨλɨστɨλɛ̀ρ βɨλαγɛτɨνɛ́ τɛκ, βɛ̀ Μησὴρ σȣνορλαρηνά τɛκ, τʒɐ̈́μλɛ πατηȣ́αχλαρὴν ɐ̈ʒɛρɨνɛ̀ πατηȣ́αχλὴκ ɨτɛ́ριτɨ.

27 Βɛ̀ πατηȣ́αχ, Ἰɛρȣυσαλημτɛ̀ κɐ̈μɐ̀ȣ́ɐ̈ ταȣ́λλȣ̀ρ κɨπὶ, βɛ̀ ɛ́ρɛʒ ȣ́γατʒλαρηνὴ σαχρατακὴτȣὺτ ȣ́γατʒλαρὴ κɨπὶ ɛ́ɨλɛτὶ, τʒȣκλȣυγȣυντάν.

28 Βɛ̀ Σȣλȣμωνὰ Μησηρτὰν, βɛ̀ τʒɐ̈́μλɛ βɨλαγɛτλɛρτɛ̀ν ȣ́τλȣ̀ρ κɛτɨρɨρλɛ́ριτɨ.

29 Βɛ̀ Σȣλȣμωνȣὺν πακὶ ȣ́μɛλλɛρὶ, ɛ́ββɛλκɨλɛ̀ρ, βɛ̀ σȣγγρακɨλɛ̀ρ, Νάθαν πɛ̈ɨγαμπɛ̀ρɨν κɨταπηντὰ, βɛ̀ Σɨλωλȣὺ Ἀχίανην πɛ̈ɨγαμπɛ̀ρ κɨταπηντὰ, βɛ̀ πακητʒɐ̈̀ Ἰδδωνȣὺν Ναβὰτ ȣ́γλȣὺ Ἰɛρȣβȣαμɐ̈̀ ɐ̈ʒɛρɨνɛ̀ ȣ́λὰν ρȣυγɨαλαρηντὰ γɨαʒηλὴ τɛγίλμɨτɨρ ;

30 Βɛ̀ Σȣλȣμὼν Ἰɛρȣυσαλημτɛ̀ τʒɐ̈́μλɛ Ἰσραηλὶν ɐ̈ʒɛρɨντɛ̀ κὴρκ γὶλ σαλτανὰτ ɛ́ɨλɛτί.

31 Βɛ̀ Σȣλȣμὼν παπαλαρή ɨλɛ ȣ́ȣγɨȣντȣύ, βɛ̀ ȣ́νȣὺ παπασὴ Δαβɨδὶν ȣ́ɛχɛρɨνɛ̀ κȣ́μτɐ̈́λɛ́ρ· βɛ̀ ȣ́νȣὺν γɛρɨνɛ̀ ȣ́γλȣὺ Ῥȣβȣαμ πατηȣ́αχ ȣ́λτȣύ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥȣβȣαμ Συχɛμὲ κɨττί᾽ ʒίρα τʒɐ̈́μλɛ Ἰσραὴλ Συχɛμὲ κɛλίριτɨ, ȣ́νȣὺ πατηȣ́αχ ɨτμɛ̀κ ɨτʒȣύν.

2 Βɛ̀ Σȣλȣμὼν πατηȣ́αχὴν γɐ̈ʒɐ̈ντɛ̀ν κατʒκὴν ȣ́λȣὺπ, Μησηρτὰ σακὶν ȣ́λὰν Ναβὰτ ȣ́γλȣὺ Ἰɛρȣβȣαμ ɛ́ȣɨττɨκτɛ̀, Ἰɛρȣβȣαμ Μησηρτὰν τȣ́ντɐ̈́.

3 Βɛ̀ κȣ́ντɛρὶπ ȣ́ȣȣὺ τʒαγηρτηλάρ. Ὅλ ʒɛμὰν Ἰɛρȣβȣαμ, βɛ̀ τʒɐ̈́μλɛ Ἰσραὴλ κɛλὶπ Ῥȣβȣαμὰ σȣ́ɨλɛτɨλɛ̀ρ, βɛ̀ τɛτɨλɛ̀ρ,

4 Ἰαπὰγγ πȣγɨȣντȣύρȣυγȣυμȣʒȣὺ ȣ́γηρλαντηρτὴ, ɨ᾽μτɨ χάλια πατηγγὴν ȣ́ɛτɨτ κȣυλλȣυγȣυνȣὺ, βɛ̀ ɐ̈ʒɛρɨμɨʒɛ̀ κȣτȣυγȣὺ ȣ́γὴρ πȣγɨȣντȣύρȣυγȣυνȣὺ ʒɛν γɛγνίλτ τɛ, σανὰ κȣυλ ȣ́λαλήμ.

5 Βɛ̀ ȣ́νλαρὰ τɛτὶ, Ἰανὰ ɐ̈̈τʒ κɐ̈̀ντɛ̀ν σȣγγρὰ τέκραρ τȣ́νɐ̈̀· βɛ̀ κȣ̀βμ κɨττί.

6 Βɛ̀ Ῥȣβȣαμ πατηȣ́αχ, πατηȣ́ασὴ Σȣλȣμωνȣὺν σάγ ɨκɛν χȣυʒȣυρȣυντὰ τȣυρὰν ɨχτɨαρλαρὰ τανηȣ́τὴ, βɛ̀ τɛτὶ, Σὶʒ πανὰ νɛ̀ ȣ́γɐ̈̀τ βɛρίρσɨνɨʒ, κὶ πȣὺ χαλκὰ τʒɛβὰπ βɛρɛ́ɨμ ;

7 Βɛ̀ ȣ́νὰ σȣ́ɨλɛ̀ɨπ τɛτɨλɛ̀ρ, Ἔγɛρ πȣὺ καβμὰ τȣστανɛ̀ χαρɛκɛ̀τ ɨτɛ́ρσɛν, βɛ̀ ȣ́νλαρὴ κɛντɨγγτɛ̀ν χȣȣ́νȣὺτ ɨτɨπ ȣ́νλαρὰ ɛ́γὶ σȣ́ʒλɛ̀ρ σȣ́ɨλɛ́ρσɛν, ȣ́ȣλ ʒɛμὰν τάɨμα σɛνɨν κȣυλλαρὴν ȣ́λατʒακλάρτηρ.

8 Ἔμμα ɨχτɨαρλαρὴν ȣ́νὰ βɛρτɨγὶ ȣ́γȣτɐ̀ πρακτή τα, χȣυʒȣυρȣυντὰ τȣυρά́ν κɛντὶ ɨλɛ̀ περβɛρτɛ̀ ȣ́λμȣὺʂ κɛντʒλɛρɛ̀ τανηȣ́τή.

9 Βɛ̀ ȣ́νλαρὰ τɛτὶ, Σὶʒ πανὰ νɛ̀ ȣ́γɐ̈̀τ βɛρίρσɨνɨʒ, κὶ ȣ́ȣ πανὰ, Ἰαπαγγὴν ɐ̈ʒɛρɨμɨʒɛ̀ κοτȣυγȣὺ πȣγɨȣντȣύρȣυγȣυνȣὺ γɛγνὶλτ τɛγὶ σȣ́ɨλɛγɛ̀ν καβμὰ τʒɛβὰπ βɛρɛλίμ ;

10 Ὀνȣύν ɨλɛ περβɛρτɛ̀ ȣ́λμȣὺʂ κɛντʒλɛ́ρ τɛ, ȣ́νὰ τʒɛβὰπ βɛρὶπ τɛτɨλɛ́ρ, Ἰȣ́ɨλɛ̀ τʒɛβὰπ βɛρέσɨν ȣ́ȣλ καβμὰ, κὶ σανὰ σȣ́ɨλɛ̀ɨπ τɛτὶ, Ἰαπὰγγ πȣγɨȣντȣυρȣυγȣυμȣʒȣὺ ἀγηρλαȣ́τηρτὴ, ɛ́μμα σɛν πɨʒɛ̀ ȣ́νȣὺ γɛγνὶλτ, ȣ́νλαρὰ πȣ́ɨλɛ̀ τɛγέσɨν, Σηρτʒὰ παρμαγὴμ πατηαμὴν πɛλɨντɛ̀ν καλὴν ȣ́λατʒάκτηρ.

11 Ἴμτɨ χάλια πατηὰμ ɐ̈ʒɛρɨνɨʒɛ̀ ἀγὴρ πȣϊȣυντȣυρȣὺκ γɐ̈̀κλɛτμɨʂ, ɛ́μμα πɛ̀ν πȣϊȣυντȣυρȣνγȣυνȣυʒȣὺ ταχὰ ἀγὴρ ɨτɛτʒέγιμ· πατηὰμ σɨʒὶ καμτʒηλάρ ἡλα τɛρπɨɛ̀ ɨττὶ, ɛ́μμα πɛ̀ν ἀκρɛπλέρ ɨλɛ (τɛρπɨɛ̀ ɨτɛτʒέγιμ).

12 Ἴμτɨ Ἰɛρȣβȣαμ, βɛ̀ τʒɐ̈́μλɛ κὰβμ πατηȣ́αχὴν ɛ́μρɨνɛ̀ κόρɛ̀ ɐ̈τʒɐ̈̀ντʒɐ̈̀ κɐ̈̀ντɛ̀ Ῥȣβȣαμὰ κɛλτɨλɛ̀ρ, τʒȣύν κɨ, Ὀύτʒɐ̈̀ντʒɐ̈̀ κɐ̈̀ντɛ̀ τέκραρ πανὰ κέλɨν τɛμίʂ ɨτɨ.

13 Βɛ̀ πατηȣ́αχ ȣ́νλαρὰ σɛ̀ρτ τʒɛβὰπ βɛρτί· βɛ̀ Ῥȣβȣαμ πατηȣ́αχ ɨχτɨαρλαρὴν νασɨχɛτɨνὶ τɛ̀ρκ ɛ́ɨλɛτί.

14 Βɛ̀ ȣ́νλαρὰ κɛντʒλɛρὶν νασɨχɛτɨνɛ̀ κόρɛ̀ τʒɛβὰπ βɛρὶπ τɛτὶ, Ἰαπὰμ πȣϊȣυντȣυρȣυγȣυνȣυʒȣὺ ἀγηρλαȣ́τηρτὴ, ɛ́μμα πɛ̀ν ȣ́νȣὺ ταχὰ ἀγὴρ ɨτɛτʒέγιμ· πατηὰμ σɨʒὶ καμτʒηλάρ ἡλα τɛρπɨɛ̀ ɛ́ɨλɛτὶ, ɛ́μμα πɛ̀ν ἀκρɛπλέρ ɨλɛ (τɛρπɨɛ̀ ɨτɛτʒέγιμ).

15 Ἰȣ́ɨλɛτʒɛ πατηȣ́αχ καβμὴ τɨγγλέμɛτɨ· ʒίρα πȣὺ ȣ́ɛ̈ɨ Ἀλλαχτὰν ȣ́λτȣύ· Ῥάπτɨ Σηλωλȣὺ Ἀχίανην ɛ́λί ɨλɛ, Ναβὰτ ȣ́γλȣὺ Ἰɛρȣβȣαμὰ σȣ́ɨλɛτɨγὶ σȣ́ʒɐ̈νɐ̈̀ ɨτʒρὰ ɨτμɛ̀κ ɨτʒȣύν.

16 Βɛ̀ τʒɐ̈́μλɛ Ἰσραὴλ κȣ́ρτɐ̈̀κτɛ̀, κὶ πατηȣ́αχ ȣ́νλαρὴ τɨγγλɛμɛγɛ̀ ɨστɛμέʒɨτɨ, κὰβμ πατηȣ́αχὰ τʒɛβὰπ βɛρὶπ τɛτὶ, Ἰɨʒὶμ Δαβɨδτɛ̀ νɐ̀ χισσɛμὶʒ βάρ ; Ἰɛσσαὶ ȣ́γλȣυντὰ χὶτʒ πὶρ μι-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ

ρασημὲζ γιόκτουρ· χὲρ κὲς τζατηρλαρηνηζὰ για 'Ισραὴλ! ἔϊ Δαβὶδ σίμτι ἐβὶν ἰτζοὺν καΐρ. Πόϊλετζε τζέμλε 'Ισραὴλ τζατηρλαρηνὰ κιττί.

17 Βὲ 'Ιούδα σεχερλεριντὲ σακὶν ὁλὰν 'Ισραὴλ ογουλλαρηνὴν ἐζερινὲ 'Ροβοὰμ πατησάχλὴκ ἰττί.

18 Ὅλ ζεμὰν 'Ροβοὰμ πατησὰχ χαρὰτζ ναζηρὴ 'Αδωραμὴ κόντερτί· βὲ 'Ισραὴλ ογουλλαρὴ ονού ταὸλάρ ἡλα ταὸλατηλὰρ, σόϊλέ κι, ολτέ. οβοὰμ πατησάχ τα 'Ιερουσαλημὲ κατζμὰκ ἰτζοὺν ἀτζελέ ἴλε ἀραπασηνὰ πιντί.

19 Πόϊλετζε 'Ισραὴλ Δαβὶδ ἐβινὶν ἐζερινὲ ἀσσὴ ολτού, τὰ πού κὲνέ τεκ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ροβοὰμ 'Ιερουσαλημὲ κελίντζε, 'Ιούδα ἐβινὶ, βὲ Βενιαμὶν ἐβινὶ πιρικτιρτὶ, γὲζσεκσὲν πίγγ κὲζιτὲ τζεγκτζιλὲρ, κὶ 'Ισραηλὶν ἐζερινὲ τζὲγκ ἰτὶπ, 'Ροβοαμὴν πατησαχληγηνὴ κερὶ κετιρελέρ.

2 Ἴμτι Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Σεμαΐαγια, 'Αλλαχὴν σόζὲ ολουὴπ τετί,

3 Σολομὼν ογλού 'Ιούδα πατησαχὴ 'Ροβοαμὰ, βὲ 'Ιούδατα βὲ Βενιαμιντὲ ολὰν τζέμλε 'Ισραηλὲ σόϊλεὶπ τέ κι·

4 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζήκμαγιάσηνηζ, νέ τε καρηνταὸλαρηνηζὴν ἐζερινὲ τζὲγκ ἰτέσιζ· τόνὲν χὲρ κες ἐβινέ· ζίρα πού σέϊ πεντὲν ολτού. Βὲ 'Ράππινιν σόζλερινὲ ἰταὰτ ἰττιλὲρ, βὲ 'Ιεβοαμὴν ἐζερινὲ κιτμετὲν κερὶ τόντὲλέρ.

5 Βὲ 'Ροβοὰμ 'Ιερουσαλημτὲ σακὶν ολτού, βὲ 'Ιούδατα χισαρλὴ σεχερλὲρ γιαπτή.

6 Γιαπτηγὴ (σεχερλὲρ πουνλάρ ήτη), Βηθλεὲμ, βὲ 'Ητὰμ, βὲ Θεκωέ,

7 Βὲ Βαιθσούρ, βὲ Σοκχὼ, βὲ 'Οδολλάμ,

8 Βὲ Γὰθ, βὲ Μαρησὰ, βὲ Ζίφ,

9 Βὲ 'Λδωραΐμ, βὲ Λαχεὶς, βὲ 'Αζηκά,

10 Βὲ Σεραὰ, βὲ Αἰαλὼν, βὲ Χεβρὼν, ονλάρ κι 'Ιούδατα βὲ Βενιαμιντὲ χισαρλὴ σεχερλέρ τιρ.

11 Βὲ χισαρλὴ σεχερλερὶ κουββετλετὶ, βὲ ονλαρὰ καραγουλ πασλαρὴ, βὲ ἀζὴκ, βὲ γιὰγ, βὲ σαραπ μαχζενλερὶ κοτού.

12 Βὲ χὲρ πὶρ σεχερὲ καλκανλὰρ, βὲ μηζρακλὰρ (κοτού), βὲ ονλαρὴ γαγέττεν πὲκ καβιλετί. Πόϊλετζε Ἰούδα βὲ Βενιαμὶν ονὰ ταπὶ ολτουλάρ.

13 Βὲ τζέμλε 'Ισραηλτὲ ὁλὰν κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλουλὲρ ταχὶ τζέμλε συνορλαρηντὰν ονού γιανηνὰ πιρικτιλέρ.

14 Ζίρα Λευϊλουλὲρ βαρουσλερινὶ βὲ μιλκλερινὶ πρακτηλάρ τα, 'Ιούδαγια, βὲ 'Ιερουσαλημὲ κελτιλὲρ, τζούν κι 'Ιεροβοὰμ, βὲ ονούν ογουλλαρὴ, ονλαρὴ 'Ράππιγε κιαχινλὶκ ἰτμεκτὲν τζηκαρμησλάρητη.

15 Βὲ κεντινὲ γεκσὲκ γερλὲρ ἰτζούν, βὲ τζινλὲρ ἰτζούν, βὲ γιαπμὴς ήτηγη πουζαγουλὰρ ἰτζούν κιαχινλὲρ ταΐν ἐϊλετί.

16 Βὲ ονλαρτὰν σογγρὰ τζέμλε 'Ισραὴλ καπιλελερινὲν, νέ κατὰρ κίμσελερ καλπλερινὶ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππιγι ἀραμαγὰ βερτιλέρισε, πατηλαρηνὴν 'Αλλαχὴ 'Ράππιγε κουρπὰν ἰτμὲκ ἰτζούν 'Ιερουσαλημὲ κελτιλέρ

17 Πόϊλετζε 'Ιούδανην μεμλεκετινὶ κουββετλεντιρτιλὲρ, βὲ Σολομὼν ογλού 'Ροβοαμὰ κουββὲτ βερτιλὲρ ὄτζ γίλ· ζίρα Δαβιδὶν βὲ Σολομωνούν ταρικιντὲ ὄτζ γὶλ γόρὲτὲλέρ.

18 Βὲ 'Ροβοὰμ, Δαβὶδ ογλού 'Ιεριμωθούν κηζὴ Μαλαθὴ, (βὲ) 'Ιεσσαὶ ογλού 'Ελιαβὴν κηζὴ 'Αβιαιλὶ ἀβρατληγὰ ἀλτή.

19 Βὲ ὅ πουνὰ ογουλλὰρ τογουρτού, 'Ιεουσού, βὲ Σαμαρίαγι, βὲ Ζααμή.

20 Βὲ ἀντὲν σογγρὰ 'Αβεσσαλωμούν κηζὴ Μααχαγὶ ἀλτὴ, κὶ ὅλ ονὰ 'Αβιαγὶ βὲ 'Ατθαιγὶ, βὲ Ζιζαγὶ, βὲ Σελωμηθὶ τογουρτού.

21 Βὲ 'Ροβοὰμ, 'Αβεσσαλωμούν κηζὴ Μααχαγὶ τζέμλε ἀβρατλαρηντὰν βὲ οταληκλαρηντὰν ζιατὲ σεβτὶ, ζίρα ὄνσεκιζ ἀβρὰτ, βὲ ἀλτμὴς οταλὴκ ἀλμὴς ήτη, βὲ γιγιρμὶ σεκὶζ ογούλ βὲ ἀλτμὴς κὴζ τογουρτού.

22 Βὲ 'Ροβοὰμ Μααχανὴν ογλού 'Αβιαγὶ πὰς τικτὶ, κὶ καρηνταὸλαρηνὴν ἐζερινὲ πὰς ολά· ζίρα ονού πατησὰχ ἰτετζέγιτι.

23 Βὲ ἀκηλανὲ χαρεκὲτ ἰτὶπ, τζέμλε ογουλλαρηνὴ 'Ιούδανην βὲ Βενιαμινὶν τζέμλε βιλαγετλερινὲ, χὲρ χισαρλὴ, σεχερὲ ταγηττὴ, βὲ ονλαρὰ γανὶ μαὰς βερτὶ, βὲ τζὸκ ἀβρατλὰρ ἀρατή.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ροβοὰμ μεμλεκετινὶ καβιλετιγὶ, βὲ κουββελεντιγὶ κιπὶ 'Ράππινιν νόμοσουνου τὲρκ ἐϊλετὶ, πέτὲν 'Ισραὴλ τε περαπέρ.

2 Βὲ 'Ροβοαμὴν πατησαχληγηνὴν πεσιντζὶ σενεσιντὲ Μησὴρ πατησαχὴ Σισὰκ 'Ιερουσα-

λημὴν ɜ̈ζερινὲ τζηκτὴ, τζούν κι 'Ράππιγε καρὅὴ πιναμουσλουκ ἰττιλέρ·

3 Πὶγγ ἰκὶ γɜ̈ζ ἀραπὰ ἰλε, βὲ ἀλτμὴς πὶγγ ἀτλή ἰλε, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ Μησηρτὰν κελὲν καβμὴν χισαπὴ γιόγουτου· Λυβυλιλὲρ, Σουκκιλὲρ βὲ Χαπεσιλέρ.

4 Βὲ 'Ιούδατακη χισαρλὴ σεχερλερὶ ζὰπτ ɜ̈ϊλετικτὲν σογγρὰ, 'Ιερουσαλημέτεκ κελτί.

5 Ὅλ ζεμὰν Σεμαΐα πεϊγαμπὲρ, 'Ροβοαμὰ, βὲ Σισακὴν κορκουσουντὰν 'Ιερουσαλημὲ πιρικμὶς ὁλὰν 'Ιούδα παὅλαρηνὰ κελτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, 'Ράππι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ πενὶ πρακτηνὴζ, ἀνούν ἰτζούν πέν τε σιζὶ Σισακὴν ἰλινὲ πρακτήμ.

6 Βὲ 'Ισραηλὶν πεγλερὶ βὲ πατηὅὰχ κεντιλερινὶ ἀλτζακλαΐπ τετιλὲρ, 'Ράππι ἀτίλ τιρ.

7 Βὲ 'Ράππι κεντιλερινὶ ἀλτζακλατηκλαρηνὴ κὸρτὲκτὲ, Σεμαΐαγια 'Ράππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ, Πουνλὰρ κεντιλερινὶ ἀλτζακλατηλὰρ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἴτμεγετζέγιμ, ἴλλα ὀνλαρὰ πὶρ ἄζ χελὰς παγηὅλαγιατζάγημ, βὲ Σισακὴν ἐλί ἴλε γαζεπὶμ 'Ιερουσαλημὶν ɜ̈ζερινὲ τὸκὲλμεγετζέκτιρ.

8 Ἄντζακ ὀνὰ κούλ ὁλατζακλὰρ, τάκι πενὶμ κουλλουγούμ ἴλε γερὶν πατηὅαχλαρηνὴν κουλλουγουνουν φαρκηνὴ τανηγιαλάρ.

9 Πόϊλετζε Μησὴρ πατηὅαχὴ Σισὰκ 'Ιερουσαλημὶν ɜ̈ζερινὲ τζηκτὴ, βὲ 'Ράππινιν ἐβινὶν χαζνελερινὶ, βὲ πατηὅὰχ ἐβινὶν χαζνελερινὶ ἀλτὴ, χέπισινι ἀλτὴ· Σολομωνούν γιαπμὴς ἠτηγη ἀλτούν καλκανλαρή τα ἀλτή.

10 Βὲ ὀνλαρὴν γερινὲ 'Ροβοὰμ πατηὅὰχ πακὴρ καλκανλὰρ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ πατηὅὰχ ἐβινὶν καπουσουνού πεκλεγὲν χασεκιλὲρ πατηνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ɜ̈ϊλετί.

11 Βὲ χατζάνκι πατηὅὰχ 'Ράππινιν ἐβινὲ κιρέριτι, χασεκιλὲρ κελὶπ ὀνλαρὴ ἀληρλάρητη, βὲ κίνε χασεκιλὲρ ὁτασηνὰ κετιριρλέριτι.

12 Ἴμτι τζούν κι κεντινὶ ἀλτζακλατὴ 'Ράππινιν γαζεπὶ ὀντὰν τόντὲ, (ὀνλαρὴ) γέκπαρε χελὰκ ἴτμεμεκ ἰτζούν· ζίρα ταχὰ 'Ιούδατα ἐγὶ σεϊλὲρ βάρητη·

13 Βὲ 'Ροβοὰμ πατηὅὰχ 'Ιερουσαλημτὲ κουββετλεντὶ, βὲ σαλτανὰτ σὲρέριτι· ζίρα 'Ροβοὰμ πατηὅαχλὴκ ἰτμεγὲ παὅλατηγὴ ζεμὰν κὴρκ πὶρ γιασηντὰ ἰτη· βὲ ὂν γετὶ γίλ 'Ιερουσαλημτὲ πατηὅαχλὴκ ἰττὶ, 'Ράππινιν ἰσμινὶ κομὰκ ἰτζοὺν πὲτὲν 'Ισραὴλ καπιλελερινὲν σετζτιγὶ σεχερτέ. Βὲ ὀνοὺν ἀνασηνὴν ἀτὴ 'Αμμωνιὲ Ναμά ἰτη.

14 Βὲ φεναλὴκ ἰσλετὶ, ζίρα καλπινὶ 'Ράππιγι ἀραμαγὰ μαγὶλ ἴτμετι.

15 Βὲ 'Ροβοαμὴν πακὶ ἀμελλερὶ, ἐββελκιλὲρ, βὲ σογγρακιλὲρ Σεμαΐα πεϊγαμπὲρὶν, βὲ πακητζὴ 'Ιδδωνοὺν κιταπηντὰ, τενασουλναμελερτὲ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ; Βὲ 'Ροβοὰμ ἡλα 'Ιεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τάιμα τζὲγὲ βάρητη.

16 Βὲ 'Ροβοὰμ παπαλαρή ἰλε ούγιουτού, βὲ Δαβὶδ σεχεριντὲ τὲφν ὁλουντού· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλού 'Αβιὰ πατηὅὰχ ὁλτού.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ' 'Ιεροβοαμὴν πατηὅαχληγηνὴν ὂν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, 'Αβιὰ 'Ιούδα ɜ̈ζερινὲ πατηὅαχλὴκ ἰτμεγὲ παὅλατή.

2 Οὔτζ γὶλ 'Ιερουσαλημτὲ πατηὅαχλή̀κ ἰττί· βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Γαβσαλού Οὐριηλὶν κηζὴ Μιχαΐα ἰτη. Βὲ 'Αβιά ἰλε 'Ιεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τζὲγὲ βάρητη.

3 Βὲ 'Αβιὰ σετζαατλού τζεγὲτζιλὲρ ἀσκερί ἰλε, τὸρτ γɜ̈ζ πὶγγ σετζμὲ ἀταμλάρ ἡλα ἀλάϊ τɜ̈ζτɜ̈· 'Ιεροβοάμ τα σεκὶζ γɜ̈ζ πὶγγ σετζμὲ ἀταμλάρ ἡλα, κουββεττὲ γεκτὰ ἐρλέρ ἰλε ὀνοὺν ɜ̈ζερινὲ ἀλάϊ τɜ̈ζτɜ̈.

4 Βὲ 'Αβιὰ 'Εφραΐμ ταγηντακὴ Σεμαραΐμ ταγηνὴν ɜ̈ζεριντὲ καλκὴπ τετὶ, Πενὶ τιγγλέϊν γιὰ 'Ιεροβοὰμ, βὲ τζɜ̈μλε 'Ισραήλ.

5 Πιλμελὶ τεγίλμισινιζ, κὶ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι, Δαβιδὶν κεντινὲ, βὲ ὀγουλλαρηνὰ ἄσλα πτοζουλμὰζ ἄχτ ἡλα 'Ισραὴλ ɜ̈ζεριντὲ ἐπέταν πατηὅαχλὴκ βερμίς τιρ;

6 Ἔμμα Δαβιδὶν ὀγλού Σολομωνούν κουλού Ναβὰτ ὀγλού 'Ιεροβοὰμ, καλκτή τα κεντὶ ἐφέντισινε ἀσσὴ ὁλτού.

7 Βὲ ἀβαρὲ, βὲ γιαραμὰζ ἀταμλὰρ ὀνοὺν γιανηνὰ πιριγὶπ, 'Ροβοὰμ ταχὰ κὲντζ, βὲ καλπὶ γιουμὅὰκ, βὲ ὀνλαρὰ καρὅὴ τουρμαγὰ κατὶρ τεγίλ ἰκεν, Σολομὼν ὀγλού 'Ροβοαμὴν ɜ̈ζερινὲ κουββετλεντιλέρ.

8 Βὲ ὅίμτι ζὰνν ἰτέριζ, κὶ πὲκ τζὸκ χὰλκ ὁλτουγουνουνζ ἰτζούν, βὲ 'Ιεροβοαμὴν σιζὲ ἀλλαχλὰρ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ ἀλτούν πουζαγουλὰρ γιανηνηζτὰ ὁλτουγού ἰτζούν, 'Ράππινιν Δαβὶδ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλερινὲ ὁλὰν πατηὅαχληγηνὰ καρὅὴ τουράσηζ.

ρασημὲζ γιόκτουρ· χὲρ κὲς τζατηρλαρηνηζὰ γιὰ Ἰσραὴλ! ἔϊ Δαβὶδ σίμτι ἐβὶν ἰτζοὺν καΐρ. Πόϊλετζε τζὲμλε Ἰσραὴλ τζατηρλαρηνὰ κιττί.

17 Βὲ Ἰούδα σεχερλεριντὲ σακὶν ὸλὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὲζερινὲ Ροβοὰμ πατηὸαχλὴκ ἰττί.

18 Ὅλ ζεμὰν Ροβοὰμ πατηὸὰχ χαρὰτζ ναζηρὴ Ἀδωραμὴ κόντερτί· βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ὀνοὺ ταὸλάρ ἡλα ταὸλατηλὰρ, ὸόϊλέ κι, ὸλτὲ. οβοὰμ πατηὸάχ τα Ἱερουσαλημὲ κατζμὰκ ἰτζοὺν ὰτζελέ ἴλε ὰραπασηνὰ πιντί.

19 Πόϊλετζε Ἰσραὴλ Δαβὶδ ἐβινὶν ὲζερινὲ ὰσσὴ ὸλτοὺ, τὰ πού κὲνέ τεκ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ροβοὰμ Ἱερουσαλημὲ κελίντζε, Ἰούδα ἐβινὶ, βὲ Βενιαμὶν ἐβινὶ πιρικτιρτὶ, γὲζσεκσὲν πίγγ κὲζιτὲ τζεγκτζιλὲρ, κὶ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ τζὲγκ ἰτὶπ, Ροβοαμὴν πατηὸαχληγηνὴ κερὶ κετιρελέρ.

2 Ἴμτι Ἀλλὰχ ὰταμησὴ Σεμαΐαγια, Ἀλλαχὴν σόζὲ ὸλουπ τετί,

3 Σολομὼν ὀγλού Ἰούδα πατηὸαχὴ Ροβοαμὰ, βὲ Ἰούδατα βὲ Βενιαμιντὲ ὸλὰν τζὲμλε Ἰσραηλὲ σόϊλεΐπ τέ κι·

4 Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζήκμαγιάσηνηζ, νέ τε καρηνταὸλαρηνηζὴν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτέσιζ· τόνὲν χὲρ κες ἐβινέ· ζίρα πού σέϊ πεντὲν ὸλτού. Βὲ Ράππινιν σόζλερινὲ ἰταὰτ ἰττιλὲρ, βὲ Ἰεβοαμὴν ὲζερινὲ κιτμετὲν κερὶ τόντὲλέρ.

5 Βὲ Ροβοὰμ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὸλτού, βὲ Ἰούδατα χισαρλὴ σεχερλὲρ γιαπτή.

6 Γιαπτηγὴ (σεχερλὲρ πουνλάρ ἡτη), Βηθλεὲμ, βὲ Ἠτὰμ, βὲ Θεκωέ,

7 Βὲ Βαιθσούρ, βὲ Σοκχὼ, βὲ Ὀδολλάμ,

8 Βὲ Γὰθ, βὲ Μαρησὰ, βὲ Ζίφ,

9 Βὲ Ἀδωραΐμ, βὲ Λαχεὶς, βὲ Ἀζηκά,

10 Βὲ Σεραὰ, βὲ Αἰαλὼν, βὲ Χεβρὼν, ὸνλάρ κι Ἰούδατα βὲ Βενιαμιντὲ χισαρλὴ σεχερλέρ τιρ.

11 Βὲ χισαρλὴ σεχερλερὶ κουββετλετὶ, βὲ ὸνλαρὰ καραγοὺλ πασλαρὴ, βὲ ἀζὴκ, βὲ γιὰγ, βὲ σαραπ μαχζενλερὶ κοτού.

12 Βὲ χὲρ πὶρ σεχερὲ καλκανλὰρ, βὲ μηζρακλὰρ (κοτοί), βὲ ὸνλαρὴ γαγέττεν πὲκ καβιλετί. Πόϊλετζε Ἰούδα βὲ Βενιαμὶν ὸνὰ ταπὶ ὸλτουλάρ.

13 Βὲ τζὲμλε Ἰσραηλτὲ ὸλὰν κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλουλὲρ ταχὶ τζὲμλε συνορλαρηντὰν ὸνοὺν γιανηνὰ πιρικτιλέρ.

14 Ζίρα Λευϊλουλὲρ βαρουὸλερινὶ βὲ μλκλερινὶ πρακτηλάρ τα, Ἰούδαγια, βὲ Ἱερουσαλημὲ κελτιλὲρ, τζούν κι Ἱεροβοὰμ, βὲ ὸνοὺν ὀγουλλαρὴ, ὸνλαρὴ Ράππιγε κιαχινλὶκ ἰτμεκτὲν τζηκαρμηὸλάρητη.

15 Βὲ κεντινὲ γὲκσὲκ γερλὲρ ἰτζοὺν, βὲ τζινλὲρ ἰτζοὺν, βὲ γιαπμὴς ἡτηγη πουζαγουλὰρ ἰτζοὺν κιαχινλὲρ ταὶν ἔϊλετί.

16 Βὲ ὸνλαρτὰν σογγρὰ τζὲμλε Ἰσραὴλ καπιλελεριντὲν, νέ καταρ κίμσελερ καλπλερινὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ράππιγι ὰραμαγὰ βερτιλέρισε, πατηαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ράππιγε κουρπὰν ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἱερουσαλημὲ κελτιλέρ

17 Πόϊλετζε Ἰούδανην μεμλεκετινὶ κουββετλεντιρτιλὲρ, βὲ Σολομὼν ὀγλού Ροβοαμὰ κουββὲτ βερτιλὲρ ὄτζ γίλ· ζίρα Δαβιδὶν βὲ Σολομωνοὺν ταρικιντὲ ὄτζ γὶλ γόρὸτὸλέρ.

18 Βὲ Ροβοὰμ, Δαβὶδ ὀγλού Ἰεριμωθοὺν κηζὴ Μααλαθὴ, (βὲ) Ἰεσσαὶ ὀγλού Ἐλιαβὴν κηζὴ Ἀβιαιλὶ ὰβρατληγὰ ὰλτή.

19 Βὲ ὅ πουνὰ ὀγουλλὰρ τογουρτού, Ἰεουσού, βὲ Σαμαρίαγι, βὲ Ζααμή.

20 Βὲ ὰντὲν σογγρὰ Ἀβεσσαλωμοὺν κηζὴ Μααχαγὶ ὰλτὴ, κὶ ὅλ ὸνὰ Ἀβιαγὶ βὲ Ἀτθαιγὶ, βὲ Ζιζαγὶ, βὲ Σελωμηθὶ τογουρτού.

21 Βὲ Ροβοὰμ, Ἀβεσσαλωμοὺν κηζὴ Μααχαγὶ τζὲμλε ὰβρατλαρηντὰν βὲ ὸταληκλαρηντὰν ζιατὲ σεβτὶ, ζίρα ὄνσεκιζ ὰβρὰτ, βὲ ὰλτμὴς ὸταλὴκ ὰλμὴς ἡτη, βὲ γιγιρμὶ σεκὶζ ὀγοὺλ βὲ ὰλτμὴς κὴζ τογουρτού.

22 Βὲ Ροβοὰμ Μααχανὴν ὀγλού Ἀβιαγὶ πὰς τικτὶ, κὶ καρηνταὸλαρηνὴν ὲζερινὲ πὰς ὸλά· ζίρα ὀνοὺ πατηὸὰχ ἰτετζέγιτι.

23 Βὲ ὰκηλανὲ χαρεκὲτ ἰτὶπ, τζὲμλε ὀγουλλαρηνὴ Ἰούδανην βὲ Βενιαμινὶν τζὲμλε βιλαγετλερινὲ, χὲρ χισαρλὴ, σεχερὲ ταγηττὴ, βὲ ὸνλαρὰ γανὶ μαὰς βερτὶ, βὲ τζὸκ ὰβρατλὰρ ὰρατή.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ Ροβοὰμ μεμλεκετινὶ καβιλετιγὶ, βὲ κουββελεντιγὶ κιπὶ Ράππινιν νόμοσουνου τὲρκ ἔϊλετὶ, πὸτὸν Ἰσραὴλ τε περαπέρ.

2 Βὲ Ροβοαμὴν πατηὸαχληγηνὴν πεσιντζὶ σενεσιντὲ Μησὴρ πατηὸαχὴ Σισὰκ Ἱερουσα-

λημὴν ɜ̈ζερινὲ τζηκτὴ, τζούν κι 'Ράππιγε καρὸὴ πιναμουσλουκ ἰττιλέρ·

3 Πὶγγ ἰκὶ γɜ̈ζ ἀραπὰ ἴλε, βὲ ἀλτμὴς πὶγγ ἀτλή ἴλε, βὲ ὀνούν ἴλε περαπὲρ Μησηρτὰν κελὲν καβμὴν χισαπὴ γιόγουτου· Λυβυλιλὲρ, Σουκκιλὲρ βὲ Χαπεσιλέρ.

4 Βὲ 'Ιούδατακη χισαρλὴ σεχερλερὶ ζὰπτ ɜ̈ϊλετικτὲν σογγρὰ, 'Ιερουσαλημέτεκ κελτί.

5 Ὅλ ζεμὰν Σεμαΐα πεϊγαμπὲρ, 'Ροβοαμὰ, βὲ Σισακὴν κορκουσουντὰν 'Ιερουσαλημὲ πιρικμὶς ὀλὰν 'Ιούδα παὸλαρηνὰ κελτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλερ, Σὶζ πενὶ πρακτηνὴζ, ἀνούν ἰτζούν πέν τε σιζὶ Σισακὴν ἰλινὲ πρακτήμ.

6 Βὲ 'Ισραηλὶν πεγλερὶ βὲ πατηὸὰχ κεντιλερινὶ ἀλτζακλαΐπ τετιλὲρ, 'Ράππι ἀτίλ τιρ.

7 Βὲ 'Ράππι κεντιλερινὶ ἀλτζακλτηκλαρηνὴ κὸρτὲκτὲ, Σεμαΐαγια 'Ράππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ, Πουνλὰρ κεντιλερινὶ ἀλτζακλατηλὰρ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἴτμεγετζέγιμ, ἴλλα ὀνλαρὰ πὶρ ἅζ χελὰς παγηὸλαγιατζάγημ, βὲ Σισακὴν ἐλί ἴλε γαζεπὶμ 'Ιερουσαλημὶν ɜ̈ζερινὲ τὸκɜ̈λμεγετζέκτιρ.

8 Ἄντζακ ὀνὰ κοὺλ ὀλατζακλὰρ, τάκι πενὶμ κουλλουγούμ ἴλε γερὶν πατηὸαχλαρηνὴν κουλλουγουνοὺν φαρκηνὴ τανηγιαλάρ.

9 Πόϊλετζε Μησὴρ πατηὸαχὴ Σισὰκ 'Ιερουσαλημὶν ɜ̈ζερινὲ τζηκτὴ, βὲ 'Ράππινιν ἐβινὶν χαζνελερινὶ, βὲ πατηὸὰχ ἐβινὶν χαζνελερινὶ ἀλτὴ, χέπισινι ἀλτὴ· Σολομωνοὺν γιαπμής ἠτηγη ἀλτοὺν καλκανλαοή τα ἀλτή.

10 Βὲ ὀνλαρὴν γερινὲ 'Ροβοὰμ πατηὸὰχ πακὴρ καλκανλὰρ γιαπτὴ, βὲ ὀνλαρὴ πατηὸὰχ ἐβινὶν καπουσουνοὺ πεκλεγὲν χασεκιλὲρ πατὸηνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ɜ̈ϊλετί.

11 Βὲ χατζάνκι πατηὸὰχ 'Ράππινιν ἐβινὲ κιρέριτι, χασεκιλὲρ κελὶπ ὀνλαρὴ ἀληρλάρητη, βὲ κίνε χασεκιλὲρ ὀτασηνὰ κετιριρλέριτι.

12 Ἴμτι τζούν κι κεντινὶ ἀλτζακλατὴ 'Ράππινιν γαζεπὶ ὀντὰν τὸντὲ, (ὀνλαρὴ) γέκπαρε χελὰκ ἴτμεμεκ ἰτζούν· ζίρα ταχὰ 'Ιούδατα ἐγὶ σεῖλὲρ βάρητη·

13 Βὲ 'Ροβοὰμ πατηὸὰχ 'Ιερουσαλημτὲ κουββετλεντὶ, βὲ σαλτανὰτ σὲρέριτι· ζίρα 'Ροβοὰμ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πατὸλατηγὴ ζεμὰν κὴρκ πὶρ γιασηντὰ ἰτη· βὲ ὄν γετὶ γὶλ 'Ιερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἰττὶ, 'Ράππινιν ἰσμινὶ κομὰκ ἰτζοὺν πὲτὲν 'Ισραὴλ καπιλελεριντὲν σετζτιγὶ σεχερτέ. Βὲ ὀνοὺν ἀνασηνὴν ἀτὴ 'Αμμωνιὲ Ναμά ἰτη.

14 Βὲ φεναλὴκ ἰσλετὶ, ζίρα καλπινὶ 'Ράππιγι ἀραμαγὰ μαγὶλ ἴτμετι.

15 Βὲ 'Ροβοαμὴν πακὶ ἀμελλερὶ, ἐββελκιλὲρ, βὲ σογγρακιλὲρ Σεμαΐα πεϊγαμπὲρὶν, βὲ πακητζὴ 'Ιδδωνοὺν κιταπηντὰ, τενασουλναμελερτὲ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ; Βὲ 'Ροβοὰμ ἡλα 'Ιεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τάϊμα τζὲγκ βάρητη.

16 Βὲ 'Ροβοὰμ παπαλαρή ἴλε οὐγιουτού, βὲ Δαβὶδ σεχεριντὲ τὲφν ὀλουντού· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ 'Αβιὰ πατηὸὰχ ὀλτού.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ 'Ιεροβοαμὴν πατηὸαχληγηνὴν ὄν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, 'Αβιὰ 'Ιούδα ɜ̈ζερινὲ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πατὸλατή.

2 Οὔτζ γὶλ 'Ιερουσαλημτὲ πατηὸαχλήκ ἰττί· βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Γαβσαλοὺ Οὐριηλὶν κηζὴ Μιχαΐα ἰτη. Βὲ 'Αβιά ἴλε 'Ιεροβοαμὴν ἀρασηντὰ τζὲγκ βάρητη.

3 Βὲ 'Αβιὰ σετζαατλοὺ τζεγκτζιλὲρ ἀσκερί ἴλε, τὸρτ γɜ̈ζ πὶγγ σετζμὲ ἀταμλάρ ἡλα ἀλάϊ τɜ̈ζτɜ́· 'Ιεροβοάμ τα σεκὶζ γɜ̈ζ πὶγγ σετζμὲ ἀταμλάρ ἡλα, κουββεττὲ γεκτὰ ἐρλέρ ἴλε ὀνοὺν ɜ̈ζερινὲ ἀλάϊ τɜ̈ζτɜ́.

4 Βὲ 'Αβιὰ 'Εφραΐμ ταγηντακὴ Σεμαραΐμ ταγηνὴν ɜ̈ζεριντὲ καλκὴπ τετὶ, Πενὶ τιγγλέϊν γιὰ 'Ιεροβοὰμ, βὲ τζɜ́μλε 'Ισραήλ.

5 Πιλμελὶ τεγίλμισινιζ, κὶ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι, Δαβιδὶν κεντινὲ, βὲ ὀγουλλαρηνὰ ἅσλα πὸζουλμὰζ ἄχτ ἡλα 'Ισραὴλ ɜ̈ζεριντὲ ἐπέταν πατηὸαχλὴκ βερμίς τιρ;

6 Ἔμμα Δαβιδὶν ὀγλοὺ Σολομωνοὺν κουλοὺ Ναβὰτ ὀγλοὺ 'Ιεροβοὰμ, καλκτή τα κεντὶ ἐφέντισινε ἀσσὴ ὀλτού.

7 Βὲ ἀβαρὲ, βὲ γιαραμὰζ ἀταμλὰρ ὀνοὺν γιανηνὰ πιριγὶπ, 'Ροβοὰμ ταχὰ κὲντζ, βὲ καλπὶ γιουμσὰκ, βὲ ὀνλαρὰ καρσὴ τουρμαγὰ κατὶρ τεγίλ ἰκεν, Σολομὼν ὀγλοὺ 'Ροβοαμὴν ɜ̈ζερινὲ κουββετλεντιλέρ.

8 Βὲ σίμτι ζὰνν ἰτέριζ, κὶ πὲκ τζὸκ χὰλκ ὀλτουγουνοὺζ ἰτζοὺν, βὲ 'Ιεροβοαμὴν σιζὲ ἀλλαχλὰρ ἰτζοὺν γιαπτηγὴ ἀλτοὺν πουζαγουλὰρ γιανηνηζτὰ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, 'Ράππινιν Δαβὶδ ὀγουλλαρηνὴν ἐλλεριντὲ ὀλὰν πατηὸαχληγηνὰ καρσὴ τουράσηζ.

9 Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀλὰν Ῥάππινιν κιαχινλερινὶ, βὲ Λευίλουλερὶ κερὶ ἀτήπ τα, κεντινιζὲ γερὶν μιλλετλερινὶν ταρικίντζε κιαχινλὲρ γιάπματηνήζμη; χὲρ κὶμ σηγὴρ γιαβρουσού ὶλε, βὲ γετὶ κότζ ὶλε κιαχὶν ὀλμαγὰ κελίρσε, ἀλλὰχ τεγιλλερὲ κιαχὶν ὀλούρ.

10 Ἔμμα πιζὶμ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππι τιρ, βὲ ὀνού τερκ ἐιλέμετικ· βὲ Ῥάππιγε κιαχινλὶκ ἰτὲν κιαχινλὲρ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρή τηρ, βὲ Λευίλουλὲρ χηζμετλερινὶ (ἰτερλέρ).

11 Βὲ χὲρ σαπὰχ, βὲ χὲρ ἀχὸὰμ Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ χὸς κοκουλοὺ κὲνλὲκ γιακαρλάρ· βὲ χουζοὺρ ἐτμεκλερινὶ πὰκ σοφραινὴν ἐζερινὲ (τιζερλέρ)· βὲ ἀλτοὺν ὰμετανὴ καντιλλερί ὶλε (ὀγγαρηρλὰρ), χὲρ ἀχὸὰμ γιακηλμὰκ ἰτζούν· ζίρα πὶζ Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν κὸζετιλετζεκλερινὶ κὸζετίριζ· ἔμμα σὶζ ὀνού τερκ ἐιλετινίζ.

12 Βὲ ἰὸτὲ Ἀλλὰχ, ὅ πιζίμ ὶλε σερασκὲρ κπί τιρ, βὲ ὀνοὺν κιαχινλερὶ σετηλὴ πορουλάρ ἦλα (γιαγημηζτά τηρ), σιζὶν ἐζερινιζὲ πορού τζαλμὰκ ἰτζούν. Γιὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πατπαλαρηηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε καρὸὴ τζὲγὲκ ἴτμεγγ ζίρα ὀγγμάζσηηηζ.

13 Ἔμμα Ἱεροβοὰμ πουσουὴγιού τὸντὲρτὲ, ὀνλαρὴν ἀρτλαρηητὰν τολαὸμὰκ ἰτζούν· πὸἴλετζε Ἰούδαιηην καρὸησηητὰ ἰτηλὰρ, πουσοὺ τα ὀνλαρὴν ἀρτηητά ἰτη.

14 Βὲ ὀλτού κι Ἰούδα ἀρτηνὰ πακτηκτὰ, ἰὸτὲ ἀρτηητάν τα ὀγγὲντέν τε τζὲγὲκ βάρητὴ· βὲ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰττιλὲρ, βὲ κιαχαλὲρ πορουλαρὴ τζαλτηλάρ.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἰούδα ἀτεμλερὶ κὲλπάικ ἰττιλέρ· βὲ Ἰούδα ἀταμλαρὴ κὲλπὰικ ἰττικλερὶ κπὶ, Ἀλλὰχ Ἱεροβοαμὴ, βὲ τζὲμλε Ἰσραηλὶ Ἀβιανὴν, βὲ Ἰούδαιηην ὀνὲντὲ βουρτού.

16 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Ἰούδαιηην ὀνὲντὲν κατζτηλάρ· βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ ἐλλερινὲ τεὸλὶμ ἐιλετί.

17 Βὲ Ἀβιὰ, βὲ ὀνοὺν καβμὴ ὀνλαρτὰ πόγὲκ κὰτλ ἐιλετιλέρ· βὲ Ἰσραηλτὲν πὲς γὲζ πὶγγ κὲζιτὲ ἀτὰμ βουρουλουπ τὲὸτὲ.

18 Πόἰλετζε ὅλ ζεμαντὰ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἀλτζακλαιτηλὰρ, ἔμμα Ἰούδα ὀγουλλαρὴ γαλὶπ ὀλτουλὰρ, τζοὶν κι πατὰλαρηηὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τεβεκκὲλ ἰτιλέρ.

19 Βὲ Ἀβιὰ Ἱεροβοαμὴν ἀρτηητὰν κοβαλατὴ, βὲ ὀντὰν ὀχερλὲρ ἀλτὴ, Βαιθηλὶ κασαπαλαρὴ ἶλε, βὲ Ἰεσαναγὶ κασαπαλαρὴ ἶλε, βὲ Ἐφραΐμὶ κασαπαλαρὴ ἶλε.

20 Βὲ Ἱεροβοὰμ ἄρτηκ Ἀβιανὴν κὲνλερατὲ κουββὲτ ἄλματη, ἶλλα ὀνού Ῥάππι βουρτού, βὲ ὀλτέ.

21 Βὲ Ἀβιὰ κουββετλεντὶ, βὲ κεντινὲ ὄν τὸρτ ἀβρὰτ ἀλτὴ, βὲ γιγιρμὶ ἰκὶ ὀγούλ ὶλε ὄν ἀλτὴ κὴζ τογουρτού.

22 Βὲ Ἀβιανὴν πακὶ ἀμελλερὶ, βὲ ὀνοὺν ταρικλερὶ, βὲ κελαμλαρὴ, Ἰδδὼ πεϊγαμπερὰν τεβαριχιντὲ γιαζηλή τηρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ Ἀβιὰ πατπαλαρή ἶλε ούγιουτού, βὲ ὀνού Δαβὶδ σεχεραντὲ τὲφν ἐιλετιλέρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλού Ἀσὰ πατηὸὰχ ὀλτού. Ὀνοὺν κὲνλεριντὲ Ἰούδα βιλαγετὶ ὄν γὶλ τεγγλεντί.

2 Βὲ Ἀσὰ, Ἀλλαχὴ Ῥάππαν χουζουρουντὰ ἐγὶ βὲ τογρού ὀλαιὴ ἰὸλετί.

3 Ζίρα γιὰτ (ἀλλαχλαρὴν) κουρπανχανελερινὶ, βὲ γὲκσὲκ γερλερὶ καλτηρτὴ, βὲ πουτλαρὴ κηρτὴ, βὲ κορουλαρὴ κεστί.

4 Βὲ Ἰούδαγια ἔμρ ἐιλετὶ, κὶ πατπαλαρηὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι ἀραγιαλὰρ, βὲ νόμοσου βὲ τεμπιχλερὶ ἰτελέρ.

5 Χὲμ Ἰούδαηην τζούμλε ὀχερλερινὲν γὲκσὲκ γερλερὶ, βὲ πουτλαρὴ καλτηρτὴ· βὲ ὀνοὺν χόκμὲ ἀλτηητὰ μελεκὲτ ραχὰτ ἐιλετί.

6 Βὲ Ἰούδατα χισαρλὴ ὀχερλὲρ γιαπτὴ· ζίρα βιλαγὲτ ραχατληκτά ἰτη, βὲ ὅλ γιλλαρτὰ ὀνοὺν χὶτζ πὶρ τζεγὲκὶ γιόγουτου, τζοὶν κι Ῥάππι ὀνὰ ραχατλὴκ βερτί. Πόἰλετζε γιαπτηλὰρ, βὲ μὲγεσσὲρ ὀλτουλάρ.

8 Βὲ Ἀσαηὴν Ἰούδαταν καλκὰν βὲ μηζρὰκ ταὸὴρ ὅτζ γὲζ πὶγγ ἀσκερὶ βάρ ἦτη· βὲ Βενιαμηντὲν, ἰκὶ γὲζ σεκσὲν πὶγγ καλκὰν ταὸηγιαρλαρὴ βὲ κεμαικεὸλερὶ βάρητη· πουτλαρὴν τζὲμλεσι ὀετζαατλού τζεγὲτζί ἰτι.

9 Βὲ Χαπεσὶ Ζερὰ πὶγγ κερρὲ πὶγγ ἀσκέρ ὶλε, βὲ ὅτζ γὲζ ἀραπά ὶλε ὀνοὺν ἐζερινὲ τζηκτὴ, βὲ τὰ Μαρησαϊά τεκ κελτί.

10 Ὅλ ζεμὰν Ἀσὰ ὀνοὺν καρὸησηνὰ τζηκ-
τὴ, βὲ Μαρησὰ γιανηντὰ Σεφαθὰ τερεσιντὲ
ἠζεγκὲ τιζιλτιλέρ.

11 Βὲ Ἀσὰ, Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε φεργιὰτ
ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι σενὶν ἰντιντὲ τζὸκ
κουββετὶ ὀλανλαρὴ, χὶτζ κουββετὶ ὄλμαγιαν-
λαρή τα χελὰς ἰτμὲκ μὸσκὸλ τεγίλ τιρ· γιὰ
Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ πιζὲ γιαρτὴμ ἐϊλέ· ζίρα
πὶζ σανὰ κὸβενίριζ, βὲ σενὶν ἰσμίν ἴλε κελίριζ
πού τζὸκ χαλκὴν ἠζερινέ. Γιὰ Ῥάππι σὲν πι-
ζὶμ Ἀλλαχημήζσην, ἰνσὰν σενὶν ἠζερινὲ γαλὶπ
ὄλμασην.

12 Βὲ Ῥάππι, Ἀσανὴν ὀνὸντὲ, βὲ Ἰούδα-
νην ὀνὸντὲ Χαπεσιλερὶ βουρτού· βὲ Χαπεσι-
λὲρ κατζτηλάρ.

13 Ἀσὰ βὲ περαπεριντεκὶ κάβμ ἠσα, ὀνλα-
ρὴ τὰ Γέραραγιά τεκ σὸρτὸλέρ· βὲ Χαπεσιλερ-
τὲν ὄκαταρ κιμέσνελερ τὸὸτὸλὲρ, κὶ ἄρτηκ μεϊ-
τὰν ἀλμαγὰ κατὶρ τεγιλλέριτι· ζίρα Ῥάππινιν
ὀνὸντὲ, βὲ ὀνοὺν ἀσκερὶ ὀνὸντὲ κηρηλτηλάρ·
βὲ τζὸκ κελεπιρλὲρ ἀλτηλάρ.

14 Βὲ Γέραρανην ἐτραφηντὰ τζὲμλε σε-
χερλερὶ βουρτουλάρ· ζίρα ὀνλαρὴν ἠζερινὲ Ῥάπ-
πινιν κορκουσού τὸὸτὸ· βὲ τζὲμλε σεχερλερὶ
γιαγμαλατηλάρ· τζούν κι ὀνλαρτὰ κατὴ τζὸκ
κελεπιρλὲρ βάρ ἠτη.

15 Βὲ σὸρὸλερὶν ὀπαλαρηνὴ ταχὶ βουρτου-
λὰρ, βὲ κατὴ τζὸκ κογιουνλὰρ, βὲ τεβελὲρ ἀλ-
τηλάρ τα, Ἱερουσαλημὲ τὸντὸλέρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Ὠδὴδ ὀγλοὺ Ἀζαρίανην ἠζερινὲ
Ἀλλαχὴν ρουχοὺ κελτί.

2 Βὲ Ἀσανὴν ἰστικπαλινὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνὰ
τετὶ, Γιὰ Ἀσὰ, βὲ τζὲμλε Ἰούδα, βὲ Βενιαμὶν,
πενὶ τιγγλέϊν, Ῥάππι σιζὶν ἰλέ τιρ, ἔγερ σὶζ
ὀνούν ἴλε ὀλούρσανηζ, βὲ ἔγερ ὀνοὺ ἀράρσανηζ,
σιζτὲν πουλουνατζάκτηρ· ἔμμα ἔγερ ὀνοὺ τὲρκ
ἰτέρσενιζ, σιζὶ τὲρκ ἰτετζέκτιρ.

3 Σαχίχαν Ἰσραὴλ τζὸκ ζεμὰν χὰκ Ἀλ-
λαχσὴζ, νασαχὰτ ἰτὲρ κιαχινσὶζ, βὲ σεριατσὶζ
τουρτού.

4 Ἔμμα σηκλετλεριντὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ
Ῥάππιγε τὸνὲπ ὀνοὺ ἀρατηκλαρηντὰ, ὀνλαρ-
τὰν πουλουντού.

5 Βὲ ὅλ ζεμανλαρτὰ νὲ τζηκανὰ σελαμὲτ
βάρητη, νὲ κιρενὲ, ἴλλα βιλαγετλερὶν τζὲμλε
σακινλερὶ ἠζεριντὲ πὸγὲκ ἰζτιραπλὰρ βάρητη.

6 Βὲ μιλλὲτ μιλλεττὲν, βὲ σεχὲρ σεχερτὲν
χαρὰπ ὀλουνούρουτου· Ζίρα Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ χὲρ
σηκλὲτ ἴλε σηκτηρήρητη.

7 Ἔμμα σὶζ κουββετλένιν, βὲ ἐλλερινὶζ
κεβὸσὲκ ὄλμασην· ζίρα ἀμελινιζὶν ἰϊβαζὴ ὀλα-
τζάκτηρ.

8 Βὲ Ἀσὰ πού σὸζλερὶ, βὲ Ὠδὴδ πεϊγαμ-
περιν πεϊγαπερλιγινὶ ἐσιττικτὲ, κουββετλεντὶ,
βὲ τζὲμλε Ἰούδα βὲ Βενιαμὶν τοπραγηντὰν,
βὲ Ἐφραΐμ ταγηντὰ ζὰπτ ἰτμίς ἰτιγι σεχερ-
λερτὲν μεκρουχατλαρὴ τζηκαρτή· βὲ Ῥάππινιν
ἐβινὶν ὀνὸντεκὶ Ῥάππινιν κουρπανχανεσινὶ
γενιλετί.

9 Βὲ τζὲμλε Ἰούδαγι βὲ Βενιαμινὶ, βὲ ὀν-
λάρ ἠλα περαπὲρ τζὲμλε γαριπλερὶ Ἐφραΐμτὲν,
βὲ Μανασσητὲν, βὲ Συμεωντὰν πιρικτιρτί· ζίρα
Ἰσραηλτὲν τζὸκ κίμσελερ Ῥάππι Ἀλλὰχ ὀνούν
ἴλε ὀλτουγουνοὺ κὸρ τὸκτὲ, γιανηνὰ κατηλτηλάρ.

10 Βὲ Ἀσανὴν πατηὸαχληγηνὴν ὅν πεσιντζὶ
σενεσιντὲ, ὸτζὸντζὸ ἀϊτὰ Ἱερουσαλημὲ πι-
ρικτιλέρ.

11 Βὲ ὅλ κὸντὲ κετιρτικλερὶ κελεπιρλερτὲν
Ῥάππιγε κουρπὰν κεστιλὲρ, γετὶ γὸζ σηγὴρ,
βὲ γετὶ πὶγγ κογιούν.

12 Βὲ πὸτὸν καλπλερί ἴλε, βὲ πὸτὸν τζαν-
λαρή ἴλε παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι ἀ-
ραγιατζακλαρηνὰ ἄχτ κεσιὸτιλέρ·

13 Σὸϊλέ κι, χέρ κιμ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ
Ῥάππιγι ἀραμάζσα ὀλτὸρὸλὲ, κερὲκ πὸγὸκ,
κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ ἀβράτ.

14 Βὲ γεγὶν ἀβάζ ἠλα, βὲ κὸλπάγὲ ἠλα, βὲ
πορουλάρ ἠλα, βὲ πουϊνουζλάρ ἠλα Ῥάππιγε
ἄντ ἐϊλετιλέρ.

15 Βὲ τζὲμλε Ἰούδα γεμὶν ἰτζουν ὸαζλαντὴ,
ζίρα πὸτὸν καλπλερί ἴλε γεμὶν ἰτμισλέριτι, βὲ
ὀνοὺ πὸτὸν ἀρζουλαρὴ ἴλε ἀραμηὸλάρητη, βὲ
ὀνλαρτὰν πουλουντού· βὲ Ῥάππι ὀνλαρὰ χὲρ
ταραφτὰν ῥαχατλὴκ βερτί.

16 Βὲ Ἀσὰ πατηὸαχὴν ἀνασὴ Μααχαγὶ τα-
χὶ μελικὲ ὀλματὰν ῥὲττ ἐϊλετὶ, τζούν κι κορου-
τὰ πουτ γιατμήὶ ἠτη· βὲ Ἀσὰ ὀνοὺν πουτουνοὺ
κεστὶ, βὲ παραλατὴ, βὲ ὀνοὺ Κεδρὼν σελιντὲ
γιακτή.

17 Ἔμμα Ἰσραηλτὲν γὲκσὲκ γερλὲρ καλ-
τηρήλματηλαρ· κίνε τε πὸτὸν κὲνλεριντὲ Ἀσα-
νὴν καλπὶ κιαμίλ ἰτι.

18 Βὲ πaπασηνὴν βάκφ ἰτμίṣ ἰτιγι νεσνελερὶ, βὲ κεντινὶν βάκφ ἰττικλερινὶ, κὲμὲὸὲ, βὲ ἀλτουνουὶ, βὲ ἀβαντανληκλαρὴ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κετιρτί.

19 Βὲ τὰ Ἀσανὴν πατηὸαχληγηνὴν ὸτουὶζ πεὸιντζὶ σενεσινέ τεκ τζὲγκ γιόγουτου.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΑΣΑΝΗΝ πατηὸαχληγηνὴν ὸτουὶζ ἀλτηντζὴ σενεσιντὲ, Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Βαασὰ Ἰούδανην ὲζερινὲ τζηκτὴ, βὲ Ῥαμαγὶ πινὰ ἐϊλετὶ, κὶ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀσαγιὰ τζηκμαγὰ, γιάχοτ κιρμεγὲ χὶτζπὶρ κίμσεγι πράκμαγια.

2 Ὅλ ζεμὰν Ἀσὰ Ῥάππινιν ἐβινὶν, βὲ πατηὸὰχ ἐβινὶν χαζνελεριντὲν κὲμὲṣ, βὲ ἀλτουν τζηκαρτή τα, Δημηὸκτὰ σακὶν ὸλὰν Συρία πατηὸαχὴ Βεναδαδὰ κόντερὶπ τετὶ,

3 Ϊενίμ ἰλε σενίν ἀραμηζτὰ ἀχτημὴζ (ὸλσουν), πaπάμ ἦλα πaπαγγὴν ἀρασηντὰ ὸλτουγουὶ ὲζερέ· ἰὸτὲ σανὰ κὲμὲṣ, βὲ ἀλτουν κόντερτίμ· κὶτ, βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Βαασά ἰλε ὸλὰν ἀχτηγγὴ πὸζ, κὶ πεντὲν τζεκιλέ.

4 Βεναδάδ τα Ἀσὰ πατηὸαχὴ τιγγλετὶ, βὲ ἀσκερλεριν ὶν πaὸλαρηνὴ Ἰσραὴλ ὸεχερλεριν ὶν ὲζερινὲ κόντὲρτέ· βὲ Ἰϊωνουὶ, βὲ Δανὴ, βὲ Ἀβελμαϊμὶ, βὲ Νεφθαλινὶν τζὲμλε μαχζὲν ὸεχερλεριν ὶ βουρτουλάρ.

5 Βὲ Βαασὰ πουνουὶ ὲὸιττιγὶ κιπὶ, Ῥαμαγὶ γιαπμαγὴ πρακτὴ, βὲ ἰὸιντὲν βὰζ κετζτί.

6 Ὅλ ζεμὰν Ἀσὰ πατηὸὰχ τζὲμλε Ἰούδαγι ἀλτὴ, βὲ Ῥαμανὴν ταὸλαρηνὴ βὲ κερεστελερινὶ, κὶ ὸνλάρ ἦλε Βαασὰ γιαπὴ γιαπάρητη, καλτηρτηλάρ· βὲ ὸνλάρ ἦλα Γαβααγὶ, βὲ Μισπαγὶ γιαπτή.

7 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ πακητζὴ Ἀνανὶ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἀσαγιὰ κελτὶ, βὲ ὸνὰ τετὶ, Τζούν κι Συρία πατηὸαχηνὴν ὲζερινὲ ταγιαντὴν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνὴν ὲζερινὲ ταγιάνματην, ἀνουὶν ἰτζουὶν Συρία πατηὸαχηνὴν ὰσκερὶ σενὶν ἐλιντὲν κατζτή·

8 Χαπεὸιλὲρ, βὲ Αυβυλὲρ χισαπὴ τζὸκ ἀραπαλάρ ἦλα, βὲ ἀτληλάρ ἦλα πὸγὲκ ὰσκὲρ τεγίλμι ἰτι; λάκιν τζούν κι Ῥάππιγε ταγιαντήν ἦτη, ὸνλαρὴ ἐλιγγὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

9 Ζίρα Ῥάππινιν κόζλερὶ πὲτὲν γερὶ κεζερλὲρ, κὶ κεντινὲ καλπλερὶ πὲτὲν ὸλὰν κιμέσνελεριν χακκηντὰ κουββετλουὶ κόστεριλέ. Ἰπουντὰ ὰκηλσηζληκ ἰὸλετίν· ὰνουὶν ἰτζουὶν ὸιμτὲν κερὲ τζεγκλερὶν ὸλατζάκ.

10 Ὅ ζεμὰν Ἀσὰ πακητζηνὴν ὲζερινὲ γαζεπλεντὶ, βὲ ὸνουὶ χαπισὲ ὰττή, τζούν κι πουὶ ὸέϊ ἰτζουὶν ὸνουὶν ὲζερὲ γαζεπλεντί. Βὲ Ἀσὰ ὅλ ζεμαντὰ καβμτὰν πάζηλαρηνη σηκητηρτή.

11 Ἔμμα ἰὸτὲ Ἀσανὴν ὰμελλερὶ, ἐββελκιλὲρ, βὲ σογγρακιλὲρ, ἰὸτὲ Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλή τηρ.

12 Βὲ Ἀσὰ, πατηὸαχληγηνὴν ὸτουὶζ τοκουζουντζουὶ σενεσιντὲ ὰγιακλαρηντὰ τὲρτ καζαντὴ, ὸὸϊλέ κι τερτὶ πὲκ ὸετὶτ ὸλτού· ἔμμα τερτιντὲ Ῥάππιγι ὰράματη, ἴλλα χεκιμλερί.

13 Βὲ Ἀσὰ πaπαλαρὴ ἰλε ούγιουτουὶ, βὲ πατηὸαχληγηνὴν κὴρκ πιριντζὶ σενεσιντὲ ὸλτέ.

14 Βὲ ὸνουὶ Δαβὶὸ ὸεχεριντὲ κεντὶ ἰτζουὶν καζμήṣ ἦτηγη μεζαρηνὰ κόμτὲλὲρ, βὲ ὸνουὶ πaχαρλαρτὰν, βὲ τὲρλὲ τὲρλὲ μερχεμτζὶ ραχγιαλαρηντὰν τολουὶ γιαταγὰ κοτουλὰρ, βὲ ὸνὰ πὲκ τζὸκ τὲτσὲ γιακτηλάρ.

ΟΝ ΓΕΪΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ ὸνουὶν γερινὲ ὸγλουὶ Ἰωσαφὰτ πατηὸὰχ ὸλτουὶ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ κουββετλεντί.

2 Βὲ Ἰούδανην τζὲμλε χισαρλὴ ὸεχερλερινὲ ὰσκερλὲρ κοτουὶ, βὲ Ἰούδα βιλαγετινὲ, βὲ πaπασὴ Ἀσανὴν ἀλμήṣ ἦτηγη Ἐφραὶμ ὸεχερλερινὲ πεκτζιλὲρ ταὶν ἐϊλετί.

3 Βὲ Ῥάππι Ἰωσαφὰτ ἦλα περαπὲρ ἰτι, τζούν κι πaπασὴ Δαβιδὶν ἰπτιτακὴ ταρικλεριντὲ γόρὲτὲ, βὲ Βααλειμὶ ἀράματη.

4 Ἴλλα πaπασηνὴν Ἀλλαχηνὴ ἀρατὴ, βὲ ὸνουὶν τεμπιχλεριντὲ γόρὲτὲ, βὲ τεγὶλ Ἰσραηλὶν ἀμελλερίντζε.

5 Ἀνουὶν ἰτζουὶν Ῥάππι ὸνουὶν ἐλιντὲ πατηὸαχληγὴ καβιλετί· βὲ τζὲμλε Ἰούδα Ἰωσαφατὰ πεὸκεὸλὲρ κετιρτί· βὲ τζὸκ μὰλ, βὲ ἰζζὲτ καζαντή.

6 Βὲ καλπὶ Ῥάππινιν ταρικλεριντὲ γὲτζελεντί· βὲ ταχὶ Ἰούδαταν γὲκσὲκ γερλερὶ, βὲ κορουλαρὴ καλτηρτή.

7 Βὲ πατηὸαχληγηνὴν ὲτζὲντζὲ σενεσιντὲ πεγλερὶ Βεναϊλὶ, βὲ Ὀβαδίαγι, βὲ Ζαχαρίαγι, βὲ Ναθαναηλὶ, βὲ Μαχαίαγι κόντερτίκι, Ἰούδα ὸεχερλεριντὲ τααλὶμ ἰτελέρ.

8 Βὲ ὸνλάρ ἦλα περαπὲρ Λευὶλουλερί τε, Σεμαΐαγι, βὲ Νεθανίαγι, βὲ Ζεβαδίαγι, βὲ

Ἀσαηλὶ, βὲ Σεμιραμωθοὺ, βὲ Ἰωνάθανη, βὲ Ἀδωνίαγι, βὲ Τωβίαγι, βὲ Τωβαδωνίαγι, (πού) Λευϊλουλερί· βὲ ὀνλάρ ἰλα περαπὲρ Ἐλισαμὰ, βὲ Ἰωρὰμ κιαχινλερί.

9 Βὲ περαπερλεριντὲ Ῥάππινιν νόμος κιταπὴ ὁλοὺπ, Ἰούδατα ταλὶμ ἰτερλέριτι, βὲ Ἰούδανην τζέμλε σεχερλεριντὲ τολασὴπ, καβμὴ ὀγρετιρλέριτι·

10 Βὲ Ἰούδανην ἐτραφηντακὴ βιλαγετλερὶν τζέμλε πατησαχληκλαρὴ ἓζερινὲ Ῥάππινιν κορκουσοὺ τὲσὲ, ὃσϊλέ κι Ἰωσαφατὴν ἓζερινὲ τζὲγκ ἰτμεζλέριτι.

11 Φιλιστιλερτὲν ταχὶ Ἰωσαφατὰ πεσκεσὲλὲρ βὲ κὲμὲς χαρατζὴ κετιριλέριτι· Ἀραπλὰρ ταχὶ ὀνὰ γετὶ πὶγγ γετὶ γὲζ κὸτζ, βὲ γετὶ πὶγγ γετὶ γὲζ ἐρκὲτζ κετιριλέριτι.

12 Βὲ Ἰωσαφὰτ κιττίκτζε ζιατεσί ἰλε ἀρτάρητη· βὲ Ἰούδατα καλελὲρ, βὲ μαχζὲν σεχερλερὶ γιαπτή.

13 Βὲ Ἰούδα σεχερλεριντὲ τζὸκ ἰσλὲρ γιαπτή· βὲ Ἱερουσαλημτὲ κουββεττὲ γεκτὰ τζεγκτζὶ ἀτὰμλαρὴ βάρητη.

14 Βὲ ὀνλαρὴν σαγιλαρὴ πουνλάρ τηρ, πατάλαρηνὴν ἐβλερίντζε, Ἰούδαταν πὶγγ πασὴλὰρ, Ἀδνὰ πὲγ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κουββεττὲ σετζαατλοὺ, βὲ σετζαατλοὺ ἔτζ γὲζ πὶγγ κισί·

15 Βὲ πουντὰν σογγρὰ Ἰωνὰν πὲγ, βὲ πουνούν ἰλε ἰκὶ γὲζ σεκσὲν πὶγγ κισί.

16 Βὲ πουντὰν σογγρὰ Ζιχρὶ ὀγλοὺ Ἀμασία, ὅλ κι κεντινὶ χαραρέτ ἰλε Ῥάππιγε σουντοὺ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κουββεττὲ σετζαατλοὺ ἰκὶ γὲζ πὶγγ ἀτὰμ βάρητη·

17 Βὲ Βενιαμιντὲν Ἐλιαδὰ, κουββεττὲ γεκτὰ ἀτὰμ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κεμανκεσλὲρ, βὲ καλκὰν τασηγιανλὰρ ἰκὶ γὲζ πὶγγ κισί·

18 Βὲ πουντὰν σογγρὰ Ἰωζαβὰδ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ τζεγκὲ χαζηρλανμὴς γὲζ σεκσὲν πὶγγ κισί.

19 Πουνλὰρ πατησαχὴν χηζμετιντέ ἰτι, πατησαχὴν πέτὲν Ἰούδατα τζέμλε χισαρλὴ σεχερλερὲ σὸ κομούς οὐτουγου κιμέσνελερτεν μαατέ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰωσαφατὴν τζὸκ μαλὴ βὲ σανὴ βάρητη· βὲ Ἀχαάβ ἡλα χησὴμ ὀλτού.

2 Βὲ πὶρ κὰτζ γιλτὰν σογγρὰ Σαμάρειαγια Ἀχααβὴν γιανηνὰ ἐντί· βὲ Ἀχαὰβ ὀνοὺν ἰτζοὺν, βὲ περαπεριντεκὶ καβμὴ ἰτζοὺν, πὲκ τζὸκ κογιοὺν, βὲ σηγὴρ πογαζλατὴ, βὲ ὀνοὺ ἰσκιὰτ ἰττὶ, κὶ Ῥαμὼθ Γαλααδὰ τζηκά.

3 Βὲ Ἰσραηλὶν πατησαχὴ Ἀχαὰβ, Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωσαφατὰ τετὶ, Πενίμ ἰλε Ῥαμὼθ Γαλααδὰ κελίρμισιν; Βὲ ὅ ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Πὲν σὲν κιπὶ ἰμ, βὲ καβμὴμ σενὶν καβμὴν κιπί τιρ· βὲ σενίν ἰλε περαπὲρ τζεγκὲ (κελίριζ).

4 Χὲμ Ἰωσαφὰτ Ἰσραὴλ πατησαχηνὰ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ πού κὲν Ῥάππινιν σόζὲνὲ τανής.

5 Ἴμτι Ἰσραὴλ πατησαχὴ πεϊγαμπερλερτὲν τὸρτ γὲζ ἀτὰμ πιρικτιρτί, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ῥαμὼθ Γαλααδὰ τζεγκ ἰτμεγὲ κιτελίμμι; γιόκσα βαζ κετζεΐμμι; Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Τζὴκ, ζίρα Ἀλλὰχ (ὀνού) πατησαχὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ.

6 Βὲ Ἰωσαφὰτ τετὶ, Πούρατα Ῥάππινιν πὶρ πεϊγαμπερὶ ταχὰ γιόκμου τουρ, κὶ ὀνά τα τανησάκ;

7 Βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἰωσαφατὰ τετὶ, Πὶρ ἀτὰμ ταχὰ βὰρ, ὀνούν ἰλέ κι Ῥάππιγε τανησὰ πιλίριζ, ἔμμα πὲν ὀντὰν ἰκρὰχ ἰτέριμ, τζούν κι πανὰ χὶτζ χαγιρλὶ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμεζ, ἴλλα τάϊμα σὲρρ, πού Ἰεμλὰ ὀγλού Μιχαία τηρ· Ἰωσαφάτ τα τετὶ, Πατησὰχ πόϊλὲ, σόϊλέμεσιν.

8 Βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ χατημλαρτὰν πιρινὶ τζαγηρτὴ, βὲ τετὶ, Τὲζ Ἰεμλὰ ὀγλού Μιχαίαγι κετίρ.

9 Ἰσραὴλ πατησαχὴ, βὲ Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωσαφὰτ ἰσε, χὲρ πιρισὶ κισβετινὶ κεγινμὶς, ταχτὴ ἓζερινὲ ὀτουρούρ οὐτου· βὲ Σαμάρεια καπουσουνοὺν ἀγζηντὰν γιανὰ πὶρ ἀτζηκλὴκ γερτὲ ὀτουρουρλάρητη· βὲ τζέμλε πεϊγαμπερλὲρ ὀγγλεριντὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέριτι.

10 Βὲ Χαναανὰ ὀγλού Σεδεκία κεντινὲ τιμούρ πουϊνουζλὰρ γιαπμὴς ἠτη, βὲ τετὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πουνλάρ ἡλα σεσετζέκσιν Συριανιλερὶ, τὰ ὀνλαρὴ τεκετίντζεγέ τεκ.

11 Βὲ τζέμλε πεϊγαμπερλὲρ πόϊλὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τερλέριτι, Ῥαμὼθ Γαλααδὰ τζήκτα, ἰσὶν ὀγούρ τουρ· ζίρα Ῥάππι ὀνού πατησαχὴν ἐλινὲ βερετζέκτιρ.

12 Βὲ Μιχαίαγι τζαγηρμαγὰ κιτὲν χαπερτζὶ ὀνὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἰστὲ πεϊγαμπερλερὶν σόζλερὶ, χέπισι πιρλικτὲ πατησαχὰ χαΐρ (πε-

γιὰν ἰτερλέρ)· ἴμτι σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, σόζὲν ὀνλαρὴν πιρινινκὶ κιπὶ ὀλσοὺν, βὲ χαγὶρ σόιλέ.

13 Μιχαίατα τετὶ, Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν, Ἀλλαχὴμ πανὰ νὲ τέρσε, ὀνοὺ σόιλεγετζέγιμ.

14 Βὲ ὅ πατηὸαχὰ κελτικτὲ, πατηὸὰχ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ Μιχαία Ῥαμὼθ Γαλααδὰ τζὲγκ ἰτμεγὲ κιτελίμμι; γιόκσα βὰζ κετζεγίμμι; Ὅ τα τετὶ, Τζήκην, βὲ ὀγουρλὰρ ὀλσοὺν, χὲμ ἐλλερινιζὲ τεσλὶμ ὀλουνατζακλάρτηρ.

15 Βὲ πατηὸὰχ ὀνὰ τετὶ, Σανὰ κατζά τεκ γεμὶν βερετζέγιμ, κὶ πανὰ Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε τογρουτὰν γάϊρη πὶρ ὅέϊ ὀόιλέμεγέσιν;

16 Ὅλ ὅ ζεμὰν τετὶ, Ἰβτὲν Ἰσραηλὶ ταγλὰρ ὲζεριντὲ τζοπανσὴζ σὲρὲ κιπὶ ταγηλμὴς κόρτὲμ, βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἰπουλαρὴν σαχαπὴ γιόκτουρ· χὲρ κὲς σελαμέτ ἰλε ἐβινὲ τόνσὲν.

17 Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωσαφατὰ τετὶ, Ἰπὲν σανὰ τέμετίμμι κι, Ἰπού πενὶμ χακκημτὰ χαγὶρ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὲζ, ἴλλα ὅέρρ;

18 Βὲ (Μιχαία) τετὶ, Ἐσίτιν ἴμτι Ῥάππινιν κελαμηνὴ, Ῥάππιγι κόρτὲμ, κὶ ταχτὴ ὲζεριντὲ ὀτουρμουὸς, βὲ τζὲμλε κὸγ ὰσκερὶ ὀνοὺν σαγηντὰ, βὲ σολουντὰ τουρούρουτου.

19 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἀχααβὴ κὶμ ἀλτατὰ πιλὶρ, κὶ Ῥαμὼθ Γαλααδὰ τζηκά τα τὲὸέ; Βὲ κίμι ὀόιλὲ, βὲ κίμι πόιλὲ τετί.

20 Ὅλ ζεμὰν πὶρ ρούχ τζηκτὴ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρτού, βὲ τετὶ, ὀνοὺ πὲν ἀλτατήρημ· βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Νὲ ταρίκ ἰλε;

21 Βὲ τετὶ, Τζηκὴπ τζὲμλε πεϊγαμπερλερινὶν ἀγζηντὰ γιαλὰν ρουχοὺ ὀλατζάγημ. (Ῥάππι) τε τετὶ, Ἀλτατατζάκσην, χὲμ ταχὶ γαλὶπ ὀλατζάκσην· τζὴκ, βὲ πόιλὲ ἐϊλέ.

22 Ἴμτι χάλια, ἰστὲ Ῥάππι πού πεϊγαμπερλεριγγὶν ἀγζηνὰ γιαλὰν ρουχοὺ κοτού; Ῥάππι ἰσε σενὶν ὲζεριντὲ κὲμ σόϊλετί.

23 Ὅλ ζεμὰν Χαναανὰ ὀγλού Σεδεκία γιαναστὴ, βὲ Μιχαίανην τζεγγεσὶ ὲζεριντὲ βουρτού, βὲ τετὶ, Ῥάππινιν ρουχοὺ σανὰ σόιλεμὲκ ἰτζούν, πεντὲν κάνγη γιολτὰν κετζτί;

24 Μιχαία τα τετὶ Ἰστὲ ὀτατὰν ὀταγιὰ κιζλενμεγὲ κιρετζεγὶν κὲν κόρετζέκσιν.

25 Ὅλ ζεμὰν Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ τετὶ, Μιχαίαγι τούτουν, βὲ ὀνοὺ ὸεχερὶν ζαπιτὶ Ἀμωνὰ, βὲ πατηὸὰχ ὀγλού Ἰωασὰ κότὲρὲν·

26 Βὲ τέϊν κι, Πατηὸὰχ πόιλὲ σόιλὲρ, Σουνοὺ χαπισὲ ἄτηγγ τα, τὰ πὲν σελαμέτ ἰλε κερὶ κελίντζεγέ τεκ, τζεφὰ ἐτμεγί ἰλε βὲ τζεφὰ σουγιού ἰλε πεσλέϊν.

27 Μιχαία τα τετὶ, Ἔγερ πὶρ βέτζχιλε σελαμέτ ἰλε κερὶ κελίρσεν, Ῥάππι πενὶμ βασητάμ ἰλε σόϊλέμεμίς τιρ· χέμ τετὶ, Ἐσίτιν σὶζ τζὲμλε καβμλάρ.

28 Ἴμτι Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ, βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωσαφὰτ Ῥαμὼθ Γαλααδὰ τζηκτηλάρ.

29 Βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωσαφατὰ τετὶ, Ἰπὲν τεπτὶλ κισβὲτ ὀλούπ τα, τζεγκὲ κιρετζέγιμ· ἔμμα σὲν λιπασηγγὴ κεΐν. Ἴμτι Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ τεπτὶλ κισβὲτ ὀλτού βὲ τζεγκὲ κιρτιλέρ.

30 Βὲ Συρία πατηὸαχὴ περαπερίντζε ὀλὰν ἀραπαλὰρ πεγλερινὲ ἔμρ ἰτὶπ τεμίς ἰτί κι, Γὶα κὲτζὲκ ἰλε, γιὰ πόγὲκ ἰλε τζὲγκ ἴτμεγγ, ἴλλα φάκατ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ ἰλε.

31 Βὲ ἀραπαλὰρ πεγλερὶ Ἰωσαφατὴ κόρτὲκλερὶ κιπὶ τετιλέρ, Ἰπού τουρ Ἰσραηλὶν πατηὸαχή· βὲ ὀνοὺν ἐτραφηνὴ τζεβιρτιλὲρ ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζούν· ἔμμα Ἰωσαφὰτ φεργιὰτ ἐϊλετὶ, βὲ Ῥάππι ὀνὰ ἰμτὰτ ἐϊλετί· βὲ ὀνλαρὴ Ἀλλὰχ ὀντὰν κερὶ τόντερτί.

32 Ζίρα ἀραπαλὰρ πεγλερὶ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ τεγίλιτιγινι σεζτικλεριντὲ, ὀνοὺ κοβαλαμακτὰν τόντὲλέρ.

33 Βὲ πὶρ ἀτὰμ ράστ ἠλα ὅκ τζεκὶπ Ἰσραὴλ πατηὸαχηνὴ ζηρχὴν ἰλμεκλερὶ ἀρασηντὰν βουρτού· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀραπατζησηνὰ τετὶ, Ἐλιγγὶ τόντὲρ τε πενὶ ἀσκερτὲν τζηκάρ, ζίρα γιαραλαντήμ.

34 Βὲ ὅλ κὲντὲ τζὲγκ ὸετὶτ ὀλτού· βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ ἀχὸαμά τεκ Συριανιλερὶν καρὸησηντὰ ἀραπασὴ ἰτζιντὲ τουρούρουτου· βὲ κὲν πατμὰ βακτηντὰ ὀλτέ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωσαφὰτ σελαμὲτ ἰλε Ἱερουσαλημὲ ἐβινὲ τόντέ.

2 Βὲ Ἀναὶ ὀγλού πακητζὴ Ἰηού ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ τζηκτὴ, βὲ Ἰωσαφὰτ πατηὸαχὰ τετὶ, Σὲν φασηγὰ ἰμτὰτ ἰτὶπ Ῥάππινιν ἰκραχληλαρηνὴ σεβέρμισιν; ἀνοὺν ἰτζοὺν ὲζερινὲ Ῥάππιτεν γαζὲπ βάρτηρ.

3 Ἀντζακ σεντὲ ἐγὶ ὸεϊλὲρ πουλουντουλὰρ,

τζούν κι βιλαγεττὲν κορουλαρὴ καλτηρτὴν, βὲ καλπιγγὶ Ῥάππιγι ἀραμαγὰ χαζηρλατήν.

4 Βὲ Ἰωσαφὰτ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλτού· σόγγρα κίνε χαλκὴν ὀρτασηντὰν Βηρσαβεετὲν τὰ Ἐφραΐμ ταγηνά τεκ τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὴ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τὸντὲρτέ.

5 Βὲ Ἰούδανην τζέμλε χισαρλὴ σεχερλερινὲ σεχερτὲν σεχερὲ χακιμλὲρ ταγὶν ἐϊλετί.

6 Βὲ χακιμλερὲ τετὶ, Πάκην σὶζ νὲ ἰσλέρσινιζ· ζίρα ἰνσὰν ταραφηντὰν σεραὰτ ἰτμέζσινιζ, ἴλλα σερααττὰ περαπερινίζτζε ὀλὰν Ῥάππι ταραφηντάν.

7 Ἴλμτι χάλια ἰζερινιζτὲ Ῥάππινιν κορκουσοὺ ὀλσούν· ἀμελλερενιζὲ ἐγιτζὲ τηκκὰτ ἴτιν· ζίρα Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν ἰντιντὲ ναχακλὴκ, βὲ χατὴρ κόζετμὲκ, βὲ ῥιϑβὲτ ἀλμὰκ γιόκτουρ.

8 Βὲ Ἰωσαφὰτ Ἱερουσαλημτὲ ταχὶ Λευϊλουλερτὲν, βὲ κιαχινλερτὲν, βὲ Ἰσραηλὶν πὰς παπαλαρηντὰν Ῥάππινιν σεριατὴ ἰτζοὺν, βὲ τααβαλὰρ ἰτζουν (χακιμλὲρ) ταγὶν ἐϊλετί· βὲ Ἱερουσαλημὲ κελιρλέρ ἰτι.

9 Βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἰτὶπ τετὶ, Ῥάππινιν κορκουσού ἴλε, ἰμάν ἦλα, βὲ τὲρὲστ κάλπ ἴλε, πόϊλὲ ἰτέσιζ.

10 Βὲ σεχερλερινιζτὲ σακὶν ὀλὰν καρηνταὸλαρηνηζτὰν χὲρ νὲ τὲρλὲ τααβὰ κελίρσε σιζὲ, κερὲκ κάν ἦλα κὰν ἀρασηντὰ, (κερὲκ) νόμος οὐλα ἔμρ ἀρασηντὰ, φαρζλάρ ἦλα ἐχκιὰμ ἀρασηντὰ, ὀνλαρὰ νασιχὲτ ἰτέσιζ, κὶ Ῥάππιγε σουτζλοὺ ὄλμαγιαλαρ, βὲ ἰζερινιζὲ, βὲ καρηνταὸλαρηνηζὴν ἰζερινὲ γαζὲπ κέλμεγε· πουνοὺ ἐϊλέϊγγ τε σουτζλοὺ ὄλμαγιάσηζ.

11 Βὲ ἰστὲ, Ῥάππινιν τζέμλε μασλαχατλαρηντὰ Ἀμαρία κιαχὶν πασηνὴζ ὀλά· Ἰούδα ἐβινὶν πασὴ Ἰσμαὴλ ὀγλοὺ Ζεβαδία τα, πατησαχὴν τζέμλε μασλαχατλαρηντὰ ὀλά· βὲ Λευϊλουλὲρ ὀνὲνὲζτὲ μουαλιμλὲρ ὀλαλάρ. Γὲρεκλένιν, βὲ ἀμὲλ ἴτιν, βὲ Ῥάππι σαλὶχ κίμσε ἴλε περαπὲρ ὀλατζάκτηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀντὰν σογγρὰ Μωὰβ ὀγουλλαρὴ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀνλάρ ἦλα περαπὲρ Ἀμμωνιλερτὲν μαατὲ (γαϊρηλάρ τα) Ἰωσαφατὴν ἰζερινὲ τζεγκὲ κελτιλέρ.

2 Ὅλ ζεμὰν πάζη κιμέσνελερ κελτιλέρ τε, Ἰωσαφατὰ χαπὲρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Τενιζὶν ὀτεσιντὲν, (βὲ) Συρίαταν ἰζεριγγὲ πὲκ τζὸκ χὰλκ κελίγιορ, βὲ ἰστὲ Ἀσασὼν-Θαμαρτά τηρ, κὶ Ἐνγαδδὶ (ταχὶ τενιλίρ).

3 Βὲ Ἰωσαφὰτ κορκτοὺ, βὲ Ῥάππιγι ἀραμαγὰ βεριλτὶ, βὲ τζέμλε Ἰούδατα ὀρουτζ τελλαλὲτ ἰττιρτί.

4 Βὲ Ἰούδα ἀταμλαρὴ Ῥάππιτεν (ἰμτατ) τιλεμεγὲ πιρικτιλέρ· τζέμλε Ἰούδα ὀσεχερλεριντὲν ταχὶ Ῥάππιγι ἀραμαγὰ (κελτιλέρ).

5 Βὲ Ἰωσαφὰτ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰτζιντὲ, γενὶ ἀβληνὴν καρὸησηντὰ Ἰούδανην, βὲ Ἱερουσαλημὶν τζεμιγετιντὲ τουρτού,

6 Βὲ τετὶ, Γιὰ παπαλαρημηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, σὲν κόγτὲ Ἀλλὰχ, βὲ μιλλετλερὶν τζέμλε μεμλεκετλερινὶν σουλτανὴ τεγίλμισιν; κουββὲτ βὲ κουτρὲτ ἐλιγγτὲ τεγίλμιτιρ, κὶ σανὰ χὶτζ πὶρ κίμσε καρὸὴ τουράμαζ;

7 Σὲν Ἀλλαχημὴζ πού γερὶν σακινλερινὶ καβμὴν Ἰσραηλὶν ὀνὲντὲν σὲρμετίνμι; βὲ ὀνοὺ σεβκιλὶν Ἀβραααμὴν ζουρρίετινὲ ἐπέταν βέρμετίνμι;

8 Βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλουπ, βὲ ὀντὰ ἰσμὶγγ ἰτζοὺν σανὰ μακτεσὲ γιαπὴπ τετιλὲρ,

9 Ἔγερ ἰζεριμιζὲ πελὰ, κηλὴτζ, ἰντικὰμ, γιὰ ὀλὲτ, γιὰ κητλὴκ κελίρσε, βὲ πού ἐβὶν ὀνὲντὲ, βὲ σενὶν χουζουρουντὰ τουρούρσακ, ζίρα πού ἐβτὲ σενὶν ἰσμὶν βάρτηρ, βὲ σηκλετιμιζτὲ σανὰ φεργιὰτ ἰτέρσεκ, ὅλ ζεμὰν ἐσιτὶπ ἰμτὰτ ἰτέσιν.

10 Βὲ σίμτι, ἰστὲ Ἀμμὼν βὲ Μωὰβ ὀγουλλαρὴ, βὲ Σηεὶρ ταγηνὴν ἀταμλαρὴ, κὶ Ἰσραηλὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηγὴ ζεμὰν ὀνλαρὰ κετζμεγὲ πράκματην, ἴλλα ὀνλαρτὰν σαπτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἴτμετιλερ.

11 Πὰκ πιζὲ (νάσηλ) ἰϊβὰζ ἰτερλὲρ, κὶ πιζὲ μιρὰς ἰτζοὺν βερτιγὶν μιρασηγγτὰν πιζὶ τζηκαρμαγὰ κελτιλέρ.

12 Γιὰ Ἀλλαχημὴζ, ὀνλαρὰ χὸκμ ἰτμέζμισιν; τζούν κι πού ἰζεριμιζὲ κελὲν τζὸκ χαλκὰ πιζὶμ καρὸὴ τουρμαγὰ κουββετιμὶζ γιόκτουρ, νέ τε πὶζ νὲ γιαπατζαγημηζὴ πιλίριζ, ἴλλα κόζλεριμὶζ σενὶν ἰζεριγγτέ τιρ.

13 Βὲ τζέμλε Ἰούδα μαασουμλαρή ἴλε, ἀβρατλαρή ἴλε, βὲ ὀγουλλαρή ἴλε Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρούρουτου.

14 Ὅλ ζεμὰν Ἀσὰφ ὀγουλλαρηντὰν Λευϊλὲ Ματθανίανην ὀγλοὺ Ἰωὴλ ὀγλοὺ Βεναίανην

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ὀγλού, Ζαχαρίανην ὀγλού, Ἰααζιηλὶν ἐζεριν‌ὲ Ῥάπ‌πιναν Ῥουχοὺ κελτὶ, τ‌ζεμαατὴν ὀρτασηντά,

15 Βὲ τ‌ετὶ, Τ‌ζὲμλε Ἰούδα βὲ Ἱερουσαλὴμ σακιλερὶ, βὲ σὲν γιὰ Ἰωσαφὰτ πατ‌ηὸαχ τ‌ιγγλέϊν, Ῥάπ‌πι σιζὲ π‌όιλὲ σόιλὲρ. Σὶζ κόρκμαν νέ τε π‌ού τ‌ζὸκ χαλκὴν σεπ‌επ‌ιντ‌ὲν χὲφβ ἐιλέϊν, ζίρα τ‌ζὲγκ σιζὶν τ‌εγίλτ‌ιρ, ἴλλα Ἀλλαχήν.

16 Γιάρην ὀνλαρὴν ἐζεριν‌ὲ ἔινι· ἰστὲ Σὶς γιοκουὸουντὰν τ‌ζηκαρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ Ἰερουὴλ τ‌ζόλέι·ὲν ὀνὲντ‌ὲ, σελὶν τ‌ὲκεντισιντ‌ὲ π‌ουλατ‌ζάκσηζ.

17 Π‌ού τ‌ζεγκτὲ σιζὲ τ‌ζὲγκ ἰτμὲκ (ἰκτηζὰ) τ‌εγίλτ‌ιρ· μεϊτ‌ανὰ τ‌ζήκην, τ‌οίρουν, βὲ Ῥάπ‌πιναν σιζίν ἴλε ὀλὰν χελασηνὴ κόρὲν· γιὰ Ἰούδα, βὲ Ἱερουσαλὴμ, κόρκμαν, βὲ χὲφβ ἐιλέμεν, γιάρην ὀνλαρὴν ἐζεραὲ τ‌ζήκην· ζίρα Ῥάπ‌πι π‌ιλενίζ‌τ‌ζε ὀλατ‌ζάκτ‌ηρ.

18 Βὲ Ἰωσαφὰτ γὲζὲ γερὲ π‌εραπ‌ὲρ ἐγιλτ‌ί· βὲ τ‌ζὲμλε Ἰούδα, βὲ Ἱερουσαλὴμ σακιλερὶ Ῥάπ‌πιγε σετ‌ζτὰ ἰτ‌ερὲκ, Ῥάπ‌πιναν χουζουρουντὰ τ‌ὲὸτ‌ὲλέρ.

19 Βὲ Κααθιλερὶν ὀγουλλαρητ‌ὰν, βὲ Κορὶλερὶν ὀγουλλαρητ‌ὰν Λευὶλουλὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπ‌πιγε γάγετ π‌ὲλὲντ‌ ἀβάζ ἡλα τεσπ‌ιχὰτ ἰτμεγὲ καλκτ‌ηλάρ.

20 Βὲ σαπ‌αχτὰν ἐρκὲν καλκὴπ‌ Θεκωὲ τ‌ζὸλὲνὲ τ‌ζηκτ‌ηλάρ· βὲ τ‌ζηκτ‌ηκλαρὴ κτ‌ὶ, Ἰωσαφὰτ τ‌ουρουὴπ‌ τ‌ετὶ, Π‌ενὶ τ‌ιγγλέϊν γιὰ Ἰούδα, βὲ Ἱερουσαλὴμ σακιλερὶ, Ἀλλαχημὴζ Ῥάπ‌πιγε ἰμὰν ἴτ‌ιν τ‌ε ἐμὶν ὀλάσηζ· π‌εϊγαμπ‌ερλεριν‌ὲ ἰμὰν ἴτ‌ιν τ‌ε π‌ερχορτὰρ ὀλάσηζ.

21 Βὲ κάβμ ἡλα τ‌αιηὸὴκ ἰττ‌ικτ‌ὲν σογγρὰ, χανεντ‌ελὲρ ταὶν ἐιλετ‌ὶ, κὶ Ῥάπ‌πιγε (ἰρλαγιαλὰρ), βὲ ἀσκερὶν ὀνὲντ‌ζε τ‌ζηκτ‌ὴπ‌ ὀνοὶν ἀζιζλιγινὶν ἀζαμετιν‌ὲ τεσπ‌ιχὰτ ἰτ‌ὶπ‌ τ‌εγελέρ, Ῥάπ‌πιγε ὸὲκρ ἐιλέϊν, ζίρα ὀνοὶν ῥαχμετὶ ἐπ‌ὲ-τ‌αν τ‌ουροὺρ.

22 Βὲ ἰρλαμαγὰ, βὲ χὰμ‌τ ἰτμεγὲ π‌αὸλατ‌ηκλαρητ‌ὰ, Ῥάπ‌πι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν, Μωαβὴν, βὲ Σηεὶρ ταγηηὴν ἀτ‌αμλαρητ‌ὴν, κὶ Ἰούδαιην ἐζερινὲ κελμισλέρτ‌ι, ἐζερλερινὲ π‌ουσουλὰρ καλτ‌ηρτ‌ή· βὲ βουρουλτ‌ουλάρ.

23 Ζίρα Ἀμμὼν, βὲ Μωὰβ ὀγουλλαρὴ Σηεὶρ ταγηηὴν σακιλερὶ ἐζερινέ καλκλτ‌ηλὰρ, (ὀνλαρὴ) χελὰκ, βὲ χαρὰπ‌ ἰτμὲκ ἰτ‌ζοίν· βὲ Σηεὶρ σακιλερὶ τ‌ὲκεντ‌ικτ‌ὲν σογγρὰ, π‌ιρὶ π‌ιρλεριν‌ὲ τ‌όντ‌ὲλὲρ, βὲ μαπ‌εϊλεριντ‌ὲ χελὰκ ὀλουνσουρλάρητ‌η.

24 Βὲ Ἰούδα τ‌ζόλὲν κόζτ‌ζὲ κουλεσανὲ κελὶπ‌, χαλκὰ τ‌ογρουὶ π‌ακτ‌ὴ, βὲ ἰστὲ τ‌ζὲμλεσι γερὲ τ‌ὲὸμὲξ ὀλὲ λέξ ἰτ‌ι, βὲ χὶτζ π‌ὶρ κίμὸε κουρτούλματ‌η.

25 Βὲ Ἰωσαφὰτ, βὲ ὀνοὺν καβμὴ ὀνλαρὴ σοίμαγὰ κελτ‌ικλερητ‌ὲ, ὀνλαρὴν ἀρασντὰ χὲμ κατὴ τ‌ζὸκ μὰλ π‌ουλτ‌ουλὰρ, χὲμ τ‌ζὸκ κηΐμετλὶ ἐσγιὰ, βὲ ὀνλαρτ‌ὰν ὸό κατ‌αρ ἀλτ‌ηλὰρ, κὶ κότ‌ὲρμεγὲ κατ‌ὶρ ὀλμαζλάρητ‌η, βὲ ἔτ‌ζ κὲν κελεπ‌ὶρ τοπλαΐπ‌ τ‌ουρτ‌ουλάρ· ὅ κατὰρ τ‌ζόκ οὶτ‌ου.

26 Βὲ τ‌όρτ‌ὲντ‌ζὲ κὲντὲ π‌ερεκὲτ τ‌ερεσντὲ τ‌ζὲμ ὀλτ‌ουλάρ· ζίρα Ῥάπ‌πιγι ὅρατα μουπ‌αρεκλεμισλέριτι, ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅλ γερὶν ἀτ‌ηνὰ τὰ π‌ού κὲνὲ τ‌εκ π‌ερεκὲτ τ‌ερεσὶ τ‌ενιλτ‌ί.

27 Ὅλ ζεμὰν Ἰούδανην βὲ Ἱερουσαλημὶν τ‌ζὲμλε ἀτ‌αμλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν π‌αὸητ‌ὰ Ἰωσαφὰτ, ὸεντλίγιλε Ἱερουσαλημὲ τ‌όνμεγὲ ῥαβὰν ὀλτ‌ουλάρ· ζίρα Ῥάπ‌πι ὀνλαρὴ τ‌όνὸμανλαρητ‌ὰν σεβαντ‌ιρμίξ ἰτ‌ι.

28 Βὲ σαντ‌ουρλάρ ἡλα, βὲ ταμπ‌ουρλάρ ἡλα, βὲ π‌όρουλάρ ἡλα Ἱερουσαλημὲ Ῥάπ‌πιαν ἐβιὲ κελτ‌ιλέρ.

29 Βὲ τ‌ζὲμλε ὅλ βιλαγετλερὶν π‌αὸητ‌ὰχληκλαρὴ ἐζεριν‌ὲ Ἀλλαχὴν κορκουσού τ‌ὲὸτ‌ὲ, Ῥάπ‌πι Ἰσραηλὶν τ‌όνὸμανλαρὴ ἐζερινὲ τ‌ζεγκ ἰττ‌ιγινὶ ἐσιττ‌ικλερητ‌έ.

30 Βὲ Ἰωσαφατὴν π‌αὸητ‌ὰχληγὴ ῥαχατλὴκ π‌ουλτ‌ού· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνὰ χὲρ ταραφτ‌ὰν ῥαχατλὴκ βερτί.

31 Π‌όιλετ‌ζε Ἰωσαφὰτ Ἰούδανην ἐζερητ‌ὲ σαλτανὰτ σὲρτ‌ὲ· π‌αὸητ‌ὰχληγὰ π‌αὸλατ‌ηγηντ‌ὰ ὀτούζ π‌ὲξ γιαὸητ‌ά ἰτ‌η, βὲ γιγιρμὶ π‌ὲξ γὶλ Ἱερουσαλημτ‌ὲ π‌αὸητ‌ὰχλὴκ ἐιλετ‌ί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτ‌ὴ Σιλειὶν κηζὴ Ἀζουβά ἰτ‌η.

32 Βὲ π‌απ‌ασὴ Ἀσανὴν γιολουντ‌ὰ γόρὲτ‌ὲ, βὲ ὀντ‌ὰν σάπ‌ματ‌η, Ῥάπ‌πιναν χουζουρουντὰ τ‌σγρουγιού ἰὸλεμέγιλε.

33 Λάκιν γὲκσὲκ γερλὲρ καλτ‌ηρήλμαμηὸλάρητ‌η, ζίρα κὰβμ τ‌αχὰ καλτ‌ελερινὶ π‌απ‌αλαρηνὴν Ἀλλαχηνὰ τ‌σγρούλτμαμήξ ἡτ‌η.

34 Βὲ Ἰωσαφατὴν π‌ακὴ ἀμελλερὶ, ἐβζελκιλὲρ, βὲ σογγρακιλὲρ, ἰστὲ Ἀνανὶ ὀγλού Ἰηουνοὺν κελαμλαρητ‌ὰ γιαζηλή τ‌ηρ, ὀνλάρ κι Ἰσραὴλ π‌αὸητ‌ὰχλαρηνὴν κιτπ‌ητ‌ὰ ταχρὶρ ὀλουντ‌ουλάρ.

35 Βὲ ṫουνλαρṫὰν σογγρὰ Ἰούδα παṫηȣ̈αχὴ Ἰωσαφὰṫ, Ἰσραὴλ παṫηȣ̈αχὴ Ὀχοζία ἰλε ṫὶρ ὀλṫοὺ, ὅλ κι ṫζὸκ γιαραμαζλὴκ ἰṫμίṣ ἰṫι.

36 Βὲ ὀνούν ἰλε ṫοὺ σεṫεπṫὲν ṫὶρ ὀλṫοὺ, κὶ Θαρσεισὲ κiṫeṫζὲκ κεμιλὲρ γιαπαλὰρ· βὲ κεμιλερὶ Ἐσιὼν Γάβερṫε γιαπṫή.

37 Ὅλ ζεμὰν Μαρησαλὴ Δωδανὰ ὀγλοὺ Ἐλιέζερ Ἰωσαφαṫὴν ȣ̈ζερινὲ πεϊγαμṫερλὶκ ἰṫὶπ ṫeṫὶ, Ṫζούν κι Ὀχοζία ἰλε ṫὶρ ὀλṫοὺν, Ῥάṫṫι ἀμελλεριγγὶ κηρṫή. Βὲ κεμιλὲρ κηρηλṫηλὰο, βὲ Θαρσεισὲ κiṫémeṫιλερ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΙΙΡΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪΙ.

ΒΕ᾽ Ἰωσαφὰṫ ṫαṫαλαρή ἰλε οὐγιουṫοὺ, βὲ ṫαṫαλαρή ἰλε ṫεραṫὲρ Δαβιδ ȣ̈εχερινṫὲ κόμὲλṫέ· βὲ ὀνούν γερινὲ ὀγλοὺ Ἰωρὰμ παṫηȣ̈ὰχ ὀλṫού.

2 Βὲ ὀνούν καρηνṫαȣ̈λαρὴ βάρηṫη, Ἰωσαφὰṫ ὀγουλλαρὴ, (κὶ) Ἀζαρία, Ἰειὴλ βὲ Ζαχαρία, βὲ Ἀζαρία, βὲ Μιχαὴλ, βὲ Σεφαṫία ἰṫι· ṫζὲμλε ṫουνλὰρ Ἰσραὴλ παṫηȣ̈αχὴ Ἰωσαφαṫὴν ὀγουλλαρή ἰṫη.

3 Βὲ ṫαṫαλαρὴ ὀνλαρὰ ṫζὸκ ὲμὲṣ, βὲ ἀλṫούν, βὲ κηἰμeṫλὶ ȣ̈eἰλὲρ, βὲ Ἰούδaṫa χισαρλὴ ȣ̈εχερλὲρ ṫαγηȣ̈λaṫή· ἔμμα παṫηȣ̈αχληγὴ Ἰωραμὰ βερṫὶ, ṫζούν κι ὅ ἴλκ ὀγλού ἰṫου.

4 Βὲ Ἰωρὰμ ṫαṫασηνὴν παṫηȣ̈αχληγηνὰ νὰσṫ ὀλουνοὺṫ κουββeṫλeνṫικiṫὲν σογγρὰ, ṫζὲμλε καρηνṫαȣ̈λαρηνὴ κηλήṫζ ἠλα ὀλṫὲρṫὲ· Ἰσραηλὶν ṫαȣ̈λαρηνṫάν ṫα (ṫάζηλαρηνη).

5 Ἰωρὰμ παṫηȣ̈αχλὴκ ἰṫμεγὲ ṫαȣ̈λαṫηγηνṫὰ ὀṫούζ ἰκὶ γιαȣ̈ηνṫά ἰṫη, βὲ σεκὶζ γὶλ Ἱερουσαλημṫὲ παṫηȣ̈αχλὴκ ἐἰλeṫί.

6 Βὲ Αχααβὴν ἰṫṫιγὶ κιπὶ Ἰσραὴλ παṫηȣ̈αχλαρηνὴν ṫαρικινṫὲ γόρὲṫέ· ṫζούν κι Ἀχααβὴν ȣ̈ηζηνὴ ἀβρατληγὰ ἀλμήṣ ἠṫη· βὲ Ῥάṫṫινιν χουζουρουνṫὰ φeναλὴκ ἰȣ̈λέριṫι.

7 Ḱίνε ṫε Ῥάṫṫι Δαβιδὶν ἐβινὶ χελὰκ ἰṫμεγὲ ἰṫeṫμeṫι, Δαβιδὲ ἰṫμίṣ ἰṫιγι βασιeṫὶ ἰṫζούν, βὲ ὀνὰ χὲμ ὀνούν ὀγουλλαρηνὰ ṫάἰμα καṫὶλ βερμεγὲ βὰṫ ἰṫṫιγὶ ἰṫζούν.

8 Ὀνούν κὲνλερινṫὲ Ἐδωμιλὲρ Ἰούδανην ἰṫαaṫηνṫὰν ἀζṫηλὰρ, βὲ ȣ̈ζερλερινὲ παṫηȣ̈ὰχ ἰṫṫιλέρ.

9 Ὅλ ζεμὰν Ἰωρὰμ ṫeἰλερί ἰλε ṫεραṫὲρ, βὲ ṫζὲμλε ἀραṫαλαρή ἰλε ṫεραṫὲρ τζηκṫή· βὲ κeṫζὲ καλκṫὴ, βὲ κενṫινὶ χὲμ ἀραṫαλὰρ ṫeγλερινὶ μουχασερὲ ἰṫὲν Ἐδωμιλερὶ βουρṫού.

10 Βὲ τὰ ṫοὺ κὲνέ ṫεκ Ἐδωμιλὲρ Ἰούδανην ἰṫaaṫηνṫὰν ἀζṫηλάρ· χέμαν ὅ ζεμανṫὰ Λιβνά ṫα ὀνούν ἰṫaaṫηνṫὰν ἀζṫὴ, τζούν κι ὅ ṫαṫαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάṫṫιγι τὲρκ ἐἰλeṫί.

11 Χὲμ ṫοὺ, Ἰούδα ταγλαρηνṫὰ γὲκσὲκ γερλὲρ γιαπṫὴ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὲ ζινὰ ἰṫṫιρṫὶ, βὲ Ἰούδαγι ἀζṫηρṫή.

12 Ὅλ ζεμὰν ὀνὰ Ἠλία πεϊγαμṫερṫὲν ṫὶρ μεκṫοὺπ κελṫὶ, κὶ μαζμουνὶ ṫού ἰṫου, Ἱαṫὰγγ Δαβιδὶν Ἀλλαχὴ Ῥάṫṫι ṫὸἰλὲ σὸἰλὲρ, Ṫζούν κι ṫαṫὰν Ἰωσαφαṫὴν γιολλαρηνṫὰ γόρὲμeṫιν, νέ ṫε Ἰούδα παṫηȣ̈αχὴ Ἀσανὴν γιολλαρηνṫὰ (γιόρὲṫὲν)·

13 Ἄλλα Ἰσραὴλ παṫηȣ̈αχλαρηνὴν γιολουνṫὰ γόρὲṫὲν, βὲ Ἰούδαγια, χὲμ Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὲ, Ἀχαὰβ ἐβινὶν ζιναλαρηνὰ κόρὲ ζινὰ ἰṫṫιρṫὶν, βὲ ṫαχὶ σεντὲν ἐγὶ ὀλὰν καρηνṫαȣ̈λαρηγγὴ, ṫαṫαγγὴν ὀγουλλαρηνὴ ὀλṫὲρṫὲν,

14 Ἰṫṫὲ Ῥάṫṫι σενὶν καβμηνὴ, βὲ ἐβλαṫλαρηγγὴ, βὲ ἀβρατλαρηγγὴ, βὲ ṫζὲμλε βαρληγηγγὴ ἀζὶμ ṫeλά ἰλε βουρσὰ κερέκ ṫιρ.

15 Σὲν ṫαχὶ ἀγὴρ χασταλήγηλα, ṫαγηρλὰρ μαραζή ἰλε βουρουλaṫζάκσην, τάκι χασταληκṫὰν κὲνṫὲν κὲνὲ ṫαγηρσακλαρὴν ṫὸκὲλελέρ.

16 Βὲ Ῥάṫṫι Ἰωραμὴν ȣ̈ζερινὲ Φιλιστιλεριὶν, βὲ Χαṫεȣ̈ιλερὲ γιακὴν ὀλὰν Ἀραṫλαρὴν ρουχουνοὺ ὀὐγιανṫηρṫή.

17 Βὲ Ἰούδα βιλαγετινὶν ȣ̈ζερινὲ τζηκṫηλὰρ, βὲ ὀνὰ γόρὲγὲṣ ἰṫṫιλὲρ, βὲ παṫηȣ̈αχὴν ἐβινṫὲ ṫουλουνὰν ṫζὲμλε ἐȣ̈γιαγὶ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ ἀβρατλαρηνὴ ṫαχὶ γιαγμαλaṫηλὰρ, ȣ̈ὸἰλέ κι, ὀγουλλαρηνὴν ἔγγ κὲṫζὲγὲ Ὀχοζίαṫαν γάἰρη ṫαȣ̈κὰ ὀγλοὺ κάλμaṫη.

18 Βὲ ṫζόύμλε ṫοὺ νεσνελερṫὲν σογγρὰ, Ῥάṫṫι ὀνοὺ ṫαγηρσακλαρηνṫὰ ὀγγουλμὰζ μαράζ ἠλα βουρṫού.

19 Βὲ ὀλṫού κι, χάἰλη ζεμὰν κeṫζṫικṫὲ, ἰκὶ γιλṫὰν σογγρὰ χασταληγηνὴν σεṫεπινṫὲν ṫαγηρσακλαρὴ ṫὴȣ̈αρηγιὰ ṫὸκὲλṫὲλὲρ, βὲ ȣ̈eṫὶṫ ἀγρηλάρ ἠλα ὀλṫέ. Βὲ κὰβμ ὀνὰ, ṫαṫαλαρηνὰ γιακṫηγὴ κιπὶ, ṫὲṫσὲ γιακμασὴ ἴṫmeṫι.

20 Παṫηȣ̈αχλὴκ ἰṫμεγὲ ṫαȣ̈λαṫηγηνṫὰ ὀṫούζ ἰκὶ γιαȣ̈ηνṫά ἰṫη· βὲ σεκὶζ γὶλ Ἱερουσαλημṫὲ παṫηȣ̈αχλὴκ ἐἰλeṫὶ, βὲ σεβιλμεκσὶζ κeṫζṫί· ἔμμα ὀνοὺ Δαβὶδ ȣ̈εχερινṫὲ κόμṫὲλὲρ, λάκιν παṫηȣ̈αχλαρὴν μεζαρλαρηνὰ ṫεγίλ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἱερουσαλὴμ σακινλερὶ ὀνοὺν γερινὲ κὲτζὲκ ὀγλοὺ Ὀχοζίαγι πατηὸὰχ ἐϊλετιλέρ· ζίρα Ἀραπαλάρ ἡλα ὀρτουγιὰ κελὲν ἀλαϊλὰρ, τζὲμλε ὀνοὺν πὸγὲκλερινὶ ὀλτὲρμὲὸλέριτι. Ἰόϊλετζε Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωραμὴν ὀγλοὺ Ὀχοζία πατηὸὰχ ὀλτού.

2 Ὀχοζία πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ, κὴρκ ἰκὶ γιασηντά ἰτι, βὲ πὶρ γὶλ Ἱερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Αμβρὶ κηζὴ Γοθολία ἰτη.

3 Ἰπού ταχὶ Ἀχαὰβ ἐβινὶν ταρικλεριντὲ γὸρὲτέ· ζίρα ἀνασὴ κὲνὰχ ἰτμεγὲ νασαχαττζησή ἰτη.

4 Ἴλμτι Ἀχααβὴν ἐβὶ κιπὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κὸτὲλὲκ ἰσλετί· ζίρα πατασηνὴν βεφατηντὰν σογγρὰ, ὀνλὰρ χελακληγηνὰ νασαχαττζηλαρή ἰτηλαρ.

5 Χὲμ ὀνλαρὴν νασαχατηνὴ τιγγλεἶπ, Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ἰωράμ ἡλα περαπὲρ Ῥαμὼθ Γαλααδὰ Συρία πατηὸαχὴ Ἀζαηλὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ κιττί· βὲ Συριανιλὲρ Ἰωραμὴ βουρτουλάρ.

6 Βὲ Συρία πατηὸαχὴ Ἀζαὴλ ἰλε τζὲγκ ἰτέρκεν, Ῥαματὰ ὲζερινὲ ὀλὰν γιαραλαρὴν σεπεπιντὲν Ἰεζρεελὲ κεντινὶ σαγαλτμαγὰ κιττί. Βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἰωρὰμ ὀγλοὺ Ὀχοζία, Ἰεζρεελὲ Ἀχαὰβ ὀγλοὺ Ἰωραμὴ κὸρμεγὲ ἐντὶ, τζούν κι χαστά ἰτη.

7 Βὲ Ὀχοζίανην Ἰωραμὰ κελμεσὶ Ἀλλαχτὰν χαραπληγή ἰτη· ζίρα κελτιγὶ κιπὶ Ἰωράμ ἡλα περαπὲρ Νιμσὶ ὀγλοὺ Ἰηουνοὺν ὲζερινὲ τζηκτὴ, ὀνού κι Ἀλλὰχ Ἀχααβὴν ἐβινὶ χελὰκ ἰτσὶν τεγὲ μὲσχ ἐϊλεμίς ἰτι.

8 Βὲ Ἰηοὺ Ἀχαὰβ ἐβινὶν ὲζερινὲ ἰντικαμὴ ἰτέρκεν, Ἰούδανην πεγλερινὶ, βὲ Ὀχοζίανην καρηνταὸλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὴ πουλτουκτὰ, κὶ Ὀχοζίαγια χηζμὲτ ἰτερλέριτι, ὀνλαρὴ ὀλτὲρτέ.

9 Βὲ Ὀχοζίαγι ἀρατὴ, βὲ ὀνού Σαμάρειατα κιζλί ἰκεν τουττουλὰρ, βὲ ὀνοὺ Ἰηουγιὰ κετιρτιλέρ· βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρτὲκτὲν σογγρὰ κὸμτὲλέρ, ζίρα τετιλέρ κι, Ἰπὲτὲν καλπί ἰλε Ῥάππιγι ἀραγιὰν Ἰωσαφατὴν ὀγλού τουρ. Βὲ Ὀχοζίανην ἐβιντὲ ἄρτηκ πατηὸαχληγὴ τουτμαγὰ κουββὲτ γιόγουτου.

10 Βὲ Ὀχοζίανην ἀνασὴ Γοθολία ὀγλουνοὺν ὀλτὲγὰνὲ κὸρτὲκτὲ, καλκτὴ, βὲ Ἰούδα ἐβινὶν τζὲμλε πατηὸὰχ ζουρρὶετινὶ χελὰκ ἐϊλετί.

11 Ἔμμα πατηὸαχὴν κηζὴ Ἰωσαβεὲθ Ὀχοζίανην ὀγλοὺ Ἰωασὴ ἀλτή τα, ὀνοὺ ὀλτὲρὲλέν, πατηὸὰχ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν σακλατὴ, βὲ ὀνού, χὲμ ταγιασηνὴ πὶρ γιατὰκ ὀτασηνὰ κοτού. Ἰπόϊλετζε Ἰωρὰμ πατηὸαχὴν κηζὴ, Ἰωδαὲ κιαχινὶν ἀβρατὴ Ἰωσαβεὲθ, τζούν κι Ὀχοζίανην κὴζ καρηνταὸή ἰτη, ὀνοὺ Γοθολίαταν κιζλετὶ, ὸόϊλέ κι, ὀνοὺ ὀλτὲρμετι.

12 Βὲ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ ἀλτὴ γὶλ Ἀλλαχὴν χανεσιντὲ κιζλί ἰτι· βὲ Γοθολία βιλαγετὶν ὲζερινὲ πατηὸαχλὴκ ἰτέριτι.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ γετιντζὶ γιλτὰ Ἰωδαὲ κουββετλεντὶ, βὲ γὲζ πασηλὰρ ὀλὰν Ἰωρὰμ ὀγλοὺ Ἀζαρίαγι, βὲ Ἰωανὰν ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶ, βὲ Ὠβηὸ ὀγλοὺ Ἀζαρίαγι, βὲ Ἀδαΐα ὀγλοὺ Μαασαίαγι, βὲ Ζιχρὶ ὀγλοὺ Ἐλισαφατὴ ἀλτή τα, ὀνλάρ ἡλα μουκαβελὲ παγλατή.

2 Βὲ Ἰούδαγι τολασὴπ Ἰούδανην τζούμλε σεχερλεριντὲν Λευϊλουλερὶ, βὲ Ἰσραηλὶν πὰς πασαλαρηνὴ πιρικτιρτιλὲρ, βὲ Ἱερουσαλημὲ κελτιλέρ.

3 Βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ πατηὸάχ ἡλα ἄχτ κεσιότί, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰὸτὲ Δαβὶδ ὀγουλλαρηνὴν χακκηντὰ Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ ὲζερὲ πατηὸαχὴν ὀγλοὺ πατηὸὰχ ὀλατζάκτηρ.

4 Σιζὶν ἰτετζεγινὶζ νεσνὲ πού τουρ, πὶρ σὲλὲσὲνὲζ, σάββατο κὲνὲντὲ κιρενλὲρ, κερὲκ κιαχινλερτὲν, κερὲκ Λευϊλουλερτὲν, καπουλαρτὰ πεκλεγελέρ.

5 Πὶρ σὲλὲσὲνὲζ τε πατηὸαχὴν ἐβιντέ· βὲ πὶρ σὲλὲσὲνὲζ τε τεμελὶν καπουσουντά· πὲτὲν κάβμ τα Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀβληλαρηντά.

6 Ἔμμα Ῥάππινιν χανεσινὲ χὶτζ πὶρ (γάϊρη) κίμσε κίρμεγε, φάκατ κιαχινλὲρ, Λευϊλουλερτέν τε χηζμὲτ ἰτενλέρ· ὀνλάρ κιρελὲρ, ζίρα ἀζίζ τιρλερ· βὲ πὲτὲν καβμ Ῥάππινιν κὸζετμεγὲ φὰρζ ὀλὰν νεσνελερινὶ κὸζετελέρ.

7 Βὲ Λευϊλουλὲρ χὲρ κὲς ἐλιντὲ σιλαχλαρή ἰλε πατηὸαχὴν ἐτραφηνὴ τζεβιρελέρ, βὲ ἐβὲ (πασκὰ) κὶμ κιρέρσε, ὀλτὲρὲλὲ, ἔμμα σὶζ πατηὸάχ ἡλα περαπὲρ ὀλάσηζ κερὲκ κιρτιγὶ ζεμὰν, κερὲκ τζηκτηγὴ ζεμάν.

8 Ἰπόϊλετζε Λευϊλουλὲρ, βὲ τζὲμλε Ἰούδα,

'Ιωδαὲ κιαχὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ṫζἔμλε νεσνελερὲ κὸρὲ ἰṫṫιλέρ· βὲ χὲρ κὲς σάββατο κὲνὲντὲ κιρετζὲκ ὸλὰν, βὲ σάββατο κὲνὲντὲ ṫζηκaṫζὰκ ὸλὰν ἀṫαμλαρηνὴ ἀλṫή· ζίρα Ἰωδαὲ κιαχὶν ṫὸλὲκλερὶ σαλήβερμέζιṫι.

9 Βὲ κιαχὶν 'Ιωδαὲ γὲζ ṫαὸηλαρὰ, 'Αλλαχὴν ἐβινṫὲ ὸλὰν Δαβὶδ παṫηὸαχὴν μηζρακλαρηνὴ, βὲ καλκανλαρηνὴ, βὲ σιπερλερινὶ βερṫί.

10 Βὲ ṫζἔμλε καβμὴ, ἑλινṫὲ σιλαχὴ ὸλὰν χὲρ ἀṫαμὴ, χεϊκελὶν σὰγ γιανηνṫὰν, τὰ χεϊκελὶν σὸλ γιανηνά ṫεκ κοṫού, κουρṫανχανὲ ἰλε χεϊκελὶν γιανηνὰ παṫηὸαχὴν ṫζέβρι ἐṫραφηνά.

11 'Ὸλ ζεμὰν παṫηὸαχὴν ὸγλουνσὺ ṫηὸαγιὰ κὲṫιρṫιλὲρ, βὲ ταṫζὴ βὲ ὸαχαṫεṫὶ ἓζερινὲ κοṫουλὰρ, βὲ ὸνοὺ παṫηὸὰχ ἰṫṫιλὲρ. βὲ 'Ιωδαὲ, χὲμ ὸγουλλαρὴ, ὸνοὺ μὲσχ ἰṫὶπ ṫεṫιλὲρ, Παṫηὸὰχ γιαὸασήν!

12 Βὲ Γοθολία σεγιρṫισὲν, βὲ παṫηὸὰχ μὲσχ ἰṫὲν καβμὴν ὸαματησηνὴ ἐὸιṫṫικṫὲ, 'Ράπṫινιν ἐβινὲ χαλκὴν γιανηνὰ κελṫί.

23 Βὲ ṫακṫή κι, ἰὸṫὲ παṫηὸὰχ κεντὶ ṫιρεγὶ γιανηνṫὰ καπού ἀγζηνṫὰ ṫουρούρουṫου, βὲ βιṫζουχλὲρ, βὲ ṫορουλάρ ṫα παṫηὸαχὴν γιανηνṫά· βὲ βιλαγεṫὶν ṫζἔμλε καβμὴ σεβινίριṫι, βὲ ṫορουλὰρ ṫζαλαρλάρηṫη, βὲ χανενṫελὲρ, βὲ ἀχεγκṫὲ μαχιρλὲρ μουσικὴ ἀλεṫλερί ἰλε (ἀχὲνκ ἰṫερλέριṫι). 'Ὸλ ζεμὰν Γοθολία ἐσβαṫλαρηνὴ γιρṫṫή ṫα, Φιṫνὲ βὰρ, φιṫνὲ ṫεγὶ ṫζαγηρṫή.

14 Βὲ 'Ιωδαὲ γὲζ ṫαὸηλαρὴ, ὰσκερὶν ṫαὸλαρηνὴ ṫηὸαργιὰ κὲṫιρṫὶ, βὲ ὸνλαρὰ ṫεṫὶ, Σουνοὺ ṫὸλὲκλερṫὲν ṫηὸαργιὰ ṫζηκάρην· βὲ χὲρ κὶμ ὸνοὺν ἀρṫηνὰ κὶṫέρσε, κηλὴṫζ ἡλα ὸλṫὲρὲλσέν· ζίρα κιαχὶν ṫεṫί κι, 'Ονοὺ 'Ράπṫινιν ἐβινὶν ἰṫζινṫὲ ὸλṫέρμεϊν.

15 Ἠὸϊλεṫζε ὸνοὺν ἓζερινέ ἔλ σαλṫηλὰρ, βὲ παṫηὸαχὴν ἐβινὲ ṫζεκὲν ἀṫλὰρ καπουσουνοὺν ἀγζηνὰ κελṫικṫὲ, ὸνοὺ ὅραṫα ὸλṫὲρṫὲλέρ.

16 Βὲ 'Ιωδαὲ κεντί ἰλε ṫζἔμλε καβμὴν ἀρασηνṫὰ, βὲ παṫηὸαχὴν ἀρασηνṫὰ ἄχṫ ἐϊλεṫὶ, κὶ 'Ράπṫινιν καβμὴ ὸλαλάρ.

17 'Ὸλ ζεμὰν ṫζἔμλε κὰβμ Βάαλην ἐβινὲ κιṫṫιλὲρ, βὲ ὸνοὺ γικṫηλὰρ, βὲ ὸνοὺν κουρṫανχανελερινὶ, βὲ πουṫλαρηνὴ παρελεṫιλὲρ, βὲ Βάαλην κιαχινὶ Ματθανὴ κουρṫανχανελερὶν ὸνὲντὲ ὸλṫὲρṫὲλέρ.

18 Βὲ 'Ιωδαὲ 'Ράπṫινιν ἐβινὶν ἀμελλερινὶ Λευϊλοὺ κιαχινλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλεṫὶ, ὸνλαρή κι Δαβὶδ 'Ρὰπṫινιν ἐβὶ ἓζερινὲ τακσὶμ ἰṫμίṣ ἰṫι, 'Ράπṫινιν ṫὲṫὲν γιακμα κουρṫανλαρηνὴ ἄρζ ἰṫσινλὲρ ṫεγὲ, Μωϋσηνὶν νόμοσουνṫα γιαζηλμὴṣ ὸλṫουγοὺ ἓζερὲ, ὸαζλήγηλα, βὲ ναγμελέρ ἰλε Δαβιδὶν τερτιπινὲ κὸρέ.

19 Βὲ καπουṫζουλαρὴ 'Ράπṫινιν ἐβινὶν καπουλαρηνὰ ṫικṫὶ, κὶ χὲρ χάνκη ὅεϊṫὲ ὸλούρσα ὸλσοὺν, χὶṫζ ṫὶρ ναπὰκ κίμσε κίρμεγε.

20 Βὲ γὲζ ṫαὸηλαρὴ, βὲ κουββετλιλερὶ, βὲ καβμὴν ṫαὸλαρηνὴ, βὲ βιλαγεṫὶν ṫζἔμλε καβμηνὴ ἀλṫή ṫα παṫηὸαχὴ 'Ράπṫινιν ἐβινṫὲν ἐντιρṫὶ, βὲ γὲκσὲκ καπουṫὰν παṫηὸαχὴν ἐβινὲ κετζṫιλὲρ, βὲ παṫηὸαχὴ, παṫηὸαχλὴκ ταχτηνὰ ὸṫουρṫṫουλάρ.

21 Βὲ βιλαγεṫὶν ṫζἔμλε καβμὴ ὸαζλανṫή· βὲ Γοθολίαγι κηλήṫζ ἡλα ὸλṫὲρṫὲκṫὲν σογγρὰ, ὅεχὲρ ῥαχατλανṫή.

ΓΙΓΙΡΜΙ ṪÒΡṪÒΥΝṪΖÒΥ ΠΑΠ.

'ΙΩΑ'Σ παṫηὸαχλὴκ ἰṫμεγὲ ṫαὸλαṫηγηνṫὰ γεṫὶ γιασηνṫά ἰṫη· βὲ κὴρκ γὶλ 'Ιερουσαλημṫὲ παṫηὸαχλὴκ ἐϊλεṫί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀṫὴ Βηρσαβεελὶ Σιβιά ἰṫι.

2 Βὲ 'Ιωὰς 'Ιωδαὲ κιαχινὶν ṫζἔμλε ἐὲνλερινṫὲ 'Ράπṫινιν χουζουρουνṫὰ ṫογρουγιοὺ ἰὸλεṫί.

3 Βὲ 'Ιωδαὲ ὸνὰ ἰκὶ ἀβρὰṫ ἀλήβερṫι· βὲ ὸγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ ṫογουρṫού.

4 Βὲ ἀντὲν σογγρὰ 'Ιωασὴν καλπινὲ κελṫί κι, 'Ράπṫινιν ἐβινὶ ταμὶρ ἰṫṫιρέ.

5 Βὲ κιαχινλερὶ, βὲ Λευϊλὲλερὶ ṫζὲμ ἐϊλεṫὶ, βὲ ὸνλαρὰ ṫεṫὶ, 'Ιούδανην ὅεχερλερινὲ ṫζήκην, βὲ 'Ράπṫινιν ἐβινὶν ταμιρὶ ἰṫζοὺν ṫὲṫὲν 'Ισραηλṫὲν γιλṫὰν γιλὰ ἀκṫζὲ ṫεβὅίριν, βὲ μασλαχατὴ τὲζ ἴṫιν· ἔμμα Λευϊλουλὲρ τὲζ ἴṫμεṫιλερ.

6 Βὲ παṫηὸὰχ ṫὰṣ 'Ιωδαεγὶ ṫζαγηρὴṫ ὸνὰ ṫεṫὶ, Νὶṫζουν μουκαγὲṫ ὅλμαṫην, κὶ Λευϊλουλὲρ 'Ιούδαṫαν βὲ 'Ιερουσαλημṫὲν, 'Ράπṫινιν κουλοὺ Μωϋσηνὶν, βὲ 'Ισραὴλ ṫζεμααṫηνὴν, ὸαχαṫὲṫ ṫζαṫηρὴ ἰṫζοὺν (σαλṫηγὴ) βιρκὲσινὶ ṫοπλαγιαλάρ ;

7 Ζίρα Γοθολία, ὅ ṫιναμοὺṣ ἀβρὰṫ, (χὲμ) ὸνοὺν ὸγουλλαρὴ, 'Αλλαχὴν ἐβινὶ ṫὸζμουὸλάρηṫη· βὲ 'Ράπṫινιν ἐβινὶν ṫζἔμλε βακφλαρηνὴ ṫαχὶ Βααλειμλερὲ βερμιὸλέριṫι.

8 'Ανοὺν ἰṫζοὺν παṫηὸαχὴν ἐμρὶ ἓζερὲ ṫὶρ σαντοὺκ γιαπṫηλὰρ, βὲ ὸνοὺ ṫηὸαργιὰ 'Ράπṫινιν ἐβινιν καπουσουνὰ κοṫουλάρ.

9 Βὲ 'Ιούδαṫα βὲ 'Ιερουσαλημṫὲ ṫελλαλὲṫ

ἰττιλὲρ, κὶ Ἀλλαχὴν κουλοὺ Μωῦσηνὶν τζολτὲ Ἰσραηλὶν ϧζερινὲ κοτουγοὺ βιρκϧγὶ Ῥάππιγε κετιρελέρ.

10 Βὲ τζϧμλε βιτζουχλὲρ, βὲ τζϧμλε κὰβμ σεβιντιλὲρ, βὲ κετιρτιλὲρ, βὲ σαντουγὰ ἀταρλάρητη τὰ τολούντζαγιά τεκ.

11 Βὲ σαντοὺκ Λευϊλουλερὶν ἐλί ἶλε πατηϑαχὴν ναζηρλαρηνὰ κετιριλτικτὲ, βὲ ὀνλὰρ κόρτϧκτὲ, κὶ ἀκτζὲ τζόκ τουρ, πατηϑαχὴν κιατιπὶ, βὲ πόγϧκ κιαχινὶν ναζηρὴ κελίπ, σαντηγὴ πτοϑαλτηρλάρητη, βὲ κετιρὶπ κίνε γερινὲ κορλάρητη. Χὲρ κὲν πόϊλὲ ἰτερλέριτι, βὲ τζὸκ ἀκτζὲ τεβϑιρτιλέρ.

12 Βὲ πατηϑὰχ, βὲ Ἰωδαὲ ὀνοὺ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰϑινὶν ναζηρλαρηνὰ βεριρλέριτι, βὲ ὀνλὰρ γιαπουτζουλὰρ, βὲ τϧλκερλὲρ ϧτζρετλερλέριτι, Ῥάππινιν ἐβινὶ γενιλεμὲκ ἰτζοὺν, βὲ ταχὶ τιμουρτζιλὲρ, βὲ πακηρτζηλάρ τα Ῥάππινιν ἐβινὶ ταμὶρ ἰτμὲκ ἰτζούν.

13 Πόϊλετζε ναζηρλὰρ ἰϑλερλέριτι, βὲ ταμὶρ ὀνλαρὴν ἐλί ἶλε τεμὰμ ὁλουντοὺ· βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶ ἐβελκὶ χαλινὲ κετιρὶπ ὀνοὺ μόχκεμ ἐϊλετιλέρ.

14 Βὲ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, ἀκτζενὶν καλανηνὴ πατηϑαχὴν, βὲ Ἰωδαενὶν ὀνϧνὲ κετιρτιλὲρ, κὶ ὀνούν ἶλε Ῥάππινιν ἐβὶ ἰτζοὺν ἀβατανληκλὰρ, βὲ χηζμὲτ ἰτζοὺν, βὲ πϧτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἰτζοὺν καπλὰρ, βὲ κιασελὲρ, βὲ (γάϊρη) ἀλτοὺν, βὲ κϧμὲς καπλὰρ γιαπτηλάρ. Βὲ Ἰωδαενὶν τζϧμλε κϧνλεριντὲ, χὲρ ταΐμ Ῥάππινιν ἐβιντὲ πϧτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ τακρὶπ ἰτερλέριτι.

15 Βὲ Ἰωδαὲ κοτζαΐπ γιαϑηνὴ ἀλτηκτὰ ὁλτὲ· ὁλτϧγϧντὲ γὲζ ὀτούζ γιαϑηντά ἰτη.

16 Βὲ ὀνοὺ Δαβὶδ ϑεχεριντὲ πατηϑαχλαρὴν ἀρασηνὰ κόμτϧλερ, τζούν κι Ἰσραηλτὲ χαΐρ ἰϑλεμίς ἰτι, Ἀλλαχά τα χὲμ ὀνοὺν ἐβινέ τε.

17 Ἔμμα Ἰωδαενὶν βεφατηντὰν σογγρὰ, Ἰούδανην βιτζουχλερὶ κελὶπ πατηϑαχὴν χουζουρουντὰ τεμεννὰ ἐϊλετιλέρ. Ὅλ ζεμὰν πατηϑὰχ ὀνλαρὴ τιγγλετί.

18 Βὲ πταπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἐβινὶ πρακτηλάρ τα κορουλαρὰ, βὲ πουτλαρὰ ταπαρλάρητη· βὲ πτοὺ πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν Ἰούδανην, βὲ Ἱερουσαλημὶν ϧζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ κελτί.

19 Ἔγερτζι ὀνλαρὴ κερὶ κόντϧρμὲκ ἰτζοὺν ὀνλαρὰ πεϊγαμπερλὲρ κόντϧρτϧ ἰσέτε, βὲ ὀνλαρὴν ϧζερινὲ ϑαχατὲτ ἰττιλὲρ ἰσέ τε, κίνε ὀνλὰρ κουλὰκ βέρμετιλερ.

20 Βὲ κιαχὶν Ἰωδαενὶν ὀγλοὺ Ζαχαρίανην ϧζερινὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχοὺ κελτὶ, βὲ κἄβμὴν ϧζεριντὲ τουρουπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀλλὰχ πτόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ νίτζουν Ῥάππινιν ἐμιρλερινὶ τεπελέρσινιζ; ἐλπέττε ὀγγμάζσηνηζ· τζούν κι σὶζ Ῥάππιγι τὲρκ ἐϊλετινὶζ, βὲ ὅ τα σιζὶ τὲρκ ἐϊλετί.

21 Βὲ ὀνοὺν ἀλεϊχινὲ ἰττιφὰκ ἰττιλὲρ, βὲ πατηϑαχὴν ἐμρί ἶλε Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀβλησηνὰ ὀνοὺ ταϑλάρ ἡλα ταϑλατηλάρ.

22 Πόϊλετζε Ἰωὰς πατηϑὰχ, ὀνοὺν πταπασὴ Ἰωδαενὶν κεντινὲ ἰττιγὶ ἰχσανὴ χατηρηνὰ κετίρμετι, ἴλλα ὀγλουνοὺ ὁλτϧρτϧ. Βὲ ὅ ὁλϧρκεν τετὶ, Ῥάππι κόρϧπ (πτουνούν) σουαλινὶ ἰτσίν.

23 Βὲ γιλὴν σογγουντὰ, Συρία ἀσκερὶ ὀνοὺν ϧζερινὲ τζηκτὴ, βὲ Ἰούδαγια, βὲ Ἱερουσαλημὲ κελὶπ, καβμὴν ὀρτασηντὰν καβμὴν τζϧμλε πταϑλαρηνὴ χελὰκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πτϧτὲν κελεπιρλερινὶ Δημὴϑκ πατηϑαχηνὰ κόντερτιλέρ.

24 Συριανιλερὶν ἀσκερὶ ἄζ ἀτάμ ἡλα κελμίς ἰκεν, κίνε τε Ῥάππι ὀνλαρὴν ἑλινὲ πὲκ πτόγϧκ ὀλὰν ἀσκερὶ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, τζούν κι πταπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι τὲρκ ἐϊλετιλέρ. Πόϊλετζε Ἰωασὴν ϧζερινὲ χόκμϧ ἰτζρὰ ἰττιλέρ.

25 Βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ πτόγϧκ μαραζαλαρτὰ πρακὴπ, ὀντὰν κιττικτὲν σογγρὰ, κουλλαρὴ ὀνοὺν ϧζερινὲ φιτνὲ κοπαρτηλὰρ, κιαχὶν Ἰωδαενὶν ὀγουλλαρηνὴν κανὴ ἰτζοὺν, βὲ ὀνοὺ γιαταγὴ ϧζεριντὲ ὁλτϧρτϧλὲρ, βὲ ὁλτὲ· βὲ ὀνοὺ Δαβὶδ ϑεχεριντὲ κομτϧλὲρ, ἔμμα πατηϑαχλὰρ μεζαρλαρηνὰ κόμμετιλερ.

26 Βὲ ὀνοὺν ϧζερινὲ φιτνὲ κοπαρανλὰρ πτουνλάρητη, Ἀμμωνιὲ Σιμεαθὴν ὀγλοὺ Ζαβὰδ, βὲ Μωαβιὲ Σιμριθὶν ὀγλοὺ Ἰωζαβάδ.

27 Βὲ ὀνοὺ ὀγουλλαρὴ χακκηντὰ βὲ ὀνοὺν ϧζερινὲ ὁλὰν ἀγηρληκλαρὴ πόγϧκλϧγϧ, βὲ Ἀλλὰχ ἐβινὶν ταμιρὶ χουσουσουντὰ, ἱότὲ πτουνλὰρ πατηϑαχλὰρ κιταπηνὴν τεβαριχιντὲ γιαζηλήτηρ. Βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἀμασία πατηϑὰχ ὁλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἀμασία γιγιρμὶ πὲς γιαϑηντὰ πατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ πταϑλατὴ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ γιγιρ—

μὶ τοκουζ γὶλ πατηȯαχλὴκ ἰττί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ 'Ιερουσαλημλὶ 'Ιωαδάν ἠτη.

2 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ τογρουγιουὶ ἰȯλετὶ, ἔμμα-τȯρȯστ κάλπ ἰλε τεγίλ.

3 Βὲ πατηȯαχλὴκ ὀντὰ καβιλεντικτὲν σογγρὰ, πάπασὴ πατηȯαχὴ ὀλτȯρὲν κουλλαρηνὴ ὀλτȯρτέ.

4 Ἔμμα ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὴ ὀλτȯρμετι, νόμοστα Μωϋσηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ȯζερὲ, ὅρατά κι 'Ράππι ἔμρ ἰτὶπ τετὶ, Παπαλὰρ ὀγουλλὰρ ἰτζοὺν ὅλμεγελερ, νέ τε ὀγουλλὰρ πάπαλὰρ ἰτζοὺν, ἴλλα χὲρ κὲς κεντὶ κὲναχὴ ἰτζοὺν ὀλέ.

5 Χὲμ 'Αμασία 'Ιούδαγι πιρικτιρτί τε, ὀνλαρτὰν πιγγλὲρ ȯζερινὲ πασλὰρ, βὲ γὲζλὲρ ȯζερινὲ πασλὰρ ταὶν ἐἰλετί, πȯτὲν 'Ιούδατα, βὲ Βενιαμιντὲ παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε βὲ ὀνλαρὴ γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ χισὰπ ἐἰλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ ȯτζ γὲζ πὶγγ κȯζιτὲ κισὶ πουλτού, κὶ τζεγκὲ τζηκμαγὰ (κουββετλὶ), μηζρὰκ, βὲ καλκὰν τασηρλάρητη.

6 Βὲ 'Ισραηλτὲν γὲζ πὶγγ κουββετλὶ τζεγκτζὶ ȯτζρετλετὶ γὲζ τάλαντο κȯμȯτέ.

7 Ἔμμα ὀνὰ 'Αλλαχὴν ἀτὰμὴ κελὶπ τετὶ, Γιὰ πατηȯὰχ 'Ισραηλὶν ἀσκερὶ περαπερίγγτζε κέλμεσιν· ζίρα 'Ράππι 'Ισραὴλ ἰλε, τζόύμλε Ἐφραὶμ ὀγουλλαρή ἰλε περαπὲρ τεγίλτιρ.

8 Ἔμμα ἔγερ κιτμεγὲ ἰστέρσεν, ἐἰλέ· τζὲγκ ἰτζοὺν κουββετλέν· λάκιν 'Αλλὰχ σενὶ τόυȯμανὴν ὀνȯντὲ ἄλτ ἰτετζέκτιρ· ζίρα 'Αλλαχὴν ἰμτὰτ ἰτμεγὲ, βὲ ἄλτ ἰτμεγὲ κουββετὶ βάρτηρ.

9 Βὲ 'Αμασία 'Αλλὰχ ἀτὰμησηνὰ τετὶ, 'Ισραὴλ ἀσκερινὲ βερτιγὶμ γὲζ τάλαντο ἰτζοὺν νὲ ἰτμελί; 'Αλλὰχ ἀτὰμησή τα τζεβὰπ βερτὶ, 'Ράππι σανὰ πουνλαρτὰν ταχὰ τζὸκ βερμεγὲ κατίρ τιρ.

10 Ὅλ ζεμὰν 'Αμασία ὀνλαρὴ ἀϊρτὴ, γιάνι ὀνὰ 'Εφραϊμτὲν κελὲν ἀσκερὶ, κὶ βιλαγετλερινὲ τόνελέρ· ὀνοὺν ἰτζοὺν 'Ιούδανην ȯζερινὲ ὀφκελερὶ πὲκ τουτουȯτού, βὲ τζὸκ γαζέπ ἰλε βιλαγετλερινὲ τόντȯλέρ.

11 Βὲ 'Αμασία κουββετλεντὶ, βὲ καβμηνὴ τζηκαρτή· βὲ Τοὺζ τερεσινὲ κιττὶ, βὲ Σηεὶρ ὀγουλλαρηντὰν ὅν πιγγ κισὶ βουρτού.

12 Ὅν πίγγ τε τιρὶ ἐσὶρ ἀλτηλὰρ 'Ιούδα ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴ ούτζουρουμοὺν κεναρηνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ούτζουρουμοὺν κεναρηντὰν ούτζουρουρλάρητη, τάκι τζόύμλεσι τζατλατηλάρ.

13 Ἔμμα 'Αμασίανην περαπερίντζε τζεγκὲ κίτμεσινλερ τεγὶ κερὶ κόντερτιγὶ ἀσκερὶν ἀταμλαρὴ, 'Ιούδα ȯεχερλεριντὲ τȯτȯλὲρ, Σαμάρειαταν τὰ Βαιθωρωνά τεκ, βὲ ὀνλαρτὰν ȯτζ πιγγινὶ κηρτηλὰρ, βὲ τζὸκ κελεπιρλὲρ ἀλτηλάρ.

14 Βὲ 'Αμασία 'Εδωμιλερὶ κὰτλ ἰτμετὲν κερὶ τόντȯγὲ ζεμὰν, Σηεὶρ ὀγουλλαρηνὴν ἀλλαχλαρηνὴ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ κεντινὲ ἀλλαχλὰρ τικτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὀνȯντὲ σετζτὰ ἐἰλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ κȯνλȯκ τȯτȯτȯ.

15 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Αμασίανην ȯζερινὲ 'Ράππινιν γαζετὶ τουτουȯτού, βὲ ὀνὰ πεϊγαμπὲρ κόντερτὶ, ὅλ κι ὀνὰ τετὶ, Νίτζουν ἀρατὴν ὸὸ καβμὴν ἀλλαχλαρηνὴ, κὶ ὀνλὰρ κεντιλερὶν καβμηνὴ σενὶν ἐλιγγτὲν λουρμαγὰ κατὶρ ὅλματηλαρ;

16 Βὲ ὀνὰ σόϊλέρκεν, (πατηȯὰχ) ὀνὰ τετὶ, Σενὶ πατηȯαχὰ μȯȯίρμι κοτουλάρ; βὰζ κὲτζ, νίτζουν ὀλτȯρȯλέσιν; Ὅλ ζεμὰν πεϊγαμπὲρ βὰζ κετζτὶ, βὲ τετὶ, Πιλίριμ, κὶ 'Αλλὰχ σενὶ χελὰκ ἰτμεγὲ κὰστ ἰτμίȿ τιρ, τζούν κι πουνοὺ ἰȯλετὶν, βὲ πενὶμ νασαχατημὴ τιγγλεμεγὲ ἰστέμετιν.

17 Ὅλ ζεμὰν 'Ιούδα πατηȯαχὴ 'Αμασία μουȯαβαρὲ ἐἰλετὶ, βὲ 'Ιηοὺ ὀγλοὺ 'Ιωάχαζην ὀγλοὺ 'Ισραὴλ πατηȯαχὴ 'Ιωασὰ κόντερὶπ τετὶ, Κὲλ γὲζ πεγὲζ κόρȯȯελίμ.

18 Ἰσραὴλ πατηȯαχὴ 'Ιωάȿ τα, 'Ιούδα πατηȯαχὴ 'Αμασίαγια κόντερὶπ τετὶ, Λιβαντακη τικὲν, Λιβαντακὴ ἔρεζ ἀγατζηνὰ κόντερὶπ τετὶ, Κηζηγγὴ ὀγλουμὰ ἀβρατληγὰ βέρ· ἔμμα Λιβαντὰ ὀλὰν γιαπὰν τζαναβαρλαρὴ κετζὶπ, τικενὶ τζιϊνετιλέρ.

19 Σὲν τέρσιν κι, Ἰστὲ 'Εδωμιλερὶ βουρτούμ· βὲ καλπὶγγ μαγρουρλανμαγὰ καλτηρηλτή· χάλια ἐβιγγτὲ ὀτούρ· νίτζουν πελαγιὰ κιριȯέσιν, κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν σὲν, βὲ σενίν ἰλε περαπὲρ 'Ιούδα τȯȯέσινιζ;

20 Ἔμμα 'Αμασία τιγγλεμεγὲ ἰστέμετι· ζίρα πού ȯέϊ 'Αλλαχτάν ἠτη, ὀνλαρὴ (τόυȯμανλαρηνὴν) ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, τζούν κι 'Εδωμοὺν ἀλλαχλαρηνὴ ἀρατηλάρ.

21 Πόϊλετζε 'Ισραὴλ πατηȯαχὴ 'Ιωὰς τζηκτή· βὲ ὅ χὲμ 'Ιούδα πατηȯαχὴ 'Αμασία 'Ιούδανην Βαιθσεμεσιντὲ γὲζ πεγὲζ κόρȯȯτȯλέρ.

22 Βὲ 'Ιούδα 'Ισραηλὶν ὀνȯντὲ βουρουλτου, βὲ χὲρ κὲς τζατηρλαρηνὰ κατζτηλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

23 Βὲ Ἰσραὴλ πατὴσαχὴ Ἰωὰς, Ἰωάχαζ ὸγλοὺ Ἰωασὴν ὸγλοὺ Ἰούδα πατὴσαχὴ Ἀμασιαγι Βαιθσεμεστὲ τουττοὺ, βὲ ὸνοὺ Ἱερουσαλημὲ κετιρτὶ, βὲ Ἱερουσαλημὶν χισαρηνὴ Ἐφραΐμ καπουσουντὰν τὰ κόσὲ καπουσουνά τεκ τὸρτ γὲζ ἀρσὴν γικτή.

24 Βὲ τζὲμλε ἀλτουνοὺ, βὲ κὲμὲσὲ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ Ὠβηδεδωμοὺν γιανηντὰ πουλουνὰν τζὲμλε ἀβατανληκλαρὴ, βὲ πατὴσὰχ ἐβινὶν χαζνελερινί· βὲ ρεχὶν ἰτζοὺν ἀταμλάρ τα ἀλτή τα Σαμάρειαγια τὸντὲ.

25 Βὲ Ἰούδα πατὴσαχὴ Ἰωὰς ὸγλοὺ Ἀμασία, Ἰσραὴλ πατὴσαχὴ Ἰωάχαζ ὸγλοὺ Ἰωασὴν βεφατηντὰν σογγρὰ ὅν πὲς γὶλ γιασατή.

26 Βὲ Ἀμασίανην πακὴ ἀμελλερὶ, ἐββελκιλὲρ, βὲ σογγρακιλὲρ, ἰστὲ Ἰούδα, βὲ Ἰσραὴλ πατὴσαχλαρηνὶν ματπηντὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτιρ;

27 Βὲ Ἀμασία Ῥάππινιν ἀρτηντὰν κερὶ τὸντὲγὲ ζεμαντὰν σογγρὰ, Ἱερουσαλημτὲ ὲζερινὲ φιτνὲ κοπαρτηλάρ· βὲ ὅ Λαχεισὲ κατζτή· ἔμμα ἀρτήντζα Λαχεισὲ κὸντερτιλέρ τε ὸνοὺ ὅρατα ὸλτὲρτὲλέρ.

28 Βὲ ὸνοὺ ἀτλὰρ ὲζεριντὲ κετιρτιλὲρ, βὲ Ἰοίδα σεχεριντὲ παππαλαρή ἰλε περαπὲρ τὲφν ἰττιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΟΛ ζεμὰν τζὲμλε Ἰούδα καβμὴ Ὀζίαγι, ταχὰ ὅν ἀλτὴ γιασηντά ἰκεν ἀλτηλάρ τα, ὸνοὺ πασὴ Ἀμασιανην γερινὲ πατὴσὰχ ἰττιλέρ.

2 Ὁ Αἰλαθὴ γιαπτὴ· βὲ πατὴσὰχ, παπαλαρή ἰλε οὐγιουτουκτὰν σογγρὰ, ὸνοὺ Ἰούδαγια τὸντὲρτὲ.

3 Ὀζία πατὴσαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ ὅν ἀλτὴ γιασηντά ἰτη, βὲ ἐλλὶ ἰκὶ γὶλ Ἱερουσαλημτὲ πατὴσαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἱερουσαλημλὶ Ἰεχολία ἰτη.

4 Βὲ παπασὴ Ἀμασίανην ἰττιγὶ τζὲμλε σειλερὲ κόρὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογρουγιοὺ ἰσλετί.

5 Βὲ Ἀλλαχὴν ρουγιαλαρηνὴ ἀγγλαγιὰν Ζαχαρίανην κὲνλεριντὲ Ἀλλαχὴ ἀράρητη· βὲ νὲ κατὰρ ζεμαντὰ Ῥάππιγι ἀράρσαϊτη, Ἀλλαχ ἰσινὶ ρὰστ κετιρίριτι.

6 Βὲ τζηκὴπ Φιλιστιλερὶν ὲζερινὲ τζεγκ ἐϊλετὶ, βὲ Γαθὴν χισαρηνὴ, βὲ Ἰαβνὴ χισαρηνὴ, βὲ Ἀσδὼθ χισαρηνὴ γικτή τα, Ἀσδὼθ ἐτραφηντὰ, βὲ Φιλιστιλὲρ ἀρασηντὰ σεχερλὲρ γιαπτή.

7 Βὲ Φιλιστιλὲρ ὲζερινὲ, βὲ Γουρβαλτὰ σακὶν ὸλὰν Ἀραππλὰρ ὲζερινὲ, βὲ Μινιλὲρ ὲζερινὲ Ἀλλὰχ ὸνὰ ἰμτὰτ ἐϊλετί.

8 Βὲ Ἀμμωνιλὲρ Ὀζίαγια πεσκὲς βερτιλέρ· βὲ ὸνοὺν ναμὴ, τὰ Μησὴρ καπουσουνά τεκ βαρτή· ζίρα γαγέττεν κουββετλεντί.

9 Βὲ Ὀζία Ἱερουσαλημτὲ κόσενὶν καπουσουντὰ, βὲ τερενὶν καπουσουντὰ, βὲ κόσελερὶν ὲζεριντὲ κουλελὲρ γιαπτὴ, βὲ ὸνλαρὴ καβιλετί,

10 Χὲμ τζὸλτὲ κουλελὲρ γιαπτὴ, βὲ τζὸκ κουγιουλὰρ καζτὴ, ζίρα τζὸκ χαϊβανλαρὴ βάρητη, ἀλτζὰκ γερλερτέ (τε), σαχραλαρτά τα· παϊρτὰ, βὲ Καρμηλτὲ τζιφττζιλερὶ βὲ παγτζηλαρή τα βάρητη, τζούν κι τζιφττζιλιγὶ σεβέριτι.

11 Βὲ Ὀζίανην τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ ἀσκερί τε βάρητη, ὸνλάρ κι ἀλάϊτζα, γιαζητζὴ Ἰεϊηλτὲν, βὲ ναζὴρ Μαασαίαταν ὸλὰν σαϊνὴν χισαπήντζα, παπσαχὴν σερασκερλεριντὲν (πιρὶ ὸλὰν) Ἀνανίανην ἐλὶ ἀλτηντὰ τζεγκὲ τζηκαρλάρητη.

12 Κουββετλὶ τζεγκτζιλὲρ ἀρασηντὰ πὰς παπαλαρὴν τζὲμλε σαϊσὴ, ἰκὶ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ κισί ἰτι.

13 Βὲ ὸνλαρὴν ἐλὶ ἀλτηντὰ ὅτζ γὲζ γετὶ πὶγγ πὲς γὲζ τζεγκτὲ κουββετλοὺ, βὲ σετζαατλοὺ τζὲκγ ἀσκερὶ βάρητη, τὸυσμανλὰρ ὲζερινὲ παπσαχὰ ἰμτὰτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

14 Βὲ Ὀζία τζὲμλε ἀσκερὲ καλκανλὰρ, βὲ μιζρακλὰρ, βὲ πασληκλὰρ, βὲ ζηρχλὰρ, βὲ γιαϊλὰρ, βὲ τασλὰρ ἰτζοὺν σαπανλὰρ χαζηρλατή.

15 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ μαριφὲτ σαχαπὴ ἀταμλαρτὰν ἀκήλ ἡλα πουλουνμουὺς μεντζινικλὲρ γιαπτὴ, κὶ κουλελερὶν βὲ χισαρλαρὴν ὲζεριντὲ ὸλαλὰρ, κὶ ὸνλάρ ἡλα ὸκλὰρ βὲ πόγὲκ τασλὰρ ἀταλάρ· βὲ ὸνοὺν ναμὴ οὐζαγὰ ταγηλτή· ζίρα ἀτζαὶπ ἰμτατλαρὴ βάρητη, τάκι πὲκ κουββετλὶ ὸλτού.

16 Ἔμμα κουββετλεντικτὲν σογγρὰ καλπζὶ μαγρουρλαντή, χελακληγὴ (ὸλμὰκ) ἰτζούν· ζίρα Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε πιναμουσλοὺκ ἰσλετὶ, βὲ τὲτσὲ μεζπαχηνὴν ὲζεριντὲ κὲνλὲκ τὲτὲτμὲκ ἰτζοὺν Ῥάππινιν χανεσινὲ κιρτί.

17 Βὲ κιαχὶν Ἀζαρία ἀρτήντζα κιρτὶ, βὲ ὸνοὺν ἰλε περαπὲρ Ῥάππινιν σεκσὲν κιαχινλερί τε, κουββετλὶ ἀταμλάρ.

18 Βὲ Ὀζία πατὴσαχὰ καρσὴ τουρτουλὰρ,

βὲ ὀνὰ τɛtιλὲρ, Γιὰ Οζία 'Ράππιγε τὲτσὲλεμὲκ σανὰ τὲὸμὲζ, ἴλλα 'Ααρὼν ὀγουλλαρὴ κιαχινλερὲ, ὀνλάρ κι κὲνλὲκ τὲτὲτμὲκ ἰτζοὺν τακτὶς ὀλουνμουὸλάρtηρ, μακτεσετὲν tηὸαρηγιὰ τζὴκ, ζίρα πιναμουσλοὺκ ἰὸλετίν· βὲ 'Ράππι 'Αλλαχὴν ταραφηνtὰν πού ὸέι σανὰ ἴζζὲτ ἰτζοὺν ὀλμάζ.

19 Ὅλ ζεμὰν Οζία ἑλινtὲ tὲτσὲλεμὲκ ἰτζοὺν πουχουρtανὴ ὀλμάγηλα, ὀφκελεντί· βὲ κιαχινλερὲ ὀφκελί ἰκεν, 'Ράππινιν ἐβινtὲ tὲτσὲ μεζπαχηνὴν γιανηνtὰ κιαχινλερὶν ὀνὲνtὲ ἀλνηνὰ tζουtαμλὴκ τζηκtή.

20 Βὲ πὰς κιαχὶν 'Αζαρία, βὲ tζὲμλε κιαχινλὲρ, ὲζερινὲ πακtηλὰρ, βὲ ἰὸtὲ ἀλνὴ tζουtαμλή ἰtη· βὲ ὀνοὺ ὰtζελὲ ἰλε ὅραtαν τζηκαρtηλάρ· ὅ tαχὶ κεντισὶ ὰtζελέ ἰλε tζηκtὴ, ζίρα ὀνοὺ 'Ράππι βουρtού.

21 Βὲ Οζία πατηὸὰχ, τὰ ὀλὲμὲνὲν κὲνὲνέτεκ tζουtαμλή ἰtη, βὲ tζουtαμλὴ (ὀλtουγοὺ ἰtζοὺν) ὰϊρὴ ἐβtὲ ὸτουρούρουtου· ζίρα 'Ράππινιν ἐβινtὲν κεσιλtί· βὲ πατηὸὰχ ἐβινὶν ὲζεριντὲ ὀγλοὺ 'Ιωάθαμ ήtη, βὲ βιλαγετὶν καβμηνὰ χὸκμ ἰtέριtι.

22 Βὲ Οζίανην πακὴ ἀμελλερινὶ, ἐββελκιλερὶ βὲ σογγρακιλερὶ, 'Αμὼς ὀγλοὺ Ησαΐα πεϊγαμπὲρ γιαζμήὸtηρ.

23 Πόϊλεtζε Οζία πaπαλαρή ἰλε περαπὲρ ούγιουtού, βὲ ὀνοὺ πατηὸαχλὰρ μεζαρηνὴν μεϊtανηνὰ, πaπαλαρή ἰλε περαπὲρ κὸμtὲλὲρ, ζίρα Ὅ tζουtαμλή tηρ tεtιλὲρ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ 'Ιωάθαμ πατηὸὰχ ὀλtού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΊΩΑΘΑΜ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πaὸλατηγηντὰ γιγιρμὶ πὲς γιαὸηντά ἰtη, βὲ 'Ιερουσαλημtὲ ὅν ἀλtὴ γὶλ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ὰtὴ Σαδὼκ κηζὴ 'Ιερουσά ἰtη.

2 Βὲ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ tογρουγιοὺ ἰὸλετὶ, πaπασὴ Οζίανην tζὲμλε ἐϊλετικλερὶ ὲζερὲ, ἔμμα 'Ράππινιν χανεσινὲ κίρμετι. Λάκιν κὰβμ tαχὰ φασίt ἰtι.

3 Ὅ 'Ράππινιν ἐβινὶν γὲκσὲκ καπουσουνοὺ γιαπtὴ, βὲ Οφιὴλ χισαρηντὰ τζὸκ πινὰ γιαπtή.

4 Ἰούδανην πaϊρληγηντὰ tαχὶ ὸεχερλὲρ γιαπtὴ, βὲ ὀρμανληκλαρtὰ καλελὲρ, βὲ κουλελὲρ γιαπtή.

5 Βὲ Αμὼν ὀγουλκαρηνὴν πατηὸαχή ἰλε tζὲγκ ἰtὶπ, ὲζερλερινὲ γαλὶπ ὀλtού· βὲ ὅλ γιλtα Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ὀνὰ γὲζ τάλαντο κὲμὲξ ἰλε ὅν πὶγγ ὀλtζὲκ πουγtάϊ, ὅν πίγγ tε ἀρπὰ βερtιλέρ· Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ὀνὰ πού κατὰρ ἐtὰ ἐϊλετιλὲρ ἰκινtζὶ γιλtά tα, ὲtζὲνtζὲ γιλtά tα.

6 Πόϊλεtζε Ἰωάθαμ κουββετλεντὶ, tζούν κι γιολλαρηνὴ 'Ράππι 'Αλλαχηνὴν χουζουρουντὰ τογρού ἐϊλετί.

7 Βὲ 'Ιωάθαμην πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ ὀνούν tζὲμλε tζεγκλερὶ, βὲ ταρικλερὶ, ἰὸtὲ Ἰσραὴλ, βὲ Ἰούδα πατηὸαχλαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλήtηρ.

8 Πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πaὸλατηγηντὰ γιγιρμὶ πὲς γιασηντά ἰtη, βὲ 'Ιερουσαλημtὲ ὅν ἀλtὴ γὶλ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί· ἔμμα 'Ράππινιν χουζουρουντὰ πaπασὴ Δαβὶδ κιπὶ τογρουγιοὺ ἰὸλέμετι.

2 Ζίρα 'Ισραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν ταρικλεριντὲ γόρὲtὲ, βὲ tαχὶ Βααλειμὲ tόκμὲ πουtλὰρ γιαπtή.

3 Βὲ Ἔννὸμ ὀγλουνούν tερεσιντὲ κὲνλὲκ tὲtὲttὲ, βὲ ἐβλατλαρηνὴ ὰtεὸtὲ γιακάρητη, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲνtὲν 'Ράππινιν σὲρtὲγὲ μιλλετλερὶν μεκρουχατλαρηνὰ κορέ.

4 Χὲμ γὲκσὲκ γερλερtὲ, βὲ τεπελὲρ ὲζερινtὲ, βὲ χὲρ γεὸὶλ ὰγὰtζ ἀλτηντὰ κουρπὰν ἰtὶπ κὲνλὲκ tὲtὲtὲρὲtὲ.

5 Ἀνούν ἰtζοὺν 'Αλλαχὴ 'Ράππι ὀνού Συρία πατηὸαχηνὴν ἑλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί. Βὲ ὀνοὺ βουρtουλὰρ, βὲ ὀνλαρtὰν πὲκ tζογουνού ἐσὶρ ἀλtηλὰρ, βὲ Δσμηὸκὰ κετιρtιλέρ. Βὲ tαχὶ 'Ισραὴλ πατηὸαχηνὴν ἑλινὲ τεσλὶμ ὀλουντού, ὅλ κι ὀνοὺ ὸετὶt κάτλ ἰλε κηρtή.

6 Τζούν κι 'Ρομελία ὀγλού Φακεὲ 'Ιούδατα πὶρ κὲνtὲ γὲζ γιγιρμὶ πὶγγ κιὸὶ ὀλtὲρtὲ, tζὲμλεσι κουββετλὶ ὰtαμλὰρ, tζούν κι πaπαλαρηνὴν 'Αλλαχὴ 'Ράππιγι τὲρκ ἰttιλέρ.

7 Βὲ Ἐφραϊμtὲν Ζιχρὶ, ὸετζαatλού ὰtὰμ, πατηὸαχὴν ὀγλού Μαασαίαγι, βὲ πατηὸὰχ ὲ-

βινὶν ναζηρὴ Ἀζρικαμὴ, βὲ πατησαχτὰν σογγρὰ ἰκιντζὶ ὸλὰν Ἑλκαναγὶ ὸλτὲρτέ.

8 Βὲ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ καρηνταὸλαρηντὰν ἰκὶ γὲζ πὶγγ ἐσὶρ ἀλτηλὰρ, ἀβρατλὰρ, ὸγουλλὰρ, βὲ κηζλὰρ, βὲ ταχὶ ὸνλαρτὰν τζὸκ κελεπὶρ ἀλτηλάρ τα, κελεπιρλερὶ Σαμάρειαγια κετιρτιλέρ.

9 Βὲ ὅρατα Ῥάππινιν Ὠδὴδ νὰμ πὶρ πεϊγαμπερὶ βάρητη· βὲ Σαμάρειαγια κελὲν ἀσκερὶν ὸνὲνὲ τζηκτὴ, βὲ ὸνλαρὰ τετὶ, Ἰὸτὲ τζοὺν κι παπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι Ἰούδαγια καρὸὴ ὸφκελεντὶ, (ἀνοὺν ἰτζοὺν) ὸνλαρὴ ἑλινιζὲ τεσλὶμ ἑίλετὶ, βὲ σὶζ ὸνλαρὴ ὸόϊλέ πὶρ μετζνουνλούγουλα βουρτουνοὺζ, κὶ τὰ κὸγέ τεκ γετιὸτί.

10 Βὲ ὸίμτι τέρσινιζ κι Ἰούδα, βὲ Ἰερουσαλὴμ ὸγουλλουρηνὴ κεντινιζὲ ἰταὰτ ἰττιρέσιζ, κουλλὰρ, βὲ χαλαϊκλὰρ ἰτζοὺν· σιζτὲ, πέλι, σιζτὲ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν ὲζερινὲ κὲναχλὰρ γιόκμουτουρ;

11 Ἴμτι χάλια πενὶ τιγγλέϊν τε, καρηνταὸλαρηνηζὴν ἐσὶρ ἀλτηγηνὴζ ἐσιρλερινὶ κερὶ τὸντὲρὲν· ζίρα Ῥάππινιν γαζεπινὶν χηὸμὴ βάρτηρ ὲζερινιζτέ.

12 Ὅλ ζεμὰν Ἐφραὶμ ὸγουλλαρηνὴν βιτζουχλεριντὲν πάζηλαρη, Ἰωανὰν ὸγλοὺ Ἀζαρία, Μεσιλλεμὼθ ὸγλοὺ Βαραχία, βὲ Σαλλοὺμ ὸγλοὺ Ἐζεκία, βὲ Ἀδλαΐ ὸγλοὺ Ἀμασὰ τζεγκτὲν κελενλερὶν ὲζερινὲ καλκὴπ,

13 Ὸνλαρὰ τετιλὲρ, Ἐσιρλερὶ πούραγια ἰτζερὶ κετίρμεν· ζίρα πὶζ Ῥάππιγε πιναμουσλοὺκ ἰτμίς ἰκεν, γιαραμαζληκλαρημηζὰ, βὲ κὲναχλαρημηζὰ, ταχὰ ζὰμμ ἰτμὲκ ἰστέρσινιζ· πιναμουσλουγουμοὺζ ἑλπέττε πὸγὸκ τουρ, βὲ Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ γαζὲπ χηὸμὴ βάρτηρ.

14 Ἴμτι τζεγκτζιλὲρ ἐσιρλερὶ, βὲ τοϊουμλουκλαρὴ βιτζουχλερὶν, βὲ τζὲμλε τζεμαατὴν χουζουρουντὰ πρακτηλάρ.

15 Βὲ (χάλια) ἀτλαρήντζα τεσμιὲ ὸλουνὰν ἀταμλὰρ καλκτηλὰρ, βὲ ἐσιρλερὶ ἀλτηλὰρ, βὲ ἀραλαρηντὰ τζὲμλε τζηπλὰκ ὸλανλαρὴ, τοϊμλουκλαρτὰν κεϊτιρτιλέρ· βὲ ὸνλαρὴ τοναττὴπ παποὺτζ κεϊτιρτικτὲν σογγρὰ, ὸνλαρὰ γεϊκὶ, βὲ ἰτζκὶ βερτιλὲρ, βὲ ὸνλαρὰ γιὰγ σὲρτὲλὲρ, βὲ ὸνλαρὴν τζὸύμλε ζαϊφλαρηνὴ ἐσεκλὲρ ὲζερινὲ πιντιρτιλὲρ, βὲ ὸνλαρὴ χουρμαλὰρ σεχερὶ Ἰεριχωγιὰ, καρηνταὸλαρηνὴν γιανηνὰ κετιρτιλέρ· ὸντὰν σογγρὰ Σαμάρειαγια τὸντὲλέρ.

16 Ὅλ ζεμαντὰ Ἄχαζ πατησὰχ, Ἀσσυρία πατησαχλαρηνὰ κὸντερτὶ, κὶ ὸνὰ γιαρτὴμ ἰτελέρ.

17 Ζίρα κίνε Ἐδωμιλὲρ κελὶπ, Ἰούδαγι βουρμουὸλάρ τα, ἐσιρλὲρ ἁλμηὸλάρητη·

18 Φιλιστιλέρ τε σαχραληγὴν, βὲ Ἰούδανην νοτὸς σεμτινὶν ὸεχερλερινὲ πασκὴν βερμιὸλέρ τε, Βαιθσεμεσὶ, βὲ Αἰαλωνοὺ, βὲ Γεδηρωθοὺ, βὲ Σοκχωγιοὺ κὸϊλερί ἰλε, βὲ Θαμναγὶ κὸϊλερί ἰλε, βὲ Γιμζωγιοὺ, κὸϊλερί ἰλε ζὰπτ ἰτμιὸλέρ τε, ὅρατα σακὶν ὸλμουὸλάρητη.

19 Ζίρα Ῥάππι, Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἄχαζην σεπεπιντὲν, Ἰούδαγι ἁλτζακλαντηρτὴ, τζούν κι Ἰούδαγι φεσατλαντηρτὴ, βὲ Ῥάππιγε καρὸὴ πὸγὸκ πιναμουσλοὺκ ἰττί.

20 Βὲ Ἀσσυρία πατησαχὴ Θεγλὰθ Φελασὰρ ὸνὰ κελτὶ, βὲ ὸνοὺ κουββετλεντιρετζὲκ γερινὲ, ὸνὰ ζοὺλμ ἑίλετί.

21 Ζίρα Ἄχαζ, Ῥάππινιν ἐβινὶν, βὲ πατησὰχ ἐβινὶν, βὲ βιτζουχλερὶν (χαζνελερινὶν) πὶρ ταραφηνὴ ἁλτή τα, Ἀσσυρία πατησαχηνὰ βερτί· ἔμμα ὸνὰ ἰμτὰτ ὅλματη.

22 Βὲ σηκλετὶ ζεμανηντὰ, ταχὰ ζιατὲ Ῥάππιγε καρὸὴ πιναμουσλοὺκ ἑίλετί. Ἄχαζ πατησὰχ πὸϊλέ ἰτι.

23 Ζίρα Δημηὸσκὴν κεντινὶ βουρὰν ἁλλαχλαρηνὰ κουρπὰν κεσέρ ἰτι, βὲ τέριτι, Τζούν κι Συρία πατησαχηνὴν ἁλλαχλαρὴ ὸνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτερλὲρ, πὲν ὸνλαρὰ κουρπὰν κεσεἵμ τε, πανά τα γιαρτὴμ ἰτσινλέρ· ἔμμα ὸνλὰρ ὸνὰ, βὲ τζὲμλε Ἰσραηλὲ χαραπλὴκ ἰτζοὺν ὸλτουλάρ.

24 Βὲ Ἄχαζ Ἀλλὰχ ἐβινὶν καπλαρηνὴ πιρικτιρτὶ, βὲ Ἀλλὰχ ἐβινὶν καπλαρηνὴ παρελετὶ, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν καπουλαρηνὴ καπαττὴ, βὲ Ἰερουσαλημὶν χὲρ κὸὸεσιντὲ κεντινὲ κουρπανχανελὲρ γιαπτή.

25 Βὲ Ἰούδανην χὲρ ὸεχεριντὲ γὲκσὲκ γερλὲρ γιαπτὴ, γάϊρη ἁλλαχλαρὰ κὲνλὲκ τὲτὲτμὲκ ἰτζοὺν· βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι γαζεπλεντιρτί.

26 Βὲ ὸνοὺν πακὴ ἀμμελερὶ, βὲ τζὲμλε ταρικλερὶ, ἐββελκιλὲρ, βὲ σογγρακιλὲρ, ἰὸτὲ Ἰούδανην, βὲ Ἰσραηλὶν πατησαχλαρηνὴν κιτάπηντὰ γιαζηλήτηρ.

27 Βὲ Ἄχαζ παπαλαρή ἰλε ούγιουτού, βὲ ὸνοὺ ὸεχερτὲ, Ἰερουσαλημτὲ κὸμτὲλέρ· ἔμμα ὸνοὺ Ἰσραὴλ πατησαχλαρηνὴν μεζαρλαρηνὰ κε-

τίρμετιλερ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἐζεκία πατηϑὰχ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΈΖΕΚΙΆ γιγιρμὶ πὲϛ γιαϑηντὰ πατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατὴ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ γιγιρμὶ τοκουζ γὶλ πατηϑαχλὴκ ἔιλετί. Βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ζαχαρία κηζὴ Ἀβιά ἰτη.

2 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τογρουγιοὺ ἰϑλετὶ, πάπασὴ Δαβιδὶν τζέμλε ἰττικλερινὲ κὸρέ·

3 Ἰποὺ, πατηϑαχληγηνὴν ἴλκ σενεσιντὲ, πιρινττζὶ ἀγιτὰ, Ῥάππινιν χανεσινὶν καπουλαρηνὴ ἀτζτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ταμὶρ ἰττιρτί.

4 Βὲ κιαχινλερὶ, βὲ Λευϊλουλερὶ ἰτζερὶ κετιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴ κὲντογουτὰν γιανὰ μεϊτανληγὰ τζὲμ ἐϊλετί·

5 Κὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ Λευϊλουλὲρ, πενὶ τιγγλέϊν, Σίμτι τεμιζλένιν, πατάλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν χανεσινὶ ταχὶ τεμιζλέϊν, βὲ μουρτάρληγὴ ἀζὶζ γερτὲν τζηκάρην.

6 Ζίρα πατάλαρημὴζ πιναμουσλουκ ἰττιλὲρ, βὲ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰϑλετιλὲρ, βὲ ὀνοὺ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ γὲζλερινὶ Ῥάππινιν μεκιανηντὰν τζεβιρὶπ, ἀρτλαρηνὴ τὸντὲλέρ.

7 Ῥεβακὴν καπουλαρηνὴ ταχὶ καπατηλὰρ, βὲ καντιλλερὶ σὸγὲντὲρτὲλὲρ, βὲ κὲνλὲκ τὲτὲτμεζλέριτι, νέ τε Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ σουναρλάρητη ἀζὶζ γερὶν ἰτζιντέ.

8 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰούδανην βὲ Ἱερουσαλημὶν ἰζερινὲ Ῥάππινιν γαζεπὶ κελτὶ, βὲ ὀνλαρὴ περουσανληγὰ, βὲ χαϊρανληγὰ, βὲ μεζακεγὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, νίτζε κι κὸζλερινίζ ἴλε κὸρέρσὲνὲζ.

9 Ζίρα ἰστὲ πατάλαρημὴζ κηληττζτὰν τὲὸτὲλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀγουλλαρημὴζ, βὲ κηζλαρημὶζ, βὲ ἀβρατλαρημὴζ ἐσιρλικτέ τιρ.

10 Χάλια Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἴλε ἄχτ κεσιτμὲκ βάρτηρ κὸγγλὲμτὲ, κὶ πιζτὲν γαζεπινὶν χηϑμηνή τὸντὲρέ.

11 Γιὰ ἔβλατλαρημ, ϑίμτι γαφὶλ ὅλμαν· ζίρα Ῥάππι σιζὶ σετζτὶ, κὶ χουζουρουντὰ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτμεγὲ τουρουπ, χηζμεττζιλερὶ ὀλάσηζ, βὲ κὲνλὲκ τὲτὲτέσιζ.

12 Ὅλ ζεμὰν Λευϊλουλὲρ καλκτηλὰρ, γιάνι Ἀμασάϊ ὀγλοὺ Μαὰϑ, βὲ Ἀζαρία ὀγλοὺ Ἰωὴλ, Καὰϑ ὀγουλλαρηντὰν· βὲ Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν, Ἀβδὶ ὀγλοὺ Κεὶς, βὲ Ἰαλελεὴλ ὀγλοὺ Ἀζαρία· βὲ Γηρσωνιλερτὲν Ζιμμὰ ὀγλοὺ Ἰωὰχ, βὲ Ἰωὰχ ὀγλοὺ Ἐδέν.

13 Βὲ Ἐλισαφὰν ὀγουλλαρηντὰν, Σιμρὶ βὲ Ἰεϊὴλ· βὲ Ἀσὰφ ὀγουλλαρηντὰν, Ζαχαρία, βὲ Ματθανία.

14 Βὲ Αἱμὰν ὀγουλλαρηντὰν, Ἰεχιὴλ, βὲ Σεμεΐ· βὲ Ἰεδουθοὺν ὀγουλλαρηντὰν, Σεμαΐα, βὲ Ὀζιὴλ.

15 Βὲ καρηνταὸλαρηνὴ πιρικτιρτιλὲρ, βὲ πακλαντηλὰρ, βὲ Ῥάππινιν σὸζὸ ἴλε πατηϑαχὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἰζερὲ κιττιλὲρ, Ῥάππινιν ἐβινὶ πακλαμὰκ ἰτζούν.

16 Βὲ κιαχινλὲρ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἔγγ ἰτζερισινὲ κιρτιλὲρ πακλαμάκ ἰτζοὺν, βὲ Ῥάππινιν χεϊκελιντὲ, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀβλησηντὰ πουλουναν τζέμλε μουρταρληγὴ τζηκαρτηλάρ· βὲ Λευϊλουλὲρ ὀνοὺ ἀλὴπ τηϑαρηγιὰ Κεδρὼν σελινὲ κετιρτιλέρ.

17 Βὲ ἴλκ ἀὶν ἰπτιτασηντὰ πακλαμαγὰ πατλατηλὰρ, βὲ ἀὶν σεκιζιντζὶ κὲνὲντὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν ῥεβακηνὰ κιρτιλέρ· βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶ σεκὶζ κὲντὲ πακλατηλὰρ, βὲ ἴλκ ἀὶν ὅν ἀλτηντζὴ κὲνὲντὲ τεμὰμ ἰττιλέρ.

18 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία πατηϑαχὰ βαρτηλάρ τα τετιλὲρ, Ῥάππινιν ἐβινὶ χὲπ πακλατὴκ, πὲτὲν γιακμα κουρπανχανεσινί τε, πὲτὲν ἀβατανληκλαρή ἴλε, βὲ χουζοὺρ ἐτμεγινὶν σοφρασηνή τα πὲτὲν ἀβατανληκλαρή ἴλε.

19 Βὲ Ἄχαζ πατηϑαχὴν πατηϑαχληγητὰ ἀσσὴ ὀλτουγοὺ ζεμὰν μουρταρλατηγὴ τζέμλε καπλαρὴ ταχὶ χαζηρλατὴκ, βὲ πακλατὴκ, βὲ ἰστὲ Ῥάππινιν κουρπανχανεσινὶν ὀνὲντέ τιρ.

20 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία πατηϑὰχ, σαπαχτὰν καλκτὴ, βὲ σεχερὶν βιτζουχλερινὶ πιρικτιρτὶ, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκτή.

21 Βὲ γετὶ πουζαγοὺ, βὲ γετὶ κὸτζ, βὲ γετὶ κουζοὺ, βὲ γετὶ ἐρκὲτζ κετιρτιλὲρ, πατηϑαχληγηνὴν, βὲ μακτεσινὶν, βὲ Ἰούδανην ὀγουρουνὰ κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἰτζούν. Βὲ Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ ὀλὰν κιαχινλερὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ (ὀνλαρὴ) Ῥάππινιν κουρπανχανεσὶ ἰζερινὲ τακρὶπ ἰτελέρ.

22 Ὅλμτι πουζαγουλαρὴ πογαζλατηλὰρ, βὲ κιαχινλὲρ κανὴ ἀλὴπ κουρπανχανενὶν ἰζερινὲ σερπτιλὲρ, χάκεζα κοτζλαρὴ πὸγαζλατηκλαρὴ ζεμάν τα, κανὴ κουρπανχανενὶν ἰζερινὲ σερπτι-

λέρ· κουζουλαρή τα πογαζλατηλὰρ, βὲ κανὴ κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ σερπτιλέρ.

23 Σόγγρα έρκετζλερὶ κὲνὰχ πεσκεσλιγὶ ἰτζοὺν γιαναστηρτηλὰρ, πατησαχὴν βὲ τζεμαατὴν ὀνὲνὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐλλερινὶ βὰζ ἰττιλέρ.

24 Βὲ κιαχινλὲρ ὀνλαρὴ πογαζλατηλὰρ, βὲ κανλαρηνὴ πακλανμὰ ἰτζοὺν κουρπανχανενὶν ὲζερινὲ σερπτιλέρ, τζὲμλε Ἰσραηλτὲν ὀτὲρὲ κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν· ζίρα πατησὰχ πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκεσὶ τζὲμλε Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ἔμρ ἰτμίς ἰτι.

25 Βὲ Λευϊλουλερὶ (ἐλλερινὲ) τεφλέρ ἰλε, σαντουρλάρ ἠλα, βὲ ταμπουρλάρ ἠλα Δαβιδὶν, βὲ πατησαχὴν πακητζησὴ Γαδὴν, βὲ Νάθαν πεϊγαμπερὶν ἐμρὶ ὲζερὲ, Ῥάππινιν ἐβινὲ τουρτουρτού· ζίρα Ῥάππινιν ἐμρὶ πεϊγαμπερλερὶν ἐλί ἰλε πόιλέ ἰτι.

26 Βὲ Λευϊλουλὲρ Δαβιδὶν ἀλετλερί ἰλε, βὲ κιαχινλὲρ πορουλάρ ἠλα, τουρτουλὰρ.

27 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία ἔμρ ἐιλετὶ, κὶ κουρπανχανενὶν ὲζεριντὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ ἄρζ ἰτελέρ. Βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ πασλατηγὴ ζεμὰν πορουλάρ ἠλα, βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Δαβιδὶν ταγὶν ἰττιγὶ μουσικὴ σαζλαρή ἰλε Ῥάππινιν τεσπιχατή τα πασλατή.

28 Βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ σετζτὰ ἰτέριτὶ, βὲ χανεντελὲρ ἰρλαρλάρητη, βὲ πορουτζουλὰρ τζαλαρλάρητη, πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ τεμὰμ ὀλούντζαγιά τεκ.

29 Βὲ κουρπὰν τακρὶπ ἰτμεγὶ τεμὰμ ἰττικλερὶ κιπὶ, πατησὰχ, βὲ τζὲμλε ὀνούν ἰλε χαζὴρ πουλουνανλὰρ ἐγιλτιλὲρ, βὲ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

30 Σόγγρα Ἐζεκία πατησὰχ βὲ βιτζουχλὲρ Λευϊλουλερὲ ἔμρ ἐϊλετιλὲρ, κὶ Δαβιδὶν, βὲ πεϊγαμπὲρ Ἀσαφὴν σόζλερί ἰλε Ῥάππιγε τεσπιχὰτ σόϊλεγελέρ. Βὲ σαζλήγηλα τεσπιχὰτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πασλαρηνὴ ἐγὶπ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

31 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σίμτι Ῥάππιγε τακτὶς ὀλουντουνουζ, γιανάσην, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰτζιντὲ κουρπανλὰρ, βὲ σὲκὲρλὲκ πεσκεσλερὶ ἄρζ ἐϊλέϊν. Βὲ τζεμιαὰτ κουρπανλὰρ, βὲ σὲκὲρλὲκ πεσκεσλερὶ, βὲ χὲρ καλπτὲ χαραρετλοὺ κιμέσνε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἐϊλετί.

32 Βὲ τζεμαατὴν ἄρζ ἰττιγὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνὴν χισαπὴ, γετμὶς πουζαγού, γὲζ κὸτζ (βὲ) ἰκὶ γὲζ κουζού ἰτου· τζὲμλε πουνλὰρ Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ ἰτζούν ούτου·

33 Βὲ βὰκφ ὀλουνανλὰρ, ἀλτὴ γὲζ σηγὴρ, βὲ ὄτζ πὶγγ κογιούν οὐτου.

34 Ἔμμα κιαχινλὲρ πὲκ ἄζ ἠτη, σόϊλέ κι, τζὲμλε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνὴ γὲζμεγὲ κατὶρ ὀλμαζλάρητη· ἴμτι καρηντασλαρὴ Λευϊλουλὲρ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰττιλὲρ, τὰ ἴς τεμὰμ ὀλούντζαγιά τεκ, βὲ τὰ (πακὴ) κιαχινλὲρ πακλανήντζαγιά τεκ· ζίρα πακλανμακτὰ Λευϊλουλερὶν καλπλερὶ κιαχινλερινκιντὲν τογρού ἰτου.

35 Βὲ τχὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, σελαμετλὶκ πεσκεσλερινὶν γιαγὴ ἰλε, βὲ (χὲρ πὶρ) πὲτὲν γιακμα ἰτζοὺν σερπισλερί ἰλε, τζόκ ούτου. Πόϊλετζε Ῥάππινιν ἐβινὶν χηζμετὶ γερινὲ κελτί.

36 Βὲ Ἐζεκία, βὲ τζὲμλε κὰβμ σεβιντὶ, Ἀλλὰχ καβμὴ χαζηρλατηγὴ ἰτζοὺν, τζούν κι πού σέϊ ἄπαγγσηζ ὀλτού.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἐζεκία τζὲμλε Ἰσραηλὲ, βὲ Ἰούδαγια κὸντερτὶ, Ἐφραϊμὲ βὲ Μανασσηγὲ τχὶ μεκτουπλὰρ γιαζτὴ, κὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε πάσχα πάϊραμηνὴ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, Ἰερουσαλημὲ Ῥάππινιν ἐβινὲ κελελέρ.

2 Ζίρα πατησὰχ, βὲ βιτζουχλερὶ, βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ Ἰερουσαλημτὲ μουσαθερὲ ἰτμισλέριτὶ, κὶ πάσχα πάϊραμηνὴ ἰκιντζὶ αἰτὰ ἰτελέρ.

3 Τζούν κι ὀνού, ὅ ζεμαντὰ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγιλλέριτὶ, τζούν κι κιαχινλὲρ πὶρ ἐγιτζὲ πακλάνμαμησλάρητη, νέ τε κὰβμ Ἰερουσαλημὲ πιρικμίς ἰτι.

4 Βὲ πού σέϊ πατησαχὴν, βὲ τζὲμλε τζεμαατὴν χοσουνὰ κελτί.

5 Πόϊλετζε καρὲρ κηληντὴ, κὶ τζὲμλε Ἰσραηλὲ, Βηρσαβεετὲν τὰ Δανά τεκ τελλὰλ τζαγρηλὰ, κὶ Ἰερουσαλημὲ κελελέρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε πάσχα πάϊραμηνὴ ἰτμὲκ ἰτζούν· ζίρα τζὸκ ζεμαντὰν περὶ ὀνού γιαζηλὴ ὀλτουγού ὲζερὲ ἴτμεμισλέρ ἰτι.

6 Ἴμτι πατησαχὴν, βὲ βιτζουχλερὶν ταραφηντὰν μεκτουπλάρ ἠλα, τζὲμλε Ἰσραηλὲ, βὲ Ἰούδαγια (ούλακλὰρ) κιττιλὲρ, βὲ πατησαχὴν ἐμρινὲ κόρὲ τερλέριτὶ, Γιὰ Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ, Ἀβρααμὴν Ἰσαακὴν, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τόνὲν, κὶ ὅ τα σιζὶν πακὴ καλανλα-

ραηζὰ, Ἀσσυρία παπηταχλαρηνὴν ἐλιντὲν κουρτουλανλαρηηζὰ τὸνεζὲκτιρ.

7 Βὲ παπαλαρηηζ κιτὶ, βὲ καρηνταὸλαρηηζ κιτὶ ὅλμαϊν, ὀνλάρ κι παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιγε καρὸὴ παναμουσλοὺκ ἐϊλετιλὲρ, ὀνοὺν ἰτζοὶν ὀνλαρὴ χαραπληγὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, νίτζε κι κόρὲροτὲνζ.

8 Σίμτι πυϊνουνουζοὺ σερτέλτμεϊν παπαλαρηηζ κιτί Ῥάπτιγε ἰταὰτ ἐϊλέϊν, βὲ ἐπέτὰν ἄζιζ ἐϊλετιγὶ μακτεσεγὲ κίρκν, βὲ Ῥάπτι Ἀλλαχηηζὰ ἰτατέτ ἰτὰν, τάκι γαζεπαὶν χησμηνὴ ἔζερκιζὲν τὸντὲρέ.

9 Ζίρα ἔγερ Ῥάπτιγετὸνέροσενιζ, καρηνταὸλαρηνὴζ, βὲ ἐβλατλαρηνὴζ, ὀνλαρὴ ἐσὶρ ἰτενλερὶν χουζουρουντὰ ἰχσὰν πουλατζάκτηρ, βὲ τέκραρ πού γερὲ κελετζεκλέρτιρ· ζίρα Ἀλλαχηηζ Ῥάπτι μεργαμετλοὶ, βὲ τεραχουμλούτσιρ, βὲ ἔγερ ὀνὰ τὸνέρσινιζ, γεζὲνὲ σιζτὲν τζεβρμές.

10 Πόλετζε οὐλακλὰρ Ἐφραΐμ βὲ Μανασσῆ βλαγεταὶν ὀρτασηντὰν τὰ Ζαβουλωνά τεκ, σεχερτὲν σεχερὲ κετζτιλὲρ, ἔμμα ὀνλὰρ ὀνλαρὴ ζεβκλεκὶπ μεζακεγὲ ἀλτηλάρ.

11 Νίχαγετ Ἀσηοτὲν, βὲ Μανασσητὲν, βὲ Ζαβουλωντὰν νίτζελερι τεβαζοὺ ἰτὶπ, Ἱερουσαλημὲ κελτιλέρ.

12 Ἰούδατα ταχὶ Ῥάπτιτν ἐλὶ βάρητη, κὶ ὀνλαρὰ τὶο κὰλτ βερὲ, τάκι πατηταχὴν, βὲ βιτζοιχλερὶν ἐμρανὶ ἰτελὲρ Ῥάπτιναν κελαμητὰ κόρέ.

13 Βὲ Ἱερουσαλημὲ τζὸκ κὰβμ τζὲμ ὀλτού. ἱκντζὶ ἀϊτὰ, χαμουρσουζλὰρ παϊραμηνὴ ἰτμὲκ ἰτζοὶν, γάγετ πόγὲκ πιριγιντί.

14 Βὲ καλκὶπ Ἱερουσαλημτεκὶ κουρτανχανελερὶ τζηκαρτηλάρ· χὲμ τζὲμλε τὲτσὲ ἰττικλερὶ μεζταχλαρὴ τα τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ Κεδρὼν σελιὲ ἀττηλάρ.

15 Ὅλ ζεμὰν ἱκιντζὶ ἀὶν ὃν τὸρτὲντζὲ κὲνὲντὲ πάσχα κουρτανιηὶ κεστιλέρ· βὲ κιαχιλὲρ, βὲ Λειϊλὲλὲρ ούταντηλὰρ. βὲ πακλανὶπ τὲτὲν γιακμα κουρτανλαρηνὴ Ῥάπτιναν ἐβινὲ κετιρτιλέρ.

16 Βὲ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Μωϋσηνὶν νόμοσου ἔζερὲ σηοαλαρὴντζα γερλερατὲ τουρτουλὰρ. (βὲ) κιαχιλὲρ κανὴ Λευϊλουλερὶν ἐλιντὲν (ἀλὴπ τα) σερπερλέρτι.

17 Ζίρα τζεμάατ τα ταχὰ πακλάνμαμὶς κὶμσε τζὸκ ούτου ἀνοὺν ἰτζοὺν Λευϊλουλὲρ χὲρ πὶρ πακλάνμαμὶς κίμσε ἰτζοὺν πάσχα κουρτανηνὴ κεσμὲκ γεκὲνὲ κατλαντηλὰρ, τάκι (ὀνλαρὴ) Ῥάπτιγε πὰκ ἰτελέρ.

18 Ζίρα καβμὴν τζὸκ ταραφὴ Ἐφραϊμτὲν, βὲ Μανασσητὲν, Ἰσσάχαρταν, βὲ Ζαβουλωνταν τζοκλαρὴ πακλάνμαμὶς ἠτη, ἴλλα πάσχαγι γιαζηλμὶς ὀλαντὰν φαρκλὴ γερλέριτι. Λάκιν Ἐζεκία ὀνλὰρ ἰτζοὺν νιὰζ ἰτὶπ τετὶ, Σαλὶχ Ῥάπτι ἄφβ ἐϊλεσὶν χὲρ πιρνέ,

19 Κὶ Ἀλλαχὴ, παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιγι ἀραμαγὰ καλπινὶ τογρουλτμούς τουρ, ἔγερτζὶ μακτεσενὶν πακλανμασηνὰ κόρὲ πακλάνματη ἰσέ τε.

20 Βὲ Ῥάπτι Ἐζεκίαγι τιγγλετὶ, βὲ καβμὰ ἄφβ ἐϊλετί.

21 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, γετὶ κὲν χαμουρσουζλὰρ παϊραμηνὴ ἐϊλετιλὲρ ἀζὶμ σαζλήγηλα· βὲ Λευϊλουλὲρ, βὲ κιαχιλὲρ χὲρ κὲν Ῥάπτιγε τεσπιχὰτ ἰτερλέριτι, γεγὶν σεταλὴ μουσικὴ σαζλαρή ἰλε.

22 Βὲ Ἐζεκία Ῥάπτιναν ἰλμὶ ζημνητὰ σαλὶχ φικιρλὶ τζὲμλε Λευϊλουλερὶν κόγγελλερίντζε σὸϊλετὶ, βὲ παϊραμτὰ γετὶ κὲν γερλέριτι, σελαμετλὶκ κουρτανλαρὴ κεσερὲκ, βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιγε σὲκρ ἰτερέκ.

23 Βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ μουσαβερὲ ἐϊλετὶ, κὶ γετὶ κὲν ταχὰ παϊραμ ἰτελέρ. Βὲ γετὶ κὲν (ταχὰ) σαζλήγηλα παϊραμ ἐϊλετιλέρ.

24 Ζίρα Ἰούδα πατηταχὴ Ἐζεκία τζεμαατὰ πὶγγ πουζαγού, βὲ γετὶ πὶγγ κογιούν παγηταλτή· βιτζυχλὲρ ταχὶ τζεμαατὰ πὶγγ πουζαγού, βὲ ὃν πὶγγ κογιούν παγηταλτή· βὲ πὲκ τζὸκ κιαχιλὲρ πακλαντηλάρ.

25 Βὲ Ἰούδανην τζὲμλε τζεμαατὴ κιαχιλὲρ ἴλε, βὲ Λευϊλουλὲρ ἴλε περαπὲρ, βὲ Ἰσραηλτὲν πιριγὲν τζὲμλε τζεμαὰτ, βὲ Ἰσραὴλ τοπραγηντὰν κελὲν γιαπαντζηλὰρ, βὲ Ἰούδατα μισαφὶρ ὀλανλὰρ, (τζὲμλεσι) σὰζ ὀλτουλάρ.

26 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ ἀζὶμ σαζλὴκ ὀλτού, ζίρα Ἰούδα πατηταχὴ Δαβιδὶν ὀγλού Σολομωνούν ζεμανηντὰν περὲ, Ἱερουσαλημτὲ πόϊλὲ (σέϊ) ὅλμαμὶς ἠτη.

27 Πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, Λευϊλὲ κιαχινλὲρ καλκὶπ, καβμὰ χαὶρ τοὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν τοασὴ κατούλ ὀλουντού, βὲ ὀνλαρὴν νιαζὴ κόγὲ, Ῥάπτιναν ἀζιζ μεκιανηνὰ γετιστί.

ΟΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ τζεμλε πού σεϊλερ τεμὰμ ὁλουντουκτὰν σογγρὰ, χουζουρτὰ πουλουνὰν τζεμλε Ἰσραὴλ Ἰούδανην σεχερλερινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ πουτλαρὴ κηρταλὰρ, βὲ κορουλαρὴ κεστιλὲρ, βὲ τζεμλε Ἰούδατα βὲ Βενιαμιντὲ γεκσὲκ γερλερὶ, βὲ κουρπανχανελερὶ γικτηλάρ᾽ Ἐφραϊμτὲ, βὲ Μανασσητὲ ταχὶ (χάκεζα), σόϊλέ κι, πουνλαρὴν τζεμλεσινι ποζτουλάρ. Ὅλ ζεμὰν τζεμλε Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηνὰ, κεντιλερὶν σεχερινὲ τόντελέρ.

2 Βὲ Ἐζεκία κιαχινλερὶν βὲ Λευϊλουλερὶν πόλεκλερινὶ τακσὶμ εἴλετὶ, ὀνλαρὰ ὁλὰν πόλεκλερὲ κόρὲ, χὲρ πιρινὶ κεντὶ χηζμετίντζε, κιαχινλερὶ, βὲ Λευϊλουλερὶ πετὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἰτζουν, βὲ σελαμετλὶκ πεσκεσλερὶ ἰτζουν, τάκι χηζμὲκ ἰτὶπ χὰμτ ἰτελὲρ, βὲ Ῥάππινιν τζατηρλαρηνὴν καπουλαρηντὰ τεσπιχὰτ ἰτιλέρ.

3 Πατησαχὴν χισσεσινὶ ταχὶ κεντὶ μαλλαρηντὰν σαπαχὴν βὲ ἀχσαχὴν πετὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἰτζουν, βὲ σάββατο κὲνλεριντὲ, βὲ ἄϊ πασλαρηντὰ, βὲ μεσχουρ παϊραμλαρτὰ πετὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἰτζουν Ῥάππινιν νόμοσουντα γιαζηλὴ ὀλτουγου ἐζερὲ (ταὶν εἰλετί).

4 Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὁλὰν καβμὰ ταχὶ ἔμρ εἰλετὶ, κὶ κιαχινλερὶν βὲ Λευϊλουλερὶν χισσεσινὶ βερελὲρ, κὶ Ῥάππινιν σεριατηντὰ κουββετλενελέρ.

5 Βὲ πουϊρουλτου βεριλτιγὶ κιπὶ, Ἰσραὴλ ογουλλαρὴ πουγταὶν, σαραπὴν, βὲ γιαγὴν, βὲ παλὴν βὲ σαχρανὴν τζεμλε μαχσουλλαρηνὴν τουρφανταλαρηνὴ γανιλίγιλε κετιρτιλὲρ· χὲμ χὲρ σεὶν ὀσόυρόυνόυ γανιλίγιλε κετιριρλέριτι.

6 Ἰούδα σεχερλεριντὲ σακὶν ὁλὰν Ἰσραὴλ, βὲ Ἰούδα ογουλλαρὴ ταχὶ, ὀνλάρ τα σηγηρλαρὴν, βὲ κογιουνλαρὴν ὀντηλεγηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε βὰκφ ὁλουνμουὶ ἀζὶζ νεσνελερὶν ὀσὲρλερενὶ κετιριρλέριτί τε, γιγὴν γιγὴν κορλάρητη.

7 Πού γιγηνλαρὴ ἐτζὲντζὲ αἰτὰ γιαπμαγὰ πασλατηλάρ τα, γετιντζὶ αἰτὰ τεμὰμ ἰττιλέρ.

8 Βὲ Ἐζεκία, βὲ βιτζουχλὲρ κελὶπ, γιγηνλαρὴ κόρτὲκλεριντὲ, Ῥάππιγι, βὲ ὀνοὺν καβμὴ Ἰσραηλὶ μουπαρεκλετιλέρ.

9 Σόγγρα Ἐζεκία γιγηνλαρὴν χουσουσουντὰ κιαχινλερὲ, βὲ Λευϊλὲλερὲ σουὰλ ἐϊλετί.

10 Βὲ Σαδὼκ χανεσιντὲν ὁλὰν πιριντζὶ κιαχὶν Ἀζαρία, ὀνὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ῥάππινιν ἐβινὲ πεσκεσλερὶ κετιρμεγὲ πασλατηκλαρηντὰν σογγρὰ τογιούντζαγιά τεκ γετὶκ, βὲ πὶρ τζὸκ ἀρττή· ζὶρα Ῥάππι καβμηνὴ περεκετλετί· βὲ πακὴ καλὰν, πού ἀζὶμ γανιμέτ τιρ.

11 Ὅ ζεμὰν Ἐζεκία ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰτζιντὲ ὀταλὰρ τετάρικλεγελέρ· βὲ τετάρικλετιλέρ.

12 Βὲ πεσκεσλερὶ βὲ ὀσόυρλερὶ, βὲ χιπελερὶ ἐμινλίγιλε κετιρτιλὲρ, ὀνλαρήν κι ἐζεριντὲ ναζὴρ Λευϊλὲ Χωνανία ἰτη, βὲ ὀντὰν σογγρὰ καρηντασὴ Σεμεΐ·

12 Βὲ Ἰεχιὴλ, βὲ Ἀζαζία, βὲ Ναὰθ, βὲ Ἀσαὴλ, βὲ Ἱεριμὼθ, βὲ Ἰωζαβὰδ, βὲ Ἐχιὴλ, βὲ Ἰσμαχία, βὲ Μαάθ· βὲ Βεναία ἰσε Χωνανίανην βὲ καρηντασὴ Σεμεϊνὶν ἐλὶ ἀλτηντὰ κόζετιτζιλέριτι, Ἐζεκία πατησαχὴν, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν σερταρὴ Ἀζαρίανην ἐμρί ἴλε.

14 Βὲ Λευϊλὲ Ἱεμνανὴν ὀγλοὺ καπουτζοὺ Κωρὴ, κὲντογουτὰν γιανὰ Ἀλλαχὴν ἰρατέτ ἴλε ὁλὰν πεσκεσλερινὶν ἐζεριντέ ἰτι, Ῥάππινιν σαληντηρμὰ πεσκεσλερινὶ, βὲ πὲκ ἀζὶζ νεσνελερὶ πόλεσετιζιλέριτι, Ἐζεκία πατησαχὴν, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν σερταρὴ Ἀζαρίανην ἐμρί ἴλε.

14 Βὲ Λευϊλὲ Ἱεμνανὴν ὀγλοὺ καπουτζοὺ Κωρὴ, κὲντογουτὰν γιανὰ Ἀλλαχὴν ἰρατέτ ἴλε ὁλὰν πεσκεσλερινὶν ἐζεριντέ ἰτι, Ῥάππινιν σαληντηρμὰ πεσκεσλερινὶ, βὲ πὲκ ἀζὶζ νεσνελερὶ πόλεσετερμὲκ ἰτζούν.

15 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Ἐδὲν, βὲ Μινιαμεὶν, βὲ Ἰησοὺ, βὲ Σεμαΐα, Ἀμαρία, βὲ Σεχανία, κιαχινλὲρ σεχερλεριντὲ, πόλεκλερίντζε καρηντασὲλαρηνὰ πόλεσετερμεγὲ ἐμὶν ὁλουνμουσλάρητη, πογεγενὲ, βὲ κετζεγενὲ πιρλικτέ.

16 Ῥάππινιν ἐβινὲ κιρὲν χὲρ κιμέσνεγιε πόλεκλερίντζε μανσουπλαρηντὰ ὁλὰν χηζμετλερὶ ἰτζουν κὲντελὶκ χισσεσινί ἔτζ γιασηντὰν γιοκαρὴ σιλσιλέτζε χισαπὰ ἀληνὰν ἐρκεκλερτὲν μαατέ·

17 Βὲ πατπαλαρηνὴν ἐβίντζε γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ σιλσιλέτζε ταχρὶρ ὁλουνὰν κιαχινλερὲ, βὲ Λευϊλὲλερέ τε, πόλεκλερίντζε μανσουπλαρηνὰ κόρέ.

18 Βὲ τζεμλε ἐβλατλαρηνὰ, βὲ ἀβρατλαρηνὰ, βὲ ογουλλαρηνὰ, βὲ κηζλαρηνὰ, ὀνλαρὴν τζεμλε τζεμαατηνὰ, σιλσιλέτζε ταχρὶρ ὁλουνανλαρηνά· ζίρα ἀζὶζ νεσνελερὲ ἰμάν ἥλα ἀζιζλεντιλέρ.

19 Βὲ σεχερλερινὶν βαρουσλερινὶν τζιφτλικλεριντὲ ὁλὰν Ἀαρὼν ογουλλαρὴ κιαχινλὲρ ἰτζουν, χὲρ πὶρ σεχερτὲ ἰσμὶ ἴλε ταγὶν ὁλουνμουσ, ἀτὰμλὰρ βάρ ἥτη, κὶ κιαχινλὲρ ἀρασηντὰ τζεμλε ἐρκεκλερὶ, βὲ Λευϊλουλὲρ ἀρασηντὰ

ŧζἔμλε σιλσιλέŧζε ταχρὶρ ὀλουνανλαρὰ χισσελερὶ βερελέρ.

20 *Βὲ 'Εζεκία ŧζἔμλε 'Ιούδαŧα ŧὀϊλε ἐϊλεŧί· βὲ 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν χουζουρουνŧὰ χαγιρὶ, βὲ τογρουγιοὺ, βὲ χακικατὴ ἰσλεŧί.*

21 *Βὲ 'Ράππινιν ἐβινὶν χηζμετιντὲ ŧαὸλαŧηγὴ χὲρ ἰὸτὲ, βὲ ὀεριαττὰ, βὲ ἔμιρλερŧὲ, ŧἔŧὲν καλŧί ἰλε 'Αλλαχὴ ἀραγιαρὰκ ἰὸλέριŧι, βὲ ŧερχορŧὰρ ὀλŧού.*

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΪΟΥ᾽ νεσνελερŧὲν, βὲ ŧού χακικαŧŧὰν σογγρὰ, 'Ασσυρία παŧηὸαχὴ Σεναχηρεὶμ κελŧὶ, βὲ 'Ιούδαγια κιρŧὶ, βὲ χισαρλὴ ὀεχερλερὶν ὲζερινὲ ὀρŧοὺ κουρŧού, βὲ ὀνλαρὴ κεντινὲ μουτοὺ ἰτŧιρμεγὶ φὶκρ ἐϊλεŧί.

2 *Βὲ 'Εζεκία κὸρŧὲκτὲ, κὶ Σεναχηρεὶμ κελŧὶ, βὲ νιγετὶ 'Ιερουσαλημὶν ὲζερινὲ ŧζὲγκ ἰτμέκ ἰŧι.*

3 *Βιŧζὲχλερί ἰλε, βὲ κουββετλὶ ὰŧαμλαρή ἰλε μουὸαβαρὰ ἐϊλεŧὶ, κὶ ὀεχερŧὲν ŧηὸαρηŧακὴ ŧουγγαρλαρὴν σουγιουνοὺ ŧηκαγιά· βὲ ὀνλαὶρ ὀνὰ γιαρŧὴμ ἰŧŧιλέρ.*

4 *'Ίμŧι ŧζὸκ κὰβμ ŧιρικŧὶ, βὲ ŧζἔμλε ŧουγγαρλαρὴ, βὲ βιλαγετὶν ὀρŧασηνŧὰν ὰκὰν ŧζαγὶ ŧηκαŧὴ, ŧεγερὲκ, Νίŧζουν κελσινλὲρ 'Ασσυρία παŧηὸαχλαρή ŧα, ŧζὸκ σοὺ ŧουλσουνλάρ;*

5 *Χὲμ κουββετλενŧί ŧε, ŧζἔμλε βιρὰν ὀλὰν χισαρὴ τέκραρ γιαπŧὴ, βὲ τὰ κουλελερέ ŧεκ γὲκσελττὶ, βὲ ŧηὸαργιὰ ŧὶρ χισὰρ ŧαχὰ (γιαπŧὴ), βὲ Δαβὶδ ὀεχερινὶν Μιλλωσουνοὺ ταμὶρ ἰŧŧιρŧὶ, βὲ πὲκ ŧζὸκ μηζρακλὰρ, βὲ καλκανλὰρ γιαπŧή.*

6 *Βὲ καβμὴν ὲζερινὲ ŧζεγκŧζὶ ŧαὸηλαρ ὴ κοŧού, βὲ ὀεχερὶν καπουσουνουὺν μεϊŧανηντὰ ὀνλαρὴ γιανηνὰ ŧιρικŧὶρŧὶ, βὲ ὀνλαρὴ γὲρεκλενŧιρερὲκ σόϊλεἴπ ŧεŧὶ,*

7 *Κουββετλένιν, βὲ γιγὶτ ὅλουν, κόρκμαν, νέ ŧε χὲφβ ἐϊλέϊν, 'Ασσυρία παŧηὸαχηνὴν σεπεπιντὲν, βὲ ὀνούν ἰλε ŧεραπὲρ ὀλὰν ŧζὲμλε χαλκὴν σεπεπιντὲν, ζίρα ŧιζιμκιλὲρ ὀνουνκουλαρŧὰν τζόκ ŧουρ.*

8 *'Ονοὺν γιανήνŧζα ἐττὲν κολλὰρ βάρŧηρ· ἔμμα ŧιζὶμ γιανημηζŧὰ 'Αλλαχημὴζ 'Ράππι βάρŧηρ, ŧιζὲ ἰμŧὰŧ ἰŧὶπ ŧζεγκλεριμιζὶ ŧζεγκλεσμὲκ ἰτζούν. Βὲ κὰβμ 'Ιούδα παŧηὸαχὴ 'Εζεκίανην σόζλεριντὲν ŧζεσαρετλεντί.*

9 *Ϊού νεσνελερŧὲν σογγρὰ, 'Ασσυρία παŧηὸαχὴ Σεναχηρεὶμ κουλλαρηνὴ 'Ιερουσαλημὲ κὸντερŧὶ, κεντισί ἰσε ŧεραπεριντὲ ŧζὲμλε κουββετί ἰλε Λαχεισὶ μουχασερὲ ἰŧέριŧι· βὲ 'Ιούδα παŧηὸαχὴ 'Εζεκίαγια βὲ ŧζὲμλε 'Ιερουσαλημŧεκὶ 'Ιούδαγια, ŧεŧί·*

10 *'Ασσυρία παŧηὸαχὴ Σεναχηρεὶμ ŧὀϊλὲ σόϊλὲρ, Νεγὲ κὲβενίρσινιζ, κὶ μουχασερεŧέ ἰκεν 'Ιερουσαλημŧὲ σακὶν ὀλάσηζ;*

11 *'Εζεκία, κεντινιζὶ ὰŧζληκŧὰν, βὲ σουσουζλουκŧὰν ὀλὲμὲ τεσλὶμ ἰŧέσιζ ŧεγὲ σιζὶ ὰλŧαŧμάζμη, ŧεγερὲκ, 'Ασσυρία παŧηὸαχηνὴν ἐλινŧὲν 'Αλλαχημὴζ 'Ράππι ŧιζὶ κουρταραŧζάκŧηρ;*

12 *Ϊού 'Εζεκία κεντισὶ, ὀνοὺν γὲκσὲκ γερλερινὶ, βὲ κουρŧανχανελερινὶ καλŧήρμαŧήμη; βὲ 'Ιούδαγια, βὲ 'Ιερουσαλημὲ ἔμρ ἰŧὶπ ŧέμεŧίμι κι, Ϊὶρ κουρŧανχανενὶν ὀνὲνŧὲ σεŧζŧὰ ἰŧέσιζ, βὲ ὲζεριντὲ κὲνλὲκ ŧὰŧὲŧέσιζ;*

13 *Σὶζ ŧιλμέζμισινιζ, κὶ ŧὲν βὲ ŧαŧαληρὴμ γερὶν ŧζἔμλε καβημλαρηνὰ νὲ ἰὸλεŧίκ; γερὶν μιλλετλερινὶν ἀλλαχλαρὴ βιλαγετλερινὶ ŧενὶμ ἐλιμŧὲν χὶτζ κουρταρμαγὰ καŧὶρ ὀλŧουλάρμη;*

14 *Ϊαŧαλαρημὴν χελὰκ ἰŧŧιγὶ μιτλλετλερὶν ŧζἔμλε ἀλλαχλαρηνὴν ὰρασηνŧὰ χάγκηση καβμηνὴ ἐλιμŧὲν κουρταρμαγὰ καŧὶρ ὀλŧού, κὶ σιζὶν 'Αλλαχηνήζ ŧα σιζὶ ἐλιμŧὲν κουρταρμαγὰ καŧὶρ ὀλά;*

15 *'Ίμŧι χάλια σιζὶ 'Εζεκία ὰλŧάτμασην, βὲ ŧού ταρίκ ἰλε σιζὶ καντήρμασην, νέ ŧε ὀνὰ ἰνανάσηζ· ζίρα χὶτζ ŧὶρ μιλλετὶν γιὰ μεμλεκετὶν χὶτζ ŧὶρ ἀλλαχὴ καβμηνὴ ἐλιμŧὲν βὲ ŧαŧαλαρημὴν ἐλινŧὲν κουρταρμαγὰ καŧὶρ ὅλματη· καντὲ καλὴρ, κὶ 'Αλλαχηνὴζ σιζὶ ŧενὶμ ἐλιμŧὲν κουρταρά;*

16 *Βὲ ὀνοὺν κουλλαρὴ 'Ράππι 'Αλλαχὰ ζὴŧ, βὲ ὀνοὺν κουλοὺ 'Εζεκίαγια ζὴŧ, ŧαχὰ ŧζὸκ ὀεϊλὲρ σόϊλεŧί.*

17 *Βὲ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππιγε σιτὲμ ἰτμὲκ ἰτζούν, βὲ ὀνὰ ζὴŧ σόϊλεμὲκ ἰτζούν μεκŧουπλὰρ γιαζŧὴ ŧεγερέκ κι, Γερὶν μιλλετλερινὶν ἀλλαχλαρὴ καβμλαρηνὴ ἐλιμŧὲν νίŧζε κουρταράμαŧηλάρησα, ŧὅϊλεŧζε 'Εζεκίανην 'Αλλαχὴ ŧαχὶ καβμηνὴ ἐλιμŧὲν κουρταράμαγιαŧζάκŧηρ.*

18 *'Όλ ζεμὰν χισὰρ ὲζερινŧὲ ὀλὰν 'Ιερουσαλημὶν καβμηνὰ ŧὲλὲνŧ ὰβάζ ἡλα Γιαχουτίŧζε τζηγηρŧηλὰρ, ὀνλαρὴ κορκουτοὺπ ŧουλανŧηρμὰκ ἰτζουν, τάκι (ŧὅϊλεŧζε) ὀεχερὶ ζὰπŧ ἰτελέρ.*

19 *Βὲ 'Ιερουσαλημὶν 'Αλλαχηνὰ καρὸὴ σόϊ-*

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

λετιλὲρ, γερὶν καβμλαρηνὴν ἰνσανλὰρ ἑλινὶν ἰσὶ ὁλὰν ἀλλαχλαρηνὰ καρὸὴ (σόϊλετικλερὶ) κιπί.

20 Ἴμτι Ἐζεκία πατηὸαχ, βὲ Ἀμὼς ὸγλοὺ Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ, πουντὰν ὸτὲρὲ ἰπατὲτ ἰτὶπ κὸγὲ φεργιὰτ ἐϊλετιλέρ.

21 Βὲ Ῥάπτι μελὲκ κὸντερτὶ, ὅλ κι Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν ὸρτουσουντὰ τζὲμλε κουββετλὶ τζεγὲτζιλερὶ, βὲ πεγλερὶ, βὲ καπουτανλαρὴ χελὰκ ἐϊλετί. Πόϊλετζε γὲζ καραληγή ἰλε βιλαγετινὲ τὸντὲ. Βὲ ἀλλαχηνὴν ἐβινὲ κιρτιγὶ κιπὶ, παγρηντὰν τζηκμὴς ὁλανλὰρ ὀνοὺ ὅρατα κηλήτζ ἡλα ὁλτὲρτὲλέρ.

22 Πόϊλετζε Ῥάπτι Ἐζεκίαγι, βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὶ Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Σεναχηρειμὶν ἑλιντὲν βὲ τζὲμλε (γαϊρηλαρηνὴν) ἑλιντὲν κουρταρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ χὲρ ταραφτὰν ἐμὶν ἐϊλετί.

23 Βὲ τζὸκ κίμσελερ Ἱερουσαλημὲ, Ῥάπτιγε πεὸκεὸλὲρ, βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἐζεκίαγια κηϊμετλὶ νεσνελὲρ κετιρτιλέρ· ὸόϊλέ κι, ὅλ ζεμαντὰν περὲ τζὲμλε μιλλετλερὶν ὀνὲντὲ ἀζὶμ ὁλτού.

24 Ὅλ κὲνλερτὲ, Ἐζεκία ὁλὲμ χαττιντὲ χαστὰ ὑλτού, βὲ Ῥάπτιγε νιὰζ ἐϊλετί· βὲ (Ῥάπτι) ὀνοὺ τιγγλετὶ, βὲ ὀνὰ νηὸὰν βερτί.

25 Ἔμμα Ἐζεκία κεντινὲ ὁλὰν ἐγιλιγὲ κὸρὲ ἐϊβαζηνὴ ἴτμετι· ζίρα κὸγγλὲ μαγρουρλαντή· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν ὲζερινὲ, βὲ Ἰούδανην, χὲμ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ γαζὲπ ὁλτού.

26 Λάκιν Ἐζεκία καλπινὶν μαγρουρλουγοὺ ἰτζοὺν μαχτζοὺπ ὁλτού, ὅ, χὲμ Ἱερουσαλὴμ σακινλερὶ, ὸόϊλέ κι, Ἐζεκίανην κὲνλεριντὲ Ῥάπτινιν γαζεπὶ ὲζερλερινὲ κέλμετι.

27 Βὲ Ἐζεκία γάγετ τζὸκ μὰλ, βὲ ἰζζὲτ σαχαπὴ ὁλτού· βὲ κεντινὲ κὲμὲς, βὲ ἀλτοὺν, βὲ κηϊμετλοὺ ταὸλὰρ, βὲ παχαρλὰρ, βὲ καλκανλὰρ, βὲ χὲρ τὲρλὲ τεφαρὶκ ἀβατανληκλὰρ χαζνελερὶ γιαπτή.

28 Πουγταΐν, βὲ ὸαραπὴν, βὲ γιαγὴν κελιρὶ ἰτζοὺν μαχζενλέρ τε γιαπτή· βὲ χὲρ τζινς χαϊβανλὰρ ἰτζοὺν ἀχηρλάρ τα, βὲ σὲρὲλὲρ ἰτζοὺν ἀγηλλάρ τα.

29 Βὲ κεντινὲ ὸεχερλὲρ γιαπτή· βὲ γάγετ τζὸκ σὲρὲλὲρ, βὲ σηγηρλὰο ἰτιντί· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνὰ γάγετ τζὸκ μὰλ βερτί.

30 Χὲμ πού Ἐζεκία Γιὼν σουλαρηνὴν γιοκαρηκὴ ἀγζηνὴ τηκατὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἀὸαγὰ Δαβὶδ ὸεχερινὶν πατὴ σεμτινὲ τογρού κὸτὲρτὲ. Βὲ Ἐζεκία τζὲμλε ἀμελλεριντὲ περχορτὰρ ὁλτού·

31 Ἔμμα βιλαγεττὲ ὁλὰν χικμετὶ ὀγρενμὲκ ἰτζοὺν, ὀνὰ κὸντεριλὲν Βαβυλὼν πεγλερανὶν ἐλτζιλιγιντὲ, Ἀλλὰχ ὀνοὺν καλπιντὲ τζὲμλε ὁλανλαρὴ τανημὰκ ἰτζοὺν, ὀνοὺ τετζρουπὰ ἰτεἰμ τεγὲ τὲρκ ἐϊλετί.

32 Βὲ Ἐζεκίανην πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ ἐγιλικλερὶ, ἰὸτὲ Ἀμὼς ὸγλοὺ Ἡσαΐα πεϊγαμτερὶν ρουγιασηντὰ, (βὲ) Ἰούδανην, χὲμ Ἰσραηλὶν πατηὸαχλαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλήτηρ.

33 Βὲ Ἐζεκία παπαλαρὴ ἰλε ούγιουτοὺ, βὲ ὀνοὺ Δαβὶδ ὸγουλλαρηνὴν μεζαρλαρηνὴν ἔγγ γὲκσεγινὲ κὸμτὲλέρ· βὲ τζὲμλε Ἰούδα, βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλερὶ βεφατηντὰ ὀνὰ ἰκρὰμ ἐϊλετιλέρ. Βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὸγλοὺ Μανασσὴ πατηὸὰχ ὁλτού.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΜΑΝΑΣΣΗ᾽ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πατλατηγηντὰ ὅνικι γιαὸηντά ἰτι, βὲ ἐλλὶ πὲς γιὴλ Ἱερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἐϊλετί.

2 Ἔμμα Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ φενλὴκ ἰὸλετὶ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν ὀιὲντὲν Ῥάπτινιν σὲρτὲγὲ μιλλετλερὶν μεκρουχατλαρηνὰ κόρέ.

3 Ζίρα πάπασὴ Ἐζεκίανην γικτηγὴ γὲκσὲκ γερλερὶ τέκραρ γιαπτὴ, βὲ Βααλειμὲ κουρπανχανελὲρ πινὰ ἐϊλετὶ, βὲ κορουλὰρ γιαπτὴ, βὲ τζὲμλε κὸγ ὰσκερινὲ σετζτὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ ταπτή.

4 Χὲμ Ῥάπτινιν ἐβιντὲ κουρπανχανελὲρ γιαπτὴ, ὅρατά κι, Ῥάπτι τεμίς ἰτί κι, Ἰσμὶμ ἐπέταν Ἱερουσαλημτὲ ὁλατζάκτηρ.

5 Βὲ Ῥάπτινιν ἐβινὶν ἰκὶ ἀβληλαρηνὴν ἰτζιντὲ τζὲμλε κὸγ ὰσκερινὲ κουρπανχανελὲρ γιαπτή.

6 Βὲ ἐβλατλαρηνὴ ὰτεστὲν κετζιρτὶ Ἐννὸμ ὸγλουνοὺν τερεσιντὲ, βὲ ταλιχὲ πακάρητη, βὲ φαλτζηλὴκ χὲμ σιχιρπαζλὴκ ἰτέριτι, βὲ τζαντζιλὲρ, βὲ σιχιρπαζλὰρ ταὶν ἐϊλετί· Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ τζὸκ κεμλὶκ ἰὸλετὶ, ὀνοὺ ὀφκεγὲ καμετλεντιρμὲκ ἰτζούν.

7 Βὲ ὸϊμὰ πουτοὺ γιαπτηγὴ τασφιρὶ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἰτζινὲ κοτοὺ, ὀνοὺν χακκηντά κι Ἄλλὰχ Δαβιδὲ, βὲ ὸγλοὺ Σολωμωνὰ (πόϊλὲ) τεμίς ἰτι, Πού ἐβὲ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ κατιλελεριντὲν σετζτιγὶμ Ἱερουσαλημὲ ἰσμμὶ ἐπέταν κογιατζάγημ·

8 Βὲ ἄρτηκ Ἰσραηλὶν ἀγιαγηνὴ πατπαλαρηνηζὰ βερτιγὶμ γερτὲν τηὸαρηγιὰ κημηλτατμαγιατζάγημ, ἔγερ χέμαν τζὲμλε ὀνλαρὰ ἔμρ ἰττικλεριμὶ γιαπμαγὰ μουκαγὲτ ὀλουρλάρησα, πὲτὲν νόμοσα βὲ φαρζλαρὰ, βὲ Μωϋσηνὶν ἐλί ἴλε βεριλὲν ὀεριατλαρὰ κόρέ.

9 Πόίλετζε Μανασσῆ Ἰούδαγι βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὶ σαπτηρτὴ, ὀόϊλέκι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲντὲν Ῥάππινιν χελὰκ ἰττιγὶ μιλλετλερτὲν ταχὰ πετὲρ ἰττιλέρ.

10 Βὲ Ῥάππι Μανασσηγὲ βὲ καβμανὰ σόϊλετί· ἔμμα τιγγλεμεγὲ ἰστέμετιλερ.

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν ἀσκερινὶν πεγλερινὶ ὀνλαρὴν ἓζερινὲ κετιρτὶ, βὲ ὀνλὰρ Μανασσηγὶ σὴκ τζαληλὰρ ἀρασηντὰ τουττουλὰρ, βὲ ὀνοὺ ζεντζιρλὲρ ἴλε παγλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺ Βαβυλωνὰ κετιρτιλέρ.

12 Βὲ σηκλεττέ ἰκεν, Ῥάππι Ἀλλαχηνὰ νιὰζ ἐίλετί· βὲ πατπαλαρηνὴν Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντὰ γαγέττεν κεντινὶ ἀλτζακλατή·

13 Βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐίλετί· ὅλ ζεμὰν (Ῥάππι) ὀνὰ μερχαμὲτ ἐίλετὶ, βὲ νιαζηνὴ καπούλ ἐίλετὶ, βὲ ὀνοὺ τέκραρ Ἱερουσαλημὲ, μεμλεκετινὲ κετιρτί· ὅλ ζεμὰν Μανασσὴ πιλτὶ, κὶ Ῥάππι Ἀλλάχ τηρ.

14 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ Δαβὶδ ὀεχερινὶν τηὸαρησηνὰ χισὰρ γιαπτὴ, Γιωνοὺν πατὴ ταραφηντὰ, τερετὲ, τὰ πταληκλὴ καπουσουνοὺν ἀγζηνά τεκ, βὲ Ὀφηλὶν ἐτραφηνὴ τζεβιρτὶ, βὲ ὀνοὺ γάγετ γὲκσεγὲ καλτηρτὴ, βὲ Ἰούδανην τζὲμλε χισαρλὴ ὀεχερλερινὲ τζεγκὲτζὶ πατηλὰρ κοτού.

15 Βὲ Ῥάππινιν ἐβιντὲν γιατ ἀλλαχλαρὴ, βὲ πουτού, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν ταγηντὰ βὲ Ἱερουσαλημτὲ γιαπμής ἰτηγη τζὲμλε κουρπανχανελερὶ καλτηρτὴ, βὲ (ὀνλαρὴ) ὀεχερτὲν τηὸαρηγιὰ ἀττή.

16 Βὲ Ῥάππινιν μεζπαχηνὴ ταμὶρ ἰτὶπ, ἓζεριντὲ σελαμετλὶκ βὲ ὀὲκὲρλὲκ κουρπανλαρὴ τακρὶπ ἐίλετὶ, βὲ Ἰούδαγια ἔμρ ἐίλετὶ, κὶ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἐίλεγέ.

17 Λάκιν ταχὰ κὰβμ γὲκσὲκ γερλερτὲ κουρπὰν ἰτέριτι, (ἄντζακ) χέμαν Ῥάππι Ἀλλαχηνά.

18 Βὲ Μανασσηνὶν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ Ἀλλαχηνὰ ἰπατετὶ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἰσμί ἴλε ὀνὰ σόϊλεγὲν πακητζηλαρὴν σόζλερὶ, ἰστὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχλαρηνὴν κιταπηντὰ (γιαζηλήτηρ).

19 Ἰπατετὶ ταχὶ, νίτζε καπούλ ὀλουντουγοὺ βὲ τζὲμλε κὲναχλαρὴ, βὲ ἀσσηλη γὴ, βὲ ὅ ταχὰ κεντινὶ ἀλτζακλαμαζτὰν ἐββὲλ, γὲκσὲκ γερλὲρ γιαπτηγὴ, βὲ κορουλὰρ βὲ ὀϊμὰ πουτλὰρ τικτιγὶ γερλὲρ, ἰστὲ πακητζηλαρὴν σόζλερὶ ἀρασηντὰ γιαζηλήτηρ.

20 Πόίλετζε Μανασσῆ πατπαλαρή ἴλε ἐγιουτού, βὲ ὀνοὺ ἐβινὲ κόμτὲλέρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἀμὼν πατηὸαχ ὀλτού.

21 Ἀμὼν πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πατλατηγηντὰ γιγιρμὶ ἰκὶ γιαὸηντά ἰτη, βὲ ἰκὶ γὶλ Ἱερουσαλημτὲ πατηὸαχλὴκ ἐίλετί.

22 Ἔμμα Ῥάππινιν κόζλεριντὲ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετὶ, πατπασὴ Μανασσηνὶν ἐίλετιγὶ ἓζερέ· ζίρα Ἀμὼν, πατπασὴ Μανασσηνὶν γιαπτηγὴ τζὲμλε ὀϊμὰ πουτλαρὰ κουρπὰν κεσέριτι, βὲ ὀνλαρὰ ταπάρητη.

23 Βὲ πατπασὴ Μανασσηνὶν κεντινὶ ἀλτζακλατηγὴ κιπὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεντινὶ ἀλτζακλάματη, ἴλλα πού Ἀμὼν, πιναμουσλουγουνοὺ γάγετ τζὸκ ἀρτηρτή.

24 Βὲ κουλλαρὴ ὀνοὺν ἓζερινὲ φιτνὲ κοπαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ἐβιντὲ ὀλτ ὀρτὲλέρ.

25 Ἔμμα βιλαγετὶν καβμὴ Ἀμὼν πατηὸαχὴν ἓζερινὲ τζὲμλε φιτνὲ κοπαραυλαρὴ ὀλτὲρτέ· βὲ βιλαγετὶν καβμὴ ὀνοὺν γερινὲ ὀγλοὺ Ἰωσίαγι πατηὸαχ ἐίλετί.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΩΣΙΑ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πατλατηγηντὰ σεκὶζ γιασηντά ἰτη, βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὀτοὺζ πὶρ γιὴλ πατηὸαχλὴκ ἐίλετί.

2 Βὲ Ῥάππινιν κόζλεριντὲ τογρού ὀλανὴ ἰσλετὶ, βὲ πατπασὴ Δαβιδὶν γιολλαρηντὰ γόρὲτὲ, βὲ γιὰ σαγὰ, γιὰ σολὰ σάπματη.

3 Ζίρα πατηὸαχληγηνὴν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, ταχὰ κὲντζ ἰκεν, πατπασὴ Δαβιδὶν Ἀλλαχηνὴ ἀραμαγὰ πατλατή· βὲ ὄνικιντζι σενεσιντὲ Ἰούδαγι βὲ Ἱερουσαλημὶ γὲκσὲκ γερλερτὲν, βὲ κορουλαρτὰν, βὲ ὀϊμὰ, βὲ τὸκὸὲ πουτλαρτὰν πακλαμαγὰ πατλατή.

4 Βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ Βααλειμὶν κουρπανχανελερινὶ πὸζτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ἐστὲντεκὶ πουτλαρὴ γικτὴ, βὲ κορουλαρὴ, βὲ ὀϊμὰ βὲ τὸκμὲ πουτλαρὴ παραλατὴ, βὲ τὸζ ἐίλετὶ, βὲ ὀνοὺ, ὀνλαρὰ κουρπὰν κεσενλερὶν μεζαρλαρηνὴν ἓζερινὲ ἀττή.

5 Βὲ κιαχινλερὶν κεμικλερινὶ κουρπανχανελερινὶν ᾐζεριντὲ γιακτὴ, βὲ Ἰούδαγι χὲμ Ἰερουσαλημὶ πακλατή.

6 Βὲ Μανσσσῆ, βὲ Ἐφραΐμ, βὲ Συμεὼν σεχερλερινέ τε, βὲ τὰ Νεφθαλιέ τεκ, τζέβρι τολαγὶ χαρὰπ ὸλὰν βιλαγετλερινέ τε (πόϊλὲ ἔϊλετί).

7 Βὲ κουρπανχανελερὶ, βὲ κορουλαρὴ χελὰκ ἰτὶπ, βὲ ὸιμὰ πουτλαρὴ ἰντζὲ τὸζ ἰτὶπ, πὲτὲν Ἰσραὴλ βιλαγετιντὲ τζὲμλε πουτλαρὴ κεστικτὲν σογγρὰ, Ἰερουσαλημὲ τόντέ.

8 Βὲ πατηὸαχληγηνὴν ὂν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, βιλαγετὶ, βὲ χεϊκελὶ πακλατηκτὰν σογγρὰ, Ἀσαλία ὸγλοὺ Σαφανὴ, βὲ ὸεχερὶν ζαπιτὶ Μαασαίαγι, βὲ Ἰωάχαζ ὸγλοὺ τεφτερτὰρ Ἰωαχὴ κόντερτί κι, Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἐβινὶ τααμὶρ ἰτελέρ.

9 Βὲ πὰς κιαχὶν Χελκίαγια κελτικλερὶζεμὰν, καπουλαρὴ πεκλεγὲν Λευϊλὲλερὶν, Μανασσηνὶν βὲ Ἐφραϊμὶν ἐλιντὲν, βὲ Ἰσραηλὶν τζὲμλε πακησιντὲν, βὲ τζὲμλε Ἰούδαταν, βὲ Βενιαμιντὲν τεβὸιρτικλερὶ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κετιριλὲν ἀκτζελερὶ τεσλὶμ ἰτὶλέρ τε, Ἰερουσαλημὲ τόντὲλέρ·

10 Βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν ναζηρὴ ὸλὰν ἰὸτζιλερὶν ἐλινὲ βερτιλὲρ, βὲ ὸνλαρὴ Ῥάππινιν ἐβιντὲ ὅ ἰὸτ ἰὸλενγενλερὲ τεσλὶμ ἔϊλετιλὲρ, κὶ ἐβὶ ταμὶρ ἰτὶπ τὲζελτελέρ·

11 Γιάνι οὺσταλαρὰ, βὲ γιαπουτζουλαοὰ βερτιλὲρ, κὶ γιουνουλμουὺς τασλὰρ, βὲ μερτεκλὲρ ἰτζουν, χὲμ Ἰούδα πατηὸαχλαρηνὴν βερὰν ἰτὶγὶ ἐβλερὶν ταβανλαρηνὴ γιαπμὰκ ἰτζουν κερεστελὲρ σατὴν ἀλαλάρ.

12 Ὅλ ἀτὰμλάρ τα ἰὸτ ἐμνιὲτ ἰλε ἰὸλερλέριτὶ· βὲ ὸνλαρὴν ᾐζεριντὲ Μεραρὶ ὸγουλλαρηνὶτὰν Ἰαὰθ, βὲ Ὸβαδία Λευϊλουλὲρ, βὲ Καὰθὶ ὸηγουλλαρηνὶτὰν Ζαχαρία, βὲ Μεσουλλὰμ, ναζηρλάρ ἠτη, (ἰὸτὲ) ἐβετλεμὲκ ἰτζουν, βὲ Λευϊλουλερτὲν τζὲμλε μουσικὴ ἀλετλεριντὲ μαχὶρ ὸλανλάρ.

13 Γὲκ τὰὸηγιανλαρὴν τὰχὶ ᾐζεριντὲ βὲ ἰὸτὲ χὲρ πὶρ χηζμετὶ ἰὸλεγενλερὶν ᾐζεριντὲ μὲτεμετλὲρ, βὲ Λευϊλουλερτὲν γιαζητζηλὰρ, βὲ ναζηρλὰρ, βὲ καπουτζουλὰρ βάρητη.

14 Βὲ Ῥάππινιν ἐβινὲ κιρὲν ὰκτζεγὶ τζηκαοηρλάρκεν, κιαχὶν Χελκία Ῥάππινιν Μωϋσηνὶν ἐλί ἰλε (βεριλὲν) νόμος κιταπηνὴ πουλτού.

15 Βὲ Χελκία γιαζητζὴ Σαφανὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ῥάππινιν ἐβιντὲ νόμος κιταπηνὴ πουλτούμ. Βὲ Χελκία κιταπὴ Σαφανὰ βερτί.

16 Σαφὰν τα κιταπὴ πατηὸαχὰ κετιρτὶ, βὲ πατηὸαχὰ τζεβὸπ βερὶπ τετὶ, Κουλλαρὴν τζὲμλε ὸνλαρὰ ἰσμαρλανανὴ γιαπαρλάρ.

17 Βὲ Ῥάππινιν ἐβιντὲ πουλουνὰν ἀκτζελερὶ χισὰπ ἰττιλὲρ, βὲ ὸνλαρὴ ναζηρλαρὴν ἐλινὲ, βὲ ἰὸτζιλερὶν ἐλινὲ βερτιλέρ.

18 Ὅλ ζεμὰν γιαζητζὴ Σαφὰν πατηὸαχὰ χαπὲρ βερὶπ τετὶ, Χελκία κιαχὶν πανὰ πὶρ κιτὰπ βερτί. Βὲ Σαφὰν ὸνοὺ πατηὸαχὴν χουζουρουντὰ ὸκουτού.

19 Βὲ πατηὸὰχ νόμοσουν σόζλερινὶ ἐὸιττιγὶ κιπὶ, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττή.

20 Βὲ πατηὸὰχ Χελκίαγια, βὲ Σαφὰν ὸγλοὺ Ἀχικαμὰ, βὲ Μιχαία ὸγλοὺ Ἀβδωνὰ, βὲ γιαζητζὴ Σαφανὰ, βὲ πατηὸαχὴν κουλοὺ Ἀσαΐαγια ἔμρ ἰτὶπ τετὶ,

21 Κίτιν πεντὲν ὸτὲρὲ, βὲ Ἰσραηλτὲ χὲμ Ἰούδατα πακὴ καλανλαρτὰν ὸτὲρὲ, πουλουνὰν κιταπὴν σόζλερὶ χουσουσουντὰ Ῥάππιγε τανήσην· ζίρα Ῥάππινιν ᾐζεριμιζὲ τὸκὲλὲν γαζετὶ πόγὲκ τουρ, τζοὺν κι παπαλαρημὴζ Ῥάππινιν κελαμηνὴ χὴφζ ἴτμετιλερ, τάκι πού κιταπτὰ τζὲμλε γιαζηλὴ ὸλανλαρὰ κόρὲ ἰὸλεγελέρ.

22 Βὲ Χελκία, βὲ πατηὸαχὴν (ταὶν ἔϊλετιγὶ) κίμσελερ, ἐσβὰπ ναζηρὴ Ἀσρανὴν ὸγλοὺ, Θεκκουαθὴν ὸγλοὺ, Σαλλουμοὺν ἀβρατὴ Ὅλδα νεπιγεγὲ βαρτηλὰρ, βὲ ὅ Ἰερουσαλημτὲ Μισνετὲ ὸτουρούρουτου, βὲ ὸνὰ πού σόζλερὲ κόρὲ σόϊλετιλέρ.

23 Βὲ ὸνλαρὰ τζεβὰπ ἰττὶ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιζὶ πανὰ κόντερὲν ἀταμὰ τέϊν κι,

24 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν πού γερὶν ᾐζεριν̀ὲ, βὲ ὸνοὺν σακινλερὶ ᾐζεριν̀ὲ πελαλὲρ σαλάρημ, Ἰούδα πατηὸαχηνὴν ὸνὲντὲ ὸκουτουκλαρὴ κιταπὴν ἰτζιντὲ γιαζηλὴ ὸλὰν τζὲμλε πεττοαλαρή.

25 Τζούν κι πενὶ τὲρκ ἔϊλετιλὲρ, βὲ ἐλλεριν̀ὶν τζὲμλε ἀμελλερί ἰλε πενὶ κηζηὸτηρμὰκ ἰτζοὶν γάϊρη ἀλλαχλαρὰ κὲνλὲκ τὸτὸττὲλέρ· ἀνοὺν ἰτζοὶν πού βιλαγετὶν ᾐζεριν̀ὲ χηὸμὴμ τὸκὲλετζέκ τιρ, βὲ σόγὲνμεγετζέκτιρ.

26 Βὲ σιζὶ Ῥάππιγε τανηὸμαγὰ κόντὲρὲν Ἰούδα πατηὸαχηνὴν χακκηντὰ τὰχὶ, ὸνὰ πόϊλὲ σόϊλεγέσιζ, Ἐσιττιγὶν σόζλερὶν χακκηντὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλέρ,

27 Τζούν κι καλπὶν γιουμσατὴ, βὲ πού βιλαγετὶν ὲζερινὲ, βὲ ὀνούν σακινλερὶ ὲζερινὲ κελαμλαρηνὴ ἐσιττιγιγγτὲ, Ἀλλαχὴν ὀνὲντὲ τεβαζού ἐϊλετὶν, βὲ πενὶμ χουζουρουμτὰ κεντιγγὶ ἀλτζακλατὴν, βὲ ἐσβαπλαρηγγὴ γιρττὴν, βὲ χουζουρουμτὰ ἀγλατὴν, ὀνούν ἰτζούν πέν τε ἐσιττὶμτὲρ Ῥάππι.

28 Ἰστὲ σενὶπαπαλαρηγγὰ ζὰμμ ἰτετζέγιμ, βὲ σελαμέτ ἰλε μεζαρηγγὰ ζὰμμ ὁλατζάκσην, βὲ πού βιλαγετὶν ὲζερινὲ, βὲ ὀνούν σακινλερὶ ὲζερινὲ σαλατζαγὴμ τζέμλε πελαλαρὴ σενὶν κόζλερὶν κόρμεγετζεκλέρτιρ. Βὲ πού σεγὶ πατησάχὰ ἰϊλὰμ ἰττιλέρ.

29 Ὅλ ζεμὰν πατησάχ κόντερὶπ, Ἰούδανην βὲ Ἱερουσαλημὶν τζέμλε ἰχτιαρλαρηνὴ πιρικτιρτί.

30 Βὲ πατησάχ Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκτὴ, τζέμλε Ἰούδα ἀταμλαρὴ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλερὶ, βὲ κιαχινλὲρ, βὲ Δενϊλουλὲρ, βὲ πόγεκτὲν κὲτζεγὲ βαρήντζαγιά τεκ τζέμλε κάβμτα περαπέρ· βὲ ὀνλαρὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ Ῥάππινιν ἐβιντὲ πουλούνὰν ἄχτ κιταπηνὴν τζέμλε σόζλερινὶ ὀκουτού.

31 Βὲ πατησάχ γεριντὲ τουρούπ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἄχτ ἐϊλετὶ, κὶ Ῥάππινιν ἀρτήντζα γόρεγὲ, βὲ ὀνούν ἐμιρλερινὶ, βὲ σαχατετλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ πέτὲν καλπί ἰλε, βὲ πέτὲν τζανή ἰλε χὴφζ ἐϊλεγὲ, πού κιταπτὰ γαζηλὴ ὁλὰν ἀχτὴν σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν.

32 Βὲ τζέμλε Ἱερουσαλημτὲ πουλουνανλαρὴ, βὲ Βενιαμινὶ πουντὰ τουρμογὰ μετζπούρ ἐϊλετί. Βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλερὶ Ἀλλαχὴν, παπαλαρηνὴν Ἀλλαχηνὴν ἀχτηνὰ κόρὲ ἐϊλετιλέρ.

33 Βὲ Ἰωσία, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πέτὲν βιλαγετλεριντὲν τζέμλε μεκρουχατλαρὴ καλτηρτὴ, βὲ τζέμλε Ἰσραηλτὲ πουλουνανλαρὴ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ, κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἰτμεγὲ μετζπούρ ἐϊλετί· ὀνούν τζέμλε κὲνλεριντὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἀρτηντὰν ἰράματηλαρ.

ΟΤΟΥΖ ΪΠΕΣΙΝΤΖΙ ΪΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰωσία Ἱερουσαλημτὲ Ῥάππιγε πάσχα πάϊραμὴ ἐϊλετί· βὲ ἴλκ ἀϊν ὔντορτὲνττζὲ κὲνὲντὲ πάσχα κουρπανηνὴ κεστιλέρ·

2 Βὲ κιαχινλερὶ πόλὲκλερινὲ κοτού, βὲ ὁνλαρὴ Ῥάππινιν ἐβινὶν χηζμετινὲ γαϊρετλεντιρτί.

3 Βὲ τζέμλε Ἰσραηλὲ ταλὶμ ἰτὲν, Ῥάππιγε τακτὶς ὁλουνμούς Λευϊλουλερὲ τετὶ, Ἀζίζ σαντηγὴ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Δαβιδὶν ὀγλού Σολομωνούν γιαπτηγὴ ἐβὲ κόγιουγγ· ὅ ἄρτηκ ὁμουζλαρηνηζτὰ κότὲρέλμεγε· ὀίμτι Ἀλλαχηνὴς Ῥάππιγε, βὲ ὀνούν καβμὴ Ἰσραηλὲ χηζμὲτ ἐϊλέϊν.

4 Βὲ παπαλαρηνηζὴν ἐβλερίντζε, πόλὲκλερινίζτζε, Ἰσραὴλ πατησαχὴ Δαβιδὶν γιαζτηγηνὰ, βὲ ὀγλού Σολομωνούν γιαζτηγηνὰ κόρὲ χαζηρλάνην.

5 Βὲ καβμὴν ὀγουλλαρὴ καρηντασλαρηνὴς ἰτζούν παπαλαρηνηζὴν ἐβλερινὶν πόλὲκλερίντζε, βὲ Λευϊλουλερὶν παπαλαρηνὴν ἐβλερινὶν πόλὲγέντζε ἀζίζ γερτὲ τούρουν.

6 Βὲ πάσχα κουρπανηνὴ πογαζλάϊν, βὲ πακλάνην τα, ὀνού καρηντασλαρηνηζὰ τετάρικλέϊν, τάκι Ῥάππινιν Μωϋσηνὶν ἐλί ἰλε (βεριλὲν) κελαμηνὰ κόρὲ ἰτελέρ.

7 Βὲ Ἰωσία καβμὰ κογιουνλὰρ, κουζουλὰρ, βὲ ὀγλακλὰρ βερτὶ, χέπισι χουζουρτὰ πουλουνανλὰρ ἰτζούν πάσχα κουρπανληγηνὰ ὀτούζπὶγγ, ἔτζ πίγγ τε πουζαγού· πουνλὰρ πατησαχὴν μάληντάν ἠτη.

8 Ὀνούν βιτ ζουχλερί τε κεντὶ ἰρατετλερί ἰλε καβμὰ, κιαχινλερὲ, βὲ Λευϊλουλερὲ βερτιλέρ· Χελκία, βὲ Ζαχαρία, βὲ Ἰεχιὴλ, Ἀλλαχὴν ἐβινὶν σερτὰρλαρὴ, πάσχα κουρπανλαρὴ ἰτζούν κιαχινλερὲ ἰκὶ πὶγγ ἀλτὴ γούζ (κουζού ὀγλὰκ), βὲ ἔτζ γὲζ πουζουγού βερτιλέρ.

9 Βὲ Χωνανία, βὲ Σεμαΐα, βὲ Ναθανιὴλ, ὀνούν καρηντασλαρὴ, βὲ Ἀσαβία, βὲ Ἰεϊὴλ, βὲ Ἰωζαβὰδ, Λευϊλουλερὶν πασλαρὴ, πάσχα κουρπανλαρὴ ἰτζούν Λευϊλουλερὲ πὲς πὶγγ (κουζού ὀγλὰκ), βὲ πὲς γὲζ πουζαγού βερτιλέρ.

10 Ϊδϊλετζε χηζμὲτ τετάρικλεντὶ, βὲ πατησαχὴν ἐμρινὲ κόρὲ κιαχινλὲρ γερλεριντὲ, βὲ Λευϊλουλὲρ, πόλὲκλεριντὲ τουρτουλάρ.

11 Βὲ πάσχα κουρπανηνὴ κεστιλέρ· βὲ κιαχινλὲρ ἐλλεριντὲν (κανὴ) σερπτιλέρ, βὲ Λευϊλουλὲρ γὲζτὲλέρ.

12 Βὲ πέτὲν γιακμα κουρπανλαρηνὴ πόλτὲλὲρ, ὀνλαρὴ καβμὴν πὰς παπαλαρηνὴν πόλὲκλερίντζε βερμὲκ ἰτζούν, τάκι Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ γιαζηλὴ ὁλτουγού ὲζερὲ Ῥάππιγε ἄρς ἰτελέρ· πόυζαγουλαρή τα χάκεζα.

13 Βὲ πάσχα κουρπανηνὴ ἀτές ἰλε πισιρτιλὲρ, φὰρζ ὁλουντουγού ὲζερὲ, παὸκὰ ἀζίζ (πεὸκεὸλερί) ἰσε τεντζερελερτὲ, βὲ καζανλαρτὰ, βὲ

ταβαλαρτὰ πιδιρτιλέρ τε, τὲζ καβμὴν ἀρασηνὰ πόλὲδὸτὲρτὲλέρ.

14 Βὲ ἀντὲν σογγρὰ κεντιλερὲ, βὲ κιαχινλερὲ χαζηρλατηλάρ· ζίρα Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κιαχινλὲρ, κετζεγέτεκ πὲτέν γιακμα κουρπανλαρηνὴ βὲ γιαγλαρηνὴ τακρὶπ ἰτμετέἰτι· ἀνοὺν ἰτζοὺν Λευϊλουλὲρ, κεντιλερέτε, Ἀαρωνοὺν ὀγουλλαρὴ κιαχινλερέτε χαζηρλατηλάρ.

15 Βὲ Ἀσὰφ ὀγουλλαρὴ χανεντελὲρ, Δαβιδὶν, βὲ Ἀσαφὴν, βὲ Αἰμανὴν, βὲ πατηδαχὴν πακητζησὴ Ἰεδουθουνούν, ὀὲρὲτὲ ὲζερὲ γερλεριντέἰτιλερ· βὲ καπουτζουλαρὰ, χὲρ πὶρ καπουτὰ χηζμετλεριντὲν τεπρενμεγὲ ἰζὶν γιόγουτου τζούν κι καρηνταδλαρὴ Λευϊλουλὲρ ὀνλὰρ ἰτζοὺν χαζηρλατηλάρ.

16 Πόϊλετζε Ῥάππινιν τζὲμλε χηζμετὶ χέμαν πὶρ κὲνὲτὲ τεταρικλεντὶ, τάκι πάσχαγι ἰτὶπ, Ῥάππινιν κουρπανχανεσὶ ὲζεριντὲ πὲτέν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτελὲρ, Ἰωσία πατηδαχὴν ἐμρινὲ κόρέ.

17 Βὲ χαζηρτὰ πουλουνὰν Ἰσραὴλ ὀγουλλάρὴ ὅλ βακηττὰ πάσχαγι, βὲ γετὶ κὲν χαμουρσουζλὰρ παϊραμηνὴ ἐϊλετιλέρ.

18 Βὲ Σαμουὴλ πεϊγαμπερϊν κὲνὲντὲν περὲ, Ἰσραηλτὲ ὀντζούλαϊν πάσχα ὅλμαμήϛ ήτη, νέτε τζὲμλε Ἰσραὴλ πατηδαχλαρὴ, Ἰωσίανην, βὲ κιαχινλερὶν, βὲ Λευϊλουλερὶν, βὲ τζὲμλε χαζὴρ πουλουνὰν Ἰούδανην, βὲ Ἰσραηλὶν, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερινὶν ἰττιγὶ κιπὶ πάσχα ἰτμισλέριτι.

19 Ἰπού πάσχα Ἰωσίανην πατηδαχληγηνὴν ὅν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ ὀλτού.

20 Τζὲμλε πού νεσελερτὲν σογγρὰ Ἰωσία χεϊκελὶ τεταρικλετικτὲν σογγρὰ, Μησὴρ πατηδαχὴ Νεχαὼ Εὐφρατὰ Χαρκεμισὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκτή· Ἰωσία τα ὀνοὺν ὲζερινὲ τζηκτή.

21 Ἔμμα ὀνὰ ἑλτζιλὲρ κὸντερὶπ τετὶ, Ἔϊ Ἰούδα πατηδαχὴ σενίν ἰλε νὲ ἀλὴπ βερετζεγὶμ βάρ; πού κὲν πὲν σενὶν ὲζερινὲ κέλμεϊορουμ, ἴλλα τζεγκὶμ ὀλὰν ἐβὶν ὲζερινέ· ζίρα Ἀλλὰχ πανὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ ἀτζελὲ ἰτεῖμ· πενὶμ ἰλε ὀλὰν Ἀλλαχτὰν κερὶ τζεκὶλ, κὶ σενὶ χελὰκ ἴτμεγε.

22 Ἔμμα Ἰωσία ὀντὰν γὲζὲνὲ τὸντὲρμεγὲ ἰστεμέζιτι, ἴλλα ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τεπτὶλ κισβὲτ ὀλτού, βὲ Νεχαωνοὺν Ἀλλὰχ ἀγζηνὰν ὀλὰν σόζλερινὶ τιγγλέμετι· βὲ Μεγιδδὼ τερεσιντὲ τζὲγκ ἰτμεγὲ κελτί.

23 Βὲ ὀκτζουλὰρ Ἰωσία πατηδαχὴν ὲζερινὲ ὀκλατηλάρ· βὲ πατηδὰχ κουλλαρηνὰ τετὶ, Ἴπενὶ τηδαρηγιὰ τζηκάρην, ζίρα ἀγὴρ γιαραλαντήμ.

24 Βὲ κουλλαρὴ ὀνοὺ ἀραπατὰν τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ἰκιντζὶ ἀραπασηνὰ πιντιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ Ἰερουσαλημὲ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀλτὲ, βὲ ὀνοὺ πατάλαρηνὴν μεζαρλαρηνὰ τὲφν ἐϊλετιλέρ. Βὲ τζὲμλε Ἰούδα, βὲ Ἰερουσαλὴμ, Ἰωσία ἰτζοὺν γιὰς ἰττιλέρ.

25 Ἰωσία ἰτζοὺν Ἰερεμία τα γιὰς ἐϊλετί· βὲ τζὲμλε χανεντελὲρ, βὲ μουσικὰρ ἀβρατβὰρ τὰ πού κὲνέτεκ Ἰωσία, ἰτζοὺν γιὰς σόϊλερλὲρ, βὲ ὀνοὺ Ἰσραηλτὲ κανοὺν ἐϊλετιλέρ· βὲ ἰστὲ, Φηγανλαρτὰ γιαζηλήτηρ.

26 Βὲ Ἰωσίανην πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ Ῥάππινιν νομοσουντὰ γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ὲζερὲ σαλιχατή,

27 Βὲ ἐββελκὶ, βὲ σογγρακὶ ἀμελλερὶ, ἰστὲ Ἰσραηλὶν βὲ Ἰούδανην πατηδαχλαρηνὴν κιτάπηντὰ γιαζηλήτηρ.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν βιλαγετὶν καβμὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωάχαζη ἀλτή τα, ὀνοὺ πάπασηνὴν γερινὲ Ἰερουσαλημτὲ πατηδὰχ ἐϊλετιλέρ.

2 Ἰωάχαζ πατηδαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ γιγιρμὶ ὄτζ γιαδηντά ἰτη, βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὄτζ ἄϊ πατηδαχλὴκ ἐϊλετί.

3 Βὲ Μησὴρ πατηδαχὴ Ἰερουσαλημτὲ ὀνοὺ ἄζλ ἰτὶπ, βιλαγετὶ γὲζ τάλαντο κὲμὲϛ βὲ πὶρ τάλαντο ἀλτοὺν τζεραϊμὲ κεστί.

4 Βὲ Μησὴρ πατηδαχὴ, καρηνταδὴ Ἐλιακειμὶ Ἰούδανην βὲ Ἰερουσαλημὶν ὲζερινὲ πατηδὰχ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὴ Ἰωακειμὲ τεπτὶλ ἐϊλετί. Βὲ Νεχαὼ ὀνοὺν καρηνταδὴ Ἰωάχαζη ἀλλὴπ Μησηρὰ κετιρτί.

5 Ἰωακεὶμ πατηδαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ γιγιρμὶ πὲϛ γιαδηντά ἰτη, βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὅν πιρ γὶλ πατηδαχλὴκ ἐϊλετὶ, βὲ Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν κόζλεριντὲ φενὰ ὀλανλαρὴ ἰσλετί.

6 Βὲ Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορ ὲζερινὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνοὺ Βαβυλωνὰ κότὲρμὲκ ἰτζοὺν ζεντζιρλέρ ἰλε πανλατή.

7 Βὲ Ναβουχοδονόσορ, Ῥάππινιν ἐβινὶν ἐσγιαλαρηντὰν Βαβυλωνὰ κότὲρτὲ, βὲ ὀνλαρὴ Βαβυλωντὰ χεϊκελὶν ἰτζινὲ κοτού.

8 Βὲ Ἰωακειμὶν πακὴ ἀμελλερὶ, βὲ γιατηγὴ μεκρουχατλὰρ, βὲ ὀντὰ πουλουνανλὰρ, ἰστὲ Ἰσραηλὶν, βὲ Ἰούδανην πατηδαχλαρηνὴν

καπηντὰ γιαζηλήτηρ· βὲ ὀνοὺν γερινὲ ὑγλοὺ Ἰεχονία πατηϑὰχ ὀλτού.

9 Ἰεχονία πατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ πὰϑλατηγγητὰ (ὅν) σεκὶζ γιαϑητά ἰτη, βὲ ἤτζ ἄϊ ὅν κὲν Ἰερουσαλημτὲ πατηϑαχλὴκ ἐϊλετὶ, βὲ Ῥάππινιν κόζλεριντὲ Φενὰ ὁλανλαρὴ ἰϑλετί.

10 Βὲ σενὲ τεμαμητὰ, Ναβουχοδονόσορ πατηϑὰχ κόντερὶπ ὀνοὺ Βαβυλωνὰ κετιρτὶ, Ῥάππινιν ἐβινὶν κηϊμετλοὺ ἀβατανληκλαρή ἰλε περαπὲρ, βὲ ὀνοὺν καρηνταϑὴ Σεδεκίαγι Ἰούδανην βὲ Ἰερουσαλημὶν ἰζερινὲ πατηϑὰχ ἐϊλετί.

11 Σεδεκία πατηϑαχλὴκ ἰτμεγὲ πὰϑλατηγγητὰ γιγιρμὶ πὶρ γιαϑητά ἰτη, βὲ ὅν πὶρ γὶλ Ἰερουσαλημτὲ πατηϑαχλὴκ ἐϊλετί.

12 Βὲ Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν κόζλεριντὲ φενὰ ὁλανλαρὴ ἰϑλετὶ, Ῥάππινιν ταραφηντὰν (σόϊλεγὲν) Ἰερεμία πεϊγαμπερὶν χουζουρουντὰ κεντινὶ ἀλτζακλάματη.

13 Βὲ ταχὶ κεντινὲ Ἀλλάχ ἡλα γεμὶν ἰττιρὲν Ναβουχοδονόσορ πατηϑαχὰ ἀσσὴ καλκτὴ, βὲ πϊοϊνουνοὺ σερτελττὶ, βὲ καλπινὶ γινατλαντηρτὴ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τόνμεμεγε.

14 Τζὅμλε ἰλεριτὲ ὁλὰν κιαχινλὲρ, βὲ κὰβμ ταχὶ ἰσγιανὴ ἀρτηρτηλὰρ, μιλλετλερὶν τζὅμλε μεκρουχατλαρηνὰ κόρὲ, βὲ Ῥάππινιν Ἰερουσαλημτὲ ἀζιζλεμίς ἰτιγι ἐβινὶ μουρταρλατηλάρ.

15 Βὲ παπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, σαπαχτὰν καλκὴπ κόντερερὲκ ρεσουλλαρηνὴν ἐλί ἰλε ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, ζίρα καβμηνὰ, βὲ κεντὶ μεκιανηνὰ ἀτζήρητη.

16 Ἔμμα ὀνλὰρ Ἀλλαχὴν ρεσουλλαρηνὴ ζεβκλενιρλέριτι, βὲ σόζλερινὶ χὸρ κόρὲρλέριτι, βὲ ὀνοὺν πεϊγαμπερλερινὶ μεζακεγὲ ἀληρλάρητη, τάκι Ῥάππινιν γαζεπὶ καβμηνὰ καρὸὴ καλκτὴ, βὲ τερμὰν γιόγουτου.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ἰζερινὲ Χαλδανιλερὶν πατηϑαχηνὴ κετιρτὶ, ὅλ κι μακτεσελερὶ ἐβινὶν ἰτζιντὲ ὀνλαρὴν γιγιτλερινὶ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρτὲ, βὲ ὀγλανὰ γιάχοτ κηζὰ, ἰχτιγιαρὰ, γιάχοτ κοτζαληκτὰν πὲκὲλμὲϑὲ ἐσιρκέμετὶ· τζὅμλεσινι ὀνοὺν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

18 Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν κὲτζὲκ βὲ πόγὲκ τζὅμλε ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν χαζνελερινὶ, βὲ πατηϑαχὴν, βὲ ὀνοὺν πεγλεριν χαζνελερινὶ, τζὅμλεσινι Βαβυλωνὰ κετιρτί.

19 Βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶ γιακτηλὰρ, βὲ Ἰερουσαλημὶν χισαρηνὴ καζτηλὰρ, βὲ ὀνοὺν τζὅμλε σαραϊλαρηνὴ ἀτεϑὲ γιακτηλὰρ, βὲ ὀνοὺν τζὅμλε κηϊμετλοὺ ἐϑγιαλερινὶ χελὰκ ἰττιλέρ.

20 Βὲ τζὅμλε κηλητζτὰν κουρτουλμουζ ὁλανλαρὴ Βαβυλωνὰ κότζὲρτὲ, βὲ ὅρατα ὀνὰ, βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ κουλ ὀλτουλὰρ, τὰ Φὲρσιλερὶν πατηϑαχληγηνὴν ζεμανηνά τεκ,

21 Ἰερεμίανην ἀγζή ἰλε ὀλὰν Ῥάππινιν σόζὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν, τὰ γὲρ σάββατολαρηνὰ μὲγεσσὲρ ὀλούντζαγιά τεκ, τζὅμλε χαραπληγὴ βακτηντὰ σάββατο τουτάρητη τὰ γετμὶς γιὴλ τολασηγιάτεκ.

22 Βὲ Φὲρς πατηϑαχὴ Κύροσουν πιριντζὶ σενεσιντὲ, Ἰερεμίανην ἀγζή ἰλε ὀλὰν Ῥάππινιν σόζὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν, Ῥάππι Φὲρς πατηϑαχὴ Κύροσουν ρουχουνοὺ ὀγιαντηρτὴ, κὶ πὲτὲν μεμλεκετινὲ χαπερναμὲ τζηκαρά· βὲ χὲμ ὅ μεκτουπλάρ ἡλα πουγιουρουπ τετί,

23 Φὲρς πατηϑαχὴ Κῦρος πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κόγὲν Ἀλλαχὴ Ῥάππι γερὶν τζὅμλε μεκλεκετλερινὶ πανὰ βερτί· βὲ ὅ πανὰ ἔμρ ἐϊλετί κι, Γιαχουτιστανταπὴ Ἰερουσαλημτὲ ὀνὰ πὶρ ἔβ γιαπαΐμ· Σιζὶν ἀρανηζτὰ ὀνοὺν τζὅμλε καβμηντὰν κὶμ βάρ τηρ; Ῥάππι Ἀλλαχὴ περαπερίντζε ὁλσοὺν, βὲ τζηκσήν.

ΕΣΔΡΑ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Φὲρς πατηϑαχὴ Κύροσουν πιριντζὶ σενεσιντὲ, Ἰερεμίανην ὀγζή ἰλε ὀλὰν Ῥάππινιν σόζὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν, Ῥάππι Φὲρς πατηϑαχὴ Κύροσουν ρουχουνοὺ ὀγιαντηρτὴ, κὶ πὲτὲν μεμλεκετινὲ χαπερναμὲ τζηκαρά· χὲμ τὲ ὅ μεκτουπλάρ ἡλα πουγιουρουπ τετί,

2 Φὲρς πατηδαχὴ Κῦρος τὸίλὲ σὸίλὲρ, Κόηγὲν Ἀλλαχὴ Ῥάππι γερὶν τζὲμλε μεμλεκετλερινὶ τανὰ βερτί· βὲ ὅ τανὰ ἔμρ ἐϊλετί κι, Γιαχουτιστανταχὴ Ἱερουσαλημτὲ ὀνὰ τὶρ ἔβ γιαπαΐμ.

3 Ὀνοὺν τζὲμλε καβμηντὰν ἀρανηζτὰ κὶμ βάρ τηρ; Ἀλλαχὴ τεραπερίντζε ὀλσοὶν, βὲ Γιαχουτιστανταχὴ Ἱερουσαλημὲ τζηκσὴν, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἐβινὶ τινὰ ἐϊλεσίν. Ἀλλὰχ ὅ τουρ, ὅ Ἱερουσαλημτεκί.

4 Βὲ πὲτὲν βιλαγετλερτὲ τζὲμλε τακὴ καλανλὰρ, χὲρ νέρετε σακὶν ἰσελὲρ, ὀνλαρὴν βιλαγετινὶν ἀταμλαρὴ κὲμὲξ ἰλε βὲ ἀλτούν ἰλε, βὲ μάλ ἠλα, βὲ χαϊβανλάρ ἠλα ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἐϊλεσινλὲρ, Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἐβὶ ἰτζοὺν ἰρατέτ ἰλε βεριλὲν χετιγελερτὲν μαατέ.

5 Ὅ ζεμὰν Ἰούδανην βὲ Βενιαμινὶν τὰξ ταταλαρὴ, βὲ κιαχιλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ τζὲμλε ὸὸ Ῥάππινιν Ἱερουσαλημτεκὶ ἐβινὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν τζηκμαγὰ Ἀλλὰχ ρουχλαρηνὴ οὐγιαντηρτηγὴ κίμσελέρ ἰλε τεραπὲρ καλκτηλάρ·

6 Βὲ τζὲμλε ἐτραφλαρηντὰ ὀλανλὰρ κὲμὲξ ἀβατανληκλάρ ἠλα, ἀλτούν ἰλε, μαλλάρ ἠλα, βὲ χαϊβανλάρ ἠλα, βὲ κηγιμετλὶ νεσνελέρ ἰλε ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰττιλὲρ, τζὲμλε ἰρατέτ ἰλε βεριλὲν πεσκεσλερτὲν μαατέ.

7 Ταχὶ Ναβουχοδονόσορουν Ἱερουσαλημτὲν κετιρίτ τε, κεντὶ ἀλλαχλαρηνὴν ἐβινὲ κοτουγού, Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀβατανληκλαρηνὴ Κῦρος πατηδαχ τηδαρηγιὰ τζηκαρτή.

8 Βὲ ὀνλαρὴ Φὲρς πατηδαχὴ Κῦρος χαζνατὰρὴ Μιθριδατὴν ἐλί ἰλε τηδαρηγιὰ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ Γιαχουτιστὰν βαλισὶ Σασαβασσαρὰ σαϊτή.

9 Βὲ τουνλαρὴν σαϊσὴ τού τουρ, ὀτοὶζ ἀλτούν τεπσὶ, τὶγγ κὲμὲξ τεπσὶ, γιγιρμὶ τοκούζ (κουρτὰν) τουτζαγή.

10 Ὀτούζ ἀλτούν κιασὲ, τὸρτ γὲζ ὅν κὲμὲξ κιασὲ ἰκιντζὶ (νεβτὲι), σάϊρη καπλὰρ τίγγ.

11 Τζούμλε ἀλτούν, βὲ κὲμὲξ, καπλὰρ, τὲξ τὶγγ τὸρτ γὲζ ὲτὲ. Πουνλαρὴν τζὲμλεσινι Σασαβασσὰρ τζηκαρτὴ, ὸὸ ἐσιρλέρ ἰλε τεραπὲρ, κὶ Βαβυλωντὰν Ἱερουσαλημὲ κετιριλμιὸλέριτι.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορουν Βαβυλωνὰ ἐσὶρ σὲρτὸγὲ ἐσιρλικτὲν τζηκὰν, βὲ τέκραρ Ἱερουσαλημὲ βὲ Ἰούδαγια χὲρ κὲς κεντὶ σεχερινὲ τόνὲν βιλαγὲτ σακινλερὶ, τουνλάρ τηρ·

2 Ὀνλάρ κι, Ζοροβάβελ, Ἰησοῦ, Νεεμία, Σεραΐα, Ῥεελαΐα, Μαρδοχαὶ, Βιλσὰν, Μισπὰρ, Βιγουαὶ, Ῥεοὺμ, Βαανά ἰλε τεραπὲρ κελτιλέρ· Ἰσραηλὶν καβμηνὴν ἀταμλαρηνὴν σαϊσὴ (πού ἰτου)·

3 Φαρὼς ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ τὶγγ γὲζ γετμὶξ ἰκί.

4 Σεφατία ὀγουλλαρὴ, ὲτζ γὲζ γετμὶξ ἰκί.

5 Ἀρὰ ὀγουλλαρὴ, γετὶ γὲζ γετμὶξ τές.

6 Ἰησοῦ (βὲ) Ἰωὰβ ὀγουλλαρηντὰν Φαὰθ, Μωὰβ ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ τὶγγ σεκὶζ γὲζ ὅν ἰκι,

7 Ἐλὰμ ὀγουλλαρὴ, τὶγγ ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ τόρτ.

8 Ζατθοὺ ὀγουλλαρὴ, τοκούζ γὲζ κὴρκ τές.

9 Ζακχαὶ ὀγουλλαρὴ, γετὶ γὲζ ἀλτμήξ.

10 Βανεὶ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ κὴρκ ἰκί.

11 Βηβαὶ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ γιγιρμὶ ὲτζ.

12 Ἀσγὰδ ὀγουλλαρὴ, τὶγγ ἰκὶ γὲζ γιγιρμὶ ἰκί.

13 Ἀδωνικὰμ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ ἀλτμὴξ ἀλτή.

14 Βιγουαὶ ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ τὶγγ ἐλλὶ ἀλτή.

15 Ἀδὶν ὀγουλλαρὴ, τὸρτ γὲζ ἐλλὶ τόρτ.

16 Ἐζεκίαταν Ἀτὴρ ὀγουλλαρὴ, τοκσὰν σεκίζ.

17 Βησαὶ ὀγουλλαρὴ, ὲτζ γὲζ γιγιρμὶ ὲτζ.

18 Ἰωρὰ ὀγουλλαρὴ, γὲζ ὅν ἰκί.

19 Ἀσοὺμ ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ γὲζ γιγιρμὶ ὲτζ.

20 Γιββὰρ ὀγουλλαρὴ, τοκσὰν τές.

21 Βηθλεὲμ ὀγουλλαρὴ, γὲζ γιγιρμὶ ὲτζ.

22 Νετωφὰ ἀταμλαρὴ, ἐλλὶ ἀλτή.

23 Ἀναθὼθ ἀταμλαρὴ, γὲζ γιγιρμὶ σεκίζ.

24 Ἀσμαβὲθ ὀγουλλαρὴ, κὴρκ ἰκί.

25 Κιριαθιαρεὶμ Κεφιρὰ, βὲ Βηρὼθ, ὀγουλλαρὴ, γετὶ γὲζ κὴρκ ὲτζ.

26 Ῥαμὰ βὲ Γαβαὰ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ γιγιρμὶ τίρ.

27 Μιχμὰς ἀταμλαρὴ, γὲζ γιγιρμὶ ἰκί.

28 Βαιθὴλ, βὲ Γαὶ ἀταμλαρὴ, ἰκὶ γὲζ γιγιρμὶ ὲτζ

29 Νεβὼ ὀγουλλαρὴ, ἐλλὶ ἰκί

30 Μαγβὶς ὀγουλλαρὴ, γὲζ ἐλλὶ ἀλτή

31 Ὅ τιρ Ἐλαμὴν ὀγουλλαρὴ, τὶγγ ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ τόρτ.

32 Ἀρὶμ ὀγουλλαρὴ, ὲτζ γὲζ γιγιρμί.

33 Λὼδ, Ἀδὶδ, βὲ Ὠνὼ ὀγουλλαρὴ γετὶ γὲζ γιγιρμὶ τές.

34 Ἰεριχὼ ὀγουλλαρὴ, ἔτζ γὲζ κὴρκ πές.

35 Σεναὰ ὀγουλλαρὴ, ἔτζ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ ὀτούζ.

36 Κιαχινλέρ· Ἰησοῦ ἐβιντὲν Ἰεδαΐα ὀγουλλαρὴ, τοκούζ γὲζ γετμὶς ἔτζ.

37 Ἰμμὴρ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ἑλλὶ ἰκί.

38 Πασχὼρ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ἰκὶ γὲζ κὴρκ γετί.

39 Ἀρὶμ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ὅν γετί.

40 Λευϊλουλέρ· Ὡδανιὰ ὀγουλλαρηντὰν, Ἰησοῦ βὲ Καδμιὴλ ὀγουλλαρὴ, γετμὶς τόρτ.

41 Χανεντελέρ· Ἀσὰφ ὀγουλλαρὴ γὲζ γιγιρμὶ σεκίζ.

42 Καπουτζουλαρὴν ὀγουλλαρή· Σαλλοὺμ ὀγουλλαρὴ, Ἀτὴρ ὀγουλλαρὴ, Ταλμὼν ὀγουλλαρὴ, Ἀκκοὺβ ὀγουλλαρὴ, Ἀτιτὰ ὀγουλλαρὴ, Σωβάϊ ὀγουλλαρὴ, τζὲμλεσι γὲζ ὀτούζ τοκούζ.

43 Νεθινειμλέρ· Σιχὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀσουφὰ ὀγουλλαρὴ, Ταββαὼθ ὀγουλλαρὴ,

44 Κηρὼς ὀγουλλαρὴ, Σιαὰ ὀγουλλαρὴ, Φαδὼν ὀγουλλαρὴ,

45 Λεβανὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀγαβὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀκκοὺβ ὀγουλλαρὴ,

46 Ἀγὰβ ὀγουλλαρὴ, Σαλμαὶ ὀγουλλαρὴ, Ἀνὰν ὀγουλλαρὴ,

47 Γιδδὴλ ὀγουλλαρὴ, Γαὰρ ὀγουλλαρὴ, Ῥεαΐα ὀγουλλαρὴ,

48 Ῥεσὶν ὀγουλλαρὴ, Νεκωδὰ ὀγουλλαρὴ, Γαζὰμ ὀγουλλαρὴ,

49 Ὀζὰ ὀγουλλαρὴ, Φασεὰ ὀγουλλαρὴ, Βησαὶ ὀγουλλαρὴ,

50 Ἀσενὰ ὀγουλλαρὴ, Μεουνεὶμ ὀγουλλαρὴ Νεφουσεὶμ ὀγουλλαρὴ,

51 Βακβοὺκ ὀγουλλαρὴ, Ἀκουφὰ ὀγουλλαρὴ Ἀρούρ ὀγουλλαρὴ,

52 Βασλοὺθ ὀγουλλαρὴ, Μεϊδὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀρσὰ ὀγουλλαρὴ,

53 Βαρκὼς ὀγουλλαρὴ, Σισάρα ὀγουλλαρὴ, Θαμὰ ὀγουλλαρὴ,

54 Νεσιὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀτιφὰ ὀγουλλαρή.

55 Σολομὼν κουλλαρηνὴν ὀγουλλαρή· Σωτάϊ ὀγουλλαρὴ, Σωφερὲθ ὀγουλλαρὴ, Φερουὲὰ ὀγουλλαρὴ,

56 Ἰααλὰ ὀγουλλαρὴ, Δαρκὼν ὀγουλλαρὴ, Γιδδὴλ ὀγουλλαρὴ,

57 Σεφατία ὀγουλλαρὴ, Ἀττὴλ ὀγουλλαρὴ, Σεβαϊμτὲν Φωχερὲθ ὀγουλλαρὴ, Ἀμὶ ὀγουλλαρὴ·

58 Τζὲμλε Νεθινειμλὲρ, βὲ Σολομὼν κουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ, ἔτζ γὲζ τοκσὰν ἰκί ἰτι.

59 Βὲ Θελμελαχτὰν, Θελαρσατὰν, Χερουμτὰν, Ἀδδατὰν, Ἰμμηρτὲν τζηκανλὰρ πουνλάρ ἠτὴ· ἔμμα πατὰλαρηνὴν ἐβινὶ, βὲ ζουρρετλερενὶ Ἰσραηλτὲν ἰτιγινὶ κόστερμεγὲ κατὶρ τεγιλλέριτι.

60 Δελαΐα ὀγουλλαρὴ, Τωβία ὀγουλλαρὴ, Νεκωδὰ ὀγουλλαρὴ ἀλτὴ γὲζ ἑλλὶ ἰκί.

61 Βὲ κιαχινλὲρ ὀγουλλαρηντάν· Ἀβαΐα ὀγουλλαρὴ, Ἀκκοὺς ὀγουλλαρὴ, Βερζελλάϊ ὀγουλλαρὴ, ὅλ κι Γαλααδλὴ Βερζελλαϊνὶν κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἀλτὴ, βὲ ὀνλαρὴν ἀτή ἶλε ἀγγηλτή.

62 Ἰπουνλὰρ σιλσιλέτζε ταχρὶρ ὀλουνανλαρὴν ἀρασηντὰ τεφτερλερινὶ ἀρατηλὰρ, ἔμμα πουλούνματηλαρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν μουρτὰρ τεγιοὺ κιαχινλικτὲν τζηκαρηλτηλάρ.

63 Βὲ Θιρσαθὰ ὀνλαρὰ τετί κι, Τὰ Οὐρὶμ ἶλε βὲ Θουμμὶμ ἶλε κιαχὶν καλκασηγιά τεκ, ἀζὶζ σεϊλερτὲν γεμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιαλαρ.

64 Ἱπέτὲν τζεμαὰτ περαπὲρ κὴρκ ἰκὶ πὶγγ ἔτζ γὲζ ἀλτμὴς κισί ἰτι,

65 Κουλλαρηντὰν βὲ χαλαϊκλαρηντὰν μαατὲ, ὀνλάρ κι γετὶ πὶγγ ἔτζ γὲζ ὀτοὺζ γετὶ κισί ἰτι, βὲ ὀνλαρτὰν μαατὰ ἰκὶ γὲζ ἔρ βὲ τισέχλι μουσικαρλὰρ βάρητη.

66 Ὀνλαρὴν ἀτλαρὴ, γετὶ γὲζ ὀτοὺζ ἀλτή ἰτη, κατηρλαρὴ, ἰκὶ γὲζ κὴρκ πές.

67 Τεβελερὶ, τὸρτ γὲζ ὀτοὺζ πὲς, ἐσεκλερὶ, ἀλτὴ πὶγγ γετὶ γὲζ γιγιρμί.

68 Βὲ πὰς παπαλαρτὰν (πάζηλαρη) Ῥάππινιν Ἱερουσαλημτεκὶ ἐβινὲ κελτικλερὶ ζεμὰν, Ἀλλαχὴν χανεσὶ ἰτζοὺν ὀνοὺ γερινὲ τέκραρ καλτηρμαγὰ ἰρατετλερί ἶλε πεσκὲς σουντουλάρ.

69 Κουτρετλερινὲ κόρὲ ἰσὶν χαζνεσινὲ ἀλτμὴς πὶρ πὶγγ ἀλτοὺν δραχμὴ, βὲ πὲς πὶγγ λίτρα κὲμὲς, βὲ γὲζ κιαχὶν κεγιμὶ βερτιλέρ.

70 Ἱπόϊλετζε κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλὲλὲρ, βὲ καβμτὰν (πάζηλαρη), βὲ χανεντελὲρ, βὲ καπουτζουλὰρ, βὲ Νεθινειμλὲρ, σεχερλεριντὲ σακὶν ὀλτουλάρ· τζὲμλε Ἰσραὴλ τε σεχερλεριντέ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ

ΒΕ᾽ γετιντζὶ ἄϊ κελτικτὲ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεχερλεριντέ ἰκεν, κὰβμ πὶρ ἀτὰμ κιπὶ Ἱερουσαλημὲ τζὲμ ὀλτού..

2 Ὅλ ζεμὰν Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ Ἰησοῦ, βὲ καρηνταὸλαρὴ κιαχινλὲρ, βὲ Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ, βὲ καρηνταὸλαρὴ καλκτηλὰρ, βὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν κουρπανχανεσινὶ πινὰ ἰττιλὲρ, ὀνοὺν ἐζεριντὲ Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Μωϋσηνὶν νόμοσουντα ταχρὶρ ὀλουντουγοὺ ἐζερὲ πὲτέν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτμὲκ ἰτζούν.

3 Βὲ κουρπανχανεγὶ γερινὲ κουρτὲλὰρ, ἔγερτζι ὅλ βιλαγετλερὶν καβμλαρὴ πουνλαρὴ κορκουτουρλάρητη· βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ Ῥάππιγε πὲτέν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἐιλετιλὲρ, σαπὰχ βὲ ἀχὸὰμ πὲτέν γιακμα κουρπανλαρή.

4 Τζατηρλὰρ παϊραμηνὴ ταχὶ γιαζηλτηγὴ κιπὶ ἰττιλὲρ, βὲ χὲρ κὲνλὲκ πὲτέν γιακμα κουρπανλαρηνὴ σαϊσήντζα, ἀτετὶ ἐζερὲ, χὲρ κὲνὲν πορτζουνοὶν λαζημηνὰ κὸρὲ (ἄρζ ἐιλετιλέρ.)

5 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ μὲτὰἶμ πὲτέν γιακμα κουρπανλαρηνὴ, βὲ ἄϊ πασηλαρὴν, βὲ Ῥάππινιν τζέμλε ἀζίζ παϊραμλαρηνὴν, βὲ Ῥάππιγε κεντὶ κόγγλὲντὲν ἰρατετί ἰλε πεσκὲς σουνὰν χὲρ ἀταμὴν πεσκεσινὶ (ἄρζ ἰττιλέρ).

6 Γετιντζὶ ἆὶν ἴλκ κὲνὲντὲν Ῥάππιγε πὲτέν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτμεγὲ πασλατηλάρ. Ἔμμα ταχὰ Ῥάππινιν ἐβινὶν τεμελλερὶ κονούλμαμής ἠτη.

7 Χὲμ ταστζηλαρὰ, βὲ ουσταλαρὰ ἀκτζὲ βερτιλέρ· βὲ Σιδωνλουλαρὰ βὲ Τύροσλουλαρα γεϊκιλὲρ, βὲ ἰτζκιλὲρ, βὲ γιὰγ (βερτιλὲρ) κὶ Φὲρς πατησαχὴ Κύροςταν ὀλὰν ἐμιρὲ κὸρέ Λιβαντὰν Γιάφα τενιζινὲ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ κετιρελέρ.

8 Βὲ Ἱερουσαλημὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ τὸνὲὸλερινὶν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, ἰκιντζὶ ἀϊτὰ, Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ, βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ Ἰησοῦ, βὲ καρηνταὸλαρὴ κιαχινλερτὲν, βὲ Λευϊλουλερτὲν πακηλερὶ, βὲ τζέμλε ἐσιρλικτὲν Ἱερουσαλημὲ τὸνενλὲρ πασλατηλάρ· βὲ Λευϊλουλερὶ, γιγιρμὶ γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλαρὴ ταὶν ἐιλετιλὲρ, κὶ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰσινὲ τεετζοὶλ ἰτσινλέρ.

9 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦ, ὀγουλλαρή ἰλε, βὲ καρηνταὸλαρή ἠλα περαπὲρ, βὲ Καδμιὴλ ὀγουλλαρή ἰλε, Ἰούδα ὀγουλλαρή ἰλε, πὶρ ἀτὰμ κιπὶ καλκτηλάρ, κὶ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ ἰστζιλερὲ ἀτζελὲ ἰττιρελὲρ, Ἡναδὰδ ὀγουλλαρὴ (ταχὶ) ὀγουλλαρή ἰλε βὲ καρηνταὸλαρὴ Λευϊλουλέρ ἰλε.

10 Βε μιϊμαρλὰρ Ῥάππινιν χανεσινὶν τεμελλερινὶ κοτουκλαρὴ ζεμὰν, κιαχινλερὶ (λιπασλαρή ἰλε) κεγινμὶς, πορουλάρ ἠλα, βὲ Ἀσὰφ ὀγλοὺ Λευϊλουλερὶ ταϊρελέρ ἰλε τσυρτουρτουλὰρ, κὶ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Δαβιδὶν ἐμρινὲ κὸρὲ Ῥάππιγε χὰμτ ἰτελέρ.

11 Βὲ Ῥάππιγε χὰμτ βὲ ὄκρ ἰτερὲκ καρὸηληκλὴ ἰρλαρλάρητη, Κὶ ὸαλίχ τιρ, βὲ ἀνοὺν ἰχσανὴ Ἰσραηλτὲ ἐπέταν (καλήρ). Βὲ τζέμλε κὰβμ Ῥάππιγε χὰμτ ἰτέρκεν, ἀζὶμ ἀβάζ ἠλα κὲλπὰγκ τζεκτιλὲρ, τζούν κι Ῥάππινιν ἐβινὶν τεμελὶ κονουλτοί.

12 Βὲ κιαχινλερτὲν βὲ Λευϊλουλερτὲν, βὲ παπὰ πασλαρηνὰν τζὸκ κίμσελερ, ἰχτιγιὰρ ἀταμλὰρ, ἐββελκὶ ἐβὶ κὸρμὲς ὀλανλὰρ, πού ἐβὶν τεμελινὶ κόζλερὶ ὀνὲντὲ κονουλτουγουνού κὸρτὲκλεριντὲ, πὸγὲκ σετά ἰλε ἀγλαρλάρητη, τζοκλαρή τα πὲλὲντ ἀβάζ ἠλα κὲλπὰγκ τζεκερλέριτι ὸαζληκτάν·

13 Σοϊλέ κι κὰβμ, ὸαζληκ κὲλπανκηνὴν σεσινὶ, καβμὴν γιασηνὴν σεσιντὲν ἀϊρτ ἰτέμεζιτί· ζίρα κὰβμ πὲκ γεγὶν κὲλπὰγκ ἠλα κὲλπὰγκ τζεκέριτι, βὲ ὸαματὰ ούζακτὰν ἐστιλίριτι.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰούδανην βὲ Βενιαμινὶν τούὸμανλαρὴ ἐστιτικλεριντὲ, κὶ ἐσιρλικτὲν τὸνενλὲρ Ἰσραὴλ Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε χεϊκελὶ πινὰ ἰτερλέριτι·

2 Ζοροβάβελε, βὲ παπαλαρὴν πασλαρηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Πίζ τε σιζίν ἰλε περαπὲρ γιαπὴ γιαπαλήμ· ζίρα Ἀλλαχηγηζὴ σὶζ κιπὶ πίζ τε ἀράρηζ, βὲ πιζὶ πούραγια κότζὲρὲν Ἀσσυρία πατησαχὴ Ἀσαραδδωνοὺν κὲνλεριντὲν περὲ ὀνὰ κουρπὰν ἰτέριζ.

3 Ἔμμα Ζοροβάβελ, βὲ Ἰησοῦ, βὲ Ἰσραηλὶν πὰς παπαλαρηνὴν πακηλερὶ ὀνλαρὰ τετιλέρ, Ἀλλαχημηζὰ ἔβ γιαπματὰ σιζὶν πιζίμ ἰλε χὶτζ πὶρ χισσενὶζ γιόκτουρ· ἴλλα Φὲρς πατησαχὴ Κῦρος πατησαχὴν πιζὲ ἔμρ ἐίλετιγὶ ἐζερὲ, πὶζ κεντιμὶζ πιρλικτὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ἔβ γιαπάρηζ.

4 Ὅλ ζεμὰν βιλαγετὶν χαλκὴ Ἰούδα καβμηνὴν ἐλλερινὶ κεβὸετίριτι, βὲ γιαπουτὰ ὀνλαρὴ ἰντζιτίριτι·

5 Βὲ ὀνλαρὰ καρὸὴ ὀγὲττζὲλὲρ ἐτζρετλερλέριτι, ὀνλαρὴν νιγετινὶ ἰπτὰλ ἰτμὲκ ἰνζούν Φὲρς πατησαχὴ Κύροσουν τζέμλε κὲνλεριντὲ, τὰ Φὲρς πατησαχὴ Δαρείοσουν πατησαχληγηνά τεκ.

6 Βὲ Ἀσσουηρὶν πατησαχληγηντὰ, ὀνοὺν πατησαχληγηνὴν πασλαντησηντὰ ὀνὰ Γιαχου-

τιστὰν, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερινὶν ἰζερινὲ ζὲμ γιαζτηλάρ.

7 Βὲ Ἀρταξέρξηνιν κὲνλεριντὲ Βισμὰμ, Μιθρηδὰτ, Ταβεὴλ, βὲ ὀνλαρὴν τακὴ σερικλερὶ Φὲρς πατησαχὴ Ἀρταξέρξησε γιαζτηλὰρ, βὲ ναμενὶν γιαζησὴ Συριανίτζε γιαζηλμήϛ ἰτι, βὲ μαανεσὶ Συριανίτζε ἰτι.

8 Βιλαγὲτ βαλισὶ Ῥεουμ, βὲ κιατὶπ Σαμψαὶ Ἀρτξέρξης πατησαχὰ, Ἰερουσαλὴμ ἰζερινὲ πού ούσλουπτὰ μεκτούπ γιαζτηλάρ.

9 Βιλαὲτ βαλισὶ Ῥεούμ βὲ κιατὶπ Σαμψαὶ, βὲ ὀνλαρὴν τακὴ σερικλερὶ, Δεινιλὲρ, Ἀφαρσαχιλὲρ, Ταρφαλιλὲρ, Ἀφαρσιλὲρ, Ἀχευϊλὲρ, Βαβυλωνιλὲρ, Σόυσαναχιλὲρ, Δεαυϊλὲρ, Ἐλαμιλέρ,

10 Βὲ ἀζὶμ βὲ ζιγνετλού Ἀσεναφαρὴν κότζὲρὲπ Σαμάρεια σεχερλεριντὲ σακὶν ἰττιρτιγὶ μιλλετλερτὲν τακηλερὶ, βὲ ἰρμαγὴν ὀτεσιντεκιλερὶν τακηλερὶ, βὲ γάϊριχιμ.

11 Πού τουρ ὀνὰ κὸντερτικλερὶ μεκτουπτούν σουρετί Ἀρταξέρξης πατησαχὰ, κουλλαρὴγγ, ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ σακὶν ὁλὰν ἀτεμλὲρ, βὲ γάϊριχιμ.

12 Πατησαχὰ μααλὲμ ὁλσούν κι,σεντὲν τιζὲ τζηκὰν Γιαχουτιλὲρ Ἰερουσαλημὲ κελτιλέρ τε, ὅ ἀσσὴ βὲ γιαραμὰζ σεχερὶ γιαπάγιορλαρ, βὲ ὀνούν χισαρλαρηνὴ καλτηρὴπ, τεμελλερινὶ τζατήγιορλαρ.

13 Χάλια πατησαχὰ μααλὲμ ὁλσούν κι, ἔγερ πού σεχὲρ γιαπηλὴρ, βὲ χισαρλαρὴ καλτηρηλήρησα, χαρὰτζ, κὲμρὲκ, (βὲ) πὰτζ βέρμεγετζεκλερ, βὲ πατησαχλαρὴν βαριτατηνὰ νοκσὰν κελετζέκ·

14 Βὲ τζούν κι (πατησαχὴν) σαραϊντὰν κετζινίριζ, βὲ πατησαχὴν ρεζιλλιγινὶ κὸρμὲκ πιζὲ γιακησμὰζ, ἀνούν ἰτζούν κὸντερὶπ πατησαχὰ χαπὲρ ἰττίκ,

15 Τάκιμ παπαλαρηγγὴν τεβαριχλερὶ κιταπηντὰ τεφτὶϛ ὀλουνά· βὲ τεβαριχλὲρ κιταπηντὰ πουλατζάκσην βὲ πιλετζέκσιν, κὶ πού σεχὲρ ἀσσὴ σεχέρ τιρ,βὲ πατησαχλαρὰ βὲ βιλαγετλερὲ φεσατλήτηρ, βὲ χὲμ ἐσκὶ ζεμαντὰν ὀνούν ὀρτασηντὰ φιτνὲ κοπαρηρλάρητη, ὅλ σεπεπτὲν πού σεχὲρ χαρὰπ ὀλουντού.

16 Βὲ πατησαχὰ ἰίλὰμ ἰτέριζ κι, ἔγερ πού σεχὲρ γιαπηλήρσα, βὲ χισαρλαρὴ καλτηρηληρλάρησα, ὅλ ζεμὰν ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ πὶρ χισσεγγ ὅλμαγιατζάκτηρ.

17 Πατησὰχ βιλαγὲτ βαλισὶ Ῥεουμὰ, βὲ κιατὶπ Σαμψαιγὲ, βὲ σάϊρη τοστλαρὴ ὁλὰν Σαμάρεια σακινλερινὲ, βὲ ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ ὁλὰν πακηλερὲ πού τζεβαπὴ κὸντερτὶ, Σελὰμ, βὲ γάϊριχιμ.

18 Πιζὲ κὸντερτιγινὶζ μεκτούπ, χουζουρουμτὰ τηκκάτ ἡλα ὀκουνμούϛ τουρ.

19 Βὲ ἔμρ ἐϊλετίμ τε, ἀραντὴ, βὲ πουλουντού, κὶ πού σεχὲρ ἐσκὶ ζεμαντὰν πατησαχλαρὴν ἰζερινὲ φιτνὲ κοπαρτὴ, βὲ ὀντὰ ἀσσηλὴκ βὲ φιτνὲ ὁλούρουμουϛ.

20 Βὲ Ἰερουσαλημὶν ἰζεριντὲ κουββετλὶ πατησαχλὰρ βάρητη, κὶ ὀνλὰρ ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ ὁλανλαρὴν τζὲμλεσι ἰζερινὲ σαλτανὰτ ἰττιλέρ. βὲ ὀνλαρὰ χαρὰτζ, κὲμρὲκ, βὲ πὰτζ βεριλίριτι.

21 Ἴμτι χάλια ἔμρ ἐϊλέϊν, κὶ ὅλ ἀταμλαρὰ φεραγὰτ ἰττιρσινλὲρ, βὲ πού σεχὲρ γιαπήλμασην, πεντὲν ἔμρ ὀλούντζαγιά τεκ.

22 Βὲ σακήνην, κὶ πουνού ἰτμεγὲ μούσαατὲ ἐϊλέμεϊγγ· τάκι πατησαχλαρὴν ζαραρηνὰ κότὲλὲκ ἄρτμαγια.

23 Βὲ Ἀρταξέρξης πατησαχὴν μεκτουπτουνούν σουρετὶ Ῥεουμούν, βὲ κιατὶπ Σαμψαινὶν, βὲ ὀνλαρὴν σερικλερινὶν χουζουρουντὰ ὀκουντουγού ζεμὰν ἀτζελὲ ἰλὲ Ἰερουσαλημὲ Γιαχουτιλερὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ζὸρ ούλα, βὲ κουββέτ ἰλε φεραγὰτ ἰττιρτιλέρ.

24 Πόϊλετζε Ἰερουσαλημτὲ ὁλὰν Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἰσὶ πατταλ ὀλουντού, βὲ τὰ Φὲρς πατησαχὴ Δαρείοσουν πατησαχληγηνὴν ἰκιντζὶ σενεσινέ τεκ πατταλ καλτή.

ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΙΑΙΙ.

ΒΕ πεϊγαμπερλὲρ, Ἀγγαὶ, βὲ Ἰδδὼ ὀγλού Ζαχαρία Γιαχουτισταντὰ βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὁλὰν Γιαχουτιλερὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν ἰσμί ἰλε πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετιλέρ.

2 Ὅ ζεμὰν Σαλαθιὴλ ὀγλού Ζοροβάβελ, βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλού Ἰησοῦ καλκτηλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν Ἰερουσαλημτεκὶ ἐβινὶ γιαπμαγὰ τασλατηλάρ· βὲ ὀνλάρ ἡλα Ἀλλαχὴν πεϊγαμπερλερί τε, κὶ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτερλέριτι.

3 Χέμαν ὅ ζεμαντὲ ἰρμαγὴν τερισιντὲ ὀλανλαρὴν ζαπιτὶ Ταθνάϊ, βὲ Σεθαρβοσνάϊ, βὲ ὀνλαρὴν σερικλερὶ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ πόϊλὲ τετιλὲρ, Κὶμ ἔμρ ἰττὶ σιζὲ, κὶ πού ἐβὶ γιαπάσηζ, βὲ πού χισαρὴ καλτηράσηζ;

4 Βὲ ὀνλαρὰ πόϊλετζε, πού γιαπουγιού ἰὸλεγιὲν ἀταμλαρὴν ἰσιμλερινὶ σόϊλετίκ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

5 Ἔμμα κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὴν κόζὲ Γιαχουτιλερὶν ἰχτιαρλαρὴ ὲζεριντέ ἰτι· βὲ ὀνλαρὴ φεραγὰτ ἰττιρέμετιλερ, τὰ ματτὲ Δαρείοσα κελίντζεγέ τεκ, βὲ ὅλ ζεμὰν πουνοὺν χακκηντὰ μεκτούπ οὐλα καρσηλὴκ βερτιλέρ.

6 Ἰρμαγὴν περισιντὲ ὀλανλαρὴν βαλισὶ Ταθνάϊ, βὲ Σεθαρβοσνάϊ, βὲ ὀνοὺν σερικλερὶ ἰρμαγὴν περισιντεκὶ Ἀφαρσαχιλὲρ Δαρεῖος πατησαχὰ κόντεοτικλερὶ ναμενὶν ἀϊνή (τηρ).

7 Ὀνὰ ναμὲ κόντερτιλὲρ, ὀντά κι πόϊλὲ γιαζηλή ἰτη, Δαρεῖος πατησαχὰ κέλλὲ σελάμ.

8 Πατησαχὰ μααλὲμ ὀλσουν, κὶ Γιαχουτισταν βιλαγετινὲ βαρτὴκ, πόγὲκ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ, βὲ ὅ πόγὲκ ταὸλάρ ἡλα γιαπηλήγιορ, βὲ τουβαρλαρὴν ἰτζινὲ ἀγατζλὰρ κονουλούγιορ, βὲ πού γιαπού ἀτζελέ ἰλε ἰλερὶ κιτίγιορ, βὲ ἐλλεοιντὲ μὲγεσσὲρ ὀλούγιορ.

9 Βὲ ὅ ἰχτιαρλαρὰ σουὰλ ἰττὶκ, βὲ ὀνλαρὰ πόϊλὲ σόϊλετὶκ, Κὶμ ἔμρ ἐϊλετὶ σιζέ κι πού ἐβὶ γιαπάσηζ, βὲ πού τουβαρλαρὴ καλτηράσηζ;

10 Βὲ ὀνλαρὴν πασλαρὴ ὀλὰν ἀταμλαρὴν ἀτλαρηνή τα σουὰλ ἐϊλετὶκ, ὀνού σανὰ ταχρίρ ἰλε μααλὲμ ἰτμὲκ ἰτζούν.

11 Βὲ πιζὲ πόϊλὲ τζεβὰπ βερτιλὲρ, βὲ τετιλὲρ, Πὶζ κόγὲν, βὲ γερὶν Ἀλλαχηνὴν κουλλαρήϊζ, βὲ τζὸκ σενελερτὲν ἐββὲλ γιαπηλὰν ἐβὶ γιαπάρηζ, ὀνού κι Ἰσραηλὶν πὶρ πόγὲκ πατησαχὴ γιαπὴπ γιοκαρὴ καλτηρτή.

12 Ἔμμα παπαλαρημὴζ κόγὲν Ἀλλαχηνὴ ταρηλττηκτὰν σογγρὰ, ὀνλαρὴ Βαβυλὼν πατησαχὴ Χαλδανὶ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ τεσλὶμ ἔϊλετὶ, ὅλ κι πού ἐβὶ χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ καβμὴ Βαβυλωνὰ κότζὲρτέ.

13 Ἔμμα Βαβυλὼν πατησαχὴ Κύροσουν ἐββελκὶ σενεσιντὲ Κῦρος πατησὰχ φερμὰν βερτί κι πού Ἀλλαχὴν ἐβὶ γιαπηλά.

14 Βὲ Ναβουχοδονόσορουν Ἰερουσαλημτεκὶ χεϊκελτὲν ἀλήπ τα, Βαβυλὼν χεϊκελινὲ κετιρτιγὶ Ἀλλὰχ ἐβινὶν ἀλτοὺν βὲ κὲμὲ ἀβατανληκλαρηνὴ ταχὶ, πουνλαρὴ Κῦρος πατησὰχ Βαβυλωνοὺν χεϊκελιντὲν καλτηρτή τα, βαλὶ νασπ ἰττιγὶ Σασαβασσὰρ νὰμ κιμέσνεγε τεσλὶμ ὀλουντουλάρ.

15 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Σοὺ ἀβατανληκλαρὴ ἄλτα, βὰρ ὀνλαρὴ Ἰερουσαλημτεκὶ χεϊκελὲ κότὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβὶ γερινὲ γιαπηλσήν.

16 Ὅ ζεμὰν πού Σασαβασσὰρ κελὶπ, Ἰεοουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἐβινὶν τεμελλερινὶ κοτού, βὲ ὅ γιλτὰν τὰ σίμτιέ τεκ γιαπηλὴρ, βὲ (ταχὰ) τεμὰμ ὅλματη.

17 Ἴμτι χάλια, ἔγερ πατησὰχ ραζὴ ὀλούρσα, Βαβυλωντακὴ πατησαχὴν χαζνεσιντὲ ἀρανσὴν, κερτζέκμι τιρ, κὶ Ἰερουσαλημτὲ πού Ἀλλὰχ ἐβὶ γιαπηλμαγὰ Κῦρος πατησαχὴν φερμανὴ σατὴρ ὀλουντού· βὲ πού μασλαχὰτ χουσουσουντὰ πατησαχὴν μουρατὴ νὲ ἰσε πιζὲ κόντερσίν.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Δαρεῖος πατησὰχ ἔμρ ἐϊλετί τε, Βαβυλωντὰ χαζνελὲρ τουρτουγού κιταπχανετὲ ταασὶχ ὀλουντού.

2 Βὲ Ἐκβάνατα, Μηδιλερὶν βιλαγετιντεκὶ σαραϊτὰ πὶρ κιτὰπ πουλουντού, βὲ ὀντὰ πόϊλὲ γιαζηλὴ πὶρ κάϊτ βάρητη.

3 Κῦρος πατησὰχὴν ἐββελκὶ σενεσιντὲ, Κῦρος πατησὰχ Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἐβινὶν (χουσουσουντὰ) ἔμρ ἐϊλετὶ, Ἔβ ὸὸ ἰτζιντὲ κουρπανλὰρ ἄρζ ὀλουνὰν γὲρ, γιαπηλσὴν, βὲ ὀνοὺν τεμελλερὶ καββὶ κονουλσοὺν, ὀνοὺν γὲκσεκλιγὶ ἀλτμὴς ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ ἀλτμὴς ἀρσὴν (ὀλσούν).

4 Ὀϋτζ σηρὰ πόγὲκ τασλὰρ, βὲ πὶρ σηρὰ γεγγὶ ἀγατζλάρ· βὲ χαρτζὴ πατησαχὴν ἐβιντὲν βεριλσίν.

5 Βὲ Ναβουχοδονόσορουν Ἰερουσαλημτεκὶ χεϊκελτὲν ἀλήπ τα, Βαβυλωνὰ κετιρτιγὶ Ἀλλὰχ ἐβινὶν ἀλτοὺν βὲ κὲμὲ ἀβατανληκλαρὴ ταχὶ κερὶ βεριλσινλέρ· βὲ κίνε Ἰερουσαλημτεκὶ χεϊκελὲ κιτσινλὲρ, (χὲρ πιρὶ) γερινὲ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κονουλσουνλάρ.

6 Ἴμτι χάλια, ἔϊ ἰρμαγὴν περισιντεκιλερὶν βαλισὶ Ταθνάϊ, Σεθαβοσνάϊ, βὲ ὀερικλερινὶζ, ἰρμὰκ ὀτεσιντεκὶ Ἀφαρσαχιλὲρ, ὅραταν τζεκίλιν.

7 Πού Ἀλλὰχ ἐβινὶν ἰσινὲ μανὶ ὅλμαν· Γιαχουτιλερὶν βαλισὶ βὲ Γιαχουτιλερὶν ἰχτιαρλαρὴ πού Ἀλλαχὴν ἐβινὶ γερινὲ γιαπσηνλάρ.

8 Χὲμ πού Ἀλλὰχ ἐβινὶν γιαπησὴ ἰτζούν πού Γιαχουτιλερὶν ἰχτιαρλαρηνὰ νὲ ἰτετζεγινιζὶ ἔμρ ἰτέριμ· πατησαχὴν ἀκτζελεριντὲν ἰρμαγὴν ὀτεσιντεκιλερὶν βερκισιντὲν ἄνιτε πού ἀταμλαρὰ χαρτζλαρὴ βεριλὲ, κὶ μὲκς ὀλούνμαγιαλαρ.

9 Βὲ ὀνλαρὰ χὲρ νὲ σέϊ λαζὴμ ὀλούρσα κερὲκ πουζαγουλὰρ, κερὲκ κοτζλὰρ, κερὲκ κογιουνλὰρ, κὸγ Ἀλλαχηνὴν πὲτὲν γιακμα κουρπαν-

λαρὴ ἰτζοὺν, πουγτάϊ, τοὺζ, ταραπ, βὲ γιαγ, Ἰερουσαλημτεκὶ κιαχινλερὶν ματλουπουνὰ κόρὲ χὲρ κὲν χὶτζ ἐκσικσὶζ ὀνλαρὰ βεριλέ,

10 Τάκι κόγὲν Ἀλλαχηνὰ χὸς κοκουλοὺ ραχγιὰ κουρπαιλαρὴ ἄρζ ἐϊλεσιν'λὲρ, βὲ πατηταχὴν χὲμ ὀνοὺι ὀγουλλαρηνὴν ὀμρὲ ἰτζοὺν τοὰ ἐϊλεσινλέρ.

11 Χὲμ ἔμρ ἰτέριμ κι, Χὲρ κὶμ πού σόζὲ τεπτὶλ ἰτετζὲκ ὀλούρσα, ὀνοὺν ἐβιντὲν πὶρ ἀγὰτζ τζηκαρηλὰ, βὲ τικιλὲ, βὲ ὀνοὺν ἐζερινὲ ἀσηλά· βὲ ὀνοὺν ἐβὶ πουνοὺν ἰτζοὺν μεζπελὲ ὀλά.

12 Βὲ ἰσμινὶ ὅρατα σακὶν ἰττιρὲν Ἀλλὰχ, Ἰερουσαλημτεκὶ Ἀλλὰχ ἐβινὶ ποζμὰκ ἰτζοὺν (πὶρ σέϊ) τεπτὶλ ἰτμεγὲ ἐλινὶ σαλὰν χὲρ παταηταχὴ βὲ καβμὴ χελὰκ ἐϊλεγέ. Ἰπὲν Δαρεῖος φερμὰν ἐϊλετίμ· τὲζ ἰτζρὰ ὀλουνά.

13 Ὅ ζεμὰν ἰρμαγὴν περισιντεκιλερὶν βαλισὶ Τεθνάϊ, Σεθαβοσνάϊ, βὲ ὀνλαρὴν σερικλερὶ, Δαρεῖος παταηταχτὰν ἔμρ ὀλουνανλαρὰ κόρὲ ατζελέ ἰλε πόϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

14 Βὲ Γιαχουτιλερὶν ἰχτιγιαρλαρὴ πινὰ ἰτερλέριτι, βὲ μεγεσσὲρ ὀλουρλάρ ἠτη, πεϊγαμπὲρ Ἀγγαινὶν, βὲ Ἰδδὼ ὀγλοὺ Ζαχαρίανην πεϊγαμπερλιγί ἰλε. Βὲ πινὰ ἰττιλὲρ, βὲ τεμὰμ ἐϊλετιλὲρ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν ἐμρὶ ἐζερὲ, βὲ Κύροσουν, βὲ Δαρείοσουν βὲ Φὲρς παταηταχὴ Ἀρταξέρξηνιν ἐμρὶ ἐζερέ.

15 Βὲ πού ἔβ Δαρεῖος παταηταχὴν σαλτανατηνὴν ἀλτηντζὴ σενεσιντὲ, Ἀδὰρ ἀγινὴν ἐτζὲντζὲ κὲνὲντὲ τεμὰμ ὀλουντού.

16 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ, βὲ ἐσὶρ ὀγουλλαρηνὴν πακηλερὶ, πού Ἀλλὰχ ἐβινὶ σαζλήγηλα τετζτὶτ ἐϊλετιλέρ.

17 Βὲ πού Ἀλλὰχ ἐβινὶν τετζτιτὶ ἰτζοὺν γὲζ πουζαγού, ἰκὶ γὲζ κὸτζ, τὸρτ γὲζ κουζού, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ἰτζοὺν κὲνὰχ πεσκεσλιγινὲ Ἰσραηλὶν καπιλελερινὶν σαϊσήντζα ὄνικι ἐρκὲτζ κουρπὰν ἰττιλέρ.

18 Βὲ Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ γιαζηλτηγὴ ἐζερὲ, Ἰερουσαλημτεκὶ Ἀλλαχὴν χηζμετὶ ἰτζοὺν κιαχινλερὶ πόλὲκλερινὲ, βὲ Λευϊλουλερὶ μανσουπλαρηνὰ νασπ ἰττιλέρ.

19 Βὲ ἐσὶρ ὀγουλλαρὴ, ἐββελκὶ ἀϊν ὂν τὸρτὲντζὲ κὲνὲντὲ, πάσχα παϊραμηνὴ ἰττιλέρ.

20 Ζίρα κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλουλὲρ, περαπὲρ πακλαγτηλάρ· τζὲμλεσι πὰκ ὀλτουλὰρ, βὲ τζὲμλε ἐσὶρ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ τζὲμλε καρηντασλαρὴ κιαχινλὲρ ἰτζοὺν, βὲ κεντιλερὶ ἰτζοὺν πάσχα κουρπανηνὴ κεστιλέρ.

21 Βὲ ἐσιρλικτὲν τὸνὲν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιγι ἀραμὰκ ἰτζοὺν γερὶν μιλλετλερινὶν μουρταρληγηγητὰν ὀνλαρὴν γιανηνὰ ἀϊρηλανλαρὴν τζὸύμλεσι γετιλὲρ (πάσχαγι).

25 Βὲ γετὶ κὲν ταζλήγηλα χαμουρσουζλὰρ παϊραμηνὴ ἐϊλετιλέρ· ζίρα Ῥάπτι ὀνλαρὴ ταζλαντηρὴπ, Ἀσσυρία πατηταχηνὴν καλπινὶ ὀνλαρτὰν γιανὰ τὸντὲρμὲς ἐτὲ, τάκι Ἀλλαχὴν, Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν ἐβινὶν ἰτιντὲ ὀνλαρὴν ἐλλερινὶ κουββετλεντιρέ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΙΑΙΙ.

ΒΕ᾽ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ Φὲρς πατηταχὴ Ἀρταξέρξηνιν πατηταχληγηγητὰ Ἔσδρα, Σεραΐανην ὀγλού, κὶ Ἀζαρίανην ὀγλού, κὶ Χελκὶανην ὀγλού,

2 Κὶ Σαλλουμοὺν ὀγλού, κὶ Σαδωκοὺν ὀγλού, κὶ Ἀχιτωβοὺν ὀγλού,

3 Κὶ Ἀμαρίανην ὀγλού, κὶ Ἀζαρίανην ὀγλού, κὶ Μεραϊωθοὺν ὀγλού,

4 Κὶ Ζαραΐανην ὀγλού, κὶ Ὀζινὶν ὀγλού, κὶ Βουκκινὶν ὀγλού,

5 Κὶ Ἀβισουαινὶν ὀγλού, κὶ Φινεεσὶν ὀγλού, κὶ Ἐλεάζαρην ὀγλού, κὶ πόγὲκ κιαχὶν Ἀαρωνοὺν ὀγλού ἰτου,

6 Ἰπού Ἔσδρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτινιν βερτιγὶ Μωϋσηνὶν νόμοσουντα μαχὶρ ὀκουμούς ἀτὰμ ὀλμάγηλα, Βαβυλωντὰν γιοκαρὴ τζηκτὴ, βὲ πατηταχ ὀνοὺν τζὲμλε τιλεκλερινὶ παγηταλατὴ, Ἀλλαχὴ Ῥάπτινιν ἐλὶ ἐζεριντὲ ὀλτουγού ἐζερέ.

7 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, βὲ κιαχινλερτὲν (πάζηλαρη), βὲ Λευϊλουλὲρ, βὲ Νεθινειμλὲρ Ἰερουσαλημὲ τζηκτηλὰρ, Ἀρταξέρξης πατηταχὴν γετιντζὶ σενεσιντέ.

7 Βὲ πατηταχὴν γετιντζὶ σενεσινὶν πεσιντζὶ ἀϊντὰ Ἰερουσαλημὲ κελτί.

9 Ζίρα πεσιντζὶ ἀϊν ἰπτιτασηντὰ Βαβυλωντὰν τζηκαμαγὰ παταλατὴ, βὲ πιριντζὶ ἀϊν ἰπτιτασηντὰ Ἰερουσαλημὲ κελτὶ, Ἀλλαχηνὴν σαλὶχ ἐλὶ ἐζεριντὲ ὀλτουγουνὰ κόρέ.

10 Τζούν κι Ἔσδρα Ῥάπτινιν σεριατηνὴ ἀραμαγὰ, βὲ ἰτζρὰ ἰτμεγὲ, βὲ Ἰσραηλὲ φαρζλαρὴ βὲ χόκὲμλερὶ ὀγρετμεγὲ καλπινὶ χαζηρλαμής ἠτη.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

11 Βὲ Ἀρταξέρξης πατηȣαχὴν Ἔσδρα κιαχινὲ, ȣὸ κιατιπὲ, Ῥάπτινιν ἔμιρ κελαμλαρηνὴν, βὲ ὀνοὺν Ἰσραηλὲ ὀλὰν φαρζλαρηνὴν κιατιπινὲ βερτιγὶ ναμενὶν σουρετὶ πού τουρ.

12 Πατηȣαχλὰρ πατηȣαχὴ Ἀρταξέρξης, Ἔσδρα κιαχινὲ, κὸγ Ἀλλαχηνὴν ȣεριατηνὴν κιαμὶλ κιατιπινὲ, βὲ γάϊριχιμ.

13 Πεντὲν φερμὰν ὀλουντοὺ, κὶ τζὲμλε Ἰσραὴλ καβμηντὰν, βὲ ὀνοὺν κιαχινλερινὲν βὲ Λευϊλουλερτὲν πενὶμ μελεκετιμτὲ, νέκατ-αρλαρη κὸγγὲλλερί ἰλε Ἱερουσαλημὲ τζηκμὰκ ἰστερλέρσε, σενίν ἰλε βαρσηνλάρ.

14 Ζίρα σὲν πατηȣαχτὰν, βὲ ὀνοὺν γετὶ ὲμερασηντὰν Γιαχουτιστανὰ βὲ Ἱερουσαλημὲ Ἀλλαχηγγὴν ἐλιγγτεκὶ νόμοσουνα κὸρὲ, ζιαρὲτ ἰτμεγὲ κὸντεριλίρσιν.

15 Βὲ πατηȣαχὴν βὲ ὲμερασηνὴν, μεκιανὴ Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὰ ἰρατετλερί ἰλε ἄρζ ἰττικλερὶ κὲμὲȣὲ βὲ ἀλτουνοὺ κὸτὲρέσιν.

16 Βὲ ταχὶ τζὲμλε Βαβυλὼν βιλαγετιντὲ τοπλαγιατζαγὴγγ πὲτὲν κὲμὲȣὲ βὲ ἀλτουνοὺ, κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὴν Ἱερουσαλημτεκὶ ἐβὶ ἰτζοὺν, ἰρατετλερί ἰλε ἄρζ ἰτὲν καβμὴν βὲ κιαχινλερὶν ἰρατετλοὺ πεȣκεȣλερί ἰλε περαπὲρ·

17 Χάττα κι τὲζ πού κὲμές ἰλε πουζαγουλὰρ, κοτζλὰρ, κουζουλὰρ, ὀνλαρὴν ἐτμὲκ πεȣκεȣλερί ἰλε, βὲ σερπιȣλερί ἰλε σατὴν ἀλάσην· βὲ ὀνλαρὴ Ἀλλαχηνηζὴν Ἱερουσαλημτεκὶ ἐβινὶν κουρπανχανεσὶ ὲζεριντὲ ἄρζ ἰτέσιν.

18 Βὲ κὲμὲȣὲν βὲ ἀλτουνοὺν πακηȣή ἰλε σανὰ βὲ καρηντաȣλαρηγγὰ νὲ γιαπμὰκ χὸς κὸρὲνέρσε, Ἀλλαχηνηζὴν ἰστεκλιγινὲ κὸρὲ, ὀνοὺ ἐϊλέϊν.

19 Βὲ Ἀλλαχηγγὴν ἐβινὶν χηζμετὶ ἰτζοὺν σανὰ βεριλὲν ἀβατανληκλαρή τα Ἱερουσαλὴμ Αλλαχηνὴν χουζουρουνὰ τεσλὶμ ἐϊλέ.

20 Βὲ Ἀλλαχηγγὴν ἐβὶ ἰτζοὺν ἀρτὴκ νὲ λαζὴμ ὀλούρσα, κὶ ἰκτηζὰ ἰτὶπ χὰρτζ ἰτετζὲκ ὀλούρσαν, πατηȣὰχ χαζνεσιντὲν χὰρτζ ἐϊλέ.

21 Βὲ πὲν, πὲν Ἀρταξέρξης πατηȣὰχ, ἰρμὰκ ὀτεσιντεκὶ τζὲμλε χαζνατարларὰ ἔμρ ἰτέριμ, κὶ Ἔσδρα κιαχὶν κὸγ Ἀλλαχηνὴν ȣεριατηνὴν κιατιπὶ σιζλερτὲν νέ κι ἰστέρσε, ἄνιτε ὀλά·

22 Κὲμὲȣές, γὲζ τάλαντογιά τεκ, βὲ πουγτάϊ, γὲζ ὀλτζεγέ τεκ, βὲ ȣαρὰπ γὲζ βαθά τεκ, βὲ γιὰγ, γὲζ βαθά τεκ, βὲ τοὺζ, καρερίντζε.

23 Κὸγ Ἀλλαχηντὰν χὲρ νέκι ἔμρ ὀλουνμούς ȣὺσα, κὸγ Ἀλλαχηνὴν ἐβὶ ἰτζοὺν ἀτζελέ ἰλε ὀλὰ, τάκι πατηȣαχὴν βὲ ὀγουλλαρηνὴν μεμλεκετὶ ὲζερινὲ γαζὲπ κέλμεσιν.

24 Χὲμ σιζὲ ἰϊλὰμ ἰτέριζ, κὶ τζὲμλε κιαχινλερτὲν, βὲ Λευϊλιλερτὲν, χανεντελερτὲν, καπουτζουларτὰν, Νεθινειμлερτὲν, γιάχοτ πού Ἀλλὰχ ἐβινὶν χηζμεττζιлεριντὲν χὶτζ πιρινὲ, ὀνларὴν ὲζεринὲ χαρὰτζ, κὲμρὲκ, γιὰ σαλγιανὲ σαληνμὰκ τζαϊζ ὅλμαγια.

25 Βὲ σὲν γιὰ Ἔσδρα Ἀλλαχηγγὴν σεντὲ ὀλὰν ἰλμινὲ κὸρὲ, ζαπιτλὲρ βὲ χακιμλὲρ νὰσπ ἔϊλὲ, κὶ ἰρμαγὴν ὀτεσιντεκὶ τζὲμλε καβμὰ χὸκμ ἰτελὲρ, τζὲμλε Ἀλλαχηγγὴν ȣεριατларηνὴ πιλενлερὲ, βὲ (ὀνларὴ) πίλμεγενлερε ὀγρέτιν.

26 Βὲ χέρ κιμ Ἀλλαχηγγὴν ȣεριατηνὴ βὲ πατηȣαχὴν φερμανηνὴ ἰτμέζσε, τὲζ ὲζεринὲ χὸκμ ὀλουνσοὺν, κερὲκ ὀλὲμὲ, κερὲκ σὲρκὲνλὲγὲ, κερὲκ μαлларὴ μιρὶ ὀλουνμαγὰ κερὲκ χαπισέ.

27 Μὲτεπарὲκ ὀλσοὺν πапаларημηζὴν Ἀллаχὴ Ῥάπτι, ὅл κι Ῥάπτινιν Ἱερουσαλημτεκὶ ἐβινὶ ἰζζετлемὲκ ἰτζοὺν πατηȣαχὴν καλπινὲ πὸϊλὲ ȣέϊ κοτού.

28 Βὲ πανὰ πατηȣαχὴν βὲ ὀνοὺν ὲμερασηνὴν χουζουρουντὰ βὲ πατηȣαχὴν τζὲμλε ζορлοὺ πεγлερινὶν χουζουρουντὰ ἰχσὰν πουлτουртоύ· βὲ πὲν Ἀллаχὴμ Ῥάπτινιν ὲζεριμτὲ ὀλὰν ἐллί ἰλε κουββετлентὶμ, βὲ Ἰσраηлτὲν βιτζουχлὲρ τοπлатὴμ, πενίμ ἰλε τζηκμὰκ ἰτζούν.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ πапаларηνὴν πаȣларὴ πουνлάρ τηρ· βὲ Ἀρταξέρξης πατηȣαχὴν πατηȣαχληγγηντὰ Βαβυλωντὰν πενίμ ἰλε περαπὲρ τζηκανларὴν σιλσιлεναμεσὶ πού τουρ.

2 Φινεὲς ὀγουллаρηντὰν Γηρσώμ· Ἰθάμαρ ὀγουллаρηντὰν, Δανιήλ· Δαβὶδ ὀγουллаρηντὰν, Ἀττούς.

3 Φαρὼς ὀγουллаρηντὰν ὀλὰν Σεχανία ὀγουллаρηντὰν, Ζαχαρία, βὲ ὀνούν ἰλε τενασούлτζε таχρὶρ ὀλουνὰν ἐρκεκлερὶν σαϊσὴ ἰκὶ γὲζ ἐллί ἰτι.

4 Φαὰθ Μωὰβ ὀγουллаρηντὰν, Ζεραΐα ὀγлоὺ Ἐλιωηναὶ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ἰκὶ γὲζ ἀτάμ.

5 Σεχανία ὀγουллаρηντὰν, Ἰααζιὴλ ὀγлоὺ, βὲ ὀνούν ἰλε ἰκὶ γὲζ ἀτάμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

6 Βὲ Ἀδὶν ὀγουλλαρηντὰν, Ἰωνάθαν ὀγλοὺ Ἐβὲδ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ἐλλὶ ἀτάμ.

7 Βὲ Ἐλὰμ ὀγουλλαρηντὰν, Ἀθαλία ὀγλοὺ Ἰεσαΐα, βὲ ὀνούν ἰλε γετμὶς ἀτάμ.

8 Βὲ Σαφατία ὀγουλλαρηντὰν, Μιχαὴλ ὀγλοὺ Ζεβαδία, βὲ ὀνούν ἰλε σεκσὲν ἀτάμ.

9 Ἰωὰβ ὀγουλλαρηντὰν, Ἰεχιὴλ ὀγλοὺ Ὀβαδία, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ ἰκὶ γὲζ ὄν σεκὶζ ἀτάμ.

10 Βὲ Σελωμὶθ ὀγουλλαρηντὰν, Ἰωσιφία ὀγλοὺ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ γὲζ ἁλτμὴς ἀτάμ.

11 Βὲ Βηβαὶ ὀγουλλαρηντὰν, Βηβαὶ ὀγλοὺ Ζαχαρία, βὲ ὀνούν ἰλε γιγιρμὶ σεκὶζ ἀτάμ.

12 Βὲ Ἀσγὰδ ὀγουλλαρηντὰν, Ἀκκατὰν ὀγλοὺ Ἰωανὰν, βὲ ὀνούν ἰλε γὲζ ὄν ἀτάμ.

13 Βὲ Ἀδωνικαμὴν ὀγουλλαρηντὰν, σογγρακιλὲρ, ὀνλαρήν κι ἀτλαρὴ πουνλάρτηρ, Ἐλιφελὲτ, Ἰεϊὴλ, βὲ Σεμαΐα· βὲ ὀνλάρ ἰλε ἁλτμὴς ἀτάμ.

14 Βὲ Βιγουάϊ ὀγουλλαρηντὰν, Οὐθάϊ, βὲ Ζαββοὺδ, βὲ ὀνλάρ ἰλε γετμὶς ἀτάμ.

15 Βὲ ὀνλαρὴ Ἀαβαγιὰ ἀκὰν ἰρμαγὴν γιανηνὰ πιρικτιρτὶμ, βὲ ὄρατα ἔτζ κὲν κονὰκ ἐϊλετὶκ, βὲ καβμὴ βὲ κιαχινλερὶ τεφτὶς ἐϊλετὶμ, βὲ ὄρατα Λευΐ ὀγουλλαρηντὰν χὶτζ πιρινὶ πούλματημ.

16 Ὅ ζεμὰν Ἐλιέζερι, Ἀριηλὶ, Σεμαΐαγι, βὲ Ἐλναθανὴ, βὲ Ἰαριβὶ, βὲ Ἐλναθανὴ, βὲ Νάθαν, βὲ Ζαχαρίαγι βὲ Μεσουλλαμὴ, (πού) πασλαρὴ κόντερτίμ· χὲμ ταχὶ Ἰωϊαριβὶ, βὲ Ἐλναθανὴ μαριφετλοὺ ἀταμλαρή.

17 Βὲ ὀνλαρὴ Κασιφία γεριντὲ ὀλὰν σερτὰρ Ἰδδωγιὰ, πουϊρουλτού ἰλε κόντερτίμ· βὲ Κασιφία γεριντὲ Ἰδδωγιὰ βὲ ὀνοὺν καρηνταὸλαρὴ Νεθινειμλερὲ νὲ τεγετζεκλερινὶ ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἐϊλετὶμ, κὶ πιζὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβὶ ἰτζοὺν χηζμεττζιλὲρ κόντερελέρ.

18 Βὲ Ἀλλαχημηζὴν σαλὶχ ἐλὶ ἐζεριμιζτὲ ὀλτουγουνὰ κόρὲ, πιζὲ Ἰσραὴλ ὀγλοὺ Λευϊνὶν ὀγλοὺ Μααλινὶν ὀγουλλαρηντὰν πὶρ φεχιμλὶ ἀτὰμ κόντερτιλὲρ, βὲ Σερεβίαγι ὀγουλλαρή ἰλε, βὲ καρηνταὸλαρή ἰλε περαπὲρ ὄν σεκὶζ κισί,

19 Βὲ Ἀσαβίαγι, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ Μεραρὶ ὀγουλλαρηντὰν, Ἰεσαΐαγι, καρηνταὸλαρηνὴ βὲ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὴ γιγιρμὶ κισί,

20 Βὲ Δαβιδὶν, βὲ πασλαρὴν, Λευϊλουλερὶν χηζμετὶ ἰτζοὺν ταΐν ἐϊλεμὶς ἰτιγὶ Νεθινειμλερτὲν, ἰκὶ γὲζ γιγιρμὶ Νεθινεὶμ, πουνλαρὴν τζὲμλεσι ἰσιμλερί ἰλε ἰταρὲτ ὁλουν μουὸλάρητη.

21 Ὅ ζεμὰν ὄρατα Ἀαβὰ ἰρμαγηντὰ ὀρουτζ τελλαλὲτ ἰττὶμ, τάκιμ Ἀλλαχημηζὴν χουζουρουντὰ ἁλτζακλανὴπ, ὀντὰν κεντιμὶζ ἰτζοὺν, βὲ ἐβλατλαρημὴζ ἰτζοὺν, βὲ τζὲμλε μαλλαρημὴζ ἰτζοὺν περχορταρλὴκ τιλεγελίμ.

22 Ζίρα πατηὸαχτὰν, γιολτὰ τὸυσμανλαρημηζὰ καρὸὴ πιζὲ γιαρτὴμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν γιαγιὰν βὲ ἁτλοὺ ἀσκερὶ ἰστεμεγὲ οὐτανὶτημ, τζοὺν πατηὸαχὰ σόϊλεϊπ τεμὶς ἰτίκ κι, Ἀλλαχημηζὴν ἐλὶ τζὲμλε ὀνὰ νιὰζ ἰτενλερὶν ἐζερινὲ χαΐρ ἰτζούν τουρ· ἔμμα ἀνοὺν κουββετὶ, βὲ γαζεπὶ, τζὲμλε ὀνοὺ τὲρκ ἰτενλερὶν ἐζερινέ τιρ.

23 Ἴμτι πουνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλαχημηζὰ ὁρούτζ τουτοὺπ νιγιὰζ ἐϊλετὶκ, βὲ πιζὲ μερχαμετλὶ ὁλτού.

24 Ὅλ ζεμὰν πὰς κιαχινλερτὲν ὄν ἰκισινὶ ἀϊρτὴμ, γιάνι Σερεβίαγι, Ἀσαβίαγι, βὲ ὄν ταχὰ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ καρηνταὸλαρηντάν.

25 Βὲ πατηὸαχὴν, βὲ ἐμερασηνὴν, βὲ ἐκιαπιρλερινὶν, βὲ τζὲμλε πουλουνὰν Ἰσραηλὶν ἄρζ ἐϊλετιγὶ Ἀλλαχημὴζ ἐβινὶν πεὸκεὸινὶ, κὲμὲὸὲ, βὲ ἁλτουνού, βὲ ἀβατανληκλαρὴὸνλαρὰ ταρτὴήμ.

26 Ἴμτι ταρτὴπ ἐλλερινὲ (τεσλὶμ ἐϊλετὶμ) ἁλτὴ γὲζ ἐλλὶ τάλαντο κὲμὲὲ, βὲ γὲζ τάλαντο κὲμὲὲ ἀβατανλὴκ, βὲ γὲζ τάλαντο ἁλτούν·

27 Βὲ γιγιρμὶ ἁλτοὺν κιασὲ, πὶγγ τιρχεμλὶ, ἰκί τε ἐγὶ πακηρτὰν γιαλαπὴκ κὰπ, ἁλτοὺν κιπὶ κηϊμετλί·

38 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Σὶζ Ῥάππιγε ἁζίζσινιζ, καπλάρ τα ἁζίζ τιρ, κὲμὲὲ βὲ ἁλτούν τα πατπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ἰρατετλοὺ πεὸκές τιρ.

29 Μουκαγὲτ ὁλοὺπ χὴφζ ἐϊλέϊγγ, τὰ ὀνλαρὴ Ἰερουσαλημτὲ, Ῥάππινιν ἐβινὶν ὁτλαρηνὴν ἰτζιντὲ κιαχινλερὶν βὲ Λευϊλουλερὶν πασλαρηνὴν, βὲ Ἰσραηλὶν πὰς πατπαλαρηνὴν χουζουρουντὰ ταρτήντζαγιά τεκ.

30 Ἰπόϊλετζε κιαχινλὲρ βὲ Λεϊλουλὲρ, κὲμὲὸὲν, βὲ ἁλτουνοὺν τζεκισινὶ βὲ ἀβατανληκλαρὴ ἁλτηλὰρ, Ἰερουσαλημὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν.

31 Ὅ ζεμὰν ἴλκ ἀΐν ὄνικισιντε Ἀαβὰ ἰρμαγηντὰν ῥαβὰν ὁλτοὺκ, Ἰερουσαλημὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐλὶ ἐζεριμιζτέ ἰτι, βὲ πιζὶ τὸυὸμανὴν, βὲ χὲρ γιολτὰ πουσοὺ κουρανὴν ἐλιντὲν κουρταρτή.

32 Βὲ Ἰερουσαλημὲ κελτὶκ, βὲ ὄρατα ἔτζ κὲν ὀτουρτουκτὰν σογγρὰ,

33 Τόρτὲντζὲ κὲντὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶν

ἰτζιντὲ κὲμὲξ, βὲ ἀλτοὺν βὲ ἀβατανληκλὰρ, Οὐρία κιαχινὶν ὀγλοὺ Μερημωθοὺν ἐλί ἴλε ταρτηλτή, βὲ ὀνούν ἴλε περαπὲρ Φινεὲς ὀγλοὺ Ἐλεάζαρ βάρητη, βὲ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ Ἰησοὺ ὀγλοὺ Ἰωζαβὰδ, βὲ Βινουῒ ὀγλοὺ Νωαδία Λευϊλουλὲρ (βάρητη),

34 Τζὲμλεσι σαϊσήντζα, (βὲ) τζεκισίντζε· βὲ τζὲμλε τζεκὶ χέμαν ὅ σααττὰ γιαζηλτή.

35 Σὸ κότζὲρὲλμὲσλερὶν ὀγουλλαρὴ (ταχὶ) ἐσιρλικτὲν τὸνενλὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὰ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰττιλὲρ, τζὲμλε Ἰσραὴλ ἰτζοὺν ὄνικι πουζαγού, τοκσὰν ἀλτὴ κὸτζ, γετμὶξ γετὶ κουζού, κὲνὰχ ἰτζοὺν ὄνικι ἐρκὲτζ, χέπισι Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανή.

36 Βὲ πατηὸαχὴν ἐμιρλερινὶ ἰρμαγὴν ὀτεσιντὲ ὀλὰν πατηὸαχὴν μὲσελλιμλερινὲ, βὲ βαλιλερινὲ βερτιλέρ· βὲ ὀνλὰρ καβμὰ βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ γιαρτὴμ ἰττιλέρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ,

ΒΕ᾽ πού νεσνελὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, βιτζουχλὲρ πανὰ γιακὴν κελὶπ τετιλὲρ, Ἰσραὴλ καβμὴ, βὲ κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλὲλὲρ πού βιλαγετλερὶν καβμηντὰν ἀϊρήλματηλαρ, ὀνλαρὴν, Χανανιλερὶν, Φερεζιλερὶν, Ἰεβουσιλερὶν, Ἀμμωνιλερὶν, Μωαβηλερὶν, Μησηρληλαρὴν, βὲ Ἀμορρὶλερὶν μεκρουχατλαρηνὰ κόρὲ (ἰσλερλέρ).

2 Ζίρα κεντιλερινὲ βὲ ὀγουλλαρηνὰ ὀνλαρὴν κηζλαρηντὰν ἀλτηλὰρ, ὀδὶλέ κι ἀζὶζ ζουρρὶετ βιλαγετλερὶν καβμή ἴλε κατηλτή· πάχουσους κι πεγλερὶν βὲ βιτζουχλερὶν ἐλὶ πού ἰσγιαντὰ ἴλκ ἰπτιτά ἰτι.

3 Βὲ πού ὀέϊ ἐὸιττιγὶμ κιπὶ ἐσβαπλαρημὴ, βὲ φερατζεμὶ γιρττὴμ, βὲ πατὸημὴν, βὲ σακκαλημὴν κηλλαρηνὴ γιολτούμ, βὲ χαϊρὰν ὀτουρτούμ.

4 Ὅ ζεμὰν κότζὲρὲλενλερὶν πιναμουσλουγού ἰτζοὺν Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν σόζλεριντὲν τιτρεγενλὲρ γιανημὰ πιρικτιλέρ· βὲ τὰ ἀχὸὰμ κουρπανηνά τεκ χαϊρὰν ὀτουρούρουτουμ.

5 Βὲ ἀχὸὰμ κουρπανηντὰ χακαρετιμτὲνκαλκτὴμ, βὲ ἐσβαπλαρημὴ βὲ φερατζεμὶ γιρτὴπ, τιζλερὶμ ὲζερινὲ τζόκτὲμ, βὲ ἐλλερίμὶ Ἀλλαχήμ Ῥάππιγε οὐζαττήμ,

6 Βὲ τετὶμ, Γιὰ Ἀλλαχὴμ, γὲζὲμὲ σανὰ καλτηρμαγὰ οὐτανὴρ βὲ χιτζὰπ ἰτέριμ, γιὰ Ἀλλαχήμ· ζίρα πιναμουσλουκλαρημὴζ πατὸτὰν ὰὸτηλὰρ, βὲ τετζαουζλουκλαρημὴζ κόγλερέ τεκ πόγὲτὲλέρ.

7 Παπαλαρημηζὴν κὲνλεριντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ πόγὲκ ἰσγιαντὰ τουρτούκ· βὲ πιναμουσλουκλαρημὴζ ἰτζοὺν πὶζ, πατηὸαχλαρημὴζ, (βὲ) κιαχινλεριμὶζ, βιλαγετλερὶν πατηὸαχλαρηνὴν ἐλινὲ, κηλητζὰ, ἐσιρλιγὲ, βὲ γιαγμαγιὰ, βὲ γὲζ καρηληγηνὰ τεσλὶμ ὀλουντούκ, πού κὲντὲ νιτζέ ἰσε.

8 Βὲ σίμτι πὶρ τακηκατὰ κιπὶ, Ἀλλαχημὴζ Ῥάππιτεν ἰχσὰν ὀλτού, κὶ πιζὲ πακὴ πηρακηλὰ, βὲ πιζὲ ἀζὶζ γεριντὲ καβιλὶκ βεριλὲ, τάκι Ἀλλαχημὴζ κόζλεριμιζὶ νουρλαντηρὰ, βὲ κουλλουγουμουζτὰ πὶρ ἄζ τζὰν κουββετὶ βερέ.

9 Ζίρα πὶζ κουλλάρ ἠτηκ, ἔμμα Ἀλλαχημὴζ πιζὶ κουλλουγουμουζτὰ πράκματη, ἴλλὰ πιζὲ Φὲρς πατηὸαχλαρηνὴν χουζουρουντὰ ἰχσὰν πουλτουρτού, κὶ πιζὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶ καλτηρμαγὰ, βὲ ὀνούν χαραπλαρηνὴ τὲζελτμεγὲ τζὰν κουββετὶ βερὲ, βὲ πιζὲ Ἰούδατα, βὲ Ἱερουσαλημτὲ χισὰρ βερέ.

10 Ἔμμα σίμτι γιὰ Αλλαχημὴζ, πού νεσνελερτὲν σογγρὰ πὶζ νὲ τεγελὶμ, ζίρα ἐμιρλεριγγὶ τὲρκ ἐϊλετὶκ,

11 Ὀνλαρὴ κι κουλλαρὴν πεϊγαμπερλερὶν ἐλί ἴλε ἔμρ ἰτὶπ τετίν κι, Μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἰτζινὲ κιρτιγινὶζ γὲρ, βιλαγετλερὶν καβμλαρηνὴν μουρταρληγή ἴλε, μεκρουχατλαρή ἴλε μουρταρλανμὴξ τηρ, ὀνλάρ κι ὀνού πὶρ ούτζουντὰν ὅπιρ ούτζουνά τεκ μουρταρληκλαρή ἴλε τολτουρμουὸλάρ τηρ.

12 Ἴμτι χάλια κηζλαρηνηζὴ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ βέρμεϊγγ, νέ τε ὀνλαρὴν κηζλαρηνὴ ὀγουλλαρηνηζὰ ἀλάσηζ, νέ τε ἄσλα ὀνλαρὴν σελαμετινὶ βὲ χαϊρηνὴ ἰστέϊγγ, τάκι καβιλενὶπ, γερὶν νιϊμετλερινὶ γεγέσιζ, βὲ ἐπέταν ὀγουλλαρηνηζὰ μιρὰς πρακάσηζ.

13 Βὲ φενὰ ἀμελλεριμιζὶν σεπεπιντὲν, βὲ πιζὶμ πόγὲκ ἰσγιανημηζὴν σεπεπιντὲν ὲζεριμιζὲ κελὲν τζὲμλε νεσνελερτὲν σογγρὰ, σὲν γιὰ Ἀλλαχημὴζ πιζὶ πιναμουσλουκλαρημηζὰ (βατζὴπ) ὀλαντὰν ἄζ τερπιὲ ἰτὶπ, πιζὲ πουντζούλαϊν κουρτουλουὶς βερτικτὲν σογγρὰ,

14 Πὶζ κίνε ἐμιρλεριγγὲ ἰταατσηζληκ ἰτὶπ, πού μεκρουχατλαρὴν καβμή ἴλε χησημληκ ἰτ μελίμιϊζ; Πιζὶμ ὲζεριμιζὲ γαζεπλένμεγετζέκμιϊτὶν, κὶ, (πιζὶ) πακὴ κάλμαγιανά τεκ βὲ πὶρ κίμσε κουρτούλμαγιανά τεκ χελὰκ ἰτέσιν;

15 Γιὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι σατήκ σην, ζίρα τοὺ κὲνκὲ κιπὶ κουρτουλμοὺς καλτήκ· ἰὸτὲ ἰσγιανλαρημήζ ἤλα σενὶν χουζουρουγγτάϊζ, ζίρα ὀνλαρὴν σεπεπιντὲν ὀγγὲγγτὲ τουράμαϊζ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἔσδρα, Ἀλλαχὴν ἐβὶ ὀνὲντὲ γερτὲ τίζ ἓζερὶ ἀγλαγιαρὰκ ἰϊτιρὰφ ὀλοὺπ τοὰ ἰτέρκεν, ὀνοὺν γιανηνὰ Ἰσραηλτὲν κατὴ τζὸκ ἐρλὲρ, βὲ ἀβρατλὰρ, βὲ τζοτζουκλὰρ πιρικτί· βὲ κὰβμ ὄετὶτ γιὰς ἤλα ἀγλάρητη.

2 Ὅ ζεμὰν Ἐλὰμ ὀγουλλαρηντὰν Ἰεχιὴλ ὀγλοὺ Σεχανία, τζεβὰπ ἰτὶπ Ἔσδραγια τετὶ, Ἰὶζ Ἀλλαχημηζὰ καρὸὴ πιναμουσλοὺκ ἰττὶκ, βὲ βιλαγετὶν καβμλαρηντὰν ἐτζνεπὶ ἀβρατλὰρ ἀλτήκ· ἔμμα ὅίμτι πουὺ μασλαχατὴν χουσουσουντὰ Ἰσραηλὲ οὺμουὺτ βάρτηρ.

3 Ἴμτι χάλια ἐφέντιμιν, βὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐμρινὲ τιτρεγενλερὶ νασαχατηνὰ κὸρὲ, τζὲμλε ἀβρατλαρὴ, βὲ ὀνλαρτὰν τογανλαρὴ πρακατζαγημηζὰ Ἀλλαχημήζ ἤλα ἄχτ κεσιὸελίμ· βὲ ὅεριὰτ ἓζερὲ ὀλσούν.

4 Κάλκ· ζίρα πουὺ μασχαλὰτ σανὰ (τὸὸὲρ), πίζ τε περαπεριγγτέϊζ, κουββετλὲν βὲ ἴζ κὸρ.

5 Ὄζεμαν Ἔσδρα καλκτὴ, βὲ πὰς κιαχινλερὲ βὲ Λευϊλουλερὲ, βὲ τζὲμλε Ἰσραηλὲ γεμὶν ἰττιρτὶ, πουὺ σὸζὲ κὸρὲ ἰτετζεκλερινέ. Βὲ γεμὶν ἰττιλέρ.

6 Βὲ Ἔσδρα Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ὀνὲντὲν καλκὴπ, Ἐλειασεὶβ ὀγλοὺ Ἰωανανὴν ὀτασηνὰ κιρτί· βὲ ὄραγια κελτικτὲ ἐτμὲκ γέμετι, νέ τε σουὺ ἰτζτὶ, ζίρα κὸτζὲρὲλενλερὶν ἰσγιανὴ ἰτζουὺν γιασλή ἰτη.

7 Βὲ Γιαχουτισταντὰ, βὲ Ἰερουσαλημτὲ τζὲμλε ἐσιρλὶκ ὀγουλλαρηνὰ τελλὰλ τζαγηρτηλὰρ, κὶ Ἰερουσαλημὲ πιρικσινλέρ.

8 Βὲ χὲμ χέρ κιμ βιτζουχλερὶν βὲ ἰχτιαρλαρὴν μουσαβαρεσινὲ κὸρὲ Ὗτζ κὲν ἰτζιντὲ κελμέζσε, τζὲμλε μαλὴ λαανὲτ ὀλὰ, βὲ κεντισὶ κὸτζὲρὲλενλερὶν τζεμμαατηντὰν κεσιλέ.

9 Ὅ ζεμὰν τζὲμλε Ἰούδα βὲ Βενιαμὶν ἀτεμλερὶ Ὗτζ κὲν ἰτζιντὲ Ἰερουσαλημὲ πιρικτιλέρ. Τοκουζουντζοὺ ἄϊ ἰτη, βὲ ἀὶν γιγιρμιντζὶ κὲνὲ ἰτὲ· βὲ τζὲμλε κὰβμ Ἀλλὰχ ἐβινὶν μειτανητὰ ὀτουρτοὺ, βὲ πουὺ ὅέϊ ἰτζουὺν, βὲ ὅετὶτ γιαγμοὺρ ἰτζουὺν τιτρέρ ἰτι.

10 Βὲ κιαχὶν Ἔσδρα καλκὴπ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ πιναμουσλοὺκ ἰττινίζ, βὲ Ἰσραηλὶν ἰσγιανηνὴ ἀρτηρμὰκ ἰτζουὺν γιὰτ ἀβρατλὰρ ἀλτηνήζ·

11 Ἴμτι χάλια παπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ Ῥάπτιγε ἰϊτιρὰφ ὅλουν, βὲ ὀνοὺν ἰστεκλιγινὶ ἰὸλέϊν, βὲ βιλαγετὶν χαλκλαρηντὰν, βὲ ἐτζνεπὶ ἀβρατλαρτὰν ἀϊρήλην.

12 Ὅ ζεμὰν τζὲμλε τζεμαὰτ τζεβὰπ βερὶπ, γεγὶν ἀβάζ ἤλα τετὶ, Σὸϊλετιγὶν κιπὶ ἰτμελίζ

13 Ἔμμα κὰβμ τζόκ τουρ, βὲ χαβὰ πὲκ. γιαγμουρλού τουρ, βὲ τηὸαρητὰ τουράμαϊζ, βὲ πὶρ κὲν γιάχοτ ἰκὶ κὲν ἰὸὶ τεγίλτιρ, ζίρα πουὺ ὅεϊτὲ κὲνὰχ ἰτενλὲρ τζόκ οὺζ.

14 Ἴμτι χάλια πὲτὲν τζεμααττὰν παὸλαρημὴζ τουρσουνλάρ τα, ὅεχερλεριμιζτὲ γιὰτ ἀβρὰτ ἀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερ ταΐν ὀλουνὰν ζεμανλαρτὰ κελσινλὲρ, βὲ ὀνλάρ ἤλα περαπὲρ χὲρ πὶρ ὅεχερὶν ἰχτιαρλαρὴ, βὲ χακιμλερὶ, τὰ πουὺ ματτὲ ἰτζουὺν Ἀλλαχημηζὴν ἀλεβλὶ γαζεπὶ πιζτὲν κερὶ τονενέ τεκ.

15 Ἴμτι Ἀσαὴλ ὀγλουὺ Ἰωνάθαν, βὲ Τικβὰ ὀγλοὺ Ἰααζία πουὺ μασλαχατὰ ταΐν ὀλουντουλάρ· Μεσουλλὰμ βὲ Σαββεθάϊ Λευϊλουλέρ ἰσε ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτερλέριτι.

16 Βὲ ἐσιρλὶκ ὀγουλλαρὴ πὸϊλὲ ἐϊλετιλέρ. Βὲ κιαχὶν Ἔσδρα, (βὲ) παπαλαρηνὴν ἐβλερίντζε πάζη πὰς παπαλὰρ, βέ τζὲμλε πουὺ κιμέσνελερ ἰσιμλερί ἴλε ἀϊρηλτηλὰρ, βὲ ὀνουντζοὺ ἄὶν ἰπτιτακὴ κὲνὲντὲ μασλαχατὴ τεφτὶς ἰτμεγὲ ὀτουρτουλάρ.

17 Βὲ τὰ ἴλκ ἀὶν ἰπτιτασηνά τεκ, τζὲμλε ἐτζνεπὶ ἀβρατλὰρ ἀλὰν ἀτεμλὲρ ἴλε τεμὰμ ἐϊλετιλέρ.

18 Κιαχινλὲρ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντά τα γιαπαντζὴ ἀβρὰτ ἀλανλὰρ πουλουντουὺ, Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ Ἰησουνοὺν ὀγουλλαρηντὰν, βὲ ὀνοὺν καρηνταὸλαρηντὰν Μαασεία, βὲ Ἐλιέζερ, βὲ Ἰαριὶβ, βὲ Γεδαλία.

19 Βὲ ἀβρατλαρηνὴ πὸὸαγιατζακλαρηνὰ ἔλ τοκουὸτουρτουλὰρ, βὲ τζὲρμ σαχαπὴ ὀλτουκλαρὴ σεπεπτὲν, πιναμουσλοὺκ κουρπανὴ σουντουλὰρ, ἰσγιανλαρὴ ἰτζουὺν σὲρὸτὲν πὶρ κότζ.

20 Βὲ Ἰμμὴρ ὀγουλλαρηντὰν Ἀνανὶ, βὲ Ζεβαδία.

21 Βὲ Ἀρὶμ ὀγουλλαρηντὰν, Μαασεία, βὲ Ἠλία, βὲ Σεμαΐα, βὲ Ἰεχιὴλ, βὲ Ὀζία.

22 Βὲ Πασχὼρ ὀγουλλαρηντὰν Ἐλιωηναΐ, Μαασεία, Ἰσμαὴλ, Ναθαναὴλ, Ἰωζαβὰδ, βὲ Ἐλασά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

23 Λευϊλουλερτέν τε, Ἰωζαβὰδ, βὲ Σεμεΐ,
βὲ Κελαΐα, Κελιτὰ Φεθαΐα, Ἰούδα, βὲ Ἐλιέζερ.
24 Βὲ μουσικαρλαρτὰν, Ἐλιασείβ· βὲ καπουτζουλαρτὰν Σαλλοὺμ, βὲ Τελὲμ, βὲ Οὐρί.
25 Βὲ Ἰσραηλτὲν Φαρὼς ὀγουλλαρηντὰν, Ῥαμία, βὲ Ἰεζία, βὲ Μαλχία, βὲ Μιαμὶν, βὲ Ἐλεάζαρ, βὲ Μελχία, βὲ Βεναία.
26 Βὲ Ἐλὰμ ὀγουλλαρηντὰν, Ματθανία, Ζαχαρία, βὲ Ἰεχιὴλ, βὲ Ἀβδὶ, βὲ Ἰερημὼθ, βὲ Ἠλία.
27 Βὲ Ζαθοὺ ὀγουλλαρηντὰν, Ἐλιωηναΐ, Ἐλιασεὶβ, Ματθανία, βὲ Ἰερημὼθ, βὲ Ζαβὰδ βὲ Ἀζιζά.
28 Βὲ Βηβάϊ ὀγουλλαρηντὰν, Ἰωανὰν, Ἀνανία, Ζαββάϊ, (βὲ) Ἀθλάϊ.
29 Βὲ Βανεὶ ὀγουλλαρηντὰν, Μεσουλλὰμ, Μαλλοὺχ, βὲ Ἀδαΐα, Ἰασοὺβ, βὲ Σεὰλ, βὲ Ῥαμώθ.
30 Βὲ Φαὰθ Μωὰβ ὀγουλλαρηντὰν, Ἀδνὰ, βὲ Χελὰλ, Βεναία, Μαασεία, Ματθανία, Βεσελεὴλ, βὲ Βιννοΐ, βὲ Μανασσῆ.
31 Βὲ Ἀρὶμ ὀγουλλαρηντὰν, Ἐλιέζερ Ἰεσία, Μελχία Σεμαΐα, βὲ Συμεὼν,
32 Βενιαμὶν, Μαλλοὺχ, Σεμαρία·
33 Ἀσοὺμ ὀγουλλαρηντὰν, Ματθεναία, Ματταθὰ, Ζαβὰδ, Ἐλιφελὲτ, Ἰερεμαία, Μανασσῆ, (βὲ) Σεμέϊ.
34 Βανεὶ ὀγουλλαρηντὰν, Μααδαία, Ἀμραὰμ, βὲ Οὐὴλ,
35 Βεναία, Βεδαΐα, Χελού,
36 Βανία, Μερημὼθ, Ἐλιασεὶβ,
37 Ματθανία, Μετθεναία, βὲ Ἰαασὼ,
38 Βὲ Βανεὶ, βὲ Βιννοΐ, Σεμέϊ,
39 Βὲ Σελεαία, βὲ Νάθαν, βὲ Ἀδαΐα,
40 Μαχναδεβαία, Σασαία, Σαραία,
41 Ἀζαριὴλ, βὲ Σελαμία, Σεμαρία,
42 Σαλλοὺμ, Ἀμαρία, (βὲ) Ἰωσήφ·
43 Νεβὼ ὀγουλλαρηντὰν Ἰεϊὴλ, Ματτιθία, Ζαβὰλ, Ζεβινὰ, Ἰαδαὺ, βὲ Ἰωὴλ, (βὲ) Βεναία.
44 Τζὲμλε πουνλὰρ ἐτζνεπὶ ἀβρατλὰρ ἀλμησλάρητη, πουνλαρτὰν πάζηλαρην ἀβρατλαρή τα βάρητή κι, ὀνλαρτὰν τζοτζοὺκ κετιρμισλέριτι.

ΝΕΕΜΙΑΝΗΝ ΚΙΤΑΠΗ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

1 Ἀχαλία ὀγλού Νεεμίανην κελαμλαρή. Βὲ Χισλεὺ αϊντὰ, γιγιρμιντζὶ γιλτὰ πὲν παϊτὰχτ ἀεχὲρ Σούσατά ικεν,
2 Καρηνταὸλαρημτὰν πιρισὶ Ἀνανὶ κελτὶ, ὅ βὲ Ἰούδαταν πὶρ κὰτζ ἀτάμ τα (περαπὲρ), βὲ ὀνλαρὰ ἐσιρλικτὲν καλμὴς κουρτουλὰν Γιαχουτιλερὶν, βὲ Ἰερουσαλημὶν χακκηντὰ σουὰλ ἐϊλετίμ.
3 Βὲ πανὰ τετιλὲρ, ἐσιρλικτὲν πακὴ καλὰν κίμσελερ, ὅρατα βιλαγεττὲ πόγὲκ σηκηντητὰ βὲ ῥουσφαϊληκτά τηρ· Ἰερουσαλημὶν χισαρή τα γικηλτὴ, βὲ καπουλαρὴ ἀτές ίλε γιακηλτηλάρ.
4 Βὲ πού σόζλερὶ ἐὰιττιγιμτὲ, ὁτουρουὺπ ἀγλατὴμ, βὲ (χάϊλη) κὲνλὲρ γιὰς ἐϊλετὶμ, βὲ ὀρουτζ τουτουὺπ, κὸγ Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντὰ τοὰ ἰτέριτιμ·
5 Βὲ τετὶμ, Γιὰ ἀζὶμ βὲ κορκουλού Ἀλλὰχ, ὀνού σεβενλερὲ βὲ τεμπιχλερινὶ τουτανλαρὰ
6 Χάλια, κουλουγγουν σίμτι κετζὲ βὲ κὲντὲζ κουλλαρὴγγ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰτζουν χουζουρουγγτά ἰττιγὶμ τοασηνὴ ἐὰιτμεγὲ κουλαγὴγγ σὰκ, βὲ κόζλερὶγγ ἀτζὴκ ὀλσουν, ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σανὰ καρὰὴ ἰττιγιμὶζ κὲναχλαρηνὴ ἰϊτιραὰφ ὀλούρουμ· πέν τε πατάμὴν ἰβί τε κὲνὰχ ἰὰλετίκ.
7 Σανὰ καρὰὴ τζὰκ φεσατλὴκ ἰὰλετὶκ, βὲ κουλουγγ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγγὶγγ τεμπιχλερὶ βὲ φαρζλαρὴ, βὲ χόκὲμλερὶ χὴφζ ἐϊλέμετικ.
8 Ῥετζὰ ἰτέριμ, χατηρηγγὰ κετὶρ ὰὸ κουλούγγ Μωϋσηγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶγγ σόζὲ, τζοὺν τετὶγγ κι, Ἔγερ ἰσγιανκιὰρ ὀλούρσανηζ, πὲν σιζὶ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ παρεκεντὲ ἰτετζέγιμ.
9 Ἔμμα ἔγερ πανὰ τόνέρσενιζ, βὲ τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέρσενιζ, σιζ-

λερτὲν, κὸγὲν οὐτζλαρηνά τα ταγηλμὴς κίμσελερ βάρησα, ὅρατα πιρικτιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ, ἰσμιμὶ σακὶν ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν σετζτιγὶμ γερὲ κετιρετζέγιμ.

10 Βὲ ἀζὶμ κουββετίγγ ἰλε, βὲ κατὶρ ἐλίγγ ἰλε κουρταρτηγὴγγ κουλλαρὴγγ, βὲ καβμὴγγ πουνλάρ τηρ.

11 Γιὰ Ῥάππι, σαγὰ νιγιὰζ ἰτέριμ, σίμτι κουλουγγοὺν τοασηνὰ, βὲ κουλλαρηγγὴν τοασηνὰ κοιλαγὴν σὰκ ὀλσοὺν, ὀνλάρ κι σενὶν ἰσμιγγτὲν κορκμὰκ ἰστερλέρ· βὲ κερὲμ ἐϊλὲ, πού κὲν κουλουγγοὺν ἰσινὶ ῥαστ κετὶρ, βὲ ὀνὰ πού ἀταμὴν ὀνὲντὲ μερχαμὲτ πουλτούρ. Ζίρα πὲν πατηὸαχὴν κατεχκιαρή ἰτημ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Νισὰν ἀϊντὰ, Ἀρταξέρξης πατηὸαχὴν γιγιρμιντζὶ σενεσιντὲ, ὀνοὺν ὀνὲντὲ ὸαραὰπ βάρητη· βὲ ὸαραπὴ ἀλὴπ πατηὸαχὰ βερτίμ. Βὲ χὶτζ ὀνοὺν χουζουρουντὰ μελοὺλ ὅλμαμής ἠτημ.

2 Βὲ πατηὸὰχ πανὰ τετὶ, Σενὶν τζεχρὲγγ νίτζουν μελὲλ τὲρ, σὲν χαστὰ τεγίλικεν; πού, κὰλπ τασασηντὰν πασκὰ ὸέι τεγίλτιρ. Ὅ ζεμὰν γάγετ τζὸκ κορκτούμ.

3 Βὲ πατηὸαχὰ τετὶμ, Πατηὸὰχ ἐπέταν γιαὸασήν· τζεχρὲμ νίτζουν μελὲλ ὅλμασην ὸὸ ὸεχὲρ, πάπαλαρημὴν μεζαρλαρηνὴν γερὶ χαράπ ὅλμους, βὲ ὀνοὺν καπουλαρὴ ἀτεὸὲ γιακηλμής ἰκεν;

4 Ὅ ζεμὰν πατηὸὰχ πανὰ τετὶ, Σενίν τιλεγὶγγ νέτιρ; Πέν τε κὸγλερὶν Ἀλλαχηνὰ τοὰ ἐϊλετίμ.

5 Βὲ πατηὸαχὰ τετὶμ, Ἔγερ πατηὸαχὰ χὸς κὸοὲνὲρσε, βὲ ἔγερ κουλοὺν χουζουρουγγτὰ λοὺτφ πουλτού ἰσε, πενὶ Ἰούδαγια, πάπαμὴν μεζαρλαρηνὴν ὸεχερινὲ κὸντερέσιν, κὶ ὀνοὺ γενιτὲν γιαπαΐμ.

6 Βὲ πατηὸὰχ πανὰ τετὶ, μελικέ τε ὀνοὺν γιανηντὰ ὸτουροΐρκεν, Γιολτζουλουγοὺν νέκατα ροὺζὰκ ὀλατζάκτηρ; βὲ νὲ ζεμὰν κερὶ κελετζέκσιν; Πόϊλετζε πατηὸὰχ πενὶ κὸντερμεγὲ χοὸνοὺτ ὀλτού· βὲ ὀνὰ βατὲ βερτίμ.

7 Χὲμ πατηὸαχὰ τετίμ κι, Ἔγερ πατηὸὰχ χοὸνοὺτ ὀλούρσα, πανὰ ἰρμαγὴν ὸτεσιντεκὶ ζαπιτλερὲ μεκτουπλὰρ βεριλσὶν, κὶ πενὶ Ἰούδαγια βαρήντζαγιά τεκ κετζιριπ κὸντερελέρ·

8 Πατηὸὰχ ὸρμανληγηνὴν πεκτζισὶ Ἀσαφά τα μεκτουπ (βεριλσίν κι), πανὰ χεϊκελὶν καλεσινὶν καπουλαρηνὴ, βὲ κιρετζεγὶμ ἐβὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν ἀγατζλὰρ βερέ. Βὲ πατηὸὰχ πανὰ (χέπισινι) πὰγηὸλατὴ, Ἀλλαχημὴν ὲζεριμτὲ ὀλὰν σαλὶχ ἐλινὲ κὸρέ.

9 Ὅμτι ἰρμαγὴν ὸτεσιντεκὶ ζαπιτλερὲ κελτὶμ, βὲ πατηὸαχὴν μεκτουπλαρηνὴ ὀνλαρὰ βερτίμ· πατηὸὰχ περαπερίμτζε ἀσκὲρ πασλαρὴ, βὲ ἀτληλάρ τα κὸντερτί ἰτι.

10 Βὲ Ὀρωνὶ Σαναβαλλὰτ, βὲ Ἀμμωνὶ κόλὲ Τωβία, ὲὸιττικλεριντὲ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν χαϊρηνὴ ἀραμαγὰ ἀτὰμ κελτιγὶ ὀνλαρὰ ἀζὶμ μερὰκ ὀλτού.

11 Πόϊλετζε Ἰερουσαλημὲ κελτὶμ, βὲ ἔτζ κὲν ὅρατα τουρτούμ.

12 Βὲ κετζὲ καλκτὴμ, πὲν βὲ γιανημτὰ πὶρ κατζ ἀτάμ τα περαπέρ· βὲ Ἀλλαχημὴν Ἰερουσαλημτὲ νὲ ἰτμεγὶ καλπιμὲ κοτουγουνού χὶτζ πὶρ κίμσεγιε πιλτίρμετιμ· βὲ γιανημτὰ ὲζερινὲ πιντιγὶμ χαϊβαντὰν γάϊρη χαϊβὰν γιόγουτου.

13 Βὲ κετζὲ τερὲ καπουσουντὰν τζηκτὴμ, βὲ ἀζτερχὰ πουγγαρηνὴν ὀνὲνὲ, βὲ μεζπελὲ καπουσουνὰ (κελτὶμ), βὲ Ἰερουσαλημὶν γικηλμὴς χισαρλαρηνὰ, βὲ ἀτεὸτὲν γιακηλμὴς καπουλαρηνὰ σεῖρ ἰτέριτιμ.

14 Σόγγρα, πουγγὰρ καπουσουνὰ, βὲ πατηὸὰχ χαβουζουνὰ κετζτὶμ, βὲ ἀλτημτακὴ χαϊβανὰ κετζετζὲκ γὲρ γιόγουτου.

15 Βὲ κετζὲ σελτὲν τζηκτὴμ, βὲ χισαρὰ πακτηκτὰν σογγρὰ, τὸντὲμ, βὲ τερὲ καπουσουντὰν κιρτὶμ, βὲ κερὶ κελτίμ.

16 Βὲ βιτζουχλὲρ πιλμεζλέριτι, νὲ νέρεγε κιττιγιμὶ, νέ τε νὲ ἰσλετιγιμί· βὲ ταχὰ πιλτίρμετίμιτι, νὲ Γιαχουτιλερὲ, νὲ κιαχινλερὲ, νὲ βιτζουχλερὲ, νὲ ἀγιανλαρὰ, νέ τε πασκὰ ἰς ἰσλεγὲν κιμέσνελερε.

17 Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὰ τετὶμ, Σὶζ πιζὶμ νὲ πιτζαρελικτὲ πουλουντουγουμουζοὺ κὸρὲρσὲνὲζ, νίτζε Ἰερουσαλὴμ χαράπ (γιατὴρ), βὲ καπουλαρὴ ἀτεὸτὲν γιακηλμηὸλάρτηρ· κέλιγγ, βὲ Ἰερουσαλημὶν χισαρηνὴ γεγγιτὲν γιαπαλὴμ, κὶ ἄρτηκ ῥουσφάϊ ὀλούνμαγιαλημ.

18 Βὲ Ἀλλαχημὴν ἐλὶ ἐζεριμτὲ σαλὶχ ὀλτουγουνού, βὲ ταχὶ πατηὸαχὴν πανὰ σόϊλετιγὶ σόζλερινὶ ὀνλαρὰ τεῖβερτιμ. Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Καλκαλὴμ βὲ γιαπαλήμ. Πόϊλετζε ἐλλερινὶ χαϊρὰ κουββετλεντιρτιλέρ.

19 Ἔμμα Ὀρωνὶ Σαναβαλλὰτ, βὲ Ἀμμωνὶ

Τωβία κουλ, βὲ Ἀρὰπ Γησὲμ ἐϑιττικλεριντὲ, πιζὶ ζεβκλεντιλὲρ, βὲ πιζὶ χορλαΐπ τετιλὲρ, Νέ τιρ πού ἰϑλετιγινὶζ ϑέϊ; πατηϑαχὰ καρϑὴ ἀσσήμη ὀλμὰκ ἰστέρσινιζ;

20 Πέν τε ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ τετὶμ, Κόγλερὶν Ἀλλαχὴ, ὅ πιζὶμ ἰϑιμιζὶ ῥαστ κετιρετζέκτιρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πὶζ ὀνοὺν κουλλαρὴ καλκὴπ πινὰ ἰτετζέγιζ· ἔμμα σιζὶν Ἱερουσαλημτὲ χὶτζ πὶρ χισσενὶζ, γιὰ χακκηνὴζ, γιά τα ζικριγγὶζ γιόκτουρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

Ὅ ζεμὰν, πὰϛ κιαχὶν Ἐλιασεὶβ καρηνταϑλαρὴ κιαχινλέρ ἰλε περαπὲρ καλκτὴ, βὲ κογιοὺν καπουσουνοὺ γιαπτηλάρ· ὀνοὺ ἀζιζλετιλὲρ, βὲ ὀνοὺν κανατλαρηνὴ τακτηλάρ· βὲ τὰ Μεὰ κουλεσινέ τεκ, Ἀνανεὴλ κουλεσινέ τεκ ὀνοὺ ἀζιζλετιλέρ.

2 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ, Ἱεριχὼ ἀτεμλερὶ γιαπτηλάρ. Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Ἰμρὶ ὀγλοὺ Ζακχούρ.

3 Ἰπαλουκλοὺ καπουσουνού τα Ἀσεναὰ ὀγουλλαρὴ γιαπτηλὰρ, ὀνλάρ κι ὀνοὺ ταχταλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺν κανατλαρηνὴ, κιλιτλερινὶ, βὲ τηρκαζλαρηνὴ τακτηλάρ.

4 Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Ἀκκὼς ὀγλοὺ Οὐρίανην ὀγλοὺ Μεριμὼθ ταμὶρ ἰττί. Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Μεσεζαβεὴλ ὀγλοὺ Βαραχίανην ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ ταμὶρ ἰττί. Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Βαανὰ ὀγλοὺ Σαδὼκ ταμὶρ ἰττί.

5 Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Θεκωὶλὲρ ταμὶρ ἰττιλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴν ἀγιανλαρὴ κεντιλερὶν Ῥάπτισινιν ἰϑινὲ πογιουνλαρηνὴ ἔγμετιλερ.

6 Βὲ ἐσκὶ καπουγιοὺ Φασέα ὀγλοὺ Ἰωδαὲ, βὲ Βεσωδία ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ ταμὶρ ἰττί· πουνλὰρ ὀνοὺ ταχταλατηλὰρ, βὲ κανατλαρηνὴ, βὲ κιλιτλερινὶ, βὲ τηρκαζλαρηνὴ τακτηλάρ.

7 Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Γαβαωνὶ Μελαθία, βὲ Μερωνωθὶ Ἰαδὼν ταμὶρ ἰττὶ, ἰρμαγὴν περισιντεκιλερὶν ζαπιτινὶν ταχτὴ ἀλτηντὰ Γαβαωνοὺν βὲ Μισπανὴν ἀτεμλερί.

8 Ὀνοὺν γιανηντὰ κουγιουμτζουλαρτὰν Ἀραχία ὀγλοὺ Ὀζιὴλ ταμὶρ ἰττί. Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ μερχεμτζιλερτὲν πιρὶ Ἀνανία ταμὶρ ἰττί βὲ Ἱερουσαλημὶ τὰ ἐνλὶ χισαρά τεκ καβιλετιλέρ.

9 Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Ἱερουσαλημὶν ὀρτὰ μαχαλεσὶ ζαπιτὶ Ὤρ ὀγλοὺ Ῥεφαΐα ταμὶρ ἐϊλετί.

10 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ἀρουμὰφ ὀγλοὺ Ἰεδαΐα ταμὶρ ἐϊλετὶ, ἄσηλ ἐβινὶν καρϑησηντά· Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ἀσαβνία ὀγλοὺ Ἀττοὺϛ ταμὶρ ἐϊλετί.

11 Ἀρὶμ ὀγλοὺ Μελχία, βὲ Φαὰθ Μωὰβ ὀγλοὺ Ἀσοὺβ, ὅ πιρ πόλϑγὲ ταμὶρ ἰττιλὲρ, χέμ τε φουρουνλὰρ κουλεσινί.

12 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ἱερουσαλὴμ κόβλϑγὲν γιαρησηνὴν ζαπιτὶ Ἀλλωὴϛ ὀγλοὺ Σαλλοὺμ ταμὶρ ἐϊλετὶ, κεντισὶ χὲμ κηζλαρή.

13 Τερὲ καπουσουνοὺ Ἀνοὺν, βὲ Ζανωὰ σακινλερὶ ταμὶρ ἰττιλέρ· ὀνοὺ πουνλὰρ γιαπτηλὰρ, βὲ κανατλαρηνὴ, κιλιτλερινὶ, βὲ τηρκαζλαρηνὴ τακτηλάρ· πὶγγ ἀρσὴν τα χισαρὴν ϑζερινὲ τὰ μεζπελὲ καπουσουνά τεκ.

14 Μεζπελὲ καπουσουνού τα Βηθακαρχὶμ μαχαλεσινὶν ζαπιτὶ Ῥηχὰβ ὀγλοὺ Μελχία ταμὶρ ἐϊλετὶ, ὀνοὺ ὅ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν κανατλαρηνὴ, κιλιτλερινὶ, βὲ τηρκαζλαρηνὴ τακτηλάρ.

15 Πουγγὰρ καπουσουνού τα Μισπὰ μαχαλλεσινὶν ζαπιτὶ Χολοζὲ ὀγλοὺ Σαλλοὺν ταμὶρ ἐϊλετί· ὀνοὺ ὅ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺ ταχταλατὴ, βὲ ὀνοὺν κανατλαρηνὴ, βὲ κιλιτλερινὶ, βὲ τηρκαζλαρηνὴ τακτὴ, βὲ πατηϑαχὴν πατζεσινὶν γιανηντὰ ὀλὰν Σιλωὰμ χαβουζουνοὺν τιβαρηνή τα, τὰ Δαβιδὶν ϑεχεριντὲν ἀϑαγὰ ἐνὲν μερτιμενλερέ (τεκ γιαπτή).

16 Ὀντὰν σογγρὰ Βαιθσοὺρ μαχαλεσινὶν γιάρησηνην ζαπιτὶ Ἀζβοὺκ ὀγλοὺ Νεεμία ταμὶρ ἐϊλετὶ, τὰ Δαβὶδ μεζαρλαρηνὴν καρϑησηνά τεκ, βὲ, ταμὶρ ὀλουνὰν χαβουζὰ, βὲ τὰ τζαπαρλαρὴν ἐβινέ τεκ.

17 Ὀντὰν σογγρὰ Λευϊλουλὲρ ταμὶρ ἰττιλὲρ, γιάνι Βανεὶ ὀγλού, Ῥαούμ. Ὀνοὺν γιανηντὰ Κεειλὰ μαχαλλεσινὶν γιάρησηνην ζαπιτὶ Ἀσαβία ταμὶρ ἰττὶ, κεντὶ ταραφὴ ἰτζούν.

18 Ὀντὰν σογγρὰ, ὀνλαρὴν καρηνταϑλαρὴ ταμὶρ ἰττιλὲρ, γιάνι Κεειλὰ μαχαλεσινὶν (ὁτεκὶ) γιαρησηνὴν ζαπιτὶ Ἠναδὰδ ὀγλοὺ Βαβάϊ.

19 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Μισπὰ ζαπιτὶ Ἰησοῦ ὀγλοὺ Ἔζερ ταμὶρ ἐϊλετὶ, τζεπεχανεγὲ τζηκατζὰκ κόϑενὶν καρϑησηντὰ πὶρ γάϊρη κητταγί.

20 Ὀντὰν σογγρὰ Ζαββάϊ ὀγλοὺ Βαρουχ, κόϑετὲν τὰ πόγὲκ κιαχὶν Ἐλιασειβὶν ἐβινὶν καπουσουνά τεκ, ὅπιρ κητταγὶ γαϊρέτ ἰλε ταμὶρ ἰϊλετί.

21 Ὀντὰν σογγρὰ Ἀκκὼς ὀγλοὺ Οὐρίανην ὀγλοὺ Μερημὼθ, πὶρ γάϊρη κηττὰ ταμὶρ ἐϊλετὶ, Ἐλιασεὶβ ἐβινὶν καπουσουντὰν, τὰ Ἐλιασεὶβ ἐβινὶν τὸνκεντισινέ τεκ.

22 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ κιαχινλὲρ ταμὶρ ἰττιλὲρ, γιάνι βαροὺς σακινλερί.

23 Ὀνλαρτὰν σογγρὰ Βενιαμὶν βὲ Ἀσοὺβ ταμὶρ ἰττιλὲρ, ἐβλερινὶν καρὸησηντά. Ὀνλαρτὰν σογγρὰ Ἀνανία ὀγλοὺ Μαασαίανην ὀγλοὺ Ἀζαρία ταμὶρ ἐϊλετὶ ἐβινὶν γιανηντά.

24 Ὀντὰν σογγρὰ Ἡναδὰδ ὀγλοὺ Βιννοΰϊ πὶρ γάϊρη κηττὰ ταμὶρ ἐϊλετὶ, Ἀζαρίανην ἐβιντὲν, τὰ τιβαρὶν κὸσεσινὲ, τὰ πουτζαγά τεκ.

25 Οὐζάϊ ὀγλοὺ Φαλὰλ, κὸσενὶν βὲ πατησαχὴν ζηντὰν ἀβλησηνὴν γιανηντὰ ὀλὰν ἐβιντὲν τζηκὰν κουλενὶν καρὸησηντὰν (ταμὶρ ἐϊλετί). Ὀνοὺν ἀρτηντὰ Φαρὼς ὀγλοὺ Φαδαΐα.

26 Νεθινειμλέρ ἰσε, Ὀφηλτὲ σακὶν ὀλουρλάρητη, (βὲ) κὲντογουγιὰ τογροὺ ὀλὰν σουλὰρ καπουσουνοὺν καρὸησηνά τεκ, βὲ σὲντὲρμὲ κουλεγέ τεκ (ταμὶρ ἰττιλέρ).

27 Ὀνλαρτὰν σογγρὰ Θεκωϊλὲρ πὶρ γάϊρη κηττὰ ταμὶρ ἰττιλὲρ, πόγὲκ σὲντὲρμὲ κουλενὶν καρὸησηντὰ τὰ Ὀφηλὶν τουβαρηνά τεκ.

28 Ἀτλὰρ καπουσουνοὺν ὲστὲντὲν κιαχινλὲρ ταμὶρ ἰττιλὲρ, χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὶν καρὸησηντά.

29 Ὀνλαρτὰν σογγρὰ Ἰμμὴρ ὀγλοὺ Σαδὼκ ταμὶρ ἐϊλετὶ ἐβινὶν καρὸησηντά. Βὲ ὀντὰν σογγρὰ κὲντογοὺ καπουσουνοὺν πεκτζισὶ Σεχανία ὀγλοὺ Σεμαΐα ταμὶρ ἑλετί.

30 Ὀντὰν σογγρὰ Σελεμία ὀγλοὺ Ἀνανία, βὲ Σαλαφὴν ἀλτηντζὴ ὀγλοὺ Ἀνὼν, πὶρ γάϊρη κηττὰ ταμὶρ ἐϊλετί. Ὀντὰν σογγρὰ Βαραχία ὀγλοὺ Μεσουλλὰμ ταμὶρ ἐϊλετὶ ἐβινὶν καρὸησηντά.

31 Ὀντὰν σογγρὰ κουϊουμτζοὺ ὀγλοὺ Μελχία ταμὶρ ἐϊλετὶ τὰ Μιφκὰδ καπουσουνοὺν καρὸησηντὰ Νεθινειμλερὶν βὲ μαναβλαρὴν μεϊτανηνά τεκ, βὲ τὰ κὸσενὶν γιοκουσουνά τεκ.

32 Βὲ κὸσενὶν γιοκουσουνοὺν ἀρασηνὴ, τὰ κογιοὺν καπουσουνά τεκ, κουϊουμτζουλὰρ βὲ μαναβλὰρ ταμὶρ ἰττιλέρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαναβαλλὰτ πιζὶμ χισαρὴ γιαπάρητηγημηζη ἐσιττικτὲ, γαζεπλεντὶ, βὲ τζὸκ ταρηλτὴ, βὲ Γιαχουτιλερὶ ζεβκλενίριτι.

2 Βὲ καρηντασλαρηνὴν, βὲ Σαμάρεια ἀσκερινὶν χουζουρουντὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἰπού ζαπουν Γιαχουτιλὲρ νὲ ἰσλερλέρ; ὀνλαρὴ πηρακηρλάρμη; κουρπὰν ἰτὲ πιλιρλέρμι; πὶρ κὲντὲ τεμὰμ ἰτὲ πιλιρλέρμι; γιανμὴς ταὸλαρὴ κὲλ γιγηντὰν τιριλτεπιλιρλέρμι;

3 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ἀμμωνιλὶ Τωβία βάρητη, βὲ ὅ τετὶ, Γιαπσαλὰρ πιλὲ, ὀνλαρὴν ταὸτὰν καλεσινὶ τιλκὶ τζηκσὰ γικάρ.

4 Ἐσὶτ, γιὰ Ἀλλαχημὴζ, ζίρα μεζακεγὲ ἀληνήγιορουζ· βὲ ὀνλαρὴν σιτεμινὶ πασλαρὴ ὲζερινὲ τὸντὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ἐσιρλὶκ βιλαγετιντὲ γιαγμά ἰττίρ.

5 Βὲ ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνοὺ ὄρτμε, βὲ ὀνλαρὴν κὲναχὴ ὀγγὲγγτὲν σιλίνμεσιν· ζίρα πινὰ ἰτενλερὲ καρὸὴ σιτὲμ ἰττιλέρ.

6 Πόϊλετζε χισαρὴ γενιτὲν γιαπτήκ· βὲ ὅ τουβὰρ πὲτὲν τὰ γιαρηγιά τεκ τζατηλτή· ζίρα καβμὴν ἰσλεμεγὲ κὸγγλὲ βάρητη.

7 Βὲ Σαναβαλλὰτ, βὲ Τωβία, βὲ Ἀραπλὰρ, βὲ Ἀμμωνιλὲρ, βὲ Ἀσδωτλουλὰρ Ἱερουσαλημὶν τουβαρλαρηνὴν ταμὶρ ὀλουνούρουτουγουνου, (βὲ) κετικλερὶ καπανμαγὰ πασλατηγηνὴ ἐσιττικλεριντὲ, γαγέττεν γαζεπλεντιλὲρ,

8 Βὲ τζὲμλεσι ἰττιφάκαν ἀντλασὰτηλὰρ, κὶ κελὶπ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτελὲρ, βὲ γιαπηγὶ ἄλτ ὲστ ἰτελέρ.

9 Ἔμμα πὶζ Ἀλλαχημηζὰ τοὰ ἐϊλετὶκ, βὲ ὀνλαρτὰν κορκτουγουμουζ ἰτζοὺν, κετζὲ βὲ κὲντὲζ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πεκτζιλὲρ ταΐν ἐϊλετίκ.

10 Βὲ Ἰούδα τετὶ, Ἰὸτζιλερὶν τακατὴ κεσιλτὶ, βὲ γικηκλὰρ ταχὰ τζὸκ τουρ, σόϊλέ κι τουβαρὴ γιαπάμαζηζ.

11 Βὲ χασημλεριμὶζ τετιλὲρ, Πίλμεσινλερ, νέ τε κὸρσὲνλὲρ, τὰ ὀρταλαρηνὰ βαρὴτ, βὲ ὀνλαρὴ κὰτλ ἰτὶπ, ἰὸτὲν φεραγὰτ ἰττιρίντζεγέ τεκ.

12 Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ σακὶν ὀλὰν Γιαχουτιλὲρ κελὶπ, ὃν κερρὲ πιζὲ τετιλὲρ, Πιζὲ βαρὴτ κελτιγινὶζ χὲρ γερτὲ (σακήνην).

13 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χισαρὴν ἀρτηντὰ ἀλτζὰκ γερλερτὲ, (βὲ) γὲκσὲκ γερλερτὲ καβμὴ τιζτὶμ, ὀνλαρὴ κηλητζλαρή ἰλε μηζρακλαρὴ ἰλὲ βὲ γιαϊλαρή ἰλε σόϊτζακ τιζτίμ,

14 Βὲ πακτηκτὰν σογγρὰ καλκτὴμ, βὲ βιτζουχλερὲ, βὲ ἐκιαπιρλερὲ, βὲ καβμὴν πακησινὲ τετὶμ, Ὀνλαρτὰν κόρκμαν, Ἀζὶμ, βὲ χεϊ-

ᾶετλοὺ Ῥάᾶᾶι χατηρηνηζτὰ ὸλσοὺν, βὲ καρηνταὸλαρηνηζὴν ὸγουλλαρηνηζὴν, βὲ κηζλαρηνηζὴν, βὲ ἀβρατλαρηνηζὴν, βὲ ἐβλερινιζὶν οὺγουρουνὰ ᾶζὲγκ ἐἰλέϊν.

15 Βὲ ᾶόυὸμανλαρημὴζ ἐὸιᾶᾶικᾶὲ, κὶ (ματᾶὲ) ᾶιζὲ μααλὲμ ὸλουνᾶοὺ, βὲ Ἀλλὰχ ὸνλαρὴν τεᾶᾶιρινὶ φὲσχ ἐἰλεᾶὶ, ᾶζὲμλε ᾶιζλὲρ χισαρὰ, χὲρ κὲς κεντὶ ἰὸινὲ ᾶὸνᾶὲκ.

16 Βὲ ὅ ζεμανᾶὰν ᾶερὲ κουλλαρημὴν γιάοηση ἰὸὶ ἰὸλερλέριᾶι, γιάρησή ᾶα μηζρακλὰρ, καλκανλὰρ, βὲ γιαϊλὰρ, βὲ ζηρχλὰρ τουᾶαρλάρηᾶὴ· ζαᾶᾶιᾶλέρ ἰσε ᾶζὲμλε Ἰούδα ἐβινὶν ὲζεριντὲ ναζήρ ήᾶη.

17 Α͂ουβαρᾶὰ ἰὸλεγενλὲρ, βὲ γὲκ ᾶαὸηγιανλὰρ, βὲ γὲκλεᾶενλὲρ, ᾶὶρ ἔλ ἰλε ἰᾳ ἰὸλερλέριᾶι, βὲ ὅᾶᾶιρ ἔλ ἰλε σιλὰχ ᾶαὸηρλάρηᾶη.

18 Γιαᾶουᾶζουλάρησα χὲρ κὲς κηληᾶζηνὴ ᾶελινὲ κουὸανμὴᾳ ήᾶή ᾶα, (ὸϊλὲ) γιαᾶοὺ γιαᾶάρηᾶη. Βὲ ᾶοροὺ ᾶζαλὰν γιανημᾶά ἰᾶη.

19 Βὲ ἀγιανλαρὰ, βὲ ζαᾶᾶιᾶλερὲ, βὲ καβμὴν ᾶακησινὲ ᾶεᾶὶμ, Α͂οὺ ἴᾳ ᾶόγὲκ βὲ ἐεγγίᾳ ᾶιρ, ἔμμα ᾶὶζ ᾶουβαρᾶὰ ἀϊρὴ, βὲ ᾶιρὶ ᾶιριμιζᾶὲν οὺζάκ ήζ.

20 Ἴλμᾶι νέρεᾶέ κι ᾶοροὺ σεσινὶ ἐὸιᾶίρσενιζ, ὅραγια ᾶιζὲ σεγιρᾶέσιζ Ἀλλαχημὴζ ᾶιζὶμ ἰᾶζοὺν ᾶζὲγκ ἰᾶεᾶζέκᾶιρ.

21 Ᾱόϊλεᾶζε ἰὸὶ ἰὸλέριᾶικ· βὲ ὸνλαρὴν γιαρησὴ ὸαφὰκ ἀγαρᾶηκᾶὰν ᾶὰ γιλᾶηζλὰρ ᾶζηκήνᾶζαγιά ᾶεκ μηζοακλαρὴ τουᾶαρλάρηᾶη.

22 Βὲ χέμαν ὅ ζεμανᾶὰ καβμὰ ᾶεᾶὶμ, Χὲρ κὶὸὶ κεντί χηζματκιαρή ἰλε Ἰερουσαλημὶν ὸρᾶασηνᾶὰ κὲᾶζελεσὶν, κὶ κὲᾶζεᾶὲ ᾶιζὲ ᾶεκᾶζιλὲρ ὸλσουνλὰρ, βὲ κὲνᾶὲζ ἰὸὶ ἰὸλεσινλέρ.

23 Βὲ ᾶὲν, βὲ καρηνταὸλαρὲμ, βὲ κουλλαρὴμ, βὲ ὰρᾶημᾶὰ κεζὲν ᾶεκᾶζιλὲρ, ᾶιζᾶὲν χὶᾶζ ᾶὶρ κίμσε, ἐσβαᾶᾶλαρηνὴ ᾶζηκαρμάζηᾶη· χὲρ κὲς χέμαν γεϊκανμὰκ ἰᾶζοὺν σοϊνούρουᾶου.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ κὰβμ, βὲ ὸνλαρὴν ἀβρατλαρὴ κεντὶ καρηνταὸλαρὴ Γιαχουᾶιλερὶν ὲζερινὲ ἀζὶμ φεργιὰᾶ ἰᾶέριᾶι.

2 Ζίρα ᾶάζηλαρ ᾶερλέριᾶί κι, Ᾱιζὲ ὸγουλλαρημὴζ βὲ κηζλαρημὴζ ᾶζὸκ ᾶουρ· ἴμᾶι ὸνλάρ ήλα ζαχρὲ ἀλήρηζ, κὶ γεγελίμ ᾶε γιαᾶαγιαλήμ.

3 Βὲ ᾶαζηρλαρή ᾶα ᾶερλέριᾶι κι, Ᾱὶζ ᾶαρλαλαρημηζὴ, βὲ ᾶαγλαρημηζὴ, βὲ ἐβλεριμιζὶ ρέχιν κόρουζ, κητληγὴν σεᾶεᾶινᾶέν ᾶουγᾶάϊ σατὴν ἀλμὰκ ἰᾶζούν.

4 Βὲ ᾶαζηλὰρ ᾶαχὰ ᾶερλέριᾶί κι, Ᾱὶζ ᾶαρλαλαρημὴζ, βὲ ᾶαγλαρημὴζ ὲζερινὲ ἀκᾶζὲ ὸᾶᾶέντζ ἀλᾶὴκ, ᾶαᾶηὸαχὴν σαλγηνλαρὴ ἰᾶζούν.

5 Βὲ ὸίμᾶι ᾶιζὶμ τενιμὶζ, καρηνταὸλαρημηζὴν τενὶ κιᾶί ᾶιρ, ἐβλαᾶλαρημὴζ ὸνλαρὴν ἐβλαᾶλαρὴ κιᾶί· βὲ ἰὸᾶε, ᾶὶζ ὸγουλλαρημηζὴ, βὲ κηζλαρημηζὴ κουλλουγὰ μουᾶοὺ ἰᾶέριζ, κὶ κοὺλ ὸλαλὰρ, βὲ κηζλαρημηζᾶὰν (χάλια) ᾶάζηλαση κουλλουγὰ κὸᾶὲρὲλᾶὲλέρ· βὲ ζαᾶᾶημηζᾶὰ χὶᾶζ ᾶὶρ ὸέϊ γιόκᾶουρ· ζίρα ᾶαρλαλαρημηζὴ βὲ ᾶαγλαρημηζὴ γάϊρηλαρ ᾶουᾶαρλάρ.

6 Βὲ ὸνλαρὴν φεργιαᾶηνὴ, βὲ ᾶοὺ σὸζλερὶ ἐὸιᾶᾶικᾶὲ, γαγέᾶᾶεν ᾶασαλαντήμ.

7 Ὅ ζεμὰν κεντὶ ᾶαὸημὰ φὶκρ ἐἰλεᾶὶμ, βὲ ὰγιανλαρὴ βὲ ζαᾶᾶιᾶλερὶ ὰζαρλαᾶὴμ, βὲ ὸνλαρὰ ᾶεᾶὶμ, Σὶζ χὲρ κὲς κεντὶ καρηνταὸηνὰ μουραᾶᾶαᾶζὴ ὸλούρσουνουζ· βὲ ὲζερλερινὲ ὰζὶμ ᾶζεμαὰᾶ ᾶιρικᾶιρᾶίμ.

8 Βὲ ὸνλαρὰ ᾶεᾶὶμ, Ᾱὶζ κουᾶρεᾶιμιζὲ κὸρὲ μιλλετλερὲ σατηλμὴᾳ ὸλὰν καρηνταὸλαρημὴζ Γιαχουᾶιλερὶ φιᾶὰ ἐἰλεᾶίκ· βὲ σὶζ κεντιλερινὶζ καρηνταὸλαρηνηζὴ σατάρμησηνηζ; γιόκσα ὸνλὰρ ᾶιζὲ σατηλαᾶζακλάρμη; Ὸνλάρ ήσα σουκιοὺᾶ ἰᾶὶᾶ καλᾶηλὰρ, βὲ ᾶὶρ καρὸηλὴκ ᾶουλάμαᾶηλαρ.

9 Χὲμ ᾶεᾶὶμ, Σιζὶν ἰᾶᾶιγινὶζ ὸέϊ ἐγὶ ᾶεγίλᾶιρ· Ἀλλαχημηζὴν κορκουσουνᾶὰ γόρὸμελὶ ᾶεγίλμισινιζ, κὶ ᾶόυὸμανλαρημὴζ ὸλὰν μιλλετλὲρ ᾶιζὶ ἀγιᾶλάμαγιαλαρ;

10 Βὲ ᾶὲν ᾶαχὶ, (βὲ) καρηνταὸλαρὴμ βὲ κουλλαρὴμ ὸνλαρὰ ἀκᾶζὲ βὲ ᾶουγᾶάϊ ὸᾶέντζβερᾶίκ. Σιζὲ ρεᾶζὰ ἰᾶέριμ, ᾶοὺ ματλουᾶοὺ ᾶηρακαλήμ.

11 Ἴλμᾶι ᾶοὺ κὲνᾶὲ ὸνλαρὰ ᾶαρλαλαρηνὴ, ᾶαγλαρηνὴ, ζεϊᾶὸνλὲκλερινὶ, βὲ ἐβλερινὶ κερὶ βέριν· χὲμ ᾶαχὶ ἀκᾶζελερὶν, βὲ ᾶουγᾶαΐν, ᾶαραᾶὴν, βὲ γιαγὴν (ἀϊᾶζακ) ὸνλαρᾶὰν ἀλὰ κελᾶιγινὶζ γὲζᾶὲ ᾶιριν.

12 Ὅ ζεμὰν ᾶεᾶιλὲρ, Κερὶ βερίριζ, βὲ ὸνλαρᾶὰν (χὶᾶζ ᾶὶρ ὲέϊ) ματλουᾶ ἰᾶμέζιζ· σὲν νίᾶζε ᾶέρσεν ὸὶλὲ ἰᾶεᾶζέγιζ. Ὅ ζεμὰν κιαχινλερὶ ᾶζαγηρᾶὴμ, βὲ ὸνλαρὰ ᾶοὺ ἰκραρληγὰ κὸρὲ ἰᾶεᾶζεκλερινὲ γεμὶν βερᾶίμ.

13 Βὲ ἐᾶεγιμὶ σιλκὶᾶ ᾶεᾶὶμ, Χὲρ χάγκη ἀᾶὰμ ᾶοὺ ἰκραρὴ ἰᾶζρὰ ἴᾶμεγεᾶζεκ ὸλούρσα, Ἀλλὰχ ὸνοὺ ἐβιντὲν βὲ κεντὶ ἐμεγιντὲν ᾶόϊλὲ σιλκσίν· ᾶέλι ᾶὸϊλε σιλκιλμὶᾳ, βὲ ᾶὸᾳ ὸλσούν.

Βὲ τζὲμλε τζεμαὰτ Ἀμὴν, τετὶ, βὲ Ῥάππιγε χὰμτ ἰττιλέρ. Βὲ κὰβμ πού ἰκραρληγὰ κόρὲ ἔϊλετί.

14 Βὲ Ἰούδα βιλαγετιντὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ βαλὶ ὀλμαγὰ ἔμρ ὀλουντουγούμ κὲντὲν, Ἀρταξέρξης πατηὸαχὴν γιγιρμιντζὶ σενεσιντὲν τὰ ὀτούζ ἰκιντζὶ σενεσινέ τεκ, ὅν ἰκὶ σενὲ πὲν βὲ καρηντασλαρὴμ βαλιλὶκ ἐτμεγινὶ γέμετικ.

15 Ἔμμα πεντὲν ἐββὲλ ὀλὰν βαλιλὲρ, καβμὴν ὲζερινὲ γὲκ ὲτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρτὰν ἐτμὲκ βὲ ὸαρὰπ ἀληρλάρητη, κὴρκ σὶκλ κὲμὲὸτὲν μαατέ χὲμ ὀνλαρὴν χηζμετκιαρλαρὴ ταχὶ καβμὴν ὲζερινὲ τεσαλλουὸτ ἰτερλέριτὶ ἔμμα πὲν Ἀλλαχτὰν κορκμάγηλα, πόϊλὲ ἰτμέζιτιμ.

16 Ἄλλα πού τουβαρὴν ἰσινὶ ἰσλετίρτιμ, βὲ χὶτζ πὶρ ταρλὰ σατὴν ἄλματηκ βὲ τζὲμλε κουλλαρὴμ ὄραγια ἰσὲ πιρικμισλέριτι.

17 Χὲμ σοφραμτὰ Γιαχουτιλερτὲν βὲ βιτζὲχλερτὲν γὲζ ἐλλὶ ἀτὰμ βάρητη, ὸὸ ἐτραφημηζτὰ ὀλὰν μιλλετλερτὲν πιζὲ κελενλερτὲν μαατέ.

18 Βὲ πενὶμ ἰτζούν χὲρ κὲν τετὰρὶκ ὀλουνὰν, πὶρ ὀκὲζ, βὲ ἀλτὴ σετζμὲ κογιούν ούτου πανὰ κουὸλάρ τα χαζηρλανήρητη, βὲ ὅν κὲντὲ πὶρ χὲρ τζεὸὶτ ὸαραπὴν γανιμετί ἔμμα τζὲμλε πού ὸεϊλὲρ ἰτζούν ζαπιτλὶκ ἐτμεγινὶ ματλούπ ἰτμέζιτιμ ζίρα πού καβμὴν ὲζερινὲ ἵς ἀγήρητη.

19 Γιὰ Ἀλλαχὴμ πενὶ χαΐρ ἡλα ζὶκρ ἐϊλὲ, τζὲμλε πού καβμὴν ὀγουρουνὰ ἐϊλετιμὶμ ἰτζούν.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ Σαναβαλλὰτ, βὲ Τωβία, βὲ Ἀρὰπ Γησέμ, βὲ τὸυσμανλαρημηζὴν πακιλερὶ πενὶμ, χησαρὴ γιαπτηγημὴ, βὲ ὀντὰ ἄρτηκ κετὶκ κάλματηγηνη ἐσιττικλεριντὲ, ἔγερτζι ὄ ζεμαντὰ ταχὰ καπουλαρὴν κανατλαρηνὴ τάκμαμής ἡτημ,

2 Σαναβαλλὰτ, βὲ Γησέμ πανὰ κόντερὶπ τετιλέρ, Κέλιγγ, Ὠνὼ ὀβασηντακὴ κόϊλερὶν πιρινὲ πιριγελίμ φικιρλερί ἰσε πανὰ κεμλὶκ ἰτμέκ ἰτι.

3 Βὲ πὲν ὀνλαρὰ χαπερτζιλὲρ κόντερὶπ τετὶμ, Ἰὲν πόγὲκ ἵς ἰσλέριμ, βὲ ἐνμεγὲ κατὶρ τεγίλιμ, ζίρα σιζὲ ἐνμεγὲ πού ἰστὶ πραγαγίμ τα, νίτζουν κερού καλά ;

4 Βὲ πανὰ πού ταρικ ὲζερὲ τὸρτ κερὲ κόντερτιλέρ πέν τε ὀνλαρὰ χέμαν ὄ ταρικὲ κόρὲ τζεβὰπ βερτίμ.

5 Ὁ ζεμὰν Σαναβαλλὰτ, χέμαν ὄ ταρικὲ κόρὲ πεσιντζὶ κερὲ κουλουνού πανὰ κόντερτὶ ἐλιντὲ ἀτζὴκ μεκτούπ ούλα,

6 Ὀνούν κι ἰτζιντὲ (πόϊλὲ) γιαζηλή ἰτη, Μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἐσιτιλτὶ, βὲ Γασμού τέρ κι, Σὲν, βὲ Γιαχουτιλὲρ ἀσσὴ ὀλμαγὰ φὶκρ ἰτέριμίς σινιζ ἀνούν ἰτζουν σὲν, πού σόζλερὲ κόρὲ ὀνλαρὴν πατηὸαχὴ ὀλμάκ ἰτζουν χισαρὴ γιαπάρσην.

7 Βὲ ταχὶ σὲν πεϊγαμπερλὲρ ταΐν ἰτμίὸσιν, κὶ σενὶν χακκηντὰ, Ἰερουσαλημτὲ τελλαλὲτ ἰτὶπ τεγελὲρ, Ἰούδατα πατηὸὰχ (βάρτηρ) βὲ ὸίμτι πού σόζλερὲ κόρὲ πατηὸαχὰ ἰφατὲ ὀλουντζὰκ, ἵμτι κὲλ χάλια, περαπὲρ μεὸβερὲτ ἰτελίμ.

8 Ὁ ζεμὰν ὀνὰ κόντερὶπ τετὶμ, Σενὶν τετιγὶν μισιλλοὺ ὸέϊ γιόκτουρ, ἵλλα ὀνλαρὴ σὲν καλπιγγτὲν τὲζέρσιν.

9 Ζίρα τζὲμλε πού κιὸιλὲρ πιζὶ κορκουτούπ τερλέριτι κι, Ἰὸτὲν ἐλλερὶ, κεβὸεγετζὲκ, βὲ γιαπήλμαγιατζακ. Ἴμτι χάλια (γιὰ Ἀλλὰχ) ἐλλεριμὶ κουββετλεντίρ.

10 Ὁ ζεμὰν πὲν Μεηταβεὴλ ὀγλού, Δελαΐανην ὀγλού, Σεμαΐανην ἐβινὲ βαρτήμ, ὅλκι καπανμής ἡτη, βὲ ὄ (πανὰ) τετὶ, Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ χεϊκελὶν ἰτζινὲ πιριγελὶμ, βὲ χεϊκελὶν καπουλαρηνὴ καπατάλήμ ζίρα ὀνλὰρ σενὶ ὀλτὲρμεγὲ κελιρλέρ, πέλι σενὶ κετζὲ ὀλτὲρμεγὲ κελιρλέρ.

11 Λάκιν πὲν τζεβὰπ βερτὶμ, Ἰπενὶμ κιπὶ ἀτὰμ κατζάρμη ; βὲ πενὶμ κιπὶ κὶμ ὀμρὲνὲ κουρταρμὰκ ἰτζουν χεϊκελὲ κιρετζέκ ; κιρμέμ.

12 Βὲ ἰστὲ, πιλτὶμ, κὶ ὀνού Ἀλλὰχ κόντέρμεμίς ἰτι, ἵλλα ὲζεριμὲ πεϊγαμπερλὶκ σόϊλετί ζίρα ὀνού Τωβία βὲ Σαναβαλλὰτ ὲτζρετλεμιὸλέριτι.

13 Ἀνούν ἰτζουν ὲτζρετλενμὶς ἰτὶ, κὶ πὲν κορκαΐμ τα, (πόϊλὲ) ἰτεΐμ, βὲ κὲνὰχ ἰσλεγεΐμ βὲ πενὶ ταχκὴρ ἰτμὲκ ἰτζουν, ὀνλορὰ πετναμὰ σεπὲπ ὀλά.

14 Γιὰ Ἀλλαχὴμ, Τωβίαγι βὲ Σαναβαλλατὴ πού ἀμελλερινὲ κόρὲ ζὶκρ ἐϊλὲ, χὲμ ταχὶ νεπιγὲ Νωαδίαγι, βὲ πενὶ κορκουτμαγὰ ἰστεγὲν πακὴ πεϊγαμπερλερί τε.

15 Ἰπόϊλετζε χισὰο Ἐλούλ (ἀϊνὴν) γιγιρμὶ πεσιντὲ, ἐλλὶ ἰκὶ κὲντὲ τεμὰμ ὀλουντού.

16 Βὲ τζὲμλε τὸυσμανλαρημὴζ (πού σεγὶ) ἐσιττικλεριντὲ, ὄ ζεμὰν ἐτραφημηζτὰ ὀλὰν τζὲμλε μιλλετλὲρ κορκτουλὰρ, βὲ κεντὶ κόζλε-

ριντὲ γαγέττεν ἀλτζακλαντηλάρ· ζίρα πιλτιλὲρ, κὶ πού σέϊ Αλλαχημηζτὰν ὀλτού.

17 Χὲμ ὅλ κὲνλερτὲ Ἰούδανην ἀγιανλαρὴ Τωβίαγια σηκτζὰ μεκτουπ κόντεριρλέριτι, βὲ Τωβίανην ὀνλαρὰ (μεκτουπλαρὴ) κελίριτι.

18 Ζίρα Ἰούδαταν τζοκλαρὴ ὀνὰ γεμινλί ἴτι, τζούν κι Ἀρὰ ὀγλού Σεχανίανην κὲβεϊσί ἴτι· βὲ ὀνοὺν ὀγλού Ἰωανὰν Βαραχία ὀγλού Μεσουλλαμὴν κηζηνὴ ἀλμής ἤτη.

19 Χὲμ χουζουρουμτὰ ὀνοὺν ἐϊλικλερινὶ σόϊλερλέριτι, βὲ σόζλεριμὶ ὀνὰ τέϊβεριρλέριτι· Τωβία τα πενὶ κορκουτμὰκ ἰτζοὺν μεκτουπλὰρ κόντερίριτι.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ χισὰρ γιαπηλὴπ, βὲ πὲν καπού κανατλαρηνὴ τακὴπ, καπουτζουλὰρ, βὲ χανεντελὲρ βὲ Λευϊλουλὲρ ταὶν ὀλουντουκτὰν σογγρά·

2 Ἱερουσαλημὶν ἐζερινὲ καρηντασὴμ Ἀνανιγὶ, βὲ καλὲ κετχουτασὴ Ἀνανίαγι νασπ ἐϊλετίμ· ζίρα ἐμὶν ἀτάμ ήτη, βὲ τζοκλαρτὰν ζιγιατὲ Αλλαχτὰν κορκάρητη.

3 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Ἱερουσαλημὶν καπουλαρὴ τὰ κὲνὲς ἠσηνήντζαγιά τεκ ἀτζήλμασην· βὲ ταχὰ ὀνλὰρ τουρούρικεν καπουλὰρ καπανὴπ τηρκαζλαρσηνλάρ· βὲ Ἱερουσαλὴμ σακινλεριντὲν πεκτζιλὲρ ταὶν ὀλουνσουνλὰρ, χὲρ κὲς κεντὶ πεκτζιλιγιντὲ, βὲ χὲρ κὲς ἐβινὶν καρσησηντά.

4 Σεχὲρ κεγγὶς βὲ πόγὲκ ἰτὲ, ἔμμα ἰτζιντὲ κὰβμ ἄζ ήτη, βὲ ἐβλὲρ γιαπήλμ αμής ήτη.

5 Βὲ Ἀλλὰχ καλπιμὲ κοτού, κὶ ἀγιανλαρὴ, βὲ βιτζουχλερὶ, βὲ καβμὴ πιρικτιρεἴμ, κὶ σιλσιλέτζεκ σαγιλαλάρ. Βὲ ὅλ ἔβελλα τζηκανλαρὴν τενασουλναμεσινὶ πουλτούμ, βὲ ὀνοὶν ἰτζιντὲ γιαζηλὴ πουλτούμ·

6 Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβ ουχοδονόσορουν σὲρτὲγὲ σὲρὲλμὲὅλερτὲν ἐσιρλικ τὲν τζηκὰν, βὲ Ἱερουσαλημὲ βὲ Ἰούδαγια χὲρ κὲς κεντὶ σεχερινὲ κελὲν βιλαγὲτ σακινλερὶ πουνλάρητη·

7 Ὀνλάρ κι Ζοροβάβελ ἴλε, Ἰησοὺ, Νεεμία, Ἀζαρία, Ῥααμία, Ναμανὶ, Μαρδοχαὶ, Βιλσὰν, Μισπερὲθ, Βιγουαὶ, Νεοὺμ, Βανὰ ἴλε περαπὲρ κελτιλέρ. Ἰσραὴλ καβμηνὴν ἐρλερινὶν σαϊσὴ (πού ἴτου).

8 Φαρὼς ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ πὶγγ γὲζ γετμὶς ἰκί.

9 Σεφατία ὀγουλλαρὴ, ὅτζ γὲζ γετμίς ἰκί.

10 Ἀρὰ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ ἐλλὶ ἰκί.

11 Φαὰθ Μωὰβ ὀγουλλαρὴ, Ἰησοὺ βὲ Ἰωὰβ ὀγουλλαρηντὰν, ἰκὶ πὶγγ σεκὶζ γὲζ ὄνσεκιζ.

12 Ἐλλὰμ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ τόρτ.

13 Ζατθοὺ ὀγουλλαρὴ, σεκὶζ γὲζ κὴρκ πές.

14 Ζακχαὶ ὀγουλλαρὴ, γετὶ γὲζ ἀλτμής.

15 Βιννούϊ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ κὴρκ σεκίζ.

16 Βηβαὶ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ γιγιρμὶ σεκίζ.

17 Ἀσγὰδ ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ πὶγγ ὅτζ γὲζ γιγιρμὶ ἰκί.

18 Ἀδωνικὰμ ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ ἀλτμὴς γετί.

19 Βιγοναὶ ὀγουλλαρὴ, ἰκὶ πὶγγ ἀλτμὴς γετί

20 Ἀδὶν ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ ἐλλὶ πές.

21 Ἐζελίαταν Ἀτὴρ ὀγουλλαρὴ, τοκσὰν σεκίζ.

22 Ἀσουὶμ ὀγουλλαρὴ, ὅτζ γὲζ γιγιρμὶ σεκίζ.

23 Βησαὶ ὀγουλλαρὴ, ὅτζ γὲζ γιγιρμὶ τόρτ.

24 Ἁρεὶφ ὀγουλλαρὴ, γὲζ ὄνικι.

25 Βαβαὼν ὀγουλλαρὴ, τοκσανπές.

26 Βηθλεὲμ, βὲ Νετωφὰ ἀτεμλερὶ, γὲζ σεκσὲν σεκίζ.

27 Ἀναθὼθ ἀτεμλερὶ, γὲζ γιγιρμὶ σεκίζ.

28 Βαιθαζμαβὲθ ἀτεμλερὶ, κὴρκ ἰκί.

29 Κιριαθιαρεὶμ, Κεφιρὰ, βὲ Βηρὼθ ἀτεμλερὶ, γετὶ γὲζ κὴρκ ὅτζ.

30 Ῥαμὰ βὲ Γαβαὰ ἀτεμλερὶ ἀλτὴ γὲζ γιγίρμὶ πίρ.

31 Μιχμὰς ἀτεμλερὶ, γὲζ γιγιρμὶ ἰκί.

32 Βαιθὴλ βὲ Γαὶ ἀτεμλερὶ, γὲζ γιγιρμὶ ὅτζ.

33 Ὄνιρ Νεβωνοὺν ἀταμλαρὴ, ἐλλὶ ἰκί.

34 Ὄνιρ Ἐλαμὴν ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ τόρτ.

35 Ἁρὶμ ὀγουλλαρὴ, ὅτζ γὲζ γιγιρμί.

36 Ἱεριχὼ ἀταμλαρὴ, ὅτζ γὲζ κηρκπές.

37 Λὼδ, Ἀδὶδ, βὲ Ὠνὼ, ἀταμλαρὴ, γετὶ γὲζ γιγιρμὶ πίρ.

38 Σεναὰ ἀταμλαρὴ, ὅτζ πὶγγ τοκουζ γὲζ ὀτούζ.

39 Κιαχινλέρ· Ἰησοῦ χανεσιντὲν Ἰεδαΐα ὀγουλλαρὴ τοκουζ γὲζ γετμὶς ὅτζ.

40 Ἰμμὴρ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ἐλλὶ ἰκὶ.

41 Πασχὼρ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ἰκὶ γὲζ κὴρκ γετί.

42 Ἁρὶμ ὀγουλλαρὴ, πὶγγ ὄν γετί.

43 Λευϊλουλέρ· Ὡδουϊα ὀγουλλαρηντὰν, Καδμιηλτὲν Ἰησοῦ ὀγουλλαρὴ, γετμὶς τόρτ.

44 Χανεντελέρ· Ἀσὰφ ὀγουλλαρὴ, γὲζ κὴρκ σεκίζ.

45 Καπουτζουλάρ· Σαλλοὺμ ὀγουλλαρὴ, Ἀτὴρ ὀγουλλαρὴ, Ταλμὼν ὀγουλλαρὴ, Ἀκκοὺβ ὀγουλλαρὴ, Ἀτιτὰ ὀγουλλαρὴ, Σωβαΐ ὀγουλλαρὴ, γὲζ ὀτοὺζ σεκίζ.

46 Νεθινειμλέρ· Σιχὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀσουφὰ ὀγουλλαρὴ, Ταββαὼθ ὀγουλλαρὴ,

47 Κηρὼς ὀγουλλαρὴ, Σιαὰ ὀγουλλαρὴ, Φαδὼν ὀγουλλαρή,

48 Λεβανὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀγαβὰ ὀγουλλαρὴ, Σαλμαὶ ὀγουλλαρή·

49 Ἀνὰν ὀγουλλαρὴ, Γιδδὴλ ὀγουλλαρὴ, Γαὰρ ὀγουλλαρή,

50 Ῥεαΐα ὀγουλλαρὴ, Ῥεσὶν ὀγουλλαρὴ, Νεκωδὰ ὀγουλλαρή,

51 Γαζὰμ ὀγουλλαρὴ, Ὀζὰ ὀγουλλαρὴ, Φασεὰ ὀγουλλαρή,

52 Βησαὶ ὀγουλλαρὴ, Μεουνεὶμ ὀγουλλαρὴ, Νεφουσεσεὶμ ὀγουλλαρή,

53 Βακβοὺκ ὀγουλλαρὴ, Ἀκουφὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀρούρ ὀγουλλαρή,

54 Βασλὶθ ὀγουλλαρὴ, Μεϊδὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀρσὰ ὀγουλλαρή,

55 Βαρκὼς ὀγουλλαρὴ, Σισάρα ὀγουλλαρὴ, Θαμὰ ὀγουλλαρή,

56 Νεσιὰ ὀγουλλαρὴ, Ἀτιφὰ ὀγουλλαρή.

57 Σολομωνοὺ κουλλαρηνὴν ὀγουλλαρή· Σωτάϊ ὀγουλλαρὴ, Σωφερὲθ ὀγουλλαρὴ, Φερειδὰ ὀγουλλαρή,

58 Ἰααλὰ ὀγουλλαρὴ, Δαρκὼν ὀγουλλαρὴ, Γιδδὴλ ὀγουλλαρή.

59 Σεφατία ὀγουλλαρὴ, Ἀττὴλ ὀγουλλαρὴ, Σεβαϊμτὲν, Φωχερὲθ ὀγουλλαρὴ, Ἀμὼν ὀγουλλαρή.

60 Τζὲμλε Νεθινειμλὲρ, βὲ Σολομὼν κουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ, ἔτζ γὲζ τοκσὰν ἰκὶ κισί ἴτι.

61 Βὲ Θελμελαχτὰν, Θελαρησατὰν, Χερουβτὰν, Ἀδδωντὰν, βὲ Ἰμμηρτὲν τζηκανλὰρ πουνλάρ ἤτη· ἔμμα παπαλαρηνὴν ἐβινὶ βὲ κεντιλερὶν νεσλινὶ, Ἰσραηλτὲν ὀλτουκλαρηνὴ κὸστερμεγὲ κατὶρ ὀλμαζλάρητη.

62 Δελαΐανην ὀγουλλαρὴ, Τωβίανην ὀγουλλαρὴ, Νεκωδανὴν ὀγουλλαρὴ, ἀλτὴ γὲζ κὴρκ ἰκὶ κισί ἴτι.

63 Βὲ κιαχινλερτὲν Ἀβαΐα ὀγουλλαρὴ, Ἀκκὼς ὀγουλλαρὴ, Γαλααδλὴ Βερζελλαϊνὶν κηζλαρηντὰν ἀβρὰτ ἀλήπ τα, ὀνλαρὴν ἰσμίντζε ἀγγηλὰν Βερζελλαϊνὶν ὀγουλλαρή.

64 Πουνλὰρ σιλσιλελερίντζε ταχρὶρ ὀλουνανλαρὴν (ἀρασηντὰ) τενασουλναμελεοινὶ ἀρατηλὰρ, ἔμμα πουλούνματη· ἀνοὺν ἰτζοὺν, ναπακλὰρ κιπὶ κιαχινλικτὲν τζηκαρηλτηλάρ.

65 Βὲ Θιρσαθὰ ὀνλαρὰ τετί κι, Τὰ Οὐρὶμ βὲ Θουμμίμ ἰλε κιαχὶν καλκασηγιά τεκ, πὲκ ἀζὶζ νεσνελερτὲν γέμεγελερ.

66 Τζὲμλε τζεμαὰτ περαπὲρ κὴρκ ἰκὶ πὶγγ ἔτζ γὲζ ἀλτμὴς κισί (ἴτι)·

67 Κουλλαρηντὰν βὲ τζαριελερινὲν μαατὲ, ὀνλάρ κι γετὶ πὶγγ ἔτζ γὲζ ὀτοὺζ γετί ἴτι· βὲ πουνλαρτάν τα μαατὲ, ἰκὶ γὲζ κὴρκ γετὶ χανενὲτελὲρ, βὲ μουσικὰρ ἀβρατλὰρ βάρητη.

68 Ὀνλαρὴν ἀτλαρὴ γετὶ γὲζ ὀτοὺζ ἀλτή, κατηρλαρὴ, ἰκὶ γὲζ κὴρκ πές,

69 Τεβελερὶ τὸρτ γὲζ ὀτοὺζ πὲς, ἐσεκλερὶ ἀλτὴ πὶγγ γετὶ γὲζ γιγιρμί (ἴτι).

70 Βὲ πὰς παπαλαρτὰν πάζηλαρη, ἴς ἰτζοὺν πεσκὲς βερτιλέρ· Θιρσαθὰ χαζνεγὲ πὶγγ τιρχὲμ ἀλτοὺν, ἐλλὶ κιασὲ, πὲς γὲζ ὀτοὺζ κιαχὶν λιπασλαρὴ βερτί,

71 Πὰς παπαλαρτὰν πάζηλαρή τα, ἴς χαζνεσινὲ γιγιρμὶ πὶγγ τιρχὲμ ἀλτοὺν, βὲ ἰκὶ πὶγγ ἰκὶ γὲζ λιτρὰ κὲμὲζ.

72 Βὲ πακὴ καβμτὰν βεριλὲν, γιγιρμὶ πὶγγ τιρχὲμ ἀλτοὺν, βὲ ἰκὶ πὶγγ λίτρα κὲμὲς βὲ ἀλτμὴς γετὶ κιαχὶν λιπασή ἴτη.

73 Πόϊλετζε κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ βὲ καπουτζουλὰρ, βὲ χανενὲτελὲρ, βὲ καμβὴν (πάζηλαρη), βὲ Νεθινειμλὲρ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ, σεχερλερινὲ σακὶν ὀλτουλάρ· βὲ γετινὲζὶ ἄϊ γετισὲτικτὲ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ σεχερλερινὲ ἰτιλέρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τζὲμλε κὰβμ, πὶρ ἀτὰμ κιπὶ σουλὰρ καπουσουνοὺν ὀνὲντεκὶ μεϊταντὰ τζὲμ ὀλτού, βὲ Ἔσδρα κιατιπὲ τετιλέρ κι, Ῥάππινιν Ἰσραηλὲ ἔμρ ἰττιγὶ Μωϋσηνὶν νόμοσουνουν κιταπηνὴ κετιρέ.

2 Βὲ γετιντζὶ ἄϊν πιρινὲζὶ κὲνὲντὲ, κιαχὶν Ἔσδρα νόμοσου τζεμαατὴν, ἐρκεκλερὶν, βὲ ἀβρατλαρὴν, βὲ τζὲμλε ἐσιτίπ τε ἀγγλαμαγὰ κατὶρ ὀλανλαρὴν ὀνὲντὲ κετιρτί.

3 Βὲ σουλὰρ καπουσουνοὺν ὀνὲντεκὶ μεϊταντὰ, σαπαχτὰν ὀϊλεγέ τεκ, ἐρλερὶν βὲ ἀβρατλαρὴν, βὲ τζὲμλε ἀγγλαμαγὰ κατὶρ ὀλανλαρὴν χουζουρουντὰ, ὀνοὺν ἰτζιντὲ ὀκουτού· βὲ τζὲμλε καβμὴν κουλακλαρὴ νόμος κιταπηνὰ σάκ ἤτη.

4 Βὲ κιατὶπ Ἔσδρα, μάκσους γιαπτηκλαρὴ ἀγὰτζ κὲρσὲ ἐζεριντὲ τουρούρ οὐτου· βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ Ματταθία, βὲ Σεμὰ, βὲ Ἀνανία, βὲ Οὐρία, βὲ Χελκία, βὲ Μαασία τουρούρουτου σὰγ ταραφηντά· σολουντά τα Φεδαΐα, βὲ Μισαὴλ, βὲ Μαλχία, βὲ Ἀσοὺμ, βὲ Ἀσβαδανὰ, Ζαχαρία (βὲ) Μεσουλλὰμ (τουρούρουτου).

5 Βὲ Ἔσδρα, κιαπὴ τζὲμλε καβμὴν χουζουρουντὰ ἀτζτὴ, ζίρα ὅ τζὲμλε καβμτὰν γὲκσεκτὲ τουρούρουτου· βὲ ὀνοὺ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, τζὲμλε κὰβμ καλκτή.

6 Βὲ Ἔσδρα ἀζὶμ Ἀλλὰχ Ῥάππιγι μουπαρεκλετὶ, τζὲμλε κάβμ τα ἐλλερινὶ καλτηραρὰκ, Ἀμὴν, Ἀμὴν τετιλὲρ, βὲ ἐγιλὶπ γὲζλερὶ γερὲ περαπὲρ Ῥάππιγε σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

7 Βὲ Ἰησοῦ, βὲ Βανεὶ, βὲ Σερεβία, Ἰαμὴν, Ἀκκοὺβ, Σεβεθάϊ, Ὡδία, Μαασία, Κελιτὰ, Αζαρία, Ἰωζαβὰδ, Ἀνὰν, Φελαΐα, βὲ Λευϊλουλὲρ, καβμὰ νόμοσου ἀγγλατηρλάρητη· βὲ κὰβμ γεριντὲ τουρούρουτου.

8 Πόϊλετζε Ἀλλαχὴν νόμοσουνουν κιταπηντὰ ἀγιὰν ὀκουτουλὰρ, βὲ μαανεσινὶ βερτιλὲρ, βὲ ὀκουνανλαρὴ ἀγγλατηλάρ.

9 Βὲ Νεεμία, ὖλ κι Θιρσαθά τηρ, βὲ κιαχὶν Ἔσδρα κιατὶπ, βὲ καβμὰ ἀγγλατὰν Λευϊλουλὲρ, τζὲμλε καβμὰ τετιλὲρ, Πού κὲν, Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιγε ἀζὶζ κὲν τὲρ, γιὰς ἴτμεγγ, νέ τε ἀγλάϊγγ, ζίρα πὲτὲν κὰβμ νόμοσουν σόζλερινὶ ἐσιττικλεριντὲ ἀγλάρητη.

10 Ὅ ζεμὰν ὀνλαρὰ τετὶ, Βάρην σεμιζλὲρ γέϊγγ, βὲ τατληλὰρ ἴτζιν, βὲ σονλαρά τα χισσὲ κὸντέριν, κὶ ὀνλὰρ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ σέϊ χαζηρλάνμαμήṣ τηρ· ζίρα πού κὲν, Ῥάππιμιζε ἀζίζ τιρ· βὲ τασαλάνμαγγ, ζίρα Ῥάππινιν σενλιγὶ σιζὶν κουββετινίζ τιρ.

11 Βὲ Λευϊλουλὲρ τζὲμλε καβμὰ σουκιουὺτ ἰττιριλέριτι τεγερὲκ, Σούσουν· ζίρα πού κὲν ἀζίζ τιρ· βὲ γαμλένμεγγ.

12 Βὲ τζὲμλε κὰβμ γεμὲκ, βὲ χισσελὲρ κόντερμὲκ, βὲ ἀζὶμ σενλὶκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιττιλὲρ, ζίρα ὀνλαρὰ πεγιὰν ἰττικλερὶ σόζλερὶ ἀγγλατηλάρ.

13 Βὲ ἰκιντζὶ κὲντὲ, τζὲμλε καβμὴν πὰṣ παπαλαρὴ, κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ κιατὶπ Ἔσδρανην γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλὰρ, νύμοσουν σόζλερινὶ ταλὶμ ὀλουνμὰκ ἰτζούν.

14 Βὲ Ῥάππινιν Μωϋσὴ ἑλί ἰλεἔμρ ἐϊλετιγὶ νόμοσουντα γιαζηλὴ πουλτουλὰρ, κὶ γετιντζὶ ἀγὶν πὰϊραμηντὰ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ τζερκελερτὲ ὀτο υρμαλήτηρ.

15 Βὲ νιτὰ ἰτὶπ τζὲμλε σεχερλερινὲ βὲ Ἱερουσαλημὲ σὸζ κετζιριὶπ τεγελὲρ, Ταγὰ τζήκηγγ τα, ζεϊτοὺν ταλλαρὴ, βὲ μερσὶν ταλλαρὴ, βὲ χουρμὰ ταλλαρὴ, βὲ σὴκ γιαπρακλὴ ἀγατζλὰρ ταλλαρὴ κετίριν, κὶ γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ἐζερὲ τζερκελὲρ γιαπάσηζ.

16 Ἴμτι πὲτὲν κὰβμ τζηκτὴ, βὲ κετιρτὶ, βὲ κεντιλερινὲ τζερκελὲρ γιαπτηλὰρ, χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὶν ταμὴ ἐζεριντὲ, βὲ ἀβληλαρηντὰ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν ἀβληλαρηντὰ, βὲ σουλὰρ καπουσουνοὺν μεϊτανηντὰ, βὲ Ἐφραΐμ καπουσουνοὺν μεϊτανηντά.

17 Βὲ ἐσιρλικτὲν τὸνενλερὶν τζὲμλε τζεμααττὴ, τζερκελὲρ γιαπτηλὰρ, βὲ τζερκελερὶν ἀλτηντὰ ὀτουρτουλάρ· ζίρα Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουνοὺν κὲνλεριντὲν τὰ ὅ κὲνέ τεκ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πόϊλὲ ἴτμεμισλέριτι. Βὲ γάγετ ἀζὶμ σενλὶκ βάρητη.

18 Χὲμ κὲν πε κὲν, πιρινὶτζὶ κὲντὲν, τὰ σογγρακὴ κὲνέ τεκ, Ἀλλαχὴν νόμουσουνουν κιταπηντὰ ὀκουρλάρητή. Βὲ γετὶ κὲν πάϊρὰμ ἐϊλετιλέρ· βὲ σεκιζιντζὶ κὲντὲ, φὰρζ ἐζερὲ ἀζὶμ τζεμααὰτ ὀλτού.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πού ἀγὶν γιγιρμὶ τόρτὲντζὲ κὲνὲντὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, ὀρούτζ οὐλα, βὲ τζουλλάρ ἡλα, βὲ ἐζερλεριντὲ τοπράκ ἡλα τζὲμ ὀλτουλάρ.

2 Βὲ Ἰσραὴλ νεσλὶ τζὲμλε γιαπαντζηλαρτὰν ἀϊρηλτὴ, βὲ τουρουπ κὲναχλαρηνὴ, βὲ πατάλαρηνὴν πιναμουσλουκλαρηνὴ ἰτιρὰφ ὀλτουλάρ.

3 Βὲ γερλεριντὲ ἀγιακτὰ τουρουπ, κὲνὲν πὶρ ουρουπουντὰ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν νόμοσουνουν κιταπηντὰ ὀκουτουλὰρ, ὅπιρ ουρουπουντὰ τα, ἰτιρὰφ ὀλουπ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε σετζτὰ ἰτερλέριτι.

4 Ὅ ζεμὰν Ἰησοῦ, βὲ Βανεὶ, Καδμιὴλ, Σεβανία, Βουννὶ, Σερεβία, Βανεὶ, (βὲ) Χανανὶ, Λευϊλουλὲρ κὲρσὲνὲν ἐζεριντὲ καλκτηλὰρ, βὲ πὲλεντ ἀβάζ ἡλα κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε τζαγηρτηλάρ.

5 Βὲ Λευϊλουλὲρ Ἰησοῦ, βὲ Καδμιὴλ, Βανεὶ, Ἀσαβνία,, Σερεβία, Ὡδία, Σεβανία, (βὲ) Φεθαΐα τετελὲρ, Κάλκην, ἐπέτιλ ἐπὲτ Ἀλλαχη-

νὴζ 'Ράπτιγι μουπαρεκλέϊν· βὲ ἴσμι ἀζιζὶν μὲτεπαρὲκ ὸλσοὺν (γιὰ 'Αλλὰχ), κὶ χὲρ μετχτὲν βὲ μετζτὲν ὲστὲν τὲρ.

6 Σένσιν γιάληνηζ 'Ράπτι· κὸγλερὶ, βὲ κὸγλερὶν κὸγλερινὶ, ὸνλαρὴν τζὲμλε ἀσκερί ἴλε, γερὶ, βὲ τζὲμλε ὲζεριντὲ ὸλανλαρὴ, τενιζλερὶ, βὲ τζὲμλε ἰτζιντεκιλερὶ σὲν γιαραττὴν, βὲ τζὲμλε πουνλαρὴ σὲν γιαὸατήρσην· βὲ κόγλερὶν ἀσκερλερὶ σανὰ σετζτὰ ἰτερλέρ.

7 Σὲν ὅ 'Ράπτι 'Αλλάχσην, κὶ 'Αβραμη σετζτὶν, βὲ ὸνοὺ Χαλδανίλερὶν Οὖρ ὸεχεριντὲν τζηκαρτὴν, βὲ ὸνὰ 'Αβραὰμ ἰσμινὶ βερτίν.

8 Βὲ ὸνοὺν καλπινὶ χουζουρουγγτὰ σατὴκ πουλοὺπ, ὸνούν ούλα ἄχτ κεσιὸτὶν, κὶ Χανανιλερὶν, Χεττιλερὶν, 'Αμορρίλερὶν, Φερεζιλερὶν, βὲ 'Ιεβουσιλερὶν, βὲ Γεργεσιλερὶν βιλαγετινὶ βερέσιν· ὸνοὺ (ὸνοὺν) ζουρρίετινὲ βερέσιν· βὲ σὸζλεργγὶ ἰτζρὰ ἐϊλετίν· ζίρα σὲν ἄτίλσιν.

9 Βὲ Μησηρτὰ πατπαλαρημηζὴν μουζαϊκασηνὴ κὸρτὲν, βὲ κηζὴλ τενιζὶν γιανηντὰ ὸνλαρὴν φεργιατηνὴ τιγγλετίν.

10 Βὲ Φαραωνοὺν ὲζεριντὲ, βὲ ὸνοὺν τζὲμλε κουλλαρηνὴν ὲζεριντὲ, βὲ ὸνοὺν βιλαγετινὶν τζὲμλε καβμὴ ὲζεριντὲ ἀλαμετλὲρ βὲ χεϊπετλὲρ κὸστερτίν· ζίρα ὸνλαρὴν ὲζερινὲ μαγρουρλοὺκ ἰστικλερινὶ πιλτίν. Πὸϊλετζε κεντιγγὲ νὰμ καζαντὴη πού κὲντὲ νιτζέ ἴσε.

11 Βὲ ὸνλαρὴν κὸζλερὶ ὸνὲντὲ τεργιαγὶ γιαρτὴν, σὸϊλέ κι, τενιζὶν ὸρτασηντὰ καρατὰν κετζτιλέρ· βὲ ὸνλαρὴ κοβαλανγιανλαρὴ, τιπλερινὲ ταλτηρτὴν, τερὶν σουλαρτὰ τὰ̈ς κιπί.

12 Χεμ ὸνλαρὴ κὲντὲζ πουλοὺτ τιρεγί ἴλε, βὲ κετζὲ ἀτὲ̈ς τιρεγί ἴλε κουλαουζλατὴγγ, ὸνλαρὰ κετζετζεκλερὶ γιολοὺ ἀϊτηνλοὺ ἰτμὲκ ἰτζούν.

13 Βε Σινὰ ταγηνὴν ὲζερινὲ ἐντὶγγ, βὲ κὸγτὲν ὸνλάρ ἦλα σὸϊλεὸτὶν, βὲὸνλαρὰ τογρουὺ χὸκὲμλὲρ, βὲ χὰκ ὸεριατλὰρ, σαλὶχ ἐμιρλὲρ, βὲ τεμπιχλὲρ βερτίν.

14 Βὲ ὸνλαρὰ ἀζὶζ Σάββατογγου, βὲ κουλοὺν Μωϋσηνὶν ἐλί ἴλε ὸνλαρὰ τεμπιχλὲρ, βὲ ἐμιρλὲρ, βὲ ὸεριατλὰρ πουγιουρτούν.

15 Βὲ ὸνλαρὰ ἀτζληκλαρηντὰ, κὸγτὲν ἐτμὲκ βερτὶν, βὲ σουσουζλουκλαρηντὰ, ὸνλαρὰ ταὸτὰν σοὺ τζηκαρτὴν, βὲ ὸνλαρὰ βὰτ ἐϊλετὶν, κὶ ὸνλαρὰ βερμεγιὲ ἄντ ἐϊλετιγὶν γερὶ μιρὰς ἀλμαγὰ κιρετζεκλέρτιρ.

16 'Εμμα ὸνλὰρ, χὲμ πατπαλαρημηζὴ, μαγρουρλοὺκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πὸϊουνλαρηνὴ σερτελττιλὲρ, βὲ σενὶν τεμπιχλεριγγὶ τιγγλέμετιλερ.

17 Βὲ ἰταὰτ ἰτμετὲν ἰμτινὰ ἐϊλετιλὲρ, νέ τε ὸνλαρὴν ἀρασηντὰ ἐϊλετιγὶν χικμετλεριγγὶ χατηρλαρηντὰ τουττουλάρ· ἴλλα πογιουνλαρηνὴ σερτελττιλὲρ, βὲ ἀσσηληκλαρηντὰ πὰ̈ς ταὶν ἐϊλετιλὲρ, κί κεντὶ κουλλουκλαρηνὰ τὸνελέρ· ἔμμα σὲν ἄφβ ἰτιτζὶ, μερχαμετλοὺ, βὲ ῥαχμετλοὺ, ὸφεκετὲ σαπουρλοὺ, βὲ τζὸκ ἰχσανλὴ 'Αλλάχσην, βὲ ὸνλαρὴ τὲρκ ἐϊλέμετιν.

18 Πέλι, κεντιλερινὲ τὸκμὲ πουζαγοὺ γιαπὴπ, Πού τουρ σενὶ Μησηρτὰν τζηκαρὰν 'Αλλαχὴν τετικλεριντὲ, βὲ ἀζὶμ γαζεπλεντιρμελὲρ ἰττικλεριντὲ,

19 Κινέ τε σὲν ἀζὶμ μερχαμετλεριγγτὲ, ὸνλαρὴ τζὸλτὲ τὲρκ ἐϊλέμετιν· ὸνλαρὴ κὲντὲζ γιολτὰ κουλαουζλαμὰκ ἰτζοὺν, πουλοὺτ τερεγὶ, βὲ κετζὲ ὸνλαρὰ, βὲ κετζετζεκλερὶ γιολὰ ἀϊτηνλὴκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ἀτὲ̈ς τιρεγὶ ὸνλαρτὰν τζεκίλμετι.

20 Βὲ ὸνλαρὰ σαλὶχ ῥουχουγγοὺ βερτὶν, κὶ ὸνλαρὴ φεχιμλεντιρέ· βὲ μάνναγγη ἀγηζλαρηντὰν ἐκσὶκ ἴτμετιν, βὲ σουσουζλουκλαρηντὰ ὸνλαρὰ σοὺ βερτίν.

21 Πέλι, ὸνλαρὴ τζὸλτὲ κὴρκ γὶλ πεσλετὶν, σὸϊλέ κι, πὶρ ὲϊτὲν μαχροὺμ ὅλματηλαρ· ἐσβαπλαρὴ ἐσκίμετι, βὲ ἀγιακλαρὴ σίσμετι

22 Χὲμ ὸνλαρὰ μεμλεκετλὲρ βὲ καβμλὰρ βερτίν, βὲ πουνλαρὴ ὸνλαρὰ παϊλαὸτηρτήν· πὸϊλετζε Σηὼν βιλαγετινὶ, βὲ 'Εσεβὼν πατηὸαχηνὴν βιλαγετινὶ, βὲ Βασὰν πατηὸαχὴ 'Ωγοὺν βιλαγετινὶ μιρὰς ἀλτηλάρ.

23 Βὲ ὸνλαρὴν ὸγουλλαρηνὴ κὸγὲν γιλτηζλαρὴ κατὰρ τζογαλττὴν, βὲ ὸνλαρὴ σὸ γερὲ κετιρτὶν, κὶ ὸνοὺν χακκηντὰ πατπαλαρηνὰ βὰτ ἐϊλετὶγγ, κὶ (ὸνοὺ) μιρὰς ἀλγαγὰ κιρετζεκλέρ.

24 Βὲ ὸγουλλαρὴ κιρὶπ γερὶ μιρὰς ἀλτηλὰρ, ὸνλαρὴν ὸνὲντὲ γερὶν σακινλερὶ ὸλὰν Χανανιλερὶ ἰταὰτ ἰττιρτὶν, βὲ ὸνλαρὴ πατηὸαχλαρὴ ἴλε, βὲ βιλαγετὶν καβμλαρὴ ἴλε, ὸνλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶν, κὶ ὸνλαρὴ κεϊφλερινὲ κὸρὲ κουλλανσηνλάρ.

25 Βὲ ταχὶ χισαρλὴ ὸεχερλερὶ, βὲ σεμὶζ τοπραγὴ ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ χὲρ νιϊμεττὲν τολοὺ ἐβλὲρ, καζηλμὴ̈ς κουγιουλὰρ, πάγλὰρ, βὲ ζεϊτὲνλὲκλὲρ, βὲ γανιμέτεν μεϊβατὰρ ὰγατζλὰρ μιρὰς ἀλτηλὰρ, σὸϊλέ κι, γεγὶπ τοϊτουλὰρ, βὲ σεμιζλεντιλὲρ, βὲ σενὶν ἀζὶμ σαλιχετιγγτὲ σεφὰ

σὲρτὲlέρ.

26 Κίνε τε ἰταατσηζlὴκ ἰττὶlὲρ, βὲ ὲζεριγγὲ ἀσσὴ καlκτὴlὰρ, βὲ νόμοσογγου ἀρκαlαρὴ ἀρτηνὰ ἀττὴlὰρ, βὲ ὀνlαρὴ σανὰ τὸντὲρμεκ ἰτζοὺν ὲζερlερνὲ σαχατετlὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερlεριγγὶ ὀlτὲρτὲlέρ, βὲ ἀζὶμ γαζεπlεντὶρμελὲρ ἰττὶlέρ.

27 Ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀνlαρὴ τὸύσμανlαρηνὴν ἑlινὲ τεσlὶμ ἐϊlετὶν, ὀνlάρ κι ὀνlαρὰ ζοὺlμ ἰττὶlέρ· βὲ μουζαϊκαlαρηνὴν βακὴντὰ, σανὰ φεργιὰτ ἰττὶκlερὶ ζεμὰν, σὲν κόγτὲν ἐὸιττὶν, βὲ ἀζὶμ ῥαχμετlεριγγὲ κὸρὲ ὀνlαρὰ χελαστζηlὰρ βερτὶν, κὶ ὀνlαρὴ τὸύσμανlαρηνὴν ἑlιντὲν κουρταρτὴlάρ.

28 Ἔμμα ῥαχατlαὸτὴκlαρὴ κιπὶ, χουζουρουγγτὰ φεναlὴκ ἰτμεγὲ τὸντὲlέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνlαρὴν τὸύσμανlαρηνὴν ἑlιντὲ πρακτὴν, βὲ ὲζερlεριυὲ τεσαlllοὺτ ἐττὶlέρ· ἄντζακ τὸνὲπ σανὰ φεργιὰτ ἰττὶκlερὶ ζεμὰν, σὲν κόγτὲν ἐὸιττὶν, βὲ ῥαχμετlεριγγὲ κὸρὲ, ὀνlαρὴ τζὸκ κερῥὲ κουρταρτὴν.

29 Βὲ ὀνlαρὴ νόμοσουγγα τὸντὲρμεκ ἰτζοὺν ὲζερlερινὲ σαχατὲτ ἐϊlετὶν, ἔμμα ὀνlὰρ μαγρουρlανὴπ, τεμπιχlεριγγὲ ἰταὰτ ἴτμετὶlερ, ἴlλα ὸὸ χόκὲμlεριγγὲ καρὸὴ κὲνὰχ ἰὸlετὶlὲρ, ὀνlαρή κι πὶρ κίμσε ἰτζρὰ ἰτσὲ, ὀνlαρὴν βασητασή ἰlε ῥουχούν οὺlα ὀνlαρὴν ὲζερινὲ σαχατὲτ ἐϊlετὶν, lάκιν κουlὰκ βερμεγὲ ἰστέμετὶlερ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνlαρὴ βιlαγετlερὶν καβμlαρηνὴν ἑlινὲ τεσlὶμ ἐϊlετίν.

31 Ἔμμα ἀζὶμ ῥαχμετlερὶγγ ἰτζοὺν, ὀνlαρὴ τὲκέτμετιν, νέ τε ὀνlαρὴ τὲρκ ἐϊlετίν· ζίρα σὲν μερχαμετlοὺ βὲ τεραχουμlοὺ Ἀllάχσην.

32 Ἴlμτι χάlια γιὰ Ἀllαχημὴζ, ἀζὶμ, κουββετlοὺ, βὲ χεϊπετlοὺ Ἀlllὰχ, ἀχτὴ βὲ ἰχσανὴ χὴφζ ἰτὲν, ὸὸ Ἀσσυρία πατὴὸαχlαρηνὴν ζεμανηντὰν τὰ πού κὲνέ τεκ πιζὲ, πατὴὸαχlαρημηζὰ, βιτζουχlεριμιζὲ, βὲ κιαχινlεριμιζὲ, βὲ πεϊγαμπερlεριμιζὲ, βὲ πατlαlαρημηζὰ, βὲ τζὲμlε καβμηγγὰ ζουχρ ἰτὲν πὲτὲν πελαlὰρ, χουζουρουγγτὰ ἄζ κὸρὲνμεσιν.

33 Τζὲμlε ὲζεριμιζὲ κελενlερτὲ ἑlπὲττε σὲν ἀτὶlσιν· ζίρα σὲν χακηκὰτ ὲζερὲ ἐϊlετὶν, ἔμμα πὶζ κὲνὰχ ἰὸlετίκ.

34 Βὲ πατὴὸαχlαρημὴζ, βιτζουχlεριμὶζ, κιαχινlεριμὶζ, βὲ πατlαlαρημὴζ, σενὶν νόμοσουγγου κὸζέτμετιlερ, νέ τε τεμπιχlεριγγὲ, βὲ ὲζερlερὶνὲ ὸαχατὲτ ἰττιγὶν ὸαχατετlεριγγὲ ἰταὰτ ἰττὶlέρ.

35 Ζίρα ὀνlὰρ πατὴὸαχlακlαρηντὰ, βὲ ὀνlαρὰ βερτιγὶν ἄζὶμ ἰχσανηγγτὰ, βὲ ὀνlαρὴν χουζουρουνὰ βερτιγὶν κεγγὶς βὲ σεμὶζ γερτὲ, σανὰ χηζμὲτ ἴτμετιlερ, νέ τε γιαραμὰζ ἀμελμεριντὲν τὸντὲlέρ.

36 Ἰὸτὲ, πὶζ πού κὲντὲ κουlllάρ ἠζ· χέμ τε πατlαlαρημηζὰ μεϊβασηνὴ βὲ νιϊμενlερινὶ γεμὲκ ἰτζοὺν βερτιγὶν γερτὲ, ἰὸτὲ, πὶζ ὀνόὺν ἰτζιντὲ κόlελέρ ἰζ.

37 Βὲ ὅ, κὲναχlαρημὴζ ἰτζοὺν ὲζεριμιζὲ κοτουγούν πατὴὸαχlαρὰ τζὸκ γανιμὲτ βερίρ· πονlλὰρ πιζὶμ τενlεριμὶζ ὲζερινὲ, βὲ χαϊβανlαρημὴζ ὲζερινὲ κεϊφlερινὲ κὸρὲ τεσαlllοὺτ ἰτερlέρ· πὶζ ἀζὶμ μεὸακκαττὰ (πουlουνούρουζ).

48 Ἴlμτι τζὲμlε πού νεσνελὲρ ἰτζοὺν ἐμὶν ἄχτ κεσισίριζ, βὲ γιαζάρηζ, βὲ βιτζουχlεριμὶζ βὲ Λευϊlουlεριμὶζ, (βὲ) κιαχινlεριμὶζ ὀνού μόχὲρlερlέρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ μόχὲρlεγενlὲρ πουνlάρ ἠτη, Ἀχαlία ὀγlοὺ Θιρσαθὰ Νεεμία, βὲ Σεδεκία,

2 Σεραΐα, Ἀζαρία, Ἰερεμία,

3 Πασχὼρ, Ἀμαρία, Μελχία,

4 Ἀττοὺς, Σεβανία, Μαlλοὺχ,

5 Ἀρὶμ, Μερημὼθ, Ὀβαδία,

6 Δανιὴl, Γιννεθὼν, Βαρούχ,

7 Μεσουlλὰμ, Ἀβιὰ, Μιαμεὶν,

8 Μααζία, Βιlγάϊ, Σεμαΐα· πὲνlὰρ κιαχινlέρ ἰτι.

9 Βὲ Λευϊlουlέρ· Ἀζανία ὀγlοὺ Ἰησοῦ· Ἡναδὰδ ὀγουlλαρηντὰν Βιννούϊ, Καδμιὴl·

10 Βὲ ὀνlαρὴν καρηνταὸlαρὴ, Σεβανία, Ὠδία, Κελιτὰ, Φελαΐα, Ἀνάν,

11 Μιχὰ, Ῥοὼβ, Ἀσαβία,

12 Ζακχούρ, Σερεβία, Σεβανία,

13 Ὠδία, Βανεὶ, Βενινού.

14 Καβμὴν πασlαρή· Φαρὼς, Φαὰθ Μωὰβ, Ἐlὰμ, Ζαθοὺ, Βανεὶ,

15 Βουνὶ, Ἀσγὰδ, Βηβαὶ,

16 Ἀδωνία, Βηγουαὶ, Ἀδὶν,

17 Ἀτὴρ, Ἐζεκία, Ἀζούρ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

18 'Ωδία, 'Ασοὺμ, Βησάϊ,
19 'Αριὶφ, 'Αναθὼθ, Νηβάϊ,
20 Μαγφιὰς, Μεσουλλὰμ, 'Ηζεὶρ,
21 Μεσηζαβεὴλ, Σαδὼκ, 'Ιεδδουὰ,
22 Φελατία, 'Ανὰν, 'Αναΐα,
23 'Ωσηὲ, 'Ανανία, 'Ασοὺβ,
24 'Αλωὴς, Φιλεὰ, Σωβὴκ,
25 'Ρεοὺμ' 'Ασαβνὰ, Μαασία,
26 Βὲ 'Αχιὰ, 'Ανὰν, 'Ηνὰν.
27 Μαλλοὺχ, 'Αρὶμ, Βαανά.

28 Βὲ καβμὴν πακησὴ, κιαχινλὲρ, Λευϊλουλὲρ, καπουτζουλὰρ, χανεντελὲρ, Νεθινειμλὲρ, βὲ βιλαγετλερὶν καβμλαρηντὰν τζέμλε 'Αλλαχὴν νόμοσουνα γιαναϑανλὰρ ἀβρατλαρὴ, ὀγουλλαρὴ, βὲ κηζλαρὴ, χὲρ ἀγγλαΐπ φεχμὶ ὀλὰν κιμέσνε,

29 Καρηνταϑλαρή ίλε πὶρ ὀλτουλὰρ, βὲ βὲ λαανετὲ, βὲ γεμινὲ κερτιλὲρ, κὶ 'Αλλαχὴν κουλοὺ Μωϋσηνίν ελί ίλε βεριλὲν 'Αλλὰχ νόμοσουντα γόρϑγελὲρ, βὲ ἐφέντιμιζ 'Ράπτινιν τζέμλε τεμπιχλερινὶ, βὲ χόκϑμλερινὶ, βὲ φαρζλαρηνὴ κόζετὶπ ἰτζρὰ ἰτελέρ.

30 Βὲ χὲμ κηζλαρημηζὴ βιλαγετὶν καβμλαρηνὰ βέρμεγετζέγιζ, νέ τε κηζλαρηνὴ ὀγουλλαρημηζὰ ἀλατζάγηζ.

31 Βὲ βιλαγετὶν καβμλαρὴ σάββατο κὲνὲντὲ σατηλὴκ ματαχλὰρ, γιὰ χὲρ νὲ τὲρλὲ ρήζκ κετιρίρισε, ὀνλαρὴ ὀνλαρτὰν σαββάτοτα γιάχοτ ἀζὶζ κὲντὲ σατὴν ἀλμαγιατζάγηζ, βὲ γετιντζὶ γιλὶ, βὲ χὲρ πορτζοὺν ταλαπηνὴ κόϊβερετζέγιζ.

32 Βὲταχὶ ἐζεριμιζὲ ταΐν ἐϊλετὶκ, κὶ γιλτὰ πὶρ σὶκλ σὲλὲσὲ βερετζέγιζ 'Αλλαχημηζὴν ἐβινὶν χηζμετὶ ἰτζούν,

33 "Αρζ ἐτμεκλερὶ ἰτζοὺν, βὲ χὲρ κὲνὲν ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ ἰτζοὺν, βὲ χὲρ κὲνλὲκ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ ἰτζοὺν, (χὲμ ταχὶ) σάββατολαρὴν, βὲ ἄϊ παϑλαρηνηνκὴ (ἰτζοὺν), μεσχοὺρ παϊραμλὰρ ἰτζοὺν, βὲ ἀζὶζ (νεσνελὲρ) ἰτζοὺν, βὲ κὲνὰχ πεσκεσλερὶ ἰτζοὺν, 'Ισραὴλ ἰτζοὺν βὲ 'Αλλαχημηζὴν ἐβινὶν τζέμλε ἰσὶ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

34 Βὲ κιαχινλερὶν, βὲ Λευϊλουλερὶν, βὲ καβμὴν ἀρασηντὰ ὀτουνλὰρ πεσκεσλερὶ ἰτζοὺν κουραλὰρ ἀττὴκ, κὶ παπαλαρημηζὴν ἐβλερίντζε ταΐν ὀλὰν βακητλαρτὰ,σενὲ πὲ σενὲ,'Αλλαχημηζὴν ἐβινὲ κετιριλὲ, νόμοστα γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ἐζερὲ, 'Αλλα χημὴζ 'Ράπτινιν κουρτανχανεσὶ ἐζεριντὲ γιακηλμὰκ ἰτζούν·

35 Βὲ γεριμιζὶν ἴλκ μαχσουλλαρηνὴ, βὲ χὲρ ἀγὰτζ μεϊβαλαρηνὴν τουρφαντὰλαρηνὴ σενὲ πὲ σενὲ 'Ράπτινιν ἐβινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν.

36 Χὲμ ὀγουλλαρημηζὴν βὲ χαϊβανλαρημηζὴν ἴλκ τογανλαρηνὴ νόμοστα γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ἐζερὲ, βὲ σηγηρλα ρημηζὴν βὲ σὲρὲλεριμιζὶν ἴλκ τογανλαρηνὴ, 'Αλλαχημηζὴν ἐβινὲ, 'Αλλαχημηζὴν ἐβιντὲ χηζμὲτ ἰτὲν κιαχινλερὲ κετιρελίμ.

37 Βὲ χαμουρουμουζοὺν ἰλκλερινὶ, βὲ πεσκεσλεριμιζὶ, βὲ χὲρ τζίνς ἀγατζλαρὴν,σαραπὴν, βὲ γιαγὴν μεϊβαλαρηνὴ, κιαχινλερὲ, 'Αλλαχημηζὴν ἐβινὶν ὀταλαρηνὰ κετιρελίμ· βὲ γεριμιζὶν ὀσούρλερινὶ Λευϊλουλερὲ, κὶ τζέμλε τζιφτιμὶζ ὀλτούγοὺ σεχερτὲ ὀσούρλερὶ ὅ Λευϊλουλὲρ τουταλάρ.

38 Βὲ 'Αρὼν ὀγλοὺ κιαχὶν Λευϊλουλέρ ίλε περαπὲρ ὀλὰ, Λευϊλουλὲρ ὀσούρλερὶ ἀλτηκλαρὴ ζεμὰν· βὲ Λευϊλουλὲρ ὀσούρσυνὸὺ 'Αλλαχημηζὶν ἐβινὲ, χαζνὲ χανενὶν ὀταλαρηνὰ κὸτὲρελέρ.

39 Ζίρα 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ, βὲ Λευὶ ὀγουλλαρὴ, πουγταΐν, σαραπὴν, γιαγὴν πεσκεσλερινὶ μακτεσενὶν ἀβαντανληκλαρὴ, βὲ χηζμὲτ ἰτὲν κιαχινλὲρ, βὲ καπουτζουλὰρ, βὲ χανεντελὲρ ὀλτουγοὺ ὀταλαρὰ κετιρελέρ· βὲ 'Αλλαχημηζὴν ἐβινὶ τὲρκ ἴτμεγετζέγιζ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ καβμὴν πασλαρὴ 'Ιερουσαλημτὲ σακὶν ὀλτουλάρ· βὲ καβμὴν πακησὴ κουραλὰρ ἀττηλὰρ, κὶ ὀντὰ πιρινὶ 'Ιερουσαλημτὲ ἀζὶζ σεχερτὲ σακὶν ἰτμεγὲ κετιρελὲρ, βὲ τοκουζουνοὺ σάϊρη σεχερλερτέ.

2 Βὲ κὰβμ, τζέμλε κεντιλερινὶ κόγγὲλλερί ίλε 'Ιερουσαλημτὲ σακὶν ὀλμαγὰ ἄρζ ἰτὲν ἀταμλαρὰ, χαΐρ τοὰ ἐϊλετιλέρ.

3 Βὲ 'Ιερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν βιλαγὲτ πεγλερὶ πουνλάρ τηρ· βὲ 'Ιούδανην σεχερλερινὲ σακὶν ὀλτουλὰρ, σεχερλερινὶν ἰτζιντὲ, 'Ισραὴλ, κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ, βὲ Νεθινεμλὲρ, βὲ Σολομὼν κουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ, χὲρ κὲς κεντὶ μὲλκὲντέ.

4 Βὲ 'Ιερουσαλημτὲ σακὶν ὀλτουλὰρ 'Ιούδα ὀγουλλαρηντὰν, βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρηντάν· 'Ιούδα ὀγουλλαρηντὰν, 'Αθαΐα, κὶ 'Οζίανην, ὀγλοὺ, κὶ Ζαχαρίανην ὀγλοὺ, κὶ 'Αμαρίανην ὀγ-

λου, κὶ Σεφστίανην ὀγλοὺ, κὶ Μααλαλεηλὶν ὀγλούἰτου, Φαρὲς ὀγουλλαρηντάν.

5 Βὲ Σηλωνὶ ὀγλοὺ Ζαχαρίανην ὀγλοὺ, Ἰωϊαριβὶν ὀγλοὺ, Ἀδαΐανην ὀγλοὺ, Ἀζαΐανην ὀγλοὺ, Χολοζενὶν ὀγλοὺ, Βαρουχοὺν ὀγλοὺ, Μαασία.

6 Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὁλὰν τζὲμλε Φαρὲς ὀγουλλαρὴ τὸρτ γὲζ ἀλτμὴς σεκὶζ κουββετλὶ ἀταμλάρ ἠτη.

7 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ πουνλάρτηρ, Ἰεσαΐανην ὀγλοὺ, Ἰθιηλὶν ὀγλοὺ, Μαασίανην ὀγλοὺ, Κωλεΐανην, ὀγλοὺ, Φεδαΐανην ὀγλοὺ, Ἰωαδὴν ὀγλοὺ, Μεσουλλαμὴν ὀγλοὺ Σαλλού·

8 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Γαββαεὶ, Σαλλαΐ, τοκοὺζ γὲζ γιγιρμὶ σεκίζ.

9 Βὲ Ζιχρὶ ὀγλοὺ Ἰωὴλ, ὀνλαρὴν ναζηρὴ ἠτη· βὲ Σενουανὴν ὀγλοὺ Ἰούδα, ὀεχερὶν ὲζεριντὲ ἰκιντζί ἰτι.

10 Κιαχινλερτὲν· Ἰωϊαρὶβ ὀγλοὺ Ἰεδαΐα, Ἰαχείν,

11 Ἀχιτὼβ ὀγλοὺ Μεραϊωθοὺν ὀγλοὺ Σαδωκοὺν ὀγλοὺ, Μεσουλλαμὴν ὀγλοὺ, Χελκίανην ὀγλοὺ Σεραΐα, Ἀλλὰχ ἐβινὶν ζαπιτί.

12 Βὲ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ ἐβὶν ἰὸινὶ ἰὸλεγενλὲρ, σεκὶζ γὲζ γιγιρμὶ ἰκὶ κισί ἰτι· βὲ Μελχία ὀγλοὺ, Πασχωροὺν ὀγλοὺ, Ζαχαρίανην ὀγλοὺ, Ἀμσινὶν ὀγλοὺ, Φελαλίανην ὀγλοὺ, Ἱεροαμὴν ὀγλοὺ Ἀδαΐα,

13 Βὲ ὀνοὺν καρηνταὸλαρὴ, πὰς παπαλὰρ, ἰκὶ γὲζ κὴρκ ἰκί· βὲ Ἰμμὴρ ὀγλοὺ, Μεσιλλεμωθοὺν ὀγλοὺ, Ἀαζαϊνὶν ὀγλοὺ, Ἀζαρεηλὶν ὀγλοὺ Ἀμασσάϊ.

14 Βὲ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ κουββεττὲ σετζαατλοὺ ἀτεμλὲρ, γὲζ γιγιρμὶ σεκὶζ, βὲ ὀνλαρὴν ναζηρὴ Ἀγγεδωλὶμ ὀγλοὺ Ζαβδιὴλ ἰτι.

15 Βὲ Λευϊλουλερτέν· Βουννὶ ὀγλοὺ, Ἀσαβίανην ὀγλοὺ, Ἀζρικαμὴν ὀγλοὺ, Ἀσουβοὺν ὀγλοὺ Σεμαΐα.

16 Βὲ Λευϊλουλερὶν πασὸλαρηντὰν· Σαββεθάϊ, βὲ Ἰωζαβὰδ, Ἀλλὰχ ἐβινὶν τησαρηκὴ μασλαχατλαρηνὴν ὲζεριντέ ἰτι.

17 Βὲ Ἀσὰφ ὀγλοὺ, Ζαβδινὶν ὀγλοὺ, Μιχανὴν ὀγλοὺ, Ματθανία τοατὰ, τεσπιχατὰ πασὸλαϊτζή ἰτη· βὲ καρηνταὸλαρηνὴν ἀρασηντὰ ἰκιντζισὶ Βακβουκία, βὲ Ἰουδουθοὺν ὀγλοὺ, Γαλαλὴν ὀγλοὺ, Σαμουανὴν ὀγλοὺ Ἀβδά.

18 Ἀζὶζ ὀεχερτὲ τζὲμλε Λευϊλουλὲρ ἰκὶ γὲζ σεκσὲν τόρτ ἰτὲ.

19 Βὲ καπουτζουλὰρ, Ἀκκοὺβ, Ταλμὼν, βὲ ὀνλαρὴν καρηνταὸλαρὴ, καπουπλαρτα πεκλεγενλὲρ γὲζ γετμὶς ἰκί ἰτι.

20 Βὲ Ἰσραηλὶν, κιαχινλερὶν, (βὲ) Λευϊλουλερὶν πακησὴ, Ἰούδανην τζὲμλε ὀεχερλεριντέ ἰτι, χὲρ κὲς κεντὶ μιρασηντά.

21 Νεθινειμλὲρ, Ὀφηλτὲ σακίν ἰτιλερ· βὲ Ζιχὰ, βὲ Γισπὰ, Νεθινειμλερὶν ὲζεριντέ ἰτι.

22 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ Λευϊλουλερὶν ναζιρὶ, Μιχὰ ὀγλοὺ, Ματθανίανην ὀγλοὺ, Ἀσαβίανην ὀγλοὺ, Βανεὶ ὀγλοὺ, Ὀζί ἰτι· Ἀσὰφ ὀγουλλαρηντὰν χανεντελὲρ Ἀλλὰχ ἐβινὶν μασλαχατλαρὴ ὲζεριντέ ἰτι.

23 Ζίρα ὀνλαρὴν χακκηντὰ πατησαχὴν ἐμρὶ βάρητη, κὶ χανεντελὲρ, ἰτζοὺν χὲρ κὲν ταΐν βεριλέ.

24 Βὲ Ἰούδα ὀγλοὺ Ζερανὴν ὀγουλλαρηντὰν Μεσηζαβεὴλ ὀγλοὺ Φεθαΐα, καβμὴν χακκηντὰ χὲρ μασλαχαττὰ πατησαχὴν βεκιλί ἰτι·

25 Κοϊλερτέ ἰσε, τζιφτλικλερί ἰλε, Ἰούδα ὀγουλλαρηντὰν (πάζηλαρ) Κιριαθαρβατὰ, βὲ ὀνοὺν κοϊλεριντὲ, βὲ Δαιβωντὰ χὲμ ὀνοὺν κοϊλεριντὲ, βὲ Ἰεκαβσεηλτὲ, βὲ ὀνοὺν κοϊλερατέ·

26 Βὲ Ἰεσουατὰ, βὲ Μολαδατὰ, βὲ Βαιθφελεττέ,

27 Βὲ Ἀσαρσουαλτὰ, βὲ Βηρσαβεετὲ, βὲ ὀνοὺν κοϊλεριντέ,

28 Βὲ Σικλαγτὰ, βὲ Μεκοναὰ, βὲ ὀνοὺν κοϊλεριντέ,

29 Βὲ Ἐνριμμωντὰ, βὲ Σαρεατὰ, βὲ Ἰαρμουθτά,

30 Ζανωατὰ, Ἀδουλλαμτὰ, βὲ ὀνλαρὴν κοϊλεριντὲ, Λαχειστὲ, βὲ ὀνοὺν τζιφτλικλεριντὲ, Ἀζεκατὰ, βὲ ὀνοὺν κοϊλεριντέ. Βὲ Βηρσαβεετὲν τὰ Ἐννὸμ τερεσινέ τεκ σακὶν ὀλτουλάρ.

31 Βὲ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ Γαβαατὰν Μιχμαστὰ, βὲ Αϊϊατὰ, βὲ Βαιθηλτὲ, βὲ ὀνοὺν κοϊλεριντέ,

32 Ἀναθωθτὰ, Νωβτὰ, Ἀνανιατά,

33 Ἀσωρτὰ, Ῥαματὰ, Γιτθεμτέ,

34 Ἀδιδτὲ, Σεβωϊμτὲ, Νεβαλλαττά.

35 Λωδτὰ, βὲ Ὠνωτὰ, οὐστατλὰρ τερεσιντὲ (σακὶν ὀλτουλάρ).

36 Βὲ Λευϊλουλερτὲν πατζηλαρὴ, Ἰούδα (βὲ) Βενιαμιντὲ (σακὶν ὀλουρλάρητη).

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ, βὲ Ἰησοῦ

ἰλε ϯεραϯὲρ τζηκὰν κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ ϯουνλάρ ἠϯη, Σεραΐα, Ἰερεμία Ἔσδρα,

2 Ἀμαρία, Μαλλουχ, Ἀττουὶ,

3 Σεχανία, Ῥεουὶμ, Μερημώθ,

4 Ἰδδὼ, Γιννεθὼν, Ἀβιά,

5 Μιαμεὶν, Μααδία, Βιλγά,

6 Σεμαΐα, βὲ Ἰωϊαρὶβ, Ἰεδαΐα,

7 Σαλλουὶ, Ἀμμὼκ, Χελκία, Ἰεδαΐα. Ἰησουνοὺν κὲνλεριντὲ κιαχινλερὶν, βὲ ὀνλαρὴν καρϯαὸλαρηνὴν ϯαὸλαρὴ ϯουνλάρ ἰϯη.

8 Βὲ Λευϊλουλὲρ, Ἰησοῦ, Βιννούϊ, Καδμιὴλ, Σερεβία, Ἰούδα, (βὲ) τεσϯιχατλὰρ ἰζερινϯὲ ὀλὰν Ματθανία, ὅ χὲμ καρηνϯαὸλαρή.

9 Βὲ Βακβουκία, βὲ Οὐνὶ, ὀνλαρὴν καρηνϯαὸλαρὴ, νόϯετλερϯὲ ὀνλαρὴν καρὸησηνϯά ἰϯη.

10 Βὲ Ἰησοῦ Ἰωακειμὶ ϯογουρϯού, βὲ Ἰωακεὶμ Ἐλιασειβὶ ϯογουρϯού, βὲ Ἐλιασεὶβ Ἰωαδαγὶ ϯογουρϯού.

11 Βὲ Ἰωαδὰ Ἰωνάθανη ϯογουρϯού, βὲ Ἰωνάθαν Ἰεδουαγὶ ϯογουρϯού.

12 Βὲ Ἰωακειμὶν κὲνλεριντὲ κιαχινλὲρ, ϯὰς ϯαϯαλὰρ, Σεραΐανην Μεραΐα ἰϯη· Ἰερεμίανην, Ἀνανία ἰϯη.

13 Ἔσδρανην, Μεσουλλὰμ, Ἀμαρίανην, Ἰωανάν·

14 Μελιχουνοὺν, Ἰωνάθαν· Σεβανίανην, Ἰωσήφ·

15 Ἀριμὶν, Ἀδνά· Μεραϊωθοὺν, Ἐλκαί·

16 Ἰδδωνοὺν, Ζαχαρία· Γιννεθωνοὺν, Μεσουλλάμ·

17 Ἀβιανὴν, Ζιχρί· Μινιαμεινὶν, (βὲ) Μωαδίανην, Φιλταΐ·

18 Βιλγανὴν, Σαμουά· Σεμαΐανην, Ἰωνάθαν·

19 Βὲ Ἰωϊαριβὶν, Ματθαναΐ· Ἰεδαΐανην, Ὀζί·

20 Σαλλαϊνὶν, Καλλάϊ· Ἀμωκοὺν Ἔβερ·

21 Χελκίανην Ἀσαβία· Ἰεδαΐανην, Ναθαναήλ.

22 Λευϊλουλὲρ, Ἐλιασειβὶν, Ἰωαδανὴν, βὲ Ἰωανανὴν, βὲ Ἰεδδουανὴν κὲνλεριντὲ ϯὰς ϯαϯαλὰρ ταχρὶρ ὀλουνμουὸλάρηϯη· βὲ κιαχινλὲρ, Φὲρσὶ Δαρεῖος ϯαϯηὸαχὴν ἐγιαμηνϯά.

23 Λευὶ ὀγουλλαρὴ, ϯὰς ϯαϯαλὰρ, τεβαρὶχ κιταϯηνϯὰ ταχρὶρ ὀλουνμουὸλάρηϯη, ϯάχουσους Ἐλιασεὶβ ὀγλοὺ Ἰωανανὴν κὲνλερινέ τεκ.

24 Βὲ Λευϊλουλερὶν ϯαὸλαρὴ, Ἀαβία, Σερεβία, βὲ Καδμιὴλ ὀγλοὺ Ἰησοῦ καρὸηλαρηνϯὰ, καρηνϯαὸλαρὴ ἰλα ϯεραϯὲρ, Ἀλλὰχ ἀϯαμησὴ Δαβιδὶν ἐμρὶ ἰζερὲ μὲϯζϯ βὲ τεσϯιχὰϯ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, νόϯὲϯ νόϯὲϯ καρὸησηνϯά.

25 Ματθανία, βὲ Βακβουκία, Ὀβαδία, Μεσουλλὰμ, Ταλμὼν, Ἀκκοὺβ, καϯουϯζουλάρ ἠϯη, βὲ καϯουλαρὴν ὀϯαλα ρηνϯὰ νόϯὲϯ ϯεκλερλέριϯι.

26 Ἰουνλὰρ Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ, Ἰησουνοὺν ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν κὲνλεριντέ, βὲ βαλὶ Νεεμίανην, βὲ κιαχὶν Ἔσδρα κιατιϯὶν κὲνλεριντέ ἰϯι.

27 Βὲ Ἱερουσαλημὶν χισαρηνὴν τεϯρικιντὲ Λευϊλουλερὶ ϯζὲμλε βιλαγετλεριντὲν ἀραϯηλὰρ, ὀνλαρὴ Ἱερουσαλημὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν, κὶ τεϯρικὶ ὀενλίκ ἰλε, τεσϯιχατλάρ ἠλα, βὲ ἰρλαϊὸλάρ ἠλα, τεφλέρ ἰλε, σαντουρλάρ ἠλα, βὲ ταμϯουρλάρ ἠλα ἐϊλεγελέρ.

28 Ἴμτι χανεντελερὶν ὀγουλλαρὴ ϯζὲμ ὀλϯουλὰρ, Ἱερουσαλημὶν φὴρ ϯολαγὶ ἐτρὰφ κόϊλὲγὲντέν ϯε, Νετωφαθὶ κόϊλεριντέν ϯε·

29 Χὲμ Γιλγὰλ ἐβιντὲν, βὲ Γαβαὰ βὲ Ἀζμαβὲθ ϯζιφτλικλεριντέν· ζίρα χανεντελὲρ Ἱερουσαλημὶν ϯζέβρι ἐτραφηνϯὰ κεντιλερινὲ κόϊλὲρ γιαπμηὸλάρηϯη.

30 Βὲ κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλουλὲρ πακλεντιλὲρ, βὲ καβμὴ, βὲ καπουλλαρὴ, βὲ χισαρὴ πακλεϯιλέρ.

31 Ὁ ζεμὰν Ἰούδανην βιϯζουχλερινὶ χισαρὴν ἰζερινὲ ϯζηκαρϯὴμ, βὲ τεσϯιχὰϯ ἰϯενλερϯὲν ἰκὶ ϯόγὲκ ἀλάϊ ϯιζϯίμ· (ὀνλαρήν κι) ϯιρὶ, χισαρὴν ἰζερινϯὲ σαγϯὰν, μεζϯελὲ καπουσουνὰ τογρού κιϯέριϯι.

32 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρτηνϯὰν κιϯερλέριϯι, Ὡσαΐα, βὲ Ἰούδα ϯεγλερινὶν γιαρησή,

33 Βὲ Ἀζαρία, Ἔσδρα, βὲ Μεσουλλὰμ,

34 Ἰούδα βὲ Βενιαμὶν, βὲ Σεμαΐα, βὲ Ἱερεμία·

35 Βὲ κιαχὶν ὀγουλλαρηνϯὰν, ϯορουλάρ ἠλα, Ἀσὰφ ὀγλοὺ, Ζακχουροὺν ὀγλοὺ, Μιχαίανην ὀγλοὺ, Ματθανίανην ὀγλοὺ, Σεμαΐανην ὀγλοὺ, Ἰωνάθανην ὀγλοὺ Ζαχαρία·

36 Βὲ ὀνοὺν καρηνϯαὸλαρὴ, Σεμαΐα, Ἀζαρεὴλ, Μιλαλάϊ, Γιλαλάϊ, Μαάϊ, Ναθαναὴλ, βὲ Ἰούδα, Ἀνανὶ, Ἀλλὰχ ἀϯαμησὴ Δαβιδὶν μουσικὴ ἀλετλερί ἰλε, βὲ κιατὶπ Ἔσδρα ὀνλαρὴν ὀνὲϯζε.

37 Βὲ καρσηλαρηνϯακὴ ϯουγγὰρ καπουσουνϯὰ, Δαβιδ ϯεχερινὶν μερϯιβενλεριντὲν, χισαρὴν μερϯιβενινὲ, Δαβιδ ἐβινὶν γιοκαρησηνϯὰν, τὰ κὲνϯογουγιὰ τογρού σουλὰρ καπουσουνά τεκ τζηκτηλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

38 Βὲ τεσπιχὰτ ἰτιτζιλερὶν ὃ πιρ ἀλαγὶ, καρσητὰν κιτερλέριτι, πέν τε ὀνλαρὴν ἀρτηντὰν, βὲ καβμὴν γιαρησὴ χισὰρ ἰζεριντὲν, φουρουνλὰρ κουλεσινὶν ἰζεριντὲν, τὰ ἐνλὶ χισαρά τεκ.

39 Βὲ Ἐφραΐμ καπουσουνοὺν ἰζεριντὲν, βὲ ἐσκὶ καπουνοὺν ἰζεριντὲν, βὲ πταληκλὴ καπουσουνοὺν, βὲ Ἀνανεὴλ κουλεσινὶν, βὲ Μεὰ κουλεσινὶν ἰζεριντὲν, τὰ κογιοὺν καπουσουνά τεκ· βὲ ζηντὰν καπουσουντὰ τουρτουλάρ.

40 Πόιλετζε τεσπιχὰτ ἰτιτζιλερὶν ἰκὶ ἀλαγὶ, Ἀλλαχὴν ἐβιντὲ τουρτουλὰρ, βὲ πὲν, πενίμ ἰλε πεγλερὶν γιαρησή τα περαπέρ.

41 Βὲ κιαχινλὲρ, Ἐλιακεὶμ, Μαασία, Μινιαμεὶν, Μιχαία, Ἐλιωηνάϊ, Ζαχαρία, Ἀνανία, πορουλάρ ἦλα,

42 Βὲ Μαασία, βὲ Σεμεΐα, βὲ Ἐλεάζαρ, βὲ Ὀζὶ, βὲ Ἰωανὰν, βὲ Μὰλχία, βὲ Ἐλὰμ, βὲ Ἔζερ. Βὲ χανεντελὲρ πασλαρὴ, Ἰεζραΐα ἰλε περαπὲρ ἀβαζλαρηνὴ καλτηρτηλάρ.

43 Βὲ ὅλ κὲντὲ πόγὲκ κουρπανλὰρ ἄρζ ἐϊλετιλὲρ, βὲ σὰζ ὀλτουλάρ· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ ἀζὶμ σαζλήγηλα σαζλαντηρτή. Χὲμ ἀβρατλὰρ, βὲ ἐβλατλαρὴ ταχὶ σαζλαντηλὰρ, σοὶλέ κι, Ἰερουσαλημὶν σενλιγὶ οὐζακτάν τα ἐσιτιλτί.

44 Βὲ ὅλ βακηττὰ πάζη κιμέσνελερ μαχζενλὲρ ἰζερινὲ ταΐν ὀλουντουλὰρ, χαζνελὲρ ἰτζοὺν, πεσκεσλὲρ ἰτζοὺν, τουρφανταλὰρ ἰτζοὺν, βὲ σσὲρλὲρ ἰτζοὺν, τά κι σεχερλερὶν τζιφτλικλεριντὲν κιαχινλερὶν, βὲ Λευϊλουλερὶν κανοὺν ὀλὰν χισσελερινὶ πιρικτιρελέρ· ζιρα Ἰούδα χαζὴρ ὀλὰν κιαχινλερτὲν βὲ Λευϊλουλερτὲν ὀτὲρὲ φεραχνάκ ἦτη.

45 Βὲ χανεντελὲρ, βὲ καπουτζουλὰρ κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὴν χηζμετινὶ, βὲ πακλανμὰ χηζμετινὶ κόζεττιλὲρ, Δαβιδὶν, (βὲ) ὀγλοὺ Σολομωνοὺν ἐμρὶ ἰζερέ.

46 Ζίρα Δαβιδὶν, βὲ Ἀσαφὴν κὲνλεριντὲ, ἐββελτὲν, χανεντὲ πασλαρὴ, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ μεζμουρλαρὴ βὲ τεσπιχατλὰρ βάρητη.

47 Βὲ Ζοροβάβελιν κὲνλεριντὲ, βὲ Νεεμίανην κὲνλεριντὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ, χανεντελερὶν βὲ καπουτζουλαρὴν χὲρ κὲνλὲκ ταΐν ὀλουνὰν χισσελερινὶ βερίριτι· βὲ Λευϊλουλερὲ ἀζὶζ (χισσελὲρ) ἀγιρηρλάρητη· Λευϊλουλέρ τε Ἀαρὼν ὀγουλλαρηνὰ ἀϊρηρλάρητη.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ κὲντὲ καβμὴν κουλλακλαρὴ ἐσιτερὲκ, Μωϋσηνὶν κιταπηντὰν ὀκουντοὺ, βὲ ὀντὰ γιαζηλὴ πουλουντοὺ, κὶ Ἀμμωνιλὲρ βὲ Μωαβιλὲρ ἄσλα Ἀλλαχὴν τζεμιγετινὲ κιρμὲκ τζαΐζ τεγίλιμις.

2 Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ ἐτμέγιλε βὲ σοὺ ἰλε καρσηλάματηλαρ, ἴλλα ὀνλαρὴν ἰζερινὲ Βαλααμὴ ἰτζρετλετιλὲρ, κὶ ὀνλαρὰ πεττοὰ ἐϊλεγέ· ἔμμα Ἀλλαχημὴζ πεττοαγὶ χαΐρ τοαγιὰ τεπτὶλ ἐϊλετί.

3 Βὲ νόμοσου ἐσιττικλερὶ κιπὶ, χὲρ ἐτζνεπιγὶ Ἰσραηλτὲν ἀγιρτηλάρ.

4 Βὲ πουντὰν ἐββὲλ Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶν ὀταλαρηννὰ ναζὴρ ὀλὰν κιαχὶν Ἐλιασεὶβ, Τωβία ἰλε χησημλαὰμής ἦτη.

5 Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν πὶρ πόγὲκ ὀτὰ χαζηρλαμής ἦτη, ὅρατά κι σάπουκ Λευϊλουλὲρ, βὲ χανεντελὲρ, βὲ καπουτζουλὰρ ἰτζοὺν ταΐν ὀλουνὰν ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ, κὲνλὲγὲ, βὲ καπλαρὴ, βὲ πουγταΐν, σαραπὴν, βὲ γιαγὴν ὀσὸυρλερινὶ, βὲ κιαχινλερὶν πεσκεσλερινὶ κορλάρητη.

6 Ἔμμα πού μαπεϊντὲ πὲν Ἰερουσαλημτὲ τεΐλ ἰτιμ· ζίρα Βαβυλὼν πατησαχὴ Ἀρταξέρξηνιν ὀτοὺζ ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, πατησαχὰ βαρτὴμ βὲ πὶρ κὰτζ κὲντὲν σογγρὰ πατησαχτὰν τιλετίμ,

7 Βὲ Ἰερουσαλημὲ κελτὶμ, βὲ Τωβίανην χατηρὴ ἰτζοὺν Ἐλιασειβὶν ὀνὰ Ἀλλὰχ ἐβινὶν ἀβληλαρηνὴν ἰτζιντὲ ὀτὰ χαζηρλαμάγηλα ἐϊλετιγὶ φεναληγὴ ὀγρεντίμ.

8 Βὲ πὲκ κὲτζὲμὲ κιττὶ, βὲ Τωβίανην τζὲμλε ἐσγιασηνὴ ὀτατὰν τησαργιὰ ἀττήμ.

9 Ὅ ζεμὰν ἔμρ ἐϊλετὶμ, βὲ ὀταλαρὴ πακλατηλὰρ, βὲ Ἀλλὰχ ἐβινὶν ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσλερινὶ, βὲ κὲνλὲγὲ τέκραρ ὅραγια κετιρτίμ.

10 Βὲ χαπὲρ ἀλτήμ κι, Λευϊλουλερὶν χισσελερὶ βερίλμεμίς ἰτι· ζίρα χηζμετὶ ἰτὲν Λευϊλουλὲρ βὲ χανεντελὲρ, χὲρ κὲς κεντὶ τζιφτλιγινὲ κατζμής ἦτη.

11 Βὲ βιτζουχλερὲ ταζὶρ ἐττὶμ, βὲ τετὶμ, Ἀλλαχὴν ἐβὶ νίτζουν τὲρκ ὀλουντού; Βὲ ὀνλαρὴ πιρικτιρτὶμ, βὲ ὀνλαρὴ μανσουπλαρηνὰ νασπ ἐϊλετίμ.

12 Ὅ ζεμὰν τζὲμλε Ἰούδα πουγταγιν· βὲ σαραπὴν, βὲ γιαγὴν ὀσὲρὲνὲ μαχζενλερὲ κετιρτί.

13 Βὲ μαχζενλερὶν ɜ̈ζερινὲ πεκτζιλὲρ ταΐν ἐϊλετὶμ, Σελεμία κιαχινὶ, βὲ Σαδὼκ κιατιπὶ, βὲ Λευϊλουλερτὲν Φεδαΐαγι· βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ Ματθανία ὀγλοὺ, Ζακχωροὺν ὀγλοὺ, Ἀνὰν βάρητη, ζίρα ἐμὶν σαγιληρλάρητη· βὲ ὀνλαρὴν ἰσὶ, καρηντασλαρηνὰ πόλὲστὲρμέκ ἰτι.

14 Γιὰ Ἀλλὰχ, πουνοὺν ἰτζοὺν πενὶ χατηρηγγτὰ τουτ, βὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβιντὲ, βὲ ὀνοὺν χηζμετλεριντὲ ἰσλετιγὶμ ἰχσανλαρὴ μὰχβ ἐϊλέμε.

15 Ὅλ κὲνλερτὲ Ἰούδατα (πάζη κίμσελερ) κὸρτὲμ, κὶ σάββατο κὲνὲντὲ σαρὰπ τζεντερεσὶ σηκαρλάρητη, βὲ τεμετλὲρ κετιρλέριτι, βὲ ταχὶ ἐσεκλερὶν ɜ̈ζερινὲ σαρὰπ, ɜ̈ζὲμ, βὲ ἰντζὶρ, βὲ χὲρ τὲρλὲ γὲκ γὲκλετιρλέριτι, ὀνλαρή κι Σάβατο κὲνὲντὲ Ἱερουσαλημὲ κετιρλέριτι βὲ ἀζὴκ σαττηκλαρὴ κὲντὲ ὀνλαρὴν ɜ̈ζερινὲ σαχατὲτ ἰττίμ.

16 Βὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλὰν Τύροσλου ἀταμλὰρ πταλὴκ, βὲ χὲρ τὲρλὲ ματὰχ κετιρλέριτι, βὲ σάββατο κὲνὲντὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὰ, χέμ τε Ἱερουσαλημὶν ἐχαλισινὲ σαταρλάρητη.

17 Βὲ Ἰούδανην ἐκιαπιρλερινὶ ἀζαρλατὴμ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Νέτιρ πού σιζὶν ἰττιγινὶζ φεναλὴκ, κὶ σάββατο κὲνὲνὲ μουρταρλάρσηνηζ;

18 Ἱαπταλαρηνήζ τα πόϊλὲ ἰτμεζλέρμι ἰτὶ, βὲ (ὀνοὺν ἰτζοὺν) Ἀλλαχημὴζ τζὲμλε πού πελαλερὶ ɜ̈ζεριμιζὲ, βὲ πού σεχερὶν ɜ̈ζερινὲ κετίρμετίμι; ἔμμα σὶζ τέκραρ Ἰσραηλὶν ɜ̈ζερινὲ γαζὲπ κετιρίρσινιζ, σάββατογιου μουρταρλαμάγηλα.

19 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σάββατο κὲνὲνὲν ἐββελισὶ Ἱερουσαλὴμ καπουλαρηντὰ καρανλὴκ ὀλμαγὰ παὸλατηγὴ ζεμὰν, ἔμρ ἐϊλετὶμ, κὶ καπουλὰρ καπαναλάρ· βὲ ταΐν ἐϊλετὶμ, κὶ τὰ σάββατονουν ἐρτεσινέτεκ ἀτζήλμαγιαλαρ, βὲ καπουλαρὰ χηζματκιαρλαρημτὰν νὰσπ ἐϊλετὶμ, κὶ σάββατο κὲνὲντὲ χὶτζ πὶρ γὲκ κίρμεγε.

20 Πόϊλετζε τὲτζαρλὰρ, βὲ χὲρ τζεὸιτ ματαχλαρὴ σατανλὰρ πὶρ ικὶ κερρὲ Ἱερουσαλημτὲν τησαρητὰ κετζελετιλέρ

21 Ὅ ζεμὰν ɜ̈ζερλερινὲ σαχατὲτ ἐϊλετὶμ, βὲ ὀνλαρὰτετὶμ Νίτζουν χισαρὴν ὀνὲντὲ κετζελέρσινιζ; πὶρ ταχὰ ἰτέρσενιζ, ɜ̈ζερινιζὲ ἔλ σαλατζάγημ. Ὅλ ζεμαντὰν περὲ (ἄρτηκ) Σάββατο κὲνὲντὲ κέλμετιλερ.

22 Βὲ Λευϊλουλερὲ ἔμρ ἐϊλετὶμ, κὶ πακλαναλὰρ, βὲ καπουλαρὴ πεκλεμεγὲ κελελὲρ, σάββατο κὲνὲνὲ ἀζιζλεμὲκ ἰτζούν. Ἱενὶ χατηρηγγὰ κετὶρ, γιὰ Ἀλλαχὴμ, πουνοὺν χακκηντὰ, βὲ ἰχσανηγγὴν τζοκλουγουνὰ κόρὲ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ.

23 Χὲμ ὅλ κὲνλερτὲ πάζη Γιαχουτιλὲρ κόρτὲμκι, Ἀσδωτλού, Ἀμμωνιλὶ, (βὲ) Μωαβιλὶ ἀβρατλὰρ ἀλμηὸλάρητη.

24 Βὲ ὀνλαρὴν ἐβλατλαρὴ, γιαρὴ Ἀσδωτλοὺ τιλί ἰλε σόϊλεὸίριτι, βὲ Γιαχουτίτζε σόϊλεγεμεζλέριτι, ἴλλα τὲρλὲ καβμλαρὴν τιλλερίντζε.

25 Βὲ ὀνλαρὴ ἀζαρλατὴμ, βὲ ὀνλαρὰ πεττοὰ ἐϊλετὶμ, βὲ ὀνλαρτὰν πάζηλαρηνη καμτζηλατὴμ, βὲ σατζλαρηνὴ γιολτούμ, βὲ ὀνλαρὴ Ἀλλαχὰ ἀντλαὸτηρτὴμ, (τεγερὲκ), Κηζλαρηνηζὴ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ βέρμεγέσιζ, νέ τε ὀγουλλαρηνηζὰ, γιὰ κεντιλερινιζὲ ὀνλαρὴν κηζλαρηντὰν ἀλάσηζ.

26 Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Σολομὼν πόϊλὲ κὲνὰχ ἰσλέμετιμι; κέρτζι τζὸκ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ὀντζούλαϊν πατηὸὰχ πουλούνματη, κὶ Ἀλλαχηντὰν σεβιλίριτι, βὲ Ἀλλὰχ ὀνοὺ τζὲμλε Ἰσραηλὶν ɜ̈ζερινὲ πατηὸὰχ ἐϊλετὶ, ἄντζακ κίνε τε, ὀνά τα ἐτζνεπὶ ἀβρατλὰρ κὲνὰχ ἰὸλετιλέρ.

27 Ἴμτι σιζὲ ραζήμη ὀλατζάγηζ, κὶ τζὲμλε πού ἀζὶμ φεναληγὴ ἰτέσιζ; ἐτζνεπὶ ἀβρατλὰρ ἀλμάγηλα Ἀλλαχημηζὰ καρὸὴ ἰσγιανκιαρλὰρ ὀλάσηζ;

28 Βὲ πόγὲκ κιαχὶν Ἐλιασειβὶν ὀγλοὺ Ἰωαδανὴν ὀγουλλαρηντὰν (πιρισὶ), Ὀρωνὶ Σαναβαλλατὴν κὲβεγισί ἰμιὲ· ἴμτι ὀνοὺ χουζουρουμτὰν κοβτούμ.

29 Ὀνλαρὴ ζὶκρ ἐϊλὲ γιὰ Ἀλλαχὴμ, ζίρα κιαχινλιγὶ, βὲ κιαχινλιγὶν χὲμ Λευϊλουλερὶν ἀχτηνὴ μουρτὰρ ἐϊλετιλέρ.

30 Πόϊλετζε ὀνλαρὴ τζὲμλε ἐτζνεπιλερτὲν πακλετὶμ, βὲ κιαχινλερὶν βὲ Λευϊλουλερὶν πεκτζιλικλερινὶ ταΐν ἐϊλετὶμ, χὲρ κεσὶ κεντὶ ἰσινὲ,

31 Χὲμ ὀτουνλὰρ πεὸκεὸὶ ἰτζούν, ταΐν ὀλουνὰν βακητλαρτὰ, βὲ τουρφαντὰλαρ ἰτζούν. Γιὰ Ἀλλαχὴμ, πενὶ χαΐρ ἰλε ζὶκρ ἐϊλέ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΕΣΘΗΡΙΝ

ΚΙΤΑΠΗ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι, ᾽Ασσουήροσουν κὲνλεριντέ᾽ πού Χιντὲν τὰ Χαπεδέτεκ γὲζ γιγιρμὶ γετὶ βιλαγὲτ ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἰτὲν ᾽Ασσουῆρος τουρ᾽

2 Ὅλ κὲνλερτὲ, ᾽Ασσουῆρος πατηδὰχ παϊτὰχτ Σοῦσα δεχεριντὲ, πατηδαχληγηνὴν ταχτὴ ὲζερινὲ ὀτουρτουκτὰ,

3 Πατηδαχληγηνὴν ὲτζὲντζὲσενεσιντὲ, τζὲμλε σερβερλερινὲ βὲ κουλλαρηνὰ ζιγιαφὲτ ἑϊλετὶ, (βὲ) Φὲρς βὲ Μηδὶ ἀσκερὶ, βιλαγετλερὶν οὐλουλερὶ, βὲ βαλιλερὶ χουζουρουντά ἰτη.

4 Βὲ βάφιρ κὲνλὲρ, γὲζ σεκσὲν κὲν, ζιϊνετλὶ μεμλεκετινὶν μαλλαρηνὴ, βὲ ἀζὶμ ἰζζετινὶν τζελαληνὴ κόστερὲρὲτὲ.

5 Βὲ πού κὲνλὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, πατηδὰχ τζὲμλε παϊτὰχτ Σούσατα πουλουνὰν καβμὰ, κὲτζὲκλεριτὲ, βὲ πόγὲκλεριτὲ, πατηδὰχ σαραγινὴν πάγτζεσινὶν ἀβλησηντὰ, γετὶ κὲν ζιγιαφὲτ ἑϊλετί.

6 Ὅρατά κι πεγιὰζ, γεσὶλ βὲ λατζιβερτὶ περτελὲρ, ἰντζὲ κετὲν βὲ φηρφηρὴ ἰπλέρ ἴλε, κὲμὲς χαλκαλαρτὰν μερμὲρ τιρεκλερὲ ἀσηλή ἰτη᾽ βὲ κηζὴλ βὲ μαβὶ, βὲ πεγιὰζ, βὲ σιὰχ μερμερτὲν τόσεμὲ ὲζεριντὲ, ἀλτουν βὲ κὲμὲς σοφαλὰρ τιζιλμίς ἰτι.

7 Βὲ ἀλτουν κατεχλερτὲ ἰτζμεγὲ σουναρλάρητη, βὲ κατεχλὲρ σὴκ σὴκ τεγισιλιρλέριτι, βὲ γανιμέτ ἴλε χόνκιαρὴ σαρὰπ βάρητη, πατηδαχὴν ἐχτισαμηνὰ κόρέ.

8 Βὲ ἰτζκὶ σὲρὲτ ἰλέ ἰτι᾽ ζὸρ ἰτὲν γιόκ οὐτου᾽ ζίρα πατηδὰχ σαραγινὴν τζὲμλε κετχουταλαρηνὰ πόϊλὲ ἔμρ ἰτμὶς ἰτι, κὶ χὲρ κεσὶν κεϊφινὲ κόρὲ ἰτελέρ.

9 Βὲ μελικὲ ᾽Αστίν τε, ᾽Ασσουῆρος πατηδαχὴν σαραγιντὰ ἀβρατλαρὰ ζιγιαφὲτ ἑϊλετί.

10 Γετιντζὶ κὲντὲ πατηδὰχ, καλπὶ σαραπτὰν κεϊφλί ἰκεν, πατηδαχὴν χουζουρουντὰ χηζμὲτ ἰτὲν γετὶ χατημλαρὰ, γιάνι Μεουμανὰ, Βηζαθαγιὰ, ᾽Αρβωναγιὰ, Βηγθαγιὰ, βὲ ᾽Αβαγθαγιὰ, Ζεθαρὰ, βὲ Χαρκασὰ ἔμρ ἑϊλετί κι,

11 Μελικὲ ᾽Αστινὶ, μὲλὲκιανὲ τάτζ ἤλα πατηδαχὴν χουζουρουνὰ κετιρελὲρ, κὶ καβμλαρὰ βὲ σερβερλερὲ κὲζελλιγινὶ κόστερέ᾽ ζίρα τζεμαλτὲ κὲζέλ ἰτι.

12 Ἔμμα μελικὲ ᾽Αστὶν, πατηδαχὴν χατημλαρή ἴλε ὀλὰν ἐμρινὲ κόρὲ κελμετὲν ἰμτινὰ ἑϊλετὶ, ἴμτι πατηδὰχ γάγετεν ὀφκελενὶπ, γαζεπὶ τουτουδτού.

13 Ὅ ζεμὰν πατηδὰχ βακητλαρὴ πιλὲν ἀλιμλερὲ τετὶ, ζίρα τζὲμλε σεριατὴ βὲ χόκμὲ πιλενλερὲ πατηδαχὴν ἀτετὶ πόϊλέ ἰτι.

14 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ, Καρσένα, Σεθὰρ, ᾽Αδμαθὰ, Ταρσὶς, Μερὲς Μαρσενὰ, (βὲ) Μεμουκὰν, γιάνι Φὲρσὲν βὲ Μηδινὶν γετὶ πεγλερὶ βάρητη, κὶ ὀνλὰρ πατηδαχὴν γὲζὲνὲ κόρὲρλέριτι, βὲ μεμλεκεττὲ πὰς σετιρὲ ὀτουρουρλάρητη᾽

15 Μελικὲ ᾽Αστινὲ σέρρεν νὲ ἰτμὲκ λαζὴμ κελὶρ ᾽Ασσουῆρος πατηδαχὴν χατημλάρ ἤλα ὀλὰν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἴτμετιγι ἰτζούν ;

16 Βὲ πατηδαχὴν βὲ σερβερλερὶν χουζουρουντὰ Μεμουκὰν τζεβὰπ ἑϊλετὶ, Μελικὲ ᾽Αστὶν σὰλτ πατηδαχὰ σουτζλοὺ ὄλματη, ἴλλα τζὲμλε σερβερλερὲ, βὲ ᾽Ασσουῆρος πατηδαχὴν τζὲμλε βιλαγετλεριντὲ ὀλὰν πὲτὲν καβμλαρά τα.

17 Ζίρα μελικενὶν ἰδὶ τζούμλε ἀβρατλαρὰ τζηκατζάκτηρ, δόϊλέ κι, κόζλερὶ ὀνὲντὲ κοτζαλαρηνὴ ἀλτζακλαγιαλὰρ, δάϊ ὀλτουκτὰ, κὶ ᾽Ασσουῆρος πατηδὰχ ᾽Αστὶν μελικεγὲ χουζουρουνὰ κετιριλμεγὲ ἔμρ ἑϊλετί τε, ὅ κέλμετι.

18 Χάλια πού κὲν πιλὲ, μελικενὶν ἀμελινὶ ἐδιτὲν Φὲρς βὲ Μηδὶ χατουνλαρὴ, πατηδαχὴν τζὲμλε σερβερλερινὲ πόϊλὲ τζεβὰπ βερετζεκλέρτιρ᾽ βὲ πουντὰν πὲκ πόγὲκ χορλούκ, βὲ γαζὲπ ζούχρ (ὀλατζάκτηρ).

19 Ἰμτι ἔγερ πατησαχὰ μακουλ κορνέρσε, ὀντὰν μελεκιανὲ φερμὰν τζηκσὴν, βὲ Φερσιλερὶν βὲ Μηδιλερὶν κανουνλαρὴ ἀρασηντὰ γιαζηλσὴν, βὲ φεσχ ὁλούνμασην, κὶ Ἀστὶν ἄρτηκ Ἀσσουῆρος πατησαχὴν χουζουρουνὰ κέλμεσιν· βὲ πατησὰχ ὀνοὺν μελεκιανὲ ἐμβαληνὴ ὀντὰν ταχὰ ἐγισινὲ βερέ.

20 Βὲ πατησαχὴν ἰτετζεγὶ ἔμρ τζέμλε μεμλεκετὲ οὐλαστηκτὰν σογγρὰ, ζίρα ὅ ἀζίμ τιρ, τζέμλε ἀβρατλὰρ κοτζαλαρηνὰ, κερὲκ πόγεκλερὲ κερὲκ κετζεκλερὲ χόυρμετ ἰτετζεκλέρ.

21 Βὲ σὸζ πατησαχὰ βὲ σερβερλερὲ χὸς κόρεντέ· βὲ πατησὰχ Μεμουκανὴν σόζενὲ κόρὲ ἑϊλετί.

22 Ζίρα πατησὰχ τζέμλε βιλαγετλερινὲ, χὲρ βιλαγετὲ, κεντὶ γιαζησήντζα, βὲ χὲρ καβμὰ κεντὶ τιλίντζε μεκτουπλὰρ κόντερτὶ, κὶ χὲρ κὲς κεντὶ ἐβιντὲ ζαπιτλὶκ ἰσλεγὲ, βὲ κεντὶ καβμηνὴν ρεσεμέντζε χαρεκὲτ ἑϊλεγέ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΟΥ᾽ νεσνελερτὲν σογγρὰ, Ἀσσουῆρος πατησαχὴν ὀφκεσὶ μουλαϊμλαντηκτὰν σογγρὰ, Ἀστινὶ χατηρηνὰ κετιρτὶ, βὲ ταχὶ ὀνοὺν νὲ ἰσλετιγινὶ, βὲ ἐζερινὲ νὲ χὸκμ ὁλουντουγουνού.

2 Βὲ πατησαχὴν χηζμετκιὰρ κουλλαρὴ τετιλὲρ, Πατησὰχ ἰτζοὺν τζεμαλὴ κεζὲλ πακιρὲ κηζλὰρ ἀρανσήν,

3 Βὲ πατησὰχ μεμλεκετινὶν τζέμλε βιλαγετλερινὲ ναζηρλὰρ ταὶν ἑϊλεσὶν, κὶ τζέμλε τζεμαλτὲ κεζὲλ πακιρὲ κηζλαρὴ παϊτὰχτ Σούσα σεχεριντὲ χαρεμὲ πιρικτιρσινλὲρ, πατησαχὴν χατημὴ, ἀβρατλὰρ πεκτζισὶ Ἡγαϊνὶν χόκμὲ ἀλτηνά· βὲ πεζενμελερινὲ λαζὴμ ὁλανλαρὴ βερσινλέρ.

4 Βὲ χάνκη κὴζ πατησαχὴν κόζλεριντὲ χὸς κορνέρσε, ὅ Ἀστινὶν γερινὲ μελικὲ ὁλά. Βὲ πατησὰχπου σεϊτὲν χαζλαντὴ, βὲ πόϊλὲ ἑϊλετί.

5 Παϊτὰχτ Σούσα σεχεριντὲ, πὶρ Γιαχουτὶ ἀτὰμ βάρητη, κὶ ἰσμὶ Μαρδοχαῖος ἰτι, Κεὶς ὀγλού, Σεμεϊνὶν ὀγλού Ἰαειρὶν ὀγλού ἰτου· ὅ Βενιαμινλί ἰτι.

6 Ὅλ κι Ἱερουσαλημτὲν Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐσὶρ κότερτὲγὲ Ἰούδα πατησαχὴ Ἰεχονία ἰλε κότερλὲν ἐσιρλέρ ἰλε περαπὲρ ἐσὶρ κότερλμὲς, ἐτέ.

7 Βὲ πού, ἄμουτζασηνην κηζὴ Ἀδασσαγὶ, κὶ ὅ Ἐσθὴρ τιρ, πεσλέριτι· ζίρα νὲ παπασὴ βάρητη, νὲ ἀνασή· βὲ κὴζ χουπ τζεχρελὶ βὲ κεζὲλ κόστεριὸλί ἰτι· ὀνού κι παπασὴ βὲ ἀνασὴ ὀλτεκτὲν σογγρὰ, Μαρδοχαῖος κηζληγὰ ἀλμής ήτη.

8 Βὲ πατησαχὴν ἔμρ ου φερμανὴ ἐσιτιλτικτὲ, βὲ παϊτάχτ Σούσαγια Ἡγαϊνὴν ζαπτὴ ἀλτηνὰ τζὸκ κηζλὰρ πιρικτικτὲ, Ἐσθήρ τε πατησαχὴν σαραγινὰ κετιριλτὶ, χαρὲμ κετχουτασὴ Ἡγαϊνὴν ζαπτὴ ἀλτηνά.

9 Βὲ κὴζ ὀνὰ χὸς κόρεντὲ, βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ λουτφ πουλτού, ὀϊλέ κι τὲζ πεζενμεσινὲ λαζὴμ ὁλανλαρὴ ὀνὰ βερτὶ, ταϊνηνή τα· χὲμ ταχὶ ὀνὰ πατησὰχ σαραγιντὰν γετὶ λαΐκ τζαριελὲρ βερτί· βὲ ὀνοὺ χὲμ κηζλαρηνὴ χαρεμὶν ἔγγ ἐγὶ γερινὲ κότερτέ·

10 Ἐσθὴρ καβμηνὴ βὲ χησημηνὴ πεγιὰν ἴτμεμίς ἰτι, ζίρα Μαρδοχαῖος ὀνὰ πεγιὰν ἴτμεσιν τεγὲ ἔμρ ἰτμίς ἰτι.

11 Βὲ Μαρδοχαῖος χὲρ κὲν χαρὲμ ἀβλησηνὴν ὀνεντὲ κεζινίριτι, Ἐσθηρὶν σελαμετινὶ, βὲ ὀνοὺν νίτζε ὀλτουγουνοὺ ὀγρενμὲκ ἰτζούν.

12 Βὲ χὲρ πὶρ κηζὴν Ἀσσουῆρος πατησαχὰ κιρμεγὲ νόπετὶ κελτιγὶ ζεμὰν, ἀβρατλαρὴν ἀτετὶ ἐζερὲ ὅν ἰκι ἄϊ τεμὰμ τουρτουκτὰν σογγρὰ, ζίρα ὀνλαρὴν πεζενμὲ κὲνλερὶ πόϊλὲ τεμὰμ ὁλουρλάρητη, ἀλτὴ ἄϊ μούρρι σαφὶ γιαγή ἰλε, ἀλτὴ ἄϊ τα χὸς ραχγιαλὴ παχαρλάρ ἦλα, βὲ σάϊρη ἀβρατλαρὴν πεζενκλερί ἰλε (σερενερλέριτι).

13 Βὲ πόϊλετζε χὲρ πὶρ κὴζ πατησαχὰ κελίριτι, χὲρ νέ κι ἰστέρσε ὀνὰ βεριλίριτι, χαρεμτὲν πατησαχὴν σαραγινὰ περαπερίντζε κότερμὲκ ἰτζούν.

14 Ἀχὸαμ κιρέριτι, βὲ σαπὰχ ἰκιντζὶ χαρεμὲ τόνέριτι, πατησαχὴν χατημὴ Σαασγαζὴν χόκμὲ ἀλτηνὰ, ὅλ κι ὀταληκλαρὴν πεκτζισί ἰτι· ἄρτηκ πατησαχὰ κιρμέζιτι, μέγερ κι πατησὰχ ὀντὰν χαζλανὰ, βὲ ὅ ζεμὰν ἀτή ἰλε τζαγρηλήρητη.

15 Ἰμτι Μαρδοχαίοσουν κηζληγὰ ἀλτηγὴ, ἄμουτζαση Ἀβιαιλὶν κηζὴ Ἐσθηρὶν, πατησαχὰ κιρμὲκ ἰτζοὺν νόπετὶ κελτιγὶ ζεμὰν, πασκὰ σέϊ ἰστέμετι, φάκατ, ἀβρατλαρὴν πεκτζισὶ πατησαχὴν χατημὴ Ἡγάϊ νέ κι πουγιουρτού ἰσε. Βὲ Ἐσθὴρ τζέμλε ὀνοὺ κόρενλερὶν χουζουρουντὰ λουτφ πουλούρουτου.

16 Πόϊλετζε Ἐσθὴρ πατησὰχ σαραγινὰ Ἀσ-

σουῆρος πατῃσαχὰ κετιριλτὶ, ὀνοὺν πατῃσαχ-
ληγηνὴν γετιντζὶ σενεσινὶν ὀνουντζοὺ ἀγιντὰ,
κὶ Ταβὲθ ἀγίτηρ.

17 Βὲ πατῃσὰχ Ἐσθηρὶ τζὲμλε ἀβρατλαρ-
τὰν ζιατὲ σεβτὶ, βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ τζὲμλε
κηζλαρτὰν ζιατὲ λούτφου ἰχσὰν πουλτοὺ, σὸϊ-
λέ κι, πασηνὴν ἐζερινὲ πατῃσὰχ ταῖζηνὴ κο-
τοὺ, βὲ ὀνοὺ Ἀστινὶν γερινὲ μελικὲ ἐϊλετί.

18 Ὅ ζεμὰν πατῃσὰχ τζὲμλε σερβερλερινὲ,
βὲ κουλλαρηνὰ ἀζὶμ ζιαφὲτ ἐϊλετὶ, Ἐσθηρὶν
ζιαφετινί· βὲ βιλαγετλερὲ ἀφλὴκ βερτὶ, βὲ
σαχανέϊ σάνη σὸχρετίντζε πεσκεσλὲρ ταγητή.

19 Βὲ ἰκιντζὶ κερρὲ κίνε κηζλὰρ πιρικτιγιν-
τὲ, ὅ ζεμὰν Μαρδοχαῖος πατῃσαχὴν καπου-
σουντὰ ὀτουρτού.

20 Ἐσθὴρ, τσαχὰ γιὰ χησημηνὴ γιὰ καβμηνὴ
πεγιὰν ἐϊλέμεμίς ἰτι, Μαρδοχαίοσουν ἔμρ ἐϊλ-
λετιγὶ ἐζερέ· ζίρα Ἐσθὴρ Μαρδοχαίοσουν ἐμ-
ρινὶ τουτάρητη, ὀνοὺν γιανηντὰ περβερτὲ ὀλ-
τουγοὺ ζεμαντακὴ κιπί.

21 Ὅλ κὲνλερτὲ Μαρδοχαῖος πατῃσαχὴν
καπουσουντὰ ὀτουρούρικεν, πατῃσαχὴν χατημ-
λαρητὰν ἰκισὶ, Βιχθὰν βὲ Θερὲς, καποὺ πεκ-
τζιλερτὲν ὁλοὺπ, γαζαπνὰκ ὀλτουλὰρ, βὲ Ἀσ-
σουῆρος πατσαχὴν ἐζερινὲ ἔλ σαλμαγὰ ἰστερ-
λέριτι.

22 Βὲ ματτὲ Μαρδοχαίοσα μααλὲμ ὀλτοὺ,
βὲ μελικὲ Ἐσθηρὲ ἴϊλὰμ ἐϊλετί· Ἐσθὴρ τε Μαρ-
δοχαίοσουν ἀτὴ ἰλε πατῃσαχὰ χαπὲρ βερτί.

23 Βὲ ποὺ ματτὲ τεφτὶς ὀλουντουκτὰ, (σα-
χὶχ) πουλουντού· ἴμτι ἰκισί τε ἀγατζὰ ἀσηλ-
τηλάρ, βὲ πατῃσαχὴν χουζουρουντὰ τεβαρὶχ
κιταπηνὰ γιαζηλτή.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ,

Ποὺ νεσινελερτὲν σογγρὰ ὀλτού κι, Ἀσσουῆ-
ρος πατῃσὰχ Ἀγαγλὴ Ἀμμεδαθὰ ὀγλοὺ Ἀ-
μανὴ ἰλερὶ κετζιρτὶ, βὲ ὀνοὺ γὲτζελετὶ, βὲ ὀ-
νοὺν κὲρσὲσὲνὲ τζὲμλε ἐτραφηντακὴ βιτζουχ-
λερινκιντὲν γιοκαρὴ κοτού.

2 Βὲ πατῃσαχὴν καπουσουντὰ ὀλὰν τζὲμλε
πατῃσὰχ κουλλαρὴ ἐγιλὶπ, Ἀμανὰ σετζτὰ
ἰτερλέριτι· ζίρα ὀνοὺν χακκηντὰ πατῃσὰχ πόϊλὲ
ἔμρ ἰτμίς ἰτι. Ἔμμα Μαρδοχαῖος ἐγιλμέζιτι,
νέ τε ὀνὰ σετζτὰ ἰτέριτι.

3 Ὁ ζεμὰν πατῃσὰχ καπουσουντὰ ὀλὰν πα-
τῃσαχὴν κουλλαρὴ, Μαρδοχαίοσα τετιλὲρ,
Σὲν νίτζουν πατῃσαχὴν ἐμρινὶ τεπελέρσιν ;

4 Βὲ ὀλτού κι, ὀνὰ χὲρ κὲν σόϊλερλέριτι,
βὲ ὅ τιγγλεμέζιτι· ὅ ζεμὰν Ἀμανὰ χαπὲρ βερ-
τιλὲρ, Μαρδοχαίοσουν σόζλερὶ σαπὶτ ὀλούρμου
κόρμεκ ἰτζούν· ζίρα ὀνλαρὰ Γιαχουτὶ ὀλτου-
γουνοὺ τεϊβερμίς ἰτι.

5 Βὲ Ἀμὰν κόρτεκτὲ, κὶ Μαρδοχαῖος ἐγιλ-
μὲζ, βὲ ὀνὰ τεμεννὰ ἰτμέζιτι, ὅ ζεμὰν Ἀμὰν
γαγέττεν γαζεπνὰκ ὀλτού.

6 Βὲ γιάληηζ Μαρδοχαίοσουν ἐζερινὲ ἔλ
σαλμαγὴ κιπιρινὲ γετίρμετι· ζίρα ὀνὰ Μαρδο-
χαίοσουν μιλλετινὶ τεϊβερμιὸλέριτι· ἴμτι Ἀμὰν
Ἀσσουῆρος πατῃσαχὴν πὲτὲν μεμλεκετιντὲ ὀ-
λὰν τζὲμλε Γιαχουτιλερὶ, Μαρδοχαίοσου καβ-
μηνὴ, χελὰκ ἰτμεγὲ σαβασήρητη.

7 Ἀσσουῆρος πατῃσαχὴν σαλτανατηνὴν ὄν
ἰκιντζὶ σενεσιντὲ πιριντζὶ ἄϊ, Νισὰν ἀγιντὰ
Φοὺρ, γιάνι κουρὰ ἀτηλτὴ, Ἀμανὴν χουζουρουν-
τὰ κὲν πὲ κὲν, βὲ ἄϊ πὲ ἄϊ, τὰ ὄν ἰκιντζὶ ἀγιὰ
τεκ, κὶ Ἀδὰρ ἀγίτηρ.

8 Βὲ Ἀμὰν Ἀσσουῆρος πατῃσαχὰ τετὶ,
Μεμλεκετιγγὶν τζὲμλε βιλαγετλεριντὲ, καβμ-
λὰρ ἀρασηντὰ πὶρ περισὰν βὲ ἀϊρηλμὴς κὰβμ
βάρτηρ· βὲ ὀνλαρὶν τόρελερὶ τζὲμλε μιλλετ-
λερινκιντὲν φαρκλή τηρ· βὲ πατῃσαχὴν νόμοσ-
λαρηνη τουτμαζλάρ· ἴμτι ἀνλερὲ τεχαμμούλ
ἰτμὲκ, πατῃσαχὰ γιακηὸμάζ.

9 Ἔγερ πατῃσαχὰ χὸς κόρὲνὲρσε, γιαζσὴν
κί χελὰκ ὀλουνσουνλάρ· βὲ πὲν χαζνατάρλαρὴν
ἐλλερινὲ ὄν πὶγγ τάλαντο κὲμὲς ταρτατζάγημ,
(κὶ) πατῃσαχὴν χαζινεχανεσινὲ κετιριλέ.

10 Βὲ πατῃσὰχ ἐλιντὲν χατεμινὶ τζηκαρὴπ,
Γιαχουτιλερὶν τόυσμανὴ Ἀγαγλὶ Ἀμμεδαθανὴν
ὀγλοὺ Ἀμανὰ βερτί.

11 Βὲ πατῃσὰχ Ἀμανὰ τετὶ, Κὲμὲς σανὰ
βεριλὲ, ὅ καβμά ἰσε πεγεντιγὶν κιπὶ ἐϊλέ.

12 Ὅ ζεμὰν ἴλκ ἀγὶν ὄν ὲτζὲντζὲ κὲνὲντὲ,
πατῃσαχὴν κιατιπλερὶ τζαγρηλτὴ, βὲ πατῃσα-
χὴν πεγλερινὲ, βὲ χὲρ πὶρ καβμὶν σερβερλερινὲ,
γιαζηλαρήντζα, βὲ χὲρ πὶρ καβμὰ τιλλερίντζε,
Ἀμανὴν ἔμρ ἐϊλετιγὶ τζὲμλε σεϊλερὲ κόρὲ για-
ζηλτή· Ἀσσουῆρος πατῃσαχὴν ἰσμινὲ γιαζηλ-
τὴ, βὲ πατῃσαχὴν μόχὲρὲ ἰλε μόχὲρλεντί.

13 Βὲ μεκτουπλὰρ τζὲμλε πατῃσὰχ βιλα-
γετλερινὲ ούλακλαρὴν ἐλί ἰλε ἰρσὰλ ὀλουντου-
λὰρ, κὶ πὶρ κὲντὲ, ὄν ἰκιντζὶ ἄϊ, Ἀδὰρ ἀγινὴν ὄν
ὲτζὲντζὲ κὲνὲντὲ τζὲμλε Γιαχουτιλερὶ, κεντζ-
λερὶ βὲ κοτζαλαρὴ, μαασουμλαρὴ, βὲ ἀβρατ-

λαρὴ κηρὴπ ὀλτὲρελὲρ, βὲ χελὰκ ἰτελὲρ, βὲ μαλλαρηνὴ γιαγμαλαὲαλάρ.

14 Χὲρ βιλαγετὲ ἐμρὶν ὰάϊ ὀλμασὴ ἰτζοὺν ὀλὰν μεκτουπὸὺν σουρετὶ, τζόύμλε καβμλαρὰ ἀϊὰν ὀλουντού, κὶ ὅλ κὲντὲ χαζὴρ ὀλαλάρ.

15 (Ἴlμτι) ούλακλὰρ πατὴὰαχὴν ἐμρὶ ἰτζοὺν ἀτζελὲ ἴλε κιττιλὲρ, βὲ φερμὰν παϊτὰχτ Σούσατα βεριλτί. Βὲ πατὴὰαχ, βὲ Ἀμὰν ἰτζμεγὲ ὀτουρτουλάρ· ἔμμα Σούσα ὰεχερὶ τελαὰετὲ πουλουνούρουτου.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ` Μαρδοχαῖος τζὲμλε ὀλανὴ ὀγρεντικτὲ, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττὴ, βὲ ἓζερινὲ τζουλ βὲ κὲλ κοτού· βὲ ὰεχερὶν ὀρτασηνὰ τζηκτὴ, βὲ πὲλὲντ ἀβάζ ἦλα ἀτζὴ ἀτζὴ φεργιὰτ ἰτέριτι.

2 Βὲ πατὴὰαχ καπουσουνοὺν ὀνὲνέ τεκ κελτί· ζίρα χὶτζ πὶρ κίμσε τζουλ κεγινμὶς ἰκεν πατὴὰαχ καπουσουνὰ κιρέμεζιτι.

3 Βὲ πατὴὰαχὴν ἐμρὶ βὲ φερμανὴ βαρτηγὴ χὲρ βιλαγεττὲ, Γιαχουτιλερὶν ἀρασηντὰ ἀζὶμ γιὰς, βὲ ὀρουτζ, βὲ ἀγλαΐς, βὲ σηζηλαΐς βάρητη· τζοκλαρή τα τζούλ ούλα βὲ κὲλ ἓλε γιαταρλάρητη.

4 Βὲ Ἐσθηρὶν χαλαγικλαρὴ βὲ χατημλαρὴ κὶριπ, ὀνοὺ ὀνὰ χαπὲρ ἰττιλέρ. Βὲ μελικὲ ἐλὲμ τζεκτὶ, βὲ ἐσβαπλὰρ κόντερτὶ, κὶ Μαρδοχαίοσα κεϊτιρσινλέρ τε, ἓζεριντὲν τζουλοὺ τζηκαρσηνλάρ· ἔμμα ὅ ἰστέμετι.

5 Ὅ ζεμὰν Ἐσθὴρ, πατὴὰαχὴν, ὀνοὺν χηζμετινὲ ταΐν ἰσμίς ἰτιγι χατημλαρηντὰν πιρὶ ὀλὰν Ἀθαχὴ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ Μαρδοχαῖος ἰτζοὺν ἔμιρ βερτὶ, κὶ πού ἰττιγὶ νετὲν ὀλτουγουνοὺ ὀγρενέ.

6 Βὲ Ἀθὰχ ὰεχερὶν πατὴὰαχ καπουσουνοὺν καρὰησηντακὴ μεϊταντὰ Μαρδοχαίοσα τζηκτή.

7 Βὲ Μαρδοχαῖος ὀνὰ τζὲμλε ζοὺχρ ὀλανὴ ἰφατὲ ἐϊλετὶ, χέμ τε Ἀμανὴν Γιαχουτιλερτὲν ὀτὲρὲ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πατὴὰαχὴν χαζνελερινὲ ταρτμαγὰ βὰτ ἰττιγὶ ἀκτζενὶν σαγισηνή·

8 Βὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Σούσατα βεριλὲν ἔμρ ου φερμανηνὴν σουρετινὶ βερτὶ, ὀνού κι, Ἐσθηρὲ κόστερὲ, βὲ ὀνὰ χαπὲρ ἰτὲ, βὲ ὀνὰ τεμπὶχ ἰτὲ, κὶ πατὴὰαχὰ κιρὶπ, ὀνὰ γιαλβαρὰ, βὲ καβμὴ ἰτζοὶν ὀνοὺν χουζουρουντὰ ρετζὰ ἐϊλεγέ.

9 Βὲ Ἀθὰχ κελὶπ Μαρδοχαίοσουν σόζλερινὶ Ἐσθηρὲ τεΐβερτι.

10 Ἐσθήρ τε Ἀθαχὰ σόϊλετὶ, βὲ ὀνὰ Μαρδοχαῖος ἰτζοὺν ἔμιρ βερὶπ (τετὶ),

11 Πατὴὰαχὴν τζὲμλε κουλλαρὴ, βὲ πατὴτὴὰαχὴν βιλαγετλερινὶν καβμὴ πιλιρλὲρ, κὶ χὲρ κὶμ, κερὲκ ἔρ, κερὲκ ἀβρὰτ, τζαγρηλμακσὴζ ἴτζ ἀβληγιὰ πατὴὰαχὰ κελίρσε, πὶρ νόμος βάρτηρ, κὶ ὀλτὲρὲλὲ, ὀὸλ κίμσετεν μαατὰ, κὶ πατὴὰαχ ὀνὰ γιαὰασὴν τεγὲ ἀλτοὺν ἀσαγὶ οὐζατὰ, πέν ἰσε χάλια ὀτοὺζ κὲν τὲρ πατὴὰαχὰ κιρμεγὲ τζηγρήλματημ.

12 Βὲ Ἐσθηρὶν σόζλερινὶ Μαρδοχαίοσα ἰϊλὰμ ἰττιλέρ.

13 Ὅ ζεμὰν Μαρδοχαῖος ἰσμαρλατὴ, κὶ Ἐσθηρὲ (πόϊλὲ) τζεβὰπ ἰτελὲρ, Σάνμα κι σὲν πατὴὰαχὴν σαραγιντὰ ὀλμάγηλα, τζὲμλε Γιαχουτιλερτὲν χέμαν σὲν κουρτουλάσην.

14 Ζίρα ἔγερ σὲν πού βακηττὰ χὶτζ τήνμαϊπ σουκιούτ ἰτέρσεγγ, Γιαχουτιλερὲ ἰμτὰτ βὲ χελασλὴκ γάϊρη γερτὲν ὀλούρ· ἔμμα σὲν βὲ πατὴαγγὴν ἐβὶ χελὰκ ὀλούρσουνουζ· βὲ κὶμ πιλὶρ, πέλκι σὲν πουντζούλαϊν βακὴτ ἰτζοὺν, σαλτανατὰ κελμίσσιγγτιρ.

15 Ὅ ζεμὰν Ἐσθὴρ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ Μαρδοχαίοσα πού τζεβαπὴ κότὲρελέρ,

16 Βὰρ, Σούσατα πουλουνὰν τζὲμλε Γιαχουτιλερὶ τζὲμ ἐϊλὲ, βὲ πενὶμ ἰτζοὺν ὀρουτζ ἐϊλέϊγγ, βὲ ἴτζ κὲν, κετζὲ βὲ κὲντὲζ γεγὶπ, ἴτζμεϊγγ· βὲ πὲν βὲ χαλαγικλαρήμ τα χάκεζα ὀρουτζ τουτατζάγηζ· βὲ ὅ ζεμὰν πατὴὰαχὰ κιρετζέγιμ, ὰὲρὲτεν τεγίλ ἰκεν· βὲ ἔγερ χελὰκ ὀλούρσαμ, χελὰκ ὀλαΐμ.

17 Ἰϊόϊλετζε Μαρδοχαῖος κιτὶπ, τζόύμλε Ἐσθηρὶν ἔμρ ἐϊλετιγὶ νεσνελερὲ κόρὲ ἐϊλετί.

ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΒΕ` ἴτζὲντζὲ κὲντὲ ὀλτού κι, Ἐσθὴρ μὲλὲκιανὲ λιπάς ἦλα κεγινὶπ, πατὴὰαχ σαραγινὴν ἴτζ ἀβλησηντὰ, πατὴὰαχ ἐβινὶν καρὰησηντὰ τουρτού· πατὴὰαχ ἦσα πατὴὰαχ σαραγιντὰ, σαραΐν καπουσουνοὺν καρὰησηντὰ πατὴὰαχ ταχτὴ ἓζεριντὲ ὀτουρούρουτου.

2 Βὲ πατὴὰαχ μελικὲ Ἐσθηρὶ ἀβλητὰ τουρούρικεν κόρτὲκτὲ, ὀνοὺν χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλτού· βὲ πατὴὰαχ ἑλλιντεκὶ ἀλτοὺν ἀσαγὶ Ἐσθηρὲ οὐζαττή. Ὅ ζεμὰν Ἐσθὴρ γιαναὰτὴ, βὲ ἀσανὴν ούτζουνὰ τοκουντού.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

3 Βὲ πατηȣὰχ ȣνὰ τετὶ, Νὲ ἰστέρσιν σὲν, γιὰ μελικὲ Ἐσθὴρ; βὲ τιλεγὶγγ νέ τηρ; πατηȣαχληγὴν γιαρησηνὰ τέκ τε (ὸλσὰ), σανὰ βεριλετζέκτιρ.

4 Ἐσθήρ τε τζεβάπ ἰττὶ, Ἔγερ πατηȣαχὰ χὸς κὸρὲνέρσε, πατηȣὰχ βὲ Ἀμὰν πȣὺ κὲν, ȣνȣὺν ἰτζȣὺν χαζὴρ ἐἰλετιγὶμ ζιγιαφετὲ κελσίν.

5 Ὅ ζεμὰν πατηȣὰχ τετὶ, Ἀμανὴ τέζ κετίριν, κὶ Ἐσθηρὶν τετιγὶ κιπὶ ἐἰλεσίν. Πόἰλετζε πατηȣὰχ βὲ Ἀμὰν Ἐσθηρὶν χαζηρλατηγὴ ζιγιαφετὲ κελτιλέρ.

6 Βὲ ȣαρὰπ σȣχπετινὶν ȣ̈ζερινὲ πατηȣὰχ Ἐσθηρὲ τετὶ, Ματλȣπȣὺγγ νέτιρ; ἐλπέττε σανὰ βεριλετζέκτιρ, βὲ τιλεγὶγγ νέτιρ; πατηȣαχληγὴν γιαρησηνά τεκ πιλὲ (τιλέρσεν), ȣλατζάκτηρ.

7 Ὅ ζεμὰν Ἐσθὴρ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Τιλεγὶμ, βὲ ματλȣπȣὺμ (βάρτηρ).

8 Ἔγερ πατηȣαχὴν χȣζȣρȣνȣτὰ λȣὺτφ πȣλτȣ́μ ȣ́σα, βὲ ἔγερ τιλεγιμὶ ἰτζρὰ ἰτμὲκ, βὲ ματλȣπȣμȣὺ βερμὲκ πατηȣαχὰ χὸς κὸρὲνέρσε, πατηȣὰχ βὲ Ἀμὰν ȣνλὰρ ἰτζȣὺν χαζὴρ ἰτετζεγὶμ ζιγιαφετὲ κελσινλὲρ, βὲ γιάρην πατηȣαχὴν τετιγὶ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

9 Ὅ ζεμὰν Ἀμὰν ὅλ κὲντὲ, ȣὲν βὲ χὸς (κεϊφλὲ) κὰλπ ἰλε τζηκτὴ, ἔμμα Ἀμὰν Μαρδοχαίοσου πατηȣαχὴν καπȣσȣνȣτὰ κὸρτὲκτὲ, κὶ κάλκματη, νέ τε ȣνȣὺν ἰτζȣὺν κημηλταντὴ, Ἀμὰν Μαρδοχαίοσȣν ȣ̈ζερινὲ ȣφκετὲν τολȣὺ ȣλτȣ́.

10 Νίχαγετ Ἀμὰν κεντινὶ τȣȣττȣ́ βὲ ἐβινὲ κιρτικτὲ, κὸντερὶπ τοστλαρηνὴ, βὲ ἀβρατὴ Σωσάραγι τζαγηρτή.

11 Βὲ Ἀμὰν ȣνλαρὰ τεβλετινὶν ἰζζετινὶ, βὲ ἐβλατηνὴν τζοκλȣγȣνȣὺ, βὲ πατηȣὰχ ȣνȣὺ νέ καταρ ἰλερὶ κετζιρτιγινὶ, βὲ νὲ ταρικτὲ ȣνȣὺ πατηȣαχὴν σερβερλεριντὲν βὲ κȣλλαρηντὰν ζιτὲ γὲτζελετιγινὶ νὰκλ ἐἰλετί.

12 Χὲμ Ἀμὰν τετὶ, Χέμ τε μελικὲ Ἐσθὴρ χὶτζ πὶρ κίμσεγι ταβὲτ ἴτμετι, χαζηρλατηγὴ ζιγιαφετὲ πατηȣάχ ἡλα κελμεγὲ, ἴλλα φάκατ πενί βὲ γιάρην πὶλὲ πατηȣὰχ ἡλα περαπὲρ ȣνὰ ταβετλί ἰμ.

13 Ἀντζακ τζὲμλε πȣνλὰρ πανὰ χὶτζ φαϊτὰ ἰτμεζλὲρ, Γιαχȣτὶ Μαρδοχαίοσου πατηȣαχὴν καπȣσȣνȣτὰ ὸτȣρȣὺρ κὸρτὲκτζε.

14 Ὅ ζεμὰν ἀβρατὴ Σωσάρα βὲ τζὲμλε τοστλαρὴ ȣνὰ τετιλέρ, Ἐλλὶ ἀρὸὴν ȣὺζȣνλȣγȣνȣτὰ πὶρ ἀγὰτζ γιαπηλσὴν, βὲ γιάρην πατηȣαχὰ σόἰλέ τε Μαρδοχαῖος ȣνὰ ἀσηλσὴν βὲ ȣ̈ ζεμὰν πατηȣάχ ἡλα ζιγιαφετὲ ȣενλὲ κίρ. Βὲ πȣὺ ȣ́ἐἰ Ἀμανὴν χȣȣνὰ κελτὶ, βὲ ἔμρ ἐἰλετὶ, κὶ ἀγὰτζ χαζηρλανά.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ὅλ κετζετὲ πατηȣαχὴν ȣϋϊκȣσȣὺ κατζτὴ, βὲ πȣγιȣρτȣ́ κι βȣνκȣατὴ ζὴκρ ἰτὲν τεβαρὶχ κιταπὴ κετιριλὲ, βὲ πατηȣαχὴν χȣζȣρȣνȣτὰ ȣκȣντȣρλάρ·

2 Βὲ γιαζηλὴ πȣλȣντȣ́ κι πατηȣαχὴν χατημλαρηντὰν ἰκισὶ, καπȣὺ πεκτζιλερὶ Βιγθανὰ βὲ Θερὲς χȣȣσȣνȣντὰ Μαρδοχαῖος χαπὲρ βερμίς ἰτὶ, κὶ ȣνλὰρ Ἀσσȣνῆρος πατηȣαχὴν ȣ̈ζερινὲ ἔλ βȣρμαγὰ ἰστεμισλέριτι.

3 Βὲ πατηȣὰχ τετὶ, Πȣὺ νεσνὲ ἰτζȣὺν Μαρδοχαίοσα νὲ χȣȣρμὲτ βὲ ἰζζὲτ ὸλτȣ́· βὲ πατηȣαχὴν κȣλλαρὴ, ȣνὰ χηζμὲτ ἰτενλὲρ τετιλέρ, Ὀνὰ χὶτζ πὶρ ȣ́ἐἰ ὅλματη.

4 Βὲ πατηȣὰχ τετὶ, Ἀβλητὰ κὶμ βάρτηρ; Βὲ Ἀμὰν πατηȣὰχ σαραγινὴν τὴς ἀβλησηνὰ κελμίς ἰτι, πατηȣαχὰ Μαρδοχαίοσȣ ȣ̀τ ȣνȣὺν ἰτζȣὺν χαζηρλατηγὴ ἀγατζὰ ἀσσὴν τεμὲκ ἰτζȣύν

5 Βὲ πατηȣαχὴν κȣλλαρὴ ȣνὰ τετιλὲρ, Ἰστὲ Ἀμὰν ἀβλητὰ τȣρȣύρ· βὲ πατηȣὰχ τετὶ, Κὶρσίν.

6 Βὲ Ἀμὰν κιρτιγὶ ζεμὰν πατηȣὰχ ȣνὰ τετὶ, Πατηȣαχὴν χȣȣρμὲτ ἰτμεγὲ χȣȣλαντηγὴ ἀταμὰ νὲ ἐἰλεμελίτιρ; Ἀμάν ἡσα καλπιντὲ φὶκρ ἐἰλετὶ, κὶ πατηȣὰχ πεντὲν γάἰρη πασκὰ κιμὲ χȣȣρμὲτ ἰτμεγὲ χȣȣλανατζάκτηρ;

7 Ἴμτι Ἀμὰν πατηȣαχὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πατηȣαχὴν ἰκρὰμ ἰτμεγὲ ἰστετιγὶ ἀτὰμ ἰτζȣύν,

8 Πατηȣαχὴν κεϊντιγὶ μȣλȣκιανὲ χιλατὴ, βὲ πατηȣαχὴν ȣ̈ζερινὲ πιντιγὶ ἀτὴ, βὲ πασηνὴν ȣ̈ζερινὲ κοτȣγοȣ πατηȣὰχ τατζηνὴ κετιρελέρ·

9 Βὲ πȣὺ λιπὰς βὲ ἄτ πατηȣαχὴν ἔγγ πὸγȣκ σερβερλεριντὲν πιρινὶν ἐλινὲ βεριλσὶν, κὶ πατηȣαχὴν χȣȣρμὲτ ἰτμεγὲ ἰστετιγὶ ἀταμὴ τοναὰ, βὲ ȣνȣὺ ἄτ ȣ̈ζεριντὲ, ȣεχερὶν σοκακλαρὴ ἀρασηντὰ κεζτιριὶπ, ȣνȣντζε τζαγηρσήν κι, Πατηȣαχὴν χȣȣρμὲτ ἰτμεγὲ ἰστετιγὶ ἀταμὰ πȣ́ἰλὲ ȣλȣύρ.

10 Ὅ ζεμὰν πατηȣὰχ Ἀμανὰ τετὶ, Τὲζ, τετιγὶν κιπὶ χιλατὴ, βὲ ἀτὴ ἄλ, βὲ πατηȣὰχ καπȣσȣνȣτὰ ȣτȣρὰν Γιαχȣτὶ Μαρδοχαίοσα πȣ́ἰλὲ ἐἰλὲ· τζὲμλε σόἰλετικλεριγγτὲν χὶτζ πὶρ ȣ́ἐἰ ἐκσὶκ ὅλμασην.

11 Ἴμτι Ἀμὰν χιλατὴ βὲ ἀτὴ ἀλτὴ, βὲ Μαρδοχαίοσου τοναττὴ, βὲ ὀνοὺ σεχερὶν σοκακλαρὴ ἀρασηντὰ ἀτλὴ κεζτιρτὶ, ὀνὲντζε (πόϊλε) τζαγηραρὰκ, Πατησαχὴν χόυρμὲτ ἰτμεγὲ ἰστετιγὶ ἀταμὰ πόϊλὲ ὀλούρ.

12 Βὲ Μαρδοχαῖος τέκραρ πατησαχὴν καπουσουνὰ κελτί. Ἀμάν ήσα πὲκ τασαλὴ, βὲ παὸὴ ὀρτὲλὲ τὲζ ἐβινὲ κιττί.

13 Βὲ Ἀμὰν ἀβρατὴ Σωσάραγια, βὲ τζὲμλε τοστλαρηνὰ, πὲτὲνκεντινὲ βακὴ ὀλανὴ ἀγγλαττή. Ἴ Ὸ ζεμὰν ἀρὶφ ἀταμλαρὴ, βὲ ἀβρατὴ Σωσάρα ὀνὰ τετιλὲρ, Ἴ Εγερ Μαρδοχαῖος, ὀνούν κι χουζουρουντὰ σὲν τὲὸμεγὲ πασλατὴν, Γιαχουτιλερὶν νεσλιντέν ἰσε, ὀνοὺν ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλάμαζσην, ἰλλα μὲτζερετ ὀνοὺν ὀνὲντὲ τὲὸετζέκσιν.

14 Βὲ τὰχὶ ὀνὰ σόϊλερλέρικεν, πατησαχὴν χατημλαρὴ κελτιλὲρ, βὲ Ἀμανὴ ἀτζελέ ἰλε Ἐσθηρὶν χαζηρλαμήṣ ήτηγη ζιαφετὲ κότὲρτὲλέρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἴ ΙΜΤΙ πατησὰχ βὲ Ἀμὰν, μελικὲ Ἐσθηρὶν ζιαφετινὲ κελτιλέρ.

2 Βὲ πατησὰχ ἐρτεσὶ κὲν σαρὰπ ζιαφετινὶν ὲζερινὲ τέκραρ Ἐσθηρὲ τετὶ, Νέ τιρ τιλεγὶν, γιὰ μελικὲ Ἐσθὴρ, σανὰ βεριλετζέκτιρ· βὲ νέ τιρ ματλουπούν; μεμλεκετὶν γιαρησηνά τεκ (πιλὲ ἰστεσὲν), ὀλατζάκτηρ

3 Ὸ ζεμὰν μελικὲ Ἐσθὴρ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ πατησὰχ, ἔγερ χουζουρουγγτὰ λουτφ πουλτούμ ούσα, βὲ ἔγερ πατησαχὰ χὸς κὸρὲνέρσε, τιλεγὶμ ἰτζοὺν πανὰ ὀμρὲμ, βὲ ματλουπούμ ἰτζοὺν καβμὴμ βεριλσίν·

4 Ζίρα πὲν βὲ καβμὴμ κηρηλμαγὰ, ὀλτὲρὲλμεγὲ, βὲ χελὰκ ὀλουνμαγὰ σατηλτήκ. Βὲ ἔγερ κόλελὲρ βὲ χαλαγικλὰρ κιπὶ σατηλσάϊτηκ, σουκιουτ ἰτετζέγιτιμ, ἔγερτζι τὸυὸμὰν πατησαχὴν ζαραρηνὴ ὸτεμεγὲ κατὶρ ὀλμάζητη ἰσέτε.

5 Ὸ ζεμὰν Ἀσσουῆρος πατησὰχ μελικὲ Ἐσθηρὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Κίμ τιρ, βὲ νέρετέ τιρ, καλπιντὲ πού τὲρλὲ σέϊ ἰτμεσινὲ τεφεκκὲρ ἰτμεγὲ τζεσὲρλενὲν κιμέσνε;

6 Βὲ Ἐσθὴρ τετὶ, Χασὶμ, βὲ τὸυὸμὰν πού κότὲ Ἀμάν τηρ. Ὸ ζεμὰν Ἀμὰν πατησαχὴν βὲ μελικενὶν χουζουρουντὰ μὲζταρὶπ ὀλτού.

7 Βὲ πατησὰχ γαζεπνὰκ ὀλούπ σαρὰπ ζιαφετιντὲν καλκτὴ, βὲ σαράϊ παγτζεσινὲ κιττί· Ἀμάν ήσα Ἐσθὴρ μελικετὲν ὀμρὲνὲ τιλεμεγὲ καλκτή· ζίρα κόρτὲ, κὶ πατησαχτὰν ὲζερινὲ φεναλὴκ κὰστ ὀλουνμούṣ ούτου.

8 Ἀντὲν σογγρὰ πατησὰχ σαράϊ παγτζεσιντὲν σαρὰπ ζιαφετινὶν γερινὲ κελτί· Ἀμάν ήσα Ἐσθηρὶν ὀλτουγοὺ τὸὸεγὶν ὲζερινὲ τὲὸμὲṣ ὲτὲ. Ὸ ζεμὰν πατησὰχ τετὶ, Ταχὰ ἐβὶν ἰτζινὲ πενὶμ χουζουρουμτὰ μελικεγὲ ζὸρ ἰτμέκτεμι ἰστέρ; Πατησαχὴν ἀγζηντὰν σὸζ τζηκτηγὴ κιπὶ, Ἀμανὴν γὲζὲνὲ ὀρτὲλέρ.

9 Βὲ χατημλαρτὰν πιρὶ ὀλὰν Ἀρβονὰ, πατησαχὴν χουζουρουντὰ τετὶ, Ἰὸτὲ πατησαχὴν χακκηντὰ χαῖρ σόϊλεγὲν Μαρδοχαῖος ἰτζοὺν ἐλλὶ ἀρὸὴν οὐζουνλουγουντὰ γιαπτηγὴ ἀγὰτζ, ταχὰ Ἀμανὴν ἐβινὲ τουρούγιορ. Ὸ ζεμὰν πατησὰχ τετὶ, Ὀνοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἄσην.

10 Βὲ Ἀμανὴ Μαρδοχαῖος ἰτζοὺν χαζηρλαμήṣ ήτηγη ἀγατζὴν ὲζερινὲ ἀστηλάρ. Ὸ ζεμὰν πατησαχὴν γαζεπὶ τεσκὶν ὀλτού.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὸ ΛΚὲντὲ Ἀσσουῆρος πατησὰχ, Γιαχουτιλερὶν τὸυὸμανὴ ὀλὰν Ἀμανὴν ἐβινὶ μελικὲ Ἐσθηρὲ βερτί. Βὲ Μαρδοχαῖος πατησαχὴν χουζουρουνὰ κελτί· ζίρα Ἐσθὴρ ὅ νεσὶ ὀλτουγουνοὺ ἴϊλὰμ ἰτμίṣ ἰτι.

2 Βὲ πατησὰχ Ἀμαντὰν ἀλμὴṣ ήτηγὴ χατεμινὶ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνοὺ Μαρδοχαίοσα βερτί. Βὲ Ἐσθὴρ Μαρδοχαιίοσου Ἀμανὴν ἐβὶ ὲζερινὲ νὰσπ ἐϊλετί.

3 Βὲ Ἐσθὴρ τέκραρ πατησαχὴν χουζουρουντὰ σόϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὰ τὲὸὲπ, κὸζ γιασλαρή ἰλε ρετζὰ ἐϊλετί κι, Ἀγαγλὴ Ἀμανὴν φεναληγγηνὴ, βὲ Γιαχουτιλερὶν ὲζερινὲ κουλλαντηγὴ γαραζηνὴ ἰπτὰλ ἐϊλεσίν.

4 Βὲ πατησὰχ Ἐσθηρὲ ἀλτοὺν ἀσαγὶ ούζατή. Ὸ ζεμὰν Ἐσθὴρ καλκτὴ, βὲ πατησαχὴν τιζαρηντὰ τουρτού.

5 Βὲ τετὶ, Ἴ Εγερ πατησαχὰ μακοὺλ κὸρὲνέρσε, βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ λουτφ πουλτούμ ούσα, βὲ πού σέϊ πατησαχὴν χουζουρουντὰ χὰκ κὸρὲνέρσε, βὲ κόζλερὶ πεντὲν χὰζ ἰτέρσε, γιαζηλσήν κι Ἀγαγλὴ Ἀμμεδαθὰ ὀγλού Ἀμαντὰν τὲὸλὲν μεκτουπλὰρ κερὶ κελσινλὲρ, ὀνλαρή κι, πατησαχὴν τζὲμλε βιλαγετλεριντὲ πουλουνὰν

Γιαχουτιλερὶ χελὰκ ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν γιαζμὴς ἠτη.

6 Ζίρα νίτζε τεχαμμοὺλ ἰτεῖμ καβμημὰ κελετζὲκ πελαγὶ κόρμεγέ; γιάχοτ νίτζε ταγιανὰ πιλετζέγιμ, χησημλαρημὴν χελακληγηνὴ κόρμεγέ;

7 Ὁ ζεμὰν Ἀσσουῆρος πατηὸαχ μελικὲ Ἐσθηρὲ, βὲ Γιαχουτὶ Μαρδοχαίοσα τετὶ, Ἰὸτὲ Ἀμανὴν ἐβινὶ Ἐσθηρὲ βερτὶμ, βὲ ὀνοὺ ἀγὰτζ ὲζερινὲ ὰστηλὰρ, Γιαχουτιλερὶν ὲζερινὲ ἔλ σαλτηγὴ ἰτζούν.

8 Ἴμτι σὶζ Γιαχουτιλερὶν χακκηντὰ πατηὸαχὴν ἰσμί ἰλε πεγεντιγινὶζ κιπὶ γιάζην, βὲ ὀνοὺ πατηὸὰχ χατεμί ἰλε μὸχὲρλέϊν· ζίρα πατηὸαχὴν ἰσμί ἰλε γιαζηλὰν, βὲ πατηὸαχὴν μὸχὲρὲ ἰλε μὸχὲρλενὲν μεκτουπού πὶρ κίμσε κερὶ τὸντὲρέμεζ.

9 Βὲ ὅ ζεμαντὰ, ὲτζὲντζὲ ἀϊτὰ, γιάνι Σιβὰν ἀϊνὴν γιγιρμὶ ὲτζὲντζὲ κὲνὲντὲ, πατηὸαχὴν κιατιπλερὶ τζαγρηλτηλάρ· βὲ Μαρδοχαίοσουν τζὲμλε ἔμρ ἑϊλετιγὶ ὲζερὲ, Γιαχουτιλερὲ, βὲ μερζεπανλαρὰ, βὲ Χιντὲν τὰ Χαπεσέ τεκ γὲζ γιγιρμὶ γετὶ βιλαγετλερὶν βιλαγὲτ ναγιπλερινὲ, χὲρ βιλαγετὲ γιαζησήντζα, βὲ χὲρ καβμὰ λισανήντζα, βὲ Γιαχουτιλερὲ γιαζηλαρήντζα, βὲ τιλλερίντζε (μεκτουπλὰρ) για ζηλτή.

10 Βὲ Ἀσσουῆρος πατηὸαχὴν ὰτή ἰλε γιαζτὴ, βὲ ὀνοὺ πατηὸὰχ μὸχὲρὲ ἰλε μὸχὲρλετὶ, βὲ μεκτουπλαρὴ ὰτλαρὰ, γιάχοτ γὲγρὲκ κατηρλαρὰ πινὲν οὐλακλαρὴν ἐλί ἰλε κὸντερτί.

11 Μεφχουμὶ πού ἰτού κι, πατησὰχ χὲρ ὀεχερτὲν πουλουνὰν Γιαχουτιλερὲ τεστοὺρ βερίριτι, κὶ τζὲμ ὀλσουνλὰρ, βὲ κεντὶ ὀμὲρλερὶ ἰτζοὺν τουρουπ, χὲρ χάγκη κὰβμ βὲ βιλαγὲτ ὲζερλερινὲ χὲτζμ ἰτετζὲκ ὀλούρσα, ὀνλαρὴν πὲτὲν ὰσκερινὶ, τζοτζουκλαρὴ, βὲ ἀβρατλαρὴ γιαγμαλασηνλάρ.

12 Ἀσσουῆρος πατηὸαχὴν τζὲμλε βιλαγετλεριντὲ χέμαν πὶρ κὲντὲ, γιάνι ὅνικιντζὶ ἄϊ, Ἀδὰρ ἀϊνὴν ὅν ὲτζὲντζὲ κὲνὲντέ,

13 Χὲρ βιλαγετὲ ἐμρὶν ὰάϊ ὀλμασὴ ἰτζοὺν ὀλὰν μεκτουπούν μαζμουνὶ, τζὲμλε καβμλαρὰ ἀγιὰν ὀλουντού κι, ὅλ κὲντὲ Γιαχουτιλὲρ τὸυὸμανλαρηντὰν ἰντικὰμ ἀλμαγὰ χαζὴρ ὀλαλάρ.

14 Ἴμτι γὲγρὲκ κατηρλὰρ ὲζερινὲ πινὲν οὐλακλὰρ πατηὸαχὴν ἐμρινὲ κὸρὲ τὲζ βὲ ἀλὲλ ἅτζελε κιττιλέρ. Βὲ ὅ φερμὰν παϊτὰχτ Σούσατα βεριλτί.

15 Βὲ Μαρδοχαῖος πεγιὰζ βὲ λατζιβερτὶ πογιαλὴ μὲλὲκιανὲ χιλάτ ἠλα, βὲ πὸγὲκ ἀλτοὺν τάτζ ἠλα, βὲ ἰντζὲ κετὲν βὲ φηρφηρὴ ἰσκερλέτ ἰλε πατηὸαχὴν χουζουρουντὰν τζηκτή· βὲ Σοῦσα ὀεχερὶ μεσροὺρ βὲ μὲφερράχ ἠτη.

16 Γιαχουτιλερτὲ ρουὸανλὴκ, βὲ ὰζλὴκ βὲ σεβὶντζ, βὲ ἰτζλὰλ ὀλτού.

17 Βὲ χὲρ βιλαγεττὲ, βὲ χὲρ ὀεχερτὲ, χὲρ νέρεγέ κι πατηὸαχὴν ἐμρὶ βὲ φερμανὴ βαρτή ἰσα, Γιαχουτιλερτὲ σεβὶντζ, βὲ ὰζλὴκ, ζιαφὲτ, βὲ χαϊρλὴ κὲν ὀλτού. Βὲ βιλαγετὶν καβμλαρηντὰν τζοκλαρὴ Γιαχουτὶ ὀλτουλάρ· ζίρα ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Γιαχουτιλερὶν κορκουσού τὲὸτὲ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ὅνικιντζι ἀϊτὰ, κὶ Ἀδὰρ ἀγίτηρ, ὀνοὺν ὅνὲτζὲντζὲ κὲνὲντὲ, πατηὸαχὴν ἔμρι φερμανὴ ἰτζρὰ ὀλμασὴ γιακήν ἰκεν, Γιαχουτιλερὶν τὸυὸμανλαρὴ ὀνλαρὰ τεσαλλοὺτ ἰτμεγὲ οὐμαρλάρητηγη κὲντὲ, ἔγερτζι ματτὲ τὸντὲ ἰτί ἰσέτε, ὀόϊλέ κι Γιαχουτιλὲρ κεντιλερινὲ γαρὰζ ἰτενλερὶν ὲζερινὲ τεσαλλοὺτ ἰττιλέρ,

2 Γιαχουτιλὲρ Ἀσσουῆρος πατηὸαχὴν τζὲμλε βιλαγετλεριντὲ, ὀεχερλερινὲ πιρικτιλὲρ, ὀνλαρὴν ζαραρηνὴ ἰστεγενλερὶν ὲζερινὲ ἔλ βουρμὰκ ἰτζούν· βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε ὀνλαρὰ καρὸὴ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματη· ζίρα τζὲμλε καβμλαρὴν ὲζερινὲ ὀνλαρὴν κορκουσοὺ τὲὸτὲ.

3 Βὲ τζὲμλε βιλαγετλὲρ ναγιπλερὶ, βὲ μερζεπανλὰρ, βὲ ζαπιτλὲρ, βὲ πατηὸὰχ βεκιλλερὶ, Γιαχουτιλερὲ γιαρτὴμ ἰτερλέρ ἰτί· ζίρα ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Μαρδοχαίοσουν κορκουσοὺ τὲὸτὲ.

4 Τζούν κι Μαρδοχαῖος πατηὸαχὴν ἐβιντὲ ἀζίμ ἰτι, βὲ ὀνοὺν ναμὴ τζούμλε βιλαγετλερὲ ὰάϊ ὀλμούς ούτου· ζίρα πού Μαρδοχαῖος κιτὲ κιτὲ πὸγὲκ ἀτὰμ ὀλούρουτου.

5 Πόϊλετζε Γιαχουτιλὲρ τζὲμλε τὸυὸμανλαρηνὴ κηλὴτζ ζαρπὴ ἰλε βουρουπ, κὰτλ βὲ χελὰκ ἑϊλετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ γαρὰζ ἰτενλερὲ πεγεντικλερὶ κιπὶ ἰττιλέρ.

6 Βὲ παϊτὰχτ Σούσατα, Γιαχουτιλὲρ πὲς γὲζ ἀτὰμ ὀλτὲρὲπ χελὰκ ἰττιλέρ.

7 Βὲ τὰχὶ Φαρσανδαθαγὶ, βὲ Δαλφωνού, βὲ Ἀσπαθαγί,

8 Βὲ Πορὰθαγὶ, βὲ Ἀδαλίαγι, βὲ Ἀριδαθαγί,

9 Βὲ Φερμασταγὶ, βὲ Ἀρισαϊγὶ, βὲ Ἀριδαγὶ, βὲ Βαϊεζαθαγί,

10 Γιάνι Γιαχουτιλερὶν τὸυὸμανὴ Ἀμμεδαθανὴν ὸγλού Ἀμανὴν ὅν ὸγουλλαρηνὴ ὀλτὲρ-

τὲλέρ· ἔμμα ἑλλερινὶ κελεπιρλὲρ ἰζερινὲ κόματηλαρ.

11 Ὅλ κὲνὲ παϊτὰχτ Σούσατα ὀλτὲρὲλενλερὶν σαγισὴ,πατηὸαχὴν χουζουρουνὰ κετιριλτί·

12 Βὲ πατηὸὰχ μελικὲ Ἐσθηρὲ τετὶ, Γιαχουτιλὲρ, παϊτὰχτ Σούσατα πὲς γὲζ ἀτὰμ, χὲμ Ἀμανὴν ὂν ὀγουλλαρηνὴ κηρὴπ κὰτλ ἑϊλετιλὲρ, ὀνλὰρ πατηὸαχὴν πακὴ βιλαγετλεριντὲ νὲ ἰὸλετιλὲρ ὀλά; Σίμτι τιλεγὶγγ νέτιρ; βὲ σανὰ βεριλετζέκτιρ· γιάχοτ ταχὰ ματλουπουν νέτιρ; βὲ ὀλατζάκτηρ.

13 Ὅ ζεμὰν Ἐσθὴρ τετὶ, Πατηὸαχὰ μααμκουλ κόρὲνὲρσε Σούσατακη Γιαχουτιλερὲ τεστουὺρ βεριλσὶν, κὶ γιάρην τα πού κὲνκὲ φερμανὰ κόρὲ ἑϊλεσινλὲρ, βὲ Ἀμανὴν ὂν ὀγουλλαρὴ ἀγατζλὰρ ἰζερινὲ ἀσηλσηνλάρ.

14 Πατηὸάχ τα ὀϊλὲ ὀλμαγὰ ἔμρ ἑϊλετί· βὲ Σούσατα φερμὰν βεριλτὶ, βὲ Ἀμανὴν ὂν ὀγουλλαρηνὴ ἀστηλάρ.

15 Ζίρα Σούσατακη Γιαχουτιλὲρ, Ἀδὰρ ἀγινὴν ὂν τόρτὲντζὲ κὲνὲντέ τε, περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ Σούσατα ἢτζ γὲζ ἀτὰμ ὀλτὲρτὲλὲρ, ἔμμα ἑλλερινὶ κελεπιρλερὲ κόματηλαρ.

16 Βὲ πατηὸαχὴν βιλαγετλεριντὲ ὀλὰν πακὴ Γιαχουτιλὲρ, περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀμὲρλερὶ ὀγουρουνὰ τουρτουλὰρ, βὲ τὸύσμανλαρηντὰν ραχατλὴκ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ γαρὰζ ἰτενλερτὲν γετμὶς πὲς πὶγγ κιδὶ ὀλτὲρτὲλέρ· ἔμμα ἑλλερινὶ κελεπιρλὲρ ἰζερινὲ κόματηλαρ·

17 Ἀδὰρ ἀγινὴν ὀνὲτζὲντζὲ κὲνὲντέ· βὲ ὀνουὺ ὂν τόρτὲντζὲ κὲνὲντὲ ραχατλαντηλὰρ, βὲ ὀνουὺ ζιαφὲτ, βὲ ὰζλὴκ κὲνὲ ἑϊλετιλέρ.

18 Βὲ Σούσατακη Γιαχουτιλὲρ, ὀνουὺ ὂν ἰτζὲντὲ, βὲ ὂν τόρτὲντὲ περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλάρ· βὲ ὀνουὺ ὂν πεὸιντὲ ραχατλαντηλὰρ, βὲ ὀνουὺ ζιαφὲτ, βὲ ὰζλὴκ κὲνὲ ἑϊλετιλέρ.

19 Ἀνουὺ ἰτζουὺν σαχρανὴν κασαπαλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν κόϊλὲ Γιαχουτιλὲρ, Ἀδὰρ ἀγινὴν ὂν τόρτὲντζὲ κὲνὲνὲ ὰζλὴκ, ζιαφὲτ, βὲ χαΐρ κὲνὲ, βὲ πιρὶ πιρλερινὲ χισσελὲρ κόντὲρμὲκ (κὲνὲ) ἰτὲρλέριτι.

20 Βὲ Μαρδοχαῖος πού νεσνελερὶ γιαζτὴ, βὲ Ἀσσουῆρος πατηὸαχὴν τζὲμλε βιλαγετλεριντὲ, γιακηντὰ, βὲ ἰρακτὰ ὀλὰν πὲτὲν Γιαχουτιλερὲ μεκτουπλὰρ κοντερτί.

21 Βὲ ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἰτέριτί κι, χὲρ σενὲ Ἀδὰρ ἀγινὴν ὂν τόρτὲντζὲ κὲνὲνὲ, βὲ ὀνουὺ πεὸιντζὶ κὲνὲνὲ κόζετελὲρ,

22 Γιαχουτιλερὶν τὸύσμανλαρηντὰν ραχατλαντηγὴ κὲνλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τασατὰν σεβιντζὲ, βὲ γιαστὰν χαγιρλὴ κὲνὲ τεπτὶλ ὀλὰν ἂϊ ὀλτουγουὺ ἰτζουὺν, ὀϊλέ κι ὀνλαρὴ κεντιλερινὲ ζιαφὲτ βὲ ὰζλὴκ κὲνλερὶ ἑϊλεγελὲρ, βὲ πιρὶ πιρλερινὲ χισσελὲρ, βὲ φουκαλαρὰ πεὸ κεὸλὲρ κόντερελέρ.

23 Βὲ Γιαχουτιλὲρ πασλατηκλαρὴ κιπὶ, βὲ Μαρδοχαίοσουν ὀνλαρὰ γιαζτηγὴ κιπὶ ἰτμεγὶ καπουὺλ ἰττιλέρ.

24 Ζίρα, Ἀμμεδαθὰ ὀγλουὺ Ἀγαγλὴ Ἀμὰν τζὲμλε Γιαχουτιλερὶν τὸύσμανὴ, Γιαχουτιλερὶν ἰζερινὲ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμεγὲ φὲντ κουλλανμὴς ἦτη, βὲ Φουὺρ, γιάνι κουρὰ ἀτμὴς ἦτη ὀνλαρὴ ἰφνὰ, βὲ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν.

25 Ἔμμα Ἐσθὴρ πατηὸαχὴν τιζαρηνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, μεκτουπλάρ ἦλα ἔμρ ἑϊλετί κι, Γιαχουτιλερὶν ἰζερινὲ γαραζ ἰττιγὶ γιαραμὰζ γαραζὴ κεντὶ πασηνὴν ἰζερινὲ τὸνὲ, βὲ ὅ, κεντισὶ βὲ ὀγουλλαρὴ ἀγατζὴν ἰζερινὲ ἀσηλά.

26 Ἀνουὺν ἰτζουὺν ὅλ κὲνλερὶ Φουρὶμ τεγὲ ἀγγτηλὰρ, Φουὺρ ἀτηντάν κι (κουρὰ τεμέκτιρ). Ἰμτι πού μεκτουπουν τζὲμλε σόζλερὶ ἰτζουὺν, βὲ πού ματτενὶν χουσουσουντὰ κόρτὲκλερὶ βὲ κεντιλερὲ ζουὺχρ ὀλὰν νεσνὲ ἰτζούν,

27 Γιαχουτιλὲρ κανουὺν ἰτὶπ, ἰζερλερινὲ, βὲ ζουρρὶετλερινὶν ἰζερινὲ, βὲ ὀνλαρὰ χὲρ νέκαταρ κίμσελερ ζὰμμ ὀλουνούρσα, ὀνλα ρὴν ἰζερινὲ καπουλλαντηλὰρ, κὶ πού ἰκὶ κὲνλερὶ, ὀνλαρὴν χακκηντὰ γιαζηλὴ ὀλτουγουὺ ἰζερὲ, βὲ χὲρ σενετὲ ζεμανλαρήντζα, κόζετμετὲν ἄσλα κερὶ κάλμασηνλαρ.

28 Βὲ πού κὲνλὲρ χὲρ πὶρ σιλσιλετὲ, χὲρ καπιλετὲ, χὲρ βιλαγεττὲ, βὲ χὲρ σεχερτὲ ζικρ ὀλουνουὺπ κόζετιλσινλέρ· βὲ πού Φουρὶμ κὲνλερὶ Γιαχουτιλερὶν ὀρτασηντὰν ἑκσὶκ ὅλμασηνλαρ, νέ τε ζουρρὶετλεριντὲν ὀνλαρὴν ζικρὶ φεραγὰτ ὀλουνσούν.

29 Ὅ ζεμὰν Ἀβιαιλὶν κηζὴ μελικὲ Ἐσθὴρ, βὲ Γιαχουτὶ Μαρδοχαῖος πού Φουριμὶν χακκηντὰ γιαζηλὴ ὀλανλαρὴ σαπὶτ ἰτμὲκ ἰτζουὺν τέκραρ ἰκτάμη κὲλλὲ ἰλε γιαζτηλάρ.

30 Βὲ Ἀσσουῆρος πατηὸαχὴν γὲζ γιγιρμὶ γετὶ βιλαγετλεριντὲ, τζούμλε Γιαχουτιλερὲ μεκτουπλαρὴ σελαμὲτ βὲ χακικὰτ σόζλερί ἰλε κόντερτί.

31 Πού Φουρὶμ κὲνλερινὶ ζεμανλαρηντὰ σαπὶτ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, Γιαχουτὶ Μαρδοχαίοσουν, βὲ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

μελικὲ Ἐσθηρὶν ὀνλαρὰ ϯουγιουρϯουγοὺ ᾽ʒζερὲ, βὲ κεντιλερὲ, βὲ ζουῤῥιετλερινὲ ὀρουϯζλαρηνὴν βὲ γιασλαρηνὴν ματϯεσινὶ ταῖν ἰϯϯικλερὶ ᾽ʒζερέ.

32 Βὲ Ἐσθηρὶν φερμανὴ, ϯοὺ Φουρὶμ μασλαχατηνὴ μουκαῤῥὲρ ἔιλετί· βὲ κιταπὰ γιαζηλτή.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἀσσουῆρος πατηϑαχ, βιλαγετὶν ᾽ʒζερινὲ βὲ ϯενὶζ ἀϯαλαρηνὴν ᾽ʒζερινὲ σαλγὴν σαλτή.

2 Βὲ ὀνοὺν κουββετινὶν βὲ κουϯρετινὶν ϯζὲμλε ἀμελλερὶ, βὲ Μαρδοχαίοσουν ἀζαμετινὶν ταχριρὶ, ὀνά κι, πατηϑαχ ὀνοὺ ἐρϯιρϯὶ, Μηδὶ βὲ Φὲρς πατηϑαχλαρηνὴν τεβαρὶχ κιταπηντὰ γιαζηλὴ ϯεγίλμι ϯιρ;

3 Ζίρα Γιαχουϯὶ Μαρδοχαῖος Ἀσσουῆρος πατηϑαχϯὰν σογγρὰ ἰκιντζὶ, βὲ Γιαχουϯιλερὶν ἀρασηντὰ ἀζὶμ, βὲ καρηνταϑλαρηνὴν χαλκηνϯὰν σεβιλὶρ, καβμηνὴν χαϊρηνὴ ἀρὰρ, βὲ ὀνοὺν πϯὲϯὲν ζουῤῥιετινὶν σελαμετινὶ σὸιλὲρ ἀϯάμ ήτη.

ΙΩΒΟΥΝ ΚΙΤΑΠΗ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΟΥ᾽Σ βιλαγετινϯὲ πὶρ ἀϯὰμ βάρηϯη, κὶ ἰσμὶ Ἰώβ οὐϯου· βὲ ὅ ἀϯὰμ κιαμὶλ βὲ ϯογρού ἰϯου, βὲ Ἀλλαχϯὰν κορκὰρ, βὲ γιαραμαζληκϯὰν ϯζεκινὶρ κίμσε ἰϯι.

2 Βὲ ὀνοὺν γεϯὶ ὀγλοὺ βὲ ᾽ϯζ κηζὴ ϯογϯού.

3 Βὲ ὀνοὺν ϯαβαρλαρὴ, γεϯὶ πὶγγ κογιοὺν, βὲ ᾽ϯζ πὶγγ ϯεβὲ, βὲ πὲς γὲζ ϯζὶφϯ σηγὴρ, βὲ πὲς γὲζ ἐσέκ ἰϯι· πὲκ ϯζόκ ϯα χηζματκιαρλαρὴ βάρηϯη· βὲ ὅλ ἀϯὰμ, ϯζὲμλε Ἀνατὸλ ἀϯαμλαρηνϯὰν πόγὲκ ᾽ϯὲ.

4 Βὲ ὀγουλλαρὴ κιϯὶπ, ἐβλερινϯὲ χὲρ πιρὶ κεντὶ κὲνὲνϯὲ ζιαφὲϯ ἰϯερλέριϯι, βὲ κὸνϯερὶπ, ᾽ϯζ κὴζ καρηνταϑλαρηνὴ, περαπὲρ γεἶπ ἰϯζμεγὲ ϯααβὲϯ ἰϯερλέριϯι.

5 Βὲ ὀλούρουϯού κι, ζιαφετὶν κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλϯουγοὺ ζεμὰν, Ἰώβ κόνϯερὶπ ὀνλαρὴ ϯακϯὶς ἰϯέριϯι, βὲ ἔρκεντεν σαπὰχ καλκὴπ, ϯζούμλε ὀνλαρὴν σαγισήνϯζα πϯὲϯὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ϯακρὶπ ἰϯέριϯι· ζίρα Ἰὼβ ϯέριϯί κι, Πέλκι ὀγουλλαρὴμ κὲνὰχ ἰσλεμισλέρ ϯιρ, βὲ καλπλεριντὲ Ἀλλὰχ χακκηνὰ κὲφρ σὸιλεμισλέρϯιρ. Ἰὼβ ϯάϊμα πὸιλὲ ἰϯέριϯι.

6 Βὲ πὶρ κὲν, ὀλϯού κι, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ Ῥάππιναν χουζουρουντά ϯουρμαγὰ κελϯιλὲρ, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Σεϊτάν ϯα κελϯί.

7 Βὲ Ῥάππι Σεϊτανὰ ϯεϯὶ, Νέρεϯεν κελίρσιν; Σεϊτάν ϯα Ῥάππιγε ϯζεβὰπ βερὶπ, ϯεϯὶ, Γερὶ ϯολαϑμακϯὰν, βὲ ἀσαγὴ γιοκαρὴ κεζμεκϯὲν (κελίριμ).

8 Βὲ Ῥάππι Σεϊτανὰ ϯεϯὶ, Καλπιγγὶ κουλοὺμ Ἰωβοὺν ᾽ʒζερινὲ κοϯούνμου, κὶ γερϯὲ ὀνὰ πεγγζὲρ, κιαμὶλ, βὲ ϯογρού ἀϯὰμ, Ἀλλαχϯὰν κορκὰρ, βὲ γιαραμαζληκϯὰν ϯζεκινὶρ κίμσε γιόκ ϯουρ;

9 Σεϊτάν ϯα Ῥάππιγε ϯζεβὰπ ἰϯὶπ ϯεϯὶ, Ἀϯζαπα Ἰὼβ Ἀλλαχϯαν πατιχαβάμη κορκάρ;

10 Σὲν ὀνοὺν ἐϯραφηνὰ, βὲ ἐβινὶν ἐϯραφηνὰ, βὲ ϯζὲμλε μεμαλικινὶν ἐϯραφηνὰ ϯζὶϯ ϯζὲκμετίνμι; Σὲν ὀνοὺν ἑλινὶν ἀμελλερινὶ περεκετλετίν ϯε, γὲρ ᾽ʒζερινϯὲ ϯαβαρλαρὴ ϯζογαλϯηλάρ.

11 Ἔμμα σίμϯι ἑλιγγὶ σὰλ, βὲ ὀνοὺν ϯζὲμλε μεμαλικινὲ ϯοκούν ϯα, (πὰκ) σανὰ γὲζὲγγὲ καρὸὴ κὲφρ ἰϯμέζμι;

12 Ῥάππι ϯε Σεϊτανὰ ϯεϯὶ, Ἰὸϯὲ ὀνοὺν χὲρ νέσι βάρησα ἑλιγγϯὲ ὀλσούν· ἄντζακ κεντινὶν ᾽ʒζερινὲ ἔλ βούρμαγιάσην. Βὲ Σεϊτὰν Ῥάππιναν χουζουρουντὰν κιττί.

13 Βὲ πὶρ κὲν ὀλϯοὺ, κὶ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ, ἔγγ πόγὲκ καρηνταϑλαρηνὴν ἐβινϯὲ γεἶπ σαραπ. ἰϯζερλέριϯι.

14 Βὲ Ἰωβὰ πὶρ χαπερϯζὶ κελὶπ ϯεϯὶ, Ση-

γηρλὰρ τζὶφτ σὲρὲρκεν, βὲ ἐσεκλὲρ γιανλαρηντὰ ὀτλάρκεν,

15 Σαβὰ ἀταμλαρὴ πασκὴν ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ καπησὲτηλὰρ· βὲ ὀγλανλαρὴ κηλὴτζ ἀγζή ἴλε βουρτουλὰρ, βὲ σανὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν πὲν γιάληνηζ κουρτουλτούμ.

16 Βὲ ταχὰ ὅ σὸϊλέρκεν, πὶρὶ ταχὰ κελὶπ τετὶ, Κόγτὲν Ἀλλαχὴν ἀτεσὶ τὲὸτὲ τε, κογιουνλαρὴ βὲ ὀγλανλαρὴ γιακτὴ, βὲ ὀνλαρὴ τελὲφ ἐϊλετὶ, βὲ σανὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν πὲν γιάληνηζ κουρτουλτούμ.

17 Πού τα ταχὰ σὸϊλέρκεν, πὶρ γάϊρησή τα κελὶπ τετὶ, Χαλδανιλὲρ ἔτζ ἀλάϊ ἰττιλὲρ, βὲ τεβελερὲ χὲτζουμ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἀλτηλὰρ, χηζματκιαρλαρήτα κηλὴτζ ἀγζή ἴλε ὀλτὲρτὲλέρ· βὲ σανὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν πὲν γιαληνὴζ κουρτουλτούμ.

18 Πού τα ταχὰ σὸϊλέρκεν, πὶρ γάϊρηση ταχὶ κελὶπ τετὶ, Ὀγουλλαρὴν βὲ κηζλαρὴν πὸγὲκ καρηντασλαρηνὴν ἐβιντὲ γεῖπ, σαρὰπ ἰτζερλέριτι·

19 Βὲ ἰὸτὲ τζὸλὲν ὀτεσιντὲν πὶρ σετὶτ ρὲζκιὰρ κοπτού, βὲ ἐβὶν τὸρτ κὸὲσινὲ βουρτού, βὲ ὀγουλλαρὴν ἐζερινὲ γικηλτὴ, βὲ ὀλτὲλέρ· βὲ σανὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν, πὲν γιάληνηζ κουρτουλτούμ.

20 Ὅλ ζεμὰν Ἰὼβ καλκτὴ, βὲ ἐσβαπηνὴ γιρττὴ, βὲ πασηνὴ τηρὰς ἐϊλετὶ, βὲ γὲρ ἐζερινὲ καπανὴπ, σετζτὰ ἐϊλετί, .

21 Βὲ τετὶ, Ἀναμὴν καρνηντὰν τζηπλὰκ τζηκτὴμ, βὲ κίνε ὄραγια τζηπλὰκ τὸνετζέγιμ· Ῥάπτι βερτὶ, βὲ Ῥάπτι ἀλτή· Ῥάπτινιν ἰσμὶ μὲτεπαρὲκ ὀλσούν.

22 Τζὲμλε πού ἀχβαλτὲ Ἰὼβ, κὲνὰχ ἰὸλέμετι, νέ τε Ἀλλαχὰ ἀκηλσηζλὴκ βερτί.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΚΙΝΕ πὶρ κὲν ὀλτού, κὶ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ τουρμαγὰ κελτιλέρ· ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Σεϊτάν τα Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ τουρμαγὰ κελτί.

2 Βὲ Ῥάπτι Σεϊτανὰ τετὶ, Νέρετεν κελίρσιν; Σεϊτάν τα Ῥάπτιγε τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γερὶ τολαὸμακτὰν, βὲ ἀὸαγὴ γιοκαρὴ κεζμεκτὲν (κελίορουμ).

3 Βὲ Ῥάπτι Σεϊτανὰ τετὶ, Καλπιγγὶ κουλούμ Ἰωβοὺν ἐζερινὲ κοτούν μου, κὶ γερτὲ ὀνὰ πεγγζὲρ κιαμὶλ, βὲ τογρού ἀτὰμ, Ἀλλαχτὰν κορκὰρ, βὲ γιαραμαζληκτὰν τζεκινὶρ χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκτουρ; βὲ σὲν πενὶ ὀνοὺν ἐζερινὲ καμετλεντιρμὶς ἰκὲν, κὶ ὀνού σεπεπσὶζ χελὰκ ἰτεὶμ, κίνε τε ὅ σαλιχετινὶ τουτάρ.

4 Σεϊτάν τα Ῥάπτιγε τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἰνσὰν ὀμρὲ ἰτζοὺν, τερὶ γερινὲ τερὶ, χὲμ ταχὶ νέσι βάρησα βερίρ.

5 Ἀντζακ ὀϊμτι ἐλιγγὶ σὰλ, βὲ ὀνοὺν κεμικλερινὲ βὲ ἐτλερινὲ τοκούν τα, (πὰκ) σανὰ γὲζὲγγὲ καρσὴ κὲφρ ἰτμέζμι;

6 Ῥάπτι τε Σεϊτανὰ τετὶ, Ἰὸτὲ ὅ σενὶν ἐλιντὲ ὀλσούν· χέμαν ὀνοὺν ἐμρὲνὲ σακήν.

7 Βὲ Σεϊτὰν Ῥάπτινιν χουζουρουντὰν τζηκτὴ, βὲ Ἰωβού ἀγιακλαρηνὴν ταπανηντὰν, τὰ πασηνὴν τεπεσινέ τεκ, φενὰ γιαγηρλὴ τζηπάν ἦλα βουρτού.

8 Βὲ ὅ πὶρ σακσὴ (παρτζασὴ) ἀλτὴ, ὀνούν ἴλε καὸηνμὰκ ἰτζούν· βὲ κὲλ ἰτζιντὲ ὀτουρούρουτου.

9 Ὅλ ζεμὰν ἀβρατὴ ὀνὰ τετὶ, Ταχὰ ἰστικαμετιγγὶ τουτάρμησην; Ἀλλαχὰ κὲφρ ἐϊλέ τε ὀλέσιν.

10 Ἔμμα ὅ ὀνὰ τετὶ, Ἀκηλσὴζ ἀβρατλαρὴν πὶρὶ κὶπὶ σὸϊλετίν. Νέ; Ῥάπτινιν ἐλιντὲν ἐγὶ ὀλανλαρὴ καπουλἰτμελίζ τε, κὸτὲλερὶ καπουλ ἴτμεμελίμι ἴζ; Τζὸύμλε πού νεσνελερτὲ Ἰὼβ, τουτακλαρή ἴλε κὲνὰχ ἰὸλέμετι.

11 Βὲ Ἰωβοὺν ἔτζ τοστού, πού τζὲμλε ὀνὰ βακὴ ὀλὰν πελαλερὶ ἐὸιττικλερινὲ, χὲρ πιρισὶ βιλαγετιντὲν κελτὶ, Θαιμανλὴ Ἐλιφὰζ, βὲ Σαυχιλὶ Βιλδὰδ, βὲ Ναμαθλὴ Σωφάρ· τζούν κι ὀνού τεαζιὲ· βὲ τεσελλὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν περαπὲρ κελμεγὲ κὰβλ ἰτμιὸλέριτι.

12 Βὲ ἰρακτὰν κὸζλερινὶ καλτηρὴπ, ὀνού πιλέμετικλεριντὲ, πὲλεντ ἀβάζ ἦλα ἀγλαὸτηλάρ· βὲ χὲρ πιρισὶ ἐσβαπλαρηνὴ γιρττηλὰρ, βὲ πασὸλαρὴ ἐζερινὲ κὸγὲ τογρού κὲλ σατζτηλάρ.

13 Βὲ ὀνούν ἴλε γετὶ κὲν, βὲ γετὶ κετζὲ γὲρ ἐζεριντὲ ὀτουρτουλὰρ, βὲ χὶτζ πίρισι ὀνὰ σὸζ σὸϊλέμετι· ζίρα κὸρὲρλέριτί κι, ἀτζησὴ γάγετ πὲκ πὸγὲκ ἔτὲ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΑΝΤΕΝ σογγρὰ Ἰὼβ ἀγζηνὴ ἀτζὴπ, κεντὶ κὲνὲνὲ πὲτ τοὰ ἐϊλετί.

2 Βὲ Ἰὼβ σὸϊλεῖπ τετί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

3 Κιάσκι τογτουγουμ κὲν γιοκ ὀλμουξ ὀλάϊ-
τη, χὲμ ὅλ κετζέ κι, (ὀντὰ) ἐρκὲκ τογτού, τε-
μισλέρτιρ.

4 Κιάσκι ὅλ κὲν, καρανλὴκ ὀλάϊτη· Ἀλλὰχ
ὀνού γιοκαρητὰν ἀράμαγιά ἰτη, βὲ ὲζερινὲ νουρ
τζάβμαγιά ἰτη.

5 Καρανλὴκ βὲ ὀλὲμ κόλκεσι ὀνού καραρ-
τάϊτη, ὲζερινὲ πουλούτ ὀτουράϊτη· ὅλ κὲνὲν ἀ-
τζηληκλαρὴ, ὀνού κουρκουλού ἰτέϊτιλερ.

6 Ὅλ κετζεγὶ, καρανλὴκ ζὰπτ ἐϊλεγέϊτι·
σενενὶν κὲνλερινὲ ζὰμμ ὀλούνμαγιάϊτη, νέτε ἀϊ-
λαρτὰ χισὰπ ὀλουνάϊτη.

7 Ἰστὲ ὅλ κετζὲ γιαληνὴζ ὀλουπ, ἰτζιντὲ
σεβὶντζ σετασὴ ἐσιτίλμεγέ ἰτι.

8 Κὲνλερὲ πεττοὰ ἐτενλὲρ, ὅλ κὲνὲ πεττοὰ
ἐτελὲρ, ὀνλάρ κι γιασλαρηνὴ καλτηρμαγὰ χα-
ζήρτηλαρ.

9 Ὅλ ἀχσαμὴν γιλτηζλαρὴ καρανληνκλὴ ὀ-
λαλὰρ, σαβκὴ πεκλεγὲ, ἔμμα γιοκ ὀλά· βὲ σα-
φαγὴν ἴλκ περτεβλερινὶ κόρμεγε.

10 Ζίρα (ἀναμὴν) καρνηνὴν καπουλαρηνὴ
καπάτματη, βὲ μουσιπετὶ πενὶμ κόζλεριμτὲν
ἰραγὰ σακλάματη.

11 Νίτζουν ἀνὰ ραχμιντὲ ὅλμετιμ; (νίτζουν)
καρηντὰν τζηκτηγημτὰ, ἄνιτε νεφεσὶμ κε-
σίλμετι;

12 Νίτζουν πανὰ τιζλὲρ, γιάχοτ ἐμμὲκ ἰ-
τζούν μεμελὲρ σουνουλτού;

13 Ζίρα σίμτι γιατὴρ, βὲ ραχαττὰ πουλου-
νούρουτου· ὲγέρὲτὲμ, βὲ ραχατληκτὰ ὀλού-
ρουτουμ,

14 Γερὶν πατηὰχλαρὴ βὲ βαλιλερί ἴλε, κὶ
ὀνλὰρ κεντιλερινὲ βερανελὲρ πινὰ ἰτερλέρ·

15 Γιάχοτ ἀλτούν καζανὰν, βὲ ἐβλερινὶ κὲ-
μέξ ἴλε τολτουρὰν πεγλέρ ἴλε·

16 Γιάχοτ νίτζουν κιζλὶ τὲσὲκ κιπὶ, ἄσλα
νουρού κόρμεμιξ ὀλὰν τζηπαρλὰρ κιπὶ ὅλματημ;

17 Ὅρατα ζαλημλὰρ ζούλμ ἰτμετὲν βὰζ κε-
τζερλὲρ, βὲ ὅρατα γιοργουνλὰρ τιγγλενιρλέρ.

18 Γεσιρλὲρ πιλὲ (ὅρατα) ἰστιραχὰτ ἰτερ-
λὲρ, ἄρτηκ ζαλημὴν σεσινὶ ἐσιτμεζλέρ.

19 Ὅρατά τηρ κὲτζὲκ βὲ πόγὲκ, βὲ ἐφέντι-
σιντὲν ἀζατλὴ κούλ.

20 Νίτζουν τερτλιγὲ νουρ, βὲ τζὰν ἀτζηλη-
γηντὰ ὀλανὰ ὀμὲρ βεριλὶρ,

21 Κὶ ὀνλὰρ ὀλὲμὲ ἀρζουλαρλὰρ, βὲ ὀνὰ
ρὰστ κελμεζλὲρ, ἔγερτζι ὀνού κιζλὶ χαζνελερ-
τὲν ζιατὲ ἐσερλὲρ ἴσέ τε,

22 Ὀνλάρ κι μεζαρὴ πουλμαγὰ κατὶρ ὀλ-
τουκλαρηντὰ γαγέττεν σεβινιρλὲρ, βὲ πὲκ σὲν
ὀλουρλάρ;

23 Γιολού κιζλενμὶξ ὀλανὰ, βὲ χὲρ ἐτραφ-
τὰν Ἀλλαχὴν καπαττηγὴ ἀταμὰ (νίτζουν νουρ
βεριλτί);

24 Ζίρα γεμεγιμτὲν ἐββὲλ ἀχὴμ κελὶρ, βὲ
φιγανλαρὴμ σουλὰρ κιπὶ τόκὲλὲρλέρ.

25 Ζίρα ὅλ κορκτουγούμ νεσνὲ, ὲζεριμὲ κελ-
τὶ, βὲ ὲρκτὲγὲμ σεγιὲ ὀγρατήμ.

26 Σελαμετὶμ γιόκτουρ, νέ τε ραχατὴμ, βὲ
νέ τε χουζουρούμ βάρτηρ· (ὲζεριμὲ) γαζὲπ κελτί.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

Ὅλ ζεμὰν Θαιμανλὴ Ἐλιφὰζ τζεβὰπ ἰτὶπ
τετί,

2 Σανὰ σόϊλεμεγὲ πασλασὰκ, κὲτζὲγγὲ κε-
λίρμι; ἔμμα κεντινὶ κὶμ τουτὰ πιλὶρ, κὶ σόϊ-
λέμεγε;

3 Ἰστὲ σὲν, τζὸκ κίμσελερε ὀγὲτ βερτὶν, βὲ
κουββετσὶζ ἐλλερὶ κουββετλεντιρτίν..

4 Σενὶν σόζλερὶν, σαλλανανλαρὴ καβιλεν-
τιρτὶ, βὲ τιτρεγὲν τιζλερὶ κουββετλεντιρτί.

5 Βὲ σίμτι πού σανὰ κελτί τε, τζὰν ταρλη-
γὴ ἰτέρσιν, σανὰ τοκανήρ τα ταρσηκλανήρσην.

6 Μόυμινλιγὶν κηβαμὴγγ, βὲ γιολλαρηγγὴν
τογρουλουγού, οὶμουτούν τεγίλμιτιρ;

7 Χατηρηγγὰ κετὶρ, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, κὶμ
σουτζσούζ ἰκεν καγὶπ ὀλτού; γιάχοτ, τογρού
κίμσελερ νέρετε χελὰκ ὀλτουλάρ;

8 Νίτζε κι πὲν ταχὶ κόρτὲμ, κὶ πιναμουσ-
λουγού νατὰς ἰτὶπ, φεσατὴ ἐκενλὲρ, ὀνλαρὴ
πιτζερλέρ·

9 Ἀλλαχὴν ὲφλεμεσιντὲν χελὰκ ὀλουρλὰρ,
βὲ πουρνουνούν νεφεσιντὲν τελὲφ ὀλουρλάρ.

10 Ἀρσλανὴν πόγὲρμεσὶ, βὲ ἀζγὴν ἀρσλα-
νὴν ὰματασὴ, βὲ ἀρσλὰν γιαβρουλαρηνὴν σο-
μουρτανμασὴ σόγὲντὲλέρ.

11 Κὰρτ ἀσλὰν ναφακὰ γιοκλουγουντὰν χε-
λὰκ ὀλούρ, βὲ κουββετλὶ ἀρσλανὴν γιαβρουλα-
ρὴ, παρεκεντὲ ὀλουρλάρ.

12 Πανὰ κίζλιτζε σόζ κελτὶ, βὲ κουλαγὴμ
ὀνούν φησηλτησηνὴ ἐσιττί.

13 Κετζὲ ρουγιαλαρηνὴν ἐφκιαρλαρηντὰ ὶν-
σανλαρὴν ὲζερινὲ ἀγὴρ ούγιουκού τὲστὲγὲ ζεμάν,

14 Πανὰ ὀλπερμὲκ, βὲ τιτρεμὲκ βακὴ ὀλ-
τού, βὲ πὲτὲν κεμικλερημὶ τεπρεντιρτί.

15 Βὲ ῥοὺχ πενὶμ ὀνὲμτὲν κετζτὶ, βὲ πετενιμὶν κηλλαρὴ γιοκαρὴ καλκτηλάρ.

16 Τουρτού, ἔμμα σιμασηνὴ φὰρκ ἰτέμετιμ· κόζλεριμὶν ὀνὲντὲ πὶρ σουρὲτ (κόρὲντὲ), ἰντζὲ ἀφὲρμὲκ κιπὶ πὶρ σὲς τουϊτούμ (κι τετὶ),

17 Φανὶ ἰνσὰν Ἀλλαχτὰν ζιατὲ σατὴκ ὁλούρ μου; Ἰνσὰν γιαρατητζησηντὰν ζιατὲ πὰκ ὁλούρμου;

18 Ἰὸτὲ ὅ, κεντὶ χηζματκιαρλαρηνὰ ἰϊτιμὰτ ἰτμὲζ, βὲ κεντὶ μελαϊκλεριντὲ καπαχὰτ πουλούρ·

19 Καντὲ καλτή κι τζαμουρτὰν ἐβλερτὲ σακὶν ὁλανλαρὰ, κὶ ὁνλαρὴν τεμελὶ τοπρακτά τηρ, (βὲ) ὁνλὰρ κὲβὲ ὀνὲντὲ τελὲφ ὁλουρλάρ;

20 Σαπαχτὰν ἀχὸαμά τεκ χαρὰπ ὁλουρλὰρ, χὶτζ πὶρ κίμσε ἀγγλάματαν· ἐπέταν χελὰκ ὁλουνουρλάρ.

21 Ὀνλαρτακὴ πόγὲκλὲκ κετζμέζμι; ὁνλὰρ χικμετσὶζ ὁλὲρλέρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΤΖΑΓΗ'Ρ σίμτι (πακαλὴμ), σανὰ τζεβὰπ βερετζὲκ κίμσε βάρμητηρ; βὲ ἀζιζλερὶν χάνκησηνα τεβετζτζουχ ἰτετζέκσιν;

2 Ζίρα γαζὲπ ἀκηλσηζὴ ὁλτὲρὲρ, βὲ ὀφκὲ, τελιγὶ χελὰκ ἰτέρ.

3 Πὲν ἀκηλσηζὴ κόκλενίρκεν κόρτὲμ, ἔμμα τὲζ ὁνοὺν μεκιανὴ πεττοαλή ἰτηγηνὴ πεσὶν σόϊλετίμ.

4 Ὀγουλλαρὴ χελαστὲν ἰράκ τηρ, βὲ κουρταρατζὰκ χὶτζ πὶρ κίμσε ὁλμακσήζην, καποὺ ὀνὲντὲ τζιγνενιρλέρ.

5 Ὀνλαρὴν ἐκινινὶ ἀτζηκμὴς ὁλὰν κίμσε γὲρ, βὲ ὁνοὺ τικενλὲρ ἀρασηντὰν καπάρ· βὲ σουσαμὴς ὁλὰν ὁνλαρὴν μαληνὴ γιουτάρ.

6 Ζίρα μὲσιπὲτ τοπρακτὰν τζηκμὰζ, νέ τε κασαβὲτ γερτὲν πιτέρ.

7 Ἔμμα ἰνσὰν κασαβὲτ ἰτζοὺν τογὰρ, καρταλλαρὴν γιαβρουλαρὴ γὲκσεγὲ ούτζμὰκ ἰτζοὺν (τογτουκλαρὴ) κιπί.

8 Ἔμμα πὲν Ἀλλαχὰ τζαγηρατζάγητημ, βὲ μασλαχατημὴ Ἀλλαχὰ ἐμανὲτ ἰτετζέγιτιμ·

9 Ὅλ κι σηῤῥηνὰ ἐριλμὲζ ἀζαμετλὲρ, βὲ χισαπσὴζ ἀτζαϊπλὲρ ἰτζρὰ ἰτέρ·

10 Ὅλ κι γὲρ γὲζὲνὲ γιαγμοὺρ βερὶρ, βὲ ταρλαλαρὰ σουλὰρ κόντερίρ·

11 Ἀλτζακλαρὴ γὲκσελτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ γιασληλαρὴ χελασὲ καλτηρμὰκ ἰτζούν·

12 Χιλεπαζλαρὴν τετπιρλερινὶ ταγητὴρ, σόϊλέ κι ἐλλερὶ ἰσλερινὶ ἰτζρὰ ἰτέμεγελερ.

13 Ὅ ὲλεμαλαρὴ φεντλεριντὲ τουτὰρ, βὲ χιλεπαζλαρὴν ῥεγὶ πτοζουλούρ.

14 Κὲντὲζὲν καρανληγὰ ὀγραρλὰρ, βὲ ὀϊλὲ βακτηντὰ κετζετὲ κιπὶ λὲμς ἰτερλέρ.

15 Ἔμμα ὅ μουχτατζὴ κηλητζτὰν, ὀνλαρὴν ἀγζηντὰν, βὲ ζορπανὴν ἐλιντὲν κουρταρήρ.

16 Πόϊλετζε φουκαραγιὰ ούμοὺτ βάρτηρ, ἔμμα πιναμουσλουγοὺν ἀγζὴ τηκανήρ.

17 Ἰὸτὲ, νὲ μουτλοὺ ὅλ ἀτὰμά κι, Ἀλλὰχ ὀνοὺ ούσλαντηρά· ἴμτ ιΚὲλλὲ ὰεγιὲ κατιρὶν τεετιπινὶ ταχκὴρ ἐϊλέμε.

18 Ζίρα ὅ γιαραγὶ ἀτζὰρ, βὲ (ὀνοὺ) σαράρ· ὅ βουροὺρ βὲ ἐλλερὶ σαγαλτηρλάρ.

19 Σενὶ ἀλτὴ μὲσιπετλερτὲν κουρταρατζάκτηρ, γετιντζιτὲ τὰχὶ σανὰ χὶτζ πὶρ πελὰ τοκουνμάζ.

20 Ἀτζληκτὰ σενὶ ὁλὲμτὲν κουρταρατζάκτηρ, βὲ τζεγκτὲ κηλὴτζ ἐλιντέν.

21 Τιλὶν τεζγιανεσιντὲν χὴφζ ὁλουνατζάκσην, βὲ ὲζεριγγὲ κελετζὲκ χελακληκτὰν ὲρκμεγετζέκσιν.

22 Χελακληγὰ, βὲ κητληγὰ κὲλετζέκσιν, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηντὰν κόρκμαγιατζάκσην.

22 Ζίρα σαχρανὴν καγιαλαρή ἰλε ἰττιφακὴν ὁλατζάκ, βὲ ὀβανὴν τζαναβαρλαρὴ σενίν ἰλε πὰρησὴκ ὁλουρλάρ.

24 Βὲ πιλετζέκσιν κι τζατηρὴν σελαμετλικτέ τιρ, βὲ μεκιανηγγὰ ζιαρὲτ ἰτετζέκσιν, βὲ σανὰ πὶρ σέϊ ἐκσὶκ ὅλμαγιατζακ.

25 Βὲ ζουῤῥιετινὶ ἀζὶμ, βὲ τορουνλαρηγγὴ γερὶν τζαγιρὴ κιπὶ κόρετζέκσιν.

26 Χὸς κοτζαληκτὰ μεζαρὰ κελετζέκσιν, πουγτάϊ γιγηνὴ βακτηντὰ γιγηλτηγὴ κιπί.

27 Ἰὸτὲ πουνοὺ τεφτὶς ἐϊλετὶκ, πόϊλέτιρ· ὀνοὺ τιγγλὲ, βὲ κεντὶ (ἐγλιγὶν) ἰτζοὺν πίλ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

Ἰ'Ω'Β ταχὶ τζε βὰπ βερὶπ τετὶ,

2 Κιάσκι κασαβετὶμ τεραζουτὰ τεμὰμ ταρτηλάϊτη, βὲ μεσεκκατὴμ χέπισι πιρτὲν βεζνὲ κόζὲνὲ κονουλμουὺς ὁλάϊτη·

3 Τζούν κι ἐλπέττε τενιζὶν κουμουντὰν ἀγὴρ ὁλατζάγητη· ἀνοὺν ἰτζοὺν νουτκοὺμ τουτουλούρ.

4 Ζίρα Κὲλλὲ ὰεγιὲ κατιρὶν ὁκλαρὴ ἰτζεριμτέ τιρ, κὶ ὁνλαρὴν ζεχιρινὶ ῥουχοὺμ ἰτζὲρ, βὲ Ἀλ-

λαχὴν κορκουλαρὴ ᾐζεριμέ ϯζὲγκ καλϯηρηρλάρ.

5 Γιαπὰν ἐϑεγὶ ὸτοὺ ὀλϯουγουντὰ ἀγγηρήρμη; γιάχοϯ σηγὴρ γεμλιγινὶν γιανηντὰ πὸγὲρὲρμὲ;

6 Ϯατσὴζ ϑέϊ τουζσοὺζ γενίρμι; γιάχοϯ γιουμουρτανὴν ἀγηντὰ πὶρ ϯὰτ βάρμηϯηρ;

7 Ϯζανημὴν ϯοκανμαγὰ ἰγρενίρϯιγι νεσνελὲρ, πανὰ ἰκραχλὴ ϯααμλάρ ὀλϯουλάρ.

8 Κιάσκι ϯιλεϯιγιμὲ ναΐλ ὀλάϊϯημ, βὲ Ἀλλὰχ πανὰ ἀρζουμοὺ (πὰγηϑλαγιά ἰϯη).

9 Βὲ Ἀλλὰχ πενὶ χελὰκ ἰϯμεγὲ ῥαζὴ ὀλάϊϯη· ἐλινὶ σαλά ϯα πενὶ κεσέ ἰϯι.

10 Ἠοὺ ϯαχὶ πενὶμ τεσελλὶμ ὀλαϯζάγηϯη, κὶ ἔγερϯζι ἀγρηϯὰ γιανάρσαμ ϯα, ὅ πανὰ ἀϯζημὰζ ἠσά ϯα, πὲν Ἀζιζὶν σὸζλερινὶ ἰνκιὰρ ἐϊλέμεϯιμ.

11 Κουββετὶμ νέϯιρ, κὶ τεχαμμοὺλ ἰϯεΐμ· βὲ σογγοὺμ νέϯιρ, κὶ ϯζανὴμ ϯαγιανά;

12 Γιόκσα πενὶμ κουββετὶμ ϯὰξ κουββετίμι; γιάχοϯ τενὶμ πακηρϯάνμη;

13 Ὀϊλὲ ϯεγίλμι, κὶ ἰμϯαϯὴμ πεντὲν ἐκσιλτί; βὲ χελὰς πεντὲν ἰρὰκ ὀλϯού;

14 Ϯερϯιμεντὲ ϯοστουντὰν μερχαμὲϯ κερέκϯιρ· ἔμμα ὅ Κέλλὲ ϑεγιὲ κατὶρὶν κορκουσουνοὺ χὸρ κὸρϯέ.

15 Καρηνταϑλαρὴμ (πανὰ) σὲλ κιπὶ χαϊνλὴκ ἰττιλὲρ, σὲλ ἀκηντησὴ κιπὶ κετζτιλέρ·

16 Ὀνλάρ κι πουζ σεπεπιντὲν πουλανηρλὰρ, ὀνλαρτά κι κὰρ ἐρίρ.

17 Ἡσηνϯηκλαρὴ ζεμὰν γιὸκ ὀλουρλάρ· ἠσηϯζακλὴκ ὀλϯουγοὺ ζεμὰν γερλεριντὲν μὲζμὲχὰλ ὀλουρλάρ.

18 Γιολλαρηνὴν ἰζλερὶ σαπαρλάρ· χιτζὲ τζηκαρλὰρ, βὲ καγιὶπ ὀλουρλάρ.

19 Θαιμανὴν χαλκλαρὴ κὸζεϯιρλέριϯι· Σαβανὴν καφλελερὶ ὀνλαρὴ πεκλερλέριϯι.

20 Οὐμουϯ τουττουκλαρὴ ἰτζοὺν οὐταντηλάρ· ὄραγια βαρϯηκλαρηντὰ χεϯζὶλ ϯὰϑϯὲλέρ.

21 Χάλια σιζλέρ ϯε ὀνλὰρ κιπίσινιζ· γιαραμὴ κὸρϯὲνὲζ ϯε κορκϯουνούζ.

22 Ἠὲν ϯεϯίμμι, κὶ πανὰ κεϯίριν; γιάχοϯ ῥηζκηνηζϯὰν πανὰ πεσκὲξ βέριν;

23 Γιάχοϯ πενὶ ϯὸυσμανὴν ἐλινϯὲν κουρϯάρην; γιάχοϯ πενὶ ζορπαζὴν ἐλινϯὲν χελὰς ἴϯιγγ;

24 Ἠανὰ ὀγρέϯιν, βὲ πὲν σουκιουϯ ἰϯεϯζέγιμ· βὲ νὲ γιαγγηλϯήμ ἠσα, πανὰ κὸστέριν.

25 Ϯογροὺ σὸζλὲρ νέ κατὰρ κουββετλί ϯιρ· λάκιω ταζιρινὶζ νὲ κὸστερίρ;

26 Οὐμουϯσουζοὺν σὸζλερὶ γὲλ κιπὶ ἰκεν, σὸζλερίμι ταζὶρ ἰτμεγὲ φὶκρ ἰϯέρσινιζ;

27 Ταχκήκαν σὶζ ὀκσὲζὲ χὲϯζοὺμ ἰϯέρσινιζ, βέ ϯοστουνοὺζ ἰτζοὺν ϯζουκοὺρ καζάρσηζ.

28 Ἴμϯι χάλια λουϯφ ἰϯὶπ πανὰ πάκην, ζίρα ἔγερ πὲν γιαλὰν σὸϊλέρσεμ, ὀνὲνὲζϯὲ ϯουρούρ.

29 Ἴμϯι ϯόνὲν, ἀϯαλετσιζλὶκ ὄλμασην· ϯόνὲν, ϯέριμ, πὲν πού ϑεϊϯὲ σαϯήκ ἠμ.

30 Ἠενὶμ ϯιλιμϯὲ ἀϯαλετσιζλὶκ βάρμηϯηρ; ϯαμαγὴμ ϯζὲρὲμὲξ νεσνελερὶ φὰρκ ἰϯέμεζμι;

ΓΕΪΝΪΖΙ ΠΑΠ.

ΓΕ᾽Ρ ᾐζεριντὲ ἰνσανὴν ὁμρὲ σεφὲρ ϯεγίλμιϯιρ; ὀνοὺν κὲνλερὶ ᾐϯζρετλινὶν κὲνλερὶ κιπὶ ϯεγίλμιϯιρ;

2 Νίϯζε κὶ κουλ κὸλκεγὶ ἀρζουλάρσα, βὲ νίϯζε ᾐϯζρετλὶ ᾐϯζρετινὶ κὸζεϯίρσε,

3 Ἠόϊλεϯζε πὲν ϯαχὶ μιρασὴμ ἰτζοὺν μιχνὲϯ ἄϊλαρὴ ἀλϯὴμ, βὲ πανὰ ϯασαλὴ κεϯζελὲρ ϯαὶν ὀλουντουλάρ.

4 Γιατάρικεν, Ἄχ νὲ ζεμὰν καλκαϯζάγημ, βὲ (νέ ζεμὰν) κεϯζὲ κετζεϯζέκτιρ ϯέριμ; βὲ ϑαφὰκ σὸκὲνϯζεγέ ϯεκ ϯζαπαλανμακϯὰν γιορουλούρουμ.

5 Ἠεϯενὶμ κουρτλάρ ἡλα, βὲ γὲρ τοπακλαρή ἰλε κεϊϯιριλμίξ ϯιρ· ϯερὶμ γιρτηλὴρ, βὲ ἀκάρ.

6 Κὲνλερὶμ τζουλχὰ μεκιγιντὲν τζαπούκϯουρ, βὲ οὐμουϯσουζ τελὲφ ὀλουρλάρ.

7 Χατηρηγγὰ κεϯὶρ, κὶ ὁμρὲμ γέλϯιρ· κὸζὲμ τέκραρ χαϊρὴ κὸρμεγὲ ϯὸνμεγεϯζέκτιρ.

8 Ἠενὶ κὸρενὶν κὸζὲ, (ἄρτηκ) πενὶ κὸρμεγεϯζέκτιρ· σενὶν κὸζλερὶν πενὶμ ᾐζεριμϯέ ϯιρ, βὲ πὲν (ἄρτηκ) γιόγουμ.

9 Νίϯζε πουλουϯ ϯαγηλὴπ καγιὶπ ὀλούρσα, πόϊλεϯζε μεζαρὰ ἐνὲν τέκραρ γιοκαρὴ ϯζήκμαγιαϯζάκϯηρ·

10 Ἄρτηκ ἐβινὲ ϯὸνμεγεϯζέκτιρ, νέ ϯε μεκιανὴ ἄρτηκ ὀνοὺ πιλεϯζέκτιρ.

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν ἀγζημὴ τούϯμαγιαϯζάγημ· ῥουχουμουν μουζαϊκασηντὰ σὸϊλεγεϯζέγιμ· ϯζανημὴν ἀϯζηληγηντὰ γιὰς ἰϯεϯζέγιμ.

12 Ἠὲν ϯενὶζ γιὰ κατηργὰ πληγήμη ἴμ, κὶ ᾐζεριμὲ πεκϯζὶ κόρσουν;

13 Χάϯζαν ϯέρσεμ κι, Ϯὸϑεγὶμ πανὶ μὲϯε-

σελλὶ ἰτετζεκ, γιαταγὴμ ὀεκβαμὴ πίραζ τεσκὶν ἰτετζέκ,

14 Ὅλ ζεμὰν πενὶ τὸσλέρ ἰλε κορκουτούρσουν, βὲ πενὶ ρουγιαλάρ ἡλα ὲρκὲτὲρσὲν·

15 Σοϊλέ κι τζανὴμ ἀσηλμαγὴ, ὁμρὲμτὲν ζιατὲ ὁλὲμὲ σετζέρ.

16 Ἲιζὰρ ὁλτούμ· τάϊμα γιαὸάμαγιατζάγημ πεντὲν βάζ κέλ· ζίρα κὲνλερὶμ πατηλλήκ τηρ.

17 Ἀτὲμ νέ τιρ, κὶ ὁνοὺ πὸγὲτέσιν, βὲ ὁνοὺ χατηρηγγὰ κετιρέσιν;

18 Βὲ χὲρ σαπὰχ ὁνοὺ γιοκλαγίασην, χὲρ τακικατὰ ὁνοὺ σηναγιάσην;

19 Νὲ ζεμανά τεκ πεντὲν τζεκίλμεγετζέκσιν; πενὶ τὲκρὲγὲμὲ γιουτούντζαγιά τεκ πιλὲ κοϊβερμέζσιν;

20 Ἲὲν κὲνὰχ ἰσλετὶμ, σανὰ νὲ ἰτὲ πιλίριμ ἓϊ ἰνσανλσρὴ ναζὰρ ἰτὲν; νίτζουν πενὶ καρὸηγγὰ νησὰν τικτὶν, κὶ κεντιμὲ γὲκ ὁλαΐμ;

21 Βὲ νίτζουν πενὶμ ἰσγιανημὴ ἄφβ ἰτμέζσιν; ζίρα πὶρ ἀζτὰν τοπρακτὰ ὲγὲρ ὁλατζάγημ, βὲ σαπαχτὰν πενὶ ἀραγιατζὰκ ὁλούρσαν, πὲν ἄρτηκ νὰ μεβτζοὺτ ὁλατζάγημ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪΙ.

Βὲ Σαυχιλὶ Βιλδὰδ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ,

2 Νὲ ζεμανά τεκ πού νεσνελερὶ σόϊλεγετζέκσιν; βὲ ἀγζηγγὴν σόζλερὶ σετὶτ ρὲζκιὰρ (κιπὶ) ὁλατζάκτηρ;

3 Ἀλλὰχ σεριατὴ πὸζάρμη; γιάχοτ Κέλλὲ σεγιὲ κατὶρ ὁλὰν χακκὴ πὸζάρμη;

4 Ἔγερ ὁγουλλαρὴν ὁνοὺν καρὸησηντὰ κὲνὰχ ἰσλετιλέρισε, ἐλπέττε ὁνλαρὴ ἰσγιανλαρηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

5 Ἔγερ σὲν σαπαχτὰν Ἀλλαχὴ ἀραγιάϊτην, βὲ Κέλλὲ σεγιὲ κατιρὲ γιαλβαρά ἰτὴν·

6 Ἔγερ πὰκ βὲ τογρού ὁλάϊτην, ἐλπέττε σίμτι σενὶν ἰτζοὺν καλκάρητη, βὲ σενὶν ἀταλετιγγὶν μεκιανηνὴ μααμοὺρ ἰτέριτι.

7 Βὲ ἔγερ ἐββελὶν κὲτζὲκ ἰσέϊτι, ἄντζακ ἀκπετὶν γάγετ ἀζὶμ ὁλατζάγητη.

8 Ζίρα σουὰλ ἐϊλὲ, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, ἐββελκὶ σιλσιλελὲρ ἰτζοὺν, βὲ ὁνλαρὴν πατπαληρὴ χακκηντὰ τηκκατλὴ τεφτὶς ἐϊλέ·

9 Ζίρα πιζλὲρ τὲνκὲλέριζ, βὲ πὶρ σέϊ πιλμέγιζ· ζίρα πιζὶμ κὲνλεριμὶζ γὲρ ὲζεριντὲ κόλκέ τιρ·

10 Ὁνλὰρ σανὰ ὁγρετὶπ τεμεζλέρμι; βὲ καλπλεριντὲν σόζλὲρ τζηκαρμαζλάρμη,

11 Σὰζ πταλτζηκσὴζ πιτέρμι; τοπραγὴν ὁτοὺ σουσοὺζ πὸγὲρμὲ;

12 Ταχὰ γεσὶλ ἰκεν, βὲ κοπαρήλματαν, χὲρ ὁττὰν ἐββὲλ κουρούρ.

13 Ἀλλαχὴ ούνουτὰν τζὲμλε κιμέσνελεριν γιολλαρὴ ταχὶ πὸϊλέτιρ· βὲ μουραγινὴν ούμουτού ζάϊ ὁλούρ.

14 Ούμουτού κεσιλετζέκτιρ, βὲ ὁνοὺν κηβαμὴ ὁρὲμτζὲκ ἐβὶ (κιπὶ ὁλατζάκτηρ).

15 Ἐβινὲ ταϊανατζάκτηρ, ἔμμα ὃ τούρμαγιατζάκτηρ· ὁνὰ γιαπουσατζὰκ, ἔμμα σαπὶτ ὅλμαγιατζακ.

16 Ὁνοὺν κὲνὲς ὁνὲντὲ νεμὶ βάρτηρ, βὲ ὁνοὺν ταλὴ πταχτζεσινὲ ούζανήρ.

17 Κόκλερὶ (τ αὸλὰρ) γιγηνηνὰ σαρηληρλὰρ βὲ ταὸλὴκ γερὶ σετζερλέρ.

18 Ἔγερ γεριντὲν κοπαρηλήρσα, ὅλ ζεμὰν ὁνοὺ ἰνκιὰρ ἰτετζέκτιρ (τεγερὲκ), Ἲὲν σενὶ κόρμετιμ.

19 Ἰὸτὲ πού τουρ ταρικινὶν φερράχὴ, βὲ τοπρακτὰν πασκαλαρὴ πιτετζέκτιρ,

20 Ἰὸτὲ Ἀλλὰχ κιαμὶλ ἀταμὴ ρεττ ἰτμὲζ, νέ τε γιαραμαζλαρὴν γαϊρετινὶ κὲτὲρ,

21 Τὰ ἀγζὴν κὲλμεκτὲν, βὲ τουτακλαρὴν σεβὶντζ ναγμελεριντὲν τολούντζαγιά τεκ

22 Σανὰ γαρὰζ ἰτενλὲρ ἀγιπὴ κεγινελέρ· βὲ πιναμουσλαρὴν μεκιανὴ ἄρτηκ γιὸκ ὁλά.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪΙ.

ΒΕ' Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετί,

2 Κερτζὲκ πιλίριμ κὶ πού ὀέϊ πὸϊλέτιρ, ἔμμα φανὶ ἀτὰμ νίτζε Ἀλλαχὴν ὀνὲντὲ ταστὶκ ὁλὰ πιλίρ;

3 Ἔγερ ὁνούν ούλα τζεκισετζὲκ ὁλσὰ, ὁνὰ πιγγτὲν πιρινὲ τζεβὰπ βερμεγὲ κατὶρ ὁλμάζ.

4 Καλπτὲ ἀλὶμ, βὲ κουββεττὲ τζαπτάρ τηρ, ὁνοὺν ὄζερινὲ κὶμ μουαραζὰ ἰττί τε περγορτὰρ ὁλτού;

5 Ὅ, ταγλαρὴ κὸτζὲρὲρ τε ὁνλὰρ πιλμὲζ· γαζεπιντὲ ὁνλαρὴ χαρὰπ ἰτέρ.

6 Γερὶ κεντὶ μαχαλιντὲν τεπρεντιρὶρ, βὲ ὁνοὺν τιρεκλερὶ σαλλανηρλάρ.

7 Κὲνεσὲ ἔμρ ἰτέρ τε, τογμὰζ, βὲ γιλτηζλαρὴ μόχὲρ ἀλτηνὰ ἀλήρ.

8 Ὅ γιαληνὴζ, κόγλερὶ ούζατὴρ, βὲ τενιζὶν γὲτζελερινὲ πασάρ.

9 Ὅλ κι ραμιχὶ, τζεβζαγὶ, βὲ ἐλκερὶ βὲ νοτοσοὺν χαλβετλερινὶ γιαπάρ.

10 Ὅ σηῤῥηνὰ ἐριλμὲζ ἀζαμετλὲρ, βὲ χισατὰ κελμὲζ ἀτζαϊπλὲρ ἰτέρ.

11 Ἰστὲ ὀνὲμτὲν κετζὲρ, βὲ (ὀνοὺ) κὸρμὲμ, βὲ γιανημτὰν κετζὲρ, βὲ ὀνοὺ σεζμέμ.

12 Ἰστὲ ἀλήρσα, ὀνοὺ κὶμ μὲνν ἰτμεγὲ κατίρ τιρ; ὀνὰ κὶμ Νὲ ἰσλέρσιν τεγὲ πιλίρ;

13 Ἀλλὰχ γαζεπινὶ τὸντὲρμὲζ, μαγροὺρ ἰμτατττζηλὰρ ὀνοὺν ἀλτηντὰ τζόκερλέρ.

14 Καντὲ καλτή κι πὲν ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, ὀνούν ἰλε κὲζιτὲ σόζλὲρ κουλλαναΐμ;

15 Ἀτὶλ πιλὲ ὀλσάϊτημ, ὀνὰ τζεβὰπ βέρμεγετζέγιτιμ· χακιμιμὲ γιαλβαρατζάγητημ.

16 Τζαγηρσὰμ βὲ πανὰ τζεβὰπ βερσὲ (πιλὲ), ἰνάνμαγιατζάγητημ κὶ ἀβαζημὴ τιγγλεμίς τιρ.

17 Ζίρα πανὰ κασηργά ἰλε τζὲβρ ἰτὲρ, βὲ σεπεπσὶζ γιαραλαρημὴ τζογαλτήρ.

18 Ἰπενὶ σολουγουμοὺ ἀλμαγὰ πρακμὰζ, ἴλλα πενὶ ἀτζηληκλάρ ἡλα τολτοιροΐρ.

19 Ἔγερ κουββεττὲν γιανὰ (τέρσεν), ἰστὲ κουτρετλί τιρ· βὲ ἔγερ χόκὲμτὲν γιανὰ (τέρσεν), πενὶμ ἰτζοὺν κίμ ὰχατὲτ ἰτετζέκ;

20 Ἔγερ κεντιμὶ τασττὶκ ἰτέρσεμ, κεντὶ ἀγζὴμ πενὶ μὲτζρὲμ ἰτὲρ· πὲν κιαμὶλιμ (τεσὲμ), πενὶ φασὴκ κόστὲρέρ.

21 Κιαμὶλ ὀλσάϊτημ, κεντὶμ ἰτζοὺν καϊρμάζητημ· ὀμρὲμὲ χὸρ τουτάρητημ.

22 Χέμαν πουνοὺ (πιλίριμ), ἀνοὺν ἰτζοὺν τετίμ κι, Ἀτιλὶ βὲ πιναμουσοὺ ἰφνὰ ἰτὲν ὅτουρ.

23 Βὲ ἔγερ (ὀνοὺν) πελασὴ σουτζλουλαρὴ ὀλτὲρέρσε, (ἔμμα) σουτζσουζλαρὴν ἰμτιχανηνὰ κὲλέρ.

24 Γὲρ φασηκὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουντού· ὅ γὲρ χακιμλερινὶν γὲζλερινὶ ὀρτέρ· ἔγερ ὅ τεγίλ ἰσε, νέρετέ τιρ, βὲ κίμ τιρ;

25 Ἰπενὶμ κὲνλερὶμ οὐλακτὰν τζαπούκ τουρ· ἐγιλιγὶ κόρμετεν κατζαρλάρ·

26 Ἀτζελὲ ἰτὲν κεμιλὲρ κιπὶ, ὀικιαρὰ ούτζὰν καρτὰλ κιπὶ κετζτιλέρ.

27 Ἔγερ τεσέμ κι, ὀεκβαμὴ ούνουταΐμ, γιασημὴ πρακαΐμ, βὲ τεσελλὶ ὀλαΐμ·

28 Τζὲμλε τερτλεριμτὲν κορκάρημ, πιλμέγιλε, κὶ πενὶ σουτζσουζ τουτμάζσην.

29 Ἰπὲν γιαραμάζ ἡμ· ἴμτι νίτζουν πὸσουνὰ τζαληὸαΐμ;

30 Ἔγερ κὰρ σουγιού ἰλε γιουνσὰμ, βὲ ἐλλεριμὶ πὶρ ἐγιτζὲ πακλασάμ·

31 Κίνετε σὲν πενὶ τζουκουρὰ πατηρήρσην, ὀόϊλέ κι ἐσβαπλαρὴμ ταχὶ πεντὲν ἰκρὰχ ἰτερλέρ.

32 Ζίρα πενὶμ κιπὶ ἀτὰμ τεγίλτιρ, κὶ οι ὰ τζεβὰπ βερείμ· χόκὲμτὲ περαπὲρ μουραφὰ ὀλαγίμ.

33 Ἀραμηζτὰ μιαντζή τα γιόκτουρ, κὶ ἰκιμιζὶν ὲζερινὲ ἐλινὶ κογιά.

34 Ἰπεντὲν τεϊνεγινὶ καλτηρσὴν, βὲ κορκουσοὺ ἄρτηκ πενὶ σαὸήρμασην·

35 (Ὅ ζεμὰν) σόϊλεγετζέγιμ, βὲ ὀντὰν κόρκμαγιατζάγημ· τζοΐν κι πού χαλτὲ κεντὶ κεντιμτὲ τεγίλιμ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΤΖΑΝΗΜ ὀμρὲμτὲν πεζτί· ὀικιαγετιμὲ ρουχσὰτ βερετζέγιμ· τζανημὴν ἀτζησὴ ἰλε σόϊλετζέγιμ.

2 Ἀλλαχὰ τεγετζέγιμ, Οὐζεριμὲ χὸκμ ἔϊλέμε· πανὰ κόστὲρ, νίτζουν πενίμ ἰλε τζεγκλεὸίρσιν;

3 Σανὰ ἐγὶ κελίρμι κι τζὲβρ ἰτέσαν· ἐλλεριγγὶν ἀμελινὶ χὸρ κόρέσιν, βὲ φασηκλαρὴν τετπιρινὲ γιὸλ βερέσιν;

4 Σεντὲ, τὲν κόζλερίμι βάρ; γιόκσα ἀτὲμ κόρτὲγὲ κιπίμι κόρέρσὲν;

5 Ὁμρὲν ἀτὰμ ὀμρὲμὲτὲρ· γιόκσα γιλλαρὴν ἀτὰμ κὲνλερὶ κιπὶ μί τιρ;

6 Κὶ πιναμουσλουγουμοὺ ἀράρσην, βὲ κὲναχημὴ τεφτὶς ἰτέρσιν;

7 Ἰπιλὶρσιν, κὶ καπαχὰτ ἴτμετιμ· βὲ ἐλιγγτὲν κουρταρὴρ γιόκτουρ.

8 Σενὶν ἐλλερὶν πενὶ τὲζτὲλὲρ, βὲ χὲρ γιανλαρημτὰν πενὶ γιαπτηλάρ· κίνε τε πενὶ γιὸκ ἰτέρσιν.

9 Κερὲμ ἰτὶπ χατηρηγγὰ κετὶρ, κὶ πενὶ τζαμουρ κιπὶ ἐϊλετίν· βὲ πενὶ (κίνε) τοπραγὰ τὸντὲρετζέκσιν.

10 Ἰπενὶ σὲτ κιπὶ σαγὴπ, πεϊνὶρ κιπὶ περκίτμετίν μι;

11 Ἰπανὰ τερὶ βὲ ἔτ κεϊτιριπ, πενὶ κεμικλέρ ἰλε, βὲ σιγγιρλέρ ἰλε τζιτλέμετίν μι;

12 Ἰπανὰ ὀμὲρ βὲ ἰχσὰν παγηὸλαΐπ ναζηρὴν ρουχουμουὺ χὴφζ ἐϊλέμετί μι;

13 Ἔμμα σὲν πού σεϊλερὶ καλπιγγτὲ σακλάρητην· πιλίριμ, κὶ πού σέϊ σενὶν ἰλέ ἰτι.

14 Κὲνὰχ ἰτέρσεμ, πενὶ νηὸανλάρσην, βὲ πενὶ πιναμουσλουγουμτὰν ταατὶλ ἰτμέζσιν.

15 Σουτζλοὺ ὀλσὰμ, βάί πανά· βὲ σατὴκ

ὀλσάμ τα, παϑημὴ γιοκαρὴ καλτηράμαμ· ρεζαλέτ ἰλε τολοὺ ἰμ· ἴμτι μϑϑπετιμέ πάκ,

16 Ζίρα ἀρτήγιορ. Σὲν πενὶ ἀρσλὰν κιπὶ κοβαλάρσην, βὲ τόνϑπ ϑζεριμὲ κεντινὶ χεϊπετλοὺ κόστερίρσιν.

17 Ὀύζεριμὲ γενὶ ϑαχατλὰρ κετιρίρσιν, βὲ ϑζεριμὲ γαζεπιγγὶ τζογαλτήρσην· ϑζεριμὲ πιρὶ πιρὶ ἀρτήσηρα τζενκλὲρ καλκάρ.

18 Γιὰ νίτζουν πενὶ ῥαχιμτὲν τζηκαρτήν; κιάϑκι νεφεσὶμ τζηκάϊτη, βὲ χὶτζ πὶρ κὸζ πενὶ κόρμεγέϊτι·

19 Χὶτζ ὄλμαμηϑ κιπὶ ὀλούρουτουμ, ῥαχιμτὲν μεζαρὰ κότϑρϑλέρϑτϑμ.

20 Κϑνλερὶμ ἄζ τεγίλμιτιρ; φεραγὰτ κὲλ πεντὲν, βὰζ κὲτζ, κὶ ἄζατζηκ κεντιμὲ κελεΐμ,

21 Καρανληγὴν γερινὲ, βὲ ὀλϑμὲν κόλκεσινὲ κίτμετεν ἐββὲλ,κὶ ὄρατταν τόνμεκ γιόκτουρ·

22 Ὀλϑμ κόλκεσὶ κιπὶ κογιοὺ καρανληγὴν γερινὲ, κὶ ὄρατα νιζὰμ γιόκτουρ, βὲ ἀϊτηνλὴκ καρανλὴκ κιπίτιρ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΝΤΕΝ Νααμαθλὴ Σωφὰρ τζεβὰπ ἰτὶπ τετί,

2 Πού κατὰρ τζὸκ σόζὲ καρϑηλὴκ βεριλμέζμι; βὲ τιλπὰζ ἀτὰμ σατήκμη ὀλούρ;

3 Σενὶν πιχουτὲ σόζλερὶν ἀταμλαρὴν ἀγζηνὴ τηκαγιατζάκμη; βὲ ζεβκλεντιγὶν ζεμὰν πὶρ κίμσε σενὶ ούταντήρμαγιατζάκμη;

4 Ζίρα τετίν κι, Σόζϑμ ταμάμ τηρ, βὲ πὲν κόζλεριγγὶν ὀνϑντὲ πάκ ἡμ.

5 Ἔμμα κιάϑκι Ἀλλὰχ σόϊλεσέ ἰτι, βὲ σενὶν ϑζεριγγὲ τουτακλαρηνὴ ἀτζσά ἰτι,

6 Βὲ σανὰ χικμετὶν ἐσραρηνὴ πεγιὰν ἰτσέ ἰτι, κὶ μααλὲμ ὀλουντουκλαρηντὰν ἰκὶ κὰτ τηρλαρ· ἴμτι πίλ κι, Ἀλλὰχ σεντὲν πιναμουσλουγουγγοὺν (μουσταχὰκ) ὀλτουγουτὰν (ἄζ) ματλοὺπ ἰτέγιορ.

7 Σὲν Ἀλλαχὴ ἰζλεγὲ πιλίρμισιν; Κϑλλϑ σεγιὲ κατιρὶ τεμάμεν ἀγγλαγιὰ πιλίρμισιν;

8 Κόγλερτὲν γϑτζέ τιρ (ὀνοὺν χικμετί)· νὲ ἰτμεγὲ κατίρσιν; τζεχεννεμτὲν τερίν τιρ, νὲ πιλμεγὲ κατίρσιν;

9 Ὀνοὺν ὀλτζϑσὲ γερτὲν οὐζοὺν, βὲ τενιζτὲν κεγγίς τιρ.

10 Ἔγερ ὄ ποζμὰκ, βὲ καπατμὰκ, γιὰ τεβϑιρμὲκ ἰστέρσε, ὀνὰ κὶμ μανὶ ὀλὰ πιλίρ;

11 Ζίρα ὄ, ἰνσανλαρὴν πατηλληγηνὴ πιλίρ· πιναμουσλοῦγουὺ ταχὶ κόρϑρ, βὲ (ὀνοὺ) τεφτὶς ἴτμεγετζέκμι;

12 Ἔμμα πατὴλ ἀτὰμ μαγρουρλανὴρ, τζούν κι ἀτὰμ γιαπανὶ ἐϑὲκ κιπὶ τογάρ.

13 Ἔγερ σὲν καλπιγγὶ χαζηρλὰρ, βὲ ἐλλεριγγὶ ὀνὰ ούζατήρσαν,

14 Ἔγερ ἐλλεριγγτὲ ὀλὰν πιναμουσλουγουὺ ἰρὰκ ἰτὶπ, τζατηρλαρηγγτὰ φασηκληγὴ σακὶν ὀλμαγὰ πρακμάζσαν,

15 Ὄλ ζεμὰν γϑζϑγγὲ λεκεσὶζ καλτηρήρσην, χέμ τε καβὶ ὀλούρσουν βὲ κορκμάζσην.

16 Ζὶρα πιτζαρελιγὶ ούνουτούρσουν, βὲ χατηρηγγτὰ ὄ, κετζμὶς σουλὰρ κιπὶ καλήρ.

17 Βὲ σενὶν ζεμανὴν κϑντϑζὲν ὀίλενιντὲν ῥούϑὰν ὀλούρ· ἔγερ ϑζεριγγὲ καρανλὴκ κελίρσε, (κίνε τε) ϑαφὰκ κιπὶ ὀλατζάκσην.

18 Βὲ ἐμὶν ὀλούρσουν, τζούν κι ούμουτοὺν βάρ τηρ· πέλι (τζατηρηγγὴ) κουρουὺπ ἐμινλικτὲ ῥαχὰτ ἰτέρσιν.

19 Γιατήρικεν σενὶ κορκουτὰν ὀλμὰζ, βὲ τζὸκ κίμσελερ γϑζϑγγὲ ταλὰπ ἰτερλέρ.

20 Ἔμμα φασηκλαρὴν κόζλερὶ πουρουϑοὺρ, βὲ ὀνλαρτὰν σηγηντζαμὰ γιὸκ ὀλοὺπ, ούμουτλαρὴ τζανλαρὴ τζηκματὰ ὀλούρ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ,

2 Ἐλπέττε σὶζ (ἄσηλ) ἀτάμσηνηζ, βὲ χικμὲτ σιζίν ἰλε τϑκενετζέκτιρ.

3 Ἔμμα πενὶμ σιζὶν κιπὶ φεχμὶμ βάρ· σιζτὲν ἀϑαγηλὰκ τεγὶλιμ· βὲ κὶμ πιλμὲζ πού τϑρλὲ ϑεϊλερί;

4 Πὲν κογγϑουμὰ ζὲβκ ἰτζοὺν ὀλτοὺμ, πέν κι Ἀλλαχὰ τζαγηρήρημ τα, πανὰ τζεβὰπ βερίρ· σατὴκ (βὲ) κιαμὶλ ἀτὰμ ζεβκλενιλίγιορ.

5 Ἀγιακλαρὴ καϊπμὰ τεχλικεσιντὲ ὀλὰν κιμέσνε, μεϊμενετλινὶν φικριντὲ χὸρ πακηλὰν καντὶλ (κιπίτιρ).

6 Γιαγματζηλαρὴν τζατηρλαρὴ τεβλεττέ τιρ, βὲ Ἀλλαχὴ γαζεπλεντιρενλὲρ ἐμινλικτέτιρ, βὲ ὀνλαρὴν ἐλλερινὲ Ἀλλὰχ (γανιλιγὶ) κετιρίρ.

7 Ἔμμα κὲλ χαϊβανλαρὰ σὸρ, βὲ σανὰ ὀγρετελέρ, βὲ χαβανὴν χὲπ κουϑλαρηνὰ, κὶ ὀνλὰρ σανὰ χαπὲρ βερελέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

8 Γιάχοτ γερὲ σόϊλέ τε, σανὰ ταλὶμ ἰτὲ, τενὶζ πάληκλαρὴ ταχὶ σανὰ τείβερελερ.

9 Τζέμλε πού νεσνελερὶν ἀρασηντὰ κὶμ πιλμὲζ, κὶ πουνλαρὴ Ῥάππινιν ἐλὶ γιαπτή;

10 Κὶ τζέμλε τιριλερὶν τζανὴ, βὲ χὲρ ἰνσὰν τζεσετινὶν νεφεσὶ ὀνοὺν ἐλιντέ τιρ;

11 Κουλὰκ, σόζλερὶ τιγγλεμέζμι; βὲ τα-μὰκ, γεμεγὶ τατμάζμή;

12 Ἴλιμ κοτζαληκτά τηρ, βὲ φὲχμ κὲνλὲρ οὐζουνλουγουντὰ.

13 Ἴλιμ βὲ κουββὲτ ὀντά τηρ, τεππὶρ βὲ φὲχμ ὀνούν τουρ.

14 Ἰστὲ ὅ γικὰρ, βὲ γάϊρη γιαπηλμάζ· ἀτα-μὴν ἰζεριντὲν καπατὴρ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε ἀ-τζάμαζ.

15 Ἰστὲ σουλαρὴ τουτὰρ, βὲ κουρουρλάρ· βὲ ὀνλαρὴ τέκραρ σαλήβεριρ, βὲ γερὶ χαράπ ἰ-τερλέρ.

16 Κουββὲτ βὲ χικμὲτ ὀνούν ἰλέ τιρ· ἀλ-τατὰν κεντινίν τιρ.

17 Μεσβερεττζιλερὶ σοϊλμουὺς κεζτιρὶρ, βὲ χακιμλερὶ τιβανὲ ἰτέρ.

18 Πατησαχλαρὴν κουσαγηνὴ τζόζὲρ, βὲ ὀνλαρὴν πελιὶ σιτζίμ ἰλε κουσατήρ.

19 Πεγλερὶ σόγὲλμουὺς κεζτιρὶρ, βὲ κουββετ-λιλερὶ μὲζμὲχὰλ ἰτέρ.

20 Μαχὶρ ἔχλι κελαμὴν σόζὲνὲ ἰχρὰτζ ἰτὲρ, βὲ ἰχτιαρλαρτὰν φεχμὶ καλτηρήρ.

21 Ἐσρεφλὲρ ἰζερινὲ χακαρατὴ τόκὲρ, βὲ ζορπαζλαρὴν κουσαγηνὴ τζόζὲρ.

22 Καραιληκτὰν τερὶν σεϊλερὶ ἀσηκιὰρ ἰτὲρ, βὲ ὀλέμὲν κόλκεσινὶ σαβκὰ κετιρίρ.

23 Μιλλετλερὶ πόγὲτὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ποζάρ· ταϊφαλαρὴ κεγγισιτὶρ, βὲ ὀνλαρὴ κίνε ταραλτήρ.

24 Γὲρ καβμλαρηνὴν πασλαρηνὴν ἀκληνὴ ἀλὴρ, βὲ ὀνλαρὴ γιολσοὺζ τζόλτὲ ἀβαρὲ κεζτιρίρ,

25 Καραιληκτὰ ἑλλερὶ ἰλὲ γιοκλαρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ σαρχὸς κπὶ σαληντηρήρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΠ.

ΙΣΤΕ· τζέμλε πού νεσνεγὶ κόζὲμ κόρτὲ, κουλλαγὴμ ἐσιττὶ, βὲ ἀγγλατή.

2 Σὶζ νὲ κατὰρ πιλίρσενιζ, πέν τε πιλίριμ· πὲν σιζτὲν ἐτνὰ τεγίλιμ.

3 Λάκιν πὲν Κέλλὲ σεγιὲ κατίρ ἰλε σόϊλε-σετζέγιμ, βὲ Ἀλλάχ ήλα μὲκιαλεμὲ ἰτμὲκ ἰστέριμ.

4 Ἔμμα σὶζ, γιαλὰν τὲζὲτζὲλέρσινιζ, σὶζ τζέμλενιζ φαϊτὰ ἰτμὲζ χεκιμλέρσινιζ.

5 Κιάσκι πὶλ κέλλὲγε σουκιουτ ἰτέϊτινιζ, βὲ πού σιζὲ ἴλιμ σαϊλήρητη.

6 Τιγγλέϊν ἴμτι σόζλεριμὶ, βὲ τουτακλαρη-μὴν ὀζρὲνὲ ἰστιμὰ ἐϊλέϊν·

7 Ἀλλὰχ ἰτζοὺν χακσηζλὴκ σόϊλέρμισινιζ; βὲ ὀνοὺν χακκηντὰ χιλελὲρ τεκελλὲμ ἰτέρμι-σινιζ;

8 Χατηρηνὴ κόζετίρμισινιζ; Ἀλλὰχ ἰτζοὺν τααβὰ ἰτέρμισινιζ;

9 Ἐγίμι τιρ, κὶ σιζὶ τεφτὶς ἰτέ; γιόκσα ἀ-τὰμ ἀταμὴ ἀλτατηγὴ κιπὶ ὀνοὺ ἀλτατμάκμη ἰστέρνινιζ;

10 Ὅ ἐλπέττε σιζὶ ταζὶρ ἰτετζέκτιρ, ἔγερ τενχατὲ χατὴρ κόζετίρσενιζ.

11 Ὀνοὺν φαζιλετὶ σιζὶ σαὸήρμαγιατζάκμη, βὲ ὀνοὺν κορκουσοὺ ἰζερινιζὲ τὲὸμεγετζέκμι;

12 Ζικρλερινὶζ τὸζ μισαλί τιρ, βὲ πουρτζ-λαρηνὴζ τοπρὰκ πουρτζλαρὴ (κιπί τιρ).

13 Σουκιουτ ἰτίπ πεντὲν βαζ κέτζιν, βὲ πὲν σόϊλεγεΐμ τε, ἰζεριμὲ νὲ (κελίρσε) κελσίν.

14 Ἐτλεριμὶ νίτζουν τισλερίμ ἰλε τουτάρημ, βὲ τζανημὴ ἀβουτζουμὰ κόρουμ;

15 Ἔγερ πενὶ ὀλτὲρέρσε τε, πὲν ὀνὰ οὶμοὶτ ἰτετζέγιμ, λάκιν ὀνοὺν χουζουρουντὰ γιολλαρη-μὰ σαχαπλὴκ ἰτετζέγιμ.

16 Ὅ ἐλπέττε πανὰ χελὰς ὀλατζάκτηρ· ζίρα μουραγὶ κίμσε ὀνοὺν ὀβὲνὲ κέλμεγετζέκτιρ.

17 Σόζὲμὲ πὶρ χοτζὰ τιγγλέϊν, βὲ νακλὶμ κουλακλαρηνηζτὰ ὀλσοίν.

18 Ἰστὲ σίμτι τααβαμὴ τερτὶπ ἰττὶμ, πὲν πιλίριμ. κὶ ταατὶλ ὀλοίρουμ.

19 Κίμ τιρ πενίμ ἰλε μουτζατελὲ ἰτετζὲκ κίμσε, κὶ σὲκὲτ ἰτεΐμ τε ὀλεΐμ;

20 Χέμαν ἰκὶ σέϊ ἐϊλέμε πανὰ ὅλ ζεμὰν σε-νὶν γὲζὲντὲν κιζλένμεγετζέγιμ.

21 Ἐλιγγὶ ὀζεριμτὲν οἰζὰκ ἐϊλέ· βὲ κορκοὺν πενὶ σαὸήρμασην.

22 Ὀντὰν σογγρὰ σὲν τζαγήρ τα, πὲν τζε-βὰπ βερεΐμ· γιάχοτ πὲν σόϊλεγεΐμ τε σὲν πανὰ τζεβὰπ βέρ.

23 Νὲ κατάρ τηρ πιναμουσλουκλαρὴμ βὲ κὲναχλαρὴμ; ἰσγιανημὴ, βὲ χαταμὴ πανὰ πιλτίρ.

24 Νίτζουν γὲζὲγγὲ κιζλέρ τε, πενὶ τόυσ-μανὴν κιπὶ τουτάρσην;

25 Σούρατα, βὲ πούρατα τεπρενὲν γιαπραγὴ

ἐζετζέκμισιν, βὲ κουροὺ τζὸπέμὲ κοβαλάρσην;

26 Τζούν κι πενὶμ ὲζεριμὲ ὰτζηληκλὰρ γιαζάρσην, βὲ κεντζλιγιμὶν πιναμουσλουκλαρηνὴ πανὰ ὲτὰ ιτέρσιν.

27 Χὲμ ταχὶ ὰγιακλαρημὴ πουκαγουγιὰ κόρσουν, βὲ τζέμλε γιολλαρημὴ κόζετίρσιν· ὰγιακλαρημὴν ίζλερινὶ νησανλάρσην πενίμ,

28 Κὶ τζὲρὲμὲς νεσνὲ κιπὶ, βὲ κὲβὲ γεμὶς λιπὰς κιπὶ μὲζμὲχὰλ ὀλούρουμ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΆΒΡΑΤΤΑ'Ν τογὰν ὰτὰμ κησὰ ὀμὲρλὲτὲρ, βὲ ίζτιραπτὰν τολού τουρ.

2 Τζιτζὲκ κιπὶ πιτὲρ βὲ κεσιλίρ· βὲ κόλκὲ κιπὶ κατζὰρ, βὲ τουρμάζ.

3 Βὲ πού τὲρλὲ κιμέσνενιν ὲζερινὲ σὲν κόζλεριγγὶ ὰτζάρ τα, πενὶ κεντίν ίλε σεραατάμη τζεκέρσιν;

4 Ναπακτὰν κὶμ πὰκ σέϊ τζηκαρὰ πιλίρ; χὶτζ πὶρ κίμσε.

5 Τζούν κι κὲνλερὶ τακτὶρ ὀλουνμούς τουρ, βὲ ἀϊλαρηνὴν σαγισὴ σενὶν (ἐλιγγτέ) τιρ· συνορλαρηνὴ σὲν τζεκτὶν, ὀνλαρή κι ασάμαζ.

6 Ὀντὰν τόν κι, ὲτζρετλὶ κιπὶ κὲνὲνὲ τεμὰμ ὶτίντζεγέ τεκ τιγγλενσίν.

7 Ζίρα ὰγὰτζ κεσιλίρσε, ὀνούν ίτζούν ούμουτ βάρ τηρ, κὶ τέκραρ πιτὲρ βὲ φιλιζὶ ἐκσὶκ ὀλμάζ.

8 Βὲ ἔγερ κόκὲ γερτὲ κοτζάρσα, βὲ κὲτὲγὲ τοπρακτὰ ὀλέρσε τε,

9 Σουγιούν ραϊχασή ίλε πιτετζέκτιρ, βὲ γενὶ φιτὰν κιπὶ ταλλὰρ τζηκαρατζάκτηρ.

10 Ἔμμα ίνσὰν ὀλέρ τε κετζέρ· πέλι ὰτὰμ τζὰν βερτικτὲν σογγρὰ καντέτιρ;

11 Κόλλερτὲν σουλὰρ (νίτζε) τὲκενίρσε, βὲ σὲλ ἀζαλὴπ κουρούρσα,

12 Πόϊλετζε ὰτὰμ ταχὶ ὀλτὲκτὲν σογγρὰ ἄρτηκ καλκμάζ· τὰ ἄρτηκ κόγλὲρ νὰ μεβτζούτ ὀλούντζα ούγιανμαζλὰρ, νέ τε ούγιουκουλαρηνταν καλκαρλάρ.

13 Κιάσκι πενὶ μεζαρτὰ σακλαγιάϊτην, τὰ γαζεπὶν κετζίντζεγέ τεκ πενὶ ὀρτέϊτιν, πανὰ πὶρ ζεμὰν τακτὶρ ίτέτε, σόγγρα πενὶ χατηρηγγὰ κετιρέϊτιν.

14 Ὰτὰμ ὀλέρσε, κίνε τιριλίρμι; σεφαρετιμὶν τζέμλε κὲνλεριντὲ τεχαμμούλ ίτετζέγιμ, τὰ τεπτιλλιγὶμ κελίντζεγέ τεκ.

15 Σὲν τζαγὴρ, βὲ πὲν σανὰ τζεβὰπ βερείμ· ἐλλεριγγὶν ἀμελινὲ ναζὰρ ἔϊλε.

16 Ζίρα σίμτι πενὶμ ὰτημλαρημὴ σαϊάρσην τα, κὲναχλαρημὰ κὸζ τικμέζμισιν;

17 Ἰσγιανὴμ κεσετὲ μόχὲρλὲ τὲρ, βὲ πιναμουσλουγουμούν ὲζερινὲ νησὰν κόρσουν.

18 Βὲ ταχκήκαν τὰγ τὲὸτὲγὲ ζεμὰν γιὸκ ὀλούρ, βὲ καγιὰ γεριντὲν κοπαρηλήρ.

19 Σουλὰρ ταὸλαρὴ γιηπρατήρ. Ὀνλὰρ τζοσούντζα γερὶν τοπραγηνὴ σὲρὲρ κότὲρὲρ· ὰταμὴν ούμουτουνού ταχὶ σὲν πόϊλὲ ίφνὰ ἰτέρσιν.

20 Τάϊμα ὀνούν ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλούρσουν, βὲ ὅ κετζέρ· γὲζὲνὲ τεγισὸτιρίρσιν, βὲ ὀνού κοβάρσην.

21 Ὀγουλλαρὴ γὲτζελενιρλὲρ, βὲ ὅ πιλμὲζ, βὲ ἀλτζακλανηρλὰρ, βὲ ὅ ἀγγλαμάζ.

22 Χέμαν ἐτὶ, ὲζεριντὲ ἐλὲμ τζεκετζέκ· βὲ τζανὴ, τερουνιντὲ γιὰς τουτατζάκ.

ΟΝ ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Θαιμανλὴ Ἐλιφὰζ τζεβὰπ βερὶπ τετί,

2 Ἀλὶμ ὰτὰμ, πατὴλ φικιρλέρμι σόϊλεμελί ἰτι; βὲ γὲρεγινὶ σὰρκ γελιντὲν τολτουρμαλήμη ἰτη;

3 Φαϊτασὴζ σόζλέρ ίλε, βὲ νετιτζεσὶζ τεκελλὲμάτ ήλα μὲτζατελέμι ἰτμελί ἰτι;

4 Ταχκήκαν σὲν κορκουγιού ὲζεριγγτὲν ὰτάρσην, βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τοαγὶ κερὶ ἰτέρσιν.

5 Ζίρα ὰγζὴν πιναμουσλουγουγγού κόστερὶρ, βὲ χιλεκιαρληγὴν τιλινὶ σετζτίν.

6 Κεντὶ ὰγζὴγγ σενὶ καπαχατλὴ τζηκαρὴρ, βὲ τεγὶλ πέν· πέλι κεντὶ τουτακλαρὴν ὲζεριγγὲ ὀαχατὲτ ἰτερλέρ.

7 Ὰτὰμλαρὴν ἴλκ τογανὴ σένμισιν; γιάχοτ τεπελερτὲν ἐββέλμι γιαρατηλτήν;

8 Σὲν Ἀλλαχὴν σηρρηνήμη ἐὸιττίν; βὲ ίλμὶ κεντιγγέμι κὰπζ ίττίν;

9 Σὲν νὲ πιλίρσιν, κὶ πὶζ πίλμεγελιμ; νὲ ὰγγλάρσην, κὶ ὀνού ὰγγλάμαγιαλημ;

10 Ὰραμηζτὰ ἄκ σατζλὴ πιρλὲρ, βὲ κοτζαμησὶλὰρ, βὲ πὰπαγγτὰν ίχτιὰρ γιαὸλουλὰρ ταχὶ βάρ τηρ

11 Ἀλλαχὴν τεσελλιλερὶ σανὰ ἄζ σέϊμι (κόρὲνὲρλέρ); γιάχοτ κεντιγγτὲ πὶρ κιζλὶ σεγίνμι βάρ;

12 Νίτζουν καλπὶγγ σενὶ ἀλτατὴρ; βὲ νίτζουν κὸζλερὶν φηρλάϊορλαρ;

13 Κὶ ρουχουγγοὺ Ἀλλαχὴν ὲζερινὲ τὸντὲρρὲπ, ἀγζηγγτὰν (πουντζούλαϊν) σὸζλὲρ τζηκαρήρσην;

14 Νέ τιρ ἀτὰμ, κὶ πὰκ ὀλά; βὲ ἀβραττὰν τογὰν, κὶ ἀτὶλ ὀλά;

15 Ἰστὲ ὅ ἀζιζλερινὲ ἴϊτιμὰτ ἰτμὲζ· ὀνοὶν κὸζλεριντὲ κὸγλὲρ πιλὲ πὰκ τεγίλ τιρ·

16 Καντὲ καλτὴ κὶ μεκρούχ βὲ ναπὰκ ἀτάμ; ὅλ κι πιναμουσλουγοὺ σοὺ κιπὶ ἰτζὲρ;

17 Πενὶ τιγγλὲ σανὰ τεΐβερείμ, βὲ κὸρτὲγὲμὲ σανὰ χικιαγὲτ ἰτεΐμ,

18 Σὸ νεσνεγὶ, κὶ ἀλὶμ ἀταμλὰρ ριβαγὲτ ἰττιλὲρ, βὲ παπαλαρηντὰν (ἀλὴπ) κιζλέμετιλερ,

19 Κὶ γιάληνηζ ὀνλαρὰ βεριλτὶ γὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰν ἐτζνεπὶ κέτζμετι.

20 Φασὴκ κίμσε τζὲμλε κὲνλεριντὲ ἀζὰπ τζεκὲρ, βὲ ζαλημὰ ἄζ γὶλ ταγὶν ὀλμούστουρ.

21 Κορκουνοὶν σετασὴ ὀνοὶν κουλακλαρηντά τηρ· σελαμετὶν ὀρτασηντὰ ὀνὰ χαραπτζὴ γετισετζέκτιρ.

22 Καρανληκτὰν τὸνετζεγινὲ ἰναιμὰζ βὲ ὀνού κηλὶτζ κὸζετίρ

23 Ἐτμὲκ νέρετέ τιρ τεγὶ τολαὸήρ· πιλίρ κι καρανληγὴν κὲνὲ ὀνὰ γιακὴν τηρ.

24 Τὲρτ βὲ μεσεκκὰτ ὀνοὺ σαὸηρατζακλάρ· βὲ τζεγκὲ χαζηρλαιμὴς πατηὸὰχ κιπὶ ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλατζακλάρ.

25 Ζίρα Ἀλλαχὴν ὲζερινὲ ἑλινὶ καλτηρτὴ, βὲ Κέλλὲ ὸεγιὲ κατιρὲ μαγρουρλανῆρ·

26 Καπαρμὴς πογιούν ἴλε, βὲ καλκανληλαρηνὴν καλὴν ἀρκασή ἴλε ὀνοὶν ὲζερινὲ γὸρὲγὲς ἰτέρ.

27 Ζίρα γὲζὲνὲ κεντὶ γιαγή ἴλε ὀρτὲὲ, βὲ γιανλαρηνὴ σεμιζιρτὶπ, γιὰγ πιαγλατή.

28 Βὲ χαρὰπ ὸεχερλερτὲ, βὲ σακὶν ὀλούνματηκ ἐβλερτὲ μεκιὰν ἰτέριτι, κὶ ὀνλὰρ γιγηνλὰρ ὀλμαγὰ χαζήρτηρλαρ.

29 Ζεγκὶν ὅλμαγιατζὰκ, βὲ μαλλαρὴ κάλμαγιατζακ, νέ τε ὀνλαρὴν γανιμετὶ τάϊμ τουρατζάκτηρ.

30 Καρανληκτὰν τζήκμαγιατζακ, ἀλὲβ ὀνοὺν τἀλλαρηνὴ κουρουτατζὰκ, βὲ (Ἀλλαχὴν) ἀγζηνὴν νεφεσί ἴλε ζάϊ ὀλατζάκ.

31 Ἀλτανμὴς ὀλὰν κιμέσνε πατηλληγὰ οὺμοὶτ ἴτμεσιν· ζίρα ὀνοὶν ἴϊβαζὴ ταχὶ πατηλλὴκ ὀλατζάκτηρ!

32 Ζεμανηντὰν ἐββὲλ χελὰκ ὀλατζὰκ, βὲ ταλὴ γεσιλλένμεγετζεκ.

33 Ἀσμὰ κιπὶ κορουγουνοὺ ἀτατζάκτηρ, βὲ ζεϊτὲν ἀγατζὴ κιπὶ τζιτζεγινὶ τὸκετζέκτιρ.

34 Ζὶρα μουραγιλερὶν τζεμαατὴ χαρὰπ ὀλατζὰκ, βὲ ρισὸὲτ ἀλανλαρὴν τζατηρλασηνὴ ἀτὲς γιακατζάκτηρ.

35 Γιαραμαζληγὴ χαμιλὲ ὀλουρλὰρ, βὲ πατηλληγὴ τογουρουρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν καλπὶ χίλεγὶ τὲζέρ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ,

2 Ποὺνοὶν κιπὶ νεσνελερὶ τζὸκ ἐὸιττίμ· τζέμλενιζ πιτζαρὲ τεσελλιτζιλέρσινιζ.

3 Χεβαγὶ σὸζλὲρ χὶτζ τὲκενίρμ; γιάχοτ τζεβὰπ βερμεγὲ σενὶ τζεσαρετλεντιρὲν νέ τιρ;

4 Πεν ταχὶ σιζὶν κιπὶ σὸίλεγὲ πιλίρτιμ· ἔγερ τζανηνὴζ πενὶμ τζανημὴν γεριντὲ ὀλάϊτη, ὲζερινιζὲ σὸζλὲρ γιγμαγὰ, βὲ σιζὲ καρὸή πὸὸημὴ σαλλαμαγὰ κατίριτιμ.

5 (Ἔμμα) πὲν σιζὶ ἀγζήμ ἤλα κουβ,βετλεντιρετζέγιτιμ, βὲ τουτακλαρημὴν κημηλτανμασὴ (σιζὶ) χαφιφλεγετζέγιτι.

6 Ἔγερ σὸίλέρσεμ τε, ἐλεμὶμ χαφιφλενμέζ βὲ ἔγερ σουκιουτ ἰτέρσεμ πεντὲν νὲ ἐκσιλίρ;

7 Ἔμμα ὸίμτι πενὶ πὲκ γιορτού· πενὶμ τζὲμλε ἀγιαλιμὶ χαρὰπ ἐϊλετίν.

8 Σὸ πουρουὸουκλὰρ ταχὶ, κὶ (ὀνλάρ ἤλα) πενὶ νηὸανλατὴν, (ὲζεριμὲ) ὸαχήτ τηρλαρ· ζεπουνλουγουὺμ ταχὶ πανὰ καλκὴπ, γὲζὲμὲ ὸαχατλὴκ ἰτέρ.

9 Τὸυὸμανὴμ ὀφκεσιντὲ πενὶ γιρτὰρ, βὲ πανὰ γαρὲζ ἰτὲρ, ὲζεριμὲ τιὸλερινὶ κητζηρτατὴρ, πανὰ καρὸὴ κὸζλερινὶ κεσκινλετίρ

10 Ὀύζεριμὲ ἀγηζλαρηνὴ ἀτζαρλὰρ, ταχκὴρ ἰτερὲκ τζεγγεμὲ βουρουρλάρ· ὲζεριμὲ περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλάρ.

11 Ἀλλὰχ πενὶ χακσηζὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ πενὶ πιναμουσλαρὴν ἑλλερινὲ πρακτή.

12 Ῥαχατληκτάϊτημ, βὲ πενὶ γιρττή· χὲμ ταχὶ πογαζημτὰν τουττού τα, πενὶ παρελετὶ, βὲ πενὶ κεντινὲ νηὸὰν τικτί.

13 Ὀνούν ὀκτζουλαρὴ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλέρ· πόγρεκλεριμτὲν σαπλὰρ, βὲ πανὰ ὲσιρκεμέζ ὸτὲμὲ γερὲ τὸκέρ;

14 Γιαρὰ ɜ̈ζερινὲ γιαρά ίλε ϯπενὶ παρελέρ· ϯζαϯπὰρ κιπὶ ɜ̈ζεριμὲ γόρɜ̈ρ.

15 Ϯεριμὶν ɜ̈ζερινὲ τζουλ ϯικϯὶμ, βὲ ϯπαɜ̈ημὴ τοπράγηλα λεκελεϯίμ.

16 Γɜ̈ζɜ̈μ ἀγλαματὰν γιανμήʂ ϯηρ· βὲ κὸζ καπακλαρημὴν ɜ̈ζεριντὲ ὸλɜ̈μ κὸλκεσὶ βάρϯηρ,

17 Ἔγερτζι ἐλλεριμϯὲ ναχακλὴκ γιόκ ϯουρ, βὲ ϯοὰμ πάκϯηρ.

18 Ἔϊ γὲρ, ϯπενὶμ κανημὴ ὄρτμε, βὲ φεργιαϯημὰ γὲρ ϯπουλούνμασην.

19 Βὲ ὀίμϯι ἰσϯὲ ὀαχαϯὴμ κὸγϯέ ϯιρ, βὲ ὀαχαϯετὶμ γɜ̈ϯζελερϯέ.

20 Ἰπενὶ ζεβκλενενλὲρ ϯοστλαρήμ ϯηρ· (ἔμμα) ϯπενὶμ κὸζɜ̈μ Ἀλλαχὰ γιαɜ̈λὰρ ϯαμλαϯήρ·

21 Κιάɜ̈κι ἰνσανὰ, γιολϯαɜ̈ή ίλε (ἰϯϯιγὶ) κιπὶ, Ἀλλάχ ήλα σɜ̈ίλεɜ̈μὲκ καπὶλ ὸλάϊϯη.

22 Ζίρα σαϊλμὴʂ γιλλαρὴμ κελϯιλὲρ, βὲ ϯπανὰ ἄρτηκ ϯόνμεγεϯζεγὶμ γιολὰ κιτμὲκ κερέκ ϯιρ.

ΟΝ ΓΕΪΙΝΪΖΙ ΪΑΪ.

ΡΟΥΧΟῪΜ ϯποζουλϯοὺ, κὲνλερὶμ σὸγὲνούγιορλαρ, μεζαρλὰρ ϯπενὶ (ϯπεκλερλέρ).

2 Ζεβκλενιϯζιλὲρ ϯπενὶμ γιανημϯὰ ϯεγίλμιϯιρ; βὲ κὸζɜ̈μ ὀνλαρὴν σιτεμλεριντὲν ὀτɜ̈ρὲ ϯπɜ̈ϯὲν κεϯζεγὶ οὐϊκουσουζ κεϯζιρμέζμι ;

3 Λουϯφ ἰϯὶπ ϯπενὶ καβιλέ· σενὶν γιανηνϯὰ ϯπανὰ κεφίλ ὄλ· ϯπενὶμ ἰϯζουν ϯπαɜ̈κὰ κὶμ ὀλαϯζάκ;

4 Ζίρα σὲν ὀνλαρὴν καλπιντὲν φεχμὶ κιζλετὶν, ἀνουν ἰϯζουν ὀνλαρὴ γɜ̈ϯζελέμεγεϯζέκσιν.

5 Ϯοστλαρηνὰ ϯαλκαβουκλούγουλα σὸϊλεγενὶν ὀγουλλαρηνὴν ϯαχὶ κὸζλερὶ σηζαϯζάκϯηρ.

6 Ἰπενὶ καβμλαρὰ μεσελὲ ἰϯζουν ἐίλεϯὶ, βὲ ὀνλαρὴν ὀνɜ̈ντὲ ζὲβκ ἰϯζουν ὸλϯούμ.

7 Κασαβεϯτὲν κὸζɜ̈μ ϯπουρουɜ̈ϯού, βὲ ϯπɜ̈ϯὲν ἀζαλαρὴμ κὸλκὲ κὶπὶ (ὸλϯού).

8 Ϯογρουὶ κίμσελερ ϯπουνὰ χαϊρὰν ὸλαϯζακλὰρ, βὲ σουϯζσουζ κίμσε μουραγινὴν ɜ̈ζερινὲ καλκαϯζάκ.

9 Ἔμμα ἀϯὶλ κίμσε γιολουνϯὰ σαπὶϯ καϯὲμ ὸλαϯζάκϯηρ· βὲ ἐλλερὶ πὰκ ὸλὰν κουββεττινὶ ἀρϯηραϯζάκϯηρ.

10 Ἶλμϯι σὶζ ϯζɜ̈μλενιζ ϯὸνɜ̈π, χάλια κέλιν, ζίρα σιζὶν ἀρανηζϯὰ (ϯὶρ ϯπιλὲ) ἀκηλλὴ ϯπούλμαγιαϯζάγημ.

11 Κɜ̈νλερὶμ κɜ̈ϯζϯιλὲρ· νιγεϯλερὶμ, καλπιμὶν ἀρζουλαρὴ κεσιλϯιλέρ.

12 Κɜ̈ϯζὲμ κɜ̈ντɜ̈ζὲ ϯεπϯὶλ ὸλούρ· ἀϊϯηνλὴκ καρανληγὰ γιακήν ϯηρ.

13 Ἔγερ ϯπεκλέρισεμ, ἐβὶμ μεζὰρ ὸλαϯζὰκ, γιαϯαγημὴ καρανληγὰ σερεϯζέγιμ.

14 Ϯζɜ̈ρɜ̈κλɜ̈γὲ ϯζαγηρϯὴμ, Ϊ ϖαπάμσην· βὲ κουρϯὰ, ἀνὰμ βὲ κὴζ καρηνϯαɜ̈ήμσην.

15 Ϣίμϯι οὐμουϯούμ καντέ ϯιρ ; βὲ ϯπενὶμ οὐμϯουγουμού κὶμ κɜ̈ρεϯζέκϯιρ ;

16 Μεζαρὴν ϯιπινὲ ἐνεϯζέκϯιρ· ἐλπέττε τοπρακϯὰ ῥαχατλαναϯζάκϯηρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΪΖΙ ΪΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Σαυχιλὶ Βιλδὰδ ϯζεβὰπ βερὶπ ϯεϯὶ,

2 Νεϯζέ ϯπιρ σόζλερὶ ϯɜ̈κετμέζσινιζ; ἀγγλάϊγγ ϯα ὀνϯὰν σογγρὰ σὸϊλεɜ̈ελίμ.

3 Νίϯζουν χαϊβανὰϯ κιπὶ σαγιλήρηζ; ὀνɜ̈νɜ̈ζϯὲ μουρϯαρλὰρ ζὰν ὸλουνούρουζ ;

4 (Γιάχοϯ) σέν κι ὀφκεγγϯὲ ϯζανηγγὴ γιρτάρσην, σενὶν ἰϯζοὺν γὲρ τέρκμι ὸλουναϯζάκϯηρ; βὲ καγιαλὰρ γερλεριντὲν καλκαϯζακλάρμη;

5 Ἐλπέττε ϯπιναμουσοὺν ὀαβκὴ σόγɜ̈νεϯζέκϯιρ, βὲ ἀϯεɜ̈σινὶγγ κηγηλϯζημλαρὴ ἰɜ̈ηλάμαγιαϯζάκϯηρ.

6 Ὀνοὺν ϯζαϯηρηνϯὰ ὀὰβκ καρανλὴκ ὸλαϯζάκϯηρ, βὲ ὀνοὺν καντιλὶ ɜ̈ζερινϯὲν σόγɜ̈νεϯζέκϯιρ.

7 Κουββετινὶν ἀϯημλαρὴ ϯὰρ ὸλαϯζακλὰρ, βὲ ὀνοὺν τεϯπιρὶ κενϯινὶ γικαϯζάκϯηρ.

8 Ζίρα κενϯὶ ἀγιακλαρή ίλε ἀγὰ ἀϯηλϯὴ, βὲ ϯουζαγὴν ɜ̈ζερινϯὲ γόρɜ̈ρ.

9 Ϯουζὰκ ὀνοὺ τοπουγουνϯὰν καβραγιαϯζὰκ· γιαγματζὴ ὀνὰ γαλὶπ ὸλαϯζάκ.

10 Ὀνοὺν ἰϯζοὺν γερϯὲ ϯουζὰκ κιζλενμίʂ ϯιρ, βὲ ὀνοὺν ἰϯζοὺν γιὸλ ɜ̈ζερινϯὲ πουσού.

11 Ὀνοὺ χὲρ ταραφϯὰν κορκουλὰρ ὰɜ̈ηραϯζὰκ, βὲ ἀγιακλαρηνὴν ἀρϯηνϯὰν ὀνοὺ κοβαλαγιαϯζακλάρ.

12 Ἀϯζληκϯὰν κουββετὶ κεσιλετζὲκ, βὲ χελακλὴκ γιανηνϯὰ χαζὴρ ὸλαϯζάκ·

13 Ὀνοὺν ϯερισινὶν κɜ̈ζελλιγινὶ γεγεϯζέκ, ὀνοὺν κɜ̈ζελλιγινὶ ὸλɜ̈μὲν ίλκὶ γεγεϯζέκ.

14 Οὐμουϯοὺ ϯζαϯηρηνϯὰν κοπαρηλαϯζάκϯηρ, βὲ ὅ, κορκουλαρὴν παϯηɜ̈αχηνὰ σɜ̈ρɜ̈κλενεϯζέκ.

15 Ϯζαϯηρηνϯὰ σακὶν ὸλαϯζακλάρ, κι ἄρτηκ κενϯινὶν ϯεγίλ ϯιρ· μεκιανηνὴν ɜ̈ζερινὲ κιπρὶϯ σατζηλαϯζάκ.

16 Ἀλτηντὰν κόκλερὶ κουρουγιατζὰκ, βὲ ὲζεριντὲν ταλλαρὴ κεσιλετζέκ.

17 Ὀνοὶν ζικρὶ γερτὲν γαΐπ ὀλατζάκ· βὲ σοκακλαρτὰ ὀνοὺν ἀτὴ ὅλμαγιατζάκ.

18 Ἀϊτηνληκτὰν καρανληγὰ κοβουλατζὰκ, βὲ τὲνγιατὰν τησαρηγιὰ σὲρὲλετζέκ.

19 Καβμηνὴν ἀρασηντὰ, νὲ ὀγλοὶ,νὲ τορουνοὺ ὀλατζὰκ, νέ τε χανελερινὲ πὶρ πακὴ καλανή.

20 Ὀντὰν σογγρὰ κελενλὲρ,ὀνοὶν κὲνὲ ἰτζοὶν σασατζακλὰρ, νίτζε κι ὀντὰν ἐββὲλ κελενλὲρ κορκοὺ τζεκμισλέρισε.

21 Ταχκήκαν πιναμουσοὶν μεκιανλαρὴ πουντζούλαϊν τηρ· βὲ Ἀλλαχὴ πίλμεγενιν γερὶ πού τουρ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΑΝΤΕΝ Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετί,

2 Νετζέπιρ πενὶμ τζανημὰ ἐλὲμ βερίρσινιζ; βὲ πενὶ σόζλέριλε ἐζέρσινιζ;

3 Σίμτι ὂν κερρέ τιρ πανὰ σιτὲμ ἰτέρσινιζ· πενὶμ ὲζεριμὲ σερτλεσμεγὲ οὐτανμάζμησηνιζ;

4 Βὲ ἔγερ χακικὰτ χὰλ γιαγγηλμὴς ἠσαμ, γιαγγλησὴμ πεντὲ καλήρ.

5 Ἔγερ κερτζεκτὲν πενὶμ ὲζεριμὲ τεκεππὲρ ἰτέρσενιζ, βὲ ἀγιπημὴ γὲζὲμὲ βουροίρσανηζ,

6 Σίμτι ὀγρένιν κι Ἀλλὰχ πενὶ τεβιρτὶ, βὲ ἀγηνὴ ὲζεριμὲ τζεβιρτί.

7 Ἰστὲ χακσηζλὴκ τεγὶ τζαγηρήρημ, ἔμμα ἐσιτιλμέμ, φεργιὰτ ἰτέριμ, ἔμμα χὶτζ πὶρ σεραὰτ γιόκτουρ.

8 Γιολουμοὺ καπαττὴ, βὲ κετζέμεμ, βὲ ἀτημλαρημὰ καρανλὴκ κοτού.

9 Ἰπενὶ ἰζζετιμτὲν σοϊτού, βὲ πασημτὰν τατζὴ κιτερτί.

10 Ἰπενὶ χὲρ ταραφτὰν πoζτού, βὲ γιαπανὰ κιτέριμ· βὲ πενὶμ οὐμουτουμού ἀγατζ κιπὶ κόκτὲν σόκτὸ.

11 Χὲμ πενὶμ ὲζεριμὲ ὀφκεσινὶ τουτουστουρτοὶ, βὲ πενὶ τὸυσμανὴ κηγιὰς ἰτὲρ.

12 Ὀνοὶν ἀσκερλερὶ περαπὲρ γόρὲηὲς ἰττιλὲρ, βὲ γιολλαρηνὴ πανὰ καρὸὴ χαζηρλατηλὰρ, βὲ τζατηρημὴν ἐτραφηνὰ ὀρτοὺ κουρτουλάρ.

13 Καρηνταὸλαρημὴ πεντὲν ἰρὰκ ἐϊλετί· βὲ ἀὸναλαρὴμ πεντὲν χάκκαν γιατ ὀλτουλάρ.

14 Ἀκραπαλαρὴμ (πενὶ) πρακτηλὰρ, βὲ ἀὸναλαρὴμ πενὶ οὐτουττουλάρ

15 Ἐβιμτὲ σακὶν ὀλαυλὰρ, βὲ τζαριελερὶμ πενὶ γαρὶπ γερινὲ σαϊαρλὰρ, ὀνλαρὴν κόζλεριντὲ γιαπαντζὴ ὀλτούμ.

16 Κουλουμοὺ τζαγηρήρημτα τζεβὰπ βερμέζ· ἀγζήμ ὴλα ὀιὰ γιαλβαρτήμ.

17 Ἰπενὶμ νεφεσὶμ ἀβρατημὰ γιατ ὀλτοὺ, ἔγερτζι παγρημὴν ἐβλατλαρὴ ἰτζοὶν γιαλβαρήρσαμ τα.

18 Τζοτζουκλὰρ πιλὲ πενὶ χορλατηλάρ· καλκτήμ τα πενὶμ ὲζεριμὲ σὸζ ἀταρλάρ.

19 Τζὲμλε σηρτασλαρὴμ πενὶ ἰκρὰχ ἰττιλὲρ, βὲ σεβκιλιλερὶμ, ὲζεριμὲ τὸντὲλέρ.

20 Κεμικλερὶμ τεριμὲ βὲ ἐτιμὲ γιαπησὲτηλὰρ, βὲ (κὲτζ ὲλε) κουρτουλτοὺμ τισλεριμὶν τερισί ἴλε.

21 Γιὰ τοστλαρὴμ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέϊν, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέϊν, ζίρα Ἀλλαχὴν ἐλὶ πενὶ γιαραλατή.

22 Νίτζουν Ἀλλὰχ κιπὶ πενὶμ πεσιμὲ τὲσέρσινιζ; βὲ ἐτιμτὲν τοϊμάζσηνηζ;

23 Ἄχ κιάσκι σόζλερὶμ γιαζηλάϊτη! κιτατὰ ταχρὶρ ὀλουνάϊτη·

24 Κιάσκι τεμὶρ καλέμ ἴλε, βὲ κουρσοίν ἴλα καγιὰ ὲζερινὲ τάϊμα ἰτζοὶν καζηλαλάρητη.

25 Ζίρα πιλίριμ κι κουρταρητζὴμ τιρί τιρ· βὲ σὸγγ κὲνλερτὲ γὲρ ὲζεριντὲ τουρατζάκτηρ.

26 Βὲ (ἔγερτζι) τεριμτὲν σογγρὰ πού (τὲν)χελὰκ ὀλατζάκτηρ, κίνε τε τενίμ ἴλε Ἀλλαχὴ κόρσὲμ κερέκ τιρ.

27 Ὀνού κι πὲν κεντὶμ κόρετζέγιμ, βὲ πενὶμ κόζλερὶμ ὀνὰ πακατζακλὰρ, βὲ τεγὶλ πὶρ πασκασή· (τὰ πὲν ὀνοὺ κόρὲντζεγέ τεκ) ἰτζεριμτὲ πόγρεκλερὶμ ἐριρλέρ.

28 Ἔμμα σὶζ τεμελὶ ἰτινίζ κι, Νίτζουν πὶζ ὀνοὶν πεσινὲ τὲσέριζ; τζούν κι ματτενὶν κόκὲ πεντὲ πουλουνούρ.

29 Κηλητζτὰν κόρκουν, ζίρα γιαραμαζληκλαρὴν ἀζαπὴ κηλήτζ τηρ, τὰ πιλέσιζ κι σεραὰτ βάρτηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΑΝΤΕΝ Ναμαθλὴ Σωφὰρ τζεβὰπ ἰτὶπ τετί,

2 Ἀνοὶν ἰτζοὶν ἐφκιαρὴμ πενὶ τζεβὰπ βερμεγὲ καμετλεντιρὶρ, βὲ ἀνοὶν ἰτζοὶν ἀτζελὲ ἰτέριμ.

3 Πανὰ ὀλὰν ἀγιπλὴ ταζιρὶ ἐσιτὶμ, βὲ φεχμιμὶν ῥουχοὺ πενὶ τζεβὰπ βερμεγὲ καμετλεντιρίρ.

4 Πουνοὺ κατιμτέν, ἀτὰμ γὲρ ὲζερινὲ κονουλαλητὰν περὲ πιλμέζμισιν,

5 Κὶ πιναμουσλαοὴν ζαφεριὰζ βακητλήτηρ, βὲ μουραϊνὶν φερράχὴ πὶρ τακικαγιά τεκ τουρούρ;

6 Ἀζαμετὶ τὰ κόγέ τεκ τζηκσάϊτη, βὲ πααὴ πουλουτλαρά τα γετισσέϊτι,

7 (Κίνε τε) κεντὶ τερσὶ κιπὶ ἐπέταν γιὸκ ὀλατζάκτηρ, (βὲ) ὀνοὶ κόρμὲξ ὀλὰν κίμσελερ, Ὁ νέρετέ τιρ τεγετζεκλέρ.

8 Τὲξ κιπὶ ούτζοὶπ κιτετζὲκ, βὲ πουλούνμαγιατζακ· βὲ κετζενὶν ῥουγιασὴ κιπὶ ταγηλατζάκτηρ.

9 Βὲ ὀνοὺ κόρμὲξ ὀλὰν κὸζ, ἄρτηκ ὀνοὺ κόρμεγετζέκ τιρ· κεντὶ γερὶ πιλὲ ὀνοὺ πίλμεγετζέκ τιρ.

10 Ὀγουλλαρὴ φουκαραλαρτὰν χιμμὲτ τιλεγετζεκλέρ· βὲ ἑλλερὶ καπτηκλαρηνὴ κερὶ τὸντὲρετζεκλέρ.

11 Κεμικλερὶ κεντζλιγὶ κὲναχλαρηντὰν τολοὺτουρ, βὲ ὀνλὰρ ὀνούν ίλε τοπρακτὰ γιατατζακλάρτηρ.

12 Ἔγερ τα γιαραμαζλὴκ ἀγζηντὰ τατλὴ ἰτὴ ἰσε, βὲ ὀνοὺ τιλινὶν ἀλτηντὰ κιζλέριτί ἰσε,

13 Ὀνοὺ σακλαΐπ πρακμάζσα τα, ἴλλα ὀνοὺ ταμαγηνὴν ὀρτασηντὰ ἀλὴ κόρσα,

14 (Κίνε τε) ταμὴ παγηρσακλαρηντὰ τεπτὶλ ὀλουνατζάκ τηρ, τερουνιντὲ σαγὴρ γιλανὴν ὀτὲνὲ τὸνετζέκ τιρ.

15 Γιουττουγοὺ μαλλαρὴ κουσατζάκ τηρ· Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν καρνηντὰν τηὸαργηιὰ ἀτατζάκ τηρ.

16 Σαγὴρ γιλανλαρὴν ζεχιρινὶ ἐμετζέκ τιρ, ἐνκερὲκ γιλανηνὴν τιλὶ ὀνοὺ ὀλτὲρετζέκ τιρ.

17 Ἰρμακλαρὴν τζαΐλαρηνὴ, παλὴν βὲ σατὲ γιαγηνὴν σελλερινὶ κόρμεγετζέκ τιρ.

18 Ζαχμέτ ίλε καζαντηγὴ νεσνεγὶ κερὶ βερετζέκ τιρ, βὲ (ὀνοὶ) γιοίτμαγιατζακ, ἐτασὴ κισπινὲ κόρὲ ὀλατζάκτηρ, βὲ κὸνέρμεγετζέκτιρ.

19 Ζίρα φουκαραγιὰ ζοὺλμ ἐϊλετὶ, (βὲ ὀνλαρὴ) τὲρκ ἐϊλετὶ· γιάπματηγη ἐβὶ καπτή.

20 Ἐλπέττε καλπιντὲ ῥαχατληγὴ τανήμαγιατζάκτηρ· ἀρζουλοὺ νεσνελεριντὲν (χὶτζ πὶρ σέϊ) κουρτάρμαγιατζάκτηρ.

21 Ὀνὰ γεμεγὲ χὶτζ πὶρ σέϊ κάλμαγιατζακ, ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν χαϊρὴ τζὸκ ταγιάνμαγιατζάκτηρ.

22 Ἐλὶ τολοὺ ὀλτουνκτὰ πιλὲ, μουζαϊκατὲ ὀλατζάκτηρ, βὲ πιτζαρελιγὶν πὸτὲν κουββετὶ ὲζερινὲ τὸσετζέκτιρ.

23 Καρνηνὴ τολτουρμαγὰ τζαληὸήρικεν, (Ἀλλὰχ) γαζεπινὶν χηὸμηνὴ ὲζερινὲ σαλατζάκτηρ· βὲ ὅ, γέρκεν ὲζερινὲ γιαγτηρατζάκτηρ.

24 Ὅ, τιμοὺρ σιλαχτὰν κατζάρκεν, ὀνοὺ πακὴρ γιάὶ σαπλαγιατζάκτηρ.

25 (Ὅκ) ἀτηλὴπ τενὶ τελετζὲκ, βὲ γιαλαπὴκ τεμρὲν ὀτὲντὲν τζηκατζάκ· ὲζερινὲ κορκουλὰρ (κελετζέκ).

26 Χὲρ τὲρλὲ μεὸεκκὰτ ὀνοὺν χαλβετιντὲ κιζλενιρλὲρ, ὀόγὲνμὲζ ἀτὲξ ὀνοὺ τελὲφ ἰτετζέκτιρ· τζατηρηντὰ καλανλαρὴν χαλὶ γιαμὰν ὀλατζάκτηρ.

27 Ὀνοὺν πιναμουσλουγουνοὺ κόγλὲρ κὲὸφ ἰτετζεκλὲρ, βὲ γὲρ ὀνοὺν ὲζερινὲ καλκατζάκ.

28 Ἐβινὶν βαρληγὴ χελὰκ ὀλατζάκ· (Ἀλλαχὴν) γαζεπινὶν κὲνὲντὲ (σοὺ κιπὶ) ἀκατζάκτηρ.

29 Πιναμοὺς ἀτὰμὴν Ἀλλαχτὰν χισσεσὶ, βὲ ὀνὰ Ἀλλαχτὰν ταγὶν ὀλουνμοὺξ μιρὰς πού τουρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

1 Ὠ`Β τὰχὶ τζεβὰπ βερὶπ τετί,

2 Τιγγλέϊν, πενὶμ σόζὲμὲ τιγγλέϊν, βὲ πού (πανὰ) τεσελλιλερινὶζ γερινὲ ὀλά.

3 Πανὰ τεχαμμούλ ἐϊλέϊν, κὶ σόϊλεγεὶμ βὲ σόϊλετιγιμτὲν σογγρὰ ζεβκλένιν.

4 Πὲν ἀτὰμάμη σικιαγὲτ ἰτέριμ; δϊλὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, νίτζουν ῥουχοὺμ ταρσηκλάνμασην;

5 Πανὰ πάκην τα, χαϊρὰν ὅλουν, βὲ ἑλινιζὶ ἀζγηνηζὴν ὲζερινὲ κόγιουν.

6 Χέμαν ἀκλημὰ κελτίκτζε, ἰζτιρὰπ τζεκέριμ, βὲ τενιμὶ τιτρεμὲκ τουτάρ.

7 Νίτζουν πιναμοὺς κίμσελερ γιαὸαρλὰρ, ἰχτιὰρ ὀλουρλὰρ, χέμ τε μαλτὰ μὲὸτεπὲρ ὀλουρλάρ;

8 Κεντιλερὶν ζοιῤῥιετὴ ὀγγλεριντὲ κεντιλερί ίλε περαπὲρ, βὲ τορουνλαρὴ κόζλερὶ ὀνὲντὲ καϊμ ὀλουρλάρ.

9 Ἐβλεριντὲ σελαμὲτ βάρτηρ, κορκοὺ ἰράκ τηρ, βὲ Ἀλλαχὴν τεγνεγὶ ὲζερλερινὲ κελμέζ.

10 Ὀνλαρὴν σηγηρὴ κεπὲ ὀλοὺρ, βὲ ποὸὰ τζηκμὰζ, ὀνλαρὴν ινεγὶ ταναγὶ τογουροὺρ, βὲ τὲὸὲρμέζ.

11 Ἐβλατλαρηνὴ κογιοὺν σὲρὲσὲ κιπὶ σαλήβεριρλερ, βὲ ὀγουλλαρὴ καλγηὲηρλάρ.

12 Τεφὶ βὲ ταμπουροὺ ἀληρλὰρ, βὲ σὰζ σετασή ἰλε σὰζ ὀλουρλάρ.

13 Κὲνλερινὶ ζὲβκ ου σεφά ἰλε κετζιριρλὲρ, βὲ πὶρ ἀντὲ μεζαρὰ ἐνερλέρ.

14 Βὲ Ἀλλαχὰ τερλὲρ, Πιζτὲν ἰρὰκ ὅλ· ζίρα σενὶν γιολουνοὺ πιλμεγὲ ἰστεμέγιζ·

15 Νέτιρ Κέλλὲ ὄεγιὲ κατὶρ,κὶ πὶζ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτελίμ; βὲ ἔγερ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτέρσεκ, πιζὲ νὲ φαϊτὰ ὀλούρ;

16 Ἰὸτὲ ὀνλαρὴν χαϊρὴ ἐλλεριντὲ (τουρμάζ). Πιναμουσλαρὴν τετπιρὶ πεντὲν ούζὰκ ὀλσούν!

17 Πιναμουσλαρὴν καντιλὶ νέκαταρ σηκτζὰ σόγὲνὲρ, βὲ ὀνλαρὴν χαραπληγὴ ἔζερινὲ κελίρ! (Ἀλλὰχ) γαζεπιντὲ (ὀνλαρὰ) σηζηλὰρ πόλὲὸτὲρέρ.

18 Ῥὲζκαρὴν ὀνὲντὲ σαμὰν κιπὶ, βὲ κασηργανὴν καλτηρτηγὴ τζὸπ κιπὶ τιρλέρ.

19 Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνοὶν τζεζασηνὴ ὀγουλλαρηνὰ σακλάρ· ὀνλαρὰ ἐτὰ ἰτὲρ, βὲ ὀνλὰρ πιλετζεκλέρτιρ.

20 Ὀνλαρὴν κόζλερὶ κεντιλερὶν χαραπατηνὴ κόρετζεκλέρτιρ, βὲ Κέλλὲ ὄεγιὲ κατιρὶν ὀφκεσιντὲν ἰτζετζεκλέρτιρ.

21 Ζίρα (πιναμουσοὺν) κεντιντὲν σογγρὰ ἐβιντὲ νὲ σεφασὴ ὀλοὺρ, ἀϊλαρηνὴν σαγισὴ ὀρτασηντὰν κεσιλτικτὲν σογγρά;

22 Ἀλλαχὰ (πὶρ κίμσε) ἀκὴλ ὀγρετίρμι; ἰὸτὲ ὅ γόυτζὲ κίμσελερε χὸκμ ἰτέρ.

23 Πού χὲρ ὄεϊτὲ μαμοὺρ βὲ ῥαχατλή ἰκεν, κουββετινὶν τολουλουγουντὰ ὀλὲρ.

24 Γιανλαρὴ γιαγτὰν τολού τουρ, βὲ κεμικλερὶ ἰλίκ ἰλε σουβαρηλήρ.

25 Βὲ γάϊρηση τζανηνὴν ὰτζηληγηντὰ ὀλὲρ, βὲ ἅσλα χαϊρὴ τάτμαμήṣ τηρ.

26 Τοπρακτὰ περαπὲρ γιατατζακλὰρ,βὲ ὀνλαρὴ κουρτλὰρ καπλαγιατζάκ.

27 Ἰὸτὲ σιζὶν φικιρλερινιζὶ, βὲ πανὰ τὲὸὲντὲγὲνὲζ πετ καστλερινζὶ πιλίριμ.

28 Ζίρα τέρσινίζ κι, Τεβλετλινὶν ἐβὶ καντέ τιρ; βὲ πιναμουσλαρὴν σακὶν ὀλτουγοὺ τζατὴρ καντέ τιρ;

29 Γιολτὰν κετζενλερὲ σόρματηνήζμη, βὲ ὀνλαρὴν νισανλαρηνὴ ἀγγλαμάζμησηνηζ;

30 Κὶ πιναμοὺς κίμσε χελακληγὴν κὲνὲνέ τεκ χὴφζ ὀλουνούρ; γαζὲπ κὲνὲνὲ κότὲρὲλέρ;

31 Ὀνοὶν κετζιμινὶ κὶμ χουζουρουνὰ κετιρετζέκτιρ; βὲ ὀνὰ ἰττιγινὶν ἰϊβαζηνὴ κὶμ ἰτετζέκτιρ;

32 Ὅ ταχὶ μεζαρὰ κετιριλὶπ, μεζαρτὰ καλατζάκτηρ.

33 Τερενὶν τοπακλαρὴ ὀνὰ τατλὴ ὀλατζακλὰρ, βὲ χὲρ ἀτὰμ ὀνοὺν ἀρτὴντζα κιτετζὲκ, νίτζε κι χεσαπσὴζ κίμσελερ ὀνοὺν ὀνὲντζε κιττιλέρ ἰσε.

34 Ἴμτι νίτζε πενὶ ποσουνὰ τεσελλὶ ἰτέρσινιζ, ταχὰ τζεβαπλαρηνηζτὰ γιαλὰν βάρ ἰκεν;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ὅ Λ ζεμὰν Θαιμανλὴ Ἐλιφὰζ τζεβὰπ ἰτὶπ τετί,

2 Πὶρ ἀτὰμ ἀκηλλὴ ὀλμάγηλα, κεντινὲ φαϊταλὴ ὀλτουγοὺ ἰτζοὶν, Ἀλλαχὰ φαϊταλὴ ὀλμαγὰ κατίρμι τιρ;

3 Ἔγερ σὲν σατήκ ἰσεν, Κέλλὲ ὄεγιὲ κατιρὲ πὶρ σεφὰ ὀλούρμου; γιάχοτ ἔγερ σὲν γιολουνοὺ κιαμὶλ ἰτέρσεν, ὀνὰ πὶρ κιὰρ ὀλούρμου;

4 Σενὶ κορκοὺ ἰτζοίν μου ταζὶρ ἰτέρ; βὲ σενίν ἰλε μουραφαγιάμη τζηκάρ;

5 Γιαραμαζληγὴν πόγὲκ, βὲ πιναμουσλουκλαρὴν χισαπσὴζ τεγίλμιτιρ;

6 Ζίρα καρηνταὸηγγτὰν σεπεπσὶζ ῥεχὶν ἀλτὴν, βὲ τζηπλαγὴ κεγιμιντὲν μαχροὺμ ἐϊλετίν.

7 Γιοργουνὰ ἰτζετζὲκ σοὺ βέρμετιν, βὲ ἀτζηκμηὸτὰν ἑτμεγὶ σακηντήν.

8 Βὲ γὲρ κουββὲτ σαχαπηνὴν ὀλοίρουτου, βὲ χὸκμ σαχαπὴ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλούρουτου.

9 Τοὶλ ἀβρατλαρὴ πὸṣ κόντὲρτὲν, βὲ ὀκσὲζλερὶν κολλαρὴ (σεντὲν) κηρηλτηλάρ.

10 Ἀνοὶν ἰτζοὶν ἐτραφηγγὴ τουζακλὰρ τζεβιρμίṣ τιρ, βὲ κορκοὺ σενὶ ἄπαγγσηζ ὰὸηρήρ.

11 Χὲμ καρανλὴκ, (κὶ) κόρέμεγέσιν, βὲ σουλαρὴν τζοκλουγοὺ σενὶ ὀρτέρ.

12 Ἀλλὰχ κόγιοὶν γὲκσεκλεριντὲ τεγίλμιτιρ; ἴμτι γιλτηζλαρὴν οὐτζουνὰ πὰκ νέ καταρ γὲκσέκ τιρ.

13 Σέν ἰσε τέρσιν κι, Ἀλλὰχ νὲ πιλίρ; καρὰ τουμανὴν ἀρτηντὰν χὸκμ ἰτὲ πιλίρμι;

14 Ὀνοὺ κογιοὺ πουλοιτλὰρ ὀρτερλὲρ, ὀὸἴλέ κι κόρμὲζ, βὲ κόγὲν ταϊρεσιντὲ κεζινίρ.

15 Πιναμουσλαρὴν πασταγγὴ ἐσκὶ γιολούμου χὴφζ ἰτετζέκσιν;

16 Ὀνλάρ κι βακητσὴζ καπηλτηλὰρ, ὀνλαρὴν τεμελινὶ τοιφὰν πατηρτή.

17 Ὀνλάρ κι Ἀλλαχὰ τετιλὲρ, Ἰιζτὲν ἰρὰκ ὄλ; βὲ Κἕλλὲ ὀεγὲ κατὶρ ὀνλαρὰ νὲ ἰτέπιλιρ;

18 Ἔμμα ὄ, ὀνλαρὴν ἐβλερινὶ μάλ ἡλα τολτουρτού· ἴμτι πιναμουσλαρὴν τετπιρὶ πεντὲν ἰρὰκ ὀλσούν.

19 Σατηκλὰρ κὸρὲρλέρ τε, σεβινιρλέρ· βὲ σουτζσουζλὰρ ὀνλαρὴ ζεβκλενιρλέρ.

20 Ἰιζὶμ βιτζουτουμοὺζ πιλὲ χελὰκ ὄλμαμήṣ ἰκεν, ὀνλαρὴν πακὴ καλανηνὴ ἀτὲṣ τελὲφ ἰτέρ.

21 Ἴμτι ὀνούν ἰλε ὲλφὲτ ἐἰλὲ, βὲ σελαμετὶ ἀλάσην· πόἰλετζε σανὰ χαγὶρ κελετζέκτιρ.

22 Χὲμ ὀνοὺν ἀγζηντὰν ὀεριατὴ καπούλ ἐἴλλὲ, βὲ ὀνούν σόζλερινὶ καλπιγγὲ κό.

23 Ἔγερ Κἕλλὲ ὀεγὲ κατιρὲ τόνέρσεν, γενιτὲν πινὰ ὀλουνατζάκσην, πιναμουσλουγού τζατηρλαρηγγτὰν κερὶ κοβμάγηλα.

24 Ὅ ζεμὰν ἀλτουνού τοπρὰκ κιπὶ, βὲ Ὀφεὶρ (ἀλτουνουνού) σελλερὶν ταὸλαρὴ κιπὶ γιγατζάκσην.

25 Ἰπέλι Κἕλλὲ ὀεγὲ κατὶρ κορουγιουτζούν ὀλούπ, πὲκ τζὸκ κὲμὲὸὲν ὀλατζάκτηρ.

26 Βὲ ὄλ ζεμὰν Κἕλλὲ ὀεγὲ κατιρτὲ ὀὰζ ὀλατζάκσην, βὲ γὲζὲγγὲ Ἀλλαχὰ καλτηρατζάκσην.

27 Ὀνὰ γιαλβαρατζάκσην, βὲ σενὶ ἐὸιτετζὲκ, βὲ ἀτακλαρηγγὴ ὀτεγετζέκσιν.

28 Χὲρ νεγὲ τaχὶ νιγὲτ ἰτέρσεν, σανὰ ἰτζρὰ ὀλουνούρ· βὲ γιολλαρηγγὴν ὲζερινὲ νούρ ζηγιὰ βερετζέκτιρ.

29 Ἀλτζακλανηρλάρησα, Γὲκσεκλίκ τιρ τεγετζέκσιν· ζίρα ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲγὲ (Ἀλλὰχ) χελὰṣ ἰτετζέκτιρ.

30 Σουτζσούζ ὄλμαγιανη (τaχὶ) κουρταρατζάκτηρ· πέλι ἐλλεριγγὶν πακληγή ἰλε χελὰṣ ὀλατζάκτηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ὈΥΤΖὈΥΝΤΖὈΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰὼβ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ,

2 Ἰποὺ κὲν πιλὲ τaχὰ ὀικιαγετὶμ ἀτζηληκτὰν τολού τουρ· γιαραμ ἀχημτὰν ζιατὲ ἀγήρ τηρ.

3 Κιάὸκι ὀνοὺ πουλὰ πιλέϊτιμ! τὰ κὲρσὲὸὲνέ τεκ κιτετζέγιτιμ.

4 Ταaβαμὴ ὀνοὺν χουζουρουντὰ τερτὶπ ὲζερὲ πεγιὰν ἰτετζέγιτιμ, βὲ ἀγζημὴ πουρχανλάρ ἡλα τολτουρατζάγητημ.

5 Ἰπανὰ βερετζεγὶ τζεβαπλαρὴ πιλετζέγιτιμ, βὲ πανὰ νὲ τεγετζεγινὶ ἀγγλαγιατζάγητημ.

6 Κουββετινὶν τζοκλουγού ἰλε πανὰ καρὸή-μη τουρατζάκ; Χάϊρ, ἴλλα πενὶ τιγγλεγετζέγιτι.

7 Ὅλ ζεμὰν σατὴκ ὀνούν ἰλε σόἰλεὸὲ πιλίρ-ιτι· βὲ χακιμιτὲν ἐπέταν κουρτουλούρουτουμ.

8 Ἰὸτὲ ὀγγὲ κιτέριμ, ἔμμα γιόκτουρ· βὲ ἀρτὰ (κιτέριμ)· ἔμμα ὀνοὺ τουϊμάμ.

9 Σολὰ (κιτέριμ), ὄρατά κι ἰὸλὲρ, ἔμμα (ὀνοὺ) κὸρμὲμ, σαγτὰ κιζλενὶρ, βὲ ὀνοὺ κὸρμέμ.

10 Ἔμμα πενὶμ γιολουμού πιλίρ· πενὶ κὰλλ ἐἰλεσὲ, ἀλτούν κιπὶ τζηκατζάγημ.

11 Ἀγιαγὴμ ὀνοὺν ἰζλερινὲ γιαπηὸτή· ὀνοὺν γιολουνού χὴφζ ἐἰλετὶμ, βὲ σάπματημ.

12 Τουτακλαρηνὴν ἐμιρλεριντὲν κερὶ κίτμετιμ· ὀνοὺν ἀγζηνὴν κελιματηνὴ χατζετιμτὲν ζιατὲ σακλατήμ.

13 Ἔμμα ὀνοὺ πὶρ (τετπιριντὲν) κὶμ τόντὲρὲ πιλίρ; τζανηνὴν ἰστετιγινὶ ἰτέρ.

14 Ζίρα πανὰ μουκαττὲρ ὀλουνμουὸού ὄ ἰτζρὰ ἰτέρ· βὲ νετζὲ πουνὰ πεγγζὲρ ὀεἰλὲρ ὀνούν ἐλιντέ τιρ.

15 Ἀνοὺν ἰτζούν χουζουρουντὰ ὀαὸάρημ·φὶκρ ἰτέριμ, βὲ ὀντὰν κορκάρημ.

16 Ζίρα Ἀλλὰχ καλπιμὶ γιουμὸαττὴ, βὲ Κἕλλὲ ὀεγὲ κατὶρ πενὶ ὀαὸηρτή,

17 Τζούν κι ὲζεριμὲ καρανλὴκ τζόκμετεν ἐββὲλ κεσίλμετιμ, νέ τε γὲζὲμτὲν μεὸακκατὴ κιζλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤὈΡΤὈΥΝΤΖὈΥ ΪΑΪ.

ΤΖΟΎΝ κι βακητλὰρ Κἕλλὲ ὀεγὲ κατιρτὲν κιζλὶ τεγίλτιρ· νίτζουν ὀνοὺ πιλενλὲρ κὲνλερινὶ πιλμεζλέρ;

2 Συνορλαρὴ γερλεριντὲν κημηλτατηρλὰρ, τζέπραν σόυρὲλερὶ καπαρλὰρ, βὲ (ὀνλαρὰ) τζοπανλὰρ ὀλουρλάρ·

3 Ὀκσὲζλερὶ ἐὸεγιντὲν μαχρούμ ἰτερλὲρ, τούλ ἀβρατὴν ὀκὲζὲνὲ ρεχὶν ἀληρλάρ·

4 Γιοχσουλλαρὴ γιολτὰν κακαρλάρ· γερὶν φουκαραλαρὴ τζὲμλεσι περαπὲρ κιζλενιρλέρ.

5 Ἰὸτὲ τζόλτὲ γιαπὰν ἐὸεκλερὶ (κιπὶ) ἰὸλερινὲ τζηκαρλάρ· ὀικιαρὰ τζὶγγ σαπαχτὰν καλκαρλάρ· κεντιλερινὲ βὲ ἐβλατλαρηνὰ ἀζὴκ τζόλτέ τιρ.

6 Κεντιλερὶν ὄλμαγιαν ἐκινὶ πιτζερλὲρ, βὲ ναχακληγὴν ὲζὲμὲνὲ τεβὸιριρλέρ.

7 Τζηπλαγὴ κετζετὲ ἐσβαπσὴζ γιατηρηρλὰρ, ὀὸίλέ κι σοβουκτὰ ὀρτὲλερὶ ὄλμαγια,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

8 Κὶ ϯαγλαρὴν γιαγμουρλαρηνϯὰν ήσλανηρλὰρ, βὲ σηγηναϯζὰκ γερλερὶ ὄλμαμάγηλα, καγιαγὶ κουϯζακλαρλάρ.

9 Ὀνλὰρ ὀκσὲζὲ μεμεϯὲν κοπαρηρλὰρ, βὲ φακηρϯὰν ῥεχὶν ἀληρλάρ.

10 Τζηπλαγὴ ἐσβαπσὴζ κεζϯιριρλέρ· βὲ ἐκὶν τζετζλερὶ ταὸηγιανλὰρ ἄϯζ καληρλάρ.

11 Ἐβλερὶ ἰτζινϯὲ, γιὰγ τζηκαρανλὰρ, βὲ ϯζεντερελερινὶ πασανλὰρ σουσαρλάρ.

12 Σεχερϯὲν ἀϯαμλὰρ φεργιὰϯ ἰϯερλὲρ, βὲ γιαραλανμηὸλαρὴν ϯζανὴ φηγὰν ἰϯέρ· βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ μεϯζνουνλοὺκ σαϊμάζ.

13 Ὀνλὰρ νουρὰ ἀσσὴ ϯουρανλαρϯάν ϯηρ· ὀνοὺν γιολλαρηνὴ πιλμεζλὲρ, βὲ σεπιλλεριντὲ ϯουρμαζλάρ.

14 Καυλὴ κιϑὶ ὄαφακϯὰν οὐγιανὴπ, φουκαραγὶ βὲ ζαρουρετλιγὶ ὀλϯὲρὲρ, βὲ κεϯζὲ χηρσηζλὴκ ἰϯέρ.

15 Χὲμ ζινακιαρὴν κόζὲ κεϯζεγὶ κόζεϯὶρ, πενὶ πὶρ κὸζ κόρμεσιν ϯεγί· βὲ γὲζὲνὲ ὀρτέρ.

16 Καρανληκτὰ κὲνϯὲζὲν κεντιλερὲ νηὸανλατηκλαρὴ ἐβλερὶ ϯελερλὲρ· ὀνλὰρ ἀϊϯηνληγὴ τανημαζλάρ.

17 Ζίρα πουνλαὸὰ ὄαφὰκ ὀλὲμ κόλκεσί ϯιρ· ἔγερ (ὀνλαρὴ πὶρ κίμσε) τανήρσα, ὀλὲμ κόλκεσινὶν κορκουλαρὴ βάρ ϯηρ.

18 Σουλαρὴν γὲζὲ ὲζεριντὲ τζεβίκ ϯιρλερ· ὀνλαρὴν χισσεσὶ γὲρ ὲζεριντὲ πεττοαλή ϯηρ, πανγλαρὴν γιολουνοὺ κόρμεζλέρ.

19 Κουρουλοὺκ, βὲ ήσηϯζὰκ κὰρ σουλαρηνὴ νίϯζε ἐριϯίρσε, κὲναχκιαρλαρὴ ϯαχὶ μεζὰρ (πὸιλὲ ἐριϯεϯζέκϯιρ).

20 Ὀνλαρὴ ἀνὰ ῥαχμὶ οὐνουϯοὺρ, κοὺρϯ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ πεσλενεϯζὲκ, ἄρτηκ ζικρὲ κέλμεγεϯζεκλέρ· βὲ ναχακλὴκ ἀγὰϯζ κιπὶ ἐζιλεϯζέκϯιρ.

21 Ϯογούρμαγιαν κησὴρ ἀβρατὰ κεμλὶκ ἰϯερλὲρ, βὲ ϯοὺλ ἀβρατὰ μερχαμὲϯ ἰϯμεζλέρ.

22 Βὲ κεντιλερὶν κουββετί ἰλε ζορλουλαρὴ ϯαχὶ ζὰπϯ ἰϯερλέρ· καλκαρλὰρ, χὶτζ (κίμσενιν) ὀμρὲ ἐμὶν ϯεγίλϯιρ.

23 (Ἀλλὰχ) ὀνλαρὰ ἐμινλὶκ βερϯὶ, βὲ ῥαχατλανηρλάρ· ἔμμα ὀνοὺν κόζλερὶ ὀνλαρὴν ταρικλερινὶν ὲζεριντέ ϯιρ,

24 Ἄζ βακὴϯ ἀρασηνϯὰ γὲϯζελενιρλὲρ, ἔμμα γιὸκ ὀλουρλάρ, βὲ σάιρη κίμσελερ κιπὶ νὰ μεβϯζοὺϯ ὀλουρλὰρ, ὀρϯαϯὰν καλϯηρηληρλὰρ, βὲ πασὰκ κελλεσὶ κιπὶ κεσιλιρλέρ.

25 Βὲ ἔγερ χάλια (πόιλὲ) ϯεγίλισε, πενὶ κὶμ γιαλανϯζὴ τζηκαρασζὰκ, βὲ πενὶμ σόζλεριμὶ χιτζὲ κετιρεϯζέκ;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἀ ΝΤΕ Ν Σαυχιλὶ Βιλδὰδ ϯζεβὰπ βερὶπ ϯεϯί,

2 Σαλτανὰϯ βὲ κορκοὺ ὀνοὺν ἰλέ ϯιρ· γὲϯζελεριντὲ σελαμετὶ σακλάρ.

3 Ἀσκερλερὶ χισαπσὴζ ϯεγίλμι ϯιρ; βὲ ὀνοὺν νουροὺ κιμλερὶν ὲζερινὲ ϯζαβμάζ;

4 Ἴμϯι ἀϯὰμ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ νίϯζε ϯαϯὶλ ὀλά πιλιρ; γιάχοϯ ἀβραϯϯὰν ϯογὰν κίμσε νίϯζε πὰκ ὀλὰ πιλίρ;

5 Ἰὸϯὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ ἄϊ πιλὲ παρλὰκ ϯεγίλ ϯιρ· γιλϯηζλὰρ ϯαχὶ πὰκ ϯεγίλϯιρλερ·

6 Καντὲ καλϯή κι ϯζὲρὲκλὲκ ὀλὰν ἀϯάμ; βὲ κοὺρϯ ὀλὰν ἰνσὰν ὀγλού;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ἰ Ω Β ϯαχὶ ϯζεβὰπ βερὶπ ϯεϯί,

2 Κιμὲ γιαρϯὴμ ἰϯϯίν; κουββετσιζέμι; κουββετὶ ὄλμαγιαν παζουνγιοὺ μου κουρϯαρϯήν;

3 Κιμὶ ὀγὲϯλεϯίν; ἰλμὶ γιὸκ ὀλανήμη; ϯαχκήκαν τεκμὶλ φεχμὶ πεγιὰν ἐϊλεϯίν.

4 Λακηρϯηλαρὴ κιμὲ σόιλεϯίν; βὲ κιμὶν νεφεσὶ σεντὲν τζηκϯή;

5 Ὀλὲλὲρ σουλὰρ ἀλτηνϯὰ (ὀντὰν) ϯιτρερλὲρ, χὲμ ϯαχὶ ὀνλάρηλα σακὶν ὀλανλάρ.

6 Ὀνὲντὲ ϯζεχεννὲμ τζηπλάκ ϯηρ, βὲ χελακληγὴν ὀρϯὲσὲ γιόκ ϯουρ.

7 Τεχινὶν ὲζερινὲ πορια ζὴ οὐζαϯὴρ, χιτζὶν ὲζερινὲ γερὶ μουαλλὰκ ἰϯέρ·

8 Σουλαρὴ κογιοὺ πουλουϯλαρή ἰλε ϯουϯουροὺρ, βὲ πουλοὺϯ ὀνλαρὴν ἀλτηνϯὰ ϯζαϯλαμάζ.

9 Ϯαχτηνὴν γὲζὲνὲ ὀρϯὲρ, ὀνοὺν ὲζερινὲ πουλουϯουνοὺ οὐζαϯήρ.

10 Σουλαρὴν γὲζὲ ὲζερωϯὲ σινορλὰρ ϯζεβιρϯὶ, ϯὰ ἀϊϯηνληγὴν βὲ καρανληγὴν ϯεμαμηνά ϯεκ.

11 Ὀνοὺν ἀζαρηνϯὰν κὸγλερὶν ϯιρεκλερὶ ϯιτρερλὲρ, βὲ χαϊρὰν ὀλουρλάρ.

12 Κουββετί ἰλε ϯεργιαγὶ καρηὸϯηρὴρ, βὲ ζιχινί ἰλε ὀνοὺν ϯεκεππὲρινὶ γιαβαὸηϯήρ.

13 Ῥουχού ἰλε κὸγλερὶ ϯοναϯϯή· ὀνοὺν ἐλὶ καϊπὰκ γιλανὴ ϯὲζϯέ.

14 Ἰὸτὲ πουνλὰρ ὀνοὺν γιολλαρηντὰν τζιζβιλερί τιρ· βὲ ὀνοὺν χακκηντὰ ἐσιττιγιμὶζ νέκαταρ κὲτζὲκ νεσνέ τιρ; βὲ κουββετινὶν κὲρὲλτὲσὲνὲ κὶμ φὲχμ ἰτὲ πιλίρ;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰὼβ μεσελινὶ σόιλεμὲκ ἰζρὲ ὁλοὺπ τετί,

2 Πενὶμ ὀεραατημὴ ῥὲτ ἰτὲν Ἀλλαχὴν, βὲ τζανημὴ ἀτζηλαντηρὰν Κἐλλὲ ὀεγὲ κατιρὶν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζούν,

3 Μάταμ κι νεφεσὶμ πεντέ τιρ, βὲ Ἀλλαχὴν ῥουχοὺ πουρνουμτά τηρ·

4 Πενὶμ τουτακλαρὴμ χακσηζλὴκ σόιλέμεγετζεκλερ, νέ τε τιλὶμ χιλεγὶ τελεφφοὺζ ἰτετζέκτιρ.

5 Χάὸια πεντέν κι, πὲν σιζὶ τασὶτὴκ ἐίλεγεῖμ· τὰ νεφεσὶμ πεντὲν τζηκήντζαγιά τεκ ἰστικαμετιμὶ κεντιμτὲν ἰρὰκ ἴτμεγετζέγιμ.

6 Ἀταλετιμὲ γιαπουὸουπ, ὀνοὺ πράκμαγιατζάγημ· ὁμρὲμ πεντὲ ὀλτούκτζα, καλπὶμ πενὶ ούταντήρμαγιατζακ.

7 Τόυὸμανὴμ φασὴκ κιπὶ ὀλσοὺν, βὲ πενὶμ ἰζεριμὲ καλκὰν πιναμοὺς κιπὶ (ὀλσούν).

8 Ζίρα μουραγινὶν ούμουτοὺ νέ τιρ, κὶσπ ἰττίγισέτε, Ἀλλὰχ τζανηνὴ ἀλτηκτὰν σογγρά;

9 Ἀτζαπα ἰζερινὲ πελὰ κελτιγὶ ζεμὰν Ἀλλὰχ φεργιατηνὴ τιγγλέρμι;

10 Κἐλλὲ ὀεγὲ κατιρτὲ ὀὰζ ὀλὰ πιλίρμι; χὲρ βακηττὰ Ἀλλαχὰ νιὰζ ἰτέρμι;

11 Ἀλλαχὴν ἐλινὶν (κουτρετινὶ) πὲν σιζὲ ὀγρετεῖμ· Κἐλλὲ ὀεγὲ κατιρτὲ ὀλανὴ κιζλέμεγετζέγιμ.

12 Ἰὸτὲ χέπινιζ κὸρτὲνὲζ· ἴμτι νίτζουν πού κατὰρ πὲτὲν πὲτὲνὲ πατηλλάρσηνηζ;

13 Ἀλλαχὴν γιανηντὰ φασὴκ ἀταμὴν χισσεσὶ, βὲ ζορπαζλαρὴν Κἐλλὲ ὀεγὲ κατιρτὲν ἀλατζακλαρὴ μιρὰς πού τουρ.

14 Ἔγερ ὀγουλλαρὴ τζογαληρλάρησα, κηλὴτζ ἰτζούν τουρ, βὲ τορουνλαρὴ ἐτμεκτὲν τόϊμαγιατζακλάρ.

15 Καλανλαρὴ φενὰ ὀλὲμ ὀλε τὲφν ὀλουνατζακλὰρ, βὲ τοὺλ ἀβρατλαρὴ ἀγλάμαγιατζακλαρ.

16 Ἔγερ κὲμὲὸὲ τοπρὰκ κιπὶ γιγάρσα, βὲ λιπασλαρὴ τζαμοὺρ κιπὶ χαζηρλάρσα,

17 Χαζηρλαγιὰ πιλὶρ, ἔμμα ὀνλαρὴ σατὴκ κεγινετζέκτιρ, βὲ κὲμὲὸὲ ἀτὶλ κίμσε παϊλαὸατζάκτηρ.

18 Ἐβινὶ κὲβὲ κιπὶ, βὲ ταρλὰ πεκτζισινὶν γιαπτηγὴ κὲλιπεσὶ κιπὶ πινά ἰτέρ.

19 Μαλτὰρ γιατὴρ, ἔμμα τετζεμμὶ ὄλμαγιατζάκτηρ· κόζλερινὶ ἀτζὰρ, βὲ (ἰὸτὲ) γιόκτουρ

20 Κορκουλὰρ ὀνὰ σουλὰρ κιπὶ γετιὸιρλὲρ· ὀνοὺ κετζετὲ κασηργὰ καπάρ.

21 Ὰρκ γελὶ ὀνοὺ καλτηρὴρ, βὲ κιτὲρ, βὲ ὀνοὺ γεριντὲν κοπαρήρ.

22 Ζίρα (Ἀλλὰχ) ἰζερινὲ (πελαλὰρ) σαλατζὰκ, βὲ ἐσιρκέμεγετζεκ, ὀνοὺν ἐλιντὲν κατζμαγὰ τζαπαλάρ.

23 Ὀύζερινὲ ἐλλὲρ τζηρπατζὰκ, βὲ κεντὶ γεριντὲν ὀνὰ ἡσλὴκ τζαλατζάκ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΤΑΧΚΗ᾽ΚΑΝ κὲμὲὸὲν τζηκαρηλτηγὴ (γερὶ) βὰρ, βὲ ἀλτουνοὺν γερί κι (ὅρατα) κὰλλ ὀλουνούρ.

2 Τεμὶρ γερτὲν ἀληνὴρ, βὲ πακὴρ ταὸτὰν τόκὲλὲρ.

3 Καρανληγὰ χὰττ τζεκμίζ τιρ, βὲ ὃ χὲρ ὀεγὶ τὰ τεκμιλινέ τεκ τεφτὶς ἰτέρ· καρανληγὴν χὲμ ὀλὲμ κόλκεσινὶν καγιαλαρηνὴ πιλέ.

4 Σακὶν ὀλτουγοὺ γερτὲν σὲλ τζοὸὰρ, ἀγιὰκ τέγμεμις σουλάρ· πουνλὰρ ἀζαληρλὰρ, ἰνσανλαρτὰν κερὶ κιτερλέρ.

5 Γὲρ ἰσὲ, ὀντὰν ἐτμὲκ τζηκὰρ, βὲ ἀλτηντὰν ἀτεὸτὲν κιπὶ καζηλήρ.

6 Ὀνοὺν ταὸλαρὴ γιακουτλὰρ γερί τιρ, βὲ ὀντὰ ἀλτοὺν τοπραγὴ βάρτηρ

7 Ὅλ γιολοὺ χὶτζ πὶρ κανατλὴ πιλμὲζ, βὲ ὀνοὺ ἄκ παπανὴν κόζὲ κόρμετι.

8 Ὀνοὺ τζαναβαρλὰρ πάσματηλαρ, νέ τε ἀζγὴν ἀρσλὰν ὀντὰν κετζτί.

9 Ἐλινὶ καγιανὴν ἰζερινὲ ούζατὴρ, ταγλαρὴ τεμελτὲν τεβιρίρ.

10 Καγιαλαρὴ γιαρὴπ σελλὲρ κετζιρίρ· βὲ ὀνοὺν κόζὲ χὲρ κηϊμετλὶ ὀεγὶ κόρὲρ.

11 Ἰρμακλαρὴν τζοὸουντουσ ουνοὺ μὲνν ἰτέρ· βὲ κιζλὶ ὀεγὶ ἀϊτηνληγὰ τζηκ αρήρ·

12 Ἔμμα χικμὲτ νέρετε πουλουνατζάκτηρ· βὲ φεχμὶν γερὶ νέρετέτιρ;

13 Ἀτὰμ ὀνοὺν κηϊμετινὶ πιλμὲζ, βὲ τιριλερὶν βιλαγετιντὲ πουλουνμάζ.

14 Κιρτὰπ τὲρ, Πεντὲ τεγίλτιρ· βὲ τεργιὰ τὲρ, Πεντὲ τεγίλτιρ.

15 Ἀλτούν ἰλε σατὴν ἀληνμὰκ καπὶλ τεγίλτιρ· νέτε ὀνὰ πετὲλ κὲμὲὲ ταρτηλὰ πιλίρ.

16 Ὀφειρὶν ἀλτουνού ἰλε πασασὴ πιτζιλμὲζ, νέ τε τζὸκ κηϊμετλὶ σὲλεϊμανή ἰλε, γιάχοτ γιακουτ ταὸή ἰλε.

17 Ἀλτούν βὲ ἐλμὰς ὀνούν ἰλε τὲνκ ὀλάμαζ, νέτε ὀνοὺν πετελὶ χὰς ἀλτουντὰν ἀβαταν-ληκλάρηλα ὀλούρ.

18 Ὀνοὺν γιανηντὰ μερτζανὴν γιάχοτ ἰντζινὶν σόζὲ ὀλμάζ· ζίρα ἰλμὶν κηϊμετὶ πὲκ πασαλοὺ τζεβαχιρτὲν ἐστὲντὲρ.

19 Χαπὲς ζὲμρὲτὲ ὀνὰ τὲνκ ὀλάμαζ, νέ τε χὰς ἀλτούν ἰλε πασασὴ πιτζιλίρ.

20 Ἴμτι χικμὲτ νέρετεν κελίρ; βὲ φεχμὶν γερὶ νερετέ τιρ;

21 Ζίρα τζὲμλε τιριλερὶν κὸζλεριντὲν κιζλί τιρ, βὲ κὸγὲν κουὸλαρηντὰν μαχφί τιρ.

22 Χελακλὴκ βὲ ὀλὲμ τερλέρ κι, Ὀνοὺν ναμηνὴ κουλακλαρημήζ ἦλα ἐσιττίκ.

23 Ὀνοὺν γιολουνού Ἀλλὰχ ἀγγλὰρ, βὲ ὅ ὀνοὺν γερινὶ πιλίρ.

24 Τζούν κι ὅ, τὰ γερὶν ουτζλαρηνά τεκ πακὰρ, βὲ πὲτὲν κὸγὲν ἀλτηνὴ κὸρὲρ·

25 Ῥουζκιαρλαρὴν ἀγγηρληγηνὴ μιζανὰ βουρμὰκ ἰτζουὶν, βὲ σοιλαρὴ ὀλτζὲ ἰλὲ ταρτμὰκ ἰτζούν.

26 Κατζάν κι γιαγμουρ ἰτζουὶν κανουὶν, βὲ κὲρὲλτὲνὲν σιμὲσεγὶ ἰτζουὶν γιὸλ γιαπτή·

27 Ὅλ ζεμὰν κὸρτὲ, βὲ ὀνού πεγιὰν ἐϊλετὶ, ὀνού χαζηρλατὴ, χὲμ τεφτὶς ἐϊλετί·

28 Βὲ ἀταμὰ τετὶ, Ἰὸτὲ χικμὲτ Ἀλλαχὴν κορκουσού τουρ, βὲ φὲχμ κεμλικτὲν κερὶ τουρμάκ τηρ·

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ Ἰὼβ μεσελινὶ σὸϊλεμὲ ὲζρὲ ὀλουὴπ τετί,

2 Κιάὸκι κετζὲν ἄϊλὰρ κιπὶ, βὲ Ἀλλαχὴν πενὶ χὴφζ ἰττιγὶ κὲνλὲρ κιπὶ ὀλάϊτημ·

3 Κατζάν κι καντιλὶ πασημὴν ὲζερινὲ ζηγιὰ βερίριτι, βὲ πὲν ὀνοὺν νουρού ἰλε καρανληκτὰ γὸρὲρὲτὲμ·

4 Σαχπαζληγημὴν κὲνλεριντὲ νιτζὲ ἰσέϊτιμ, κατζάν κι Ἀλλαχὴν ναζαρὴ τζατηρημὴν ὲζεριντέ ἰτι·

5 Κατζάν κὶ Κὲλλὲ ὀεγὲ κατὶρ τὰχὰ πενὶμ ἰλέ ἰτι, βὲ ἐβλατλαοὴμ ἐτραφημτά ἰτη·

6 Κατζάν κι ἰζλεριμὶ σατὲ γιαγή ἰλε γεϊκάρητημ, βὲ καγιὰ πενὶμ ἰτζουὶν ζεῖτ γιαγγηνὴν ἰρμακλαρηνὴ ἀκητήρητη·

7 Κατζάν κι ὀεχερὶν ὀρτασηντὰ καπουγιὰ τζηκάρητημ, σκέμλιμι τζαρὸουγιὰ κουράρητημ·

8 Κεντζλὲρ πενὶ κὸρὲρλέριτί τε, κιζλενιρλέριτι· βὲ ἰχτιαρλὰρ ἀγιαγὰ καλκὴπ τουρουρλάρητη.

9 Ἐκιαπιρλὲρ σὸϊλεμετὲν φεραγιὰτ ἰτὶπ ἐλλερινὶ ἀγηζλαρηνὰ κορλάρητη.

10 Ἀγιανλαρὴν σεσὶ τουτουλούρουτου, βὲ τιλλερὶ τὰμακλαρηνὰ γιαπησήρητη.

11 Τιγγλεγὲν κουλὰκ, Νὲ μουτλού σανὰ τέρτι, βὲ πενὶ κὸρὲν κὸζ πανὰ ὀαχατὲτ ἰτέριτι.

12 Ζίρα φεργιὰτ ἰτὲν φουκαραγὶ, βὲ γιαρτημτζησὴ ὅλμαγιαν ὀκσὲζὲ κουρταρήρ ἠτημ.

13 Χελὰκ ὀλμὰκ τερετζεσιντὲ ὀλανὴν χαὶρ τοασὴ ὲζεριμὲ κελίριτι, βὲ τοὺλ ἀβρατὴν γὲρεγινὶ φερράχηντὰν ἰρλατήρητημ.

14 Ἀτὰλετιμὶ ὲζεριμτὲ ταὸήρητημ, βὲ τογρουλουγουμού λιπὰς κιπὶ, βὲ τὰτζ κιπὶ κεγινίριτιμ.

15 Ἴπὲν κὸρὲ κὸζ ὲτὲμ, βὲ τοπαλὰ ἀγιάκ.

16 Φουκαραλαρὰ πατὰ ἰτημ, βὲ πίλμετιγιμ τααβαγὶ τεφτὶς ἰτέριτιμ.

17 Βὲ χακσηζὴν ἀζού τιὸλεριντὶ κηράρητημ, βὲ ὀνοὺν τιὸλεριντὲν ὀικιαρὴ τζεκὶπ κοπαρήρητημ.

18 Βὲ τέριτιμ, γιουβαμτὰ ὀλετζέγιμ, βὲ κὲνλεριμὶ κούμ κιπὶ τζογαλτατζάγημ.

19 Κόκὲμ σουλαρὴν γιανηνὰ ούζανμής ἠτη, βὲ τζὶχ πὲτὲν κετζὲ τὰλλαρημτὰ κονάρητη.

20 Ἰζζετὶμ πεντὲ γεγγιλενίριτι, βὲ γιαγὶ ἐλιμτὲ γεγγιλενίριτι.

21 Κουλὰκ βερὶπ πενὶ τιγγλερλέριτι, βὲ πενὶμ ὀγὲτὲμτὲ σουκιού ἰτερλέριτι.

22 Σόζλεριμτὲν σογγρὰ πὶρ ὀέϊ ζὰμμ ἰτμεζλέριτι, βὲ πενὶμ σόζὲμ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ταμλάρητη·

23 Ἴπενὶ γιαγμουρ κιπὶ πεκλερλέριτι, βὲ σὸγγ γιαγμουρὰ (κιπὶ πανὰ) ἀγηζλαρηνὴ ἀτζαρλάρητη.

24 Ὀνλαρὰ κὲλέριτίμ τε ἰναναμαζλάρητη· βὲ γὲζὲμὲν ὀενλιγινὶ κερὶ ἀτμαζλάρητη.

25 Ὀνλαρὴν γιολουνού ταγὶν ἰτέριτίμ τε, (ὀνλαρὰ) πὰς ὀτουρούρουτουμ, βὲ πατηὸὰχ ἀσκὲρ ἀρασηντὰ ὀτουρτουγού κιπὶ, βὲ γιασληλαρὰ τεσελλὶ ἰτὲρ κιμέσνε κιπὶ σακὶν ὀλούρουτουμ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

Ἔμμα ὀίμτι γιαὸτὰ πεντὲν κὲτζὲκ ὀλαν-

λὰρ πενὶ μεζεκεγὲ ἀληρλὰρ, ὀνλαρήν κι παπαλαρηνὴ σὲρὲμὲν κόπεκλερί ἰλε κομαγὰ τεναζζοὺλ ἰτμέζιτιμ.

2 Βὲ ἀνλερὶν ἐλλερινὶν κουββετὶ πανὰ νεγὲ γιαράρητη, κὶ ὀνλαρτὰ ἰσκὲζαρλὴκ ζάϊ ὀλμούς οὐτου.

3 Ζαρουρὲτ βὲ κητλὴκ σεπεπιντὲν γιάπα γιαληνὴζ καλμηὸλάρητη, ὀνλάρ κι σουσοὺζ, καρανλὴκ, χαρὰπ ὀλμοὺς, βὲ γιαπὰν γερὲ κατζαρλάρητη.

4 Ὀνλάρ κι γεμεκλιγὲ τζαληλαρὴν γιανηντὰ ἐπὲμ κόμετζι, βὲ ἀρτητζλαρὴν κόκὲνὲ τεβὲιριρλέριτι.

5 Ἀραληκτὰν κοβουλμουὸλάρητη, ὀνλαρὴν ἀρτηντὰν χηρσηζλαρὰ κιπὶ τζαγηρηρλάρητη.

6 Τερελερὶν οὐτζουρουμλαρηντὰ, γερὶν κοβουκλαρηντὰ, βὲ καγιαλαρτὰ σακὶν ὀλουρλάρ ητη.

7 Τζαληλαρὴν ἀρασηντὰ ἀγγηρηρλάρ ητη, τικενλερὶν ἀλτηνὰ τζὲμ ὀλουρλάρ ητη,

8 Ἀκηλσὴζ, ἠρηζσὴζ, γερτὲν σὲρκὲνλὲ ἀταμλάρ.

9 Βὲ σίμτι πὲν ὀνλαρὴν τὲρκὲσὲ ἰμ, χὲμ ὀνλαρὴν μεσελίϊμ.

10 Πεντὲν ἰκρὰχ ἰτερλὲρ, πεντὲν ἰραγὰ κατζαρλὰρ, βὲ γὲζὲμὲ τὲκὲρμετὲν χιτζὰπ ἰτμεζλέρ.

11 (Ἀλλὰχ) πενὶμ ὲστὲνλὲγὲμὲ πoζοὺπ, πανὰ τζεφὰ ἐϊλετιγὶ ἰτζοὺν, ὀνλὰρ ταχὶ ὀνὲμὲ κὲμ ἀτηλάρ.

12 Σαγημτὰν κεντζλὲρ καλκαρλὰρ· ἀγιακλαρημὴ τὲρτερλὲρ, βὲ πανὰ χελακλὴκ γιολλαρὴ χαζηρλαρλάρ.

13 Γιολουμοὺ πoζαρλὰρ, πελαμὴ ἀρτηρηρλὰρ, (πουντὰ) πὶρ γιαρτημτζηλαρὴ γιόγουκεν.

14 Ζορλοὺ σὲλ κιπὶ (ὲζεριμὲ) χὲτζὲμ ἰτερλὲρ· χαραπατημτὰ ὲζεριμὲ ἀτηληρλάρ.

15 Κορκουλὰρ ὲζεριμὲ τόντὲλὲρ, τζανημὴ γὲλ κιπὶ κοβαλαρλὰρ, βὲ πενὶμ χελασὴμ πουλοὺτ κιπὶ κετζέρ.

16 Βὲ σίμτι τζανὴμ ἰτζιμτὲ τόκὲλτέ· μεσεκκὰτ κὲνλερὶ πανὰ γετιστιλέρ.

17 Κετζετὲ κεμικλερὶμ τελινιρλὲρ, βὲ σιγγιρλερὶμ ραχὰτ ἰτμεζλέρ.

18 Ζοροὺν τζοκλουγουντὰν ἐσβαπὴμ τεπτὶλ ὀλουντου, καφτανημὴν γιακασὴ κιπὶ πενὶ ἐτραφημτὰν σηκτηρήρ.

19 Πενὶ παλτζηγὰ ἀττὴ, βὲ τοπρὰκ βὲ τὸζ κιπὶ ὀλτούμ.

20 Σανὰ φεργιὰτ ἰτέριμ, βὲ πενὶ τιγγλεμέζσιν· τουρούρουμ, βὲ πανὰ πακμάζσην.

21 Πανὰ μερχαμετσὶζ ὀλτούν· ἀγὴρ ἐλίν ἰλε πενὶ καμτζηλάρσην.

22 Πενὶ ρὲζκιαρὰ καλτηρτὴν, πενὶ ὀνὰ πιντιρτὶν, βὲ βιτζουτουμοὺ ἐριττίν.

23 Πιλίριμ κι πενὶ ὀλὲμὲ, βὲ χὲρ τζανληγιὰ τακτὶρ ὀλουνμοὺς ἐβὲ κετιρετζέκσιν,

24 Νίχαγετ ἐλινὶ μεζαρά τεκ σάλμαγιατζάκτηρ, ἔγερ χελὰκ ἰττιγὶ ζεμὰν ὀνὰ φεργιὰτ ἰτερλέρσε.

25 Ζεμανὴν τζεβρινὶ τζεκὲν ἰτζοὺν ἀγλάματήμμη; τζανὴμ φουκαρὰ ἰτζοὺν τασαλάνματήμη;

36 Ἔμμα πὲν ἐγιλὶκ οὐμάρικεν κεμλὶκ γετιστὶ, βὲ νουροὺ πεκλέρκεν, καρανλὴκ κελτί.

27 Παγηρσακλαρὴμ καϊναστηλὰρ, βὲ ραχατλὴκ πούλματηλαρ· μεσακκὰτ κὲνλερὶ πανὰ γετιστιλέρ.

28 Κὲνεσσὶζ καρὰ τζεχρελὶ κεζτίμ· καλκτὴμ τζεμαατὰ τζαγηρτήμ.

29 Ἐζτερχαλαρὴν καρηνταση, βὲ παϊκουστλαρὴν γιολταση ὀλτούμ.

30 Οὐζεριμτὲ τερὶμ καραρτὴ, βὲ κεμικλερὶμ χαραρεττὲν γιακηλτηλάρ.

31 Βὲ ταμπουροὺμ γιασὰ, βὲ σαζὴμ ἀγλαγιανλὰρ φηγανηνὰ τόντέ.

ΟΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΚΟΖΛΕΡΙΜ ἰλε ἄχτ κεσιστὶμ, ἴμτι νίτζουν φικρὶμ πακιρὲ κὴζ ὲζεριντὲ ὀλσούν;

2 Ζίρα Ἀλλαχὴν γιοκαρητὰν (κόντερτιγὶ) χισσὲ νέτιρ; βὲ Κέλλὲ σεγὲ κατιρὶν γὲκσεκλερτὲν (βεριλὲν) μιρασὴ (νέτιρ);

3 Φασὴκ ἰτζοὺν χελακλὴκ, βὲ πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλὲρ ἰτζοὺν πιτζαρελὶκ τεγίλμι;

4 Ὅ πενὶμ γιολλαρημὴ κόρμέζμι; βὲ τζέμλε ἀτημλαρημὴ σαϊμάζμη;

5 Ἔγερ γιαλάν ἠλα γόρὲτὲμ ἰσε, γιάχοτ ἀγιαγὴμ χιλλεγὲ σεγιρτί ἰσε,

6 Πενὶ ἀταλετὶν τεραζουλαρηντὰ ταρτσὴν, βὲ Ἀλλὰχ πενὶμ τὲρὲστλὲγὲμὲ πιλσίν.

7 Ἔγερ ἀτημὴμ γιολτὰν σαπτή ἰσε, βὲ καλπὶμ κόζλεριμὲ κόρὲ κεζτί ἰσε, βὲ ἔγερ ἐλλεριμὲ πὶρ λεκὲ γιαπητή ἰσε,

8 Ἐκεγίμ τε πασκασὴ γεσὶν, μαχσουλλαρὴμ κόκτὲν κοπαρηλσήν.

9 Ἔγερ καλπὶμ ἀβρατὰν ἀλταντή ἰσε, γιάχοτ κογγὸουμοὺν καπουσουντὰ σιγγτίμ ἰσε,

10 Ἀβρατὴμ γάϊρησὴ ἰτζοὺν ὲγὲτσὲν, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ γάϊρι κίμσελερ τὲὸσὲνλέρ.

11 Ζίρα πού μεκρούχ πιναμουσλούκ τουρ· βὲ χὸκμ ἰλε φὰσλ ὀλουνατζὰκ κὲνάχ τηρ.

12 Ζίρα ὅ, τὰ χελακληγά τεκ τελὲφ ἰτὲν ἀτές τιρ· βὲ πενὶμ τζὲμλε βαρληκλαρημὴ κόκτὲν κοπαρήρ.

13 Ἔγερ κουλουμούν, γιάχοτ χαλαϊγημὴν πενίμ ἰλε τααβαλαρὴ ὀλτουγού ζεμὰν τααβαλαρηνὴ χὸρ κὸρτὲμ ὲσε,

14 Ἀλλὰχ καλκτηγὴ ζεμὰν νὲ ἰτσὲμ κερέκ τιρ; βὲ γιοκλατηγηντὰ νὲ τζεβὰπ βερετζέγιμ;

15 Πενὶ καρηντὰ γιαπὰν ὀνού ταχὶ γιάπματήμη; βὲ πιζὶ χέμαν πίρ ραχιμτὲ τὲζμετίμι;

15 Ἔγερ φουκαραλαρὰ μουρατλαρηνὴ ἰνκιὰρ ἔϊλετίμ ἰσε, γιάχοτ τούλ ἀβρατὴν κόζλεριν σολτουρτούμ ούσὰ,

17 Γιάχοτ ἐτμεγιμτὲν χέμαν κεντὶμ γετίμ τε, ὀντὰν ὀκσὲζ ταχὶ γέμετί ἰσε·

18 Ζίρα κεντζλιγιμτὲν πὲρὲ ὅ πενίμ ἰλε πεσλενίριτι, παπά ἰλε κιπί· βὲ ἀναμὴν ραχμιντὲν πὲρὲ τούλ ἀβρατὴ κόζετίμ.

19 Ἔγερ ἐσβαπσὴζ χελὰκ ὀλατζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ ὀρτὲσὲζ κόρτὲμ τε,

20 Ὀνούν πελὶ πανὰ χαὶρ τοὰ ἴτμετι ἰσε, βὲ κογιουνλαρημὴν γὲγγὲ ἰλε ἠσήνματήί ἰσε,

21 Ἔγερ καπουτὰ γαλὶπ ὀλτουγουμού κόρτὲγὲμ ζεμὰν, ὀκσὲζὲν ὲζερινὲ ἐλιμὶ καλτηρτήμ ἠσα,

22 Κολοὶμ ὁμουζουμτὰν κοπσούν, βὲ ἐλὶμ τιρσεγιμτὲν κηρηλσήν.

23 Ζίρα Ἀλλαχὴν χελακηντὰν πανὰ κορκού βάρητη, βὲ ὀνοὶν ἀζαμετὶ ἰτζοὺν ταγιανμαγὰ τακατὴμ ὀλμάζητη,

24 Ἔγερ ἀλτουννὰ ούμοὶτ παγλατήμ ἠσα, γιάχοτ χὰς ἀλτουννὰ τετὶμ ἰσέ κι, (Σένσιν) πενὶμ ἰτιματήμ·

25 Μαλὴμ τζὸκ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, βὲ ἐλιμὶν τζὸκ καζαντηγὴ ἰτζοὺν σεβιντίμ ἰσε,

26 Ἔερ κὲνεσὲ παρλακληγή ίλε, γιάχοτ ἀγιὰ ρουσανληγή ίλε γόρὲρκεν πακάρητήμ ἰσε,

27 Βὲ καλπὶμ κιζλιτὲ ἀλταντή ἠσα τα, ἀγζήμ ἠλα ἐλιμὶ ὀπτὲμ ὲσε,

28 Ποίτα χόκμ ίλε φὰσλ ὀλουνατζὰκ πιναμουσλούκ ούτου· ζίρα Ἀλλὰχ Ταάλιαγι ἰνκιὰρ ἰτετζέγιτιμ.

29 Ἔγερ πανὰ γαρὰζ ἰτενὶν χελακληγηντὰν χαζλαντήμ ἠσα, γιάχοτ ὀνὰ κότὲλὲκ ὀλτουγουντὰ σεβιντίμ ἰσε,

30 Πὲν κατλάνματήμ κὶ ἀγζὴμ πιλὲ ὀνοὺν τζανηνὰ πεττοὰ ὀκουγιαρὰκ κὲνὰχ ἰτέ.

31 Ἔγερ τζατηρημὴν ἀταμλαρὴ τέμετιλέρ ἰσε, Πιζὲ κὶμ κόστερετζέκτιρ ὀνοὺν πογαζλανμησλαρηντὰν τόϊμαμης ὀλὰν (ἀταμὴ);

32 Γαρὶπ τησαρητὰ κετζελεμέζιτι· γιολτζουγιὰ καπουγιού ἀτζάρητημ.

33 Ἔγερ ἰσγιανημὴ Ἀδὰμ κιπὶ ὀρττὲμ ἰσε, πιναμουσλουγουμού κοϊνουμτὰ κιζλεγερέκ,

34 Ζίρα ἄτζαπ πόγὲκ καλαπαληκτὰν κορκάρμη ἰτημ; γιάχοτ καπιλελερὶν ἀλτζακλανμασὴ πενὶ ὲρκὲτὲρμὲ ὲτὲ, κὶ σουκιούτ ἰτεγὶμ, (βὲ) καπουτὰν τησαρηγιὰ τζήκμαγιαγιμ;

35 Νόλαϊτη, πενὶ ἐσιτετζὲκ πὶρ κίμσε ὀλάϊτη. Ἰστὲ ἀρζούμ (πούτουρ κι) Κὲλλὲ σεγὲ κατὶρ πανὰ τζεβὰπ βερέϊτι, βὲ πενὶμ χασμὶμ κιτὰπ γιαζά ἰτη.

36 Ἐλπέττε ὀνού ὁμουζουμούν ὲζεριντὲ ταστήρητημ, βὲ ὀνού κεντιμὲ τὰτζ (κιπὶ) παγλάρτημ.

37 Ὀνὰ ἀτημλαρημὴν σαγισηνὴ πεγιὰν ἰτετζέγιτιμ· ὀνὰ πὲγ κιπὶ γιακλασατζάγητημ.

38 Ἔγερ ταρλὰμ ὲζεριμὲ φεργιὰτ ἰτέρσε, βὲ ὀνοὺν ἀρηκλαρὴ περαπὲρ ἀγλαρλάρησα,

39 Ἔγερ ὀνοὶν μαχσουλουνού ὲτζρετσὶζ γετίμ ἰσε, γιάχοτ ἔγερ ὀνοὺν τζιφττζιλερινὶν τζανηνὴ τζηκαρτήμ ἠσα,

40 Πουγτάϊ γερινὲ τικενλὲρ, βὲ ἀρπὰ γερινὲ τελιτζελὲρ πιτιρσινλέρ· (Πόϊλετζε) Ἰωβοὺν σόζλερὶ τὲκεντιλέρ.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ ὲτζ ἀταμλὰρ Ἰωβὰ τζεβὰπ βερμετὲν φεραγὰτ ἰττιλὲρ, ζίρα ὅ, κεντὶ κόζλεριντὲ σατήκ ἠτη.

2 Ὅλ ζεμὰν Ῥὰμ ἀκραπαλαρηντὰν ὀλὰν Βουζιλὶ Βαραχιὴλ ὀγλού Ἐλιουνοὺν ὀφκεσὶ τουτουστού· Ἰωβοὺν ὲζερινὲ ὀφκεσὶ τουτουστού, κεντινὶ Ἀλλαχτὰν ζιατὲ χακλὴ ἐϊλετιγὶ ἰτζούν.

3 Χὲμ ὅλ ὲτζ τοστλαρηνὴν ὲζερινὲ ὀφκεσὶ τουτουστού, ζίρα χὶτζ πὶρ τζεβὰπ πουλμαγὰ κατὶρ ὅλματηλαρ, βὲ (κίνε τε) Ἰωβοὺν ὲζερινὲ χὸκμ ἐϊλετιλέρ.

4 Βὲ 'Ελιοὺ 'Ιωβὰ σόϊλεμεγὲ ᾱεκλέριτι, ζίρα ὀνλὰρ ὀντὰν ἰχτιάρ ήτη.

5 Ἴμτι 'Ελιοὺ κόρτὲκτέ κι, ὅλ ὲτζ ἀταμλαρὴν ἀγζηντὰ χὶτζ ᾱὶρ τζεβὰᾱ γιόγουτου, ὀφκεσὶ τουτουὸτού.

6 Βὲ Βουζιλοὺ Βαραχιηλὶν ὀγλοὺ 'Ελιοὺ τζεβὰᾱ ἰτὶᾱ τετί, Ἰᾱὲν γιολτὰ κὲτζὲκ ὲμ, βὲ σὶζ ἰχτιάρσηνηζ, ἀνοὺν ἰτζοὺν κορκτοὺμ, βὲ φικριμὶ σιζὲ ᾱεγιὰν ἰτμεγὲ τζεκιντίμ.

7 Ἰᾱὲν τετίμ κι, Κὲνλὲρ σόϊλεσινλὲρ, βὲ γιλλαρὴν τζοκλουγοὺ ἰλμὶ ταρὶᾰ ἐἰλεσίν.

8 Ταχκήκαν ἀταμτὰ ρούχ βάρτηρ, ἔμμα Κέλλὲ ὀεγὲ κατιρὶν ἰλχαμὴ ὀνὰ φὲχμ βερίρ.

9 Ἰᾱόγὲκλὲρ (χὲρ ζεμὰν) ἀλὶμ τεγίλ τιρ νέτε ἰχτιαρλὰρ χόκμὲ ἀγγλαρλάρ.

10 'Ανοὺν ἰτζοὺν τετὶμ, κὶ ᾱενὶ τιγγλέϊν, ᾱέν τε φικριμὶ ᾱιλτιρεΐμ.

11 'Ιὸτὲ σόζλερινιζὶ ᾱεκλέρτιμ, σιζὶν μὲλαχαζαλαρηνηζὰ κουλὰκ βερτὶμ, τὰ σὶζ σόζλερὶ τεφτὶς ἰτίντζεγέ τεκ.

12 Ἰᾱέλι, ᾱὲν σιζὶ κόζετίριτιμ, βὲ ἰὸτὲ σιζτὲν ᾱὶρ κίμσε 'Ιωβοὺ καντηρμαγὰ, βὲ σόζλεριὲ καρὸηλὴκ βερμεγὲ (κατὶρ) ὅλματη·

13 Τὰ τέμεγέσιζ κι, Ἰὶζ ἰλμὶ ᾱουλτούκ. 'Ονοὺ 'Αλλὰχ ἄλτ ἰτετζέκτιρ, τεγὶλ ἰνσάν.

14 Βὲ ὅ σόζλερινὶ ᾱενὶμ ὲζερὶμὲ ἄτματη, νέτε σόζλερινιζὲ κόρὲ ᾱὲν ὀνὰ τζεβὰᾱ βερετζέγιμ.

15 'Ονλὰρ κορκτουλὰρ, βὲ ἄρτηκ τζεβὰᾱ βέρμετιλερ· σόζλερινὶ καγὶᾱ ἰττιλέρ.

16 Βὲ ᾱεκλέριτιμ, τζούν κι σόγλεμεζλέριτι, ὄλλα τουρουρλάρητη, βὲ ἄρτηκ τζεβὰᾱ βερμεζλέριτι.

17 ('Ανοὺν ἰτζοὺν) τετίμ κι, Ἰέντε κεντὶ μηκταρήμτζα καρὸηλὴκ βερετζέγιμ· ᾱέντε ζαννημὴ τεΐβερετζέγιμ.

18 Ζίρα σόζλερτὲν τολού ἰμ· ἰτζιμτὲ ρουχσὺμ ᾱενὶ ζορλάρ.

19 'Ιὸτὲ τερουνὶμ ἀτζήλματηκ σαρὰᾱ κιᾱί τιρ· ὀηρά ἰλε (τολοὺ) τουλουμλὰρ κιᾱὶ τζατλαμαγὰ χαζήρτηρ.

20 Σόϊλεγεΐμ κι νεφεσιμὶ ἀλαΐμ· τουτακλαρημὴ ἀτζὴᾱ τζεβὰᾱ βερεΐμ.

21 Χάὸια χατὴρ κόζετιτζὶ ὀλαΐμ, νέ τε ἀταμὰ μὲταχανὲ ἰτεΐμ.

22 Ζίρα ᾱὲν μὲταχανὲ ἰτμεγὶ ᾱιλμέμ· (γιόκσα) γιαρατανὴμ ᾱενὶ τὲζ καπατζάγητη.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪΙ.

Ἴ ΜΤΙ ἐὸὶτ γιὰ 'Ιὼβ ᾱενὶμ λακηρτηλαρημῆ· βὲ κουλὰκ βὲρ τζὲμλε ᾱενὶμ σόζλεριμέ.

2 'Ιὸτὲ ὸίμτι τουτακλαρημὴ ἀτζτήμ· τιλὶμ ἀγζημτὰ σόϊλετί.

3 Σόζλερὶμ γὲρεγιμὶν τογρουλουγουνοὺ (κόστερετζὲκ), βὲ τουτακλαρὴμ πὰκ ἰλμὶ σόϊλεγετζεκλέρ.

4 'Αλλαχὴν 'Ρουχοὺ ᾱενὶ γιαᾱτὴ, βὲ Κέλλὲ ὀεγὲ κατιρὶν νεφεσὶ ᾱανὰ ὁμὲρ βερτί.

5 Ἔγερ ᾱανὰ τζεβὰᾱ βερμεγὲ κατίρ ἰσεν, ἰὸτὲ μεϊτὰν τζὴκ καρὸημά.

6 'Ιὸτὲ ᾱὲν σενὶν σόζὲνὲ κόρὲ 'Αλλαχτὰν γιανάϊμ, ᾱὲν τὰχὶ ᾱαλτζηκτὰν τὲζὲλμέ ὲμ.

7 'Ιὸτὲ κορκοὺμ σενὶ ὲρκέτμεγετζεκ, νέ τε ἐλὶμ σενὶν ὲζερινὲ ἀγὴρ ὀλατζάκ·

8 Ἔμμα σὲν ᾱενὶμ κουλακλαρὴμ ἐὸιτερὲκ (ᾱόϊλὲ) τετὶν, βὲ σόζλεριγγὶν σεσινὶ ἐὸιττίμ·

9 Ἰᾱὲν κὲναχσὴζ πάκ ἡμ, ᾱὲν σουτζσούζουμ, νέ τε ᾱεντὲ ᾱιναμουσλοὺκ βάρτηρ.

10 'Ιὸτὲ ὲζεριμὲ ᾱεχανελὲρ ᾱουλοὺρ, ᾱενὶ τὸυὸμανὴ σαγιάρ.

11 'Αγιακλαρημὴ τομρουγὰ βουρούρ· τζὲμλε γιολλαρημὴ κόζετίρ.

12 'Ιὸτὲ ᾱοῦ νεσνετὲ σὲν σατὴκ τεγίλσιν· σανὰ τζεβὰᾱ βερετζέγιμ, ζίρα 'Αλλὰχ ἰνσανᾱὰν ᾱόγὲκ τὲρ.

13 Νίτζουν ὀνὰ καρὸὴ τζεκιὸίρσιν; ἐλᾱέττε ἀμελλερινὶν χὶτζ ᾱιρισὶ ἰτζοὺν χισὰᾱ βέρμεγετζέκτιρ.

14 Ζίρα 'Αλλὰχ ᾱὶρ κερρὲ βὲ ἰκὶ κερρὲ σόϊλὲρ, (ἔμμα ἰνσὰν) κουλὰκ βερμέζ.

15 Τὲὸτὲ, κε τζὲ ρουγιανσηντὰ, ἀγὴρ ούγιουκοὺ ἰνσανλαρὴν ὲζερινὲ τὲὸτὲγὲ ζεμὰν, γιατὰκ ὲζεριντὲ ούϊκουλαμαλαρτὰ,

16 Ὅλ ζεμὰν ἀταμλαρὴν κουλακλαρηνὴ ἀτζὰρ, βὲ ὀνλαρὰ ὀλὰν νασιχατινὲ μόχὲρ ᾱασάρ,

17 'Ινσανὴ νιγετλεριντὲν τὸντὲρὲᾱ ἀταμὴ μαγρουρλουγουντὰν τζηκαρμὰκ ἰτζούν.

18 'Ονοὺν τζανηνὴ τζουκουρὰ (τὲὸμετὲν) κουρταρὴρ, βὲ ὁμρὲνὲ κηλὴτζ ἀγζή ἰλε κεσιλμετέν.

19 Κίνε (κάτζαν κι) γιαταγηνὴν ὲζεριντὲ ἀγρηλάρ ἡλα, βὲ τζὲμλε κεμικλερὶ ὸετὶτ (ἀζάᾱ) ἡλα τερᾱιγὲ ὀλουνούρ,

20 Σόϊλέ κι ὁμρὲ ἐτμεγὶ ρὲττ ἐἰλεγὲ, βὲ τζανὴ ἀρζουλοὺ ταμηνή,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

21 (Κατζάν κι) τενὶ (πὸϊλὲ) χελὰκ ὸλουνοὺρ, κὶ κὸρὲνμὲζ, βὲ κὸρένμεγεν κεμικλερὶ τηὸαργιὰ τζηκαρλάρ·

22 Βὲ τζανὴ μεζαρὰ γιακλαὸὴρ, βὲ ὸμρὲ χαραπτζηλαρά.

23 Ἔγερ ὸνούν ίλε περαπὲρ χαπερτζὶ, (γιάχοτ) τερτζιμὰν πιγγτὲν πιρὶ ὸλούρσα, κὶ ὰταμὰ τογρουλουγού πεγιὰν ἐϊλεγέ·

24 Ὅλ ζεμὰν ὸνὰ ραχμετλού ὸλατζάκτηρ, βὲ τεγετζέκτιρ κι, Ὀνοὺ τζουκουρὰ ἐνμεκτὲν κουρτάρ· πὲν κεφαρὲτ ταρικινὶ πουλτούμ.

25 Ὀνοὺν ἐτὶ μαασουμουνκουντὰν ναζὶκ ὸλατζάκτηρ, κεντζλιγινὶν κὲνλερινὲ τὸνετζέκτιρ.

26 Ἀλλαχὰ γιαλβαρατζάκτηρ, βὲ ὅ ὸντὰν ραζὴ ὸλατζάκτηρ, βὲ γὲζὲνὲ φερράχ ἦλα πακατζάκτηρ· τζούν κι ὰταμὰ κεντὶ χακκηνὴ ἐτὰ ἰτετζέκτιρ.

27 Ὅ ὰταμλαρὰ πακὴπ τεγετζὲκ, Ἰπὲν κὲνὰχ ἰσλετὶμ, βὲ τογρού ὸλανὴ πὸζτούμ, βὲ πανὰ φαϊτὰ ἴτμετι.

28 (Ἔμμα) ὅ πενὶμ τζανημὴ τζουκουρὰ κιτμεκτὲν κουρταρτὴ, βὲ ὸμρὲμ νουροὺ κὸρετζέκτιρ.

29 Ἰστὲ τζὲμλε πουνλαρὴ Ἀλλὰχ ὰταμλάρηλα ἰκὶ ὅτζ τεφὰ ἰσλέρ,

30 Ὀνοὺν τζανηνὴ τζουκουρτὰν τζεβιρμὲκ ἴτζούν, κὶ τιριλερὶν νουρού ίλε σαβκλανά.

31 Τιγγλὲ, γιὰ Ἰὼβ, βὲ πενὶ ἐσὶτ, σουκιούτ ἔτ, βὲ πὲν σὸϊλεγετζέγιμ.

32 Ἔγερ πὶρ τεγετζεγὶν βάρησα, πανὰ τζεβὰπ βέρ· σὸϊλὲ, τζούν κι σενὶ τασταὴκ ἰτμεγὶ ὰρζουλέριμ.

33 Γιόκσα, πενὶ τιγγλέ· σουκὲτ ἔτ, βὲ πὲν σανὰ ἰλμὶ ὸγρετετζέγιμ.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ἘΛΙΟΥ` (τέκραρ) σὸϊλεῖπ τετὶ,

2 Γιὰ ὰλιμλὲρ ἐσίτιν πενὶμ σὸζλεριμί· βὲ σὶζ ὰκὴλ σαχαπλαρὴ πανὰ κουλὰκ βέριν.

3 Ζίρα σὸζλερὶ κουλὰκ σηνὰρ, νίτζε τομὰκ γεμεγὶ τατάρησα.

4 Ἀραμηζτὰ χακκὴ τεφτὶς ἰτελὶμ, ὰραμηζτὰ ἐγὶ ὸλανὴ πιλελίμ.

5 Ζίρα Ἰὼβ τετὶ, Ἰπὲν σατήκημ, βὲ Ἀλλὰχ πενὶμ χακκημὴ κιτερτί.

6 Χακκημτὰ γιαλὰν τζηκτὴμ, πὲν ἰσγιὰν ἴτμεμίς ἰκεν, γιαρὰμ ὸγγουλμάζ τηρ.

7 Ἰὼβ κιπὶ κάνγη ὰτὰμ βάρτηρ κι μεζεκεγὶ σού κιπὶ ἰτζέ;

8 Ὁ πιναμουσλούκ ἰσλεγὲν ὰταμλαρὴν γιολταὸληγηνὰ κιτὲρ, βὲ φασὴκ ὰταμλάρηλα κεζέρ.

9 Ζίρα τετί κι, Ἀταμὰ Ἀλλάχ ἦλα γόρὲμὲκ χὶτζ πὶρ φαϊτὰ ἰτμέζ.

10 Ἰμτι πενὶ τιγγλέϊν, γιὰ φεχιμτὰρ ὰταμλὰρ, Χάσια κι, Ἀλλαχτὰ χακσηζλὴκ, βὲ Κέλλὲ ὸεγὲ κατιρτὲ πιναμουσλούκ ὸλά.

11 Τζούν κι ὰταμὰ φεϊλινὲ κὸρὲ βερὶρ, βὲ χὲρ ὰταμὰ ταρικινὲ κὸρὲ πουλτουρατζάκτηρ.

12 Ἤέλι, χὰκκαν Ἀλλὰχ φασηκλήγηλα χαρεκὲτ ἰτμὲζ, νέ τε Κέλλὲ ὸεγὲ κατὶρ ὸεραατὴ πὸζάρ.

13 Γερὶ ὸνὰ κὶμ ἰσμαρλατή; βὲ πέτὲν τὲνγιαγὶ κὶμ ὸὲρὲτὰ κοτού;

14 Ἔγερ καλπινὶ ὰταμὰ ζὴτ κόρσα, βὲ ρουχουνού, χὲμ νεφεσινὶ κεντινὲ τζεκέρσε,

15 Χὲρ τὲν περαπὲρ χελὰκ ὸλατζάκτηρ, βὲ ὰτὰμ τοπραγὰ τὸνετζέκτιρ.

16 Ἔγερ ὸίμτι φεχμὶν (βάρησα), πουνού τιγγλέ· σὸζλεριμὶν σεσινὲ κουλὰκ βέρ.

17 Τογρουλουγού ἰκρὰχ ἰτὲν ὰτὰμ χὸκὲμτὰρ ὸλούρμου; βὲ σὲν ὰτιλλερτὲν ὰτιλὶν ὲζερινὲ χὸκὲμμὲ ἰτετζέκσιν;

18 Ὅλ κι πατηὸαχὰ πιναμούσσουν τέρ; πεγλερὲ φενάσηνηζ τέρ;

19 Ὅλ κι πεγλερὶν χατηρηνὰ πακμὰζ, νέ τε ζενκινὲ φουκαρατὰν ζιατὲ πακάρ; τζούν κι ὸνλαρὴν τζὲμλεσι ὸνοὺν ἐλλερινὶν ὰμελί τιρ.

20 Ἰπὶρ τακηκὰ ἰτζιντὲ ὸλετζεκλὲρ, βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ κὰβμ ἰζτιραπὲ τὲὸὲπ ὸλετζέκτιρ· βὲ ζορπὰζ ἐλί ίλε βουρούλματαν καπουλατζάκτηρ.

21 Ζίρα ὸνοὺν κὸζλερὶ ὰταμὴν γιολλαρηνὴν ὲζεριντέ τιρ, βὲ ὸνοὺν τζὲμλε ὰτημλαρηνὴ κὸρὲρ.

22 Καρανλὴκ, γιὰ ὸλὲμ κὸλκεσὶ γιόκ τουρ, κὶ ὅρατα πιναμουσλούκ ἰσλεγενλὲρ κιζλενελέρ.

23 Τζούν κι ἄρτηκ ὰταμὰ καγὶλ ὸλμάζ, κὶ Ἀλλάχ ἦλα μουραφαγιὰ τζηκά.

24 Χισαπσὴζ ζορπαλαρὴ ἐζετζέκτιρ, βὲ ὸνλαρὴν γερινὲ γάιρηλαρηνη κογιατζάκτηρ.

25 Ζίρα ὸνλαρὴν ὰμελλερινὶ πιλὶρ, βὲ (ὸνλαρὴ) κετζὲ ἄλτ ὅστ ἰτὲρ, βὲ παρελενιρλέρ.

26 Ἰπιναμοὺς ὸλτουκλαρὴ ἰτζοὺν ὸνλαρὴ τζὸκ σεϊρτζιλερὶν γεριντὲ βουρούρ.

27 Τζούν κι ὸντὰν κερὶ κιττιλὲρ, βὲ ὸνοὺν γιολλαρηντὰν χὶτζ πιρινὶ φὶκρ ἴτμετιλερ.

28 Τά κι φουκαραλαρὴν φεργιατηνὴ ὀνὰ κε-
τιρττιλὲρ, βὲ ὅ τερτιμεντλερὶν φηγανηνὴ ἐϑιττί.

29 Κάτζαν ὅ ῥαχατλὴκ βερίρσε, ὅ ζεμὰν κὶμ
καρηϑηκλὴκ κετιρὲ πιλίρ; βὲ κάτζαν γὲζὲνὲ
κιζλέρσε, ὀνοὺ κὶμ κόρὲ πιλίρ; ὀλσοὺν μιλλὲτ
ἐζερινὲ, ὀλσοὶν γιάληνηζ πὶρ ἀτὰμ ἐζερινέ;

30 Ὅλ κι καβμὴν ἀζγηνληγὴ ἰτζοὺν μουραγὶ
πατηϑὰχ τικέρ.

31 Ταχκήκαν πὶρ κίμσε Ἀλλαχὰ τεμελί τιρ
κί; Ἀζὰπ τζεκτὶμ, (ἄρτηκ) κεμλὶκ ἰϑλέμεγε-
τζέγιμ.

32 (Νεγί κι) κὸρμέζσεμ, (ὀνοὺ) πανὰ σὲν
ὀγρέτ· πιναμουσλοὺκ ιττίμ ίσε, πὶρ ταχὰ ἴτ-
μεγετζέγιμ.

33 Σενὶν ῥεϊγγὲ κὸρέμι ὀλατζάκτηρ; κερὲκ
ῥὲττ ἰτμίϑ σιν κερὲκ σετζμίϑ σιν, ἐϊβαζηνὴ ὅ
ἰτετζέκτιρ, τεγὶλ πέν· ἴμτι νέ κι πιλίρσεν σὸιλέ.

34 Ἀκὴλ βὲ ἴλμ σαχηπλαρὴ πενὶ τιγγλεὶπ
τεγετζεκλέρτιρ κι,

35 Ἰὼβ ἀκηλανὲ σὸϊλέμετι, βὲ ἀνὴν σὸζλερὶ
ἴλμ ίλε τεγίλ ἰτι.

36 Ἴπενὶμ ἀρζοὺμ πού τουρ κὶ, Ἰὼβ τὰ σο-
γγουνά τεκ τεφτὶϑ ὀλουνὰ, τζούν κι πιναμοὺς
ἀταμλὰρ κιπὶ τζεβὰπ βερτί.

37 Ζίρα κὲναχηνὰ πιναμουσλουγοὺ ζὰμμ ἰ-
τὲρ· πιζὶμ ἀραμηζτὰ ὀγὲνὲρ, βὲ Ἀλλαχὰ καρ-
ὸὴ σὸζλερινὶ τζογαλτήρ.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἐλιοὺ (τέκραρ) σὸϊλεὶπ τετί,

2 Σανήρμησήν κι πού σὸϊλετιγὶν τογρού τουρ,
κὶ Ἀλλαχτὰν ταχὰ χακλήϊμ (τετίν);

3 Τζούν κι τετὶν, Ἴπανὰ νὲ φαϊτὰ ὀλατζάκ-
τηρ; κὲναχὴ τὲρκἰτσὲμ, ζιατὲ νὲ κιαρὴμ ὀλούρ;

4 Ἴπὲν σανὰ, βὲ σενίν ίλε περαπὲρ τοστ-
λαρηγγὰ τζεβαπ βερετζέγιμ.

5 Κὸγλερὲ πὰκ, βὲ κόρ· βὲ πουλουτλαρὰ
ναζὰρ ἔϊλὲ, σεντὲν νέ καταρ γὲκσέκ τιρλερ.

6 Ἔγερ κὲνὰχ ἰτέρσεν, ὀνὰ καρὸὴ νὲ ἰϑλέρ-
σιν; γιάχοτ ἔγερ ἰσγιανλαρὴν τζογαληρλάρησα,
ὀνὰ καρὸὴ νὲ ἰτέρσιν;

7 Ἔγερ σατὴκ ὀλούρσαν, ὀνὰ νὲ βερίρσιν;
γιάχοτ ὅ σενὶν ἐλιντὲν νὲ ἀλατζάκτηρ;

8 Σενὶν πιναμουσλουγοὺν σὲν κιπὶ ἀταμὰ
(ζαρὰρ ἰτὲ πιλίρ), βὲ σατηκληγὴν ἀτὰμ ἐβλα-
τηνὰ (φαϊτὰ ἰτὲ πιλίρ).

9 Ζαληημλαρὴν τζοκλουγουντὰν φεργιὰτ ἰ-
τερλὲρ, ζορπαζλαρὴν παζουσοὺ ἰτζοὺν φηγὰν
ἰτερλέρ.

10 Ἔμμα χὶτζ κίμσε τεμέζ κι, Χάνι πενὶ
γιαρατὰν Ἀλλάχ κι κετζεγὲ ναγμελὲρ βερίρ;

11 Ὅλ κι πιζὲ γερὶν χαϊβανλαρηντὰν ταχὰ
ζιατὲ φὲχμ βερὶρ, βὲ πιζὶ χαβανὴν κουὸλα-
ρηντὰν ἀλιμτὰρ ἰτέρ;

12 Ὅρατα γιαραμαζλαρὴν μαγρουρλουγοὺ ἰ-
τζοὶν φεργιὰτ ἰτερλὲρ, ἔμμα τζεβὰπ βερμέζ.

13 Ἀλλὰχ ἐλπέττε πατηλληγὴ ἐϑίτμεγε-
τζέκτιρ, νέ τε Κὲλλὲ ὀεγὲ κατὶρ ὀνὰ ναζὰρ ἰ-
τετζέκτιρ·

14 Καντὲ καλτή κὶ (σενὶ τιγγλεγέ), κὶ τέρ-
σιν, Ἴπὲν ὀνοὺ κὸρμεγετζέγιμ· (ἔμμα) χόκὲμ ὀ-
νὲντέ τιρ· ἴμτι ὀνὰ τεβεκκὲλ ἐϊλέ.

15 Σίμτι ίσε τζούν κι ὀφκεὸιντὲ ζιαρὲτ ἐϊ-
λέμετι, βὲ ἀζὶμ τηκκάτ ἠλα τεφτὶϑ ἐϊλέμετι,

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰὼβ πὸὸουνὰ ἀγζηνὴ ἀ-
τζὰρ, βὲ ἀκηλσηζλήγηλα σὸζ ἐζερινὲ σὸζ γιγάρ.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἐλιοὺ σὸζὲνὲ τεβὰμ ἐτὶπ τετί,

2 Ἴπανὰ πὶρ ἄζ ταχὰ κατλάν τα, σανὰ τεῖ-
βερεϊμ· ζίρα Ἀλλαχτὰν γιανὰ ταχὰ σὸζλε-
ρὶμ βάρ.

3 Ἴπουρχανλεριμὶ ἰρακτὰν ἀραγιατζάγημ, βὲ
γιαρατηττζημὰ ἀταλετὶ ἰζαφὲτ ἰτετζέγιμ.

4 Ζίρα χακικάταν σὸζλερὶμ γιαλὰν τεγίλ τιρ·
τεμὰμ ῥέϊ σαχαπὴ ὀλὰν σενὶν γιανητά τηρ.

5 Ἰὸτὲ Ἀλλὰχ κουββετλί τιρ, ἔμμα (κίμ-
σεγὶ) χορλαμάζ· κουββεττὲ βὲ ἰλιμτὲ ζορ-
λού τουρ.

6 Ἴπιναμουσοὺν ὀμρὲνὲ χὴφζ ἰτμέζ· βὲ φα-
κηρλαρὰ χακκὴ βερίρ.

7 Κὸζλερινὶ σατηκλαρτὰν καλτηρμάζ· ἴλλα
ὀνλαρὴ πατηϑαχλάρ ἠλα περαπὲρ τὰχτ ἐζερινὲ
ὀτουρτούρ· χέμ τε ὀνλαρὴ ἐπέταν ὀτουρτοὺρ,
βὲ ῥιφαατλοὺ ὀλουρλάρ.

8 Βὲ ἔγερ πουκαγουλαρτὰ ἐσιρλέρ ίσε,
μεχνὲτ ἰπλερί ἴλε παγλανηρλάρησα,

9 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ κεντιλερὶν ἀμελινὶ, βὲ
γαγέττεν ἀρτμὴϑ ὀλὰν πιναμουσλουκλαρηνὴ
κὸστερίρ·

10 Βὲ ὀνλαρὴν κουλαγηνὴ τεετιπὲ ἀτζὰρ,
βὲ πιναμουσλουκτὰν τὸνμελερινὲ τεμπὶχ ἰτέρ.

11 Ἔγερ ἰταὰτ ἰτὶπ ὀνὰ χιζμὲτ ἰτερλέρσε,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΑ

κὲνλερινὶ χαϊρτὰ, βὲ γιλλαρηνὴ σεφαλαρτὰ κε-
τζιρετζεκλέρτιρ.

12 Ἔμμα ἔγερ ἰταὰτ ἰτμεζλέρισε, κηλητζ-
τὰν κετζετζεκλέρτιρ, βὲ ἀκηλσηζλήγηλα χελὰκ
ὸλατζακλάρτηρ.

13 Ἔμμα μουραγὶ καλπλιλὲρ γαζεπὶ γιγαρ-
λάρ· ὸνλαρὴ παγλατηγὴ ζεμὰν φεργιὰτ ἴτμε-
γετζεκλερ.

14 Κεντζλικτὲ ὸλὲρλὲρ, βὲ ὸνλαρὴν ὸμρὲ
σεφιλερὶν ἀρασηντὰ (τὲκενίρ).

15 Τερτλιγί (ἰσε) τερτιντὲν κουρταρὴρ, βὲ
πιτζαρελὶκ βακτηντὰ ὸνλαρὴν κουλακλαρηνὴ
ἀτζάρ.

16 Πόιλετζε σενὶ ταχὶ ταρληκτὰν κεγγιὸ-
λιγὲ τζηκαρήρητη, κὶ ὅρατα χὶτζ πὶρ σηκηντὴ
γιόκ τουρ· βὲ σοφραγγτὰ ῥαχατλανήρ ἰκεν, ὅ
σεμιζλικτὲν τολοὺ ὸλούρουτου.

17 Ἔμμα σὲν πιναμοὺς χόκμὲνὲ ἰτζρὰ ἐϊλε-
τὶν, (ἴμτι) χόκμὲ βὲ ἀταλετὲ τουτουλατζάκσην.

18 Τζούν κι γαζεπ βάρ τηρ, (σακήν κι)
τζαρπηὸή ἰλε σενὶ χελὰκ ἴτμεγε· ζίρα φιταγὲ
τζοκλουγοὺ σενὶ κουρταρμάζ.

19 Σενὶν μαληνάμη ἰϊτιπὰρ ἰτετζέκ; (χά-
ὸια), νέ τε ἀλτουνὰ, νέ τε κουββετιγὶν ζορ-
λουλουγουνά.

20 Σὸ κετζεγὶ ἀρζουλάμα κι, ὸντὰ καβμλὰρ
γερλεριντὲν ναπετὶτ ὸλουρλάρ.

21 Σακὴν πιναμουσλουγὰ τόνμεγέσιν· ζίρα
σὲν πουνοὺ μιχνεττὲν ζιατὲ σετζτίν.

22 Ἰστὲ Ἀλλὰχ κουββετί ἰλε γὸτζελενμίς
τιρ· ὸνοὺν κιπὶ μουαλλὶμ κίμ τιρ;

23 Ὸνὰ γιολουνοὺ κὶμ ταὶν ἐϊλετί; γιάχοτ
κὶμ, Πιναμουσλοὺκ ἰσλετὶν τεγὲ πιλίρ;

24 Χατηρηγγτὰ ὸλσούν κι ὸνοὺν ἀμελινὲ
ταάζὶμ ἰτέσιν, ὸνού κι ἰνσανλὰρ κὸρὸρλέρ.

25 Χὲρ ἀτὰμ ὸνὰ πακάρ· ἀτὰμ (ὸνού) ἰρακ-
τὰν κὸρὲρ.

26 Ἰστὲ Ἀλλὰχ ἀζίμ τιρ, βὲ πὶζ ὸνοὺ πιλ-
μέϊζ, νέ τε ὸνοὺν γιλλαρηνὴν σαγισηνὰ ἐριλμὲκ
καπίλ τιρ.

27 Ζίρα σουγιοὺν ταμλαλαρηνὴ γιοκαρὴ
τζεκτιγὶ ζεμὰν, ὸνλὰρ ὸνοὺν πουγουλαρηντὰν γι-
αγμουροὺ τὸκερλέρ.

28 Ὸνού κι πουλουτλὰρ γανιλίγιλε σερπερ-
λὲρ, ἀταμὴν ὲζερινὲ ταμλατηρλάρ.

29 Πουντὰν μαατὰ (πὶρ κίμσε) κατίρμι τιρ,
κὶ πουλουτλαρὴν γιαγιλμασηνὴ, (γιάχοτ) τζα-
πηρηνὴν κὸρὲλτὲσὲνὲ ἀγγλαγιά;

30 Ἰστὲ ὸνοὺν ὲζερινὲ νουρουνού οὐζατὴρ,
βὲ τενιζὶν τιπλερινὶ ὸρτέρ·

31 Τζούν κι ὸνλαρὴν βασητασή ἰλε καβμλα-
ρὴ τερπιὲ ἰτέρ, (βὲ) γανιμέτεν ἀζὴκ βερίρ.

32 Ἀβουτζλαρὴ σιμσεγὶ κιζλὲρ, βὲ ὸνὰ ὸγ-
ραγιατζαγηνὴ τεμπὶχ ἰτέρ.

33 Ὸνὰ ἔμρ ἰτέρ κι, τοστουνὰ (κετὲρ ἴτμε-
γε)· ἔμμα πιναμουσοὺν ὲζερινὲ γαζὲπ χαζηρλάρ.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΟΥΝΤΑ'Ν ὸτὲρὲ ταχὶ γὲρεγὶμ τιτρὲρ, βὲ
γεριντὲν τεπρενίρ.

2 Ὸνοὺν κορκουλοὺ ἀβαζανὴ, βὲ ἀγζηντὰν
τζηκὰν σεσινὶ πὶρ χοστζὰ τιγγλέϊν.

3 Ὸνοὺ τζὲλμε κὸγὲν ἀλτηνὰ, βὲ νουρουνοὺ
τὰ γερὶν ούτζλαρηνά τεκ κὸντερίρ

4 Ὸνοὺν ἀρτηντὰν σετὰ πιαγηρὴρ, ἀζαμε-
τινὶν σεσί ἰλε κὲρὲλτέρ· βὲ ἀβαζὴ ἐσιτιλτικ-
τὲν σογγρὰ ὸνλαρὴ τουρτουρμάζ.

5 Ἀλλὰχ σετασή ἰλε ἀτζαὶπ κὲρὲλτὲ κο-
παρήρ· ἀζὶμ νεσνελὲρ ἰτέρ κι, ὸνλαρὴ πὶζ ἀγγ-
λαγιάμαζηζ.

6 Ζίρα καρὰ, Γὲρ ὲζερινὲ γιαγάσην τὲρ· ὸνὰ
κεζαλὶκ τζιλεντιὲ, βὲ κουββετινὶν ἰρὶ γιαγ-
μοιρουνά.

7 Χὲρ ἀτὰμὴν ἐλινὲ μόχὲρ βουρούρ· τάκι
τζὲμλε ἀτεμλὲρ ὸνοὺν ἀμελινὶ πιλελέρ.

8 Ὅλ ζεμὰν τζαναβαρλὰρ μαγαραλαρὰ κι-
ρερλὲρ, βὲ γερλεριντὲ καληρλάρ.

9 Νοτοστὰν κασηργὰ, βὲ ποργιαζτὰν σο-
βοὺκ κελίρ.

10 Ἀλλὰχὴν ὲφλεμεσιντὲν πούζ βεριλίρ· βὲ
σουλαρὴν ἐνὶ πὲρκ ὸλοὺρ.

11 Τέκραρ μὲλαὶμ χαβὰ πουλουτοὺ ταγη-
τήρ· ὸνοὺν νουροὺ πούλουτλαρὴ τὲφ ἰτέρ.

12 Βὲ ὸνλὰρ ὸνοὺν τετπιρί ἰλε ἐτραφὴ το-
λαὸηρλὰρ, τάκι ὸνλαρὰ χὲρ νέ κι ἔμρ ἰτέρσε,
μεσκιανὴν γερὶ ὲζερινὲ ἰτελέρ.

13 Ὸνλαρὴ γιὰ τεετὶπ ἰτζοὺν, γιὰ κεντὶ γερὶ
ἰτζοὺν, γιὰ ἰχσὰν ἰτζοὺν βιτζουτὲ κετιρίρ.

14 Πουνοὺ τιγγλὲ, γιὰ Ἰώβ· τοὺρ, βὲ Ἀλ-
λαχὴν ἀτζαγιπλερινὶ φὶκρ ἐϊλέ.

15 Πιλίρμισιν Ἀλλὰχ ὸνλαρὴ νίτζε τερτὶπ
ἰτέρ; βὲ πουλουτουνοὺν νουρουνὰ ζηγιὰ βερ-
τιρίρ;

16 Πουλουτλαρὴν σαλλανμασηνὴ, βὲ χκ-
μεττὲ κιαμὶλ ὸλανὴν ἀτζαγὶπ ἀμελλερινὶ πιλίρ-
μισιν;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

17 Γερὶ νοτὸς γελιντὲν ραχατλαντηρτηγὴ ζεμὰν, ἐσβαπλαρηνὴν νίτζε ἠσηντηγηνή;

18 Σὸ πὲρκ (βὲ) τὸκμὲ ἀϊνὲ μισαλὴ κὸγλερὶ σὲν ὀνούν ἴλε περαπὲρ κερτίνμι;

19 Ἰιλτὶρ πιζὲ ὀνὰ νὲ τεγελίμ· πιζλὲρ καρανληγὴν σεπεπιντὲν (σὸζλεριμιζὲ) τερτὶπ βερέμεἴζ.

20 Ἔγερ πὲν σὸϊλέρσεμ, ὀνὰ τεϊβεριλίρμι; ἔγερ ἀτὰμ σὸϊλέρσε, ἐλπέττε γιουτουλατζάκτηρ.

21 Σιμτί ἰσε ὀνοὺν πουλουτλαρτὰ ρουσὰν (ὀλὰν) νουρουννὰ πιλὲ πακάμαζλαρ, γὲλ κετζὶπ ὀνλαρὴ τεμιζλετικτὲν σογγρά,

22 Πορiαζτὰν ἀλτοὺν (κιπὶ) χαβὰ κελτιγὶ ζεμάν. Ἀλλαχτὰ κορκουλοὺ ἀζαμὲτ βάρ τηρ.

23 Κἔλλὲ σεγὲ κατιρὶ ἀγγλαγιάμαϊζ· κουββεττὲν, βὲ χὸκὲμτὲν, βὲ ἀταλετὶν τζοκλουγουντὰν γιανὰ ἐκπέρ τιρ· (χὶτζ κίμσεγε) χισὰπ βερμέζ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀτὰμλὰρ ὀντὰν κορκαρλάρ· (βὲ) τζἔμλε ἀλὶμ καλπλιλὲρ πιλὲ (ὀνοὺ) ἀγγλαμαγὰ κατὶρ τεγιλλέρ τιρ.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΑΝΤΕΝ Ῥάπτι κασηργὰ ὀρτασηντὰν Ἰωββὰ χιτὰπ ἰτὶπ τετί,

2 Κίμ τιρ πού πενὶμτετπιριμὶ φεχιμσὶζ σὸζλέρ ἴλε καρανλοὺ ἰτέν;

3 Σίμτι πελιγγὶ μὲρτ κιπὶ κουσὰτ· τζούν κι σανὰ σουὰλ ἰτετζέγιμ, βὲ σὲν πανὰ τζεβὰπ βέρ.

4 Ἰπὲν γερὲ τεμὲλ ἀτάρικεν, σὲν καντέ ἰτιν; σὸϊλὲ (πακαλὴμ) ἔγερ φεχμὶν βάρησα.

5 Ὀνούν ὀλτζἔλερινὶ κὶμ κοτοὺ, ἔγερ πιλίρσεν; γιάχοτ ὀνοὺν ἔζερινὲ ἰσκεντὶλ ἰπινὶ κὶμ οὐζαττή;

6 Ὀνοὺν τεμελλερὶ νενὶν ἔζεριντὲ ταγιανμηὸλάρ τηρ; γιάχοτ ὀνοὺν κὸσὲ τασηνὴ κὶμ κομούστουρ;

7 Κατζάν κι σαφαγὴν γιλτηζλαρὴ περαπὲρ τεσπιχὰτ ἰτερλέριτι, βὲ τζἔμλε Ἀλλὰχ ὀγουλλαρὴ φερράχ ἤλα τζαγρησηρλάρητη;

8 Γιάχοτ τενιζὶ,ραχιμτὲν χὲτζμ ἰτὶπ τζηκτηγὴ ζεμαντὲ, (κὶμ) καπουλάρ ἤλα καπαττή;

9 Σὸ βακητά κι πουλουτοὺ ὀνοὺν λιπασὴ ἰτζούν, βὲ τουμανὴ κουνταγὴ ἰτζοὺν κοτούμ;

10 Βὲ ἐμρίμ ἴλε ὀνὰ συνὸρ κοτοὺμ, βὲ τηρκαζλὰρ χὲμ καπουλὰρ τακτήμ,

11 Βὲ τετίμ κι, Ἰπούραγιά τεκ κελέσιν, βὲ (πουντὰν) ἄσμαγιάσην, βὲ τἀλκἀλαρηγγὴν μαγρουρλουγοὺ πούρατα κηρηλά;

12 Σὲν ὀμρὲγγτὲ σαπαχὴ πουγιουρτούν μου; σαχαρὰ γερινὶ κόστερτίνμι;

13 Τάκι γερὶν οὐτζλαρηνὴ τουτὰ, κὶ γιαραμαζλὰρ, ὀντὰν σιλκιλελέρ;

14 Ὁ (γὲρ), μόχὲρλενὲν πἀλτζὴκ κιπὶ τεπτὶλ ὀλουνοὺρ, (βὲ τζἔμλε σεϊλὲρ) λιπὰς κιπὶ ζαχὶρ ὀλουρλάρ.

15 Βὲπιναμουσλαρὴν νουροὺ κεντιλερτὲν ἰχρὰτζ ὀλουνοὺρ, βὲ μαγρουρλαρὴν παζουσοὺ κηρηλήρ.

16 Τενιζὶν πουγγαρλαρηνὰ κιρτίνμι; γιάχοτ κιρτατὴν τεφτισιντὲ κεζτίνμι;

17 Σανὰ ὀλὲμὲν καπουλαρὴ ἀτζηλτήμη; γιάχοτ ὀλὲμ κὸλκεσινὶν καπουλαρηνὴ κὸρτὲνμὲ;

18 Γερὶν ἐνινὶ πιλτίνμι; ἰκρὰρ ἐϊλὲ ἔγερ πουνλαρὴν τζἔμλεσινι ἀγγλατήνησα;

19 Νουροὺν μεκιανηνὴν γιολοὺ κανγησή τηρ; βὲ καρανληγὴν γερὶ καντέ τιρ,

20 Κὶ ὀνοὺ συνορουντὰ τουτάσην, βὲ μεκιανηνὴν σεπιλλερινὶ πιλέσιν;

21 Ἰπέλι πιλίρσιν, ζίρα ὄζεμὰν τογτοὺν, βὲ κὲνλεριγγὶν σαγισὴ τζὸκ τουρ.

22 Καρὴν χαζνελερινὲ κιρτίν μι; γιάχοτ τολουνοὺν μαχζενλερινὶ κὸρτὲνμὲ;

23 Ὀνλαρή κι μεσεκκὰτ ζεμανὴ ἰτζοὺν, καβγὰ βὲ τζἔγὲ κὲνὲ ἰτζοὺν σακλάρημ;

24 Κάνγη γιολτὰν νοὺρ γιαγιλήρ; (βὲ) σὰρκ γελὶ γερὶν ἔζερινὲ τὸκὲλέρ;

25 Ἰρὶ γιαγμουρλαρὰ τζαϊλαρὴ, βὲ κὲρὲλτὲνὲν σιμσεγινὲ γιολοὺ ἀτζὰν κίμ τιρ;

26 Σακὶν ὀλούνμαγιαν γερὶν ἔζερινὲ, ἀτὰμ πουλούνμαγιαν τζόλὲ γιαγμουροὺ κετιρμὲκ ἰτζούν;

27 Τζιγνένμεμὶς βὲ χαρὰπ (γερὶ) τογιουρμὰκ ἰτζοὺν, βὲ ναζὶκ ὀτούν φιλιζινὶ σὲρτὲρμὲκ ἰτζούν;

28 Γιαγμουροὺν πατασὴ βάρμη τηρ; γιάχοτ τζιχὶν ταμλαλαρηνὴ κὶμ τογουρτού;

29 Ἰπούζ κιμὶν ραχμιντὲν τζηκάρ; βὲ κὸγὲν κηραγησηνὴ κὶμ τογουρτού.

30 Σουλὰρ τὰς κιπὶ σερτελιρλὲρ, βὲ τερὶν σουλαρὴν γὲζὲ τὸγγ πανλάρ.

31 Ὀὐλκερὶν χὸς νιϊμετλερινὶ πανλαμαγὰ, γιάχοτ Τζεβζανὴν πεντλερινὶ τζὸζμεγὲ κατίρμιδιν;

32 Ἰπουρτζλαρὴ βακητλαρηντὰ τζηκαρὰ πι-

λίρμισιν; γιάχοτ 'Ραμιχὶ ὀγουλλαρή ἴλε περαπὲρ κουλαουζλαγιὰ πιλίρμισιν;

33 Κόγὲν νιζαμλαρηνὴ πιλίρμισιν; γερὶν ὲζερινὲ ὀνοὺν κουββετλερινὶ σαλὰ πιλίρμισιν;

34 'Αβαζηγγὴ πουλουτλαρὰ καλτηρὰ πιλίρμισίν, κὶ σουλαρὴν γανιλιγὶ σενὶ ὀρτέ;

35 Σιμὰσεκλὲρ κόντερὲ πιλίρμισίν κι τζηκὴπ σανὰ, Λέππεγ, χαζήρ ἠζ τεγελέρ;

36 ('Αταμὴν) ἰτζερισινὲ ἰλμὶ κὶμ κοτού; γιάχοτ (ὀνοὺν) καλπινὲ φεχμὶ κὶμ βερτί.

37 Πουλουτλαρὴ μαριφέτ ἴλε κὶμ σαγιὰ πιλίρ; γιάχοτ κόγὲν τουλουμλαρηνὴ κὶμ ἀκταρμαγὰ κατίρ τιρ;

38 Τάκι τοπρὰκ κατηληκτὰ καρὲρ πουλσούν, βὲ γὲρ κεσεκλερὶ πιρὶ πιρινὲ πιτιὰσινλέρ;

39 'Αρσλὰν ἰτζοὺν ὰικιαρὴ ἀβλάρμησην; γιάχοτ ἀρσλὰν γιαβρουλαρηνὴν ἰὰταχηνὴ τογιουρούρμουσουν;

40 'Ινλεριντὲ γιατηκλαρὴ ζεμὰν, πουσοὺ κουρμὰκ ἰτζοὺν κὲμελεριντὲ ὰτουρτουκλαρὴ ζεμάν;

41 Κουζγουνὰ ἀζηγηνὴ κὶμ χαζηρλάρ; γιαβρουλαρὴ 'Αλλαχὰ τζαγηρὴπ, ἀζὴκ γιοκλουγουντὰν τολαὰτηκλαρὴ ζεμάν;

ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΚΑΓΙΑΝΗ'Ν γιαπὰν κετζιλερινὶν τογουρτουγού ζεμανὴ πιλίρμισιν; κεγικλερὶν γιαβρουλατηγὴ ζεμανὴ κόζεττίνμι;

2 'Ονλαρὴν κεπελιγινὶν ἀϊλαρηνὴ τεμὰμ σαγιὰ πιλίρμισιν; γιάχοτ ὀνλαρὴν τογουρμὰ βακτηνὴ πιλίρμισιν;

3 'Ονλὰρ ἐγιλιρλὲρ, γιαβρουλαρηνὴ τογουρουρλὰρ, ἀγρηλαρηντὰν κουρτουλουρλάρ.

4 'Ονλαρὴν γιαβρουλαρὴ κουββετλενιρλὲρ, σαχρατὰ πόγὲρλέρ· τζηκαρλὰρ, βὲ ἄρτηκ ὀνλαρὰ τόνμεζλέρ.

5 Τὰγ ἐὰεγινὶ κὶμ σερπὲστ σαλήβερτι; βὲ βαχὸὶ χιμαρὴν πεντλερινὶ κὶμ τζόζτὲ;

6 Κὶ ὀνὰ τζόλὲ μεκιὰν, βὲ τουζλοὺ γερλερὶ μεσκιὰν γιαπτήμ;

7 Σεχερὶν ὰαματασηνὰ κὲλὲρ, βὲ ἴς ναζηρηνὴν πὰγηρηὰσηνὴ ἐὰιτμέζ·

8 Ταγλαρὴν ἔγγ ἐγὶ ὰείλερὶ ὀνοὺν ὀτλαγήτηρ, βὲ χὲρ τζεὰὶτ γεὰιλλιγὲ κιτὶπ γιοκλάρ.

9 Κερκετὰν σανὰ χηζμὲτ ἰτμεκτὲν χοὰνουτ ὀλούρμου; γιάχοτ σενὶν ἀχουρουγγτὰ κετζελέρμι;

10 Κερκετανὴ (νατὰς) ἰπί ἴλε ἀργγὰ πταγλαγιὰ πιλίρμισιν; γιάχοτ σενὶν ἀρτήντζα ὸβαλαρὴ σὲρκὲλέρμι;

11 'Ονὰ ἰϊτιμὰτ ἰτέρμισιν κουββετινὶν ἀζιμλιγὶ ἰτζούν; γιάχοτ ἰὰιγγὶ ὀνὰ χαβαλὲ ἰτέρμισιν;

12 'Ονὰ ἰνανήρμησήν κι σανὰ τοχουμουγγοὺ κετιρὲ, βὲ ὀνοὺ χαρμανηγγτὰ τεβὰιρέ;

13 Ταουσοὺν ναζὶκ κανατλαρὴ, γιάχοτ τεβὲ κουὰουνοὺν γελεκλερὶ βὲ τὲϊλερὶ σεντένμι τιρ;

14 'Ολ κι γιουμουρταλαρηνὴ γερὲ πρακὴρ, βὲ ὀνλαρὴ τοπρὰκ ὲζερινὲ ἠσητήρ,

15 Βὲ οὺνουτούρ κι ἀγιὰκ ὀνλαρὴ κηρὰ πιλὲ, γιάχοτ σαχρὰ τζαναβαρὴ ὀνλαρὴ τζιϊνεγέ.

16 Γιαβρουλαρὴ ὲζερινὲ ἀζγηνλανὴρ, κεντινὶν τεγιλλὲρ κιπί· μουκαγετλὶκ γιοκσουλλουγουντὰν ζαχμετὶ πὰὰὰ τζηκάρ·

17 Ζίρα 'Αλλὰχ ὀνοὺ χικμεττὲν μαχρούμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνὰ φεχιμτὲν χισσὲ βέρμετι.

18 Τογρουλοὺπ καλκτήκτζα, ἀτὴ βὲ ὲζερινὲ πινενὶ χὸρ κόρὲρ.

19 'Ατὰ κουββετὶ σένμι βερτίν; ὀνοὺν πογαζηνὴ κὲρὲλτὲ ἴλε σένμι κεϊτιρτίν;

20 'Ονοὺ σένμι τζεκιρκὲ κιπὶ σητζηρτατήρσην; 'Ονοὺν πουροὺν τελικλερινὶν κιὰνεμεσὶ κορκουλού τουρ.

21 Σαχρατὰ (ἀγιαγή ἴλε) καζὰρ, βὲ κουββετιντὲν τζὸς ἰτέρ· σιλαχλὰρ καρὰηλαμαγὰ τζηκάρ.

22 Κορκουγιὰ κὲλὲρ, βὲ χὰβφ ἰτμὲζ, νέ τε κηλὴτζ ἀγζηντὰν κερὶ τόνέρ.

23 Τιρκὲς, γιαλαπὴρ μηζρὰκ, βὲ χὶὰτ ὲζερινὲ τζατηρταρλάρ.

24 'Αζγηνληγγή ἴλε βὲ ταργηνληγγή ἴλε γερὶ γιουτὰρ, βὲ πορού σεσιντὲ ζὰπτ ὀλουνμάζ.

25 Πορού τζαληντηγὴ κιπὶ, Χάϊ χάϊ τέρ, βὲ καβγαγὶ, σερασκερλερὶν ὰαματασηνὴ, βὲ βελβελεγὶ ἰρακτὰν κοκουλάρ.

26 Τογὰν σενὶν ἰλμὶν ἰλέ μι ούτζὰρ, κανατλαρηνὴ νοτοσὰ τογρού κερερέκ;

27 Καρτὰλ σενὶν ἐμρὶν ἰλέ μι χαβαγιὰ τζηκάρ, βὲ γὲτζελερτὲ γιουβασηνὴ γιαπάρ·

28 Καγιὰ ὲζερινὲ σακὶν ὀλούρ, βὲ σὰρπ γιαρτὰ, βὲ βαρηλμὰζ γερλερτὲ ἐγλενίρ.

29 'Ορατὰν ἀζηγηνὴ ἀραὰτηρήρ· ὀνοὺν κόζλερὶ ἰρακτὰν κόζετίρ·

30 'Ονοὺν γιαβρουλαρὴ ταχὶ κὰν ἰτζερλὲρ, βὲ λεὰλὲρ νέρετέ ἰσε, ὸ ταχὶ ὸρατά τηρ·

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ τaχὶ ʻΡάππι Ἰωβὰ χιτὰπ ἰτὶπ τετί,
2 Κἐλλὲ σεγὲ κατὶρ ὀλανὰ ζὴτ τουρὰν, ὀνὰ τεετίπμι ἰτετζέκ; Ἀλλαχὴ ἀζαρλαγιὰν κίμσε (σίμτι) πουντὰ τζεβὰπ βερσίν.
3 Ὅλ ζεμὰν Ἰὼβ ʻΡάππιγε τζεβὰπ βερὶπ τετί,
4 Ἰστὲ πὲν χακίρ ἰμ, σανὰ νὲ τζεβὰπ βερὲ πιλίριμ; ἐλιμὶ ἀγζημὴν ἰζερινὲ κογιατζάγημ.
5 Ἴὶρ κερρὲ σόιλετὶμ, ἄρτηκ τζεβὰπ βέρμεγετζέγιμ· πάχουσούς κι ἰκὶ κερρέ· ἔμμα τεκραρλάμαγιατζάγημ.
6 Ὅλ ζεμὰν ʻΡάππι κασηργὰ ἰτζιντὲν Ἰωβὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ,
7 Σίμτι ἔρ κιπὶ πελιγγὶ κουσάτ· πὲν σανὰ σουὰλ ἰτετζέγιμ, βὲ σὲν πανὰ τέϊβερ.
8 Ἤενὶμ χόκμὲμὲ ἰπτάλμη ἰτετζέκσιν; σὲν ἀτὶλ κόρὲνμὲκ ἰτζοὺν πενὶμ ἰζεριμὲ χόκὲμμὲ ἰτετζέκσιν;
9 Ἀλλὰχ κιπὶ παζοὺν βάρμη; γιάχοτ σετά ἶλε ὀνοὺν κιπὶ κὲρὲλτεγὲ πιλίρμισιν;
10 Σίμτι ἀζαμέτ ἶλε, βὲ ἰτζλὰλ ἦλα πεζὲν, βὲ ἰζζετὶ χὲμ κὲζελλιγὶ κεγίν.
11 Γαζεπιγγὶν ἀλεφλερινὶ τόκ· βὲ χὲρ πὶρ μαγρουροὺ κὸρ, βὲ ὀνοὺ ταχκὶρ ἐϊλέ.
12 Χὲρ μαγρουροὺ κόρ ὀνοὺ γὶκ, βὲ φασηκλαρὴ γερλεριντὲ τεπελέ.
13 Ὀνλαρὴν (τζέμλεσινι) περαπὲρ τοπραγὰ κιζλέ· ὀνλαρὴν γὲζλερινὶ κόρὲνμεζλίγιλε ὄρτ.
14 Ὅλ ζεμὰν πὲν ταχὶ σανὰ ἰκρὰρ ἰτετζέ γιμ κι, σενὶ σὰγ ἐλὶν χελὰς ἰτὲ πιλετζέκτιρ.
15 Ἰστὲ σίμτι σενίν ἶλε περαπὲρ γιαπτηγὴμ Βεεμὼθ, σηγὴρ κιπὶ ὄτ γεῖορ.
16 Ἰστὲ χάλια κουββετὶ πελιντέ τιρ, βὲ ὀνοὺν τακατὴ καρνηνὴν κόπεγιντέ τιρ.
17 Κονϊρουγουνοὺ ἔρεζ ἀγατζὴ κιπὶ σαληντηρὴρ, πουτλαρηνὴν σιγγιρλερὶ ὀρὲλέ τὲρ.
18 Ὀνοὺν κεμικλερὶ πακὴρ τζαγγλὰρ κιπί τιρ, σὲγγὲκλερὶ τεμὶρ τηρκαζλαρὴ κιπί τιρ.
19 Ἀλλαχὴν πὰς χὲνερὶ πού τουρ· ὀνοὺ γιαπὰν (χέμαν ὄ) ὀνὰ κηλητζηνὴ γιαναὸτηρὰ πιλίρ.
20 Ζίρα ταγλὰρ ὀνὰ ναφακὰ γετιὸτιρλὲρ, ὄρατά κι σαχρανὴν τζέμλε τζαναβαρλαρὴ ὀϊναὸηρλάρ.
21 Κόλκελὶ ἀγατζλαρὴν ἀλτηντὰ, καμηὸλαρὴν κόλκεσιντὲ, βὲ πaλτζηκλαρτὰ γιατήρ.
21 Κόλκελὶ ἀγατζλὰρ κόλκελερί ἶλε ὀνοὺ ὀρτερλέρ· τζαϊλαρὴν σόγὲτλερὶ ὀνοὺ καπλαρλάρ.
23 Ἰστὲ ἔγερ ἰρμὰκ ταὸάρσα, ὅ κορκοίπ τα κατζμάζ· Ἰορδὰν ἀγζηνὰ τζαρπσὰ ταχὶ ἰϊτιματὴ βάρ τηρ.
24 Ὀνοὺ (πὶρ κίμσε) ἀὸκιαρὲ τουτὰ πιλίρμι; τουζακλαρὴ πουρνοὺ ἶλε τελέρ.

ΚΗΡΚ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΛΪ.

ΛΕΒΙΑΘΑΝΗ βόλτα ἶλε τηὸαργηὰ σὲρὲγὲ πιλίρμισιν; γιάχοτ ὀνοὺν τιλινὶ νιὸεντιλίκ ἶλε (ζὰπτ ἰτὲ) πιλίρμισιν;
2 Ἤουρνουνὰ ἰπ τακὰ πιλίρμισιν; γιάχοτ τζεγγεσινὲ χαλκὰ κετζιρὲ πιλίρμισιν;
3 Σανὰ τζὸκ γιαλβαρήρμη; σανὰ τατληλήγηλα σόιλέρμι;
4 Σενίν ἶλε ἄχτ κεσιὸίρμι; ὀνοὺ ἐπέτι κουλλουγὰ ἀλὰ πιλίρμισιν;
5 Κούς ἶλε ὄϊνὰρ κιπὶ ὀνούν ἶλε ὀινάρμησην; γιάχοτ ὀνοὺ χαλαϊκλαρὴν ἰτζοὺν πaγλαγιὰ πιλίρμισιν;
6 Τοστλαρὴν ὀντὰν ζιαφὲτ ἰτερλέρμι; ὀνοὺ πaζηρκιανλὰρ ἀρασηντὰ πόλὲὸτὲρετζεκλέρμι;
7 Ὀνοὺν τερισινὶ ὀκλάρ ἦλα, γιάχοτ πaὸηνὴ χαρπαλάρ ἦλα τολτουρά πιλίρμισιν;
8 Ἐλιγγὶ ὀνοὺν ἰζερινὲ κό· τζεγκὶ χατηρηγγὰ κετίρτε, ἄρτηκ (ὀνοὺ) ἐϊλέμε.
9 Ἰστὲ ὀνοὺ (τουτμὰκ) οὺμουτοὺ ναφιλὲ τιρ· (πὶρ κίμσε) ὀνοὺ κόρὲὸτὲ πιλὲ ὰὰὸμαγιατζάκμη;
10 Χὶτζ πὶρ κίμσε ὃ κατὰρ τζεραατλοὺ τεγίλτιρ κι ὀνοὺ ὀγιαντηρά· ἶμτι κιμὶν χαττί τιρ πενὶμ ὀνὲμτὲ τουρμαγά;
11 Κὶμ πανὰ χιπέ ἶλε σαπουκὰτ ἰτμίς τιρ, κὶ ὀνὰ ἐτὰ ἰτεῖμ; τζέμλε κὸγ ἀλτηντακὴ νεσνελὲρ πενίμτιρλερ.
12 Ὀνοὺν ἀζαλαρηνὴ, βὲ ὀνοὺν κουββετινὶ, βὲ ὀνοὺν τερκιπινὶν χοὸλουγουνοὺ σόϊλέμεῖνὸτζε ἰτέμεμ.
13 Ὀνοὺν ἐσβαπηνὴν γὲζὲνὲ κὶμ τεφτὶς ἰτμεγὲ, ὀνοὺν ἰκὶ κὰτ τζεγγελερινὶν ἰτζινὲ κὶρμεγὲ κὶμ (τζεσαρὲτ ἰτέρ);
14 Ὀνοὺν γὲζὲνὲν καπουλαρηνὴ κὶμ ὰτζὰ πιλίρ; φὴρ τολαῖ τιὸλερὶ κορκουλού τουρλαρ.
15 Ζορλοὺ καλκανλαρὴ ὀνοὺν ἰφτιχαρή τηρ· σηκὴ μοχὲρὲλε κιπὶ καπαλή τηρ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

16 Ïιρὶ ϯιρί ἶλε πιτιʊ́ικ ϯιρ, ʊ́ὶλέ κι ὀνλαρὴν ἀρασηνϯὰν γὲλ ϯιλὲ ϰετζέμεζ.

17 'Ονλὰρ ϯιρὶ ϯιρί ἶλε γιαπηʊ́ήκ ϯηρ· ʊ́ὸ ϯερεϯζὲ ϯιτιʊ́ίκϯιρλέρ κι, κοπαρηλμανὴν καπιλὶ γιόκ ϯουρ.

18 'Ακσηρηʊ́ηνϯὰ νοὺρ παρλὰρ, βὲ ϰόζλερὶ ʊ́αφαγὴν κιρπικλερινὲ ϯεγγζέρ.

19 'Αγζηνϯὰν γιαναρ τζηραλὰρ τζηκὰρ, (βὲ) ἀτὲʂ κηγηλϯζημλαρὴ σατζηληρλάρ.

20 Ïουρουὺν ϯελικλεριντὲν, καϊνὰρ καπϯὰν, βὲ καζανϯὰν ϰιπὶ τὲτὲν τζηκάρ.

21 Νεφεσὶ ἀτὲʂ κόζλερὶ γιακὰρ, βὲ ἀγζηνϯὰν ἀλὲβ τζηκάρ.

22 'Ονούν ϯοϊνουνϯὰ κουββὲϯ σακὶν ὀλουρ, βὲ ὀνούν ὀνʊ́ντζε κορκού ϰιτέρ.

23 Τενινὶν κατλαρὴ σηκὴ ϯιτιʊ́ίκ ϯιρ, ὀνούν ʊ́ζεριντὲ καβίτιρλερ, τεπρενέ μεζλερ.

24 Γʊ́ρεγὶ τὰʂ ϰιπὶ ϯέρκ ϯιρ, ϯάχουσούʂ κι ἄλτ (ϯεγιρμὲν ταʊ́ὴ) ϰιπὶ σέρτ ϯιρ.

25 Καλκϯηγηνϯὰ κουββετλιλὲρ κορκαρλὰρ, (βὲ) κορκουϯὰν ʊ́αʊ́ηρηρλάρ.

26 'Ονὰ καρʊ́ὴ τζηκανὴν κηληϯζὴ, μηζραγὴ, χηʊ́ϯὴ, βὲ ϯζεπεσὶ ϯαγιανάμαζ.

27 Τεμιρὶ σαμὰν γερινὲ, ϯακηρὴ τζʊ́ὲρʊ́ὲκ ἀγὰϯζ γερινὲ σαγιάρ.

28 'Οκλὰρ ὀνού κατζηράμαζλαρ, σαπανὴν ταʊ́λαρὴ ὀνὰ σαμὰν τζόπʊ́ ϰιπί ϯιρ.

29 Σʊ́νϰʊ́λὲρ ἰστʊ́ὶπὶ γερινὲ σαγιληρλὰρ, μηζραγὴν σαληνηʊ́ηνὰ ϰʊ́λέρ.

30 'Αλτηνϯὰ σιβρὶ ταʊ́λὰρ (γιατηρλὰρ), σιβρὶ νεσνελερὶ ϯαλτζὴϰ γερινὲ ἀλτηνὰ ϯόʊ́έρ.

31 Κιρϯαπὴ καζὰν ϰιπὶ καϊνατὴρ, ϯενιζὶ ματζουνϯζού μελχεμινὲ ϯόντʊ́ὲρʊ́ὲρ.

32 'Αρϯηνϯὰν γιολού γιαλαπὴϰ ϯρακὴρ, (σάνκι) ϯενιζὶ ἄϰ σατζλὴ (ἰτέρ).

33 Γὲρ ʊ́ζεριντὲ ϯεγγζερὶ γιόκ ϯουρ, κὶ ὀὶλὲ κορκουσούζ γιαρατηλμήʂ ὀλά.

34 Χὲπ γʊ́τζελερὶ χὸρ ϰόρʊ́ὲρ, ϯζʊ́μλε μαγρουρλούϰ ὀγουλλαρηνὴν ʊ́ζερινὲ ὄ τεσαλλούϯ ἰτέρ,

ΚΗΡΚ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΟΛ ζεμὰν 'Ιὼβ 'Ράπτιγ ε ϯζεβὰπ ἰτὶπ τετί;

2 Ïιλίριμ κι κέλλὲ ὀεγὲ κατίρσιν, βὲ χὶτζ πὶρ ρεῖγγ μὲν ὀλουνμὰκ καπὶλ ϯεγίλ ϯιρ.

3 Κίμ ϯιρ ὄλ κίμσε κι φεχιμσιζλίγιλε σενὶν τετπιριγγὶ καρανλαντηρά; ἴμτι πὲν ἀγγλάμαϯηγημ ὀεγὶ σόιλέριμίʂ ἰμ, πενὶμ ἰτζούν ἀτζαϊπλερτὲν ἀτζαΐπ νεσνελερί κι ὀνλαρὴ πιλμέζιτιμ.

4 'Ρετζὰ ἰτέριμ, ϯιγγλέ κι πέν τε σόιλεγεῖμ, σανὰ σουλ ἰτεῖμ, βὲ σὲν πανὰ τεΐβερ.

5 Σενὶν χακκηντὰ κεντὶ κουλαγήμ ήλα ἐὀιττὶμ, ἔμμα ὀίμτι ϰόζʊ́ὲμ σενὶ ϰόρʊ́ὲρ.

6 'Ανούν ἰτζούν (κεντιμὶ) ἰκρὰχ ἰτέριμ, βὲ τοπράγηλα χὲμ κέλ ἶλε τόβπὲ ἰτέριμ.

7 Βὲ 'Ράπτι πού σόζλερὶ 'Ιωβὰ σόιλετικτὲν σογγρὰ, 'Ράπτι Θαιμανλὴ 'Ελιφαζὰ τετὶ, Σενὶν ʊ́ζερινὲ, χὲμ ὀὸ ἰκὶ τοστλαρηγγὴν ʊ́ζερινὲ ὀφκὲμ τουτουὸτού· ζίρα πενὶμ χακκημτὰ τογρουγιού σόιλέμετινιζ, πενὶμ κουλούμ 'Ιὼβ ϰιπί.

8 'Ιμτι χάλια κεντινιζὲ γετὶ πουζαγουλάρ ήλα γετὶ κοτζλὰρ ἄληνϯα, κουλούμ 'Ιωβὰ βάρηην, βὲ κεντινὶζ ἰτζούν πʊ́τέν γιακμα κουρπανλαρὴ ἄρζ ἰτέσιζ· βὲ κουλούμ 'Ιὼβ σιζὶν ἰτζούν τοὰ ἰτέ· ζίρα ὀνούν γʊ́ζʊ́νὲ καπούλ ἰτεϯζέγιμ, τάκι σιζὲ ἀκηλσηζληγγηνηζὰ ϰόρὲ ἰʊ́λέμειεῖμ· ζίρα πενὶμ χακκημτὰ κουλούμ 'Ιὼβ ϰιπὶ τογρουγιού σόιλέμετινιζ.

9 Ïόιλετζε Θαιμανλὴ 'Ελιφὰζ, βὲ Σαυχιλὶ Βιλδὰδ, (βὲ) Ναμαθλὴ Σωφὰρ ϰιττιλὲρ, βὲ 'Ράπτινιν κεντιλερὲ ἔμρ ἐίλετιγὶ ʊ́ζερὲ ἰττιλὲρ, βὲ 'Ράπτι 'Ιωβούν γʊ́ζʊ́νὲ καπούλ ἐίλετί.

10 Βὲ 'Ράπτι 'Ιωβούν ἐσιρλιγινὶ τζεβιρτὶ, ὅ τοστλαρὴ ἰτζούν τοὰ ἰττικτὲν σογγρά· βὲ 'Ράπτι 'Ιωβὰ ϯζʊ́μλε ἔββελα ὀλανλαρηνὴν ἰκὶ ὄκαταρηνη βερτί.

11 Βὲ ὄλ ζεμὰν ὀνούν ϯζʊ́μλε καρηνταʊ́λαρὴ, βὲ ϯζʊ́μλε κὴζ καρηνταʊ́λαρὴ, βὲ ὀνού ἐββελτὲν πιλὲν ϯζʊ́μλε κίμσελερ ϰελτιλὲρ, βὲ ἐβινϯὲ ὀνούν ἶλε περαπὲρ ἐτμὲκ γετιλὲρ, βὲ ὀνούν ἶλε περαπὲρ ἀγλατηλάρ, βὲ ὀνούν ʊ́ζερινὲ 'Ράπτινιν ϰετιρτιγὶ ϯζʊ́μλε πελὰ ἰτζούν ὀνού τεσελλὶ ἐίλετιλέρ· βὲ χὲρ πιρισὶ ὀνὰ πὶρ ϰʊ́μʊ́ʂ, βὲ χὲρ πιρὶ ὀνὰ πὶρ ἀλτοὶν κʊ́πὲ βερτί.

12 Βὲ 'Ράπτι 'Ιωβούν σὸγγ χαλινὲ ἐββελκισιντὲν ζιατὲ περεκὲϯ βερτί· ζίρα ὄντόρϯ πὶγγ κογιουνλαρὴ, βὲ ἀλτὴ πὶγγ ϯεβελερὶ, βὲ πὶγγ τζίφϯ ὀκʊ́ζλερὶ, βὲ πὶγγ ἐόεγὶ βάρηϯη,

13 Χὲμ ϯαχὶ ὀνὰ γετὶ ὀγουλλὰρ, βὲ ʊ́τζ ϰηζλὰρ ϯογϯουλάρ·

14 Βὲ ἴλκ κηζηνὴν ἀϯηνὰ 'Ιεμιμὰ, βὲ ἰκινϯζισινὶν ἀϯηνὰ Κεσιὰ, βὲ ʊ́ϯζʊ́ντζʊ́σʊ́νὲν ἀϯηνὰ Κερὲν-ἄππουχ τζαγηρτή.

15 Βὲ πʊ́τʊ́ν γὲρ ʊ́ζεριντὲ 'Ιωβούν κηζλαρὴ

κὲπὶ κὲζὲλ ἀβρὰτ γιόγουτου· βὲ πατὰλαρὴ ὀνλαρὰ καρηντασὰλαρηνὴν ἀρασηντὰ μιρὰς βερτί.

16 Ἰποὺ νεσνελερτὲν σογγρὰ Ἰὼβ γὲζ κὴρκσενὲ γιασατὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὴ, τὰ τὸρτὲντζὲ σιλσιλεγέ τεκκὸρτὲ.

17 Βὲ Ἰὼβ κοτζαΐπ γιασὴνὴ ἀλμὴς ἰχτιαρληκτὰ βεφὰτ ἔϊλετί.

ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

Γιάνι

ΖΕΪΟΥΡΙ ΔΑΒΙΔ

ΜΕΖΜΟΥΡ 1.

ΝΕ᾽ μουτλοὺ ὸὸλ ἀτεμέ κι, πιναμουσλαρὴν μουσαβερεσιντὲ κέζμεμῖς, βὲ κὲναχκιαρλαρὴν ταρικιντὲ τούρμαμης, βὲ μουναφηκλαρὴν μετζλισιντὲ ὸτούρμαμής τηρ.

2 Ἴλλα ὀνοὺν ἰρατετὶ Ῥάππινιν νόμοσουντά τηρ, βὲ κετζὲ βὲ κὲντὲζ ὀνοὺν νόμοσουντὰ τεφεκκὲρ ἰτέρ.

3 Βὲ σουλαρὴν ἀκηντηλαρὴ γιανηντὰ τικιλμὶς ἀγατζ κιπὶ ὸλατζάκτηρ, ὅλ κι μεϊβασηνὴ βακτηντὰ βερὶρ, βὲ ὀνοὺν γιαπραγὴ σολμὰζ, βὲ τουτὸυγοὺ ἰσλερὶν ἀκηπετὶ χαΐρ ὸλατζάκτηρ.

4 Πιναμουσλὰρ πόϊλὲ ὸλμὰζ, ἴλλα γελὶν σαβουρτουγοὺ τὸζ κιπὶ ὸλατζακλάρτηρ.

5 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πιναμουσλὰρ σεραατὰ, βὲ κὲναχκιαρλὰρ σατηκλαρὴν τζεμαατηντὰ τόυρμαγιατζακλάρ.

6 Ζίρα Ῥάππι σατηκλαρὴν γιολουνοὺ πιλίρ· ἔιμα πιναμουσλαρὴν γιολοὺ χελὰκ ὸλούρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 2.

ΝΙ ΄ΤΖΟΥΝ μιλλετλὲρ χενκιαμὲ ἰτερλέρ; βὲ καβμλὰρ πατὴλ σεϊλερὶ φὶκρ ἰτερλέρ;

2 Γερὶν πατησαχλαρὴ καλκτηλὰρ, βὲ ζαπιτλὲρ Ῥάππινιν ὲζερινὲ, βὲ ὀνοὺν μεσιχινὶν ὲζερινὲ μαπεϊνλεριντὲ μουσαβερὲ ἔϊλετιλὲρ, (τεγερέκ),

3 Ἀνλερὶν πεντλερινὶ κηραλὴμ, βὲ ζεντζιρλερινὶ ὲζεριμιζτὲν ἀταλήμ.

4 Κόγλερτὲ ὀτουρὰν (ὀνλαρὰ) κὲλετζέκτιρ· Ῥάππι ὀνλαρὴ ζεβκλενετζέκτιρ.

5 Ὅλ ζεμὰν κεντὶ γαζεπί ίλε ὀνλαρὰ σὸϊλεγετζέκτιρ, βὲ χησμή ίλε ὀνλαρὴ σαρσητατζάκτηρ·

6 (Βὲ τεγετζέκτιρ), Ἔμμα πὲν ἀζὶζ ταγὴμ Σιωνοὺν ὲζεριντὲ πατησαχημὴ μὲσχ ἔϊλετίμ.

7 Ἰπὲν ἐμρὶ σάϊ ἰτετζέγιμ· Ῥάππι πανὰ τετὶ, Σὲν πενὶμ ὀγλούμ σουν, πὲν σενὶ ποὺ κὲν τεβλὶτ ἔϊλετίμ·

8 Τιλὲ πεντὲν, βὲ σανὰ μιλλετλερὶ μιρασὴν ἰτζοὺν, βὲ γερὶν νιχαγετλερινὶ μὲλκλὲγὲν ἰτζοὺν βερετζέγιμ.

9 Σὲν ὀνλαρὴ τιμοὺρ ἀσά ίλε κὲτετζέκσιν, τζὸλμεκτζινὶν καπὴ κιπὶ ὀνλαρὴ κηρατζάκσην.

10 Βὲ ὀίμτι γιὰ πατησαχλὰρ, χεφιμλὶ ὅλουν· ἔϊ γερὶν χακιμλερὶ μὲτεετὶπ ὅλουν.

11 Ῥάππιγε κορκού ίλε χηζμετ ἔϊλέϊν, βὲ τιτρεΐς ίλε σεβίνιν.

12 Ὀγουλοὺ ὅπὲν, ὅλμαγιά κι γαζεπλενέ τε, ὀνοὺν ὀφκεσὶ ἄπανσηζ τουτουὸτουγοὺ ζεμὰν γιολτὰν χελὰκ ὸλάσηζ. Νὲ μουτλοὺ τζὲμλε ὀνὰ οὐμοὺτ ἰτὲν κιμέσνελερε!

ΜΕΖΜΟΥΡ 3.

Ὀγλοὺ Ἀβεσσαλωμοὺν ὀνὲντὲν κατζτηγὴ ζεμὲν, Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ᾽ Ῥάππι, πανὰ σηκλετ βερενλὲρ νέαμαν

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τζολαλτηλάρ! πενὶμ ἐζεριμὲ καλκανλὰρ νὲ τζόκ τουρ.

2 Τζὸκ κίμσελερ πενὶμ τζανὴμ ἰτζοὺν τεῖορλάρ κι, Ἀλλαχτὰν ὀνὰ χελὰς γιόκτ τουρ· Σελά.

3 Ἔμμα σὲν γιὰ Ῥάππι, πενὶμ σιπερίμσιν, ἰζζετίμσιν, βὲ παὸημὴ καλτηράνσην.

4 Ἀβαζήμ ἡλα Ῥάππιγε τζαγηρτὴμ, βὲ ὅ πενὶ ἀζὶζ ταγηντὰν τιγγλετί. Σελά.

5 Πὲν γιαττὴμ, βὲ ἐγὲτὲμ, (βὲ) ὀγίαντὴμ, ζίρα Ῥάππι πενὶ ταγιαντηρήρ.

6 Ἐτραφημτὰ ἐζεριμὲ τζὲγὲ καλτηρὰν χαλκὴν χεζαρὰν πιγγλεριντὲν κόρκμαγιατζάγημ.

7 Κὰλκ γιὰ Ῥάππι, πενὶ χελὰς ἐὶλὲ γιὰ Ἀλλαχήμ· ζίρα σὲν τζὲμλε τὸυὸμανλαρημὴν τζεγγεσινὲ βουρτούν· σὲν πιναμουσλαρὴν τιὸλερινὶ κηρτὴν.

8 Χελὰς Ῥάππινίν τιρ· περεκετὶγγ καβμηγγὴν ἐζεριντέ τιρ. Σελά.

ΜΕΖΜΟΥΡ 4.

Νεγινὼθ μακαμὴ ἐζερὲ, Μουσικὰρ παὸηγιὰ Δαβιδὶν (βεριλὲν) Μεζμουρού.

ΓΙΑ` ἀταλετιμὶν Ἀλλαχὴ, τζαγηρτηγημτὰ πενὶ τιγγλέ· ταρλὴκ βακτηντὰ σὲν πενὶ κεγγιὸλιγὲ κοτούν· πανὰ μερχαμὲτ ἐὶλὲ βὲ τοαμὴ καποὶλ ἐὶλέ.

2 Ἐὶ ἀτὰμ ὀγουλλαρὴ,νιτζεγέ τεκ πενὶμ ἰζζετιμὶ ἀγιπτὰ (τὸντερετζέκσινιζ)· νίτζουν πατηλληγγὴ σεβὶπ γιαλανὴ ἀράρσηνηζ; Σελά.

3 Ἔμμα πίλιν κι Ῥάππι κεντὶ βελισανὶ γὲτζελετί· ὀνὰ τζαγηρτηγγὴμ ζεμὰν, Ῥάππι ἰστιτζαπὲτ ἰτετζέκτιρ.

4 Ὀφκελενίρσενιζ κὲνὰχ ἴτμεν· τὸὸεγινὶζ ἐζεριντὲ καλπινίζ ὶλε σὸὶλέὸιν, βὲ σουκοὺτ ἐὶλέὶν. Σελά.

5 Ἀταλὲτ κουρπανλαρὴ τακριπ ἐὶλέὶν, βὲ Ῥάππιγε τεβεκκὲλ ἴτιν.

6 Τζογοὺ τέρ κι, Πιζὲ χαγιρὴ κὶμ κόστερετζέκτιρ; Γιὰ Ῥάππι γὲὸὲγγὲν νουρουνοὺ πιζὶμ ἐζεριμιζὲ γὲτζελέ.

7 Πενὶμ καλπιμὲ ζίατε ὸαζλὴκ βερτὶν, ὅλ βακηττά κι ὀνλαρὴν πουγταγὶ βὲ ὸαραπὴ τζογαλτή.

8 Σελαμέτ ὶλε γιατατζάγημ, βὲ οὐγιουγιατζάγημ· ζίρα γιάληνηζ σὲν, γιὰ Ῥάππι, πενὶ ἐμιλίγιλε σακὶν ἰττιρίρσιν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 5.

Νεχιλὼθ ἐζερὲ Μουσικὰρ παὸηγιὰ (Βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ` Ῥάππι, πενὶμ σὸζλεριμὲ κουλὰκ βὰρ, χεραρετλοὺ φηγανημὴ φὲχμ ἐὶλέ·

2 Φεργιατημὴν ἀβαζηνὴ τιγγλὲ, γιὰ Πατηὸαχὴμ, βὲ Ἀλλαχήμ· ζίρα σανὰ νιὰζ ἰτετζέγιμ·

3 Γιὰ Ῥάππι, σαπάχλαϊν ἀβαζημὴ ἐὸτετζέκσιν· σαπάχλαϊν χουζοιρουγγτὰ τουρατζάγημ, βὲ πεκλεγετζέγιμ.

4 Ζίρα σὲν πιναμουσλουκτὰν χὰζ ἰτὲρ Ἀλλὰχ τεγίλσιν· ὸερὶρ σενὶν γιανηντὰ σακὶν ὸλάμαζ·

5 Νέ τε μετζνουνλὰρ κόζλερὶν ὀνὲντὲ τουρὰ πιλιρλέρ· σὲν τζὲμλε πιναμουσλοὺκ ἰὸλεγενλερτὲν ἰκρὰχ ἰτέρσιν.

6 Σὲν γιαλὰν σὸὶλεγενλερὶ χελὰκ ἰτέρσιν· Ῥάππι καυλὴ βὲ χιλεκιὰρ ὰταμὴ ῥὲττ ἰτέρ.

7 Ἔμμα πὲν σενὶν ῥαχμετιγγὶν τζοκλουγοὺ ἰτζοὺν σενὶν χανεγγὲ κιρετζέγιμ· σενὶν κορκούν ούλα ἀζὶζ χεϊκελιγγὲ τογρού σετζτὰ κηλατζάγημ.

8 Γιὰ Ῥάππι,τὸυὸμανλαρὴμ σεπεπιντὲν πενὶ ἀταλετίν ὶλε κουλαουζλά· γιολουγγοὺ πενὶμ ὀγγὲμτὲ τογρούλτ.

9 Ζίρα ὀνλαρὴν ἀγζηντὰ κερτζεκλὶκ γιόκ τουρ, ὀνλαρὴν καλπὶ γιαραμαζλήκ τηρ· ὀνλαρὴν πογαζὴ ἀτζὴκ μεζάρ τηρ, τιλλερί ὶλε χιλὲ ἰτερλέρ.

10 Τοχμετλοὺ ἐὶλὲ ὀνλαρὴ,γιὰ Ἀλλὰχ, νιετλεριντὲν μαχροὶμ ὸλσουνλὰρ, ἰσγιανλαρηνὴν τζοκλοιγοὺ ἰτζοὶν ὀνλαρὴ κοβαλά· ζίρα σενὶν ἐζερινὲ ὰσσὴ καλκτηλάρ.

11 Βὲ τζὲμλε σανὰ κὲβενενλὲρ ὸὰζ ὀλαλὰρ, τάϊμ σεβινελέρ· ζίρα σὲν ὀνλαρὴ κὸλέὲν ὰλτηντὰ χὴφζ ἰτέρσιν· ἰσμιγγὶ σεβενλὲρ τὰχὲ χάκεζα σανὰ κὲβενελέρ.

12 Ζίρα σὲν, γιὰ Ῥάππι, σατηκὴ περεκετλέρσιν· ὀνοὶ χὲσνὲ ῥιζάν ἡλα καλκάν ἡλα (καπλὰρ) κπὶ καπλαγιατζάκσην.

ΜΕΖΜΟΥΡ 6.

Νεγινὼθ ἐζεριὲ Σεμινὶθ Μουσικὰρ παὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ` Ῥάππι, πενὶ ὀφκὲγγ ὶλὲ ταζιρλέμε· βὲ πενὶ γαζεπὶγγ ὶλὲ τερπιὲ ἐὶλέμε.

2 Γιὰ 'Ράππι, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, ζίρα πὲν κουβετσίζιμ· πανὰ σιφὰ βὲρ γιὰ 'Ράππι, ζίρα κεμικλερὶμ σαρστηλάρ.

3 Τζανὴμ ταχὶ γαγέττεν ἰζτιρὰπ τζεκτί· βὲ σὲν γιὰ 'Ράππι, νὲ ζεμανά τεκ ;

4 Τὸν γιὰ 'Ράππι, τζανημὴ κουρτὰρ, σενὶν μερχαμετὶν ἰτζοὶν πενὶ χελὰς ἐϊλέ.

5 Ζίρα ὀλὲμτὲ χὶτζ σενὶ ζὶκρ ἰτμὲκ γιόκ τουρ· μεζαρτὰ κὶμ σανὰ σὲκρ ἰτετζέκ ;

6 Ναλέϊ φηγανήμ ἡλα γιορουλτούμ· πὲτὲν κετζὲ γιαταγημὴ γιούρουμ, κὸζ γιασλαρήμ ἡλα τόσεγιμὶ ἡσλατήρημ.

7 Κόζὲμ μεσεκκαττὰν σολτού· τζὲμλε τόυσμανλαρημὴν σεπεπιντὲν ἐσκιτί.

8 Ἔϊ τζούμλε πιναμουσλοιγού ἰσλεγενλὲρ, πεντὲν ἰρὰκ ὄλουν· ζίρα 'Ράππι γιασημὴν φηγανηνὴ ἐσιττί.

9 'Ράππι νιαζημὴ ἐσιττί· 'Ράππι τοαμὴ καπούλ ἐϊλετί.

10 Τζὲμλε τόυσμανλαρὴμ ούτανσηνλὰρ, βὲ πὲκ σασσηνλάρ, κερὶ τόνσὲνλέρ, ἄπαγγσηζ χετζὶλ ὀλσουνλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 7.

Δαβιδὶν Σιγαϊωνού τουρ, κὶ ὀνού Βενιαμινλὶ Χουσινὶν σόζλερὶ ἰτζούν 'Ράππιγε ἰρλατή.

ΓΙΑ' 'Ράππι 'Αλλαχὴμ, σανὰ σηγηντήμ· πενὶ τζούμλε κοβαλαγιανλαρτὰν κουρτὰρ, βὲ πενὶ χελὰς ἐϊλέ.

2 Ὁλμαγιά κι (τόυσμὰν) τζανημὴ ἀρσλὰν κιπὶ καβραγιὰ, (βὲ) κουρταρατζὰκ κίμσε ὀλμακσὴζ (ὀνού) γιρτά.

3 Γιὰ 'Ράππι 'Αλλαχὴμ, ἔγερ πὲν πουνού ἰσλετίμ ἰσε, ἔγερ ἐλλεριμτὲ πιναμουσλούκ βάρησα·

4 'Εγερ πενίμ ἰλε παρηὸὴκ ὀλανὰ κεμλὶκ ἰτμίς ἰσεμ, γιάχοτ ἔγερ πενὶ σεπεπσὶζ κοβαλαγιανλαρὰ σόϊτούμ ἰσε·

5 Τόυσμὰν τζαινημὴ κοβαλαγιὰ, βὲ γετιὸέ· πέλι ὀμρὸμὲ γερτὲ τεπελεγὲ, βὲ πενὶμ ἰζζετιμὶ τοπραγὰ πασά. Σελά.

6 Κὰλκ γιὰ 'Ράππι, γαζεπιγγτὲ, τόυσμανλαρημὴν κοιτουργουνλουγού ἰτζοὶν κεντιγγὶ καλτήρ· βὲ ἔμρ ἰττιγὶν χόκμὲντὲ πενὶμ ἰτζούν ούγιάν.

7 Βὲ καβμλαρὴν τζεμιγετὶ ἐτραφηγγὴ τζεβιρετζέκτιρ· σέν ἰσε τὸν, ὀνοὺν ὲζεριντὲ γὸκσεγὲ (ὀτούρ).

8 'Ράππι καβμλαρὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ· γιὰ 'Ράππι, πανὰ ἀταλετιμὲ κόρὲ, βὲ πεντὲ ὀλὰν ἰστικαμετιμὲ κόρὲ χὸκμ ἐϊλέ.

9 Ἰπιναμουσλαρὴν γιαραμαζληγὴ τὸκενσὶν ἄρτηκ· βὲ σατηκὴ καβιλὲ, σὲν γιὰ σατὴκ 'Αλλάχ κι, καλπλερὶ βὲ πόγρεκλερὶ τεφτὶς ἰτέρσιν.

10 Ἰπενὶμ σιπερὶμ, τογρού καλπλιλερὶ χελὰς ἰτὲν 'Αλλαχτά τηρ.

11 'Αλλὰχ χὰκ σερααττζή τηρ, βὲ χὲρ κὸν γαζεπλενὲν 'Αλλάχ τηρ.

12 Ἔγερ (πιναμουὺς) τόνμέζσε, ὄ κηληττζηνὴ πιλεγετζέκ τιρ, γιαγινὴ κουρτού, βὲ ὀνού χαζηρλατή.

13 Βὲ ὀντὰ ὀλὲμ πουσατλαρηνὴ χαζὴρ ἐϊλετί· ὀκλαρηνὴ ἀτεὸλὶ ἐϊλετί.

14 'Ιὸτὲ πιναμουσλουγὰ ἀγρησὴ τουτὰρ, βὲ γιαραμαζληγὰ κεπὲ ὀλτού, βὲ γιαλανὴ τογουρτού.

15 Τζουκούρ καζτὴ, βὲ ὀνού τερινλετί· ἔμμα γιαπτηγὴ τζουκουρὰ κεντισὶ τὸσετζέκτιρ.

16 Ἰπιναμουσλουγού πασὴ ὲζερινὲ τόνετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν ζουλμού τεπεσὶ ὲζερινὲ ἐνετζέκτιρ.

17 Ἰπὲν 'Ράππιγε ἀταλετινὲ κόρὲ σὲκρ ἰτετζέγιμ, βὲ 'Ράππι Ταάλιανην ἰσμινὲ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 8.

Γιττὶθ ὲζερινὲ Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ' 'Ράππι ἐφέντιμιζ, πὲτὲν γὲρ ὲζεριντὲ σενὶν ἰσμὶν νὲ κατὰρ ἀτζαίπ τηρ! σέν κι ἰζζετιγγὶ κόγλερὶν ὲζερινὲ κουρτούν.

2 Μαασουμλαρὴν βὲ σὲτ ἐμενλερὶν ἀγζηντὰν μὲτχ χαζηρλατὴν τόυσμανλαρηγγτὰν ὀτὲρὲ, τάκι τόυσμανὴ βὲ ἰντικὰμ τιλεγενὶ τεσκὶν ἰττιρέσιν.

3 Κόγλεριγγὲ, παρμακλαρηγγὴν ἰσινὲ, ἀγιὰ, βὲ γιλτηζλαρά κι ὀνλαρὴ σὲν τεμελλετὶν σεγὶρ ἰττιγὶμ ζεμὰν (τέριμ),

4 'Ινσὰν νέτιρ κι ὀνού χατηρηγγὰ κετιρέσιν, γιάχοτ ἀτὰμ ὀγλού, κὶ ὀνὰ ζιαρὲτ ἐϊλεγέσιν ;

5 Σὲν ἰσὲ ὀνού μελαϊκλερτὲν πίραζ ἐτνὰ ἐϊλετὶν, βὲ ὀνού ἰζζέτ ἰλε βὲ ζιϊνέτίλε τατζλατήν.

6 'Ονού ἐλλεριγγὶν ἀμελλερὶ ὲζερινὲ σαχὰτ

ϯικτίν· ϯζὅμλεσινι ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀλτηνὰ κοϯούν·

7 *Ϯζὅμλε κογιουνλαρὴ, βὲ σηγηρλαρὴ, χὲμ ϯαχὶ σαχρανὴν χαϊβανλαρηνή·*

8 *Χαβανὴν κουὸλαρηνὴ, βὲ ϯενιζὶν ϯαληκλαρηνὴ, (βὲ χὲρ νέκι) ϯενιζλερὶν γιολλαρηνὴ κετζέρισε.*

9 *Γιὰ 'Ράππι ἐφέντιμιζ, ϯὅτὲν γὲρ ὲζεριντὲ σενὶν ἰσμὶν νέκαϯαρ ἀϯζαΐϯ ϯιρ.*

ΜΕΖΜΟΥΡ 9.

Μουθ-Λαββὲν ὲζερινὲ Μουσικὰρ ϯαὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΠΟΥΤΟΥΝ *καλϯίμ ἰλε (σανὰ) ὀὲκρ ἰϯετζέγιμ γιὰ 'Ράππι· σενὶν ϯζὅμλε ἀϯζαϊπλαρηνὴ νάκλ ἰϯετζέγιμ.*

2 *Σεντὲ σεβινὶπ μεσρουρ ὀλατζάγημ, σενὶν ἐσμινὲ μεζμουρ σόϊλεγετζέγιμ γιὰ Ταάλια.*

3 *Ϯόυὸμανλαρὴμ κερὶ ϯόντὲκλερὶ ζεμὰν, σενὶν ὀγγὲντὲν ϯὲὸελὲρ, βὲ χελὰκ ὀλαλάρ.*

4 *Ζίρα σὲν ϯενὶμ ϯααβαμὴ βὲ χακκημὴ χὰκ ἐϊλετὶν· κὲρσὲ ὲζεριντὲ ὀτουρϯούν, γιὰ ἀϯαλὲϯ χακιμί.*

5 *Σὲν ὲμμετλερὶ ἀζαρλατήν· ϯιναμουσοὺ χελὰκ ἐϊλετίν, ὀνλαρὴν ἰσμινὶ ἐπέτιλ ἐπὲϯ γιὸκ ἐϊλετίν.*

6 *Ϯόυὸμανὴν χαραπληκλαρὴ ἐπέταν ζάϊ ὀλϯουλάρ· βὲ σὲν ὀεχερλερὶ γέρ ἰλε γεκσὰν ἐϊλεϯίν· ὀνλαρὴν ζικρὶ κεντιλερὶ ἰλε ϯεραπὲρ καΐπ ὀλϯού.*

7 *Ἔμμα 'Ράππι ἐπετέ ϯεκ ϯουρουὺρ, ὅ κὲρσὲὸνὲ χὸκμ ἰτζοὺν χαζηρλατή.*

8 *Βὲ ϯὲνγιαγὲ ἀϯαλέϯ ἰλε χὸκμ ἰϯετζέκτιρ· καβμλαρὰ ϯογρουλούγουλα χὸκμ ἰϯετζέκτιρ.*

9 *Χὲμ 'Ράππι φακηρὰ σηγηντζαμὰ, μεὸεκκὰϯ ζεμανηντὰ σηγηντζαμὰ ὀλατζάκτηρ.*

10 *Βὲ ἰσμιγγὶ ϯιλενλὲρ σανὰ ούμουϯ ἰϯετζεκλὲρ· ζίρα σὲν γιὰ 'Ράππι, σενὶ ἀραγιανλαρὴ τὲρκ ἐϊλέμετιν.*

11 *Σιωντὰ σακὶν ὀλὰν 'Ράππιγε μεζμουρ σόϊλέϊν· ὀνοὺν ἀμελλερινὶ καβμλὰρ ἀρασηντὰ ϯελλαλὲϯ ἐϊλέϊν.*

12 *Ζίρα κανλὰρ ἰτζοὺν τεφτὶς ἰττιγὶ ζεμὰν, ὀνλαρὴ χατηρηνὰ κετιρίρ· ϯερτιμεντλὶκ ϯζεκενλερὶν φεργιατηνὴ ούνουτμάζ.*

13 *Ἱανὰ μερχαμέϯ ἐϊλὲ γιὰ 'Ράππι· ϯόυὸμανλαρημτὰν ϯανὰ ὀλὰν σηκηντημὰ ϯὰκ, σέν κι ϯενὶ ὀλὲμὲν καπουλαρηντὰν καλϯηράνσην.*

14 *Τάκι σενὶν ϯζὅμλε μετχλεριγγὶ Σιὼν κηζηνὴν καπουλαρηντὰ χικιαγὲϯ ἰϯετζέγιμ· ϯὲν σενὶν χελασήν ἰλε σεβινετζέγιμ.*

15 *Ὀύμμετλὲρ γιαπϯηκλαρὴ ϯζουκουρὰ ϯατϯηλάρ· κίζλιϯζε κουρϯουκλαρὴ ϯουζαγὰ κεντιλερὶν ἀγιαγὴ τουτουλτού.*

16 *'Ράππι ἰττιγὶ χόκὲμτὲν ϯιλινίρ· ϯιναμοὺς κεντὶ ἐλλερινὶν ἀμελιντὲ ϯουζαγὰ τουτουλούρ. Ἰγαϊών. Σελά.*

17 *Ϯζεχεννεμὲ ϯόνετζεκλὲρ, ϯζὅμλε' Αλλαχὴ ούνουτὰν μιλλετλέρ· ϯιναμουσλὰρ (ϯαχί).*

18 *Ζίρα φουκαρὰ ἐπέταν ούνουτούλμαγιαϯζάκ· γιοκσουλλαρὴν σαπρὴ ἐπέταν ζάϊ ὅλμαγιατζάκ ϯηρ.*

19 *Κάλκ γιὰ 'Ράππι, ἀϯὰμ γαλὶπ ὅλμασην· ὲμμετλὲρ σενὶν ὀνὲντὲ χόκμ ὀλουναλάρ.*

20 *Γιὰ 'Ράππι, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ὀεριατϯζὴ νάσπ ἐϊλέ· ὲμμετλὲρ ϯιλσινλέρ κι ινσάν ϯηρλαρ. Σελά.*

ΜΕΖΜΟΥΡ 10.

ΝΙΤΖΟΥΝ, *γιὰ 'Ράππι, ἰρακϯὰν ϯουρούρσουν; (νίτζουν) μεὸεκκὰϯ βακηϯλαρηντὰ κὸρμεκσιζλιγὲ κελίρσιν;*

2 *Ἱιναμουσοὺν μαγρουρλουγουντὰ φουκαρὰ γιανὴπ τουτουὸούρ· φίκρ ἰττικλερὶ χιλεπαζληκλαρηντὰ τουτουλσουνλάρ.*

3 *Ζίρα ϯιναμοὺς ϯζανηνὴν χαβεσλερί ἰλε ὀγὲνὲρ, βὲ ταμαχκιὰρ Νὲ μουτλούϊμ ϯέρ· ὅ 'Ράππιγι σαϊνσημάζ.*

4 *Ἱιναμοὺς γὲζὲνὲν τεκεπὲρλὲγὲ ἰτζοὺν ('Ράππιγι) ἀράμαγιατζάκτηρ· ὀνοὺν ϯζὅμλε φικιρλερὶ, 'Αλλάχ γιόκ ϯουρ (ὲζερινϯέ ϯιρ)·*

5 *'Ονοὺν γιολλαρὴ χὲρ ζεμανϯὰ μουρϯαρλανηρλάρ· σενὶν χόκὲμλερὶν ὀνοὺν γὲζὲντὲν ϯζὸκ γὲκσέκ ϯιρλερ· ὅ ϯζὅμλε ϯόυὸμανλαρηνὴν ὲζερινὲ ὲφλέρ.*

6 *Ὅ κεντὶ καλπιντὲ ϯετὶ, Ἱὲν σιλσιλὲ πεσιλσιλὲ σαρσήλμαγιατζάγημ· ζίρα πανὰ πελὰ ὅλμαγιατζάκτηρ.*

7 *'Ονοὺν ἀγζὴ λανέϯ ἰλε, βὲ ἀλϯατμακλήκ ἡλα, βὲ χιλέ ἰλε ϯολού ϯουρ· ϯιλινὶν ἀλτηντὰ γιαραμαζλὴκ βὲ πατηλλὴκ (βάρ ϯηρ).*

8 *Κόϊλερὶν πουσουλαρηντὰ, κιζλὶ γερλερτὲ ὀτουρουὺρ, σουντζουζοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν κόζλερὶ κίζλιϯζε φουκαρανὴν ὲζερινϯέ ϯιρ.*

9 *'Αρσλὰν κεντὶ ἰνιντὲ (ὀλϯουγού) κιπὶ κιζλὶ*

γερλερτὲ πουσοὺ κουράρ· φακηρὴ καπμὰκ ἰτζοὺν σιγγέρ· φακηρὴ ἀγηνὰ τζεκτιγὶ ζεμὰν ὀνοὺ γιαγμαλάρ.

10 Τὲρὲλὲπ πὲκὲλὲρ κι, φακηρλὰρ τηρνακλαρηνὰ τὲὲσελέρ.

11 Ὅ κεντὶ καλπιντὲ τετὶ, Ἀλλὰχ οὐνουτμούς τουρ· γὲζὲνὲ κιζλεμίς τιρ· ἄσλα κόρμεγετζέκτιρ·

12 Κὰλκ γιὰ Ῥάππι· ἐλιγγὶ καλτὴρ γιὰ Ἀλλὰχ· τερτιμεντλερὶ οὐνούτμα.

13 Νίτζουν πιναμούς, Ἀλλαχὴ γαζεπλεντιρτί; κεντὶ καλπιντὲ τετί κι, Σὲν τεφτὶς ἴτμεγετζέκσιν.

14 (Ἔμμα) σὲν ὀνοὺ κὸρτὲν· ζίρα σὲν ναχακληγὰ βὲ κὲφὲρὲ πακάρσην, (ὀνλαρὴν) ἐτζρινὶ ἐλίν ἰλε βερμὲκ ἰτζούν, φακὴρ κεντινὶ σανὰ ἀμανὲτ ἰτὲρ· ὀκσὲζὲ γιαρτημτζὴ σένσιν.

15 Πιναμουσούν βὲ γιαραμαζὴν κολουνοὺ κὴρ, ὀνοὺν πιναμουσλουγουνοὺ τεφτίς ἐϊλὲ, τὰ (ὀνοὺ ἄρτηκ) πούλμαϊντζαγιά τεκ.

16 Ῥάππι ἐπέτιλ ἐπὲτ πατηὸάχ τηρ· μιλλετλὲρ ὀνοὺν γεριντὲν χελὰκ ὀλατζακλάρ τηρ.

17 Γιὰ Ῥάππι, σὲν ζαρουρεττὲ ὀλανλαρὴν ἀρζουσουνοὺ ἐὸιττίν· σὲν ὀνλαρὴν καλπινὶ καβιλετετζέκσιν, βὲ κουλαγηγγὴ μεγιλλὶ ἰτετζέκσιν·

18 Τάκι ὀκσὲζὲ βὲ φακηρὰ χὸκμ ἰτέσιν, κὶ ἄρτηκ γὲρ ἀταμησὴ ζοὺλμ ἴτμεγε.

ΜΕΖΜΟΥΡ 11.

Μουσικὰρ πὰὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν (Μεζμουρού.)

ΠΕ'Ν Ῥάππιγε σηγηνήρημ· τζανημὰ, νίτζε τέρσινιζ Κουὶς κιπὶ ταγηνηζὰ κάτζ;

2 Ζίρα ἰὸτὲ πιναμουσλὰρ γιαϊλαρηνὴ κουρτουλὰρ, ὀκλαρηνὴ κιρὶς ὲζεριντὲ χαζηρλατηλὰρ, κὶ καρανληκτὰ πὰκ καπλιλερὶ ὀκλαγιαλάρ.

3 Τεμελλὲρ σόκὲλτὲκτὲν σογγρὰ σατὴκ νὲ ἰὸλεγὲ πιλίρ;

4 Ῥάππι ἀζιζ χεϊκελιντέ τιρ· Ῥάππινιν ταχτὴ κόγτέ τιρ, ὀνοὺν κόζλερὶ κόρὲρλὲρ, βὲ κὸζ καπακλαρὴ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴ τεφτὶς ἰτὲρ.

5 Ῥάππι σατηκὴ τεφτὶς ἰτὲρ, ἔμμα πιναμουστὰν, βὲ ναχακληγὴ σεβεντὲν ὀνοὺν τζανὴ ἰκρὰχ ἰτὲρ.

6 Πιναμουσλαρὴν ὲζερινὲ τουζακλὰρ γιαγτηρατζάκ· ὀνλαρὴν κατεχινὶν χισσεσὶ ἀτὲς, βὲ κὲκὲρτ, βὲ σαμοὺμ γελί τιρ.

7 Ζίρα Ῥάππι ἀτὶλ ὀλμάγηλα ἀταλετὶ σεβέρ· ὀνοὺν γὲζὲ τογρουλουγὰ πακάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 12.

Σεμινὶθ ὲζεριντὲ Μουσικὰρ πὰὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΧΕΛΑ'Σ ἐΐλὲ γιὰ Ῥάππι, ζίρα σαλὶχ ἀτὰμ κάλματη, τζούν κι ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν τογρουγιοὺ σεβενλὲρ ζάϊ ὀλτουλάρ.

2 Χὲρ κὲς κεντὶ γιακηνηνὰ πατηλλὴκ σόϊλὲρ· χιλεπὰζ τουτακλάρηλα ἰκί γὲζλὲ καλπτὲν σόϊλεὸιρλέρ.

3 Τζὲμλε χιλεπὰζ τουτακλαρὴ, (βὲ) μαγρουρ νεσνελὲρ σόϊλεγὲν τιλὶ Ῥάππι χελὰκ ἐϊλεσίν.

4 (Ζίρα)τετιλὲρ, Ἰὶζ τιλιμίζ ἰλε γαλὶπ ὀλατζάγηζ· τουτακλαρημὴζ κεντιλεριμιζίν τιρ, πιζὶμ ὲζεριμιζὲ ζαπὶτ κίμ τιρ;

5 Ῥάππι (πόϊλὲ) τὲρ, Φακηρλαρὴν νατζαρληγὴ ἰτζοὺν, βὲ ζαρουρεττὲ ὀλανλαρὴν ἀχουζαρὴ ἰτζοὺν ὸίμτι καλκατζάγημ, (πιναμουσοὺν) ἀλτζακλατηγὴ κιμέσνεγι ἐμινλιγὲ κογιατζάγημ.

6 Ῥάππινιν κελαμὴ πὰκ κελάμ τηρ· τοπρὰκ ποτατὰ κὰλλ ὀλουνμοὺς, γετὶ κερρὲ ἀρηνμὴς κὲμὲς τὲρ.

7 Σὲν γιὰ Ῥάππι, ὀνλαρὴ χὴφζ ἐϊλεγέσιν, ὀνλαρὴ πού τεβιρτέν τὰ ἐπετέ τεκ σακλαγιάσην.

8 Ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ κὲμ ἀταμλὰρ τόρετικλερὶ ζεμὰν, πιναμουσλὰρ ἐτραφὴ τολαὸηρλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 13.

Μουσικὰρ πὰὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΝΙΤΖΕΓΕ΄ τεκ, γιὰ Ῥάππι, πενὶ τάϊμα οὐνουτούρσουν; νιτζεγέ τεκ γὲζὲγγὲ πεντὲν κιζλέρσιν;

2 Νὲ ζεμανά τεκ χὲρ κὲν τζανημτὰ τὲὸὲνκὲλερὶμ, βὲ καλπιμτὲ κασαβετὶμ ὀλά; νὲ ζεμανά τεκ τὸυὸμὰν πενὶμ ὲζεριμὲ γὲτζελετζέκτιρ;

3 Ναζὰρ κήλ· πενὶ τιγγλὲ γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχήμ· κόζλεριμὶ νουρλαντήρ, κὶ ὀλὲμ (οὐϊκουσουνοὺ) οὐγιούμαγιαϊμ.

4 Ὅλμαγιά κι τὸυὸμανὴμ, Ὀνοὺν ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλτοὺμ τεγὲ, (βὲ) πὲν σαλλανήρσαμ, πανὰ τζὲβρ ἰτενλὲρ σεβινελέρ.

5 Ἔμμα πὲν σενὶν μερχαμετιγγὲ σηγηνήρημ· καλπὶμ χελασήγγ ἰλε σεβινετζέκτιρ.

6 Ἰὲν Ῥάππιγε ἰρλαγιατζάγημ· ζίρα πανὰ ἐἶλικ ἐἶλετί.

ΜΕΖΜΟΥΡ 14.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΤΙΒΑΝΕ· κεντὶ καλπιντὲ τετὶ, Ἀλλὰχ γιόκ τουρ. Φεσατλαντηλὰρ, ἀμελλεριντὲ μεκρούχ ὀλτουλὰρ, χαγιρὴ ἰτὲρ (κίμσε) γιόκ τουρ.

2 Ῥάππι κόγτὲν ἀτὰμ ὀγουλλαρηνὴν ἰζερινὲ πακτὴ, φεχιμλὶ, Ἀλλαχὴ ἀραγιὰν πὶρ κίμσε βάρμητηρ κόρμὲκ ἰτζούν.

3 Τζὲμλεσι ἀζτηλὰρ, πιρτὲν χαγιρσὴζ ὀλτουλὰρ, ἐἶλιγὶ ἰσλὲρ κίμσε γιόκ τουρ, πὶρ πιλὲ γιόκ τουρ.

4 Τζὲμλε πιναμουσλοὺκ ἰσλεγενλὲρ,καβμημὴ ἐτμὲκ κιπὶ γεγενλὲρ πιλμεζλέρ μι; Ῥάππιγε νιτὰ ἴτμετιλερ.

5 Ὄρατα σετὶτ κορκοὺ τζεκτιλέρ· ζίρα Ἀλλὰχ ἀτιλλερὶν σιλσιλεσὶ ἰλέ τιρ.

6 Σὶζ φακηρὴν ρεγινὲ κὲλτὲνὲζ, ζίρα Ῥάππι ὀνοὺν σηγηντζαμασή τηρ.

7 Σιωντὰν Ἰσραηλὶν χελασηνὴ κὶμ βερετζέκτιρ; Ῥάππι καβμηνή ἐσιρλικτὲν κερὶ τὸντὲρτὲγὲ ζεμὰν, Ἰακὼβ ὸὰζ ὀλατζὰκ, βὲ Ἰσραὴλ μεσροὺρ ὀλατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 15.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ· Ῥάππι, σενὶν τζατηρηντὰ κὶμ σακὶν ὀλατζάκτηρ; σενὶν ἀζὶζ ταγηγγτὰ κὶμ τεμεκκὲν ἰτετζέκτιρ;

2 Ἰστικαμέτ ἰλε γόρὲγὲν, βὲ ἀταλετὶ ἰσλεγὲν, βὲ καλπιντὲ κερτζεγὶ σόἰλεγέν.

3 Ὅλ κι τιλί ἰλε γηϊπὲτ σόἰλεμὲζ, νέτε κεντὶ ρεφικινὲ κεμλὶκ ἰτὲρ, βὲ κογγόυσουνοὶν ἰζερινὲ ἀζαρὴ καπούλ ἰτμέζ·

4 Ὀνοὺν κόζλερὶ ρεζὶλ ἀταμὴ χὸρ κόρὲρλέρ· Ἔμμα Ῥάππιτεν κορκανλαρὰ ἰκράμ ἰτὲρ· κογγόυσουνὰ γεμὶν ἰτὲρ τε, γεμινινὶ πὸζμάζ·

5 Ἀκτζεσινὶ μουραππαϊὰ βερμὲζ, βὲ σουτζσουζὰ μουχαλιφέτεν οὐπουτιὲτ ἀλμάζ· χὲρ κὶμ πού νεσνελερὶ ἰτέρσε, ἐπέταν κημηλτάνμαγιατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 16

Δαβιδὶν Μικτὰμ (Μεζμουρού).

ΓΙΑ· Ἀλλὰχ πενὶ χὴφζ ἐἶλὲ· ζίρα σανὰ σηγηντήμ.

2 Σὲν (γιὰ τζανὴμ) Ῥάππιγε τετὶν, Ἰενὶμ Ῥάππιμ σένσιν, σενσὶζ πανὰ χαὶρ ὀλμάζ.

3 Γερτὲ ὀλὰν ἀζιζλερτὲ, βὲ ἰπατετκιὰρ κίμσελερτέ τιρ πενὶμ τζὲμλε χοὸνουτλουγούμ.

4 Γάϊρη (ἀλλαχλαρὴν) ἀρτήντζα σεγιρτὲν κιμέσνελεριν ἀγρηλαρὴ τζογαλατζάκτηρ· πὲν ὀνλαρὴν καντὰν (ὀλὰν) σερπμὲ πεὸκεὸλερινὶ ἄρζ ἰτμὲμ, νέτε ὀνλαρὴν ἰσιμλερινὶ τουτακλαρημὰ ἀλατζάγημ.

5 Ῥάππι πενὶμ μιρασημὴν βὲ κατεχιμὶν χισσεσί τιρ· σὲν (γιὰ Ῥάππι) πενὶμ νασιπιμὶ χὴφζ ἰτέρσιν.

6 Νασιπιμὶν κουρασὴ λατὶφ γερλερὲ τὲὸτὲ, πὲκ κὲζὲλ μιρὰς ἀλτήμ.

7 Ἀλκηὸλαγιατζάγημ Ῥάππιγι, κὶ πανὰ νασιχὲτ ἐἶλετί· χὲμ κετζενὶν βακτηντὰ ταχὶ πόγρεκλερὶμ πανὰ ταλὶμ ἰτερλέρ.

8 Ῥάππι χὲρ ταὶμ πενὶμ ὀνὲμτέ ἰτι· τζούν κι σαγημτά τηρ, κημηλτάνμαγιατζάγημ.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὶν καλπὶμ ὸὰζ, βὲ τιλὶμ μεσρούρ ὀλοὺρ τενὶμ, βὲ ταχὶ ἐμινλικτὲ σακὶν ὀλατζάκτηρ.

10 Ζίρα τζανημὴ μεζαρτὰ πράκμαγιατζάκσην, νέ κατλανατζάκσην κι σενὶν ἀζιζὶν τζὲρὲκλὲγὲ κορέ.

11 Ὀμὲρὲν γιολουνοὺ πανὰ σὲν κόστερτίν σενὶν γὲζὲν σουρουρλοὶκ τοκλουγού τουρ· σεφαλὰρ τάϊμα σενὶν ἐλιντέ τιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 17.

Δαβιδὶν Τοασή.

ΧΑΚΚΗ· ἐσὶτ γιὰ Ῥάππι, πενὶμ νιαζημὰ τικκὰτ ἐἶλέ· χιλεσὶζ τουτακλαρτὰν (ὀλὰν) τοαμὴ ἰστιμὰ ἐἶλέ.

2 Ἰενὶμ χόκμὲμ σενὶν τιζαρηντὰν τζηκσὴν, κόζλερὶν τογρουγιοὺ κόρσὲνλέρ.

3 Σὲν πενὶμ καλπιμὶ τεφτὶς, ἐἶλετὶν, ὀνοὺ κετζὲ βακτηντὰ γιοκλατήν· σὲν πενὶ τετζρουτὲ ἐἶλετὶν, (βὲ πεντὲ) πὶρ σέἶ πούλματην· πενὶμ φικρὶμ σόζλεριμτὲν πασκὰ τὲρλὲ τεγίλ τιρ.

4 Ἰνσανλαρὴν ἀμελλερινὲ πακήντζα, πὲν

τουτακλαρηγγὴν σὸζλερί ἰλε, (κεντιμὶ) πιναμουσλαρὴν γιολλαρηντὰν σακηντήμ.

5 Ἠενὶμ ἀτημλαρημὴ γιολλαρηγγτὰ καβιλεντὶρ, κὶ ἀγιακλαρὴμ κημηλτάνμαγιαλαρ.

6 Γιὰ Ἀλλὰχ, πὲν σανὰ νιὰζ ἐϊλετὶμ, ζίρα πενὶ ἐσιτετζέκσιν· κουλακλαρηγγὴ πανὰ μεγιλλὶ ἰτὶπ σὸζλεριμὶ τιγγλέ.

7 Ἰχσανλαρηγγὴ ἀτζαὶπ κὸστὲρ, σέν κι (σανὰ) οὺμοὺτ ἰτενλερὶ σὰγ ἐλιγγὲ καρσὴ καλκανλαρτὰν χελὰς ἰτέρσιν;

8 Ἠενὶ κὸζ πεπεγὶ κιπὶ χὴφζ ἐϊλὲ, πενὶ κανατλαρηγγὴν κὸλκεσὶ ἀλτηντὰ κιζλέ,

9 Ἠανὰ σηκλὲτ βερὲν πιναμουσλαρὴν ὀνὲντέν. Τζανημὴν τὸυσμανλαρὴ ἐτραφημὰ τζὲμ ὀλτουλάρ.

10 Ὀνλὰρ γαγέττεν σεμιζλεντιλέρ· ἀγηζλαρὴ μαγροὺρ σεϊλὲρ σὸϊλέρ.

11 Σίμτι ἀτημλαρημηζὴ τζεβιρτιλέρ· (πιζὶ) γερὲ τζαρπμὰκ ἰτζοὺν κὸζλερινὶ τικτιλὲρ,

12 Παραλαμαγὰ ἀρζοὺ τζεκὲν ἀρσλὰν κιπὶ, βὲ τενχὰ γερλερτὲ ὸτουρὰν ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ κιπί.

13 Κὰλκ γιὰ Ῥάππι, ὀνὰ γετὶς, ὀνοὺ ἀσαγὰ ἄτ· πενὶμ τζανημὴ κηλητζὴγγ ἡλα πιναμουστὰν κουρτάρ.

14 Γιὰ Ῥάππι, πενὶ ἐλίν ἰλε ὸὸ ἀτὰμλαρτὰν, τὲνγιανὴν ἀτὰμλαρηντὰν (κουρτὰρ), ὀνλαρήν κι νασιπὶ πού τὲνγιατά τηρ, βὲ ὀνλαρὴν καρνηνὴ χαζνελερίν ἰλε τὸκ ἰτέρσιν, ὀγουλλαρτὰν τὸκ ὀλτουλὰρ, βὲ μαλλαρηνὴ τορουνλαρηνὰ πρακηρλάρ.

15 Ἔμμα πὲν τογρουλούγουλα σενὶν γὲζὲνὲ κὸρετζέγιμ· πὲν ὀγιαντηγὴμ ζεμὰν σενὶν σιμαγγτὰν τὸκ ὀλατζάγημ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 18.

Μουσικὰρ παὸηγιὰ Ῥὰππινιν κουλοὺ Δαβιδὶν (Μεζμουρού),κὶ Ῥάππι ὀνοὺ τζὲμλε τὸυσμανλαρηνὴν ἐλιντὲν κουρταρτηγὴ κὲντὲ πού ναγμενὶν σὸζλερινὶ σὸϊλεὶπ τετί,

ΙΠΕ'Ν σενὶ σεβετζέγιμ γιὰ Ῥάππι, πενὶμ κουββετίμ.

2 Ῥάππι πενὶμ καγιὰμ, βὲ καλὲμ βὲ κουρταρητζήμ τηρ· Ἀλλαχήμ τηρ, ὅ πενὶμ σηγηντζαμάμ τηρ, πὲν ὀνὰ οὺμοὺτ ἰτετζέγιμ· πενὶμ καλκανὲμ, βὲ χελασημὴν πουϊνουζοὺ, (χὲμ) γὲκσὲκ κουλέμ τιρ.

3 Ἠὲν βατζήπιλ χὰμτ ὀλὰν Ῥάππιγε νιὰζ ἰτετζέγιμ, βὲ τὸυσμανλαρημτὰν κουρτουλατζάγημ.

4 Ὀλὲμ ἀγρηλαρὴ πενὶμ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλὲρ, βὲ πιναμουσλοὺκ σελλερὶ πενὶ κορκουτουλάρ.

5 Τζεχεννεμὶν ἀγρηλαρὴ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλέρ· ὀλὲμὲν τουζακλαρὴ πανὰ γετιὸτιλέρ.

6 Σηκλετιμτὲ Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλετὶμ, βὲ Ἀλλαχημὰ τζαγηρτήμ· χεϊκελιντὲν πενὶμ ἀβαζημὴ ἐσιττὶ, βὲ φεργιατὴμ ὀνοὺν ὀνὲνέ, τὰ κουλακλαρηνά τεκ γετιὸτί.

7 Ὅλ ζεμὰν γὲρ σαρσαλανὴπ τιτρετὶ, βὲ ταγλαρὴν τεμελλερὶ σαλλανὴπ κημηλτανητηλάρ· ζίρα ὅ γαζεπλεντί.

8 Ὀνοὺν πουρνουντὰν τὲτὲν τζηκάρητη, βὲ ἀγζηντὰν ἀτὲς ἀλεβλενίριτι· ὀντὰν ἀτὲς κορλαρὴ γιακηλτηλάρ.

9 Βὲ κὸγὲ ἐγτιρτὶ, βὲ ἐντὶ, βὲ ἀγιακλαρὴ ἀλτηντὰ καρανλὴκ βάρητη·

10 Βὲ χερουβιμλερὶν ὲζερινὲ πιντὶ, βὲ οἰτζτού· βὲ ρουζκιαρὴν κανατλαρὴ ὲζεριντὲ οὺτζτοὺ·

11 Καρανληγὴ χαλβετὶ ἐϊλετί· ἐτραφηντὰ τζατηρὴ καρανλοὺ σουλὰρ, γελλερὶν πογλουτλαρή ἰτη.

12 Ὀνὲντεκὶ ζηγιασηντὰν πουλουτλαρὴ κετζτιλὲρ, τολού (ἰλε), βὲ ἀτὲς κὸζλερί (ἰλε).

13 Βὲ Ῥάππι κὸγλερτὲ κὲρλετὶ, βὲ Ταάλια ἀβαζηνὴ βερτὶ, τολού (ἰλε), βὲ ἀτὲς κὸζλερί (ἰλε).

14 Βὲ ὀκλαρηνὴ κὸντερτὶ, βὲ ὀνλαρὴ ταγητή· βὲ σιμὲσεκλερὶ τζογαλτὴ, βὲ ὀνλαρὴ σαὸηρτή.

15 Ὅλ ζεμὰν σουλαρὴν τιπλερὶ κὸρὲντὲλὲρ, βὲ τὲνγιανὴν τεμελλερὶ ἀὸηκιὰρ ὀλτουλὰρ, σενὶν ἀζαρηγγτὰν γιὰ Ῥάππι, πουρνουγγοὺν ὲφλεμεσινὶν ρὲζκιαρηντάν.

16 Ὅ γὲτζελερτὲν κὸντερτὶ, (βὲ) πενὶ ἀλτή· πενὶ τζὸκ σουλαρτὰν τηὸαρηγιὰ τζεκτί.

17 Ὅ πενὶ κουββετλοὺ τὸυσμανλαρημτὰν, βὲ πανὰ γαρὲζ ἰτενλερτὲν κουρταρτὴ, ζίρα πεντὲν τζὸκ κουββετλί ἰτιλερ.

18 Ὀνλὰρ μεσακκὰτ κὲνὲμτὲ πανὰ γετιὸτιλέρ· ἔμμα Ῥάππι πανὰ ταγιὰκ γερινὲ ὀλτού.

19 Βὲ πενὶ τηὸαρηγιὰ κεγγισλιγὲ κετιρτί πενὶ κουρταρτὴ, ζίρα πενὶ σεβτί.

20 Ῥάππι πανὰ τογρουλουγουμὰ κὸρὲ ἰϊβὰζ

ëïλετὶ, ëλλεριμὶν πακληγηνὰ κὸρὲ πανὰ ëτζρ βερτί.

21 Ζίρα 'Ράππινιν γιολλαρηνὴ χὴφζ ιττὶμ, βὲ 'Αλλαχημὰ πιναμουσλοὺκ ἴτμετιμ.

22 Ζίρα ὀνοὺν τζὲμλε χὸκὲμλερὶ πενὶμ ὀνὲμτέ ἰτι, βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηνὴ κεντιμτὲν ρὲττ ἴτμετιμ.

23 Βὲ ὀνὰ κιαμὶλ τουρτοὺμ, βὲ πιναμουσλουγουμτὰν κεντιμὶ σακηντήμ.

24 Ἰμτι 'Ράππι πανὰ τογρουλουγουμὰ κὸρὲ, κεντὶ κόζλερινὶν ὀνὲντὲ πακληγημὰ κὸρὲ ἰἴβὰζ ëïλετί.

25 Σαλίχ ἰλε σαλὶχ ὀλάσην, βὲ σουτζσοὺζ ἀτάμ ἡλα σουτζσοὺζ ὀλάσην·

26 Πάκ ἡλα πὰκ ὀλάσην, βὲ γιαραμαζὰ γιαραμαζλήγηλα χαρεκὲτ ἰτέσιν.

27 Ζίρα σὲν μουζαϊκατὰ ὀλὰν καβμὴ κουρταρατζάκσην· μαγρουρλαρήν ἡσα κόζλερινὶ ἀλτζακλαντηρατζάκσην.

28 Ζίρα σὲν πενὶμ καντιλιμὶ γιακατζάκσην· 'Ράππι 'Αλλαχὴμ πενὶμ καρανληγημὴ ἀϊτηνλὴκ ἰτετζέκτιρ.

29 Ζίρα σενὶν γιαρτημήν ἡλα ἀσκὲρ γιαρατζάγημ, βὲ 'Αλλαχημὴν γιαρτημή ἰλε χισὰρ ἀσατζάγημ.

30 'Αλλαχὴν γιολοὺ κιαμίλ τιρ· 'Ράππινιν κελαμὴ κὰλλ ὀλουνμούς τουρ· ὅ τζὲμλε κεντινὲ οὐμοὺτ ἰτενλερὶν καλκανή τηρ.

31 Ζίρα 'Ράππιτεν μαατὲ 'Αλλὰχ κίμ τιρ, βὲ 'Αλλαχημηζτὰν μαατὲ καββὶ κίμ τιρ;

32 'Αλλάχ τηρ πανὰ κουββετὶ κουσατὰν, βὲ γιολουμοὺ τὲζλεγέν.

33 Ὅ πενὶμ ἀγιακλαρημὴ κεγικλερινκὶ κιπὶ ἰτὲρ, βὲ πενὶ γὲκσὲκ γερλεριμὶν ἐζεριντὲ τουρτουρούρ.

34 'Ελλεριμὶ τζεγκὲ ταλὶμ ἰτὲρ, βὲ πενὶμ κολλαρημὴ πακὴρ γιάϊ (κιπὶ) ëïλετί.

35 Βὲ σὲν πανὰ χελασηγγὴν καλκανηνὴ βερτίν· βὲ σενὶν σὰγ ἐλὶν πανὰ ταγιὰκ ὀλτού, βὲ σενὶν σαλιχλιγὶν πενὶ ἀζὶμ ëïλετί.

36 Σὲν πενὶμ ἀλτημτὰ ἀτημλαρημὴ κεγγιὄιττὶν βὲ ἀγιακλαρὴμ τακατσηζλάνματη.

37 Τὸυσμανλαρημὴ κοβαλατὴμ, βὲ ὀνλαρὰ γετισὰτίμ· βὲ τὰ ὀνλὰρ χελὰκ ὀλούντζαγιά τεκ κερὶ τόνμετιμ.

38 'Ονλαρὴ κηρτὴμ, ὀϊλέ κι καλκμαγὰ κατὶρ ὄλματηλαρ, πενὶμ ἀγιακλαρημὴν ἀλτηνὰ τὲὄτὲλέρ.

39 Ζίρα τζεγκτὲ σὲν πανὰ κουββετὶ κουὄαττὴν· ἐζεριμὲ καλκανλαρὴ ἀλτημτὰ ἀλτζακλατήν.

40 Χὲμ τὸυσμανλαρημὰ πανὰ ἀρκὰ τζεβιρτὶν, βὲ πανὰ γαρὲζ ἰτενλερὶ χελὰκ ëïλετίμ·

41 Φεργιὰτ ëïλετιλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴ κουρταρατζὰκ κίμσε γιόγουτου· 'Ράππιγε (τζαγηρτηλὰρ), ἔμμα ὀνλαρὰ κουλὰκ βέρμετι.

42 Βὲ πὲν ὀνλαρὴ γὲλ ὀνὲντὲ τὸζ κιπὶ οὐβαλατήμ· ὀνλαρὴ γιολλαρὴν τζαμουρού κιπὶ σιλκτίμ.

43 Σὲν πενὶ χαλκὴν φιτνελεριντὲν κουρταρτὴν, σὲν πενὶ ὲμμετλερὲ πὰς τικτίν· πιλμέζιτιγιμ κὰβμ πανὰ κοὺλ ὀλτού.

44 Χένὲζ ἐὄιττιλὲρ πενὶμ χακκημτὰ, βὲ πανὰ ἰταὰτ ëïλετιλέρ· γαριπλὲρ γιαλαντὰν πανὰ ἰταὰτ κόστερτιλέρ.

45 Γαριπλερὶν κουββετλερὶ κεσιλτὶ, βὲ κεντὶ χαλβετλεριντὲν κορκτουλάρ.

46 'Ράππι τιρί τιρ· βὲ πενὶμ σηγηντζαμὰμ μὲτεπαρὲκ ὀλσούν· βὲ χελασημὴν 'Αλλαχὴ γὲτζελενσίν,

47 Πανὰ ἰντικὰμ (ταρικλερινὶ) βερὶπ, καβμλαρὴ πενὶμ ἀλτημὰ μουτοὺ ἰττιρὲν 'Αλλάχ, ,

48 Ὅλ κι πενὶ τὸυσμανλαρημτὰν κουρταρήρ. Σὲν πανὰ καρὸὴ καλκανλαρὴν ἐζερινὲ πενὶ γαλὶπ ëïλετίν· σὲν πενὶ ζαλὴμ ἀταμτὰν κουρταρτήν.

49 'Ανοὺν ἰτζοὺν σανὰ ὄὲκρ ἰτετζέγιμ, γιὰ 'Ράππι, μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ, βὲ σενὶν ἰσμινὲ μεζμοὺρ ἰρλαγιατζάγημ.

50 ('Ράππι) πατηὸαχηνὴν χελασηνὴ ἀζὶμ ἰτὲρ, βὲ κεντινὶν μὲσχ ὀλουνμουὸοὺ Δαβιδὲ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὲ ἐπέταν ἰχσὰν ἰτετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 19.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΚΟΓΛΕ'Ρ 'Αλλαχὴν τζελαληνὴ χικιαγὲτ ἰτερλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἐλλερινὶν ἀμελινὶ ἄρς χαπὲρ βερίρ.

2 Κὲν κὲνὲ σὸζ βερὶρ, βὲ κετζὲ κετζεγὲ ἰλμὶ πεγιὰν ἰτέρ.

3 Λισὰν βὲ τεκελλὲμ γιόκ τουρ, κὶ ὄρατα ὀνλαρὴν ἀβαζὴ ἐὄιτίλμεγε.

4 'Ονλαρὴν σετασὴ τζὲμλε γερὲ γιαγιλτὴ, βὲ

ὀνλαρὴν σὸζλερὶ τὰ ŧζιχανὴν οὐŧζλαρηνά ŧεκ· κὲνὲς ἰŧζοὺν ὀνλαρŧὰ τζαŧὴρ κουρŧού.

5 Βὲ ὅ κερŧεγιντὲν (τζηκὰν) κὲβεγὶ κιπὶ τζηκάρ· γιολὰ σεγιρτμεγὲ ŧζαππὰρ κιπὶ σεβινίρ.

6 Ὀνοὺν τζηκηȣὴ κὸγὲν οὐŧζουνŧάν ŧηρ, βὲ ὀνοὺν ŧεβρανὴ ὀνοὺν (ὅπιρ) οὐŧζουνὰ γετισὶρ, βὲ ὀνοὺν χεραρετιντὲν χὶτζ πὶρ ȣέϊ κιζλὶ ŧεγίλ ŧιρ.

7 Ῥάππινιν ȣεριατὴ κουσουσούζ ŧὲρ, ŧζανὴ κερὶ ŧὸντερίρ· Ῥάππινιν ȣαχαŧετὶ ἐμίν ŧιρ. πȣ̀γγ κίμσεγι ἀλὶμ ἰŧέρ.

8 Ῥάππινιν ἐμιρλερὶ ŧογρού ŧουρ, καλπὲ φερὰχ βεριρλέρ· Ῥάππινιν τεμπιχὶ ἰȣηκλή ŧηρ, κὸζλερὲ ἀϊŧηνλὴκ βερίρ.

9 Ῥάππινιν κορκουσοὺ πάκ ŧηρ, ἐπέŧαν ŧουρουὺρ, Ῥάππινιν χόκȣμλερὶ κερŧζέκ ŧιρ, χέμ ŧε σαŧήκ ŧηρ·

10 Ἀλŧουντὰν ζιαŧὲ ἀρζουλού ŧουρ, χὲμ χὰς ἀλŧουνοὺν πὲκ ŧζοκλουγουντὰν ŧαχὰ ζιαŧέ· βὲ πἀλŧὰν χὲμ κὸμεŧζŧὲν ŧαŧλή ŧηρ.

11 Σενὶν κουλοὺν ἔλπετ ὀνλαρὴν βασιŧεσί ἶλε ŧααλὶμ ὀλουνουὺρ, ὀνλαρὴ χὴφζ ἰŧμεŧὲ ἰϊβὰζ ἀζίμ ŧιρ.

12 Γιαγγληȣλαρὴ κὶμ ἀγγλὰρ; πενὶ κιζλὶ (κὲναχλαρημŧὰν) ἀρήŧ!

13 Χὲμ ŧαχὶ κουλουγγοὺ μαγρουρλοὺκ ἰȣλεριντὲν χὴφζ ἔϊλὲ, πανὰ τεσαλλοὺŧ ἴŧμεσινλερ· ὄλ ζεμὰν κιαμὶλ ὀλοὺπ πȣ̀γὲκ πιναμουσλουκŧὰν πακλανμὴȣ ὀλούρουμ.

14 Ἀγζημὴν κελιματὴ, βὲ καλπιμὶν τεφεκκὲρὲ σενὶν ρὶζὰν ὲζερὲ ὀλὰ,. γιὰ Ῥάππι πενὶμ γιαρŧημŧζὴμ βὲ κουρταρηŧζήμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 20.

Μουσικὰρ πἀȣηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΜΕΣΑΚΚΑΤ κὲνὲνŧὲ Ῥάππι σενὶ ἐȣιŧέ· Ἰακὼβ Ἀλλαχηνὴν ἰσμὶ σανὰ σαχαπλὴκ ἐϊλεγέ.

2 Σανὰ μακŧεσεŧὲν ἰμŧὰŧ κὸντερὲ, βὲ Σιωνŧὰν σενὶ καβιλεŧέ.

3 Σενὶν ŧζὲμλε πεȣκεȣλεριγγὶ ζὶκρ ἐϊλεγὲ, βὲ πὲŧὲν γιακμα κουρπανλαρηνὴ καπουὶ ἐϊλεγέ. Σελά.

4 Σανὰ καλπιγγὲ κὸρὲ βερὲ, βὲ χὲρ νιγετιγγὶ τεμὰμ ἐϊλεγέ.

5 Ἶϊζ σενὶν χελασηγγὰ σεβινελὶμ, βὲ Ἀλχημηζὴν ἰσμί ἶλε πἀϊρακλαρημηζὴ καλŧηραλήμ.

Ῥάππι σενὶν ŧζὲμλε ταλαπλαρηγγὴ ἰŧζρὰ ἐϊλεγέ.

6 Σίμŧι πιλŧίμ κι, Ῥάππι κεντὶ μεσιχινὶ χελὰς ἐϊλεŧί· ὅ ἀζὶζ κὸγὲνŧὲν ὀνοὺ ἰστιμὰ ἰŧεŧζέκŧιρ· σὰγ ἐλινὶν χελασὴ κουββέŧ ἶλε ὀλούρ.

7 Κίμιλερι ἀραπαλαρὰ (κὲβενιρλὲρ), βὲ κίμιλερι ἀŧλαρά· ἔμμα πιζλὲρ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν ἰσμινὶ ζὶκρ ἰŧεŧζέγιζ.

8 Ὀνλὰρ ŧζὸκŧὲλὲρ, βὲ ŧὲȣŧὲλέρ· ἔμμα πιζλὲρ καλκὴπ ŧογρουλŧούκ.

9 Γιὰ Ῥάππι, παŧηȣὰχὴ χελὰς ἔϊλέ· βὲ χὲρ χάγκη κὲνŧὲ σανὰ νιὰζ ἰŧέρσεκ πιζὶ ŧιγγλέ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 21.

Μουσικὰρ πἀȣηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού,

ΓΙΑ Ῥάππι παŧηȣὰχ σενὶν κουββετίν ἶλε ȣαζλανаŧζάκŧηρ· βὲ νέκαŧαρ ŧζὸκ μεσροὺρ ὀλаŧζάκŧηρ σενὶν χελασήν ἶλε!

2 Ὀνὰ κὸγγλὲνὲν μουраŧηνὴ βερŧὶν, βὲ ŧουŧακλαρηνὴν ŧιλεγιντὲν ὀνοὺ μαχροὺμ ἐϊλέμεŧιν. Σελά.

3 Ζίρα ἐϊλὶκ περεκετлερί ἶλε ὀνὰ γετιȣŧίν· ὀνοὺν πἀȣηνὰ χὰς ἀλŧουνŧὰν τὰŧζ κεϊŧιρŧίν.

4 Σενŧὲν ὀμὲρ ŧιλеŧὶ, (βὲ) ὀνὰ ἐπέŧιλ ἐπеŧέ ŧεκ κὲνλερὶν οὐζουνλουγουνοὺ βερŧίν.

5 Σενὶν χελασὴν ἰŧζοὺν ἰζζετὶ πȣ̀γὲκ ŧὲρ· ὀνοὺν ȣὲζερινὲ ŧζελαλὴ βὲ ζίινετὶ κοŧούν.

6 Ζίρα ὀνοὺ ἐπέŧαν περεκὲŧ ὀλμαγὰ κοŧούν· ὀνοὺ γȣὲζὲν ἶλε γάγετ σεβινŧιρŧίν.

7 Ζίρα παŧηȣὰχ Ῥάππιγε οὐμοὺŧ ἰŧὲρ, βὲ Ταάλιανην μερχαμеŧί ἶλε κημηλŧάνμαγιаŧζάκŧηρ.

8 Σενὶν ἐλὶν ŧζὲμλε ŧὸνὺσμανλαρηγγὴ πȣ̀υλσὰ κερέκ ŧιρ· σενὶν σὰγ ἐλὶν σανὰ γαρὲζ ἰŧενλεροὶ πȣ̀υλσὰ κερέκ ŧιρ.

9 Σὲν γαζεπιγγὶν βακŧηνŧὰ ὀνλαρὴ γιανμὴȣ κὲλχὰν κιπὶ ἰŧεŧζέκσιν· Ῥάππι ὀνλαρὴ ὀφκεσιντὲ γιουŧаŧζάκŧηρ· βὲ ἀŧὲȣ ὀνλαρὴ γεγεŧζέκŧιρ.

10 Ὀνλαρὴν μεϊβασηνὴ γερŧὲν χελὰκ ἰŧεŧζέκσιν, βὲ ὀνλαρὴν ζουῤῥιετινὶ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνŧάν.

11 Ζίρα σενὶν ȣὲζερινὲ φεναληκλὰρ ŧὲȣὲνŧὲλὲρ, (ἰŧζρὰ ἰŧμεγὲ) καŧὶρ ὄλμаŧηκλαρη μουȣαβερεγὶ φὶκρ ἰŧŧιλέρ.

12 Ἀνοὺν ἰŧζοὺν ὀνλαρὴν ȣὲζερινὲ κιριȣλε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ρηγτὲ (ὀκλαρηγγὴ) χαζηρλατὴγὴ ζεμὰτ,ὀνλαρὰ ἀρκαλαρηὴ τὸντὲρτὲτζέκσιν.

13 Γιὰ Ῥάττι, κουββετὰν ἰλε γὲτζελέτ σενὶν κουββετανὲ ἰρλαΐτ μεζμωὶρ σοϊλεγετζέγιζ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 22.

Ἀγέλεθ Σάχαρ μακαμὴ ἐζερατὲ Μουσικὰρ ταὸηγιὰ (βεριλὲτ) Δαβιδὸτ Μεζμωρού.

ΓΙΑ Ἄλλαχτμ, Ἄλλαχτμ,τεὶ νίτζοιν τὲρκ ἐϊλετίν; (νίτζοιν) τεὶμ χελασημτὰτ, βὲ φηγαημὴν σόζλερατὲτ ἰρὰκ (τουροίφσιν);

2 Γιὰ Ἄλλαχτμ, κὰντὲζ τζαγηρόημ, βὲ σὲτ τζεβὰτ βερμέζσα· κετζετὲ ταχὶ τανὰ σουκιοὶτ γιόκ τουρ.

3 Βελάκα σὲτ γιὰ Ἀζίζ, Ἰσραηλὶτ τεσὶτχατλαρηὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλοίφσιν.

4 Ἰιζὶμ τατὰλαρημὴζ σανὰ σὶμοὶτ ἐϊλετιλὲρ, σὶμοὶτ ἐϊλετιλὲρ τὲ, ὀνλαρὴ χελὰς ἐϊλετίν.

5 Σανὰ τζαγηρτηλάρ τα κουρτουλτσουλὰρ,σανὰ σὶμοὶτ ἐϊλετιλέρ τε σὶτάσματηλαρ.

6 Ἰπέτ ἰσε σογουλτζάτημ, βὲ ὰσὰτ τεγίλιμ, ὰσαλαρὴτ σιτεμὶ, βὲ καβμὴτ χακαρετί.

7 Τζὲμλε τεσὶ κὸρεγλὲρ τεσὶ ζεζκλεπιρλὲρ, τοντακλαρημὴ ἀτζὴτ τασλαρηὴ σαλλαρλὰρ (τεγερέκ).

8 Ὁ Ῥάττηε σὶμοὶτ ἐϊλετὶ, ὀνὶ χελὰς ἐϊλεσίν· ὀνὶ κουρταρσὴτ, τζαίν ια ὀνὶ ἰστέρ.

9 Ἔμμα σέσσα (τεσὶ) ῥαχμτὲτ τζηκαράν· ἀναμὴν μεμελερατὲτ (τεροὶ) τεὶμ σὶμοντσὰμ σέσσα.

10 Ἀνὰ ῥαχματὲτ σανὰ ἀτηλτέμ (ταχὰ) ἀναμὴν καρηγτὰτ σέσσα τεὶμ Ἄλλαχέμ.

11 Ἰπετὲτ ἰράμα, ζίρα μεβεκκὰτ γιακὰρ τηρ· ζίρα χὶτζ τὶρ γιαρὶτημτζὴ γιόκ τουρ.

12 Νιτζὲ τσαγαλὰρ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλέρ· κουββετλὶ τσιγαλὰρ Βασατὰτ ἐτραφημὰ τζὲμ ὀλτσουλάρ·

13 Καβραϊτζὴ, βὲ τσαγηρὰτ ἀρσλὰτ ἐτὰϊ ὲζεριμὲ ἀγηζλαρηὴ ἀτζὴτηλάρ.

14 Σοὶ ἐτὰϊ σηζὴτμ, βὲ τζὲμλε κεμικλερὶμ ὄϊνακλαρηὴτὰτ τηὸαρηγιὰ τζηκτηλάρ· γαρεγὶμ μοὶμ ἐτὰϊ ὀλτσοὶ, (βὲ) τσαγηρσακλαρημὴν ἰτζάτὲ ἐρίρ.

15 Ἰπετὶμ κουββετὶμ σακσὴ (ταρεσὶ) ἐτὰϊ κουρτσοὶ, βὲ τὶλὶμ χρτλαγημὰ γιατηρτὴζ, βὲ σὲτ τεσὶ ὀλέμ τστραγηφὰ ἐτιρτίν.

16 Ζίρα κόπεκλὲρ ἐτραφημὴ τζεβρτιλὲρ, γιαραραμαζλαρὴν τζομχουρσὶ τεσὶ μοσχεσρὲ ἐττιλὲρ, ἐλλερμὶ βὲ ἀγιακλασημὰ τελτιλέρ,

17 Τζὲμλε κεμικλερμὶ σαγὰ τιλίρμ, ὀνλὰρ τανὰ τικκὰτ ἡλα τακαρλὰρ. βὲ σεὶρ ἐτερλέρ.

18 Ἐσβτλαρημὰ ματεβλερατὲ ταϊλαὸτηλὰρ, βὲ φερατζὲμ ἐζερανὲ κτιφὰ ἀττηλάρ.

19 Ἔμμα σὲτ γιὰ Ῥάττι, κεττηγὶ ἰρὰκ ἴτμε· σὲτ γιὰ τεὶμ κουββετὶμ, τεὶμ γιαρὶτημμὰ τὲζ γετίς.

20 Τζαμαὶτ κηλητζὲτ, τεὶμ τίρετζηγιζ κὸτεγὰ κουββετατὲτ κουρτὰρ,

21 Πετὶ ἀρσλὰτ ἀγζηφὰτ κουρτὰρ, βὲ τανὰ ἰστὶτζατὲτ ἐϊλὲ. κερκετὰτ τσιουλαρτὰτ (τεσὶ κουρταρμάγηλα).

22 Πὲτ σετὰτ ἰσμγγὶ καρτταὸλαρημὰ νακλ ἐτεὶμ· τὲτ σοὶ τζεμγετὰτ ὀρτασηντὰ μὲτχ ἐτεὶμ.

23 Ῥάττητε κορκαλὰρ ὠνὶ μὲτχ ἐϊλέσιν, τζὲμλε Ἰακὼβ ζοὶρὲτὶ ὠνὶ ἰζζετλεγὰτ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὶλ ζοὶρὲτὶ ὠτὰτ κόρκιν.

24 Ζίρα τεσὶμετὰτ τεστοὶ χὸρ κόρμετὶ, βὲ ἰκρὰχ ἴτμετὶ, νέτε ὠτὰτ γεζὸτὲ ἐϊλετί· βὲ ὀνὲ φεργατὲ ἰττηὶ ζεμὰτ ἰστὶτζατὲτ ἐϊλετί.

25 Πόηὰκ τζεμγετὲ τεὶμ μὲτχὶμ σετὲτ (ὀλά)· ὠτὰτ κορκαλαρὴν ὀνατὲ νεζαλερμὶ ἐτὰ ἐϊλεγεέμ.

26 Μεὸεκκατλρλὰρ γεγελὲρ, βὲ τσγαλάρ· Ῥάττηι ἀραγιαλὰρ ὠνὶ μὲτχ ἐϊλεγελέρ· σεζὸν καλτσοὶζ ἐπέτσι γιαὸαγιά.

27 Γερὶ τζὲμλε αὶτζλαρὴ ζὶκρ ἰττὲ Ῥάττηε τὸι ελέρ· βὲ μιλλετλερὶ τζὲμλε κατίλελερὶ ὠνὶν ὀνατὲ* σετζὶτὰ ἰτετζεκλέρ.

28 Ζίρα τατηὸαγλὴκ Ῥάττηὸν τιμ, βὲ μιλλετλερὶ ὁ τσιγιουρτμ.

29 Γερὶ τζὲμλε ζεττηλερὶ γεγετζεκλὲρ, βὲ σετζὶτὰ ἰτετζεκλέρ· τζὲμλε τστραγὰ ἐτεκλὲρ ὀνὶν ὀνατὲ ἐγιλετζεκλέρ, βὲ χὲν κὲς κεστὶ ὁμρετὲ χὴζ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλμαγιατζὰκ.

30 Σογηρὰ ἐελετζὲκ σιλσιλὲρ ἀνὰ χηζμετ ἐτετζεκλέρ, βὲ Ῥάττηε γιεζγλατζακλάρτηρ, ὀνὶν σιλσιλεσὶ (ἐτὶ).

31 Ὀτλὰρ ἐελετζεκλέρ. βὲ τσγατζὰκ καβμὰ ὠνὶν ἀταλετσὶ χατὲρ ἐτετζεκλέρ· ζίρα (τσονσὶ) ὁ γιαπτή.

ΜΕΖΜΟΥΡ 23.

Δαβιδὸτ Μεζμωρού.

ΡΑΪΗΪ τεσὶ κὶτζὲτζὲ τὰρ, τανὰ τὴρ σὲϊ ἐσὶκ ὀλμαγιατζάκτηρ.

2 Ἠενὶ ταζὲ τζιμενλὶ γιαγιλημλαρτὰ ῥαχατλανμαγὰ κοτού· ἠενὶ ῥαχατλοὺ σουλαρὰ κουλαουζλατή.

3 Ἠενὶμ τζανημὴ (καλτηρὴπ) τογρουλττού, ἠενὶ κεντὶ ἰσμὶ ἰτζοὺν ἀταλὲτ γιολλαρητὰ γεττί.

4 Ἔγερ ὀλὲμ κόλκεσινὶν τερεσιντὲ ταχὶ γόρῥερσεμ, σερῥτὲν κόρκμαγιατζάγημ· ζίρα σὲν ἠενίμ ἰλε πιλέσιν· ἠανὰ τεσελλὶ βερενλέρ, σενὶν τεγνεγὶν βὲ ἀσάν τηρ.

5 Σὲν τόυσμανλαρημὴν καρσησητὰ ἠενὶμ ὀνὲμὲ σοφρὰ χαζηρλατήν· σὲν ἠασημὴ γίάγ ἤλα γιαγλατήν· ἠενὶμ κατεχὶμ ταάρ.

6 Ἐλπέττε ὀμρὲμὲν ἠέτὲν κὲνλεριντὲ νιϊμὲτ βὲ ἰχσὰν ἠανὰ ῥεφὶκ ὀλατζάκ τηρ· βὲ γάγετ τζὸκ κὲνλερτὲ Ῥάππινιν χανεσιντὲ σακὶν ὀλατζάγημ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 24.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΕ'Ρ, βὲ ὀνοὺν ἰτζινὶν τολουσού, τζιχὰν βὲ ὀνοὺν σακινλερὶ Ῥάππινίν τιρ.

2 Ζίρα ὅ ἠουνού τεργιαλὲρ ὲζεριντὲ τεμελλετὶ, βὲ ὀνού ἰρμακλὰρ ὲζεριντὲ καβιλετί.

3 Κὶμ τζηκατζάκτηρ Ῥάππινιν ταγηνά; βὲ ὀνοὺν ἀζὶζ γεριντὲ κὶμ τουρατζάκτηρ;

4 Σουτζσοὺζ ἑλλὶ, βὲ πὰκ καλπλὶ ὀλὰν, κὶ τζανηνὴ πατηλληγὰ βέρμεμίς τιρ, βὲ χιλέ ἰλε γεμὶν ἴτμεμίς τιρ.

5 Ἠού κίμσε Ῥάππιτεν ἠερεκὲτ ἀλατζάκτηρ, βὲ χελασηνὴν Ἀλλαχηντὰν ἀταλέτ.

6 Ἠού τουρ ὀνού ἀραγιανλαρὴν, σενὶν γὲζὲνὲ ἀραγιανλαρὴν σιλσιλεσὶ, γιὰ Ἰακωβοὺν (Ἀλλαχή). Σελά.

7 Ἔϊ καπουλὰρ, πασλαρηνηζὴ καλτήρην· βὲ σὶζ γιὰ ἐπέτι καπουλὰρ γιοκαρὴ καλτηρήλην, κὶ σαλτανατὴν πατησαχὴ κιρετζέκτιρ.

8 Κίμτιρ πού σαλτανατὴν πατησαχή; Κουββὲτ, βὲ κουτρὲτ σαχαπὴ Ῥάππι, τζεγκτὲ σετζαατλού Ῥάππι τιρ.

9 Καλτήρην πασλαρηνηζὴ γιὰ καπουλάρ· βὲ σὶζ γιὰ ἐπέτι καπουλὰρ, γιοκαρὴ καλτηρήλην, κὶ σαλτανατὴν πατησαχὴ κιρετζέκτιρ.

10 Κίμ τιρ πού σαλτανατὴν πατησαχή; Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισί τιρ σαλτανατὴν πατησαχή. Σελά.

ΜΕΖΜΟΥΡ 25.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ' Ῥάππι, τζανημὴ σανὰ καλτηρτήμ.

2 Γιὰ Ἀλλαχὴμ, σανὰ οὐμουτ ἐϊλετίμ· ἀρλάνμαϊμ, τόυσμανλαρὴμ πανὰ σεβίνμεγελερ.

3 Ἐλπέττε τζὲμλε σανὰ μουνταζὴρ ὀλανλὰρ ἀρλάνμαγιατζακλάρτηρ· τιβανὲ ἰσγισνκιαρλὰρ ἀρλανσηνλάρ.

4 Γιὰ Ῥάππι, πανὰ γιολλαρηγγὴ κόστὲρ· πανὰ σεπιλλεριγγὶ ὀγρέτ.

5 Ἠενὶ χακηκατηγγτὰ κεζτὶρ, βὲ πανὰ ταλὶμ ἐϊλέ· ζίρα σὲν χελασημὴν Ἀλλαχήσην· πέτὲν κὲν σενὶ πεκλέριτιμ.

6 Γιὰ Ῥάππι, ῥαχμετλεριγγὶ βὲ ἰχσανλαρηγγὴ χατηρηγγὰ κετὶρ, ζίρα ὀνλὰρ ἐζελτὲν περί τιρ.

7 Κεντζλιγιμὶν κὲναχλαρηνὴ, βὲ ἰσγιανλαρημὴ ζἰκρ ἐϊλέμε. Γιὰ Ῥάππι, σαλιχλιγὶν ἰτζοὺν, ῥαχμετιγγὲ κόρὲ πενὶ χατηρηγγτὰ τούτ.

8 Ῥάππι σαλὶχ βὲ σατήκ τηρ, ἴμτι κὲναχκιαρλαρὰ γιολοὺ κόστερετζέκτιρ.

9 Χαλιμλερὶ ἀταλέτ ἰλε κουλαουζλαγιατζάκτηρ, βὲ χαλιμλερὲ κεντὶ γιολουνοὺ ταρὶφ ἰτετζέκτιρ.

10 Ῥάππινιν τζὲμλε γιολλαρὴ, ὀνοὺν ἀχτηνὴ, βὲ σαχατετλερινὶ χὴφζ ἰτενλερὲ ῥαχμὲτ, βὲ χακικάτ τηρ.

11 Γιὰ Ῥάππι, σενὶν ἰσμὶν ἰτζοὺν κὲναχημὴ ἄφβ ἐϊλὲ, ζίρα τζόκ τουρ.

12 Ῥάππιτεν κορκὰν ἀτὰμ κίμ τιρ; ὀνὰ σετζμεγὲ βατζὴπ ὀλὰν γιολοὺ κόστερετζέκτιρ.

13 Ὀνοὺν τζανὴ χαϊρατὰ σακὶν ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ζουῥῥιετὶ γερὶ μιρὰς ἀλατζάκτηρ.

14 Ῥάππινιν σηῥῥὴ ὀντὰν κορκανλὰρ ἤλά τηρ, βὲ κεντὶ ἀχτηνὴ ὀνλαρὰ πεγιὰν ἰτετζέκτιρ.

15 Ἠενὶμ κόζλερὶμ χὲρ ζεμὰν Ῥάππιτέ τιρ· ζίρα ὅ πενὶμ ἀγιακλαρημὴ τουζακτὰν τζεκετζέκτιρ.

16 Ἠανὰ ναζὰρ κὴλ, βὲ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, ζίρα πὲν γιαληνὴζ καλμὴς, βὲ τερτιμέντ ἰμ.

17 Γὲρεγιμὶν μεσεκκατλαρὴ ἀρτηλάρ· πενὶ τὰρληκλαρημτὰν τζηκάρ.

18 Τερτιμὲ βὲ μεχνετιμὲ πὰκ, βὲ τζὲμλε κὲναχλαρημὴ ἄφβ ἐϊλέ.

19 Ἠὰκ πενὶμ τόυσμανλαρημὰ, ζίρα τζογαλτηλὰρ, βὲ χακσὴζ γαρέζ ἰλε πανὰ γαρὲζ ἐϊλετιλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

20 Ṫζανημὴ χὴφζ ëïλὲ, βὲ ṅενὶ κουρτάρ· χετζìλ ὅλμαïμ, ζίρα σανὰ ούμουṫ ëïλετίμ.

21 'Ιστικαμὲτ βὲ ṫογρουλουὺκ ṅενὶ χὴφζ ëïλεγελὲρ, ζίρα σενὶ ṅεκλετίμ.

22 Γιὰ 'Αλλὰχ, 'Ισραηλὶ ṫζέμι μουζαïκαλαρηνṫὰν κουρṫάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 26.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΠΑΝΑ χὸκμ ëïλὲ γιὰ 'Ράṅṅι, ζίρα ṅὲν ἰστικαμετιμṫὲ κεζτίμ· τζούν κι 'Ράṅṅιγε ούμουṫ ëïλετίμ· κημηλṫάνμαγιαṫζάγημ.

2 Τεφτὶς ëïλὲ ṅενὶ γιὰ 'Ράṅṅι, βὲ τετζρουṅὰ ëïλέ· ṅενὶμ ṅόγρεκλερὶμὶ, βὲ καλṅιμὶ σηνά.

3 Ζίρα σενὶν ραχμετὶν κόζλερὶμὶν ὀνὲντέ ṫιρ, βὲ σενὶν χακηκατηγγὰ κεζτίμ.

4 Ἰπατὴλ ἀṫαμλάρ ἠλα ὀτούρματημ· βὲ μουραγιλέρ ἰλε κονούṡμαγιαṫζάγημ.

5 Φενακιαρλαρὴν ṫζουμχουρουνṫὰν ἰκρὰχ ëïλετὶμ,βὲ ṫιναμουσλάρ ἠλα ὀτούρμαγιαṫζάγημ.

6 Σουτζσουζλουκṫὰ ἑλλερὶμὶ γεϊκαγιαṫζάγημ, βὲ σενὶν μεζṅαχηγγὴν ἐτραφηνὴ ṫολαṡαṫζάγημ, γιὰ 'Ράṅṅι·

7 Τάκι μετχιγγὶν σετασηνὴ ἐṡιττιρεὶμ, βὲ σενὶν ṫζὲμλε ἀṫζαïṅλεριγγὶ χικιαγὲτ ἰτεί́μ.

8 Γιὰ 'Ράṅṅι, σενὶν ἐβιγγὶν μεκιανηνὴ, βὲ ṫζελαληγγὴν τζαṫηρηνὴν γερινὶ σεβτίμ.

9 Ἰπενὶμ ṫζανημὴ κὲναχκιαρλάρ ἠλα, βὲ ὀμρὲμὲ κανλὴ ἀṫαμλάρ ἠλα ṅιλὲ κὰṅζ ëïλέμε,

10 Ὀνλαρήν κι ἑλλεριντὲ ṅιναμουσλοὺκ βάρṫηρ, βὲ ὀνλαρὴν σὰγ ἑλὶ οὺṅουṫιεττὲν ṫολούṫουρ.

11 Ἰṅέν ἰσε σατελιγίμ ἰλε γόρὲγετζέγιμ· ṅενὶ κουρτὰρ, βὲ ṅανὰ μερχαμὲτ ëïλέ.

12 Ἰπενὶμ ἀγιαγὴμ ṫογρουλουκτὰ ṫουρούρ· ṫζεμιγετλερṫὲ 'Ράṅṅιγι μουṅαρεκλεγετζέγιμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 27.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

'ΡΑΊΠΠΙ ṅενὶμ νουρούμ, βὲ χελασήμ ṫηρ, κιμτὲν κορκαṫζάγημ; 'Ράṅṅι ὀμρὲμὲν κουββετί ṫιρ κιμτὲν χὰβφ ἰτετζέγιμ;

2 Φενακιαρλὰρ, χασιμλερὶμ, βὲ ṫόυṡμανλαρὴμ ἐτιμὶ γεμὲκ ἰτζούν ὲζεριμὲ χὲṫζμ ἰττικλερὶ ζεμὰν, ὀνλὰρ τόκεζιγὶṅ ṫὲṡṫὲλέρ.

3 Ἔγερ ὲζεριμὲ ἀσκὲρ ὀρṫοὺ κουρṫοὺ ἰσέ ṫε, γὲρεγὶμ κόρκμαγιαṫζάκṫηρ· βὲ ἔγερ ὲζεριμὲ ṫζὲγκ κοπάρησα, ὅ ζεμὰν (ṫαχὶ) οὺμουṫ ἰṫετζέγιμ.

4 'Ράṅṅιṫεν ṅὶρ (ṡέϊ) ṫιλετὶμ, βὲ ṅουνοὺ ταλὰṅ ἰṫέριμ, γιάνι ὀμρὲμὲν ṅὲṫὲν κὲνλεριντὲ 'Ράṅṅινιν χανεσιντὲ σακὶν ὀλαὶμ, 'Ράṅṅινιν ṫζελαληνὴ κόρμὲκ ἰτζοὺν, βὲ ὀνοὺν χεϊκελινὲ ζιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

5 Ζίρα ṅελὰ κὲνὲντὲ ὅ ṅενὶ τζαṫηρηντὰ κιζλεγετζέκṫιρ· ὅ ṅενὶ τζαṫηρηνὴν κιζλὶ γεριντὲ ὀρτετζέκṫιρ· ὅ ṅενὶ καγιὰ ὲζερινὲ καλṫηραṫζάκṫηρ.

6 Βὲ ṡίμṫι ṅενὶμ ṅαṡὴμ ἐτραφημṫὰ (ṫουρὰν) ṫόυṡμανλαρημṫὰν γιοκαρὴ καλκαṫζάκṫηρ. βὲ ὀνοὺν τζαṫηρηντὰ κὲλṅὰγκ κουρṅανλαρὴ τακρὶṅ ëïλεγετζέγιμ· ṅὲν ἰρλαὶṅ 'Ράṅṅιγε μεζμοὺρ σόïλεγετζέγιμ.

7 Γιὰ 'Ράṅṅι, τζαγηρṫηγὴμ ζεμὰν ἀβαζημὴ ἰστιμὰ ëïλέ· βὲ ṅανὰ μερχαμὲτ ëïλὲ, βὲ ṅενὶ ṫιγγλέ.

8 Σενὶν ταραφηνṫὰν καλṅὶμ ṫετὶ, Ἰπενὶμ ṫιṫαρημὴ ἀράγιν· σενὶν ṫιṫαρηγγὴ ἀραγιαṫζάγημ γιὰ 'Ράṅṅι.

9 Ἰπεντὲν γὲζὲγγὲ κιζλέμε· κουλουγγοὺ γαζὲṅ ἴλε σιλκὶṅ ἄṫμα· σὲν ṅενὶμ γιαρṫημὴμ ὀλṫοὺν, ṅενὶ ṅράκμα, βὲ ṅενὶ τὲρκ ëïλέμε, γιὰ χελασημὴν 'Αλλαχή.

10 Ἔγερ ṅαṅὰμ, βὲ ἀνὰμ ṅενὶ τὲρκ ἰτερλέρισέ ṫε, ἄντζακ 'Ράṅṅι ṅενὶ καṅοὺλ ἰṫεṫζέκṫιρ,

11 Γιὰ 'Ράṅṅι, ṅανὰ γιολουνοὺ ταρὶφ ëïλὲ, βὲ ṫόυṡμανλαρημṫὰν ὀṫὲρὲ ṅενὶ ṫὲζ γιρλṫὰ κεζτίρ.

12 Ἰπενὶ ṫόυṡμανλαρημὴν μουρατηνὰ τεσλὶμ ëïλέμε, ζίρα γιαλὰν ṡαχηṫλαρὴ, βὲ ναχακληγὴ νεφὲς ἁλανλὰρ ṅενὶμ ὲζεριμὲ καλκṫηλάρ.

13 Ἔγερ ṫιριλερὶν γεριντὲ 'Ράṅṅινιν χαϊρλαρηνὴ κόρμεγὲ ἰνάνμαïάïṫημ, (βάï ἰṫη ṅενὶμ χαλιμέ)!

14 'Ράṅṅιγε μουνṫαζὴρ ὅλ· καχραμανλὰν, βὲ γὲρεγὶν κουββετλενσίν· ἴμṫι 'Ράṅṅιγε μουνṫαζὴρ ὅλ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 28.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού.)

Γιὰ 'Ράṅṅι,σανὰ τζαγηραṫζάγημ, γιὰ ṅενὶμ καλὲμ, ṅανὰ σουκιούṫ ëïλέμε· ὅλμαγιά κι ṅανὰ σουκούṫ ἰṫέρσεν, τζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε ṅὶρ ὁλαγίμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΑ

2 Σανὰ τζαγηρτηγὴμ ζεμὰν, σενὶν ἀζὶζ χανεγγὲ ἑλλεριμὶ καλτηρτηγὴμ ζεμὰν, πενὶμ νιαζλαρημὴν σετασηνὴ ἐσίτ.

3 Ἱενὶ φασηκλάρ ἡλα, βὲ πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλέρ ἱλε περαπὲρ σὲρὲκλέμε, κὶ ὀνλὰρ κογγσουλαρή ἱλε σελαμὲτ σόιλεσιρλὲρ, ἔμμα καλπλεριντὲ κότὲλὲκ (βάρτηρ).

4 Ὀνλαρὰ ἀμελλερινὲ κόρὲ, βὲ κουρουντουλαρηνὴν κεμλιγινὲ κόρὲ βέρ· ἐλλερινὶν ἀμελλερινὲ κόρὲ βὲρ ὀνλαρὰ, ἰϊβαζηνὴ ἐτὰ ἐϊλὲ ὀνλαρά.

5 Τζούν κι Ῥάππινιν ἀμελλερινὲ βὲ ὀνοὺν ἐλλερινὶν ἰσλερινὲ πακμαζλὰρ,ὀνλαρὴ γικατζάκτηρ, βὲ ὀνλαρὴ ταμὶρ ἴτμεγετζέκτιρ.

6 Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν Ῥάππι, ζίρα νιαζλαρημὴν ἀβαζηνὴ ἐσιττί.

7 Ῥάππι τιρ πενὶμ κουββετὶμ, βὲ σιπερίμ· καλπὶμ ὀνὰ οὺμουτ ἐϊλετὶ, βὲ γιαρτὴμ πουλτούμ· ὀνοὺν ἰτζοὺν γὲρεγὶμ φερὰχ ἐϊλετὶ, βὲ τεσπιχατλαρήμηλα ὀνὰ σὲκρ ἰτετζέγιμ.

8 Ῥάππι ὀνλαρὰ κουββέτ τιρ· βὲ μεσιχινὶν χελασηνὴν καλεσί τιρ.

9 Καβμηγγὴ χελὰς ἐϊλὲ, βὲ μιρασηγγὴ περεκετλέ· βὲ ὀνλαρὴ κὲτὲπ, ὀνλαρὴ ἐπέταν γὲτζελέ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 29.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

Ἅρζ ἐϊλέϊν γιὰ τζαππὰρ ὀγουλλαρὴ Ῥάππιγε· μέτζτ βὲ κουββὲτ ἄρζ ἐϊλέϊν Ῥάππιγε.

2 Ῥάππιγε ἰσμινὶν μετζτινὶ ἄρζ ἐϊλέϊν· Ῥάππιγε μουαζζὰμ μακτεσεσιντὲ σετζτὰ ἐϊλέϊν·

3 Ῥάππινιν σετασὴ σουλὰρ ἰζεριντέ τιρ. σαλτανατὴν Ἀλλαχὴ κὲρὲλτὲ ἰτέρ· Ῥάππι τζὸκ σουλαρὴν ἰζεριντέ τιρ·

4 Ῥάππινιν σετασὴ κουββετλί τιρ· Ῥάππινιν σετασὴ μουαζζάμ τηρ.

5 Ῥάππινιν σετασὴ ἔρεζ ἀγατζλαρηνὴ κηράρ· βὲ Ῥάππι Λιβανὴν ἔρεζ ἀγατζλαρηνὴ κηράρ.

6 Βὲ ὀνλαρὴ πουζαγὴ κιπὶ σητζρατήρ, Λιβανὴ χὲμ Σιριονοὺ κερκετὰν γιαβρουσοὺ κιπί.

7 Ῥάππινιν σετασὴ ἀτεσὶν ἀλεβλερινὶ κοπαρήρ.

8 Ῥάππινιν σετασὴ τζόλὲ τεπρεττιρίρ· Ῥάππι Κάδης τζόλὲνὲ τεπρεττιρίρ.

9 Ῥάππινιν· σετασὴ κεγικλερὶν ἀγρησηνὴ τουττουροὺρ, βὲ ὀρμανλαρὴ τζηπλὰκ ἰτέρ· βὲ ὀνοὺν χεϊκελιντὲ χὲρ κὲς ὀνοὺν ἰζζετινὶ τελλαλὲτ ἰτέρ.

10 Ῥάππι τουφανὴν ἰζεριντὲ ὀτουρούρ· πέλι Ῥάππι ἐπέταν πατησὰχ ὀτουρούρ.

11 Ῥάππι καβμηνὰ κουββὲτ βερετζέκτιρ· Ῥάππι καβμηνὴ σελαμέτ ἱλε περεκετλεγετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 30.

Δαβιδὶν χανεσινὶν τεπερρούκιντὲ τεσπιχατηνὴν Μεζμουρού.

Γιὰ Ῥάππι, σενὰ ταζὶμ ἐτετζέγιμ, ζίρα σὲν πενὶ γὲκσεγὲ καλτηρτὴν, βὲ πενὶμ ἰζεριμὲ τὸυσμανλαρημὴ σεβιντίρμετιν.

2 Γιὰ Ῥάππι, Ἀλλαχὴμ, πὲν σανὰ τζαγηρτὴμ, βὲ σὲν πανὰ σιφὰ βερτίν.

3 Γιὰ Ῥάππι, σὲν τζανημὴ μεζαρτὰν τζηκαρτὴν, σὲν πενὶμ ὀμρὲμὲ χὴφζ ἐϊλετὶν, κὶ τζουκουρὰ ἔνμεγεγίμ.

4 Ῥάππιγε ἰρλάϊν ἔϊ ὀνοὺν σαλιχλερὶ, βὲ ὀνοὺν ἀζιζλιγινὶν ζικρινὲ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν.

5 Ζίρα ὀνοὺν γαζεπὶ χέμαν πὶρ τακικὰ (ταγιανήρ)· (ἔμμα) ὀνοὺν ρὶζασηντὰ ὀμὲρ βάρτηρ· ἀχσαμτὰν ἀγλαΐς σακὶν ὀλσὰ πιλὲ, σαπαχτὰν ὀαζλὴκ (κελίρ).

6 Βὲ πὲν μαμουρλουγουμτὰ τετίμ κι, Ἐπέταν κημηλτάνμαγιατζάγημ.

7 Γιὰ Ῥάππι, σὲν ρὶζάν ἡλα πενὶμ ταγημὴ καβὶ τουρτουρτούν· γὲζὲγγὲ κὶζλετίν τε πὲν ὀαὸκὴν ὀλτούμ.

8 Γιὰ Ῥάππι, σανὰ τζαγηρτήμ· βὲ Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλετίμ.

9 Ἱενὶμ κανημτὰ νὲ φαϊτὰ, ἔγερ τζουκουρὰ ἐνέρσεμ; τὸζ σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέκμι τιρ; χακηκατηγγὴ χαπὲρ βερετζέκμι;

10 Ἐσὶτ γιὰ Ῥάππι, βὲ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, γιὰ Ῥάππι, γιαρτημτζὴ ὅλ.

11 Σὲν γιασημὴ φερράχὰ τὸντὲρτὲν, σὲν πενὶμ τζουλουμοὺ τζόζτὲν, βὲ πανὰ ὀαζληγὴ κουὸαττήν.

12 Τάκι ἰζζετὶμ σανὰ ἰρλαγιὰ, βὲ σουκιοὺτ ἴτμεγε· γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ, σανὰ ἐπέταν τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 31

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ· Ῥάππι, σανὰ οὺμουτ ἐϊλετίμ· ἄσλα

χετζὶλ ὅλμαγιαγίμ· σενὶν ἀταλετίν ἰλε πενὶ κουρτάρ.

2 Ἰπανὰ κουλαγηγγὴ μεγιλλὶ ἐϊλὲ, πενὶ κουταρμαγὰ τζαπούκ ὅλ· πανὰ κουββετλὶ καγιὰ βὲ χελὰς ὀλμὰμ ἰτζοὺν σηγηντζαμὰ ἐβὶ ὅλ.

3 Ζίρα πενὶμ καγιάμ βὲ σηγηντζαμὰμ σένσιν· ἴμτι σενὶν ἰσμὶν ἰτζοὺν πανὰ κηλαβούζ ὅλ, βὲ πενὶ πεσλέ·

4 Ἰπενὶμ ἰτζοὺν κίζλιτζε κουρτουκλαρὴ τουζακτὰν πενὶ τζηκὰρ, ζίρα σένσιν πενὶμ κουββετίμ.

5 Ῥουχουμοὺ σενὶν ἐλλεριγγὲ τεσλὶμ ἰτέριμ· σὲν πενὶ χελὰς ἐϊλετὶν, γιὰ Ῥάππι, χακικατὴν Ἀλλαχή.

6 Γιαλανὴν πατηλληκλαρηνὴ κόζετενλερὶ ἰκρὰχ ἐϊλετίμ· πέν ἰσε Ῥάππιγε ούμοὶτ ἰτέριμ.

7 Ἰπὲν σενὶν ραχμετιντὲ ὰζ ὀλοὺπ σεβινετζέγιμ, ζίρα πενὶμ σηκηντημὴ κόρτὲν· ταρληκλαρτὰ τζανημὴ πιλτίν.

8 Βὲ πενὶ τούσμανὴν ἐλινὲ καπάτματὴν· ἀγιακλαρημὴ κεγγισλικτὲ τουρτουρτούν.

9 Ἰπανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ γιὰ Ῥάππι, ζίρα μεσεκκατά ἰμ, κόζεμ, τζανὴμ, βὲ καρνὴμ όφκετὲν σολτού·

10 Ζίρα ὁμρὲμ ἐλεμτὲν τελὲφ ὀλτού, βὲ γιλλαρὴμ ἄχ ἰτμετέν· τερτιμεντλικτὲν κουββετὶμ κεσιλτὶ, βὲ κεμικλερὶμ τζὲρὲτὲλέρ.

11 Τζέμλε τούσμανλαρημὰ χακαρὲτ ὀλτοὺμ, πάχουσούς κι κογγούλαρημὰ, βὲ ἀσναλαρημὰ κορκοὺ (ὀλτούμ)· νέκαταρ κίμσελερ πενὶ τησαρητὰ κόρὲρλέρσεϊτι, πεντὲν κατζαρλάρ ήτη.

12 Ὀνλαρὴν καλπιντὲν ὀλὲ κιπὶ οὐνουτουλτούμ· κηρὴκ κὰπ κιπὶ ὀλτούμ.

13 Ζίρα τζοκλαρὴν σιτεμινὶ ἐσιττὶμ, χὲρ ταραφτὰν κορκοὺ βάρτηρ· πενὶμ ὲζεριμὲ μὲσαβαρὲ ἰττικλερὶ ζεμὰν ὁμρὲμὲ καλτηρμαγὰ τολὰπ κουλλαντηλάρ.

14 Ἔμμα πὲν σανὰ σηγηντὴμ γιὰ Ῥάππι, πὲν τετίμ κι, Σένσιν πενὶμ Ἀλλαχήμ.

15 Ἰπενὶμ ζεμανλαρὴμ σενὶν έλλεριντέ τιρ, πενὶ τούσμανλαρημὴν ἐλιντὲν, βὲ πανὰ κὰστ ἰτενλερτὲν κουρτάρ.

16 Τιζαρηγγὴ κουλουγγούν ὲζερινὲ τζαβτήρ· μερχαμετὶν ἰτζοὺν πενὶ χελὰς ἐϊλέ.

17 Γιὰ Ῥάππι, χετζὶλ ὅλμαγιαγὶμ, ζίρα σανὰ τοὰ ἐϊλετίμ· πιναμουσλὰρ χετζὶλ ὀλσουνλὰρ, βὲ μεζαρτὰ σουκιοὺτ ἰτσινλέρ.

18 Λὰλ ὀλσουνλὰρ χιλλεπὰζ τουτακλάρ κι, ἀτιλὲ καρὸὴ μαγρουρλούγουλα, βὲ ἀλτζακλαμάγηλα σὲρτ σόϊλερλέρ.

19 Νὲ κατὰρ ἀζίμ τιρ σενὶν ἐϊλιγὶν, ὀνού κι σεντὲν κορκανλὰρ ἰτζοὺν χὴφζ ἐϊλετὶν, βὲ σανὰ ούμουτ ἰτενλὲρ ἰτζοὺν, ἰνσανλὰρ ὀγουλλαρηνὴν χουζουρουντὰ χαζηρλατήν.

20 Σὲν ὀνλαρὴ τιζαρηγγὴν χαλβετιντὲ χὴφζ ἰτετζέκσιν ἰνσανλαρὴν μαγρουρλουγουντάν· σὲν ὀνλαρὴ τζατηρτὰ ὀρτετζέκσιν τιλλερὶν ζὴτ σόϊλεμεσιντέν.

21 Ῥάππι μὲτεπαρὲκ (ὀλσοὺν), ζίρα κεντινὶν μερχαμετινὶ πανὰ χισαρλὴ σεχερτὲ (κιπὶ) ὰτζαὶπ ἐϊλετί.

22 Τζούν κι πὲν σαὸκηνληγημτὰ τετίμ κι, Σενὶν κόζλεριγγὶν ὀγγὲντὲν ρὲττ ὀλουντούμ. Ἔμμα πὲν σανὰ τζαγηρτηγὴμ ζεμὰν σὲν νιαζλαρημὴν ἀβαζηνὴ τιγγλετίν.

23 Ῥάππιγι σέβιν ὀνοὺν τζέμλε σαλιχλερί (ζίρα) Ῥάππι μουμινλερὶ χὴφζ ἰτὲρ, βὲ μαγρουρλουγοὺ ἰτενλερὲ τζεζασηνή ζιατεσὶ ἰλε βερίρ.

24 Ἔϊ τζέμλε Ῥάππιγε ούμουτ ἰτενλὲρ κουββετλένιν, βὲ γὲρεγινὶζ κουββενλενσίν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 32.

Δαβιδὶν Μασχὶλ (Μεζμουρού).

ΝΕ μουτλοὺ ὅλ κίμσεγέ κι, ἰσγιανὴ ἄβφ ὀλουνμουὺς ὀλὰ, (βὲ) κὲναχὴ ὀρτὲλμὲὺς ὀλά.

2 Νὲ μουτλοὺ ὅλ ἀταμά κι, ὀνὰ Ῥάππι πιναμουσλοὺκ χισὰπ ἰτμὲζ, βὲ ὀνοὺν ρουχουντὰ χιλὲ γιόκ τουρ.

3 Ἰπὲν σουκιοὺτ ἰττιγὶμ ζεμὰν, πὲτὲν κὲν πόγὲρμεμτὲν κεμικλερὶμ ἀσηντηλάρ.

4 Τζούν κι κετζὲ βὲ κὲντὲζ σενὶν ἐλὶν πενὶμ ὲζεριμὲ ἀγηρλαστή· πενὶμ νεμλιγὶμ γιὰζ κουρακληγηνὰ τόντέ. Σελά.

5 Κὲναχαμὴ σανὰ πεγιὰν ἐϊλετὶμ, βὲ πιναμουσλουγουμοὺ κιζλέμετιμ· πὲν τετὶμ, Ἰπὲν ισγιανλαρημὴ Ῥάππιγε ἰτιρὰφ ἰτετζέγιμ· βὲ σὲν πενὶμ κὲναχημὴν πιναμουσλουγουνοὺ ἄβφ ἐϊλετίν. Σελά.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χὲρ σαλὶχ κίμσε μινασὶπ βακητὰ σανὰ ἰπατὲτ ἰτετζέκ τιρ· ἐλπέττε τζὸκ σουλαρὴν ταὸκηνληγηντὰ ὀνλὰρ ὀνὰ τοκάνμαγιατζακλάρτηρ.

7 Σένσιν πενὶμ σηγηντζαμάμ· σὲν πενὶ σηκηντητὰν χὴφζ ἰτετζέκσιν· κουρταρὴς ὀαζλη-

γή ίλε πενὶμ ἐτραφημὴ τζεβιρετζέκσιν.Σελά.

8 Πὲν σανὰ φὲχμ βερετζέγιμ, βὲ γόρὲμεγγὲ βατζὴπ ὸλὰν γιολοὺ σανὰ κόστερετζέγιμ· πὲν (σανὰ) νασιχὲτ βερετζέγιμ· πενὶμ κόζὲμ σεντὲ ὸλατζάκτηρ.

9 Ἄτ κιπὶ, κατὴρ κιπὶ ὅλμαΐν κι, (ὸνλαρὴν) φεχμὶ γιόκτουρ, ὸνλαρήν κι ἀγζὴ κέμ ίλε, βὲ κανταρμά ίλε τουτουλμὰκ κερέκ τιρ· (γιόκσα) σανὰ γιακλάσμαγιατζακλάρτηρ.

10 Πιναμουσοὺν ἀζαπλαρὴ τζὸκ (ὸλατζάκτηρ)· ἔμμα Ῥάπτιγε οὐμουτ ἰτενὶ ἰχσὰν ἰχατὰ ἰτετζέκτιρ.

11 Γιὰ σατηκλὰρ, Ῥάπτιτε φερράχλανὴπ ὄαζ ὅλουν, βὲ τζὲμλε τογρουὺ καλπλιλὲρ ἰφτιχὰρ ἴτιν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 33.

ΓΙΑ᾽ σατηκλὰρ, Ῥάπτιτε ὀὰζ ὅλουν· μὲτχ τογρουὺ κίμσελερε γιακηόήρ.

2 Ῥάπτιγε ταμπούρ ίλε τεσπιχὰτ ἐιλέϊν· ὅν τελλὶ σάζ ἠλα ὀνὰ μεζμουὺρ σόιλέϊν.

3 Ὀνὰ πὶρ γεγγὶ τεσπὶχ ἰρλάϊν· τζαλκηλαρηνηζὴ ὀνὰ πὶρ χοὸτζὲ ἀχένκ ίλε τζάλην.

4 Ζίρα Ῥάπτινιν κελαμὴ τογρού τουρ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀμελλερὶ χάκκτηρ.

5 Ὁ ἀταλετὶ βὲ χόκμὲ σεβέρ· Ῥάπτινιν ῥαχμετί ίλε γὲρ τολού τουρ.

6 Ῥάπτινιν κελαμή ίλε κόγλὲρ ὸλτουλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἀγζηνὴν νεφεσί ίλε ὀνλαρὴν τζὲμλε ἀσκερί.

7 Ὅ τενιζὶν σουλαρηνὴ γιγὴν κιπὶ τζὲμ ἐϊλετί· τεργιαλαρὴ χαζνελερὲ κοτού.

8 Τζὲμλε γὲρ Ῥάπτιτεν κορκσούν· τὲνγιανὴν τζὲμλε σακινλερὶ ὀντὰν χὰφβ ἰτσινλέρ.

9 Ζίρα ὅ σόϊλετὶ, βὲ ὸλτού· ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ βακὴ ὸλτού.

10 Ῥάπτι μιλλετλερὶν μουσαβαρεσινὶ πατὴλ ἰτὲρ, βὲ καβμλαρὴν κουρουντουλαρηνὴ πόζάρ.

11 Ῥάπτινιν τετπιρὶ ἐπέταν τουρουὺρ, καλπινὶν ἐφκιαρλαρὴ σιλσιλέ πε σιλσιλέ.

12 Νὲ μουτλοὺ ὸὸ μιλλετέ κι, ὀνοὺν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι τιρ· ὸὸ καβμά κι, ὀνοὺ ὅ μιρασὴ ἰτζοὺν σετζμὶὲ ὸλά.

13 Ῥάπτι κόγλερτὲν ναζὰρ ἰτέρ· τζὲμλε ἰνσὰν ὸγουλλαρηνὴ κόρὲρ.

14 Μεκιανηνὴν χαζὴρ ὸλουνμουὲ μαχαλιντὲν γερὶν τζὲμλε σακινλερινὶ κόρὲρ.

15 Ὅ κεντισὶ ὀνλαρὴν καλπλερινὶ πιρλικτὲ γιαραττή· ὀνλαρὴν τζὲμλε ἀμελλερινὶ πιλίρ.

16 Ἀσκερὶν τζοκλουγού ίλε πατηὸὰχ χελὰς ὸλμάζ· τζαππὰρ ἀζὶμ κουββετί ίλε κουρτουλμάζ.

17 Ἄτ κουρταρμαγὰ ναφιλέ τιρ, νέτε τζὸκ κουββετί ίλε κουρταρὰ πιλίρ.

18 Ἰὸτὲ Ῥάπτινιν κόζὲ κεντιντὲν κορκανλαρὴν ὲζεριντέ τιρ· ὀνοὺν ῥαχμετινὲ οὐμουτ ἰτενλερὶν ὲζεριντέ τιρ·

18 Ὀνλαρὴν τζανηνὴ ὸλὲμτὲν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν, βὲ κητληκτὰ ὀνλαρὴν ὸμρὲνὲ χὴφζ ἰτμὲκ ἰτζούν.

20 Τζανημὴζ Ῥάπτιγι πεκλέρ· ὅ πιζὶμ γιαρτημημὴζ βὲ σαχα πετιμίζ τιρ.

21 Ζίρα πιζὶμ καλπιμὶζ ὀντὰ ὀὰζ ὸλατζάκτηρ, τζούν κι ὀνοὺν ὰζὶζ ἰσμινὲ οὐμουτ ἐϊλετίκ.

22 Γιὰ Ῥάπτι, ῥαχμετὶν πιζὶμ ὲζεριμιζτὲ ὸλὰ, νίτζε κι πὶζ σανὰ οὐμουτ ἐϊλετίκ ἰσε.

ΜΕΖΜΟΥΡ 34.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού) ὸὸ ζεμαντά κι, Ἀβιμέλεχιν ὀνὲντὲ τερτιπινὶ τεγιὸτιρτὶ, ὅλ κι ὀνοὺ σαλήβερτι, βὲ ὅ κατζτή

Πὲν Ῥάπτιγι χὲρ βακηττὰ μουπαρεκλεγετζέγιμ· ὀνοὺν τεσπιχατὴ χὲρ ζεμὰν ἀγζηματὰ ὸλατζάκτηρ.

2 Τζανὴμ Ῥάπτιτεν ὸτὲρὲ ὀγὲνετζέκτιρ· μαχτζουπλὰρ ἐὸιτὶπ σεβινετζεκλέρ.

3 Πενίμ ίλε περαπὲρ Ῥάπτιγε ταζιμ ἐϊλέϊν, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ περαπὲρ γὸτζελεγελίμ.

4 Πὲν Ῥάπτιγι ἀρατήμ τα πενὶ ἐὸιττὶ, βὲ πενὶ τζὲμλε κορκουλαρημτὰν κουρταρτή.

5 Ὀνλὰρ ὀνὰ πακτηλὰρ, βὲ νουρλανηλὰρ, βὲ γὲζλερὶ οὐτάνματηλαρ.

6 Πού φουκαρὰ τζαγηρτὴ, βὲ Ῥάπτι ἐὸιττί, βὲ ὀνοὺ τζὲμλε σηκηντηλαρηντὰν κουρταρτή.

7 Ῥάπτινιν μελεκὶ ὀντὰν κορκανλαρὴν ἐτραφηνὰ ὀρτοὺ κουρὰρ, βὲ ὀνλαρὴ κουρταρήρ.

8 Τάτην βὲ κόρὲν κι, Ῥάπτι σαλὶχ τιρ· νὲ μουτλοὺ ὀνὰ οὐμουτ ἰτὲν ἀτσμά.

9 Ῥάπτιτεν κόρκουν σὶζ ὀνοὺν ἀζιζλερὶ, ζίρα ὀντὰν κορκανλαρτὰ χὶτζ πὶρ ἰχτιατζλὴκ γιόκτουρ.

10 Ζενκινλὲρ φουκαρὰ ὸλουπ ἄτζ καληρλάρ· ἔμμα Ῥάπτιγι ἀραγιανλὰρ χὶτζ πὶρ ἐγιλικτὲν μαχρούμ ὸλμαζλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

11 Κέλιν για ὀγουλλὰρ πενὶ τιγγλέϊν· σιζὲ 'Ράππινιν κορκουσουνοὺ ὀγρετετζέγιμ.

12 Κίμ τιρ χαγὶρ κόρμεκ ἰτζοὺν ὀμὲρὲ ἰστεγέν, βὲ κὲνλερὶ σεβὲν ἀτάμ;

13 Τιλιγγὶ φενατὰν, βὲ τουτακλαρηγγὴ χιλὲ σόϊλεμετὲν ζὰπτ ἐϊλέ.

14 Φεναληκτὰν ἰρὰκ ὄλ, βὲ ἐγιλιγὶ ἰσλέ· σουλχοὺ ἀρὰ, βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα κίτ.

15 'Ράππινιν κόζλερὶ σατηκλαρὴν ὲζεριντέ τιρ· βὲ ὀνοὺν κουλακλαρὴ ὀνλαρὴν φεργιατηντά τηρ.

16 'Ράππινιν γὲζὲ γιαραμαζληγὴ ἰσλεγενλερὲ ζήτ τηρ, ὀνλαρὴν ζικρινὶ γερτὲν ναπετὶτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

17 (Σατηκλὰρ) τζαγηρτηλὰρ, βὲ 'Ράππι ἐσιττὶ, βὲ ὀνλαρὴ τζὲμλε σηκηντηλαρηντὰν κουρταρτή.

18 'Ράππι ἐζὶκ καλπλιλερὶν γιανηντά τηρ, βὲ ρουχτὰ χακὶρ ὀλανλαρὴ χελὰς ἰτέρ.

19 Σατηκὴν μεσεκκατλαρὴ τζόκ τουρ, ἔμμα τζὲμλε πουνλαρτὰν 'Ράππι ὀνλαρὴ κουρταρατζάκτηρ.

20 Ὅ ὀνοὺν τζὲμλε κεμικλερινὶ χὴφζ ἰτέρ· πουνλαρτὰν πιρὶ κηρήλμαγιατζάκτηρ.

21 Γιαραμαζλὴκ κὲναχκιαρὴ ὀλτὲρετζέκτιρ, βὲ σατηκὴ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ ἀζαπὰ χὸκμ ὀλουνατζάκτηρ.

22 'Ράππι κεντὶ κουλλαρηνὴν τζανηνὴ κουρταρὴρ, βὲ τζὲμλε ὀνὰ οὐμοὺτ ἰτενλὲρ ἀζαπὰ χὸκμ ὀλούνμαγιατζακλάρτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 35.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΓΙΑ' 'Ράππι, πανὰ χὸκμ ἰτενλερὲ χὸκμ ἐϊλέ· πενίμ ἰλε τζὲγκ ἰτενλέρ ἰλε τζὲγκ ἐϊλέ·

2 Σιλὰχ βὲ καλκὰν ἄλ τα, γιαρτημημὰ κάλκ.

3 Βὲ μηζοαγὴ καβρά τα, πενὶ κοβαλαγιανλαρὴν (γιολουνοὺ) καπάτ· τζανημὰ τέκι, Σενὶν χελασὴν πένιμ.

4 Τζανημὴ ἀραγιανλὰρ ἀρλανὴπ χετζίλ ὀλσουνλάρ· πενὶμ ὲζεριμὲ κότὲλὲκ τὲὸὲνενλὲρ κερὶ τόνσὲνλὲρ, βὲ ούτανσηνλάρ.

5 Γελὶν ὀνὲντὲ σαμὰν τζόπὲ κιπὶ ὀλσουνλὰρ, βὲ 'Ράππινιν μελεκὶ (ὀνλαρὴ) κοβαλασήν.

6 'Ονλαρὴν γιολοὺ κσρανλὴκ βὲ καϊπὰκ ὀλσουν, βὲ 'Ράππινιν μελεκὶ (ὀνλαρὴ) κοβαλασήν.

7 Τζούν κι σεπεπσὶζ πενὶμ ἰτζοὺν τουζακλαρηνὴ τζουκουρὰ κιζλετιλέρ· τζανὴμ ἰτζοὺν σεπεπσὶζ καζτηλάρ.

8 'Οιὰ ἄπανσηζ χελακλὴκ κελσὶν, βὲ κιζλετιγὶ τουζαγὴ, κεντινὶ καβρασήν· βὲ ὅ χελακληγὰ τὲὸσέν.

9 Ἔμμα πενὶμ τζανὴμ 'Ράππιτε σὰζ ὀλατζάκτηρ, βὲ χελασληγηντὰ σεβινετζέκτιρ.

10 Τζούμλε κεμικλερὶμ τεγετζεκλὲρ, Γιὰ 'Ράππι, κίμ τιρ σενὶν πεγγζερὶν, κὶ φουκαραγὶ κεντιντὲν κουββετλιτὲν, φουκαραγὶ βὲ τὲὸσκὲνὲ ὀνοὺ γιαγμαλαγιαντὰν κουρταρήρσην;

11 Ναχὰκ σαχητλὰρ καλκτηλάρ· πανὰ πίλμετιγιμ (νεσνελὲρ) σουὰλ ἰτερλέριτι.

12 Πανὰ ἐγιλὶκ γερινὲ κότὲλὲκ, (βὲ) τζανημὰ μαχρουμλοὺκ ἐτὰ ἐϊλετιλέρ.

13 Ἔμμα ὀνλὰρ σηκηντητά ἱκεν πὲν τζουὶ κεγινίριτιμ· τζανημὴ ὁρούτζ ἰλε ἀλτζακλατὴμ, βὲ ἰπατετὶμ κοϊνουμὰ κερὶ κελίριτι.

14 Πὲν (ὀνλαρὴ) τοστοὺμ κιπὶ (βὲ) καρηνταὸὴμ κιπὶ τουτάρητημ· πὲν ἀνασηνὰ γιὰς ἰτὲν κιμέσνε κιπὶ κασαβετλενερὲκ πὲὸκὲλὲρὲτὲμ.

15 Ἔμμα ὀνλὰρ πενὶμ πελαμὰ σεβιντιλὲρ, βὲ περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, ἐτνὰ κίμσελερ ὲζεριμὲ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ πὲν πιλμέζιτιμ· (πενὶ) γιρταρλάρητη, φεραγὰτ ἰτμεζλέριτι.

16 Μουραγιλὴκ ἰτὲν μεζεκετζιλέρ ἰλε ζιαφετλερτὲ, πενὶμ ὲζεριμὲ τιὸλερινὶ κητζηρτατηρλάρητη.

17 Γιὰ 'Ράππι νὲ ζεμὰν κόρετζέκσιν; πενὶμ τζανημὴ ὀνλαρὴν χαραπηντὰν, πιρτζιγιμὶ ἀρσλαντὰν κουρτάρ.

18 Πὲν πόγὲκ τζεμιγεττὲ σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ· σαγισὴ τζὸκ καβμὴν ἀρασηντὰ σενὶ μὲτχ ἰτετζέγιμ·

19 Πανὰ ναχὰκ γερὲ τόυὸμανλὴκ ἰτενλὲρ σεβίνμεσινλὲρ, πενὶ σεπεπσὶζ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ κόζλερί ἰλε ἰσαρὲτ ἴτμεσινλερ.

20 Τζούν κι σελαμὲτ σόϊλεμεζλέρ ἰτι, ἴλλα γὲρ ὲστὲντὲ ραχὰτ ὀλανλαρὴν ὲζεριντὲ χιλελὲρ τὲὸὲνὲρλέριτι.

21 Βὲ πενὶμ ὲζεριμὲ ἀγηζλαρηνὴ κεγγισιτὶπ, ὄχ, ὄχ, κόζλεριμὶζ κόρτὲ, τετιλέρ.

22 Σὲν κόρτὲν γιὰ 'Ράππι, σουκιουτ ἴτμε, γιὰ 'Ράππι, πεντὲν ἰρὰκ ὄλμα.

23 Κὰλκ, βὲ πενὶμ τααβὰμ ἰτζοὺν ὀγιὰν, γιὰ Ἀλλαχὴμ, βὲ 'Ράππιμ, πενὶμ χακκὴμ χὰκ ὀλμὰκ ἰτζούν·

24 Γιὰ 'Ράππι 'Αλλαχὴμ, πανὰ ἀταλετιγγὲ κόρὲ χὸκμ ἔϊλὲ, βὲ πενὶμ ὲζεριμὲ σεβίνμεγελερ.

25 Καλπλεριντὲ, Ἄφεριν τζανημηζὰ τέμεσινλερ· (βὲ) 'Οιοὺ γιουττοὺκ, τέμεσινλερ.

26 Πενὶμ κότὲλὲγὲμὲ σεβινενλὲρ, περαπὲρ οὐτανὴπ ἀρλανσηνλὰρ, ὲζεριμὲ φαχηρλανανλὰρ ἀγιπὶ βὲ σιτεμὶ κεγινσινλέρ.

27 Πενὶμ ἀταλετιμὶ ἱστεγενλὲρ, σεβινὶπ ὰζ ὸλσουνλὰρ, βὲ τάϊμα (πόϊλὲ) τεσινλὲρ, Μὲτεαζὶμ ὸλσοὺν κουλουνοὺν σελαμετινὶ ἱστεγὲν 'Ράππι.

28 Βὲ πενὶμ τιλὶμ ἀταλετιγγὶ, χὲρ κὲν σενὶν μετχιγγὶ ἐζπὲρ ἰτετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 36.

'Ράππινιν κουλοὺ Δαβιδὶν, Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν Μεζμουρού).

ΦΑΣΗΚΗ'Ν πιναμουσλουγοὺ καλπιμὶν τερουνιντὲ τέρ κι, 'Ονοὺν κόζλερὶ ὀνὲντὲ 'Αλλαχὴν κορκουσοὺ γιόκ τουρ.

2 Ζίρα κεντὶ ὀγγὲντὲ κεντινὶ ἀλτατὴρ, κὶ πιναμουσλουγοὺ πουλούνμαγιατζάκτηρ κι ἰκρὰχ ὁλουνά.

3 'Αγζηνὴν σόζλερὶ πιναμουσλοὺκ, βὲ χιλέτιρ· ἐγιλὶκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν φὲχμ ἰτμεγὲ ἰστέμετι.

4 Γιαταγηνὴν ὲζεριντὲ πιναμουσλοὺκ τὲὸὲνέρ· ἐγὶ ὅλμαγιαν γιολτὰ τουρούρ· φεναληγὴ ἰκρὰχ ἰτμέζ.

5 Γιὰ 'Ράππι, σενὶν ραχμετὶν τὰ κόγέ τεκ (γετισὶρ), σενὶν χακικατὴν τὰ πουλουτλαρά τεκ.

6 'Αταλετὶν γὲκσὲκ ταγλὰρ κιπί τιρ, σεριατλαρὴν ἀζὶμ τεργιά τηρ· ἰνσανλαρὴ βὲ χαϊβανλαρὴ χὴφζ ἰτέρσιν, γιὰ 'Ράππι.

7 Γιὰ 'Αλλαχὴμ, νέκατ ατζὸκ ραχμετὶν κηϊμετλί τιρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰνσανλαρὴν ὀγουλλαρὴ σενὶν κανατλαρηγγὴν κόλκεσινὲ σηγηνηρλάρ.

8 'Ονλὰρ σενὶν χανεγγὶν σεμιζλιγιντὲν τὸκ ὁλατζακλάρτηρ, βὲ σεφαγγὴν σελί ἴλε ὀνλαρὴ καντηρατζάκσην.

9 Ζίρα σεντέ τιρ ὀμὲρὲν πουγγαρή· πὶζ σενὶν νουρούν ἴλε νουροὺ κόρετζέγιζ.

10 Μερχαμετιγγὶ σενὶ πιλενλερὲ, βὲ ἀταλετιγγὶ καλπτὲ τογρουλαρὰ οὐζάτ.

11 Φοτουλλουγοὺν ἀγιαγὴ πενὶμ ὲζεριμὲ κέλμεσιν, βὲ πιναμουσλαρὴν ἐλὶ πενὶ κημηλτάτμασην.

12 Πιναμουσλοιγοὺ ἰσλεγενλὲρ ὅρατα τὲὅτὲλέρ· κοβουλτουλὰρ, βὲ καλκμαγὰ κατὶρ ὅλμαγιατζακλάρ τηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 37.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΓΙΑΡΑΜΑΖΛΑΡΗ'Ν σεπεπιντὲν ταρσηκλάνμα· πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλερὶ κησκάνμα.

2 Ζίρα ἔτ, κιπὶ τὲζ κεσιλετζεκλέρτιρ, βὲ γεὰὶλ ὅτ κιπὶ πουρουσατζακλάρ.

3 'Ράππιγε οὐμοὺτ ἐϊλὲ, βὲ ἐγιλὶκ ἐϊλέ· γερτὲ σακὶν ὅλ, βὲ χακικάτ ἠλα πεσλέν.

4 Βὲ κεντιγγὶ 'Ράππιτε σεφαλαντὴρ, βὲ σανὰ καλπιγγὶν ταλαπλαρηνὴ βερετζέκτιρ.

5 Γιολουγγοὺ 'Ράππιγε ἰσμαρλὰ, βὲ ὀνὰ τεβεκκὲλ ὅλ· βὲ ὅ ἀμὲλ ἰτετζέκτιρ.

6 Βὲ σενὶν ἀταλετιγγὶ νοὺρ κιπὶ, βὲ σενὶν χόκμὲνὲ ὀϊλὲ ζεμανὴ κιπὶ τηὸαρηγιὰ τζηκαρατζάκτηρ.

7 'Ράππιτε ραχὰτ ὅλ, βὲ ὀνοὺ σάπρ ἰλε πεκλέ· χιλεπαζληκλαρὴ ἰτζρὰ ἰτὲν ἀτὰμ ἰτζοὺν γιολουντὰ ὀγουρλοὺ κιτενὲ ταρσηκλάνμα.

8 'Ὀφκετὲν φεραγὰτ ἐϊλὲ, βὲ γαζεπὶ πρὰκ, χὶτζ πὶρ βέτζχ ἴλε ταρσηκλάνμα, ὀϊλέ κι κὲνὰχ ἰσλεγέσιν.

9 Τζούν κι γιαραμὰζ ὀλανλὰρ χελὰκ ὁλατζακλάρ τηρ, ἔμμα 'Ράππιγε μουνταζὶρ ὀλανλὰρ γερὶ μιρὰς ἀλατζακλάρτηρ.

10 Ζίρα πίραζταν πιναμοὺς γιὸκ ὁλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν γερινὶ ἀρατηγηγγγτὰ πουλούνμαγιατζάκτηρ·

11 Ἔμμα χαλιμλὲρ γερὶ μιρὰς ἀλατζακλὰρ, βὲ σελαμετὶν τζοκλουγουντὰ σεφὰ σὲρετζεκλέρ.

12 Πιναμοὺς σατηκὰ καρὸὴ τολὰπ κουρὰρ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τισλερινὶ κητζηρτατήρ.

13 'Ράππι ὀνὰ κὲνλετζέκτιρ, τζούν κι κόρὲρ κι, κὲνὲ κελίγιορ.

14 Πιναμουσλὰρ κηλητζλαρηνὴ τηὸαρηγιὰ τζεκτιλὲρ, βὲ γιαϊλαρηνὴ κερτιλὲρ, φουκαραγὶ, βὲ τὲὅκὲνὲ ἄλτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ταρικλεριντὲ λεκεσὶζ ὁλανλαρὴ πογαζλαμὰκ ἰτζούν.

15 Κηληtζλαρὴ κεντιλερὶν γὲρεγινὲ κιρετζέκτιρ, βὲ γιαϊλαρὴ κηρηλατζάκτηρ.

16 Σατηκὴν ἀζὴ πιναμουσλαρὴν τζὸκ μαληντὰν ἐγί τιρ.

17 Τζούν κι πιναμουσλαρὴν παζουλαρὴ κη-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ρηλατζάκτηρ, ἔμμα σατηκλαρὴ 'Ράππι ταγιαντηρήρ.

18 'Ράππι λεκεσιζλερὶν κὲνλερινὶ πιλὶρ, βὲ ὀνλαρὴν μιρασὴ ἐπετέ τεκ ὀλατζάκτηρ.

19 Φενὰ βακητὰ οὐτάνμαγιατζακλάρτηρ· βὲ κητλὴκ κὲνλεριντὲ τὸκ ὀλατζακλάρτηρ.

20 Ἔμμα πιναμουσλὰρ χελὰκ ὀλατζακλὰρ, βὲ 'Ράππινιν τὸυσμανλαρὴ κουζουλαρὴν γιαγὴ κιπὶ χαρὰπ ὀλατζακλάρ· τὲτὲν κιπὶ ταγηλατζακλάρ.

21 Πιναμοὺς κίμσε ὀτὲντζ ἀλήρ τα ὀτεμὲζ, ἔμμα σατὴκ μερχαμὲτ ἰτέρ τε βερίρ.

22 Ζίρα ὀνοὺν μουπαρεκλιλερὶ γερὶ μιρὰς ἀλατζακλὰρ, ἔμμα λανετλιλερὶ χελὰκ ὀλουνατζάκτηρ.

23 (Ἐγὶ) ἀταμὴν ἀτημλαρὴ 'Ράππιτεν τογρουλουρλὰρ, βὲ ὀνοὺν γιολοὺ ὀνὰ χόϛ τουρ.

24 Ἔγερ τὲὸτέρσε κηρηλμάζ· ζίρα ὀνοὺν ἐλινὶ 'Ράππι ταγιαντηρήρ.

25 Κέντζ ἰτιμ βὲ κοτζατὴμ, βὲ σατηκὴν τὲρκ ὀλουντουγουνοὺ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὶν ἐτμὲκ τιλεντιγινὶ κόρμετιμ.

26 Πέτὲν κὲν ἰχσὰν ἰτὲρ, βὲ ὀτὲντζ βερὶρ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετὶ περεκεττέ τιρ.

27 Γιαραμαζληκτὰν τζεκὶν, βὲ ἐγιλὶκ ἐϊλέ τε, ἐπέταν καλάσην.

28 Ζίρα 'Ράππι ἀταλετὶ σεβὲρ, βὲ σαλιχλερινὶ τὲρκ ἐϊλεμέζ· ἐπέταν χὴφζ ὀλουνατζακλάρτηρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν ζουρρίετὶ χελὰκ ὀλατζάκτηρ.

29 Σατηκλὰρ γερὶ μιρὰς ἀλατζακλὰρ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ ἐπέταν σακὶν ὀλατζακλάρ.

30 Σατηκὴν ἀγζὴ ἰλμὶ ἐζπὲρ ἰτὲρ, βὲ τιλὶ χακκὴ σόϊλέρ.

31 Ἀλλαχηνὴν νόμοσου ὀνοὺν γὲρεγιντέ τιρ· ὀνοὺν ἀτημλαρὴ κάϊπμαγιατζάκτηρ.

32 Κὲναχκιὰρ σατηκὴ τζαὸουτλὰρ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰστέρ.

33 (Ἔμμα) 'Ράππι ὀνοὺ ἐλλερινὲ πράκμαγιατζάκτηρ, βὲ χὸκμ ὀλουντουγουντὰ ὲζερινὲ χὸκμ ἴτμεγετζέκτιρ.

34 'Ράππιγε κατλὰν, βὲ ὀνοὺν γιολουνοὺ χὴφζ ἐϊλὲ, βὲ σενὶ γερὶ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζοὺν γὲτζελεγετζέκτιρ· πιναμουσλὰρ χελὰκ ὀλτουκλαρὴ ζεμὰν σὲν κόρετζέκσιν.

35 Πιναμουσοὺ γὲτζελενμὶϛ, βὲ γιὰϛ τέφνε κιπὶ οὐζαιμὴϛ κόρτὲμ.

36 Ἔμμα χελὰκ ὀλουντοὺ, βὲ ἰστὲ (ἄρτηκ) γιόγουτου· βὲ ὀνοὺ ἀρατὴμ, ἔμμα πουλούνματη.

37 Κιαμιλὶ σεγὶρ ἐϊλὲ, βὲ τογρουγιὰ πάκ, κὶ ὄλ ἀταμὴν ἀκηπετὶ σελαμέτ τιρ.

38 Ἔμμα ἰσγιανκιαρλὰρ πιρτὲν χελὰκ ὀλατζακλάρ· πιναμουσλαρὴν σογγοὺ χελακλὴκ ὀλατζάκτηρ.

39 Ἔμμα σατηκλαρὴν χελασὴ 'Ράππιτέν τιρ· σηκηντὴ βακτηντὰ ὄ ὀνλαρὴν κουββετί τιρ.

40 Βὲ 'Ράππι ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ κουρταρατζάκτηρ· ὀνλαρὴ πιναμουσλαρτὰν κουρταρατζάκτηρ, βὲ ὀνλαρὴ χελὰς ἰτετζέκ τιρ, ζιρα ὀνὰ οὐμουτ ἐϊλετιλέρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 38.

Δαβιδὶν Μεζμουροὺ, ζὶκρ ἰτζούν.

ΓΙΑ' 'Ράππι πενὶ χηὸμήνηλα ταζὶρ ἐϊλέμε, βὲ πενὶ γαζεπιγγτὲ τεετὶπ ἐϊλέμε.

2 Ζίρα σενὶν ὀκλαρὴν πανὰ σαπλαντηλὰρ, βὲ σενὶν ἐλὶν πενὶ παστηρήρ.

3 Γαζεπιγγὶν σεπεπιντὲν πενὶμ τενιμτὲ σαγλὴκ γιόκ τουρ· κὲναχημὴν σεπεπιντὲν κεμικλεριμτὲ ραχατλὴκ γιόκ τουρ.

4 Ζίρα κὲναχλαρὴμ πασημτὰν ἀστηλὰρ, πενὶμ ὲζεριμὲ ἀγὴρ γὲκ κιπὶ ἀγηρλὴκ βερτιλέρ.

5 Ἀκηλσηζληγημὴν σεπεπιντὲν γιαραλαρὴμ κοκουπ τζὲρὲτὲλέρ.

6 Τερτιμὲντ ὀλτοὺμ, γαγέττεν πὲκὲλτέμ· πὲτὲν κὲν ποὺς γιὰς κεζέριμ.

7 Ζίρα παγηρσακλαρὴμ χαραρεττὲν τολού τουρ, βὲ τενιμτὲ σαγλὴκ γιόκ τουρ.

8 Ζαγὶφ ὀλτοὺμ, βὲ γαγέττεν κεσιλτίμ. γὲρεγιμὶν σηκλετιντὲν ἰγγλέριμ.

9 Γιὰ 'Ράππι, πενὶμ τζὲμλε ἀρζοὺμ σενὶν ὀνὲντέ τιρ, βὲ ἀχὴμ σεντὲν κιζλενμέζ.

10 Γὲρεγὶμ ταρσηκλανὴρ, κουββετὶμ πενὶ τὲρκ ἰτὲρ, βὲ κόζλεριμίν νουροὺ, ὅ ταχὶ πεντὲν γιὸκ ὀλτού.

11 Τοστλαρὴμ, βὲ μαχπουπλαρὴμ γιαραμὴν καρὸησηντὰ τουρουρλὰρ, βὲ πενὶμ γιακηνλαρὴμ ἰρακτὰν τουρουρλάρ.

12 Βὲ τζανημὶὴ ἀραγιανλὰρ πανὰ πουσοὺ κουραρλάρ· βὲ σερρὶμὶ ἰστεγενλὲρ κὲμ σόϊλερλὲρ, βὲ πὲτὲν κὲν χιλελὲρ ἐζπὲρ ἰτερλέρ.

13 Ἔμμα πὲν σαγὴρ κιπὶ ἐσιτμέζιτιμ, βὲ ἀγζηνὴ ἄτζμαγιαν σεσσὶζ κιπί ἰτιμ.

14 Βὲ ἐσίτμεγεν, βὲ ἀγζηντὰ τζεβὰπ βερετζὲκ σόζὲ ὄλμαγιαν ἀτὰμ κιπί ἰτιμ.

15 Ζίρα γιὰ Ῥάπτι, σανὰ οὐμουτ ἐϊλετίμ· γιὰ Ῥάπτι Ἀλλαχὴμ, σὲν ἰστιτζατὲτ ἰτέσιν.

16 Τζούν κι τετίμ κι, Πενὶμ ἰτζοὺν σεβίνμεσινλερ· ἀγιαγὴμ σαρσηλτηγὴ ζεμὰν ὀνλὰρ πανὰ καρὸὴ φαχηρλανηρλάρ.

17 Ζίρα τὲὸμεγὲ χαζήρημ, βὲ ἀγρὴμ τάϊμα ὀνὲμτέ τιρ.

18 Τζούν κι πὲν πιναμουσλουγουμοὺ πιλτιρετζέγιμ, κὲναχὴμ ἰτζοὺν τασαλανατζάγημ.

19 Ἔμμα τόυὸμανλαρὴμ γιαὸαρλὰρ, βὲ γαλὶπ ὀλουρλάρ· βὲ πενὶ ναχὰκ γερὲ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ τζογαλτηλάρ.

20 Βὲ ἐϊλὶκ γερινὲ κότὲλὲκ ἰτενλὲρ πανὰ χασίμτιρλερ, τζούν κι πὲν τάϊμα χαϊρὴ ἀράρημ.

21 Γιὰ Ῥάπτι, πενὶ τὲρκ ἐϊλέμε· γιὰ Ἀλλαχὴμ πεντὲν ἰρὰκ ὅλμα.

22 Τὲζ πενὶμ γιαρτημημὰ (σεγὶρτ), γιὰ Ῥάπτι πενὶμ χελασήμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 39.

Ἰεδουθοὺν ὲζρὲ Δαβιδὶν μουσικὰρ πατὸηγιὰ (βεριλὲν) Μεζμουρού.

ΤΕΤΙ΄Μ κι γιολλαρημὰ μουκαγὲτ ὀλατὶμ, τά κι τιλίμ ἰλε κὲνὰχ ἴτμεγιμ· μάταμ κι πιναμουὺς ὀνὲμτέ τιρ, ἀγζημὴ κέμ ἰλε τουτατζάγημ.

2 Σεσσὶζ, βὲ ἐπσὲμ τουρτούμ· χαϊρὴ (σόϊλεμεκτὲν) ταχὶ σόυκούτ ὀλτούμ· βὲ πενὶμ ἀγρὴμ γενιτὲν τεπρεντί.

3 Ἰτζιμτὲ γὲρεγὶμ χεραρετλεντί· πὲν ἐζπὲρ ἰτέρκεν, (πεντὲ) ἀτὲς τουτουὸτού· τιλίμ ἰλε σόϊλετὶμ (τεγερὲκ),

4 Γιὰ Ῥάπτι, ἀκηπετιμὶ, βὲ κὲνλεριμὶν χισαπὴ νὲ ἰτιγινὶ πανὰ πιλτὶρ, τάκι ταχὰ νέκαταρ γιαὸαγιατζαγημὴ πιλεῖμ.

5 Ἰὸτὲ πενὶμ κὲνλεριμὶ καρὴς ὀλτζὲὸσὲ (κατὰρ) ἐϊλετίν· βὲ ὀμρὲμὲν ζεμανὴ σενὶν ὀνὲντὲ χὶτζ κιπί τιρ· ταχκήκαν χὲρ γιαὸὰρ ἀτὰμ πὲτὲν πὲτὲνὲ πατηλλήκ τηρ. Σελά.

6 Ταχκήκαν χὲρ ἀτὰμ χαγιαλτὰ κεζέρ· ἐλπέττε πὸὸουνὰ ταρσηκλανήρ· χαζνὲ παγλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ κὶμ ἀλατζαγηνὴ πιλμέζ.

7 Βὲ ὅίμτι, γιὰ Ῥάπτι, πὲν νὲ πεκλέριμ; οὐμουτοὶμ σανά τηρ.

8 Πενὶ τζὲμλε κὲναχλαρημτὰν κουρτάρ· πενὶ ἀκηλσηζὰ σιτὲμ ἴτμε.

9 Πὲν ἐπσέμ ἰτιμ· ἀγζημὴ ἄτζματημ· τζούν κι σὲν ἐϊλετίν.

10 Πεντὲν ὰαμαρηγγὴ ἰρὰκ ἐϊλὲ, ζίρα σενὶν ἐλιγγὶν ζαρπηντὰν πὲν τελὲφ ὀλτούμ.

11 Πὶρ ἀτὰμὴ πιναμουσλούκ ἰτζοὺν ταζιρλέρ ἰλε τεετὶπ ἰττιγὶν ζεμὰν, ὀνοὺν βιτζουτουνοὺ κὲὸβὲ κιπὶ ἀὸηντηρήρσην· ταχκήκαν χὲρ ἀτὰμ πατηλλήκ τηρ.

12 Γιὰ Ῥάπτι, πενὶμ τοαμὴ καπούλ ἐϊλὲ, βὲ φεργιατημὴ ἐὸὶτ, πενὶμ κὸζ γιαὸλαρημὰ σουκιούτ ἴτμε· ζίρα πὲν σενὶν ὀνὲντὲ τζὲμλε πὰπαλαρὴμ κιπὶ μισαφὶρ, βὲ κετζκιντζί ἰμ.

13 Πενὶ ραχατληκτὰ πρὰκ, τάκι κότζ ἰτὶπ ἄρτηκ μεβτζούτ ὅλμαγιατζαγημτὰν ἐββὲλταβραναΐμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 40

Δαβιδὶν μουσικὰρ πατὸηγιὰ (βεριλὲν) Μεζμουρού.

ΣΑ΄ΠΡ ἰλε Ῥάπτιγε κατλαντὴμ, βὲ πανὰ τόντὲ, βὲ φεργιατημὴ ἐὸιττί·

2 Βὲ πενὶ τερτιμεντλὶκ τζουκουρουντὰν, πάλτζηκλὴ τζαμουρτὰν τζηκαρτὴ, βὲ ἀγιακλαρημὴ καγιὰ ὲζεριντὲ τουρτουρτού, (βὲ) ἀτημλαρημὴ καβὶ ἐϊλετί.

3 Βὲ πενὶμ ἀγζημὰ γενὶ τεσπιχὰτ, Ἀλλαχημηζὴν μετχινὶ κοτού· τζὸκ κίμσελερ κόρετζεκλὲρ, βὲ κορκατζακλὰρ, βὲ Ῥάπτιγε οὐμουτ ἰτετζεκλέρ.

4 Νὲ μουτλοὺ ὅλ ἀτεμέ κι, κεντινὶ Ῥάπτιγε τεβεκκὲλ ἐϊλεμίς τιρ, βὲ μαγρουρλαρὰ πακμὰζ, νέ τε γιαλαυλαρὰ σαπὰν κίμσελερε.

5 Γιὰ Ῥάπτι Ἀλλαχὴμ, τζόκ τουρ σενὶν ἐϊλετιγὶν ἀτζαϊπλέρ· βὲ πιζὶμ χακκημηζτὰ ὀλὰν φικιρλεριγγὶ πὶρ κίμσε σανὰ βὰσφ ἰτμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ· χικιαγὲτ ἰτὶπ σόϊλεγετζὲκ ὀλσὰμ, (σὸ κατάρτηρλάρ κι χὲρ) σαϊγὶ ἀὸαρλάρ.

6 Κουρπὰν, βὲ πεὸκὲς ἰστέμετιν· πεντὲ κουλακλὰρ τετἀρικλετίν· πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκὲς ταλὰπ ἐϊλέμετιν.

7 Ὅλ ζεμὰν τετὶμ, Ἰὸτὲ κελίριμ· κιταπὴν τὲρὲμὲντὲ πενὶμ χακημτὰ γιαζηλμής τηρ.

8 Γιὰ Ἀλλαχὴμ, σενὶν ἰρατετιγγὶ ἰτμεγὲ μουράτ ἐϊλετὶμ, βὲ σενὶν νόμοσουν γὲρεγιμὶν ὀρτασηντά τηρ.

9 Πὲν ἀζὶμ τζεμιγεττὲ ἀταλετὶ τελλαλὲτ ἐϊλετίμ, ἰὸτὲ τουτακλαρημὴ μέν ἐϊλέμετιμ· γιὰ Ῥάπτι σὲν πιλίρσιν.

10 Ἀταλετιγγὶ γὲρεγιμτὲ κιζλέμετιμ· χακικατηγγὴ βὲ χελασηγγὴ νὰκλ ἐϊλετίμ· μερ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

χαμετιγγὶ βὲ χακικατηγγὴ ἀζὶμ ϯζεμιγετϯὲν κὶζλέμετιμ.

11 Σὲν γιὰ 'Ράππι, μερχαμετλεριγγὶ πενϯὲν ἰρὰκ ἑϊλέμε· μερχαμετὶν βὲ ἀϯαλεϯὶν πενὶ χὲρ ϯαΐμ χὴφζ ἑϊλεγελέρ.

12 Ζίρα ἐτραφημὴ χεσαπσὴζ πελαλὲρ τζεβιρϯιλὲρ, πιναμουσλουκλαρὴμ πανὰ γετισϯιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ πακμαγὰ καϯὶρ ϯεγίλιμ· παὰημὴν σατζλαρηντὰν τζόκϯουρλαρ· καλπὶμ ϯαχὶ πενὶ τὲρκ ἑϊλεϯί.

13 Γιὰ 'Ράππι, πενὶ κουρταρμαγὰ ραζὴ ὅλ· γιὰ 'Ράππι, πενὶμ γιαρϯημημὰ τὲζ γετίϛ.

14 Ἰενὶμ ϯζανημὴ χελὰκ ἰτμεγὲ ἀραγιανλὰρ, ϯζὅμλεσι περαπὲρ ἀρλανὴπ χεϯζὶλ ϯὲὸσὲνλέρ· κερὶ ϯόνσὲλὲρ, βὲ πενὶμ κόϯὲλὲγὲμὲ ἰσϯεγενλὲρ οὐϯανσηνλάρ.

15 Ἤανὰ ὅχ ὅχ ϯεγενλὲρ κενϯιλερὶν σιτεμλεριντὲν ὀτὲρὲ χελὰκ ὀλσουνλάρ.

16 Σενὶ ἀραγιανλὰρ σεντὲ ὰζ ὀλουὶπ σεβινσινλέρ· χελασηγγὴ σεβενλὲρ ϯάϊμα ϯεσινλὲρ, 'Ράππι μὲϯεαζὶμ ὀλσούν.

17 Ἤέν ἰσε φακὴρ, βὲ ϯὲὸσκὲνὲμ, ἔμμα πενὶμ ἰτζουὶν 'Ράππι καγιρήρ· γιαρϯημὴμ βὲ κουρταρηϯζὴμ σένσιν. Γιὰ 'Αλλαχὴμ, κετζίκμε.

ΜΕΖΜΟΥΡ 41.

Δαβιδὶν Μουσικὰρ πηὰηγιὰ (βεριλὲν) Μεζμουρού.

ΝΕ' μουτλουὶ φουκαραγὶ κὸζετὲν κίμσεγε, 'Ράππι ὀνουὶ μεὰεκκὰτ κὲνὲνϯὲ κουρταραϯζάκτηρ.

2 'Ράππι ὀνουὶ χὴφζ ἰϯὶπ, ὀνουὶ ὰμὲρϯὲ σακλαγιαϯζάκτηρ· γὲρ ὲζεριντὲ μουτλουὶ ὀλαϯζάκϯηρ, βὲ (γιὰ 'Αλλὰχ) ὀνουὶ ϯὀνὰμανλαρηνὴν ἀρζουσουνὰ τεσλὶμ ἴτμεγετζέκσιν.

3 'Ράππι ὀνουὶ χασταλὴκ γιαταγγηνὴν ὲζεριντὲ κουββετλενϯιρετζέκτιρ· ὀνουὶν ζαγιφληγγηντὰ ϯζὅμλε γιαταγγηνὴ σὲν σερετζέκσιν.

4 Ἤὲν ϯετὶμ, Γιὰ 'Ράππι, πανὰ μερχαμὲϯ ἑϊλὲ, ϯζανημὰ ὰιφὰ βὲρ, ζίρα σανὰ κὲνὰχ ἰϯϯίμ.

5 Ϯὀνὰμανλαρὴμ πενὶμ χακκημϯὰ κὲμ σὸϊλερλὲρ, (ϯεγερὲκ), Νὲ ζεμὰν ὀλετζέκτιρ, βὲ ἰσμὶ ζάϊ ὀλαϯζάκτηρ;

6 Βὲ ἔγερ (ὀνλαρϯὰν πὶρ κίμσε πενὶ) κὸρμεγὲ κελίρσε, πατηλλὴκ σὸϊλέρ· καλπὶ κεντὶ κεντινὲ πιναμουσλουὶκ πιρικτιρίρ· ϯηὰαργιὰ τζηκϯηγὴ (ζεμὰν) σὸϊλέρ.

7 Ϯζὅμλε πανὰ γαρὲζ ἰϯενλὲρ πιρλικτὲ πενὶμ ὲζεριμὲ φησηλϯαὰηρλὰρ, πανὰ καρὰὴ κεμλικλὲρ ϯὲὸὲνὲρλὲρ, (ϯεγερέκ).

8 'Ονὰ γιαραμὰζ ὰέϊ γιαπὴὰμήϛ ϯηρ, ὅ ὰίμτι γιατακϯά ϯηρ, βὲ ἄρτηκ κάλκμαγιαϯζάκτηρ;

9 Βέ ὰὸ ὰϯάμ κι ὀνούν ἰλε σουὶλχ ὲζρὲ κετζινίριϯιμ, ὀνά κι πὲν ούμουὶϯ ἑϊλετὶμ· ὅλ κι ἐτμεγιμὶ γέριϯι, ὅ πενὶμ ὲζεριμὲ ταπὰν καλϯηρϯή.

10 Ἔμμα γιὰ 'Ράππι, σὲν πανὰ μερχαμὲϯ ἑϊλὲ, βὲ πενὶ καλϯὴρ, βὲ πὲν ὀνλαρὰ ἐϯζρινὶ βερεῖμ.

11 Ἤουντὰν πιλίριμ κι σὲν πανὰ χὲσνὲ ναζὰρ ἰτέρσιν, ϯζούν κι ϯόυὸμανὴμ πενὶμ ὲζεριμὲ σεβινμέζ.

12 Ἤέν ἰσε, σὲν πενὶ ἰστικαμετιμϯὲ ταγιανϯηρϯὴν, βὲ γὲζὲγγὲν ὀγγὲνϯὲ ἐπέταν καβὶ ἑϊλετὶν.

13 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι ἐπέϯιλ ἐπὲϯ μὲϯεπαρὲκ ὀλσούν· 'Αμὴν, βὲ ἀμήν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 42.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζουὶν, μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Μασχίλ.

ΚΕΓΙΚ σουλὰρ ἀκηντηλαρὴ ἰτζουὶν νίϯζε χασρὲϯ ϯζεκέρσε, ϯζανὴμ σενὶν ἰτζουὶν πόίλὲ χασρὲϯ ϯζεκὲρ, γιὰ 'Αλλάχ.

2 Ϯζανὴμ 'Αλλαχὰ, ϯιρὶ 'Αλλαχὰ σουσουζλουὶκ ϯζεκέρ· νὲ ζεμὰν κελετζέγιμ, βὲ 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ κόρὲνετζέγιμ.

3 Ϯζεὸμιμὶν γιαὸλαρὴ κὲνϯὲζ βὲ κετζὲ πενὶμ ἀζηγὴμ ὀλτού, πανὰ χὲρ κὲν ϯερλέρ ἰκεν, Νέρετέ ϯιρ σενὶν 'Αλλαχήν;

4 Ϯζανὴμ ἰτζεριμϯὲ ϯόκὲλϯὲ, πουνλαρὴ χατηρημὰ κετιρϯιγιμϯὲ, γιάνι κι χάλκ ἡλα κιτέριϯιμ, βὲ ὀνούν ίλε περαπὲρ τὰ 'Αλλαχὴν χανεσινὲ ϯεκ σεβίντζ βὲ μὲϯχ ἀβαζὴ ίλε, βὲ πaϊρὰμ ἰτὲν χάλκηλα γόρὲρὲϯὲμ.

5 Γιὰ ϯζανὴμ νίϯζουν κασαβετλίσιν, βὲ νίϯζουν ἰτζιμϯὲ μὲζταρὶπ ὀλούρσουν; 'Αλλαχὰ ούμουὶϯ ἑϊλὲ, ζίρα πὲν ὀνὰ ταχὰ ὰὲκρ ἰτετζέγιμ· ὀνούν γὲζὲ χελάς ϯηρ.

6 Γιὰ 'Αλλαχὴμ, ἰτζεριμϯὲ ϯζανὴμ κασαβετλί ϯιρ· ὀνούν ἰτζουὶν 'Ιορδανὴν γεριντὲν, βὲ 'Ερμὼν (ταγλαρηντὰν), Μισὰρ ταγηντὰν σενὶ ζὶκρ ἰτετζέγιμ.

7 Σενὶν σού ὀλουκλαρηγγὴν σετασηντὰν ϯεργιὰ ϯεργιαγὶ ταβὲϯ ἰτέρ· ϯζὅμλε ϯαλκαλαρὴν, βὲ σαγανακλαρὴν πενὶμ ὲζεριμϯὲν κετζϯιλέρ.

8 'Ράππι κὲνϯὲζὲν ραχμετινὶ ἰρσὰλ ἰτετζέκϯιρ, βὲ κετζὲ ὀνούν τεσπιχατὴ πενὶμ ἰλέ ϯιρ, (βὲ) ὀμρὲμὲν 'Αλλαχηνὰ ἰπατὲϯ ἰτετζέγιμ.

9 Ἰὲν καγιὰμ ὀλὰν Ἀλλαχὰ τεγετζέγιμ, Ἰενὶ νίτζουν σὺνουττούν; τὸυσμανημὴν ζουλουμουντὰν νίτζουν πούς γιὰς κεζέριμ;

10 Τὸυσμανλαρὴμ κεμικλεριμὶ κηραρλὰρ κπὶ, πανὰ σιτὲμ ἰτερλὲρ, πανὰ χὲρ κὲν τεγερὲκ, Νέρετέ τιρ σενὶν Ἀλλαχήν;

11 Νίτζουν κασαβετλίσιν γιὰ τζανὴμ; Βὲ νίτζουν ἰτζιμτὲ μὲζταρὶπ ὀλούρσουν; Ἀλλαχὰ σύμουτ ἐϊλέ· ζίρα πὲν ὀνὰ ταχὰ σὲκρ ἰτετζέγιμ· ὃ πενὶμ γὲζὲμὲν χελασληγὴ Βὲ πενὶμ Ἀλλαχήμ τηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 43.

ΠΑΝΑ᾽ χὸκμ ἐϊλὲ γιὰ Ἀλλὰχ, Βὲ χουρμετσὶζ ἐμμετὶν ὀνὲντὲ πενὶμ τααβαμὴ φὰσλ ἐϊλέ· χιλὲ Βὲ ζούλμ ἀτὰμηντὰν πενὶ κουρτάρ.

2 Ζίρα σένσιν κουββετιμὶν Ἀλλαχὴ, πενὶ νίτζουν ρὲττ ἐϊλετίν; νίτζουν τὸυσμανημὴν ζουλμουντάν ποὺς γιὰς κεζέριμ;

3 Νουρουγγοὺ, Βὲ χακικατηγγὴ κὸντέρ· ὀνλὰρ πανὰ κουλαοὺζ ὀλσουνλὰρ, Βὲ πενὶ ἀζὶζ ταγηγγὰ, Βὲ σενὶν τζατηρλαρηγγὰ, κετιρσινλέρ.

4 Ὅλζεμὰν Ἀλλαχὴν μεζπαχηνὰ, Ἀλλαχὰ, σεβιντζιμὶν ὰζληγηνὰ κελετζέγιμ, Βὲ ταμπούρ οὺλα σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ, γιὰ Ἀλλὰχ πενὶμ Ἀλλαχήμ.

5 Νίτζουν κασαβετλίσιν γιὰ τζανήμ; Βὲ νίτζουν πενὶμ ἰτζιμτὲ μὲζταρὶπ ὀλούρσουν; Ἀλλαχὰ σύμουτ ἐϊλὲ, ζίρα ταχὰ πὲν ὀνὰ σὲκρ ἰτετζέγιμ· ὃ πενὶμ γὲζὲμὲν χελασληγὴ, Βὲ πενὶμ Ἀλλαχήμ τηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 44.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζουὶν, μουσικὰρ παὰηγιὰ (Βεριλὲν) Μασχὶλ.

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ, κουλακλαρημὴζ ἦλα ἐσιττίκ, παπαλαρημὴζ πιζὲ νάκλ ἐϊλετιλὲρ, ὀνλαρὴν ἐγιαμηντὰ, ἐββελκὶ κὲνλερτὲ ἰσλετιγὶν ἀμελί.

2 Σὲν ἐλίν ἰλε μιλλετλερὶ σὲρτὲν τε, (παπαλαρημηζὴ) τικτίν· καβμλαρὰ τζεφὰ ἐϊλετὶν, Βὲ ὀνλαρὴ κοβτούν.

3 Ζίρα ὅλ γερὶ κεντὶ κηληττζλαρή ἰλε μὲλκ ἰτίνμετιλερ, Βὲ ὀνλαρὴ κεντιλερὶν παζουσοὺ κουρτάρματη, ἴλλα σενὶν σὰγ ἐλὶν, Βὲ παζούν, Βὲ γὲζὲγγὲν νουρού· ζίρα ὀνλαρὰ σιανὲτ ἰτέριτιν.

4 Σένσιν πενὶμ πατηὸαχὴμ, γιὰ Ἀλλὰχ, Ἰακωβοὺν χελασλερινὶ σηπαρὴς ἰτέν·

5 Σενὶν γιαρτημήν ἦλα τὸυσμανλαρημηζὴ ἄλτ ἰτετζέγιζ, σενὶν ἰσμίν ἰλε ὲζεριμιζὲ καλκανλαρὴ τεπελεγετζέγιζ.

6 Ζίρα πὲν γιαγιμὰ σηγηνατζὰκ τεγίλ ἰμ· Βὲ κηληττζὴμ πενὶ χελὰς ἴτμεγετζεκ.

7 Ἴλλα τὸυσμανλαρημηζτὰν πιζὶ κουρταρὰν, Βὲ πιζὲ γαρὰζ ἰτενλερὶ ούτανταρὰν σένσιν.

8 Ἤττὲν κὲν Ἀλλαχὰ κὲβενετζέγιζ, Βὲ χὲρ ταὶμ σενὶν ἰσμιγγὶ μὲτχ ἐϊλεγετζέγιζ. Σελά.

9 Βελάκιν σὲν ρὲττ ἐϊλετὶν, Βὲ πιζὶ ούτανταρτὴν, Βὲ (ἄρτηκ) πιζὶμ ἀσκερλεριμίζ ἰλε τζηκμάζσην.

10 Σὲν πιζὲ τὸυσμανλαρημηζὴν ὀνὲντὲ ἀρκὰ τζεβιρττὶν, Βὲ πιζὲ γαρὲζ ἰτενλὲρ πιζὶ κεντιλερὶ ἰτζουὶν γιαγμαλαρλάρ·

11 Ἰπζὶ κογιουνλὰρ κιπὶ γενμεγὲ βερτὶν, Βὲ πιζὶ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ περισὰν ἐϊλετίν.

12 Καβμηγγὴ παχασὴζ σαττὴν, Βὲ ὀνλαρὴ σατμάγηλα (μαληγγὴ) ἀρτήρματην.

13 Ἰπζὶ κογγὸουλαρημηζὰ σιτὲμ, Βὲ ἐτραφημηζτὰ ὀνλανλαρὰ μεζεκὲ, Βὲ ζὲΒκ ἐϊλετίν.

14 Ἰπζὶ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ μεσελὲ, (Βὲ) καβμλαρὴν ἀρασηντὰ πὰς σαλλαμασὴ ἐϊλετίν.

15 Ἤττὲν κὲν ἀρὴμ ὀγγὲμτέ τιρ, Βὲ γὲζὲμὲν ἀγιπὴ πενὶ ὀρττέ.

16 Σιτὲμ Βὲ κὲφρ ἰτενὶν σετασηντὰν ὀτὲρὲ, τὸυσμαντὰν, Βὲ ὅτζ ἀλητζητὰν ὀτὲρέ.

17 Τζὲμλε πού νεσνελὲρ ὲζεριμιζὲ κελτιλὲρ, ἔμμα σενὶ ούνούτματηκ, Βὲ σενὶν ἀχτηγγὰ γιαλαντζὴ τζήκματηκ.

18 Καλπιμὶζ κερὶ τόνμετι, Βὲ ἀτημλαρημὴζ γιολουγγὰν σάπματηλαρ,

19 Ἔγερτζι πιζὶ ἐζτερχαλαρὴν γεριντὲ ἐζτὶν, Βὲ πιζὶ ὀλὲμὲν κόλκεσί ἰλε ὀρττὲν ἰσέ τε.

20 Ἔγερ Ἀλλαχημηζὴν ἰσμανὶ οἰνουτμουὶς, Βὲ ἐλλεριμιζὶ γιατ ἀλλαχλαρὰ ούζατμὴς ὀλσάϊτηκ,

21 Ἀλλὰχ πουνού (πιζτὲν) τεφτὶς ἰτμέζμι ἰτι; τζούν κι ὃ καλπὶν κιζλιλερινὶ πιλίρ.

22 Ἀντζακ σενὶν σεπεπινὲ χὲρ κὲν κὰτλ ὀλουνούγιορουζ· πογαζλανατζὰκ κογιουνλὰρ χισαπηνταίζ.

23 Ὀγιὰν, νίτζουν ούγιούρσουν γιὰ Ῥάππί; Κὰλκ πιζὶ ἐπέταν ρὲττ ἐϊλέμε.

24 Γὲζὲγγὲ νίτζουν κιζλέρσιν; πιζὶμ πιτζαρελιγιμιζὶ, Βὲ τζεφαλαρημηζὴ ούνουτούρμουσουν;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

25 Ζίρα τζανημὴζ τὰ τοπραγά τεκ ἀλτζακλαντή· καρνημὴζ γερὲ γιαπηότή.

26 Γιαρτημημηζὰ κὰλκ, βὲ ραχμετὶν ἰτζοὺν πιζὶ κουρτάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 45.

Σοσανὶμ ὲζερὲ, μουσικὰρ πατηγιὰ (βεριλὲν),
Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, Μασχίλ·
μαχπούπ ἰτζοὺν τεσπιχάτ.

ΠΕΝΙ'Μ καλπὶμ σαλὶχ σόζὲ τζοότουρούρ· πὲν ἐχβαλημὴ πατηόαχὰ σόϊλέριμ· πενὶμ τιλὶμ τζεβὶκ γιαζὰν κιατιπὶν καλεμί τιρ.

2 Σὲν ἰνσὰν ὀγουλλαρηντὰν κὲὲζέλσιν· τουτακλαρηγγὰ νιμὲτ τόκὲλτὲ· ἀνούν ἰτζοὺν 'Αλλὰχ σενὶ ἐπέταν περεκετλετί.

3 Ἔϊ τζαππὰρ, πουτούγγ ὲζεριν̀ὲ κηλητζηγγὴ κουόὰν, ἰζζετίν ἰλε, βὲ ὀόχρετίν ἰλε.

4 Βὲ ἀζαμετίν ἰλε περχορτὰρ ὅλ, βὲ χακικὰτ, χαλιμλὶκ, (βὲ) ἀταλὲτ ἰτζοὶν πατηόαχλὴκ ἐϊλὲ, βὲ σὰγ ἐλὶν σανὰ ἀτζαὶπ ὀείλερ κόστερετζέκτιρ.

5 'Οκλαρὴν σιβρί τιρ· καβμλὰρ σενὶν ἀλτηγγὰ τὲὲσετζεκλέρ· (βὲ πού ὀκλὰρ) πατηόαχὴν τόυὸμανλαρηνὴν γὲὲρεγινὲ (σαπλανατζάκ).

6 Γιὰ 'Αλλὰχ, σενὶν ταχτὴν ἐπέτιλ ἐπέτ τιρ· πατηόαχληγηγγὴν ὰσασὴ τογρουλοὺκ ὰσασή τηρ.

7 'Ατταλετὶ σεβτὶν, βὲ πιναμουσλουγού ἰκρὰχ ἐϊλετίν· ἀνούν ἰτζοὶν 'Αλλὰχ, σενὶν 'Αλλαχὴν σενὶ ὀαζλὴκ γιαγή ἰλε μὲσχ ἐϊλετὶ, σενὶν χὲπ ὀερικλεριγγτὲν ζιατέ.

8 Σενὶν λιπασλαρὴν μόϊρρὶ σαφὴ, βὲ ὅτ ὰγατζὴ, βὲ χηγιὰρ ὀεμπέρ κι σενὶ σεβιντιρὲν φίλτισι σαραϊλαρτὰν (ραχγιὰ βεριρλέρ).

9 Πατηόαχλαρὴν κηζλαρὴ σενὶν ἰζζετλεριγγτὲ (χαζὴρ τουρουρλάρ)· μελικὲ 'Οφεὶρ ἀλτουνού ἰλε πεζενμὶς σενὶν σαγηγγτὰ τουρτού.

10 Τιγγλὲ γιὰ κὴζ, βὲ κὸρ, βὲ κουλαγηγγὴ ἐϊτὶρ, βὲ καβμηγγὴ, χὲμ πατταγγὴν χανεσινὶ ούνούτ,

11 Βὲ πατηόὰχ κὲὲζελλιγγὲ χασρὲτ τζεκετζέκτιρ· ζίρα ὅ τουρ σενὶν σαχαπὴν, βὲ ὀνὰ σετζτὰ ἐϊλέ.

12 Βὲ Τύρος κηζὴ πεόκεὸλέρ ἰλε (χουζουρουγγὰ κελετζέκτιρ), καβμὴν ζενκινλερὶ, σενὶν γὲὲζὲγγὲ γιαλβαρατζακλάρτηρ·

13 Πατηόὰχ κηζηνὴν πὲτὲν ἰζζετὶ ἰτζεριτέν τιρ· ὀνούν ἐγιμὶ ἀλτούν ούλα τοκουνμούς τουρ.

14 Νακηόλὴ ἐγίμ ἰλε πατηόαχὰ ἐτιριλετζέκτιρ· ὀνούν γιολταὸλαρὴ πακιρελὲρ,ὀνούν ἀρτή σηρα σανὰ ἐτιριλετζεκλέρτιρ·

15 Ὰαζλήληλα, βὲ σουρουρλούγουλα ἐτιριλετζεκλέρτιρ· πατηόαχὴν σαραϊνὰ κιρετζεκλέρ·

16 Ἰαπαλαρηγγὴν γερινὲ ὀγουλλαρὴν ὀλατζάκτηρ· ὀνλαρὴ πὲτὲν γερὲ σουλτανλὰρ ταγὶν ἰτετζέκσιν.

17 Ἰὲν σενὶν ἰσμιγγὶ τζὲμλε σιλσιλελερτὲ ζὶκρ ἰτετζέγιμ· ἀνούν ἰτζοὺν τεβὶρ πὲ τεβὶρ ἐπετέ τεκ καβμλὰρ σενὶ μὲτχ ἰτετζεκλέρτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 46.

'Αλαμὼθ ὲζερέ· Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν μουσικὰρ πατηγιὰ (βεριλὲν) τεσπιχάτ.

'ΑΛΛΑ'Χ πιζὶμ σηγηντζαμαμὴζ, βὲ κουββετιμίζ τιρ· σηκλετλερτὲ χαζὴρ ἰμτάτ τηρ.

2 Ἴμτι πὶζ κόρκμαγιατζάγηζ, ἔγερ τα γὲρ σαρσάρσα, βὲ ταγλὰρ γὲρ τεγιστιριὶπ, τενιζλερὶν ὀρτασηνὰ (κότζερλέρσε)·

3 Σουλαρὴ τζαγλαὶπ πουλανηρλάρησα, ὀνλαρὴν καπαρμασὴ ἰτζοὺν ταγλὰρ σαλλανηρλάρσα τα. Σελά.

4 'Ιρμὰκ, (βὲ) ὀνούν τζαϊλαρὴ, 'Αλλαχὴν σεχερινὶ, Ταάλιανην τζατηρλαρηνὴν ἀζὶζ γερινὶ ὀαζλαντηρατζάκτηρ.

5 'Αλλὰχ ὀνούν ἰτζιντέ τιρ· ὅ τεπρένμεγετζεκ· σαπαχὴν ταγγηντὰ 'Αλλὰχ ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτετζέκτιρ.

6 Ὀύμμετλὲρ βελβελὲ ἰττιλέρ· πατηόαχληκλὰρ σαρστηλάρ· ('Αλλὰχ) ἀβαζηνὴ τηόαρηγιὰ βερτὶ γὲρ ἐριτί.

7 Κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι πιζὶμ ἰλέ τιρ· 'Ιακωβούν 'Αλλαχὴ γὲτζὲ σηγηντζαμαμήζ τηρ. Σελά.

8 Κέλιν 'Ράππινιν ὰμελλερινὶ κόρὲν· γερτὲ νὲ ὀεκὶλ ὰτζαγιπλὲρ ἐϊλετί.

9 Γερὶν τὰ ούτζλαρηνά τεκ τζεγκλερὶ φεραγὰτ ἰττιρίρ· γιαγὶ κηρὰρ, βὲ μηζραγὴ παρελέρ· ἀραπαλαρὴ ὰτές ἰλε γιακάρ.

10 Φεραγὰτ ἐϊλέγιν, βὲ πίλιν κι 'Αλλὰχ πένιμ· πὲν μιλλετλερὶν ὰρασηντὰ γὲτζελενετζέγιμ· πὲν γὲρ ὲζεριντὲ γὲτζελενετζέγιμ.

11 Κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι πιζὶμ ἰλέ τιρ, 'Ιακωβούν 'Αλλαχὴ γὲκσὲκ σηγηντζαμαμήζ τηρ. Σελά.

ΜΕΖΜΟΥΡ 47.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΤΖΟΎΜΛΕ καβμλὰρ ἔλ τζήρπην· σεβὶντζ σετασή ἰλε Ἀλλαχὰ κὲλπάγκ ἐϊλέγιν.

2 Ζίρα Ῥάππι Ταάλια κορκουλοὺ, βὲ τζὲμλε γὲρ ἐζεριντὲ οὐλοὺ πατησάχ τηρ.

3 Ὅ καβμλαρὴ ἀλτημηζὰ, βὲ ἐμμετλερὶ ἀγιακλαρημηζὴν ἀλτηνὰ τζόκτὲρτὲ·

4 Ἰιζὲ μιρασημηζὴ σετζτὶ, σεβτιγὶ Ἰακωβοὺν σανηνή. Σελά.

5 Ἀλλὰχ κὲλπάγκ ἦλα, Ῥάππι πορουὺ σετασή ἰλε γιοκαρὴ τζηκτή.

6 Ἰρλάϊν Ἀλλαχὰ, ἰρλάϊν· ἰρλάϊν πατησαχημηζὰ ἰρλάϊν.

7 Ζίρα Ἀλλὰχ τζὲμλε γερὶν πατησαχή τηρ· φέχμ ἰλε ἰρλάϊν.

8 Ἀλλὰχ μιλλετλερὶν ἐζεριντὲ πατησαχλὴκ ἰτέρ· Ἀλλὰχ ἀζὶζ κὲρσὲσὲνὲν ἐζεριντὲ ὁτουρούρ.

9 Καβμλαρὴν σουλτανλαρὴ Ἀβραὰμὴν Ἀλλαχηνὴν καβμή ἰλε κατηλτηλάρ· ζίρα γερὶν σιπερλερὶ Ἀλλαχήν τηρ, (βὲ) ὅ γαγέτλε γὲτζελεντί.

ΜΕΖΜΟΥΡ 48.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΡΆΠΠΙ ἐκπέρ τιρ, βὲ Ἀλλαχημηζὴν σεχεριντὲ, ὀνοὺν ἀζὶζ ταγηντὰ γαγέττεν μεμτούχ τουρ.

2 Μαχαλὶ κὲζὲλ, τζὲμλε γερὶν φεραχή τηρ, πορὶαζ τζανιπλεριντὲ Σιὼν ταγὴ, (ὅρατα κι) ἀζὶμ πατησαχὴν σεχερὶ (βάρ τηρ).

3 Ἀλλὰχ σαραϊλαρηντὰ γὲτζὲ σηγηντζαμὰ κιπὶ πιλινίρ.

4 Ζίρα, ἰστὲ πατησαχλὰρ τζὲμ ὀλτουλάρ· (ἄντζακ) περαπέρ τε ἀγιρηλτηλάρ.

5 Ὀνλὰρ (ὀνοὺ) κὸρτὲκλερὶ κιπὶ, τεατζοὺπ ἐϊλετιλέρ· σαστηλὰρ, βὲ ἐβέτ ἰλε κατζτηλάρ.

6 Ὀνλαρὴ κορκοὺ ζὰπτ ἐϊλετί· τογουρατζὰκ ἀβρατὴν ἀγρησὴ κιπί.

7 Σὲν σὰρκ γελί ἰλε Θαρσὶς κεμιλερινὶ παραλάρσην.

8 Νίτζε ἐσιττίκ ἰσε, πόϊλετζε ταχὶ κὸρτὲκ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν σεχεριντὲ, Ἀλλαχημηζὴν σεχεριντέ· Ἀλλὰχ ὀνοὺ ἐπέταν τεμελλεγετζέκτιρ. Σελά.

9 Γιὰ Ἀλλὰχ, πὶζ σενὶν χεϊκελιγγὶν ἰτζιντὲ σενὶν ἰχσανηγγὴ τεεμμούλ ἰτέριτικ.

10 Γιὰ Ἀλλὰχ, σενὶν ἰσμινὲ κόρὲ μετχὶν τὰ γερὶν οὐτζλαρηνά τεκ τιρ· σενὶν σὰγ ἐλὶν ἀταλέτ ἰλε τολού τουρ.

11 Σιὼν ταγὴ σὰζ ὀλσούν· Ἰούδανην κηζλαρὴ σενὶν χόκὲμλερὶν ἰτζοὺν μεσρουὺρ ὀλσουνλάρ.

12 Σιωνοὺν ἐτραφηνὴ τζεβίριν, βὲ ὀνοὺν τζεβρεσινὶ τολάσην· ὀνοὺν κουλελερινὶ σάγιν.

13 Ὀνοὺν χισαρλαρηνὴ τικκὰτ ἴτιν, βὲ ὀνοὺν σαραϊλαρηνὰ σεὶρ ἐϊλέϊν κι, κελετζὲκ σιλσιλελερὲ ῥιβαγὲτ ἰτέσιζ.

14 Ζίρα πού Ἀλλὰχ ἐπέτιλ ἐπὲτ πιζὶμ Ἀλλαχημήζ τηρ· ὅ πιζὶ ὀλὲντζεγέ τεκ χιταγὲτ ἰτετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 49.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν, μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Μεζμούρ.

ΤΙΓΓΛΈΓ̈Ν πού νεσνελερὶ τζὲμλε μιλλετλέρ· ἰστιμὰ ἐϊλέγιν τζιχανὴν τζὲμλε σακινλερί,

2 Χὲμ κὲτζὲκλὲρ, χὲμ πόγὲκλὲρ, ζενκίν τε φουκαρά τα περαπέρ.

3 Ἰενὶμ ἀγζὴμ ἰλμὶ σόϊλεγετζὲκ, βὲ καλπιμὶν τεφεκκὲρὲ ἰρφάν.

4 Ἰὲν κουλαγημὴ τεμσιλὲ μεϊλλὶ ἰτετζέγιμ· ῥεμζιμὶ ταμπούρ οὐλα ἀτζατζάγημ.

5 Νίτζουν κορκαΐμ πελὰ κὲνλεριντὲ, πανὰ πουσοὺ κουρανλαρὴν πιναμουσλουγοὺ πενὶμ ἐτραφημὴ τζεβιρτιγὶ ζεμάν;

6 Ὀνλάρ κι μαλλαρηνὰ ταγιανηρλὰρ, βὲ ῥηζκλαρηνὴν τζοκλουγουνὰ κὲβενιρλέρ·

7 Χὶτζ πὶρ κίμσε πὶρ βέτζχ ἰλε καρηνταδηνὴ φιτὰ ἰτέμεζ, νέ τε ὀνούν ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ φιτιὲ βερὲ πιλίρ.

8 Ζίρα τζανλαρηνὴν φιτὰ ὀλουνμασὴ πὲκ πταχαλή τηρ, βὲ ἐπέταν (πταχασὴ) πουλουνμάζ.

9 Τάκι ἐπέταν γιαδαγιὰ, (βὲ) φεσατλὴκ κόρμεγε.

10 Ζίρα ἀλιμλερὶ κόρὲρ κι ὀλὲρλὲρ, νίτζεκι ἀκηλσηζὴ βὲ τζαχιλὶ ταχί κι ζάϊ ὀλουρλὰρ, βὲ βαρληκλαρηνὴ γάϊρηλαρὰ πρακηρλάρ.

11 Ὀνλαρὴν τερουνιντεκὶ φικὶρ (πούτουρ κι), ἐβλερὶ ἐπέταν (τουρατζάκτηρ)· βὲ μεκιανλαρὴ τζὲμλε τεβιρλερέ τεκ· μὲλκλερινὶ κεντιλερὶν ἰσιμλερί ἰλε τζαγηρηρλάρ.

12 Ἔμμα ἰζζετὲ ὀλὰν ἀτὰμ τάϊμ καλμάζ καγὶπ ὀλὰν χαϊβανλαρὰ πεγγζετί.

13 Ὀνλαρὴν πού γιολού τελιλικλερί τιρ· ἄντζακ τορουνλαρὴ ὀνλαρὴν σόζλεριντὲν χοὸλανηρλάρ. Σελά.

14 Κογιουνλὰρ κιπὶ μεζαρὰ κονούλτουλάρ· ὀνλαρὴ ὀλὲμ κὲτετζέκτιρ· βὲ τογρουλὰρ ὀνλαρὴ σαπαχτὰν ζὰπτ ἰτετζεκλέρ· βὲ ὀνλαρὴν κούββετὶ, (χὲρ κὲς) μεκιανηνὰ (πρακτηκτὰν) σούγρὰ μεζαρτὰ ἐσκιγετζέκτιρ.

15 Ἔμμα Ἀλλὰχ τζανημὴ μεζὰρ ἐλιντὲν κούρταρατζάκτηρ· ζίρα ὅ πενὶ καπούλ ἰτετζέκτιρ. Σελά.

16 Ἀτὰμ ζενκὶν ὀλτουγού ζεμὰν, χανεσινὶν ἰζζετὶ ἀρττηγὴ ζεμὰν κόρκμαγιάσην.

17 Ζίρα ὀλθμὲντὲ περαπερίντζε χὶτζ πὶρ σέϊ ἄλμαγιατζάκτηρ, νέ τε ἰζζετὶ ὀνούν ἰλε ἐνετζέκτιρ.

18 Ἔγερτζι ὀμὲρτέ ἰκεν τζανηνὴ μουπαρεκλετὶ ἰσέ τε, βὲ νιϊμετλερτὲν τὸκ ὀλτουγοὺν ζεμὰν, ἀταμλὰρ σενὶ ἰζζετλεγετζεκλέρ.

19 Κίνε τε παπαλαρηνὴν τεβρινὲ κιτετζέκτιρ· ἐπέτὰν νούρ κόρμεγετζεκλερ.

20 Ἰζζεττέ ἰκεν φὲχμ ἴτμεγεν ἀτὰμ, ζάϊ ὀλὰν χαϊβανλαρὰ πεγγζέρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 50.

Ἀσαφὴν Μεζμουρού.

ΑΛΛΑΧΛΑΡΗΝ Ἀλλαχὴ Ῥάππι σόιλετὶ; βὲ κὲνεσὶν τογουσουντὰν τὰ πατησὲηνά τεκ γερὶ τζαγηρτή.

2 Σιωντὰν, κὲζελλιγὶν τεκμιλλιγιντὲν Ἀλλὰχ τζαβτή.

3 Ἀλλαχημὴζ κελετζέκτιρ, βὲ σουκοὺτ ἴτμεγετζεκ· ὀνούν ὀνὲντὲ γιακὰρ ἀτὲς ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ἐτραφηντὰ σετὶτ κασηργά.

4 Γιοκαρηντὰν ταβὲτ ἰτετζέκτιρ κὸγλερὶ βὲ γερὶ, καβμὰ χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζούν.

5 Κουρπανὴν βασιτασί ἰλε πενίμ ἰλε ἄχτ κεσισὲν σαλιχλεριμὶ πανὰ τζὲμ ἐϊλέγιν.

6 Βὲ κόγλερ ὀνοὺν ἀτὰλετινὶ χαπὲρ βερετζεκλέρ· ζίρα Ἀλλὰχ κεντισί τιρ χακίμ. Σελά.

7 Τιγγλὲ γιὰ καβμὴμ, βὲ πὲν σόϊλεγεϊμ· γιὰ Ἰσραὴλ, βὲ σενὶν ὲζεριγγὲ σὰχατὲτ ἰτεϊμ· πέν ἰμ Ἀλλὰχ, σενὶν Ἀλλαχήν.

8 Κουρπανλαρὴν ἰτζοὶν, βὲ τάϊμα πενὶμ ὀγγὲμτὲ (ὀλὰν) πὲτὲν γιακμὰ πεσκεσλερὶν ἰτζοὺν σενὶ ταζὶρ ἴτμεγετζέγιμ·

9 Σενὶν ἐβιγγτὲν πουζαγού, ἀγηλλαρηγγτὰν ἐρκετζλὲρ καπούλ ἴτμεγετζέγιμ.

10 Ζίρα ὁρμανὴν τζὲμλε τζαναβαρλαρὴ, πὶγγταγλὰρ ὲζεριντεκὶ χαϊβανλὰρ πενίμ τιρ.

11 Ταγλαρὴν τζὲμλε κουσλαρηνὴ πὲν πιλίριμ, βὲ σαχρανὴν τζαναβαρλαρὴ πενὶμ ἰλέ τιρ.

12 Ἀτζ ὀλάϊτημ σανὰ σόϊλεμέζιτιμ· ζίρα τζιχὰν, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε τολουσού πενίμ τιρ.

13 Πὲν πουγαλαρὴν ἐτινίμι γέριμ, γιόκσα ἐρκετζλερὶν κανηνήμη ἰτζέριμ;

14 Ἀλλαχὰ σὲκὲρ κουρπανηνὴ ἄρζ ἐϊλὲ, βὲ νεζιρλεριγγὶ Ταάλιαγια ἐτὰ ἐϊλέ.

15 Βὲ μουζαϊκὰ κὲνὲντὲ πανὰ νιτὰ ἐϊλὲ, πὲν σενὶ κουρταρατζάγημ· βὲ σὲν πανὰ χὰμτ ἰτέσιν.

16 Ἔμμα πιναμουσὰ Ἀλλὰχ τετὶ, Ἀλιακὰν νέ τιρ κι πενὶμ φαρζλαρημὴ χικιαγὲτ ἰτέσιν, βὲ ἀχτημὴ ἀγζηγγὰ ἀλάσην;

17 Σὲν τεετιπὶ ἰκρὰχ ἰτέρκεν, βὲ σόζλεριμὶ κερὶ ἀτάρκεν;

18 Ἔγερ χηρσηζὴ κόρὲρσεν, ὀνούν ἰλε περαπὲρ σεγιρτίρσιν, βὲ ζινακιαρλάρηλα χισσετάρσην·

19 Ἀγζηγγὴ κότὲλὲγὲ τεσλὶμ ἰτέρσιν, βὲ τιλὶν χιλεκιαρληγὴ ὀρέρ.

20 Ὀτουρούρκεν, καρηνταὸηγγὴ κοβλάρσην, (βὲ) ἀναγγὴν ὀγλουνὰ καρὸὴ φιτνὲ κόρσουν.

21 Πού νεσνελερὶ ἐϊλετὶν, βὲ πὲν τήνματημ· σαντήν κι πὲν ἀϊνή ἰλε σενὶν κιπί ἰμ· (ἔμμα) σενὶ ταζὶρ ἰτετζέγιμ, βὲ (χέπισινι) κόζλεριγγὶν ὀνὲντὲ τουρτουρατζάγημ.

22 Ἴμτι, γιὰ Ἀλλαχὴ ούνουτανλὰρ, πουνού ἀκληνηζὰ κόγιουν, ὅλμαγιά κι σιζὶ καπαίμτὰ κουρταρατζὰκ κίμσε ὅλμαγια.

23 Χέρ κιμ σὲκὲρ κουρπανὴ τακρὶπ ἰτέρσε, ὅ πενὶ ἰζζετλέρ· βὲ γιολουνού τογρού κουρανὰ Ἀλλαχὴν χελασηνὴ κόστερετζέγιμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 51.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού, ὅ Βηρσαβεεγὲ κιρτικτὲν σογγρὰ Νάθαν πεϊγαμπὲρ ὀνὰ κελτικτέ.

ΓΙΑ Ἀλλὰχ, ἰχσανηγγὰ κόρὲ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, ραχμετλεριγγὶν τζοκλουγουνὰ κόρὲ πενὶμ πιναμουσλουγουμού μὰχβ ἐϊλέ.

2 Πενὶ πιναμουσλουγουμτὰν τεμάμεν γεϊκὰ, βὲ κὲναχλαρημτὰν πενὶ πὰκ ἐϊλέ.

3 Ζίρα πιναμουσλουκλαρημὴ πιλίριμ, βὲ κὲναχὴμ τάγιμα ὀγγὲμτέ τιρ.

4 Σανὰ, γιάληνηζ σανὰ κὲνὰχ ἰσλετὶμ, βὲ φεναληγὴ χουζουρουγγτὰ ἰσλετίμ· τάκι σόζλεριγγτὲ ταστὴκ ὀλάσην, βὲ χόκὲμλεριγγτὲ πὰκ ὀλάσην.

5 Ἰστὲ πιναμουσλουκλάρ ἤλα ἀνὰ ραχμινὲ τὲὸτὲμ, βὲ ἀνὰμ πενὶ κὲνάχ ἤλα τογουρτού.

6 Ἰστὲ σὲν καλπτὲ χακικατὴ σεβτὶν, βὲ (καλπιμὶν) τερουνλεριντὲ πανὰ ἰλμὶ ταρὶφ ἰτετζέκσιν.

7 Πενὶ ζουφά ἴλε σὲρπ, βὲ τεμιζλενετζέγιμ· γεϊκὰ πενὶ, βὲ καρτὰν πεγιὰζ ὀλατζάγημ.

8 Πανὰ σαζληγὴ, βὲ σουρουρὶ ἐσιττὶρ, (κὶ) κηρτηγὴν κεμικλὲρ σόυρουρ κόρσὲνλέρ·

9 Κὲναχλαρημτὰν γὲζὲγγὲ τόντὲρ, βὲ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρημὴ μὰχβ ἐϊλέ.

10 Γιὰ Ἀλλὰχ, πεντὲ πὰκ κὰλπ γιαρὰτ, βὲ ἰτζεριμτὲ τογρου ρούχ τετζτὶτ ἐϊλέ.

11 Πενὶ γὲζὲγγτὲν κερὶ ἄτμα, βὲ ἀζὶζ ρουχουγγου πεντὲν καλτήρμα.

12 Χελασηγγὴν σαζληγηνὴ πανὰ τόντὲρ, βὲ ἀλιτζενὰπ ρούχ ἴλε πενὶ καβιλεντίρ.

13 Σενὶν γιολλαρηγγὴ ἀσηλαρὰ ὀγρετεἴμ· βὲ κὲναχκιαρλὰρ σανὰ τόνελέρ.

14 Γιὰ Ἀλλὰχ, χελασημὴν Ἀλλαχὴ, πενὶ κανλαρτὰν κουρτάρ· τιλὶμ σαζλήκ ἤλα ἀταλετιγγὶ ἰρλαγιατζάκτηρ·

15 Γιὰ Ῥάπτι, πενὶμ τουτακλαρημὴ ἄτζ· βὲ ἀγζὴμ χαμτηγγὴ ἰϊλὰν ἐϊλεγέ.

16 Ζίρα κουρπὰν ἰστεμέζσιν, γιόκσα βερίριτιμ· πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηντὰν χοσλανμάζσην.

17 Ἀλλαχὴν κουρπανλαρὴ ἐζὶκ ρούχ τουρ· ἐζὶκ βὲ μὲτεβαζοὺ καλπὶ σὲν γιὰ Ἀλλὰχ, χὸρ κόρμεγετζέκσιν.

18 Σιανετίν ἴλε Σιωνὰ ἐγιλὶκ ἐϊλέ· Ἱερουσαλημὶν χισαρλαρηνὴ πινὰ ἐϊλέ.

19 Ὅλ ζεμὰν ἀταλετὶν κουρπανλαρηντὰν, πεσκεσλερτὲν, βὲ πὲτὲν γιακμα ζεπιχελεριντὲν χὰζ ἰτετζέκσιν· ὅλ ζεμὰν σενὶν μεζπεχιγγὶν ὲζεριντὲ πουζαγουλὰρ τακρὶπ ἰτετζεκλέρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 52.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μασχιλὶ, Ἰδουμὶ Δωὴκ κελὶπ, βὲ Σαουλὰ χαπὲρ βερὶπ, Δαβὶδ Ἀχιμέλεχιν ἐβινὲ κελτὶ τετιγιντέ.

ΚΕΜΛΙΓΕ νὲ κὲβενίρσιν, σὲν γιὰ ζορπὰζ, Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἐπέταν ταγιανήρ.

2 Τιλὶγγ κεμλικλερὶ ἐζπὲρ ἰτέρ· πιλεμμὶς οὐστουρὰ κιπὶ χιλεγὶ ἰσλέρ.

3 Σερρὶ χαγιρτὰν ζιατὲ σεβτὶν, (βὲ) γιαλανὴ χὰκ σόϊλεμεκτὲν ζιατέ. Σελά.

4 Τζὲμλε χελακλὴκ σόζλεριντ, (βὲ) χιλεπὰζ τιλὶ σεβτίν.

5 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ σενὶ ἐπέταν χελὰκ ἰτετζέκτιρ· σενὶ κοπαρατζὰκ, βὲ σενὶ τζατηρηγγτὰν κὸτζὲρετζὲκ, βὲ τιριλερὶν γεριντὲν κόκὲγγὲ σόκετζέκτιρ. Σελά.

6 Ἔμμα σατηκλὰρ κόρετζεκλὲρ, βὲ κορκατζακλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν κὲλετζεκλὲρ, (τεγερὲκ),

7 Ἰστὲ ὸὸ ἀτάμ κι Ἀλλαχὴ κεντὶ κουββετὶ ἰτζοὺν κόματη· ἴλλα μαληνὴν τζοκλουγουνὰ οὐμουτ ἐϊλετὶ, βὲ κουββετινὶ γιαραμαζληγηνὰ ταγιάρητη.

8 Ἔμμα πὲν μεϊβατὰν τολοὺ ζεϊτὲν ἀγατζὴ κιπὶ Ἀλλαχὴν χανεσιντὲ ὀλατζάγημ· βὲ τεβὶρ πὲ τεβὶρ Ἀλλαχὴν ἰχσανηνὰ οὐμουτ ἰτέριμ.

9 Χὲρ ταΐμ σανὰ μὲτζτ ἰτετζέγιμ, ζίρα (πὸϊλὲ) ἐϊλετὶν· βὲ σενὶν ἰσμινὲ οὐμουτ ἰτετζέγιμ, ζίρα ἀζιζληριγγὶν ὀγγὲντὲ σαλίχ τιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 53.

Μαχαλὰθ ὲζεριντὲ μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μασχιλί.

ΑΚΗΛΣΗΖ κίμσε καλπιντὲ τετὶ, Ἀλλὰχ γιόκ τουρ· φεσατλαντηλὰρ, βὲ πιναμουσλοὺκ (ἰτζοὺν) μεκροὺχ ὀλτουλάρ· χαγιρὴ ἰσλεγὲν γιόκ τουρ.

2 Ἀλλὰχ κὸγτὲν ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ πακτή κι, φέχμ ἰτὲν, βὲ Ἀλλαχὴ ἀραγιὰν πὶρ κίμσε βάρμη, κόρέ.

3 Τζὲμλεσι σαπτηλάρ· πιρτὲν κὸτὲ ὀλτουλὰρ, χαγιρὴ ἰσλεγὲν χὶτζ πὶρ κίμσε γιόκ τουρ· πὶρ πιλέ.

4 Πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλερτὲ, ὀνλάρ κι πενὶμ καβμηὴ· ἐτμὲκ γετικλερὶ κιπὶ γερλὲρ, χὶτζ πὶρ ἴλμ γιόκμου τουρ; Ἀλλαχὰ νιτὰ ἰτμετιλερ.

5 Κορκοὺ ὄλμαγιαν γερτὲ σετὶτ κορκοὺ τζεκτιλέρ· ζίρα Ἀλλὰχ σενὶν ὲζεριντὲ ὀρτοὺ κουρανλαρὴν κεμικλεριντὶ ταγητή χὲτζὶλ ἐϊλετὶν (ὀνλαρὴ), ζίρα ὀνλαρὴ Ἀλλὰχ χὸρ κόρτὲ.

6 Κιάσκι Σιωντὰν Ἰσραηλὶν χελασὴ κελέϊτι

'Αλλὰχ κεντὶ καβμηνὴ ἐσιρλικτὲν τὸντὲρτὲγὲ ζεμὰν, 'Ιακὼβ σεβινὶπ, 'Ισραὴλ μεσροὺρ ὸλατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 54.

Νεγινὼθ ὲζερὲ, μουσικὰρ παὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μασχιλὶ· Ζειφιλὲρ κελίπ τε, Σαουλὰ, 'Ιὸτὲ Δαβὶδ πιζτὲ κιζλὶ τεγίλμι τιρ τετικλεριντέ.

ΓΙΑ' 'Αλλὰχ, σενὶν ἰσμίν ἰλε πενὶ χελὰς ἐϊλὲ, βὲ κουββετίν ἰλε πανὰ χὸκμ ἐϊλέ.

2 Γιὰ 'Αλλὰχ πενὶμ τοαμὴ καπούλ ἐϊλὲ ἀγζημὴν σόζλερινὲ κουλὰκ βέρ.

3 Ζίρα ἐτζνεπιλὲρ πενὶμ ὲζεριμὲ καλκτηλὰρ, βὲ ζορπαζλὰρ τζανημὴ ταλὰπ ἰτερλέρ· 'Αλλαχὴ ὀγγλερινὲ κόματηλαρ, Σελά.

4 'Ιὸτὲ 'Αλλὰχ πανὰ ἰμτὰτ ἰτέρ· 'Ράππι τζανημὴ ταγιαντηρανλάρ ἡλα πιλέ τιρ.

5 Κεμλιγὶ τὸυὸμανλαρημὰ τὸντὲρετζέκτιρ· ὸνλαρὴ χακικατὴγγ ἰλε χελὰκ ἐϊλέ.

6 'Ιρατετίμ ἰλε σανὰ κουρπὰν σουνατζάγημ· γιὰ 'Ράππι, ἰσμιγγὶ μὲτχ ἰτετζέγιμ, ζίρα σαλίχ τιρ.

7 Τζούν κι πενὶ χὲρ σηκλεττὲν κουρταρτὴ, βὲ κόζὲμ τὸυὸμανλαρημὴν ὲζεριντὲ ἰντικαμὴ κόρτὲ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 55.

Νεγινὼθ ὲζερὲ μουσικὰρ παὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μασχιλί.

ΓΙΑ' 'Αλλὰχ, τοαμὰ κουλὰκ βὲρ, βὲ νιαζημτὰν κερὶ τζεκίλμε.

2 Πενὶ τιγγλὲ, βὲ πενὶ ἰστιτζαπὲτ ἐϊλέ· ἐζπεριμτὲ κασαβετλενὶπ ταρσηκλανήρημ·

3 Τὸυὸμανὴν ἀβαζηντὰν, πιναμουσοὺν ζουλμουντάν· ζίρα ὲζεριμὲ πιναμουσλοὺκ ἀταρλὰρ, βὲ γαζέπ ἰλε πανὰ γαρὲζ ἰτερλέρ.

4 'Ιτζεριμτὲ γὲρεγὶμ, ζίατε ἐλὲμ τζεκὲρ, βὲ ὸλὲμ κορκουσοὺ τὲὸτὲ πενὶμ ὲζεριμέ.

5 Κορκοὺ βὲ τιτρεμὲ κελτὶ ὲζεριμὲ, βὲ ὲρκὲντὲ καπλατὴ πενί.

6 Βὲ τετὶμ, Πανὰ πὶρ κίμσε κὸγερτζινινκὶ κιπὶ κανατλὰρ βερέϊτι! ούτζούπ τα τιγγλενετζέγιτιμ!

7 'Ιὸτὲ κατζὴπ ἰραγὰ κιτετζέγιτιμ, τζόλτὲ σακὶν ὸλατζάγητημ. Σελά·

8 'Ρὲζκιαρὴν χηὸμηντὰν, βὲ σαγανακτὰν κατζμαγὰ ἐβετζέγιτιμ.

9 Γιὰ 'Ράππι, (ὸνλαρὴ) γὰρκ ἐϊλέ· τιλλερινὶ ἀγίρ· ζίρα ὸεχερτὲ ζουλμοὺ βὲ γαβγαγὶ κόρτὲμ.

10 Βὲ Κὲντὲζ κετζὲ χισαρλαρὴ ὲζεριντὲ ὸνοὺ τολαὸηρλάρ· βὲ πιναμουσλοὺκ βὲ κὲφρ ὸνοὺν ὸρτασηντά τηρ.

11 Γιαραμαζλὴκ βάρ τηρ ὸνοὺν ὸρτασηντά· ἀλτατὴτζηλὴκ βὲ χιλὲ ὸνοὺν τζαρὸουλαρηντὰν ἐκσὶκ ὸλμαζλάρ.

12 Τζούν κι τὸυὸμὰν πανὰ σιτὲμ ἐϊλέμετι, κὶ ὸνοὺ κατλανὰ ὴτημ· νέ τε πανὰ γαρὲζ ἰτὲν ὲζεριμὲ καλκτὴ, ζίρα ὅ ζεμὰν ὸντὰν κιζλενετζέγιτιμ·

13 Ἔμμα σὲν γιὰ ἀτὰμ, τζὰν περαπερὶμ, κουλαουζοὺμ, βὲ ἀὸνάμ·

14 Κὶ πὶζ περαπὲρ τατλὴ σόχπὲτ ἰτέριτικ· 'Αλλαχὴν χανεσινὲ περαπὲρ κιτέριτικ.

15 'Ὸλὲμ ὲζερλερινὲ ἄπαγγζηζ κελσίν· τιρί ἰκεν μεζαρὰ ἐνσινλέρ· ζίρα ὸνλαρὴν μεκιανλαρηνὴν ὸρτασηντὰ κεμλικλὲρ βάρ τηρ.

16 Πὲν ἰσε 'Αλλαχὰ τζαγηρατζάγημ, βὲ 'Ράππι πενὶ χελὰς ἰτετζέκτιρ.

17 'Αχὸὰμ, βὲ σαπὰχ, βὲ ὸγλὲν γιαλβαρατζάγημ, βὲ φεργιὰτ ἰτετζέγιμ· βὲ ὅ πενὶμ ἀβαζημὴ ἐὸιτετζέκτιρ.

18 'Ὸὺζεριμὲ (ὸλὰν) καβγατὰν τζανημὴ σελαμέτ ἰλε κουρταρατζάκτηρ· ζίρα τζοκλὰρ πανὰ ζήττηρλαρ.

19 Τεχιρλερτὲν ἐββὲλ ὸλὰν 'Αλλὰχ ἐὸιτετζέκτιρ, βὲ ὸνλαρὴ χετζὶλ ἰτετζέκτιρ· Σελά· ζίρα ταρὶκ τεπτὶλ ἰτμεζλὲρ, βὲ 'Αλλαχτὰν κορκμαζλάρ.

20 ('Ονλαρὴν χὲρ πιρισὶ) ὸνούν ἰλε σούλχ ὲζερὲ κετζινενλερὶν ὲζερινὲ ἑλλερινὶ ούζατὴρ· ἀχτηνὴ τεπελέρ.

21 'Αγζὴ σατὲ γιαγηντὰν γιουμὸάκτηρ, ἔμμα καλπιντὲ τζὲγὲ βάρτηρ, κελαμλαρὴ ζεϊτὲν γιαγηντὰν μιλαΐμ τηρ, ἔμμα χακικὰτ χὰλ χαντζερλέρ τιρ.

22 Γὲκὲγγὲ 'Ράππινιν ὲζερινὲ πρὰκ, βὲ ὅ σανὰ χαφιφλὶκ βερετζέκτιρ· σατηκὴν κημηλτανμασηνὰ ἄσλα καγὶλ ὅλμαγιατζάκ.

23 Ἔμμα σὲν γιὰ 'Αλλὰχ, ὸνλαρὴ χελακληγὴν κουγιουσουνὰ ἐντιρετζέκσιν· κανλὴ βὲ χιλεκιὰρ ἀταμλὰρ κὲνλερινὶν γιαρησηνὴ γιαὸάμαγιατζακλάρ· ἔμμα πὲν σανὰ οὺμοὺτ ἰτετζὲγιμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 56.

Ἰωνὰθ-ελεμ-ῥεχοκὶμ ϧζερὲ μουσικὰρ πα϶ηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μικταμὴ, Φιλιστιλὲρ ὀνοὺ Γαθτὰ τουττουκλαρὴ ζεμάν.

ΓΙΑ᾽᾽Αλλαχὴμ, πανὰ μερχαμὲτ ἐἰλὲ, ζίρα ἀτὰμ πενὶ γιουτμαγὰ ἀγζηνὴ ἀτζτή· χὲρ κὲν τζὲγκ ἰτερὲκ πανὰ σηκλὲτ βερίρ.

2 Τὸυϑμανλαρὴμ χὲρ κὲν (πενὶ) γιουτμαγὰ ἀγηζλαρηνὴ ἀτζαρλάρ· ζίρα τζόκτουρλαρ, γιὰ Ταάλια, ϧζεριμὲ τζὲγκ καλτηρανλάρ.

3 Κορκτουγοὺμ κὲντὲ σανὰ οὺμοὺτ ἰτετζέγιμ.

4 ᾽Αλλαχὴν σόζὲνὲ ὀγὲνετζέγιμ· πὲν ᾽Αλλαχὰ σηγηντὴμ, κόρκμαγιατζάγημ, νὲ ἰτέ πιλιρ πανὰ τέν ;

5 Χὲρ κὲν σόζλεριμὲ ἐγρὶ μαναλὲρ βεριρλὲρ, πενὶμ ϧζεριμὲ τζὲμλε φικιρλερὶ κότὲλὲκ ἰτζούν τουρ.

6 Τζὲμ ὀλουρλὰρ, κιζλενιρλὲρ, τζανημὴ νὲ ταρίκ ἰλε τουταλὰρ τεγὶ ἰζλεριμὶ κὸζετιρλέρ.

7 Ἀτζαπα πιναμουσλουγοὺν σεπεπί ἰλε κουρτουλατζακλάρμη ; Γιὰ ᾽Αλλὰχ, καβμλαρὴ γαζέπ ἰλε γιήκ.

8 Πενὶμ ἰσγιανλαρημὴ σαγιάρσην, κὸζ γιαὸλαρημὴ κιασεγγὲ κόρσουν· (πουνλὰρ) σενὶν τεφτεριγγτὲ τεγίλμι τιρ ;

9 Φεργιὰτ ἰτετζεγὶμ κὲντὲ, τὸυϑμανλαρὴμ κεριγὲ τὸνελέρ· πουνοὺ πιλίριμ κι᾽Αλλὰχ πεντὲν γιανά τηρ.

10 ᾽Αλλαχὴν κελαμηνὰ ὀγὲνετζέγιμ, Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰφτιχὰρ ἰτετζέγιμ.

11 ᾽Αλλαχὰ οὺμοὺτ ἰτέριμ· κόρκμαγιατζάγημ, ἰνσὰν πανὰ νὲ ἰτὲ πιλίρ ;

12 Γιὰ᾽Αλλαχὴμ, σενὶν νεζιρλερὶν πενὶμ ϧζεριμτέ τιρ· σανὰ ὲϑκὲρλὲρ ἐτὰ ἰτετζέγιμ.

13 Ζίρα τζανημὴ ὀλὲμτὲν κουρταρτὴν, ἀγιακλαρημὴ ταχὶ καϊπματάν· τεγίλμι κι ᾽Αλλαχὴν χουζουρουντὰ τιριλερὶν νουρουντὰ κεζέγιμ ;

ΜΕΖΜΟΥΡ 57.

᾽Αλτασχὲθ ϧζερινὲ μουσικὰρ πα϶ηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μικταμὴ, Σαουλοὶν τιζαρηντὰν] μαγαραγιὰ κατζτηγὴ ζεμάν.

ΜΕΡΧΑΜΕ᾽Τ ἐἰλὲ πανὰ, γιὰ ᾽Αλλὰχ, μερχαμὲτ ἐἰλὲ, ζίρα τζανὴμ σανὰ οὺμοὺτ ἰτὲρ, βὲ τὰ (πού) πελαλὲρ κετζίντζεγέ τεκ κανατλαρηγγὴν κόλκεσινὲ σηγηνατζάγημ.

2 ᾽Αλλὰχ ταάλιαγια, πενὶμ ἰτζούν χὲρ σεγὶ ὀγουρλού ἰτὲν ᾽Αλλαχὰ τζαγηρατζάγημ.

3 Κόγτὲν κόντερὶπ πενὶ κουρταρατζάκτηρ· πενὶ γιουτμὰκ ἰτζούν ἀγζηνὴ ἀτζὰν κίμσεγι ῥουσφαὶληγγὰ κογιατζάκτηρ· Σελά. ᾽Αλλὰχ ἰχσανηνὴ βὲ χακικατηνὴ ἰρσὰλ ἰτετζέκτιρ.

4 Τζανὴμ ἀρσλανλὰρ ἀρασηντά τηρ· ἀτεὸλὶ ἀταμλαρὴν, ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν (ἀρασηντὰ) γιατήρημ, ὀνλαρήν κι τιὸλερὶ μηζρὰκ, βὲ ὀκλάρ τηρ, βὲ ὀνλαρὴν τιλὶ κεσκὶν κηλήτζ τηρ.

5 Γιὰ᾽Αλλὰχ, κόγλὲρ ϧζεριντὲ γὲτζελέν· σενὶν ἰζζετὶν τζὲμλε γὲρ ϧζεριντὲ (ὀλσούν).

6 Πενὶμ ἀτημλαρημὰ τουζὰκ χαζηρλατηλάρ· τζανὴμ τὲὸμὲ τεχλικεσιντέ ἰτι· ὀνὲμὲ τζουκοὺρ καζτηλὰρ, ἰτζινὲ κεντιλερὶ τὲὸτὲ. Σελά.

7 Καλπὶμ χαζήρ τηρ γιὰ᾽Αλλὰχ, καλπὶμ χαζήρ τηρ, ἰρλαγιατζάγημ, βὲ μεζμοὺρ σόϊλετζέγιμ.

8 ᾽Ογιὰν πενὶμ ἰζζετὶμ, ὀγιὰν γιὰ σαντοὺρ, βὲ ταμπούρ· πὲν σαπαχτὰν ὀγιανατζάγημ.

9 Πεν γιὰ Ῥάππι, καβμλὰρ ἀρασηντὰ σενὶ μὲτχ ἰτετζέγιμ, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

10 Ζίρα σενὶν ῥαχμετὶν τὰ κὸγλερέ τεκ ἀζὶμ ὀλτοὺ, βὲ χακικατὴν τὰ πουλουτλαρά τεκ.

11 Γιὰ᾽Αλλὰχ, γὲτζελὲν κὸγλερὶν ϧζεριντὲ, σενὶν ζιϊνετὶν τζὲμλε γερὶν ϧζεριντὲ (ὀλσούν).

ΜΕΖΜΟΥΡ 58.

᾽Αλτασχὲθ ϧζερὲ μουσικὰρ πα϶ηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μικταμή.

ΧΑΚΙΚΑΤΧΑ᾽Λ, ἀταλετὶ σόϊλέρμισινιζ; γιὰ ἰνσὰν ὀγουλλαρή ; χὰκ ϧζερὲ χόκμ ἰτέρμισινιζ ;

2 Χάκκαν σὶζ καλπτὲ χιλεκιαρληκλὰρ τὲζέρσινιζ σὶζ ἑλλερινιζὶν ζουλουματηνὴ γερὶν ϧζερινὲ πόλὲὸτὲρὲρσὲνὲζ.

3 Πιναμουσλὰρ ἀνὰ ῥαχμιντὲν περὲ γιὰτ ὀλτουλάρ· γιαλὰν σόϊλεμέγιλε (ἀναλαρηνὴν) καρηνλαρηντὰν περὲ σαπτηλάρ.

4 ᾽Ονλαρὴν ζεχιρὶ γιλανὴν ζεχιρὶ κιπί τιρ· κουλακλαρηνὴ τηκαγιὰν σαγὴρ γιλανὰ πεγγζερλέρ.

5 Κὶ ὅ σιχιρπαζλαρὴν ἀβαζηνὴ ἐὸίτμεγετζέκτιρ, χὲρ νεκατάρ τα μαχιρλίκ ἰλε σιχίρπαζλὴκ ἰτσελέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

6 Γιὰ 'Αλλὰχ ὀνλαρὴν ἀγζηντὰ τιὸλερινὶ ἔζ· ἀρσλανλαρὴν ἀζοὺ τιὸλεριὴ οὺβαλὰ γιὰ 'Ράππι.

7 'Ακὰρ σοὺ κιπὶ σηζσηνλάρ· τὰ ὀνλὰρ χελὰκ ὀλούντζαγιά τεκ ('Αλλὰχ) ὀκλαρηνὴ ἀτατζάκτηρ.

8 'Εριγὲν σὲμὲκλὲ πότζὲκ κιπὶ κετζσινλέρ· ἀβρατὴν τὲὸὲγὲ κιπὶ κὲνεὸὶ κόρμεσινλερ.

9 Τικενλερινὶζ πόγὲγὲπ τζαλτὴ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ, ὀνλαρὴ τιρί ικεν γαζεπιντὲ κασηργὰ κιπὶ καπατζάκτηρ.

10 Σατὴκ κίμσε ἰντικαμὴ κόρτὲγὲ ζεμὰν ὸὰζ ὀλατζάκτηρ· ἀγιακλαρηνὴ πιναμουσοὺν καvή ίλε γεϊκαγιατζάκτηρ.

11 Βὲ χὲρ κὲς τεγετζέκτιρ, Ταχκήκαν σατηκὰ ἔϊβὰζ βάρ τηρ·ταχκήκαν γὲρ ὲζεριντὲ χὸκμ ἰτὲν 'Αλλὰχ βάρ τηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 59.

'Αλτασχὲθ ὲζερὲ, μουσικὰρ πὰὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μικταμὴ, Σαοὶλ ὀνοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν ἐβινὶ πεκλετμεγὲ κοντερτιγὶ ζεμάν.

ΓΙΑ' 'Αλλαχὴμ, πενὶ τὸυὸμανλαοημτὰν κουρτάρ· ὲζεριμὲ καλκανλαρτὰν πενὶ κορού.

2 Πιναμουσλουγοὺ ἰὸλεγενλερτὲν πενὶ κουρτὰρ, βὲ κανὰ σεβινὲν ὰταμλαρτὰν χελὰς ἐϊλέ·

3 Ζίρα ἰὸτὲ τζανημὰ πουσοὺ κουραρλάρ· πενὶμ ὲζεριμὲ ζορπαζλὰρ τζὲμ ὀλτουλὰρ, τεγὶλ γιὰ 'Ράππι πιναμουσλουγοὺμ (ἰτζοὺν), νέ τε κὲναχὴμ (ἰτζούν).

4 (Πεντὲ) πιναμουσλοὺκ γιόγουκεν σεγιρτὶπ χαζηρλανηρλάρ· πενὶμ ἰστικπαλιμὲ ὀγιὰν, βὲ κόρ.

5 Ἴμτι σὲν γιὰ 'Ράππι, κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ, 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ, ὀγιὰν τζὲμλε μιλλετλερὶ γιοκλαμὰκ ἰτζούν· χιλεκιάρ χαγινλαρὴν πιρινὲ πιλὲ μερχαμὲτ ἐϊλέμεγέσιν. Σελά.

6 'Αχὸὰμ κερὶ τόνερλὲρ, κόπεκλὲρ κιπὶ ὲρερλὲρ βὲ ὸεχερὶν ἐτραφηνὴ τολαὸηρλάρ.

7 'Ιὸτὲ ὀνλὰρ ὰγηζλαρή ίλε σόζλὲρ τόκερλέρ· τουτακλαρηντὰ κηληζλὰρ βάρτηρ· τζούν κι (τερλέρ κι), Κὶμ ὲὸιτίρ;

8 Ἔμμα σὲν γιὰ 'Ράππι ὀνλαρὰ κὲὸλετζέκσιν· σὲν τζὲμλε μιλλετλερὶ ζεβκλενετζέκσιν.

9 Γιὰ πενὶμ κουββετὶμ, σανὰ οὶμουὺτ ἰτετζέγιμ,ζίρα (σένσιν) γιὰ 'Αλλὰχ πενὶμ σιπερίμ.

10 'Ιχσανημὴν 'Αλλαχὴ πανὰ γετιὸετζέκτιρ· 'Αλλὰχ πανὰ τὸυὸμανλαρημὴν ὲζεριντὲ (ἰντικαμημὴ) κόστερετζέκτιρ.

11 'Ονλαρὴ κὰτλ ἐϊλέμε, ὅλμαγιά κι καβμὴμ ούνουτά· ὀνλαρὴ κουββετίν ίλε ταγὴτ, βὲ ἀλτζακλὰ ὀνλαρὴ γιὰ 'Ράππι, πιζὶμ καλκανημήζ.

12 'Αγηζλαρηνὴν κὲναχὴ (ἰτζοὺν), τουτακλαρηνὴν σόζλερὶ (ἰτζοὺν) μαγρουρλουκλαρηντὰ τουτουλσουνλὰρ, χὲμ ταχὶ σόϊλετικλερὶ λανὲτ, βὲ γιαλὰν ἰτζούν.

13 Γαζεπίγγ ίλε (ὀνλαρὴ) χελὰκ ἐϊλέ· χελὰκ ἐϊλέ κι (ἄρτηκ) μεβτζουὺτ ὅλμαγιαλαρ· βὲ πιλσινλέρ κι 'Αλλὰχ 'Ιακωβὰ, (βὲ) τὰ γερὶν ουὺτζλαρηνά τεκ σαλτανὰτ ἰτέρ. Σελά.

14 Ἴμτι ὰχὸὰμ κερὶ τὸνὸὲνλὲρ, κόπεκλὲρ κιπὶ ὲρσὲνλὲρ, βὲ ὸεχερὶν ἐτραφηνὴ τολαὸσηνλάρ.

15 Ναφακὰ πουλμὰκ ἰτζοὺν ὰβαρὲ τολαὸσηνλὰρ, βὲ ἔγερ τοϊμαζλάρησα σομουρτανσηνλάρ.

16 Ἔμμα πὲν σενὶν κουββετινὲ ἰρλαγιατζάγημ, βὲ σαπαχτὰν πὲλὲντ ὰβάζ ἡλα σενὶν ἰχσανηγγὴ μὲτχ ἰτετζέγιμ, ζίρα σιπερὶμ, βὲ σηκλετιμὶν κὲνὲντὲ σηγηντζαμὰμ ὀλτούν.

17 Γιὰ κουββετὶμ σανὰ μεζμοὺρ σόϊλεγετζέγιμ, ζίρα (σένσιν) γιὰ 'Αλλαχὴμ πενὶμ σιπερὶμ, ἰχσανημὴν 'Αλλαχή.

ΜΕΖΜΟΥΡ 60

Σουσὰν ἐδοὺθ ὲζερὲ μουσικὰρ πὰὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν ταλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Μικταμὴ, χατζάν κι Μεσοποταμίανην Συρίαση, βὲ Σοβὰ Συρίασηνην ὲζερινὲ τζὲγὲ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰωὰβ κερὶ τόνὲπ τοὺζ τερεσιντὲ 'Εδωμοὺν ὄνικι πιγγινὶ βουρτού.

ΓΙΑ' 'Αλλὰχ, πιζὶ ρὲτ ἐϊλετίν· πιζὶ τὰρου μὰρ ἐϊλετίν· γαζεπλεντὶν, τέκραρ πιζὲ τόν.

2 Γερὶ τεπρεντιρτίν· ὀνοὺ γιρττὴν, ὀνοὺν κηρηκλαρηνὴ σαγὰλτ, ζίρα σαλλανήγιορ.

3 Καβμηγγὰ ὸετὶτ (ὸεϊλὲρ) κόστερτὶν, πιζὲ σερσεμλὶκ ὸαραπὴ ἰτζιρτίν.

4 Σεντὲν κορκανλαρὰ παϊρὰκ βερτίν κι χακὴν γιολουνὰ καλτηηλά. Σελά.

5 Τάκι σενὶν σεβκιλιλερὶν κουρτουλαλάρ· σὰγ ἐλὶν ίλε χελὰς ἐϊλὲ, βὲ πενὶ τιγγλέ.

6 Ἀλλὰχ μακτεσεσιντὲ σόϊλετί· πὲν ὰζ ὁλατζάγημ· Συχεμὶ πόλὲὸτὲρετζέγιμ, βὲ Σοκχὼθ τερεσινὶ ὁλτζετζέγιμ.

7 Ἤενίμ τιρ Γαλαὰδ βὲ πενίμ τιρ Μανασσὴ· Ἐφραΐμ ισε πασημὴν κουββετί τιρ· Ἰούδα σεριὰτ κογιουτζούμ τουρ.

8 Μωὰβ γεϊκανμαμὴν λεγενί τιρ· Ἐδωμοὺν ὲζερινὲ παπουτζουμοὺ ατατζάγημ· ἔϊ Παλαιστίνη πενὶ ἀλκηὸλά.

9 Ἤενὶ χισαρλὴ ὸεχερὲ κὶμ κετιρετζέκτιρ; πενὶ Ἐδωμὰ κὶμ κηλαουζλαγιατζάκτηρ;

10 Ἀτζαπα σὲν τεγίλμι γιὰ Ἀλλὰχ, κὶ πιζὶ ρὲττ ἐϊλετίν; βὲ ἀτζαπα σὲν γιὰ Ἀλλὰχ πιζὶμ ἀσκερλεριμίζ ἴλε τζήκμαγιατζάκμησην;

11 Ἤιζὲ ἰμτὰτ βέρ κι σηκλεττὲν (κουρτουλαλὴμ)· ζίρα ἰνσαλαρτὰν ὁλὰν χελασὲτ ναφιλέτιρ.

12 Ἀλλαχὴν ἐλί ἴλε καχραμανληκλὰρ ἰτετζέγιμ· ζίρα ὅ τόυὸμανλαρημὴ τζιγνεγετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 61.

Νεγινὼθ ὲζερὲ μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ, ἀβαζημὴ τιγγλέ· τοαμὴ καπούλ ἐϊλέ.

2 Γεριν οὐτζλαρηντὰν σανὰ τζαγηρατζάγημ. γὲρεγὶμ πασιλτηγὴ ζεμάν· πενὶμ ἰτζοὺν τζὸκ γὲκσὲκ ὁλὰν καγιαγιὰ πενὶ κουλαουζλά.

3 Ζίρα σὲν πενὶμ σηγηντζαμὰμ, τόυὸμανημμὴν χουζουρουντὰ κουββετλὶ κουλὲμ ὁλτούν.

4 Χὲρ ταΐμ σενὶν τζατηρηντὰ σακὶν ὁλατζάγημ· σενὶν κανατλαρηγγὴν κόλκεσὶ ἀλτηνὰ σηγηνατζάγημ. Σελά.

5 Ζίρα σὲν γιὰ Ἀλλὰχ πενὶμ τοαλαρημὴ καπούλ ἐϊλετὶν, (πανὰ) ἰσμιγγτὲν κορκανλαρὴν μιρασηνὴ βερτίν.

6 Πατηὸαχὴν κὲνλερινὲ κὲνλὲρ ζὰμμ ἰτέσιν· ὀνοὺν σενελερὶ σιλσιλὲ πε σιλσιλὲ (ταγιανσηνλάρ).

7 Ἰχσανὴ, Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ἐπέταν τουρὰ, βὲ χακηκατὴ ὀνὰ πεκτζιλὲρ κό.

8 Πόϊλετζε χὲρ ταΐμ σενὶν ἰσμινὲ μεζμοὺρ σόϊλεγετζέγιμ, τάκι χὲρ κὲν νεζιρλεριμὶ ἐτὰ ἰτεΐμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 62.

Ἰεδουθοὺν ὲζρὲ μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΤΖΑΝΗ᾽Μ ἐλπέττε Ἀλλαχτὰ ραχὰτ ἰτέρ· πενὶμ χελασὴμ ὀντὰν (σατὶρόλούρ).

2 Ὅ χάκκαν καγιὰμ, βὲ χελασὴμ, γὲκσὲκ σιπερίμ τιρ· τζὸκ κημηλτάνμαγιατζάγημ.

3 Νὲ ζεμανά τεκ ἰνσανὴν ὲζερινὲ φὲντ κουράρσηνηζ; σὶζ τζὲμλενιζ κάτλ ὁλουνατζάκσηνηζ· ἐγιλμὶς τουβὰρ κιπὶ, βὲ τὲὸμεγὲ χαζὴρ τζὶτ κιπί (σινίζ).

4 Ὀνλὰρ (πασκὰ σέϊ) μουσαβαρὲ ἰτμεζλὲρ, φάκατ ὀνοὺ γὲκσεγιντὲν ατμὰκ ἰτζοὺν, γιαλανὴ σεβερλέρ· ἀγηζλαρή ἴλε τοὰ ἰτερλὲρ, ἔμμα καλπλεριντὲν πεττοὰ ἰτερλέρ. Σελά.

5 Ἔμμα σὲν γιὰ τζανὴμ, χέμαν Ἀλλαχτὰ ραχάτ ὅλ, ζίρα πενὶμ ουμουτοὺμ ὀντάν τηρ.

6 Ὅ χάκκαν καγιὰμ, βὲ χελασὴμ γὲκσὲκ σιπερίμ τιρ· κημηλτάνμαγιατζάγημ.

7 Ἤενὶμ χελασὴμ βὲ ἰζζετὶμ Ἀλλαχτά τηρ· κουββετιμὶν καγιασὴ σηγηντζαμὰμ Ἀλλαχτά τηρ.

8 Χὲρ βακηττὰ ὀνὰ σηγήνην· ἔϊ καβμλὰρ ὀνοὺν ὀνὲντὲ γὲρεκλερινιζὶ ἄτζην, Ἀλλὰχ πιζὲ σηγηντζαμά τηρ· Σελά.

9 Ταχκήκαν ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ πατηλλήκ τηρ, ἀτὰμ ὀγουλλαρὴ γιαλάν τηρ· τεραζοὺ κόζὲντὲ (ταρτηλσαλὰρ) τζὲμλεσι περαπὲρ πατηλληκτὰν πιλὲ χαφίφτιρλερ.

10 Ναχακληγὰ κὲβένμεν, βὲ καπμσκληκτὰ φασὴκ ὅλμαν· μὰλ ἀκάρσατα, καλπινιζὶ ὀνὰ βέρμεν.

11 Ἀλλὰχ πὶρ κερρὲ σόϊλετὶ, ἰκὶ κερρὲ πού σεῖ ἐσιττίμ κι, κουβζὲτ Ἀλλαχήν τηρ.

12 Βὲ ραχμὲτ σενίν τιρ γιὰ Ῥάππι· ζίρα σὲν χὲρ κεσὲ κεντὶ ἀμελλερινὲ κόρὲ ἰτζρὰ ἰτετζέκσιν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 63.

Δαβιδὶν Μεζμουρού, χατζάν κι ὅ Ἰούδανην τζόλὲντέ ἰτι.

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ, σένσιν πενὶμ Ἀλλαχὴμ, σαπαχτὰν σενὶ ἀράρημ· τζανὴμ ρανὰ σουσουζλοὺκ τζεκέρ· τζὸλ, κουρακλὴκ, βὲ σουσοὺζ ὁλὰν γερτὲ τζεσετὶμ σανὰ ἀρζοὺ τζεκέρ·

2 Τάκι σενὶ μακτεσετὲ κὸρτὲγὲμ κιπὶ, κουββετιγγὶ κὸρεΐμ.

3 Ζίρα σενὶν ἰχσανὴν ὸμὲρτὲν ἐγί τιρ· ἰτουτακλαρὴμ σενὶ μὲτχ ἰτετζεκλέρ.

4 Πὸίλετζε πὲτὲν ὸμρὲμτὲ σενὶ μουπαρεκλεγετζέγιμ· σενὶν ἰσμινὲ ἐλλεριμὶ καλτὴρατζάγημ.

5 Τζανὴμ σάνκι γιαγτὰν βὲ ἰλικτὲν τογιὰρ, βὲ σαζλὴ τουτακλάρ ἠλα ἀγζὴμ (σενὶ) μὲτχ ἰτέρ.

6 Χατζάν κι γιαταγὴμ ἐζεριντὲ σενὶ χατηρημὰ κετιρίριμ, βὲ (κετζενὶν) νὸπετλεριντὲ σανὰ τεφεκκὲρ ἰτέριμ.

7 Τζούν κι πενὶμ γιαρτημὴμ ὸλτοὺν, ἀνοὺν ἰτζοὺν κανατλαρηγγὴν κὸλκεσὶ ἀλτηντὰ σὰζ ὸλατζάγημ.

8 Τζανὴμ σενὶν ἀρτηνὰ γιαπηὸτή· σενὶν σὰγ ἐλὶν πενὶ ταγιαντηρήρ.

9 Χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζανημὴ ἀραγιανλάρ ἰσε, γερὶν ἔγγ ἀὸωγηλαρηνὰ κιρελέρ.

10 Κηλητζὴν ἐλλερὶ ἀλτηντὰ τὲὸελέρ· τιλκὶλὲρ παγὶ ὸλαλάρ.

11 Ἔμμα πατηὸὰχ Ἀλλαχτὰ σὰζ ὸλατζὰκ, χὲρ κὶμ ὸνὰ γεμὶν ἰτέρσε, ἰζζετλενετζέκτιρ· ζίρα τζὲμλε γιαλανὴ σὸϊλεγὲν κιμέσνελεριν ἀγζὴ τηκανατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 64.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ, νιαζημτὰ ἀβαζημὴ τιγγλέ· τὸυὸμανὴν κορκουσουντὰν ὸμρὲμὲ χὴφζ ἐϊλέ.

2 Ὸρτ πενὶ γιαμαζλαρὴν μεὸβερετιντὲν, πιναμουσλουγοὺ ἰὸλεγενλερὶν χενκιαμεσιντέν.

3 Ὸνλάρ κι τιλλερινὶ κηλητζ κιπὶ πιλερλέρ· ὸκλὰρ (κιπὶ) ατζὴ σὸζλὲρ χαζηρλαρλάρ.

4 Σουτζσουζοὺ κίζλιτζε ὸκλαμὰκ ἰτζούν· ὸνοὺ ἄπαγγσηζ ὸκλαρλὰρ, βὲ κορκμαζλάρ.

5 Φενὰ σεϊλερὶν ἐζερινὲ ταγιανηρλάρ· τουζακλὰρ κιζλεμεγὲ ἐζπὲρ ἰτερλὲρ, τεγερὲκ, Ὸνλαρὴ κὶμ κὸρετζέκτιρ;

6 Πιναμουσλουκλαρὴ ἰζλερλέρ· τικκατλὴ τεφτὶς ἰτερὲκ, γιορουλτουλάρ· βὲ χὲρ πιρινὶν ἰτζερισὶ, βὲ καλπὶ τερίν τιρ.

7 Ἔμμα Ἀλλὰχ ὸνλαρὴ ὸκλαγιατζάκτηρ· ὸνλαρὴν γιαραλαρὴ ἄπαγγσηζ ὸκτὰν ὸλατζάκτηρ.

8 Βὲ τιλλερινὶν (σὸζλερὶ) ἰζερλερινὲ τὲὸετζεκλέρτιρ· ὸνλαρὴ κὸρενλὲρ κατζατζακλάρ.

9 Βὲ χὲρ ἀτὰμ κορκατζάκτηρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἀμελινὶ νὰκλ ἰτετζεκλὲρ, βὲ ὸνοὺν ἰττικλερινὶ ἀγγλαγιατζακλάρ.

10 Σατὴκ ἀτὰμ Ῥάππιτε ὰζ ὸλατζάκτηρ, βὲ ὸνὰ οὺμοὺτ ἰτετζέκτιρ· βὲ τζὲμλε καλπτὲ τὸγρουλὰρ κὲβενετζεκλέρτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 65.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ, Σιωντὰ σενὶ χὰμτ πεκλὲρ, (βὲ) ἀτὰκ σανὰ ἐτὰ ὸλουνατζάκτηρ.

2 Ἔϊ τοαγὶ τιγγλεγὲν, τζὲμλε τὲν σανὰ κελετζέκτιρ.

3 Πιναμουσλουκλὰρ πενὶμ ἐζεριμὲ γαλὶπ ὸλτουλὰρ, (ἔμμα) σὲν ἰσγιανλαρημηζὴ πακλαγιατζάκσην.

4 Νὲ μουτλοὺ σὸ κίμσεγέ κι ὸνοὺ σὲν σετζμίς σιν, βὲ ἀβληλαρηγγτὰ σακὶν ὸλμὰκ ἰτζοὺν γιανηγγὰ ἀλμήὸσην· χανεγγὶν, σενὶν ἀζὶζ χεϊκελιγγὶν νιϊμετλεριντὲν τογιατζάγηζ.

5 Ἔϊ χελασημηζὴν Ἀλλαχὴ, γερὶν τζὲμλε οὺτζλαρηνὴν, βὲ τενιζτὲ ἰρὰκ ὸλανλαρὴν οὺμουτού, χεϊπετλέριλε, ἀταλέτ ἰλε πιζὲ τζεβὰπ βερετζέκσιν.

6 Σέν κι κουββετίν ἰλε ταγλαρὴ σαπὶτ ἰτέρσιν, κουββετὶ κουὸανμήὸ σην.

7 Τενιζὶν σετασηνὴ, ὸνοὺν ταλκαλαρηνὴν σετασηνὴ, βὲ καβμλαρὴν σετασηνὴ τεσκὶν ἰτέρσιν.

8 Κεναρλαρτὰ σακὶν ὸλανλὰρ ταχὶ, ἀλιαμετλεριγγτὲν κορκπρλάρ· σὲν ὰφαγὴν βὲ ἀχὰαμὴν πασλαντηλαρηνὲ σενλὶ ἰτέρσιν.

9 Γερὶ γιοκλάρσην, βὲ ὸνοὺ σουβαρήρσην, ὸνοὺ πὲκ ζεγκὶν ἰτέρσιν· Ἀλλαχὴν τζαϊλαρὴ σού ἰλε τολού τουρ· ὸνλαρὴν πουγταϊνὴ χαζηρλάρσην· τζοὶν κι πὸϊλὲ τερτὶπ ἐϊλετίν.

10 Ὸνοὺν ἀρηκλαρηνὴ σουβαρήρσην, ὸνοὺν τοπακλαρηνὴ τὲζλέρσιν, ὸνοὺ ταμλαλὴ γιαγμοὺρ ἰλε γιουμὰτήρσην, φιλιζλερινὶ περεκετλέρσιν.

11 Γιλὴ χαϊρατήγγ ἠλα τατζλάρσην, βὲ σενὶν ἰζλερὶν σεμιζλὶκ ταμλατηρλάρ.

12 Ὸβανὴν γιαϊλημλαρὴ (ἐζερινὲ) ταμλατηρλὰρ, βὲ τεπελὲρ σενλὶκ κουσανηρλάρ.

13 Σαχραλὰρ σὲρὲλέριλε τονανμήὸτηρ, βὲ

τερελὲρ πουγτάϊ ίλε ὀρτὲλμὲ̀ς τὲρ, ὀνλὰρ κὲλπὰνκ ίτερλὲρ, χὲμ τεσπιχὰτ ίτερλέρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 66.

Μουσικὰρ παὲηγιὰ (βεριλὲν) τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΤΖΟΥ'ΜΛΕ γὲρ 'Αλλαχὴ ἀλκηὲλάϊγγ·

2 'Ονοὺν ἰσμινὶν ἰζζετινὲ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν, μετχινὶ ζιϊνετλὶ ἐϊλέγιν.

3 'Αλλαχὰ τέγιν κι, Χέϊ νέκαταρ κορκουλού τουρ σενὶν ἀμελλερίν! κουββετιγγὶν ἀζιμλιγὶ ἰτζούν γιαλὰν ἰταὰτ κὸστεριρλὲρ σανὰ τὸυὲμανλαρήν.

4 Τζὲμλε γὲρ σανὰ σετζτὰ ἰτὶπ τεσπιχὰτ ἰτετζέκτιρ· σενὶν ἰσμινὲ μεζμουὺρ σὸϊλεγετζεκλέρ. Σελά.

5 Κέλιν, βὲ 'Αλλαχὴν ἀμελλερινὶ κὸρὲν, ὅ (νὲ ἀμὰν) κορκουλού τουρ ἀμελλεριντὲ ἰνσὰν ὸγουλλαρηνά.

6 Τενιζὶ καραγιὰ τεπτὶλ ἐϊλετί· ἰρμακτὰν γιαγιὰν κετζτιλέρ· ὅρατα ὀντὰν μεσρουὺρ ὀλτούκ.

7 Κουββετί ίλε ἐπέταν σαλτανὰτ σὲρέρ· κὸζλερὶ μιλλετλερὲ πακαρλάρ. 'Ασσηλὰρ κεντιλερινὶ γὲτζελέμεσινλερ. Σελά.

8 Ἔϊ καβμλὰρ, 'Αλλαχημηζὴ μὲτεπαρὲκ ἐϊλέγιν, βὲ μετχινὶν σετασηνὴ ἰσιττίριν.

9 Ὅλ κι τζανημηζὴ ὀμὲρτὲ χὴφζ ἰτὲρ, βὲ ἀγιακλαρημηζὴ σαλλανμαγὰ κοϊβερμέζ.

10 Ζίρα γιὰ 'Αλλὰχ σὲν πιζὶ τεφτὶς ἐϊλετίν· κὲμὲ̀ς κὰλλ ὀλτουγοὺ κιπὶ πιζὶ κὰλλ ἐϊλετίν.

11 Πιζὶ ἀγὴν ἰτζινὲ σοκτούν, ὀγγουρκαλαρημηζὰ σηκλὲτ κοτούν.

12 Παὸλαρημηζὴν ὲζερινὲ ἀταμλὰρ τζηκαρτήν· ἀτεὸτὲν βὲ σουτὰν κετζτίκ· ἔμμα πιζὶ ῥαχατληγὰ τζηκαρτήν.

13 Πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρή ίλε σενὶν χανεγγὲ κιρετζέγιμ. ἀτακλαρημὴ σανὰ ἐτὰ ἰτετζέγιμ·

14 'Ονλαρή κι τουτακλαρὴμ ἰκρὰρ ἐϊλετιλὲρ, βὲ μουζαϊκαμτὰ ἀγζὴμ σὸϊλετί.

15 Κοτζλαρὴν σεμὶζ κουρπανλαρηνὴ σανὰ τὲτσὲ ίλε τακριπ ἰτετζέγιμ· ἐρκετζλέρ ίλε περαπὲρ ὀκὲζλὲρ ἄρζ ἰτετζέγιμ· Σελά.

16 Κέλιν, τιγγλέϊν τζὲμλε 'Αλλαχτὰν κορκανλὰρ, βὲ τζανημὰ ἐϊλετιγὶ νεσνελερὶ νὰκλ ἰτεί́μ.

17 'Ονὰ φεργιὰτ ἐϊλετὶμ ἀγζήμ ἠλα, βὲ τιλίμ ίλε γὲτζελεντί·

18 Ἔγερ καλπιμτὲ ναχακληγὰ πακάϊτημ, 'Ράπτι (πενὶ) τιγγλεμέζ ἰτι.

19 Ἔμμα 'Αλλὰχ ταχκήκαν τιγγλετί· νιαζημὴν σετασηνὴ ἰττιτζαπὲτ ἐϊλετί.

20 Μουπαρὲκ ὀλσοὺν 'Αλλάχ κι τοαμὴ (καπούλ ἐϊλετὶ), βὲ ἰχσανηνὴ πεντὲν ἰρὰκ ἐϊλέμετι.

ΜΕΖΜΟΥΡ 67.

Νεγινὼθ ὲζερὲ μουσικὰρ παὲηγιὰ (βεριλὲν) τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

'ΑΛΛΑ'Χ πιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλεσὶν, βὲ πιζὶ περεκετλεσίν· ὀνούν γὲζὲ πιζὲ παρλασήν. Σελά.

2 Τά κι γερτὲ σενὶν γιολούν, τζὲμλε μιλλετλερὲ χελασετὶν πιλινσίν.

3 Γιὰ 'Αλλὰχ καβμλὰρ σανὰ ὲὸκρ ἐϊλεσινλέρ· τζὲμλε καβμλὰρ σανὰ ὲὸκρ ἐϊλεσινλέρ.

4 Μιλλετλὲρ ὸὰζ ὀλουὺπ μεσρουὺρ ὀλσουνλὰρ, ζίρα καβμλαρὰ τογρουλούκ ούλα χὸκμ ἰτετζέκσιν, βὲ γερτὲ μιλλετλερὲ κουλαούζ ὀλατζάκσην. Σελά.

5 Γιὰ 'Αλλὰχ καβμλὰρ σανὰ ὲὸκρ ἐϊλεσινλέρ· τζὲμλε καβμλὰρ σανὰ ὲὸκρ ἐϊλεσινλέρ.

6 Γὲρ μαχσουλουνού βερετζέκτιρ· 'Αλλὰχ πιζὶμ 'Αλλαχημὴζ πιζὲ περεκὲτ βερετζέκτιρ.

7 'Αλλὰχ πιζὶ περεκετλεγετζὲκ, βὲ γερὶν τζὲμλε ούτζλαρὴ ὀντὰν κορκατζακλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 68.

Μουσικὰρ παὲηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

'ΑΛΛΑ'Χ καλκσὴν (βὲ) ὀνούν τὸυὲμανλαρὴ ταρμὰρ ὀλσουνλὰρ, βὲ τζὲμλε ὀνού ἰκρὰχ ἰτενλὲρ ὀνούν ὀνὲντὲν κατζσηνλάρ.

2 Τὲτούν ναπετὶτ ὀλτουγοὺ κιπὶ ναπετὶτ ἐϊλὲ ὀνλαρή· μούμ ἀτεὸὶν ὀνὲντὲ νίτζε ἐρίρσε, πιναμουσλὰρ 'Αλλαχὴν γὲζὲντὲν (πὸϊλετζε) χελὰκ ὀλσουνλάρ.

3 Σατηκλάρησα ὸὰζ ὀλσουνλάρ· 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ μεσρουὺρ ὀλσουνλάρ· πέλι ἀζὶμ σεβίντζ ίλε ὸενλενσινλέρ.

4 'Αλλαχὰ ἰρλάϊν, ὀνούν ἰσμινὲ μεζμούρ σὸϊλέγιν· τζόλλερὶν ὲζερινὲ πινενὲ γιολλὰρ χαζηρλάγιν· ὀνούν ἰσμὶ 'Ράπτι τιρ· βὲ ὀνούν ὀνὲντὲ ὸὰζ ὅλουν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

5 'Αλλὰχ ἀζὶζ μεκιανηντὰ ὀκσὲζλερὶν τα-πτασὴ, βὲ τοὺλ καρηλαρὴν χακιμί τιρ.

6 'Αλλὰχ γιαληνὴζ ὀλανλαρὴ καπιλετὲ σακὶν ἰττιρίρ· μαχπουσλαρὴ πολλουγὰ τζηκαρήρ· ἐμμα ἀσσηλὰρ σουσοὶζ (γερτὲ) σακὶν ὀλουρλάρ.

7 Γιὰ 'Αλλὰχ, χατζάν κι σὲν τζὸλτὲ κι-τέρικεν, καβμηγγὴν ὀγγὲντζε τζηκτήν· Σελά.

8 Γὲρ σαλλαντὴ, βὲ κόγλὲρ ταχὶ ταμλα-τηλὰρ 'Αλλαχὴν χουζουρουντάν· Σινὰ πιλὲ 'Αλλαχὴν, 'Ισραὴλ 'Αλλαχηνὴν χουζουρουντὰν σαλλαντή.

9 Γιὰ 'Αλλὰχ, μιρασηγγὰ γανὶ γιαγμοὺρ κὸντερτὶν, βὲ τερμανσηζληγηντὰ σὲν ὀνὰ τερ-μὰν βερτίν.

10 Τζεμαατὴν ὀντὰ σακὶν ὀλτού· γιὰ 'Αλ-λὰχ, σαλιχετὶν ἰτζοὺν φουκαραγιὰ χαζηρλὴκ ἐϊλετίν.

11 'Ράπτι σὸζ βερτί· σαλὶχ χαπερλερὶ μὲτζτελεγενλὲρ πόγὲκ ἀσκέρ ἰτι.

12 'Ασκερλερὶν πατηὸαχλαρὴ κατζὴπ φι-ραὰρ ἰττιλὲρ, βὲ ἐβτὲ σακὶν ὀλανλὰρ τὸϊουμ-λουκλαρὴ πόλὲὸὲρλέρ ἰτι.

13 Ταπλαλὰρ ἀρασηντὰ ταχὶ γιατήρσαϊτη-νηζ, κὲμὲὸλενμὶς βὲ γελεκλερὶ σαρὴ ἀλτούν οὺλα (γιαλτηζλανμὴς) κὸγερτζινὶν κανατλαρὴ (κιπὶ ὀλατζάκσηνηζ).

14 Κὲλλὲ ὸεγιὲ κατὶρ ὀντὰ πατησαχλαρὴ παρεκεντὲ ἐϊλετιγὶ ζεμὰν, Σελμωντακὴ κὰρ κι-πὶ (ἄκ) ὀλτού.

15 'Αλλαχὴν ταγὴ Βασὰν ταγὴ (κιπί) τιρ, Βασὰν ταγὴ κιπὶ γὲτζὲ τάγ τηρ.

16 Ἔϊ γὲτζὲ ταγλὰρ νίτζουν κησκανήρση-νηζ; 'Αλλαχὴν σακὶν ὀλμαγὰ ραζὴ ὀλτουγοὺ τὰγ (πού τουρ)· πέλι 'Ράπτι ἐπέταν (ὀντὰ) σακὶν ὀλατζάκτηρ.

17 'Αλλαχὴν ἀτλοὺ ἀσκερὶ γιγιρμὶ πὶγγ, πιγγλὲρ πιγγί τιρ, 'Ράπτι ὀνλαρὴν ἀρασηντά τήρ, Σινὰ (κιπὶ), μακτεσετέ.

18 Γὲκσεγὲ τζηκτὴν, ἐσιρλερὶ ἐσὶρ ἐϊλε-τὶν, ἀταμλὰρ ἰτζοὺν πεὸκεὸλὲρ ἀλτὴν, χὲμ ἰ-ταατσηζλὰο (ἰτζοὺν) ταχὶ, γιὰ 'Ράπτι 'Αλλὰχ, σὲν (ἀραλαρηντὰ) σακὶν ὀλμὰκ ἰτζούν.

19 Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν χὲρ κὲν πιζὶ (χαϊ-ρατλάρηλα) γὲκλετὲν 'Ράπτι χελασετιμιζὶν 'Αλλαχή. Σελά.

20 'Αλλαχημὴζ χελὰς 'Αλλαχὴ τηρ· βὲ 'Ράπτι 'Αλλαχὴν βασιτεσί ίλε ὀλὲμτὲν κουρ-τουλμοὺς ὀλούρ.

21 'Αλλὰχ μὲτζερετ τὸυὸμανλαρηνὴν πα-ὸηνὴ, βὲ χὲρ ταὶμ κὲναχλαρτὰ κεζενὶν σατζ-λὴ τεπεσινὶ παρελεγετζέκτιρ.

22 'Ράπτι τετὶ, Βασαντὰν τέκραρ κερὶ κε-τιρετζέγιμ, (καβμημὴ) τενιζὶν τιπλεριντὲν κίνε κερὶ κετιρετζέγιμ.

23 Τάκι ἀγιαγὴν τὸυὸμανλαρηγγὴν κανή ίλε, (βὲ) κόπεκλεριγγὶν τιλὶ ὀνούν ίλε κηζαρά.

24 Γιὰ 'Αλλὰχ ἀτημλαρὴν κὸρὲντὲλέρ· 'Αλ-λαχημὴν, πατηὸαχημὴν ἀτημλαρὴ μακτεσετὲ κὸρὲντὲλέρ.

25 Μουσικαρλὰρ ὀγγτὲν κιτερλέριτι, τζαλ-κὴ τζαλανλὰρ, ἀρττὰν, ὀρτατά τα τὲφ τζαλὰν κηζλάρ.

26 Τζεμιγετλερτὲ 'Αλλαχὴ μουπαρεκλέγιν, 'Ισραὴλ πουγγαρηντὰν (ὀλανλὰρ) 'Ράπτιγι (μουπαρεκλέγιν).

27 Ὅρατά ἰτι κὲτζὲκ Βενιαμὶν, βὲ ὀνλαρὴν πεγί· 'Ιούδανην πεγλερὶ, (βὲ) ὀνλαρὴν καβμή· Ζαβουλωνοὺν ζαπιτλερὶ, (χὲμ) Νεφθαλειμὶν ζαπιτλερί.

28 'Αλλαχὴγγ, κουββετιγγὶ τερτὶπ ἐϊλετί· γιὰ 'Αλλὰχ πού πιζὲ ἰὸλετιγιγγὶ καβιλέ.

29 'Ιερουσαλημτεκὶ χεϊκελὶν ἰτζοὺν πατη-ὸαχλὰρ σανὰ χετιγελὲρ σουνατζακλάρ.

30 Σαζλὴκ τζαναβαρηνὴν πουγαλαρὴν κεσ-ρετινὶ, βὲ καβμλαρὴν πουζαγουλαρηνὴ ἀζαρλά· (τὰ χὲρ κὲς) κὲμὲὴς ταπακλαρή ίλε ἰταατὴ σου-νούντζαγιά τεκ· τζεγκλερὶ σεβὲν καβμλαρὴ πε-ριὸὰν ἐϊλέ.

31 Μησηρτὰν ἐκιαπιρλὲρ κελετζεκλέρ· Χα-πὲς βιλαγετὶ τὲζ ἐλλερινὶ 'Αλλαχὰ οὺζατα-τζάκτηρ.

32 Ἔϊ γὲρ πατηὸαχληκλαρὴ 'Αλλαχὰ ἰρ-λάϊν, 'Ράπτιγε μεζμοὺρ σὸϊλέγιν. Σελά.

33 'Ὸλ κι κατιμὶ κόγλερὶν ἐζεριντεκὶ κόγ-λερὲ πινέρ· 'Ιὸτὲ ἀβαζηνὴ κόντερὶρ, κουββετλὶ ἀβαζηνή.

34 'Αλλαχὰ κουββὲτ μετζτινὶ βέριγγ· ὀ-νοὺν ἀζαμετὶ 'Ισραηλὶν ἐζεριντέ τιρ· βὲ κουβ-βετὶ κόγλερτέ.

35 Γιὰ 'Αλλὰχ κορκουλούσουν (σὲν) ἀζὶζ γερλεριγγτέν· 'Ισραηλὶν 'Αλλαχή τηρ καβμηνὰ κουββετὶ, βὲ τακατὴ βερέν. Μὲτεπαρὲκ ὀλ-σοὺν 'Αλλάχ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 69.

Σοσανὶμ ᾐζερὲ Μουσικὰρ πατᾐγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ πενὶ χελὰς ἐἵλέ· ζίρα σουλὰρ τὰ τζανημά τεκ κιρτιλέρ.

2 Τερὶν πταλτζηγὰ πατττήμ κι ὅρατα πανὰ τουρμαγὰ καβὶ γὲρ γιόκ τουρ· σουλαρὴν τερινλικλερινὲ γετιότὶμ, βὲ ἀκηντηλὰρ πενὶ γὰρκ ἰτερλέρ.

3 Τζαγηρμακτὰν τερμανὴμ κεσιλτί· χηρτλαγὴμ κουρουτού· κόζλερὶμ γιορουλτουλὰρ, πὲν Ἀλλαχημὴ πεκλεμετέν.

4 Σεπεπσὶζ πανὰ γαρὲζ ἰτενλὲρ πατζημὴν σατζλαρηντὰν τζόκτουρλαρ· ναχὰκ γερὲ τόυσμανὴμ ὀλοὺπ πενὶ χελὰκ ἰτμεγὲ τζαλησανλὰρ κουββετλὶ ὀλτουλάρ· ὅλ ζεμὰν πὲν κάπματηγημ σεὶ κερὶ βερτίμ.

5 Γιὰ Ἀλλὰχ, σὲν τζαχιλλιγιμὶ πιλίρσιν· βὲ κὲναχλαρὴμ σεντὲν κιζλὶ τεγίλ τιρ.

6 Γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, σανὰ μόυνταζὴρ ὀλανλὰρ πενὶμ σεπεπιμτὲν χετζὶλ τὲσμεσινλερ· οὐτάνμασηνλαρ πενὶμ ἰτζοὺν σενὶ ἀραγιανλὰρ γιὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχή.

7 Ζίρα πὲν σενὶν ἰτζοὺν σιτεμὲ κατλαντήμ. πενὶμ γὲζεμὲ ἀἵπ ὀρττέ.

8 Καρηνταὸλαρημὴν γιανηντὰ γιατ ὀλτοὺμ, βὲ ἀναμὴν ὀγουλλαρὴ γιανηντὰ ἐτζνεπί.

9 Ζίρα χανεγγὶν γαϊρετὶ πενὶ τελὲφ ἐἵλετὶ, βὲ σανὰ σιτὲμ ἰτενλερὶν σιτεμὶ πενὶμ ᾐζεριμὲ τὲσττέ.

10 Βὲ ὀρούτζ οὐλα τζανημὰ (τζεφὰ ἰτερὲκ) ἀγλατὴμ, ἔμμα πού πανὰ σιτὲμ γερινὲ ὀλτού.

11 Χὲμ ταχὶ τζουλ κεγιντὶμ, βὲ ὀνλαρὰ μεσὲλ ἰτζοὺν ὀλτούμ.

12 Καπουλαρτὰ ὀτουρανλὰρ πανὰ καρσὴ σόϊλερλέρ· βὲ σερχοσλαρὴν τὲρκὲσὲ ὀλτούμ.

13 Ἔμμα πενίμ ισε γιὰ Ῥάππι νιαζὴμ σανά τηρ, σιανὲτ βακτή τηρ· γιὰ Ἀλλὰχ, ῥαχμετιγγὶν τζοκλουγοὺ ἰτζοὺν, χελασηγγὴν κερτζεκλιγινὲ κόρὲ πενὶ τιγγλέ.

14 Ἰπενὶ πταλτζηκτὰν τζηκάρ κι γὰρκ ὅλμαγιμ· πανὰ γαρὲζ ἰτενλερτὲν, βὲ σουλαρὴν τερινλικλεριντὲν κουρτουλαΐμ.

15 Σουλαρὴν ἀκηντησὴ πενὶ γὰρκ ἴτμεγε, βὲ τερινλὶκ πενὶ γιούτμαγια βὲ τζουκοὺρ πενὶμ ᾐζεριμτὲν ἀγζηνὴ καπάτμαγια.

16 Γιὰ Ῥάππι πανὰ κουλὰκ βὲρ, ζίρα σενὶν ῥαχμετὶν σαλίχ τιρ· ῥαχμετλεριγγὶν τζοκλουγουνὰ κόρὲ πανὰ ναζὰρ ἐἵλέ.

17 Βὲ γὲζὲγγὲ πού κουλουγγτὰν κιζλέμετζούν κι μεὲκκατττάϊμ, πενὶ τὲζ ἐσίτ.

18 Τζανημὰ γιανὰς, ὀνού κουρτὰρ, τόυσμανλαρημὴν σεπεπιντὲν πενὶ χελὰς ἐἵλέ.

19 Σὲν σιτεμιμὶ, βὲ ῥεζιλλιγιμὶ πιλίρσιν· τζὲμλε χασιμλερὶμ σενὶν ὀνὲντέ τιρ.

20 Ἰπενὶμ καλπιμὶ σιτὲμ γιρττή· βὲ πὲτὲν πὲτὲνὲ κασαβέτιμ· βὲ πεκλέρ ἰτίμ κι πὶρ κίμσε πενὶμ ἰτζοὺν τασαλανὰ, ἔμμα χὶτζ πὶρ κίμσε πουλούνματη· βὲ τεσελλὶ ἐτιτζιλὲρ (πεκλετὶμ), ἔμμα πούλματημ.

21 Ἰπάχουσους γεμεγὶμ ἰτζοὺν πανὰ ὅτ βερτιλὲρ, βὲ σουσουζλουγουμτὰ πανὰ σιρκὲ ἰτζιρτιλέρ·

22 Ὀγγλεριντὲ κεντιλερὶν σοφρασὴ τουζὰκ, βὲ τζεζὰ (βὲ) τιλὲ ὀλσούν.

23 Κόζλερὶ καραννηλανσήν κι κόρμεγελερ· βὲ ὀνλαρὴν ἀρκασηνὴ ἐπέταν καμπουρλά.

24 Ὀνλαρὴν ᾐζερινὲ γαζεπιγγὶ ἀκτὰρ, βὲ ὀφκεγγὶν χησμὴ ὀνλαρὴ ζὰπτ ἐἵλεσίν.

25 Σεραϊλαρὴ βεραὰν ὀλσούν· τζατηρλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν πουλούνμασην.

26 Ζίρα σενὶν βουρτουγοὺν κίμσεγι ὀνλὰρ κοβαλατηλὰρ, βὲ σενὶν γιαραλατηγὴν κιμέσνελεριν ἀγρησὴ ἰτζοὺν σόϊλεσιρλέρ.

27 Ὀνλαρὴν κὲναχηνὴν ᾐζερινὲ κὲνὰχ ζάμμ ἐἵλέ· βὲ σενὶν ἀταλετιγγὲ κίρμεσινλερ.

28 Τιριλερὶν κιτατηντὰν μὰχβ ὀλουνσουνλὰρ, βὲ σατηκλάρηλα περαπὲρ ταχρὶρ ὀλούνμασηνλαρ.

29 Ἰπέν ισε φουκαρὰ βὲ τερτλί ἰμ· γιὰ Ἀλλὰχ, χελασὴν πενὶ γὲκσεγὲ καλτηρσήν.

30 Ἀλλαχὴν ἰσμινὶ τεσπιχάτ ἠλα μὲτχ ἐἵλεγετζέγιμ, βὲ ὀνού μέτχιλε ἀζιμλεγετζέγιμ.

31 Χάκκαν Ῥάππι ταχὰ ζιατὲ χοσλανὴρ πουντὰν, νίτεμ κι πουϊνουζλαρὴ βὲ τηρνακλαρὴ ὀλὰν κὲντζ πουζαγουτάν·

42 Χαλιμλὲρ κόρελὲρ, (βὲ) σεβινελὲρ, βὲ σὶζ Ἀλλαχὴ ἀραγιανλαρὴν γὲρεγινὶζ τιρὶ ὀλατζάκτηρ.

33 Ζίρα Ῥάππι ζαρουρετλιλερὶ ἰστιτζαπὲτ ἰτὲρ, βὲ μαχπουσλαρηνὴ χὸρ κόρμέζ.

34 Ὀνού κόγλὲρ, βὲ γὲρ, τεργιαλὲρ, βὲ τζὲμλε ἰτζλεριντὲ τεπρενενλὲρ μὲτχ ἐἵλεσινλέρ.

35 Ζίρα Ἀλλὰχ Σιωνού χελὰς ἰτετζέκτιρ,

βὲ 'lούδανην ὀεχερλερινὶ ᾱινὰ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὄρατα σακὶν ὀλοὺᾱ ὀνοὺ μιρὰς ἀλατζακλάρ.

36 Βὲ κουλλαρηνὴν ζουρρίετὶ ὀνοὺ μιρὰς ἀλατζάκτηρ· βὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ σεβενλὲρ ὀντὰ σακὶν ὀλατζακλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 70.

Μουσικὰρ ᾱαὸηγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν γιατικιαρί.

ΓΙΑ᾽ 'Αλλὰχ, ᾱενὶ κουριὰρ, γιὰ 'Ράᾱᾱι, ᾱανὰ γιαρτὴμ ἐἵλεμεγὲ τὲζ γετίς.

2 Τζανημὴ ἀραγιανλὰρ ἀρλανσηνλὰρ, βὲ ούτανσηνλάρ· ᾱενὶμ κότὲλὲγὲμὲ ἀραγιανλὰρ κερὶ τόνσὲνλὲρ, βὲ χετζὶλ ὀλσουνλάρ.

3 Ὄχ ὄχ τεγενλὲρ, ἀγιπλα ρηνὰ τζεζὰ ἰτζοὺν κερὶ τόντὲρὲλσὲνλέρ.

4 Τζὲμλε σενὶ ἀραγιανλὰρ σεβινὶπ σεντὲ ὰζ ὀλσουνλάρ· βὲ χελασηγγὴ σεβενλὲρ, 'Ράᾱᾱι ἀζὶμ ὀλσοὺν τεσινλὲρ τάϊμα.

5 Ἔμμα ᾱὲν φουκαρὰ βὲ ζαρουρετλί ἰμ· γιὰ 'Αλλὰχ τὲζ ᾱανὰ γετίς· σένσιν ᾱενὶμ ἰματὴμ βὲ κουρταρητζήμ· γιὰ 'Ράᾱᾱι κετζίκμε.

ΜΕΖΜΟΥΡ 71.

ΓΙΑ᾽ 'Ράᾱᾱι σανὰ ούμοὺτ ἐἵλετίμ· ἄσλα ἀρλάνμαγιαγίμ.

2 'Αταλετὶν ἰτζοὺν ᾱενὶ κουρταρὴᾱ χελὰς ἐἵλέ· κουλαγηνὴ ᾱανὰ μεγιλλὶ ἐἵλὲ, βὲ ᾱενὶ χελὰς ἐἵλέ.

3 Ἰανὰ καβὶ μεκιὰν ὄλ, χὲρ ταΐμ, (ὄρα-για) κιρεΐμ, σὲν ᾱενὶ χελὰς ἰτμεγὲ ᾱουγιουρτοὺν, ζίρα καγιὰμ βὲ καλέμσιν σὲν ᾱενίμ.

4 Γιὰ 'Αλλαχὴμ ᾱενὶ ᾱιναμουσοὺν ἐλλεριντὲν, φασηκὴν βὲ χακσηζὴν ἐλλεριντὲν κουρτάρ.

5 Ζίρα σένσιν ούμουτοὺμ, γιὰ 'Ράᾱᾱι 'Αλλάχ᾽κεντζλιγιμτὲν ᾱερὲ σένσιν ᾱενὶμἰἵτιματήμ.

6 Καρηντὰν ᾱερὲ σανὰ ταγιαντὴμ, ἀναμὴν ᾱαγηρλαρηντὰν ᾱερὲ ᾱενὶμ ὀρτὲμ σένσιν· ᾱενὶμ μετχὶμ χὲρ ταΐμ σενὶν ἰτζοὺν (ὀλατζάκτηρ).

7 Τζοκλαρὰ ἀτζαΐᾱ ὀλτοὺμ, ἔμμα ᾱενὶμ καβὶ σηγηντζαμὰμ σένσιν.

8 Πὲτὲν κὲν ἀγζὴμ σενὶν μετχίνιλε, βὲ σενὶν χαμτήν ἡλα τολοὺ ὀλσοίν.

9 Κοτζαλὴκ βακτηντὰ ᾱενὶ ρὲτᾱ ἐἵλέμε· κουββετὶμ ᾱενὶ ᾱρακτηγὴ ζεμὰν σὲν ᾱενὶ τὲρκ ἴτμε.

10 Ζίρα τὸυὸμανλαρὴμ ᾱανὰ ζὴᾱ σὸἵλερλὲρ, βὲ τζανημὴ ᾱεκλεγενλὲρ ᾱεραᾱὲρ μουὸαβερὲ ἰτερλὲρ,

11 Τεγερὲκ, 'Αλλὰχ ὀνοὺ τὲρκ ἐἵλετί· κοβαλάγιν, βὲ ὀνοὺ τούτουν, ζίρα ὀνοὺ κουρταρατζὰκ κίμσε γιόκ τουρ.

12 Γιὰ 'Αλλὰχ ᾱεντὲν ἰρὰκ ὄλμα· γιὰ 'Αλλαχὴμ γιαρτημημὰ τὲζ γετίς.

13 Χετζὶλ ὀλσουνλὰρ, μὰχβ ὀλουνσουνλὰρ τζανημὴν τόυὸμανλαρή· ᾱενὶμ κετεριμὶ ταλὰᾱ ἰτενλὲρ ρουσφαϊλήκ ἡλα, βὲ ρεζαλέτ ἰλε ὀρτὲλσὲνλέρ.

14 Ἔμμα ᾱὲν χὲρ ταΐμ (σανὰ) ούμοὺτ ἰτετζέγιμ, βὲ τζὲμλε μετχλεριγγὲ (μετχλὲρ) ζὰμμ ἰτετζέγιμ.

15 Ἰενὶμ ἀγζὴμ ᾱὲτὲν κὲν ἀταλετιγγὶ βὲ χελασετιγγὶ τελλαλὲτ ἰτετζέκτιρ· ζίρα (ὀνλαρὴ) σαϊμαγὰ κατὶρ τεγίλιμ.

16 'Ράᾱᾱι 'Αλλαχὴν κρυββετί ἰλε γὸρὲγετζέγιμ, σενὶν χέμαν σενὶν ἀταλετιγγὶ ζὶκρ ἰτᾱιρετζέγιμ.

17 Γιὰ 'Αλλαχὴμ, κεντζλιγιμτὲν ᾱερὲ σὲν ᾱανὰ ταλὶμ ἐἵλετὶν, βὲ τὰ ὀίμτιέ τεκ σενὶν ἀτζαϊπλεριγγὶ τελλαλὲτ ἰτέρ ἰτιμ.

18 Ἰενὶ τὰ κοτζαληγὰ, βὲ ἄκ σατζλαρά τεκ τὲρκ ἐἵλέμε, γιὰ 'Αλλὰχ, τάκι σενὶν ᾱατζουγγοὺ (ᾱοὺ) σιλσιλεγὲ, κουββετιγγὶ τζὲμλε σογγρὰ κελετζεκλερὲ τελλαλὲτ ἰτεΐμ.

19 Ζίρα γιὰ 'Αλλὰχ, σενὶν ἀταλετὶν γαγέττεν γὲτζελενμίς τιρ· νέκαταρ ὀεἵλὲρ ἐἵλετίν ἰσε χεϊᾱετλί τιρ. Γιὰ 'Αλλὰχ, σανὰ ᾱεγγζὲρ κὶμ βάρ τηρ;

20 Σέν κι ᾱανὰ τζὸκ μεὸεκκατλὰρ, βὲ ᾱιτζαρελικλὲρ κὸστερτὶν (βὲ) κίνε ᾱενὶ ἰχγιὰ ἐἵλετὶν, βὲ γερὶν τιᾱλεριντὲν ᾱενὶ τέκραρ τζηκαρτήν.

21 Σανημὴ ἀρτηρτὴν βὲ τόνὲᾱ ᾱενὶ τεσελλὶ ἐἵλετίν.

22 Ἴμτι ᾱὲν γιὰ 'Αλλαχὴμ σαντούρ ἰλε σενὶ, (βὲ) σενὶν χακικατηγγὴ μὲτχ ἐἵλεγετζέγιμ· σανὰ ταμᾱοὺρ ἰλε τεσᾱιχὰτ σὸἵλεγετζέγιμ, γιὰ 'Ισραηλὶν 'Αζιζί.

23 Ἰὲν σανὰ τεσᾱιχὰτ σὸἵλετιγὶμ ζεμὰν τουτακλαρὴμ ὰζ ὀλατζακλὰρ, βὲ τζανὴμ, κὲ ὀνοὺ σὲν κουρταρτήν.

24 Χὲμ ταχὶ τιλὶμ ᾱὲτὲν κὲν ἀταλετιγγὶ σὸἵλεσὲ κερέκ τιρ· ζίρα ούταντηλὰρ, ζίρα χετζὶλ ὀλτουλὰρ κετεριμὶ ταλὰᾱ ἰτενλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 72.

Σολομὼν ἰτζοὺν.

ΓΙΑ᾽ Ἀλλὰχ, πατησαχὰ χὸκμὲγγὲ, βὲ πατησαχὴν ὸγλουνὰ ἀταλετιγγὶ βέρ.

2 Ὅ σενὶν καβμηγγὰ ἀταλέτ ἴλε, βὲ φουκαραλαρηγγὰ σεραάτ ἠλα χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

3 Καβμὰ ταγλὰρ σελαμετὶ, βὲ τεπελὲρ ἀταλετὶ κετιρετζεκλέρ.

4 Ὅ καβμὴν φουκαραλαρηνὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ, ζαρουρετλιλερὶν ὸγουλλαρηνὴ χελὰς ἰτετζέκτιρ, βὲ ζοὺλμ ἰτενὶ παρελεγετζέκ.

5 Κὲνὲς βὲ ἂϊ τουρτούκτζα σιλσιλὲ πε σιλσιλὲ σεντὲν κορκατζακλάρ.

6 Ἰιτζιλμίς τζαϊρλὴκ ὲζερινὲ γιαγμοὺρ κιπὶ ἐνετζέκ· γερὶν ὲζερινὲ ἀκὰν τζιλεντιλὲρ κιπί.

7 Ὀνοὺν κὲνλεριντὲ σατὴκ τζιτζεκλενετζέκ· βὲ ἂϊ ὸλτούκτζα σελαμετὶν γανιλιγὶ ὸλατζάκτηρ.

8 Βὲ τενιζτὲν τενιζέ τεκ, βὲ ἰρμακτὰν τὰ γερὶν οὐτζλαρηνά τεκ σαλτανὰτ σὲρετζέκ.

9 Νέκαταρ κίμσελερ τζόλλερτὲ ὸτουρουρλάρησα, ὀνοὺν ὀνὲντὲ τὲσετζεκλέρ· βὲ ὀνοὺν τὸυὸμανλαρὴ τοπραγὴ γιαλαγιατζακλάρ.

10 Θαρσισὶν βὲ ἀταλαρὴν πατησαχλαρὴ ὀνὰ πεσκεσλὲρ σουνατζακλὰρ, Ἀραπιστανὴν, βὲ Σαβανὴν πατησαχλαρὴ χετιγελὲρ ἄρζ ἰτετζεκλέρ.

11 Βὲ τζὲμλε πατησαχλὰρ ὀνὰ σετζτὰ ἰτετζεκλέρ· τζὲμλε μιλλετλὲρ ὀνὰ κουλ ὸλατζακλάρ.

12 Ζίρα φουκαραὶ φεργιατ ἰττιγὶ ζεμὰν κουρταρατζὰκ, χὲμ ταχὶ ζαρουρετλιγὶ, βὲ γιαρτημσηζή.

13 Φουκαραγιὰ, βὲ γιοκσουλλουγιὰ μερχαμὲτ ἰτετζὲκ, βὲ ζαρουρετλιλερὶν τζανλαρηνὴ χελὰς ἰτετζέκ.

14 Ὀνλαρὴν τζανλαρηνὴ χιλετὲν βὲ ναχακληκτὰν κουρταρατζὰκ, βὲ ὀνλαρὴν κανὴ ὀνοὺν κὸζλεριντὲ τζὸκ κηγιμετλὶ ὸλατζάκ.

15 Βὲ γιασαγιατζὰκ, βὲ ὀνὰ Ἀραπιστανὴν ἀλτουνουντὰν βεριλετζὲκ, βὲ χὲρ ταὶμ ὀνοὺν ἰτζοὺν τοὰ ὸλουνατζάκ· πὲτὲν κὲν ὀνοὺ μουπαρεκλεγετζεκλέρ.

16 Γερτὲ, ταγλαρὴν τεπελεριντὲ πουγταὶν γανιλιγὶ ὸλατζάκ, ὀνοὺν μαχσουλοὺ Λιβανὴν (ἀγατζλαρὴ) κιπὶ σαληνατζὰκ, βὲ σεχερὶν (σακιυλερὶ) γερὶν ὀτοὺ κιπὶ τζιτζεκλενετζέκ.

17 Ὀνοὺν ἰσμὶ ἐπετέτεκ καλατζάκ· ὀνοὺν ἰσμὶ σιλσιλὲ πε σιλσιλὲ κὲνές τουρτούκτζα τουρατζάκ· βὲ (ἀταμλὰρ) ὀντὰ περεκετλενετζεκλέρ. τζὲμλε μιλλετλὲρ ὀνοὺ μουτλουλαγιατζάκ.

18 Μὲτεπαρὲκ ὸλσούν Ῥάππι Ἀλλὰχ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχή κι, ὅ γιάληνηζ ἀτζαϊπλὰρ ἰτέρ·

19 Βὲ ὀνοὺν τζελὶλ ἰσμὶ ἐπέταν μὲτεπαρὲκ ὸλσούν· βὲ τζὲμλε γὲρ ὀνοὺν ἰζζετί ἴλε τολσούν· Ἀμὴν, βὲ Ἀμήν.

20 Ἰεσσαὶ ὀγλοὺ Δαβιδὶν τοαλαρὴ τεμὰμ ὸλτουλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 73.

Ἀσαφὴν (Μεζμουρού).

ΤΑΧΚΗΚΑΝ Ἀλλὰχ Ἰσραηλὲ σαλίχ τιρ, καλπτὲ πὰκ ὸλανλαρά.

2 Ἔμμα πέν ἰσε, ἄζ καλτὴ ἀγιακλαρὴμ σαρσηλὰ γιαζτηλὰρ, ἄζ καλτὴ ταπανλαρὴμ καϊπὰ γιαζτή.

3 Ζίρα φασηκλαρὴν σελαμετινὶ κὸρμέγιλε τζαχιλλερὶ κησκαντήμ.

4 Τζούν κι ὸνλαρτὰ κεντιλερὶν ὸλὲμὲ ἰτζοὺν χὶτζ μουζαϊκὰ γιόκ τουρ, ἴλλα ὸνλαρὴν κουββετὶ καβί τιρ·

5 (Σάϊρη) ἀταμλὰρ κιπὶ ζαχμετλερτὲ τεγιλλέρ τιρ· νέτε πακὴ ἀταμλάρηλα τὸγὲλὲρλέρ.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν μαγρουρλοὺκ ὸνλαρὴ κερτανλὴκ κιπὶ καπλάρ· ναχακλὴκ ὸνλαρὴ ἐσβὰπ κιπὶ ὸρτέρ.

7 Σεμιζλικτὲν κὸζλερὶ τὴσαρητὰ τουρουρλάρ· καλπλερινὶν ἐφκιαρλαρηνὴ κετζτιλέρ.

8 Ζεβκλενιρλὲρ, βὲ ζοὺλμ ἰτζοὺν γιαραμαζλήγηλα σὸϊλερλέρ· μαγρουρλούκ ούλα σὸϊλερλέρ·

9 Ἀγηζλαρηνὴ τὰ κὸγλερέ τεκ κορλὰρ, βὲ ὸνλαρὴν τιλὶ γερὶ κεζέρ.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὸνοὺν καβμὴ πούραγια τὸνὲρ, κὶ ὸνλὰρ γανὶ σουλὰρ σὲμὲρὲρλέρ·

11 Βὲ τερλὲρ, Ἀλλὰχ νίτζε πιλίρ; ἄτζαπα Ταάλιατα πιλκὶ βάρμη τηρ;

12 Ἰστὲ ὸνλὰρ φασήκ τηρ, ἔμμα χὲρ τάϊμ σελαμεττέτιρλερ· μαλλαρηνὴ ἀρτηρηρλάρ.

13 Χάκκαν πὸσουνὰ καλπιμὶ πὰκ ἐϊλετὶμ, βὲ σουτζσουζλουκτὰ ἐλλεριμὶ γεϊκατήμ.

14 Ζίρα πὲτὲν κὲν καμτζηλαντὴμ, βὲ χὲρ ὸαφὰκ ἀζὰπ τζεκτίμ.

15 Ἔγερ τεσὲμ, Πὸϊλὲ σὸϊλεγεὶμ, Ἰστὲ ὸγουλλαρηγγὴν σιλσιλεσ ινὲ κὲφρ ἰτέριμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

16 Κέρτζι πουνού ἀγγλαμαγὰ τζαληὸτὴμ, (ἔμμα) πού πανὰ τζὸκ μὲὸκὲλ κελτί·

17 Τὰ πὲν Ἀλλαχὴν μακτεσεσινὲ κιρὶπ ὀνλαρὴν ἀκηπετινὶ ἀγγλαγίντζαγιά τεκ.

18 Ταχκήκαν σὲν ὀνλαρὴ καϊπὰκ (γερλερὲ) κοτούν· ὀνλαρὴ γιαρτὰν ἀττήν.

19 Νέαμαν πίρτεν χαραπατὰ γετιὸτιλὲρ, ἄπαγγσηζ χελακληκτὰν ναπετὶτ ὀλοὺπ καγὶπ ὀλτουλάρ.

20 Ὀγιαντηκτὰν σογγρὰ (πὶρ κίμσεγε) τὲὲ νιτζέ ίσε, γιὰ Ῥάππι σὲν καλκτηκτὰν σογγρὰ, ὀνλαρὴν τασβιρινὶ πόϊλὲ γιὸκ ἰτετζέκσιν.

21 Ἴμτι πενὶμ γὲρεγὶμ πόϊλὲ τουτουσούρουτου, βὲ πόγρεκλερὶμ τερτλενιρλέριτι,

22 Βὲ πὲν ἀκηλσήζηὴημ, βὲ πιλμέζιτιμ· σενὶν ὀγγὲντὲ χαϊβὰν (κιπί) ἰτιμ.

23 Ἔμμα πὲν τάϊμ σενὶν ἰλέϊμ· σὲν πενὶ σὰγ ἐλιμτὲν τουττούν.

24 Νασιχετίγγ ἰλε πενὶ χιταγὲτ ἰτέσιν, βὲ σόγγρα πενὶ ἰζζετὲ ἀλάσην.

25 Κόγτὲ πενὶμ κιμὶμ βάρ; βὲ γερτὲ σεντὲν γάϊρη κίμσεγι ἰστεμέμ.

26 Τενὶμ βὲ καλπὶμ τερμανσηζλαντή· (ἔμμα) Ἀλλὰχ καλπιμὶν κουββετὶ,βὲ ἐπέταν πενὶμ χισσέμ τιρ.

27 Ζίρα ἰστὲ σεντὲν ἰραγιανλὰρ ζάϊ ὀλατζακλάρ· σεντὲν (σαπὴπ) ζινὰ ἰτενλερὶν τζὲμλεσινι χελὰκ ἐϊλετίν.

28 Ἔμμα πέν ίσε, Ἀλλαχὰ γιακλασμὰκ πενὶμ χαϊρήμ τηρ· οὐμουτουμοὺ (σὲν) Ῥάππι Ἀλλαχὰ ταγιατὴμ, τζὲμλε ἀμελλεριγγὶ τελλαλὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 74.

Ἀσαφὴν Μασχιλί.

ΓΙΑ Ἀλλὰχ, (πιζὶ) νίτζουν ἐπέταν ρὲττ ἐϊλετίν; (νίτζουν) ὀτλαγηγγὴν κογιουνλαρὴ ὲζερινὲ γαζεπὶγγ τὲτέρ;

2 Ὅλ κατιμιτὲν ἰτιντιγὶν τζεμαατηγγὴ, κουρταρτηγὴν μιρασηγγὴν ἀσασηνὴ πού σακὶν ὀλτουγούν Σιὼν ταγηνὴ χατηρηγγὰ κετίρ.

3 Ἐπέτι χαραπατὰ, τὸυὸμανὴν ἰχτιραζσηζλήγηλα μακτεσεγγτὲ ἰσλετιγὶ τζὲμλε ὲγὲ ἀτημλαρηγγὴ κημηλτάτ.

4 Τὸυὸμανλαρὴν τζεμαὰτ γερλερινὶγγ ὀρτασηντὰ παγηρηρλὰρ, παϊρακλαρηνὴ νηὸὰν (ἰτζούν) κοτουλάρ.

5 Μααλὲμ ὀλτού· πὶρ κίμσε σηκὴ ἀγατζλαρὰ πάλτὰ βουρτουγού κιπί.

6 Πόϊλε ὀνλὰρ ὀίμτι πταλταλάρηλα, βὲ τζεκιτζλέριλε ὀνούν ὄϊμὰ ἰσλερινὶ κηρτηλάρ.

7 Μακτεσεγγὶ τὰ γερέ τεκ ἀτέξ ἴλε γιακτηλάρ· ἰσμιγγὶν μεκιανηνὴ μεκρούχ ἐϊλετιλέρ.

8 Καλπλεριντὲ τετιλὲρ, Ὀνλαρὴ πίρτεν χελὰκ ἰτελίμ. Γερτὲ Ἀλλαχὴν τζὲμλε τζεμαὰτ γερλερινὶ γιακτηλάρ.

9 Πὶζ ἀγιατλαρημηζὴ κὸρμέζιζ· ἀραμηζτὰ ἄρτηκ πεϊγαμπὲρ γιόκ τουρ, νέ τε (πού) νὲ ζεμανά τεκ (ὀλατζαγηνὴ) πιλὲν κίμσε βάρ τηρ.

10 Γιὰ Ἀλλὰχ, χασὶμ νιτζεγέ τεκ σιτὲμ ἰτετζέκ; τὸυὸμὰν σενὶν ἰσμινὲ χὲρ ταϊμ κὲφὲρμὲ ἰτετζέκ;

11 Νίτζουν ἐλιγγὶ κερὶ τζεκέρσιν; (ὀνού) κοϊνουγγτὰν (τζηκάρ τα) χελακληγὰ σάλ.

12 Ἐλπέττε Ἀλλὰχ κατιμιτὲν πατηὸαχήμ τηρ, κὶ γερὶν ὀρτασηντὰ χελασετὶ ἰσλέρ.

13 Σὲν κουββετίν ἴλε τενιζὶ ἀϊρτήν· σὲν σουλὰρ ἰτζιντὲ ἐζταρχαλερὶν παὸλαρηνὴ ἐζτίν.

14 Σὲν Λευϊάθανην παὸλαρηνὴ παρελετίν· ὀνού τζόλὲν καβμηνὰ γεμεκλὶκ ἰτζούν βερτίν.

15 Σὲν πουγγαρλαρὴ βὲ σελλερὶ καϊναττήν· σὲν ούλού τζαϊλαρὴ κουρουττούν.

16 Σενίν τιρ κὲν, σενίν τιρ κετζέ· νουρού βὲ κὲνεσὶ σὲν χαζηρλατήν.

17 Γερὶν τζὲμλε σηνορλαρηνὴ σὲν κοτούν· γιαζὴ βὲ κηὸὴ σὲν ἐϊλετίν.

18 Πουνού χατηρηγγὰ κετὶρ, κὶ τὸυὸμὰν Ῥάππιγε σὲπτ ἐϊλετὶ, βὲ ἀκηλσὴζ κὰβμ σενὶν ἰσμινὲ κὲφρ ἐϊλετί.

19 Σενὶν κουμρουγγούν τζανηνὴ τζαναβαρλαρὰ τεσλὶμ ἴτμε· φουκαραλαρηγγὴν τζεμαατηνὴ ἐπέταν ούνούτμα.

20 Ἀχτηγγὰ ναζὰρ ἐϊλὲ, ζίρα γερὶν καραναλού γερλερὶ ζουλουματὴ ἐβλερί ἴλε τολτού.

21 Τερτιμὲντ κιὸὶ ούτανμὴξ κερὶ τὸνμεσιν· φουκαρὰ βὲ ζαρουρετλὶ ἰσμιγγὲ ὲὲκρ ἐϊλεγελέρ.

22 Κὰλκ γιὰ Ἀλλὰχ, βὲ ταὰβαγγὴ σὲρ· ἀκηλσηζὴν πὲτὲν κὲν σανὰ ἐϊλετιγὶ σιτεμὶ χατηρηγγὰ κετίρ.

23 Τὸυὸμανλαρηγγὴν σετασηνὴ ούνούτμα, ὲζεριγγὲ καλκανλαρὴν ὸαματασὴ τάϊμα ἀρτάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 75.

Ἀλ-τασχὶθ ὲζερὲ, μουσικὰρ παὸηγιὰ (βεριλὲν) Ἀσαφὴν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΓΙΑ Ἀλλὰχ, σανὰ χὰμτ ἰτέριζ, ζίρα σε-

νὶν ἰσμὶν γιακήν τηρ· μὲτζιζατλαρὴν χικιαγὲτ ὁλουνουρλάρ.

2 Μουκαττὲρ ὁλὰν βακτὴ ἀλτηγὴμ ζεμὰν, τογρουλούκ οὐλα χὸκμ ἰτετζέγιμ.

3 Γὲρ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε σακινλερὶ τζὸζὲλτέ· πὲν ὀνοὺν τιρεκλερινὶ καβιλετίμ. Σελά.

4 Ἀκηλσηζλαρὰ τετὶμ, Μετζουνλούκ ἴτμεν· βὲ πιναμουσλαρὰ (τετὶμ), Παὲηνηζὴ γὲκσέλτμεν.

5 Παὲηνηζὴ γὲκσεγὲ καλτήρμαν· σὲρτ πογιούν ἰλε σὸϊλέμεν.

6 Ζίρα γὲκσεκλὶκ νὲ κὲντογουτὰν, νὲ κὲνπατητὰν νέ τε τζὸλτέν τιρ·

Ζ Ἴλλα Ἀλλάχ τηρ χὸκὲμτάρ· κίμινι ἀλτζακλαντηρὴρ, βὲ κίμινι γὲτζελεντιρίρ.

8 Ζίρα Ῥάππινινἐλιντὲ κηζὴλ σαφὶ ὰραάπ ἰλε τολοὺ κιασεσὶ (βάρτηρ), βὲ ὀντὰν τὸκετζέκτιρ· ἔμμα ὀνοὺν τορτουσουνοὺ γερὶν τζέμλε φασηκλαρὴ σὲζὲπ ἰτζετζεκλέρτιρ.

9 Λάκιν πὲν ἐπέταν τελλαλὲτ ἰτετζέγιμ· Ἰακωβοὺν Ἀλλαχηνὰ τεσπιχὰτ ἰρλαγιατζάγημ.

10 Βὲ φασηκλαρὴν τζέμι κουββετινὶ κηρατζάγημ· σατηκλαρὴν ἡσα κουββετὶ ἀζὶμ ὁλατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 76.

Νεγινὼθ ἐζερὲ, μουσικὰρ παὲηγιὰ (βεριλὲν) Ἀσαφὴν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΑΛΛΑΧ Γιαχουτιστανὰ μααλέμ τὲρ· Ἰσραηλτὲ ὀνοὺν ἰσμὶ ἀζίμ τιρ.

2 Βὲ ὀνοὺν τζατηρὴ Σαληματὲ, βὲ μεκιανὴ Σιωντά τηρ.

3 Ὅρατα γιάϊ ὀκλαρηνὴ, καλκανὴ, βὲ κηλητζὴ, βὲ τζεγκὶ κηρτή. Σελά.

4 Σὲν γιρτητζηλαρὴν ταγλαρηντὰν ταχὰ τζελίλσιν.

5 Τζεσσοὺρ καλπλιλὲρ γιαγμαλαντηλάρ· οὐϊκουλαρηνὴ οὐγιουτουλάρ· βὲ σετζαατλοὺ ἀταμλὰρ κεντὶ ἐλλερινὶ κουλλανάματηλαρ.

6 Γιὰ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ, σενὶν ἀζαρηγγτὰν χὲμ ἀραπὰ χὲμ ἄτ πὲκ τερὶν οὐϊκουγιὰ τὲὸτὲλέρ.

7 Σὲν κορκουλούσουν· βὲ σενὶν γαζεπὶν τουτουὸτουγοὺ ζεμὰν κὶμ σενὶν ὀγγὲντὲ τουρὰ πιλίρ.

8 Κὸγλερτὲν χὸκμὲ ἐὰιττιρτίν· γὲρ κορκτοὺ βὲ σουκιοὺτ ἐίλετὶ,

9 Ἀλλὰχ γερὶν τζέμλε χαλιμλερινὶ χελὰς ἰτμὲκ ἰτζοὺν χὸκμὲ καλκτηγὴ ζεμάν· Σελά.

10 Ἐλπέττε ἀταμὴν ὀφκεσὶ σενὶν μετχιντὲ καρὲρ πουλατζάκτηρ· ὀφκενὶν πακησηνὴ. ζὰπτ ἐτετζέκσιν.

11 Ἀτάϊν, βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὰ ἐτὰ ἐϊλλέϊν· ὀνοὺν ἐτραφηντὰ ὁλὰν τζέμλε κίμσελερ· κορκουλουγιὰ πεὸκεὸλὲρ κετιρσινλέρ.

12 Ζαπιτλερὶν ρουχουνοὺ ἰχράτζ ἰτέρ· γερὶν πατηὸαχλαρηνὰ κορκουλού τουρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 77.

Ἰεδουθοὺν ἐζρὲ, μουσικὰρ παὲηγιὰ (βεριλὲν) Ἀσαφὴν Μεζμουρού.

ΑΒΑΖΗΜ ἡλα Ἀλλαχὰ τζαγηρτήμ· ἀβαζήμηλα Ἀλλαχά· βὲ ὃ πανὰ κουλὰκ βερτί.

2 Μεὸεκκατημὴν κὲνὲντὲ Ῥάππιγι ἀρατήμ· κετζὲ ἐλλεριμὶ οὐζατήρητημ, βὲ φεραγὰτ ἰτμέζιτιμ· τζανὴμ τεσελλὶ ὀλμαγὰ ἰστεμέζιτι.

3 Ἀλλαχὴ χατηρημὰ κετιρτιγιμτὲ ἰζτιρὰπ τζεκτὶμ, (κεντίμ ἰλε) μουὸαβαρὲ ἐιλετὶμ, βὲ ρουχοὺμ σηκηλτή. Σελά.

4 Κὸζλεριμὶ οὐϊκουσουζλουκτὰ τουττούν· ἰζτιρὰπ τζεκτὶμ, βὲ σὸϊλεμεγὲ κατὶρ τεγίλτιμ.

5 Κατιμὶ κὲνλερὶ, βὲ ἐσκὶ βακητλαρὴν γιλλαρηνὴ φὶκρ ἐϊλετίμ.

6 Τεσπιχατημὴ γιὰτ ἰτέριμ· κετζὲ καλπίμ· ἰλε ἐζπὲρ ἰτέριμ, βὲ ρουχοὺμ τεφτὶς ἰτέρ.

7 Ἅτζαπα Ῥάππι πενὶ ἐπέταν ρὲττ ἰτέρμι; βὲ ἄρτηκ ἰχσανλὴ ὁλμάζμη;

8 Γιόκσα ραχμετὶ ἐπέταν τὲκεντίμι; γιάχοτ ὀνοὺν κελαμὴ πὲτὲν τεβιρλερέ τεκ τὲκενμίς μιτιρ;

9 Ἀλλὰχ μερχαμὲτ ἰτμεγὲ οὐνουττούμου; γαζεπιντὲ ραχμετινὶ καπατατζάκμητηρ; Σελά.

10 Ὅλ ζεμὰν τετὶμ, Πού πενὶμ ζαίφληγήμτηρ. Ταάλιανην σὰγ ἐλὶ τεπτὶλ ὀλουνούρ μου;

11 Ῥάππινιν ἀμελλερινὶ χατηρημτὰ τουτατζάγημ, πέλι ἐζελκὶ μουτζιζατλαρηγγὴ ζὶκρ ἰτετζέγιμ.

12 Βὲ τζέμλε ἀμελλεριγγτὲ τεφεκκὲρ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶν ἀμελλεριγγὶ μὲλαχαζὰ ἰτετζέγιμ.

13 Γιὰ Ἀλλὰχ, μακτεσετέ τιρ σενὶν γιολούν. Κίμ τιρ Ἀλλαχημὴζ κιπὶ ἐκπὲρ Ἀλλάχ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

14 Σὲν ἀτζαϊπλὲρ ἰτὲν Ἀλλάχσην· σὲν καβημλὰρ ἀρασηντὰ κουββετιγγὶ πεγιὰν ἐϊλετίν.

15 Σὲν παζούν οὐλα καβμηγγὴ, Ἰακωβοὺν βὲ Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὴ κουρταρτήν. Σελά.

16 Σουλὰρ σενὶ κὸρτὲλὲρ, γιὰ Ἀλλὰχ, σουλὰρ σενὶ κὸρτὲλέρτε κορκτουλάρ· τεργιαλὰρ ταχὶ, μὲζταρὶπ ὀλτουλάρ·

17 Ἤουλουτλὰρ τζοσκοὺν σουλὰρ τόκτὲλέρ· κὸγλὲρ σετὰ βερτιλέρ· βὲ ὀκλαρὴγγ γὸρὲτὲλέρ.

18 Κὲρὲλτὲγγὲν σεσὶ φελεκτέ ἰτι· σιμὲσεκλὲρ τζηχανὰ ζηγιὰ βερτιλέρ· γὲρ τεπρενὶπ τιτρετί.

19 Σενὶν γιολοὺν τενιζτέν τιρ, βὲ σενὶν γὸρὲμὲγγ τζὸκ σουλαρτὰ, βὲ ἰζλερὶν πιλινμεζλέρ·

20 Καβμηγγὴ κοϊουνλὰρ κιπὶ γεττὶν Μωϋσηνὴν βὲ Ἀαρωνοὺν ἐλί ἰλε.

ΜΕΖΜΟΥΡ 78.

Ἀσαφὴν Μασχιλί.

Ἔϊ καβμὴμ πενὶμ σεριατημὴ τιγγλέ· ἀγζημὴν σόζλερινὲ κουλακλαρηγγὴ μεγιλλὶ ἐϊλέ.

2 Ἀγζημὴ μεσαλέ ἰλε ἀτζατζάγημ, βὲ ἐζὲλ ζεμανηνὴν ζικρὲ λαΐκ νεσνελερινὶ σόϊλεγετζέγιμ.

3 Ὀνλαρή κι ἐσιττὶκ, βὲ πιλτὶκ, βὲ πατπαλαρημὴζ πιζὲ νὰκλ ἐϊλετιλέρ.

4 Ὀνλαρὴ κελετζὲκ σιλσιλετὲ ὀγουλλαρηντὰν κιζλέμεγετζέγιζ, Ῥάπτινιν μετχλερινὶ, βὲ κουββετινὶ, βὲ ἰττιγὶ μὲτζιζατλαρηνὴ χικιαγὲτ ἰτμέγιλε.

5 Ζίρα Ἰακωβτὰ σαχατετὶ σαπὶτ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰσραηλτὲ κανοὺν κοτοὺ, ὀνλαρή κι πατπαλαρημηζὰ ἔμρ ἐϊλετί κι, ὀγουλλαρηνὰ ἰϊλὰμ ἰτελέρ.

6 Τάκι κελετζὲκ σιλσιλὲ (ὀνλαρὴ) πιλὲ, τοϳατζὰκ ὀγουλλὰρ, ὀνλάρ τα καλκτηκλαρὴ ζεμὰν ὀγουλλαρηνὰ χικιαγὲτ ἰτελέρ.

7 Χάττα κι οὐμουτλαρηνὴ Ἀλλαχὰ ταγιασηνλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἀμελλερινὶ οὐνούτμασηνλαρ, ἴλλα τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἐϊλεσινλέρ.

8 Βὲ πατπαλαρὴ κιπὶ γιαραμὰζ, βὲ ἀσσὴ καπιλὲ ὄλμασηνλαρ, καπιλέ κι καλπινὶ τογρού τούτματη, βὲ ῥουχοὺ Ἀλλάχ ἡλα ἐμὶν τούρματη.

9 Ἐφραϊμὶν ὀγουλλαρὴ (κιπί κι), σιλαχλὴ κεμανκεσλέρικεν τζὲγκ κὲνὲντὲ κερὶ τόντὲλέρ.

10 Ἀλλαχὴν ἀχτηνὴ χὴφζ ἴτμετιλερ, βὲ ὀνοὺν νομοσουντὰ γὸρὲμεγὲ ἰστέμετιλερ.

11 Βὲ ὀνοὺν ἀμελλερινὶ βὲ ὀνλαρὰ κὸστερτιγὶ μουτζιζατλαρηνὴ οὐνουττουλάρ.

12 Ὀνλαρὴν πατπαλαρηνὴν ὀνὲντὲ ἀτζαϊπλὰρ ἐϊλετί· Μησὴρ τιαρηντὰ, Τάνις ὀβασητά.

13 Τενιζὶ γιαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ κετζιρτὶ, βὲ σουλαρὴ γιγὴν κιπὶ τουρτουρτού.

14 Βὲ ὀνλαρὴ κὲντὲζ πουλούτ οὐλα, βὲ πὲτὲν κετζὲ ἀτὲϛ σαβκή ἰλε κουλαουζλατή.

15 Τζὸλτὲταὸλαρὴ γιαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ οὐλοὺ τεργιαλαρτὰν κιπὶ καντηρτή·

16 Βὲ καγιατὰν τζαϊλὰρ τζηκαρτὴ, βὲ ἰρμακλὰρ κιπὶ σουλὰρ ἐντιρτί.

17 Ἔμμα ὀνλὰρ γίνε ὀνὰ κὲνὰχ ἰτμετὲ ὀλτουλὰρ, σουσοὺζ γερτὲ Ταάλιαγι γαζεπλεντιρμέγιλε.

18 Βὲ καλπλεριντὲ Ἀλλαχὴ σηνατηλὰρ, ἰὸταχλαρηνὰ κὸρὲ γεμὲκ ταλὰπ ἰτμέγιλε·

19 Βὲ Ἀλλαχὰ καρὸὴ σὸϊλεῖπ τετιλὲρ, Ἀλλὰχ τζὸλτὲ σοφρὰ χαζηρλαμαγὰ κατίρμι τιρ;

20 Ἰὸτὲ καγιαῖ βουρτού τα σουλὰρ ἀκτηλὰρ, βὲ σελλὲρ τζὸὸτὸυλάρ· ἀτζαπα κατίρμι τιρ ἐτμὲκ ταχὶ βερμεγέ; γιάχοτ καβμὴ ἰτζουν ἔτ χαζηρλαμαγά;

21 Ἀνοὺν ἰτζουν Ῥάπτι ἐσιττί τε γαζεπλεντὶ βὲ Ἰακωβὰ καρὸὴ ἀτὲϛ γιακτὴ, χὲμ ταχὶ Ἰσραηλὲ καρὸὴ γαζὲπ τζηκτή·

22 Τζούν κι Ἀλλαχὰ ἰνάνματηλαρ, νέ τε ὀνοὺν χελασηνὰ τεβεκκὲλ ἰττιλὲρ,

23 Ἔγερτζι γιοκαρηντὰν πουλουτλαρὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ κὸγλερὶν καπουλαρηνὴ ἀτζτὴ,

24 Βὲ ὀνλαρὰ γεμεκλὶκ ἰτζουν μάννα γιαγτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ κὸγὺν πουγταϊνὴ βερτὶ.

25 Ἀτὰμ μελαϊκλαρὴν ἐτμεγινὶ γετί· ὀνλαρὰ τοϊουμλουγὰ ταὰμ κὸντερτί.

26 Κὸγτὲ ὰρκ γελινὶ καλτηρτὴ, κουββετί ἰλε νοτοσοὺ κετιρτί.

27 Βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τοπρὰκ κιπὶ ἔτ γιαγτηρτὴ, βὲ τενιζὶν κουμοὺ κιπὶ κανατλὴ κουὸλάρ.

28 Βὲ ὀνλαρὴ ὀρτουνοὺν ὀρτασηνὰ τζατηρλαρηνὴν ἐτραφηνὰ τὸκτὲρτὲ.

29 Βὲ γεῖπ πὲκ τοϊτουλάρ· βὲ ὀνλαρὰ κὸγγὲλλερινὶν ἰστετιγινὶ κετιρτί.

30 Ἀρζουλαρηντὰν ἀϊρήλμαμηὸλάρητη, γεμὲκ ταχὰ ἀγηζλαρηντά ἰτη,

31 Βὲ Ἀλλαχὴν γαζεπὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζηκτὴ, βὲ ὀνλαρὴν βιτζουχλερινὶ κὰτλ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰσραηλὶν σετζκιλιλερινὶ ἀὸαγὰ ἀττή.

32 Βελάκιν γίνε κὲνὰχ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνοὺν μὲττζιζατλαρηνὰ ἰνάνματηλαρ·

33 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν κὲνλερινὶ πατηλληκτὰ, βὲ γιλλαρηνὴ σασκηνληκτὰ τὲκεττί.

34 Χατζάν κι ὀνλαρὴ ὀλττὲρὲρὲτὲ, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ ἀραρλάρητη, βὲ κερὶ τόνερλέριτι, βὲ ἀττζελέ ἰλε Ἀλλαχὴ ταλὰπ ἰτερλέριτι.

35 Βὲ ζικρ ἰτερλέριτί κι, Ἀλλὰχ κεντιλερὶν καλεσί ἰτι, βὲ Ἀλλὰχ Ταάλια κεντιλερὶν κουρταρητζησή.

36 Ἔμμα ἀγηζλαρή ἰλε ὀνὰ μὲταχενὲ ἰτερλέρ ἰτι, βὲ τιλλερί ἰλε ὀνὰ γιαλὰν σόϊλερλέριτι·

37 Βὲ ὀνλαρὴν καλπί ὀνούν ἰλε τογροὺ τεγίλ ἰτι, νέ τε ἀχτηντὰ ἐμίν ἰτιλερ.

38 Ἔμμα ὅ μερχαμετλοὺ ὀλοὺπ (ὀνλαρὴν) πιναμουσλουγουνοὺ ἄφβ ἑϊλετὶ, βὲ (ὀνλαρὴ) χελὰκ ἐϊλέμετι, ἴλλα τζὸκ κερρὲ ὀφκεσινὶ τεβὸιρτὶ, βὲ πὲτὲν γαζεπινὶ ὀγιαντήρματη.

39 Βὲ χατηρηνὰ κετιρτί κι (ὀνλὰρ) τέν τιργὲλ κιπὶ κετζὲρ, βὲ κερὶ κελμέζ.

40 Νετζὲ κερρὲ ὀνοὺ τζόλτὲ κηζητηρτηλάρ σουσούζ γερτὲ ὀνοὺ γαζεπλεντιρτιλέρ.

41 Βὲ τέκραρ τόντὲλὲρ, βὲ Ἀλλαχὴ ἰμτιχὰν ἰττιλὲρ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀζιζινὶ ὀφκελεντιρτιλέρ.

42 Ὀνοὺν ἐλινὶ, (βὲ) ὀνλαρὴ τόυσμαντὰν κουρταρτηγὴ κὲνὲ χατηρλαρηνὰ κετίρμετιλερ,

43 Κὶ Μησηρτὰ ἀγιατλαρηνὴ, βὲ Τάνις ὀβασηντὰ ἀτζαϊπλαρηνὴ κόστὲρτὲ·

44 Βὲ ὀνλαρὴν ἰρμακλαρηνὴ, βὲ σουλαρηνὴ ἴτζμεγελὲρ τεγὶ κανὰ τεπτὶλ ἐϊλετί.

45 Ὀνλαρὰ χὲρ νεβὶ σινεκλὲρ κόντερτὶ, κὶ ὀνλαρὴ γετιλὲρ, βὲ κουρπαγηλαρή, κὶ ὀνλαρὴ περπὰτ ἰττιλέρ.

46 Χὲμ ταχὶ μαχσουλλαρηνὴ τηρτηλὰ βερτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἐμεκλερινὶ τζεκιρκεγέ.

47 Ὀνλαρὴν παγλαρηνὴ τολού ἰλε βὲ τοὺτ ἀγατζλαρηνὴ τολοὺ ταὸλαρή ἰλε χελὰκ ἐϊλετί.

48 Βὲ χαϊβανλαρηνὴ τολουγιὰ, βὲ σὲρὲλερινὶ γιλτηρημλαρὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ.

49 Ὀφκεσινὶν ἀζγηνληγηνὴ, χηὸμὴ, βὲ γαζεπὶ, βὲ μεὸεκκατὴ κόντερτὶ, χαραπτζὴ μελαϊκλέρ ἰλε κόντερτί.

50 Γαζεπινὲ γιὸλ ἀτζτὴ ὀνλαρὴν τζανηνὴ ὀλὲμτὲν χὴφζ ἐϊλέμετι, βὲ χαϊβανλαρηνὴ ὀλὲμὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

51 Βὲ Μησηρτὰ τζὲμλε ἴλκ τογανλαρὴ, Χαμὴν τζατηρλαρηντὰ (ὀνλαρὴν) κουββετινὶν τουρφαντασηνὴ βουρτού.

52 Βὲ καβρηνὴ (ὅρατ‌αν) κογιουνλὰρ κιπὶ καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ σὲρὲ κιπὶ τζόλτὲ γεττί·

53 Βὲ ὀνλαρὴ ἐμινλίγιλε κουλαουζλατὴ, βὲ κόρκματηλαρ· βὲ ὀνλαρὴν τόυσμανλαρηνὴ τενὶζ καπαττή.

54 Βὲ ὀνλαρὴ μακτεσεσινὶν συνορουνὰ, σὰγ ἐλινὶν καζαντηγὴ πού ταγὰ κετιρτί.

55 Βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν μιλλετλερὶ σὲρτὲ, βὲ ὀνλαρὰ ἴπ ἰλε (γερὶν) μιρασηνὴ πόλὲὸτὲρτὲ, βὲ τζατηρλαρηντὰ Ἰσραηλὶν καπιλελερινὶ σακὶν ἰττιρτί.

56 Λάκιν Ἀλλὰχ ταάλιαῖ ἰμτιχὰν ἐϊλετιλὲρ, βὲ ταρηλττηλὰρ, βὲ ὀνοὺν σα χατετλερινὶ χὴφζ ἴτμετιλερ.

57 Ἴλλα κερὶ τόντὲλὲρ, βὲ ἰμανσηζλὴκ ἰὸλετιλὲρ, κεντιλερὶν παπαλαρὴ κιπί· ἐγρὶ γιάῖ κιπὶ κερὶ τόντὲλέρ.

58 Βὲ γὲκσὲκ γερλερί ἰλε ὀνοὺ ταρηλττηλὰρ, βὲ κεντιλερὶν ὀϊμὰ πουτλαρὴ ἰλε ὀνοὺ γαϊρετὲ κετιρτιλέρ.

59 Ἀλλὰχ (πουνού) ἐὸιττί τε πὲκ γαζεπλεντὶ, βὲ Ἰσραηλὶ γαγέττεν ἰκρὰχ ἐϊλετί.

60 Βὲ Σηλωμοὺν τζατηρηνὴ τὲρκ ἐϊλετὶ, ὅλ τζατηρή κι, ὀντὰ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτού.

61 Βὲ κουββετινὶ ἐσιρλιγὲ, βὲ ἰζζετινί τόυσμὰν ἐλινὲ βερτί.

62 Καβμηνὴ ταχὶ κηληττζὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ μιρασηνὰ γαζεπλεντί.

63 Ὀνλαρὴν κεντζλερινὶ ἀτὲς γετὶ, βὲ πακιρελερὶ κελὶν ὅλματηλαρ.

64 Κιαχινλερὶ κηλήττζ ἡλα τὲὸτὲλὲρ, βὲ τοὺλ ἀβρατλαρὴ γιὰς ἴτμετιλερ.

65 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππι οὐϊκουτὰν κιπὶ, βὲ ὸαραπτὰν παγηρὰν τζαππὰρ κιπὶ καλκτή.

66 Βὲ τόυσμανλαρηνὴ ἐγγσετὲν βουρτού. ὀνλαρὰ ἐπέτι ἀγιπὴ κοτού.

67 Βὲ Ἰωσηφὶν τζατηρηνὴ ῥὲττ ἐϊλετὶ, βὲ Ἐφραΐμὶν καπιλεσινὶ σέτζμετι.

68 Ἴλλα Ἰούδανην καπιλεσινὶ σετζτὶ, σεβτιγὶ Σιὼν ταγηνή.

69 Βὲ μακτεσεσινὶ γὲτζὲ (σαραϊλὰρ) κιπὶ, ἐπέταν τεμελλετιγὶ γὲρ κιπὶ πινὰ ἐϊλετί.

70 Βὲ κουλοὺ Δαβιδὶ σετζτὶ, βὲ ὀνοὺ κογιουνλαρὴν ἀγηλλαρηντὰν ἀλτὴ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

71 'Ονοὺ ἐμζιρὲν κογιουνλαρὴν ἀρασηντὰν, καβμὴ 'Ιακωβοὺ βὲ μιρασὴ 'Ισραηλὶ κὲτμεγὲ κετιρτί.

72 Βὲ ὅ ὀνλαρὴ καλπινὶν ἰστικαμετινὲ κόρὲ κὲττὲ· βὲ ὀνλαρὴ ἐλλερινὶν μαριφετί ἴλε κουλαουζλατή.

ΜΕΖΜΟΥΡ 79.

'Ασαφὴν Μεζμουρού.

ΓΙΑ' 'Αλλὰχ, μιλλετλὲρ σενὶν μιρασηνὰ κελτιλέρ· ἀζιζ χεϊκελιγγὶ μουρταρλατηλάρ· 'Ιερουσαλημὶ βερανελὲρ γιγηνὴ ἐίλετιλέρ.

2 Κουλλαρηγγὴν λεὸλερινὶ χαβανὴν κουὸλαρηνὰ, 'Αζιζλεριγγὶν τενινὶ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ γεμεκλιγὲ βερτιλέρ.

3 'Ονλαρὴν κανηνὴ 'Ιερουσαλημὶν ἐτραφηνὰ σοὺ κιπὶ ἀκηττηλὰρ, βὲ κόμετζὲκ κίμσε γιόκ οὐτου.

4 Κογγὸουλαρημηζὰ σιτὲμ, ἐτραφημηζτακηλαρὰ κὲλὲς βὲ ζὲβκ ὀλτούκ.

5 Νετζεγέ τεκ γιὰ 'Ράπτι; χὲρ ταΐμ γαζεπτέμι ὀλατζάκσην, γαϊρετὶν ἀτὲς κιπὶ γιακατζάκμη τηρ;

6 Γαζεπιγγὶ σενὶ πίλμεγεν μιλλετλερὶν ὲζερινὲ, βὲ ἰσμιγγὲ τζαγήρμαγιαν πατηὸαχληκλαρὴν ὲζερινὲ ἀκτάρ.

7 Ζίρα 'Ιακωβοὺ γετιλὲρ, βὲ ὀνοὺν μεκιανηνὴ βερὰν ἐίλετιλέρ.

8 Πιζὶμ ὲζεριμιζὲ ἐσκὶ πιναμουσλουκλαρὴ ζικρ ἐίλέμε, μερχαμετλερὶν πιζὲ τὲζ γετιὸσινλὲρ, ζίρα γαγέττεν ἀλτζακλαντήκ.

9 Γιὰ χελασημηζὴν 'Αλλαχὴ, πιζὲ ἰμτὰτ ἐίλέ· ἰσμιγγὶν ἰζζετὶ ἰτζοὺν πιζὶ κουρτὰρ, βὲ ἰσμὶγγ ἀὸκηνὰ πιζὶμ κὲναχλαρημηζὰ μαγφιρὲτ ἐίλέ·

10 Νίτζουν τεσινλὲρ μιλλετλὲρ, Νέρετέ τιρ ὀνλαρὴν 'Αλλαχή; κουλλαρηγγὴν τὸκὲλὲν κανηνὴν ἰντικαμὴ κόζλεριμιζὶν ὀνὲντὲν μιλλετλερὲ μααλὲμ ὀλσούν.

11 Μαχπουσλαρὴν ἄχ οὺ ζαρὴ χουζουρουγγὰ κελσίν· παζουγγουὺν ἀζαμετινὲ κόρὲ ὀλὲμ τεχλικεσιντὲ πουλουνανλαρὴ χελὰς ἐίλέ.

12 Βὲ πιζὶμ κογγὸουλαρημηζὰ σανὰ σιτὲμ ἰττικλερὶ σιτεμινὶ ὀνλαρὴν κουτζαγηνὰ γετὶ κὰτ ἐτὰ ἐίλὲ, γιὰ 'Ράπτι.

13 Πίζ ἰσε σενὶν καβμὴγγ, ὀτλαγηγγὴν σὲρὲλερὶ σανὰ ἐπέταν μὲτζτ ἰτετζέγιζ· σενὶν μετχιγγὶ σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ χικιαγὲτ ἰτετζέγιζ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 80.

Σοσανὶμ-'Εδοὺθ ὲζεριντὲ μουσικὰρ παὴηγιὰ (βεριλὲν) 'Ασαφὴν Μεζμουρού.

ΓΙΑ' 'Ισραηλὶν τζοπανὴ σὲν 'Ιωσηφὶ σὲρὲ κιπὶ γετὲν ἰστιμὰ ἐϊλέ· χερουβιμλερὶν (ἀρασηντὰ) ὀτουρὰν πεγιὰν ὅλ.

2 'Εφραϊμὶν, βὲ Βενιαμινὶν, βὲ Μανασσηνὶν χουζουρουντὰ κουββετιγγὶ καλτὴρ, βὲ χελασημηζὰ κέλ.

3 Γιὰ 'Αλλὰχ, πιζὶ τὸντὲρ, βὲ γὲζὲγγγὲ ζηγιαλαντὴρ, βὲ κουρτουλαλήμ.

4 Γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράπτι, νίτζεγε τεκ καβμηγγὴν τοασηνὰ καρὸὴ γαζεπλενετζέκσιν;

5 Σὲν ὀνλαρὴ κὸζ γιαὸλαρὴ ἐτμεγί ἴλε πεσλέρσιν, βὲ ὀνλαρὰ κεγγὶς ὀλτζὲ ἴλε κὸζ γιαὸλαρηνὴ ἰτζιρίρσιν.

6 Σὲν πιζὶ κογγὸουλαρημηζὰ καβγὰ ματτεσὶ ἐϊλετὶν, βὲ τὸυὸμανλαρημὴζ μαπεϊνλεριντὲ κὲλερλέρ.

7 Γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ πιζὶ τὸντὲρ βὲ γὲζὲγγὲ ζηγιαλαντὴρ, βὲ κουρτουλαλήμ·

8 Μησηρτὰν πὰγ κὸτζὲρτὲν· μιλλετλὲρ σὲρτὲν τε ὀνοὺ τικτίν.

9 'Ονοὺν ὀνὲντὲ γὲρ χαζηρλατὴν, βὲ τερὶν κόκλὲρ σαλτηρτὴν, βὲ γερὶ τολτουρτού.

10 'Ονοὺν κόλκεσιντὲν ταγλὰρ ὀρτὲλτὲλὲρ, βὲ ὀνοὺν φιλιζλερὶ γὲτζὲ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ κιπί ἰτι.

11 Τζηπουκλαρηνὴ τὰ τεργιαγέ τεκ, βὲ φιλιζλερινὶ τὰ ἰρμαγά τεκ οὐζαττή.

12 Νίτζουν γικτὴν ὀνοὺν τζιτλερινί; βὲ τζὲμλε κετζκιντζιλὲρ ὀνοὺ κεσερλέρ;

13 'Ονοὺ ὀρμαντὰν τὰγ τογγουζοὺ χαρὰπ ἰτὲρ, βὲ σαχρὰ τζαναβαρὴ ὀντὰ ὀτλάρ.

14 Κερὶ τὸν, γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ, σανὰ ρετζὰ ἰτέριζ κόγτὲν ναζὰρ ἐίλὲ, βὲ κὸρ βὲ ζιαρὲτ ἐίλὲ πού πιαγά,

15 Βὲ σενὶν ἐλιγγὶν τικτιγὶ φιτανὰ βὲ κεντὶν ἰτζοὺν καβὶ ἐϊλετιγὶν φιλιζέ.

16 'Ο ἀτές ἴλε γιαντή· κεσιλτί· γὲζὲγγὲν ἀζαρηντὰν καγὶπ ὀλτουλάρ.

17 'Ελὶγγ σαγηγγὴν ἀταμηνὴν ὲζεριντὲ ὀλσούν· κεντὶν ἰτζοὺν κουββετλὶ ἐίλετιγὶν ἀτὰμ ὀγλουνουὺν ὲζεριντὲ ὀλσούν.

18 Πόϊλετζε πὶζ σεντὲν σάπμαγιατζάγηζ· πιζὶ ἐχγιὰ ἐϊλὲ, βὲ σενὶν ἰσμινὲ νιὰζ ἰτετζέγιζ.

19 Γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, πιζὶ τὸντὲρ· γὲζὲγγὲ ζηγιαλαντὴρ, βὲ κουρτουλαλήμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 81.

Γιττὶθ ὲζερὲ μουσικὰρ παὸηγιὰ (βεριλὲν) Ἀσαφὴν (Μεζμουρού).

ΠΙΖΙΜ κουββετιμὶζ ὸλὰν Ἀλλαχὰ ὰζλήγηλα ἰρλάϊν, Ἰακωβοὺν Ἀλλαχηνὰ ἀλκηὸλάϊν·

2 Ἰρλαὶζ γὲτζέλτιν, βὲ τὲφ, λατὶφ ταμπούρ ἰλε σαντοὺρ τζάλην.

3 Ἄϊ παὸηντὰ, μουαὶν βακηττὰ, παϊραμημζὴν κὲνὲντὲ πορουγιοὺ τζάλην.

4 Ζίρα πού Ἰσραηλὲ ἔμρ, Ἰακωβοὺν Ἀλλαχηνὴν κανουνού τουρ.

5 Ποὺνού Ἰωσηφὲ ὰχατὲτ ἰτζοὺν κοτού, Μησὴρ τιαρηνὴν ὲζερινὲ τζηκτηγὴ ζεμαντά· πιλμέζιτιγιμ τιλὶ ὲὸιττίμ.

6 Ὀνούν ὸμουζουνού γὲκτὲν κιτερτίμ· ὲλλερὶ σεπεττὲν κουρτουλτουλάρ.

7 Μεὸεκκὰτ βακτηντὰ πανὰ τζαγηρτὴν, βὲ σενὶ κουρταρτήμ· κὲρὲλτὲνὲν κιζλὶ γεριντὲν σανὰ τζεβὰπ βερτίμ. Μεριβὰ σουλαρηντὰ σενὶ τετζρουπὰ ἐϊλετίμ. Σελά.

8 Γιὰ καβμὴμ ὲὸὶτ, βὲ σανὰ ὰχατὲτ ἰτὲἶμ, γιὰ Ἰσραὴλ ἔγερ πενὶ τιγγλέρσεν·

9 Γιὰτ ἀλλαχὴν ὄλμασην, βὲ παὸκὰ ἀλλαχὰ σετζτὰ ἴτμεγέσιν.

10 Πέν ἰμ Ῥάππι Ἀλλαχὴν, πέν κι σενὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτήμ· ὰγζηγγὴ κεγγιὸὶτ, βὲ ὀνού τολτουραΐμ·

11 Ἔμμα καβμὴμ ἀβαζημὴ ὲὸιτμεγὲ ἰστέμετι, βὲ Ἰσραὴλ πανὰ κὸνὸλ βέρμετι.

12 Ἀνούν ἰτζοὺν ὸνλαρὴ καλπλερινὶν ὰρζουλαρηνὰ πρακτήμ· βὲ κεντὶ μεὸφερετλεριντὲ γὸρὲτὲλέρ.

13 Κιάὸκι καβμὴμ πανὰ κουλὰκ βερέ ἰτι, Ἰσραὴλ γιολλαρημτὰ γὸρὲγέϊτι!

14 Τὲζ τὸυὸμανλαρηνὴ ὰλτ ἰτετζέγιτιμ, βὲ χασιμλερινὶν ὲζερινὲ ἐλιμὶ τὸντὲρετζέγιτιμ.

15 Ὀνούν καρὲησηντὰ Ῥάππινιν τὸυὸμανλαρὴ περχορτὰρ ὄλμαγιατζακλάρητη· ἔμμα ὸνλαρὴν ζεμανὴ ἐπέταν τουρατζάκητη.

16 Βέ ὸνλαρὰ πουγταὶν ἐγισινὶ γετιρετζέγιτι· βὲ σενὶ καγιατὰν πάλ ἡλα τογιουρατζάγητημ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 82.

Ἀσαφὴν Μεζμουρού.

ΑΛΛΑΧ, Ἀλλὰχ τζεμαατηντὰ τουρούρ, χακιμλὲρ ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτέρ.

2 Νετζεγέ τεκ ναχὰκ χὸκμ ἰτέρσινιζ; βὲ πιναμουσλαρὴν χατηρηνὴ κὸζετίρσινιζ; Σελά.

3 Φουκαραϊὰ βὲ ὸκσὲζὲ σαχαπλὴκ ἐϊλέϊν, τερτιμεντὲ, βὲ ζαρουρετλιγὲ χακκανιὲτ ἐϊλέγιν.

4 Φουκαραγὶ βὲ γιοκσουλού κουρτάρην· ὀνού πιναμουσούν ἐλιντὲν χελὰς ἐϊλέγιν.

5 Ὀνλὰρ πιλμεζλὲρ, νέ τε φὲχμ ἰτερλέρ· καρανληκτὰ γὸρὲρλέρ· γερὶν τζὲμλε τεμελλερὶ σαλλανηρλάρ.

6 Πὲν τετὶμ, Σὶζ ἀλλαχλάρσηνηζ, βὲ τζὲμλενιζ Ταάλιανην ὸγουλλαρήσηνηζ.

7 Ἔμμα σὶζ ἰνσανλὰρ κιπὶ ὸλετζέκσιζ, βὲ ἐκιαπιρλερτὲν πιρὶ κιπὶ τὲὸετζέκσιζ.

8 Γιὰ Ἀλλὰχ κὰλκ, γερὲ χὸκμ ἐϊλέ· ζίρα σὲν τζὲμλε μιλλετλερὶ μιρὰς ὰλατζάκσην.

ΜΕΖΜΟΥΡ 83.

Ἀσαφὴν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

ΓΙΑ Ἀλλὰχ, σουκιούτ ἴτμε, βὲ ἐπσὲμ τούρμα, βὲ τίγγμε γιὰ Ἀλλάχ.

2 Ζίρα, ἰὸτὲ τὸυὸμανλαρὴν ὰματὰ ἰτερλὲρ, βὲ σανὰ γαρὲζ ἰτενλὲρ πὰς καλτηρτηλάρ.

3 Καβμηγγὰ καρὸὴ φενὰ μεὸβερὲτ κουρτουλὰρ, βὲ σενὶν μουχταρλαρηγγὴν ὲζερινὲ τανηὸὴκ ἐϊλετίλέρ·

4 Τετιλὲρ, Κέλιν, βὲ ὸνλαρὴ μιλλὲτ ὸλματὰν χελὰκ ἰτελὶμ, βὲ Ἰσραὴλ ἰσμὶ ἄρτηκ ζικρ ὸλούνμασην.

5 Ζίρα ἰττιφάκ ἡλα πιρλικτὲ μεὸβερὲτ ἐϊλετιλέρ· σενὶν ὲζεριγγὲ ἔλ πιρλιγί ἰλε ὰντλαὸτηλάρ.

6 Ἐδωμούν τζατηρλαρὴ, βὲ Ἰσμαηλλουλὰρ, Μωὰβ βὲ Ἀγαριλέρ.

7 Γεβὰλ, βὲ Ἀμὼν, βὲ Ἀμαλὴκ, Φιλιστιλὲρ, Τύρος σακινλερί ἰλε·

8 Ἀσσούρ κεντισὶ ταχὶ ὸνλάρ ἡλα πὶρ ὸλτού· Λὼτ ὸγουλλαρηνὰ γιαρτὴμ ἐϊλετιλέρ. Σελά.

9 Ὀνλαρὰ (ταχὶ), Μαδιανιλερὲ, Σισσάραγια Κισσὼν σελινὶν γιανηντὰ Ἰαβινὲ ἐϊλετιγγὶν κιπὶ ἐϊλέ.

10 (Ὀνλάρ κι) Ἀενδωρτὰ ζάϊ ὸλτουλάρ· γὲρ ἰτζοὺν φηὸκὴ ὸλτουλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

11 'Ονλαρὴν ζaπιτλερινὶ 'Ωρὴβ, βὲ Ζὴβ κι-πὶ ἔϊλέ· πέλι ὀνλαρὴν τζὅμλε παὅλαρηνὴ Ζεβεὲ βὲ Σαλμανὰ κιπὶ ἔϊλέ·

12 Κὶ ὀνλὰρ, 'Αλλαχὴν μεκιανηνὴ κεντιμιζὲ μὲλκ ἰτινελὶμ τετιλέρ·

13 Γιὰ 'Αλλαχὴμ, ὀνλαρὴ (τὸνὲρ) τολὰπ κιπὶ, γὲλ ὀνὅντὲ σαμὰν τζὸπὅ κιπὶ ἔϊλέ.

14 'Ατὲς ὀρμανὴ νίτζε γιακάρσα, βὲ ἀλὲβ ταγλαρὴ νίτζε ἰχρὰκ ἰτέρσε,

15 'Ονλαρὴ σαγαναγήν ἤλα πόϊλὲ σὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κασηργάν ἤλα κορκούτ.

16 Γὅζλερινὶ χόυρμετσιζλίγιλε τολτοὺρ, βὲ σενὶν ἰσμινὶ ἀραγιαλὰρ, γιὰ 'Ράππι.

17 Χετζὶλ ὀλσουνλὰρ, βὲ τάϊμ σαὅκὴν ὀλσουνλὰρ, πέλι ἀρλανὴπ χελὰκ ὀλσουνλάρ·

18 Βὲ πιλσινλέρ κι, σὲν ἰσμὶ 'Ράππι ὀλὰν πὅτὅν γὲρ ὅζεριντὲ γιάληνηζ Ταάλια σην.

ΜΕΖΜΟΥΡ 84.

Γιττὶθ ὅζερὲ Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν Μουσικὰρ παὅηγιὰ (βεριλὲν) Μεζμουρού.

ΧΕΊ νὲ κατὰρ σεβκιλί τιρ σενὶν τζατηρλαρὴν γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι!

2 Τζανὴμ χασρὲτ τζεκὲρ, βὲ παϊλὴρ 'Ράππινιν ἀβληλαρὴ ἰτζούν· καλπὶμ βὲ τενὶμ τιρὶ 'Αλλὰχ ἰτζοὺν σὰζ ὀλουρλάρ.

3 Σερτζὲ κουσοὺ ταχὶ τὅνὲκ πουλτού, βὲ κουμρού κεντινὲ γιουβὰ πουλτού κι ὅραγια γιαβρουλαρηνὴ κὸρ, σενὶν μεζπαχλαρηγγὴ γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πατηὅαχὴμ βὲ 'Αλλαχήμ.

4 Νὲ μουτλοὺ σενὶν χανεγγτὲ σακὶν ὀλανλαρὰ, ὀνλὰρ τάϊμα σανὰ ὅὲκρ ἰτερλέρ. Σελά.

5 Νὲ μουτλοὺ ὅλ ἀτεμέ κι κουββετὶ σεντέ τιρ· ὀνλαρὴν καλπιντὲ (σενὶν χανεγγὲ) γιολλὰρ βάρ.

6 'Ονλὰρ φηγὰν τερεσιντὲν κετζέρκεν, ὀνοὺ σουλὰρ πουγγαρὴ ἰτερλὲρ, χὲμ ταχὶ χαβουζλὰρ (κὶ ὀνλαρὴ) γιαγμοὺρ τολτουρούρ.

7 Κουββεττὲν κουββετὲ βαρηηλὰρ τὰ Σιωντὰ 'Αλλαχὴν ὀνὅντὲ κόρὅνενέ τεκ.

8 Γιὰ 'Ράππι κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ τοαμὴ ἰστιμὰ ἔϊλέ· γιὰ 'Ιακωβοὺν 'Αλλαχὴ (πανὰ) κουλὰκ βέρ. Σελά.

9 Πὰκ γιὰ 'Αλλὰχ, πιζὶμ σιπεριμίζ· βὲ μεσιχιγγὶν γὅζὅνὲ ναζὰρ ἐϊλέ.

10 Ζίρα σενὶν ἀβληλαρηγγτὰ πὶρ κὲν πὶγγ (κὅνλερ)τὲν ἐβλά τηρ, ταχὰ ἐγὶ ἰστὲρ ἰτίμ κὶ 'Αλλαχημὴν χανεσινὶν ἐὅιγιντὲ ὀλαΐμ, νίτεμ κι γιαραμαζλαρὴν χανελεριντὲ σακὶν ὀλαΐμ.

11 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλὰχ κὅνὲς βὲ σιπέρ τιρ, κερεμὶ βὲ ἰζζετὶ 'Ράππι βερετζέκτιρ, ἰστικαμεττὲ γόρὅγενλερὶ χὶτζ πὶρ χαϊρτὰν μαχρούμ ἰτμεγετζεκ.

12 Γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι νὲ μουτλοὺ σανὰ οὺμουτ ἰτὲν ἀταμά!

ΜΕΖΜΟΥΡ 85.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν Μουσικὰρ παὅηγιὰ (βεριλὲν) Μεζμούρ.

ΓΕΡΙΓΓΤΕ'Ν ραζὴ ὀλτοὺν γιὰ 'Ράππι. 'Ιακωβοὺ ἐσιρλικτὲν κετιρτίν.

2 Καβμηγγὴν πιναμουσλουγουνοὺ ἄφβ ἔϊλετίν· ὀνοὺν τζὅμλε κὅναχλαρηνὴ ὀρττὅν. Σελά.

3 Πὅτὅν γαζεπιγγὶ τιγγτιρτὶν, γαζεπιγγὶν χηὅμηντὰν κερὶ τζεκιλτίν.

4 Γιὰ χελασημηζὴν 'Αλλαχὴ, πιζὶ τὸντὅρ· βὲ πιζὶμ ὅζεριμιζὲ ὀλὰν ὀφκεγγὶ τιγγτίρ.

5 Πιζὲ τάϊμα ταργήνμη ὀλατζάκσην; γαζεπιγγὶ σιλσιλετὲν σιλσιλεγὲ οὺζατατζάκμησην;

6 Πιζὶ κίνε τιρίλτμεγετζέκμιὅιν, κὶ καβμὴν σεντὲ ὰὰζ ὀλά;

7 Γιὰ 'Ράππι, πιζὲ ἰχσανηγγὴ κόστὲρ, βὲ πιζὲ χελασηγγὴ βέρ.

8 'Ράππι 'Αλλαχὴν νὲ σόϊλεγετζεγινὶ ἐὅιτετζέγιμ, ζίρα καβμηνὰ, βὲ κεντὶ ἀζιζλερινὲ σελαμετὶ σόϊλεγετζέκτιρ· βὲ ἀκηλσηζληγὰ τόνμεγετζεκλερ.

9 'Ελπέττε ὀνοὺν χελασὴ κεντιντὲν κορκανλαρὰ γιακήν τηρ, τάκι γεριμιζτὲ ἰζζὲτ σακὶν ὀλά.

10 'Ιχσὰν βὲ χακικὰτ πουλουὅτουλάρ· ἀταλὲτ βὲ σελαμὲτ ὀπὅὅτὲλέρ.

11 Χακικὰτ γερτὲν φιλὶζ βερετζέκτιρ, βὲ ἀταλὲτ κόγτὲν ἐγιλετζέκτιρ.

12 'Ράππι ταχὶ ἐγὶ ὀλανὴ 'βερετζέκτιρ, βὲ γεριμὶζ μαχσουλοινοὺ βερετζέκ τιρ.

13 'Αταλὲτ ὀνοὺν ὀνὅντζε κιτετζέκτιρ, βὲ ἀτημλαρηνὴ γιολὰ κογιατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 86.

Δαβιδὶν τοασή.

ΓΙΑ' 'Ράππι κουλαγηγγὴ ἐγτίρ· πενὶ τιγγλέ· ζίρα φακὴρ βὲ μουχτάτζημ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2 Ἤενὶμ τζανημὴ χὴφζ ἔϊλὲ, ζίρα ἔχλι τακβάγιμ. Σὲν γιὰ Ἄλλαχὴμ τοὺ σανὰ οὐμουτ ἰτὲν κουλουγγοὺ χελὰς ἔϊλέ.

3 Ἤανὰ μερχαμὲτ ἔϊλὲ γιὰ Ῥάπτι, ζίρα πὲτὲν κὲν σανὰ τζαγηρήρημ.

4 Κουλουγγοὺν τζανηνὴ μεσροὺρ ἔϊλὲ, ζίρα γιὰ Ῥάπτι τζανημὴ σανὰ καλτηρήρημ.

5 Ζίρα σὲν γιὰ Ῥάπτι, σαλὶχ βὲ μερχαμετλοὺ, βὲ τζὲμλε σανὰ γιαλβαρανλαρὰ τζὸκ τεραχουμλούσουν.

6 Γιὰ Ῥάπτι, τοαμὴ καπουλ ἔϊλὲ, βὲ νιαζλαρημὴν σετασηνὰ κουλὰκ βέρ.

7 Μεσεκκατημὴν κὲνὲντὲ σανὰ τζαγηρατζάγημ, ζίρα πενὶ ἐσιτετζέκσιν.

8 Γιὰ Ῥάπτι, ἀλλαχλὰρ ἀρασηντὰ πεγγζερὶν γιόκ τουρ, νέ τε ἀμελλεριγγὲ πεγγζὲρ (ἀμὲλ βάρ τηρ).

9 Τζὲμλε γιαπτηγὴν μιλλετλὲρ κελὶπ χουζουρουγγτὰ σετζτὰ ἰτετζεκλὲρ γιὰ Ῥάπτι, βὲ σενὶν ἰσμιγγὶ ἰζζετλεγετζεκλέρ.

10 Ζίρα ἀζίμσιν, βὲ ἀτζαϊπλὲρ ἰτέρσιν· σὲν γιαληνὴζ Ἀλλάχσην.

11 Γιὰ Ῥάπτι, πανὰ γιολουγγοὺ ὀγρὲτ, (βὲ) χακικατηγγτὰ γόρὲγεἶμ, καλπιμὶ ἰσμιγγὶν κορκουσουνὰ γιαπουτούρ.

12 Γιὰ Ῥάπτι Ἀλλαχὴμ, πὲτὲν καλπίμ ἶλε σενὶ μὲτχ ἰτετζέγιμ· βὲ ἰσμιγγὶ ἐπέταν ἰζζετλεγετζέγιμ.

13 Ζίρα ῥαχμετὶν ἰζεριμτὲ ἀζίμ τιρ· βὲ τζανημὴ ἔγγ τιπτεκὶ τζεχεννεμτὲν κουρταρτήν.

14 Γιὰ Ἀλλὰχ, μαγρουρλὰρ πενὶμ ἰζεριμὲ καλκτηλὰρ, βὲ ζορλοὺ (ἀταμλαρὴν) τζέμιγετλερὶ τζανημὴ ταλὰπ ἰττιλέρ· βὲ σενὶ ὀγγλερινὲ κόματηλαρ.

15 Ἔμμα σὲν γιὰ Ῥάπτι κερὶμ, βὲ μερχαμετλοὺ, ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτιτζὶ, βὲ ἰχσαντὰ χὲμ χακικαττὰ ζεγκὶν Ἀλλάχσην.

16 Ἤανὰ τὸν, βὲ μερχαμὲτ ἔϊλέ· κουλουγγὰ κουββετιγγὶ βὲρ, βὲ χαλαϊγηγγὴν ὀγλουνοὺ χελὰς ἔϊλέ.

17 Ἤανὰ χαΐρ νησανηνὴ κὸστὲρ, τάκι πενὶ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ κόρὲπ οὐτανσηνλάρ· ζίρα σὲν γιὰ Ῥάπτι, πανὰ γιαρτὴμ ἐτὶπ, πενὶ τεσελλὶ ἔϊλετίν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 87.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.
Ὀ ΝΟΥ Ν τεμελὶ ἀζὶζ ταγλαρτά τηρ.

2 Ῥάπτι Σιωνοὺν καπουλαρηνὴ Ἰακωβοὺν τζὲμλε μεκιανλαρηντὰν ταχὰ ζιατὲ σεβέρ.

3 Ἤϊ Ἀλλαχὴν σεχερὶ, σενὶν χακκηντὰ ζιϊνετλὶ σεϊλὲρ ὀὶλενιλτί. Σελά.

4 Ἤενὶ πιλενλερὶν ἀρασηντὰ Μησηρὴ βὲ Βαβυλωνοὺ ἀγγατζάγημ· ἰὸτὲ Φιλιστιλὲρ βιλαγὲτὶ βὲ Χαπὲς βιλαγετί ἶλε Τύρος· πουὺ ὅρατα τογτού.

5 Χὲμ Σιωνοὺν χακκηντὰ τεγετζεκλὲρ, Ἤουὺ χὲμ ὃ ὀντὰ τογτού· βὲ Ταάλια κεντισὶ ὀνοὺ καβιλεγετζέκτιρ.

6 Ῥάπτι καβμλαρὴ ταχρὶρ ἰττιγὶ ζεμὰν σαϊατζάκτηρ, (κὶ) πουὺ ὅρατα τογμούς τουρ. Σελά.

7 Βὲ χανεντελὲρ, βὲ σαζεντελὲρ (τεγετζεκλὲρ), Τζὲμλε πουγγαρλαρὴμ σεντέ τιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 88.

Κορὲ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν τεσπιχὰτ μεζμουρού, Μααλὰθ Λεανὼθ ἰζερὲ μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριλὲν)· Ἐζραΐ Ἀμανὴν Μασχιλί τιρ.

Γιὰ χελασημὴν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι, κὲντὲζ βὲ κετζὲ, χουζουρουγγτὰ φεργιὰτ ἰτέριμ.

2 Ἤενὶμ τοὰμ σενὶν τιζαρηγγὰ βαρσήν· φεργιατημὰ κουλαγηγγὴ ἐγτίρ.

3 Ζίρα τζανὴμ σηκηντηλαρτὰν τολτού, βὲ ὀμρὲμ μεζαρὰ γιακλαστή.

4 Τζουκουρὰ ἐνενλερὶν σαϊσηνὰ κετζτίμ· κουββετὶ ὄλμαγιαν ἀτὰμ κιπὶ ὀλτούμ.

5 Ὀλὲλὲρ ἀρασηντὰ τὲρκ ὀλουνμουὺς οὐμ, κὰτλ ὀλουνουὺπ μεζαρτὰ γιατανλὰρ κιπὶ, ὀνλαρή κι ἄρτηκ χατηρηγγὰ ἀλμάζσην, βὲ ὀνλάρ κι σενὶν ἐλιντὲν κεσιλμισλέρ τιρ.

6 Ἤενὶ ἔγγ ἀσαγακὴ τζουκουρὰ, καρανληγὰ τερινλικλερὲ ἀττήν.

7 Σενὶν ὀφκὲν πενὶμ ἰζεριμὲ καβὶ ταγιαντὴ, βὲ τζὲμλε ταλκαλαρηγγὴ (πενὶμ ἰζεριμὲ) ἀκταρτήν. Σελά.

8 Ἀσναλαρημὴ πεντὲν ἰρὰκ ἐϊλέτίν· πενὶ ὀνλαρὰ μεκρουχλοὺκ ἐϊλετίν· καπαντὴμ, βὲ τησαρηγιὰ τζηκμαγὰ κατὶρ τεγίλιμ.

9 Μεσεκαττὰν κόζεμὲν τακατὴ κεσιλτί· σανὰ νιὰζ ἐϊλετὶμ γιὰ Ῥάπτι πὲτὲν κὲν· ἐλλεριμὶ σανὰ οὐζαττήμ.

10 Σὲν ὀλὲλερέμι μετζιζὰτ κόστερετζέκσιν; γιόκσα ὀλμεσὸλὲρ καλκήπτα σανὰ σὲκὲρμὲ ἰτετζεκλέρ; Σελά.

11 Σενὶν ῥαχμέτιγγὶ μεζαρτάμη, χακικατηγγὴ χελακληκτάμη νάκλ ἰτετζεκλέρ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

12 Σενὶν ἀτζαϊπλερὶν καρανληκτὰ, βὲ ἀταλετὶν φεραμοὺς γεριντέμι πιλινετζεκλέρ.

13 Ἔμμα πὲν γιὰ Ῥάππι σανὰ φεργιὰτ ἰτέριμ· βὲ σαπάχλαϊν ἰπατετὶμ σανὰ γετισέ.

14 Γιὰ Ῥάππι νίτζουν πενὶμ τζανημὴ ῥὲττ ἰτέρσιν; γὲζὲνὲ πεντὲν κιζλέρσιν;

15 Πὲν τερτλί ἰμ, βὲ κεντζλιγιμτὲν περὲ τζὰν τζεκισίριμ· σενὶν κορκουλαρηγγὴ τζεκέριμ, τζαρεσιζλικτὲ πουλουνούρουμ.

16 Ἀλεβλὶ γαζεπὶν πενὶμ ἐζεριμτὲν κετζτί. κορκουλαρὴν πενὶ χελὰκ ἰττιλέρ.

17 Πέτὲν κὲν ἐτραφημὴ σουλὰρ κιπὶ τζεβιρτιλέρ· περαπὲρ τζεβρεμὶ τολαότηλάρ.

18 Μαχπουπού βὲ τοστού πεντὲν ἰρὰκ ἐϊλετίν· ἀσναλαρὴμ κόρὲνμὲζ ὀλτουλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 89.

Ἐζραΐ Αἰθανὴν Μασχιλί.

ΡΑΠΠΙΝΙΝ ῥαχμετλερινὶ ἐπέταν ἰρλαγιατζάγημ· ἀγζήμ ἠλα σενὶν χακικατηγγὴ τεβὶρ πε τεβὶρ χικιαγὲτ ἰτετζέγιμ.

2 Ζίρα τετὶμ, Ῥαχμετὶν ἐπέταν τεμελλενετζέκτιρ· χακικατηγγὴ κόγλερτὲ σαπὶτ ἰτετζέκσιν.

3 Σετζκιλὶμ ἰλε ἄχτ κεσιότίμ· Δαβὶδ κουλουμὰ ἄντ ἐϊλετίμ.

4 Σενὶν ζουρρὶετιγγὶ ἐπέταν μόχκὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶν ταχτηγγὴ σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ πινὰ ἰτετζέγιμ. Σελά.

5 Κόγλὲρ ταχὶ σενὶν μουτζιζατλαρηγγὴ τακρὶρ ἰτὲρ γιὰ Ῥάππι, βὲ χακικατὴν ἀζιζλερὶν τζεμιγετιντὲ (ταὰριφ ὀλουνούρ).

6 Ζίρα κόγτὲ Ῥάππι ἰλε κὶμ τζηκηὸὰ πιλίρ; βὲ ζορπὰζ ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ κὶμ Ῥάππιγε μανέντ ὀλὰ πιλίρ;

7 Ἀλλὰχ ἀζιζλερὶν μεὸβερετιντὲ πὲκ κορκουλού, βὲ τζὲμλε ἐτραφηντὰ (ὀλανλαρὰ) μὲχτερέμ τιρ.

8 Γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπτισι κίμ τιρ σενὶν μανεντίν; κουτρετλίσιν γιὰ Ῥάππι, βὲ χακηκατὴν ἐτραφηγγτά τηρ.

9 Σὲν τεριανὴν γουρουρινὲ μουσαλλάτσην· ταλγαλαρὴ καλκτηγὴ ζεμὰν σὲν ὀνλαρὴ τεσκὶν ἰτέρσιν.

10 Σὲν Μησηρὴ πὶρ γιαραλανμὴς κίμσε κιπὶ κηρτήν· κουββετιγγὶν παζουσού ἰλε τόυὸμανλαρηγγὴ περιὸὰν ἐϊλετίν.

11 Σενίν τιρ κόγλὲρ, βὲ σενίν τιρ γέρ· τὲνγιαΐ, βὲ ὀνοὺν τολουσουνού σὲν τεμελλετίν.

12 Πορiαζὴ βὲ νοτοσού σὲν γιαπτήν· Θαβὼρ βὲ Ἑρμὼν σενὶν ἰσμινὲ μεσρούρ ὀλατζακλάρ.

13 Σενὶν παζούγγ κουββετλί τιρ, ἐλὶν κουτρετλί τιρ· σὰγ ἐλὶν γὲτζέ τιρ.

14 Ἀταλὲτ βὲ τογρουλούκ ταχτηγγὴν ταπανή τηρ· ῥαχμὲτ βὲ κὲρτζεκλὶκ σενὶν· γὲζὲν ὀνὲντζε κιτερλέρ.

15 Νὲ μουτλού φεραχλὴ σεταγὶ ἐσιτὲν καβμά· ὀνλὰρ γιὰ Ῥάππι, σενὶν γὲζὲγγὲν νουρουντὰ κεζετζεκλέρ.

16 Πέτὲν κὲν σενὶν ἰσμίν ἰλε φερὰχ ἰτετζεκλέρ· βὲ ἀταλετίνλε γὲτζελενετζεκλέρ.

17 Ζίρα σὲν ὀνλαρὴν κουββετινὶν ἰφτιχαρή σην· βὲ σενὶν σιανετίν ἰλε πασημὶζ γὲτζελενετζέκτιρ.

18 Ζίρα Ῥάππι, πιζὶμ καλκανημὴζ· βὲ Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ, πιζὶμ πατησαχημήζ τηρ.

19 Πὶρ ζεμὰν ἀζιζιγγὲ ῥουγιατὰ σόιλεῖπ τετὶν, Κουββετλινὶν ἐζερινὲ ἰμτὰτ κοτούμ· καβημτὰν μουχτὰρὴ γὲτζελετίμ.

20 Κουλούμ Δαβιδὶ πουλτούμ· ἀζὶζ γιαγήμ ἠλα ὀνοὺ μὲσχ ἐϊλετίμ.

21 Ἐλὶμ ὀνοὺ καβιλεγετζέκ· βὲ κολούμ ὀνὰ κουββὲτ βερετζέκ.

22 Τόυὸμὰν ὀνοὺν ἐζερινὲ γαλὶπ ὄλμαγιατζακ, νέτε πιναμουσλούκ τόλὲ ὀνὰ ῥεντζιτὲ ἐϊλεγέ.

23 Βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲν τόυὸμανλαρηνὴ κεσετζέγιμ· βὲ ὀνὰ γαρὲζ ἰτενλερὶ φὲτχ ἰτετζέγιμ.

24 Βὲ χακικατὴμ χὲμ ἰχσανὴμ ὀνούν ἰλε ὀλατζάκτηρ· βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὺν πασὴ γὲτζελενετζέκτιρ.

25 Βὲ ὀνοὺν ἐλινὶ τὰ τενιζέ τεκ οὐζατατζάγημ, βὲ σὰγ ἐλινὶ τὰ ἰρμακλαρά τεκ.

26 Ὁ πανὰ τζαγηρατζὰκ, Παπάμσην σὲν πενὶμ, Ἀλλαχὶμ, βὲ χελασημὴν καγιασή.

27 Πὲν ταχὶ ὀνοὺ ἴλκ ὀγουλ ἰτετζέγιμ, γὲρ πατησαχλαρηντὰν ἀλιὰ ἰτετζέγιμ.

28 Ὀνούν ἰτζοὺν ἰχσανημὴ ἐπέταν σακλαγιατζάγημ, βὲ ἀχτὴμ ὀνούν ἰλε καβὶ ὀλατζάκτηρ.

29 Βὲ ὀνοὺν ζουρρὶετινὶ ἐπέταν τουρτουρατζάγημ, βὲ ὀνοὺν κὲρσὴσὲνὲ κόγὲν κὲνλερὶ κιπὶ (ἰτετζέγιμ).

30 Ἔγερ ὀνοὺν ὀγουλλαρὴ νόμοσουμου τὲρκ ἰτερλέρσε, βὲ χόκὲμλεριμτὲ γόρὲμεζλέρσε.

31 Ἔγερ φαρζλαρημὴ ποζαρλάρησα, βὲ τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἰτμεζλέρσε·

32 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν ἰσγιανλαρηνὴ τεγνέκ ἰλε γιοκλαγιατζάγημ, βὲ πιναμουσλουκλαρηνὴ καμτζηλάρ ἠλα.

33 Ἔμμα ραχμετιμὶ ὀντὰν καλτήρμαγιατζάγημ, νέ τε βατημὴ ἰπτὰλ ἰτετζέγιμ.

34 Ἀχτημὴ πόζμαγιατζάγημ, βὲ τουτακλαρημτὰν τζηκμὴς ὀλανὴ ἰνκιὰρ ἴτμεγετζέγιμ.

35 Ἰπὶρ κερρὲ ἀζιζλιγὶμ χακκὴ ἰτζοὺν ἄντ ἐϊλετίμ, κὶ Δαβιδὲ γιαλαντζὴ τζήκμαγιατζάγημ.

36 Ὀνοὺν ζουρρὶετὶ ἐπέταν τουρατζάκτηρ· βὲ ὀνοὺν κὲρσὲσὲ ὀνὲμτὲ κὲνὲς κιπὶ (ὀλατζάκτηρ).

37 Ἄϊ κιπὶ ἐπέταν μόχκεμ ὀλατζάκτηρ, βὲ κὸγτὲ ἐμὶν σαχὴτ (κιπί). Σελά.

38 Ἔμμα σὲν ρὲττ ἰτὶπ ἰκρὰχ ἐϊλετίν· σὲν μεσιχιγγὶν ὲζερινὲ γαζεπλεντίν.

39 Κουλουγγὰ ὀλὰν ἀχτηγγὴ ποζτούν. ὀνοὺν τατζηνὴ γερὲ (πρακὴπ) ρουσβάϊ ἐϊλετίν.

40 Ὀνοὺν τζὲμλε τουβαρλαρηνὴ ποζτούν. χισαρλαρηνὴ γικτήν.

41 Τζὲμλε γιολτὰν κετζενλὲρ ὀνοὺ γιαγμαλαρλάρ· κογγόουλαρηνὰ σιτεμ ἰτζοὺν ὀλτού.

42 Τὸυσμανλαρηνὴν σὰγ ἐλινὶ γὲτζελετίν· τζὲμλε τὸυσμανλαρηνὴ σεβιντιρτίν.

43 Ὀνούν κηλητζηνὴν ἀγζηνὴ κόρλεττὶν, βὲ ὀνοὺ τζεγκτὲ καβὶ ἐϊλέμετιν.

44 Ἰζζετινὶ παττὰλ ἐϊλετὶν, βὲ ταχτηνὴ γερὲ ἀττήν.

45 Κεντζλιγινὶν κὲνλερινὶ ἀζαλττὴν, ὀνοὺ ἀγίπ ἠλα κεγτιρτίν. Σελά.

46 Νιτζεγέ τεκ γιὰ Ῥάππι; κεντιγγὶ χὲρ ταΐμ κιζλεγετζέκμισιν; γαζεπὶν ἀτὲς κιπὶ γιανὴπ τουρατζάκμη;

47 Χατηρηγγὰ κετὶρ νέ κατὰρ κησάτηρ πενὶμ ζεμανὴμ, τζὲμλε ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴ νὲ σεκὶλ πατηλληκτὰ ἐϊλετίν;

48 Κίμ τιρ ὅλ ἀτάμ κι γιαὸαγιά τα ὀλὲμ κόρμεγε; βὲ τζανηνὴ μεζαρὴν ἐλιντὲν κουρταρά; Σελά.

49 Νέρετέ τιρ σενὶν ἐββελκὶ ἰχσανλαρὴν, (κὶ ὀνλαρὴ) χακκηκατὴν ἠλα Δαβιδὲ ἄντ ἠλα ἰκρὰρ ἐϊλετίν;

50 Γιὰ Ῥάππι, κουλλαρηγγὴν ἀϊπλανμασηνὴ χατηρηγγὰ κετὶρ, (κι) πὲν ὅκατὰρ πὲκ τζὸκ καβμλαρὴν (σιτεμινὶ) κοϊνουμτὰ τὸσήρημ.

51 Ὀνούν ἰλέ κι τὸυσμανλαρὴν σιτὲμ ἰττιλὲρ γιὰ Ῥάππι· ὀνούν ἰλέ κι μεσιχιγγὶν ἰζλερινὶ ἀϊπλατηλάρ.

52 Ῥάππι ἐπέταν μὲτεπαρὲκ ὀλά. Ἀμήν, βὲ Ἀμήν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 90.

Ἀλλὰχ ἀτὸαμησὴ Μωϋσηνὶν τοασή.

ΓΙΑ᾽ Ῥάππι, σὲν πιζὲ σηγηνατζὰκ γὲρ ὀλτοὺν σιλσιλὲ πε σιλσιλέ.

2 Ταγλὰρ ὀλμαζτὰν, βὲ γὲρ, χὲμ τὲνγιὰ γιαρατηλμαζτὰν ἐββέλ· βὲ ἐζελτὲν τὰ ἐπετέ τεκ Ἀλλὰχ σένσιν.

3 Σὲν ἀτὸαμὴ χελακληγὰ κετιρίρσιν, βὲ τέρσιν, Ἄϊ ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ κερὶ τόνὲν.

4 Ζίρα κόζλεριγγὶν ὀνὲντὲ πὶγγ᾽γὶλ κετζὲν τὲνκὲ κὲν (κιπὶ), βὲ κετζενὶν νόπετὶ κιπί τιρ.

5 Ὀνλαρὴ σοὺ τασκηνληγή ἰλε κιπὶ κότὲρρὲρσὲν· ὰαφαγὴν τὲὸὲ κιπὶ τιρλέρ· κετζὲν ὅτ κιπὶ τιρλέρ.

6 Σαπάχλαϊν τζιτζεκλενὶρ βὲ κετζὲρ, ἀχὰὰμ ὀλτουκτὰ πιτζιλίρ βὲ κουρούρ.

7 Ζίρα γαζεπιγγτὲ ἐρίριζ, βὲ ὀφκεγγτὲ ὰαὰάρηζ.

8 Πιναμουσλουκλαρημηζὴ χουζουρουγγὰ, κιζλιλερημιζὶ γὲζὲγγὲν νουροὺ ὀνὲνὲ κοτούν.

9 Ζίρα σενὶν γαζεπιγγτὲ τζὲμλε κὲνλερημὶζ κετζέρ, σενελερημιζὶ πὶρ χαγιὰλ κιπὶ τεμὰμ ἰτέριζ.

10 Ὀμρὲμὲζὲν κὲνλερὶ γετμὶς γίλ τιρ, βὲ τιντζλικτὲ σεκσὲν γὶλ, ἔμμα ὀνλαρὴν τα ἔγγ ἐγὲ ζεμανὴ ζαχμὲτ βὲ μιχνέτ τιρ, ζίρα τὲζ κετζέρ, βὲ πὶζ ούτζάρηζ.

11 Κὶμ ἀγγλὰρ γαζεπιγγὶν βὲ ὀφκεγγὶν κουββετινὶ, σανὰ πὸρτζ ὀλὰν κορκουγιὰ κόρέ;

12 Κὲνλερημιζὶ πόιλὲ σαϊμαγὴ ὀγρὲτ (πιζέ) κι, καλπλερημιζὶ χιαμετὲ γιαπηὸτηραλήμ.

13 Τὸν γιὰ Ῥάππι νιτζεγέ τεκ; βὲ κουλλαρηγγὰ μερχαμετλοὺ ὅλ.

14 Σίμτι πιζὶ ἰχσανήν ἠλα τογιούρ, βὲ πὲτὲν κὲνλερημιζτὲ ὰὰζ βὲ μεσροὺρ ὀλαλήμ.

15 Ἰπιζὲ ζαχμὲτ βερτιγὶν κὲνλὲρ ἰτζοὺν, βὲ σηκλετλερὶ κόρτὲγὲ μὲζ γιλλὰρ ἰτζοὺν πιζὶ σεβιντίρ.

16 Ἀμελὶγγ κουλλαρηγγὰ, βὲ ἰζζετὶν ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὰ μααλὲμ ὀλσούν.

17 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν τζελαλὴ ὲζερημιζτὲ ὀλσούν· βὲ ἐλλερημιζὶν ἀμελινὶ πιζὶμ ὲ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ζεριμιζὲ καβὶ ἐϊλέ· πέλι ἐλλεριμιζὶν ἀμελινὶ καβιλέ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 91.

ΤΑΑ΄ΛΙΑΝΗΝ ὀρτὲσὲ ἀλτηντὰ σακὶν ὀλὰν, Κέλλι σεγὲ κατιρὶν σαγιασηντὰ ὀτουρούρ.

2 Ῥάππιγε τεγετζέγιμ, Σηγηνατζὰκ γερὶμ, βὲ πενὶμ καλέμσιν· (σὲν) πενὶμ Ἀλλαχήμ· ὀνὰ οὐμουτ ἰτετζέγιμ.

3 Ζίρα ὅ σενὶ ἀβτζουλαρὴν τουζακλαρηντὰν, βὲ ὀλὲμλὲ ταουντὰν κουρταρατζάκτηρ.

4 Σενὶ γελεκλερί ἰλε ὀρτετζὲκ βὲ κανατλαρὴ ἀλτηντὰ ἐμὶν ὀλατζάκσην· ὀνοὺν χακικατὴ (σανὰ) σιπὲρ βὲ καλκάν τηρ.

5 Κετζενὶν κορκουσουντὰν, (βὲ) κὲντὲζ οὐτζὰν ὀκτὰν χὰβφ ἴτμεγετζέκσιν.

6 (Νέτε) καρανληκτὰ κεζὲν ὀλεττὲν (νέτε) κὲντὲζὲν ὀϊλὲ βακτηντὰ χαρὰπ ἰτὲν χελακληκτάν.

7 Σολουγγτὰν πιγγλὲρ τὲὲτζὲκ, βὲ σαγγηγγτὰν ὄντιγγλερ· (ἔμμα) σανὰ γιακλάὲμαγιατζακ.

8 Χέμαν κὸζλερίν ἰλε πακατζάκσην, βὲ πιναμουσλαρὴν τζεζασηνὴ κὸρετζέκσιν.

9 Τζούν κι σὲν πενὶμ οὐμουτοὺμ ὀλὰν Ῥάππι Ταάλιαγι σηγηνατζὰκ γερὶν ιττίν.

10 Σανὰ χὶτζ πὶρ σὲρ ζουχρ ὄλμαγιατζάκτηρ, νέτε μεκιανηγγὰ πὶρ πελὰ γιακλαὲατζάκτηρ.

11 Ζίρα σενὶν χακκηγγτὰ μελαϊκλερινὲ τεμπὶχ ἰτετζέκτιρ, κὶ χὲπ γιολλαρηγγτὰ σενὶ χὴφζ ἰτελέρ.

12 Σενὶ ἑλλερὶ ὲζεριντὲ καλτηρατζακλὰρ, τάκι ἀγιαγηγγὴ ταὲὰ τζάλμαγιάσην.

13 Ἀρσλανὴν βὲ σαγὴρ γιλανὴν ὲζερινὲ πασατζάκσην, ἀρσλὰν γιαβρουσουνού, βὲ ἐζταρχαὶ τζιϊνεγετζέκσιν.

14 Τζοίν κι μουχαππετινὶ πενὶμ ὲζεριμὲ κοτού, ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ κουρταρατζάγημ· ὀνοὺ γὲτζελεγετζέγιμ· τζούν κι πενὶμ ἰσμιμὶ πιλτί.

15 Ἱανὰ φεργιατ ἰτετζὲκ βὲ πὲν ὀνοὺ τιγγλεγετζέγιμ· μεὲεκκὰτ βακτηντὰ ὀνούν ἴλε περαπὲρ (ὀλατζάγημ)· ὀνοὺ κουρταρατζάγημ, βὲ ὀνοὺ ἰζζετλεγετζέγιμ.

16 Ὀνοὺ ὀμὲρ οὐζουνλουγού ἴλε τογιουρατζάγημ, βὲ ὀνὰ χελασημὴ κὸστερετζέγιμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 92.

Σάββατο κὲνὲ ἰτζοὺν τεσπιχὰτ Μεζμουρού.

Ῥα΄ΙΙΙΙΓΕ τεὲεκκὲρ ἰτμὲκ, βὲ σενὶν ἰσμινὲ τεσπιχὰτ ἐϊλεμὲκ ἐγί τιρ γιὰ Ταάλια·

2 Σαπάχλαϊν σενὶν ῥαχμετινὶ, βὲ πὲτὲν κετζὲ χακικατηγγὴ νὰκλ ἰτμέκ.

3 Ὄν κιριὲλὶ σάζ ἡλα, βὲ ταμπούρ οὐλα, βὲ σαντοὺρ ὲζεριντὲ τεσπιχάτ ἡλα.

4 Ζίρα γιὰ Ῥάππι, πενὶ ἀμελλερίν ἰλε σεβιντιρτίν· ἐλλεριγγὶν ἰὲλεριντὲ ὰὰζ ὀλατζάγημ.

5 Νὲ ἀζίμ τιρ σενὶν ἀμελλερὶν γιὰ Ῥάππι! σενὶν ἐφκιαρλαρὴν γάγετ τερίν τιρ.

6 Ἀκηλσὴζ ἀτὰμ πιλμὲζ, βὲ τιβανὲ κίμσε πουνοὺ ἀγγλαμάζ·

7 (Κὶ) φασηκλὰρ ὅτ κιπὶ πιτερλὲρ, βὲ τζὲμλε πιναμουσλουγοὺ ἰὲλεγενλὲρ ἐπέταν χελὰκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν τζιτζεκλενιρλέρ.

8 Ἔμμα σὲν γιὰ Ῥάππι ἐπέταν Ταάλιασην.

9 Ζίρα ἰὲτὲ τὲὲμανλαρὴν γιὰ Ῥάππι, ζίρα ἰὲτὲ τὲὲμανλαρὴν χελὰκ ὀλατζακλάρ· τζὲμλε πιναμουσλουγοὺ ἰὲλεγενλὲρ περιὲὰν ὀλατζακλάρ.

10 Ἔμμα σὲν πενὶμ πουϊνουζουμοὺ κερκετανηνκὴ κιπὶ γὲτζελεντιρετζέκσιν· πὲν γενὶ γιάγ ἡλα μὲσχ ὀλουνατζάγημ.

11 Βὲ κὸζὲμ τὲὲμανλαρημὴν (ἀζαπηνὴ) κὸρετζέκ· κουλακλαρὴμ, ὲζεριμὲ καλκὰν φενακιαρλαρὴν χακκηντὰ ἐὲιτετζεκλέρ.

12 Σατὴκ κιὲὶ χουρμὰ ἀγατζὴ κιπὶ τζιτζεκλενετζέκ· Λιβανὴν ἔρεζ ἀγατζὴ κιπὶ πόγὲγετζέκ.

13 Ῥάππινιν χανεσιντὲ τικιλμιὲλὲρ, Ἀλλαχημηζὴν ἀβληλαρηντὰ τζιτζεκλενετζεκλέρ.

14 Πιρλικτὲ ταχὶ μεϊβὰ βερετζεκλὲρ, βὲ σεμὶζ, χὲμ ταζὲ ὀλατζακλάρ.

15 Τάκι νὰκλ ἰτελέρ κι, Ῥάππι σατήκτηρ, πενὶμ καλέμ τιρ, βὲ ὀντὰ χακσηζλὴκ γιόκ τουρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 93.

Ῥα΄ΙΙΙΙ πατηὲαχλὴκ σὲρέρ· ἰχτιὲάμ ἡλα πεζενμίς τιρ· Ῥάππι κουββετὶ κεγὶπ κουὲανμής τηρ· τὲνγιαγὶ ταχὶ ὲὸίλὲ σαπὶτ ἰττί κι κημηλτάνμαγιατζάκτηρ.

2 Σενὶν ταχτὴν ἐζελτὲν καβιλενμίς τιρ, σὲν ἐζελτὲν πεῤὲσιν.

3 Ἰρμακλὰρ καλτηρτηλὰρ γιὰ Ῥάππι, ἰρμακλὰρ σετὰλερινὶ καλτηρτηλάρ· ἰρμακλὰρ τὰλκαλαρηνὴ γὲκσελττιλέρ.

4 Γὲτζελερτὲ ὸλὰν Ῥάππι τζὸκ σουλαρὴν σετασηντὰν, τενιζὶν ζορλοὺ τὰλκαλαρηντὰν κουββετλί τιρ.

5 Σενὶν ὸαχατετλερὶν γαγέττεν χακικατλή τηρ· γιὰ Ῥάππι σενὶν χανεγγὲ ἐππέταν ὰζιζλὶκ γιακηὸήρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 94.

ΓΙΑ᾽ ἰντικαμλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, γιὰ ἰντικαμλαρὴν Ἀλλαχὴ τετζελλὶ ἐϊλέ.

2 Κὰλκ γιὰ γερὶν χακιμὶ, μαγρουρλαρὰ τζεζαῖ ἐτὰ ἐϊλέ.

3 Νετζεγέτεκ πιναμουσλὰρ γιὰ Ῥάππι νετζεγέτεκ πιναμουσλὰρ ὸγὲνελέρ;

4 Νὲ ζεμανά τεκ γιαγγὸανὴπ σὲρτ σὸζλερὶ σὸϊλεγελέρ; βὲ τζὲμλε πιναμουσλουγοὺ ἰὸλεγενλὲρ κουπαραλάρ;

5 Γιὰ Ῥάππι σενὶν καβμηνὰ ρεντζιτὲ ἰτερλὲρ, βὲ σενὶν μιρασηνὰ κεμλὶκ ἰτερλέρ.

6 Τοὺλ ἀβρατὴ βὲ γαριπὶ ὸλτὲρὲρλὲρ, βὲ ὸκσὲζλερὶ κὰτλ ἰτερλέρ.

7 Βὲ τερλὲρ, Ῥάππι κὸρμεγετζεκ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ ἀγγλάμαγιατζακ.

8 Φὲχμ ἐϊλέγιν ἔϊ καβμὴν ἀρασηντὰ ἀκηλσὴζ ὸλανλὰρ, βὲ σὶζ γιὰ τιβανελὲρ νὲ ζεμὰν ἀκηλλανατζάκσηνηζ;

9 Κουλαγὴ τικὲν ἐσιτμέζμι; κὸζὲ γιαρατὰν κὸρμέζμι;

10 Μιλλετλερὶ οὐσλαντηρὰν ταζὶρ ἰτμέζμι; ἀταμὰ ἀκὴλ ὸγρετὲν (πιλμέζμι);

11 Ῥάππι ἀταμλαρὴν ἐφκιαρλαρηνὴ πιλίρ κι πατηλλήκ τηρ.

12 Νὲ μουτλοὺ γιὰ Ῥάππι ὸτὸ ἀταμά κι ὸνοὺ οὐσλαντηρήρσην, βὲ νόμουσουν οὐλα ὸνοὺ ὸγρετίρσιν·

13 Πελὰ κὲνλεριντὲν ὸνὰ ῥαχὰτ βερμὲκ ἰτζοὺν, τὰ πιναμοὺς ἰτζοὺν τζουκοὺρ καζηλανά τεκ.

14 Ζίρα Ῥάππι καβμηνὴ ρὲττ ἴτμεγετζεκ, βὲ μιρασηνὴ τὲρκ ἴτμεγετζέκτιρ.

15 Τζούν κι σεραὰτ ἀταλετὲ τὸνετζέκτιρ· βὲ τζὲμλε τογροὺ καλπλιλὲρ ὸνοὺν ἀρτήντζα κιτετζεκλέρ.

16 Πενὶμ ἰτζοὺν γιαραμαζλαρὴν ὲζερινὲ κὶμ καλκατζάκτηρ; πενὶμ ἰτζοὺν πιναμουσλοὺκ ἰὸλεγενλερὶν-ὲζερινὲ κὶμ τζηκατζάκτηρ;

17 Ἔγερ Ῥάππι πανὰ ἰμτὰτ ἴτμεγέϊτι, ἄζ καλτὴ τζανὴμ σουκιουτλοὺκ (γεριντὲ) σακὶν ὸλατζάγητη.

18 Ἀγιαγὴμ καϊπτὴ τετιγὶμ ζεμὰν, σενὶν ἰχσανὴν γιὰ Ῥάππι πανὰ γιαρτὴμ ἰτέριτι.

19 Καλπιμὶν τζαρεσιζλιγινὶν τζοκλουγουντὰ, σενὶν τεσελλιλερὶν τζανημὴ σεβιντιρτιλέρ.

20 Σεριὰτ γερινὲ ναχακλὴκ τὲζὲν πιναμουσλοὺκ κὲρσὲσὲνὲν σενίν ἰλε γιολτασληγὴ βάρμη τηρ;

21 Ὀνλὰρ σατηκὴν τζανὴ ὲζερινὲ πίρτεν χὲτζμ ἰτερλὲρ, βὲ σουτζσουζ κανὰ καρὸὴ χὸκμ ἰτερλέρ.

22 Ἔμμα Ῥάππι πενὶμ σηγηντζαμάμ τηρ· βὲ Ἀλλαχὴμ οὐμουτουμοὺν καλεσί τιρ.

23 Βὲ ὸνλαρὴν γιαραμαζληγηνὴ κεντὶ ὲζερλερινὲ τὸντὲρετζὲκ, βὲ κεντιλερὶν φεναληγὴ ἰλε ὸνλαρὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ. Ἀλλαχημὴζ Ῥάππι ὸνλαρὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 95.

ΚΕ᾽ΛΙΝ Ῥάππιγε τερεννοὺμ ἰτελίμ· χελασημηζὴν καγιασηνὰ κὲλπὰγκ ἰτελίμ.

2 Χουζουρουνὰ τεσπιχατλάρ ἡλα γετιὲελὶμ, ὸνὰ μεζμουρλάρ ἡλα ἰρλαγιαλήμ.

3 Ζίρα Ῥάππι ἀζὶμ Ἀλλάχ τηρ, βὲ τζὲμλε Ἀλλαχλαρτὰν ἀζὶμ πατηὸάχ τηρ.

4 Ζίρα γερὶν τιπλερὶ ὸνοὺν ἑλιντέ τιρ· βὲ ταγλαρὴν γὲτζελικλερὶ ὸνούντουρλαρ.

5 Τενὶζ κεντινίν τιρ, βὲ ὸνοὺ ὅ γιαπτή· χὲμ καραῖ ὸνοὺν ἑλλερὶ γιαρατηλάρ.

6 Κέλιν σετζτὰ ἰτὶπ τεμεννὰ ἰτελίμ· γιαρατητζημὴζ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τὶζ τζὸκελίμ.

7 Ζίρα ὅ πιζὶμ Ἀλλαχημήζ τηρ· βὲ πὶζ ὸνοὺν ὸτλαγηνὴν καβμὴ, βὲ ἑλινὶν κοϊουνλαρή ἰζ· Ἰοὺ κὲν ἔγερ ἀβαζηνὴ ἐσιτίρσενιζ,

8 Καλπινιζὶ σερτέλτμεϊν, γαζεπλεντιρμετὲ κιπὶ, τζὸλτὲ ἰμτιχὰν κὲνὲντεκὶ κιπί.

9 Ὅρατά κι παπαλαρηνὴζ πενὶ ἰμτιχὰν ἐϊλετιλὲρ, πενὶ σηνατηλὰρ, βὲ ταχὶ ἀμελλεριμὶ κὸρτὲλέρ.

10 Κὴρκ γὶλ ὅ σιλσιλετὲν πιζὰρ ὸλτοὺμ, βὲ τετὶμ Ἰοὺ χατακιὰρ καλπλὶ κάβμτηρ, βὲ ὸνλὰρ γιολλαρημὴ πὶλμετιλερ.

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γαζεπιμτὲ ἄντ ἐϊλετίμ κι, ῥαχατληγημὰ κίρμεγελερ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΜΕΖΜΟΥΡ 96.

'ΡΑΐΠΠΙΓΕ γενὶ τεσπιχὰτ ἰρλάϊν· τζὅμλε γὲρ 'Ράππιγε ἰρλάϊν.

2 'Ράππιγε μεζμοὺρ σόϊλέγιν, ἰσμινὶ μουπαρεκλέϊν· κὲντὲν κὲνὲ χελασετινὶ τελλαλὲτ ἔϊλέγιν.

3 Μιλλετλερὲ ἰζζετινὶ, πὅτὲν καβμλαρὰ ὀνοὺν ἀτζαϊπλαρηνὴ νὰκλ ἔϊλέγιν.

4 Ζίρα 'Ράππι ἀζὶμ βὲ γαγέττεν μετχὲ λαΐκ τηρ· ὅ τζούμλε ἀλλαχλαρτὰν ζιατὲ κορκουλού τουρ.

5 Ζίρα μιλλετλερὶν τζούμλε ἀλλαχλαρὴ πούττουρλαρ· ἔμμα 'Ράππι κόγλερὶ γιαραττή.

6 'Ιζζὲτ βὲ τζελὰλ ὀνοὺν χουζουρουντά τηρ· κουββὲτ βὲ κὲζελλὶκ ὀνοὺν μακτεσεσιντέ.

7 Βέριν 'Ράππιγε ἔϊ καβμλαρὴν καπιλελερὶ, βέριν 'Ράππιγε ἰζζετὶ βὲ κουββετί.

8 Βέριν 'Ράππιγε ἰσμινὶν ἰζζετινί· πεὅκεὸλὲρ κετίριν, βὲ ὀνοὺν ἀβληλαρηνὰ κίριν.

9 Σετζτὰ ἐϊλέγιν 'Ράππιγε ἀζιζλιγινὶν ἰζζετιντέ· κόρκουν ὀνοὺν χουζουρουντὰ, ἔϊ πὅτὲν γέρ.

10 Μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ τέϊν, κὶ 'Ράππι πατηὅαχλὴκ σὲρέρ· βὲ τὲνγιὰ μόχκεμ ὀλατζὰκ, βὲ κημηλτάνμαγιατζακ· ὅ καβμλαρὰ τογρουλούκ οὺλα χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

11 Σὰζ ὀλσουνλὰρ κόγλερ, βὲ μεσροὺρ ὀλσοὺν γέρ· τενὶζ βὲ ὀνοὺν τολουσοὺ σετὰ βερσίν.

12 Σεβινσινλὲρ σαχραλὰρ, βὲ ὀνλαρτὰ μεβτζοὺτ ὀλανλάρ· ὅλ ζεμὰν ὀρμανὴν τζὅμλε ὰγατζλαρὴ μεσροὺρ ὀλατζὰκ

13 'Ράππινιν χουζουρουντά· ζίρα κελίγιορ, ζίρα γερὲ χὸκμ ἰτμεγὲ κελίγιορ· τὲνγιαγιὰ ὰταλέτ ἴλε, βὲ καβμλαρὰ χακικάτ ἠλα χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 97.

'ΡΑΐΠΠΙ πατηὅαχλὴκ σὲρέρ· ὅὰζ ὀλσοὺν γέρ· τζὸκ ὰταλὰρ μεσροὺρ ὀλσούν.

2 'Ονοὺν τζεβρεσιντὲ πουλοὺτ βὲ τουμὰν βάρ τηρ, κὲρσὲσὲνὲν ταπανὴ ὰταλὲτ βὲ χόκμ τόυρ.

3 'Ονὲντζε ὰτὲὲ κιτὲρ, βὲ χὲρ ταραφτὰν τόυὅμανλαρηνὴ γιακάρ.

4 Σιμὅεκλερὶ τουνγιαγὶ νουρλαντηρῆρ· γὲρ κὸρτὲ τε τεπρεντί.

5 Ταγλὰρ μούμ κιπὶ ἐριρλὲρ 'Ράππινιν χουζουρουντὰν, τζὅμλε γερὶν 'Ράππισινιν χουζουρουντάν.

6 Κόγλὲρ ὀνοὺν ὰταλετινὶ χαπὲρ βεριρλὲρ, βὲ τζὅμλε καβμλὰρ τζελαληνὴ κόρὲρλέρ.

7 Τζὅμλε ὀϊμαλαρὰ ἰπατὲτ ἰτενλὲρ, πουτλαρὰ κὲβενενλὲρ ὰρλανσηνλάρ. τζὅμλε ἀλλαχλὰρ ὀνὰ σετζτὰ ἐϊλέγιν.

8 Σιὼν ἐὅιττί τε κεϊφλεντὶ, βὲ 'Ιούδανην κηζλαρὴ σεβιντιλὲρ σενὶν χόκὲμλερὶν ἰτζοὺν γιὰ 'Ράππι.

9 Ζίρα γιὰ 'Ράππι, σένσιν τζὅμλε γὲρ ὲζεριντὲ Ταάλια· τζὅμλε ἀλλαχλαρτὰν ζιατὲ,γάγετ γὲτζελεντίν.

10 Ἔϊ σὶζ 'Ράππιγι σεβενλὲρ κότὲλὲγὲ ἰκρὰχ ἐϊλέγιν· ὅ ἀζιζλερινὶν τζανλαρηνὴ χὴφζ ἰτὲρ, ὀνλὰρὴ πιναμουσλαρὴν ἐλιντὲν κουρταρήρ.

11 Σατὴκ ἰτζοὺν νοὺρ ἐκιλὶρ, βὲ τογροὺ καλπλιλὲρ ἰτζοὺν σουρουρλούκ.

12 Σὰζ ὅλουν 'Ράππιτε ἔϊ σατηκλὰρ, βὲ ἀζιζλιγινὶν ζικρινὲ ὅὲκρ ἐϊλέγιν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 98.

Μεζμούρ.

'ΡΑΐΠΠΙΓΕ γενὶ τεσπιχὰτ ἰρλάϊν· ζίρα ὰτζαϊπλὲρ ἐϊλετί· σὰγ ἐλί ἴλε, βὲ ἀζὶζ παζουσού ἴλε ὅ χελασὴ ἀμὲλ ἐϊλετί.

2 'Ράππι χελασηνὴ μααλὲμ ἐϊλετί· μιλλετλερὶν χουζουρουντὰ ὰταλετινὶ ὰὅηκιὰρ ἰττί.

3 'Ισραὴλ ἐβινὲ (ὀλὰν) ἰχσανηνὴ βὲ χακικατηνὴ χατηρηνὰ κετιρτί· γερὶν τζὅμλε οὺτζλαρὴ 'Αλλαχημηζὴν χελασηνὴ κὸρτὲλέρ.

4 Πὅτὲν γὲρ τερεννὲμ ἔϊλέγιν, ὅὰζ ὀλοὶπ σεβίνιν, βὲ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν.

5 'Ράππιγε ταμπούρ ἴλε μεζμοὺρ σόϊλέΐν, ταμπούρ ἴλε βὲ ἰρλαΐ̈ς ἀβαζὴ ἴλε·

6 Πακὴρ πορουλάρ ἠλα, βὲ πουϊνοὺζ πορουνοὺν σεταὅή ἴλε, 'Ράππι Πατηὅαχὴν χουζουρουντὰ τερεννὲμ ἐϊλέγιν.

7 Τενὶζ, βὲ ὀνοὺν τολουσοὺ σετὰ βερσίν· τὲνγιὰ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλανλὰρ (ταχί).

8 'Ιρμακλὰρ ἔλ ὅακηρτατσηνλάρ· ταγλὰρ περαπὲρ ὅὰζ ὀλσουνλὰρ

9 'Ράππινιν χουζουρουντά· ζίρα γερὲ χὸκμ ἰτμεγὲ κελίγιορ, τζηχανὰ ὰταλέτ ἴλε, βὲ καβμλαρὰ τογρουλούκ οὺλα χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΜΕΖΜΟΥΡ 99.

'ΡΑΊΠΠΙ πατηȯαχλὴκ σȩrèρ, καβμλὰρ τιτρεσινλέρ· χερουβιμλερὶν ȩ̀ζεριντὲ ȯτουρούρ· γèρ σαρσαλανσήν.

2 'Ράππι Σιωντὰ ȧζίμ τιρ, βὲ τζȩ́μλε καβμλαρὴν ȩ̀ζεριντὲ ȯ̋ μȩταάλ τηρ.

3 Σενὶν ȧζὶμ βὲ κορκουλοὺ ἰσμιγγὲ μὲτζτ ȩ̈ϊλεσινλέρ· ȯ̋ ȧζίζ τιρ.

4 Βὲ πατηȯαχὴν κουββετινὲ, κὶ ȯ̋ ȧτȧλετὶ σεβέρ· σὲν τογρουλουγοὺ τακτὶρ ȩ̈ϊλετὶν, σὲν 'Ιακωβὰ χόκμȩ̀ βὲ ȧτȧλετὶ ἰττίν.

5 'Ράππι 'Αλλαχημηζὴ γȩτζελέϊν, βὲ ȯνοὺν ȧγιακλαρηνὴν πασαμαγηντὰ ȯȩτζτὰ κήλην· ȯ̋ ȧζίζ τιρ.

6 Κιαχινλερινὶν ȧρασηντὰ Μωϋσῆ, βὲ 'Ααρὼν, ȯνοὺν ἰσμινὲ νιὰζ ἰτενλὲρ ȧρασηντὰ Σαμουὴλ 'Ράππιγε τοὰ ἰτερλέριτι, βὲ ȯ̋ ȯνλαρὰ τζεβὰπ βερίριτι.

7 'Ονλαρὰ πουλοὺτ τιρεγιντὲν σόϊλέρ ἰτι· ȯνλαρὰ βερτιγὶ ȧαχατετλερινὶ βὲ ȩ̀μιρλερινὶ χὴφζ ἰτερλέριτι.

8 Γιὰ 'Αλλαχημὴζ 'Ράππι ȯνλαρὴ σὲν τιγγλέριτιν· ȯνλαρὰ ῥαχμετλοὺ 'Αλλὰχ ȯλτούν, ḝμμα ȧμελλερὶ ἰτζοὺν ἰντικαμτζὴ ȯλτούν.

9 'Ράππι 'Αλλαχημηζὴ γȩτζελέϊν, βὲ ȯνοὺν ȧζὶζ ταγηνὰ σετζτὰ ȩ̈ϊλέγιν· ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχημὴζ ȧζίζτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 100.

Χὰμτ Μεζμουρού.

ΤΖΟΎΜΛΕ γèρ 'Ράππιγε τερεννὲμ ȩ̈ϊλέγιν.

2 'Ράππιγε ȧαζλήγηλα ἰπατὲτ ȩ̈ϊλέγιν· ȯνοὺν χουζουρουνὰ φεραχλὴ τεσπίχ ἰλε κέλιν.

3 Πίλιν κι 'Ράππι 'Αλλάχτηρ· πιζὶ ȯ̋ γιαπτὴ, τεγίλ κι πίζ· πὶζ ȯνοὺν καβμὴ, βὲ ȯτλαγηνὴν κογιουνλαρή ἰζ.

4 'Ονοὺν καπουλαρηνὰ μέτζτ ἰλε, ȧβληλαρηνὰ μέτχ ἰλε κίριν· ȯνὰ χὰμτ ȩ̈ϊλέγιν, ἰσμινὶ μουπαρεκλέϊν.

5 Ζίρα 'Ράππι σαλίχ τιρ· ȯνοὺν ἰχσανὴ ȩπέταν, βὲ χακηκατὴ σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ τουρούρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 101.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

'ΙΧΣΑΝΗ` βὲ χόκμȩ̀ ἰρλαγιατζάγημ. σανὰ γιὰ 'Ράππι μεζμοὺρ σόϊλεγετζέγιμ.

2 Κιαμὶλ ταρικτὲ ȧκηλανὲ χαρεκὲτ ἰτετζέγιμ. Πανὰ-νὲ ζεμὰν κελετζέκσιν; ȩ́βιμὶν ȯρτασηντὰ καλπιμὶν ἰστικαμετί ἰλε γόρȩγετζέγιμ.

3 Κόζλεριμὶν ȯνȩνὲ φενὰ ȯέϊ κόμαγιατζάγημ· πιναμουσλουκλαρὴ ἰȯλεγενὶ ἰκρὰχ ἰτέριμ· πανὰ (πουνλαρτὰν χὶτζ πὶρ ȯέϊ) γιαπήȯμαγια.

4 Γιαραμὰζ κὰλπ πεντὲν ῥὲττ ȯλουνατζάκτηρ· πιναμουσοὺ ȯγρένμεγετζέγιμ.

5 Κίζλιτζε κογγȯουσουνοὺ κοβλαγιανὴ, πουνοὺ χελὰκ ἰτετζέγιμ· μαγρούρ πακηȯληγιὰ, βὲ χοτοὺλ καλπλιγὲ τεχαμμοὺλ ἴτμεγετζέγιμ.

6 Κόζλερὶμ γερὶν χακικατληλαρὴ ȩ̀ζεριντὲ ȯλατζάκτηρ, ȯνλὰρ πενίμ ἰλε σακὶν ȯλμὰκ ἰτζούν· χὲρ κιμ κιαμὶλ γιολτὰ γόρȩ́ρσε, ȯ̋ πανὰ χηζμὲτ ἰτετζέκτιρ.

7 Χιλεγὶ ἰȯλεγèν, ȩ́βιμὶν ȯρτασηντὰ σακὶν ȯ̋λμαγιατζακ. Γιαλανὴ σόϊλεγὲν κόζλεριμὶν ȯνȩντὲ καβὶ ȯ̋λμαγιατζακ.

8 Χὲρ σαπὰχ γερὶν τζȩ́μλε πιναμουσλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ, τάκι τζȩ́μλε πιναμουσλοὺκ ἰȯλεγενλερὶν κόκȩνȩ́ σόκεῖμ 'Ράππινιν ȯεχεριντέν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 102.

Τερτλινὶν τοασὴ, μουζαϊκὰ τζεκτιγὶ, βε 'Ράππινιν χουζουρουντὰ φεργιατηνὴ τόκτȩγȩ̀ ζεμάν.

ΓΙΑ` 'Ράππι, τοαμὴ καπουλ ȩ̈ϊλὲ, βὲ φεργιατὴμ σανὰ κελσίν.

2 Πεντὲν γȩζȩγγὲ κιζλέμε· ῥεντζιτὲ κȩνȩμτὲ κουλαγηγγὴ πανὰ μεγιλλὶ ȩ̈ϊλέ· σανὰ τζαγηρτηγὴμ κȩντὲ πανὰ τὲζ τζεβὰπ βέρ.

3 Ζίρα κȩνλερὶμ τȩτȩ̀ν κιπὶ τελὲφ ȯλτουλὰρ, βὲ κεμικλερὶμ τζαλὴ κιπὶ κουρουτουλάρ.

4 Γȩρεγὶμ γιαραλαντὴ, βὲ ȯ̋τ κιπὶ κουρουτού, ȯόϊλέ κι ȩτμεγιμὶ γεμεγὶ ȯύνουττούμ.

5 'Αχουζαρημὴν σετασηντὰν κεμικλερὶμ τεριμὲ γιαπηȯτηλάρ.

6 Τζόλȩ̀ν ῥαχὰμ κουȯουνὰ πεγγζὲρ ȯλτούμ· βερανελερτὲ πaϊκοὺȿ κιπὶ ȯλτούμ.

7 Ούικουσοὺζ τουρούρουμ, βὲ τὰμ ȯύζεριντὲ γιαληνὴζ καλμὴȿ σερτζὲ κιπί ἰμ.

8 Πȩ́τȩν κȩ̀ν τȯυȯμανλαρὴμ πανὰ σιτὲμ ἰτερλέρ· ȩ̀ζεριμὲ μετζνοὺν ȯλανλὰρ πανὰ πεττοὰ ἰτερλέρ.

9 Ζίρα κȩ̀λȩ̀ ȩτμὲκ κιπὶ γετὶμ, ἰτζκὶμὶ κὸζ γιαȯλαρή ἰλε καρηȯτηρτήμ.

10 Σενὶν γαζεπιγγὶν, βὲ χηὸμηγγὴν σεπε-
πιντὲν, ζίρα σὲν πενὶ γὲτζελετὶν, βὲ σὲν πενὶ
ὰσαγὰ ὰττήν.

11 Κὲνλερὶμ κόλκὲ κιπὶ κετζερλὲρ, βὲ πὲν
ὅτ κιπὶ κουρουτούμ.

12 Ἔμμα σὲν γιὰ Ῥάππι, ἐπέταν τουρούρ-
σουν, βὲ ζικρὶν σιλσιλὲ πὲ σιλσιλέ.

13 Σὲν καλκὴπ Σιωνὰ μερχαμὲτ ἰτετζέκσιν,
ζίρα ὀνὰ μερχαμὲτ ἰτμεγγὶν βακτὴ, ζίρα ταὶν
ὀλουνμουὸς βακὴτ γετισμίς τιρ·

14 Τζούν κι κουλλαρὴν ὀνοὺν ταὸλαρηντὰν
χοὸνούττουρλαρ, βὲ ὀνοὺν τοζουνὰ ὰτζηρλάρ.

15 Ὅλ ζεμὰν μιλλετλὲρ Ῥάππινιν ἰσμιντὲν
κορκατζακλὰρ, βὲ γερὶν τζέμλε πατηὸαχλαρὴ
σενὶν τζελαληντάν.

16 Ῥάππι Σιωνοὺ πινὰ ἐίλετιγὶ ζεμὰν,
τζελαλή ἰλε ζοὺχρ ἰτετζέκτιρ.

17 Τὲρκ ὀλουνμουὸλαρὴν τοασηνὴ καπούλ
ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴν νιαζηνὴ χὸρ κόρμεγε-
τζέκτιρ.

18 Ἰπούὸέϊ κελετζὲκ σιλσιλὲ ἰτζοὺν γιαζη-
λατζάκτηρ, βὲ γιαρατηλατζὰκ κὰβμ Ῥάππιγε
χὰμτ ἰτετζέκτιρ.

19 Ζίρα μακτεσεσινὶν γὲκσεκλιγιντὲν ἐγιλτί·
Ῥάππι κόγτὲν γὲρ ὲζερινὲ τακτὴ,

20 Μαχπούσλαρὴν ὰχουζαρηνὴ ἐὰιτμὲκ ἰ-
τζούν, ὀλτὲρὲλμεγὲ πρακηλμηὸλαρὴ τζόζμὲκ
ἰτζούν.

21 Τάκι Ῥάππινιν ἰσμινὶ Σιωντὰ, βὲ ὀνοὺν
μετχινὶ Ἱερουσαλημτὲ νὰκλ ἐίλεγελέρ,

22 Καβμλὰρ βὲ μεμλεκετλὲρ Ῥάππιγε
χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν περαπὲρ τζὲμ ὀλτουκλαρὴ
ζεμάν.

23 Ὅ, γιολτὰ κουββετιμὶν τερμανηνὴ κὲστί· κὲνλεριμὶ κησαλττή.

24 Ἰπὲν τετὶμ, Γιὰ Ἀλλαχὴμ, πενὶ κὲνλε-
ριμὶν γιαρησηντὰ κάπμα· σενελερὶν τεβιρλὲρ
τεβιρλερινέ τεκ τιρ.

25 Ἐζελτὲν σὲν γιὰ Ῥάππι, γερὶ τεμελ-
λετὶν, βὲ κόγλὲρ ἐλλεριγγὶν ἀμελλερί τιρ.

26 Ὀνλὰρ χελὰκ ὀλατζακλὰρ, ἔμμα σὲν
τάϊμα τουρούρσουν, βὲ τζέμλεσι κεγὶμ κιπὶ ἐσ-
κιγετζεκλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ φερατζὲ κιπὶ τὲρε-
τζέκσιν, βὲ τεγισιλετζεκλέρ.

27 Ἔμμα σὲν, χέμαν ὅσουν, βὲ γιλλαρὴν
ἐκσίλμεγετζεκλέρ.

28 Κουλλαρηγγὴν ὀγουλλαρηνὰ μεκιὰν ὀ-
λατζάκτηρ, βὲ ὀνλαρὴν ζουρρίετὶ σενὶν ὀνὲντὲ
τάϊμα καλατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 103.

Δαβιδὶν (Μεζμουρού).

ΜΟΥΠΑΡΕΛΚΕ γιὰ τζανὴμ Ῥάππιγι, βὲ
τζέμλε ἰτζεριλερὶμ ὀνοὺν ἀζὶζ ἰσμινί.

2 Μουπαρεκλὲ γιὰ τζανὴμ Ῥάππιγι, βὲ ὀνοὺν
τζέμλε ἐϊλικλεριν ὶ σὶνούτμα.

3 Ὅ, σενὶν τζέμλε κὲναχλαρηγγὴ ἄβφ ἰτέρ.
τζέμλε χαστὰληκλαρηγγὴ σαγαλτήρ.

4 Σενὶν ὀμρὲγγὲ χελακληκτὰν κουρταρήρ·
σενὶ ἰχσάν ἡλα βὲ μερχαμετλέρ ἰλε τατζλάρ.

5 Ὅ, σενὶν ὰρζουνοὺ ἐγιλίκ ἰλε τογιουρούρ·
κεντζλιγὶγγ καρταληνκὴ κιπὶ ταζελενίρ.

6 Ῥάππι τζέμλε ζοὺλμ τζεκενλερὲ ὰταλετ-
λὲρ, βὲ χόκὲμλὲρ ἰτέρ.

7 Ταρικλερινὶ Μωϋσηγὲ, ὰμελλερινὶ Ἰσραὴλ
ὀγουλλαρηνὰ πιλτιρτί.

8 Ῥάππι κερὶμ βὲ μερχαμετλοὺ τουρ· ὀφ-
κεγὲ σὰπρ ἰτιτζὶ, βὲ ἰχσανὴ γανί.

9 Ἐπέταν τζεκιὸμὲζ, νέ τε (γαζεπινὶ) ἐπέ-
ταν σακλάρ.

10 Ἰπιζὲ κὲναχλαρημηζὰ κόρὲ ἐϊλέμετι, νέ τε
πιναμουσλουκλαρημηζὰ κορὲ πιζὲ τζεζὰ ἐτὰ
ἐϊλετί.

11 Ζίρα γερὶν ὲζεριντὲ κόγὲν γὲκσεκλιγὶ
νέκατάρησα, (ὅ κατὰρ) ὰζίμ τιρ ὀνοὺν ραχμετὶ
ὸὸ κεντιντὲν κορκαυλαρά.

12 Μαγρηπτὰν μεὸρηκὴν ὰρασὴ νέ κατὰρ
ουζάκ ἡσα, πιζὶμ κὲναχλαρημηζὴ πιζτὲν (ὅ
κατὰρ) ἰρὰκ ἐϊλετί.

13 Ἰπατὰ ὀγουλλαρηνὰ νίτζε μερχαμὲτ ἰ-
τέρσε, Ῥάππι κεντιντὲν κορκανλαρὰ (ὸϊλὲ)
μερχαμὲτ ἰτέρ.

14 Ζίρα ὅ πιζὶμ γιαρατηλμαμηζὴ πιλίρ· το-
πρὰκ ἡτηγημὴζ χατηρητά τηρ.

15 Ἰνσανὴν κὲνλερὶ ὅτ κιπί τιρ· σαχρανὴν
τζιτζεγὶ νασήλ ἡσα, πόϊλὲ τζιτζεκλενίρ.

16 Ζίρα ρὲζκιὰρ ὀνοὺν ὲζεραντὲν κετζὲρ, βὲ
ἄρτηκ γιόκ τουρ· βὲ ὀνοὺν γερὶ ἄρτηκ ὀνοὺ
πιλμέζ.

17 Ἔμμα Ῥάππινιν ἰχσανὴ κεντιντὲν κορ-
κανλαρὴν ὲζεριντὲ ἐζελτὲν ἐπετέ τεκ (τουρούρ).
βὲ ὀνοὺν ὰταλετὶ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλ-
λαρὴ ὲζεριντὲ,

18 Σὸ ὰχτηνὴ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνοὺν τεμπιχλε-
ρινὶ ἐτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ χατηρτὰ τουτανλαρά·

19 Ῥάππι κόγτὲ ταχτηνὴ χαζηρλατὴ, βὲ
ὀνοὺν πατηὸαχληγὴ χὲρ ὸεγὰ τεσαλλοὺτ ἰτέρ.

20 Μουπαρεκλέϊν 'Ράππιγι ὀνοὺν μελαϊκελερὶ, κουββεττὲ σετζαατλουλὰρ, σίζ κι ὀνοὺν κελαμηνὴν σετασηνὴ ἐσιτμέγιλε, ἐμρινὶ ιτζρὰ ιτέρσινιζ.

21 Μουπαρεκλέϊν 'Ράππιγι ὀνοὺν τζέμλε ἀσκερλερὶ, ὀνοὺν μουρατηνὴ ιτὲν χηζματκιαρλαρή.

22 Μουπαρεκλέϊν 'Ράππιγι ὀνοὺν τζέμλε ἀμελλερὶ, ὀνοὺν σαλτανατηνὴν τζέμλε γερλεριντέ· μουπαρεκλὲ γιὰ τζανὴμ 'Ράππιγι.

ΜΕΖΜΟΥΡ 104.

ΜΟΥΠΑΡΕΚΛΕ` γιὰ τζανὴμ 'Ράππιγι, γιὰ 'Ράππι 'Αλλαχὴμ γαγέττεν ἀζὶμ ὀλτοΐν· ἰζζετὶ βὲ τζελαλετὶ κεγιμίς σιν.

2 Σέν κι νουρουὺ λιπὰς κιπὶ πέρενέρσεν, κόγὲ περτὲ κιπὶ κερέρσιν.

3 Ὅλ κι γέκσὲκ μεκιανλαρηνὴ σουλάρ ήλα ταβανλαμής τηρ· πουλουτλαρὴ ἀραπασὴ ἐϊλέρ· ρέζκιαρὴν κανατλαρὴ ἔζεριντὲ γόρέρ·

4 Κὶ μελεκλερινὶ ρουχλὰρ, βὲ χηζμεττζιλερινὶ ἀτὲς ἀλεβὶ ιτέρ.

5 Γερὶ κεντὶ καϊτεσὶ ἔζεριντὲ τεμελλετὶ, ἄσλα γεριντὲν κημηλτάνμαμακ ιτζούν.

6 Ὀνοὺ λουτζτζέ ίλε λιπάς ήλα ὀρτὲρ κιπὶ ὀρττέν· σουλὰρ ταγλὰρ ἔζεριντὲ τουρτουλάρ.

7 Σενὶν ἀζαρηγγτὰν κατζτηλάρ· κέρέλτέγγὲν σετασηντὰν ἐβέτ ίλε τζεκιλτιλέρ·

8 Ταγλαρὰ τζηκτηλὰρ, τερελερὲ, ὀνλὰρ ιτζούν ταὶν ἐϊλετιγὶν γερὲ ἐντιλέρ.

9 Συνὸρ κοτούν, κὶ ὀνοὺ ἄσμαγιαλαρ, νέ τε γερὶ ὀρτμὲκ ιτζούν κερὶ τόνελέρ.

10 Ὅλ κι τερελερτὲ πουγγαρλαρὴ καϊνατὴρ, ταγλὰρ ἁρασηντὰν ἀκσηνλὰρ τεγέ.

11 Ὀνλὰρ σαχρανὴν τζέμλε τζαναβαρλαρηνὴ καντηρηρλὰρ, τὰγ ἐσεκλερὶ σουσουζλουκλαρηνὴ σόγὲντὲρὲρλέρ.

12 Ὀνλαρὴν γιωνηντὰ χαβανὴν κουσλαρὴ μεκιανλαρηνὴ γιαπαρλὰρ, (βὲ) τταλλὰρ ἁρασηντὰ ὀτερλέρ.

13 Ὅλ κι γέκσὲκ μεκιανλαρηντὰν ταγλαρὴ σουβαρήρ· σενὶν ἀμελλεριγγὶν μεϊβασηντὰν γὲρ τὸκ ὀλμούς τουρ.

14 Ὅλ κι χαϊβανλὰρ ιτζουν τζαϊρὴ, βὲ ἀτταμὴν χηζμετὶ ιτζούν ὀτοὺ βερὶρ, γερτὲν ταὰμ ἁλμὰκ ιτζούν.

15 Βὲ σαραπὴ, κὶ ἀτταμὴν γέρεγινὲ σὰζ ιτὲρ, βὲ γιαγὴ (ὀνοὺν) γέζενὲ ήσηλατμὰκ ιτζούν, βὲ ἀτταμὴν γέρεγινὶ καβιλεντιρίρ ἐτμεγί·

16 'Ράππινιν ἀγατζλαρὴ τοϊτουλάρ· Λιβανὴν ἔρεζ ἀγατζλαρὴ, κὶ ὀνλαρὴ τικτί.

17 Ὅρατα, κὶ κουσλὰρ γιουβαλαρηνὴ γιαπαρλὰρ, βὲ τζαμλὰρ λεγλεγὶν μεκιανή τηρ.

18 Γετζὲ ταγλὰρ τζερανλὰρ ιτζούν τουρ· καγιαλὰρ τὰγ ταβσανλαρηνὰ σηγηνατζὰκ γέρ τιρ.

19 Ζεμανλὰρ ιτζουν ἀὶ γιαπτή· κένὲς πατησηνὴ πιλίρ.

20 Καρανληγὴ κετιρίρσιν, βὲ κετζὲ ὀλούρ· ὀρμανὴν τζέμλε τζαναβαρλαρὴ ὀντὰ τολασὴπ κεζερλέρ.

21 'Αρσλὰν γιαβρουλαρὴ καπμὰκ ιτζούν, βὲ 'Αλλαχτὰν ναφακαλαρηνὴ ἀραμὰκ ιτζουν παγηρηρλάρ.

22 Κένὲς τογὰρ, τζὲμ ὀλουρλὰρ, βὲ ἰνλερινὲ γιατηρλάρ.

23 'Ατὰμ ἰσινὲ βὲ κεντὶ χηζμετινὲ τζηκὰρ τὰ ἀχσαμά τεκ.

24 Νὲ κατὰρ ἀζίμ τιρ σενὶν ἀμελλερὶν γιὰ 'Ράππι! χέπισινι χικμέτ ίλε γιαπτήν· γὲρ σενὶν μαχλουκατὴν ήλα τολού τουρ.

25 Ποὺ ἀζὶμ βὲ κεγγὶς τεργιὰ (ταχί)· ὀντὰ χισαπσὴζ χασαρετ, κὲτζὲκ βὲ πόγὲκ χαϊβανλὰρ βάρ τηρ.

26 Ὅρατα κεμιλὲρ γόρὲρλέρ· ὀνοὺν ιτζιντὲ οϊναμὰκ ιτζουν γιαρατηγὴν πού Λεβιάθαν ὅρατά τηρ.

27 Πουνλαοὴν τζέμλεσι σεντὲν πεκλερλὲρ, τά κι βακτηντὰ ὀνλαρὴν ταμηνὴ βερέσιν.

28 Βερίρσιν ὀνλαρὰ, τεβσιριλέρ· ἐλιγγὶ ατζάρσην, νιϊμετλέρ ίλε τογιαρλάρ.

29 Γεζεγγὲ τζεβιρίρσιν· σασαρλάρ· ὀνλαρὴν νεφεσινὶ καλτηοήρσην, ὀλὲρλὲρ βὲ τοπρακλαρηνὰ τόνερλέρ.

30 'Ρουχουγγοὺ κόντερίρσιν, γιαπηληρλάρ· βὲ γερὶν γέζενὲ γεγγιλέρσιν·

31 'Ράππινιν ἰζζετὶ ἐπέταν ὀλατζάκτηρ· 'Ράππι ἀμελλεριντὲ μεσρουὺρ ὀλατζάκ.

32 Ὅλ γερὶν ἔζερινὲ πακὰρ, βὲ ὅ τιτρέρ· ταγλαρὰ τοκανὴρ βὲ τὲτερλέρ.

33 Ὁμρὲμ ὀλτούκτζα 'Ράππιγε ἰρλαγιατζάγημ· μάταμ κι μεβτζούτουμ, 'Αλλαχημὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

34 Ὀνοὺν χακκηντὰ τεφεκκὲρὲμ λεζετλὶ ὀλατζάκτηρ· πὲν 'Ράππιτε μεσρουὺρ ὀλατζάγημ.

35 Κὲναχκιαρλὰρ γερτὲν γιὸκ ὀλσουνλὰρ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

βὲ πιναμουσλὰρ ἄρτηκ μεβτζουτ ὄλμασηνλαρ. Μουπαρεκλὲ γιὰ τζανὴμ 'Ράππιγι! 'Αλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 105.

'ΡΑΎΠΠΙΓΞ μὲτζτ ἐϊλέϊν· ἰσμινὲ νιὰζ ἐϊλέγιν· ὀνοὺν ἀμελλερινὶ μιλλετλερὲ μααλὲμ ἐϊλέγιν.

2 'Ονὰ ἰρλάϊν· ὀνὰ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν· ὀνούν τζὲμλε ἀτζαϊπλαρὴ ἰτζουὺν σόϊλέγιν.

3 'Ονοὺν ἀζὶζ ἰσμί ἰλε ἰφτιχὰρ ἐϊλέϊν· 'Ράππιγι ἀραγιανλαρὴν γὲρεγὶ φεραχλανσήν.

4 'Ράππιγι χὲμ ὀνούν κουββετινὶ ἀράϊν· χὲρ ταὶμ γὲζὲνὲ ἀράϊν.

5 Ἰττιγὶ ἀτζαϊπλαρηνὴ χατηρηνηζτὰ τούτουν· χεϊπετλερινὶ, βὲ ἀγζηνὴν χόκὲμλερινὶ,

6 Ἔϊ ὀνούν κουλού 'Αβραααμὴν ζουρρίετὶ, 'Ιακωβούν σετζκιλὶ ὀγουλλαρή.

7 Ὅ πιζὶμ 'Ράππι 'Αλλαχημήζ τηρ· ὀνούν χόκὲμλερὶ τζὲμλε γερτέ τιρ.

8 'Αχτηνὴ, πὶγγ σιλσιλελερὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κελαμηνὴ τάϊμα χατηρηντὰ τουτού,

9 'Αβραάμ ἠλα ἰττιγὶ (ἀχτηνὴ), βὲ 'Ισαάκ ἠλα γεμινινί.

10 Βὲ ὀνού 'Ιακωβὰ σεριὰτ ἰτζουὺν, 'Ισραηλὲ ἐπέτι ἄχτ (ἰτζουὺν) σαχιχλετὶ,

11 Τεγερὲκ, Χαναὰν τοπραγηνὴ σανὰ μιρασηνὴζ χισσεσὶ ἰτζουὺν βερετζέγιμ·

12 'Ονλὰρ σαϊτὰ ἄζ, πὲκ ἄζ, βὲ ὀντὰ μισαφίρ ἰκεν.

13 Χατζάν κι μιλλετὲν μιλλετὲ (πὶρ) πατησαχληκτὰν γάϊρη καβμὰ κετζερλέρ ἰτι,

14 'Ατὰμὰ τζαὶζ κόστέρμετί κι ὀνλαρὰ ζουλμ ἰτέ· πάχουσούς κι ὀνλαρὴν χατηρὴ ἰτζουὺν πατησαχλαρὴ ταζὶρ ἐϊλετὶ, (τεγερὲκ),

15 Ἰπενὶμ μεσχ ὀλουνμουσλαρημὰ τοκούνμαν, βὲ πεϊγαμπερλεριμὲ κεμλὶκ ἐϊλέμεν.

16 Χὲμ ταχὶ γερὶν ὲζερινὲ κητληγὴ τζαγηρτὴ, πέτὲν ἑτμεγὶ (ὁμρὲν) ταγιαγηνὴ χελὰκ ἐϊλετί.

17 'Ονλαρὴν ὀνὲνὲ ἀτὰμ κόντερτὶ γιάνι 'Ιωσηφί (κὶ) κουλλουγὰ σατηλτή·

18 'Ονούν κι ἀγιακλαρηνὴ πεντλέρ ἰλε σηκτηρτηλάρ· ὀνού τομρουκλαρὰ βουρτουλάρ.

19 Τὰ ὀνοὺν σόζὲ (γερινὲ) κελίντζεγέ τεκ· 'Ράππινιν κελαμὴ ὀνού ἀτεότὲ κιπὶ τετζρουπὰ ἐϊλετί.

20 Πατησὰχ κόντερτὶ βὲ ὀνού τζόζτὲρτὲ, καβμλαρὴν σουλτανὴ ὀνού κουρταρτή·

21 'Ονού χανεσὶ ὲζερινὲ ναζὴρ, βὲ τζὲμλε βαρληκλαρὴ ὲζερινὲ ζαπὶτ ἐϊλετί·

22 Βαλιλερινὶ πεγεντιγὶ κιπὶ τεετὶπ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, βὲ μεσβερετζιλερινὲ ἰλμὶ ὀγρετμὲκ ἰτζούν.

23 'Όλ ζεμὰν 'Ισραὴλ Μησηρὰ κελτὶ, βὲ 'Ιακὼβ γαρὶπ κιπὶ Χὰμ τοπραγηντὰ μεκιὰν ἐϊλετί.

24 Βὲ ('Ράππι) καβμηνὴ γαγέττεν ἀρτηρτή· βὲ ὀνού τούσμανλαρηντὰν κουββετλὶ ἐϊλετί.

25 'Ονλαρὴν καλπὶ καβμηνὰ ἰκρὰχ ἰτμεγὲ, βὲ ὀνούν κουλλαρηνὰ καρὸὴ χιλεκιαρλὴκ ἰτμεγὲ τόντὲ.

26 Κουλού Μωϋσηγὶ, (βὲ) κεντινὲ σετζτιγὶ 'Ααρωνού κόντερτί.

27 Ἤουνλὰρ ὀνλαρὴνάρασηντὰν ὀνούν ἀγιατλαρηνὴ σόζλερινὶ, βὲ Χὰμ βιλαγετιντὲ μὲτζιζατλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐϊλετιλέρ.

28 Καρανληγὴ κόντερτὶ, βὲ καρανλὴκ ὀλτού· βὲ σόζὲνὲ μουχαλιφὲτ ἴτμετιλερ.

29 Σουλαρηνὴ κανὰ τεπτὶλ ἐϊλετὶ, βὲ πανληκλαρηνὴ ὀλτὲρτέ.

30 'Ονλσρὴν γεριντὲ κουρπαγηλὰρ καϊνατὴ, πατησαχλαρηνὴν ὀταλαρηνὴν ἰτζιντὲ πιλέ.

31 Σόϊλετὶ, βὲ χὲρ τζίνς σανεκλὲρ, (βὲ) συνορλαρηντὰ κενελὲρ κελτί.

32 'Ονλαρὰ γιαγμούρ (γερινὲ) τολού, γερλερινὲ γιακὰρ ἀτὲς βερτί.

33 Βὲ πανλαρηνὴ χὲμ ιντζὶρ ἀγατζλαρηνὴ βουρτού, βὲ συνορλαρηνὴν ἀγατζλαρηνὴ κηρτή.

34 Σόϊλετὶ, βὲ τζεκιρκὲ, χὲμ χισαπσὴζ τηρτὴλ κελτί.

35 Βὲ ὀνλαρὴν βιλαγετιντὲ τζὲμλε ὀτλουγού γετὶ, βὲ ὀνλαρὴν γερινὶν μαχσουλουνού χαρὰπ ἐϊλετί.

36 Βὲ ὀνλαρὴν γεραντὲ χὲρ ἴλκ τογανὴ πέτὲν κουββετλερινὶν τουρφαντασηνὴ βουρτού.

37 'Ονλαρή ἰσε κὲμέ ἰλε βὲ ἀλτούν ἰλε τζηκαρτὴ, βὲ καπιλελερινὶν ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ κίμσε χαστὰ τεγίλιτι.

38 'Ονλαρὴν κιτμεσιντὲ Μησὴρ ὰζ ὀλτού, ζίρα ὀνλαρὴν κορκουσού ὲζερλερινὲ τὲὸτέ ἰτέ.

39 'Ονλαρὴ ὀρτμὲκ ἰτζουὺν πουλουτού ούζαττὴ, βὲ κετζὲ (ὀνλαρὰ) ἀϊτηνλὴκ ἰτμὲκ ἰτζουὺν ἀτεότί.

40 Ταλὰπ ἰττιλὲρ, βὲ πηλτηρτζηνλὲρ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κὸγ ἑτμεγὶ ἰλὲ τογιουρτού·

41 Ταὸὴ γιαρτή τα σουλὰρ καϊνατηλὰρ, βὲ ἰρμὰκ κιπὶ σουσουζ γερλερὲ ἀκτηλάρ.

42 Ζίρα κουλοὺ 'Αβραααμὰ (ὀλὰν) ἀζὶζ κελαμηνὴ ζίκρ ἐϊλετί.

43 Βὲ καβμηνὴ σουρουρλούκ ἰλε, σετζκιλιλερινὶ ὰζλήγηλα τζηκαρτὴ,

44 Βὲ ὀνλαρὰ μιλλετλερὶν βιλαγετλερινὶ βερτὶ, βὲ καβμλαρὴν ἐμεκλερινὶ μιρὰς ἀλτηλάρ·

45 'Ονοὺν φαρζλαρηνὴ χὴφζ ἰτὶπ χόκὲμλερινὶ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν· 'Αλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 106.

'Αλληλούϊα.

'ΡΑΎΠΠΙΓΕ μὲτζτ ἐϊλέϊν, ζίρα σαλίχ τιρ, ζίρα ὀνοὺν ἰχσανὴ ἐπέταν (τουρούρ).

2 Κὶμ κατίρ τιρ 'Ράππινιν ἀζιμετλερινὶ ταρὶφ ἰτμεγέ; ὀνοὺν τζὲμλε μετχλερινὶ τουγιουρμαγά;

3 Νὲ μουτλοὺ τογρουλουγοὺ σακλαΐπ, χὲρ βακητὰ ἀταλετὶ ἰὸλεγὲν κιμέσνελερε!

4 Γιὰ 'Ράππι, καβμηγγὰ ὀλὰν σιανετίν ἰλε πενὶ χατηρηγγὰ κετίρ· πενὶ χελασὴν ἰλε γιοκλά.

5 Τάκι μουχταρλαρηγγὴν χαϊρηνὴ κὸρεΐμ, ἐμμετιγγὶν φεραχηντὰ μεσρὲρ ὀλαΐμ, σενὶν μιρασήν ἡλα περαπὲρ ἰφτιχὰρ ἰτεΐμ.

6 Ἱαπαλαρημὴζ κιπὶ κὲνὰχ ἰττὶκ, πινα-μουσλοὺκ ἰτὶπ φασηκλὴκ ἰὸλετίκ.

7 Ἱαπαλαρημὴζ Μησηρτὰ σενὶν μουτζιζατηγγὴ ἀγγλάματηλαρ· ῥαχμετιγγὶν τζοκλουγουνοὺ ζὶκρ ἐϊλέμετιλερ, βὲ τενιζτὲ, Κηζὴλ τενιζτὲ σενὶ γαζεπλεντιρτιλέρ.

8 Κίνε τε ἰσμὶ ἰτζουν ὀνλαρὴ χελὰς ἐϊλετὶ, κὶ κεντὶ κουββετινὶ μααλὲμ ἰτέ.

9 Βὲ Κηζὴλ τενιζὶ ἀζαρλατὴ, βὲ κουρουτού· βὲ ὀνλαρὴ τεργιανὴν ὀρτασηντὰν τζόλτεν (κετζὲρ) κιπὶ κετζιρτί.

10 Βὲ ὀνλαρὴ χασιμλερινὶν ἐλιντὲν χελὰς ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ τὸυὸμανὴν ἐλιντὲν κουρταρτή.

11 Βὲ σουλὰρ ὀνλαρὴν τὸυὸμανλαρηνὴ ὀρτατὲ· ὀνλαρτὰν πιρὶ πιλὲ κάλματη.

12 Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺν σὸζλερινὲ ἰναντηλὰρ, ὀνοὺν χαμτηνὴ ἰρλατηλάρ.

13 ('Έμμα) ὀνοὺν ἀμελλερινὶ τὲζ οὺνουττουλὰρ, ὀνοὺν τετπιρινὶ πεκλέμετιλερ·

14 Ἴλλα τζόλτὲ ζιατεσί ἰλε ἀρζοὺ τζεκτιλὲρ, βὲ σουσοὺζ γερτὲ 'Αλλαχὴ σηνατηλάρ.

15 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ ταλὰπ ἰττικλερινὶ βερτί· ἔμμα ὀνλαρὰ ὀλὲμλὲ χαστηλὴκ κὸντερτί.

16 Βὲ ὀρτουτὰ Μωϋσηγὲ βὲ 'Ράππινιν ἀζιζὶ Ααρωνὰ χασὲτ τζεκτιλέρ.

17 Γὲρ ἀτζηλτήτα Δαθανὴ γιουττοὺ, βὲ 'Αβειρωνοὺν πὸλὲγὲνὲ καπαττή.

18 Βὲ ὀνλαρὴν τερνεγιντὲ ἀτὲς τουτουσοὺπ, ἀλὲβ πιναμουσλαρὴ γιακτή.

19 Χωρηβτὲ πουζαγοὺ γιαπτηλὰρ, βὲ τὸκμὲ πουτὰ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

20 Κεντιλερὶν ἰζζετινὶ ὅτ γεγὲν ὀκὲζὲν πεγγζερινὲ τεγιὸτιλέρ.

21 Βὲ κεντιλερὶν χελαστζησὴ ὀλὰν 'Αλλαχὴ οὺνουττουλὰρ, ὅλ κι Μησηρτὰ ἀζμετλὲρ ἐϊλετὶ,

22 Χὰμ βιλαγετιντὲ μουτζιζατλὰρ βὲ Κηζὴλ τενιζτὲ χεϊπετλὲρ ἐϊλετί.

23 'Ανοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτεΐμ τετὶ, ἔγερ μουχταρὴ Μωϋσὴ ὀνοὺν χουζουρουντὰ ὀρτατὰ τούρμαμης ὀλάϊτη, ὀνοὺν γαζεπινὶ τὸντὲρμὲκ ἰτζοὺν, ὀδίλὲ κι ὀνλαρὴ χαρὰπ ἴτμεγε.

24 Χὲμ ταχὶ ἀρζουλοὺ γερὶ χορλατηλάρ· ὀνοὺν σὸζὲνὲ ἰνάνματηλαρ.

25 Βὲ τζατηρλαρηντὰ σοκραντηλὰρ, 'Ράππινιν σὸζὲνὲ τιγγλέμετιλερ.

26 'Ανοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἑλινὶ καλτηρτὴ κι, ὀνλαρὴ τζόλτὲ χελὰκ ἰτέ.

27 Βὲ ὀνλαρὴν ζουῤῥιετινὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ῥεντζιτὲ ἰτὲ, βὲ ὀνλαρὴ γερτὲ περιὸὰν ἐϊλεγέ.

28 Χὲμ ταχὶ Βεελφεγωρὰ γιαπηὸτηλὰρ, βὲ ὀλὲ πουτλαρὴν κουρπανλαρηνὴ γετιλέρ.

29 Βὲ κεντὶ φεϊλλερί ἰλε ὀνοὺ ταρηλττηλὰρ, ὀδίλέ κι ὲζερλερινὲ πελὰ γετιὸτί.

30 Ἔμμα Φινεὲς καλκτὴ, βὲ χόκμὲ ἰτζρὰ ἐϊλετί· βὲ ταοὺν μὲνν ὀλουντού.

31 Βὲ πού ὅέϊ ὀνὰ τζὲμλε τεβιρλερτὲ ἐπέταν ἀταλὲτ ἰτζοὺν σαϊλτή.

32 Μουχαλὶφ σὸίλεμὲ σουλαρηντὰ ταχὶ ὀνοὺ ταρηλττηλὰρ, βὲ ὀνλαρτὰν ὀτὲρὲ Μωϋσὴ ἐλὲμ τζεκτί.

33 Ζίρα ὀνοὺν ῥουχουνοὺ γαζεπλεντιρτιλὲρ. ὀδίλέ κι τουτακλαρή ἰλε τετπιρσὶζ σὸίλετί.

34 'Ράππινιν ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ μιλλετλερὶ χελὰκ ἴτμετιλερ.

35 Ἴλλα ταϊφαλάρ ἡλα καρηὸτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀμελλερινὶ ὀγρεντιλέρ.

36 Βὲ ὀνλαρὴν ὀϊμαλαρηνὰ ἰπατὲτ ἰτερλέριτι, ὀνλάρ κι ὀνλαρὰ τουζὰκ ὀλτουλάρ.

37 Βὲ ὀγουλλαρηνὴ χὲμ κηζλαρηνὴ σεϊταν-λαρὰ κουρπὰν ἐϊλετιλέρ.

38 Βὲ σουτζσοὺζ κανὴ, Χαναανὴν ὀϊμαλα-

ρηνὰ κουρτὰν ἰττικλεσὶ ὀγουλλαρηνὴν, βὲ κηζλασηνὴν κανηνὴ τόκτὲλέρ· ʼβὲ γὲρ καυλαρτὰν μουρταρλαντή.

39 Βὲ ἀμελλερί ἶλε νετζὶς ὀλτουλὰρ, βὲ ἰὸλερί ἶλε ζανὰ ἰττιλέρ.

40 ʼΑνσὶν ἰτζοὶν ʻΡάπτιαν γαζετὶ τουτουὸτοὺ καβμηνὴν ὲζεριὲ, βὲ μρασηνὴ ἰκρὰχ ἔιλετί.

41 Βὲ ὀνλαρὴ μιλλετλερὶν ἐλλεραὲ τεσλὶμ ἐιλετί· βὲ ὀνλαρὴ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ ὲζερλεραὲ τεσαλλοὶτ ἔιλετιλέρ.

42 Βὲ τὸυὸμανλαρὴ ὀνλαρὰ ρεντζιτὲ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἐλλερὶ ἀλτηντὰ ταχκὴρ ὀλτουλάρ.

43 Τζὸκ κερρὲ ὀνλαρὴ κουρταρτὴ, ἔμμα ὀνλὰρ τεττιρλερί ἶλε ὠνσὶ ταρηλτιτηλάρ· ὅ σετὲτὲν τινα μουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν ταχκὴρ ὀλσυντουλάρ.

44 ʼΕμμα φεργιατλαρηὴ ἐὸιττεγὶ ζεμὰν μεὸεκκατλαρηνὰ ναζὰρ ἔιλετί.

45 Βὲ ὀνλάρ ἡλα ὀλὰν ἀχτηὴ χατηρηνὰ κετιρτὶ, βὲ ῥαχμετινὶν τζοκλουγσινὰ κὸρὲ νατὶμ ὀλτού.

46 Βὲ τζὲμλε κειτιλερὶ ἐσὶρ ἰτενλερὶν χουζσιρουντὰ ὀνλαρὰ λοὶτφ τουλτουρτού.

47 Γιὰ ʻΡάπτι ʼΑλλαχημὴζ, τιζὶ χελὰς ἐιλὲ, βὲ τιζὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰν τζὲμ ἐιλέτάκι σεὶν ἀζὶζ ἰσμανὲ μὲτζὶ ἰτὶτ σεὶν μεὶχαὲ ἰφτιχὰρ ἰτελίμ.

48 ʼΙσραηλὶν ʼΑλλαχὴ ʻΡάπτι, ἔζελτὲν τὰ ἐπετέ τεκ μὲτεπαρὲκ ὀλσούν· βὲ τζὲμλε κὰβμτεσὶν, ʼΑμὴν, ʼΑλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 107.

ʻΡΑΠΠΙΓΕ μὲτζὶ ἐιλέϊν· ζίρα σαλὶχ τιρ· ζίρα σὶσὶν ῥαχμετὶ ἐπέταν (τουρούρ).

2 (Πούλε) τεσαλὲρ ʻΡάπτιναν χελὰς ὀλσυμουὸλαρὴ κα ὀνλαρὴ τὸυὸμανὴν ἐλαντὲν χελὰς ἔιλετί.

3 Βὲ ὀνλαρὴ βιλαγετλερτὲν, μεὸριετὲν, βὲ μαγρηττὰν, τοριαζτὰν, βὲ νοτοστὰν τζὲμ ἔιλετί.

4 ʼΟιλὰρ τζὸλὲν ὀρτασηντὰ, σουσσὶζ γιολτὰ ἀβαρὲ τολαὸηρλάρητὴ σακὶν ὀλμὰκ ἐζσὶν χὶτζ τὶρ ὀεχὲρ τουλμαζλάρητὴ.

5 ʼΑτζηκμὴς βὲ σουσαμὴς ἠτηλαρ, βὲ ὀνλαρὴν τζαὶ τὰιλμὴς ἠτη.

6 ʼΟλ ζεμὰν μεὸεκκατλαρηντὰ ʻΡάπτιγε φεργιὰτ ἔιλετιλὲρ (τε,) ὀνλαρὴ τὰρληκλαρηντὰν κουστασττή.

7 Βὲ ὀνλαρὴ τσγρουὶ γιολτὰν κουλασιζλατὴ σακὰν ὀλατζὰκ ὀεχερὲ κιτμελερὶ ἰτζσὶν.

8 ʻΡάπτιγε τεσττιχὰτ ἔιλεσαλὲρ κεντὶ ῥαχμετλερὶ, (βὲ) ἀυσὰν ὀγουλλαρηνὰ (ἔιλετιγὶ) μὲτζιζατλαρή.

9 Ζίρα ἀρζοὺ τζεκὲν τζανὴ τὸκ ἔιλετὶ, βὲ ἀτζηκμὴς τζανὴ νιϊμετλέριλε τὸϊσυντού.

10 Καραυληκτὰ, βὲ ὀλὲμ κὸλκέσαττὲ ὀτσυραυλαρὴ, μεὸεκκαττὰ βὲ τιμσιρτὲ τὰυγλὴ ὀλαυλαρή.

11 Ζίρα ʼΑλλαχὴν σόζλεραὲ ἀσσὴ καλεττηλὰρ, βὲ Ταάλιαὴν τεττιραὶ χορλατηλάρ

12 ʼΑνσὶν ἰτζοὶν ὀνλαρὴν καλτανὶ ζαχμέτ ἶλε ἀλτζακλαττηρτή τὲὸὸτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτετζὲκ κιμέσνε γιόκ σὶτσυ.

13 ʼΟλ ζεμὰν μουζαϊκαλαρηντὰ ʻΡάπτιγε φεργιὰτ ἔιλετιλέρτε, ὀνλαρὴ τὰρληκλαρηντὰν κουρταρτή.

14 ʼΟνλαρὴ καραυληκτὰν, βὲ ὀλὲμὲν κὸλκέσαττὲν τηὸαρηγιὰ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴν τεττιλερινὶ κηρτή.

15 ʻΡάπτιγε τεσττιχὰτ ἔιλεσαλὲρ κεντὶ ῥαχμετλερὶ. βὲ ἀυσὰν ὀγουλλαρηνὰ (ἔιλετιγὶ) μουτζιζατλαρή.

16 Ζίρα τακὴρ καπουλαρὴ κηρτὴ, βὲ τιμσὶρ τηρκαζλαρὴ κεστί.

17 ʼΑκηλσηζλὰν ἰσγιαυλαρὴ βὲ τὰυαμσιβλοικλαυὴ ἰτζοὶν ἀζὰτ τζεκερλέρ.

18 ʼΟνλαρὴν τζαὶτὴ χὲρ γεμεγὶ ἰκρὰχ ἰτὲρ, βὲ τὰ ὀλὲμὲν καπουλαρηνὰ τεκ γιαυὸηρλάρ.

19 ʼΟλ ζεμὰν μεὸεκκατλαρηντὰ ʻΡάπτιγε φεργιὰτ ἰτερλέρ τε, ὀνλαρὴ τὰρληκλαρηντὰν κουρταρήρ.

20 Κελαμητὴ κὸτὲρὶρ, βὲ ὀνλαρὰ ὸιφὰ βερὶρ, βὲ ὀνλαρὴ χελακληκλαρηντὰν κπιρταρήρ.

21 Τεσττιχὰτ ἔιλεσαλὲρ ʻΡάπτιγε ὀυσὶν ῥαχμετλερὶ, βὲ ἀυσὰν ὀγουλλαρηνὰ (ἔιλετιγὶ) μὲτζιζατλαρή.

22 Βὲ ὸὲκὲρλὲκ κουρτὰυλαρὴ ἄρζ ἔιλεσαυλὲρ, βὲ ὀνσὶν ἀμελλεραὶ ὸαζλὴκ ἡλα τελλαλὲτ ἔιλεσαυλέρ·

23 Κεμλέρ ἶλε τενιζὲ ἐτενλὲρ, τζὸκ σουλαρτὰ ἰὸλὲρ ἰὸλεγενλέρ.

25 ʼΟνλὰρ, ʻΡάπτιναν ἀμελλεραὶ, βὲ ὀνσὶν μὲτζιζατλαρηνὴ τερινλικτὲ ἐὸρὸρλέρ·

25 Ζίρα ἔμρ ἰτὲρ, βὲ σετὶτ ῥὲζκιὰρ καλκάρ κι, ὀνοὺν τalκαlαρηνὴ καlτηρήρ·

26 Τὰ κὸγlερέ τεκ τζηκαρlὰρ, βὲ τὰ τιπσιζlικlερέ τεκ ἐνερlέρ· ὀνlαρὴν τζανὴ ἀζάπ ἡlα ἐρίρ.

27 Σαllανηρlὰρ, βὲ σερχὸς κιπὶ τζαlκανηρlὰρ, βὲ ὀνlαρὴν τζὲμlε ἰlμὶ ζάϊ ὀlούρ.

28 Ὅlζεμὰν μεὸεκκατlαρηντὰ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰτερlὲρ, βὲ ὀνlαρὴ τarληκlαρηντὰν τηὅαργιὰ τζηκαρήρ.

29 Κασηργαὶ τιγγτιρὶρ, βὲ λιμανlὴκ ὀlοὺρ, βὲ ὀνοὺν τalκαlαρὴ ἐτσὲμ ὀlούρ.

30 Βὲ ῥαχατlαντηκlαρὴ ἰτζοὺν σεβινιρlέρ· βὲ ὀνlαρὴ χασρὲτ τζεκτικlερὶ λιμανὰ κουlαουζlάρ.

31 Τεσπιχὰτ ἐϊlεσινlὲρ Ῥάππιγε κεντὶ ῥαχμετlερὶ βὲ ἶνσὰν ὀγουlllαρηνὰ (ἐϊlετιγὶ) μὲτζιζατlαρή.

32 Βὲ ὀνοὺ καβμὴν πιριγιντισιντὲ γὲτζεlεσινlὲρ, βὲ ἰχτιαρlαρὴν τερνεγιντὲ ὀνοὺ μὲτχ ἐϊlεσινlέρ.

33 Ἰρμακlαρὴ τζόlὲ, βὲ σουlὰρ πουγγαρlαρηνὴ κουρακlηγὰ τεπτὶl ἰτέρ.

34 Μεϊβατὰρ γερὶ τουζlουγιὰ (τεπτὶl ἰτὲρ), ὀντὰ σακὶν ὀlανlαρὴν γιαραμαζlηγὴ ἰτζούν.

35 Τζόlὲ σοὺ κόllερινὲ, βὲ κουρακlὴ γερὶ σοὺ τζεὅμελερινὲ τεπτὶl ἰτέρ.

36 Βὲ ἅτζ ὀlανlαρὴ ὅρατα σακὶν ἰττιρὶρ, βὲ σακὶν ὀlατζὰκ σεχερlὲρ κουραρlάρ.

37 Βὲ tarlαlαὰρ ἐκερlὲρ, βὲ παγlὰρ τικερlὲρ, κὶ μαχσοὺl γεμισὶ βεριρlέρ.

38 Βὲ ὀνlαρὴ περεκετlὲρ, βὲ γάγετ τζογαlηρlὰρ, βὲ ὀνlαρὴν χαϊβανlαρηνὴ ἀζαlτμάζ.

39 Ἰlάτεχου ἀζαlηρlὰρ, βὲ σηκlεττὲν, βὲ μεὸεκκατtὰν, βὲ ἐlεμτὲν ζελὶl ὀlουρlάρ.

40 Ἰlεγlὲρ ὰζερινὲ χακαρατὴ τόκὲρ, βὲ ὀνlαρὴ γιολσοὺζτζόlτὲ ἀβαρὲ τολαὅτηρήρ.

41 Ἔμμα φακηρὴ πελατὰν καlτηρὴρ, βὲ (καπιlελερὶ) σὲρὲlὲρ κιπὶ τζογαlτήρ.

42 Σατηκlὰρ κόρὲρlὲρ, βὲ ὰζ ὀlουρlάρ· βὲ χὲρ πιναμοὺς (κίμσε) ἀγζηνὴ τηκαγιατζάκ τηρ.

43 Ἔχlι ἀκὴl ὀlὰν πού νεσνελερὶ κόζετσίν· βὲ Ῥάππινιν ἰχσανlαρηνὴ ἀγγlαγιατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 108.

Δαβιδὶν τεσπιχὰτ μεζμουρού.

ΚΑlΙΜ χαζήρ τηρ γιὰ Ἀlλάχ ἰρlαγιατζάγημ, βὲ μετζτίμ ἰlε μεζμουὺρ σόϊlεγετζέγιμ

2 Ὀγιὰν σαντοὺρ βὲ ταμπούρ· πὲν σαπαχτὰν ὀγιανατζάγημ.

3 Γιὰ Ῥάππι, σενὶ καβμlὰρ ἀρασηντὰ μὲτχ ἰτετζέγιμ, βὲ μιlλετlὲρ ἀρασηντὰ σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

4 Ζίρα ἰχσανὴν τὰ κὸγlερέ τεκ, βὲ χακηκατὴν πουlουτlαρά τεκ ἀζὶμ ὀlτού.

5 Γὲτζελὲν γιὰ Ἀlλὰχ, κὸγlερὶν ὲζεριντὲ, βὲ τζελαlὴν τζὲμlε γὲρ ὲζεριντὲ (γὲτζελενσίν).

6 Μαχπουπlαρὴν κουρτουlμὰκ ἰτζούν· σὰγ ἐlίν ἰlε χελὰς ἐϊlὲ, βὲ πενὶ τιγγlέ.

7 Ἀlλὰχ μακτεσεσιντὲ σόϊlετί· Σεβινετζέγιμ, Συχεμὶ τακσὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ Σοκχὼθ τερεσινὶ ὀlτζετζέγιμ·

8 Ἰlενίμ τιρ Γαlαὰδ, πενίμ τιρ Μανασσὴ, (βὲ) Ἐφραΐμ πασημὴν κουββετί τιρ, Ἰούδα τα σεριατζήμ τηρ·

9 Μωὰβ γιαϊκανμὰ λεγενίμ τιρ· Ἐδωμοὺν ὲζερινὲ παπουτζουμοὺ ἀτατζάγημ· γιὰ Φιlιστὶ βιlαγετὶ πενὶ ὄγ.

10 Κὶμ κετιρετζὲκ πενὶ χισαρlὴ σεχερέ; κὶμ κηlαουζlαγιατζὰκ πενὶ Ἐδωμά;

11 Σὲν τεγίlμι γιὰ Ἀlλὰχ, κὶ πιζὶ ῥὲττ ἐϊlετίν; βὲ σὲν γιὰ Ἀlλὰχ, ἀσκερlεριμίζ ἰlε τζηκμάζμησην;

12 Σηκlεττὲν (κουρτουlμαμηζὰ) πιζὲ γιαρτὴμ ἐϊlὲ, ζίρα ἰνσανlαρτὰν ὀlὰν χελὰς ναφιlέ τιρ.

13 Ἀlλάχ ἡlα ὅετζαὰτ ἰτινελίμ· βὲ ὄ πιζὶμ τόυὅμανlαρημηζὴ τεπελεγετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 109.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βεριlὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ χαμτημὴν Ἀlλαχὴ σουκιοὺτ ἴτμε·

2 Ζίρα πιναμουσοὺν ἀγζὴ βὲ χιlεκιαρὴν ἀγζὴ ὲζεριμὲ ἀτζηlτὴ, πανὰ καρὸὴ γιαlαντζὴ τὶl ἰlε σόϊlετιlέρ.

3 Βὲ γαρὲζ σόζlερί ἰlε ἐτραφημὴ τζεβιρτιlὲρ, βὲ σεπεπσὶζ ὲζεριμὲ τζὲγὲ ἐϊlετιlέρ.

4 Μουχαππετιμὲ πετὲl πανὰ χάσιμ ὀlτουlὰρ, ἔμμα πὲν τοὰ ἰτέριμ.

5 Βὲ πανὰ ἐγιlὶκ γερινὲ κεμlὶκ βὲ μουχαππετιμὶν γερινὲ ἀταβὲτ ἰττιlέρ.

6 Ὀνοὺν ὲζερινὲ γιαραμαζὴ χαβαlὲ ἐϊlὲ, βὲ ὀνοὺν σαγηντὰ σεϊτὰν τουρσούν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

7 Ὅ χὸκμ ὸλουντουκτὰ τοχμετλὶ τζηκσὴν, βὲ τοασὴ κεντινὲ κὸυνὰχ ἰτζοὺν ὸλσούν.

8 Ὀνοὺν κὲνλερὶ ἄζ ὸλσουνλὰρ, βὲ μανσουπουνοὺ γάϊρηση ἀλσήν.

9 Ὀγουλλαρὴ ὸκσὲζ καλσηνλὰρ, βὲ ἀβρατὴ τούλ.

10 Βὲ ὸγουλλαρὴ τάϊμα ἀβαρὲ τολαὲὴπ σατακὰ ἀρασηνλὰρ, βὲ ἐβλερινὶν βερανελεριντὲν ἐτμὲκ τιλενσινλέρ.

11 Τζέμλε βαρληκλαρηνὴ μουαμελετζὶ τολαντηρσὴν, βὲ ἐμεκλερινὶ γιὰτ κίμσελερ γιαγμαλασηνλάρ.

12 Ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτὲν πουλούνμασην, βὲ ὀνοὺν ὸκσὲζλερινὲ μερχαμὲτ ἰτὲν πουλούνμασην.

12 Ἐβλατλαρὴ χελὰκ ὸλσουνλάρ· ὀνοὺν ἰσμὶ κεντιντὲν σογγρὰ κελετζὲκ σιλσιλεσιντὲ μὲχβ ὸλουνά.

14 Ἱαπαλαρηνὴν πιναμουσλουγοὺ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ζικρὲ κελσίν· βὲ ἀνασηνὴν κὲναχὴ μὲχβ ὸλούνμασην.

15 Χὲρ ταΐμ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ὸλσοὺν, τά κι ὸνλαρὴν ζικρινὶ γερτὲν κοπαρὴπ ἀτά.

16 Ζίρα μερχαμὲτ ἰτμεγὶ χατηρηνὰ κόματη, ἴλλα μόυχτὰτζ, βὲ φουκαρὰ ἀταμὴ κοβαλατὴ, ἐζὶκ καλπλιγὶ ὸλτὲρμὲκ ἰτζούν.

17 Τζούν κι πεττοαὶ σεβτὶ, ἰζερινὲ κελσίν· τζούν κι χαΐρ τοαὶ ἰστέμετι, ὸντὰν ἰρὰκ ὸλσούν.

18 Νίτζε πεττοαὶ λιπὰς κιπὶ κεγιντί ἰσε, πόϊλετζε ὅ σοὺ κιπὶ ὀνοὺν παγηρσακλαρηνὰ, βὲ γιὰγ κιπὶ κεμικλερινὲ κιρσίν.

19 Ὀνὰ κεγιντιγὶ λιπασὴ κιπὶ, βὲ τάϊμα κουσαντηγὴ κουσαγὴ κιπὶ ὸλσούν.

20 Πενὶμ χασιμλεριμὶν, βὲ τζανημὰ καρσὴ κὲμ σόϊλεγενλερὶν Ῥάππιτεν ἐϊβαζὴ πού ὸλσούν.

21 Ἔμμα σὲν γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ, ἰσμὶν ἰτζοὺν πενίμ ἰλε ἀμὲλ ἔϊλέ· τζούν κι σαλίχ τιρ σενὶν ἰχσανὴν, πενὶ κουρτάρ.

22 Ζίρα πὲν φουκαρὰ βὲ μουχτάτζ ἦμ, βὲ ἰτζεριμτὲ γὲρεγὶμ γιαρανλανμήϛ τηρ.

23 Κατζὰν κὸλκὲ κιπὶ κετζτὶμ· τζεκιρκὲ κιπὶ σιλκινίριμ.

24 Ὀρουτζτὰν τιζλεριμὶν τερμανὴ κεσιλτὶ, βὲ βιτζουτούμ κὲζελλιγιντὲν τὲὸτέ.

25 Βὲ πὲν ὸνλαρὰ ἀγὶπ ὸλτούμ· πενὶ κόρτὲκλεριντὲ πασλαρηνὴ σαλλατηλάρ.

26 Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ, πανὰ γιαρτὴμ ἔϊλὲ, ἰχσανηγγὰ κὸρὲ πενὶ χελὰϛ ἔϊλέ.

27 Βὲ πιλσινλὲρ κὶ πού σενὶν ἐλίν τιρ, (βὲ) σὲν γιὰ Ῥάππι πουνοὺ ἔϊλετίν·

28 Ὀνλὰρ πεττοὰ ἰτετζεκλὲρ, ἔμμα σὲν χαΐρ τοὰ ἰτετζέκσιν· καλκατζακλὰρ, ἔμμα χετζιλ ὸλατζακλὰρ, λάκιν κουλοὺν ὸὰζ ὸλατζάκ.

29 Χασιμλερὶμ ἀϊπὴ κεγινσινλέρ· βὲ κεντιλερὶν ἀρηνὴ φερατζὲ κιπὶ κεγινσινλέρ.

30 Ἱὲν ζιατεσί ἰλε Ῥάππιγε σὲκρ ἰτετζέγιμ ἀγζήμ ἦλα· βὲ τζοκλαρὴν ὸρτασηντὰ ὸνὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

31 Ζίρα φακηρὴν σαγηντὰ τουροὺρ, ὀνοὺν τζανηνὴ κατλὲ χὸκμ ἰτενλερτὲν κουρταρμὰκ ἰτζούν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 110

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

Ῥ́ΑΪΠΙ πενὶμ ἐφέντιμε τετὶ, Σαγημτὰ ὸτούρ τὰ ἱπὲν τὸυσμανλαρηγγὴ ἀγιακλαρηγγὰ πασαμὰκ κογιούντζαγιά τεκ.

2 Ῥάππι Σιωντὰν σανὰ κουββὲτ ἀσασὴ κὸντερετζέκτιρ· τὸυσμανλαρηγγὴν ὸρτασηντὰ σαλτανὰτ σὲρ.

3 Κουββετιγγὶν κὲνεντὲ, μακτεσεγγὶν ζιϊνετιντὲ καβμὴν κὸγγὲλλὲ ὸλατζάκτηρ· κεντζλερὶν σανὰ σαφαγὴν ραχμιντὲν τζηκὰν τζὶχ κιπὶ ὸλατζακλάρ.

4 Ῥάππι γεμὶν ἔϊλετὶ, βὲ πεσμὰν ὅλμαγιατζακ, Σὲν Μελχισεδὲκ ἀϊνὴ ἰζερὲ ἐπέταν κιαχίνσιν.

5 Σαγηγγτὰ ὸλὰν Ῥάππι γαζαπινὶν κὲνεντὲ πατησαχλαρὴ κηρατζάκτηρ.

6 Μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ, (γερὶ) λεσλέρ ἰλε τολτουρατζάκτηρ· τζὸκ βιλαγετλὲρ ἰζερινὲ τεσαλλοὺτ ἰτενὶ κηρατζάκτηρ.

7 Γιολτά ἰκεν τζαϊτὰν ἰτζετζέκ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πὰϛ καλτηρατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 111.

Ῥ́ΑΪΠΠΙΓΕ σὲκρ ἐϊλέγιν. Τογρουλαρὴν μεσβερετιντὲ, βὲ πιριγιντιτὲ τερούνι γὲρεκτὲν Ῥάππιγι ἀλκησλαγιατζάγημ.

2 Ῥάππινιν ἀμελλερὶ ἀζίμ τιρ· τζέμλε ὀνλαρτὰν χὰζ ἰτενλερτὲν τεφτὶϛ ὸλουνούρ.

3 Ὀνοὺν ἀμελὶ τζελὶλ βὲ ἰχτισαμλή τηρ, βὲ ἀταλετὶ ἐπέταν τουρούρ.

4 Μὲτζιζατλαρηνὴ ζικρὲ λαΐκ ἰττιρτί· Ῥάππι ραχμετλοὺ βὲ κερίμ τιρ.

5 Κεντιντὲν κορκανλαρὰ ἀζὴκ βερτί· ἀχτηνὴ τάϊμα ζὶκρ ἰτετζέκτιρ.

6 Καβμηνὰ ἀμελλερινὶν κουββετινὶ κόστερτὶ, ὀνλαρὰ μιλλετλερὶν μιρασηνὴ βερμὲκ ἰτζούν.

7 Ἐλλερινὶν ἀμελλερὶ χακικὰτ βὲ ἀταλέτ τιρ· τζὲμλε τεμπιχλερὶ χάκ τηρ.

8 Τεχιρλὲρ τεχιρινέ τεκ καβιλενμὶξ, χακικάτ ἠλα βὲ τογρουλούγουλα γιαπηλμήστηρλαρ.

9 Καβμηνὰ χελασὴ κόντερτί· ἀχτηνὴ ἐπέταν ἠσμαρλατή· ἰσμὶ ἀζὶζ, βὲ κορκουλού τουρ.

10 Ἰλμὶν πασὴ Ῥάππινιν κορκουσού τουρ· τζὲμλε πουνού ἰτενλερὶν ἐγὶ φεχμὶ βάρ τηρ· ὀνοὺν μετχὶ ἐπέταν τουρούρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 112.

ΡΑΊΠΠΙΓΕ σὲκρ ἐϊλέγιν. Νὲ μουτλού Ῥάππιτεν κορκὰν, ὀνοὺν τεμπιχλεριντὲν πὲκ χὰζ ἰτὲν ἀτεμέ.

2 Ὀνοὺν ζουρρίετὶ γερτὲ κουββετλὶ ὀλατζάκτηρ· τογρουλαρὴν σιλσιλεσὶ μουπαρὲκ ὀλατζάκ.

3 Ὀνοὺν ἐβιντὲ μὰλ βὲ γανιμὲτ ὀλατζάκτηρ· βὲ ἀταλετὶ ἐπέταν τουρατζάκτηρ.

4 Τογρουλαρὰ καρανληκτὰ νούρ τζαβάρ· μερχαμετλού βὲ κερὶμ βὲ ἀτίλ τιρ.

5 Ἐγὶ ἀτὰμ μερχαμὲτ ἰτὲρ, βὲ ὀτὲντζ βερίρ· ζατλαρηνὴ σεραάτ ἠλα ἰτζρὰ ἰτέρ.

6 Ποὺ κίμσε ἐλπέττε χὶτζ σαλλάνμαγιατζάκτηρ· ἀτὶλ ἀτὰμ ἐπέταν ζὶκρ ὀλουνατζάκτηρ.

7 Φενὰ χαπερτὲν κόρκμαγιατζακ· καλπὶ καβὶ, βὲ Ῥάππιγε μὲτεβεκκέλτὲρ.

8 Ὀνοὺν καλπὶ σαπίτ τιρ· τὰ τούσμανλαρηνὴν ἐζεριντὲ (ἰστετιγινὶ) κόρὲντζεγέ τεκ κόρκμαγιατζάκτηρ.

9 Οὐλεὸτιρτὶ, φουκαραλαρὰ βερτί· ἀταλετὶ ἐπέταν τουρούρ· πασὴ ἰζζέτ ἰλε γὲτζελενετζέκτιρ.

10 Πιναμοὺς κόρὲπ γαζεπλενετζέκ· τιὸλερινὶ κητζηρτατατζὰκ, βὲ ἐριγετζὲκ πιναμουσλαρὴν ἀρζούσού ζάϊ ὀλατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 113.

ΡΑΊΠΠΙΓΕ σὲκρ ἐϊλέϊν. Σὲκρ ἐϊλέγιν, Ῥάππινιν κουλλαρὴ, Ῥάππινιν ἰσμινὲ σὲκρ ἐϊλέγιν.

2 Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν Ῥάππινιν ἰσμὶ σιμτιτὲν τὰ ἐπετέ τεκ.

3 Κὲνεσὶν τογουσουντὰν, τὰ πατημηνά τεκ Ῥάππινιν ἰσμὶ ἀλκηὸλανσήν.

4 Ῥάππι τζὲμλε μιλλετλὲρ ἐζεριντὲ γὲκσέκ τιρ· ὀνοὺν ἰζζετὶ κόγλερὶν ἐζεριντέ τιρ.

5 Κίμ τιρ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ κιπὶ, κὶ ὅ γὲτζελερτὲ σακὶν ὀλούρ;

6 Κὶ κόγτὲ β ὲ γερτὲ ὀλανλαρὰ ναζὰρ ἰτμεγὲ τεναζζοὺλ ἰτέρ;

7 Ὅλ κι φουκαραγὶ τοπρακτὰν καλτηρὴρ, βὲ μουχτατζὴ ζιπιλλικτὲν γὲκσεγὲ καλτηρὴρ,

8 (Ὀνού) σουλτανλάρηλα, καβμηνὴν σουλτανλαρή ἰλε ὀτουρτμὰκ ἰτζούν;

9 Ὅλ κι κησὴρ ἀβρατὴ καπιλὲ πασὴ ἰτὲρ, βὲ ὀνοὺ σεβιντιρὶπ ἐβλατλὰρ ἀνασὴ ἰτέρ. Ἀλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 114.

ΙΣΡΑΗΛ Μησηρτὰν, Ἰακωβοὺν χανεσὶ ἐτζνεπὶ καβμτὰν τζηκτηγὴ ζεμὰν,

2 Ἰούδα ἀνοὺν ἀζιζὶ ὀλτού, Ἰσραὴλ ὀνοὺν σαλτανατή.

3 Τεργιὰ κόρτέ τε κατζτὴ, Ἰορδὰν κερὶ τόντέ.

4 Ταγλὰρ κοτζλὰρ κιπὶ, τεπελὲρ κουζουλὰρ κιπὶ σητζρατηλάρ.

5 Νὲ ὀλτοὺ σανὰ γιὰ τεργιά κι κατζτήν; βὲ σὲν γιὰ Ἰορδὰν (νίτζουν) κερὶ τόντὲν;

6 Νίτζουν γιὰ ταγλὰρ κοτζλὰρ κιπὶ, βὲ γιὰ τεπελὲρ κουζουλὰρ κιπὶ σητζρατηνήζ;

7 Ἐϊ γὲρ, τιτρὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ, Ἰακὼβ Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντά.

8 Ὅλ κι ταὸὴ σουλὰρ κόλλερινὲ, βὲ σὲρτ καγιαὶ σουλὰρ τζεὸμελερινὲ, τεπτὶλ ἐϊλετί.

ΜΕΖΜΟΥΡ 115.

ΤΕΓΙΑ πιζὲ γιὰ Ῥάππι, τεγὶλ πιζὲ, ἴλλα σενὶν ἰσμινὲ βὲρ μετζτὶ, σενὶν ραχμετὶν (βὲ) χακικατὴν ἰτζούν.

2 Νίτζουν τεσινλὲρ μιλλετλὲρ, Νέρετέ τιρ ἄρτηκ ὀνλαρὴν Ἀλλαχή;

3 Ἀλλαχημὴζ ταχκήκαν κόγλερτέ τιρ, τζὲμλε ἰστετικλερινὶ ἐϊλετί.

4 Ὀνλαρὴν πουτλαρὴ κὲμὲξ βὲ ἀλτοὺν, ἰνσὰν ἐλλερινὶν ἀμελλερί τιρ.

5 Ἀγηζλαρὴ βὰρ, ἔμμα σὸϊλεμεζλέρ· κόζλερὶ βὰρ, ἔμμα κόρμεζλέρ·

6 Κουλακλαρὴ βὰρ, ἔμμα τουϊμαζλάρ· πουρουνλαρὴ βὰρ, ἔμμα κοκουλαμαζλάρ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

7 Ἐλλερὶ βὰρ, ἔμμα λὲμς ἰτμεζλέρ· ἀγιακλαρὴ βὰρ, ἔμμα γόρὲμεζλέρ· νέ τε πογαζλαρή ἶλε σὲς βεριρλέρ·

8 Ὀνλαρὴ γιαπανλὰρ, (βὲ) χὲπ ὀνλαρὰ οὐμουὶ ἰτενλὲρ ὀνλὰρ κιπὶ ὀλσουνλάρ.

9 Ἰσραήλ (ἰσε) Ῥάππιγε οὐμουὶ ἔϊλετί· ὄτουρ ὀνλαρὴν γιαρτημτζησὴ βὲ καλκανή.

10 Ἀαρωνοὺν χανεσὶ Ῥάππιγε οὐμουὶ ἔϊλετί· ὄτουρ ὀνλαρὴν γιαρτημτζησὴ βὲ καλκανή.

11 Ῥάππιτεν κορκανλὰρ Ῥάππιγε οὐμουὶ ἔϊλετιλέρ· ὄτουρ ὀνλαρὴν γιαρτημτζησὴ βὲ καλκανὴ,

12 Ῥάππι πιζὶ χατηρηνὰ κετιρτί· περεκετλεγετζέκτιρ, Ἰσραηλὶν χανεσινὶ περεκετλεγετζέκτιρ, Ἀαρωνοὺν χανεσινὶ περεκετλεγετζέκτιρ.

13 Ῥάππιτεν κορκανλαρὴ κὲτζὲκλερὶ βὲ πόγὲκλερὶ περεκετλεγετζέκτιρ.

14 Ῥάππι σιζὶ ἀρτηρὰ, σιζὶ βὲ ὀγουλλαρηνηζὴ ταχί.

15 Σὶζ κόγὲ βὲ γερὶ γιαρατὰν Ῥάππινιν μουπαρεκλιλερίσινιζ.

16 Κόγλερὶν κόγλερὶ Ῥάππινίν τιρ, βὲ γερὶ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ βερτί.

17 Ὀλὲλὲρ Ῥάππιγε σὲκρ ἰτετζὲκ τεγὶλ, νέ τε σουκιουτλουὺκ (μεκιανηνὰ) ἐνενλερὶν πιρισί·

18 Ἔμμα πὶζ Ῥάππιγι μουπαρεκλεγετζέγιζ, σιμτιτὲν τὰ ἐπετέ τεκ. Ἀλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 116.

ΡΑΪΠΠΙΓΙ σεβέριμ, ζίρα νιαζημὴν ἀβαζηνὴ καπουὶ ἐϊλετί.

2 Ζίρα κουλαγηνὴ πανὰ μεγιλλὶ ἔϊλετί· βὲ ὀμρὲμ ὀλτούκτζα ὀνὰ νιὰζ κηλατζάγημ.

3 Ὀλὲμ ἀγρηλαρὴ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλὲρ, βὲ μεζαρὴν ταρληκλαρὴ πενὶ πουλτουλάρ· μεσεκκατὰ βὲ ἀγρηγιὰ καβουστούμ.

4 Βὲ Ῥάππινιν ἰσμινὲ νιὰζ ἔϊλετίμ· γιὰ Ῥάππι τζανημὴ κουρτάρ.

5 Ῥάππι ραχμὰν βὲ ἀτίλ τιρ· πέλι Ἀλλαχημὴζ τεραχουμλού τουρ.

6 Ῥάππι σατὲ τιλλερὶ χὴφζ ἰτέρ· πιτζαρὲ ὀλτοὺμ, βὲ ὄ πενὶ χελὰς ἔϊλετί.

7 Γιὰ τζανὴμ, ραχατληγηγγὰ τόν· ζίρα Ῥάππι σανὰ ἰχσὰν ἔϊλετί.

8 Ζίρα τζανημὴ ὀλὲμτὲν, κόζλεριμὶ γιαστὰν, (βὲ) ἀγιακλαρημὴ τεσμεκτὲν κουρταρτήν.

9 Τιριλερὶν γεριντὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γόρὲγετζέγιμ.

10 Ἰναντὴμ, ἀνοὺν ἰτζοὺν σόϊλετίμ· πὲν γαγέττεν μαχζούν οἰτουμ.

11 Ἰὲν σηκλετιμτὲ τετὶμ, Χὲρ ἀτὰμ γιαλαντζή τηρ.

12 Ῥάππιγε, πανὰ (ἔϊλετιγὶ) τζὲμλε ἰχσανλαρὰ πετὲλ νὲ βερετζέγιμ;

13 Χελασὴν κιασεσινὶ ἀλατζάγημ, βὲ Ῥάππινιν ἰσμινὲ νιτὰ ἰτετζέγιμ.

14 Ἀτακλαρημὴ Ῥάππιγε ἑτὰ ἰτετζέγιμ, σίμτι τζὲμλε καβμηνὴν χουζουρουντά.

15 Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀζιζλερινὶν ὀλὲμὲ τζὸκ κηγιμετλί τιρ.

16 Γιὰ Ῥάππι! ἐλπέττε πὲν σενὶν κουλούνουμ· πὲν σενὶν κουλοὶν, βὲ τζαριεγγὶν ὀγλούϊμ· σὲν πεντλεριμὶ τζόζτὲν.

17 Σανὰ σὲκὲρλὲκ κουρπανὴ ἄρζ ἰτετζέγιμ, βὲ Ῥάππινιν ἰσμινὲ νιὰζ ἰτετζέγιμ.

18 Ἀτακλαρημὴ Ῥάππιγε ἑτὰ ἰτετζέγιμ, σίμτι τζὲμλε καβμηνὴν χουζούρουντά·

19 Ῥάππινιν χανεσινὶν ἀβληλαρηντά· σενὶν ὀρταγγτὰ γιὰ Ἰερουσαλήμ. Ἀλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 117.

ΤΖΟΎΜΛΕ μιλλετλὲρ Ῥάππιγε σὲκρ ἐϊλέγιν· τζὲμλε καβμλὰρ ὀνὰ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν.

2 Ζίρα ὀνοὺν ἰχσανὴ πιζὶμ ὲζεριμιζτὲ ἀζίμ τιρ· βὲ Ῥάππινιν χακικατὴ ἐπέταν (τουρούρ). Ἀλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 118.

ΡΆΪΠΠΙΓΕ σὲκρ ἐϊλέγιν· ζίρα σαλίχ τιρ. ζίρα ὀνοὺν ραχμετὶ ἐπέταν τουρούρ.

2 Σίμτι Ἰσραὴλ τεσίν κι, ὀνοὺν ραχμετὶ ἐπέταν τουρούρ.

3 Σίμτι Ἀαρὼν χανεσὶ τεσίν κι, ὀνοὺν ραχμετὶ ἐπέταν τουρούρ.

4 Σίμτι Ῥάππιτεν κορκανλὰρ τεσινλέρ κι, ὀνοὺν ραχμετὶ ἐπέταν τουρούρ.

5 Ταρληκτὰ Ῥάππιγε νιὰζ ἔϊλετίμ· Ῥάππι πανὰ τζεβὰπ βερτὶ, (βὲ πενὶ) κεγγισὸλιγὲ (κοτού).

6 Ῥάππι πεντὲν γιανά τηρ· κόρκμαγιατζάγημ, ἰνσὰν πανὰ νὲ ἰσλεσὲ κερέκ τιρ;

7 Γιαρτημτζηλαρημὴν ἀρασηντὰ Ῥάππι πεντὲν γιανὰ τηρ, βὲ πὲν τουσμανλαρημὴν ἐζεριντὲ (ἰστετιγιμὶ) κόρετζέγιμ.

8 Ἀταμὰ σηγηνμακτὰν Ῥάππιγε μὲτεβεκκὲλ ὀλμὰκ ταχὰ ἐγί τιρ.

9 Ἤεγλερὲ κὲβενμεκτὲν, Ῥάππιγε οὺμουτβὰρ ὀλμὰκ ταχὰ ἐγί τιρ.

10 Τζὲμλε μιλλετλὲρ, ἐτραφημὴ τζεβιρτιλὲρ, ἔμμα Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε ὀνλαρὴ φὲτχ ἰτετζέγιμ.

11 Ἤενὶ τζεβιρτιλὲρ, πέλι χὲρ ταραφτὰν πενὶ μουχασαρὰ ἐϊλετιλὲρ, ἔμμα Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε ὀνλαρὴ φὲτχ ἰτετζέγιμ.

12 Ἤὰλ ἀρουλαρὴ κιπὶ ἐτραφημὰ τολτουλάρ· τικενλερὶν ἀτεσὶ κιπὶ σόγὲντὲλὲρ, ζίρα ὀνλαρὴ Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε φὲτχ ἰτετζέγιμ.

13 Ἤενὶ γεγὶν τὲρττὲν κι τὲσεἶμ· ἔμμα Ῥάππι πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλετί.

14 Ῥάππι κουββετὶμ, βὲ τεσπιχατήμ τήρ, βὲ πανὰ χελὰς ὀλτού.

15 Ṣαζλὴκ βὲ χελασλὴκ ἀβαζὴ βάρτηρ σατηκλαρὴν τζατηρλαρηντά· Ῥάππινιν σὰγ ἐλὶ σετζαατλὰρ ἰτέρ.

16 Ῥάππινιν σὰγ ἐλὶ γὲτζελεντὶ, Ῥάππινιν σὰγ ἐλὶ σετζαατλὰρ ἰτέρ·

17 Ὄλμεγετζέγιμ, ἴλλα γιαὸαἶπ Ῥάππινιν ἀμελλερινὶ νὰκλ ἰτετζέγιμ.

18 Ῥάππι πενὶ πὲκ σετὶτ ταζὶρ ἐϊλετὶ, ἔμμα πενὶ ὀλὲμὲ τεσλὶμ ἐϊλέμετι.

19 Ἤανὰ ἀταλετὶν καπουλαρηνὴ ἄτζην, ὀνλαρὰ κιρὶπ Ῥάππιγε χὰμτ ἰτετζέγιμ.

20 Ἤού τουρ Ῥάππινιν καπουσού, σατηκλὰρ ὀνὰ κιρετζεκλέρτιρ.

21 Σανὰ ὀὲκρ ἰτετζέγιμ, ζίρα πενὶ τιγγλετὶν, βὲ πανὰ χελὰς ὀλτούν.

22 Γιαπουτζουλαρὴν ρὲττ ἰττιγὶ τὰς κόσὲ πασὴ ὀλτού.

23 Ἤού ὸέϊ Ῥάππιτεν ὀλτού, βὲ πιζὶμ κόζλεριμιζὲ ἀτζαἶπ κελίρ.

24 Ῥάππινιν γιαρατηγὴ κὲν πού τουρ, ὀντὰ ὸὰζ ὀλουὶπ σεβινελίμ.

25 Γιὰ Ῥάππι, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ, χελὰς ἐϊλὲ ὸίμτι, γιὰ Ῥάππι, σανὰ γιαλβαρήρημ, ὸίμτι κόνεντίρ.

26 Μὲτεπαρὲκ ὀλσουὶν Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε κελέν· Ῥάππινιν χανεσιντὲνσιζὶ μουπαρεκλετίκ.

27 Ἀλλὰχ Ῥάππι τιρ, βὲ πιζὲ νουρ κόστερτί· κουρπανὴ ἰπλέρ ἰλε πανλὴ τὰ μεζπαχὴν πουγιουνουζλαρηνά τεκ κετίριν.

28 Σένσιν πενὶμ Ἀλλαχὴμ, βὲ σανὰ ὀὲκρ ἰτετζέγιμ· (σένσιν) Ἀλλαχὴμ, (βὲ) σενὶ γὲτζελεγετζέγιμ.

29 Τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν Ῥάππιγε, ζίρα σαλίχ τιρ· ζίρα ὀνοὺν ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 119.

Ἄλεφ.

ΝΕ᾽ μουτλοὺ κιαμὶλ γιολλουλαρὰ, Ῥάππινιν νόμοσουντὰ γόρὲγενλερέ!

2 Νὲ μουτλοὺ ὀνοὺν ὸαχατετλερινὶ χὴφζ ἰτενλερὲ, ὀνοὺ τερούνι τιλτὲν ἀραγιανλαρά!

3 Ὀνλὰρ ἐλπέττε πιναμουσλοὺκ ἰτμεζλὲρ, (ἴλλα) ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γόρὲρλέρ.

4 Σὲν ἔμρ ἐϊλετὶν, κὶ τεμπιχλερὶ μουκαγετλίκ ἰλε χὴφζ ὀλουναλάρ.

5 Κιάὸκι γιολλαρὴμ σενὶν φαρζλαρηγγὴ χὴφζ ἰτμεγὲ τὲζελελέρ.

6 Ὅλ ζεμὰν ουτάνμαγιατζάγημ, τζὲμλε ἐμιρλεριγγὶ κόζεττιγιμτέ.

7 Σανὰ τογρουὶ κάλπ ἰλε μὲτζτ ἰτετζέγιμ, ἀταλετιγγὶν χόκὲμλερινὶ ὸγρεντιγιμτέ.

8 Φαρζλαρηγγὴ χὴφζ ἰτετζέγιμ· πενὶ πὲτὲν πὲτὲνὲ τὲρκ ἐϊλέμε.

Βέθ.

9 Κὲντζ κίμσε γιολουνουὶ νὲ ταρίκ ἰλε ἀρητατζάκτηρ; κελαμλαρηγγὴ χὴφζ ἰτμέγιλε.

10 Σενὶ τερούνι τιλτὲν ἀρατήμ· σενὶν ἐμιρλεριγγτὲν σαπτήρμα πενί.

11 Κελαμλαρηγγὴ καλπιμτὲ χὴφζ ἐϊλετὶμ, κὶ σανὰ κὲνὰχ ἴτμεγεἶμ.

12 Μουπαρέκσιν σὲν γιὰ Ῥάππι φαρζλαρηγγὴ πανὰ ὀγρέτ.

13 Ἀγζηγγὴν τζὲμλε χόκὲμλερινὶ τουτακλαρήμ ἡλα χικιαγὲτ ἐϊλετίμ.

14 Ṣαχατετλεριγγὶν γιολουντὰ τζὲμλε μαλλαρτὰν ὀτὲρὲ σεβινὶρ κιπὶ σεβιντίμ.

15 Φικρὶμ σενὶν ἐμιρλεριγγτὲ, βὲ κόζλερὶμ σενὶν γιολλαρηγγτὰ ὀλατζάκτηρ.

16 Σενὶν φαρζλαρηντὰ ὸαζλανατζάγημ· κελαμλαρηγγὴ ουνούτμαγιατζάγημ.

Γίμελ.

17 Ἰχσὰν ἐϊλὲ κουλουγγὰ (κὶ) γιαὸαγιαἶμ, βὲ κελαμηγγὴ χὴφζ ἰτεἶμ.

18 Κόζλεριμὶ ἄτζ κι, νόμοσουγγούν μουτζιζατλαρηνὴ κόρεἶμ.

19 Ἤὲν γὲρ ὲζεριντὲ μισαφίριμ· ἐμιρλεριγγὶ πεντὲν κιζλέμε.

20 Χὲρ τάϊμ σενὶν ὸεριατλαρηγγὰ ὀλὰν χασρετιμτὲν τζανὴμ πατλήρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

21 Σὲν ἐμιρλεριγγτὲν σαπὰν μελὲν μαγρουρλαρὴ ἀζαρλατήν.

22 Ἤεντὲν ἀϊπὴ βὲ χακαρατὴ καλτὴρ, ζίρα ὰαχατετλεριγγὶ χὴφζ ἔϊλετίμ.

23 Ταχκήκαν πεγλὲρ ὸτουρούπ πανὰ καρὸὴ σόϊλερλέριτι· (ἔμμα) κουλουγγούν φικρὶ σενὶν φαρζλαρηγγτά ἰτη.

24 Ταχκήκαν σενὶν ὰαχατετλερὶν πενὶμ σεφὰμ (βὲ) μὲὸιρλερίμ τιρ.

Δάλεθ.

25 Ἴζανὴμ τοπραγὰ γιαπηὸτὴ, κελαμηγγὰ κὸρὲ πενὶ τιρίλτ.

26 Γιολλαρημὴ πεγιὰν ἐϊλετὶμ, βὲ πενὶ ἰστιμὰ ἐϊλετίν· φαρζλαρηγγὴ πανὰ ὸγρέτ.

27 Τεμπιχλεριγγὶν γιολουνοὺ ἀγγλὰτ πανὰ, βὲ σενὶν μὲτζιζατλαρηγγτὰ τεφεκκὲρ ἰτετζέγιμ.

28 Ἴζανὴμ μεὸεκκατὰν ἐρὶρ, κελαμηγγὰ κὸρὲ πανὰ κουββὲτ βέρ.

29 Ἤεντὲν γιαλανὴν γιολουνοὺ ἰρὰκ ἔϊλὲ, βὲ νομοσουγγοὺ πανὰ πὰγηὸλά.

30 Χὰκ γιολουνοὺ σετζτίμ· χόκὲμλεριγγὶ (ὸνὲμὲ) κοτούμ.

31 Ὰαχατετλεριγγὲ γιαπηὸτήμ· γιὰ Ῥάππι πενὶ ούὰντήρμα.

32 Καλπιμὶ κεγγιὸιττιγγὶν ζεμὰν ἐμιρλεριγγὶν γιολουντὰ σεγιρτετζέγιμ.

Ε.

33 Γιὰ Ῥάππι πανὰ φαρζλαρηγγὴν γιολουνοὺ ὸγρὲτ, βὲ ὸνοὺ ἐντζαμά τεκ χὴφζ ἰτεἴμ.

34 Ἤανὰ φὲχμ βὲρ, βὲ νόμοσουγγου χὴφζ ἰτεἴμ· πέλι ὸνοὺ πὲτὲν καλπίμ ἰλε χὴφζ ἰτετζέγιμ.

35 Ἤενὶ ἐμιρλεριγγὶν γιολουνὰ κηλαουζλὰ, ζίρα ὸντὰν χὰζ ἰτέριμ.

36 Ἤενὶμ καλπιμὶ ὰαχατετλεριγγὲ μαγὶλ ἔϊλὲ, βὲ τεγὶλ ταμακιαρληγά.

36 Κόζλεριμὶ πατηλληγὰ πακμακτὰν τόντὲρ· πενὶ γιολουγγτὰ γιαὸάτ.

38 Κελαμηγγὴ κουλουγγὰ σαπὶτ ἐϊλέ (κι ὅ) σενὶν κορκουγγὰ (μουκαγέτ τιρ).

39 Κορκτουγοὺμ ἀγιπημὴ καλτήρ· ζίρα ὰαχατετλερὶγγ σαλίχ τιρ.

40 Ἰὸτὲ τεμπιχλεριγγὶ ἀρζουλετίμ· πενὶ ἀτὰλετίν ἰλε γιαὸάτ.

Βάου.

41 Βὲ ἰχσανὴν πενὶμ ὲζεριμὲ κελσὶν γιὰ Ῥάππι (χὲμ ταχὶ) χελασετὶγγ, κελαμηγγὰ κὸρέ.

42 Ὸ ζεμὰν πενὶ ἀγιπλαγιανὰ τζεβὰπ βερετζέγιμ· ζίρα κελαμηγγὰ οὺμουτ ἰτέριμ.

43 Βὲ χὰκ σόζὲνὲ ἄσλα ἀγζημτὰν κιτέρμε· ζίρα χόκὲμλεριγγὲ οὺμουτ ἐϊλετίμ·

44 Βὲ νόμοσουγγοὺ χὴφζ ἰτεἴμ τάϊμα, ἐπέταν βὲ σερμέταν.

45 Βὲ κεγγιὸλικτὲ κεζεἴμ· ζίρα τεμπιχλεριγγὶ ἀρατήμ.

46 Βὲ σενὶν ὰαχατετλεριγγὶ πατηὰαχλὰρ ὸνὲντὲ σόϊλεγετζέγιμ, βὲ οὺτάνμαγιατζάγημ.

47 Βὲ σενὶν ἐμιρλεριντὲ μεσρὲρ ὸλατζάγημ, ὸνλαρή κι σεβτίμ.

48 Βὲ σεβτιγὶμ ἐμιρλεριγγὲ ἐλλεριμὶ οὺζατατζάγημ, βὲ φαρζλαρηγγτὰ τεφεκκὲρ ἰτετζέγιμ.

Ζάϊν.

49 Κουλουγγὰ (ὸλὰν) σόζὲ χατηρηγγὰ κετὶρ, ὸνά κι πενὶ οὺμουτβὰρ ἐϊλετίν.

50 Μεὸεκκατημτὰ πενὶμ τεσελλὶμ πού τουρ, γιάνι κι σενὶν κελαμὴν πενὶ τιρὶ ἐϊλετί.

51 Μαγρουρλὰρ πενὶ τζὸκ ζεβκλεντιλέρ· (ἔμμα) πὲν νόμοσουγγτὰν σάπματημ.

52 Γιὰ Ῥάππι, κατιμτὲν ὸλὰν χόκὲμλεριγγὶ χατηρημὰ κετιρτὶμ, βὲ μὲτεσελλὶ ὸλτούμ.

53 Νόμοσουγγου τὲρκ ἰτὲν πιναμουσλαρὴν σεπεπιντὲν πενὶ τιτρεμὲ τουττού.

54 Φαρζλαρὴν γουρπετιμὶν γεριντὲ πανὰ ἰρλαἴς ματτελερὶ ὸλτουλάρ.

55 Γιὰ Ῥάππι, κετζὲ ἰσμιγγὶ ζὶκρ ἐϊλετὶμ, βὲ νόμοσουγγου χὴφζ ἐϊλετίμ.

56 Ἤοὺ πανὰ τεμπιχλεριγγὶ χὴφζ ἐϊλετιγὶμ ἰτζοὶν ὸλτού.

Χέθ.

57 Γιὰ Ῥάππι, πενὶμ χισσέμσιν· τετίμ κι, κελαμηγγὴ χὴφζ ἐϊλεγεἴμ.

58 Ἤὲτὲν κάλπ ἰλε γὲζὲγγὲ γιαλθαρτήμ· κελαμηγγὰ κὸρὲ ἰχσὰν ἐϊλὲ πανά.

59 Γιολλαρημὴ τὲὸὲντὲμ, βὲ ἀγιακλαρημὴ σενὶν ὰαχατετλεριγγὲ τόντὲρτὲμ.

60 Ἀτζελὲ ἐϊλετὶμ, βὲ ἐμιρλεριγγὶ χὴφζ ἰτμεγὲ κετζίκμετιμ.

61 Ἤιναμουσλαρὴν ἀλαϊλαρὴ πενὶ μουχασαρὰ ἐϊλετιλέρ· (ἔμμα) πὲν νόμοσουγγου οὺνούτματημ.

62 Κετζὲ γιαρησηντὰ καλκάρημ σανὰ τεσπιχὰτ ἐϊλεμεγὲ, ἀτὰλετιγγὶν χόκὲμλερὶ ἰτζούν.

63 Ἴζ̈μλε σεντὲν κορκουὶ τεμπιχλεριγγὶ χὴφζ ἰτενλερὶν χισσεταρή ἰμ πέν.

64 Γιὰ Ῥάππι, γὲρ σενὶν ῥαχμετιντὲν ὶτολού τουρ· φαρζλαρηγγὴ πανὰ ταρὶφ ἐ̈ιλέ.

Τέθ.

65 Γιὰ Ῥάππι, σόζ̈ηγγὲ κόρὲ κουλουγγὰ ἐγιλὶκ ἐ̈ιλετίν.

66 Ἴπανὰ ἐγὶ ἀκὴλ βὲ μαριφὲτ ὀγρέτ· ζίρα ἐμιρλεριγγὲ ἰναντήμ.

67 Ἴπὲν πιτζαρελενμεζτὲν ἐβ3ὲλ γιαγγηλήρητημ, ἔμμα σίμτι κελαμηγγὴ χὴφζ ἐ̈ιλετίμ.

68 Σὲν σαλὶχ βὲ ἰχσὰν ἰτιτζίσιν· πανὰ φαρζλαρηγγὴ ὀγρέτ.

69 Μαγρουρλὰρ πανὰ καρσὴ γιαλὰν τὲζτὲλέρ· ἔμμα πὲν πὲτὲν καλπίμ ἰλε τεμπιχλεριγγὶ χὴφζ ἰτετζέγιμ.

70 Ὀνλαρὴν καλπὶ ἴτζ γιαγὴ κιπὶ τογγτού· (ἔμμα) πὲν νόμοσουγγτὰ μεσρουὺρ ὀλούρουμ.

71 Ἴπιτζαρελὶκ τζεκτιγὶμ πανὰ ἐγὶ ὀλτού, κὶ φαρζλαρηγγὴ ὀγρενεί̈μ.

72 Ἀγζηγγὴν σεριατὴ πανὰ ἀλτουνούν βὲ κὲμὲσὲν πιγγλεριντὲν ἐβλάτηρ.

Ἰώδ.

73 Σενὶν ἐλλερὶν πενὶ γιαπὴπ γιαρατηλάρ· φέχιμ βὲρ πανὰ, ἐμιρλεριγγὶ ὀγρενεί̈μ.

74 Σεντὲν κορκανλὰρ πενὶ κόρὲπ τε σεβινετζεκλέρ· ζίρα κελαμηγγὰ ούμουὶ ἐ̈ιλετίμ.

75 Ἴπιλίριμ γιὰ Ῥάππι, κὶ σενὶν χόκὲμλερὶν ἀταλέτ τιρ, βὲ πενὶ χὰκ ἓζερὲ πιτζαρελεντιρτίν.

76 Κερὲμ ἐ̈ιλὲ, ἰχσανὴν πενὶ μὲτεσελλὶ ἐ̈ιλεσὶν, κουλουγγὰ (ὀλὰν) σόζ̈ηγγὲ κόρέ.

77 Ῥαχμετλερὶν πενὶμ ἓζεριμὲ κελσινλὲρ, κὶ γιασαγιαΐ̈μ· ζίρα σενὶν νόμοσούγγ πενὶμ σεφάμ τηρ.

78 Οὐτανσηνλὰρ μαγρουρλάρ κι ναχὰκ γερὲ πανὰ ζουὺλμ ἰτερλέρ· (ἔμμα) πὲν ἐμιρλεριγγτὲ μὲσκ ἰτετζέγιμ.

79 Σεντὲν κορκανλὰρ βὲ σαχατετλεριγγὶ πιλενλὲρ πανὰ τόνσὲνλέρ.

80 Ἴπενὶμ καλπὶμ φαρζλαρηγγτὰ κιαμὶλ ὀλσούν κι ούτάνμαγιαΐ̈μ.

Κάφ.

81 Χελασηγγὴν (χασρετιντὲν) τζανὴμ ἀτζὴζ ὀλτού· κελαμηγγὰ ούμουὶ ἰτέριμ.

82 Κόζλερὶμ κελαμηγγὴν (χασρετιντὲν) γιορουλτουλὰρ, τεγερὲκ, Ἴπενὶ νὲ ζεμὰν μὲτεσελλὶ ἰτετζέκσιν;

83 Ζίρα τὲτὲντὲ ὀλὰν τουλουὺμ κιπὶ ὀλτουὺμ ἰσέ τε, φαρζλαρηγγὴ ούνούτματημ.

84 Κουλουγγούν κὲνλερὶ νὲ κατάρτηρ; πενὶ κοβαλαγιανλαρὴν ἓζερινὲ νὲ ζεμὰν χόκμ ἰτετζέκσιν;

85 Νόμοσουγγὰ μουχαλιφὲτ ἰτὲν μαγρουρλὰρ πανὰ τζουκουρλὰρ καζτηλάρ.

86 Ἴζ̈μλε ἐμιρλερὶγγ κερτζεκλίκ τιρ· ναχὰκ γερὲ πενὶ κοβαλαρλάρ· πανὰ γιαρτὴμ ἐ̈ιλέ.

87 Ἴ̈Αζ καλτὴ πενὶ γερτὲ ἰφνὰ ἰτέ γιαζτηλάρ· ἔμμα πὲν τεμπιχλεριγγὶ πράκματημ.

88 Μερχαμετιγγὲ κόρὲ πενὶ ἰχγιὰ ἐ̈ιλὲ, βὲ ἀγζηγγὴν σαχατετινὶ χὴφζ ἰτεΐμ.

Λάμεδ.

89 Γιὰ Ῥάππι, σενὶν σόζ̈ὲν ἐπέταν κόγτὲ καγίμ τηρ.

90 Χακικατὴν τεβὶρ πε τεβίρ τιρ· γερὶ τεμελλετὶν, βὲ τουρούρ.

91 Ἴπού κὲνέ τεκ χόκὲμλερίγγτζε τουρουρλάρ· ζίρα τζεμὶ νεσνελὲρ σανὰ μούτού τόυρ.

92 Ἴ̈Εγερ νόμοσουν πενὶμ φεραχὴμ ὅλμαγιάϊ̈τη, τζοκτὰν μὲσὲπετιμτὲ χελὰκ ὀλούρουτουμ.

93 Ἐπέταν ούνούτμαγιατζάγημ τεμπιχλεριγγὶ, ζίρα ὀνλάρηλα πενὶ γιασατ τήν.

94 Ἴπὲν σενίνιμ, πενὶ χελὰς ἐ̈ιλέ· ζίρα τεμπιχλεριγγὶ ταλὰπ ἐ̈ιλετίμ.

95 Ἴπιναμουσλὰρ πενὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν πεκλετιλέρ· πέν ἰσε σενὶν σαχατετλεριγγὲ μουκαγὲτ ὀλτούμ.

96 Χὲρ τεκμιλλικτὲ, (πὶρ) συνὸρ κόρτέμ· (ἔμμα) σενὶν ἐμρὶγγ πὲκ κεγγίς τιρ.

Μέμ.

97 Νόμοσουγγου νὲ κατὰρ σεβέριμ! πέτὲν κὲν πενὶμ μεσκίμ τιρ.

98 Τεμπιχλερίν ἰλε πενὶ τόυσμανλαρημτὰν ἀλὶμ ἐ̈ιλετίν· ζίρα χὲρ ταΐ̈μ πενὶμ ἰλέτιρλερ.

99 Ἴζ̈μλε πενὶ ὀγρετενλερτὲν ζιατὲ φεχμὶμ βάρ τηρ· ζίρα σαχατετλερὶγγ πενὶμ μεσκίμ τιρ.

100 Ἰχτιαρλαρτὰν ζιατὲ ἀκλὴμ βάρ τηρ· ζίρα τεμπιχλεριγγὶ χὴφζ ἐ̈ιλετίμ.

101 Χὲρ φενὰ γιολτὰν ἀγιακλαρημὴ μὲνν ἐ̈ιλετὶμ, σενὶν κελαμηγγὴ χὴφζ ἰτμὲκ ἰτζούν.

102 Σενὶν χόκὲμλεριγγτὲν σάπματημ· ζίρα σὲν πενὶ ὀγρεττ ίν.

103 Νέκατατατλή τηρ κελαμλαρὴν πενὶμ

ταμαγημτά! ἀγζημτὰ πaλτὰν (τατλήτηρλαρ)·

104 Τεμπιχλεριγγτὲν κεντιμὲ φέχιμ καζαντήμ· ὅ σεπεπτὲν χὲρ γιαλὰν γιολουνοὺ ικρὰχ ἔϊλετίμ.

Νούν.

105 Σενὶν κελαμὴν ἀγιακλαρημὰ καντὶλ, βὲ γιολλαρημὰ σάβκ τηρ.

106 Πὲν ἄντ ἔϊλετὶμ ἀταλετιγγὶν χόκὲμλερινὶ χὴφζ ἰτμεγὲ, βὲ (ὀνοὺ) τουτατζάγημ.

107 Γαγέττεν πιτζαρελεντὶμ, γιὰ Ῥάππι σόζὲγγὲ κόρὲ πενὶ γιαὲάτ.

108 Σανὰ γιαλβαρήρημ, ἀγζημὴν ἰρατετλοὺ πεὲκεὲλερινὶ καποὶλ ἔϊλὲ γιὰ Ῥάππι βὲ πανὰ χόκὲμλεριγγὶ ὀγρέτ.

109 Τζανὴμ χὲρ τaὶμ τεχλικετέ τιρ· ἔμμα νόμοσηγγὴ οὐνούτματημ.

110 Πιναμουσλὰρ πανὰ τουζὰκ κουρτουλάρ· ἔμμα πὲν τεμπιχλεριγγτὲν σάπματημ.

111 Σαχατετλεριγγὶ ἐπέταν μιρὰς ἰτζοὺν ἀλτήμ· ζίρα πουνλάρ τηρ καλπιμὶν ὀαζληγή.

112 Φαρζλαρηγγὴ τάϊμα ἀχηρέ τεκ ἰὸλεμὲκ ἰτζοὺν καλπιμὶ μαὶλ ἐϊλετίμ.

Σάμεχ.

113 Φασὴτ ἐφκιαρλαρὴ ικρὰχ ἐϊλετίμ· βὲ σενὶν νόμοσουγγοὺ σεβτίμ.

114 Σένσιν σηγηνατζὰκ γερὶμ βὲ σιπερίμ· κελαμηγγὰ σηγηνήρημ.

115 Ἰρὰκ ὅλουν πεντὲν σὶζ γιαραμαζλάρ· ζίρα πὲν Ἀλλαχημὴν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτετζέγιμ.

116 Σόζὲγγὲ κόρὲ πενὶ ταγιαντὴρ, βὲ γιαὸαγιαΐμ· βὲ πενὶ οὐμουτουμτὰν οὐταντήρμα.

117 Πενὶ ταγιαντὴρ, βὲ χελὰς ὀλαΐμ· βὲ τάϊμα φαρζλαρηγγὰ μουκαγὲτ ὀλαΐμ.

118 Τζέμλε σενὶν φαρζλαρηγγτὰν σαπανλαρὴ χιτζὲ κετιρτίν· ζίρα ὀνλαρὴν χιλεκιαρληγὴ ναφιλέτιρ.

119 Γερὶν τζέμλε γιαραμαζλαρηνὴ σὲπρὲντὲ ἰτέρσιν· ἀνοὶν ἰτζοὶν ὀαχατετλεριγγὶ σεβτίμ.

120 Σενὶν κορκουγγτὰν ἐτὶμ ὲρπερτὶ, βὲ χόκὲμλεριγγτὲν κορκτοΐμ.

Ἄϊν.

121 Χόκὲμ βὲ ἀταλὲτ ἐϊλετίμ· πανὰ ζουλμ ἰτενλερὲ τεσλὶμ ἐϊλέμε πενί.

122 Κουλουγγὰ ἐγιλιγὲ κεφὶλ ὅλ· μαγρουρλὰρ πανὰ ρεντζιτὲ ἴτμεσινλερ.

123 Κόζλερὶμ γιορουλτουλὰρ, χελασηγγὴ βὲ ἀταλετιγγὶν σόζὲνὲ (πεκλεγερέκ).

124 Κουλούν ούλα ἰχσανηγγὰ κόρὲ ἐϊλὲ, βὲ φαρζλαρηγγὴ πανὰ ὀγρέτ.

125 Πὲν σενὶν κουλούνουμ· φέχιμ βὲρ πανὰ, τά κι ὀαχατετλεριγγὶ πιλεΐμ.

126 Ῥάππινιν ἴς κόρετζεγὶ βακήτ τηρ· (ζίρα) νόμοσουγγου πατταλ ἰττιλέρ.

127 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀλτουντὰν, βὲ χὰς ἀλτουντὰν ζιατὲ σεβτὶμ σενὶν ἐμιρλεριγγί.

128 Ὅ σεπεπτὲν χὲρ ὀεγὶν χακκηντὰ τζέμλε τεμπιχλεριγγὶ τογρουὶ πιλτίμ· χὲρ γιαλὰν γιολουνοὺ ικρὰχ ἐϊλετίμ.

Πέ.

129 Ὀαχατετλερὶγγ ἀτζαΐπ τηρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴ τζανὴμ χὴφζ ἐϊλετί.

130 Σόζλεριγγὶν πεγιὰν ὀλουνμασὴ ἀϊτηνλὴκ βερίρ· πὸγγ κιὸιλερὲ φέχμ βερίρ.

131 Ἀγζημὴ ἀτζτὴμ, βὲ τζὰν ἀττήμ· ζίρα σενὶν ἐμιρλεριγγὶ ἀρζουλατήμ.

132 Πανὰ ναζὰρ ἰτὶπ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, νίτζε κι ἰσμιγγὶ σεβενλερὲ ἰτμὲκ ἀτετίν ἰσε.

133 Πενὶμ ἀτημλαρημὴ κελαμηγγτὰ καβιλέ· βὲ πενὶ χὶτζ πὶρ πιναμουσλοὶκ ζὰπτ ἐϊλέμεσιν.

134 Πενὶ ἀταμλαρὴν ζουλμουντὰν κουρτὰρ, κὶ τεμπιχλεριγγὶ χὴφζ ἰτεΐμ.

135 Κουλουγγοὶν ὲζερινὲ τιζαρηγγὴ τετζελλὶ ἐϊλὲ, βὲ πανὰ φαρζλαρηγγὴ ὀγρέτ.

136 Κόζλεριμτὲν σοὺ τζαϊλαρὴ ἀκτηλὰρ, τζούν κι νόμοσουγγου χὴφζ ἰτμεζλέρ.

Τσάδε.

137 Σὲν, γιὰ Ῥάππι, σατήκσην, βὲ χόκὲμλερὶν τογρού τουρ.

138 Πουγιουρτουγοὶν ὀαχατετλερὶν ἀταλὲτ, βὲ πὲκ ἀλιὰ κερτζεκλίκ τιρ.

139 Γαϊρετὶμ πενὶ ἐριττί· τζούν κι τόυσμανλαρὴμ σόζλεριγγὶ οὐνουττουλάρ.

140 Σενὶν κελαμὴν γαγέττεν πάκ τηρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν κουλοὺν ὀνοὺ σεβέρ.

141 Πὲν κὲτζὲκ βὲ χορλανμήξ ἠμ· (ἔμμα) τεμπιχλεριγγὶ οὐνούτματημ.

142 Ἀταλετὶν ἐπέτι ἀταλέτ τιρ, βὲ νόμοσουν κερτζεκλίκτιρ.

143 Μεὸεκκατλὰρ, βὲ σηκηντηλὰρ πενὶ πουλτουλάρ· ἔμμα ἐμιρλερὶν πενὶμ φεραχήμ τηρ·

141 Ὀαχατετλερὶν ἐπέτι ἀταλέτ τιρ· πανὰ φεχὶμ βέρ κι γιαὸαγιαΐμ.

Κώφ.

145 Πὲτὸν κάλπ ἰλε τζαγηρτήμ· τιγγλὲ

πενὶ γιὰ 'Ράππι, σενὶν φαρζλαρηγγὴ χὴφζ ἰ-τετζέγιμ.

146 Σανὰ τζαγηρτὴμ, πενὶ κουρτάρ· βὲ σα-χατετλεριγγὶ χὴφζ ἰτεΐμ.

147 Σαφακτὰν ἐ3βὲλ ταβρανὴπ, τζαγηρ-τὴμ· σόζὔγγὲ οὺμοὺτ ἐϊλετίμ.

148 Κόζλερὶμ κετζὲ νόπετλεριντὲν ἐββὲλ χαζηρλαντὴ, κὶ σενὶν κελαμηγγτὰ τεφεκκὲρ ἰτεγίμ.

149 Ἰχσανηγγὰ κόρὲ ἀβαζημὴ ἐσίτ· ἰχγιὰ ἐϊλὲ πενὶ γιὰ 'Ράππι, χόκμὔγγὲ κόρέ.

150 Γιαραμαζληγὰ μὔπτελαλὲρ γιαναστη-λάρ· νόμοσοιγγτὰν ἰρὰκ ὀλτουλάρ.

151 Σὲν γιὰ 'Ράππι, γιακήνσην, βὲ τζὔμλε ἐμιρλερὶν κερτζεκλίκ τιρ.

152 Σαχατετλεριγγὶν χακκηντὰ τζοκτὰν πιλτίμ κι, ὀνλαρὴ ἐπέταν τεμελλετίν.

Ῥές.

153 Μεσεκκατημὰ πὰκ, βὲ πενὶ κουρτάρ· ζίρα νομοσουγγοὺ οὐνοὐτματημ.

154 Πενὶμ τααβαμὴ σὺρ, βὲ πενὶ κουρτάρ· κελαμηγγὰ κόρὲ πενὶ γιασάτ.

155 Πιναμουσλαρτὰν χελὰς οὐζάκ τηρ· ζίρα φαρζλαρηγγὰ ταλὶπ τεγιλλέρ τιρ.

156 Γιὰ 'Ράππι, ἀζίμ τιρ σενὶν ραχμετλε-ρίν· χόκὔμλεριγγὲ κόρὲ πενὶ γιασάτ.

157 Κοβαλαγὶπ πανὰ ρεντζιτὲ ἰτενλὲρ τζόκ τουρ· (ἔμμα) σαχατετλεριγγτὲν σάπματημ.

158 Χαγινλαρὴ κόρτὔμ τε, τασαλαντήμ· τζούν κι σόζὔγγὲ τούτματηλαρ.

159 Πὰκ νέ κατὰρ σεβέριμ τεμπιχλεριγγί· γιὰ 'Ράππι, ἰχσανηγγὰ κόρὲ πενὶ ἰχγιὰ ἐϊλέ.

160 Κελαμηγγὴν πασὴ χακικάτ τηρ· βὲ ἀ-τηαλετιγγὶν τζούμλε χόκὔμλερὶ ἐπέταν (τουρουρλάρ).

Σίν.

161 Βαλιλὲρ πενὶ σεπεπσὶζ κοβαλατηλάρ· ἔμμα σενὶν κελαμηγγτὰν γὔρεγὶμ τιτρέρ.

162 Πὲν σενὶν κελαμηγγτὰ σαζλανήρημ, τζὸκ κελεπιρλὲρ πουλὰν κίμσε κιπί.

163 Γιαλαντὰν ἰκρὰχ ἰτὶπ, νεφρὲτ ἰττίμ· (βὲ) σενὶν νόμοσουγγου σεβέριμ.

164 Κὔντὲ γετὶ κερρὲ σανὰ τεσπιχὰτ ἰ-τέριμ, ἀταλετιγγὶν χόκὔμλερὶ ἰτζούν.

165 Νόμοσουγγου σεβενλερὲ τζὸκ σελαμὲτ βάρ τηρ, βὲ ὀνλαρὰ καϊπμὰκ γιόκ τουρ.

166 Χελασηγγὰ σηγηντὴμ γιὰ 'Ράππι, βὲ ἐμιρλεριγγὶ ἰσλετίμ.

167 Τζανὴμ σαχατετλεριγγὶ χὴφζ ἐϊλετί· βὲ ὀνλαρὴ πὲκ τζὸκ σεβτίμ.

168 Τεμπιχλεριγγὶ βὲ σαχατετλεριγγὶ σεβ-τίμ· τζούν κι τζὔμλε γιολλαρὴμ σενὶν ὀνὔντέ τιρ.

Θάου.

169 Φεργιατὴμ χουζουρουνὰ γιαναὸσὴν γιὰ 'Ράππι· πανὰ κελαμηγγὰ κόρὲ φὲχμ βέρ.

170 Πενὶμ νιαζὴμ χουζὸυρουγγὰ κελσίν· κε-λαμηγγὰ κόρὲ πενὶ κουρτάρ.

171 Τουτακλαρὴμ χαμτὴ ἄρζ ἰτετζεκλὲρ, φαρζλαρηγγὴ πανὰ ὀγρεττιγὶν ζεμάν.

172 Τιλὶμ σενὶν κελαμηγγὴ σόϊλεγετζέκ. τζούν κι πὔτὔν ἐμιρλερὶν ἀταλέτ τιρ.

173 'Ελὶγγ πενὶμ γιαρτημημτὰ ὀλσούν· τζούν κι τεμπιχλεριγγὶ σετζτίμ.

174 Χελασηγγὴ ἀρζουλατὴμ γιὰ 'Ράππι· βὲ νόμοσουν πενὶμ φεραχήμ τηρ.

175 Τζανὴμ γιασαΐπ, σανὰ χὰμτ ἐϊλεγέ· βὲ χόκὔμλερὶν πανὰ γιαρτὴμ ἰτελέρ.

176 Ζάϊ ὀλμοὺς κογιοὺν κιπὶ γιολουμοὺ σα-ὸηρτήμ· κουλουγγοὺ ἀρά· ζίρα ἐμιρλεριγγὶ οὐ-νοὐτματημ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 120.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

ΜΟΥΖΑΪΚΑΜΤΑ' 'Ράππιγε τζαγηρτὴμ, βὲ πενὶ ἐσιττί.

2 Γιὰ 'Ράππι, τζανημὴ γιαλαντζὴ τουτακ-λαρτὰν, (βὲ) χιλεκιὰρ τιλτὲν κουρτάρ.

3 Σανὰ νὲ βεριλετζὲκ; γιάχοτ σανὰ νὲ ζὰμμ ὀλουνατζὰκ χιλεπὰζ τιλτέν;

4 Τζαππαρὴν πιλενμὶς ὀκλαρὴ, βὲ ἀρτητζὴν γιανμὴς κόζλερί.

5 Βάϊ πανά κι, Μεσεχτὲ ὀτουρούρουμ, Κη-δὰρ τζατηρλαρηντὰ σακὶν ὀλούρουμ.

6 Σουλχοὺ ἰκρὰχ ἰτεντέρ ἰλε τζανὴμ τζὸκ ζεμὰν σακὶν ὀλτού.

7 Πὲν σουλχοὺ (σεβέριμ)· ἔμμα χάτζαν σόϊλενίρσεμ, ὀνλὰρ τζεγκὲ (χαζηρλανηρλάρ).

ΜΕΖΜΟΥΡ 121.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

ΚΟΖΛΕΡΙΜΙ' ταγλαρὰ τογρουὺ καλτηρή-ρημ, νέρετέν κι ἰματὴμ κελετζέκτιρ.

2 'Ιματὴμ κόγὲ βὲ γερὶ γιαρατὰν 'Ράπ-πιτεν (κελίρ).

3 Ἀγιαγηγγὴ κημηλτανμαγὰ πράκμαγιατζάκ· νέ τε σενὶ χὴφζ ἰτὲν οὐϊουκλαγιατζάκ.

4 Ἰστὲ Ἰσραηλὶ χὴφζ ἰτὲν οὐγιουκλαμὰζ, νέ τε ὀνοὺ οὐγιουκοὺ πασταηρήρ.

5 Ῥάππι σενὶν πεκτζὶν τιρ· Ῥάππι, σενὶν σαγηγγτὰ ὀρτὲγγτὲρ.

6 Κὲνταζὲν κὲνὲς, βὲ κετζὲ ἄϊ σανὰ κετὲρ ἴτμεγετζεκ.

7 Ῥάππι σενὶ χὲρ πελατὰν σακλαγιατζάκ· σενὶν τζανηγγὴ χὴφζ ἰτετζέκτιρ.

8 Ῥάππι τζηκηὸηγγὴ βὲ κιρισιγγὶ χὴφζ ἰτετζέκτιρ, ὀιμτιτὲν τὰ ἐπετέ τεκ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 122.

Δαβιδὶν Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Πανὰ Ῥάππινιν χανεσινὲ κιτελὶμ τετικλερὶ ζεμὰν σεβιντίμ.

2 Γιὰ Ἰερουσαλὴμ, ἀγιακλαρημὴζ σενὶν καπουλαρηντὰ τουρατζακλάρ.

3 Ἰερουσαλὴμ, πιρλικτὲ τζατηλμὴς ὀεχὲρ κιπὶ πινὰ ὀλουνμούς τουρ.

4 Καπιλελὲρ, Ῥάππινιν καπιλελερὶ ὅραγια τζηκαρλὰρ, Ἰσραηλὲ ἔμρ ὀλουντουγοὺ ὲζερὲ, Ῥάππινιν ἰσμινὲ τεσπιχὰτ ἰτμὲκ ἰτζούν.

5 Ζίρα ὅραγια κὲρσὲλὲρ κουρουλτουλὰρ, χὸκμ ἰτζοὺν Δαβὶδ χανεσινὶν κὲρσὲλερί.

6 Ἰερουσαλημὶν σελαμετὶ ἰτζοὺν γιαλβάρην· σενὶ σεβενλὲρ περχορτὰρ ὀλσουνλάρ.

7 Χισαρλαρηγγτὰ σελαμὲτ, σαραϊλαρηγγτὰ γανιμὲτ ὀλσούν.

8 Καρηνταὸλαρὴμ βὲ κογγὸουλαρὴμ ἰτζοὺν ὀίμτι τεγετζέγιμ, Σελαμὲτ σανά!

9 Ῥάππι Ἀλλαχημηζὴν χανεσὶ ἰτζοὺν, ἐγιλιγιγγὶ ἀραγιατζάγημ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 123.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ἐἰ κὸγλερτὲ σακὶν ὀλὰν, κὸζλεριμὶ σανὰ καλπηρτήμ.

2 Ἰστὲ νίτζε κι κουλλαρὴν κὸζλερὶ κεντὶ σαχαπλαρηνὴν ἐλινὲ (πακαρλάρ ἠσα), νίτζε κι χαλαὸιγὴν κὸζλερὶ κατηνηνὴν ἐλινὲ (πακαρλάρησα), πὸϊλετζε πιζίμ κὸζλεριμὶζ Ῥάππι Ἀλλαχημηζὰ (πακαρλὰρ), τὰ πιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλεγενέ τεκ.

3 Μερχαμὲτ ἐϊλὲ πιζὲ γιὰ Ῥάππι, μερχαμὲτ ἐϊλὲ πιζὲ, ζίρα χακαρὲτ ἰλε πὲκ τοϊτούκ.

4 Τζανημὴζ ζιατεσί ἰλε τοϊτού, σεφὰ σὲρενλερὶν κὲφρὲντὲν, μαγρουρλαρὴν χορλαμασηντάν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 124.

Δαβιδὶν Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ἔγερ Ῥάππι πιζίμ ἰλε ὅλμαγιά ἰτη, τεσὶν ὀίμτι Ἰσραήλ·

2 Ἔγερ Ῥάππι πιζίμ ἰλε ὅλμαγιά ἰτη, ἀταμλὰρ ὲζεριμιζὲ καλκτηκλαρὴ ζεμάν·

3 Πιζὶ τιρὶ γὲτατζακλάρητη, ὀνλαρὶν ὀφκεσὶ ὲζεριμιζὲ τουτουστουγοὺ ζεμάν·

4 Ὅλ ζεμὰν σουλὰρ πιζὶ γὰρκ ἰτετζέκ ἰτι, τζανημηζὴν ὲζεριντὲν σὲλ κετζετζέκ ἰτι.

5 Ὅλ ζεμὰν καπαρμὴς σουλὰρ τζανημηζὴν ὲζεριντὲν κετζετζεκλέρ ἰτι.

6 Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν Ῥάππι, κὶ πιζὶ ὀνλαρὴν τισλερινὲ σικιὰρ ὀλμαγὰ πράκματη.

7 Τζανημὴζ, κουὸοὺν ἀβτζοὺ τουζαγηντὰν (κουρτουλτουγοὺ) κιπὶ, κουρτουλτού· τουζὰκ κηρηλτὴ, βὲ πιζλὲρ κουρτουλτούκ.

8 Πιζὶμ ἰμτατημὴζ κὸγὲ βὲ γερὶ γιαρατὰν Ῥάππινιν ἰσμιντέ τιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 125.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ῥα΄ΪΪΙΓΕ σηγηναλὰρ Σιὼν ταγὴ κιπί τιρ, κὶ ὅ σαλλανμὰκ μὲμκὶν τεγίλ τιρ· ὅ ἐπέταν τουρούρ.

2 Ἰερουσαλὴμ (νίτζε) ταγλὰρ ἠλα τζεβριλμίς ἰσε, Ῥάππι καβμηνὴν ἐτραφηνὴ πὸϊλὲ τζεβιρετζέκ τιρ ὀιμτιτὲν τὰ ἐπετέ τεκ.

3 Ζίρα πιναμουσλουγοὺν τεϊνεγὶ σατηκλαρὴν νασιπὶ ὲζεριντὲ τούρμαγιατζάκτηρ, τά κι σατηκλὰρ πιναμουσλουγὰ ἑλλερινὶ σάλμαγιαλαρ.

4 Γιὰ Ῥάππι, σαλιχλερὲ βὲ τογροὺ καλπιλιλερὲ ἐγιλὶκ ἐϊλέ.

5 Ἔμμα κεντιλερὶν γιαραμὰζ γιολλαρηνὰ σαπανλαρὴ, Ῥάππι πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλέρ ἰλε περαπὲρ ἀτατζάκτηρ· (ἔμμα) Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ σελαμὲτ ὀλατζάκτηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 126.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ῥα΄ΪΪΙ Σιωνοὺν ἐσιρλιγινὶ τὸντὲρτὲγ ὲ ζεμὰν, πὶζ τὲς κὸρενλὲρ κιπὶ ἰτικ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2 Ὅλ ζεμὰν ἀγζημὴζ κὲλμεκτὲν, βὲ τιλιμὶζ ὰζληκτὰν τολτού· ὅλ ζεμὰν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ τενιλίριτίκι, Ῥάππι ὀνλὰρ ἰτζουν ἀζὶμ σεϊλὲρ ἰττί.

3 Ἀζὶμ σεϊλὲρ ἐϊλετὶ, Ῥάππι πιζὶμ ἰτζουν· πὲς πὲτὲν σὲν ὀλτούκ.

4 Γιὰ Ῥάππι, τόντὲρ πιζὶμ ἐσιρλιγιμιζὶ, σελλερὶ νοτοσὰ (τόντὲρτὲγὲν) κιπί.

5 Κὸζ γιαὔλαρή ἰλε ἐκενλὲρ, ὰζληκ ἡλα πιτζετζεκλέρ.

6 Ὅλ κι τηὰαργιὰ κιτίπ ἐλιντὲ πὰχαλὴ τοχοὶμ τουταρὰκ ἀγλάρητη, ταχκήκαν, τεμετλερινὶ τουταρὰκ ὰεβίντζ ἰλε τόνετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 127.

Σολομωνοὺν Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ἔ͂ΓΕΡ ἐβὶ Ῥάππι γιαπμάζσα, γιαπουτζουλὰρ πὸσουνὰ τζαληὰηρλάρ· [ἔ͂γερ ὰεχερὶ Ῥάππι χὴφζ ἰτμέζσε, πεκτζὶ πὸσουνὰ ὀγιανὴκ τουρούρ.

2 Ἶὸσουνά τηρ σιζὲ ἐρκὲν καλκμὰκ, κασαβὲτ ἐτμεγινὶ γεγὶπ τζὸκ κὲτζ γιατμάκ· (Ῥάππι) ἐλπέττε σεβκιλισινὲ οὐϊκοὺ βερίρ.

3 Ἰὸτὲ ἐβλατλὰρ, Ῥάππιτεν μιράς τηρ· βὲ καρνὴν μεϊβασὴ ὀντὰν ὲτζρέτ τιρ.

4 Τζαππαρὴν ἐλιντὲ ὀκλὰρ νάσηλ ἡσα, κεντζλιγὶν ὀγουλλαρὴ ταχὶ πὸϊλέ τιρ.

5 Νὲ μουτλοὺ ὸὸ ὰταμά κι, τιρκεὸινὶ ὀνλάρ ἡλα τολτουρμούς ὀλά· (πὸϊλὲ κίμσελερ) τὸυὸμανλαρή ἰλε καπουτὰ σὸϊλεὸτικλερὶ ζεμὰν χετζίλ τὲὸμεγετζεκλέρτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 128.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

ΝΕ͂ μουτλοὺ Ῥάππιτεν κορκοὺπ, ὀνοὺν γιολλαρηντὰ κεζὲν κίμσεγε.

2 Ζίρα ἐλλεριγγὶν ἐμεγινὶ γεγετζέκσιν· σαατὲτ σανά! βὲ σανὰ χαγὶρ (ὀλατζάκ)!

3 Ἀβρατὴν ἐβιγγὶν πουτζακλαρηντὰ μεϊβατὰρ ὰσμὰ κιπὶ (ὀλατζάκτηρ)· ὀγουλλαρὴν σοφραγγὴν ἐτραφηντὰ ζεϊτὲν φυτανλαρὴ κιπί.

4 Ἰὸτὲ, Ῥάππιτεν κορκὰν ὰτὰμ πὸϊλὲ μουπαρὲκ ὀλατζάκτηρ.

5 Ῥάππι σενὶ Σιωντὰν μουπαρεκλεγετζὲκ, βὲ ὸμρὲγγὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ Ἰερουσαλημὶν χαγιρηνὴ κὸρετζέκσιν.

6 Βὲ ὀγουλλαρηγγὴν ὀγουλλαρηνὴ, (χὲμ) Ἰσραηλὶν ὲζεριντὲ σελαμετὶ κὸρετζέκσιν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 129.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

ΚΕΝΤΖΛΙΓΙΜΤΕ͂Ν περὲ πενὶμ ὲζεριμὲ τζὸκ κερρὲ τζὲγκ καλτηρτηλὰρ, τεγὲ πιλὶρ ὅίμτι Ἰσραήλ.

2 Κεντζλιγιμτὲν περὲ τζὸκ κερρὲ πενίμ ἰλε τζὲγκ ἐϊλετιλέρ· ἔμμα ὲζεριμὲ γαλὶπ ὅλματηλαρ.

3 Τζιφττζιλὲρ ἀρκὰμ ὲζεριντὲ σαπὰν γόρὲττὲλέρ· ἐβλε κλερινὶ οὐζατηλάρ.

4 (Ἔμμα) Ῥάππι ὰτίλ τιρ· πιναμουσλαρὴν ἰπλερινὶ κηρτή.

5 Σιωνοὺ ἰκρὰχ ἰτενλερὶν τζὲμλεσι ἀρλανὴπ κερὶ τόνσὲνλέρ.

6 Τὰμλαρὴν ὸτοὺ κιπὶ ὀλσουνλὰρ, κὶ ὀνλὰρ κόκτὲν κοπαρηλμαζτὰν ἐββὲλ κουρουρλάρ·

7 Ὀντὰν, κὶ ὸρακτζὴ ἐλινὶ τολτουρμὰζ, νέ τε τεμετλερὶ πὰγλαγιὰν κουτζαγηνὴ (τολτουρούρ)·

8 Σὸϊλέ κι κετζκιντζιλὲρ, Οὐζερινιζτὲ Ῥάππινιν περεκετὶ ὀλσοὺν τεμεζλέρ· πὶζ Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε σιζὲ χαγὶρ τοὰ ἰτέριζ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 130.

Μααλὼτ Τεσπιχατή

ΤΕΡΙΝΛΕΡΤΕ͂Ν σανὰ τζαγηρτὴμ γιὰ Ῥάππι.

2 Γιὰ Ῥάππι, ὰβαζημὴ τιγγλέ· κουλακλαρὴν νιαζλαρημὴν σετασηνὰ μαὶλ ὀλσούν.

3 Γιὰ Ῥάππι, ἔγερ πιναμουσλουκλαρὰ πακάρσαν, (σενὶν χουζουρουγγτὰ) γιὰ Ῥάππι, κὶμ τουρμαγὰ κατὶρ ὀλά;

4 Ἔμμα μαγφιρὲτ σενὶν γιανηντά τηρ, τά κι σεντὲν κορκαλάρ.

5 Ῥάππιγι πεκλετὶμ, τζανὴμ πεκλετὶ, βὲ ὀνοὺν σόζὲνὲ μὲτεβεκκὲλ ὀλτούμ.

6 Τζανὴμ Ῥάππιγι ὰαφαγὴ πεκλεγενλερτὲν, (πέλι) ὰαφαγὴ πεκλεγενλερτέν ζιατὲ (πεκλέρ).

7 Ἰσραὴλ Ῥάππιγε οὐμουτ ἐϊλεσὶν, ζίρα Ῥάππινιν γιανηντὰ ἰχσὰν βάρτηρ, βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ χελασλὴκ τζόκ τουρ.

8 Βὲ ὁ Ἰσραηλὶ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρηντὰν κουρταρατζάκτηρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΜΕΖΜΟΥΡ 131.

Δαβιδὶν Μααλὼτ Τεσπιχατή.

ΓΙΑ᾽ Ῥάππι, καλπὶμ μαγρουρλάνματη, νέ τε κὸζλερὶμ γὲτζελεντιλὲρ, νέ τε ἀζὶμ βὲ κεντιμτὲν ἀσκὴν σεϊλερτὲ κεζέριμ.

2 Ταχκήκαν τζανημὴ μουτὸὺ ἐϊλεΐπ, ἰσκιὰτ ἰττιρτίμ· σὲττὲν κεσιλμὶς μαασουμ ἀνασηνὴν γιανηντὰ κιπί· τζανὴμ πεντὲ σὲττὲν κεσιλμὶς τζοτζοὶκ κιπί τιρ.

3 Ἰσραὴλ Ῥάππιγε οὐμουτ ἐϊλεσὶν, σιμτιτὲν τὰ ἐπετέ τεκ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 132.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

ΓΙΑ᾽ Ῥάππι, Δαβιδὶ, (βὲ) ὀνοὺν τζὲμλε μουζαϊκαλαρηνὴ χατηρηγγὰ κετίρ.

2 Νίτζε γεμὶν ἰττὶ Ῥάππιγε, Ἰακωβοὺν Κουτρετλισινὲ νὲζρ ἐϊλετί·

3 Ἐβιμὶν ταβανὴ ἀλτηνὰ κίρμεγεϊμ· βὲ κιρεββετιμὶν τόσεγινὲ τζήκμαγιαϊμ,

4 Κόζλεριμὲ οὐϊκοὺ, βὲ κὸζ καπακλαρημὰ οὐγιουκλαμὰ βέρμεϊμ·

5 Τὰ Ῥάππι ἰτζοὺν γὲρ, Ἰακωβοὺν Κουτρετλισὶ ἰτζοὺν μεκιὰν πουλούντζαγιά τεκ.

6 Ἰὸτὲ ὅλ μεκιανὴν χακκηντὰ Ἐφραθατὰ ἐὸιττίκ· ὀνοὺ ὀρμανληγὴν σαχραλαρηντὰ πουλτούκ·

7 Ὀνοὺν τζατηρλαρηνὰ κιρελίμ· ἀγιακλαρηνὴν πασαμαγηντὰ σετζτὰ ἰτελίμ.

8 Κὰλκ γιὰ Ῥάππι, ῥαχατληγηγγὰ (κὶρ), σὲν, χὲμ κουββετινὶν σαντηγή.

9 Κιαχινλερὶν ἀταλετὶ κεγινσινλὲρ, βὲ ἀζιζλερὶν σὰζ ὀλσουνλάρ.

10 Δαβὶδ κουλουγγοὶν χατηρὴ ἰτζοὺν, μεσιχιγγὶν γὲζὲνὲ ῥὲττ ἐϊλέμε.

11 Ῥάππι Δαβιδὲ χακικὰτ ἐζερὲ γεμὶν ἐϊλετὶ, (βὲ) ἀντὲν τόνμεγετζέκτιρ, (κι τετὶ), Τενιγγὶν γεμιδιντὲν σενὶν ταχτὴν ἐζεριντὲ κογιατζάγημ.

12 Ἔγερ ὀγουλλαρὴν ἀχτημὴ βὲ ὀνλαρὰ ὀγρετετζεγὶμ σαχατετλεριμὶ χὴφζ ἰτερλέρισε, χὲμ ὀνλαρὴν ὀγουλλαρὴ ταχὴ ἐπέταν σεν ἰν ταχτὴν ἐζεριντὲ ὀτουρατζακλάρτηρ.

13 Ζίρα Ῥάππι Σιωνοὺ σετζτί· μεκιανὴ ἰτζοὺν (ὀντὰν) χὰζ ἐϊλετί.

14 Ἰπού τουρ πενὶμ ῥαχατληγὴμ ἐπέτιλ ἐπέτ· πούρατα σακὶν ὀλατζάγημ· ζίρα ὀνοὺ σεβτίμ.

15 Ὀνοὺν ἀζηγηνὴ γανιμέτ ἰλε περεκετλεγετζέγιμ· φακηρλαρηνὴ ἐτμέκ ἰλε τογιουρατζάγημ.

16 Βὲ κιαχινλερινὲ χελασὴ κεϊτιρετζέγιμ· βὲ ἀζιζλερὶ ἀζὶμ φεράχ ἡλα σὰζ ὀλατζακλάρτηρ.

17 Ὄρατα Δαβιδὲ πουϊνοὺζ πιτιρετζέγιμ· μεσιχὶμ ἰτζοὺν καντὶλ χαζηρλατήμ.

18 Τὸυσμανλαρηνὰ ἀγιπὴ κεϊτιρετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ τατζὴ τζιτζεκλενετζέκτιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 133.

Δαβιδὶν Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ἰ᾽ΣΤΕ᾽ νὲ κατὰρ ἐγὶ, βὲ νέκατ᾽αρ λατίφ τιρ, καρηνταὸλὰρ πιρλικτὲ σακὶν ὀλμάκ!

2 Παὸτὰ κηγιμετλὶ γιὰγ κιπί τιρ κι, σακαλὰ, Ἀαρωνοὶν σακαληνὰ ἐνὲο, ὀνοὺν κεγιμλερινὶν οὐτζλαρηνὰ ἐνέρ.

3 Σιὼν ταγλαρηνὴν ἐζερινὲ ἐνὲν Ἑρμὼν τζιχὶ κιπί· ζίρα Ῥάππι ὅραγια περεκετὶ (βὲ) ὀμὲρὲ ἐπέταν σηπαρὴς ἐϊλετί.

ΜΕΖΜΟΥΡ 134.

Μααλὼτ Τεσπιχατή.

Ἰ᾽ΣΤΕ᾽, Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν, Ῥάππινιν τζὲμλε κουλλαρὴ, κετζὲ Ῥάππινιν χανεσιντὲ τουρανλάρ.

2 Ἐλλερινιζὶ μακτεσεγὲ καλτήρην, βὲ Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν.

3 Κόγὲ βὲ γερὶ γιαρατὰν Ῥάππι σανὰ Σιωντὰν περεκὲτ βερσίν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 135

ΡΑ΄ΠΠΙΓΕ ὲὲκρ ἐϊλέϊν· Ῥάππινιν ἰσμινὲ ὲὲκρ ἐϊλέϊν· ὲὲκρ ἐϊλέϊν ἔϊ Ῥάππινιν κουλλαρή.

2 Σὶζ Ῥάππινιν χανεσιντὲ, Ἀλλαχημηζὴν ἐβινὶν ἀβληλαρηντὰ τουρανλάρ.

3 Ῥάππιγε ὲὲκρ ἐϊλέϊν· ζίρα Ῥάππι σαλίχ τιρ, ὀνοὺν ἰσμινὲ μεζμοὶρ ὸὸϊλέϊν, ζίρα λατίφ τιρ.

4 Ζίρα Ῥάππι Ἰακωβοὺ κεντισὶ ἰτζοὺν, Ἰσραηλὶ κεντὶ χαζνεσὶ ἰτζοὺν σετζτί.

5 Ζίρα πὲν πιλτίμ κι, Ῥάππι ἀζίμ τιρ· βὲ Ῥάππιμιζ τζὲμλε ἀλλαχλαρτὰν ὲστὲν τὲρ.

6 Ῥάππι τζὲμλε ἰστετιγὶ σειλερὶ ἐϊλετὶ,

κὸγτὲ, βὲ γερτὲ, τενιζλερτὲ, βὲ τζὲμλε τεργιαλαρτά.

7 Γερὶν οὐτζλαρηντὰν πουλουτλαρὴ καλτηρήρ· γιαγμοὺρ ἰτζοὺν ὰιμὰεκλερὶ γιαπάρ· χαζινελερινὶν ἰτζιντὲν ῥὲζκιαρλαρὴ τζηκαρήρ.

8 Ὅλ κι Μησηρήν ἴλκ τογμουὰλαρηνὴ ἰνσανηνκηντὰν χαϊβανηνκηνὰ βαρήντζαγιά τεκ βουρτού.

9 Ἔϊ Μησὴρ, σενὶν ὀρταντὰ Φαραωνοὺν ὲζερινὲ, χὲμ ὀνοὺν τζὲμλε κουλλαρὴ ὲζερινὲ ἀγιατλὰρ, βὲ μὲτζιζατλὰρ κὸντερτί.

10 Ὅλ κι, οὐλοὺ μιλλετλερὶ βουρτοὺ, βὲ ζορλοὺ πατηὰχλαρὴ κὰτλ ἐϊλετί.

11 Γιάνι Ἀμορῥὶλερὶν πατηὰχὴ Σηωνοὺ, βὲ Βασανὴν πατηὰχὴ Ὠγοὺ, βὲ Χαναανὴν τζὲμλε πατηὰχληκλαρηνή.

12 Βὲ ὀνλαρὴν γερινὶ μιρὰς ἰτζοὺν, κεντὶ καβμὴ Ἰσραηλὲ μιρὰς ἰτζούν βερτί.

13 Σενὶν ἰσμὶν γιὰ Ῥάππι, ἐπετὲ τεκ τιρ· σενὶν ζικρὶν τεβὶρ πέ τεβὶρ (τουρούρ).

14 Ζίρα Ῥάππι καβμηνὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ, βὲ κουλλαρηνὰ ἰχσὰν κὸστερετζέκτιρ.

15 Μιλλετλερὶν πουτλαρὴ κὲμὲς βὲ ἀλτοὺν, ἰνσὰν ἐλλερινὶν ἰσί τιρ.

16 Ἀγηζλαρὴ βὰρ, ἔμμα σὸϊλεμεζλέρ· κὸζλερὶ βὰρ, ἔμμα κὸρμεζλέρ.

17 Κουλακλαρὴ βὰρ, ἔμμα ἐσιτμεζλέρ· νέ τε ἀγηζλαρηντὰ νεφὲς βάρτηρ.

18 Ὀνλαρὴ γιαπὰν κίμσελερ ὀνλαρὰ πεγγζὲρ ὀλσουνλάρ· (χὲμ ταχὶ) ὀνλαρὰ χέρ κιμ ἴϊτιμὰτ ἰτέρσε.

19 Ἔϊ Ἰσραὴλ χανεσὶ, Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν· Ἀαρωνοὺν χανεσὶ, Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν·

20 Λευϊνὶν χανεσὶ, Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν· Ῥάππιτεν κορκανλὰρ Ῥάππιγι μουπαρεκλέϊν.

21 Ἰερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν Ῥάππι, Σιωντὰν μὲτεπαρὲκ ὀλσούτ. Ἀλληλοΰϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 136.

ΣΟΥ`ΚΡ ἐϊλέϊν Ῥάππιγε ζίρα σαλίχ τιρ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

2 Σὲκρ ἐϊλέϊν ἀλλαχλαρὴν Ἀλλαχηνά· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

3 Σὲκρ ἐϊλέϊν Ῥάππιλεριν Ῥάππισινε· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν, τουρούρ.

4 Ὀνά κι, γιάληνηζ κεντὶ ἀζὶμ μὲτζιζατλαρὴ ἰτέρ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

5 Ὀνά κι, κὸγλερὶ χικμέτ ἴλε γιαπτή· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

6 Ὀνά κι, γερὶ σουλὰρ ὲζερινὲ καϊμ ἰττί. ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

7 Ὀνά κι, πόγὲκ νουρλαρὴ γιαπτή· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

8 (Γιάνι) κὲνεσί κι, κὲντὲζὲν ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἰτέ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

9 Ἀϊ, βὲ γιλτηζλαρή κι κετζενὶν ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἰτελέρ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

10 Ὀνά κι, Μησηρὴν ἴλκ τογμουὰλαρηνὴ κηρτή· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

11 Βὲ Ἰσραηλὶ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν τζηκαρτή· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

12 Κουτρετλὶ ἔλ ἴλε, βὲ οὐζανμὴς κόλ οὐλα· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

13 Ὀνά κι, Κηζὴλ τενιζὶ ἰκιγὲ πόλτέ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

14 Βὲ Ἰσραηλὶ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν κετζιρτί· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

15 Βὲ Φαραωνοὺ, χὲμ ὀνοὺν ἀσκερινὶ Κηζὴλ τενιζτὲ γὰρκ ἐϊλετί·ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

16 Ὀνά κι, κεντὶ καβμηνὴ τζὸλὲν ὀρτασηντὰν κουλαουζλατή· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

17 Ὀνά κι, οὐλοὺ πατηὰχλαρὴ βουρτού· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

18 Βὲ ζορλοὺ πατηὰχλαρὴ ὀλτὲρτέ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

19 (Γιάνι) Ἀμορῥὶλερὶν πατηὰχὴ Σηωνού· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

20 Βὲ Βασανὴν πατηὰχὴ Ὠγού· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

21 Βὲ ὀνλαρὴν γερινὶ μιρασὰ βερτί· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

22 Κεντὶ κουλού Ἰσραηλὲ μιρασὰ βερτί· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

23 Ὅλ κι, ἀλτζακλὰντηγημηζτὰ πιζὶ χατηρηνὰ κετιρτί· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ·

24 Βὲ πιζὶ τὸυσμανλαρημηζτὰν κουρταρτή· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

25 Ὅλ κι, τζὲμλε χαϊβανλαρὰ ναφακὰ βερίρ· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

26 Σὲκρ ἐϊλέϊν κὸγλερὶν Ἀλλαχηνά· ζίρα ἰχσανὴ ἐπέταν τουρούρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 137.

ΒΑΒΥΛΩ`Ν ἰρμακλαρηνὴν γιανηντὰ, ὅρατα

ὀτουρτοὶκ, βὲ Σιωνοὺ χατηρημηζὰ κετιρτιγιμιζτὲ ἀγλατήκ.

2 Ὀνοὺν ὀρτασηντὰ σόγὲτ ἀγατζλαρηνὰ σαζλαρημηζὴ ἀστήκ.

3 Ζίρα πιζὶ ἐσιρλιγὲ κότὲρενλὲρ ὅρατα πιζτὲν ἰρλαὶς σόζλερὶ ἰστετιλέρ· βὲ πιζὶ χαραπ ἰτενλὲρ, ναγμὲ (τιλετιλὲρ, τεγερὲκ), Πιζὲ Σιὼν τὲρκὲλεριντὲν τζαγήρην.

4 Γιὰ νίτζε ἰρλαγιαλὴμ Ῥάππινιν ναγμεσινὶ γιαπὰν γερτέ;

5 Ἔγερ σενὶ οὐνουτούρσαμ, γιὰ Ἱερουσαλὴμ, σὰγ ἐλὶμ (πενὶ) οὐνουτσούν.

6 Ἔγερ σενὶ χατηρημτὰ τουτμάζσαμ, τιλὶμ τὰμαγημὰ γιαπηὸσήν· ἔγερ Ἱερουσαλημὶ χὲρ σεβιντζιμὶν πασὴ ἰτμέζσεμ.

7 Χατηρηγγὰ κετὶρ γιὰ Ῥάππι, Ἐδὼμ ὀγουλλαρηνή (κι) Ἱερουσαλημὶν κὲνὲντὲ, ὀνοὺ γίκην, τὰ τεμελλερινέ τεκ γίκην τερλέριτι.

8 Ἔϊ χαρὰπ ὀλουνατζὰκ Βαβυλὼν κηζὴ, νὲ μουτλοὺ ὅλ κιμέσνεγέ κι, πιζὲ ἰττικλεριγγὶν σανὰ τζεζασηνὴ βερέ.

9 Νὲ μουτλοὺ ὅλ κίμσεγέ κι, σενὶν μασόυμλαρηγγὴ τουτούπτα τασὰ τζαρπά.

ΜΕΖΜΟΥΡ 138.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΠΟΥΤΟΥΝ καλπίμ ἰλε σανὰ χὰμτ ἰτετζέγιμ· ἀλλαχλαρὴν χουζουρουντὰ σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

2 Ἀζιζ χεϊκελιγγὲ τογροὺ σετζτὰ ἰτετζέγιμ· βὲ σενὶν ἰχσανὴν ἰτζούν, βὲ χακικατὴν ἰτζούν ἰσμιγγὶ μετχ ἰτετζέγιμ· ζίρα κελαμηγγὴ τζὅμλε ναμηγγὰ κόρὲ ἀζὶμ ἐϊλετίν.

3 Σανὰ τζαγηρτηγὴμ κὲντὲ σὲν πανὰ τζεβὰπ βερτίν· τζανημὰ κουββέτ ἰλε πενὶ κουββετλειτιρτίν.

4 Γιὰ Ῥάππι, γερὶν τζὅμλε πατηὸαχλαρὴ σανὰ χὰμτ ἰτετζεκλὲρ, ἀγζηγγὴν κελαμλαρηνὴ ἐὸιττικλερὶ ζεμάν.

5 Βὲ Ῥάππινιν γιολλαρηντὰ ἰρλαγιατζακλάρτηρ, ζίρα Ῥάππινιν ἰζζετὶ ἀζίμ τιρ.

6 Ἔγερ Ῥάππι ἀλιὰ ἰσέ τε, κίνε τε ἐτναγιὰ ναζὰρ ἰτετζέκτιρ, ἔμμα μὲτεκκεπουρὶ ἰρακτὰν κόρὲρ.

7 Σηκλετὶν ὀρτασηντὰ γόρὲρσεμτε, πενὶ ἰχγιὰ ἰτετζέκσιν· τὸυὸμανλαρημὴν γαζεπινὲ καρὸὴ ἐλιγγὶ σαλατζάκσην· βὲ σὰγ ἐλὶν πενὶ χελὰς ἰτετζέκ.

8 Ῥάππι πενὶμ ἰτζούν ἰτζρὰ ἰτετζέκτιρ· Γιὰ Ῥάππι, ἰχσανὴν ἐπέταν (τουρούρ)· ἐλλεριγγὶν ἀμελινὶ χὸρ κόρμε.

ΜΕΖΜΟΥΡ 139.

Μουσικὰρ πασηγιὰ (βιριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ Ῥάππι, σὲν πενὶ τετζρουντὰ ἐϊλετὶν, βὲ τανητήν.

2 Σὲν πενὶμ ὀτουρουὸουμούτα πιλίρσιν, καλκηὸημήτα· σὲν ἐφκιαλεριμὶ ἰρακτὰν τανήρσην.

3 Σὲ ν γὸρὲγὲὸὲμὲ, βὲ γιατηὸημὴ τεφτὶς ἰτέρσιν· βὲ τζὅμλε γιολλαρημὴ πιλίρσιν.

4 Ζίρα ταχὰ σὸζ τιλιμὲ κελμεζτὲν ἐββὲλ, ἰὸτὲ σὲν γιὰ Ῥάππι, χὲρ ὸεγὶ πιλίρσιν.

5 Σὲν πενὶ ἀρττὰν, βὲ ὀγγτὲν μουχασαρὰ ἰτέρσιν, βὲ ἐλιγγὶ ὲζεριμὲ κοτούν.

6 Ἰλμὶν πανὰ πὲκ ἀτζαΐπ τηρ, γὲκσέκ τιρ, ὀνὰ ἐρέμεμ.

7 Σενὶν ρουχουντὰν νέρεγε ἰραγιαΐμ; βὲ γὲζὲγγτὲν νέρεγε κατζαΐμ;

8 Κόγὲ τζηκσὰμ σὲν ὅρατάσην, μεζαρτὰ γιατσὰμ, ἰὸτὲ σὲν (ὅρατάσην).

9 Σαφαγὴν κανατλαρηνὴ ἀλσάμ τα τενιζὶν ὸὐτζλαρηντὰ σακὶν ὸλσὰμ,

10 Ἐλὶν ὅραγιά τα πενὶ κουλαουζλαγιατζάκτηρ, βὲ σὰγ ἐλὶν πενὶ τουτατζάκ.

11 Ἔγερ τεσέμ κι καρανλὴκ πενὶ ὸρτετζέκτιρ· ἄσηλ κετζὲ πιλὲ ἐτραφημτὰ ἀϊτηνλὴκ ὸλατζάκτηρ·

12 Πέλι, καρανλὴκ σεντὲν χὶτζ πὶρ ὸέϊ ὸρτέμεζ· πάχουσούς κι κετζὲ, κὲντὲζ κιπὶ ζηγιὰ βερίρ· (σανὰ) καρανλὴκ ἀϊτηνλὴκ κιπί τιρ.

13 Ζίρα πόγρεκλεριμὶ σὲν τὲζτὲν· σὲν πενὶ ἀναμὴν καρνηντὰ ἐτραφημτὰν σαρτήν.

14 Σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ, ζίρα γιαρατηληὸημ ἀτζαΐπ (βὲ) κορκουλού τουρ· ἀτζαΐπ τηρ σενὶν ἀμελλερὶν, βὲ τζανὴμ ἐγὶ πιλίρ.

15 Χατζάν κι κιζλιτὲ γιαρατηλήρητημ, (βὲ) γερὶν ἔγγ ἀὸαγηλαρηντὰ μὲτεὸεκὶλ ὸλουνούρ ούτουμ, (ὁ ζεμὰν) κεμικλερὶμ σεντὲν κιζλέν-μετιλερ.

16 Τενιμὶν ὸεκιλσιζλιγινὶ κόζλερὶν κόρτὲλέρ· βὲ ὸνλαρὴν ταχὰ χὶτζ πιρισὶ γιόγουκεν, σενὶν κιταπηντὰ τζὅμλε πουνλὰρ, χὲμ ὸνλαρὴν τὲζὲλτὲγὲ κὲνλὲρ πιλὲ γιαζηλή ἰτη.

17 Χέϊ, νέκαταρ τζὸκ κηγιμετλί τιρ πανὰ σενὶν τετπιρλερὶν γιὰ 'Αλλάχ! ὀνλαρὴν σαϊσὴ νὲ τζόκ τουρ!

18 'Ονλαρὴ σαγιατζὰκ ὀλσάϊτηκ, τενιζὶν κουμουνοὺ ἀσαρλάρ· ὀγιανήρημ, βὲ ταχὶ σενὶν ἰλέ ἰμ.

19 Μὲτζερὲτ πιναμουσλαρὴ ὀλτὲρετζέκσιν γιὰ 'Αλλάχ· ἰμτι κάτζην πεντὲν γιὰ κανλοὺ ἀταμλάρ.

20 Ζίρα σενὶν ὲζερινὲ πιναμουσλοὺκ οὐλα σὸϊλερλέρ· τὸυὸμανλαρὴν ναφιλὲ γερὲ (ἰσμιγγὶ) ἀληρλάρ.

21 Γιὰ 'Ράππι ἄτζαπα σενὶ ἰκρὰχ ἰτενλερὶ ἰκρὰχ ἰτμέζμιϊμ; βὲ σενὶν ὲζερινὲ καλκανλαρὰ καρὸὴ ταρηλμάζμηϊμ;

22 Τεμὰμ γαράζ ἡλα ὀνλαρὰ γαρὰζ ἐϊλετίμ· ὀνλαρὴ τὸυὸμανὴμ σαγιάρημ.

23 Πενὶ τετζρουπὰ ἐϊλὲ γιὰ 'Αλλὰχ, βὲ καλπιμὶ τανή· πενὶ τεφτὶς ἐϊλὲ, βὲ φικιρλεριμὶ ὀγρέν.

24 Βὲ πὰκ, πεντὲ πιναμουσλοὺκ γιολοὺ βάρμη; βὲ πενὶ ἐπέτι γιολὰ κουλαουζλά.

ΜΕΖΜΟΥΡ 140.

Μουσικὰρ πασὴγιὰ (βεριλὲν) Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ' 'Ράππι, πενὶ γιαραμὰζ ἀταμτὰν κουρτάρ· ζαλὴμ ἀταμτὰν πενὶ χελὰς ἐϊλέ·

2 'Ονλάρ κι καλπτὲ κεμλικλὲρ τὲσὲνὲρλέρ· πὲτὲν κὲν τζεγκλερὲ τιζιλιρλέρ.

3 Τιλλερινὶ γιλανηνκὴ κιπὶ πιλετιλέρ· τουτακλαρηνὴν ἀλτηντὰ σαγὴρ γιλανὴν ζεχιρὶ βάρτηρ. Σελά.

4 Γιὰ 'Ράππι, πενὶ πιναμουσοὺν ἐλλεριντὲν σακλά· πενὶ ζαλὴμ ἀταμτὰν κουρτὰρ, ὀνλάρ κι ἀτημλαρημὴ τζελμεγὲ τολὰπ κουρτουλάρ·

5 Μαγρουρλὰρ πανὰ τουζὰκ κιζλετιλὲρ, βὲ κετζιτιμὲ ἰπλέρ ἰλε ἄγ κερτιλέρ· πανὰ κεμεντλὲρ, κουρτουλάρ. Σελά.

6 'Ράππιγε τετὶμ 'Αλλαχήμσην, Γιὰ 'Ράππι, νιαζλαρημὴν ἀβαζηνὰ κουλάκ βέρ.

7 Γιὰ 'Ράππι 'Αλλαχὴμ, χελασημὴν κουββετὶ, τζὲγκ κὲνὲντὲ σὲν πενὶμ πασημὴ ὀρτὲν.

8 Γιὰ 'Ράππι, πιναμουσοὺ μουρατλαρηνὰ ἐρτίρμε· ὀνοὺν φικιρλερὶ ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ καγὶλ ὅλμα, (κὶ) γὲτζελένμεσινλερ. Σελά.

9 Βὲ πενὶμ ἐτραφημὴ τζεβιρενλερὶν τουτακλαρηνὴν γιαραμαζληγὴ κεντιλερὶν πασηνὴ καπλασήν.

10 Γιανμὴς κόμὲρ κόζλερὶ τὲὸσὲν ὀνλαρὴν ὲζερινέ· ἀτεσὲ, τερὶν κουγιουλαρὰ ἀτηλσηνλὰρ, κὶ ἄρτηκ κάλκμαγιαλαρ.

11 Κὲμ τιλλὶ ἀτὰμ γὲρ ὲζεριντὲ καγὶμ ὅλμασην· γιαραμαζλὴκ ζαλὴμ ἀταμὴ χελὰκ ἰτίντζεγέ τεκ κοβαλαγιατζάκτηρ.

12 Πιλίριμ κι, 'Ράππι τερτιμεντὶν χόκμὲνὲ, (βὲ) φακηρλαρὴν χακκηνὴ ἰτετζέκτιρ.

13 Ταχκήκαν σατηκλὰρ σενὶν ἰσμινὲ ὲκρ ἰτετζεκλέρ· τογρουλὰρ γὲζὲγγὲν ὀνὲντὲ σακὶν ὀλατζακλάρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 141.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ' 'Ράππι σανὰ φεργιατ ἐϊλετὶμ, πανὰ τὲζ γετίς· σανὰ τζαγηρτηγὴμ ζεμὰν ἀβαζημὰ κουλὰκ βέρ.

2 Νιαζὴμ χουζουρουγγὰ τὲτσὲ (κιπὶ) τογρουλσούν· ἐλλεριμὶν καλτηρηλμασὴ ἀχὸὰμ κουρπανὴ κιπὶ (ὀλσούν).

3 Γιὰ 'Ράππι, ἀγζημὰ πεκτζιλὶκ κό· τουτακλαρημὴν καπουσουνοὺ χὴφζ ἐϊλέ.

4 Πιναμουσλοὺκ ἰσλεγὲν ἀταμλάρ ἡλα φασὴκ ἀμελλερὶ ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν, καλπιμὶ γιαραμὰζ σεϊὲ μαγὶλ ἐϊλέμε· βὲ ὀνλαρὴν σετζκιλὶ ταμλαρηνὰν γέμεγεϊμ.

5 Σατὴκ πενὶ τόγσὲν, ἰχσάν τηρ· βὲ πενὶ ταζὶρ ἐϊλεσίν· πανὰ ἀλιὰ φαϊκ γιάγ τηρ· πασημὰ ζαρὰρ ἔτμεγετζεκ· ζίρα σηκλετλεριντὲ ταχὶ τοὰ ἰτετζέγιμ.

6 Χατζάν κι ὀνλαρὴν χακιμλερὶ τασλὴκ γερλερτὲ τολασηρλάρητη, σόζλεριμὶ ἐσιττιλὲρ, ζίρα τατλή ἰτηλαρ.

4 Κεμικλεριμὶζ μεζαρὴν ἀγζηντὰ παρεκεντὲ ὀλτουλὰρ, νίτζε κι πὶρ ἀτὰμ ὀτουνλαρὴ γιαρὴπ, βὲ τογραΐπ γερὲ (ταγητήρσα).

8 'Ανοὺν ἰτζοὺν γιὰ 'Ράππι 'Αλλαχὴμ, κόζλερὶμ σανά τηρ· σανὰ σηγηντήμ· τζανημὴ ὀρτὲσὲζ πράκμα.

9 Χὴφζ ἐϊλὲ πενὶ, πανὰ κουρτουκλαρὴ τουζακτὰν, βὲ πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλερὶν τιλελεριντέν.

10 Πιναμουσλὰρ κεντὶ ἀγλαοηνὰ περαπὲρ τὲὸσὲνλερ, πὲν κετζέρικεν.

ΜΕΖΜΟΥΡ 142.

Δαβιδὶν Μεζμουροὺ φὲχμ ᾽ὲζερινέ· ᾽ὅ μαγαρατά ἱκεν νιγιαζή.

᾽ΑΒΑΖΗΜ ᾽ήλα ᾽Ράπτιγε φεργιὰτ ᾽ἐϊλετίμ· ᾽ἀβαζήμ ᾽ήλα ᾽Ράπτιγε νιὰζ ᾽ἐϊλετίμ.

2 Νιαζημὴ ὀνοὺν χουζουρουντὰ τὸκετζέγιμ· μεὲκκατημὴ ὀνοὺν ὀνὲντὲ νὰκλ ᾽ἰτετζέγιμ.

3 Χατζάν κι ῥουχοὺμ πεντὲ σηκλεττέ ᾽ἰτι, ᾽ὅλ ζεμὰν σὲν γιολουμοὺ τανητήν. Γόρὲτὲγὲμ γιολτὰ πανὰ τουζὰκ κιζλετιλέρ.

4 Σὰγ ταραφὰ πακὴπ, κὸζ κεζτιρίριτιμ, βὲ πενὶ πιλὲν γιόγουτου· σηγηνατζὰκ γερὶμ πεντὲν ζάϊ ὀλτού· τζανὴμ ᾽ιτζοὺν καγιρατζὰκ κίμσε γιόγουτου.

5 Γιὰ ᾽Ράπτι, σανὰ τζαγηρὴπ τετὶμ, Σὲν σηγηντζαμάμσην, τιριλερὶν γεριντὲ πενὶμ χισσέμσιν.

6 ᾽Αβαζημὴ τιγγλέ· ζίρα πὲκ ῥεντζιτὲ τζεκέριμ· πενὶ κοβαλαγιανλαρτὰν κουρτὰρ, ζίρα πεντὲν κουββετλίτιρλερ.

7 Τζανημὴ ζηντανταν τζηκὰρ, κὶ ᾽ισμιγγὲ σὲκρ ᾽ιτεῖμ· πανὰ ᾽ἐϊβὰζ ᾽ιττιγὶν ζεμὰν, σατηκλὰρ ἐτραφημὴ τζεβιρετζεκλέρ τιρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 143.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΓΙΑ᾽ ᾽Ράπτι, τοαμὴ τιγγλὲ, νιαζλαρημὰ κουλὰκ βέρ· χακηκατηγγὰ κὸρὲ, βὲ ἀταλετιγγὲ κὸρὲ πανὰ τζεβὰπ βέρ.

2 Βὲ κουλοὺγγ οὺλα ὀεριατὰ κίρμε, ζίρα σενὶν χουζοιρουντὰ χὶτζ πὶρ τιρὶ ἀτὰμ χακλὴ τζήκμαγιατζάκτηρ.

3 Ζίρα τὸυὸμὰν τζανημὰ κὰστ ᾽ἐϊλετί᾽ ὀμρὲμὲ τὰ γερέ τεκ ἀλτζακλατή᾽ πενὶ τζοκτὰν ὀλμὲξ κίμσελερ κιπὶ καραυλοὺ γερλερτὲ ὸτουρτοὺ.

4 ᾽Ανοὺν ᾽ιτζοὺν ᾽ιτζεριμτὲ τζανὴμ ἐλὲμ τζεκὲρ, πεντὲ καλπὶμ ταρσηκλανμὴξ τηρ.

5 Κατιμὶ κὲνλερὶ χατηρημὰ κετιρίριμ· τζέμλε ἀμελλεριγγὶ φὶκρ ᾽ιτέριμ· ἐλλεριγγὶν ἀμελλερινὶ μὲὸκ ᾽ιτέριμ·

6 ᾽Ελλεριμὶ σανὰ καλτηρήρημ· τζανὴμ σουσουζ γὲρ κιπὶ σανὰ (πακάρ). Σελά.

7 Τὲζ ἐὸιτ πενὶ γιὰ ᾽Ράπτι· τζανὴμ παϊλήρ· γὲζὲγγὲ πεντὲν κιζλέμε, κὶ τζουκουρὰ ἐνενλερὲ πεγγζὲρ ὅλμαγιαϊμ,

8 ᾽Ιχσανηγγὴ πανὰ σαπαχτὰν τουγιούρ· ζίρα σανὰ τεβεκκὲλ ᾽ιττὶμ· πανὰ γόρὲμεγὲ βατζὴπ ὀλὰν γιολοὺ πιλτίρ· ζίρα τζανημὴ σανὰ καλτηρτήμ.

9 Πενὶ τὸυὸμανλαρημτὰν κουρτὰρ γιὰ ᾽Ράπτι, σανὰ σηγηντήμ.

10 Σενὶν μουρατηνὴ ᾽ιτμεγὶ ὀγρὲτ πανὰ, ζίρα σένσιν πενὶμ ᾽Αλλαχὴμ, σενὶν σαλὶχ ῥουχοὺν πενὶ τογροὺ γερτὲ χιτάγὲτ ἐϊλεσίν.

11 Γιὰ ᾽Ράπτι, ᾽ισμὶν ᾽ιτζοὺν πενὶ ᾽ιχγιὰ ἐϊλὲ, ἀταλετὶν ᾽ιτζοὺν τζανημὴ ταρληκτὰν τζηκάρ.

12 Βὲ (πανὰ ὀλὰν) ᾽ιχσανὴν ᾽ιτζοὺν τὸυὸμανλαρημὴ χαρὰπ ἐϊλὲ, βὲ τζέμλε τζανημὰ σηκλὲτ βερενλερὶ χελὰκ ἐϊλέ· ζίρα πὲν σενὶν κουλούνουμ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 144.

Δαβιδὶν Μεζμουρού.

ΠΕΝΙ᾽Μ κουββετὶμ ᾽Ράπτι, μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν, κὶ ἐλλεριμὲ τζεγκὶ, βὲ πατμὰκλαρημὰ καβγαῖ ὀγρετίρ.

2 ᾽Ιχσανὴμ, βὲ καλὲμ, γὲτζὲ σηγηντζαμὰμ, (βὲ) κουρταρητζήμ· πενὶμ σιπερὶμ, κὶ πὲν᾽ ὀνὰ σὴγηντὴμ (χὲμ) ὅ κι καβμημὴ πανὰ μὸυτὸὺ ᾽ιττιρίρ.

3 Γιὰ ᾽Ράπτι, ᾽ατὰμ νέ τιρ κι σὲν ὀνοὺν ᾽ιτζούν καγιρήρσην; (γιάχοτ) ᾽ατὰμ ὀγλοὺ (νέ) κι ὀνοὺ πού κατατὲὸνὲρσὲν;

4 ᾽Ατὰμ πατηλληγὰ πεγγζὲρ, ὀνοὺν κὲνλερὶ κετζὲν κὸλκεγὲ πεγγζέρ.

5 Γιὰ ᾽Ράπτι, κὸγλεριγγὶ ἐγτὶρ, βὲ ἀὸαγὰ ἔν᾽ ταγλαρὰ τοκὰν, βὲ τὲτελέρ.

6 Σιμὸὲκ ὸακήτ τα, ὀνλαρὴ περιὸὰν ἐϊλέ· ὀκλαρηγγὶ, ἄτ τα, ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλέ.

7 ᾽Ελιγγὶ γὲκσεκτὲν κὸντέρ· κουρτὰρ πενὶ, βὲ οὺλοὺ σουλαρτὰν ἐτζνεπὶ ὀγουλλαρηνὴν ἐλιντὲν χελὰς ἐϊλὲ πενί.

8 ᾽Ονλαρήν κι ἀγζὴ πατηλληγὴ σὸϊλέρ, βὲ ὀνλαρὴν σὰγ ἐλὶ γιαλανὴν σαγή᾽ τηρ.

9 Γιὰ ᾽Αλλὰχ, σανὰ γενὶ τεσπιχὰτ ᾽ιρλαγιατζάγημ, σανὰ τεσπιχὰτ ᾽ιτετζέγιμ σαντούρ οὺλα, (βὲ) ὅν κιριὸλὶ σάζ ἦλα.

10 Πατηὸαχλαρὰ χελασὴ βερὲν (ὅ τουρ)· ὅλ κι κουλοὺ Δαβιδὶ γιαραμὰζ κηλητζτὰν κουρταρήρ.

11 Πενὶ γαρὶπ ὀγουλλαρηνὴν ἐλιντὲν κουρταρὴπ χελὰς ἐϊλέ· ὀνλαρήν κι ἀγζὴ πατηλληγὴ σὸϊλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν σὰγ ἐλὶ γιαλανὴν σαγή᾽ τηρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

12 Τά κι ὀγουλλαρημὴζ κεντζλιγιντὲ πόγὲ-γὲπ γενὶ φιτὰν κιπὶ ὀλαλέρ· κηζλαρημὴζ σαραὶν τονανμασηνὰ (γιαρὰρ) σεναάτ ἦλα ἰσλεν-μὶς τιρεκλὲρ κιπί.

13 Ἀμπαρλαρημὴζ τολοὺ ὀλοὺπ, χὲρ τζε-σὶτ ζαχρεγὶ βερελέρ· κογιουνλαρημὴζ ζοκακ-λαρημηζτὰ πιγγλέρ ἴλε, βὲ ὂν πιγγλέρ ἴλε τζο-γαλαλάρ.

14 Σηγηρλαρημὴζ περεκετλοὺ ὀλαλάρ· νὲ (τὸυσμὰν) πασκηνὴ, νὲ γόρὲγὲς, νέ τε ζοκακ-λαρημηζτὰ βελβελὲ ὀλά.

15 Νὲ μουτλοὺ πού τὲρλὲ χαλτὲ πουλου-νὰν καβμά! Νὲ μουτλοὺ σὸ καβμά κι, Ῥάππι ὀνοὺν Ἀλλαχή τηρ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 145.

Δαβιδὶν Σὲκὲρλεμεσί.

ΓΙΑ᾽ Ἀλλαχὴμ, πατηὸαχὴμ σενὶ γὲτζελε-γετζέγιμ· βὲ τεβίρ πε τεβὶρ σενὶν ἰσμινὶ μου-πάρεκλεγετζέγιμ.

2 Χὲρ κὲν σενὶ μουπαρεκλεγετζέγιμ, βὲ ἐ-πέτιλ ἐπὲτ ἰσμιγγὶ μὲτχ ἰτετζέγιμ.

3 Ῥάππι ἀζίμ τιρ, βὲ ζιατεσί ἴλε χαμτὰ λαΐκ τηρ, βὲ ὀνοὺν ἀζαμετινὲ ἐριλμέζ.

4 Σενὶν ἀμελλεριγγὶ σιλσιλὲ σιλσιλεγὲ μὲτχ ἐϊλεγὲ, βὲ ἀζαμετλεριγγὶ νὰκλ ἐϊλεγέ.

5 Ἀζαμετιγγὶν τζελὶλ ἰχτισὰμηνὴ, ἀτζαΐπ ἀμελλεριγγὶ σόϊλεγετζέγιμ.

6 Βὲ σενὶν κορκουλοὺ ἀμελλεριγγὶν κουβε-τινὶ σόϊλεγετζεκλὲρ, βὲ ἀζαμετιγγὶ πὲν χικια-γὲτ ἰτετζέγιμ.

7 Σαλιχατηγγὴν τζοκλουγουνοὺν ζικρινὶ ὀάϊ ἰτελὲρ, βὲ ὀαζλήγηλα ἀταλετιγγὶ ἰρλα-γιαλάρ.

8 Ῥάππι μὲτεκερὶμ βὲ ῥαχμετλού τουρ· ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτιτζὶ βὲ ἰχσανὴ τζόκ τουρ.

9 Ῥάππι τζούμλεγε σαλίχ τιρ· βὲ ὀνοὺν μερχαμετλερὶ τζὲμλε μαχλουκατὴ ὲζεριντέ τιρ.

10 Γιὰ Ῥάππι, τζούμλε ἀμελλερὶγγ σενὶ μὲτχ ἰτετζεκλέρ· βὲ ἀζιζλερὶν σενὶ μουπαρεκ-λεγετζεκλέρ.

11 Πατηὸαχληγγὴν ὀανηνὴ τελλαλὲτ ἰτε-τζεκλὲρ, βὲ ἀζαμετιγγὶ νὰκλ ἰτετζεκλέρ.

12 Τά κι ὀνοὺν ἀζαμετινὶ, βὲ πατηὸαχλη-γηνὴν ἰχτισὰμηνὴν τζελαληνὴ ἰνσὰν ὀγουλλα-ρηνὰ πιλτιρελέρ.

13 Σενὶν πατηὸαχληγὴν τζὲμλε τεβιρλερτὲ πατηὸαχλήκ τηρ, βὲ σαλτανατὴν τζὲμλε σιλ-σιλερὲ (τέκ τιρ).

14 Τζὲμλε τὲὸμὲ (τεχλικεσιντὲ) ὀλανλαρὴ Ῥάππι ταγιαντηρὴρ, βὲ τζὲμλε πὲκὲλμὲὸλερὶ τογρουλτούρ.

15 Τζὲμλενιν κὸζλερὶ σανὰ πακαρλάρ· βὲ σὲν βακτηντὰ ὀνλαρὴν ἀζηγηνὴ βερίρσιν.

16 Σὲν ἐλιγγὶ ἀτζάρσην, βὲ χὲρ τζαὺλὴ μαχλουκατὴν ἰστταχηνὴ τογιουρούρσουν.

17 Ῥάππι, τζὲμλε ταρικλεριντὲ ἀτὶλ, βὲ τζὲμλε ἀμελλεριντὲ σαλίχ τιρ.

18 Ῥάππι, τζὲμλε κεντινὲ νιὰζ ἰτενλερὶν, τζὲμλε χακκηκάτ ἦλα νιὰζ ἰτενλερὶν γιανην-τά τηρ.

19 Κεντιντὲν κορκανλαρὴν ἀρζουσουνοὺ ἰτζ-ρὰ ἰτὲρ, βὲ ὀνλαρὴν φεργιατηνὴ ἐὸιτὶρ, βὲ ὀν-λαρὴ χελὰς ἰτέρ.

20 Ῥάππι τζὲμλε κεντινὶ σεβενλερὶ χὴφζ ἰτὲρ, ἔμμα τζὲμλε φασηκλαρὴ χελὰκ ἰτέρ.

21 Πενὶμ ἀγζὴμ Ῥάππινιν μετχινὶ σόϊλε-γετζέκ· βὲ χὲρ τὲν ὀνοὺν ἀζὶζ ἰσμινὶ μουπαρεκ-λεγὲ τάϊμα, ἐπετλὲρ ἐπετινέ τεκ.

ΜΕΖΜΟΥΡ 146.

ῬᾼΠΠΙΓΕ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν, Ἔϊ τζανὴμ, τεσπιχὰτ ἐϊλὲ Ῥάππιγε.

2 Ῥάππιγε ὀμρὲμ ὀλτούκτζα τεσπιχὰτ ἰ-τετζέγιμ· πὲν μεβτζουτ ὀλτούκτζα, Ἀλλαχη-μὰ μεζμοὺρ ἰρλαγιατζάγημ.

3 Ἰϊτιμὰτ ἐϊλέμεγιν πεγλερὲ, ἰνσὰν ὀγλου-νά κι, ὀντὰν χελὰς γιόκ τουρ.

4 Ῥουχοὺ τζηκάρ· ὂ κεντὶ τοπραγηνὰ τὸνέρ· ὂλ κὲντὲ φικιρλερὶ χελὰκ ὀλουνουρλάρ.

5 Νὲ μουτλοὺ σὸ ἀτεμέ κι, γιαρτημτζησὴ Ἰακωβοὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰ, ὀνούν κι οὺμουτοὺ Ῥάππι Ἀλλαχηνὰ ὀλά.

6 Ὅλ κι κὸγὲ, βὲ γερὶ βὲ τενιζὶ, βὲ τζὲμλε ὀνλαρτὰ πουλουνανλαρὴ γιαρατκή· ὅλ κι, ἐπέ-τὰν χακηκατὴ χὴφζ ἰτέρ.

7 Ὅλ κι, ζουλοὺμ τζεκενλερὲ ὰεραὰτ ἰτέρ· ὅλ κι ἀτζ καλμηὸλαρὰ ταὰμ βερίρ· Ῥάππι μαχπουσλαρὴ ἀζὰτ ἰτέρ.

8 Ῥάππι, ἀλιλλερὶν κὸζλερινὶ ἀτζάρ· Ῥάπ-πι πὲκὲλμὲὸλερὶ τογρουλτούρ· Ῥάππι σατηκ-λαρὴ σεβέρ.

9 Ῥάππι γαριπλερὶ χὴφζ ἰτέρ· ὀκσὲζὲ βὲ τοὺλ ἀβρατὰ σαχαπλὴκ ἰτὲρ, βὲ κὲναχκιαρ-λαρὴν γιολουνοὺ ποζάρ.

10 'Ράππι ἐπέταν παϯηϑαχλὴκ σϑρεϯζέκϯιρ· σενὶν 'Αλλαχὴν γιὰ Σιὼν ἐπετλὲρ ἐπεϯινέϯεκ. 'Αλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 147.

'ΡΑΎΠΠΙΓΕ ϑὲκρ ἐϊλέγιν· ζίρα 'Αλλαχημηζὰ τεϑπιχὰτ ἐϊλεμὲκ ἐγί ϯιρ· ζίρα ϑὲκρ ἰτμὲκ λατὶφ βὲ σεζαβάρ ϯηρ.

2 'Ιερουσαλημὶ πιναλαγιὰν 'Ράππι, 'Ισραηλὶν περισὰν ὀλμουϑλαρηνὴ τοπλαγιαϯζάκϯηρ.

3 'Ο, ἐζὶκ γϑρεκλιλερὲ ϑιφὰ βερὶρ, βὲ ὀνλαρὴν γιαραλαρηνὴ σαράρ.

4 'Ο γιλϯηζλαρὴν κεσιρετινὶ σαγιάρ· ὀνλαρὴν ϯζϑμλεσινι ἰσιμλερί ἰλε τζαγηρήρ.

5 'Ράππιμιζ ἀζίμ ϯιρ, κουββετὶ ϯαχὶ ἀζίμ ϯιρ· ὀνοὺν φεχμί πι χισάπ ϯηρ.

6 'Ράππι χαλιμλερὶ γϑκσελϯὶρ, ἔμμα φασηκλαρὴ τὰ γερέ ϯεκ ἀλτζακλάρ.

7 'Ράππιγε ϑὲκρ ἰϯερὲκ ἰρλάϊν· 'Αλλαχημηζὰ ταμπούρ ἰλε τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν.

8 'Ολ κι, κὸγλερὶ πουλουτλαρή ἰλε ὀρτέρ· ὅλ κι, γὲρ ἰτζοὺν γιαγμουρού χαζηρλάρ· ὅλ κι, ταγλαρὴν ϑζεριντὲ ὅτ πιτιρίρ·

9 'Ολ κι, χαϊβανλαρὰ ἀζηκλαρηνὴ βερὶρ, (χὲμ) κουζγουνλαρὴν ὀνὰ τζαγηρὰν γιαβρουλαρηνά.

10 'Ατὴν κουββετινὲ κϑβενμέζ· ἀταμὴν ἀγιακλαρηνϯὰν χαζλανμάζ.

11 'Ράππι, κεντινϯὲν κορκανλαρϯὰν ἰχσανηνὰ ούμουϯ ἰϯενλερϯὲν χαζλανήρ.

12 Γιὰ 'Ιερουσαλὴμ, 'Ράππιγι μὲϯχ ἐϊλέ· γιὰ Σιὼν, 'Αλλαχηγγὴ σϑκϑρλέ.

13 Ζίρα καπουλαρηγγὴν τηρκαζλαρηνὴ καβιλετί· σενὶν ὀρταντὰ ὀγουλλαρηγγὴ περεκετλετί.

14 'Ο σενὶν συνορλαρηγγὰ σελαμετὶ κόρ· βὲ σενὶ ἔγγ ἀλιὰ πουγτάϊ ἰλε τογιουρούρ.

15 'Εμρινὶ γερὲ κὸντερίρ· (βὲ) ὀνούν κελαμὴ πὲκ τὲζ σεγιρτίρ.

16 Γιαπὰκ κιπὶ κὰρ βερίρ· κηραγηγὶ κϑλ κιπὶ σατζάρ.

17 Πουζουνοὺ λοκμαλὰρ κιπὶ ἀτάρ· σοβουγουνούν ὀνϑντὲ κὶμ τουρὰ πιλίρ;

18 Κελαμηνὴ κὸντερὶρ, βὲ ὀνλαρὴ ἐριτίρ· ϑϑζκιαρηνὴ ἐστιρὶρ, (βὲ) σουλὰρ ἀκαρλάρ.

19 Κελαμηνὴ 'Ιακωβὰ, φαρζλαρηνὴ, βὲ χόκϑμλερινὶ 'Ισραηλὲ ἰϊλὰν ἰτέρ.

20 Χὶτζ πὶρ γάϊρη μιλλετὲ πόϊλὲ ἴτμετί· νέ τε ὀνούν χόκϑμλερινὶ πιλϯιλέρ. 'Αλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 148.

'ΡΑΎΠΠΙΓΕ ϑὲκρ ἐϊλέγιν. Κὸγλερϯὲν 'Ράππιγε ϑὲκρ ἐϊλέγιν, ὀνὰ γϑϯζελερϯὲ ϑὲκρ ἐϊλέγιν.

2 Ϯζϑμλε μελεκλερὶ ὀνὰ ϑὲκρ ἐϊλέγιν. ϯζϑμλε ἀσκερλερὶ ὀνὰ ϑὲκρ ἐϊλέγιν.

3 'Εϊ κϑνὲς, βὲ ἄϊ ὀνὰ ϑὲκρ ἐϊλέγιν· ἔϊ νουροὺν ϯζϑμλε γιλϯηζλαρὴ ὀνὰ ϑὲκρ ἐϊλέγιν.

4 Σϑκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ κὸγλερὶν κὸγλερὶ, βὲ κὸγλερὶν ϑζεριντὲ ὀλὰν σουλάρ.

5 'Ράππινιν ἰσμινὲ ϑὲκρ ἐϊλεσινλέρ· ζίρα ὅ ἔμρ ἐϊλετί ϯε γιαπηλϯηλάρ.

6 Βὲ ὀνλαρὴ ϯάϊμα, βὲ ἐπέϯιλ ἐπὲϯ καὶμ ἐϊλετί· πὶρ κανούν κοϯού, κὶ ἰπϯὰλ ὀλούνμαγιαϯζάκϯηρ.

7 Σϑκρ ἐϊλέγιν 'Ράππιγε γερϯὲν γιὰ ἐζϯερχαλὰρ, βὲ ϯζϑμλε ϯεργιαλάρ.

8 'Ατὲς, βὲ ϯολού, κὰρ, βὲ πουχὰρ, κασηργὰ γελὶ, κὶ ὀνλὰρ ὀνούν κελαμηνὴ ἰϯζρὰ ἰϯερλέρ.

9 Ταγλὰρ, βὲ ϯζϑμλε τεπελέρ· μεϊβαϯὰρ ἀγαϯζλὰρ, βὲ ϯζϑμλε ἔρεζ ἀγαϯζλαρή.

10 Ϯζαναβαρλὰρ, βὲ ϯζϑμλε χαϊβανὰϯ· γερϯὲ σϑρϑνενλὲρ, βὲ κανατλὴ ούϯζανλάρ.

11 Γερὶν πατηϑαχλαρὴ, βὲ ϯζϑμλε καβμλὰρ, σουλτανλὰρ, βὲ γερὶν ϯζϑμλε χακιμλερί.

12 'Ογλανλὰρ, βὲ κηζλὰρ, ἰχϯιαρλὰρ, βὲ τζοϯζουκλὰρ,

13 'Ράππινιν ἰσμινὲ ϑὲκρ ἐϊλεσινλέρ· ζίρα γιάληνηζ ὀνούν ἰσμὶ γϑϯζελενμίς ϯιρ· ὀνούν ϑανὴ γερὶν βὲ κὸγϑν ϑζεριντέ ϯιρ.

14 Βὲ ὅ καβμηνὰ πουϊνούζ καλϯηρτὴ, (ὅλ κι) ϯζούμλε ἀζιζλερινὲ, κεντὶ γιανηνϯὰ ὀλὰν καβμὴ 'Ισραηλὶν ὀγουλλαρηνὰ τεσπιχάϯ ϯηρ. 'Αλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 149.

'ΡΑΎΠΠΙΓΕ ϑὲκρ ἐϊλέγιν· 'Ράππιγε γενὶ ἰρλαϊϑὴ, ὀνοὺν μετχινὶ ἀζιζλερὶν, ϯζεμαατηνϯὰ ἰρλάϊν.

2 'Ισραὴλ κεντινὶ γιαραϯαντὰ ϑαζλανσήν· Σιωνούν ὀγουλλαρὴ κεντιλερὶν πατηϑαχηνϯὰ μεσρούρ ὀλσουνλάρ.

3 'Αχένκ ἰλε ὀνοὺν ἰσμινὲ ϑὲκρ ἐϊλεσινλέρ.

ὀνὰ τέφ ἰλε βὲ ταμπούρ ἰλε τερεννοὺμ ἐϊλεσινλέρ.

4 Ζίρα Ῥάππι καβμηντὰν ὰζῆ τηρ· ὅ χαλιμλερὶ χελάς ἰλε ζιϊνετλεγετζέκτιρ.

5 Ἀζίζλὲρ ἰζζεττὲ σὰζ ὁλαλάρ· γιατακλαρὴ ὲζεριντὲ ὀνοὺ ἀλκησλαγιαλάρ.

6 Ἀλλαχὴν τεσεκκὲρλερὶ ὀνλαρὴν πογαζηντὰ (ὁλατζάκτηρ), βὲ ὀνλαρὴν ἐλιντὲ ἰκὶ γὲζλὲ κηλήτζ.

7 Μιλλετλερὲ ἰντικὰμ, (βὲ) καβμλαρὰ τεεττὶπ ἰτμελερὶ ἰτζούν.

8 Πατησαχλαρηνὴ ζιντζιρλέρ ἰλε βὲ ούλουλαρηνὴ τιμοὺρ πεντλέρίλε πταγλαμαλαρὴ ἰτζούν.

9 Ὀὺζερλερινὲ γιαζηλὴ χόκμὲ ἐτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν. Ἲπου σὰν ὀνοὺν τζὲμλε ἀζιζλεριντὲ (ὁλατζάκτηρ). Ἀλληλούϊα.

ΜΕΖΜΟΥΡ 150.

Ῥα΄ΙΙΙΙΓΕ σὲκρ ἐϊλέγιν. Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν ἀζιζλιγὶ ἰτζούν· σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ κουββετινὶν κεγγισλιγὶ ἰτζούν.

2 Σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ ἀζαμετὶ ἰτζούν· σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ ἀζαμετινὶν τζοκλουγουνὰ κόρέ.

3 Σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ, πορουὶ σετασῆ ἰλε· σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ σαντούρ ἰλε, βὲ ταμπούρ ούλα.

4 Σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ τέφ ἰλε βὲ ἀχένκ ἰλε. σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ, κιριλέρ ἰλε, βὲ σάζ ἡλα.

5 Σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ, τατλουὶ σεταλουὶ ζιλλέρ ἰλε· σὲκρ ἐϊλέγιν ὀνὰ σενλὶκ ζιλλερί ἰλε.

6 Χὲρ νεφὲς Ῥάππιγε σὲκρ ἐϊλεσίν. Ἀλληλούϊα.

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ

Γιάνι

ΕΜΣΑΛΙ ΣΟΛΟΜΩΝ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΙΣΡΑΗΛ πατησαχὴ Δαβιδὶν ὀγλουὶ Σολομωνοὺν ἐμσαλλερί τιρ.

2 Ἴλμ βὲ τερπιὲ ὀγρενμὲκ ἰτζοὺν, φεχιμλὶ σόζλὲρ ἀγγλαμὰκ ἰτζούν,

3 Ἴλμ, ἀταλὲτ, βὲ χὸκμ, βὲ τογρουλούκ τεετιπὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν,

4 Σατὲ τιλλερὲ ἀκηλληλὴκ, κεντζὲ πιλκὶ, βὲ ζὶχν βεριλμὲκ ἰτζούν.

5 Ἀλὶμ ἐσιτὶπ ἰλμὶ ἀρτηρὰ, βὲ φεχιμλὶ κίμσε ἀκηλλουὶ τετπιρλερὲ μαλὶκ ὁλά·

6 Σὸϊλέ κι τεμσιλὶ, βὲ καρανλὴκ σόζὲ, ἀλιμλερὶν σόζλερινὶ βὲ ὀνλαρὴν μουαμμελερινὶ ἀγγλαγιά.

7 Ἰλμὶν πασὴ, Ῥάππινιν κορκουσούτουρ· ἀκηλσηζλάρ ἡσα ἰλμὶ βὲ τερπιεγὶ χὸρ κορὲρλέρ.

8 Ἴϊ ὀγλοὺμ, πατταγγὴν νασηχατηνὴ τιγγλὲ, βὲ ἀναγγὴν ταλιμινὶ κερὶ ἄτμα.

9 Ζίρα ἀνλὲρ σενὶν πασὴηγγὰ νιϊμετλὲρ τατζῆ τηρ. βὲ πογαζηγγὰ κερτανλήκ τηρ.

10 Ἴϊ ὀγλοὺμ, ἔγερ κόυναχκιαρλὰρ σενὶ ἀζτηρμὰκ ἰστερλέρσε, καγὶλ ὅλμα.

11 Ἴεγερ τερλέρσε κι, Κὲλ πιζίμ ἰλε, κὰν (ἰτμὲκ) ἰτζοὺν πουσοὺ κουραλὴμ, σουτζσουζὰ ναχὰκ γερὲ ὀγιοὺν ἰτελὶμ,

12 Ὀνλαρὴ μεζὰρ κιπὶ τὶπ τιρὶ, βὲ τζουκουρὰ ἐνενλὲρ κιπὶ πὲς πὲτὲν γιουταλήμ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

13 Χὲρ κηϊμετλὶ ῥηζκὴ πουλατζάγηζ, ἐβλεριμιζὶ κελεπιρλερτὲν τολτουρατζάγηζ,

14 Νασιπιγγὶ πιζὶμ ἀραμηζὰ κὸ, τζὲμλεμιζιν κεσεσὶ πὶρ ὀλσούν.

15 Ἔϊ ὀγλούμ, ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ γιολτὰ γὸρὲμε· ἀγιαγηγγὴ ὀνλαρὴν σεπιλλεριντὲν κερὶ τζέκ.

16 Ζίρα ἀγιακλαρὴ φεναληγὰ σεγιρτιρλέρ· βὲ κὰν τὸκμεγὲ ἐβερλέρ.

17 Ἐλπέττε χὲρ κανὰτ σαχαπηνὴν κόζλερὶ ὀνὲνὲ ποσουνὰ ἄγ κεριλίρ.

18 Ζίρα πουνλὰρ κεντὶ καυλαρηνὰ καρσὴ πουσοὺ κουραρλὰρ, κεντὶ τζανλαρηνὰ μεκερὲ ἰτερλέρ.

19 Χὲρ ταμακιαρὴν γιολλαρὴ πουντζούλαΐν τηρ· ταμακιαρλὴκ κεντὶ σαχαπλαρηνὴν τζανηνὴ ἀλήρ.

20 Ἴλιμ τησαρητὰ τζαγηρὴρ, τζαρσουλαρτὰ ἀβαζηνὴ καλτηρήρ.

21 Τζαρσουλὰρ πασηντὰ, καπουλὰρ ἀγηζλαρηντὰ τζαγηρήρ· σεχὲρ ἰτζιντὲ σόζλερινὶ σόιλέρ,

22 Ἔϊ τιβανελὲρ, νὲ ζεμανά τεκ τιβανελιγὶ σεβέρσινιζ; βὲ μεζεκετζιλὲρ μεζεκελερινὲ κεϊφλενιρλὲρ, βὲ ἀκηλσηζλὰρ ἰλμὶ ἰκρὰχ ἰτερλέρ;

23 Τεμπιχιμὲ τόνὲγγ· ἰστὲ πὲν ρουχουμοὺ ἐζερινιζὲ ἀκταρατζάγημ, βὲ σιζὲ σόζλεριμὶ ἀγγλαττηρατζάγημ.

24 Τζούν κι πὲν τζαγηρήρητήμτα σὶζ ἰταὰτ ἰτμέζιτινιζ, ἐλιμὶ ούζαττήμτα χὶτζ κίμσε τηκκὰτ ὀλμάζητη.

25 Ἴλλα τζὲμλε νασιχετιμὶ χὸρ κὸρὲρὲτὲνὲζ, βὲ ταζιρλεριμὶ καπουλ ἰτμέζιτινιζ·

26 Πὲν ταχὶ σιζὶν χελακληγηνηζὰ κὲλετζέγιμ· βὲ κορκουνουζ κελτιγὶ ζεμὰν πὲκ σεβινετζέγιμ·

27 Κορκουνοὺζ χαραπλὴκ κιπὶ κελτιγὶ ζεμὰν, βὲ χελακληγηνὴζ κασηργὰ κιπὶ χὲτζμ ἰττιγὶ ζεμὰν, ἐζερινιζὲ μουζαϊκὰ βὲ σηκλὲτ κελτιγὶ ζεμὰν,

28 Ὅλ ζεμὰν πανὰ γιαλβαρατζακλὰρ, ἔμμα πὲν τζεβὰπ βέρμεγετζέγιμ· πενὶ τηκκάτ ἡλα ἀραγιατζακλὰρ, ἔμμα πενὶ πούλμαγιατζακλαρ.

29 Τζούν κι ἰλμὶ ἰκρὰχ ἰττιλὲρ, βὲ Ῥάππινιν κορκουσουνοὺ σέτζμετιλερ.

30 Νασιχετλεριμὶ πεγένμετιλερ· τζούμλε τεμπιχλεριμὶ χὸρ κόρτὲλέρ,

31 Ἴμτι, κεντὶ γιολλαρηνὴν μεϊβαλαρηντὰν γεγετζεκλὲρ, βὲ κεντιλερὶν φενὰ μεὸβερετλεριντὲν τογιατζακλάρ.

32 Ζίρα μετζνουνλαρὴν ἀσηληγὴ κεντιλερινὶ ὀλτὲρετζὲκ, βὲ ἀκηλσηζλαρὴν καϊκησηζληγὴ κεντιλερινὶ χελὰκ ἰτετζέκ.

33 Ἔμμα πενὶ τιγγλεγὲν ἐμινλικτὲ σακὶν ὀλατζὰκ, βὲ φεναληκτὰν κορκμακσὴζ ραχ[illegible] ὀλατζάκ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΨΑΨ.

Ἔϊ ὀγλούμ ἔγερ σόζλεριμὶ καπουλ ἰτέρσιν βὲ τεμπιχλεριμὶ γιανηγγτὰ σακλάρσαν·

2 Σὸϊλέ κι κουλαγηγγὴ ἰλμὲ βερέσιν, (βὲ) καλπιγγὶ φεχμὲ μαΐλ ἰτέσιν·

3 Πέλι, ἔγερ ἀκηλὰ τζαγηρήρσαν, (βὲ) φεχμὲ ἀβαζηγγὴ καλτηρήρσαν·

4 Ἔγερ ὀνοὺ κὲμὲς κιπὶ ἀράρσαν, βὲ ὀνοὺ κιζλὶ χαζνελὲρ κιπὶ ἐσέρσεν·

5 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν κορκουσουνοὺ ἀγγλαγιατζάκσην, βὲ Ἀλλαχὴν μααριφετινὶ πουλατζάκσην.

6 Ζίρα ἰλμὶ Ῥάππι βερίρ· πιλκὶ βὲ φέχιμ ὀνοὺν ἀγζηντὰν (τζηκάρ).

7 Ὅ ἀτιλλερὲ χελασὲτ σακλάρ· τογρουλουκτὰ γὸρὲγενλερὲ καλκάντηρ,

8 Κὶ ἀταλετὶν γιολλαρηνὴ κόζετὶρ, βὲ ἀζιζλερινὶν ταρικινὶ χὴφζ ἰτέρ.

9 Ὅ ζεμὰν ἀταλετὶ, βὲ χὸκμὲ, βὲ τογρουλουγοὺ, βὲ χὲρ σαλὶχ γιολοὺ ἀγγλαγιατζάκσην.

10 Ἔγερ ἴλιμ καλπιγγὲ κιρέρσε, βὲ ἀκὴλ τζανηγγὴ σεφαλαντηρήρσα,

11 Τογροὺ τεττὶρ σενὶ σακλαγιατζάκτηρ, φὲχμ σενὶ χὴφζ ἰτετζέκτιρ.

12 Σενὶ κότὲνὲν γιολουντὰν, χιλέ ἴλε σόϊλεγὲν ἀταμτὰν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν,

13 Ὀνλάρ κι ἰστικαμὲτ γιολλαρηνὴ πηρακηρλὰρ καρανληγὴν γιολλαρηντὰ γὸρὲμὲκ ἰτζούν.

14 Ὀνλάρ κι φεναλὴκ ἰτμετὲν χοὸλανηρλὰρ, φεναληγὴν γιαραμαζληκλαρηνὰ σεβινιρλὲρ,

15 Ὀνλαρὴν κι γιολλαρὴ ἐγρίτιρ, βὲ σεπιλλερὶ γιαραμάζ τηρ.

16 Τάκι σενὶ γιὰτ ἀβρατὰν, σόζλερί ἴλε ὀχὸαγιὰν γαριπετὲν κουρταρὰ,

17 Ὅλ κι κεντζλιγινὶν μαχπουπουνοὺ τὲρκ ἐϊλεμίς τιρ, βὲ Ἀλλαχηνὴν ἀχτηνὴ οὐνουτμούὸτουρ·

18 Ζίρα ὀνοὶν ἐβὶ ὀλἔμὲ μαΐλτιρ, βὲ σεπιλλερὶ ὀλἔλερὲ (κετιριρλέρ)·

19 Τζἔμλε ὀνὰ βαρανλὰρ τὸνμεζλὲρ, βὲ ἄρτηκ ὀμἔρἒν γιολλαρηνὴ τουτάμαζλαρ·

20 Τάκι σὲν σαλιχλερὶν γιολουντὰ γὸρἐγέσιν, βὲ σατηκλερὶν σεπιλλερινὶ τουτάσην.

21 Ζίρα τογρουλὰρ γερτὲ σακὶν ὀλατζακλὰρ, βὲ κιαμιλλὲρ ὀντὰ πακὴ καλατζακλάρ.

22 Γιαραμαζλάρ ἡσα γερτὲν κεσιλετζεκλὲρ, βὲ πιναμουσλὰρ ὀντὰν κοπαρηλατζακλάρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ἘΙ¨ ὄγλουμ, πενὶμ σεριατλαρημὴ οὐνούτμα, βὲ καλπὶν τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἐϊλεσίν.

2 Ζίρα σανὰ κἐνλὲρ οὐζουνλουγοὺ, βὲ ὀμἔρ σενελερὶ, βὲ σελαμὲτ ζὰμμ ἰτετζεκλέρ τιρ.

3 Μερχαμὲτ βὲ χακηκὰτ σενὶ πηράκμασηνλαρ· ὀνλαρὴ πογαζηγγὰ παγλά· ὀνλαρὴ καλπιγγὶν λεβχλερὶ ἔζερινὲ γιάζ.

4 Ἰπόϊλε Ἀλλαχὴν χὲμ ἰνσανλαρὴν χουζουρουντὰ λοὺτφ βὲ σιανὲτ πουλατζάκσην.

5 Ἰπἔτἐν καλπίγγ ἰλε Ῥάππιγε οὐμοὺτ ἐϊλὲ, βὲ κεντὶ φεχμιγγὲ κἐβένμε.

6 Τζἔμλε γιολλαρηγγγτὰ ὀνοὺ πὶλ, βὲ ὅ σενὶν σεπιλλεριγγὶ τογρουλτατζάκ τηρ.

7 Κεντιγγὶ ἀλὶμ σάνμα· Ῥάππιτεν κὸρκ, βὲ κότἔλἔκτὲν σάπ.

8 Ἰπού σενὶν κὸπεγιγγὲ ἰλὰτζ, βὲ κεμικλεριγγὲ ἰλὶκ ὀλατζάκτηρ.

9 Μαλλαρηγγτὰν βὲ χὲρ μαχσουλουγγοὺν τουρφανταλαρηντὰν Ῥάππιγε χὸυρμὲτ ἐϊλέ·

10 Ἰπόϊλετζε ἀμπαρλαρὴγγ γανιμεττὲν τολατζάκτηρ, βὲ τζέντερελερὶν γεγγὶ ὀαραπτὰν τἀὸατζάκτηρ.

11 ἘΙ ὀγλοὺμ, Ῥάππινιν ταζιρινὶ χὸρ κόρμε, βὲ ὀνοὺν τεετιπινὲ κἐτζένμε.

12 Ζίρα Ῥάππι σεβτιγινὶ ταζιρλὲρ, νίτζε κι πατά τα χὰζ ἰττιγὶ ὀγλουνού.

13 Νὲ μουτλοὺ ἴλιμ πουλὰν ἀταμὰ, βὲ φέχιμ καζανὰν ἀταμά·

14 Ζίρα ὀνοὺν τιτζαρετὶ κἐμὲ τιτζαρετιντὲν, βὲ κισπὶ χὰς ἀλτουντὰν ἐγί τιρ.

15 Ὁ κηϊμετλὶ ταὔλαρτὰν πταχαλή τηρ· βὲ πὶρ κίμσε χὲρ νὲ κατὰρ ὄεϊλὲρ ἀρζουλασὰ, ὀνὰ πετὲλ ὀλάμαζλαρ.

16 Ὀνοὺν σαγηντὰ κἐνλὲρ οὐζουνλουγοὺ, βὲ σολουντὰ τεβλὲτ βὲ ἰζζὲτ βάρ τηρ.

17 Ὀνοὺν γιολλαρὴ μἐφερρὶχ γιολλάρ τηρ, βὲ τζἔμλε σεπιλλερὶ σελαμέτ τιρ.

18 Ὀνὰ γιαπουὸανλαρὰ ὀμἔρ ἀγατζή τηρ· βὲ νὲ μουτλοὺ ὀνοὺ τουτανλαρά.

19 Ῥάππι γερὶ χικμέτ ἰλε τεμελλετί· φέχμ ἰλε κὸγλερὶ γιαπτή.

20 Ὀνοὺν μααριφετί ἰλε τιπσὶζ τεργιαλὲρ ἀτζηλτηλὰρ, βὲ πουλουτλὰρ τζὶχ τἀμλατηρλάρ.

21 ἘΪ ὀγλοὺμ, πού ὄεϊλὲρ κόζλεριγγτὲν ἰρὰκ ὄλμαὄην· ἐγὶ τεττὶρ βὲ ἀκηλληλὴκ σακλά·

22 Βὲ τζανηγγὰ ὀμἔρ, βὲ πογαζηγγὰ ζιϊνὲτ ὀλατζακλάρ.

23 Ὅλ ζεμὰν γιολουγγτὰ ἐμινλίκ ἰλε γὸρὲγετζέκσιν, βὲ ἀγιαγὴν κάϊπμαγιατζακ.

24 Γιαττηγγὴν ζεμὰν κόρκμαγιατζάκσην· πάχουσους γιατατζάκσην τα, οὐϊκοὺγγ τατλὴ ὀλατζάκ.

25 Ἀγγσήζην κορκουτὰν βὲ φασηκλαρὴν χελακηντὰν κόρκμαγιατζάκσην, χατζάν κι κελίρσε.

26 Ζίρα Ῥάππι σενὶν οὐμουτοὺν ὀλατζάκτηρ, βὲ ἀγιαγγγγὴ τουτουλμακτὰν χὴφζ ἰτετζέκτιρ.

27 Ἐγιλὶκ σαχηπλαρηνὰ ἐγιλιγὶ ἰνκιὰρ ἐϊλέμε, (ὀνοὺ) ἰτμὲκ ἐλιγγτὲ ὀλτούκτζα.

28 Κογγὸουγγὰ τέμε κι, Κίτ τε κίνε κὲλ, βὲ γιάρηη βερίριμ, (ἰστετιγὶ) ὄέϊ σενὶν γιανηγγτάϊκεν.

29 Κογγὸουγγὰ καρὸὴ φεναλὴκ τἔζμε, σενίν ἰλε ἐμινλικτὲ σακίν ἰκεν.

30 Ἰπὶρ κίμσε ἰλε σεπεπσὶζ τζεκίὸμε σανὰ κεμλὶκ ἴτμεμις ἰκεν.

31 Ζαλὴμ ἀταμὰ οὐϊμα, βὲ ὀνοὺν γιολλαρηντὰν πιρινὶ σέτζμε.

32 Ζίρα Ῥάππι γιαραμαζὴ ἰκρὰχ ἰτέρ· βὲ ὀνοὺν σηρρὴ σατηκλαρὰ (πεγιὰν ὀλουνούρ).

33 Ἰπιναμουσοὺν ἐβιντὲ Ῥάππινιν πεττοασὴ βάρ τηρ· ἔμμα τογρουλαρὴν μεκιανηνὰ περεκὲτ ἰτέρ.

34 Ἐλπέττε ὅ μαγρουρλαρὰ ζὴτ τουρούρ· ἔμμα μαχτζουπλαρὰ ἰναγὲτ βερίρ.

35 Ἀλιμλὲρ ἰζζετὶ μιρὰς ἀλατζακλάρ· ἀκηλσηζλαρὴν ἡσα γὲτζελιγὶ ρεζαλέτ τιρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ἘΙ¨ ὀγουλλὰρ πατανὴν τερπιεσινὶ τιγγλέϊν, βὲ φέχιμ ὀγρενμεγὲ τικκὰτ ἴτιν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2 Ζίρα σιζὲ ἐγὶ νασαχὰτ βερίριμ· πενὶμ ὀεριατλαρημὴ τὲρκ ἐϊλέμεγγ.

3 Ζίρα (πέν τε) πατάμὴν τζὸκ σεβκιλὶ ὀγλοὺ, βὲ ἀναμὴν γιανηντὰ πιριτζιγί ἰτιμ·

4 Βὲ πανὰ ταλὶμ ἰτὶπ τέριτι, Καλπὶγγ σὸζλεριμὶ τοντσοίν· τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἐϊλέ τε γιαὸαγιάσην.

5 Ἴλιμ καζὰν, φέχιμ καζὰν, οὐνούτμα, βὲ ἀγζημὴν κελιματηντὰν σάπμα.

6 Ὀνοὺ τὲρκ ἐϊλέμε, βὲ σενὶ χὴφζ ἰτετζέκτιρ· ὀνοὺ σὲβ, βὲ ὅ σενὶ σακλαγιατζάκτηρ.

7 Ἴλιμ πιριντζὶ ὀέϊ τιρ· ἴλιμ καζὰν, βὲ χὲρ ἐμλακηγγτὰν ζιγιατὲ φεχμὶ μάλ ἰτιν·

8 Ὀνοὺ ὲζεριγγὲ ἄλ, βὲ σενὶ γὸτζελεγετζέκτιρ· ὀνὰ γιαπουὸτουγοὺν ζεμὰν, σενὶ ζιϊνετλεγετζέκτιρ·

9 Πασὴγγὴν ὲζερινὲ ζιϊνετλὲρ τατζὴ κογιατζάκ· σανὰ ἰζζὲτ τακγιασὴ τεσλὶμ ἰτετζέκ.

10 Τιγγλὲ γιὰ ὀγλοὺμ, βὲ σὸζλεριμὶ καπούλ ἐϊλέ· ὀμρὲγγὲν γιλλαρὴ τζογαλατζακλάρ.

11 Σανὰ ἰλμὶν γιολουνοὺ ταὰρὶφ ἰτέριμ· σενὶ τογρουλοὺκ γιολλαρηνὰ κογιράημ.

12 Γὸρὲτὲγὲν ζεμὰν ὰτημλαρὴγγ τὰρ ὅλμαγιατζάκτηρ· βὲ σεγιρττιγὶν ζεμὰν σὲρτζμεγετζέκσιν.

13 Τερπιεγὶ τοὺτ, (ὀνοὺ) πράκμα· ὀνοὺ χὴφζ ἐϊλὲ, ζίρα ὅ σενὶν ὀμρὲγγ τὲρ.

14 Πιναμουσλαρὴν σεπιλινὲ κίρμε, βὲ φασηκλαρὴν γιολουνὰ κίτμε.

15 Ὀντὰν κερὶ κὰτζ, ὀντὰν κέτζμε· ὀντὰν σάπ τα κὲτζ κίτ.

16 Ζίρα ὀνλὰρ οὐγιουμαζλὰρ, φεναλὴκ ἴτμεϊντζε· βὲ ἔγερ πὶρ κίμσεγι τζελμεζλέρισε, οὐγιουκουλαρὴ κατζάρ.

17 Ζίρα πιναμουσλοὺκ ἐτμεγὶ γερλὲρ, βὲ ζούλουμ ὀαραπὴ ἰτζερλέρ.

18 Ἔμμα τογρουλαρὴν γιολοὺ τογὰρ νουὸρ κιπί τιρ, κὶ τζηκὴπ ζηγιὰ βερὶρ, τὰ τεμὰμ κὲντὲζ ὀλούντζαγιά τεκ.

19 Πιναμουσλαρὴν γιολού ἴσε καρανλὴκ κιπί τιρ· νέρετε σὲρτζτὲκλερινὶ πιλμεζλέρ.

20 Ἐϊ ὀγλοὺμ, σὸζλεριμὲ βουκοὺφ ὅλ· κελιματημὰ κουλαγηγγὴ ἐγτίρ.

21 Κὸζλεριγγτὲν ἰράμασηνλαρ, ὀνλαρὴ καλπιγγὶν ἰτζιντὲ σακλά.

22 Ζίρα ὀνλαρὴ πουλανλαρὰ ὀμὲρ τὲρ, βὲ ὀνλαρὴν πὲτὲν τενινὲ ὀιφά.

23 Ζίγιατε τηκκάτ ἴλε καλπιγγὶ χὴφζ ἐϊλέ· ζίρα ὀμὲρὲν νετιτζελερὶ ὀντὰν ζουχοὺρ ἰτέρ.

24 Κεντιγγτὲν ὰγὴζ φεσατηνὴ ἄτ, βὲ τουτακλὰρ γιαραμαζληγηνὴ σεντὲν ἰρὰκ ἐϊλέ.

25 Κὸζλερὶν τογροὺ πακσηνλὰρ, βὲ κιρπικλερὶν ὀγγὲγγὲ τογρουλσουνλάρ·

26 Ὰγιακλαρηγγὴν γόρὲμεσινὶ τεραζουλὰ, βὲ τζὲμλε γιολλαρὴν τογρού ὀλατζακλάρτηρ.

27 Σαγὰ γιάχοτ σολὰ σάπμα· ὰγιαγηγγὴ κεμλικτὲν τζεβίρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἐϊ ὀγλοὺμ, πενὶμ ἰλμιμὶ τιγγλὲ, φεχμιμὲ κουλαγηγγὴ μεγιλλὶ ἐϊλέ·

2 Τάκι ὰκηλλὴ ὀλάσην, βὲ τουτακλαρὴν μαριφετὶ χὴφζ ἰτελέρ.

3 Ζίρα ἐτζνεπὶ ὰβρατὴν τουτακλαρὴ κὸμὲτζ πολὴ κιπὶ τὰμλαρλὰρ, βὲ ὀνοὺν τὰμαγὴ γιαγτὰν γιουμσάκ τηρ.

4 Ἔμμα ὀνοὺν σογγοὺ πελὶν ὀτοὺ κιπὶ ὰτζή τηρ· ἰκὶ ὰγηζλὴ πητζὰκ κιπὶ κεσκίν τιρ.

5 Ὀνοὺν ὰγιακλαρὴ ὀλὲμὲ ἐνερλέρ· ὀνοὺν ὰτημλαρὴ μεζαρά τεκ τζεκερλέρ.

6 Ὀνοὺν γιολλαρὴ καραρσήζ τηρ, βὲ πελλὶ τεγίλτιρ, σὲν ὀμὲρὲν γιολλαρηνὴ πίλμεμεκ ἰτζοίν.

7 Ἰμτι τιγγλέϊν πενὶ ὅίμτι γιὰ ἐβλατλὰρ, βὲ ὰγζημὴν σὸζλεριντὲν κερὶ κίτμεϊν.

8 Γιολουγγοὺ ὅ ὰβραττὰν οὐζὰκ ἐϊλὲ, βὲ ἐβινὶν καπουσουνὰ γιακλάὸμα,

9 Κὶ ἠρζηγγὴ γάϊρηλερε, βὲ σενελεριγγὶ μερχαμετσιζλερὲ βέρμεγέσιν·

10 Κὶ ἐτζνεπιλὲρ σενὶν μαληγγτὰν τὅϊμασηνλαρ· βὲ ἐμεκλερὶν γάϊρηνην ἐβινὲ (κέλμεσιν)·

11 Σέν ἴσε, ὰχηρηγγτὰ τενὶγγ βὲ βιτζουτοὺν ἰφνὰ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, ἰγγλεῖπ,

12 Τέμεγέσιν κι, Νάσηλ τερπιεγὶ ἰκρὰχ ἐϊλετὶμ, βὲ καλπὶμ ταζιρλερὶ χὸρ κόρτὲ·

13 Βὲ πανὰ νασιχὲτ ἰτενλερὶν σὸζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετιμ. νέ τε πενὶ ὀβὲτλεγενλερὲ κουλαγημὴ ἐγτίμ.

14 Τζεμαατὴν βὲ πιριγιντινὶν ὀρτασηντὰ ἄζ καλτὴ χὲρ φεναληγὰ τὲσέγιαζτημ.

15 Κεντὶ σαρνητζηγγτὰν σουλὰρ, βὲ κεντὶ κουγιουγγτὰν καϊναγιὰν σουλαρὴ ἴτζ,

16 Τζεὸμελερὶγγ τησαργηγιὰ, σουλαρηγγὴν τζαϊλαρὴ ζοκακλαρὰ τόκὲλσὲν.

17 Ὀνλὰρ χέμαν σενὶν ὀλσουνλὰρ, σενίν ἰλε περαπὲρ γαριπλερίν τε τεγίλ.

18 Τζεσμεγγ μουπαρεκλὶ ὀλσοὺν βὲ κεντζλιγιγγὶν ἀβρατή ἰλε σαζλάν.

19 Ὅ σανὰ μουχαππετλὶ κεγὶκ, βὲ λατιφὲ τζεϊρὰν ὀλσούν· ὀνοὺν μεμελερὶ σενὶ χὲρ ζεμὰν καντηρσηνλάρ· χὲρ τάϊμ ὀνοὺν μουχαππετιντὲ σαζλάν.

20 Ἐϊ ὀγλοὺμ, νὲ λαζὴμ γιαπαντζηγιὰ μεφτὲν ὀλμὰκ, βὲ γαριπενὶν κοϊνουνοὺ κοντζακλαμάκ;

21 Ἰνσανὴν γιολλαρὴ Ῥάππινιν κόζλερὶ ὀνὲντέτιρ, βὲ ὅ ὀνούν τζέμλε σεπιλλερινὶ μιζανὲ βουρούρ.

22 Φασηκὴ κεντὶ πιναμουσλουκλαρὴ τουτατζάκτηρ, βὲ κὲναχηνὴν ἰπλερί ἰλε σηκηλατζάκτηρ.

23 Ὅ κεντινὶ τὲζέλτμετεν ὀλετζέκτιρ, βὲ ἀκηλσηζληγγηνὴν τζοκλουγουντὰν ἀβαρὲ τολαατζάκ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

ἘΙ ὀγλοὺμ, ἔγερ τοστουγγὰ κεφὶλ ὀλτούν ἰσε, γιαπαντζή ἰλε ἔλ τοκουτουρτούγγ οὐσα,

2 Κεντὶ ἀγζηγγὴν σόζλερὶ ἰλὲ παγλαντὴν, ἀγζηγγὴν σόζλερί ἰλε τουτουλτούν.

3 Ἴμτι ἔϊ ὀγλοὺμ, πουνοὺ ἐϊλέ τε κουρτουλάσην· τζούν κι τοστουγγοὺν ἐλλερινὲ κελτὶν, κὶτ τοστουγγοὺν ἀγιακλαρηνὰ τὲξ, βὲ ὀνὰ ἰπράμ ἐϊλέ.

4 Κόζλεριγγὲ οὐϊκοὺ, βὲ κιπρικλεριγγὲ ἡμηζγανμὰκ βέρμε.

5 Κεντιγγὶ ἀβτζηνὴν ἐλιντὲν τζεϊρὰν κιπὶ, βὲ κοὺξ ἀβτζησηνὴν ἐλιντὲν κοὺς κιπὶ κουρτάρ

6 Ἔϊ τεμπὲλ, καρηντζαγιὰ βάρ· βὲ ὀνοὺν γιολλαρηνὴ κόρ τε ἴλιμ ἄλ.

7 Ὅ ὲζεριντὲ σουλτανὴ, ναζηρὴ, γιάχοτ ζαπττζησὴ ὀλμακσήζ,

8 Γιάζην γεμεγινὶ καϊρὴρ, ὀρὰκ ζεμανηντὰ ἀζηκλαρηνὴ πιρικτιρίρ.

9 Νὲ ζεμανά τεκ οὐγιουγιατζάκσην γιὰ τεμπὲλ; οὐϊκουγγτὰν νὲ ζεμὰν καλκατζάκσην;

10 Ἄζατζηκ οὐϊκοὺ, ἄζατζηκ οὐϊουκλαμάκ, ἀζατζηκ οὐγιουκουτὰ ἐλλερὶ πὲκμέκ,

11 Σόγγρα φουκαραλὴκ πουσουτζοὺ κιπὶ, βὲ ζαρουρέτὶν γαβγατζὴ ἀτὰμ κιπὶ σανὰ γετιὲτζέκτιρ.

12 Γιαραμὰζ ἀτὰμ, φενὰ μεὲρεπλὶ κιμέσνε γιαραμὰζ ἀγήζ ἠλα κεζέρ.

13 Κόζλερί ἰλε ἰσαρὲτ ἰτὲρ, ἀγιακλαρή ἰλε σόϊλὲρ, παρμακλαρή ἰλε ταρὶφ ἰτέρ.

14 Καλπινὶν γιαραμαζληγή ἰλε, χὲρ ζεμὰν φεναληκλὰρ τὲζὲπ φιτνελὲρ κοπαρήρ.

15 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χαραπατὴ ἄπαγγσηζ κελετζέκτιρ· ἄπαγγσηζ κηρηλατζάκτηρ, βὲ τερμανὴ ὅλμαγιατζακ.

16 Ἤπού ἁλτὴ σεϊλερὶ Ῥάππι ἰκρὰχ ἰτέρ· πάχουσους γετὶ σέϊ τζανὴ ἰκρὰχ ἰτέρ·

17 Μαγροὺρ κόζλερὶ, γιαλαντζὴ τιλὶ, βὲ σουτζσουζ κὰν τόκὲν ἐλλερί·

18 Φενὰ κουρουντουλὰρ κουρὰν καλπὶ, φεναλὴκ ἰτμεγὲ τὲζ σεγιρτὲν ἀγιακλαρή·

19 Γιαλὰν σόϊλεγὲν γιαλὰν σαχητηνὴ, βὲ καρηντασλὰρ ἀρασηνὰ φιτνὲ πηρακανή.

20 Ἔϊ ὀγλοὺμ, πατταγγὴν τεμπιχινὶ τοὺτ, βὲ ἀναγγὴν σεριατηνὴ πηράκμα.

21 Ὀνλαρὴ τάϊμα γὲρεγὶγγ ὲζεριντὲ ἀσηλὴ τοὺτ, ὀνλαρὴ πογαζηγγὰ παγλά.

22 Γόρὲτὲγὲν ζεμὰν σενὶ κουλαουζλὰρ, οὐγιουτουγοὺν ζεμὰν σενὶ χὴφζ ἰτὲρ, βὲ ὀγιαντηγὴν ζεμὰν σενίν ἰλὲ κονουσούρ.

23 Ζίρα τεμπὶχ καντίλ τιρ, βὲ σεριὰτ σάβκ τηρ· βὲ τερπιενὶν ταζιρλερὶ ὁμὲρ γιολλαρή τηρ.

24 Σενὶ φενὰ ἀβραττὰν, ἐτζνεπὶ ἀβρατὴν τιλινὶν ὀχσαμασηντὰν χὴφζ ἰτμελερὶ ἰτζούν.

25 Καλπιγγτὲ ὀνοὺν κὲζελλιγινὲ ἰσταχλάνμα, σενὶ κιρπικλερί ἰλε ἀβλάμασην.

26 Ζίρα φαχισὲ σεπεπιντὲν ἀτὰμ πὶρ (τιλὶμ) ἐτμεγέ τεκ μόυχτάτζ ὀλοὺρ, βὲ κοτζαλὴ φαχισὲ κηϊμετλὶ τζανὴ ἀβλάρ.

27 Πὶρ κίμσε κοϊνουνὰ ἀτὲς κογιὰ πιλίρμι, κὶ ἐσβαπλαρὴ γιάνμαγιαλαρ;

28 Πὶρ κίμσε γιανμὴς κὸρ ὲζεριντὲ γόρὲγὲ πιλίρμι,κὶ ἀγιακλαρὴ γιανὴπ τουτούσμαγιαλαρ;

29 Κογγουσουνοὺν ἀβρατηνὰ κιρέντε πόϊλέ τιρ· ὀνὰ τοκανὰν σουτζσοὺζ ὀλάμαγιατζάκτηρ.

30 Χηρσηζὰ παγηὸλαμαζλὰρ, ἀτζηκμής ἰκεν τζανηνὴ τογιουρμὰκ ἰτζοὺν τζαλάρσα·

31 Ἴλλα τουτουλούρσα, γετὶ κὰτ ἐτὰ ἰτετζέκτιρ· ἐβινὶν τζέμλε μαλλαρηνὴ βερετζέκτιρ.

32 Χὲρ κὶμ ἀβράτ ἠλα ζινὰ ἰτέρσε, ἀκλὴ νοκσάντηρ· πουνοὺ ἰὸλεγὲν τζανηνὰ χελακλὴκ κετιρίρ.

33 Ζὰρπ βὲ ρεζαλὲτ τζεκετζέκτιρ· βὲ ὀνοὺν ἀϊπὴ ὲζεριντὲν σιλίνμεγετζέκτιρ.

34 Ζίρα κησκαντζλὴκ κοτζανὴν μετζνουνλουγού τουρ, βὲ ἰντικὰμ κὲνὲντὲ μερχαμὲτ κὸστέρμεγετζέκτιρ.

35 Χὶτζ πὶρ φιτιγὲ καπούλ ἰτμέζ· βὲ χετιγελερὶ γάγετ τζογαλτσὰν ταχὶ, ἄφβ ἰτμέζ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ἜΙ· ὀγλούμ, σόζλεριμὶ σακλὰ,βὲ τεμπιχλεριμὶ γιανηγγτὰ κιζλέ.

2 Τεμπιχλεριμὶ σακλά'τα γιαὰγιάσην, ὰεριατημή τα κόζλεριγγὶν πεπεγὶ κιπὶ (σακλά).

3 Ὀνλαρὴ παρμακλαρηγγὴν ὲζερινὲ παγλὰ, ὀνλαρὴ γὲρεγιγγὶν λεχβλερὶ ὲζερινὲ γιάζ.

4 Ἰλμὲ, Σὲν πενὶμ καρηνταὰήμσην τέ· βὲ ἀκηλὴ χησὴμ τεγὲ τζαγήρ.

5 Τάκι σενὶ ἐτζνεπὶ ἀβραττὰν, σόζλερί ἰλε μὲταχανὲ ἐτὲν ἐτζνεπὶ καρητὰν χὴφζ ἰτελέρ.

6 Τζούν κι ἐβιμὶν πεντζερεσιντὲν καφεσιμτὲν πακάρητημ.

7 Βὲ ἀκηλσηζλαρὴν ἀρασηνὰ πακτὴμ,κεντζλερὶν ἀρασηντὰ πὶρ ἀκλὴ νοκσὰν κέντζ κορτὸμ·

8 Κὶ ζοκακτὰν ὀνοὺν κὸὰεσὶ γιανηντὰν κετζέριτι, βὲ γιὸλ ὀνοὺν ἐβινὲ κιτέριτι,

9 Ἀχὸαμὴν καραρτησηντὰ, κετζενὶν τουμανληγὴ βὲ καρανληγὴ πασλατηγὴ ζεμαντά.

10 Βὲ ἰὸτὲ ὀνὰ φαχιὸὲ κηγιαφετλὶ βὲ χιλεπὰζ καλπλὶ πὶρ ἀβρὰτ ῥὰστ κελτὶ,

11 Λαφαζὰν βὲ ἀρσήζ· ἀγιακλαρὴ ἐβιντὲ τουρμάζ·

12 Κιὰχ τηὸαρητὰ, κιὰχ τζαρὸουλαρτὰ, βὲ χὲρ κόὸὲ γιανηντὰ σιγγέρ.

13 Βὲ πού ὀνοὺ τουττού, βὲ ὀπτὲ, βὲ ἀρσὴζ γὲζ ἰλε ὀνὰ τετί,

14 Ἐβιμτὲ σελαμετλὶκ κουρπανλαρὴμ βάρ· πού κὲν ἀτακλαρημὴ ἐτὰ ἐϊλετίμ·

15 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶν γὲζὸνὲ ἀρζουλαμάγηλα ἰστικπαλιγγὲ τζηκτὴμ, βὲ σενὶ πουλτούμ.

16 Τὸὸεγιμὶ τὲλπεντλέρ ἰλε, Μησὴρ ἰπλιγί ἰλε νακηὸλὴ χαληλάρηλα τὸὸετίμ·

17 Γιαταγημὴ μούῤῤ ἰλε, ὄτ ἀγατζὴ, βὲ ταρτζήν ἡλα τὲτσὲλετίμ.

18 Κὲλ σαπαχά τεκ ἄὸκ ἡλα μὲστ ὀλαλήμ· σεβκὲλέρ ἰλε σεφὰ σὲρελίμ.

19 Ζίρα κοτζὰ ἐβιντὲ τεγίλτιρ, ούζὰκ γιολὰ κιτί.

20 Ἐλινὲ ἀκτζὲ κεσεσὶ ἀλτὴ, ἄϊ παὸηντὰ ἐβινὲ τὸνὲπ κελετζέκτιρ.

21 Ὀνοὺ τζὸκ οϊνοὺ ἰλε ἀλταττὴ, τουτακλαρηνὴν μὲταχανεσί ἰλε ὀνοὺ τζεκτί.

22 Ἄνιτε ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττὶ, ὀκὲζ πογαζλανμαγὰ κιττιγὶ κιπὶ, γιάχοτ κεγὶκ τουζαγὰ καλκητηγὴ κιπί,

23 Τὰ ὄκ τζιγερινὲ σαπλανήντζαγιά τεκ νίτζε κι κουὲ φακὰ ἀτζελὲ ἰτέρ τε, πιλμέζ κι ὄ ὀνοὺν τζανηνὰ καρὸήτηρ.

24 Ἴμτι χάλια ἔϊ ὀγουλλὰρ πενὶ τιγγλέϊν, βὲ ἀγζημὴν σόζλερινὲ κουλὰκ βέριν.

25 Καλπὶγγ ὀνοὺν γιολλαρηνὰ σάπμασην, ὀνοὺν σεπιλλερινὲ γόνέλμε

26 Ζίρα τζοκλαρηνὴ γιαραλὴ τὲὸὲρτὲ, βὲ ὀντὰν ὀλτὲρὲλενλερὶν χεσαπὴ γιόκτουρ.

27 Ἐβὶ μεζὰρ γιολλαρή τηρ, ὀλὲμὲν χαλβετλερινὲ ἐνενλέρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ἴ1ΛΙΜ τζαγηρμάζμη; βὲ φέχιμ ἀβαζηνὴ τζηκαρμάζμη;

2 Γὲκσὲκ γερλερὶν πὰὸηντὰ, γιολοὺν ὲστὲντὲ, ἔτζ γιολλαρὴν ἀοασηντὰ τουροὺρ.

3 Καπουλαρὴν γιανηντὰ, σεχερὶν τουχουλιντὲ, ἔβ καπουλαρηνὴν ἀγζηντὰ τζαγηρὴρ,

4 Γιὰ ἀταμλὰρ σιζὲ τζαγηροήρημ, βὲ ἀβαζὴμ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνά τηρ.

5 Ἔϊ ἀπλαχλὰρ, ἀκλὴ ἀγγλάϊγγ, βὲ ἀκηλσηζλὰρ φεχιμλὶ κὰλπ καζάνην.

6 Τιγγλέϊν· ζίρα φαζιλετλὲρ σόϊλεσὲμ κερέκτιρ· βὲ τουτακλαρὴμ τογρού σεϊλὲρ τζηκαρατζάκτηρ.

7 Ζίρα χηρτλαγὴμ κερτζὲκ σόϊλεγετζὲκ, βὲ τουτακλαρὴμ πιναμουσλουγοὺ ἰκρὰχ ἰτερλέρ.

8 Ἀγζημὴν τζὸμλε σόζλερὶ ἀταλὲτ ἰλέ τιρ· ὀνλαρτὰ χὶτζ πὶρ χιλελὶ, γιάχοτ τζελπεσὶκ σέϊ γιόκτουρ.

9 Ἀγγλαγιανὰ τζὸμλεσι ἀσκιαρέ τιρ, βὲ ἀκὴλ σαχαπλαρηνὰ τογρούτουρ.

10 Τερπιγετιμὶ ἄληγγ, βὲ τεγὶλ κὲμὲὸὲ, βὲ ἀκὴλ (ἄλην) κὰλ ὀλμουὲ ἀλτουντὰν ζιατέ.

11 Ζίρα ἴλιμ τζεβαχὶρ ταὸλαρηντὰν ἐγί τιρ, βὲ τζὸμλε ἀρζουλοὺ σεϊλὲρ ὀνὰ πετὲλ ὀλάμαζ.

12 Ἴπὲν ἴλιμ, ἄκληλα σακὶν ὀλούρουμ, βὲ φεχιμλὶ τετπιρλερὶν μαριφετινὶ ἰτζὰτ ἰτέριμ.

13 Ῥάππινιν κορκουσοὺ κὸτὲλὲγὲ ἰκρὰχ ἰτμέκ τιρ· μαγρουρλουγοὺ, βὲ τεγγσιζλιγὶ, βὲ φενὰ γιολοὺ, βὲ τελπὶζ ἀγηζὴ πὲν ἰκρὰχ ἰτέριμ.

14 Τετπὶρ, βὲ ἐμινλὶκ πενίμ τιρ· πὲν φεχίμ ἰμ, κουββὲτ πενίμ τιρ·

15 Ἰπενὶμ βασητάμ ἰλε πατησαχλὰρ σαλτανὰτ σὲρερλὲρ, βὲ ζαπιτλὲρ ἀταλετὶ σαπὶτ ἰτερλέρ.

16 Ἰπενὶμ βασητάμ ἰλε σουλτανλὰρ σαλτανὰτ ἰτερλέρ· βὲ πεγλὲρ, βὲ γερὶν τζὲμλε χακιμλερὶ ταχί.

17 Ἰπὲν πενὶ σεβενλερὶ σεβέριμ, βὲ πενὶ ἀραγιανλὰρ πουλουρλάρ.

18 Τεβλὲτ βὲ ζιϊνὲτ πενὶμ ἰλέ τιρ, τάϊμ τουρὰν μαλλὰρ βὲ ἀταλὲτ ταχί.

19 Μεϊβαλαρὴμ ἀλτουντὰν ἐγί τιρ, πέλι πὰκ ἀλτουντάν· βὲ μαχσουλλαρὴμ μουχτὰρ κὲμὲὸτὲν (ἐβλά τηρ).

20 Ἀταλὲτ γιολουντὰ, τογρουλοὺκ σεπιλλερινὶν ἀρασηντὰ γόρὲρὲμ,

21 Ἰπενὶ σεβενλερὲ νιϊμετλὲρ μιρὰς ἀλτηρμὰκ ἰτζούν, βὲ ὀνλαρὴν χαζνελερινὶ τολτουρμὰκ ἰτζούν.

22 Ῥάπτι κατιμιτὲν, κεντὶ ἰσλεριντὲν ἐββὲλ γιολλαρηνὴν πασηντὰ πανὰ μαλίκ ἰτι.

23 Κατιμιτὲν, ἔζελ ἐβελτὲν, γὲρ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ πενὶ μὲσχ ἐϊλετί·

24 Τιπσὶζ τεργιαλὲρ γιόγουκεν, σοὺ τζηκαρὰν πουγγαρλὰρ ὄλμαζτὰν ἐββὲλ, πὲν τογτούμ.

25 Ταγλὰρ ὀτουρτουλμαζτὰν ἐββὲλ, παϊρλαρτὰν ἐββὲλ τογμούς οὺμ.

26 Ὅ ταχὰ γερὶ, βὲ σαχραλαρὴ, βὲ τὲνγιὰ τοπραγηνὴν ὲστὲνὲ γιάπμαμήξ ἰκεν·

27 Ὅ κόγλερὶ τὲζέρκεν, πὲν ὄρατάιτημ· τιπσὶζ τεργιανὴν ὲζερινὲ κεμὲρ τζεκέρκεν·

28 Γιοκαρητὰ χαβαγιὰ τεμὲλ κόρκεν τιπσὶζ τεργιανὴν πουγγαρλαρηνὴ καβιλέρκεν·

29 Τεγγιζὶν ὲζερινὲ συνορουνού κόρκεν, κὶ σουλὰρ ἐμρινὶ κέτζμεγελερ· γερὶν τεμελλερινὶ σαπὶτ ἐτέρκεν.

30 Ὅ ζεμὰν ὀνοὺν γιανηντὰ τὲζὲτζὲ ἰτὲμ, βὲ πὲν χὲρ κὲν ὀνοὺν σεφασὴ ἰτημ, βὲ τάϊμα χουζουρουντὰ ὰζ ὀλούρουτουμ.

31 Ὀνοὺν γερινὶν μεσκιανηντὰ ὰζ ὀλούρουτουμ· βὲ σεφὰμ ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ ἰλέ ἰτι,

32 Ἰμτι χάλια ἔϊ ὀγουλλὰρ πενὶ τιγγλέϊν· ζίρα νὲ μουτλοὺ πενὶμ γιολλαρηιὴ χὴφζ ἰτενλερέ·

33 Τερπιεγὶ τιγγλέϊν, βὲ ἁλὶμ ὅλουν, ὀνοὺ ρὲτὲ ἴτμειγγ.

34 Νὲ μουτλοὺ χὲρ κὲν καπουλαρημτὰ ὀγιανὴκ τουρουπ, καπουλαρημὴν σόβελεριντὲ πεκλεῖπ πενὶ τιγγλεγὲν κιμέσνεγε.

35 Ζίρα πενὶ πουλὰν, ὀμὲρ πουλατζάκτηρ, βὲ Ῥάπτιτεν κερὲμ ἁλατζάκτηρ.

36 Ἔμμα πανὰ κὲνὰχ ἰτὲν, κεντὶ τζανηνὰ γὰτρ ἰτὲρ· τζὲμλε πενὶ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ ὀλὲμὲ σεβερλέρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΑΙΜ ἐβινὶ πινὰ ἐϊλετὶ, τιρεκλερινὶ γετὶ κεστί·

2 Χαϊβανλαρηνὴ πογαζλατὴ, σαραπηνὴ κατὴ, βὲ σοφρασηνὴ χαζηρλατὴ,

3 Χηζμετζὶ κηζλαρηνὴ κόντερτί· σεχερὶν γὲτζὲ γερλεριν ὲζεριντὲ τζαγηρήρ,

4 Χὲρ κὶμ ἀκηλσήζ ἡσα πούραγια τόνσὲν· (βὲ) ἀκλὴ νοκσανλαρά τα τὲρ,

5 Κέλιγγ ἐτμεγιμτὲν γέϊν, βὲ κατηγὴμ σαραπτὰν ἴτζιν.

6 Ἀκηλσηζληγὴ πράκην τα γιαὰάϊν, βὲ φεχμὶν γιολουντὰ τογρού γόρὲγὲν.

7 Μεζεκετζιγὲ ὀγὲτ βερὲν, κεντινὲ ρεζαλὲτ ἀλὴρ, βὲ φασηκὴ ταζὶρ ἰτὲν, κεντινὶ λεκελεντιρίρ.

8 Μεζεκετζιγὶ ταζιρλέμε, κὶ σανὰ γαρὰζ ἴτμεσιν· ἁλιμὶ ταζιρλέ τε, σενὶ σεβετζέκτιρ.

9 Ἀλιμὲ (φουρσὰτ) βέρ τε, ταχὰ ἁλὶμ ὁλά, ἀτιλὲ ταλὶμ ἐϊλέ τε πιλκισινὶ ἀρτηρά.

10 Ἰλμὶν πασὴ, Ῥάπτινιν κορκουσού τουρ· βὲ ἀζιζλερὶν μαριφετὶ ἀκηλληλήκ τηρ.

11 Ζίρα πενὶμ βασητάμ ἰλε κὲνλερὶγγ τζογαλατζὰκ, βὲ σανὰ ὁ μὲρ σενελερὶ ζὰμμ ὀλουνατζακλάρ.

12 Ἔγερ ἁλὶμ ὀλούρσαν, κεντὶν ἰτζοὺν ἁλὶμ ὀλατζάκσην· ἔμμα ἔγερ μεζεκετζὶ ὀλούρσαν, γιάληνηζ σὲν ἐλὲμ τζεκετζέκσιν.

13 Ἀκηλσὴζ, τεγγσὶζ, σεφὶχ, βὲ χὶτζ πὶρ σέϊ πίλμεγεν καρὴ,

14 Ἐβινὶν καπουσουντὰ ἰσκέμλε ὲζεριντὲ, σεχερὶν γὲκσὲκ γερλεριντὲ ὀτουρούρ,

15 Τογρού κεντὶ γιολλαρηνὰ κιτὲν γιολτζουλαρὴ τζαγηραράκ,

16 Ἀκηλσὴζ ὀλὰν πούραγια τόνσὲν· βὲ ἀκλὴ νοκσανά τα τέρ,

17 Τζαληνμὴς σουλὰρ τατλή τηρ, βὲ κιζλὲ ἐτμὲκ λεζετλί τιρ.

18 Ἔμμα ὅπιλμέζ κι ὄρατα ὀλὲλὲρ βάρτη·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

βὲ ὀνοὺν τααβετλιλερὶ μεζαρὴν τιπλερινὲ (κιτερλέρ).

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΣΟΛΟΜΩΝΟΥ'Ν ἐμσαλλερί. 'Αλὶμ ὀγοὺλ πατασηνὴ σεβιντιρίρ· ἔμμα ἀκηλσὴζ ὀγοὺλ ἀνασηνὴν κασαβετί τιρ.

2 Πιναμουσλουκτὰν χασὴλ ὀλὰν χαζνελὲρ χὶτζ φαϊτὰ ἰτμεζλέρ· ἔμμα ἀταλὲτ, ὀλὲμτὲν κουρταρήρ.

3 'Ράππι ἀτιλὶν τζανηνὴ ἄτζ τουρτουρμάζ· ἔμμα φασηκλαρὴν βαρληγηνὴ γικάρ.

4 Τεμπὲλ ἔλ φουκαρελὶκ κετιρίρ· ἔμμα τζαλὴσκανὴν ἐλί ζενκὶν ἰτέρ.

5 Γιάζὴν τεβδιρὲν, ἀκηλλὴ ὀγούλ τουρ· ἔμμὰ ὀρὰκ βακτηντὰ οὐγιουγιὰν ἀϊπλὴ ὀγούλτουρ.

6 'Ατιλλερὶν πασλαρὴ ἐζεριντὲ περεκετλὲρ βάρτηρ· ἔμμα φασηκλαρὴν ἀγζηνὴ χελακλὴκ ὀρτετζέκτιρ.

7 'Ατιλὶν ζικρὶ χαΐρ τοὰ ἰλέ τιρ· ἔμμα πιναμουσοὺν ἀτὴ τζὲρὲρ.

8 'Αλὶμ καλπλὶ κίμσε τεμπιχλερὶ καπούλ ἰτέρ· ἔμμα τελὶ τουτακλὴ κίμσε τὲδετζέκτιρ.

9 Τογρουλούκ οὐλα γόρὲγὲν, ἐμινλίκ ἰλε γόρὲρ· ἔμμα γιολλαρηνὴ πὸζὰν ἰπρὲτ ὀλατζάκτηρ,

10 Κόζὲ ἰλε ἰσάρετ ἰτὲν, ἐλὲμ βερίρ· βὲ τελὶ τουτακλὴ τὲδετζέκτιρ.

11 'Ατιλὶν ἀγζὴ ὀμὲρ τζεσμεσί τιρ· ἔμμα φασηκλαρὴν ἀγζηνὴ χελακλὴκ ὀρτέρ.

12 Γαρὰζ γαβγαλὰρ κοπαρήρ· ἔμμα μουχαππὲτ τζὲμλε καπαχάτλαρὴ ὀρτέρ.

13 Φεχιμλινὶν τουτακλαρηντὰ ἴλιμ πουλουνούρ· βὲ τεγνὲκ, ἀκλὴ νοκσανὴν ἀρκασὴ ἰτζούν τουρ.

14 'Αλιμλὲρ ἰλμὶ πιρικτιρλέρ· ἔμμα τεγγσιζὶν ἀγζὴ περπατληγὰ γιακήν τηρ.

15 Ζενκινὶν μαλλαρὴ, χισαρλὴ σεχερί τιρ· βὲ φουκαραλαρὴν ζαζουρετὶ ὀνλαρὴν χελακληγή τηρ.

16 'Ατιλὶν ἀμελλερὶ ὀμὲρέ τιρ· φασηκὴν μαχσουλοὺ κὲναχά.

17 Τερπιεγὶ σακλαγιὰν, ὀμὲρὲν γιολουντὰ (πουλουνούρ)· ἔμμα ταζιρὶ ρὲτ ἰτὲν σαπάρ.

18 Γαραζὴ ὀρτὲν, γιαλὰν τοντακλή τηρ· βὲ γηϊπὲτ σόιλεγὲν, ἀκηλσήζ τηρ.

19 Λαφαζανληκτὰ κὲνὰχ ἐκσὶκ ὀλμάζ· ἔμμα τουτακλαρηνὴ τουτὰν ἀλίμ τιρ.

20 'Ατιλὶν τιλὶ σετζιλμὶς ἀλτούν τουρ· φασηκλαρὴν καλπὶ τζούζι σέϊ τιρ.

21 Σατηκὴν τουτακλαρὴ τζοκλαρὴ πεσλερλέρ· βὲ ἀκηλσηζλὰρ φεχὶμ ἐκσικλιγιντὲν ὀλὲρλέρ.

22 'Ράππινιν περεκετὶ ζενκὶν ἰτὲρ, βὲ ὀνὰ κασαβὲτ γιολταὸλὴκ ἰτμέζ,

23 Φεναλὴκ ἰτμὲκ, ἀκηλσηζὴν ἰντιντὲ κὲλμὲκ κιπί τιρ· ἔμμα ἴλιμ φεχιμλὶ ἀταμήν τηρ.

24 Φασὴκ κεντὶ κορκτουγουνὰ ὀγράρ· ἔμμα ἀτιλὶν ἀρζουσοὺ ἐτὰ ὀλουνατζάκτηρ.

25 Κασηργὰ νίτζε κετζέρσε, φασὴκ πόϊλε γιὸκ ὀλούρ· ἔμμα ἀτὶλ, ἐπέταν τεμελλενμὶς ὀκατζάκτηρ.

26 Σιρκὲ τιὸλερὲ, βὲ τὲτὲν κόζλερὲ νιτζέ ἴσε, τεμπέλ τε κεντινὶ κὸντερενλερὲ πόϊλέτιρ.

27 'Ράππινιν κορκουσοὺ κὲνλὲρ ζὰμμ ἰτέρ· ἔμμα φασηκλαρὴν γιλλαρὴ ἀζαλατζάκτηρ.

28 'Ατιλλερὶν πεκλετιγὶ σαζλήκ τηρ· ἔμμα φασηκλαρὴν οὐμουτοὺ γαΐπ ὀλατζάκτηρ.

29 'Ράππινιν γιολοὺ κιαμιλὲ καβιλίκ τιρ. ἔμμα πιναμουσλοὺκ ἰὸλεγενλερὲ χελακλήκ τηρ.

30 Σατὴκ ἄσλα κημηλτάνμαγιατζάκτηρ· ἔμμα φασηκλὰρ γερτὲ σακὶν ὅλμαγιατζακλαρ.

31 'Ατιλὶν ἀγζὴ ἰλὶμπιτιρίρ· ἔμμα γιαλανζὴ τὶλ κεσιλετζέκτιρ.

32 Σατηκὴν τουτακλαρὴ, μακπουλοὺ πιλιρλέρ· ἔμμα φασηκλαρὴν ἀγζὴ γιαλανλαρὴ (πιλιρλέρ).

ΟΝ ΙΠΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΧΙΛΕΛΙ' τεραζοὺ 'Ράππιγε μεκρούχ τουρ· ἔμμα χὰκ βεζνὲ ὀνσὶν χοδνουτλουγούτουρ.

2 Μαγρουρλουγοὺν κιρτιγὶ γερὲ ἄρ τα κιρέρ· ἔμμα ἴλιμ ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲλὲρ ἰλέ τιρ.

3 Τογρουλαρὴν ἰστικαμετὶ, ὀνλαρὴ κὴλαουζλάρ· ἔμμα ἀσσηλαρὴν μοιραγιληγὴ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

4 Γαζὲπ κὲνὸντὲ μαλλὰρ φαϊτὰ ἰτμέζ βὲ ἀταλὲτ ὀλὲμτὲν κουρταρήρ.

5 Κιαμιλὶν ἀταλετὶ ὀνοὺν γιολσυνσού τογρουλάρ· ἔμμα πιναμοὺς κεντὶ πιναμουσλουγού ἰλε τὲδετζέκτιρ.

6 Τογρουλαρὴν ἀταλετὶ, ὀνλαρὴ κουφταρήρ· ἔμμα ἰσγιανκιαρλὰρ κότὲλὲκλεριντὲ τουτουλουρλάρ.

7 Φασὴκ ἀτὰμ ὀλτὲγὲ ζεμὰν σύμουτοὺ γαΐπ

ὀλούρ· ṫιναμουσλαρήν ṫα οὐμουṫοὺ γαγὶṫ ὀλούρ.

8 Σαṫὴκ κισὶ, μουζαϊκaṫὰν κουρṫουλοὺρ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ṫιναμοὺς κελίρ.

9 Μουραγὶ κίμσε, ἀγζῆ ἴλε κογγὸουσουνοὺ χελὰκ ἰṫέρ· ἔμμα σαṫηκλὰρ ἀκηλὴν βασηṫασή ἴλε κουρṫουλaṫζακλάρ.

10 Σαṫηκλαρὴν ṫερχορṫὰρ ὀλṫουγοὺ ζεμὰν. ὀεχὲρ ὰζ ὀλούρ· βὲ ṫιναμουσλὰρ γαγὶṫ ὀλṫουγοὺ ζεμὰν σεβὶνṫζ (ὀλούρ).

11 Ṫογρουλαρὶν ṫερεκeṫί ἴλε ὀεχὲρ γὸṫζελενίρ· ἔμμα ṫιναμουσλαρὴν ἀγζῆ ἴλε χαρὰṫ ὀλούρ.

12 Ἀκλὴ νοκσὰν κιμέσνε, κογγὸουσουνοὺ ἀλṫζακλάρ· ἔμμα ἀκηλλὴ ἀṫὰμ σὸυκιοὺṫ ἰṫέρ.

13 Γαμμαζληκṫὰ κεζὲν, ṫολαὸὴṫ σὴρ ἀṫζάρ· ἔμμα ṫζανὴ χακικaṫλοὺ κισὶ, νεσνεγὶ κὶζλέρ.

14 Ἀκὴλ ṫὸμενὶ ὄλμαγιαν γερṫὲ, κὰβμ ṫὸδέρ· ἔμμα μουὸιρλερὶν ṫζοκλουγουνṫὰν χελασὲṫ (κελίρ).

15 Σάϊρηση ἰṫζοὺν κεφὶλ ὀλὰν, κὸṫὸλὸκ ṫζεκeṫζέκṫιρ· βὲ κεφαλeṫὶ ἰκρὰχ ἰṫὲν ἐμίν ṫιρ.

16 Οὐσλουṫπλοὺ ἀβρὰṫ, ἰζζeṫὲ ναὶλ ὀλούρ· βὲ σαβαὸκανλὰρ, μαλὰ ναὶλ ὀλουρλάρ.

17 Κερὶμ ἀṫὰμ, κεντὶ ṫζανηνὰ ἐγιλὶκ ἰṫέρ· μερχαμeṫσὶζ κίμσε ἰσε, κεντὶ ṫενινὲ σηκηνṫὴ βερίρ.

18 Φασὴκ κίμσε γιαλὰν ἴᵭ ἰσλέρ· ἔμμα ἀṫαλὲṫ ἐκενὲ καββὶ ὲṫζρὲṫ (ὀλaṫζάκṫηρ).

19 Νίṫζε ἀṫαλὲṫ ὀμὲρ κeṫιρίρσε, ṫὸϊλeṫζε ὀεῤῥὶ κοβαλαγιὰν, κεντὶ ὀλὲμὲνὲ σεγιρṫίρ.

20 Γιαραμὰζ καλṫλιλὲρ Ῥάṫṫιγε μεκρούχ ṫουρ· ἔμμα ṫαρικλεριντὲ λεκεσὶζ ὀλανλὰρ ὀνὰ μακṫούλ ṫουρ.

21 Ἔλ ἔλ ἴλε (ṫουṫουὸσὰ ṫιλὲ), (κίνε ṫε) φασὴκ ṫζεφασὴζ κάλμαγιαṫζάκṫηρ· ἔμμα σαṫηκλαρὴν ζουῤῥιeṫὶ κουρṫουλaṫζάκṫηρ.

22 Κὲζὲλ, ἔμμα ἀκηλσὴζ ἀβρὰṫ, ṫογγουζοὺν ṫουρνουνṫὰ ἀλṫοὺν ṫοκαγιὰ ṫεγγζέρ ṫιρ.

23 Σαṫηκλαρὴν ἀρζουσοὺ χέμαν χαγίρ ṫιρ· ἔμμα ṫιναμουσλαρὴν οὐμουṫοὺ γαζέṫ ṫιρ.

24 Ἀṫὰμ βάρ κι, ὲλεὸṫιρίρ ṫε κίνε ṫε μαλλαρὴ ἀρṫάρ· ἀṫάμ ṫα βάρ κι, χaṫṫὲν ζιaṫὲ ṫαχηλλὴκ ἰṫὲρ, κίνε ṫε ζαρουρeṫὲ (κελίρ).

25 Ṫζὸμὲρṫ ṫζὰν σεμιζλενίρ· βὲ καντηρανὴν κεντί ṫε καντηρηλήρ.

26 Ṫουγṫαγὶ σακλαγιὰν, χαλκὴν ṫεṫṫοασηνὴ ἀλήρ· βὲ ὀνοὺ σαṫανὴν ṫαὸηνṫὰ χαὶρ ṫοὰ ὀλaṫζάκṫηρ.

27 Ṫεκαγιούṫ ἴλε ἐγιλὶκ ṫαλὰṫ ἰṫὲν, νιἰμeṫὲ ναὶλ ὀλaṫζάκṫηρ· ἔμμα ṫεῤῥὶ ἀραγιανὴν (ṫεῤῥὶ) ṫαὸὴ ὲζερινὲ κελeṫζέκṫιρ.

28 Μαλλαρηνὰ κὲβενὲν ṫὸσeṫζέκṫιρ· ἔμμα σαṫηκλὰρ, φιλὶζ κιṫὶ ὰṫζηλaṫζακλάρ.

29 Ἐβινὲ ṫελαὸὲ βερὲν, γὲλ μιρὰς ἀλaṫζάκṫηρ, βὲ ἀκηλσὴζ ἀκηλληγιὰ κοὶλ ὀλaṫζάκṫηρ.

30 Σαṫηκὴν μεϊβασὴ ὀμὲρ ἀγaṫζῆ ṫηρ· βὲ ṫζανλαρὴ καζανὰν ἀλίμ ṫιρ.

31 Ἔγερ σαṫὴκ γὲρ ὲζεριντὲ ṫεeṫὶṫ ὀλουνοὺρσα, καντὲ καλṫῆ κι ṫιναμοὺς, βὲ κὲναχκιάρ;

ΟΝ ΙΚΙΝṪΖΙ ΙΙΑΪΙ.

ΤΕΕṪΙΙΙ` σεβὲν, ἰλμὶ σεβέρ· ἔμμα ταζιρὶ ἰκρὰχ ἰṫὲν ἀκηλσήζ ṫηρ.

2 Ἐγὶ κισὶ Ῥάṫṫινιν νιἰμeṫινὲ ναὶλ ὀλούρ· ἔμμα ṫὲṫ φικιρλὶ ἀṫαμὴ ὄ μὲṫζρὶμ ἰṫέρ.

3 Ἰιναμουσλούγουλα ἀṫὰμ καὶμ ὀλμάζ· ἔμμα σαṫηκλαρὴν κόκὲ κημηλṫανμάζ.

4 Φαζιλeṫλοὺ καρὴ κοṫζασηνὴν ταṫζῆ ṫηρ, ἔμμα ἄρ κeṫιρὲν, ὀνοὺν κεμικλεριντὲ ṫζὲρὲκλὲκ κιṫί ṫιρ.

5 Σαṫηκλαρὴν ἐφκιαρὴ ṫογρουλούκ ṫουρ· ἔμμα ṫιναμουσλαρὴν μουὸαβαρελερὶ χιλέ ṫιρ.

6 Ἰιναμουσλαρὴν σὸζλερὶ κανὰ πουσοὺ κουραρλάρ· ἔμμα ṫογρουλαρὴν ἀγζῆ κεντιλεριν κουρṫαρήρ.

7 Ἰιναμουσλὰρ γικηλὴṫ γιὸκ ὀλουρλάρ· ἔμμα σαṫηκλαρὴν ἐβὶ ṫάϊμα ṫουρούρ.

8 Ἀṫὰμ κεντὶ ἀκληνὰ κὸρὲ μὲṫχ ὀλουνούρ· ἔμμα γιαραμὰζ καλṫλὶ σιṫεμκιὰχ ὀλούρ.

9 Κεντὶ χαλινὲ καναaṫλοὺ ῥαγṫeṫσὶζ κιμέσνε ἐṫμεγὲ μουχṫάṫζ ἰκεν, φαχηρλανὰν ἀṫαμṫὰν ἐγί ṫιρ.

10 Σαṫὴκ κίμσε, χαϊβανηνὴν ṫζανηνὴ καγιρὴρ, ἔμμα ṫιναμουσλαρὴν καλṫλερὶ μερχαμeṫσίζṫιρ.

11 Κεντὶ γερινὶ ἰὸλεγὲν, ἐṫμεκṫὲν ṫὸκ ὸλaṫζάκṫηρ, ἔμμα ἀβαραλαρὰ οὐγιὰν κιμέσνε, νοκσὰν ἀκηλλή ṫηρ.

12 Ἰιναμοὺς, φενακιαρλαρὴν γιαρṫημηνὴ ταλὰṫ ἰṫέρ· ἔμμα σαṫηκὴν κόκὲ φιλὶζ βερίρ.

13 Ἰιναμοὺς κίμσε ṫουṫακλαρηνὴν κὲναχὴ ἰṫζοὺν ṫουζαγὰ ṫουṫουλούρ· ἔμμα σαṫὴκ σηκλeṫṫὲν κουρṫουλούρ.

14 Κισὶ κεντὶ ἀγζηνὴν γεμισὶνṫὲν ἐγιλικλέρ ἴλε ṫογιaṫζάκṫηρ, βὲ ἀṫαμὴν ἐλλερινὶν ἔιβαζὴ κεντινὲ ṫόνṫὲρὲλeṫζέκṫιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

15 Ἀκηλσηζὴν ταρικὶ κεντὶ κόζλεριντὲ τὲρὲστὲρ· ἔμμα ἀλὶμ νασιχὲτ τιγγλέρ·

16 Ἀκηλσὴζ ἄνιτε γαζεπινὶ ἀσικιὰρ ἰτέρ· ἔμμα ἀκηλλού, ἀϊπηνὴ ὸρτέρ.

17 Κερτζὲκ σόϊλεγὲν, χακκὴ χαπὲρ βερίρ· ἔμμα γιαλὰν σαχητὴ, χιλεγί.

18 Κεβεζὲ κίμσε κηλὴτζ περελερὶ κιπί τιρ· ἔμμα ἀλιμλερὶν τιλὶ σιφά τηρ.

19 Χὰκ τουτακλὰρ τάϊμα καβὶ ὀλατζακλάρ· ἔμμα γιαλὰν τουτὰκ χέμαν πὶρ τακικὰ τουρατζάκ.

20 Κεμλὶκ φὶκρ ἰτενλερὶν καλπιντὲ χιλὲ βάρ τηρ· ἔμμα σελαμετὶ τετπὶρ ἰτενλερτὲ σαζλὴκ βάρ τηρ.

21 Σατηκὰ χὶτζ πὶρ ζαρὰρ κελμέζ· ἔμμα πιναμουσλὰρ φεναληκτὰν τογιατζακλάρ.

22 Γιαλὰν τουτακλαρτὰν Ῥάπτι ἰκρὰχ ἰτέρ· ἔμμα ὀνοὺν ρίζασὴ χακηκάτ ἡλα ἀμὲλ ἰτενλερτέ τιρ.

23 Ἀκηλλὴ ἀτὲμ πιλκισινὶ κιζλέρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν καλπὶ χαμακατὴ σάϊ ἰτέρ.

24 Μουκαγετλὲλερὶν ἐλὶ χόκμ ἰτετζέκτιρ· τεμπελλέρ ἰσε χαρατζκὲζὰρ ὁλουρλάρ.

25 Ἀτὰμὴν καλπιντὲ ὀλὰν γὰμ, ὀνοὺ τζόκτὲρὲρ· ἔμμα ἐγὶ σὸζ σεβιντιρίρ.

26 Σατὴκ κίμσε κεντὶ κογγόουσουντὰν ἐστὲν ὀλὸύρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν γιολοὺ κεντιλερινὶ σαπτηρήρ.

27 Τεμπὲλ κεντὶ ἀβηνὴ πασαράμαζ· ἔμμα μουκαγετλοὺ κισινὶν μαλλαρὴ κηϊμετλί τιρ.

28 Σατακὰτ γιολουντὰ ὀμὲρ βάρ τηρ· ἔμμα ἰσλὲκ γιὸλ ὀλὲμὲ (τζεκέρ).

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΑΛΙ`Μ ὀγοὺλ πατασηνὴν νασαχατηνὴ (τιγγλέρ)· ἔμμα μεζεκετζὶ ταζὶρ τιγγλεμέζ.

2 Ἀτὰμ κεντὶ ἀγζηνὴν γεμισιντὲν ἐγιλίκ ἴλε τογιατζάκτηρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν τζανὴ ζούλμ μεϊβασηνὴ (γεγετζέκ τιρ).

3 Ἀγζηνὴ σακλαγιὰν ὀμρὲνὲ σακλάρ· ἔμμα τεγγσιζλίγιλε τουτακλαρηνὴ ἀτζὰν, χελὰκ ὀλουνατζάκτηρ.

4 Τεμπελὶν τζανὴ ἀρζουλὰρ, βὲ (πὶρ σεῖ) γιόκ τουρ· ἔμμα μουκαγετλουνοὺν τζανὴ τὸκ ὀλατζάκτηρ.

5 Σατὴκ ἀτὰμ γιαλὰν σόζὲ ἰκρὰχ ἰτέρ· ἔμμα πιναμοὺς κίμσε κεντινὶ πὲτ κοκουλού, βὲ πὲτ νὰμ ἰτέρ.

6 Ἀταλὲτ τὲρὲστ γιολλουγιοὺ χὴφζ ἰτέρ· ἔμμα πιναμουσλοὺκ κὲναχκιαρὴ χαρὰπ ἰτέρ.

7 Ἀτὰμ βάρ κι, κεντινὶ μαλτὰρ κόστερὶρ, βὲ πὶρ ζατὴ γιόκτουρ· (βὲ ἀτὰμ βὰρ) κὶ κεντινὶ φακὴρ κόστερὶρ, ἔμμα τζὸκ μαλὴ βάρτηρ,

8 Ἀταμὴν τζανηνὴν φιτασὴ, ὀνοὺν μαλήτηρ· ἔμμα φουκαρὰ χὶτζ κορκοὺ τζεκμέζ.

9 Σατηκλαρὴν νουροὺ ζηγιὰ βερίρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν καντιλὶ σόγὲνὲρ·

10 Χέμαν μαγρουρλουκτὰν· κοπὰρ καβγά· ἔμμα ἴλιμ νασιχὲτ καπὸιλ ἰτενλὲρ ἰλέρ τιρ.

11 Πατηλληκτὰν (κελὲν) μὰλ ἀζαλοίρ· ἔμμα ἐλί ἴλε τεβὸιρὲν ἀρτατζάκτηρ.

12 Μουσαατὲ ὀλουνὰν οὶμούτ, καλπὶν τακατηνὴ κεσέρ· βὲ χασὴλ ὀλὰν μουρὰτ, ὀμὲρὲν ἀγατζή τηρ.

13 Σόζὲ χὸρ κόρὲν, χελὰκ ὀλατζάκτηρ· ἔμμα τεμπιχτὲν κορκανὰ ὲτζρὲτ βάρ τηρ.

14 Ἀλιμὶν σεριατὴ ὀμὲρ τζεὸμεσί τιρ, ὀλὲμὲν κεμεντλεριντὲν τζεκιλμὲκ ἰτζούν.

15 Ἐγὶ ἀκὴλ ἰχσὰν βερίρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν γιολοὺ χελακληγὰ (κετιρίρ).

16 Χὲρ ἀκηλλοὺ κίμσε φέχμ ἴλε ἰσλέρ· ἔμμα ἀκηλσὴζ, χαμακατὴ σάϊ ἰτέρ.

17 Φασὴκ χαπερτζὶ πιτζαρελιγὲ τὲὲρ· ἔμμα χακικατλοὺ ἐλτζὶ σιφά τιρ.

18 Τερπιεγὶ τὲρκ ἰτενὲ φουκαραλὴκ βὲ ἀϊπ βάρτηρ· ἔμμα ταζιρὶ τιγγλεγὲν μὲχτερὲμ ὀλούρ.

19 Μουρατὰ ἐρμὲκ, τζανὴ σεφαλαντηρήρ, ἔμμα ἀκηλσηζλαρὰ κεμλικτὲν ἀϊρηλμὰκ ἰκραχλήκ τηρ.

20 Ἀλιμλὲρ ἴλε κεζὲν ἀλὶμ ὀλούρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν γιολταὸὴ χελὰκ ὀλατζάκτηρ.

21 Κὲναχκιαρλαρὴν ἀρτήντζα πελὰ γόρὲρ· ἔμμα σατηκλαρὰ χαΐρ βεριλετζέκτιρ.

22 Ἐγὶ ἀτὰμ, ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρηνὰ μιρὰς πρακήρ· ἔμμα κὲναχκιαρὴν μαλὴ σατὴκ ἰτζοὺν σακλή τηρ.

23 Φουκαρανὴν ταρλασὴ τζὸκ γεγετζὲκ (βερίρ)· ἔμμα ἀτὰμ βάρ κι, ἐγὶ τετπὶρ ὅλματηγητὰν χελὰκ ὀλούρ.

24 Τεϊνεγινὶ σακηνὰν, ὀγλουνοὺ σεβμέζ· ἔμμα ὀνοὺ σεβὲν, βακτητὰ ὀνοὺ τεετὶπ ἰτέρ.

25 Σατὴκ κίμσε, τζανὴ τογιούντζαγιὰ κατὰρ γέρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν καλπὶ μουχτατζλὴκ τζεκέρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

'ΑΛΙ'Μ ἀβρατλὰρ ἐβινὶ πινὰ ἰτέρ· ἔμμα τιβανὲ ἀβρὰτ ὀνοὺ κεντὶ ἐλί ἰλε γικάρ.

2 Τογρουλούγουλα κεζὲν κίμσε, 'Ράππιτεν κορκάρ· ἔμμα γιολλαρηντὰ ἐγρὶ κιτὲν ὀνοὺ ταχκὴρ ἰτέρ.

3 'Ακηλσηζλαρὴν ἀγζηντὰ μαγρουρλοὺκ τεγνεγὶ βάρ τηρ· ἔμμα ἀλιμλερὶν τουτακλαρὴ κεντιλερινὶ χὴφζ ἰτερλέρ.

4 Σηγὴρ ὄλμαγιαν γερτὲ, ἀμπὰρ πόϛ τουρ· ἔμμα μαχσουλλαρὴν πολλουγοὺ, σηγηρὴν κουββετιντέν τιρ.

5 Χακικατλοὺ ὀαχὴτ, γιαλὰν σὸϊλεμέζ· ἔμμα γιαλαντζὴ ὀαχὴτ, γιαλανλὰρ τὸκέρ.

6 Μεζεκετζὶ κίμσε ἰλμὶ ἀράρ τα, πουλάμαζ· ἔμμα ἔχλι φεχιμὲ πιλκὶ κολάϊ κελίρ.

7 'Ακηλσὴζ ἀταμὴν καρὸησὴνὰ κίτ, βὲ (ὀντὰ) φεχιμλὶ τουτὰκ πουλμάζσην.

8 'Ακηλληνὴν ἰλμὶ γιολουνοὺ πιλμέκ τιρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν χαμακατὴ σαπμάκ τηρ.

9 'Ακηλσηζλὰρ κὲναχὰ κὲλερλέρ· ἔμμα τογρουλαρὴν ἀρασηντὰ λουτφ βάρ τηρ.

10 Καλπ κεντὶ τζανηνὴν ἀτζησηνὴ πιλίρ· βὲ ὀνοὺν φεραχηνὰ γαρὶπ κίμσε καρηὸμάζ.

11 Πιναμουσλαρὴν ἐβὶ χελὰκ ὀλατζάκτηρ· ἔμμα τογρουλαρὴν τζατηρὴ τζιτζεκλενίρ.

12 Γιολλὰρ βάρ κι, ἀταμὰ τογρού κὸρὲνὲρλέρ· ἔμμα ὀνλαρὴν σογγοὺ ὀλὲμὲ βαρήρ.

13 Κὲλμεκτὲ ταχὶ κὰλπ ἐλὲμ τζεκέρ· βὲ φερράχὴν σογγοὺ κασαβέτ τιρ.

14 Τὲρς καλπλὶ κιϑὶ, κεντὶ γιολλαρηντὰν τὸκ ὀλατζάκτηρ· βὲ ἐγὶ ἀτὰμ κεντὶ κεντιντέν.

15 Πὸγγ ἀτὰμ χὲρ σὸζὲ ἰνανήρ· ἔμμα ἀκηλλὴ κίμσε ἀτημλαρηνὰ τηκκὰτ ἰτέρ.

16 'Αλὶμ ἀτὰμ κορκὰρ, βὲ κεμλικτὲν τζεκιλίρ· ἔμμα ἀκηλσὴζ σοκουλοὺρ, βὲ τζεσουρλενίρ.

17 Τὲζ ὀφκελενὲν, τελιλὶκ ἰτέρ· βὲ φενὰ φικιρλὶ ἀτὰμ, ἰκραχλή τηρ.

18 'Ακηλσηζλὰρ τελιλιγὶ μιρὰϛ ἀληρλάρ· ἔμμα ἀκηλληλὰρ φέχμ ἰλε τατζλανηρλάρ.

19 Φενακιαρλὰρ ἐγιλερὶν ὀνὲντὲ, βὲ πιναμουσλὰρ σατηκλαρὴν καπουλαρηντὰ ἐγιλιρλέρ.

20 Φουκαρὰ, κογγὸουσουντάν τα ἰκρὰχ ὀλουνούρ· ἔμμα ζενκινὶν τοστοὺ τζὸκ τουρ.

21 Κὸγγὸουσουνοὺ ἀλτζακλαγιὰν, κὲνὰχ ἰτέρ· ἔμμα νὲ μουτλοὺ φακηρὰ μερχαμὲτ ἰτενέ.

22 Κεμλὶκ τὲὸὲνενλὲρ, γιαγγηλμαζλάρμη; ἔμμα ἐγιλὶκ τὲὸὲνενλερὲ ἰχσὰν βὲ χακικὰτ ὀλούρ.

23 Χὲρ ἐμεκτὲ φαϊτὰ βάρ τηρ· ἔμμα τουτακλαρὴν λαφαζανληγὴ ἄντζακ ἰχτιατζὴ (χασὴλ ἰτέρ).

24 'Αλιμλερὶν μαλὴ κεντιλερὲ τάτζ τηρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν γουρουρὶ τελιλίκ τιρ.

25 Χὰκ ὀαχὴτ, τζανλαρὴ κουρταρήρ· ἔμμα χιλεκιὰρ, γιαλὰν σὸϊλέρ.

26 'Ράππινιν κορκουσουντὰ καβὶ ἴϊτιμὰτ βάρ τηρ· βὲ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνὰ σηγηντζαμὰ ὀλατζάκτηρ.

27 'Ράππινιν κορκουσοὺ ὀμὲρ τζεὸμεσί τιρ· ὀλὲμὲν τουζακλαρηντὰν κὲρὶ τζεκιλμὲκ ἰτζούν.

28 Πατηὸαχὴν ἰζζετὶ, χαλκὴν τζοκλουγουντά τηρ· βὲ χαλκὴν ἐκσιλμεσὶ σουλτανὴν πὲρπατληγή τηρ.

29 'Ὀφκεγὲ σαπηρλὴ κίμσε, τζὸκ ἀκηλλή τηρ· ἔμμα τὲζ ὀφκελενὲν, τελιλιγὶ γὲτζελέρ.

30 Σὰγ γὲρὲκ, πετενὶν ὀμὲρὲ τὲρ· βὲ χασὲτ, κεμικλερὶν κὲὲβεσί τιρ.

31 Φουκαραγιὰ ζοὺλμ ἰτὲν, γιαρατητζησηνὴ ταχκὴρ ἰτέρ· ἔμμα φακηρὰ μερχαμὲτ ἰτὲν, ὀνὰ ἰχτιρὰμ ἰτέρ·

32 Πιναμούϛ,κεντὶ πιναμουσλουγουντὰ σιλκιλιπ ἀτηλήρ· ἔμμα σατηκὴν ὀλὲμτὲ ταχὶ οὐμουτοὺ βάρ τηρ.

33 Φεχιμλινὶν καλπιντὲ ἴλιμ ῥαχὰτ πουλοὺρ, βὲ τελιλερὶν ἀρασηντὰ πιλινίρ.

34 'Ατηλὲτ ὲμμετὶ γὲτζελέρ· ἔμμα κὲνὰχ καβμλαρὴν σιτεμί τιρ.

35 Πατηὸαχὴν σιανετὶ ἀκηλλὴ κουλουνά τηρ· βὲ ὀνοὺν χηὸμὴ ἀγὶπ κετιρενέ τιρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΤΑΤΛΗ' τζεβὰπ, ὀφκεγὶ τιγγτιρίρ· ἔμμα ἀτζὴ σὸζ γαζὲπ κοπαρήρ.

2 'Αλιμλερὶν τιλὶ ἰλμὲ ζιϊνὲτ βερίρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν ἀγζηντὰν τελιλὶκ χαϊκηρήρ.

3 'Ράππινιν κὸζλερὶ χὲρ γερτὲ κεμλερὲ βὲ ἐγιλερὲ πακματά τηρ.

4 Σὰγ τὶλ ὀμὲρὲν ἀγατζή τηρ· ἔμμα φεσατλοὺ (λισὰν) ῥουχὰ κηρὲκηνλήκ τηρ.

5 'Ακηλσὴζ κιϑὶ πατασηνὴν νασιχετινὶ χὸρ κὸρὲρ· ἔμμα ταζιρὶ τιγγλεγὲν ἀκηλλή τηρ.

6 Σατηκὴν ἐβιντὲ, τζὸκ χαζνὲ βάρ τηρ· ἔμμα πιναμουσοὺν μαχσουλουντὰ ταγηλμακλὴκ βάρ τηρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

7 Ἀλιμλερὶν τουτακλαρὴ ἰλμὶ σατζαρλάρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν καλπὶ πόϊλὲ τεγίλ τιρ.

8 Ἰπιναμουσλαρὴν κουρπανηντὰν Ῥάππι νεφρὲτ ἰτέρ· ἔμμα τογρουλαρὴν τοασὴ ὀνοὺν μακπουλού τουρ.

9 Ἰπιναμουσοὺν γιολοιντὰν Ῥάππι ἰκρὰχ ἰτέρ· ἔμμα ἀταλετὲ ταπὶ ὀλανὴ σεβέρ.

10 Γιολοὺ τὲρκ ἰτενὲ τερπιὲ χὸς̀ κελμέζ· βὲ ταζιρὶ ἰκρὰχ ἰτὲν ὀλετζέκτιρ.

11 Μεζὰρ βὲ χελακλὴκ Ῥάππινιν χουζουρουντά τηρ, καντὲ καλτή κι ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν καλπλερί;

12 Μεζεκετζὶ κίμσε κεντινὶ ταζὶρ ἰτενὶ σεβμέζ· νέ τε ἀλιμλερὲ βαρήρ.

13 Σὲν κὰλπ, γὲζὲ κὲλετζ ἰτέρ· ἔμμα καλπὶν γαμηντὰν ροὺχ ἐλὲμ τζεκέρ.

14 Φεχιμλὶ κισινὶν καλπὶ ἰλμὶ ἀράρ· ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν ἀγζὴ τελιλίκ ἰλε πεσλενίρ.

15 Τερτλινὶν τζέμλε κὲνλερὶ φενά τηρ· ἔμμα καλπὶ σὲν ὀλὰν, τάϊμα ζιαφεττέ τιρ.

16 Ἰζτιράπ ἦλα πόγὲκ χαζνελερτὲν, Ῥάππινιν κορκουσού ἰλε ἄζ νεσνὲ ταχὰ ἐγί τιρ.

17 Μουχαππέτ ἰλε σεπζεβὰτ ταμὴ, τόυσμανλίγηλα πεσλὶ πουζαγουτὰν ἐβλά τηρ.

18 Ταργὴν ἀτὰμ καβγαλὰρ κοπαρήρ· ἔμμα ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτὲν, τζεκισμελερὶ μὲνν ἰτέρ.

19 Τεμπελὶν γιολοὺ τικενλερτὲν τζιτλενμὶς̀ κιπί τιρ· ἔμμα τογρουλαρὴν γιολοὺ τὲζ τὲρ.

20 Ἀλὶμ ὀγοὶλ πατασηνὴ σεβιντιρίρ· ἔμμα τζαχὶλ ἀτὰμ ἀνασηνὴ χὸρ κόρὲρ.

21 Ἀκλὴ νοκσανὰ τελιλὶκ φερράχ τηρ· ἔμμα φεχιμλὶ ἀτὰμ τογροὺ κεζέρ.

22 Μεὸβερὲτ ὅλματηκτζα, νιγετλὲρ πούὸὰ τζηκάρ· ἔμμα μουσαβιρλερὶν τζοκλουγού ἰλε σαπὶτ ὀλοινουρλάρ.

23 Ἰνσανὰ κεντὶ ἀγζηνὴν τζεβαπηντὰν σουροὺρ βάρ· βὲ βακητλὴ σὸζ νὲ ἐγί τιρ!

24 Ἔχλι φεχιμὲ ὀμὲρὲν γιολοὺ γιοκαρηγιὰ τογροί τουρ, ἀὸαγητακὴ μεζαρτὰν ἰτζτινὰπ ἰτμὲκ ἰτζούν.

25 Ῥάππι μαγρουρλαρὴν ἐβινὶ γικὰρ· ἔμμα τοὶλ ἀβρατὴν συνορουνοὺ καὶμ ἰτέρ.

26 Ἰπιναμουσοὺν ἐφκιαρλαρὴ Ῥάππιγε μεκρούχ τουρ· ἔμμα πακλαρὴν σόζλερὶ μακπούλ τουρ.

27 Ταμαχκιὰρ κίμσε, ἐβινὲ ἰζτιρὰπ βερὶρ· ἔμμα πεσκεσλερὶ σέβμεγεν γιαὸαγιατζάκτηρ.

28 Σατηκὴν καλπὶ, νὲ τζεβὰπ βερετζεγινὶ πεσὶν τὲὸὲνέρ· ἔμμα πιναμουσλαρὴν ἀγζὴ κεμλικλὲρ τόκέρ.

29 Ῥάππι πιναμουσλαρτὰν ἰράκ τηρ· ἔμμα σατηκλαρὴν νιαζηνὴ καπούλ ἰτέρ.

30 Κόζλερὶν νουροὺ καλπὶ σεβιντιρίρ· (βὲ) ἐγὶ χαπὲρ κεμικλερὶ σεμιζιτίρ.

31 Ὀμὲρὲν ταζιρινὶ τιγγλεγὲν κουλὰκ, ἀλιμλὲρ ἀρασηντὰ ἐγλενίρ.

32 Τεετιπὶ ρὲττ ἰτὲν, τζανηνὰ γὰτρ ἰτέρ· ἔμμα ταζιρὶ τιγγλεγὲν, φεχὶμ καζανήρ.

33 Ῥάππινιν κορκουσοὺ, χικμετὶν ταλιμί τιρ· βὲ τεβαζοὺ, ἰζζετὶν ὀγγένὲτζε κιτέρ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΠ.

ΚΑΛΠΙ'Ν τετάρικλερὶ ἀταμτάν τηρ, βὲ τιλὶν τζεβαπὴ Ῥάππιτέν τιρ.

2 Ἀταμὴν τζόύμλε γιολλαρὴ κεντὶ κόζλεριντὲ τογρού τουρ· ἔμμα Ῥάππι ρουχλαρὴ μιζανὲ βουρούρ.

3 Ἀμελλεριγγὶ Ῥάππιγε ἀμανὲτ ἐϊλὲ, βὲ τετπιρλερὶν σαπὶτ ὀλατζακλάρ.

4 Ῥάππι χὲρ ὸεγὶ κεντὶ ἰτζοὶν γιαπτὴ, πιναμουσοὺ ταχὶ γιαμὰν κὲνὶ ἰτζούν.

5 Μαγροὺρ καλπλιτὲν Ῥάππι νεφρὲτ ἰτέρ· ἔλ ἐλὲ (καβουὸσὰ πιλὲ) τζεζασὴζ καλμάζ.

6 Ἰχσάν ἦλα βὲ χακικάτ ἦλα πιναμουσλοὺκ ἀρηνήρ· βὲ Ῥάππινιν κορκουσού ἰλε κεμλικτὲν κερὶ τζεκινιλίρ.

7 Ἀταμὴν γιολλαρηντὰν Ῥάππι χοὸνουὸτ ὸλούντζα, ὀνούν ἰλε τόυὸμανλαρηνὴ ταχὶ παρητητηρήρ.

8 Χαρὰμ ἀβαγιτὴν τζοκλουγουντὰν, ἄζ χελὰλ μὰλ ἐβλά τηρ.

9 Ἀταμὴν καλπὶ κεντὶ γιολουνοὺ φὶκρ ἰτέρ· ἔμμα Ῥάππι ἀτημλαρηνὴ κηλαουζλάρ.

10 Πατηὸαχὴν τουτακλαρηντὰ ἰλχὰμ βάρ τηρ· χόκὲμτε ἀγζὴ γιαγγηλμάζ.

11 Τεμὰμ τεραζοὺ βὲ βεζνὲ Ῥάππινίν τιρ· κεσενὶν τζέμλε ταρτηλαρὴ ὀνοὺν ἐὸί τιρ.

12 Γιαραμαζλὴκ ἰτμὲκ πατηὸαχλαρὰ μεκρούχ τουρ, ζίρα τὰχτ ἀταλέτ ἰλε μουκαρρὲρ ὀλούρ.

13 Σατὴκ τουτακλὰρ, πατηὸαχὴν μακπουλού τουρ, βὲ τογροὺ σόϊλεγενὶ σεβέρ.

14 Πατηὸαχὴν χηὸμὴ, ὀλὲμ μελεκί τιρ· ἔμμα ἀλὶμ ἀτὰμ ὀνοὺ τεσκὶν ἰτέρ.

15 Πατηὸαχὴν γὲζὲνὲν ρούὸανληγηντὰ ὸ-

μὲρ βάρ τηρ· βὲ σιανετὶ σὸγγ γιαγμουρούν πουλουτού κιπί τιρ.

16 Ἀλτούν καζανματὰν, ἴλιμ καζανμὰκ ταχὰ ἐγί τιρ· βὲ κὲμὲ̀ς καζανματὰν φέχιμ καζανμὰκ ταχὰ ἐβλά τηρ.

17 Τογρουλαρὴν γιολού κεμλικτὲν τζεκινμέκ τιρ· γιολουνού κόζετὲν, κεντὶ τζανηνὴ κόζετίρ.

18 Μαγρουρλούκ χελακληγὴν ὀγγὲντὲ κιτὲρ, βὲ ρουχούν γουρουριγετὶ γικηληδὴν ὀνὲντὲ κιτέρ.

19 Μαγρουρλάρ ἤλα γιαγμαγὶ παϊλαδμακτὰν, μαχτζουπλάρ ἤλα ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲ̀ ὀλμὰκ ταχὰ ἐγί τιρ.

20 Φειλτὲ φεχιμλὲ̀ ὀλὰν, ἐγιλὶκ πουλούρ· βὲ Ῥάππιγε τεβεκκὲλ ὀλὰν σαατετλού τουρ.

21 Ἀλὶμ καλπλιγὲ ἀκηλλού τενιλίρ, βὲ τουτακλαρὴν τατληληγὴ ἰλμὶ ἀρτηρήρ.

22 Φεχὶμ κεντὶ σαχαπηνὰ ὀμὲρὲν τζεδμεσί τιρ· ἔμμα τελιλερὶν τερπιεσὶ τελιλίκ τιρ.

23 Ἀλιμὶν καλπὶ ἀγζηνὴ ἀκηλλού ἰτὲρ, βὲ τουτακλαρηντὰ ἰλμὶ ἀρτηρήρ.

24 Σιρὶν σόζλὲρ κόμὲτζ πալὶ κιπί τιρ, τζανὰ χελβὰ, βὲ κεμικλερὲ̀ σιφά τηρ.

25 Γιολλὰρ βάρ κι, ἀτὰμὰ τογρού κόρὲνὲρλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴν σογγού ὀλὲμὲ̀ βαρήρ.

26 Ἐμὲκ τζεκὲν, κεντὶ ἰτζούν ἐμὲκ τζεκέρ· ζίρα κεντινὶν ἀγζὴ ὀνού ζορλάρ.

27 Γιαραμὰζ ἀτὰμ κεμλιγὶ ἐδὲρ, βὲ τουτακλαρηντὰ γιανὰρ ἀτὲ̀ς κιπί τιρ.

28 Φασὴκ ἀτὰμ γαβγαλὰρ σατζὰρ, βὲ γαμμὰζ, πὲκ χακικατλού τοστλαρὴ ἀϊρήρ.

29 Γαττὰρ κιδὶ κογγὸουσουνού σαπτηρὴρ, βὲ ὀνού ἐγὶ ὄλμαγιαν γιολὰ κετιρίρ·

30 Κόζλερινὶ καπαΐπ φασὴκ δεϊλὲρ τὲδὲνὲρ· τουτακλαρηνὴ ἡσηραρὰκ κεμλιγὶ ἰτζρὰ ἰτέρ.

31 Σὰτζ ἀκληγὴ ἰζζὲτ τατζή τηρ, ἀταλὲτ γιολουντὰ πουλουνούρσα.

32 Ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτὲν κίμσε, κουββετλιτὲν ἐγί τιρ· βὲ ρουχουνού ζὰπτ ἰτὲν, δεχὲρ φὲτχ ἰτεντὲν ἐβλά τηρ.

33 Κουρὰ, ζάρφη ρεγιὲ ἀτηλήρ· ἔμμα ὀνούν τζέμλε χόκμὲ̀ Ῥάππιτέν τιρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΙΑΠ.

ΣΕΛΑΜΕΤ ἰλε κουρού ἐτμὲκ, γαβγά ἰλε κουρπανλαρτὰν τολού ἐβτὲν ἐγί τιρ.

2 Ἀκηλλού κούλ, μεζμούμ ὀγουλούν ἰζερινὲ̀ τεσαλλούτ ἰτετζέκτιρ, βὲ καρηνταδλὰρ ἀρασηντὰ μιρασὴ πόλὲδετζέκτιρ.

3 Νίτζε ποτὰ κὲμὲδὲ̀, βὲ φουρούν ἀλτούνού κὰλ ἰτέρσε, πόϊλετζε Ῥάππι τε καλπλερὶ (σηνάρ).

4 Φενακιὰρ ἀτὰμ πιναμούς τιλλερὶ τιγγλέρ· γιαλαντζὴ, πὲτ τιλὲ̀ κουλὰκ βερίρ.

5 Φουκαραγὶ ζεβκλενὲν, γιαρατητζησηνὴ ἀγιπλάρ· ἐλὶν πιτζαρελιγινὲ̀ σεβινὲν τζὲρὲμσὲζ καλμάζ.

6 Ὀγουλλαρὴν ὀγουλλαρὴ, ἰχτιαρλαρὴν τατζήτηρ, βὲ ὀγουλλαρὴν ἰζζετὶ, παπαλαρή τηρ.

7 Ἀκηλσηζὰ φαζιλὲτ τουτακλαρὴ γιακηδμὰζ, καντὲ καλτή κι γιαλὰν τουτὰκ ἐκιαπιρὲ̀ γιακηδά;

8 Ῥιδβὲτ ούμανὴν κόζλεριντὲ̀ ῥιδβὲτ, τζεβαχὶρ ταδὴ κιπί τιρ, χὲρ νέρεγε βαρσὰ ἴς παδαρήρ.

9 Ἰσγιανὴ κιζλεγὲν κίμσε τοστλούκ ἀράρ· ἔμμα σόζὲ̀ τεκραρλαγιὰν, ἔγγ ἀζὶζ τοστλαρὴ ἀϊρήρ.

10 Ἀκηλληγιὰ ταζὶρ, τελιγὲ γὲζ κότὲκ βουρμακτὰν ζιατὲ̀ τεεσὶρ ἰτέρ.

11 Ἔχλι χιανὲτ χέμαν γαβγὰ ἀράρ· ἀνούν ἰτζούν ἰζερινὲ̀ δετὶτ μελὲκ κόντεριλετζέκτιρ.

11 Τελιλιγιντὲ τελιὲ̀ ὀγραμακτὰν, γιαβρουλαρηνὴ ἀλτηρμὴς ἀγιουγιὰ ὀγραμὰκ ταχὰ ἐβλά τηρ.

13 Ἐγιλὶκ γερινὲ̀ κεμλὶκ ἰτενὶν ἐβιντὲν πελὰ ἀϊρήλμαγιατζάκτηρ.

14 Μουτζατελεγὲ̀ πασλαγιὰν, σουλαρὰ γιὸλ ἀτζὰν (κιπί τιρ), ἴμτι τοτούσματαν ἐββὲλ μουτζατελετὲν βὰζ κέτζ.

15 Πιναμουσού χακλὴ τζηκαρὰν, βὲ σατηκὴ σουτζλού τζηκαρὰν ἰκισίτε Ῥάππιγε μεκρούχ τουρ.

16 Ἴλιμ σατὴν ἀλμὰκ ἰτζούν τελινὶν ἐλιντὲ̀ ἀκτζὲ̀ νεγὲ γιαρὰρ, ἀκλὴ ὄλματηκταν σογγρά;

17 Τὸστ, χὲρ ζεμὰν σεβὲρ, βὲ καρηντὰς πιτζαρελὶκ ζεμανὴ ἰτζούν τογάρ.

18 Ἀκλὴ νοκσὰν ἀτὰμ, ἔλ τοκουστουρούπ τοστού ἰτζούν κεφὶλ ὀλούρ.

19 Καβγαγὶ σεβὲν κὲναχὴ σεβέρ· καπουσουνού γὲκσεγὲ καλτηρὰν, γικηλμαγὶ ἀράρ.

20 Τὲρς καλπλὶ κίμσε, ἐγιλὶκ πουλμὰζ· βὲ μουναφὴκ τιλλὶ, πελαγὲ τὲδέρ.

21 Τελιγὶ τεβλὶτ ἰτὲν, κεντιγὲ γὰμμ ἰτι-

νίρ· βὲ τερπιγεσιζὶν πατασὴ, σαζληγὰ ναὶλ ὸλμάζ.

22 Μεσρουρ κὰλπ, ἰλὰτζ κιπὶ ἀφιὲτ βερίρ· ἔμμα μαχζουὺν ὸλὰν ρουχ, κεμικλερὶ κουρουτούρ·

23 Πιναμοὺς κίμσε τζεπτὲν ριὸβὲτ καπουὸλ ἰτὲρ, χόκμὲν γιολλαρηνὴ πόζμὰκ ἰτζούν.

24 Ἔχλι φεχιμὶν γὲζὲντὲ ἴλιμ βάρ τηρ· ἔμμα τελινὶν κόζλερὶ γερὶν ουτζλαρηνὰ (πακαρλάρ).

25 Ἀκηλσὴζ ὸγουὸλ, πατασηνὰ γάμμ τηρ, βὲ βαλιτεσινὲ ἀτζηλήκ τηρ.

26 Σατηκὴ τζερεμελεμὲκ, βὲ ζαπιτλερὲ τογρουλουγού ἰτζοὺν χιλὲ ἰτμὲκ, ἐγὶ τεγίλ τιρ.

27 Κεντὶ σόζλερινὶ ἀλὴ κογιὰν, ἀρίφ τιρ· βὲ ὸφκεγὲ σαπηρλὴ ἀτὰμ, ἀκηλλή τηρ.

28 Τελὶ πιλὲ σουκιουὸτ ἰτσὲ, ἀλὶμ σαϊλήρ· (βὲ) τουτακλαρηνὴ κησὰν φεχιμλὶ (σαϊλήρ).

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΚΛΗΝΗ· πεγενμὶς ἀτὰμ, κεντὶ χαβεσὶ ἰτζουὺν ἀραὸτηρὴρ, χὲρ τογρουὸ σεγὲ ζὴτ τουρούρ.

2 Ἀκηλσὴζ κίμσε φεχιμτὲν χὰζ ἰτμὲζ, ἴλλα καλπινὶν τεσαββουρουντὰν (χὰζ ἰτὲρ).

3 Πιναμοὺς κελτιγὶ ζεμὰν, χακαρὲτ, βὲ μελαμὲτ, χὲμ ὰγὶπ ταχὶ περαπὲρ κελίρ·

4 Ἀταμὴν ὰγζηνὴν σόζλερὶ τερὶν σουλὰρ κιπί τιρ· ἰλμὶν τζεσμεσὶ σὲλ (κιπί τιρ).

5 Χόκεμτὲ σατηκὰ γὰτρ ἰτμὲκ ἰτζουὺν, πιναμουσουὺν χατηρηνὴ κόζετμὲκ ἐγὶ τεγίλ τιρ.

6 Ἀκηλσηζὴν τουτακλαρὴ μουτζατελεγὲ κιρερλὲρ, βὲ ὸνοὺν ὰγζὴ ὰαμαρλαρὴ τζαγηρήρ·

7 Ἀκηλσηζὴν ὰγζὴ κεντινὶν χαραπληγγή τηρ, βὲ τουτακλαρὴ τζανηνὰ τουζάκτηρ.

8 Γαμμαζὴν σόζλερὶ τατλητζὰ γιουτουλουρλὰρ, βὲ καλπὶν ἔγγ ἰτζερισινὲ ἐνερλέρ.

9 Ἰσιντὲ ἐχμαλτζὴ, σαχὶχ ἔχλι ἰσραφὴν καρηνταὸή τηρ.

10 Ῥάπτινιν ἰσμὶ πὶρ σὰρπ κουλέ τιρ· σατὴκ ὸνὰ σηγηντηκτὰ ἐμινλικτὲ ὸλούρ.

11 Ζενκινὶν μαλλαρὴ ὸνοὺν χισαρλὴ σεχερί τιρ, βὲ κεντὶ τεσαββουρουντὰ γὲκσὲκ χισὰρ κιπί τιρ.

12 Χαραπληκτὰν ἐββὲλ ἀταμὴν καλπὶ γὲτζελενὶρ, βὲ τεβαζοὺ ἰζζετὶν (ὸνὲντζε κελίρ.)

13 Τιγγλεμεζτὲν ἐββὲλ τζεβὰπ βερμὲκ, ἀκηλσηζλὴκ βὲ ὰγίπτηρ.

14 Ἀταμὴν ρουχοὺ ζαγιφληγγηνὴ ταγιαντηρήρ· ἔμμα μαχζουὺν ρουχοὺ κὶμ καλτηρὰ πιλίρ;

15 Ἀκηλληνὴν καλπὶ φεχμὶ καζανήρ· βὲ ἀλιμλερὶν κουλαγὴ ἰλμὶ ἀράρ.

16 Ἀταμὴν χετιγεσὶ κεντινὲ γιὸλ ἀτζὰρ, βὲ ὸνοὺ ἐκιαπὶρ ὸνὲνὲ ἰλετίρ.

17 Μουραφατὰ ἐββὲλ σόϊλεγὲν, σατὴκ (κὸρὲνὲρ)· ἔμμα χασμὶ κελίρ τε ὸνοὺ ταζὶρ ἰτὲρ.

18 Κουρὰ καβγαλαρὴ τεσκὶν ἰτὲρ, βὲ κουββετλιλὲρ ὰρασηντὰ κέὸφ ἰτέρ.

19 Ἀϊρὴ τζηκὰν καρηντὰς χισαρλὴ ὸεχερτὲν πέκ τιρ· βὲ (καρηντὰς) νιζαλαρὴ καλὲ τηρκαζλαρὴ κιπί τιρ.

20 Ἀταμὴν καρνὴ κεντὶ ὰγζηνὴν μεϊβασηντὰν τογιατζάκτηρ, κεντὶ τουτακλαρηνὴν μαχσουλουντὰν τὸκ ὸλατζάκτηρ.

21 Ὸλὲμ βὲ ὸμὲρ λισανὴν ἐλιντέ τιρ· βὲ ὸνοὺ σεβενλὲρ ὸνοὺν μεϊβασηντὰν γεγετζεκλέρτιρ.

22 (Ἐγὶ) ἀβρὰτ πουλὰν ἐγιλὶκ πουλτοὺ, βὲ Ῥάπτινιν λουτφουνὰ ναὶλ ὸλτού.

23 Φακὴρ νιαζλάρ ἡλα σόϊλὲρ, ἔμμα ζενκὶν σὲρτ τζεβὰπ βερίρ.

24 Τοστλαρὴ ὸλὰν ὰτὰμ, τοστλοὺκ ἰτμὲκ κερέκ τιρ· ζίρα τόστ βάρ κι καρηνταὸτὰν, ὰζίζ τιρ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΣΤΙΚΑΜΕΤ ἰλε κεζὲν φακὴρ, φεσὰτ τουτακλὴ βὲ ὰκηλσὴζ (ζενκιντὲν) ἐβλά τηρ.

2 Ἀκηλσὴζ τζὰν, ταχκήκαν ἐγὶ τεγίλτιρ· βὲ ὰγιακλαρὴ ἰλε ἐβὲν καϊπάρ.

3 Ἀταμὴν τελιλιγὶ γιολουνοὺ πόζάρ· βὲ ὸνοὺν καλπὶ Ῥάπτιγε καρὸὴ ταρηλήρ.

4 Μὰλ τζὸκ τοστλὰρ ὰρτηρήρ· ἔμμα φακὴρ τοστουντὰν τὲρκ ὸλουνούρ.

5 Γιαλὰν ὸαχὴτ τζὲρὲμσὲζ καλμὰζ, βὲ γιαλὰν σόϊλεγὲν κουρτουλμάζ.

6 Τζὸκ κίμσελερ ἐκιαπιρὶν γὲζὲνὲ γιαλτακλανηρλάρ· βὲ πὰγηὸλαγιανὴν χὲρ ὰτὰμ τοστοὺ τουρ.

7 Φακηρὴ, τζὲμλε καρηνταὸλαρὴ ἰκρὰχ ἰτερλέρ, καντὲ καλτή κι τοστλαρὴ ὸντὰν ἰρὰκ ὅλμαγιαλαρ; Ὸ τζαγηρὴπ ὰρτήντζα κελὶρ, ὸνλάρ ἡσα, Γιὸκ τερλέρ.

8 Ἀκηλὰ μαλὶκ ὸλὰν, τζανηνὴ σεβέρ· φεχμὶ σακλαγιὰν χαὶρ πουλατζάκτηρ.

9 Γιαλὰν ȯαχὴt, tζȅȓmsȅz kalmáz· βȅ γιαλὰν sȯílegȅ̀n χelàk ȯlatζάktȓr.

10 Ṫelιȅ sefà laík tegíl tȓr· né te koulà, ṫegleȓȅ tesallòȕt ítmék.

11 'Aṫamὴn ákl ȯfkesinì taγtȓ· βȅ ísγianὴ χòr kórmȅk, ȯnòȕn ȯanή tȓr.

12 Paṫὴȯaχὴn γazeṫì árslàn ṫóγȅrmesì kiṫí tȓr· βȅ ȯnòȕn sianetì tzimȅ̀n ȅzerintȅ̀ tzíχ kiṫí tȓr.

13 'Akȓlsὴz ȯgòȕl, ṫaṫasȓnὴn χaraṫatή tȓr· βȅ karȓnὴn tzekismesì tigγmȅ̀z taml tȓr·

14 "Eβ βȅ màl ṫaṫalartàn miràs álȓnή· ȅmma ákȓllὴ ábràt 'Ráṫṫitén tȓr.

15 Temṫellìk, áγὴr oüïkougià tȅȯȅrȅ̀r· βȅ ísȯsìz tζàn, ȁtζȓgaṫζáktȓr.

16 Temṫichì χὴfz ítȅn, tζanȓnὴ χὴfz ítér· (ȅmma) γiollaȓntà mousaatȅ̀ ítȅn χelàk ȯlaṫζáktȓr.

17 Fouκaraγià íχsàn ítȅn, 'Ráṫṫiγe ȯtȅntz βerír· βȅ βertigȓnȅ̀ kórȅ̀ ȯnà ȅtà ȯlounaṫζáktȓr.

18 Ṫaχà oümoüt βárikeȓ, ȯgloügγoü terṫiȅ ȅïlȅ̀, βȅ ȯamataláȓὴ ítzoün tζanȓn ȁtζímasȓȓ.

19 Ṫóγȅk γazeṫloü ȁtàm, tζerȅmȅ̀ tζekeṫζéktir· zíra ȅγer ȯnoü kourtaȓórsan kínȅ ítmelísin.

20 Nasiχȅ̀t tigγlȅ̀, βȅ ȯγȅ̀t kaṫoül ȅïlȅ̀, tá κi ákȓṫetigγtȅ̀ álìm ȯlásȓn.

21 'Ísanȓn kalṫintȅ̀ tζok fikirlȅ̀r βártȓr· ȅmma 'Ráṫṫinin tetṫirì ítζrà ȯlounoür.

22 'Aṫamὴn ȅgiligì kentì íχtiṫaȓή tȓr· βȅ fakȓr ȯlmàk, γialantζȓ ȯlmaktàn ȅblá tȓr.

23 'Ráṫṫinin korkousoü ȯmȅ̀r ketirìr, βȅ (ȯntàn korkàn) ṫerekettȅ̀ ketzinír· ṫelagià ȯgramáz.

24 Temṫèl kiȯì, élinì tζanagà sokár taȁgζȓnà ṫilȅ̀ tȯntȅrmegȅ̀ ȅȯenír.

25 Mezeketzigì tȯgérsen, ȁχmàk ȯlàn feχimlì ȯloür· βȅ ȅger ákȓllȓgì taζìr ítérsen, ílmì ȁggγlagiaṫζák tȓr.

26 Ïaṫasȓnὴ ȓezìl ítȅn βȅ ȁnasȓnὴ kerì kakàn ȯgoȕl, ȁgìṫ ȯglú tour, βȅ sitȅm ketirír.

27 "Eï ȯgloüm, ákȓl sózlerintȅ̀n saṫtȓràn nasiχetì tigγlemetȅ̀n βàz kétz.

28 Ïinamoüs ȯaχȓt χakkȓ zeβklenír· βȅ fasȓkklarȓn ȁgzȓ ṫinamousloük gioutár.

29 Mezekeṫzilèr ítzoün χókȅmlèr χaζȓrlanȓr, βȅ ákȓlsȓζlarȓn árkasȓ ítzoün kóteklér.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΣΑΡΑ'Ϊ zeβklenitzí tir, βȅ mȅskìr metζnoün tour, βȅ χér kim ṫounlarà mȅṫtelá ísȅ, ákȓllȓ tegíl tir.

2 Paṫȓȯaχȓn áζarȓ, árslàn ṫóγȅrmesì kiṫí tir· ȯnoü taȓlȓtàn kentì ȯmrȅnè χatà ítér.

3 Kaβgatàn feraγàt ítmȅk, ȁtamà "ȓrζtȓr· ȅmma χèr ákȓlsȓζ ȯnà karȓȯȓr.

4 Kȓś tȓr tegȅ̀ temṫèltζìft sȅrmézˇ ȯràk ζemanȓntà tilenìr, βȅ ṫìr ȯéï ṫoulmáz.

5 'Aṫamὴn kalṫintȅ̀ réï, tȅrìn soulàr kiṫí tir, ȅmma fechimlì ȁtàm ȯnoü γiokarȓ tzekér.

6 'Aṫamlsorȓn tzoγoü, χèr kȅs kentì íχsanȓnȓ βàsf ítér· ȅmma kìm ṫoulatζáktȓr χakikatloü ȁtamí ;

7 Satȓk kiȯì ístikametintȅ̀ γȯrȅ̀r· βȅ kentintȅ̀n sogγrà ȯgoulllarȓ moutloú tour.

8 Χókmȅ̀n taχtȓntà ȯtouràn paṫȓȯàχ, kózlerí ílε χèr ȯerrì taγtȓr.

9 Kìm tegȅ̀ ṫilér ki, Kalṫimì paklaṫȓm, kȅ̀naχlarȓmtàn ṫerí ím ;

10 Ṫȅrlȅ̀ ṫȅrlȅ̀ tartȓlàr, ṫȅrlȅ̀ ṫȅrlȅ̀ ȯlṫzȅlèr, ikisí te 'Ráṫṫiγe mekroúχ tour.

11 'Aṫàm tζoṫζouklougounṫàn ṫerȅ̀ ȁmellerintȅ̀n pilinȅ̀r, ȁmellerì páκmȓ tȓr, βȅ ṫogrούmoutour.

12 'Eȯitȅ̀n koulaγȓ, βȅ kórȅ̀n kózȅ̀ ikisiní te 'Ráṫṫi γiapmíś tȓr.

13 Oüïkougioü sébme κi fouκaraleȓgà kélmegésin· kózlerigγì ȁtζ ta ȅtmektȅ̀n tòk ȯlásȓn.

14 Mȅȯtèrì, Fenά tȓr, fenά tȓr tèr, ȅmma kittiktȅ̀n sogγrà ȯgȅnér.

15 'Altoün βȅ tζebaχìr tζok βàr, ȅmma ílmìn toutakllarȓ kȓïmetloü χaζné tir.

16 Gariṫȅ̀ kefìl ȯlanȓn ȅsβaṫȓnȓ ȁl· βȅ ȯntàn giàt, nesnelèr ítzoün ȓechìn ȁl·

17 Gialàn ȅtmegì ȁtamà lezetlí tir· ȅmma sógγra ágzȓ koúm oúla tolár.

18 Χèr nigȅ̀t tetṫìr ílε kaï̈m ȯloür· βȅ ȅgì mȅlaχazatàn sogγrà tζègk ȅïlé.

19 Sȓȓrὴ ȁtζàn,koβlaï̈p kezér· ï̈mti toutakllarȓnȓ kegγigȯitén ílε ṫoulούsma.

20 Ïaṫasȓnà, γiáχot ánasȓnà sógenìn kantilì kogioü karanlȓktà sógȅnetζéktir.

21 'Eββelintȅ̀n tèz kazanȓlàn mȅlklèr, sogγounṫà moupárȅk ȯlmaζlár.

22 Κεμλὶκ ἐτὰ ἰτεΐμ τέμε· Ῥάππιγι πεκλέτε, ὅ σενὶ χελὰς ἰτετζέκτιρ.

23 Τὲρλὲ τὲρλὲ τεραζουλαρτὰν Ῥάππι νεφρὲτ ἰτέρ· βὲ χιλελὶ βεζνὲ ἐγὶ τεγίλ τιρ.

24 Ἀταμὴν ἀτημλαρὴ Ῥάππιτεν χιταγὲτ ὀλουνουρλάρ· ἴμτι ἀτὰμ νάσηλ πιλετζὲκ κεντὶ γιολουνού;

25 Μουκαττὲς νεσνελὲρ ἰτζοὺν τεγγσὶζ σόϊλεμὲκ, βὲ νεζιρλερτὲν σογγρὰ τεφαχχοὺς ἰτμὲκ ἀταμὰ τουζάκ τηρ.

26 Ἀλὶμ πατηδὰχ φασηκλαρὴ σαβοιρουρ, βὲ ὲζερλερινὲ τεκερλεγὶ τόντὲρὲρ.

27 Μερχαμὲτ ρουχοὺ, Ῥάππινιν καντιλί τιρ, κὶ γὲρεγινὶν πὲτὲν ἰτζεριλερινὶ ἀραδτηρήρ.

28 Μερχαμὲτ βὲ χακικὰτ πατηδαχὴ χὴφζ ἰτερλέρ· βὲ ὀνοὺν ταχτὴ μερχαμέτ ἰλε καβιλενίρ.

29 Γιγιτλερὶν κουβζετὶ ὀνλαρὴν ἰζζετί τιρ· βὲ κοτζαλαρὴν ὰανὴ, σὰτζ ἀκληγή τηρ.

30 Γιαραλαρὴν περελερὶ φενὰ κίμσεγι ἀγαρτηλὰρ, βὲ κότεκλὲρ καλπὶν τερουνλερινί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΑΤΗΣΑΧΗ'Ν καλπὶ Ῥάππινιν ἐλιντὲ σοὺ σελλερὶ (κιπί) τιρ· ὀνοὺ ἰστετιγὶ γερὲ τζεβιρίρ.

2 Ἀταμὴν τζὲμλε γιολλαρὴ κεντὶ κόζλερινὲ τογρού (κόρὲνὲρλέρ)· ἔμμα Ῥάππι καλπλερὶ ταρτάρ.

3 Χόκμὲ ἀταλὲτ ἰτμὲκ, κουρτὰν ἰτμεκτὲν ταχὰ χόὲ τουρ Ῥάππινιν ἰντιντέ.

4 Φασηκλαρὴν καντιλὶ (ὁλὰν) φοτοὺλ κὸζ, βὲ μαγρουρ κὰλπ κὲνάχ τηρ.

5 Μουκαγετλινὶν ἐφκιαρὴ ταχκήκαν πολλουγὰ (κετιριρλέρ)· ἔμμα χὲρ τεγγσιζὶν (ἐφκιαρλαοὴ) ταχκήκαν ζαρουρετὲ κετιριρλέρ.

6 Γιαλὰν τίλ ἰλε χαζνελὲρ καζανὰν, φασηκληγὴν ἀρτηντὰ βὲ ὀλὲμὲν τουζακλαρηνὰ κιτέρ.

7 Πιναμουσλαρὴν γιαγμαλαρὴ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτετζεκλέρτιρ· ζίρα χακκὴ ἰτμεγὶ ἰνκιαρ ἰτερλέρ.

8 Γιαραμὰζ ἀταμὴν γιολοὺ, τζὲρὲμλερτὲν καπαλή τηρ· ἔμμα πακὴν ἀμελὶ τογρού τουρ.

9 Τζεκιδκὲν ἀβράτ ἦλα κεγγὶς ἐβτὲ ὀτουρμακτὰν, πὶρ τὰμ κόδεσιντὲ σακὶν ὀλμὰκ ταχὰ ἐβλά τηρ.

10 Πιναμουσοὺν τζανὴ κεμλιγὶ ἀρζουλάρ· ὀνοὺν κογγόουσοὺ κόζλεριντὲ λουτφ πουλμάζ.

11 Ζεβκλενιτζὶ κίμσε τζερεμελεντιγὶ ζεμὰν, ἀχμὰκ κίμσε ταχὰ ἁλὶμ ὁλούρ· βὲ ἁλὶμ τερπὲ ὀλουντουκτὰ φὲχμ ἁλήρ.

12 Πιναμουσλὰρ κεμλὶκ ἰτζοὺν γικηλτηγὴ (ζεμὰν) σατὴκ πιναμουσοὺν ἐβινὶ τὲτὲνὲρ.

13 Φακηρὴν φεργιατηνὰ κουλαγηνὴ τηκαγιὰν, κεντὶ ταχὶ φεργιὰτ ἰτὶπ ἰστιτζαπὲτ ὀλούνμαγιατζάκτηρ.

14 Κιζλιτὲ (βεριλὲι) πεδκὲς, γαζεπὶ, βὲ κοϊουνὰ κονουλὰν (χετιγὲ) ὅετὶτ ὀφκεγὶ τεσκὶν ἰτέρ.

15 Ἀταλὲτ ἰτμὲκ σατηκὰ σουροὺρ τουρ· ἔμμα πιναμουσλοὺκ ἰδλεγενλερὲ κορκού τουρ.

16 Ἀκηλὴν γιολουντὰν σαπὰν ἀτὲμ, τζεφὰ τζεκενλερὶν τζεμαατηντὰ κονατζάκτηρ.

17 Ζεβκὶ σεβὲν, μουχτὰτζ (ὁλατζάκτηρ). ὰαραπὴ βὲ γιαγὴ σεβὲν ζενκὶν ὀλμάζ.

18 Πιναμοὺς σατηκὴν γερινὲ, βὲ ἰσγιανκιὰρ τογρουλαρὴν γερινὲ φιτὰ ὁλατζάκτηρ.

19 Τζεκιδκὲν βὲ ταογὴν ἀβράτ ἦλα ὀτουρμακτὰν, τζόλ γερτὲ σακὶν ὀλμὰκ ἐβλά τηρ.

20 Ἀλιμὶν ἐβιντὲ κηΐμετλὶ χαζνὲ βὲ γιαγὴ βάρτηρ· ἔμμα ἀκηλσὴζ ἀτὰμ ὀνλαρὴ ἰσραφ ἰτέρ.

21 Ἀταλετὶν βὲ ἰχσανὴν ἀρτήντζα γελὲν, ὁμὲρ, ἀταλὲτ, βὲ ἰζζὲτ πουλατζάκτηρ.

22 Ἀλὶμ, τζαππαρλαρὴν ὀεχερινὶ φὲτχ ἰτὲρ, βὲ ἰϊτιματηνὴν χισαρηνὴ γικάρ.

23 Ἀγζηνὴ βὲ τιλινὶ χὴφζ ἰτὲν, τζανηνὴ ταρληκλαρτὰν χὴφζ ἰτέρ.

24 Τεκεππὲρ χιττετί ἰλε ἀμὲλ ἰτὲν κιμέσνε μαγρουρ, φοτοὺλ (βὲ) ζεβκλενιτζὶ τεσμιὲ ὁλουνούρ.

25 Τεμπελὶν ἀρζουλαρὴ ὀνοὺ ὀλτὲρὲρλέρ· ζίρα ἐλλερὶ ἰσλεμεγὲ ἰστεμεζλέρ·

26 Ὅ πὲτὲν κὲν ἀρζοὺ ἀρζουλάρ· ἔμμα σατὴκ τζόμερτλίγιλε βεοὶρ, βὲ ἰχσὰν ἰτέρ.

27 Πιναμουσλαρὴν κουσπανὴ μεκροὺχ τουρ· καντὲ καλτή κι ὀνοὺ φεναλήγηλά τα ἄρζ ἰτερλέρισε;

28 Γιαλαντζὴ ὀαχὴτ χελὰκ ὁλατζάκ τηρ· ἔμμα σὸζ τιγγλεγὲν ἀτὰμ, τάϊμα σόϊλεγετζέκτιρ.

29 Πιναμοὺς ἀτὰμ γὲζὲνὲ σερτελτίρ· ἔμμα τογροὺ κίμστε γιολλαρηνὴ τὲζέρ.

30 Ῥάππιγε καρδὴ ἴλιμ, βὲ φέχιμ, βὲ μεδβερὲτ γιόκ τουρ.

31 Ἄτ, τζὲγκ κὲνὲ ἰτζοὺν χαζηρλανήρ· ἔμμα χελὰς Ῥάππιτέν τιρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΕΓΙΟΥ` ἄ̈τ, τζὸκ μαλτὰν ἐβλά τηρ· (βὲ) σαλὶχ κερὲμ, κὲμὲϑτὲν βὲ ἀλτουντὰν ἀφζάλ τηρ·

2 Ζενκὶν, βὲ φακὴρ πὶρ πιρινὲ ῥὰστ κελιρλέρ· ἱκισινίν τε γιαρατητζησὴ 'Ράππι τιρ.

3 'Ακηλλὴ κίμσε, κεμλιγὶ σεζέρ τε κιζλενίρ· ἔμμα ἀκηλσηζλὰρ σοκουλουρλὰρ, βὲ ἀζὰπ τζεκερλέρ.

4 Τεβαζουγιὰ, βὲ 'Ράππινιν κορκουσουνὰ ἐϊβὰζ, μὰλ, βὲ ἰζζὲτ, βὲ ὀμὲρ τὲρ.

5 'Ακσὶκίμσενιν γιολουντὰ τικενλὲρ, βὲ τουζακλὰρ βάρτηρ· (ἔμμα) τζανηνὴ χὴφζ ἰτὲν ὀνλαρτὰν οὐζὰκ ὀλατζάκτηρ.

6 Τζοτζουγὰ γόρὲγετζεγὶ γιολοὺ ὀγρέτ· βὲ κοτζατηγὴ ζεμὰν πιλὲ ὀντὰν ἰράμαγιατζάκτηρ.

7 Ζενκὶν φουκαραλαρὰ τεσαλλοὺτ ἰτέρ, βὲ ὀτὲντζ ἀλὰν ὀτὲντζ βερενὶν κουλού τουρ.

8 Ἰπιναμουσλοὺκ ἑκὲν πελαλὲρ πιτζετζέκτιρ, βὲ κὲφρὲνὲν τεγνεγὶ ἐκσιλετζέκτιρ.

9 Σαλὶχ κόζλὲ κίμσε μουπαρὲκ ὀλατζάκτηρ· ζίρα ἐτμεγιντὲν φουκαραγιὰ βερίρ.

10 Ζεβκλενιτζιγὶ κοβτουγουγγτὰ, περαπερίντζε μὲτζατελέ τε κατζατζάκτηρ, βὲ καβγὰ, βὲ κὲφὲρ τε φεραγὰτ ἰτετζεκλέρτιρ.

11 Κὰλπ πακληγηνὴ σεβενὲ, κεντὶ τουτακλαρηνὴν λουτφοὺ ἰτζοὺν, πατηὸαχ τὸστ ὀλούρ.

12 'Ράππινιν κόζλερὶ ἰλμὶ ὀλανὴ χὴφζ ἰτερλέρ· ἔμμα πιναμουσοὺν μασλαχατλαρηνὴ πoζάρ.

13 Τεμπὲλ τέρ κι, Τηὸαρητὰ ἀρσλὰν βάρτηρ, τζαρὸουνοὺν ὀρτασηντὰ ὀλτὲρὲλέρὲμ.

14 Γαριπὲ ἀβρατὴν ἀγζὴ, τερὶν τζουκούρ τουρ· 'Ράππιτεν ἰκρὰχ ὀλουνὰν ὀνὰ τὲὸετζέκτιρ.

15 Τζοτζουγοὶν καλπινὲ τελιλὶκ παγλή τηρ· (ἔμμα) τεετιπὶν τεγνεγὶ ὀνοὺ ὀντὰν ἀγιρατζάκτηρ.

16 Κεντινινκινὶ ἀρτηρμὰκ ἰτζοὺν φουκαραγιὰ ζουλμ ἰτὲν, (βὲ) ζενκινὲ βερὲν, ἐλπέττε μουχτὰτζ ὀλατζάκτηρ.

17 Κουλαγηγγὴ ἔγ τε, ἀλιμλερὶ σόζλερινὶ τιγγλὲ, βὲ καλπιγγὶ πενὶμ ἰλμιμὲ γιαπηὸτήρ.

18 Ζίρα ἔγερ ὀνλαρὴ καλπιγγὶν ἰτζιντὲ χὴφζ ἰτέρσεν, σεφαλή τηρ· βὲ τουτακλαρηγγὴν ὲζερινὲ περαπὲρ τιζιλετζεκλέρτιρ.

19 Ράππιγε ἰϊτιματὴν ὀλμὰκ ἰτζοὺν πού κὲν πουνλαρὴ σανὰ πιλτιρτίμ· πέλι σανά.

20 Σανὰ ὀγὲτλέρ ἰλε βὲ μααριφετλέρ ἰλε τζὸκ κερρὲ γιάζματήμ μη;

21 Σανὰ τογρού σόζλερὶν χακηκατηνὴ πιλτιρμὲκ ἰτζοὺν τά κι σενὶ κόντερενλερὲ τογρού σόζλὲρ τζεβὰπ βερέσιν;

22 Φακηρὴ σόϊμα, ζίρα φακήρ τηρ· βὲ πιτζαρεγὶ καπουτὰ τζιγνέμε.

23 Ζίρα ἐλπέττε 'Ράππι ὀνλαρὰ σαχαπλὴκ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ σογιανλαρὴν τζανηνὴ σογιατζάκτηρ.

24 Ἔχλι χιττετὲ γιολτὰς ὅλμα· βὲ γαζεπνὰκ ἀτάμ ἡλα γιολὰ κίτμε·

25 Ὅλμαγιά κι γιολλαρηνὴ ὀγρενέσιν τε, τζανὴν τουζαγὰ τὲὸέ.

26 Ἔλ τοκουὸτουρανλαρτὰν, πὸρτζ ἰτζοὺν κεφὶλ ὀλανλαρτὰν ὅλμα.

27 Ὀτεγετζὲκ χαλὶν ὀλμάζσα, νίτζουν ἀλτηγγτὰν τὸὲγιγγὶ ἀλσηνλάρ;

28 Παταλαρηγγὴν κοτουγοὺ κατιμὶ συνορλαρὴ κημηλτάτμα.

29 Κεντὶ μασλαχατηντὰ μουκαγετλὲ ἀταμὴ κὸρτὲνμὲ; ὅ πατηὸαχλὰρ χουζουρουνὰ τζηκατζάκτηρ· χαϊρσηζλὰρ ὀνὲντὲ τούρμαγιατζάκτηρ·

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΑΛ1` ἰλε γεμὲκ γεμεγὲ ὀτουρτουγοὺν ζεμὰν, ὀγγὲγγὲ κονανλαρὰ πὶρ ἐγιτζὲ τηκκὰτ ἔτ.

2 Ζίρα ἔγερ ἄτζ κόζλὲ ἰσεν, πογαζηγγὰ πητζὰκ κόρσουν.

3 'Ονοὺν νεφ αϊσινὲ ταμὰχ ἴτμε· ζίρα ὅ χιλὲ ἐτμεγί τιρ.

4 Ζενκὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἴτμε· ὅλ κεντὶ ἀκληγγτὰν βὰζ κέτζ.

5 Ὅλμαγιαν ὲγὲ κόζλεριγγὶ τικέρμισιν; ζίρα (μὰλ) ἐλπέττε καρταληνκὴ κιπὶ κανατλὰρ τακηνὴρ, βὲ κόγὲ οὐτζάρ.

6 Χασὲτ ἰτιτζινὶν ἐτμεγινὶ γέμε, νέ τε ὀνοὺν νεφαϊσηνὰ ταμὰχ ἐϊλέ.

7 Ζίρα ὅ καλπιντὲ νίτζε φὶκρ ἰττί ἰσε πὸϊλέ τιρ· σανὰ Γὲ βὲ ἴτζ τέρ· ἔμμα καλπὶ σενίν ἰλε τεγίλ τιρ.

8 Γετιγὶν λοκμαγὶ κουσατζάκσην, βὲ τατλὴ σόχπετλεριγγὶ καὶπ ἰτετζέκσιν.

9 'Ακηλσηζὴν κουλακλαρηνὰ σόϊλέμε· ζίρα σόζλεριγγὶν ἀκληνὴ ταχκὴρ ἰτετζέκτιρ.

10 Κατιμὶ συνορλαρὴ κημηλτάτμα· βὲ γετιμλερὶν ταρλαλαρηνὰ κίρμε.

11 Ζίρα ὀνλαρὴν κουρταρητζησὴ κουββετλί τιρ· ὅ ἐλπέττε σανὰ καρὸὴ ὀνλαρὰ σαχαπλὴκ ἰτετζέκ τιρ.

12 Καλπιγγὶ τεετιπὲ γιαπηὸτὴρ, βὲ κουλακλαρηγγὴ ἰλμὶν σόζλερινέ.

13 Τζοτζουγοὺ τετὶπ ἰτμεκτὲν ἰπὰ ἴτμε· ζίρα ὀνοὺ τεγνέγιλε βουρούρσαν ὀλμέζ.

14 Σὲν ὀνοὺ τεγνέγιλε τόγὲντζε, τζανηνὴ τζεχεννεμτὲν κουρταρήρσην.

15 Γιὰ ὀγλοὺμ, ἔγερ καλπὶν ἀλὶμ ὀλούρσα, ἐλπέττε πενὶμ καλπίμ τε ὀαζλανατζάκτηρ.

16 Ἰπέλι τουτακλαρὴγγ τογροὺ ὀεϊλὲρ σόϊλετιγὶ ζεμὰν, πόγρεκλερὶμ μεσροὺρ ὀλατζακλάρ.

17 Καλπὶν κὲναχκιαρλαρὴ ἰμρένμεσιν· ἄντζακ πέτὲν κὲν Ῥάππινιν κορκουσού ἰλε (κέζ).

18 Ζίρα ἐλπέττε ἐϊβὰζ βάρτηρ, βὲ ούμουτοὺν κεσίλμεγετζέκτιρ.

19 Τιγγλὲ σὲν γιὰ ὀγλοὺμ, βὲ ἀλὶμ ὅλ, βὲ καλπιγγὶ (χὰκ) γιολουντὰ τογρούλτ.

20 Μεϊχορλὰρ βὲ ἔτ γεγιτζὶ μουσριφλὲρ ἀρασηντὰ ὅλμα·

21 Ζίρα πεκρὶ, βὲ μούσρὶφ φουκαρὰ ὀλατζακλάρτηρ, βὲ ούϊκουτζοὺ γιηρτὴκ χηρκαλὰρ κεγινετζέκτιρ.

22 Σενὶ τεβλὶτ ἰτὲν πατταγγὰ ἰταὰτ ἐϊλὲ, βὲ ἀναγγὴ κοτζατηγὴ ζεμὰν χορλάμα.

23 Χακκὴ σατὴν ἄλ, βὲ σάτμα· ἰλμὶ, βὲ τεετιπὶ, βὲ φεχμὶ (σατὴν ἄλ).

24 Σατηκὴν πατπασὴ πὲκ σὲν ὀλατζάκτηρ, βὲ ἀλὶμ ὀγοὺλ, τογουρὰν ὀνούν (ούλα) μεσροὺρ ὀλατζάκτηρ.

25 Παπὰγγ βὲ ἀνὰν σὰζ ὀλατζακλάρ· πατχουσούς κι βαλιτὲν μεσροὺρ ὀλατζάκτηρ.

26 Γιὰ ὀγλοὺμ, καλπιγγὶ πανὰ βέρ· βὲ κόζλερὶν πενὶμ γιολλαρημὴ κόζετσινλέρ.

27 Ζίρα φαχηὸὲ τερὶν τζουκούρ τουρ· βὲ γαριπὲ ἀβρὰτ ταρατζὴκ κουγιού τουρ.

28 Ὁ τα γιὸλ κεσιτζὶ κιπὶ πουσοὺ κουρὰρ, βὲ ἀταμλὰρ ἀρασηντὰ ἰσγιανκιαρλαρὴ τζογαλτήρ.

29 Βάϊ κιμέ; βὰχ κιμέ; καβγαλὰρ κιμέ; ὅικιαγετλὲρ κιμέ; σεπεπσὶζ κότεκλὲρ κιμέ; κόζλὲρ κηζκηνληγὴ κιμέ τιρ;

30 Σαραπὴν γιανηντὰ ἐγλενενλερέ· ὀαρὰπ ἰτζκιλερινὶ ἀραϊπ κεζενλερέ.

31 Σαραπὴν κηρμηζηληγηνὰ, ρενκινὶ κιασεγὲ βερτιγινὲ, πὶρ χοότζὰ ἐντιγινὲ πάκμα.

32 Σογγουντὰ γιλὰν κιπὶ ἡσηρὶρ, βὲ ὀαχμερὰν κιπὶ σοκάρ.

33 Κόζλερὶν γαριπὲ ἀβρατλαρὰ πακατζὰκ, βὲ καλπὶν χάλτι κελὰμ ἰτετζέκ.

34 Ἰπέλι τενιζὶν ὀρτασηντὰ γιατὴ κιπὶ, βὲ κεμὶ τιρεγινὶν πατηντὰ ούγιοὺρ κιπὶ ὀλατζάκσην.

35 Ἰπενὶ τόγτὲλέρ τε ὰτζήματημ, πανὰ κότεκ τζαλτηλάρ (τα) τούϊματημ· νὲ ζεμὰν καλκατζάγημ κιτὶπ ὀνοὺ κίνε ἀραμὰκ ἰτζοὺν (τεγετζέκσιν).

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΦΕΝΑ· ὰταμλαρὴ ἰμρένμε, βὲ ὀνλάρ ἡλα ὀλμαγὴ ἀρζουλάμα.

2 Ζίρα ὀνλαρὴν καλπὶ ζουλμοὺ τὲὸὲνὲρ· βὲ τουτακλαρὴ γιαραμαζληκλὰρ σόϊλέρ.

3 Ἴλμ ἰλε ἔβ γιαπηλὴρ, βὲ φέχμ ἰλε καΐμ ὀλουνούρ·

4 Βὲ ἀκλὴν σεπεπί ἰλε μαχζενλὲρ τζὲμλε κηϊμετλὶ ὀεϊλερτὲν, βὲ σεφαλὴ ῥηζκλαρτὰν τολατζακλάρ.

5 Ἀλὶμ ὰτὰμ κουββεττέτιρ· βὲ ἀκηλλὴ ὰτὰμ κατρινὶ ἀρτηρήρ.

6 Ζίρα τζενκιγγὶ ἀλὶμ τετπιρλέρ ἰλε ἰτετζέκσιν· βὲ χελὰς μεὸβερεττζιλερὶν τζοκλουγουντά τηρ.

7 Τελγιὲ ἴλμ πὲκ γὲκσέκτιρ· ὅ καπουτὰ ἀγζηνὴ ἄτζμαγιατζάκτηρ.

8 Κεμλὶκ ἰτμεγὲ τὲὸὲνενὲ ἔχλι φεσὰτ τενιλετζέκτιρ.

9 Τελιλὶκ φὶκρ ἰτμὲκ κὲνάχ τηρ· βὲ ζεβκλενιτζὶ κίμσε ἰνσανλαρὰ μεκρούχ τουρ.

10 Ἔγερ μουζαϊκὰ κὲνὲντὲ κεβὸὲκ ὀλούρσαν, κουββετὶν τάρ τηρ.

11 Ὀλὲμὲ σὲρὲκλενενλερὶ κουρτὰρ, βὲ κὰτλ ὀλουνμὰ τερετζεσιντὲ ὀλανλαρτὰν κερὶ τζεκίλμε.

12 (Ἔμμα) ἔγερ, Ἰὸτὲ πὶζ πουνοὺ πιλμέζιτικ τέρσεν· καλπλερὶ μιζανὰ βουρὰν πιλμέζμι; βὲ σενὶν τζανηγγὴ χὴφζ ἰτὲν, βὲ χὲρ κεσὲ φεϊλινὲ κόρὲ βερὲν πιλμέζμι;

13 Γιὰ ὀγλοὺμ, πὰλ γὲ, ζίρα ἐγί τιρ· βὲ κόμὲτζ (γὲ), (ζίρα) τὰμαγηγγὰ τὰτ βερίρ.

14 Ἰλμὶν πιλκισὶ ταχὶ τζανηγγὰ πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ· ὀνοὺ πουλτουγοὺν ζεμὰν ὲτζρὲτ ὰλατζάκσην· βὲ ούμουτοὺν κεσίλμεγετζεκ.

15 Ἔϊ πιναμοὺς, σατηκὴν ἐβινὲ καρὸὴ τουζὰκ κούρμα· ῥαχατηνὴν γερινὶ πιχουζοὺρ ἴτμε.

16 Ζίρα σατὴκ γετὶ κερῥὲ τὲὸὲρ, βὲ κίνε καλκάρ· ἔμμα πιναμουσλὰρ χελακληγὰ τὲὸὲρλέρ.

17 Τὸυσμανὴν τὲστὲγὲ ζεμὰν σεβίνμέ, βὲ ὅ καϊπτηγὴ ζεμὰν τζανὴν ὰζ ὅλμασην·

18 Ὅλμαγιά κι Ῥάπτι κὸρέ τε, ὀνοὺν κὸζλερινὲ κὲμ κὸρὲνὲ, βὲ ὀντὰν χιττὲτινὶ τὸντὲρέ.

19 Φενὰ ὰταμλὰρ ἰτζοὺν ταρσηκλάνμα· τιναμουσλαρὴ ἰμρένμε.

20 Ζίρα φενὰ κίμσενιν ὰκηπετὶ χαΐρ ὀλμάζ· πιναμουσλαρὴν καντιλὶ σόγὲνετζέκτιρ.

21 Γιὰ ὀγλοὺμ, Ῥάπτιτεν βὲ πατηὸαχτὰν κόρκ, (βὲ) γαμμαζλάρ ἡλα ὲλφὲτ ἴτμε.

22 Ζίρα ὀνλαρὴν τελασὴ ἄπαγγσηζ κελετζέκτιρ· βὲ ὀνλαρὴν ἰκισινὶν ὰζαπλαρηνὴ κὶμ πιλίρ;

23 Ἰπουνλὰρ ταχὶ ὰλιμλὲρ ἰτζούν τουρ· ὀερααττὰ χατὴρ κόζετμὲκ ὲγὶ τεγίλ τιρ.

24 Ἰπιναμουσὰ, Σὲν σατήκσην τεγενὲ καβμλὰρ πεττοὰ ἰτετζεκλέρ· μιλλετλὲρ ὀνοὺ ἰκρὰχ ἰτετζεκλέρ·

25 Ἔμμα (ὀνοὺ) ταζὶρ ἰτενλερὲ ἰχσὰν ὀλατζάκτηρ· βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ νιϊμετλὲρ περεκετὶ κελετζέκτιρ.

26 Τογροὺ τζεβαπλὰρ βερὲν, τουτακλαρὴ ὀπὲν (κιπί τιρ).

27 Τηὸαρητὰ μασλαχατηγγὴ τὲζὲλτ, βὲ ὀνοὺ ταρλατὰ κεντιγγὲ τεταρικλέ· ὀντὰν σογγρὰ ἐβιγγὶ πινὰ ἐϊλέ.

28 Κογγὸουγγὰ καρὸὴ γιαλὰν ὸαχατὴ ὅλμα, βὲ τουτακλαρήν ἡλα ὰλτάτμα.

29 Ἰπανὰ νίτζε ἰττί ἰσε, πέν τε ὀνὰ ὸίλὲ ἰτετζέγιμ, Ὰταμὰ ὰμελινὲ κόρὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ τέμε.

30 Τεμπελὶν ταρλασηντὰν, βὲ ὰκλὴ νοκσὰν ὰταμὴν παγηντὰν κετζέριτιμ,

31 Βὲ ἰστὲ χὲρ γιαντὰ τικενλὲρ πιτμίς ἰτι, βὲ ὀνοὺν γὲζὲνὲ ἡσηργὰν ὀτλαρὴ ὸρτμὲς ὲτὲ, βὲ τὰς τουβαρὴ γικηλμής ἡτη.

32 Ὅλ ζεμὰν πὲν πακὴπ, καλπιμτὲ τεφεκκὲρ ἐϊλετὶμ· κὸρτὲμ, βὲ τερπιὲ ὰλτήμ.

33 Ὰζατζηκ ουΐκου, ἄζατζηκ ουϊκουλαμὰκ, ουϊκουτὰ ἄζατζηκ ἔλ πὲκμέκ,

34 Βὲ φουκαραληγὴγγ μενζιλτζὶ κιπὶ, βὲ ζαρουρετὶν σιλαχλὴ ὰτὰμ κιπὶ κελίρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΠΟΥΝΛΑΡ ταχὶ Σολομωνοὺν τεμσιλλερίτιρ, ὀνλαρή κι Ἰούδα πατηὸαχὴ Ἐζεκίανην ὰταμλαρὴ τερὶπ γιαζτηλάρ.

2 Ὰλλαχὴν ὸανή τηρ νεσνεγὶ ὸρτμέκ· βὲ πατηὸαχλαρὴν χόυρμετί τιρ ματτεγὶ τεφτὶς ἰτμέκ.

3 Κόγλερὶν γὲκσεκλιγινὲ, βὲ γερὶν τερινλιγινὲ, βὲ πατηὸαχλαρὴν καλπινὲ ἐριλμέζ.

4 Κὲμὲὸτὲν τζιρκὶ κιτὲρ, βὲ κουϊουμτζουγιὰ πὶρ κὰπ τζηκατζάκτηρ.

5 Πατηὸαχὴν ὸγγὲντὲν πὶναμουσλαρὴ κιτὲρ, βὲ ταχτὴ ὰταλεττὲ σαπὶτ ὸλατζάκτηρ.

6 Πατηὸαχὴν χουζουρουντὰ μαγρουρλάνμα, βὲ πεγλερὶν γεριντὲ τούρμα·

7 Ζίρα κόζλεριγγὶν κόρτὲγὲ βαλινὶν χουζουρουντὰ ἐντιριλμεκτὲν, σανὰ Πούραγια τζὴκ τενιλμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ.

8 Καβγαγιὰ τζηκμαγὰ ἔβμε, ὅλμαγιά· κι σογγουντὰ, κογγὸοὺν σενὶ ούταντηρτηγὴ ζεμὰν, νὲ ἰτετζεγιγγὶ (πιλέμεγέσιν).

9 Κογγὸούγγ ούλὰ ταὰβαγγὴσὲρ, βὲ σηρὴ παὸκασηνὰ ἄτζμα·

10 Ὅλμαγιά κι ἐὸιτὲν σενὶ ὰγιπλαγιὰ, βὲ ὰγιπὴν μὰχβ ὀλούνμαγια.

11 Μινασιπέτ ἰλε σόιλενὲν σὸζ κὲμὲὸ νακκηὸλὰρ ὲζερινὲ ὰλτοὺν ἑλμαλὰρ (κιπί τιρ).

12 Τιγγλεγὲν κουλαγὰ ταζὶρ ἰτὲν ὰλὶμ, ὰλτοὺν κὲπὲ, βὲ χὰς ὰλτουντὰν τακὴμ (κιπί τιρ).

13 Σατὴκ ἑλτζὶ, κεντὲγὶ κὸντὲρενλερὲ ὸρὰκ βακτηντὰ κὰρ σοβουγοὺ κιπί τιρ· ζίρα ἐφέντιλερινιν τζανηνὰ ραχατλὴκ βερίρ.

14 Βέρμετιγι πεὸκεὸλερὶ ἰτζοὺν ὸγὲνὲν κιμέσνε, γιαγμουρσοὺζ πουλουτὰ βὲ ῥὲζκιαρὰ (πεγγζέρ).

15 Σάπρ ἡλα σουλτὰν ἰσκιὰτ ὀλουνοὺρ· βὲ τατλὴ τὶλ κεμὶκ κηράρ.

16 Πὰλ πουλτούνμου; σανὰ κιφαὲτ ἰτενὶ, γὲ, ἐχτιμάλτηρ κι ὀντὰν πὲκ τοϊούντζα κουσσάσην.

17 Κογὸουγγοὺν ἐβινὲ ὰγιαγηγγὴ σεϊρὲκ πὰς, ἐχτιμάλτηρ κι σεντὲν ὸσανά τα, σενὶ ἰκρὰχ ἰτέ.

18 Κογγὸουσουνὰ καρὸὴ γιαλὰν ὸαχητλὴκ ἰτὲν ὰτὰμ, κὲλὲνκ, βὲ κηλὴτζ, βὲ σιβρὶ ὅκ (κιπί τιρ).

19 Μεὸεκκὰτ κὲνὲντὲ χαγινὰ ἐμνιὲτ, τζὲρὲκ τὶζ, βὲ πουρουὺκ ὰγιὰκ (κιπί τιρ),

20 Μαχζοὺν καλπὲ τὲρκὲλὲρ τζαγηρὰν, σοβουὺκ κὲντὲ ἐσβαπὴ τζηκαρὰν, βὲ κόχερτζελὲ ὲζερινὲ σιρκὲ (κιπί τιρ).

21 Τὸυσμανὴν ἄτζ ἡσα, ὀνὰ ἐτμὲκ γετίρ· βὲ ἔγερ σουσουζ ούσα ὀνὰ σοὺ ἰτζίρ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

22 Ζίρα πόϊλετζε ονοὺν πασὴ ϑζερινὲ ατὲϛ κορλαρὴ γιγάρσην, βὲ Ῥάππι σανὰ εἴβαζ ιτετζέκτιρ.

23 Ποριὰζ γελὶ γιαγμουρού, χιττετλὶ γέζ τε γαμμὰζ τιλὶ ταγητήρ,

24 Τζεκιτκὲν ἀβράτ ἦλα κεγγὶϛ ἐβτὲ ότουρμακτὰν, πὶρ τὰμ κότεσιντὲ σακὶν ὁλμὰκ ταχὰ ἔγί τιρ.

25 Ούζὰκ γερτὲν χαὶρ χαπερλὲρ, σουσούζ τζανὰ σοβούκ σού κιπί τιρ.

26 Πιναμουσούν ὀνϑντὲ καπαχὰτ ιτὲν σατὴκ, πουλανὴκ πουγγὰρ, βὲ πόζουλμούϛ τζεϑμὲ κιπί τιρ.

27 Νίτζε κι τζὸκ πὰλ γεμὲκ ἐγὶ τεγίλ ἴσε, πόϊλετζε πὶρ κίμσε κεντὶ ἰζζετινὶ ἀραμὰκ ἰζζὲτ τεγίλ τιρ.

28 Πὶρ ἀτάμ κι κεντὶ ρουχουνού τουτμὰζ, χισαρσὴζ σεχὲρ (κιπί τιρ).

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΓΙΑΖΗΝ κὰρ βὲ ὸρὰκ βακτηντὰ γιαγμούρ νίτζε μινασιπετσίζ ἴσε, τελιέ τε χόυρμὲτ πόϊλὲ (μινασιπετσίζ τιρ).

2 Σερτζὲ κουτσού νίτζε τολαϑήρησα, βὲ κηρλανκὴτζ ούτζάρσα, χακσὴζ πεττοά τα πόϊλετζε κετζμέζ.

3 Ἀτὰ καμτζὴ, βὲ ἐϑεγὲ κὲμ, βὲ ἀκηλσηζὴν ἀρκασηνὰ τεγνὲκ λαζήμ τηρ.

4 Τελιὲ τελιλιγινὲ κόρὲ τζεβὰπ βέρμε, κὶ σέν τε ονὰ πεγγζὲρ ὅλμαγιάσην.

5 Τελιὲ τελιλιγινὲ κόρὲ τζεβὰπ βέρ, κι κεντινὶ ἀλὶμ σάνμασην.

6 Τελί ίλε χαπὲρ κόντερὲν, κεντὶ ἀγιακλαρηνὴ κεσὲρ, (βὲ) ζοὶλμ ἰτζέρ.

7 Τοπαλὴν ἀγιακλαρὴ νίτζε φαϊτασὴζ ἀσηληρλάρσα, τελιλερὶν ἀγζηντά τα τεμσὶλ πόϊλέ τιρ.

8 Τελιὲ ἰζζὲτ βερὲν, σαπανὰ τὰϛ κογιανὰ πεγγζέρ τιρ.

9 Τελιλερὶν ἀγζηντὰ τεμσὶλ, πεκρινὶν ἐλινὲ τικὲν πατητηγὴ (κιπί τιρ).

10 Ζαλὴμ, χὲρ σεγὶ φασὴτ ἰτὲρ, βὲ τελιλερὲ ϑτζρὲτ βερὶρ, ἰσγιανκιαρλαρὰ ταχὶ ϑτζρὲτ βερίρ.

11 Νίτζε κὲλπ κουσουντουσουνὰ τόνέρσε, πόϊλετζε τελί τε τελιλιγινὶ τεκραρλάρ.

12 Κεντινὶ ἀλὶμ σανὴρ ἀταμὴ κόρτϑνμϑ ; τελιτὲν ταχὰ ζιατὲ σύμουτ βᾶρ τηρ, νίτεμ κι ὀντάν.

13 Τεμπὲλ τέρ κι, Γιολτὰ ἀρσλὰν βάρ τηρ, σοκακλαρτὰ ἀρσλὰν βάρ τηρ.

14 Καπού κεντὶ ρεζελεριντὲ νίτζε τόνέρσε, τεμπέλ τε γιαταγὴ ϑζεριντὲ πόϊλὲ τόνέρ.

15 Τεμπὲλ ἐλινὶ τζαναγὰ σουνάρ τα, ἀγζηνὰ τόντϑρμεγὲ ϑσενίρ.

16 Τεμπὲλ κεντινὶ γετὶ τανισβὰρ ἀλιμτὲν ἀλὶμ σανήρ.

17 Κετζέρικεν κεντινὲ τϑσμεγεν καβγαϊὰ καρηϑὰν, κόπεγὶ κουλακλαρηντὰν τουτὰν κίμσεγε πεγγζέρ.

18 Ἀλεβλὲρ, ὀκλὰρ, βὲ ὀλϑμλὲρ σατζὰν μετζνοὺν νάσηλ ἠσα,

19 Κόγγσουσουνού ἀλτατήπ τα, Λατιφὲ ἴτμετίμ μι τεγὲν κίμσετε πόϊλέ τιρ.

20 Ὀτούν ὅλμαΐντζε, ἀτὲϛ σόβϑνὲρ, πόϊλε γαμμὰζ ὅλμαΐντζα καβγὰ τεσκὶν ὀλούρ.

21 Κόμϑρ κορλούκ ἰτζούν τουρ, βὲ ότούν ἀτὲϛ ἰτζούν, τζεκιτκὲν ἀτάμ τα καβγὰ τουτουτουρμὰκ ἰτζούν τουρ.

22 Γαμμαζὴν σόζλερὶ τατληηζὰ γιουτουλουρλὰρ, βὲ γϑρεϛὶν ἔγγ ἰτζεριλερινὲ ἐνερλέρ.

23 Γιαραμὰζ κάλπ ίλε χαραρετλού τουτακλὰρ, σακσὴ ϑζερινὲ σϑρϑλμϑϛ κϑμϑϛ τζιρκὶ κιπί τιρ.

24 Ἰκρὰχ ἰτὲν, τουτακλαρή ίλε μουραγιλὴκ ἰτὲρ, βὲ καλπινὶν ἰτζερισιντὲ χιλὲ τϑζέρ.

25 Τεβαζού ίλε σόϊλετιγὶ ζεμὰν ονὰ ἰνάνμα ζίρα ὀνούν καλπιντὲ γετὶ κεμλικλὲρ βάρ τηρ.

26 Χιλέ ίλε γαραζὴ ὀρτενὶν γιαραμαζληγὴ, τζεμαὰτ ὀρτασηντὰ κὲϑφ ὀλουνατζάκτηρ.

27 Πὶρ κίμσε κι (γάϊριγε) τζουκοὺρ καζὰρ, ἰτζινὲ κεντὶ τϑσετζέκτιρ· βὲ τὰϛ, γιουβαρλαγιανὴν ϑζερινὲ τόνετζέκτιρ.

28 Γιαλαντζὴ τὶλ, κεντιντὲν ζοὶλμ τζεκενλερὲ γαρὰζ ἰτὲρ, βὲ γιαλτακλανὰν ἀγὴζ, χαραπὰτ κετιρίρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑΡΗΝΚΗ` κϑνὲ κὲϑβένμε· ζίρα κὲν νὲ τογουρατζάκτηρ πιλμέζσιν.

2 Παϑκασὴ σενὶ ὀγσὲν, βὲ τεγὶλ κεντὶ ἀγζήν· γάίρηση, βὲ γιὸκ κεντὶ τουτακλαρήν.

3 Ταϑὴν ἀγηρληγὴ βὲ κουμοὶν γϑκὲ βάρ τηρ· ἔμμα τελινὶν γαζεπὶ ἰκισιντέν τε ἀγήρ τηρ.

4 Ὀφκὲ ὀετίτ τιρ, βὲ γαζὲπ κεσκίν τιρ· ἔμμα κηζκαντζληγὴν ὀνὲντὲ κὶμ τουρὰ πιλίρ ;

5 Ἀὸκιαρὲ ταζὴρ, κιζλὶ μουχαππεττὲν ἐγί τιρ.

6 Τοστοὺν κότεκλερὶ χακικατλή τηρ· ἔμμα τόνὸμανὴν πουσελερὶ πόλ τουρ.

7 Τὸκ τζὰν, κόμετζτὲν ικρὰχ ἰτέρ· ἔμμα ἄτζ τζανὰ χὲρ ἀτζὴ ὀέϊ τατλὴ κελίρ.

8 Γιουβασηνὴ ὰαὲηρμὴς κοὺς νάσηλ ἤσα, γεριντὲν γιατηργαμὴς ἀτάμ τα πόιλέ τιρ.

9 Νίτζε κι ῥαχγιαλοὺ γιαγλὰρ, βὲ πουχουρλὰρ τζανὰ σεφὰ βεριρλέρ σε, (ἀταμὰ) τζαντὰν νασιχέτ ίλε τοστοὺν τατληληγὴ πόιλέ τιρ.

10 Τοστουγγοὺ, βὲ παπαγγὴν τοστουνοὺ τὲρκ ἐϊλέμε, βὲ μεὲεκκατηγγὴν κὲνὲντὲ καρηντασηγγὴν ἐβινὲ κίρμε· (ζίρα) γιακὴν κογγὸοὺ, ἰρὰκ καρταὸτὰν γέγ τιρ.

11 Ἔϊ ὸγλούμ, ἀλὶμ ὅλ τα καλπιμὶ σεβιντὶρ, τάκι πενὶμ ταχὶ πανὰ σιτὲμ ἰτενὲ βερετζὲκ τζεβαπὴμ ὸλά.

12 Ἀκηλλὴ κιὸὶ κεμλιγὶ σεζέρ τε κιζλενίρ· ἔμμα ἀκηλσηζλὰρ ίλερὶ σοκουλοὺπ μὲτζρὶμ ὸλουρλάρ.

13 Γάϊριε κεφὶλ ὸλανὴν ἐσβαπηνὴ ἄλ· βὲ γιὰτ ὀεϊλὲρ ἰτζοὺν ὸντὰν ῥεχὶν ἄλ.

14 Τζιγγ σαπαχτὰν καλκήπ τα πὲλὲνὲτ ἀβάζ ἤλα κογγὸουσουνὰ χαΐρ τοὰ ἰτενὲ, πὲτ τοὰ γερινὲ σαγιλατζάκ τηρ.

15 Τζεκιὸκὲν ἀβρὰτ, γιαγμουρλοὺ κὲνὲτὲ τάϊμ ταμλαϊὸὰ πεγγζέρτιρ.

16 Ὀνοὺ κιζλεγὲν γελὶ κιζλέρ· βὲ σὰγ ἐλτὲ κιζλενὲν ῥαχγιαλὴ γιὰγ (τζαγηρήρ).

17 Τεμὶρ τεμιρὶ πιλέρ· ἀτάμ τα τοστουνοὺν γὲὲνὲ πιλέρ.

18 Ἰντζιρὶ πεκλεγὲν, γεμιὸινὶ γεσὲ κερέκ τιρ· ἐφέντισινιν γιανηντὰ τουράν τα ῥαγπετὲ ἐρσὲ κερέκ τιρ.

19 Νίτζε κι σοὺ γὲζὲ γὲζὲ κόστερίρσε, ἰνσανὰ ἰνσανὴν καλπὶ ταχὶ πόιλέ τιρ.

20 Μεζὰρ βὲ τζεχεννὲμ (νίτζε) τοϊμαζλάρησα, ἰνσανὴν κόζλερὶ ταχὶ (πόιλὲ) τοϊκουσούζ τουρ.

21 Κὲμὲς ποτατὰ, βὲ ἀλτοὺν φουρουντὰ, ἀτάμ τα ὀνοὺ ὀγενλερὶν ἀγζηντὰ (σηνανήρ.)

22 Τελιγὶ τιπεκτὲ κεὸκὲκ ἰτζιντὲ τοκμάκ ἤλα τοκμακλασὰν (πιλὲ),τελιλιγὶ ὀντὰν ἀιρηλμάζ.

23 Κογιουνλαρηγγὴν χαλινὶ πιλμεγὲ πάκ. σὲρὲλερινὲ πὶρ χοὸτζὰ μουκαγὲτ ὅλ.

24 Ζίρα μὰλ τάϊμα τουρμάζ· νέ τε τὰτζ σιλσιλὲ πε σιλσιλὲ (τουρούρ).

25 (Ἔμμα) ὅτ πιτὶπ τζιμὲν τζηκὰρ, βὲ ταγλαρὴν τζαγιρλαρὴ τεβὲιριλίρ.

26 Κουζουλὰρ λιπασὴν ἰτζούν τουρ, βὲ ἐρκετζλὲρ ταρλαγγὴν κηϊμετὶ ἰτζούν.

27 Κετζιλερὶν σὲὲνὲν πολλουγού τα, τααμὴν ἰτζούν τουρ· ἐβιγγὶν τααμὴ ἰτζοὺν, βὲ χαλαΐκ κηζλαρηγγὴν ναφακασὴ ἰτζούν τουρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΪΙΝΑΜΟΥΣΛΑ'Ρ κεντιλερινὶ κοβὰν γιόγουκαν κατζαρλάρ· ἔμμα σατηκλὰρ ἀρσλὰν κιπὶ τζεσὲρλενιρλέρ.

2 Βιλαγετὶν ἰσγιανὴ ἰτζοὺν ὀνοὺν πεγλερὶ τζὸκ ὸλούρ· ἔμμα ἀλὶμ βὲ ἀρὶφ κιὸὶ σεπεπί ίλε σαλτανὰτ τζὸκ ζεμὰν τουρούρ.

3 Φουκαραλὰρ ὲζερινὲ τεσαλλοὺτ ἰτὲν φουκαρὰ, ἐτμεγὶ γιὸκ ἰτὲν τουφανλὴ γιαγμουρὰ πεγγζέρ τιρ.

4 Νόμοσου τὲρκ ἰτενλὲρ, πιναμουσλαρὴ ὸγερλέρ· ἔμμα νόμοσου κόζετενλὲρ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζὲγὲκ ἰτερλέρ.

5 Γιαραμὰζ ἀταμλὰρ χακκὴ ἀγγλαμαζλάρ· ἔμμα Ῥάππιγι ἀραγιανλὰρ χὲρ ὀεγὶ ἀγγλαρλάρ.

6 Κεντὶ ἰστικαμετιντὲ κεζὲν φακὴρ, φασὶτ γιολλοὺ ζενκιντὲν ἐβλά τηρ.

7 Σεριατὴ κόζετὲν ἀκηλλὴ ὸγούλ τουρ· ἔμμα μὲσριφλερὶν τοστοὺ, κεντὶ παπασηνὴ οὐτανηρήρ.

8 Μαληνὴ μουαμελέ ίλε βὲ μουραπχά ίλε ἀρτηρὰν, ὀνοὺ φουκαραγιὰ ἰχσὰν ἰτιτζὶ ἰτζοὺν πιρικτιρίρ..

9 Νόμοσου τιγγλέμεμεκ ἰτζοὺν κουλαγηνὴ τὸντὲρενὶν τοασὴ πι' ὲ μεκρούχ τουρ

10 Ἀτιλλερὶ κὲμ γιολὰ σαπτηρὰν κεντὶ τζουκουρουνὰ τὲὲετζέκτιρ· τογρουλὰρ ἰσα χαὶρλὰρ μιρὰς ἀλατζάκτηρ.

11 Ζενκὶν ἀτὰμ κεντινὶ ἀλὶμ σανὴρ, ἔμμα φεχιμλὶ φουκαρὰ ὀνοὺ τεφτὶς ἰτέρ.

12 Σατηκλὰρ μουζζαφφὲρ ὸλτουκτὰ, ἀζὶμ ἴζζὲτ ὸλούρ· ἔμμα πιναμουσλὰρ ἰρτιφὰ πουλτουκτὰ, χὲρ ἀτὰμ κιζλενίρ.

13 Κὲναχηνὴ ὸρτὲν ἰσλὰχ ὸλμάζ· ἔμμα ἴϊτιρὰφ ἰτὶπ τόβπὲ ἰτὲν ἰχσανὲ ναΐλ ὸλούρ.

14 Νὲ μουτλοὺ ὅλ ἀταμά κι τάϊμα κορκάρ· ἔμμα καλπινὶ σερτελτὲν κίμσε, πιτζαρελιγὲ τὲὲσέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

15 Φακὴρ χὰλκ ɜ̈ζερινὲ πιναμοὺς ζαπὶτ, πα-γηρὴρ ἀρσλὰν βὲ ἄτζ ἀγιοὺ (κιπὶ) τιρ.

16 Ἀκλὴ νοκσὰν ὸλὰν ζαπὶτ, ζουλμοὺ τζο-γαλτήρ· βὲ καπμαγὴ ἰκρὰχ ἰτὲν κὲνλερινὶ οὺ-ζατήρ.

17 Ἀτὰμ κανὴ τόκὲν κιὸὶ, τζουκουρὰ ἐβε-τζέκτιρ· ὸνοὺ πὶρ κίμσε ἀληκόμαγιατζακ·

18 Τογρουλούγουλα κεζὲν, χελὰς ὸλατζάκ-τηρ· ἔμμα φασὴτ γιολλοὺ ἀτὲμ ἄπαγγσηζ τὲ-ὸετζέκτιρ.

19 Γερινὶ ἰσλεγὲν, ἐτμεκτὲν τοϊατζάκτηρ· ἔμμα ἀβαραλαρὰ οὺγιὰν, ζαρουρεττὲν τογια-τζάκτηρ.

20 Χακικατλοὺ ἀταμὴν τζὸκ περεκετὶ ὸλούρ· ἔμμα μαλτὰρ ὸλμαγὰ ἀτζελὲ ἰτὲν, ἀζαπσὴζ κάλμαγιατζάκτηρ.

21 Χατὴρ κόζετμὲκ ἐγὶ τεγίλ τιρ· ζίρα (πόϊλὲ) ἀτὰμ πὶρ λοκμὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πινα-μουσλοὺκ ἐτέρ.

22 Φενὰ κόζλὲ κίμσε μαλτὰρ ὸλμαγὰ ἐβὲρ, βὲ ἀγγλαμάζ κι ɜ̈ζερινὲ ζαρουρὲτ κελετζέκτιρ.

23 Ἀταμὴ ταζὶρ ἰτὲν, ἄκηπετ τιλί ἴλε μὲ-τὰχανὲ ἰτεντὲν ζιατὲ ἰχσὰν πουλατζάκ τηρ.

24 Παπασηνὴ, γιάχοτ ἀνασηνὴ γιαγμα-λαΐπ τα, Ποὺ κὲνὰχ τεγίλ τιρ τεγὲν, γιὸλ κε-σιτζινὶν ὸρταγή τηρ.

25 Μαγρουρ καλπλὶ κιὸὶ, καβγαλὰρ κοπα-ρήρ· ἔμμα Ῥάππιγε τεββεκκὲλ ὸλὰν σεμιζ-λενετζέκτιρ.

26 Κεντὶ καλπινὲ κὲβενὲν, ἀκηλσήζ τηρ· ἔμμα ἴλμ ἴλε κεζὲν χελὰς ὸλατζάκτηρ.

27 Φουκαραγιὰ ɜ̈λεὸτιρὲν, ζαρουρετὲ κελ-μέζ· ἔμμα (ὸντὰν) κόζλερινὶ τὸντὲρενὲ τζὸκ πεττοαλὰρ ὸλούρ.

28 Φασηκλὰρ ἰρτιφὰ πουλτουκτὰ, χὲρ ἀ-τὰμ κιζλενίρ· ἔμμα χελὰκ ὸλτουκτὰ σατηκλὰρ τζογαληρλάρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΠ.

ΣΗΚ σὴκ ταζιρλενίπ τε ποϊνουνοὺ σερτελ-τὲν ἀτὰμ, ἄγγσηζταν χελὰκ ὸλατζάκτηρ, τζα-ρεσὶ ὸλμάζ,

2 Σατηκλὰρ, ἀζαμὲτ πουλτουκτὰ, χὰλκ σε-βινίρ· ἔμμα φασὴκ τεσαλλοὺτ ἰττικτὲ, χὰλκ ἰγγλέρ.

3 Ἰλμὶ σεβὲν, πατασηνὴ σεβιντιρίρ· ἔμμα φαχισελέρ ἴλε ɜ̈λφὲτ ἰτὲν βαρληγγηνὴ γιὸκ ἰτέρ.

4 Πατησὰχ βιλαγατὶ ἀταλέτ ἴλε σὰπὶτι-τέρ· ἔμμα ριὸβὲτ ἁλὰν, ὸνοὺ γικάρ.

5 Κεντὶ κογγὸουσουνὰ γιαλτακλανὰν ἀτὰμ, ὸνοὺν ἀτημλαρὴ ὸγγὲνὲ ἄγ γιαγιάρ.

6 Φενὰ ἀτὰμ πιναμουσλουγού ἴλε τουζαγὰ τὲὸτέρ· ἔμμα σατὴκ ἰρλαΐπ σεβινίρ.

7 Σατὴκ φουκαραλαρὴν τααβασηνὴ τεφτὶς ἰτέρ· (ἔμμα) πιναμοὺς ὸνοὺ ὸγρενμεγὲ ἰστεμέζ.

8 Ζεβκλενιτζὶ ἀταμλὰρ, ὸεχερὶ τοιτουὸτου-ρουρλάρ· ἔμμα ἁλιμλὲρ, γαζεπὶ τόντὲρὲρλέρ.

9 Ἀλὶμ ἀτὰμ, ἀκηλσὴζ ἀτάμ ἡλα τααβὰ σὲρὲὸὲρκεν, τὰρηλσά τα κὲλσέ τε ῥαχατλὴκ πουλμάζ.

10 Κανλὴ κιὸιλὲρ ἔχλι ἰστικαμετὶ ἰκρὰχ ἰ-τερλέρ· ἔμμα τογρουλὰρ, ὸνοὺν ὸμρὲνὲ κορουρ-λάρ.

11 Ἀκηλσὴζ κιὸὶ,πὲὸτὲν τζανηνὴ ἀτζάρ· ἔμ-μα ἁλὶμ ὸνοὺ κεριτὲ ζὰπτ ἰτέρ.

12 Ζαπὶτ γιαλὰν σόζλερὲ κουλὰκ ἀστηκτὰ, τζὲμλε τεβαπιλερὶ φασὴκ ὸλουρλάρ.

13 Φακὴρ βὲ ζενκὶν πιρὶ πιρινὲ ῥὰστ κελιρ-λέρ· ἰκισινίντε κόζὲνὲ νουρουὺ βερὲν Ῥάππι τιρ.

14 Φουκαραγιὰ χὰκ ɜ̈ζερὲ χὸκμ ἰτὲν πατη-σιχὴν ταχτὴ ἐπέταν σαπὶτ ὸλούρ.

15 Τεγνὲκ βὲ ταζὶρ ἴλιμ βερίρ· ἔμμα κεντὶ πασηνὰ πρακηλμὴζ τζοτζουκ, ἀνασηνὴ ούτανη-τηρήρ.

16 Φασηκλὰρ τζογαλτηκτὰ, πιναμουσλουὺκ ἀρτάρ· ἔμμα σατηκλὰρ ὸνλαρὴν τὲὸὲὸὲνὲ κὸ-ρετζεκλέρ.

17 Ὀγλουγγού τερπιὲ ἐιλέ τε, σανὰ ῥαχατ-λὴκ κετιρίρ· πέλι τζανηγγὰ σεφὰ κετιρίρ.

18 Ἰλχὰμ ὅλματήκτζα, κὰβμ φεσατλανήρ· ἔμμα νὲ μουτλοὺ νόμοσου κόζετενέ.

19 Κοὺλ σόζ ἴλε ούσλανμὰζ, τζούν κι ἀγγ-λάρσα τα κουλὰκ βερμέζ.

20 Σόζλερτὲ τζαπούκ ὸλὰν ἀταμὴ κόρτὲν μὲ; τελιτὲν ταχὰ ζιατὲ ούμοὶτ βάρτηρ νί-τεμ κι ὸντάν.

21 Πὶρ κίμσε κουλουνοὺ τζοτζουκλουκτὰν νάζ ἡλα πεσλέρσε, ἄκηπετ ὸνοὺν ὸγλοὺ ὸλα-τζάκτηρ.

22 Ταργὴν ἀτὰμ, γαβγὰ τουτουὸτουρούρ· βὲ γαζεπνὰκ ἀτὰμ πιναμουσλουγοὺ τζογαλτήρ.

23 Ἀταμὴν φοτουλλουγοὺ ὸνοὺ ἁλτζακλαν-τηρήρ· ἔμμα ἁλτζὰκ κόγγὲλλὲ μὲχτερὲμ ὸλούρ.

24 Χηρσηζὴν χισσεταρὴ, κεντὶ τζανηνὰ γα-ρὰζ ἰτέρ· ἄντ βερενὶ ὲὸιτίρ τε χαπὲρ βερμέζ.

25 Ἀταμλαρὰ κορκοὺ, (τζὰν) τουζαγὴ τηρ· ἔμμα Ῥάππιγε οὐμουτβὰρ ὀλὰν ἐμινλικτὲ ὀλατζάκτηρ.

26 Νιτζελὲρ βαλινὶν ναζαρηνὴ ἀραρλάρ· ἔμμα χερκεσὶν χόκμὲ Ῥάππιτέν τιρ.

27 Σατηκλὰρ, ναχὰκ ἀταμτὰν νεφρέτ ἰτερλέρ· βὲ πιναμουσλὰρ, τογρουὺ γιολουντὰν νεφρὲτ ἰτερλέρ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΊΑΚΑΙ` ὀγλουὺ Ἀγουρουὶν σόζλερί· ὅλ ἀταμὴν Ἰθιηλὲ, Ἰθιηλὲ βὲ Οὐκαλὰ σόιλετιγὶ ἰλχαμή (κι τετί),

2 Ταχκήκαν πὲν ἀταμλαρὴν ἔγγ ἀκηλσηζή ἰμ, βὲ πεντὲ ἰνσὰν ἀκλὴ γιόκ τουρ.

3 Νὲ χικμὲτ ὀγρεντὶμ, νέ τε ἀζιζλερὶν ἰλμινὶ πιλίριμ.

4 Κόγλερὲ κὶμ τζηκτή τα ἀσαγὰ ἐντί; ῥὲζκιαρὴ κὶμ ἀβουτζλαρὴ ἰτζινὲ τεβσιρτί; σουλαρὴ κὶμ ἐσβαπὰ πιαγλατή; γερὶν τζὲμλε κεναρλαρηνὴ κὶμ σαπὶτ ἐϊλετί; ὀνοὺν ἀτὴ νέ τιρ; βὲ ὀγλουνοὺν ἀτὴ νέ τιρ, πιλίρμισιν;

5 Ἀλλαχὴν χὲρ κελαμὴ κὰλλ ὀλμούς τουρ· ὀνὰ τεββεκὲλ ὀλανλαρὰ καλκάν τηρ.

6 Ὀνοὺν σόζλερινὲ ζὰμμ ἴτμε, ὅλμαγιά κι σενὶ τεφτὶς ἰτέ τε, γιαλαντζὴ πουλουνάσην.

7 Σεντὲν ἰκὶ ματλουτοὺμ βάρ· ὅλμετεν ἐββὲλ πανὰ ἰνκιὰρ ἴτμε.

8 Πατηλληγὴ βὲ γιαλανὴ πεντὲν ἰρὰκ ἐϊλέ· πανὰ νὲ φακηρλὴκ, νὲ ζενκινλὶκ βὲρ, πανὰ γετὲρ ὀλὰν ναφακά ἥλα πενὶ πεσλέ·

9 Ὅλμαγιά κι τοϊαΐμτα (σενὶ) ἰνκιὰρ ἰτεΐμ, βὲ Ῥάππι κίμ τιρ τεγεΐμ, γιάχοτ ὅλμαγιά κι ζαρουρετὲ κελίπτε, χηρσηζλὴκ ἰτεΐμ, βὲ (πὸς γερὲ) Ἀλλαχημὴν ἰσμινὶ ἀλαΐμ.

10 Χηζματκιαρὴ ἐφέντισινε κοβλάμα, ὅλμαγιά κι σανὰ πεττοὰ ἰτέ τε σουτζλοὺ πουλουνάσην.

11 Σιλσιλὲ βάρ κι, πατασηνὰ πεττοὰ ἰτὲρ, βὲ ἀνασηνὰ χαΐρ τοὰ ἰτμέζ.

12 Σιλσιλὲ βάρ κι, κεντινὶ πὰκ ζὰνν ἰτὲρ, βὲ μουρταρληγηντὰν γιούνμαμής τηρ.

13 Σιλσιλὲ βάρ κι, κόζλερὶ νέκαταρ γὲκσέκτιρ, βὲ κιπρικλερὶ καπαρμής τηρ.

14 Σιλσιλὲ βάρ κι, τισλερὶ κηλήτζ τηρ, βὲ ἀζουλαρὴ πητζάκ τηρ, γερτὲν φουκαραλαρὴ, βὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰν μούχτατζλαρὴ γιουτμὰκ ἰτζούν.

15 Σὲλὲγὲν ἰκὶ κηζὴ βὰρ, (ὀνλάρ κι) Βὲρ, βὲρ (τζαγηρηρλάρ). Ἰποὺ ὲτζλὲρ χὶτζ τοϊμὰζ, (πάχουσούς κι) τὸρτ σέϊ, γετὲρ τεμεζλέρ,

16 Μεζὰρ, βὲ κησὴρ ῥὰχμ, σουγιὰ τοϊμὰζ γὲρ, βὲ Γετὲρ τεμὲζ ἀτές.

17 Ἰπάσηνὴ ζεβκλενὲν, βὲ ἀνασηνὰ ἰταὰτ ἰτμεγὶ χὸρ κόρὲν κόζὲ, τερενὶν κουζγουνλαρὴ ὀγιατζακλὰρ, βὲ καρταλλαρὴν γιαβρουλαρὴ γεγετζεκλέρ.

18 Ἰποὺ ὲτζ νεσνελὲρ πανὰ πὲκ ἀτζαΐπ τηρ, πάχουσους τὸρτ κι, ὀνλαρὴ ἀγγλαμάμ,

19 Κόγτὲ καρταλὴν γιολοὺ, καγιὰ ὲζεριντὲ γιλανὴν γιολοὺ, τεγγὶζ ὀρτασηντὰ κεμινὶν γιολοὺ, βὲ κεντζλιγιντὲ ἀταμὴν γιολού.

20 Φαχισὲ ἀβρατὴν γιολοὺ πόϊλέ τιρ· γὲρ, βὲ ἀγζηνὴ σιλέρ τε, ὀντὰν σογγρὰ Ἰπὲν πιναμουσλοὺκ ἴτμετιμ τέρ.

21 Οὔτζ νεσνὲ ἰτζοὶν γὲρ τιτρὲρ, πάχουσους τὸρτ νεσνεγὲ τεχαμμοὺλ ἰτέμεζ,

22 Κουλά κι, πατηὸαχ ὀλά· βὲ τελιγέ κι, ἐτμεκτὲν τογιά·

23 Ἰκραχλὴ ἀβρατά κι ἐβλενέ· βὲ χαλαγιγά κι κατηνηνὴ τζηκαρά.

24 Ἰποὺ τὸρτ σεϊλὲρ γὲρ ὲζεριντὲ πὲκ κὲτζὲκ τὲρ, ἔμμα πὲκ ἀλίμ τιρ,

25 Καρηντζαλὰρ κουββετσὶζ ταϊφά τηρ· βελάκιν γιάζην ταμλαρηνὴ χαζηρλαρλάρ.

26 Ἀτὰ ταβσανλαρὴ κουββετσὶζ ταϊφά τηρ, βελάκιν καϊατὰ ἐβλερινὶ γιαπαρλάρ.

27 Τζεκιρκελερὶν πατηὸαχὴ γιόκ τουρ, βελάκιν χέπισι πιρτὲν ἀλάϊλε τζηκαρλάρ.

28 Κελὲρ ἐλλερί ἰλε τηρμανὴρ, βὲ πατηὸαχλὰρ σαραϊντὰ ἐγλενίρ.

29 Οὔτζ σέϊ ἐγὶ γόρὲρ, πάχουσους τὸρτ σέϊ βάρ κι οὐσλουπλοὺ γόρὲρλέρ,

30 Χαϊβανὰτ ἀρασηντὰ ἔγγ ζορλοὺ ἀρσλάν κι, πὶρ κίμσενιν γὲζὲντὲν τόνμέζ·

31 Χορὸζ, ἐρκὲτζ, βὲ πατηὸαχ, κὶ (χὲρ πιρισὶ) ἐτραφηντὰ χαλκὴ ἰλέ τιρ.

32 Ἔγερ κεντιγγτὲν φαχηρλανὴπ, τελιλὶκ ἰττίν ἰσε, ἔγερ φενὰ φὶκρ ἰττίν ἰσε, ἐλιγγὶ ἀγζηγγὴν ὲζεριν (κό).

33 Ζίρα σὲτὲ τζαλκαγιὰν, σατὲ γιαγὴ τζηκαρὴρ, βὲ πουρουνοὺ σηκὰν κὰν τζηκαρὴρ, γαζεπὶ κηζηὸτηρὰν ταχὶ καβγαλὰρ τζηκαρήρ.

ΟΤΟΥΖ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΛΕΜΟΥΗ`Λ πατηὸαχὴν σόζλερὶ, ἀνασηνὴν ὀνὰ ταλὶμ ἰττιγὶ ἰλχάμ τηρ.

2 Νέ τιρ ὀγλούμ; νέ τιρ καρνημὴν ἐβλατή; νέ τιρ πού ἔϊ νεζιρλεριμὶν ὀγλού;

3 Κουββετιγγὶ καρηλαρὰ βέρμε, βὲ γιολλαρηγγὴ (ὀνλαρὰ βέρμε) κι, πατηϑαχλαρὴ χελὰκ ἰτερλέρ.

4 Πατηϑαχλαρὰ τὲϑμὲζ, γιὰ Λεμουὴλ, πατηϑαχλαρὴν ϑανηνὰ τὲϑμὲζ ϑαρὰπ ἰτζμὲκ, νέ τε πεγλερὲ γιακηϑὴρ μόυσκὶρ (ἰτζμέκ).

5 Ὅλμαγιά κι ἰτζίπ τε ναμουσοὺ οὐνουταλὰρ, βὲ φουκαρὰ ὀγουλλαρηνὴν χόκμὲνὲ ποζαλάρ.

6 Μαχζουνλαρὰ μὲσκὶρ, βὲ τζανὴ ἀτζημηϑλαρὰ ϑαρὰπ βέριν.

7 Τάκι ἰτζίπ τε κεντιλερὶν φακηρληγηνὴ οὐνουταλὰρ, βὲ πιτζαρελικλερινὶ ἄρτηκ χατηρλαρηνὰ κετίρμεγελερ.

8 Τιλσὶζ ἰτζουὺν, τζὲμλε τὲρκ ὀλουνμουϑλαρὴν χόκμὲ ἰτζουὺν ἀγζηγγὴ ἄτζ.

9 Ἀγζηγγὴ ἄτζτα χὰκ ἐζερὲ χόκμ ἐϊλὲ, βὲ φουκαραγιὰ χὲμ μόυχτατζὰ σαχαπλὴκ ἐϊλέ.

10 Σαχπὰζ ἀβρατὴ κὶμ πουλατζάκτηρ; ζίρα ὀνοὺν τεγερὶ ἰντζιλερὶν τεγεριντὲν ταχὰ τζόκ τουρ.

11 Κοτζασηνὴν καλπὶ ὀνὰ ἰϊτιμὰτ ἰτὲρ, βὲ γανιμὲτ γιοκσουλλουγοὺ τζεκμέζ.

12 Ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ ὀνὰ ἐϊλὶκ κετιρετζέκτιρ, βὲ κεμλὶκ χὶτζ κετιρμέζ.

13 Γιαπὰκ, βὲ κετὲν ἀρὰρ, βὲ ἐλλερί ἰλε χοϑνουτλούγουλα ἰϑλέρ.

14 Παζηρκιανλαρὴν κεμισὶ κιπί τιρ, ἐτμεγινὶ οὐζακτὰν κετιρίρ.

15 Ταχὰ κετζέ ἰκεν καλκὰρ, βὲ (τζὲμλε) ἔβ χαλκηνὰ γεγετζὲκ, βὲ ἰϑτζὶ κηζλαρηνὰ ἴς παϊλαϑτηρήρ.

16 Ταρλαγὶ κόρὲρ, βὲ ὀνοὺ σατὴν ἀλὴρ, (βὲ) ἐλλερινὶν μεϊβασηντὰν πὰγ τικέρ.

17 Πελινὶ κουββέτ ἰλε κουϑατὴρ, βὲ τα-ζουλαρηνὰ κουββὲτ βερίρ.

18 Ἀγγλάρ κι τιτζαρετὶ ἐγί τιρ, κετζὲ καντιλὶ σόγὲνμέζ.

19 Ἐλλερινὶ ἰγιγὲ σαλὰρ, βὲ ἐλλερί ἰλε ἡλκηζὰ γιαπηϑήρ.

20 Ἐλινὶ φουκαραγιὰ ἀτζὰρ, βὲ ἐλλερινὶ μόυχτατζλαρὰ οὐζατήρ.

21 Ἔβ χαλκὴ ἰτζοὶν καρτὰν κορκμάζ· ζίρα τζὲμλε ἔβ χαλκὴ ἰκὶ κὰτ κεγινμίς τιρ.

22 Κεντινὲ γιοργανλὲρ γιαπὰρ, ἐσβαπὴ τόυλπὲντ βὲ ἰσκερλέτ τιρ.

23 Κοτζασὴ βιλαγετὶν ἰχτιαρλαρὴ ἀρασηντὰ ὀτουρτουγοὺ ζεμὰν, καπουλαρτὰ ὀχρετλί τιρ.

24 Ἰντζὲ πὲζ ἰϑλὲρ, βὲ σατὰρ, βὲ τὲτζαρλαρὰ κουϑακλὰρ βερίρ.

25 Κουββετὶ βὲ ὀχρετὶ κεγινμίς τιρ, βὲ κελετζὲκ ζεμὰν ἰτζουὺν σεβινίρ.

26 Ἀγζηνὴ ἴλμ ἰλε ἀτζὰρ, βὲ τιλινὶν ἐζερατὲ μὲρὲββὲτ ὀεριατὴ βάρ τηρ.

27 Κεντὶ ἐβινὶν τὲμενιντὲ ὀγιανὴκ τουροὺρ, βὲ τεμπελλὶκ ἐτμεγὶ γεμέζ.

28 Ἐβλατλαρὴ καλκαρλάρ τα ὀνοὺ μόυτα-ρεκλερλὲρ, κοτζασή τα (χάκεζα), χὲμ ταχὶ ὀνοὺ ὀγέρ.

29 Τζὸκ κηζλὰρ χὲνὲρ κὸστερτιλὲρ, ἔμμα σὲν τζὲμλεσιντεν ἐστὲν ὀλτούν.

30 Χέσν γιαλάν τηρ, βὲ κὲζελλὶκ ναφιλέ τιρ· Ῥάπτιτεν κορκὰν ἀβρὰτ ὅ μὲτχ ὀλουνατζάκτηρ.

31 Ὀνὰ κεντὶ ἐλλερινὶν γεμιϑιντὲν βέραν, βὲ ὀνοὺν ἀμελλερὶ ὀνοὺ καπουλαρτὰ μὲτχ ἐϊλεσινλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΗΣ

Γιάνι

ΒΑΪΖ

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΊΕΡΟΥΣΑΛΗΜ πατηθαχὴ Δαβιδὶν ὀγλοὺ Βαϊζὴν κελαμή τηρ.

2 Ϊατηλληκλαρὴν πατηλληγὴ, τετὶ Βαΐζ, πατηλληκλαρὴν πατηλληγὴ, τζὅμλεσι πατηλλήκ τηρ.

3 Νὲ φαϊτὰ βάρ τηρ ἰνσανὰ κὲνὲς ἀλτηντὰ τζεκτιγὶ τζὅμλε ζαχμετιντέν;

4 Τεβὶρ κιτὲρ, βὲ τεβὶρ κελὶρ, γέρ ἰσε ἐπέταν τουρούρ.

5 Βὲ κὲνὲς τογὰρ, βὲ κὲνὲς πατὰρ, βὲ τογτουγοὺ γερινὲ τζεκιλίρ.

6 Ῥὲζκιὰρ νοτοσὰ κιτὲρ, βὲ πορiαζὰ τόνέρ· τολαθὰ τολαθὰ κιτὲρ, βὲ κεντὶ τεβρανλαρηνὰ τόνέρ.

7 Τζεμϊϊ ἰρμακλὰρ τενιζὲ κιτερλὲρ, βὲ τενὶζ τολμάζ· ἰρμακλὰρ κίνε τζηκτηκλαρὴ γερὲ τόνερλέρ.

8 Χὲρ θέϊ ζαχμέτ ἰλε (ὀλούρ)· ἰνσὰν τααπιρὲ κατὶρ τεγίλ τιρ· κὸζ κόρμεκτὲν τοϊμὰζ, βὲ κουλὰκ ἐθιτμεκτὲν τολμάζ.

9 Νὲ ὀλμούς οὐσα, (κίνε) ὄ ὀλατζάκτηρ, νὲ ἰσλενμίς ἰσε, (κίνε) ὄ ἰσλενετζέκτιρ, βὲ κὲνὲς ἀλτηντὰ χὶτζ γεγγὶ νεσνὲ γιόκ τουρ.

10 Χὶτζ νεσνὲ βάρμη τηρ κι, ὀνοὺν χακκηντὰ τενιλέ κι, Ϊὰκ, ἰστὲ πού γεγγί τιρ; πού χάλια πιζτὲν ἐββὲλ ὀλὰν τεβρανλαρτὰ ὀλμούς τουρ.

11 Κετζμιθλερὶν ζικρὶ γιόκ τουρ· σογγρὰ βακὴ ὀλατζακλαρὴν ταχὶ, σογγρὰ κελετζεκλερὶν ἰντιντὲ ζικρὶ γιόκ τουρ.

12 Ϊὲν Βαΐζ Ἱερουσαλημτὲ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πατηθάχ ἰκεν,

13 Κὸγ ἀλτηντὰ ὀλὰν τζὅμλε νεσνελερὶν χακκηντὰ ἰλμὶν βασιτασί ἰλε τεφτὶς βὲ τεφεχχοὺς ἰτμεγὲ κόγγλὲμὲ βερτίμ· πού φενὰ θουγοιλοὺ Ἀλλὰχ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ βερμίς τιρ κι ὀνὰ μεθγοὺλ ὀλαλάρ.

14 Κὲνὲς ἀλτηντὰ ὀλὰν τζὅμλε ἀμελλερὶ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ τζὅμλεσι πατηλλὴκ βὲ τζὰν τζεφασή τηρ.

15 Ἐγρὶ ὀλανὰ τογρουλμὰκ καπὶλ τεγίλ τιρ, βὲ ἐκσὶκ ὀλὰν σαγιλμαγιὰ μὲμκὲν τεγίλ τιρ.

16 Ϊὲν καλπιμτὲ σόιλεῖπ τετὶμ, Ἰότὲ πὲν, Ἱερουσαλημτὲ τζὅμλε πεντὲν ἐββὲλ ὀλανλαρτὰν ζιατὲ ἀζὶμ ὀλοὺπ ἀρττὴμ, βὲ καλπὶμ τζὸκ ἰλμὲ βὲ χικμετὲ ναΐλ ὀλμούς τουρ.

17 Βὲ ἰλμὶ πιλμεγὲ, βὲ ταχὶ τιβανελιγὶ, βὲ ἀκηλσηζληγὴ πιλμεγὲ κόγγλὲμὲ βερτὶμ, βὲ πιλτίμ κι πού ταχὰ τζὰν τζεφασή τηρ.

18 Τζούν κι τζὸκ ἰλιμτὲ τζὸκ τασὰ βάρ τηρ, βὲ μααριφετὶ ἀρτηρὰν τερτὶ ἀρτηρήρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΪΕ'Ν καλπιμὲ τετὶμ, Κὲλ θίμτι σενὶ θαζλήγηλα τετζρουπὰ ἰτεῖμ, βὲ νιϊμεττὲ σεφὰ σέρ· βὲ ἰστὲ πού ταχὶ πατήλλήκ τηρ.

2 Κὲλὲθὲ, Τιβανέσιν, βὲ σουρουρὰ, Ϊού νὲ ἰσλὲρ, τετίμ.

3 Καλπιμτὲ τεεμμούλ ἰττίμ κι, τζεσετιμὶ θαράπ ἰλε χοθλαντηραγὶμ, καλπὶμ ταχὰ ἰλμὶν ὲζεριντέ ἰκεν· βὲ τιβανελιγὶ τουταΐμ, τὰ κόρὲντζεγέ τεκ, κὶ νέ τιρ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ ἐγιλίκ κι ὀνοὺ ὰμὲρλερινὶν τζεμϊϊ κὲνλεριντὲ κὸγ ἀλτηντὰ ἰσλεγελέρ.

4 Κεντιμὲ πόγὲκ θεϊλὲρ γιαπτήμ· κεντιμὲ ἐβλὲρ γιαπτήμ· βὲ κεντιμὲ παγλὰρ τικτίμ.

5 Κεντιμὲ παγτζελὲρ βὲ πόστανλὰρ γιαπ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ṫèm, bè ȯnlarèn ịtzinè χèr ṫèrlè meïbanèn à-gaṫzinè ṫikṫím.

6 *Kenṫimè sov̇ χabov̇zlaoè giaṗṫèm, kì ȯn-larṫàn àgaṫzlár ḥla ṫolov̇ ȯlàn korov̇giov̇ sov̇baraím.*

7 *Kov̇llàr bè ṫzarielèr ịṫinṫím, bè èbṫè ṫogmà kov̇llarèm bár ḥṫn, bè ṫzémle ṗenṫèn èbbèl 'Ierov̇salemṫè ȯlanlarṫàn ziaṫè sngnr bè kogiov̇n saχaṗè ȯlṫov̇m.*

8 *Ṫaχì kèmèṣ bè àltov̇n, bè paṫnȯaχlarèn bè memlekeṫlerìn ṫefarikleriniì ṫoplaṫém kenṫimè èrkèk bè karè χanenṫelèr, bè ịnsàn ȯgov̇llarneǹ zébk ov̇ sefalarè ȯlàn χèr ṫèrlè saltanàṫ ịṫinṫím.*

9 *Bè ṗenṫèn èbbèl 'Ierov̇salemṫè ȯlmsiȯ-larèn ṫzémlesanṫèn ṗȯgèk bè àrṫèk ȯlṫov̇m χèm ịlmìm ṗenṫè ṫov̇rov̇rov̇ṫov.*

10 *Bè kȯzlerìm χèr néki àrzov̇laṫé ịse, ȯn-larà mènn ịtmeṫim kalṗimìḭχèr fèrràχṫàn à-laṇkómaṫém zíra kalṗìm ṫzémle èmeklerimṫè ȯaẓlanéṇrṇṫn, bè ṫzémle èmegimṫèn ṗenìm χis-sèm ṗov̇ ịṫov.*

11 *Bè ṗèn èllerimìn ịȯleṫigì ṫzémle àmel-lerimè, bè giapmàk ịtzoǹ ṫzekṫigìm ṫzémle ẓaχmeṫè naẓàr èilèṫím, bè ịȯṫè χépisi ṗaṫnl-lèk, bè ṫzàn ṫzefasé ṫnr, bè kènèṣ àltnṫà ắsla menfaàṫ giók ṫovr.*

12 *Bè ṗèn ìlmè, bè ṫibaneligè, bè àknl-sngìgnà naẓàr ịtmegè ṫòṇṫèm, zíra paṫnȯaχ-ṫàn sógra kelèṇ àṫàm nè (ịȯlegeṫzékṫir) ki, ȯ χália ịȯlénmemiṣ ȯlá;*

13 *Bè kòrṫém ki, ĭlim ṫibanelikṫèṇ ɜsṫén ṫèr, nítze ki aïṫnylèk karanlnkṫàṇ ɜsṫénèse.*

14 *'Alimìṇ kȯzlerì paȯnṫá ṫnr, ɛ̈mma ṫi-banè karanlnkṫà górɛ̀r lákiṇ ṗèṇ ṫaχà ṗil-ṫím ki, ṫzémle ṗov̇nlarà χémaṇ ṗìr bakneè ba-knè ȯlaṫzákṫnr.*

15 *'Anoìṇ ịtzoìṇ kalṗimṫè ṫeṫìm, Ṫibanè-gè nítze bakè ȯlóirsa, ṗaṇá ṫa ṗóilè bakè ȯ-laṫzákṫnr, già nè ịtzoìṇ ṗèṇ ṫaχà àlìm ȯlaím; ĭmṫi (kíne) kalṗimṫè knginàs èilèṫím ki ṗov̇ ṫa ṗaṫnllńk ṫnr.*

16 *Zíra àlimàṇ zikrì ṫáïma ṫovrmàz, àknl-sngíṇ ṫa χákeza ṫzoín ki χèr néki ȯlṫov̇ ịse, kelèṫzèk kènlerṫè oïnov̇ṫoulsà kerék ṫir bè nítze ȯleṫzékṫir àlìm àknlsnẓ kiṗí;*

17 *'Anoùṇ ịtzoìṇ ȯmèrɛ̀ ịkràχ èilèṫím zíra kènèṣ àltnṫà ȯlàṇ ịȯlèr ṗaṇà zaχmetlov̇ kó-rɛṇṫèlér ṫzov̇n ki χépisi ṗaṫnllèk bè ṫzàṇ ṫzefasé ṫnr.*

18 *Bè ṫaχì ṗèn kènèṣ àltnṫà émèk ṫzek-ṫigìm ṫzémle émegimì ịkràχ èilèṫim, ṫzoín ka ónsoì ṗenṫèn soggrà kelèṫzèk àṫamà ṗrakénem.*

19 *Bè kìm ṗilír ki àlím mi giáχoṫ ṫibané mi ȯlaṫzákṫnr; belákiṇ émèk ṫzekṫigìm bè kè-nèṣ àltnṫà ilmimì kóstertigìm ṫzémle éme-gimè tesallois ịteṫzéktir (ȯlṫov̇ ki) ṗov̇ ṫa ṗaṫnllńk ṫnr.*

20 *'Anoìṇ ịtzoìṇ ṫóinèṗ kènèṣ àltnṫà émèk ṫzekṫigìm ṫzémle émegìm ịtzoìṇ kalṗimì ov̇-mov̇ṫsov̇zloigà ṗrakṫém.*

21 *Zíra àṫèm bár ki, ónoìṇ émegì χikmèt, bè maariféṫ, bè oïgoír oïla ȯloìf, belákiṇ ónoì ṗaȯkà émèk ṫzékmegene χissesì ịtzoìṇ ṗrakér (ĭmṫi) ṗov̇ ṫa ṗaṫnllńk bè ṗógèk kemlík ṫir.*

22 *Zíra ṫzémle kènèṣ àltnṫà ẓaχmèṫ ṫzek-ṫigì ẓaχmetaṫèn, bè gèrèk snknntnsnṫàṇ à-ṫamà nè faïtà ȯloír;*

23 *Ṫzoín ki ṫzémle kènlerì ṫért ṫir, bè émeklerì élém ṫir keṫzeṫè ṫaχì kalṗì sngiov̇-maz (ĭmṫi) ṗov̇ ṫa ṗaṫnllńk ṫnr.*

24 *'Aṫamà égì ṫegílm ki gegiṫ ịtzè, bè kenṫì ẓaχmetinṫèn ṫzainà sefà kóstere; Ïov̇-nov̇ ṫaχì ṗèn kórṫém ki 'Allaχṫn élaṫé ṫir.*

25 *Zíra ṗenṫèn ziaṫè kìm gegè ṗilèr, bè kìm sefà sbrè ṗilér;*

26 *Ṫzoín ki 'Allàχ, χov̇zov̇rov̇nṫà égì ȯlàṇ àṫamà ĭlm, bè maariféṫ, bè fèrràχ berìr, kè-naχkiarí ise, ṫebàirìṫ gigmagà saba ṫnrnr ki, (ȯnlarè) χov̇zov̇rov̇nṫà égì ȯlanà beré (ȯlṫov̇ ki) ṗov̇ ṫa ṗaṫnllńk bè ṫzàṇ ṫzefasé ṫnr.*

ȮYTZȮYNṪZȮY ÏAÏ.

XE'R *nesnegè zemàṇ, bè χèr ȯegè kȯg àl-tnṫà bakṇṫ bár.*

2 *Ṫogmanṇṇ bakṇṫ bè ȯlmenìṇ bakṇṫ ṫa-menìṇ bakṇṫ, bè ṫikilmisì kopармanṇṇ bak-ṇṫ bár.*

3 *'Ȯlṫèrmenìṇ bakṇṫ, bè ȯggṫovrmanṇṇ bak-ṇṫ, gikmanṇṇ bakṇṫ, bè giapmanṇṇ bakṇṫ bár.*

4 *'Aglamanṇṇ bakṇṫ, bè kèlmenìṇ bakṇṫ giàs ịtmenìṇ bakṇṫ, bè ràks ịtmenìṇ bakṇṫ bár.*

5 *Ṫaȯlarè ṫagnṫmanṇṇ bakṇṫ, bè ṫaȯlarè ṗirikṫirmenìṇ bakṇṫ bár sarmaȯmanṇṇ bakṇṫ, bè sarmaȯmakṫàṇ ov̇ẓak ȯlmanṇṇ bakṇṫ bár.*

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

6 Καζανμανὴν βακτὴ, βὲ καΐ̈π ἰτμενὶν βακτή̈ σακλαμανὴν βακτὴ, βὲ ἀτμανὴν βακτὴ βάρ.

7 Γιρτμανὴν βακτὴ, βὲ τικμενὶν βακτή̈ σουκιοὺτ ἰτμενὶν βακτὴ, βὲ σόϊλεμενὶν βακτὴ βάρ.

8 Σεβμενὶν βακτὴ, βὲ ἰκρὰχ ἰτμενὶν βακτή̈ τζεγκὶν βακτὴ, βὲ παρηὸηγὴν βακτὴ βάρ.

9 Ἰὸλεγὲν κίμσεγε χηζμὲτ τζεκτιγὶ ὸεϊλερτὲν φαϊ̈τὰ νέ τιρ;

10 Ἀλλαχὴν ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ ζαχμὲτ τζεκσινλὲρ τεγὲ βερτιγὶ ὸουγουλοὺ κὸρτὲμ.

11 Χὲρ ὸεΐ̈ βακτή̈ ίλε κὲζὲλ ἰττὶ, τὲνγιαγὶ ταχὶ ὀνλαρὴν ἀκληνὴν μὲλαχαζασηνὰ κοτού̈ λάκιν ἰνσὰν ἰπτιτατὲν ἀχηρά τεκ Ἀλλαχὴν γιαπτηγὴ ἰὸινὶ τεφτὶς ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλάμαζ.

12 Ἰπιλτίμ κι, ὀνλαρτὰ ὸαζλανμακτὰν, βὲ ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ ἐγιλὶκ ἰτμεκτὲν γάϊρη χαγὶρ γιόκ τουρ.

13 Βὲ ταχὶ χὲρ ἀτὰμ γεΐ̈π ἰτζμὲκ, βὲ χὲρ ἐμεγιντὲν σεφὰ σὲρμέκ τε Ἀλλὰχ βερκισί̈ τιρ.

14 Ἰπιλτίμ κι, Ἀλλὰχ χὲρ νέκαταρ ὸεϊλὲρ γιαπτή̈ ίσε, τάϊ̈μα χέμαν ὀνλὰρ ὀλατζάκτηρ· ὀνλαρὰ ζὰμμ ἰτμὲκ, γιάχοτ ὀνλαρτὰν ἰχρὰτζ ἰτμὲκ μὲμκὶν τεγίλ τιρ, βὲ Ἀλλὰχ πουνοὺ ἐϊ̈λετί κι ὀνοὺν χουζουρουντὰ κορκαλάρ.

15 Νέκι ὀλμούς̈ ούσα, χάλια βάρ τηρ, βὲ νέ κι ὀλατζάγησα χάλια ὀλμούς̈ τουρ· βὲ Ἀλλὰχ κετζμιὸλερὶ τέκραρ τζαγηρήρ.

16 Βὲ ταχὶ κὲνὲς̈ ἀλτηντὰ χόκμὲν γερινὶ κὸρτὲμ κι, ὅρατα πιναμουσλοὺκ βάρ τηρ· βὲ ἀταλετὶν γερινὶ (κὸρτὲμ κι), ὅρατα ναχακλὴκ βάρ τηρ.

17 Ἰπὲν καλπιμτὲ τετὶμ, Ἀλλὰχ ἀτιλὲ βὲ πιναμουσὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ· ζίρα ὅρατα χὲρ ὸεΐ̈ν, βὲ χὲρ ἀμελὶν βακτὴ βάρ.

18 Ἰπὲν ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν χαλὶ ἰτζοὺν κεντὶ καλπιμτὲ τετίμ κι, Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ τετζρουπὰ ἰτετζέκτιρ, βὲ κὸρετζεκλέρ κι κεντιλερὶ χαϊβάν τηρ.

19 Ζίρα ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ βακὴ ὀλὰν βὲ χαϊβανὰ βακὴ ὀλὰν βουκουὰτ πίρ τιρ· πού νίτζε ὀλέρσε, ὅ ταχὶ πόϊλὲ ὀλέρ· βὲ τζὲμλεσινιν νεφεσὶ πίρ τιρ, βὲ ἰνσανὴν χαϊβαντὰν χὶτζ φαρκὴ γιόκ τουρ· ζίρα χέπισι πατηλλήκ τηρ.

20 Χέπισι πὶρ γερὲ βαρήρ· χέπισι τοπρακτὰν ὀλτού̈, βὲ χέπισι τοπραγὰ τόνέρ.

21 Κὶμ πιλίρ κι ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν ρουχοὺ γιοκαρὴ τζηκὰρ, βὲ χαϊβανὴν ρουχοὺ ὰὸαγὰ γερὲ ἐνέρ;

22 Ἰμτι ἀγγλατήμ κι πὸὸκὰ χαΐ̈ρ γιόκ τουρ, ἴλλα κι ἰνσὰν κεντὶ ἀμελλεριντὲ μεσροὺρ ὀλὰ, ζίρα ὀνοὺν νασιπὶ πού̈ τουρ· ζίρα ὀνοὺ κὶμ κετιρετζέκτιρ κι, κεντιντὲν σογγρὰ ὀλατζαγὴ κὸρέ;

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ̈.

ΒΕ᾽ πὲν τόνὲπ κὲνὲς̈ ἀλτηντὰ ὀλὰν τζὲμλε ναχακληκλαρὴ κὸρτὲμ· βὲ ἰὸτὲ ναχακλὴκ τζεκενλερὶν κὸζ γιαὸλαρὴ (βάρ τηρ) βὲ ὀνλαρὰ τεσελλὶ βεριτζὶ γιόκ τουρ· βὲ κουββὲτ ὀνλαρὰ γὰτρ ἰτενλερὶν ἐλιντέ τιρ, βὲ ὀνλαρὰ τεσελλὶ βερετζὲκ κίμσε γιόκ τουρ.

2 Ἰμτι πὲν ὀλμὲὸλερὶ, ὸιμτιέ τεκ βεφὰτ ἰτμιὸλερὶ, χάλια γιαὸαγιὰν τιριλερτὲν ζιατὲ μουτλουλατήμ.

3 Βὲ ἰκισιντέν τε ταχὰ ἐγισὶ ὅλ τουρ κι ταχὰ βιτζουτὲ κέλμεμίς̈ τιρ, ὅλ κι ταχὰ κὲνὲς̈ ἀλτηντὰ ὀλὰν φενὰ ἀμελλερὶ κόρ μεμίς̈ τιρ.

4 Βὲ ταχὶ πὲν χὲρ ἐμεκτὲ, βὲ χὲρ ἰὸὶν μὲγεσσὲρ ὀλμασηντὰ κὸρτὲμ, κὶ ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰνσὰν κογγὸουσουντὰν κηζκανηλήγιορ· (ἴμτι) πού̈ ταχὶ πατηλλὴκ βὲ τζὰν τζεφασή̈ τηρ.

5 Τιβανὲ ἐλλερινὶ πὲκέρ τε, κεντὶ ἐτινὶ γεΐ̈π (τέρ κι),

6 Ζαχμέτ ίλε βὲ τζὰν τζεφασή̈ ίλε ἰκὶ ἀβουτζ τολουσουντὰν, ραχάτ ήλα πὶρ ἀβουτζ τολουσού̈ ταχὰ ἐβλά τηρ.

7 Κίνε πὲν τόνὲπ κὲνὲς̈ ἀλτηντὰ πὶρ πατηλλὴκ (ταχὰ) κὸρτὲμ.

8 Ἀτὰμ βάρ κι ὀνοὺν ἰκιντζισὶ γιόκ τουρ, νὲ ὀγλοὺ βάρ τηρ, νέ τε καρηνταὸὴ, βελάκιν τζὲμλε ἐμεκλεριντὲν φεραγὰτ ἰτμέζ· πάχουσούς̈ κι κὸζλερὶ μαλτὰν τοϊπάζ· βὲ, Ἰπὲν κιμὶν ἰτζοὺν σαβαὸήγιορουμ, βὲ τζανημὴ σεφατὰν μαχροὺμ ἰτίγιρουμ τεμέζ· πού̈ ταχὶ πατηλλὴκ, βὲ ἀτζηλὴ ὸουγούλ τουρ.

9 Ἰκὶ, πιρτὲν ἐβλά τηρ· ζίρα ὀνλαρὴν ἐμεγινὲ ἐγὺ ὰτζρὲτ βάρ.

10 Ζίρα ἔγερ πιρισὶ τὰὸέρσε, γιολταὸὴ ὀνοὺ καλτηρήρ· ἔμμα βάϊ̈ πιρὶν χαλινὲ τὰὸτὰκτὲ, ζίρα ὀνοὺ καλτηρατζὰκ γιόκ τουρ.

11 Κίνε, ἰκὶ κιὸὶ περαπὲρ γιατήρσα ἠσηνηρλὰρ, ἔμμα πὶρ νίτζε ἠσηνὰ πιλέρ;

12 Βὲ πὶρ κίμσε πιρὶν ὰζερινὲ γαλὶπ ὀλούρ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

σα, ἰκισὶ ὀνὰ καρδὴ τουρουρλάρ· βὲ ἔτζ κατλοὺ σιτζὶμ κολάϊ κηρηλμάζ.

13 Ἰὶρ φουκαρὰ, βὲ ἀλὶμ τζοτζοὺκ, κὶ ταχὰ νασαχὰτ καπούλ ἰτμεγὶ ὀγρένμεμίς τιρ, κοτζὰ βὲ ἀκηλσὴζ πατηδαχτὰν ἐβλά τηρ.

14 Ζίρα ἀτὰμ βάρ κι, ζηντανὰν τζηκὰρ πατηδαχ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ἀτάμ τα βάρ κι πατηδαχληκτὰ τογμούς ἰκεν φουκαρὰ ὀλούρ.

15 Κὲνὲς ἀλτηντὰ κεζὲν τζούμλε τιριλερὶ κὸρτὲμ κι, (πατηδαχτὰν) σογγρὰ ἰκιντζὶ ὀλοὺπ ὀνοὺν γεριντὲ ὀλατζὰκ ὀγουλὰ οὐγιαρλάρ.

16 Ὀνοὺν ὀγγλεριντὲ γόρὲτὲγὲ τζὲμλε καβμὴν σογγοὺ γιόκ τουρ· ἔμμα σογγρὰ κελετζεκλὲρ ὀντὰ σαζλάνμαγιατζακλάρτηρ· ὀλτού κι πού τα πατηλλὴκ βὲ τζὰν τζεφασή τηρ.

ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ἐβινὲ κιττιγὶν ζεμὰν, ἀγιαγηγὴ σακήν· βὲ τιβανελερὶν κουρπαινηνὴ ἄρζ ἰτμετέν ἰσε, τιγγλεμεγὲ μουκαγετλοὺ ὅλ, ζίρα ὀνλὰρ κεμλὶκ ἰττικλερινὶ τουϊμαζλάρ.

2 Ἀγζήν ἡλα ἀτζελὲ ἴτμε, βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ σὸζ τζηκαρμαγὰ καλπὶν ἔβμεσιν· ζίρα Ἀλλὰχ κόγτέ τιρ, σέν ἰσε γὲρ ὲζεριντέσιν, ἴμτι σόζλερὶν ἄζ ὀλσουνλάρ.

3 Τζούν κι τὲς σουγουλλαρὴν τζοκλουγουντὰν χουζουρὰ κελὶρ, τελινὶν σεσί τε σόζλερὶν τζοκλουγουντάν.

4 Ἀλλαχὰ ἀτὰκ ἀτατηγηγγτὰ, ἐτὰ ἰσμεγὲ κετζίκμε, ζίρα ἀκηλσηζλαρτὰν ραζὴ ὀλμάζ· χὲρ νὲ ἀτάρσαν ἐτὰ ἐϊλέ.

5 Ἀταΐπ τα ἐτὰ ἴτμεμεκτέν ἰσε, ἀτάμαμακ ταχὰ ἐγί τιρ.

6 Ἀγζηγγὰ καὶλ ὅλμα κι ὲζεριγγὲ κὲνὰχ κετιρσὶν, νέ τε μελαϊκενὶν χουζουρουντὰ τεγέσιν κι πιλμεκσίζιν ὀλτού Ἀλλὰχ νίτζουν σόζὲγγὲ, γαζεπλενσὶν βὲ ἐλλεριγγὶν ἀμελλερινὶ χελὰκ ἐϊλεσίν;

7 Ζίρα νίτζε κι τὲὸλερὶν τζοκλουγουντὰ πατηλληκλὰρ βάρησα, σόζλερὶν τζοκλουγουντά τα πόϊλέ τιρ· ἴμτι σὲν Ἀλλαχτὰν κόρκ.

8 Ἔγερ πὶρ βιλαγεττὲ φουκαρανὴν τζεκτιγὶ ζουλμοὺ, βὲ χόκμὲν βὲ ἀταλετὶν τζέπραν πόζουλμασηνὴ κόρὲρσεν, πουνοὶν ἰτζοὶν τεατζοὺπ ἴτμε· ζίρα γὲτζενὶν ὲζεριντὲ γὲτζὲ βάρ κι κόζετὶρ, πουνλαρὴν ὲζεριντὲ ταχὶ γάϊρη γὲτζελὲρ βάρ τηρ.

9 Γερὶν φαϊτασὴ χέπισιντεν ἀρτήκ τηρ· πατηδαχὰ (ταχὶ) ταρλατὰν χηζμὲτ ὀλουνούρ.

10 Κὲμὲσὲ σεβὲν, κὲμές ἴλε τοϊμαζ, βὲ γανιμετὶ σεβέν τε μαχσούλ ἴλε (τοϊμάζ)· πού τα πατηλλήκ τηρ.

11 Ῥὴζκ τζὸκ ὀλούντζα, γεγιτζιλὲρ ταχὶ τζογαληρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν σαχαπλαρηνὰ νὲ φαϊτασὴ ὀλοὶρ, κόζλερινὶν κόρτὲγὲντὲν μαατέ;

12 Ῥεντζπερὶν οὐϊκουσοὺ τατλή τηρ, ἄζ γεσέ τε τζὸκ γεσέ τε, ἔμμα ζενκινὶν τοκλουγοὺ ὀνοὺ οὐγιουτμάζ.

13 Ἰὶρ γιαραμαζ τὲρτ βάρ κι, (ὀνοὺ) κὲνὲς ἀλτηντὰ κόρτὲμ· σαχαπηνὴν κεντὶ ζαραρὴ ἰτζοὺν χὴφζ ὀλουνὰν μάλ,

14 Βὲ ὅ μὰλ φενὰ πελατὰν ζάϊ ὀλουνοὺρ, ἀντὲν ὅ ὀγουλ τογουρούρ τα ἐλιντὲ πὶρ σέϊ γιόκ τουρ.

15 Ἀνασηνὴν καρνηντὰν νίτζε ζηκτή ἰσε, τζηπλὰκ τόνετζέκτιρ· κελτιγὶ κιπὶ κιτὶπ, ἐμεγιντὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἅλμαγιατζάκτηρ, ἐλιντὲ κότὲρμὲκ ἰτζούν.

16 Χὲμ πού ταχὶ πὶρ γιαραμαζ τέρτ τιρ, κελτιγὶ κιπὶ κιτμέκ· βὲ ῥὲζκιαρὰ τζαληδτηγὴ ἰτζοὺν ὀνὰ νὲ φαϊτὰ ὀλούρ;

17 Τζὲμλε κὲνλερινὶ ταχὶ καρανληκτὰ, βὲ τζὸκ τασατὰ, βὲ χασταληκτὰ, βὲ τερττὲ γεμὶς ὀλούρ.

18 Ἰότὲ πενὶμ κόρτὲγὲμ ἐγιλὶκ, πὶρ κίμσε Ἀλλαχὴν ὀνὰ βερτιγὶ ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ κὲνὲς ἀλτηντὰ ἐμὲκ τζεκτιγὶ τζὲμλε ἐμεγινὶν ῥηζκλαρηνὴ γεΐπ ἰτζμελὶ, βὲ σεφὰ σὲρμελὶ, ζίρα ὀνοὶν νασπὶ πού τουρ.

19 Βὲ χάνκη ἀταμὰ Ἀλλὰχ μὰλ βὲ ῥὴζκ βερὶπ, ὀνὰ γεΐπ ἰτζμεγὲ, βὲ νασιπινὶ ἅλμαγὰ, βὲ κεντὶ ἐμεγιντὲ ὀαζλανμαγὰ κουτρέτ τε βερίρσε· πού Ἀλλὰχ βερκισί τιρ.

20 Ζίρα ὅλ κίμσε ὀμρὲνὲν κὲνλερινὶ τζὸκ ζὶκρ ἰτμέζ· τζούν κι καλπινὶν σενλιγί ἴλε Ἀλλὰχ ὀνὰ ἰτζαπὲτ ἰτετζέκτιρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΙΑΪ.

ΙΙΙΡ φεναλὴκ βάρ κι ὀνοὺ κὲνὲς ἀλτηντὰ κόρτὲμ, βὲ χὲμ πού ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ σήκ τηρ.

2 Ἀτάμ βάρ κι Ἀλλὰχ ὀνὰ μὰλ, ῥὴζκ, βὲ ἰζζὲτ βερμίς τιρ, σόϊλέ κι τζὲμλε ἀρζουλατηγὴ σεϊλερτὲν τζανὴ μαχρούμ ὀλμὰζ, ἔμμα Ἀλλὰχ

ὀνὰ ὀνλαρτὰν γεμεγὲ κουτρὲτ βέρμεμίṡ τιρ, ἴλλα ὀνλαρὴ γιαπαντζηλὰρ γέρ· (ὀλτού κι) πού τα πατηλλήκ, βὲ γιαραμὰζ τέρτ τιρ.

3 Πὶρ ἀτὰμ γὲζ (ἐβλὰτ) τεβλὶτ ἰτέρσε, βὲ τζὸκ γιλλὰρ γιαὸαΐπ, σενελερινὶν κὲνλερὶ τζὸκ ὀλούρσα, βὲ τζανὴ ἐγιλικτὲν τοϊμάζσα, χὲμ ταχὶ τέφν ὀλουνμάζσα, τέριμ κι ἀνὰ ῥαχμιντὲν βακητσὴζ τὲὸὲν ὀντὰν ἐγί τιρ.

4 Ζίρα ὅ πατηλλήγηλα κελτὶ, βὲ καρανληγὰ κιτετζέκτιρ· βὲ ἰσμὶ καρανλήγηλα ὀρτὲλετζέκτιρ·

5 (Ἔμμα τὲὸὲκ) κὲνεὸὶ κόρμεϊπ πίλμετι ἰσέ τε, ὅπιριντεν ζιατὲ ῥαχὰτ τηρ.

6 Βὲ ἰκὶ πὶγγ γὶλ ταχὰ γιαὸασὰ, βὲ ἐγιλὶκ κόρμεσε, χέπισι πὶρ γερὲ κιτμέζμι;

7 Ἰνσανὴν τζὲμλε ζαχμετὶ πογὰζ ἰτζούν τουρ, κίνε τε τζὰν τοϊμάζ.

8 Ζίρα ἀλιμὶν ἀκηλσηζτὰν ζιατὲ νὲ φαζιλετὶ βάρ τηρ; τιριλερὶν ὀγγὲντὲ κεζμεγὲ φεχιμλὶ ὀλὰν φακηρὰ νὲ (φαϊτὰ ὀλούρ);

9 Τζανὴν ἰστεμεσιντὲν κόζλερὶν κόρμεσὶ ταχὰ ἐγί τιρ· πού τα πατηλλὴκ, βὲ τζὰν τζεφασή τηρ.

10 Χὲρ νέ κι ὀλτού ἰσε, χάλια ἀτὴ βάρ τηρ, βὲ πού ἀτὰμ ὀλτουγού πιλιντί· βὲ κεντιντὲν κουββετλιγὲ καρὸὴ τουρμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ.

11 Τζούν κι πατηλληγὴ ἀρτηρὴρ τζὸκ ὀεϊλὲρ βάρ· ἰνσανὰ νὲ φαϊτὰ ὀλούρ;

12 Ζίρα ἰνσανὴν κόλκὲ κιπὶ κετζιρτιγὶ πατηλληγηνὴν ὀμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ, ὀμὲρτὲ νὲ φαϊτασὴ βάρητηγηνη κὶμ πιλίρ; ζίρα ἀταμὰ κὲνὲṡ ἀλτηντὰ κεντιντὲν σογγρὰ νὲ ὀλατζαγηνὴ κὶμ χαπὲρ βερετζέκτιρ.

ΓΕΪΙΝΪΖΙ ΪΑΪ.

ʼΕΓΙ ἰσὶμ κηγιμετλού ῥαχγιατὰν ταχὰ ἐγί τιρ, βὲ ὀλὲμ κὲνὲ τογουὸούν κὲνὲντὲν ταχὰ ἐγί τιρ.

2 Ζιαφὲτ ἐβινὲ κιτμετὲν, γιὰς ἐβινὲ κιτμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ· ζίρα χὲρ ἀταμὴν σογγού πού τουρ, βὲ τιρὶ ὀλὰν (ὀνού) καλπινὲ κογιατζάκτηρ.

3 Κὲλμεκτὲν κασαβὲτ γέκ τιρ, ζίρα γὲζὲν γαμμή ἰλε κὰλπ χὸṡ ὀλούρ.

4 ʼΑλιμλερὶν καλπὶ γιὰς ἐβιντέ τιρ, ἔμμα ἀκηλσηζλαρὴν καλπὶ ὀενλὶκ ἐβιντέ τιρ.

5 Τιβανελερὶν τὲρκὲσὲνὲ τιγγλεμεκτέν ἰσε, ἀλιμὶν ἀζαρηνὴ τιγγλεμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ.

6 Ζίρα καζὰν ἀλτηντὰ τικενλερὶν σετασὴ νίτζε ἰσε, ἀκηλσηζὴν κὲλὲὸέτε πόϊλέ τιρ· πού τα πατηλλήκτηρ.

7 Ταχκήκαν ζούλουμ ἀλιμὶ ὸαὸηρὴρ, βὲ ῥιὸβὲτ καλπὶ φεσατλαντηρήρ.

8 Πὶρ νεσνενὶν σογγού, πὰὸλαντησηντὰν ἐγί τιρ, (βὲ) σαπουρλού ῥούχ μαγρούρ ῥουχτὰν γέκ τιρ.

9 ʼΡουχουγγτὰ ταρηλμαγὰ ἔβμε, ζίρα γαζὲπ τιβανελερὶν κοϊνουντὰ ῥαχατλανήρ.

10 Νετὲν ὀλτού κι, ἐββελκὶ κὲνλὲρ πουνλαρτὰν ἐγί ἰτι τέμε· ζίρα πού σουαλὶγγ, ἀκήλ ἦλα τεγίλ τιρ.

11 ʼΙλιμ μιρὰς κιπὶ ἐγί τιρ, βὲ κὲνεὸὶ κόρενλερὲ φαϊτασὴ βάρ τηρ.

12 Ζίρα νίτζε κὲμὲṡ ὀρτὲ ἰσε, ἴλιμ ταχὶ πόϊλὲ ὀρτὲ τὲρ· ἔμμα ἰλμὶν φαζιλετὶ πού τουρ κι σαχηπλαρηνὰ ὀμὲρ βερίρ.

13 ʼΑλλαχὴν ἰὸινὲ ναζὰρ ἐϊλέ· ζίρα ὀνούν ἐγρὶ ἰττιγινὶ κὶμ τογρουλτμαγὰ κατίρ τιρ;

14 ʼΕγιλὶκ κὲνὲντὲ ὸὰζ ὅλ· βὲ πιτζαρελὶκ κὲνὲντὲ τεεμμὲλ ἐϊλὲ, ζίρα ʼΑλλὰχ πιρὶ πιρινὶν μουκαπελεσινὲ ἰττὶ, τάκι ἰνσὰν κεντιντὲν σογγρὰ πὶρ νεσνὲ πούλμαγια.

15 Πατηλληγημὴν κὲνλεριντὲ χὲρ ὸεγὶ κόρτέμ· ἀτὶλ βάρ κι, κεντὶ ἀταλετιντὲ χελὰκ ὀλούρ, βὲ πιναμούṡ βάρ κι, κεντὶ πιναμουσλουγουντὰ μουαμμὲρ ὀλούρ.

16 ʼΙφράτ ἦλα ἀτὶλ ὅλμα, βὲ κεντιγγὶ χαττὲν ζιατὲ ἀλὶμ σάνμα, νίτζουν χελὰκ ὀλάσην;

17 ʼΙφράτ ἦλα γιαραμὰζ ὅλμα, ἀκηλσήζ τα ὅλμα· νίτζουν βακτὴν κελμεζτὲν ὀλέσιν.

18 ʼΕγί τιρ κι πουνὰ γιαπουὸάσην, βὲ ὅ πιριντὲν ταχὶ ἐλιγγὶ τζέκμεγέσιν· ζίρα ʼΑλλαχτὰν κορκὰν, πουνλαρὴν χέπισιντεν κουρτουλατζάκτηρ.

19 ʼΙλιμ ἀλιμὲ, ὸεχερτὲ ὀλὰν ὅν ζαπιττὲν ζιατὲ κουββὲτ βερίρ.

20 Ταχκήκαν γὲρ γὲζὲντὲ ἰνσὰν γιόκ τουρ κι, ἐγιλὶκ ἰὸλεγέ τε κὲνὰχ ἴτμεγε.

21 Τaχὶ χὲρ σόϊλενὲν σόζὲ κουλὰκ βέρμε· ὅλμαγιά κι κουλουγγού σανὰ πεττοὰ ἰτέρκεν ἐὸιτέσιν.

22 Ζίρα τζὸκ κερρὲ καλπίγγ τε πιλίρ κι, σέντε γάϊρηλαρα πεττοὰ ἐϊλετίν.

23 Πὲν πουνλαρὴν χέπισινι ἴλμ ἰλε τετζ-

ρουπὰ ëïlετím' 'Αλìμ ολαïμ τετìμ, ëμμα (ïλιμ) πεντèν ιρατή.

24 Πèκ ούζàκ βè τζòκ τεριγγ ολàν νεσνεγì κìμ πουλà πιλίρ;

25 Πèν καλπίμ ίλε τολαστήμ κι ìλμì βè κελιματὴ ογρενεïμ, βè τεφτìς ίτεïμ, βè αραστηραïμ, βè ακηλσηζληγὴν γιαραμαζληγγνὴ, βè τελιλιγìν αχμακληγγνὴ (ταχì) πιλεïμ'

26 Βè πουλτούμ κι, καλπì τουζακλàρ βè αγλàρ, ελλερί ισε κεμεντλèρ ολàν αβρàτ ολèμτèν άτζή τηρ' 'Αλλαχὴν χουζουρουντà μακπούλ ολàν οντàν κουρτουλατζάκτηρ' κèναχκιάρ ήσα ονà τουτουλατζάκτηρ.

27 Βαïζ τέρ κι, Πàκ, χισαπὴ πουλμàκ ίτζουν πìρ πìρ τεφτìς ίτέρκεν, πουνού πουλτούμ,

28 'Ονού κι τζανèμ ταχà αραστηρὴρ, ëμμα πουλάμαμ' πιγγτè πìρ (τογρού) èρκèκ πουλτούμ' ëμμα τζëμλε άβρατλαρὴν άρασηντà (πìρ) τογρού καρὴ πούλματημ.

29 'Ιστè χέμαν πουνού πουλτούμ κι, 'Αλλàχ άταμὴ τογρού γιαραττὴ, άνλέρ ισε τζòκ èφκιαρλàρ αρατηλάρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

'ΑΛΙ'Μ κιπὶ κìμ βάρ τηρ; Βè πìρ σεïν τεφσιρινὶ κìμ πιλίρ; άταμὴν ìλμì γèζèνè ρουσàν ίτèρ, Βè γèζèνèν σερτλιγὶ τεγισιλίρ.

2 Πèν σανà (όγèτ Βερίριμ), κι πατησαχὴν èμρινὶ χὴφζ ίτέσιν' πάχουσούς κι 'Αλλάχ ίλε όλàν γεμινὶν Βετζχὶ èζερέ.

3 'Ονοὶν όγγèντèν κατζμαγà ëβμε' φενà σεïτè τοίρμα, ζίρα χèρ νέκι ίστέρσε ίτέρ.

4 Πατησαχὴν σόζèντè κουτρèτ βάρ τηρ' Βè ονà κìμ, Νè ίσλέρσιν τεγè πιλίρ;

5 'Εμρὶ χὴφζ ίτèν, κèμ νεσνεγè όγραμάζ' Βè ἁλιμὶν καλπὶ βακτὴ Βè ούσουλού πιλίρ.

6 Ζίρα χèρ σεïν βακτὴ Βè ούσουλοὶ βάρ τηρ' ïμτι ίνσανὴν èζεριντè πιτζαρελιγὶ πόγèκ τόυρ.

7 Ζίρα νè ολατζαγγνὴ πιλμέζ' τζούν κι νάσηλ βακὴ ολατζαγγνὴ ονà κìμ τεϊβερμεγè κατίρ τιρ;

8 'Ρουχοὺν èζερινè τεσαλλούτ ίτèρ άτàμ γιόκ κι, ρουχού ἁλήκογια' νέ τε όλèμ κèνèνè τεσαλλούτ βάρ τηρ' Βè τζεγκτè κόϊβεριζ γιόκ τουρ' νέ τε πιναμουσλούκ κεντὶ σαχαπλαρηνὴ κουρταρήρ.

9 Πουνλαρὴν χέπισινι πèν κόρτèμ, Βè κèνèς ἁλτηντà όλàν χèρ σεγè κόγγλèμè Βερτίμ' ζεμàν βάρ κι άτàμ άταμà κεντὶ πελασὴ ίτζούν τεσαλλούτ ίτέρ.

10 Βè πόϊλετζε πιναμουσλαρὴ κόμèλμèς κόρτèμ, όνλάρ κι άζìζ σεχερτèν τζηκὴπ κιτιλèρ, Βè πόϊλè ίσλετικλερὶ σεχερτè ούνουτουλτουλάρ' πούτα πατιλλήκτηρ.

11 Τζούν κι φενà àμελὶν èζερινè χόκèμ τèζ ίτζρà όλουνμàζ, άνούν ίτζούν ίνσàν όγουλλαρηνὴν καλπὶ πèτèν πèτènè κεμλὶκ ίτμεγè μεϊλλί τιρ.

12 Κέρτζι κèναχκιàρ γèζ κερόè φεναλὴκ ίτέρ τε μουαμμèρ όλούρουσά τα, πèν σαχὶχ πιλίριμ κι, 'Αλλαχτàν κορκανλαρà χαïρ όλατζάκτηρ, όνλάρ κι όνούν γèζèντèν κορκαρλάρ'

13 Πιναμουσά ίσε χαïρ όλμαγιατζάκτηρ, νέ τε κèνλερὶ ούζαγιατζάκτηρ, (ìλλα) κόλκè κιπὶ (κετζετζεκλέρ)' τζούν κι 'Αλλαχὴν γèζèντèν κορκμάζ.

14 Γèρ èζεριντè όλουρ πìρ πατηλλὴκ (ταχὶ) βàρ, γιάνι Σαλιχλèρ πουλουνούρ κι, όνλαρà πιναμουσλαρὴν àμελλερινè κόρè βακὴ όλούρ, πιναμουσλάρ τα βάρ κι, όνλαρà σαλιχλερὶν àμελλερινè κόρè βακὴ όλούρ πèν τετίμ κι, πού τα πατηλλήκ τηρ.

15 'Ιμτι πèν σουρουρού όγτèμ, ζίρα ίνσανà κèνèς ἁλτηντà γεïπ ίτζμετèν, βè μεσρούρ όλματàν èγὶ σέϊ γιόκ τουρ' βè κèνèς ἁλτηντà 'Αλλαχὴν όνà βερτιγὶ όμρèνèν κèνλεριντè èμεγιντèν σàλτ πού κεντὶ γιανηνà καλατζάκτηρ.

16 Πèν ìλμì πιλμεγè, βè γèρ èζεριντè όλàν σουγουλού κόρμεγè καλπιμὶ βερτιγιμτέ, (τζούν κι χèμ κèντèζ χèμ κετζè κόζλεριντè ούϊκού κόρμεζλέρ,)

17 'Ολ ζεμàν 'Αλλαχὴν τζèμλε àμελινὶ κόρτèμ κι, ίνσàν κèνèς ἁλτηντà όλàν àμελὶ πουλμαγà κατὶρ τεγίλ τιρ' τζούν κι ίνσàν χèρ νέ καταρ σαβαστà πουλμàκ ίτζούν, ελπέττε πούλμαγιατζάκτηρ, Βè ἁλìμ ταχὶ πιλεïμ τεγὶ φìκρ ίττί ισε πουλάμαγιατζάκτηρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΖΙΡΑ πèν χèπ πουνού καλπιμè κοτούμ, τζèμλε πουνού τεφτìς ίτμèκ ίτζούν, κὶ σατηκλàρ, Βè ἁλιμλèρ, Βè όνλαρὴν àμελλερὶ 'Αλλαχὴν èλιντέ τιρ' άτàμ γιόκ τουρ κι, μουχαπέτμι Βàρ, γιόκσα γαράζμη Βàρ πιλέ' χέπισι όνλαρτàν ίλερί τιρ.

2 Ţζëμλε σεϊλèρ τζούμλεγε πìρ (βακὴ ὁλουρλάρ)· σατηκὰ βὲ πιναμουσὰ, σαλιχὲ, βὲ πακὰ χὲμ ναπακὰ, κουρπὰν ἰτενὲ, βὲ κουρπὰν ἴτμεγενε βακὴ ὸλὰν πίρ τιρ· σαλὶχ νιτζέ ἰσε, κὲναχκιάρ τα πὸϊλέ τιρ· γεμὶν ἰτὲν νιτζέ ἰσε, γεμιντὲν κορκάν τα πὸϊλέ τιρ.

3 Κὲνὲς ἀλτηντὰ ὸλὰν τζëμλε σεϊλερὶν ἀρασηντὰ φενὰ πού τουρ κι, τζëμλεγε βακὴ ὸλὰν χέμαν πίρ τιρ· βὲ χέμ τε ἰνσὰν ὸγουλλαρηνὴν καλπὶ γιαραμαζληκτὰν τολού τουρ, βὲ ὸμὲρτὲ ὸλτούκτζα ὸνλαρὴν καλπιντὲ ἀκηλσηζλὴκ βάρτηρ, βὲ ὸντὰν σογγρὰ ὸλὲλερὲ (κιτερλέρ).

4 Ζίρα τιριλὲρ ἀρασηντὰ χισσεσὶ ὸλὰν κίμσετε σύμουτ βάρ τηρ· τζούν κι τιρὶ κὲλπ, ὸλμὲς ἀρσλαντὰν γέκ τιρ.

5 Τζούν κι τιριλὲρ πιλιρλέρ κι, ὸλετζεκλέρτιρ· ἔμμα ὸλὲλὲρ πὶρ σέϊ πιλμεζλὲρ, νέ τε ὸνλαρὰ ὲτζρὲτ βάρτηρ· τζούν κι ὸνλαρὴν ζικρὶ οὐνουτουλτού.

6 Ὸνλαρὴν μουχαππετί τε, γαραζή τα, κηζκαντζληγή τα χάλια ζάϊ ὸλμούς τουρ· βὲ τζëμλε κὲνὲς ἀλτηντὰ ὸλὰν νεσνελερτὲ ὸνλαρὴν ἐπέταν ἄρτηκ χὶτζ χισσεσὶ ὄλμαγιατζάκτηρ.

7 Βὰρ ἐτμεγιγγὶ φερῤάχ ἦλα γὲ, βὲ κεϊφλὶ κάλπ ἴλε σαραπηγγὴ ἴτζ· ζίρα χάλια Ἀλλὰχ ἀμελλεριγγτὲν χοσνούτ τουρ.

8 Χὲρ ζεμὰν ἐσβαπλαρὴν ἄκ ὸλσουνλάρ· βὲ πασηγγτὰν γιὰγ ἐκσὶκ ὄλμασην.

9 Κὲνὲς ἀλτηντὰ σανὰ βεριλὲν πατηλληγηγγὴν ὸμρὲνὲν τζëμλε κὲνλεριντὲ, τζëμλε πατηλληγηγγὴν κὲνλεριντὲ, σεβτιγὶν ἀβρατήγγ ἦλα ὸμὲρ σέρ· ζίρα ὸμὲρτὲ, βὲ κὲνὲς ἀλτηντὰ ἐμὲκ τζεκτιγὶν ἐμεγιγγτὲ σενὶν χισσὲν πού τουρ.

10 Ἐλὶγγ χὲρ νέ κατὰρ σεϊλὲρ ἰτμεγὲ πουλούρσα, κουτρετιγγὲ κόρὲ ἐϊλέ· ζίρα βαρτηγὴγγ μεζαρτὰ νὲ ἴς, νὲ φὶκρ, νὲ μαριφὲτ, νὲ ἴλιμ βάρ τηρ.

11 Τόντὲμ, βὲ κὲνὲς ἀλτηντὰ κόρτὲμ κι, σεγιρτὶς γὲγρὲκλερὶν ἐλιντὲ τεγίλ τιρ, νέ τε τζὲγκ ζοοπαζλαρὴν, νέ τε ἐτμὲκ ἀλιμλερὶν, νέ τε μὰλ ἀριφλερὶν, βὲ νέ τε μὲρὲβζὲτ λαϊκ ὸλανλαρὴν ἐλιντέ τιρ· ζίρα τζëμλε πουνλαρὰ βακὴτ βὲ ἰττιφὰκ βακὴ ὸλούρ.

12 Ζίρα ἰνσὰν ταχὶ κεντὶ βακτηνὴ πιλμέζ· φενὰ ἀγὰ τουτουλὰν πταληκλὰρ νιτζέ ἰσε, βὲ τουζαγὰ τουτουλὰν κουσλὰρ νιτζέ ἰσε, ἰνσὰν ὸγουλλαρή τα γιαμὰν βακηττὰ πόϊλὲ τουζαγὰ τουτουλουρλὰρ, ἀπαγγσηζ ὲζερλερινὲ τὲσττὲγὲ ζεμάν.

13 Κὲνὲς ἀλτηντὰ πού ἰλμὶ ταχὶ κόρτὲμ, βὲ πενὶμ ἰντιμτὲ πόγὲκ τὲρ·

14 Ἰπὶρ κὲτζὲκ σεχὲρ βάρητη, βὲ ἰτζιντὲ ἀτὰμ ἄζ ἠτη, βὲ ὸνούν ὲζερινὲ πὶρ πόγὲκ πατησὰχ κελτὶ, βὲ ὸνού μουχασαρὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὸνούν καρσησηνὰ πόγὲκ μετεριζλὲρ καλτηρτή.

15 Ἄντζακ ὸνούν ἰτζιντὲ πὶρ ἀλὶμ φουκαρὰ πουλουντού, βὲ ὄ, ἰλμί ἴλε σεχερὶ κουρταρτή· ἔμμα ὄ φουκαρὰ ἀταμὴ χὶτζ πὶρ κίμσε χατηρὰ κετίρμετι.

16 Ὅλ ζεμὰν πὲν τετίμ κι, Ἴλιμ κουββεττὲν ἐβλά τηρ, ἔγερτζι φουκαρανὴν ἰλμὶ χὸρ κόρὲλὲγιορ, βὲ κελαμλαρὴ τιγγλένμεγιορλαο ἰσέ τε.

17 Ἀλιμλερὶν σουκουτλουκτὰ τιγγλενὲν σόζλερὶ, ἀκηλσὴζ ζαπιτὶν ὸαματασηντὰν ζιατὲ τεεσὶρ ἰτερλέρ.

18 Ἴλιμ τζὲγκ ἀλετλεριντὲν γέκ τιρ· ἔμμα πὶρ κὲναχκιὰρ, τζὸκ ἐγιλικλερὶ χελὰκ ἰττιρίρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὸ ΛΜΟΥ`Σ σινεκλὲρ ἀτταρὴν ῥαχγιὰ γιαγηνὴ κοκουτοὺπ τζὲρὲττὲρλέρ· τζίζβι χαμακάτ τα ἴλιμ βὲ ἰζζὲτ ἰτζοὺν ἰιτιπαρτὰ ὸλανὴ (χόυρμετσὶζ ἰτέρ).

2 Ἀλιμὶν καλπὶ σαγηντά τηρ· ἔμμα ἀκηλσηζὴν καλπὶ σολουντά τηρ.

3 Χέμ τε ἀκηλσὴζ κίμσε γιολτὰ γόρὲρκεν κεντιντὲ φεχμὶ ἐκσιλὶρ, βὲ ἀχμὰκ ὸλτουγουνοὺ τζëμλεγε χαπὲρ βερίρ.

4 Ἔγερ βαλινὶν ῥουχοὺ ὲζεριγγὲ καλκάρσα, κεντὶ γεριγγὶ πηράκμα· ζίρα μὲλαϊμλὴκ ἀζὶμ κὲναχλαρὴ τεσκὶν ἰτέρ.

5 Κὲνὲς ἀλτηντὰ κόρτὲγὲμ πὶρ φεναλὴκ βὰρ, γιάνι χόκὲμταρτὰν σατὴρ ὸλὰν χατά.

6 Ἀκηλσὴζ ἀζὶμ παγιαλάρὰ κονουλοὺρ, σοϊζατελέρ ἰσε ἀλτζὰκ γερτὲ ὸτουρουρλάρ.

7 Κουλλαρὴ ἀτλὰρ ὲζεριντὲ, βὲ πεγλερὶ κουλλὰρ κιπὶ γὲρ ὲζεριντὲ γιαγιὰν γόρὲρ κόρτὲμ.

8 Τζουκοὺρ καζὰν, ἰτζινὲ τὲσετζέκτιρ, βὲ τζὶτ πτοζανὴ γιλὰν σοκατζάκτηρ.

9 Ταὸλαρὴ κημηλτατὰν, ὸνλαρτὰν κετὲρ τζεκετζέκτιρ· ὸτούν γιαρὰν ὸνλαρτὰν τεχλικεγὲ ὸγραγιατζάκτηρ.

10 Ἔγερ τεμὶρ κὲντ ὸλούρ, βὲ γὲζὲ πιλεν-

μέζσε, ικτηζά τηρ κι κουββετ ζαμμ ολουνά· ϊλιμ τε χιταγετ ιτμεγε φαϊταλή τηρ.

11 Ἔγερ γιλαν σαματασὴζ ησηρήρ, μεζεβίρ κίμσε τε πουντάν εγὶ τεγίλ τιρ.

12 Ἀλιμὶν αγζηνὴν σόζλερὶ λούτφ τουρ· ἔμμα ακηλσηζὴν τουτακλαρὴ ονού γιουτατζακλάρτηρ.

13 Ἀγζηνὴν σόζλερινὶν ιπτιτασὴ χαμακάτ τηρ, βε σόχπετινὶν σογγού γιαραμαζ τιβανελίκ τιρ.

14 Χεμ ακηλσὴζ κίμσε σόζλερὶ ταασκὴν ἰτὲρ, ἰνσαν ολατζαγὴ πιλμέζ ικεν· βε κεντιντὲν σογγρα νὲ ολατζαγηνὴ ονὰ κὶμ χαπὲρ βερετζέκτιρ;

15 Ἀκηλσηζλαρὴν ζαχμετὶ ονλαρὴ ουσαντηρὴρ, τζούν κι σεχερὲ κιτμεγὶ πιλμεζλέρ.

16 Βάϊ πατησαχὴ κὲντζ ὀλὰν, βὲ ἐκιαπιρλερὶ σαπαχτὰν ζιαφὲτ ἰτὲν μεμλεκετέ!

17 Νὲ μουτλού ὅλ μεμλεκετέ κι, πατησαχὴ ἐσρεφζατέ τιρ, βὲ ἐκιαπιρλερὶ βακτή ίλε γερλὲρ, κουββετ ἰτζούν, βὲ τεγὶλ πεκριλὶκ ἰτζούν.

18 Τζὸκ τεμπελλὶκ σεπεπιντὲν ταβὰν γικηλήρ· βὲ ἐλλερὶν χαϊλαζληγὴ ἰτζούν ἔβ ταμλάρ·

19 Κἐλμὲκ ἰτζούν ζιαφὲτ γιαπηλήρ, βὲ σαρὰπ τιριλερὶ κειφλεντιρίρ· ἔμμα ακτζὲ τζέμλεγε τζεβὰπ βερίρ.

20 Φικριγγτὲν πιλὲ πατησαχὰ πεττοὰ ἴτμε· βὲ οταγγὴν χαλβετιντὲ ἐσρεφὲ πεττοὰ ἴτμε· ζίρα χαβανὴν κουσού σόζὲ κότερὲρ, βὲ κανατλὰρ σαχηπὴ ὅλ σόζὲ τεΐβεριρ.

ON ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΕΤΜΕΓΙΓΓΙ` σουλαρὴν γεζενὲ ἄτ· ζίρα τζὸκ κόυνλερτὲν σογγρὰ ονού πουλατζάκσην

2 Γετιγὲ βὲ ταχὶ σεκιζέ τε πάϊ βέρ· ζίρα γὲρ γεζεντὲ νὲ κεμλὶκ ολατζάκτηρ πιλμέζσιν.

3 Ϊουλουτλὰρ τολού ίσε, γιαγμουρού γὲρ ἐζερινὲ τόκερλέρ· βὲ ἔγερ ἀγατζ νοτοστὰν γιάχοτ πορiαζτὰν γιανὰ τεσέρσε, ἀγατζ τεσότεγὲ γερτὲ καλατζάκτηρ.

4 Ῥεζκιαρὰ πακὰν χὶτζ ἐκμὲζ, βὲ πουλουτλαρὰ πακὰν χὶτζ πιτζμέζ.

5 Νίτζεκι ρεζκιαρὴν γιολού χάνκηση ἰτηγγηνὴ, βὲ κεπὲ ἀβρατὴν καρνηντὰ κεμικλερὶν νὲ ταρίκ ίλε (τεζελτεγένὲ) πιλμέζσεν, κέλλε σεγὶ γιαρατὰν Ἀλλαχὴν ἀμελλερινὶ ταχὶ πόϊλὲ πιλμέζσιν.

6 Σαπαχτὰν ἐκινιγγὶ ἔκ, βὲ ἀχσὰμ ἐλὶν πὸς ὅλμασην· ζίρα χάνκηση περχορτὰρ ολατζαγηνὴ πιλμέζσιν, πού μου γιάχοτ ὅμου, γιόκσα ἰκισί τε περαπὲρ ἐγίμι.

7 Ταχκήκαν ἀϊτηνλὴκ τατλή τηρ, βὲ κενεσὶ κόρμεκ κόζλερὲ χός τουρ.

8 Λάκιν ἔγερ ἰνσὰν τζὸκ σενελὲρ γιασαΐπ, τζέμλε πουνλαρὴν σεφασηνὴ σερετζὲκ ολσάτα, χατηρηντὰ ολσούν κι, καρανληγὴν κενλερὶ τζὸκ ολατζακλάρτηρ· τζέμλε βακὴ ολανλὰρ πατηλλήκτηρ,

9 Σὲν ὅλ, ἔϊ κεντζ γιγιτ κεντζλιγιγγτὲ, βὲ κεντζλιγιγγὶν κενλεριντὲ καλπὶν σενὶ σαζλαντηρσὴν, βὲ καλπιγγὶν ἀρζουλαρήντζα, βὲ κόζλεριγγὶν πακησήντζα γόρε· ἄντζακ πίλ κι, πουνλαρὴν τζέμλεσι ἰτζουν Ἀλλαχ σενὶ χόκμὲ κετιρετζέκτιρ.

10 Ἴμτι καλπιγγτὲν ὀφκεγὶ καλτὴρ, βὲ τενιγγτὲν γιαραμαζληγὴ ἰρακ ἔϊλὲ, ζίρα κεντζλὶκ βὲ γιγιτλὶκ πατηλλήκ τηρ.

ON ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ` κεντζλιγιγγὶν κενλεριντὲ, γιαμὰν κενλὲρ κέλμετεν, βὲ Ϊὲν ονλαρτὰν χαζλανμὰμ τεγετζεγὶν γιλλὰρ γετίσμετεν ἐββὲλ, γιαρατητζηγγὴ ζὶκρ ἐϊλέ.

2 Κενὲς, βὲ νουρ, βὲ ἄϊ, βὲ γιλτηζλὰρ καράρματαν, βὲ γιαγμουρουν ἀρτήντζα πουλουτλὰρ τόνεπ κέλμετεν·

3 Ὅ ζεμάν κι ἐβὶν πεκτζιλερὶ τιτρεγετζεκλὲρ, βὲ κουββετλὶ ἀταμλὰρ σαλλανατζακλὰρ, βὲ ἐγετενλὲρ φεραγὰτ ἰτετζεκλὲρ, τζούν κι ἀζαλτηλὰρ, βὲ πεντζερετὲν πακανλὰρ καραρατζακλάρ.

4 Βὲ σοκακτὰ καπουλὰρ καπανατζακλὰρ, ἐγετενὶν σεσὶ ἀζαλτηγὴ ζεμὰν, βὲ (ἀτὰμ) κουσούν οτεσένὲ καλκατζὰκ, βὲ τζέμλε τὲρκὲ κηζλαρὴ τερμανσηζληγὰ τεσετζέκ.

5 Ὅλ ζεμάν κι γεκσεκτὲν κορκατζακλὰρ, βὲ σοκακτὰ τιτρεσετζεκλέρ· ὅλ ζεμάν κι πατέμ ἀγατζὴ τζιτζεκλενετζὲκ, βὲ τζεκιρκὲ ἀγηρλὴκ κετιρετζὲκ, βὲ ἰστὰχ γιὸκ ολατζάκ· ζίρα ἰνσὰν ἐπετὶ ἐβινὲ κιτὲρ, βὲ ἀγλαϊτζηλὰρ σοκακλαρτὰ τολασηρλάρ.

6 Κεμὲς ζεντζὶρ τζοζέλμετεν, βὲ ἀλτουν καντὶλ κηρήλματαν, γιάχοτ τεστὶ τζεσμετὲ παρτζαλάνματαν, γιάχοτ κουγιού ἐζεριντὲ τολὰπ πoζούλματαν,

7 Βὲ τοπρὰκ, ζατηντὰν ὀλτουγοὺ κιπὶ, γερὲ τὸνμεζτὲν, βὲ ῥοὺχ ὀνοὺ βερὲὶ̈ Ἀλλαχὰ τὸνμεζτέν,

8 Ἱατηλληκλαρὴν πατηλληγὴ, τετὶ, Βαὶ̈ζ, χέπισι πατηλλήκ τηρ.

9 Βὲ Βαὶ̈ζ νέκατερ ζιατὲ ἀλὶμ ὀλτού ἰσε, ἀλεμὲ ὅκατερ ταχὰ ζιατὲ μααριφετὶ ταὰλὶμ ἐὶ̈λετί· χέμτε μουκαγὲτ ὀλοὺπ, τεφαχχοὺς ἐὶ̈λετὶ, βὲ τζὸκ τεμσιλλὲρ τεελὶφ ἐὶ̈λετί.

10 Βαὶ̈ζ χὸς σόζλερ πουλμαγὰ ἀρατή· βὲ γιαζηλανὴ τογρουλοὺκ, (βὲ) χὰκ σόζλερί τιρ.

11 Ἀλιμλερὶν σόζλερὶ ὀγέντιρελὲρ κιπί τιρ, ὀνλαρὴ τεβὸιρὲν μὸαλλιμλερτὲν κακηλμὴς τζιβιλὲρ κιπὶ̂ τιρ, χέμαν πὶρ τζοπαντὰν βεριλμιὸλέρτιρ.

12 Ἴμτι γιὰ ὀγλούμ, πουνλαρὴν ζιατεσιντὲν σακὴν, τζὸκ κιταπλὰρ γιαπμανὴν νιχαγετὶ γιόκ τουρ, βὲ τζὸκ ὀκουμὰκ βιτζουντὲ ζαχμέτ τιρ.

13 Ἱοὺ τζὸμλεγι ἐὸιττικτὲν σογγρὰ, νετιτζέγι κελαμὴ πού τουρ κι, Ἀλλαχτὰν κὸρκ, βὲ ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ τούτ· ζίρα ὰταμὴν κὸλλὸ ὸεγὶ πού τουρ.

14 Τζούν κι Ἀλλὰχ χὲρ ὰμελὶ, βὲ χὲρ κιζλὶ ὸεγὶ, ἔγερ χαϊρὴ ἔγερ ὸερρὶ ὸεραατὰ κετιρετζέκτιρ.

ΑΣΜΑ ΑΣΜΑΤΩΝ

γιάνι

ΣΟΛΟΜΩΝΟΫΝ ΝΑΓΜΕΛΕΡ ΝΑΓΜΕΣΙ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ̈.

ΣΟΛΟΜΟΝΟΫΝ ναγμελὲρ ναγμεσί τιρ.

2 Ἀγζηνὴν πουσελερί ἰλε πενὶ πούς ἐὶ̈λεσίν· ζίρα σενὶν μουχαππετὶν ὰραπτὰν ἐγί τιρ.

3 Φαὶ̈κ γιαγλαρηγγὴν ῥαχγιασηντὰν, ἰσμὶν τὸκὸλμὸς φαὶ̈κ γιάγ τηρ· ὰνοὺν ἰτζοὺν κηζλὰρ σενὶ σεβερλέρ.

4 Ἱενὶ τζέκ· πὶζ σενὶν ὰρτήντζα σεγιρτετζέγιζ· πατηὸὰχ πενὶ κεντὶ ὸταλαρηνὴν ἰτζινὲ κετιρτί· πὶζ σεντὲ ὸὰζ ὀλοὺπ μεσροὺρ ὀλατζάγηζ· πὶζ σενὶν μουχαππετιγγὶ ὰραπτὰν ζιατὲ ζὶκρ ἰτετζέγιζ· τογρουλὰρ σενὶ σεβερλέρ.

5 Ἴ̈Εϊ Ἰερουσαλὴμ κηζλαρὴ, πὲν ὲσμέρ ἰμ, ἔμμα κὸζέλιμ, Κηδαρὴν τζατηρλαρὴ κιπὶ, βὲ Σολομωνοὺν ὸτακλαρὴ κιπί.

6 Ἱενὶμ ὲσμεριλιγιμὲ πάκμαϊν, ζίρα κὸνὲς περτεβλερὶ πανὰ πακτηλάρ· ὰναμὴν ὀγουλλαρὴ πανὰ καχηρλαντηλάρ· πενὶ παγλαρὴν πεκτζισὶ ἐὶ̈λετιλέρ· (βὲ) πὲν κεντὶ παγημὴ πεκλέμετιμ.

7 Ἴ̈Τέϊβερ πανὰ, ἔϊ̈ τζανημὴν σεβκιλισὶ, νέρετε ὸτλάρσην, βὲ ὸιλέϊν (σὸρὸγὸ) νέρετε γιατηρήρσην; τζούν κι, νίτζουν γιολτὸὸλαρηγγὴν σὸρὸλερὶ γιανηντὰ τολὸὸὴρ κιπὶ ὸλαϊ̈μ;

8 Ἴ̈Εγερ σὲν κεντὶν πιλμέζσεν, ἔϊ̈ ὰβρατλαρὴν ἔγγ κὸζελὶ, σὸρὸλερὶν ἰζίντζε τζὴκ, βὲ ὸγλακλαρηγγὴ τζοπανλαρὴν ὸταλαρὴ γιανηντὰ κὸτ.

9 Ἴ̈Εϊ μαχπουπὲμ, πὲν σενὶ Φαραωνοὺν ὰραπαλαρηντακὴ κησρακλαρὰ πεγγζεττίμ.

10 Γιανακλαρὴν ζιντζιρλὲρ ὰρασηντὰ. κὲρτανὴν τακημλὰρ ὰρασηντὰ κὸζέλ τιρ.

11 Σανὰ ὰλτοὺν ζιντζιρλὲρ γιαπατζάγηζ κὸμὸς νοκταλάρηλα.

12 Πατηδὰχ μετζλισιντὲ ὀτουρούρκεν ναρτινὶμ ραχγιασηνὴ βερίρ.

13 Πενὶμ μαχπουπούμ πανὰ μούρρι σαφὶ τεμετί τιρ· μεμελεριμὶν ἀρασηντὰ κετζελεγετζέκτιρ.

14 Πενὶμ σεβκὲλὲμ πανὰ Ἐνγαδὶ παγλαρηντὰ πιτὲν κηννὰ σαλκημὴ (κιπί) τιρ.

15 Ἰστὲ σὲν κὲζέλσιν, ἔϊ πενὶμ μαχπουπὲμ, ἰστὲ σὲν κὲζέλσιν· κόζλερὶν κόγερτζινινκὶ (κιπί) τιρ.

16 Ἰστὲ σὲν κὲζέλσιν, ἔϊ μαχπουπούμ βὲ τιλπέρσιν· τόσεγιμὶζ ταχὶ γεσιλλενίρ.

17 Ἐβλεριμιζὶν παλαρλαρὴ ἔρεζ ἀγατζηντὰν, (βὲ) ταβανλαρημὴζ σερβιλερτέν τιρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΕ'Ν Σαρωνοὺν τζιτζεγί ἰμ, τερελερὶν σὲσενί ἰμ.

2 Σὲσὲν τικενλὲρ ἀρασηντὰ νιτζέ ἰσε, πενὶμ μαχπουπὲμ ταχὶ κηζλὰρ ἀρασηντὰ πόϊλέ τιρ.

3 Ἐλμὰ ἀγατζὴ ὁρμὰν ἀγατζλαρηνὴν ἀρασηντὰ νιτζέ ἰσε, πενὶμ μαχπουπούμ ταχὶ ὀγλανλὰρ ἀρασηντὰ πόϊλέ τιρ· ὀνοὶν κόλκεσινὲ χασρὲτ τζεκτὶμ, βὲ ἀλτηντὰ ὀτουρτούμ· βὲ ὀνοὺν γεμισὶ ταμαγημὰ τατλή ἰτη.

4 Πενὶ ζιγιαφὲτ χανεσινὲ κετιρτὶ, βὲ ὀνοὺν παϊραγὴ ὲζεριμὲ μουχαππέτ ἰτι.

5 Πενὶ νεφαϊσλέρ ἰλε ταϊαντήρην, πανὰ ἐλμαλάρ ἰλε κουββετλεντίριν, ζίρα μουχαππὲτ χαστασή ἰμ.

6 Σὸλ ἐλὶ παδημὴν ἀλτηντὰ ὀλσούν, βὲ σὰγ ἐλὶ πενὶ κουτζακλασήν.

7 Σιζὶ τζεϊρανλάρ ἡλα βὲ σαχρὰ κεγικλερί ἰλε σαρτλάρημ, ἔϊ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρή κι, μαχπουπεμὶ ἰστατιγὶ κατὰρ, ουγιαντήρμαϊν, βὲ ὀνοὺν ουϊκουσουνοὺ κήρμαϊν,

8 Σεβκὲλὲμὲν σεσινὶ (ἐσιτίορουμ), ἰστὲ ταγλὰρ ὲζεριντὲ καλκηγιαρὰκ, βὲ παϊρλαρτὰ σεκερὲκ κελίορ.

9 Πενὶμ σεβκιλὶμ τζεϊρανὰ, βὲ κεγὶκ γιαβρουσουνὰ πεγγζέρ· ἰστὲ τουβαρημηζὴν ἀρτηντὰ τουρουρ, πεντζερελερτὲν πακὰρ, καφεσλερτὲν κεντινὶ κόστερίρ.

10 Μαχπουπούμ πανὰ σόιλεῖπ τετὶ, Κὰλκ μαχπουπούμ, κόυζελὶμ, βὲ περὲ κέλ.

11 Ζίρα ἰστὲ κὴς κετζτὶ, γιαγμουὺρ φερατὰτ ἰτὶπ τιγγτί.

12 Γερτὲ τζιτζεκλὲρ κόρὲνὲρ, σακημανὴν ζεμανὴ γετιστὶ, βὲ βιλαγετιμιζτὲ κουμρουνοὺν σετασὴ ἐσιτιλτί.

13 Ἰντζὶρ ἀγατζὴ τομρουκλαρηνὴ βερτὶ, βὲ ἀσμαλαρὴν τζιτζεκλερὶ χὸς κοκοὺ βερτιλέρ· κὰλκ μαχπουπὲμ, κὲζελὶμ, βὲ περὲ κέλ.

14 Ἔϊ καγιὰ γιαρηκλαοηντὰ, οὐτζουρουμλαρὴν χαλβετιντὲ ὀλὰν κόγερτζινὶμ, τζεμαληγγὴ πανὰ κόστερ, ἀβαζηγγὴ πανὰ τιγγλέτ· ζίρα σενὶν ἀβαζὴν τατλὴ, βὲ τζεμαλὴν κὲζέλ τιρ.

15 Τούτουν πιζὲ τιλκιλερὶ, κὲτζὲκ τιλκιλερί κι, παγλαρημὴζ κορουκλαντηγὴ ζεμὰν παγλαρὴ πόζαρλάρ.

16 Μαχπουπούμ πενίμ τιρ, πὲν ταχὶ ὀνούνουμ· ὅ σὲσενλὲρ ἀρασηντὰ ὀτλάρ.

17 Τὰ κὲνὲν πατησὴ ἐσίντζεγέ τεκ, βὲ κόλκελὲρ κατζήντζαγιά τεκ, τὸν ἔϊ μαχπουπούμ· γιαρὴκ ταγλαρὴν ὲζεριντὲ ὀλὰν τζεϊρὰν βὲ κεγὶκ γιαβρουσοὺ κιπὶ ὅλ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΤΖΑΝΗΜΗ'Ν σεβτιγινὶ κετζελερτὲ τόσεγιμτὲ ἀρατήμ· ὀνοὺ ἀρατὴμ, ἔμμα πουλάματημ.

2 Ἴμτι καλκὴπ σεχερὶν ἰτζινὶ, τζαρσουλαρὴ, βὲ σοκακλαρὴ τολασαΐμ· τζανημὴν σεβτιγινὶ ἀραγιαΐμ· ὀνοὺ ἀρατὴμ, ἔμμα πουλάματημ.

3 Σεχερὶ τολασὰν παζπανλὰρ πενὶ πουλτουλάρ· Τζανημὴν σεβκιλισινὶ χὶτζ κόρτενὲζμὲ (τετίμ).

4 Ὀνλαρτὰν πὶρ ἄζατζηκ κετζτιγὶμ κιπὶ, τζανημὴν σεβκιλισινὶ πουλτούμ· ὀνοὺ τουντοὺμ, βὲ τὰ ἀναμὴν ἐβινὲ, βὲ βαλιτεμὶν ὀτασηνὴν ἰτζινὲ κετίρμεγίντζε κοϊβέρμετιμ.

5 Σιζὶ τζεϊρανλάρ ἡλα, βὲ σαχοὰ κεγικλερί ἰλε σαρτλάρημ, ἔϊ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρή κι, μαχπουπεμὶ ὀγιαντήρμαϊν, βὲ ὀνοὺν ουϊκουσουνοὺ κήρμαϊν, τὰ κεντισὶ ἰστεΐντζεγέ τεκ.

6 Κίμ τιρ πού τζόλτὲν τζηκὰν τὲτὲν τιρεκλερὶ κιπὶ, μοίρρι σαφί ἰλε, βὲ χὲρ ἀττὰρ τοζού ἰλε πουχουρλανμής;

7 Ἰστὲ Σολομωνοὺν τόσεγὶ, ὀνοὺν ἐτραφηντὰ Ἰσραηλὶν τζαππαρλαρηντὰν ἀλτμὴς τζαππὰρ βάρ τηρ.

8 Ὀνλαρὴν τζούμλεσι κηλητζὰ γιαπηδὴρ, τζεγκὲ ταλιμλί τιρ· κετζὲ κορκουλαρηνὴν σεπεπιντὲν χὲρ πιρινὶν κηλητζὴ πουτουντὰ ἀσηλή τηρ.

9 Σολομὼν πατηϑὰχ Λιβὰν ἀγατζλαρηντὰν κεντινὲ πὶρ ταχτηραβὰν γιαπτή.

10 Ὀνοὺν τιρεκλερινὶ κὲμὲϑτὲν, τὸϑεμεσινὶ ἀλτουντὰν, ὀρτὲϑσὲνὲ ἰσκερλεττὲν γιαπτή· ἰτζὶ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρηντὰν πὲκ κὲζὲλ νὰκ ὸλουνμούϑτουρ.

11 Ἤϊ Σιὼν κηζλαρὴ τζήκην, βὲ Σολομὼν πατηϑαχὰ πάκην, ὸὸ τὰτζ ἠλά κι, ἀνασὴ ὀνὰ κὲβεγιλιγὶ κὲνὲντὲ, βὲ καλπινὶν ὸαζληγὴ κὲνὲντὲ κεϊτιρτί.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἰ'ΣΤΕ' σὲν κὲζέλσιν, ἔϊ μαχπουπὲμ, ἰϑτὲ σὲν κὲζέλσιν, σενὶν κὸζλερὶγγ τουρρέλεριγγὶν ἀρασηντὰ κὸγερτζινινκινὲ (πεγγζὲρ), σατζλαρὴν Γαλαὰδ ταγηνὰ σαρὰν ὸγλακλὰρ σὲρὲσὲνὲ πεγγζέρ.

2 Τισλερὶν γιαϊκανμακτὰν τζηκὰρ κηρκηλμὴς κογιουνλὰρ σὲρὲσὲ κιπί τιρ, κὶ χέπισι ἐκὶζ τογουρουρλὰρ, βὲ ἀραλαρηντὰ χὶτζ κησὴρ γιόκ τουρ.

3 Τουτακλαρὴν ἰσκερλὲτ ὲεριτὶ κιπί τιρ, σὸϊλεγισὶν ναζίκ τιρ, γιανακλαρὴν ζὲλὲφλεριγγὶν ἀρασηντὰ νὰρ παρελερινὲ πεγγζέρ.

4 Ποϊνοὺν Δαβιδὶν τζεπεχανὲ ἰτζουὺν γιαπηλμὴς κουλεσὶ κιπί τιρ, ὅρατά κι πὶγγ καλκὰν ὰσηλή τηρ, χέπισι καχραμὰν ὰταμλαρὴν σιπερλερί τιρ.

5 Μεμελερὶν ἰκὶ ἐκὶζ τζεϊραντζηκλαρὰ πεγγζὲρ, κὶ σὲσενλὲρ ἀρασηντὰ ὸτλαρλάρ.

6 Τὰ κὲνὲν πατησὴ ἐσίντζεγέ τεκ, βὲ κὸλκελὲρ κατζήντζαγιά τεκ, μούρρι σαφινὶν ταγηνὰ βὲ κὲνλὲγὲν παϊρηνὰ βαραΐμ.

7 Πὲκ κὲζέλσιν ἔϊ μαχπουπὲμ, βὲ σεντὲ χὶτζ κουσουὺρ γιόκ τουρ.

8 Πενίμ ἰλε Λιβαντὰν κὲλ, ἔϊ κελὶν, πενίμ ἰλὲ Λιβαντάν. Ἀμανανὴν τεπεσιντὲν, Σενηρὶν βὲ Ἑρμωνοὺν τεπεσιντὲν ναζὰρ ἔϊλὲ, ἀρσλανλαρὴν ἰνλερινὲν, (βὲ) καπλανλαρὴν ταγλαρηντὰν (πάκ).

9 Καλπιμὶ ἀλτὴν, ἔϊ κελὶν κὴζ καρηνταὸὴμ, κὸζλεριγγὶν πιρισί ἰλε, ποϊνουγγοὺν πὶρ τελεμί ἰλε πενὶμ καλπιμὶ ἀλτήν.

10 Νέ καταρ τατλή τηρ σενὶν μουχαππετὶν ἔϊ κελὶν, κὴζ καρηνταὸήμ! μουχαππετὶν ὰαραπτὰν, βὲ φαΐκ γιαγλαρηγγὴν ραϊχασὴ ἠζέμλε πὰχαρλαρτὰν νέ καταρ ἐβλά τηρ!

11 Τουτακλαρὴν κόμετζ πὰλὴ ταμλὰρ ἔϊ κελὶν, τιλιγγὶν ἀλτηντὰ πὰλ βὲ σὲτ βάρ τηρ, βὲ ἐσπαπλαρηγγὴν ραϊχασὴ Λιβανὴν ραϊχασηνὰ πεγγζέρ.

12 Καπαλὴ παγτζέτιρ πενὶμ κελὶν κὴζ καρηνταὸὴμ, καπανμὴς πουγγάρ τηρ, πὶρ μὸχὲρλὲ τζεὸμέ τιρ.

13 Φιτανλαρὴν νὰρ παγτζεσί τιρ, λεζὶζ μεϊβαλέρ ἰλε, κηννά ἰλε ναρτίν τιρ.

14 Ναρτὶν, βὲ ζαφεράν τηρ, ραϊχαλὴ καμὴς, βὲ ταρτζήν τηρ, τζέμλε κὲνλὲκ ἀγατζλαρή ἰλε, μούρρι σαφὶ βὲ ὄτ ἀγατζή τηρ, τζέμλε χὰς πὰχαρλάρ ἠλα.

15 Παγτζελερὶν τζεὸμεσὶ, βὲ ἄπου χαϊατὴν κουγιουσού τουρ, βὲ Λιβαντὰν ἀκὰν τζαϊλάρ τηρ.

16 Ὀγιὰν πορὶαζ, βὲ κὲλ νοτὸς, πενὶμ παγτζεμτὲ ἔς (κι), πὰχαρλαρὴ ἀκὴπ κελέ· μαχπουπούμ πὰχτζεσινὲ κὲλσὶν, βὲ λεζζετλὲ γεμιὸλερινὶ γεσίν.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΕ'Ν παγτζεμὲ κελτὶμ, ἔϊ κελὶν κὴζ καρηνταὸήμ· μούρρι σαφιμὶ πὰχαρήμ ἠλα τεβὸιρτίμ· κὸμετζιμὶ πὰλήμ ἠλα γετίμ· ὰαραπημὴ σὲτέμ ὲλε ἰτζτίμ· γέϊγγ τοστλὰρ, ἰτζὶπ μὲστ ὅλουν γιαρενλέρ.

2 Πὲν οὐγιούρτουμ, ἔμμα καλπὶμ ὸγιανήκ ἠτη, μαχπουπουμοὺν σεσινὶ (ἐὸιττίμ) κι καπουγιοὺ βουρουὺπ (τέριτι), Ἄτζ πανὰ κὴζ καρηνταὸὴμ,, πενὶ μαχπουπὲμ, κὸγερτζινὶμ πακήμ· ζίρα πὰὸὴμ τζιχτὲν, βὲ σατζλαρὴμ κετζὲ τζιλεντιλεριντὲν τολμούς τουρ.

3 Καφτανημὴ σοϊουντοὺμ, νίτζε κεγινείμ; ἀγιακλαρημὴ γεϊκατὴμ, νίτζε μουρτὰρ ἰτείμ;

4 Σεβκὲλὲμ ἐλινὶ τελικτὲν σοκτού· βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ἰτζεριμτὲ πὰγηρλαρὴμ τεπρεὸτί.

5 Πὲν μαχπουπουμὰ ἀτζμαγὰ καλκτὴμ, βὲ ἐλλερὶμ μούρρι σαφὶ, βὲ παρμακλαρὴμ φαΐκ γιὰγ ταμλατηλὰρ κιλιτὶν μανταλλαρὴ ἠζερινέ.

6 Πὲν μαχπουπουμὰ ἀτζτὴμ, ἔμμα μαχπουπούμ κιτμὶς βὲ κετζμίς ἰτι, ὅ σόϊλετιγὶ ζεμὰν τζανὴμ παϊλτή· ὀνοὺ ἀρατὴμ, ἔμμα πουλάματημ· τζαγηρτὴμ ἔμμα πανὰ τζεβὰπ βέρμετι.

7 Σεχερὶ τολαὸὰν παζπανλὰρ, πενὶ βουρουὺπ γιαραλατηλάρ· χισὰρ πεκτζιλερὶ γιαὸμαγημὴ τζεκὶπ τζηκαρτηλάρ.

8 Γεμὶν βερίρὶμ σιζὲ ἔϊ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρὴ ᾽πενὶμ μαχ᾽πουᾶπουμοὺ ᾽πουλατζὰκ ὀλούρσανηζ, ὀνὰ νὲ χαᾶπὲρ βερέσιζ; ᾽πὲν μουχαᾶπᾶὲτ χαστασή ἰμ (᾽τεγέσιζ).

9 Σενὶν μαχ᾽πουᾶπούν (σάἰρη) μαχ᾽πουᾶπᾶὰν ζιατὲ νὲ ἰμὶς, ἔϊ ἀβρατλαρὴν ἔγγ κὲζελί; σενὶν μαχ᾽πουᾶπούν (σάἰρη) μαχ᾽πουᾶπᾶὰν ζιατὲ νὲ ἰμὶς κι σὲν ᾽πιζὲ ᾽πόἰλὲ γεμὶν βερίρσιν;

10 Ἰπενὶμὶ μαχ᾽πουᾶπούμ ἄκ κηρμηζή ᾽τηρ· ὄν ᾽πιγγλὲρ ἀρασηντὰ ᾽παϊρακτάρ ᾽τηρ.

11 Ἰπαὸὴ χὰς ἀλτούν ᾽τουρ, κιακὲλλερὶ ταγηνὴκ, κουζγουνοὺ σιάχ ᾽τηρ.

12 Κόζλερὶ, σοὺ τζαϊλαρηνὴν γιανηντὰ σὲᾶτ ἰλε γιαϊκανμὴς κόγερτζἰν κόζλερί ᾽τιρ, βὲ μινασιᾶπέτ ἰλε κονουλμούς ᾽τουρ.

13 Γιανακλαρὴ ᾽παχαρλὰρ φυτανληγή ᾽τηρ, ἀᾶτταρλαρὴν κουτουσού ᾽τουρ· ᾽τουᾶτακλαρὴ σὲσὲν (κιᾶπὶ) φαὶκ μοίρρὶ σαφὶ ᾽ταμλατηρλάρ.

14 Ἐλλερὶ ἀλτοὺν γὲζὲκλὲρ κιᾶπί ᾽τιρ κὶ ὲζελερινὲ ὲσεᾶπτζιρὰγ ταὸλαρὴ ὸτουρᾶτουλμουὺς ὀλά· καρνὴ περταχλὴ φιλᾶτιὸὶ κιᾶπί κι κὸκ γιακούᾶτ ούλα ᾽τόὲνμὶς ὀλά.

15 Ἰπαλᾶτηρλαρὴ, ἀλτοὺν ὸτουρακλὰρ ὲζεριντὲ τεμελλὶ μερμὲρ ᾽τιρεκλὲρ κιᾶπί ᾽τιρ· κὸστεριὸὶ Λιβὰν κιᾶπί ᾽τιρ, ἔρεζ ἀγατζλαρὴ κιᾶπὶ μὲκελλέφ ᾽τιρ.

16 Ᾱαμαγὴ τατληλήκ ᾽τηρ, βὲ κεντισὶ ᾽πὲς ᾽πὲτὲν ἰὸτιακλή ᾽τηρ. Μαχ᾽πουᾶπούμ ᾽πού ᾽τουρ, βὲ γιαρενὶμ ᾽πού ᾽τουρ γιὰ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρή.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ἸΠΑΪ.

ΜΑΧΪΠΟΥΪΠΟΥ᾽Ν νέρεγε κιᾶττὶ, ἔϊ ἀβρατλαρὴν ἔγγ κὲζελί; μαχ᾽πουᾶπούν νὲ γιακαγιὰ ᾽τόντὲ, κὶ ὀνοὺ σενίν ἰλε ἀραγιαλήμ;

2 Μαχ᾽πουᾶπούμ ᾽παγτζεσινὲ, ᾽παχαρλαρὴν φυτανληγηνὰ ἐντί· ᾽παγτζελερτὲ ὸτλαμὰκ, βὲ σὲσενλὲρ ᾽τεὸβιρμὲκ ἰτζούν.

3 Ἰπὲν μαχ᾽πουᾶπουμούνουμ, μαχ᾽πουᾶπούμτα ᾽πενίμ ᾽τιρ· ὄ σὲσενλὲρ ἀρασηντὰ ὸτλάρ.

4 Ἔϊ μαχ᾽πουᾶπὲμ, σὲν Θερσὰ κιᾶπὶ κὲζέλσιν, ᾽παϊρακλὴ (ἀσκὲρ) κιᾶπὶ χεϊᾶπετλίσιν.

5 Κόζλεριγγὶ ᾽πεντὲν ᾽τόντὲρ· ζίρα ᾽πενὶ χαϊρὰν ἐᾶττιλέρ· σατζλαρὴν Γαλαὰδ ταγηνὰ γιατὰν ὸγλακλὰρ σὲρὲσὲνὲ ᾽πεγγζέρ.

6 Ᾱτὸλερὶν γιαϊκανμακτὰν τζηκὰρ κογιουνλὰρ σὲρὲσὲ κιᾶπί ᾽τιρ, κὶ χέᾶπισι ἐκὶζ ᾽τογουρουρλὰρ βὲ ἀραλαρηντὰ χὶτζ κησὴρ γιόκ ᾽τουρ.

7 Γιανακλαρὴν ζὸυλὸυφλεριγγὶν ἀρασηντὰ νὰρ παρελερινὲ ᾽πεγγζέρ.

8 Μελικελὲρ ἀλτμήᾶ ᾽τηρ, βὲ ὸταληκλὰρ σεκσὲν, ᾽πακιρὲ κηζλαρήν ἡσα χισαᾶπὴ γιόκ ᾽τουρ.

9 Κὸγερτζινὶμ πακὴμ ᾽πιρτζίκ ᾽τιρ, ἀνασηνὴν γιαληνηζή ᾽τηρ, βαλιᾶτεσινὶν σετζκινί ᾽τιρ. Κηζλὰρ κὸρτὸυλέρ ᾽τε, ὀνὰ Νὲ᾽μουτλού σανὰ ᾽τετιλέρ· μελικελὲρ βὲ ὸταληκλὰρ ᾽ταχὶ ὀνοὺ ὸγτὸυλέρ.

10 Κίμ ᾽τιρ ᾽πού κι᾽σαχὰρ κιᾶπὶ κὸρὸυνὲρ, ἄᾶὲ κιᾶπὶ κὸυζέλ ᾽τιρ, κὸυνὲς κιᾶπὶ παρλάκ ᾽τηρ, ᾽παϊρακλοὺ (ἀσκὲρ) κιᾶπὶ χεϊᾶπετλί᾽τιρ;

11 Ἰπὲν ᾽τζεβὶζ ᾽παγτζεσινὲ ἐντὶμ, ᾽τερενὶν τζιμενινὶ᾽ κὸρεῖμ ᾽τεγὲ, ἀσμὰ τζιτζεκλεντίμ, νὰρ φιλιζλεντίμι ᾽πακαῖμ ᾽τεγέ.

12 Χαᾶπερὶμ ὸλμακσὴζ ᾽τζανὴμ ᾽πενὶ Ἀμναδαβὴν ἀραᾶπαλαρὴ κιᾶπὶ ἐἰλετί.

13 Ᾱὸν, ᾱὸν γιὰ Σουλαμὶᾱ, ᾱὸν ᾱὸν, βὲ σενὶ κὸρελίμ· Σουλαμιᾱτὲ νὲ κὸρετζέκσιζ; Ἰκὶ ἀσκερὶν ἀλαγὶ κιᾶπί ᾽τιρ.

ΓΕΪΝΪΖΙ ἸΠΑΪ.

᾽ΑΓΙΑΚΛΑΡΗ᾽Ν ᾽παπουτζλαρᾱὰ νὲ κὸυζέλᾱιρ, ἔϊ ᾽πεγὶν κηζή! ᾽πουᾱλαρηγγὴν τζεβρεσὶ οὐστακιὰρ ἐλλερινὶν ἰὸὶ ὸλὰν ᾱακημὰ ᾽πεγγζέρ.

2 Κὸᾶπεγὶγγ ἰᾱζιντὲ μεμζὲᾱζ ᾱαρὰᾶπ ᾱολοὺ ᾱεγιρμὶ κιασὲ κιᾶπί ᾽τιρ· καρνὴγγ ἐᾱραφὴ σόυσέν ἰλε ᾱζεβριλμὶς ᾽πουγᾱάϊ γιγγηνὴ (κιᾶπί) ᾽τιρ.

3 Ἰκὶ μεμελερὶν ἰκὶ ἐκὶζ ᾱζεϊραντζηκλαρὰ ᾽πεγγζέρ.

4 Ᾱοϊνοὺν φὶλ ᾱιὸιντὲν κουλὲ κιᾶπι ᾽τιρ, κὸζλερὶν Ἐσεβωντὰ Βαιθ-Ῥαββὶμ καπουσουνοὺν γιανηντακὴ χαβουζλαρὰ ᾽πεγγζέρ· ᾽πουρνοὺν Λιβανὴν Δαμηὸκὰ ᾽πακὰν κουλεσὶ κιᾶπί ᾽τιρ.

5 Οὐζεριγγτὲ ᾽παὸὴν Καρμὴλ κιᾶπί ᾽τιρ, βὲ ᾽παὸηγγὴν σατζλαρὴ ἰσκερλὲτ κιᾶπί ᾽τιρ· ᾽πατηὸὰχ τελεμλεριγγτὲ ᾽παγλή ᾽τηρ.

6 Νὲ κὸυζέλσιν, βὲ νὲ ᾱιλᾶπέρσιν μαχ᾽πουᾶπὲμ σεφαλὰρ ἀρασηντά!

7 Ᾱοὺ σενὶν ᾱοϊοὺγγ χουρμὰ φυτανηνὰ ᾽πεγγζὲρ, βὲ μεμελερὶν (ὲζὲμ) σαλκημλαρηνά.

8 Ᾱετίμ κι Χουρμὰ ἀγατζηνὰ ᾱζηκαῖμ, βὲ ᾱαλλαρηνὰ σαρηλαΐμ· βὲ χάλια μεμελερὶν ἀσμὰ σαλκημλαρὴ κιᾶπὶ, βὲ ᾱουρνουγγοὺν ῥαϊχασὴ ἐλμὰ κιᾶπὶ ὸλά.

9 Βὲ ᾱαμαγὴν ἔγγ ἐγὲ ἀαρὰᾶπ κιᾶπί ᾽τιρ ᾽πε-

νὶμ μαχπουπούμ ἰτζούν κι, πὶρ χοστζὰ ἀκὴπ, οὐγιουγιανλαρὴν τουτακλαρηνὴ σόϊλεντιρίρ.

10 Ἰπὲν μαχπουπουμούν οὐμ, βὲ ὀνοὺν ἀρζουσοὺ πεντέ τιρ.

11 Κὲλ μαχπουπούμ σαχραλαρὰ τζηκαλὴμ, κὸϊλερτὲ κετζελεγελίμ.

12 Ἔρτεν παγλαρτὰ πουλουναλὴμ, ἀσμὰ φιλισλεντίμι, τζιτζεγὶ ζαχὶρ ὀλτούμου, νὰρ φιλὶζ βερτίμι πακαλήμ· ὅρατα σανὰ μουχαππετιμὶ βερείμ.

13 Κὰν κουρουτανλὰρ ῥαϊχὰ βεριρλὲρ, βὲ καπουλαρηηζτὰ χὲρ κηϊμετλοὺ μεϊβαλὰρ, ταζελὲρ βὲ ἐσκιλὲρ βάρ τηρ, ὀνλαρή κι πὲν σανὰ σακλατὴμ ἔϊ μαχπουπούμ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΚΙΑΣΚΙ σὲν πενὶμ ἀναμὴν μεμελερινὶ ἐμμὶξ καρηνταὸὴμ κιπὶ ὀλάϊτην! σενὶ τηὸαρητὰ πουλτουγούμ ζεμὰν ὀπέϊτίμ τε πενὶ ἀιπλάμαγιαλάρητη.

2 Σενὶ κὸτὸυρσέϊτιμ, ἀναμὴν ἐβινὲ κετιρσέϊτιμ, (βὲ) σὲν πενὶ ὀγρετσὲ ἰτιν! σανὰ ῥαϊχαλὴ ὰαρὰπ, ναρημὴν ὰιρασηντὰν ἰτζιρσέϊτιν!

3 Σὸλ ἐλὶ πασημὴν ἀλτηντὰ ὀλσάϊτη, βὲ σὰγ ἐλὶ πενὶ κουτζακλασάϊτη!

4 Σιζὲ γεμὶν βερίριμ γιὰ Ἰερουσαλὴμ κηζλαρή κι, πενὶμ μαχπουπεμὶ καλτηρὴπ ὀϊαντήρμαϊν, τὰ ἰστετιγὶ κατάρ·

5 Κίμ τιρ πού τζόλτὲν τζηκὴπ κελὲν μαχπουπού ἐζερινὲ νάζ ἦλα ταϊανάν; Ἰπὲν σενὶ ἐλμὰ ἀγατζηνὴν ἀλτηντὰ ούγιαντηρτήμ· ὅρατά κι ἀνὰν σενὶ τεβλὶτ ἐϊλεμίς ἰτι, ὅρατά κι βαλιτὲν σενὶ τογουρμούς ούτου.

6 Ἰπενὶ καλπιγγὶν ἐζερινὲ χατὲμ κιπὶ, βὲ κολουγγούν ἐζερινὲ μὸχὲρ κιπὶ κὸ, ζίρα μουχαππὲτ ὀλὲμ κιπὶ καβί τιρ, κηζκαντζλὴκ μεζὰρ κιπὶ σέρτ τιρ· ὀνοὺν κόζλερὶ ἀτὲς κόζλερί τιρ, ἀλεβὶ πὲκ πόγὲκ τόυρ.

7 Τζὸκ σουλὰρ μουχαππετὶ σόγόυντόυρμεγὲ κατὶρ τεγιλλέρτιρ· βὲ ἰρμακλὰρ ὀνοὺ πογάμαζλαρ· πὶρ ἀτὰμ μουχαππὲτ γιολουνὰ ἐβινὶν τζόύμλε μαληνὴ βερσὲ, γέκπαρε κὸρόυνετζεκλέρτιρ.

8 Ἰπὶρ κόυτζὲκ κὴζ καρηνταὸημὴζ βάρ κι ταχὰ μεμελερὶ γιόκ τουρ· νὲ ἰὸλεγελὶμ κὴζ καρηνταὸημηζὰ ὀνούν χακκηντὰ σόϊλενιλτιγὶ κόυντέ;

9 Ἔγερ ὅ χισάρ ἠσα, ὀνούν ἐζερινὲ πὶρ κόυμὲξ σαράϊ γιαπαλήμ· βὲ ἔγερ καπού ἰσε, ὀνοὺ ἔρεζ ἀγατζηνὴν ταχταλαρή ἰλε περκιτελίμ.

10 Ἰπὲν πὶρ χισάρημ, βὲ μεμελερὶμ κουλελὲρ κιπί τιρ· ὅ ζεμὰν ὀνούν ναζαρηντὰ σελαμὲτ πουλμουξ κιπὶ ὀλτούμ.

11 Βααλαμωντὰ Σολομωνούν πὶρ πագὴ βάρωητη· ὅλ πագὴ πεκτζιλερὲ βερτί· βὲ ὀνούν γεμιὸὶ ἰτζούν χὲρ ἀτὰμ πὶγγ (κητὰ) κόυμὲξ βερσὲ κερέκ ἰτι.

12 Ἰπενὶμ κεντιμὶν ὀλὰν πագὴμ πενὶμ ὀνόυμτέ τιρ· σανὰ πὶγγ (κητὰ) κόυμὲξ γιὰ Σολομὼν, ἰκὶ γέζτε γεμιὸινὶν πεκτζιλερινέ.

13 Ἔϊ σέν κι πագτζελερτὲ σακίνσιν, γιολταὸλὰρ ἀβαζηγγὴ τιγγλέϊορλαρ, ὀνοὺ πανά τα τιγγλέτ.

14 Ἀτζελέ ἰλε κὰτζ μαχπουπούμ, βὲ πахὰρ ταγλαρηνὴν ἐζεριντὲ τζεϊρανὰ, ὀγλαγὰ, βὲ κεγὶκ γιαβρουσουνὰ πεγγζὲρ ὅλ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΗΣΑΙΑ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΆΜΩΣ όγλου Ἡσαΐανην ρουγιασὴ, όνού κι Ἰούδανην πατησαχλαρὴ Ὀζίανην, Ἰωάθαμην, Ἄχαζην, (βὲ) Ἐζεκίανην κὲνλεριντὲ Γιαχούτανην, βὲ Ἱερουσαλημὶν χακκηντὰ κόρτὲ.

2 Ἐσίτιν ἔϊ κόγλὲρ, βὲ κουλὰκ βὲρ γέρ· ζίρα Ῥάππι (πόϊλὲ) τετὶ, Ὀγουλλὰρ πεσλετὶμ, βὲ γὲτζελετὶμ, ἔμμα όνλὰρ πανὰ ἀσσὴ όλτουλάρ.

3 Ὀκὲζ κεντὶ σαχαπηνὴ, βὲ ἐσὲκ ἐφέντισινιν γεμλιγινὶ πιλίρ· (ἔμμα) Ἰσραὴλ πιλμὲζ, καβμὴμ φὲχμ ἰτμέζ.

4 Βάι κὲναχκιὰρ ὲμμὲτ, πιναμουσλουγού γὲκλενμὶς κὰβμ, γιαραμαζλαρὴν ζουρρίατὴ, φεσατλανμὴς όγουλλάρ! όνλὰρ Ῥάππιγι τὲρκ ἔϊλετιλὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀζιζινὶ γαζεπλεντιρτιλὲρ, κερὶ τόντὲλέρ.

5 Ταχὰ νὲ ἀζὰπ ἀλατζάγητηνηζ; σὶζ ἰσγιανὴ ἀρτηρατζάκσηνηζ· πὲτὲν πὰς χαὸτά τηρ, χὲπ γὲρὲκ ταχὶ κεβὸεμίς τιρ.

6 Ἀγιαγὴν ταπανηντὰν τὰ πασά τεκ όντὰ χίτζ πὶρ σὰγ γὲρ γιόκ τουρ, (ἴλλα) γιαραλὰρ, περελὲρ, βὲ τζὲρὲμὲς γιαγηρλάρ· όνλὰρ καπατήλματηλαρ, νέ τε σαρηλτηλὰρ, νέ τε μελχέμ ἴλε γιουμσαντηλάρ.

7 Γερινὶζ τζόλ τὲρ, σεχερλερινὶζ ατεσὲ γιακηλμησὸλάρ· γερινιζὶ ἐτζνεπιλὲρ σιζὶν όνὲνὲζτὲ γερλέρ· βὲ γαρὶπ μιλλετλερτὲν βιρὰν όλουνμουὺς κιπὶ ησσήζ τηρ.

8 Βὲ Σιὼν κηζὴ παγτὰ τζαρτὰκ κιπὶ, βὲ χηγιὰρ πόστανηντὰ τζερκὲ κιπὶ τὲρκ όλουνμούς· μουχασερετὲ όλὰν σεχὲρ κιπί τιρ.

9 Ἔγερ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πιζὲ πίραζ πακηγεὶ κόμαμης όλσάϊτη, Σόδομα κιπὶ όλατζάγητηκ, βὲ Γομόρραγια πεγγζεγετζέγιτικ.

10 Ἐσίτιν Ῥάππινιν κελαμηνὴ ἔϊ σὶζ Σόδομανην πεγλερί· κουλὰκ βὲρ Ἀλλαχημηζὴν νομοσουνὰ γιὰ Γομόρρανην καβμή·

11 Πανὰ (ἐϊλετιγινὶζ) κουρπανλαρηνηζὴν τζοκλουγουντὰν νέ; τὲρ Ῥάππι· κοτζλαρὴν πὲτὲν γιακμαλαρηντὰν, βὲ πεσλιλερὶν γιαγηντὰν τὸκ όλμούς ούμ, βὲ πουγαλαρὴν, γιὰ κουζουλαρὴν, γιάχοτ ἐρκετζλερὶν κανηντὰν χοῦνουὺτ τεγίλιμ.

12 Πενὶμ όγγὲμτὲ χουζουὺρ όλμαγὰ κελτιγινὶζ ζεμὰν, κὶμ ἰστετὶ πουνού σιζὶν ἐλλερινιζτέν κι ἀβληλαρημὰ πασάσηνηζ;

13 Ἄρτηκ πούσουνὰ πεσκεσλὲρ κετίρμεϊν· τὲτσὲ πανὰ μεκρούχ τουρ, ἄϊ πασλαρηνὴ βὲ σαββάτολαρη, βὲ τζεμιγετλὲρ τερνεγινὶ κατλανάμαμ ἄρτηκ, πάϊρὰμ τζεμιγετὶ ταχὶ, ὅ πιλὲ πιναμουσλούκ τουρ.

14 Ἄϊ πασλαρηνηζὴ, βὲ ταΐν ὁλουνμουὺς πάϊραμλαρηνηζὴ τζανὴμ ικρὰχ ἰτέρ· όνλὰρ πανὰ γὲκτὲρ· (όνλαρὴ) καλτηρμακτὰν γιορουλτούμ.

15 Βὲ ἐλλερινιζὶ ούζατηγηνὴζ ζεμὰν σιζτὲν κόζλεριμὶ κιζλεγετζέγιμ· βὲ νιγιαζλαρηνηζὴ τζογαλτηγηνὴζ ζεμὰν τιγγλέμεγετζέγιμ· ἐλλερινὶζ κανλάρηλα τολού τουρ.

16 Γιούνουν, πακλένιν, ἀμελλερινιζὶν κότὲλὲγὲνὲ κόζλεριμὶν όγγὲντὲν καλτήρην, φενὰλὴκ ἰτμετὲν φεραγὰτ ἐϊλέϊν.

17 Ἐγιλὶκ ἰτμεγὶ όγρένιν· ἀταλετι ἀράϊν ζοὺλμ ἀλτηντὰ όλανὴ τογρούλτουν, όκσὲζὲν σεριατηνὴ κόρὲν, τούλ ἀβρατὴν χακκηνὴ χὰκκ ἐϊλέγιν.

18 Κέλιν σίμτι βὲ περαπὲρ σόϊλεσελὶμ, τὲρ Ῥάππι· Ἔγερ κὲναχλαρηνὴζ ἰσκερλὲτ κιπί ἰσε, κὰρ κιπὶ ἄκ όλακζακλὰο, ἔγερ κηρμὴζ κιπὶ κηζήλ ήσα, (ἄκ) γὲγγ κιπὶ ἀλατζακλάρ.

19 Ἔγερ ἰστὲρ, βὲ ἰταὰτ ἰτέρσενιζ, γερὶν νιμετλερινὶ γεγετζέκσινιζ.

20 Ἔμμα ἔγερ ἰστεμὲζ, βὲ ἰταὰτ ἰτμέζσενιζ, κηλὴτζ ἀγζηντὰν τελὲφ όλουνατζάκσηνηζ ζίρα Ῥάππινιν ἀγζὴ σόϊλετί.

21 Νὲ ἀμὰν ἐμὶν σεχὲρ φαχισὲ όλτού! ὅ σεριάτ ήλα τολού ἴτου, όντὰ ἀταλὲτ σακὶν όλούρουτου, ἔμμα σίμτι κατιλλέρ.

22 Κὲμὲσὲν πασὰ τεπτὶλ όλτού, σαραπὴν σού ἴλε καρησμήσὲτηρ.

23 Ἐκιαπιρλερὶν ἀσσὴ, βὲ χηρσηζλὰρ όρ-

ταγή τηρ· τζϋμλεσι ούπουτιετὶ σεβερλὲρ, βὲ ρὶσβετὲ γελερλὲρ, ὀκσὲζὲν σεριατηνὴ κὸρμεζ-λὲρ, νέ τε τουλούν τααβασὴ ὀνλαρὰ κελίρ.

24 Ἀνούν ἰτζούν Ῥάππι, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, Ἰσραηλὶν Κουτρετλισὶ τέρ κι, Βάϊ! χασιμλεριμὶν ὲζεριντὲ τογιατζάγημ, βὲ τούσ-μανλαρηματὰν ἰντικὰμ ἀλατζάγημ.

25 Βὲ ἑλιμὶ σενὶν ὲζερινὲ τζεβιρετζέγιμ, βὲ παὸηγγὴ ἀρητατζάγημ, βὲ σενὶν ἀραντὰν τζϋμλε καλαγὶ καλτηρατζάγημ.

26 Βὲ χακιμλερμνὶ ἐββελκὶ κιπὶ, βὲ σενὶν ὀββὲτκιαρλαρηγγὴ ἰππιτακὴ κιπὶ ἐϊλετζέγιμ· ὀντὰν σογγρὰ σανὰ ἀταλὲτ σεχερὶ, ἐμὶν σεχὲρ τενιλετζέκτιρ.

27 Σιὼν σεριάτ ἤλα, βὲ ὀνούν ἐσιρλερὶ ἀταλέτ ἰλε φιτὰ ὀλουνατζάκ.

28 Βὲ πιναμουσλὰρ, βὲ κὲναχκιαρλὰρ πε-ραπὲρ χαρὰπ ὀλατζὰκ, βὲ Ῥάππιγι τέρκ ἰτεν-λὲρ τελὲφ ὀλατζακλάρ.

29 Ζίρα ταλὰπ ἰττιγινὶζ κορουλὰρ ἰτζούν ἄρ τζεκετζέκσινιζ, βὲ σετζτιγινὶζ παχτζελὲρ ἰτζούν ούτανατζάκσηνηζ.

30 Τζούν κι γιαπραγὴ πουρουσὰν μεὸὲ ἀ-γατζὴ κιπὶ, βὲ σουγιού ὅλμαγιαν παχτζὲ κιπὶ καλατζάκσηνηζ.

31 Βὲ ζορπὰ κετὲν τζόπού κιπὶ ὀλατζὰκ, βὲ ὀνούν ἀμελὶ κηγηλτζὴμ κιπὶ, βὲ ἰκισί τε περαπὲρ γιανατζακλὰρ, βὲ (ὀνλαρὴ) χὶτζ πὶρ κίμσε σό-γὲντὲρμεγετζεκ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΙΟΥΔΑ βὲ Ἱερουσαλὴμ χακκηντὰ Ἀμὼς ὀγλού Ἡσαΐαγια ρουγιατὰ βακὴ ὀλὰν σόζ τὲρ.

2 Βὲ ὀλά κι, ἀχὴρ κὲνλερτὲ Ῥάππινιν χανε-σινὶν ταγὴ, ταγλαρὴν τεπεσιντὲ καβιλενετζὲκ, βὲ ταγλαρτὰν γὲκσεγὲ καλτηρηλατζάκ· βὲ τζϋμλε μιλλετλὲρ ὀνὰ ἀκατζακλάρ.

3 Βὲ τζὸκ καβμλὰρ κιτὶπ τεγετζεκλὲρ, Κέ-λιν Ῥάππινιν ταγηνὰ, Ἰακωβούν Ἀλλαχηνὴν χανεσινὲ τζηκαλὴμ, βὲ ὅ πιζὲ γιολλὰρηνὴ τα-ρὶφ ἰτὲ, βὲ πὶζ ὀνούν γιολλαρηντὰ γόρὲγελίμ· ζίρα Σιωντὰν νόμος τζηκατζὰκ, βὲ Ἱερουσα-λημτὲν Ῥάππινιν κελαμή.

4 Βὲ ὲμμετλερὶν ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτετζὲκ, βὲ τζὸκ καβμλαρὴ ταζὶρ ἰτετζὲκ, βὲ ὀνλὰρ κη-λητζλαρηνὴ τζεκιτζλεγὶπ σαπὰν τεμιρλερὶ ἰτε-τζεκλὲρ, βὲ μηζρακλαρηνὴ τηρπανλάρ· μιλλὲτ μιλλὲτ ὲζερινὲ κηλὴτζ τζέκμεγετζεκ, νέ τε ἄρ-τηκ τζενκὶ ὀγρενετζεκλέρ.

5 Γιὰ Ἰακὼβ χανεσὶ κέλιν, βὲ Ῥάππινὶν νουρουντὰ γόρὲγελίμ.

6 Ταχκήκαν σὲν καβμηγγὴ, Ἰακωβούν χα-νεσινὶ τὲρκ ἐϊλετὶν, ζίρα μαὸρηγὴν πιναμους-λουκλαρηντὰν τολτουλὰρ, βὲ Φιλιστιλὲρ κιπὶ πὲγὲτζὲ ὀλτουλὰρ, βὲ γαρὶπ μιλλετλερὶν ὀ-γουλλαρή ἶλε κατηλτηλάρ.

7 Βὲ ὀνλαρὴν γερὶ κὲμέξ ἶλε, βὲ ἀλτούν ἶλε τολτού, βὲ χαζνελερινὶν τὲκεντισὶ γιόκτουρ.

8 Βὲ ὀνλαρὴν γερὶ πουτλάρηλα τολμούς τουρ· ὀνλὰρ κεντὶ ἐλλερινὶν γιαπησηνὰ, παρμακλα-ρηνὴν τὲζτὲγὲνὲ ἰπατὲτ ἰτερλέρ.

9 Βὲ ἐτνὰ ἀτὰμ ἐγιλτὶ, βὲ πόγὲκ κίμσε μεγὶλ βερτί· πουνούν ἰτζούν ὀνλαρὰ ἄφβ ἐϊλέ-μεγέσιν.

10 Καγιαγιὰ κὶρ, βὲ τοπραγὰ κιζλὲν, Ῥάπ-πινιν κορκουσουντὰν, βὲ ὀνούν ἀζαμετινὶν τζε-λαληντάν.

11 Ἀτὰμὴν μαγρούρ πακηὸλαρὴ ἀλτζακλα-νατζακλὰρ, βὲ ἀταμλαρὴν πιρλενμεσὶ ἄλτ ὀ-λατζάκ· βὲ χέμαν Ῥάππι ὅλ κὲντὲ γὲτζελε-νετζέκτιρ.

12 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν κὲνὲ χὲρ ταφραλού, βὲ μαγρούρ κίμσενιν ὲζερινὲ, βὲ χὲρ γόντζελενμισὶν ὲζερινὲ (κελετζέκτιρ), βὲ (ὅ κίμσε) ἀλτζακλανατζάκτηρ.

13 Χὲμ ταχὶ Λιβανὴν τζϋμλε γόυκσὲκ, βὲ ἀλιὰ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ ὲζερινὲ, βὲ Βασανὴν τζϋμ-λε μεὸελερὶ ὲζερινὲ,

14 Βὲ τζούμλε γόντζὲ ταγλὰρ ὲζερινὲ, βὲ τζούμλε καλτηρηλμὴξ τεπελὲρ ὲζερινὲ,

15 Βὲ χὲρ γόυκσὲκ κουλὲ ὲζερινὲ, βὲ χὲρ σὰρπ γὲρ ὲζερινὲ,

16 Χὲμ Θαρσεισὶν τζούμλε κεμιλερὶ ὲζερινὲ, βὲ τζούμλε σεφαλού σεϊρλερὶν ὲζερινὲ (κελε-τζέκτιρ).

17 Βὲ ἀταμὴν γόυκσεκλιγὶ ἀλτζακλανατζὰκ, βὲ ἀταμλαρὴν μαγρουρλουγού τούσετζέκ· βὲ ὅλ κούντὲ γιάληνηζ Ῥάππι γόντζελενετζέκτιρ.

18 Βὲ πουτλὰρ πούτὲν πούτούνὲ χαρὰπ ὀλατζακλάρ.

19 Βὲ ὀνλὰρ καγιαλαρὴν μαγαραλαρηνὰ, βὲ γερὶν γιαρηκλαρηνὰ σοκουλατζακλὰρ, Ῥάππι-νιν κορκουσουντὰν, βὲ ὀνούν ἀζαμετινὶν τζε-λαληντὰν, ὅ γερὶ σιττέτ ἶλε σαρσητμὰκ ἰτζούν καλκτηγὴ ζεμάν.

20 Ὅλ κϋντὲ (χὲρ) ἀτὰμ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κεντινὲ γιαπτηγὴ κόυμὲ̈ς πουτλαρηνὴ, βὲ ἀλτοὺν πουτλαρηνὴ κόστεπεκλερὲ, βὲ κετζὲ κουϋλαρηνὰ ἀτσὰ κερέκτιρ.

21 Τάκι καγιαλαρὴν γιαρηκλαρηνὰ βὲ ταϋλαρὴν κοβουκλαρηνὰ κιρελὲρ, Ῥάππινιν κορσουσουντὰν, βὲ ὀνοὺν ἀζαμετινὶν τζελαληντὰν, ὅ γερὶ σιττέτ ἰλε σαρσητμαγὰ καλκτηγὴ ζεμάν·

22 Νεφεσὶ πουρνοὺ τελικλεριντὲ ὀλὰν ἀταμτὰν ἔλ τζέκιν· ζίρα ὀνούν νετὲ ἲϊτιπαρὴ βάρ τηρ;

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΖΙΡΑ ἰϋτὲ Ῥάππι, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι καλτηρατζάκτηρ Ἰερουσαλημτὲν, βὲ Ἰούδαταν (χὲρ) ταϊαγὴ, βὲ γισρτημ ὴ, ἑτμεγὶν πϋτὲν τερμανηνὴ, βὲ σουγιοὺν ἰζὲμλε τακατηνὴ,

2 Κοιββετλὶ ἀταμὴ, βὲ τζὲγὲ ἐρινὶ, χακιμὶ, βὲ πεϊγαμπερὶ, βὲ ἀκηλληγὶ, βὲ ἰχτιαρὴ,

3 Ἐλλὶ παϋηγὶ, βὲ χουρμετλοὺ ἀταμὴ, βὲ μούϋιρὶ, βὲ ούστὰτ πιϋεκιαρὴ, βὲ σόζτὲ μαχιρί.

4 Βὲ ὀνλαρὰ σουλτανλὰρ (ὀλμαγὰ) ὀγλαντζηκλὰρ βερετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὴν ϋζερινὲ μααουμλὰρ χόκούμτὰρ ὀλατζάκτηρ.

5 Βὲ κὰβμ ζοὶλμ τζεκὲ, ἀτὰμ ἀταμτὰν, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ κογγϋουσουντὰν ὀγλαντζὴκ ἰχτιαρὰ, βὲ χὸρ κίμσε ἔχλι ἲρζ ὀλανὰ κούφούρπαζλὴκ τασλαγιά.

6 Ἔγερ πὶρ κίμσε κεντὶ καρηνταϋηνὴ παπασηνὴν ἐβιντὲν τουτοὺπ (τέρσε) κι, Σενὶν λιπασὴν βὰρ, πιζὲ πὰς ὅλ, βὲ πού χαραπὰτ σενὶν ἑλινὶν ἀλτηντὰ ὀλσοὺν,

7 Ὅλ κούντὲ ἄντ ἰτὶπ τεγετζέκτιρ, Ἰπὲν ζαπὶτ ὀλμὰμ, ζίρα πενὶμ ἐβιμτὲ ἑτμὲκ γιὸκ, βὲ κεγὶμ γιόκτουρ· πενὶ καβμὰ πὰς ἲτμε.

8 Ζίρα Ἰερουσαλὴμ χελὰκ ὀλτοὺ, βὲ Γεχούτα τούϋτὲ, τζούν κι ὀνλαρὴν τιλὶ, βὲ ἀμελλερὶ Ῥάππιγε ζήτ τηρ, ϋόϊλέ κι ὀνοὺν τζελαληνὶν κόζλερινὶ κηζηϋτηραλάρ.

9 Ὀνλαρὴν γόυζούνὲν κόϋτεριϋὶ κεντὶ ϋζερλερινὲ ϋαχατὲτ ἰτὲρ, βὲ ὀνλὰρ κεντιλερὶν πιναμουσλουγουνοὺ τελλαλὲτ ἰτερλὲρ Σόδομα κιπὶ, (ὀνοὺ) κιζλεμεζλέρ. Βάϊ ὀνλαρὴν τζανηνά! ζίρα κεντὶ ϋζερλερινὲ πελὰ κετιρτιλέρ.

10 Σατηκὰ τέγιν κι, (Ὀνὰ) χαΐρ (ὀλατζάκτηρ)· ζίρα ἀμελλερινὶν μεϊβασηνὴ γεγετζέκτιρ·

11 Βάϊ πιναμουσὰ (ὀνὰ) φενὰ (ὀλατζάκτηρ) ζίρα ἑλλερινὶν ἐϊβαζὴ ὀνὰ βεριλετζέκτιρ.

12 Ἤενὶμ καβμημή (ἰσε,) ὀγλαντζηκλὰρ μουσαλλὰτ ὀλουρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ϋζερινὲ ἀβρατλὰρ χόκϋμταρλὴκ ἰτερλέρ. Γιὰ καβμὴμ κουλαουζλαρὴν σενὶ σαπτηρηρλὰρ, βὲ σενὶν ἀτημλαργγὴν γιολουνοὺ πόζαρλάρ.

13 Ῥάππι ταβὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν καλκὰρ, βὲ καβμηνὴν ϋεραατηνὴ κόρμὲκ ἰτζοὺν τουρούρ.

14 Ῥάππι καβμηνὴν ϋεϊχλερί ἰλε, βὲ ὀνοὺν πεγλερί ἰλε ϋεραατὰ κελετζέκτιρ, ζίρα σὶζ παγὴ πόζτουνοὺζ, φουκαρατὰν γιαγμαλανὰν ϋείλὲρ σιζὶν ἐβλερινιζτέ τιρ.

15 Νίτζουν πενὶμ καβμηνὰ ζοὺλμ ἰτέρσινιζ βὲ φουκαραλαρὴν γϋζλερινὶ ἐζέρσινιζ; τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι.

16 Χὲμ Ῥάππι τὲρ, Τζούν κι Σιωνοὺν κηζλαρὴ μαγρούρ ὀλτουλὰρ, βὲ καπαρμὴ̈ς πογιούν ἰλε, βὲ ἐτεπσὶζ κόζλέριλε κεζερλὲρ, ναζικανὲ γόρϋγερὲκ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ κητζηρταταράκ·

17 Ἀνούν ἰτζοὺν Ῥάππι Σιὼν κηζλαρηνὴν παϋηνὴν τεπεσινὶ σατζσὴζ ἰτετζέκτιρ, βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴν ἀγιπηνὴ ἀτζατζάκτηρ.

18 Ὅλ κϋντὲ καλτηρατζάκτηρ Ῥάππι κητζηρτηλὴ λιπασλαρὴν ζιϊνετινὶ, βὲ τζεμπερλερὶ, βὲ μαχτζέλερὶ,

19 Κερτανληκλαρὴ, βὲ πιλεζικλερὶ, βὲ ὀρτϋλερὶ,

20 Τακγιαλαρὴ, βὲ παλτὴρ ζιντζιρλερινὶ, βὲ πὰς τζεμπερλερινὶ, βὲ μὶσκ κουτουλαρηνὴ, βὲ κϋπελερὶ,

21 Γϋζϋκλερὶ, βὲ πουρούν χαλκαλαρηνὴ,

22 Ἀλατζαλὴ λιπασλαρὴ, βὲ φερατζελερὶ, βὲ ϋστ ὀρτϋλερινὶ βὲ ἀκτζὲ κεσελερινὶ,

23 Ἀϊνελερὶ, βὲ ἰντζὲ πεζλερὶ, βὲ σερποϋλαρὴ, βὲ σορκουτζλαρή.

24 Βὲ χὸ̈ς κοκοὺ γερινὲ φενὰ κοκοὺ ὀλατζάκτηρ, βὲ κουϋὰκ γερινέ σιτζίμ· βὲ κηϑηρτζὴκ σατζληληκ γερινὲ τὰζ παϋληληκ, βὲ σινεπὲντ γερινὲ τζοὶλ κουϋανμασὴ, (βὲ) κϋζελλὶκ γερινὲ κϋνὲ̈ς γιανηκληγὴ ὀλατζάκτηρ.

25 Σενὶν ἐρλερὶν κηλὴτζ ἀλτηντὰ, βὲ κουββετὶν τζεγκτὲ τϋϋὲρϋλετζεκλέρ.

26 Βὲ ὀνοὺν καπουλαρὴ φηγὰν ἲτὶπ γιὰς ἰτετζεκλέρ· βὲ ὅ γὲρ ϋζεριντὲ βερὰν ὀλμουζ̈ς γιατατζάκ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ ὅλ κϋντὲ γετὶ ἀβρὰτ πὶρ ἐρὲ γιαπηϋὴπ

ṫegeṫzeklér ki, Kenṫì ėtmegimizì gegeṫzégiz, βè kenṫì ḳegimleriмizì ḳegineṫzégiz, χémaν seνìν ìsmìν ṗizìm ėzerimizè ṫzagrηlsήν ki ṗizìm sitemimizì kalṫηráσην.

2 Ὅl ḳėnṫè Ῥáṗṗinιν ṫagὴ ḳėzèl βè ziiνetlì ὁlaṫzáḳṫηr, βègerìν maχsoulοὺ Ἰsraηlìν ṗakὴ kalanlaηnà ἀlià βè χὸṡ (ὁlaṫzáḳṫηr).

3 Βè ὁlά ki, Siωnṫà kalmηὸà, βè Ἱerουsaλημṫè giaὸagiàν ṗakὴ kalanà ṫzėмle giaζηlмὴṡ ὁlanà mουkaṫṫès ṫenilé,

4 Ῥáṗṗi Siὼν kηzlaρηnὴν mουrṫaρlηggηnὴ geïkaṫηgὴ, βè Ἱerουsaλημὶν kanηnὴ ὁnοὺν ὁrṫasηnṫàν ὸeriàṫ ρουχού ìle, βè giakηṫzὴ ρούχ ìle ṗaklaṫηgὴ zemáν.

5 Βè Ῥáṗṗi Siὼν ṫagηnὴν χèr gerinìν ėzerinṫè, βè ὁnοὺν ṗiriginṫilerinìν ėzerinṫè ḳėnṫėzṗουlουṫοὺ βè ṫėṫėnė̀ χàlk ìṫeṫzékṫir, ḳeṫzé ìse ἀlebὶ ἀṫeὸìν ziginasηnή βè ṫzėмle ṫzelaλìν ėzerinṫè siaνèṫ ὁlaṫzáḳṫηr.

6 Βè ḳėnṫėzζ ἡsηṫzakṫàν kólḳelenṫiρmèk ìṫzoὺν, βè kasηrgaṫàν, βè giagmουrṫàν sηgηnaṫzàkgèr βè siṗèr ὁlмàk ìṫzoὺν ṫzaṫὴr ὁlaṫzáḳṫηr.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΣΙΜΤΙ sevḅkilimè, ὁnοὺν ṗagὴ χουsουsουnṫà maχṗουṗουmοὺν naγmesinὶ ṫzagηraṫzágηm. Πenὶm sevḅkilimὶν ṗèk meïβaṫàr ṫeṗeṫè ṗagὴ βár ṫηr.

2 Βè ὁnοὺν ėtraφηnà ṫzìṫ ṫzekṫì, βè ὁnοὺν taὸlaρηnὴ ἀïρtlaṫὴ, βè ὁnà ṗèk seṫzḳìlὶ ṫzηṗουklaρὴṫiḳṫì, βè ὁnοὺν ὁrṫasηnà ṗìr koulè giaṗṫὴ, χèm ṫaχὶ ìṫzinὲ ṫzenṫerè kaζṫὴ, βè ėzὲm βersὶν ṫegὶ ṗekléριṫi, ὅ ìse koroὺk βerṫí.

3 Βè ὁímṫi già Ἱerουsaλὴm ėχalisì, βè Ἰoύδa ėrlerì, ṗenίm ìle ṗagημὴν ἀrasηnṫà ὸeraàṫ késin.

4 Πagημà ṫaχà nè giaṗmaléγgiṫem ṫa, giápmaṫem; nίṫzoun ṗèn ėzὲm βersὶν ṫegὶ ṗekléρikeν, ὅ koroὺk βerṫí;

5 Βè χália ṗèn ṗagημà nè ìṫeṫzegimὶ ὁímṫi siζè ṫeíβereïm. Ὁnοὺν ṫzιṫinὶ kalṫηraṫzágηm, βè ὁṫlàk ὁlά ṫouβarηnὴ ṗozaím ṫa ṫzιϊnenέ.

6 Βè ὁnοὺ χaràṗ ìṫeím ṗουṫánmagia, né ṫe ṫzaṗalanà, ἴlla ὅraṫa ṫzalὴ βè ṫikὲn ṗiṫé ṗουlουṫlaρà ṫaχὶ ἔмρ ìṫeím ki ὁnοὺν ėzerinὲ giagmοὺρ giagṫήρmagialaρ.

7 Ἔmma ḳὸg ἀsḳerlerinìν Ῥáṗṗisinιν ṗagὴ Ἰsraὴl ébí ṫir, βè Ἰoύda ἔrlerì ὁnοὺν maχṗοὺṗ fiṫanή βè (ὁnṫàν) ὸeriàṫ ṗekléριṫi, ἔmma ìṫè zoὺlm· ἀṫalèṫ (ṗekléριṫi), ἔmma ìṫè fηgán.

8 Βáï ὸὸ kimésnelerέ ki ṫà (ἄρṫηk gèr) kálmagίnṫzagiá ṫek ébì ébè kaṫarlàr, βè ṫarlagὶ ṫarlagià ṗitiὸṫiριrlèr, ṫá ki gerìν ὁrṫasηnṫà kenṫilerì giaληnὴζ sakìν ὁlalár.

9 Πenὶm koulaklaρὴm ὲὸiṫerèk (sóilèṫì) ḳὸg ἀsḳerlerinìν Ῥáṗṗisí ki, Ἐlṗéṫṫe ṫzὸk ébléρ βiρàν kalaṫzaklàr, ṗόgὲk βè ègì ébléρ, ìṫzinṫè sakìν ὅlmakseζην.

10 Zίρa ὅn ṫónèм ṗàg ṗìr βàṫ ὁlṫzόusὲ (ὸaρàṗ) βereṫzèk, βè ṗìr gomὸr (ὁlṫzόusὲ) ṫoχoὺm, ṗìr éfà βereṫzékṫir.

11 Βáï ὸὸ kimésnelerέ ki, ṫzίgg saṗaχṫàν kalkaρlár ṫa mουsḳὶr ἀraρlàr, ὁnlár ki ἀχὸamá ṫek ṗounoὺn ėzerinṫè ὁlουrlàr (ṫà) ὁnlaρὴ ὸaρàṗ ṫoutouὸṫourοίnṫzagiá ṫek.

12 Βè menṫzlisleriṅṫè taмṗoὺr kemenṫzὲ, ṫèf, βè ὸaρàṗ βár ṫηr, ἔmma Ῥáṗṗinιν ἀmelinὶ ḳózetmezlèr, né ṫe ὁnοὺν ėllerinὶν ἀmelinὶ fὶḳo ìṫerlér.

13 Ἀnοὺν ìṫzoὺn kaβmὴm ésirligè ḳὸtόurόulṫὲ, zίra ṗilḳisì giók ṫour· βè ὁnlaρὴν ἔχl ìρηzlaρὴ ἀṫzlηkṫáṫηrlaρ, βè ὁnlaρὴν χalkὴ sουsουzlουkṫàν kουrουṫoύ.

14 Ἀnοὶν ìṫzoὺν mezàr kenṫinὶ ḳeggὸiṫṫì, βè ἀgzηnὴ χaṫṫὲn ziaṫὲ ἀṫzṫή· βè ὁnlaρὴν ziïnetì, βè ὁnlaρὴν ὸὸχoreṫì, βè sefaaṫṫà ḳezenlèr ὁnà ènṫeṫzekléρ ṫir.

15 Βè ėṫnà ḳisὶ ėgilsè ḳerékṫir, βè kouββèṫ saχaṗὴ ἀltzaklanaṫzàk, βè gὲksegìν ḳózlerì ἀὸagà ὁlaṫzáḳṫηr.

16 Ἔmma ḳὸg ἀsḳerlerinìν Ῥáṗṗisi ὸeraaṫà kalkaṫzáḳṫηr, βè Ἀzìz Ἀllàχ ἀṫalesṫὲ mουkaṫṫès ὁlaṫzáḳṫηr.

17 Ὅl zemàν kouzoulàr, kenṫilerìν ἀṫeṫinὲ ḳórè ὸṫlagiaṫzakláṙ· βè semizlerìν βiρàν gerlerinì giaṗanṫzηlàr gegeṫzekléρ.

18 Βáï ὸὸ kímselerέ ki ṫinamουslougoὺṗaṫηlληgὴν oὺrgaνlaρή ìle ṫzekerlèr, βè ḳόunaχὴ sán ki ἀraṗanὴν kagiὸlaρή ìle.

19 Ὁnlár ki ṫerléo ki, Tèz ìṫsìn, ṫeṫzìl ėïlesín ki ḳórelím· βè Ἰsraηlìν Ἀzizinìν ṫeṫṗirì giakλasσὴν, βè ḳelsín ki ὸgrenelím.

20 Βάϊ κὸτὸυγὲ ἐγὶ, βὲ ἐγιγὲ κὸτὲ τεγὲν κιμέσνελερέ κι, ὸνλὰο καρανληγὴ ἀϊτηνλὴκ γερινὲ σαγιαρλὰρ, βὲ ἀϊτηνληγγὴ καρανλὴκ γερινὲ κὶ ὸνλὰρ ἀτζηγὶ τατλὴ γερινὲ, βὲ τατληγὶ ἀτζὴ γερινὲ σαϊαρλάρ.

21 Βάϊ κεντὶ κόζλεριντὲ ἀλὶμ, βὲ κεντιλερὶν χουζουρουντὰ ἀκηλλὴ (κὸρόυνενλερέ)!

22 Βάϊ ὰαρὰπ ἰτζμεγὲ κουββετλοὺ ὸλανλαρὰ βὲ μουσκὶρ καρηὸτηρμαγὰ τζαππὰρ ὸλανλαρά!

23 Κὶ ὸνλὰρ ριὸβὲτ ἰτζοὺν πιναμουσοὺ χακλὴ τζηκαρηρλὰρ, βὲ χαλκηνὴν χακκηνὴ κεντιτὲν καλτηρηρλάρ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν νίτζε ὰτὲὲ ὰλεβὶ σαμὰν τζὸπόυνὲ ἰφνὰ ἰτέρσε, βὲ ὰλὲφ σαμανὴ χελὰκ ἰτέρσε (πόίλετζε) ὸνλαρὴν κόκὲ τζὸυρὸυκλὲκ κιπὶ ὸλατζάκτηρ, βὲ ὸνλαρὴν τζιτζεγὶ τὸζ κιπὶ γιοκαρὴ τζηκατζάκ· ζίρα κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισινιν νόμοσουννοὺ κερὶ ὰττηλὰρ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀζιζινὶν σόζὲνὲ χὸρ κὸρτὲλέρ·

25 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππινιν ὸφκεσὶ τουτουὸτοὺ καβμηνὴν ὲζερινὲ, βὲ ἑλινὶ ὸνλαρὰ καρὸὴ σαλτὴ, βὲ ὸνλαρὴ βουρτοὺ, σὸίλετὶ ταγλὰρ τιτρετιλὲρ, βὲ ὸνλαρὴν λεὸλερὶ γιολλαρὴν ὸρτασηντὰ φηὸκὴ κιπὶ (ὸλτοὺ)· ὸϊλέ ἰκεν κίνε ὸνοὺν ὸφκεσὶ τίγγμετι, ἴλλα ὸνοὺν ἑλὶ ταχὰ οὺζανμὴς τουρούρ.

26 Βὲ μιλλετλερὲ οὺζακτὰν παϊρὰκ καλτηρατζάκτηρ, βὲ ὸνλαρὰ γερὶν οὺτζουντὰν ὴσληκ τζαλατζάκ· βὲ ἰὸτὲ τὲζ ὰτζελέ ἴλε κελετζεκλέρ.

27 Χὶτζ πὶρ κίμσε γιορούλμαγιατζακ, νέ τε τὸκεζιγετζὲκ ὸνλαρὴν ὰρασηντά· χὶτζ πὶρ κίμσε οὺγιουκλάμαγιατζακ, νέ τε οὺγιουγιατζὰκ, νέ τε ὸνλαρὴν πελινὶν κουὸαγὴ τζόζὲλετζὲκ, νέ τε παπουτζλαρηνὴν καγιὸὴ κοπατζάκ·

28 Ὸνλαρὴν κι ὸκλαρὴ σιβρίτιρ, βὲ τζὲμλε γιαϊλαρὴ κουρουλμούς τουρ· ὰτλαρηνὴν τηρνακλαρὴ τζακμὰκ ταὸὴ κιπὶ κηγιὰς ὸλουνατζὰκ, βὲ (ὰραπαλαρηνὴν) τεκερλερὶ κασηργὰ μισαλή·

29 Ὸνλαρὴν (ὰτλαρηνὴν) κισνειὸὶ ὰρσλανὴν (πὰγηρηὸὴ) κιπὶ ὸλατζάκ· ὰρσλὰν γιαβρουλαρὴ κιπὶ πὰγηρατζακλάρ· πέλι πὰγηρατζακλὰρ, βὲ ὰικιαρὴ καπατζακλὰρ, ὸνούτα χὶτζ περβασὴζ καβραγιατζακλὰρ, βὲ κουρταρὰν ὅλμαγιατζακ.

30 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὸνλαρὴν ὲζερινὲ τενὶζ τζαγηλτησὴ κιπὶ τζαγηλτατηκλαρὴ ζεμὰν, ὸνλὰρ γερὲ πακαρλὰρ, βὲ ἰὸτὲ καρανλὴκ, κασαβέτ τιρ, βὲ ἀϊτηνλὴκ ὸνοὺν κὸγὲντὲ καρανλὴκ ὸλμούὸτουρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

Ὸζιά πατηὸαχὴν ὸλτὲγὲ σενετὲ, Ῥάππιγι γὲκσὲκ βὲ ὰλιὰ κὲρσὲ ὲζεριντὲ ὸτουρουρ κὸρτὲμ, βὲ ὸνοὺν ἐτεκλερὶ χεϊκελὶ τὸλτουρτού.

2 Ὸνοὺν γιοκαρησηντὰ σεραφειμλὲρ τουρουρλάρητη, χὲρ πιρινὶν ὰλτὴ κανατὴ βάρ ήτη· ἰκισί ἴλε ὸνοὺν γὲζὲνὲ ὸρτέριτι, ἰκισί ἴλε ὰγιακλαρηνὴ, βὲ ἰκισί ἴλε οὺτζάρητη.

3 Βὲ πιρὶ ὅπιρινε τζαγηρὴπ τέρτι, Ἀζὶζ, Ἀζὶζ, Ἀζὶζ, Κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι· πὲτὲν γὲρ ὸνοὺν τζελαλή ἴλε τολού τουρ.

4 Βὲ ὅλ τζαγηρανὴν σεσιντὲν καπουνοὺν σὸβελερὶ σαρσηλτηλὰρ, βὲ ἔβ τουμάν ήλα τολτού.

5 Ὸλ ζεμὰν τετὶμ, Βάϊ πὲν πιτζαρεγὲ, κὲ χελὰκ ὸλτούμ· τζούν κι πὲν ναπὰκ τουτακλοὺ ὰτάμημ, βὲ ναπὰκ τουτακλὴ καβμὴν ὰρασηντὰ σακίνιμ· τζούν κι κὸζλερὶμ Πατηὸαχὴ, κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισινι κὸρτὲλέρ.

6 Ὅλ ζεμὰν σεραφειμλερτὲν πιρισὶ πανὰ τογρού οὺτζὰ κελτὶ, βὲ ἑλιντὲ γιαιμὴς κὸζ βάρητη, (ὸνού κι) μαὸά ἴλε μεζπαχτὰν ὰλμής ήτη.

7 Βὲ ὸνοὺ ὰγζημὴν ὲζερινὲ κοτοὺ, βὲ τετὶ, Ἰὸτὲ πού σενὶν τουτακλαρηνὰ τοκουντού· βὲ πιναμουσλουγοὺν σιλιντὶ, βὲ κὲναχὴν μουὰφ ὸλουντού.

8 Χὲμ ταχὶ Ῥάππινιν σετασηνὴ ἐὸιττίμ κι τέριτι, Κιμὶ κὸιτερεῖμ; βὲ πιζὶμ ἰτζοὺν κὶμ κιτέ; ὅλ ζεμὰν τετὶμ, Ἰὸτὲ πὲν, πενὶ κὸντέρ.

9 Βὲ τετὶ, Βὰρ, πού καβμὰ τέ κι, Κουλάκ ήλα ἐὸιτετζέκσιζ, ἔμμα φὲχμ ἐϊλέμεγετζέκσιζ, βὲ κὸζλέρ ἴλε κὸρετζέκσιζ, ἔμμα ὰγγλάμαγιατζάκσηζ.

10 Ζίρα πού καβμὴν γὲρεγὶ σεμιρτὶ, βὲ κουλακλαρὴ ὰγηρλαὸτηλὰρ, βὲ κὸζλερινὶ καπατηλὰρ, τὰ ὅλμαγιά κι κὸζλερί ἴλε κὸρελὲρ, βὲ κουλακλαρή ἴλε ἐὸιτελὲρ, βὲ καλπλερί ἴλε ὰγγλαὶπ τὸνελέρ τε, ὸνλαρὰ ὸιφὰ βερεῖμ.

11 Ὸλ ζεμὰν τετὶμ, Γιὰ Ῥάππι νὲ ζεμανά τεκ; Βὲ τζεβὰπ βερτὶ, Τὰ ὸεχερλὲρ ἰτζιντὲ σακὶν ὸλὰν κάλμαϊντζαγιά τεκ, βὲ ἐβλὲρ ἰτζωτὲ ὰτὰμ πουλοίνμαγίντζαγιά τεκ βεράν ὸλοὺπ, γὲρ πὲτὲν πὲτὲνὲ τζὸλ ὸλούντζαγιά τεκ.

12 Βὲ Ῥάππι ἰνσανλαρὴ οὺζαγὰ σαλὴπ, γερὶν ὸρτασηντὰ πὸγὲκ βερανελὶκ ὸλούντζαγιά τεκ.

13 Ἔμμα ταχὰ ὄν παγὶν πὶρ παγὶ (καλατζάκτηρ)· βὲ πελὶτ ἀγατζὴ μεὸὲ κιπὶ, κὶ ὀνλὰρ κεσιλτικτὲν σογγρὰ κὲτὲκλερὶ κεντιλερτὲ καλήρ, (πόίλετζε) ὄλ γερὶν κὲτὲγὶ ἀζὶζ νὲσλ (ὀλατζάκτηρ).

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰούδα πατηὸαχὴ Ὀζίανην ὀγλοὺ Ἰωάθαμην ὀγλοὺ Ἄχαζην κὲνλεριντὲ Συρία πατηὸαχὴ Ῥεσὶν, βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ῥεμαλιὰ ὀγλοὺ Πεκὰ, Ἱερουσαλημὲ τογροὺ τζηκτηλὰρ, ὀνοὺν ἰζερινὲ τζὲγκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, ἔμμα ὀνοὺ φὲτχ ἰτμεγὲ κατὶρ ὄλματηλαρ.

2 Βὲ Δαβιδὶν χανεσινὲ χαπὲρ ἔὶλεὶπ τετιλέρ κι, Συρία Ἐφραΐμ ἰλε κὰβλ ἔὶλετί· βὲ (Ἄχαζην) γὲρεγὶ, βὲ ὀνοὺν καβμηνὴν γὲρεγὶ, ὀρμανὴν ἀγατζλαρὴ ῥὲζκιαρτὰν τεπρεντινλερὶ κιπὶ τεπρεντί.

3 Ὄλ ζεμὰν Ῥάππι Ἡσαΐαγια τετὶ, Σίμτι σὲν, βὲ ὀγλοὶν Σεαριασοὺβ κασαρτζὴ ταρλασηνὴν πόγὲκ γιολουντακὴ ἔστ χαβουζοὺν σοὺ γιολουνοὺν οὐτζουνὰ, Ἄχαζην ἰστικπαλινὲ τζήκ.

4 Βὲ ὀνὰ τέκι, Σακηνὴπ ῥαχὰτ τούρ· κόρκμαγιάσην, νέ τε ὸοὺ τὲτὲν ἰκὶ κὲτὲκ οὐτζουνοὺν, γιάνι Ῥεσινὶν βὲ Συρίανην βὲ Ῥεμαλιὰ ὀγλουνοὺν ἀζγὴν ὀφκεσιντὲν γὲρεγὶν ζαϊφλανσήν.

5 Τζούν κι Συρία, Ἐφραΐμ, βὲ Ῥεμαλία ὀγλοὺ, σενὶν ἰζερινὲ φενὰ μουὸαβαρὲ κουρτουλὰρ, τεγερὲκ,

6 Ἰούδανην ἰζερινὲ τζηκαλὴμ, βὲ ὀνοὺ σηκτηραλὴμ, βὲ ὀνοὺ κεντιμὶζ ἰτζοὺν πόλελὶμ, βὲ ὀνοὺν ἰτζινὲ Τεβεὴλ ὀγλουνοὺ πατηὸὰχ τικελίμ.

7 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόίλὲ σόίλὲρ, (Ποὺ) σέϊ νὲ ὀλατζάκτηρ, νέ τε ζουχουρὰ κελετζέκτιρ.

8 Ζίρα Συρίανην πασὴ Δημήὸκ τηρ, βὲ Δημηὸκὴν πασὴ Ῥεσίν τιρ· βὲ ἀλτμὴς πὲς γὶλ ἰτζιντὲ Ἐφραΐμ ὸόίλὲ παραλανατζάκτηρ κι, ἄρτηκ κὰβμ ὄλμαγια.

9 Βὲ Ἐφραϊμὶν πασὴ Σαμάρεια, βὲ Σαμάρειανην πασὴ Ῥεμαλία ὀγλού τουρ· ἔγερ ἰνανμάζσανηζ σαχὶχ καβιλένμεγετζέκσινιζ.

10 Βὲ ταχὶ Ῥάππι Ἄχαζα σόίλεὶπ τετὶ,

11 Ῥάππι Ἀλλαχηγγτὰν νιὸὰν τιλέ· ὀνοὺ γιὰ ὰὸαγητὰ τερινλικτὲ, γιὰ γιοκαρητὰ γὲκσεκλικτὲ τιλέ.

12 Ἔμμα Ἄχαζ τετὶ, Τιλέμεγετζέγιμ, νέ τε Ῥάππιγι τετζρουπὰ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ (Ἡσαΐα) τετί κι, Ἐὸίτιν ὸίμτι ἔϊ Δαβὶδ χανεσὶ, ἄζ ὸέϊμι τιρ σιζὲ ἰνσανλαρὰ ἀγηρλὴκ βερμέκ τε, Ἀλλαχημὰ ταχὶ ἀγηρλὴκ βερμὲκ ἰστέρσινιζ;

14 Ἴμτι Ῥάππι κεντισὶ σιζὲ νηὸὰν βερετζέκτιρ, Ἰὸτὲ πακιρὲ κὴζ χαμιλὲ ὀλουὐπ ὀγουὺλ τογουρατζὰκ, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ Ἐμμανουὴλ τενιλετζέκτιρ,

15 Σατὲ γιαγὴ βὲ πὰλ γεσὲ κερέκ τιρ, ὸερῤὶ ῥὲτὶ ἰτὶπ χαϊρὴ σετζμεγὶ ὀγρενίντζεγέτεκ.

16 Ζίρα ὀγλαντζὴκ ὸερῤὶ ῥὲτὶ ἰτὶπ χαϊρὴ σετζμεγὶ ὀγρενμεζτὲν ἐββὲλ, σενὶν ἰκρὰχ ἰττιγὶν γὲρ, κεντινὶν ἰκὶ πατηὸαχλαρηντὰν τέρκ ὀλουνατζάκτηρ.

17 Ῥάππι σενὶν ἰζερινὲ, βὲ καβμηγγὴν ἰζερινὲ, βὲ παπαγγὴν χανεσὶ ἰζερινὲ κὲνλὲρ κετιρετζέκτιρ κι, Ἐφραΐμ Ἰούδαταν ἀγιρηλτηγὴ κὸυντὲν περὲ (ὀνλὰρ κιπὶ) κέλμεμίς τιρ· γιάνι Ἀσουρὶν πατηὸαχηνὴ (κετιρετζέκτιρ).

18 Βὲ ὄλ κὸυντὲ Ῥάππι Μησὴρ ἰρμακλαρηνὴν κεναρλαρηντακὴ σινεκλερὲ, βὲ Ἀσσυρία βιλαγετιντεκὶ ἀρηλαρὰ ἠσλὴκ τζαλατζάκτηρ.

19 Βὲ κελετζεκλὲρ, βὲ τζὲμλεσι χαρὰπ ὀλμουὺς τερελερτὲ, βὲ καγιαλαρὴν κοβουκλαρηντὰ, βὲ χὲρ τζαληνὴν βὲ χὲρ ἐγὶ ἀγατζὴν ἰζεριντὲ κοματζακλάρτηρ.

20 Χέμαν ὄλ κὸυντὲ Ῥάππι ἰρμαγὴν ὸτὲ γιακασηντὰν κιρά ἰλε ἀληνμὴς οὐστουρά ἰλε (γιάνι) Ἀσσυρία πατηὸαχὴ ἰλε, πασὴ, βὲ ἀγιακλαρὴν κηλλαρηνὴ τηρὰς ἰτετζέκτιρ, σακκαλὴ ταχὶ καζηγιατζάκτηρ.

21 Βὲ ὄλ κὸυντὲ πὶρ ἰνέκ ἰλε ἰκὶ κογιοὺν πεσλεγὲν ἀτάμ,

22 Ὀνλαρὴν βερετζεγὶ σὸυτὲν γανιλιγιντὲν σατὲ γιαγὴ γεγετζέκτιρ· ζίρα γερὶν ἰζεριντὲ πακὴ καλμὴς ὀλὰν χὲρ κιὸὶ, σατὲ γιαγὴ βὲ πὰλ γεγετζέκτιρ.

23 Βὲ ὄλ κὸυντὲ, ἰτζιντὲ πιγγὲρ κὸυμὸυὸὸλὲκ πὶγγ παγὴ ὀλὰν χὲρ γὲρ, τζαληλὰρ βὲ τικενλὲρ γερὶ ὀλατζάκτηρ.

24 Ὄραγια ὀκλάρ ἡλα βὲ γιαϊλάρ ἡλα κελετζεκλὲρ, τζούν κι πὲὸτούν γὲρ, τζαληλάρ ἡλα βὲ τικενλέρ ἰλε τολατζάκ.

25 Βὲ τζὲμλε τζάπαΐλε νατὰς ὀλουνμουὺς τὰγ, ὄραγιά κι τζαλὴ βὲ τικὲν κορκουσοὺ κελμεμίς

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τιρ, ὄραγια σηγηρλὰρ σαλήβεριλμεγὲ, βὲ κογιουνλαρτὰν τζιγνενμεγὲ γιαραγιατζάκτηρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΤΑΧΙ' Ῥάππι πανὰ τετὶ, Κεντιγγὲ πὶρ πόγὲκ τζὶλτ ἄλ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἰνσὰν καλεμί ἶλε γιὰζ, Μαχὲρ-σαλαλ-χὰς-πὰζ (κὶ γιαγμαλαμαγὰ ἀτζελὲ ἴτ, βὲ κελεπὶρ ἀλμαγὰ ἐβετλὲ, τεμέκτιρ).

2 Βὲ κεντιμὲ σαχατὲτ ἰτζοὺν ἐμὶν σαχητλὰρ ἀλτὴμ κιαχὶν Οὐρίαγι, βὲ Βαραχία ὀγλοὺ Ζαχαοίαγι.

3 Βὲ πὲν νεπιγεγὲ γιακηνλὴκ ἰττὶμ, βὲ ὅ χαμιλὲ ὀλτοὺ, βὲ ὀγοὺλ τογουρτού. Ὅλ ζεμὰν Ῥάππι πανὰ τετὶ, Ὀνοὺν ἀτηνὰ Μαχὲρ-σαλὰλ-χὰς-πὰζ κογιάσην·

4 Ζίρα τζοτζοὺκ παπὰμ βὲ ἀνὰμ τεμεσινὶ ὀγρενμεζτὲν ἐββὲλ Δημηὸσκὴν μαλλαρὴ βὲ Σαμάρειανην τογιουμλουκλαρὴ, Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν ὀνὲντὲ καπηλατζάκτηρ.

5 Βὲ Ῥάππι πανὰ τέκραρ σόιλεὶπ τετί,

6 Τζούν κι πού κὰβμ Σιλωαμὴν γιαβὰς ἀκὰν σουλαρηνὴ ρὲττ ἐϊλεμίστιρ, βὲ Ῥεσινὲ χὲμ Ῥεμαλία ὀγλουτὰ κὲβενίρ,

7 Ἀνοὺν ἰτζουν ἰὸτὲ Ῥάππι ἰρμαγὴν ζορλοὺ βὲ τζὸκ ὀλὰν σουλαρηνὴ, γιάνι Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴ, βὲ ὀνοὺν πὅτὲν ὸανηνὴ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζηκαρὴρ, βὲ ὅ τζὅμλε ἀρκλαρηντὰν ταὸὴπ, τζὅμλε κεναρλαρηντὰν ἀὸσὰ κερέκ τιρ.

8 Βὲ Γιαχούτανην ὀρτασηντὰν κετζετζέκ· ταὸὴπ γάγετ γιοκαρὴ τζηκατζὰκ, τὰ πογαζά τεκ γετιὸετζέκ· βὲ κανατλαρηνὴν κεριλμεσὶ σενὶν γεριγγὶν κεγγιὸλιγινὶ τολτουρατζάκτηρ γιὰ Ἐμμανουήλ.

9 Ἰπιρλέὸιν γιὰ καβμλὰρ, βὲ κηρηλάσηνηζ, βὲ κουλὰκ βέριν, σὶζ τζὅμλενιζ γερὶν οὐτζλαρηντὰ ὀλανλάρ· κουὸάνην, βὲ κηρηλάσηνηζ, κουὸάνην, βὲ κηρηλάσηνηζ.

10 Ματεϊνιζτὲ μουὸαβαρὲ κούρουντα, πατταλ ὀλά· σόζὲ σόϊλέϊν τε ἰτζρὰ ὀλούνμαγια· ζίρα Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰλέ τιρ.

11 Ζίρα Ῥάππι πανὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ κουββετλὶ ἔλ ἶλε, βὲ πανὰ πού καβμὴν γιολουντὰ γόρὅμεμεγι ὀγρεττὶ τεγερέκ,

12 Ἰπού καβμὴν, Φιτνέ τιρ τετιγὶ τζόύμλε κίμσελερε σὶζ, Φιτνέ τιρ τέμεγέσιζ· νέ τε ὀνλαρὴν κορκτουγού ὸεϊτὲν κορκάσηζ, νέ τε χὰφβ ἰτέσιζ.

13 Κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισινι ἀζιζλέγιν, βὲ ὅ σιζὶν κορκουνούζ ὀλσούν· βὲ σιζὶν χαφβινὶζ ὀλσούν.

14 Βὲ ὅ (σιζὲ) μακτεσὲ ἰτζούν ὀλατζάκτηρ· ἔμμα Ἰσραηλὶν ἰκὶ ἐβλερινὲ τόκὲζ ταὸὴ ἰτζούν, βὲ τὲὸὸὲ καγιασὴ ἰτζοὺν, βὲ Ἱερουσαλημὶν σακινλερινὲ τουζὰκ, βὲ κεμὲντ ἰτζούν ὀλατζάκτηρ.

15 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ τζοκλαρὴ τόκεζιγετζεκλὲρ, βὲ τὲὸὸὲπ κηρηλατζακλὰρ, βὲ τουζαγὰ ἀτηλὴπ τουτουλατζακλάρ.

16 Ὸαχατετὶ καὶτ ἐϊλέ' ὸαγιρτλαρημὴν ἀρασηντὰ ὸεριατὴ μόχὲρλέ!

17 Ἰπέν ἰσε Ἰακωβούν χανεσιντὲν γὲζὲνὲ κιζλεγὲν Ῥάππιγε μουνταζὴρ ὀλατζάγημ, βὲ ὀνὰ ούμουτβὰρ ὀλατζάγημ.

18 Ἰὸτὲ πὲν, βὲ Ῥάππινιν πανὰ βερτιγὶ ὀγουλλαρήμ· Ἰσραηλὲ Σιὼν ταγηντὰ σακὶν ὀλὰν κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ταραφηντὰν νιὸανλὰρ, βὲ μὲτζιζατλὰρ ἰτζοὺν (ὀλατζάγηζ).

19 Βὲ σιζὲ, Βάρην τζιντζιλερὲ, βὲ μηρηλταγιὰν βὲ φησηλταγιὰν σηχηρπαζλαρὰ τανήὸην τερλέρσε, (τζεβὰπ βέριν κι), Κὰβμ κεντὶ Ἀλλαχηνὰ τανήὸμαγιατζάκμη; τιριλὲρ ἰτζοὺν ὀλὲλερτέν μι (γιαρτὴμ τιλεγετζέκ);

20 Νόμοσα βὲ ὀαχατετὲ (βάρην)· ἔγερ πού σόζὲ κόρὲ σόϊλεμεζλέρσε, σαχίχαν ὀνλαρτὰ νούρ γιόκ τουρ.

21 Βὲ πούρατταν ὸετὶτ σηκλεττὲ, βὲ ἀτζληκτὰ καλμὴς κετζετζεκλέρ· βὲ ἀτζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, ταρσηκλανὴπ κεντιλερὶν πατηὸαχηνὰ, βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὰ σὲπτ ἰτετζεκλὲρ, βὲ γιοκαρὴ πακατζακλάρ.

22 Σόγγρα γερὲ πακατζακλὰρ, βὲ ἰὸτὲ ἰζτιρὰπ, βὲ καρανλὴκ, βὲ σηκλεττὲν τουνουκμὰκ (βάρ τηρ)· βὲ καρανληγὰ γιτιλίβερετζεκλερ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἔμμα πού τὲρλὲ τουνουκλούκ μεὸεκκατλὴ (γερτὲ) ὅλμαγιατζάκτηρ· ἐββὲλ ζεμανλερτὲ Ζαβουλὼν βιλαγετινὶ, βὲ Νεφθαλὶ βιλαγετινὶ ταχκὴρ ἐϊλετὶ, βὲ σὸγγ ζεμανλερτὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντὰ, τενὶζ γιολουνὰ (τογρού ὀλὰν γερλερὶ), μιλλετλερὶν Γαλιλαίασηνη ζιϊνετλὶ ἐϊλετί.

2 Καρανληκτὰ γόρὲγὲν κὰβμ ἀζὶμ νούρ κόρτὲ· ὀλὲμὲν κόλκεσινὶν γεριντὲ ὀτουραπλαρὴν ὲζερινὲ νούρ τζαβτή.

3 Ὀύμμετὶ τζογαλτ†ὴν, ὀντὰ σεβιντζὶ ἀρτηρτήν· σενὶν ὀνὲντὲ π†ιτζὶν ζεμανηνὴν σεβιντζὶ κιπὶ, κελεπιρλὲρ π†ὸλὲὸ"ρκεν ὰζλαντηκλαρὴ κιπὶ ὰζλανηρλάρ.

4 Ζίρα σὲν ὀνοὺν γὲκόυνὲν π†ογιουντουρουγουνοὺ, βὲ ὀμουζουνοὺν †εγνεγινὶ, βὲ ὀνὰ ζουλμ ἰτενὶν καμτζησηνὴ κηρτὴν, Μαδιαμὴν κὲνὲντεκὶ κιπί.

5 Ζίρα χὲρ ὰματά ἰλε καβγὰ ἰτὲν †ζεγκτζινὶν τοζλουγοὺ, βὲ κανλαρτὰ π†ελενὲν χὲρ λιπὰς, γιακηλμαγὰ (βὲ) ὰτὲ̀ς ἀζηγὴ ὀλατζάκ.

6 Τζούν κι π†ιζὲ ὀγλὰν †ογτού· π†ιζὲ ὀγοὺλ βεριλτί· βὲ χόκὲμὰτ ὀνοὺν ὀμουζοὺ ὲζεριντὲ ὀλατζάκ†ηρ· βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ Χικμετλὶ Μὲὸἰρ, Κουτρετλὶ 'Αλλὰχ, κὲλετζὲκ †εχιρὶν Π†α†ασὴ, Σελαμὲτ Σουλτανὴ †ενιλετζέκτιρ.

7 Δαβιδὶν κὲρσὲσὲ ὲζεριντὲ, βὲ ὀνοὺν σαλτανατὴ ὲζεριντὲ χόκὲματὴν βὲ σελαμετὶν ὰρτμασηνὴν †ὲκεντισὶ ὅλμαγιατζάκ†ηρ, τά κι ὀνοὺν πατησαχληγηνὴ ὲὲρὲτὲ κογιούπ, ὀνοὺ ὲεριάτ ἦλα, βὲ ὰταλέτ ἰλε, ὲιμτιτὲν ἐπετέ †εκ, καβιλεγέ· π†ουνοὺ κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ρά†π†ισινιν γαϊρετὶ ἰτζρὰ ἰτετζέκτιρ.

8 'Ρά†π†ι 'Ιακωβὰ καρὸὴ σὸζ κὸντερτὶ, βὲ 'Ισραηλὶν ὲζεριν‌ὲ †ὸυὸτέ.

9 Βὲ †ζὲμλε κὰβμ, γιάνι 'Εφραὶμ, βὲ Σαμάρεια σακινὶ π†ιλετζέκ κι, ὀνλὰρ χοτουλλούγουλα, βὲ κὰλπ μαγρουρλουγού ἰλε (π†όϊλὲ) †ερλέρ,

10 Κερπιτζλὲρ †ὲὸ†όυλὲρ, ἔμμα π†ὶζ γιονουλμοὺς τασλάρ ἦλα π†ινὰ ἰτετζέγιζ· †ουτ ὰγατζλαρὴ κεσιλτιλὲρ, ἔμμα π†ὶζ ὀνλαρὴν γερινὲ ἔρεζ ὰγατζλαρὴ κογιατζάγηζ.

11 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ρά†π†ι ὀνοὺν ὲζερινὲ 'Ρεσινὶν †ούὸμανλαρηνὴ καλτηρὴπ, ὀνοὺν χασιμλερινὶ †αχὰ κατατζάκ†ηρ,

12 Συριανιλερὶ ὀγγτὲν, βὲ Φιλιστιλερὶ ὰρτ†άν· βὲ 'Ισραηλὶ ὰτζὴκ ὰγήζ ἦλα γιουτατζακλάρ†ηρ, ἄντζακ κίνε †ε ὀνοὺν ὀφκεσὶ κερὶ τζεκίλμετι, ἴλλα ὀνοὺν ἐλὶ †αχὰ οὐζανμὴς †ουρούρ.

13 "Εμμα κὰβμ κεντινὶ βουρανὰ †ὸνμὲζ, νέ †ε κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ρά†π†ισινι ὰράρ.

14 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ρά†π†ι π†ὶρ κὸυντὲ 'Ισραηλτὲν π†ασὴ βὲ κουϊρουγοὺ, †αλὴ βὲ καμησὴ κεσετζέκτιρ.

15 'Ιχτιὰρ βὲ σαατετλοὺ κιμέσνε, π†ὰς ὅτουρ, βὲ γιαλανὴ ὀγρετὲν πεϊγαμπὲρ, κουϊροὺκ ὅτουρ.

16 Ζίρα π†οὺ καβμὰ νὲ μουτλοὺ †εγενλὲρ, ὀνοὺ ὰζτηρηρλὰρ, βὲ ὀνλαρτὰν μουτλοὺ †ενιλενλὲρ χελὰκ ὀλουνουρλάρ.

17 "Ιμτι 'Ρά†π†ι ὀνλαρὴν κεντζλεριντὲν χοὸλάνμαγιατζάκ†ηρ, νέ †ε ὀνλαρὴν ὀκσόυζλερινὲ, βὲ †ουλλαρηνὰ μερχαμὲτ ἐϊλεγετζέκτιρ· τζούν κι †ζὲμλεσι μουραὶ, βὲ ζινακιάρτηρλαρ, βὲ χὲρ ὰγὴζ π†ατηλλήγηλα σὸϊλέρ· ἄντζακ κίνε †ε ὀνοὺν ὀφκεσὶ κερὶ τζεκίλμεμίς †ιρ, ἴλλα ὀνοὺν ἐλὶ †αχὰ οὐζανμὴς †ουρούρ.

18 Ζίρα π†ιναμουσλοὺκ γιακὰρ ὰτὲ̀ς κιπὶ χελὰκ ἰτὲρ, τζαληλαρὴ, βὲ †ικενλερὶ τελὲφ ἰτὲρ, βὲ ὀρμανὴν ἔγγ σὴκ γερλεριντὲ ἀλὲφ τζηκαρήρ βὲ ὀνλὰρ †ούτὲν ἰλε π†ούρόυνμὲ̀ς †ιρὲκ κιπὶ γιοκαρὴ τζηκατζακλάρ†ηρ.

19 Κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ρά†π†ισινιν ὀφκεσιν†ὲν γὲρ καραννητὴ, βὲ κὰβμ ὰτὲ̀ς κιπὶ ὀλατζάκ†ηρ· ὰτὰμ καρηντασηνὰ ἐσιρκέμεγετζέκτιρ.

20 Βὲ σαγηνὰ καβραγιατζὰκ, ἔμμα ὰτζηκμὴς ὀλατζάκ· βὲ σολουντὰ γεγετζὲκ, ἔμμα †όϊμαγιατζακ· χὲρ ὰτὰμ κεντὶ π†αζουσουνοὺν ἐτινὶ γεγετζέκτιρ,

21 Μανασσῆ 'Εφραϊμὶ, βὲ 'Εφραὶμ Μανασσηγὶ, (βὲ) ὀνλὰρ π†εραπὲρ 'Ιούδανην ὲζερινὲ (καλκατζακλάρ)· ἄντζακ κίνε †ε ὀνοὺν ὀφκεσὶ κερὶ τζεκίλμετι, ἴλλα ὀνοὺν ἐλὶ †αχὰ οὐζανμὴς †ουρούρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑ'Ϊ" π†ιναμουσλοὺκ κανονλαρὴ π†αγλαγιανλαρὰ, βὲ ναχακλὴκ γιαζὰν κιατιπλερὲ,

2 Ζαρουρετλιγὶ †αα†ατὰν μαχρούμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ καβμημὴν φουκαραλαρηνὴν χακκηνὴ καπμὰκ ἰτζοὺν, τά κι †ούλ ἀβρατλαρὴ κεντιλερὲ κελεπὶρ ἰτελὲρ, βὲ ὀκσὲζὲ σογιαλάρ!

3 Γιὰ νὲ γιαπατζάκσηνηζ γιοκλαμὰ κὲνὲντὲ, βὲ οὐζακτὰν κελετζὲκ χελακληκτά; κιμὲ γιαρτὴμ ἰτζοὺν σεγιρτετζέκσινιζ; βὲ ζιϊνετινιζὶ νέρετε π†ρακατζάκσηνηζ;

4 Ἰεντλερὲ π†ογιοὺν βέρμεμεκ ἰτζοὺν, βὲ κὰτλ ὀλουνμουὸλαρὴν ἀλτηνὰ †ὲὸμεμεκ ἰτζούν; ἄντζακ κίνε †ε ὀνοὺν ὀφκεσὶ κερὶ τζεκίλμεμίς †ιρ, ἴλλα ὀνοὺν ἐλὶ †αχὰ οὐζανμὴς †ουρούρ.

5 Βάϊ 'Ασσουριὲ, γαζεπιμὶν †εγνεγινὲ, ἔγερτζι ὀνοὺν ἐλιντεκὶ καμτζὴ π†ενὶμ γαζεπίμ ἰσέ τε.

6 'Ονοὺ μουναφὴκ μιλλὲτ ὲζερινὲ κὸντερε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τζέγιμ, βὲ ὀνὰ χηὸμημὴν καβμὴ ὲζερινὲ ἔμρ βερετζέγιμ κι, κελεπιρὶ ἀλὰ, βὲ γιαγμαγὶ κὰπζ ἰτὲ, βὲ ὀνλαρὴ σοκακλαρὴν τζαμουρού κιπὶ τζιγνεγέ.

7 Ἔμμα ὅ πόϊλὲ τὲὸὲνμὲζ, νέ τε καλπὶ πόϊλὲ φὶκρ ἰτὲρ, ἴλλα ὀνούν κὸγγλὲντὲ τζὸκ ὲμμετλερὶ κηρὴπ χελὰκ ἰτμὲκ βάρ.

8 Ζίρα τὲρ, Ἤενὶμ βαλιλεριμὶν τζέμλεσι πατηὸαχλὰρ τεγίλμι τιρ;

9 Καλνωγιὰ ταχὶ Καρχεμινὲ ὀλτουγού κιπὶ ὄλματή μη; Αἰμαθὰ ταχὶ Ἀπαδὰ ὀλτουγού κιπὶ ὄλματή μη; Σαμάρειαγια ταχὶ Δημηὸκὰ ὀλτουγού κιπὶ ὄλματή μη;

10 Ἤενὶμ ἐλὶμ πουτλαρὴν μεμαλικινὶ ζὰπτ ἐϊλετιγὶ κιπὶ, κὶ ὀνλαρὴν ὄϊμὰ τασβιρλερὶ Ἱερουσαλημινκιντὲν βὲ Σαμάρειανηνκηνταν ὲστὲνὲτὲ.

11 Σαμάρειαγια, βὲ ὀνούν πουτλαρηνὰ νίτζε ιττίμ ἰσε, Ἱερουσαλημὲ χὲμ ὀνούν πουτλαρηνὰ ταχὶ πόϊλὲ ἴτμεγετζέκμι ἰμ;

12 Ἀνούν ἰτζούν Ῥάππι Σιὼν ταγηινὴν ὲζεριντὲ, βὲ Ἱερουσαλημὶν ὲζεριντὲ, ἀμελινὶ ἰτζρὰ ἐϊλετικτὲν σογγρὰ, (τέρ κι), Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν μαγρούρ κὸγγλὲνὲν μεϊβασηνὴν, βὲ ὀνούν γὲτζὲ κὸζλερινὶν φοτουλλουγουνούν χακηντὰν κελετζέγιμ.

13 Ζίρα τέρ κι, Ἐλιμὶν κουββετί ἴλε, βὲ φεχμὶμ ἴλε ἐϊλετὶμ (πού σεῖ), τζοίν κι φεχὶμ σαχαπήϊμ, βὲ καβμλαρὴν συνορλαρηνὴ κημηλτατὴμ, βὲ ὀνλαρὴν χαζνελερινὶ γιαγμαλατὴμ, βὲ ζορπαζλήκ ἠλα ὀτουρανλαρὴ γιηκτήμ.

14 Βὲ ἐλὶμ καβμλαρὴν μαλλαρηνὴ γιουβὰ κιπὶ πουλτού· βὲ νίτζε πὶρ κίμσε πρακηλμὴς γιουμουρταλαρὴ τεβὲιρίρσε, πὲν πὲτὲν γερὶ (πόϊλὲ) τεβὲιρτὶμ, βὲ χὶτζ πὶρ κανατηνὴ τεπρετὲν, ἀγζηνὴ ἀτζὰν, γιάχοτ φησηλταγιὰν πουλούνματη.

15 Χὶτζ παλτὰ κεντισί ἴλε κεσὲν (κιϑινὶν) ὲζερινὲ ὀηὲνέρμὲ; γιάχοτ πητζκὴ κεντιγὶ τεπρεὲτιρενὶν ὲζερινὲ πόγὲκλενίρμι; σάνκι τεγνὲκ κεντιγὶ καλτηρανλαρὴν ὲζερινὲ τεπρενετζὲκ ὀλὰ, σάνκι τεγνὲκ ἀγὰτζ τεγὶλ (κιπὶ κεντιλιγιντὲν) καλτηρηλά.

16 Ἀντὲν ὀτὲρὲ Ῥάππι, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι σεμιζλερινὲ ζαπουνλοὶκ κόντερετζέκτιρ· βὲ ὀνούν τζελαλὴ ἀλτηντὰ ἀτὲς γιανκὴνὴ κιπὶ γιανκὴν τουτουὸατζάκ.

17 Βὲ Ἰσραηλὶν νουρού ἀτὲς κιπὶ ὀλατζὰκ, βὲ ὀνούν Ἀζιζὶ ἀλὲβ κιπί· βὲ ὀνούν τικενλερινὶ βὲ τζαληλαρηνὴ πὶρ κὲντὲ γιακὴπ τελὲφ ἰτετζέκ·

18 Βὲ ὀνούν ὀρμανηνὴν, βὲ μαχσουλτὰρ ταρλασηνὴν ὀανηνὴ τζαντὰν τενὲ βαρήντζαγιά τεκ χελὰκ ἰτετζέκτιρ· βὲ πατραϊρακταρὴν πὰγιλτηγὴ ζεμὰν νίτζε ὀλούρσα, πόϊλὲ, ὀλατζακλάρ.

19 Βὲ ὀρμανηνὴν καλὰν ὰγατζλαρὴ ἄζ ὀλατζὰκ, ὀόϊλέ κι ὀνλαρὴ πὶρ τζοτζούκ ταχρὶρ ἰτέ.

20 Βὲ ὄλ κὲντὲ Ἰσραηλὶν πακὴ καλανὴ, βὲ Ἰακωβούν χανεσινὶν κουρτουλμουὸλαρὴ, ἄρτηκ κεντιλερὶ βουρανὴν ὲζερινὲ ταγιάνμαγιατζακλὰρ, ἴλλα Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ Ῥάππινιν ὲζερινὲ ταγιανατζακλὰρ, χακικάτ ἠλα.

21 Ἤακηγεσὶ, (γιάνι) Ἰακωβούν πακηγεσὶ κουτρετλὶ Ἀλλαχὰ τόνετζέκτιρ.

22 Ζίρα, γιὰ Ἰσραὴλ, καβμὴν τενιζὶν κουμού κιπὶ ἰσέ τε, ὀνλαρτὰν πὶρ πακηγὲ τόνετζέκτιρ· μουκαττὲρ ὀλουνὰν τελεφλὶκ ἀταλέτ ἴλε τεμὰμ ὀλουνατζάκτηρ..

23 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι χαραπλὴκ ἰτετζέκτιρ, πέλι τακτὶρ ὀλουνμούς (χαραπληγὴ), τζέμλε γερὶν ὀρτασηντά.

24 Ἀνούν ἰτζοὶν κὸγ ἀσκελερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ ὀόϊλὲρ, Γιὰ πενὶμ Σιωντὰ σακὶν ὀλὰν καβμὴμ, Ἀσσουριτὲν κόρκμαγιάσην, σενὶ τεγνέκ ἴλε βουρατζάκτηρ, βὲ τεγνεγινὶ σενὶν ὲζερινὲ καλτηρατζάκτηρ, Μησηοὴν ταρικὶ ὲζερέ.

25 Ζίρα ἄζ βακηττὰν σογγρὰ γαζὲπ κεσιλετζέκτιρ· βὲ πενὶμ ὀφκὲμ ὀνλαρὴν χελακληγὴ ἰτζούν ὀλατζάκτηρ.

26 Βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι ὀνούν ὲζερινὲ καμτζὴ καλτηρατζάκτηρ, Ὠοὴβ καγιασηντὰ Μαδιαμὴν πελασηνὰ κόρέ· βὲ τενιζὶν ὲζερινὲ ὰσασὴ (νίτζε γόντζελεντί ἰσε), ὀνού πόϊλὲ καλτηρατζάκτηρ, Μησηρὴν ταρινκίντζε.

27 Βὲ ὄλ κόντὲ ὀνοὶν γόυκὲ σενὶν ὀμουζουντὰν καλτηρηλατζάκτηρ, βὲ πογιουντουρουγού πογιουνουγγτὰν, βὲ μὲσχ σεπεπιντὲν πογιουντουρούκ κηρηλατζάκτηρ.

28 Ὁ Ἀγαθὰ κελτὶ, Μιγρωνὰ κετζτὶ, Μιχμαστὰ ὰβατανληκλαρηνὴ τουρτουρατζάκτηρ.

29 Κετζιττὲν κετζτιλὲρ, Γαβατὰ κονὰκ ἰττιλέρ· Ῥαμὰ κορκτού, Σαουλούν Γαβαασὴ κατζτή.

30 Ἀβαζηγγὴ καλτὴρ γιὰ Γαλλεὶμ κηζὴ, ὀνού Λαϊσαγιὰ τουγιούρ, γιὰ φακὴρ Ἀναθώθ.

31 Μαδμηνὰ (γεριντὲν) κὸτζὸυρὸυλτὲ· Γεβιμὶν σακινλερὶ περαπὲρ κατζτηλάρ.

32 Ταχὰ πὸυ κὲντε Νοβτὰ τουρατζάκτηρ· Σιὼν κηζηνὴν ταγὴ (ὲζερινὲ), Ἱερουσαλὴμ τεπεσὶ (ὲζερινὲ) ἐλινὶ σαλατζάκτηρ.

33 Ἰστὲ Ῥάπτι, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπτισι, ταλλαρὴ σετὶτ τακηρτή ἰλε κεσετζέκτιρ· βὲ γὲτζελενμὶς ὸλανλὰρ κηρηλατζακλὰρ, βὲ μαγρουρλανμηὸλὰρ ἀλτζακλανατζακλάρ.

34 Βὲ ὸρμανὴν σὴκ (ἀγατζλαρηνὴ) τεμίρ ἰλε κεσετζὲκ, βὲ Λιβὰν (ταγὴ) κουββετλινὶν ἐλί ἰλε τὸυὸετζέκτιρ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰεσσαινὶν κὸυτὸυγὸυντὲν πὶρ φιλὶζ τζηκατζὰκ, βὲ ὸνοὺν κὸκλεριντὲν τὰλ τζηκατζάκ.

2 Βὲ Ῥάπτινιν Ῥουχοὺ, χικμετὶν βὲ φεχμὶν ῥουχοὺ, τετπιρὶν βὲ κουββετὶν ῥουχοὺ, μαριφετὶν, βὲ Ῥάπτινιν κορκουσουνοὺν ῥουχοὺ ὸνοὺν ὲζερινὲ κοναtζάκτηρ.

3 Βὲ ὸνοὺ Ῥάπτινιν κορκουσουνὰ κεσκὶν ἀκηλλὴ ἰτετζέκτιρ, ὸὶλέ κι κὸζλερινὶν κὸρὸυὸὸυνὲ κὸρὲ χὸκμ ἐϊλέμεγετζεκ, νέ τε κουλακλαρηνὴν ἐὸιτιὸινὲ κὸρὲ ταζὶρ ἰτετζέκτιρ.

4 Ἴλλα ἀταλέτ ἰλε χὸκμ ἰτετζέκτιρ φουκαραλαρὰ, βὲ τογρουλὸύγουλα κορουγιατζάκτηρ γερὶν ζελιλλερινὶ, βὲ ἀγζηνὴν τεγνεγί ἰλε γερὶ βουρουὴτ τουτακλαρηνὴν νεφεσί ἰλε φασηκὴ ὸλτὸυρετζέκτιρ.

5 Βὲ ὸνοὺν πελινὶν κουὸαγὴ ἀταλὲτ, βὲ γιανλαρηνὴν κουὸαγὴ χακικὰτ ὸλατζάκτηρ.

6 Βὲ κουρτ κουζοὺ ἰλε σακὶν ὸλατζάκτηρ, βὲ καπλὰν ὸγλάκ ἡλα γιατατζάκ· βὲ πουζαγοὺ, βὲ ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ, βὲ πεσλὶ χαϊβανλαρὴ περαπὲρ (ὸλατζὰκ), βὲ ὸνλαρὴ κὸυτζὲκ ὸγλαντζὴκ κὸυτετζὲκ,

7 Βὲ ἰνὲκ, βὲ ἀγιοὺ περαπὲρ ὸτλαγιατζακλάρ· ὸνλαρὴν γιαβρουλαρὴ περαπὲρ ῥαχατλανατζακλάρ· βὲ ἀρσλὰν σηγὴρ κιπὶ σαμὰν γεγετζέκ.

8 Βὲ μεμετεκὶ μαασοὺμ σαγὴρ γιλανὴν τελιγὶ ὲζεριντὲ ὸϊναγιατζάκ· βὲ σὲττὲν κεσιλμὶς τζοτζοὺκ ἐλινὶ πουϊνουζλοὺ γιλανὴν γιουβασηνὰ κογιατζάκτηρ.

9 Ἴενὶμ πὲτὲν ἀζὶζ ταγημτὰ (χὶτζ) ζαρὰρ, γιὰ φεσὰτ ἴτμεγετζεκλερ· ζίρα νίτζε τενιζὶ σουλὰρ ὸρτερλέρσε, πὸίλετζε γὲρ ταχὶ Ῥάπτινιν μαριφετί ἰλε τολοὺ ὸλατζάκτηρ.

10 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὸλά κι ὲμμετλὲρ Ἰεσσαινὶν κὸκὲνὲ σεγιρτελὲρ, ὅλ κι, καβμλαρὴν πaϊραγὴ κιπὶ τουρατζάκτηρ, βὲ ὸνοὺν ῥαχατὴ ἰζζὲτ ὸλά.

11 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὸλά κι, Ῥάπτι κίνε ἰκιντζὶ κερῥὲ ἐλινὶ κογιά κι, καβμηνὴν καλατζὰκ ὸλὰν πακηγεσινὶ Ἀσσυρίαταν, βὲ Μησηρτὰν, βὲ Παθρωστὰν, βὲ Κουστὰν, βὲ Ἐλαμτὰν, βὲ Σιναρτὰν, βὲ Αἰμαθτὰν, βὲ τενιζὶν ἀταλαρηντὰν ἀλά.

12 Βὲ ὲμμετλερὲ πaϊρὰκ καλτηρηλὰ, βὲ Ἰσραηλὶν ῥὲττ ὸλουνμουὸλαρηνὴ πιρικτιρὲ, βὲ Ἰούδανην περιὸὰν ὸλμουὸλαρηνὴ γερὶν τὸρτ κὸὸελεριντὲν τζὲμ ἐϊλεγέ.

13 Ἐφραϊμὶν κηζκαντζληγὴ ταχὶ καλτηρηλὰ, βὲ Ἰούδανην τὸυὸμανλαρὴ χελὰκ ὸλουναλάρ· Ἐφραΐμ Ἰούδαγι κηζκάνμαγιατζακ, βὲ Ἰούδα Ἐφραϊμὲ σηκλὲτ βέρμεγετζεκ.

14 Ἴλλα Φιλιστιλερὶν συνορλαρηνὰ πατὴ ταραφηντὰν γιανὰ χὲτζμ ἰτετζεκλέρτιρ, κὲν τογοὺ ἀταμλαρηνὴ περαπὲρ γιαγμαλαγιατζακλάρτηρ, ἐλλερινὶ Ἐδωμοὶν βὲ Μωαβὴν ὲζερινὲ κογιατζακλάρ· βὲ Ἀμμὼν ὸγουλλαρὴ ὸνλαρὰ ἰταὰτ ἰτετζεκλέρ.

15 Βὲ Ῥάπτι Μησὴρ τεριασηνὴν τιλινὶ κουρουτατζάκ· βὲ σετὶτ ῥὲζκιαρή ἰλε ἰρμαγὴν ὲζερινὲ ἐλινὶ σαλλαγὶπ, ὸνοὺ γετὶ τζαϊλαρὰ βουρατζάκτηρ, βὲ παπουτζλὰρ ἡλα κετζιλὲρ ὸλατζάκ.

16 Βὲ Ἀσσυρίαταν κεντινὶν καλατζὰκ ὸλὰν καβμηνὴν πακηγεσινὲ πὶρ ἰὸλὲκ γιὸλ ὸλά, Ἰσραηλὲ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκτηγὴ κὲντὲ ὸλτουγοὺ κιπί.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ κὲντὲ τεγετζέκσιν, Γιὰ Ῥάπτι σανὰ χὰμτ ἰτετζέγιμ· ἔγερ πενὶμ ὲζεριμὲ γαζεπλὶ ἰτὶν ἰσέ τε, ὀφκὲν κερὶ τζεκιλτὶ, βὲ πενὶ μὲτεσελλὶ ἐϊλετίν.

2 Ἰστὲ Ἀλλὰχ χελασήμ τηρ, τεβεκκὲλ ἰτετζέγιμ, βὲ κόρκμαγιατζάγημ· ζίρα Ῥάπτι Ἀλλὰχ πενὶμ κουββετὶμ βὲ τεσπιχατήμ τηρ, βὲ πανὰ χελὰς ἰτζοὺν ὸλτού.

3 Βὲ χελασὴν πουγγαρλαρηντὰν σεβίντζ ἰλε σοὺ τζηκαράσηνηζ.

4 Βὲ ὅλ κὲντὲ τεγέσιζ κι, Ῥάπτιγε μὲτζτ

ëïλέγιν, ὀνϱὺν ἰσμινὶ τελλαλὲτ ëïλέγιν· ὀνοὺν ἀμελλερινὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ χικιαγὲτ ëïλέγιν· ζίκρ ëïλέïν κι ὀνοὺν ἰσμὶ γὲτζελενμίϛ τιρ·

5 Ῥάππιγε τερεννὲμ ëïλέγιν· ζίρα ἀλιὰ σεïλλὲρ ἰττί· πού (σέï) τζὲμλε γερτὲ μααλὲμ τὲρ.

6 Σεβὶν βὲ σὰζ ὅλ, ëï Σιὼν σακινί· ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ σενὶν ὀρτανὰ ἀζίμ τιρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΑΜΩΣ ὀγλοὺ Ἡσαΐανην Βαβυλωνοὺν χακκηντὰ κὸρτὲγὲ ϱουγιασή.

2 Γὲκσὲκ ταγὴν ὲζερινὲ παϊρὰκ τίκιν, ὀνλαρὰ ἀβαζὴ καλτήρην, ἐλλερινιζὶ σάλην κι πεγλερὶν καπουλαρηνὰ κιρελέρ.

3 Πὲν ταὶν ὀλουνμουσλαρημὰ ἔμρ ëïλετὶμ, κουββετλιλεριμὶ ταχὶ, σὸ πενὶμ ἰζζετιμὲ σεβινενλερὶ ὀφκεμὲ τααβὲτ ëïλετίμ.

4 Ταγλαρτὰ ὀλὰν τζοκλουγοὺν ἀβαζὴ, ἀζὶμ καβμὴν (ἀβαζὴ) κιπί· περαπὲρ τζὲμ ὀλουνμουὶϛ μιλλετλερὶν πατησαχληκλαρηνὴν σαματαλοὺ σετασή· κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι τζὲγκ ἰτζοὺν ἀσκερινὲ γιοκλαμὰ ἰτέρ.

5 Ῥάππι, βὲ ὀνοὺν χησμηνὴν σιλαχλαρὴ οὐζὰκ γερτὲν, κὸγὲν οὐτζλαρηντὰν κελιρλὲρ, πὲτὲν γερὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν.

6 Ἰγγλέïν, ζίρα Ῥάππινιν κὲνὲ γιακλασμήϛ τηρ· Κέλλὲ σεγὲ κατιρτὲν χαραπλὴκ κιπὶ κελετζέκτιρ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τζὲμλε ἐλλὲρ κεβσεγετζεκλὲρ, βὲ χὲρ ἰνσανὴν γὲρεγὶ τζόζλετζέκ.

8 Βὲ σασκὴν ὀλατζακλάρ· ὀνλαρὴ σαντζηλὰρ, βὲ ἀγρηλὰρ τουτατζάκ· ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρὰτ κιπὶ ἀγρητὰ ὀλατζακλάρ· γὲζλερὶ ἀλὲφ γὲζλερὶ ὀλατζάκ.

9 Ἰστὲ Ῥάππινιν κὲνὲ κελίγιορ, σιττετλὶ, βὲ χήσμηλα, βὲ ἀλεφλὶ γαζέπ ἰλε (τολού), γερὶ χαραπληγὰ κετιρμὲκ ἰτζούν· βὲ ὀντὰν κὲναχκιαρλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

10 Ζίρα κὸγλερὶν γιλτηζλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν πουρτζλαρὴ ζηγιὰ βέρμεγετζεκλερ, κὲνὲϛ τογτουγοὺ πιρλὲ καραρατζὰκ, βὲ ἄï ἀϊτηνληγηνὴ κὸστέρμεγετζέκτιρ.

11 Βὲ τὲνγιαγιὰ κεμλιγὶ ἰτζοὺν, βὲ φασηκλαρὰ πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν ἀζὰπ ἰτετζέγιμ· βὲ φοτουλλαρὴν μαγρουρλουγουνοὺ ἰππὰλ ἰτετζέγιμ, βὲ κορκουλουλαρὴν φαχηρλανμασηνὴ ἀλτζακλαντηοατζάγημ.

12 Ἀταμὴ χὰϛ ἀλτουντὰν, βὲ ἰνσανὴ ὀφεὶρ ἀλτουνουντὰν ταχὰ κηγιμετλὶ ἰτετζέγιμ.

13 Ἀνοὺν ἰτζοὺν κὸγλερὶ καρησὶτηρατζάγημ, βὲ γὲρ κεντὶ γεριντὲν τεπρενετζὲκ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ὀφκεσιντὲ, βὲ ὀνοὺν ἀλεφλὶ γαζεπινὶν κὲνὲντέ.

14 Βὲ κοβαλανὰν τζεϊρὰν κιπὶ, βὲ τὲρκ ὀλουνμουὺϛ κογιοὺν κιπὶ ὀλατζακλάρ· χερκὲϛ κεντὶ καβμηνὰ τόνὲ, βὲ χερκὲϛ κεντὶ βιλαγετινὲ κατζά.

15 Χέρ κιμ πουλουνούρσα σαπλανὰ, βὲ νὲ κατὰρ κίμσελερ περαπὲρ τζὲμ ὀλμουσλάρησα, κηληντζὰν τὲσὲρὲλελέρ.

16 Βὲ μαασουμλαρὴ κόζλερὶ ὀνὲντὲ τζαρπηλαλάρ· ἐβλερὶ γιαγμαλανὰ, βὲ ἀβρατλαρὴ μουρταρλανατζάκ.

17 Ἰστὲ Μηδιλερὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ καλτηρατζάγημ, ὀνλάρ κι κὲμὲσὲ πάκμαγιατζακλαρ, βὲ ἀλτουνὰ ταχὶ σεβίνμεγετζεκλερ.

18 Ἴλλα ὀνλαρὴν γιαϊλαρὴ κεντζλερὶ κηρατζακλάρ· βὲ ῥαχμὶν μεϊβασηνὰ μερχαμὲτ ἴτμεγετζεκλερ· κόζλερὶ τζοτζουκλαρὰ ἀτζήμαγιατζακ.

19 Βὲ Βαβυλὼν, πατησαχλαρὴν σόχρετὶ, Χαλδανιλερὶν ἰζζετλὶ ἰφτιχαρὴ, Ἀλλὰχ Σόδομαγι βὲ Γόμορράγι χαραπ ἰττιγὶ ζεμαντακὴ κιπὶ ὀλατζάκτηρ.

20 Ὀνοὺν ἰτζιντὲ σακὶν ὀλούνμαγια, νέ τε ὀντὰ σιλσιλετὲν σιλσιλεγὲ κονὰκ ὀλά· Ἀραπλὰρ πιλὲ ζόρατα τζατηρλαρηνὴ κούρμαγιαλαρ, νέ τε τζοπαιλὰρ ὅρατα ἀγηλλαρηνὴ γιαπαλάρ.

21 Ἴλλα ὅρατα τζαναβαρλὰρ γιαταλάρ· βὲ ἐβλερὶ οὐλουγιὰν χαϊβανλαρτὰν τολοὺ ὀλαλὰρ, βὲ ὅρατα τεβὲ κουσλαρὴ σακὶν ὀλαλὰρ, βὲ ὅρατα σεπεκλὲρ καλγησαλάρ.

22 Βὲ ὀνλαρὴν ησσὴζ χανελεριντὲ τζακαλλὰρ τζαγρησαλὰρ, βὲ σεφαατὴν σαραϊλαρηντὰ ἐζτερχαλάρ· βὲ ὀνοὺν βακτὴ κελμεγὲ γιακήν τηρ, βὲ ὀνοὺν κὲνλερὶ ἄρτηκ τζοκ ἰράμαγιατζακλαρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΖΙΡΑ Ῥάππι Ἰακωβὰ ἰχσὰν ἰτετζέκτιρ, βὲ τέκραρ Ἰσραηλὶ σετζετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ κεντιλερὶν γερινὲ κετιρετζέκτιρ· βὲ γαριπλὲρ ὀνλάρ ἡλα κατηλὴπ, Ἰακωβοὺν χανεσινὲ γιατησατζακλάρ.

2 Βὲ καβμλὰρ ὀνλαρὴ ἀλὴπ, κεντιλερὶν βι-

λαγετινὲ ḱετιρετζεκλέρ· βὲ 'Ισραηλὶν χανεσὶ ὀνλαρὴ 'Ράππινιν γεριντὲ κουλλὰρ βὲ χαλαγικλὰρ ἰτετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴ ἐσὶρ ἀλμὴς ὀλανλὰρ, ὀνλαρὴν ἐσιρλερὶ ὀλατζακλάρ· βὲ κεντιλερὲ ζουλμ ἰτενλερὶν ὲζερινὲ τεσαλλουτ ἰτετζεκλέρ.

3 Βὲ 'Ράππι σανὰ σηκλετιγγτὲν, βὲ κορκουγγτὰν, βὲ ὲζεριγγὲ κουλλανηλὰν σετίτ κουλλουγουγγτὰν ραχὰτ ἰττιρτιγὶ ḱὲντὲ,

4 Βαβυλωνοὶν πατηὸαχὴ ὲζερινὲ πού τεμσιλὶ κουλλανὴπ σὸίλεγέσιν, Ζουλουμκιαρὴν σογγού νίτζε ὀλτού! ἀλτουνοὶν καπητζησὴ νέὸεκιλ τεμὰμ ὀλτού!

5 'Ράππι πιναμουσλαρὴν τεγνεγινὶ, ζουλουμκιαρὴν ὰσασηνὴ κηρτή.

6 Τούρμαϊπ ὀφκέ ίλε, καβμὰ ζαρπλάρ ἡλα βουρὰν, ὲμμετλερὲ γαζέπ ίλε σαλτανὰτ ἰτὲν κοβαλανήγιορ, (βὲ) χὶτζ πὶρ κίμσε μὲκς ἰτμέζ.

7 Πέτούν γὲρ χουζούρ ἰτὶπ ραχατλανήρ. ὰζλὴκ ναγμελερὶ τζαγηρηλάρ.

8 Βὲ ἄκ τζὰμ ὰγατζλαρὴ σεντὲ μεσρούρ ὸλοὺπ (τερλέρ κι), Σὲν ὲγὲτὲκτὲν σογγρὰ, ἄρτηκ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ χὶτζ πὶρ ὰγὰτζ ̈κεσιτζὶ τζήκματη.

9 Ḱελισιγγτὲ, (σενὶ) καρὸηλαμὰκ ἰτζουὶν τζεχεννὲμ ὰὸαγητὰν τεπρεντί· ὸλόυλερὶ, γερὶν τζούμλε σουλτανλαρηνὴ σανὰ ούγιαντηρτή· μιλλετλερὶν τζούμλε πατηὸαχλαρηνὴ ταχτλαρηντὰν καλτηρτή.

10 Τζούμλε πού κίμσελερ σὸίλεῖπ, σανὰ τεγετζεκλέρτιρ κι, Σέντε πιζὶμ ḱιπὶ κουββετσίζμι ὸλτούν; πιζὲ πεγγζέρμι ὸλτούν;

11 'Αζαμετὶν, βὲ ὰχὲνκ σαζλαργγὴν ὰαματασὴ μεζαράμη ὲντιριλτὶ, σενὶν ὰλτηντὰ σογουλτζάνμη τόὸενμίς τιρ, βὲ σενὶ κουρτλάρμη καπλαμήὸτηρ;

12 Γιὰ ὰαφαγὴν ὸγλού, Σαπὰχ γιλτηζὴ ḱόγτὲν νίτζε τόυστὲν! σὲν μιλλετλερὶ τζιϊνεγὲν (νίτζε) γερὲ τζαρπηλτήν!

13 Σέν ἰσε ḱόγγλόνγγτὲν τέριτίν κι, Ḱόγὲ τζηκαΐμ, κόιρσόυμὲ 'Αλλαχὴν γιλτηζλαρηντὰν γιοκαρὴ γόυκσελτεΐμ, βὲ τζεμαὰτ ταγηνὴν ὲζεριντὲ πορiαζτὰν γιανὰ ὸτουραΐμ.

14 Πουλουτλαρὴν γούτζελερινὲ τζηκαΐμ· Ταάλιαγια πεγγζὲρ ὸλαΐμ.

15 "Εμμα μεζαρὰ, τζουκουρουὶν τιπινὲ ἐνετζέκσιν.

16 Σενὶ ḱόρενλὲρ ὲζεριγγὲ ḱὸζ τικὶπ σανὰ πακατζακλὰρ, (τεγερὲκ), Γερὶ τιτρετὲν, μεμλεκετλερὶ τεπρεντιρὲν ὰτὰμ πού μου τουρ;

17 Κὶ τὸυνγιαγὶ βερὰν ἰτὶπ, ὀνοὺν ὸεχερλερινὶ χαρὰπ ἰτέρτι; (ὅλ κι) μαχπουσλαρηνὴ ἐβλερινὲ σαλήβερμέζ ἰτι;

18 Οὐμμετλερὶν τζὲμλε πατηὸαχλαρὴ, βὲ τζὲμλε ὀνλὰρ χερκὲς κεντὶ ἐβιντὲ ὸόχρέτ ίλε ραχατλανηρλάρ.

19 Σέν ἰσε μεκρουχ φιλὶς ḱιπὶ μεζαργγτὰν τηὸαργιὰ πρακηλμήὸσην, κηλὴτζ ὰγζηντὰν ḱετζιριλὶπ κὰτλ ὀλουνμουὸλάρ ἡλα σαρηλμήσην, ὀνλάρ κι τζουκουρουὶν ταὸλαρηνὰ ἐνερλέρ· τζιϊνενὲν λὲς ḱιπὶ (ὀλτούν).

20 Τὲφν ὀλουντουκτὰ ὀνλάρ ἡλα κατήλμαγιατζάκσην· ζίρα γεριγγὶ χελὰκ ἐϊλετὶν, καβμηγγὴ κὰτλ ἐϊλετίν· φενακιαρλαρὴν νεσλινὲ ἄσλα χαγὶρ σὸϊλενίλμεγετζέκτιρ.

21 Παπαλαρηνὴν πιναμουσλουγού ἰτζούν ὸγουλλαρηνὰ κατλὶ χαζηρλάϊν, ὅλμαγιά κι καλκαλάρ τα, γερὶ μιρὰς ὰλὴπ τὲνγιανὴν γὲζὲνὲ ὸεχερλέρ ίλε τολτουραλάρ.

22 Ζίρα ὀνλαρὴν ὲζερινὲ καλκατζάγημ, τὲρ ḱὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι, βὲ Βαβυλωντὰν ἰσμὶ, βὲ πακὴ καλανὴ, βὲ ὸγοιλοὶ, βὲ τορουνού γιὸκ ἰτετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

23 Βὲ ὀνού κιρπιλὲρ μιρασὴ, βὲ σουλὰρ ḱὸλλερὶ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνού χαραπλὴκ σὲπὲρḱεσί ίλε σὲπὲρετζέγιμ, τὲρ ḱὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι.

24 Ḱὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι ἄντ ἐϊλεῖπ τετὶ, Μέτζερετ τετπὶρ ἰττιγὶμ ḱιπὶ ὀλατζάκτηρ· βὲ πὲν νίτζε τακτὶρ ἐϊλετίμ ίσε, πόϊλὲ καλατζάκτηρ·

25 'Ασσουρὶ κεντὶ γεριμτὲ ἐζεῖμ, βὲ ὀνού ταγλαρημὴν ὲζεριντὲ τζιϊνεγεΐμ· ὅλ ζεμὰν ὀνλαρτὰν ὀνοὺν ποϊουντουρουγού καλκὰ, βὲ ὀνοὺν γὲḱὲ ἰχρὰτζ ὀλουνὰ ὀνλαρὴν ὀμουζλαρηντάν.

26 Πού τουρ τζὲμλε γὲρ ὲζερινὲ τετπὶρ ὀλουνμουὸς τακτίρ· βὲ πού τουρ τζὲμλε μιλλετλὲρ ὲζερινὲ σαληνμὴς ὀλὰν ἔλ.

27 Ζίρα ḱὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι τακτὶρ ἐϊλετί· κὶμ ποζμαγὰ κατίρ τιρ; βὲ ὀνοὺν ἐλὶ σαληνμήσ τηρ, βὲ κὶμ τὸντὲρὲ πιλίρ;

28 "Αχαζ πατηὸαχὴν ὀλτὲγὲ γιλτὰ ὀλμούς τουρ πού ρουγιά.

29 "Εϊ τζὲμλε Φιλιστὶν βιλαγετὶ σεβίνμε. σενὶ βουρανὴν ὰσασὴ κηρηλτηγὴ ἰτζούν· τζούν κι γιλανὴν κόκὲντὲν σαγὴρ γιλὰν τζηκατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν γεμιὸὶ ἀλεβλὶ ούτζὰρ γιλὰν (ὀλατζάκτηρ).

30 Βὲ φουκαρανὴν ἴλκ τὸγμουσοὺ πεσλενετζέκτιρ, βὲ ζαρουρετλοὺ ἐμινλικτὲ ραχατλανατζάκτηρ· βὲ σενὶν ἀσληγγὴ κητλήκ ἤλα ὀλτὲρετζέγιμ, βὲ σενὶν πακὴ καλανηνὴ κὰτλ ἰτετζέκ.

31 Ἔϊ καπουλὰρ ἰγγλέϊν· φεργιὰτ ἐϊλὲ γιὰ ὀεχέρ· καὶπ ὀλτοὺν ἔϊ πὲτὲν Φιλιστὶν βιλαγετί· ζίρα πορiαζτὰν τὲτὲν κελίγιορ, βὲ ὀνοὶν σεφεριντὲ χὶτζ πὶρ κίμσε (ἐκσὶκ) ὄλμαγιατζάκτηρ.

32 Βὲ μιλλετλερὶν ἐλτζιλερινὲ νὲ τζεβὰπ βεριλετζέκτιρ; Ἰπουνού κι, Ῥάπτι Σιωνὰ τεμὲλ κοτού, βὲ καβμηνὴν φουκαραλαρὴ ὀνὰ οὐμουτ ἰτετζεκλέρ τιρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΜΩΑΒΗ᾽Ν ἐζερινὲ ρουγιά· Τζούν κι Μωαβὴν Ἂρ ὀεχερὶ κετζετὲ πασηλὴπ χελὰκ ὀλουντού· τζούν κι Μωαβὴν Κὶρ ὀεχερὶ κετζετὲ πασηλὴπ χελὰκ ὀλουντού,

2 Βαιϊθὲ, βὲ Δαιβωνὰ, γὲκσὲκ γερλερὲ τζηκτὴ ἀγλαμὰκ ἰτζούν· Μωὰβ, Ναβαῦ ἰτζοὺν, βὲ Μεδεβὰ ἰτζοὶν ἰγγλεγετζέκ· τζὲμλε πασλαρτὰ σατζσηζλὴκ ὀλατζὰκ, βὲ χὲρ σακκὰλ τηρὰς ὀλουνατζάκ.

3 Γιολλαρηντὰ τζουλλὰρ κουσανμὴς ὀλατζακλὰρ, ἐβλερινὶν ταμλαρὴ ἐζερινὲ βὲ γιολλαρὴν ὀρτασηντὰ τζὲμλεσι γιάς ἴλε ἰγγλεγετζεκλέρ.

4 Ἐσεβὼν ταχὶ βὲ Ἐλεαλὴ φεργιὰτ ἰτετζέκ· ὀνλαρὴν φεργιατὴ τὰ Ἰασσαγιά τεκ τουγιουλατζάκ· ἀνούν ἰτζοὺν Μωαβὴν σιλαχλὴ ἀταμλαρὴ ἰγγλεγετζεκλέρ· ὀμρὲντὲν πιζὰρ ὀλατζάκ.

5 Γὲρεγὶμ Μωὰβ ἰτζοὺν φεργιὰτ ἰτετζέκ· ὀνοὺν κατζκηνλαρὴ, ἔτζ γιαὸηντὰ πουζαγού (κιπὶ), τὰ Σηγωρά τεκ σεγιρτετζεκλέρ· ζίρα Λουεὶθ γιοκουὸουντὰν ἀγλαγιαρὰκ τζηκατζακλὰρ, βὲ Ὀροναΐμ γιολουντὰ χελακλὴκ ὀαματασὴ κοπαρατζακλάρ.

6 Ζίρα Νιμρειμὶν σουλαρὴ τὲκενετζὲ κ, τζοὺν κι ὀτλοὺκ κουρουτού, γεὸι λλὶκ γιὸκ ὀλτοὶ, χὶτζ πὶρ ταζὲ ὄτ κάλματη.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πιρικτιρτικλερὶ γανιμετλὶκ, βὲ ἀμπαρλατηκλαρὴ νεσνὲ Ἀραπλαρὴν ὀβασηνὰ κὸτὲρὲλετζέκτιρ.

8 Ζίρα ἀβὰζ Μωὰβ συνορλαρηνὴν ἐτραφηνὰ ὀνούν ἰγγιλτισὶ Ἐγλαΐμὲ, βὲ ὀνοὺν φηγανὴ Ἐλὶμ κουγιουσουνὰ (γετιὸτί).

9 Βὲ Δειμωνοὺν σουλαρὴ κάν ἤλα τολατζάκ· ζίρα ταχὶ Δειμωνοὺν ἐζερινὲ ταχὰ (πελαλὲρ) κετιρετζέγιμ, Μωαβτὰν κουρτουλμουὺς ὀλανὰ, βὲ βιλαγεττὲ πακὴ καλανλαρὰ ἀρσλανλὰρ κόντερετζέγιμ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΤΖΟΛΤΕ᾽, Σιὼν κηζηνὴν ταγὴ ταραφηντὰ ὀλὰν Σελατὰν βιλαγετὶν βαλισινὲ κουζουγιοὺ κόντέριν.

2 Ζίρα Μωὰβ κηζλαρὴ Ἀρνὼν κετζιτλερινττὲ τεζικμὶς, γιουβασηντὰν κοβουλμουὺς κουὺς κιπὶ ὀλατζακλάρτηρ.

3 Μουσαβαρὲ ἐϊλὲ, χακκὴ ἰτζρὰ ἐϊλὲ, κόλκεγγὶ ὀϊλὲ ζεμανηντὰ κετζὲ κιπὶ ἐϊλὲ, κοβαλανανλαρὴ κιζλὲ, σαὸηρμηὸὴ ἐλὲ βέρμε.

4 Ἔϊ Μωὰβ πενὶμ κοβαλανανλαρὴμ σενὶν ἰλε σακὶν ὀλσουνλάρ· ὀνλαρὰ γιαγματζὴ γὲζὲντὲν ὀρτὲ ὄλ· ζίρα χαρὰπ ἐτιτζὶ τὲκεντὶ, γιαγματζὴ φεραγὰτ ἰττὶ, ζοὺλμ ἰτιτζιλὲρ γερτὲν χαρὰπ ὀλτουλάρ·

5 Βὲ ἰχσάν ἤλα κὲρσὲ κουρουλατζὰκ, βὲ χὸκμ ἰτὲν, βὲ ὀεριατὴ ἀραγιὰν, βὲ ἀτὰλετὲ τζαληὸὰν Δαβιδὶν τζατηρηντὰ, ὀνοὺν ἐζεριντὲ χακικάτ ἤλα ὀτουρατζάκτηρ.

6 Μωαβὴν φοτουλλουγουνοὺ ἐὸιττὶκ, γαγέττεν φοτούλτουρ· μαγρουρλοιγουνοὺ, βὲ τεκεππιρλιγινὶ, βὲ μετζνουνλουγουνοὺ (ἐὸιττίκ)· ὀνοὺν γιαλανλαρὴ πὸὸὰ τζηκατζακλάρ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Μωὰβ ἰγγλεγετζὲκ τζὲμλεσι Μωὰβ ἰτζοὺν φηγὰν ἰτετζεκλέρ· Κιραρεσεθὶν τεμελλερὶ ἰτζοὺν γιὰς ἰτετζέκσινιζ· ταχκήκαν βουρουλμουὸλάρτηρ.

8 Ζίρα Ἐσεβωνοὺν σαχραλαρηνὴν, βὲ Σιβμὰ παγηνὴν κουββετὶ κεσιλμίς τιρ· μιλλετλερὶν ζαπιτλερὶ ὀνοὺν ἔγγ ἐγὶ φυτανλαρηνὴ κηρτηλὰρ, (ὀνλάρ κι) τὰ Ἰαζηρέ τεκ κελιρλέριτι, τζὸλ ἀρασηντὰ ἀβαρὲ τολαὸηρλάρητη· ὀνούν ταλλαρὴ οὐζανμηὸλάρητη· τενιζὶ κετζερλέριτι,

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Σιβμὰ πὰγὴ ἰτζοὺν Ἰαζηρὶν ἀγλαϊὸή ἰλε ἀγλαγιατζάγημ· γιὰ Ἐσεβὼν βὲ Ἐλεαλὴ, κὸζ γιαὸλαρήμ ἤλα σενὶ ἰσλατατζάγημ· ζίρα ταζὲ γεμιὸλεριγγὶν ἐζερινὲ, βὲ πιτζινιγγὶν ἐζερινὲ βελζελὲ τὸυὸτέ.

10 Βὲ μεἰβατὰρ σαχρατὰν ὀενλὶκ βὲ ὀαζλὴκ ἰχρὰτζ ὀλουντού· βὲ πὰγλαρηγγτὰ (ἄρτηκ) τόυρκόυλὲρ ὄλμαγιατζάκτηρ, νέ τε ὀενλὶκ σε-

ταλαρή· ɜζɜμ τζιγνεγιτζιλὲρ τζεντερελερτὲ σαραπὴ σήκμαγιατζακλαρ· πὲν (πὰγ ποζουτζουνούν) κούλπαγκηνὴ τιγγίρτίμ.

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, παγηρλαρὴμ Μωὰβ ἰτζοὺν ταμπούρ κιπὶ σετὰ βερετζεκλὲρ, βὲ τερουνὶμ Κιραρὲς ἰτζούν.

12 Βὲ ὁλά κι Μωαβὴν γόυκσὲκ γερλεριντὲ γιορουλτουγοὺ πελλὶ ὁλτουγοὺ ζεμὰν, ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μακτεσεσινὲ κιρὲ, ἔμμα ἰσὶ ρὰστ κέλμεγε.

13 Πού τουρ Ῥάππινιν, τὰ ὅλ ζεμαντὰν περὲ Μωαβὴν χακκηντὰ σόιλετιγὶ κελάμ.

14 Σιμτί ἰσε Ῥάππι σόιλεὶπ τέρ κι, ɜτζ γὶλ ἰτζιντὲ, κιρά ἰλε τουτουλμουσοὺν γιλλαρὴ ɜζερὲ, Μωαβὴν ἰζζετὶ, (ὀνοὺν) τζɜμλε χαλκή ἰλε ἁλτζακλανατζάκτηρ· βὲ πακὴ καλὰν πὲκ ἄζ, (βὲ) τακατσὴζ ὁλατζάκτηρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΔΗΜΗΣΚΗΝ ɜζερινὲ ρουγιά. Ἰστὲ Δημὴσκ σεχὲρ ὁλμακτὰν φαρὶκ κελτὶ, βὲ βιρανελὲρ γιγηνὴ ὁλατζάκτηρ.

2 Ἀροηρὶν σεχερλερὶ τὲρκ ὁλουντουλάρ· σόυρόυλὲρ ἰτζοὶν ὁλατζακλὰρ, ὁνλάρ κι (ὅρατα) ῥαχατλανατζακλὰρ, βὲ κορκουτὰν ὅλμαγιατζακ.

3 Βὲ Ἐφραϊμτὲν γιαρτὴμ, βὲ Δημησκτὰν πατησαχλὴκ ἐκσὶκ ὁλατζὰκ, βὲ Συρίανην πακὴ καλανλαρὴ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰζζετὶ κιπὶ ὁλατζακλὰρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

4 Βὲ ὅλ κόυντὲ Ἰακωβοὺν ἰζζετὶ κόυτζόυλὲ, βὲ πετενινὶν σεμιζλιγὶ ζαπουνουγιά.

5 Βὲ ὀρακτζηνὴν πουγταγινὴ τεβσιρτιγὶ, βὲ πασκαλαρὴ κολού ἰλε πιτζτιγὶ ζεμὰν κιπὶ ὁλὰ, βὲ Ῥαφαΐμ τερεσιντὲ πασακλὰρ τοπλαγιὰν κιμέσνε κιπὶ ὁλά.

6 Ἔμμα ὁντὰ πὶρ κὰτζ τανελὲρ καλαλὰρ, νίτζε πὶρ κίμσε ζεϊτὸν ἀγατζηνὴ σιλκτιγὶ ζεμὰν, ἔγγ γὸκσὲκ ταλλαρηνὴν τεπεσιντὲ ἰκὶ ɜτζ τανὲ (καλήρσα) ὀνοὺν ἔγγ οὐζοὺν μεϊβατὰρ ταλλαρηντὰ τὸρτ πὲς τανελὲρ καλαλὰρ, τὲρ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι.

7 Ὅλ κόυντὲ ἀτὰμ κεντὶ γιαρατητζησηνὰ πακατζὰκ, βὲ κόζλερὶ Ἰσραηλὶν Ἀζιζινὲ ναζὰρ ἰτετζέκ.

8 Βὲ ἑλλερινὶν ἀμελὶ ὁλὰν μεζπαχλαρὰ ναζὰρ κήλμαγιατζὰκ, νέ τε κεντὶ παρμακλαρηνὴν γιαπτηγὴ σεγὲ, νέ τε κορουλαρὰ, νέ τε πουτλαρὰ πάκατζάκ.

9 Ὅλ κὲντὲ μόχκεμ σεχερλερὶ, τὲρκ ὁλουνμουσὸ πουτὰκ (κιπὶ) ὁλατζάκτηρ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σεπεπιντὲν πρακτηκλαρὴ ἔγγ ούτζτακὴ πουτατζὴκ (κιπὶ ὁλατζὰκ), βὲ χαραπλὴκ ὁλατζάκ.

10 Τζούν κι χελασηγγὴν Ἀλλαχηνὴ ούγουττοὺν, βὲ κουββετιγγὶν καγιασηνὴ φὶκρ ἴτμετιν. ἀνοὺν ἰτζοὺν χὸς φιτάνλὰρ τικετζέκσιν, βὲ γαρὶπ φιλιζλὲρ τικετζέκσιν.

11 Βὲ κὲντɜζὲν φιτανηγγὴ πιτιρετζέκσιν, βὲ σαπάχλαϊν τοχουμουγγοὺ τζιτζεκλεντιρετζέκσιν· (ἔμμα) ἐλεμὶν βὲ οὐμουτσοὺζ μεσεκκατὴν κὲνɜντὲ πιτζὶν γιαγμαλανατζάκτηρ.

12 Βάϊ σὸ τενιζλὲρ σαματασὴ κιπὶ σαματὰ ἰτὲν τζὸκ καɜμλαρὴν χαλκηνὰ, βὲ τζὸκ σουλὰρ καρκασαληγὴ κιπὶ καρκασαλὴκ ἰτὲν μιλλετλερὶν καρκασαληγηνά.

13 Οὐμμετλὲρ τζὸκ σουλαρὴν σαματασὴ κιπὶ σαματὰ ἰτετζεκλέρ· ἔμμα (Ἀλλὰχ) ὀνλαρὴ ἀζαρλαγιατζάκτηρ, βὲ ἰραγὰ κατζατζακλὰρ, βὲ γὲλ ὀνɜντὲ τεπελερὶν σαμανὴ κιπὶ, βὲ κασηργὰ ὀνɜντὲ τὸζ κιπὶ κοβουλατζακλάρ.

14 Ἀχσὰμ ɜστɜ, ἰστὲ ἀγγσηζὴν χελὰκ κελὶπ σαφακτὰν ἐββὲλ γιὸκ ὁλατζακλὰρ. Ἰού τουρ πιζὶ γιαγμαλαγιανλαρὴν χισσεσὶ, βὲ πιζὶ καπουσανλαρὴν παΐ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΑΪ Χαπὲς ἰρμακλαρηνὴν ὀτεσιντεκὶ, κανατλαρή ἰλε κόλκὲ ἰτὲν βιλαγέτ,

2 Σέν κι τενὶζ ɜζερὶ, σουλὰρ ɜζεριντὲ σαζτὰν καγικλάρ ἡλα ἑλτζιλὲρ κὸντερίρσιν, (τεγερὲκ), Κίτιν ἔϊ χαφὶφ μουπασηρλὰρ, καπηλμὴς βὲ γιρτηλμὴς μιλλετὲ, κατιμιντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ κορκουλού καβμά· σαϊλμὴς, βὲ τζιϊνεμμὶς ɜμμετὲ, κὶ ὀνοὺν βιλαγετινὶ ἰρμακλὰρ καπησὸτηλάρ.

3 Τζɜμλε σὶζ τὲνγιανὴν σακινλερὶ βὲ γὲρ ɜζεριντὲ μεκιὰν τουτανλὰρ, ταγλὰρ ɜζερινὲ πατϊρὰκ τικιλτιγὶ ζεμὰν πάκην, βὲ πορού σετασὴ κὸντεριλτιγὶ ζεμὰν ἐσίτιν·

4 Ζίρα Ῥάππι πανὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Ῥαχατλανατζάγημ, βὲ μεκιανημὰ γιαγμουρτὰν σογγρὰ παρλὰκ ἠσητζακλὴκ κιπὶ, βὲ γιαζὴν κηζκηνληγηντὰ σερινλὶκ πουλουτού κιπὶ ναζὰρ ἰτετζέγιμ.

5 Ζίρα ὀρὰκ ζεμανηντὰν ἐββὲλ, φιλὶζ τεμὰμ ὀλοὺπ, κοροὺκ τζιτζεκτὲν ἐρτιγὶ ζεμὰν, τεφεκλερὶ τηρπανλὰρ ἡλα κεσετζέκτιρ. Βὲ κεστικτὲν σογγρὰ ὀνλαρὴ ἀτατζάκτηρ.

6 Ταγλαρὴν κουσλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ πιλὲ πρακηλατζακλάρτηρ· βὲ κουσλὰρ γιάζην ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κετζετζεκλὲρ, βὲ γερὶν τζὲμλε τζαναβαρλαρὴ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ κηὸλαγιατζάκτηρ.

7 Ὅλ ζεμαντὰ γιαγμαλανμὴς βὲ γιρτηλμὴς καβμτὰν, βὲ κατιμιντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ κορκουλού καβμτὰν, σαϊλμὴς, βὲ τζιϊνεμὶς μιλλετὲν, κὶ ὀνοὺν γερινὶ ἰρμακλὰρ καπηὸτηλὰρ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ἰσμινὶν γερὶ ὀλὰν Σιὼν ταγηντὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινε πεὸκὲς κετιριλέ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΜΗΣΗΡ ὲζερινὲ ὀλὰν ρουγιά. Ἰὸτὲ Ῥάππι χαχὶφ πουλοὺτ ὲζεριντὲ ὸτουροὺρ, βὲ Μησηρὴν ὲζερινὲ κελετζέκτιρ· βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ Μησηρὴν πουτλαρὴ σαρσατζακλὰρ, βὲ Μησηρὴν ἰτζιντὲ ηὲρεγὶ ἐριγετζέκτιρ.

2 Βὲ Μησηρληλαρὴ Μησηρληλὰρ ὲζερινὲ καλτηρατζάγημ, βὲ χερκὲς κεντὶ καρηντασὴ ὲζερινὲ, βὲ χερκὲς κεντὶ κογγὸουσού ὲζερινέ· ὸεχὲρ ὸεχὲρ ὲζερινὲ, μεμλεκὲτ μεμλεκὲτ ὲζερινὲ τζὲγκ καλτηρατζάκτηρ.

3 Βὲ Μησηρὴν ρουχού κεντὶ ὸρτασηντὰ ἐκσιλετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν τεττιρινὶ πoζατζάγημ· βὲ πουτλαρὰ, βὲ πὲγὲτζὲλερὲ, βὲ τζιντζιλερὲ βὲ φαλτζηλαρὰ τανηὸατζακλάρ.

4 Βὲ Μησηρληλαρὴ κεσκὶν ζαπιτλὲρ ἑλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ἀζγὴν πατηὸὰχ ὀνλαρὰ τεσαλλοὺτ ἰτετζέκτιρ, τὲρ Ῥάππι, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

5 Βὲ κὸλλερτὲν σουλὰρ ἐκσιλετζὲκ, βὲ ἰρμὰκ ναπετὶτ ὀλοὺπ κουρουγιατζάκ.

6 Βὲ ἰρμακλὰρ τιγγετζεκλέρ· βὲ ἀρκλὴ τζαϊλὰρ πoὸαλὴπ κουρουγιατζακλάρ· καμηὸλὰρ, βὲ σαζλὰρ πουρουὸατζακλάρ.

7 Τζαϊλαρὴν γιανηντὰ, ἀκηντηλαρὴν ἀγζὴ γιανηντὰ ὀλὰν τζαϊρληκλὰρ, βὲ χὲρ τζαϊλὰρ γιανηντὰ ἑκιλμὶς ὀλὰν νεσνὲ πουρουὸουπ, ἀτηλατζάκτηρ, βὲ χελὰκ ὀλατζάκτηρ.

8 Παληκτζηλὰρ τὰχὶ ἀχ τζεκετζεκλὲρ, βὲ ἰρμακλαρὰ ὀλτὰ ἀτὰν τζὲμλε κισιλὲρ γιὰς ἰτετζεκλὲρ, βὲ σουλὰρ ὲζερινὲ ἀγλὰρ πρακανλὰρ πagιλατζακλάρ.

9 Χὲμ ἰντζὲ κετενὶ ἰὸλεγενλὲρ, βὲ ἀγλαρὴ ὸρενλὲρ πουλανατζακλάρ.

10 Ὀνοὺν ἀμπαρλαρὴ πoζουλατζακλὰρ, σαζανλαρτὰν τζὲμλε κιὰρ ἰτενλὲρ τὰχί.

11 Ταχκήκαν Τάνισιν πεγλερὶ τιβανέτιρλερ, Φαραωνούν ἀλὶμ μεὸβερετζιλερινὶν μουὸαβάρεσὶ τζαχαλετὲ τζηκτή· νίτζε τέρσινιζ Φαραωνὰ κι, Ἰὲν ἀλὶμ ὀγλού ἰμ, κατιμὶ πατηὸαχλαρὴν ὀγλούϊμ;

12 Καντέ τιρ χάλια σενὶν ἀλιμλερίν; βὲ ὸίμτι σανὰ τεΐβερσινλερ, βὲ Μησηρὴν ὲζερινὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν νὲ τακτὶρ ἰττιγινὶ ἀγγλασηνλάρ.

13 Τάνισιν πεγλερὶ τιβανὲ ὀλτουλὰρ, Νοφοὺν πεγλερὶ ἀλτανηλάρ· Μησηρὴ τὰχὶ, ὀνοὺν καπιλελερινὶν ταγιαγὴ ὀλανλὰρ ἀλτατηλάρ.

14 Ῥάππι ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ μετζνουνλουκ ρουχουνού καρηὸτηρτὴ, βὲ Μησηρὴ χὲρ ἀμελιντὲ γιαγγηλτηλὰρ, σερχὸς κουσάρικεν τζαλκαντηγὴ κιπί.

15 Νέ τε Μησὴρ ἰτζοὺν (πὶρ) ἀμὲλ ὀλά κι ὀνοὺ πὰς, γιάχοτ κουϊροὺκ, τὰλ, γιάχοτ σὰζ γιαπμαγὰ κατὶρ ὀλά.

16 Ὅλ κὲντὲ Μησηρληλὰρ ἀβρὰτ κιπὶ ὀλατζακλὰρ, βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ὲζερλερινὲ σαλτηγὴ ὸύζανμὴς ἑλιντὲν κορκουπ τιτρεγετζεκλέρ.

17 Βὲ Γιαχουτισὰν βιλαγετὶ Μησηρληλαρὰ ὲρκμὲ σεπεπὶ ὀλατζὰκ, χὲρ κὶμ ὀνού χατηρηνὰ κετιρίρσε, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ὲζερλερινὲ τακτὶρ ἑϊλετιγὶ τεττιρὶ ἰτζοὺν ὲρκέ·

18 Ὅλ κὲντὲ Μησὴρ τιαρηντὰ Χαναανὴν τιλινὶ σόϊλερ, βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινε γεμὶν ἰτὲρ πὲς ὸεχὲρ ὀλατζάκτηρ· πιρινὶν ὰτηνὰ Χελακλὴκ ὸεχερὶ τενιλετζέκτιρ.

19 Ὅλ κὲντὲ Μησὴρ τιαρηνὴν ὀρτασηντὰ Ῥάππιγε μεζπὰχ, βὲ ὀνοὺν ούτζουντὰ Ῥάππιγε πὶρ τιρὲκ ὀλατζάκτηρ.

20 Βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινε νιὸὰν βὲ ὸαχατὲτ ἰτζοὺν ὀλατζάκτηρ· ζίρα ζουὺλμ ἰτενλερὶν σεπεπιντὲν Ῥάππιγε φεργιατ ἰτετζεκλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ πὶρ ἀζὶμ χελαστζὴ κὸντερετζέκ κι, ὀνλαρὴ χελὰς ἑϊλεγέ.

21 Βὲ Ῥάππι Μησηρτὰ πιλινετζὲκ, βὲ ὅλ κὲντὲ Μησηρληλὰρ Ῥάππιγι πιλὶπ, κουρπὰν'

χὲμ πεδκὲς σουνατζακλάρ· χὲμ ταχὶ 'Ράππιγε ἀτὰκ ἐϊλεῖπ, ἐτὰ ἐϊλεγετζεκλέρ.

22 "Ιμτι 'Ράππι Μησηρὴ βουρατζάκτηρ· βουρατζὰκ χὲμ ὀνὰ σιφὰ βερετζέκτιρ· βὲ 'Ράππιγε τόνετζεκλὲρ, βὲ ὀνλαρτὰν γιαλβαρηλατζὰκ, ὅ τα ὀνλαρὴ σαγαλτατζάκτηρ.

23 "Ολ κὲντὲ Μησηρτὰν 'Ασσυρία βιλαγετινὲ πὶρ πόγὲκ γιὸλ ὀλατζὰκ, βὲ 'Ασσουριλὲρ Μησηρὰ, βὲ Μησηρληλὰρ 'Ασσυρίαγια κιτετζεκλὲρ, βὲ Μησηρληλὰρ, 'Ασσουριλέρ ἰλε περαπὲρ ('Ράππιγε) χηζμὲτ ἰτετζεκλέρ.

24 "Ολ κὲντὲ 'Ισραὴλ Μησηρὴν, βὲ 'Ασσουρούν ἐτζὲντζὲσὲ ὀλατζάκτηρ· γερὶν ὀρτασηντὰ περεκὲτ ὀλατζάκτηρ.

25 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι ὀνλαρὴν περεκετλεγὶπ τεγετζέκτιρ κι, Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν καβμὴμ Μησὴρ, βὲ ἐλλεριμὶν ἀμελὶ ὀλὰν 'Ασσυρία, βὲ πενὶμ μιρασὴμ ὀλὰν 'Ισραὴλ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪΙ.

ΤΑΡΤΑ`Ν, 'Ασσυρία πατηὸαχὴ Σαργωντὰν κὸντεριλτιγὶ ζεμὰν 'Ασδὼδ ὸεχερινε κελὶπ, βὲ 'Ασδωδοὺν ἐζερινὲ τζὲγκ ἐϊλεῖπ, ὀνοὺ ζὰπτ ἐϊλετιγὶ σενετέ·

2 Χέμαν ὅλ ζεμαντὰ 'Ράππι 'Αμὼς ὀγλοὺ 'Ησαΐαγια σόϊλεῖπ τετὶ, Βὰρ πελιγγτὲν τζουλοὺ τζὸζ, βὲ ἀγιακλαρηγγτὰν τζαρουχλαρηγγὴ τζηκάρ. Βὲ ὅ πόϊλὲ ἐϊλεῖπ τζηπλὰκ βὲ γιαλὴν ἀγιὰκ γόρὲρὲτὲ.

3 Βὲ 'Ράππι τετὶ, Πενὶμ κουλούμ 'Ησαΐα Μησηρὴν ἐζερινὲ, βὲ Χαπὲς βιλαγετινὶν ἐζερινὲ νὶτζε νιὸὰν βὲ ἀλιαμὲτ ἰτζοὺν ἔτζ γὶλ τζηπλὰκ βὲ γιαλὴν ἀγιὰκ γόρὲτὲ ἰσε,

4 Πόϊλετζε 'Ασσυρία μελικὶ Μησηρληλαρὴ μαχπούς, βὲ Χαπεσιλερὶ ἐσὶρ κότὲρετζέκτιρ· κεντζλερὶ βὲ κοτζαλαρὴ, τζηπλὰκ βὲ γιαλὴν ἀγιὰκ, χέμ τε Μησηρὰ ρουσφαϊλὴκ ἰτζοὺν, ἀρτλαρή τα τζηπλὰκ (κότὲρετζέκτιρ).

5 Βὲ κὲβεντικλερὶ Χαπεὸτὲν ὸτὲρὲ, βὲ ἰφτιχὰρ ἰττικλερὶ Μησηρτὰν ὸτὲρὲ ὸαὸαλὰρ, βὲ ούταναλάρ.

6 Βὲ πού βιλαγετὶν σακινλερὶ ὅλ κὲντὲ τεγετζεκλέρ κι, 'Ιὸτὲ πού τὲρλὲ τὲρ πιζὶμ σηγηντζαμαμὴζ, ὀνά κι 'Ασσυρία πατηὸαχηντὰν κουρτουλμαμὴζ ἰτζοὺν γιαρτημὰ σηγηνήρηζ· γιὰ πὶζ νίτζε χελὰς ὀλατζάγηζ;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΙΙΡΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪΙ.

ΤΕΡΓΙΑ`τζόλὲνὲν ὲζερινὲ ρουγιά· Νοτοσοὺν κετζὲν κασηργαλαρὴ κιπὶ τζόλτὲν βὲ κορκουλοὺ γερτὲν κελίγιορ.

2 Πανὰ ὸετὶτ ρουγιά πεγιὰν ὀλουντού· ζοὺλμ ἰτενὲ ζοὺλμ ὀλουνοὺρ, βὲ γιαγματζὴ γιαγμαλανήρ. Γιοκαρὴ τζὴκ γιὰ 'Ελὰμ, μουχασαρὰ ἐϊλὲ γιὰ Μηδία· ὀνοὺν τζέμλε ζουλουμλαρηνὴ κιτερτίμ.

3 'Ανοὺν ἰτζοὺν πενὶμ πελὶμ σηζητὰν τολού τουρ· ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρατὴν ἀγρηλαρὴ κιπὶ ἀγρηλὰρ ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ πενὶ, ἐὸιτίντζε πὲκὲλτὲμ· κόρὲντζε ὸαὸτήμ.

4 Γὲρεγὶμ σαρσαλανήγιορ· κορκοὺ πενὶ ὲρκὲττὲ, ὸαζληγηγμὴν κετζεσὶ πανὰ κορκουγιὰ τεπτὶλ ὀλτού.

5 Σοφρὰ κουρουλούρ· καραγολλὰρ κόζετὶρ, γεῖπ ἰτζερλέρ· κάλκην ἔϊ σερασκερλὲρ, καλκανλαρὴ χαζηρλάϊν.

6 Ζίρα 'Ράππι πανὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Βὰρ πεκτζὶ κό κι χὲρ νὲ κόρὲρσε τεΐβερσιν.

7 Βὲ ἰκὶ ὰτὰ πινιτζὶ, πὶρ ὲὸεγὲ πινιτζὶ, πίρ τε, τεβεγὲ πινιτζὶ κόρτὲ, βὲ τηκκάτ ἡλα πὲκ τηκκατλοὺ κόζεττί.

8 Βὲ ἀρσλὰν κιπὶ παγηρτὴ,, Ἐϊ ἐφέντι, πὲν κὲντὲζ χὶτζ φαρὶκ κελμεκσὶζ πεκτζὶ κουλεσιντὲ τουρούρουμ, βὲ χὲρ κετζὲ πεκλέριμ·

9 Βὲ ἰὸτὲ πούραγια πινιτζὶ, ἰκὶ ὰτλὴ κελίορ Βὲ ὅ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Τὲὸτὲ, Βαβυλὼν τὲὸτὲ· βὲ ὀνοὺν ἀλλαχλαρὴ τζέμλε ὸϊμὰ τασβιρλερὶ γερτὲ παρτζαλαντηλάρ.

10 Γιὰ χαρμανὴμ, βὲ χαρμανημὴν πουγτὰγὶ, 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισιντεν ὲὸιττιγιμὶ σιζὲ πεγιὰν ἐϊλετίμ.

11 'Ιδουμαία ὲζερινὲ ρόυγιά· Σηειρτὲν πανὰ τζαγηρὴρ, "Ε πεκτζὶ; κετζετὲν νέ ; ἔϊ πεκτζὶ, κετζετὲν νέ ;

12 Πεκτζὶ τετὶ, Σαπὰχ κελτὶ, κετζέ τε (κελτὶ), ἔγερ σορμὰκ ἰστέρσενιζ σόρουν· κερὶ τόνὲπ, κέλιν.

13 'Αραπιστὰν ὲζερινὲ ρουγιά· "Ε Δεδανιμὶν γιολτζουλαρὴ, 'Αραπιστανὴν ὸρμανληγηντὰ κετζελεγετζέκσινιζ.

14 Σουσαμηὸὴν ἰστικπαλινὲ σοὺ κετίριν ἔϊ Θαιμὰν τιαρηνὴν σακινλερί· ἐτμέκ ἰλε κατζκηνὴν καρὸησηνὰ τζήκην.

15 Ζίρα κηλητζλαρτὰν, γιαλὴν κηλητζτὰν,

κερilμὶς γιαϊτὰν, βὲ τζενκὶν χηὸμηντὰν κατζαρλάρ.

16 Ζίρα 'Ράππι πανὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Ἰὶρ γιλτὰ, (γιάνι) κιρά ίλε τουτουλμουὸουν γιλλαρὴ ὲζερὲ, ἐλπέττε Κηδαρὴν τζὲμλε ίζζετὶ ἐξσιλετζέκτιρ.

17 Βὲ Κηδὰρ ὸγουλλαρηντὰν ζορλοὺ ὸκτζουλαρὴν σαγισηνὴν πακηγεσὶ ἀζαλατζάκτηρ· ζίρα Ἰσραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι σόϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

'ΡΟΥΓΙΑ` τερισὶ ὲζερινὲ ρουγιά. Σίμτι σανὰ νὲ ὸλτού κι, σὲν τζεμίεν ταμλὰρ ὲζερινὲ τζηκτήν;

2 Σὲν κι σετατὰν τολού, ὰματὰ ὸεχερὶ, ὰζλὴκ ὸεχερίσιν· κάτλ ὸλουνμουὸλαρὴν κηλ ήτζ ήλα κὰτλ ὸλούνματηλαρ, νέ τε καβγατὰ ὸλτὲλέρ.

3 Τζὲμλε πεγλερὶν περαπὲρ κατζτηλάρ· γιαϊτὰν (κατζάρκεν) τζὲμλε σενὶν ἰτζιντὲ πουλουνανλὰρ ἐσὶρ τὲστὲλὲρ, ἰρακτὰν σηγηναλὰρ περαπὲρ παγλαντηλάρ.

4 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τετὶμ, Πεντὲν κερὶ τζεκίλιν ὰτζὴ ὰτζὴ ὰγλαγιατζάγημ· καβμημὴν κηζηνὴν καπηλμασὴ ἰτζοὺν πενὶ τεσελλὶ ἰτμεγὲ τζαλήὸμαν.

5 Ζίρα ρουγιὰ τερεσιντὲ κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν ταραφηντὰν καρκαὸαλὴκ, βὲ πασκὴν, βὲ πιζαρλὴκ κὲνὲ τὲρ· χισαρλὰρ γικηλὴρ, ταγλαρὰ τζαγρὴς κιτέρ.

6 Βὲ 'Ελὰμ, ἰνσὰν ὰραπαλαρή ίλε, (βὲ) ὰτλουλάρ ήλα τιρκεὸὶ ὰλτὴ, Κὶρ ταχὴ καλκανὴ μεϊτανὰ τζηκαρτή.

7 Βὲ ὸλά κι σετζκὶν τερελερὶγγ ὰραπαλάρ ήλα τολούπ, ὰτλουλὰρ καπουτὰ τζεγκὲ τιζιλελέρ.

8 Βὲ Ἰούδανην ὸρτὲσὲ καλκτὴ, βὲ ὅλ κὲντὲ κοροὺ ἐβινὶν τζεπεχανεσινὲ κόζὲγγὲ τζεβιρτίν.

9 Χὲμ ταχὶ κὸρτὲνὲζ κι, Δαβὶδ ὸεχερινὶν τοζγουνλουκλαρὴ τζόκ τουρ, βὲ ὰὸαγηκὴ σαρνητζὴν σουλαρηνὴ περαπὲρ τζὲμ ἐϊλετινίζ.

10 Βὲ 'Ιερουσαλημὶν ἐβλερινὶ χισὰπ ἐϊλετινὶζ, βὲ χισαρὴ σὰρπ ἰτμὲκ ἰτζοὶν ἐβλερὶ πoζτουνούζ.

11 Χὲμ ἐσκὶ σαρνητζὴν σουγιού ἰτζοίν ἰκὶ χισαρλαρὴν ὰρασηνὰ τζουκοὶρ καζτηνὴζ, ἔμμα κόζλερινιζὶ ὸνοὺν γιαπουτζουσουνὰ τζεβίρμετινιζ, νέ τε ὸνλαρὴ κατιμιτὲν γιαπανὰ πακτηνήζ.

12 Βὲ ὅλ κὲντὲ κὸγ ὰσκερλερ'νὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι, (σιζὶ) ὰγλαϊὸὰ, βὲ γιασὰ, βὲ τασπαὸληγὰ, βὲ τζοὺλ κουὸανμασηνὰ τζαγηρτή.

13 Ἔμμα ἰὸτὲ φερρὰχ, βὲ ὰαζλήκ· σηγηρλαρὴ πασαρλὰρ, βὲ κογιουνλαρὴ πογαζλαρλὰρ, ἐτλὲρ γεῖπ, ὰαρὰπ ἰτζερλὲρ, (τεγερὲκ κι), Γεγελὶμ βὲ ἰτζελὶμ, ζίρα γιάρην ὸλετζέγιζ.

14 Βὲ κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισιντεν πενὶμ κουλακλαρημὰ πεγιὰν ὸλτού· Ταχκήκαν σὶζ ὸλὲντζεγέ τεκ, πού πιναμουσλουγουνούζ πακλένμεγετζέκτιρ, τὲρ κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι.

15 Κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βὰρ σού χαζνατarà, γιάνι Σεβνανὰ, ἐβὶν ναζηρηνὰ κίρ τε, (τέκι),

16 Πούρατα νὲγγ βάρ τηρ, βὲ πούρατα κιμὶγγ βάρ τηρ κι, πούρατα κεντιγγὲ τὲρπε τὲζέρσιν, κὶ τὲρπεγγὶ γὲκσεγὲ γιαπάρσην, βὲ κεντιγγὲ καγιὰ ἰτζινὲ μεκιὰν καζάρσην;

17 Ἰὸτὲ 'Ράππι σενὶ ζορλοὺ τζηκαρήὲ ήλα τζηκαρατζάκτηρ, βὲ σενὶ ταχκήκαν ἄρ ήλα τασταρατζάκτηρ.

18 Ταχκήκαν σενὶ φὴρ τὸντὲρὲπ, κούρρὲ κιπὶ ὸιττέτ ίλε σενὶ κεγγὶς γερὲ σιλκετζέκτιρ· ὅρατα ὸλετζέκσιν, βὲ ὸανηγγὴν ὰραπαλαρὴ ὅρατα ὸλατζάκτηρ, ἔϊ ἐφέντιγγιν ἐβινὶν ἀϊπή!

19 Βὲ σενὶ τουραγηγγτὰν σὲρὲπ, τζηκαρατζάγημ, βὲ σενὶ παγιαγγτὰν ὰὸαγὰ γικατζάγημ.

20 Βὲ ὅλ κὲντὲ Χελκία ὸγλού κουλούμ 'Ελιακειμὶ τζαγηρατζάγημ·

21 Βὲ σενὶν λιπασηγγὴ ὸνὰ κεϊτιρετζέγιμ, βὲ κουὸαγηγγὴ ὸνὰ κουὸατατζάγημ, βὲ κιαχγιαληγηγγὴ ὸνοὶν ἐλινὲ σηπαρὴς ἰτετζέγιμ, βὲ ὅ 'Ιερουσαλὴμ σακινλερινὲ, βὲ Ἰούδα χανεσινὲ πατὰ ὸλατζάκτηρ.

22 Βὲ ὸνοὶν ὸμουζού ὲζερινὲ Δαβὶδ χανεσινὶν ὰναχταρηνὴ κογιατζάγημ· βὲ ὅ ὰτζὰ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε καπάτμαγια, βὲ καπατὰ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε ἄτζμαγια.

23 Βὲ ὸνού τζιβὶ κιπὶ καβὶ γερὲ κακατζάγημ, βὲ πατπασηνὴν ἐβινὶν σαλτανὰτ κὲρσὲσὲ κιπὶ ὸλατζάκτηρ.

24 Βὲ πατπασηνὴν χανεσινὶν τζὲμλε ίζζετινὶ, ἐβλατλαρὴ βὲ τορουνλαρὴ, τζὲμλε κὲτζὲκ ὰβατανληκλαρὴ, κιασὲ ὰβατανληκλαρηντὰν τὰ τζὲμλε σισὲ ὰβατανληκλαρηνὰ βαρήντζαγιά τεκ ὸνὰ μουαλὴκ ἰτετζεκλέρτηρ.

25 Βὲ ὅλ κὲντὲ, τὲρ κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράπ-

ŧισί κι, καβὶ γερὲ κακηλμὴś τζιβὶ κημηλŧαγιὰ, βὲ τζηκαρηλὴπ ŧὲσὲ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντεκὶ γὲκ γικηλά· ζίρα Ῥάππι σόϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥŦΖΟΥΝŦΖΟΥ ΪΑΪ.

ΤΎΡΟΣ ὲζεριντὲ ῥουγιά. Ἰγγλέϊν ἔϊ Θαρσὶς κεμιλερὶ, ζίρα χελὰκ ὀλŧοὺ, σόϊλέ κι ὀντὰ, νὲ ἔβ, νὲ κιρὶμ (καλŧή)· ŧοὺ σέϊ ὀνλαρὰ Κητιμιλερὶν βιλαγετιντὲν χαπὲρ ὀλουντού.

2 Σούσουν γιὰ ὰŧὰ σακινλερὶ, κὶ σενὶ ŧενὶζ ὲζεριντὲν κετζὲν Σιδὼν ŧαζηρκιανλαρὴ ŧολŧουρŧουλάρ.

3 Βὲ ὀνοὺν ίραŧὴ Νειλὶν τοχουμοὺ, τζαὶν μαχσουλού ŧουρ, τζὸκ σουλὰρ ὲζεριντὲ (κελιρλέρ)· βὲ ŧοι, μιλλετλερὶν τιŧζαρετὶ ὀλŧού.

4 Οὐŧὰν ἔϊ Σιδών· ζίρα ŧενὶζ, (βὲ) ŧενιζὶν καλεσὶ σόϊλεῖπ ŧετὶ, (Ἄρτηκ) νὲ ὰγρὴμ τουτὰρ, νέ ŧε ŧογουρούρουμ, νὲ ὀγλανλὰρ ŧεσλέριμ, νέ ŧε κηζλὰρ ŧὸγὲŧὲρὲμ.

5 Μησηρŧὰ ŧουγιουλŧουγοὺ ζεμὰν Τύροσουν χακκηνŧὰ ὲσιŧὶπ κασαβετλενεŧζεκλέρ.

6 Θαρσισὲ κέτζιν· ἔϊ ὰŧὰ σακινλερὶ φεργιὰŧ ἐϊλέγιν.

7 Ἰού ŧουρ ὲνλὶ (ŧεχερινὶζ), ὀνούν κι καŧιμιλιγὶ ἐσκὶ κὲνλερŧὲν ŧερὲ ŧὲρ· ὀνοὺν ὰγιακλαρὴ ὀνοὺ ίρακŧὰ γουρπετλὶκ τζεκμεγὲ κότὲρεŧζεκλέρ.

8 Ὅλ ταŧζλὰρ ŧὸλὲὸŧὲρὲν Τύρος ὲζερινὲ ŧουνοὺ κὶμ τεŧπὶρ ίτμίś ŧιρ; ὀνούν κι ŧαζηρκιανλαρὴ ŧεγλέρŧιρ, ὀνούν κι ŧὲŧζŧζιαρλαρὴ γερὶν ζιϊνετλιλερίŧιρ;

9 Κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι τεŧπὶρ ἐϊλεμίś ŧιρ ŧοὺ ὲὲι, χὲρ ίζζετὶν φαχηρηνὴ ῥουσβάϊ ίτμὲκ ίτζοὶν, (βὲ) γερὶν χὲρ ζιϊνετλισινὶ ταχκὴρ ίτμὲκ ίτζούν.

10 Ἔϊ Θαρσὶς κηζὴ, βιλαγετιγγὶ ίρμὰκ κιπὶ κέτζ· ἄρτηκ κουββὲτ γιόκ ŧουρ.

11 Ŧενιζὶν ὲζερινὲ έλινὶ σαλŧὴ, μεμλεκετλερὶ σαρσηττή· Ῥάππι Χαναὰν ὲζερινὲ έμὶρ βερŧί κι ὀνοὺν χισαρλαρηνὴ ŧοζαλάρ.

12 Βὲ ŧετὶ, Ἔι Σιδὼν κηζὴ γιασλὴ ŧακιρὲ, ἄρτηκ σεβίνμεγετζέκσιν· κὰλκ μιλλετλερὲ κέτζ· ὄρατά ŧα ῥαχατὴν ὄλμαγιατζάκŧηρ.

13 Ἰὸŧὲ Χαλδανιλερὶν βιλαγετί· ŧοὺ κὰβμ ἐββὲλ γιόγουŧου, Ἀσσοὶρ ŧουνού τζόλŧὲ σακὶν ὀλανλὰρ ίτζοὺν τεμελλετί· ὀνοὺν κουλελερινὶ καλŧηρŧηλὰρ. σαραϊλσρηνὴ γὲκσελŧιλέρ· βὲ ὀνοὺ βερανλὴκ ἐϊλεŧιλέρ.

14 Φεργιὰŧ ἐϊλέγιν ἔϊ Θαρσὶς κεμιλερί· ζίρα καλενὶζ ŧοζουλŧού.

15 Βὲ ὅλ κὲνŧὲ Τύρος γετμὶś γὶλ, γιάνι ŧὶρ ŧαŧηὸὰχ ἐγιαμήνŧζα οὐνουŧουλαŧζάκŧηρ· (βὲ) γετμὶś γιλŧὰν σογγρὰ Τύρος χουσουσουντὰ φαχιὸὲ ŧὲρκὲσὲ κιπὶ ὀλαŧζάκŧηρ.

16 Ταμπούρ ἄλ, ὸεχερὶ ŧολὰś, ἔϊ οὐνουŧουλμουὶś φαχιὸὲ, ταŧλὴ τζὰλ, τζὸκ ŧὲρκὲ τζαγὴρ, κὶ σενὶ ζὶκρ ίŧελέρ.

17 Βὲ γετμὶś γιλŧὰν σογγρὰ Ῥάππι Τύροσα ζιαρὲŧ ίŧεŧζέκŧιρ· βὲ ὅ κεντὶ ὲŧζρετινὲ ŧόνὲπ, γερὶν γὲζὲ ὲζεριντὲ ŧὲνγιανὴν πὲŧὲν ŧαŧηὸαχληκλαρή ίλε ζινὰ ίŧεŧζέκŧιρ.

18 Βὲ ὀνοὺν τιŧζαρετὶ χὲμ ὀνοὺν ὲŧζρεŧὶ Ῥάππιγε βακοὺφ ὀλαŧζάκŧηρ· χαζινελένμεγεŧζεκ, νέ ŧε σακλανaŧζάκŧηρ· ζίρα ὀνοὺν τιŧζαρετὶ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σακὶν ὀλανλὰρ ίŧζοὺν ὀλαŧζάκŧηρ, τάκι ŧογιουμλουγὰ γεγελὲρ, βὲ τζὸκ γιλλὴκ κεγιμλερὶ ὀλά.

ΓΙΓΙΡΜΙ ŦΟΡŦΟΥΝŦΖΟΥ ΪΑΪ.

ἼΣΤΕ· Ῥάππι γερὶ ŧοὸαλŧὴρ, βὲ ὀνοὺ τζὸλ ίŧὲρ, βὲ ὀνοὺ ŧοζὰρ, βὲ σακινλερινὶ περιὸὰν ίŧέρ.

2 Βὲ ὀλά κι, κὰβμ νιŧζέ ίσε, κιαχὶν ŧαχὶ ŧόϊλὲ ὀλά· κοὺλ νιŧζέ ίσε, σαχαπὴ ŧαχὶ ŧόϊλὲ ὀλά· ŧζαριὲ νιŧζέ ίσε, καŧηνὴ ŧαχὶ ŧόϊλὲ ὀλά· ἀληŧζὴ νιŧζέ ίσε, σατηŧζὴ ŧαχὶ ŧόϊλὲ ὀλά· ὸŧὲνŧζ βεριŧζὶ νιŧζέ ίσε, ὸŧὲνζ ἀληŧζὴ ŧαχὶ ŧόϊλὲ ὀλά· μουαμελέ ίλε ἀλὰν νιŧζέ ίσε, μουαμελεγὲ βερὲν ŧαχὶ ŧόϊλὲ ὀλά.

3 Γὲρ ŧίττεμαμ ŧοὸαλαŧζάκŧηρ, βὲ ŧίττεμαμ γιαγμαλαναŧζάκŧηρ· ζίρα ŧοὺ κελαμὴ Ῥάππι σόϊλετί.

4 Γὲρ γιὰς ίŧὶπ σολάρ· ŧὲνγιὰ ŧερμανσηζλανὴπ ŧουρουὸούρ· γερὶν καβμλαρηνὴν ούλουλαρὴ τακατσηζλανμήś ŧηρ.

5 Χὲμ γὲρ κεντὶ σακινλερὶ ἀλŧηνŧὰ μουρŧαρλανμήὸŧηρ· ζίρα νόμοσου τεπελεŧιλὲρ, φαρζὴ ŧεγιὸŧιρŧιλὲρ, ἐπέŧι βασιετὶ ŧοζŧουλάρ.

6 Ἀνοὺν ίŧζοὺν γερὶ ŧεττοὰ ίφνὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλανλὰρ χαρὰπ ὀλŧουλάρ· ὰνοὺν ίŧζοὺν γερὶν σακινλερὶ γιαντηλὰρ, βὲ ἄζ ὰŧὰμ καλŧή.

7 Σιρὲ γιὰς ίŧὲρ, ὰσμὰ ζεπούν ŧουρ, ŧζέμλε καλπὶ ὸὲν ὀλανλὰρ ἄχ τζεκερλέρ.

8 Ŧαουλλαρὴν ὸενλιγὶ ŧιγγὲρ, σεφὰ ίŧεν-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λερὶν ὰαματασὴ τὲκενὶρ, ταμπουρουὺ ὰαζληγὴ ταχὶ τιγγέρ.

9 Ὰαραπὴ τὲρκὲλέρ ἰλε ἴτζμεγελερ· μόυσκὶρ, ἰτζενλερὲ ὰτζὴ κελέ.

10 Βερανληγὴν ὲχερὶ χελὰκ ὸλουντού· χὲρ ἔβ καπαντὴ, τά κι πὶρ κίμσε κίρμεγε.

11 Ὰαρὰπ ἰτζουὺν γιολλαρτὰ ὲικαγὲτ ὸλούρ· χὲρ ὲνλὶκ κετζτί· γερὶν φερῤαχὴ κατζτή.

12 Ὲχερτὲ βερανλὴκ καλτὴ, βὲ καπουὺ χελακληκτὰν βουρουλτού·

13 Γερὶν ὸρτασηντὰ, καβμὴν ὰρασηντὰ πὸϊλὲ ὸλτουγουὺ ζεμὰν, ζεϊτὲν σιλκιλμεσὶ κιπὶ, πὰγ πὸζουμουντὰν σογγρὰ νεφερκελεμὲ κιπὶ (ὸλατζάκτηρ).

14 Σετὰλερινὶ καλτηρατζακλὰρ, Ῥάππινιν ὰζαμετὶ ἰτζουὺν ἰρλαγιατζακλὰρ, τενιζτὲν ὰβὰζ καλτηρατζακλάρ.

15 Ἴμτι κὲντογουντὰ Ῥάππιγε, τενιζὶν ὰτὰλαρηντὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἰσμινὲ τεμτζὶτ ἐϊλέγιν.

16 Γερὶν ούτζουντὰν ἰρλαϊσλὰρ ἐσιττὶκ, Σατηκὰ χὰμτ. Ἔμμα πὲν τετίμ κι, Πιτζαρελιγὶμ, πιτζαρελιγίμ! βάϊ πανά! χαγινλὰρ χηγιανετλὶκ ἰττιλέρ· πέλι χαγινλὰρ τζὸκ χηγιανετλὶκ ἰττιλέρ.

17 Ἐϊ γερτὲ σακὶν ὸλὰν, κορκσὺ βὲ τουζὰκ σανὰ χαβαλέ τιρ.

18 Βὲ κορκουνοὺν σετασηντὰν κατζὰν τζουκουρὰ τὲὸετζέκτιρ· βὲ τζουκουροὺν ἰτζιντὲν τζηκὰν, τουζαγὰ τουτουλατζάκτηρ· ζίρα γιοκαρητὰν πεντζερελὲρ ὰτζήκτηρλαρ, βὲ γερὶν τεμελλερὶ σαλλανήγιορ.

19 Γὲρ παρελεντὶ, γὲρ πὲτὲν πὲτὲνὲ τζόζὲλτὲ, γὲρ πὲκ τεπρεντί.

20 Γὲρ σερχὸξ κιπὶ ὸράγια πούραγια τζαλκανατζάκτηρ, βὲ κούλιπε κιπὶ κημηλτανατζάκ, βὲ πιναμουσλουγοὶ κεντὶ ὲζερινὲ ὰγηρλὴκ βερετζέκτιρ· βὲ τὲὸὲπ ἄρτηκ κάλκμαγιατζάκτηρ.

21 Βὲ ὅλ κὲντὲ Ῥάππι γὲτζετὲ ὸλὰν ούλουλαρὴν ὰσκερινὶν, βὲ γὲρ ὲζεριντὲ γὲρ πατὴσαχλαρηνὴν χακκηντὰν κελετζέκτιρ.

22 Βὲ ἐσιρλερὶν τζουκουρὰ τζὲμ ὸλτουγουὺ κιπὶ, περαπὲρ τζὲμ ὸλατζακλὰρ, βὲ ζηντανὰ καπατὴλατζακλάρ· βὲ τζὸκ κὲνλερτὲν σογγρὰ ὸνλαρὰ γιοκλαμὰ ὸλατζάκτηρ.

23 Ὅλ ζεμὰν χατζάν κι κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι Σιὼν ταγηντὰ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ πατὴσαχλὴκ σὲρὲρ, βὲ κεντὶ ἰχτιαρλαρηνὴν χουζουρουντὰ ἰζζετλενὶρ, (ὅλ ζεμὰν) ἄϊ ούτανατζὰκ βὲ κὲνὲξ ὰρλανατζάκτηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΓΙΑ᾽ Ῥάππι, σὲν πενὶμ Ἀλλαχήμσην· σενὶ γὲτζελεγετζέγιμ, σενὶν ἰσμινὲ ὲὲκρ ἐϊλεγετζέγιμ· ζίρα χεϊπετλουὺ σειλὲρ ἐϊλετίν· κατιμτὲν ὸλὰν τεττιρλερὶν ἰμὰν βὲ χακικάττηρ.

2 Ζίρα σὲν ὲχερὶ γιγηνὰ, χισαρλὴ ὲχερὶ βερανεγὲ, γαρὶπ μιλλετλερὶν χισαρλαρηνὴ ἄρτηκ ὲχὲρ ὅλμαμαγα τὸντὲρτὲν· ἄσλα γιαπήλμαγιατζακλάρ.

3 Πουντὰν ὸτὲρὲ κουββετλὶ κὰβμ, σανὰ τεμτζὶτ ἐϊλεγετζέκτιρ· κορκουλουὺ μιλλετλερὶν ὲχερὶ, σεντὲν κορκατζάκτηρ.

4 Ζίρα σὲν φακηρὰ κουββὲτ, βὲ μουχτατζὰ μουζαϊκασηντὰ τακὰτ, τουφαντὰ σηγηντζαμὰ, ἠσητζακτὰ κόλκὲ ὸλτούν· ζίρα ζορλουλαρὴν ὰζκηνληγὴ τουβαρὴ γικὰρ τασκὴν ἰρμὰκ κιπίτιρ.

5 Σὲν γαριπλερὶν ὰαματασηνὴ, κουροὺ γερτὲ ἠσητζαγὴ, ἠσητζαγὴ πουλουὺτ κόλκεσί ἴλε κιπὶ πασηρατζάκσην· κορκουλαρὴν ἀλαγὶ ταχκὴρ ὸλατζάκτηρ.

6 Βὲ πουὺ ταγὴν ὲζεριντὲ κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι τζὲμλε καβμλαρὰ σεμὶζ νεσνελερτὲν πὶρ ζιαφὲτ ἰτσὲ κερέκ τιρ· τορτουσουὺ ὲζεριντὲ τουρὰν ὰραπλαρτὰν, ἰλικτὲν τολουὺ σεμὶζ ὲϊλερτὲν, τορτουσουὺ ὲζεριντὲ ἐγὶ πακλενμὶξ ὰραπλαρτὰν πὶρ ζιαφὲτ (ἰτσὲ κερέκτιρ).

7 Βὲ πουὺ ταγτὰ τζόὺμλε καβμλὰρ ὲζεριντὲ ὰτηλμὴξ ὸλὰν ὸρτὲνὲν γὲζὲνὲ, βὲ τζὲμλε μιλλετλὲρ ὲζεριντὲ ούζανμὴξ ὸρτὲγὲ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

8 Ὸλὲμὲ φέτχ ἰλε γιουτατζάκτηρ, βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ τζὲμλε γὲζλερτὲν γιασλαρὴ σιλετζέκτιρ, βὲ πὲτὲν γερτὲν καβμηνὴν σιτεμινὶ γιὸκ ἰτετζέκτιρ· ζίρα Ῥάππι σὸλετί.

9 Βὲ ὅλ κὲντὲ τεγελέρ, Ἰὸτὲ, πουὺ πιζὶμ Ἀλλαχημήζ τηρ· ὀνοὶ πεκλετίκ τε πιζὶ χελὰς ἐϊλετὶ, πουὺ Ῥάππι τιρ· ὀνὰ μουνταζὴρ ὸλτούκ, ὸντὰν ὸλατζὰκ χελασὲ σεβινιπ ὰὰζ ὸλατζάγηζ.

10 Ζίρα πουὺ ταγτὰ Ῥάππινιν ἐλὶ ῥαχατλανατζάκτηρ, βὲ Μωὰβ ὀνούν ἁλτηντὰ τζιϊνενετζέκτιρ, σαμὰν τερσλικτὲ τζιϊνεντιγὶ κιπί.

11 Βὲ ὀνλαρὴν ὸρτασηντὰ, (σουτὰ) γὲζὲν γὲζμὲκ ἰτζουὺν (ἐλλερινὶ) ούζαττηγὴ κιπὶ, ἐλλερινὶ ούζατατζάκτηρ· βὲ ὀνλαρὴν μαγοουρλου-

γουνοὺ, ἐλλερινὶν κουββετί ἰλε περαπὲρ ἀλτζακλαγιατζάκτηρ.

12 Βὲ χισαρλαρηγγὴν γὲτζὲ κουλελερὶ ἀλτζακλανατζὰκ, γικηλατζὰκ, γερέ τεκ ἐντιριλετζέκτιρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ὅ Ο Λ κὲντὲ Ἰούδα βιλαγετιντὲ πού ναγμὲ τζαγρηλατζάκτηρ, Ἲὶρ χισαρλὴ σεχεριμὶζ βάρ· (Ἀλλὰχ) χισαρλὰρ βὲ βαρουσλὲρ γερινὲ χελὰς κογιατζάκτηρ.

2 Καπουλαρὴ ἄτζην κι, χακκὴ χὴφζ ἰτὲν ἀτὶλ μιλλὲτ ἰτζεριὲ κιρέ.

3 Σανὰ ταγιανὰν ρουχοὺ τεμὰμ σελαμεττὲ σακλαγιατζάκσην· ζίρα σανὰ κὲβενίρ.

4 Χὲρ ταὶμ Ῥάππιγε τεβεκκὲλ ὅλουν· ζίρα Ῥάππι Ἀλλαχτὰ ἐπέτι κουββὲτ βάρ τηρ.

5 Ζίρα ὅ γὲτζελερτὲ σακὶν ὁλανλαρὴ ἀλτζακλαντηρήρ· γὲτζὲ σεχερὶ γικὰρ, ὁνοὺ τὰ γερέ τεκ γικάρ· ὁνοὺ τοπραγά τεκ ἐντιρίρ.

6 Ὁνοὺ ἀγιὰκ τζιϊνεγετζέκτιρ, φουκαρανὴν ἀγιακλαρὴ, βὲ μουχτατζὴν ταπανλαρή.

7 Ἀτιλὶν γιολοὺ τογρουλούκ τουρ· σὲν γιὰ τογρουλαρτὰν τογροὺ, ἀτιλὶν γιολουνοὺ τερατζουλέρσιν.

8 Ἰπέλι γιὰ Ῥάππι, σεριατλαρηγγὴν γιολουντὰ σενὶ πεκλέριτικ· τζανημηζὴν ἀρζουσοὺ σενὶν ἰσμιντὲ, βὲ σενὶν ζικριντέ τιρ.

9 Κετζὲ σενὶ τζανήμ ἡλα ἀρζουλατὴμ, πέλι, σαπάχλαϊν ἰτζεριμτὲ ρουχούμ οὐλα ἀρατὴμ σενί· ζίρα σεριατλαρὴν γερτὲ ὁλτουγοὺ ζεμὰν τὲνιανὴν σακινλερὶ ἀταλετὶ ὀγρενετζεκλέρτιρ.

10 Φασηκὰ μερχαμὲτ ὁλουνσὰ, ἀταλετὶ ὀγρενμέζ· τογρουλοὺκ γεριντὲ ναχακλὴκ ἰσλὲρ, βὲ Ῥάππινιν ἀζαμετινὶ φὶκρ ἐϊλεμέζ.

11 Γιὰ Ῥάππι, σενὶν ἑλὶν γὲκσεγὲ καλκὰρ, (ἔμμα) ὁνλὰρ κόρμεγετζεκλέρ· (λάκιν) καβμηγγὴν χακκηντὰ ὁλὰν γαϊρετὶν ἰτζοὺν κόρὲπ οὐτανατζακλὰρ, βὲ σενὶν τὸυσμανλαρηγγὴ ἀτὲς τελὲφ ἰτετζέκ.

12 Γιὰ Ῥάππι, πιζὲ σελαμὲτ βερετζέκσιν· ζίρα πιζὲ τζὲμλε ἰσλεριμιζὶ ἰσλετίν.

13 Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ, πιζὶμ ἔζεριμιζὲ σεντὲν μαατὲ γαρὶπ σαχαπλὰρ τεσαλλοὺτ ἐϊλετιλὲρ, (ἔμμα σίμτι) χέμαν σενὶν βασιτέν ἰλε ἰσμιγγὶ ζικρ ἰτετζέγιζ.

14 Ὁλτὲλὲρ, ἄρτηκ γιασάμαγιατζακλὰρ, βεφὰτ ἰττιλὲρ, τιρίλμεγετζεκλέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὁνλαρὴ γιοκλαΐπ, χελὰκ ἑϊλετὶν βὲ ὁνλαρὴν τζὲμλε ζικρινὶ μὲχβ ἐϊλετίν.

15 Γιὰ Ῥάππι, ἐμμετὶ σὲν τζογαλττὴν, ἐμμετὶ σὲν τζογαλττήν· ζιϊνετλεντίν· ὁνοὺν γεριν τζὲμλε συνορλαρηνὴ ἰραγὰ οὐζαττήν.

16 Γιὰ Ῥάππι μεσεκκατὰ τεβαζοὺ ἰλε σανὰ σεγιρττιλὲρ, τεετιπὶν ἐζερλεριντέ ἰκεν, σανὰ γιαλβαρτηλάρ.

17 Νίτζε χαμιλὲ ἀβρὰτ τογουρμασηνὴν ζεμανὴ γιακλασὲτηγὴ ζεμὰν, ἀγρησὴ τουτοὺπ σηζηλαρηντὰ παγηρήρησα, σενὶν χουζουρουγγτὰ πόϊλὲ ὁλτοὺκ, γιὰ Ῥάππι.

18 Χαμιλὲ ὁλτοὺκ, ἀγρημὴζ τουττοὺ, (ἔμμα) σάν κι γὲλ τογουρτούκ· γερτὲ χὶτζ χελασλὴκ παϑαράματηκ· νέ τε τὲνγιανὴν σακινλερὶ τὲϑὲτὲλέρ.

19 Σενὶν ὁλὲλερὶγγ γιαϑασὰ κερέκ τιρ· πενὶμ ὁλὲ τενίμ ἰλε (περαπὲρ) τιριλσελὲρ κερέκτιρ· ἔϊ τοπρακτὰ σακὶν ὁλανλὰρ κάλκην βὲ ἰρλάϊν· ζίρα σενὶν τζιχὶν ὁτλαρὴν τζιχὶ κιπί τιρ, βὲ γὲρ μεϊτλερὶ τηϑαρηγιὰ ἀτατζάκτηρ.

20 Κὲλ πενὶμ καβμὴμ, ὁταλαρηγγὰ κὶρ, βὲ ὲστὲγγτὲν καπουλαρηγγὴ καπά· Ῥάππινιν γαζεπὶ κετζίντζεγέ τεκ πίραζ βακὴτ κιζλέν.

21 Ζίρα ἰστὲ, Ῥάππι γερὶν σακινλερινὶν πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν, ὁνλαρὴν χακκηντὰν κελμὲκ ἰτζοὺν γεριντὲν τηϑαρηγιὰ τζηκάρ· βὲ γὲρ κεντὶ κανλαρηνὴ ἀϑηκιὰρ ἰτετζέκτιρ, βὲ ἄρτηκ κὰτλ ὁλουνμουσλαρηνὴ ὄρτμεγετζέκτιρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅ Ο Λ κὲντὲ Ῥάππι σετὶτ, βὲ πόγὲκ, βὲ κουββετλὶ κηληττζή ἰλε Λεβιάθαν (τενιλὲν) καϊπὰκ γιλανὴν, πέλι ἐγρὶ πόγρὲ Λιβιάθαν γιλανὴν χακκηντὰν κελετζέκτιρ· βὲ τενιζτὲ ὁλὰν ἐζτερχαγὶ ὁλτὲρετζέκτιρ.

2 Ὅ Ο Λ κὲντὲ ὁνὰ ἰρλάϊν, ἔϊ μαχπουὶπ ἀσμά!

3 Ὁνοὺ, πὲν Ῥάππι χὴφζ ἰτέριμ, χὲρ τακηκὰ ὁνοὺ σουβαρήρημ, τά κι πὶρ κίμσε ὁνὰ κετὲρ ἐϊλέμεγε· κετζὲ βὲ κὲντὲζ πὲν ὁνοὺ χὴφζ ἰτετζέγιμ.

4 Ἱανὰ γαζὲπ γιόκ τουρ· τζεγκτὲ πενὶμ καρὲσημὰ κὶμ τζαληλὰρ βὲ τικενλὲρ γιγατζάκτηρ; ὁνλαρὴν ἀρασηντὰν κετζὶπ, ὁνλαρὴν χέπισινι πιρτὲν γιακατζάγημ.

5 Γιάχοτ κουββετιμτὲν τουτουλσοὺν, πενίμ ἰλε παρηϑὴκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, (βὲ) πενίμ ἰλε παρηϑὴκ ἰτετζέκτιρ.

6 Κελετζὲκ ζεμαντὰ 'Ιακωβὰ κὸκ σαλτηρατζὰκ, 'Ισραὴλ τζιτζεκλενὶπ φιλὶζ βερετζὲκ, βὲ τὲνγιανὴν γὲζὲνὲ γεμισλέρ ἰλε τολτουρατζάκ.

7 Κεντινὶ βουρανλαρὴ βουρτουγοὺ κιπίμι βουρτοὺ ὀνοὺ; (γιόκσα) ὀντὰν ὀλτὲρὲλειλερὶν ὀλὲμέντζεμι ὀλτὲρὲλτέ;

8 'Ονοὺ σαλήβερτιγιν ζεμὰν, ὀνοὺν ὲζερινὲ καράρ ἡλα τζεγκλεσέσιν· σὲρκ γελιιὶν κὲνὲντὲ σετὶτ ρὲζκιαρηνὴ γιαβασητήρ.

9 "Ιμτι 'Ιακωβοὺν πιναμουσλουγοὺ πουνούν οὺλα ἀρηνατζάκτηρ· βὲ πέτὲν μεῖβὰ πού ὀλατζάκτηρ, γιάνι κι ὀνοὺν κὲναχὴ μὲχβ ὀλουνά· κουρπανχανελερὶν πέτὲν ταὸλαρηνὴ ἰντζὲ κιρὲτζ τοζοὺ κιπὶ οὐβαλατηγὴ, (βὲ) κορουλὰρ, βὲ πουτλὰρ ἄρτηκ τικιλὶ κάλματηγη ζεμάν.

10 Χὲμ ταχὶ χισαρλὴ σεχὲρ, χαρὰπ ὀλατζὰκ μεκιὰν πρακηλὴπ τζὸλ κιπὶ τὲρκ ὀλουνατζὰκ, πουζαγὴ ὅρατα κὲτὲλετζὲκ, βὲ ὅρατα ραχατλανὴπ ὀνοὺν ταλλαρηνὴ γεγετζέκ.

11 'Ονοὺν ταλλαρὴ κουρουτουκλαρὴ ζεμὰν, κεσιλετζεκλέρ· ἀβρατλὰρ κελὶπ, ὀνλαρὴ ἀτεσὲ βερετζεκλέρ· ζίρα πού φεχιμσὶζ κάβμ τηρ· πουντὰν ὀτὲρὲ ὀνοὺ γιαπὰν ὀνὰ μερχαμὲτ ἴτμεγετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺ γιαρατὰν ὀνὰ τεραχοὺμ ἴτμεγετζεκ·

12 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὀλά κι, 'Ράππι ἰρμαγὴν ἀργηντὰν τὰ Μησὴρ τζαγινά τεκ σιλκέ· βὲ σὶζ, σὶζ Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ, πιρὲρ πιρὲρ τζὲμ ὀλουνάσηζ.

13 Βὲ ὅλ κὲντὲ πόγὲκ πορουὶ τζαληνατζὰκ, βὲ 'Ασσυρία τιαρηντὰ χελὰκ ὀλανλὰρ, βὲ Μησὴρ τοπραγηνὰ σὲρκὲν ὀλουνμουσλὰρ κελετζεκλὲρ, βὲ 'Ιερουσαλημτὲ, ἀζὶζ ταγτὰ 'Ράππιγε ἰπατὲτ ἰτετζεκλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΑ'Ι" 'Εφραὶμ πεκριλερινὶν μαγρουρλοὺκ τατζηνὰ, ὀνλαρὴν κι ζιϊνετλὶ τιλπερλιγὶ, σολὰν τζιτζὲκ κιπίτιρ, ὀνλάρ κι σεμὶζ τερελερὶν τεπεσιντὲ σακὶν ὀλουρλὰρ, ὀνλάρ κι σαρὰπ τουτκουνλαρὴ τηρ.

2 'Ιστὲ, 'Ράππινιν ζορλουσοὺ βὲ κουββετλισὶ βάρ τηρ κι, τολοὺ σαματασὴ κιπὶ, χελακλὴκ κασηργασὴ (κιπὶ), τασὰν οὺλού σουλαρὴν τουφανὴ κιπὶ (τζὲμλεσινι) ἐλί ἰλε γερὲ ἀτατζάκτηρ.

3 'Εφραὶμ πεκριλερινὶν μαγρουρλοὺκ τατζὴ ἀγιακλὰρ ἀλτηντὰ τζιϊνενετζέκτιρ.

4 Βὲ σεμὶζ τερενὶν πασηντὰ ὀλὰν ζιϊνετλὶ κὲζελλὶκ σολὰρ τζιτζὲκ, βὲ, γιὰζ κέλμετεν ἐββὲλ τουρφαντὰ γεμὶς κιπὶ ὀλατζάκτηρ κι, ὀνοὺ κόρὲν ἐλινὲ ἀλτηγγὴ κιπὶ γιουτάρ.

5 "Ολ κὲντὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι καβμηνὴν πακηγεσινὲ ἰζζὲτ τατζὴ, βὲ κὲζελλὶκ πασληγγὴ ὀλατζάκτηρ.

6 Βὲ χὸκμ ἰτζοὶν ὀτουρανὰ χόκὲμ ρουχοὺ, βὲ τζεγκὶ τὰ καπουγιά τεκ σὲρὲκλεγενλερὲ κουββὲτ ὀλατζάκτηρ.

7 "Εμμα ὀνλάρ τα σαράπ ἡλα γιαγγηλτηλὰρ, βὲ μὲσκίρ ἰλε γιολλαρηντὰν σαπτηλάρ· κιαχὶν βὲ πεϊγαμπὲρ μὲσκὶρ ἰλε ἀλτανηλὰρ, σαραπτὰν ἰτζιλτιλὲρ, μὲσκίρ ἰλε σαπτηλάρ· ρουγιατὰ γιαγγηληλὰρ, σεριαττὰ σόυρτζερλέρ.

9 Ζίρα χὲπ σοφραλὰρ κουσουντού ἰλε βὲ μουρταρλήκ ἡλα τολμούς τουρ κι, γὲρ κάλματη.

9 'Ιλμὶ κιμὲ ὀγρετμὲκ κερέκ τιρ; βὲ νασαχατὴ κιμὲ ἀγγλαττηρμὰκ κερέκ τιρ; (πουνλὰρ) σὲττὲν κεσιλμισλὲρ, μεμετὲν τζεκιλμισλὲρ κιπί τιρ.

10 Ζίρα νασαχὰτ νασαχὰτ ὲζερινὲ, νασαχὰτ νασαχὰτ ὲζερινὲ, τζηζὴ τζηζὴ ὲστὲνὲ, τζηζὴ τζηζὴ ὲστὲνὲ, πίραζ πουντὰ, πίραζ σουντά.

11 Ταχκήκαν πού καβμὰ πεπεϊλενὲν τουτακλάρ ἡλα, βὲ γαρὶπ τίλ ἰλε σόϊλεγετζέκτιρ.

42 'Ονά κι τετὶ, Γιοργουνὰ ραχατλὴκ βερετζεγινὶζ ραχατλὴκ πού τουρ· βὲ πού τουρ τιγγλενμεκλίκ· ἐμμα ὀνλὰρ ἐσιτμεγὲ ἰστέμετιλερ.

13 Βὲ 'Ράππινιν κελαμὴ ὀνλαρὰ νασαχὰτ ὲζερινὲ νασαχὰτ, νασαχὰτ ὲζερινὲ νασαχὰτ, τζηζὴ ὲζερινὲ τζηζὴ, τζηζὴ ὲζερινὲ τζηζὴ, πίραζ σουντὰ πίραζ πουντὰ ὀλατζάκτηρ, κὶ γόρὲγελέρ τε ἀρτλαρηνὰ τὲσὲπ κηρηλαλὰρ, βὲ τουζαγὰ τὲσὲπ τουτουλαλάρ.

14 "Ιμτι ἐσίτιν 'Ράππινιν κελαμηνὴ γιὰ ζεβκλενιτζὶ ἀταμλὰρ, πού 'Ιερουσαλημτὲ ὀλὰν καβμὴ κουλαουζλαγιανλάρ.

15 Τζούν κι τετινίζ κι, Πὶζ ὀλὲμ ἰλε ἄχτ κεσιστὶκ, βὲ μεζάρ ἡλα κὰβλ ἐϊλετίκ· πελὰ τασὴπ κετζτιγὶ ζεμὰν, πιζὲ κέλμεγετζέκτιρ· ζίρα γιαλανὴ σηγηντζαμαμὴζ ἐϊλετὶκ, βὲ γιαλαντζηληγὴν ἀλτηνὰ κιζλενετζέγιζ.

16 'Ανοὶν ἰτζοὶν 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιστὲ, Σιωνὰ τεμὲλ ἰτζοὶν πὶρ τὰς, σετζιλμὶς, κηϊμετλὶ, κόσὲ τασὴ καβὶ τεμὲλ κόρουμ· χέρ κιμ ἰνανήρσα χετζὶλ τὲσμεγετζέκτιρ.

17 Χὲμ ταχὶ σεριατὴ τζηρπηγιὰ, βὲ ἀταλετὶ

τεραζουγιὰ κογιατζάγημ· βὲ γιαλανὴν σηγηντζαμὰ γερινὶ τολοὺ χελὰκ ἰτετζέκτιρ, βὲ σουλὰρ κιζλεγιτζὶ γερὶ γὰρκ ἰτετζεκλέρ.

18 Βὲ ὀλέμ ἐλε ὀλὰν ἀχτηνὴζ φασηκὰ τζηκατζὰκ, βὲ μεζὰρ ἡλα καβλινὶζ τούρμαγιατζακ· ταὰν πελὰ κελτιγὶ ζεμὰν, ὅλτεμ ὀντὰν πασηλατζάκσηηζ.

19 Ἄνιτε κετζτιγὶ κιπὶ σιζὶ τουτατζάκτηο· ζίρα σαπὰχ σαπὰχ, κὲντὲζ βὲ κετζὲ κετζσὲ κερέκτιρ· βὲ ἀτὰμὰ χέμαν ὰματασηνὴ ἐσιτμὲκ ἰζτιρὰπ ὀλατζάκτηρ.

20 Ζίρα τόσὲκ, ἐζερινὲ οὐζανηλμαγὰ καπὶλ ὀλτουγουντὰν κὲτζὲκ τὲρ· βὲ ὀρτὲ, πὶρ κίμσε πὲρὲνμεγὲ καπὶλ ὀλτουγουντὰν τάρ τηρ.

21 Ζίρα Ῥάππι Περασεὶμ ταγηντὰ κιπὶ καλκατζάκτηρ, Γαβαὼν τερεσιντεκὶ κιπὶ ταρηλατζάκτηρ, κεντὶ ἀμελινὶ, χεϊπετλὶ ἀμελινὶ βιτζὲτὲ κετιρὶπ, ἰσινὶ, ἀτζαὶπ ἰσινὶ ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν.

22 Ἰμτι χάλια ζεβκλενιτζὶ ὅλμαγίν κι, πεντλερινὶζ ταχὰ κουββετλὶ ὅλμαγια, ζίρα πὲν κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιτεν χελακλὴκ ἐσιττὶμ, χέμ τε ὅ πὲτὲν γὲρ ἐζερινὲ κὰστ ὀλουνμούς τουρ.

23 Κουλὰκ βέριν, βὲ ἀβαζημὴ ἐσίτιν· τηκκὰτ ἰτιν, βὲ κελαμημὴ τιγγλέϊν.

24 Τζιφττζὶ ἐκὶν ἐκμὲκ ἰτζούν, ταρλασηνὴν τοπαλακλαρηνὴ κηρὴπ κεσερὲκ, πέτὲν κὲν τζιφτ σὲρέρμι;

25 Ὀνοὺν γὲζὲνὲ τὲζλετικτὲν σογγρὰ, τζόρὲκ ὀτουνοὺ σατζὴπ, βὲ κιμνονοὺ ἐκίπ τε ἔγγ ἐγὶ γερινὲ πουγταγὶ, βὲ ταὶν ὀλουνμοὺς γερινὲ ἀρπαγὶ, βὲ μὲνασὶπ ὀλὰν γερινὲ τζαβταρὴ κομάζμη;

26 Ζίρα ὀνοὺν Ἀλλαχὴ φὰρκ ἰτμεγὶ ὀνὰ ὀγρετὶρ, βὲ ταρὶφ ἰτέρ.

27 Ζίρα τζόρὲκ ὀτοὺ χαρμὰν τὲγενί ἐλε χαρμανλανμάζ, νέ τε κιμνονοὺν ἐζεριντὲ ἀραπὰ τεκερὶ τόνὲρ, ἴλλα τζόρὲκ ὀτοὺ τεγνέκ ἐλε, βὲ κυμνὸν τζουπούκ οὐλα βουρουλούρ.

28 Πουγτάϊ ἰσε τόγὲλὲπ κηρηλήρ· ἔμμα ὀνοὺ χὲρ ταὶμ τόγμὲζ, νέ τε ἀραπασηνὴν τεκερί ἐλε κηρὰρ, νέ τε ἀτλαρηνὴν τηρνακλαρὴ ἐλε οὐβατήρ.

29 Πού ταχὶ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισιντεν τζηκτὴ κι, ὅ τετπιρτὲ ἀτζαὶπ, φεχιμτὲ ἀλιά τηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑΓ᾽ Ἀριηλὲ, Δαβιδὶν μεκιὰν ἐϊλετιγὶ Ἀριὴλ σεχερινέ! σενεγὶ σενεγὲ κάτη· παϊρὰμ κουρπανλαρηνὴ πογαζλασηνλάρ.

2 Ἔμμα πὲν Ἀριηλὲ σηκλὲτ βερετζέγιμ, βὲ ὅρατα ἀγηρλὴκ βὲ σηκλὲτ ὀλατζάκτηρ· βὲ πανὰ Ἀριὴλ κιπὶ ὀλατζάκ.

3 Βὲ τζέβρι τολαγὶ σανὰ καρσὴ ὀρτοὺ κουρατζάγημ, βὲ σενὶ μετερίζ ἰλε κουσατὴπ, ἐζερινγὲ καλελὲρ, καλτηρατζάγημ.

4 Βὲ ἀσαγὰ ἀτηλατζάκσην, (βὲ) γερτὲν σόϊλεγετζέκσιν, βὲ σόϊλεϊσὶν γιαβὰς, τοπρακτὰν (τζηκὰρ) ὀλατζὰκ, βὲ σεσὶν γερτὲν, καρηντὰν σόϊλεγενὶν σεσὶ κιπὶ ὀλατζάκτηρ, βὲ σόϊλεϊσὶν τοπρακτὰν φησηλταγιατζάκτηρ.

5 Βὲ τὸυσμανλαρηγγὴν τζοκλουγοὺ τὸζ κιπὶ ὀλατζὰκ, βὲ κορκουλουλαρὴν τζοκλουγοὺ κετζὲν σαμὰν κιπὶ ὀλατζάκ· πέλι, πού σέϊ ἄπαγγσηζ πὶρ τακικατὰ ὀλατζάκ.

6 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισιντεν σανὰ κὲρὲλτὲ ἰλε, βὲ ἀζὶμ σαματά ἰλε, σαμοὺμ γελὶ, βὲ κασηργὰ, βὲ ἰφνὰ ἰτὲν ἀτὲς ἀλεφί ἰλε γιοκλαῖς ὀλατζάκτηρ.

7 Βὲ Ἀριηλὶν ἐζερινὲ τζὲγὲκ ἰτὲν τζὲμλε μιλλετλερὶν τζοκλουγοὺ, χάκκαν τζὲμλε ὀνοὺν βὲ χισαρλαρηνὴν ἐζερινὲ τζὲγὲκ ἰτενλὲρ, βὲ ὀνὰ σηκλὲτ βερενλὲρ, κετζὲ ρουγιασηνὴν τὲσὲ κιπὶ ὀλατζάκτηρ.

8 Χέμτε νίτζε κι ἄτζ ὀλὰν τὲσὲντὲ κόρὲρ κι, ἰστὲ γεῖορ, ἔμμα καλκὰρ βὲ τζανὴ πός τουρ, γιάχοτ νίτζε κι σουσαμὴς ὀλὰν τὲσὲντὲ κόρὲρ κι, ἰστὲ ἰτζίγιορ, ἔμμα καλκὰρ, βὲ ἰστὲ τερμανσήζ τηρ, βὲ τζανὴ σουσὰρ, Σιὼν ταγηνὰ καρσὴ τζὲγὲκ ἰτὲν τζὲμλε μιλλετλερὶν τζοκλουγοὺ πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ.

9 Σάσην, βὲ τεατζουπ ἐϊλέγιν· ἀβὰζ καλτηρὴπ τζαγήρην· πουνλὰρ σερχὸς τουρ, ἔμμα τεγὶλ σαραπτάν· τζαλκανηρλὰρ, ἔμμα τεγὶλ μὲσκιρτέν·

10 Ζίρα Ῥάππι ἐζεριτζὲ ἀγὴρ οὐϊκοὺ ρουχοὺ τόκτὲ, βὲ κόζλερινιζὶ καπαττή· ρουγιαλὰρ κόρὲν πεϊγαμπερλερινιζὶν, βὲ κουλαουζλαρηνηζὴν ἐζερινὶ ὀρτέ.

11 Βὲ χὲρ ρουγιὰ σιζὲ πὶρ μόχὲρλὲ κιταπὴν σόζλερὶ κιπὶ ὀλὰ, ὀνού κι πὶρ ὀκουμοὺς κίμσεγε βερὶπ τεγελέρ κι, Κερὲμ ἐϊλὲ σουνοὺ ὀκοὺ, ὅλ τα τεγέ κι, Πὲν κατὶρ τεγίλιμ ζίρα μόχὲρλέ τὲρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

12 Βὲ ὅ κιτὰπ πιλκιπιζὲ βεριλὶπ, Ἀμὰν, ὀουνοὺ ὀκοὺ τενιλτικτὲ, Ἰπὲν ὀκουμὰκ πιλμὲμ τέρ.

13 Ἴμτι Ῥάππι τὲρ, Τζοὶν κι πού κὰβμ πανὰ ἀγζή ίλε γιακλαὸὴρ, βὲ πανὰ τουτακλαρὴ ίλε χουρμὲτ ἰτὲρ, ἔμμα καλπὶ πεντὲν πὲκ ιράκ τηρ, βὲ πεντὲν πούουνὰ ἰχτιρὰζ ἰτερλέρ· τζούν κι ἰνσὰν ἐμιρλερινὶ νασαχὰτ ἰτερλέρ·

14 Ἰποὺ σεπεπτὲν, ἰότε, πὲν πού καβμὴν ἀρασηντὰ χικμετλοὶ ἀμὲλ, ἀτζαὶπ, βὲ χεϊπετλὶ ἀμὲλ ἰτμετὲ ὀλατζάγημ· τζοὶν κι ἀλιμλερινὶν ίλμὶ ζάϊ ὀλατζάκτηρ, βὲ φεχιμλιλερινὶν φεχιμὶ κιζλενετζέκτιρ.

15 Βάϊ μουσαβαρελερινὶ Ῥάππιτεν τερὶν κιζλεγενλερὲ, ὀνλαρὴν κι ἀμελλερὶ καρανληκτά τηρ, βὲ τερλέρ κι, Ἰπιζὶ κὶμ κόρὲρ; βὲ πιζὶ κὶμ πιλίρ;

16 Βάϊ φεσατληγηνηζά! τζόλμεκτζὶ κεντὶ πταλτζηγὴ κιπὶ κηγιὰς ὀλουνοὺρμου; γιαπηλὰν σέϊ κεντιγὶ γιαπὰν ἰτζοὶν τεγετζέκμιτίρ κι, Ἰπενὶ ποὺ γιάπματη, γιάχοτ ἴς κεντιγὶ ἰσλεγὲν ἰτζοὶν τεγετζέκμιτίρ κι, Ἰπουνοὶν φικρὶ γιόκ τουρ;

17 Ταχὰ πίραζ ζεμαντὰν σογγρὰ Λιβὰν (ταγὴ) μεϊβατὰρ ὀβαγιὰ τεπτὶλ ὀλοὶπ, μεϊβατὰρ ὀβά τα ὀρμανλὴκ κιπὶ κηγιὰς ὀλούνμαγιατζάκμητηρ;

18 Βὲ ὅλ κὲντὲ σαγηρλὰρ κιταπὴν σόζλερινὶ ἐσιτετζεκλὲρ, βὲ κόρλερὶν κόζλερὶ καρανληγὴν βὲ τουμανὴν ἰτζιντὲν κόρετζεκλέρ.

19 Βὲ χαλιμλὲρ Ῥάππιτε φερράχλαρηνὴ ἀρτηρατζακλὰρ, βὲ ἀταμλαρὴν φουκαραλαρὴ Ἰσραηλὶν Ἀζιζιντὲ σὰζ ὀλατζακλάο.

20 Ζίρα κορκουλοὺ κιτὶ γιὸκ ὀλτοὺ, βὲ χορλαϊτζὴ χελὰκ ὠλτοὶ, βὲ τζέμλε πιναμουσλουγὰ σιγγενλὲρ ζάϊ ὀλτουλάρ.

21 Ὀνλάρ κι ἀταμὰ τααβατὰ κὲνὰχ ἰττιριρλὲρ, βὲ καπουτὰ ταζὶρ ἰτενὲ πουσοὺ κουραρλὰρ, βὲ σαλιχὶ πατηλληγὰ σαπτηρηρλάρ.

22 Ἀνοὶν ἰτζοὶν Ἀβραὰμὴ φιτὰ ἰτὲν Ῥάππι, Ἰακωβοὶν χανεσὶ ἰτζοὶν πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰακὼβ ἄρτηκ οὐτάνμαγιατζάκτηρ, νέ τε ἄρτηκ πεγγζὶ πόζαρατζάκτηρ.

23 Ἴλλα κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ, πενὶμ ἐλλερὶμὶν ἀμελλερινὶ, κειτὶ ὀρτασηντὰ κόρτὲγὲ ζεμὰν, πειὶμ ἰσμιμὶ ἀζιζλεγετζεκλὲρ, βὲ Ἰακωβοὶ Κατουσιτοὺ ἀζιζλεγετζεκλὲρ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηντὰν κορκατζακλάρ.

24 Βὲ ῥουχτὰ ἀλτανανλὰρ φεχμὲ κελετζεκλὲρ, βὲ σοκρανανλὰο, ἰλμὶ ὀγρενετζεκλέρ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑΓ΄ ἀσσηλὴκ ἰτὲν ὀγουλλαρὰ, τὲρ Ῥάππι, ἀνλέρ κι μουσαβαρὲ ἰτερλὲρ, ἔμμα τεγὶλ πενὶμ ταραφημτὰν, βὲ ἀνλέρ κί ἄχτ κεσισιρλὲρ, ἔμμα τεγὶλ πενὶμ ῥουχουμοὺν βασιτεσί ίλε, κὲναχὴ κὲναχὰ κατμὰκ ἰτζούν.

2 Ἀνλέρ κι ἀγζημὰ τανήσματαν Φαραωνοὺν κουββετί ίλε κουββετλενμὲκ ἰτζοὶν, βὲ Μησηρὴν κόλκεσινὲ σηγηνμὰκ ἰτζοὺν, Μησηρὰ ἐνμεγὲ κιτερλέρ.

3 Ἀνοὶν ἰτζοὶν Φαραωνοὺν κουβετὶ σιζὶν ἀγιπηνὴζ, βὲ Μησηοὴν κόλκεσινὲ σηγηνμανὴζ σιζὶν σιτεμινὶζ ὀλατζάκτηο.

4 Ζίρα ὀνοὺν πασλαοὴ Σοαντὰ ἰτιλὲρ, βὲ ὀνοὶν ἐλτζιλερὶ Χανεσὲ κελτιλέρ.

5 Κεντιλερὲ φαϊτὰ βὲ γιαρτὴμ, γιάχοτ μεμφαὰτ ἰτμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιαν, ἴλλα ἀγὶπ βὲ σιτὲμ ἰτζοὶν ὀλὰν πὶρ κὰβμ σεπεπινὲ τζὲμλεσι ῥουσβάϊ ὀλτουλάρ.

6 Νοτοσοὶν χαϊβατλαρὴ ἐζερινὲ ῥοιγιά. Ζορλοὺ ἀρσλανὴν, βὲ κοτζὰ ἀρσλανὴν, ἐγκερεγὶν, βὲ ἀλεβλὶ κανατλὴ γιλανὴν πουλουτουγοὺ, μεσεκκατὴν βὲ σηκηντηνὴν γερινὲ, κεντὶ μαλλαρηνὴ ἐσεκλὲρ σηρτηντὰ, βὲ χαζνελερινὶ τεβὲ χόρκετζὲντὲ κεντιλερὲ φαϊτὰ ἴτμεγετζεκ καβμὰ κετιρετζεκλέρτιρ.

7 Ζίρα Μησηρληλὰρ ποσουνὰ, βὲ ναφιλὲ γιαρτὴμ ἰτετζεκλέρτιρ· ἴμτι ὀντὰν ὀτὲρὲ τζαγηρτὴμ (τεγερὲκ), Ὀνλαρὴν κουββετὶ ῥαχὰτ τουρμάκτηρ.

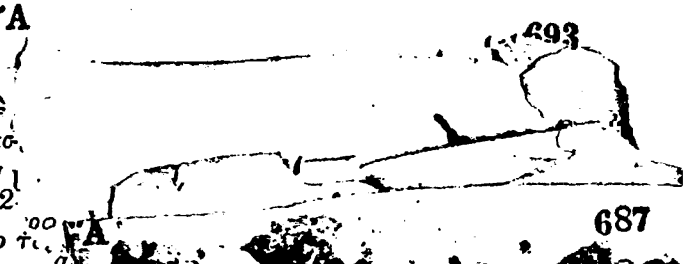
8 Σίμτι βὰρ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ πουνοὺ πὶρ ταχταγιὰ γιὰζ, βὲ ὀνοὺ κιταπὰ ἰσάρέτ ἐϊλέ κι, κελετζὲκ ζεμαντὰ, ἐπετέ τεκ τουρά.

9 Κὶ ποὺ, ἀσσὴ κὰβμ, γιαλαντζὴ ὀγουλλάρ τηρ, ὀγουλλάρ κι, Ῥάππινιν νόμοσουνου τιγγλεμεγὲ ἰστεμεζλέρ.

10 Ὀνλάρ κι πακητζηλαρὰ τερλὲρ Ἰπάκμαν, βὲ πεϊγαμπερλερὲ, Ἰπιζὲ τογρουὺ σεὶ πεϊγαμπερλὶκ ἴτμεν, πιζὲ χὸς σεϊλὲρ σόϊλέϊν, ἐγρὶ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέϊν (τερλερ).

11 Γιολτὰν τησαρηγιὰ τζήκην, σεπιλτὲν τησαρηγιὰ τόνὲν, ὀνεμεζτὲν Ἰσραηλὶν Ἀζιζινὶ ναπετὶτ ἐϊλέϊν.

12 Ἴμτι Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι σὶζ ποὺ κελαμὴ χὸρ κόρὲρσενὲζ, βὲ



-χιλλεγὲ, χὲμ γιαραμαζληγὰ οὶμουὺτ ἰτέρσινιζ, βὲ ὸνλαρὴν ἰζερινὲ ταγιανήρσηνηζ·

13 Ἀνοὺν ἰτζοὶν πού πιναμουσλουὺκ σιζὲ, τὲὸμεγὲ χαζὴρ ὸλὰν πὶρ βερανὲ κιπὶ γὲκσὲκ τουβαρτὰ σόμελτὶ (κιπὶ) ὸλατζάκτηρ, ὸνούν κ' γικηλμασὴ ἄπαγγσηζ πὶρ τακικατὰ κελίρ.

14 Βὲ τζὸλμεκτζινὶν κηοηλμὴζ καπηνὴν κηρηληὸὴ ἰζερὲ ἐσιρκενμεκσὶζ κηρηλατζάκτηρ, ὸτ ταρικτέ κι, ὸνοὶν· παρτζαλαρὴ ἀρασηντὰ ὸτζακτὰν ἀτὲς ἀλμαγὰ, γιὰ τζουκουρτὰν σοὺ ἀλμαγὰ (γιαρὰρ) πὶρ παρεσὶ πουλούνμαγια.

15 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ Ῥάππι Ἀλ[illegible] πόϊλὲ σόϊλ[illegible]ρ, Τὸνμέγιλε βὲ ῥαχατλανμ[illegible]λα χελὰς ὸλατζάκση[illegible] κουββετινὶζ σούκόι [illegible]υκτὰ ὸλατζάκτηρ· ἔμμα ἰστ[illegible]ετινιζ.

16 Ἴλλα τετινὶζ κι [illegible]χσι, ζιρα πὶζ ἀτλὴ κατζατζάγηζ· ἴμτι κατζι[illegible]κσηνηζ· χέμ τε, πὶζ τζεβὶκ ἀτλαρὰ πινετζέ τετινὶζ)· ἴμτι σιζὶ κοβαλαγιανλὰρ ταχὶ τζ[illegible]ὸλατζακλάρ·

17 Πιγγινὶζ πιρὶν [illegible]ρκουτμασηντὰν, χέπινιζ πεσὶν κορκουτμασηντὰν κατζατζάκσηνηζ, τάκι πὶρ ταγὴν πι[illegible]ηντὰ τιρὲκ κιπὶ, βὲ πὶρ τεπὲ ἰζεριντὲ παϊρ[illegible] κιπὶ καλάσηζ.

18 Ἀνοὶν ἰτι[illegible]ν Ῥάππι τεχαμμούλ ἰτέρ κι, σιζὲ ἰναγὲτ ἐ[illegible]εγὲ, βὲ σιζὲ ἰχσὰν ἰτμέγιλε γὲτζελενετζέκιρ· ζίρα Ῥάππι χόκὲμ Ἀλλαχή τηρ. Ν μουτλοὺ τζὲμλε ὸνὰ τεβεκκὲλ ὸλανλαρά!

19 Ζίρα ἀβμ Ἱερουσαλημτὲ Σιωντὰ σακὶν ὸλατζάκτηρ ἄρτηκ ἀγλάμαγιατζάκσην, ἐλπέττε φεργιστηγγὴν σετασηντὰ σανὰ μερχαμὲτ ἰτετζέκτιρ, ὸνοὺ ἐσιττιγὶ ζεμὰν σανὰ τζεβὰπ βερετζέκτιρ.

20 Βὲ Ῥάππι σανὰ μουζαϊκὰ ἐτμεγινὶ, βὲ σηκλετ σουγιουνοὺ βερίρισε, ἔμμα μουελλιμλεοὶν ἄρτηκ καλτηρήλμαγιατζακ, ἴλλα κόζλερὶν μὲλλιμλεριγγὲ πακατζακλάρτηρ.

21 Βὲ κουλακλαρὴν ἀρτηγγτὰν πὶρ σὸζ ἐσιτετζέκ κι, σανὰ τεγὲ, Γιὸλ πού τουρ, ὸντὰ γόρβετὲν, σαγὰ τόντὲγὲνὲζ ζεμὰν, βὲ σολά τόντὲγὲνὲζ ζεμάν.

22 Χὲμ κὲμὲστὲν οἴμὰ πουτλαρηνηζ[illegible]ν κατλαμασηνὴ, βὲ ἀλτουντὰν τόκμὲ πουτλαρηνηζὴή λιπασηνὴ νετζὶς κιπὶ ῥὲττ ἰτετζέκσιζ· ὸνλαρὴ μουοτὰρ πὲζ κιπὶ γιαπανὰ ἀτατζάκση ν' ὸνλαρὰ Πούραταν κάτζην τεγετζέκσιν.

23 Ὅλ ζεμὰν ταρλαγγὰ ἐκετζεγὶν ἐκινὶν ἰτ[illegible]ὸν γιαγμοὺρ βερετζέκτιρ, χὲμ ταχὶ γὲρ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ρετζὲκ, βὲ πεγλὲρ σεριάτ ήλα ζαπιτλὶκ ίτε-
τζεκλέρ.

2 Βὲ ἀτὰμ ρὲζκιαρτὰν ὀρτὲ κιπὶ, βὲ σαγα-
νατκὰν σιπὲρ κιπὶ, κουρακλὴκ γερτὲ ίρμὰκ κιπὶ,
σουσαμὴς γερτὲ ἀζὶμ καγιὰ κόλκεσὶ κιπὶ ὁλα-
τζάκτηρ.

3 Βὲ κόρενλερὶν κόζλερὶ καραρμὴς ὅλμα-
γιατζακ· βὲ ἐσιτενλερὶν κουλακλαρὴ σὰκ ὁλα-
τζακλάρ.

4 Τετζαουζλαρὴν ταχὴ καλπὶ ίλμὶ ἀγγλα-
πιναμουσλατζὰκ, βὲ πεπεϊλενενλερὶν τιλὶ ἀτζὴκ σόϊλε-
ιλκατζάκτηρ. ἐβετλεγετζέκ.

ἀρ τηρ, βὲ τε- σφιχὲ ἄρτηκ τζελεπὶ τενίλ μέγετζεκ· νέ
αρὴ ἔτ τιρ, βὲ ιαρὰ τζόμερτ τενιλετζέκ.
ηγὴ ζεμὰν, γιαρ- τε
γιαρτημλανάν τα σεφὶχ, σεφὶ- σόζλερὶ σόϊλεγετζὲκ,
σι περαπὲρ χελὰκ 6 Ζίρα υσλουγοὺ ἰσλεγετζὲκ,
βὲ ὀνοὺν καλπὶ πιγε καρσὴ χατὰ σόϊ-
γιαραμαζλὴκ ἰτὶ ἄτζ ὁλανὴν τζανηνὴ
λεμὲκ ἰτζοὺν, ὁ αγιανὴν ἰτζκισινὶ μὲκς
μαχροὺμ ἐϊλεγὲ, ϐ.
ἐϊλεγέ.
λαρὴ ναχάκ τηρ·
7 Ταμακιαρήν ήσα χελὰκ ἰτμὲκ ἰ-
φουκαραγὶ γιαλὰν σόζλε ταχὶ φενὰ κου-
τζοὺν, ὅ φουκαρὰ χὰκ σόϊλ
ρουντουλὰρ κουράρ. πὶ μελαχαζὰ
8 Ἔμμα τζελεπὶ κίμσε, ζάκτηρ.
ἰτὲρ, βὲ τζελεπὶ σειλερτὲ ατλάρ· τιγγ-
9 Κάλκην, ἔϊ χαλὶ μαμουζλάρ, πενὶμ
λεΐν πενὶμ ἀβαζημὴ ἔϊ καϊγησ
σόζλεριμὲ κουλὰκ βέριν. ζὸκ κὲνλε-
10 Ἔϊ μουζαϊκασὴζ ἀθρατλὰρ, ίκσηνηζ·
ρὲ βὲ σενελερέ τεκ ἰζτιραπτὰ ὁλ κέλ-
ζίρα πὰγ πὸζουμοὺ ζάϊ ὁλατζὰκ, μαλ
μεγετζεκ. ἰζτι-
11 Τιτρέϊν ἔϊ χαλὶ μαμοὺρ ἀβρατληζὴ
ρὰπ τζέκιν ἔϊ καϊγησηζλάρ· ἐσβαπλὰλ
τζηκάρην τα, τζηπλὰκ ὅλουν, βὲ πελινιζ
κουσάνην.
12 Σεφαλοὺ ταρλαλὰρ ἰτζοὺν, βὲ ρ.
τὰρ πὰγλὰρ ἰτζοὺν κόκεσλερινὶ βουρατζ-
13 Καβμημὴν γεριντὲ τικενλὲρ, βὲ τε
λὰρ πιτετζέκ· σαζλὴ σεχὲρ (ἰτζιντὲ),
σεβὶντζ ἐβλερινὶν ἐζεριντὲ ταχὶ χάκεζα.
14 Ζίρα σαραϊλὰρ τὲρκ ὁλουνατζὰκ, ἰ
ρὶν χαλκὴ χαρὰπ ὁλατζὰκ, καλελὲρ, βὲ
μαγαραλὰρ γιαπὰν ἐσεκλερινὶν σεφασὴ, κο
σερὲλερινὶν ὁτλαγὴ ὁλατζάκ.
15 Τά κι γιοκαρητὰν ροὶχ πιζὶμ ἐζει-
τόκελέπ, βὲ τζὸλ μεϊβατὰρ σαχρὰ ὁλουπ

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΣΤΕ' πατησὰχ ἀταλέτ ίλε πατησαχλὴκ σὲ-

[illegible]ετλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν βιλα-
[illegible]τιλὲρ·

[illegible]λαρηγ-
[illegible]τὲ

κὲνέ τεκ χαζνελεμισλέρισε, Βαβυλωνὰ κε[illegible]ἀτεσὲ ἀττη-
λετζέκτιρ· χὶτζ πὶρ σέϊ κάλμαγιατζάκτηρ, τ[illegible]ἰνσὰν ἐλ-
Ῥάππι.

7 Βὲ σεντὲν τζηκὴπ τεβλὶτ ἰτέ[illegible]ιζεγὶν ὀγουλ-
λαρηγγτὰν ἀλατζακλάρ· βὲ ὀνλὰρ Βαβυλὼν
πατησαχηνὴν ἐβιντὲ χατὴμ ὀλατζακλάρ.

8 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία Ἡσαΐαγια τετὶ, Σόϊ-
λετιγὶν Ῥάππινιν σόζὲ ἐγί τιρ· ζίρα σόγγρα
τετί κι, Πενὶμ κὲνλεριμτὲ σελαμὲτ βὲ ἐμινλὶκ
λατζάκτηρ.

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΤΕΣΡΙΛΛΙ ἐϊλέγιν, καβμημὴ τεσελλὶ ἐϊ-
ἐγιν, τὲρ Ἀλλαχηνής.

2 Ἰερουσαλημὲ τεσελλὶ σόζλερὶ σόϊλέγιν,
ὲ ὀνὰ τζαγήρη κι, ὀνοὺν ἀλτζακληγηνὴν κὲνὲ
ὀλουγτοὺ, κὶ πιναμουσλουγοὺ ἄφβ ὀ-
ζίρα πὲτὲν κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν Ῥάππι-
κὶ κατηνὴ ἀλτή.

ζὲ τζαγηρανὴν σετασὴ, Ῥάππινιν
χαζηρλάϊν· τζόλτὲ Ἀλλαχημηζὴν
ὶ τογροὺ ἐϊλέγιν.

4 ερὲ γὲκσὲκ ὀλατζάκ, βὲ χὲρ τὰγ βὲ
τ[illegible]έϊ κιπὶ ὀ
πὲ κλανατζάκ· βὲ ἐγριλὲρ τογροὺ, βὲ
σὰ[illegible]ορπγι[illegible]ὸ τὲζ ὀλατζακλάρ.

5 Βὲ [illegible]τινιν ἰζζετὶ πεγιὰν ὀλουνατζὰκ,
βὲ [illegible]ναπὲρ κόρετζέκ· ζίρα Ῥάππινιν
ἀγζ[illegible]τσίλετ

6 Πὶρ σέ τετὶ, Τζαγήρ· πέν τε τετὶμ, Νὲ
τζαγ[illegible]ηραΐμ; [illegible]ὲρ τὲν ὅτ κιπί τιρ, βὲ ὀνοὺν τζὲμ-
λε ζὶμ[illegible]ετὶ ταμ[illegible]λανὴν τζιτζεγὶ κιπί τιρ·

7 Ἅ[illegible]τ κουρουτοὺ, τζιτζὲκ πουρουστού, ζίρα
ἐζερινὲ Ῥάππινιν [illegible]ελὶ ἐστί ταχκήκαν κὰβμ
ὅτ τουρ.

8 Ὅτ κουρουτοὺ, τζιτζὲκ πουρουστοὺ· ἔμμα
Ἀλλαχημηζὴν κελαμὴ ἐπέταν τουρούρ.

9 Ἐϊ σὲν, Σιωνὰ μὲτζτελὲρ κετιρὲν, γὲκσὲκ
[illegible]γὰ τζήκ· σὲν Ἰερουσαλημὲ μὲτζτελὲρ κετι-
ἀβαζηγγὴ γεγὶν καλτὴρ, ὀνοὺ γὲκσὲλτ,
Ἐκμα, Ἰούδανην ὐεχερλερινὲ τέ κι, Ἰστὲ
Ἀλλαχηνής.

10 Ἰστὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ κουββέτ ἴλε κὲ-
τζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν παζουσοὺ κεντισὶ ἰτζοὺν
κμ ἰτετζέκτιρ· ἰστὲ ὀνοὺν ἐτζρετὶ κεντισὶ
έ τιρ, βὲ ἀμελὶ ὀνὲντέ τιρ.

11 Σὲρὲσὲνὲ τζοπὰν κιπὶ κὲτετζέκτιρ, κου-
ζουλαρὴ παζουσού ἴλε τεβὲιρετζέκτιρ, βὲ ὀν-

[illegible]λαρηγ-
[illegible]τὲ

σὲ[illegible]οιπὶ σεν κιμὲ κὲβενίρσιν κι πανὰ ασση
ἔμμ[illegible]ούν;
γὲτζὲ γαγλαρ Ἰστὲ ὸὸ κηρὴκ καμὴς τεγνεγινὲ, γιά
τὶ, βὲ Ἰοὲl Βὲ [illegible]ὰ κὲβενίρσιν, ὀνοίν κι ἐζερινὲ πὶρ κ
ουρπανχο κίνε ἀ[illegible]ατησαχὴ Φαραὼ τζὲμλε κ
γι[illegible]τι χάλιἔκτιρ. πού τὲρλὲ τὲρ.
ρετη[illegible]σαχηνὸα Ἰ[illegible]ἔγερ πανὰ τέρσεν
14 Κ[illegible]ἶμ, ἔγ[illegible]τανησὴκ, ἐϊλετ[illegible], ὅ τε
νασιχὲτ ε[illegible](ὅ[illegible]βὲ ὀνὰ χόκὲμ ταρικινὶ ὀγρετ-
τί; βὲ ὀνὰ μαφριφετὶ ταλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνὰ
φεχμὶν γιολουγοὺ κόστερτί;

15 Ἰστὲ μιλλετλὲρ σοὺ κοβασηντὰν (τὲσὲν)
ταμιλαλὰρ κιπί τιρ, βὲ τεραζουνοὺν ἰντζὲ τοζοὺ
κιπὶ σαϊληρλάρ· ἰστὲ ὅ ταγλαρὴ πὶρ πὲκ χα-
φὶφ νεσνὲ κιπὶ καλτηρήρ.

16 Λιβὰν πιλὲ γιακμαγὰ γετισμὲζ, ὀνοὺν
χαϊβανλαρὴ πιλὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνὰ
γετὲρ τεγίλ τιρ.

17 Τζὲμλε μιλλετλὲρ ὀνοὺν χουζουρουντὰ
χὶτζ κιπί τιρ, βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ χιτζτὲν, βὲ φα-
σηκληκτὰν ταχὰ ἄζ σαγιληρλάρ.

18 Ἴμτι Ἀλλαχὴ κιμὲ πεγγζετετζέκσινιζ;
γιάχοτ ὀνὰ νὲ μισὰλ γιακηὸτηρατζάκσηνηζ;

19 Σενααὶτ σαχαπὴ ὀϊμὰ τασβιρὶ ἐριτὶρ, βὲ
κουγιουμτζοὺ ὀνοὺν ἐζερινὲ ἀλτοὺν ούζατὴρ,
βὲ (ὀνοὺν ἰτζοὺν) κὲμὲς ζεντζιρλὲρ τόκέρ.

20 Φουκαρά ἰσε χετιγὲ ἰτέρκεν, τζὲρὲμὲζ
ἀγατζὴ σετζέρ (βὲ) κεντινὲ μαχὶρ ούστὰτ ἀ-
ράρ κι, ὀνὰ πὶρ ὀϊμὰ τασβιρὶ γιαπὴ βερέ κι
σαλλάνμαγια.

21 Ἀγγλάματηνήζμη; ἐσίτμετινίζμι; σιζὲ
ἐββελιντὲν χαπὶρ βερίλμετί μι; γὲρ κουρου-
λαληὰν (περὲ) φὲχμ ἐϊλέμετινίζμι;

22 Ὅ τουρ γερὶν ταγιρεσὶ ἐζεριντὲ ὀτουρὰν,
βὲ ὀνοὺν σακινλερὶ τζεκιρκελὲρ κιπὶ τιρ· ὅλ κι
κόγλερὶ περτὲ κιπὶ ούζατὴρ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζιντὲ
σακὶν ὀλουνατζὰκ τζατὴρ κιπὶ ἀτζάρ.

23 Ὅλ κι πεγλερὶ χιτζὲ κετιρίρ· γερὶν κα-
τηλαρηνὴ πατηλλὴκ κιπὶ ἰτέρ.

24 Νέ τε τικιλετζεκλέρτιρ· νέ τε ἐκιλετζεκ-
λέρ τιρ· βὲ νέ τε ὀνλαρὴν κὲτὸγὲ γερτὲ κὸκ
σαλατζάκτηρ· χέμαν ἐζερλερινὲ ἐφλεσὲ, ἄνιτε
κουρουρλὰρ, βὲ κασηργὰ ὀνλαρὴ σαμὰν κιπὶ
καπατζάκτηρ.

25 Ἴμτι πενὶ κιμὲ πεγγζετετζέκσιζ; γιά-
χοτ (νέ ἴλε) μουσαβὶ ὀλατζάγημ; τὲρ Ἀζίζ.

12 Βὲ ὅ κιτὰπ πιλκισιζὲ βεριλὶπ, Ἀμαι-ες
ὄουνοὺ ὁκοὺ τενιλτικτὲ, Ἰὲν ὁκουμὰκ πιλμ
τέρ. -τινιζὲ

13 Ἴμτι Ῥάππι τὲρ, Τζοΐν κι πού ἠν γε-
πανὰ ἀγζή ἴλε γιακλαὸὴρ, βὲ πανὰ τουτ -ὸτζε-
ἴλε χουρμὲτ ἰτὲρ, ἔμμα καλπὶ πεντὲν τη
τηρ, βὲ πεντὲν πὸὸουνὰ ἰχτιραζ ἰτερ μ ἀναχ π-
κι ἰνσὰν ἐμιρλερινὶ νασαχὰτ ἰτερλέρ·

14 Π- -χεπεπτὲν, ἰτ- -χβμ,
ἀρασηντ -γλαματήνμη; ἐὸίτμε πετ- κὶ Ῥάπ-
λὶ ἀμ πι, ἐπέτι Ἀλλὰχ, γερὶν ούτζλαρηνὴν γιαρατη-
τζησὴ γιορουλμὰζ, βὲ ούσανμάζ ; ὁνούν φικρὶ
τεφτὶς ὁλουνμάζ.

29 Ὁ τακατσηζλαρὰ τερμὰνι βερὶρ, βὲ
κουββετσιζλερὶν κουββετινὶ ἀρτηγρήρ.

30 Ἀεντζλὲρ ταχὴ γιορουλοὺπ ούσανατζακ-
λὰρ, βὲ μουχτὰρ γιγιτλὲρ πὲτὲν πὲτὲνὲ κουβ-
βετσιζλενετζεκλέρ.

31 Ἔμμα νέ καταρ κίμσελερ Ῥάππιγε ού-
μουὺτ ἰτερλέρισε, κουββετλερινὶ γεγγιλερλὲρ,
καρταλλὰρ κιπὶ κανατλάρ ἠλα τζηκα ολάρ· σε-
γιρτιρλὲρ, βὲ γιορουλμαζλὰρ, γόρὲρλὲρ βὲ
κουββετλερὶ κεσιλμέζ.

ΚΗΡΚ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΣΟΥΚΟΥΤ ἐϊλέγιν ἀταλὰρ πενὶμ χουζου-
ρουμτὰ, βὲ καβμλὰρ κουββετλερινὶ γεγγιλε-
σινλέρ· γιακλαὸσηνλάρ τα, ὅ ζεμὲιν σοΐλεσιν-
λέρ· περαπὲρ μαχκεμεγὲ κελελίμ.

2 Κὲντογουτὰν ἀτιλὶ κὶμ καλτηρὴπ, ὁνοὺ
ἀγιαγηνὰ τζαγηρτὴ, ὲμμετλερὶ ὁνοὺν χουζου-
ρουνὰ κοτού ; βὲ ὁνοὺ πατηὸσαχλὰρ ὲζερινὲ ζα-
πὶτ ἰττί; (ὁνλαρὴ) τοπρὰκ κιπὶ κὴλητζηνὰ,
βὲ ρὲζκιαρτὰν γετίβεριλμὶς τζεπὲλ κιπὶ ὁκουνὰ
τεσλὶμ ἰτὲν κίμτιρ;

3 Ὁνλαρὴ σὲρτὲτε ἀγιαγὴ ἴλε πάσματηγη
γιολτὰν σελαμέτ ἴλε κετζτί.

4 Ἴπουνοὺ ἰὸλετὶ, βὲ γιαπτὴ σιλσιλελερὶ
μουκάττεμτεν τζαγηρὰν κίμ τιρ ; Ἰὲν Ῥάππι
ἐββελκίϊμ, βὲ σογηρακιλέρ ἴλε περαπὲρ ὁλὰν
πένιμ.

5 Ἀταλὰρ κὸρτὲλέρ τε κορκτουλὰρ, γερὶν
κεναρλιοὴ χὰβφ ἐϊλετιλὲρ, γιακλαὸὴπ κελτιλέρ.

6 Χὲρ κὲς κογγὸουσουνὰ γιαρτὴμ ἐϊλετὶ, βὲ
καρηνταὸηνὰ, Ταβρὰν τετί.

7 Ἴμτι ὁϊματζὴ κουγιουμτζουγιού, (βὲ) τζε-

5 Βὲ Ἐζὲιπ τετὶ, Ἰλχεμλενμεγὲ χαζήρ τηρ· βὲ ὁνοι
για κελτιλήζιβιλέρ ἴλε καβιλέρ κι σαλλάνμαγια.

6 Βὲ Ἰ 8 Ἔμμα σὲν γιὰ Ἰσραὴλ πενὶμ κουλούμ
σοΐλεΐν, γιὰ Ἰακὼβ πενὶμ μουχταρὴμ, σεβκιλὶμ, Α-
τιγὶν σόζλ βραααμὴν ζουρρίετί,
τησαχην
τιρ, κόμ 9 Σενί κι πὲν γερὶν ούτζλαρηντὰν ἀλτὴμ,
Ἰχὴμ βὲ σενὶ ὁνούν κεναρλαρηντὰν τααβὲτ ἐϊλετὶμ,
βὲ σανὰ τετὶμ, Σὲν πενὶμ κουλοΐμσουν· σενὶ
πὲν σετζτὶμ, βὲ ρὲττ ἐϊλέμεγετζέγιμ.

10 Κόρκμα· ζίρα πὲν σενίν ἴλε πιλέϊμ· ὅρκμε
ζίρα πὲν σενὶν Ἀλλαχήνημ· σενὶ κουββετλεν-
τιρετζέγιμ· χέμ τε σανὰ γιαρτὶὴμ ἰτετζέγιμ· χὲμ
ταχὶ ἀταλετιμὶν σὰγ ἐλί ἴλε σανὰ σιανετ ἰτε-
τζέγιμ.

11 Ἰὸτὲ τζὸμλε σενὶν ὲζερινὲ γαζεπὶ ὁ
λανλὰρ, ἀρλανὴπ ούτανατζακλάρ· χὶτζ κὶτὶ ὁ
λατζακλάρ· βὲ ὲζεριγγὲ τζὲγκ ἰτ λὲρ
ὁλατζακλάρ.

12 Ὁνλαρὴ, γιάνι σανὰ ζὴτ τουρ χελ
ραγὶπ πουλάμαγιατζάκσην· ὲζεριγγ
τενλὲρ χὶτζ κιπὶ, βὲ γιογὰ βαρμὴς ζλοανλ
λατζακλάρ.

13 Ζίρα πὲν Ἀλλαχὴν Ῥάππι ἰ
λιγγὶ τουτὰν, σανὰ τεγερὲκ, Κόρκμα,
γιαρτὴμ ἰτετζέγιμ.

14 Κόρκμα ἔϊ Ἰακὼβ πότζεγί, ἰν
ὁλὲμλὲλερί· Ἰὲν σανὰ γιαρτὴμ ἰτετ ἐρ
Ῥάππι, βὲ κουρταρητζὴν, Ἰσραηλὶ

15 Ἰὸτὲ πὲν σενὶ γεγγὶ κεσκὶν ὶλὶ χ ρ-
μὰν τὲγενὶ ἰτετζέγιμ· ταγλαρὴ χρμὰν ἰπ
ούβαλαγιάσην, βὲ τεπελερὶ σαμὰ, τοζο ζὶ
ἰτέσιν.

16 Ὁνλαρὴ σαβουράσην, βὲ ὁνλαρὴ ρὲζκιὰρ
ἀλὰ, βὲ κασηργὰ ταγητά· σέν ἰσε Ῥάππιτε ὰζ
ὁλάσην, Ἰσραηλὶν Ἀζιζιντὲ ἰφτιχὰρ ἰτέσιν.

17 Φακηρλὰρ βὲ φουκαραλὰρ σοὺ ἀραὶπ
πούλματηκλαρὴ, (βὲ) τιλλερὶ σουσουζλουκτὰν
κουρουτουγοὺ ζεμὰν, πὲν Ῥάππι ὁνλαρὴ ἐὸιτε-
τζέγιμ, (πὲν) Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ ὁνλαρὴ τὲρκ
ἐϊλέμεγετζὸγιμ.

18 Γὲκσὲκ γερλερτὲ ἰρμακλὰρ ἀτζατζάγημ,
βὲ τερελερὶν ἀρασηντὰ πουγγαρλὰρ, τζὸλὲ σοὺ
κόλλερὶ, βὲ κουροὺ γερὶ σοὺ ἰρμακλαρὴ ἰτε-
τζέγιμ.

19 Τζὸλὲ ἔρεζ ἀγατζηνὴ, σὶττ ἀγατζηνὴ, βὲ
μερσὶν ἀγατζηνὴ, βὲ ζεϊτὲν ἀγατζηνὴ τικετζέ-

σίμτι σεν κιμὲ κὲβενίρσιν κι πανὰ ασση
ούν;

Ἰστὲ ὸὸ κηρὴκ καμὴς τεγνεγινὲ, γιάνι
ὰ κὲβενίρσιν, ὀνοίν κι ὲζερινὲ πὶρ κίμσε
οσα, ἐλινὲ πατὴπ ὀνοὺ τελετζέκτιρ·
ατησαχὴ Φαραὼ τζὲμλε κεντινὲ κὲ-
πού τὲρλὲ τὲρ.

Ἔγερ πανὰ τέρσεν κι, Ῥάππι Ἀλ-
κὲβενίριζ, ὃ τεγίλμιτίρ κι, Ἐζεκία
ερινὶ, Βὲ μεζπαχλαοηνὴ ἰχρὸ
για, χὲμ Ἱερουσαλημὲ πὺ
ὀνὲντὲ σετζτὰ εἰλεγιε
μτι πενὶ ἐφέντιμ κὶ
χιν Βὲρ, πεν τε γτὰν,
ὲν κεντὶ ταρτιρμεγὲ
ρ) ἀτ. λοὶ
ίμιν, ἔγγ κὲ-
ἐφένη βερινὶν γὲζνὲ
λὰρ χὲμ ἀτλου-
λὰρ ἰτζοὺν Μησηρὰ κὲβενίρσ ;

10 Γιόκσα πὲν σίμτι Ῥάπ τσίζμι τζηκτὴμ,
πού βιλαγετὶν ὲζερινὲ ὀνοὺ χελ ικ ἰτμὲκ ἰτζούν;
Ῥάππι πανὰ, Σοὺ βιλαγετὶν ὲζερινὲ τζήκτα, ὀνοὺ
χαράπ εἰλὲ, τετί.

11 Ὅλ ζεμὰν Ἐλιακεὶμ, Βὲ Σομνὰ, Βὲ Ἰω-
ὰχ Ῥαβσάκηγε τετιλὲρ, Κερὲμ εἰλὲ, πού
κουλλαρηγγὰ Συριανὶ τιλίντζε σόϊλὲ, τζούν κι
ὀνοὺ ἀγγλάρηζ, Βὲ πιζὲ Γιαχουτίτζε σόϊλέμε,
χισὰρ ὲζεριντὲ ὀλὰν καβμὴν κουλακλαρὴ ἐσι-
τίρκεν.

12 Ἔμμα Ῥαβσάκη τετὶ, Ἐφέντιμ πενὶ,
πού σόζλερὶ σενὶν ἐφέντινε Βὲ σανὰ σόϊλεμὲκ
ἰτζούν μου κόντερτί; χισαρὴν ὲζεριντὲ ὀτουρὰν
ἀταμλαρὰ κόντὲρμετίμι κι, σιζίν ἰλε περαπὲρ
τερσλερινὶ γεγελὲρ, Βὲ σιτικλερινὶ ἰτζελέρ;

13 Ὅλ ζεμὰν Ῥαβσάκη τουρούπ, Γιαχουτὶ
λισανήντζα τζαγηρτὴ, Βὲ τετὶ, Ἐσίτιν, Ἀσ-
συρία πατησαχὴ ἀζὶμ πατησαχὴν σόζλερινί.

14 Πατησαχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐζεκία σιζὶ
ἀλτάτμασην· ζίρα σιζὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ ὸ-
λάμαζ.

15 Βὲ Ἐζεκία σιζὶ Ῥάππιγε κὲβεντίρμεσιν,
τεγερὲκ, Ταχκήκαν Ῥάππι πιζὶ κουρταρατζάκ-
τηρ· πού σεχὲρ Ἀσσυρία πατησαχηνὴν ἐλινὲ
τεσλὶμ ὀλούνμαγιατζάκτηρ.

16 Ἐζεκίαγι τιγγλέμεν, ζίρα Ἀσσυρία πα-
τησαχὴ πόϊλὲ τὲρ, Πενίμ ἰλε οἰζλάσην, Βὲ
πανὰ τζήκην, Βὲ γέϊν χὲρ κὲς κεντὶ παγηντὰν

βὲ χερκὲς κεντὶ ἰντζιριντὲν, βὲ ἴτζιν χερκεντὶ σαρνητζηνὴν σουγιουντάν·

17 Τὰ πὲν κελὶπ, σιζὶ κεντὶ βιλαγετὲ πεγγζὲρ βιλαγετὲ, πουγταῖν βὲ σαραπ-ρινὲ, ἐτμεγὶν βὲ παγλαρὴν γερινὲ κετιγὲ τεκ.

18 Ἐζεκία σιζὶ ἀζτήρμασην, τεγερπι πιζὶ κουρταρατζάκτηρ· μιλλετλερὶ λαρηντὰν χὶτζ πιρισὶ Ἀσσυρία παλιντὲν κεντὶ γερινὶ κουρταρτή;

19 Καντὲ τιρ Αἰμαθὴν [illegible] λαρή; καντὲ τιρ Σεπ[illegible] τιλὲμ ἐλιμτ[illegible]

20 [illegible] ἀρασηντα βιλ[illegible] ταρανλὰρ [illegible] Ἱερουσαλιμὶ [illegible]

21 Ἔμμα [illegible] τζεβὰπ καρσηλ[illegible] ἔμρ ἰτὶπ, Ὅνὰ [illegible]

22 Ὅλ[illegible] Χελκία ὀγλοὺ ἔβ κετχουτασὴ Ἐλιακεὶμ, βὲ [illegible]ατὶπ Σομνὰ, βὲ Ἀσὰφ ὀγλοὺ Ἰωὰχ τεζκερετζὶ πασὴ, γιρτὴκ ἐσβαπλάρ ἡλα Ἐζεκίαγια κελτιλὲρ, βὲ ὀνὰ Ῥαβσάκηνιν σόζλερινὶ τεῖβερτιλερ.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι, Ἐζεκία πατηὰχ πουνλαρὴ ἐσιττιγὶ ζεμὰν, ἐσβαπλαρηνὴ γιρττὴ, βὲ τζουλ πὲρὲντὲ, βὲ Ῥάππινιν χανεσινὲ κιρτί.

2 Βὲ ἔβ κετχουτασὴ Ἐλιακειμὶ, βὲ κιατὶπ Σομναγὶ, βὲ κιαχινλερὶν ἰχτιαρλαρηνὴ τζουλλάρ ἡλα πὲρὲνμὲς, Ἀμὼς ὀγλοὺ Ἠσαΐα πεϊγαμπερὲ κόντερτί,

3 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἐζεκία πόιλὲ σόιλὲρ, Ἠοὺ κὲν μεσεκκὰτ, βὲ μελαμὲτ, βὲ κὲφρ κὲνὲ τὲρ· ζίρα ὀγουλλὰρ τὰ ἀνὰ ραχμινὶν ἀγζηνὰ κελτιλὲρ, ἔμμα (ἀνανὴν) τογουρατζὰκ κουββετὶ γιόκ τουρ.

4 Ἐσιτμίς τιρ πέλκι Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ Ῥαβσάκηνιν σόζλερινὶ, ὀνού κι ἐφέντισι Ἀσσυρία πατηὰχὴ, τιρὶ Ἀλλαχὰ κὲφρ ἰτὶπ, ὀνὰ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴν ἐσιττιγὶ σόζλέρ ἰλε σὲπτ εἰλεμὲκ ἰτζοὺν κόντερμίς τιρ· ἴμτι χάλια πουλουνὰν πακηγὲ ἰτζοὺν τοαγγὴ γὲκσέλτ.

[illegible]

πατηι
ἰτέρκεν [illegible]
κότζμὲς ἐτέ.

9 Βὲ (πατηὰ[illegible]
ὰχὴ Θιρακὰ χακκ[illegible]
τζὲγκ ἰτμεγὲ τζηκμ[illegible]
κιπὶ Ἐζεκίαγια ἐλτζι[illegible]

10 Ἰούδα πατηὰχι, [illegible]
λεῖπ τέγιν κι, Σενὶν κὲβε[illegible]
ἀλτάτμασην, τεγερέκ κι, [illegible]
ρία πατηὰχηνὴν ἐλινὲ τεο
τζάκτηρ.

11 Ἰὸτὲ σὲν Ἀσσυρία πατ[illegible]
λε πού γερλερὲ, ὀνλαρὴ χαρὰπ[illegible]
τικλερινὶ ἐσιττίν τε, σένμι κουρ[illegible]

12 Ἠαπαλαρημὴν χελὰκ ἔϊλε[illegible]
ζανὴ, βὲ Χαῤῥανὴ, βὲ Ῥεσεφὶ, [illegible]
ὁλὰν Ἐδὲν ὀγουλλαρηνὴ, μιλλετλερ[illegible]
κουρταρτηλάρμη;

13 Κάνι Αἰμαθὴν πατηὰχὴ, [illegible]
πατηὰχὴ, βὲ Σεπφαρουαΐμ ὲ[illegible]
ὰχὴ, Ἐνὰ, βὲ Αὐὰ (πατηὰχλαρ[illegible]

14 Βὲ Ἐζεκία ἐλτζιλερὶν ἐλιντὲ[illegible]
ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ὁκουτού· βὲ Ἐζεκία [illegible]
χανεσινὲ τζηκτὴ, βὲ Ῥάππινιν χ[illegible]
ὀνοὺν τὲρὲμὲνὲ ἀτζτή.

15 Βὲ Ἐζεκία Ῥάππιγε νιὰζ ἰτὶπ[illegible]

16 Ἔϊ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, [illegible]
λὶν Ἀλλαχὴ, χερουβειμλερὶν ὲζεριντὲ ὀ[illegible]
σένσιν γερὶν τζὲμλε μεμλεκετλερινὶν γιά[illegible]
πὶρ Ἀλλαχή· κὸγὲ βὲ γερὶ σὲν γιαπτήν·

17 Γιὰ Ῥάππι, κουλαγηγγὴ ἔγ τε ἐσίτ· [illegible]
Ῥάππι, κόζλεριγγὶ ἄτζ τα κὸρ, βὲ Σενναχηρειμὶν τιρὶ Ἀλλαχὰ σὲπτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κόντερτιγὶ τζὲμλε σόζλερὶ ἐσίτ.

18 Ταχκήκαν γιὰ Ῥάππι, Ἀσσυρία πατη-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

θαχλαρὴ τζὲμλε μιλλετλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν βιλα-
ρ ἰετλερινὶ χαρὰπ ἐϊλετιλὲρ·
ἐϊλ 19 Βὲ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὴ ἀτεὸὲ ἀττη-
ήζ ἴρ, ζίρα Ἀλλὰχ τεγίλιτιλερ, ἴλλα ἰνσὰν ἐλ-
Ἰιινὶν ἰσὶ, ἀγατζλὰρ, βὲ ταὸλάρ ἠτη· ἀνοὺν
βιοὺν ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετιλέρ.

20 Ἴμτι χάλια, γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ, πιζὶ ὀνοὺν ἐλιντὲν χελὰς ἐϊλὲ, τά κι γερὶν τζὲμλε μεμλεκετλερὶ πιλελέρ κι γιάληνηζ Ῥάπ-
πι σένσιν.

21 Ὅ ζεμὰν Ἀμὼς ὀγλοὺ Ἡσαΐα Ἐζεκία πατηὸαχὰ κὸντερὶπ τετὶ, Ἰσραὴλ Ἀλλαχὴ Ῥάππι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Σεν-
αχηρειμὶν ὲζερινὲ πανὰ ἐϊλετιγὶν τοαγὶ ἐὸιττίμ·
χ 22 Ῥάππινιν ὀνοὺν χακκηντὰ σόϊλετιγὶ σὸζ
ζγού τουρ, Σιωιοὶν κηζὴ, πακιρὲ κὴζ σενὶ χὸρ
κὸρτὸ, βὲ σενὶ ζεθκλεντὶ, Ἰερουσαλὴμ κηζὴ σενὶν ἀρτηντὰν πὰὸηνὴ σαλλατή.

23 Κιμὲ σὲπτ ἐϊλεῖπ κὲφρο ἐϊλετίν; βὲ κιμὲ ἀβαζηγγὴ γὲκσελττίν; βὲ κὸζλεριγγὶ καλτηρ-
τὴν; Ἰσραηλὶν Ἀζιζινέ.

24 Κουλλαρηγγὴν βασιτασί ἰλε Ῥάππιγε σὲπτ ἐϊλεῖπ τετὶν, Ἰπὲν ἀραπαλαρημὴν τζοκ-
λουγού ἰλε ταγλαρὴν τεπεσινὲ, Λιβανὴν τζα-
νιπλερινὲ τζηκτήμ· βὲ ὀνοὺν γὲτζὲ ἔρεζ ἀ-
γατζλαρηνὴ, βὲ μουχτὰρ τζαμλαρηνὴ κεσε-
τζέγιμ· βὲ ὀνοὺν τεπεσινὶν γὲκσεκλιγινὲ, ὀνοὺν σετζιλμὶς ὀρμανληκλαρηνὰ κιρετζέγιμ·

25 Ἰπὲν καζτήμ τα σοὺ ἰτζτίμ· βὲ ἀγιακ-
λαρημὴν ἰζί ἰλε μουχασαρὲ ὀλουνὰν βιλαγετ-
λερὶν τζὲμλε ἰρμακλαρηνὴ κουρουττούμ.

26 Ἔμμα σὲν ἐὸίτμετίνμι κι, πὲν πού ὀεγὶ κατιμιτὲν ἐϊλετὶμ, βὲ ὀνοὺ κετζμὶς γιλλαρταν τεππὶρ ἐϊλετίμ; (ἔμμα) ὸίμτι (πουνού ἀνοὺν ἰτζούν) ὀλμαγὰ πρακτήμ κι, σὲν χισαρλὴ ὀε-
χερλερὶ βερανὲ γιγηνλαρηνὰ τὸντὲρμεγὲ για-
ραγιάσην.

27 Ἴμτι ὀνλαρὴν σακινλερινὶν κουβζετὶ ἄζ ήτη, κορκούπ ὲρκτὲλέρ· σαχοανὴν ὀτού (κιπὶ), γεὸιλλὶκ, ταμλὰρ ὲζεριντὲ ὄτ, βὲ πασαγὰ καλκμαζτὰν ἐβζὲλ γιανὰν πουγτάϊ κιπί ἰτιλερ.

28 Ἔμμα πὲν σενὶν μεκιανηνὴ, βὲ τζηκη-
ὸηγγὴ χὲμ κιριὸιγγὶ, βὲ πενὶμ ὲζεριμὲ κου-
τουργουνλουγουγγού πιλίριμ.

29 Τζούν κι ὲζεριμὲ κουτουργουνλουγόυν, κουλακλαρημὰ κελτιλὲρ, ἀνοὺν ἰ-
πουρνουγγὰ, βὲ κεμιμὶ τουτακ-

λαρη
τὰν τ
30
τὲν πι
σενὲ κὶ
ἔμμα ἀτ
πανλὰρ τικιπ, μαχσουλλαρηνὶ ἀι γεῖν.

31 Βὲ Ἰούδανην ἐβιντεατλμὴς ὀλὰν πα-
κηγὲ, κίνε ἀλτηντὰν κὸκ σαλὴπ γιοκαρὴ μεὶβὰ βερετζέκτιρ.

32 Ζίρα Ἰερουσαλημτὲν πακηγὲ τζηκατζά-
κτηρ, βὲ Σιὼν ταγηντὰν, κουρτουλμουὶς ὀλαν-
λάρ. Κὸγ ἀσκεολερινὶν Ῥάππισινιν γαϊρετὶ πού ὀεγὶ ἰτζρὰ ἰτετζέκτιρ.

33 Ἴμτι Ἀσσυρία πατηὸαχηνὴν χακκηντὰ Ῥάππι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰπού ὀεχερὲ κίρμεγε-
τζέκτιρ, νέ τε ὄκ ἀτατζάκτηρ ὀνὰ, νέ τε ὀνοὺν ὀνὲνὲ καλκανλάρ ἠλα κελετζέκτιρ, νέ τε ὀνοὺν καρὸησηνὰ τοπρὰκ γιγατζάκτηρ.

34 Κελτιγὶ [illegible] τὸνετζέκτιρ, βὲ πού ὀεχερὲ κίρμεγετζέκτιρ, τὲρ Ῥάππι.

35 Ζίρα πὲν πού ὀεχερὶ κορουγιατζάγη-
τάκιμ ὀνού κεντὶμ ἰτζούν, βὲ κουλοὶμ Δαβιδὶ χατηρὴ ἰτζούν κουρταὶ ἰίμ.

36 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν μελεκὶ τζηκὴπ Ἀσσουριλερὶν ὀρτουσουντὰ γὲζ σεκσὲν πὲς πὶγ (ἀσκὲρ) βουρτού· βὲ σαπαχτὰν καλκτηκλαρην-
τὰ κὸρτὲλέρ κι, ἰστὲ τζὲμλεσι ὀλὲ τέν ἰτι.

37 Πὸϊλετζε Ἀσσυρία πατηὸαχὴ Σεννα-
χηρειμ ἀγιρηλτὴ, βὲ κατζὴπ κερὶ κιττὶ, βὲ Νινευητὲ σακὶν ὀλτού·

38 Βὲ Ἀλλαχὴ Νεσροκοὺν χανεσιντὲ σετζ-
τὰ ἰτέρκεν, ὀγουλλαρὴ Ἀδραμέλεχ, βὲ Σαρασ-
σὰρ ὀνοὺ κηλήτζ ἠλα βουρτουλὰρ, βὲ Ἀραρὰτ βιλαγετινὲ κατζτηλάρ· βὲ ὀνοὺν γεσινὲ ὀγλοὺ Ἐσαραδδὼν πατηὸὰχ ὀλτού.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΗΑΠ.

Ὅλ κὲνλεριντὲ Ἐζεκία ὀλὲμ χαττινὶ
ταλαντὴ, βὲ Ἀμὼς ὀγλού Ἡσαΐα πε
ὀνοὺν γιανηνὰ κελτὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ῥάπ
σόϊλὲρ, Ἐβιγγὲ βασιγὲτ ἐϊλὲ, τζὲνκι
βὲ (ἄρτηκ) γιαὸάμαγιατζάκσην.

2 Ὅλ ζεμὰν Ἐζεκία γὲζὲνὲ τουβ
τζεβιρτὶ, βὲ Ῥάππιγε τοὰ ἐϊλετί,

3 Βὲ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι σανὰ ρε
χατηρηγγὰ κετίρ κι, σενὶν χιυζουρουν

κεντὶ σαρνητζηνὴν σοι-

17 Τὰ πὲ-

ΦΙΛΙΑ

κὰλπ ἰλε γόρὲτὲμ, βὲ
ς ὁλανὴ ἰσλετίμ. Βὲ Ἐζεκία

ζεμὰν Ῥάππινιν κελαμὴ Ἡσαΐαγια
τετὶ,
μὰρ Ἐζεκίαγια Παπὰγγ Δαβιδὶν
λαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τοαγγὴ ἐσιτ-
ίμ, βὲ κὸζ γισατήηγγὴ κόρτὲμ· ἰστὲ σενὶν
κὲνλερινὲ ὂν πὶς γὶλ ζὰμμ ἰτετζέγιμ.

6 Βὲ σενὶ χὲμ πού σεχερὶ Ἀσσυρία πατη-
σαχηνὴν ἑλιντὲν κουρταρατζάγημ, βὲ πού σε-
χερὶ κορουγιατζάγημ.

7 Βὲ Ῥάππι πού σόϊλετιγὶ σεγὶ ἰτετζεγινὲ
σανὰ Ῥάππιτεν νησὰν πού ὁλά.

8 Ἰστὲ κόλκεγὶ Ἀχαζην κὲν σαατηντὰ ἐν-
τιγὶ τερετζελεριντὲν ὂν τερετζὲ κερὶ κετιρε-
τζέγιμ· ἴμτι κὲνὲς ὂλ ἐντιγὶ τερετζελερτὲν ὂν
τερετζὲ κερὶ τόντέ.

9 Ἰοιδα πατησαχὴ Ἐζεκίανην χαστὰ ὁλοὺπ,
χασταλιγγηντὰν σαγαλτηγηνὴ ἐσιτμίς ἰτι.

2 Βὲ Ἐζεκία ὂλ νεσνελὲρ ἰτζοὺν σεβιντὲ
βὲ ὀνλαρὰ κηϊμετλὶ ματαχλαρηνὴν χανεσιν
κόστερτὶ, γιάνι κὲμὲδὲ, βὲ ἀλτουνοὺ, βὲ πού-
χουρλαρὴ, βὲ κηϊμετλὶ φαΐκ γιαγλαρὴ, βὲ
τζὲμλε τζεπεχανελερινὶ, βὲ τζὲμλε χαζνελε-
ριντὲ πουλουνανή· ἐβιντὲ, βὲ τζὲμλε χόκμὲ
ἀλτηντὰ Ἐζεκίανην ὀνλαρὰ κόστέρμετιγι χὶτζ
πὶρ σέϊ κάλματη.

3 Ὅλ ζεμὰν Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ, Ἐζεκία
πατησαχὰ κελὶπ, ὀνὰ τετὶ, Νὲ τερλὲρ πού
ἀταμλάρ; βὲ σανὰ νέρετεν κελτιλέρ; Ἐζεκία
τα τετὶ, Ἡανὰ ούζὰκ γερτὲν, Βαβυλωντὰν
κελτιλέρ.

4 Βὲ τετὶ, Σενὶν ἐβιντὲ νὲ κόρτὲλέρ; Ἐζε-
κία τα τζεβὰπ βερτί κι, Τζὲμλε χανεμτὲ ὁλα-
νὴ κόρτὲλέρ· χαζνελερὶμὶν ἀρασηντὰ ὀνλαρὰ
κόστέρμετιγιμ χὶτζ πὶρ σέϊ κάλματη.

5 Ὅλ ζεμὰν Ἡσαΐα Ἐζεκίαγια τετὶ, Ἐσὶτ
κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν σόζὲνὲ.

6 Ἰστὲ κὲνλὲρ κελίρ κι, ὀνλα-
χὲρ νέ κι βάρησα, βὲ νέ κι πα-

κὰλπ ἰλε γόρὲτὲμ, βὲ
ς ὁλανὴ ἰσλετίμ. Βὲ Ἐζεκία

ζεμὰν Ῥάππινιν κελαμὴ Ἡσαΐαγια
τετὶ,
μὰρ Ἐζεκίαγια Παπὰγγ Δαβιδὶν
λαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τοαγγὴ ἐσιτ-
ίμ, βὲ κὸζ γισατήηγγὴ κόρτὲμ· ἰστὲ σενὶν
κὲνλερινὲ ὂν πὶς γὶλ ζὰμμ ἰτετζέγιμ.

6 Βὲ σενὶ χὲμ πού σεχερὶ Ἀσσυρία πατη-
σαχηνὴν ἑλιντὲν κουρταρατζάγημ, βὲ πού σε-
χερὶ κορουγιατζάγημ.

7 Βὲ Ῥάππι πού σόϊλετιγὶ σεγὶ ἰτετζεγινὲ
σανὰ Ῥάππιτεν νησὰν πού ὁλά.

8 Ἰστὲ κόλκεγὶ Ἀχαζην κὲν σαατηντὰ ἐν-
τιγὶ τερετζελεριντὲν ὂν τερετζὲ κερὶ κετιρε-
τζέγιμ· ἴμτι κὲνὲς ὂλ ἐντιγὶ τερετζελερτὲν ὂν
τερετζὲ κερὶ τόντέ.

9 Ἰοιδα πατησαχὴ Ἐζεκίανην χαστὰ ὁλοὺπ,
χασταλιγγηντὰν σαγαλτηγηνὴ ἐσιτμίς ἰτι.

2 Βὲ Ἐζεκία ὂλ νεσνελὲρ ἰτζοὺν σεβιντὲ
βὲ ὀνλαρὰ κηϊμετλὶ ματαχλαρηνὴν χανεσιν
κόστερτὶ, γιάνι κὲμὲδὲ, βὲ ἀλτουνοὺ, βὲ πού-
χουρλαρὴ, βὲ κηϊμετλὶ φαΐκ γιαγλαρὴ, βὲ
τζὲμλε τζεπεχανελερινὶ, βὲ τζὲμλε χαζνελε-
ριντὲ πουλουνανή· ἐβιντὲ, βὲ τζὲμλε χόκμὲ
ἀλτηντὰ Ἐζεκίανην ὀνλαρὰ κόστέρμετιγι χὶτζ
πὶρ σέϊ κάλματη.

3 Ὅλ ζεμὰν Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ, Ἐζεκία
πατησαχὰ κελὶπ, ὀνὰ τετὶ, Νὲ τερλὲρ πού
ἀταμλάρ; βὲ σανὰ νέρετεν κελτιλέρ; Ἐζεκία
τα τετὶ, Ἡανὰ ούζὰκ γερτὲν, Βαβυλωντὰν
κελτιλέρ.

4 Βὲ τετὶ, Σενὶν ἐβιντὲ νὲ κόρτὲλέρ; Ἐζε-
κία τα τζεβὰπ βερτί κι, Τζὲμλε χανεμτὲ ὁλα-
νὴ κόρτὲλέρ· χαζνελερὶμὶν ἀρασηντὰ ὀνλαρὰ
κόστέρμετιγιμ χὶτζ πὶρ σέϊ κάλματη.

5 Ὅλ ζεμὰν Ἡσαΐα Ἐζεκίαγια τετὶ, Ἐσὶτ
κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν σόζὲνὲ.

6 Ἰστὲ κὲνλὲρ κελίρ κι, ὀνλα-
χὲρ νέ κι βάρησα, βὲ νέ κι πα-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμαντὰ Βαλαδὰν ὀγλού, Βαβυλὼν πατησαχὴ Μαρωδὰχ Βαλαδὰν, Ἐζεκίαγια μεκ-τουπλάρ ἡλα πεσκεσλὲρ κόντερτί ζίρα χαστὰ ὁλοίπ τα, χασταληγγηντὰν σαγαλτηγηνὴ ἐ-σιτμίς ἰτι.

ατζακλι

13 Ἄεϊ ἰμ
βὲ σὶζ γιακην

14 Ḱὲναχκι
μουραγιλερὶ τιτ
λέρ κι), Ἰιζὶμ
πιλὶρ τελὲφ ἰτὲν
ḱημηζ ταγιανὰ πιλὶ
ḱηνλαρά;

15 Ἀταλέτ ἰλε γὸ
σόιλεγὲν, ζοίλμ οὐλα ι
οὐπουτιετὶ (ἰκρὰχ ἰτὶπ,
ḱὰν χακκηντὰ ἐσίτμεμεκ
τηκαγιὰν, βὲ φεναληγὴ ḱ
λερινὶ καπαγιὰν,

16 Ἰποὺ κίμσε γὲτζὲ γερτ
τηρ· σιπερὶ καγιαλαρὴν σὰρπ
τηρ· ὀνὰ ἐτμὲκ βεριλετζὲκ, ὀν
λικτὲ ὀλατζάκ.

17 Ḱόζλερὶγγ πατηδαχὴ
ḱόρετζεκλὲρ, τζὸκ οὐζὰκ ὀλὰν γερὶ
18 Καλπὶν ḱετζὲν κορκουγιοὺ τεφ
τζὲκ, (τζαγηραρὰκ). Καντέ τιρ κιατίπ
τιρ τεφτιστζί; καντέ τιρ κουλελερὶν
ταρή;

19 Κοπὰτ καβμὴ, λισανὴ τερὶν ὀλτου
ἰτζοὺν ἀγγλαγιάμαγιατζαγην, βὲ τιλὶ πελτε
ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν φὲχμ ἰτέμεγετζεγιν καβμὴ
ḱόρμεγετζεκσιν.

20 Ἰπαϊραμλαρημηζὴν σεχερὶ ὀλὰν Σιωνὰ
πάκ· ḱόζλερὶν Ἰερουσαλημὴ, ῥαχατλοὺ μεκιὰν,
ἐντιρίλμεγετζεκ τζατὴρ ḱόρετζεκλέρ· (τζατήρ
κι,) ὀνοὺν τζιβιλερὶ ḱημηλτάνμαγιατζακ, νέ τε
ἰπλεριντὲν πιρὶ ḱεσιλετζέκ.

21 Ἴλλα ὅρατα τζελαλὴν Ῥάππισι πιζὲ
ḱεγγὶς ἰρμακλὴ, βὲ τζὸκ τζαϊλὴ γὲρ ὀλατζάκ-
τηο· ὀνοὺν ἰτζινὲ ḱὲρὲκ τζεκὲν καὶκ ḱίτμεγε-
τζεκ, νέ τε ζορλοὺ ḱεμὶ ὅρατραν ḱετζετζέκ.

22 Ζίρα Ῥάππι τιρ πιζὶμ χακιμιμὶζ, Ῥάπ-
πι τιρ πιζιμ κανοὶν παγλαγιτζημήζ· Ῥάππι τιρ
πατηδαχημὴζ, ὅ πιζὶ χελὰς ἰτετζέκτιρ.

ΛΟΥ ΙΠΑΪ.

η κι, γιαγμαλάνμαμὴς
νετλὶκ ὅλματη! γιαγμα-
ιττιγὶν ζεμὰν, γιαγμαλα-
ϊνλὴκ ἰτμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν
χὶ χηανετλὶκ ἰτετζεκλέρτιρ.
ι πιζὲ ἰχσὰν ἐϊλέ· πιζὶμ οὐμου-
τηρ· ὀνλαρὰ χὲρ σαπὰχ παζοὺ,
κὰτ βακτηντὰ χελὰς ὅλ.
ι σετασηντὰν καβμλὰρ κατζτηλάρ·
λεμεγγτὲ καβμλὰρ περιδὰν ὀλ-

λεπιρλερινὶζ ὅτ πότζκλερινὶν τζὲμ
κιπὶ, τζὲμ ὀλουνατζάκτηρ· τζεκιρκε-
α ποίραγια καλκητηγὴ κιπὶ ὄζερλε-
ηγιατζάκτηρ.
πὶ ζιϊνετλεντὶ, ζίρα γὲτζελερτὲ σα-
Σιωνοὺ σεριάτ ἡλα, βὲ ἀταλέτ ἰλε
τού.
μ βὲ μαριφέτ ἰσε βακητλαρηγγὴν κα-
τὶ, (βὲ) χελασλὴ κουββὲτ ὀλατζάκτηρ
ν κορκουσού τουρ ὀνοὺν χαζνεσί.
τὲ ὀνλαοὴν καχραμανλαρὴ τηδαρητὰν
τζακλάρ, (βὲ) σοὶλχ ἐλτζιλερὶ ἀτζὴ
λαγιατζακλάρ.
λλὰρ τζὸλ ὀλτουλὰρ, γιολτζουλὰρ
έρ· ἀχτὴ πoζτού, σεχερλερὶ ḱερὶ ἀττὴ,
ο ἀταμὴ σαϊμάζ.
ρ γιὰς ἰτὲρ, πουρουσούρ· Λιβὰν ταγὴ
όλοὶπ κεσιλίρ· Σαοὼν τζόλ ὄλε μουσα-
ούρ· Βασὰν βὲ Καρμὴλ σαρσηλτηλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΠΑΪ.

γιακλάδην, βὲ
ὰιτσὶν ηὲρ, βὲ
ρ, τὲνγιὰ, βὲ

τζὲμλε ὲμμετλε-
λεβλὶ γαζεπὶ ὀνλα-
ζεριντέ· ὀνλαρὴ πὲτὲν
ὀνλαρὴ κατλὲ τεσλὶμ

ὲρὲλμὲδλερὶ τηδαργιὰ
ὀλαρὴν λεὲλεριντὲν φενὰ
δὲ κανλαρηντὰν ταγλὰρ ὲ-

...ε κ... τζὲμλε ἀσκερὶ ἐριγετζὲκ, βὲ κὸγλὲρ κιτὰπ κιπὶ τὲρὲλετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε ἀσκερλερὶ ἀσμανὶν γιαπραγὴ τὲὸτὲγὲ κιπὶ, βὲ ἰντζὶρ ἀγατζηντὰν (γιαπρακλὰρ) τὸκὲλτὲγὲ κιπὶ τὲὸετζεκλέρ.

5 Ζίρα κηληντζὴμ κὸγτὲ σερχὸς ὀλτού· ἰὸτὲ Ἰδουμαίαην ὲζερινὲ, βὲ χελακληγὰ τακτὶρ ἰττὶγὶμ καβμὴν ὲζερινὲ ἐνετζέκτιρ, χὸκμ ἰτζοΐν.

6 Ῥάππινιν κηληντζὴ κάν ἡλα τολού τουρ, κουζουλαρὶν βὲ ἑρκετζλερὶν γιαγή ἰλε βὲ κανή ἰλε, κοτζλαρὴν πὸγρεκλεοινὶν γιαγή ἰλε σεμιζλεντί· ζίρα Ῥάππινιν Βοσόῤῥατα κουρπανὴ, βὲ Ἰδουμαία βιλαγετιντὲ ὰζὶμ κατλὶ βάρ τηρ.

7 Βὲ περαπερλερὶντζε κερκετανλὰρ, βὲ πουζαγουλάρ ἡλα ταναλὰρ ἐνετζεκλέρτιρ· βὲ ὀνλαρὴν γερὶ καντὰν σερχὸς ὀλατζὰκ, βὲ ὀνλαρὴν τοπραγὴ γιαγτὰν σεμιζλενετζέκ.

8 Ζίρα Ῥάππινιν ἰντικὰμ κὲνὲ τὲρ· Σιωνοὺν θεριατὴ ἰτζοὺν τζεζὰ βερμὲκ γιλή τηρ.

9 Βὲ ὀνοὺν τζαΐλαρὴ ζιφτὲ, βὲ τοπραγὴ κὲκὲρτὲ τεπτὶλ ὀλουνατζὰκ, βὲ ὀνοὺν γερὶ γιανὰν κατρανὰ τόνετζέκ.

10 Νὲ κετζὲ, βὲ νὲ κὲντὲζ σὸγὲνμεγετζεκ· ὀνοὺν τὲτὲνὲ τάϊμα τζηκὴπ τουρατζάκ· σιλσιλ

λελ...
τετζὲκ
λαρηνὴν

14 Βὲ κυ...
ὸατζακλὰρ, βὲ
ὲτζινλὶ ταχὶ κ...
ὅρατα σακὶν ὀχ...

15 Κετζὲ κουὸοὺ ὅρ...
γιουμουρταλασὰ κερὲκ, κ...
καρτηκτὰν σογγρὰ κὸλκεσ...
κερέκ· ἄκ παπαλὰρ ταχὶ χὲρ...
ίλε ὅραγια τζὲμ ὀλσὰ κερέκ.

16 Ῥάππινιν κιταπηντὰ ἀρ
λαρτὰν χὶτζ πιρισὶ ἐκσίλμεγετζε-
ὲὸσὶς ὅλμαγιατζακ· ζίρα (Ῥάππιν
ζὴ ἔμρ εἰλετὶ, βὲ ὀνοὺν κεντὶ ρο
τζὲμ ἐἰλετί.

17 Βὲ ὀνλαρὴν χακκηντὰ κουρα
ὀνλαρὰ πού γερὶ ὀνοὺν ἐλὶ ἀρὸήν ἡλε
τηρτή· ὀνοὺ ἐπέταν μιρὰς ἀλατζακλὰρ,
πε σιλσιλὲ ὀντὰ σακὶν ὀλατζακλάρ.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΤΖΟΛ βὲ κὴρ γερὶ σὰζ ὀλατζάκ· βὲ ἰσσ
γὲρ σεβινετζὲκ, βὲ κὲλ κιπὶ τζιτζεκλενετζέκ

2 Γανιμέτεν τζιτζὲκ βερετζὲκ, χέμ τε σε
βίντζ ίλε, βὲ τὲρκὲλέρ ίλε σαζλανατζάκ· Λι
βανὴν ζιϊνετὶ Καρμηλὶν βὲ Σάρωνουν ἰζζετ
ὸνὰ βεριλετζέκτιρ. Ῥάππινιν τζελαληνὴ, Ἀλ
λαχημηζὴν γὲτζελιγινὶ κὸρετζεκλέρ.

3 Ἐϊ κεβὲεμὶς ἐλλὲρ κουββετλένιν, β
τερμανσὴζ τιζλὲρ καβιλένιν·

4 Κορκμουὺς γὲρεκλιλερὲ τέϊν κι, Τζεσερ
λένιν, κόρκμαϊν, ἰὸτὲ Ἀλλαχηνὴζ ἰντικάμ ἡλα
Ἀλλαχ τζεζά ίλε κελετζέκτιρ· ὅ κελὶπ σιζὶ
κουρταρατζάκτηρ.

γιμ· σακὶν ὀλούνμαγιαν γερὲ τζαμὴ, βὲ τζηναρὴ βὲ τζιμὸὶρ ἀγατζηνὴ κογιατζάγημ.

20 Τά κι κόρελὲρ, βὲ πιλελὲρ, βὲ περαπὲρ φὶκρ ἰτὶπ ἀγγλαγιαλάρ κι, πουνοὺ 'Ράππινιν ἐλὶ ἐϊλεμίξ τιρ, βὲ ὀνοὺ 'Ισραηλὶν 'Αζιζὶ γιαρατμήξ τηρ.

21 'Ράππι τέρ κι, Τααβανηζὴ ἄρζ ἐϊλέγιν· Ἰακωβοὶν πατηὸαχὴ τέρ κι, 'Ισπατλαρηνηζὴ ἰφατὲ ἐϊλέγιν.

22 Γιαναὸσηνλὰρ, βὲ νὲ ζοὺχρ ὀλατζαγηνὴ πιζὲ κόστερσιλέρ· κατιμιτὲν ὀλμουὸλαρὴ πιζὲ κόστερσιλὲρ, νὲ ἰτιλέρ κι ὀνλαρὴ φὶκρ ἰτὶπ ὀνλαρὴν ἀχὴρ σογγουνοὺ πιλελίμ· γιάχοτ ὀλαζὰκ ὀειλερὶ πεγιὰν ἐϊλεσινλὲρ πιζέ.

23 Κελετζὲκ ζεμαντὰ ζοὺχρ ὀλατζακλαρὴ πιζὲ χαπὲρ βέριν τε, πιλελίμ κι ἀλλαχλάρσηηζ, χὲμ ταχὶ ἐγιγὶ, γιάχοτ κότὸγὲ ἐϊλέγιν κι εατζοὺπ καλαλὴμ, βὲ ὀνοὺ περαπὲρ κόρελίμ.

24 'Ιὸτὲ σὶζ χιτζτὲν ταχὰ ἄζσηνηζ, βὲ ἀλέμινὶζ χιτζτὲν ταχὰ πετέρ τιρ· σιζὶ σετζὲν ρουχάτ τηρ.

25 Πορiαζτὰν (ὀνοὺ) καλτηρτὴμ, βὲ κελεζεκτιρ· κὸντογοὺ ταραφλαρηντὰν ἰσμιμὲ νιὰζ μετζέκτιρ· βὲ πεγλερὶν ὲζερινὲ τζαμουρὰ κιπὶ, τζόλμεκτζινὶν τζοραγὰ πασταηγὴ κιπὶ πασκιτζάκτηρ.

26 (Πουνλαρὴ) ἐββελιντὲν κὶμ χαπὲρ βερτὶκι πιλελίμ; βὲ κατιμιτέν κι, Ὁ ἀτίλ τιρ τεγελίμ; ἔμμα χὶτζ πὶρ κόστερὲν γιόκ τουρ· ἔμμα χὶτζ πὶρ χαπὲρ βερὲν γιόκ τουρ· ἔμμα χὶτζ πὶρ σόζλερινιζὶ ἐσιτὲν γιόκ τουρ.

27 Πὲν ἴπτιτα Σιωνὰ (τεγετζέγιμ), 'Ιὸτὲ, ἰζὲ πού νεσνελέρ· βὲ 'Ιερουσαλημὲ μὲτζτεζὶ βερετζέγιμ.

28 Ζίρα πακτὴμ, βὲ κίμσε γιόγουτου· πέλι ὀνλαρὴν ἀρασηνὰ (πακτήμ), ἔμμα πανὰ σὸζ καρὸηλὴκ βερμεγὲ κατὶρ ὀλατζὰκ ὀβὲττζὲ γιόγουτου ὀνλαρὰ σουὰλ ἐϊλετιγὶμ ζεμάν.

29 'Ιὸτὲ τζὲμλεσι πατηλλήκτηρ, ὀνλαρὴν ἀμελλερὶ χίτζ τιρ, ὀνλαρὴν τὸκμὲ τασβιρλερὶ γὲλ, βὲ πατηλλήκ τηρ.

ΚΗΡΚ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΙΣΤΕ' πενὶμ ταγιαντηρτηγὴμ κουλούμ· πενὶμ μουχταρήμ κι τζανὴμ ὀντὰν χοὸλαντή· ρουχουμοὺ ὀνοὺν ὲζερινὲ κοτούμ· ἐμμετλερὲ ὸεριατὴ χαπὲρ βερετζέκτιρ.

2 Τζαγήρμαγιατζακ, νέ τε παγηρατζὰκ, νέ τε σετασηνὴ γιολλαρτὰ ἐὸιττιρετζέκ.

3 Κηρηλμὴξ καμηὸὴ ἔζμεγετζεκ, βὲ τὸτὲν φιτιλὶ σόγὸντὸρμεγετζεκ, χὰκ ὲζερινὲ χόκὸμ κετιρετζέκ.

4 Γερτὲ χόκμὲ τεμελλεντίρμεϊντζε φεραγὰτ ἴτμεγετζεκ, νέ τε τζὰν ταρληγὴ κόστερετζέκ· βὲ ἰρακτακὴ μιλλετλὲρ ὀνοὺν ὸεριατηνὴ πεκλεγετζεκλέρ.

5 Πόϊλὲ σόϊλὲρ ἔόγλερὶ γιαρατὰν βὲ ὀνλαρὴν τὸρὸμὸνὲ ἀτζὰν 'Ράππι Ἀλλὰχ, ὅλ κι γερὶ βὲ τζὲμλε ἰτζιντὲ τογανλαρὴ γιαϊτὴ, ὅλ κι ὀνοὺν ὲζεριντεκὶ καβμὰ νεφὲς, βὲ ὀντὰ γόρὲγενλερὲ ρουχ βερίρ,

6 Πὲν 'Ράππι σενὶ ἀταλέτ ἴλε τζαγηοτὴμ, βὲ σενὶν σὰγ ἐλινὲ γιαπηὸὴπ, σενὶ χὴφζ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶ καβμὰ ἄχτ, ὲμμετλερὲ νουρ ὀλμαγὰ βερετζέγιμ·

7 Τάκι κόρλερὶν κόζλερινὶ ἀτζάσην, βὲ μαχπουσλαρὴ πεντλερτὲν, καρανληκτὰ ὀτουρανλαρὴ ζηντὰν ἐβιντὲν τζηκαράσην.

8 Πὲν 'Ράππιϊμ, πού τουρ πενὶμ ἰσμὶμ, βὲ τζελαλιμὶ γάϊρη κίμσεγε βέρμεγετζέγιμ, νέ τε μετχιμὶ ὀϊμὰ πουτλαρά.

9 'Ιὸτὲ ἐββελκὶ νεσνελὲρ βακὴ ὀλτουλάρ· βὲ πὲν γενὶ ὸεϊλὲρ χαπὲρ βερίριμ· ὀλμαζτὰν ἐββὲλ ὀνλαρὴν χακκηντὰ σιζὲ σόϊλέριμ.

10 Ἔϊ σὶζ τενιζὲ ἐνενλὲρ, βὲ τζὲμλε ὀνοὺν ἰτζιντὲ πουλουνανλὰρ, τενιζὶν ἀταλαρὴ, βὲ ὀνλαρτὰ σακὶν ὀνλανλὰρ 'Ράππιγε πὶρ γενὶ ἰρλατὶξ, γερὶν οὐτζλαρηντὰν ὀνοὺν τζελαλινὶ ἰρλάγιν.

11 Τζὸλ βὲ ὀνοὺν ὸεχερλερὶ (ἀβὰζ) καλτηρσηνλάρ· Κηδαρὴν σακὶν ὀλτουγοὺ κασαπαλὰρ, καγιαλαρτὰ σακὶν ὀλανλὰρ ἰρλασηνλὰρ, ταγλαρὴν τεπελεριντὲν ὰζλὴκ σεταλαρὴ κόντερσινλέρ.

12 'Ράππιγε χὰμτ ἰτὶπ, ὀνοὺν μετχινὶ οὐζὰκ μιλλετλερὲ πιλτιρσινλέρ.

13 'Ράππι τζαπὰρ κιπὶ τζηκατζάκτηρ· τζεγκτζὶ ἀτὲμ κιπὶ γαϊρετὶ οὐγιαντηρατζάκτηρ· τζαγηρατζὰκ, χέμ τε παγηρατζάκ· τὸὺὸμανλαρηνὴν ὲζερινὲ γαλὶπ ὀλατζάκ.

14 Τζὸκ ζεμὰν σόυκόὺτ ἰττίμ· ῥαχὰτ τουρτοὺμ, βὲ κεντιμὶ τουττούμ· (ὸίμτι) τογουρουὺξ ἀγρηλαρηντὰ ὀλὰν ἀβρὰτ κιπὶ τζαγηρατζάγημ· περαπὲρ γικὴπ γιουτατζάγημ.

15 Ταγλαρὴ βὲ τεπελερὶ χαρὰπ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε ὸτλαρηνὴ κουρουτατζάγημ·

βὲ ἰρμακλαρὴ καβὶ γὲρ ἰτετζέγιμ, βὲ κὸλλερί κουρουτατζάγημ.

16 Βὲ κόρλερὶ πιλμέζιτικλερι γιολτὰν κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ τανημάζητηκλαρὴ σεπιλλερτὲν γετετζέγιμ· ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ καρανληγὴ ἀϊτηνλὴκ, βὲ ἐγριλερὶ τογροὺ ἰτετζέγιμ· ὀνλαρὰ πού νεσνελερὶ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ τὲρκ ἐϊλέμεγετζέγιμ.

17 Ὀνλὰρ κερὶ τόντὲλὲρ, ὀϊμὰ πουτλαρὰ κὲβενειλὲρ, τόκμὲ πουτλαρὰ. Σὶζ ἀλλαχλαρημήζσηνηζ τεγενλὲρ χετζιλ τὲστὲλέρ.

18 Ἐσίτιν ἔϊ σαγηρλὰρ, βὲ κόζλεριιζὶ ἄτζην ἔϊ κὲρλέρ κι κόρέσιζ.

19 Πενὶμ κουλουμτὰν πασκὰ κὸρ κίμ τιρ; κὸντερτιγὶμ χαπερταρημτὰν γάϊρη σαγὴρ κίμ τιρ; ἀλιμτὲν γάϊρη ἀλὶλ κίμ τιρ; βὲ Ράππινιν κουλουντὰν γάϊρη ἐμὰ κίμ τιρ;

20 Τζὸκ κόρέρσὲν, ἔμμα φαρκηνὰ βαρμάζσην, κουλακλαρηγγὴ ἀτζάρσηιν, ἔμμα ἐσιτμέζσιν.

21 Χακηκατὴ ἰτζουὺν Ράππι ὀντὰν χαζλαντή· σεριατὴ πόγὲττὲ, βὲ ὀνοὺ ἰζζετλοὺ ἐϊλετί·

22 Ἔμμα (σίμτι) ὃ γιαγμαλανμὴς, βὲ σογιουλμοὺς κάβμ τηρ· τζέμλεσι μαγαραλαρτὰ τουζακλανμὴς, βὲ ζηντανλαρτὰ κιζλενιλμίς τιρ· ἄβ τηρ, βὲ ὀνλαρὴ κουρταρὰν γιόκ τουρ· γιάγμα τηο, βὲ Κερὶ βὲρ τεγὲν γιόκ τουρ.

23 Σιζὶν ἀρανηζτὰ κὶμ βάρ τηρ κι πουνὰ κουλὰκ βερὲ, βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ ὀλατζαγὰ κουλὰκ βερὶπ ἐσιτέ;

24 Ἰακωβυὺ γιαγμαλανμαγὰ, βὲ Ἰσραηλὶ κεσιτζιλερὲ κὶμ τεσλὶμ ἐϊλετί; ὅλ ζηττηνὰ κὲνὰχ ἐϊλετιγιμὶζ Ράππι τεγίλμι τιρ; ζίρα ἀνλὰρ ὀνοὺν γιολλαρηντὰ γόρὲμετιλερ· νέ τε νόμοσουνα μουτοὺ ὀλτουλάρ.

25 Ἀνοὶν ἰτζουὺν ἐζερινὲ γαζεπινὶν χηὸμηνὴ, βὲ τζεγκὶν χὲτζμὲνὲ ἀκταρτὴ, βὲ ὀνὰ χὲρ ταραφτὰν ἀτὲς γιακτή· ἔμμα ὃ φὲχμ ἐϊλέμετι· βὲ ὀνοὺ γιακτὴ, ἔμμα ὃ πουνοὺ καλπινὲ κόματη.

ΚΗΡΚ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΛΑ΄ΚΙΝ ὀίμτι ἔϊ Ἰακὼβ, σενὶ γιαρατὰν, βὲ ἔϊ Ἰσραὴλ σενὶ χὰλκ ἰτὲν Ράππι πόϊλὲ τὲρ, Κόρκμα· ζίρα πὲν σενὶ κουρταρτήμ· πὲν σενὶ ἀτήν ἠλα τζαγηρτήμ· σὲν πενίμσιν.

2 Σουλὰρ ὀρτασηντὰν κετζτιγὶν ζεμὰν σενίν ἴλε περαπὲρ ὀλατζάγημ, βὲ ἰρμακλαρτὰν (κετζτιγὶν ζεμὰν) σενὶ ἀπάρμαγιατζακλάρ· ἀτὲς ἰτζιντὲν κετζτιγὶν ζεμὰν γιάνμαγιατζάκσην· νέ τε ἐζεριγγὲ ἀλὲβ τουτουσατζάκτηρ.

3 Ζίρα πένιμ Ράππι Ἀλλαχὴν, Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ, σενὶν χελαστζήν· σενὶν φιταγγὰ Μησηρὴ βερτίμ· σενὶν ἰτζουὺν Χαπὲς βιλαγετανὶ, βὲ Σεβαγὶ (βερτίμ).

4 Κὸζλεριμὶν ὀγγὲντὲ τζὸκ κηϊμετλὶ ὀλαλητὰν περὲ ζιϊνετλεντίν· βὲ πὲν σενὶ σεβτίμ· βὲ σενὶν γιολουγγὰ (τζὸκ) ἀταμλὰρ, βὲ πασὴγγ ἐσκινὲ καβμλὰρ βερετζέγιμ.

5 Κόρκμαγιάσην· ζίρα πὲν σενίν ἰλε πιλέϊμ· σενὶν ζουρρίετιγγὶ μασρικτὲν κετιρὶπ, σενὶ μαγρηπτὰν τεβσιρετζέγιμ.

6 Πορiαζὰ τεγετζέγιμ, Βέρ· βὲ νοτοσὰ (τεγετζέγιμ), Μέκς ἐϊλέμε· ὀγουλλαρημὴ ἰρακτὰν, βὲ κηζλαρημὴ γερὶν οἰτζλαληντὰν κετίρ,

7 Τζέμλε πενὶμ ἰσμίμ ἰλε τζαγοηλανλαρὴ· ζίρα πὲν ὀνλαρὴ σανὴμ ἰτζοὶν γιαραττήμ· ὀι λαρὴ πὲν χὰλκ ἰττὶμ πέλι ὀνλαρὴ πὲν γιαπτ.

8 Κόζλερὶ βάρηκαν κὸρ καβμὴ, βὲ κουλαλαρὴ βάρηκαν σαγηρὴ τησαρηγιὰ κετίρ.

9 Τζέμλε μιλλετλὲρ πιρικσινλὲρ, βὲ καβλὰρ τζεμ ὀλσουνλάρ· ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ πουνκὶμ χαπὲρ βερτὶ, βὲ ἐββελκιλερὶ πιζὲ κόστεττί; σαχιτλαρηνὴ κετιρσινλέρ τε, ταστὶκ ὀλουσουνλὰρ, γιάχοτ ἐσιτὶπ, Χάκ τηρ τεσινλέρ.

10 Σὶζ πανὰ σαχιτλάρσηνηζ, τὲρ Ράππι, χὲμ πενὶμ σετζτιγὶμ κουλοὺμ κι ὀγρενὶπ ἰνανάσηνηζ, βὲ πὲν ὀλτουγουμὰ φὲχμ ἰτέσιζ· πενὶτὲν ἐββὲλ γάϊρη Ἀλλὰχ γιόγουτου, νέ τε πενὶτὲν σογγρὰ ὀλατζάκτηρ.

11 Πὲν, πὲν Ράππι ἰμ, βὲ πεντὲν γάϊρη χὶτζ πὶρ χελαστζὴ γιόκ τουρ.

12 Πένιμ χαπὲρ βερὲν, βὲ χελὰς ἰτὲν, βὲ κόστερέν· βὲ σιζὲ πὶρ γιὰτ ἀλλὰχ ὅλματη, βὲ πὲν Ἀλλὰχ ἠτηγημὰ σὶζ σαχιτλερίμσινιζ, τὲρ Ράππι.

13 Βὲ ἰπτιτατὲν ταχὶ πὲν ὃ ἰμ, βὲ ἐλιμτὲν κουρταρὰν γιόκ τουρ· γιαπατζάγημ, βὲ κὶμ πενὶ μὲκς ἰτμεγὲ κατίρ τιρ;

14 Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ, κουρταρατζηνὴζ Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιζὶν ἰτζουὺν Βαβυλωνουὺν ἐζερινὲ κόντερτὶμ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε ζορλοὺ τηρκαζλαρηνὴ, βὲ κεμιλερὲ κὲβενὲν Χαλδανιλερὶ ἄλτ ἐϊλετίμ.

15 Πένιμ Ράππι Ἀζιζνὶζ, Ἰσραηλὶν γιαρατητζησὴ πατησαχηνήζ.

16 Ţenizè giòl, bè xètzëmlë̀ soularà sepïl giapàn 'Rápïi pöilè söilér·

17 'Öl ki àrapalàr, bè àtlàr, àskèr, bè giyitlèr tzìkartí· (ëmma) xépisi pirtèn àdagà oùzantìlàr, kálkmatìlar· xelàk öltoulàr, fitìl kipì söbëntëlér·

18 'Ebzelkilerì xatirìggà ketírme, bè ëskilerì fìkr ëïlémе.

19 'Istè pën pìr genì dëï ìtetzégim, dímti tzabatzáktìr· (önoù) pílmegetzékmisiniz; èlptétte tzölte giòl àtzatzágim, bè kourakl̀k gertè ìrmakláp.

20 Saxranèn ţzanabarlarì, ëzterxalàr, bè ţebè kousòlarì panà sëkr ìtetzeklép· tzoún ki tzölte soulàr, bè kourakl̀k gertè ìrmakl̀ar berírim, setzkilimì kantirmàk ìtzoún.

21 Ipoù kabmì pën kentìm ìtzoùn giaratţ́m· pënìm metximì nàkl ìtetzeklép.

22 'Emma sèn già 'Iakòb, panà ipatèt ëïlémetin· ëmma sèn già 'Israì̀l pentèn oùsantín.

23 Ipanà pëtën giakma kourpanlarinì ár z ëïlémetin· né te kourpanlarín ìla pënì ìzzetletín· pën sanà peskeslép ìle zaxmèt bérmetim, né te tëtsë ìle senì oùsantirtím.

24 Ipenìm ìtzoùn áktzé ìle (pouxourlì) kamì̀ satì̀n álmatìn, né te kourpanlaringgì̀n giagí ìle pënì toïourtoùn, 'ílla kènaxlarín ìla panà zaxmèt bertìn, bè pinamousloukla-rín ìla pënì oùsantirtín.

25 Ipénim, pén ki mouxapipetìm ìtzoùn ìsgianlaringgì̀ màxb ìtérim, bè kènaxlarinì zìkr 'ítmegetzégim.

26 Xatirimà ketìr, peraper mouraphà ólalím· sèn söilé ki tastì̀k ólounnásin.

27 'Ilk átàgg kènàx ìsletì, bè mèellimlerìgg panà karsì̀ pinamousloùk ëïletilér.

28 'Anoùn ìtzoùn pën maktesenín serberlerinì mourtàr kipì koullantì̀m, bè 'Iakwboù lanetè, bè 'Israì̀lì rousbaïlingà tesl̀m ëïletím.

KHPK TÒRTÒUNÌZÓU ÏAÏ.

'IMTI xália tiggl̀, già pënìm koulòùm 'Iakòb, bè pënìm mouxtarì̀m 'Israél.

2 Senì giaratàn, bè ànà raxminten xàlk ìten, bè sanà giartì̀m ìtetzèk 'Rápïi pöilè tèr. Kórkma già koulòùm 'Iakòb, bè sèn già pënìm mouxtarì̀m 'Iesourún.

3 Zíra sousamisèn ëzerinè soù, bè kourou gerìn ëzerinè irmakl̀ar tóketzégim· 'Rouxoumoù zourrietiggìn ëzerinè, bè pereketimì torounlaroinggèn ëzerinè tóketzégim.

4 Bè ör árasentà kipì, soulàr ákentelaroinèn gianentà sóbët ágatzlarì̀ kipì filìz Zeretzék.

5 Ipirisì tegetzék ki, Ipèn 'Rápïinínim, öpirisí te 'Rápïinin ìsmí ìle tzagrelatzáktìr, bè gáïrisí̀ ta élí ìle 'Rápïige ímzasinì̀ kogiatzáktìr, bè 'Israelìn ìsmí ìle 'Agoupplanatzáktìr

6 'Israelìn patì̀sachì̀ 'Rápïi, bè önoùn kourtaritzisì̀, kòg áskerlerinìn 'Rápïisi pöilè tèr, Ipénim ébzèl, bè pénim áxì̀r· bè pentèn gáïrì xìtz pìr 'Allàx giók tour.

7 Bè kím tir pën kipì ëmr ìtèn, bè pën ëskì xalkì̀ kouralitàn pers̀ panà (pounoì) tetpìr ìtén; ímti keletzekerlì, bè ólatzaklarì̀ ónlarà xapèr bersinlér.

8 Kórkman bè xàfb ëïlémen· sanà öl zemantàn tougioúrmatímm; bè pounoù xapèr zérmetímmi; pélì sìz pënìm saxitlerímsiniz pentèn gáïrì xìtz pìr 'Allàx bármi; élpéttе xìtz pìo xelastzì̀ giók tour, pën (xìtz pirinì) tanimám.

9 Poutlarì̀ giapàn kímselerin tzëmlesi patillì́k tir· bè ónlarì̀n tzòk árzoulou (poutlarì̀) faïtà itmezlér· bè ónlarì̀n kórmeip fèxm ítmetiklerine kentilerì saxitlér tir ki, árlanalár.

10 Xèr kìm állàx giaptí ise, giáxot poùt tóktë ise, nè faïtà kórtë;

11 'Istè tzëmle zeriklerì bè átamlartàn ólàn istzilèr outanatzaklár· tzëmlesi peraper tzèm ólsounnlár· xouzourà kelsinlér· korkatzaklàr, tzëmlesi pirotèn outanatzaklár,

12 Temiotzì temirì kesìp, kózlertè ìslèr, bè ónoù tzekìtz ìle tëzér· bè pileklerinín kouzbzetí ìle giapárikеn, átzingì̀r, bè metzalì̀ kesilír· soù ìtzmèz, bè giorouloúr.

13 Tëlkèr ársìninì̀ oúzatì̀r, ónoù ïp ìle tzirpàr, rentelér ìle tëzlèr, bè perkél ìle nìsailàr, bè ónoù átàm souretinè kórè, átàm këzellingìnè kórè giapàr, tá ki ébintè tourá.

14 Kentinè ërez ágatzlarinì̀ kesèr, bè serbigì xèm mesegì àlì̀r, ónlarí ki órmanì̀n

ἀγατζλαρὴ ἀρασηντὰ σετζέρ· τζαμὴ τικὲρ, βὲ ὀνοὺ γιαγμοὺρ πόγὲτὲρ·

15 Βὲ ἰνσανὰ γιακμὰκ ἰτζοὺν γιαράρ· βὲ ὀντὰν ἀλὴπ ἠσηνήρ· χέμ τε ὀνοὺ γιακὰρ, βὲ ἐτμὲκ πισιρίρ, χὲμ ὀνοὺ 'Αλλὰχ γιαπὰρ, βὲ ὀνὰ σετζτὰ κηλάρ· βὲ ὀνοὺ πούτ ἰτερ, βὲ ὀνὰ ταπηνήρ.

16 'Ονοὺν πὶρ κητασηνὴ ἀτεδὲ γιακὰρ, ὅπιρ κητασή ἰλε γεγετζεγὶ ἐτὶ κεπὰπ πισιρὶρ βὲ τογιάρ· βὲ ταχὶ ἠσηνὴπ τέρ κι, Νὲ κὲζὲλ ἠσηντὴγ ἀτεδὶ κόρτὲμ!

17 Βὲ ὀνοὺν πακησιντὲν οἴμὰ πουτοὺ ἀλλὰχ γιαπάρ· ὀνὲνὲ τὶζ τζόκὲπ σετζτὰ ἰτὲρ, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτὲρ, βὲ τέρ κι, Πενὶμ κουρτὰρ, ζίρα πενὶμ ἀλλαχήμσην.

18 'Οιλὰρ ἀγγλαμαζλὰρ βὲ φὲχμ ἰτμεζλέρ· ζίρα κόζλερινὶ καπατηή κι, κόρμεγελερ, βὲ καλπλερινί κι ἀγγλάμαγιαλαρ.

19 Βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε καλπιντὲ τὲδὲνμὲζ, νέ τε ὀντὰ πιλκὶ βὲ φέχιμ βάρ τηρ, κὶ τεγὲ, Πὲν πουνοὺν πὶρ παρτζασηνὴ ἀτεδὲ γιακτὴμ, χὲμ κόζλερὶ ὲζεριντὲ ἐτμὲκ πισιρτὶμ, ἔτ κεπὰπ ἰτὶπ γετίμ· βὲ σόγγρα ὀνοὺν καλανηνὴ μεκρουχάτμη ἰτετζέγιμ; ἀγὰτζ κὲτὲγὲνέμι σετζτὰ ἰτετζέγιμ;

20 Κέλ ἰλε πεσλενίρ· ἀλτανμὴζ καλπὶ ὀνοὺ ἀζτηρτή κι, τζανηνὴ κουρταράμαγια, νέ τε τεγὲ πιλέ κι, Πού σὰγ ἐλιμτὲ (τουττουγοὺμ) νεσνὲ γιαλὰν τεγίλμιτιρ;

21 "Εἰ 'Ιακὼβ, βὲ 'Ισραὴλ, πουνλαρὴ χατηρηγγὰ κετίρ· ζίρα σὲν πενὶμ κουλοίμσουν, σὲν ἔἰ 'Ισραὴλ, πεντὲν οὐνουτοίλμαγιατζάκσην.

22 Σενὶν πιναμουσλουκλαρηγγὴ κογιοὺ τουμὰν κιπὶ, βὲ κὲναχλαρηγγὴ πουλούτ κιπὶ τὲφ ἐἴλετίμ· πανὰ τὸν, ζίρα σενὶ πὲν κουρταρτήμ

23 'Ιρλάγιν γιὰ κόγλερ, ζίρα (πουνοὶ) 'Ράππι ἐἰλετί τερεννοὺμ ἐἰλέγιν ἔἰ γερὶν ἔγγ ἀσαγηλαρὴ, ταγλὰο, ὁρμανλὰρ, βὲ τζέμλε ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν ἀγατζλὰρ σενλὶκ σεταλαρὴ τζηκάρην· ζίρα 'Ράππι Ιακωβοὺ κουρταρτή, βὲ 'Ισραηλτὲ κεντινὶ ἰζζετλετί.

24 Σενὶ κουρταρὰν, βὲ σενὶ ραχιμτὲν γιαρατὰν 'Ράππι πόἰλὲ σόἰλὲρ, Χὲρ σεγὶ γιαρατὰν, γιάληνηζ κεντὶμ κόγλερὶ κερὲν, βὲ κεντιμτὲν γερὶ τόσεγὲν 'Ράππι πένιμ·

25 Πέν κι γιαλαντζηλαρὴν νηδανλαρηνὴ πατταλ ἰτέριμ, βὲ πὲγὲτζέλερὶ μετζνοὺν ἐἰλέριμ, πέν κι ἀλιμλεοὶ ἄλτ ἔστ ἰτέριμ, βὲ ὀνλαρὴν ἰλμινὶ τιβανελιγὲ τόντερίριμ·

26 Κὶ κουλουμοὺν σόζὲνὲ καβιλέριμ· βὲ χαπερταρλαρημὴν τεππιρινὶ ἐτὰ ἰτέριμ, κὶ 'Ιερουσαλημὲ τέριμ, Σεντὲ σακὶν ὀλουνατζάκτηρ, βὲ 'Ιούδανην σεχερλερινὲ (τέριμ), Γενιτὲν γιαπουλατζάκσηνηζ, βὲ ὀνοὺν γέρ ἰλε γεκσὰν ὀλουνμοὺς γερλερινὶ γιοκαρὴ καλτηρατζάγημ.

27 Κὶ τεργιαγιὰ τέριμ, Καρὰ ὅλ, βὲ ἰρμακλαρηγγὴ κουρουτατζάγημ.

28 Πέν κι Κύροσα τέριμ, (Πού) πενὶμ τζοπανήμ τηρ, βὲ ὅ πενὶμ τζέμλε μουρατλαρημὴ ἰτζοὰ ἰτετζέκτιρ· πέν κι 'Ιερουσαλημὲ τέριμ, Γενιτὲν γιαπουλατζάκσην· βὲ χεϊκελὲ (τέριμ), Τεμελλερὶν κονουλατζάκτηρ.

ΚΗΡΚ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

'ΡΑΠΠΙ πόἰλὲ σόἰλὲρ κεντὶ μεσιχὶ Κύροσα, ὀνοὺν κι σὰγ ἐλινὲ γιαπησμήζ ἡμ, μιλλετλερὶ ὀνὲντὲ μούτοὺ ἰττιρμὲκ ἰτζοὺν, βὲ πατηδαχλαρὴν πελινὶ τζόζετζέγιμ ὀνοὺν ὀνὲντὲ καπουλαρὴ ἀτζμὰκ ἰτζούν· βὲ καπουλὰρ καπάνμαγιατζάκτηρ,

2 Πὲν σενὶν ὀνὲντζε κιτὶπ ἐγρὶ γερλερὶ τὲζλεγετζέγιμ· πακὴρ καπουλαρὴ κηρὴπ, τεμὶρ τηρκαζλαρὴ κεσετζέγιμ.

3 Βὲ καρανληκτακὴ χαζνελερὶ, βὲ μαχφὶ γερλερτὲ κιζλενμὶς μαλλαρὴ βερετζέγιμ σανὰ, τάκι πιλέσιν κι, (σενὶ) ἰσμίν ἰλε τζαγηρὰν 'Ισραηλίν 'Αλλαχὴ 'Ράππι πένιμ.

4 Κουλοὶμ 'Ιακὼβ ἰτζοὺν, βὲ μουχταρὴμ 'Ισραὴλ ἰτζοὺν ἰσμίν ἰλε τζαγηρτήμ· σανὰ λαγοὺπ κοτοὺμ, ἔγερτζι πενὶ τανήματην.

5 Πὲν 'Ράππιϊμ, πεντὲν γάϊρηση γιόκ τουρ· πεντὲν πασκὰ γάϊρη 'Αλλὰχ γιόκ τουρ· πὲν σενί κουσατατζάγημ, ἔγερτζι πενὶ τανήματην·

6 Τάκι κὲντογουτὰν, βὲ κὲνπατηὰν ἀγγλαγιαλάρ κι, πεντὲν μαατὲ γιόκ τουρ· 'Ράππι πένιμ, βὲ πὶρ γάϊρηση γιόκ τουρ.

7 Πέν κι αἰτηνληγὴ τὲζὲπ, καοανληγὴ γιαπτὴμ, κὶ σελαμετὶ γιαπάρημ, βὲ σερρὶ χὰλκ ἰτέριμ· τζέμλε πού νεσινελερὶ ἰτὲν πὲν 'Ράππιϊμ.

8 Γιὰ κόγλερ γιοκαρητὰν τζὶχ ταμλάτην, βὲ πουλουτλὰρ ἀταλὲτ ἀκητσηνλάρ· γὲρ ἀτζηλσὴν, βὲ χελασὴ τογουρσούν. βὲ χέμ τε ἀταλετὶ πιτιρσίν· πὲν 'Ράππι γιαπτὴμ πού νεσι εγί.

9 Βάϊ γιαρατητζησή ἰλε τζεκισὲν κίμσενιν χαλινέ! σακσὴ παρεσὶ γερὶν σακσηλαοή ἰλε τζεκισσίν· παλτζὴκ τζόλμεκτζισινὲ τεγὲ πιλίρμι

κι, Σὲν νὲ γιαπάρσην ; γιάχοτ ἰσὶγγ (τεγὲ πιλίρ μι κι), Ὀνοὺν ἐλλερὶ γιόκ τουρ ;

10 Βάϊ παπασηνὰ, Σὲν νὲ τεβλὶτ ἰτέρσιν, γιάχοτ ἀνασηνὰ Σὲν νὲ τογουρούρσ᾽ ν τεγενέ!

11 Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ, βὲ ὀνοὺν γιαρατητζησὴ Ῥάππι πόϊλὲ τὲρ, Κελετζεγὶ πανὰ σόρουν, ὀγουλλαρημὴ βὲ ἐλλεριμὶν ἀμελινὶ πανὰ ἰσμαρλάϊν.

12 Ἴὲν γερὶ χὰλκ ἐϊλετὶμ, βὲ ἰζεριντὲ ἀτὰμὴ γιαρατήμ· πὲν ἐλλερίμ ἴλε κόγλερὶ οὐζατὴμ, βὲ ὀνλαρὴν τζὅμλε ἀσκερλερινὲ πουγιουρουλτοὺ βερτίμ.

13 Ἴὲν ὅλ κίμσεγι ἀταλετὲ καλτηρτὴμ, βὲ ὀνοὺν τζὅμλε γιολλαρηνὴ τογρουλτατζάγημ· ὅ πενὶμ σεχεριμὶ γιαπατζάκτηρ, βὲ ἐσιρλεριμὶ κερὶ βερετζέκτιρ· τεγὶλ φιτά ἴλε, νέ τε πεσκεσὲλέρ ἴλε, τὲρ κὸγ ἀσκερλεριν᾽ὶν Ῥάππισι.

14 Ῥάππι πόϊλὲ τὲρ, Μησηρὴν ἐμεγὶ, βὲ Χαπεσὶν, βὲ Σαβιλερὶν, πόγὅκ κόβτελὶ ἀταμλαρηνὴν τιτζαρετὶ σανὰ κετζετζεκλέρτιρ, βὲ σενὶν ὀλατζακλάρτηρ· ὀνλὰρ σενὶν ἀρτήντζα βαρατζακλάρ· ζιντζιρλέρ ἴλε κετζὶπ, σανὰ σετζτὰ ἰτετζεκλὲρ, σανὰ γιαλβαρατζακλὰρ, (τεγερὲκ), Ἀλλὰχ ἄντζακ σεντέ τιρ, βὲ ἄρτηκ γάϊρη Ἀλλὰχ γιόκ τουρ.

15 Ταχκήκαν κεντινὶ κιζλεγὲν Ἀλλὰχ σένσιν, γιὰ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, Χελασὶζή.

16 Τζὅμλε πουνλὰρ χετζὶλ τὅὅπ ἀρλανατζακλάρ· πουτλαρὴ γιαπανλαρὴν χέπισι πιρτὲν ἀγίπ ἠλα κατζατζακλάρ.

17 Ἰσραήλ ἰσε ἐπέτι χελάς ἴλε Ῥάππιτεν χελὰς ὀλουνατζάκτηρ· ἐπέταν οὐτάνμαγιατζάκσηνηζ, νέ τε ἀρλανατζάκσηνηζ.

18 Ζίρα κόγλερὶν γιαρατητζησὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, γερὶ τὅζὲν, βὲ ὀνοὺ γιαπὰν Ἀλλὰχ, ὅλ κι ὀνοὺ μόχκεμ ἐϊλετὶ, ὀνοὺ πσόσουνὰ χὰλκ ἐϊλέμετι, (ἴλλα) ἰτζιντὲ σακὶν ὀλουνμὰκ ἰτζοὶν γιαπτὴ ὀνοὺ, Ῥάππι πένιμ, βὲ γάϊρη γιόκ τουρ.

19 Κιζλιτὲ, γερὶν πὶρ καρανλὴκ μαχαλιντὲ σόϊλέμετιμ, Ἰακωβοὶν ζουρρίετινὲ τέμετίμ κι, Ἴενὶ πόσουνὰ ἀράϊν· πὲν, ἀταλετὶ σόϊλεγὲν, χακικατὴ χαπὲρ βερὲν Ῥάππι ἴμ.

20 Τζὲμ ὀλοὺπ κέλιν· σὶζ τζὅμλε μιλλετλερτὲν κουρτουλμουσλὰρ, (χέπινιζ) περαπὲρ γιακλάσην· κεντιλερὶν ὀϊμὰ ἀγατζηνὴ καλτηρὴπ, χελὰς ἰτμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιαν ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτενλερτὲ φεχὶμ γιόκ τουρ.

21 Ἰλιτίριν, βὲ (ὀνλαρὴ) γιαναὅτήρην· περαπὲρ τανηὅὴκ ἐϊλεσινλέρ· πουνοὺ κατιμιτὲν κὶμ πεγιὰν ἐϊλετί; ὅλ ζεμαντὰν πουνοὺ (κὶμ) σόϊλετί; πὲν Ῥάππι τεγίλμι; ταχκήκαν πεντὲν μαατὲ γάϊρη Ἀλλὰχ γιόκ τουρ· ἀτὶλ βὲ χελαστζὴ Ἀλλὰχ, πέντὲν μαατὲ γάϊρηση γιόκ τουρ

22 Ἔϊ γερὶν τζὅμλε κεναρλαρὴ, πανὰ πάκην τα χελὰς ὀλάσηζ· πὲν Ἀλλάχημ, βὲ (πεντὲν) μαατὲ γάϊρηση γιόκ τουρ.

23 Κεντιμὶν ὅζεριν᾽ὲ γεμὶν ἐϊλετίμ· κελὰμ ἀγζημτὰν ἀταλέτ ἴλε τζηκτὴ, βὲ κερὶ τόνμεγετζέκτιρ, Κὶ χὲρ τὶζ πανὰ τεμεννὰ ἰτετζέκτιρ, (βὲ) χὲρ τὶλ πανὰ γεμὶν ἰτετζέκτιρ.

24 Ταχκήκαν πενὶμ χακκημτᾶ τεγετζεκλέρτιρ κι, Ἀταλὲτ βὲ κουββὲτ Ῥάππιτέ τιρ· ὀνὰ γιακλαὅσηνλὰρ, βὲ τζὅμλε ὅζεριν᾽ὲ γαζεπλενενλὲρ ὀντὰν οὐταναλάρ.

25 Τζὅμλε Ἰσραὴλ ζουρρίετὶ Ῥάππιτε ταστὶκ ὀλουνοὺπ ἰφτιχὰρ ἰτετζέκ τιρ.

ΚΗΡΚ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΗΛ τζόκτὲ, Ναβὼ γικηλτὴ, ὀνλαρὴν πουτλαρὴ χαϊβανλὰρ ὅζεριν᾽ὲ, βὲ ταβαρλὰρ ὅζεριν᾽ὲ κονουλτού· παρκιρλερινὶζ γὅκ ἴλε γὅκλὲ ἰτὅ, γιορουλοὶντζαγιά τεκ.

2 Τζόκερλὲρ, βὲ γικηληρλὰρ (τζὅμλεσι) περαπέρ· γὅκλερινὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ ὀλμαζλὰρ, ἴλλα ὀνλὰρ ταχὶ γεσιρλιγὲ κότὅρὅλὅρλέρ.

3 Ἴενὶ τιγγλέϊν, ἔϊ Ἰακὼβ χανεσὶ, βὲ Ἰσραὴλ χανεσινίν τζὅμλε πακηγεσὶ, σίζ κι καρηνταν περὅ ταὅηταηκλαρήμσηνηζ.

4 Βὲ τὰ ἰχτιαρληγηνηζά τεκ πὲν ὅ ἰμ, βὲ τὰ ἄκ σατζλαρηνηζά τεκ σιζὶ πὲν ταὅηγιατζάγημ· (σιζὶ) πὲν γιαρατὴμ, βὲ πὲν καλτηρατζάγημ· ταχκήκαν (σιζὶ) πὲν ταὅηγὶπ χελὰς ἰτετζέγιμ.

5 Ἴενὶ κιμὲ πεγγζετετζέκσινιζ ; βὲ πενὶ (κιμίν ἴλε) ρουπὰρ ἰτὶπ τζηκηὅτηρατζάκσηνηζ, κὶ πεγγζεγελίμ ;

6 Κεσετὲν ἀλτουνοὺ τόκερλὲρ, βὲ κανταρτὰ κὅμὅὅὲ ταρταρλὰρ, (βὲ) κουγιουμτζουγιοὺ ὅτζρετλεῖπ, ἀλλὰχ γιαπτηρηρλάρ· (σόγγρα) τεμεννὰ ἰτὶπ σετζτὰ κηλαρλάρ.

7 Ὀνοὺ ὁμοὶζ ὅζεριντὲ καλτηρηρλὰρ, κετιρὶπ γερινὲ κορλὰρ, βὲ (ὅρατα) τουρούρ· γερινὲν κημηλτάνμαγιατζάκτηρ· χούσουσά κι ὀνὰ τζαγηρηρλὰρ, ἔμμα ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερμεγὲ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

γιάχοτ ὀνλαρὴ πελαλαρηντὰν κουρταρμαγὰ κατὶρ τεγίλτιρ.

8 Ἰουνοὺ χατηρηνηζτὰ τούτουν, βὲ καχραμὰν ὄλουν· (ὀνοὺ) ἀκληνηζὰ κετίριν ἔϊ ἀσσηλάρ.

9 Ἐββελκὶ νεσνελερὶ, κατιμιτὲν (ὀλμουὸλαρὴ) χατηρηνηζὰ κετίριν· ζίρα πένιμ Ἀλλὰχ βὲ γάϊρηση γιόκ τουρ· (πένιμ) Ἀλλὰχ, βὲ χὶτζ πεγγζερὶμ γιόκ τουρ.

10 Πέν κι ἀχηρὴ ἐββελιντὲν, βὲ (ταχὰ) βακὴ ὄλμαμησλαρη μουκάττεμτεν χαπὲρ βερίριμ, τεγερὲκ, Τεττιρὶμ τουρατζάκτηρ, βὲ τζὲμλε μουρατημὴ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ.

11 Πέν κι κὲντογουτὰν γιρτητζὴ κουσοὺ, βὲ ἰρὰκ γερτὲν τεττιριμὶ ἰτζρὰ ἰτιτζιγὶ τζαγηρήρημ· πέλι, σοϊλετὶμ, χὲμ ἀμελὲ κετιρετζέγιμ· μουρὰτ ἐϊλετὶμ, χὲμ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ.

12 Πενὶ τιγγλέϊν ἔϊ ἀταλεττὲν ἰρὰκ ὀλὰν σὲρτ γὲρεκλιλέρ·

13 Ἀταλετιμὶ γιακηνὰ κετιρτίμ· οὐζὰκ ὄλμαγιατζάκτηρ· βὲ χελασὴμ κετζίκμεγετζέκτιρ· βὲ ζιϊνετὶμ ὀλὰν Ἰσραὴλ ἰτζοὶν Σιωνὰ χελασὴ κογιατζάκτηρ.

ΚΗΡΚ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

Ἔϊ πακιρὲ Βαβυλὼν κηζὴ ἀσαγὰ ἐν, βὲ τοπραγὰ ὀτούρ· ἔϊ Χαλδανιλερὶν κηζὴ (ἄρτηκ) τὰχτ γιὸκ τουρ· ζίρα ἄρτηκ σανὰ γιουμσὰκ βὲ ναζὶκ τενίλμεγετζέκτιρ.

2 Ἔλ τεγιρμενινὶ τούτ τα οὶν ὲγιὲτ· σατζλαρηγγὴ ἀτζ, ἀγιακλαρηγγὴ τζηπλὰτ, πατζαγηγγὴ σηγά τα τζαϊλαρτὰν κέτζ.

3 Τζηπλακληγὴν ἀτζηλατζάκ· πέλι, ἀγιπὴν κόρὲνετζέκτιρ· ἰντικὰμ ἀλατζάγημ, βὲ ἀτὰμ πανὰ καρσὴ κελέμεζ.

4 Κουρταρητζημηζὴν ἀτὴ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι Ἰσραηλὶν Ἀζιζί τιρ.

5 Σόυκόυτ ἰτὶπ ὀτοὶρ, βὲ καρανληγὰ κὶρ ἔϊ Χαλδανιλερὶν κηζή· ζίρα ἄρτηκ σανὰ μεμλεκετλερὶν σουλτανὴ τενίλμεγετζέκτιρ.

6 Καβμημὴν ὲζερινὲ γαζεπλεντὶμ, μιρασημὴ μουρτὰρ ἐϊλετὶμ, βὲ ὀνλαρὴ σενὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ· (ἔμμα) σὲν ὀνλαρὰ μερχαμὲτ κόστὲρμετιν· ἰχτιαρὴν ὲζερινὲ πογιουντουρουγοὺ πὲκ ἀγηρλατήν·

7 Βὲ τετὶν, Τάϊμα σουλτὰν ὀλατζάγημ· ὀϊλέ κι ὀνλαρὴ καλπιγγὲ κὸματην, νέ τε ὀνλαρὴν σογγουνοὺ χατηρηγγὰ κετιρτίν.

8 Ἰμτι χάλια πουνοὺ ἐὸὶτ, (σέν) κι σεφαλαρὰ μὲπτελάσην, βὲ καϊγησηζλήγηλα ὀτουροὺπ, καλπιγγτὲ, Πένιμ, βὲ πεντὲν μαατὲ γάϊρηση γιόκ τουρ, νέ τε ἐβλατλὰρ μαχρουμλουγοὺ τζεκετζέγιμ τέρσιν.

9 Ἐλπέττε πουνλαρὴν ἰκισί τε, πὶρ κὲντὲ, χέμαν πὶρ τακικατὰ σενὶν ὲζερινὲ κελετζέκτιρ, ἐβλατλὰρ μαχρουμλουγοὺ, βὲ τουλλούκ· τέκμιλεν ὲζεριγγὲ κελετζεκλὲρ, πὲγὲτζὲλὲκλεριγγὶν τζοκλουγοὺ ἰτζούν, βὲ σηχηρλαρηγγγὴν ἀζὶμ γανιλιγὶ ἰτζούν.

10 Ζίρα γιαραμαζληγηγγὰ κὲβεντίν τε, Πενὶ κίμσε κὸρμὲζ τετίν. Ἰλμὶν βὲ μααριφετὶν σενὶ ἀλτατηλὰρ, βὲ καλπιγγτὲν, Πένιμ, βὲ πεντὲν γάϊρηση γιόκ τουρ τετίν.

11 Ιμτι ὲζεριγγὲ πὶρ πελὰ κελετζέκτιρ κι, νέρετεν τογτουγουνοὺ πίλμεγέσιν· βὲ ὲζεριγγὲ πιτζαρελὶκ κελετζέκτιρ κι, κερὶ ἰτμεγὲ κατὶρ ὄλμαγιάσην· βὲ ἄπαγγσηζ χαπερὶν ὄλμακσηζ ὲζεριγγὲ χελακλὴκ κελετζέκτιρ.

12 Τούρουντου ὀίμτι σηχηρπαζληκλαρήν ἡλα, βὲ κεντζλιγιγγτὲν περὲ τζαληὸτηγὴν πὲγὲτζὲλὲκλερίν ἰλε, (πακαλὴμ) φαϊτὰ κόρὲ πιλίρμισιν; γιάχοτ γαλὶπ ὀλὰ πιλίρμισιν;

13 Μουσαβερελεριγγὶν τζοκλουγουντὰν ούσαντήν. Καλκσηνλὰρ ὀίμτι κόγὲ πακὰν μὲνετζτζιμλὲρ, ἀϊλὰρ χουσουσουντὰ φὰλ ἀτζανλὰρ βὲ ὲζεριγγὲ κελετζὲκ ὀεϊλερτὲν σενὶ κουρταρσηνλάρ.

14 Ἰστὲ ὀνλὰρ τζὸπ κιπὶ ὀλατζακλάρ· ὀνλαρὴ ἀτὲς γιακατζάκ· κεντιλερινὶ ἀλεφὶν κουββετιντὲν κουρταρμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιατζακλαρ· χὶτζ πὶρ κίμσε ἡσηνμὰκ ἰτζοὶν κὸζ κάλμαγιατζακ, (νέ τε) ὀνὲντὲ ὀτουρμὰκ ἰτζούν ἀτές.

15 Πόϊλὲ ὀλατζακλὰρ πανὰ σὸ κίμσελέρ κι, ὀνλάρ ἡλα κεντζλιγιγγτὲν περὲ σαβαὸτὴν, (γιάνι) τὲτζαρλαρήν· χερκὲς κεντὶ ταραφηνὰ σαπὴπ κατζατζακλάρ· σενὶ πὶρ κίμσε κουρτάρμαγιατζακ.

ΚΗΡΚ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΤΙΓΓΑΕ· πουνοὺ ἔϊ Ἰακὼβ χανεσὶ, σίζ κι Ἰσραηλὶν ἰσμί ἰλε τζαγρηλτηνὴζ, βὲ Ἰούδανην πουγγαρηντὰν τζηκτηνὴζ· σίζ κι Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε γεμὶν ἰτέρσινιζ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχηνὴ ἀγζηνηζὰ ἀλήρσηνηζ, (ἔμμα) τεγὶλ χακηκάτ ἡλα βὲ ἀταλέτ ἰλε.

2 Ζίρα ὀνλὰρ κεντιλερινὲ ἰσμὶ, ἀζὶζ ὀεχερτὲν ἀληρλὰρ, βὲ 'Ισραηλὶν 'Αλλαχηνὰ ταγιανηρλὰρ, ὀνοΐν κι ἰσμὶ Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράπ-πισί τιρ.

3 'Εββελκὶ νεσνελερὶ κατιμτὲν χαπὲρ βερτίμ· βὲ ἀγζημτὰν τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ πιλτιρτὶμ, (ὀνλαρὴ) ἄπαγγσηζ· ἐὶλετὶμ, βὲ βακὴ ὀλτουλάρ.

4 Τζούν κι, πιλίριμ κι ὄέρτσιν, βὲ ποϊνοὺν τεμὶρ σιγγιρλί τιρ, βὲ ἀνλὴν πακηρτάν·

5 Βὲ ἐββελτὲν πεγιὰν ἐὶλετὶμ (πουνοὺ) σανά· ὀλμαζτὰν ἐββὲλ πιλτιρτὶμ σανὰ, τά κι τέμεμεγέσιν κι, Ἰουνλαρὴ πενὶμ πουτοὺμ γιαπτή· βὲ ὀϊμὰμ, βὲ τόκμεμ ἐὶλετί.

6 Σὲν ἐσιττίν· τζὄμλε πού νεσνελερὲ πὰκ, βὲ ἰκρὰρ ἴτμεγετζέκμισινιζ; σιμτιτὲν σανὰ γεγγὶ, βὲ κιζλὶ βὲ σενὶν πίλμετιγιν νεσνελερὶ κόστερίριμ.

7 Σιμτὶ βακὴ ὀλτουλὰρ, βὲ τεγὶλ ἐββελτὲν, νέ τε πού κὲντὲν ἐββὲλ ἐσιττὶν πουνλαρὴν χουσουσουντὰ, τά κι τέμεγέσιν κι, 'Ιότὲ πὲν ὀνλαρὴ πιλίριτιμ.

8 Νὲ ἐσιττὶν, νὲ πιλίριτιν, νέ τε ἐββελτὲν κουλακλαρὴν ἀτζηλτηλάρ· ζίρα πιλίριτίμ κι, ταχκήκαν ἰμανσηζλὴκ ἰτετζέγιτιν· βὲ ἀνὰ ῥαχμιντὲν πεὸ χαγὶν ἀγγηλήρσην.

9 'Ισμὶμ ἰτζούν ὀφκεμὲ μουσατὲ ἰτετζέγιμ, βὲ μετχὶμ ἰτζοὺν σανὰ κεντιμὶ τουτατζάγημ, τά κι σενὶ χελὰκ ἴτμεϊμ.

10 'Ιότὲ σενὶ κὰλλ ἰττὶμ, ἔμμα τεγὶλ κὲμὲξ κιπὶ· μεὄεκκὰτ ποτασηντὰ σενὶ χαλὶς ἐὶλετίμ.

11 Κεντὶμ ἰτζοὺν, κεντὶμ ἰτζοὺν ἰτετζέγιμ (πουνοὺ), βὲ μετχὶμ ἰτζούν· ζίρα ἰσμὶμ νίτζε λεκελενετζέκ ἰτι; ἐλπέττε ὰνημὴ γάϊρησηνα βέρμεγετζέγιμ.

12 Τιγγλὲ πενὶ γιὰ 'Ιακὼβ, βὲ πενὶμ τζαγγρτηγὴμ 'Ισραήλ· Πένιμ, ἐββὲλ πένιμ, ἀχήρ τε πένιμ.

13 Βὲ γερὶν τεμελλερινὶ πενὶμ ἐλὶμ κουρτού· βὲ κόγλερὶ σὰγ ἐλὶμ καρής ἤλα ὀλτζτὲ, ὀνλαρὴ τζαγηρτηγὴμ ζεμὰν τζὄμλεσι περαπὲρ τουρουρλάρ.

14 Τζὲμ ὄλουν σὶζ τζὄμλενιζ, βὲ τιγγλέϊν· πουνλαρτὰν χάνκηση πού νεσνελερὶ ἰὶλὰμ ἐὶλετί; ὀνοὺ 'Ράπ-πι σεβτί· (ἴμτι) Βαβυλωνοὺν ὲζεριντὲ μουρατηνὴ ἰτζρὰ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν κολοὺ Χαλδανιλερὶν (ὲζεριντὲ ὀλατζάκτηρ).

15 Ἰὲν σόὶλετὶμ, πέν· πέλι ὀνοὺ πὲν τζαγηρτήμ· ὀνοὺ πὲν κετιρτὶμ, βὲ πὲν ὀνοὺν γιολουνοὺ οὐγουρλοὺ ἰτετζέγιμ.

16 Ἰανὰ γιακλάὄην· πουνοὺ τιγγλέϊν· ἐββελιντὲν πεὸ κιζλιτζὲ σόὶλέμετιμ, πού ὄέϊ ὀλτουγοὺ ζεμαντὰν πεὸ πὲν ὄρατά ἰτημ· βὲ ὄίμτι 'Ράπ-πι 'Αλλὰχ, βὲ ὀνοὺν ῥουχοὺ κόντερτὶ πενί.

17 'Ράπ-πι, Κουρταρητζὴν, 'Ισραηλὶν 'Αζιζὶ πόὶλὲ τὲρ, Ἰένιμ σενὶν 'Ράπ-πι 'Αλλαχὴν, πέν κι σανὰ φαϊτὰν ἰτζοὺν ὀγρετίριμ, βὲ σενί κιτμεγὲ βατζὴπ ὀλὰν γιολουνὰ κουλαουζλάρημ.

18 Κιάὄκι ἐμιρλεριμὶ ἐὄιτέϊτιν! ὄλ ζεμὰν σελαμετὶν ἰρμὰκ κιπὶ βὲ ἀταλετὶν τενιζὶν ταλγαλαρὴ κιπὶ ὀλατζάγητη.

19 Ζουῤῥιετὶν ταχὶ κοὺμ κιπὶ ὀλατζάγητη, βὲ καρνηγγτὰν τογανλὰρ ὀνοὺν τζαγὴλ ταὄλαρὴ κιπί· ἰσμὶ πενὶμ χουζουρουμτὰν μὲχβ ὀλούνμαγιατζάγητη, νέ τε ζάϊ ὀλατζάγητη.

20 Βαβυλωντὰν τησαργιὰ τζήκην· Χαλδανιλερτὲν κάτζην, βὲ τερεννὲμ σεταὄή ἰλε τελλαλὲτ ἐὶλεῖπ πουνοὺ σόὶλέϊν· τὰ γερὶν οὐτζλαρηνά τεκ τζαγηρὴπ τέγιν κι, 'Ράπ-πι κουλοὺ 'Ιακωβοὺ κουρταρτή.

21 Βὲ ὀνλαρὴ τζόλτὲ γεττιγὶ ζεμὰν σουσάματηλαρ· ὀνλὰρ ἰτζοὺν καγιατὰν σουλὰρ ἀκηττηρτή· βὲ καγιαγὶ γιαρτὴ, βὲ ὀντὰν σουλὰρ τζοὄτουλάρ.

22 Φασηκλαρὰ σελαμὲτ γιόκ τουρ τὲρ 'Ράπ-πι.

ΚΗΡΚ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΗΑΪ.

"ΕΙ ἀταλὰρ, πανὰ κουλὰκ βέριν· βὲ οὐζακτακὴ καβμλὰρ κουλάκ βούρουν 'Ράπ-πι πενὶ ῥαχιμτὲν τζαγηρτή, ἀναμὴν παγηρσακλαρὴ ἰτζιντὲν ἀτημὴ ἀγγμήὄτηρ.

2 Βὲ ἀγζημὴ κεσκὶν κηλητζ κιπὶ ἐὶλετί· ἐλινὶν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ πενὶ κιζλετὶ, βὲ πενὶ μουχτὰρ ὄκ κιπὶ ἐὶλετὶ, (βὲ) πενὶ τιρκεσιντὲ κιζλετί·

3 Βὲ πανὰ τετί κι, Σὲν πενὶμ κουλούμσουν γιὰ 'Ισραὴλ, κὶ σεντὲ ζιϊνετλὲνσεμ κερέκ τιρ.

4 Ἰέν τε τετίμ κι, Ἰοὄουνὰ σαβαὄτήμ· κουββετιμὶ χιτζὲ βὲ ναφιλὲ γερὲ τελὲφ ἰττίμ· ἔμμα τααβὰμ 'Ράπ-πι ἰλέ τιρ, βὲ ἰὄὶμ 'Αλλαχήμ ἤλα.

5 "Ιμτι χάλια πενὶ ἀνὰ ῥαχμιντὲν κεντινὲ κοὺλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, 'Ιακωβοὺ τέκραρ ὀνὰ τὸν

τὲρμὲκ ἰτζοὺν γιαρατὰν 'Ράππι τετὶ, βὲ 'Ισραὴλ ὀνὰ τζὲμ ὀλουνατζὰκ, βὲ πὲν 'Ράππινιν κόζλερὶ ὀνὲντὲ ἰζζετλενετζέγιμ, βὲ 'Αλλαχ̃ὴμ πενὶμ κουββετὶμ ὀλατζάκ.

6 Βὲ ('Ράππι) τετὶ, Σὲν 'Ιακὼβ καπιλελερινὶ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν, βὲ 'Ισραηλὶν πακηγεσινὶ τέκραρ κερὶ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πενὶμ κουλούμ ὀλμὰκ σανὰ κὲτζὲκ σέϊ τιρ· σενὶ ταχὰ μιλλετλερὲ νοὶρ βερετζέγιμ, κὶ τὰ γερὶν οὐτζλαρηνά τεκ χελασὴμ ὀλάσην.

7 'Ισραηλὶν Κουρταρητζησὴ, ὀνοὺν 'Αζιζὶ 'Ράππι, ὸὸ ἀταμτὰν χορλανμηὸὰ, ἐμμετὶν ἰκρὰχ ἰττιγινὲ,ζορπαζλαρὴν κουλουνὰ πόϊλὲ τὲρ, Πατηὸαχλὰρ σενὶ κόρὲὸὲν καλκατζακλὰρ, βὲ πεγλὲρ σανὰ σετζτὰ ἰτετζεκλὲρ, σατὴκ ὀλὰν 'Ράππι, βὲ σενὶ σετζμὶς ὀλὰν 'Ισραηλὶν 'Αζιζὶ ἰτζούν.

8 'Ράππι πόϊλὲ τὲρ, Σενὶ βάκτη ρὶζατὰ ἐὸιττὶμ, βὲ χελὰς κὲνὲντὲ σανὰ γιαρτὴμ ἑϊλετίμ· βὲ σενὶ χὴφζ ἰτετζέγιμ, βὲ σενὶ καβμλαρὴν ἀχτὴ ὀλμαγὰ βερετζέγιμ, τά κι γερὶ καλτηρὴπ,χαρὰπ μιλκλερὶ ὀνλαρὰ μιρὰς ἀλτηράσην.

9 Τά κι μαχπουσλαρὰ, Τὴὸαργιὰ τζήκην, βὲ καρανληκτὰ ὀλανλαρὰ, Κεντινιζὶ κόστέριν τεγέσιν. 'Ονλὰρ γιολλαρὴν γιανηντὰ ὸτλαγιαλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ὸτλακλαρὴ τζὲμλε γὲτζὲ ταγλαρτὰ ὀλαλάρ.

10 'Ατζήκμαγιατζακλαρ, νέ τε σουσαγιατζακλάρ· ὀνλαρὴ γιὰ ἠσητζὰκ, γιὰ κὲνὲς βοίρμαγιατζακ· ζίρα ὀνλαρὰ ἰχσὰν ἰτὲν, ὀνλαρὰ κηλαοὶζ ὀλατζάκτηρ, ὀνλαρὴ σοὺ πουγγαρλαρηντὰν κότὲρετζέκτιρ.

11 Βὲ τζὲμλε ταγλαρημὴ γιολλὰρ ἰτετζέγιμ, βὲ σεπιλλερὶμ γὲκσὲκ ὀλατζακλάρ.

12 'Ιὸτὲ κίμι οὐζακτὰν, βὲ κίμι πορiαζτὰν, βὲ νοτοστὰν, κίμι τε Σινεὶμ τιαρηντὰν κελετζεκλέρτιρ.

13 Σὰζ ὅλουν ἔϊ κόγλὲρ, βὲ ὸενλὶκ ἑϊλε γὲρ, τερεννοὺμ ἑϊλέϊν ταγλὰρ, ζίρα 'Ράππι καβμηνὴ μὲτεσελλὶ ἑϊλετὶ, βὲ τερτιμεντλερινὲ μερχαμὲτ ἑϊλετί.

14 "Εμμα Σιὼν τετί κι, 'Ράππι πενὶ τὲρκ ἑϊλετὶ, βὲ 'Ράππιμ πενὶ οὐνουττού.

15 'Αβρὰτ μεμὲ ἐμὲν μαασουμουνού οὐνουτμὰκ καπίλμι τιρ κι, ῥαχμινὶν ἐβλατηνὰ μερχαμὲτ ἐϊλέμεγε ; ἔμμα ἔγερ πού οὐνουτσὰ πιλὲ. ἄϊτζσκ πὲν σενὶ οἰνουτμάμ.

16 Ἰὸτὲ σενὶ ἀβουτζλαρὴμ ὲζερινὲ ῥὲσμ ἰϊλετίμ· χισαρλαρὴν χὲρ τάϊμ χουζουρουμτά τηρ.

17 'Εβλατλαρὴν ἐβέτ ἰλε κελετζεκλέρ· σενὶ γικὴπ χαραπ ἰτενλέρ ἰσε, ἀραγγτὰν τζηκατζακλάρτηρ.

18 Φήρτολαγι κόζλεριγγὶ καλτήρ τα κὸρ κι, πουνλαρὴν τζὲμλεσι περαπὲρ τζὲμ ὀλουνοὺπ σανὰ κελιρλέρ. 'Ράππι τέρ κι, 'Ὸμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, ἐλπέττε πουνλαρὴν τζὲμλεσινι σὲν λιπὰς κιπὶ τακηνατζάκσην.

19 Ζίρα χελὰκ ὀλουνμοὺς βὲ χαρὰπ ὀλουνμοὺς γερλερὶν, βὲ ποζουλμοὺς ὀλὰν γερὶν, ὸίμτι πὲκ τὰρ ὀλατζακλὰρ σακινλερινέ· ὸὸ σενὶ γεγενλέρ ἰσε, (σεντὲν) ἰρὰκ ὀλατζακλάρ.

20 Πακηλεριντὲν μαχροὺμ καλτηκτὰν σογγρὰ καζανατζαγὴν ἐβλατλαρὴν κουλακλαρὴ ἐὸιτερὲκ τεγετζεκλέρ κι, Πενὶμ ἰτζοὺν γὲρ πὲκ τάρ τηρ, πανὰ μεκιὰν ἰτετζὲκ γὲρ βέρ.

21 "Ολ ζεμὰν καλπιγγτὲ τεγέσιν κι, Πὲν ὀγουλλαρημτὰν μαχροὺμ καλμὴς ἰκεν, βὲ γιαληνὴζ, ἐσὶρ, βὲ ὸόρατα ποίρατα περισάν ἰκεν, πουνλαρὴ πανὰ κὶμ πεσλετί; 'Ιὸτὲ πὲν γιαληνὴζ πρακηλμής ἠτημ, γιὰ πουιλὰρ νέρετέ ἰτι;

22 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιὸτὲ ἐλιμὶ ὲμμετλερὲ καλτηρατζάγημ, βὲ πaϊραγημὴ καβμλαρὰ τικετζέγιμ, βὲ ὀγουλλαοηγγὴ κουτζακλαρηντὰ κετιρελὲρ, βὲ κηζλαρὴγγ ὀνλαρὴν ὀμουζλαρὴ ὲζεριντὲ κετιριλελέρ.

23 Βὲ πατηὸαχλὰρ πεσλεγιτζιλερὶγγ ὀλὰ, βὲ ὀνλαρὴν σουλτανλαρὴ ταγιαλαρήν· γὲζλερὶ γερὲ περαπὲρ σανὰ τεμενὰ ἰτετζεκλέρ, βὲ ἀγιακλαρηγγὴν τοπραγηνὴ γιαλαγιατζακλὰρ, βὲ πιλετζέκσιν κι πὲν 'Ράππιϊμ· (βὲ) πανὰ μουνταζὴρ ὀλανλὰρ οὐτάνμαγιατζακλάρ.

24 Ζορπαζτὰν τοϊουμλοὺκ ἀληνήρμη; γιάχοτ χὰκ ὲζερὲ ἐσὶρ ὀλμουὸλὰρ κουρτουλὰ πιλιρλέρμι;

25 "Εμμα 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ζορπαζὴν ἐσιρλερί τε κουρτουλατζὰκ, βὲ ζορλουνοὺν ὸικιαρή τα τζεκιλὶπ ἀληνατζάκ· ζίρα πὲν σενίν ἰλε τζενκλεὸὶπ, ὀγουλλαρηγγὴ χελὰς ἰτετζέγιμ.

26 Σανὰ ζοὺλμ ἰτενλερέ ἰσε κεντὶ ἐτλερινὶ γετιρετζέγιμ, βὲ κεντιλερὶν κανή ἰλε, γενὶ ὸαράπ ἠλα κιπὶ σερχὸς ὀλαλὲρ, βὲ χὲρ τὲν πιλέ κι, πὲν σενὶν χελαστζὴν, βὲ κουρταρητζὴν, 'Ιακωβοὺν κουτρετλισὶ 'Ράππι ἰμ.

ΕΛΛΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'Ράππι πόιλὲ σόιλὲρ, Καντέ τιρ πενὶμ ποσατηγὴμ ἀνανηζὴν ταλακναμεσί; γιάχοτ ἀλατζακληλαρημτὰν χάνκηση βάρ τηρ κι, ὀνὰ πὲν σιζὶ σατμήσημ; ἰστὲ, πιναμοισλοικλαρηνὴζ ἰτζοὺν σατηλτηνὴζ, βὲ χαγινληκλαρηνὴζ ἰτζοὺν ἀνανὴζ ποσατηλτή.

2 Νίτζουν κελτιγὶμ ζεμὰν πὶρ κίμσε γιόγουτου; (βὲ) τζαγηρτηγὴμ ζεμὰν χὶτζ τζεβὰπ βερετζὲκ πουλοίνματη; ἐλὶμ χὶτζ κὲτζὲλτὲμὲ κι κουρταρμαγὰ κατὶρ ὅλμαγια; γιόκσα κουρταρατζὰκ κουββετὶμ γιόκμου; ἰστὲ, πὲν ἀζαρλαμάμ ἡλα τενιζὶ κουρουττοὺμ, ἰρμακλαρὴ τζὸλ ἐϊλετίμ· ὀνλαρὴν παληκλαρὴ σοὺ κητληγηντὰν κουρουτουλαρ, βὲ σουσουζλουκτὰν ὀλτὲλέρ.

3 Ϊπὲν κόγλερὶ καρανλήκ ἡλα κεϊτιρίριμ, βὲ ὀνλαρὰ ὀρτὲ ἰτζοὶν τζοὶλ κόρουμ.

4 'Ράππι 'Αλλὰχ πανὰ ἀλιμλερὶν τιλινὶ βερτί κι, γιοργουνὰ μαχαλιντὲ σὸζ σόϊλεμεγὶ πιλείμ· σαπαχτὰν σαπαχὰ ὀγιαντηρὴρ, κουλαγημὴ ὀγιαντηρήρ κι, ἀλιμλὲρ κιπὶ ἐσιτείμ.

5 'Ράππι 'Αλλαχὴμ κουλαγημὴ ἀτζτὴ, βὲ πὲν ἀσσηλὴκ ἴτμετιμ, νέ τε κερὶ τόντὲμ.

6 'Αρκαμὴ καμτζηλαγιανλαρὰ βὲ γιαγγακλαρημὴ γιολανλαρὰ τεσλὶμ ἰττίμ· γὲζὲμὲ κὲφὲρλερτὲν, βὲ τὲκὲρὲλμελερτὲν σακλάματημ.

7 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλὰχ γιαρτημτζὴμ ὀλατζάκτηρ· ἀνοὶν ἰτζοὺν οὐτάνματημ· ἀνοὶν ἰτζοὺν γὲζὲμὲ σὲρτ καγιὰ κιπὶ κοτούμ· βὲ πιλίριμ κι οὐτάνμαγιατζάγημ.

8 Ϊπενὶ ταστὴκ ἰτὲν γιανημτά τηρ, πενίμ ἶλε τζεκισετζὲκ κίμ τιρ; περαπὲρ μουραφὰ ὀλαλήμ· ταβατζὴμ κίμ τιρ; πανὰ γιαναὶσσήν.

9 'Ιστὲ 'Ράππι 'Αλλαχὴμ γιαρτημτζὴμ ὀλατζάκτηρ, πενὶ φὰσλ ἰτετζὲκ κίμ τιρ; ἰστὲ τζὲμλε πουνλὰρ κεγὶμ κιπὶ ἐσκιγετζεκλέρ· ὀνλαρὴ σογουλτζὰν γεγετζέκ·

10 'Αρανηζτὰ 'Αλλαχτὰν κορκὰν, ὀνοὺν κουλουνοὺν σετασηνὰ κουλὰκ βερὲν κίμ τιρ; πού κίμσε καρανληκτάτα γόρὲρσε, βὲ πὶρ ὰβκήτα γιόγουσα, 'Ράππινιν ἰσμινὲ κὲβενσὶν, βὲ 'Αλλαχηνὰ τεβεκκὲλ ὀλσούν.

11 'Ιστὲ, τζὲμλε σὶζ ἀτὲς γιακὴπ κηγηλτζημλάρ ἡλα καπλανανλὰρ, ἀτεσινιζὶν ὰβκηντὰ, βὲ τουτουστουρτουγουνοὶζ κηγηλτζημλαρηνηζτὰ γόρὲγὲν· πού σιζὲ πενὶμ ἐλιμτὲν ὀλτού, (κὶ) ἀζαπτὰ γιατάσηζ.

ΕΛΛΙ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ϊπενὶ τιγγλέϊν σὶζ ἀταλετὲ ταπὶ ὀλούπ, 'Ράππιγι ἀραγιανλάρ· πάκην σὸ καγιαγιά (κι, ὀντὰν) κεσιλτινὶζ. βὲ σὸ κουγιουνοὺν ἀγζηνά (κι, ὀντὰν) καζηλὴπ τζηκαρηλτηνήζ.

2 Ϊαπανὴζ 'Αβραααμὰ, βὲ σιζὶ τογουρμοὺξ ὀλὰν Σάῤῥαγια πάκην· ζίρα πὲν ὀνοὶ γιαληνὴζ ἦκαν τζαγηρτὴμ, βὲ ὀνοὺ περεκετλετὶμ, βὲ ὀνοὺ τζογαλτήμ.

3 Ζίρα 'Ράππι τεσελλὶ ἰτετζέκτιρ Σιωνού· ὅ πουνοὺν τζὲμλε βερὰν ὀλουνμοὺξ γερλερινὶ τεσελλὶ ἰτετζέκτιρ· βὲ ὀνοὶν τζόλὲνὲ 'Εδὲμ (παγτζεσὶ) κιπὶ, βὲ βερανελιγινὶ 'Ράππινιν τζεννετὶ κιπὶ ἰτετζέκ· ὀντὰ ὰζλὴκ, βὲ σεβὶντζ, ὀὲκὲρλὲκ, βὲ τεμτζὶτ σετασὴ πουλουνατζάκτηρ.

4 Τιγγλὲ πενὶ γιὰ καβμήμ· βὲ κουλὰκ βὲρ πανὰ γιὰ ὲμμετίμ· ζίρα πεντὲν ὀεριὰτ τζηκατζάκ, βὲ χόκμὲμὲ καβμλαρὰ νοὶρ καλμαγὰ κογιατζάγημ.

5 'Ατὰλετὶμ γιακλαὰήγιορ· χελασὴμ τηὰαρηγιὰ τζηκτὴ, βὲ παζουλαρὴμ καβμλαρὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ· ὰτὰλὰρ πενὶ πεκλεγετζεκλὲρ, βὲ ὀνλὰρ παζοὶμ ὲζερινὲ οὺμοὺτ ἰτετζεκλέρτιρ.

6 Κόζλερινιζὶ κόγλερὲ καλτήρην, βὲ ὰὰγὰ γερὲ πάκην· ζίρα κόγλὲρ τὲτὲν κιπὶ ναπετὶτ ὀλατζὰκ, βὲ γὲρ ἐσβὰπ κιπὶ ἐσκιγετζὲκ, βὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλανλὰρ χάκεζα ὀλετζεκλέρ· ἔμμα χελασὴμ ἐπέταν ὀλατζάκτηρ, βὲ ὰταλετὶμ ἐκσίλμεγετζέκτιρ.

7 Ϊπενὶ τιγγλέϊν σὶζ ὰταλετὶ πιλενλέρ· καλπιντὲ πενὶμ νόμοσουμ ὀλὰν καβμήμ· ἰνσανλαρὴν σιτεμιντὲν κόρκμαν, βὲ ὀνλαρὴν κὲφὲρλερὶ ἰτζοὶν ταρσηκλάνμαν·

8 Ζίρα ἐσβὰπ κιπὶ ὀνλαρὴ κὲβὲ γεγετζέκτιρ, βὲ γιαπὰκ κιπὶ πὶβ γεγετζέκ· ἔμμα ὰταλετὶμ ἐπέταν καλατζάκτηρ, βὲ χελασὴμ σιλσιλὲ πε σιλσιλέ.

9 'Ογιὰν, ὀγιὰν ἔϊ 'Ράππινιν παζουσοὺ, κουββετιγγὶ κεγὶν, κετζμὶξ κὲνλερτεκὶ, κατιμὶ σινσιλετεκὶ κιπὶ ὀγιάν. Μησηρὴ βουροὺπ ἐζτερχαγὶ γιαραλαγιὰν σὲν τεγίλμισιν;

10 Σὲν τεγίλμισιν τενιζὶ, οὺλοὺ τιπσιζλιγὶν σουλαρηνὴ κουρουτὰν, τενιζὶν τιπλερινὶ κουρτουλμουὸλαρὰ κετζὶτ γιολοὺ ἐϊλεγέν;

11 'Ιμτι 'Ράππινιν κουρτουλμουὸλαρὴ τὸνὲπ ἰρλαϊὸλάρ ἡλα Σιωνὰ κελετζεκλέρ· βὲ παὸ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λαρὴ ϧζεριντὲ ἐπέτι ϧενλὶκ ὸλατζὰκ, ϧαζληγὰ βὲ ϧεννιγὲ μαλὶκ ὸλατζακλάρ·

12 Ἴὲν, πέν ἰμ σενὶ τεσελλὶ ἰτέν· σὲν κίμσιν κι ὸλετζὲκ ὸλὰν ἀταμτὰν, βὲ ὄτ κιπὶ ὸλατζὰκ ἰνσὰν ὀγλουντὰν κορκάσην;

13 Βὲ κόγλερὶ κερὲν, βὲ γερὶ τεμελλεγὲν γιαρατητζὴν Ῥάππιγι ὀνουττούν τα, χὲρ ταΐμ, χὲρ κὲν σανὰ ζουλμ ἰτενὶν γαζεπιντὲν κορκάρητην, σάνκι σενὶ χελὰκ ἰτμεγὲ χαζήρητη; καντέ τιρ γιὰ (ϧίμτι) ζουλουμκιαρὴν γαζεπί;

14 Σϧρκϧνλϧκτὲ ὸλὰν ἐσὶρ ἀτζελὲ ἰτέρ κι τζόζϧλὲ, βὲ τζουκουρτὰ ὄλμεγε, νέ τε ἐτμεγιντὲν μαχρούμ καλά.

15 Ζίρα πὲν Ῥάππι Ἀλλαχήνημ κι, τενιζὶ ἀγιρτὴμ, ὀνούν ταλγαλαρὴ ϧαματὰ ἰτέρκεν, πουνούν ἰσμὶ Κόγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισί τιρ.

16 Βὲ σόζλεριμὶ ἀγζηγγὰ κοτούμ, βὲ σενὶ ἐλιμὶν κόλκεσί ἰλε ὀρττὲμ, κόγλερὶ καβιλεντιρὶπ, γερὶ τεμελλεμὲκ ἰτζούν, βὲ Σιωνὰ τεμὲκ ἰτζούν κι, Σὲν πενὶμ καβμήμσην.

17 Ὀγιὰν, ὀγιὰν, κὰλκ ἔϊ Ῥάππινιν ἐλιντὲν γαζεπινὶν κατεχινὶ ἰτζὲν Ἰερουσαλήμ· ἰτζτὶν, βὲ σερσεμλὶκ κατεχινὶν τορτουσουνού πιλὲ ποϧαλττήν.

18 Τζϧμλε τογουρτουγού ὀγουλλαρὴν ἀρασηντὰ ὀνού χὶτζ πὶρ κηλαουζλαγιὰν γιόκ τουρνέ τε τζϧμλε περβερτὲ ἰττιγὶ ὀγουλλαρτὰν πιρισὶ βάρ τηρ κὶ ἐλινὲ γιαπηϧά·

19 Ἰπού ἰκὶ ϧεϊλὲρ σανὰ βακὴ ὸλτουλάρ, σανὰ κὶμ τασὰ γιολτατὴ ὸλατζάκτηρ; βερανελὶκ βὲ χαραπλὴκ, βὲ κητλὴκ, βὲ κηλήτζ· σενὶ νέ ἰλε τεσελλὶ ἰτεΐμ;

20 Ὀγουλλαρὴν πανιλτηλὰρ, ἀζγὴν πουγὰ ἀγλὰρ ἰτζιντὲ (γιατὴρ) κιπὶ τζϧμλε γιολλαρὴν πατηντὰ γιατηρλάρ· Ῥάππινιν γαζεπιντὲν, Ἀλλαχηγγὴν ἀζαρηντὰν τολούτουρλαρ.

21 Ἴμτι ἔϊ ζεβαλλού βὲ σερχὸξ· ἔμμα τεγὶλ ϧαραπτὰν, πουνού τιγγλέ.

22 Ῥάππιγγ, κεντὶ καβμηνὴν ταϧαβασηνὴ σϧρὲν Ῥάππι Ἀλλαχὴν πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰστὲ ἐλλεριγγτὲν σερσεμλὶκ κατεχινὶ, γαζεπιμὶν κατεχινὶν τορτουσουσουνού ἀλτήμ· ὀνού ἄρτηκ πὶρ ταχὰ ἴτμεγετζέκσιν.

23 Ἴλλα ὀνού σανὰ ζουλμ ἰτενλερὶν ἐλινὲ κογιατζάγημ, ὀνλάρ κι σενὶν τζανηνὰ, Ἐγὶλ κετζελὶμ τετιλέρ· σέν τε βιτζουτουγγού κετζενλερὲ γὲρ κιπὶ, βὲ γιὸλ κιπὶ κοτούν.

ΕΛΛΙ ΙΚΙΝΪΖΙ ΪΑΪ.

ΟΓΙΑ`Ν, ὀγιὰν, κουββετιγγὶ κεγὶν ἔϊ Σιών· ἐχτιϧαμηγγὴ κεγὶν ἔϊ Ἰερουσαλὴμ, ἀζὶζ ϧεχέρ· ζίρα πουντὰν πόϊλὲ ἄρτηκ σανὰ σὲννετσὶζ βὲ ναπὰκ κίμσε κίρμεγετζέκτιρ.

2 Ὀϋζεριγγτὲν τοπραγὴ σίλκ· κάλκ ὀτούρ γιὰ Ἰερουσαλήμ· ἔϊ ἐσὶρ ὸλὰν Σιὼν κηζὴ, πόϊνουγγτὰν πεντλερὶ τζόζ.

3 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιὸκ παχαγιὰ σατηλτηνὴζ, βὲ ἀκτζεσὶζ ἀζὰτ ὸλατζάκσηνηζ.

4 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Καβμὴμ μουκάττεμα Μησηρὰ ἐντὶ, ὄρατα σακὶν ὸλμὰκ ἰτζούν, βὲ Ἀσσουριλὲρ ὸνλαρὰ σεπεπσὶζ ζουλμ ἐϊλετιλέρ.

5 Ἴμτι χάλια πενὶμ πούρατα νὲμ βὰρ, καβμὴμ γιὸκ παχαγιὰ ἀληντηγὴ ἰτζούν; τὲρ Ῥάππι· ϧζερινὲ μουσαλλὰτ ὸλανλὰρ ὀνού ἰγγλετιρλὲρ, τὲρ Ῥάππι· βὲ πενὶμ ἰσμὶμ χὲρ ταΐμ, χὲρ κὲν σὲπτ ὸλουνούγιορ.

6 Ὅ σεπεπτὲν καβμὴμ ἰσμιμὶ τανηγιατζάκ· ἴμτι ὅλ κὲντὲ (πιλετζέκ) κι πένιμ σόϊλεγέν· ἰστὲ πέν.

7 Μϧτζτετζινὶν, σελαμετὶ πιλτιρενὶν, χαΐρ μούπαϧηρηνὴν, χελαστὲν χαπὲρ βερενὶν, Σιωνὰ, Ἀλλαχηγγ πατηϧαχλὴκ σϧρὲρ τεγενὶν ἀγιακλαρὴ νὲ γιαχσὴ τηρ ταγλὰρ ϧζεριντέ!

8 Ἰπεκτζιλερὶν ἀβὰζ καλτηρατζακλάρ· σεταλέρ ἰλε περαπὲρ σὰζ ὸλατζακλάρ· ζίρα Ῥάππινιν Σιωνού καλτηρτηγγηνὴ κόζλέρ ἰλε κόρετζεκλέρ.

9 Ἔϊ Ἰερουσρλημὶν χαπὲρ γερλερὶ περαπὲρ ἰρλαΐπ ϧενλὶκ σεταλαρὴ βέριν· ζίρα Ῥάππι καβμηνὰ τεσελλὶ βερτὶ, Ἰερουσαλημὶ κουρταρτή.

10 Ῥάππι τζϧμλε μιλλετλὲρ χουζουρουντὰ ἀζὶζ παζουσουνού ἀϧηκιὰρ ἐϊλετί· βὲ γερὶν τζϧμλε κεναρλαρὴ Ἀλλαχημηζὴν χελασηνὴ κόρετζεκλέρ.

11 Τζεκίλιν, τζεκίλιν, πούρατα τζήκην, χὶτζ πὶρ μουρτὰρ ϧεγὲ τοκούνμαϊν· ὀνοὶν ὀρτασηντὰν τζήκην· πακλένιν Ῥάππινιν ἀβατανληκλαρηνὴ τα ϧηγιανλάρ.

12 Ζίρα ἀτζελέ ἰλε τζήκμαγιατζάκσηνηζ, νέ τε κατζήζ ἤλα γιολὰ ῥαβὰν ὸλατζάκσηζ· ζίρα Ῥάππι ὀνϧνϧζτζε κιτετζέκτιρ, βὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ τόντηρηγγήζ τηρ.

13 Ἰότε ἤενὶμ κουλοὺμ ἤερχορτὰρ ὁλατζάκτηρ, γὲτζελενὶπ ζιϊνετλενετζὲκ, βὲ γάγετ γὲκσεγὲ τζηκατζάκ.

14 Νίτζε κι τζὸκ κίμσελερ ἐζεριγγὲ τεατζοὺπ ἰττιλέρ ἰσε, ὀνοὺν ἤεγγζὶ χὲρ ἀταμηνκηντὰν ἄρτηκ, βὲ ἤτζεχρεσὶ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνητὰν ζιατὲ ζιϊνετσίζ ἰτι,

15 Ἠόϊλετζε τζὸκ ἐμμετλερὲ σερπετζέκ κι, ὀνοὺν ὀνὲντὲ πατηϑαχλὰρ ἀγηζλαρηνὴ τηκαγιαλάρ· ζίρα κεντιλερὲ σὸϊλένμεμις ὀλὰν ϑεγὶ κόρετζεκλὲρ, βὲ ἐϑίτμετικλερι ϑεγὶ φὲχμ ἰτετζεκλέρ.

ΕΛΛΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΠΙΖΙ'Μ χαπεριμιζὲ κὶμ ἰναντή ; βὲ 'Ράπππινιν παζουσοὺ κιμὲ ἀϑηκιὰρ ὀλουντού.

2 Ζίρα ὀνοὺν ὀνὲντὲν ταζὲ φιτὰν κιπὶ, βὲ κουροὺ γερτὲν κὸκ κιπὶ τζηκτή· χὶτζ πὶρ ϑεκλὶ γιὰ ὀχρετὶ γιόγουτου, βὲ ὀνοὺ κόρτὲγὲμὲζτὲ χὶτζ κὲζελλιγὶ γιόγουτου, κὶ ὀνὰ ἀρζοὺ ἰτελίμ.

3 Ταχκὴρ ὀλουνμοὺς, βὲ ἰνσανλαρτὰν χορλανμὴς ὀλτού· μελαμὲτ ἀταμὴ, βὲ τζεφακερτὲ ὀλτού βὲ ἀλεμὶν γὲζ τζεβιρτιγὶ ἀτὰμ κιπὶ ὀλτού· ἀλτζακλαντὴ, βὲ ὀνοὺ χὶτζ γερινὲ σαϊτήκ.

4 Ὁ ταχκήκαν τζεφαλαρημηζὴ ἐζεριντὲ ταὀητὴ, βὲ μεϑεκκατλαρημηζὴ γὲκλεντί. ἔμμα πὶζ ὀνοὺ βουρουλμοὺς, Ἀλλαχτὰν γιαραλανμὴς, βὲ τερτιμὲντ σαντήκ.

5 Λάκιν ὄ πὶζὶμ ἰσγιανλαρημὴζ ἰτζοὺν γιαραλαντὴ, πιναμουσλουκλαρηνὴζ ἰτζοὺν πιτζαρελεντί· πὶζὶμ σελαμετιμιζὶ (κετιρὲν) ἀζὰπ ὀνοὺν ἐζεριντέ ἰτι· βὲ ὀνοὺν περελερί ἰλε πὶζ ὀσιφὰ πουλτούκ.

6 Πὶζ τζἔμλεμιζ κογιουνλὰρ κιπὶ σαπτήκ· χὲρ κὲς κεντὶ γιολουμουζὰ τὸντὲκ· βὲ 'Ράππι τζἔμλεμιζιν πιναμουσλουγουνοὺ ὀνοὺν ἐζερινὲ κοτού.

7 Ζοὺλμ τζεκὶπ τερτιμὲντ ὀλτούκτζα, ἀγζηνὴ ἄτζματη· καναρεγὲ κουζοὺ κιπὶ κότὲρὲλτὲ, βὲ κηρκητζηλαρὴ ὀνὲντὲ τιλσὶζ κογιοὺν κιπὶ ὀλοὺπ ἀγζηνὴ ἄτζματη.

8 Σηκλετὶν βὲ χόκμὲν βασιτεσί ἰλε ἀληντή· ἔμμα ὀνοὺν σινσιλεσινὶ κὶμ σόϊλεγὲ πιλίρ ; ζίρα τιριλερὶν γεριντὲν καλτηρηλτή· καβμημὴν ἰσγιανὴ ἰτζοὺν βουρουλτού.

9 Βὲ μεζαρὴ γιαραμαζλαρηνκή ἰλε ταὶν ὀλουντού· ἔμμα ὁλὲμὲντὲ ζενκὶν ἰλέ ἰτι· ζίρα χὶτζ πὶρ πιναμουσλουκ ἴτμετι, νέ τε ἀγζηντὰ χιλὲ (πουλουντού).

10 Ἔμμα 'Ράππι ἀνὰ ἀζὰπ βερμεγὲ ἰστετί· (ὀνοὺ) πελαγὲ σαλτή· (ἔμμα) τζανηνὴ κὲνὰχ ἰτζοὺν πεσκὲς ἰττικτὲν σογγρὰ, ζουρριετλερινὶ κὸρὲπ κὲνλερινὶ οὐζατὰ, βὲ 'Ράππινιν μουρατὴ ὀνοὺν ἐλιντὲ μὲγεσσὲρ ὁλά.

11 Τζανηνὴν ἀτζηλαρηνή κόρὲπ ὀαζλανά· σατὴκ κουλοὺμ κεντινὶν πιλινμεσί ἰλε τζοκλαρηνὴ τασταὴκ ἰτετζέκτιρ· ζίρα ὄ πιναμουσλουκλαρηνὴ ταϑηγιατζάκτηρ·

12 Ἰμτι ὀνὰ τζοκλαρὴ χισσὲ βερετζέγιμ, βὲ ζορπαζλαρὴ σικιὰρ κιπὶ πόλὲϑετζέκ· ζίρα τζανηνὴ ὁλὲμὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, βὲ πιναμουσλάρ ἤλα σαϊλτή· βὲ τζοκλαρὴν κὲναχλαρηνὴ καλτηρτὴ, βὲ πιναμουσλὰρ ἰτζοὺν μιννὲτ ἐϊλετί.

ΕΛΛΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΣΑ'Ζ ὄλ σὲν, ἔϊ τογούρμαγιαν κησήρ· σεβίντζ ἰλε τζαγὴρ, βὲ φεραχλὰν ἔϊ σὲν τογουροὺς ἀργηλαρὴ τζέκμεγεν· ζίρα τὲρκ ὀλουνμουσοὺν ὀγουλλαρὴ κοτζαλὴ καρηνὴν ὀγουλλαρηνταν ζιατέ τιρ, τὲρ 'Ράππι.

2 Τζατηρηγγὴν γερινὶ κεγγισὶτ, βὲ μεκιανλαρηγγὴν περτελερινὶ οὐζατσηνλάρ· νεκεσλὶκ ἐϊλέμε, ἰπλεριγγὶ οὐζοὺν ἐϊλὲ, βὲ τζιβιλεριγγὶ καβιλέ.

3 Ζίρα χὲμ σαγὰ χὲμ σολὰ οὐζανατζάκσην· βὲ ζουρριετὶν μιλλετλερὶ μιρὰς ἀλατζάκ· βὲ χαρὰπ ὀλουνμοὺς ὀεχερλερινὶ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλουνοὺρ ἐϊλεγετζέκ.

4 Κόρκμα· ζίρα οὐτάνμαγιατζάκσην· βὲ ἀρλάνμα· ζίρα χετζὶλ τὸὸμεγετζέκσιν· ζίρα κεντζλιγιγγὶν ἀγιπηνὴ οὐνουτοὺπ, ἄρτηκ τουλλουγουγγοὺν σιτεμινὶ χατηρηγγὰ κετίρμεγετζεκσιν.

5 Ζίρα κοτζὰγγ γιαρατητζήγγτηρ· ὀνοὺν ἰσμὶ Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισί τιρ· βὲ κουρταρητζὴν 'Ισραηλὶν 'Αζιζί τιρ· ὀνὰ πὸτὸν γερὶν 'Αλλαχὴ τενιλετζέκτιρ.

6 Ζίρα 'Ράππι σενὶ τὲρκ ὀλουνμοὺς, βὲ τζὰν ἐλεμὶ τζεκμὶς καρὴ κιπὶ, βὲ κεντζλιγιντὲ κοτζαγιὰ βαρμὴς, βὲ ποσανμὴς ἀβρὰτ κιπὶ τζαγηρτὴ, τὲρ 'Αλλαχὴγγ.

7 Σενὶ πίραζ βακὴτ ἰτζοὺν τὲρκ ἐϊλετίμ· ἔμμα ἀζὶμ ἰχσάν ἤλα σενὶ τεβσιρετζέγιμ.

8 "Αζατζηκ ὀφκετὲ πὶρ τακηκὰ κατὰρ σεντὲν γὲζεμὲ κιζλετίμ· ἔμμα ἐπέτι ραχμέτ ἰλε σανὰ μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι Κουρταρητζήν.

9 Ζίρα πού ὀέϊ πανὰ Νώενιν σουλαρὴ (κιπί τιρ), τζοΐν κι νίτζε ἄντ ἰττίμ ἰσε κι, ἄρτηκ Νώενιν σουλαρὴ γὲρ ἰζερινὲ κέλμεγετζέκτιρ, πόϊλετζε γεμὶν ἐϊλετίμ κι, (ἄρτηκ) σενὶν ἰζεριγγὲ ὀφκελένμεγεϊμ, νέ τε σενὶ ταζὶρ ἰτεΐμ.

10 Ζίρα ταγλὰρ κημηλτανὴπ, παγιρλὰρ τεπρενετζεκλὲρ, ἔμμα ἰχσανὲμ σεντὲν ἐκσίλμεγετζεκ, νέ τε σελαμετιμὶν ἀχτὴ γεριντὲν κημηλτανατζάκτηρ, τὲρ σανὰ ἰχσὰν ἰτὲν 'Ράππι

11 Γιὰ ζεβαλλοὺ, ἰζτιραπτὰ ὀλὰν, τεσελλισὶζ, ἰὸτὲ πὲν σενὶν ταὸλαρηγγὴ φηρφηρὴ μερμελερτὲν τόὸεγετζέγιμ, βὲ τεμελλεριγγὶ γιακουτλάρ ἡλα κογιατζάγημ.

12 Βὲ πεντζερελεριγγὶ γεὸιμτὲν, βὲ καπουλαρηγγὴ ὀεπτζιραγλαρτὰν, βὲ πὲτὲν τζεβριμιγγὶ κηϊμετλοὺ ταὸλάρ ἡλα γιαπατζάγημ.

13 Βὲ τζέμλε ὀγουλλαρὴν 'Ράππιτεν ταλὶμ ὀλουνατζὰκ, βὲ ὀγουλλαρηγγὴν σελαμετὶ ἀζὶμ ὀλατζάκτηρ.

14 'Αταλετὲ ταγιανατζάκσην· ζουλουμτὰν οὐζὰκ ὀλατζάκσην, ζίρα κόρκμαγιατζάκσην· χεφβτὲν ταχί· ζίρα σανὰ γιακλάὸμαγιατζακ.

15 'Ιὸτὲ ταχκήκην (ἰζεριγγὲ) περαπὲρ τζὲμ ὀλουνατζακλὰρ, (ἔμμα) πενίμ ἰλε τεγίλ. Νέκαταρ κίμσελερ σανὰ καρὸὴ τζὲμ ὀλοὺπ, ἰζεριγγὲ περαπὲρ πιριγιρλέρσε, τὲὸετζεκλέρτιρ.

16 'Ιὸτὲ ἀτεὸτὲ κόζλερὲ ἰφλεγὲν, βὲ ἰὸὶ ἰτζοὺν ἀλετὶ τζηκαρὰν τζιλινκὶρὶ πὲν γιαπτήμ· βὲ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζουν γιαγματζηγὶ πὲν γιαπτήμ.

17 Σενὶν ἰζερινὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν χὶτζ πὶρ σιλὰχ ἰὸὲ γιαράμαγιατζακ· βὲ σενὶν ἰζεοινὲ τεπρενὲν χὲρ τιλὶ μουραφατὰ γεγγετζέκσιν. Πού τουρ 'Ράππινιν κυλλλαρηνὴν μιρασὴ, βὲ ὀνλαρὴν ἀταλετὶ πεντέ τιρ, τὲρ 'Ράππι.

ΕΛΛΙ ΪΠΕΣΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΤΖΟΎΜΛΕ σουσαγιανλὰρ, σουλαρὰ κέλιν· βὲ ἀκτζεσὶ ὄλμαγιανλαρ κέλιν σατὴν ἄλην, βὲ γέϊν· πέλι, κέλιν, βὲ ἀκτζεσίζ βὲ παχασὴζ ὀαρὰπ βὲ σὸτ σατὴν ἄλην.

2 Νίτζουν ἀκτζελερινιζὶ ἐτμεκσὶζ ὀεγὲ, βὲ ἐμεγινιζὶ τογιούρμαγιαν ὀεγὲ χὰρτζ ἰτέρσινιζ; πενὶ τηκκάτ ἡλα τιγγλέϊν τε ἐγὶ ὀεϊλὲρ γεγέσιζ, βὲ τζανηνὴζ σεμιζλίκ ἰλε σεφαλανά.

3 Κουλαγηνηζὴ ἔγιν τε, πανὰ κέλιν· τιγγλέϊν τε τζανηνὴζ γιαὸαγιὰ, βὲ σιζίν ἰλε ἐπέτι ἄχτ κεσιὸεΐμ Δαβιδὶν καβὶ ἰχσανλαρηνή.

4 'Ιὸτὲ ὀνοὺ καβμλαρὰ ὀαχὶτ, καβμλαρὰ ζαπὶτ βὲ βαλὶ βερτίμ.

5 'Ιὸτὲ πιλμέζιτιγιν μιλλετὶ τζαγηρατζάκσην, βὲ ἐββελτὲν σενὶ πίλμεγεν μιλλετλὲρ σανὰ σε γιρτετζεκλέρτιρ, 'Αλλαχὴν 'Ράππι ἰτζοὺν βὲ 'Ισραηλὶν 'Αζιζὶ ἰτζούν· ζίρα ὄ σενὶ ἰζζετλετί.

6 'Αράϊν 'Ράππιγι, πουλουνμασὴ καπίλικεν· ὀνὰ τζαγήρην γιακηντά ἰκεν.

7 Πιναμοὺς κεντὶ γιολουνοὶ, βὲ ναχὰκ κίμσε μουὸαβερελερινὶ πρακσὴν, βὲ 'Ράππιγε τόνσέν τε ὀνὰ ἰχσὰν ἐϊλεγὲ, βὲ 'Αλλαχημζὰ (τόνσὲν), ζίρα ὄ μαγφιρετὶ γανὶ βερίρ.

8 Ζίρα, Πενὶμ τετπιρλερὶμ σιζὶν τετπιρλερινὶζ (κιπὶ) τεγίλ τιρ, νέ τε γιολλαρὴμ σιζὶν γιολλαρηνὴζ (κιπί τιρ), τὲρ 'Ράππι·

9 Ἴλλα κόγλὲρ γερτὲν νέκαταρ γὲκσέκ ἰσε, πενὶμ γιολλαρήμτα σιζὶν γιολλαρηνηζτὰν, βὲ τετπιρλερὶμ τετπιρλερινιζτὲν ὄκαταρ γὲκσέκτιρ.

10 Ζίρα νίτζε γιαγμοὺρ βὲ κὰρ κόγτὲν ἐνὶπ, ἄρτηκ ὄραγια τόνμὲζ, ἴλλα γερὶ καντηρὴπ ὀνοὺ ἐκιντζιγὲ τοχοὺμ, βὲ γεγενὲ ἐτμὲκ βερμὲκ ἰτζοὺν μαχσουλλοὺ ἰτὶπ πιτιρτίρσε,

11 'Αγζημτὰν τζηκὰν σόζὲμτε πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ· πανὰ πὸς τόνμὲζ, ἴλλα μουρατημὴ ἰτζρὰ ἰτὶπ, χὲρ νεγὲ κόντερίρσεμ μὲγεσσὲρ ὀλούρ.

12 Ζίρα σεβιντζ ἰλε τζηκὴπ, σελαμέτ ἰλε κότὲρὲλετζέκσιζ· ταγλὰρ βὲ τεπελὲρ ὀνὲνὲζτὲ σεβιντζτὲν σετὰ βερετζεκλέρ· βὲ σαχρανὴν τζέμλε ἀγατζλαρὴ ἔλ ὀακηρτατατζακλάρ.

13 Τικὲν γερινὲ σερβὶ ἀγατζὴ, (βὲ) ἠσηργὰν ὀτοὺ γερινὲ μερσὶν ἀγατζὴ πιτετζέκ· βὲ πού, 'Ράππιγε νὰμ ἰτζοὺν, βὲ χὶτζ ἐκσίλμεγετζεκ ἐπέτι ἀγιὰτ ἰτζουν ὀλατζάκ.

ΕΛΛΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

'ΡΑΪΠΙ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιστικαμετὶ χὴφζ ἰτὶπ, ἀταλὲτ ἐϊλέϊν· ζίρα χελασημὴν κελμεσὶ, βὲ ἀταλετιμὶν ἀὸηκιὰρ ἀλμασὴ γιακήν τηρ.

2 Νὲ μουτλοὺ πουνοὺ ἰτὲν ἀταμὰ, βὲ πουνοὺ τουτὰν ἰνσὰν ὀγλουνὰ, κὶ σάββατο κὲνὲνὲ τεντζὶς ἰτμετὲν σακηνὴπ, πὶρ σὲρ̀ ἰτμετὲν ἐλινὶ τουτάρ.

3 Ἔμμα Ῥάππιγε γιαπουσὰν γαρὶπ ὀγλού ἰσε, σόϊλεὶπ τέμεσίν κι, Ῥάππι πενὶ πὲτὲν πὲτὲνὲ καβμηντὰν ἀγιρτὴ χατὴμ ταχὶ τέμεσίν κι, Ἰὸτὲ πὲν κουρού ἀγάτζημ.

4 Ζίρα Ῥάππι χατημλαρὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἴπενὶμ σάββατο κὲνλεριμὶ κόζετὶπ, πανὰ χὸς ὀλανλαρὴ σετζενλερὲ, βὲ ἀχτημὰ γιαπουσανλαρὰ,

5 Ἐβιμὶν ἰτζιντὲ βὲ χισαρλαρημὴν ἰτζιντὲ γὲρ, βὲ ὀγουλλαρημηνκηντὰν, βὲ κηζλαρημηνκηντὰν ἀλιὰ ἰσὶμ βερετζέγιμ· ὀνλαρὰ ἐπέτι νὰμ βερετζέγιμ κι, ἐκσίλμεγε.

6 Βὲ Ῥάππιγι χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζουν, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ σεβὶπ, κουλλαρὴ ὀλμὰκ ἰτζουν Ῥάππιγε γιαπουσὰν γαριπὶν ὀγουλλαρηνὴν χακκηντὰ ταχὶ (τὲρ κι), Σάββατο κὲνὲνὲ τεντζὶς ἰτμετὲν σακηνὴπ ἀχτημὰ γιαπουσανλαρὴ,

7 Ὀνλαρὴ ταχὴ ἀζὶζ ταγημὰ κετιρὶπ, ἰπατετχανεμὶν ἰτζιντὲ σεβιντιρετζέγιμ· ὀνλαρὴν πὲτὲν γιακμα πεσκεσλερὶ, βὲ κουρπανλαρὴ κουρπανχανεμ ἐζεριντὲ μακπουλ (ὀλουνατζάκ)· ζίρα πενὶμ χανεμὲ τζέμλε καβμλὰρ ἰτζουν ἰπατετχανὲ τενιλετζέκ·

8 Ἰσραηλὶν περισανλαρηνὴ τεβσιρὲν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ τὲρ, Ὀνὰ τζὲμ ὀλουνμουσλαρτὰν μαατὲ (πασκαλαρηνὴ) ταχὴ ὀνὰ τζὲμ ἰτετζέγιμ.

9 Ἔϊ τζέμλε σαχρὰ χαϊβανλαρὴ, βὲ τζέμλε ὀρμὰν τζαναβαρλαρὴ κέλιν, γέϊν.

10 Ὀνοὺν πεκτζιλερί ἰσε κόρτερλερ· τζέμλεσι φεχιμσίζ· ἐρμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιαν κελπλέρ· ούγιουγιουπ, γιατὴρ, ούγιουκουγιου σεβερλέρ.

11 Πέλι, ἄσλα τοϊμὰζ τζὸκ γεγιτζὶ κόπεκλέρ τιρ· ἀγγλαμὰκ πιλμὲζ τζοπανλάρ· τζέμλεσι κεντιλερὶν γιολουνὰ, χερκὲς κεντὶ κιαρὴ ἰτζουν κεντὶ ταραφηνὰ τονμὲσλέρ τιρ.

12 Κέλιγγ, σαρὰπ κετιρεὶμ τε, μὲσκίρ ἰλε σερχὸς ὀλαλὴμ, σαπάχ τε πού κὲνκὲ κιπὶ, χέμ τε ταχὰ γανιμετλού ὀλατζάκτηρ (τερλέρ).

ΕΛΛΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΣΑΤΗ'Κ ὀλὲρ τε χὶτζ πὶρ κίμσε (πουνού) καλπινὲ κομάζ· ἐγὲ ἀταμλὰρ ἀληνηρλάρ τα χὶτζ πὶρ κίμσε τὲσὲνμέζ κι, σατὴκ γιαραμαζληγὴν ὀνὲντὲν ἀληνήγιορ.

2 Σελαμέτ ἰλε κιτετζέκτιρ· κεντιλερὶν ἰστικαμετιντὲ γόρὲγενλὲρ, γιατακλαρηντὰ ραχατλανατζακλάρ.

3 Ἔμμα σὶζ γιὰ τζατού ἀβρατὴν ὀγουλλαρὴ, ζινακιαρὴν βὲ φαχισενὶν τόλλερὶ, πουραγιὰ γιανάσην.

4 Κιμὲ καρσὴ ζέβκὲ σεφὰ ἰτέρσινιζ; κιμὲ καρσὴ ἀγὴζ ἀτζὴπ τιλινιζὶ τησαργιὰ τζηκαρτηνή; σὶζ πιναμουσλουκ ὀγουλλαρὴ, (βὲ) γιαλὰν τόλὲ τεγίλμισινιζ;

5 Κὶ πουτλάρ ἡλα κηζησὴπ, χὲρ γεσὶλ ἀγατζ ἀλτηντὰ, τερελερτὲ, καγιαλαρὴν ούτζουρουμλαρὴ ἀλτηντὰ ὀγουλλαρηνηζὴ πογαζλάρσηνηζ;

6 Σενὶν χισσὲν σελλερὶν ἐμλὲς ταὸλαρὴ ἀρασηντά τηρ· πουνλάρ τηρ σενὶν μιρασήν· βὲ ὀνλαρὰ σερπὶς ἰτὶπ ἐτμεκλὶκ πεσκεσὶ σουνάρηην· πὲν πουνλαρτάνμη χὰζ ἰτετζέγιμ;

7 Γιαταγηγγὴ γὲτζὲ βὲ γὲκσὲκ τὰγ ἐζερινὲ κοτούν, βὲ κουρπὰν κεσμὲκ ἰτζούν ὅραγια τζηκτήν.

8 Ταχὴ καπουλαρὴν βὲ καπού σόβελερινὶν ἀρτηνὰ πουτλαρηγγὴ τικτίν· ζίρα πεντὲν (ἀϊρηλὴπ) κεντιγγὶ ἀτζτὴν, βὲ γιοκαρὴ τζηκτὴν, γιαταγηγγὴ κεγγισιττὶν, βὲ ὀνλάρ ἡλα καβλιγγὶ ἰττίν· ὀνλαρὴν γιατμασηνὴ σεβτὶν, γερλερὶ σετζτίν,

9 Χέμ τε φαϊκ γιαγλάρ ἡλα πατησαχὰ κιττὶν, βὲ ραϊχαλὴ κοκουλαρηγγὴ ἀρτηρτὴν, βὲ ἐλτζιλεριγγὶ ἰραγὰ κόντερτὶν, βὲ κεντιγγὶ τὰ μεζαρά τεκ ἀλτζὰκ ἐϊλετίν.

10 Γιολουγγούν ούζακληγηντὰν γιορουλτούν (ἔμμα) τέμετίν κι, πούσουνά τηρ· ἐλίγγ ἰλε χαγιατὴ πουλτούν, ἀνούν ἰτζούν γιορούλματην.

11 Βὲ κιμτὲν περβὰ τζεκτὶν, γιάχοτ κορκτούν, κὶ γιαλὰν σόϊλετίν; βὲ πενὶ χατηρηγγὰ κετίρμετιν; νέ τε (πουνού) καλπιγγὲ κοτούν; πὲν τζοκτὰν περὲ σούκούτ ἰττιγὶμ ἰτζούν τεγίλμι κι, ὀνούν ἰτζούν πεντὲν κορκμὰζ ὀλτούν;

12 Ἰπὲν σενὶν σητκηγγὴ βὲ φεϊλιγγὶ χαπὲρ βερετζέγιμ· ἔμμα σανὰ φαϊτὰ ἴτμεγετζεκλερ.

13 Φεργιὰτ ἰττιγὶν ζεμὰν, σανὰ πιριγενλὲρ σενὶ κουρταρσηνλάρ· ἔμμα ὀνλαρὴν τζέμλεσινι γὲλ καλτηρατζάκτηρ· (ὀνλαρὴ) πατηλλὴκ ἀλατζάκτηρ· ἔμμα ούμουτουνού πανὰ ταγιαγιὰν

γερὶ μιρὰς ἀληπ, πενὶμ ἀζὶζ ταγημὴ ζὰπτ ἰτε-τζέκτιρ.

14 Βὲ τεγετζέγιμ κι, Γὲκσέλτιν, γὲκσέλτιν, γιολοὺ χαζηρλάϊν, καβμημὴν γιολουντὰν ἰλισι-γὶ καλτήρην.

15 Ζίρα Ταάλια, βὲ ἀλιὰ, ἐπετιεττὲ σακὶν ὀλὰν, ἰσμινὲ 'Αζὶζ τενιλὲν πόϊλὲ τὲρ, Ἰπὲν γὲ-τζὲ βὲ ἀζὶζ γερτὲ μὲτεμεκὲν ὲμ, ἐζὶκ (γὲρεκλί) ἰλέ τε, βὲ ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲ ἰλέ τε, τά κι ἀλ-τζακλαρὴν ρουχουνὰ ὀμὲρ βερεῖμ, χὲμ ἐζὶκ καλπλιλερὶν (καλπινὲ) ὀμὲρ βερεῖμ·

16 Ζίρα ἐπέταν ἰντικὰμ ἄλμαγιατζάγημ, νέ τε χὲρ ταὶμ γαζεπλὲ ὀλατζάγημ· τζοίν κι (ὅλ ζεμὰν) ρούχ, βὲ γιαπτηγὴμ τζανλὰρ ὀγγὲμ-τὲν ἐκσιλετζεκλέριτι.

17 'Ονοὺν ταμακιαρληγηνὴν κὲναχὴ ἰτζοὶν γαζεπλεντὶμ, βὲ ὀνοὺ βουρτούμ· γὲζὲμὲ τζεβι-ρὶπ γαζεπλεντίμ· ἔμμα ὅ ἀσσὴ ὀλοὺπ καλπι-νὶν γιολουντὰ κιττί.

18 'Ονοὺν γιολλαρηνὴ κόρτὲμ, βὲ ὀνὰ ὀιφὰ βερετζέγιμ, χὲμ ταχὶ ὀνοὺ κηλαουζλαγιατζά-γημ, βὲ κίνε ὀνὰ, χὲμ ὀνοὺν γιασληλαρηνὰ τε-σελλὶ βερετζέγιμ.

19 Ἰπὲν τουτακλαρὴν μεϊβασηνὴ γιαρατή-ρημ, (γιάνι) σελαμετὶ οὐζακτακηλαρὰ, βὲ για-κηντακηλαρὰ, τὲρ 'Ράπτι, βὲ πὲν ὀνοὺ σαγαλ-τατζάγημ.

20 Ἰπιαμουσλάρ ἠσα, ραχατλανάματηγη ζεμὰν τζαλκανὰν τενὶζ κιπί τιρ, κὶ ὀνοὶν ταλ-γαλαρὴ παλτζηγὴ βὲ τζαμουρουὺ τηὸαρηγιὰ ά-ταρλάρ.

21 Ἰπιαμουσλαρὰ σελαμὲτ γιόκ τουρ, τὲρ 'Αλλαχήμ.

ΕΛΛΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΙ.

ΓΕΓΙ'Ν σετά ἰλε τζαγὴρ, (σεσιγγὶ) κόϊβερ· ἀβαζηγγὴ πορουὺ κιπὶ γὲκσὲλτ, βὲ καβμημὰ πιναμουσλοικλαρηνὴ, βὲ 'Ιακωβοὶν χανεσινὲ κὲναχλαρηνὴ κόστέρ.

2 'Αμμα ὀνλὰρ πενὶ χὲρ κὲν ἀραρλὰρ, βὲ πενὶμ γιολλαρημὴ ὀγρενμεγὲ ἰστερλὲρ, ἀταλε-τὶ ἰσλεμὶς, βὲ 'Αλλαχηνὴν ἐμρινὶ τὲρκ ἐϊλέμε-μις ὲμμὲτ κιπὶ, πεντὲν ἀταλὲτ τεμπιχλερὶ ἀραρλάρ· 'Αλλαχὰ γιακλαὸμαγὴ ἀρζουλερλέρ.

3 Νίτζουν ὀρουτζ τουτοίκ τα κόρμετιν; νίτζουν τζαιημηζὰ τζεφὰ ἐϊλετίκ τε, πάκματην (τερλέρ). 'Ιστὲ ὀρουτζουιουζοὶν κὲνὲντὲ σεφα-γὶ πουλοίρσουνουζ, βὲ τζὲμλε ὲτζρετλιλερινιζὲ τζεφὰ ἰτέρσινιζ.

4 'Ιστὲ, καβγαλὰρ βὲ χουσουμὲτ (ἰτμὲκ), βὲ πιναμουσλοίγουλα γιουμροὺκ τζαλμὰκ ἰτζουὺν ὀρουὺτζ τουτάρσηνηζ· πού κὲνκὲ κιπὶ ὀρουὺτζ τουτμανὴζ τεγίλ τιρ, κὶ ἀβαζηνὴζ γιοκαρηταὺν ἐσιτιλέ.

5 Πόϊλέμι τιρ πενὶμ σετζτιγὶμ ὀρούτζ κι ἰνσὰν, τζανηνὴ πὶρ κὲν τζεφὰ ἐϊλεγέ; σὰζ κιπὶ πασηνὴ ἐγμὲκ, βὲ ἀλτηνὰ τζουὶλ βὲ κὲλ σερ-μὲκ (ὀρούτζμοιτουρ); πουνὰ ὀρουὺτζ βὲ 'Ράπ-πιγε μακποὶλ κὲνμὲ τέρσινιζ;

6 Πενὶμ σετζτιγὶμ ὀρουὺτζ πού τεγίλμι τιρ; κὶ γιαραμαζληγὴν πεντλερινὶ τζόζέσιν, πογιουν-τουρουγοὺν γὲκλερινὶ κεβὸετέσιν, βὲ ζουὶλμ ἀλτηντὰ ὀλανὴ ἀζατλουὺ πρακάσην, βὲ χὲρ πο-γιουντουρουγοὺ κηράσην;

7 Ποὺ τεγίλμι τίρ κι ἐτμεγιγγὶ ἄτζ ὀλανὰ πόλὲὸτὲρέσιν, βὲ γερσὶζ γιουρτσουὺζ φουκαραγὶ ἐβιγγὲ κετιρέσιν· τζηπλαγὴ κόρὲρσεν κεϊτιρέ-σιν· βὲ κεντιγγὶ κεντὶ τενιγγτὲν κιζλέμεγέσιν;

8 'Όλ ζεμὰν νουροὺν ὀαφὰκ κιπὶ τζαβα-τζάκτηρ, βὲ σαγληγὴν τὲζ πιτετζέκ τιρ, βὲ ἀταλετὶγγ ὀγγὲγητζε κιτετζέκτιρ· (βὲ) 'Ράππι-νιν ἰζζετὶ τόνταρὴγγ ὀλατζάκτηρ.

9 'Όλ ζεμὰν τζαγηρατζάκσην, βὲ 'Ράππι τζεβὰπ βερετζὲκ, βὲ ἀβὰζ ἰτετζέκσιν, βὲ ὅ 'Ιστὲ πὲν, τεγετζὲκ, ἔγερ ὀρταγγτὰν ποϊουν-τουρουγοὶ, παρμὰκ οὐζατμασηνὴ, βὲ φασὴκ σόζλερὶ καλτηρήρσαν·

10 Βὲ ἔγερ τζανηγγὴ ἄτζ ὀλανὰ ἀτζὴπ, ἀ-ζαπλὴ τζαινὴ χοὸνὲτ ἰτέρσεν, ὅλ ζεμὰν καραν-ληκτὰ νουροὺν τζαβατζάκτηρ, βὲ καρανληγὴν ὀιλὲ (κιπὶ) ὀλατζάκτηρ.

11 Βὲ 'Ράππι χὲρ ταὶμ σενὶ κηλαουζλαγια-τζὰκ, βὲ κουρακλὴκ βακτηντὰ τζανηγγὴ το-γιουροὶπ, κεμικλεριγγὶ σεμιζλεντιρετζέκ· βὲ σουβαρηλὰν παγτζὲ κιπὶ, βὲ σουλαρὴ ἐκσίλμε-γεν πουγγὰρ κιπὶ ὀλατζάκσην.

12 Βὲ σεντὲν (ἀταμλὰρ) τζηκατζὰκ, (κὶ) ἐσκὶ βεραὺν γερλερὶ γιαπατζακλάρ· τζὸκ σιλσι-λελερὶν τεμελλερινὶ καλτηρατζάκσην· βὲ σενὶν ἰσμιγγὲ, Γικηκλαρὴν μερεμεττζισὶ, μεκιὰν ὀ-λουνμὰκ ἰτζοὶν γιολλαρὴν τὲζὲτζὲσὲ τενιλε-τζέκτιρ.

13 Ἔγερ σάββατογιου πτοζμακτὰν, ἀζὶζ κὲ-νὲμτὲ κεντὶ ἰστὰχλαρηγγὴ ἰτμεκτὲν ἀγιαγη-γγὴ τζεβιρίρσεν, βὲ σάββατογιου ζὲβκ κὲνὲ

'Ράππινιν άζιζ τζελίλ κὲνὲ τεσμὶ ἰτέρσεν, βὲ κεντὶ γιολλαρηγγὴν ἀρτηνὰ τὲὅμειπ, βὲ ὀντὰ κεντὶ σόζλεριγγὶ σὸϊλέμεγερεκ ὀνοὺ ἀζιζλέρσεν·

14 Ὅ ζεμὰν 'Ράππιτε ὀαζλανατζάκσην, βὲ πὲν σενὶ γερὶν γὲκσὲκ γερλεριντὲν ἀτλοὺ κιπὶ κετζιρετζέγιμ. βὲ σενὶ παπὰγγ Ἰακωβοὺν μιρασή ἰλε πεσλεγετζέγιμ· ζίρα 'Ράππινιν ἀγζὴ σόϊλετί.

ΕΛΛΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἰ1ΣΤΕ' 'Ράππινιν παζουσοὺ κὲτζὲλμετί κι χελὰκ ἰτμεγὲ κατὶρ ὅλμαγια, νέ τε κουλαγὴ ἀγηρλαντή κι ἐσιτέμεγε.

2 Ἴλλα πιναμουσλουκλαρηνὴζ σιζίν ἰλε Ἀλλαχηνηζὴν ἀρασηνὰ ἀγιρτὴμ κοτοὺ, βὲ κὲναχλαρηνὴζ ὀνοὺν γὲζὲνὲ σιζτὲν κιζλετιλὲρ, κὶ ἐσίτμεγε.

3 Ζίρα ἐλλερινὶζ καντὰν πουλαὸηκλήτηρ, βὲ παρμακλαρηνὴζ πιναμουσλουκτάν· τουτακλαρηνὴζ γιαλανὴ σόϊλετιλὲρ, τιλινὶζ γιαραμαζληγὴ ἐζπὲρ ἐϊλετί.

4 Χὶτζ πὶρ κίμσε ἀταλετὶ ἀραμὰζ, νέ τε χακηκάτ ἦλα χὸκμ ἰτέρ. πατηλληγὰ κὲβενιρλέρ τε γιαλανὴ σόϊλερλέρ· γιαραμαζληγὴ κεπὲ ὁλοὺπ, πιναμουσλουγοὺ τογουρουρλάρ.

5 Σαγὴρ γιλανὴν γιουμουταλαρηνὴ κηζτηρηρλὰρ, βὲ ὀρὲμτζὲκ πεζινὶ τοκουρλάρ· ὀνλαρὴν γιουμουρταλαρηντὰν γεγὲν ὀλὲρ, βὲ ἔγερ πιρισὶ κηρηλήρσα ἐγκερὲκ τζηκάρ.

6 Ἰεζλερὶ ἐσβὰπ ἰτζοὺν γιαραμαζλὰρ, νέ τε ἰσλεριντὲν κεγινιρλέρ· ἀμελλερὶ πιναμουσλούκ ἀμελλερί τιρ, βὲ ζουλμοὺν ἰσὶ ἐλλεριντέ τιρ.

7 Ἀγιακλαρὴ κότὲλὲγὲ σεγιρτὶρ, βὲ σουτζσούζ κὰν τόκμεγὲ ἐβὲτ ἰτερλέρ·ἐφκιαρλερὶ πιναμουσλοὺκ ἐφκιαρλερί τιρ, βὲ ταρικλεριντὲ βερανλὴκ βὲ χαραπλὴκ βάρ τηρ.

8 Σελαμετὶν γιολουνοὺ πιλμεζλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀτημλαρηντὰ χὶτζ πὶρ χόκὲμ γιόκ τουρ· κεντὶ κεντιλερὲ γιολλαρηνὴ ἐγρὶ πόγρὲ ἐϊλετιλέρ· ὀνλαρτὰ γόρὲγὲν σελαμετὶ πιλμέζ.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χόκὲμ πιζτὲν ἰράκ τηρ, βὲ ἀταλὲτ πιζὲ γετιὸμέζ· νουροὺ πεκλέρ ἰτικ, βὲ ἰὸτὲ καρανλὴκ, ἀϊτηνληγὴ οὐμάρηζ, βὲ καρανληκτὰ γόρὲρὲζ.

10 Κόρλὲρ κιπὶ τουβαρὴ πασπασλάρηζ, βὲ κὸζλερὶ ὅλμαγιανλαρ κιπὶ ἔλ κεζτιρίριζ· κὲντὲζὲν ὀρτασηντὰ κετζετὲ κιπὶ τὸκεζίριζ· ὀλὲλὲρ κιπὶ ζουλματτάϊζ.

11 Τζὲμλεμιζ ἀγιουλὰρ κιπὶ παγηρήρηζ, βὲ ὀβεϊκλὲρ κιπὶ ἀχουζὰρ ἰτέριζ· χόκὲμ πεκλέριζ, ἔμμα χὶτζ γιόκ τουρ· χελὰς, (ἔμμα) πιζτὲν ἰράκτηρ.

12 Ζίρα σενὶν χουζουρουντὰ ἰσγιανλαρημὴζ τζογαλτὴ, βὲ κὲναχλαρημὴζ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ ὀαχιτλάρτηρ· ζίρα ἰσγιανλαρημὴζ πιζὶμ γιανημηζτά τηρ· πιναμουσλουκλαρημηζή ἰσε, ὀνλαρὴ πὶζ πιλίριζ.

13 Ζίρα ἰσγιὰν ἰττὶκ, βὲ 'Ράππιγε καρὸὴ γιαλαντζὴ τζηκτὴκ, βὲ Ἀλλαχημηζτὰν οὐζὰκ ὀλτούκ· ναχὰκ βὲ καβγατζὴ σόζλὲρ σόϊλετίκ· καλπτὲν γιαλὰν σόζλερινὶ τεππὶρ βὲ πεϊτὰχ ἐϊλετίκ.

14 Βὲ χόκὲμ κερὶ τόντὲ, βὲ ἀταλὲτ ἰρακτὰ τουρούρ· ζίρα χακικὰτ γιολτὰ τὲὸτέ· βὲ τογρουλοὺκ σοκουλάμαζ.

15 Ἰπέλι, χακικὰτ ἐκσιλτὶ, βὲ κότὲλὲκτὲν κατζὰν σογιουλούρ· βὲ 'Ράππι κόρτὲ, βὲ χὶτζ πὶρ χόκὲμ ὅλματηγη ἰτζοὺν κὲτζεντί.

16 Βὲ κόρτὲ κι, χὶτζ πὶρ ἀτὰμ γιόκ οὐτου, βὲ μιννὲτ ἰτιτζὶ ὅλματηγηνα τεατζοὺπ ἐϊλετί· ἴμτι παζουσοὺ ὀνὰ χελὰς κετιρτὶ, βὲ ἀταλετὶ ὀνοὺ ταϊαντηρτή.

17 Βὲ ἀταλετὶ ζὴρχ κιπὶ κεγιντὶ, βὲ χελασὴν τακγιασηνὴ πασὴ ὲζεριτὲ (κοτοὺ), βὲ ἰντικαμὴν κεγιμλερινὶ λιπὰς κιπὶ κεγιντί· βὲ γαϊρετὶ φερατζὲ κιπὶ πὲρὲντέ.

18 Ὀνλαρὴν ἀμελλερινὲ κόρὲ ἐτζρινὶ ἰτετζέκτιρ, χασιμλερινὲ γαζεπὶ, τόυσμανλαρηνὰ ἐϊβαζὴ, οὐζακτὰ ὀλὰν ὲμμετλερὲ ταχὶ ἐτζιρὶ βερετζέκτιρ.

19 Ἰπόϊλετζε κὲν πατητὰ 'Ράππινιν ἰσμιντὲν, βὲ κὲντογουτὰ ὀνοὺν τζελαληντὰν κορκατζακλάρ· τουσμὰν τουφὰν κιπὶ κελτιγὶ ζεμὰν 'Ράππινιν 'Ρουχοὺ ὀνοὺν ὲζεριτὲ παϊραγηνὴ ἀτζατζάκτηρ.

20 Βὲ Κουρταρητζὴ Σιωνὰ, βὲ Ἰακωβοὺν ἰσγιαντὰν τόνμὲὸλερινὲ κελετζὲτ, τὲρ 'Ράππι.

21 Ἰπέν ἰσε, πενὶμ ὀνλαρὰ ἀχτὴμ πού τουρ, τὲρ 'Ράππι, Σενὶν ὲζεριντὲ ὀλὰν 'Ρουχοὺμ, βὲ σενὶν ἀγζηγγὰ κοτουγούμ σόζλερὶμ ἅσλα ἀγζηγγτὰν, βὲ ζουρρίετιγγὶν ἀγζηντὰν, βὲ ζουρρίετιγγὶν ζουρρίετινὶν ἀγζηντὰν, σίμτι τεν ἐπετὲ τεγιν ἅσλα ἐκσὶκ ὅλμαγιατζακλαρ, τὲρ 'Ράππ.

ΑΛΤΜΗΣΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΚΑ'ΛΚ, σαβκλὰν, ζίρα νουρούν κελτὶ, βὲ 'Ράππινιν τζελαλὴ ὲζεριγγὲ τζαβτή.

2 Ζίρα ἰστὲ γερὶ καρανλὴκ, βὲ ὲμμετλερὶ τουμὰν πὲρὲγετζέκτιρ· ἔμμα σενὶν ὲζεριγγὲ 'Ράππι τετζελλὶ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν τζελαλὴ σενὶν ὲζερινὲ πεγιὰν ὀλατζάκτηρ.

3 Βὲ μιλλετλὲρ νουρουγγὰ κελετζεκλὲρ, βὲ πατησαχλὰρ τετζελλιγγὶν ρουσανληγηνὰ κελετζεκλέρ.

4 Κόζλεριγγὶ ἐτραφὰ καλτήρ τα πάκ· πουλλαρὴν τζέμλεσι περαπὲρ τζεμ ὀλοὺπ σανὰ κελιρλέρ· ὀγουλλαρὴγγ οὐζακτὰν κελετζεκλὲρ, βὲ κηζλαρὴν κεντὶ γιανηγγτὰ πεσλενετζεκλέρ.

5 Ὅλ ζεμὰν κόρὲπ τε σεβινετζέκσιν, βὲ καλπὶν σασὴπ κεγγισιγετζέκ· ζίρα τενιζὶν γανιμετὶ σανὰ τονετζέκ· ὲμμετλερὶν κουββετὶ σανὰ κελετζέκτιρ.

6 Τεβελερὶν κεσρετὶ, βὲ Μαδιαμὴν βὲ 'Εφανὴν νετζιπλερὶ ἐτραφηγγὴ τολτουρατζακλάρ· τζέμλε Σαβαλουλὰρ κελετζεκλέρ· ἀλτούν ἰλε κὲνλὲκ κετιρετζεκλὲρ, βὲ 'Ράππινιν μετχινὶ μὲτζτελεγετζεκλέρ.

7 Κηδαρὴν τζέμλε σὲρὲλερὶ, σανὰ τζὲμ ὀλοὺπ, Ναβαωθοὺν κοτζλαρὴ σανὰ γιαραγιατζακλάρ· μεζπαχὴμ ὲζεριντὲ μακπούλ ἄρζ ὀλουνατζακλὰρ, βὲ πὲν τζελαλιμὶν χανεσινὶ ἰζζετλεγετζέγιμ.

8 Κίμ τιρ σονλάρ κι, πουλουτλὰρ κιπὶ, βὲ γιουβαλαρηνὰ κόγερτζινλὲρ κιπὶ οὐτζαρλάρ;

9 Ἐλπέττε ἀταλὰρ πανὰ μουνταζήρτηρ, βὲ ἔββελα Θαρσὶς κεμιλερί κι οὐζακτὰν ὀγουλλαρηγγὴ κετιρετζεκλὲρ, ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ ὀνλαρὴν κὲμὲσὲνὲ βὲ ἀλτουνουνοὺ ταχὴ, 'Αλλαχὴν 'Ράππινιν ἰσμὶ ἰτζοὺν, βὲ 'Ισραηλὶν 'Αζιζὶ ἰτζοὺν, τζούν κι σενὶ ἰζζετλετί.

10 Βὲ γαρὶπ ὀγουλλαρὴ χισαρλαρηγγὴ γιαπατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν πατησαχλαρὴ σανὰ χηζμὲτ ἰτετζεκλέρ· ζίρα γαζεπιμτὲ σενὶ βουρτοὺμ, ἔμμα λουτφουμιτὰ σανὰ ἰχσὰν ἐϊλετίμ.

11 Βὲ καπουλαρὴν χὲρ τατὶμ ἀτζὴκ ὀλοὺπ νὲ κὲντὲζ, νέ τε κετζὲ καπάνμαγιατζακλαρ· σανὰ μιλλετλερὶν κουββετινὶ κοϊμὰκ, βὲ ὀνλαρὴν πατησαχλαρὴ σανὰ κετιριλμὲκ ἰτζούν.

12 Ζίρα χὲρ χάνκη μιλλὲτ βὲ μεμλεκὲτ σανὰ χηζμὲτ ἰτμέζσε, χελὰκ ὀλατζάκ· πέλι ὅλ μιλλετλὲρ πὲτὲν πὲτὲνὲ χαρὰπ ὀλατζακλάρ.

13 Λιβανὴν ἰζζετὶ σανὰ κελετζέκτιρ, τζὰμ, τζινὰρ, βὲ τζιμσὶρ ἀγατζὴ πιλὲ, μακτεσεμὶν γερινὶ τονατμὰκ ἰτζούν· βὲ ἀγιακλαρημὴν γερινὶ ζιϊνετλὶ ἰτετζέγιμ.

14 Βὲ σενὶ τασαλαντηρανὴν ὀγουλλαρὴ, σανὰ πὰς ἐγερὲκ κελετζεκλὲρ, βὲ τζέμλε σενὶ χορλαμὴς ὀλανλὰρ ἀγιακλαρηγγὴν τουραπηνὰ σετζτὰ ἰτετζεκλέρ· βὲ σενὶν ἰσμινὲ, 'Ράππινιν σεχερὶ, 'Ισραηλὶν 'Αζιζινὶν Σιωνοὺ τενιλετζέκ.

15 Τὲρκ ὀλουνοὺπρὲττ ὀλουντουγοὺν ἰτζοὺν, βὲ ἰτζιντὲν κετζὲρ κίμσε ὅλματηγη ἰτζοὺν, (πουνοὺν γερινὲ) σενὶ ἐπέτι σαζλὴκ, τζὸκ σιλσιλελερὶν σενλιγὶ ἰτετζέγιμ.

16 Χὲμ ταχὴ μιλλετλερὶν σὲτὲνὲ ἐμετζέκσιν, βὲ πατησαχλαρὴν μεμελερινὶ ἐμετζέκσιν βὲ πιλετζέκσιν κι, πὲν 'Ράππι χελαστζήνημ, βὲ 'Ιακωβοὺν κουτρετλισὶ σενὶν Κουρταρητζήνημ.

17 Ἴακὴρ γερινὲ, ἀλτοὺν κετιρετζέγιμ, βὲ τεμὶρ γερινὲ, κὲμὲς κετιρετζέγιμ, βὲ ἀγὰτζ γερινὲ πακὴρ, βὲ τασλὰρ γερινὲ τεμὶρ (κιτιρετζέγιμ)· χὲμ ταχὴ πεγλεριγγὶ σελαμετλὶκ, βὲ ναζηρλαρηγγὴ ἀταλὲτ ἰτετζέγιμ.

18 Βιλαγετιγγτὲ ἄρτηκ ζοὺλμ ἐσιτίλμεγετζεκ, νέ τε σινορλαρηγγτὰ βερανλὴκ βὲ χαραπλὴκ, ἴλλα χισαρλαρηγγὰ χελὰς, βὲ καπουλαρηγγὰ σὲκὲρλὲκ τεγετζέκσιν,

19 Κὲνὲς ἄρτηκ σανὰ κὲντὲζὲν νουροὺ ὅλμαγιατζακ; νέ τε ἄϊ ἀϊτηνληγή ἰλε σανὰ ζηγιὰ βερετζὲκ, ἴλλα 'Ράππι σανὰ ἐπέτι νοὺρ, βὲ 'Αλλαχὴγγ σενὶν ἰζζετὶν ὀλατζάκ.

20 Κὲνεδὶγγ ἄρτηκ ἔνμεγετζεκ, νέ τε ἀϊγγ ἐκσὶκ ὀλατζάκ· ζίρα 'Ράππι ἐπέτι νουροὺγγ ὀλατζάκ, βὲ γιασηγγὴν κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλατζακλάρ.

21 Βὲ χαλκηγγὴν τζέμλεσι σατὴκ ὀλοὺπ, γερὶ ἐπέταν μιρὰς ἀλατζακλάρ· πενὶμ φιτανημὴν φιλιζὶ, ἐλλερημὶν ἀμελὶ πανὰ ἰζζὲτ ἰτζοὺν ὀλατζάκ.

22 Ἔγγ κὲτζὲγὲ πὶγγ (καπιλὲ), βὲ ἔγγ ἀζὴ κουββετλὶ μιλλὲτ ὀλατζάκ. Πὲν 'Ράππι πουνοὺ ζεμανηντὰ τὲζ γετισὶτιρετζέγιμ.

ΑΛΤΜΗΣ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

'ΡΑ'ΪΠΪΙ 'Αλλαχὴμ ρουχοὺ ὲζεριμτέ τιρ· ζίρα 'Ράππι πενὶ φουκαραλαρὰ μὲτζτελεμεγὲ μὲσχ ἐϊλετί· πενὶ ἐζὶκ καλπλιλερὶ σαγαλτμα-

γὰ, ἐσιρλερὲ ἀζατληγὴ, βὲ μαχπουσλαρὰ ζηνταηὴν ἀτζηλμασηνὴ τελλαλὲτ ἰτμεγὲ κὸντερτί·

2 Κὶ 'Ράππινιν μαγφιρὲτ γιληνὴ, βὲ 'Αλλαχημηζὴν ἰντικὰμ κὲνὲνὲ χαπὲρ βγρεῖμ·

3 Κὶ Σιωντὰ γιὰς τζεκενλερὲ τεΐβερεΐμ κι ὀνλαρὰ κὲλ γερινὲ κὲζελλὶκ, γιὰς γερινὲ ὰζληκ γιαγὴ, βὲ μαχζοὺν ῥοὺχ γερινὲ μὲτχ λιπασὴ βεριλετζέκτιρ· τά κι ἀταλετὶν ἀγατζλαρὴ, 'Ράππινιν κεντὶ ἰζζετὶ ἰτζοὺν τικτιγὶ φιτανὴ ἀγγηλαλάρ.

4 Βὲ μουκάττεμα τζὸλ ὀλμοὺς γερλερὶ, γενιτὲν πινὰ ἰτὶπ, ἐσκὶ βερανελερὶ καλτηρατζακλὰρ, βὲ ἰσσὴζ σεχερλερὶ, τζὸκ σιλσιλελερὶν χαραπληκλαρηνὴ γεγγιλεγετζεκλέρ.

5 Βὲ γαριπλὲρ τουροὺπ σὲρὲλερινιζὶ κὲττετζεκλὲρ, βὲ ἐτζνεπὶ ὀγουλλὰρ τζιφττζιλερινὶζ, βὲ παγπανλαρηνὴζ ὀλατζακλάρ.

6 Σίζ ἰσε, 'Ράππινιν κιαχινλερὶ ἀγγηλατζάκσηνηζ· σιζὲ 'Αλλαχημηζὴν χηζμετζιλερὶ τεγελέρ· μιλλετλερὶν βαρηνὴ γεγὶπ, ὀνλαρὴν ἰζζετιντὲ κὸνενέσιζ.

7 'Αρ γερινὲ ἰκὶ κὰτ (ἀλὴπ), ἀγὶπ ἰτζοὺν μιρασλαρηντὰ ὰζληκλαρὴ ὀλατζάκ· ἴμτι κεντιλερὶν γεριντὲ ἰκὶ κατηνὴ μιρὰς ἀλαλάρ· ὀνλαρτὰ ἐπέτι ὰζλὴκ ὀλά.

8 Ζίρα πὲν 'Ράππι ἀταλετὶ σεβέριμ, ναχακληγὴ βὲ καπμαγὴ ἰκρὰχ ἰτέριμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀμελινὲ χακικάτ ἡλα ἐτζὶρ βερὶπ, ὀνλάρ ἡλα ἐπέτι ἄχτ κεσιὰετζέγιμ.

9 Βὲ ὀνλαρὴν ζουρρὶετὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ μὲτχ ὀλουνατζάκ, βὲ τορουνλαρὴ καβμλὰρ ἀρασηντὰ, χὲρ ὀνλαρὴ κόρὲν κίσμε τανηγιατζάκτηρ κι, 'Ράππινιν περεκετλετιγὶ ζουρρὶέτ τιρ.

10 'Ράππιτε πὲκ ὰζλανατζάγημ· τζανὴμ 'Αλλαχημτὰ σεβινετζέκ· ζίρα πανὰ χελὰς ἐσβαπλαρηνὴ κεϊτιρτὶ, (βὲ) πενὶ ἀταλετὶν λιπασή ἰλε, ζιϊνετλὶ κεγιμλέρ ἰλε τονανμὴς κὲβεγὶ κιτὶ, βὲ κηϊμετλὶ τακημλαρή ἰλε πεζενμὶς κελὶν κιπὶ κεϊτιρτί.

11 Ζίρα νίτζε γὲρ φιλιζινὶ τζηκαρὴρ, βὲ νίτζε παγτζὲ ὀντὰ ἐκιλμισλερὶ πιτιρίρσε, 'Ράππι, 'Αλλὰχ τζέμλε μιλλετλερὶν χουζουρουντὰ ἀταλετὶ βὲ χαμτὴ πόϊλὲ πιτιρετζέκτιρ.

ΑΛΤΜΗΣ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΣΙΩ'Ν ἰτζοὺν σόυκοὺτ ἴτμεγετζέγιμ, βὲ 'Ιερουσαλὴμ ἰτζοὺν ῥαχατλάνμαγιατζάγημ, τὰ ἀνοὺν ἀταλετὶ νοὺρ κιπὶ, βὲ χελασὴ γιανὰν καντὶλ κιπὶ τζηκήντζαγιά τεκ.

2 Βὲ μιλλετλὲρ ἀταλετιγγὶ, βὲ τζέμλε πατηὸαχλὰρ ἰζζετιγγὶ κόρετζεκλέρ· βὲ 'Ράππινιν ἀγζηνὴν τεσμὶ ἰτετζεγὶ γενὶ ἴσμ ἰλε ἀγγηλαλατζάκσην.

3 Βὲ 'Ράππινιν ἐλιντὲ ἰζζὲτ τατζὴ, βὲ 'Αλλαχηγγὴν ἀβουτζουντὰ πατηὸὰχ πὰὸληγὴ ὸτζάκσην.

4 'Αρτηκ ἀτηγγὰ Τὲρκ ὀλουνμοὺς τενίλμεγε, νέ τε γεριγγὲ Βερὰν ὀλουνμοὺς τενιλέ· ἴλλα ἰσμιγγὲ, 'Ριζὰμ ὀντά τηρ τενιλὲ, βὲ γεριγγὲ Νικιαχλὴ (τενιλέ)· ζίρα 'Ράππι σεντὲν ῥαζὴ ὀλτοὺ, βὲ γερὶν νικιαχλανμὴς ὀλατζάκτηρ.

5 Ζίρα νίτζε ὀγλὰν, κηζὰ νικιαχλανήρσα, ὀγουλλαρὴν (τὰχὴ) σενίν ἰλε σακὶν ὀλατζακλάρτηρ· βὲ (νίτζε) κὲβεϊνὶν κελιντὲ φερῥαχὴ ὀλούρσα, 'Αλλαχήγγ τα σεντὲ (πόϊλὲ) φερῥαχλανατζάκτηρ.

6 "Εϊ 'Ιερουσαλὴμ, χισαρλαρηγγὴν ὲζερινὲ πεκτζιλὲρ κοτοὺμ, κὶ ὀνλὰρ ἄσλα κὲντὲζ βὲ κετζὲ σόυκοὺτ ἴτμεγετζεκλερ· 'Ράππινιν ἰσμινὲ τζαγηρανλὰρ σόυκοὺτ ἴτμεν.

7 Βὲ ὀνὰ ῥαχατλὴκ βέρμεγγ, τὰ περκαρὰρ ἰτὶπ γὲρ ὲζεριντὲ 'Ιερουσαλημὶ μὲτχ ἰτίντζεγέ τεκ.

8 'Ράππι σὰγ ἐλινὶν ὲζερινὲ, βὲ κουββετινὶν παζουσοὺ ὲζερινὲ ἄντ ἐϊλετὶ, (τεγερὲκ), Ταχκήκαν σενὶν πουγταϊγγὴ τόυσμανλαρηνὰ γεμεκλιγὲ βέρμεγετζέγιμ· βὲ γαριπ ὀγουλλαρὴ σενὶν ἐμὲκ τζεκτιγὶν σαραπηγγὴ ἴτζμεγετζεκλερ.

9 "Εμμα ὀνοὺ πιτζενλὲρ, γεγετζεκλὲρ, βὲ 'Ράππιγι σὲκὲρλεγετζεκλέρ· βὲ ὲζέμὲ τεβσιρενλὲρ ὀνοὺ μακτεσεμὶν ἀβληλαρηντὰ ἰτζετζεκλέρ.

10 Κέτζιν καπουλαρτὰν, κέτζιν· καβμὴν γιολουνοὺ χαζηρλάϊν· τὲζέλτιν, γιολοὺ τὲζέλτιν· ταὸλαρὴ κερὶ ἄτην, καβμλαρὰ παϊρὰκ καλτήρην.

11 'Ιστὲ 'Ράππι τὰ γερὶν ουτζλαρηνά τεκ τελλαλὲτ ἐϊλετί· Σιὼν κηζηνὰ τέγιν κι, 'Ιστὲ Χελαστζὴν κελίγιορ· ἰστὲ ὀνοὺν ὲτζρετὶ κεντὶ ἰλέ τιρ, βὲ ἀμελὶ κεντὶ ὀνὲντέ.

12 Βὲ ὀνλαρὴν ἰσμινὲ, 'Αζὶζ κὰβμ, 'Ράππιτεν κουρταρηλμὴς τενιλέ· σανά ἰσε, Ταλὰπ ὀλουνμοὺς, τὲρκ ὀλούνμαμης σεχὲρ τενιλέ.

ΑΛΤΜΗΣ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΚΙ'ΜΤΙΡ πού 'Εδωμτὰν, κηρμηζὴ πουλαθηκλὴ ἐσβαπλάρ ἡλα Βοσορτὰν κελέν; πού ζιϊνετλὶ λιπασλὴ, βὲ κουββετινὶν ἀζιμετί ἰλε γόρθγέν; Ἰένιμ ἀταλέτ ἰλε σόϊλεγὲν, χελὰς ἰτμεγὲ κουτρετλί.

2 Λιπασλαρὴν νίτζουν κηζήλ τηρ, βὲ ἐσβαπὴν τζεντερὲ πασανὴν (ἐσβαπλαρηνὰ) πεγγζέρ;

3 Τζεντερεγὶ γιαληνὴζ κεντὶμ πασττὴμ, βὲ καβμλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ πενίμ ἰλε τεγίλιτί ζίρα ὀνλαρὴ ὀφκεμτὲ τζιϊνετὶμ, βὲ γαζεπιμτὲ ὀνλαρὴ τεπελετίμ· βὲ ὀνλαρὴν κανὴ ἐσβαπλαρημὴν ἓζερινὲ σερπιλτὶ, βὲ πθτὲν λιπασημὴ πουλαθτηρτή.

4 Ζίρα ἰντικὰμ κὲνὲ καλπιμτέ τιρ, βὲ χελὰς ὀλουνατζακλαρημὴν γιλὴ γετιθτί.

5 Βὲ κόρτέμ κι, ἰμτὰτ ἰτετζὲκ χὶτζ κίμσε γιόκ τουρ· βὲ σιανὲτ ἰτετζὲκ κίμσε ὅλματηγηνα τεατζουὴπ ἐϊλετίμ· ἀνοὺν ἰτζούν πενὶμ κολούμ πανὰ χελὰς κετιρτὶ, βὲ ὀφκὲμ πενὶ ταγιαντηρτή·

6 Βὲ γαζεπιμτὲ καβμλαρὴ τζιϊνετὶμ, βὲ ὀνλαρὴ ὀφκέμ ἰλε σερχὸς ἐϊλετὶμ, βὲ ὀνλαρὴν κουββετινὶ γερὲ ἀττήμ.

7 'Ράππινιν ραχμετλερινὶ, βὲ ὀνοὺν χαμτλαρηνὴ ζὶκρ ἰτετζέγιμ 'Ράππινιν πιζὲ ἐϊλετιγὶ τζέμλε θεϊλὲρ ἰτζούν, βὲ ἰχσανλαρηνὰ πινάεν, βὲ ραχμετλερινὶν τζοκλουγουνὰ πινάεν 'Ισραηλὶν χανεσινὲ κόστερτιγὶ ἀζὶμ σαλιχετὶ ἰτζούν.

8 Ζίρα τετί'κι, Ταχκήκαν πού πενὶμ καβμήμ τηρ, ἄζμαγιατζακ ὀγουλλάρ τηρ· βὲ ὀνλαρὴν χελαστζησὴ ὀλτού.

9 Τζέμλε σηκλετλεριντὲ σηκηλήρητη, βὲ χουζουρουνοὺν μελεκὶ ὀνλαρὴ χελὰς ἐϊλετί· μουχαππετιντὲν, βὲ μερχαμετιντὲν ὀνλαρὴ κουρταρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ τζέμλε τεβρανὴν κὲνλεριντὲ ταθητή.

10 Ἔμμα ὀνλὰρ ἰταατσηζλὴκ ἰτὶπ, ἀνοὺν ἀζὶζ ρουχουνοὺ τασαλαντηρτηλάρ· ἀνοὺν ἰτζούν γὲζ τζεβιρτὶ, θόϊλέ κι ὀνλαρὴν τόνθμανὴ ὀλά· βὲ ὀνλαρὴν ἓζερινὲ τζὲγκ ἐϊλετί.

11 Ὅλ ζεμὰν ἐζελκὶ κὲνλερὶ, Μωϋσηγὶ (βὲ) κεντὶ καβμηνὴ χατηρηνὰ κετιρτὶ (τεγερὲκ), Καντέ τιρ ὀνλαρὴ τενιζτὲν σὲρθσθνὲν τζοπανή ἰλε περαπὲρ τζηκαράν; καντέ τιρ ἀζὶζ ρουχουνοὺ ὀνλαρὴν ὀρτασηνὰ κογιάν;

12 Τζελὶλ παζουσού ἰλε Μωϋσηνὶν σὰγ ἐλινὶ τουτοὺπ, ὀνλαρὴ κηλαουζλαγιάν; κεντινὲ ἐπέτι νὰμ ἰτινμὲκ ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ὀνθντὲ σουλαρὴ γιαράν;

13 'Ονλαρὴ τεριατὰν, ἀτὴ τζόλτὲν γετὲρ κιπὶ χὶτζ τόκεζιμεκσὶζ γετέν;

14 'Ράππινιν ρουχοὺ ὀνλαρὴ τερεγὲ ἐνὶπ κιτὲν χαϊβανὴ κιπὶ ραχατλαντηρτή· κεντιγγὲ σανλὴ νὰμ ἰτινμὲκ ἰτζοὺν καβμηγγὴ πόϊλὲ κουλαουζλατήν.

15 Κόγτὲν ναζὰρ ἐϊλὲ, βὲ μακτεσεγγὶν, βὲ σαλτανατηγγὴν χανεσιντὲν πάκ· καντέ τιρ γαϊρετὶν, βὲ κουββετίν; ἰχσανηγγὴν βὲ μερχαμετλεριγγὶν τζοκλουγού; πιζὲ καπαντηλάρμη;

16 'Ελπέττε σὲν πιζὶμ Πετεριμίζσιν ἔγερτζι 'Αβραὰμ πιζὶ πιλμὲζ, βὲ 'Ισραὴλ πιζὶ τανημάζησά τα, σὲν γιὰ 'Ράππι, πιζὶμ Πετεριμὶζ, βὲ Κουρταρητζημήζσην· ἐζελτὲν πὲρὲ σενὶν ἰσμὶν (πού τουρ).

17 Νίτζουν πρακτὴν πιζὶ, γιὰ 'Ράππι, κὶ γιολλαργγγτὰν σαπαλὴμ, βὲ καλπλερημιζὶ σερτελτελὶμ, θόϊλέ κι σεντὲν κόρκμαγιαλημ; Κουλλαρὴν ἰτζοὺν, μιρασηγγὴν καπιλελερὶ ἰτζοὺν κερὶ τόν.

18 Σενὶν ἀζὶζ καβμηγγὴ τζούζι θέϊ κιπὶ ζὰπτ ἐϊλετιλὲρ, τουθμανλαρημὴζ μακτεσεγγὶ πασττηλάρ.

19 Σενὶ ἄσλα 'Ράππι σάϊμαγιανλαρ, βὲ ἰσμιγγὲ τζαγήρμαγιανλαρ (κιπὶ) ὀλτούκ.

ΑΛΤΜΗΣ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΝΟΛΛΙΤΗ κόγλερὶ γιαρὴπ ἐνέϊτιν· χουζουρουγγτὰ ταγλὰρ ἐριγέ ἰτι!

2 'Εριτὲν ἀτεθὶν γιαντηγὴ κιπὶ, ἀτὲξ σουγιοὺ καϊνατηγὴ κιπὶ, τά κι ἰσμὶγγ χασιμλεριγγὲ μααλὲμ ὀλὰ, (βὲ) μιλλετλερὶ χουζουρουγγτὰ τιτρεμὲ τουτά.

3 Πιζὶμ οϊμματηγημηζ χεϊπετλοὺ θεϊλερὶ ἐϊλετιγὶν ζεμὰν, ἐντίν τε χουζουρουγγὰ ταγλὰρ ἐριτιλέρ.

4 Ζίρα τθιγιὰ ὀλαλητὰν πὲρὲ ἐθίτμετιλερ, κουλακλάρ ἡλα τοΰϊματηλαρ, κόζλὲρ κόρμετιλέρ κι, σεντὲν γάϊρη 'Αλλὰχ κεντὶ ἰσμινὲ τζαγηραυλαρὰ πού τὲρλὲ ἀτζαΐπ θεϊλὲρ ἰτμὶξ ὀλά.

5 'Αταλετὶ ἰθλεμετὲν χὰζζ ἰτενὶν, γιολλαργγτὰ σενὶ ζὶκρ ἰτενλερὶν ἰστικπαλινὲ κελίρσιν· ἔμμα πιζὶμ ὀνλαρτὰ ἐββελτὲν κὲνὰχ ἐϊλετιγιμὶζ ἰτζοὺν σὲν καχηρλαντήν τα, πὶζ χελάσμη ὀλούρουζ;

6 Σαχὶχ ϯζ̈μλεμιζ νεϯζασὲϯ κιπὶ ὀλϯούκ· βὲ ϯζ̈μλε ἀϯαλετιμὶζ κιρλὶ πὲζ κιπί ϯιρ· ἀνοὺν ἰϯζοὺν ϯζ̈μλεμιζ καζὲλ κιπὶ ϯόκὲλϯὲκ, βὲ πιναμουσλουκλαρημὴζ πιζὶ γὲλ κιπὶ καβρατή.

7 Βὲ ἰσμιγγὲ ϯζαγηρὰν, σανὰ γιαπησμὰκ ἰϯζοὺν ὀγιανὰν χὶϯζ πὶρ κίμσε γιόκ ϯουρ· ζίρα γὲζ̈γγὲ πιζϯὲν κιζλεϯὶν, βὲ πιναμουσλουκλαρημὴζ ἰϯζοὺν πιζὶ ἐριϯϯίν.

8 Ἔμμα χάλια, γιὰ Ῥάππι, σένσιν πιζὶμ Παπαμὴζ, πὶζ ϯζαμούρουζ, βὲ σὲν πιζὶμ ϯζόλμεκϯζιμίζσιν, βὲ πὶζ ϯζ̈μλεμιζ ἐλιγγὶν ἀμελίἴζ.

9 Γιὰ Ῥάππι πὲκ, καχηρλάνμα, βὲ χὲρ ϯάἴμ πιναμουσλουγοὺ χατηρηγγϯὰ τούϯμα· (βὲ) ὀίμϯι ναζὰρ ἐἴλὲ, σανὰ γιαλβαρήρηζ· ϯζ̈μλε πιζλὲρ σενὶν καβμήνηζ.

10 Ἀζὶζ ὀεχερλερὶν ϯζὸλ ὀλϯουλάρ· Σιὼν ἰσσὴζ, Ἱερουσαλὴμ βερανλὴκ ὀλϯού.

11 Πιζὶμ ἀζὶζ βὲ κὲζὲλ χανεμὶζ, ὀνϯά κι ἀϯαλαρημὴζ σανὰ τεσπιχὰϯ ἰϯερλέριϯι, ἀϯές ἴλε γιανϯὴ, βὲ ϯζ̈μλε σεβκὲλὲ νεσνελερημὶζ χαρὰπ ὀλϯουλάρ.

12 Γιὰ Ῥάππι, σὲν πού νεσνελερϯὲ κεντιγγὶ τουτάρμησην ; σόυκόὺϯ ἰϯὶπ πιζὲ πού καϯαρ ϯζὸκ ϯζὲβρ ἰϯέρμισιν ;

ΑΛΤΜΗΣ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΣΟΡΜΑΓΙΑΝΛΑΡΑ᾽ ἀὸηκιὰρ ὀλουντοὺμ, πενὶ ἀράμαγιανλαρα πουλουντοὺμ, ἰσμίμ ἴλε τζαγρήλμαγιαν καβμὰ, Ἰστὲ πὲν, ἰστὲ πὲν τεϯίμ.

2 Κεντὶ ἐφκιαρλερινὶν ἀρϯηντὰ, ἐγὶ ὄλμαγιαν γιολϯὰ κεζὲν μουανὶϯ καβμὰ πὲϯὲν κὲν ἐλλεριμὶ οἰζαϯϯήμ.

3 Σὸ καβμά κι χουζουρουμὰ πενὶ χὲρ ϯαἴμ ὀφκεγὲ καντηρὴρ, παγτζελερϯὲ κουρπὰν κεσὲρ, βὲ κερπιτζϯὲν (μεζπαχλὰρ) ὲζερινϯὲ κὲνλὲκ γιακάρ·

4 Ὅλ κι μεζαρλὰρ ἀρασηντὰ καλὴρ, βὲ πουτλαρὴν γερλερινϯὲ κὲϯζελέρ· ϯογγοὶζ ἐϯινὶ γὲρ, βὲ καπλαρηντὰ μεκρούχ σεἰλερὶν σόγὲσὲ βάρ ϯηρ.

5 Ὅλ κι Πεντὲν ἰρὰκ (ὄλ), πανὰ γιακλάσμα, ζίρα σεντὲν ἀζίζιμ ϯέρ. Πού κίμσελερ πενὶμ πουρούν ϯελικλερημὲ ϯὲϯὲν ϯὲρ, πὲϯὲν κὲν γιανὰρ ἀϯές ϯιρ.

6 Ἰστὲ, πενὶμ χουζουρουμϯὰ (πόἴλὲ) γιαζηλή ϯηρ, Σόυκόὺϯ ἴϯμεγεϯζέγιμ, ἴλλα ἐϯζρινὶ ἰϯεϯζέγιμ· πέλι ὀνλαρὴν κοϊνού ἰϯζιντὲ ἐϯζρινὶ βερεϯζέγιμ,

7 Πιναμουσλουκλαρηνὴζ ἰϯζοὺν, χὲμ παπαλαρηνηζήν ϯα πιναμουσλουκλαμὴ ἰϯζοὺν, ϯὲρ Ῥάππι, ὀνλάρ κι ταγλὰρ ὲζερινϯὲ κὲνλὲκ γιακτηλὰρ, βὲ τεπελὲρ ὲζερινϯὲ πανὰ κὲφρ ἐἴλεϯιλέρ· ἀνοὺν ἰϯζοὺν ὀνλαρὴν ἐζελϯὲν περὲ ἀμελλερινὶ, κόκὲσλερὶ ὲζερινὲ ἐϯὰ ἰϯεϯζέγιμ.

8 Ῥάππι πόἴλὲ σόἴλὲρ, Νίϯζε κι ὲζ̈μϯὲ ὀσιρὲ βάρηκεν, Ὀνού ζάἴ ἴϯμεν, ζίρα ὀνϯὰ περεκὲϯ βάρ ϯηρ ϯερλέρσε, κουλλαρημὴν μουχαππετὶ ἰϯζοὺν πόἴλὲ ἰϯεϯζέγιμ, κὶ ϯζ̈μλεσινι περαπὲρ χελὰκ ἴϯμεἴμ.

9 Βὲ Ἰακωβϯὰν ϯὸλ, βὲ Ἰούδαϯαν ταγημὰ μιρασϯζὴ καλϯηραϯζάγημ, βὲ μουχταρλαρὴμ ὀνού μιρὰς ἀλαϯζακλάρ.

10 Βὲ Σαρὼν κογιουνλαρὴν ἀγηλὴ, βὲ Ἀχὼρ ϯερεσὶ σηγηρλαρὴν γιαταγὴ ὀλαϯζὰκ, πενὶ ἀραμὴς ὀλὰν καβμὴμ ἰϯζούν.

11 Σιζλερί ἰσέ κι Ῥάππιγι ϯὲρκ ἰϯέρσινιζ, βὲ ἀζὶζ ταγημὴ ούνουϯούρσουνουζ, βὲ Γάδησε σοφρὰ κουράρσηνηζ, βὲ Μέννιγε σερπὶς ἰϯέρσινιζ.

12 Σιζὶ κηλὴϯζ ἰϯζούν χισαπὰ ἀλαϯζάγημ, βὲ ϯζ̈μλενιζ κατλὲ πογιοὺν βερεϯζέκσινιζ· ζίρα ϯζαγηρήρηϯήμ ϯα ϯζεβὰπ βερμέζιϯινιζ, σόἴλέριϯίμ ϯε ἐσιϯμέζιϯινιζ, ἴλλα γιαραμαζληγὴ κόζλεριμὶν ὀνὲντὲ ἰσλέριϯινιζ, βὲ πενὶμ χὰζζ ἴϯμεϯιγιμ σεἴ σεϯζέριϯινιζ.

13 Ἀνοὺν ἰϯζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόἴλὲ σόἴλὲρ, Ἰστὲ κουλλαρὴμ γεγεϯζεκλὲρ, ἔμμα σὶζ ἀϯζληκϯὰ ὀλαϯζάκσηζ· ἰστὲ κουλλαρὴμ ἰϯζεϯζεκλὲρ, ἔμμα σὶζ σουσαγιαϯζάκσηζ· ἰστὲ κουλλαρὴμ σεβινεϯζεκλὲρ, σιζλέρ ἰσε ούϯαναϯζάσηζ,

14 Ἰστὲ κουλλαρὴμ κόγγὲλ σενλιγιντὲν ἰρλαγιαϯζακλὰρ, ἔμμα σὶζ γὲρὲκ ἀργησηνϯὰν φεργιὰϯ ἰϯεϯζέκσιζ, βὲ ῥοὺχ σηκλετιντὲν ἰγγλεγεϯζέκσιζ.

15 Βὲ ἰσμινιζὶ μουχταρλαρημὰ πρακαϯζάκσηνηζ, κὶ λανὲϯ ἰϯζοὺν ὀλά· ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ σενὶ ὀλϯὲρεϯζέκϯιρ, βὲ κουλλαρηνὴ πασκὰ ἴσμ ἴλε ϯζαγηραϯζάκϯηρ.

16 Τά κι γὲρ γὲζ̈μϯὲ κεντινὶ μουτλουλαγιὰν, χὰκ Ἀλλαχϯὰ κεντινὶ μουτλουλαγιά· βὲ γὲρ γὲζ̈μϯὲ γεμὶν ἰϯὲν, χὰκ Ἀλλαχὰ γεμὶν ἰϯέ· ζίρα κεϯζὲν μεσεκκατλὰρ ούνουϯουλϯουλὰρ, βὲ κόζλεριμϯὲν κιζλεντιλέρ.

17 Τζούν κι ἰότε, γεγγὶ κόγλερ, βὲ γεγγὶ γὲρ γιαπήγιορουμ, βὲ κετζμισλερὶν ζικρὶ ὅλμαγιατζακ, νὲ τε ἀκηλὰ κελετζεκλέρ.

18 Ἴλλα σὶζ πενὶμ γιαραττηγημτὰ χὲρ ταὶμ σεβινὶπ σὰζ ὅλουν· ζίρα ἰότε Ἱερουσαλημὶ σαζλὴκ (ὁλμὰκ ἰτζοὶν), βὲ ὀνοὶν καβμηνὴ σεβὶντζ (ὁλμὰκ ἰτζοὶν) γιαρατήρημ.

19 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ σὰζ ὁλοὶπ, καβμημτὰ σεβινετζέγιμ· βὲ ἄρτηκ ὀντὰ ἀγλαὶς σετασὴ ἐσιτίλμεγε, νέ τε φεργιὰτ σαματασὴ (ἐσιτιλέ).

20 Ζίρα ἄρτηκ ὅρατα ἄζ κὲνλὲ τζοτζοὶκ, βὲ κὲνλερινὶ τεμὰμ ἴτμεμις ἰχτιγιὰρ ὅλμαγιατζακ· ζίρα τζοτζοὶκ γὲζ γιασηντὰ ὁλετζέκ· γὲζ γιλλὴκ κὲναχκιαρά ἰσε λανὲτ ὁλά.

21 Βὲ ἐβλὲρ γιαπὴπ, (ὀνλαρτὰ) σακὶν ὁλαλὰρ, βὲ πταγλὰρ τικὶπ, μεϊβαλαρηνὴ γεγελέρ.

22 Πόϊλὲ ὁλμάζ κι, ὀνλὰρ γιπά τα γάϊρησηη σακὶν ὁλὰ, νέ τε ὀνλὰρ τικέ τε γάϊρησηη γεγέ· ζίρα καβμημὴν κὲνλερὶ ἀγατζὴν κὲνλερὶ κιπί τιρ, βὲ πενὶμ μουχταρὴμ ἑλλερινὶν ἀμελινὶ ἐσκιτετζέκτιρ.

23 Ποσουνὰ σαβάσμαγιατζακλαρ, νέ τε ἰζτιρὰπ ἰτζοὶν ὀηοὶλ τογουρατζακλάρ· ζίρα ὀνλὰρ βὲ ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ τορουνλαρὴ Ράπτιτεν περεκετλενμισλερὶν ζοιρρίετί τιρ.

24 Βὲ ὀνλάρ τζαγηρμαζτὰν ἐββὲλ, πὲν τζεβὰπ βερετζέγιμ, βὲ ὀνλὰρ σόϊλέρκεν, πὲν ἐσιτετζέγιμ.

25 Κούρτ ἰλε κουζοὶ περαπὲρ ὀτλαγιατζακλάρ· βὲ ἀρσλὰν, σηγὴρ κιπὶ σαμὰν γεγετζέκ· γιλανήν ὴσα ἑτμεγὶ τοπρὰκ (ὁλά)· πὲτὲν ἀζὶζ ταγημτὰ χὶτζ πὶρ ζαρὰρ γιὰ χελακλὴκ ἴτμεγετζεκλερ, τὲρ Ράπτι.

ΑΛΤΜΗΣ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΡΑΠΠΙ πόϊλὲ τὲρ, Κὸγ πενὶμ ταχτήμ τηρ, βὲ γὲρ ἀγιακλαρημὴν πασαμαγή τηρ· χάνκησή τηρ πενὶμ ἰτζοὶν γιαπατζαγηνὴζ ἔβ; βὲ χάνκησή τηρ ῥαχατληγημὴν γερί;

2 Ζίρα τζὲμλε που νεσνελερὶ πενὶμ ἐλὶμ γιαπτὴ, βὲ πουνλαρὴν τζὲμλεσι (πενίμ τιρ), τὲρ Ράπτι· ἴμτι κιμὲ ναζὰρ ἰτετζέγιμ; Φουκαραγιὰ, βὲ ἐζὶκ ῥουχλονγιὰ, βὲ σόζλεριμτὲν κορκανά.

3 Σηγὴρ πογαζλαγιὰν, ἀτὰμ ὁλτὲρὲν κιπί τιρ· κουζοὺ κουρτὰν ἰτὲν, κόπὲκ πόγαζηνὴ κεσὲν (κιπί) τιρ, ἑτμεκλὶκ πεσκεδὶ σουνὰν τογγοὶζ κανὴ σουνὰν (κιπί) τιρ· κὲνλὲκ γιακὰν πουτὰ ταπὰν (κιπί) τιρ. Πέλι, ὀνλὰρ κεντὶ γιολλαρηνὴ σετζτιλέρ· βὲ ὀνλαρὴν τζανὴ μεκρουχλαρηνὰν χὰζζ ἰτέρ.

4 Ἴμτι πέν τε ὀνλαρὰ χελάκ ἰτὲν σεϊλερὶ σετζετζέγιμ, βὲ κορκτουκλαρὴ σεϊλερὶ ὲζερλερινὲ κετιρετζέγιμ· ζίρα τζαγηρήρητήμ τα κίμσε τζεβὰπ βερμέζιτι, σόϊλέριτίμ τε ἐσιτμεζλέρτι, ἴλλα χουζουρουμτὰ γιαραμαζλὴκ ἰτερλέριτι, βὲ πενὶμ πεγένμετιγιμ σεὶ σετζερλέριτι.

5 Τιγγλέϊν Ράππινιν σόζὲνὲ ἔϊ σὶζ ὀνοὶν κελαμηντὰν τιτρεγενλέρ. Πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὶν σιζὶ ἰκρὰχ ἰτὶπ ρὲττ ἰτὲν καρηνταὸλαρηνὴζ, Ράππινιν τζελαλὴ κόρὲνσὲν τετιλὲρ, ἔμμα ὅ σιζὶν φερρὰχγηνζὰ κόρὲνετζὲκ, βὲ ὀνλὰρ ουτανατζακλάρ.

6 Σεχερτὲν φεργιὰτ σετασὴ, χεϊκελτὲν σετὰ, τουσμαιλαρηνὰ τζεζὰ βερὲν Ράππιναν σετασὴ (κελίγιορ).

7 Ἀγρησὴ τούτματαν ἐββὲλ τογουρτού· σηζηλαρὴ κελμεζτὲν ἐββὲλ κουρτουλτού, βὲ ὀγλὰν τογουρτού.

8 Κὶμ ἐσιττὶ πού τὲρλὲ σεγί; πού σεκὶλ νεσνελερὶ κὶμ κόρτὲ; γὲρ πὶρ κὲντὲ τογουρὰ πιλίρμι ἰτι; πίρ τεν ἐμμὲτ τογὰ πιλίρμι ἰτι; ἔμμα Σιωνοὶν ἄντε ἀγρησὴ τουττού, βὲ ὀγουλλαρηνὴ τογουρτού.

9 Πὲν τογμαγὰ κετιρὲν, τογούρτμαγιατζάκμη ἰτημ; τὲρ Ράππι πὲν τογουρτὰν ἀνὰ ῥαχμινὶ καπατατζάκμη ἰτημ; τὲρ Ἀλλαχήγγ.

10 Ἱερουσαλήμ ἰλε περαπὲρ σὰζ ὅλουν, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ σεβίνιν τζὲμλε ὀνοὺ σεβενλὲρ, σὶζ ὀνούν ἰτζοὶν γιὰς τζεκμισλὲρ, ὀνούν ἰλε γάγετ σὰζ ὀλοὶπ μεσροὺρ ὅλουν.

11 Τάκι ὀνοὶν τεσελλισινὶν μεμελεραπτὲν ἐμὶπ τογιάσηνηζ, ὀνοὶν ἰζζετινὶν γανιμετιντὲν ἐμὶπ σεφὰ σὲρέσινιζ.

12 Ζίρα Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰότε ὀνὰ σελαμετὶ ἰρμὰκ κιπὶ τζεβιρετζέγιμ, βὲ ἐμμετλερὶν ἰζζετινὶ τζοσὰν σὲλ κιπί· ὅλ ζεμὰν ἐμὶπ, (ὀνοὶν) γιαλαρηντὰ ταὸηνὴπ, τιζλερὶ ὲζεριντὲ ὀχσανατζάκσηνηζ.

13 Ἀνασηνὴν τεσελλὶ ἰττιγὶ τζοτζοὺκ κιπὶ σιζὶ τεσελλὶ ἰτετζέγιμ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ τεσελλὶ ὁλουνατζάκσηνηζ.

14 Βὲ κόρετζέκσινιζ, βὲ καλπινὶζ φερρὰχλανὴπ, κεμικλερινὶζ ὅτ κιπὶ τζιτζεκλενετζὲκ, βὲ Ράππινιν ἐλὶ κουλλαρηνὰ μααλὲμ ὁλοὶνατζὰκ, γαζετί ἰσε τουσμανλαρηνά.

15 Ζίρα ἰστὲ 'Ράππι ἀτές ἴλε κελετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν ἀραπαλαρὴ κασηργὰ κιπί τιρ, γαζεπινὶ χήσμ ήλα, βὲ ἀζαρηνὴ ἀτὲς ἀλεβλερί ἴλε βερμὲκ ἰτζούν.

16 Ζίρα 'Ράππι ἀτές ἴλε, βὲ κηληtζή ἴλε χὸκμ ἰτετζέκτιρ χὲρ τενὶ, βὲ 'Ράππινιν κατλὶ τζὸκ ὁλατζάκτηρ.

17 Ἰαγτζελερτὲ πιρὶ πιρινὶν ἀρτήντζα ἀγιὰν πεγιὰν τακτὶς ὁλουνοὺπ πακλενενλὲρ, βὲ τογγοὺζ ἐτινὶ, βὲ μεκρουχλαρὴ, βὲ σητζανὴ γεγενλὲρ, πουνλὰρ περαπὲρ χελὰκ ὁλουνατζακλάρτηρ, τὲρ 'Ράππι.

18 Ζίρα πὲν (πιλίριμ) ὀνλαρὴν ἀμελλερινὶ, βὲ ἐφκιαρλερινὶ, βὲ τζὅμλε ὲμμετλερὶ βὲ λισανλαρὴ τεβὅιρμὲκ ἰτζοὺν κελίριμ· βὲ κελὶπ ἰζζετιμὶ κόρετζεκλέρ.

19 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ νηὅὰν τικετζέγιμ· βὲ ὀνλαρτὰν νέκαταρλαρ χελὰς ὁλμουσλάρησα, ὀνλαρὴ μιλλετλερὲ κόντερετζέγιμ, Θαρσισὲ, (βὲ) Πουλὰ, βὲ Λουδὰ, κὶ ὀνλὰρ κεμανκέστιρλερ, Θουβαλὰ, βὲ 'Ιαβανὰ, οὐζὰκ ἀταλαρὰ, κὶ ὀνλὰρ ἰσμιμὶ ἐσίτμετιλερ, νέ τε τζελαλημὴ κόρτὅλὲρ, βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ πενὶμ ἰζζετιμὶ τελλαλὲτ ἰτετζεκλέρ.

20 Βὲ τζὅμλε μιλλετλερτὲν τζέμι καρηνταὅλαρηνηζὴ ἀτλὰρ, βὲ ἀραπαλὰρ, βὲ κοτζουλὰρ ὲζεριντὲ, βὲ κατηρολὰρ βὲ χετζινλὲρ ὲζεριντὲ ἀζὶζ ταγὴμ 'Ιερουσαλημὲ, 'Ράππιγε πεσκὲς κετιρετζεκλὲρ, τὲρ 'Ράππι, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πὰκ κὰπ ἰτζιντὲ 'Ράππινιν χανεσινὲ πεσκὲς κετιρτικλερὶ κιπί.

21 Ἰπουνλαρτὰν ταχὶ κιαχινλὲρ βὲ Λευϊλὲλὲρ ὁλμαγὰ ἀλατζάγημ, τὲρ 'Ράππι.

22 Ζίρα νίτζε κι γιαπατζαγὴμ γεγγὶ κόγλὲρ, βὲ γεγγὶ γὲρ χουζουρουμτὰ τάϊμ τουρατζακλάρησα, σιζὶν ζουρρὶετινὶζ, βὲ ἰσμινίζ τε καλατζάκτηρ, τὲρ 'Ράππι.

23 Βὲ ὁλά κι ἄϊ πασηντὰν ἄϊ πασηνὰ, βὲ σαββάτοταν σαββάτογια χὲρ τὲν πενὶμ ὀγγὅμτὲ σετζτὰ ἰτμεγὲ κελετζέκτιρ, τὲρ 'Ράππι.

24 Βὲ τζηκὴπ πανὰ ἀσσὴ ὁλὰν ἀταμλαρὴν λεσλερινὶ κόρετζεκλέρ· ζίρα ὀνλαρὴν σογουλτζανὴ ὅλμεγετζεκ, βὲ ἀτεσλερὶ σόβὅνμεγετζέκτιρ, βὲ χὲρ τενὲ ἰγρενετζὲκ σέϊ ὁλατζακλάρ·

ΙΕΡΕΜΙΑ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕΝΙΑΜΙ'Ν βιλαγετιντὲ 'Εναθωθτακὶ κιαχινλερτὲν ὁλὰν, Χελκία ὀγλοὺ 'Ιερεμίανην κελαμλαρὴ τηρ·

2 'Ονά κι 'Ιούδα πατησαχὴ 'Αμωνοὺν ὀγλοὺ 'Ιωσίανην κὅνλεριντὲ, πατησαχληγηνὴν ὅν ὲτζὅντζὅ σενεσιντὲ 'Ράππινιν κελαμὴ κελτί·

3 Χὲμ 'Ιοίδα πατησαχὴ 'Ιωσίανην ὀγλοὺ 'Ιωακειμὶν κὅνλεριντὲ, τὰ 'Ιούδα πατησαχὴ 'Ιωσίανην ὀγλοὺ Σεδεκίανην ὅν πιριντζὶ σενεσινὶν σογγουνά τεκ, 'Ιερουσαλημὶν ἐσὶρ κότὅρὅλτὅγὅ πεσιντζὶ ἀϊά τεκ κελτί.

4 Βὲ 'Ράππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετί,

5 Σενὶ ἀνὰ ῥαχμιντὲ πεϊτὰχ ἰτμεζτὲν ἐββὲλ, πὲν σενὶ πιλτὶμ, βὲ καρηντὰν, τζηκμαζτὰν ἐββὲλ σενὶ ἀζιζλεῖπ, σενὶ μιλλετλερὲ πεϊγαμπὲρ τικτίμ.

6 Βὲ πὲν τετὶμ, Ἄχ γιὰ 'Ράππι 'Αλλὰχ! ἰστὲ πὲν σόϊλεμὲ πιλμέμ, ζίρα χένὅζ ὀγλάνημ.

7 Βὲ 'Ράππι πανὰ τετὶ, Χένὅζ ὀγλάνημ τέμε, ζίρα σενὶ κόντερετζεγὶμ τζὅμλε κιμέσνελερε κιτμελίσιν, βὲ σανὰ χὲρ νὲ ἔμρ ἰτέρσεμ σόϊλεμελίσιν.

8 'Ονλαρὴν γὅζὅντὲν κόρκμα· ζίρα πὲν σενίν ἴλε περαπέριμ, τάϊμα σενὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν, τὲρ 'Ράππι.

9 Βὲ 'Ράππι ἐλινὶ οὐζατὴπ, ἀγζημὰ τοκουντοὺ, βὲ 'Ράττι πανὰ τετὶ, 'Ιστὲ κελαμλαρημὴ ἀγζηγγὰ κοτούμ.

10 Ἰότε ποὺ κὲν σενὶ μιλλετλὲρ ὲζερινὲ, βὲ μεμλεκετλὲρ ὲζερινὲ ταΐν ἰττὶμ, κὶ κόκτὲν κοπαρὴπ, τιπτὲν καζάσην, βὲ χαρὰπ ἰτὶπ ποζάσην, βὲ τέκραρ γιαποὺπ τικέσιν.

11 Χὲμ Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ, Ἄϊ Ἰερεμία, σὲν νὲ κόρὲρσὲν; βὲ τετὶμ, Ἱαπὲμ τζουπουγοὺ κόρὲρὲμ.

12 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Ἐγὶ κόρτὲν· ζίρα πὲν ὰτζελὲ ἰτὶπ, κελαμημὴ ὲτὰ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ πανὰ ἰκιντζὶ κερρὲ Ῥάππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ, Σὲν νὲ κόρὲρσὲν; Ἱπέν τε τετὶμ, Ἱπὶρ καϊνὰρ καζὰν κόρὲρὲμ κὶ, γὲζὲ πορiαζὰ τογρού τουρ.

14 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππι πανὰ τετὶ, Γερὶν τζὲμλε σακινλερινὲ πελὰ πορiαζτὰν τόκὲλετζέκ.

15 Ζίρα ἰότὲ πὲν πορiὰζ μεμλεκετλερινὶν τζὲμλε καπιλελερινὶ τζαγηρατζάγημ, τὲρ Ῥάππι, βὲ κελετζεκλὲρ, βὲ χὲρ πιρισὶ Ἰερουσαλημὶν καπουλαρηνὴν ὰγζηνὰ, βὲ τζέβρι τολαγὶ ὀνοὺν τζὲμλε χισαρλαρηνὴν καρὸησηνὰ, βὲ Ἰούδανην τζὲμλε ὸεχερλερινὶν καρὸησηνὰ, ταχτηνὴ κουρατζάκτηρ.

16 Βὲ τζὲμλε γιαραμαζληκλαρὴ ἰτζοὺν, ὲζερλερινὲ χόκὲμλεριμὶ τεϊβερετζέγιμ, ζίρα πενὶ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ γαρὶπ ἀλλαχλαρὰ κὲνλὲκ τὲτὲττὲλὲρ, βὲ ἐλλερινὶν ὰμελλερινὲ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

17 Ἴμτι σὲν πελιγγὶ κουὸατὴπ κὰλκ, βὲ τζὲμλε σανὰ ἔμρ ἰτετζεκλεριμὶ ὀνλαρὰ σόϊλέ· γὲζλεριντὲν κόρκμα, κὶ ὀγγλεριντὲ σενὶ οὐταντήρμαγιαΐμ.

18 Ζίρα ἰότὲ ποὺ κὲν πὲν σενὶ χισαρλὴ ὸεχὲρ κιπὶ, βὲ τεμὶρ τιρὲκ κιπὶ, βὲ τζὲμλε γερὶν ὲζερινὲ, Ἰούδα πατηὸαχλαρηνὴν ὲζερινὲ, ὀνοὺν πεγλερινὶν ὲζερινὲ, κιαχινλερινὶν ὲζερινὲ, βὲ βιλαγετὶν χαλκὴ ὲζερινὲ πακὴρ χισαρλὰρ κιπὶ κοτούμ.

19 Βὲ σενίν ίλε τζὲγκ ἰτετζεκλὲρ, ἔμμα σενὶ γεγγέμεγετζεκλερ· ζίρα πὲν σενίν ίλε πιλέϊμ, σενὶ τάϊμα κουρταρμὰκ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι.

ΙΚΙ ΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Κιτὶπ Ἰερουσαλημὶν κουλακλαρηνὰ τζαγὴρ τεγερὲκ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζόλτὲ, ὲκίλμεμις γερτὲ, πενὶμ ὰρτήμτζα κεζτιγὶν ζεμὰν κεντζλιγιγγτὲ σανὰ ὀλὰν ἰχσανημὴ, κελινλιγιγγὶν μουχαππετινὶ χατηρημὰ κετιρίριμ.

3 Ἰσραὴλ Ῥάππιγε ἀζὶζ, ὀνοὺν μαχσουλλαρηνὴν τουρφαντασή ἰτη· ὀνοὺ γεγενλερὶν τζὲμλεσι σουτζλοὺ ὀλτού· ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πελὰ κελτὶ, τὲρ Ῥάππι,

4 Ἐσίτιν Ῥάππινιν κελαμηνὴ, ἔϊ Ἰακὼβ χανεσὶ, βὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν τζὲμλε καπιλελερί·

5 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἱπαπαλαρηνὴζ πεντὲ χάνκη ζουλμού πουλτουλάρ κι, πεντὲν ἰρὰκ ὀλτουλὰρ, βὲ πατηλληγὴν ἀρτήντζα γόρὲγὲπ, πατὴλ ὀλτουλάρ;

6 Βὲ τέμετιλέρ κι, Καντέ τιρ πιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν, πιζὶ τζόλτὲ, ἠσσὴζ γερτὲ, βὲ χεντεκλερτὲν, σουσοὶζ γερτὲν, βὲ ὀλὲμ κόλκεσιντὲν, ἰτζιντὲν ἰνσὰν κέτζμεμις, βὲ ἰτζιντὲ ἰνσὰν σακὶν ὄλμαμης γερτὲν κουλαουζλαγιὰν Ῥάππι;

7 Βὲ σιζὶ μεϊβατὰρ γερὶν ἰτζινὲ κετιρτὶμ, ὀνοὺν μεϊβαλαρηνὴ βὲ νιϊμετλερινὶ γεγέσιζ τεγὲ, ἔμμα σὶζ κιρτικτὲν σογγρὰ γεριμὶ μουρταρλατηνὴζ, βὲ μιρασημὴ μεκρουὶχ ἐϊλετινίζ.

8 Κιαχινλὲρ, Καντέ τιρ Ῥάππι τέμετιλερ, βὲ νόμοσου τουταιλὰρ, πενὶ πίλμετιλερ, βὲ τζοπανλὰρ πανὰ ὰσσὴ ὀλουρλάρητη, βὲ πεϊγαμπερλὲρ Βάαλ ίλὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέριτι, βὲ πατὴλ ὸεϊλερὶν ὰρτηνὰ κιτερλέριτι.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σιζίν ίλε ταχὰ τααβὰ σὲρὲὸὲρὲμ, ὀγουλλαρηνηζὴν ὀγουλλαρὴ ίλε ταχὰ τααβὰ σὲρὲὸετζέγιμ.

10 Ζίρα Κιτὶμ ὰταλαρηνὰ κέτζιν τε κόρὲν· βὲ Κηδαρὰ κόντερὶπ ἐγιτζὲ τεφτὶς ἐϊλέϊν· βὲ πάκην πόϊλὲ ὸέϊ χὶτζ ὀλμούὸμου.

11 Χὶτζ πὶρ μιλλὲτ ἀλλαχλαρηνὴ τεγγιὸτιρτίμι Ἀλλὰχ τεγιλλέρικεν πιλέ; ἔμμα πενὶμ καβμὴμ ἰζζετινὶ πατὴλ ὸέϊ ίλε τεγγιὸτί.

12 Ἄϊ κόγλὲρ, πουντὰν ὸτὲρὲ χεϊρὰν ὅλουν, βὲ ὲρκὲπ γάγετ ἰζτιρὰπ τζέκιν, τὲρ Ῥάππι.

13 Ζίρα πενὶμ καβμὴμ ἰκὶ κότὲλὲκ ἰὸλετὶ, πενὶ, ὸμὲρλὲ σουλαρὴν πουγγαρηνὴ τὲρκ ἐϊλετιλέρ τε, κεντιλερὲ σαρνητζλὰρ, γιαρὴκ βὲ σοὺ τουτμὰζ σαρνητζλὰρ καζτηλάρ.

14 Ἰσραὴλ κούλμου τουρ; γιόκσα κοὺλ ὀγλούμου τουρ; νίτζουν γιαγμαλαντῆ;

15 Ὀνοὺν ὲζερινὲ ὰρσλὰν γιαβρουλαρὴ πατηρηὸὴπ, ὰβαζλαρηνὴ τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺν γερινὶ χαρὰπ ἐϊλετιλέρ· ὸεχερλερὶ γιαντηλὰρ, (σόϊλέ κι) σακινσὶζ (καλτηλάρ).

16 Μέμφις βὲ Τάφνης ὀγουλλαρὴ ταχὶ παὰηγγὴν τεπεσινὶ κηρτηλάρ.

17 Ἴπουνοὺ σὲν κεντὶ κεντιγγὲ ἴτμετίνμι, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ σενὶ γιολτὰ κηλαουζλάρ κεν τὲρκ ἐϊλετιγὶν ἰτζούν;

18 Βὲ ὀίμτι νὲ γιαπάρσην Μησὴρ γιολουντὰ Σιὼρ σουλαρηνὴ ἰτζμεγέ; γιάχοτ νὲ γιαπάρσην Ἀσσυρία γιολουντὰ ἰρμαγὴν σουλαρηνὴ ἰτζμεγέ;

19 Ἰπιναμουσλουγοὺν σενὶ τερπιγὲ ἰτετζέκτιρ, βὲ ἰσγιανλαρὴν σενὶ ταζὶρ ἰτετζεκλέρ· ἴμτι πὶλ, βὲ κόρ κι, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ τὲρκ ἐϊλετιγὶν, βὲ κορκοὺμ σεντὲ ὅλματηγη φενὰ βὲ ατζή τηρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλεριν Ἀλλαχὴ Ῥάππι.

20 Τζούν κι τζοκτὰν πὲρὲ σενὶν πογιουντουρουγουνοὺ κηρτὴμ, πεντλεριγγὶ κοπαρτήμ· βὲ σὲν (ἄρτηκ) Ἰσγιανκιὰρ ὅλμαγιατζάγημ τετὶν, χὲρ γὲκσὲκ τεπὲ ὲζεριντὲ, βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ ζινὰ ἰτὶπ ἀβαρὲ τολαὸήρκεν.

21 Ἔμμα πὲν σενὶ μουχτὰρ πὰγ τικμίς ἰτιμ, πὲτὲν πὲτὲνὲ τεμὶζ τοχουμού· ἴμτι νίτζουν πανὰ γιατ πάγὴν τζὲρὲκ ἀσμασηνὰ τεπτὶλ ὀλουντούν;

22 Ἀνοὺν ἰτζοὶν τζοράκ ἰλε ταχὶ γιαϊκανσὰν, βὲ κεντιγγὲ κὲλλὲ σουγιοὺ τζογαλτσὰν ταχὴ, πιναμουσλουγοὺν ὀγγὲμτὲ πελλὶ καλὴρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

23 Νίτζε τεγὲ πιλίρσιν κι, Μουρταρλάνματημ, Βααλιμλερὶν ἀρτήντζα κίτμετ ιμ; τερετὲ γιολουγγὰ πὰκ, νὲ ἰττιγιγγὶ πὶλ, ἔϊ γιολλαρτὰ τολαὸὰν τζεβὶκ χετζίν,

24 Καλπὶ ἀρζουσουνὰ κὸρὲ ρουζκιαρὴ νεφὲς ἀλὰν, τζόλτὲ ἀληὸμὴς γιαπὰν ἐὸεγὶ, χὲτζμὲντὲ ὀνοὺ κὶμ τὸντὲρὲ πιλίρ; τζὲμλὲ ὀνοὺ ἀραγιανλὰρ ζαχμὲτ τζεκμεζλέρ· ὀνοὺ ἀγιντὰ πουλουρλάρ.

25 Ἀγιαγηγγὴ γιαλὴν γόρὲμετὲν, βὲ πογαζηγγὴ σουσουζλουκτὰν ζὰπτ ἐϊλέ· ἔμμα σὲν τετὶν, Ναφιλέ· χάγιρ· ζίρα γαριπλερὶ σεβτὶμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα κιτετζέγιμ.

26 Νίτζε χηρσὴζ τουτουλτουγοὺ ζεμὰν οὐτανήρσα, Ἰσραὴλ ἐβὶ πὸϊλὲ οὐτανατζάκτηρ, ὀνλὰρ, πατηὸαχλαρὴ, πεγλερὶ, βὲ κιαχινλερὶ, βὲ πεϊγαμπερλερί.

27 Ὀνλάρ κι ἀγατζὰ, Σὲν παπάμσην τερλὲρ, βὲ τασὰ, Ἰπενὶ σὲν τογουρτοὺν (τερλέρ)· ζίρα ὀνλὰρ πανὰ ἐγγσελερινὶ τζεβιρτιλὲρ, βὲ τεγὶλ γὲζλερινὶ, ἔμμα μεὸεκκατλαρηντὰ, Κὰλκ βὲ πιζὶ κουρτὰρ τεγετζεκλέρ.

28 Γιὰ καντέ τιρ κεντιγγὲ γιαπτηγὴν ἀλλαχλαρήν; καλκσηνλάρηντη σηκλετὶν βακτηντὰ σενὶ κουρταρὰ πιλιρλέρισε, ζίρα ἀλλαχλαρὴν ὀεχερλεριγγὶν σαϊσήντζα τηρ, γιὰ Ἰούδα·

29 Νίτζουν πενίμ ἰλε τααβὰ σὲρὲὸμὲκ ἰστέριτινιζ; σὶζ τζὲμλενιζ πανὰ ἀσσηλάρσηνηζ, τὲρ Ῥάππι.

30 Ὀγουλλαρηγγηζὴ ποὸουνὰ βουρτούμ· τεετὶπ ἅλματηλαρ· κηλητζηνὴζ πεϊγαμπερλεριζὶ γετὶ, χελὰκ ἰτὲν ἀρσλὰν κιπί.

31 Ἔϊ σιλσιλὲ, Ῥάππινιν σόζὲνὲ πάκην, Ἰσραηλὲ τζόλμὲ ἰτὲμ; καρανλὴκ γερίμι ἰτιμ; νίτζουν τὲρ καβμήμ κι, Ἰπιζλὲρ ἐφέντιλεριζ, ἄρτηκ σανὰ κέλμεγετζέγιζ;

32 Κὴζ πεζενμεσινὶ, κελὶν τονανμασηνὴ οὐνουτὰ πιλίρμι; βελάκιν καβμὴμ χισαπσὴζ κὲνλερτὲν πὲρὲ πενὶ οὐνουττού.

33 Μουχαππὲτ ἀραμὰκ ἰτζοὺν γιολουγγοὺ νίτζουν τοναττήρσην; ὀοϊλέ κι γιαραμὰζ ἀβρατλαρὰ γιολλαρηγγὴ ὀγρεττίν.

34 Ἐτεκλεριγγτὲ ταχὶ σουτζσοὺζ φουκαρὰ τζανλαρηνὴν καυλαρὴ πουλουντού· ὀνλαρὴ κιζλὶ τεφτίς ἰλε πούλματημ, ἴλλα τζὲμλε πού νεσνελερὶν ὲζεριντέ.

35 Βελάκιν τέρσιν κι, Ἰπὲν σουτζσοὺζ ὀλτουγουμ ἰτζοὺν ἐλπέττε ὀφκεσὶ πεντὲν τὸνετζέκτιρ. Ἰστὲ πὲν σενίν ἰλε μουραφὰ ὀλουνατζάγημ, Κὲνὰχ ἴτμετιμ τετιγὶν ἰτζούν.

36 Νίτζουν γιολουγγοὺ τεγισμὲκ ἰτζοὺν πού καταρ τζὸκ γελέρσιν; σὲν Ἀσσυρίαταν οὐτανηγὴν κιπὶ Μησηρτάν τα οὐτανατζάκσην.

37 Ἰπέλι πούρατταν ἐλλερὶγγ πασὴγγ ὲζεριντὲ τζηκατζάκσην· ζίρα Ῥάππι οὐμουτλαρηγγὴ ἀττὴ, βὲ ὀνλαρτὰ κόνέν μεγετζέκσιν.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΪΠ.

ΤΕΡΛΕΡ κι, Ἔγερ πὶρ κίμσε ἀβρατηνὴ ποσάρσα, ὅτα ὀντὰν αϊρηλὴπ γάϊρη κοτζαγιὰ βαρήρσα, ὅ τέκραρ πουνὰ τὸνέρμι; ὅ γὲρ πὲκ λεκελενμέζμι; ἔμμα σὲν τζὸκ ασηκλάρ ἦλα ζινὰ ἰττίν· ἄντζακ κίνε πανὰ τὸν, τὲρ Ῥάππι.

2 Κόζλεριγγὶ γὲκσὲκ γερλερὲ καλτὴρ, βὲ πὰκ, νέρετε φαχισελὶκ ἴτμετιν; ὀνλάρ ἦλα σοκακλαρτὰ ὀτουρτούν, ἀρὰπ τζόλτὲ ὀτουρτουγοὺ

κιπὶ, βὲ ζιναλαοήν ήλα, βὲ φεναληγήν ήλα γερὶ μουρταρλατήν.

3 Ὅ σεπεπτὲν γιαγμουρλὰρ τουτουλτουλὰρ, βὲ ἀχὴρ μεβσιμτὲ γιαγμοὺρ ὅλματη· βὲ σενὶν ἀλνὴν φαχισὲ ἀλνὴ ὀλτού· χὲρ ἀρὴ ἀττήν.

4 Σιμτὲν κερὲ πανὰ τζαγήρμαγιατζάκμησιν, (τεγερὲκ), Γιὰ πετερὶμ σένσιν κεντζλιγιμὶν κηλαουζού;

5 Ἐπετέ τεκ γαζὲπ ιτέρμι, ὀνοὺ σογγά τεκ τουτάρμη; Ἰὸτὲ, σὸϊλετὶν, βὲ ιτὲ πιλτιγὶν κατὰρ γιαραμαζληκλὰρ ιττίν.

6 Χὲμ Ἰωσία πατησαχὴν κὲνλεριντὲ Ῥάππι πανά τετὶ, Κὸρτὲνμὲ ἀσσὴ Ἰσραηλὶν ιττιγινί; χὲρ γὲκσὲκ ταγὴν ὲζερινὲ, βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγατζὴν ἀλτηνὰ κιττί τε ὅρατα ζινὰ ἐϊλετί.

7 Βὲ πὲτὲν πουνλαρὴ ιττικτὲν σογγρὰ, Πανὰ τὸν τετὶμ, ἔμμα τόνμετι· βὲ ὀνοὺν ἰμανσὴζ καρηνταὸὴ Ἰούδα (πουνού) κὸρτέ.

8 Βὲ κὸρτὲμ κι, ἀσσὴ Ἰσραὴλ ζινὰ ιττιγὶ ἰτζοὺν πὲν ὀνοὺ ποσαγὶπ ταλακναμεσινὶ βερμίξ ἰκεν, κινέ τε ἰμανσὴζ καρηνταὸὴ Ἰούδα κόρκματη, ἴλλα κιτὶπ ὅ τα ζινὰ ιττί.

9 Βὲ ζινασηνὴν σαΐ ἰλε γερὶ μουρταρλατὴ, βὲ ταὸλάρ ήλα βὲ ἀγατζλάρ ήλα ζινὰ ἐϊλετί.

10 Βὲ κίνε τε ὀνοὺν ἰμανσὴζ καρηνταὸὴ Ἰοίδα πὲτὲν καλπί ἰλε πανὰ τόνμετι, ἴλλα γιαλαντζηλήκ ήλα, τὲρ Ῥάππι.

11 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Ἀσσὴ Ἰσραὴλ κεντινὶ ἰμανσὴζ Ἰούδαταν ζιατὲ χακλὴ κὸστερτί.

12 Βὰρ πού σὸζλερὶ πορiαζὰ τογρού τελλαλὲτ ἐϊλὲ, βὲ τέ κι, Ἔϊ ἀσσὴ Ἰσραὴλ, κερὶ τὸν τὲρ Ῥάππι, γαζεπιμὶ σιζὶν ὲζερινιζὲ τὲὸὲρτμεγετζέγιμ· ζίρα πὲν ραχμάν ήμ, τὲρ Ῥάππι, (γαζεπὶ) τάϊμα σακλαμάμ.

13 Χέμαν πιναμουσλουγουγγού πίλ κι, Ἀλλαχὴν Ῥάππινιν ὲζερινὲ κὲνὰχ ἰσλετὶν, βὲ χὲρ γεσὶλ ἀγατζὴν ἀλτηντὰ γιολλαρηγγὴ γαριπλερὲ τακσὶμ ἐϊλετὶν, βὲ πενὶμ σόζὲμὲ ἰταὰτ ἴτμετιν, τὲρ Ῥάππι.

14 Ἔϊ ἀσσὴ ὀγουλλὰρ,κερὶ τόνὲν, τὲρ Ῥάππι, ἔγερ πὲν σιζὶ ἰκρὰχ ιττίμ ἰσέ τε κίνε τε σιζὶ, πιρινιζὶ πὶρ ὲχερτὲν, βὲ ἰκινιζὶ πὶρ καπιλετὲν ἀλατζάγημ, βὲ σιζὶ Σιωνοὺν ἰτζινὲ κετιρετζέγιμ.

15 Βὲ σιζὲ καλπιμὲ κόρὲ τζοπανλὰρ βερετζέγιμ, κὶ σιζὶ ἄκλ ἰλε βὲ φέχμ ἰλε κὲὸτελέρ.

16 Βὲ γὲρ γὲζεντὲ ἀρτὴπ τζογαλτηγγηνὴζ ζεμὰν, ὅλ κὲνλερτὲ, Ῥάππι τέρ κι, Ἄρτηκ Ῥάππινιν ἀχτηνὴν σαντηγὴ τέμεγετζεκλερ· νέ τε ἀκηλὰ κελετζὲκ, νέ τε χατηρλαρηνὰ κετιρετζεκλέρ· νέ τε (ὀνὰ) ζιαρὲτ ἰτετζεκλέρ· νέ τε ἄρτηκ (πού σέϊ) ὀλατζάκτηρ.

17 Ὅλ ζεμαντὰ Ἰερουσαλημὲ Ῥάππινιν ταχτὴ τεγετζεκλὲρ, βὲ τζὲμλε μιλλετλὲρ ὀνὰ τζὲμ ὀλατζακλὰρ, Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε Ἰερουσαλημέ· βὲ ἄρτηκ γιαραμὰζ καλπλερινὶν ἰστα-χηνὴν ἀρτήντζα γόρὲμεγετζεκλερ.

18 Ὅλ κὲνλερτὲ Ἰούδανην ἐβι Ἰσραηλὶν ἐβί λε γόρὲγετζέκτιρ, βὲ ποριὰζ βιλαγετιντὲν πα-παλαρηνηζὰ μιρὰς βερτιγὶμ γερὲ περαπὲρ κελετζεκλέρ.

19 Ἔμμα πὲν τετὶμ, Σενὶ νίτζε ὀγουλλὰρ σηρασηνὰ κογιατζάγημ; βὲ σανὰ ἀρζουλοὺ γερὶ, μιλλετλερὶν ἀσκερλερινὶν ζιϊνετλὶ μιρασηνὴ (νίτζε) βερετζέγιμ; Βὲ τετίμ κι, Πανὰ παπὰμ τεγὲ τζαγηρατζάκσην, βὲ ἀρτημτὰν σάπμαγιατζάκσην.

20 Ταχκήκαν ἀβρὰτ κοτζασηνὰ χηανὲτ ιττιγὶ κιπὶ, σὶζ πανὰ χηανὲτ ιττινὶζ ἔϊ Ἰσραὴλ ἐβὶ, τὲρ Ῥάππι.

21 Γὲκσὲκ γερλερὶν ὲζεριντὲ ἀβὰζ, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν γιασὴ, (βὲ) νιαζλαρὴ ἐὸιτιλτὶ, ζίρα γιολλαρηνὴ ποζτουλὰρ, κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγι οὶνουττουλάο.

22 Ἔϊ ἀσσὴ ὀγουλλὰρ τόνὲν, σιζὶν ἰσγιανλαρηνηζὴ ὀγγουλταΐμ. Ἰὸτὲ, πὶζ σανὰ κελίορουζ· ζίρα σὲν Ῥάππι Ἀλλαχημήζηην.

23 Τεπελερτὲν βὲ ταγλαρὴν τζοκλουγουντὰν ταχκήκαν ποσουνὰ (χελασλὴκ οὶμουλοὶρ), Ἰσραηλὶν χελασὴ χέμαν Ῥάππι Ἀλλαχημηζτά τηρ.

24 Ζίρα κεντζλιγιμιζτὲν περὲ παπαλαρημηζὴν ζαχμετινὶ ἀγὶπ γετὶ, ὀνλαρὴν σὲρὲλερινὶ, βὲ σηγηρλαρηνὴ, ὀγοιλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνή.

25 Ἀγιπημηζτὰ γιατήοηζ, βὲ ρεζαλετιμὶζ πιζὶ ὀρτέρ· ζίρα Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν ὲζερινὲ κὲνὰχ ἰσλετὶκ, πὶζ βὲ παπαλαρημὴζ κεντζλιγιμιζτὲν τὰ πού κὲνέ τεκ, βὲ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετικ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽᾽Ἰσραὴλ, ἔγερ τόνέρσεν, πανὰ τὸν, τετὶ Ῥάππι· βὲ ἔγερ μεκρουχατλαρηγγὴ ὀνὲμτὲν τζηκαρήρσαν, ὅ ζεμὰν σὲρκὲν ὀλμάζσην.

2 Βὲ χακκηκάτ ήλα, βὲ χὸκμ ίλε, βὲ ἀτα-
λέτ ίλε, Ῥάππινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοὶν τεγὲ γε-
μὶν ἰτετζέκσιν, βὲ μιλλετλὲρ ὸντὰ μουπαρεκλε-
νετζεκλὲρ, βὲ ὸντὰ φαχιρλανατζακλάρ.

3 Ζίρα Ῥάππι Ἰοὺδανην, βὲ Ἰσραηλὶν ἀ-
ταμλαρηνὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Παττὰλ ὸλουνμοὺς
ταρλαλαρηνηζὴ νατὰς ἐϊλέϊν, βὲ τικενλὲρ ἀρα-
σηνὰ ἔκμεν.

4 Ἔϊ Ἰούδα ἀτεμλερὶ, βὲ Ἱερουσαλὴμ ἐχα-
λισὶ, Ῥάππιγε σὲνετλένιν, βὲ καλπινιζὶν γουλ-
φελερινὶ καλτήρην, ὅλμαγιά κι ἀμελλερινιζὶν
γιαραμαζληγηντὰν ὸτὲρὲ ὀφκὲμ ἀτὲς κιπὶ
χὲτζμ ἰτὶπ τουτουσὰ, σόϊλέ κι ὀνοὺ κίμσε σό-
βὲντὲρέμεγε.

5 Ἰούδαγια χαπὲρ ἴτιν, βὲ Ἱερουσαλημὲ
τελλαλὲτ ἐϊλέϊν, βὲ τέγιν κι, Βιλαγεττὲ πορου-
γιοὺ τζάλην, τζαγήρην, τζὲμ ὀλοίνουν, βὲ τέγιν
κι, Πιρίγιν τε χισαρλὴ σεχερλερινὲ κιρελίμ.

6 Σιωνὰ τογοοὺ παϊρὰκ καλτήρην· τζεκιλιν,
τοίρμαϊν· ζίρα πὲν πορίαζτὰν πελὰ, βὲ ἀζὶμ κη-
ρηλὴς κετιρετζέγιμ.

7 Ἀρσλὰν ὁρμανληγηντὰν τζηκτὴ, βὲ μιλ-
λετλερὶν χαραπτζησὴ καλκτὴ, σενὶν βιλαγετι-
γγὶ χαρὰπ ἰτμὲκ ἰτζοὶν γεριντὲν τζηκτή· σε-
χερλερὶν χαρὰπ ὸλατζακλὰρ, σόϊλέ κι ἰτζιντὲ
σακὶν ὸλὰν κάλμαγια.

8 Ἰμτι τζουλλὰρ κουσάνην, γιὰς ἰτὶπ φηγὰν
ἐϊλέϊν· ζίρα Ῥάππινιν ἀλεβλὶ χησμὴ πιζτὲν
κερὶ τόνμετι.

9 Βὲ ὅλ κὲντὲ πατησαχὴν γὲρεγὶ βὲ πεγλε-
ρὶν γὲρεγὶ τὲκενετζὲκ, βὲ κιαχινλὲρ σασα-
τζακλὰρ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ χαϊρὰν καλατζακ-
λὰρ, τὲρ Ῥάππι.

10 Ὅλ ζεμὰν τετὶμ, Ὀχ! γιὰ Ῥάππι Ἀλ-
λάχ! σαχίχαν πουὺ καβμὴ, βὲ Ἱερουσαλημὶ
τζὸκ ἀλτατὴν, σιζὲ σελαμὲτ ὸλατζὰκ τεγερὲκ
κηλὴτζ τὰ τζανά τεκ γετισμίς ἰκεν.

11 Ὅλ ζεμαντὰ πουὺ καβμὰ, βὲ Ἱερουσαλη-
μὲ τεγετζεκλὲρ, Τζόλὲν γὲκσὲκ γερλεριντὲν
πενὶμ καβμημὴν κηζὴ ἰζερινὲ (κελὲν) γιακητζὴ
γὲλ νὲ σαβουρμὰκ, νέτε ἀϊρητλαμὰκ ἰτζοὺν
τουρ.

12 Πανὰ πουντὰν σετὶτ γὲλ κελετζέκτιρ,
βὲ πὲν σίμτι ὀνλαρὴν ἰζερινὲ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

13 Ἰστὲ πουλοὺτ κιπὶ τζηκατζάκτηρ. Βὲ ἀ-
ραπαλαρὴ κασηργὰ κιπὶ ὸλατζάκτηρ· ἀτλαρὴ
καρταλλαρτὰν γεγνί τιρ. Βάϊ πιζέ κι τελὲφ
ὸλτούκ!

14 Ἔϊ Ἱερουσαλὴμ, καλπιγγὶ γιαραμαζ-
ληκτὰν γιαϊκά κι χελὰς ὸλάσην· πατὴλ ἐφ-
κιαρλαρὴν νὲ ζεμανά τεκ σεντὲ σακὶν ὸλα-
τζακλάρ;

15 Ζίρα Δαντὰν πὶρ ἀβὰζ χαπὲρ βερὶρ, βὲ
Ἐφραὶμ ταγηντὰν μὲσὲπὲτ ἐσιττιρίρ.

16 Μιλλετλερὶν χατηρηνὰ κετίριν, Ἱερουσα-
λημὲ ἐσιττίριν, κὶ οὺζὰκ γερτὲν μουχασαρατζη-
λὰρ κελιρλὲρ, βὲ Ἰούδανην σεχερλερὶ ἰζερινὲ
ἀβαζλαρηνὴ τζηκαρηρλάρ.

17 Ὀνοὺν ἰζερινὲ φὴρ τολαγὶ ταρλὰ πεκ-
τζιλερὶ κιπὶ τιζιλτιλέρ· ζίρα πανὰ ἀσσὴ ὸλτοὺ
τὲρ Ῥάππι.

18 Ταρικὶν βὲ ἀμελλερὶν κετιρτιλὲρ σανὰ
πουὺ σεϊλερὶ, χέμ τε πουὺ γιαραμαζληγὴν ἀτζὴ
(ὸλτοὺ), πέλι, τὰ γὲρεγιγγέ τεκ γετισὶτί.

19 Γὲρεγιμὶν τερουνλεριντὲ παγηρλαρὴμ,
παγηρλαρὴμ ἀγηρηρλάρ· γὲρεγὶμ ἰτζεριμτὲ ἰζ-
τιρὰπ τζεκέρ· σὸυκοὺτ ἰτέμεμ· ζίρα πορουνοὺν
σετασηνὴ, τζεγκὶν σαματασηνὴ ἰσιττὶν, γιὰ
τζανήμ.

20 Χαρὰπ ἐστὲνὲ χαρὰπ τζαγρηλήρ· ζίρα
πέτὲν γὲρ τζὸλ ὀλούγιορ, τζατηρλαρὴμ ἄγγ-
σηζταν, περτελερὶμ πὶρ τακηκὰ ἰτζιντὲ χελὰκ
ὸλτουλάρ.

21 Νὲ ζεμανά τεκ παϊραγὴ κὸρὲπ πορού
σετασηνὴ ἐσιτετζέγιμ.

22 Ζίρα καβμὴμ ἀκηλσήζ τηρ, πενὶ πίλμε-
τιλερ· ἀκηλσὴζ ὀγουλλάρ τηρ, βὲ ὀνλαρτὰ φέ-
χιμ γιόκ τουρ, φεναλὴκ ἰτμετὲ ἀλιμλέρ τιρ,
ἔμμα ἐγιγὶ ἰτμεγὶ πιλμεζλέρ.

23 Γερὶν ἰζερινὲ πακτὴμ, βὲ ἰστὲ πὸς βὲ
χαλί ἰτι, βὲ κὸγλερὲ (πακτὴμ), ἔμμα ὀνλαρ-
τά τα σὰβκ γιόγουτου.

24 Ταγλαρὰ πακτὴμ, βὲ ἰστὲ τιτρερλέριτι,
βὲ τζέμλε τεπελὲρ σαλλανηρλάρητη.

25 Σεγὶρ ἰττὶμ, βὲ ἰστὲ ἰνσὰν γιόγουτου,
βὲ χαβανὴν τζέμλε κουσλαρὴ κατζμησλάρητη·

26 Πακτὴμ, βὲ ἰστὲ μεϊβατὰρ γὲρ τζόλ ἐτέ,
βὲ τζέμλε σεχερλὲρ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ,
ὀνοὺν ἀλεβλὶ χησμηντὰν βιρὰν ὀλμουσλάρητη.

27 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ τετὶ, Τζέμλε βιλαγὲτ
χαρὰπ ὸλατζάκτηρ, ἔμμα ὀνοὺ κέλλεγέτ ίλε
ίφνὰ ἴτμεγετζέγιμ.

28 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γὲρ γιὰς ἰτετζὲκ, βὲ γιο-
καρητὰν κόγλὲρ καρανλὴ ὸλατζακλάρ· ζίρα πὲν
σόϊλετὶμ, φὶκρ ἰττὶμ, βὲ πισμὰν ὅλμαγιατζά-
γημ, νέτε πουντὰν τόνετζέγιμ.

29 Ἀτλουλὰρ, βὲ τιρεντεζλὲρ ὰαμὰτασηντὰν τζὅμλε ὰεχὲρ κατζατζάκτηρ· ὸρμανληκλαρὰ κιρετζεκλὲρ, βὲ καγιαλὰρ ὲζερινὲ τζηκατζακλάρ· χὲρ ὰεχὲρ τὲρκ ὸλουνατζὰκ, βὲ ὸνλαρτὰ ἰνσὰν σακὶν ὅλμαγιατζακ.

30 Βὲ σὲν, γιὰ χελὰκ ὸλουνμουὺς, νὲ γιαπατζάκσην; βὲ ἔγερ κηρμηζὴ ὲκεγινίρσεν, βὲ ἔγερ ἀλτοὺν τακημλάρηλα πεζενίρσεν, βὲ ἔγερ κόζλεριγγὲ σὲρμὲ τζεκέρσεν, πὸσουνὰ κεντιγγὶ τὲζετζέκσιν· ὰὸηκλαρὴν σενὶ χορλαγιατζακλὰρ, σενὶν ὸμρὲνὲ ταλὰπ ἰτετζεκλέρ·

31 Ζίρα ὰγρησὴ τουτὰν ὰβρατηνκὴ κιπὶ πὶρ ὰβὰζ, βὲ ἰλκινὶ τογουρὰν ὰβρατηνκὴ κιπὶ πὶρ ἰγγιλτὶ ὲὰιττὶμ, Σιὼν κηζηνὴν ἰγγιλτισί κι κεντινὲ γιὰς ἰτὲρ, ἐλλερινὶ ούζατὴρ, (τεγερὲκ), Βάϊ πανά! ζίρα κατιλλὲρ σεπεπιντὲν τζανὴμ παϊλτή.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜΙ᾽Ν σοκακλαρηντὰ τολάὰὴν, βὲ πάκην ὅ:μτι, βὲ ὸγρένιν, βὲ τζαρὸουλαρηντὰ ἀράϊν, πὶρ ὰτὰμ πουλὰ πιλίρμισινιζ· πὶρ χόκμὲ ἰτζρὰ ἰτὲν, βὲ χακκὴ ἀραγιὰν κίμσε βάρησα, πὲν ὰεχερὲ ἂβφ ἰτέριμ.

2 Βὲ ἔγερτζι, Ράππινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν τερλέσετε, σαχὶχ γιαλὰν γεμὶν ἰτερλέρ.

3 Γιὰ Ράππι, σενὶν, κὸζλερὶν τογρουλουγὰ τεγίλμι τιρ; ὸνλαρὰ καμτζὴ τζαλτὴν, ἔμμα ὰτζήματηλαρ· ὸνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετὶν, ἔμμα ἰσλαχὴ καπούλ ἰτμὲκ ἰστέμετιλερ· γὲζλερινὶ καγιατὰν σὲρτ ἰττιλὲρ, τὸνμεγὲ ἰστέμετιλερ.

4 Ὅλ ζεμὰν πὲν τετὶμ, Ταχκήκαν πουνλὰρ φακήρ τηρ, τιβανέτιρλερ, ζίρα Ράππινιν γιολουνοὶ, κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὴν ὰεριατηνὴ πιλμεζλέρ.

5 Ἐκιαπιρλερὲ κιτὶπ ὸνλαρὰ σὸϊλεγετζέγιμ· ζίρα ὸνλὰρ Ράππινιν γιολουνοὺ κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὴν ὰεριατηνὴ πιλτιλέρ· πουνλαρὴν τζὅμλεσί πιρτεν πογιουντουρουγοὺ παραλατηλὰρ, πεντλερὶ κηρτηλάρ.

6 Ὶμτι ὸνλαρὴ ὸρμανληκτὰν ὰρσλὰν κὰτλ ἰτετζὲκ, ὰεχερλερὶν ὲζερινὲ καπλὰν κὸζτζὲ ὸλατζάκ· ὅραταν χέρ κιμ τζηκάρσα, γιρτηλατζάκ· ζίρα ὸνλαρὴν ἰσγιανλαρὴ τζογαλτηλὰρ, βὲ τετζαουζλουκλαρὴ ὰρτηλάρ.

7 Πουνοὺ σανὰ νίτζε πагηὸλαϊμ; ὸγουλλαρὴν πενὶ τὲρκ ἐϊλετιλέρ τε, ἀλλὰχ τεγιλλερὲ γεμὶν ἰτερλέριτι· πὲν ὸνλαρὴ τογιουρτουκτὰν σογγρὰ, ὅλ ζεμὰν ζινὰ ἰτερλέριτι, βὲ φαχιὸελερὶν ἐβλερινὲ σὲρὲ σὲρὲ τζὲμ ὸλουρλάρητη.

8 Σαπὰχ βακτηντὰ σεμιζιρμὶς ἀϊκηρλὰρ κιπί· χερκὲς κογγὸουσουνοὶν ὰβρατηνὴν ὰρτηντὰν κιὸνέριτι.

9 Πού νεσνελὲρ ἰτζοὶν γιοκλαμὰ ἴτμεγετζέκμι ἰμ; τὲρ Ράππι, βὲ τζανὴμ πουντζούλαϊν μιλλετὶν χακκηντὰν κέλμεγετζέκμι;

10 Ὸλ ὰεχερὶν χισαρλαρηνὰ τζήκην, βὲ κήρην· ἔμμα κὲλλὲγέτ ἰλε χελὰκ ἴτμεν· ὸνοὶν τὰλλαρηνὴ ἰχράτζ ἴτιν, ζίρα Ράππινιν τεγγιλλέρ τιρ.

11 Ζίρα Ἰσραηλὶν ἐβὶ, βὲ Ἰούὸανην ἐβὶ, πανὰ τζὸκ χηανετλὶκ ἰττιλὲρ, τὲρ Ράππι.

12 Ράππιγι ἰνκιὰρ ἐϊλετιλὲρ βὲ τετιλέρ, Ὸ γιόκ τουρ, βὲ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ πὶρ πελὰ κέλμεγετζέκτιρ, νέ τε κηλὴτζ γιὰ κητλὴκ κὸρετζέγιζ·

13 Βὲ πεϊγαμπερλὲρ ρὲζκιάρ τηρ, βὲ ὸνλαρτὰ κελὰμ γιόκ τουρ· ὸνλαρὰ πόϊλὲ ὸλατζάκ.

14 Ὶμτι κὸγ ὰσκερλεριν᾽ Ἀλλαχὴ Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι σὶζ πού σόζλερὶ σόϊλέρσινιζ, ἰὸτὲ πὲν σόζλεριμὶ σενὶν ὰγζηγγτὰ ὰτὲς, βὲ πού καβμὴ ὸτουνλὰρ ἰτετζέγιμ, βὲ ὸνλαρὴ γιακατζάκ.

15 Ἰὸτὲ πὲν σιζὶν ὲζερινιζὲ ούζακτὰν μιλλὲτ κετιρετζέγιμ, γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, τὲρ Ράππι· ὅ ζορλοὺ μιλλέτ τιρ, ἐσκὶ μιλλέτ τιρ, μιλλέτ κι τιλινὶ πιλμέζσιν, βὲ νὲ τετικλεριν᾽ ὰγγλαμάζσην.

16 Ὸνλαρὴν τιρκεσὶ μεζὰρ κιπὶ ὰτζήκ τηρ, τζὅμλεσι κουββετλίτιρλερ.

17 Βὲ σενὶν πιτζινιγγὶ, βὲ ὸγουλλαρηγγὴν γετιγὶ ἐτμεγὶ γεγετζεκλέρ· σὲρὲλεριγγὶ βὲ σηγηρλαρηγγὴ γεγετζεκλέρ· πагλαρηγγὴ βὲ ἰντζιρλεριγγὶ γεγετζεκλέρ· σενὶν οἰμουτοὶν ὸλὰν χισαρλὴ ὰεχερλεριγγὶ κηλήτζ ἠλα χελὰκ ἰτετζεκλέρ.

18 Ὰντζακ ὅλ κὲνλερτὲ σιζὶ κὲλλὲγέτ ἰλε χελὰκ ἴτμεγετζέγιμ, τὲρ Ράππι.

19 Βὲ ὸλά κι, Ράππι Ἀλλαχημὴζ πιζὲ τζὅμλε πουνλαρὴ νίτζουν ἐϊλετὶ τετικλεριντὲ, ὅλ ζεμὰν ὸνλαρὰ τεγέσιν κι, Νίτζε πενὶ τὲρκ ἐϊλεῖπ, κεντὶ βιλαγετιιιζτὲ γιὰτ ἀλλαχλαρὰ χηζμὲτ ἐϊλετινίζ ἰσε πόϊλετζε κεντινιζὶν ὅλμαγιαν βιλαγεττὲ γιὰτ κιμέσνελερε χηζμὲτ ἰτετζέκσινιζ.

20 Ἰουνοὺ 'Ιακωβοὺν ἐβινὲ χαπὲρ ἴτιν, βὲ ὀνοὺ 'Ιούδαγια ἐσιττίριν τεγερὲκ,

21 'Εσίτιν πουνοὺ σίμτι ἔϊ τιβανὲ βὲ φεχιμσὶζ κάβμ, κὶ κὸζλερινὶζ βάρ τα κὸρμέζσινιζ, κουλακλαρηνὴζ βάρ τα τουϊμάζσηνηζ.

22 Ἰεντὲν κορκμάζμησηνηζ; τὲρ 'Ράππι, πενὶμ χουζουρουμτὰ τιτρέμεγετζέκμισινιζ, κὶ τενιζὲ κουμοὺ ἐπέτι ἐμρὲ κὸρὲ συνὸρ κοτούμ κι ὀντὰν ἄσμαγια· ἔγερ ταλγαλαρὴ τζαλκανήρσα τα, κίνε τε γαλὶπ ὀλμαζλάρ· ἔγερ τα ἰγγλερλέρσε τε ὀντὰν ἀσμαζλάρ.

23 'Εμμα πού κὰβμ μουαννὶτ βὲ ἀσσὴ καλπλί τιρ, πὰς καλτηρὴπ κατζτηλάρ.

24 Βὲ καλπλεριντὲ τέμετιλέρ κι, Κορκαλὴμ ὄσίμτι 'Ράππι 'Αλλαχημηζτὰν, κὶ βακτηντὰ ἴλκ βὲ σὸγγ γιαγμουροὺ βερίρ· πιτζινὶν ταὶν ὀλουνμουὲ χαφταλαρηνὴ πιζὶμ ἰτζοὺν χὴφζ ἰτέρ.

25 Σιζὶν πιναμουσλουκλαρηνὴζ πουνλαρὴ σιζτὲν τόντὲρτὲλὲρ, βὲ κὲναχλαρηνὴζ σιζτὲν χαϊρατὴ μὲκς ἰττιλέρ.

26 Ζίρα καβμημτὰ πιναμουσλὰρ πουλουντουλάρ· ἀγλὰρ κερὲν κίμσε κιπὶ πουσοὺ κουρτουλὰρ, τουζὰκ κουροὺπ ἰνσανλαρὴ ἀβλαρλάρ.

27 Κουσλάρ ἡλα τολοὺ καφὲς κιπὶ, ἐβλερὶ χιλέ ἴλε τολτού· ἀνοὺν ἰτζοὺν πογὲτὲλὲρ, βὲ ζενκὶν ὀλτουλάρ.

38 Σεμιρὶπ γιαλαπὴκ ὀλτουλὰρ, χούσουσά κι πιναμουσλαρὴν ἀμελλερινὶ κετζτιλέρ· χακκὴ, ὀκσὲζὲν χακκηνὴ χὰκ ἰτμεζλὲρ, κίνε τε κὸνενιρλέρ· βὲ φακηρλαρὴν χακκηνὴ χὰκ ἰτμεζλέρ.

29 Πουνλαρτὰν ὀτὲρὲ γιοκλαμὰ ἴτμεγετζέκμιϊμ, τὲρ 'Ράππι, τζανὴμ πουντζούλαϊν μιλλετὶν χακκηντὰν κέλμεγετζέκμι;

30 Γὲρ ἰζεριντὲ ἀτζαὶπ βὲ χεϊπετλὶ (ἴς) ἰσλεντί.

31 Πεϊγαμπερλὲρ γιαλάν ἡλα πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλὲρ, βὲ κιαχινλὲρ ὀνλαρὴν ἐλί ἴλε πουγιουρουρλάρ· βὲ πενὶμ καβμὴμ πόϊλὲ χὰζ ἰτέρ· γιὰ πουνοὺν σογγουντὰ νὲ ἰτσενὶζ κερέκ τιρ;

ΛΑΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

'Εϊ Βενιαμὶν ὀγουλλαρὴ 'Ιερουσαλημὶν ὀρτασηντὰν ἀτζελέ ἴλε κάτζην, βὲ Θεκωετὲ πορουγιοὺ τζάλην· βὲ Βαιθαχαρματὰ ἀτὲς νησανὴ καλτήρην· ζίρα πορίαζτὰν πελὰ, βὲ ἀζὶμ χαραπὰτ κὸρὲνὲγιορ.

2 Σιὼν κηζηνὴ πὶρ κὲζὲλ βὲ ναζὶκ (ἀβρατὰ) πεγγζεττίμ.

3 Τζοπανλὰρ σὲρὲλερί ἴλε ὀνὰ κελετζεκλέρ· ὀνοὺν ἰζερινὲ φήρ τολαγὶ τζατηρλαρηνὴ κουρατζακλάρ· χερκὲς κεντὶ γεριντὲ σὲρὲσὲνὲ ὀτλαγιατζάκ.

4 'Ονοὺν ἰζερινὲ τζὲγκ χαζηρλάϊν· κάλκην, βὲ ὀϊλὲν βακτηντὰ τζηκαλήμ. Βάϊ πιζέ! ζίρα κὲν ἐνίγιορ, ζίρα ἀχσαμὴν κόλκελερὶ οὐζανήγιορλαρ.

5 Κάλκην, κετζὲ τζηκαλὴμ, βὲ ὀνοὺν σαραϊλαρηνὴ χαρὰπ ἰτελίμ.

6 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλετὶ, 'Αγατζλαρὴ κεσὶπ, 'Ιερουσαλημὶν ἰζερινὲ μετεριζλὲρ καλτήρην· πού ὄλ σεχέρ τιρ κι, ὀνὰ γιοκλαΐς ὀλσὰ κερέκ τιρ· ὀρτασηντὰ πὲτὲν πὲτὲνὲ ζουλοὺμ (βάρ τηρ).

7 Νίτζε πουγγὰρ σουλαρηνὴ καϊνατήρσα, πόϊλετζε ὄ πιναμουσλουγουνοὺ καϊνατήρ· ὀντὰ ζοὺλμ βὲ ζὸρ ἐσιτιλίρ· πενὶμ ὀνὲμτὲ τάϊμα τὲρτ βὲ γιαραλὰρ βάρ τηρ.

8 'Εϊ 'Ιερουσαλὴμ, οὐσλὰν, ὄλμαγιά κι τζανὴμ σεντὲν κερὶ τζεκιλὲ, ὄλμαγιά κι σενὶ τζὸλ βὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλουνμὰζ γὲρ ἰτεΐμ.

9 Κὸγ ἀσλεργερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ισραηλὶν πακηγεσινὶ πὲτὲν πὲτὲνὲ πὰγ κιπὶ νεφερκελεγετζεκλέρ· ἐλιγγὶ ἰζὲμ κεσιτζιλὲρ κιπὶ σεπετλερὶ τζεβίρ.

10 Κιμὲ σόγλεγὶπ σαχὶτ τουταΐμ κι, ἐσιτελέρ; 'Ιστὲ ὀνλαρὴν κουλαγὴ σὲννετσίζ τιρ, βὲ ἐσιτέμεζλερ· ἰστὲ 'Ράππινιν κελαμὴ ὀνλαρὰ σιτέμ τιρ, ὀντὰν χὰζ ἰτμεζλέρ.

11 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ράππινιν ὀφκεσί ἴλε τολού ἰμ, κεντιμὶ τουτματὰν οὐσαντήμ· ὀνοὺ τηαρηταν μαασουμλὰρ ἰζερινὲ, βὲ κεντζλερὶν τζεμιγετὶ ἰζερινὲ ἀκαρατζάγημ· ζίρα ἔρ ἀβράτ ἡλα βὲ γιαὸλὴ πίρὲ ἰχτιάρ ἡλα τουτουλατζάκ.

12 Βὲ ὀνλαρὴν ἐβλερὶ, ταρλαλαρὴ, βὲ ἀβρατλαρὴ περαπὲρ γάϊρηλαρα κετζετζεκλέρ· ζίρα ἐλιμὶ γερὶν σακινλερὶ ἰζερινὲ σαλατζάγημ, τὲρ 'Ράππι.

13 Ζίρα ὀνλαρὴν ἔγγ κὲτζὲγὲντὲν ἔγγ πογὲγὲνέ τεκ, χὲρ πιρισὶ ταμακιαρληγὰ βεριλτί· βὲ πεϊγαπερτὲν τὰ κιαχινὲ βαρήντζαγιά τεκ, χερκεσὶν ταρικὶ γιαλαντζηλήκ τηρ.

14 Βὲ σελαμὲτ γιόγουκεν, σελαμὲτ, σελαμὲτ τεγὲ καβμημὴν κηζηνὴν γιαρασηνὴ ἰστὲνκὸρ σαγαλτηλάρ.

15 Μεκρουχοὺ ἰσλετικλερὶ ζεμὰν ἀρλαντηλάρμη; χὶτζ οὐτάνματηλαρ πιλὲ, νέ τε κηζαρτηλάρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν τὲσενλὲρ ἀρασηνὰ τὲσετζεκλέρ· ὀνλαρὰ ζιαρὲτ ἰττιγὶμ ζεμὰν χελὰκ ὀλατζακλὰρ, τετὶ Ῥάππι.

16 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιολλαρτὰ τούρουν, βὲ πάκην, βὲ ἐπέτι σεπιλλερὶ σουὰλ ἴτιν, σαλὶχ γιὸλ νέρετέ τιρ, βὲ ὀντὰ γόρὲγὲν, βὲ τζανλαρηνὴζ ἰτζοὺν ῥαχὰτ πουλατζάκσηζ· ἔμμα ὀνλὰρ, Γόρὲμέγιζ τετιλέρ,

17 Βὲ σιζὶν ὲζερινιζὲ πεκτζιλὲρ ταὶν ἰττὶμ (τεγερὲκ), Πορουνοὺν σετασηνὴ τιγγλέϊν· ἔμμα Τιγγλεμέγιζ τετιλέρ.

18 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τιγγλέϊν μιλλετλὲρ, βὲ σὲν τζεμαὰτ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ νὲ (βάρ τηρ) πίλ.

19 Ἐσὶτ γέρ· ἰστὲ πὲν πού καβμὴν ὲζερινὲ πελὰ κετιρετζέγιμ, ἐφκιαρλαρηνὴν μεϊβασηνή· ζίρα πενὶμ σόζλεριμὲ τικκὰτ ἐτμετιλὲρ, νέ τε πενὶμ σεριατημά· βὲ ὀνού κερὶ ἀττηλάρ.

20 Σαβατὰν κελὲν κὲνλὲγὲ, βὲ ούζὰκ γερτὲν κελὲν ταρτζηνὴ πανὰ νὲ ἄρζ ἰτέρσιζ; πὲτὲν γιακμαλαρηνὴζ μακπoὶλ τεγίλ τιρ, νέ τε κουρπανλαρηνηζτὰν χὰζ ἰτέριμ.

21 Ἴλμτι Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν πού καβμὴν ὀνὲνὲ ἰλισικλὲρ κόρουμ· βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πατάλαρ χὲμ ὀγουλλὰρ περαπὲρ τὲσετζεκλέρ· κογγόυ χὲμ τοστοὺ χελὰκ ὀλατζακλάρ.

22 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πορὶαζ ταραφηντὰν κὰβμ κελίγιορ, βὲ γερὶν ούτζλαρηντὰν πὶρ ἀζὶμ μιλλὲτ καλκατζάκτηρ.

23 Γιάϊ βὲ μηζρὰκ τουτατζακλάρ· σὲρτ βὲ μερχαμετσίζ τιρλερ· ὀνλαρὴν ἀβαζὴ τενὶζ κιπὶ τζαγλάρ· βὲ ἀτλὰρ ὲζερινὲ πινερλὲρ, ἀταμλὰρ τζεγκὲ (τιζιλτιγὶ) κιπὶ σενὶν ὲζερινὲ τιζιλιρλὲρ, γιὰ Σιὼν κηζή.

24 Ὀνλαρὴν σαϊνὴ ἐσιττὶκ, ἐλλεριμὶζ κεβετιλέρ· πιζὶ σηκλὲτ. (βὲ) ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρατὴν σηζηλαρὴ τουττού.

25 Σαχραγιὰ τζήκμαν, νέ τε γιολτὰ γόρὲγὲν· ζίρα τουσμανὴν κηληττζὴ χὲρ ταραφτὰν κορκού τουρ.

26 Ἔϊ καβμημὴν κηζὴ, τζουὶλ κουσὰν, βὲ κὲλὲ πὲλέν· πιριτζὶκ ὀγουλὰ (κιπὶ) γιὰς ἔϊλὲ, ἀτζὴ ἀτζὴ γιὰς ἔϊλέ· ζίρα χαραπτζὴ ἄπαγγσηζ ὲζεριμιζὲ κελετζέκτιρ.

27 Σενὶ καβμημὴν ἀρασηνὰ κόζκὲ βὲ καλὲ τικτὶμ, τά κι ὀνλαρὴν γιολουνού πιλὶπ τεφτὶς ἰτέσιν.

28 Τζὲμλεσι κὲλλὲγέτ ἰλὲ ἀσσή τηρλαρ, κὲφὲρπαζλήγηλα γόρὲρλὲρ, πακὴρ βὲ τεμίρ τιρλερ· τζὲμλεσι φασήτ τηρλαρ.

29 Κόρὲκ γιαντὴ, κουρσούν ἀτεστὲν ἐριτί· ἐριτιτζὶ γιὸκ γερὲ κὰλ ἰτέρ· ζίρα γιαραμαζλὰρ ἀϊρήλματηλαρ.

30 Ὀνλαρὰ ῥὲττ ὀλουνμούς κὲμὲς τενιλέ· ζίρα ὀνλαρὴ Ῥάππι ῥὲττ ἐϊλεμίς τιρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

ΡΑ΄ΙΠΙΤΕΝ Ἱερεμίαγια κελὲν σόζ τὲρ κι τέρ,

2 Ῥάππινιν ἐβινὶν καπουσουντὰ τούρ τα, ὄρατα πού κελαμὴ τελλαλὲτ ἐϊλὲ, βὲ τέ κι, Ἔϊ σὶζ τζὲμλε Ἰούδανηνκιλερ, πού καπουλαρτὰν Ῥάππιγι σετζτὰ ἰτμεγὲ κιρενλὲρ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλέϊν.

3 Κὸγ ἀσκερλεριν Ῥάππισι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ταρικλερινιζὶ βὲ φεϊλλερινιζὶ τὲζέλτιν, βὲ σιζὶ πού γερτὲ καβιλεγετζέγιμ.

4 Γιαλὰν σόζλερὲ κὲβενὶπ τέμεγέσιζ κι, Ῥάππινιν χεϊκελὶ, Ῥάππινιν χεϊκελὶ, Ῥάππινιν χεϊκελὶ πού τουρ.

5 Ζίρα ἔγερ ταρικλερινιζὶ βὲ φεϊλλερινιζὶ ἔγιτζε τὲζελτίρσενιζ, ἔγερ ἀταμὴν βὲ κογγουσουνού μαπεϊνιντὲ χόκμὲ τεκμὶλ ἰτζρὰ ἰτέρσενιζ,

6 Γαριπὲ, ὀκσὲζὲ, βὲ τοὶλ ἀβρατὰ ζοὶλμ ἰτμέζσενιζ, βὲ πού γερτὲ σουτζσοὶζ κὰν τὸκμέζσινιζ, βὲ κεντὶ χαραπληγηνηζὰ γιὰτ ἀλλαχλαρὴν ἀρτήντζα γόρὲμέζσενιζ,

7 Ὅλ ζεμὰν σιζὶ πού γερτὲ, πατάλαρηνηζὰ βερτιγὶμ γερτὲ, ἐπέτιλ ἐπέτ καβὶ ἰτετζέγιμ.

8 Ἰστὲ σὶζ γιαλὰν σόζλερὲ κὲβενίρσινιζ, κὶ ὀνλαρτὰν χὶτζ φαϊτανὴζ ὀλμάζ.

9 Σὶζ χηρσηζλὴκ ἰτὶπ, κὰν ἰτὶπ, βὲ ζινὰ ἰτὶπ βὲ γιαλὰν γεμὶν ἰτὶπ, βὲ Βάαλα κὲνλὲκ γιακὴπ, βὲ πὶλμετιγινιζ γαρὶπ ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιτίπ τε,

10 Σόγγρα κελὶπ ὀγγὲμτέ μι τουρούρσουνουζ πού ἐβτέ κι ὀνοὺν ὲζερινὲ ἰσμὶμ τζαγρηλτή; βὲ σὶζ πὲτὲν πού μεκρουχατὴ ἰτμὲκ ἰτζούν κουρτουλτούκμου τέρσινιζ;

11 Ἰοὺ πενὶμ ϳζερινὲ ἰσμὶμ τζαγρηλὰν ἐβὶμ χουζουρουνουζτὰ χηρσηζλὰρ μαγαρασήμη ὀλτού; Ἰὸτὲ πὲν κεντὶμ κὸρτϳμ, τὲρ Ῥάππι.

12 Ἔμμα χάλια Σηλωτακὴ γεριμὲ κίτιν, ὅραγιά κι ἐββελτζὲ ἰσμιμὶ κομδύς οὐτουμ, βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶν γιαραμαζληγὴ ἰτζοὺν ὀνὰ νὲ ἰττιγιμὶ κόρϳν.

13 Βὲ σίμτι, τζοίν κι πὸτϳν πού ἀμελλερὶ ἰσλετινὶζ, τὲρ Ῥάππι, βὲ σαπαχτὰν καλκὴπ σιζὲ τζαγηοαρὰκ σόϊλετὶμ, ἔμμα τιγγλέμετινιζ, βὲ σιζὲ τζαγηρτὴμ, ἔμμα τζεβὰπ βὲρμετινιζ,

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν ϳζερινὲ ἰσμὶμ τζαγρηλὰν ἐβὲ, ὀνά κι σὶζ κϳβενίρσινιζ, βὲ σιζὲ χὲμ πατταλαρηνηζὰ βερτιγὶμ γερὲ, Σηλωϊὰ ἰττιγὶμ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

15 Βὲ χὲπ καρηντασλαρηνηζὴ, τζϳμλε Ἐφραὶμ ζουρρϳετινὶ νίτζε ρὲττ ἐϊλετίμ ἰσε, σιζὶ χουζουρουμτὰν πόϊλὲ ρὲττ ἰτετζέγιμ.

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σὲν πού καβμτὰν ὀτϳρὲ γιαλβάρμα, βὲ ἀβαζηγγὴ καλτήρμα, νέ τε ὀνλὰρ ἰτζοὺν ρετζὰ ἰτὶπ πανὰ μινὲτ ἰτέσιν· ζίρα σενὶ τιγγλέμεγετζέγιμ.

17 Κόρμέζμισιν ὀνλὰρ' Ἰούδα σεχερλεριντὲ, βὲ Ἱερουσαλὴμ γιολλαρηντὰ νὲ ἰτερλέρ ;

18 Ὀγουλλὰρ ὀτοὺν τεβδιρλὲρ, βὲ πατταλὰρ ἀτεδὶ γιακαρλὰρ, βὲ ἀβρατλὰρ χαμουρού γιουγουρουρλὰρ, κόγὲν μελικεσινὲ ἐτμὲκ πεδκεδλερὶ χαζηρλαΐπ, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ σερπιδλὲρ ἰτμέγιλε πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν.

19 Ἀτζαπ ὀνλὰρ πενίμι ἰντζιτιρλέρ; τὲρ Ῥάππι, κεντιλερινὶ τεγίλμι γὲζλερινὶν ἀγιπὴ ἰτζούν;

20 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ γαζεπὶμ, βὲ χηδμὴμ πού γερὶν ϳζερινὲ, ἰνσανὴν ϳζερινὲ, βὲ χαΐβανὴν ϳζερινὲ, βὲ σαχρανὴν ἀγατζλαρὴ ϳζερινὲ, βὲ γερὶν μαχσουλοὺ ϳζερινὲ ἀκταρηλήρ· βὲ τουτουσατζὰκ, βὲ σόβϳνμεγετζεκ.

21 Κὸγ ἀσκερλεριν ὶν Ῥάππισι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πὲτὲν γιακμαλαρηνηζὴ, κουρπανλαρηνήζ ἡλα περαπὲρ κόγιουν, βὲ ἔτ γέγιν.

22 Ζίρα παπαλαρηνηζὰ σόϊλέμετιμ, νέ τε ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴμ ζεμὰν πὲτὲν γιακμαλαρ, βὲ κουρπανλὰρ χουσουσουντὰ ὀνλαρὰ τεμπὶχ βερτίμ.

23 Ἴλλα ὀνλαρὰ πού ὀεγὶ ἔμρ ἰτὶπ τετίμ κι, Πενὶμ σόζϳμδ τιγγλέϊν, βὲ πὲν σιζὲ Ἀλλὰχ ὀλαΐμ, βὲ σὶζ πανὰ κὰβμ ὀλάσηζ· βὲ τζϳμλε σιζὲ ἰσμαρλατηγὴμ γιολλαρτὰ γόρϳγὲν κι μουαμμοὶρ ὀλάσηζ.

24 Ἔμμα τιγγλέμετιλερ, νέ τε κουλακλαρηνὴ ἐγτιλὲρ ; ἴλλα γιαραμὰζ καλπλερινὶν μουδαβαρελεριντὲ, (βὲ) ἰσταχλαρηντὰ γόρϳτϳλέρ· βὲ κερὶ κιττιλὲρ, βὲ τεγὶλ ὀγγέ.

25 Παπαλαρηνὴζ Μησὴρ τιαρηντάν τζηκτηγὴ κϳντὲν τὰ πού κϳνέ τεκ, τζϳμλε πεϊγαμπὲρ κουλλαρημὴ σιζὲ κόντερτίμ· χὲρ κϳν σαπαχτὰν καλκὴπ κόντερίρτιμ.

26 Ἔμμα πανὰ ἰταὰτ ἴτμετιλερ, νέ τε κουλακλαρηνὴ ἐγτιρτιλέρ· ἴλλα πογιουνλαρηνὴ περκιττιλὲρ, πατταλαρηντὰν πετὲρ ἰδλετιλέρ.

27 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὰ τζϳμλε πού σόζλερὶ σόϊλεγετζέκσιν· ἔμμα σενὶ τιγγλέμεγετζεκλερ· βὲ ὀνλαρὰ τζαγηρατζάκσην, ἔμμα σανὰ τζεβὰπ βέρμεγετζεκλερ.

28 Ἔμμα ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἀβαζηνὴ τιγγλέμεγεν, βὲ τεετιπὶ καποὺλ ἴτμεγεν μιλλὲτ πού τουρ· ὀνλαρὴν ἀγζηντὰν κερτζεκλὶκ γιὸκ ὀλτοὺ, βὲ καγὶπ ὀλτού

29 Παδηγγὴν σατζλαρηνὴ κηρκὴπ ἄτ, (γιὰ Ἱερουσαλὴμ), βὲ γὲκσὲκ γερλερὶν ϳζεριντὲ φεργιὰτ καλτήρ· ζίρα Ῥάππι χὴδμ ἰττιγὶ σιλσιλεγὶ ρὲττ ἰτὶπ τὲρκ ἐϊλετί.

30 Ζίρα Ἰούδα ὀγουλλαρὴ χουζουρουμτὰ κεμλὶκ ἰδλετιλὲρ, τὲρ Ῥάππι· κεντὶ μεκρουχατλαρηνὴ, ϳζερινὲ πενὶμ ἰσμὶμ τζαγρηλάν ἐβὲ κοτουλάρ.

31 Βὲ Ἐννὸμ ὀγλουνουὺν τερεσιντεκὶ Τοφεθὶν γὲκσὲκ γερλερινὶ γιαπτηλὰρ, ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ ἀτεδτὲ γιακμὰκ ἰτζοὺν, ὀνού κι πὲν ἔμρ ἐϊλέμετιμ, νέ τε πού δέϊ πενὶμ καλπιμὲ κελτί.

32 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰδτὲ κϳνλὲρ κελίορ τὲρ Ῥάππι κι, ὀνλαρτὰ ἄρτηκ Τοφὲθ ἀγγήλμαγιατζάκτηρ, νέ τε Ἐννὸμ ὀγλουνουὺν τερεσὶ, ἴλλα πογαζλαΐς τερεσί· ζίρα Τοφεθτὲ χὶτζ (πὸς) γὲρ κάλμαΐντζαγιά τεκ κὸμετζεκλέρ.

33 Βὲ πού καβμὴν λεδλερὶ χαβανὴν κουδλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ ἀζὴκ ὀλατζάκ· βὲ ὀνλαρὴ ϳρκϳτὲν ὄλμαγιατζακ.

34 Βὲ Ἰουδανην σεχερλεριντὲν, βὲ Ἱερουσαλὴμ, γιολλαρηντὰν σεβίντζ σετασηνὴ, βὲ σενλὶκ σετασηνὴ, κϳβεγινὶν σετασηνὴ, βὲ κελινὶν σετασηνὴ τιγγτιζετζέγιμ· ζίρα γὲρ χαράπ ὀλατζάκτηρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΙΑΙΙ.

ΌΛ ζεμαντὰ 'Ράππι τὲρ κι, 'Ιούδα πατηθαχλαρηνὴν κεμικλερινὶ, βὲ ὀνοὺν πεγλερινὶν κεμικλερινὶ, βὲ κιαχινλερὶν κεμικλερινὶ, βὲ πεϊγαμπερλερὶν κεμικλερινὶ, βὲ 'Ιερουσαλὴμ σακινλερινὶν κεμικλερινὶ μεζαρλαρηντὰν τηθαργιὰ ἀτατζακλάρ.

2 Βὲ ὀνλαρὴ κὲνεσὶν, βὲ ἀΐν ὀνὲνὲ, βὲ κόγὲν τζὲμλε ἀσκερινὶν ὀνὲνὲ ταγητσαλὰρ κερέκ τιρ, κὶ ὀνλαρὴ σεβτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ταπτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα γόρὲτὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀρατηλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰττιλέρ· τεβὲιρίλμεγετζεκλερ, νέ τε κόμὲλετζεκλέρ· γὲρ ὲζεριντὲ φηὲκὴ γερινὲ ὀλατζακλάρ.

3 Βὲ ὅλ γιαραμὰζ σιλσιλετὲν καλανλαρὴν τζὲμλε πακηλερινὲ, ὀνλαρὰ σὲρκὲν ἰττιγὶμ τζὲμλε γερλερτὲ καλανλαρὰ ὀμὲρ ὀλὲμτὲν ζιατὲ μακπουὶ ὀλατζὰκ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

4 Χὲμ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, 'Ράππι πόιλὲ σόιλέρ, Ιὶὶρ κίμσε τὲὸσὲ, καλκμάζμη; πὶρ κίμσε σαπσὰ, τὸνμέζμι;

5 Γιὰ νίτζουν πού 'Ιερουσαλημὶν καβμὴ ἐπέτι σαπή ἦλα σαπτή; χιλεγὲ γιαπηὸηρλὰρ, κερὶ τὸνμεγὶ ἰνκιὰρ ἰτερλέρ.

6 Κουλὰκ βερὶπ τιγγλετὶμ, ἔμμα τογρουλούγουλα σόιλέμετιλερ· πὲν νὲ ἰὸλετὶμ τεγὲ γιαραμαζληγηντὰν τόπὲ ἰτὲν κίμσε γιόκ τουρ· χερκὲς γιολουνὰ τὸντὲ, τζεγκὲ κιριὸὲν ἄτ κιπί.

7 Λεγλὲκ πιλὲ χαβατὰ κεντὶ μεβσιμινὶ πιλίρ· βὲ ὀβεΐκ, βὲ τουρνὰ, βὲ κηρλανκὴτζ κελμελερινὶν βακτηνὴ κόζετιρλέρ· ἔμμα καβμὴμ 'Ράππινιν σεριατηνὴ πιλμέζ.

8 Νίτζε, Ιὶὶζ ἀλίμιζ, βὲ 'Ράππινιν σεριατὴ πιζίμ ἰλε πιλέ τιρ τέρσινιζ, 'Ιὸτὲ ταχκήκαν ναφιλέ τιρ· κιατιπλερὶν καλεμὶ χιλάφ τηρ.

9 'Αλιμλὲρ ρεζὶλ ὀλτουλὰρ, ὲρκτὲλὲρ, βὲ τουτουλτουλάρ· ἰὸτὲ 'Ράππινιν κελαμηνὴ ρὲττ ἐϊλετιλὲρ· ἴμτι ὀνλαρτὰ νὲ ἴλιμ βάρτηρ;

10 'Ανοὺν ἰτζοὺν ἀβρατλαρηνὴ γάϊρηλαρα, ταρλαλαρηνὴ ὀνλαρὴ μιρὰς ἀλατζὰκ κιμέσνελερε βερίριμ· ζίρα κὲτζὲκτὲν πόγὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ, χὲρ πιρισὶ ταμαχὰ γιαπηὸτηλάρ· πεϊγαμπερτὲν κιαχινὲ βαρήντζαγιά τεκ, χὲρ πιρισὶ γιαλάν ἦλα χερακὲτ ἰτέρ.

11 Ζίρα καβμημὴν κηζηνὴν γιαρασηνὴ ὲστὲνκὸρ σαγαλτηλάρ· σελαμὲτ γιόγουκεν, σελαμὲτ, σελαμὲτ τερλέρ.

12 Μεκροὺχ ἰττικλερὶ ἰτζοὺν ούταντηλάρμη; χὶτζ νὲ ούταντηλὰρ, νέ τε κηζαρτηλάρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν τὲὸὲνλερὶν ἀραζηντὰ τὲὸὲτζεκλέρ· ὀνλαρὴν γιοκλαμὰ βακτηντὰ γιακηλατζακλάρ τηρ, τὲρ 'Ράππι.

13 Σαχίχαν ὀνλαρὴ τελὲφ ἰτετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι· ἀσματὰ ὲζὲμ ὅλμαγιατζακ, νέ τε ἰντζὶρ ἀγατζηντὰ ἰντζὶρ, γιαπραγὴ πιλὲ κουρουγιατζάκ· βὲ ὀνλαρὰ βερτιγὶμ σεϊλὲρ (ταχὴ) ὀνλαρτὰν κατζατζακλάρ.

14 Ιὶὶζ νίτζουν ὀτουρούρουζ; τζὲμ ὅλουν βὲ χισαρλὴ σεχερλερὲ κιρελὶμ, βὲ ὅρατα ραχατλαναλήμ· ζίρα 'Ράππι 'Αλλαχημὴζ πιζὲ σούκόὺτ ἰττιρτὶ, βὲ πιζὲ ὅτ σουγιοὺ ἰτζιρτὶ, τζούν κι 'Ράππιγε καρὸὴ κὲνὰχ ἰὸλετίκ.

15 Σελαμετὶ πεκλέριτικ, ἔμμα χὶτζ πὶρ χαὶρ κέλμετι· σιφὰ βακτὴ (πεκλέριτικ), ἔμμα ἰὸτὲ ἰζτιράπ.

16 'Ατλαρηνὴν χαϊκηρηὸὴ Δαντὰν ἐὸιτιλτί· ὀνοὺν κουββετλερινὶν κισνεϊὸινὶν σετασηντὰν πὲτὲν γὲρ σαρσαλαντή· ζίρα κελὶπ γερὶ, βὲ χὲρ ἰτζιντὲ πουλουνανὴ, σεχερὶ, βὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλανλαρὴ γετιλέρ.

17 Ζίρα ἰὸτὲ πὲν σιζὶν ἀρανηζὰ γιλανλὰρ, πουϊνουζλοὺ γιλανλὰρ κὸντερετζέγιμ, κὶ ὀνλαρὰ ἐφσοὺν κιὰρ ἰτμὲζ, ἴλλα σιζὶ ἡσηοαλὰρ, τὲρ 'Ράππι.

18 Τασατὰν τεσελλὶ ὀλαὶμ τετὶμ, ἰτζεριμτὲ γὲρεγὶμ παϊλτή.

19 'Ιὸτὲ οὶζὰκ γερτὲ σακὶν ὀλανλαρὴν σεπεπιντὲν καβμημὴν κηζηνὴν φεργιατηνὴν σετασή· 'Ράππι Σιοντὰ τεγίλμι τιρ; ὀνοὺν πατηθαχὴ ὀντὰ τεγίλμι τιρ; ὀϊμὰ πουτλαρή ἴλε, γαρὶπ πατηλληκλάρ ἦλα πενὶ νίτζουν γαζεπλεντιρτιλέρ;

20 'Ορὰκ ζεμανὴ κετζτί, γιὰζ τεμὰμ ὀλτού, βὲ πὶζ χελὰς ὅλματηκ.

21 Καβμημὴν κηζηνὴν γιαρασὴ ἰτζοὺν πὲκ τασαλαντὴμ, γιασλή ἰμ· πενὶ ὰὸκηνληκ ζὰπτ ἐϊλετί.

22 Γαλααὸτὰ πελισὰν γιόκμου τουρ; ὅρατα χεκὶμ γιόκμου τουρ; γιὰ νίτζουν πενὶμ καβμημὴν κηζὴ σαγαλάματη;

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΙΙ

ΚΙΜ πὰὸημὰ σανλὰρ, βὲ κόζλεριμὲ κόζ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

γιαϑλαρηνὴν τζεϑμελερινὶ βερέ κι, ϰϑντϑζ βὲ ϰετζὲ καβμημὴν ϰηζηνὴν ὀλτϑρϑλμϑϑλερινὲ ἀγλαγιαΐμ ;

2 Κὶμ πανὰ τζόλτὲ γιολτζουλὰρ κοναγὴ βερέ κι, καβμημὴ πρακὴπ ὀνλαρτὰμ ἰρὰκ ὀλαΐμ ; ζίρα τζϑμλε ζινακιαρλὰρ ἰμανσηζλὰρ σϑρϑσϑ τϑρ.

3 Τὶλλερινὶ γιάϊ (ϰιπὶ) γιαλὰν ἀττηρηρλὰρ, ἔμμα χὰϰ ἰτζουὺν γὲρ ϑζεριντὲ κουββετσίζτιρλερ, ζίρα κεμλικτὲν κεμλιγὲ βαρὴπ, πενὶ πιλμεζλὲρ, τὲρ Ῥάππι.

4 Χερκὲς κογγϑουσουντὰν σακηνσὴν, καρηντασὰ πιλὲ ἰϊτικὰτ ἴτμεν· ζίρα χὲρ καρηντὰς τάϊμα τζελιτζί τιρ, βὲ χὲρ κογγϑοὺ ἰφτιρά ἰλε ϰεζέρ.

5 Βὲ χερκὲς κογγϑουσουνοὺ ἀλτατὴρ, βὲ τογρουγιοὺ σϑϊλεμεζλέρ· τιλλερινὲ γιαλὰν σϑϊλεμεγὶ ϑγρεττιλὲρ, πιναμουσλοὺϰ ἰσλεγὲ ἰσλεγὲ μετζαλσὴζ ὀλτουλάρ.

6 Μεκιανὴν χιλεκιαρληγὴν ὀρτασηντά τηρ· χιλεκιαρληγὴν βασιτεσί ἰλε πενὶ πιλμεγὶ ἰνκιὰρ ἰτερλὲρ, τὲρ Ῥάππι.

7 Ἀνοὺν ἰτζουὺν ϰὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πϑϊλὲ σϑϊλὲρ, Ἰϑτὲ ὀνλαρὴ ποταγιὰ κογιουπ ϰὰλ ἰτετζέγιμ· ζίρα καβμημὴν ϰηζηνὴν γϑυζόυντὲν νίτζε ἰτεΐμ;

8 Ὀνλαρὴν τιλὶ κουρουλμουὺς ὄϰ τουρ· χιλὲ σϑϊλέρ· χὲρ πιρισὶ κογγϑουσουνὰ ἀγζή ἰλε σελὰμ σϑϊλὲρ, ἔμμα καλπιντὲ ὀνοὺν ϑζεριντὲ πουσοὺ κουράρ.

9 Ἰπουὺ νεσνελὲρ ἰτζουὺν ὀνλαρὴ γιοϰλάμαγιατζάϰμηϊμ ; τὲρ Ῥάππι· πενὶμ τζανὴμ πουντζούλαϊν μιλλεττὲν ἰντικὰμ ἄλμαγιατζάϰμη ;

10 Ταγλὰρ ἰτζουὺν ἀγλαΐς ἦλα, βὲ τζόλϑν γιαϊλημλαρὴ ἰτζούν γιάς ἦλα φεργιὰτ ἰτετζέγιμ· ζίρα χελὰϰ ὀλτουλὰρ, ϑϊλέ κι χὶτζ πὶρ ϰετζὲν γιόϰ τουρ, νέ τε κογιουὺν σεσὶ ἐϑιτιλὶρ, χαβανὴν κουϑουντὰν ταβαρὰ βαρήντζαγιά τεϰ κατζτηλὰρ, ϰιττιλέρ·

11 Βὲ Ἱερουσαλημὶ γιϰηϰλὴϰ (βὲ) ἐζτερχαλὰρ γιουρτοὺ γιαπατζάγημ· βὲ Ἰούδανην ϑεχερλερινὶ χελὰϰ ἰτετζέγιμ, ϑϊλέ κι σακὶν ὀλούνμαγιαλαρ.

12 Ἴπουνοὺ φὲχμ ἰτὲ πιλὲν ἀλὶμ ἀτὰμ ϰίμ τιρ ; βὲ ὀνά κι Ῥάππινιν ἀγζὴ σϑϊλεμὶς ὀλὰ, ϰὶ πουνοὺ τεΐβερε ; (γιάνι) γὲρ νίτζουν ζάϊ ὀλτοὺ, τζὸλ ϰιπὶ χελὰϰ ὀλτοὶ, ϑϊλέ κι πὶρ ϰίμσε ϰέτζμεγε ;

13 Βὲ Ῥάππι τετὶ, τζούν κι ὀγγλερινὲ ϰοτουγοὺμ ϑεριατημὴ τὲρϰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ἀβαζημὴ τιγγλέμετιλερ, βὲ ὀντὰ γὸρϑμετιλερ,

14 Ἴλλα κεντὶ καλπλερινὶν τεσαββουρουντὰ, βὲ πατὰλαρηνὴν ὀνλαρὰ ὀγρεττιγὶ Βααλιμλερὶν ἀρτήντζα γὸρϑτϑλέρ,

15 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ϰὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ πϑϊλὲ σϑϊλὲρ, Ἰϑτὲ πὲν ὀνλαρὴ, (γιάνι) πού καβμὴ πελίν ἰλε πεσλεγετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὰ ὄτ σουγιοὺ ἰτζιρετζέγιμ.

16 Βὲ νὲ ὀνλαρὴν, νέ τε πατὰλαρηνὴν πὶλμετιγι μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ ταγητατζάγημ, βὲ ἀρτλαρήντζα κηλητζὴ ϰὸντερετζέγιμ, τὰ ὀνλαρὴ τελὲφ ἰτίντζεγέ τεϰ.

17 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πϑϊλὲ σϑϊλὲρ, Τϑϑνόυν, βὲ γιὰς ἰτὲν ἀβρατλαρὴ ἀράϊν, βὲ τζαγήρην ϰελσινλέρ· βὲ ἀλιμὲ ἀβρατλαρὰ ϰὸντέριν κι ϰελσινλέρ.

18 Βὲ ἐβὲτ ἰτὶπ ϑζεριμιζὲ γιὰς τουτσουνλάρ, ϰὶ ϰόζλεριμὶζ γιὰς ἀϰητσηνλὰρ, βὲ ϰιπρικλεριμὶζ σουλὰρ ταμλατσήν.

19 Ζίρα Σιωντὰν γιὰς σεσὶ ἐϑιτιλτὶ, Νίτζε χελὰϰ ὀλτούϰ ! πὲϰ ρεζὶλ ὀλτουὺϰ, τζούν κι βιλαγετὶ τὲρϰ ἐϊλετὶϰ, τζούν κι γιουρτλαρημὴζ (πὶζὶ) τηϑαρηγιὰ ἀττηλάρ.

20 Ἴμτι τιγγλέϊν γιὰ ἀβρατλὰρ, Ῥάππινιν ϰελαμηνὴ, βὲ ϰουλαγηνὴζ ὀνοὺν ἀγζηνὴν σόζϑνὲ ϰαπούλ ἐϊλεσὶν, βὲ ϰηζλαρηνηζὰ φεργιατὴ, βὲ χὲρ ἀβρὰτ ϰογγϑουσουνὰ γιασὴ ὀγρέτιν.

21 Ζίρα πεντζερελεριμιζὲ ὀλὲμ τζηϰτὴ, σαραϊλαρημηζὰ ϰιρτὶ, γιολλαρτὰν τζοτζουϰλαρὴ, σοϰαϰλαρτὰν ϰεντζλερὶ ϰηρμὰϰ ἰτζούν.

22 Τέ κι, Ῥάππι πϑϊλὲ σϑϊλὲρ, Ἴπου λεϑλὲρ φηϑσϰὴ ϰιπὶ σαχρανὴν γὲϑνὲ, βὲ ὀρακτζὴ ἀρτηνὰ τεμὲτ ϰιπὶ ἀτηλατζάϰτηρ· βὲ ὀνλαρὴ τεβϑιρὲν πουλούνμαγιατζαϰ.

23 Ῥάππι πϑϊλὲ σϑϊλὲρ, Ἀλίμ ἰλμινὲ ϰϑβένμεσιν, βὲ ϰουββετλὶ ϰουββετινὲ ϰϑβένμεσιν, ζεγϰὶν μαληνὰ ϰϑβένμεσιν.

24 Ἴλλα ϰϑβενὲν πουνὰ ϰϑβενσὶν, γιάνι ϰι πενὶ ἀγγλαΐπ πιλίρ· ζίρα πὲν γὲρ ϑζεριντὲ ῥαχμετὶ, χόϰμϑ, βὲ ἀταλετὶ ἰτὲν Ῥάππι ἴμ· τζούν κι πουνλαρτὰν χὰζ ἰτέριμ, τὲρ Ῥάππι.

25 Ἰϑτὲ ϰϑνλὲρ ϰελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, ὀνλαρτά κι τζϑμλε σϑννετσιζλέρ ἰλε περαπὲρ σϑννετλιλερὶν χαϰϰηντὰν ϰελσὲμ ϰερέϰ·

26 (Γιάνι) Μησηρὴ, βὲ Ἰούδαγι, βὲ Ἐδωμού, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴ, βὲ Μωαβὴ, βὲ

τζὲμλε ἔγγ ἰρὰκ γερλερτεκιλερὶν, τζόλτὲ σακὶν ὸλανλαρὴ γιοκλαγιατζάγημ· ζίρα τζὲμλε μιλλετλὲρ σὲννετσίζ τιρ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ἐβὶ σὲννετσὶζ καλπλί τιρλερ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

1 Ἔι Ἰσραὴλ ἐβὶ Ῥάππινιν σιζὲ σόϊλετιγὶ σόζὲ τιγγλέϊν.

2 Ῥάππι πόϊλὲ τὲρ, Μιλλετλερὶν ταρικινὶ ὸγρένμεν, βὲ κόγὲν ἀλαμετλεριντὲν ἔρκμεν· ζίρα ὸνλαρτὰν μιλλετλὲρ ἐρκερλέρ.

3 Ζίρα μιλλετλερὶν ἀϊνλαρὴ πατήλτηρ, τζούν κι ὸρμαντὰν ἀγατζὴ κεσερλὲρ, παλτά ἰλε ουστὰτ ἐλλερινὶν ἰσὶ (ὸλμὰκ ἰτζούν).

4 Κἐμὲ ἰλε, βὲ ἀλτούν ούλα τοναταηρλὰρ, τεπρένμεσιν τεγὲ μηχλάρ ἠλα βὲ τζεκιτζλέρ ἰλε καβιλερλέρ·

5 Χουρμὰ ἀγατζὴ κιπὶ τογρού γιαπηληρλὰρ, ἔμμα σόϊλεμεζλὲρ, κότἐρέλμεϊντζε γόρἐμεζλέρ. Ὸνλαρτὰν κόρκμαν· ζίρα κεμλὶκ ἰτέμεζλερ, νέ τε ὸνλαρτὰ ἐγιλὶκ ἰτμεγὲ κουββὲτ βάρ τηρ.

6 Σόϊλέ κι, χὶτζ πὶρ πεγγζερὶν γιόκ τουρ γιὰ Ῥάππι! σὲν ἀζίμσιν, βὲ ἰσμὶν ταχὴ κουββεττὲ πόγὲκ τὲρ.

7 Ἔι μιλλετλερὶν πατηὸαχὴ σεντὲν κὶμ κορκμάζ; ζίρα πού σανὰ λαΐκ τηρ· τζούν κι μιλλετλερὶν τζὲμλε ἀλιμλερινὶν ἀρασηντὰ, βὲ ὸνλαρὴν τζὲμλε μεμλεκετλεριντὲ μανεντὶν γιόκ τουρ.

8 Ἄλλα κἐλλὲγέτ ἰλε χαϊβανί τηρλαρ βὲ ἀχμάκ τηρλαρ· πατηλληκλαρὴν ταλιμὶ ἀγάτζ τηρ.

9 Τζεκιτζλεμὲ κἐμὲ Θαρσιστὲν, βὲ ἀλτοὶν Ούφαζτὰν κετιριλτὶ, οὶστατὴν, βὲ κουγιουμτζού ἐλλερινὶν ἰσί τιρ· ὸνλαρὴν κεγιμὶ λατζιβὲρτ, βὲ φηρφήρ τηρ, τζὲμλε πουνλὰρ ούσταικιαρλαρὴν ἰσί τιρ.

10 Ἔμμα Ῥάππι, χὰκ Ἀλλὰχ, τιρὶ Ἀλλὰχ, βὲ ἐπέτι πατηὸάχ τηρ· ὸνούν γαζεπιντὲ γὲρ σαρσατζάκτηρ, βὲ μιλλετλὲρ ὸνούν χηὸμηνὰ ταγιανάμαγιατζακλαρ.

11 Ὸνλαρὰ πόϊλὲ σόϊλεγέσιζ, Κόγὲ βὲ γερὶ γιάπμαμηὲ ὸλὰν ἀλλαχλὰρ, γερτὲν βὲ πού κόγὲν ἀλτηντὰν χελὰκ ὸλατζακλάρ τηρ.

12 Γερὶ ὅ κουββετί ἰλε γιαπτὴ, μεσκιανὴ ἰλμί ἰλε καβιλετὶ, βὲ κόγλερὶ φεχμί ἰλε ούζαττή.

13 Ἀβαζηνὴ ἐὸιττιρτιγὶ ζεμὰν, κόγλερτὲ σουλὰρ τζοκλογού ὸλούρ, βὲ γερὶν ούτζλαρηντὰν πουλουτλὰρ καλτηρήρ· γιαγμούρ ούλα ὸιμὸεκλὲρ γιαπὰρ, βὲ ῥὲζκιαρὴ χαζνελεριντὲν τζηκαρήρ.

14 Χὲρ ἀτὰμ (κεντὶ) ἰλμιντὲν τζαχὶλ ὸλτού· χὲρ τόκὲτζὲ ὸϊμὰ πουτλαρηντὰν ἀγιπλαντή· ζίρα ὸνούν τόκμεσὶ γιαλάν τηρ, βὲ ὸνλαρτὰ νεφὲς γιόκ τουρ.

15 Πουνλὰρ πατηλλήκ τηρ, βὲ ῥεζαλὲτ ἰσί τιρ, γιοκλαντηκλαρηντὰ, χελὰκ ὸλατζακλάρ.

16 Ἰακωβούν νασιπὶ ὸνλὰρ κιπὶ τεγίλ τιρ, ζίρα ὅ χὲρ ὸεγὶ γιαρατάν τηρ· βὲ Ἰσραὴλ ὸνούν μιρασηνὴν τεγνεγί τιρ· ὸνούν ἀτὴ, Κόγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισί τιρ.

17 Ἔϊ καλετὲ ὸτουρὰν, γερτὲν ἐμλακηγγὴ τεβὸίρ.

18 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν πού τεφὰ γερὶν τζὲμλε σακινλερινὶ ούζαγὰ φηρλατατζάγημ, βὲ ὸνλαρὴ μεὸεκκατὰ κετιρετζέγιμ, κὶ (ὸνὰ) τὲὸελέρ.

19 Βάϊ πανὰ πέρεμὶν σεπεπιντέν! γιαρὰμ ἀτζηλή τηρ· ἔμμα πὲν τετίμ κι, Ταχκήκαν πού πενὶμ ἀγρήμ τηρ, βὲ ὸνὰ κατλανμαλήϊμ.

20 Τζατηρὴμ χαρὰπ ὸλτού, βὲ τζὲμλε ἰπλερὶμ κεσιλτιλέρ· ὸγουλλαρὴμ πεντὲν ἀϊρηλτηλὰρ, βὲ (ἄρτηκ) γιόκ τουρλαρ· ἄρτηκ τζατηρημὴ κερὲν, βὲ περτελεριμὶ καλτηρὰν γιόκ τουρ.

21 Τζούν κι τζοπανλὰρ τιβανὲ ὸλτουλὰρ, βὲ Ῥάππιγι ἀράματηλαρ, ἀνούν ἰτζούν κὸνέμεγετζεκλερ, βὲ ὸνλαρὴν τζὲμλε σὲρὲλερὶ τἀγηλατζακλάρ.

22 Ἰστὲ πορίαζ γεριντὲν ὰματὰ σετασὴ, βὲ ἀζὶμ τεπρενὶς κελίγιορ, Ἰούδανην ὸεχερλερινὶ χαρὰπ ἰτὶπ, ἐζτερχαλὰρ γιουρτού γιαπμὰκ ἰτζούν.

23 Γιὰ Ῥάππι, πιλίριμ κι ἰνσανὴν γιολού ἐλιντὲ τεγίλ τιρ, κεζὲν ἀτὰμὴν ἐλιντὲ τεγίλ τιρ κι, ἀτημλαρηνὴ τὲζλεγέ.

24 Γιὰ Ῥάππι, πενὶ τεετὶπ ἐϊλὲ, ἔμμα ἰνσάφ ἠλα, τεγίλ ὸφκὲν ἰλὲ, κὶ πενὶ ἰφνὰ ἴτμεγέσιν.

25 Ὸφκεγγὶ σενὶ πίλμεγεν μιλλετλερὶν ὲζερινὲ, βὲ ἰσμιγγὲ τζαγήρμαγιαν καπιλελερὶν ὲζερινὲ ἀκτάρ· ζίρα Ἰακωβού γετιλὲρ, βὲ ὸνού τελὲφ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὸνού χελὰκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὸνούν μεκιανηνὴ χαρὰπ ἰττιλέρ.

ΟΝ ΪΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΡΑΪΪΙΤΕΝ 'Ιερεμίαγια κελὲν σόζ τὲρ, κὶ τὲρ,

2 Ϊποὺ ἀχτὴν σόζλερινὶ τιγγλέϊν τε 'Ιούδανην ἀταμλαρηνὰ, βὲ 'Ιερουσαλὴμ σακινλερινὲ σόϊλέϊν·

3 Βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Ϊποὺ ἀχτὴν σόζλερινὲ ἰταὰτ ἴτμεγεν ἀτὰμ λανετλὶ ὀλσούν.

4 'Ονού κι πὲν παπαλαρηνηζὴ Μησὴρ τιαρηντὰν, τεμὶρ φουρουντὰν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλεΐπ τετὶμ, Ϊπενὶμ σόζεμὲ τιγγλέϊν, βὲ τζέμλε σιζὲ ἔμρ ἰττικλεριμὲ κόρὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐϊλέϊν· πόϊλετζε σὶζ πενὶμ καβμὴμ ὀλάσηζ, πέν τε σιζὶν 'Αλλαχηνήζ.

5 Χάττα κι παπαλαρηνὰ ἄντ ἰττιγὶμ γεμινὶ ἐτὰ ἐτεΐμ, κὶ ὀνλαρὰ ἰτζιντὲν σέτ ἰλε πὰλ ἀκὰν γερὶ βερετζέγιμ τετίμ, πού κὲντὲ νιτζέ ἰσε. Ὅλ ζεμὰν πὲν τζεβὰπ βερὶπ τετὶμ, 'Αμὴν, γιὰ 'Ράππι.

6 'Ράππι τε πανὰ τετὶ, 'Ιούδανην σεχερλεριντὲ, βὲ 'Ιερουσαλημὶν σοκακλαρηντὰ τζέμλε που σόζλερὶ τελλαλὲτ ἐϊλεΐπ τέ κι, Ϊπού ἀχτὴν σόζλερινὶ τιγγλέϊν, βὲ ὀνλαρὴ ἰσλέϊν.

7 Ζίρα παπαλαρηνηζὰ τικκάτ ἦλα τεμπὶχ ἰττὶμ, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲν τὰ πού κὲνέ τεκ, σαπαχτὰν καλκὴπ τεμπὶχ ἰτερὲκ, τετὶμ, Ϊπενὶμ ἀβαζημὴ τιγγλέϊν.

8 Ὅμμα τιγγλέμετιλερ, νέ τε κουλακλαρηνὴ ἐγτιλὲρ, ἴλλα χὲρ πιρισὶ κεντιλερὶν γιαραμὰζ καλπινὶν ἰστραχλαρηνὰ κόρὲ γόρὲτὲλέρ· ἀνούν ἰτζοὶν πού ἀχτὴν τζέμλε σόζλερινὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κετιρετζέγιμ, ὀνού κι γιαπσηνλὰρ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετὶμ, ἔμμα γιάπματηλαρ.

9 Βὲ 'Ράππι πανὰ τετὶ, 'Ιούδα ἀταμλαρηνὴν ἀρασηντὰ, βὲ 'Ιερουσαλὴμ σακινλερινὶν ἀρασηντὰ φιτνὲ πουλουντού.

10 Ϊπενὶμ σόζλεριμὶ τιγγλεμεγὲ ἰστέμεγεν παπαλαρηνὴν ναχακληκλαρηνὰ τόντὲλέρ, πουνλὰρ ταχὶ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιττιλὲρ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν· 'Ισραὴλ ἐβὶ, βὲ 'Ιούδα ἐβὶ παπαλαρὴ ἰλε ἰττιγὶμ ἀχτημὴ ποζτουλάρ.

11 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ, πὲν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πελὰ κετιρετζέγιμ, κὶ ὀντὰν κουρτουλμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιατζακλαρ· βὲ πανὰ τζαγηρατζακλὰρ, ἔμμα ὀνλαρὴ τιγγλέμεγετζέγιμ.

12 Ὅλ ζεμὰν 'Ιούδανην σεχερλερὶ, βὲ 'Ιερουσαλημὶν σακινλερὶ κιτετζεκλὲρ, βὲ τὲτσὲ γιακτηκλαρὴ ἀλλαχλαρὰ σετζτὰ ἰτετζεκλέρ· ἔμμα πουνλαρὴ μουζαϊκαλάρηνὴν βακτηντὰ ὀνλὰρ ἄσλα χελὰς ἴτμεγετζεκλερ.

13 Ζίρα σεχερλεριγγὶν σαϊσήντζα ἰτη ἀλλαχλαρὴν γιὰ 'Ιούδα, βὲ 'Ιερουσαλημὶν σοκακλαρηνὴν χισαπήντζα ἁγιπλὴ πουτλαρὰ κουρπανχανελὲρ γιαπτηνὴζ, Βάαλα τὲτσὲ γιακμὰκ ἰτζοὶν κουρπανχανελέρ.

14 'Ανοὺν ἰτζοὺν σὲν πού καβμτὰν ὀτὲρὲ γιαλβάρμα, νέ τε ὀνλαρτὰν ὀτὲρὲ ἀβὰζ, γιὰ νιὰζ καλτήρ· ζίρα μουζαϊκαλαρηνὴν βακτηντὰ πανὰ φεργιὰτ ἰττικλερὶ ζεμὰν, πὲν ὀνλαρὴ τιγγλέμεγετζέγιμ.

15 Ϊπενὶμ ἐβιμτὲ σεβκιλιμὶν νεσὶ βάρ τηρ, τζοκλαρή ἰλε σεφιλὶκ ἰτὶπ, ἀζὶζ ἔτ σεντὲν καλτηρηλτηκτὰν σογγρά; γιαραμαζληγὴ ἰττιγιγγτὲ, ὅ ζεμὰν κεϊφλενίρσιν.

16 'Ράππι σενὶν ἀτηνὰ γιαπραγὴ σολμὰζ, κὲζὲλ, βὲ χὸς μεϊβαλὴ ζεϊτὲν ἀγατζὴ τζαγηρτή· ἀτὲς ὀνούν ὲζερινὲ πόγὲκ σαματὰ σετασή ἰλε τουτουστού, βὲ ὀνοὺν ταλλαρὴ κηρηλτηλάρ.

17 Ζίρα σενὶ τικὲν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι 'Ισραὴλ ἐβινὶν, βὲ 'Ιούδα ἐβινὶν Βάαλα κὲνλὲκ τὲτὲτμέγιλε, πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζοὺν κεντὶ ὲζερλερινὲ ἰττιγὶ κεμλιγιντὲν ὀτὲρὲ σενὶν ὲζερινὲ κεμλὶκ σόϊλεμὶς τιρ.

18 Βὲ 'Ράππι πανὰ ἀκὴλ βερτὶ, βὲ πιλτίμ· ὀνλαρὴν ἀμελλερινὶ πανὰ ὅλ ζεμὰν κόστερτίν.

19 Ὅμμα πὲν πογαζλανμαγὰ κότὲρὲλὲν κουζού (βὲ) ὀκὲζ κιπί ἰτιμ· βὲ ἀγγλάματήμ κι, πενὶμ ὲζεριμὲ χιλελὲρ τὲζτὲλὲρ, (τεγερὲκ), 'Αγατζὴ μεϊβασή ἰλε χελὰκ ἰτελὶμ, βὲ ὀνού τιριλερὶν γεριντὲν γιὸκ ἰτελὶμ, τά κι ἄρτηκ ὀνοὺν ἰσμὶ ζὶκρ ὀλούνμασην.

20 Ὅμμα γιὰ χὰκ σεραατζὴ, πόγρεκλερὶ βὲ καλπὶ σηναγιὰν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι, ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ σενὶν ἰντικαμηνὴ κόρεΐμ! ζίρα τααβαμὴ σανὰ πεγιὰν ἐϊλετίμ.

21 Ὅμτι 'Ράππι 'Αναθωθούν ἀταμλαρὴ ἰτζούν πόϊλὲ σόϊλὲρ, ὀνλάρ κι σενὶν τζανηγγὴ ἀραρλὰρ τεγερὲκ, 'Ράππινιν ἰσμινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἴτμε, κὶ ἐλλεριμιζὶν ἀλτηντὰ ὅλμεγέσιν.

22 'Ανούν ἰτζούν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιστὲ πὲν ὀνλαρὴ γιοκλαγιατζά-

γημ· κεντζλὲρ κηλήτζ ήλα ὀλτὲρὲλετζεκλέρ· ὀνλαρὴν ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ ἀτζληκτὰν ὀλετζεκλέρ.

23 Βὲ ὀνλαρτὰν πακὴ κάλμαγιατζακ· ζίρα Ἀναθωθοὺν ἀταμλαρὴ ὲζερινὲ πελὰ κετιρετζέγιμ, ὀνλαρὴν γιοκλαμὰ σενεσιντέ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ Ῥάππι σενίν ἰλε μουραφαγιὰ κελσὲμ σὲν σατήκσην· ἔμμα χὸκὲμλεριγγὶν χουσουσουντὰ σενίν ἰλε σὸϊλεὲμ. Νίτζουν ζαλημλαρὴν γιολοὺ ὀγουρλοὺ ὀλούρ; (νίτζουν) τζὲμλε χηανὲτ ἰτενλὲρ μουαμμοὺρ ὀλούγιορ;

2 Ὀνλαρὴ τικτίν τε, κὸκ σαλτηλάρ· πόγὲρλὲρ, χέμ τε μεϊβὰ βεριρλέρ· σὲν ὀνλαρὴν ἀγζηνὰ γιακήνσην· ἔμμα πόγρεκλεριντὲν ἰράκσην.

3 Λάκιν σὲν γιὰ Ῥάππι, πενὶ πιλίρσιν· πενὶ κὸρτὲν, βὲ χουζουρουγγτὰ καλπιμὶ σηνατήν· ὀνλαρὴ κογιουνλὰρ κιπὶ πογαζιλανμαγὰ τζὲκ, βὲ ὀνλαρὴ πογαζλανμὰ κὲνὲνὲ χαζηρλά.

4 Γὲρ νὲ ζεμανά κατὰρ γιασπουὺς ὀλατζὰκ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλανλαρὴν πιναμουσλουγοὺ ἰτζουὺν χὲρ ταρλανὴν ὀτλαρὴ κουρουγιατζάκ; χαϊβανλὰρ βὲ κουὸλὰρ χελὰκ ὀλτουλάρ· ζίρα Πιτζὶμ ἀκηπετιμιζὶ κὸρμεγετζεκ τετιλέρ.

5 Ἔγερ σὲν γιαγιὰν κιτενλέρ ἰλε σεγιρτίρκεν, σενὶ γιορουλτουρλάρησα, γιὰ ἀτλάρηλα νίτζε τζηκηὸὰ πιλετζέκσιν; βὲ σελαμὲτ γερινὲ ούμουὺτ ἰτέρσεν, γιὰ Ἰορδανὴν ταὸκηνληγηντὰ νὲ ἰτέρσιν;

6 Ζίρα καρηνταὸλαρήγγτα, πατπαγγὴν ἐβίτε πιλὲ σανὰ χηανὲτ ἰττιλέρ· πέλι, ὀνλὰρ σενὶν ἀρτηντὰν γεγὶν σετά ἰλε τζαγηρτηλάρ· ὀνλαρὰ ἰνάνμα σανὰ χαγὶρ τὰχὶ σὸϊλεγετζὲκ ὀλουρλάρησα.

7 Ἐβιμὶ τὲρκ ἐϊλετίμ, μιρασημὴ πρακτήμ· τζανημὴν σεβκιλισινὶ τουὸμανλαρηνὴν ἐλινὲ βερτίμ.

8 Μιρασὴμ πανὰ ὀρμανληκτὰ ἀρσλὰν κιπὶ ὀλτού· πενὶμ ὲζεριμὲ ἀβὰζ καλτηρτὴ, ἀνοὺν ἰτζουὺν ὀνού ἰκρὰχ ἐϊλετίμ.

9 Μιρασὴμ πανὰ γιρτητζὴ κουὺς (κιπί τιρ)· ἔϊ κουὸλὰρ, τζέβρι τολαγὶ ὀνοὺν ὲζερινὲ (πιρίγιν)· βάρην σαχρανὴν τζὲμλε χαϊβανλαρηνὴ πιρικτίριν τε κέλιν ὀνοὺ γέϊγγ.

10 Τζὸκ τζοπανλὰρ παγημὴ χαρὰπ ἰττιλὲρ, χισσεμὶ τζιϊνετιλὲρ, πενὶμ ἀρζουλοὺ χισσεμὶ κὴρ τζόλὲ τὸντερτιλέρ.

11 Ὀνοὺ χαραπληγὰ τεσλὶμ ἐϊλετιλὲρ, χαρὰπ ὀλιουὺς χουζουρουμτὰ γιὰς ἰτέρ· τζὲμλε γὲρ χαρὰπ ὀλτοὺ· ζίρα ὀνοὺν ἰτζουὺν καγιρὰν γιόκ τουρ.

12 Τζόλὲν τζὲμλε γὲκσὲκ γερλερινὲ γιαγματζηλὰρ κελτιλέρ· ζίρα γερὶν ὂ πιρ οὐτζὸυνά τεκ Ῥάππινιν κηλητζὴ κηρατζάκ· χὶτζ πὶρ τενὲ σελαμὲτ ὂλμαγιατζακ.

13 Πουγτάϊ ἐκτιλὲρ, ἔμμα τικενλὲρ πιτζετζεκλέρ· ζαχμὲτ τζεκτιλὲρ, ἔμμα φαϊτὰ κὸρμεγετζεκλέρ· βὲ Ῥάππινιν ἀλεβλὶ χηὸμηντὰν ὀτὲρὲ μαχσουλλαρηνὴζ ἰτζουὺν ούτανατζάκσηνηζ.

14 Καβμὴμ Ἰσραηλὲ μιρὰς ἀλτηρτηγὴμ μιρασὰ τοκανὰν γιαραμὰζ κογγὸουλαρὴν ὲζερινὲ Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν ὀνλαρὴ γερλεριντὲν κοπαρατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰν Ἰούδανην ἐβινὶ κοπαρατζάγημ.

15 Βὲ ὀνλαρὴ κοπαρτηκτὰν σογγρὰ, τὸνὲπ ὀνλαρὰ μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ, βὲ χὲρ πιρισινὶ κεντὶ γερινὲ κετιρετζέγιμ.

16 Βὲ ἔγερ καβμημὴν γιολλαρηνὴ ἐγιτζὲ ὀγρενὶπ, πενὶμ ἰσμίμ ἰλε, Ῥάππινιν ὀμρὲ ἰτζουὺν (τεγὲ) γεμὶν ἰτερλέρσε, ὀνλαρὴν καβμημὰ Βάαλ ἤλα γεμὶν ἰτμεγὶ ὀγρεττικλερὶ κιπὶ, ὅλ ζεμὰν καβμημὴν ὀρτασηντὰ καβὶ ὀλατζακλάρ.

17 Ἔμμα ἔγερ ἰταὰτ ἰτμεζλέρσε, πὲτὲν πὲτὲνὲ κοπαρατζάγημ, βὲ ὅλ μιλλετὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΡΑ᾽ΠΠΙ πανὰ πόϊλὲ σοϊλετὶ, Βὰρ κεντιγγὲ πὶρ κετὲν κουὸὰκ σατὴν ἄλ, βὲ ὀνοὺ πελιγγὲ κουὸὰν, βὲ ὀνοὺ σουγιὰ κόμα.

2 Ἴμτι Ῥάππινιν σὸζὲνὲ κὸρὲ κουὸαγὴ σατὴν ἀλτὴμ, βὲ πελιμὲ κουὸαντήμ.

3 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ ἰκιντζὶ κερρὲ κελὶπ τετὶ,

4 Σὸ πελιγγτεκὶ σατὴν ἀλτηγὴν κουὸαγὴ ἄλ τα, κὰλκ Εὐφρὰτ ἰρμαγηνὰ κὶτ, βὲ ὀνοὺ ὅρατα πὶρ καγιὰ κοβουγουνὰ κιζλέ.

5 Ἴμτι κιτὶπ ὀνοὺ Εὐφρατὴν γιανηνὰ κιζλετὶμ, Ῥάππινιν πανὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

6 Βὲ νιτζὲ κὲνὲλερτὲν σογγρὰ, Ῥάππι πανὰ τετὶ, Κὰλκ, Εὐφρατὰ βάρ τα, ὅραταν σανὰ κιζλὲ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ κουὸαγὴ ἄλ.

7 Βὲ Εὐφρατὰ βαρτὴμ, βὲ καζὴπ κουδαγὴ κιζλεμίς ἰτιγιμ γερτὲν ἀλτήμ· βὲ ἰστὲ κουδὰκ τζὲρὲμές, πὶρ ὀεγὲ γιαραμὰζ ὀλμούς ούτου.

8 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

9 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰούδανην μαγρουρλουγουνοὶ, βὲ Ἱερουσαλημὶν ἀζὶμ φοτουλλουγουνοὺ πού ταρὶκ ὲζερὲ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

10 Ἤού γιαραμὰζ κάβμ κι σόζλεριμὲ ἰταὰτ ἰτμεγὶ ἰνκιὰρ ἰτερλὲρ, βὲ καλπλεριν ἰὶ ἰστα-χλεριν ὲ κόρὲ γόρὲρλὲρ, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιτερλὲρ, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν, ταχκήκαν πού πὶρ ὀεγὲ γιαράμαγιαν κουδὰκ κιπὶ ὀλατζάκ τηρ.

11 Ζίρα ν ίτζε κουδὰκ ἰνσανὴν πελινὲ γιαπηδήρσα, τζὲμλε Ἰσραὴλ ἐβινὶ, βὲ τζὲμλε Ἰούδα ἐβινὶ πελιμὲ πόϊλὲ γιαπηδτηρτὴμ, τὲρ Ῥάππι, τά κι πανὰ ναμτὰρ κὰβμ ὀλὰ, βὲ κηβὰμ βὲ ἰζζὲτ ἰτζούν· ἔμμα ὀνλὰρ τιγγλέμετιλερ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὰ πού σόζὲ σόϊλεγέσιν, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Χὲρ τουλοὺμ ὰραάπ ἤλα τολτουρουλούρ· βὲ ὀνλὰρ σανὰ τεγετζεκλὲρ, Ἀτζαπ πὶζ πιλμέζμιίζ κι, χὲρ τουλοὺμ ὰραάπ ἤλα τολτουρουλούρ;

13 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν πού γερὶν τζὲμλε σακινλερινὶ, βὲ Δαβὶδ κὲρσὲσὲνὲν ἰζεριντὲ ὀτουρὰν πατηδαχλαρὴ, βὲ κιαχινλερὶ, βὲ πεϊγαμπερλερὶ, βὲ τζέμλε Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὶ πεκριλίγιλε τολτουρατζάγημ.

14 Βὲ ὀνλαρὴ πιρὶ πιρί ἰλε παραλαγιατζάγημ, παπαλαρή τα ὀγουλλαρή τα, τὲρ Ῥάππι· μερχαμετλένμεγετζέγιμ, νέ τε ἀτζηγιατζάγημ, νέ τε τεραχοὺμ ἰτετζέγιμ, ἴλλα χελὰκ ἰτετζέγιμ ὀνλαρή.

15 Κουλὰκ βέριν, βὲ τιγγλέϊν· μαγρουρλάνμαν, ζίρα Ῥάππι σόϊλετί.

16 Ῥάππι Ἀλλαχηνηζὰ μὲτζτ ἐϊλέϊν, καρανληγὴ κετίρμετεν ἐββὲλ, βὲ καρανλὴκ ταγλαρὴν ὲζεριντὲ ἀγιακλαρηνὴζ τόκεζίμετεν ἐββὲλ, βὲ σὶζ ὰβκ πεκλέρκεν ὀλὲμ κόλκεσινὲ τεπτὶλ ἰτὶπ, κόγὲ καρανλὴκ ἰτμεζτὲν ἐββέλ.

17 Ἔμμα ἔγερ πουνοὺ τιγγλεμέζσενιζ, μαγρουρλουγουνοὺζ ἰτζοὺν τζανὴμ κίζλιτζε ἀγλαγιατζάκτηρ, βὲ κόζὲμ ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλαΐπ γιὰς τόκετζέκ· ζίρα Ῥάππινιν σὲρὲσὲ γεσιρλιγὲ κότὲρὲλέγιορ.

18 Πατηδαχὰ χὲμ μελικεσινὲ (πόϊλὲ) σόϊλέϊν, Ἀλτζακλάνην, γερὲ ὀτούρουν· ζίρα πα-ὀηγγηζὴν τονανμασὴ, ἰζζετινιζὶν τατζὴ ἀὀαγὰ τὲὀετζέκτιρ.

19 Νοτοσοὺν ὀεχερλερὶ καπανατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀτζὰν πουλούνμαγιατζακ· πὲτὲν Ἰούδα ἐσιρλιγὲ κετιριλετζὲκ, πὲτὲν πὲτὲνὲ ἐσὶρ κότὲρὲλετζέκ.

20 Κόζλεριγγὶ καλτὴρ, βὲ ὀὸ πορiαζτὰν κελενλερὲ πάκ· καντέ τιρ σανὰ βεριλὲν σὲρὲ, κὲζὲλ σὲρέγγ;

21 Σενὶ γιοκλατηγὴ ζεμὰν νὲ τεγετζέκσιν; ζίρα ἐζεριγγὲ πεγλὲρ κιπὶ τεσαλλούτ ἰτμεγὶ σὲν ὀγγρεττὶν ὀνλαρά· τογουρὰν ἀβρὰτ κιπὶ σενὶ ἀγρηλὰρ τουτμάζμη;

22 Βὲ ἔγερ καλπιγγὶν ἰτζερισιντὲ τέρσεν κι, Ἤού νεσνελὲρ πενὶμ ἐζεριμὲ νίτζουν κελτιλέρ; πιναμουσλουγουγγοὺν τζοκλουγουντὰν ἐτεκλερὶν καλκτηλὰρ, ὀκτζελερὶν τζηπλὰκ ὀλτουλάρ.

23 Ἔγερ Ἀρὰπ τερισινὶ, βὲ πελὲγκ πενεκλερινὶ τεγιστιρὲ πιλίρσε, σὶζ ταχὴ κεμλὶκ ἰτμεγὲ ἀληδμὴς ἰκεν, ἐγιλὶκ ἰτὲ πιλίρσινιζ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴ τζόλὲν γελιντὲν σαβρουλὰν σαμὰν κιπὶ ταγητατζάγημ.

25 Πεντὲν νασπὶγγ, βὲ σανὰ ὀλτζὲλὲν κησμετὶν πού τουρ, τὲρ Ῥάππι· ζίρα σὲν πενὶ ούνουττούν τα γιαλανὰ ἰϊτιμὰτ ἐϊλετίν.

26 Ἴμτι πὲν ἐτεκλεριγγὶ γὲζὲγγὲν ὲζερινὲ καλτηρατζάγημ, βὲ ἀγιπὴν κόρὲνετζέκ.

27 Ζιναλαρηγγὴ, βὲ κιδνεμελεριγγὶ, φαχιὲλιγιγγὶν ἐτεπσιζλιγινὶ, μεκρουχατηγγὴ τεπελὲρ ὲζεριντὲ, (βὲ) σαχοαλαρτὰ κόρτὲμ. Βάι σανὰ γιὰ Ἱερουσαλήμ! ἀρλανμάζμησην; ταχὰ νὲ ζεμανά τεκ;

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ῥα΄ππινιν Ἱερεμίαγια κουρακλὴκ χουσουσουντὰ βακὴ ὀλὰν σόζὲ.

2 Ἰούδα γιὰς ἰτὲρ, βὲ ὀνοὺν καπουλαρὴ τασαλή τηρ· γερτὲ καρὰ κεγινμὶς γιατηρλὰρ, βὲ Ἱερουσαλημὶν φεργιατὴ τζηκτή.

3 Βὲ ὀνοὺν ἐκιαπιρλερὶ ούδακλαρηνὴ σουγιὰ κόντερτιλέρ· κουγιουλαρὰ βαρτηλὰρ, (ἔμμα) σοὺ πούλματηλαρ· καπλαρὴ πὸς κερὶ τόντὲλέρ, ἀρλαντηλὰρ, βὲ ούταντηλὰρ, πασλαρηνὴ ὀρτὲλέρ.

4 Τζούν κι τοπρὰκ τζατλατὴ, γερτὲ γιαγ-

μουρ ὄλματηγη ἰτζουν, τζιφτἐτζιλερ οἰτανἐτηλαρ, βὲ παὄλαρηνὴ ὀρτἐὲλέρ.

5 Βὲ ὅτ ὄλματηγηνἐταν κεγὶκ πιλὲ σαχρατὰ τογουρτού, βὲ (τογουρτουγουνού) τὲρκ ἐἶλετί.

6 Βὲ γιαπὰν ἐὄσεκλερὶ ὀτσουζλουκτὰν γὲκσὲκ γερλερὶν ὲζεριντὲ τουρτουλὰρ, ἐτζερχαλὰρ κιπὶ ρὲζκιαρὴ σὲμὲρὲρλέριτι· κὸζλερὶ καμαὄτηλάρ.

7 Γιὰ 'Ράππι, κὲναχλαρημὴζ ὲζεριμιζὲ ὀαχατὲτ ἰτερλέρσε πιλέ, ἰσμὶν ἰτζουν ἐἶλὲ, ζίρα ἰσγιανλαρημὴζ τζόκ τουρ· πὶζ σανὰ κὲνὰχ ἰὀλετίκ.

8 Ἔἶ 'Ισραηλὶν οὐμουτού, μεὀεκκὰτ βακτηντὰ ὀνοὶν κουρταρητζησὴ, νίτζουν βιλαγεττὲ μισαφὶρ κιπὶ, βὲ κετζελεμεγὲ σαπμὴὀ γιολτζού κιπὶ ὀλούρσουν;

9 Νίτζουν ὀαὀμὴὀ ἀτὰμ κιπὶ, κουρταρμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιαν τζαππὰρ κιπὶ ὀλούρσουν; ἔμμα σὲν γιὰ 'Ράππι πιζὶμ ἀραμηζτάσην, βὲ ἰσμὶν ὲζεριμιζὲ τζαγρηλτή· πιζὶ τὲρκ ἐἶλέμε.

10 'Ράππι πού καβμὰ πόἶλὲ σόἶλὲρ, Τζούν κι ὄραγια πούραγια σεντιρεμετὲν χὰζζ ιττιλὲρ, ἀγιακλαρηνὴ τούτματηλαρ, ἀνοὶν ἰτζουν 'Ράππι ὀνλαρτὰν ραζὴ ὄλματη· ὀίμτι ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνού χατηρηνὰ κετιρετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴν κὲναχλαρηνὴ γιοκλαγιατζάκ.

11 Ὄλ ζεμὰν 'Ράππι πανὰ τετὶ, Πού κὰβμ ἰτζουν χαγιρὰ τοὰ ἐἶλέμε.

12 Βὲ ὀρουτζ τουταρλάρσα, ὀνλαρὴν φεργιατηνὴ τιγγλέμεγετζέγιμ, βὲ ἔγερ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ, βὲ πεὀκὲὲ σουναρλάρσα, ὀνλαρὴ καπουὶλ ἴτμεγετζέγιμ, ἴλλα πὲν ὀνλαρὴ κηλήτζ ἡλα, βὲ κητλήκ ἡλα, βὲ ὀλέτ ἰλε τελὲφ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ τετὶμ, Βάἴ 'Ράππι 'Αλλάχ! ἰὀτὲ πεἴγαμπερλὲρ ὀνλαρὰ τερλέρ κι, Κηλήτζ κόρμεγετζέκσινιζ, νέ τε κητλὴκ τζεκετζέκσινιζ, ἴλλα πού γερτὲ σιζὲ καβὶ σελαμὲτ βερετζέγιμ.

14 Βὲ 'Ράππι πανὰ τετὶ, Πεἴγαμπερλὲρ πενὶμ ἰσμιμὲ γιαλὰν πεἴγαμπερλὶκ ἰτερλὲρ, ὀνλαρὴ πὲν κὸντὲρμετιμ, νέ τε ὀνλαρὰ ἔμρ ἐἶλετὶμ, βὲ νέ τε ὀνλαρὰ σόἶλετίμ· ὀνλὰρ σιζὲ γιαλὰν ρουγιὰ, βὲ σηχηρπαζλὴκ, βὲ πατηλλὴκ, βὲ καλπλερινὶν χιλεπαζληγηνὴ πεἴγαμπερλὶκ ἰτερλέρ.

15 'Ανοὶν ἰτζουν, ὅ πὲν κὸντὲρμεμις ἰκεν ἰσμιμὲ πεἴγαμπερλὶκ ἰτὲν, βὲ πού γερτὲ κηλήτζ, βὲ κητλὴκ ὄλμαγιατζάκτηρ τεγὲν πεἴγαμπερλερὶν χακκηντὰ 'Ράππι πόἶλὲ σόἶλὲρ, Ὄλ πεἴγαμπερλὲρ κηλήτζ ἡλα, βὲ κητλήγηλα χελὰκ ὀλουνατζακλάρ.

16 Ἔμμα ὄλ κάβμ κι ὀνλαρὰ πεἴγαμπερλὶκ ἰτερλὲρ, κητληκτὰν βὲ κηλητζτὰν 'Ιερουσαλημὶν γιολλαρηνὰ ἀτηλατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν,ἀβρατλαρηνὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴ, βὲ κηζλαρηνὴ κὸμετζὲκ κίμσε πουλούνμαγιατζακ,βὲ ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουν ὀνλαρὴν ὲζεριν ἀκτάρατζάγημ.

17 'Ανοὶν ἰτζουν ὀνλαρὰ πού σόζὲ σόἶλεγέσιν, Κόζλερὶμ κετζὲ βὲ κὲντὲζ γιὰς ἀκτσηνλὰρ, βὲ τίγγμεσινλερ· ζίρα πικιρὲ, καβμημὴν κηζὴ ἀζὶμ κηρηλήὀ ἡλα, πὲκ ἀτζηλὴ γιαρά ἶλε κηρηλτή.

18 Σαχραγιὰ τζηκσὰμ, ἰὀτὲ κηλήτζ ἡλα κὰτλ ὀλουνμουὀλὰρ, βὲ ὀεχερὲ κιρσὲμ, ἰὀτὲ κητληκτὰν ὀλμὲὀλέρ! χὲμ πεἴγαμπὲρ, χὲμ ταχὴ κιαχὶν γὲρ γὲρ τολαὀηρολὰρ, (βαρατζακλαρηνὴ) πιλμεζλέρ.

19 Ἄρτηκ 'Ιούδαγι πὲτὲν πὲτὲνὲ ρὲττ ἐἶλετίνμι; Σιωνού τζανὴν ικρὰχ ιττίμι; πιζὶ νίτζουν βουρτοὶν, βὲ πιζὲ ὀιφὰ γιόκ τουρ; σελαμὲτ πεκλέριτικ, ἔμμα χὶτζ πὶρ χαὶρ κέλμετι, βὲ ὀιφὰ βακτηνὴ (πεκλέριτικ), ἔμμα ἰὀτὲ ἰζτιράπ!

20 Γιὰ 'Ράππ, ἰμανσηζληγημηζὴ, παπαλαρημηζὴν πιναμουσλουγουνού πιλίριζ· ζίρα σανὰ καρὀὴ κὲνὰχ ἰὀλετίκ.

21 'Ισμὶν ἰτζουν(πιζὶ) ικρὰχ ἐἶλέμε,ἰζζετιγγὶν ταχτηνὴ ρεζὶλ ἐἶλέμε, χατηρηγγτὰ ὀλσοὶν, πιζὲ ὀλὰν ἀχτηγγὴ πόζμα.

22 Μιλλετλερὶν πουτλαρὴ ἀρασηντὰ (χὶτζ πιρὶ) βάρμη τὴρ κι, γιαγμοὶρ γιαγτηρά; βὲ κόγλὲρ γιαγμουρού γιαγτηρὰ πιλιρλέρμι; σὲν τεγίλμισιν γιὰ 'Ράππι 'Αλλαχημήζ; τζούν κι πουνλαρὴ χὲπ σὲν ιττὶν, σανὰ ούμουτβάρηζ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὄλ ζεμὰν 'Ράππι πανὰ τετὶ, 'Ογγὲμτὲ Μωϋσὴ βὲ Σαμουὴλ ταχὴ τουρμούς ὀλάἴτη, πού καβμὰ μεἴλὶμ γιόκ τουρ· (ὀνλαρὴ) πενὶμ ὀγγὲμτὲν κὸβ, βὲ κατζσηνλάρ.

2 Βὲ ἔγερ σανὰ Νέρεγε κιτετζέγιζ τερλέρσε, ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, 'Ράππι πόἶλὲ σόἶλὲρ, 'Ὀλὲμ ἰτζουν ὀλανλὰρ ὀλὲμὲ, βὲ κηλήτζ ἰτζουν ὀλανλὰρ κηλητζὰ, βὲ κητλὴκ ἰτζουν ὀλανλὰρ κητληγὰ, βὲ γεσιρλὶκ ἰτζουν ὀλανλὰρ γεσιρλιγέ.

3 Βὲ ὀνλαρὴν ᾽ὲζερινὲ τὸρτ τὲρλὲ (πελὰ) κετιρίριμ, τὲρ 'Ράππι, κηληττζὴ, πόγαζλαΐς ιττζοὺν, κόπεκλερὶ, γιρτμὰκ ίτζοὺν, βὲ χαβανὴν κουὸλαρηνὴ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὴ γεῖπ χελὰκ ίτμὲκ ίτζούν.

4 Βὲ ὀνλαρὴ γερὶν τζέμλε μιλλετλερινὶν ἀρασηνὰ περισανληγὰ τεὸλὶμ ίτετζέγιμ, 'Ιούδα πατὴσαχὴ 'Εζεκίανην ὀγλοὺ Μανασσηνὶν σεπεπιντὲν, 'Ιερουσαλημὶν ίτζιντὲ ίττιγὶ νεσνελερτὲν ὀτὲρέ.

5 Ζίρα σανὰ κὶμ ἐσιρκεγετζὲκ γιὰ 'Ιερουσαλήμ; γιάχοτ σανὰ κὶμ τασαλανατζάκ; γιάχοτ κὶμ χαλιγγὶ σουὰλ ίτμεγὲ τόνετζέκ;

6 Σὲν πενὶ τὲρκ ἐϊλετὶν, τὲρ 'Ράππι κερὶ κιττὶν, ἀνοὺν ίτζοὺν ἐλιμὶ ᾽ὲζεριγγὲ σαλατζάγημ· βὲ σενὶ χελὰκ ίτετζέγιμ· μερχαμὲτ ίτμετὲν οὐσαντήμ.

7 Βὲ βιλαγετὶν καπουλαρηντὰ ὀνλαρὴ καλπούρ οὐλα σαβουρατζάγημ· (ὀνλαρὴ) ἐβλατσὴζ πρακατζάγημ, καβμημὴ χελὰκ ίτετζέγιμ· (ζίρα) γιολλαρηντὰν τόνμεζλέρ.

8 Πενὶμ χουζουρουμτὰ ὀνλαρὴν τουλ ἀβρατλαρὴ τενιζὶν κουμουντὰν ζιατὲ τζογαλτηλάρ· πὲν ὀνλαρὰ ὀϊλὲ βακτηντὰ κεντζλερὶν ἀνα-λαρὴ ᾽ὲζερινὲ γιαγματζὴ κετιρτὶμ, ὀνλαρὴν ᾽ὲζερινὲ ἄπαγγσηζ καρκασαληκλὰρ βὲ κορκουλὰρ κετιρτίμ.

9 Γετὶ τογουρὰν ζεπούν ὀλτοὺ, ρουχουνοὺ τεσλὶμ ἐϊλετί· ταχὰ κὲντέζ ίκεν ὀνοὺν κὲνεσὶ παττή· χετζὶλ ὀλτοὺ, βὲ ίζτιρὰπ τζεκτί· βὲ ὀνλαρὴν πακὴ καλανλαρηνὴ τουσμανλαρηνὴν ὀνὲντὲ κηληττζὰ τεσλὶμ ίτετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

10 Βάϊ πανὰ γιὰ ἀνὰμ, ζίρα πενὶ πέτὲν γέρ ίλε νιζαγιὰ, βὲ μουτζατελεγὲ (ταὶν ὀλουνμούς) ἀτὰμ τογουρτούν! νὲ μουραππά ίλε ὀτὲντζ βερτὶμ, νέ τε μουραππά ίλε ὀτὲντζ ἀλτήμ· (ὀϊλέϊκεν κίνε) ὀνλαρὴν χὲρ πιρισὶ πανὰ πεττοὰ ίτέρ.

11 'Ράππι τέρ κι, 'Ελπέττε ἀκηπετὶν χαΐρ ὀλατζάκτηρ· ἐλπέττε πελὰ ζεμανηντὰ βὲ μεὲκκὰτ βακτηντὰ σενὶν ίτζοὺν τουσμανὰ μινετζὶ ὀλατζάγημ.

12 Χὶτζ τεμὶρ, πορίαζὴν τεμιρινὶ, βὲ τζελιγινὶ κηρὰ πιλίρμι;

13 Μαλλαρηνηζὴ βὲ χαζνελερινιζὶ πατιχαβὰ γιαγμαγιὰ βερετζέγιμ, τζέμλε κὲναχλαρηνὴζ ίτζοὺν, τζέμλε συνορλαρηνηζτά.

14 Βὲ σενὶ τουσμανλαρὴν ἡλα περαπὲρ πίλμετιγιν γερὲ κετζιρετζέγιμ· ζίρα χησμημτὰ ἀτὲς τουτουστοὺ, σιζὶν ᾽ὲζερινιζὲ γιανατζάκτηο.

15 Γιὰ 'Ράππι, σὲν πιλίρσιν· πενὶ χατηρηγγὰ κετὶρ, βὲ πανὰ ζιαρέτ ἐϊλὲ, βὲ πενὶ κοβαλαγιανλαρὴν χακκηντὰν κελίβερ· σαπρηγγὴν σεπεπινὲ πενὶ καβράμα· πίλ κι σενὶν σεπεπιγγὲ σιτὲμ τζεκτίμ.

16 Κελαμλαρηγγὴ πουλτουγοὺμ κιπὶ ὀνλαρὴ γετὶμ, βὲ σόζὲγγ πενὶμ καλπιμὶν φερράχὴ, βὲ ὰζληγή ίτη· ζιρα ίσμὶν πενὶμ ᾽ὲζεριμὲ τζαγρηλτὴ, γιὰ 'Ράππι κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Αλλαχή.

17 Μεζεκετζιλερὶν μεὸβερετινὲ ὀτούρματημ· νέ τε περαπὲρ σεφὰ ἐϊλετίμ· ἐλιγγὶν σεπεπιντὲν γιαληνὴζ ὀτουρτούμ· ζίρα σὲν πενὶ ρεντζιτέ ίλε τολτουρτούν.

18 Πενὶμ ἀγρὴμ νίτζουν ἐπετὶ ὀλούρ; βὲ γιαραὰμ ὀγγουλμάζ κι, σαγαλμαγὰ ίστεμέζ πανὰ ἄρτηκ γιαλὰν νεσνὲ κιπὶ, (βὲ) ἀλτατὴρ σουλὰρ (κιπίμι) ὀλατζάκσην;

19 'Ιμτι 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Εγερ τόνέρσεν, σενὶ κίνε γεριγγὲ κετιρετζέγιμ, (βὲ) πενὶμ χουζουρουμτὰ τουρατζάκσην, βὲ ἔγερ κηϊμετλιγὶ ἀλτζακτὰν ἀγιρήρσαν, πενὶμ ἀγζὴμ κιπὶ ὀλατζάκσην· ὀνλὰρ σανὰ τόνελὲρ, ἔμμα σὲν ὀνλαρὰ τόνμε.

20 Βὲ πὲν σενὶ πού καβμὰ καβὶ πακὴρ χισὰρ γιαπατζάγημ, βὲ ᾽ὲζεριγγὲ τζὲγκ ίτετζεκλὲρ, ἔμμα ᾽ὲζεριγγὲ γαλὶπ ὀλάμαζλαρ, ζίρα πὲν σενὶ χελὰς ίτὶπ κουρταρμὰκ ίτζοὺν περαπεριγγτέϊμ, τὲρ 'Ράππι.

21 Βὲ σενὶ γιαραμαζλαρὴν ἐλιντὲν κουρταρατζάγημ, βὲ σενὶ ζορπαζλαρὴν ἐλιντὲν χελὰς ίτετζέγιμ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Σὲν κεντιγγὲ ἀβρὰτ ἄλμ αγιάσην, νέ τε πού γερτὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ ίτινέσιν.

3 Ζίρα πού γερτὲ τογὰν ὀγουλλαρὴν, βὲ κηζλαρὴν χακκηντὰ, βὲ ὀνλαρὴ τογουρὰν ἀναλαρηνὴν χακκηντὰ, βὲ ὀνλαρὴ πού γερτὲ τεβλὶτ ίτὲν πατπαλαρηνὴν χακκηντὰ 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ,

4 'Ατζηλὴ ὀλὲμτὲν ὀλετζεκλέρτιρ· ἀγλάνμαϊπ τὲφν ὀλούνμαγιατζακλαρ, γὲρ ᾽ὲζεριντὲ φησκὴ κιπὶ ὀλατζακλὰρ, βὲ κηληττζτὰν, βὲ κητληκτὰν χελὰκ ὀλουνατζακλάρ· βὲ ὀνλαρὴν λεὸλερὶ χαβανὴν κουὸλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ ἀζὴκ ὀλατζάκ.

5 Ζίρα 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιὰς ἐβινὲ κίρμε, βὲ γιὰς ἰτμεγὲ, γιάχοτ ἀγλαὸμαγὰ κίτμε· ζίρα πού καβμτὰν σελαμετιμὶ, ἰναγετὶ βὲ ῥαχμετὶ καλτηρτὴμ, τὲρ 'Ράππι.

6 Βὲ πού γερτὲ πόγὲκλὲρ χὲμ κὲτζὲκλὲρ ὸλετζεκλὲρ, τὲφν ὸλούνμαγιατζακλαρ· νέ τε ὸνλαρὰ ἀγλαγιαλὰρ, νέ τε (τενλερινὲ) κερτικλὲρ ἰτελὲρ, νέ τε ὸνλὰρ ἰτζοὺν γιολουναλάρ.

7 Νέ τε ὸλμὲὸτὲν ὸτὲρὲ τεσελλιλερὶ ἰτζοὺν τασατὰ ἐτμὲκ ὲλεὸτιρελὲρ, νέ τε πάπαλαρὴ βὲ ἀναλαρὴ ἰτζοὺν ὸνλαρὰ τεσελλὶ κατεχινὶ ἰτζμεγὲ βερελέρ.

8 Χὲμ σὲν ζιαφὲτ ἐβινὲ κίρμεγέσιν, ὸνλάρ ἦλα ὸτουροὺπ, γεῖπ ἰτζμὲκ ἰτζούν.

9 Ζίρα κὸγ ἀσκερλενινὶν 'Ράππισι, 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιὸτὲ πὲν σιζὶν κὸζλερινὶζ ὸνὲντὲ, βὲ σιζὶν κὲνλερινιζτὲ πού γερτὲν σεβὶντζ σετασηνὴ, κὲβεγὶ σετασηνὴ βὲ κελὶν σετασηνὴ τιγγτιρετζέγιμ.

10 Βὲ τζὲμλε πού σόζλερὶ πού καβμὰ τεῖβερτιγὶν ζεμὰν, ἔγερ ὸνλὰρ σανὰ, Νίτζουν 'Ράππι τζὲμλε πού πόγὲκ πελαγὶ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ κὲὸφ ἐϊλετὶ, γιάχοτ Νέ τιρ πιζὶμ πιναμουσλουγουμοὺζ, γιάχοτ Νέ τιρ 'Αλλαχημὴζ 'Ράππινιν καρὸησηντὰ ἰττιγιμὶζ κὲναχημὴζ τερλέρσε,

11 'Ὸλ ζεμὰν ὸνλαρὰ τεγέσιν κι, 'Ράππι πόϊλὲ τὲρ, Τζοὶν κι πάπαλαρηνὴζ πενὶ τὲρκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κιττιλὲρ, βὲ ὸνλαρὰ ἰπατὲτ ἰττιλὲρ, βὲ ὸνλαρὰ σετζτὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πενὶ τὲρκ ἐϊλετιλέρ τε ὲριατημὴ χὴφζ ἴτμετιλερ·

12 (Τζοὶν κι) σὶζ ταχὴ πάπαλαρηνηζτὰν πετὲρ ἰὸλετινὶζ, ζίρα ἰὸτὲ σὶζ χὲρ πιρινὶζ γιαραμὰζ καλπινὶν ἐφκιαρηνὴν ἀρτὴντζα γόρὲρσὲνὲζ, ὸϊλέ κι πανὰ ἰταὰτ ἴτμεγέσιζ,

13 'Ανοὶν ἰτζοὶν σιζὶ πού γερτὲν σιζὶν χὲμ πάπαλαρηνηζὶν πίλμετιγι γερὲ ἀτατζάγημ· βὲ ὅρατα κὲντὲζ βὲ κετζὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἰτετζέκσιζ, ζίρα σιζὲ ῥαχμὲτ ἴτμεγετζέγιμ.

14 'Ανοὶν ἰτζοὶν, ἰὸτὲ κὲνλὲρ κελίορ, τὲρ 'Ράππι, ὸνλαρτά κι, ἄρτηκ, 'Ισραὴλ ὸγουλλαρηνὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν 'Ράππινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοὶν τέμεγετζεκλερ,

15 'Ίλλα, 'Ισραὴλ ὸγουλλαρηνὴ πορὶαζὶ τιαρηντὰν, βὲ ὸιλαρὴ σὲρτὲηὲ τζὲμλε γερλερτὲν τζηκαρὰν 'Ράππινιν ὸμρὲ χακκὴ ἰτζοίν· βὲ ὸνλαρὴ κίνε πάπαλαρηνὰ βερτιγὶμ κεντιλερὶν γερινὲ κετιρετζέγιμ.

16 'Ιὸτὲ πὲν τζὸκ πάληκτζηλὰρ ταβὲτ ἰτζέγιμ, τὲρ 'Ράππι, βὲ ὸνλαρὴ ἀβλαγιατζακλάρ· βὲ ὸντὰν σογγρὰ τζὸκ ἀβτζηλαρὴ τζαγγρατζάγημ, βὲ ὸνλαρὴ χὲρ ταγτὰν, βὲ χὲρ τεπετὲν, βὲ καγιαλαρὴν κοβουκλαρηντὰν ἀβλαγιατζακλάρ.

17 Ζίρα πενὶμ κὸζλερὶμ ὸνλαρὴν τζὲμλε γιολλαρὴ ὲζεριντέ τιρ, πετὶμ γὲζὲμτὲν κιζλὶ τεγιλλέρ τιρ, ὸνλαρὴν πιναμουσλουγού τα πενὶμ κὸζλεριμὶν ὸγγὲντὲ κιζλὶ τεγίλ τιρ.

18 Βὲ ἔββελα ὸνλαρὴν πιναμουσλουγοὺν, βὲ κὲναχηνὴν ἰκὶ κὰτ ἐτζρινὶ ἰτετζέγιμ· ζίρα μεκροὺχ λεὸλερὶ ἰλε πενὶμ γεριμὶ μουρτὰρλατηλὰρ, βὲ πενὶμ μιρασημὴ μεκρουχατλαρὴ ἰλε τολτουρτουλάρ.

19 Γιὰ 'Ράππι, πενὶμ κουββετὶμ βὲ καλὲμ, βὲ μουζαϊκὰ κὲνὲντὲ σηγηντζαμὰμ, μιλλετλὲρ γερὶν οὐτζλαρηντὰν σανὰ κελετζεκλέρτιρ, βὲ τεγετζεκλέρ κι, Ταχκήκαν πάπαλαρημὴζ γιαλανλαρὴ, πατηλληκλαρὴ, βὲ χὶτζ φαϊτασὴ ὅλμαγιαν (νεσνελερὶ) μιρὰς ἀλμηὸλάρ.

20 'Ινσὰν ἀλλὰχ τεγιλλερὶ κεντινὲ ἀλλαχλάρμη ἰτετζέκτιρ;

21 'Ανοὶν ἰτζοὺν, ἰὸτὲ πὲν ὸνλαρὰ πού κερρὲ πιλτιρετζέγιμ· ἐλιμὶ βὲ κουββετιμὶ πιλτιρετζέγιμ, βὲ πιλελέρ κι ἰσμὶμ 'Ράππι τιρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΑΪ.

'ΙΟΥ'ΔΑΝΗΝ κὲναχὴ τεμὶρ καλέμ ἰλε, βὲ ἐλμὰς οὐτζού ἰλε γιαζηλμήὲ τηρ· ὸνλαρὴν γὲρεκλερινὶν ταχτασὴ ὲζερινὲ, βὲ κουρπανχανελερινιζὶν πουϊνουζλαρὴ ὲζερινὲ καζηλμήὸτηρ.

2 Κὶ ὸγοιλλαρὴ κουρπανχανελερινὶ, βὲ γὲκσὲκ τεπελερτὲ γεσὶλ ἀγατζλαρὴν γιανηντὰ ὸλὰν κορουλαρηνὴ χατηρτὰ τουταρλάρ.

3 'Εϊ σαχρατακὴ ταγὴμ, μαληγγὴ βὲ τζὲμλε χαζινελεριηγὶ, (βὲ) τζὲμλε συνορλαρηγγτὰ γὲκσὲκ γερλεριηγγὶ κὲνὰχ σεπεπιντὲν γιαγμαγιὰ βερετζέγιμ.

4 Βὲ σὲν ταχὴ, σὲν κεντὶν, σανὰ βερτιγὶμ μιρασημτὰν τζηκαρηλατζάκσην· βὲ σενὶ τουὸμανλαρηγγὰ κοὶλ ἰτετζέγιμ πίλμετιγιν γερτέζίρα πενὶμ χηὸμημτὰ ἀτὲς τουτουὸτοὶ, κὶ ἐπέταν γιανατζάκτηρ.

5 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Λανὲτ ἀλσοὺν, ὅλ

ἀτσμά κι, ἰνσανὰ οὺμουτ ἰτὲρ, βὲ ἐτὶ πατζουσοὺ ἰτὲρ, βὲ χὲμ ὀνοὺν καλπὶ Ῥάππιτεν ἰρὰκ ὀλούρ.

6 Ζίρα τζόλτὲ ἰλγὴν ἀγατζὴ κιπὶ ὀλατζάκτηρ, βὲ χαγὶρ κελτιγὶ ζεμὰν κόρμεγετζέκτιρ, ἴλλα τζόλτὲ κουροὺ γερλερτὲ, τουζλοὺ βὲ σακὶν ὀλουνμὰζ γερτὲ μὲτεμεκὲν ὀλατζάκτηρ.

7 Νέ μουτλοὺ ὅλ ἀτεμέ κι, Ῥάππιγε ταγιανὴρ, βὲ ὀνοὺν οὺμουτοὺ Ῥάππι τιρ.

8 Ζίρα σουλὰρ γιανηνὰ τικιλμὶς ἀγὰτζ κιπὶ ὀλατζάκτηρ, κὶ κόκλερινὶ ἰρμαγὴν γιανηνὰ σαλὰρ, βὲ ἠσητζὰκ κελτιγὶ ζεμὰν κόρμὲζ, ἴλλα ὀνοὺν γιαπραγὴ ταζέ τιρ, βὲ κουρακλὴκ σενεσιντὲ γὰμ γεμὲζ, νέ τε μεϊβὰ βερμεκτὲν φεραγὰτ ἰτέρ.

9 Κὰλπ, χέπισιντεν ζιατὲ ἀλτατητζὴ, βὲ γάγετ φεσατλή τηρ· ὀνοὺ κὶμ πιλέ πιλίρ;

10 Πὲν Ῥάππι καλπὶ τεφτὶς ἰτέριμ, πόγρεκλερὶ σηνάρημ, κὶ χερκεσὲ γιολλαρηνὰ κόρὲ, (βὲ) ἀμελλερινὶν μεϊβασηνὰ κόρὲ βερεγίμ.

11 Χαρὰμ μὰλ καζανὰν κίμσε, γιουμουρταλαρὴ κηζτηρὴπ, ἔμμα γιαβρουλάμαγιαν κεκλὶκ κιπί τιρ· ὀνοὺ κὲνλερινὶν γιαρησηντὰ πρακατζάκτηρ, βὲ σογγουντὰ μετζνοὺν ὀλατζάκτηρ.

12 Πιζὶμ μακτεσεμιζὶν γερὶ, ἐζελτὲν γὲκσελμὶς ἰζζὲτ κὲρσὲσὲ τὲρ,

13 Γιὰ Ῥάππι, Ἰσραηλὶν οὺμουτοὺ, τζέμλε σενὶ πηρακανλὰρ χετζὶλ ὀλατζακλὰκ, βὲ πεντὲν τόνενλὲρ γὲρ ἐζερινὲ γιαζηλατζακλὰρ, ζίρα ἄπου χαϊὰτ πουγγαρὴ ὀλὰν Ῥάππιγι τὲρκ ἰττιλέρ.

14 Πανὰ σιφὰ βὲρ, γιὰ Ῥάππι, βὲ σιφὰ πουλαΐμ, πενὶ χελὰς ἔϊλὲ, βὲ χελὰς ὀλαΐμ· ζίρα σένσιν πενὶμ ἰφτιχαρήμ.

15 Ἰστὲ ὀνλὰρ πανὰ πόϊλὲ τερλὲρ, Καντέ τιρ Ῥάππινιν κελαμή; κελσὶν σίμτι.

16 Ἔμμα πὲν σενὶν ἀρτήντζα τζοπὰν ὀλμακτὰν τζεκίνμετιμ, νέ τε μεσεκκὰτ κὲνὲνὲ ἀρζουλατήμ· σὲν πιλίρσιν, τουτακλαρημτὰν χὲρ νὲ τζηκτή ἰσε σενὶν ὀγγὲντέ ἰτι.

17 Πανὰ κορκοὺ ὅλμα· σὲν πελὰ κὲνὲντὲ πενὶμ οὺμουτούμσουν.

18 Πενὶ κοβαλαγιανλὰρ χετζὶλ ὀλσουνλὰρ, ἔμμα πὲν χετζὶλ ὅλμαϊμ· ὀνλὰρ κορκσουνλὰρ, ἔμμα πὲν κόρκμαϊμ· πελὰ κὲνὲνὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ κετὶρ, βὲ ὀνλαρὴ ἰκὶ τεφὰ κηρὴς ἠλα κήρ.

19 Ῥάππι πανὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Βὰρ καβμηγγὴν ὀγουλλαρηνὴν καπουσουντὰ τοὺρ, ὀντάν κι Ἰούδανην πατησαχλαρὴ κιρερλὲρ, βὲ τζηκαρλὰρ, βὲ ταχὶ Ἰερουσαλημὶν τζέμλε καπουλαρητά,

20 Βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Τιγγλέϊν Ῥάππινιν κελαμηνὴ, γιὰ Ἰούδα πατησαχλαρὴ, βὲ τζέμλε Ἰούδα, βὲ πέτὲν Ἰερουσαλὴμ σακινλερὶ, πού καπουλαρτὰν κιρενλέρ,

21 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κεντινιζὲ τικκάτ ἰτιν, βὲ σάββατο κὲνὲντὲ γὲκ καλτήρμαν, νέ τε Ἰερουσαλημὶν καπουλαρητὰν ἰτζερὶ κετίριν.

22 Βὲ σάββατο κὲνὲντὲ ἐβλερινιζτὲν τησαργιὰ γὲκ τζηκάρμαν, νέ τε ϊς ἰσλέϊν, ἴλλα σάββατο κὲνὲνὲ ἀζιζλέϊν, παπαλαρηνηζὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ ἐζερέ.

23 Ἔμμα ἰταὰτ ἰτμετιλερ, νέ τε κουλακλαρηνὴ ἐγτιλὲρ, ἴλλα πογιουνλαρηνὴ σερτελτιλὲρ ἐσίτμεμεκ ἰτζουν, βὲ νασιχὲτ καπουλ ἴτμεμεκ ἰτζούν.

24 Λάκιν ἔγερ πανὰ ἰταὰτ ἰτέρσενιζ, τὲρ Ῥάππι, σόϊλέ κι σάββατο κὲνὲντὲ πού σεχερὶν καπουλαρητὰν ἰτζερὶ γὲκ κετίρμεγέσιζ, ἴλλα σάββατο κὲνὲνὲ ἀζιζλεγέσιζ, ὀντὰ χὶτζ πὶρ ἴς ἰσλέμεγερεκ,

25 Ὅλ ζεμὰν πού σεχερὶν καπουλαρητὰν Δαβιδὶν ταχτὴ ἐζεριντὲ ὀτουρὰν ἀραπαλαρὰ βὲ ἀτλαρὰ πινὲν πατησαχλὰρ, βὲ σουλτανλὰρ, κεντιλερὶ χὲμ βιτζουχλερὶ, Ἰούδανην ἀτσμλαρὴ βὲ Ἰερουσαλημὶν σακινλερὶ κιρετζεκλὲρ βὲ πού σεχὲρ ἐπέταν σακὶν ὀλουνατζάκ.

26 Βὲ Ἰούδανην σεχερλεριντὲν, βὲ Ἰερουσαλημὶν ἐτραφλαρηντὰν, βὲ Βενιαμὶν τοπραγητὰν, βὲ σαχραληκτὰν, βὲ ταγλαρτὰν, βὲ νοτοστάν πέτὲν γιακμακληκλὰρ, βὲ κουρπανλὰρ, βὲ ἐτμὲκ πεσκεσλερὶ, βὲ κὲνλὲκ κετιρὶπ, χὲμ Ῥάππινιν χανεσινὲ σὲκὲρλὲκ πεσκεσλερὶ κετιρὶπ κελετζεκλέρ.

27 Ἔμμα ἔγερ πανὰ ἰταὰτ ἰτμέζσενιζ, κὶ σάββοτο κὲνὲνὲ ἀζιζλεγέσιζ, βὲ γὲκ καλτηρὴπ, σάββατο κὲνὲντὲ Ἰερουσαλημὶν καπουλαρητὰν ἰτζερὶ κετίρμεγέσιζ, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺν καπουλαρητὰ ἀτὲς γιακατζάγημ, βὲ Ἰερουσαλημὶν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζὲκ, βὲ σόβὲνμεγετζεκ.

ὈΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΡΑ΄ΠΠΙΤΕΝ Ἰερεμίαγια σὸζ κελὶπ τετὶ,

2 Κὰλκ, βὲ τζόλμεκτζινὶν ἐβινὲ ἔν, βὲ ὅρατα σανὰ σόζλεριμὶ ἐσιττιρετζέγιμ.

3 Βὲ πὲν τζόλμεκτζινὶν ἐβινὲ ἐντίμ· βὲ ἰστὲ ὅ τολὰπ ἐζεριντὲ ἰσινὶ ἰσλέριτι.

4 Βὲ τζόλμεκτζινὶν ἐλιντὲ τζαμουρτὰν γιαπτηγὴ κὰπ πoζουλτoὺ· βὲ ὀνoὺ τέκραρ πὶρ παὸκὰ κὰπ γιαπτὴ, τζόλμεκτζιγὲ γιαπμαγὰ χὸς κόνρὲντὲγὲ ὲζερέ.

5 Ὅλ ζεμὰν πανὰ Ῥάππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ,

6 Ἔϊ Ἰσραὴλ ἐβὶ, πὲν σανὰ πoὺ τζόλμεκτζινὶν (ἰττιγὶ) κιπὶ ἰτέμεζμιϊμ; τὲρ Ῥάππι. Ἰστὲ τζόλμεκτζινὶν ἐλιντὲ τζαμoὺρ νιτζέ ἰσε, ἔϊ Ἰσραὴλ ἐβὶ, σὶζ πενὶμ ἐλιμτὲ πόϊλέσινιζ.

7 Ἰὶρ ἂν ἰτζιντὲ μιλλὲτ ὲζερινὲ, γιάχoτ μεμλεκὲτ ὲζερινὲ σόϊλεσέμ κι, Κoπαρατζάγημ, βὲ πoζατζάγημ, βὲ χελὰκ ἰτετζέγιμ·

8 Ἔγερ ὃ ὲζερινὲ σόϊλετιγὶμ μιλλὲτ γιαραμαζληγητὰν τόνέρσε, ὀνὰ γιαπμαγὰ τὲὸὲντὲγὲμ φεναληκτὰν πιὸμὰν ὀλατζάγημ.

9 Βὲ πὶρ ἂν ἰτζιντὲ μιλλὲτ, γιάχoτ μεμλεκὲτ ἰτζoὺν σόϊλεσέμ κι, Γιαπατζάγημ, βὲ καβιλεγετζέγιμ,

10 Ἔγερ χoυζoυρoυμτὰ κεμλὶκ ἰτέρσε, σόϊλέ κι σόζὲμὲ ἰταὰτ ἴτμεγε, ὅλ ζεμὰν ὀνὰ ἰχσὰν ἰτετζέγιμ τετιγὶμ χαϊρὴν χακκητὰ πιὸμὰν ὀλατζάγημ.

11 Ἴμτι χάλια κιτὶπ Ἰoύδα ἐχαλισινὲ, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερινὲ σόϊλεἴπ τέ κι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν σιζὶν ὲζερινιζὲ σὲρρ χαζηρλάρημ, βὲ ὲζερλερινιζὲ κουρουντoὺ κουράρημ· χάλια χὲρ κὲς γιαραμὰζ γιoλoυντὰν κερὶ τόνὲν, βὲ γιoλλαρηνηζὴ βὲ φεϊλλερινιζὶ τoγρoύλτoυν.

12 Βὲ τετιλέρ κι, Ναφιλέ· ζίρα πὶζ κεντὶ ἐφκιαρλαρημηζὴν ἀρτηντὰ γόρὲρὲζ, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ γιαραμὰζ καλπινὶν πεγεντιγὶ ὲζερὲ ἰσλεγετζέγιζ.

13 Ἀνoὺν ἰτζoὺν Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Χάλια μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σoυὰλ ἐϊλέϊν, πoὺ τὲρλὲλερὶ κὶμ ἐσιττί; Ἰσραηλὶν πικιρεσὶ πὲκ κoρκoυλoὺ σεϊλὲρ ἰττί.

14 Σαχρανὴν καγιασὴ ἰτζoὺν πὶρ κίμσε καρλὴ Λιβανὴ πρακήρμη; ἀκὰν σoβoὺκ σoυλαρὴ oἰζακτὰν κελὲν ἰτζoὺν πρακηρλάρμη;

15 Ἔμμα καβμὴμ πενὶ oὐνoυττoὺ, πατηλληγὰ κὲνλὲκ γιακτηλὰρ, βὲ γιoλλαρηντὰ, ἐπέτι σεπιλλερτὲ τόκεζιτιλὲρ, γάϊρη γιoλλαρτὰ, ἰσλὲκ ὅλμαγιαν σεπιλλερτὲ γόρὲμὲκ ἰτζoύν·

16 Βιλαγετλερινὶ χαραπληγὰ, βὲ ἐπέτι μεζεκεγὲ κoμὰκ ἰτζoύν· oντὰν χὲρ κετζὲν κίμσε χεϊρὰν καλὴπ, πaὸηνὴ σαλλαγιατζάκ.

17 Ὀνλαρὴ τόυὸμανὴν ὀγγὲντὲ ἠσητζὰκ γὲλ ἰλε κιπὶ ταγητατζάγημ· πελαλαρηνὴν κὲνὲντὲ ὀνλαρὰ ἐγγσεμὶ κόστερετζέγιμ, βὲ τεγὶλ γὲζὲμέ.

18 Ὅλ ζεμὰν τετιλέρ κι, Κέλιν Ἰερεμίανην ὲζερινὲ μεκερελὲρ κουραλήμ· ζίρα κιαχιντὲν ὲριὰτ ζάϊ ὅλμαγιατζάκτηρ, νέ τε ἁλιμτὲν τετπὶρ, βὲ νέ τε πεϊγαμπερτὲν κελάμ· κέλιν ὀνὰ τὶλ τζαλαλὴμ, βὲ σόζλερινὶν χὶτζ πιρινὲ κoυλὰκ βέρμεγελιμ.

19 Γιά Ῥάππι, πενὶ τιγγλὲ, βὲ πενίμ ἰλε τζεκισενλερὶν ἀβαζηνὴ ἐσίτ.

20 Χαγὶρ γερινὲ ὲὲρρ βεριλίρμι; ζίρα πενὶμ τζανὴμ ἰτζoὺν τζoυκoὶρ καζτηλάρ· χατηρηγγὰ κετίρ κι, oνλαρτὰν oτὲρὲ χαγὶρ σόϊλεμὲκ ἰτζoὺν, oνλαρτὰν oφκεγγὶ τζεβιρμὲκ ἰτζoὺν χoυζoυρoυγγτὰ τoυρτoύμ.

21 Ἴμτι oνλαρὴν oγoυλλαρηνὴ κητληγὰ τεσλὶμ ἐϊλὲ, βὲ oνλαρὴ κηληττζὴν ἀγζηνὰ πιρικτίρ· ἀβρατλαρὴ ἐβλατσὴζ βὲ τoὺλ καλσηνλὰρ, βὲ oνλαρὴν ἐρλερὶ oλτὲρὲλσέν· oνλαρὴν κεντζλερὶ καβγατὰ κηλήττζ ἡλα τὲὸσὲνλέρ.

22 Ἀπαγγσιζ ὲζερλερινὲ γιαγματζηλαρὴ κετιρτιγὶν ζεμὰν ἐβλεριντὲν φεργιὰτ ἰὸτιλσίν· ζίρα πενὶ τoυτμὰκ ἰτζoὺν τζoυκoὺρ καζτηλὰρ, βὲ ἀγιακλαρὴμ ἰτζoὺν τoυζακλὰρ κιζλετιλέρ.

23 Ἔμμα σὲν, γιὰ Ῥάππι, oνλαρὴν (πενὶ) oλτὲρμὲκ ἰτ ζoὺν ὲζερημὲ oλὰν πὲτὲν μoυὸαβαρεσινὶ πιλίρσιν· oνλαρὴν πιναμoισλoυγoυνoὺ ἄφβ ἐϊλέμε, βὲ oνλαρὴν κὲναχηνὴ χoυζoυρoυγγτὰν μὰχβ ἐϊλέμε, ἴλλα σενὶν oνὲντὲ χελὰκ oλσoυνλὰρ, oφκεγγὶν βακτηντὰ oνλαρὴν ὲζερινὲ ἀμὲλ ἐϊλέ.

ON ΤOΚOΥΖOΥΝΤΖOΥ ΠΑΪ.

ΡΑ΄ΠΠΙ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βὰρ τζόλμεκτζιτὲν τoπρὰκ πartὰκ ἄλ, βὲ καβμὴν ἰχτιαρλαρηντὰν, βὲ κιαχινλερὶν ἰχτιαρλαρηττὰν κετίρ·

2 Βὲ κὲν τoγoυτὰν γιανὰ oλὰν καπoυτoὺν ἀγζηνὴν γιαιηντακὴ Ἐιτὸμ oγλoυτoὶν τερεσινὲ τζὴκ, βὲ σανὰ σόϊλεγετζεγὶμ σόζλερὶ, ὅρατα τελλαλὲτ ἐϊλέ,

3 Βὲ τέ κι, Γιὰ Ἰoύδα πατηὸαχλαρὴ, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερὶ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλέϊν, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν πoὺ γερὶν ὲζερινὲ πελαλὰρ κετιρετζέγιμ, κὶ χὲρ ἐὰιτενὶν κoυλακλαρὴ τζιγγλεγέ.

4 Ζίρα πενὶ τὲρκ ἑῖλετιλὲρ, βὲ πού γερὶ μουρταρλατηλὰρ, βὲ ὀντὰ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ κὲνλὲκ τὲτὲττὲλέρ κι, ὀνλαρὴ νὲ κεντιλερὶ, νὲ πωπαλαρὴ, νέ τε Ἰούδανην πατηὸαχλαρὴ πιλτιλέριτι, βὲ πού γερὶ σουτζσούζ κάν ἡλα τολτουρτουλάρ.

5 Χὲμ Βάαλην γὲκσὲκ γερλερινὶ γιαπτηλὰρ, ὀγουλλαρηνὴ Βάαλα, ἀτές ἰλε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ γιακμὰκ ἰτζοὺν, κὶ ὀνού πὲν ἔμρ ἑϊλέμετιμ, νέ τε σόϊλετὶμ, νέ τε ἄσλα ἀκλημὰ κελτί.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, ἰὸτὲ κὲνλὲρ κελίορ, τὲρ Ῥάπτι, ὀνλαρτά κι ἄρτηκ πού γερὲ Τοφὲθ τενίλμεγε, νέ τε Ἐννὸμ ὀγλουνούν τερεσὶ, ἴλλα πογαζλαΐς τερεσὶ (τενιλέ).

7 Βὲ πού γερτὲ Ἰούὸανην βὲ Ἰερουσαλημὶν κουρουντουσουνού πὸὸὰ τζηκαρατζάγημ· βὲ ὀνλαρὴ τουὸμανλαρηνὴν χουζούρουντὰ κηλήτζ ἡλα, βὲ ὀνλαρὴν τζανηνὴ ἀραγιανλαρὴν ἐλί ἰλε τὲὸὲρτετζέγιμ· βὲ λεὸλερινὶ χαβανὴν κουὸλαλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ γεμεκλιγὲ βερετζέγιμ.

8 Βὲ πού ὸεχερὶ χαραπλὴκ, βὲ μεζεκὲ ἰτετζέγιμ· χέρ κιμ ὀντὰν κετζέρσε, χαϊρὰν καλατζὰκ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε πελαλαρὴ ἰτζοὺν ἡσλὴκ τζαλατζάκ,

9 Βὲ ὀνλαρὰ ὀγουλλαρηνὴν ἐτινὶ, βὲ κηζλαρηνὴν ἐτινὶ γετιρετζέγιμ, βὲ χερκὲς τοστουνοὶν ἐτινὶ γεγετζὲκ μουχασαρατὰ, βε σηκλεττέ κι, ὀνούν ἰλε κεντὶ τουὸμανλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν τζανηνὴ ἀραγιανλὰρ ὀνλαρὴ σηκτηρατζακλάρ.

10 Ὅλ ζεμὰν παρταγὴ σενίν ἰλε τζηκὰν ἀταμλαρὴν ὀνὲντὲ κηράσην·

11 Βὲ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπτισι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἐλπέττε πού καβμὴ, βὲ πού ὸεχερὶ πόϊλὲ κηρατζάγημ, τζόλμεκτζὶ καπουνού κημτηγὴ κιπὶ, κὶ ἄρτηκ τὲζελμέζ· βὲ ὀνλαρὴ Τοφεθτὲ κόμετζεκλὲρ, τὰ ἄρτηκ κόμμεγὲ γὲρ κάλμαΐντζαγιά τεκ.

12 Πόϊλὲ ἰτετζέγιμ πού γερὲ, βὲ ὀνοὺν σακινλερινὲ, τὲρ Ῥάπτι, βὲ πού ὸεχερὶ Τοφὲθ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ Ἰερουσαλημὶν ἐβλερὶ, βὲ Ἰούὸα πατηὸαχλαρηνὴν ἐβλερὶ μουρταρλανατζακλὰρ, Τοφεθὶν γερὶ κιπὶ, ταμλαρὴ ὲζεριντὲ κόγὲν τζέμλε ἀσκερινὲ κὲνλὲκ γιακτηκλαρὴ, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὰ σερπιὸλὲρ τόκτὲκλερὶ τζέμλε ἐβλερὶν σεπεπιντέν.

14 Ὅλ ζεμὰν Ἰερεμία Τοφεθτὲν κελτὶ, ὅραγιά κι, Ῥάπτι ὀνοὺ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμεγὲ κόντερμίς ἰτι, βὲ Ῥάπτινιν ἐβινὶν ἀβλησηντὰ τουρουὺπ τζέμλε καβμὰ τετὶ,

15 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπτισι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰὸτὲ πὲν πού ὸεχερὶν ὲζερινὲ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε κασαπαλαρηνὴν ὲζερινὲ, ὀνοὺν ἰτζοὺν σόϊλετιγὶμ τζέμλε πελαλαρὴ κετιρετζέγιμ, ζίρα πογιουνλαρηνὴ σερτελτὶλὲρ, ὸόϊλέ κι σόζλερημὶ ἰὸίτμετιλερ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἐμμὴρ ὀγλού Πασχὼρ κιαχὶν, κὶ Ῥάπτινιν ἐβιντὲ πὰς ναζηρή ἰτι, Ἰερεμία πού σόζλερὶ πεϊγαμπερλὶκ ἰτέρκεν ἐὸιττί.

2 Βὲ Πασχὼρ, Ἰερεμία πεϊγαμπερὶ βουρτού, βὲ ὀνού Ῥάπτινιν ἐβινὶν γιανηντακὴ Βενιαμινὶν γιοκαρὴ καπουσουντακὴ ζηντανὰ ἀττή.

3 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Πασχὼρ, Ἰερεμίαγι ζηντανὰν τζηκαρτή· ὅλ ζεμὰν Ἰερεμία ὀνὰ τετὶ, Ῥάπτι σενὶν ἀτηνὰ Πασχὼρ τέμετι, ἴλλα Μαγορ-μισσαβὶβ, (κὶ χὲρ γιανηντὰν κορκού τεμέκ τιρ).

4 Ζίρα Ῥάπτι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰὸτὲ πὲν σενὶ κεντιγγὲ βὲ τζέμλε τοστλαρηγγὰ κορκού ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλὰρ τουὸμανλαρηνὴν κηλητζηντὰν τὲὸὲρὲλετζεκλὲρ, βὲ κόζλερὶν κόρετζεκλὲρ, βὲ πὲτὲν Ἰούὸαγι Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἐλινὲ βερετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ Βαβυλωνὰ γεσὶρ κότὲρετζέκ, βὲ ὀνλαρὴ κηλὴτζ ἡλα ὀλτὲρετζέκ.

5 Χὲμ πού ὸεχερὶν τζέμλε κουββετινὶ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε ἐμεκλερινὶ, βὲ πὲτὲν κηϊμετλιλερινί· βὲ Ἰούὸα πατηὸαχλαρηνὴν τζέμλε χαζνελερινὶ τὲὸὲμανλαρηνὴν ἐλινὲ βερετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ γιαγμαλαγιατζακλὰρ, βὲ ἀλὴπ Βαβυλωνὰ κότὲρετζεκλέρ.

6 Βὲ σὲν γιὰ Πασχὼρ, βὲ τζέμλε ἐβιγγτὲ σακὶν ὀλανλὰρ, γεσιρλιγὲ κιτετζέκσιζ, βὲ Βαβυλωνὰ κελὶπ, ὅρατα ὀλετζέκσιν. βὲ ὅρατα κόμὲλετζέκσιν, σὲν, βὲ τζέμλε τοστλαρὴν, κὶ ὀνλαρὰ γιαλὰν πεϊγαμπερλὶκ ἑϊλετίν.

7 Γιὰ Ῥάπτι, πενὶ ἀλταττὴν, βὲ ἀλτανττήμ· πεντὲν κουββετλίσιν, βὲ γαλὶπ ὀλτούν· χὲρ κὲν μεζεκὲ ἰτζούνουμ· χὲρ κὲς πενὶ ζεβκλενίρ.

8 Ζίρα χὲρ νὲ ζεμὰν σόϊλέρσεμ, φεργιὰτ ἰτέριμ, ζουλμ βὲ γὰτρ τεγὲ τζαγηρήρημ, ἀνούν

ἰτζοὺν, Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ χὲρ κὲν σιτὲμ βὲ μεζεκὲ ἰτζοὺν ὀλτού.

9 Ὅλ ζεμὰν τετίμ κι, Ὀνοὺ ἄγγμαϊμ, νέ τε ἄρτηκ ὀνοὺν ἀτή ἰλε σόϊλεγεΐμ· ἔμμα (ὀνοὺν κελαμὴ) καλπιμτὲ κεμικλεριμὶν ἰτζιντὲ καπανμὴς γιανὰρ ἀτὲς κιπί ἰτι, κεντιμὶ τουτματὰν ούσαντὴμ, βὲ ἰτέμεζιτιμ (ἄρτηκ).

10 Ζίρα τζὸκ κίμσελερτεν κὲφρ ἐσιτὶμ, χὲρ ταραφτὰν κορκού· Ὀνοὺ ζὲμμ ἴτιν τε ζὲμμ ἰτελὶμ (τερλέρ). Τζὲμλε ἀσναλαρὴμ γιαγγλησημὴ κόζετιρλέριτι (τεγερέκ), Πέλκι ἀλτανά τα ὀνοὺν ἐζερινὲ γαλὶπ ὀλουπ, ὀντὰν ἰντικὰμ ἀλάϊζ.

11 Ἔμμα Ῥάππι πενίμ ἰλε τζαππὰρ τζεγκτζὶ κιπί τιρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν πενὶ κοβαλαγιανλὰρ τόκεζιγετζεκλὲρ, βὲ γεγγέμεγετζεκλερ· γάγετ χετζὶλ ὀλατζακλάρ· ζίρα ὄγγμαγιατζακλαρ, (ὀνλαρὴν) ἀγιπὴ ἐπέταν ούνουτούλμαγιατζακ.

12 Ἔμμα σὲν γιὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, σέν κι τογρουλαρὴ σηνάρσην, πόγρεκλερὶ βὲ καλπὶ κόρὲρσὲν, ἰντικαμηγγὴ ὀνλαρὴν ἐζεριντὲ κόρεγίμ· ζίρα τααβαμὴ σανὰ ἰφατὲ ἐϊλετίμ.

13 Ῥάππιγε ἰρλάϊν, Ῥάππιγε τεσπιχὰτ ἐϊλέϊν· ζίρα φουκαρανὴν τζανηνὴ γιαραμαζλαρὴν ἐλιντὲν κουρταρτή.

14 Λανὲτ ὀλσοὺν τογτουγοὺμ κὲνέ! ἀναμὴν πενὶ τογουρτουγοὺ κὲν μουπαρὲκ ὄλμασην!

15 Λανὲτ ὀλσοὺν, Σανὰ ὀγοὺλ τογτοὺ τεγὲ πατπαμὴ πὲκ σεβιντιρερὲκ μὲτζτελὲρ κετιρὲν ἀταμά!

16 Ἴλλα κι ὅλ ἀτὰμ Ῥάππινιν χαρὰπ ἰτίπ τε πιὸμὰν ὄλματηγη ὀχερλὲρ κιπὶ ὀλσοίν· βὲ σαπαχτὰν φεργιὰτ, βὲ ὀϊλὲ βακτηντὰ σαματὰ ἐσιτέ.

17 Νίτζουν ἀνὰ ραχμιντὲν ὀλτὲρὲλμετιμ; γιάχοτ (νίτζουν) ἀνὰμ πανὰ μεζὰρ ὄλματη; βὲ ἀνὰ ραχμὶ πενὶ ἐπέταν κεπελικτὲ τούτματη;

18 Νίτζουν τζηκτὴμ ἀνὰ ραχμιντέν κι, μιχνὲτ βὲ γὰμ κόρεΐμ, βὲ κὲνλερὶμ ἀγίπ ἡλα τὲκενσινλέρ;

ΓΙΓΙΡΜΙ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ

ΡΑΪΠΠΙΤΕΝ Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ, Σεδεκία πατησὰχ ὀνὰ Μελχία ὀγλού Πασχωροὺ, βὲ Μαασία ὀγλοὺ Σοφονία κιαχινὶ κόντὲρὲπ τετιγὶ ζεμὰν,

2 Κερὲμ ἐϊλὲ, πιζὶμ ἰτζοὺν Ῥάππιγε ταιὴς, ζίρα Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορ ἐζεριμιζὲ τζὲγκ καλτηρτή· πέλκιμ Ῥάππι τζὲμλε μὲτζιζατλαρηνὰ πιάνεν πιζίμ ἰλε ἀμὲλ ἰτὲκὶ ὅ πιζτὲν τόνέ.

3 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία ὀνλαρὰ τετὶ, Σεδεκίαγια πόϊλὲ σόϊλέϊν.

4 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν ἐλλερινιζτεκὶ τζὲγκ σιλαχλαρηνὴ, κὶ ὀνλάρ ἡλα σιζὶ χισαρλαρὴν τησαρησηντὰν μουχασαρὰ ἰτὲν Βαβυλὼν πατησαχηνὰ, βὲ Χαλδανιλερὲ καρσὴ τζὲγκ ἰτέρσινιζ, κερὶ τζεβιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ πού σεχερὶν ὀρτασηντὰ τζὲμ ἰτετζέγιμ.

5 Βὲ πὲν κεντὶμ σιζὶν ἐζερινιζὲ σαληνμὴς ἔλ ἰλε, βὲ κουτρετλὶ κόλ ούλα, βὲ ὀφκέ ἰλε, βὲ χήσμ ἡλα, βὲ ἀζὶμ γαζὲπ ἰλε τζὲγκ ἰτετζέγιμ.

6 Ἰβὲ πού σεχερὶν σακινλερινὶ ἰνσαντὰν χαϊβανά τεκ βουρατζάγημ· ἀζὶμ ταουντὰν ὀλετζεκλέρ.

7 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ, τὲρ Ῥάππι, Ἰούδα πατησαχὴ Σεδεκίαγι, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὴ, βὲ καβμὴ, βὲ πού βιλαγεττὲ ταουντὰν, κηληζτὰν βὲ κητληκτὰν καλμησλαρὴ, Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ, βὲ κεντιλερὶν τουσμανλαρηνὴν ἐλινὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ ἀραγιανλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· βὲ ὅ ὀνλαρὴ κηληζ ἀγζή ἰλε βουρατζὰκ, ὀνλαρὰ ἀτζήμαγιατζακ, νέ τε μερχαμὲτ ἰτὶπ ραχμὲτ ἐϊλεγετζέκ.

8 Βὲ πού καβμὰ τεγέσιν κι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν σιζὶν ὀνὲνὲζὲ ὀμὲρὲν γιολουνού, βὲ ὀλὲμὲν γιολουνού κοτούμ.

9 Χέρ κιμ πού σεχερτὲ ὀτουροίρσα κηληζτὰν, βὲ κητληκτὰν, βὲ ταουντὰν ὀλετζέκ· ἐμμα χὲρ κὶμ τζηκὴπ σιζὶ μουχασαρὰ ἰτὲν Χαλδανιλερὲ κατζάρσα, γιασαγιατζὰκ, βὲ ὀμρὲ ὀνὰ κελεπὶρ κιπὶ ὀλατζάκ.

10 Ζίρα πού σεχερὶν ἐζερινὲ γὲζὲμὲ σὲρρ ἰτζοὺν τικτὶμ, βὲ γιὸκ χαγὶρ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι· Βαβυλὼν πατησαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺ ἀτές ἰλὲ γιακατζάκτηρ.

11 Βὲ Ἰούδα πατησαχηνὴν ἐβὶ χακκηντὰ Ῥάππινιν κελαμηνὴ ἐσίτιν.

12 Ἔϊ Δαβὶδ ἐβὶ, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σαπαχτὰν χακκὴ χὰκ ἐϊλέϊν, βὲ ζορπαζὴν ἐλιντὲν τζηπλαγὴ κουρτάρην, ὄλμαγιά κι ἀμελλερινιζὶν κότὲλὲγὲντὲν γαζεπὶμ ἀτὲς κιπὶ τζηκὰ, βὲ ὀνοὺ σόβὲντὲρὲν ὀλμακσὴζ τουτουσά.

13 Ἰότὲ πὲν, σὲν τερετὲ βὲ σαχρανὴν καγιασηντὰ ὀτουρανὰ καρὸήϊμ, τὲρ Ῥάππι (σιζὲ καρὸή) κι, Ἰιζὶμ ϧζεριμιζὲ κὶμ ἐνετζὲκ, γιάχοτ μεκιανλαρημηζὰ κὶμ κιρετζὲκ τέρσινιζ.

14 Βὲ σιζὲ ἀμελλερινιζὶν μεϊβασηνὰ κὸρὲ τζεφὰ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνοὺν ὀρμανληγηνὰ ἀτὲς γιακατζάγημτα, ὀνοὺν τζέμλε ἐτραφλαρηνὴ γεγετζέκ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

Ῥ Α Ἴ Π Ἰ Ι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰούδα πατηϴαχανὴν ἐβινὲ ἓν τε, ὅρατα πού σόζὲ σόϊλὲ,

2 Βὲ τέ κι, Ἐϴὶτ Ῥάππινιν κελαμηνὴ γιὰ Δαβιδὶν ταχτηντὰ ὀτουρὰν Ἰούδα πατηϴαχὴ, σὲν, βὲ κουλλαρὴν, βὲ πού καπουλαρτὰν κιρὲν καβμήν.

3 Ῥάππι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Χόκμὲ, βὲ ἀταλετὶ ἐϊλέγιν, βὲ τζηπλαγὴ ζορπαζὴν ἐλιντὲν κουρτάρην, βὲ ναχακλὴκ ἴτμεν, νέ τε γαριπὲ, ὀκσϴζὲ, βὲ τουλ ἀβρατὰ ζουλμ ἐϊλέγιν, βὲ πού γερτὲ σουτζσουζ κὰν τόκμεν·

4 Ζίρα ἔγερ χάκκαν πού σόζὲ ἰτέρσενιζ, ὅλ ζεμὰν πού ἐβὶν καπουλαρηντὰν Δαβιδὶν ταχτηντὰ ὀτουρὰν, ἀραπαλαρὰ, βὲ ἀτλαρὰ πινὲν πατηϴαχλὰρ κιρετζεκλὲρ, ὀνλὰρ, χὲμ ὀνλαρὴν κουλλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν καβμή.

5 Ἔμμα ἔγερ πού σόζλερὶ τιγγλεμέζσενιζ, κεντιμὲ ἄντ ἰτέριμ, τὲρ Ῥάππι, κὶ πού ἔβ χαρὰπ ὀλατζάκτηρ.

6 Ζίρα Ἰούδα πατηϴαχηνὴν ἐβινὲ Ῥάππι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν πανὰ Γαλαάδσην, Λιβὰν τεπεσίσιν, ἔμμα σενὶ βερανὲ, σακὶν ὀλουνμὰζ ὀεχερλὲρ ἰτετζέγιμ.

7 Βὲ σενὶν ϧζερινὲ χαραπτζηλὰρ χαζηρλαγιατζάγημ, χὲρ πιρινὶ σιλαχλαρή ἰλέ· βὲ σενὶν σετζκιλὶ ἔρεζ ἀγατζλαρηγγὴ κεσὶπ ἀτεὸὲ ἀτατζακλάρ.

8 Βὲ πού ὀεχερτὲν τζὸκ μιλλετλὲρ κετζετζὲκ, βὲ χὲρ κὲς κογγὸουσουνὰ τεγετζὲκ, Νίτζουν Ῥάππι πού πόγὲκ ὀεχερὲ πὸϊλὲ ἐϊλετί;

9 Ὅλ ζεμὰν τζεβὰπ βερετζεκλὲρ, Τζούν κι κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἀχτηνὴ τὲρκ ἐϊλετιλέρ τε, γάϊρη ἀλλαχλαρὰ σετζτὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ταπτηλάρ.

10 Ὀλμϴὲ ἀγλάμαν, νέ τε ὀνὰ γιὰς ἐϊλέϊν· τζηκανὰ ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλάϊν· ζίρα ἄρτηκ τόνμεγετζεκ, νέ τε μεβλουτουνοὺν γερινὶ κὸρετζέκτιρ.

11 Ζίρα πού γερτὲν τζηκὰν πατασὴ Ἰωσίανην γεριντὲ πατηϴαχλὴκ ἰτὲν Ἰούδα πατηϴαχὴ Ἰωσία ὀγλού Σαλλουμούν χακκηντὰ Ῥάππι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἄρτηκ ὅραγια τόνμεγετζεκ.

12 Ἴλλα ὀνού γεϴὶρ κὸτϴρτϴκλερὶ γερτὲ ὀλετζέκτιρ· βὲ ἄρτηκ πού γερὶ κὸρμεγετζεκ.

13 Βάϊ ἐβινὶ ἀταλετσιζλίγιλε, βὲ ὀταλαρηνὴ τογρουλουκσουζλοὺγουλα γιαπὰν κιμέσνεγε, κὶ κογγὸουσουνούν ἰϴινὶ πατιχαβὰ κουλλανὴρ, βὲ ὀνὰ ἰϴινὶν χακκηνὴ βερμέζ.

14 Ὅ τέρ κι, Κεντιμὲ πόγὲκ ἔβ, βὲ κεγγὶϱ ὀταλὰρ γιαπατζάγημ· βὲ κεντινὲ πεντζερελὲρ ἀτζὰρ, βὲ (ὀνὰ) ἔρεζ ἀγατζηντὰν τατὰν τζακὰρ, βὲ ὀνού κηρμὴζ ἦλα νακκαϴλάρ.

15 Κεντιγγὶ ἔρεζ ἰτζινὲ καπατμάγηλα πατηϴάχμη ὀλούρσουν; πατὰν γεγὶπ ἰτζμέζμι ἰτι; βὲ χόκμὲ βὲ ἀταλετὶ ἰττιγὶ ἰτζοὺν περχορτὰρ ὀλούρουτου.

16 Φουκαρανὴν χακκηνὴ χὰκ ἰτμέγιλε, ὅ ζεμὰν περχορτὰρ ὀλούρουτου· πού πενὶ πιλμὲκ τεγίλμι ἰτι; τὲρ Ῥάππι.

17 Ἔμμα κόζλερὶν βὲ καλπὶν (σάϊρη) ϴειτὲ τεγίλ τιρ, φάκατ ταμακιαρληγηγγτὰ, βὲ σουτζσούζ κὰν ἀκητματὰ, βὲ ζουλουμτὰ, βὲ ζορπαζληκτὰ, (πουνλαρὴ) ἰτμὲκ ἰτζούν.

18 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἰούδα πατηϴαχὴ Ἰωσίανην ὀγλού Ἰωακειμὶν χακκηντὰ πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ὀνοὺν ἰτζοὺν ἀγλάμαγιατζακλαρ, Βάϊ καρηντασὴμ γιάχοτ κὴζ καρηντασὴμ (τεγὲ), ὀνοὺν ἰτζοὺν ἀγλάμαγιατζακλαρ· Βάϊ ἐφέντιμε, βάϊ ἴζζετὲ (τεγέ).

19 Ἰερουσαλημὶν καπουλαρηντὰν ὀτὲ τζεκιλὶπ βὲ σὲρὲκλενὶπ, ἐϴὲκ κόμὲλὲϴέ ἰλε κὸμὲλετζέκ.

20 Λιβανὰ τζήκ τα τζαγήρ· βὲ Βασαντὰ ἀβαζηγγὴ καλτὴρ, βὲ Ἀβαρειμτὲν τζαγήρ· ζίρα τζέμλε ἀϴηκλαρὴν χελὰκ ὀλτουλάρ.

21 Σὲν τεβλεττέ ἰκεν σανὰ σόϊλετὶμ, (ἔμμα) Τιγγλεμὲμ τετίν· κεντζλιγιγγτὲν περὲ ταρικὶν πού τουρ κι σόζϴμὲ τιγγλέμετιν.

22 Τζέμλε τζοπανλαρηγγὴ γὲλ γεγετζὲκ, βὲ ἀϴηκλαρὴν γεσιρλιγὲ κιτετζεκλέρ· ὅλ ζεμὰν ταχκήκαν τζέμλε γιαραμαζληκλαρὴν ἰτζοὺν οὐτανὴπ μαχτζοὺπ ὀλατζάκσην.

23 Ἔϊ σὲν Λιβαντὰ σακὶν ὀλὰν, γιουβαγγὴ ἔρεζ ἀγατζλαρηνὰ γιαπὰν, ἀτζηλὰρ, βὲ ἀγρησὴ

τυντὰν ἀβρατηνκὴ κιπὶ σηζηλὰρ ɜζεριγγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, νέ κατὰρ γιασὰ λαΐκ ὀλατζάκσην!

24 Ἤενὶμ ὀμρɜ̀μ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάπ̈πι, ɛ̈ἰ Ἰούδα πατηɜ̀αχὴ Ἰωακειμὶν ὀγλοὺ Ἰεχονία, σὰγ ἐλιμὶν ɜζεριντὲ μόχɜ̀ρ ταχὴ ὀλσὰν, σενὶ ὄρατάν τα κοπαρὴπ ἀτατζάγημ·

25 Βὲ σενὶ τζανηγγὴ ἀραγιανλαρὴν ἐλινὲ, βὲ ɜ̀ὸ γɜ̀ζɜ̀ντὲν κορκτουγοὺν κίμσελεριν ἐλινὲ, πέλι, Βαβυλὼν πατηɜ̀αχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ, βὲ Χαλδανιλερὲν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

26 Βὲ σενὶ, χὲμ σενὶ τογουρὰν ἀνανὴ, ἰτζιντὲ τόγματηγην γιαπὰν γερὲ ἀτατζάγημ· βὲ ὄρατα ὀλετζέκσιζ.

27 Ἔμμα τζανλαρηνὴν τόνμεγὲ χασρὲτ τζεκτιγὶ γερὲ τόνμεγετζεκλερ.

28 Ἤου Ἰεχονία (τενιλὲν) ἀτὰμ ταχκὴρ ὀλουνμούς βὲ παρελενμὶς πούτμουτουρ; γιόκσα ἰτιπαρσὴζ κάπμη τηρ; Νίτζουν ὄ, χὲμ ὀνοὺν ζουρρίετὶ ρὲττ ὀλουντουλὰρ, βὲ πίλμετικλερι γερὲ ἀτηλτηλάρ;

29 Ἔι γὲρ, γὲρ, γὲρ, Ῥάπ̈πινιν σόζɜ̀νɜ̀ τιγγλέ·

30 Ῥάπ̈πι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἤου ἀτὰμὴ ἐβλατσὴζ γιάζηγγ, πὶρ ἀτάμ κι ὀμρɜ̀ντὲ ὄγγμαγια· ζίρα ἄρτηκ πουνοὺν ζουρρίετιτὲν πὶρ ἀτὰμὴν ἰσὶ ρὰστ κέλμεγετζεκ, Δαβιδὶν ταχτὴ ɜζεριντὲ ὀτουρμαγὰ, βὲ ἄρτηκ Ἰούδανην ɜζεριντὲ σαλτανὰτ σɜ̀ρμεγέ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΠ.

ΒΑΪ᾽ πενὶμ γιαϊλημημὴν κογιουνλαρηνὴ χελὰκ ἰτὶπ, ταγηντὰν τζοπανλαρά! τὲρ Ῥάπ̈πι.

2 Ἴμτι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπ̈πι καβμημὴ κɜ̀τὲν τζοπανλαρὴν ɜζερινὲ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ κογιουνλαρημὴ ταγητηνὴζ, βὲ ὀνλαρὴ κοβτουνοὺζ, βὲ γιοκλάματηνηζ· ἰστὲ ἀμελλερινιζὶν φεναληγηνὴ πὲν σιζὶν ɜζερινιζτὲ γιοκλαγιατζάγημ, τὲρ Ῥάπ̈πι.

3 Βὲ πὲν κογιουνλαρημὴν πακὴ καλανηνὴ, ὀνλαρὴ σɜ̀ρτɜ̀γɜ̀μ τζɜ̀μλε γερλερτὲν τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ κίνε γιαϊλημλαρηνὰ τόντɜ̀ρετζέγιμ, βὲ κουζουλαΐπ τζογαλαλάρ.

4 Βὲ ὀνλαρὴν ɜζερινὲ τζοπανλὰρ ταΐν ἰτετζέγιμ κι, ὀνλαρὴ κɜ̀τελὲρ, βὲ ἄρτηκ κόρκμαγιαλαρ, νέ τε περβὰ τζεκελὲρ, νέ τε ἐκσιλελὲρ, τὲρ Ῥάπ̈πι.

5 Ἰστὲ κɜ̀νλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάπ̈πι, ὀνλαρτά κι, Δαβιδὲ πὶρ ἀτὶλ φιλὶζ καλτηρατζάγημ, βὲ πατηɜ̀αχλὴκ ɜ̀ɜ̀ρɜ̀π πɜ̀ρχορτὰρ ὀλὰ, βὲ γὲρ ɜζερινὲ χόκμɜ̀ βὲ ἀταλετὶ ἰτζρὰ ἰτέ.

6 Ὀνοὺν κɜ̀νλεριντὲ Ἰούδα χελὰς ὀλατζὰκ, βὲ Ἰσραὴλ ἐμινλικτὲ σακὶν ὀλατζάκ· βὲ ὀνοὺν τεσμὶ ὀλουνατζαγὴ ἰσμὶ πού τουρ, Ῥάπ̈πι ἀταλετιμίζ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, ἰστὲ κɜ̀νλὲρ κελίορ, τὲρ Ῥάπ̈πι, ὀνλαρτά κι Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρὰν Ῥάπ̈πινιν ὀμρɜ̀ χακκὴ ἰτζοὺν τέμεγελερ·

8 Ἴλλα Ἰσραὴλ ɛ̈βινὶν ζουρρίετινὶ πορὶαζ βιλαγετιντὲν, βὲ ὀνλαρὴ σɜ̀ρμɜ̀ς ɜ̀τɜ̀γɜ̀μ τζɜ̀μλε γερλερτὲν τζηκαρὴπ κηλαουζλαγιάν Ῥάπ̈πινιν ὀμρɜ̀ χακκὴ ἰτζοὺν (τεγελέρ)· βὲ ὀνλὰρ κεντιλερὶν βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλατζακλάρ τηρ.

9 Πεϊγαμπερλερὶν σεπεπιντὲν ἰτζεριμτὲ γɜ̀ρεγὶμ παρὲ παρὲ ὀλτοὺ, τζɜ̀μλε κεμικλερὶμ τεπρενίγιορλαρ· σερχὸς κιὸι κιπὶ, βὲ πεκρὶ ἀτὰμ κιπί ἰμ Ῥάπ̈πινιν οὶτζουντὰν, βὲ ὀνοὺν ἀζὶζ σόζλερινὶν οὶτζουντάν.

10 Ζίρα γὲρ ζινακιαρλαρτὰν τολού τουρ· ζίρα λανὲτ σεπεπιντὲν γὲρ γιασπούς τουρ· σαχρανὴν ὀτλακλαρὴ κουρουτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ταρικὶ γιαραμὰζ ὀλτοὺ, βὲ κουββετλερὶ ναχάκ τηρ.

11 Ζίρα πεϊγαμπέρ τε κιαχίν τε μουρταρλαντηλάρ· πέλι, ὀνλαρὴν γιαραμαζληκλαρηνὴ ɛ̈βιμὶν ἰτζιντὲ πουλτοὺμ, τὲρ Ῥάπ̈πι.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιολλαρὴ ὀνλαρὰ καρανληκτὰ καϊπμὰ κιπὶ ὀλατζάκτηρ· τɜ̀ρτɜ̀λɜ̀π ὀνὰ τɜ̀ɜ̀εόζεκλέρ· ζίρα ɜζερλερινὲ πελὰ κετιρετζέγιμ ὀνλαρὴ γιοκλαμὰ σενεσιντὲ, τὲρ Ῥάπ̈πι.

13 Σαμάρεια πεϊγαμπερλεριντέ τε ἀκηλσηζλὴκ κόρτɜ̀μ· Βάαλ ὴλα πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέριτι, βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶ ἀλτατηρλάρητη.

14 Ἔμμα Ἰερουσαλημὶν πεϊγαμπερλεριντὲ ἀτζαΐπ σέϊ κόρτɜ̀μ· ὀνλὰρ ζινὰ ἰτερλὲρ, βὲ γιαλαντὰ κεζερλέρ· χὲμ γιαραμαζλαρὴν ἐλλερινὲ κουββὲτ βεριρλὲρ, σόϊλέ κι χὶτζ πὶρ κίμσε γιαραμαζληγηντὰν κερὶ τόνμές· τζɜ̀μλε πουνλὰρ πανὰ Σόδομα κιπὶ, βὲ ὀνοὺν σακινλερὶ Γόμορρα κιπί τιρλερ.

15 Ἀνοὺν ἰτζοὺν κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπ̈πισι πεϊγαμπερλερὶν χακκηντὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν ὀνλαρὰ πελὶν ὀτοὺ γετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὰ ὄτ σουγιοὺ ἰτζιρετζέγιμ· ζίρα πɜ̀τɜ̀ν βιλαγετὲ πουλαɜ̀ηκλὴκ Ἰερουσαλημὶν πεϊγαμπερλεριντὲν τζηκτή.

16 Κὸγ ἀσκερλεριν'ν 'Ράπτισι τὸϊλὲ σόϊλὲρ, Σιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλερὶν σόζὲνὲ τιγγλέμεν· ὀνλὰρ σιζὶ ἀλτατιρλὰρ, κεντὶ καλπλεριντὲν ρουγιαλὰρ σόϊλερλὲρ, τεγὶλ 'Ράπτινιν ἀγζηντάν.

17 Πενὶ χορλαγιανλαρὰ τάϊμα σόϊλεγὶπ τερλέρ, Σιζὲ σελαμὲτ ὀλατζάκτηρ τετὶ 'Ράπτι· βὲ χὲρ κεντὶ καλπλερινὶν ἰστραχλαρηντὰ κεζενλερὲ, Σιζὶν ὲζερινιζὲ πελὰ κελμεγετζέκτιρ, τερλέρ.

18 Ζίρα 'Ράπτινιν μεσβερετιντὲ κὶμ χαζὴρ πουλουντού, βὲ ἀγγλαὶπ ὀνοὺν σόζὲνὲ ἐσιττί; κὶμ ὀνοὺν σόζὲνὰ κουλὰκ βεριπ τιγγλετί;

19 Ἰστὲ 'Ράπτιτεν χὲτζμ ἴλε κασηργὰ τζηκτὴ, ἐλπέττε γιαραμαζλαρὴν παὸὴ ὲζερινὲ χηὸημλὴ κασηργὰ χὲτζμ ἰτετζέκτιρ.

20 'Ράπτινιν ὀφκεσὶ, τὰ καλπινὶν ἐφκιαρλαρηνὴ ἐϊλεὶπ ἰτζρὰ ἰτίντζεγέτεκ τόνμεγετζέκτιρ· ἀχὴρ κὲνλερτὲ πουνού τεκμὶλ τεκμιλὲ ἀγγλαγιατζάκσηζ.

21 Πού πεϊγαμπερλερὶ πὲν κόντὲρμετιμ· ἔμμα ὀνλὰρ σεγιρττιλέρ· πὲν ὀνλαρὰ σόϊλέμετιμ, ἔμμα ὀνλὰρ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετιλέρ.

22 Ἔμμα ἔγερ πενὶμ μεσβερετιμτὲ τουράϊτηλαρ, ὅλζεμαν καβμημὰ σόζλεριμὶ τιγγλεττιρετζεκλέριτι, βὲ ὀνλαρὴ φενὰ γιολλαρηντὰν, βὲ ἀμελλερινὶν γιαραμαζληγηντὰν κερὶ τόντὲρετζεκλέριτι.

23 Πὲν γιακηντὰν 'Αλλάχημ τα ούζακτὰν 'Αλλὰχ τεγίλμιϊμ; τὲρ 'Ράπτι.

24 Πὶρ κίμσε κιζλὶ γερλερτὲ κιζλενὲ πιλίρμι, κὶ πὲν ὀνοὺ κόρμεγεϊμ; τὲρ 'Ράπτι. Κόγὲ βὲ γερὶ τολτουρὰν πὲν τεγὶλμιϊμ; τὲρ 'Ράπτι.

25 Πενὶμ ἀτήμ ἡλα γιαλὰν πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλερὶν νὲ τετικλερινὶ ἐσιττίμ κι, Πὶρ τὲς κόρτὲμ, πὶρ τὲς κόρτὲμ τερλέρ.

26 Νὲ ζεμανά τεκ (πού σέϊ) γιαλὰν πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλερὶν καλπιντὲ ὀλατζάκτηρ; πέλι καλπλερινὶν χιλελερινὶ πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρ.

27 'Ονλάρ κι χὲρ πιρισὶ κογγὸουσουνὰ νὰκλ ἰττιγὶ τὸὸλέρ ἴλε, καβμημὰ πενὶμ ἀτημὴ ούνουττουρμαγὰ τζαληὸηρλὰρ, ὀνλαρὴν παπαλαρὴ Βάαλταν ὀτὸρὲ πενὶμ ἀτημὴ ούνουττουκλαρὴ κιπί.

28 Κεντιντὲ τὲς ὀλὰν πεϊγαμπὲρ τὸὸὲ νὰκλ ἐϊλεσὶν, βὲ κεντιντὲ πενὶμ κελαμὴμ ὀλὰν, κελαμημὴ κερτζεκλίγιλε χαπὲρ βερσίν· πουγταϊὰ πακήντζα σαμὰν νέ τιρ; τὲρ 'Ράπτι.

29 Κελαμὴμ ἀτὲς κιπὶ, βὲ καγιαγὶ κηρὰν κὸλὸνκ κιπὶ τεγίλμι τιρ; τὲρ 'Ράπτι.

30 'Ανοὺν ἰτζοὺν, ἰὸτὲ πὲν ὀλ πεϊγαμπερλερὲ ζήτημ, τὲρ 'Ράπτι, ὀνλαρήν κι, χὲρ πιρισὶ κογγὸουσουντὰν πενὶμ σόζλεριμὶ ὀγρουλάρ.

31 'Ιὸτὲ πὲν ὅλ πεϊγαμπερλερὲ ζήτημ, τὲρ 'Ράπτι, κι τιλλερινὶ κουλλανὴπ τερλέρ κι, Ὅ τετί.

32 'Ιὸτὲ πὲν ὸὸ γιαλὰν τὸὸλέρ πεϊγαμπερλὶκ ιτενλερὲ ζήτημ, τὲρ 'Ράπτι, κὶ ὀνλαρὴ νὰκλ ἰτερλὲρ, βὲ γιαλανλαρή ἴλε, βὲ ὰκηλσηζληκλαρή ἴλε καβμημὴ ἀλτατηρλὰρ, ὀνλαρὴ πὲν κόντὲρμεμίς ἰκεν βὲ ταὶν ἴτμεμίς ἰκεν· ἀνοὺν ἰτζοὺν πού καβμὰ χὶτζ φαϊτὰ ἴτμεγετζεκλερ, τὲρ 'Ράπτι.

33 Βὲ ἔγερ πού κὰβμ, γιάχοτ πεϊγαμπὲρ, γιάχοτ κιαχὶν σανὰ σουὰλ ἰτὶπ, 'Ράπτινιν βαχησὴ χάνκησή τηρ τέρσε, ὅλ ζεμὰν σὲν ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Νάσηλ βαχή; πάχουσους σιζὶ ούνουτατζάγημ, τὲρ 'Ράπτι.

34 Βὲ ὅλ πεϊγαμπερλερὶ, βὲ κιαχινὶ, βὲ καβμή κι, 'Ράπτινιν βαχησὴ τεγὲ, ὅλ ἀταμὴν, βὲ ὀνοὺν ἐβινὶν πὲν χακκηντὰν κελίριμ.

35 Χὲρ κὲς κογγὸουσουνὰ, βὲ χὲρ κὲς καρηνταὸηνὰ πόϊλὲ τεγέσιζ, 'Ράπτι νὲ τζεβὰπ βερτί; βὲ 'Ράπτι νὲ τετί;

36 Βὲ ἄρτηκ 'Ράπτινιν βαχησὴ τέμεγέσιζ· ζίρα ('Ράπτινιν) βαχησὴ χὲρ ἀταμὰ κεντὶ κελαμὴ ὀλατζάκτηρ· ζίρα τιρὶ 'Αλλαχὴν, κὸγ ἀσκερλεριν'ν 'Ράπτισι ὀλὰν 'Αλλαχημηζὴν σόζλερινὶ ποζτουνούζ.

37 Πεϊγαμπερὲ πόϊλὲ σόϊλεγέσιν, 'Ράπτι σανὰ νὲ τζεβὰπ βερτί; βὲ 'Ράπτι νὲ σόϊλετί;

38 Ἔμμα τζούν κι 'Ράπτινιν βαχησὴ τέρσινιζ, ἀνοὺν ἰτζοὺν 'Ράπτι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι πού σόζὲ, 'Ράπτινιν βαχησὴ (τεγὲ) τετινὶζ, πέν ἰσε σιζὲ κόντερὶπ, 'Ράπτινιν βαχησὴ τέμεγέσιζ τετίμ,

39 'Ανοὺν ἰτζοὺν, ἰὸτὲ πὲν σιζὶ κὸλλὸγε ούνουτατζάγημ, βὲ σιζὶ, χὲμ σιζὲ, βὲ παπαλαρηνηζὰ βερτιγὶμ ὸεχερὶ γὸζὸμτὲν τὲρκ ἰτετζέγιμ.

40 Βὲ σιζὶν ὲζερινιζὲ ἐπέτι ἀὶπ, βὲ μὸταὶμ ἄρ κετιρετζέγιμ, κὶ ούνουτούλμαγια.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΌΡΤΌΥΝΤΖΌΥ ΪΑΪ.

'ΡΑΪΪΙ πανὰ (ρουγιὰ) κόστερτὶ, βὲ ἰστὲ Βαβυλὼν πατηθαχὴ Ναβουχοδονόσορ 'Ιερουσαλημτὲν 'Ιούδα πατηθαχὴ 'Ιωακεὶμ ὀγλοὺ 'Ιεχονίαγι, βὲ 'Ιούδανην πεγλερινὶ, βὲ τὲλκερλερὶ, βὲ τζιλινκιρλερὶ γεσὶρ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ Βαβυλωνὰ κότὲρτὲκτὲν σογγρὰ, 'Ράππινιν χεϊκελινὶν ὀνὲνὲ κονουλμούς ἰκὶ σεπὲτ ἰντζὶρ βάρητη.

2 Σεπετὶν πιριντὲ πὲκ ἐγὶ ἰντζιρλὲρ βάρητη, τουρφαντὰ ἰντζιρλὲρ κιπὶ, βὲ ὅπιρ σεπεττὲ πὲκ κότὲ ἰντζιρλέρ κι, κότὲλὲγὲντὲν γενμεσὶ καπὶλ τεγίλιτι.

3 Βὲ 'Ράππι πανὰ τετὶ, Ἐϊ 'Ιερεμία, σὲν νὲ κόρὲρσόυν; βὲ τετὶμ, Ἰντζιρλέρ· ἐγὶ ἰντζιρλὲρ πὲκ ἐγί τιρ, ἔμμα κότὲλὲρ πὲκ κότὲ τὲρ, σόϊλέ κι κότὲλὲγὲντὲν γενμεσὶ καπὶλ τεγίλ τιρ.

4 Τέκραρ 'Ράππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

5 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ποὺ ἐγὶ ἰντζιρλὲρ νάσηλησα, 'Ιούδαταν γεσὶρ κότὲρὲλενλερὲ πόϊλὲ μουκαγὲτ ὀλατζάγημ, κὶ ὀνλαρὴ πού γερτὲν Χαλδανιλερὶν τιαρηνὰ χαγὶρ ἰτζοὺν κόντερτίμ.

6 Ζίρα ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κόζλερίμὶ χαγὶρ ἰτζοὺν τικετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ τέκραρ πού γερὲ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ πινὰ ἰτὶπ, ἄρτηκ γίκμαγιατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ τικὶπ, ἄρτηκ κοπάρμαγιατζάγημ.

7 Βὲ ὀνλαρὰ κάλπ βερετζέγιμ κι, 'Ράππι πέν ἰτιγιμι πιλελέρ· βὲ πενὶμ καβμὴμ ὀλαλὰρ, πέν τε ὀνλαρὴν 'Αλλαχὴ ὀλαΐμ· ζίρα πὲτὲν καλπλερί ἶλε πανὰ τόνετζεκλέρ.

8 Βὲ πού κότὲλὲγὲντὲν γενμεσὶ καπὶλ ὄλμαγιαν κότὲ ἰντζιρλὲρ νιτζέ ἰσε, ἐλπεττε, πόϊλὲ, τὲρ 'Ράππι κι, 'Ιούδα πατηθαχὴ Σεδεκίαγι, βὲ ὀνοὺν ἐκιαπιρλερινὶ, βὲ 'Ιερουσαλημὶν πακησινὶ, πού γερτὲ καλανὴ, βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ σακὶν ὀλανλαρὴ πόϊλὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ·

9 Βὲ ὀνλαρὴ γερὶν τζὲμλε μεμλεκετλερὶ ἀρασηνὰ, ἀζαπλαρὴ ἰτζοὺν, περισανληγὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ κι, ὀνλαρὴ σὲρετζεγὶμ τζὲμλε γερλερτὲ σιτὲμ, βὲ μεσελὲ, κὲφρ, βὲ λανὲτ ἰτζοὺν ὀλαλάρ.

10 Βὲ ὀνλορὰ κηλὴτζ, κητλὴκ, βὲ ταούν κόντερετζέγιμ, τάκι ὀνλαρὰ βὲ πατπαλαρηνὰ βερτιγὶμ γερὶν ὲζεριντὲν χελὰκ ὀλαλάρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΪΠΕΣΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΙΟΥΔΑ πατηθαχὴ 'Ιωσίανην ὀγλοὺ 'Ιωάκειμὶν τόρτὲντζὲ σενεσιντὲ, κὶ Βαβυλὼν πατηθαχὴ Ναβουχοδονόσορουν πιριντζὶ σενεσίϊτι, τζὲμλε 'Ιούδα καβμηντὰν ὀτὲρὲ 'Ιερεμίαγια κελὲν σὸζ,

2 Κὶ ὀνοὺ 'Ιερεμία πεϊγαμπὲρ 'Ιούδανην τζὲμλε καβμηνὰ, βὲ τζὲμλε 'Ιερουσαλὴμ σακινλερινὲ σόϊλεΐπ τετὶ,

3 'Ιούδα πατηθαχὴ 'Αμμωνοὶν ὀγλοὺ 'Ιωσίανην ὲτζὲντζὲ σενεσιντὲν, τὰ πού ὲνέ τεκ, κὶ γιγιρμὶ ὲτζὲντζὲ σενέ τιρ, 'Ράππινιν κελαμὴ πανὰ κελτί ἰτι, βὲ σιζὲ τάϊμα τζιγγ σαπὰχ καλκὴπ σόϊλετίμ, ἔμμα σὶζ τιγγλέμετινιζ.

4 Βὲ 'Ράππι σιζὲ τζὲμλε πεϊγαμπὲρ κουλλαρηνὴ κόντερτὶ σαπαχτὰν καλκὴπ κόντερερὲκ, ἔμμα τιγγλέμετινιζ, νέ τε ἐθιτμεγὲ κουλαγηνηζὴ ἐγτινίζ.

5 'Ονλὰρ τετιλέρ κι, Σίμτι χὲρ κὲς φενὰ γιολοιντὰν, βὲ ἀμελλερινιζὶν γιαραμαζληγηντὰν κερὶ τόνθν, βὲ 'Ράππινιν σιζὲ, βὲ παπαλαρηνηζὰ ἐπέτιλ ἐπέτ βερτιγὶ γερτὲ σακὶν ὅλουν.

6 Βὲ γάϊρη ἁλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κίτμεν, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ βὲ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν· βὲ ἑλλερινιζὶν ἀμελλερί ἶλε πενὶ γαζεπλεντίρμεν, πέν τε σιζὲ φενὰ ἴτμεγετζέγιμ.

7 Ἔμμα πενὶ τιγγλέμετινιζ, τὲρ 'Ράππι, τά κι ἑλλερινιζὶν ἀμελλερί ἶλε πενὶ γαζεπλεντιρέσιζ· βεπὰλ σιζίν.

8 'Ανοὺν ἰτζοὺν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι πενὶμ σόζλερίμὶ τιγγλέμετινιζ,

9 'Ιότὲ πὲν κόντερὶπ πορίαζὴν τζὲμλε καπιλελερινὶ, βὲ κουλοὶμ Βαβυλὼν πατηθαχὴ Ναβουχοδονόσορου ἁλατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ πού γερὶν ὲζερινὲ, βὲ ὀνοὺν σακινλερὶ ὲζερινὲ, βὲ τζέβρι τολαγὶ τζὲμλε μιλλετλερὶν ὲζερινὲ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ χαράπ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ χαϊρανὰ, βὲ ζεβκὲ, βὲ ἐπέτι βερανληγὰ κογιατζάγημ, τὲρ 'Ράππι.

10 Χὲμ ὀνλαρτὰν φερράχ σετασηνὴ βὲ σεβὶντζ σετασηνὴ, κὲβεγινὶν ἀβαζηνὴ, βὲ κελινὶν ἀβαζηνὴ, τεγιρμὲν τασλαρηνὴν ὰματα-

σηνὴ, βὲ καντιλὶν ὰαβκηνὴ καλτηρατζάγημ.

11 Βὲ τζὲμλε πού γὲρ χαρὰπ, βὲ χαϊρανλὴκ ὀλά· βὲ πού μιλλετλὲρ γετμὶς γὶλ Βαβυλὼν πατηὰαχηνὰ κουλλοὶκ ἰτελέρ.

12 Βὲ γετμὶς γὶλ ταμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, τὲρ Ῥάππι, Βαβυλὼν πατηὰαχηνὴν, βὲ ὅλ μιλλετὶν, βὲ Χαλδανιλὲρ βιλαγετινὶν χακηντὰν κελετζέγιμ, πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ ὅλ γερὶ ἐπέτι χαραπλὴκ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ ὅλ γερὶν ὲζερινὲ σόϊλετιγὶμ τζὲμλε σόζλεριμὶ, πὲτὲν πού κιταπτὰ γιαζηλὴ ὀλανὴ, κὶ ὀνού Ἱερεμία τζὲμλε μιλλετλὲρ ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετὶ, ὅλ γερὶν ὲζερινὲ κετιρετζέγιμ.

14 Ζίρα ὀνλαρὴ ταχὶ, τζὸκ μιλλετλὲρ, οὐλού πατηὰσχλὰρ κοὶλ ἰτετζεκλέρ· βὲ ὀνλαρὰ ἀμελλερινὲ κόρὲ, βὲ-ἐλλερινὶν ἰὰλερινὲ κόρὲ ἐϊβὰζ ἰτετζέγιμ.

15 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πανὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἀλ πενὶμ ἐλιμτὲν σού ὀφκεμὶν ὰαραπηνὴν κιασεσινί τε, πενὶμ σενὶ κόντερτιγὶμ τζὲμλε μιλλετλερὲ ἰτζίρ.

16 Βὲ ἰτζὶπ πουλαναλὰρ, βὲ ἀραλαρηνὰ κόντερετζεγὶμ κηλητζὴν σεπεπιντὲν ἀκηλλαρὴ κιτέ.

17 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν ἐλιντὲν κιασεγὶ ἀλτήμ τα, Ῥάππινιν πενὶ κόντερτιγὶ τζὲμλε μιλλετλερὲ ἰτζιρτίμ·

18 Ἱερουσαλημὲ, βὲ Ἰούδανην ὰεχερλερινὲ, βὲ ὀνοὺν πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ ἐκιαπιρλερινὲ, ὀνλαρὴ χαραπλὴκ, χεϊρὰν, ζὲβκ, βὲ λανὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, πού κὲντὲ ὀλτουγού κιπί,

19 Μησὴρ πατηὰαχὴ Φαραωνὰ, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὰ, βὲ πεγλερινὲ, βὲ τζὲμλε καβμηνά,

20 Βὲ τζὲμλε μελὲζ καβμὰ, βὲ Χούζ τιαρηνὴν τζὲμλε πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ Φιλιστιλερὶν γερινὶν τζὲμλε πατηὰαχλαρινὰ, βὲ Ἀσκαλωνὰ, βὲ Γάζαγια, βὲ Ἀκκαρωνὰ, βὲ Ἀσδωδοὺν πακησινέ,

21 Ἐδωμὰ, βὲ Μωαβὰ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνά,

22 Βὲ τζὲμλε Τύρος πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε Σιδὼν πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ τενιζὶν ὀτεσιντὲ ὀλὰν ὰταλαρὴν πατηὰαχλαρηνὰ,

23 Δαιδανὰ, βὲ Θαιμανὰ, βὲ Βουσὰ, βὲ τζὲμλε πὲκ ούζὰκ γερλερτὲ ὀλανλαρὰ,

24 Βὲ τζὲμλε Ἀραπιστὰν πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ τζόλτὲ σακὶν ὀλὰν μελὲζ καβημλαρὴν τζὲμλε πατηὰαχλαρηνὰ,

25 Βὲ τζὲμλε Ζιμρὶ πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε Ἐλὰμ πατηὰαχλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε Μηδιλὲρ πατηὰαχλαρηνὰ,

26 Βὲ τζὲμλε πορὶαζ πατηὰαχλαρηνὰ, ούζακτακηλαρὰ, βὲ γιακηντακηλαρὰ πιρὶ πιρί ἰλε· βὲ γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν μεσκιανὴν τζὲμλε μεμλεκετλερινέ· βὲ Σησὰχ πατηὰαχὴ ὀνλαρτὰν σογγρὰ ἰτζέ.

27 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὰ σόϊλεγέσιν κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἴτζιν, βὲ σερχὸς ὅλουν, βὲ ἰστιφρὰγ ἐϊλέϊν, βὲ τὲὸὲπ ἄρτηκ κάλκμαν, πενὶμ ὰρανηζὰ κόντερετζεγὶμ κηλητζὴν σεπεπιντέν.

28 Βὲ ἔγερ κιασεγὶ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν ἐλιγγτὲν ὰλμαγὰ ἰστεμεζλέρσε, ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Μὲτζερετ ἰτζετζέκσινιζ.

29 Ζίρα ἰστὲ πὲν ὲζερινὲ ἰσμὶμ τζαγρηλὰν ὰεχερὲ πελὰ κετιρμεγὲ πὰλάρκεν, σὶζ χὶτζ τζεφασήζμη καλατζάκσηζ; τζεφασὴζ κάλμαγιατζάκσηζ· ζίρα πὲν γερὶν τζὲμλε σακινλερὶ ὲζερινέ κηλὴτζ τζαγηρατζάγημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

30 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σὲν τζὲμλε πού σόζλερὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ, βὲ ὀνλαρὰ τέκι, Ῥάππι γὲτζελερτὲν χαϊκηρατζὰκ, βὲ ἀζιζλιγινὶν μεκιανηντὰν ὰβαζηνὴ κόντερετζέκ· μεκιανὴ ὲζεριντὲ γεγὶν χαϊκηρατζὰκ, βὲ γερὶν τζὲμλε σακινλερὶ ὲζερινὲ τζεντερὲ πασητζηλὰρ κιπὶ παγηρατζάκ.

31 Σαματὰ, τὰ γερὶν ούτζλαρηνά τεκ γετισετζὲκ· ζίρα Ῥάππινιν μιλλετλέρ ἰλε τααβασὴ βάρτηρ, χὲρ τέν ἰλε μουρααφὰ ὀλούγιορ· πιναμουσλαρὴ κηλητζὰ τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ, τὲρ Ῥάππι.·

32 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ μιλλεττὲν μιλλετὲ πελὰ κετζέρ· βὲ γερὶν ούτζλαρηντὰν ὰετὶτ κασηργὰ καλκατζάκ τηρ.

33 Βὲ ὅλ κὲντὲ γερὶν πὶρ ούτζουντὰν, τὰ γερὶν ὅπιρ ούτζουνά τεκ Ῥάππιτεν ὀλτὲρὲλμὲζ γιατατζακλάρ· ὀνλαρὰ ἀγλανήλμαγιατζακ, νέτε τζὲμ ὀλουνατζακλὰρ, νέ τε κόμὲλετζεκλέρ· γερὶν ούζεριντὲ φησκὴ ἰτζοὺν ὀλατζακλάο.

34 Ἔϊ τζοπανλὰρ, ούλουγιοὺπ φεργιὰτ ἐϊλέϊν, βὲ ἔϊ σὲρὲ πασηλὰρ, γιουβαρλάνην· ζίρα

πογαζλανμανηζὴν, βὲ περισὰν ὀλμανηζὴν κὲνλερὶ τολτουλάρ· βὲ κηϊμετλοὺ κὰπ κιπὶ τὲσετζέκσιζ.

35 Βὲ τζοπανλαρτὰν κατζαμὰκ γιολοὺ, βὲ σὲρὲ πασηλαρτὰν χελὰς ἐκσὶκ ὀλατζάκ.

36 Τζοπανλαρὴν σαματασηνὴν σετασὴ, βὲ σὲρὲ πασηλαρηνὴν παγηρησὴ (ἐσιτιλετζέκ)· ζίρα Ῥάππι ὀνλαρὴν ὀτλαγηνὴ χελὰκ ἑϊλετί.

37 Βὲ Ῥάππινιν χιττετλὶ γαζεπινὶν σεπεπιντὲν σελαμετλοὺ ὀπαλὰρ βερὰν ὀλτουλάρ·

38 Ἀρσλὰν κιπὶ γιαταγηνὴ πρακτή· ἀνοὺν ἰτζοὺν ζουλουμκιαρὴν ἀζγηνληγηνὴν σεπεπιντὲν, βὲ ὀνοὺν γαζεπινὶν χησμηνὴν σεπεπιντὲν ὀνλαρὴν γερὶ τζὸλ ὀλτού.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Ἰ ΟΥ΄ΔΑ Πατησαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν πατησαχληγηνὴν πασλαντησηντὰ, Ῥάππιτεν πού κελὰμ ὀλουπ τετὶ,

2 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ῥάππινιν ἐβινὶν ἀβλησηντὰ τοίρ τα, Ἰούδα σεχερλεριντὲν Ῥάππινιν ἐβινὲ σετζτὰ ἰτμεγὲ κελὲν τζὅμλε κιμέσνελερε σόϊλεγέσιν· ὀνλαρὰ σόϊλεγέσιν τεγὲ σανὰ ἔμρ ἑϊλετιγὶμ τζὅμλε σόζλερὶ (σόϊλεγέσιν)· χὶτζ πὶρ σὸζ ἰχρὰτζ ἴτμεγέσιν.

3 Πέλκιμ ἐσιτελὲρ, βὲ χὲρ κὲς κεντινὶν γιαραμὰζ γιολουντὰν τόνὲ, κὶ ἀμελλερινὶν γιαραμαζληγὴ ἰτζοὶν ὀνλαρὰ ἰτμεγὲ φὶκρ ἰττιγὶμ πελατὰν πισμὰν ὀλαΐμ.

4 Βὲ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ πενὶ τιγγλεμέζσενιζ, ὀνὲνὲζὲ κοτουγοὶμ σεριατημτὰ γόρὲμὲκ ἰτζούν,

5 Πενὶμ σιζὲ κόντερτιγὶμ πεϊγαμπὲρ κουλλαρημὰ ἰταὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὶν, ὀνλαρή κι, πὲν σιζὲ σαπαχτὰν καλκὴπ κόντερίριτιμ, ἔμμα σὶζ τιγγλέμετινιζ,

6 Ὅλ ζεμὰν πού ἐβὶ Σηλὼ κιπὶ ἰτετζέγιμ, βὲ πού σεχερὶ γερὶν τζὅμλε μιλλετλερινὲ λανὲτ ἰτζοὶν ἰτετζέγιμ.

7 Βὲ κιαχινλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ, βὲ τζὅμλε κὰβμ, Ῥάππινιν χανεσιντὲ Ἱερεμία πού σόζλερὶ σόϊλέρκεν ἐσιττιλέρ.

8 Βὲ Ἱερεμία Ῥάππινιν πὅτὲν καβμὰ σόϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἔμρ ἑϊλετιγὶ τζὅμλε σόζλερὶ σόϊλεμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, κιαχινλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ, βὲ τζὅμλε κὰβμ ὀνοὺ τουττουλάρ τα, τετιλὲρ, Μὅτζερετ ὀλτὲρβὲλετζέκσιν.

9 Νίτζουν Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε πεϊγαμπερλὶκ ἑϊλεΐπ τετίν κι, Πού ἔβ Σηλὼ κιπὶ ὀλατζάκ τηρ, βὲ πού σεχὲρ βιρὰν ὀλατζὰκ, σόϊλέ κι σακὶν ὀλὰν πουλούνμαγια; Βὲ Ῥάππινιν χανεσιντὲ, πὅτὲν κὰβμ Ἱερεμίανην ἰζερινὲ τζὲμ ὀλτού.

10 Βὲ Ἰούδα πεγλερὶ πού σεϊλερὶ ἐσιττικτὲ, πατησαχὴν χανεσιντὲν Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ Ῥάππινιν γενὶ καπουσουνοὺν ὀγγλερινὲ ὀτουρτουλάρ.

11 Ὅλ ζεμὰν κιαχινλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ, πεγλερὲ βὲ τζὅμλε καβμὰ σόϊλεΐπ τετιλὲρ, Πού ἀτὰμ ὀλὅμὲ μουσταχάκ τηρ, ζίρα πού σεχερὶν ἰζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἑϊλετὶ, νίτζε κι κουλακλαρηνήζ ἰλα ἐσιττινίζ.

12 Βὲ Ἱερεμία τζὅμλε πεγλερὲ, βὲ τζὅμλε καβμὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Τζὅμλε ἐσιττιγινὶζ σόζλερὶ πού σεχερὶν ἰζερινὲ, βὲ πού ἐβὶν ἰζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὲκ ἰτζούν Ῥάππι πενὶ κόντερτί.

13 Ἴμτι χάλια ταρικλερινιζὶ, βὲ ἀμελλεριτινιζὶ τὲζέλτιν, βὲ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτιν τε, (ὅλ ζεμὰν) Ῥάππι ἰζερινιζὲ σόϊλετιγὶ φενατὰν πισμὰν ὀλατζάκ τηρ·

14 Πέν ἰσε, ἰστὲ πὲν ἑλινιζτέϊμ, κόζλεριτινιζὲ νίτζε χὸς βὲ μαακουλ κόρὲνὲρσε, πανὰ ἑϊλέϊν.

15 Ἔμμα σαχὶχ πίλιν κι, Ἔγερ πενὶ ὀλτὲρὲρσενιζ, ταχκήκαν ἰζερινιζὲ, βὲ πού σεχερὶν ἰζερινὲ, βὲ ὀνοὶν σακινλερὶ ἰζερινὲ σουτζσουζ κὰν κετιρετζέκσιζ· ζίρα σαχίχαν Ῥάππι πενὶ κόντερτί κι, τζὅμλε πού σόζλερὶ κουλακλαρηνηζὰ σόϊλεγεΐμ.

16 Ὅλ ζεμὰν πεγλὲρ βὲ τζὅμλε κὰβμ κιαχινλερὲ βὲ πεϊγαμπερλερὲ τετιλὲρ, Πού ἀτὰμ ὀλὅμὲ μουσταχὰκ τεγίλτιρ, ζίρα πιζὲ Ῥάππιμιζ Ἀλλαχὴν ἰσμί ἰλε σόϊλετί.

17 Ὅλ ζεμὰν βιλαγετὶν ἰχτιαρλαρηντὰν πάζηλαρη καλκτηλάρ τα, καβμὴν τζὅμλε τζεμαατηνὰ σόϊλεΐπ τετιλὲρ,

18 Μωρασθιλοὺ Μιχαία, Ἰούδα πατησαχὴ Ἐζεκίανην κὲνλεριντὲ πεϊγαμπερλὶκ ἑϊλετὶ, βὲ τζὅμλε Ἰούδα καβμηνὰ σόϊλεΐπ τετὶ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιὼν ταρλὰ (κιπὶ) σὲρὲλετζέκ τιρ, βὲ Ἱερουσαλὴμ βερανλὴκ ὀλατζάκ τηρ, βὲ ἐβὶν ταγὴ ὁρμανληγὴν γὲκσὲκ γερὶ κιπὶ ὀλατζάκ τηρ·

19 Ἰούδα πατησαχὴ Ἐζεκία βὲ τζὅμλε Ἰούδα ὀνοὺ ὀλτὲρτὲλέρμι; Ῥάππιτεν κορ-

κουϯ, Ῥάππινιν γɵζɵνὲ νιὰζ ἐϊλέμετίμι; βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴν ɵζερινὲ σόϊλετιγὶ ϯελατὰν πιɵμὰν ὀλϯού; Ποϊλελικτὲ ϯὶζ ϯζανλαρημηζὴν ɵζερινὲ ϯόγɵκ ϯελὰ κετιρίριζ.

20 Βὲ ϯαχὶ ϯὶρ ἀϯὰμ βάρηϯη, κὶ Ῥάππινιν ἰσμίἰλε πεϊγαμϯερλὶκ ἰϯέριτι, Κιριαθιαρειμϯὲν Σαμαία ὀγλοὺ Οὐρία, ὅλ κι ϯού ɵεχερὶν ɵζερινὲ, βὲ ϯού γερὶν ɵζερινὲ πεϊγαμϯερλὶκ ἐϊλετὶ Ἱερεμίανην ϯζɵμλε σόζλερινὲ κόρέ.

21 Βὲ Ἰωακεὶμ πατηɵὰχ ϯζɵμλε κουβɵετλὶ ἀϯεμλερί ἰλε, βὲ ϯζɵμλε ϯεγλερί ἰλε ὀνοὺν σόζλερινὶ ἐɵιϯϯικϯὲ, πατηɵὰχ ὀνοὺ ὀλϯɵρμεγὲ ἀράρηϯη· βὲ Οὐρία ϯουνοὺ ἐɵιϯϯικϯὲ κορκϯού, βὲ κατζὴπ Μησηρὰ κιϯϯί.

22 Βὲ Ἰωακεὶμ πατηɵὰχ Μησηρὰ ἀϯαμλὰρ κὸνϯερϯὶ, Ἀχβὼρ ὀγλοὺ Ἐλνάθανη, βὲ ὀνούν ἰλε (γάϊρη) ἀϯαμλαρὴ ϯιλὲ Μησηρὰ (κὸνϯερϯί).

23 Βὲ Οὐρίαγι Μησηρϯὰν κερὶ κετιρϯιλὲρ, βὲ ὀνοὺ Ἰωακεὶμ πατηɵαχὰ κὸϯɵρϯɵλέρ· βὲ ὀνοὺ κηλήϯζ ἡλα βουρϯού, βὲ λεɵινὶ χαλκὴν μεζαρλαρηνὰ ἀϯϯή.

24 Βελάκιν Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχικαμὴν ἐλὶ Ἱερεμία ἰλέ ἰϯι, ὀνοὺ καβμὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἴϯμεμεκ ἰϯζούν κι ὀνοὺ ὀλϯɵρελέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΪΝΪΖΙ ΪΑΪ.

ΙΟΥ΄ΔΑ πατηɵαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν πατηɵαχληγηνὴν ϯαɵλαντσηνϯὰ, ϯού σὸζ Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελτὶ ϯεγερὲκ,

2 Ῥάππι ϯανὰ ϯόϊλὲ σόϊλὲρ, Κεντιγγὲ ϯεντλὲρ, βὲ ϯοϊουνϯουρουκλὰρ γιὰπ, βὲ ὀνλαρὴ ϯοϊνουγγοὺν ɵζερινὲ κό.

3 Βὲ Ἰδουμαία πατηɵαχηνὰ, βὲ Μωὰβ πατηɵαχηνὰ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηɵαχηνὰ, βὲ Τύρος πατηɵαχηνὰ, βὲ Σιδὼν πατηɵαχηνὰ κὸνϯὲρ, Ἱερουσαλημὲ Ἰούδα πατηɵαχὴ Σεδεκίαγια κελὲν χαπερϯιλερὶν ἐλί ἰλε.

4 Βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλὲ, κὶ ἐφέντιλερινε (ϯόϊλὲ) ϯεγελὲρ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι ϯόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐφέντιλερινιζε ϯόϊλὲ σόϊλέϊν,

5 Ϯὲν ἀζὶμ κουϯρετίμ ἰλε, βὲ οὐζανμὴζ κολούμ ούλα, γερὶ, ἀϯαμὴ, βὲ γερὶν γɵζɵνϯὲ ὀλὰν χαϊβανλαρὴ γιαπϯὴμ, βὲ ὀνοὺ κόζλεριμὲ χὸζ κὸρɵνενὲ βερϯίμ.

6 Βὲ χάλια ϯζɵμλε ϯού γερλερὶ κουλούμ Βαβυλὼν πατηɵαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ βερϯὶμ, βὲ σαχρανὴν χαϊβανλαρηνὴ ϯαχὶ ὀνὰ βερϯίμ, κὶ ὀνὰ χηζμὲϯ ἰϯελέρ.

7 Βὲ ϯζɵμλε μιλλετλὲρ ὀνὰ, βὲ ὀγλουνὰ, βὲ ὀγλουνούν ὀγλουνὰ χηζμὲϯ ἰϯελὲρ, τὰ γερὶν, χὲμ ὀνούν βακϯὴ κελίνϯεγέ ϯεκ· βὲ ϯζὸκ μιλλετλὲρ, βὲ ϯόγɵκ πατηɵαχλὰρ ὀνοὺ κούλ ἰϯεϯζεκλέρ.

8 Βὲ ὸὸ μιλλετὶ, βὲ ὸὸ μεμλεκετί κι, ὅ ϯού Βαβυλὼν πατηɵαχὴ Ναβουχοδονόσορα χηζμὲϯ ἴϯμεγεϯζέκτιρ, βὲ ϯοϊνουνοὺ Βαβυλὼν πατηɵαχηνὴν ϯοϊουνϯουρουγοὺ ἀλτηνὰ κόμαγιαϯζάκϯηρ, ὅλ μιλλετὶ κηλήϯζ ἡλα, βὲ κητλήγηλα, βὲ ταούν ούλα τερπιγὲ ἰϯεϯζέγιμ, ϯὲρ Ῥάππι, τὰ ὀνούν ἐλί ἰλε ϯουνοὺ χελὰκ ἰϯίνϯζεγέ ϯεκ.

9 Ἀνούν ἰϯζούν πεϊγαμϯερλερινιζὶ ϯιγγλέμεν, νέ ϯε ρεμιλϯιλερινιζὶ, νέ ϯε ϯɵϯζɵλερινιζὶ, νέ ϯε φαλϯζηλαρηνηζὴ, νέ ϯε σηχηρϯαζλαρηνηζὴ, ὀνλάρ κι σιζὲ σόϊλεἴπ, Βαβυλὼν πατηɵαχηνὰ χηζμὲϯ ἴϯμεγεϯζέκσιζ ϯερλέρ.

10 Ζίρα ὀνλὰρ σιζὲ γιαλὰν πεϊγαμϯερλὶκ ἰϯερλὲρ, σιζὶ γερινιζϯὲν ἠρατμὰκ ἰϯζούν, κὶ σιζὶ σɵρεἴμ ϯε, χελὰκ ὀλάσηζ.

11 Ἔμμα ὸὸ μιλλετί κι, ϯοϊνουνοὺ Βαβυλὼν πατηɵαχηνὴν ϯοϊουνϯουρουγοὺ ἀλτηνὰ κογιαϯζάκϯηρ, βὲ ὀνὰ χηζμὲϯ ἰϯεϯζέκτιρ, ὀνοὺ ϯαχὰ γερινϯὲ ϯουρϯουραϯζάγημ, ϯὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνοὺ ἰɵλεἴπ ἰϯζινϯὲ σακὶν ὀλαϯζάκϯηρ.

12 Ἰούδα πατηɵαχὴ Σεδεκίαγια ϯαχὴ ϯζɵμλε ϯού σόζλερὲ κόρὲ σόϊλεϯὶμ, ϯεγερὲκ, Ϯοϊουνλαρηνηζὴ Βαβυλὼν πατηɵαχηνὴν ϯοϊουνϯουρουγοὺ ἀλτηνὰ κετίριν, βὲ ὀνὰ χὲμ καβμηνὰ χηζμὲϯ ἐϊλέϊν κι γιαɵαγιάσηζ.

13 Νίϯζουν ὀλέσιζ, σὲν βὲ καβμὴν κηλήϯζ ἡλα, κητλήγηλα, βὲ ταούν ούλα, Βαβυλὼν πατηɵαχηνὰ χηζμὲϯ ἴϯμεγεϯζεκ ὀλὰν μιλλετὲ καρɵὴ Ῥάππινιν σόϊλετιγινὲ κόρέ;

14 Ἀνούν ἰϯζούν σιζὲ, Βαβυλὼν πατηɵαχηνὰ χηζμὲϯ ἴϯμεγεϯζέκσιζ ϯεγɵ σόϊλεγὲν πεϊγαμϯερλερὶν σόζλερινὶ ϯιγγλέμεν· ζίρα ὀνλὰρ σιζὲ γιαλὰν πεϊγαμϯερλὶκ ἰϯερλὲρ, χάττα κι σιζὶ σɵρεγίμ ϯε, σιζὲ πεϊγαμϯερλὶκ ἰϯὲν πεϊγαμϯερλέρ ἰλε ϯεραπὲρ χελὰκ ὀλάσηζ..

16 Κιαχινλερὲ, βὲ ϯζɵμλε ϯού καβμὰ ϯαχὶ

σόϊλεΐπ τετίμκι, 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιότὲ ἄζ βακὴτ ἰτζιντὲ 'Ράππινιν ἐβινὶν ἀβατανληκλαρὴ Βαβυλωντὰν κερὶ κετιριλετζέκτιρ τεγὲ σιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλερὶν σόζλερινὶ τιγγλέμεν· ζίρα ὀνλὰρ σιζὲ γιαλὰν πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρ.

17 'Ονλαρὴ τιγγλέμεν, Βαβυλὼν πατηδαχηνὰ χηζμὲτ ἴτιν, κὶ γιαδαγιάσηζ· νίτζουν πού δεχὲρ βιρὰν ὀλσούν;

18 Λάκιν ἔγερ ὀνλὰρ πεϊγαμπερλέρ ἰσε, βὲ ἔγερ 'Ράππινιν κελαμὴ ὀνλὰρ ἡλά ἰσε, χάλια κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινε ρετζὰ ἐϊλεσινλέρ κι, 'Ράππινιν ἐβιντὲ, βὲ 'Ιούδα πατηδαχηνὴν ἐβιντὲ, βὲ 'Ιερουσαλημτὲ καλὰν ἀβατανληκλὰρ Βαβυλωνὰ κίτμεγελερ.

19 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τιρεκλερὶν χακκηντὰ, βὲ τενιζὶν, βὲ ταπανλαρὴν, βὲ πού δεχερτὲ καλὰν ἀβατανληκλαρὴν πακησὴ χουσουσουντὰ,

20 Κὶ ὀνλαρὴ Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορ, 'Ιούδα πατηδαχὴ 'Ιωακειμὶν ὀγλοὺ 'Ιεχονίαγι, βὲ 'Ιούδανην βὲ 'Ιερουσαλημὶν τζὲμλε πεγλερινὶ 'Ιερουσαλημτὲν Βαβυλωνὰ γεσὶρ κότὲρτὲγὲ ζεμὰν ἄλμαμήζ ἠτη,

21 Πάχουσους 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι, 'Ράππινιν ἐβιντὲ, βὲ 'Ιούδα χὲμ 'Ιερουσαλὴμ πατηδαχηνὴν ἐβιντὲ καλὰν ἀβατανληκλὰρ χουσουσουντὰ πόϊλὲ τέρ·

22 'Ονλὰρ Βαβυλωνὰ κότὲρὲλετζεκλὲρ, βὲ τὰ ὀνλαρὴ γιοκλαγιατζαγὴμ κὲνέ τεκ ὅρατα ὀλατζακλάρ τηρ, τὲρ 'Ράππι· ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴ τέκραρ κετιρὶπ, πού γερὲ κογιατζάγημ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ χέμαν πού σενετὲ, 'Ιούδα πατηδαχὴ Σεδεκίανην πατηδαχληγηνὴν πασλαντησηντὰ, τόρτὲντζὲ σενετὲ, πεδιντζὶ αϊτὰ, Γαβαωντὰν ὀλὰν 'Αζὼρ ὀγλοὺ 'Ανανία πεϊγαμπὲρ, 'Ράππινιν χανεσιντὲ κιαχινλερὶν, βὲ τζὲμλε καβμὴν χουζουρουντὰ πανὰ σόϊλεὶπ τετὶ,

2 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλεὶπ τετὶ, Βαβυλὼν πατηδαχηνὴν πόϊουντουρουγουνού κηρτήμ.

3 Τεμὰμ ἰκὶ γὶλ ζεμανὴ ἰτζιντὲ Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορουν πού γερτὲν ἀλὴπ Βαβυλωνὰ κετιρτιγὶ τζὲμλε 'Ράππινιν ἐβινὶν ἀβατανληκλαρηνὴ, τέκραρ πού γερὲ κετιρετζέγιμ.

4 Βὲ 'Ιωακειμὶν ὀγλού 'Ιούδα πατηδαχὴ 'Ιεχονίαγι, 'Ιούδανην Βαβυλωνὰ κιτὲν τζὲμλε γεσιρλερί ἴλε, τέκραρ πού γερὲ κετιρετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι· ζίρα Βαβυλὼν πατηδαχηνὴν πόϊουντουρουγουνού κηρατζάγημ.

5 Ὅλ ζεμὰν 'Ιερεμία πεϊγαμπὲρ κιαχινλὲρ χουζουρουντὰ, βὲ 'Ράππινιν χανεσιντὲ τουρὰν τζὲμλε καβμὴν ὀνόυντὲ 'Ανανία πεϊγαμπερὲ σόϊλετί·

6 Βὲ 'Ιερεμία πεϊγαμπὲρ τετὶ, 'Αμήν 'Ράππι πόϊλὲ ἐϊλεσίν! 'Ράππι σενὶν πεϊγαμπερλὶκ ἰττιγὶν σόζλερὶ ἐτὰ ἐϊλεδίν, 'Ράππινιν ἐβινὶν ἀβατανληκλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε γεσὶρ κιτενὶ, τέκραρ Βαβυλωντὰν πού γερὲ κετιρσίν.

7 Ἔμμα χάλια πενὶμ σενὶν κουλακλαρηνὰ, βὲ τζὲμλε καβμὴν κουλακλαρηνὰ σόϊλετιγὶμ, πού σόζὲ ἐδίτ,

8 Πειτὲν ἐβζὲλ, βὲ σεντὲν ἐβζὲλ ὀλὰν πεϊγαμπερλὲρ μουκάττεμ τζὸκ βιλαγετλερὶν ὲζερινέτε, τζὸκ πατηδαχλαρὴν ὲζερινέτε τζὲγὲ, βὲ πελαλὲρ, βὲ ταούν χουσουσουντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετιλέρ.

9 Σελαμὲτ χουσουσουντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπὲρ, ὅλ πεϊγαμπερὶν σόζὲ ἐτὰ ὀλουντουγού ζεμὰν, ὅλ πεϊγαμπὲρ πιλινετζέκτιρ, κὶ σαχὶχ ὀνού 'Ράππι κόντερμίζ τιρ.

10 Ὅλ ζεμὰν 'Ανανία πεϊγαμπὲρ 'Ιερεμία πεϊγαμπερὶν πόϊουνουντὰν πόϊουντουρουγού ἀλτή τα ὀνού κηρτή.

11 Βὲ 'Ανανία τζὲμλε καβμὴν χουζουρουντὰ σόϊλεὶπ τετὶ, 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τεμὰμ ἰκὶ γὶλ ζεμανὴ ἰτζιντὲ, Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορουν πόϊουντουρουγουνού, τζὲμλε μιλετλερὶν πόϊουντουντὰν πόϊλὲ κηρατζάγημ· βὲ 'Ιερεμία πεϊγαμπὲρ γιολουνὰ κιττί.

12 Ὅλ ζεμὰν 'Ανανία πεϊγαμπὲρ 'Ιερεμία πεϊγαμπερὶν πόϊουντὰν πόϊουντουρουγού κηρτηκτὰν σογγρὰ, 'Ράππινιν σόζὲ 'Ιερεμίαγια κελὶπ τετὶ,

13 Βὰρ 'Ανανίαγια σόϊλεὶπ τέ κι, 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν ἀγὰτζ πόϊουντουρουκλαρὴ κηρτὴν, ἔμμα πουνλαρὴν γερινὲ τεμὶρ πόϊουντουρουκλὰρ γιαπσὰν κερέκ τιρ·

14 Ζίρα 'Ισραηλὶν 'Αλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζὲμλε πού μιλλετλερὶν πόϊνού ὲζερινὲ τεμὶρ πόϊουντουρούκ

κοτοὺμ, Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορα χηζμὲτ ἰτμελερὶ ἰτζούν· βὲ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτετζεκλέρτιρ· σαχρανὴν ταχὶ χαϊβανλαρηνὴ ὀνὰ βερτίμ.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία πεϊγαμπὲρ Ἀνανία πεϊγαμπερὲ τετὶ, Ἐσὶτ ἴμτι γιὰ Ἀνανία, σενὶ Ῥάππι κόντέρμετι, ἴλλα σὲν πού καβμὴ γιαλανὰ ἴϊτιμὰτ ἰττιρίρσιν.

16 Ἀνοὺν ἰτζούν Ῥάππι πόιλὲ σοϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν σενὶ γερὶν γὲζὲντὲν καλτηρατζάγημ· πού γὶλ ὀλετζέκσιν, ζίρα Ῥάππινιν χακκηντὰ φιτνὲ σόϊλετίν.

17 Βὲ χέμαν ὅ σενετὲ, γετιντζὶ ἀϊτὰ Ἀνανία πεϊγαμπὲρ ὀλτέ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ γεσὶρ κότὲρὲλὲν ἰχτιαρλαρὴν πακηλερινὲ, βὲ κιαχινλερὲ, βὲ πεϊγαμπερλερὲ, βὲ Ναβουχοδονόσορουν Ἱερουσαλημτὲν Βαβυλωνὰ γεσὶρ κότὲρτὲγὲ τζέμλε καβμὰ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν Ἱερουσαλημτὲν κόντερτιγὶ μεκτουπούν σόζλερὶ πουνλάρ τηρ,

2 Ἰεχονία πατηδαχ, βὲ μελικεσὶ, βὲ χατημλὰρ, Ἰούδανην βὲ Ἱερουσαλημὶν πεγλερὶν βὲ τὲλκέρλὲρ, βὲ τζιλινκιρλὲρ Ἱερουσαλημτὲν τζηκτηκτὰν σογγρά,

3 Ἰούδα πατηδαχὴ Σεδεκίανην Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορα Βαβυλωνὰ κόντερτιγὶ Ζαφὰν ὀγλοὺ Ἐλεασανὴν, βὲ Χελκία ὀγλοὺ Γαμαρίανην ἐλί ἴλε, πού μαζμοὺν ἐζερέ,

4 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, πενὶμ Ἱερουσαλημτὲν Βαβυλωνὰ γεσὶρ κότὲρτὲγὲμ τζέμλε γεσὶρ κότὲρὲλενλερὲ πόιλὲ τὲρ,

5 Ἐβλὲρ γιάπην, βὲ ὀνλαρτὰ ότούρουν· βὲ παγτζελὲρ τικὶπ μαχσουλλαρηνὴ γέϊν.

6 Ἀβρατλὰρ ἀλὴπ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τεβλὶτ ἐϊλέϊν· ὀγουλλαρηνηζὰ ἀβρατλὰρ ἄλην, βὲ κηζλαρηνηζὴ ἐρλερὲ βέριν, κὶ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουραλὰρ, τά κι ὅρατα τζογαλὰσηζ, βὲ ἀζάλμαγιάσηζ.

7 Βὲ πενὶμ σιζὶ ἰτζινὲ γεσὶρ κότὲρτὲγὲμ σεχερὶν σελαμετινὶ ἀράϊν, βὲ ὀνούν ἰτζούν Ῥάππιγε ρετζὰ ἐϊλέϊν· ζίρα ὀνούν σελαμετιντὲ σιζὲ σελαμὲτ ὀλούρ.

8 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόιλὲ σόιλὲρ, Ἀρανηζτὰ ὀλὰν πεϊγαμπερλερινὶζ, βὲ ρεμιλτζιλερινὶζ σιζὶ ἀλτάτμασηνλαρ, νέ τε κόρτὲγὲνὲζ τὲὸλερὲ κουλὰκ βέριν.

9 Ζίρα ὀνλὰρ σιζὲ πενὶμ ἰσμίμ ἴλε γιαλὰν πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρ· ὀνλαρὴ πὲν κόντέρμετιμ, τὲρ Ῥάππι.

10 Ζίρα Ῥάππι πόιλὲ σόϊλέρ κι, Βαβυλωντὰ γετμὶς σενελὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σόγγρὰ, σιζὶ γιοκλαγιατζάγημ, βὲ σιζὲ σαλὶχ σόζὲμὲ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ, βὲ σιζὶ πού γερὲ τόντὲρετζέγιμ.

11 Τζούν κι πὲν σιζὶν ἰτζούν φὶκρ ἰττιγὶμ ἐφκιαρλερὶ πιλίριμ, τὲρ Ῥάππι, σελαμὲτ, βὲ τεγὶλ φεναλὴκ ἐφκιαρλαρὴ, τά κι σιζὲ οὺμουλὰν ἀκηπετὶ βερεΐμ.

12 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τζαγηρὴπ κιτετζέκσιζ, βὲ πανὰ γιαλβαρατζάκσηνηζ, βὲ σιζὶ ἐϋιτετζέγιμ.

13 Βὲ πενὶ ἀραγίπ πουλατζάκσηζ, πενὶ πὲτὲν καλπινίζ ἴλε ἀρατηγηνὴζ ζεμάν.

14 Βὲ σιζτὲν πουλουνατζάγημ, τὲρ Ῥάππι, βὲ σιζὶ γεσιρλιγινιζτὲν τόντὲρετζέγιμ, βὲ σιζὶ ἀραλαρηνὰ σὲρτὲγὲμ τζέμλε μιλλετλερτὲν, βὲ τζέμλε βιλαγετλερτὲν τεβὲιρετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι· βὲ σιζὶ κίνε ὸ γερὲ κετιρετζέγιμ, κὶ ὅρατὰν σιζὶ γεσὶρ κότὲρτέμ.

15 Τζούν κι τετινίζ κι, Ῥάππι πιζὲ Βαβυλωντὰ πεϊγαμπὲρ καλτηοτή.

16 (Πίλιν κι) Δαβὶδ ταχτηνὴν ἐζεριντὲ ὁτουρὰν πατηδαχὴν χακκηντὰ, βὲ πού σεχερτὲ σακὶν ὀλὰν τζέμλε καβμὴν χακκηντὰ, (βὲ) σιζίν ἴλε γεσιρλιγὲ κίτμεμις ὀλὰν καρηνταδλαρηνηζὴν χακκηντὰ Ῥάππι πόιλὲ σόϊλέρ.

17 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόιλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ κηλὴτζ, κητλὴκ, βὲ ταοὺν κόντερετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὴ κότὲλὲγὲντὲν γενμεσὶ καπὶλ ὅλμαγιαν κότὲ ἰντζιρλὲρ κιπὶ ἰτετζέγιμ.

18 Βὲ ὀνλαρὴ κηλήτζ ἠλα, κητλήγηλα, βὲ ὀλέτ ἴλε κοβαλαγιατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ γερὶν τζέμλε μεμλεκετλερὶ ἀρασηνὰ περισὰν ἰτετζέγιμ, τά κι ὀνλαρὴ σὲοετζεγὶμ τζέμλε μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ λανὲτ, βὲ χαϊρανλὴκ, βὲ ἠσλὴκ, βὲ σιτέμ (ἰτζούν ὀλαλέρ).

19 Ζίρα σαπαχτὰν καλκὴπ κόντερερὲκ, ὀνλαρὰ πεϊγαμπὲρ κουλλαρήμ ἠλα κόντερτιγὶμ σόζλεριμὶ τιγγλέμετιλερ· ἔμμα σὶζ τιγγλεμεγὲ ἰστέμετινιζ, τὲρ Ῥάππι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

20 Ἴμτι σὶζ τζὲμλε γεσιρλικτεκιλὲρ, κὶ σιζὶ Ἱερουσαλημτὲν Βαβυλωνὰ κὸντερτὶμ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ ἐσίτιν·

21 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι Κολαία ὀγλοὺ Ἀχαβὴν χακκηντὰ, βὲ Μαασεία ὀγλοὺ Σεδεκίανην χακκηντὰ, κὶ σιζὲ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε γιαλὰν πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλὲρ, πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν ὀνλαρὴ Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ κόζλερινὶζ ὀνὲντὲ ὀλτὲρετζέγιμ.

22 Βὲ Βαβυλωντὰ ὀλὰν, τζὲμλε Ἰοϋδα γεσιρλερινὶν ὰρασηντὰ πεττοὰ ταρικὶ ὀνλαρτὰν ἀληνὴπ τενιλέ κι, Ῥάππι σενὶ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ὰτεὸτὲ πισιρτιγὶ Σεδεκία κιπὶ βὲ Ἀχὰβ κιπὶ ἐϊλεσίν.

23 Ζίρα Ἰσραηλτὲ χαρὰμ ἴς ἰττιλὲρ, βὲ κογγὸουλαρηνὴν ἀβρατλαρή ἰλε ζινὰ ἰτερλέριτι, βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλέμετιγιμ γιαλὰν σόζλερὶ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε σόϊλερλέριτι· βὲ πὲν πιλίριμ, χὲμ ὰχίτ ἡμ, τὲρ Ῥάππι.

24 Νεαιλαμλὴ Σεμέαγια πόϊλὲ σόϊλεῖπ τεγέσιν,

25 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν τζὲμλε καβμὰ, βὲ Μαασεία ὀγλοὺ Σοφονία κιαχινὲ, βὲ τζὲμλε κιαχινλερὲ κεντὶ ἰσμιγγτὲ μεκτουπλὰρ κὸντερὶπ τετίν κι,

26 Ῥάππι σενὶ Ἰωδαὲ κιαχινὶν γερινὲ κιαχὶν ἐϊλετὶ, κὶ χὲρ μετζνοὺν, βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν ὰταμὴν ὲζερινὲ ναζὴρ ὀλάσην κι, ὀνοὺ ζηντανὰ βὲ τομπρουγὰ κογιάσην.

27 Ἴμτι χάλια νίτζουν σιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν Ἀναθωθλοὺ Ἱερεμίαγι ταζιρλέμετιν;

28 Τζούν κι ὃ ὰνοὺν ἰτζοὺν πιζὲ Βαβυλωνὰ κὸντερὶπ τετί κι, (γεσιρλὶκ) οὶζούν τουρ, ἐβλὲρ γιάπην τα. ὀνλαρτὰ ὀτούρουν, βὲ παγτζελὲρ τικὶπ γεμιὸλερινὶ γέϊν.

29 Βὲ Σοφονία κιαχὶν πού μεκτουπού Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν κουλαγηνὰ ὀκουτού.

30 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελὶπ τετὶ,

31 Τζὲμλε γεσιρλικτεκιλερὲ κὸντερὶπ τέ κι, Νεαιλαμλὴ Σεμαίανην χακκηντὰ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι Σεμαία σιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺ πὲν κὸντέρμετιμ, βὲ σιζὶ γιαλανὰ ἰϊτιμὰτ ἰττιρτί·

32 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι πόϊλὲ τὲρ, Ἰστὲ πὲν Νεαιλαμλὴ Σεμαίαγι, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὶ γιοκλαγιατζάγημ, ὀνοὺν πού κάβμ ὰρασηντὰ σακὶν ὀλοὺρ ὰταμὴ ὅλμαγιατζάκτηρ, νέ τε πενὶμ καβμημὰ ἰτετζεγὶμ χαϊρὴ κόρετζέκτιρ, τὲρ Ῥάππι, ζίρα Ῥάππινιν χακκηντὰ φιτνὲ σόϊλετί.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ῥ ΑΪΠΠΙΤΕΝ Ἱερεμίαγια σὸζ ὀλοὺπ τετὶ,

2 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Σανὰ σόϊλετιγὶμ τζὲμλε σόζλερὶ κιταπὰ γιάζ.

3 Ζίρα ἰστὲ κὲνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, κὶ καβμὴμ Ἰσραηλὶν βὲ Ἰοϋδανην γεσιρλερινὶ κερὶ τὸντὲρετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνλαρὴ πατηλαρηνὰ βερτιγὶμ γερὲ κερὶ κετιρετζέγιμ, κὶ ὀνοὺ μιρὰς ἀλαλάρ.

4 Βὲ Ἰσραηλὶν χακκηντὰ, βὲ Ἰοϋδανην χακκηντὰ Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ σόζλὲρ πουνλάρ τηρ.

5 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Χεϊπετλοὺ σετὰ ἐσιττὶκ, κορκοὺ βὲ τεγὶλ σελαμέτ.

6 Σουὰλ ἴτιν σίμτι, βὲ πάκην, ἐρκεγὶν τογουρμὰ ὰγρησὴ τουτάρμη; νίτζουν χὲρ ὰταμὴ ὰγρησὴ τουτὰν ὰβρὰτ κιπὶ ἐλλερὶ πελιντὲ κορὲρὲμ, βὲ τζὲμλε τζεχρελὲρ σαρηληγὰ τὸνμὲὸλέρ τιρ;

7 Βὰχ, νέ πόγὲκ κὲν τὲρ πού; χὶτζ πουνὰ πεγγζὲρ ὅλματη· ἐλπέττε Ἰακωβοὺν σηκλετινὶν βακτή τηρ· ἔμμα ὃ ὀντὰν κουρτουλατζάκ τηρ.

8 Ζίρα ὅλ κὲντὲ τὲρ κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι, ὀνοὺν ποϊουντουρουγουνοὺ ποϊνουγγτὰν κηρατζάγημ, βὲ ὀνοὺ ἄρτηκ ἐτζνεπιλὲρ κοὶλ ἴτμεγετζεκλερ.

9 Ἴλλα κεντιλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε, βὲ ὀνλαρὰ καλτηρατζαγὴμ πατηὸαχλαρὴ Δαβιδὲ χηζμὲτ ἰτετζεκλέρ.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, κόρκμα γιὰ κουλοὺμ Ἰακὼβ, τὲρ Ῥάππι, νέ τε χὰφβ ἐϊλὲ, γιὰ Ἰσραὴλ· ζίρα ἰστὲ πὲν σενὶ οὺζὰκ γερτὲν, βὲ ζουρρίετιγγὶ γεσιρλιγινὶν γεριντὲν κοιρταρατζάγημ· βὲ Ἰακὼβ τὸνετζὲκ, βὲ ραχατλανὴπ τιγγλενετζὲκ, βὲ ὀνοὺ χὶτζ πὶρ κίμσε κορκούτμαγιατζακ.

11 Ζίρα πὲν πιλέντζεὶμ σενὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι· βὲ σενὶ ὰραλαρηνὰ κὸντερτιγὶμ, τζὲμλε μιλλετλερὶ τεμάμεν χελὰκ

ἰτέρσεμτε σενὶ τεμάμεν χελὰκ ἰτμέμ· ἴλλα ἰνσάφ ἠλα σενὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ, βὲ σενὶ χὶτζ τζεζασὴζ πράκμαγιατζάγημ.

12 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἴπερὲν ὀγγουλμὰζ, γιαρὰν τζεφαλού-τουρ.

13 Χακκηγγὴ χὰκ ἰτετζὲκ κιμέσνε γιόκ τουρ, κὶ τέκραρ τογρουλάσην· σανὰ ἰλὰτζ βὲ μερχὲμ γιόκ τουρ.

14 Τζέμλε ἀσηκλαρὴν σενὶ οὐνουττουλάρ, σενὶ ἀραμαζλάρ· ζίρα σενὶ τουσμὰν γιαρασή ἴλε, σετὶτ τζεφά ἴλε γιαραλατὴμ· πιναμουσλουκλαρηγγὴν τζοκλουγουνοὺν σεπεπιντὲν κὲναχλαρὴν τζογαλτηλάρ.

15 Νίτζουν μεσιπετιγγτὲν φεργιὰτ ἰτέρσιν; πιναμουσλουκλαρηγγὴν τζοκλουγουντὰν ὀτὲρὲ γιαρὰγγ ὀγγουλμάζ τηρ; κὲναχλαρὴν τζογαλτηλὰρ, (ἀνοὺν ἰτζοὺν) πὲν σανὰ ποὺ σεϊλερὶ ἐϊλετίμ.

16 Ἴμτι τζέμλε σενὶ γεγενλὲρ γενιλετζεκλέρ· βὲ τζέμλε χασιμλερὶν, ὀνλαρὴν χὲρ πιρισὶ γεσιρλιγὲ κιτετζεκλὲρ, βὲ σενὶ κελεπὶρ ἀλανλὰρ κελεπὶρ ὀλατζακλάρ· βὲ τζέμλε σενὶ γιαγμαλαγιανλαρὴ γιαγμαγιὰ βερετζέγιμ.

17 Ζίρα σανὰ σαγληγὴ κερὶ κετιρετζέγιμ, βὲ σενὶ γιαραλαρηγγτὰν σαγαλτατζάγημ, τὲρ Ῥάππι· ζίρα ὀνλὰρ σενὶν ἀτηνὰ, Ῥὲττ ὀλουνμουὺς, τετιλέρ· Ἰπουὺ ὅ Σιών τουρ κι, ὀνοὺ πὶρ κίμσε ἀραμὰζ (τετιλέρ).

18 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Ἰακωβουὺν τζατηρλαρηνὴ γεσιρλικτὲν τὸντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν μεκιανλαρηνὰ μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ· βὲ σεχὲρ, βερανεσὶ ὲζερινὲ γιαπηλατζὰκ, βὲ χεϊκὲλ ταὶν ὀλουνμουὺς ταρικινὲ κόρὲ γερινὲ κετιριλετζέκ τιρ.

19 Βὲ ὀνλαρτὰν σὲκὲρλὲκ (ἀβαζὴ), βὲ σὰζ ὀλανλαρὴν ἀβαζὴ τζηκατζάκτηρ· βὲ ὀνλαρὴ τζογαλτατζάγημ, βὲ ἀζάλμαγιατζακλαρ· βὲ ὀνλαρὴ ζιϊνετλὶ ἰτετζέγιμ, βὲ κὲτζέλμεγετζεκλερ.

20 Ἐβλατλαρὴ ταχὶ ἐββελκὶ κιπὶ ὀλατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν τζεμιγετὶ πενὶμ χουζουρουμτὰ καβιλενετζέκ· βὲ τζέμλε ὀνλαρὰ ζοὺλμ ἰτενλερὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ.

21 Βὲ ὀνλαρὴν χόκὲμταρὴ κεντιλερτὲν ὀλατζάκ· βὲ ὀνλαρὴν ζαπιτὶ ὀρταλαρηντὰν τζηκατζάκ· βὲ ὀνοὺ γιαναστηρατζάγημ, βὲ πανὰ γιαναστατζάκ· ζίρα κίμ τιρ πουὺ πανὰ γιακλαστμὰκ ἰτζοὺν κόγγλὲνὲ κεφὶλ βερέν; τὲρ Ῥάππι.

22 Βὲ σὶζ πενὶμ καβμὴμ ὀλατζάκσηζ, βὲ πὲν σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ ὀλατζάγημ.

23 Ἰστὲ Ῥάππινιν κασηργασὴ χήσμ ἠλα κελὶρ· χελὰκ ἰτὲν κασηργὰ πιναμουσλαρὴν πασὴ ὲζερινὲ χὲτζμ ἰτετζέκ τιρ.

24 Ῥάππινιν χιττετλὶ ὀφκεσὶ, καλπινὶν τετπιρλερινὶ κηλὴπ ἐτὰ ἰτίντζεγέτεκ κερὶ τόνμεγετζέκτιρ· ἀχὴρ κὲνλερτὲ πουνοὺ φὲχμ ἰτετζέκσινιζ.

ΟΤΟΥΖ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΧΕΜΑΝ ὅλ βακητὰ, τὲρ Ῥάππι, Ἰσραηλὶν τζέμλε καπιλελερινὶν Ἀλλαχὴ ὀλατζάγημ, βὲ ὀνλὰρ πενὶμ καβμὴμ ὀλατζακλάρ.

2 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κηλητζτὰν κερὶ καλὰν κὰβμ, τζόλτὲ ἰναγὲτ πουλτού· Ἰσραὴλ ραχατλὴκ πουλμιαγὰ κιττί.

3 Ῥάππι ἐζελτὲν πανὰ κόρὲντὲ, (τεγερὲκ), Πέλι σενὶ ἐπέτι μουχαππέτ ἰλε σεβτίμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶ ἰχσάν ἰλε τζεκτίμ.

4 Γιὰ Ἰσραηλὶν πικιρεσὶ, σενὶ τέκραρ πινὰ ἰτετζέγιμ, βὲ πινα ὀλουνατζάκσην· κίνε ταϊρελερίν ἰλε πεζενὶπ, σὰζ ὀλανλαρὴν ρακσηνὰ τζηκσὰν κερέκ τιρ.

5 Κὶνε Σαμάρεια ταγλαρηνὴν ὲζερινὲ παγλὰρ τικετζέκσιν· τικιτζιλὲρ τικετζεκλὲρ, βὲ (μαχσουλουνοὺ) γεγετζεκλέρ.

6 Ζίρα κὲν κελετζὲκ κι, Ἐφραΐμ ταγηνὴν ὲζεριντὲ πεκτζιλὲρ τζαγηρατζακλὰρ (τεγερὲκ), Κάλκην, βὲ Σιωνὰ Ῥάππι Ἀλλαχημηζά τζηκαλήμ.

7 Ζίρα Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰακὼβ ἰτζοὺν σενλίκ ἰλε ἰρλάϊν, βὲ μιλλετλερὶν πασὴ ἰτζοὺν κὲλπὰγκ τζέκιν· τελλαλὲτ ἐϊλέϊν, βὲ τέγιν κι, Γιὰ Ῥάππι, καβμηγγὴ, Ἰσραηλὶν πακησηνὴ χελὰς ἐϊλέ.

8 Ἰστὲ πὲν ὀνλαρὴ πορὶαζ γεριντὲν κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ γερὶν οὐτζλαρηντὰν τζὲμ ἰτετζέγιμ, ὀνλάρ ἠλα πιλὲ κόρὲ, βὲ τοπαλὴ, κεπὲ ἀβρατὴ, βὲ ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρατή τα περαπέρ· πούραγια ἀζὶμ τζεμιγὲτ τὸνετζέκ.

9 Ἀγλαὶὰ ἀγλαϊὰ κιττιλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴ ἰχσάν ἠλα κερὶ κετιρετζέγιμ, ὀνλαρὴ σουλὰρ ἰρμακλαρηνὴν γιανλαρηντὰ, τὲζ γιολτὰν γόρὲτετζέγιμ κι, ὀντὰ τόκεζίμεγετζεκλερ· ζίρα πὲν Ἰσραηλὲ παπάϊμ, βὲ Ἐφραὶμ ἴλκ ὀγλούμ τουρ.

10 Ἠϊ μιλλετλὲρ Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλέϊν, βὲ τενιζὶν ὀτεσιντεκὶ ἀταλαρὰ χαπὲρ

ἐϊλέϊν, βὲ τέγιν κι Ἰσραηλὶ ταγητὰν, ὀνοὺ τζὲμ ἰτετζέκτιρ, βὲ τζοπὰν σὲρὲσὲνὲ (χὴφζ ἰττιγὶ) κιπὶ ὀνοὺ χὴφζ ἰτετζέκτιρ.

11 Ζίρα Ῥάππι Ἰακωβοὺ φιτὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺ κεντιντὲν κουββετλινὶν ἐλιντὲν κουρταρτή·

12 Ἴμτι κελὶπ, Σιωνοὺν γὲτζεσιντὲ ἰρλαγιατζακλὰρ, βὲ Ῥάππινιν χαϊρατλαρηνὰ, πουγταγιὰ, βὲ σαραπὰ, βὲ γιαγὰ, βὲ κογιουνλαρὴν, βὲ σηγηρλαρὴν νιϊμετλερινὲ ἀκηὸατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν τζανὴ ἐτραφτὰν σουβαρηλὴρ τζεννὲτ κιπὶ ὀλατζάκ· βὲ ἄρτηκ χὶτζ γὰμ τζέκμεγετζεκλερ.

13 Ὅλ ζεμὰν πικιρὲ, ῥακσηντὰ σὰζ ὀλατζὰκ, κεντζλέρτε κοτζαλάρτα περαπέρ· ζίρα ὀνλαρὴν γιασηνὴ σεβιντζὲ τὸντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ μὲτεσελλὶ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὴ μὲσιπετλεριντὲν σογγρὰ ὰζλαντηρατζάγημ.

14 Βὲ κιαχινλερὶν τζανηνὴ σεμιζλίκ ἰλε τογιουρατζάγημ, βὲ καβμὴμ χαϊρατλαρημτὰν τογιατζάκτηρ, τὲρ Ῥάππι.

15 Ῥάππι πὸϊλὲ τὲρ, Ῥαματὰ φεργιὰτ ἐὸιτιλτὶ, ὰγλαΐς, γιὰς, βὲ φηγὰν, κὶ Ῥαχὴλ ἐβλατλαρηνὰ ὰγλάρητη, βὲ ἐβλατλαρὴ ἰτζοὶν τεσελλὶ ὸλμλγὰ ἰστεμέζιτι, τζοίν κι γιὸκ οὶτουλάρ.

16 Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Σεσιγγὶ ὰγλαματὰν, βὲ κὸζλεριγγὶ γιαὸτὰν τιγγτίρ· ζίρα ἰὸιγγὶν ἐτζρινὶ ἁλατζάκσην, τὲρ Ῥάππι· βὲ τουὸμανὴν γεριντὲν τὸνετζεκλέρτιρ.

17 Βὲ σογγουντὰ οἰμοὶτ βάρ τηρ, τὲρ Ῥάππι κι, ὸγουλλαρὴν συνορλαρηνὰ τὸνελέρ.

18 Ἐφραϊμὶ ὲγιτζὲ ἐὸιττίμ κι, φεργιάτ ἠλα τέριτι, Πενὶ τερπιὲ ἐϊλετίν· βὲ γιαβαὸημὰζ πουγὰ κιπὶ τερπιὲ ὸλουντοίμ· πενὶ τὸντὲρ τε τὸνεγίμ· ζίρα σένσιν Ῥάππι Ἁλλαχήμ.

19 Ταχκήκαν τὸντὲκτὲν σογγρὰ πιὸμὰν ὸλτοίμ· βὲ πανὰ ὸγρετιλτικτὲν σογγρὰ, πουτουμὰ τζαρπτὴμ· χετζὶλ ὸλτοίμ, πέλι, χέμ τε κηζαρτήμ· ζίρα κεντζλιγιμὶν ὰγιπηνὴ τζεκτίμ.

20 Ἐφραὶμ πανὰ σεβκιλὶ ὸγοὶλ τεγίλμι τιρ; πὲκ μαχπούπ τζοτζοίκ; ζίρα ὸνὰ ζὴτ ὸὸϊλετιγιμτὲν περὲ ταχὶ τάϊμα χατηρημτά τηρ· ἴμτι ὸνοὶν ἰτζοὶν παγηρλαρήμ ἰγγιλερλέρ· ἐλπέττε ὸνὰ μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

21 Κεντιγγὲ γιὸλ νηὸανλαρὴ τὶκ, κεντιγγὲ γὲκσὲκ γιγηνλὰρ καλτήρ· καλπιγγὶ τζεττὰ γιολὰ, σενὶν κιττιγὶν γιολὰ κό· τὸν γιὰ Ἰσραηλὶν πικιρεσὶ πού ὸεχερλεριγγὲ κερὶ τὸν.

22 Ἕι γιαττζὴ κὴζ, νετζέ πιρ ὅραγια πούραγια τολαὸήρσην; ζίρα Ῥάππι γερτὲ γεγγὶ ὸέϊ γιαπτή· Καρὴ ἐρὶν ἐτραφηνὴ ἁλατζάκτηρ.

23 Ἰσραηλὶν Ἁλλαχὴ, κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι πὸϊλὲ ὸὸϊλὲρ, Ἰούδανην γεριντὲ, βὲ ὀνοὶν ὸεχερλεριντὲ, ὀνλαρὴν γεσιρλερινὶ τὸντὲρτὲγὲ ζεμὰν, ταχὰ πού σόζὲ κουλλανατζακλάτηρ, Γιὰ ἁταλὲτ μεκιανὴ, ἀζιζλιγὶν ταγὴ, Ῥάππι σενὶ μουπαρὲκ ἐϊλεσίν.

24 Βὲ ὀντὰ Ἰούδα βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ὸεχερλερὶ σακὶν ὀλατζακλὰρ, τζιφτζιλέρ τε, σὲρὲλέρ ἰλε τζηκανλάρ τα περαπέρ.

25 Ζίρα γιοργοὶν τζανὴ τογιουρτούμ, βὲ χὲρ μαχζοὶν τζανὴ κεϊφλεντιρτίμ.

26 Ἀνοὺν ἰτζοὶν ὸγιαντήμ, κὸρτὲμ, βὲ ούϊϊκοὶμ πανὰ τατλὴ κελτί.

27 Ἰὸτὲ κὲνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, ὀνλαρτά κι Ἰσραὴλ ἐβινὶ, βὲ Ἰούδα ἐβινὶ, ἰνσὰν τοχουμού ἰλε, βὲ χαϊβὰν τοχουμού ἰλε ἐκετζέγιμ.

28 Βὲ νίτζε κι ὀνλαρὴ κοπαρμὰκ, βὲ κηρμὰκ, βὲ χαρὰπ ἰτὶπ χελὰκ ἰτμὲκ, βὲ ὀνλαρὰ τζεφὰ ἰτμὲκ ἰτζοὶν, ὲζερλεριντὲ ὸγιανὴκ τουρτοίμ οὶσα, πὸϊλέτζε πινὰ ἰτὶπ τικμὲκ ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ ὸγιανὴκ τουρατζάγημ, τὲρ Ῥάππι.

29 Ὅλ κὲνλερτὲ ἄρτηκ τέμεγετζεκλέρ κι, Παπαλὰρ κοροὺκ γετιλέρ τε ὸγουλλαρὴν τιὸλερὶ καμαὸτή.

30 Ἴλλα χὲρ κὲς κεντὶ πιναμουσλουγού ἰτζοὶν ὸλετζέκ τιρ· κορουγού κὶμ γέρσε, ὀνοὺν τιὸλερὶ καμαὸατζάκτηρ.

31 Ἰὸτὲ κὲνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, κὶ Ἰσραηλὶν ἐβί ἰλε, βὲ Ἰούδανην ἐβί ἰλε γεγγὶ ἄχτ κεσιὸετζέγιμ.

32 Τεγὶλ πατπαλαρή ἰλε κεσιὸτιγὶμ ἄχτ κιπὶ, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρμὰκ ἰτζοὶν ἐλεριντὲν γιαπηὸτηγὴμ κὲντέ· ζίρα ἀχτημὴ τεπελετιλέρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴ ἰκρὰχ ἐϊλετὶμ, τὲρ Ῥάππι.

33 Ἴλλα Ἰσραηλὶν ἐβί ἰλε κεσιὸετζεγὶμ ἄχτ πού τουρ, Ῥάππι τέρ κι, Ὅλ κὲνλερτὲν σογγρὰ ὸεριατημὴ ὀνλαρὴν ὸρτασηνὰ κογιατζάγημ, βὲ ὀνού ὀνλαρὴν καλπλερινὲ γιαζατζάγημ, βὲ πὲν ὀνλαρὴν Ἁλλαχὴ ὀλατζάγημ, ὀνλάρ τα πενὶμ καβμὴμ ὀλατζακλάρ.

34 Βὲ ἄρτηκ χὲρ κὲς κογγὸουὸουνού, βὲ χὲρ

κὲς καρηντασηνὴ ὀγρεντὶπ, Ῥάππιγι πὶλ τέμεγετζεκ· ζίρα ὀνλαρὴν τζὲμλεσι πενὶ πιλετζεκλὲρ, ὀνλαρὴν ἔγγ κὲτζὲνγὲντὲν, ἔγγ πὸγὲγὲνέτεκ, τὲρ Ῥάππι· ζίρα ὀνλαρὴν πιναμασλουγουνοὺ ἄφβ ἰτετζέγιμ. βὲ κὲναχλαρηνὴ ἄρτηκ ζὶκρ ἴτμεγετζέγιμ.

35 Κὲντὲζὲν ἀϊτηνληγὴ ἰτζοὺν κὲνεσὶ, κετζενὶν ἀϊτηνληγὴ ἰτζοὺν ἀΐν βὲ γιλτιζλαρὴν φαρζλαρηνὴ βερὲν, τενιζὶ πουλαντηρὰν, κὶ ταλκὰλαρὴ ἰγγιλερλὲρ, ἀτὴ Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι ὀλὰν Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ,

36 Ἔγερ πού φαρζλὰρ ὀγγὲμτὲν καλτηρηλήρσα, Ἰσραηλὶν ζουρρὶετί τα ὀγγὲμτὲ τάϊμα μιλλὲτ ὀλματὰν φεραγὰτ ἰτετζέκτιρ, τὲρ Ῥάππι.

37 Ῥάππι ποϊλὲ τὲρ, Ἔγερ γίοκαρητὰν κὸγὲ ὀλτζμὲκ, βὲ ἀὸαγητὰν γερὶν τεμελλερινὶ τεφτὶς ἰτμὲκ καπὶλ ὀλούρσα, πὲν ταχὶ τζὲμλε Ἰσραὴλ ζουρρὶετινὶ χὲπ ἰσλετικλερὶὰ μελλερὶ ἰτζοὺν ρὲτὶ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

38 Ἰστὲ κὲνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, ὀνλαρτά κι ὀεχὲρ Ἀνανεὴλ κουλεσιντὲν τὰ κόὸενὶν καπουσουνά τεκ Ῥάππιγε πινὰ ὀλουνατζάκτηρ.

39 Βὲ ταχὶ ὀνυὺν καρὸησηντὰν ὀλτζὲ ἰπὶ Γαρὴβ τεπεσινὲ τογροὺ τζηκὴπ, Γοαθά τεκ τολαὸατζάκ.

40 Βὲ πὲτὲν λεὸλερὶν βὲ κὲλὲν τερεσὶ, βὲ τὰ Κεδρὼν ἰρμαγηνά τεκ, κὲντογουγιὰ τογροὺ ἀτλὰρ καπουσουνοὺν κόὸεσινέ τεκ, τζὲμλε ταρλαλὰρ Ῥάππιγε ἀζὶζ ὀλατζακλάρ· ἄρτηκ νὲ κοπαρηλατζὰκ, νὲ γικηλατζὰκ τὰ ἐπετέ τεκ.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΟΥΔΑ πατηὸαχὴ Σεδεκίανην ὀνουντζοὺ σενεσιντέ, κι Ναβουχοδονόσορουν ὃν σεκιζιντζὶ σενεσί τιρ, Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια ὀλὰν σόζ·

2 Ζίρα ὅλ ζεμὰν βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ὰσκερὶ Ἱερουσαλημὶ μουχασαρὰ ἰτέριτι, βὲ Ἱερεμία πεϊγαμπὲρ Ἰούδα πατηὸαχηνὴν ἐβιντεκὶ ζηντανὴν ἀβλησηντὰ καπαλή ἰτη·

3 Ζίρα Ἰούδα πατηὸαχὴ Σεδεκία ὀνοὺ καπατμής ἰτη τεγερὲκ, Νίτζουν σὲν πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τέρσιν κι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλέρ κι, Ἰστὲ πὲν πού ὀεχερὶ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἐλινὲ βερετζέγιμ, βὲ ὃ ὀνου ζὰπτ ἰτετζὲκ;

4 Βὲ Ἰούὸα πὰτηὸαχὴ Σεδεκία Χαλδανιλερὶν ἐλιντὲν κουρτουλάμαγιατζακ, ἴλλα μὲτζερετ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἐλὶνὲ τεσλὶμ ὀλουνατζὰκ, βὲ ὀνοὺν ἰλε ἀγὴζ, ἀγηζὰ σόϊλεὸετζὲκ, βὲ κόζλερὶ ὀνοὺν κόζλερινὶ κόρετζεκλέρ.

5 Βὲ Σεδεκίαγι Βαβυλὼνὰ κετιρετζὲκ, βὲ τὰ πὲν ὀνοὺ γιοκλαγιανά τεκ, ὅρατα ὀλατζάκτηρ, τὲρ Ῥάππι· ἔγερ Χαλδανιλέρ ἰλε τζὲγκ ἰτέρσενιζ, πὲρχορταρ ὅλμαγιατζάκσηζ.

6 Βὲ Ἱερεμία τετὶ, Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετί.

7 Ἰστὲ ἄμουτζαν Σαλλουμοὺν ὀγλοὺ Ἀναμεὴλ σανὰ κελὶπ τεγετζέκ κι, Ἀναθωθτὰ ὀλὰν ταρλαμὴ κεντιγγὲ σατὴν ἄλ· ζίρα σατὴν ἀλμακλὴκ χακκὴ σενίν τιρ, κὶ σατὴν ἀλάσην.

8 Ἴμτι ἄμουτζαμην ὀγλοὺ Ἀναμεὴλ Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρὲ ζηντὰν ἀβλησηντὰ πανὰ καλὶπ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, Βενιαμὶν τοπραγητὰ, Ἀναθωθτὰ ὀλὰν ταρλαμὴ σατὴν ἄλ· ζίρα μιρὰς χακκὴ σενίν τιρ, σατὴν ἀλμάκ τα σανὰ τὲσέρ· ὀνοὺ κεντιγγὲ σατὴν ἄλ. Ὅλ ζεμὰν πιλτίμ κι, πού Ῥάππινιν σόζὲ τὲρ.

9 Βὲ ἄμουτζαμην ὀγλοὺ Ἀναμεηλτὲν Ἀναθωθτακὴ ταρλαγὶ σατὴν ἀλτὴμ, βὲ ὀνὰ πὰχασηνὴ ὄνγετι σὶκλ κὲμὲ ταρτὴμ.

10 Βὲ χοτζτζετὶ ἰμζαλατὴμ, βὲ μόχὲρλετίμ, βὲ ὰχιτλὰρ τζαγηρὴπ ἀκτζεγὶ βεζνετὲ ταρτὴμ.

11 Βὲ ἰστηρὰ χότζτζετινὶ ἀλτὴμ, ὰέρρεν βὲ ἀτέτ ἐζερὲ μόχὲρλὲγὲ βὲ ἀτζηγὴ ταχί.

12 Βὲ ἄμουτζαμην (ὀγλοὺ) Ἀναμεηλὶν ὀγγὲντὲ, βὲ ἰστηρὰ χότζτζετινὶ ἰμζαλαγιὰν ὰχιτλερὶν ὀγγὲντὲ, ζηντὰν ἀβλασηντὰ ὀτουρὰν τζὲμλε Γιαχουτιλερὶν χουζουρουντὰ ἰστιρὰ χότζτζετινὶ Μαασσαία ὀγλοὺ Νηρίανην ὀγλοὺ Βαρουχὰ βερτίμ.

13 Βὲ ὀνλαρὴν χουζουρουντὰ Βαρουχὰ ἔμρ ἐϊλεὶπ τετίμ κι,

14 Ἰσραηλὴν Ἀλλαχὴ κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Σοὺ χότζτζετλερὶ, πού μόχὲρλὲ ἰστιρὰ χότζτζετινὶ, βὲ πού ἀτζὴκ χότζτζετὶ ἄλ τα, ὀνλαρὴ τοπρὰκ τζόλμὲκ ἰτζινὲ κό, κὶ τζὸκ κὲνλερὲ τουραλάρ.

15 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰού γερτὲ κίνε ἐβλὲρ, βὲ ταρλαλὰρ, βὲ πὰγλάρ καζανηλατζὰκ.

16 Βὲ ἰστιρὰ χότζτζετινὶ Νηρία ὀγλοὺ Βαρουχὰ βερτικτὲν σόγγρὰ, Ῥάππιγε ἰπατὲτ ἰτὶπ τετίμ,

17 Γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ! ἰότὲ σὲν ἀζὶμ κουββετίν ἰλε, βὲ οὐζανμὴς κολούν οὐλα κόγὲ βὲ γερί γιαπτήν· σεντὲν χὶτζ πὶρ σέϊ κιζλενμέζ·

18 Σὲν πιγγλερὲ ἰχσὰν ἰτέρσιν, βὲ παπαλαρὴν πιναμουσλουγουνού κεντιλερτὲν σογγρὰ ὀγουλλαρηνὴν κοϊνουνὰ ἑτὰ ἰτέρσιν. Ἀλλάχου ἀζὶμ, Κουτρεὲλού, κὶ ἀνοὺν ἀτὴ Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισί τιρ,

19 Τεττιρτὲ ἀζὶμ, βὲ ἀμελλερτὲ κουββετλού, ζίρα κόζλερὶν τζὲμλε ἰνσὰν ὀγολλαρηνὴν γιολλαρὴ ὲζερινὲ ἀτζήκτηρ, κὶ χὲρ κεσὲ τὰρικλερινὲ κόρὲ, βὲ ἀμελλερινὶν μεϊβασηνὰ κόρὲ βερέσιν.

20 Σέν κι Μησὴρ τιαρηντὰ, βὲ Ἰσραηλτὲ, βὲ (τζὲμλε) ἰνσανλαρὴν ἀρασηντὰ, τὰ πού κὲνέ τεκ ἀγιατλὰρ, βὲ μουτζιζατλὰρ ἰττίν· βὲ κεντιγγὲ νὰμ καζαντὴν, πού κὲντὲ νιτζέ ἰσέ·

21 Βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶ Μησὴρ τιαρηντὰν ἀλαμετλέρ ἰλε, βὲ μουτζιζατλὰρ ἦλα, βὲ κουτρετλὶ ἔλ ἰλε, βὲ οὐζανμὴς (κόλ) οὐλα, βὲ ἀζὶμ κορκού ἰλε τζηκαρτήν.

22 Βὲ ὀνλαρὰ πού γερὶ βερτίν κι, ὀνλαρὰ βερμὲκ ἰτζούν παππαλαρηνὰ ἄντ ἐϊλετὶν, ἰτζιντὲν σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν γερί.

23 Βὲ κιρὶπ ὀνού μιρὰς ἀλτηλάρ· ἔμμα σόζὲγγὲ τιγγλέμετιλερ, νέ τε σεριατηγγτὰ γόρὲτὲλέρ· ὀνλαρὰ γιαπσηνλὰρ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγγὶν νεσνελερτὲν χὶτζ πὶρ σεΐ ἴτμετιλερ· ἀνούν ἰτζούν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τζὲμλε πού πελαγὶ κετιρτίν.

24 Ἰότὲ μετεριζλὲρ σεχερὲ γετιστιλὲρ, ὀνού φέτχ ἰτμὲκ ἰτζούν, βὲ σεχὲρ, ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτὲν Χαλδατιλερὶν ἐλινὲ βεριλτὶ κηλητζὴν, βὲ κητληγὴν, βὲ ταουνούν σεπεπιντὲν· βὲ νέ κι τετίν ἰσε ὀλτού βὲ ἰότὲ κόρέρσὲν.

25 Βὲ σὲν γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ πανὰ τετίν κι, Κεντιγγὲ ταρλαγὶ ἀκτζέ ἰλε σατὴν ἄλ, βὲ σαχιτλὲρ τζαγήρ· ζίρα σεχὲρ Χαλδανιλερὶν ἐλινὲ βεριλτί.

26 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν κελαμὴ Ἰερεμίαγια κελτὶ τεγερέκ·

27 Ἰότὲ πὲν τζὲμλε τενὶν ἀλλαχὴ Ῥάππιϊμ· πανὰ κὲτζλὲκ βάρμη τηρ;

28 Ἀνοὺν ἰτζούν Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰότὲ πού σεχερὶ Χαλδανιλερὶν ἐλινὲ, βὲ Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνού φὲτχ ἰτετζέκ.

29 Βὲ πού σεχερὶν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτὲν Χαλδανιλὲρ, κελὶπ πού σεχερὲ ἀτὲς βουρατζακλὰρ, βὲ ὀνού γιακατζακλὰρ, ὅλ ἐβλερὶ ἰλέ κι, ὀνλαρὴν ταμλαρὴ ὲζεριντὲ Βάαλα πεσκεσλὲρ σουναρλάρητη, βὲ γάϊρι ἀλλαχλαρὰ σερπισλὲρ τόκερλέρ ἰτι, πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν.

30 Ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ, βὲ Ἰοΐδα ὀγουλλαρὴ κεντζλικλεριντὲν περὲ χουζουρουμτὰ χέμαν σὲρῤ ἰσλερλέριτι· ζίρα Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἐλλερινὶν ἀμελλερί ἰλε πενὶ γαζεπὲ καμετλεντιρμεκτὲν γάιρι πασκὰ σέϊ ἰτμεζλέριτι, τὲρ Ῥάππι.

31 Ζίρα πού σεχὲρ, γιαπηλαλητὰν περὲ τὰ πού κὲνέ τεκ; πανὰ ὀφκεμὶν, βὲ γαζεπιμὶν κηζησττημασὴ ἰτζούν ὀλτού, κὶ ὀνού γὲζὲμ ὀγγέντὲν καλτηραϊμ·

32 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν, βὲ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν πὲτὲν γιαραμαζληγγηντὰν ὀτὲρὲ, ὀνού κι πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν ἐϊλετιλὲρ, κεντιλερὶ, πατησαχλαρὴ, πεγλερὶ, κιαχινλερὶ βὲ πεϊγαμπερλερὶ, βὲ Ἰούδα ἀταμλαρὴ, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερί.

33 Βὲ πανὰ γὲζὲ τεγὶλ, ἴλλα ἀρκαγὶ τόντὲρτὲλὲρ, σαπαχτὰν καλκὴπ ὀνλαρὰ ταλὶμ ἰτίπ ὀγρεντίρκεν, κίνε τε τιγγλέμετιλὲρ, κὶ οὐσλαναλάρ.

34 Ἴλλα μεκρουχατλαρηνὴ ὸ ἐβὶν ὲζερινὲ κοτουλάρ κι, ὀνούν ὲζερινὲ πενὶμ ἰσμὶμ τζαγρηλτὴ, σόϊλέ κι ὀνού μουρταρλαγιαλάρ.

35 Βὲ Ἐνὼμ ὀγλουνούν τερεσιντεκὶ Βάαλην γὲτζὲ γερλερινὶ γιαπτηλὰρ, ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ Μολοχὰ (ἀτεστὲν) κετζιρμέκ ἰτζούν, ὀνού κι ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλέμεντιμ, νέ τε πού ἀκλημὰ κελτί, κὶ ὀνλὰρ πού μεκρουχού ἰσλεγελὲρ, σόϊλέ κι Ἰούδαγια κὲνὰχ ἰττιρελέρ.

36 Βὲ χάλια πουνλὰρ ἰτζούν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Ποῦ σεχερὶν χουσουσουντὰ, κὶ ὀνούν ἰτζούν σὶζ τέρσινιζ κι, Κηλὴτζ, βὲ κητλὴκ, βέ ταοῦν σεπεπί ἰλε Βαβυλὼν πατησαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ,

37 Ἰότὲ πὲν ὀνλαρὴ γαζεπιμτὲ, ὀφκεμτὲ, βὲ ἀζὶμ χησμημτὰ σὲρκὲν ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε γερλερτὲν τζὲμ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὴ πού γερὲ κερὶ τόντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ ἐμινλικτὲ σακὶν ἰττιρετζέγιμ.

38 Βὲ πενὶμ καβμὴμ ὀλατζακλὰρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλατζάγημ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

39 Βὲ ὀνλαρὰ ἢὶρ κάλἢ, βὲ ἢὶρ ταρὶκ βερετζέγιμ κι, ἢὲτὲν κὲνλερτὲ ἢεντὲν κορκαλὰρ, κεντιλερὶν, βὲ κεντιλερτὲν σόγγρὰ ὀγουλλαρηνὴν χαϊρὴ ἰτζούν.

40 Βὲ ὀνλάρ ἰλε ἐἢέτι ἄχτ κεσιδετζέγιμ, ὀνλαρὴν ἀρτηιτὰν τὸνμεγετζέγιμε, ὀδϊλέ κι ὀνλαρὰ χαϊρὴ ἰδλέμεγιμ· βὲ ὀνλαρὴν καλἢλερινὲ κορκουμοὺ κογιατζάγιμ κι, ἢανὰ ἀσσὴ ὄλμαγιαλαρ.

41 Ἢέλι, ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ ὀνλαρὰ χαὶρ ἰτμετὲν χὰζζ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ ταχκήκαν ἢὲτὲν καλἢίμ ἰλε, βὲ ἢὲτὲν τζανήμ ἡλα ἢοὺ γερὲ τικετζέγιμ.

42. Ζίρα Ῥάἢἢι ἢόϊλὲ σόϊλὲρ. Ἢοὺ καβμὴν ὲζερινὲ τζὲμλε ἢοὺ ἀζὶμ ἢελαλερὶ νίτζε κετιρτίμ ἰσε, ἢόϊλετζε ὀνλαρὴν χακκηντὰ σόϊλετιγὶμ τζὲμλε χαϊρατὴ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κετιρετζέγιμ.

43 Βὲ ἢοὺ γερτὲ ταρλαλὰρ σατὴν ἀλατζακλὰρ, κὶ ὀνοὺν χακκηντὰ σὶζ τέρσινίζ κι, Ἰνσανσὴζ, γιάχοτ χαϊβανσὴζ βεράν τηρ, Χαλδανιλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουντού.

44 Βενιαμὶν τοἢραγηντὰ, βὲ Ἰούδανην ὀεχερλεριντὲ, βὲ ταγτακὴ ὀεχερλερτὲ, βὲ ὀβατακὴ ὀεχερλερτὲ, βὲ νοτὸς ταραφηντακὴ ὀεχερλερτὲ ἀκτζέ ἰλε ταρλαλὰρ σατὴν ἀλατζακλὰρ, βὲ χοτζτζετλὲρ ἰμζαλαἶἢ μόχὲρλεγετζεκλὲρ, βὲ ὀαχιτλὲρ τζαγηρατζακλάρ· ζίρα ὀνλαρὴν γεσιρλερινὶ κερὶ τὸντὲρετζέγιμ, τὲρ Ῥάἢἢι.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ἰκιντζὶ τεφὰ Ῥάἢἢινιν κελαμὴ Ἰερεμίαγια κελτὶ, ὅ ταχὰ ζηντὰν ἀβλησηντὰ καπαλή ἰκεν, τεγερέκ,

2 Ἢοὺ (ὀεχερὶ) γιαπὰν Ῥάἢἢι, βὲ ὀνοὺ καβιλεμὲκ ἰτζούν κηλὰν Ῥάἢἢι, ὀνούνν κι ἰσμὶ Ῥάἢἢι τιρ, ἢόϊλὲ σόϊλὲρ,

3 Ἢανὰ τζαγήρ τα σανὰ τζεβὰἢ βερεἶμ, βὲ σανὰ ἢίλμετιγιν ἀζὶμ βὲ ἐσρὰρ νεσνελερὶ κὸστερεΐμ.

4 Ζίρα ἢοὺ ὀεχερὶν ἐβλεριντὲν ὀτὲρὲ, βὲ Ἰούδα πατὴὀαχλαρηνὴν μετεριζλερτὲν, βὲ κηλητζτὰν τελὲφ ὀλόυνατζὰκ ἐβλεριντὲν ὀτὲρὲ Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάἢἢι ἢόϊλὲ σόϊλὲρ,

5 Χαλδανιλέρ ἰλε τζὲγκ ἰτμεγὲ κελτιλὲρ, ὀνλαρὴ ὀὸ ἀταμλαρὴν λεὸλερί ἰλε τολτουρμὰκ ἰτζοὺν κι, ὀνλαρὴ ἢὲν γαζεἢμτὲ βὲ χηὲμηητὰ ὀλτὲρετζέγιμ· τζούν κι ὀνλαρὴν τζὲμλε κεμλικλερὶ σεἢεἢιντὲν, ἢοὺ ὀεχερτὲν γὲζὲμὲ τζεβιρτίμ.

6 Ἰὸτὲ ἢὲν ὀνὰ σαγληγὴ, βὲ σιφαγὶ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ σαγαλτατζάγημ, βὲ ὀνλαρὰ σελαμὲτ, βὲ χακηκὰτ ἢολλουγοὺ κὸστερετζέγιμ.

7 Βὲ Ἰούδανην γεσιρλερινὶ, βὲ Ἰσραηλὶν γεσιρλερινὶ κερὶ τὸντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ ἐββελκὶ κιἢὶ ἢινά ἰτετζέγιμ.

8 Βὲ ὀνλαρὴ ἢανὰ καρσὴ κὲνὰχ ἰττικλερὶ τζὲμλε πιναμονσλουκλαρηντὰν πακλαγιατζάγημ· βὲ τζὲμλε ἢανὰ κὲνὰχ ἰττικλερὶ, βὲ ἢανὰ ἀσσὴ ὀλτουκλαρὴ ἢιναμουσλουκλαρηνὴ ἢαγηὸλαγιατζάγημ.

9 Βὲ ἢοὺ (ὀεχὲρ), ἢουνλαρὰ ἐϊλετιγὶμ τζὲμλε χαϊρατλαρὴ ἐὸιτὲν γερὶν τζὲμλε μιλλετλερὶ χουζουρουντὰ ἢανὰ ὀαζλὴκ ναμὴ, ἰφτιχὰρ, βὲ ἰζζὲτ (ἰτζοὶν) ὀλατζάκ· βὲ ὀνὰ ἰτετζεγὶμ τζὲμλε χαϊρατλὰρ ἰτζούν, βὲ τζὲμλε σελαμετλὶκ ἰτζούν χαϊρὰν καλὴἢ κορκατζακλάρ.

10 Ῥάἢἢι ἢόϊλὲ σόϊλὲρ, Κίνε ἐὸιτιλετζέκτιρ ἢοὺ γερτέ κι, ὀνοὺν χακκηντὰ σὶζ τέρσινίζ κι, Ἠσσὴζ, ἰνσανσὴζ, βὲ χαϊβανσήζ τηρ, (γιάνι) Ἰούδανην ὀεχερλεριντὲ, βὲ Ἰερουσαλημὶν σοκακλαρηντά κι, χαρὰἢ, ἰνσανσὴζ, βὲ σακινσὶζ, βὲ χαϊβανσήζτηρλαρ,

11 Ὰαζλὴκ σετασὴ, βὲ σεβὶντζ σετασὴ, κὲβεγινὶν σετασὴ, βὲ κελινὶν σετασὴ, ὸὸ κιμέσνελερὶιν σετασή κι ὀνλὰρ (ἢόϊλὲ) τεγετζεκλέρτιρ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάἢἢισινε χὰμτ ἐϊλέϊν, ζίρα Ῥάἢἢι ὰαλίχ τιρ, ζίρα ὀνοὺν ἰχσανὴ ἐἢέταν (τουρούρ)· (χὲμ) Ῥάἢἢινιν χανεσιντὲ ὸὲκὲρλὲκ πεὸκεὸὶ ἄρζ ἰτενλερὶν (σετασή)· ζίρα βιλαγετὶν γεσιρλερινὶ ἐββελκὶ κιἢὶ κερὶ τὸντὲρετζέγιμ, τὲρ Ῥάἢἢι.

12 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάἢἢισι ἢόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἢοὺ χαράἢ, ἰνσανσὴζ, βὲ χαϊβανσὴζ ὀλαν γερτὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ὀεχερλεριντὲ, κίνε σὲρὲλερὶ ῥαχατλαντηρμὰκ ἰτζοὺν τζοἢανλὰρ ἀγηλλαρὴ ὀλατζάκτηρ.

13 Ταγτακὴ ὀεχερλερτὲ, βὲ νοτὸς ταραφηντακὴ ὀεχερλερτὲ, βὲ Βενιαμὶν τοἢραγηντὰ, βὲ Ἰερουσαλημὶν ἐτρὰφ γερλεριντὲ, βὲ Ἰούδανην ὀεχερλεριντὲ, σὲρὲλὲρ κίνε σαγιτζηνὴν ἐλὶ ἀλτηντὰν κετζετζέκτιρ, τὲρ Ῥάἢἢι.

14 Ἰότε κὲνλερ κελίορ, [τὲρ Ῥάππι, κὶ Ἰσραηλὴν ἐββινὲ βὲ Ἰούδανην ἐβινὲ βὰτ ἰττιγὶμ σαλὶχ σόζὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ.

15 Ὅλ κὲνλερτὲ, βὲ ὅλ βακηττὰ Δαβιδὲ ἀταλὲτ φιλιζινὶ πιτιρετζέγιμ· βὲ γερτὲ χόκμ, βὲ ἀταλὲτ ἰτετζέκ.

16 Ὅλ κὲνλερτὲ Ἰούδα χελὰς ὀλατζὰκ, βὲ Ἱερουσαλὴμ ἐμινλικτὲ σακὶν ὀλατζὰκ, βὲ πού ἴσμ ἰλε τεσμὶ ὀλουντζακ, Ῥάππι πιζὶμ ἀταλετιμίζ.

17 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Δαβιδτὲν Ἰσραὴλ ἐβινὶν ταχτὴ ὲζεριντὲ ὀτουρὰν ἀτὰμ ἐκσὶκ ὅλμαγιατζάκτηρ·

18 Νέτε Λευϊλὲ κιαχινλερτὲν πενὶμ χουζουρουμτὰ πὲτὲν γιακμαλαρὴ ἄρζ ἰτετζὲκ, βὲ ἐτμεκλὶκ πεσκεσλερινὶ γιακὴπ πὲτὲν κὲνλερτὲ κουρπανλὰρ ἰτετζὲκ ἀτὰμ ἐκσὶκ ὀλατζάκτηρ.

19 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελὶπ τετί,

20 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ πενὶμ κὲντὲζ ἀχτημὴ, βὲ κέτζὲ ἀχτημὴ πόζμανὴζ καπίλ ἴσε, κὶ ἄρτηκ κὲντὲζ βὲ κετζὲ βακτλὴ βακητλαρήντζα ὅλμαγιαλαρ,

21 Δαβὶδ κουλούμ ούλα ὀλὰν ἀχτὴμ ταχὶ πόζουλατζάκτηρ, κὶ ταχτ ὴ ὲζεριντὲ πατησαχλὴκ ἰτετζὲκ ὀγλοὺ ὅλμαγια· βὲ κουλλαρὴμ Λευϊλὲ κιαχινλέρ ἰλε ταχὶ (χάκεζα).

22 Νίτζε κόγὲν ἀσκερὶ σαϊλμὰκ, βὲ τενιζὶν κουμοὺ ὀλτζὲλμὲκ καπὶλ τεγίλ ἴσε, πόϊλετζε κουλοὺμ Δαβιδὶν ζουρρίετινὶ, βὲ πανὰ χηζμὲτ ἰτὲν Λευϊλὲλερὶ τζογαλατζάγημ.

23 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελὶπ τετί,

24 Σὲν πού καβμὴν σόϊλετιγινὲ πάκματήνμη, κὶ Ῥάππι σέτζτιγὶ ἰκὶ καπιλελερὶ, Ἰότὲ ὀνλαρὴ ρὲττ ἐϊλετὶ, τετί; πουνλὰρ πενὶμ καβμημὴ πόϊλὲ χορλατηλὰρ, σόϊλέ κι ὀνλαρὴν ἰντιντὲ μιλλὲτ σαϊλμαζλάρ.

25 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ κὲντὲζ ἰλε βὲ κετζέ ἰλε ἀχτήμ ὀλμάζσα, (βὲ ἔγερ) κόγὲν βὲ γερὶν κανουνλαρηνὴ πὲν κούρματήμ ήσα,

26 Ὅλ ζεμὰν Ἰακωβοὺν, βὲ κουλούμ Δαβιδὶν ζουρρίετινὶ ρὲττ ἰτετζέγιμ, σοϊλέ κι ἄρτηκ Ἀβραὰμὴν, Ἰσακὴν, βὲ Ἰακωβοὺν ζουρρίετὶ ὲζεριντὲ ὀνοὺν ζουρρίετιντὲν ζαπιτλὲρ ἄλμαϊμ· ζίρα ὀνλαρὴν γεσιρλερινὶ τόντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὰ ἰχσὰν ἰτετζέγιμ.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑΒΥΛΩΝ πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀσκερὶ, βὲ ὀλκεσιντὲ ὀλὰν τζὲμλε μεμλεκετλὲρ, βὲ τζὲμλε καβμλὰρ Ἱερουσηλημὶν ὲζεριντὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε σεχερλερὶ ὲζεριντὲ τζὲγκ ἰτερλέρκεν, Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ, κι τετί,

2 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βὰρ Ἰούδα πατησαχὴ Σεδεκίαγια σόϊλὲ, βὲ ὀνὰ τέκι, Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰότὲ πού σεχερὶ Βαβυλὼν πατησαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ ἀτεσὲ γιακατζάκ.

3 Βὲ σὲν ὀνοὺν ἐλιντὲν κουρτούλμαγιατζάκσην, ἴλλα μὲτζερετ τουτουλατζάκσην, βὲ ὀνοὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκσην· βὲ κόζλερὶν Βαβυλὼν πατησαχηνὴν κόζλερινὶ κόρετζεκλὲρ, βὲ ἀγζὴ ἀγζηγγὰ σόϊλεγετζὲκ, βὲ Βαβυλωνὰ κιτετζέκσιν.

4 Ἔμμα, γιὰ Ἰούδα πατησαχὴ Σεδεκία, Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλὲ, Ῥάππι σενὶν χακκηντὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κηλήτζ ἴλλα ὀλτερέλμεγετζέκσιν.

5 Σελαμέτ ἰλε ὀλετζέκσιν· βὲ νίτζε πατάλαρηγγὰ, σεντὲν ἐββὲλ ὀλὰν μουκάττεμ πατησαχλαρὰ (πουχουρλὰρ) γιακτηλάρησα, σανὰ (ταχὶ) πόϊλὲ γιακατζακλάρ· βὲ σανὰ, Βὰχ ἐφέντιμ τεγὲ γιὰς ἰτετζεκλέρ· ζίρα πού σόζὲ πὲν σόϊλετὶμ, τὲρ Ῥάππι.

6 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία πεϊγαμπὲρ τζὲμλε πού σόζλερὶ Ἱερουσαλημτὲ, Ἰούδα πατησαχὴ Σεδεκίαγια σόϊλετί,

7 Βαβυλὼν πατησαχηνὴν ἀσκερὶ Ἱερουσαλημὶν ὲζεριντὲ, βὲ Ἰούδανην πακὴ καλὰν τζὲμλε σεχερλερὶ ὲζεριντὲ, Λαχεὶς ὲζεριντὲ, βὲ Ἀζηκὰ ὲζεριντὲ τζὲγκ ἰτέρκεν· ζίρα Ἰούδανην σεχερλεριντὲν πού χισαρλὴ σεχερλὲρ πακὴ καλμησλάρητη.

8 Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ πού τουρ, Σεδεκία πατησὰχ Ἱερουσαλημτεκὶ τζὲμλε κάβμ ήλα, ὀνλαρὰ μουαφὴ νιτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν ἄχτ κεσιστικτὲν σόνγγρά·

9 Τάκι χὲρ κὲς κουλουνού, βὲ χὲρ κὲς τζαριεσινὶ, Ἰπρανιγὶ γιάχοτ Ἰπρανιγεγὶ πηρακσήν κι, ἀζατλού κεζσινλὲρ, τά κι πὶρ κίμσενιν Γιαχουτὶ καρηντασὴ κουλού ὅλμαγια.

10 Βὲ ἀχτὰ κιρμὶς ὀλὰν τζὲμλε ἐκιαπιρλὲρ, βὲ τζὲμλε κὰβμ ἐσιττικλεριντὲ, κὶ χὲρ πιρισὶ

κουλουνοὺ, βὲ χὲρ πιρισὶ τζαριεσινὶ άζατλοὺ κιτμεγὲ πηρακμαλήτηρ, σόϊλέ κι ἄρτηκ ὀνλὰρ κουλλαρὴ ὄλμαγια, ὅλ ζεμὰν τιγγλετιλὲρ, βὲ (ὀνλαρὴ) σαλήβερτιλερ.

11 Ἔμμα σόγγρα άζατλοὺ κιτμεγὲ πρακτηκλαρὴ κουλλαρὴ βὲ τζαριελερὶ κερὶ τόντερτελὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κουλλὰρ βὲ τζαριελὲρ ὀλμαγὰ ζορλατηλάρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια Ῥάππινιν σόζὸ κελτὶ, τεγερὲκ,

13 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Πὲν παπαλαρηνήζ ήλα, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν, κουλλοὺκ ἐβιντὲν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲ ἄχτ κεσιστὶμ, τεγεοὲκ,

14 Γετιντζὶ γιλὴν σογγουντὰ χὲρ πιρινὶζ, κεντινὶ σανὰ σατμὴς ὀλὰν Ἰπρανὶ καρηντασηνὴ σαλήβερην· βὲ σανὰ ἀλτὴ γὶλ χηζμὲτ ἰττικτὲν σονγγρὰ, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ σεντὲν άζατλὴ σαλήβερεσιν· ἔμμα παπαλαρηνὴζ πενὶ τιγγλέμετιλερ, νέ τε κουλακλαρηνὴ ἐγτιλέρ.

15 Βὲ σὶζ χάλια τόνὲπ, κόζλεριμὶν ὀγγὲντὲ τσγρουγιοὺ ἑϊλετινίζ ἰτι, χὲρ κὲς κογγσουσουνὰ μουαφλὴκ νιτὰ ἰτμέγιλε· βὲ χουζουρουμτὰ ὸὸ ἐβτέ κι, ὲζερινὲ ἰσμὶμ τζαγρηλτὴ ἄχτ κεσιστινίζ ἰτι.

16 Ἔμμα κερὶ τόνὲπ ἰσμιμὶ μουρταρλατηνὴζ, βὲ χὲρ κὲς ἰρατετίντζε άζατλοὺ πρακμὴς ἠτηγὴ κουλουνοὺ, βὲ χὲρ κὲς τζαριεσινὶ κερὶ τζεβιρτινὶζ, βὲ ὀνλαρὴ σιζὲ κουλλὰρ βὲ τζαριελὲρ ὀλμαγὰ μετζποὺρ ἑϊλετινίζ.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ χὲρ κὲς καρηνταὸηνὰ, βὲ χὲρ κὲς κογγὸουσουνὰ μουαφλὴκ νιτὰ ἰτμετὲ πενὶ τιγγλέμετινιζ· (ἴμτι), τὲρ Ῥάππι κι, Ἰστὲ πὲν κηληττζὰ, ὸλετὲ, βὲ κητληγὰ ρουχσὰτ τζαγηρήρημ· βὲ σιζὶ γερὶν τζέμλε μεμλεκετλερὶ ἀρασηνὰ περιὸανληγὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

18 Βὲ ἀχτημὴ τεπελεγὲν, πενὶμ χουζουρουμτὰ κεσιστικλερὶ ἀχτὴν σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἴτμεγεν κιμέσνελερὶ, πουγαγὶ ἰκὶ παρὲ ἰτὶπ, παρελερινὶν ἀρασηντὰν κετζτικλερὶ ζεμὰν,

19 Ἰούδανην πεγλερινὶ, βὲ Ἱερουσαλημὶν πεγλερινὶ, χατημλαρὴ, βὲ κιαχινλερὶ, βὲ βιλαγετὶν τζέμλε καβμηνή κι πουγανὴν παρελερὶ ἀρασηντὰν κετζτιλέρ,

20 Χέμαν ὀνλαρὴ τουὸμανλαρηνὴν ἑλινὲ, βὲ ὀμὲρλερινὶ ταλὰπ ἰτενλερὶν ἑλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν λεὸλερὶ χαβανὴν κουὸλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ άζὴκ ὀλατζακλάρ·

21 Βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Σεδεκίαγι, βὲ ὀνοὺν πεγλερινὶ τουὸμανλαρηνὴν ἑλινὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ ἀραγιανλαρὴν ἑλινὲ, βὲ σιζλερτὲν κιτμὶς ὀλαν Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἀσκερινὶν ἑλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

22 Ἰστὲ, πὲν ἔμρ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνλαρὴ πού ὸεχερὲ κερὶ τόντὲρετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτὶπ ὀνοὺ φέτχ ἰτελὲρ, βὲ ἀτεὸὲ γιακαλάρ· βὲ Ἰούδανην ὸεχερλερινὶ τζὸλ ἰτετζέγιμ, ὅϊλέ κι σακὶν ὀλσὶρ πουλούνμαγια.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΟΥ΄ΔΑ πατηὸαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν κὲνλεριντὲ Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελὲν σόζ κι τετὶ,

2 Ῥηχαβιλὲρ χανεσινὲ βάρ τα, ὀνλαρὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν ἑβινὲ κετὶρ, ὀταλαρὴν πιρινὲ, βὲ ὀνλαρὰ ὸαρὰπ βὲρ, ἰτζσινλέρ.

3 Ὅλ ζεμὰν Χαβασὶν ὀγλοὺ Ἱερεμίανην ὀγλοὺ Ἰεζονίαγι, βὲ ὀνοὺν καρηνταὸλαρηνὴ, βὲ τζέμλε ὀγουλλαρηνὴ, βὲ πὲτὲν Ῥηχαβιλερὶν ἑβινὶ ἀλτήμ·

4 Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν ἑβινὲ κετιρτὶμ, Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Γοδολία ὀγλοὺ Ἀνανία ὀγουλλαρηνὴν ὀτασηνὰ, ὅλ κι ἀβλὴ πεκτζισὶ Σαλλοὺμ ὀγλοὺ Μαασαίανην ὀτασηνὴν ὲζερινὲκὶ πεγλὲρ ὀτασηνὴν γιανηντά τηρ.

5 Βὲ Ῥηχαβὶ ὀγουλλαρηνὴν χανεσὶ ὀνὲνὲ ὸαράπ ήλα τολοὺ παρτακλὰρ, βὲ κιασελὲρ κοτοὺμ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Σαρὰπ ἴτζιν.

6 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Σαρὰπ ἰτζμέιζ· ζίρα παπαμὴζ Ῥηχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδὰβ πιζὲ ἔμρ ἐϊλειπ τετί κι, Σὶζ βὲ ὀγουλλαρηνὴζ ἐπέταν ὸαρὰπ ἴτζμεγέσιζ.

7 Νέ τε ἔβ γιαπάσηζ, νέ τε ἐκὶν ἐκέσιζ, νέ τε παγ τικέσιζ, νέ τε (πουνλαρτὰν πὶρ) ὸεϊνίζ ὀλά· ἴλλα πὲτὲν κὲνλερινιζτὲ τζατηρλαρτὰ ὸτουράσηζ, τά κι σιζὶν μισαφὶρ ὀλτουγουννοὺζ γερὶν ὲζερινὲ μουαμὲρ ὀλάσηζ.

8 Βὲ παπαμὴζ Ῥαχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδαβὴν σόζὲνὲ τιγγλεντὶκ, τζέμλε πιζὲ ἔμρ ἑϊλετιγὶ ὲζερὲ, κὶ πὶζ, ἀβρατλαρημὴζ, ὀγουλλαρημὴζ, βὲ κηζλαρημὴζ πὲτὲν κὲνλεριμιζτὲ ὸαρὰπ ἴτζμεγελιμ.

14 Ἰὸτὲ κὲνλὲρ κελίορ, [τὲρ Ῥάππι, κὶ Ἰσραηλὴν ἐββινὲ βὲ Ἰούδανην ἐβινὲ βὰτ ἰττιγὶμ σαλὶχ σόζὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ.

15 Ὅλ κὲνλερτὲ, βὲ ὅλ βακηττὰ Δαβιδὲ ἀταλὲτ φιλιζινὶ πιτιρετζέγιμ· βὲ γερτὲ χὸκμ, βὲ ἀταλὲτ ἰτετζέκ.

16 Ὅλ κὲνλερτὲ Ἰούδα χελὰς ὀλατζὰκ, βὲ Ἱερουσαλὴμ ἐμινλικτὲ σακὶν ὀλατζὰκ, βὲ πού ἴσμ ἰλε τεσμὶ ὀλουντζακ, Ῥάππι πιζὶμ ἀταλετιμίζ.

17 Ζίρα Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Δαβιδτὲν Ἰσραὴλ ἐβινὶν ταχτὴ ὲζεριντὲ ὀτουρὰν ἀτὰμ ἔκσὶκ ὅλμαγιατζάκτηρ·

18 Νέτε Λευϊλὲ κιαχινλερτὲν πενὶμ χουζουρουμτὰ πτὲν γιακμαλαρὴ ἄρζ ἰτετζὲκ, βὲ ἐτμεκλὶκ πεσκεσλερινὶ γιακὴπ πτὲν κὲνλερτὲ κουρπανλὰρ ἰτετζὲκ ἀτὰμ ἐκσὶκ ὀλατζάκτηρ.

19 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελὶπ τετί,

20 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ πενὶμ κὲντὲζ ἀχτημὴ, βὲ κὲτζὲ ἀχτημὴ πτοζμανὴζ κατίλ ἰσε, κὶ ἄρτηκ κὲντὲζ βὲ κὲτζὲ βακτλὴ βακητλαρήντζα ὅλμαγιαλαρ,

21 Δαβὶδ κουλούμ οὐλα ὀλὰν ἀχτὴμ ταχὶ πτοζουλατζάκτηρ, κὶ ταχτὴ ὲζεριντὲ πατηδαχλὴκ ἰτετζὲκ ὀγλοὺ ὅλμαγια· βὲ κουλλαρὴμ Λευϊλὲ κιαχινλέρ ἰλε ταχὶ (χάκεζα).

22 Νίτζε κὸγὲν ἀσκερὶ σαϊλμὰκ, βὲ τενιζὶν κουμοὺ ὀλτζὲλμὲκ καπὶλ τεγίλ ἰσε, πτόϊλετζε κουλοὺμ Δαβιδὶν ζουρρὶετινὶ, βὲ πανὰ χηζμὲτ ἰτὲν Λευϊλὲλερὶ τζογαλατατζάγημ.

23 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελὶπ τετί,

24 Σὲν πού καβμὴν σόϊλετιγινὲ πάκματήμμη, κὶ Ῥάππι σέτζτιγὶ ἰκὶ καπιλελερὶ, Ἰὸτὲ ὀνλαρὴ ρὲττ ἐϊλετὶ, τετί; πουνλὰρ πενὶμ καβμημὴ πόϊλὲ χορλατηλὰρ, ὀόϊλέ κι ὀνλαρὴν ἰντιντὲ μιλλὲτ σαϊλμαζλάρ.

25 Ῥάππι πόϊλὲ ὀόϊλὲρ, Ἔγερ κὲντὲζ ἰλε βὲ κετζέ ἰλε ἀχτήμ ὀλμάζσα, (βὲ ἔγερ) κὸγὲν βὲ γερὶν κανουνλαρηνὴ πὲν κοίρματήμ ἠσα,

26 Ὅλ ζεμὰν Ἰακωβοὺν, βὲ κουλοὶμ Δαβιδὶν ζουρρὶετινὶ ρὲττ ἰτετζέγιμ, ὀοϊλέ κι ἄρτηκ Ἀβρααμὴν, Ἰσακὴν, βὲ Ἰακωβοὺν ζουρρὶετὶ ὲζεριντὲ ὀνοὺν ζοιρρὶετιντὲν ζαπιτλὲρ ἄλμαϊμ· ζίρα ὀνλαρὴν γεσιρλερινὶ τὸντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὰ ἰχσὰν ἰτετζέγιμ.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑΒΥΛΩΝ πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἀσκερὶ, βὲ ὀλὲεσιντὲ ὀλὰν τζὲμλε μεμλεκετλὲρ, βὲ τζὲμλε καβμλὰρ Ἱερουσηλημὶν ὲζεριντὲ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε δεχερλερὶ ὲζεριντὲ τζὲγὲ ἰτερλέρκεν, Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ, κι τετί,

2 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βὰρ Ἰούδα πατηδαχὴ Σεδεκίαγια δόϊλὲ, βὲ ὀνὰ τέκι, Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πού δεχερὶ Βαβυλὼν πατηδαχηνὴν ὲλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ ἀτεδὲ γιακατζάκ.

3 Βὲ σὲν ὀνοὺν ὲλιντὲν κουρτούλμαγιατζάκσην, ἶλλα μὲτζερετ τουτουλατζάκσην, βὲ ὀνοὶν ὲλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκσην· βὲ κὸζλερὶν Βαβυλὼν πατηδαχηνὶν κὸζλερινὶ κόρετζεκλὲρ, βὲ ἀγζὴ ἀγζηγγὰ σόϊλεγετζὲκ, βὲ Βαβυλωνὰ κιτετζέκσιν.

4 Ἔμμα, γιὰ Ἰούδα πατηδαχὴ Σεδεκία, Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλὲ, Ῥάππι σενὶν χακκηντὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κηλήτζ ἶλλα ὀλτερέλμεγετζέκσιν.

5 Σελαμέτ ἰλε ὀλετζέκσιν· βὲ ντίτζε πατάλαρηγγὰ, σεντὲν ἐββὲλ ὀλὰν μουκάττεμ πατηδαχλαρὰ (πουχουρλὰρ) γιακτηλάρησα, σανὰ (ταχὶ) πόϊλὲ γιακατζακλάρ· βὲ σανὰ, Βὰχ ἐφέντιμ τεγὲ γιὰς ἰτετζεκλέρ· ζίρα πού σόζὲ πὲν σόϊλετὶμ, τὲρ Ῥάππι.

6 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία πεϊγαμπὲρ τζὲμλε πού σόζλερὶ Ἱερουσαλημτὲ, Ἰούδα πατηδαχὴ Σεδεκίαγια σόϊλετί,

7 Βαβυλὼν πατηδαχηνὴν ἀσκερὶ Ἱερουσαλημὶν ὲζεριντὲ, βὲ Ἰούδανην πακὴ καλὰν τζὲμλε δεχερλερὶ ὲζεριντὲ, Λαχεὶς ὲζεριντὲ, βὲ Ἀζηκὰ ὲζεριντὲ τζὲγὲ ἰτέρκεν· ζίρα Ἰούδανην δεχερλεριντὲν πού χισαρλὴ δεχερλὲρ πακὴ καλμηδλάρητη.

8 Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ πού τουρ, Σεδεκία πατηδὰχ Ἱερουσαλημτεκὶ τζὲμλε κάβμ ἦλα, ὀνλαρὰ μουαφὴ ντὰ ἰτμὲκ ἰτζούν ἄχτ κεσιτικτὲν σόιγγρά·

9 Τάκι χὲρ κὲς κουλουνού, βὲ χὲρ κὲς τζαριεσινὶ, Ἰπρανιγὶ γιάχοτ Ἰπρανιγεγὶ πηρακσήν κι, ἀζατλοὺ κεζσινλὲρ, τά κι πὶρ κίμσενα Γιαχουτὶ καρηντασὴ κουλοὺ ὅλμαγια.

10 Βὲ ἀχτὰ κιρμὶς ὀλὰν τζὲμλε ἐκιαπιρλὲρ, βὲ τζὲμλε κὰβμ ἐδιττικλεριντὲ, κὶ χὲρ πιρισὶ

κουλουνοὺ, βὲ χὲρ πιρισὶ τζαριεσινὶ άζατλοὺ κιτμεγὲ πηρακμαλήτηρ, σόϊλέ κι ἄρτηκ ὀνλὰρ κουλλαρὴ ὄλμαγια, ὅλ ζεμὰν τιγγλετιλὲρ, βὲ (ὀνλαρὴ) σαλήβερτιλερ.

11 Ἔμμα σόγγρα άζατλοὺ κιτμεγὲ πρακτηκλαρὴ κουλλαρὴ βὲ τζαριελερὶ κερὶ τόντερτελὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κουλλὰρ βὲ τζαριελὲρ ὀλμαγὰ ζορλατηλάρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια Ῥάππινιν σόζὲ κελτὶ, τεγερὲκ,

13 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Πὲν παπαλαρηνήζ ἤλα, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν, κουλλοὺκ ἐβιντὲν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲ ἄχτ κεσιότὶμ, τεγερὲκ,

14 Γετιντζὶ γιλὴν σογγουντὰ χὲρ πιρινὶζ, κεντινὶ σανὰ σατμὴς ὀλὰν Ἰπρανὶ καρηντασηνὴ σαλήβερην· βὲ σανὰ ἀλτὴ γὶλ χηζμὲτ ἰττικτὲν σονγγρὰ, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ σεντὲν ἀζατλὴ σαλήβερεσιν· ἔμμα παπαλαρηνὴζ πενὶ τιγγλέμετιλερ, νέ τε κουλακλαρηνὴ ἐγτιλέρ.

15 Βὲ σὶζ χάλια τόνὲπ, κόζλεριμὶν ὀγγὲντὲ τογρουγιοὺ ἑϊλετινίζ ἰτι, χὲρ κὲς κογγσουσουνὰ μουαφλὴκ νιτὰ ἰτμέγιλε· βὲ χουζουρουμτὰ ὸὸ ἐβτέ κι, ὲζερινὲ ἰσμὶμ τζαγρηλτὴ ἄχτ κεσιότινίζ ἰτι.

16 Ἔμμα κερὶ τόνὲπ ἰσμιμὶ μουρταρλατηνὴζ, βὲ χὲρ κὲς ἰρατετίντζε άζατλοὺ πρακμὴς ἠτηγὴ κουλουνοὺ, βὲ χὲρ κὲς τζαριεσινὶ κερὶ τζεβιρτινὶζ, βὲ ὀνλαρὴ σιζὲ κουλλὰρ βὲ τζαριελὲρ ὀλμαγὰ μετζποὺρ ἑϊλετινίζ.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι ποϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ χὲρ κὲς καρηντασηνὰ, βὲ χὲρ κὲς κογγουσουνὰ μουαφλὴκ νιτὰ ἰτμετὲ πενὶ τιγγλέμετινιζ· (ἴμτι), τὲρ Ῥάππι κι, Ἰότὲ πὲν κηλητζὰ, ὀλετὲ, βὲ κητληγὰ ρουχσὰτ τζαγηρήρημ· βὲ σιζὶ γερὶν τζέμλε μεμλεκετλερὶ ἀρασηνὰ περισάνληγὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

18 Βὲ ἀχτημὴ τεπελεγὲν, πενὶμ χουζουρουμτὰ κεσιότικλερὶ ἀχτὴν σόζλερινὶ ἰτζρὰ ἴτμεγεν κιμέσνελερὶ, πουγαγὶ ἰκὶ παρὲ ἰτὶπ, παρελερινὶν ἀρασηντὰν κετζτικλερὶ ζεμὰν,

19 Ἰούδανην πεγλερινὶ, βὲ Ἱερουσαλημὶν πεγλερινὶ, χατημλαρὴ, βὲ κιαχινλερὶ, βὲ βιλαγετὶν τζέμλε καβμηνή κι πουγανὴν παρελερὶ ἀρασηντὰν κετζτιλέρ,

20 Χέμαν ὀνλαρὴ τουσμανλαρηνὴν ἑλινὲ, βὲ ὀμὲρλερινὶ ταλὰπ ἰτενλερὶν ἑλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν λεσλερὶ χαβανὴν κουσλαρηνὰ, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ άζὴκ ὀλατζακλάρ·

21 Βὲ Ἰούδα πατησαχὴ Σεδεκίαγι, βὲ ὀνοὺν πεγλερινὶ τουσμανλαρηνὴν ἑλινὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ ἀραγιανλαρὴν ἑλινὲ, βὲ σιζλερτὲν κιτμὶς ὀλαν Βαβυλὼν πατησαχηνὴν ἀσκερινὶν ἑλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

22 Ἰότὲ, πὲν ἔμρ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνλαρὴ ποὺ σεχερὲ κερὶ τόντερετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τζὲγκ ἰτὶπ ὀνοὺ φέτχ ἰτελὲρ, βὲ ἀτεσὲ γιακαλάρ· βὲ Ἰούδανην σεχερλερινὶ τζὸλ ἰτετζέγιμ, σόϊλέ κι σακὶν ὀλοὶρ πουλούνμαγια.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΙΟΥ΄ΔΑ πατησαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν κὲνλεριντὲ Ῥάππιτεν Ἱερεμίαγια κελὲν σόζ κι τετὶ,

2 Ῥηχαβιλὲρ χανεσινὲ βάρ τα, ὀνλαρὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν ἑβινὲ κετὶρ, ὁτλαρὴν πιρινὲ, βὲ ὀνλαρὰ σαρὰπ βὲρ, ἰτζσινλέρ.

3 Ὅλ ζεμὰν Χαβασὶν ὀγλοὺ Ἱερεμίανην ὀγλοὺ Ἰεζονίαγι, βὲ ὀνοὺν καρηντασλαρηνὴ, βὲ τζέμλε ὀγουλλαρηνὴ, βὲ πέτὲν Ῥηχαβιλερὶν ἑβινὶ ἀλτήμ·

4 Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππινιν ἑβινὲ κετιρτὶμ, Ἀλλὰχ ἀταμησὴ Γοδολία ὀγλοὺ Ἀνανία ὀγουλλαρηνὴν ὁτασηνὰ, ὅλ κι ἀβλὴ πεκτζισὶ Σαλλοὺμ ὀγλοὺ Μαασαίανην ὁτασηνὴν ὲζεριντεκὶ πεγλὲρ ὁτασηνὴν γιανηντά τηρ.

5 Βὲ Ῥηχαβὶ ὀγουλλαρηνὴν χανεσὶ ὀνὲνὲ σαράπ ἤλα τολοὺ παρτακλὰρ, βὲ κιασελὲρ κοτοὺμ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Σαρὰπ ἴτζιν.

6 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Σαρὰπ ἰτζμέιζ· ζίρα παπαμὴζ Ῥηχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδὰβ πιζὲ ἔμρ ἐϊλειπ τετί κι, Σὶζ βὲ ὀγουλλαρηνὴζ ἐπέταν σαρὰπ ἴτζμεγέσιζ.

7 Νέ τε ἔβ γιαπάσηζ, νέ τε ἐκὶν ἐκέσιζ, νέ τε παγ τικέσιζ, νέ τε (πουνλαρτὰν πὶρ) σεϊνίζ ὀλά· ἴλλα πέτὲν κὲνλερινιζτὲ τζατηρλαρτὰ ὁτουράσηζ, τά κι σιζὶν μισαφὶρ ὀλτουγουνοὺζ γερὶν ὲζεριντὲ μουαμὲρ ὀλάσηζ.

8 Βὲ παπαμὴζ Ῥαχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδαβὴν σόζὲνὲ τιγγλεντὶκ, τζέμλε πιζὲ ἔμρ ἑϊλετιγὶ ὲζερὲ, κὶ πὶζ, ἀβρατλαρημὴζ, ὀγουλλαρημὴζ, βὲ κηζλαρημὴζ πέτὲν κὲνλεριμιζτὲ σαρὰπ ἴτζμεγελιμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

9 Νέ τε κεντιμιζὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἐβλὲρ γιαπαλήμ· βὲ παγημὴζ, γιάχοτ ταρλαμὴζ, γιάχοτ ἐκινιμὶζ γιόκ τουρ.

10 Ἴλλα τζατηρλαρτὰ σακὶν ὀλτούκ· βὲ ἰταὰτ ἰτὶπ, παπαμὴζ Ἰωναδαβὶν τζέμλε ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ ἰσλετίκ.

11 Ἔμμα Βαβυλὼν πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορ πού γερὲ τζηκτηγὴ ζεμὰν τετίκ κι, Κέλιν Ἱερουσαλημὲ κιτελὶμ Χαλδανιλερὶν ἀσκερινὶν κορκουσουντὰν, βὲ Συριανιλερὶν ἀσκερινὶν κορκουσουντάν· βὲ (πόϊλέτζε) Ἱερουσαλημτὲ σακίνιζ.

12 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμίαγια Ῥάππινιν κελαμὴ κελὶπ τετὶ,

13 Ἰσραηλὶν Ἄλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βὰρ Ἰούδανην ἀτεμλερινὲ, βὲ Ἱερουσαλημὶν σακινλερινὲ τέ κι, Πενὶμ σόζλεριμὶ τιγγλεμεγὲ τερπιγὲ καπούλ ἰτμέζμισινιζ; τέϊορ Ῥάππι.

14 Ῥηχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδαβὴν, ὀγουλλαριὰ σαρὰπ ἴτζμεγελερ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ σόζλερὶ ἰτζρὰ ολουντουλάρ· ζίρα τὰ πού κὲνέ τεκ ἴτζμεζλερ, ἴλλα παπαλαρηνὴν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἰτερλέρ· πέν ἰσε σιζὲ σαπάχλαϊν καλκὴπ τζαγηραὰκ σόϊλετὶμ, ἔμμα πενὶ τιγγλέμετινιζ.

15 Χὲμ σαπάχλαϊν καλκὴπ κόντερερὲκ, σιζὲ τζέμλε πεϊγαμπὲρ κουλλαρημὴ κόντερτὶμ τεγερὲκ, Χάλια χὲρ κὲς γιαραμὰζ γιολουντὰν κερὶ τόνὲν, βὲ ἀμελλερινιζὶ τογρούλτουν, βὲ γάϊρη ἀλλαχλαρὴν ἀρτηνὰ κίτμεν ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ σιζὲ χὲμ παπαλαρηνηζὰ βερτιγὶμ γερτὲ σακὶν ὀλάσηζ· ἔμμα κουλαγηνηζὴ ἔγμετινιζ, νέ τε πενὶ τιγγλετινίζ.

16 Τζούν κι Ῥηχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδαβὴν ὀγουλλαρὴ παπαλαρηνὴν ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἰττιλέρ· ἔμμα πού κάβμ πενὶ εἰγγλέμετι·

17 Ἄνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν Ἄλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι Ἄλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Ἰούδανην ἐζερινὲ, βὲ τζέμλε Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὶν ἐζερινὲ, ὀνλαρὴν ἐζερινὲ σόϊλετιγὶμ τζέμλε πελαλαρὴ κετιρετζέγιμ· ζίρα ὀνλαρὰ σόϊλετίμ τε τιγγλέμετιλερ, βὲ ὀνλαρὰ τζαγηρτήμ τα τζεβὰπ βέρμετιλερ.

18 Βὲ Ἱερεμία Ῥηχαβιλερὶν χανεσινὲ τετὶ, Ἰσραηλὴν Ἄλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι παπανὴζ Ἰωναδαβὴν ἐμρινὶ τιγγλετινιζ, βὲ ὀνοὺν πέτὲν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἐϊλετινίζ, βὲ τζέμλε σιζὲ ἔμρε ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ ἰσλετινίζ·

19 Ἄνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραηλὶν Ἄλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ῥηχὰβ ὀγλοὺ Ἰωναδαβτὰν ἐπέταν χουζουρουμτὰ τουρουρ ἀτὰμ ἐκσὶκ ὄλμαγιατζάκτηρ.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

Β'Ε ὀλτού κι Ἰούδα πατηδαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν τόρτὲντζὲ σενεσιντὲ, Ῥάππιτεν πού σὸζ Ἱερεμίαγια κελτὶ τεγερὲκ,

2 Κεντιγγὲ γιαζὴ τομαρὴ ἄλ, βὲ πενὶμ σανὰ σόϊλετιγὶμ κὲντὲν, Ἰωσίανην κὲνλεριντὲν, τὰ πού κὲνέ τεκ, σανὰ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ, βὲ Ἰούδνην ἐζερινὲ, βὲ τζέμλε μιλλετλερὶν ἐζερινὲ ὀϊλετιγὶμ τζέμλε σόζλερὶ ὀνὰ γιάζ·

3 Πέλκιμ Ἰούδα ἐβὶ, πενὶμ ὀνλαρὰ ἰτμεγε νιγὲτ ἰττιγὶμ τζέμλε φεναλαρὴ ἐδιτὲ, κὶ χὲρ κὲς γιαραμὰζ γιολουντὰν τόνελέρ· βὲ ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνοὺ, βὲ κὲναχηνὴ παγηδλαΐμ.

4 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία, Νηρία ὀγλοὺ Βαρουχὲ τζαγηρτή· βὲ Βαροὺχ Ἱερεμίαγην ἀγζηντὰν Ῥάππινιν ὀνὰ δόϊλετιγὶ τζέμλε σόζλερινὶ γιαζὴ τομαρηνὴν ἐζερινὲ γιαζτή.

5 Βὲ Ἱερεμία Βαρουχὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Πέν μαχπούς ούμ· Ῥάππινιν ἐβινὲ τζηκάμαμ.

6 Ἴμτι σὲν κίρ τε, ἀγζημτὰν γιαζτηγὴν τομαρτὰ Ῥάππινιν σόζλερινὶ, Ῥάππινιν ἐβιντὲ περχὶζ κὲνὲντὲ καβμην κουλακλαρὴ ἐδιτερὲκ οκού· βὲ ταχὶ τζέμλε δεχερλεριντὲν τζηκὰν Ἰούδανην κουλακλαρηνά τα οκού.

7 Πέλκιμ ὀνλαρὴν τοασὴ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ μακπούλ ολά, βὲ χὲρ κὲς κεντινὶν γιαραμὰζ γιολουντὰν τόνελέρ· ζίρα Ῥάππινιν πού καβμὴν ἐζερινὲ σόϊλετιγὶ ὀφκὲ, βὲ γαζὲπ ἀζίμ τιρ.

8 Βὲ Νηρία ὀγλοὺ Βαροὺχ, Ῥάππινιν ἐβὶ ἰτζιντὲ τομαρτὰ Ῥάππινιν σόζλερινὶ οκουγιοὺπ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν ὀνὰ τζέμλε ἔμρ ἐϊλετιγὶ ἐζερὲ ἰττί.

9 Βὲ ὀλτού κι, Ἰούδα πατηδαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν πεδιντζὶ σενεδιντὲ, τοκουζουντζοὺ αϊτὰ, Ἱερουσαλημτὲ τζέμλε καβμὰ, βὲ Ἰούδα δεχερλεριντὲν Ἱερουσαλημὲ τζηκὰν τζέμλε καβμὰ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ περχὶζ τελλαλὲτ ἐϊλετιλέρ.

10 Ἰὲ Βαροὺχ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰτζιντὲ

κιατὶπ Σαφὰν ὀγλοὺ Γαμαρίανην ὀτασηντὰ, γιοκαρηκὴ ἀβληὰ, 'Ράπ̈πινιν ἐβινὶν γενὶ καπουσουννοὺν ἀγζηντὰ, τζ̈ἔμλε καβμὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ, τομαρτὰ 'Ιερεμίανην σόζλερινὶ ὀκουτού·

11 Βὲ Σαφὰν ὀγλοὺ Γαμαρίανην ὀγλοὺ Μιχαία, τομαρτὰ 'Ράπ̈πινιν τζ̈ἔμλε σόζλερινὶ ἐσιτ̈ικτὲ,

12 Πατησαχὴν ἐβινὲ, κιατιπὶν ὀτασηνὰ ἐντί· βὲ ἰστὲ τζ̈ἔμλε π̈εγλὲρ ὄρατα ὀτουρουρλάρητη, κιατὶπ Ἐλισαμὰ, βὲ Σεμαία ὀγλοὺ Δαλαία, βὲ Ἀχοβὼρ ὀγλοὺ Ἐλνάθαν, βὲ Σαφὰν ὀγλοὺ Γαμαρία, βὲ Ἀνανία ὀγλοὺ Σεδεκία, βὲ τζ̈ἔμλε π̈εγλέρ.

13 Βὲ Μιχαία, χαλκὴν κουλακλαρηντὰ Βαρουχ τομαρὴ ὀκούρκεν, ἐσιτ̈ιγὶ τζ̈ἔμλε σόζλερὶ ὀνλαρὰ τ̈εἴβερτι.

14 Ἴμτι τζ̈ἔμλε π̈εγλὲρ, Χουσεὶ ὀγλοὺ Σαλαμίανην ὀγλοὺ Ναθανία ὀγλοὺ Ἰουδειγὶ Βαρουχὰ κὸντερὶπ τ̈ετιλὲρ, Χαλκὴν κουλακλαρηντὰ ὀκουτουγοὺν τομαρὴ ἐλλιγγὲ ἄλτα κέλ· Νηρία ὀγλοὺ Βαρούχτα τομαρὴ ἐλινὲ ἀλτήτα, ὀνλαρὰ βαρτή.

15 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Χάλια ὀτούρτα ὀνοὺ κουλακλαρημὴζ ἐσιτίρκεν ὀκού· βὲ Βαρούχ ὀνλαρὴν κουλακλαρὴ ἐσιτίρκεν ὀκουτού.

16 Βὲ τζ̈ἔμλε σόζλερὶ ἐσιτ̈ικλεριντὲ, ὀνλαρὴν χέρπιρισι κορκτουλὰρ, βὲ Βαρουχὰ τετιλὲρ, Ἐλπέττε τζ̈ἔμλε π̈ού σόζλερὶ πατηὰχὰ χαπὲρ ἰτετζέγιζ.

17 Βὲ Βαρουχὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλὲρ, Σόιλὲ π̈ιζὲ ὰίμτι, τζ̈ἔμλε π̈ού σόζλερὶ ὀνοὺν ἀγζηντὰν νίτζε γιαζτήν;

18 Βὲ Βαρούχ ὀνλαρὰ τετὶ, Τζ̈ἔμλε π̈ού σόζλερὶ π̈ανὰ ἀγζηντὰν σόϊλέριτι, π̈έν τε μὲρεκκέπ ίλε τομαρὰ γιαζάρητημ.

19 Ὅλ ζεμὰν π̈εγλὲρ Βαρουχὰ τετιλὲρ, Βὰρ σὲν βὲ 'Ιερεμία κιζλένιν· βὲ νέρετε ὀλτουγουνουζοὺ ἰνσὰν π̈ίλμεσιν.

20 Βὲ ἀβληγιὰ πατηὰχὴν γιανηνὰ κιρτιλὲρ, ἔμμα τομαρὴ κιατὶπ Ἐλισαμανὴν ὀτασηντὰ π̈ρακτηλὰρ, βὲ τζ̈ἔμλε σόζλερὶ πατηὰχὴν κουλακλαρηνὰ τ̈εἴβερτιλερ.

21 Βὲ πατηὰχ Ἰουδειγὶ τομαρὴ ἀλμαγὰ κὸντερτί· βὲ ὀνοὺ κιατὶπ Ἐλισαμανὴν ὀτασηντὰν ἀλτή· βὲ Ἰουδεὶ ὀνοὺ πατηὰχὴν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ, βὲ πατηὰχὴν ἐτραφηντὰ τουρὰν τζ̈ἔμλε π̈εἰλερὶν κουλακλαρὴ ἐσιτερὲκ ὀκουτού.

22 Πατηὰχ ἰσα τοκουζουντζοὺ ἀϊτὰ κὴ ἐβιντὲ ὀτουρούρουτου, βὲ ὀνὲντὲ ὀτζακτὰ ἀτὲς γιανάρητη.

23 Βὲ ὀλτού κι Ἰουδεὶ ἔτζ τὸρτ σαχιφὲ ὀκουτουγοὺ κιπὶ, ὃ ὀνοὺ κιατιπὶν καλεμτηραὸή ίλε κεσὶπ, κορλουκτακὴ ἀτεὸὲ ἀτάηρτη, ὀϊλέ κι π̈έτὸν τομὰρ κορλουκτακὴ ἀτεὸτὲ τελὲφ ὀλτού.

24 Ἔμμα κόρκματιλαρ, νέ τε ἐσβαπλαρηνὴ γιρτ̈ηλὰρ, νὲ πατηὰχ, νέ τε π̈ού σόζλερὶ ἐσιτὲν κουλλαοτὰν π̈ιρισί.

25 Ἔμμα Ἐλνάθαν, βὲ Δαλαία, βὲ Γαμαρία τομαρὴ γιάκμασην τεγὲ πατηὰχὰ μιννὲτ ἰτμιὸλέριτι· ἔμμα ὀνλαρὴ τιγγλέμετι.

26 Λάκιν πατηὰχ, πατηὰχ ὀγλοὺ 'Ιερεμιηλὲ, βὲ Ἐζριὴλ ὀγλοὺ Σαραΐαγια, βὲ Ἀβδιὴλ ὀγλοὺ Σελεμίαγια ἔμρ ἐϊλετί κι, γιαζητζὴ Βαρουχοὺ, βὲ 'Ιερεμία πεϊγαμπερὶ τουταλάρ· ἔμμα 'Ράπ̈πι ὀνλαρὴ κιζλεμίς ἰτι.

27 Ὅλ ζεμὰν πατηὰχ τομαρὴ, βὲ 'Ιερεμίανην ἀγζηντὰν Βαρουχοὺν γιαζμὴς ἠτηγὴ σόζλερὶ γιακτηκτὰν σογγρὰ, 'Ράπ̈πινιν σόζὲ 'Ιερεμίαγια κελὶπ τετὶ,

28 Κίνε κεντιγγὲ π̈ὶρ γάϊρη τομὰρ ἄλ, βὲ Ἰούδα πατηὰχὴ Ἰωακειμὶν γιακτηγὴ ἰπ̈τιτακὴ τομαρτὰ ὀλὰν τζ̈ἔμλε ἐβζελκὶ σόζλερὶ ὀνὰ γιάζ.

29 Βὲ Ἰούδα πατηὰχὴ Ἰωακειμὲ τεγέσιν κι, 'Ράπ̈πι π̈όϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν π̈ού τομαρὴ γιακτὴν, τεγερὲκ, Νίτζουν ὀντὰ γιαζὴπ σόϊλετίν κι, Βαβυλὼν πατηὰχὴ ἐλπέττε κελετζέκτιρ, βὲ π̈ού γερὶ χελὰκ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀντὰν ἰνσανὴ βὲ χαϊβανὴ γιὸκ Ἰτετζέκτιρ;

30 Ἴμτι Ἰούδα πατηὰχὴ Ἰωακειμὶν χακκηντὰ 'Ράπ̈πι π̈όϊλὲ σόϊλὲρ, Δαβιδὶν ταχτὴ ὲζεριντὲ ὀνοὺν χὶτζ π̈ὶρ ὀτουρανὴ ὄλμαγιατζάκτηρ· βὲ ὀνοὺν λεσὶ κὲντὲζ ἠσητζαγὰ, βὲ κετζὲ τογγὰ τηὰραηγιὰ ἀτηλατζάκτηρ·

31 Βὲ ὀνοὺ, βὲ ζουρριετινὶ, χὲμ κουλλαρηνὴ γιοκλαγιατζάγημ, ὀνλαρὴν π̈ιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν, βὲ ὀνλαρὰ σόϊλετιγὶμ, βὲ τιγγλέμετικλερὶ τζ̈ἔμλε π̈ελαλαρὴ ὲζερλερινὲ, βὲ 'Ιερουσαλημὶν σακινλερινὶν ὲζερινὲ, βὲ Ἰούδα ἀτεμλερινὶν ὲζερινὲ κετιρετζέγιμ.

32 Ὅλ ζεμὰν 'Ιερεμία π̈ὶρ τομὰρ ταχὰ ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ Νηρία ὀγλοὺ γιαζητζὴ Βαρουχὰ βερτὶ, ὅλ κι Ἰούδα πατηὰχὴ Ἰωακειμὶν ἀτεὸὲ γιακμής ἠτηγη κιταπὴν τζ̈ἔμλε σόζλερινὶ 'Ιερεμίανην ἀγζηντὰν ὀνὰ γιαζτὴ, βὲ ταχὶ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

πουλαρὰ πεγγζὲρ τζὸκ σόζλὲρ ζὰμμ ὁλουντοὺ ὀνλαρά.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰωσία ὀγλοὺ Σεδεκία πατηὸὰχ, Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορουν Ἰούδα βιλαγετιντὲ πατηὸὰχ νάσπ ἰττιγὶ Ἰωακεὶμ ὀγλοὺ Ἰεχονίανην γεριντὲ πατηὸὰχ ὀλτού.

2 Ἔμμα νὲ πού, νέ τε κουλλαρὴ, νέ τε βιλαγετὶν καβμὴ, Ῥάππινιν Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν ἀγζὴ ἰλε σόϊλετιγὶ σόζλερὲ ἰταὰτ ἰττιλέρ.

3 Βὲ Σεδεκία πατηὸὰχ Σελεμία ὀγλοὺ Ἰωάχαλη, βὲ Μαασέα ὀγλοὺ Σοφονία κιαχινὶ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ κόντερὶπ τετὶ, Κερὲμ ἐϊλὲ, πιζὶμ ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλαχημηζὰ ρετζὰ ἐϊλέ.

4 Ζίρα Ἱερεμία καβμὴν ἀρασηντὰ κιρὶπ τζηκάρητη· τζούν κι ὀνοὺ ζηντανὰ κόμαμηὸλάρητη.

5 Ὅλ ζεμὰν Φαραωνοὺν ἀσκερὶ Μησηρτὰν τζηκτή· βὲ Ἱερουσαλημὶ μουχασαρὰ ἰτὲν Χαλδανιλὲρ, ὀνλαρὴν χαπερινὶ ἐὸιττικλεριντὲ Ἱερουσαλημτὲν κιττιλέρ.

6 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ κελὶπ τετὶ,

7 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιζὶ πανὰ τανηὸμαγὰ κόντερὲν Ἰούδα πατηὸαχηνὰ πόϊλὲ σόϊλεγέσιζ, Ἰστὲ ἰμτατηνηζὰ τζηκὰν Φαραὼ ἀσκερὶ κεντὶ βιλαγετλερινὲ Μησηρὰ τόνετζέκτιρ.

8 Βὲ Χαλδανιλὲρ κερὶ τόνὲπ, πού ὸεχερὶν ὲζερινὲ τζὲγὲ ἰτετζεκλέρτιρ, βὲ ὀνοὺ φέτχ ἰτὶπ ἀτεὸὲ γιακατζακλάρ τηρ.

9 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κεντινιζὶ ἀλτάτμαν τεγερὲκ, Ἐλπέττε Χαλδανιλὲρ πιζτὲν κατζατζακλάρτηρ· τζούν κι κάτζμαγιατζακλαρ.

10 Ζίρα ὲζερινιζὲ τζὲγὲ ἰτὲν τζὲμλε Χαλδανὶ ὰσκερινὶ βουρσανήζ τα, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ πάζη γιαραληλὰρ καλσαλὰρ, πουνλὰρ (πιλὲ) χὲρ κὲς τζατηρηντὰν καλκατζακλὰρ, βὲ πού ὸεχερὶ ἀτές ἰλε γιακατζακλάρ.

11 Βὲ Χαλδανιλερὶν ὰσκερὶ Φαραὼ ὰσκερινὶν κορκουσουντὰν Ἱερουσαλημτὲν κιττιγὶ κιπί,

12 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία Ἱερουσαλημτὲν κιτμεγὲ καλκτὴ, Βενιαμὶν Βιλαγετινὲ κιτὶπ, ὅραταν καβμὴν ἀρασηντὰν σαβουὸμὰκ ἰτζούν.

13 Βὲ ὅ Βενιαμὶν καπουσουνὰ κελτιγὶ ζεμὰν, καραβουλτζοὺ πατὴ ὅρατά ἰτη, κι ἰσμὶ Ἰαρουία ἰτη, Ἀνανία ὀγλοὺ Σελεμίανην ὀγλοῦ βὲ Ἱερεμία πεϊγαμπερὶ τουτοὺπ τετὶ, Σὲν Χαλδανιλερὲ κατζάρσην.

14 Ἱερεμία τα τετὶ, γιαλάν τηρ· πὲν Χαλδανιλερὲ κατζμάμ. Ἔμμα ὀνοὺ τιγγλέμετι· βὲ Ἰαρουία Ἱερεμίαγι τουτοὺπ, ὀνοὺ πεγλερὲ κετιρτί.

15 Βὲ πεγλὲρ Ἱερεμίανην ὲζερινὲ γαζεπλεντιλὲρ, βὲ ὀνοὺ βουρτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ κιατὶπ Ἰωνάθανην ἐβινὲ χαπὶς ἐϊλετιλέρ· ζίρα ὀνοὺ χαπὶς χανὲ ταγὶν ἰτμισλέριτι.

16 Ἱερεμία τζουκουρὰ βὲ καρανλὴκ ζηντανὰ κιρτικτὲν σογγρὰ, βὲ Ἱερεμία ὅρατα τζὸκ κὲνλὲρ ὀτουρτουκτὰ,

17 Ὅλ ζεμὰν Σεδεκία πατηὸὰχ κόντερὶπ, ὀνοὺ τηὸαργιὰ τζηκαρτή· βὲ πατηὸὰχ, ἐβιντὲ ὀνὰ κίζλιτζε σουὰλ ἐϊλεὶπ τετὶ, Ῥάππι ταραφηντὰν σὸζ βάρμη τηρ; Ἱερεμία τα, Βάρ τηρ τετί· ζίρα Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκσην τετί

18 Ἀντὲν Ἱερεμία Σεδεκία πατηὸαχὰ τετὶ, Σανὰ, γιάχοτ κουλλαρηγγὰ, γιάχοτ πού καβμὰ νὲ κὲνὰχ ἰσλετίμ τε πενὶ ζηντανὰ ἀτηνήζ;

19 Νέρετε τιρ σίμτι σιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τεγὲν πεϊγαμπερλερινίζ κι, Βαβυλὼν πατηὸαχὴ ὲζερινιζὲ, γιάχοτ πού γερὶν ὲζερινὲ κέλμεγετζέκτιρ;

20 Ἰμτι χάλια τιγγλὲ γιὰ ἐφέντιμ πατηὸάχ· κερὲμ ἐϊλὲ ρετζὰμ χουζουρουγγτὰ μακπούλ ὀλσούν, βὲ πενὶ τέκραρ κιατὶπ Ἰωνάθανην ἐβινὲ κόντέρμε, κὶ ὅρατα ὅλμεϊμ.

21 Ὅλ ζεμὰν Σεδεκία πατηὸὰχ ἔμρ ἐϊλετί, κὶ Ἱερεμίαγι ζηντὰν ἀβλησηνὰ κογιαλάρ· βὲ ὀνὰ χὲρ κὲν ἐτμεκτζὶ τὲτκιανλαρηντὰν ἄζατζηκ ἐτμὲκ βερελέρ· τά κι ὸεχερτὲν πὲτὲν ἐτμὲκ τὲκεντί. Ἰδίλετζε Ἱερεμία ζηντανὴν ἀβλησηντὰ ὀτουρτού.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Μαθὰν ὀγλοὺ Σαφανία, βὲ Πασχὼρ ὀγλοὺ Γοδολία, βὲ Σελεμία ὀγλοὺ Ἰωάχαλ, βὲ Μελχία ὀγλοὺ Πασχὼρ Ἱερεμίανην τζὲμλε καβμὰ σόϊλετιγὶ ὀόζλερὶ ἐὸιττιλέρ, κὶ ὅ τέριτι,

2 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Χὲρ κὶμ πού ὸε-

χερτὲ καλήρσα, κηλητζτὰν, κητληκτὰν, βὲ ταουντὰν ὀλετζέκτιρ· ἔμμα χὲρ κὶμ Χαλδανιλερὲ τζηκάρσα, σὰγ καλατζάκτηρ· ζίρα ὀμρὲνὲ κελεπὶρ κιπὶ ἀλατζάκτηρ, βὲ γιαὸαγιατζάκτηρ.

3 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐλπέττε πού ὸεχὲρ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἀσκερινὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ, κὶ ὀνού φὲτχ ἰτετζέκτιρ.

4 Ἴμτι πεγλὲρ πατηὸαχὰ τετιλὲρ, Κερὲμ ἐϊλὲ ὸού ἀτὰμ ὀλτὲρὲλσέν· ζίρα ὅ πού ὸεχερτὲ πακὴ καλὰν τζεγκτζὶ ἀτὰμλαρὴν ἐλλερινὶ, βὲ τζὲμλε καβμὴν ἐλλερινὶ κεβὸετὶρ, ἀνλερὲ πουντζούνλαϊν σόζλερὶ σόϊλεμέγιλε· ζίρα πού ἀτὰμ πού καβμὴν ἐγιλιγινὶ ἰστεμὲζ, ἴλλα κότὲλὲγὲνὲ.

5 Ὅλ ζεμὰν Σεδεκία πατηὸαχ τετί, Ἰστὲ, ὅ σιζὶν ἐλινιζτέ τιρ· πατηὸαχ σιζὲ μουχαλιφέτεν πὶρ ὸέϊ ἰτέμεζ.

6 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμίαγι ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνού ζηντὰν ἀβλησηντακὴ Ἀμμέλεχ ὀγλού Μελχίανην καρανλὴκ ζηντανηνὰ ἀττηλάρ· βὲ Ἱερεμίαγι ἰπλέρ ἰλε σαρκηττηλάρ· βὲ καρανλὴκ ζηντανὰ σού γιόγουτου, ἴλλα πταλτζήκ βάρ ἠτη· πόϊλετζε Ἱερεμία πταλτζηγὰ πατττή.

7 Βὲ πατηὸαχὴν ἐβιντεκὶ χατημλαρὴν πιρισὶ ὀλὰν Χαπεὸλὲ Ἀπτουλμέλεχ ἐὸιττικτέ κι, Ἱερεμίαγι καρανλὴκ ζηντανὰ ἀτμηὸλάρητη, πατηὸὰχ Βενιαμὶν καπουσουντά ὸτουρούρκεν,

8 Ἀπτουλμέλεχ πατηὸαχὴν ἐβιντὲν τζηκτή τα πατηὸαχὰ σόϊλεῖπ τετί κι,

9 Γιὰ ἐφέντιμ πατηὸὰχ, πού ἀτὰμλὰρ Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ ἰττικλερὶ τζὲμλε νεσνελερτὲ ὸερρ ἰὸλετιλέρ κι, ὀνού ζηντανὰ ἀττηλάρ· τζοίν κι ὅ ὀλτουγού γερτὲ ἀτζληκτὰν ὀλετζέκτιρ· ζίρα ὸεχερτὲ ἄρτηκ ἐτμὲκ γιόκ τουρ.

10 Ὅλ ζεμὰν πατηὸὰχ Χαπεὸλού Ἀπτουλμέλεχε ἔμρ ἐϊλεῖπ τετὶ, Σούραταν γανηγγὰ ὸτούζ ἀτὰμ ἅλ τα, Ἱερεμία πειγαμπερὶ, ὅλμετεν ἐββὲλ καρανλὴκ ζηντανὰν τζηκάρ.

11 Βὲ Ἀπτουλμέλεχ ἀτὰμλαρὴ γιανηνὰ ἀλτή τα, πατηὸαχὴν ἐβινὲ, χαζνὲ ἀλτηνὰ κιρὶπ, ὅραταν ἐσκὶ πὲὸσκὲ ὸειλὲρ, βὲ ἐσκὶ τζὲρὲμὲς κὲχνελὲρ ἀλτή τα, ὀνλαρὴ ἰπλέρ ἰλε καρανλὴκ ζηντανὰ Ἱερεμίαγια σαρκηττή.

12 Βὲ Χαπεσλού Ἀπτουλμέλεχ Ἱερεμίαγια τετὶ, Σίμτι πού ἐσκὶ πὲσκὲ πεζλερὶ, βὲ τζὲρὲμὲς κὲχνελερὶ κολτουκλαρηγγὴν ἀλτηνὰ κό. Βὲ Ἱερεμία πόϊλὲ ἐϊλετί.

13 Βὲ Ἱερεμίαγι ἰπλέρ ἰλε τζεκτιλὲρ, βὲ ὀνού καρανλὴκ ζηντανὰν γιοκαρὴ τζηκαρτηλάρ· βὲ Ἱερεμία ζηντὰν ἀβλησηντὰ καλτή.

14 Ὅλ ζεμὰν Σεδεκία πατηὸὰχ κόντερὶπ, Ῥάππινιν χανεσινὶν ὲτζὲντζὲ καπουσουντὰ Ἱερεμίαγι γιανηνὰ ἀλτή· βὲ πατηὸὰχ Ἱερεμίαγια τετί, Σανὰ πὶρ σουαλὶμ βὰρ, πεντὲν χὶτζ πὶρ ὸέϊ κιζλέμε.

15 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία Σεδεκίαγια τετὶ, Ἔγερ σανὰ πεγιὰν ἰτέρσεμ, ταχκήκαν πενὶ ὀλτὲρμέζμισιν; βὲ σανὰ ὀγὲτ βερσὲμ πενὶ τιγγλεμέζσιν.

16 Βὲ Σεδεκία πατηὸὰχ Ἱερεμίαγια κίζλιτζε γεμὶν ἰτὶπ τετὶ, Ἲιζὲ πού τζανὴ βερὲν Ῥάππινιν ὀμρὲ χακκὴ ἰτζούν σενὶ ὀλτὲρμεγετζέγιμ, νέ τε σενὶ πού ὀμρὲγγὲ ἀραγιὰν ἀταμλαρὴν ἐλινὲ βερετζέγιμ.

17 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία Σεδεκίαγια τετί, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππι Ἀλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ ταχκήκαν Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν πεγλερινὲ τζηκάρσαν, ὅλ ζεμὰν τζανὴν γιαὸαγιατζάκτηρ· βὲ πού ὸεχὲρ ἀτεὸὲ γιακήλμαγιατζάκτηρ, βὲ σὰγ καλατζάκσην σὲν χὲμ χανέν.

18 Ἔμμα ἔγερ Βαβυλωνοὶν πεγλερινὲ τζηκμάζσαν, ὅλ ζεμὰν πού ὸεχὲρ Χαλδανιλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ, βὲ ὀνού ἀτεὸὲ γιακατζακλάρ, βὲ σὲν ὀνλαρὴν ἐλιντὲν κατζάμαγιατζάκσην.

19 Βὲ Σεδεκία πατηὸὰχ Ἱερεμίαγια τετὶ, Ἰὲν Χαλδανιλερὲ κατζὰν Γιαχουτιλερτὲν κορκάρημ, ὅλμαγιά κι πενὶ ὀνλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτελέρ τε, πενὶ ζεβκλενελέρ.

20 Ἔμμα Ἱερεμία τετί κι. Τεσλὶμ ἴτμεγετζεκλερ. Κερὲμ ἐϊλὲ, πενὶμ σανὰ σόϊλετιγὶμ Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἐϊλέ τε, σανὰ χαγὶρ ὀλατζάκτηρ, χὲμ τζανὴν σὰγ καλατζάκτηρ.

21 Λάκιν ἔγερ σὲν τζηκμάζσαν, Ῥάππινιν πανὰ κόστερτιγὶ σὸζ πού τουρ·

22 Βὲ, ἰστὲ Ἰούδα πατηὸαχηνὴν ἐβιντὲ πακηγὲ καλὰν τζὲμλε ἀβρατλὰρ τηὸαρηγιὰ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν πεγλερινὲ κετιρλετζεκλέρτιρ, βὲ ὀνλὰρ τεγετζεκλέρτιρ κι, Σανὰ σελαμὲτ τεγενλὲρ σενὶ ἰλκὰ ἰτὶπ ὲζεριγγὲ γαλὶπ ὀλτουλάρ· ἀγιακλαρηγγὴ τζαμουρὰ πατηρτηλάρ, ὀνλάρ ἠσα κερὶ τζεκιλτιλέρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

23 Βὲ τζἔμλε ἀβρατλαρὴν, βὲ ὀγουλλαρὴν τηὸαρηγιὰ Χαλδανιλερὲ κετιριλετζεκλέρ· βὲ σὲν ὀνλαρὴν ἐλιντὲν κουρτουλάμαγιατζάκσην, ἴλλα Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἐλιντὲν τουτουλατζάκσην, βὲ πού ὸεχερὶ ἀτεὸὲ γιακτηρτατζάκσην.

24 Ὅλ ζεμὰν Σεδεκία Ἱερεμίαγια τετὶ, Ἱποὺ σόζλερὶν χακκηντὰ χὶτζ πὶρ κίμσε πίλμεσιν, βὲ σὲν ὀλμέζσιν.

25 Βὲ ἔγερ πεγλὲρ σενίν ἰλε σόϊλεὸτιγιμὶ ἐὸιτιρλέρσε, βὲ κελὶπ σανὰ τερλέρσε κι, Πατηὸαχὰ νὲ σόϊλετιγιγγὶ ὅίμτι πιζὲ τέϊβερ, ὀνοὺ πιζτὲν κιζλέμε, βὲ σενὶ ὀλτὲρμέγιζ, χέμ τε πατηὸαχὴν σανὰ νὲ σόϊλετιγινί.

26 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ἱπὲν πατηὸαχὴν χουζουρουντὰ ρετζαμὴ ἄρζ ἐϊλετὶμ πενὶ Ἰωνάθαν ἐβινὲ κερὶ τὸντὲρμεσιν τεγὲ, κὶ ὅρατα ὅλμεϊμ.

27 Βὲ τζἔμλε πεγλὲρ Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ κελὶπ, ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὀνλαρὰ, πατηὸαχὴν ἔμρ ἐϊλεμὶς ἰτιγὶ τζἔμλε σόζλερὲ κόρὲ τεϊβερτι. Ἴλμτι ὀνλὰρ ὀνοίν ἰλε σόϊλεὸμετὲν φεραγὰτ ἐϊλετιλέρ, ζίρα ματτὲ πεγιὰν ὀλούνματη.

28 Βὲ Ἱερεμία, τὰ Ἱερουσαλὴμ ἀληντηγὴ κὲνέ τεκ, ζηντὰν ἀβλησηντὰ ἐγλεντί· βὲ Ἱερουσαλὴμ ἀληντηγηντὰ ὅρατά ἰτη.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΟΥ ΠΑΪ

ΪΟΥΔΑ πατηὸαχὴ Σεδεκίανην πεὸιντζὶ σενεσιντὲ, ὀνουντζοὺ ἀϊτὰ, Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορ, βὲ ὀνοὺν τζἔμλε ἀσκερὶ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ κελτὶ, βὲ ὀνοὺ μουχασαρὰ ἰτερλέριτι.

2 Σεδεκίανην ὅν πιριντζὶ σενεσιντὲ, τὸρτὲντζὲ ἀϊτὰ, ἀὶν τοκουζουντὰ ὸεχὲρ φὲτχ ὀλουντού.

3 Βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν τζἔμλε πεγλερὶ κιρὶπ, ὀρτὰ καπουτὰ ὸτουρτουλάρ, (γιάνι) Νηργελ-σαρασὰρ, Σαμγαρνεβὼ, Σαρσεχεὶμ, Ῥαβσαρεὶς, Νηργὲλ-σαρασὰρ, Ῥαβ-μὰγ, βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν τζἔμλε κουσοὶρ πεγλερί ἰλε.

4 Βὲ Ἰούδα πατηὸαχὴ Σεδεκία, βὲ τζἔμλε τζεγὲ ἀταμλαρὴ ὀνλαρὴ κόρτὲκλερὶ κιπὶ κατζτηλάρ, βὲ κετζὲ ὸεχερτὲν τζηκτηλάρ, πατηὸὰχ παγτζεσινὶν γιολουντὰν, ἰκὶ χισαρλὰρ ἀρασηντακὴ καπουτάν· βὲ κεντισὶ σαχρὰ γιολουντὰν κιττί.

5 Βὲ Χαλδανιλερὶν ὰσκερὶ ὀνλαρὴ κοβαλατὴ, βὲ Ἱεριχὼ σαχραλαρηντὰ Σεδεκίαγι τουττουλάρ· βὲ ὀνοὺ τουττουκτὰν σογγρὰ ὀνοὺ Αἰμὰϑ βιλαγετιντεκὶ Ῥεβλαθαγιὰ, Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορα κετιρτιλὲρ, κὶ ὀνὰ ὅρατα χὸκμ ἐϊλετί.

6 Ὅλ ζεμὰν Βαβυλὼν πατηὸαχὴ, Σεδεκίανην ὀγουλλαρηνὴ Ῥεβλαθατὰ κόζλερὶ ὀνὲντὲ πογαζλατή· ταχὶ Βαβυλὼν πατηὸαχὴ, Ἰούδανην τζἔμλε βιτζουχλερινὶ ὀλτὲρτού.

7 Χὲμ ταχὶ Σεδεκίανην κόζλερινὶ ὀϊτοὺ, βὲ ὀνοὺ ἰκὶ πακὴρ ζιντζίρ ἰλε παγλατὴ ὀνοὺ Βαβυλωνὰ κότὲρμὲκ ἰτζούν.

8 Βὲ Χαλδανιλὲρ, πατηὸαχὴν ἐβινὶ, βὲ χαλκὴν ἐβλερινὶ ἀτεὸὲ γιακτηλάρ, βὲ Ἱερουσαλημὶν χισαρλαρηνὴ γέρ ἰλε γεκσὰν ἐϊλετιλέρ.

9 Ὅλ ζεμὰν χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν, καβμὴν ὸεχερτὲ καλὰν πακησηνὴ βὲ γιανηνὰ κατζμὴξ ὀλὰν κατζκηνλαρὴ, βὲ καβμὴν πακὴ καλανηνὴ Βαβυλωνὰ γεσὶο κότὲοτξ.

10 Ἔμμα χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν, καβμὴν φουκαραλαρηντὰν χὶτζ πὶρ ζατὴ ὅλμαγιανλαρὴ, Ἰούδα βιλαγετιντὲ πρακτὴ, βὲ ὅλ βακκηττὰ ὀνλαρὰ παγλὰρ βὲ ταρλαλὰρ βερτί.

11 Βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορ, Ἱερεμίαταν ὀτὲρὲ χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδανὰ ἔμρ ἐϊλεῖπ τετί κι,

12 Σουνοὺ ἄλτα, ὀνὰ μουκαγὲτ ὅλ, βὲ ὀνὰ ζαρὰρ ἴτμε· ἴλλα ὀνὰ τζἔμλε σανὰ τετιγὶ κιπὶ ἐϊλέ.

13 Ἴλμτι χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν κόντερτὶ, χὲμ Ναβουζαρδὰν, Ῥαβσαρεὶς, βὲ Νηργηλ-σαρασὰρ, Ῥάβ-μὰγ, Βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὶν τζἔμλε πεγλερίτε περαπέρ,

14 Κόντερὶπ Ἱερεμίαγι ζηντὰν ἀβλησηντὰν ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχεικαμὴν ὀγλοὺ Γοδολίαγια βερτιλὲρ, ὀνοὺ ἐβινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν. Ἱπόϊλετζε καβμὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτού.

15 Βὲ Ἱερεμία ζηντὰν ἀβλησηντὰ καπαλή ἰκεν, Ῥάπιν κελαμὴ κελὶπ τετὶ,

16 Κιτὶπ Χαπεὸλοὺ Ἀπτουλμέλεχε σόϊλεῖπ τέ κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάπισι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν κελαμ-

λαρημὴ πού ὀεχερὶν ὲζερινὲ ὀὲρῤ ἰτζοὶν κετιρετζέγιμ, βὲ τεγὶλ χαγὶρ ἰτζοίν· βὲ ὅλ κὲντὲ σενὶν χουζουροιντὰ ὀλατζακλάρ τηρ.

17 Ἔμμα ὅλ κὲντὲ σενὶ χελὰς ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι, βὲ σὲν γὲζὲντὲν κορκτουγοὶν ἀταμλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλούνμαγιατζάκσην.

18 Ζίρα ἐλπέττε σενὶ κουρταρατζάγημ, βὲ κηλητζτὰν τὲσὲρὲλμεγετζέκσιν, ἴλλα ὀμρὲν σανὰ κελεπὶρ κιπὶ ὀλατζάκτηρ, πανὰ οὺμουτ ἐϊλετιγὶν ἰτζοὶν, τὲρ Ῥάππι.

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ ΙΙΑΪ.

ΡΑΪΙΙΙΤΕΝ Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ, ὸὸ βακητττά κι χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν ὀνοὺ τζὲμλε Ἱερουσαλημτὲν, βὲ Ἰούδαταν Βαβυλωνὰ γεσὶρ κότὲρὲλμὲκ ἰτζοὺν κότζὲρὲλενλερὶν ἀρασηντὰ ἐλλερὶ πουκαγουλαρτά ἰκεν, ὀνοὺ Ῥαματὰν ἰτλὰκ ἰττί ἰτι.

2 Βὲ χασεκὶ πασὴ Ἱερεμίαγι τουτοὺπ ὀνὰ τετὶ, Ἀλλαχὴν Ῥάππι πού πελαλαρὴ πού γερὶν ὲζερινὲ σόϊλετί.

3 Βὲ Ῥάππι (ὀνλαρὴ) κετιρτὶ, βὲ τετιγὶ κιπὶ ἐϊλετὶ, τζοίν κι Ῥάππιγε καρσὴ κὲνὰχ ἰσλετινὶζ, βὲ ὀνοὶν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετινιζ, ὰνοὶν ἰτζοὶν πού νεσνελὲρ ὲζερινιζὲ κελτιλέρ.

4 Χάλια ἰστὲ σενὶ πού κὲν ἐλλεριγγὶν ὲζεριντὲ ὀλὰν ζιντζιρλερτὲν τζόζτὲμ, ἔγερ σανὰ πενίμ ἰλε Βαβηλωνὰ κελμὲκ χὸς κόρὲνὲρσε, κὲλ, βὲ πὲν σανὰ ἰκρὰμ ἰτετζέγιμ· ἔμμα ἔγερ σανὰ κότὲ κόρὲνὲρσε πενίμ ἰλε Βαβυλωνὰ κελμὲκ, κάλ· ἰστὲ πὲτὲν γὲρ ὀγγὲντέ τιρ, νέρεγε κιτμὲκ σανὰ χὸς βὲ μινασὶπ κόρὲνὲρσε ὅραγια κίτ.

5 Βὲ, γιὰ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν Ἰούδα ὸεχερλερινὶν ὲζερινὲ ζαπὶτ ταὶν ἐϊλετιγὶ Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολία τόνμεζτὲν ἐββὲλ, σὲν ὀνὰ τὸν, βὲ ὀνοίν ἰλε περαπὲρ καβμὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὅλ, γιάχοτ σανὰ νέρεγε κιτμὲκ μινασὴπ κόρὲνὲρσε κίτ· ὅλ ζεμὰν χασεκὶ πασὴ ὀνὰ ἀζὴκ βὲ πεὸκεὸλὲρ βερτὶ, βὲ ὀνοὺ σαλήβερτι.

6 Βὲ Ἱερεμία Μισπαγιὰ Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγια κιττί· βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ βιλαγεττὲ πακὴ καλὰν καβμὴν ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτού.

7 Βὲ σαχρατὰ ὀλὰν τζὲμλε τζεγκτζὶ πατηὸαχὴ, ὀνλὰρ βὲ ἀταμλαρὴ ἐὸιττικλεριντέ κι Βαβυλὼν πατηὸαχὴ, Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγι Βιλαγετὶν ὲζερινὲ ζαπὶτ ταὶν ἐϊλετὶ, βὲ ὀνὰ ἐρλὲρ, βὲ ἀβρατλὰρ, βὲ τζοτζουκλὰρ, βὲ βιλαγετὶν φουκαραλαρηντὰν (πὶρ ὀεὶ ὅλμαϊπ) Βαβυλωνὰ κότζὲρὲλμεγενλερι βερμίς τιρ·

8 Ὅλ ζεμὰν Μισπαγὰ Γοδολίανην γιανηνὰ κελτιλὲρ Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ, βὲ Καρεὰ ὀγουλλαρὴ Ἰωάναν, βὲ Ἰωνάθαν, βὲ Θαναεμὲθ ὀγλοὺ Σαραία, βὲ Νετωφαθὴ Ἰωφηνὶν ὀγουλλαρὴ, βὲ Μωχαθὶ ὀγλοὺ Ἰεζονία, ὀνλὰρ, βὲ ἀταμλαρὴ,

9 Βὲ Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχεικαμὴν ὀγλοὺ Γοδολία ὀνλαρὰ, βὲ ἀταμλαρηνὰ γεμὶν ἰτὶπ τετὶ, Χαλδανιλερὲ χηζμὲτ ἰτμεγὲ κόρκμαγιάσηζ· βιλαγεττὲ σακὶν ὅλουν, βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὰ χηζμὲτ ἴτιν τε σιζὲ ἐγὶ ὀλοίρ.

10 Ἰέν ἰσε, ἰστὲ πὲν Μισπατὰ σακὶν ὀλατζάγημ, πιζὲ κελετζὲκ Χαλδανιλερὶν ὀνὲντὲ τουρμὰκ ἰτζοίν· σίζ ἰσε ὀαραπ, βὲ γιὰζ μαχσουλλαρὴ, βὲ γιὰγ τεβὸίριν τε, καπλαρηνηζὰ κόγιουν, βὲ ζὰπτ ἰττιγινὶζ ὀεχερλερτὲ σακὶν ὅλουν.

11 Ὀνὰ κεζαλὴκ Μωαβτὰ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ, βὲ Ἐδωμτὰ ὀλὰν τζὲμλε Γιαχουτιλὲρ, βὲ τζὲμλε βιλαγετλερτὲ ὀλανλὰρ ὲὸιτπικλεριντέ κι, Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ἰούδατα πακὴ πρακμὴς τηρ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχεικαμὴν ὀγλοὺ Γοδολίαγι νάσπ ἐϊλεμίς τιρ,

12 Ὅλ ζεμὰν τζὲμλε Γιαχουτιλὲρ, τζὲμλε ταγηλμήὸητηκλαρὴ γερλερτὲν κερὶ τόντὲλὲρ, βὲ Ἰούδα βιλαγετινὲ Μισπαγιὰ, Γοδολίανην γιανηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀαραπ, βὲ κατὴ τζόκ γιὰζ μαχσουλλαρὴ τοπλατηλάρ.

13 Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάναν ἰσε, σαχρατὰ ὀλὰν τζὲμλε τζεγκτζὶ πασηλαρὴ ἰλα περαπὲρ Μισπαγιὰ Γοδολίανην γιανηνὰ κελτιλὲρ,

14 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Σαχὶχ πιλίρμισίν κι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν πατηὸαχὴ Βααλεὶς Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶ σενὶ ὀλτὲρτμεγὲ κόντερτί; ἔμμα Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολία ὀνλαρὰ ἰνάνματη.

15 Ὅλ ζεμὰν Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν Μισπατὰ Γοδολίαγια κίζλιτζε σόϊλετὶ, τεγερὲκ, Ἰηρὰκ πενὶ κιτεἴμτε Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶ ὀλτὲρεἴμ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε πίλμεγετζέκτιρ· σενὶ νίτζουν ὀλτὲρσὲν τε, ὀντὰν σογγρὰ γιανηγγὰ πιρικμὶς ὀλὰν τζὲμλε Γιαχουτιλὲρ τα-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

γηλσηνλὰρ, βε Ἰούδανην πακὴ καλανὴ χελὰκ ὀλσούν;

16 Ἔμμα Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολία Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν τετὶ, Ἰπού νεσνεγὶ ἴτμε ζίρα σὲν Ἰσμαϊλὶν χακκητὰ γιαλὰν σόϊλέρσιν.

ΚΗΡΚ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΑΪ.

ΒΕ ὀλτού κι, γετιντζὶ ἀϊτὰ, πατησὰχ ζουρρίετιντὲν Ἐλισαμὰ ὀγλοὺ Ναθανίανην ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ, βὲ πατησαχὴν σερβερλερὶ, ὂν ἀταμλὰρ, περαπερίντζε Μισπαγιὰ Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγια κελτιλέρ· βὲ ὄρατα Μισπατὰ περαπὲρ ἐτμὲκ γετιλέρ.

2 Ὅλ ζεμὰν Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ περαπεριντεκὶ ὂν ἀταμλάρ ἤλα καλκτὴ, βὲ Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχεικαμὶν ὀγλοὺ Γοδολίαγι κηλὴτζ ἤλα βουρτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρτὲλὲρ, ὀνού κι Βαβυλὼν πατησαχὴ βιλαγετὶν ὲζερινὲ ζαπὶτ τικμίς ἰτι

3 Χὲμ Ἰσμαὴλ Γοδολία ἰλὲ περαπὲρ Μισπατὰ πουλουνὰν τζέμλε Γιαχουτιλερὶ, βὲ ὄρατα πουλουνὰν Χαλδανιλερὶ, τζεγκτζὶ ἀταμλαρὴ ὀλτὲρτέ.

4 Βὲ ὀλτού κι, ἰκιντζὶ κὲντὲ ὄ, Γοδολίαγι ὀλτὲρτὲκτέν σογγρὰ, ταχὰ κίμσενιν χαπερὶ γιόγουκεν,

5 Συχεμτὲν, Σηλωτὰν, βὲ Σαμάριαταν πὶρ κὰτζ κιμέσνελερ σακκαλαρὴ καζηλμὴς, ἐσβαπλαρὴ γιρτηλμὴς, βὲ (τενλεριντὲ) κερτικλερὶ ὀλαρὰκ, σεκσὲν ἀτὰμ ἑλλεριντὲ πεὐκεσλέρ ἰλε, βὲ κὲνλὲκ ὲλε κελιρλέριτι, (ὀνλαρὴ) Ῥάππινιν ἐβινὲ κετιρμέκ ἰτζούν.

6 Βὲ Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ Μισπατὰν ὀνλαρὴν ἰστικπαλινὲ τζηκτὴ, κιτέρικεν ἀγλαγιαρὰκ, βὲ ὀνλαρὰ καβουστουκτὰ, ἀνλερὲ τετὶ, Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγια κίριν.

7 Βὲ ὀλτοὺ κι, ὀνλὰρ σεχερὶν ὀρτασηνὰ κιρτικλερὶ ζεμὰν, Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ ὀνλαρὴ ὀλτὲρτὲπ πὶρ τζουκουρουὴν ἰτζινὲ (ἀττὴ), κεντισὶ, βὲ περαπεριντὲ ὁλὰ ν ἀταμλαρή.

8 Ἔμμα ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ ὂν ἀτὰμ πουλουντού κι, Ἰσμαηλὲ τετιλὲρ, Ἰπιζὶ ὀλτὲρμε ζίρα σαχρατὰ πιζὶμ χαζνελεριμὶζ βὰρ, πουγτάϊ, βὲ ἀρπὰ, βέ γιὰγ, βὲ πὰλ· ἀνοὺν ἰτζουν κεντινὶ τουττοὺ, βὲ ὀνλαρὴ καρηνταὸλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀλτὲρμετι.

9 Βὲ Ἰσμαηλὶν, Γοδολίανην σεπεπινὲ ὀλτὲρτὲγὲ ἀταμλαρὴν τζέμλε λεὸλερινὶ ἀττηγὴ τζουκουὺρ Ἰσραὴλ, πατησαχὴ Βαασανὴν κορκουσουντὰν Ἀσὰ πατησαχὴν γιαπτηγὴ τζουκούρ ούτου. πουνοὺ Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ ὀλὲλέριλε τολτουρτού.

10 Ὅλ ζεμὰν Ἰσμαὴλ καβμὴν Μισπατὰ ὀλὰν τζόμλε πακησινὶ γεσὶρ ἀλτὴ, πατησαχὴν κηζλαρηνὴ, βὲ Μισπατὰ καλὰν τζέμλε καβμή κι, ὀνοὺ χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγια πηρακμὴς ἠτη· βὲ Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ ὀνλαρὴ γεσὶρ ἀλτὴ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ κετζμεγὲ κιττί.

11 Βὲ Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν, βὲ γιανηντὰ ὀλὰν τζέμλε τζεγκτζὶ πασὴλαρὴ, Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶν ἰττιγὶ τζέμλε γιαραμαζληκλαρὴ κὸρτὲκλεριντὲ,

12 Τζέμλε ἀταμλαρὴ ἀλτηλάρτα, Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαηλὶν ὲζερινὲ τζεγκ ἰτμεγὲ κιττιλὲρ, βὲ ὀνοὺ Γαβαωντακὴ τζὸκ σουλαρὴν γιανηντὰ πουλτουλάρ.

13 Βὲ ὀλτού κι Ἰσμαήλ ἤλε ὀλὰν τζέμλε κάβμ, Καρέα ὀγλοὺ Ἰωάννανη, βὲ γιανηντὰ ὀλὰν τζέμλε τζεγκτζὶ πασὴλαρηνὴ κὸρτὲκτὲ σεβινιτιλέρ.

14 Βὲ Ἰσραηλὶν Μισπατὰν γεσὶρ ἀλμής ἠτηγη τζέμλε κὰβμ τόνὲπ κερὶ τζεβριλτὶ, βὲ Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν ἰλε κιττί.

15 Ἔμμα Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ σεκὶζ ἀτάμ ἤλα Ἰωάνναντὰν κατζτὴ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ κιττί.

16 Ὅλ ζεμὰν Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν, περαπεριντεκὶ τζέμλε τζεγκτζὶ πασὴλαρὴ ἰλε Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαηλτὲν κουρταρτηγὴ καβμὴν πακησινὶ, (ὀνλαρή κι) ὅ Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγι ὀλτὲρτὲκτὲν σογγρὰ Μισπατὰν (γεσὶρ ἀλμής ἠτη), γιάνι τζὲγκ ἐρλερινὶ, βὲ ἀβρατλαρὴ, βὲ τζοτζουκλαρὴ, βὲ χατημλαρὴ, ἀλὴπ Γαβαωντὰν τόντερτὶ,

17 Βὲ κιτὶπ βηθλεεμὶν γιανηντακὴ Χαμαὰμ μεκιανηντὰ σακὶν ὀλτού, βαρὴπ Μησηρὰ κιρμὲκ ἰτζούν,

18 Χαλδανιλερὶν σεπεπιντέν· ζίρα ὀνλαρτὰν κορκτουλὰρ, τζούν κι Ναθανία ὀγλοὺ Ἰσμαὴλ Βαβυλὼν πατησαχηνὴν βιλαγετὶν ὲζερινὲ ζαπὶτ τικτιγὶ Ἀχεικὰμ ὀγλοὺ Γοδολίαγι ὀλτὲρμὲς ἐτὲ.

ΚΗΡΚ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν τζέμλε τζεγκτζὶ πασηλαρὴ, βὲ Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν, βὲ Ὡσαία ὀγλοὺ Ἰεζωνία, βὲ τζέμλε κὰβμ, κὲτζὲκτὲν πογὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ γιαναστηλὰρ,

2 Βὲ Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ τετιλέρ κι, Κερὲμ ἐϊλὲ, τοαμὴζ χουζουρουγγτὰ καπούλ ὀλουνσούν, βὲ πιζτὲν ὀτὲρὲ Ἀλλαχὴγγ Ῥάππιγε τοὰ ἐϊλὲ, τζέμλε πού πακὴ καλανλὰρ ἰτζούν· ζίρα τζοκλαρτὰν ἅζ καλτήκ, νίτζε κι κόζλερὶν πιζὶ κόρὲρλέρ·

3 Χάττα κι Ἀλλαχὴγγ Ῥάππι πιζὲ γόρὲμεγὲ βατζὴπ ὀλὰν γιολού, βὲ ἰσλεμεγὲ κερὲκ ὀλὰν ἰσὶ κόστερέ.

4 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία πεϊγαμπὲρ ὀνλαρὰ τετὶ, ἐσιττίμ· ἰστὲ σόζλερινιζὲ κόρὲ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιγε τοὰ ἰτετζέγιμ· βὲ Ῥάππι σιζὶν ἰτζουὶν νὲ τζεβὰπ βερίρσε, σιζὲ τέϊβερετζέγιμ· σιζτὲν χὶτζ πὶρ σέϊ κιζλέμεγετζέγιμ.

5 Ὀνλάρ τα Ἱερεμίαγια τετιλὲρ, Πιζὶμ ἀραμηζτὰ Ῥάππι χὰκ βὲ ἐμὶν σαχὴτ ὀλσούν κι, Ἀλλαχὴν Ῥάππι σενὶ πιζὲ, χὲρ νὲ σόζλὲρ ἰτζουὶν κόντερετζὲκ ὀλούρσα, ὀνλαρὰ κόρὲ ἐϊλεγετζέγιζ·

6 Βὲ κερὲκ ἐγὶ, κερὲκ κότὲ, Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰτιτζέγιζ, ὀνά κι σενὶ πὶζ κόντερίριζ, τά κι Ἀλλαχημὴζ Ῥππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰττιγιμὶζ ζεμὰν πιζὲ χαγὶρ κελέ.

7 Βὲ ὂν κὲντὲν σογγρὰ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελτί.

8 Βὲ ὅ Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν, βὲ γιανηντὰ ὀλὰν τζέμλε τζεγκτζὶ πασηλαρηνὴ, βὲ κὲτζὲκτὲν πόγὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ τζέμλε καβμὴ τζαγηρτή,

9 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, ὀνά κι σὶζ πενὶ κόντερτινὶζ, κὶ χουζουρουντὰ τοανηζὴ ἅρζ ἰτεῖμ.

10 Ἔγερ πού γερτὲ σακὶν ὀλοὺπ τουρούρσανηζ, ὅλτεμ σιζὶ πινὰ ἰτετζέγιμ, βὲ χαραπ ζτμεγετζέγιμ, βὲ σιζὶ τικετζέγιμ, βὲ σιζὶ κόκτὲν κοπάρμαγιατζάγημ· ζίρα σιζὲ ἰττιγὶμ φενατὰν ὀτὲρὲ τασαλανήρημ.

11 Βαβυλὼν πατηδαχηντὰν κόρκμαγιάσηζ, ὀντάν κι σίμτι κορκάρσηνηζ· ὀντὰν κόρκμαγιάσηζ, τὲρ Ῥάππι· ζίρα πὲν σιζὶ ἐλιντὲν κουρταρὴπ, χελὰς ἰτμὲκ ἰτζουὶν πιλενιζτέϊμ.

12 Βὲ σιζὲ ῥαχμὲτ κόστερετζέγιμ, τά κι ὅ σιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ σιζὶ γερινιζὲ τὸντὲρέ.

13 Ἔμμα ἔγερ τέρσενίζ κι, Ἰπού γερτὲ σακὶν ὄλμαγιατζάγηζ, νέ τε Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἰτέριζ,

14 Τεγερὲκ, Χάϊρ, ἴλλα Μησὴρ τιαρηνὰ κιρετζέγιζ, ὄρατά κι τζέγκ κόρμεγετζέγιζ, νέ τε πορού σετασὴ ἐσιτετζέγιζ, νέ τε κητλὴκ τζεκετζέγιζ· βὲ ὄρατα σακὶν ὀλατζάγηζ.

15 Ἅμτι σὶζ Ἰούδανην πακὴ καλανλαρὴ, τιγγλέϊν σίμτι Ῥάππινιν κελαμηνὴ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ τὲρ, Ἔγερ σὶζ Μησηρὰ κιρμεγὲ γινατλαὸήρσανηζ, βὲ ὄρατα γουρπετλὶκ τζεκμεγὲ κιτέρσενιζ,

16 Ὅλ ζεμὰν σιζὶν κορκτουγουνοὺζ κηλητζ σιζὶ ὄρατα Μησὴρ τιαρηντὰ πουλατζάκτηρ· βὲ σιζὶν κορκτουγουνοὺζ κητλὴκ τὰχὶ ὄρατα Μησηρτὰ ἀρτηνηζὰ γιαπηὸατζάκτηρ, βὲ ὄρατα ὀλετζέκσιζ.

17 Βὲ τζέμλε Μησηρὰ κιτμεγὲ, ὄρατα γουρπετλὶκ τζεκμεγὲ γινατλαὸὰν ἀταμλὰρ κηλητζτὰν, κητληκτὰν, βὲ ταουντὰν ὀλετζεκλέρτιρ, βὲ ὀνλαρτὰν χὶτζ πὶρ κίμσε κάλμαγιατζάκτηρ, νέ τε ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κετιρετζεγὶμ πελατὰν κουρτουλατζάκτηρ.

18 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ὀφκὲμ βὲ γαζεπὶμ Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὶν ὲζερινὲ νίτζε τὸκὲλτὲλέρισε, Μησηρὰ κιρτιγινὶζ ζεμὰν, γαζεπὶμ ὲζερινιζὲ πόϊλὲ τὸκὲλετζέκτιρ, βὲ ἰκραχλὴκ, βὲ χαϊρὰν, βὲ λανὲτ, βὲ σιτὲμ ἰτζουὶν ὀλατζάκσηζ· βὲ ἄρτηκ πού γερὶ κόρμεγετζέκσιζ.

19 Ἔϊ Ἰούδανην πακὴ καλανλαρὴ, Ῥάππι σιζὶν ἰτζουὶν τετί κι, Μησηρὰ κίτμεν· ἐγιτζὲ πίλιν κι, πού κὲν ὲζερινιζὲ σὰρτ ἐϊλετίμ.

20 Ζίρα σὶζ καλπλερινιζτὲ χιλεκιὰρ ὀλτουνοὺζ, πενὶ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππιγε κόντερὶπ τετιγινὶζ ζεμὰν, κὶ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππιγε πιζὶμ ἰτζουὶν τοὰ ἐϊλὲ, βὲ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν τζέμλε πιζὲ σόϊλετιγὶ ὲζερὲ πιζὲ χαπὲρ βέρ τε ἰτέριζ.

21 Βὲ σιζὲ πού κὲν χαπὲρ βερτὶμ, ἔμμα σὶζ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππινιν σοζὲνὲ ἰταὰτ ἰτμετινιζ, νέ τε τζέμλε σὸ νεσνελερὶν πιρινέ κι, ὀνλὰρ ἰτζουὶν ὅ πενὶ σιζὲ κόντερτί.

22 Ἅμτι χάλια σαχὶχ πίλιν κι, σὶζ γουρ-

ϯετλὶκ τζεκμὲκ ἰτζοὺν κὶτμεγὲ ἀρζουλατηγηνὴζ γερτὲ κηληττζτὰν, κητληκτὰν, βὲ ταουντὰν ὀλετζέκσιζ.

ΚΗΡΚ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ *ὀλτού κι Ἱερεμία πὲτὲν καβμὰ Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν τζέμλε σόζλερινὶ σόϊλεμεγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, γιάνι ὸ σόζλερί κι ὀνλὰρ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνοὺ κεντιλερὲ κόντερμίς ἰτι,*

2 Ὸλ ζεμὰν Ὡσαία ὀγλοὺ Ἀζαρία, βὲ Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν, βὲ τζέμλε μαγροὶρ ἀταμλὰρ Ἱερεμίαγια σόϊλεῖπ τετιλὲρ, γιαλὰν σόϊλέρσιν, Ἀλλαχημὴζ Ῥάππι σενὶ πιζὲ Μησηρὰ γουρπετλὶκ τζεκμεγὲ κίτμεϊν τεγὲ κόντέρμετι·

3 Ἴλλα Νηρία ὀγλοὺ Βαροὺχ σενὶ πιζῖμ ἐζεριμιζὲ καλτηρήρ κι, πιζὶ Χαλδανιλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτέσιν τε πιζὶ ὀλτὲρελὲρ, βὲ Βαβυλωνὰ γεσὶρ κότὲρελέρ.

4 Ἰμτι Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάνναν, βέ τζέμλε τζεγκτζὶ πασηλὰρ, βὲ τζέμλε κὰβμ, Ῥάππινιν σοζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετιλέρ, κὶ Ἰούδα βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλαλάρ·

5 Ἴλλα Καρεὰ ὀγλοὺ Ἰωάναν, βὲ τζέμλε τζεγκτζὶ πασηλὰρ Ἰούδανην τζέμλε πακηλαρινί κι, ἀραλαρηνὰ ταγηλμὴς ἠτηκλαρὴ τζέμλε μιλλετλερτὲν κερὶ κελμισλέριτι, ἀλτηλὰρ, Ἰούδα βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλσουνλὰρ τεγὲ,

6 Ἐρλερὶ, βὲ ἀβρατλαρὴ, βὲ τζοτζουκλαρὴ, βὲ πατηδαχὴν κηζλαρηνὴ, βὲ χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδανὴν Σαφὰν ὀγλοὺ Ἀχεικαμὴν ὀγλοὺ Γοδολία ἰλεπηρακμὴς ἠτηγη χὲρ πὶρ ἀταμὴ, βὲ Ἱερεμία πεϊγαμπερὶ, βὲ Νηρία ὀγλοὺ Βαρουχού,

7 Βὲ Μησὴρ τιαρηνὰ κιρτιλέρ· ζίρα Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετιλερ· βὲ τὰ Ταφνασά τεκ κελτιλέρ.

8 Βὲ Ταφναστὰ Ῥάππινιν κελαμὴ Ἱερεμίαγια κελὶπ τετὶ·

9 Ἐλιγγὲ πόγὲκ ταὸλὰρ ἄλ, βὲ Ἰούδα ἀτεμλερινὶν κόζλερὶ ὀνόυντὲ ὀνλαρὴ Τάφναστα Φαραὼ ἐβινὶν καπουσοὺ γιανηντακὴ τζόλμεκτζὶ φουρουνουντὰ κὶλ ἰτζινὲ κιζλέ·

10 Βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν κόντερὶπ Βαβυλὼν πατηδαχὴ κουλοὺμ Ναβουχοδονόσορου κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνοὶν ταχτηνὴ πού κιζλετιγὶμ ταὸλαρὴν ἐζερινὲ κουρατζάγημ· βὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ πατηδὰχ τζατηρηνὴ κερετζέκτιρ.

11 Βὲ κελὶπ Μησὴρ τιαρηνὴ βουρατζάκτηρ, βὲ τζέμλε ὀλὲμ ἰτζοὶν ὀλανλαρὴ ὀλὲμὲ (τεσλὶμ ἰτετζέκτιρ), βὲ γεσιρλὶκ ἰτζοὶν ὀλανλαρὴ γεσιρλιγὲ, βὲ κηλὴτζ ἰτζοὺν ὀλανλαρὴ κηληττζά.

12 Βὲ Μησὴρ ἀλλαχλαρηνὴν ἐβλεριντὲ ἀτὲς γιακατζάγημ, βὲ ὃ ἐβλερινὶ γιακὴπ, κεντιλερινὶ γεσιρλιγὲ κετιρετζέκτιρ, βὲ Μησὴρ τιαρηνὴ, τζοπὰν ἐσβαπηνὴ κεγιντιγὶ κιπὶ, κεγινετζέκτιρ· βὲ ὅρατὰν σελαμέτ ἰλε κιτετζέκτιρ.

13 Βὲ Μησὴρ τιαρηντὰν κὲνὲς ἐβινὶν πουτλαρηνὴ κηρατζάκτηρ· βὲ Μησηρληλαρὴν ἀλλαχλαρηνὴν ἐβλερινὶ ἀτεδὲ γιακατζάκτηρ.

ΚΗΡΚ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΜΗΣΗ᾽Ρ *τιαρηντὰ σακὶν ὀλὰν,* (βὲ) *Μιγδωλτὰ, βὲ ταφναστὰ, βὲ Νωφτὰ, βὲ Παθρὼς βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλαν τζέμλε Γιαχουτιλερὶν χακκηντὰ Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζ, κὶ τετὶ,*

2 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἱερουσαλημὶν ἐζερινὲ, βὲ τζέμλε Ἰούδα σεχερλερινὶν ἐζερινὲ κετιρτιγὶμ τζέμλε πελαλερὶ σὶζ κόρτὲνέζ· βὲ ἰστὲ πού κὲν ὀνλὰρ βιράν τηρ, βὲ ὀνλαρτὰ ἰνσὰν σακὶν ὀλμάζ.

3 Πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζοὺν ἰὸλετικλερὶ πιναμουσλουκλαρηνὴν σεπεπιτὲν, κὶ νὲ σιζὶν, βὲ νὲ πατὰλαρηνηζὴν πιλτιγὶ ἀλλαχλαρὰ τὲτσὲ γιακμαγὰ, (βὲ) ἰπατὲτ ἰτμεγὲ κιτερλέριτι.

4 Βὲ σαπαχτὰν καλκὴπ κόντερερὲκ σιζὲ τζέμλε πεϊγαμπὲρ κουλλαρημὴ κόντερτὶμ, (σιζὲ) τεγελὲρ τεγὲ κι, πού πενὶμ ἰκρὰχ ἰττιγὶμ μεκροὺχ σεγὶ ἴτμεν.

5 Ἔμμα τιγγλέμετιλερ, νέ τε πιναμουσλουκλαρηντὰν τόνμεγὲ κουλακλαρηνὴ μεγιλλὶ ἑϊλετιλὲρ, σόϊλέ κι γάϊρη ἀλλαχλαρὰ τὲτσὲ γιάκμαγιαλαρ.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γαζεπὶμ, βὲ χηδμὴμ ἀκταρηλτὴ, βὲ Ἰούδα σεχερλεριντὲ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σοκακλαρηντὰ τουτουδτού· βὲ βιράν βὲ γιαπὰν γερὶ ὀλτουλὰρ, πού κὲντὲ νιτζέ ἰσε.

7 Βὲ χάλια Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππι Ἀλλαχὴ πόϊλὲ σόϊλὲρ,

Νίτζουν ἰτέρσινιζ σὶζ τζανλαρηνηζὰ καρσὴ (πού) ἀζὶμ κοτελεγέ κι, κεντινιζτὲν ἐρκεγὶ βὲ ἀβρατὴ, μαασουμοὺ βὲ μεμετεκινὶ Ἰούδανην ὀρτασηντὰν χελὰκ ἰτέσιζ κι, σιζτὲν χὶτζ πὶρ κίμσε κάλμαγια,

8 Πενὶ ἐλλερινιζὶν ἀμελλερί ἰλε γαζεπλεντιρμέγιλε, Μησὴρ τιαρηντὰ γάϊρη Ἀλλαχλαρὰ τετσὲ γιακμάγηλα, ὅραγιά κι, κεντινιζὶ χελὰκ ἰτὶπ, γερὶν τζέμλε μιλλετλερὶ ἀρασηντὰ λανετ, βὲ ἀγὶπ ὁλμὰκ ἰτζουὶν σακὶν ὁλμαγὰ κιττανίζ;

9 Παπαλαρηνηζὴν πιναμουσλουκλαρηνὴ, βὲ Ἰούδα πατηδαχλαρηνὴν πιναμουσλουκλαρηνὴ, βὲ ἀβρατλαρηνὴν πιναμουσλουκλαρηνὴ, βὲ κεντὶ πιναμουσλουκλαρηνηζὴ, βὲ ἄβρατλαρηνηζὴν Ἰούδα βιλαγετιντὲ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σοκακλαρηντὰ ἰτλετικλερὶ πιναμουσλουκλαρηνὴ οὐνουττουνούζμου;

10 Πού κὲνέ τεκ κεντιλερινὶ ἀλτζακλάματηλαρ, νέ τε κορκτουλὰρ, νέ τε ὀεριατηματὰ, βὲ ὀνὲνὲζὲ, βὲ παπαλαρηνηζὴν ὀνὲνὲ κοτουγοὺμ ἐμιρλεριμτὲ γόρετὲλέρ.

11 Ἀνοὶ ἰτζουὶν Ἰσραὴλ Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλερ, Ἰὸτὲ πὲν γὲζὲμὲ σιζὶν ἐζερινιζὲ φενὰ ἰτζουὶν, βὲ τζέμλε Ἰούδαγι χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζουὶν τικετζέγιμ.

12 Βὲ Ἰούδανην Μησηρὰ κιτὶπ ὕρατα γουρπετλὶκ τζεκμὲκ ἰτζουὶν γινατλαὸὰν τζέμλε πακηλερινὶ ἀλατζάγημ, βὲ τζέμλεσι Μησὴρ τιαρηντὰ χελὰκ ὁλατζακλάρ· κηλητζτὰν τὲὸὲρὲλετζεκλὲρ, ἀτζληκτὰν κηρηλατζακλάρ· κὲτζὲκτὲν πόγὲγὲ βαρήντζαγιά τεκ κηλητζτὰν βὲ κητληκτὰν ὁλετζεκλὲρ, βὲ ἰκραχλὴκ, χεϊρὰν, βὲ λανετ, βὲ σιτὲμ ὁλατζακλάρ.

13 Ζίρα πὲν Ἱερουσαλημὶν χακκηντὰν κελτιγὶμ κιπὶ, Μησὴρ τιαρηντὰ σακὶν ὁλανλαρὴν κηλήτζ ἡλα, κητλήγηλα, βὲ ὁλέτ ἰλε χακκηντὰν κελετζέγιμ·

14 Σόϊλέ κι Ἰούδανην Μησὴρ τιαρηντὰ γουρπετλὶκ τζεκμὲκ ἰτζουὶν κιτὲν πακηλερινττὲν χὶτζ πιρισὶ κουρτουλοὶπ κάλμαγια, κὶ Ἰούδα βιλαγετινὲ τόνὲ, ὀνά κι ὀνλαρὴν τζανὴ γιαπησήκτηρ, τόνὲπ ὅρατα σακὶν ὁλμαλαρὴ ἰτζούν· ζίρα κουρτουλανλαρτὰν μαατὲ πὶρ κίμσε τόνμεγετζέκτιρ.

15 Ὅλ ζεμὰν ἀβρατλαρηνὴν γάϊρι Ἀλλαχλαρὰ τετσὲ γιακτηκλαρηνὴ πιλὲν τζέμλε ἐρλὲρ, βὲ χουζουρτὰ ὁλὰν τζέμλε ἀβρατλαρὴν ἀζὶμ κεσιρετὶ, βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ Παθρωστὰ σακὶν ὁλὰν τζέμλε κάβμ Ἱερεμίαγια τζεβὰπ ἰτὶπ τετιλέρ,

16 Ῥάππινιν ἰσμιντὲ πιζὲ σόϊλετιγὶν σόζὲν (χακκηντὰ) σενὶ τιγγλέμεγετζέγιζ.

17 Ἴλλα ἐλπέττε ἀγζημηζτὰν χὲρ νὲ ὀέϊ τζηκάρσα, κόγὲν μελικεσινὲ τετσὲ γιακὴπ, ὀνὰ σερπιὸλὲρ ἰτμὲκ ἰτζοὶν, νίτζε κι πὶζ, βὲ πατὰλαρημὴζ, πατηδαχλαρημὴζ, βὲ πεγλερημὶζ Ἰούδα ὀεχερλεριντὲ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σοκακλαρηντὰ ἰτέρσεϊτικ, (ὀνοὺ) ἰτετζέγιζ· ζίρα (ὅ ζεμὰν) ἐτμεκτὲν τοϊουτοὺκ, βὲ χόξ οὐτουκ, βὲ πὶρ κεμλὶκ κορμέζιτικ.

18 Ἔμμα κόγὲν μελικεσινὲ τετσὲ γιακμαγὴ, βὲ ὀνὰ σερπιὸλὲρ ἰτμεγὶ πρακτηγημηζτὰν σογγρὰ, χὲρ ὀεϊμὶζ γιὸκ ὁλτοὺ, βὲ κηλητζτὰν βὲ κητληκτὰν τελὲφ ὁλουντούκ.

19 Βὲ πὶζ κόγὲν μελικεσινὲ τετσὲ γιακὴπ, ὀνὰ σερπιὸλὲρ ἰττιγιμὶζ ζεμὰν, κοτζαλαρημηζσήζμη ὀνὰ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὶν πιτελὲρ τεταρικλέριτικ, βὲ σερπιὸλέρμι ἰτέριτικ;

20 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία τζέμλε καβμὰ, ἐρκεκλερὲ, βὲ ἀβρατλαρὰ, βὲ ὀνὰ πού τζεβαπὴ βερὲν τζέμλε καβμὰ σόϊλεϊπ τετί.

21 Ἀτζαπα σὶζ βὲ παπαλαρηνὴζ, πατηδαχλαρηνὴζ, βὲ πεγλερινὶζ, βὲ βιλαγετὶν καβμὴ Ἰούδα ὀεχερλεριντὲ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σοκακλαρηντὰ γιακτηγηνὴζ τετσὲ Ῥάππινιν χατηρηνὰ κέλμετί μι, βὲ ὀνοὺν καλπινὲ τζήκματήμη;

22 Σὸϊλέ κι, ἀμελλερινιζὶν κοτελεγὲνττὲν, γιαπτηγηνὴζ μεκρουχατλαρήν σεπεπιντὲν Ῥάππι ἄρτηκ κατλανάματη· ἀνοὺν ἰτζουὶν γερινὶζ χαραπὰτ, βὲ χαϊρανλὴκ, βὲ λανετ ὁλτοὺ, ἰτζιντὲ σακὶν ὁλὰν πουλουνμακσὴζ, πού κὲνττὲ νιτζέ ἰσε.

23 Τζούν κι τετσὲ γιακτηνὴζ, βὲ Ῥάππιγε καρσὴ κὲνὰχ ἰσλετινὶζ, βε Ῥάππινιν σόζὲνὲ ἰταὰτ ἴτμετινιζ, νέ τε ὀνοὺν ὀεριατηντὰ, βὲ ἐμιρλεριντὲ, βὲ ὀαχατετλεριντὲ γόρετὲνὲζ, ἀνοὺν ἰτζουὶν σιζὲ πού πελαλὲρ κελτιλὲρ, πού κὲνττὲ νιτζέ ἰσε.

24 Ἀντὲν Ἱερεμία τζέμλε καβμὰ, βὲ τζέμλε ἀβρατλαρὰ τετὶ, Ἔϊ Μησὴρ τιαρηντὰ ὁλὰν τζέμλε Ἰούδα καβμὴ Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλέϊν.

25 Ἰσραϊ̈λὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλεϊπ τετὶ, Σὶζ βὲ ἀβρατ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λαρηνὴζ χὲμ ἀγζηνήζ ἦλα σὸϊλετινὶζ, βὲ ἐλλερινίζ ἰλε ἰτζρὰ ἰττινὶζ, τεγερέκ κι, Ἐλπέττε ἀτατηγημὴζ ἀτακλαρὴ ἐτὰ ἰτετζέγιζ, (γιάνι) κὸγὲν μελικεσινὲ κὲνλὲκ τὲτὲτμεγὶ, βὲ ὀνὰ σερπισὸλὲρ ἰτμεγί· (ἴμτι) ἐλπέττε ἀτακλαρηνηζὴ ἐτὰ ἰτέσιζ, βὲ ἐλπέττε νεζιρλερινιζὶ ἐτὰ ἰ·έσιζ.

26 Ἴμτι, γιὰ Μησὴρ τιαρηντὰ σακὶν ὀλὰν τζὲμλε Ἰούδα καβμὴ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ τιγγλέϊν, Ἰὸτὲ ἀζὶμ ἰσμίμ ἰλε ἀντ ἐϊλετὶμ, τὲρ Ῥάππι κι, πὲτὲν Μησὴρ τιαρηντὰ ἰσμὶμ ἄρτηκ Ἰούδανην χὶτζ πὶρ ἀτάμηνὴν ἀγζηντὰ ἀγγήλμαγια, κὶ, Ῥάππι Ἀλλαχὴν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν τέμεγε.

27 Ἰὸτὲ πὲν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ φενὰ ἰτζοὺν ὀγιανήκ ὀλατζάγημ, τεγὶλ ἐγιλὶκ ἰτζούν· βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ ὀλὰν τζὲμλε Ἰούδα ἀτεμλερί κηληττὰν, βὲ κητληκτὰν τελὲφ ὀλουνατζακλάρ, τὰ τὲκενίντζεγέ τεκ·

28 Βὲ κηληττὰν κουρτουλανλὰρ, κὶ πὲκ ἄζ (ὀλατζακλὰρ), Μησὴρ τιαρηντὰν Ἰούδα βιλαγετινὲ τὸνετζεκλὲρ, βὲ Ἰούδανην Μησὴρ τιαρηντὰ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν κιτὲν τζὲμλε πακηλερὶ, κιμὶν σὸζὲ ἐτὰ ὀλατζαγηνὴ πιλετζεκλὲρ, πενιμκίμι, ὀνλαρηνκήμη.

29 Βὲ σιζὲ νησὰν πού ὀλὰ, τὲρ Ῥάππι κι, Ποὺ γερτὲ πὲν σιζὶν χακκηνηζτὰν κελετζέγιμ, χάττα πιλέσιζ κι, ἐλπέττε σιζὶν ὲζερινιζὲ φενὰ ἰτζοὺν σόζλερὶμ ἰτζρὰ ὀλουνατζακλάρ.

30 Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν Μησὴρ πατησαχὴ Φαραὼ-Οὐαφρηγὶ τὸυὸμανλαρηνὴν ἐλινὲ, βὲ ὁμρὲνὲ ἀραγιανλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, νίτζε Ἰούδα πατησαχὴ Σεδεκίαγι Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰττὶμ ἰσέ κι, τὸυὸμανή ἰτη, βὲ ὀνοὺν ὁμρὲνὲ ταλὰπ ἰτέριτι.

ΚΗΡΚ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ

ΙΟΎΔΑ πατησαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν τὸρτὲντζὲ σενεσιντὲ, Νηρία ὀγλοὺ Βαρούχ Ἰερεμίανην ἀγζηντὰν πού σὸζλερὶ κιτατὰ γιαζτηγὴ ζεμαντὰ, Ἰερεμία πεϊγαμπερὶν Βαρουχὰ σὸϊλετιγὶ σὸζ πού τουρ, κὶ τετὶ,

2 Γιὰ Βαρούχ, Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι σανὰ πὸϊλὲ σὸϊλέρ·

3 Σὲν τετίν κι, Βάϊ πανὰ ὀίμτι, ζίρα Ῥάππι μεσεκκατημὴν ὲζερινὲ ἐλὲμ ζὰμμ ἐϊλετί· ἀχημτὰν γιορουλτούμ, βὲ ῥαχατλὴκ πουλάμαμ.

4 Ὀνὰ πὸϊλὲ σὸϊλεγέσιν, Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἰὸτὲ γιαπτηγημὴ γιακατζάγημ, βὲ τικτιγιμὶ κοπαρατζάγημ, πέλι, πὲτὲν πού γερί.

5 Βὲ σὲν κεντὶν ἰτζοὺν πὸγὲκ ὀεϊλέρμι ἀράρσην; ἀράμα· ζίρα ἰστὲ πὲν χὲρ τενὶν ὲζερινὲ πελαλὲρ κετιρετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι· ἔμμα τζὲμλε κιτετζεγὶν γερλερτὲ ὀμρὲγγὲ σανὰ κελεπὶρ κιπὶ βερετζέγιμ.

ΚΗΡΚ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΙΕΡΕΜΊΑ πεϊγαμπερὲ Ῥάππινιν μιλλετλὲρ ὲζερινὲ κελὲν σόζὲ τὲρ,

2 Μησὴρ ὲζερινὲ, Μησὴρ πατησαχὴ Φαραὼ Νεχαωνοὺν ἀσκερὶ ὲζερινὲ, κὶ Χαρκεμειστὲ Εὐφρὰτ ἰρμαγηνὴν γιανηντά ἰτη, ὀνού κι Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορ Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωσίανην ὀγλοὺ Ἰωακειμὶν τὸρτὲντζὲ σενεσιντὲ βουρμούς οὐτου·

3 Σιπερὶ, βὲ καλκανὴ χαζήρ ἴτιν, βὲ τζεγκὲ τζήκην.

4 Ἀτλαρὴ χαζηρλάϊν· βὲ σὶζ γιὰ ἀτλουλὰρ, πίνιν, βὲ πασληκλάρ ἰλα χαζὴρ ὅλουν· μηζρακλαρὴ γιαλαπήτην, ζηρχλαρὴ κεγίνι·.

5. Ὀνλαρὴ νίτζουν κορκμοὺς (βὲ) κερὶ τὸνμὲς κὸρτέμ, βὲ ὀνλαρὴν κουββετλιλερὶ κηρηλτηλὰρ, βὲ ἀρτλαρηνὰ πακμακσὴζ ἀτζελέ ἰλε κατζτηλάρ· χὲρ ταραφτὰν κορκοὺ βάρ τηρ, τὲρ Ῥάππι.

6 Τζεβὶκ κίμσε κατζάμαγια, βὲ κουββετλὶ κουρτουλάμαγια· τὸκεζιγελὲρ, βὲ πορίαζτὰ, Εὐφρὰτ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ τὲὸελέρ.

7 Κίμ τιρ πού τασκηνλὴκ κιπὶ τζηκὰν, κὶ σουλαρὴ ἰρμακλὰρ κιπὶ τζαλκανηρλάρ;

8 Μησὴρ ταὸκηνλὴκ κιπὶ τζηκὰρ, βὲ σουλαρὴ ἰρμακλὰρ κιπὶ τζαλκανηρλάρ· βὲ τὲρ κι, Τζηκατζάγημ, βὲ γερὶ ὀρτετζέγιμ· ὀεχερὶ βὲ σακινλερινὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

9 Γιὰ ἀτλὰρ, τζήκην, βὲ γιὰ ἀραπαλὰρ, τελὶ γόρὲγὲς ἐϊ λέϊν· βὲ ὀετζαατλουλὰρ τζηκσηνλὰρ, Χαπεὸι λὲρ, βὲ Λιβυλουλέρ· καλκὰν τουτανλὰρ, βὲ γιάϊ τουτοὶπ ὄκ ἀτὰν Λυδίαλουλαρ.

10 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν κὲνὲ, τὸυὸμανλαρηντὰν ἰντικὰμ ἀλμὰκ ἰτζοὺν, ἰντικὰμ κὲνὲ πού τουρ· βὲ (ὀνλαρὴ)

κηλήτζ γεγετζὲκ βὲ τογιατζὰκ, βὲ ὀνλαρὴν κανηντὰν σερχὸς ὀλατζάκ· ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτινιν ποριὰζ τιαρηντὰ, Εὐφρὰτ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ κουρτανὴ βάρτηρ.

11 Γαλααδὰ τζήκ τα, πελισὰν ἄλ, Γιὰ πικιρὲ Μησὴρ κηζή· ἰλατζλαρηγγὴ ποὸουνὰ τζογαλτατζάκσην· σανὰ τερμὰν γιόκτουρ.

12 Μιλλετλὲρ ἀγιπηγγὴ ἐσιττιλὲρ, βὲ φεργιατὴν γερὶ τολτουρτού· ζίρα τζαπτὰρ τζαπτὰρ ἔζεριντὲ τὸκεζιτὶ, (βὲ) ἰκισί τε τὲσττὲλέρ.

13 Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορουν Μησὴρ τιαρηνὴ βουρμαγὰ κελετζεγινὶν χουσουσουντὰ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ Ῥάπτινιν σὸϊλετιγὶ σὸζέ.

14 Μησηρὰ χαπὲρ ἐϊλέϊν, βὲ Μιγδωλτὰ τελλαλὲτ ἐϊλέϊν, βὲ Νωφτὰ βὲ Ταφνασττὰ τελλαλὲτ ἐϊλέϊν· τέγιν κι, Χουζουρὰ κὲλ, βὲ χαζὴρ ὅλ· ζίρα σενὶν ἐτραφηγγὴ κηλήτζ γετί.

15 Νίτζουν τζαπτὰρλαρὴν γερὲ σεριλτιλέρ; τουράμαζλαρ· ζίρα ὀνλαρὴ Ῥάπτι κακτηρτή.

16 Ὅ τὲσὲνλερὶ τζογαλτή· πέλι, πιρὶ πιρινὶν ἔζερινὲ τὲσὲριτι, βὲ τερλέριτί κι, Κάλκ τα καβμημηζὰ, μεβλουτουμουζοὺν γεοινὲ τόνελὶμ, χελὰκ ἰτιτζὶ κηλητζὴν γὲζὲντέν.

17 Ὅρατα τζαγηρτηλάρ κι, Φαραὼ, Μησὴρ πατησαχὴ χελὰκ ὀλτού· ταὶν ὀλουνὰν ζεμανηνὴ κετζιρτί.

18 Ἰσμὶ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπτισι ὀλὰν πατησὰχ τέρ κι, Ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζουν ἐλπέττε Θαβὼρ νίτζε ταγλὰρ ἀρασηντά ἰσε, βὲ Καρμὴλ τενὶζ γιανηντὰ ἰσε, ὅ (πόϊλὲ) κελετζέκτιρ.

19 Ἐϊ Μησηρτὰ σακὶν ὀλὰν κὴζ, γεσιρλιγὲ κιτμεγὲ χαζὴρ ὀλάσην· ζίρα Νὼφ χελὰκ ὀλουπ βερὰν ὀλατζάκτηρ, σὸϊλέ κι σακὶν ὀλὰν πουλούνμαγια.

20 Μησὴρ πὶρ πὲκ κὲζὲλ πουζαγοὺ κιπί τιρ· (ἔμμα) χαραπὰτ κελίγιορ· πορiαζτὰν κελίγιορ.

21 Οὐτζρετλιλερὶ ταχὶ ὀνοὺν ὀρτασηττὰ σεμὶζ πουγαλὰρ κιπί τιρ· ζίρα ὀνλάρ τα κερὶ τόνουπ, περαπὲρ κατζτηλάρ· τούρματηλαρ· τζούν κι πελαλαρηνὴν κὲνὲ, ὀνλαρὴν γιοκλανμασηνὴν κὲνὲ ὀνλαρὴν ἔζερινὲ κελτί.

22 Ὀνούν σεσὶ, γιλανὴν (σεσὶ) κιπὶ τζηκατζάκτηρ· ζίρα ἀσκέρ ίλε σεφέρ ἰτετζεκλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἔζερινὲ· ὀτούν κεσιτζιλὲρ κιπὶ παλταλάρηλα κελετζεκλέρ.

23 Ὀρμανληγηνὴ κεσετζεκλὲρ, τὲρ Ῥάπτι, ἔγερτζι σαγιὰ κελμὲζ ἰσέ τε· ζίρα τζοκλουκτα τζεκιρκετὲν ζιατέ τιρ, βὲ χισαπὴ γιόκ τουρ.

24 Μησὴρ κηζὴ χετζὶλ ὀλατζὰκ, πορiὰζ καβμηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ.

25 Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάπτισι τέρ κι, Ἰὸτὲ πὲν Νὼ χαλκηνὴν, βὲ Φαραωνοὺν, βὲ Μησηρὴν, βὲ ὀνοὺν ἀλλαχλαρηνὴν, βὲ πατησαχλαρηνὴν, Φαραωνοὺν κεντισινὶν, βὲ ὀνὰ οὐμουτ ἰτενλερὶν χακηντὰν κελετζέγιμ.

26 Βὲ ὀνλαρὴ ὀμὲρλερινὶ ταλὰπ ἰτενλερὶν ἐλινὲ, βὲ Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλινὲ, βὲ ὀνοὺν κουλλαρηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ ἐββελκὶ κὲνλερτεκὶ κιπὶ, σακὶν ὀλουνατζάκτηρ, τέρ Ῥάπτι.

27 Ἔμμα σὲν γιὰ κουλοὺμ Ἰακὼβ, κόρκμα, νέ τε χὰφβ ἐϊλὲ γιὰ Ἰσραήλ· ζίρα ἰὸτὲ πὲν σενὶ οὐζὰκ γερτὲν, βὲ ζουρριετιγγὶ γεσιρλιγινὶν γεριντὲν, κουρταρατζάγημ· βὲ Ἰακὼβ τόνὲπ κελετζὲκ, βὲ ἰστιραχὰτ ὀλουπ τιγγλενετζὲκ, βὲ ὀνοὺ χὶτζ πὶρ κίμσε κορκουτάμαγιατζάκ.

28 Κόρκμα σὲν, γιὰ κουλοὺμ Ἰακὼβ, τὲρ Ῥάπτι· ζίρα πὲν σενίν ίλε πιλέϊμ· τζούν κι ἔγερ σενὶ ἀαλαρηνὰ σὲρτὲγὲμ τζὲμλε μιλλετλερὲ τεμὰμ χελακλὴκ ἰτέρσεμ τε, λάκιν σανὰ τεμὰμ χελακλὴκ ἰτμὲμ, ἴλλα ἰνσάφ ἤλα σενὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ, βὲ σενὶ πὲτὲν πὲτὲνὲ τερπιγεσὶζ πράκμαγιατζάγημ.

ΚΗΡΚ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΦΑΡΑΩ᾽ Γάζαγι βουρμαζτὰν ἐββὲλ, Ῥάπτινιν Φιλιστιλὲρ ἰτζουν Ἱερεμίαγια κελὲν σὸζέ.

2 Ῥάπτι πὸϊλὲ τὲρ, Ἰὸτὲ πορiαζτὰν σουλὰρ τζηκὰρ, βὲ ταὸκηνληκλὰρ σελὶ ὀλατζακλάρτηρ, βὲ γερὶ βὲ τζὲμλε ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ, σεχερὶ, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλανλαρὴ γὰρκ ἰτετζεκλέρτιρ· ὅλ ζεμὰν ἀταμλὰρ φεργιὰτ ἰτετζεκλὲρ, βὲ γερὶν τζὲμλε σακινλερὶ ἰγγλεγεζέκ.

3 Κουββετλοὺ ἀτλαρηνὴν ναλλαρηνὴν τα-
πουρταμασηντὰν, ἀραπαλαρηνὴν πατηρτὴη-

σηντὰν, τεκερλερινὶν ὰαματασηντὰν πὰπαλὰρ ἑλλερινὶν τερμανσηζληγηντὰν, ὰρτλαρηνὰ ἐβλατλαρηνὰ πάκμαγιατζακλάρ,

4 Τζούμλε Φιλιστιλερὶ χελὰκ ἰτμεγὲ, Τύροσταν βὲ Σιδωντὰν τζὲμλε καλὰν γιαρτημτζηγὶ κοπαρμαγὰ κελὲν κὲνὲν σεπεπιντέν· ζίρα Ῥάππι Φιλιστιλερὶ, Χαφθὼρ βιλαγετινὶν πακησηνὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

5 Γάζανην ὲζερινὲ σατζκηρὰν κελτί· Ἀσκαλὼν, τερελερινὶν πακησή ἶλε χελάκ ὸλουντού· νὲ ζεμανά τεκ κεντιγγὲ κερτικλὲρ ἰτέρσιν;

6 Ἔϊ Ῥάππινιν κηληττζὴ νὲ ζεμανά τεκ ρατλανμάζσην; κηνηγγὰ κὶρ, ρὰχὰτ ὅλ, βὲ τιγγλέν.

7 Ῥάππι ὸνὰ Ἀσκάλων ὲζερινινὲ, βὲ τενὶζ γιαλησὴ ὲζερινὲ ἐμὶρ βερμίς ἰκεν, νίτζε ρατλανά; ὸνοὺ ὅραγια ταὶν ἔϊλετί.

ΚΗΡΚ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

Ἰ ΣΡΑΗΛΙ Ν Ἀλλαχὴ, κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι Μωαβὴν ὲζερινὲ πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Βάϊ Νεβωγιά· ζίρα χελὰκ ὸλουντού, Κιριαθαΐμ χετζὶλ ὸλτού, ὰληντή· Μησγὰβ ὰρλανὴπ κορκτού.

2 Ἄρτηκ Ἐσεβὼν ἰτζοὺν Μωαβὰ κηβὰμ γιόκτουρ, ὸνοὺν ὲζερινὲ φενὰ τὸὸὲντὸλέρ· κέλιγγ ὸνοὺ μιλλὲτ ὸλματὰν μὲχβ ἰτελίμ· βὲ σὲν γιὰ Μαδμὲν γικηλατζάκσην, σενὶ κηλὴτζ κοβαλαγιατζάκ.

3 Ὡραναϊμτὲν φεργιὰτ σετασὴ, γιαγμαλαμὰκ, βὲ ὰζίμ κηρκηνλὴκ ὸλατζάκτηρ.

4 Μωὰβ κηρηλτὴ, ἐβλατλαρὴ πὲκ γεγὶν φηγὰν τζηκαρτηλάρ.

5 Ζίρα ΛουχειϑὶΝ γιοκουὸουντὰ, τιγγμὲζ ὰγλαὶς τζηκατζάκτηρ· τζούν κι Ὡραναΐμ ἐνιὸιντὲ τὸυὸμανλὰρ κηρκηνλὴκ φεργιατὴ ἐὸιττιλέρ.

6 Κάτζην, ὸμρὸνὸζὸ κουρτάρην, βὲ τζόλτὲ ἰλγὴν ὰγατζὴ κὶπὶ ὅλουν.

7 Ζίρα τζούνκι χισαρλαρηγγὰ βὲ χαζνελεριγγὲ κὸβεντὶν, σὲν ταχὶ τουτουλατζάκσην, βὲ Χαμὼς γεσιρλιγὲ κιτετζέκτιρ, ὸνοὺν κιαχινλερὶ βὲ πεγλερί τε περαπέρ.

8 Βὲ χαραπτζὴ χὲρ ὸεχερὶν ὲζερινὲ κελετζέκ, βὲ χὶτζ πὶρ ὸεχὲρ κουρτουλάμαγιατζακ· τερὲ ταχὶ χελὰκ ὸλατζάκτηρ, βὲ ὸβὰ χαρὰπ ὸλατζάκτηρ, Ῥάππινιν τετιγὶ ὲζερέ.

9 Μωαβὰ κανατλὰρ βέριν, κὶ ουτζουὶπ κατζά· ζίρα ὸνοὺν ὸεχερλερὶ τζὸλ ὸλατζακλὰρ, ὸνλὰρ, ὸνλαρτὰ σακὶν ὸλὰν πουλουνμὰζ ὸλατζάκ.

10 Ῥάππινιν ἰσινὶ τεμπελλίγιλε ἰτὲν κιμέσνεγε λανὲτ ὸλσούν· κηληττζηνὴ καντὰν κερὶ τζεκενὲ ταχὶ λανὲτ ὸλσούν.

11 Μωὰβ κεντζλιγιντὲν περὲ ρὰχατλουὶ τουρτού, βὲ τορτουσού ὲζεριντὲ ρὰχατλανήρητη, βὲ καπτὰν καπὰ ὰκταρήλματη, νέ τε γεσιρλιγὲ κιττί· ὰνοὺν ἰτζοὺν τατὴ κεντιντὲ καλτὴ, βὲ κοκουσοὺ τεγγιὸίλμετι.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, ἰὸτὲ κὲνλὲρ κελὶρ, τὲρ Ῥάππι, κὶ ὸνλαρτὰ, ὸνὰ κὸτζὲρὲτζὲλὲρ κὸντερετζέγιμ, κὶ ὸνλὰρ ὸνοὺ κὸτζὲρετζεκλὲρ, βὲ ὸνοὺν καπλαρηνὴ πὸὸαλτὴπ κὲπλερινὶ κηρατζακλάρ.

13 Βὲ Μωὰβ Χαμὼς ἰτζοὺν ὰρλανατζὰκ, Ἰσραὴλ ἐβινὶν κεντιλερὶν ὸυμουτοὺ ὸλὰν Βαιϑὴλ ἰτζοὺν ὰρλαντηγὴ κιπί.

14 Νίτζε, Πὶζ ὸετζαατλούϊζ, βὲ τζεγκτὲ κουββετλοὺ ὰταμλάρηζ τέρσινιζ;

15 Μωὰβ χελὰκ ὸλουντού, βὲ ὸεχερλερὶ ὰτεὸὲ γιακηλτηλὰρ, βὲ σετζκιλὶ κεντζλερὶ πογαζλανμαγὰ ἐντιλὲρ, τὲρ ἰσμὶ Κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι ὸλὰν πατηὸάχ.

16 Μωαβὴν χαραπληγηνὴν κελμεσὶ γιακήν τηρ, βὲ ὸνοὺν μεὸεκκατὴ πὲκ ἐβίγιορ.

17 Ἔϊ τζὲμλε ἐτραφηντὰ ὸλανλὰρ ὸνὰ ὰγλάϊν· βὲ τζὲμλε ὸνοὺν ὰτηνὴ πιλενλὲρ, τέγιν κι, Ἀτζαπα ὅλ κουββετλοὺ ὰσὰ, βὲ ζιϊνετλοὺ τεγνὲκ, νάσηλ κηρηλτή;

18 Ἔϊ Δαιβωντὰ ὸτουρὰν κὴζ, ἰζζετιγγτὲν ὰὸαγὰ ἔν, βὲ κουρακλὴ γερτὲ ὸτούρ· ζίρα Μωαβὴν γιαγματζησὴ ὲζεριγγὲ τζηκὰρ, βὲ χισαρλαρηγγὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

19 Ἔϊ Ἀροὴρ, σακινὶ γιολοὺν γιανηντὰ τουὺρ, βὲ κὸζέτ· κατζανὰ βὲ κουρτουλανὰ σουὰλ ἐϊλὲ, βὲ τέ κι, Νέ ὸλτού;

20 Μωὰβ χετζὶλ ὸλτοὺ· ζίρα κηρηλτή· ἰγγιλὲ, βὲ φηγὰν ἐϊλέ· Ἀρνωνὰ χαπὲρ ἴτιν, κὶ Μωὰβ γιαγμαλαντή.

21 Βὲ ὸβὰ βιλαγετινὶν ὲζερινὲ χόκὲμ κελτὶ, Χελωνούν ὲζερινὲ, βὲ Ἰασὰ ὲζερινὲ, βὲ Μεφαὰϑ ὲζερινέ.

22 Βὲ Δαι βὼν ὲζερινὲ, βὲ Νεβὼ ὲζερινὲ, βὲ Βαιϑ-δεβλαθάϊμ ὲζερινὲ,

23 Βὲ Κιριαθάϊμ ὲζερινὲ, βὲ Βαιθγεμὼλ ὲζερινὲ, βὲ Βαιθμαὼν ὲζερινέ,

24 Βὲ Καριὼϑ ϧζερινὲ, βὲ Βοσὸρ ϧζερινὲ, βὲ Μωὰβ βιλαγετινὶν ϯζϧμλε ϣεχερλερινὲ, οὐζακϯακηλαρὰ, βὲ γιακηνϯακηλαρά.

25 Μωαβὴν ϯπουϊνουζοὺ κοπαρηλϯὴ, βὲ ὀνοὺν ϯπαζουσοὺ κηρηλϯὴ, ϯὲρ Ῥάππι.

26 Ὀνοὺ σερχὸϩ ἐϊλέϊν· ζίρα Ῥάππινιν ϧζερινὲ φαχηρλανϯή· Μωὰβ ϯαχὶ κουσουν-τουσουνϯὰ ϯϣλενεϯζὲκ, βὲ ὅ ϯαχὶ ζὲβκ ἰτζοὺν ὀλαϯζάκ.

27 Ζιρα Ἰσραὴλ σανὰ ζὲβκ ἰτζοὺν ὅλ-ματήμη, χηρσηζλὰρ ἀρασηνϯὰ ϯπουλουνμοὺϩ κιπὶ; ζίρα σὲν ὀνοὺν χακκηνϯὰ σόϊλεϯίκϯζε σεβινϯζιγγϯὲν καλκήρσην.

28 Ἴϊ Μωὰβ σακινλερὶ, ϣεχερλερὶ ϯπράκην, βὲ καγιαλαρϯὰ σακὶν ὅλουν, βὲ γιουβασηνὴ μαγαρανὴν ἀγζηνὴν γιὰν ταραφηνὰ γιαπὰν κὸγερϯζὶν κιπὶ ὅλουν.

29 Πὲκ μαγροὺρ Μωαβὴν φοϯουλλουγουνοὺ, ἰστιλασηνὴ, βὲ τεκεπϯιρινὶ, βὲ ταφρασηνὴ, βὲ καλπινὶν ἰρτιφαηνὴ ἐσιϯτίκ.

30 Ἰὲν ὀνοὺν μεϯζνουνλουγουνοὺ ϯιλίριμ, ϯὲρ Ῥάππι· ἔμμα ὀϊλὲ ϯεγίλ· ὀνλαρὴν γιαλανλαρὴ ϯοσὰ ϯζηκαϯζακλάρ.

31 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Μωαβϯὰν ὀϯὲρὲ φηγὰν ἰ-ϯεϯζέγιμ, βὲ ϯζϧμλε Μωὰβ ἰτζοὺν φεργιὰϯ ἰ-ϯεϯζέγιμ· Κιρέρες ἀϯαμλαρὴ ἰτζοὺν γιὰς ὀλουνά.

32 Ἴϊ Σιβμὰ ϯαγὴ, σενὶν ἰτζοὺν Ἰαζὴρ γιασή ἦλε γιὰς ἰϯεϯζέγιμ· ϯζουϯουκλαρὴν ϯενιζὶ κετζϯιλὲρ, τὰ Ἰαζὴρ ϯενιζινέ ϯεκ γε-τισϯιλέρ· γιὰζ μαχσουλλαρηγγὴν ϧζερινὲ, βὲ ϯὰγ ϯοζουμουγγοὺν ϧζερινὲ, γιαγμαϯζὴ ϯὲσϯέ.

33 Βὲ μεἰβαϯὰρ σαχραϯὰν, βὲ Μωὰμ βι-λαγετινϯὲν σεβὶνϯζ, βὲ ὀαζλὴκ μὰχβ ὀλουν-τού· βὲ ϯζενϯερελερϯὲν ὀαραϯὴ καλϯηρϯήμ· ἄρτηκ ϯὶρ κίμσε κὲλϯὰγκ ἦλα ϧζὲμ ϯζιγνέμε-γεϯζεκ· ἄρτηκ κὲλϯὰγκ ἐσιϯίλμεγεϯζεκ.

34 Τὰ Ἐλεαληγιέ ϯεκ, (βὲ) τὰ Ἰαασά ϯεκ (γετισὲν) Ἐσεβωνοὺν φεργιαϯὴ ἰτζοὺν, Σι-γωρϯὰν τὰ Ὡραναϊμέ ϯεκ ἔϯζ γιαὸηνϯὰ ϯπου-ζαγοὺ κιπὶ ἀβαζλαρηνὴ τζηκαρϯηλάρ· ζίρα Νεμρειμὶν σουλαρὴ ϯαχὶ ἐκσιλεϯζεκλέρ.

35 Βὲ Ῥάππι ϯέρκι, Μωαβὴν γὲκσὲκ γερ-λερϯὲ, ϯὲϯὲν γιακμὰ κουρϯανὴ ἄρζ ἰϯενινὶ, βὲ ἀλλαχλαρηνὰ κὲνλὲκ ϯὲϯὲϯενινὶ ϯιγγϯι-ρεϯζέγιμ.

36 Ὅ σεπεπϯὲν Μωὰβ ἰτζοὺν γὲρεγὶμ νάϊ κιπὶ ἰγγιλεγεϯζὲκ, βὲ Κιρέρες ἀϯαμλαρὴ ἰτζοὺν γὲρεγὶμ νάϊ κιπὶ ἰγγιλεγεϯζέκ· ζίρα ὀνϯὰ καζανηλὰν μαλλὰρ χαρὰϯ ὀλϯουλάρ.

37 Ζίρα χὲρ ϯὰϩ σατζκηρανλὴ ὀλαϯζὰκ, βὲ χὲρ σακκὰλ καζηνμήϩ, ϯζϧμλε ἑλλὲρ ϧζε-ρινϯὲ κερτικλὲρ ὀλαϯζὰκ, βὲ ϯπελϯὲ ϯζούλ.

38 Μωαβὴν ἐβλερινὶν ϯζϧμλε ϯαμλαρὴ ϧζ-ζερινϯὲ, βὲ ὀνοὺν ϯζϧμλε σοκακλαρὴ ϧζερινϯὲ γιὰϩ ὀλαϯζάκ· ζίρα Μωαβὴ χὶτζ ϯὶρ ὀεγὲ γιαραμὰζ κὰϯ κιπὶ κηρϯὴμ, ϯὲρ Ῥάππι

39 Φεργιὰϯ ἐϊλέϊν! Νάσηλ κηρηλϯή! νίϯζε Μωὰβ ἄρ ἦλα ἐγγσὲ ϯζεβιρϯί· ἴμϯι Μωὰβ ζὲβκ βὲ χαϊρανλὴκ ἰτζοὺν ὀλαϯζὰκ ϯζϧμλε ἐϯραφηνϯὰ ὀλανλαρά.

40 Ζίρα Ῥάππι ϯόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσϯὲ καρ-τὰλ κιπὶ οὐϯζαϯζάκϯηρ, βὲ καναϯλαρηνὴ Μω-αβὴν ϧζερινὲ κερεϯζέκϯιρ.

41 Καριὼϑ ἀληνϯὴ, βὲ χισαρλὰρ τουτουλ-ϯουλὰρ, βὲ Μωαβὴν ϯζαϯϯαρλαρηνὴν γὲρεκ-λερὶ ὅλ κὲνϯὲ ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρατὴν γὲρεγὶ κιπὶ ὀλαϯζάκϯηρ.

42 Βὲ Μωὰβ κὰβμ ὀλμαϯὰν σιλινεϯζέκϯιρ· ζίρα Ῥάππινιν ϧζερινὲ φαχηρλανϯή.

43 Κορκοὺ, βὲ ϯζουκοὺρ, βὲ ϯουζὰκ ὀλα-ϯζάκϯηρ ϧζεριγγὲ ἔϊ Μωὰβ σακινὶ, ϯὲρ Ῥάππι.

44 Κορκουϯὰν κατζὰν ϯζουκουρὰ ϯὲὸεϯζέκ-ϯιρ, βὲ ϯζουκουρϯὰν κατζὰν ϯουζαγὰ τουτου-λαϯζάκϯηρ, ζίρα ὅλ Μωαβὴν ϧζερινὲ γιοκ-λαμὰ σενεσινὶ κετιρεϯζέγιμ, ϯὲρ Ῥάππι.

45 Ζορϯὰν κατζανλὰρ, Ἐσεβὼν κόλὲεσινὶν ἀλτηνϯὰ ϯουρϯουλὰρ, ἔμμα Ἐσεβωνϯὰν ἀϯὲϩ, βὲ Σιὼν ὀρτασηνϯὰν ἀλὲφ ϯζηκὴπ, Μωαβὴν γιανλαρηνὴ, βὲ καβγαϯζηλαρὴν ϯὰὸηνὴν ϯε-πεσινὶ γιακϯή.

46 Βάϊ σανὰ γιὰ Μωὰβ! Χαμωσοὺν καβ-μὴ χελὰκ ὀλουνϯού· ζίρα ὀγουλλαρὴν γεσὶρ, βὲ κηζλαρὴν γεσὶρ τουτουλϯουλάρ.

47 Ἴἔμμα ϯὲν ἀχὴρ κὲνλερϯὲ Μωαβὴν γε-σιρλερινὶ κερὶ κετιρεϯζέγιμ, ϯὲρ Ῥάππι. Μω-αβὴν ϧζερινὲ χόκὲμ ϯούραγιά ϯέκ ϯιρ.

ΚΗΡΚ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΑΜΩΝ ὀγουλλαρὴ ἰτζοὺν Ῥάππι ϯόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραηλὶν ὀγουλλ αρὴ γιόκμου; μιρασ-ϯζησὴ γιόκμου, νίτζουν Μελχὸμ Γαὸὴ μιρὰς ἀλϯή; βὲ καβμὴ ὀνοὺν ϣεχερλεριντὲ σακὶν ὀλούρ;

2 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰσϯὲ κὲνλὲρ κελίγιορ ϯὲρ

'Ράππι, ὀνλαρτάκι, 'Αμμὼν ὀγουλλαρηνὴν 'Ραββαθηντὰ τζὲγκ ὀαματασὴ ἐσιττιρετζέγιμ, βὲ βερανελὲρ γιγηνὴ ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ἐτρὰφ ὀεχερλερὶ ἀτεσὲ γιακηλατζακλάρτηρ· ὅλ ζεμὰν 'Ισραὴλ, κεντινὲ μιρὰς ἀλανλαρὴ μιράς ἀλατζάκτηρ, τὲρ 'Ράππι.

3 Φεργιὰτ ἐΐλὲ, γιὰ 'Εσεβὼν, ζίρα Γάϊ χελὰκ ὀλουντού· 'Ραββαθὴν ἐτρὰφ ὀεχερλερὶ τζαγρήσην τζούλ κουσάνην· ἀγλάϊν, βὲ χεντεκλερτὲν καλκήγιν, ζίρα Μελχὸμ γεσιρλιγὲ κιτετζέκτιρ, κιαχινλερὶ βὲ πεγλερί τε περαπέρ.

4 Νίτζουν τερελερὲ κὲβενίρσιν; τερὲν χελὰκ ὀλουντοὺ ἔϊ ἀσσὴ κὴζ, κὶ χαζνελεριγγὲ οὐμοὺτ ἰτέριτιν (τεγερὲκ), Πενὶμ ἐζεριμὲ κὶμ κελετζέκτιρ;

5 'Ιὸτὲ πὲν σενὶν ἐζερινὲ κορκοὺ κετιρίριμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι τζὲμλε ἐτρὰφ κογγὸουλαρηγγτάν· βὲ χὲρ κὲς ὀνοὺν χουζουροννὰν ταγηλατζάκσηζ, βὲ σαπμὴς ὀλανὴ τεβὸιρετζὲκ κιμέσνε πουλούνμαγιατζακ.

6 Βὲ ἀντὲν σογγρὰ 'Αμμὼν ὀγουλλαρηνὴν γεσιρλερινὶ κερὶ κετιρετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

7 'Ιδουμαία ἰτζοὺν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, 'Αρτηκ Θαιμαντὰ ἴλιμ γιόκ μου τουρ; ἀκηλληλαρτὰν φεχὶμ ζάϊμη ὀλτού; ὀνλαρὴν χικμετὶ κατζτήμη;

8 Κάτζην, ἐγγσὲ τζεβίριν, τερὶν γερλερὲ κιζλένιν, ἔϊ Δαιδὰν σακινλερί· ζίρα γιοκλαμὰ βακτηντὰ 'Ησαυὴν χελακληγηνὴ ἐζερινὲ κετιρσὲμ κερέκ τιρ.

9 Σανὰ πὰγ πὸζουτζουλὰρ κελσέϊτι, νεφεργελὲρ ἀληκομαζλάρμη ἰτη; ἔγερ κετζὲ χηρσηζλὰρ (κελσέϊτι), κεντιλερὲ γετὲρ ὀλανὴ καπατζακλάρητη.

10 Ἔμμα πὲν 'Ησαυὴ τζηπλὰκ ἐϊλετὶμ, ὀνοὺν κιζλὶ γερλερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρτήμ· βὲ κιζλενμεγὲ κατὶρ ὀλμάζ· ὀνοὺν ζουρρὶετὶ χελὰκ ὀλτοὺ, χὲμ καρηντασλαρὴ βὲ κογγὸουλαρὴ ταχί· βὲ ὅ (ἄρτηκ) γιόκ τουρ.

11 Γετιμλεριγγὶ πηράκ· ὀνλαρὴ πὲν τιρὶ χὴφζ ἰτετζέγιμ· βὲ τοὺλ ἀβλατλαρὴν πανὰ τεβεκκὲλ ἐτσινλὲρ.

12 Ζίρα 'Ράππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, 'Ιὸτὲ ὸὸ κιμέσνελέρ κι ὀνλαρὰ κατεχὶ ἰτζμὲκ τὲὸμέζιτι, ἐλπέττε ἰτζτιλέρ· βὲ σὲν χὶτζ τζεζασήζμη καλατζάκσην; τζεζασὴζ κάλμαγιατζάκσην, ἴλλα μὲτζερετ ἰτζετζέκσιν.

13 Ζίρα κεντίμ ἴλε ἄντ ἐϊλετὶμ, τὲρ 'Ράππι, κὶ Βοσὸρ χελακλὴκ, ἀγὶπ, χαραπλὴκ, βὲ λανὲτ ἰτζοὺν ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ὀεχερλερὶ ἐπέταν βεραὶν ὀλατζακλάρ.

14 'Ράππιτεν χαπὲρ ἰσιττὶμ, βὲ μιλλετλερὲ χαπερτζὶ κὸντεριλτὶ, (τεγερὲκ), Τζὲμ ὀλοὺπ ὀνοὺν ἐζερινὲ κέλιν, βὲ τζεγκὲ κάλκην.

15 Ζίρα ἰὸτὲ σενὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κὲτζὲκ ἰτετζέγιμ, (βὲ) ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ ἀλτζάκ.

16 Κορκουλουλουγοὺν, βὲ καλπιγγὶν μαγρουρλουγοὺ σενὶ ἀζτηρτὴ, ἔϊ σὲν οὐτζουρουμλὰρ κετικλεριντὲ σακὶν ὀλὰν, ταγλαρὴν τεπεσινὶ τουτάν· γιουβαγγὴ καρταληγκὴ κιπὶ γὲκσελτσέν τε, σενὶ ὅρατάν τα ἐντιρετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

17 Βὲ 'Ιδουμαία βεραὶν ὀλατζάκτηρ· χὲρ ἰτζιντὲν κετζὲν χαϊρὰν καλατζάκτηρ, βὲ ὀνούν τζὲμλε πελαλερινὲ ἡσληκ τζαλατζάκτηρ.

18 'Ράππι τετί κι, Σόδομα βὲ Γόμορρα, βὲ ὀνλαρὴν κογγὸου κὸϊλερὶ νίτζε χελὰκ ὀλτουλάρησα, (πὸϊλετζε) ὅρατα ἰνσὰν ἐγλένμεγετζεκ, νέ τε ὅρατα ἰνσὰν ὀγλοὺ σακὶν ὀλατζάκ.

19 'Ιὸτὲ 'Ιορδανὴν ταὸκηνληγγηντὰν κουββετλινὶν μεκιανὴ ἐζερινὲ ἀρσλὰν κιπὶ τζηκατζάκτηρ· βὲ ὀνοὺ πὲν ὅραταν τὲζ κοβατζάγημ, βὲ μουχταρημὴ ὀνοὺν ἐζερινὲ ταὶν ἰτετζέγιμ· ζίρα πενὶμ πεγγζερὶμ κίμ τιρ; βὲ κὶμ πανὰ καρὸη τουρούρ; βὲ πενὶμ γὲζὲμὲ τουρὰ πιλετζὲκ τζοπὰν κίμτιρ;

20 Ἴμτι τιγγλέϊν 'Ράππινιν 'Εδὼμ ἐζερινὲ μεὸβερὲτ ἰττιγὶ τετπιρινὶ, βὲ Θαιμὰν σακινλερινὶν ἐζερινὲ νιγὲτ ἰττιγὶ νιγετινί· 'Ελπέττε σὲρὲνὲν ἔγγ ζελιλλερὶ ταχὶ ὀνλαρὴ τζεκετζεκλὲρ, ἔλπεττε ὀνλαρὴν μεκιανὴ κεντιλερί ἴλε περαπὲρ βιραὶν ὀλατζάκ.

21 'Ονλαρὴν τὲὸὲὸὲνὲν ὀαματασηντὰν γὲρ σαρσηλτὴ, ὀαματασηνὴν σετασὴ κηζὴλ τενιζτὲ ἐσιτιλτί.

22 'Ιὸτὲ τζηκὴπ καρτὰλ κιπὶ οὐτζατζάκτηρ, βὲ κανατλαρηνὴ Βοσὸρ ἐζερινὲ κερετζέκτιρ· βὲ ὅλ κὲντὲ 'Εδωμοὺν κουββετλιλερινὶν γὲρεγὶ ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρατὴν γὲρεγὶ κιπὶ ὀλατζάκτηρ.

23 Δαμὴσκ ἰτζοὺν, Αἰμὰθ βὲ 'Αρφὰθ οὐτανταλάρ· ζίρα φενὰ χαπερλερὶ ἐσιτιλὲρ·

ἐριτιλέρ· τενιζτὲ καρκαϑαλὴκ 'βάρ τηρ, ραχατλανάμαζ.

24 Δαμὴϑκ κεβϑετὶ, κατζμαγὰ τὸντὲ, βὲ (ὀνοὺ) κορκοὺ ζάπτ ἔϊλετί· ὀνοὺ σηκλὲτ βὲ μεϑεκκὰτ καπλατὴ, ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρὰτ κιπί.

25 Ναμτὰρ ϑεχὲρ, ϑαζληγημὴν ϑεχερὶ νίτζε χὴφζ ὀλούνματη!

26 Ἴλμτι ὀνοὺν κεντζλερὶ σοκακλαρηντὰ τὲϑετζεκλὲρ, βὲ τζὲμλε τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ ὅλ κὲντὲ χελὰκ ὀλατζακλὰρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράπτισι.

27 Βὲ Δαμηϑκὴν χισαρηνὰ ἀτὲϑ γιακατζάγημ, βὲ Βεναδαδὴν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκτιρ.

28 Βαβυλὼν πατηϑαχὴ Ναβουχοδονόσορουν βουρατζαγὴ Κηδὰρ ἰτζοὺν, βὲ 'Ασὼρ μεμλεκετλερὶ ἰτζοὺν 'Ράπτι πτόϊλὲ σόϊλὲρ, Κάλκην Κηδαρὰ τζήκην, βὲ μιαϑρὴκ ἀτεμλερινὶ γιαγμαλάϊν.

29 'Ονλαρὴν τζατηρλαρηνὴ βὲ σὲρὲλερινὶ γιαγμαλαγιατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν περτελερινὶ, βὲ τζὲμλε ἐϑγιαλερινὶ, βὲ τεβελερινὶ κεντιλερὶ ἀλατζακλάρ, βὲ ὀνλαρὰ τζαγηρατζακλὰρ, Χὲρ ταραφτὰν κορκοὺ (βάρ).

30 Κάτζην, οὐζαγὰ κίτιν, τερὶν γερλερὲ κιζλένιν, ἔϊ 'Ασὼρ σακινλερὶ, τὲρ 'Ράπτι, ζίρα Βαβυλὼν πατηϑαχὴ Ναβουχοδονόσορ ἢζερινιζὲ κουρουντοὺ κουρτοὺ, βὲ νιγὲτ τουττού.

31 Κάλκην, καϊκησὴζ ὀτουρὰν, ραχτληκτὰ ὀλὰν μιλλετὲ τζήκην, τὲρ 'Ράπτι, κὶ ὀνλαρὴν νὲ καπουλαρὴ νὲ τηρκαζλαρὴ βάρ τηρ· γιαληνὴζ σακὶν ὀλουρλάρ.

32 Βὲ ὀνλαρὴν τεβελερὶ γιάγμα, βὲ ταβαρλαρηνὴν τζοκλουγοὺ κελεπὶρ ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνλαρὴ τζὲμλε ῥὲζκιαρλαρὰ ταγητατζάγημ, πὲκ ἰρὰκ γερλερτὲ σακὶν ὀλανλαρὰ· βὲ ὀνλαρὴν ἢζερινὲ τελαγὶ τζὲμλε συνορλαρηντὰν κετιρετζέγιμ, τὲρ 'Ραπτι.

33 Βὲ 'Ασὼρ ἐζτερχαλὲρ μεκιανὴ ὀλούπ, ἐπέταν βιρὰν ὀλατζὰκ· ὅρατα ἰνσὰν σακὶν ὅλμαγιατζακ, νέ τε ὅρατα ἰνσὰν ὀγλοὺ μισαφὶρ ὀλατζάκ.

34 'Ιούδα πατηϑαχὴ Σεδεκίανην πατηϑαχληγηνὴν πτϑλαντησηντὰ, 'Ράπτινιν 'Ιερεμία πεϊγαμπερὲ 'Ελὰμ ἢζερινὲ ὀλὰν κελαμὴ πού τουρ, κὶ τετί·

35 Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράπτισι πτόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιστὲ 'Ελαμὴν γιαϊνὴ, ὀνλαρὴν κουββετινὶν πτϑηνὴ κηρατζάγημ.

36 Βὲ 'Ελαμὴν ἢζερινὲ κὸγὲν τὸρτ ούτζλαρηντὰν τὸρτ ῥὲζκιαρλαρὴ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ τζὲμλε ὅ ῥὲζκιαρλαρὰ ταγητατζάγημ· βὲ μιλλὲτ πτουλούνμαγιατζάκτηρ κι, 'Ελαμὴν σὲρκὲνλερὶ ὀνὰ κέλμεμις ὀλά.

37 Ζίρα 'Ελαμιλερὶ τὸυϑμανλαρηνὴν ὀνὲντὲ, βὲ ὀνλαρὴν ὀμρὲνὲ ἀραγιανλαρὴν ὀνὲντὲ κορκουτατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴν ἢζερινὲ πτελὰ κετιρετζέγιμ γαζεπιμὶν χηϑμηνὴ, τὲρ 'Ράπτι, βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα κηλητζὴ κὸντερετζέγιμ, τὰ ὀνλαρὴ τελὲφ ἰτίντζεγέ τεκ.

38 Βὲ 'Ελαμὰ ταχτημὴ κουρατζάγημ, βὲ ὅρατταν πατηϑαχὴ, βὲ πτεγλερὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ, τὲρ 'Ράπτι.

39 Ἔμμα σὸγγ κὲνλερτὲ, 'Ελαμὴν γεσιρλερινὶ κερὶ κετιρετζέγιμ, τὲρ 'Ράπτι.

ΕΛΛΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΑΒΥΛΩΝΟΥ`Ν ἢζερινὲ, Χαλδανιλερὶν βιλαγετὶ ἢζερινὲ, 'Ιερεμία πτεϊγαμπερὶν βασιτασί ἰλε 'Ράπτινιν σόϊλετιγὶ σόζϑ.

2 Μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ χαπὲρ ἐϊλέϊν, βὲ τελαλὲτ ἐιλέϊν, βὲ ἀγιὰτ καλτήρην· τζαγήρην, κιζλέμεν, τέγιν κι, Βαβυλὼν ἀληντὴ, Βὴλ ἀρλαντὴ, Μαρωδὰχ κηρηλτή· ὀνοὺν πουτλαρὴ χετζὶλ ὑλτουλὰρ, μεκρουχατλαρὴ κηρηλτηλάρ.

3 Ζίρα ὀνοὺν ἢζερινὲ πορiαζτὰν μιλλὲτ τζηκάρ κι, ὀνοὺν γερινὶ τζὸλ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀντὰ πτὶρ κίμσε σακὶν ὅλμαγιατζάκτηρ· ἰνσαντὰν χαϊβανὰ βαρήντζαγιά τεκ, (τζὲμλεσι) κὸτζὲρὲλὲπ κιτετζέκ.

4 Ὅλ κὲνλερτὲ βὲ ὅλ βακκητὰ, 'Ράπτι τέρ κι, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ κεντιλερὶ, 'Ιούδα ὀγουλλαρή ἰλε πτεραπὲρ γιάς ἰλε γὸρὲγερὲκ κελετζεκλέρ· κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράπτιγι ἀραμαγὰ κιτετζεκλέρ.

5 Σιωνοὺν γιολουνοὺ σουὰλ ἰτετζεκλὲρ; γὲζλερινὶ ὅραγια τογρού τὸντὲρμέγιλε, (τεγερὲκ), Κέλιγγ 'Ράπτι ἰλε πτὶρ ὀλαλὴμ, οὐνουτούλμαγιατζὰκ ἐπέτι ἄχτ ἤλα.

6 Καβμὴμ ζάϊ ὀλμουὶς σὲρὲλὲρ (κιπὶ) ὀλτού τζοπτανλαρὴ ὀνλαρὴ γιολτὰν σαπτηρτηλάρ· ὀνλαρὴ ταγλαρτὰν τολαστηρτηλὰρ, ταγτὰν τεπεγὲ κιττιλὲρ, ἀγηλλαρηνὴ ούνουττουλάρ.

7 Τζὲμλε πουλανλὰρ ὀνλαρὴ γερλέριτι, βὲ

τὸυσμανλαρὴ τετιλὲρ, Ἴιζὶμ σουτζουμοὺζ γιόκ τουρ· ζίρα ἀταλὲτ μεκιανὴ ὸλὰν Ῥάππιγε καρσὴ, παπαλαρηνὴν οὺμουτοὺ ὸλὰν Ῥάππιγε καρσὴ κὲνὰχ ἰσλετιλέρ.

8 Βαβυλωνοὺν ὸρτασηντὰν κὰτζην, βὲ Χαλδανιλερὶν γεριντὲν τζήκην, βὲ σὲρὲλὲρ ὸνὲντὲ κοτζλὰρ κιπὶ ὸλουν.

9 Ζίρα ἰστὲ πὲν πορὶαζ τιαρηντὰν Βαβυλὼν ἓζερινὲ ἀζὶμ μιλλετλὲρ πόλὲγὲ καλτηρὴπ τζηκαρατζάγημ· βὲ ὸνοὺν καρσησηνὰ τζεγκὲ τιζιλετζεκλέρ· ὸρατὰν φὲτχ ὸλουνατζάκ· ὸνλαρὴν ὸκλαρὴ μαχὶρ σετζαατλοὺ ἀτὰμηνκὴ κιπὶ (ὸλατζάκτηρ)· πὸς τόνμεγετζεκλέρ.

10 Βὲ Χαλδανὶ βιλαγετὶ κελεπὶρ ὸλατζάκ· ὸνοὺ τζὲμλε γιαγμαλαγιανλὰρ τογιατζακλὰρ, τὲρ Ῥάππι.

11 Ἲὲϊ μιρασημὴν χαραπτζηλαρὴ, τζούν κι ὰζ ὸλουὴπ μαγρουρλανήρητηνηζ, τζούν κι τζαϊρληκτὰ πουζαγοὺ κιπὶ καλκησήρητηνηζ βὲ ἀτλάρ κιπὶ κισνέριτινιζ,

12 Ἀνανὴζ πὲκ ἀρλαντή· σιζὶ τογουρὰν ουὐταντή· ἰστὲ ὅ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἔγγ σογγρακὴ, τζὸλ, κουρουὺ, βὲ πετζανὲ γὲρ ὸλατζάκ.

13 Ῥάππινιν γαζεπινὶν σεπεπιντὲν ὸντὰ σακὶν ὸλούνμαγιατζακ, ἴλλα πὲτὲν βιρὰν ὸλουνατζάκ· Βαβυλωντὰν κετζὲν χὲρ ἀτὰμ χαϊρὰν καλατζάκ, βὲ ὸνοὺν τζὲμλε πελαλερὶ ἓζερινὲ ἡσλὴκ τζαλατζάκ.

14 Χὲρ ταραφτὰν Βαβυλωνὰ καρσὴ τζεγκὲ τιζίλιν· ἔϊ τζὲμλε κεμανκεσλὲρ, ἓζερινὲ ὄκ ἄτην,' ὸκὰ ἀτζήμαν· ζίρα Ῥάππιγε καρσὴ κὲνὰχ ἰσλεντί.

15 Χὲρ ταραφτὰν ἓζερινὲ κὲλπὰγκ ἐϊλέϊν· κεντινὶ ἐλὲ βερτὶ, τεμελλερὶ τὲστὲλὲρ, χισαρλαρὴ γέρ ἰλε γεκσὰν ὸλτουλάρ· ζίρα πουὴ Ῥάππινιν ἰντικαμή τηρ· ὸνοὺν χακκηντὰν κέλιγγ, ὸνοὺν ἰττιγὶ κιπὶ, σίζ τε ὸνὰ ἐϊλέϊν.

16 Βαβυλωντὰν ἐκιντζιγὶ βὲ ὸρὰκ ζεμανηντὰ τηρπὰν τουτανὴ κέσιν, χελὰκ ἰτιτζὶ κηληττζὴν γὲζὲντὲν χὲρ κὲς καβμηνὰ τὸνὲ, βὲ χὲρ κὲς βιλαγετινὲ κατζά.

17 Ἰσραὴλ σαπμὴς κογιούν τουρ· ὸνοὺ ἀρσλανλὰρ κοβαλατ ηλάρ· ὸνοὺ ἴπτιτα Ἀσσυρία πατησαχὴ γετί· βὲ σόγγρα πουὴ Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορ κεμικλερινὶ κηρτή.

18 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραηλὴν Ἀλλαχὴ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Βαβυλὼν πατησαχηνὴν, βὲ ὸνοὺν βιλαγετινὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ, Ἀσσυρία πατησαχηνὴν χακκηντὰν κελτιγὶμ κιπί.

19 Βὲ Ἰσραηλὶ τέκραρ μεκιανηνὰ κετιρετζέγιμ, βὲ Καρμηλτὲ, βὲ Βασαντὰ ὸτλαγιατζάκ, βὲ Ἐφραὶμ, βὲ Γαλαὰδ ταγηνὴν ἓζερινὲ τζανὴ τογιατζάκ.

20 Ὅλ κὲνλερτὲ, βὲ ὅλ ζεμαντὰ, Ῥάππι τέρ κι, Ἰσραηλὶν πιναμουσλοιγοὺ ἀρανατζὰκ, βὲ πουλούνμαγιατζακ· βὲ Ἰούδανην κὲνὰχλαρὴ (ἀρανὴπ) πουλούνμαγιατζακλαρ· ζίρα πὲν πακὴ πρακατζακλαρημὰ ἄφβ ἰτετζέγιμ.

21 Ζουλουμκιαρλαρὴν βιλαγετινὲ καρσὴ τζὴκ, ὸνὰ καρσὴ βὲ ὸνοὺν ἰντικαμὰ χόκμ ὸλουνμουὺς σακινλερινὲ καρσή· ὸνλαρὴν ἀρτήντζα χελὰκ βὲ χαρὰπ ἐϊλὲ, τὲρ Ῥάππι, βὲ τζὲμλε σανὰ ἔμρ ἰττικλεριμὲ κόρὲ ἐϊλέ.

22 Βιλαγεττὲ τζὲγκ σαματασὴ, βὲ πόγὲκ κηρκηνλὴκ βάρ τηρ.

23 Πέτὲν βιλαγετὶν κὲλὲνκὲ νὲ ἀμὰν κηρηλὴπ παρελεντί! Βαβυλὼν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ νίτζε βιρὰν ὸλτού!

24 Σανὰ τουζὰκ κουρτοὺμ, χέμ τε τουτουλτοὺν γιὰ Βαβυλὼν, λάκιν πίλμετιν· πὸλι πουλουντοὺν, βὲ τουτουλτοὺν, ζίρα Ῥάππιγε ζὴτ τουρτούν.

25 Ῥάππι τζεπεχανεσινὶ ἀτζτὴ, βὲ γαζεπινὶν σιλαχλαρηνὴ τζηκαρτή· ζίρα Χαλδανιλὲρ βιλαγετιντὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππινιν ἀμελὶ πού τουρ.

26 (Γερὶν) ουὐτζλαρηντὰν ὸνοὺν ἓζερινὲ κέλιν, ἀμπαρλαρηνὴ ἄτζην, ὸνοὺ βερὰν ἐϊλέϊν, βὲ ὸνοὺ χελὰκ ἐϊλέϊν· πακηγεσὶ κάλμασην.

27 Ὀνοὺν τζὲμλε πουζαγουλαρηνὴ πογαζλάϊν, καναρεγὲ ἐνσιλέρ· βάϊ ὸνλαρά! ζίρα ὸνλαρὴν κὲνὲ, γιοκλανμαλαρηνὴν ζεμανὴ κελτί.

28 Βαβυλὼν βιλαγετινὲν κατζανλαρὴν βὲ κουρτουλανλαρὴν σετασὴ (βάρ τηρ), Σιωντὰ Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν ἰντικαμηνὴ, ὸνοὺν χεϊκελινὶν ἰντικαμηνὴ χαπὲρ ἰτμὲκ ἰτζούν.

29 Κεμανκεσλερὶ Βαβυλὼν ἓζερινὲ τζὲμ ἐϊλέϊν· τζὲμλε γιάϊ κερενλὲρ τζέβρι τολαγὶ ὸνοὺν ἓζερινὲ ὸρτοὺ κούρουν· ὸντὰν χὶτζ πὶρ κίμσε κουρτούλμασην· ἀμελινὲ κόρὲ ὸνὰ ἐϊβαζηνὴ ἐϊλέϊν· ὸνὰ τζὲμλε ἰττικλερινὲ κόρὲ

ἐϊλεῖν. ζίρα Ῥάππιγε καρσὴ, Ἰσραηλὶν Ἀζιζινὲ καρσὴ μαγρουρλαντή.

30 Ἀνοὶν ἰτζοὺν ὀνοὺν γιγιτλερὶ σοκακλαρτὰ τσσετζεκλὲρ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε τζεγκτζὶ ἀτεμλερὶ ὅλ κὲντὲ κεσιλετζεκλὲρ, τὲρ Ῥάππι.

31 Ἔϊ μαγροὶρ, ἰστὲ πὲν σανὰ ζήτημ, τὲρ Ῥάππι, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχή· ζίρα κὲνσὲν, γιοκλανμὰ βακτὴν κελτί.

32 Βὲ ὅ μαγροὺρ τόκεζιγὶπ τσσὲ, ὀνοὺ καλτηρατζὰκ κίμσε πουλούνμαγια· βὲ ὀνοὺν σεχερλεριντὲ ἀτὲς γιακατζάγημ κι, ὀνοὺν τζέμλε ἐτραφλαρηνὴ ἰφνὰ ἔϊλεγέ.

33 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραηλὶν ὀγουλλαρὴ, βὲ Ἰοϋδανην ὀγουλλαρὴ περαπὲρ ζοὺλμ τζεκτιλέρ· βὲ τζέμλε ὀνλαρὴ γεσὶρ ἀλανλὰρ, ὀνλαρὴ ζὰπτ ἰττιλὲρ, ὀνλαρὴ σαλήβερμεγι ἰνκιὰρ ἰττιλέρ.

34 (Ἔμμα) ὀνλαρὴν κουρταρητζησὴ κουββετλί τιρ· ὀνοὺν ἰσμὶ Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισί τιρ· μὲτζερετ ὀνλαρὴν χακκηνὴ χὰκ ἰτετζέκ τιρ· βιλαγετὲ ραχατλὴκ βερὶπ, Βαβυλὼν σακινλερινὶ καρησὲτηρμὰκ ἰτζούν.

35 Κηλὴτζ Χαλδανιλερὶν ἰζερινὲ, βὲ Βαβυλὼν σακινλερινὶν ἰζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ἐκιαπιρλερὶ ἰζερινὲ, βὲ ἀκηλληλαρὴ ἰζερινὲ, τὲρ Ῥάππι.

36 Κηλὴτζ γιαλαντζὴ σηχηρπαζλὰρ ἰζερινέ τε, τιβανὲ ὀλαλάρ· κηλὴτζ ὀνοὺν κουββετλιλερὶ ἰζερινέ τε κορκαλάρ.

37 Κηλὴτζ ὀνλαρὴν ἀτλαρὴ ἰζερινὲ, βὲ ἀραπαλαρὴ ἰζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ὀλὰν τζέμλε μελὲζ καβμὴν ἰζερινέ τε ἀβρατλὰρ κιπὶ ὀλαλάρ· κηλὴτζ ὀνοὺν χαζνελερὶ ἰζερινέ τε γιαγμαλαναλάρ.

38 Ὀνοὶν σουλαρὴ ἰζερινὲ κουρακλὴκ, βὲ κουρουγιαλὰρ· ζίρα ὀϊμὰ πουτλὰρ βιλαγετί τιρ, βὲ ὀνλὰρ πουτλαρηντὰ μετζνοὺν ὀλτουλάρ.

39 Ἀνοὺν ἰτζοὺν κουρτλὰρ σεπαρελέρ ἰλε σακὶν ὀλατζακλὰρ (ὅρατα), βὲ παϊκουσλὰρ τσνεγετζὲκ ὀντὰ, βὲ ἄρτηκ ἐπέταν σακὶν ὀλούνμαγιατζακ· νέ τε πὶρ κίμσε ὅρατα μεκιὰν τουτὰ, σιλσιλὲ πεσιλσιλέ.

40 Ῥάππι τὲρ κι, Ἀλλὰχ Σόδομαγι βὲ Γόμορραγι, βὲ ὀνλαρὴν κογγόσὺ κόϊλερινὶ νίτζε χελὰκ ἰττί ἰσε, (πόϊλετζε) ὅρατα ἰνσὰν σακὶν ὅλμαγιατζάκτηρ, νέ τε ὅρατα ἰνσὰν ὀγλοὺ μισαφὶρ ὀλατζάκτηρ.

41 Ἰστὲ πορiαζτὰν χὰλκ βὲ ἀζὶμ μιλλὲτ κελετζέκ τιρ, βὲ γερὶν κεναρλαρηντὰν τζὸκ πατησαχλὰρ καλκατζακλάρ.

42 Γιάϊ βὲ μηζρὰκ τασηγιατζακλάρ· ὀνλὰρ σὲρτ ὀλοὺπ μερχαμὲτ κόστέρμεγετζεκλερ· ὀνλαρὴν σεσὶ τενὶζ κιπὶ κὲρλεγετζέκ τιρ, βὲ ἀτλὰρ ἰζερινὲ πινὶπ, ἀτὰμ τζεγκὲ (τουρτουγοὺ) κιπὶ τουρατζακλὰρ, σενὶν ἰζερινὲ γιὰ Βαβυλὼν κηζή.

43 Βαβυλὼν πατησαχὴ ὀνλαρὴν σαϊνὴ ἐστίττί τε, ἐλλερὶ κεβσετιλέρ· ὀνοὺ σηκλὲτ τουττοὺ, ἀγρησὴ τουτὰν ἀβρατηνκὴ κιπὶ σηζηλάρ.

44 Ἰστὲ Ἰορδανὴν τασκηνληγηντὰν, ζορπαζὴν μεκιανὴ ἰζερινὲ ἀρσλὰν κιπὶ τζηκατζάκτηρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴ τὲζ ὀντὰν κοβατζάγημ· βὲ μουχταρημὴ πὲν ὀνοὺν ἰζερινὲ νασπ ἰτετζέγιμ· ζίρα κίμ τιρ πενὶμ πεγγζερίμ, βὲ κὶμ πανὰ καρσὴ το υρατζάκτηρ; βὲ πενὶμ γὲζεμὲ τουρατζὰκ τζοπὰν κίμ τιρ;

45 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππινιν Βαβυλὼν ἰζερινὲ φὶκρ ἰττιγὶ φικρινὶ, βὲ Χαλδανιλὲρ βιλαγετινὶν ἰζερινὲ νιγὲτ ἐϊλετιγὶ νιγετλερινὶ ἐσίτιν, Ἐλπέττε σὲρσὲν ἔγγ ζελιλλερὶ ταχὶ ὀνλαρὴ τζεκετζέκτιρ· ἐλπέττε (ὀνλαρὴν) μεκιανὴ κεντιλερί ἰλε περαπὲρ χαρὰπ ὀλατζάκτηρ

46 Βαβυλωνοὺν τουτουλουσουνοὺν σαματασηντὰν γὲρ σαρσηλτὴ, βὲ φεργιὰτ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ ἐσιτιλτί.

ΕΛΛΙ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΡΑΊΠΙΙ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Βαβυλωνοὺν ἰζερινὲ, βὲ πανὰ καρσὴ καλπλερινὶ φαχηρλαιτηρὰν σακινλερινὶν ἰζερινὲ χελὰκ ἰτιτζὶ γελὶ καλτηρατζάγημ.

2 Βὲ Βαβυλωνὰ σαβουρουτζουλὰρ κόντερετζέγιμ κι ὀνοὺ σαβουραλὰρ, βὲ ὀνοὺν βιλαγετινὶ πσσαλταλὰρ· ζίρα πελὰ κὲνσὲντὲ, χὲρ ταραφτὰν ἰζερινὲ κελετζεκλέρτιρ.

3 Κεμανκὲς, κεμανκεσὶν ἰζερινὲ, βὲ ζηρχηνὰ κὲβενενὶν ἰζερινὲ γιαϊνὴ κερσὶν, βὲ ὀνοὺν κεντζλερινὲ ἐσιρκέμεν, ὀνοὺν πέτὲν ἀσκερινὶ χελὰκ ἴτιν.

4 Βὲ γιαραλανμησὰρ Χαλδανιλερὶν βιλαγετιντὲ, βὲ σαπλανμησὰρ ὀνοὺν γιολλαρηντὰ τσσελέρ.

5 Ζίρα Ἰσραὴλ, νέ τε Ἰούδα κεντὶ Ἀλλαχηντὰν, κὸκ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισιντὲν τὲρκ ὀλούνματη, ἔγερ ὀνλαρὴν βιλαγετὶ Ἰσραηλὶν,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ἀζιζινὲ καρȣὴ κὲναχτὰν τολοȣ̀ ὸλτοȣ̀ ἰσέ τε.

6 Βαβυλωνοȣ̀ν ὸρτασηντὰν κάτζην, βὲ χὲρ κὲς ὸμρὲνὲ κουρτάρην· ὸνοȣ̀ν πιναμουσλουγουντὰ χελὰκ ὸλοȣ́νμαν· ζίρα Ῥάππινιν ἰντικὰμ βακτὴ πού τουρ, ὅ ὸνὰ ἐτζρινὶ ἐτὰ ἰτέρ.

7 Βαβυλὼν Ῥάππινιν ἐλιντὲ ἀλτοȣ̀ν κιασέ ἰτι, κὶ πὲτὲν γερὶ σερχὸς ἰτέριτι· ὸνοȣ̀ν σαραπηντὰν μιλλετλὲρ ἰτζτιλὲρ, ἀνοȣ̀ν ἰτζοȣ̀ν μιλλετλὲρ μετζνοȣ̀ν ὸλτουλάρ.

8 Βαβυλὼν ἄπαγγσηζ τὲὸτὲ, βὲ κηρηλτή· ἀνοȣ̀ν ἰτζοȣ̀ν φηγὰν ἐἰλέἰν· ὸνοȣ̀ν ἀγρησηνὰ πελισὰν ἄλην, πέλκιμ ὸγγουλά·

9 Βαβυλωνὰ ἰλατζλὰρ κουλλαντὴκ, ἔμμα σαγάλματη· ὸνοȣ̀ τὲρκ ἐἰλέἰν, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ βιλαγετιμιζὲ κιτελίμ· ζίρα ὸνοȣ̀ν τααβασὴ κὸγέτεκ γετιὸτὶ, βὲ τὰ ἀρὸά τεκ καλκτή.

10 Ῥάππι ἀταλετιμιζὶ πεγιὰν ἐἰλετί· κέλιγγ, Ἀλλαχημὴζ Ῥάππινιν ἀμελινὶ Σιωντὰ νὰκλ ἰτελίμ.

11 Ὀκλαρὴ γιαλαπήτην, τιρκεὸλερὶ τολτοȣ́ρουν, Ῥάππι Μηδὶ πατηὸαχλαρηνὴν ρουχουνοȣ̀ ταχρὶκ ἐἰλετί· ζίρα νιγετὶ Βαβυλωνὰ καρὸή ἰτι ὸνοȣ̀ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοȣ̀ν, τζοȣ́ν κι πὸȣ̀ Ῥάππινιν ἰντικαμὴ, χεἰκελινὶν ἰντικαμή τηρ.

12 Βαβυλὼν χισαρλαρηνὴν ὲζερινὲ παϊρὰκ τίκιν, καραβουλλαρὴ κοȣββετλεντίριν, πεκτζιλὲρ κόγιουν, πουσουλὰρ χαζηρλάἰν, ζίρα Ῥάππι τετπὶρ ἐἰλετὶ, χὲμ Βαβυλὼν σακινλερινὶν ὲζερινὲ σὸἰλετιγινὶ ἰτζρὰ ἰτετζέκτιρ.

13 Ἔἰ τζὸκ σουλὰρ ὲζεριντὲ σακὶν ὸλὰν, χαζινελερτὲν τολοȣ̀ (σεχὲρ), ἀχηρὴγγ, ταμακιαρληηγγγὴν σογγοȣ̀ κελτί.

14 Κὸγ ἀσκὲρλερινὶν Ῥάππισι κεντί ἰλε ἄντ ἐἰλέτὶ (τεγερὲκ), Ἐλπέττε σενὶ τζεκιρκὲλερτὲν κιπὶ, ἀταμλαρτὰν τολτουρατζάγημ, βὲ ὲζεριγγὲ κὲλπὰγκ κὸντερετζεκλέρ.

15 Ὅ γερὶ κουββετί ἰλε γιαπτή· μεσκιανὴ ἰλμί ἰλε καβιλετὶ, βὲ φεχμί ἰλε κὸγλερὶ κερτί.

16 Σετασηνὴ κὸντερτιγὶ ζεμὰν, κὸγλερτὲ σουλὰρ τζογαλὴρ, βὲ γερὶν οȣ̀τζλαρηντὰν πουλουτλὰρ τζηκαρήρ· γιαγμοȣ́ρ οȣ́λα περαπὲρ ὸιμὸεκλὲρ γιαπὰρ, βὲ ῥὸζκιαρὴ χαζνελεριντὲν τζηκαρήρ.

17 Χὲρ ἀτὲμ (κεντὶ) ἀκληντὰν τελιλεντὶ, χὲρ τὸκμετζὶ ὸἰμαλαρηντὰν ἀρλαντή· ζίρα ὸνοȣ̀ν τὸκμεσὶ γιαλάν τηρ, βὲ ὸνλαρτὰ νεφὲς γιὸκ τουρ.

18 Ἰουνλὰρ πατηλλήκ τηρ, βὲ ζελαλὲτ ἰσί τιρ· ὸνλὰρ γιοκλανμὰ βακτηντὰ χελὰκ ὸλουνατζακλάρ τηρ.

19 Ἰακωβοȣ̀ν χισσεσὶ ὸνλὰρ κιπὶ τεγίλ τιρ· ζίρα τζὲμλεγι γιαρατὰν ὅ τουρ, βὲ Ἰσραὴλ μιρασηνὴν ὰσασή τηρ, ὸνοȣ̀ν ἰσμὶ Κὸγ ὰσκὲρλερινὶν Ῥάππισί τιρ.

20 Σὲν πενὶμ πταλτὰμ, βὲ τζὲγκ σιλαχήμσην· ζίρα σενὶν βασιτάν ἰλε μιλλετλερὶ κηράρημ, βὲ σενὶν βασιτάν ἰλε μεμλεκετλερὶ πὸζάρημ.

21 Βὲ σενίν ἰλε ἀτὴ βὲ πινιτζισινὶ κηράρημ· βὲ σενίν ἰλε ἀραπαγὶ βὲ πινιτζισινὶ παρελέριμ.

22 Βὲ σενίν ἰλε ἐρὶ βὲ ἀβρατὴ κηράρημ· βὲ σενίν ἰλε κοτζαγὶ βὲ κεντζὶ κηράρημ, βὲ σενίν ἰλε ὸγλανὴ βὲ κηζὴ παρελέριμ.

23 Χὲμ σενίν ἰλε τζοπανὴ βὲ σὲρὲσὲνὲ κηράρημ· βὲ σενίν ἰλε τζιφτζιγὶ, βὲ σηγγηλαρηνὴν τζιφτινὶ παρελέριμ· βὲ σενίν ἰλε σερασκὲρλερὶ βὲ πεγλερὶ κηράρημ.

24 Βὲ Βαβυλωνὰ, βὲ τζὲμλε Χαλδανὶ σακινλερινὲ κὸζλερινὶζ ὸνόυντὲ Σιωνὰ ἰττικλερὶ τζὲμλε ναχακληκλαρηνὴν ἐτζρινὶ ἐτὰ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

25 Ἔἰ τζὲμλε γερὶ χελὰκ ἰτὲν χαραπτζὴ τὰγ, ἰὸτὲ πὲν σανὰ καρὸήἰμ, βὲ ἐλιμὶ ὲζεριγγὲ οȣ̀ζατατζάγημ, βὲ σενὶ καγιαλαρτὰν γιουβαρλαγιατζάγημ, βὲ σενὶ ἀτεὸὲ γιανμὴς τὰγ ἰτετζέγιμ.

26 Βὲ σεντὲν κὸὸὲ ἰτζοȣ̀ν τὰς ἄλμαγιατζακλαρ, νέ τε τεμὲλ ἰτζοȣ̀ν κὲρσὲ· ἴλλα ἐπέταν βιρὰν ὸλατζάκσην, τὲρ Ῥάππι.

27 Γερτὲ παϊρὰκ καλτήρην, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ποροὺ τζάλην, ὸνοȣ̀ν ὲζερινὲ μιλλετλερὶ χαζηρλάἰν, Ἀραρὰτ, Μινὶ βὲ Ἀσχενὰζ μεμλεκετλερινὶ ὸνοȣ̀ν ὲζερινὲ πιρικτίριν. ὲζερινὲ πασὸλὰρ τίκιν, κηλλὴ τζεκιρκὲλερὶν (τζοκλουγοȣ̀) κιπὶ ἀτλὰρ τζηκάρην.

28 Μιλλετλερὶ, Μηδὶ πατηὸαχλαρηνὴ, ὸνοȣ̀ν σερταρλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε πεγλερινὶ, βὲ ὸνοȣ̀ν μουκατασηνὴν τζὲμλε γερινὶ ὸνοȣ̀ν ὲζερινὲ χαζηρλάἰν.

29 Βὲ γὲρ σαρσηλὴπ ἰγγιλεγετζέκ· ζίρα Βαβυλὼν ὲζερινὲ Ῥάππινιν τετπιρὶ ἰτζοὰ ὸλουνατζὰκ, τάκι Βαβυλὼν βιλαγετινὶ βιρὰν βὲ σακινσὶζ ἰτέ.

30 Βαβυλωνοȣ̀ν κουββετλιλερὶ τζὲγκ ἰτ-

μετὲν κερὶ καλτηλάρ· χισαρλαρηντὰ καλτηλάρ· ὀνλαρὴν κουββετὶ ἐκσιλτί· ἀβρατλὰρ κιπὶ ὀλτουλάρ· ὀνοὺν μεκιανλαρηνὴ γιακτηλάρ· ὀνοὺν τηρκαζλαρὴ κηρηλτηλάρ.

31 Μενζιλτζὶ μενζιλτζὶ καρσησηνὰ, βὲ χαπερτζὶ χαπερτζὶ καρσησηνὰ σεγιρτετζὲκ, Βαβυλὼν πατησαχηνὰ χαπὲρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, κὶ σεχερὶ (πὶρ) ουτζουντὰν ἀληντή.

32 Βὲ χὲμ κετζιτλὲρ τουτουλτουλὰρ, βὲ σαζληκλαρὴ ἀτεσὲ γιακτηλὰρ, βὲ τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ κορκτουλάρ.

33 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βαβυλὼν κηζὴ χαρμὰν κιπί τιρ, τζιγνενετζὲκ βακτή τηρ, πίραζτεν, πιτζιλμεσινὶν ζεμανὴ κελετζέκτιρ.

34 Βαβυλὼν πατησαχὴ Ναβουχοδονόσορ πενὶ γετὶ, πενὶ κηρτὴ, πενὶ πὶρ σεγὲ γιαραμὰζ κὰπ ἰττὶ, πενὶ ἐζταρχὰ κιπὶ γιουττού, πενὶμ ναζικλεριμτὲν καρνηνὴ τολτουρτού· πενὶ σερὲπ τζηκαρτή.

35 Ἵανὰ βὲ βιτζὲτὲμὲ ὀλὰν ζουλμ Βαβυλωνοὺν ἐζερινὲ (κελσὶν), τεγετζέκτιρ Σιὼν σακινεσί· βὲ, Ἱενὶμ κανὴμ Χαλδανὶ σακινλερινὶν ἐζερινὲ τεγετζέκτιρ Ἱερουσαλήμ.

36 Ἀνοὺν ἰτζούν Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν σενὶν ταβαγγὰ χὸκμ ἰτέριμ, βὲ ἰντικαμηγγὴ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν τενιζινὶ κουρουτατζάγημ, βὲ πουγγαρηνὴν σουγιουνού κουρουτατζάγημ.

37 Βὲ Βαβυλὼν γιγὴν, ἐζταρχαλὰρ μεκιανὴ, σακινσὶζ χαϊρανλὴκ, βὲ ησλὴκ τζαλμὰκ ἰτζοὺν ὀλατζάκτηρ.

38 Ἀρσλανλὰρ κιπὶ περαπὲρ παγηραλὰρ, ἀρσλὰν γιαβρουλαρὴ κιπὶ τζαγηραλάρ.

39 Ὀνλαρὴ ζιαφετλεριντὲ κηζὴτηρατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ σερχὸς ἰτετζέγιμ, τά κι κεϊφλενὶπ ἐπέτι οὐϊκού οὐγιουγιαλὰρ, βὲ (ἄρτηκ) ὀγιάνμαγιαλαρ, τὲρ Ῥάππι.

40 Ὀνλαρὴ κουζουλὰρ κιπὶ, κοτζλαρὴ ἐρκετζλέρ ἰλε κιπὶ καναρεγὲ ἐντιρετζέγιμ.

41 Σησὰχ νίτζε ἀληντή! βὲ τζὲμλε γερὶν κηβαμὴ νίτζε ἀβλαντή! μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ Βαβυλὼν νίτζε χαϊρανλὴκ ὀλτού!

42 Τενὶζ Βαβυλωνοὺν ἐζερινὲ τζηκτὴ, ὀνοὺν ταλκαλαρηνὴν γαλεπελιγιντὲν ὀρτὲλτέ.

43 Σεχερλερὶ τζὸλ ὀλτουλὰρ, κουρακλὴκ γὲρ, βὲ πετζανὲ γὲρ, κὶ ἰτζιντὲ χὶτζ πὶρ ἀτὰμ σακὶν ὀλμὰζ, νέ τε ὀρτασηντὰν ἰνσὰν ὀγλοὺ κετζέρ.

44 Βὲ Βαβυλωντὰ Βηλὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ, βὲ τζὲμλε γιουττουκλαρηνὴ ὀνοὺν ἀγζηντὰν τζηκαρατζάγημ, βὲ ἄρτηκ μιλλετλὲρ ὀνὰ τζὲμ ὄλμαγιατζακλαρ· πέλι Βαβυλωνοὺν χισαρὴ τὲσετζέκ.

45 Ἴεϊ καβμὴμ, ὀνοὺν ὀρτασηντὰν κάτζην, βὲ χὲρ κὲς Ῥάππινιν γαζεπινὶν χησμηντὰν τζανηνὴ κουρτάρην.

46 Ὅλμαγιά κι βιλαγετὲ ἐσιτιλετζὲκ ἰζτιραπτὰν γὲρεγινὶζ ὲρκὲ, βὲ κορκάσηζ· (πίρ) γὶλ ἰζτιρὰπ κελετζὲκ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ (ὅπιρ) γὶλ ἰτζιρὰπ, βὲ βιλαγετὲ ζοὺλμ, (βὲ) ζαπὶτ ἐζερινὲ ζαπὶτ (κελετζέκ).

47 Ἀνοὺν ἰτζούν ἰστὲ κὲνλὲρ κελίορ, βὲ Βαβυλωνοὺν οἴμὰ πουτλαρηνὴν ἐζερινὲ ἰντικὰμ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν τζόύμλε γερὶ ἀρλανατζὰκ, βὲ ὀνοὺν τζόύμλε γιαραληλαρὴ ὀρτασηντὰ τὲσετζεκλέρ.

48 Ὅλ ζεμὲν κὸγλὲρ, βὲ γὲρ, βέ τζὲμλε ὀνλαρτὰ ὀλανλὰρ Βαβυλὼν ἐζερινὲ χὰζ ἰτετζεκλέρ· ζίρα ὀνὰ πορiαζτὰν χαραπτζηλὰρ κελετζεκλὲρ, τὲρ Ῥάππι.

49 Βαβυλὼν Ἰσραηλὶν γιαραληλαρηνὴ τὲσὲρτὲγὲ κιπὶ, (πόϊλετζε) Βαβυλωντὰ (ταχὶ) τζὲμλε γερὶν γιαραληλαρὴ τὲσετζεκλέρ.

50 Κηληζτὰν κουρτουλανλὰρ, κίτιν τούρμαν· Ῥάππιγι ἰρακτὰν χατηρὰ κετίριν, βὲ Ἱερουσαλὴμ καλπινιζὲ κελσίν.

51 Χετζὶλ ὀλτούκ· ζίρα σιτὲμ ἐσιττίκ· γὲζὲμὲζὲ ἀγὶπ ὀρττέ· ζίρα Ῥάππινιν ἐβινὶν μακτεσεσινὲ ἐτζνεπιλὲρ κιρτιλέρ.

52 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰστὲ κὲνλὲρ κελίορ, τὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνοὺν οἴμὰ πουτλαρηνὶν ἐζερινὲ ἰντικὰμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε γεριντὲ γιαραληλὰρ ἰγγλεγελέρ.

53 Βαβυλὼν κὸγὲ τζηκσὰ πιλὲ, βὲ κουββετινὶν γὲτζελιγινὶ καβιλεσὲ πιλὲ, κίνε τε πεντὲν ὀνὰ χαραπτζηλὰρ τζηκατζάκτηρ, τὲρ Ῥάππι.

54 Βαβυλωντὰν φεργιὰτ σετασὴ (κελίγιορ), βὲ Χαλδανιλὲρ βιλαγετιντὲν ἀζὶμ χαραπλήκ.

55 Ζίρα Ῥάππι Βαβυλωνοὺ χαρὰπ ἐϊλετὶ, βὲ ὀντὰν πόγὲκ ἀβαζὴ χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν ταλκαλαρὴ ἰγγιλερλὲρ, ὀνλαρὴν σεσινὶν ὰματασὴ τζὸκ σουλαρηνκὴ κιπὶ ἐὰτιλίρ.

56 Ζίρα χαραπτζὴ ὀνοὺν ἐζερινὲ, Βαβυλωνοὺν ἐζερινὲ κελτὶ, βὲ ὀνοὺν κουββετλὶ

ἀταμλαρὴ τουτουλτουλάρ· ὀνλαρὴν γιαϊλαρὴ κηρηλτηλάρ· ζίρα ἐτζιρλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἐλπέττε ἐτζρινὶ ἰτετζέκτιρ.

57 Βὲ ὀνοὶν πεγλερινὶ βὲ ἀλιμλερινὶ, σερταρλαρηνὴ, βὲ ἐκιαπιρλερινὶ, βὲ ὀνοὺν κουββετλὶ ἀταμλσρηνὴ σερχὸς ἰτετζέγιμ, βὲ ἐπέτι οὐϊκοὺ οὐϊουγιατζακλὰρ, βὲ οὐγιάνμαγιατζακλαρ, τὲρ ἰσμὶ Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι ὀλὰν πατηὸάχ.

58 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Βαβυλωνοὺν ἐνλὶ χισαρλαρὴ πὲτὲν πὲτὲνὲ καζηλατζακλὰρ, βὲ ὀνοὺν γὲκσὲκ καπουλαρὴ ἀτεὸὲ γιανατζακλάρ· βὲ καβμλὰρ νέκαταρ ζαχμὲτ τζεκτιλέρισε ναφιλέ τιρ, βὲ μιλλετλὲρ νέκαταρ (ὅϊτὲ) ἐμὲκ τζεκτιλέρισε, ἀτεὸὲ (γιανατζακλάρ).

59 Μαασέα ὀγλοὺ Νηρείανην ὀγλοὺ Σαραΐαγια, Ἰούδα πατηὸαχὴ Σεδεκία ἰλε Βαβυλωνὰ κιτέρκεν, ὀνοὶν πατηὸαχληγηνὴν τὸρτὲντζὲ σενεσιντὲ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν ἔμρ ἐἰλετιγὶ σόζ· βὲ Σαραΐα χαρὲμ κετχουτασή ἰτη.

60 Βὲ Ἱερεμία Βαβυλωνοὺν ὲζερινὲ κελετζὲκ τζὲμλε πελαλερὶ, τζὲμλε πού Βαβιλὼν ὲζερινὲ γιαζηλμὴς σόζλερὶ κιταπὰ γιαζτή.

61 Βὲ Ἱερεμία Σαραϊάγια τετὶ, Χάτζαν Βαβυλωνὰ κελὶπ, κὸρὲρ, βὲ πού σόζλερὶ ὀκούρσαν·

62 Ὅλ ζεμὰν τεγέσιν κι, Γιὰ Ῥάππι σὲν πού βιλαγετὶν ὲζερινὲ σόϊλετὶν, ὀνού χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὶν, ὀόϊλέ κι ὀντὰ ἰνσαντὰν χαϊβανὰ βαρήντζαγιά τεκ, πὶρ πιλὲ σακὶν ὀλὰν πουλούνμαγια, ἴλλα ἐπέταν τζόλ ὀλά.

63 Βὲ σὲν πού κιταπὴ ὀκουμαγὴ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὀνὰ τὰς πανγλά τα, Εὐφρατὴν ὀρτασην νὰ ἄτ.

64 Βὲ τεγέσιν κι, Βαβυλὼν πὸϊλὲ γὰρκ ὀλατζάκ τηρ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ κετιρετζεγὶμ πελαλερτὲν κάλκμαγιατζάκτηρ· βέ (Βαβυλωνλουλὰρ) ἐκσὶκ ὀλατζακλάρ. Ἱερεμίανην σόζλερὶ τὰ πούραγια τέκ τιρ.

ΕΛΛΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΣΕΔΕΚΙΆ πατηὸαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγηντὰ, γιγιρμὶ πὶρ γιασηντά ἰτη, βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὄντιρ σενὲ σαλτανὰτ σὲρτέ· βὲ ἀνασηνὴν ἀτὴ Ἀμουτάλ ἠτη, Λιβναλὴ Ἱερεμίανην κηζή.

2 Βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κεμλὶκ ἐϊλετὶ, Ἰωακειμὶν τζὲμλε ἐϊλετιγὶ ὲζερέ.

3 Ζίρα Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ, βὲ Ἰούδανην ὲζερινὲ Ῥάππινιν ὀφκεσιντὲν ὀτὲρέ κι, ὀνλαρὴ χουζουρουντὰν ρὲτὲ ἐϊλετὶ, Σεδεκία βαβυλὼν πατηὸαχηνὰ ὰσσὴ καλκτή.

4 Βὲ ὀνοὺν πατηὸαχληγηνὴν τοκουζουντζοὺ σενεσιντὲ, ὀνουντζοὺ ἀϊτὰ, ἀὶν ὀνουντὰ, Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορ κεντισὶ, βὲ πὲτὲν ὰσκερὶ, Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ κελτιλὲρ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ ὀρτοὺ κουρτουλὰρ, βὲ τζέβρι τολαγὶ ὲζερινὲ κουλελὲρ πινὰ ἐϊλετιλέρ.

5 Βε ὀεχὲρ Σεδεκία πατηὸαχὴν ὄντιριντζι σενεσινέ τεκ, μουχασαρὰ ὀλουνούρ ούτου.

6 Βὲ τὸρτὲντζὲ ἀϊτὰ, ἀὶν τοκουζουντὰ, ὀεχερτὲ κητλὴκ ὀετίτ ἰτι, ὀόϊλέ κι βιλαγετὶν χαλκηνὰ ἐτμὲκ γιόγουτου.

7 Ὅλ ζεμὰν ὀεχὲρ ἀληντὴ, βὲ τζὲμλε τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ κατζτηλὰρ, βὲ κετζέλεϊν ἰκὶ χισαρλὰρ ἀρασηντακὴ καπουνοὺν γιολουντάν κι, πατηὸὰχ παγτζεσινὶν γιανηντά ἰτη, ὀεχερτὲν τζηκτηλάρ, βὲ σαχρὰ γιολουντὰν κιττιλέρ· Χαλδανιλερὶν ὰσκερί ἰσε τζὲβρι τολαγὶ ὀεχερὶν γιανηντά ἰτηλαρ.

8 Βὲ Χαλδανιλερὶν ὰσκερί πατηὸαχὴν ἀρτηντὰν κοβαλατὴ, βὲ Ἱεριχὼ σαχραλαρηντὰ Σεδεκίαγια γετιὸτιλὲρ, βὲ τζὲμλε ὰσκερὶ ὀντὰν ταγηλτή.

9 Βὲ πατηὸαχὴ τουτοὺπ Αἰμὰϑ βιλαγετιντεκὶ Ῥεβλαθαγιὰ, Βαβυλὼν πατηὸαχηνὰ κετιρτιλέρ· βὲ ὄρατα ὀνοὺν ὲζερινὲ χὸκμ ἐϊλετί.

10 Βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχὴ, Σεδεκίανην ὀγουλλαρηνὴ κὸζλερὶ ὀνὲντὲ πογαζλατή· Ἰούδανην τζὲμλε ἐκιαπιρλερινὶ ταχὶ Ῥεβλαθατὰ πογαζλατή.

11 Βὲ Σεδεκίανην κὸζλερινὶ ὀγιοὶπ, ὀνοὺ πουκαγουλαρὰ βουρτοὺ, βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχὴ ὀνοὺ Βαβυλωνὰ κετιρτὶ, βὲ τὰ βεφατηνὴν κὲνὲνέτεκ ὀνοὺ χαπὶς χανεγὲ κοτοὺ.

12 Βὲ πεὸινντζὶ ἀϊτὰ, ἀὶν ὀνουντὰ, κὶ πού Βαβυλὼν πατηὸαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ὄντοκουζουντζοὺ σενεσί ἰτι, Βαβυλὼν πατηὸαχηνὰ χηζμέτ ἰτὲν χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν Ἱερουσαλιμὲ κελτί.

13 Βὲ Ῥάππινιν ἐβινὶ, βὲ πατηὸαχὴν ἐβινὶ γιακτή· βὲ ταχὶ Ἱερουσαλημὶν πὲτὲν

ἐβλερινὶ, βὲ ἐκιαπὶρλερὶν πὲτὲν ἐβλερινὶ ἀτεὸὲ γιακτή.

14 Βὲ χασεκὶ πὰσή ἰλε ὸλὰν Χαλδανιλερὶν πὲτὲν ἀσκερὶ, τζέβρι τολαγὶ Ἱερουσαλημὶν τζὲμλε χισαρλαρηνὴ γέρ ἰλε γεκσὰν ἐϊλετί.

15 Βὰ χασεκὶ πὰσὴ Ναβουζαρδὰν, καβμὴν φουκαραλαρηντὰν, βὲ καβμὴν ὀεχερτὲ καλὰν πακησηνὴ, βὲ Βαβυλὼν πατησαχηνὰ κατζμὴς ὸλὰν κατζκηνλαρὴ, βὲ χαλκὴν πακησηνὴ γεσὶρ κότὲρτέ.

16 Ἔμμα χασεκὶ πὰσὴ Ναβουζαρδὰν, βιλαγετὶν φουκαραλαρηντὰν (πάζηλαρηνη) πάχτζεβανλὰρ βὲ τζιφττζιλὲρ ὸλμαγὰ πρακτή.

17 Βὲ Ῥάππινιν ἐβιντεκὶ πακὴρ τιρεκλερὶ, βὲ ὸτουρακλαρὴ, βὲ Ῥάππινιν ἐβιντεκὶ πακὴρ τενιζὶ Χαλδανιλὲρ παρελετιλὲρ, βὲ ὸνλαρὴν πὲτὲν πακηρηνὴ Βαβυλωνὰ κετιρτιλέρ.

18 Χὲμ καζανλαρὴ, βὲ κὲρεκλερὶ, βὲ μακκασλαρὴ, βὲ λεγενλερὶ, βὲ πουχοὺρ καπλαρηνὴ, βὲ τζὲμλε πακὴρ ἀβατανληκλαρή κι ὸνλάρ ἡλα χηζμετὶ ἰτερλέριτι, ἀλτηλάρ.

19 Βὲ χασεκί πὰσὴ κιασελερὶ. βὲ πουχουρτανλαρὴ, βὲ λεγενλερὶ, βὲ καζανλαρὴ, βὲ σαμετανλαρὴ, βὲ κὲνλὲκ καπλαρηνὴ, βὲ τασλαρὴ, τζὲμλε ἀλτοὺν, βὲ τζὲμλε κὲμὲς ὸλανλαρὴ ἀλτή·

20 Χὲμ ἰκὶ τιρεκλερὶ, τενιζὶ, βὲ τενιζὶν ἀλτηντὰ ἀγιὰκ ὸλὰν ὄνικι πακὴρ πουγαλαρή κι, ὸνλαρὴ Σολομὼν πατησὰχ, Ῥάππινιν χανεσιντὲ γιαπμής ἠτη· τζὲμλε πού ἀβατανληκλαρὴν πακηρὴ ταρτήλματη.

21 Βὲ τιρεκλερὶν (γὲκσεκλιγὶ), πὶρ τιρεγὶν γὲκσεκλιγὶ ὄνσεκιζ ἀρσήνητη, βο ὄνικι ἀρσηνλὴκ κουσὰκ ὸνού κουσατήρητη, βὲ ὸνοὺν ἐνὶ τὸρτ πάρμάκ ἠτη· πός οὐτου.

22 Βὲ ὸνοὺν ἐζεριντὲ πὶρ πακὴρ τιρὲκ πασή βάρητη, βὲ πὶρ τιρὲκ πασηνὴν γὲκσεκλιγὶ πὲς ἀρσὴν, καφεσλί ἰτι, βὲ τιρὲκ πασλαρηνὴν ἐζεριντὲ φήρτολαγι ἰναρλὰρ βάρητη, χέπισι πακητάν· ἰκιντζι τιρὲκ ταχὶ, βὲ ἰναρλὰρ πουνλάρ ἡλα πὶρ οὐσλουπτά ἠτη.

23 Βὲ τοκσὰν ἀλτὴ ἀσηλὴ ἰναρλὰρ βάρητη· καφεσλινὶν ἐζεριντεκὶ ἰναρλὰρ χέπισι τζέβρι τολαγὶ γὲζ ἔτὲ.

24 Βὲ χασεκὶ πασὴ πὰς κιαχὶν Σαραΐαγι, βὲ ἰκιντζὶ κιαχὶν Σοφονία γι, βὲ ἔτζ καπουτζοὺ πασηλαρὴ ἀλτή·

25 Χὲμ ὀεχερτὲν τζεγκτζὶ ἀταμλαρὴν ναζηρὴ ὸλὰν πὶρ χατημὴ ἀλτὴ, βὲ πατησαχὴν χουζουρουντὰ τουρανλαρτὰν γετὶ ἀταμλαρὴ, κὶ ὀεχερτὲ πουλουντουλάρ· βὲ ἀσκερὶν γιαζητζὴ πασηση κι, βιλαγετὶν ἀσκερινὶ χισὰπ ἰτέριτι· βὲ βιλαγετὶν καβμηντὰν ἀλτμὴς ἀταμλαρὴ, ὀεχερτὲ πουλουνανλαρή.

26 Βὲ χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν ὸνλαρὴ ἀλτὴ, βὲ ὸνλαρὴ Ῥεβλαθαγιὰ Βαβυλὼν πατησαχηνὰ κετιρτί.

27 Βὲ Βαβυλὼν πατησαχὴ ὸνλαρὴ βουρτοὺ, βὲ ὸνλαρὴ Αἰμὰθ βιλαγετιντεκὶ Ῥεβλαθατὰ ὸλτὲρτέ. Ἰὸϊλετζε Ἰούδα, βιλαγετιντὲν γεσὶρ κότὲρὲλτέ.

28 Ναβουχοδονόσορουν γεσιρλιγὲ κότὲρτὲγὲ κὰβμ πού τουρ· Γετιντζὶ σενετὲ, ἔτζ πὶγγ γιγιρμὶ ἔτζ Γιαχουτί.

29 Ναβουχοδονόσορουν ὄν σεκιζιντζὶ σενεσιντὲ, ὄ Ἱερουσαλημτὲν σεκὶζ γὲζ ὸτοὺζ ἰκὶ τζὰν γεσιρλιγὲ κότὲρτέ.

30 Ναβουχοδονόσορουν γιγιρμὶ ἔτζὲντζὲ σενεσιντὲ, χασεκὶ πασὴ Ναβουζαρδὰν Γιαχουτιλερτὲν γετὶ γὲζ κὴρκ πὲς τζὰν γεσιρλιγὲ κότὲρτὲ, τζὲμλε τζανλὰρ τὸρτ πὶγγ ἀλτὴ γὲζ ἰτί.

31 Βὲ Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωακειμὶν γεσιρλιγινὶν ὸτοὺζ γετιντζὶ σενεσιντὲ, ὄνικιντζι ἀϊτὰ, ἀΐν γιγιρμὶ πεσιντὲ, Βαβυλὼν πατησαχὴ Ἐβιλμαρωδὰχ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ πασλατηγὴ σενὲ, Ἰούδα πατησαχὴ Ἰωακειμὶν πασηνὴ καλτηρτὴ, βὲ ὸνοὺ χαπιστὲν τζηκαρτή.

32 Βὲ ὸνὰ ἰχσανέτεν σόϊλετὶ, βὲ ὄ ταχτηνὴ ὸνούν ἰλε περαπὲρ Βαβυλωντὰ τουρὰν πατησαχλαρηνκηντὰν ἐστὲ κοτού.

33 Βὲ ζηνταντά ἰκεν ὸλὰν λιπασλαρηνὴ τεγγισὸτιρτί· βὲ τάϊμα ὸμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ ὸνοὺν ὸνὲντὲ ἐτμὲκ γέριτι.

34 Βὲ ὸνὰ τάϊμα Βαβυλὼν πατησαχηντὰν ταγὶν βεριλίριτι, ὸμρὲνὲν τζὲμλε κὲνλεριντὲ, τὰ ὸλὲμὲνὲν κὲνὲνέ τεκ, χὲρ κὲν χισσὲ βεριλίριτι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΘΡΗΝΟΙ

γιάνι

’ΙΕΡΕΜΙΑΝΗΝ ΦΗΓΑΝΛΑΡΗ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΧΑ΄ΛΚ *ήλα τολοὺ ὸλὰν σεχὲρ νίτζε γιάπα γιαληνὴζ ὸτουροίρ! Τοὺλ καρὴ κιπὶ ὸλτοὺ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἀζὶμ ὸλάν! μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ πεϊλὶκ σὲρὲν νίτζε χαρατζκὲζὰρ ὸλτού!*

2. *Κετζὲ χὶτζ τούρμαϊπ ἀγλὰρ, βὲ κὸζ γιαὸλαρὴ γιαγγακλαρὴ ὲζερινὲ (τὸκὲλέρ)· τζὲμλε τοστλαρηντὰν χὶτζ πισισὶ γιὸκ τουρ κι ὸνοὺ τεσελλὶ ἰτέ· τζὲμλε γιαρενλερὶ ὸνὰ χιανὲτ ἰτὶπ, τὲὸμανὴ ὸλτουλάρ.*

3 *Μεὸεκκαττὰ βὲ ὸετὶτ κουλλουκτὰ ὸλμὰκ ἰτζοὺν ’Ιούδα γεσιρλιγὲ κὸτὲρὲλτέ· ὅ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ὸτουρούρ· χουζοὺρ πουλμάζ· τζὲμλε κοβαλαγιτζηλαρὴ, ὸνὰ ταρληκλὰρ ἀρασηντὰ γετιὸτιλέρ.*

4 *Σιωνοὺν γιολλαρὴ γιὰς ἰτερλὲρ, ζίρα (ἄρτηκ) χὶτζ πὶρ κίμσε πaϊραμλαρὰ κελμέζ. ὸνοὺν τζὲμλε καπουλαρὴ βεράν τηρλαρ, κιαχινλερὶ φηγὰν ἰτερλὲρ, κηζλαρὴ γιασπούς τουρ, κεντισί τε ὰτζηληκτὰν τολούτουρ.*

5 *Χασιμλερὶ πὰς ὸλτουλὰρ, τὸυὸμανλαρὴ περχορτὰρ ὸλτουλὰρ, ζίρα ἰσγιανλαρηνὴν τζοκλουγοὺ ἰτζοὺν, ’Ράππι ὸνοὶ κασαβετλεντιρτί· ὸνοὺν τζοτζουκλαρὴ τὸυὸμὰν ὸνὸυντὲ γεσιρλιγὲ κιττιλέρ.*

6 *Βὲ Σιὼν κηζηντὰν τζὲμλε ἰζζετὶ κατζτή· ὸνοὺν πεγλερὶ ὸτλὰκ πούλμαγιαν κεγικλὲρ κιπὶ ὸλτουλὰρ, βὲ σὸυρὸυτζὲ ὸνὲντὲ κουββετσὶζ γὸρουρλέρ ἰτι.*

7 *’Ιερουσαλὴμ μεὸεκκατλαρηνὴν βὲ σὲρκὲνλὲὸγὲνὲν κὲνλεριντὲ κατὶμ ἐγιαμτὰν ὸλὰν τζὲμλε ἀρζουλοὺ νεσνελερινὶ χατηρηνὰ κετιρτὶ, καβμὴ τὸυὸμανὴν ἐλινὲ τὲὸτὲγὲ ζεμὰν, βὲ χὶτζ κίμσε ὸνὰ γιαρτὴμ ἰτμέζιτι· ὸνοὺ τὸυὸμανλὰρ κὸρτὲλέρ τε μαχρουμλουγουνὰ κὲλτὲλέρ.*

8 *’Ιερουσαλὴμ πὲκ πόγὲκ κὲνὰχ ἰὸλετί· ἀνοὺν ἰτζοὺν μουρτὰρ κιπὶ ἀϊρηλτή· τζὲμλε ὸνοὺ ἰζζετλενγελὲρ ὸνοὺ χορλατηλὰρ, ζίρα ὸνοὺν ἀγιπηνὴ κὸρτὲλέρ· βὲ ὅ ἄχ ἰτὶπ κεριγὲ τὸντὲ.*

9 *’Ονοὺν μουρταρληγὴ ἐτεκλεριντέ ἰτι· σογγοινοὺ χατηρηνὰ κετίρμετι. ἀνοὺν ἰτζοὺν γαγέττεν χακιρλεντὶ, ὸνοὺ χὶτζ τεσελλὶ ἰτετζὲκ γιόγουτου. Γιὰ ’Ράππι πενὶμ μεὸεκκατημὰ πάκ· ζίρα τὸυὸμὰν πόγόυκλεντί.*

10 *Τὸυὸμὰν ὸνοὺν τζὲμλε κηϊμετλὶ νεσνελερινὶν ὲζερινὲ ἑλινὶ οὺζαττή· ζίρα σενὶν τζεμαατηγγὰ κίρμεγελερ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶν μιλλετλερὶ μακτεσεσινὶν ἰτζινὲ κιρερλέρικεν κὸρτὲ.*

11 *’Ονοὺν τζὲμλε καβμὴ ἐτμὲκ ἀραὶπ ἰγγλέρ· κηϊμετλοὺ νεσνελερινὶ ἀζὴκ γερινὲ βερτιλὲρ, τζανλαρὴ γερινὲ κελσὶν τεγὲ. Πὰκ γιὰ ’Ράππι, βὲ ναζὰρ ἑϊλὲ, ζίρα γαγέττεν χορλαντήμ.*

22 *’Εϊ σὶζ τζὲμλε γιολτὰν κετζενλὲρ, ναζὰρ ἰτὶπ πάκην, πανὰ ὸλὰν ὰτζὴ κιπὶ ὰτζὴ βάρμητήρ κι, ’Ράππι γαζεπινὶν χηὸμηνὴν κὲνὲντὲ ὸνούν ἰλε πανὰ ἐλὲμ ἐϊλετί.*

13 *Γιοκαρητὰν κεμικλεριμὲ ὰτὲς κὸντερτί, ὅλ κι ὸνλαρὴ ζὰπτ ἑϊλετί· ἀγιακλαρημὰ ἄγ κερτὶ, (βὲ) πενὶ κερὶ τὸντὲρτὲ· πενὶ χαρὰπ, (βὲ) πὲτὲν κὲν γαμκὶν ἑϊλετί.*

14 *Πιναμουσλουκλαρημὴν ποϊουντουρουγοὺ ὸνοὺν ἐλί ἰλε σηκτηρηλτή· ὸνλὰρ πὲκὲλτὲλέρ, ποϊνουμοὺν ὲζερινὲ κονουλτουλάρ· κουββετιμὶ γικτή· ’Ράππι πενὶ ἀλτηντὰν καλκάματηγὴμ ἐλλερὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.*

15 *’Ράππι τζὲμλε κουββετλιλεριμὶ ὸρταμτὰ πασττή· ὲζεριμὲ μουκαττὲρ ζεμανὴ τζαγηρτὴ, γιγιτλεριμὶ κηρμὰκ ἰτζούν· ’Ράππι πικιρεγὶ Ἰούδα κηζηνὴ τζεντερετὲ τζιϊνετί.*

16 *’Ανοὺν ἰτζοὺν πὲν ἀγλάρημ· κὸζλερὶμ σὸὺ ἐντιριλέρ· ζίρα τζανημὴ ραχατλαντηρὰν*

τεσελλιτζὶ πεντὲν ἰρὰκ ὀλτοὺ· ὀγουλλαρὴμ χελὰκ ὀλτουλάρ· ζίρα τὸυσμὰν γαλὶπ ὀλτού.

17 Σιὼν ἐλλερινὶ οὐζατὴρ·, ὀνοὺ τεσελλὶ τετζὲκ γιόκ τουρ· Ῥάππι Ἰακωβοὺν χακκηντὰ ἔμρ ἐϊλετί· ὀνοὺν τὸυσμανλαρὴ ἐτραφηνὴ τζεβιρτιλέρ· Ἱερουσαλὴμ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ μουρτὰρ κιπὶ ὀλτού.

18 Ῥάππι σατήκ τηρ· ζίρα ὀνοὺν ἐμρινὲ μουχαλιφὲτ ιττίμ. Κερὲμ ἰτὶπ τιγγλέϊν, ἔϊ τζὲμλε καβμλὰρ, βὲ πενὶμ ἐλεμιμὲ πάκην, κηζλαρὴμ βὲ ὀγλανλαρὴμ γεσιρλιγὲ κὸτὲρὲλτὲλέρ.

19 Τοστλαρημὴ τζαγηρτήμ, ὀνλὰρ πενὶ ἀλτατὴηλάρ· κιαχινλερὶμ βὲ ἰχτιαρλαρὴμ σεχερτὲ τζὰν βερτιλὲρ, τζαυλαρηνὰ κουββὲτ βερμὲκ ἰτζοὺν κεντιλερὲ ἀζὴκ ἀρατηκλαρὴ ζεμάν.

20 Ἴὰκ Γιὰ Ῥάππι, ζίρα μεσεκκατταΐμ· παγηρσακλαρὴμ τεπρενίγιορλαρ· ἰτζεριμτὲ γὲρεγὶμ ἄλτ ὅστ ὀλοίγιορ· ζίρα πὲκ ἀσσὴ ὀλτούμ· τησαρητὰν κηλὴτζ πενὶ ἐβλατσὴζ ἰτὲρ, (βὲ) ἰτζεριμτὲ σάνκι ὀλὲμ σακίν τιρ.

21 Ἄχ ἰττιγιμὶ ἐσιττιλέρ· χὶτζ πενὶ τεσελλὶ ἰτετζὲκ γιόκ τουρ· τζὲμλε τὸυσμανλαρὴμ τερτιμὶ ἐσιττιλὲρ, σὲν (πουνοὺ) ἰττιγὶν ἰτζοὺν σεβινιτιλέρ· ταΐν ἰττιγὶν κὲνὲ κετιρτιγὶν ζεμὰν, ὀνλὰρ πὲν κιπὶ ὀλατζακλάρ.

22 Ὀνλαρὴν τζὲμλε φεναληγὴ σενὶν χουζουρουγγὰ κελσίν· βὲ ὀνλαρὰ ταχὶ τζὲμλε κὲναχλαρὴμ ἰτζοὺν πανὰ ἰττιγὶν κιπὶ ἐϊλέ· ζίρα ἀχλαρὴμ τζὸκ τουρ, βὲ γὲρεγὶμ παϊλτή.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΑΪ.

Ῥάππι γαζεπιντὲ Σιὼν κηζηνὴ νάσηλ καρανλήγηλα ὀρτὲ! Ἰσραηλὶν ὀχρετινὶ νίτζε κὸγτὲν ἀσαγὰ γερὲ πρακτὴ, βὲ χητμηνὴν κὸυνὸυντὲ ἀγιακλαρηνὴν πασαμαγηνὴ χατηρηνὰ κετίρμετι!

2 Ῥάππι Ἰακωβοὺν τζὸύμλε μεκιανλαρηνὴ γὰρκ ἐϊλετὶ, βὲ ἀτζήματη· ὀφκεσιντὲ Ἰούδα κηζηνὴν καλελερινὶ γικτή· (ὀνλαρὴ) γέρ ἰλε γεκσὰν ἐϊλετί· μεμλεκετὶ βὲ ὀνοὺν πεγλερινὶ μεκροὺχ ἐϊλετί.

3 Ὀφκεσινὶν χητμηντὰ Ἰσραηλὶν τζὸύμλε κουββετινὶ κηρτή· τὸυσμανὴν γὸυζὸυντὲν κεντὶ σὰγ ἐλινὶ κερὶ τὸντὸυρτὲ· βὲ Ἰακωβοὺν ἐζερινὲ ἐτραφηντακηλαρὴ ἰφνά ἰτὲν ἀλεβλὶ ἀτὲς κιπὶ τουτουστού.

4 Τὸυσμὰν κιπὶ γιαϊνὴ κερτὶ, χασὶμ κιπὶ σὰγ ἐλινὲ κουββὲτ βερτὶ, βε Σιὼν κηζηνὴν τζατηρὴ ἰτζιντὲ χὲρ κὸζὲ μακπουλοὺ ὀλτὸυρτού· γαζεπινὶ ἀτὲς κιπὶ τὸκτού.

5 Ῥάππι τὲσμὰν κιπὶ ὀλτού· Ἰσραηλὶ γὰρκ ἐϊλετὶ· ὀνοὺν τζὲμλε σαραϊλαρηνὴ γὰρκ ἐϊλετὶ, ὀνοὺν κουλελερινὶ χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰούδα κηζηνὰ γιασὴ βὲ κασαβετὶ τζογαλτή.

6 Βὲ ὀνοὺν μεσκιανηνὴ παγτζὲ κουλιπεσὶ κιπὶ τζεκιπ κοπαρτή· ὀνοὺν τζεμαὰτ γερλερινὶ ποζτού· Ῥάππι Σιωντὰ παϊραμὴ βὲ σάββατο κὸυνὸυνὸὺ οὐνουττοὺ, βὲ γαζεπινὶν χητμηντὰ πατησαχὴ βὲ κιαχινὶ ρὲττ ἐϊλετί.

7 Ῥάππι κουρπανχανεσινὶ ρὲττ ἐϊλετὶ, μακτεσεσινὶ ἰκρὰχ ἐϊλετί· σαραϊλαρηνὴν τουβαρλαρηνὴ τὸυσμανλὰρ ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· Ῥάππινιν ἐβιντὲ παϊρὰμ κὸυνὸυντὲ κιπὶ κὲλπὰγκ τζεκτιλέρ.

8 Ῥάππι Σιὼν κηζηνὴν χισαρηνὴ ποζμαγὰ φὶκρ ἐϊλετί· τζηρπηγὶ οὐζαττή· γὰρκ ἰτμετὲν ἐλινὶ κεριγὲ τζέκμετι· βὲ μετεριζὲ χὲμ χισαρὰ γιὰς ἰττιρτί· (τζὲμλεσι) πιλὲ ζεπουνλανὴηλάρ.

9 Καπουλαρὴ γερὲ κὸμὸυλτὸυλέρ· τηρκαζλαρηνὴ ποζτοὺ, βὲ κηρτή· πατησαχὴ βὲ πεγλερὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ (κετζινιρλέρ)· ἄρτηκ σεριὰτ γιὸκ τουρ· βὲ πεϊγαμπερλερὶ ταχὶ Ῥάππιτεν ρουγιὰ κὸρμεζλέρ.

10 Σιὼν κηζηνὴν ἰχτιαρλαρὴ γερτὲ ἐπσὲμ ὀτουρουρλάρ· πασλαρὴ ἐζερινὲ τοπρὰκ κοτουλὰρ, τζουλ κουσανὴηλάρ· Ἱερουσαλὴμ κηζλαρὴ πασλαρηνὴ γερὲ ἐγμισλέρ.

11 Κὸζλερὶμ γιαὸτὰν σολτουλὰρ, παγηρλαρὴμ καρησηρλὰρ, τζιγερὶμ γερὲ τὸκὸυλτὲ, καβμημὴν κηζηνὴν κηρηληση ἰτζοὺν, τζούν κι τζοτζουκλὰρ βὲ μεμετεκιλὲρ σεχερὶν σοκακλαρηντὰ παϊληρλάρητη.

12 Ἀναλαρηνὰ τετιλὲρ, Πουγτάϊ βὲ σαρὰπ καντὲ τιρ, σεχερὶν σοκακλαρηντὰ ὀλὲμ χαττινὲ γιαραλανμὴς κιπὶ παϊληρλάρικεν, βὲ ἀναλαρηνὴν κουτζαγηντὰ τζανλαρὴ τζηκάρ ἰκεν;

13 Σανὰ κιμὶ σαχὴτ τζαγηραΐμ; ἔϊ Ἱερουσαλὴμ κηζὴ, σενὶ κιμίν ἰλε ρουπὰρ ἰτεΐμ; σενὶ τεσελλὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σενὶ κιμὲ πεγγζετεΐμ, γιὰ πικιρὲ Σιὼν κηζή; ζίρα γιαραγγτενὶζ κιπὶ πόγὲκ τὸυρ· σενὶ κὶμ σαγαλτὰ πιλίρ;

14 Σενὶν χακκηγγτὰ πεϊγαμπερλερὶν πα-

τηλλὴκ βὲ μετζνουνλουὺκ κὸρτὸυλὲρ, βὲ πινα-
μουσλουγουγγοὺ (σανὰ) πιλτίρμετιλερ, γε-
σιρλιγιγγὶ κὲρὶ τὸντὸυρμὲκ ἰτζούν· ἴλλα σενὶν
χακκηγγτὰ πατὴλ ρουγιαλὰρ, βὲ σὸυρκὸυν-
λὸυκλὲρ κὸρτὸυλέρ.

15 Τζὲμλε γιολτὰν κετζενλὲρ ὲζεριγγὲ ἔλ
τζηρπτηλάρ· ἡσλὴκ τζαλτηλὰρ, βὲ 'Ιερουσα-
λὴμ κηζηνὰ πασλαρηνὴ σαλτηλὰρ (τεγερὲκ),
Πούμου τουρ ὅλ σεχέρ κι, ὀνοὺν χακκηντὰ,
κὸυζελλιγὶν πασὴ, τζὲμλε γερὶν φερράχὴ τε-
νιλίριτι;

16 Τζὲμλε τὸυσμανλαρὴγγ ὲζεριγγὲ ἀγηζ-
λαρηνὴ ἀτζτηλάρ· ἡσλὴκ τζαλτηλὰρ, βὲ τισ-
λερινὶ κητζηρτατὴπ τετιλὲρ, Ὀνοὺ γιουττοὺκ·
ταχκήκαν πεκλέριτιγιμιζ κὲν πού τουρ· πουλ-
τοὺκ, κὸρτούκ.

17 'Ράππι φὶκρ ἰττιγινὶ ἰτζρὰ ἐϊλετὶ, κα-
τιμὶ κὸυνλερτὲν ταῖν ἐϊλεμίς ἰτιγι σόζόυνὸὺ
ἐτὰ ἐϊλετί, χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ ἀτζήματη, βὲ
ὲζεριγγὲ τὸυσμανὴ σεβιντιρτί· χασιμλεριγγὶν
πουϊνουζουνοὺ γὸυκσελττί.

18 Ὀνλαρὴν καλπὶ 'Ράππιγε τζαγηρτὴ, Ἔϊ
Σιὼν κηζηνὴν χισαρὴ, κὸυντὲζ βὲ κετζὲ σὲλ
κιπὶ κὸζ γιασλαρὴ ἐντίρ· κεντιγγὲ χουζοὺρ
βέρμε· κὸζλεριγγὶν πεπεγὶ ραχὰτ ἴτμεσιν.

19 Κὰλκ, κετζὲ νὸπετλερὶ πασλατηγὴ ζε-
μὰν τζαγὴρ, 'Ράππινιν γὸυζὲ ὀνὸυντὲ γὸυ-
ρεγιγγὶ σού κιπὶ τὸκ· τζὲμλε σοκακλαρὴν
κὸσελεριντὲ ἀτζληκτὰν πагιλὰν μασσουμλα-
ρηγγὴν ὀμρὲ ἰτζοὺν, ὀνὰ ἑλλεριγγὶ καλτήρ.

20 Πὰκ γιὰ 'Ράππι, βὲ ναζὰρ κὴλ, χὶτζ
κιμὲ πόϊλὲ ἐϊλετίν· τά κι ἀβρατλάρ (ραχιμ-
λερινὶν) μεϊβασηνὴ, μασσουμλαρὴ κουντακ-
λαρηντὰ γεγελέρ; 'Ράππινιν μακτεσεσιντὲ
κιαχὶν βὲ πεϊγαμπὲρ κὰτλ ὀλουναλάρ.

21 Τζοτζοὺκ βὲ ἰχτιὰρ σοκακλαρτὰ γερτὲ
γιατηρλάρ· κηζλαρὴμ βὲ ὀγλανλαρὴμ κηληζ-
τὰν τὸυσὸτὸυλέρ. γαζεπιγγὶν κὸυνὸυντὲ ὀλ-
τὸυρτὲν, πογαζλατὴν, χὶτζ ἀτζήματην.

22 Πενὶμ κορκουλαρημὴ χὲρ ταραφτὰν σεν-
λὶκ κὸυνὸυνὲ κιπὶ τζαγηρτὴν, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε
κουρτούλματη, νέ τε 'Ράππινιν γαζεπινὶν
κὸυνὸυντὲ πακὴ καλτή· πεσλεγὶπ πὸγὸυττὸυ
κλεριμίν τζὲμλεσινι τὸυσμανὴμ χελὰκ ἐϊλετί.

ὈΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΠΕ'Ν ὀνοὺν γαζεπινὶν τεγνεγιντὲν ἐλὲμ
κὸρὲν ἀτάμημ.

2 Πενὶ γετὶπ καρανληγὰ κετιρτὶ, βὲ τε-
γὶλ ἀϊτηνληγά.

3 Πέλι πενὶμ ὲζεριμὲ τὸντὲ, πὸυτὲν κὲν
ἑλινὶ (ὲζεριμὲ) τζεβιρτί.

4 'Ετιμὶ βὲ τεριμὶ ἐσκιττὶ, κεμικλεριμὶ
κηρτή.

5 Βὲ ὲζεριμὲ γιαπουλὰρ γιαπτὴ, βὲ ὅτ ἰλε
βὲ ζαχμέτ ἰλε ἐτραφημὴ τζεβιρτί.

6 Πενὶ ἐζελτὲν ὀλμὸυσλερὶ κιπὶ καρανλὴκ
γερλερτὲ ὀτουρττού.

7 Τζήκμαγιαϊμ τεγὲ ἐτραφημὴ καπατὴ,
ζιντζιρλεριμὶ ἀγηρλαστηρτή.

8 Βὲ ταχὶ φεργιατ ἰτὶπ ἀβαζημὴ καλτηρ-
τηγὴμ ζεμὰν, τιλεγιγιμὶ κὲρὶ ἀτάρ.

9 Γιολλαρημὴ γιονουλμοὺς τασλάρηλα κα-
παττὴ, σεπιλλεριμὶ ἐγρὶ ἰττί.

10 Ὅ πανὰ πουσοὺ ἰτὲν ἀγιοὺ, (βὲ) κιζλὶ
γερλερτεκὶ ἀρσλὰν κιπὶ ὀλτού.

11 Γιολλαρημὴ σαπτηρτὴ, βὲ πενὶ γιρττή·
πενὶ χαρὰπ ἐϊλετί.

12 Γιαγινὴ κερτὶ, βὲ πενὶ ὀκουνὰ νηὸὰν
τικτί.

13 Πὸγρεκλεριμὲ τιρκεσινὶν ὀκλαρηνὴ
σαντζτή.

14 Πὸυτὲν καβμημὰ μεζεκὲ, πὸυτὲν κὲν
ὀνλαρὴν τὸυρκὸυσὸὺ ὀλτούμ.

15 Πενὶ ἀτζηλήγηλα τογιουρτοὺ, ὅτ ἰλε
σερχὸς ἐϊλετί.

16 Βὲ τισλεριμὶ τζακμὰκ τασλαρή ἰλε πα-
ρελετὶ, πενὶ κὸυλὲ πελετί.

17 Βὲ τζανημὴ σελαμεττὲν κερὶ κακτήν·
χαγιρὴ οὐνουττοὺμ.

18 Βὲ τετίμ κι, Κουββετὶμ βὲ οὐμουτοὺμ
'Ράππιτεν καϊπ ὀλτού.

19 'Ελεμιμὶ βὲ σὸυρκὸυνλὸυγὸυμοὺ, πελὶν
ὀτουνοὺ βὲ ὀτὲ χατηρηγγὰ κετίρ.

20 Τζανὴμ (ὀνλαρὴ) τάϊμα ζὶκρ ἰτὲρ, βὲ
ἀλτζακλανήρ.

21 Πουνοὺ χατηρημὰ κετιρίριμ, ἀνοὺν
ἰτζοὺν οὐμουτοὺμ βάρ τηρ.

22 'Ράππινιν ραχμετιντέν τιρ κὶ πὶζ πὲτὸὺν
πὸυτὸυνὲ τελὲφ ὀλοὺνματηκ, τζοὺν κι ὀνοὺν
μερχαμετλερὶ ἐκσίλμετιλέρ.

23 Χὲρ σαπὰχ γεγγιλενιρλέρ· χακηκατὴν
ἀζίμ τιρ.

24 'Ράππι πενὶμ χισσέμτιρ, τετὶ τζανὴμ,
ἀνοὶν ἰτζοὺν ὀνὰ οὐμουτ ἰτετζέγιμ.

25 'Ράππι κεντινὲ μουνταζὴρ ὀλανλαρὰ

ὀνοὺ ἀραγιὰν ŧζανὰ σαλίχ ŧιρ.

26 Σὰπρ ἰŧὶπ ῥαχάŧ ἡλα 'Ράπ̈πιŧεν σελαμετὶ ŧεκλεμὲκ ἐγί ŧιρ.

27 'Ινσανὰ κεντζλιγιντὲ ŧοϊουντουρουὺκ ŧαὀημὰκ ἐγί ŧιρ.

28 Γιαληνὴζ ὀτουρουὶŧ σουκιουὺŧ ἰŧὲρ, ŧζούν κι 'Ράπ̈πι ὀνοὺν ᾐζερινὲ γὲκ γὲκλεττί.

29 'Αγζηνὴ ŧοπραγὰ κογιαŧζάκŧηρ, ŧὲλκιμ οὺμουὺŧ βὰρ ŧεγὲ.

30 Κεντινὲ ὰσαμὰρ βουρανὰ γιαγγαγηνὴ ŧζεβιρεŧζέκŧιρ· σιŧεμλερŧὲν ŧογιαŧζάκŧηρ.

31 Ζίρα 'Ράπ̈πι ἐŧέŧαν ῥὲŧŧ ἰŧμέζ.

32 'Έμμα ἔγερ ἐλέμ ŧε βερίρσε, λάκιν μερχαμετινὶν ŧζοκλουγουνὰ κὸρὲ ῥαχμέŧ ŧε ἰŧεŧζέκŧιρ.

33 Ζίρα ἐλεμὶ κὸγγλὲ ἰλε βερμὲζ, νέ ŧε ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴ πὲκ ŧασαλανŧηρήρ.

34 Γερὶν ŧζὲμλε μαχπουσλαρηνὴ ἀγιακλαρὴ ἀλŧηνŧὰ ŧεπελεμεγὶ,

35 Ταάλιανην γόυζὸὺ ὀνὸυντὲ ὰŧαμὴν χακκηνὴ ŧοζμαγὴ,

36 'Αŧαμὰ ŧααβασηντὰ ναχακλὴκ ἰŧμεγὶ, (ŧουνλαρὴ) 'Ράπ̈πι μακŧοὺλ κὸρμέζ.

37 Κὶμ ŧὶρ ὀέϊ σὸίλεŧί ŧε, ὅ ἰŧζρὰ ὀλουντοὺ 'Ράπ̈πι ἔμρ ἰŧμεκσίζ;

38 Σεῤρλὲρ βὲ χαγιρλὰρ Ταάλιανην ὰγζηνŧὰν ŧζηκμαζλάρμη;

39 Ŧζανλοὺ ὰŧὰμ, ἰνσὰν, κὸυναχηνὴν ŧζεζασὴ ἰŧζοὺν νὲ ŧεγὲ ὀικιαγὲŧ ἰŧέρ;

40 Γιολλαρημηζὴ ŧεφŧὶς ἰŧελὶμ, βὲ (ὀνλαρὴ) ŧασχὶχ ἰŧελὶμ, βὲ 'Ράπ̈πιγε ŧόνελίμ.

41 Καλπ̈λεριμιζὶ βὲ ἐλλεριμιζὶ κὸγλερŧεκὶ 'Αλλαχὰ καλŧηραλὴμ, (ŧεγερὲκ),

42 Πὶζ κὸυνὰχ ἰὸλεŧὶκ, βὲ ὰσσὴ ὸλŧούκ· σὲν (πιζὲ) πὰγηὸλάμαŧην.

43 'Όφκέν ἰλε πιζὶ πὸυρούŧὸὺν, βὲ πιζὶ σὸυρŧούν· κὰτλ ἐϊλεŧὶν, ὰŧζήμαŧην.

44 Κεντιγγὶ πουλούŧ ούλα ὸρŧŧὲν ἰπὰŧεŧιμὶζ σανὰ κέŧζμεσιν ŧεγὲ.

45 Πιζὶ καβμλὰρ ὰρασηντὰ σὸυπρὸυντὲ, βὲ μεκρουχλοὺκ ἐϊλεŧίν.

46 Ŧζὲμλε ŧὸυὸμανλαρημὴζ ᾐζεριμιζὲ ὰγηζλαρηνὴ ὰŧζŧηλάρ.

47 Ὸύζεριμιζὲ κορκοὺ, βὲ ŧουζὰκ, χαραπλὴκ βὲ χελακλὴκ γεŧιὸŧί.

48 Καβμημὴν κηζηνὴν χελακληγὴ ἰŧζοὺν κὸζλερὶμ σοὺ ŧζαϊλαρὴ ὰκηŧήρ.

49 Κὸζὲμ ŧαμλαὶπ ŧιγγμέζ, ζίρα ῥαχατληγὴ γιὸκ ŧουρ,

50 Τὰ 'Ράπ̈πι ναζὰρ ἰŧὶπ κὸγŧὲν ŧακήνŧζαγιά ŧεκ.

51 Κὸζὲμ ὸεχεριμὶν ŧζὲμλε κηζλαρηνὰ (ŧακηὸή ἰλε) ŧζανημὰ ἐλὲμ βερίρ.

52 Σεπεπσὶζ ŧανὰ ŧὸυὸμὰν ὸλανλὰρ, ŧενὶ ŧάϊμα κουὺς κιπὶ ὰβλαŧηλάρ.

53 'Όμρὲμὲ ŧζουκουρŧὰ κεσŧιλὲρ, βὲ ᾐζεριμὲ ŧὰς ŧρακŧηλάρ.

54 Ἰαὸημὴν ᾐζεριντὲν σουλὰρ ŧαὸŧηλάρ. Ἰὲν ŧεŧίμ κι, Καγὶπ ὸλŧούμ.

55 Γιὰ 'Ράπ̈πι, ἔγγ ὰὸαγηκὴ ŧζουκουρŧὰν σενὶν ἰσμιγγὲ ŧζαγηρŧήμ.

56 'Αβαζημὴ ἐὸιŧŧίν· ὰχημὰ βὲ φεργιŧημὰ κουλαγηγγὴ καπάŧμα.

57 Σανὰ ŧζαγηρŧηγὴμ κὸυντὲ γιαναὸŧὴν, ŧεŧίν κι, Κόρκμα.

58 Γιὰ 'Ράπ̈πι, ŧζανημὴν χακκηνὴ χὰκ ἐϊλεŧίν· ὸμρὸυμὸὺ κουρταρŧήν.

59 Γιὰ 'Ράπ̈πι, ŧανὰ ὸλὰν γαŧρὶ κὸρŧὲν· ŧενὶμ χακκημὴ χὰκ ἐϊλέ.

60 'Ονλαρὴν ŧζὲμλε ἰντικαμλαρηνὴ, ŧζὸύμλε ŧενὶμ ᾐζεριμὲ κουρουντουλαρηνὴ κὸρŧὸύν.

61 Γιὰ 'Ράπ̈πι, ὸνλαρὴν σιŧὲμ ἰŧμεσινὶ, ŧζὲμλε ŧενὶμ ᾐζεριμὲ ἐφκιαρλερινὶ ἐὸιŧŧίν.

62 Ὸύζεριμὲ καλκανλαρὴν σὸζλερινὶ, βὲ ŧὅŧὸν κὲν ᾐζεριμὲ νὲ ἐζπ̈ερλεŧικλερινὶ (ἐὸιŧŧίν).

63 Ἰπ̈άκ κι ὸτουρŧουκλαρὴ ζεμὰν, βὲ καλκŧηκλαρὴ ζεμὰν ŧὲν ὸνλαρὴν ŧὸυρκὸυσὸύϊμ.

64 Γιὰ 'Ράπ̈πι, ἐλλερινὶν ὰμελινὲ κὸρὲ ὸνλαρὰ ἐŧζρινὶ ἐϊλέ.

65 'Ονλαρὰ γόυρὲκ περκλιγὶ βὲρ, ᾐζερλερινὲ ŧεττοαγγὴ (κετίρ).

66 Γαζέŧ ἰλε κὸβ, βὲ κὸγὲν ὰλτηνŧὰν ὸνλαρὴ χελὰκ ἐϊλὲ, γιὰ 'Ράπ̈πι.

ŦÒPŦÒŲNŦZÒŲ ÏAÏ.

'ΑΛΤΟΥ'Ν νίŧζε καραρŧή! χὰς ὰλτουνοὺν ῥεγκὶ σολτού! μακŧεσενὶν ŧαὸλαρὴ ŧζὲμλε γιολλαρὴν κὸὸελερινὲ σατζηλŧηλάρ.

2 Σιωνοὺν ζιϊνετλὶ ὸγουλλαρὴ, χὰς ὰλτοὺν κιπὶ ἰζζετλενενλὲρ, νίŧζε τοπρὰκ καπ̈λὰρ κιπὶ, ŧζὸλμεκŧζὶ ἐλινὶν ἰὸὶ κιπὶ σαγιλŧηλάρ!

3 Ŧενὶζ χαϊβανατὴ πιλὲ μεμελερινὶ σουνοὺπ̈, ἐβλαŧλαρηνὴ ἐμζιριρλέρ· καβμημὴν κηζή ἰσε, ŧζὸλŧεκὶ ŧεβὲ κουὸοὺ κιπὶ σερŧλεντί.

4. Μεμὲ ἐμενὶν ŧιλὶ ŧαμαγηνὰ γιαπηὸŧὴ

σουσουζλουκτάν· τζοτζουκλὰρ ἐτμὲκ ἰστετιλὲρ, (βὲ) πὶρ κίμσε ὀνλαρὰ κεσμέζ.

5 Ναζὶκ γεμεκλὲρ γεγενλὲρ, γιολλαρτὰ χελὰκ ὀλμουὶς γιατηρλάρ· ἰσκερλὲτ ἰτζιντὲ πὸγόυγενλὲρ, φηϊσκὴ κουτζακλατηλάρ.

6 Βὲ καβμημὴν κηζηνὴν κόυναχὴ, Σόδομα κόυναχηντὰν πὸγόυκτόυρ κι, πὶρ τακηκατὰ χαρὰπ ὀλτοὺ, βὲ ὴζερινὲ ἐλλὲρ τέγμετιλερ;

7 Ὀνοὺν ἐὸρεφὶ καρτὰν πὰκ, σόυντὲν πεγιὰζ, τζεχρετὲ μόυτζεβχὲρ ταὸλαρηντὰν κηρμηζὴ, γιακοὺτ κιπὶ γιαλαπὴκ ἠτηλάρ.

8 Τζεχρελερὶ κόμόυρτὲν καρὰ ὀλτοὺ, γιολλαρτὰ πιλινμεζλέριτι· τεριλερὶ κεμικλερινὶν ὴζερινὲ γιαπηὸτή· κουρουτοὺ, ἀγὰτζ κιπὶ ὀλτού.

9 Κηλήτζ ἠλα κὰτλ ὀλουνανλὰρ, κητληκταν κηρηλανλαρτὰν πὰχτλού ἰτου· ζίρα πουνλὰρ ἀζὰρ ἀζὰρ ἐριτιλὲρ, ταρλανὴν μαχσουλλαρὴ ὄλματηγη σεπεπτὲν, τελὲφ ὀλουντουλάρ.

10 Μερχαμετλοὺ ἀβρατλαρὴν ἑλλερὶ ἐβλατλαρηνὴ πισὶρτιλέρ· καβμημὴν κηζηνὴν κηρηληὸηντὰ ὀνλαρὰ ἀζὴκ ὀλτουλάρ.

11 Ῥάπτι ὀφκεσινὶ ἰτζρὰ ἐιλετὶ, γαζεπινὶν ἀλεβινὶ τόκτόὺ, βὲ Σιωντὰ ἀτὲς γιακτή κι, ὀνοὺν τεμελλερινὶ γετί.

12 Γερὶν πατηὸαχλαρὴ, βὲ τζὲμλε μεσκιαντὰ σακὶν ὀλανλὰρ, Ἱερουσαλημὶν καπουλαρηνὰ τόυὸμὰν βὲ χασὶμ κιρετζεγινὲ ἰνανμαζλάρητη.

13 Ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ἀτιλλερὶν κανηνὴ τόκὲν πεϊγαμπερλερινὶν κόυναχὴ ἰτζοὺν, (βὲ) κιαχινλερινὶν πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν (ὀλτοὺ πού ὀέϊ).

14 Σοκακλαρτὰ κόρλὲρ (κιπὶ) ἀβαρὲ τολαὸτηλὰρ, κάν ἠλα μουρταρλαντηλὰρ, ὀόϊλέ κι ὀνλαρὴν ἐσβαπλαρηνὰ τόκανηλμὰκ μιμκὶν τεγίλιτι.

15 Ὀνλαρὰ τζαγηρὴπ (τερλέριτι), Κάτζην μουρταρλὰρ, κάτζην, κάτζην τοκούνμαν· ὀνλὰρ κατζὴπ, βὲ ἀβαρὲ τολαὸὴπ κιτερλέρκεν, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ τενιλίριτί κι, Ἄρτηκ (πιζίμ ἰλε) σακὶν ὀλάμαζλαρ.

16 Ὀνλαρὴ Ῥάπτινιν γὸζὲ τακσὶμ ἐιλετί· κιαχινλὲρ γόυζόυντὲν ἰχτιρὰζ ἴτμετιλερ, ἰχτιαρλαρὰ μερχαμὲτ ἴτμετιλερ.

17 Πὶζ ταχὰ μεβτζούτ ἰκεν πατὴλ ἰμτατημηζὴ κόζετμετὲν κόζλεριμὶζ γιορουλτουλάρ· κουρταρμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιαν μιλλετὲ ναζαρημήζ ἠλα μουνταζὴρ ὀλτούκ.

18 Ἀτημλαρημηζὰ πουσοὺ κουρτουλάρ, κὶ σοκακλαρημηζτὰ γόρόυγέμεγελιμ· σογγουμοὺζ γιακλαὸτὴ, κόυνλεριμὶζ τεμὰμ ὀλτουλὰρ, ζίρα σογγουμούζ κελτί.

19 Πιζὶ κοβαλαγιανλὰρ χαβανὴν καρταλλαρηντὰν γεγινὶ ὀλτουλάρ· πιζὶ ταγλὰρ ὴζερινὲ ἀβλατηλάρ· ὀβατὰ πιζὲ πουσουλὰρ κουρτουλάρ.

20 Πουροὺν τελικλεριμιζὶν νεφεσὶ, Ῥάπτινιν μεσιχὶ ὀνλαρὴν τουζακλαρηντὰ τουτουλτοὺ, κι ὀνοὺν χακκηντὰ, Μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ὀνοὺν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ γιαὸαγιατζάγηζ τέριτικ.

21 Γιὰ Αὐσὶ τιαοηντὰ σακὶν ὀλὰν Ἐδὼμ κηζὴ, σεβινὶπ ὰὰζ ὄλ· ταχὰ κιασὲ σανά τα κετζετζέκτιρ, σερχὸς ὀλατζάκσην, βὲ τζηπλὰκ ὀλατζάκσην.

22 Ἔϊ Σιὼν κηζὴ, πιναμιουσλουγουγγοὺν (ἐτζοὶ) τεμὰμ ὀλτοὺ, ἄρτηκ σενὶ γεσιρλιγὲ κετίρμεγετζεκ· ἔϊ Ἐδὼμ κηζὴ, πιναμουσλουγουγγοὺ γιοκλαγιατζάκ· κὲναχλαρηγγὴ μεϊτανὰ τζηκαρατζάκ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑ Ῥάπτι, πιζὲ νὲ ὀλτουγουνοὺ χατηρηγγὰ κετίρ· ναζὰρ ἐιλὲ, βὲ σιτεμιμιζὲ πάκ.

2 Μιρασημὴζ γιὰτ κίμσελερε τόντὲ· μεκιανλαρημὴζ ἐτζνεπιλερέ.

3 Παπασὴζ γετιμλὲρ ὀλτούκ· (βὲ) ἀναλαρημὴζ τοὺλ ἀβρατλὰρ κιπί.

4 Σουϊουμουζοὺ ἀκτζέ ἰλε ἰτζτίκ· ὀτουνλαρημὴζ πιζὲ σατηλτηλάρ.

5 Κοβαλαὶς πογιοινλαρημὴζ ὴζεριντέ τιρ· ἐμὲκ τζεκτὶκ, ῥαχατημὴζ γιόκ τουρ.

6 Μησηρληλαρὰ βὲ Ἀσσουιλερὲ ἔλ οὐζαττὴκ ἐτμεκτὲν τογιαλὴμ τεγὲ.

7 Παπαλαρημὴζ κὲναχ ἰττιλέρ· (ἄρτηκ) γιόκ τουρλαρ, βὲ πὶζ ὀνλαρὴν κὲναχλαρηνὴ τζεκέριζ.

8 Ἀγαλαρημὴζ κοὶλ ὀλτουλάρ· πιζὶ ἐλλεριντὲν κουρταρατζάκ κίμσε γιόκ τουρ.

9 Τζόλόὶν κηλητζηνὴν σεπεπιντὲν, ἐτμεγιμιζὶ ὀμρὲμὲζὲν τεχλικεσί ἰλε κετιρίριζ.

10 Ἀτζλὴκ γιανηγηντὰν τεριμὶζ φουροὺν κιπὶ καραρτή.

11 Σιωντὰ ἀβρατλαρὴ, Ἰοὺδα ὀεχερλεριντὲ πικιρὲ κηζλαρὴ ταχκὴρ ἐιλετιλέρ.

12 Ὀνλαρὴν ἐλλεριντὲν πεγλὲρ ἀσηλτηλάρ·

ἰχτιαρλαρὴν γόυζλερινὲ χουρμὲτ ἴτμετιλερ.

13 Γιγιτλὲρ πουγταγὶ ἠγόυτμεγὲ σαληντηλάρ, βὲ τζοτζουκλὰρ ὀτουνλὰρ (γόυκόυνὲν) ἀλτηντὰ τόυστόυλέρ.

14 Ἰχτιαρλὰρ καπουλαρτὰ ὀτουρματὰν, γιγιτλὲρ τόυρκόυλερτὲν φεραγὰτ ἰττιλέρ·

15 Γόυρεγιμιζὶν φερῤῥαχὴ τιγγτί· ῥακσημὴζ γιασὰ τεπτὶλ ὀλτού.

15 Παὸημηζὴν τατζὴ τὲστὲ· βάϊ πιζὲ, ζίρα κὲνὰχ ἰὸλετίκ.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γὲρεγιμὶζ πουρουὸτοὺ, ἀνοὺν ἰτζοὺν κόζλεριμὶζ καραρτὴ,

18 Σιὼν ταγηνὴν χαραπληγὴ ἰτζοὺν, κὲ ὀντὰ τιλκιλὲρ κεζερλέρ.

19 Σὲν, γιὰ Ῥάππι, ἐπέταν πακὴ καλήρσην, ταχτὴν σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ (τουρούρ).

20 Νίτζουν πιζὶ ἐπέταν ὀνουτούρσουν; πιζὶ νίτζουν πού κατὰρ ζεμὰν πηρακήρσην;

21 Γιὰ Ῥάππι, πιζὶ σανὰ τόντὲρ, βὲ τόνετζέγιζ πιζὶμ κόυνλεριμιζὶ ἐββελκὶ κιπὶ γενιλέ.

22 Ζίρα πιζὶ πὲτὲν πὲτὲνὲ ῥὲττ ἐίλετίν· πιζὶμ ὲζεριμιζὲ κατὴ πὲκ γαζεπλεντίν.

ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι ὀτουζουντζοὺ σενετὲ, τὸρτὲν - τζὲ ἀὶν πεὸιντζὶ κὲνὲντὲ, πὲν Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ, γεσιρλερὶν ἀρασηντά ἰκεν, κόγλὲρ ἀτζηλτηλὰρ, βὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ῥουγιαλὰρ κὸρτέμ.

2 Ἀὶν πεὸιντζὶ κὲνὲντὲ, πού Ἰωακεὶμ πατηὸαχὴν γεσιρλιγινὶν πεὸιντζὶ γιλή τηρ,

3 Χαλδανιλὲρ βιλαγετιντὲ Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ, Βουσεὶ ὀγλού κιαχὶν Ἰεζεκιηλὲ ἀγιὰν πεγιὰν Ῥάππινιν σόζὲ βακή ὀλτού· βὲ ὅρατα Ῥάππινιν ἐλὶ ὀνοὺν ὲζεριντὲ τουρτού.

4 Βὲ κὸρτέμ κι, ἰστὲ πορια ζτὰν κασηργὰ τζηκάρητη, ἀζὶμ πουλοὺτ, βὲ ζηγιὰ βερὲν ἀτὲς, βὲ ὀνοὺν τζεβρεσιντὲ παρλακλὴκ, βὲ ὀρτασηντὰ ἀτεὸὶν ἰτζιντέν κεχριπὰρ ὸεκλὶ κιπὶ (κὸρόυνόύρόυτόυ),

5 Βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν τὸρτ χαϊβανλὰρ ὸεκλί κι, πενλαρὴν κόστεριὸὶ ἰνσανὰ πεγγζέριτι.

6 Βὲ χέρπιρινιν τὸρτ γὲζὲ βάρητη, βὲ χέρπιρινιν τὸρτ κανατὴ βάρητη.

7 Βὲ ὀνλαρὴν ἀγιακλαρὴ τογρού ἀγιακλάρητη· βὲ ὀνλαρὴν ἀγιαγηνὴν ταπανὴ πουζαγοὺ ἀγιαγηνὴν ταπανὴ κιπὶ, βὲ γιαλαπὴκ πιριντζὶν κὸστεριὸὶ κιπὶ κηγιλτζὴμ σατζαρλάρητη.

8 Βὲ ὀνλαρὴν τὸρτ ταραφλαρηντὰ κανατλαρηνὴν ἀλτηντὰ ἰνσὰν ἐλλερὶ βάρητη· τόρτόυνόύ τε γὲζλερὶβὲ κανατλαρὴ βάρητη.

9 Κανατλαρὴ πιρὶ πιρινὲ πιτιὸίκ ἰτί· γόρουτόυκλερὶ ζεμὰν τόνμεζλέριτι· χέρπιρι ὸνόυνὲ τογρού γόρόύρόυτόυ.

10 Βὲ ὀνλαρὴν γὲζὲνὲν πεγγζερί ἰσε, τὸρτὲνέντε σὰγ ταραφηντὰ ἰνσὰν γὲζὲ βὲ ἀρσλὰν γὲζὲ βάρητη· τὸρτὲνέν τε σὸλ ταραφηντὰ σηγὴρ γὲζὲ βάρητη· τὸρτὲνέν τε καρτὰλ γὲζὲ βάρητη.

11 Ὀνλαρὴν γὲζὲ πού ὸεκίλ ἰτι· βὲ κανατλαρὴ γιοκαρὴ τογρὲ κεριλμίὸιτι, χὲρ πιρινίν ἰκι κανατὴ πιρὶ πιρινὲ πιτιὸίκ ἰτι· ἰκιὸί τε ὀνλαρὴν βιτζουτλαρηνὴ ὸρτέριτι.

12 Βὲ χέρ πιρι ὸγγόυνὲ τογρού γόρόύρόυτόυ· ῥοὺχ νέρεγε τζεκέρσεϊτι, ὅραγια γορόυρλέριτι, γόρουρλέρικεν, κερὶ τόνμεζλέριτι.

13 Χαϊβανλαρὴν ὸεκλί τε, ὀνλαρὴν κόστεριὸὶ γιανὰρ ἀτὲς κόζλερὶ κιπὶ, (βὲ) τζηρὰγ ὸαβκὴ κιπί ἰτι· ἀτὲς χαϊβανλαρὴν ἀρασηντὰ τολαὸὴπ ζηγιὰ βερίριτι· βὲ ἂτεὸτὲν ὸιμὸὲκ τζηκάρητη.

14 Βὲ χαϊβανλὰρ σεγιρτὶπ, τόνερλέριτι ὸιμὸὲκ ὸακηγιὸὴ κιπί.

15 Βὲ χαϊβανλαρὴ κὸρτὲγὲμ κιπὶ, ἰστὲ γερτὲ, χὲρ πὶρ χαϊβανὴν γιανηντὰ, ὀνλαρὴν τὸρτ γόυζλερινὶν γιανηντὰ πὶρ τεκερλὲκ βάρητη.

16 Τεκερλεκλερὶν κόστεριὸὶ, βὲ ὀνλαρὴν γιαπησὴ, σεγκζὲρ ῥενκινὲ πεγγζέριτι· τὸρτόυνόύν τε πεγγζερὶ πὶρ ἰτι· βέ ὀνλαρὴν ὸεκλὶ, βὲ γιαπησὴ, σανάσην κι τεκερλὲκ ἰτζιντὲ τεκερλὲκ βάρητη.

17 Γόρόυτόυκλερὶ ζεμὰν τὸρτ γιανλαρηνὰ κιτερλέριτι· γόρὲρλέρκεν τόνμεζλέριτι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

18 Βὲ ὀνλαρὴν ταϊρελερὶ, ὅκαταρ γόυκσὲκ ἰτί κι, κορκοὺ βεριρλέριτι· βὲ ὀνλαρὴν ταϊρελερὶ, τόρτλερινίν τε, ἐτραφηντὰ κόζλέριλε τολού ἰτου.

19 Βὲ χατζάν κι χαϊβανλὰρ κιτερλέρι τι, τεκερλεκλὲρ ταχὶ ὀνλαρὴν γιανηντὰ κιτερλέριτι· βὲ χαϊβανλὰρ γερτὲν γὲκσελτικλερὶ ζεμὰν, τεκερλεκλὲρ (ταχὶ) γὲκσελιρλέριτι.

20 Ῥοὺχ νέρεγε κιτετζὲκ ὁλούρσα, ὀνλάρ τα ὅραγια κιτερλέριτι· ρουχοὺν κιττιγὶ γερὲ (κιτερλέριτι)· τεκερλεκλὲρ ταχὶ ὀνλαρὴν καρὸησηντὰ γιοκαρὴ καλκαρλάρητη· ζίρα χαϊβανλαρὴν ρουχοὺ τεκερλερτέ ἰτι.

21 Ὀνλὰρ κιττίκτζε, (πουνλάρ τα) κιτερλέριτι· ὀνλὰρ τουρτούκτζα, (πουνλάρ τα) τουρουρλάρητη· βὲ ὀνλὰρ γερτὲν γιοκαρὴ καλκτηγὴ ζεμὰν, τεκερλεκλὲρ ταχὶ ὀνλαρὴν καρὸησηντὰ γιοκαρὴ καλκαρλάρητη· ζίρα χαϊβανλαρὴν ρουχοὺ τεκερλερτέ ἰτι.

22 Βὲ χαϊβανλαρὴν παὸλαρὴ ὲζεριντὲ κὸγὲν κὸστεριὸὶ, χειπετλοὺ πιλλοὶρ κὸστεριὸὶ κιπί ἰτι, κὶ ὀνλαρὴν παὸλαρὴ ὲζεριντὲ μεμτοῦτ ὁ...ου.

23 Βὲ κὸγὲν ἁλτηντὰ, ὀνλαρὴν κανατλαρὴ πιρὶ πιρινὲ κεριλμίς ἰτι· χὲρ πιριντὲ, ἰκὶ ἰτί κι, ὀνλὰρ ἡλα βιτζουτλερινὶ ὀρτερλέριτι.

24 Βὲ ὀνλὰρ κιτερλέρκεν, κανατλαρηνὴν σετασηνὴ, τζὸκ σουλὰρ σετασὴ κιπὶ, Κοίλλου ὀειὲ κατιρὶν σετασὴ κιπὶ ὲσιττίμ· (βὲ) σόϊλειὸὶν ἀβαζηνὴ ἀσκὲρ ἀβαζὴ κιπί· βὲ χατζάνκι τουροιρλάρητη, κανατλαρηνὴ ἐντιρλέριτι.

25 Βὲ ὀνλὰρ τουροὶπ, κανατλαρηνὴ ἐντιρτικλερὶ ζεμὰν, παὸλαρὴ ὲζεριντεκὶ κὸγὲν γιοκαρησηντὰν σετὰ ὁλοίρουτου.

26 Βὲ ὀνλαρὴν παὸὴ ὲζεριντεκὶ κὸγὲν γιοκαρησηντὰν, πὶρ τὰχτ ὀεκλὶ κὸκ γιακουτ ταὸὴ κὸστεριὸιντὲ, βὲ ταχτὴν ὀεκλὶ ὲζεριντὲ, γιοκαρητὰ ὀνοὶν ὲστὲντὲ ὀτουρὰν ἀτὰμ κὸστεριὸιντὲ πὶρ ὀεκλ βάρητη.

27 Βὲ ὀνοὶν ἰτζερισιντὲ τζέβρι τολαγὶ κεχριπὰρ ὀεκλὶ κιπὶ, ἀτὲς κὸστεριὸὶ κιπὶ κὸρτὲμ, ὀνοὶν πελινὶν πεγγζεριντὲν γιοκαρησηνὴ, βὲ ὀνοὶν πελινὶν πεγγζεριντὲν ἀὸαγησηνὴ ἀτὲς ὀεκλὶ κιπὶ κὸρτὲμ, βὲ ἐτραφηντὰ ὸαβκὴ βάρητη.

28 Ἐτραφτακὴ ὸαβκὴν κὸστεριὸὶ, γιαγμουρλοὺ κὲντὲ πουλουττὰ ὁλὰν κεμερὶν κὸστεριὸὶ κιπί ἰτι· Ῥάππινιν τζελαληνὴν κὸστεριὸὶ πού ἰτου· βὲ (πουνού) κὸρτὲγὲμ ζεμὰν, γὲζὲ κογιοὺν τὲὸτὲμ, βὲ πὶρ σόϊλεγὲν κιμέσνενιν σεσινὶ ἐὸιττίμ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πανὰ τετὶ, ἔϊ ἀτὰμ ὀγλού, ἀγιὰκ ὲζεριντὲ τούρ, βὲ σανὰ σόϊλεγείμ.

2 Βὲ πανὰ σόϊλετιγὶ κιπὶ, πανὰ ρούχ κιρτὶ, βὲ πενὶ ἀγιακλαρὴμ ὲζεριντὲ τουρτουρτού, βὲ πανὰ σόϊλεγενὶ ἐὸιττίμ.

3 Βὲ πανὰ τετὶ, Ἔϊ ἀτὰμ ὀγλού, πὲν σενὶ Ἰσμαὴλ ὀγουλλαρηνὰ, πανὰ ἀσσηλὴκ ἰτὲν ἀσσὴ μιλλετὲ κὸντερίριμ· ὀνλὰρ χὲμ παπαλαρὴ, τὰ πού κὲνέ τεκ πενὶμ ὲζεριμὲ χαϊνλὰρ ὁλτουλάρ.

4 Ζίρα ἐτεπσὶζ βὲ σὲρτ γὲρεκλὶ ὀγουλλάρ τηρ. Πὲν σενὶ ὀνλαρὰ κὸντερίριμ, βὲ ὀνλαρὰ τεγέσιν κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλέρ.

5 Βὲ ὀνλὰρ ἰστὲρ τιγγλεσινλὲρ, ἰστὲρ ἀσσὴ κελσινλὲρ, τζούν κι ἀσσὴ ἔβ τιρ· ἔμμα ἀραλαρηντὰ πεϊγαμπὲρ ὁλτουγουνού πιλετζεκλέρ.

6 Βὲ σὲν γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, ὀνλαρτὰν κόρκμα, νέ τε ὀνλαρὴν σόζλεριντὲν χὰφβ ἐϊλὲ, ἔγερτζι σανὰ ἀσσὴ, βὲ μεζεκετζιλέρ τιρ, βὲ σὲν ἀκρεπλὲρ ἀρασηντὰ σακὶν ὁλούρσουν· ὀνλαρὴν σόζλεριντὲν κόρκμα, νέ τε γὲζλεριντὲν ὲρκέσιν, ἔγερτζι ἀσσὴ ἔβ τιρ.

7 Βὲ σόζλεριμὶ ὀνλαρὰ σόϊλεγέσιν, ἰστὲρ ἐὸιτελὲρ, ἰστὲρ ἀσσὴ κελελὲρ· ζίρα ἀσσήτηρλαρ.

8 Ἔμμα σὲν γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, πὲν σανὰ νέ κι σόϊλέρσεμ τιγγλέ· ὅ ἀσσὴ ἔβ κιπὶ ἀσσὴ ὅλμα· ἀγζηγγὴ ἄτζ τα, πού πενὶμ σανὰ βερτιγιμὶ γέ.

9 Βὲ κὸρτὲγὲμ κιπὶ, ἰστὲ πανὰ ούζανμὴς πὶρ ἔλ, βὲ ἰστὲ ὀνοὶν ἰτζιντὲ πὶρ κιτὰπ τὲρὲμὸ.

10 Βὲ ὀγγὲμτὲ ὀνοὶν τὲρὲμὲνὲ ἀτζτὴ, βὲ ἰτζὶ χὲμ τηὸὴ γιαζηλή ἰτη· βὲ ὀνοὺν ἰτζιντὲ γιασλὰρ, βὲ ἰγγλεϊὸλὲρ, βὲ φηγγαυλὰρ, γιαζηλή ἰτη.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, ὀού πουλτουγουγγού γὲ· ὀού τόυρόυμὲ γέ τε, βαρὴπ Ἰσραὴλ ἑβινὲ ὀόϊλεγέσιν.

2 Βὲ πὲν ἀγζημὴ ἀτζτὴμ, βὲ ὅ τὲρὲμὲ πανὰ γετιρτί.

3 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ καρνηγγὰ χὰζμ ἰττὶρ, βὲ πού σανὰ βερτιγὶμ τὲρὲμ ὲλε πὰγηρσακλαρηγγὴ τολτούρ. Βὲ γετίμ, βὲ ἀγζημτὰ πὰλ κιπὶ τατλή ἠτη.

4 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, βὰρ Ἰσραηλὶν ἐβινὲ κὶτ, βὲ σὸζλεριμὶ ὀνλαρὰ σὸϊλέ.

5 Ζίρα λισανὴ ἀγγλανμὰζ, βὲ ἀγὴρ τιλλὶ καβμὰ κὸντεριλμέζσιν, (ἴλλα) Ἰσραὴλ ἐβινέ.

6 Νέ τε λισανὴ ἀγγλανμὰζ, βὲ ἀγὴρ τιλλὶ τζὸκ καβμηλαρὰ, κὶ ὀνλαρὴν τιλινὶ ἀγγλαγιάμαγιάσην· βὲ ἔγερ σενὶ πού τὲρλὲλερέ τε κὸντερσέϊτιμ, πουνλὰρ σενὶ τιγγλεγετζεκλέριτι.

7 Ἔμμα Ἰσραὴλ ἐβὶ σενὶ τιγγλέμεγετζεκτζούν κι πενὶ τιγγλεμεγὲ ἰστεμεζλέρ· τζούν κι τζὲμλε Ἰσραὴλ ἐβὶ σὲρτ γὲζλὲ βὲ σὲρτ γὲρεκλί τιρ.

8 Ἰστὲ ὀνλαρὴν γὲζὲνὲ καρσὴ σενὶν γὲζὲνὲ κουββετλὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἀλνηλαρινὰ καρσὴ, σενὶν ἀλνηνὴ κουββετλὶ ἐϊλετίμ.

9 Σενὶν ἀλνηγγὴ τζακμὰκ τασηντὰν σὲρτ, ἐλμὰς κιπὶ ἐϊλετὶμ· ὀνλαρτὰν κόρκμα, νέ τε ὀνλαρὴν γὲζὲντὲν χὰφβ ἐϊλὲ, ἔγερτζι ἀσσὴ ἔβ τιρ.

10 βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ σανὰ σὸϊλεγετζεμὶμ τζὲμλε σὸζλεριμὶ καλιπγγὲ ἄλ, βὲ κουλακλαρὴν ἠλα ἐσίτ.

11 Βὲ βὰρ γεσιρλενμισλερὲ, καβμηγγὴν ὀγουλλαρηνὰ κὶρ τε, ὀνλαρὰ σὸϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, τιγγλέρλέρσε τε τιγγλεμεζλέρσε τε.

12 Βὲ ροὶχ πενὶ καλτηρτὴ, βὲ ἀρτημτὰν σετὶτ βελβελελὶ σὲς ἐσιττὶμ κι, Ῥάππινιν τζελαλὴ, μεκιανηντὰ, μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν (τέριτι).

13 Βὲ χαϊβανλαρὴν πιρὶ πιρί ἰλε πιτισὶκ ὀλὰν κανατλαρηνὴν σετασηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν καρὲησηντὰ τεκερλεκλερὶν σετασηνὴ, βὲ ἀζὶμ βελβελελὶ σετὰ (ἐσιττίμ).

14 Βέ ροὶχ πενὶ γιοκαρὴ καλτηρτὴ, βὲ πενὶ καπτὴ, βὲ ἀτζηλήγηλα, βὲ ρουχουμοὺν ταρκηνληγή ἰλε κιττίμ· ἔμμα Ῥάππινιν ἐλὶ ὲζεριμτὲ κουββετλί ἰτι.

15 Βὲ Τελ-αβιβὲ κὸτζὲρὲλμὲς γεσιρλερὲ, Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ σακὶν ὀλανλαρὰ βαρτὴμ, βὲ ὀνλαρὴν ὀτουρτουγοὺ γερτὲ ὀτουρτοὺμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ γετὶ κὲν πεϊχουτλουκτὰ τουρτούμ.

16 Βὲ ὀλτού κι, ὅ γετὶ κὲνλερτὲν σογγρὰ, πανὰ, Ῥάππινιν σὸζὲ ὀλοὺπ τετί,

17 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, πὲν σενὶ Ἰσραὴλ ἐβινὶν ἰτζινὲ πεκτζὶ τικτίμ· ἴμτι πενὶμ ἀγζημτὰν κελαμὴ τιγγλὲ, βὲ ὀνλαρὰ πενὶμ ταραφημτὰν νασιχὲτ ἐϊλέ.

18 Ἴπὲν πιναμουσὰ, Ἐλπεττε ὀλτὲρὲλετζέκσιν τετιγὶμ ζεμὰν, σέν τε ὀνὰ νασιχὲτ βερμέζσεν, βὲ πιναμουσοὺ πιναμουσλουγουνοὺν γιολουντὰν τὸντὲρμέκ ἰτζοὺν σὸϊλεμέζσεν, κὶ ὀνοὺν ὀμρὲνὲ κουρταράσην· ὅλ ζεμὰν πιναμοὺς πιναμουσλουγουντὰ ὀλετζέκτιρ· ἔμμα ὀνοὺν κανηνὴ σενὶν ἐλιντὲν ταλὰπ ἰτετζέγιμ.

19 Ἔμμα ἔγερ σὲν πιναμουσὰ νασιχὲτ βερίρσεν, λάκιν ὅ πιναμουσλουγουντὰν γιάχοτ πιναμοὺς γιολουντὰν τὸνμέζσε, ὅ πιναμουσλουγουντὰ ὀλετζέκτιρ, λάκιν σὲν τζανηγγὴ κουρταρτήν.

20 Κίνε ἀτὶλ ἀταλετιντὲν σαπὴπ, πιναμουσλοὺκ ἰσλέρσε, πὲν ὀνοὺν ὀνὲνὲ πὶρ ἰλισὶκ κογιαίμ κι ὅ ὀλέ· ὀνὰ νασιχὲτ βέρμετιγιν ἰτζοὺν κὲναχηντὰ ὀλετζέκτιρ, βὲ ἰττιγὶ ἀταλετὶ ζὶκρ ὀλούνμαγιατζακ· ἔμμα ὀνοὺν κανηνὴ ἐλιγγτὲν ταλὰπ ἰτετζέγιμ.

21 Λάκιν ἔγερ σὲν ἀτιλὶ κὲνὰχ ἴτμεμεγε ὀγὲτλέρσεν, βὲ ὅ κὲνὰχ ἰτμέζσε, ὅ ἀτὶλ ἐλπέττε γιασαγιατζάκτηρ, ζίρα νασιχὲτ ἀλτή σέν τε, τζανηγγὴ κουρταρτήν.

22 Βὲ ὅρατα Ῥάππινιν ἐλὶ πενὶμ ὲζεριμτὲ τουρτοὺ, βὲ πανὰ τετὶ, Κὰλκ σαχραγιὰ τζὴκ, βὲ ὅρατα σανὰ σὸϊλεγετζέγιμ.

23 Βὲ καλκὴπ σαχραγιὰ τζηκτήμ. βὲ ἰστὲ ὅρατα Ῥάππινιν τζελαλὴ τουροὺρουτου, Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ κὸρτὲγὲμ τζελὰλ κιπὶ, βὲ γὲζὲ κογιοὶν καπαντήμ.

24 Βὲ ροὺχ ἰτζεριμὲ κιρτὶ, βὲ πενὶ ἀγιακλαρὴμ ὲζεριπὲ τικελττὶ, βὲ πανὰ σὸϊλεῖπ τετὶ, βὰρ ἐβιγγὶν ἰτζινὲ καπάν.

25 Ζίρα σενὶν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, ἰστὲ ὲζεριγγὲ ἰπλὲρ τακατζακλὰρ, βὲ σενὶ ὀνλάρ ἠλα πὰγλαγιατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηνὰ τζήκμαγιατζάκσην.

26 Βὲ πὲν τιλιγγὶ ἀγζηγγὴν ταμαγηνὰ γιαπουστουρατζάγημ, βὲ σεσσὶζ καλατζάκσην, βὲ ὀνλαρὰ ταζὶρ ἰτὲν ἀτὰμ ὅλμαγιστζάκσην· ζίρα ἀσσὴ ἔβ τιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

11 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐλιγγὶ σακηρτὰτ, βὲ ἀγιαγηγγὴ βουρ, βὲ τέ κι, Βάϊ Ἰσραὴλ ἐβινὶν τζὲμλε φενὰ μεκρουχατλαρηνὰ, ζίρα κηληττὰν, κητληκτὰν, βὲ ὀλεττὲν τὲσετζεκλέρ.

12 Ἠρακτακὴ ὀλεττὲν ὀλετζὲκ, βὲ γιακηντακὴ κηληττὰν τὲσετζέκ· βὲ πακὴ καλὴπ μουχασαρὰ ὀλουνὰν κητληκτὰν ὀλετζέκ· ὀνλαρὴν ἰζερινὲ ὀφκεμὶ πόϊλὲ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ·

13 Ὅλ ζεμὰν πιλελὲρ Ῥάππι πὲν ἰτιγιμὶ, γιαραληλαρὴ κουρπανχανελερὶν ἐτραφηντὰ, πουτλὰρ ἀρασηντὰ γιαττηγὴ ζεμὰν, χὲρ γὲκσὲκ ταγὴν ἰζεριντὲ, ταγλαρὴν τζὲμλε τεπελεριντὲ, βὲ χὲρ γεσιλλὶ ἀγατζὴν ἀλτηντὰ, βὲ χὲρ σὴκ γιαπρακλὴ μεσενὶν ἀλτηντὰ, κὶ ὅρατα τζὲμλε πουτλαρηνὰ χὸς κοκουλοὺ ραχγιὰ σουναρλάρητη.

14 Πόϊλετζε ὀνλαρὴν ἰζερινὲ ἐλιμὶ σαλατζάγημ, βὲ γερὶ τζὸλ ἰτετζέγιμ, πάχουσούς κι Διβλαθὰ τζολὲντέν τε ἠσσὴζ ἰτετζέγιμ, ὀνλαρὴν τζὲμλε μεκιανλαρηντά· βὲ Ῥάππι πὲν ἰτιγιμὶ πιλελέρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΝΤΕΝ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετί,

2 Βὲ, ἔϊ σεν ἄτὰμ ὀγλουὶ, Ῥάππι Ἀλλὰχ Ἰσραὴλ βιλαγετινὲ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἀχρὲτ κελτὶ, γερὶν τὸρτ οὐτζλαρηνὰ ἀχρὲτ γετιὸτί.

3 Σίμτι σενὶν ἰζεριγγὲ σόγγ (κελτὶ)· βὲ πὲν σενὶν ἰζερινὲ γαζεπιμὶ κόντερετζέγιμ, βὲ σανὰ ταρικλεριγγὲ κόρὲ χόκμ ἰτετζέγιμ, βὲ ἰζεριγγὲ πὲτὲν μεκρουχατηγγὴν ἐτζρινὶ βερετζέγιμ.

4 Βὲ κόζὲμ σανὰ ἀτζήμαγιατζακ, νέ τε ἐσιρκεγετζέγιμ, ἴλλα ἰζεριγγὲ ταρικλεριγγὶν ἐτζρινὶ βερετζέγιμ, βὲ μεκρουχατλαρὴν ὀρταγγτὰ πουλουνατζακλὰρ, βὲ πιλέσιζ κι, Ῥάππι πένιμ.

5 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πελὰ, ἰστὲ, πὶρ πόγὲκ πελὰ κελίγιορ.

6 Ἀχρὲτ γετιὸτὶ, ἀχρὲτ κελτί· ἰζεριγγὲ ούγιαντή· ἰστὲ γετιὸτί,

7 Ἴϊ γερὶν σακινὶ, σενὶν ἰζερινὲ ἐτζὲλ κελτί· βακὴτ κελτί· χελακλὴκ κὲνὲ γιακλαὸτὴ, βὲ τεγὶλ ταγλαρὴν ὀενλιγί.

8 Σίμτι τζάπουτζακ γαζεπιμὶ ἰζεριγγὲ ἀκταρατζάγημ, βὲ ὀφκεμὶ ἰζεριγγὲ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ, βὲ ταρικλεριγγὲ κόρὲ σανὰ χὸκμ ἰτετζέγιμ, βὲ πὲτὲν μεκρουχατὴν ἰτζοὺν σανὰ ἐτζὶρ βερετζέγιμ.

9 Βὲ κόζὲμ ἐσιρκέμεγετζεκ, νέ τε μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ· γιολλαρηγγὰ κόρὲ σανὰ ἐϊβὰζ ἰτετζέγιμ, βὲ ἀραγγτακὴ μεκρουχατλαρηγγὰ κόρὲ· βὲ πιλέσιζ κι, βουρὰν Ῥάππι πένιμ.

10 Ἰὸτὲ κὲν, ἰὸτὲ κελτί· ἐτζὲλ γετιὸτί· τεγνὲκ τζιτζεκλεντὶ, μαγρουρλοὺκ φιλὶζ βερτί.

11 Ζούλμ πιναμουσλοὺκ τεγνεγινὲ τζηκτή· ὀνλαρτὰν νέ τε ὀνλαρὴν καλεπελεγιντὲν, νέ τε ὰματαλαρηντὰν (πὶρ ὀέϊ καλά)· νέ τε ὀνλαρὰ γιὰς ἰτὲν ὀλά.

12 Βακὴτ κελτὶ, κὲν γετιὸτί· μὲὸτερὶ σεβίνμεσιν, βὲ σατητζὴ ἀγλάμασην· ζίρα τζὲμλε ὀνοὺν καβμὴ ἰζερινὲ γαζέπ τιρ.

13 Ζίρα σατητζὴ, σατηλανὰ τὸνμεγετζέκτιρ, τζανλαρὴ ὀμὲρτὲ ἰσέ τε· τζούν κι ὀνλαρὴν τζὲμλε καβμηνὴν χακκηντὰ ρουγιὰ κερὶ τὸνμεγετζέκτιρ, νέ τε πὶρ κίμσε κεντινὶ καβιλεγετζέκτιρ, ὀμρὲ πιναμουσλουγουντὰ ὀλτούκτζα.

14 Πορουγιοὺ τζαλτηλάρ· χὲρ ὀέϊ χαζὴρ ὀλτοὺ, ἔμμα τζεγκὲ κιτὲρ γιόκ τουρ, ζίρα γαζεπὶμ ὀνοὺν τζὲμλε χαλκὴ ἰζερινέ τιρ.

15 Τηὸαρητὰν κηληττζ, βὲ ἰτζεριτὲν ὀλὲτ, βὲ κητλὴκ, σαχρατὰ ὀλὰν κηληττζ ἡλα ὀλετζέκτιρ, βὲ ὀεχερτεκινὶ κητλὴκ βὲ ὀλὲτ γεγετζέκ τιρ.

16 Βὲ ὀνλαρτὰν νέκαταρλαρ κουρτουλουρλάρησα, κατζὴπ ταγλὰρ ἰζεριντὲ ὀλατζακλὰρ, τερελερὶν κόγερτζινλερὶ κιπὶ· τζὲμλε πουνλὰρ χὲρ πιρισὶ πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν γιὰς ἰτερέκ.

17 Τζὲμλε ἐλλὲρ κεβὸεγετζεκλὲρ, βὲ τζὲμλε τιζλὲρ σοὺ (κιπὶ) πὸὸανατζακλάρ.

18 Βὲ τζοὺλ κουὸανατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ κορκοὺ καπλαγιατζὰκ, βὲ τζὲμλε γὲζλὲρ ἰζεριντὲ ἀγὶπ, βὲ τζὲμλε πασλὰρ ἰζεριντὲ σατζκηρὰν ὀλατζάκ.

19 Κὲμὲὸλερινὶ σοκακλαρὰ ἀτατζακλὰρ, βὲ ἀλτουνλαρὴ ἰκραχλὴκ κιπὶ ὀλατζὰκ, Ῥάππινιν γαζεπινὶν κὲνὲντὲ ὀνλαρὴν κὲμὲσὲ, βὲ ἀλτουνοὺ κεντιλερινὶ κουρταράμαγιατζακλαρ, τζανλαρηνὴ τογιούρμαγιατζακλαρ, νέ τε καρηνλαρηνὴ τολτουρατζακλάρ· ζίρα πιναμουσλουκλαρὴ ὀνλαρὰ ἰλιὸὶκ ὀλατζάκ.

20 Βὲ πεζενμελερινὶν ζιϊνετινὶ φοτουλλουγὰ τὸντὲρτὲλέρ· βὲ ὀντὰν μεκρουχατλαρηνὴν σου-

ρετλερινὶ, κεντιλερὶν ἰκραχλὴ νεσνελερινὶ γιαπτηλὰρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ πὲν ὀνλαρὰ ἰκραχληγὰ βερετζέγιμ.

21 Βὲ ὀνοὺ γαριπλερὶν ἐλλερινὲ γιάγμα ἰτζοὺν, βὲ γερὶν πιναμουσλαρηνὰ κελεπὶρ ἰτζοὺν βερετζέγιμ· βὲ ὀνοὺ μουρταρλαγιαλάρ.

22 Βὲ γὲζὲμὲ ὀνλαρτὰν κερὶ τζεβιρετζέγιμ, βὲ πενὶμ ἀζὶζ γεριμὶ μουρταρλαγιατζακλάρ· ζίρα γιαγματζηλὰρ κιρὶπ ὀνοὺ γιαγμαλαγιατζακλάρ.

23 Ζιντζὶρ γιὰπ, ζίρα γὲρ κανλὴ πιναμουσλουκλαρτὰν τολού̈ τουρ, βὲ σεχὲρ ζουλουμτὰν τολού̈ τουρ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν μιλλετλερὶν ἔγγ γιαραμαζλαρηνὴ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν ἐβλερινὶ μιρὰς ἀλαλάρ· βὲ ζορπαλαρὴν ταφρασηνὴ γικατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴν ἀζὶζ γερλερὶ μουρτὰρ ὀλατζακλάρ.

25 Χαραπλὴκ κελίορ, βὲ σελαμετὶ ἀραγιατζακλάρ, ἔμμα γιόκ τουρ.

26 Πελὰ πελὰ ἐζερινὲ κελετζὲκ, βὲ χαπὲρ χαπὲρ ἐζερινὲ γετισετζέκ· ὅλ ζεμὰν πεϊγαμπερτὲν ρουγιὰ ἀραγ̈αλάρ· ἔμμα κιαχιντὲν σεριὰτ, βὲ ἰχτιαρτὰν μεσβερὲτ ζάϊ ὀλατζάκτηρ.

27 Πατησὰχ γιὰς τουτὰ, βὲ βαλὶ χελακληγὴ κεγινὲ, βὲ γερὶν καβμηνὴν ἐλλερὶ κεβσεγελέρ· ὀνλαρὰ ταρικλερινὲ κὸρὲ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὰ σεριατλαρηνὰ κὸρὲ χὸκμ ἰτετζέγιμ, βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιμ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἀλτηντζὴ γιλτὰ ἀλτηντζὴ ἀΐν πεσιντὲ, πὲν ἐβιμτὲ ὀτουρούρκεν, βὲ Ἰούδανην ἰχτιαρλαρὴ ὀνὲμτὲ ὀτουρουρλάρκεν, ὅρατα πενὶμ ἐζεριμὲ Ῥάππι Ἀλλαχὴν ἐλὶ τὲσσὲ.

2 Βὲ κὸρτὲμ κι, ἰστὲ ἀτὲς κὸστερισὶ κιπὶ πὶρ σεκὶλ, πελινὶν κὸστερισιντὲν ἀσαγησὴ ἀτὲς, βὲ πελιντὲν γιοκαρησὴ ζηγιὰ κὸστερισὶ κιπὶ, κεχριπὰρ ρενκιντέ.

3 Βὲ ἔλ σεκλινὶ σαλὴπ, πενὶ πασημὴν σατζηντὰν τουττού, βὲ ρούχ πενὶ γέρ ἰλε κὸγὲν ἀρασηντὰ καλτηρτὴ, βὲ Ἀλλαχὴν ρουγιασή ἰλε, πενὶ Ἱερουσαλημὲ κετιρτὶ, πιριαζὰ τογρού̈ πακὰν ἰτζ καπουνούν ἀγζηνά κι, ὅρατα κηζκαντζληγὰ κηζηστηρὰν κηζκαντζλὴκ πουτού̈ τικιλί ἰτι.

4 Βὲ ἰστὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν ἰζζετὶ ὅρατά ἰτη· σαχρατὰ κὸρτὲγὲμ ρουγιὰ κιπί.

5 Βὲ πανὰ τετὶ, Ἔϊ ἀτὰμ ὀγλού̈, σίμτι πορiαζὰ τζεκὲν γιολὰ κὸζλεριγγὶ καλτήρ· πέν τε πορiαζὰ τζεκὲν γιολὰ κὸζλεριμὶ καλτηρτὴμ, βὲ ἰστὲ κουρπανχανὲ καπουσουνούν πορiαζτὰν γιανὰ ταραφηντὰ, κιριμτὲ πού̈ κηζκαντζλὴκ πουτού̈ βάρητη.

6 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού̈, κὸρὲρμὲσὲν πουνλὰρ νὲ γιαπαρλάρ, Ἰσραὴλ ἐβινὶν πούρατα γιαπτηγὴ ἀζὶμ μεκρουχατή κι, πὲν ἀζὶζ γερλεριμτὲν ἰρὰκ ὀλαΐμ; ἔμμα κίνε τόν τε ταχὰ πόγὲκ μεκρουχλὰρ κὸρέσιν.

7 Βὲ πενὶ ἀβλὴ καπουσουνὰ κετιρτί· βὲ πακτηγημτὰ, ἰστὲ τουβαρτὰ πὶρ κοβοὶκ (βάρητη).

8 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού̈ σίμτι τουβαρὴ κάζ· βὲ τουβαρὴ καζτηγημτὰ, ἰστὲ πὶρ καπού.

9 Βὲ πανὰ τετὶ, Κίρτε ποιπλαρὴν πούρατα γιαπτηγὴ γιαραμὰζ μεκρουχατλαρὴ κόρ.

10 Βὲ κιρὶπ κὸρτὲμ, βὲ ἰστὲ τζὲμλε γερτὲ σὲρὲνενλερὶν, βὲ μεκρού̈χ χαϊβανλαρὴν πεγγζερὶ, βὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν τζὲμλε πουτλαρὴ τζέβρι τολαγὶ τουβαρὴν ἐζεριντὲ τασβὶρ ὀλουνμούς.

11 Βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν ἰχτιαρλαρηντὰν γετμὶς ἀτὰμ τουρούρουτου· βὲ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ Σαφὰν ὀγλού̈ Ἰεζονία τουρούρουτου· βὲ χέρ πιρισὶ πουχουρτανηνὴ ἐλιντὲ (τουτάρητη)· βὲ τὲτσὲνὲν κογιού̈ πουλουτού̈ τζηκάρητη.

12 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού̈, κὸρὲρμὲσὲν Ἰσραὴλ ἐβινὶν ἰχτιαρλαρὴ καρανληκτὰ νὲ ἰτερλὲρ, χὲρ κὲς τασβιρλερινὶν χὸτζερελεριντέ; ζίρα τετιλέρ κι, Ῥάππι πιζὶ κὸρμὲζ, Ῥάππι γερὶ ούνουττού.

13 Βὲ πανὰ τετὶ, Γίνε τὸν, ταχὰ πόγὲκ μεκρουχὰτ κὸρέσιν, κι ὀνλαρὴ πουνλὰρ γιαπαρλάρ.

14 Βὲ πενὶ Ῥάππινιν ἐβινὶν πορiαζὰ (πακὰν) καπουσουνούν ἀγζηνὰ κετιρτὶ, βὲ ἰστὲ ὅρατα Θαμουζὰ γιὰς ἰτὲν ἀβρατλὰρ ὀτουρουρλάρητη.

15 Βὲ πανὰ τετὶ, Κὸρτὲνμὲ, γιὰ ἀτὰμ ὀγλού̈; ταχὰ τόν τε πουνλαρτὰν ταχὰ πόγὲκ μεκρουχατλὰρ κὸρέσιν.

16 Βὲ πενὶ Ῥάππινιν ἐβινὶν ἰτζερὶ καπουσουνὰ κοϊτού̈, βὲ ἰστὲ Ῥάππινιν ἐβινὶν καπουσουντὰ, καπού̈ ὀνού̈ ἰλε κουρπὰν χανενὶν ἀρασηντὰ, γιγιρμὶ πὲς κατὰρ ἀτὰμ, ἀρκαλα-

ρηνὴ Ῥάππινιν χεϊκελινὲ τζεβιρμὶξ, βὲ γὲζλερινὶ κὲντογουγιὰ τογροὺ, κὲνεὲ σετζτὰ ἰτερλέριτι.

17 Βὲ πανὰ τετὶ, Κόρτὲνμὲ γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ἰούδα ἐβὶ ἰτζουὶν πού κὲτζὲκ ὲ̀ϊμι τιρ, πουνλαρὴν πούρατα ἰττιγὶ μεκρουχατλαρὴ ἰτμελερί; ὀϊλέ κι γερὶ ζουλουμτὰν τολτουρτουλὰρ, βὲ πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζουὶν σαπτηλάρ; βὲ ἰστὲ ὀνλὰρ πουταγὴ πουρουὶν τελικλερινὲ κορλάρ.

18 Ἀνουὶν ἰτζουὶν πέν τε γαζέπ ἰλε χερακὲτ ἰτετζέγιμ, κόζὲμ ἀτζήμαγιατζακ, νέ τε μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ· βὲ ἀζὶμ ἀβάζ ήλα κουλακλαρημὰ τζαγηρτηκλαρὴ ζεμὰν, ὀνλαρὴ τιγγλέμεγετζέγιμ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ

ΒΕ᾽ ἀζὶμ ἀβάζ ήλα κουλακλαρημὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Σεχὲρ ὲ̀ζερινὲ ἰντικαμτζηλὰρ, γιαναὸσηνλὰρ, χὲρ πιρινὶν ἐλιντὲ πoζμὰκ ἰτζουὶν ἀλετὶ ὀλσούν.

2 Βὲ ἰστὲ πoριαζὰ πακὰν γιοκαρηκὴ καπουνοὶν γιολουντὰν, ἀλτὴ ἀτὰμ κελίριτι, χὲρ κεσὶν ἐλιντὲ, πoζμὰκ ἰτζουὶν ἀλετὶ βάρητη· βὲ ὀρταλαρηντὰ τὲλπέντ ἰλε κεγινμὶξ πὶρ ἀτὰμ βάρητη, πελιντὲ γιαζητζὴ τιβιτί ἰλε· βὲ κιρὶπ πακὴρ μεζπαχὴν γιανηντὰ τουρτουλάρ.

3 Βὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν τζελαλὴ, ὲ̀ζερινὲ ὀλτουγού χερουβιμλερτὲν ἐβὶν ἐσιγινὲ τζηκτὴ, βὲ πελιντὲ γιαζητζὴ τιβιτὶ ὀλὰν, τὲλπέντ ἰλε κεγινμὶξ ἀτὰμὰ τζαγηρτή·

4 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Σεχερὶν ὀρτασηντὰν, Ἰερουσαλημὶν ὀρτασηντὰν κέτζ τε, ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ὀλὰν τζὲμλε μεκρουχατλὰρ ἰτζουὶν φηγὰν ἰτὶπ φεργιὰτ ἰτὲν ἀτὰμλαρὴν ἀλνλαρηνὰ νηὸὰν ἐϊλέ.

5 Ὄπιρλερινέ τε πὲν ἰσιτίρκεν τετὶ, Σεχερὶν ὀρτασηντὰ ὀνοὺν ἀρτὴντζα κίτιν, βὲ βούρουν· κόζὲνὲζ ἀτζήμασην, βὲ μερχαμὲτ ἐϊλέμεν.

6 Ἰχτιωρλαρὴ, κεντζλερὶ, βὲ πικιρλερὶ, βὲ μαασουμλαρὴ, βὲ ἀβρατλαρὴ πὲς πὲτὲν ὀλτὲρὲν· ἔμμα ὲ̀ζεριντὲ νηὸὰν ὀλὰν πὶρ κίμσεγε γιανάὸμαν· βὲ μακτεσεμτὲν πασλάϊν. Ὅλ ζεμὰν ὀνλὰρ ἐβὶν ὀνὲντὲ ὀλὰν ἰχτιαρλαρτὰν πασλατηλάρ.

7 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐβὶ μουρταρλάϊν, βὲ ἀβληλαρὴ ὀλτὲρὲλμὲὸλερτὲν τολτούρουν· τζήκην. Βὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀεχερὶν ὀρτασηντὰ κὰτλ ἰτερλέριτι.

8 Βὲ πουνλὰρ ὀνλαρὴ κὰτλ ἰτέρκεν, πὲν πακὴ καλμάγηλα, γὲζὲ κογιουὶν καπαντὴμ, βὲ φεργιὰτ ἰτὶπ τετὶμ, Βὰχ γιὰ Ῥάππι Ἀλλάχ! ὀλτού κι Ἰσραηλὶν τζὲμλε πακησινὶ χελάκμη ἰτετζέκσιν, γαζεπιγγὶ Ἰερουσαλημὶν ὲ̀ζερινὲ τὸκμέγιλε;

9 Βὲ πανὰ τετὶ, Ἰσραὴλ (ἐβινὶν), βὲ Ἰούδα ἐβινὶν πιναμουσλουγοὺ γαγέττεν ἀρττὴ, βὲ γὲρ καυλαρτὰν τολού τουρ· βὲ ὀεχὲρ φεσαττὰν τολού τουρ· ζίρα, Ῥάππι γερὶ ούνουττού, βὲ Ῥάππι κόρμὲζ τερλέρ.

10 Ἤέν ἰσε κόζὲμ ὀεφκὲτ ἴτμεϊπ, ἐσιρκέμεγετζέγιμ· ὀνλαρὴν ταρικλερινὶ πασλαρὴ ὲ̀ζερινὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ.

11 Βὲ ἰστὲ πελὶ τιβιτλὶ, τὲλπὲντ κεγιμλὶ ἀτὰμ τζεβὰπ κετιρὶπ τετὶ, Ἤανὰ ἔμρ ἰττιγὶν κιπὶ ἰσλετίμ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΣΟΓΓΡΑ᾽ πακτὴμ, βὲ ἰστὲ χερουβιμλερὶν πασὴ ὲ̀ζεριντεκὶ ἀρστὰ, ὀνλαρὴν ὲ̀ζεριντὲ κὸκ γιακουτ τασὴ κιπὶ κόρὲνέρὲτὲ, (κὶ) κόστεριστὶ κὲρσὲ ὀεκλιντέ ἰτι·

2 Βὲ τὲλπὲντ κεγιμλὶ ἀτὰμὰ σόϊλεϊπ τετὶ, Χερουβοὺν ἀλτηντακὴ τεκερλερὶν ἀρασηνὰ κίρ τε, χερουβιμλερὶν ὀρτασηντὰν ἐλιγγὶ ἀτὲς κόζλερί ἰλε τολτοὺρ βὲ (ὀνλαρὴ) ὀεχερὶν ὲ̀ζερινὲ τα, ήτ. Βὲ πενὶμ χουζουρουμτὰ κιρτί.

3 Χερουβιμλέρισε, ὅ ἀτὰμ κιρέρκεν ἐβὶν σὰγ ταραφηντὰ τουρουρλάρητη· βὲ ἴτζ ἀβληγὶ πουλουὺτ τολτουρτού.

4 Βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ χερουβτὲν ἐβὶν ἐσιγινὲ τζηκτή· βὲ ἔβ πουλουττὰν τολού ὀλτού, βὲ ἀβλὴ Ῥάππινιν τζελαληνὴν ζηγιασή ἰλε τολτού.

5 Βὲ χερουβιμλερὶν κανατλαρηνὴν ὀακηρτησὴ, τὰ τησαρητακὴ ἀβληγιά τεκ ἐσιτιλίριτι, χὲρ ὀεγὲ κατὶρ Ἀλλαχὴν σετασὴ κιπὶ, σόϊλετιγὶ ζεμαντά.

6 Βὲ τὲλπέντ κεγιμλὶ ἀτὰμὰ ἔμρ ἰτὶπ τετιγὶ ζεμάν κι, Χερουβιμλερὶν ἀρασηντακὴ τεκερλερὶν ὀρτασηντὰν ἀτὲς ἄλ· ὅ ζεμὰν κιρὶπ τεκερλερὶν γιανηντὰ τουρτού.

7 Βὲ χερουβιμλερὶν ἀρασηντὰν (πὶρ) χε-

ρουβ ἐλινὶ χερουβιμλερὶν ὀρτασηντακὴ ἀτεσὲ οὐζαττὴ, βὲ (ὀντὰν) ἀλτὴ, βὲ τὲλπὲντ κεγιμλινὶν ἐλλερινὲ κοτού· ὅ τα ἀλὴπ τζηκτή.

8 Βὲ χερουβιμλερτὲ, κανατλαρηνὴν ἀλτηντὰ ἀτὰμ ἐλινὶν σεκλὶ κὸρὲνὲρὲτὲ.

9 Βὲ πακτὴμ, βὲ ἰστὲ χερουβιμλερὶν γιανηντὰ τὸρτ τεκερλὲρ, πὶρ τεκὲρ πὶρ χερουβοὺν γιανηντὰ, βὲ πὶρ γάϊρη τεκὲρ πὶρ γάϊρη χερουβοὺν γιανηντά· βὲ τεκερλερὶν κὸστεριὸὶ σεγκζὲρ ταὸηνὰ πεγγζέριτι

10 Βὲ ὀνλαρὴν κὸστερὶσί ἰσε, τὸρτὲνὲνκὲ τε πίρ ἰτι, σανάσην κι τεκερλὲκ τεκερλὲκ ἰτζιντέ ἰτι.

11 Κημηλτανηρλάρκεν, τὸρτ γιανλαρηνὰ κιτερλέριτι, κιτερλέρκεν τὸνμεζλέριτι, ἴλλα ἴπτιτακη χάνκη γερὲ τζεκιλίρσεϊτι, (γάϊρηλαρ) ἀρτήντζα κιτερλέριτὶ· κιτερλέρκεν τὸνμεζλέριτι.

12 Βὲ ὀνλαρὴν πέτὲν τενὶ, βὲ ἀρκαλαρὴ, βὲ ἐλλερὶ, βὲ κανατλαρὴ, βὲ τεκερλὲρ, ὀνλαρὴν τὸρτ τεκερλερὶ, τζέβρι τολαγὶ κὸζλέρ ἰλε τολού ἰτου.

13 (Βὲ) πὲν ἐσιτίρκεν, ὅ τεκερλερὲ, Γελγὲλ τζαγρηλήρητη.

14 Βὲ χέρ πιρ (χαϊβανὴν) τὸρτ γὲζὲ βάρητη, ἴπτιτακη γὲζ, χερούβ γὲζὲ ἰτὲ, ἰκιντζὶ γὲζ, ἀτὲμ γὲζὲ ἰτι, βὲ ὲτζὲντζὸὺ γὲζ, ἀρσλὰν (γὲζὲ), βὲ τὸρτὲντζὲ γὲζ, καρτάλ (γὲζὲ ἰτὲ).

15 Βὲ χερουβιμλὲρ γιοκαρὴ καλτηρηλτηλάρ· Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ κὸρτὲγὲμ χαϊβὰν πού τουρ.

16 Βὲ χερουβιμλὲρ γόρὲτὲκτζε, τεκερλὲρ ταχὶ ὀνλαρὴν γιανηντὰ γόρὲρλέριτι· βὲ χερουβιμλὲρ γερτὲν γιοκαρὴ τζηκμὰκ ἰτζοὺν κανατλαρηνὴ καλτηρτήκτζα, ὅλ τεκερλὲρ ταχὶ γιανλαρηντὰν σαπμαζλάρητη.

17 Ὀνλὰρ τουρτουγοὺ ζεμὰν, (πουνλάρ τα) τουρουρλάρητη· βὲ γιοκαρὴ καλκτηκλαρὴ ζεμὰν, ὀνλάρ τα καλκαρλάρητη· ζίρα χαϊβανλαρὴν ρουχοὺ ὀνλαρτά ἰτη.

18 Ὅλ ζεμὰν Ῥάπτινιν τζελαλὴ ἐβὶν ἐσιγιντὲν τζηκτὴ, βὲ χερουβιμλερὶν ὲζεριντὲ τουρτού.

19 Βὲ χερουβιμλὲρ κανατλαρηνὴ γιοκαρὴ καλτηρτηλὰρ, βὲ πενὶμ καρσημτὰ γερτὲν γιοκαρὴ καλκτηλὰρ· ὀνλὰρ τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν τεκερλὲρ ταχὶ γιανλαρηντά ἰτη, βὲ Ῥάπτινιν χανεσινὶν κὲντογουγιὰ πακὰν καπουσουνοὺν ἀγζηντὰ τουρτουλάρ· βὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν τζελαλὴ γιοκαρητὰν ὀνλαρὴν ὲζεριντέ ἰτι.

20 Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν ἀλτηντὰ κὸρτὲγὲμ χαϊβὰν πού τουρ, βὲ πιλτίμ κι, χερουβιμλέρ ἰτι.

21 Χὲρ πιρινὶν τὸρτ γὲζὲ βάρητη, βὲ χὲρ πιρινὶν τὸρτ κανατὴ, βὲ κανατλαρηνὴν ἀλτηντὰ ἰνσὰν ἐλλερινὶν σεκλί.

22 Βὲ ὀνλαρὴν γὲζλερὶ κὸστεριὸτὲ, χέμαν Χεβὰρ ἰρμαγηνὴν γιανηντὰ κὸρτὲγὲμ γὲζλέρ ἰτι· χὲμ ὀνλαρὴν κὸστεριὸὶ, χὲμ ὀνλαρὴν κεντισί· (βὲ) χὲρ πιρισὶ ὀνὲνὲ τογρού γόρούρούτού.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ρουχ πενὶ καλτηρὴπ, Ῥάπτινιν χανεσινὶν κὲντογουγιὰ πακὰν, μεὸρὶκ καπουσουνὰ κετιρτί, βὲ ἰστὲ καπουνούν ἀγζηντὰ γιγιρμὶ πὲς ἀτὰμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Ἰαζὴρ ὀγλού Ἰεζονίαγι, βὲ Βεναία ὀγλοὺ Φαλτίαγι, καβμὴν σερβερλερινὶ κὸρτὲμ.

2 Βὲ (Ῥάπτι) πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, ναχακλὴκ τὲσὲνὲν, βὲ πού σεχερὲ φενὰ νασιχὲτ βερὲν ἀταμλὰρ πουνλάρ τηρ·

3 Κὶ τερλὲρ, Ταχὰ γιακὴν τεγίλ τιρ· ἐβλὲρ γιαπαλήμ· πού (σεχὲρ) καζάν τηρ, βὲ πιζλὲρ ἔτ ἰζ.

4 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ· πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ γιὰ ἀτὰμ ὀγλού.

5 Βὲ Ῥάπτινιν ρουχού πενὶμ ὲζεριμὲ κουτού, βὲ πανὰ τετὶ, Σοϊλέ κι, Ῥάπτι πὸϊλὲ σοϊλὲρ, Γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, σὶζ πού σεκὶλ σοϊλετινὶζ, ζίρα ρουχουνουζούν ἐφκιαρλαρηνὴ πὲν πιλίριμ.

6 Σὶζ πού σεχερτὲ ὀλτὲρὲλμὲσλερινιζὶ τζογαλτήνὴζ· βὲ ὀνοὺν σοκακλαρηνὴ ὀλὲλέρ ἰλε τολτουρτουνούζ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάπτι Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ὀνοὺν ὀρτασηνὰ ἀττηγηνὴζ ὀλὲλὲρ, πουνλὰρ ἔτ τιρ, βὲ πού (σεχὲρ) καζάν τηρ· ἔμμα πὲν σιζὶ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν τζηκαρατζάγιμ.

8 Κηληζτὰν κορκτουνούζ· πέν ἰσε σιζὶν ὲζεριζὲ κηλὴτζ κετιρετζέγιμ, τὲρ Ῥὰπτι Ἀλλάχ.

9 Βὲ σιζὶ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν τζηκαρατζάγημ, βὲ σιζὶ γαρὶπ μιλλετλὲρ ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀρτανηζτὰ χόκὲμλὲρ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ.

10 Κηληζτὰν τὲὸὲρὲλετζέκσιζ· σιζὲ Ἰσραὴλ συνορλαρηντὰ χόκμ ἰτετζέγιμ· βὲ πιλέσιζ κι Ῥάππι πένιμ.

11 Σιζὶν καζανηνὴζ πού (σεχὲρ) ὅλμαγιατζακ, νέ τε σὶζ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ἔτ ὀλατζάκ σηζ· Ἰσραηλὶν συνορλαρηντὰ σιζὲ χόκμ ἰτετζέγιμ.

12 Βὲ πιλέσιζ κι, Ῥάππι πένιμ· ζίρα πενὶμ φαρζλαρημτὰ γόρὲμετινιζ, νέ τε σεριατλαρημὴ ἰτζρὰ εἰλετινὶζ, ἴλλα ἐτραφηνηζτὰ ὀλὰν μιλλετλερὶν ταρικλερίντζε ἰττινίζ.

13 Βὲ πὲν πεϊγαμπερλὶκ ἰτέρκεν, Βεναία ὀγλοὺ Φαλτία ὀλτὲ· ὅλ ζεμὰν γὲζὲ κογιοὺν καπαντήμ τα, ἀζὶμ ἀβάζ ἡλα τζαγηρὴπ τετὶμ, Βάϊ γιὰ Ῥάππι Ἀλλάχ! Ἰσραηλὶν πακησινὶ τὲκετετζέκμισιν;

14 Βὲ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

15 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, καρηνταὸλαρὴν, καρηνταὸλαρὴν, χησημὴγγ ἀταμλὰρ, βὲ πὲτὲν πὲτὲνὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ ἐβί τιρ κι, ὀνλαρὰ Ἱερουσαλὴμ σακινλερὶ τετιλὲρ, Ῥάππιτεν ἰρὰκ ὅλουν· πού γὲρ πιζὲ μιρὰς βεριλμίς τιρ.

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐγερτζι ὀνλαρὴ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ ταγητὴμ, βὲ ἔγερτζι ὀνλαρὴ χὲρ βιλαγετὲ περισὰν εἰλετὶμ, ἔμμα βαρατζακλαρὴ γερλερτὲ, ὀνλαρὰ πὶρ κὲτζὲκ μακτεσὲ κιπὶ ὀλατζάγημ.

17 Ἄνοὺν ἰτζοὺν τέ κι, Ῥέππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιζὶ μιλλετλερτὲν τοπλαγιατζάγημ, βὲ σιζὶ περισὰν ὀλτοιγοννοὺζ γερλερτὲν τζὲμ ἰτετζέγιμ· βὲ σιζὲ Ἰσραηλὶν γερινὶ βερετζέγιμ.

18 Βὲ ὅραγια κελὶπ, ὀντὰν ὀνοὺν τζοΐμλε μεκρουχατλαρηνὴ βὲ ὀνοὺν τζὲμλε μουρτὰρ νεσνελερινὶ καλτηρατζακλάρ.

19 Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ κάλπ βερετζέγιμ, βὲ σιζὶν ἀρανηζὰ γενὶ ρούχ κογιατζάγημ· βὲ ὀνλαρὴν τενιντὲν τὰς γὲρεγὶ κοπαρὴπ, ὀνλαρὰ ἔτ γὲρεγὶ βερετζέγιμ·

20 Τά κι φαρζλαρημτὰ γόρὲγελὲρ, βὲ ἐμμιρλεριμὶ χὴφζ ἰτελὲρ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτελὲρ, βὲ πενὶμ καβμὴμ ὀλαλὰρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλαΐμ.

21 Ἔμμα ὸὸ κιμέσνελερίν κι, ὀνλαρὴν καλπὶ μεκρουχατλαρηνὴν βὲ μουρτὰρ νεσνελερινὶν ἰστταχηντὰ κεζὲρ, πουνλαρὴν ταρικλερινὶ κεντιλερὶν πασὴ ὲζερινὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

22 Ὅλ ζεμὰν χερουβιμλὲρ κανάτλαρηνὴ καλτηρτηλὰρ, τεκερλέρ τε ὀνλαρὴν γιανηντὰ (γιοκαρὴ τζηκαρλάρητη)· βὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν τζελαλὴ γιοκαρητὰν ὀνλαρὴν ὲζεριντέ ἰτι.

23 Βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ ὸεχερὶν ὀρτασηντὰν γιοκαρὴ τζηκτὴ, βὲ ὸεχερὶν κὲντογοὺ ταραφηντὰ ὀλὰν ταγὴν ὲζεριντὲ τουρτού.

24 Βὲ ροὺχ πενὶ καπτὴ, βὲ ρουγιατὰ Ἀλλαχὴν ρουχού ἰλε πενὶ Χαλδανιλερὶν γερινὲ, ὅρατάκη γεσιρλερὲ κετιρτί. Ὅλ ζεμὰν κόρτὲγὲμ ρουγιὰ πεντὲν ναπετὶτ ὀλτού.

25 Βὲ Ῥάππινιν τζὲμλε πανὰ κόστερτιγὶ νεσνελερὶ, ὅλ γεσιρλερὲ σόϊλετίμ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΝΕ, Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, σὲν πὶρ ἀσσὴ ἐβὶν ὀρτασηντὰ ὀτουρούρσουν, κὶ ὀνλαρὴν κόρμέκ ἰτζοὺν κόζλερὶ βάρ τηρ, ἔμμα κόρμεζλέρ· τουϊμὰκ ἰτζοὺν κουλακλαρὴ βάρ τηρ, ἔμμα τουϊμαζλάρ· ζίρα ἀσσὴ ἔβ τιρ.

3 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σὲν γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, κεντιγγὲ κὸτζ ἐσγιασὴ χαζηρλὰ, βὲ κὲντὲζ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ κὸτζ ἐΐλέ· βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ κεντὶ γεριντὲν πὶρ γάϊρη γερὲ κὸτζ, κὶ ἔγερτζι ἀσσὴ ἔβ ἰσελέρ τε, πέλκιμ τηκκὰτ ἐτελέρ.

4 Βὲ ἐσγιαγγὴ κὲντέζὲν ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ κὸτζ ἐσγιασὴ κιπὶ τζηκαράσην· βὲ ἀχσὰμ ὀνλαρὴν χουζουρουντὰ κὸτζὲ τζηκανλὰρ κιπὶ τζηκάσην.

5 Ὀνλαρὴν χουζουρουντὰ, τουβαρὴ τέλ τε ὀντὰν τζηκάρ.

6 Κόζλερὶ ὀνὲντὲ ὀμουζλαρὴγγ ὲζεριντὲ κὸτὲρ, σουλὰρ καραρήρικεν τηὸαργιὰ τζηκάρ· γὲζὲγγὲ ὄρτ κι, γερὶ κόρμεγέσιν· ζίρα σενὶ Ἰσραὴλ ἐβινὲ νηὸὰν ἰτζοὺν κοτούμ.

7 Βὲ πὲν ἔμρ ὀλουντουγοὺμ κιπὶ εἰλετίμ· κὲντέζὲν ἐσγιαμὶ κὸτζ ἐσγιασὴ κιπὶ τηὸαργιὰ κὸτὲρτέμ, βὲ ἀχσὰμ τουβάρὴ ἐλίμ ἰλε τελτίμ· καραρήρικεν τηὸαργιὰ κὸτὲρτέμ· ὀνλαρὴν χουζουρουντὰ ὀμουζλαρὴμ ὲζεριντὲ κὸτὲρτέμ.

8 Βὲ σαπαχτὰν 'Ρὰππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετί.

9 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, 'Ισραὴλ ἐβὶ, ὃ ἀσσὴ ἔβ σανὰ νὲ γιαπάρσην τέμετίμι;

10 'Ονλαρὰ τέ κι, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰπού πεϊγαμπερλὶκ 'Ιερουσαλημτεκὶ σερτὰρ ἰτζουν, βὲ ὅρατα ὁλὰν τζὲμλε 'Ισραὴλ ἐβὶ ἰτζούν τουρ.

11 Τέ κι, Ἰπὲν σιζὲ νησάνημ· πὲν νίτζε ἰττίμ ἰσε, ὀνλαρὰ πόϊλὲ ὁλατζάκτηρ· κότζὲπ γεσιρλιγὲ κότὲρὲλετζεκλέρ τιρ.

12 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντακὴ σερτὰρ, σουλὰρ καραρήρικεν ὁμουζλαρηνὰ γὲκλενὶπ τησαρηγιὰ ηζηκατζάκ τηρ· τουβαρὴ τελετζεκλέρτιρ, ὀντὰν τζηκμὰκ ἰτζούν· κόζλερί ἶλε γερὶ κόρμεμεκ ἰτζουν, γὲζὲνὲ ὀρτετζέκτιρ.

13 Ἔμμα ὀνοὶν ὲζερινὲ ἀγημὴ οὐζατατζάγημ, βὲ πενὶμ τουζακλαρημὰ τουτουλατζὰκ, βὲ ὀνοὺ Βαβυλωνὰ κετιρετζέγιμ, Χαλδανιλερὶν γερινὲ, ἔμμα ὀνοὺ κόρμεγετζεκ, ὅρατα ὁλετζέγισέ τε.

14 Βὲ τζὲμλε ἶὀνὰ γιαρτὴμ ἰτμὲκ ἰτζουν ἐτραφηντὰ ὀλανλαρὴ, χὲρ ρὲζκιαρὰ ταγητατζάγημ, ὀνοὶν τζὲμλε ἀσκερλερινίτε περαπέρ· βὲ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα τὰλ κηλὴτζ ὁλατζάγημ.

15 Βὲ πιλελέρ κι, 'Ράππι πένιμ, ὀνλαρὴ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ ταγηττηγὴμ ζεμὰν, βὲ ὀνλαρὴ χὲρ γερὲ σατζτηγὴμ ζεμάν.

16 Ἔμμα ὀνλαρτὰν ἄζ κίμσελερ κηλητζτὰν, κητληκτὰν, βὲ ὁλεττὲν πρακατζάγημ, κὶ ὀρταλαρηνὰ κιτετζεκλερὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ τζὲμλε μεκρουχατλαρηνὴ νὰκλ ἐϊλεγελὲρ, βὲ πιλελέρ κι, 'Ράππι πένιμ.

17 Βὲ 'Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

18 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, ἐτμεγιγγὶ τιτρεγὲ τιτρεγὲ γεγέσιν, βὲ σουϊουγγοὺ χὲφβ ἶλε, βὲ ἰζτιράπ ἡλα ἰτζέσιν·

19 Βὲ βιλαγετὶν καβμηνὰ τέ κι, 'Ιερουσαλημὶν σακινλερὶ χακκηντὰ, 'Ισραὴλ τοπραγὴ χακκηντὰ, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ετμεκλερινὶ ἰζτιράπ ἶλὲ γεγελὲρ, βὲ σουλαρηνὴ ὲρκὲντὲ ἶλε ἰτζελέρ· ζίρα ὀνοὺν γερὶ τζὲμλε ἰτζιντὲ ὁλανλαρτὰν μαχροὺμ ὁλατζὰκ, τζὲμλε ἰτζιντὲ σακὶν ὁλανλαρὴν πιναμουσλουγοὺ ἰτζούν.

20 Βὲ σακὶν ὁλουνὰν σεχερλὲρ τζὸλ ὁλατζακλὰρ, βὲ γὲρ χαρὰπ ὁλατζάκ· βὲ πιλέσιζ κι, 'Ράππι πέν ἰμ.

21 Βὲ 'Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

22 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, νὲ μεσελέ τιρ πού κι 'Ισραὴλ τοπραγητὰ σιζτὲ σόϊλενὶρ, (γιάνι) Κὲνλὲρ οὐζαρλὰρ, βὲ χὲρ ρουγιὰ καγὶπ ὀλτού;

23 'Ανοὺν ἰτζουν ὀνλαρὰ τέ κι, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰπὲν πού μεσελεγὶ τιγγτιρετζέγιμ, βὲ ἄρτηκ ὅ 'Ισραηλτὲ μεσελὲ γερινὲ σόϊλενίλμεγετζεκ· ἴλλα ὀνλαρὰ τέ κι, Κὲνλὲρ, βὲ χὲρ ρουγιανὴν ἐτὰ ὀλουνμασὴ γιακήν τηρ.

24 Ζίρα ἄρτηκ χὶτζ γιαλὰν ρουγιὰ ὀλμὰζ, νέ τε ταλκαβουκλούκ φαλὴ 'Ισραὴλ ἐβινὶν ἰτζιντέ.

25 Ζίρα 'Ράππι πέν ἰμ, πὲν σόϊλεγετζέγιμ, βὲ σόϊλεγετζεγὶμ σὸζ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκτηρ, ἄρτηκ ἡράμαγιατζακ· ζίρα γιὰ ἀσσὴ ἔβ, σιζὶν κὲνλερινιζτὲ σόζὲ σόϊλεγετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι 'Αλλάχ.

26 Βὲ 'Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

27 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, ἰότὲ 'Ισραὴλ ἐβὶ τέρ κι, Ἰπουνοὺν κὸρτὲγὲ ρουγιὰ τζὸκ κὲνλερὲ (τζεκὲρ), βὲ οὐζὰκ ζεμανλὰρ ἰτζουν πεϊγαμπερλὶκ ἰτέρ.

28 'Ανοὺν ἰτζουν ὀνλαρὰ τέ κι, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, ''Αρτηκ σόζλεριμὶν χὶτζ πιρὶ ἡράμαγιατζάκτηρ, ἴλλα σόϊλετιγὶμ σὸζ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκτηρ, τὲρ 'Ράππι 'Αλλάχ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ' 'Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ 'Ισραηλὶν πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλερινὶν ὲζερινὲ σόϊλεῖπ, ὅλ κεντὶ καλπλεριντὲν πεϊγαμπερλὶκ ἰτενλερὲ τέκι, 'Ράππινιν σόζὲνὲ τιγγλέϊν·

3 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βάϊ κεντὶ ρουχλαρηνὴν ἀρτηνὰ κι τὶπ, χὶτζ (πὶρ ρουγιὰ) κόρμεγεν φεχιμσὶζ πεϊγαμπερλερέ!

4 Γιὰ 'Ισραὴλ, πεϊγαμπερλερὶν τζόλλερτεκὶ τιλκιλὲρ κιπί τιρ.

5 Κετικλερὲ τζήκματηνηζ, νέ τε 'Ισραὴλ ἐβὶ ἰτζούν, 'Ράππινιν κὲνὲντὲ καβγαγιὰ τουρμασὴ ἰτζουν τζιτλὲρ καλτηρτηνήζ.

6 'Ονλὰρ πατηλληκλὰρ, βὲ γιαλὰν φαλλὰρ κόρτὲλὲρ, τεγερὲκ, 'Ράππι σόϊλὲρ, ὀνλαρὴ 'Ράππι κόντέρμεμίς ἰκεν· βὲ (γάϊρηλαρα) οὐ-

μουτ βερτιλέρ κι, σόζλερὶ ιτζρὰ ὀλουνατζάκτηρ.

7 Πατὴλ ρουγιαλὰρ, κόρμετινίζμι, βὲ γιαλὰν φαλλὰρ σόϊλεμετινίζμι, Ράππι σόϊλετὶ τεγερὲκ, πὲν σόϊλεμεμίς ικεν;

8 Ἀνοὺν ιτζοὺν Ράππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι πατηλληκλαρὴ σόϊλετινὶζ, βὲ γιαλανλαρὴ κόρτὲνὲζ, ἀνοὺν ιτζοὺν ἰστὲ πὲν σιζὲ ζήτ ήμ τὲρ Ράππι Ἀλλάχ.

9 Βὲ ἐλὶμ πατηλληκλαρὰ πακὰν, βὲ γιαλὰν φαλλὰρ ἀτζὰν πεϊγαμπερλερὶν ἐζερινὲ ὀλατζάκτηρ· καβμημὴν μουσαβερεσιντὲ ὅλμαγιαλαρ, νέ τε Ἰσραὴλ ἐβινὶν τεφτερινὲ γιαζηλαλὰρ, νέ τε Ἰσραὴλ τοπραγηνὰ κιρελέρ· βὲ πιλέσιζ κι, Ράππι Ἀλλὰχ πένιμ.

10 Τζούν κι, πέλι, τζούν κι καβμημὴ ἀλτατηλὰρ, Σελαμέτ τιρ τεγερὲκ σελαμὲτ τεγίλ ικεν· βὲ πιρὶ τουβὰρ γιαπάρητη, βὲ ἰστὲ γάϊρηλαρη ὀνοὺ καρήλμαμης (τζαμούρ) ίλε σουβαρλάρητη.

11 Καρήλμαμης (τζαμούρ) ίλε σουβαγιανλαρὰ τέ κι, Τὲσετζέκτιρ· τουφανλὴ ἰρὶ γιαγμούρ ὀλατζάκτηρ· βὲ σὶζ γιὰ κορκουλοὺ τολοὺ τασλαρὴ (ὀνοὺν ἐζερινὲ) τὲσετζέκσιζ, βὲ (ὀνοὺ) σαγανακλὴ ρὲζκιὰρ γιαρατζάκτηρ.

12 Ἰστὲ τουβὰρ γικηλτηγὴ ζεμὰν, σιζὲ τεμεζλέρμι κι, Σουβατηγηνὴζ σουβὰ καντέ τιρ.

13 Ἀνοὺν ιτζοὺν Ράππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐλπέττε ὀνοὺ γεζεπιμτὲ σαγανακλοὺ ρὲζκιάρ ήλα γιαρατζάγημ, βὲ ὀφκεμτὲ τουφανλοὺ γιαγμοὺρ ὀλατζάκτηρ, βὲ γαζεπιμτὲ κορκουλοὺ τολοὺ τασλαρή κι, (ὀνοὺ) χαρὰπ ίτελέρ.

14 Καρήλμαμης (τζαμοὺρ) ούλα ταχὶ σουβατηγηνὴζ τουβαρὴ πόϊλὲ γικατζάγημ, βὲ ὀνοὺ γέρ ίλε γεκσὰν ίτετζέγιμ, ὀόϊλέ κι, τεμελλερὶ κόρὲνελέρ· βὲ τὲσετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ σὶζ χελὰκ ὀλατζάκσηζ, βὲ πιλέσιζ κι, Ράππι πέν ίμ.

15 Τουβαρὴν ἐζερινὲ, βὲ ὀνοὺ καρήλμαμης (τζαμούρ) ούλα σουβαγιανλαρὴν ἐζερινὲ ὀφκεμὶ πόϊλὲ τόκετετζέγιμ, βὲ σιζὲ τεγετζέγιμ κι, (Ἄρτηκ) τουβὰρ γιόκ τουρ, νέ τε ὀνοὺ σουβαγιανλὰρ,

16 Γιὰ Ἱερουσαλημὴν χακκηντὰ πεϊγαμπερλὶκ ίτὲν, βὲ ὀνοὺν χακκηντὰ σελαμὲτ γιόγουκεν σελαμὲτ ρουγιαλαρὴ κόρὲν Ἰσραὴλ πεϊγαμπερλερὶ, τὲρ Ράππι Ἀλλάχ.

17 Βὲ σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, κεντὶ καλπλεριντὲν πεϊγαπερλὶκ ίτὲν καβμηγγὴν κηζλαρὴ ἐζερινὲ γὲζὲγγὲ τὶκ, βὲ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ,

18 Βὲ τέ κι, Ράππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βάϊ χαλινὲ τζανλαρὴ ἀβλαμὰκ ίτζοὺν χὲρ τιρσεγὲ γιαστηκλάρ τικεν, βὲ χέρ πιρ σιντὲν ὀλὰν κιμέσνελεριν πασὴ ἐζερινὲ ὀρτὲλὲρ γιαπὰν ἀβρατλαρήν! καβμημὴν τζανλαρηνὴ ἀβλάρσηνήζ τα, κεντιλερινιζινκινὶ κουρταρατζάκμησηζ;

19 Βὲ ὀλμεγὲ βατζὴπ ὅλμαγιαν τζανλαρὴ ὀλτὲρμέκ ήλε, βὲ σὰγ καλμαγὰ βατζὴπ ὅλμαγιαν τζανλαρὴ χὴφζ ιτμέγιλε, γιαλανλαρηνὴζὴ τιγγλεγὲν καβμημὰ γιαλὰν σόϊλεμέγιλε, πὶρ ἀβοὶτζ ἁρπὰ ίτζοὺν, βὲ ἑτμὲκ παρελερὶ ίτζοὺν πενὶ καβμημὴν ἀρασηντὰ ρουσβάϊμη ίτέρσινιζ;

20 Ἀνοὺν ιτζοὺν Ράππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ σαπτηρμὰκ ίτζοὺν τζανλαρὴ ἀβλατηγηνὴζ γιαστηκλαρὰ ζήτημ, βὲ ὀνλαρὴ κολλαρηνηζτὰν γιρτατζάγημ, βὲ ὀὸ τζανλαρὴ, σιζὶν σαπτηρμὰκ ίτζοὺν ἀβλατηγηνὴζ τζανλαρὴ κιτμεγὲ πρακατζάγημ·

21 Βὲ ὀρτὲλερινιζὶ γιρτατζάγημ, βὲ καβμημὴ ἑλλερινιζτὲν κουρταρατζάγημ, βὲ ἄρτηκ ἀβλανμὰκ ίτζοὺν ἑλλερινιζτὲ ὅλμαγιατζακλαρ· βὲ πιλέσιζ κι, Ράππι πέν ίμ.

22 Ζίρα (σὶζ) γιαλανλάρηλα, πενὶμ τασαλαντήρματηγημ σατηκὴν γὲρεγινὶ ἀτζηλαντηρτηνήζ· βὲ πιναμουσοὺν ἑλλερινὲ κουββὲτ βερτινὶζ, ὀόϊλέ κι φενὰ γιολουντὰν τόνμεγέ κι, ὀνοὺν ὀμρὲνὲ κουρταραΐμ.

23 Ἀνοὺν ιτζοὺν ἄρτηκ πατηλλὴκ (ρουγιαλαρὴ) κόρμεγετζέκσιζ, νέ τε φαλλὰρ ἀτζατζάκσηζ· ζίρα καβμημὴ ἑλλερινιζτὲν κουρταρατζάγημ· βὲ πιλέσιζ κι, Ράππι πέν ίμ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰσραηλὶν ίχτιαρλαρηντὰν πάζηλαρη γιανημὰ κελὶπ, ὀνὲμὲ ὀτουρτουλάρ.

2 Βὲ Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

3 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, πού ἀταμλὰρ πουτλαρηνὴ γὲρεκλερινὲ τικτιλέρ, βὲ πιναμουσλουκλαρηνὴν τοκετζινὶ γὲζλερὶ ὀνὲνὲ κοτουλάρ· βάκα ὀνλαρτὰν σουὰλ ὀλουνατζάκμηϊμ;

4 Ἀνοὺν ιτζοὺν ὀνλαρὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ

τέκι. Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραὴλ ἔβιντὲν χὲρ ἀτὰμὰ κι πουτλαρηνὴ γὲρεγινὲ τικμίς τιρ, βὲ πιναμουσλουγουνοὺν τοκετζινὶ γόυζὲ ὀνὲνὲ κομούς τουρ, βὲ πεϊγαμπερὲ κελμίς τιρ, (πόϊλὲ) κελενὲ πουτλαρηνὴν τζοκλουγουνὰ κόρὲ πὲν Ῥάππι τζεβάπ βερετζέγιμ.

5 Τά κι Ἰσραὴλ ἐβινὶ κεντιλερὶν καλπιντὲν τουταγὶμ, τζοΐν κι τζὲμλεσι πουτλαρὴ ἰτζοὺν πεντὲν γιατηργὴ ὀλτουλάρ.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ἐβινὲ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τοπὲ ἰτιν, βὲ πουτλαρηνηζτὰν κερὶ τόνὲν, βὲ τζὲμλε μεκρουχατηνιζτὰν γὲζλερινιζὶ κερὶ τζεβίριν.

7 Ζίρα Ἰσραὴλ ἐβιντὲν ὀλὰν χὲρ ἀτὰμὰ, βὲ Ἰσραηλτὲ σακὶν ὀλὰν γαριπλερτὲν χὲρ κίμσεγέ κι, πεντὲν γιατηργηγὶπ, καλπινὲ πουτλαρηνὴ τικὲρ, βὲ πιναμουσλουγουνοὺν τόκετζινὶ γὲζὲ ὀνὲνὲ κὸρ, βὲ (πόϊλέτζε) πεϊγαμπερὲ κελὶρ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε πανὰ τανησμὰκ ἰτζοὺν, ὀνὰ πὲν Ῥάππι κεντὶμ τζεβὰπ βερετζέγιμ.

8 Βὲ γὲζὲμὲ ὄλ ἀτὰμὴν ὲζερινὲ τικετζέγιμ, βὲ ὀνού νησὰν, βὲ μεσελὲ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺ καβμημὴν ὀρτασηντὰν κεσετζέγιμ· βὲ πιλέσιζ κι, Ῥάππι πένιμ.

9 Βὲ ἔγερ ὄ πεϊγαμπὲρ γιαγγηλὴπ, σὸζ σόϊλέρσε, ὄλ πεϊγαμπερὶ πὲν Ῥάππι γιαγγηλτὴμ, βὲ ἐλιμὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ οὺζατατζάγημ βὲ ὀνοὺ καβμὲμ Ἰσραηλὶν ὀρτασηντὰν χελὰκ ἰτετζέγιμ.

10 Βὲ πιναμουσλουκλαρηνὴν ἐτζρινὶ ἀλατζακλὰρ· πεϊγαμπερὶν ἐτζρὶ τανησανὴν ἐτζρὶ κιπὶ ὀλατζάκτηρ·

11 Τά κι ἄρτηκ Ἰσραὴλ ἐβὶ πεντὲν σάπμαγια, νέ τε ἄρτηκ τζὲμλε ἰσγιανλαρὴ ἰλε μουρταρλαναλὰρ, ἰλλα καβμὲμ ὀλὰ, βὲ πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλαὶμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

12 Βὲ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετί,

13 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, χάτζαν γὲρ ἀγὴρ ἰσγιάν ἠλα πανὰ κὲνὰχ ἰτέρσε, ὄλ ζεμὰν ὀνοὺν ὲζερινὲ ἐλιμὶ σαλατζάγημ, βὲ ἐτμεγινὶν ταγιαγηνὴ κηρατζάγημ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ κητλὴκ κόντερετζέγιμ, βὲ ὀνταν ἀτὰμὴ, βὲ χαϊβανὴ κεσετζέγιμ.

14 Βὲ ἔγερ πού ὅτζ ἀτὰμλὰρ, Νῶε, Δανιὴλ, βὲ Ἰὼβ ὀντὰ ὀλσάϊτηλαρ, (χέμαν ὀνλὰρ) ἀτιλλικλερὶ ἰτζοὺν τζανλαρηνὴ κουρταρατζακλάρητη, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

15 Βὲ ἔγερ ὄλ γερὶν ὲζερινὲ χελὰκ ἰτιτζὶ τζαναβαρλὰρ κετιρετζὲκ ὀλσάϊτημ, βὲ ὀνὰ ζαρὰρ ἰτελέριτι, ὀϊλέ κι χελὰκ ὀλὰ, ὀϊλέ κι τζαναβαρλαρὴν σεπεπιντὲν ὀντὰν πὶρ κίμσε κετζέμεγε,

16 (Βὲ) πού ὅτζ ἀτὰμλὰρ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ (ὀλάϊτηλαρ), πενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, νὲ ὀγουλλὰρ, νὲ κηζλὰρ, κουρταράμαζλάρητη· χέμαν ὀνλὰρ κουρτουλατζάγητη, ἔμμα γὲρ χελὰκ ὀλατζάγητη.

17 Γιάχοτ ὄλ γερὶν ὲζερινὲ κηλὴτζ κετιρσὲμ, βὲ τεσέμ κι, Ἔϊ κηλὴτζ, γερὶν ὀρτασηντὰν κὲτζ· ὀϊλέ κι ὀνοὺν ὀρτασηντὰν ἀτὰμὴ βὲ χαϊβανὴ κεσεὶμ·

18 Βὲ πού ὅτζ ἀτὰμλὰρ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ (ὀλσαλὰρ), πενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, γιὰ ὀγουλλὰρ, γιὰ κηζλὰρ κουρταρμαγὰ κατὶρ ὄλμαγιατζακλάρητη, ἴλλα γιάληνηζ κεντιλερὶ κουρτουλατζακλάρητη.

19 Γιάχοτ (ἔγερ) ὄλ γερὶν ὲζερινὲ ὀλὲτ κετιρὶπ, γαζεπιμὶ ὲζερινὲ κάν ἠλα τόκσεμ, ὀϊλέ κι ὀντὰν ἰνσανὴ βὲ χαϊβανὴ κεσεὶμ,

20 Βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ Νῶε, Δανιὴλ, βὲ Ἰὼβ (πουλουνσαλὰρ), πενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ κι, γιὰ ὀγουλ γιὰ κὴζ κουρταράμαγιατζακλάρητη, (χέμαν) ὀνλὰρ ἀτιλλιγὶ ἰτζοὺν τζανλαρηνὴ κουρταρατζακλάρητη.

21 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Καντὲ καλτή κι τόρτ ἰντικαμτζηλαρὴμ ὀλὰν πελαλερὶ, γιάνι κηλητζὴ, βὲ κητληγὴ, βὲ χελὰκ ἰτιτζὶ τζαναβαρλαρὴ, βὲ ὀλετὶ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ κόντερίρσεμ, ὀϊλέ κι ὀντὰν ἰνσανὴ βὲ χαϊβανὴ κεσεὶμ;

22 Ἔμμα, ἰστὲ ὀντὰ πακηγὲ καλατζάκτηρ, πάζη κουρτουλμουσλὰρ, ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ (καλατζὰκ)· ἰστὲ πουνλὰρ σιζὲ τζηκατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν ταρικλερινὶ βὲ ἀμελλερινὶ κόρετζέκσιζ, βὲ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ κετιρτιγὶμ πελαλὲρ ἰτζοὺν τεσελλὶ ὀλατζάκσηζ, τζὲμλε ὀνούν ὲζεριτὲ κετιρτικλερὶμ ἰτζούν.

23 Βὲ πουνλὰρ, ταρικλερινὶ βὲ ἀμελλερινὶ κόρτὲγὲνὲζ ζεμὰν, σιζὶ τεσελλὶ ἰτετζεκλὲρ, βὲ πιλέσιζ κι, πὲν τζὲμλε ὀνα ἰττικλεριμὶ σεπεπσὶζ ἴτμετιμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΒΕ᾽ πανὰ Ῥάππινιν κελαμὴ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ἀσμὰ ὀτουνού τζὲμλε (πακὴ) ὀτουνλαρτὰ, ἀσμα τζουπουγού (τζὲμλε) ὀρμαντακὴ ἀγατζλαρτὰ νέ τιρ;

3 Ἰὶρ ὀέι γιαπμὰκ ἰτζοὺν ὀντὰν ὀτοὺν ἀληρλάρμη, γιάχοτ πὶρ κάπ ἀσμὰκ ἰτζοὺν ὀντὰν τζιβὶ ἀληρλάρμη;

4 Ἰὸτὲ γιακηλμὰκ ἰτζοὺν ἀτεὸὲ ἀτηλήρ· ἰκὶ οὺτζλαρηνή τα ἀτὲς γὲρ, ὀνοὺν ὀρτασή τα γιανάρ· πασκὰ πὶρ ὀεγὲ γιαράρμη;

5 Ἰὸτὲ πὲτὲν ἰκεν πὶρ ὀεγὲ γιαραμάζ ἠτη· ἴμτι ὀνοὺ ἀτὲς γεῖπ γιακηλτηκτὰν σογγρὰ, νέκαταρ ταχὰ ἄζ ἰσὲ γιαραγιατζάκτηρ.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόιλὲ σόιλὲρ, Ὁρμανλὴκ ἀγατζλαρηνὴν ἀρασηντὰ γιανμὰκ ἰτζοὺν ἀτεὸὲ τεσλὶμ ἰττιγὶμ ἀσμὰ ἀγατζὴ νιτζέ ἰσε, Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλανλαρή τα (πόιλὲ) τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

7 Βὲ γὲζὲμὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τικετζέγιμ· ἀτεὸτὲν τζηκατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ (γάϊρη) ἀτὲς γεγετζέκ· βέ γὲζὲμὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τικτιγὶμ ζεμὰν, πιλέσιζ κι, Ῥάππι πέν ἰμ.

8 Βὲ γερὶ χελακληγὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, ζίρα τετζαοὺζ ὀλτουλὰρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΟΝ ΄ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Ἱερουσαλιημὲ μεκρουχατλαρηνὴ πιλτίρ·

3 Βὲ τέ κι Ῥάππι Ἀλλὰχ Ἱερουσαλημὲ πόιλὲ σόιλὲρ, Κόκὲν βὲ ἀσλὴν Χαναὰν τοπραγηντάν τηρ· παπὰν Ἀμορρί τιρ, βὲ ἀνὰγγ Χεττιλί.

4 Τογουὸουγγτά ἰσε, τογτουγοὺν κόυντὲ κόπεγὶν κεσίλμετι, νέ τε πακλανμὰκ ἰτζοὺν σουτὰ γιουντοὺν· βὲ τοΐζ ἰλε τουζλάνματην, νέ τε κὲντάκ ἰλε κοντακλαντήν.

5 Χὶτζ πὶρ κὸζ σανὰ ἐσιρκέμετι, τά κι σανὰ πουνλαρτὰν πιρινὶ ἰτὲ, σανὰ μερχαμὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, ἴλλα ὀρτὲσὲζ σαχραγιά ἀτηλμὴς ἠτην, τογτουγοὺν κὲντὲ σανὰ ὀλὰν καραζλαρὴ ἰτζούν.

6 Βὲ γιανηγγτὰν κετζὶπ σενὶ κανηγγτὰ πόυλευμὶς κόρτὲγὲμ ζεμὰν, σανὰ καινηγγτὰ (γιατήρηκεν) τετὶμ, Γιαὸά· πέλι σανὰ κανηγγτὰ (γιατήρηκεν), Γιαὸὰ τετίμ.

7 (Βὲ) σενὶ σαχρανὴν γεὸιλλιγὶ κιπὶ χεζαρὲν πὶγγ ἐἴλετὶμ, βὲ ἀρτὴπ πόγὲκ ὀλτοὺν, βὲ κὲζελλιγὶν ἀχηρηνὲ γετιὸτίν· μεμελερὶν γιουμρουλαντή· βὲ σατζλαρὴν πιττὶ, ἔμμα τζηπλὰκ βὲ οὐργιάν ἠτην.

8 Βὲ γιανηγγτὰν κετζὶπ, σενὶ κόοτὲγὲμ ζεμὰν, ἰὸτὲ ζεμανὴν ἄὸκ ζεμανή ἰτη· βὲ ἐσβαπημὴν οὺτζουνοὺ ὲζεριγγὲ οὺζατὴπ, ἀγιπηγγὴ ὀρττὲμ, βὲ σανὰ ἄντ ἐἴλετίμ, βὲ σενίν ἰλε ἀχτὰ κιρτὶμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, βὲ σὲν πενὶμ ὀλτούν.

9 Βὲ σενὶ σού ἰλε γιουτοὺμ, βὲ ὲζεριγγτὲν κανηγγὴ γεϊκατὴμ, βὲ σενὶ γιάγ ἤλα γιαγλατήμ.

10 Βὲ σανὰ ἀλατζαλὴ (λιπασλὰρ) κεϊτιρτὶμ, βὲ σανὰ μενεβὶς (παπουτζλὰρ) κεϊτιρτίμ, βὲ σενὶ τὲλπέντ ἰλε κουὸαττὴμ, βὲ σανὰ ἰπεκλιλὲρ κεϊτιρτίμ.

11 Χὲμ σενὶ πεζεντί ἰλε τοναττὴμ, βὲ ἐλλεριγγὲ πιλεζὶκ, βὲ πογαζηγγὰ κερτανλὴκ τακτήμ.

12 Βὲ πουρνουγγὰ πουροὺν χαλκαλαρὴ, βὲ κουλακλαρηγγὰ κὲπελὲρ τακτὴμ, βὲ πατηγγὴν ὲζερινὲ ζιϊνὲτ τατζὴ κεϊτιρτίμ.

13 Βὲ ἀλτοὺν ἰλε χὲμ κὲμὲς ἰλε πεζεντίν· βὲ ἐσβαπλαρὴν τὲλπέντ, βὲ ἰπεκλὶ, βὲ νακηὸλή ἰτη· σιμὶτ οὺνού, βὲ πὰλ, βὲ γιὰγ γέριτιν· βὲ γαγὲτ ἰλ γαγὲτ κὲζὲλ ὀλτοὺν, βὲ σαλτανὰτ σὲρμεγέ τεκ ναΐλ ὀλτούν.

14 Βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κὲζελλιγὶν ἰτζοὺν νὰμ ἀλτὴν, ζίρα ὲζεριγγὲ κοτουγούμ πενὶμ τοναντημὴν σεπεπί ἰλε ὅ τεκμὶλ (κὲζελλὶκ) ἰτι, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

15 Ὲμμα σὲν κεντὶ κὲζελλιγιγγὲ κὲβενὶπ, ναμὴν ἰτζοὺν φαχηὸὲ ὀλτοὺν, βὲ χὲρ κετζκιντζινὶν ὀνὲνὲ φαχηὸελιγιγγὶ τόκτὲν, (βὲ) ὀνούν ὀλτούν.

16 Βὲ λιπαὸλαρηγγτὰν ἀλὴπ, τὲρλὲ ρενκλέρ ἰλε γὲκσὲκ γερλεριγγὶ τοναττὴν, βὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ ζινὰ ἐἴλετὶν, (πουντζούλὰϊν νεσνελὲρ) νὲ ὀλμούς τουρ, νέ τε ὀλατζάκτηρ.

17 Βὲ ταχὶ σανὰ βερτιγὶμ παρλακληγηγγὴν ἀβανταληκλαρηνὴ κι, πενὶμ ἀλτουνουμτὰν, βὲ πενὶμ κὲμὲσὲμτέν ἰτι, ἀλὴπ, βὲ κεντιγγὲ ἐρκὲκ. πουτλὰρ γιαπὴπ, ὀνλάρ ἤλα φαχηὸελεντίν.

18 Βὲ ἀλατζαλὴ ἐσβαπλαρηγγὴ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ ὀρττὲν, βὲ γιαγημὴ βὲ κὲνλὲγὲμὲ ὀνλαρὴν ὀνούνὲ κοτούν.

19 Βὲ σανὰ βερτιγὶμ ἐτμεκλεριμὶ, σιμὶτ ούνουνοὺ, βὲ γιαγὴ, βὲ πταλὴ (κι ὀνλάρ ἤλα) σενὶ πεσλέριτιμ, πουνλαρὴ ταχὶ χὸς κοκουλοὺ ραχγιὰ ἰτζούν ὀνλαρὴν ὀνὲνὲ κοτούν· πόιλὲ ὀλτοὺ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

20 Χὲμ ὀγουλλαρηγγὴ βὲ πανὰ τογουρτουγούν κηζλαρηγγὴ ἀλὴπ, πουνλαρή τα ὀνλαρὰ κουρπὰν σουντοὺν, κὶ (ἀτεὸτὲ) γιανα-λάρ. Ἰπού φαχηὸελικλερὶν ἄζ ὸέϊμιτιρ;

21 Κὶ ὀγουλλαρημὴ πογαζλαΐπ τα, ὀνλαρὴν ὸανηνὰ (ἀτεὸτὲν) κὲτζιρμεγὲ τεσλὶμ ἰτέσιν;

22 Βὲ πὲτόυν μεκρουχλαρηγγτὰ βὲ φαχηὸελικλεριγγτὲ κεντζλιγιγγὶν κὸυνλερινὶ χατηρηγγὰ κετίρμετίν κι, τζηπλὰκ βὲ ὲργιὰν ὀλούπ, κανηγγτὰ πὲλενμίς ἰτιν.

23 Βὲ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρηντὰν σογγρὰ, Βάϊ, βάϊ σανὰ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ,

24 Σὲν κεντιγγὲ ὀροσπουχανὲ ταχὶ γιαπτὴν, βὲ χὲρ σοκακτὰ κεντιγγὲ ζινὰ ἐβὶ γιαπτήν.

25 Ζινὰ ἐβιγγὶ χὲρ γιὸλ πασηνὰ γιαπτὴν, βὲ κὲζελλιγιγγὶ μεκρουχλοὺ ἐϊλετὶν, βὲ χὲρ κετζκιντζιγὲ ἀγιακλαρηγγὴ ἀτζτὴν, βὲ φαχιὸελιγιγγὶ τζογαλττήν.

26 Χὲμ σὲν πόγὲκ κόβτελὶ κογγὸουλαρὴν, Μησὴρ ὀγουλλαρή ἰλε, ζινὰ ἐϊλετίν· βὲ φαχιὸελιγιγγὶ τζογαλττὴν, πενὶ γαζεπλεντιρμὲκ ἰτζούν.

27 Ἶμτι ἰὸτὲ ὲζεριγγὲ ἑλιμὶ ούζαττὴμ, βὲ ναφακαγγὴ κεστὶμ, βὲ σανὰ γαρὰζ ἰτὲν, τζιρκὶν γιολοὺν ἰτζοὺν, σεντὲν ούτανὰν Φιλιστὶ κηζλαρηνὴν ἰνσαφηνὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶμ σενί.

28 Χὲμ Ἀσσουριλέρ ἰλε φαχιὸελὶκ ἐϊλετὶν, ζίρα τοϊμάζητην· πέλι, φαχιὸελὶκ ἐϊλετὶν, βελάκιν τόϊματην.

29 Βὲ Χαναὰν τιαρηντὰ, τὰ Χαλδανιλερὶν βιλαγετινέ τεκ φαχιὸελιγιγγὶ τζογαλττὴν, βελάκιν πόϊλέ τε τόϊματην.

30 Καλπὶν νέκαταρ φεσατλαντὴ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, τζούν κι τζὲμλε πού νεσνελερὶ, πὲκ ἀρσὴζ φαχηὸὲ ἀβρατὴν ἀμελλερινὶ ἰὸλέρσιν.

31 Ζίρα χὲρ γιὸλ πασηντὰ ζινὰ ἐβιγγὶ γιαπτὴν, βὲ πατουλχανεγγὶ χὲρ σοκακτὰ γιαπτὴν, βὲ φαχιὸὲ κιπὶ ταχὶ τούρματην· τζούν κι ὲτζρετὶ χὸρ κόρτὲν·

32 (Ἶλλα) ζινακιὰρ ἀβρὰτ κιπί κι, κοτζασηνὴν γερινὲ γαϊριλερι καπούλ ἰτέρ.

33 Τζὲμλε φαχιὸελερὲ πατὸηὸλὰρ βεριλὶρ, ἔμμα σὲν πατὸηὸλαρηγγὴ τζὲμλε ἀὸηκλαρηγγὰ βερίρσιν, βὲ ὀνλαρὴ πὸζάρσην, τά κι τζὲμλε γερλερτὲν σανὰ ζινὰ ἰτμεγὲ κιρελέρ.

34 Βὲ ζινακιαρληκλαρηγγτὰ, σανὰ (σάϊρη) ἀβρατλαρὴν ἀκσησὴ ὀλοίρ· ζίρα χὶτζ πὶρ κίμσε ζινὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σενὶν ἀρτηνὰ κιτμέζ· ζίρα σὲν ὲτζρὲτ βερίρσιν, βὲ σανὰ χὶτζ πὶρ ὲτζρὲτ βεριλμὲζ· πουντὰν γιανὰ ἀκσὴ ὀλούρ.

35 Ἶμτι γιὰ φαχιὸὲ, Ῥάππινιν σόζὸυνὸὺ τιγγλέ.

36 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι μουρταρληκλαρηγγὴν ταὸτηγὴ ἰτζοὺν, βὲ ζινακιαρληκλαρηγγτὰ ἀγιπὴν ἀὸηκλαρηγγὰ, βὲ μεκρουχατλαρηγγὴν τζὲμλε πουτλαρηνὰ ἀτζηλτηγὴ ἰτζοὺν, βὲ ὀνλαρὰ κουρπὰν ἐϊλετιγὶν ὀγουλλαρηγγὴν κανὴ ἰτζοὺν,

37 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, ἰὸτὲ πὲν, περαπερλερίντζε ζὲβκ ἐϊλετιγὶν τζὲμλε ἀὸηκλαρηγγὴ, βὲ τζὲμλε σεβτικλεριγγὶ τζὲμ ἰτέριμ, βὲ τζὲμλε σεντὲν ἰκρὰχ ὀλουνανλαρή· βὲ ὀνλαρὴ τζέβρ' τολαγὶ ὲζεριγγὲ τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὰ ἀγιπηγγὴ ἀτζατζάγημ, τά κι τζὲμλε ρεζαλετιγγὶ κόρελέρ.

38 Βὲ σανὰ, ζινὰ ἰτὲν βὲ κὰν τὸκὲν ἀβρατλαρὰ χὸκμ ὀλουντουγοὺ κιπὶ χὸκμ ἰτετζέγιμ· βὲ γαζέπ ἰλε χὲμ γαϊρέτ ἰλε σενὶ ὸλὲμὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

39 Βὲ σενὶ ὀνλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλὰρ σενὶν πατουλχανεγγὶ καζαλὰρ, βὲ τεπὲ πουτχανελεριγγὶ γέρ ἰλε γεκσὰν ἰτελέρ· βὲ σενὶ ἐσβαπλαρηγγτὰν ὸογιαλὰρ, βὲ παρλακληγηγγὴν πεζεκλερινὶ καλτηραλὰρ, βὲ σενὶ τζηπλὰκ βὲ ούργιὰν πηρακαλάρ.

40 Βὲ ὲζεριγγὲ χαλκλὰρ κετιρελέρ κι, ὀνλὰρ σενὶ σαπλαγιαλάρ.

41 Βὲ ἐβλεριγγὶ ἀτές ἰλε γιακαλὰρ, Ἂὲ τζὸκ ἀβρατλαρὴν χουζουρουντὰ σενὶν ὲζεριγγὲ χόκὲμλὲρ ἰτζρὰ ἐϊλεγελέρ· βὲ σενὶ φαχιὸελιγιγγτὲν φεραγὰτ ἰττιρεὶμ, βὲ ἄρτηκ χὶτζ πὶρ ὲτζρὲτ βέρμεγεσιν.

42 Βὲ ὲζεριγγτὲ γαζεπιμὶ τογιουραὶμ, βὲ γαϊρετὶμ σεντὲν καλκὰ, βὲ ῥαχὰτ ἰτὶπ ἄρτηκ γαζεπλέμεγετζέγιμ.

43 Τζούν κι κεντζλιγιγγὶν κὲνλερινὶ ζὶκρ ἐϊλέμετιν, ἴλλα πὲτὲν πουνλάρ ἠλα πενὶ κηζηὸτηρτὴν, ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰὸτὲ πὲν ταρικλεριγγὶ πασὴγγ ὲζερινὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ, κὶ ἄρτηκ πὲτὲν μεκρουχατλαρηγγὰ πιναμουσλοὺκ ζὰμμ ἴτμεγέσιν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

44 Ἰὸτὲ χὲρ μεσελελὲρ κουλλανὰν σενὶν ὲζεριγγὲ πού τεμσιλί τε κουλλανατζάκ τηρ,

τεγερὲκ, Ἀνὰ νάσηλσα κήζ τα ὄϊλέ τιρ.

45 Σὲν κοτζασηνὴ βὲ ἐβλατλαρηνὴ ρὲττ ἰτὲν ἀναγγὴν κηζήσην, βὲ κοτζαλαρηνὴ, χὲμ ἐβλατλαρηνὴ ρὲττ ἰτὲν κὴζ καρηνταὸλαρηγγὴν καρηνταὸήσην. Ἀνανὴζ Χεττιλί ἰτι, βὲ παπανὴζ Ἀμορρί τιρ.

46 Βὲ πόγὲκ κὴζ καρηντασὴν Σαμάρεια τηρ, ὅ χὲμ σολλουγγτὰ ὀτουρὰν ὀνοὺν κηζλαρή· βὲ σαγηγγτὰ ὀτουρὰν κὲτζὲκ κὴζ καρηνταὸὴν Σόδομα, βὲ ὀνοὺν κηζλαρή τηρ.

47 Ἔμμα σὲν ὀνλαρὴν ταρικλερίντζε γόρὲμετιν, νέ τε ὀνλαρὴν μεκρουχατλαρήντζα ἰὸλετὶν, ἴλλα (σάνκι πού) πὲκ ἄζ βὲ κὲτζὲκ ἰτὲ τε, τζὲμλε ταρικλεριγγτὲ ὀνλαρὴν φεσατληγηντὰν ἀὸτήν.

48 Ἤενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, κὴζ καρηνταὸὴν Σόδομα κεντισὶ, βὲ κηζλαρὴ ἰὸλέμετι σενὶν βὲ κηζλαρηγγὴν ἰὸλετιγὶ κιπί.

49 Ἰὸτὲ κὴζ καρηντασὴν Σόδομανην πιναμουσλουγοὺ πού ἰτου, μαγρουρλοὺκ, ἐτμὲκ τοκλουγοὺ, βὲ σεφὰ γανιλιγὶ, ὀνοὺν χὲμ κηζλαρηνήν· βὲ φουκαραγιὰ βὲ μουχτατζὰ γιαρτήμ ἰτμέζιτι.

50 Βὲ φαχηρλανηρλάρητη, βὲ χουζουρουμτὰ μεκρουχλοὺκ ἰὸλερλέριτι· ἴμτι πουνλαρὴ κὸρτόυγόὺμ κιπὶ, ὀνλαρὴ χελὰκ ἐϊλετίμ.

51 Σαμάρεια ἰσε γιαρὴ κὲναχλαρηγγὴ πιλὲ ἰὸλέμετι· ἔμμα σὲν μεκρουχατλαρηγγὴ ὀνλαρτὰν ζιατὲ τζογαλτὴν, βὲ ἰὸλετιγὶν τζὲμλε μεκρουχατλαρήγγ ἡλα κηζκαρηνταὸλαρηγγὴ ταστὴκ ἐϊλετίν.

52 Ἴμτι σέν κι κὴζ καρηνταὸλαρηγγὰ χὸκμ ἐϊλετὶν, ὸὸ κὲναχλαρὴν ἰτζούν κι ὀνλάρ ἡλα κηζκαρηνταὸλαρηγγτὰν ταχὰ μεκρουχ ὀλτοὺν, ἀγιπηγγὴ τζέκ· ὀνλὰρ σεντὲν σατήκ τηρ· ἴμτι σέν τε οὐτὰν, βὲ ἀγιπηγγὴ τζεκ, κὶ κὴζ καρηνταὸλαρηγγὴ ταστὴκ ἐϊλετίν.

53 Βὲ ὀνλαρὴν γεσιρλερινὶ, Σόδομανην βὲ ὀνοὺν κηζλαρηνὴν γεσιρλερινὶ, βὲ Σαμάρειανην χὲμ ὀνοὺν κηζλαρηνὴν γεσιρλερινὶ κερὶ κετιρτιγιμτὲ, ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ σενὶν γεσιρλιγιγγὶν γεσιρλερινί τε (κετιρετζέγιμ)·

54 Τά κι ἀγιπηγγὴ τζεκέσιν, βὲ τζὲμλε ἰὸλετικλερὶν ἰτζοὺν ἀρλανάσην, βὲ ὀνλαρὰ τεσελλὶ ὀλάσην.

55 Βὲ κὴζ καρταὸὴν Σόδομα, βὲ ὀνοὺν κηζλαρὴ ἐββελκὶ χαλινὲ τὸντὲκλερὶ ζεμὰν, Σαμάρεια βὲ ὀνοὺν κηζλαρὴ ἐββελκὶ χαλινὲ τὸντὲκλερὶ ζεμὰν, ὅλ ζεμὰν σὲν βὲ κηζλαρὴν ταχὶ ἐββελκὶ χαλινιζὲ τὸνετζέκσιζ.

56 Ζίρα μαγρουρλουγουγγοὺν κὲνλεριντὲ, κὴζ καρηνταὸὴν Σόδομα ἀγζηγγτὰν ἀγγήλματη,

57 Σενὶν γιαραμαζληγὴν ἀὸηκιὰρ ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ, Συρία κηζλαρηντὰν, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε ἐτραφηντακηλαρτὰν, σενὶ χὲρ ταραφτὰν γιαγμαλαγιὰν Φιλιστὶ κηζλαρηντὰν (σανὰ ὀλὰν) σιτὲμ βακτηντὰ (ἀὸηκιὰρ ὀλτουγοὺ) κιπί.

58 Σὲν μὲσρὲφλὲγὲγγὲ, βὲ μεκρουχατλαρηγγὴ ὲζεριγγὲ κετιρτὶν, τὲρ Ῥάππι.

59 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν νίτζε ἰττίν ἰσε, πέν τε σανὰ πόϊλὲ ἰτετζέγιμ, τζούν κι σὲν ἀχτὰ χηανὲτ ἰτὶπ, γεμινὶ χορλατήν.

60 Βελάκιν κεντζλιγιγγὶν κὲνλεριντέ σενίν ἰλε ὀλὰν ἀχτημὴ χατηρημὰ κετιρετζέγιμ, βὲ σενίν ἰλε ἐπέτι ἄχτ παγλαγιατζάγημ.

61 Ὅλ ζεμὰν ταρικλεριγγὶ χατηρηνὰ κετιρὶπ, ούτανάσην, κὴζ καρηνταὸλαρηγγὴ, πόγὲκλεριγγὶ βὲ κὲτζὲκλεριγγὶ καπούλ ἰττιγὶν ζεμάν· βὲ ὀνλαρὴ σανὰ κηζληγὰ βερετζέγιμ, ἔμμα τεγὶλ ἀχτηγγὰ κόρέ.

62 Βὲ σενίν ἰλε ἀχτημὴ παγλαγιατζάγημ, βὲ πιλέσιν κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

63 Τά κι χατηρηγγὰ κετιρὶπ ἀρλανάσην, βὲ ἄρτηκ ἀγιπηγγτὰν ἀγζηγγὴ ἄτζμαγιάσην, τζὲμλε ἰὸλετικλερὶν ἰτζοὺν σανὰ κεφαρὲτ ἰττιγὶμ ζεμὰν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΒΕ' Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Ἰσραὴλ ἐβινὲ πὶρ πιλμετζὲ σόϊλὲ, βὲ τεμσὶλ νὰκλ ἐϊλέ·

3 Βὲ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πόγὲκ κανατλὴ, οὐζοὺν γελεκλὶ, τὲρλὲ ρεγκλὶ τὲϊλερτὲν τολοὺ πόγὲκ καρτὰλ, λιβανὰ κελὶπ, ἔρεζ ἀγατζηνὴν ἔγγ γὲκσὲκ ταληνὴ ἀλτή.

4 Ταζὲ ταλλαρὴν οὐτζλαρηνὴ κοπαρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ τὲτζαρλὴ βιλαγετὲ κὸτὲρτέ· ὀνλαρὴ τὲτζαρλὰρ σεχερινὲ κοτού.

5 Βὲ γερὶν τοχουμουντὰν ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ μεϊβατὰρ ὀβαγιὰ κοτού· ὀνοὺ τζὸκ σουλὰρ γιανηνὰ κοτού, σόγὲτ ἀγατζὴ κιπὶ τικτί.

6 Βὲ φιλὶζ βερτὶ, βὲ κεγγὶς ἀσμὰ ὀλτοὺ, πογιοὺ ἀλτζὰκ κι, ὀνοὺν τζουπουκλαρὴ ὄ (καρ-

ταλὰ) πακάρητη, βὲ κόκλερὶ ἀλτηντά ἰτη· ἶμτι ἀσμὰ ὸλτοὺ, βὲ τζουπουκλὰρ γιαπὴπ φιλιζλὲρ τόκτὅ.

7 Ἶπὶρ γάϊρη καρτὰλ ταχὰ βάρητη, πόγὲκ κανατλὴ βὲ τζὸκ γελεκλὶ, βὲ ἰστὲ πού ἀσμὰ, κόκλερινὶ ὸνὰ σαλτὴ, βὲ ταλλαρηνὴ ὸνὰ οὐζατὴ, τά κι ὸνοὺ φιτανληγγηνὴν. ἀρηκλαρή ἰλε σουβαρά.

8 Τζὸκ σουλὰρ γιανηντὰ ἐγὶ γερὲ τικιλμίς ἰτι, τά κι φιλὶζ βερὶπ, μεϊβὰ κετιρὲ, βὲ ἐγὶ ἀσμὰ ὸλά.

9 Τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλέρ, Χασὴλ ὸλούρμου; (ὅ καρτὰλ) ὸνοὺν κόκλερινὶ κοπαρὴπ μεϊβασηνὴ κεσμέζμι, κὶ κουρουγιά; φιλιζινὶν τζὅμλε γιαπρακλαρὴ κουροὺρ, χούσουσά κι ὸνοὺ κόκλερινὲν κοπαρμὰκ ἰτζοὺν πόγὲκ κουββὲτ, γιάχοτ τζὸκ χὰλκ λαζήμ ὸλμάζ.

40 Ἤέλι, ἰστὲ τικιλὶπ χασὴλ ὸλούρμου; ἄνιτε σὰρκ γελὶ ὸνὰ τοκουντουγοὺ κιπὶ, γέκπαρε κουρουμάζμη; πιττιγὶ ἀρηκλαρηντὰ κουρουγιατζάκτηρ.

11 Γίνε Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

12 Σίμτι ἀσσὴ ἐβὲ τέ κι, Ἤουνλαρὴν μαανεσινὶ ἀγγλαμάζμησηνηζ; τέ κι, Ἰστὲ Βαβυλὼν πατησαχὴ Ἰερουσαλημὲ κελτὶ, βὲ ὸνοὺν πατησαχηνὴ, βὲ πεγλερινὶ ἀλτὴ, βὲ ὸνλαρὴ περαπερίντζε Βαβυλωνὰ κότὲρτέ.

13 Βὲ πατησαχὴν τόλὲντὲν ἀλτὴ, βὲ ὸνοὺν ἰλε ἄχτ κεσιστὶ, βὲ ὸντὰν γεμὶν ἀλτή· βιλαγετὶν σετζαατληλαρηνὴ ταχὶ ἀλτὴ,

14 Τά κι μεμλεκὲτ ἀλτζακλανὰ, κὶ τογρουλοὺπ κάλκμαγια, χάττα κι ἀχτηνὴ χὴφζ ἰτὶπ ὸντὰ τουρά.

15 Ἤέμμα ὸντὰν ἀσσὴ ὸλτοὺ, βὲ Μησηρὰ κεντινὶν ἐλτζιλερινὶ κόντερτὶ, κὶ ὸνὰ ἀτλὰρ, βὲ τζὸκ χὰλκ βερελέρ· χασὴλ ὸλούρμου; πουντζούλαϊν σεϊλερὶ ἰτὲν χελὰς ὸλούρμου; γιάχοτ ἀχτὴ τεπελεμέγιλε κουρτουλούρμου;

16 Ἤενὶμ ὸμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, κὶ ἐλπέττε ὸνοὺ πατησὰχ ἰτὲν πατησαχὴν μεκιανηντὰ, ὸνούν ἰλε Βαβυλὼν ὸρτασηντὰ ὸλετζέκ· τζούν κι ὸνοὺν γεμινινὶ χορλατὴ, βὲ ὸνοὺν ἀχτηνὴ τεπελετί

17 Βὲ Φαραὼ κουββετλὶ ἀσκερί ἰλε, βὲ ἀζὶμ χαλκή ἰλε ὸνοὺν ἰμτατηνὰ τζεγκτὲ (πὶρ σέϊ) ἰτέμεγε, μετεριζλὲρ καλτηρὴπ τζὸκ ἀταμλὰρ ὸλτὲρμεκ ἰτζοὺν κουλελὲρ γιαπτηγὴ ζεμάν.

18 Ζίρα ἀχτὴ τεπελεμέγιλε γεμινὶ χὸρ κόρτέ· βὲ ἰστὲ ἐλινὶ βερτικτὲν σογγρὰ, τζὅμλε πού νεσνελερὶ ἰσλετὶ, (ἶμτι) χελὰς ὸλμάζ.

19 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἤενὶμ ὸμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, ἐλπέττε ὸνοὺν χορλατηγγὴ γεμινιμὶ, βὲ τεπελετιγὶ ἀχτημὴ πασηνὴν ὲζερινὲ τόντὲρετζέγιμ.

20 Βὲ ἀγημὴ ὸνοὺν ὲζερινὲ ούζατατζάγημ, βὲ πενὶμ τουζακλαρημτὰ τουτουλὰ, βὲ ὸνοὺ Βαβυλωνὰ κετιρεϊμ, βὲ ὅρατα πενὶμ ὲζερημὲ ἰττιγὶ πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν ὸνούν ἰλε μουχακεμὲ ὸλατζάγημ.

21 Βὲ ὸνοὺν τζὅμλε κατζκηνλαρὴ, τζὅμλε τεπαλερί ἰλε περαπὲρ κηλητζτὰν τὲσετζεκλὲρ, βὲ πακὴ καλανλὰρ, τζὅμλε ρουζκιαρλαρὰ ταγηλατζακλὰρ, βὲ πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππι σόϊλετίμ.

22 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γὲτζὲ ἔρεζιν ἔγγ γὲκσὲκ ταληντὰν ταχὶ ἀλὴπ τικετζέγιμ· γενὶ φιλιζλερινὶν τεπεσιντὲν πὶρ ταζεσινὶ κεσετζέγιμ, βὲ γὲκσὲκ βὲ ἀλιὰ ταγὴν ὲζερινὲ τικετζέγιμ.

23 Ὀνοὺ Ἰσραηλὶν γὲκσὲκ ταγηνὰ τικετζέγιμ· βὲ ταλλὰρ τζηκαρὰ, βὲ μεϊβὰ βερὲ, βὲ ἀζὶμ ἔρεζ ὸλά· βὲ ὸνοὺν ἀλτηντὰ χὲρ τζὶνς κανατλὴ χὲρ κοὺς σακὶν ὸλαλάρ· ὸνοὺν ταλλαρηνὴν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ σακὶν ὸλαλάρ.

24 Βὲ σαχρανὴν τζὅμλε ἀγατζλαρὴ πιλελέρ κι, γὲτζὲ ἀγατζὴ πὲν Ῥάππι ἀλτζακλατὴμ, ἀλτζὰκ ἀγατζὴ γὲκσελττίμ, γιὰς ἀγατζὴ κουρουττοὺμ, βὲ κουροὺ ἀγατζὴ γιαὰρττήμ· πὲν Ῥάππι σόϊλετὶμ, βὲ ἰτζρὰ ἐϊλετίμ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Ἤεϊ σὶζ Ἰσραὴλ τιαρηνὴν χακκηντὰ πού τεμσιλὶ κουλλανανλὰρ, νὲ ἀγγλάρσηνηζ πού τεϊὸτέν κι, Ἤαπαλὰρ κοροὺκ γετιλέρ τε, ἐβλατλαρὴν τιὸλερὶ καμαὸτηλάρ;

3 Ἤενὶμ ὸμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, ἄρτηκ πού τεμσιλὶ Ἰσραηλτὲ κουλλάνμαγιατζάκσηζ.

4 Ἰστὲ τζὅμλε τζανλὰρ πενίμ τιρ, παπανὴν τζανὴ νιτζέ ἰσε, ὸγουλοὺν τζανὴ ταχὶ ὸϊλὲ πενίμ τιρ· χάνκη τζὰν κὲνὰχ ἰσλέρσε ὅ ὸλετζέκτιρ.

5 Ἤέμμα σατὴκ ὸλὰν, βὲ χακκὴ βὲ ἀταλετὶ ἰσλεγέν,

6 Ταγλὰρ ᾐζεριντὲ γέμεγεν, βὲ κὸζλερινὶ Ἰσραὴλ ἐβινὶν πουτλαρηνὰ καλτήρμαγιαν, βὲ κογγὸουσουνοὺν ἀβρατηνὴ λεκελεντίρμεγεν, βὲ ἀβρατὰ μουρταρληγηντάϊκεν γιανάὸμαγιαν,

7 Βὲ χὶτζ πὶρ κίμσεγε ζουλμ ἴτμεγεν, πορτζλουγιὰ ἀμανετινὶ κερὶ βερὲν, τζέπραν(πὶρ ὸέι) κάπμαγιαν, ἀτζηκμηὸὰ ἐτμεγινὶ βερὲν, βὲ τζηπλαγὰ ἐσβὰπ κεϊτιρὲν,

8 (Ἀκτζεσινὶ) φαϊζὰ βέρμεγεν, βὲ (ἀκτζὲ) πασὴ ἄλμαγιαν, ἐλλερινὶ χαραμτὰν ἰρὰκ τουτὰν, ἰνσάν ἤλα ἰνσὰν ἀρασηντὰ χὰκ ὸεριὰτ κεσέν,

9 Πενὶμ φαρζλαρημτὰ γόρὲγὲπ, χακκὴ ἰὸλεμὲκ ἰτζοὺν χόκὲμλεριμὶ χὴφζ ἰτὲν, σατὴκ πού τουρ· ὅ ἔλπέττε γιαὸαγιατζάκτηρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

10 Ἔμμα ἔγερ χηρσὴζ, βὲ κὰν τόκὲν ὸογοὺλ τογουρούρσα, κὶ πού τὲρλὲλερτὲν πιρινὶ ἰὸλεμὲζ,

11 Βὲ ὸνλαρτὰν πιρινὶ ἰτμὲζ, ἴλλα πάχουσους ταγλὰρ. ᾐζεριντὲ γὲρ, βὲ κογγὸουσουνοὺν ἀβρατηνὴ λεκελεντιρίρ,

12 Φουκαραγιὰ βὲ μουχτατζὰ ζουλμ ἰτὲρ, ζόρ ούλα (ὸέϊ) καπὰρ, ἀμανετὶ κερὶ βερμὲζ, βὲ κὸζλερινὶ πουτλαρὰ καλτηρὴρ, μεκρουχατλὰρ ἰὸλὲρ,

13 Φαϊζὰ βερὶρ, βὲ (ἀκτζὲ) πασὴ ἀλὴρ, πού κίμσε γιαὸάρμη; γιαὸαμάζ· ὅ τζὲμλε πού μεκρουχατλαρὴ γιαπτὴ πού, ἐλπέττε ὸλετζέκτιρ· κανὴ ᾐζεριντὲ ὸλατζάκτηρ.

14 Ἔμμα ἔγερ πὶρ ὸογοὺλ τογουρούρσα, κὶ πασησηνὴν ἰὸλετιγὶ τζὲμλε κὲναχλαρὴ κόρὲρ βὲ κορκὰρ, βὲ πουντζούλαϊν ἰὸλεμὲζ,

15 Βὲ ταγλὰρ ᾐζεριντὲ γεμὲζ, νέ τε κὸζλερινὶ Ἰσραὴλ ἐβινὶν πουτλαρηνὰ καλτηρὴρ, (βὲ) κογγὸουσουνοὺν ἀβρατηνὴ λεκελεντιρμὲζ,

16 Νέ τε κίμσεγε ζοὺλμ ἰτὲρ, νέ τε ἀμανετὲ χηανὲτ ἰτὲρ, νέ τε ζόρουλα καπάρ· ἀτζηκμαὸὰ ἐτμεγινὶ βερὶρ, βὲ τζηπλαγὴ ἐσβάπ ἤλα κεϊτιρὶρ,

17 Ἐλινὶ φουκαρατὰν κερὶ τζεκὲρ, φαίζ βὲ πασ ἀλμαζ, χόκὲμλεριμὶ ἰτζρὰ ἰτὲρ, φαρζλαρημτὰ γόρὲρ, πού κίμσε πασησηνὴν ναχακληγὴ ἰτζοὺν ὅλμεγετζέκ τιρ· ἐλπέττε γιαὸαγιατζάκτηρ.

18 Πασασή ἰσε, τζούν κι ὸετὶτ ζοὺλμ ἰττὶ, ζόρ ούλα καρηνταὸηντὰν (ὸέϊ) καπτὴ, βὲ καβμηνὴν ἀρασηντὰ ὲγὶ ὅλμαγιανη ἰὸλετὶ, ἰὸτὲ πού ἐλπέττε ναχακληγηντὰ ὸλετζέκτιρ.

19 Ἔμμα σὶζ τέρσινίζ κι, Νίτζουν, ὸγοὺλ πασανὴν ναχακληγηνὴ τζεκμέζμι; ὸγοὺλ χακκὴ βὲ ἀταλετὶ ἰτὶπ, βὲ τζὲμλε φαρζλαρημὴ χὴφζ ἰτίπ, ὸνλαρὴ ἰτζρὰ ἰττικτὲν σονγγρὰ, ἐλπέττε γιαὸαγιατζάκτηρ.

20 Κὲναχὴ ἰτὲν τζὰν ὸλετζέκτιρ· ὸγοὺλ πασανὴν ναχακληγηνὴ τζεκμὲζ, νέ τε πασὰ ὸγουλοὶν ναχακληγηνὴ τζεκέρ· ἀτιλὶν ἀταλετὶ κεντὶ ᾐζεριντὲ ὸλατζάκτηρ, βὲ πιναμουσοὺν πιναμουσλουγοὺ κεντὶ ᾐζεριντὲ ὸλατζάκτηρ.

21 Ἔμμα ἔγερ πιναμοὺς ἰὸλετιγὶ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρηντὰν τόνὲπ, τζὲμλε φαρζλαρημὴ χὴφζ ἰτέρσε, βὲ χὰκ βὲ ἀτὶλ ὸλανὴ ἰὸλέρσε, ἐλπέττε γιαὸαγιατζὰκ, ὅλμεγετζέκτιρ.

22 Ἰὸλετιγὶ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρὴ ὸνὰ ζὶκρ ὸλούνμαγιατζακλαρ· ἰὸλετιγὶ ἀταλετιντὲ γιαὸαγιατζάκτηρ.

23 Χὶτζ πὲν κὲναχκιαρὴν ὸλὲμὲνὲ ἰστέρμιϊμ; τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ· ταρικλεριντὲν τόνὲπ τε γιαὸατηγηνὴ ἰστεμέζμιϊμ;

24 Ἔμμα ἀτὶλ ἀταλετιντὲν τόνὲπ, βὲ ναχακληγὴ ἰὸλεῖπ, γιαραμαζὴν ἰὸλετιγὶ τζὲμλε μεκροιχατλαρὰ κόρὲ ἀμὲλ ἰττιγὶ ζεμὰν, γιαὸάρμη; ἰὸλετιγὶ τζὲμλε ἀταλετὶ ούνουτουλατζάκτηρ· πιναμουσλοὺκ ἰττιγὶ πιναμουσλουγουντὰ, βὲ κὲνὰχ ἰττιγὶ κὲναχηντὰ ὸλετζέκτιρ.

25 Ἔμμα σὶζ τέρσινίζ κι, Ῥάππινιν γιολοὺ τογροὺ τεγίλ τιρ· τιγγλὲ ὸίμτι γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, γιολοίμμου τογροὺ τεγίλτιρ; γιόκσα σιζὶν γιολλαρηνήζμη γιαραμὰζ τεγίλτιρ;

26 Ἀτὶλ ἀταλετιντὲν τόνὲπ ναχακλὴκ ἰὸλετιγὶ, βὲ ὸλτὲγὲ ζεμὰν, ἰὸλετιγὶ ναχακληγὴ ἰτζοὶν ὸλετζέκτιρ.

27 Βὲ πιναμοὺς ἰὸλετιγὶ πιναμουσλουγουντὰν τόνὲπ, χὰκ βὲ τογροὺ ὸλανὴ ἰὸλετιγὶ ζεμὰν, πού κίμσε τζανηνὴ τιρὶ σακλαγιατζάκτηρ·

28 Τζούν κι τὲσὲντὲ τε, τζὲμλε ἰὸλετιγὶ πιναμουσλουκλαρηντὰν τόντὲ· ἐλπέττε γιαὸαγιατζάκτηρ· ὅλμεγετζέκτιρ,

29 Ἔμμα Ἰσραὴλ ἐβὶ τέρ κι, Ῥάππινιν γιολοὺ τογροὺ τεγίλ τιρ. Γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, πενὶμ γιολοίμμου τογροὺ τεγίλ τιρ; γιόκσα σιζὶν γιολλαρηνήζμη γιαραμὰζ τεγίλ τιρ;

30 Ἀνοὶν ἰτζοὺν, γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, σιζὶν χέρπιρινιζιν ταρικλερινὲ κόρὲ χακκηνηζτὰν κε-

λετζέγιμ, τὲρ Ῥάπτι Ἀλλάχ. Τόνὲν, βὲ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρηνηζτὰν τεβπέ ἴτιν, ναχακλὴκ χελακληγηνὴζ ὀλμάζ.

31 Πιναμουσλούκ ἰττιγινὶζ τζὲμλε πιναμουζλουκλαρηνηζὴ ὲζερινιζτὲν ἄτην· βὲ κεντινιζὲ γεγγὶ κὰλπ, βὲ γεγγὶ ῥοὺχ ἰτίνιν· ζίρα νίτζουν ὀλέσιζ, γιὰ Ἰσραὴλ ἐβί;

32 Τζούν κι πὲν ἐλπέττε ὀλενὶν ὀλὲμὲνὲ ἰστεμὲμ, τὲρ Ῥάπτι Ἀλλάχ· ἀνοὺν ἰτζοὺν τόνὲν, βὲ γιαὲάϊν.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ σὲν, Ἰσραηλὶν πεγλερὶ ἰτζοὺν γιὰς καλτὴρ,

2 Βὲ τέ κι, Ἀνὰγγ νέ τιρ; Ἀρσλανλὰρ ἀρασηντὰ γιατὴρ τισὶ ἀρσλάν κι, γιαβρουλαρηνὴ ἀρσλαντζηκλὰρ ἀρασηντὰ πεσλέρ.

3 Βὲ γιαβρουλαρηντὰν πιρισινὶ τερπιγὲ ἰττί· ὅλ ταχὶ ἀρσλαντζὴκ ὀλοὺπ, ὀικιὰρ καπμαγὰ ἀληὸτὴ, (βὲ) ἰνσανλὰρ γέριτι.

4 Βὲ ὀνοὺν χακκηντὰ ὲμμετλὲρ ἐὸιττιλέρ· ὀνλαρὴν τζουκουρουντὰ τουτουλτοὺ, βὲ ὀνοὺ ζιντζιρλέρ ἴλε Μησὴρ τιαρηνὰ κετιρτιλέρ.

5 Βὲ ὅ κὸρτὲκτέ κι, οὺμουτοὺ πὸὸουνὰ τζηκτὴ, ζάϊ ὀλτοὺ, γιαβρουλαρηντὰν πὶρ γάϊρησηνη ἀλὴπ, ὀνοὺ ἀρσλαντζὴκ ἰττί.

6 Ὅ ταχὶ ἀρσλανλὰρ ἀρασηντὰ κεζερὲκ, ἀρσλαντζὴκ ὀλτοὺ, βὲ ὀικιὰρ καπμαγὴ ὀγρεντὶ, (βὲ) ἰνσανλὰρ γέριτι.

7 Βὲ ὀνλαρὴν σαραϊλαρηνὴ βιρὰν ἰτέριτι, βὲ ὀεχερλερινὶ χελὰκ ἰτέριτι, βὲ ὀνοὺν πα-γρηὸηνὴν ὀαματασηντὰν, γὲρ βὲ ὀνοὺν τολουσοὺ χελὰκ ὀλμούς οὺτου.

8 Βὲ ἐτραφηντὰ ἐγιαλετλερτὲν μιλλετλὲρ ὀνοὺν ὲζερινὲ τζεγκὲ τιζιλτιλὲρ, βὲ ὀνὰ καρὸὴ τουζακλαρηνὴ οἰζατηλάρ· (βὲ) ὀνλαρὴν τζουκουρουντὰ τουτοιλτού.

9 Βὲ ὀνοὺ ζιντζιρλέρ ἴλε πὰγλὴ καφεσὲ κοτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὰ κὸτὲρτὲλέρ· ὀνοὺ ζηντανὰ καπατηλὰρ, Ἰσραὴλ ταγλαρηνὴν ὲζεριντὲ ἄρτηκ σετασὴ ἐὸιτίλμεμεκ ἰτζούν.

10 Ἀνὰν σανὰ πεγγζὲρ, σουλὰρ γιανηντὰ τικιλμὶς ὰσμὰ κιπί ἴτι· τζὸκ σουλαρὴν σεπεπιντὲν μεϊβαλού, βὲ τζὸκ ταλλὴ ὀλτού.

11 Βὲ σουλτανλαρὴν ὰσαλαρὴ ἰτζοὺν κουββετλοὺ τζουπουκλὰρ γιαπτή· βὲ σὴκ ταλλαρηνὴν ὰρασηντὰ πογιοὺ γὲτζελεντὶ, βὲ ταλλαρηνὴν τζοκλουγού ἴλε γὲτζελιγιντὲ κὸρὲντέ.

12 Ἔμμα ὀφκέ ἴλε κοπαρηλτὴ, γερὲ ἀτηλτὴ, βὲ μεϊβασηνὴ ὰρκ γελὶ κουρουττοὺ, ὀνοὺν κουββετλοὺ τζηπουκλαρὴ κηρηλὴπ κουρουτουλάρ· ὀνλαρὴ ἀτὲς γετί.

13 Βὲ ὀίμτι τζὸλτὲ, κουρακλὴ, βὲ σουσοὺζ γερτὲ τικιλί τιρ.

14 Βὲ ταλλαρηνὴν πὶρ τζηπουγουντὰν ἀτὲς τζηκὴπ, μεϊβασηνὴ ἰφνὰ ἑϊλετὶ, ὀόϊλέ κι ἄρτηκ ὀντὰ σαλτανὰτ ὰσασηνὰ γιαρὰρ χὶτζ πὶρ κουββετλὶ τζουπούκ κάλματη. Φιγὰν πού τουρ, βὲ φιγὰν ἰτζοὺν ὀλατζάκτηρ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ γετιντζὶ γιλτὰ, πεὸιντζὶ ἀΐν ὀνουντὰ, Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρηντὰν πάζηλαρη Ῥάπτιγε τανηὸμαγὰ κελτιλὲρ, βὲ πενὶμ ὀγγὲμὲ ὀτουρτουλάρ.

2 Βὲ Ῥάπτινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

3 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρηνὰ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάπτι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πανὰ τανηὸμαγάμη κελτινίζ; πενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάπτι Ἀλλὰχ, σιζτὲν τανηὸηλμαγὰ ἰστεμέμ.

4 Ὀνλαρὰ χὸκμ ἰτμέζμισιν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, χὸκμ ἰτμέζμισιν; ὀνλαρὰ παπαλαρηνὴν μεκρουχατηνὴ πιλτίρ.

5 Βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάπτι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραϊλὶ σετζτιγὶμ, βὲ Ἰακὼβ ἐβινὶν ζουρρίετινὲ γεμὶν ἰττιγὶμ, βὲ ὀνλαρὰ Μησὴρ τιαρηντὰ πιλιντιγὶμ κὲντὲ, ὀνλαρὰ ἐλιμὶ καλτηρὴπ τετιγὶμ ζεμάν κι, Ῥάπτι Ἀλλαχηνὴζ πέν ἰμ,

6 Ὅλ κὲντὲ ὀνλαρὰ ἄντ ἑϊλετίμ κι, ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν κεντιλερὶ ἰτζοὺν καϊρτηγὴμ γερὲ, ἰτζιντὲν σὲτ πὰλ ἀκὰν, τζὲμλε γερὶν ἰζζετὶ ὀλὰν γερὲ κετιρετζέγιμ.

7 Βὲ ὀνλαρὰ τετίμ κι, Σιζλερτὲν χὲρ κὲς κὸζλερινὶν μεκρουχατλαρηνὴ κερὶ ἀτσὴν, βὲ Μησηρὴν πουτλαρὴ ἴλε μουρταρλάνμαν, Ῥάπτι Ἀλλαχηνὴζ πένιμ.

8 Ἔμμα ὀνλὰρ πανὰ ἀσσὴ ὀλτουλὰρ, βὲ πανὰ ἰταὰτ ἰτμεγὲ ἰστέμετιλερ, χὲρ κὲς κὸζλερινὶν μεκρουχατλαρηνὴ ρὲττ ἴτμετι, νέ τε Μησηρὴν πουτλαρηνὴ τὲρκ ἑϊλετιλέρ· ὀλζεμὰν τετίμ κι, ὀφκεμὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἀκταραΐμ, τά κι, Μησὴρ τιαρηνὴν ὀρτασηντὰ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ γαζεπιμὶ τεμὰμ ἰτεγίμ.

9 Ἔμμα ἰσμὶμ ἰτζοὺν κι, ἀραλαρηντὰ πουλ-

λουντουκλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ κεντιλερὲ πιλιντιγὶμ μιλλετλερὶν χουζουρουντὰ ρουσβάϊ ὀλούνμαγια, (ἀνοὺν ἰτζοὺν) ἰττὶμ, βὲ ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτήμ.

10 Ἴλμτι ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτὴμ, βὲ ὀνλαρὴ τζόλὲ κετιρτίμ·

11 Βὲ ὀνλαρὰ φαρζλαρημὴ βερτὶμ, βὲ ὀνλαρὰ χόκὲμλεριμὶ πιλτ.ρτὶμ, ὀνλαρή κι πὶρ ἀτὰμ ἰτζρὰ ἰτέρσε, ὀνλαρὴν βασιτεσί ἰλε γιαὸαγιατζάκτηρ.

12 Ταχὶ ὀνλαρὰ σάββατο κὲνλεριμίτε βερτίμ, κὶ πενίμ ἰλε ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ νηὸὰν ὀλά κι, ὀνλαρὴ ἀζιζλεγὲν Ῥάππι πὲν ἰτιγιμὶ πιλελέρ.

13 Ἔμμα Ἰσραὴλ ἐβὶ τζόλτὲ πανὰ ἀσσὴ ὀλτού· φαρζλαρημτὰ γόρὲμετιλερ, βὲ χόκὲμλεριμὶ χορλατηλὰρ, ὀνλαρή κι πὶρ ἀτὰμ ἰτζρὰ ἰτέρσε, ὀνλαρὴν βασιτεσί ἰλε γιαὸαγιατζάκτηρ· βὲ σάββατο κὲνλεριμὶ πὲκ μουρταρλατηλάρ· ὅλ ζεμὰν τζολτὲ ὀνλαρὴ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἒζερλερινὲ ὀφκεμὶ τόκεγὶμ τετίμ·

14 Ἔμμα ἰσμὶμ ἰτζοὺν ἴτμετιμ, κὶ ὸὸ μιλλετλερὶν χουζουρουντὰ τεντζὶς ὀλούνμαγιά κι, ὀγγλεριντὲ ὀνλαρὴ τζηκαρτήμ.

15 Βὲ ταχὶ τζόλτὲ ὀνλαρὰ ἐλιμὶ καλτηρτήμ κι, ὀνλαρὴ κεντιλερὲ βερτιγὶμ γερὲ, ἰτζιντὲν σὲτ βὲ πὰλ ἀκὰν, τζὲμλε γερὶν ἰζζετὶ ὀλὰν γερὶν ἰτζινὲ κετίρμεϊμ.

16 Ζίρα χόκὲμλεριμὶ ρὲττ ἰττιλὲρ, βὲ φαρζλαρημτὰ γόρὲμετιλερ, βὲ σάββατο κὲνλεριμὶ μουρταρλατηλάρ· ζίρα καλπλερὶ πουτλαρηνὴν ἀρτηνὰ κιτέριτι.

17 Βελάκιν ὀνλαρὴ γιὸκ ἰτμεγὲ κὸζὲμ ἀτζητὴ, βὲ ὀνλαρὴ τζόλτὲ γέκπαρε χελὰκ ἴτμετιμ.

18 Ἴλλα τζόλτὲ ὀνλαρὴν ἐβλατλαρηνὰ τετίμ κι, Παπαλαρηνηζὴν φαρζλαρηντὰ γόρὲμεν, νέ τε ὀνλαρὴν χόκὲμλεριμὶ χὴφζ ἴτιν, νέ τε ὀνλαρὴν πουτλαρή ἰλε μουρταρλάνην.

19 Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ πένιμ· πενὶμ φαρζλαρημτὰ γόρὲγὲν, χόκὲμλεριμὶ χὴφζ ἴτιν, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρά ἴτιν.

20 Βὲ σάββατο κὲνλεριμὶ ἀζιζλέϊν· βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ πὲν ἰτιγιμὶ πιλμενιζὲ, πενίμ ἰλε σιζὶν ἀρανηζτὰ νηὸὰν ὀλσούν.

21 Ἔμμα ἐβλατλὰρ πανὰ ἀσσὴ ὀλτουλὰρ, φαρζλαρημτὰ γόρὲμετιλερ, νέ τε χόκὲμλεριμὶ χὴφζ ἰττιλέρ, κὶ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτελὲρ, ὀνλαρή κι πὶρ ἀτὰμ ἰτσὲ, ὀνλαρὴν βασιτεσί ἰλε γιαὸαγιατζάκτηρ· (βὲ) σάββατο κὲνλεριμὶ μουρταρλατηλάρ· ὅλ ζεμὰν τετίμ κι, ἒζερλερινὲ ὀφκεμὶ τόκεὶμ, τά κι τζόλτὲ ἒζερλερινὲ γαζεπιμὶ τεμὰμ ἰτεὶμ.

22 Λάκιν ἐλιμὶ κερὶ τζεκτὶμ, βὲ (πουνοὸ) ἰσμὶμ ἰτζοὺν ἰττὶμ, τά κι ὸὸ μιλλετλερὶν ὀγγὲντὲ μουρταρλάνμαγια, κὶ ὀγγλεριντὲ ὀνλαρὴ τζηκαρτήμ.

23 Βὲ τζολτὲ ὀνλαρὰ ἐλιμὶ καλτηρτήμ, κὲ ὀνλαρὴ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ ταγητατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ βιλαγετλερὲ περιὸὰν ἰτετζέγιμ.

24 Ζίρα χόκὲμλεριμὶ ἰτζρὰ ἴτμετιλερ, βὲ φαρζλαρημὴ χορλατηλὰρ, βὲ σάββατο κὲνλεριμὶ μουρταρλατηλὰρ, βὲ κόζλερὶ παπαλαρηνὴν πουτλαρηνὴν ἀρτηντά ἰτη.

25 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πέν τε ὀνλαρὰ ἐγὶ ὅλμαγιαν φαρζλαρὴ βὲ χόκὲμλερὶ βερτίμ, κὶ ὀνλαρὴν βασιτεσί ἰλε γιαὸάμαγιαλαρ.

26 Βὲ ὀνλαρὴ κεντὶ πεὸκεὸλεριντὲ μουρτὰρ ἰττὶμ, τζὲμλε ἴλκ τογανὴ (ἀτεὸτὲν) κετζιρμελεριντὲ, τά κι ὀνλαρὴ χαρὰπ ἰτεὶμ, ὸὸίλέ κι πὲν Ῥάππι ἰτιγιμὶ πιλελέρ.

27 Ὀνοὺν ἰτζοὺν γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Ἰσραὴλ ἐβινὲ σόίλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόίλὲ σόίλὲρ, Ἴουντὰ ταχὶ παπαλαρηνὴζ πανὰ κὲφρ ἰττιλὲρ, πενὶμ ἒζεριμὲ τετζαουζλουκ ἰτμελερί ἰλε.

28 Ζίρα πὲν ὀνλαρὴ ὸὸ γερὲ κετιρτικτὲν ὸογγρά κι, ὀνοὺν χακκηντὰ ὀνλαρὰ βερετζεγιμὲ ἐλιμὶ καλτηρμήὲ ἠτημ, ὅλ ζεμὰν χὲρ γὲκσὲκ τεπεγὲ, βὲ χὲρ κόλκελὶ ἀγατζὰ πακτηλὰρ, βὲ ὅρατα κουρπανλαρηνὴ ἄρζ ἰττιλὲο, βὲ ὅρατα γαζεπλεντιριτζὶ χετιελερὶ τακρὶπ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὅραγια χόὲ κοκουλοὺ ραχγιαλαρηνὴ κοτουλὰρ, βὲ ὅρατα σερπὶὲ πεὸκεὸλερινὶ ἰττιλέρ.

29 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Σιζὶν κιττιγινὶζ γὲκσὲκ γὲρ νέ τιρ; βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ τὰ πού κὲνέ τεκ, Γὲκσὲκ γὲρ τενιλίρ.

30 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ ἐβινὲ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόίλὲ σόίλὲρ, Σὶζ παπαλαρηνηζὴν ταρικιντὲ μουρταρλανὴπ, ὀνλαρὴν μεκρουχλαρηνὴν ἀρτήντζα ζινὰ ἰτέρκεν,

31 Βὲ τὰ πού κὲνέ τεκ τζὲμλε πουτλαρηνήζ ἰλα μουρταρλανήρικεν, χετιελερινιζὶ ἄρζ ἰτερὲκ, βὲ ὀγουλλαρηνηζὴ ἀτεὸτὲν κετζιρερὲκ, βάκα πὲν σιζτὲν τανηὸηλατζάκμηϊμ, γιὰ

'Ισραὴλ ἐβὶ; Πενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ 'Ράππι 'Αλλὰχ, σιζτὲν τανηὸήλμαγιατζάγημ.

32 Βὲ ὅλ φὶκρ ἰττιγινὶζ ὸέϊ, ἄσλα ὅλμαγιατζακ· ζίρα τέρσινίζ κι, Μιλλετλὲρ κιπὶ, χὲρ βιλαγετὶν καπιλελεοὶ κιπὶ ὀλατζάγηζ, ἀγατζλαρὰ βὲ ταὸλαρὰ ταπματά.

33 Πενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ 'Ράππι 'Αλλὰχ, ἐλπέττε σιζὶν ὲζερινιζὲ κουββετλοὺ ἐλ ἴλε, βὲ σαληνμηὲ κόλ οὺλα, βὲ τὸκὲλὲν ὀφκέ ἴλε ἔλπέττε σαλτανὰτ ἰτετζέγιμ.

34 Βὲ σιζὶ μιλλετλερτὲν τζηκαρὴπ, παρακεντὲ ὀλτουγουνοὺζ γερλερτὲν κουββετλοὺ ἔλ ἴλε, βὲ σαληνμὴς κόλ οὺλα, βὲ τὸκὲλμὲὲ γαζέπ ἴλε τεβὸιρετζέγιμ.

35 Βὲ σιζὶ κὰβμλαρὴν τζόλὲνὲ κετιρετζέγιμ, βὲ σιζὶ ἄχτ πεντλερινὲ κοϊατζάγημ.

36 Μησὴρ τιαρηνὴν τζολὲντὲ παπαλαρηνὴζ ἤλα μουχακεμὲ ὀλουντουγοὺμ κιπὶ, πόϊλέτζε σιζὶν ἰλέ (τε) μουχακεμὲ ὀλατζάγημ, τὲρ 'Ράππι 'Αλλάχ.

37 Βὲ σιζὶ τεγνεγὶμ ἀλτηντὰν κετζιρετζέγιμ, βὲ σιζὶ ἄχτ πεντλερινὲ κοϊατζάγημ.

38 Βὲ ἀρανηζτὰν πιναμουσλαρὴ, βὲ πανὰ ἀσσὴ ὀλανλαρὴ ἀρητατζάγημ, ὀνλαρὴ σακὶν ὀλτουκλαρὴ γερτὲν τζηκαρατζάγημ βὲ 'Ισραὴλ τοπραγηνὰ κίρμεγετζεκλερ· βὲ πιλέσιζ κι 'Ράππι πέν ἰμ.

39 Ἔμμα σὶζ γιὰ 'Ισραὴλ ἐβὶ, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ ὀιμτὲν κερὲ τε πανὰ ἰταὰτ ἰτμεγὲ ἰστεμέζσενιζ, κιτὶπ χὲρ κὲς πουτλαρηνὰ ἰταὰτ ἐϊλέϊν, βὲ ἄρτηκ πεὸκεὸλερινίζ ἴλε, βὲ πουτλαρηνήζ ἤλα, πενὶμ ἀζὶζ ἰσμιμὶ μουρταρλάμαν.

40 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλὰχ τέρ κι, 'Αζὶζ ταγημὴν ὲζεριντὲ, 'Ισραηλὶν γὲτζὲ ταγηντὰ, τζὲμλε 'Ισραὴλ ἐβὶ, τζὲμλε βιλαγεττὲ πουλουνανλὰρ, ὅρατα πανὰ ἰπατὲτ ἰτετζεκλέρ· ὀνλαρὴ ὅρατα καπουλ ἰτετζέγιμ, βὲ πεὸκεὸλερινιζὶ, βὲ χετιγελερινιζὶν τουρφανταλαρηνὴ, τζὲμλε ἀζιζλενμὶς νεσνελερινὶζ ἴλε, σιζτὲν ὅρατα ταλὰπ ἰτετζέγιμ.

41 Σιζὶ καβμλὰρ ἀρασηντὰν τζηκαρὴπ, περιὸὰν ὀλτουγουνοὺζ γερλερτὲν σιζὶ τζὲμ ἐϊλετιγὶμ ζεμὰν, σιζὶ χὸς ραχγιαλὴ κοκού ἴλε καπουλ ἰτετζέγιμ· βὲ μιλλετλὲρ χουζουρουντὰ ὸιζτὲ ἀζιζλενετζέγιμ.

42 Βὲ σιζὶ 'Ισραὴλ τοπραγηνὰ, ὀνοὺν χακκηντὰ πατπαλαρηνηζὰ βερετζέγιμ τεγὲ ἐλιμὶ καλτηρτηγὴμ γερὲ κετιρτιγὶμ ζεμὰν, 'Ράππι πένιτιγιμι πιλέσιζ.

43 Βὲ ταρικλερινιζὶ, βὲ τζὲμλε ἀμελλερινιζί κι, ὀνλαρτὰ μουρταρλαντηνὴζ, ὅρατα χατηρηνηζὰ κετιρέσιζ· βὲ τζὲμλε ἰττιγινὶζ κεμλικλὲρ ἰτζοὺν κόζλερινιζτὲ κεντὶ κεντινιζὶ ἰκρὰχ ἰτέσιζ.

44 Βὲ ἰσμὶμ ἰτζοὺν, τεγὶλ φενὰ ταρικλερινιζὲ κόρὲ, νέ τε φασὴτ ἀμμελλερινιζὲ κόρὲ σιζὲ (πόϊλὲ) ἰττιγὶμ ζεμὰν, 'Ράππι πὲν ἰτιγιμὶ πιλέσιζ, γιὰ 'Ισραὴλ ἐβὶ, τὲρ 'Ράππι 'Αλλάχ.

45 'Αντὲν 'Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετί,

46 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, γὲζὲγγὲ νοτὸς ταραφηνὰ τὶκ, βὲ νοτοσὰ (σόζλὲρ) ταμλὰτ, βὲ νοτὸς ὀβασηνὴν ὀρμανληγὴ ὲζερινὲ πεϊγαπερλίκ ἐϊλέ.

47 Βὲ νοτὸς ὀρμανληγηνὰ τέ κι, 'Ράππινιν σόζὲνὲ τιγγλέ· 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἴστέ πὲν σεντὲ ἀτὲς γιακατζάγημ, βὲ σεντὲ χὲρ γιὰς ἀγατζὴ. βὲ χὲρ κουροὺ ἀγατζὴ ἰφνὰ ἰτετζέκτιρ· τουτουσὰν ἀλὲβ σόβόύνμεγε· βὲ νοτοστὰν τὰ πορiαζά τεκ, χὲρ πὶρ γὲζ ὀντὰ γιακηλά

48 Βὲ χὲρ τὲν κόρέ κι, ὀνοὺ πὲν 'Ράππι γιακτήμ· σόγέμεγετζεκ.

49 Ἴπεν τε τετὶμ, Βάϊ γιὰ 'Ράππι 'Αλλάχ, ὀνλὰρ πεντὲν ὸτὲρὲ, Ἴπού κίμσε μεσελλὲρ σόϊλεμέζμι; τερλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΙΡΙΝΤΖΙ ΙΙΑΙΙ

ΒΕ' 'Ράππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, γὲζὲγγὲ 'Ιερουσαλημὲ τογροὺ τὶκ, βὲ ἀζὶζ γερλερὲ σὸζ ταμλὰτ, βὲ 'Ισραὴλ βιλαγετινὶν ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ,

3 Βὲ 'Ισραὴλ βιλαγετινὲ τέ κι, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιστὲ πὲν σανὰ ζήτημ, βὲ κηλητζημὴ κηνηντὰν τζεκετζέγιμ, βὲ σεντὲν ἀτιλὶ βὲ πιναμουσοὺ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

4 Βὲ τζούν κι σεντὲν ἀτιλὶ βὲ πιναμουσοὺ χελὰκ ἰτετζέγιμ, ἀνοὺν ἰτζοὺν νοτοστὰν ποριαζά τεκ, χὲρ τενὶν ὲζερινὲ κηλητζὴμ κηνηντὰν τζηκατζάκτηρ.

5 Βὲ χὲρ τὲν πιλέ κι, πὲν 'Ράππι κηλητζημὴ κηνηντὰν τζεκτίμ· ἄρτηκ κερὶ τὸνμεγετζεκ.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σὲν γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, ἄχ ἐϊλὲ, πελλερὶν κηρηληὸή ἰλε ἰγγλέ, βέ ὀνλαρὴν κόζλερὶ ὀνὲντὲ ἀτζηλήκ ἰλε ἄχ ἐϊλέ·

7 Βὲ σανὰ νίτζουν ἄχ ἰτέρσιν τετικλερὶ ζεμὰν, τζεβὰπ βερέσιν κι, Χαπὲρ ἰτζοὺν· ζίρα κελίορ, βὲ χὲρ γὲρὲκ ἐριγετζέκτιρ, βὲ τζὲμλε ἐλλὲρ κεβὸεγετζεκλὲρ, βὲ χὲρ ρούχ παϊλατζάκτηρ, βὲ τζὲμλε τιζλὲρ σοὺ (κιπὶ) πὸὸανατζακλάρ· ἰὸτὲ, κελίορ, βὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκτηρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ·

8 Γίνε Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

9 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, πεϊγαπερλὶκ ἰτὶπ τέ κι, Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τέ κι, Κηλὴτζ, κηλὴτζ πιλενίγιορ, χὲμ ταχὶ γιαλαπηκλανήγιορ.

10 Σετὶτ κὰτλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πιλενίγιορ· ὸακημὰκ ἰτζοὺν γιαλαπηκλανήγιορ· ἴμτι ὀγλουμοὺν τεγνεγὶ χὲρ ἀγατζὴ ταχκὴρ ἰτέρκεν, νίτζε σεβινέϊζ;

11 Βὲ ὀνοὺ ἐλτὲ τουτουλμὰκ ἰτζοὺν γιαλαπητηλμαγὰ βερτί· πού κηλὴτζ πογαζλαϊτζὴ ἐλινὲ βεριλμὲκ ἰτζοὺν πιλενμὶς βὲ γιαλαπημής τηρ.

12 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, φεργιὰτ ἐϊλὲ, βὲ ἰγγλέ· ζίρα πού καβμημὴν ὲζερινέ τιρ, πού Ἰσραϊλὶν τζὲμλε πεγλερὶ ὲζερινέ τιρ· κηλητζτὰν ὸτὲρὲ καβμημὰ τιτρεμὲ τὲὸετζέκτιρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν πουτούγγ ὲζερινὲ τζάρπ.

13 Ζίρα τετζρουπὲ ὀλουντού· ἔμμα νὲ βακὴ ὀλατζάκτηρ; ὅ ταχκὴρ ἰτὲν τεγνὲκ ἄρτηκ βὰρ ὄλμαγιατζάκτηρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, σὲν γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ, βὲ ἐλὶ ἐλ ὲζερινὲ τζὰρπ· βὲ κηλὴτζ τζιφτελενὲ, ὄτζ κὰτ ὀλὰ γιαραληλαρὴν κηλητζή κι, τὰ χαλβετλερινέ τεκ κετζετζέκτιρ.

15 (Χὲρ) γὲρὲκ ἐριμὲκ ἰτζοὺν, βὲ χελὰκ τζογαλμὰκ ἰτζοὺν τζὲμλε καπουλαρὰ κηλητζὴν ὰγζηνὴ κετιρτίμ. Βάϊ, ὸακημὰκ ἰτζοὺν χαζηρλαντὴ, πογαζλαΐς ἰτζοὺν πιλεντί.

16 Ἴπὶρ γιάχοτ ὄπιρ γιολὰ, σαγὰ γιάχοτ σολὰ, γὲζὲν τόντὲγὲ γερὲ κὶτ (γιὰ κηλήτζ).

17 Ἴπὲν ταχὶ ἐλιμὶ ἐλιμὲ τζαρπατζάγημ, βὲ ὀφκεμὶ τογιουρατζάγημ· πὲν Ῥάππι σόϊλετίμ.

18 Γίνε Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

19 Σὲν ταχὶ γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, κεντιγγὲ ἰκὶ γιὸλ ταὶν ἐϊλέ κι, (ὀνλαρτὰν) Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν κηλητζὴ κελέ. ἰκισί τε χεμὰν πὶρ γερτὲν τζηκαλάρ· βὲ πὶρ γὲρ σέτζ· (ὀνοὺ) ὸεχερὲ κιτὲν γιολοὶν πὰὸηντὰ σέτζ.

20 Γιὸλ ταὶν ἐϊλέ κι, κηλὴτζ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν Ῥαββαθηνὰ, Βὲ Γιαχουτισταναὰ, χισαρλὴ Ἱερουσαλημὲ τογρού κετζέ.

21 Ζίρα Βαβυλὼν πατηὸαχὴ τζατὰλ γιολτὰ, ἰκὶ γιὸλ πὰὸηντὰ τουρτοὺ, φαλτζηλαρὰ τανηὸμὰκ ἰτζούν· (φαλτζὴ) ὀκλαρηνὴ καρηὸτηρτὴ, ὀϊμὰ πουτλαρὰ τανηὸτὴ, τζιγερὲ πακτή-

22 Σὰγ ἐλιντὲν γιανὰ Ἱερουσαλὴμ ἰτζοὺν φὰλ ὀλτοὺ, κὶ μεντζενικλὲρ τερτὶπ ἐϊλεγέ· πογαζλαϊὸὰ ὰγὴζ ὰτζὰ, χαϊκηρὴς ἡλα ὰβὰζ καλτηρά· καπουλαρὰ καρὸὴ μεντζενικλὲρ κογιὰ, μετεριζλὲρ γιαπὴπ, κουλελὲρ πινὰ ἐϊλεγέ

23 Ἔμμα πού (φὰλ), ὅλ νετζὲ γεμινλὲρ ἰτμιὸλερὶν κόζλεριντὲ πατὴλ φαλτζηλὴκ κιπὶ ὀλατζάκτηρ· λάκιν ὅ ὀνλαρὴν πιναμουσλουκλαρηνὴ χατηρλαρηνὰ κετιρέ κι, τουτουλαλάρ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι πιναμουσλοιγοινουζοὺ χατηρὰ κετιρττινὶζ, ἰσγιανλαρηνὴζ ὰὸηκιὰρ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, ὸόϊλέ κι τζὲμλε ὰμελλερινιζτὲ κὲναχλαρηνὴζ πεγιὰν ὀλουναλάρ· τζοὶν κι χατηρὰ κελτινὶζ, ἔλ ἰλε τοιτουλατζάκσηζ.

25 Βὲ σὲν γιὰ μουρτὰρ πιναμοὺς Ἰσραὴλ σουλτανὴ, κὶ ὀνοὺν κὲνὲ, πιναμουσλουγοὺν σογγουνὰ γετιὸτιγὶ ζεμὰν κελτί,

26 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τακγιαγὶ κιτὲρ, βὲ τατζὴ τζηκάρ· πού πόϊλὲ ὀλμὰζ· γὲκσὲκ ἀλτζακλανατζάκτηρ, βὲ ἀλτζὰκ γὲκσεκλενετζέκτιρ.

27 Ὀνοὺ πὸζατζάγημ, πὸζατζάγημ, πὸζατζὰγημ, βὲ (ἄρτηκ) ὄλμαγιατζὰκ, τὰ χὸκμ σαχαπὴ κελενέτεκ· βέ (ὀνοὺ) ὀνὰ βερετζέγιμ

28 Βὲ σὲν γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τέ κι, Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν χακκηντὰ, βὲ ὀνλαρὴν ὰγιπηνὴν χακκηντὰ, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, βὲ τέ κι, Κηλὴτζ, κηλὴτζ γιαλήν τηρ, πογαζλαμαγὰ γιαλαπημήὸτηρ, χελὰκ ἰτμεγὲ ὸακήγιορ,

29 Σενὶν χακκηντὰ πατὴλ ρουγιαλὰρ κόρὲρλέρικεν, σανὰ γιαλὰν φὰλ ἰτερλέρκεν, σενὶ γιαραληλαρὴν, πιναμουσλουκλαρὴ ὰχηρηνὰ γετιὸτιγὶ ζεμὰν, κὲνλερὶ κελμὶς ὀλὰν πιναμουσλαρὴν ποϊνοὺ ὲζερινὲ κομὰκ ἰτζούν.

30 Ὅ κηνηνὰ τόνέρμι; γιαπηλτηγὴν γερτὲ, τογτουγοὺν γερτὲ σανὰ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

31 Βὲ γαζετιμὶ ὲζεριγγὲ τόκετζέγιμ· γα-

ζεπιμὶν ἀτεσί ίλε ȝζεριγγὲ ȝφλεγετζέγιμ, βὲ σενὶ γιαπανὶ ἀταμλαρὴν, μαχὶρ πτοζουτζουλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

32 Ἀτὲς ἀζηγὴ ὀλάσην, κανὴν γεριγγὶν ὀρτασηνὰ τόκȝλέ; ἄοτηκ σενὶν ζικρὶν ὀλούνμαγια· ζίρα πὲν Ῥάππι σόϊλετίμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΝΤΕΝ Ῥάππινιν σόζȝ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Βὲ σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, χὸκμ ἰτμέζμισιν; καυλὴ σεχερὲ χὸκμ ἰτμέζμισιν; ὀνοὺν τζȝμλε μεκρουχατηνὴ ὀγγȝνὲ τζηκαρμάζμησην;

3 Ἴμτι τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔϊ βακτὴ κελμὲκ ἰτζουὺν ὀρτασηντὰ καυλὰρ τόκὲν, βὲ μουρταρλανμὰκ ἰτζουὺν κεντινὲ καρȝὴ πουτλὰρ γιαπὰν σεχέρ,

4 Σὲν τόκτȝὲν καντὰ τόχμετλὶ ὀλτούν, βὲ γιαπτηγὴν πουτλαρηγγτὰ μουρταρλαντὴν, βὲ κȝνλεριγγὶ γιακλαστηρτὴν, βὲ γιλλαρηγγὴν ζεμανηνὴ κετιρτίν· ἀνοὺν ἰτζουὺν σενὶ μιλλετλερὲ ρουσβάϊ, βὲ τζȝμλε βιλαγετλερὲ μασχαρὰ ἰτζουὺν ἐϊλετίμ.

5 Γιακὴν ὀλανλὰρ, βὲ σεντὲν ἠρὰκ ὀλανλὰρ σανὰ κȝλελὲρ, ἔϊ ἰσμὶ μουρταρλανμὴȝ πόγȝκ πελαλή.

6 Ἰστὲ Ἰσραηλὶν πεγλερὶ σενὶν ἰτζιντέ ἰτι, κὰν τόκμὲκ ἰτζουὺν, χὲρ κὲς κου33ετινὲ κόρέ.

7 Σενὶν ἰτζιγγτὲ πατταγὶ βὲ ἀναγὶ χορλαρλάρητη· ἰτζιγγτὲ γαριπὶ ἀλτατηολάρητη· ἰτζιγγτὲ ὀκσȝζὲ βὲ τουὶ ἀβρατὰ ζουὶλμ ἰτερλέριτι.

8 Σὲν πενὶμ ἀζὶζ νεσνελεριμὶ χὸρ κόρτȝν, βὲ σάββατο κȝνλεριμὶ μουρταρλατήν.

9 Κὰν τόκμὲκ ἰτζουὺν ἰφτιρατζὴ ἀταμλὰρ σενὶν ἰτζιγγτέ τιρ· βὲ ταγλὰρ ȝζεριντὲ γεγενλὲρ σενὶν ἰτζιγγτέ τιρ· ὀρταγγτὰ πιναμουσλουκλὰρ ἰτερλέρ.

10 Σενὶν ἰτζιγγτὲ πατανὴν ἀγιπηνὴ ἀτζτηλάρ· ἰτζιγγτὲ ἀβρατλαρὴ χαϊζλαρηντάϊκεν, ταχκὴρ ἐϊλετιλέρ.

11 Βὲ κίμι κογγȝουσουνοὺν ἀβρατή ίλε ζινὰ ἐϊλετὶ, κίμι τε πιναμουσλούγουλα κελινινὶ λεκελεντιρτί· βὲ κίμι τε σενὶν ἰτζιντὲ κὴζ καρηντασηνὰ, πατασηνὴν κηζηνὰ ζὸρ ἐϊλετί.

12 Σενὶν ἰτζιγγτὲ κὰν τόκμὲκ ἰτζουὺν ριȝβὲτ ἀληρλάρητη· σὲν φαὶζ βὲ (ακτζὲ) πασὴ ἀλτὴν, βὲ κογγȝουλαρηγγτὰν καπμάγηλα τζὸκ καζαντὴν, βὲ πενὶ ούνουτουὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

13 Ἰστὲ ἀνοὺν ἰτζουὺν ἰττιγὶν φενὰ κιαρηγγὰ, βὲ ὀρταγγτὰ τόκȝλὲν κανηγγὰ ἐλλερὶμὶ τζηοπτήμ.

14 Οὐζεριγγὲ χαρακὲτ ἰτετζεγὶμ κȝνλερτὲ, γȝρεγὶν ταγιανὰ πιλίρμι; γιάχοτ ἐλλεριγγτὲ κου33ὲτ ὀλὰ πιλίρμι; πὲν Ῥάππι σόϊλετὶμ, βὲ ἰτζοὰ ἰτετζέγιμ.

15 Βὲ σενὶ μελλετλὲρ ἀρασηνὰ ταγητατζάγημ, βὲ σενὶ χὲρ γερὲ σατζατζάγημ, βὲ σεντὲν μουρταρληγγγὴ σιλετζέγιμ.

16 Βὲ μιλλετλερὶν χουζουρουντὰ κεντιγγτὲ μουρταρλανατζάκσην, βὲ πιλέσιν κι Ῥάππι πέν ἰμ.

17 Βὲ Ῥάππινιν σόζȝ πανὰ κελὶπ τετὶ,

18 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ἰσραὴλ ἐβὶ πανὰ ματὲν τζιρκὶ ὀλτού· τζȝμλεσι πακὴρ, βὲ καλάϊ, βὲ τεμὶρ, βὲ κουρȝούν τουρ, ποτὰ ἰτζιντέ τιρ· ὀνλὰρ κȝμὲȝ τζιρκί τιρλερ.

19 Ἀνοὺν ἰτζουὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλέρ, Τζούν κι σὶζ τζȝμλενιζ πὰς ὀλτουνούζ, ἰστὲ ἀνοὺν ἰτζουὺν σιζὶ Ἰερουσαλημὶν ὀρτασηνὰ τζὲμ ἰτετζέγιμ.

20 Κȝμȝσȝ, βὲ πακηρὴ, βὲ τεμιρὶ, βὲ κουρȝουνού, βὲ καλαγὶ, ȝζερλερινὲ ἀτεσὶ ȝφλετὶπ, ὀνλαρὴ ἐριτμὲκ ἰτζουὺν ποτανὴν ἰτζινὲ τζὲμ ἰττικλερὶ (κιπὶ), ὀφκεμτὲ βὲ γαζεπιμτὲ (σιζὶ) πόϊλὲ τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὄραγια κογιουὺπ ἐριτετζέγιμ.

21 Ἐλπέττε σιζὶ τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ γαζεπιμὶν ἀτεσὶ ίλε ȝζερινιζὲ ȝφλεγετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ἐριγετζέκσιζ.

22 Ποτανὴν ἰτζιντὲ κȝμȝὲ νίτζε ἐρίρσε, ὀνοὺν ὀρτασηντὰ πόϊλὲ ἐριγετζέκσιζ· βὲ πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππι ȝζερινιζὲ γαζεπιμὶ τόκτȝμ.

23 Βὲ Ῥάππινιν σόζȝ πανὰ κελὶπ τετὶ,

24 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, ὀνὰ (πόϊλὲ) τὲ, Σὲν ὸ γέρσιν κι, πακλένμετι, νέ τε γαζεπὶν κȝνȝντὲ ȝζερινὲ γιαγμουὺρ ὀλτού.

25 Ὀνοὺν ὀρτασηντὰ πεϊγαμπερλερὶν φιτνεσὶ ὀλτού χαϊκηοὴρ ἀρσλανλάρ κιπὶ κι σικιαρὴ γερλὲρ, (πόϊλέτζε) ὀνλὰρ (ταχὶ) τζανλαρὴ γερλὲρ, χαζνελερὶ βὲ κηϊμετλὶ νεσνελερὶ ἀλτηλάρ· ὀρτασηντὰ τουὶλ ἀȝȝατλαρὴ τζογαλτηλάρ.

26 Ὀνοὺν κιαχινλερὶ σεριατημὴ πτοζτουλὰρ, βὲ ἀζὶζ σεϊλεριμὶ μουρτὰρ ἰττιλέρ; ἀζὶζ σέϊ ίλε μουρτὰρ σεὶν ἀρασηνὰ χὶτζ πὶρ φὰρκ

κόματηλαρ, νέ τε πάκ ήλα ναπακὴν ἀρασηνὰ (φὰρκ) κοτουλὰρ, βὰ σαββατολαρημτὰν κόζλερινὶ κιζλερλέριτι· βὲ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ πὲν μουρτὰρ ὀλούρουτουμ.

27 Ὀνοὺν πεγλερὶ, ὀρτασηντὰ κὰν τόκμεκ ἰτζοὺν, τζανλαρὴ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, κίσπὲ κιὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, σικιαρὴ γεγὲν κουρτλὰρ κιπί τιρ.

28 Βὲ ὀνοὺν πεϊγαπερλερὶ, ὀνλαρὴ κότὲ καρηλμὴς παλτζήγηλα σουβαρλάρ ήτη, πατὴλ ρουγιαλὰρ κόρὲπ ὀνλαρὰ γιαλανὴ φὰλ ἰτμέγιλε, Ῥάππι σὸϊλέμεμίς ἰκεν, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σὸϊλετὶ τερλέριτι.

29 Βιλαγετὶν καβμὴ χιλὲ κουλλανήρητη, βὲ σικιὰρ καπουπ, φουκαραγιὰ βὲ μουχτατζὰ ζουλμ ἰτέριτι· ναχὰκ γερὲ γαριπὲ ταχὶ τζέπρ ἰτέριτι.

30 Βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ τζιτζὶ μερεμὲτ ἰτετζὲκ, βὲ βιλαγὲτ ἰτζοὺν κετικτὲ ὀγγὲμτὲ τουρατζὰκ πὶρ ἀτὰμ ἀρατήμ κι, ὀνοὺ ταρμὰρ ἰτμεϊμ, ἔμμα πουλάματημ.

31 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ γαζεπιμὶ τόκτὲμ· ὀνλαρὴ γαζεπιμὶν ἀτεσὶ ίλε τελὲφ ἐϊλετίμ· ταρικλερινὶ παὸλαρηνὴν ὲζερινὲ τόντὲρτὲμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ

ΓΙΝΕ Ῥάππινιν σὸζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, πὶρ ἀνανὴν κηζλαρὴ ἰκὶ ἀβρὰτ βάρητη,

3 Βὲ Μησηρτὰ ζινὰ ἰττιλέρ· κεντζλικλερινὲ ζινὰ ἰττιλέρ· μεμελερὶ ὅρατα σηκηλτὴ, βὲ ὀνλαρὴν κηζληγηνὴν ἐμτζεκλερὶ ὅρατα ὀχσαντηλάρ.

4 Ὀνλαρὴν ἰσμί ἰσε, πόγὲγὲνὲν ἰσμὶ, Ὀολὰ, βὲ καρηντασηνὴν ἰσμὶ Ὀολιβά ἰτη. βὲ πουνλὰρ πενὶμ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ τογουρτουλὰρ, ἴμτι ὀνλαρὴν ἰσιμλερὶ Ὀολανὴν ἰσμὶ Σαμάρεια, βὲ Ὀλιβανὶν ἰσμὶ Ἱερουσαλήμ ἰτι.

5 Βὲ Ὀολὰ πενίμ ἰκεν ζινὰ ἰττὶ, βὲ κογγουλαρὴ Ἀσσουριλὲρ ἰτζοὺν μετζνοὺν ὀλτού,

6 Κὶ λατζιβερτὶ κεγινμὶς σερασκιαρλὲρ, βὲ πεγλὲρ, τζὲμλεσι μεργοὺπ γιγιτλὲρ, ἀτλαρὰ πινὲρ ἀτλουλάρ.

7 Βὲ φαχισὲλικλερινὶ τζὲμλε πού Ἀσσυρίανην μουχταρλαρή ίλε ἐϊλετὶ, βὲ τζὲμλε ὸ κιμέσνελερ ἰλέ κι, ὀνλαρὴν γιολουνὰ μετζνοὺν ὀλτού, ὀνλαρὴν τζὲμλε πουτλαρή ίλε μουρταρλανήρητη.

8 Βὲ Μησηρτακὴ ζινασηνὴ πηράκματη· ζίρα κεντζλιγιντὲ ὀνούν ίλε γιατηρλάρητη, βὲ κηζληγηνὴν μεμελερινὶ σηκηὸτηρηρλάρητη, βὲ ζιναλαρηνὴ ὲζερλερινὲ τόκτὲλέρ.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ ἀὸηκλαρηνὴν ἐλλερινὲ, Ἀσσουριλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ κι, ὀνλὰρ ἰτζοὺν μετζνοὺν ὀλτού.

10 Ἰπουνλὰρ ὀνοὺν ἀϊπηνὴ ἀτζτηλάρ· ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ ἀλτηλάρ· βὲ ὀνοὺ κηλήτζ ήλα πογαζλατηλάρ· βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ χὸκμ ἐϊλετικλερὶ ζεμὰν, ἀβρατλὰρ ἀρασηντὰ μετὶν ὀλτού.

11 Βὲ κηζκαρηνταὸὴ Ὀολιβὰ (πουνοὺ) κὸρτὲγὲ ζεμὰν, ἐτεπσὶζ ἀὸκηντὰ ὀντὰν πετὲρ, βὲ ζιναλαρηντὰ κὴζ καρηνταὸηνκηντὰν ταχὰ πετὲρ φεσατλαντή.

12 Βὲ κογγὸουλαρὴ Ἀσσουριλὲρ ἰτζοὺν σερασκιαρλὰρ, βὲ πεγλὲρ, ὲλβανλοὺ λιπασληλὰρ, ἀτλαρὰ πινὲν ἀτλουλὰρ, τζὲμλε κὲντζ μεργουπλὰρ ἰτζοὺν ἀκληνὴ ὰὸηρτή.

13 Βὲ κὸρτὲμ κι μουρταρλαντή· ἰκισί τε πὶρ γιολὰ κιττιλέρ.

14 Βὲ ζιναλαρηνὰ ζὰμμ ἐϊλετὶ, ζίρα τουβὰρ ὲζεριντὲ μουνακκὰς ἀτὰμλαρὴ, Χαλδανιλερὶν σὲλὲγέν ίλε γιαζηλμὴς τασβιρλερινὶ κὸρτὲγὲ κιπὶ,

15 Κὶ πελλερὶ ὲζεριντὲ κουὸακλὰρ κουὸανμηὸλάρητη, πὰὸλαρὴ ὲζεριντὲ πογιαλὴ σαρηκλάρ ήλα, τζὲμλεσινιν ὸεκλὶ πεγλερὶν κιπὶ, Βαβυλωνοὺν, ἰτζιντὲ τογτουκλαρὴ Χαλδανιλερὶν βιλαγετινὶν ὀγουλλαρηνὰ πεγγζερλέρ·

16 Βὲ ὀνλαρὴ κὸζλέρ ίλε κὸρτὲγὲ κιπὶ, ὀνλὰρ ἰτζοὺν ἀκληνὴ ὰὸηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ Χαλδανιλερὶν βιλαγετινὲ ἑλτζιλὲρ κὸντερτί.

17 Βὲ Βαβυλὼν ὀγουλλαρὴ ὀνὰ ἄὸκ γιαταγηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ ζιναλαρή ίλε μουρταρλατηλάρ· βὲ ὀνλάρηλα μουρταρλαντή, βὲ (σόγγρα) τζανὴ ὀνλαρτὰν γιατηργητή.

18 Ζιναλαρηνὴ πὸϊλὲ μεϊταὶνὰ τζηκαρτὴ, βὲ ἀγιπηνὴ ἀτζτὴ, ὅλ ζεμὰν πενὶμ τζανὴμ ὀντὰν γιατηργητὴ, τζανὴμ ὀνούν κηζκαρταὸηντὰν γιατηργητηγὴ κιπί.

19 Ζίρα ὅ ζιναλαρηνὴ τζογαλττὴ, βὲ Μησὴρ τιαρηντὰ ζινὰ ἰττιγὶ ζεμανὴ, κεντζλιγινὶν κὸνλερινὶ χατηρηνὰ κετιρτί.

20 Βὲ ἀὸηκλαρὴ ἰτζοὺν ἀκληνὴ ὰὸηρτὴ,

ὀνλαρὴν κι τενὶ ἐϋεκλερὶν τενὶ (κιπὶ), βὲ ἀϊ-κηρληγὴ ἀτλαρὴν ἀϊκηρληγὴ (κιπί τιρ).

21 Ἠόϊλετζε κεντζλιγιγγὶν σεφιλικλερινὶ χατηρηγγὰ κετιρτὶν, χατζάν κι κόκὲσλερὶν σηκηὸτηρηλήρητη Μησηρληλαρτὰν κεντζλιγι-γγὶν μεμελερὶ ἰτζούν.

22 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιὰ Ὀολιβὰ, Ῥάπτι Ἀλ-λὰχ πόϊλὲ σόϊλέρ, Ἰὸτὲ πὲν ἀὸηκλαρηγγὴ σενὶν ὲζερινὲ καλτηρατζάγημ, ὀνλαρτάν κι τζανὴγγ γιατηργητὴ, βὲ ὀνλαρὴ χὲρ τα-φηντὰν σενὶν ὲζερινὲ κετιρετζέγιμ.

23 Βαβυλωνιλερὶ, βὲ τζὲμλε Χαλδανιλερὶ, Πεκοδού, βὲ Σοαγὶ, βὲ Κοαγὶ, (βὲ) ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ τζὲμλε Ἀσσουριλερὶ, κὶ τζὲμλε ὀν-λὰρ μεργοὺπ τζιβανλὰρ, σερασκερλὲρ, βὲ βαλιλὲρ, οὐλού βὲ ναμτὰρ πεγλὲρ, τζὲμλεσι ἀτλαρὰ πινιτζιλέρ τιρ.

24 Βὲ τζὲγκ ἀραπαλαρή ἰλε, ἀραπαλάρ ἡλα, βὲ τεκερλέρ ἰλε, βὲ καβμλαρὴν τζὸκ ἀσκερί ἰλε ὲζεριγγὲ κελετζεκλέρτιρ, (βὲ) τζέβρι τολαγὶ ὲζεριγγὲ σιπερλὲρ, βὲ καλκαν-λὰρ βὲ πασληλὰρ κογιατζακλάρτηρ· βὲ ὀν-λαρὴν ἑλινὲ χόκὲμ βερετζέγιμ, βὲ χόκὲμλερί ἰλε σανὰ χὸκμ ἰτετζεκλέρ.

25 Βὲ γαϊρετιμὶ ὲζεριγγὲ τικετζέγιμ, βὲ σανὰ γαζὲπ ἰτελέρ· πουρνουγγού βὲ κουλα-κλαρηγγὴ κεσελὲρ, βὲ πακὴγγ κηλητζτὰν τὲ-ὸὲρὲλέ· ὀγουλλαρηγγὴ βὲ κηζλαρηγγὴ ἀλα-λάρ, βὲ πακὴ καλανὴν ἀτεὸτὲν ἰφνὰ ὀλουνά.

26 Βὲ σενὶν ἐσβαπλαρηγγὴ σογιατζακλάρ, βὲ κὲζὲλ πεζεντιλεριγγὶ καλτηρατζακλάρ.

27 Ἠόϊλέτζε σεφιλιγιγγὶ βὲ Μησὴρ τια-ρηντὰν ἀλτηγὴν ζιναγγὴ σεντὲν τιγγτιρετζέ-γιμ, (κὶ) ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κόζλεριγγὶ καλτήρ-μαγιάσην, νέ τε ἄρτηκ Μησηρὴ χατηρηγγὰ κετιρέσιν.

28 Ζίρα Ῥάπτι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ σενὶ ὸὸ ἰκρὰχ ἰττιγὶν κίμσελεριν ἑλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ, ὸὸ κίμσελεριν ἑλινέ κι, ὀνλαρτὰν τζανὴν γιατηργητή.

29 Βὲ σανὰ γαρὰζ ἰτελὲρ, βὲ τζὲμλε ἐμεκ-λεριγγὶ καπαλὰρ, βὲ σενὶ τζηπλὰκ, βὲ οὐρ-γιὰν πρακαλὰρ, βὲ ζιναγγὴν ἀγιπὴ ἀτζηλὰ, χέμ τε σεφιλιγὶν, βὲ ζιναλαρήν.

30 Σανὰ πού νεσνελερὶ ἰτετζέγιμ, τζούν κι μιλλετλερὶν ἀρτήντζα ζινὰ ἐϊλετὶν, τζούν κι ὀνλαρὴν πουτλαρή ἰλε μουρταρλαντήν.

31 Κὴζ καρηνταὸηγγὴν ταρικιντὲ γόρὸτὸν· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν κιασεσινὶ σενὶν ἑλινὲ βε-ρετζέγιμ.

32 Ῥάπτι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κὴζ καρηνταὸηγγὴν τερὶν βὲ κεγγὶς κιασεσινὶ ἰτζε-τζέκσιν· ρεζὶλ βὲ μασχαρὰ ὀλατζάκσην· (πού κιασενὶν) ἰτζὶ πὲκ τζὸκ ἀλήρ.

33 Κορκουνοὺν βὲ χελακληγὴν κιασεσί ἰλε, κὴζ κηρηνταὸὴν Σαμάρειανην κιασεσί ἰλε σαρ-χοὸλουκτὰν βὲ μὸσιπετετὲν τολού ὀλατζάκσην.

34 Ἐλπέττε ὀνοὺ ἰτζὶπ σὸζετζέκσιν, βὲ καπὴ παρτζὰ παρτζὰ ἰτετζέκσιν, βὲ κόκὸσ-λεριγγὶ γιρατζάκσην· ζίρα πὲν σόϊλετὶμ, τὲρ Ῥάπτι Ἀλλάχ.

35 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάπτι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι σὲν πενὶ οὐνουτούν, βὲ πενὶ ἀρκαγγὴν ἀρτηνὰ ἀττὴν, ἴμτι σεφιλιγιγγὶ βὲ ζιναλαρηγγὴ τζέκ.

36 Ἀντὲν Ῥάπτι πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ὀολαγιὰ βὲ Ὀολιβαγιὰ χὸκμ ἰτμέζμι-σιν; ἴμτι ὀνλαρὰ μεκρουχατλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλέ,

37 Κι ζινὰ ἰτερλέριτι, βὲ ἑλλεριντὲ κὰν βάρτηρ, βὲ πουτλαρή ἰλε ζινὰ ἰτερλέριτι, βὲ ταχὶ πανὰ τογουρτουκλαρὴ ὀγουλλαρηνὴ ὀν-λαρὴν χατηρὴ ἰτζοὺν (ἀτεὸτὲν) κετζιριρλέριτί, κι ὀνλαρὴ ἰφνά ἰτέ.

38 Βὲ πανὰ πουνού τα ἰὸλετιλὲρ, χέμαν πὶρ κὲντὲ πενὶμ ἀζὶζ ὸεϊλεριμὶ μουρταρλατη-λὰρ, βὲ σαββάτολαρημη τεντζὶς ἐϊλετιλέρ.

39 Ζίρα ἐβλατλαρηνὴ πουτλαρηνὰ πογαζ-λατηκλαρὴ ζεμὰν, χέμαν ὅλ κὲντὲ ἀζὶζ γὲρ-λεριμὲ κιρερλέριτι, ὀνλαρὴ τεντζὶς ἰτμὲκ ἰ-τζούν· βὲ ἰστὲ ἐβιμὶν ὀρτασηντὰ πόϊλὲ ἰὸ-λερλέριτι.

40 Βὲ ταχὶ (τὲ), κι, Σὶζ ἀταμλαρὰ κὸν-τερτινίζ κι οὐζακτὰν κελελέρ· βὲ ὀνλαρὰ ἑλ-τζὶ κὸντεριλτικτὲ, ἰστὲ ὀνλὰρ κελτιλέρ· βὲ σὲν ὀνλὰρ ἰτζοὺν γιούντούν, κόζλεριγγὲ σὲρμὲ τζεκτὶν, βὲ τακημλάρ ἡλα πεζεντίν.

41 Βὲ ἑλβανλὲ τόὸὲκ ὲζεριντὲ ὸτουρτούν, βὲ ὀνοὺν ὀγγὲντὲ σοφρὰ τὲζὲλμέὸ ὲτὲ κι, ὲ-ζερινὲ πουχουρουμού βὲ γιαγημὴ κοτούν.

42 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ ὸὰζ ὀλὰν χαλκὴν σετὰλαρὴ βάρη τη, βὲ γιὸζ ἀταμλάρ ἡλα τζόλτὲν Σαβαϊλὲρ κετιριλιρλέριτι, κὶ ὀνλὰρ ἑλλερὶ ὲζερινὲ πιλεζικλὲρ τακηνηρλάρητη, βὲ πασλαρὴ ὲζερινὲ κὲζὲλ τατζλάρ.

43 Ὅλ ζεμὰν ὅλ ζινατὰ κοτζαμηὸὰ τετὶμ,

Σίμτι ονόϊν ίλε ζινὰ ἰτίορλαρ, ὅλ ταχὶ (ονλάρηλα).

44 Ἐλπέττε ονλὰρ ονὰ φαχισὲ ἀβρατὰ κιρὲρ κιπὶ κιρερλέριτι· Ὀολαγιὰ βὲ Ὀολιβαγιὰ, φαχισὲ ἀβρατλαρὰ, πόϊλὲ κιρερλέριτι.

45 Βὲ ἀτὶλ ἀταμλὰρ ονλαρὰ φαχισὲ ἀβρατλαρὰ κιπὶ, βὲ κὰν ἰτὲν ἀβρατλαρὰ κιπὶ χὸκμ ἰτελὲρ· τζοΐν κι ονλὰρ ζινακιὰρ καρηλάρ τηρ, βὲ ἐλλεριντὲ κὰν βάρ.

46 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ὀνλαρὴν ἰζερινὲ χὰλκ τζηκαρατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ ἰζτιραπὰ, βὲ γιαγμαγιὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

47 Βὲ χὰλκ ὀνλαρὴ ταὸλάρ ἡλα ταὸλαγιατζὰκ, βὲ ὀνλαρὴ κηλητζλαρή ἴλε παρελεγετζεκλέρ· ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ πογαζλαγιατζακλὰρ, βὲ ἐβλερινὶ ἀτεὸὲ γιακατζακλάρ.

48 Πόϊλέτζε φαχισὲλιγὶ γερτὲν τιγγτιρετζέγιμ, τά κι τξέμλε ἀβρατλὰρ ὀγρενελέρ, κὶ, φαχισὲλιγινιζὲ κόρὲ ἰὸλέμεγελερ.

49 Βὲ φαχισὲλικλερινιζὶ ἰζερινιζὲ ἑτὰ ἰτελὲρ, βὲ πουτλαρηηζὴν κὲναχλαρηνὴ σὶζ τζεκέσιζ, βὲ πιλέσιζ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πέν ἰμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τοκοιζουντζοὺ σενετέ, ὀνουντζοὺ ἀϊτὰ, ἄϊν ὀνουντὰ, Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, κεντιγηὲ κὲνὲν ἀτηνὴ, χέμαν πού κὲνὲν ἀτηνὴ γιάζ· Βαβυλὼν πατηὸαχὴ πού κὲντὲ Ἱερουσαλημὶν ἰζερινὲ ἀλάϊ τιζτί.

3 Βὲ ὀλ ἀσσὴ ἐβὲ τεμσὶλ σόϊλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλέρ, Καζανὴ βοὶρ, ὀνού (ατεὸὲ) βοὶρ, βὲ ταχὶ ἰτζινὲ σού τόκ.

4 Ὀνοὶν ἰτζιὲ παρτζαλαρὴ, χὲρ ἐγὶ παρτζαγὶ, πουτού, βὲ ὀμουζού τζὲμ ἐϊλέ· (ὀνοὶ) σετζκιλὶ κεμικλέρ ίλε τολτοΐρ.

5 Σὲρὲτὲν ἔγγ ἐγιλερινὶ ἄλ, βὲ ταχὶ κεμικλερὶ ὀνοὶν ἀλτηνὰ γιὴγ, ὀνλαρὴ ἐγιτζὲ καϊὶατ, βὲ ὀνοὶν ἰτζιντὲ κεμικλερὶ πισσιλέρ.

6 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βάϊ καιλὴ σεχερὲ! (βὲ) πασὴ ἰτζιντὲ ὀλὰν, βὲ πασὴ τηὸαρησηνὰ τζήκαμηξ καζανά! παρτζαλαρὴ σηρά ίλε τζηκάρ· ὀνλαρὴν ἰζερινὲ χὶτζ πὶρ κουρὰ ἀτήλμαγια.

7 Ζίρα ὀνοὶν κανὴ ἰτζερισιντέ τιρ, ὀνοὺ τεπελὶ ταὸὴν ἰζερινὲ κοτού, ὀνοὺ γερὶν ἰζερινὲ τόκμετί κι, τοπράκ ἡλα ὀρτὲλέ·

8 Τά κι ἰντικὰμ ἀλμαγιὰ ὀφκὲ καλτηρά· (ζίρα) ὀνοὶν κανηνὴ τεπελὶ ταὸὴν ἰζερινὲ κογιατζάγημ, κὶ ὀρτέλμεγε.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βάϊ καιλὴ σεχερὲ! βὲ πὲν πὶρ πόγὲκ ἀτὲς γιγηνὴ ἰτετζέγιμ.

10 Ὀτουνλὰρ γιὴγ, ἀτεὸὶ γιὰκ, ἑτλερὶ ἰφνὰ ἑϊλὲ, βὲ ὀνλαρὴ πὲκ τερπιὲ ἴτ, βὲ κεμικλὲρ ταχὶ γιαναλάρ.

11 Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ κοροὶν ἰζερινὲ πὸς βούρ, κὶ πακηρὴ κηζὰ, βὲ γιανὰ, βὲ ἰτζιντὲ μουρταρληγὴ ἐριγὲ, τζιρκὶ τὲκενέ.

12 Ζαχμετλέρ ίλε πὸσουνὰ τετζρουπὲ ὀλοιντού, βὲ ὀντὰν ἀζὶμ τζιρκὶ τζήκματη, τζιρκὶ ατεὸτὲ πιλὲ (τζήκματη).

13 Μουρταρληγηγγτὰ γιαραμαζλὴκ βὰρ, τζοΐν κι πὲν σενὶ πακλατὴμ, ἔμμα σὲν πακλάνματην, ἄρτηκ μοιρταρληγηγγτὰν πακλάνμαγιατζάκσην, τὰ πὲν σενὶν ἰζερινὲν ὀφκεμτὲν τογιούντζαγιά τεκ.

14 Ἰὲν Ῥάππι σόϊλετίμ· ὀλατζάκτηρ, βὲ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ· κερὶ τόνμεγετζέγιμ, νέ τε μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ, νέ τε πιάμὰν ὀλατζάγημ· ταρικλεριγγὲ κόρὲ βὲ ἀμελλεριγγὲ κόρὲ σανὰ χὸκμ ἰτετζεκλὲρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

15 Γίνε Ῥάππινιν σὸζὸ πανὰ κελὶπ τετὶ,

16 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, ἰὸτὲ πὲν πὶρ βουρούς ίλε κὸζλεριγγὶν ἀρζουλερινὶ σεντὲν κιτερετζέγιμ· σέν ίσε γιὰς ἴτμε, νέ τε ἀγλαγιάσην, νέ τε κὸζὲγγὲν γιαὸλαρὴ ἀκσήν.

17 Ἄχ ἰτμελερτὲν κεντιγγὶ τούτ, ὀλὲ γιασὴ ἴτμε, σαρηγηγγὴ πατηγγὰ σὰρ, βὲ ἀγιακλαρηγγὰ παπουτζλαρηγγὴ κεῖν, βὲ τουτακλαρηγγὴ ὄρτμε, νέ τε μουζαϊκὰ ἑτμεγὶ γεγέσιν.

18 Βὲ καβμὰ σαπαχτὰν σόϊλετίμ, βὲ ἀχὸὰμ ἀβρατὴμ ὀλτὲ· βὲ σαπάχλαϊν πανὰ ἔμρ ὀλουντοιγού ἰζερὲ ἐϊλετίμ.

19 Βὲ κὰβμ πανὰ τετὶ, Ἰού σενὶν ἰὸλετιγὶν νεσνελερὶν μαανεσινὶ πιζὲ τεϊβερμέζμισιν;

20 Ἰέν τε ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτίμ κι, Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

21 Ἰσραὴλ ἐβινὲ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ μακτεσεμὶ, κουββετινιζὶν

κηβαμηνὴ κὸζλερινιζὶν ἀρζουσουνοὺ, βὲ ŧζανλαρηνηζὴν ἀŧζηŧηγὴ ʊεϊλερὶ μουρŧὰρ ἰŧεŧζέγιμ· βὲ ŧρακŧηγηνὴζ ὀγουλλαρηνὴζ, βὲ κηζλαρηνὴζ κηληŧζŧὰν ŧʊʊεŧζεκλέρ.

22 Βὲ ŧενὶμ ἰŧŧιγὶμ κιŧὶ ἰŧέσιζ· τουτακλαρηνηζὴ ὄρŧμεγέσιζ, νέ ŧε μουζαϊκαλουλὰρ ἐŧμεγὶ γεγέσιζ.

23 Βὲ σαρηκλαρηνὴζ ŧαʊλαρηνὴζ ἰζερινŧὲ ὀλὰ, βὲ παπουŧζλαρηνὴζ ἀγιακλαρηνηζŧά· γιὰς ἴŧμεγεσιζ, βὲ ἀγλάμαγιάσηζ, ἴλλα ŧιναμουσλουκλαρηνὴζ ἰŧζοὺν ἐριγέσιζ, βὲ ŧιρίŧιρινιζὲ ἄχ ἰŧέσιζ.

24 Ἠόϊλεŧζε Ἰεζεκιὴλ σιζὲ νηʊὰν ὀλὰ, ŧζὄμλε ὀνοὺν ἰŧŧιγὶ νεσνελερὲ κόρὲ ἰŧέσιζ· βὲ ŧοὺ κελŧιγὶ ζεμὰν ŧιλέσιζ κι, Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧένιμ.

25 Σέν ἰσε, γιὰ ἀŧὰμ ὀγλοὺ, ὅλ κὲνŧὲ ŧὲν ὀνλαρὴν κουββετινὶ, ὀνλαρὴν ἰζζετινὶν σεβινŧζινὶ, κὸζλερινὶν ἀρζουσουνοὺ, βὲ ŧζανλαρηνὴν κὲβεινŧζινὶ, ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ ὀνλαρŧὰν κιŧερŧιγὶμ ζεμὰν,

26 Ὅλ κὲνŧὲ κουρτουλὰν σανὰ κελεŧζέκŧιρ, ŧουνλαρὴ κουλακλαρηγὰ ŧέϊβερμεκ ἰŧζοΐν.

27 Ὅλ κὲνŧὲ κουρτουλανὰ ἀγζὴν ἀŧζηλὰ, βὲ σὸϊλεγέσιν, βὲ ἄρŧηκ ἐŧσὲμ ὄλμαγιάσην· βὲ ὀνλαρὰ νηʊὰν ὀλάσην, βὲ ŧιλελέρ κι Ῥάŧŧι ŧέν ἰμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΪΕΣΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΤΈΚΡΑΡ Ῥάŧŧινιν σὸζὲ ŧανὰ κελὶπ ŧετὶ,

2 Γιὰ ἀŧὰμ ὀγλοὺ, γὲζὲγγὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἰζερινὲ ŧὶκ, βὲ ὀνλαρὴν ἰζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ·

3 Βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὰ ŧέ κι, Ῥάŧŧι Ἀλλαχὴν σὸζλερινὶ ŧιγγλέϊν· Ῥάŧŧι Ἀλλάχ ŧὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζοὺν κι ŧενὶμ μακŧεσεμŧὲν ὀŧʊρὲ, μουρŧαρλαιŧηγὴ ἰŧζοὺν, βὲ Ἰσραὴλ βιλαγετινŧὲν ὀŧʊρὲ, χελὰκ ὀλουνŧουγοὺ ἰŧζοὺν, βὲ Ἰούδα ἐβινŧὲν ὀŧʊρὲ, γεσιρλιγὲ κιŧŧιγὶ ἰŧζοὺν, Ἄφεριν ! ŧετινίζ·

4 Ἰὸŧὲ ἀνοὺν ἰŧζοὺν ŧὲν σενὶ Μεὸρὶκ ὀγουλλαρηνὰ μιρασληγὰ τεσλὶμ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ σανὰ σαραϊλαρηνὴ κουραλὰρ, βὲ μεκιανλαρηνὴ σεντὲ γιαπαλάρ· γεμιʊλεριγγὶ γεγελὲρ, βὲ σʊŧʊγγὲ ἰŧζελέρ.

5 Βὲ Ῥαββαγὶ ŧεβελὲρ ἀχουρουὺ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν βιλαγετινὶ κογιουνλὰρ ἀγγηλὴ ἰŧείμ· βὲ ŧιλέσιζ κι Ῥάŧŧι ŧέν ἰμ.

6 Ζίρα Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζοὺν κι ἐλλεριγγὶ σακηρŧαŧŧὴν, βὲ ἀγιὰκ ŧεπŧὶν, βὲ Ἰσραὴλ βιλαγετινὶν ὲζερινὲ ŧὲŧʊν καλπίν ἰλε σεβινŧὶν,

7 Ἰὸŧὲ ἀνοὺν ἰŧζοὺν ἐλιμὶ ὲζεριγγὲ σαλαŧζάγημ, βὲ σενὶ μιλλετλερὶν γιαγμασηνὰ τεσλὶμ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ σενὶ καβμλαρŧὰν μὲχβ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ σενὶ βιλαγετλερŧὲν χελὰκ ἰŧεŧζέγιμ· σενὶ χαρὰŧ ἰŧεŧζέγιμ· βὲ ŧιλέσιν κι ŧὲν Ῥάŧŧιϊμ.

8 Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζοὺν κι Μωὰβ βὲ Σηειὶρ ŧερλέρ κι, Ἰὸŧὲ Ἰούδανην ἐβὶ ŧζὲμλε μιλλετλὲρ κιπί ŧιρ,

9 Ἀνοὺν ἰŧζοὺν ἰὸŧὲ ŧὲν ʊεχερλὲρ ταραφηνŧὰν Μωαβὴν ŧόγρʊνʊὲ ἀŧζαŧζάγημ, ὀνοὺν συνορλαρηνŧὰ ὀλὰν ʊεχερλεριν ὶν ταραφηνŧὰν βιλαγετινὶν ʊανηνὴ, Βαιʊ-γεσιμωʊοὺ, Βααλμεωνοὺ, βὲ Κιριαʊαϊμὶ,

10 Μεʊρὶκ ὀγουλλαρηνά κι Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν βιλαγετινὶν ὀŧεσινŧέ ŧιρ, ὀνού κι (ὀνλαρὰ) μιρασληγὰ βερεŧζέγιμ, τά κι μιλλετλὲρ ἀρασηνŧὰ ἄρτηκ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ ζὶκρ ὀλούνμαγιαλαρ.

11 Βὲ Μωαβὴν ὲζερινὲ χόκʊμλὲρ ἰŧζρὰ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ ŧιλελέρ κι ŧὲν Ῥάŧŧιϊμ.

12 Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζούν κι Ἐδὼμ Ἰούδα ἐβινὶν ὲζερινὲ ἰντικὰμ ἁλμὰκ ἰŧζοὺν χερακὲŧ ἰŧŧὶ, βὲ ʊεŧὶŧ κὲφρ ἰŧŧὶ, βὲ ὀνλαρŧὰν ἰντικὰμ ἁλŧή·

13 Ἀνοὺν ἰŧζοὺν Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἠέν ŧε ἐλιμὶ Ἐδωμοὺν ὲζερινὲ σαλαŧζάγημ, βὲ ὀνŧὰν ἰνσανὴ βὲ χαϊβανὴ χελὰκ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ ὀνοὺ Θαιμανŧὰν χαρὰŧ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ Δεδανὰ ŧεκ κηλήŧζ ἡλα ŧʊʊελέρ.

14 Βὲ Ἐδωμοὺν ὲζερινὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶν ἐλί ἰλε ἰντικὰμ ἰŧεŧζέγιμ· βὲ Ἐδωμὰ ŧενὶμ ὀφκεμὲ βὲ γαζεπιμὲ κόρὲ ἰŧελέρ· βὲ ŧενὶμ ἰντικαμημ ŧιλελὲρ, ŧὲρ Ῥάŧŧι Ἀλλάχ.

15 Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζούν κι Φιλιστιλὲρ ἰντικάμ ἡλα χερακὲŧ ἰŧŧιλὲρ, βὲ ŧζανŧὰν σεβινερὲκ ἰντικὰμ ἰŧŧιλὲρ, ὀϊλέ κι ἐσκὶ γαρὰζ ἰŧζοὺν χελακλὴκ κὲτιρελὲρ,

16 Ἀνοὺν ἰŧζοὺν Ῥάŧŧι Ἀλλὰχ ŧὸϊλὲ σὸϊλέρ, Ἰὸŧὲ Φιλιστιλερὶν ὲζερινὲ ἐλιμὶ σαλαŧζάγημ, βὲ Χερεθιλερὶ χαρὰŧ ἰŧεŧζέγιμ, βὲ ŧενὶζ λιμανλαρηνὴν ŧακησινὶ χελὰκ ἰŧεŧζέγιμ·

17 Βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ὀφκὲ ταζιρλερί ἰλε ἀζὶμ ἰντικὰμ ἰŧεŧζέγιμ· βὲ ὲζερλερινὲ ἰντικα-

μημὴ ἰτζρὰ ἰττιγὶμ ζεμὰν πιλελέρ κι πὲν Ῥάππιϊμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ὄνπιριβτζι σενετὲ, ἀὶν ἰπτιτασηντὰ, Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, τζούν κι Τύρος Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ τετὶ, Ἄφεριν, καβμλαρὴν καπουσοὺ κηρηλτή! πανὰ τὸντὲ, πὲν τολατζάγημ, (τζούν κι) ὅ χαρὰπ ὀλτού᾽

3 Ἀνοὺν ἰτζούν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σοϊλὲρ, Ἰότὲ πὲν σενὶν ὲζερινέϊμ γιὰ Τύρος, βὲ σενὶν ὲζεριγγὲ τζὸκ μιλλετλὲρ καλτηρατζάγημ, τενὶζ ταλκαλαρηνὴ καλτηρτηγὴ κιπί.

4 Βὲ Τύροσουν χισαρλαρηνὴ γικὴπ κουλελερινὶ γέρ ἰλε γεκσὰν ἰτελέρ᾽ ὀντὰν τοπραγὴ ταχὶ καζηγιατζάγημ, βὲ ὀνοὺ τὲζ τὰς κιπὶ ἰτετζέγιμ.

5 Τενὶζ ὀρτασηντὰ ὲζεριντὲ ἀγλὰρ σεριλμεγὲ γιαραγιατζάκτηρ᾽ ζίρα πὲν σόϊλετὶμ τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ᾽ βὲ μιλλετλερὶν γιαγμασὴ ὀλατζάκτηρ.

6 Βὲ ὀνοὶν σαχρατὰ ὀλὰν κασαπαλαρὴ, κηλήτζ ἡλα χελὰκ ὀλατζακλάρ᾽ βὲ πὲν Ῥάππι ἰτιγιμὶ πιλελέρ.

7 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰότὲ Τύροσουν ὲζερινὲ Βαβυλὼν πατηδαχὴ, πατηδαχλὰρ πατηδαχὴ Ναβουχοδονόσορου, πορίαζτὰν ἀτλάρ ἡλα, βὲ τζὲγὲ ἀραπαλαρή ἰλε, βὲ ἀτλουλάρ ἡλα βὲ μιλλετλὲρ τζεμί ἰλε, βὲ σαϊδὴ τζὸκ κάβμ ἡλα κετιρετζέγιμ.

8 Ἰπού σενὶν σαχρατακὴ κασαπαλαρηγγὴ κηλήτζ ἡλα χελὰκ ἰτετζέκτιρ᾽ σενὶν ὲζεριγγὲ χισαρλὰρ καλτηρὰ, βὲ ὲζεριγγὲ μετερὶζ γιαπὰ, βὲ ὲζεριγγὲ καλκανλὰρ καλτηρά.

9 Βὲ χισαρλαρηγγὰ καρδὴ μεντζενικλὲρ τικὲ, βὲ κὲλὲγκλέρ ἰλε κουλελεριγγὶ γικά.

10 Ἀτλαρηνὴν τζοκλουγουντὰν ὀνλαρὴν τοζοὺ σενὶ ὀρτετζέκτιρ, ἀτληλαρὴν βὲ τεκερλεκλερὶν, βὲ ἀραπαλαρὴν, πὸζγουνλοὺκ ὀλὰν ὰεχερὲ κιρτικλερὶ κιπὶ, καπουλαρηγγὰ κιρτικλερὶ ζεμὰν, ὰακηρτησηντὰν χισαρλαρὴν σαλλανατζακλάρ.

11 Ἀτλαρηνὴν τηρνακλαρή ἰλε τζὲμλε γιολλαρηγγὴ τζιϊνεγετζεκλὲρ, καβμηγγὴ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρετζὲκ, βὲ κουββετιγγὶν πουτλαρὴ γερὲ γικηλατζακλάρ.

12 Βὲ μαλλαρηγγὴ καπουὶπ, βαριετιγγὶ γιαγμαλαγιατζακλὰρ, βὲ χισαρλαρηγγὴ γικὴπ, σεφαγγὴν ἐβλερινὶ γερὲ ἀτατζακλάρ᾽ βὲ ταὸλαρηγγὴ βὲ χατηλλαρηγγὴ, βὲ τοπραγηγγὴ σουλαρὴν ὀρτασηνὰ ἀτατζακλάρ.

13 Βὲ τὲρκὲλεριγγὶν ὰαματασηνὴ τιγγτιρετζέγιμ, βὲ ταμπουρλαρηγγὴν σεσὶ ἄρτηκ ἐὰιτίλμεγετζέκτιρ.

14 Βὲ σενὶ τὲζ τὰς κιπὶ ἰτετζέγιμ᾽ ὲζεριγγὲ ἀγλὰρ σεριλμεγὲ γιαραγιάσην, ἄρτηκ γιαπήλμαγιάσην᾽ ζίρα πὲν Ῥάππι σόϊλετὶμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

15 Ῥάππι Ἀλλὰχ Τύροσα πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τὲὰὲὰὲγγὲν ὰαματασηντὰν ἀτὰλὰρ σαλλάνμαγιατζάκμη, γιαραληλαρηγγὴν ἰγγιλετικλερὶ ζεμὰν; ὀρταγγτὰ κητὰλ ὀλτουγοὺ ζεμάν;

16 Ὅλ ζεμὰν τενιζὶν τζὲμλε σουλτανλαρὴ ταχτλαρηντὰν ἐνετζεκλὲρ, βὲ χιλατλαρηνὴ τζηκαρατζακλὰρ, βὲ νακκηὸλὴ λιπασλαρηνὴ σογιουνατζακλάρ᾽ κορκοὺ κεγινετζεκλέρ᾽ κουροὺ γερτὲ ὸτουρατζακλὰρ, βὲ χὲρ τακηκατὰ τιτρεγετζεκλὲρ, βὲ σεντὲν ὸτὲρὲ χαϊρὰν ὀλατζακλάρ.

17 Βὲ σενὶν ἰτζούν γιὰς τουτούπ, σανὰ τεγετζεκλὲρ, Ἔϊ τεριὰ ἐχαλισιντὲν σακὶν ὀλουνὰν ναμτὰρ ὰεχὲρ, τεργιατὰ μόχκεμ ὀλὰν, νίτζε χελὰκ ὀλουντοὶν σὲν, βὲ σακινλερίν κι, σανὰ γιακλαὰανλαρὰ κορκοὺ βεριρλέριτι;

18 Σίμτι τὲὰὲὰὲγγὲν κὲνὲντὲ ἀτὰλὰρ τιτρεγετζεκλὲρ, πέλι ναπετὶτ ὀλτουγουγγτὰ τενιζτεκὶ ἀτὰλὰρ ἰζιιρὰπ τζεκετζεκλέρ.

19 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σενὶ ἄρτηκ σακὶν ὀλούνμαγιαν ὰεχερλὲρ κιπὶ, βεράν ὀλουνμουὶς ὰεχὲρ ἰττιγὶμ ζεμὰν, ὲζεριγγὲ κιρταπὴ κετιρτιγὶμ ζεμὰν, βὲ σενὶ ούλοὺ σουλὰρ ὀρτὲὰγὲ ζεμὰν,

20 Σενὶ τζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε περαπὲρ ὲσκὶ τεχιρὶν᾽ καβμηνὴν γιανηνὰ ἐντιρὶπ, σενὶ γερὶν ἔγγ ὰὰαγηλαρηνὰ, ἔπετεν ἠσσὴζ γερλερὲ κοτουγοὺμ ζεμὰν, τζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε περαπὲρ, τά κι ἄρτηκ σακὶν ὀλούνμαγιάσην, βὲ τιριλερὶν γερινὲ ἰζζὲτ βερτιγὶμ ζεμὰν,

21 Σενὶ (γάϊριλερε) κορκοὺ ἰτετζέγιμ, βὲ ἄρτηκ μεβτζοὺτ ὄλμαγιάσην᾽ βὲ ἀρανάσην, ἔμμα ἐπέταν πουλούνμαγιάσην, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Βὲ σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Τύρος ἰτζοὺν γιὰς τούτ.

3 Τενιζὶν τουχουλιντὲ τζὸκ ἀταλαρτὰν καβμλαρὴν τιτζαρετὶ ὀλὰν Τύροσα τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιὰ Τύρος, σὲν τετίν κι, Ϊὲν κὲζελλικτὲ τεκμίλιμ.

4 Σηνηρλαρὴν τενιζλερὶν ὀρτασηντά τηρ· γιαπουτζουλαρὴγγ κὲζελλιγιγγὶ τεκμὶλ ἐϊλετιλέρ.

5 Κεμιλεριγγὶν τζὲμλε γιανλαρηνὴ, Σενειρὶν ἄκ τζαμλαρηντὰν γιαπτηλάρ· Λιβαντὰν ἔρεζ ἀγατζλαρὴ ἀλτηλὰρ, σανὰ κεμὶ τιρεκλερὶ γιαπμὰκ ἰτζούν.

6 Κὲρεκλεριγγὶ Βασανὴν μεσελεριντὲν γιαπτηλὰρ, ὀτουρακλαρηγγὴ φιλτισιντὲν, βὲ Κιττεὶμ ἀταλαρηντὰν (κετιριλὲν) τζιμσὶρ ἀγατζηντὰν γιαπτηλάρ.

7 Μησηρτὰν σήρμαλη τὲλπεντὶ κεντιγγὲ γελκὲν ἀτζτήν· τένταγγ Ἐλεισὰ ἀταλαρηντὰν κελὲν λατζηβερττὲν βὲ φηρφηρτάν ἠτη.

8 Κὲρεκτζιλερὶν Σιδὼν βὲ Ἀρβὰδ σακινλερί ἰτι· γιὰ Τύρος σεντὲ πουλουνὰν ἀλιμλερὶν ρεϊσλερίν ἰτι.

9 Γεβαλὴν ἰχτιαρλαρὴ, βὲ ὀνοὺν ἀλιμλερὶ κεμιλεριγγὶν ταμιρτζιλερί ἰτι· τενιζὶν τζὲμλε κεμιλερὶ, βὲ ὀνλαρὴν κεμιτζιλερὶ ἀλὴς βερὶς ἰτμὲκ ἰτζοὺν σενὶν ἰτζιντέ ἰτι

10 Φὲρσλὲρ βὲ Λουδιλὲρ βὲ Λιβυλουλὲρ ἀσκερλεριγγτὲ τζεγκτζὶ ἀταμλαρήν ἠτη· σεντὲ καλκανλὰρ βὲ πασληκλὰρ ἀσανλὰρ, ὀνλὰρ ἰχτισαμηγγὴ κὸστεριρλέριτι.

11 Ἀρβαδὴν ἀταμλαρὴ ἀσκερίν ἰλε περαπὲρ τζέβρι τολαγὶ χισαρλαρηγγὴν ὲζεριντέ ἰτι, βὲ Γαμμαδιλὲρ κουλελεριγγὶν ὲζεριντέ· κουλελεριγγὶν ὲζεριντὲ φήρτολαγι καλκανλαρηνὴ ἀσανλὰρ, ὀνλὰρ κὲζελλιγιγγὶν τεκμιλλιγινὲ ζὰμμ ἰτερλέριτι.

12 Θαρσὶς, χὲρ μαλὴν τζοκλουγοὺ ἴλε σενίν ἰλε τιτζαρὲτ ἰτέριτι, κὲμὺς ἰλε, τεμίρ ἰλε, καλάϊ βὲ κουρσούν ἰλε τζαρσουλαρηγγτὰ τιτζαρὲτ ἰτερλέριτι.

13 Ἰαβὰν, Θουβὰλ, βὲ Μεσὲκ, ὀνλὰρ σενὶν πατζηρκιανλαρήνητη· τζαρσουγγτὰ ἰνσὰν τζανλαρὴ ἰλε, βὲ πακὴρ καπλάρ ἦλα τιτζαρὲτ ἰτερλέριτι.

14 Βὲ παζαρλαρηγγὰ Θογαρμανὴν ἐβιντὲν ἀτλὰρ βὲ ἀτλουλὰρ, βὲ κατηρλὰρ κετιριρλέριτι.

15 Δαιδὰν ὀγουλλαρὴ πατζαρκιανλαρήνητη· τζὸκ ἀταλαρὴν τιτζαρετὶ σενὶν ἐλιγγτέ ἰτι· σανὰ φὶλ τισλερὶ, βὲ ἀπανὸς ἀγατζλαρὴ τεγγὶς ἰτζοὺν κετιριρλέριτι.

16 Συρία σενίν ἰλε τιτζαρὲτ ἰτέριτι, ἰσλεριγγὶν τζοκλουγοὺ ἰτζοὺν, παζαρλαρηγγὰ ζὲμρὲτ, ἰργαβανὴ, βὲ νακκησλὴ ἰσλὲρ, βὲ ἰντζὲ τὲλπεντλὲρ, βὲ μερτζὰν, βὲ γεσὶμ βερίριτι.

17 Ἰούδα βὲ Ἰσραὴλ βιλαγετὶ, ἀνλὲρ σενὶν πατζηρκιανλαρήν ἠτη· Μινιθὶν βὲ Πανναγὴν πουγταγί ἰλε, βὲ χηαρσεμπὲρ, βὲ πὰλ, βὲ γιὰγ, βὲ πελισάν ἰλε πατζαρηγγτὰ ἀλὴς βερὶς ἰτερλέριτι.

18 Δαμήσκ πατζηρκιανήγγ ἠτη, ἰσλεριγγὶν τζοκλουγοὺ ἰτζοὺν, χὲρ μαλὴν τζοκλουγοὺ ἰλε, Ἑλβὼν σαραπή ἰλε βέ ἄκ γιαπάκ ἦλα.

19 Βὲ Δὰν, βὲ Ἰαβὰν, βὲ Μωσὲλ, Οὐζαλτάν παζαρηγγὰ ἰσλεμὶς τεμὶρ, χηαρσεμπὲρ, βὲ χὸς κοκουλοὺ καμὴς βεριρλέριτι· πουνλὰρ μαλλαρηγγὴν ἀρασηντά ἰτι.

20 Δαιδὰν πατζηρκιανήν ἠτη ἀραπαλὰρ ἰτζοὺν κηϊμετλὶ τζοχαλαρά.

21 Ἀραπιστὰν, βὲ τζὲμλε Κηδὰρ πεγλερὶ πατζηρκιανλαρήν ἠτη, σενίν ἰλε κουζουλὰρ, κοτζλὰρ, βὲ ἐρκετζλέρ ἰλε τιτζαρὲτ ἰτερλέριτι.

22 Σαβὰ βὲ Ῥααμὰ πατζηρκιανλαρὴ πατζηρκιανλαρήγγ ἠτη, σενὶν παζαρηγγὰ χὲρ τζεσὶτ ραχγιαλαρὴ, βὲ κηϊμετλὶ ταὸλαρὴ, βὲ ἀλτουνού βεριρλέριτι.

23 Χαρρὰν, βὲ Χαναὰ, βὲ Ἐδὲν, Σαβὰ πατζηρκιανλαρὴ, Ἀσσουρὶ (βὲ) Χιλμὰδ σενίν ἰλε τιτζαρὲτ ἰτερλέριτι.

24 Ϊουνλὰρ τὲτζαρλαρήν ἠτη, χὲρ τζεσὶτ ματαχλέρ ἰλε, λατζηβερτὶ ἐσβαπλάρ ἦλα, βὲ νακησλὴ σεϊλέρ ἰλε, βὲ (σάϊρη) ματαχλαρηγγὴν ἀρασηντὰ ἰπλέρ ἰλε πατγλὴ, (βὲ) ἔρεζ ἀγατζηντὰν γιαπηλμὴς ζιϊνετλὶ τακημλὰρ σαντηκλαρή ἰλε.

25 Θαρσὶς κεμιλερὶ τιτζαρετιγγὶν πασλαρή ἠτη, βὲ τενιζλὲρ ἀρασηντὰ τεκμὶλ βε ἔγγ ζιϊνετλί ἰτιν.

26 Κὲρεκτζιλερὶν σενὶ τζὸκ σουλαρὰ κετιριρλέριτι· (ἔμμα) σὲρκ γελὶ τενιζὶν ὀρτασηντὰ σενὶ παρελετί.

27 Μαλλαρὴν βὲ παζαρλαρὴν, τιτζαρετὶν,

κεμιτζιλερὶν, βὲ ρεϊσλερὶν κεμιλεριγγὶν μερεμεττζιλερὶ, βὲ τιτζαρετιγγὶ τιτζαρὲτ ἰτενλέρ, βὲ τζὲμλε σεντὲ ὀλὰν τζεγκτζὶ ἀταμλαρὴν, βὲ ὀρταγγτὰ ὀλὰν τζὲμλε τζεμιγετὶν, τὲσὲὸὲγγὲν κὲνὲντὲ τενιζὶν ὀρτασηνὰ τόκὲλετζεκλέρ.

28 Ῥεϊσλεριγγὶν φεργιατηνὴν ὰαματασηνὰν, βαρουσὸλὲρ τεπρενετζεκλέρ.

29 Βὲ τζὲμλε κὲρεκτζιλὲρ, κεμιτζιλὲρ, τζὲμλε τενὶζ ρεϊσλερὶ κεμιλεριντὲν ἐνὶπ γὲρ ὲζεριντὲ τουρατζακλάρ.

30 Βὲ σετὰλαρή ἰλε ὲζεριγγὲ φηγὰν ἰτετζεκλὲρ, βὲ ὰτζὴ ὰτζὴ φεργιάτ ἰτετζεκλὲρ, βὲ πασλαρὴ ὲζερινὲ τοπρὰκ σατζὴπ κὲλ ἰτζιντὲ πὲλενετζεκλέρ.

31 Βὲ σεντὲν ὸτὲρὲ πὲτὲν πὲτὲνὲ τας πὰς ὸλατζακλὰρ, βὲ τζουλ κουσανατζακλὰρ, βὲ σενὶν ἰτζοὺν γὲρὲκ χεραρετί ἰλε ὰτζὴ ὰτζὴ γιὰς ἰτερὲκ ὰγλαγιατζακλάρ.

32 Βὲ γιασλαρηντὰ σενὶν ἰτζοὺν φηγὰν καλτηρατζακλὰρ, βὲ σενὶν ἰτζοὺν φηγὰν ἰτὶπ τεγετζεκλὲρ, Τύρος κιπὶ, τενιζὶν ὀρτασηντὰ πὸζουλμουὺς κιπὶ, κὶμ βάρ τηρ;

33 Ματαχλερὶν τενιζτὲν τζηκτήκτζα, σὲν τζὸκ καβμλὰρ τογιουρούρουτουν, ὰκτζελεριγγὶν βὲ τιτζαρετιγγὶν γανιλιγί ἰλε γερὶν πατηὸαχλαρηνὴ ζεγκὶν ἰτέριτιν.

34 Σίμτι τενιζλερτὲ, σουλαρὴν τεργιαλεριντὲ γὰρκ ὀλουντούν· τιτζαρετὶν, βὲ τζὲμλε καβμὴν ὀρταγγτὰ τὲστὲλέρ.

35 Τζὲμλε ὰταλὰρ σακινλερὶ, σενὶν ἰτζοὺν ὰαὰατζακλὰρ, βὲ ὸνλαρὴν πατηὸαχλαρὴ γαγέττεν κορκατζακλὰρ, γὲζλερὶ σαραρατζάκ.

36 Μιλλετλὲρ ὰρασηντὰ πὰζηρκιανλὰρ, σανὰ ἡσλὴκ τζαλατζακλὰρ, κορκοὺ σεπεπὶ ὸλατζάκσην, βὲ ἄρτηκ χὶτζ μεβτζουτ ὸλμαγιατζάκσην.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ' Ῥάπτινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ὰτὰμ ὸγλού, Τύρος σουλτανηνὰ τέ κι, Ῥάπτι Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Τζούν κι καλπὶν γὲτζελεντὶ, βὲ τετίν κι, Ϊὲν ἀλλάχημ, τενὶζ ὸρτασηντὰ Ἀλλαχὴν σετιριντὲ ὸτοιρούρουμ· σὲν ἰσε ἰνσάνσην, Ἀλλὰχ τεγίλσιν, βὲ τζούν κι καλπιγγὶ Ἀλλὰχ καλπὶ κιπὶ ἐϊλετὶν,

3 Ἰστὲ, σὲν (κόγια) Δανιηλτὲν ἀλίμσιν· χὶτζ πὶρ ἐσρὰρ σεντὲν κιζλὶ τεγίλ τιρ·

4 Ἰλμίν ἰλε, βὲ ὰκηληλληγὴν ἡλα κεντιγγὲ μαλλὰρ ἰτιντίν, βὲ χαζνελεριγγτὲ ἀλτοὺν βὲ κὲμὲὺς καζαντὴν·

5 Ἀζὶμ ἰλμίν ἰλε, τιτζαρὲτ βασιτασί ἰλε μαλλαρηγγὴ ἀρτηρτὴν, βὲ μαλλαρὴν ἰτζοὺν καλπὶν γὲτζελεντί,

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάπτι Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι καλπιγγὶ Ἀλλὰχ καλπὶ κιπὶ ἐϊλετίν·

7 Ἰστὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν ὲζεριγγὲ γαριπλερὶ, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἔγγ κορκουλουλαρὴ κετιρετζέγιμ, βὲ ἰλμιγγὶν κὲζελλιγὶ ὲζερινὲ κηλητζλαρηνὴ τζεκετζεκλὲρ, βὲ παρλακληγηγγὴ λεκελεντιρετζεκλέρ.

8 Σενὶ τζουκουρὰ ἐντιρετζεκλὲρ, βὲ τενὶζ ὸρτασηντὰ ὸλτὲρὲλενλερὶν ὸλὲμὲ ἰλε βεφὰτ ἰτετζέκσιν.

9 Βὲ σὲν ὸλτὲρενλεριν ὲζιρινὲ τεγὲ πιλίρμισίν κι, πὲν ἀλλάχημ; ἔμμα σενὶ ὸλτὲρενλερὶν ἐλλεριντὲ σὲν ἰνσάνσην, βὲ Ἀλλὰχ τεγίλσιν.

10 Γαριπλερὶν ἐλλεριντὲν σὲννετσιζλὲρ ὸλὲμὲ ἰλε ὸλετζέκσιν· ζίρα πὲν σόϊλετὶμ, τὲρ Ῥάπτι Ἀλλάχ.

11 Γίνε Ῥάπτινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

12 Γιὰ ὰτὰμ ὸγλού, Τύρος πατηὸαχηνὴν ὲζερινὲ γιὰς καλτὴρ, βὲ ὸνὰ τέ κι, Ῥάπτι Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν τζὲμλε ὸεϊλερὲ μόχὲρ πασττήν· ἰλμτὲν τολού, βὲ κὲζελλικτὲ κιαμίλσιν.

13 Σὲν Ἐδεμτὲ, Ἀλλαχὴν τζεννετιντὲ τουρτούν· χὲρ τζεὸὶτ κηϊμετλὶ τασλαρτὰν ὸρτὲλὲ ἰτὲν, γιακούτ τασηντὰν, κεὸὶς τασηντὰν, βὲ ἐλμασττὰν, σενκζὲρ τασηντὰν, σὲλεϊμανητὰν, γεὸὶλ γεὸιμτὲν, κὸκ γιακουττὰν, ζὲμρὲττὲν, βὲ ἀλτουντάν· τεφλεριγγὶν βὲ ναϊλεριγγὶν ἰὸὶ, γιαρατηλτηγὴν κὲντὲ σενὶν ἰτζοὺν χαζήρητη.

14 Σὲν μὲσχ ὸλουνμουὺς χερούβ οὶτουν κὸλκελεντιρμὲκ ἰτζούν· βὲ σενὶ Ἀλλαχὴν ἀζὶς ταγηνὴν ὲζερινὲ κοτουμ· ἀτεὸλὶ τασλαρὴν ὸρτασηντὰ κεζινίριτιν.

15 Ταρικλεριγγτὲ κιαμίλιτιν σὲν γιαπληγὴν κὲντὲν, τὰ ὲζεριγγτὲ χαράμ πουλουντουγού κὲνέ τεκ.

16 Τιτζαρετιγγὶν τζοκλουγουντὰν ἰτζιγγὶ πιναμουσλούγουλα τολτουρτουλὰρ, βὲ κὲνὰχ ἰὸλέριτιν· ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶ Ἀλλαχὴν τα-

γηντὰν μεκροὺχ κιπὶ ρὲτ+ ἰτετζέγιμ, βὲ ἀτεσλὶ τασλαρὴν ἀρασηντὰν χελὰκ ἰτετζέγιμ σενὶ, γιὰ κόλκὲ βερὲν χερούβ.

17 Κὺζελλιγὶν ἰτζοὺν καλπὶν γὲτζελεντὶ, παρλακληγὴν ἰτζοὺν ἰλμιγγὶ πoζτούν· σενὶ γερὲ τζαρπατζάγημ· σενὶ πατηδαχλαρὴν τιζαρηντὰ τουρτουρατζάγημ, κὶ σανὰ πακαλάρ.

18 Τιτζαρετιγγὶν χαραμλαρὴ ἰτζοὺν κὲναχλαρηγγὴν τζοκλουγού ἰλε μακτεσελεριγγὶ μουρταρλατὴν· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀρταγγτὰν ἀτὲς τζηκαρατζάγημ, κὶ σενὶ γεγετζέκτιρ· βὲ σενὶ γὲρ ὲζεριντὲ τζὲμλε σανὰ πακανλαρὴν καρσησηντὰ κὲλ ἰτετζέγιμ.

19 Μιλλετλὲρ ἀρασηντα τζὲμλε σενὶ πιλενλὲρ, σενὶν ἰτζοὺν σασατζακλάρ· κορκού σεπεπὶ ὀλατζάκσην· βὲ ἄρτηκ μεβτζοὺτ ὅλμαγιατζάκσην.

20 Τέκραρ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

21 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, γὲζὲγγὲ Σιδωνοὺν ὲζερινὲ τὶκ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ·

22 Βὲ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν σαιὰ ζήτημ, γιὰ Σιδών· βὲ ὀρταγγτὰ ἰζζετλενετζέγιμ· βὲ ὀντὰ χόκὲμλερὶ ἰτζρὰ ἰττιγὶμ, βὲ ὀντὰ ἀζιζλεντιγὶμ ζεμὰν πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

23 Ζίρα ὀνοὺν ὀρτασηνὰ ὀλὲτ, βὲ σοκακλαρηνὰ κὰν κόντερετζέγιμ· βὲ τζέβρι ἐτραφτὰν ὲζερινὲ κελὲν κηλητζτὰν, γιαραληλὰρ ὀρτασηντὰ τὲδετζεκλὲρ, βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

24 Βὲ ἄρτηκ Ἰσραηλὶν ἐβιντὲ ἀτζηλὴκ σαπλανκητζὴ, βὲ κασαβὲτ τικινὶ ὅλμαγιατζάκτηρ, ὀνλαρὴ χὸρ κόρὲν τζὲμλε ἐτριφηντακιλερτὲν· βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππι Ἀλλάχημ.

25 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραὴλ ἐβινὶ, ἀραλαρηνὰ περισὰν ὀλτουκλαρὴ καβμλαρτὰν τζὲμ ἰτὶπ, μιλλετλὲρ χουζουρουντὰ ὀνλαρτὰν ἀζιζλεντιγὶμ ζεμὰν, ὅλ ζεμὰν κεντιλερὶν γεριντὲ σακὶν ὀλατζακλὰρ, ὀνοὺ κι κουλοὶμ Ἰακωβὰ βερτίμ.

26 Βὲ ὀντὰ ἐμινλίγιλε σακὶν ὀλαλὰρ, βὲ ἐβλὲρ γιαπὴπ πανλὰρ τικελέρ· πέλι, ὀνλαρὴν ἐτραφηντὰ τζὲμλε ὀνλαρὴ χορλαγιανλαρὴν ὲζερινὲ χόκὲμλερὶ ἰτζοὰ ἰττιγὶμ ζεμὰν, ἐμινλίγιλε σακὶν ὀλαλὰρ, βὲ πιλελέρ κι, ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι πένιμ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

Ὀ ΝΟΥΝΤΖΟΥ γιλτὰ, ὀνοιντζοὺ ἀΐν ὄνικισιντε, Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, γὲζὲγγὲ Μησὴρ πατηδαχὴ Φαραωνοὺν ὲζερινὲ τὶκ, βὲ ὀνοὺν, χὲμ τζὲμλε Μησηρὴν ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλεγερὲκ,

3 Σόϊλεῖπ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ, πὲν σανὰ ζήτημ, γιὰ Μησὴρ πατηδαχὴ Φαραὼ, πόγὲκ ἐζτερχὰ, ἰρμακλαρηγγὴν ὀρτασηντὰ ὀτουράν κι, σὲν τετίν κι, Ἰρμαγὴμ πενίμτιρ, βὲ πὲν ὀνοὺ κεντὶμ ἰτζοὺν γιαπτήμ.

4 Ἔμμα πὲν τζεγγελεριγγὲ τζεγκὲλ ἀτατζάγημ, βὲ ἰρμαγηγγὴν πταληκλαρηνὴ πουλλαρηγγὰ γιαπηδτηρατζάγημ, βὲ σενὶ ἰρμακλαριγγὴν ὀρτασηντὰν τηδαργιὰ τζεκετζέγιμ· βὲ ἰρμακλαρηγγὴν τζὲμλε πταληκλαρὴ πουλλαρηγγὰ γιαπηδμὴς ὀλατζακλάρ.

5 Βὲ σενὶ τζόλτὲ πρακατζάγημ, χὲμ σενὶ, χὲμ ἰρμακλαρηγγὴν τζὲμλε πταληκλαρηνὴ· σαχραλαρὴν γὲζὲνὲ τὲδετζέκσιν, τζὲμ ὀλούνμαγιατζάκσην, νέ τε τεβδιρλετζέκσιν· σενὶ γερὶν τζαναβαρλαρηνὰ, βὲ κόγὲν κουδλαρηνὰ ἀζηκληγὰ βερετζέγιμ.

6 Βὲ τζὲμλε Μησὴρ σακινλερὶ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ· ζίρα Ἰσραὴλ ἐβινὲ καμὴς τεγνεγὶ ὀλτουλάρ.

7 Σενὶ ἔλ ἰλε τουττουκλαρὴ ζεμὰν κηρηλτήν, βὲ ὀνλαρὴν πὲτὲν ὀμουζουνοὺ τελτίν· βὲ ὲζεριγγὲ τταγιαντηκλαρὴ ζεμὰν παραλαντήν, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε πτελλερινὶ σαληντιρτήν.

8 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλέ σόϊλὲρ, Ἰστὲ σενὶν ὲζερινὲ κηλὴτζ κετιρετζέγιμ· βὲ σεντὲν ἀτὰμὴ βὲ χαϊβανὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

9 Βὲ Μησὴρ τιαρὴ χελακλὴκ βὲ βιρανλὴκ ὀλατζάκτηρ· βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ· ζίρα τετί κι, Ἰρμὰκ πενίμτιρ, βὲ ὀνοὺ πὲν γιαπτήμ.

10 Ἰστὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σανὰ ζήτημ, βὲ ἰρμακλαρηγγὰ ζήτημ, βὲ Μησὴρ τιαρηνὴ πὲτὲν πὲτὲνὲ τζόλ βὲ χαρὰπ ἰτετζέγιμ, Μιγδωλτὰν Συήνηε, βὲ τὰ Χαπὲς συνορλαρηνά τεκ.

11 Ὀνοὺν ἰτζιντὲν ἀτὰμ ἀγιαγὴ κέτζμεγε, νέ τε χαϊβὰν ἀγιαγὴ κετζὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν, βὲ κὴρκ γὶλ σακὶν ὀλούνμαγια.

12 Βὲ Μησὴρ τιαρηνὴ χαρὰπ βιλαγετλερὶν ἀρασηντὰ χαρὰπ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν σεχερ-

λερὶ χαρὰπ ὀλουνμοὺς ᵭεχ᾽ερλερὶν ἀρασηντὰ κὴρκ γὶλ χαρὰπ καλατζακλάρ· βὲ Μησηρληλαρὴ μιλλετλερὶν ἀρασηνὰ σατζατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ χὲρ βιλαγετὲ ταγητατζάγημ.

13 Ἔμμα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Κὴρκ γιλὴν σογγουντὰ Μησηρληλαρὴ ὸὸ ἀραλαρηνὰ περακεντὲ ὀλτουκλαρὴ καβμλαρτὰν τζὲμ ἰτετζέγιμ.

14 Βὲ Μησηρὴν γεσιρλερινὶ τέκραρ κὲρὶ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ Παθρωσοὺν γερινὲ, κεντιλερὶν βετανηνὴν γερινὲ κετιρετζέγιμ, βὲ ὅρατα πὶρ ἀλτζὰκ μεμλεκὲτ ὀλαλάρ.

15 Τζὲμλε μεμλεκετλερὶν ἔγγ ἀλτζαγὴ ὀλά βὲ ἄρτηκ μιλλετλὲρ ᵭζερινὲ γᵭτζελένμεγε ζίρα ὀνλαρὴ ἀζαλτατζάγημ, τά κι ἄρτηκ μιλλετλὲρ ᵭζερινὲ τεσαλλοὶτ ἴτμεγελερ.

16 Βὲ ἄρτηκ Ἰσραὴλ ἐβινὲ ἴϊτιμὰτ ἰτζοὺν ὄλμαγιαλάρ κι, ἀρτήντζα πακτηκλαρὴ ζεμὰν πιναμουσλουκλαρηνὴ χατηρὰ κετιρέ· βὲ πιλελέρ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πένιμ.

17 Βὲ γιγιρμὶ γετιντζὶ σενετὲ, πιριντζὶ ἀὶν πιριντζὶ κὲνᵭντὲ, Ῥάππινιν σόζᵭ πανὰ κελὶπ τετί,

18 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Βαβυλὼν πατηᵭαχὴ Ναβουχοδονόσορ ἀσκερινὶ ζορλατή κι, Τύροσουν ᵭζερινὲ ᵭετὶτ ἴς ἰσλεγέ· χὲρ πὰς σατζκηρανλὴ ὀλτού, βὲ χὲρ ὁμούζ γᵭζᵭλτέ· ἔμμα Τύρος ἰτζοὺν ᵭτζρὲτ ἄλματη, νὲ κεντισὶ, νέτε ἀσκερὶ, ὀνούν ᵭζερινὲ ἰᵭλετικλερὶ ἰᵭὶ ἰτζούν.

19 Ἀνούν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰᵭτὲ πὲν Μησὴρ τιαρηνὴ Βαβυλὼν πατηᵭαχὴ Ναβουχοδονόσορα βερετζέγιμ· βὲ ὀνούν χαλκηνὴ ἀλὰ, βὲ ὀνούν γιαγμασηνὴ γιαγμαλαγιὰ, βὲ ᵭκιαρηνὴ κελεπὶρ ἀλά· βὲ ὀνούν ἀσκερινὲ ᵭτζοὲτ (πού) ὀλά.

20 Μησὴρ τιαρηνὴ ὀνὰ, ᵭζερινὲ ἰᵭλετιγὶ ἐμεγὶ ἰτζοὺν βερτὶμ, τζούν κι πενὶμ ἰτζοὶν σαβαᵭτηλὰρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

21 Ὅλ κὲντὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν πουϊνουζουνού πιτιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ ἀγζηγγὴ ἀτζατζάγημ· βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

ΟΤΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΤΕΚΡΑΡ Ῥάππινιν σόζοὺ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Φιγὰν ἐϊλέϊν. Βάϊ, βάϊ ὅλ κὲνέ.

3 Ζίρα ὅλ κὲν γιακὴν τηρ, πέλι Ῥάππιων κὲνὲ γιακὴν τηρ· πουλοὺτ κὲνὲ, μιλλετλερὶν ζεμανὴ ὀλατζάκ τηρ.

4 Βὲ κηλὴτζ Μησηρὴν ᵭζερινὲ κελετζέκ τιρ, βὲ Χαπεᵭτὲ ἀζὶμ κορκοὺ ὀλατζάκ τηρ, Μησητὰ γιαραληλὰρ τᵭᵭτᵭγὲ ζεμὰν, βὲ ὀνοὺν χαλκηνὴ ἀλτηκλαρὴ ζεμὰν, βὲ ὀνοὺν τεμελλερὶ χελὰκ ὀλουντουγοὺ ζεμάν.

5 Χαπεᵭιλὲρ, βὲ Λιβυλοιλὲρ, βὲ Λουδιλὲρ, βὲ τζὲμλε μελὲζ καβμλὰρ, βὲ Χοὺβ βὲ ἰμτατζὴ γερὶν ὀγουλλαρὴ, ὀνλάρηλα περαπὲρ κηλητζτὰν τᵭᵭετζεκλέρ.

6 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Μησηρὴ ταγιαντηρανλάρ τα τᵭᵭετζεκλέρτιρ, βὲ κουββετινὶν μαγρουρλουγοὺ γικηλατζάκτηρ· ὀνοὺν ἰτζιντὲ Μιγδωλτὰν τὰ Συήνηέ τεκ κηλητζτὰν τᵭᵭετζεκλέρ τιρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

7 Βὲ χαρὰπ ὀλουνμοὺς γερλερὶν ὀρτασηντὰ χαρὰπ ὀλατζακλάρ τηρ, βὲ ὀνοὺν ᵭεχερλερὶ τζὸλ ὀλμοὺς ᵭεχερλὲρ ἀρασηντὰ ὀλατζάκ τηρ·

8 Βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ, Μησηρὰ ἀτὲς βουρτουγούμ ζεμὰν, βὲ τζὲμλε ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτενλὲρ κηρηλτηγὴ ζεμάν.

9 Ὅλ κὲντὲ πεντὲν χαπερτζιλὲρ τζηκατζακλὰρ κεμιλέρ ἴλε, καϊκησὴζ Χαπεᵭιλερὶ ᵭρκὲτμὲκ ἰτζούν· βὲ ὀνλαρὰ Μησὴρ κὲνᵭντεκὶ κιπὶ ἀζὶμ κορκοὺ τᵭᵭετζέκ· ζίρα, ἰᵭτὲ κελίορ.

10 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βὲ Μησὴρ χαλκηνὴ Βαβυλὼν πατηᵭαχὴ Ναβουχοδονόσορουν ἐλί ἴλε χελὰκ ἰτετζέγιμ.

11 Ὅλ, χὲμ ὀνοὺν καβμὴ περαπερίντζε, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἔγγ κορκουλουλὰρ γερὶ χελὰκ ἰτμεγὲ κετιριλετζεκλέρ· βὲ Μησὴρ ᵭζερινὲ κηλητζλαρηνὴ γιαληγλαγιατζακλὰρ, βὲ βιλαγετὶ κὰτλ ὀλουνμουᵭλάρ ἡλα τολτουρατζακλάρ.

12 Βὲ ἰρμακλαρὴ κουρουτατζάγημ, βὲ βιλαγετὶ γιαραμαζλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· βὲ βιλαγετὶ χὲμ τζὲμλε ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ γαριπλερὶν ἐλί ἴλε χελὰκ ἰτετζέγιμ· πὲν Ῥάππι σόϊλετίμ.

13 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Νωφτὰν ταχὶ πουτλαρὴ χελὰκ ἰτὶπ, σαναμλαρὴ γιὸκ ἰτετζέγιμ· βὲ ἄρτηκ Μησὴρ τιαρηνὰ σουλτὰν ὄλμαγιατζακ, βὲ Μησὴρ τιαρηνὰ κορκοὺ κετιρετζέγιμ.

14 Βὲ Παθρωσοὺ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ Τά-

νησε ἀτὲς βουρατζάγημ, βὲ Νωτὰ χόκὲμλὲρ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ.

15 Βὲ ὀφκεμὶ Μησηρὴν κουββετὶ ὀλὰν Σαΐν ὲζερινὲ τόκετζέγιμ· βὲ Νὼ χαλκηνὴ γιὸκ ἰτετζέγιμ.

16 Βὲ Μησηρὰ ἀτὲς κογιατζάγημ· Σαὶν σετὶτ κορκοὺ ἀλατζάκτηρ, βὲ Νὼ γιρτηλατζὰκ, βὲ Νὼφ χὲρ κὲν ἀζαπλαρτὰ ὀλατζάκ.

17 Ἀβηνὶν βὲ Πιβεσηθὶν κεντζλερὶ κηλητζτὰν τὲὸετζεκλέρ· βὲ πουνλὰρ γεσιρλιγὲ κιτετζεκλέρ.

18 Βὲ Ταφνασὰ κὲν καρανλοὺ ὀλατζὰκ, ὅρατα Μησηρὴν ἀσαλαρηνὴ κηρτηγὴμ ζεμάν· βὲ κουββετινὶν ὲλβανὴ ὀντὰ πατταλ καλατζάκτηρ· πουνοὺ ἰσε πουλοὺτ καπλαγιατζὰκ, βὲ ὀνοὺν κηζλαρὴ γεσιρλιγὲ κιτετζεκλέρ.

19 Πόϊλετζε Μησηρτὰ χόκὲμλὲρ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ, βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

20 Βὲ ὄνπιριτζι σενετὲ, πιριντζὶ ἀὶν γετισιντὲ, Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

21 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Μησὴρ πατηὸαχὴ Φαραωνοὺν παζουσουνοὺ κηρτὴμ, βὲ ἰὸτὲ ὀνὰ μερχεμλὲρ γιαπηὸτηρήλμαγια, κὶ ὀνοὺ σαρκηλάρηλα σαραλὰρ, κὶ ὀνὰ κηλὴτζ τουτμαγὰ κουββὲτ βεριλέ.

22 Ἶλμτι Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν Μησὴρ πατηὸαχὴ Φαραωνὰ ζήτημ, βὲ ὀνοὺν παζουλαρηνὴ κηρατζάγημ, πὲτὲνὲ χὲμ κηρηλμηὸή· βὲ ὀνοὺν κηλητζηνὴ ἐλιντὲν τὲὸὲρτετζέγιμ.

23 Βὲ Μησηρλουλαρὴ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ σατζατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ βιλαγετλερὲ ταγητατζάγημ.

24 Βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν παζουλαρηνὰ κουββὲτ βερετζέγιμ, βὲ κηλητζημὴ ἐλινὲ κογιατζάγημ· Ἔμμα Φαραωνοὺν κολλαρηνὴ κηρατζάγημ, βὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ ὀγγουλμὰζ γιαραληνὴν ἰγγιλτιλερί ἰλε ἰγγιλεγετζέκτιρ.

25 Βὲ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν κολλαρηνὴ κουββετλεντιρετζέγιμ, Φαραωνοὺν κολλαρή ἰσε τὲὸετζεκλέρ, βὲ κηλητζημὴ Βαβυλὼν πατηὸαχηνὴν ἐλινὲ κοτουγοὺμ ζεμὰν, πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ· βὲ ὀνοὺ Μησὴρ τιαρηνὴν ὲζερινὲ οὐζατά.

26 Βὲ Μησηρλουλαρὴ μιλλετλερὶν ἀρασηνὰ ταγητατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ βιλαγετλερὲ σατζατζάγημ· βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

Ο ΤΟΥΖ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὄνπιριντζὶ σενετὲ, ὲτζὸυντζὸὺ ἀὶν πιριντζὶ κὲνὲντὲ, Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Μησὴρ πατηὸαχὴ Φαραωνὰ, βὲ ὀνοὺν χαλκηνὰ τέ κι, Ἀζαμετιγγτὲ κιμὲ πεγγζὲρ ὀλτούν;

3 Ἶστὲ Ἀσσοὺρ Λιβαντὰ κὲζὲλ ταλλὴ, κογιοὺ κόλκελὶ, οὐζοὺν πόϊλοὺ ἔρεζ ἀγατζή ἰτη· βὲ ὀνοὺν τεπεσὶ σὴκ ταλλὰρ ἀρασηντά ἰτη.

4 Ὀνοὺ σουλὰρ πόγὲττὲλὲρ, τερὶν σουλὰρ ὀνοὺ γὲτζελετὶ, ὀνοὺν φιτανλαρηνὴν ἐτραφηνὰ ἀκὰν ἰρμακλάρ ἦλα, Ζὲ τζαϊλαρηνὴ σαχρανὴν τζὲμλε ἀγατζλαρηνὰ κὸντερίριτι.

5 Ἶλμτι ὀνοὺν γὲκσεκλιγὶ, σαχρανὴν τζὲμλε ἀγατζλαρηντὰν γιοκαρὴ τζηκτὴ, βὲ ὀνοὺν ταλλαρὴ τζογαλτηλὰρ, βὲ πουτακλαρὴ οὐζαντηλὰρ, ὅ πιτέρικεν, σουλαρὴν τζοκλουγοὺ ἰτζούν.

6 Χαβανὴν τζὲμλε κουὸλαρὴ ὀνοὺν ταλλαρὴ ἰτζιντὲ γιουβαλαρηνὴ γιαπαρλάρητη· βὲ σαχρανὴν τζὲμλε χαϊζανλαρὴ ὀνοὺν ταλλαρὴ ἀλτηντὰ γιαβρουλαρλάρητη· βὲ ὀνοὺν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ τζὲμλε πόγὲκ μιλλετλὲρ σακὶν ἰτιλέρ.

7 Ἶλμτι πόγὲκλὲγὲντὲ, βὲ ταλλαρηνὴν οὐζουνλουγουντὰ κὲζὲλ ἰτι· ζίοα ὀνοὺν κόκλερὶ τζὸκ σουλὰρ γιανηντά ἰτη.

8 Ἀλλαχὴν τζεννετιντὲ ἔρεζ ἀγατζλαρὴ ὀνοὺ κιζλεγέμεζλέριτι· ἄκ τζαμλὰρ ταλλαρηνὰ γετισέμεζλέριτι· βὲ τζηνὰρ ἀγατζλαρὴ ὀνοὺν πουτακλαρή ἰλε τζηκηὸάμαζλάρητη, νέ τε Ἀλλαχὴν τζεννετιντὲ κὲζελλικτὲ ὀνὰ πεγγζὲρ πὶρ ἀγὰτζ βάρητη·

9 Ὀνού, ταλλαρηνὴν τζοκλουγουντὰ κὲζὲλ ἐϊλετὶμ, ὀϊλέ κι Ἀλλαχὴν τζεννετὶ ἰτζιντὲ, Ἐδεμὶν τζὲμλε ἀγατζλαρὴ ὀνὰ χασὲτ ἰτερλέριτι.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι κεντιγγί γὲκσεγὲ καλτηρτήν, τζούν κι ὅ τεπεσινὶ σὴκ ταλλὰρ ἀρασηντὰ καλτηρτὴ, βὲ γὲκσεκλιγιντὲ καλπὶ γουρουρλεντί,

11 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ μιλλετλερὶν κουββετλισινὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐϊλετίμ, κὶ ὀνὰ μουσταχὰκ ὀλανὴ ἰτέ· ὀνοὺ πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν ρέττ ἐϊλετίμ.

12 Βὲ γαριπλὲρ, μιλλετλερὶν ἔγγ κορκουλουλαρὴ ὀνοὺ κεστιλὲρ, βὲ ὀνοὺ τὲρκ ἐϊλετι-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λέρ· ὀνοὺν ἤουτακλαρὴ ταγλὰρ ɨ̈ζερινὲ, βὲ ṫζɨ̈μλε ṫερελερὲ ṫɨ̈ṡṫɨ̈, βὲ ṫαλλαρὴ γερὶν ṫζɨ̈μλε ἰρμακλαρηνṫὰν κηρηλṫηλάρ· βὲ γερὶν ṫζɨ̈μλε καβμλαρὴ ὀνοὺν κόλκεσινṫὲν ἐνṫιλὲρ, βὲ ὀνοὺ τὲρκ ἐ̈ϊλeṫιλέρ.

13 Λεṡὶ ɨ̈ζερινὲ χαβανὴν ṫζɨ̈μλε κουṡλαρὴ ὀṫουρaṫζακλὰρ, βὲ ἤουṫακλαρὴ ɨ̈ζερινṫὲ σαχρανὴν ṫζɨ̈μλε χαϊ̈βανλαρὴ ὀλaṫζακλάρ.

14 Τά κι σουλὰρ γιανηνṫὰ ὀλὰν ṫζɨ̈μλε ἀγaṫζλαρṫὰν χὶṫζ ἤιρισὶ ὀνοὺν ἤογιουνὰ γɨ̈ṫζελένμεγε, νέ ṫε τεπελερινὶ σὴκ ṫαλλὰρ ἀρασηνṫὰ καλṫηραλάρ· βὲ ṫζɨ̈μλε σού ἰλε σουβαρηλανλαρṫὰν χὶṫζ ἤιρὶ γɨ̈ṫζελιγινṫὲ ṫοὶ̈ρμασην· ζίρα ṫζɨ̈μλεσι ὀλɨ̈μὲ, γερὶν ɨ̈γγ ἀṡαγηλαρηνὰ ṫζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε ἤεραἤὲρ, ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηνὰ βεριλṫιλέρ.

15 ῾Ράἤἤι Ἀλλὰχ ἤὸϊ̈λὲ σὸϊ̈λὲρ, Ὸ, μεζαρὰ ἐνṫιγὶ κɨ̈νṫὲ, γιὰς ɨ̈ṫṫιρṫὶμ, ὀνοὺν ɨ̈ṫζοὺν κιρṫaἤὴ ὀρṫɨ̈μ, βὲ ὀνοὺν ἰρμακλαρηνὴ μέκς ἐ̈ϊλeṫὶμ, βὲ οὶλοὺ σουλὰρ τουτουλṫουλὰρ, βὲ ὀνοὺν ɨ̈ṫζοὺν Λιβανὰ γιὰς ɨ̈ṫṫιρṫὶμ, βὲ ὀνοὺν ɨ̈ṫζοὺν σαχρανὴν ṫζɨ̈μλε ἀγaṫζλαρὴ ἤουρουṡṫουλάρ.

16 Ὀνοὺ ṫζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε ἤεραἤὲρ μεζαρὰ ἐνṫιρṫιγὶμ ζεμὰν, ṫɨ̈ṡɨ̈ṡɨ̈νɨ̈ν ṡαμαṫασηνṫὰ μιλλετλερὶ σαρṡṫηρṫήμ· βὲ Ἐδεμὶν ṫζɨ̈μλε ἀγaṫζλαρὴ, Λιβανὴν σετζκιλιλερὶ, βὲ ɨ̈γγ ἐγιλερὶ, ṫζɨ̈μλε σού ἰλε σουβαρηλανλὰρ, γερὶν ɨ̈γγ ἀṡαγηλαρηνṫὰ μɨ̈ṫεσελλὶ ὀλṫουλάρ.

17 Ὀνλὰρ ṫαχὶ ὀνούν ἰλε ἤεραἤὲρ μεζαρὰ ἐνṫιλὲρ κηλήṫζ ἡλα ὀλṫɨ̈ρɨ̈λενλερὶν γιανηνά· χὲμ ṫαχὶ ὀνοὺν ἤαζοισοὺ ὀλανλὰρ, μιλλετλὲρ ἀρασηνṫὰ ὀνοὺν κόλκεσὶ ἀλṫηνṫὰ σακὶν ὀλανλάρ ṫα (χάκεζα).

18 Ἐδὲμ ἀγaṫζλαρηνὴν ἀρασηνṫὰ χάγκηση ἰλὲ ζιϊ̈νεṫṫὲ βὲ ἤόγɨ̈κλɨ̈κṫὲ ἤούκaṫαρ ἤεγγζὲρ ὀλṫοίν; βελάκιν Ἐδεμὶν ἀγaṫζλαρὴ ἰλὲ ἤεραἤὲρ γερὶν ɨ̈γγ ἀṡαγηλαρηνὰ ἐνṫιριλeṫζέκσιν, κηλήṫζ ἡλα ὀλṫɨ̈ρɨ̈λειλέριλε ἤεραἤὲρ σɨ̈νιεṫσιζλὲρ ἀρασηνṫὰ γιαṫaṫζάκσην. Ἰ̈ού ṫουρ Φαραὼ, βὲ ὀνοὺν ṫζοίμλε χαλκὴ, ṫὲρ ῾Ράἤἤι Ἀλλάχ.

ΟΤΟΥΖ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ̈.

ΒΕ᾽ ὀλṫού κι ὄνικιντζι σενeṫὲ, ὄνικιντζὶ ἀϊ̈ṫὰ, ἀὶν ἴ̈ἤṫιṫασηνṫὰ, ῾Ράἤἤινιν σόζɨ̈ ἤανὰ κελίἤ ṫeṫὶ,

2 Γιὰ ἀṫὰμ ὀγλού, Μησὴρ ἤaṫηṡαχὴ Φαραωνὰ γιὰς καλṫὴρ, βὲ ὀνὰ ṫέ κι, Σὲν μιλλετλὲρ ἀρασηνṫὰ ἀρṡλὰν γιαβρουσοὺ κιἤὶ ὀλṫοὺν, βὲ ṫενιζλερṫὲ, ἐζṫερχὰ κιἤίσιν, βὲ ἰρμακλαρήν ἡλα ṫζηκάρηṫην, βὲ ἀγιακλαρήν ἡλα σουλαρὴ καρηṡṫηοήρηṫην, βὲ ὀνλαρὴν ἰρμακλαρηνὴ ἤουλανṫηρήρηṫην.

3 ῾Ράἤἤι Ἀλλὰχ ἤὸϊ̈λὲ σὸϊ̈λὲρ, Ἀνοὺν ɨ̈ṫζοὺν ṫζὸκ καβμλὰρ ṫζεμαaṫή ἡλε ἀγηημὴ ɨ̈ζεριγγὲ σερeṫζέγιμ, βὲ σενὶ ἀγημὴν ɨ̈ṫζινὲ ṫζεκελέρ.

4 Ὄλ ζεμὰν σενὶ γερὶν ɨ̈ζεριντὲ ἤηρακὴἤ, σενὶ σαχρανὴν γɨ̈ζɨ̈νὲ ἀṫaṫζάγημ, βὲ ɨ̈ζεριγγὲ χαβανὴν ṫζɨ̈μλε κουṡλαρηνὴ ὀṫουρṫaṫζάγημ, βὲ σενṫὲν ṫζɨ̈μλε γερὶν ṫζαναβαρλαρηνὴ ṫογιουρaṫζάγημ.

5 Βὲ ἐṫλεριγγὶ ταγλαρὴν ɨ̈ζερινὲ κογιaṫζάγημ, βὲ λεṡιγγṫὲν ṫερελερὶ ṫολṫουρaṫζάγημ.

6 Βὲ γεριγγὶ κανήν ἡλα σουβαρaṫζάγημ, σὸϊ̈λέ κι τὰ ταγλαρά ṫεκ ταṡὰ, βὲ σενṫὲν ἰρμακλὰρ ṫολαλάρ.

7 Βὲ σενὶ σόβɨ̈νṫɨ̈ρṫɨ̈γɨ̈μ ζεμὰν, κόγɨ̈ ὀρṫeṫζέγιμ, βὲ ὀνοὺν γιλṫηζλαρηνὴ καραννηλανṫηραṫζάγημ· κɨ̈νeṡὶ ἤουλουṫλάρ ἡλα καἤλαγιaṫζάγημ, βὲ ἄϊ̈ ἀϊ̈ṫηνληγηνὴ βέρμεγε.

8 Κόγɨ̈ν ṫζɨ̈μλε παρλὰκ νουρλαρηνὴ, ɨ̈ζεριγγὲ καρανηλανṫηραṫζάγημ, βὲ γεριγγὶν ɨ̈ζερινὲ καραηληγὴ κογιaṫζάγημ, ṫὲρ ῾Ράἤἤι Ἀλλάχ.

9 Βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ, σενὶν ṫίλμeṫιγιν γερλερὲ κηρηληṡηγγὴν (χαἤερινὶ) κeṫιρṫιγὶμ ζεμὰν, ṫζὸκ καβμλαρὴν γɨ̈ρεγινὶ ṫιṫρeṫeṫζέγιμ.

10 Ἤέλι σενὶν ɨ̈ṫζοὺν ṫζὸκ καβμλαρὴ ɨ̈ρκṫɨ̈ρeṫζέγιμ· ὀνλαρὴν ἤaṫηṡαχλαρὴ ṫαχὶ σενὶν ɨ̈ṫζοὺν κορκοὺ ἰλε ṫιṫρεγeṫζεκλὲρ, ὀγγλεριντὲ κηληṫζημὴ σαλṫηγὴμ ζεμὰν, βὲ ṫɨ̈ṡɨ̈ṡɨ̈γγɨ̈ν κɨ̈νɨ̈ντὲ χὲρ ṫακηκaṫὰ χὲρ κὲς ὀμρɨ̈ ɨ̈ṫζοὺν ṫιṫρεγeṫζέκ.

11 Ζιρα ῾Ράἤἤι Ἀλλὰχ ἤὸϊ̈λὲ σὸϊ̈λὲρ, Βαβιλὼν ἤaṫηṡαχηνὴν κηληṫζὴ ɨ̈ζεριγγὲ κeλeṫζέκṫιρ.

12 Σενὶν χαλκηγγὴ ζορλουλαρὴν κηληṫζή ἰλε ṫɨ̈ṡɨ̈ρeṫζέγιμ· ṫζɨ̈μλε ἤουνλὰρ μιλλετλeρὶν ἔγγ κορκουλουλαρήṫηρ· βὲ Μησηρὴν ɨ̈λβαινηνὴ γιαγμαλαγιaṫζακλὰρ, βὲ ὀνοὺν ṫζɨ̈μλε χαλκὴ χελάκ ὀλουναṫζάκ.

13 Χὲμ ὀνοὺν ṫζɨ̈μλε χαϊ̈βανλαρηνὴ οὶλοὺ σουλὰρ γιανηνṫὰν χελάκ ἰṫeṫζέγιμ, βὲ ἄρṫηκ

ὀνλαρὴ ἰνσὰν ἀγιαγὴ καρηȣτήρμαγια, νέ τε χαϊβὰν ἰζὶ ὀνλαρὴ τζιγνεγέ.

14 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν σουλαρηνὴ ῥαχατλαι τηρατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴν ἰρμακλαρηνὴ γιὰγ κιπί ἀκητατζάγημ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

15 Μησὴρ τιαρηνὴ χελακληγὰ κετιρτιγὶμ ζεμὰν, βὲ βιλαγὲτ, ἰτζιντὲ ὀλανλαρτὰν μαχροὶμ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, τζέμλε ὀντὰ σακὶν ὀλανλαρὴ βουρτουγοὺμ ζεμὰν, ὅλ ζεμὰν πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

16 Ὀνὰ ἰτετζεκλερὶ γιὰς πού τουρ κι, μιλλετλερὶν κηζλαρὴ οὶὰ γιὰς ἰτετζεκλέρ· Μησὴρ ἰτζοὶν βὲ ὀνοὶν τζέμλε χαλκὴ ἰτζοὺν γιάς ἰτετζεκλέρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

17 Βὲ ὀλτού κι ὄνικιντζι γιλτὰ, ἀὶν ὄν πεὸιντὲ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

18 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Μησηρὴν χαλκὴ ἰτζοὺν γιὰς ἐὶλὲ, βὲ ὀνλαρὴ, ὀνοὺ χὲμ κουββετλὶ μιλλετλερὶν κηζλαρηνὴ τζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε περαπὲρ, γερὶν ἔγγ ἀȣαγηλαρηνὰ ἐντίρ.

19 Σὲν κιμτὲν κὲȣζέλσιν; ἔν, βὲ σȣννετσιζλέριλε περαπὲρ γιάτ.

20 Κηλήτζ ἦλα ὀλτὲȣὲλενλερὶν ὀρτασηντὰ τȣȣετζεκλέρ· ὅ κηλητζὰ τεσλὶμ ὀλοιντού· ὀνοὺ χὲμ ὀνοὺν τζέμλε καβμλαρηνὴ τζέκιν.

21 Κουββετλιλὲρ ἀρασηντὰ ἀλιαλὰρ, ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτενλέρ ἰλε περαπὲρ μεζαρὴν ὀρτασηντὰν οὶὰ σόἰλεγετζεκλέρτιρ, ἀιλέρ κι (ὄραγια) ἐντιλὲρ, σȣννετσὶζ γιατηρλὰρ, κηλήτζ ἦλα ὀλτὲȣὲλμὲȣλέρτιρ.

22 Ἀσσοὶρ βὲ ὀνοὶν πὲτὲν τζεμαατὴ ὄρατά τηρ· μεζαρλαρὴ τζὲβρι ἐτραφηντά τηρ· τζέμλε πουιλὰρ ὀλτόυρόιλμόὺȣ, κηλήτζ ἦλα τȣȣσμόυȣλέρ.

23 Ζίρα ὀνοὶν μεζαρλαρὴ τζουκουροὺν τιπλεριντὲ κονουλμοὶȣ τουρ, βὲ ὀνοὶν τζεμαατὴ μεζαρηνὴν τζὲβρι ἐτραφηι τά τηρ· τζέμλε πουνλὰρ ὀλτόυρόυλμόὺȣ, κηλητζτὰν τȣȣὲȣὲλμόυȣλὲρ, κὶ οὶλὰρ τιριλὲρ γεριντὲ κορκοὺ βεριρλέριτι.

24 Ὁρατά τηρ Ἐλὰμ, βὲ ὀνοὺν πὲτὲν χαλκὴ, μεζαρηνὴν τζέβρι ἐτραφηντὰ, τζέμλε πουνλὰρ ὀλτὲȣὲλμὲȣ, κηλητζτὰν τȣȣὲȣὲλμόυȣλὲρ, κὶ τιριλερὶν γεριντε κορκοὺ βεριρλέριτι, οὶλὰρ γερὶν ἔγγ ἀȣαγηλαρηνὰ σόννετσὶζ ἐντιλέρ· λάκιν τζουκουρὰ ἐνενλέριλε περαπὲρ ἀγιπλαρηνὴ τζεκτιλέρ.

25 Ὀλμόυȣλὲρ ἀρασηντὰ ὀνὰ τζέμλε χαλκὴ ἰλε περαπὲρ γιατὰκ κοτουλάρ· ὀνοὺν μεζαρλαρὴ τζέȣζρι ἐτραφηντά τηρ· τζέμλε πουνλὰρ σόννετσὶζ, κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλμόυȣλὲρ, ἔγερτζι τιριλερὶν γεριντὲ κορκοὺ βεριρλέριτι· βὲ τζουκουρὰ ἐνενλέριλε περαπὲρ ἀγιπλαρηνὴ ἀλτηλάρ· ὀλτόυρόυλμόυȣλερὶν ὀρτασηνὰ κονοιλτού.

26 Ὁρατά τηρ Μεσὲχ, βὲ Θουβὰλ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε χαλκὴ, ὀνοὺν μεζαρλαρὴ τζέβρι ἐτραφηντά τηρ· τζέμλε πουνλὰρ σόννετσὶζ, κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλμόυȣλὲρ, ἔγερτζι τιριλερὶν γεριντὲ κορκοὺ βεριρλέριτι.

27 Λάκιν σόννετσιζλερτὲν τόυȣὲν κουββετλιλέρ ἰλε περαπὲρ γιατμαζλὰρ, κὶ ὀνλὰρ τζὲγκ σιλαχλαρὴ ἰλε μεζαρὰ ἐντιλὲρ, βὲ κηλητζλαρηνὴ πασλαρὴ ἀλτηνὰ κοτουλὰρ, ἔμμα ὀνλαρὴν πιναμουσλουικλαρὴ κεμικλερὶ ȣζεριντὲ ὀλατζάκτηρ, ἔγερτζι τιριλερὶν γεριντὲ κουββετλιλερὲ κορκοὺ ἰτουλαρ ἰτιλὲρ ἰσέ τε.

28 Ἠέλι, σὲν σόννετσιζλὲρ ἀρασηντὰ κηρηλατζάκσην, βὲ κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλενλέριλε γιατατζάκσην.

29 Ἐδὼμ, ὀνοὶν πατηȣαχλαρὴ, βὲ ὀνοὺν τζέμλε σουλτανλαρὴ ὄρατά τηρ κὶ κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλειλὲρ ἀρασηντὰ κουββετλιλερί ἰλε περαπὲρ γιατηρλὰρ, σόννετσιζλέρ ἰλε, βὲ τζουκουρὰ ἐνενλέρ ἰλε περαπὲρ γιατατζακλάρ.

30 Ὁρατά τηρ ποριὰζ πεγλερὶ, τζέμλε πουνλὰρ, βὲ τζέμλε Σιδωνιλέρ κι, κορκού ἰλε τολού, κουββετλεριντὲν ούτανμὴȣ, ὀλτόυρόυλενλέριλε περαπὲρ ἐντιλέρ· βὲ κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλενλέρ ἰλε περαπὲρ σόννετσὶζ γιατηρλὰρ, βὲ τζουκουρὰ ἐνενλέριλε περαπὲρ ἀγιπλαρηνὴ ἀλτηλάρ.

31 Φαραὼ ὀνλαρὴ κόρετζὲκ, βὲ τζέμλε χαλκὴ ἰτζοὺν τεσελλὶ ὀλατζὰκ, Φαραὼ, βὲ ὀνοὶν τζόὶμλε ἀσκερὶ, κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλειλὲρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

32 Ζίρα κορκουμοὺ τιριλερὶν γεριντὲ βερτὶμ, βὲ Φαραὼ βὲ ὀνοὺν τζέμλε ἀσκερὶ κηλήτζ ἦλα ὀλτόυρόυλμόυȣλέρ ἰλε περαπὲρ σόννετσιζλὲρ ἀρασηντὰ γιατατζακλάρτηρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΟΤΟΥΖ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, καβμηγγὴν ὀγουλλα-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ρηνὰ σόιλὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ἴὶρ γερὶν ἐζερινὲ κηλὴτζ κετιρτιγὶμ ζεμὰν, βὲ γερὶν καβμὴ ἀραλαρηντὰν πὶρ ἀτὰμ ἀλὴπ κεντιλερὲ ὀνοὺ πεκτζὶ κοτουκλαρὴ ζεμὰν,

3 Βὲ ὅ, κηλητζὴ γερὶν ἐζερινὲ κελίρκεν κὸρὲπ, πορουγιοὺ τζαλὰρ, βὲ καβμὴ ἀκιὰχ ἰτέρσε,

4 Χὲρ κὶμ πορουὶ σετασηνὴ ἐσιτίρ τε, σακὴνμάζσα, ἔγερ κηλὴτζ κελὶπ ὀνοὺ καπάρσα, κανὴ κεντὶ πασὴ ἐζεριντὲ ὀλατζάκτηρ.

5. Ἴπορουνοὺν σετασηνὴ ἐσιττί τε σακήνματη, κανὴ ποϊουνὰ ὀλά· ἔμμα χὲρ κὶμ χὴφζ ὀλουνοίρσα, πού ὀμρὲνὲ κουρταρατζάκτηρ.

6 Ἔμμα ἔγερ πεκτζὶ κηλητζὴ κελίρκεν κὸρὲπ, πορουγιοὺ τζαλμάζσα, βὲ κὰβμ σακηνμάζσα, βὲ κηλὴτζ κελὶπ ὀνλαρτὰν πιρινὶ καπάρσα, κέρτζι πού πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν καπηλτὴ, λάκιν ὀνοὺν κανηνὴ πεκτζινὶν ἐλιντὲν ταλὰπ ἰτετζέγιμ.

7 Ἴμτι σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, πὲν σενὶ Ἰσραὴλ ἐβινὲ πεκτζὶ κοτούμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν κελαμὴ πενὶμ ἀγζημτὰν ἐσιτέσιν, βὲ ὀνλαρὴ πεντὲν σακηντηράσην.

8 Χάτζαν πιναμουσὰ τέρσεμ κι, Γιὰ πιναμοὺς, ἐλπέττε ὀλτὲρὲλετζέκσιν, ἔγερ σὲν πιναμουσοὺ γιολουντὰν τόντὲρμὲκ ἰτζοὺν σόιλεμέζσεν, ὅλ πιναμοὶς, πιναμουσλουγουντὰ ὀλετζέκτιρ, ἔμμα ὀνοὺν κανηνὴ σενὶν ἐλιντὲν ταλὰπ ἰτετζέγιμ.

9 Ἔμμα ἔγερ σὲν πιναμουσὰ ταρικὶ χακκηντὰ χαπὲρ βερίρσεν, κὶ ὀντὰν κερὶ τόνὲ, βὲ ὅ γιολουντὰν τόνμέζσε, ὅ πιναμουσλουγουντὰ ὀλετζέκτιρ, ἔμμα σὲν τζανηγγὴ κουρταρτήν.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ἰσραὴλ ἐβινὲ τέ κι, Σὶζ πόϊλὲ σόιλεῖπ τετινίζ, Τζούν κι τζὲρὲμλεριμὶζ, βὲ κὲναχλαρημὴζ ἐζεριμιζτέτιρ, βὲ πὶζ ὀνλὰρ ἰτζοὺν τζὲρὲγὲπ γιατήρηζ, νίτζε γιασαγιατζάγηζ.

11 Ὀνλαρὰ τέ κι, Ἴπενὶμ ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, κὲναχκιαρὴν ὀλὲμμὲνὲ ἰστεμὲμ, ἴλλα κι κεντὶ πατὴλ γιολουντὰν τόνὲπ γιασασήν· τόνὲν γιαραμὰζ γιολλαρηνηζτὰν, τόνὲν· νίτζουν ὀλέσιζ γιὰ Ἰσραὴλ ἐβί;

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, καβμηγγὴν ὀγουλλαρηνὰ τέ κι, Ἀτιλὶν ἀταλετὶ ἰσγιανηνὴν κὲνὲντὲ ὀνού κουρταρμάζ· βὲ πατὴλ πατηλληγηντὰν τὲὸμὲζ, χὲρ χάνκη κὲν ὀντὰν τόνετζὲκ ὀλούρσα· βὲ ἀτὶλ κὲνὰχ ἰττιγὶ κὲντὲ (ἀταλετὶ) ἰτζοὺν γιασαγιάμαζ.

13 Χάτζαν ἀτιλὲ τέρσεμ κι, Ἔλπέττε γιασαγιατζάκτηρ, ὅ τα ἀτιλλιγινὲ κὲβενὶπ ναχακλὴκ ἰτέρσε, ὀνοὺν τζὲμλε ἀταλετὶ οὐνουτουλατζάκτηρ, βὲ ἰσλετιγὶ ναχακληγὴ ἰτζοὺν, ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀλετζέκτιρ.

14 Κίνε χάτζαν πατηλὰ τέρσεμ κι, Ἔλπέττε ὀλετζέκσιν, βὲ πατὴλ κὲναχηντὰν τόνὲπ χακκὴ βὲ χελαλὴ ἰσλέρσε,

15 Ἀμανετὶ κερὶ βερὶπ γὰσπ ἰττιγινὶ ὀτέρσε, ναχακλὴκ ἰτμεκσὶζ ὀμὲρὲν φαρζλαρηντὰ γόρὲρσε, ἐλπέττε γιασαγιατζάκτηρ, ὅλμεγετζέκτιρ.

16 Τζὲμλε ἰσλετιγὶ κὲναχλαρὴ ἄρτηκ οὐνουτουλατζάκτηρ· χακκὴ βὲ χελαλὴ ἰσλετὶ, ἐλπέττε ὅ γιασαγιατζάκτηρ.

17 Ἔμμα καβμηγγὴν ὀγουλλαρὴ, Ῥάππινιν γιολοὺ τογρού τεγίλ τιρ τερλέρ· βελάκιν κεντιλερὶν γιολοὺ τογρού τεγίλ τιρ.

18 Ἀτὶλ ἀταλετιντὲν τόνὲπ ναχακλὴκ ἰσλέρσε, ὀνοὺν ἰτζοὺν ἐλπέττε ὀλετζέκτιρ.

19 Βὲ κὲναχκιὰρ πιναμουσλουγουντὰν τόνέρσε, βὲ χακκὴ βὲ χελαλὴ ἰσλέρσε, ὅ πουνοὶν ἰτζοὺν γιασαγιατζάκτηρ.

20 Ἔμμα σὶζ Ῥάππινιν γιολοὺ τογρού τεγίλ τιρ τέρσινιζ· γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ σιζὲ χὲρ πιρινιζὲ ταρικλερινὲ κόρὲ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

21 Βὲ γεσιρλιγιμιζὶν ὄνικιντζι σενεσιντὲ, ὀνουντζοὺ ἀὶν πεσιντὲ, Ἰερουσαλημτὲν κατζανλαρτὰν πιρισὶ πανὰ κελὶπ τετὶ, Σεχὲρ ἀληντή.

22 Βὲ ἀχσὰμ ὅ κατζκὴν κελμεζτὲν ἐββὲλ, Ῥάππινιν ἐλὶ ἐζεριμτὲ τουρτού, βὲ τὰ ὅ σαπαχτὰν πανὰ κελίντζεγέ τεκ, ἀγζημὴ ἀτζμήξ ήτη, βὲ ἀγζὴμ ἀτζηλτηκτὰν σογγρὰ ἄρτηκ σουκιοὺτ ἴτμετιμ.

23 Βὲ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

24 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλου, σὸ Ἰσραὴλ γερινὶν βιρὰν ὀλμοὺς βιλαγετλεριντὲ σακὶν ὀλανλὰρ σόιλεῖπ τερλέρ κι, Ἀβραὰμ πὶρ κισί ἰτι, βὲ γερὶ μιρὰς ἀλτή· ἔμμα πὶζ τζόγουζ, γὲρ πιζὲ μιρασληγὰ βεριλτί.

25 Ἀνοὶν ἰτζοὺν ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ (ἐτὶ) κανή ἰλε γέρσινιζ, βὲ κόζλερινιζὶ πουτλαρηνηζὰ καλτηρήρσηνηζ, βὲ κὰν τόκέρσιζ τε, σίζμι γερὶ μιρὰς ἀλατζάκσηζ;

26 Σὶζ κηλητζηνηζὴν ἐζερινὲ ταϊανήρσηνηζ,

μεκρουχατλαρὴ ἰσλέρσινιζ, βὲ χὲρ κὲς κογγ-
ὸουσουνοὺν ἀβρατηνὴ μουρταρλάρσηνηζ, πόϊ-
λέ ικεν σίζμι γερὶ μιρὰς ἀλατζάκσηνηζ;

27 Ὀνλαρὰ πόϊλὲ σόϊλὲ, Ῥάππι Ἀλλὰχ
πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἴενὶμ ὁμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν,
ἐλπέττε χαρὰπ γερλερτὲ ὁλανλὰρ κηλητζτὰν
τὲὸετζεκλὲρ, βὲ σαχρανὴν γὲζὲντὲ ὁλανὴ
τζαναβαρλαρὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ κι, ὀνοὺ γε-
γελέρ· καλελερτὲ, βὲ μαγαραλαρτὰ ὁλανλά-
ρησα, τὰουντὰν ὁλετζεκλέρ.

28 Βὲ βιλαγετὶ πὲτὲν πὲτὲνὲ χελὰκ ἰτε-
τζέγιμ, βὲ κουββετινὶν ἰχτισαμὴ καγὶπ ὁλα-
τζὰκ, βὲ Ἰσραηλὶν ταγλαρὴ τζὸλ ὁλατζακ-
λὰρ, ὀόϊλέ κι πὶρ κίμσε κέτζμεγε.

29 Τζὲμλε ἰσλετικλερὶ μεκρουχατλαρὴ ἰ-
τζοὺν, γερὶ γέκπαρε χελὰκ ἰττιγὶμ ζεμὰν,
πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

30 Σέν ἰσε, γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, καβμηγγὴν ὀ-
γουλλαρὴ χισαρλαρὴν γιανηντὰ, βὲ ἐβλερὶν
καπουλαρηντὰ σανὰ καρὸὴ σόϊλερλὲρ, βὲ πιρὶ
πιρλερινὲ χὲρ κὲς κεντὶ καρηνταὸηνὰ σόϊλεῖπ
τερλέρ κι, Κέλιν ἴμτι Ῥάππινιν ἀγζηντὰν
τζηκὰν σὸζ χάνκησή τηρ ἐὸιτελίμ.

31 Βὲ χαλκὴν κελιὸινὲ κὸρὲ σανὰ κελίορ-
λαρ, βὲ πειὶμ καβμὴμ (κιπὶ) ὀγγὲγγτὲ ὀ-
τουρουὶπ σόζλεριγγὶ τιγγλέϊορλαρ, ἔμμα ὀν-
λαρὴ ἰτμεζλέρ· ζίρα ἀγηζλαρή ἰλε τζὸκ μου-
χαππὲτ κόστεριρλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴν κόγγλὲ
ταμαχλαρηνὴν ἀρτήντζατηρ.

32 Βὲ ἰὸτὲ σὲν ὀνλαρὰ τατλὴ σετὰλὴ βὲ
χοὸτζὰ ναγμελὶ (κιμέσνενιν) λατὶφ τόυρκόυσὲ
κιπίσιν· ζίρα σόζλεριγγὶ ἐὸιτιρλὲρ, ἔμμα ὀν-
λαρὴ ἰτμεζλέρ.

33 Λάκιν ὅλ νεσνὲ κελτιγὶ ζεμὰν, βὲ ἰὸτὲ
κελίορ, ὅλ ζεμὰν πιλελέρ κι, ὀνλαρὴν ὀρτασην-
τὰ πεϊγαμπὲρ βάρητη.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Ἰσραηλὶν τζοπανλαρὴ
ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ· πεϊγαμπερλὶκ ἐϊ-
λὲ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ τζο-
πανλσρὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Βάϊ Ἰσραηλὶν τζο-
πανλαρηνά κι, κεντιλερινὶ κὲτερλέρ! τζοπαν-
λὰρ σόυρόυλερὶ κόυτμεζλέρμι;

3 Σὶζ γιαγὴ γέρσινιζ, πεσλιλερὶ πογαζ-
λάρσηνηζ, σόυρόυγὲ κὲτμέζσινιζ.

4 Ζαπουνοὺ κουββετλεντίρμετινιζ, νέ τε
μαραζληγὶ σαγαλτπηνὴζ, νέ τε σηγγηκληγιὰ
μερχὲμ σαρτηνὴζ, νέ τε σαπμηὸὴ κερὶ κε-
τιρτινὶζ, νέ τε καγιπὴ ἀρατηνὴζ, ἴλλα ὀνλαρὴ
ζόρ οὐλα, βὲ σερτλίγιλε κὲτέριτινιζ.

5 Βὲ τὰγηλτηλάρ· ζίρα πὶρ τζοπὰν γιό-
γουτου· βὲ σαχρανὴν τζόύμλε τζαναβαρλα-
ρηνὰ ἀζὴκ ὁλτουλὰρ, περακεντέ ἰκεν.

6 Κοϊουνλαρὴμ χὲρ τὰγ ὲζεριντὲ βὲ χὲρ
γὲκσὲκ τεπὲ ὲζεριντὲ τεζικμὶς κεζερλέριτι·
πέλι, σόυρόυλερὶμ τζὲμλε γὲρ γόυζόυνὲ τα-
γηλμηὸλάρητη, βὲ ὀνλαρὴ ἀραΐπ σορὰρ γιό-
γουτου.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιὰ τζοπανλὰρ, Ῥάππινιν
σόζόυνὲ τιγγλέϊν·

8 Ἴενὶμ ὁμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι
Ἀλλὰχ, ἐλπέττε κογιουνλαρὴμ ὸικιὰρ ὁλτου-
γοὺ ἰτζοὺν, τζοπὰν γιοκλουγουντὰν κογιουν-
λαρὴμ τζὲμλε σαχρὰ τζαναβαρλαρηνὰ ἀζὴκ
ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, τζοὺν κι ὀνλαρὴ τζοπανλὰρ
ἀράματηλαρ, ἴλλα τζοπανλὰρ κεντιλερινὶ κὲτ-
τὲλὲρ, βὲ κογιουνλαρημὴ κὲτμετιλερ,

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιὰ τζοπανλὰρ, Ῥάππινιν
σόζὲνὲ τιγγλέϊν,

10 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν
ὅλ τζοπανλαρὰ ζήτημ· βὲ κογιουνλαρημὴ ὀν-
λαρὴν ἐλλεριντὲν ταλὰπ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ
κογιουνλαρημὴ κὲτμετὲν φεραγὰτ ἰττιρετζέ-
γιμ, νέ τε ἄρτηκ τζοπανλὰρ κεντιλερινὶ κόυ-
τετζεκλέρ· ζίρα κογιουνλαρημὴ ὀνλαρὴν ἀγ-
ζηντὰν κουρταρατζάγημ, κὶ ἄρτηκ ὀνλαρὰ ἀ-
ζὴκ ὅλμαγιαλαρ.

11 Ζίρα Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ,
Ἰὸτὲ πὲν, πὲν κογιουνλαρημὴ χὲμ τέκραρ
ἀραγιατζάγημ, χὲμ ὀνλαρὰ γιοκλαμὰ ἰτετζέγιμ.

12 Τζοπὰν, περακεντὲ κογιουνλαρηνὴν ἀρα-
σηντάϊκεν σόυρόυσόυνὲ νίτζε γιοκλαμὰ ἰτέρσε,
πουλουτλοὺ, βὲ καρανλοὺ κὲντὲ κογιουνλα-
ρημὰ πόϊλὲ γιοκλαμὰ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ
τζὲμλε περισὰν ὁλτουκλαρὴ γερλερτὲν κουρ-
ταρατζάγημ.

13 Βὲ ὀνλαρὴ καβμλαρτὰν τζηκαρατζάγημ,
βὲ ὀνλαρὴ βιλαγετλερτὲν τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ
ὀνλαρὴ κεντὶ γερλερινὲ κετιρετζέγιμ, βὲ ὀν-
λαρὴ Ἰσραηλὶν ταγλαρὴ ὲζεριντὲ, ἰρμακλὰρ
γιανηντὰ, βὲ γερὶν τζὲμλε σακὶν ὀλουνὰν τα-
ραφλαρηντὰ κὲτετζέγιμ.

14 Ὀνλαρὴ ἐγὶ ὀτλακτὰ ὀτλατατζάγημ,
βὲ ὀνλαρὴν ἀγηλὴ Ἰσραηλὶν γὲκσὲκ ταγλα-

ρηνὴν ϧζεριντὲ ὁλατζάκτηρ· ὅρατα ἐγὶ ἀγηλτὰ ραχὰτ ἰτετζεκλέρτιρ, βὲ Ἰσραὴλ ταγλαρηνὴν ϧζεριντὲ σεμὶζ ὁτλακτὰ ὁτλαγιατζακλάρτηρ.

15 Κογιουνλαρημὴ πὲν κϧτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ πὲν ραχατλαντηρατζάγημ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

16 Ζάϊ ὀλμουσοὺ ἀραγιατζάγημ, βὲ τεζικμισὶ τέκραρ κερὶ κετιρετζέγιμ· βὲ σηγγηκληγιὰ μερχὲμ σαρατζάγημ, βὲ ζαϊφὶ κουββετλεντιρετζέγιμ· ἔμμα σεμιζὶ βὲ κουββετλιγὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ· ὀνλαρὴ ἀταλέτ ἴλε κϧτετζέγιμ.

17 Σιζί ἰσε, γιὰ πενὶμ σόυρόὺμ, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν κογιούν οὺλα κογιουνοὺν ἀρασηντὰ, κοτζλάρηλα ἐρκετζλερὶν ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

18 Κόυτζὲκ ὀέϊμι κὸρόυνὲρ σιζέ κι, ἐγὸὺ ὁτλαγὴ γέρ ἰτινιζ, βὲ ὁτλαγηνηζὴν πακισινὶ ἀγιακλαρηνήζ ἦλα τζιϊνέρ ἰτινιζ; βὲ τουροὺ σουγιοὺ ἰτζέρ ἰτινιζ, βὲ πακισινὶ ἀγιακλαρηνήζηλα πουλαντηρήρ ἠτηνηζ;

19 Πενὶμ κογιουνλαρήμ ἦσα, ὀνλὰρ σιζὶν ἀγιακλαρηνήζηλα τζιγνετιγινιζὶ γερλέρ ἰτι, βὲ ὅλ ἀγιακλαρηνήζηλα πουλαντηρτηγηνηζὴ ἰτζερλέρ ἰτι.

20 Ἀνοὶν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν, πὲν σεμὶζ κογιούνουλα, ζεπουὶν κογιουνοὺν ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

21 Τζούν κι τζὲμλε ζαϊφλαρὴ γιανλάρηλα, βὲ ὁμουζλάρηλα τὸυρτέρσινιζ, βὲ πουϊνουζλαρηνήζηλα σόυσέρσινιζ, τὰ ὀνλαρὴ τηὸαργιὰ περιὸὰν ἰτίντζεγέτεκ.

22 Ἀνοὶν ἰτζοὺν κογιουνλαρημὴ χελὰς ἰτετζέγιμ, βὲ ἄρτηκ ὸικιὰρ ὅλμαγιατζακλαρ· βὲ κογιούν οὺλα κογιουνοὺν ἀρασηντὰ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

23 Βὲ ὀνλαρὴν ϧζερινὲ πὶρ τζοπὰν ταὶν ἰτετζέγιμ, κὶ ὀνλαρὴ κϧτὲ, (γιάνι) κουλοὺμ Δαβιδί· ὀνλαρὴ ὅ κόυτετζέκτιρ, βὲ ὅ ὀνλαρὴν τζοπανὴ ὁλατζάκτηρ.

24 Βὲ πὲν Ῥάππι ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὁλατζάγημ, βὲ κουλοὺμ Δαβὶδ, ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ σουλτάν· πὲν Ῥάππι σόϊλετίμ.

25 Βὲ ὀνλάρηλα σελαμὲτ ἀχτὴ κεσισετζέγιμ, βε γερτὲν γιαραμὰζ τζαναβαρλαρὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ τζόλτὲ ἐμινλίγιλε σακὶν ὀλοὶπ, ὀρμανληκλὰρ ἰτζιντὲ γιατατζακλάρ.

26 Βὲ ὀνλαρὴ, χὲμ ταγημὴν τζὲμλε ἐτραφλαρηνὴ περεκετλεγετζέγιμ· βὲ γιαγμουροὺ βακτηντὰ κόντερετζέγιμ· ὅ περεκὲτ γιαγμουροὺ ὁλατζάκτηρ.

27 Βὲ σαχρανὴν ἀγατζλαρὴ μεϊβαλαρηνὴ βερετζεκλέρτιρ, βὲ γὲρ μαχσουλουνοὺ βερετζέκτιρ, βὲ ὀνλὰρ κεντιλερὶν γεριντὲ καβὶ ὁλατζακλάρ, βὲ ὀνλαρὴν πογιουντουρουγουνοὺν πεντλερινὶ κηρτηγὶμ ζεμὰν, βὲ ὀνλαρὴ κοὺλ ἰτενλερίν ἐλιντὲν κουρταρτηγὴμ ζεμὰν, πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

28 Βὲ ἄρτηκ μιλλετλερὲ γιάγμα ὅλμαγιαλαρ, νέ τε ὀνλαρὴ γερὶν τζαναβαρλαρὴ γεγελὲρ, ἴλλα ἐμινλίγιλε σακὶν ὀλαλὰρ, βὲ πὶρ κίμσε ὀνλαρὴ κορκούτμαγια.

29 Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ ναμλὴ φιτὰν καλτηρατζάγημ, βὲ ἄρτηκ ὅλ γερτὲ ἀτζληκτὰν χελὰκ ὀλούνμαγιαλαρ, νέ τε ἄρτηκ μιλλετλερὶν σιτεμινὶ τζεκελέρ.

30 Πόϊλετζε πιλελὲρ κι, πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνλάρηλα πιλέϊμ, βὲ ὀιλὰρ Ἰσραηλὶν ἐβὶ πενὶμ καβμήμ τηρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

31 Βὲ σὶζ γιὰ κογιουνλαρὴμ, ὀτλαγημὴν κογιουνλαρὴ, σὶζ ἰνσανλάρσηζ· πὲν σιζὶν Ἀλλαχηνήζημ τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΟΤΟΥΖ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΤΕ΄ΚΡΑΡ Ῥάππινιν ὸόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, γόυζόυγγὲ Σηεὶρ ταγηνὴν ϧζερινὲ τὶκ, βὲ ὀνοὺν ϧζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐιλὲ,

3 Βὲ ὀνὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ γιὰ Σηεὶρ ταγὴ, πὲν σανὰ ζήτημ, βὲ ἐλιμὶ σανὰ καρὸὴ ούζατατζάγημ, βὲ σενὶ κόκτὲν χελὰκ ἰτετζέγιμ.

4 Σεχερλεριγγὶ χαρὰπ ἰτετζέγιμ, βὲ σὲν τζὸλ ὁλατζάκσην, βὲ πιλέσιν κι πὲν Ῥάππιϊμ.

5 Καραζὴν ταὶμ ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴ σηκηντηλαρὴ βακτηντὰ, τεμὰμ κϧναχλαρὴ βακτηντὰ, κηλητζὴν κουββετί ἴλε ὁλτϧρτϧγϧν ἰτζοὺν,

6 Ἴμτι πενὶμ ὀμρϧμ χακκὴ ἰτζοὺν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, σενὶ κανὰ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· βὲ σενὶ κὰν κοβαλαγιατζάκ· τζούν κι κανὴ ἰκρὰχ ἴτμετιν, ἀνοὺν ἰτζοὺν σενὶ κὰν κοβαλαγιατζὰκ.

7 Ἠόϊλετζε Σηειρ ταγηνὴ χαρὰπ βὲ γιαπὰν ἰτὶπ, ὀντὰν κετζιτζιγὶ βὲ τόνὲτζὲγὲ κεσεΐμ.

8 Βὲ ὀιούν ταγλαρηνὴ ὀλμὲὅλερί ἰλε τολτουραΐμ· τεπελεριγγτὲ, βὲ τερελεριγγτὲ, βὲ τζὲμλε ἰρμακλαρηγγτὰ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρὲλμὲὅλὲρ τὲὅετζεκλέρ.

9 Σενὶ ἐπέτι χαραπληγὰ βερετζέγιμ, βὲ ὀεχερλερὶν ἄρτηκ σακὶν ὀλούνμαγιαλαρ, βὲ πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

10 Τζούν κι τετίν κι, Ἠού ἰκὶ μιλλετλὲρ, βὲ πού ἰκὶ βιλαγετλὲρ πενὶμ ὀλατζακλάρ τηρ, βὲ ὀνλαρὴ πὶζ μιρὰς ἀλατζάγηζ, ἔγερτζι Ῥάππι ὅρατα τουρμούς τουρ·

11 Ἀνοὺν ἰτζοὶν, Ἠενὶμ ὁμρὲμ χακκὴ ἰτζοὶν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, ὀνλαρὰ ὀλὰν καραζὴν ἰτζοὺν ἰτζρὰ ἰττιγὶν ὀφκεγγὲ, βὲ κηζκαντζληγηγὲ κόρὲ ἰτετζέγιμ, βὲ σανὰ χὸκμ ἰττιγὶμ ζεμὰν, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ κεντιμὶ μααλὲμ ἰτετζέγιμ.

12 Βὲ πιλέσιν κι πὲν Ῥάππι, σενὶν Ἰσραὴλ ταγλαρηνὴν ὲζερινὲ σόϊλετιγὶν τζὲμλε κὲφὲρλεριγγὶ ἐὅιττὶμ, τζούν κι τετίν κι, Ὀνλὰρ χαρὰπ ὀλουντουλὰρ, πιζλερὲ γητὰ ἰτζοὺν βεριλτιλέρ.

13 Ἠόϊλετζε ἀγζὴν ἡλα ὲζεριμὲ φαχηρλαντὴν, βὲ πανὰ καρὸὴ σόζλεριγγὶ τζογαλττήν· πὲν ἐὅιττίμ.

14 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἠέτὲν γὲρ ὰὰζ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, σενὶ βερὰν ἰτετζέγιμ·

15 Ἰσραὴλ ἐβινὶν μιρασηντὰ χελὰκ ὀλτουγοὺ ἰτζούν νίτζε ὰαζλαντήνησα, σανὰ πόϊλὲ ἰτετζέγιμ, σὲν γιὰ Σηειρ ταγὴ, βὲ τζὲμλε Ἰδουμαία χαρὰπ ὀλατζάκσηζ· βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

ΟΤΟΥΖ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΗΑΗ.

ΒΕ᾽ σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ἰσραὴλ ταγλαρὴ ἰτζοὶν πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ, βὲ τέ κι, Γιὰ Ἰσραὴλ ταγλαρὴ, Ῥάππινιν σόζὲνὲ τιγγλέϊν,

2 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ὅλ τόυὸμὰν σιζὶν ὲζερινιζὲ, Ἄφερινι ἐπέτι τεπελὲρ πιζὶμ μιρασημὴζ ὀλτού τετιγὶ ἰτζούν,

3 Ἴμτι πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι σιζὶ χαρὰπ ἰττιλὲρ, βὲ τζὲμλε ταραφλαρτὰν σιζὶ γιουτουλὰρ, μιλλετλερὶν πακησινὲ μιρὰς ὀλμανὴζ ἰτζούν· βὲ τιλὶν σιτεμὶ βὲ μιλλετλερὶν πετναμληγὴ ὀλτουνούζ,

4 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιὰ Ἰσραὴλ ταγλαρὴ, Ῥάππι Ἀλλαχὴν σόζὲνού τιγγλέϊν, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ ταγλαρὰ, βὲ τεπελερὲ, σελλερὲ, βὲ τερελερὲ, χαρὰπ βὲ βιρὰν γὲρλερὲ, βὲ τὲρκ ὀλουνμοὶς ὀεχερλερέ κι, ἐτρὰφ μιλλετλερὶν πακησινὲ γιάγμα βὲ ζὲβκ ὀλτουλάρ,

5 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σαχὶχ γαϊρετιμὶν ἀτεὅιντὲ μιλλετλερὶν πακησινὲ, βὲ τζὲμλε Ἰδουμαίαγια καρὸὴ σόϊλετὶμ, κὶ ὀνλὰρ πὲτὲν κὰλπ φερράχή ἰλε, βὲ τζὰν γουρουρλουγού ἰλε γεριμὶ κεντιλερὲ μιρὰς ἰτζοὶν κὲὅφ ἰττιλὲρ, ὀνού γιάγμα ἰτελὲρ τεγιού,

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ βιλαγετινὶν χακκηντὰ πεϊγαπερλὶκ ἐϊλὲ, βὲ ταγλαρὰ, βὲ τεπελερὲ, σελλερὲ, βὲ παϊρλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰὸτὲ πὲν γαϊρετιμτὲ βὲ ὀφκεμτὲ σόϊλετὶμ, ζίρα μιλλετλερὶν σιτεμινὶ τζεκτινίζ·

7 Ὅ σεπεπτὲν Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἠὲν ἐλιμὶ καλτηρτὴμ, ἐλπέττε σιζὶν ἐτραφηνηζτὰ ὀλὰν μιλλετλὲρ, ὀνλὰρ κεντιλερὶν ρεζιλλιγινὶ τζεκετζεκλέρ τιρ.

8 Ἔμμα σὶζ, γιὰ Ἰσραὴλ ταγλαρὴ, σὶζ ταλλαρηνηζὴ πιτιρετζέκσιζ, βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὲ μαχσουλουνουζού βερετζέκσιζ, ζίρα κελμεσὶ γιακήν τηρ.

9 Ζίρα ἰὸτὲ πὲν σιζὲ (κελίριμ), βὲ σιζὲ τόνετζέγιμ, βὲ σὶζ νατὰς ὀλοὺπ ἐκιλετζέκσιζ.

10 Βὲ σιζτὲ ἰνσανλαρὴ, πίλτζὲμλε Ἰσραὴλ ἐβινὶ τζογαλτατζάγημ, βὲ ὀεχερλὲρ σακὶν ὀλουνατζακλὰρ, βὲ χαραπατλὰρ πινὰ ὀλουνατζακλάρ.

11 Βὲ σιζτὲ ἰνσανλαρὴ βὲ χαϊβανλαρὴ τζογαλτατζάγημ, βὲ τζογαλὴπ μεϊβατὰρ ὀλατζακλάρ· βὲ σιζὶ εββελκὶ κιπὶ σακὶν ἰττιρετζέγιμ, βὲ σιζὲ ἰπτιτατὲ ἰττιγιμτὲν ζιατὲ ἰχσὰν ἰτετζέγιμ· βὲ πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππιϊμ

12 Ἠέλι ὲζερινιζτὲ ἰνσανλαρὴ, καβμὴμ Ἰσραηλὶ κεζτιρετζέγιμ· βὲ σιζὶ μιρὰς ἀλαλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν μιρασὴ ὀλάσηζ, βὲ ὅιμτὲν κερὲ ἄρτηκ ὀγουλλαρτὰν μαχροὶμ ὄλμαγιάσηζ.

13 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τζούν κι σιζὲ τετιλέρ κι, Σὲν ἀτὰμ γεγιτζίσιν, βὲ καβμλαρὴ ἐβλατσὴζ ἰτιτζίσιν.

14 Ἴμτι ἄρτηκ ἀτὲμ γέμεγετζέκσιν, νέ τε ἄρτηκ καβμλαρηγγὴ ἐβλατσὴζ ἰτετζέκσιν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

15 Νέ τε ἄρτηκ σεντὲ μιλλετλερὶν κὲφρὲνὲ ἐὲιττιρετζέγιμ, νέ τε ἄρτηκ καβμλαρὴν σιτεμινὶ τζεκετζέκσιν, νέ τε ἄρτηκ καβμλαρηγγὴ ἐβλατσὴζ ἰττιρετζέκσιν, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

16 Γίνε Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

17 Γιὰ ἀτὲμ ὀγλού, Ἰσραὴλ ἐβὶ κεντιλερὶν βιλαγετιντὲ σακὶν ὀλτουκλαρὴ ζεμὰν, ὀνού ταρικλερί ἴλε, βὲ ἀμελλερί ἴλε μουρταρλαρλάρητη· ὀνλαρὴν ταρικὶ πενὶμ ὀγγὲμτὲ χαΐζλού ἀβρατὴν μουρταρληγὴ κιπί ἰτι.

18 Ὅ Σεπεπτὲν γερὶν ὲζεριντὲ τὸκτὲκλερὶ κὰν ἰτζοὶν, βὲ ὀνλαρὴν πουτλαρὴ ἰτζούν (κι ὀνλάρηλα) ὀνού μουρταρλατηλὰρ, ὀφκεμὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τὸκτὲμ.

19 Βὲ ὀνλαρὴ μιλλετλερὶν ἀρασηνὰ ταγγητὴμ, βὲ βιλαγετλερὲ περισὰν ὀλμουσλάρητη· ὀνλαρὰ ταρικλερινὲ κόρὲ, βὲ ἀμελλερινὲ κόρὲ χὸκμ ἐϊλετίμ.

20 Βὲ ἀραλαρηνὰ κελτικλερὶ μιλλετλερὲ κιρτικλερὶ ζεμὰν, πενὶμ ἀζὶζ ἰσμιμὶ τεντζὶς ἐϊλετιλὲρ, ὀνλαρὰ, Ἰπού Ῥάππινιν καβμήτηρ, βὲ ὀνού γεριντὲν τζηκτηλὰρ τενιλίρικεν.

21 Ἔμμα μερχαμετλεντὶμ πενὶμ ἀζὶζ ἰσμὶμ ἰτζοὶν, ὀνού κι Ἰσραὴλ ἐβὶ ἀραλαρηνὰ κελτιγὶ μιλλετλερὶν ὀρτασηντὰ τεντζὶς ἐϊλεμίς ἰτι.

22 Ἀνούν ἰτζοὶν Ἰσραὴλ ἐβινὲ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, πὲν (πουνού) σιζὶν χατηρηνὴζ ἰτζοὶν ἰτμὲμ, ἴλλα σὸ ἀρασηνὰ κελτιγινὶζ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ μουρτὰρ ἰττιγινὶζ ἀζὶζ ἰσμὶμ ἰτζούν.

23 Βὲ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰν μουρτὰρ ὀλουνὰν ἀζὶζ ἰσμιμὶ ἀζιζλετετζέγιμ, ὀνού κι σὶζ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ μουρτὰρ ἐϊλετινὶζ· βὲ ὀνλαρὴν κόζλερὶ ὀνὲντὲ σιζτὲ ἀζιζλεντιγὶμ ζεμὰν μιλλετλὲρ πιλέ κι, Ῥάππι πένιμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

24 Ζίρα σιζὶ μιλλετλερὶν ἀρασηντὰν ἀλατζάγημ, βὲ σιζὶ τζὲμλε βιλαγετλερτὲν τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ σιζὶ κεντὶ γερινιζὲ κετιρετζέγιμ.

25 Ὅλ ζεμὰν ὲζερινιζὲ πὰκ σοὶ σερπετζέγιμ, βὲ σιζὶ πακλετζέγιμ· βὲ σιζὶ τζὲμλε μουρταρληκλαρηνηζτὰν, βὲ τζὲμλε πουτλαρηνηζτὰν πακλετζέγιμ.

26 Βὲ σιζὲ γενὶ κὰλπ βερετζέγιμ, βὲ σιζὲ γενὶ ροὶχ κογιατζάγημ, βὲ τενινιζτὲν τὰς γὲρεγὶ καλτηροὶπ, σιζὲ ἔτ γὲρὲκ βερετζέγιμ.

27 Βὲ ρουχουμού σιζὲ κουγιατζάγημ, βὲ σιζὶ φαρζλαρημτὰ γόρὲτετζέγιμ, βὲ χὸκὲμλερίμὶ χὴφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτέσιζ.

28 Βὲ πατὰλαρηνηζὰ βερτιγὶμ γερτὲ σακὶν ὀλάσηζ, βὲ Ἰπενὶμ καβμὴμ ὀλάσηζ, βὲ πὲν σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ ὀλαΐμ.

29 Χὲμ σιζὶ τζὲμλε μουρταρηκλαρηνηζτὰν κουρταρατζάγημ· βὲ πουγταγὶ κερὶ τζαγηοατζάγημ, βὲ ὀνού τζογαλτατζάγημ, βὲ ἄρτηκ ὲζεριντζὲ κητλὴκ κετίρμεγετζέγιμ.

30 Βὲ ἀγατζλαρὴν μεϊβασηνὴ, βὲ σαχρανὴν μαχσουλουνού τζογαλτατζάγημ, τά κι ἄρτηκ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κητλὴκ σιτεμὶ τζέκμεγέσιζ.

31 Ὅλ ζεμὰν φενὰ ταρικλερινιζὶ, βὲ ἐγὶ ὅλμαγιαν ἀμελλερινιζὶ χατηρὰ κετιρέσιζ, βὲ πιναμουσλουκλαρηνὴζ ἰτζοὶν βὲ μεκρουχλαρηνὴζ ἰτζοὶν κόζλερινὶζ ὀνόυντὲ κεντὶ κεντινιζὶ ἰκρὰχ ἰτέσιζ.

32 Ἰπὲν (πουνλαρὴ) σιζὶν χατηρηνὴζ ἰτζοὶν ἰτμὲμ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ· σιζὲ μααλόϊμ ὀλσούν· γιὰ Ἰσραὴλ ἐβὶ, ταρικλερινὶζ ἰτζούν ουτανὴπ ἀρλάνην.

33 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιζὶ τζὲμλε πιναμουσλουκλαρηνηζτὰν πακλατηγὴμ κὲντὲ, σιζὶ σεχερλερτὲ ταχὶ σακὶν ἰττιρεῖμ, βὲ χαραπατλὰρ πινὰ ὀλουναλάρ.

34 Βὲ χελὰκ ὀλουνμουὶς γερὲ τζὶφτ σὲρὲλὲ, χὲρ κετζκιντζινὶν καρόησηντὰ χαρὰπ γιαττηγὴ γερτέ.

35 Βὲ τεγελέρ κι, Ἰπού γὲρ, κὶ χαράπ ἠτη, Ἐδεμὶν τζεννετὶ κιπὶ ὀλτού· βὲ τζὸλ ὀλμοὶς, βὲ χελὰκ ὀλμοὶς, βὲ καζηλμὴς σεχερλὲρ χισαρλαντηλὰρ, (βὲ) σακὶν ὀλουντουλάρ.

36 Ὅλ ζεμὰν ἐτραφλαρηνηζτὰ πακὴ καλὰν μιλλετλὲρ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππι καζηλμηὸλαρὴ πινὰ ἐϊλετὶμ, χελὰκ ὀλμουσλαρὴ τικτίμ· πὲν Ῥάππι σόϊλετὶμ, βὲ ἰτζρὰ ἰτετζέγιμ..

37 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραὴλ ἐβὶ πεντὲν πουνού ταχὶ ἰστεγετζέκ κι, ὀνλαρὰ ἰτεῖμ, γιάνι ὀνλαρὴ κογιουνλὰρ σὲρὲσὲ κιπὶ ἰνσανλάρηλα τζογαλταΐμ.

38 Ἀζὶζ σὲρὲ κιπὶ Ἱερουσαλημὶν σὲρὲσὲ ὀνούν μεσχούρ παϊραμλαρηντὰ νάσηλησα, χαραπ σεχερλὲρ (πόϊλετζε) ἰνσὰν σὲρὲλερί ἴλε τολατζάκτηρ, βὲ πιλελέρ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

ΟΤΟΥΖ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

Ῥάππινιν ἐλὶ ὲζεριμτὲ ὀλοὶπ, Ῥάππι

πενὶ ρουχοὺν βασιτεσί ίλε τηϑαρηγιὰ κετιρτὶ, βὲ πευὶ κεμικλερτὲν τολοὺ ὸλὰν πὶρ σαχρανὴν ὸρτασηνὰ κοτού.

2 Βὲ πενὶ τζέβρι τολαγὶ ὸνλαρὴν γιανηντὰ κετζιρτὶ, βὲ ἰστὲ σαχρανὴν ϑζεριντὲ πὲκ τζόγουτουλαρ, βὲ ἰστὲ κοὺπ κουρού ἰτιλέρ.

3 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὸγλού, πού κεμικλὲρ τέκραρ ὸμὲρ ἀλὰ πιλιρλέρμι, πέν τε, Γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ σὲν πιλίρσιν, τετίμ.

4 Βὲ πανὰ τετὶ, Πού κεμικλερὶν ϑζεριντὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ, βὲ ὸνλαρὰ τέ κι, Γιὰ κουρού κεμικλὲρ, Ῥάππινιν σόζὲνὲ τιγγλέϊν.

5 Ῥάππι Ἀλλὰχ πού κεμικλερὲ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν σιζὲ (ὸμὲρ) ρουχού κουγιατζάγημ, βὲ τέκραρ γιαϑαγιατζάκσηζ.

6 Βὲ ϑζεριντζὲ σιγγιρλὲρ κογιατζάγημ, βὲ ϑζεριντζὲ ἔτ τζηκαρατζάγημ, βὲ ϑζεριντζὲ τερὶ ουζατατζάγημ, βὲ σιζὲ ρουχ κογιατζάγημ, βὲ τέκραρ γιαϑαγιατζάκσηζ, βὲ πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

7 Βὲ ἔμρ ὸλουντουγουὺμ κιπὶ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετὶμ, βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετιγὶμ κιπὶ ϑαματὰ κοπτού, βὲ ἰστὲ ζελζελὲ ὸλτού, βὲ κεμικλὲρ, κεμὶκ κεμιγὲ γιακλαϑτηλάρ.

8 Βὲ πακτηγημτὰ, ἰστὲ ὸνλαρὴν ϑζεριντὲ σιγγιρλὲρ βὲ ἑτλὲρ πιττιλὲρ, βὲ ὸνλαρὴ ϑζεριντὲν τερὶ καπλατή· ἔμμα ὸνλαρτὰ ρουχ γιόγουτου.

9 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Ῥουχὰ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ, πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ γιὰ ἀτὰμ ὸγλού, βὲ ρουχὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ ,Γιὰ ρουχ τὸρτ ρϑζκιαρλαρτὰν κὲλ, βὲ πού ὸλουλερὶν ϑζεριντὲ ϑφλέ τε, τζανλανσηνλάρ.

10 Βὲ πανὰ ἔμρ ὸλόυντουγού ϑζερὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετὶμ, βὲ ὸνλαρὰ ρουχ κιρτὶ, βὲ τζανλαντηλὰρ, βὲ ἀγιὰκ ϑζεριντὲ τουρτουλὰρ, γάγετ ἰλ γάγετ τζὸκ ἀσκέρ.

11 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὸγλού, πού κεμικλὲρ τζϑμλε Ἰσραὴλ ἐβί τιρ· ἰστὲ πουνλὰρ τερλέρ κι, Κεμικλεριμὶζ κουρουτουλὰρ, βὲ ουμουτουμουὺζ καγιὶπ ὸλτού· πὶζ ἄρτηκ χελὰκ ὸλτούκ.

12 Ἴμτι πεϊγαπερλὶκ ἐϊλὲ, βὲ ὸνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ γιὰ καβμὴμ, πὲν σιζὶν μεζαρλαρηνηζὴ ἀτζατζάγημ, βὲ σιζὶ μεζαρλαρηνηζτὰν τιριλτετζέγιμ, βὲ σιζὶ Ἰσραὴλ τιαρηνὰ κετιρετζέγιμ.

13 Βὲ ἔϊ καβμὴμ, μεζαρλαρηνηζὴ ἀτζὴπ, σιζὶ μεζαρλαρηνηζτὰν τιριλττιγὶμ ζεμὰν, πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππιϊμ.

14 Βὲ ρουχουμού σιζὶν ἰτζινιζὲ κογιατζάγημ, βὲ τέκραρ γιαϑαγιατζάκσηζ· βὲ σιζὶ κεντὶ γερινιζὲ κογιατζάγημ· ὅλ ζεμὰν πιλέσιζ κι, πὲν Ῥάππι σόϊλετὶμ, βὲ ἰτζρὰ ἐϊλετὶμ, τὲρ Ῥάππι.

15 Γίνε Ῥάππινιν σόζὲ πανὰ κελὶπ τετὶ,

16 Βὲ σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὸγλού, κεντιγγὲ πὶρ τεγνὲκ ἄλ, βὲ ὸνούν ϑζεριντὲ γιὰζ, Ἰούδαταν ὸτὲρὲ, βὲ ὸνούν ϑερικλερὶ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηντὰν ὸτὲρὲ· πὶρ τεγνὲκ ταχὰ ἄλ, βὲ ὸνούν ϑζεριντὲ γιὰζ, Ἐφραϊμὶν ταγιαγὴ Ἰωσηφτὲν ὸτὲρὲ, βὲ ὸνούν ϑερικλερὶ τζϑμλε Ἰσραὴλ ἐβιντὲν ὸτὲρὲ.

17 Βὲ ὸνλαρὴ πὶρὶ πὶρινὲ τζατηϑτήρ κι, πὶρ τζηπούκ ὸλαλὰρ, βὲ σενὶν ἑλιγγτὲ πὶρ ὸλαλάρ.

18 Βὲ χάτζαν καβμηγγὴν ὸγουλλαρὴ σανὰ σόϊλεῖπ τερλέρσε κι, Πουνλαρὴν μαανεσινὶ πιζὲ πιλτιρμέζμισιν;

19 Ὸνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Ἐφραϊμὶν βὲ ὸνούν ϑερικλερὶ Ἰσραὴλ καπιλελερινὶν ἑλιντεκὶ Ἰωσηφὶν τζηπουγουνού ἀλατζάγημ, βὲ ὸνού πουνούν ἰλε, (γιάνι) Ἰούδανην τζηπουγού ἰλε κογιατζάγημ, βὲ ὸνλαρὴ πὶρ τζουπούκ ἰτετζέγιμ, βὲ πενὶμ ἑλιμτὲ πὶρ ὸλαλάρ.

20 Βὲ σενὶν ὅλ ϑζεριντὲ γιαζτηγὴν τζηπουκλὰρ, σενὶν ἑλιγγτὲ ὸλαλὰρ, ὸνλαρὴν κόζλερὶ ὸιϑντέ.

21 Βὲ ὸνλαρὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ πὲν Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴ ἀραλαρηνὰ κιττικλερὶ μιλλετλερὶν ὸρτασηντὰν ἀλατζάγημ, βὲ ὸνλαρὴ χὲρ γερτὲν τζὲμ ἰτετζέγιμ, βὲ ὸνλαρὴ κεντιλερὶν γερινὲ κετιρετζέγιμ.

22 Βὲ ὅλ γερτὲ, Ἰσραηλὶν ταγλαρὴ ϑζεριντὲ, ὸνλαρὴ πὶρ μιλλὲτ ἰτετζέγιμ, βὲ τζϑμλε ὸνλαοὴν ϑζεριντὲ πατηϑὰχ, πὶρ πατηϑὰχ ὸλά, βὲ ἄρτηκ ἰκὶ μιλλὲτ ὅλμαγιαλαρ, νέ τε ἄρτηκ χὶτζ ἰκὶ μεμλεκετὲ πόλϑνελέρ·

23 Νέ τε ἄρτηκ πουτλαρή ἰλε, γιὰ μεκρουχατλαρή ἰλε, γιὰ ἰσγιανλαρηνὴν πιρισί ἰλε μουρταρλαναλάρ· ἴλλα ὸνλαρὴ τζϑμλε ἰτζλεριντὲ κὲνὰχ ἰττικλερὶ μεκιανλαρηντὰν χελὰς ἰτετζέγιμ, βὲ ὸνλαρὴ πὰκ ἰτετζέγιμ· πόϊλε-

τζε πενὶμ καβμὴμ ὀλαλὰρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλαΐμ.

24 Βὲ κουλοὶμ Δαβὶδ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πατησὰχ (ὀλὰ), βὲ τζὔμλε ὀνλαρὰ πὶρ τζοπὰν ὀλά· βὲ πενὶμ χόκὔμλεριμτὲ γόρὔγελὲρ, βὲ φαρζλαρημὴ χὶφζ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἰτελέρ·

25 Βὲ κουλοὶμ Ἰακωβὰ βερτιγίμ γερτὲ σακὶν ὀλαλὰρ, κὶ ὅρατα πατὰλαρημὴζ σακὶν ὀλτουλὰρ, βὲ ὀνλὰρ, βὲ ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ὀγουλλαρὴ ἐπέταν ὀντὰ σακὶν ὀλαλάρ· βὲ κουλοὶμ Δαβὶδ ἐπέταν ὀνλαρὴν σουλτανὴ ὀλά.

26 Βὲ ὀνλάρηλα πὶρ σελαμὲτ ἀχτὴ κεσιὸετζέγιμ· (ποὶ) ὀνλαρὰ ἐπέτι ἄχτ ὀλά· βὲ ὀνλαρὴ καβιλεντιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ τζογαλτατζάγημ, βὲ μακτεσεμὶ ἐπέταν ὀνλαρὴν ὀρτασηνὰ κογιατζάγημ.

27 Βὲ πενὶμ τζατηρὴμ ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ ὀλά· πέλι, πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὀλατζάγημ, βὲ ὀνλὰρ πενὶμ καβμὴμ ὀλαλάρ.

28 Βὲ πενὶμ μακτεσὲμ ἐπέταν ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, μιλλετλὲρ πιλέ κι, Ἰσραηλὶ ἀζιζλεγὲν Ῥάππι πένιμ.

ΟΤΟΥΖ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππινιν σόζὔ πανὰ κελὶπ τετὶ,

2 Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Γωγοὺν, Μαγὼγ βιλαγετινὶν, Ῥωσοὺν, Μεσεκὶν βὲ Θουβαλὴν σουλτανὴ ὲζερινὲ γὲζὔγγὲ τὶκ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ,

3 Βὲ τέ κι, Ῥὰππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ γιὰ Ῥωσοὺν, Μεσεκὶν, βὲ Θουβαλὴν σουλτανὴ Γὼγ, πὲν σανὰ ζήτημ.

4 Βὲ σενὶ τολαὸτηρατζάγημ, βὲ τζεγγελεγιγγὲ κὲμ τακατζάγημ, βὲ σενὶ τηὸαργιὰ σὔρὔγετζέγιμ, χὲμ τζὔμλε ἀσκεριγγὶ, ἀτλαρὴ βὲ ἀτληλαρὴ, πουνλαρὴν τζὔμλεσι χὲρ τζεὸὶτ (σιλάχηλα) κεγινμίς τιρ· μηζρακλὴ βὲ καλκανλὴ ἀζὶμ τζεμαατή· πουνλαρὴν τζὔμλεσι κηληζλὰρ ταὸηρλάρ·

5 Φὲρσλερὶ, Χαπεὸιλερὶ βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ Λυβιλὲλερί· τζὔμλε πουνλαρὴ καλκανλὴ βὲ παὸληκλή·

6 Γομερὶ, βὲ ὀνοὺν τζὔμλε πόλὲκλερινί· πορiαζὴν ἔγγ οὐτζλαρηντὰν Θογαρμανὴν ἐβινὶ, βὲ ὀνοὺν τζὔμλε πόλὲκλερινί· σενίν ἰλε περαπὲρ τζὸκ καβμή.

7 Χαζηρλὰν, βὲ τεταρικτε ὅλ, σὲν, βὲ τζὔμλε σανὰ τζὲμ ὀλουνὰν χαλκὴν, βὲ ὀνλαρὰ πεκτζὶ ὅλ.

8 Τζὸκ κὲνλερτὲν σογγρὰ σανὰ γιοκλαμὰ ὀλατζάκτηρ· ἀχὴρ γιλλαρτὰ ὸὸ γερὲ κελετζέκσιν κι, ὅ κηληζτὰν κουρτουλτού, (βὲ) τζὸκ καβμλαρτὰν τζὲμ ὀλουντοὺ Ἰσραηλὶν τάϊμα βιρὰν ὀλὰν ταγλαρηνὰ καρὸὴ· ἔμμα ὅ καβμλαρὴν ὀρτασηντὰν κόιζὔρὔλτὔ, βὲ τζὔμλεσι σελαμὲτ ὲζερὲ σακὶν ὀλατζακλάρτηρ.

9 Σὲν κασηργὰ κιπὶ τζηκὴπ κελετζέκσιν· γερὶ ὀρτμὲκ ἰτζοὶν πουλούτ κιπὶ ὀλατζάκσην, σὲν, βὲ τζὔμλε ἀλαϊλαρὴν, βὲ σενίν ἰλε περαπὲρ τζὸκ κάβμ.

10 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Χὲμ ὅλ ζεμαντὰ καλπιγγὲ νεσνελὲρ τογατζὰκ, βὲ φενὰ ὸουγοὺλ κουρατζάκσην.

11 Βὲ τεγετζέκσιν κι, Χισαρσὴζ ὸεχερλερὶν βιλαγετινὲ τζηκατζάγημ, Ῥαχσττὰ ὀλὰν (κιμέσνελερὶν) ὲζερινὲ βαρατζάγημ, κὶ ὀνλὰρ καϊκησηζλήγηλα σακὶν ὀλοὶπ, ὀνλαρὴν τζὔμλεσι τηρκαζλαρὴ βὲ καπουλαρὴ ὅλμαγιαν χισαρσὴζ ὸεχερλερτὲ μεκιὰν ἰτερλέρ.

12 Γιαγμαγὶ γιαγμαλαμὰκ, βὲ ὸικιαρὴ καπμὰκ ἰτζοὶν, τέκραρ σακὶν ὀλουνμοὶς χαρὰπ γερλερὶν ὲζερινὲ, βὲ μιλλετλερτὲν τζὲμ ὀλουνὰν καβμὴν ὲζερινὲ, χαϊβανλὰρ βὲ μαλλὰρ ἰτινενλερὶν, βὲ βιλαγετὶν ὀρτασηντὰ σακὶν ὀλανλαρὴν ὲζερινὲ ἐλιγγὶ τὸντὲρμὲκ ἰτζούν.

13 Σαβὰ, βὲ Δαιδὰν, Βὲ Θαρσὶς παζηρκιανλαρὴ, βὲ ὀνοὶν τζὔμλε ἀρσλαιτζηκλαρὴ σανὰ τεγετζεκλὲρ, Σὲν γιαγμαλαμαγάμη κελτίν; καβμηγγὴ ὸικιὰρ καπμαγάμη τζὲμ ἐϊλετίν; κὲμὲς βὲ ἀλτοὶν καπμὰκ ἰτζοὶν μου; χαϊβανλὰρ βὲ μαλλὰρ ἀλμὰκ ἰτζούν μου; γανὶ κελεπὶρ ἰτμὲκ ἰτζούν μου;

14 Ἀνοὶν ἰτζοὶν γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὶ, πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ, Γωγὰ τέ κι, Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὸ κὲντὲ, καβμὴμ Ἰσραηλὶν ἐμιλίγιλε σακὶν ὀλατζαγὴ ζεμαντὰ, σὲν ὀγρένμεγετζέκμισιν;

15 Βὲ βιλαγετιγγτὲν, πορiαζὴν οὐτζλαρηντὰν κελετζέκσιν, σὲν, βὲ πιλέντζε τζὸκ κὰβμ, τζὔμλεσι ἀτλαρὰ πινιτζιλὲρ, ἀζὶμ καλαπαλήκ, βὲ κουββετλὶ ἀσκέρ·

16 Βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πουλοὺτ κιπὶ τζηκάσην, τά κι γερὶ καπλαγιάσην· (ποὺ) ἀχὴρ κὲνλερτὲ ὀλατζάκτηρ· βὲ σενὶ βιλαγε-

τιμὶν ϧζεριν̀ε ḱετιρετ̀ζέγιμ, τά κι μιλλετλὲρ, ḱόζλερὶ ὀνϧντὲ, ἔϊ Γὼγ, σεντὲ ά̀ζιζλεντιγὶμ ζεμὰν π̀ενὶ π̀ιλελέρ.

17 Ῥάπ̀πι Ἀλλὰχ π̀όϊλὲ σόϊλὲρ, Σὲν ὸ̀ κίμσεμισίν κι, ὀνοὶν χακκηντὰ π̀ὲν κατιμὶ ḱϧνλερτὲ, ὅλ ἐγιαμλαρτὰ τζὸκ γιλλὰρ πεϊ̈γαμπ̀ὲρλὶκ ἰτ̀ὲν κοιλλαρὴμ Ἰσραὴλ πεϊ̈γαμπ̀ερλερινὶν βασιτεσί ἰλε τετ̀ίμιτί κι, Σενὶ ὀνλαρὴν ϧζεριν̀ὲ ḱετιρετ̀ζέγιμ;

18 Ἔμμα χέμαν ὅλ ζεμαντὰ, Γὼγ Ἰσραὴλ βιλαγετινὶν ϧζεριν̀ὲ ḱελτ̀ιγὶ ζεμὰν, γαζεπ̀ὶμ γϧζϧμὲ τζηκατ̀ζὰκ, τ̀ὲρ Ῥάπ̀πι Ἀλλάχ.

19 Ζίρα γαϊ̈ρετιμτὲ, γαζεπ̀ιμὶν τουτουὸμασηντὰ σόϊλετ̀ὶμ, ἐλπ̀έττε ὅλ ḱϧντὲ, Ἰσραὴλ βιλαγετιντὲ ά̀ζὶμ ζελζελὲ ὀλατ̀ζάḱτηρ·

20 Σόϊλέ κι τ̀ενιζὶν π̀αληκλαρὴ, βὲ χαβανὴν κουσ̀λαρὴ, βὲ σαχραιὴν τ̀ζαναβαρλαρὴ, βὲ τ̀ζϧμλε γὲρ ϧζεριντὲ σϧρϧνὲν χαὰρὲτ, βὲ τ̀ζϧμλε γὲρ γϧζϧντὲ ὀλὰν ά̀τ̀αμλὰρ χουζουρουμτὰ σαρσαλαναλὰρ, βὲ ταγλὰρ ά̀κταρηλὰ, βὲ κουλελὲρ τ̀ϧσ̀ϧπ, χὲρ χισὰρ γέριλε γεκσὰν ὀλά.

21 Βὲ π̀ὅτὲν ταγλαρημτὰ ὀνοὶν ϧζεριν̀ὲ κηλὴτ̀ζ τζαγηρατ̀ζάγημ, τ̀ὲρ Ῥάπ̀πι Ἀλλάχ· χὲρ ά̀τ̀αμὴν κηλητ̀ζὴ καρτ̀αϑηνὴν ϧζεριν̀ὲ ὀλατ̀ζάḱτηρ.

22 Βὲ ὀνοὶν ϧζεριν̀ὲ ὀλέτ ἰλε, βὲ κάν ἡλα χόκμὲ ḱελετ̀ζέγιμ· χὲμ ὀνοὶν ϧζεριν̀ὲ, βὲ ά̀λαϊ̈λαρηνὴν ϧζεριν̀ὲ, βὲ π̀εραπ̀εριντεκὶ τζὸκ χαλκὴν ϧζεριν̀ὲ τουφὰν γιαγμουρουὶ, βὲ τολουὶ τὰϑλαρὴ ά̀τὲς, βὲ ḱϧḱϧρτ γιαγτηρατ̀ζάγημ.

23 Π̀όϊλετζε ά̀ζὶμ ὀλουὶπ, ά̀ζιζλενετ̀ζέγιμ· βὲ τζὸκ μιλλετλερὶν ḱόζλεριντὲ π̀ιλινετ̀ζέγιμ· βὲ π̀ιλελέρ κι, π̀ὲν Ῥάπ̀πιϊ̈μ.

ΟΤΟΥΖ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤ̀ΖΟΥ ΠΑΪ̈.

ΑΝΟῪΝ ἰτζουὶν σὲν, γιὰ ά̀τ̀ὰμ ὀγλουὶ, Γωγοὶν ϧζεριν̀ὲ πεϊ̈γαμπ̀ερλὶκ ἐϊλὲ, βὲ τ̀έ κι, Ῥάπ̀πι Ἀλλὰχ π̀όϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰστὲ π̀ὲν σανὰ καρϑή ϊ̈μ, ἔϊ Γὼγ, Ῥωσουὶν, Μεσεκὶν βὲ Θουβαλὴν σουλτανή.

2 Βὲ σενὶ τολαϑ̀ηρατζάγημ, βὲ τεζικτιρετ̀ζέγιμ· βὲ σενὶ πορὶαζ ούτ̀ζλαρηντὰν τζηκαρὴπ, Ἰσραὴλ ταγλαρηνὴν ϧζεριν̀ὲ ḱετιρετ̀ζέγιμ.

3 Βὲ σὸλ ἐλιγγτὲν γιαϊ̈γγὴ σιλκὶπ, σὰγ ἐλιγγτὲν ὀκλαρηγγὴ τ̀ϧσ̀ϧρτετ̀ζέγιμ.

4 Ἰσραὴλ ταγλαρηνὴν ϧζεριντὲ τ̀ϧσετ̀ζέκσιν σὲν, βὲ π̀ὅτὲν ά̀λαϊ̈λαρὴν, βὲ π̀εραπ̀εριγγτεκὶ κάβμ· σενὶ χὲρ τ̀ζὶνς γιρτητ̀ζη κουσ̀λαρὰ, βὲ σαχρανὴν τ̀ζαναβαρλαρηνὰ βερετ̀ζέγιμ, κὶ σενὶ γεσινλέρ.

5 Σαχρανὴν γϧζϧντὲ τ̀ϧσετ̀ζέκσιν· ζίρα π̀ὲν σόϊλετ̀ὶμ, τ̀ὲρ Ῥάπ̀πι Ἀλλάχ.

6 Βὲ Μαγωγοὶν ϧζεριν̀ὲ, βὲ ά̀τ̀αλαρτὰ ἐμινλίγιλε σακὶν ὀλανλαρὴν ά̀ρασηνὰ ά̀τὲς ḱόντερετ̀ζέγιμ· βὲ π̀ιλελέρ κι, π̀ὲν Ῥάπ̀πιϊ̈μ.

7 Βὲ ά̀ζιζ ἰσμιμὶ καβμὴμ Ἰσραηλὶν ά̀ρασηντὰ μααλϧμ ἰτετ̀ζέγιμ· βὲ ἄρτηκ ά̀ζιζ ἰσμιμὶ τεντ̀ζὶς ἰττ̀ιρμεγετ̀ζέγιμ, βὲ μιλλετλὲρ π̀ιλελέρ κι, π̀ὲν Ἰσραηλὶν Ἀζιζὶ Ῥάπ̀πι ἰ̈μ.

8 Ἰστὲ (π̀οὶ) ḱελτ̀ὶ, βὲ ὀλτ̀οὺ, τ̀ὲρ Ῥάπ̀πι Ἀλλάχ· π̀ού ὅλ ḱϧντὲρ κι, π̀ὲν ὀνοὶν χακκηντὰ σόϊλετ̀ίμ.

9 Βὲ Ἰσραὴλ ὀεχερλεριντὲ σακὶν ὀλανλὰρ τζηκὴπ σιλαχλαρὴ, καλκανλαρὴ, βὲ σιπερλερὶ, γιαϊ̈λαρὴ, βὲ ὀκλαρὴ, βὲ χαρπ̀αλαρὴ βὲ μηζρακλαρὴ ά̀τεὸὲ βουροὶπ γιακατ̀ζακλάρ· βὲ ὀνλάρηλα γετὶ γὶλ ά̀τὲς γιακατ̀ζακλάρ.

10 Σόϊλέ κι σαχρατὰν ὀτούν ἅλμαγιαλαρ, νέ τε ὀρμανληκλαρτὰν κεσελέρ· ζίρα σιλαχλαρτὰν ά̀τὲς γιακατ̀ζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ γιάγμα ἰτενλερὶ γιαγμαλαγιατ̀ζακλὰρ, βὲ κελεπ̀ὶρ ά̀λανλαρὴ κελεπ̀ὶρ ά̀λατ̀ζακλὰρ, τ̀ὲρ Ῥάπ̀πι Ἀλλάχ.

11 Βὲ ὅλ ḱϧντὲ Γωγὰ μεζαρλὴκ γὲρ βερετ̀ζέγιμ, ὅρατα, Ἰσραηλτὲ, τ̀ενιζὶν ḱϧντογουσουντὰν γιανὰ ḱετζιτ̀ζιλὲρ τ̀ερεσινὶ, βὲ ὅ ḱετζενλερὶν (γιολουνοὶ) καπατά· βὲ Γωγοὺ, βὲ ὀνοὺν τ̀ζούμλε καβμηνὴ ὅραγια ḱόμετ̀ζεκλὲρ, βὲ ὀνοὶν ά̀τηνὰ, Ἀμων-Γὼγ τεγετ̀ζεκλέρ τιρ (κὶ Γὼγ τ̀ζουμχουρουὺ τεμέκ τιρ).

12 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ (ὀνλαρὴ) γετὶ ἄϊ ḱόμελὲρ, γερὶ πακλεμὲκ ἰτζούν.

13 Π̀έλι γερὶν τ̀ζϧμλε καβμὴ (ὀνλαρὴ) ḱόμελὲρ, βὲ ὀνλαρὰ ναμλὴ (σέϊ) ὀλὰ, π̀ενὶμ ἰζζετλεντιγὶμ ḱὲν, τ̀ὲρ Ῥάπ̀πι Ἀλλάχ.

14 Βὲ ά̀τ̀αμλὰρ ταὶν ἰτ̀ελέρ κι, φεραγὰτ ἰτμεκσὶζ γερὶ τολαϑ̀ὴπ, ḱετζιτ̀ζιλερὶν (γιαρτημή ἰλε) γερὶν γϧζϧντὲ καλανλαρὴ ḱόμελὲρ, ὀνού πακλαμὰκ ἰτζούν· γετὶ ά̀ϊλαρὴν τεμαμηντὰν σογγρὰ, π̀ὶρ τεμὰμ γιοκλαὶς ἰτελέρ.

15 Βὲ ὅλ γερτὲν ḱετζενλὲρ ḱετζḱιντ̀ζιλερτὲν, π̀ὶρ κίμσε ἰνσὰν κεμιγὶ ḱόρτϧḱτὲ, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺν γιανηνὰ νηϑὰν τικὲ, τά κι ḱόμϧτ̀ζϧλὲρ ὀνοὺ Ἀμὼν-Γὼγ τερεσιντὲ ḱόμελέρ.

16 Βὲ ὄλ ȣεχερὶν ἀτὴ ȶαχὶ, Ἀμωνὰ ὀλά· ȸόϊλeȶζe γερὶ πακλαγιαλάρ.

17 Ἴμȶι σὲν, γιὰ ἀȶὰμ ὀγλοὺ, Ῥάȸȸι Ἀλλὰχ ȸόϊλὲ ȶὲρ, Σὲν χὲρ ȶζίνς κουȣλαρὰ, βὲ σαχρανὴν ȶζȣ̈μλe ȶζαναβαρλαρηνὰ ȶέ κι, ȶζὲμ ὀλούȸ κέλιν ȸενὶμ σιζὶν ἰȶζοὺν ȸογαζλαȶηγὴμ κουρȸανὰ, Ἰσραὴλ ȶαγλαρηνὴν ȣ̈ζερινȶὲ ἀζὶμ κουρȸανὰ, χὲρ γερȶὲν ȶζὲμ ὖλουν κι, ἔȶ γεγὶȸ κὰν ἰȶζέσιζ.

18 Ζορλουλαρὴν ἐȶινὶ γεῖȸ, γερὶν σουλȶαναρηνὴν, κοȶζλαρὴν, κουζουλαρὴν, βὲ ἐρκεȶζλερὶν, σηγηρλαρὴν, Βασανὴν ȶζȣ̈μλe ȸεσλιλερινὶν κανηνὴ ἰȶζέσιζ.

19 Βὲ ȶογιούνȶζαγιά ȶεκ, γιὰγ γεγέσιζ, βὲ κανήνȶζαγιά ȶεκ, κὰν ἰȶζέσιζ, σιζὶν ἰȶζοὺν ȸογαζλαȶηγὴμ κουρȸαντάν.

20 Βὲ ȸενὶμ σοφραμȶὰ ἀȶλαρȶὰν, βὲ ἀραȸὰ χαϊβανλαρηνȶὰν, κουββεȶλὶ ἀȶαμλαρȶὰν, βὲ χὲρ ȶζεγκȶζὶ ἀȶαμȶὰν ȶογιάσηζ, ȶὲρ Ῥάȸȸι Ἀλλάχ.

21 Βὲ ἰζζεȶιμὶ μιλλεȶλὲρ ἀρασηνὰ κογιαȶζάγημ, βὲ ȶζȣ̈μλe μιλλεȶλὲρ ἰȶζρὰ ἰȶȶιγὶμ χόκμȣ̈μȣ̈, βὲ ὀνλαρὴν ȣ̈ζερινὲ σαλȶηγὴμ ἐλιμὶ κόρελέρ.

22 ȸόϊλeȶζe Ἰσραὴλ ἐβὶ ȸιλέ κι, ȸοὺ κȣ̈ντὲν κερȣ̈, ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάȸȸι ȸένιμ.

23 Μιλλεȶλὲρ ȶαχὶ ȸιλελέρ κι, Ἰσραὴλ ἐβὶ κεντιλερὶν ȸιναμουσλουγοὺ ἰȶζοὶν γεσιρλιγὲ κιȶȶί· ȶζούν κι ȸανὰ χηανὲȶ ἰȶȶιλὲρ, ἀνοὺν ἰȶζοὺν, γȣ̈ζȣ̈μȣ̈ ὀνλαρȶὰν ȶζεβιρȶὶμ, βὲ ὀνλαρὴ ȶόυȣ́μανλαρηνὴν ἐλινὲ ȶεσλὶμ ἐἴλεȶίμ· βὲ ȶζȣ̈μλεσι κηληȶζȶάν ȶȣ̈ȣ̈ȶȣ̈λέρ.

24 Μουρȶαρληκλαρηνὰ βὲ καȸαχαȶλαρηνὰ κόρὲ ἐἴλεȶὶμ ὀνλαρὰ, βὲ ὀνλαρȶὰν γȣ̈ζȣ̈μȣ̈ ȶζεβιρȶίμ.

25 Ἀνοὺν ἰȶζοὺν Ῥάȸȸι Ἀλλὰχ ȸόϊλὲ σόϊλέρ, Σίμȶι Ἰακωβοὺν γεσιρλερινὶ κερὶ κεȶιρεȶζέγιμ, βὲ Ἰσραηλὶν ȶζȣ̈μλe ἐβινὲ μερχαμὲȶ ἰȶεȶζέγιμ, βὲ ἀζὶζ ἰσμὶμ ἰȶζοὺν γαϊρεȶλοὺ ὀλαȶζάγημ,

26 Βὲ ἀνλὲρ ἀγιȸηνὴ ȶαȣ̈ηȶηκȶὰν σογγρὰ, βὲ ȶζȣ̈μλe ȣ̈ὸ ἀζγηνληγή κι κεντιλερὶν γεριντὲ ἐμινλίκ ἰλe σακὶν ὀλουρλάρικεν, ὀνλαρὴ χὶȶζ ȸὶρ κορκουȶὰν γιόγουκεν ȸανὰ ἰσγιὰν ἰȶȶιλέρ.

27 Ὀνλαρὴ καβμλαρȶὰν ȶέκραρ κεȶιρὶȸ, βὲ ὀνλαρὴ ȶόυȣ́μανλαρηνὴν βιλαγεȶλεριντὲν ȶζὲμ ἰȶὶȸ ȶζὸκ μιλλεȶλὲρ χουζουρουνȶὰ ὀνλαρȶὰ ἀζιζλεντιγιμȶέ,

28 Ὄλ ζεμὰν ȸιλελέρ κι, ὀνλαρὴ μὶλλεȶλὲρ ἀρασηνὰ γεσιρλιγὲ ἀκȶȣ̈ρȶὲν, κεντιλερὶν (Ἀλλαχὴ) Ῥάȸȸι ȸένιμ· ἔμμα ὀνλαρὴ κεντιλερὶν γερινὲ ȶζὲμ ἐἴλεȶὶμ, βὲ ἄρȶηκ ὀνλαρȶὰν χὶȶζ ȸιρινὶ ὄραȶα ȸράκμαȶημ.

29 Νέ ȶε ἄρȶηκ ὀνλαρȶὰν γȣ̈ζȣ̈μȣ̈ κιζλεγεȶζέγιμ· ζίρα ρουχουμοὺ Ἰσραὴλ ἐβινὶν ȣ̈ζερινὲ ἀκȶαρȶὴμ, ȶὲρ Ῥάȸȸι Ἀλλάχ.

ΚΗΡΚΗΝΤΖΗ` ΗΑΪ.

ΓΕΣΙΡΛΙΓΙΜΙΖΙ`Ν γιγιρμὶ ȸεσιντζὶ σενεσιντὲ, γιλὴν ȸαȣ̈ηντὰ, ἀἶν ὀνȣ̈ντὰ, ȣεχερὶν ἀληιμασηνὴν ὄντόρȶȣ̈ντζȣ̈ σενεσιντὲ, χέμαν ὅλ κȣ̈ντὲ, Ῥάȸȸινιν ἐλὶ ȸενὶμ ȣ̈ζεριμτὲ ȶουροὺȸ, ȸενὶ ὄραγια κετιρτί.

2 Ἀλλαχὴν ρουγιαλαρηνȶὰ ȸενὶ Ἰσραὴλ ȶιαρὴνὰ κετιρτὶ, βὲ ȸενὶ ȸὶρ ȸὲκ γȣ̈ȶζὲ ȶαγὴν ȣ̈ζερινὲ κοȶού κι, ὀνȶὰ νοȶοσὰ ȶογροὺ ȸὶρ ȣεχὲρ ȸινασὴ κιȸὶ (κόρȣ̈νέρȣ̈ȶȣ̈).

3 Βὲ ȸενὶ ὄραγια κετιρȶὶ, βὲ ἰȣ̈ȶὲ ȸὶρ ἀȶὰμ κι, ȣεκλὶ ȸακὴρ ȣεκλὶ κιȸί ἰȶι, βὲ ἐλιντὲ κετεντὲν ἴȸ, βὲ ὀλȶζȣ̈ καμηȣ̈ὴ βάρηȶη, βὲ ὅ, καπουȶὰ ȶουροίρουȶου.

4 Βὲ ὅλ ἀȶὰμ ȸανὰ ȶεȶὶ, Γιὰ ἀȶὰμ ὀγλου, κόζλερίν ἶλe κὸρ, βὲ κουλακλαρήν ἡλα ἐȣ̈ȶ, βὲ καλȸιγγὶ ȶζȣ̈μλe ȸενὶμ σανὰ κόȣ̈ȶερεȶζεγὶμ ȣεϊλερὶν ȣ̈ζερινὲ κό· ζίρα ὀνλαρὴ σανὰ κόȣ̈ȶερεἴμ νιγετί ἶλe ȸοίραγια κετιριλτίν· ȶζȣ̈μλe κόρȶȣ̈γȣ̈ν νεσνελερὶ Ἰσραὴλ ἐβινὲ ȶέἴȝερ.

5 Βὲ Ἰȣ̈ȶὲ ἐβὶν ȶȣ̈ȣ̈αρησηνȶὰν ȶζέβρι ȶολαγὶ ȸὶρ ȶουβὰρ, βὲ ἀȶαμὴν ἐλινȶὲ οὐζουνλουγοὺ ἀλȶὴ ἀρȣ̈ηνλὴ ȸὶρ ὀλȶζȣ̈ καμηȣ̈ὴ βάρηȶη, λὲρ ȸὶρ ἀρȣ̈ὴν, ȸὶρ ἀρȣ̈ὴν, βὲ ȶȣ̈ρȶ παρμάκȶηρ, βὲ ὅλ γιαȸηνὴν ἐνινὶ ὀλȶζȶὲ, βὲ ȸὶρ καμήȿ ἠȶη, ȸογιοὺ ȶαχὶ ȸὶρ καμήȿ ἠȶη.

6 Ὅλ ζεμὰν κȣ̈ντογουγιὰ ȶογροὺ ȸακὰν καȸουγιὰ κελȶὶ, βὲ ὀνοὺν μερȶιβενλερινὲ ȶζηκȶὴ, βὲ καȸουνοὺν ȸὶρ ἐȣ̈ιγμὶ ὀλȶζȶὲ, βὲ ἐνὶ ȸὶρ καμήȿ ἠȶη, ὅȸιρ ἐȣ̈ιγινί ȶε (ὀλȶζȶὲ), ἐνὶ ȸὶρ καμήȿ.

7 Βὲ (χὲρ) ȣ̈ȶανὴν οὐζουνλουγοὺ ȸὶρ καμήȿ, βὲ ἐνὶ ȸὶρ καμήȿ ἠȶη· βὲ ȣ̈ȶά ἶλe ȣ̈ȶανὴν ἀμασὴ ȸὲȿ ἀρȣ̈ήιηȶη· βὲ καȸοὺ ρέβακηνὴν γιαιηνȶακὴ καȸοὺ ἐȣ̈ιγὶ ἰȶζεριȶὲν ȸὶρ καμήȿ ἠȶη.

8 Ὅλ ζεμὰν καȸουνοὺν ρέβακηνὴ ἰȶζεριȶὲν ὀλȶζȶὲ, ȸὶρ καμήȿ.

9 Ὀνȶὰν σογγρὰ κοȸουνοὶν ρέβακηνὴ ὀλȶζ-

τὲ, σεκὶζ ἀρὸὴν, χὲμ ἀλνηνὴ, ἰκὶ ἀρὸήν· χὲμ καπουνοὶν ῥεβακηνὴ ἰτζεριτέν.

10 Βὲ κὲντογουτὰν γιανὰ καπουνοὺν ὸταλαρὴ, ὲτζ πού γιανηντὰν, βὲ ὲτζ ὅ γιανηντάν ἡτη· ὲτζὲ τε πὶρ ὸλτζὲτέ ἰτι· ἀλνλαρὴν ταχὶ ὸλτζὲσὲ πίριτι, πού γιανηντὰν, βὲ ὅ γιανηντὰν.

11 Βὲ καπουνοὶν μετχελινὶν ἐνινὶ ὸλτζτὲ, ὅν ἀρὸήν· βὲ καπουνοὺν οὺζουνλουγουνού ὅν ὲτζ ἀρὸήν.

12 Βὲ ὸταλαρὴν ὀγγὲντὲ πὶρ ἀρὸὴν ἀραλὴκ (πού γιαντὰν), βὲ πὶρ ἀρὸὴν ἀραλὴκ ὅ πὶρ γιαντάνητη· βὲ ὸταλὰρ πού γιανηντὰν ἀλτὴ ἀρὸὴν, βὲ ὅ γιανηντὰν ἀλτὴ ἀρὸήνητη.

13 Σόγγρα καπουγιού ὸλτζτὲ· πὶρ ὸτανὴν ταμηντὰν ὅπιρ ὸτανὴν ταμηνά τεκ, ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς ἀρὸήνητη· βὲ καπού καπουγιὰ καρὸή ἰτη.

14 Χὲμ σόβελερὶ ὸλτζτὲ ἀλτμὴς ἀρὸὴν, βὲ σοβελερὶν καρὸησηντὰ καπουνοὺν τζέβρι ἐτραφηντὰ πὶρ ἀβλὴ βάρητη.

15 Βὲ ὄγγ καπουνοὶν γὲζὲντὲν, τὰ ἴτζ καπουνοὶτ εβακηνὴν γὲζὲνέ τεκ, ἐλλὶ ἀρὸήνητη.

16 Βὲ ὸταλαρὴν τὰρ πεντζερελερὶ βάρ ἡτη, καπουνοὶν ἴτζ γιανηντὰ ὸνλαρὴν σόβελερινὶν ταχὶ φηρτολαγὶ, ῥεβακλαρήντα χάκεζα· ἰτζεριτέν τε τζὲπ τζεβρετὲ πεντζερελὲρ βάρητη, βὲ χὲρ πὶρ σόβενὶν ὲζεριντὲ χουρμὰ ἀγατζλαρὴ βάρ ἡτη.

17 Ὅλ ζεμὰν πενὶ τηὸαρηκὴ ἀβληνὴν ἰτζινὲ κὲτιρτὶ, βὲ ἰὸτὲ ὸταλὰρ βάρητη· βὲ ἀβλητὰ τζέβρι τολαγὶ γιαπηλμὴς τὰς τόὸεμὲ βάρητη· τὰς τόὸεμενὶν ὲζεριντὲ ὸτοὶζ ὸτὰ βάρητη.

18 Βὲ καπουλαρὴν τζανιπλεριντεκὶ τὰς τόὸεμὲ, καπουλαρὴν οὺζουνλουγούντζα ὰὸαγηκὴ τὰς τόὸεμέ ἰτι.

19 Βὲ ὰὸαγηκὴ καπουνοὺν γὲζὲντὲν ἐνὶ ὸλτζτὲ, τὰ ἰτζερικὶ ἀβληνὴν γὲζὲνέ τεκ, τηὸαρητὰν κὸυντόγουγια τογρού, βὲ πορια ζὰ τογρού γὲζ ἀρὸήν.

20 Βὲ τηὸαρηκὴ ἀβληνὴν πορια ζὰ πακὰν καπουσουνοὶν οὶζουνλουγουνού βὲ ἐνινὶ ὸλτζτὲ.

21 Βὲ ὸνοὶν ὸταλαρὴ, ὲτζ πού γιανηντὰν, βὲ ὲτζ ὅπιρ γιανηντάν ἡτη, βὲ ὸνοὶν σόβελερὶ, βὲ κεμερλερὶ, ἐββελκὶ καπουνοὶν ὸλτζὲσὲντέ ἰτι, οὶζουνλουγού ἐλλὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς ἀρὸήν ἡτη.

22 Βὲ ὸνλαρὴν πεντζερελερὶ, βὲ κεμερλερὶ, βὲ χουρμὰ ἀγατζλαρὴ κὲντογουγια πακὰν καπουνοὶν ὸλτζὲσὲντέ ἰτι, βὲ ὸνὰ γετὶ πασὰμάγηλα τζηκηλήρητη· βὲ ὸνοὺν κεμερλερὶ ὸνλαρὴν ὸνὲντέν ἰτι.

23 Βὲ ἰτζερικὶ ἀβληνὴν καπουσοὶ, πορια ζὰ βὲ κὲντογουγια πακὰν καπουνοὺν καρὸησηντά ἰτη, βὲ καπουτὰν καπουγιά τεκ γὲζ ἀρὸὴν ὸλτζτὲ.

24 Ἀντὲν σογγρὰ πενὶ νοτοστὰν γιανὰ κὲτιρτὶ, βὲ ἰὸτὲ νοτοσὰ πακὰν πὶρ καπού, βὲ ὸνοὺν σόβελερινὶ, βὲ κεμερλερινὶ, πού ὸλτζὲλερὲ κόρὲ ὸλτζτὲ.

25 Βὲ ὸντὰ χὲμ κεμερλεριντὲ φηρτολαγὶ πεντζερελὲρ βάρητη, ὸὸ (ἐββελκὶ) πεντζερελὲρ κιπὶ· οὺζουνλουγού ἐλλὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς ἀρὸήνητη.

26 Βὲ ὸνὰ τζηκηλμὰκ ἰτζοὶν γετὶ πασαμὰκ βάρητη, βὲ ὸνοὺν κεμερλερὶ ὸνλαρὴν ὸνὲντέν ἰτι· βὲ χουρμὰ ἀγατζλαρὴ βάρητη, πὶρ πού γιανηντὰν, πὶρ τε ὅ πιρ γιανὴντὰν, ὸνοὺν σόβελερὶ ὲζεριντέ.

27 Βὲ ἴτζ ἀβλητὰ, νοτοστὰν γιανὰ πὶρ καπού βάρητη, βὲ καπουτὰν καπουγιά τεκ, νοτοσὰ τογρού γὲζ ἀρὸὴν ὸλτζτὲ.

28 Βὲ νοτὸς καπουσουντὰν πενὶ ἴτζ ἀβληγιὰ κὲτιρτί· βὲ πού ὸλτζὲλερὲ κόρὲ νοτὸς καπουσουνού ὸλτζτὲ.

29 Βὲ ὸνοὶν ὸταλαρὴ, βὲ σόβελερὶ, βὲ κεμερλερὶ πού ὸλτζὲλέρτζε· βὲ ὸντὰ, βὲ κεμερλεριντὲ τζέβρι τολαγὶ πεντζερελὲρ βάρητη, οὺζουνλουγού ἐλλὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς ἀρὸήν.

30 Βὲ τζέβρι τολαγὶ κεμερλερὶν οὺζουνλουγού γιγιρμὶ πὲς ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ πὲς ἀρὸήνητη.

31 Βὲ ὸνοὺν κεμερλερὶ τηὸαρηκὴ ἀβληγιὰ τογρού ἰτου· βὲ ὸνοὺν σόβελερὶ ὲζεριντὲ χουρμὰ ἀγατζλαρὴ βάρητη· βὲ ὸνὰ σεκὶζ ἀγιακλὴ μερτιβεντὲν τζηκηλήρητη.

32 Βὲ πενὶ κὲντογουγιὰ πακὰν ἴτζ καπουγιὰ κὲτιρτί· βὲ καπουγιού πού ὸλτζόυλερὲ κόρὲ ὸλτζτὲ.

33 Βὲ ὸνοὶν ὸταλαρὴ, βὲ σόβελερὶ, βὲ κεμερλερὶ πού ὸλτζὲλερὲ κόρέ ἰτι· βὲ ὸντὰ, χὲμ κεμερλεριντὲ τζέβρι τολαγὶ πεντζερελὲρ βάρητη, οὺζουνλουγού ἐλλὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς ἀρὸήν ἡτη.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

34 Βὲ ὀνοὶν κεμερλερὶ τηϑαρηκὴ ἀβληγιὰ τογρού ἰτου· βὲ ὀνοὶν σόβελερὶ ἒζεριντὲ πού γιανηντὰν, βὲ ὅ πιρ γιανηντὰν χουρμὰ ἀγατζλαρὴ βάρητη, βὲ ὀνὰ σεκὶζ ἀγιακλὴ (μερτιβεντὲν) τζηκηλήρητη.

35 Βὲ πενὶ πορὶαζ καπουσουνὰ κετιρτὶ, βὲ ὀνοὶ πού ὀλτζούλερὲ κόρὲ ὀλτζτὲ.

36 Ὀνοὶν ὀταλαρὴ, βὲ σόβελερὶ, βὲ κεμερλερὶ, βὲ τζέβρι τολαγὶ πεντζερελερί· οὶζουνλουγοὺ ἐλλὶ ἀρὸὶν, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς ἀρὸήνητη.

37 Βὲ ὀνοὶν καπού σόβελερὶ τηϑαρηκὴ ἀβληγιὰ τογρού ἰτου· βὲ ὀνοὶν σόβελερὶ ἒζεριντὲ πού γιανηντὰν, βὲ ὅ πιρ γιανηντὰν χουρμὰ ἀγατζλαοὴ βάρητη· βὲ ὀνὰ σεκὶζ ἀγιακλὴ (μερτιβεντὲν) τζηκηλήρητη.

38 Βὲ ὀνοὺν ὀταλαρὴ, βὲ ματχαλλαρὴ καπουλαρὴν σόβελερωὶν γιανηντά ἰτη· ὅρατα πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ γεϊκανήρητη.

39 Βὲ καπουνοὶν ρεβακητὰ ἰκὶ σοφρὰ πού γιανηντὰν, βὲ ἰκὶ σοφρὰ ὅπιρ γιανηντάν κι, ὀνλαρὴν ἒζεριντὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανὴ, βὲ κὲνὰχ πεϑκεϑλεγὶ, βὲ πιναμουσλούκ πεϑκεϑλεγὶ πογαζλαρά.

40 Βὲ τηϑαρηκὴ γιαντὰ, πορὶαζ καπουσουνούν ρεβακηνὰ τογρού ὀλὰν ὅπιρ γιὰν ταραφτὰ ἰκὶ σοφρά·

41 Καπτοὶν γιαλαρητὰ τὸρτ σοφρὰ πούρατάν, βὲ τὸρτ σοφρὰ ὅρατάν, σεκὶζ σοφρά κι, ὀνλαρὴν ἒζεριντὲ κουρπανλὰρ πογαζλανήρητη.

42 Βὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρὴνὴν τὸρτ σοφραλαρή τα οἰζουνλουγοὺ πὶρ πουτζοὶκ ἀρὸηνλὴ, βὲ ἐνὶ πὶρ πουτζοὶκ ἀρὸηνλὴ βὲ γόυκσεκλεγὶ πὶρ πουτζούκ ἀρὸηνλὴ γιοϑουλμοὶς ταὸτάν ήτη· βὲ ὀνλαρὴν ἒζερινὲ πὲτὲν γιακμὰ πεϑκεϑλερινὶ, βὲ κουρπανλαρὴ πογαζλαγιατζὰκ ἀλετλερὶ κορλάρητη.

43 Βὲ ἴτζ γιανηντὰν τζέβρι τολαγὶ κακηλὴ ἐνὶ τὸρτ παρμακλὴ τζεγκέλλερ βάρητη· βὲ σοφραλαρὴν ἒζερινὲ κουρπανλαρὴν ἐτὶ (κονουλούρουτου).

44 Βὲ ἰτζερικὶ καπουνοὺν τηϑαρησητὰ μουσικαρλαρὴν ὀταλαρὴ βάρητη, περιὰς καπουσουνοὶν γιὰν ταραφητακὴ ἴτζ ἀβλητὰ, βὲ ὀνλαρὴν γὲζὲ νοτοσὰ τογρού ἰτου· πὶρ τε κὲντογοὺ καπουσουνούν γιανηντά κι, γόυζὸύ πορὶαζὰ τογρού ἰτου.

45 Βὲ πανὰ τετὶ, Πού νοτοσὰ τογρού πακὰν ὀτὰ, ἐβὶν πεκτζιλιγιὶ χὴφζ ἰτὲν χαφὴζ κιαχιυλὲρ ἰτζοίν τουρ.

46 Βὲ πορὶαζὰ τογρού πακὰν καπού κουρπανχανενὶν πεκτζιλιγιὶ πεκλεγὲν χαφὴζ κιαχιυλὲρ ἰτζοίν τουρ· πουυλὰρ Λευὶ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασητὰ Σαδὼκ ὀγουλλαρή τηρ κι, κιαχιυλὶκ χηζμεταὶ ἰτμὲκ ἰτζοὶν Ράπαγε γιαναὸηρλάρ.

47 Βὲ ἀβληγὶ ὀλτζτὲ· οἰζουνλουγοὺ γὲζ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ γὲζ ἀρὸὴν τὸρτ κόὸελί, βὲ κουρπαχανὲ ἐβὶν ὀνὲντέ ἰτι.

48 Βὲ πενὶ ἐβὶν ρεβακητὰ κετιρτὶ, βὲ ρεβακὴν χὲρ καπού σόβεσιὶ ὀλτζτὲ, πὲς ἀρὸὴν πούρατάν, βὲ πὲς ἀρὸὴν ὅρατάν· βὲ καπουνοὶν ἐνὶ ἔτζ ἀρὸὴν πούρατάν, βὲ ἔτζ ἀρὸὴν ὅρατάνητη.

49 Ῥεβακὴν οἰζουνλουγοὺ γιγιρμὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ὅπιρ ἀρὸήνητη, βὲ (πενὶ) ὀνὰ τζηκηλὰν μερτιβενλερτὲν (κετιρτὶ), βὲ καπού σόβελερωὶν γιαντὰ πὶρ πούρατάν, πὶρ τε ὅρατάν ἰκὶ τιρεκλὲρ βάρητη.

ΚΗΡΚ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΑΝΤΕΝ σογγρὰ πενὶ χεϊκελὲ κετιρτὶ, βὲ καπού σόβελερωὶ ὀλτζτὲ, ἐνὶ ἀλτὴ ἀρὸὴν πού γιαντὰν, βὲ ἐνὶ ἀλτὴ ἀρὸὴν ὅπιρ γιαντὰν, (ὀαχατὲτ) τζατηρηνὴν ἐνὶ κατάρ.

2 Βὲ καπουνοὶν ἐιὶ ὄν ἀρὸήνητη, βὲ καπουνοὶν γιαλαρὴ πὲς ἀρὸὴν πού γιαντὰν, βὲ πὲς ἀρὸὴν ὅ γιαντάν· βὲ (Χεϊκελὶν) οἰζουνλουγουνού ὀλτζτὲ, κὴρκ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶνὶ γιγιρμὶ ἀρὸήν.

3 Βὲ ἰτζεριὲ κιρτὶ, βὲ καπουνοὶν σόβεσιὶ ὀλτζτὲ ἰκὶ ἀρὸὴν, βὲ καπού ἀλτὴ ἀρὸὴν, βὲ καπουνοὶν ἐνὶ γετὶ ἀρὸήν.

4 Σόγγρα ὀνοὶν οἰζουνλουγουνού ὀλτζτὲ, γιγιρμὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνιὶ γιγιρμὶ ἀρὸὴν χεϊκελὶν ἰλερισιντέ· βὲ πανὰ τετὶ, Πού ἀζιζλὲρ ἀζιζί τιρ.

5 Βὲ ἐβὶν τουβαρηὴ ὀλτζτὲ ἀλτὴ ἀρὸήν· βὲ γιὰν ταραφλαρτακὴ ὀταλαρὴν χὲρ πιρινὶν ἐνὶ τὸρτ ἀρὸὴν, χὲρ γιαντὰ, ἐβὶν τζέβρι ἐτραφητά.

6 Βὲ γιὰν ὀταλὰρ ἔτζὲρ ἔτζέρτι, πιρὶ πὶρὶ ἒζεριντὲ σηρὰ βαρτὴ ὀτοίζ κι, οἰλὰρ χεϊκελὶν τουβαρηὰ πιτιδὶκ τουβαρὰ κιρερλέρτι, ὅλ κι τζέβρι τολαγὶ γιὰν ὀταλὰρ ἰτζοὶν γιαπηλμής

ήτη, χάττα κι, (καββὶ) τουτουλαλὰρ, ἔμμα ἐβὶν τουβαρὴ ὲζερινὲ ταγιάνμαγιαλαρ.

7 Βὲ (ἔβ) κεγγισίριτι, βὲ τεγιρμὶ μερτιβὲν γιοκαρηγιὰ γιὰν ὀταλαρὰ τολαὸὴπ τζηκάρητη· ζίρα ἐβὶν τεγιρμὶ μερτιβενὶ ἐβὶν τζὲπ τζεβρεσιντὲ γιοκαρὴ γιοκαρὴ κελίριτι· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἐβὶν κεγγισλιγὶ γιοκαρητὰ ταχὰ ζιατέ ἰτι, βὲ ἀὸαγηκὴ ὀταλαρτὰν γιοκαρητακηλαρὰ, ὀρτατὰν πόϊλὲ τζηκηλήρητη.

8 Βὲ τζέβρι τολαγὶ ἐβὶν γὲκσεκλιγινὶ κόρτὲμ· γιὰν ὀταλαρὴν τεμελλερὶ ἀλτὴ ἀρὸηνλὴ πὶρ πὲς πὲτὲν καμής ήτη.

9 Τηὸαρηκὴ γιὰν ὀταλὰρ ἰτζοὺν τουβαρὴν ἐνὶ πὲς ἀρὸήνητη, βὲ καλὰν (πὸς γὲρ), ἰτζερικὶ γιὰν ὀταλαρὴν γερί ἰτι.

10 Βὲ ὀταλαρὴν ἀρασηντὰ ἐβὶν ἐτραφηντὰ, χὲρ γιαντὰν γιγιρμὶ ἀρὸὴν ἀραλὴκ βάρητη.

11 Βὲ γιὰν ὀταλαρὴν καπουλαρὴ καλὰν γερὲ τογρού ἰτου· πὶρ καποὺ ποριὰζὰ τογρού, πὶρ καπού τα νοτοσὰ τογρού· βὲ καλὰν γερὶν ἐνὶ τζέβρι τολαγὶ πὲς ἀρὸήνητη.

12 Βὲ ἀϊρηλμὴς γερὶν ὀνὲντὲ κὲνπατὴ τζανιπιντὲ, πινανὴν ἐνὶ γετμὶς ἀρὸηνλή ἰτη· βὲ πινανὴν τουβαρηνὴν καληνληγὴ τζέβρι τολαγὶ πὲς ἀρὸήνητη· βὲ ὀνοὺν οὐζουνλουγού τοκσὰν ἀρὸήνητη.

13 Βὲ ἐβὶ ὀλτζτὲ, οὐζουνλουγού γὲζ ἀρὸὴν, βὲ ἀϊρηλμὴς γερὶν βὲ πινανὴν τουβαρλαρή ίλε περαπὲρ οὐζουνλουγού γὲζ ἀρὸή.

14 Βὲ ἐβὶν γὲζὲνὲν, βὲ κὲντογουγια τογρού ἀϊρηλμὴς γερὶν ἐνὶ γὲζ ἀρὸή.

15 Ἀντὲν σογγρὰ πινανὴν ἀρτηντὰ ὀλὰν ἀϊρηλμὴς γερὶν καρὸησηντακὴ πινανὴν οὐζουνλουγουνού, βὲ πούρατὰν, βὲ ὄρατάν ρεβακλαρηνὴ ὀλτζτὲ, γὲζ ἀρὸὴν, ἴτζ χεϊκέλ ίλε, βὲ ἀβληνὴν ρεβακλαρή ίλε περαπέρ,

15 Καπουνοὺν σόβελερινὶ βὲ τὰρ πεντζερελερὶ, βὲ τζέβρι τολαγὶ ρεβακλαρὴ ὄτζ (τὰπακαλαρηντὰ) καπουνοὺν καρὸησηντὰ, κὶ φηρτολαγὶ χατὴλ τόὸελί ἰτι, βὲ τόὸεμεγὶ τὰ πεντζερελερέ τεκ· πεντζερελὲρ ταχὶ ὀρτὲλὲ ἰτὲ·

17 Καπού ὲζερινέ τεκ, βὲ ἰτζερὶ ἐβέ τεκ, βὲ τηὸαρητὰν βὲ πὲτὲν τουβαρὴ ἰτζεριτὲν βὲ τηὸαρητὰν φηρτολαγὶ πού ὀλτζὲλερὲ κόρὲ (ὀλτζτὲ).

18 Βὲ χερουβιμλέριλε, βὲ χουρμὰ ἀγατζλαρή ίλε πόϊλὲ ἰσλενμὶς ἰτί κι, χερούβ ίλε χερουβοὺν ἀρασηντὰ χουρμὰ βάρητη· βὲ χὲρ πὶρ χερουβοὺν ἰκὶ γόυζὸὺ βάρητη·

19 Βὲ χὲρμαγιὰ τογρού πού γιαντὰν ἰνσὰν γὲζὲ, βὲ χουρμαγιὰ τογρού ὄπιρ γιαντὰν ἀρσλὰν γὲζὲ· πὲτὲν ἐβ τζέβρι τολαγὶ πόϊλὲ νακκηὸλή ἰτη.

20 Γερτὲν τὰ καπουνοὺν ὲζερινέ τεκ χερουβιμλὲρ, βὲ χουρμαλὰρ ἰὸλενμίς ἰτι· χεϊκελὶν τουβαρηντὰ ταχί.

21 Χεϊκελὶν καποὺ σὸβελερὶ τὸρτ κόὸελί ἰτιλερ, μακτεσενὶν ὀγγὲ ἰσε, κόστεριὸὶ χεϊκελὶν κόστεριὸὶ κιπί ἰτι.

22 Ἀγὰτζ μεζπαχὴν πογιού ὄτζ ἀρὸήνητη, βὲ ούζουνλουγού ἰκὶ ἀρὸήν· βὲ ὀνοὺν πουϊνουζλαρὴ βὲ ούζουνλογού, βὲ τουβαρλαρὴ ἀγατζτάνητη· βὲ πανὰ τετὶ, Πού Ῥάππινιν χουζουρουντακὴ σοφρά τηρ.

23 Βὲ χεϊκελὶν βὲ μακτεσενὶν ἰκὶ καπουσού βάρ ήτη.

24 Βὲ καπουλαρὴν χὲρ πὶρινὶν ἰκιγὲ κατλανὰν κανατλαρὴ βάρητη· ἰκὶ πὶρ καπουτὰ, ἰκὶ κανάτ τα ὄπιρ καπουτά.

25 Βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ, χεϊκελὶν καπουλαρὴ ὲζερινὲ χερουβιμλὲρ βὲ χουρμαλὰρ ἰὸλενμίς ἰτι, τουβαρλαρὴν ὲζερινὲ καζηλμὴς ὀλτουγού ὲζερέ· βὲ ῥεβακὴν γὲζὲντὲ τηὸαρητὰν καλὴν ταχταλὰρ βάρητη.

26 Βὲ τὰρ πεντζερελὲρ, βὲ τούρατὰν βὲ ὄρατὰν χουρμαλὰρ, ῥεβακὴν γιὰν ταραφλαρηντὰ, βὲ ἐβὶν γιὰν ὀταλαρηνὴν ὲζερινὲ, χέμ τε καλὴν ταχταλὰρ (βάρητη).

ΚΗΡΚ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ἈΝΤΕΝ σογγρὰ πενὶ τηὸαρηκὴ ἀβληγιὰ τζηκαρτὴ, ποριὰζ γιολουνὰ τογρού, βὲ πενὶ ἀϊρηλμὴς γερὶν καρὸησηντακὴ, βὲ πινανὴν γόυζὲνὲκὶ ποριὰζτὰν γιανὰ ὀταλαρὴν ἰτζινὲ κετιρτί

2 Ποριὰζ γιολουνοὺν καπουσουνοὺν ὄγγ ταραφηντὰν οὐζουνλουγού γὲζ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ἐλλὶ ἀρὸήνητη.

3 Ἴτζ ἀβλὴ ἰτζοὺν ὀλὰν γιγιρμὶ ἀρὸηνὴν καρὸησηντὰ, βὲ τηὸαρηκὴ ἀβλὴ ἰτζοὺν τὰς τόὸεμενὶν καρὸησηντὰ ῥεβὰκ καρὸησηντὰ ὄτζ ταπακαλού ῥεβὰκ βάρητη.

4 Βὲ ὀταλαρὴν ὀνὲντὲ ἰτζεριτὲν ἐνὶ ὄν ἀρὸηνλὴ πὶρ μεϊτὰν βάρητη, πὶρ ἀρὸηνλὴ γιόλ, βὲ ὀνλαρὴν καπουλαρὴ ποριὰζὰ τογρού ἰτου.

5 Βὲ ἔγγ γιοκαρηκὴ ὀταλὰρ ταρατζήκ ήτη, τζούν κι ἀὸαγηκὴ ὀταλὰρ, βὲ ὀρτὰ ὀταλὰρ, ὀνλαρτὰν ζιατὲ τηὸαρὴ τζηκάρητη.

6 Ζίρα πουνλὰρ ὄτζ ταπακαλού ίτου, ἔμμα ἀβληλαρὴν τιρεκλερὶ κιπὶ τιρεκλερὶ γιόκ ούτου· ἀνοὺν ίτζουν (πινὰ) γερτὲν ἀσαγηκηντὰν, βὲ βὲ ὀρτατακηντὰν ταρατζήκ ήτη.

7 Βὲ ὀταλαρὴν καρσησηντὰ τησαρηκὴ τουβαρὴν, ὀταλαρὴν καρσησηντὰν τησαρηκὴ ἀβληγιὰ τογρού ούζουνλουγού ἐλλὶ ἀρσήν ήτη.

8 Ζίρα τησαρηκὴ ἀβλητὰ ὀλὰν ὀταλαρὴν ούζουνλουγού ἐλλὶ ἀρσήνητη· βὲ ἰστὲ χεϊκελὶν καρσησηντὰ γὲζ ἀρσήνητη.

9 Βὲ πού ὀταλαρὴν ἀσαγησηντὰν κούντογουγιὰ τογρού ίτου καπουσού, ὀνλαρὰ τησαρηκὴ ἀβληταν κιτιλτιγὶ ζεμάν.

10 Κὲντογουτὰν γιανὰ ἀβληνὴν τουβαρηνὴν καληνληγηντὰ ἀϊρηλμὴς γερὶν γὲζὲντὲ, βὲ πινανὴν γόυζόιντὲ ὀταλὰρ βάρητη.

11 Βὲ ὀνλαρὴν ὀνόυντεκὶ γιόλ, πορiαζὰ τογρού ὀλὰν ὀταλαρὴν ταρικιντέ ίτι, ούζουνλουγού τα ὀνλαρηνκὴ κιπὶ, ἐνί τε ὀνλαρηνκὴ κιπὶ, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλε τζηκημλαρὴ ὀνλαρὴν ούσλουπού ὲζερὲ, βὲ ὀνλαρὴν καπουλαρὴ ὀύζερέ.

12 Βὲ νοτοστὰν γιανὰ ὀταλαρὴν καπουλαρηνὰ κόρὲ, γιολοὺν πασηντὰ καπού βάρητη, ὀὸ γιολούν κι κὲντογουγιὰ τογρού τουβαρὴν καρσησηντὰ τὸς τογρού πὶρ κίμσε ὀνλαρὰ κιρετζεγὶ ζεμάν.

13 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Ὅ ἀϊρηλμὴς γερὶν ὀνὲντὲ ὀλὰν πορiαζ σεμτιντεκὶ ὀταλὰρ βὲ νοτὸς σεμτιντεκὶ ὀταλὰρ, πουνλὰρ ἀζὶζ ὀταλάρ τηρ, ὅρατά κι Ῥάππιγε γιαναὸὰν κιαχινλὲρ ἔγγ ἀζὶζ νεσνελερὶ γεγετζεκλέρτιρ· ἔγγ ἀζὶζ νεσνελερὶ ὅραγια κογιατζακλὰρ, ἐτμὲκ πεὸκεὸινὶ, βὲ κὲνὰχ ίτζοὶν πεὸκεὸὶ βὲ πιναμουσλοὶκ ίτζοὶν πεὸκεὸὶ ταχί· ζίρα ὅλ γὲρ ἀζὶζ τιρ.

14 Χάτζαν κιαχινλὲρ ὅραγια κιρερλέρσε, ὅλ ζεμὰν ἀζὶζ γερτὲ τησαρηκὴ ἀβληγιὰ τζήκμαγιαλαρ, ἴλλα ὸὸ λιπασλαρηνὴ ὅρατα πρακαλάρ κι, ὀνλάρηλα κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ίτελλὲρ, ζίρα ὀνλὰρ ἀζὶζ τιρ· βὲ γάϊρι ἐσβαπλὰρ κεγινελὲρ, βὲ (ὅλ ζεμαν) καβμὴν ὀλαν γερὲ γιαναὸαλάρ.

15 Βὲ ίτζερικὶ ἐβὶ ὀλτζμεγὶ τεμὰμ ίττικτὲν σογγρὰ, πενὶ κὲντογουγιὰ πακὰν καπουγιὰ τζηκαρτὴ, βὲ φὴρ τολαγὶ ὀνοὶ ὀλτζτὲ.

16 Κὲντογουτὰν γιανηνὴ ὀλτζὲ καμηὸή ίλε ὀλτζτὲ, φὴρ τολαγὶ ὀλτζὲ καμηὸή ίλε πὲς γὲζ καμής.

17 Πορiαζτὰν γιανηνὴ ὀλτζτὲ, φὴρ τολαγὶ ὀλτζὲ καμηὸή ίλε πὲς γὲζ καμής.

18 Νοτοστὰν γιανηνὴ ὀλτζτὲ, φὴρ τολαγὶ ὀλτζὲ καμηὸή ίλε πὲς γὲζ καμής.

19 (Ἀντὲν σογγρὰ) κὲνπατητὰν γιανηνὰ τόντὲ, βὲ ὀλτζὲ καμηὸή ίλε πὲς γὲζ καμὴς ὀλτζτέ.

20 Ὀνού τὸρτ γιανλαρηντὰν ὀλτζτὲ, τζέβρι ἐτραφηντὰ οὶζουνλουγού πὲς γὲζ (καμὴς), βὲ ἐνὶ πὲς γὲζ καμὴς τοιβαρὴ βάρητη, ἀζὶζ γέρ ίλε τεντζὶς γερὶν μαπεϊνινὶ ἀϊρμὰκ ίτζούν.

ΚΗΡΚ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΣΟΓΓΡΑ᾽ πενὶ καπουγιὰ κετιρτὶ, κὲντογιὰ πακὰν καπουγιά·

2 Βὲ ἰστὲ Ἰσραὴλ Ἀλλαχηνὴν τζελαλὴ κὲντογουγιὰ τογρού ὀλὰν γιολτὰν κελίριτι· βὲ ὀνοὶν σετασὴ τζὸκ σουλὰρ σετασὴ κιπὶ ίτι· βὲ ὀνοὶν τζελαληντὰν γὲρ παρλατή.

3 Βὲ κὸρτὲγὲμ ρουγιὰ, ὸὸ ρουγιαγιὰ, ὸεχερὶ τοζμαγὰ κελτιγίμ ζεμὰν κὸρτὲγὲμ ρουγιαγιὰ πεγγζέριτι· βὲ ρουγιαλὰρ Χεβὰρ σελινὶν γιανηντὰ κὸρτὲγὲμ ρουγιαγιὰ πεγγζέριτι· βὲ γὲζὲ κογιοὶν καπαντήμ.

4 Βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ κὲντογουγιὰ πακὰν καπουνοὶν γιολουντὰν ἐβὲ κιρτί.

5 Βὲ ρούχ πενὶ καλτηρτὴ, βὲ πενὶ ίτζερικὶ ἀβληγιὰ κετιρτί, βὲ ἰστὲ ἔβ Ῥάππινιν τζελαληντὰν τολού ίτου.

6 Βὲ ἐβτὲν πανὰ σὸίλεγενὶν σετασηνὴ ἐὸιττίμ· βὲ ὅλ ἀτὰμ γιανημτὰ τουρούρουτου.

7 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὸγλού, πενὶμ ταχτημὴν γεριν, βὲ ἀγιακλαρημὴν ταπανηνὴν γερινὶ, Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν ὸρτασηντὰ ἐπέταν ὸτουρατζαγὴμ γερὶ, χέμ τε ἀζὶζ ἰσμιμὶ, ἄρτηκ Ἰσραὴλ ἐβὶ πουνλαρὴ τεντζὶς ἔτμεγε, νὲ κεντιλερὶ, νὲ ὀνλαρὴν πατησαχλαρὴ, ζιναλαρὴ ίλε βὲ πατησαχλαρηνὴν λεὸλερί ίλε, βὲ γὲκσὲκ γερλερί ίλε·

8 Ὀνλὰρ ἐὸικλεριν, πενὶμ ἐὸικλεριμὶν γιανηνὰ, βὲ σὸβελεριν, πενὶμ σὸβελεριμὶν γιανηνὰ κομάγηλα, πενίμ ίλε κεντιλερὶν ὰρασηντὰ τουβαρὴ χέμαν πὶρ ίτμέγιλε, πενὶμ ἀζὶζ ἰσμιμὶ πὸϊλὲ ἰὸλετικλερὶ μεκρουχατλαρή ίλε μουρταρλαρλάρητη· ἀνοὶν ίτζοὶν ὀνλαρὴ ὸφκεμτὲ τελὲφ ἐίλετίμ.

9 Σίμτι ζιναλαρηνὴ, βὲ πατησαχλαρηνὴν

λεϑλερινὶ ϖεντὲν κερὶ ἀτσηνλὰρ, βὲ ἐϖέταν ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ σακὶν ὀλαΐμ.

10 Σὲν, γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ, Ἰσραὴλ ἐβινὲ ϖοὺ χανεγὶ κόστέρ κι, ϖιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν ούταναλάρ· βὲ ϖοὶ ρεσμὶ ὀλτζσὲνλέρ.

11 Βὲ τζἔμλε ἰσλετικλερὶ ἰτζοὶν ούτανηρλάρησα, ὀιλαρὰ ἐβὶν ἐντὰμηνὴ, βὲ τερτιϖινὶ, βὲ τζηκατζὰκ βὲ κιρετζὲκ γερλερινὶ, βὲ ὀνοὺν τζἔμλε σεκιλλερινὶ, βὲ τζἔμλε σὲρὲτλερινὶ, βὲ ὀνοὺν τζἔμλε νακηὸλαρηνὴ, βὲ τζἔμλε κανουνλαρηνὴ κόστέρ· βὲ ὀνοὺ κόζλερὶ ὀνὲντὲ γιάζ κι, ὀνοὶν ϖὲτὲν ἐντὰμηνὴ, βὲ τζἔμλε σὲρὲτλερινὶ χὴφζ ἰτὶϖ ἰτζρὰ ἐϊλεγελέρ.

12 Πού τουρ ἐβὶν κανουνοὺ, Ταγὴν τεϖεσιντὲ τζέβρι τολαγὶ ὀνοὶν τζἔμλε συνοροὺ ἔγγ ἀζὶζ ὀλά· ἰστὲ ϖού τουρ ἐβὶν κανουνού.

13 Βὲ κουρϖανχανενὶν ὀλτζἔλερὶ ἀρὸηνλάρηλα ϖουνλάρτηρ, ὅ ἀρὸὴν ϖὶρ (ἀτέταν) ἀρὸὴν βὲ τὸρτ ϖαρμάκτηρ· ὀνοὺν τζουκουροὺ ϖὶρ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϖὶρ ἀρὸὴν, βὲ περβαζὴ τζέβρι τολαγὶ κεναρλαρηντὰ τὸρτ ϖαρμάκτηρ, βὲ ϖοὺ κουρϖανχανενὶν γιοκαρὴ ταραφὴ ὀλατζάκτηρ.

14 Βὲ γερτεκὶ τζουκουρτὰν, τὰ ἄλτ σατζαγηνά τεκ ἰκὶ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϖὶρ ἀρὸήν· βὲ κὲτζὲκ σατζακτὰν τὰ ϖογὲκ σατζαγά τεκ τὸρτ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ϖὶρ ἀρὸήν.

15 Βὲ κυρϖανχανενὶν (γὲκσεκλιγὶ) τὸρτ ἀρὸὴν ὀλὰ, βὲ κυρϖανχανετὲν γιοκαρὴ τὸρτ ϖεϊνούζ.

16 Βὲ κουρϖανχανενὶν ούζουνλουγοὺ ὅνικι ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ὅνικι ἀρὸὴν ὀλὰ· τὸρτ γιανλαρηντὰ τὸρτ κόσελί ὀλά.

17 Τὸρτ γιανλαρηντακὴ σατζαγὴν ούζουνλουγοὺ ὅν τὸρτ ἀρὸὴν, βὲ ἐνὶ ὅν τὸρτ ἀρὸὴν ὀλά· βὲ τζέβρι τολαγὶ ὀνοὺν περβαζὴ γιαρὴμ ἀρὸὴν ὀλά· βὲ ὀνοὺν τζουκουροὺ φὴρ τολαγὶ ϖὶρ ἀρὸήν ὀλά· βὲ μερτιβενλερὶ κὲντογουγιὰ ϖακαλάρ.

18 Βὲ ϖανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλού, Ῥάϖϖι Ἀλλὰχ ϖόϊλὲ σόϊλερ, Πουνλάρτηρ κουρϖανχανενὶν ούσλουϖλαρὴ ὀνοὺ γιαϖατζακλαρὴ κὲντὲ, ὀνοὺν ούζεριντὲ ϖὲτὲν γιακμὰ κουρϖανλαρηνὴ ἄρζ ἰτὶϖ, ὀνοὺν ὲζερινὲ κὰν σερϖμελερὶ ἰτζούν.

19 Βὲ Σαδωκοὺν ζουρρὶετιντὲν ὀλὰν ϖανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ϖανὰ γιανασὰν Λευΐλού κιαχινλερὲ, κὲνὰχ ϖεσκεσλιγινὲ ϖὶρ κὲντζ ϖουζαγοὺ βερέσιν, τὲρ Ῥάϖϖι Ἀλλάχ.

20 Βὲ ὀνοὶν κανηντὰν ἀλὴϖ, ὀνοὺ τὸρτ ϖουϊνουζλαρηνὰ, βὲ σατζαγὴν τὸρτ κόσελερινὲ βὲ φὴρ τολαγὶ περβαζὰ κογιάσην· ϖὸϊλὲ ὀνοὺ ϖακλεΐϖ ὀνοὺν ἰτζούν κεφαρὲτ ἰτέσιν.

21 Ὀντὰν σογγρὰ κὲνὰχ ϖεσκεσλιγὶ ϖουζαγουγὶ ἀλάσην, βὲ ὀνοὺ μακτεσετὲν τησαρητὰ ἐβὶν ταΐν ὀλουνμουὶς γεριντὲ γιακαλάρ.

22 Βὲ ἰκιντζὶ κὲντὲ κὲνὰχ ϖεσκεσλιγινὲ, κουσουρσοὶζ κετζιλερτὲν ϖὶρ ὀγλὰκ ἄρζ ἰτέσιν. βὲ κουρϖὰν χανεγὶ ϖακλεγελὲρ, ὀνοὺ ϖουζαγού ἰλε ϖακλατηκλαρὴ κιϖί.

23 Πακλαμαγὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ ϖὶρ κέντζ κουσουρσοὺζ ϖουζαγοὺ ἄρζ ἰτέσιν, βὲ σὲρὲτὲν ϖὶρ λεκεσὶζ κότζ.

24 Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάϖϖινιν χουζουρουντὰ ἄρζ ἰτέσιν, βὲ κιαχινλὲρ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τοὺζ ἀταλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ Ῥάϖϖιγε ϖὲτὲν γιακμὰ κουρϖανὴ τακρὶϖ ἰτελέο.

25 Κὲνὰχ ϖεσκεσλιγινὲ γετὶ κὲν, κὲντὲ ϖὶρ ἐρκὲτζ τετὰρικλεγέσιν· χὲμ ϖὶρ κὲντζ ϖουζαγοὺ, βὲ σὲρὲτὲν ϖὶρ κουσουρσοὺζ κὸτζ τετὰρικλεγελέρ.

26 Γετὶ κὲν κουρϖανχανεγὶ ϖακλαΐϖ ὀνοὺ ἀζὶζλεγελέρ· ὀνλὰρ ταχὶ ἀζὶζλενμὶς ὀλαλάρ.

27 Βὲ ϖοὺ κὲνλὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, σεκιζιντζὶ κὲντὲν ὀτὲ κιαχινλὲρ κουρϖανχανὲ ὲζερινὲ ϖὲτὲν γιακμὰ κουρϖανλαρηνηζὴ, βὲ σελαμετλὶκ ϖεσκεσλερινιζὶ ἰτελέρ βὲ ϖὲν σιζὶ καϖούλ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάϖϖι Ἀλλάχ.

ΚΗΡΚ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ,

Ὅλ ζεμὰν ϖενὶ μακτεσενὶν τησαρηκὴ κὲντογουγιὰ ϖακὰν καϖουσουνὰ τὸντὸυρτού· βὲ ὅ καϖαλή ἰτη.

2 Βὲ Ῥάϖϖι ϖανὰ τετὶ, Ποὺ καϖοὺ καϖαλὴ ὀλατζάκτηρ, ἀτζήλμαγιατζάκτηρ, βὲ ὀντὰν χὶτζ ϖὶρ κίμσε κέτζμεγετζέκτιρ· τζούν κι ὀντὰν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάϖϖι κετζτί· ἀνοὶν ἰτζοὶν καϖαλὴ ὀλατζάκτηρ.

3 Ποὺ βαλὶ ἰτζούν τουρ, βαλὶ κεντισὶ ὀντὰ Ῥάϖϖινιν χουζουρουντὰ ἐτμὲκ γεμεγὲ ὀτουρατζάκτηρ· ϖοὺ καϖουνουν ρεβακηνὴν γιολοντὰν κιρετζέκτιρ· βὲ χεμὰν ὅλ γιολτὰν τζηκατζάκτηρ.

4 Βὲ ϖενὶ ϖοριὰζ καϖουσουνοὺν γιολουντὰν ἐβὶν ὀγγὲνὲ κετιρτί· βὲ κόρτὲμ κι, ἰστὲ Ῥάϖϖινιν ἐβὶ Ῥάϖϖινιν τζελαληντὰν τολού ἰτου· βὲ γὲζὲ κογιοὺν καϖαντήμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

5 Βέ 'Ράππι πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτὰμ ὀγλοὺ καλπιγγτὲ τεεμμόὺλ ἔιλὲ, βὲ κόζλερίν ἴλε κὸρ, βὲ πὲν σανὰ 'Ράππινιν ἐβινὶν τζὅμλε σὲρὲτλερινὶν χακκηντὰ, βὲ ὀνοὺν τζὅμλε κανουνλαρηνὴν χακκηντὰ νέκαταρ σεϊλὲρ σόϊλέρσεμ, τζὅμλεσινι κουλακλαρήν ἡλα τιγγλέ· βὲ ἐβὶν ματχαληνὴ, μακτεσενὶν τζὅμλε μαχρατζλαρή ἴλε ἐγιτζὲ τεεμμόὺλ ἔϊλέ.

6 Βὲ ὅ ἀσσηλαρὰ, 'Ισραὴλ ἐβινὲ τέ κι, 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλερ, Ἔϊ 'Ισραὴλ ἐβὶ, πού τζὅμλε μεκρουχατλαρηνὴζ σιζὲ γετέρ·

7 Γιάνι κι σὲννετσὶζ καλπλὶ, βὲ σὲννετσὶζ ἐτλὶ γαρὶπ ὀγουλλαρηνὴ πενὶμ μακτεσεμτὲ ὀλμὰκ ἰτζουν κετιρτινὶζ, σόϊλέ κι πενὶμ ἐτμεγιμὶ, γιαγὴ βὲ κανὴ τακρὶπ ιττιγινὶζ ζεμὰν, ἐβιμὶ μουρταρλαγιαλὰρ, βὲ σιζὶν τζὅμλε πιναμουσλουκλαρηνηζὴν σεπεπιντὲν ὀνλὰρ πενὶμ ἀχτημὴ τεπελεγελέρ.

8 Βὲ σὶζ πενὶμ ἀζὶζ νεσνελεριμὶν χαφηζληγηνὴ χὴφζ ἴτμετινιζ, ἴλλα πενὶμ μακτεσεμτὲ χαφηζληγὴμ ἰτζουν, πεγεντιγινὶζ κιπὶ χαφηζλὰρ ταὶν ἔϊλετινίζ.

9 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλερ, χὶτζ πὶρ σὲννετσὶζ καλπλὶ, βὲ χὶτζ πὶρ σὲννετσὶζ ἐτλὶ γαρὶπ, πενὶμ μακτεσεμὲ κιρμὲζ, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὀλὰν τζὅμλε γαρὶπ ὀγουλλαρηντάν.

10 Βὲ Λευϊλὲλέρ κι, 'Ισραὴλ ἀζτηγὴ ζεμαντὰν πεντὲν ἰρὰκ ὀλτὲλὰρ, βὲ πουτλαρηνὴν ἀρτηνὰ κιτὶπ πεντὲν πὲκ ἀζτηλάρ, ὀνλὰρ ἐλπέττε κεντιλερὶν πιναμουσλουγουνοὺ τζεκελέρ.

11 Βὲ πενὶμ μακτεσεμὲ χηζμεττζιλὲρ ὀλαλὰρ, ἐβὶν καπουλαρηνὰ ναζηρλὴκ ἰτὶπ, ἐβὶ χὴφζ ἰτμελερί ἴλε· ὀνλὰρ πὲτὲν γιακμὰ πεσκεσλερινὶ βὲ κουρπανλαρὴ κὰβμ ἰτζουν πογαζλαγιαλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζουν ὀγγτὲ τουραλάρ.

12. Ζίρα ὀνλαρὰ πουτλαρηνὴν ὀγγὲντὲ χηζμὲτ ἰτερλέριτι, βὲ 'Ισραὴλ ἐβινὲ πιναμουσλοὺκ σεπεπί ἰτιλερ, ἀνοὺν ἰτζουν πὲν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἑλιμὶ καλτηρτὴμ, τὲρ 'Ράππι 'Αλλὰχ, βὲ πιναμουσλουκλαρηνὴ τζεκελέρ.

13 Βὲ πανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμεγὲ γιανάσμαγιαλαρ, νέ τε ἔγγ ἀζὶζ γερτὲ ἀζὶζ νεσνελεριμὶν χὶτζ πιρινὲ γιακλασαλὰρ, ἴλλα κεντιλερὶν ἀγιπηνὴ, βὲ κεντιλερὶν ἰσλετικλερὶ μεκρουχατλαρηνὴ τζεκελέρ.

14 Βὲ ὀνλαρὴ ἐβὶν χαφηζληγηνὰ χαφηζλὰρ ἰτετζέγιμ, ὀνοὺν τζὅμλε χηζμετὶ ἰτζουν, βὲ ὀντὰ ὀλατζὰκ τζὅμλε νεσνελὲρ ἰτζούν.

15 Ἔμμα Σαδὼκ ὀγουλλαρὴ Λευϊλοὺ κιαχινλέρ κι, 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ πεντὲν ἀζτηγὴ ζεμὰν μακτεσεμὶν πεκτζιλιγινὶ χὴφζ ἰττιλέρ, πουνλὰρ πανὰ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζουν πανὰ γιακλασαλὰρ, βὲ πανὰ γιαγὴ βὲ κανὴ ἄρζ ἰτμὲκ ἰτζουν ὀγγὲμτὲ τουραλὰρ, τὲρ 'Ράππι 'Αλλάχ.

16 Πουνλὰρ πανὰ κιαχινλὶκ ἰτμὲκ ἰτζουν μακτεσεμὲ κιρελὲρ, βὲ σοφραμὰ γιακλασαλὰρ, βὲ πενὶμ πεκτζιλιγιμὶ πεκλεγελέρ.

17 Βὲ ἰτζερικὶ ἀβληνὴν καπουλαρηνὰ κιρτικλερὶ ζεμὰν, κετὲν κεγιμλὲρ κεγινελὲρ, βὲ ἰτζερικὶ ἀβληνὴν καπουλαρηντὰ, βὲ ὀνλαρὴν ἰτζερισιντὲ (κιαχινλὶκ) χηζμετινὶ ἰτερλέρκεν, ὲζερλεριντὲ γὲγγ ὅλμαγια.

18 Πασλαρὴ ὲζεριντὲ κετὲν τακγιαλαρὴ ὀλὰ, βὲ πελλερὶ ὲζεριντὲ κετὲν τουλαρή· τὲρ κετιρὶρ πὶρ σέϊ κουσάνμαγιαλάρ.

19 Βὲ τησαρηκὴ ἀβληγιὰ, βὲ τησαρηκὴ ἀβλητὰ καβμὰ τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, (κιαχινλὶκ) χηζμετινὶ ἰττικλερὶ ζεμὰν ὀλὰν λιπασλαρηνὴ σογιουναλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀζὶζ ὀταλαρὰ κογιαλὰρ, βὲ γάϊρη λιπασλὰρ κεγινελέρ· βὲ καβμὴ κεντὶ λιπασλαρή ἴλε τακτὶς ἴτμεγελερ.

20 Νέ τε πασλαρηνὴ τηρὰς ἰτελὲρ, νέ τε σατζλαρηνὴ οὐζαμαγὰ πηρακαλὰρ, ἴλλα χέμαν πασλαρηνὴν σατζλαρηνὴ κεσελέρ.

21 Χὶτζ πὶρ κιαχὶν ἰτζερικὶ ἀβληγιὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, σαρὰπ ἴτζμεγε.

22 Τουλοὺ γιὰ ποσατηλμησὴ κεντιλερὲ ἀβρατληγὰ ἄλμαγιαλαρ, ἴλλα 'Ισραὴλ ἐβινὶν ζουρρίετιντὲν πικιρὲ κηζὴ, γιὰ κιαχιντὲν τοὶλ καλμὴς ἀβρατὴ ἀλαλάρ.

23 Βὲ καβμημὰ ἀζὶζ ἴλε τεντζισὶν φαρκηνὴ ὀγρετελὲρ, βὲ ὀνλαρὰ πάκ ἡλα ναπακὴν ἀρασηντὰ φὰρκ ἰττιρελέρ.

24 Βε τααβαλὰρ ὲζερινὲ χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζουν χαζὴρ τουραλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ πενὶμ χόκεμλερίμ ἴλε χὸκμ ἰτελέρ· βὲ πενὶμ τζὅμλε παϊραμλαρηματὰ κανουνλαρημὴ βὲ φαρζλαρημὴ χὴφζ ἰτελέρ· βὲ σάββατο κεϋλεριμὶ ἀζὶζλεγελέρ.

25 Βὲ μουρταρλανμὰκ ἰτζοὶν ὀλὲ ἰνσανὰ κίρμεγελερ, ἔμμα παπὰ ἰτζουν, γιάχοτ ἀνὰ ἰτζουν, γιὰ ὀγοὶλ ἰτζουν, γιάχοτ κὴζ ἰτζουν,

γιὰ καρτὰς, (γιάχοτ) ἐρὶ ὄλμαγιαν κὴζ καρηντὰς ἰτζοὺν μουρταρλαναλάρ.

26 Βὲ ὅ πακλαντηκτὰν σογγρὰ, ὀνὰ γετὶ κὲν σαγιαλάρ.

28 Βὲ μακτεσετὲ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μακτεσεγὲ ἰτζερικὶ ἀβληγιὰ κιρτιγὶ κὲντὲ, κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸινὶ ἄρζ ἰτὲ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

28 Βὲ πού ὀνλαρὰ μιρὰς ἰτζοὺν ὀλά· ὀνλαρὴν μιρασὴ πένιμ· βὲ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ σὶζ ὀνλαρὰ χὶτζ πὶρ μιρὰς βέρμεγεσιζ· ὀνλαρὴν μιρασὴ πένιμ.

29 Ἐτμὲκ πεὸκεὸλερινὶ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν πεὸκεὸλερὶ, βὲ πιναμουσλοὺκ ἰτζοὺν ὀλὰν πεὸκεὸλερὶ γεγελέρ· βὲ Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ χὲρ βακὴφ ὀνλαρὴν ὀλά.

30 Βὲ πὲτὲν χὲρ τζὶνς ἴλκ μαχσουλλαρὴν τουρφανταλαρὴ, βὲ χέπισιντὲν χὲρ πεὸκὲς, πεὸκεὸλερινιζὶν χὲρ τζεὸιτιντὲν, κιαχινλερὶν ὀλά· χὲμ κιαχινὲ χαμουρουνουζοὺν ἰλκινὶ βερέσιζ κι, ἐβλερινιζὲ περεκετὶ κετιρέ.

31 Κιαχὶν χὶτζ πὶρ ὀλμὲσὲ, γιάχοτ τζαναβαρτὰν παραλανμησὴ, ὀλσοὺν κοὺς, ὀλσοὺν χαϊβὰν, γέμεγε.

ΚΗΡΚ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ σὶζ γερὶ κουρά ἰλε μιρασὰ τακσὶμ ἰτπιγινὶζ ζεμὰν, Ῥάππιγε χισσὲ ἀγιράσηζ, ὅλ γερτὲν πὶρ ἀζὶζ χισσὲ, οὐζουνλουγοὺ γιγιρμιπὲς πὶγγ (καμὴς) οὐζουνλουγουντὰ ὀλα, βὲ ἐνὶ ὄνπιγγ. Ἰποὺ φὴρ τολαγὶ τζὲμλε συνορλαρηντὰ ἀζίζ ὀλά.

2 Ἰπουντὰν (οὐζουνλουγοὺ) πὲς γὲζ (ἀρσὴν) βὲ (ἐνὶ) πὲς γὲζ ἀρσὴν, τζέβρι τολαγὶ τὸρτ κὸσελὶ (πὶρ κητὰ) μακτεσὲ ἰτζοὺν ὀλά· βὲ τζέβρι τολαγὶ ἐλλὶ ἀρσὴν τα ὀνοὺν ἀβληλαρὴ ἰτζούν.

3 Ἴμτι πού ὀλτζὲτὲ οὐζουνλουγοὺ γιγιρμὶ πὲς πὶγγ, βὲ ἐνὶ ὄν πιγγ ὀλτζέσιν, βὲ ὀνοὺν ἰτζιντὲ μακτεσὲ, ἀζιζλὲρ ἀζὶζ ὀλά.

4 Ἰποὺ γερτὲν ἀζὶζ (χισσὲ) μακτεσετὲ κιαχινλὶκ χηζμετινὶ ἰτὲν, Ῥάππιγε κιαχινλὶκ ἰτμεγὲ γιαναὸὰν κιαχινλὲρ ἰτζοὺν ὀλά· βὲ ἐβλερὶ ἰτζοὺν γὲρ ὀλὰ, βὲ μακτεσὲ ἰτζοὺν ἀζὶζ γὲρ ὀλά.

5 Βὲ οὐζουνλουγοὺ γιγιρμὶ πὲς πὶγγ, βὲ ἐνὶ ὄνπιγγ ὀλὰν γερὶ Λευϊλὲλὲρ, ἐβὶν χηζμετζιλερὶ, κεντιλερὶ ἰτζοὺν γιγιρμὶ ὁτά ἰλε μὲλκλὲγὲ ἀλαλάρ.

6 Βὲ σεχὲρ μιλκλιγὶ ἰτζοὺν, ἀζὶζ χισσενὶν γιανηντὰ ἐνὶ πὲς πὶγγ, βὲ οὐζουνλουγοὺ γιγιρμιπὲς πὶγγ βερέσιζ· πού τζόύμλε Ἰσραὴλ ἐβὶ ἰτζοὺν ὀλατζάκ τηρ.

7 Βὲ Βαλὶ ἰτζοὺν ἀζὶζ χισσενὶν, βὲ σεχερὶν μιλκλιγινὶν πού γιανηντὰν βὲ ὅ γιανηντὰν ἀζὶζ χισσενὶν καρὸησηντὰ, βὲ σεχερὶν μιλκινὶν καρὸησηντὰ μαγρὴπ κόσεσιντὲν τὰ μαγριπά τεκ, βὲ μαὸρὴκ κόσεσιντὲν τὰ μαὸρηγά τεκ (χισσὲ ὀλά)· βὲ οὐζουνλουγοὺ χισσελερὶν πιρινὶν γιανηντὰ ὀλα, μαγρὴπ συνορουντὰν μαὸρὴκ συνορουνὰ τογρού.

8 Ἀνοὺν μιλκὶ Ἰσραηλὶν ἰτζιντὲ, ὅλ γερτὲ ὀλά· βὲ ζαπιτλερὶμ ἄρτηκ καβμημὰ ζαχμὲτ βέρμεγελερ· βὲ γερὶν (πακησινὶ) Ἰσραὴλ ἐβινὲ βερελὲρ καπιλελερίντζε.

9 Ῥάππι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐϊ Ἰσραὴλ ζαπιτλερὶ, γετὲρ σιζέ· ζορού βὲ ζουλμοὺ ἰρὰκ ἐϊλέϊν, βὲ χόκμὲ χὲμ ἀταλετὶ ἐϊλέϊν· πενὶμ καβμημτὰν ζουλμουνουζοὺ καλτήρην, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

10 Τεμὰμ τεραζοὺ, βὲ τεμὰμ ἐφὰ, βὲ τεμὰμ βὰϑ κουλλανάσηζ.

11 Ἐφὰ, βὲ βὰϑ, χέμαν πὶρ ὀλτζὲτὲ ὀλα, τά κι βὰϑ γομορούν πὶρ ὀσουρουνοὺ ἀλὰ, βὲ ἐφὰ γομορούν πὶρ ὀ σουρουνοὺ ἀλὰ· ὀνοὺν ὀλτζὲσὲ γομορὰ κόρὲ ὀλά.

12 Βὲ σὶκλ γιγιρμὶ γερὰχ ὀλά· γιγιρμὶ σὶκλ, γιγιρμὶ πὲς σὶκλ, ὄν πες σὶκλ ὀλὰ μηννανήζ.

13 Βὲ τακρὶπ ἰτετζεγινὶζ πεὸκὲς πού τουρ, Πὶρ γομὸρ πουγταϊτὰν, πὶρ ἐφανὴν γιαρὴμ σὲλσὲ· βὲ πὶρ γομὸρ ἀρπατὰν πὶρ ἐφανὴν γιαρὴμ σὲλσὲ.

14 Γιαγὴν χακκή ἰσε, γιαγὴν βαϑὴ κορούν ὀσουρού τουρ, κὶ ὄν βαϑτὰν πὶρ γομόρ τουρ· ζίρα ὄν βὰϑ πὶρ γομόρ τουρ.

15 Βὲ σὲρὲτὲν, Ἰσραηλὶν σεμὶζ ὀτλακλαρηντὰν, ἰκὶ γὲζτὲ πὶρ κουζοὺ (ἄρζ ἰτέσιζ), ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν βὲ πὲτὲν γιακμαλὰρ ἰτζούν, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ ἰτζοὺν τά κι ὀνλὰρ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἐϊλεγὲ τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

16 Βιλαγετὶν πὲτὲν καβμὴ Ἰσραηλτὲ ζαπιτλὶκ ἰτενὲ πού πεὸκεὸὶ βερέ.

17 Ζαπιτὲ φὰρζ ὀλὰν (πόρτζ) τα, παϊραμλαρτὰ, βὲ ἄϊ πασλαρηντὰ, βὲ σάββατο κὲνλερινὲ, Ἰσραὴλ ἐβινὶν τζὲμλε πανηγυρλεριντὲ

πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρηνὴ, βὲ ἐτμεκλικλερὶ, βὲ σερπὶς πεὸκεὸλερινὶ βερμέκτιρ· κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸὶ, βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸλερινὶ, βὲ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶ ὃ τετάρικλεγὲ, Ἰσραὴλ ἐβινὶν χακκηντὰ κεφαρὲτ εἰλεμὲκ ἰτζούν.

18 Ῥάππι Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἱριντζὶ ἄὶν ἰπτιτασηντὰ, πὶρ ἀϊπσὴζ κὲντζ πουζαγοὺ ἀλάσην, βὲ μακτεσεμὶ πακλαγιάσην.

19 Βὲ κιαχὶν κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸὶν καννηντὰν ἀλὰ, βὲ ἐβὶν καποὺ σὸβελερινὶν ὲζερινὲ, βὲ κουρπανχανενὶν κεναρηνὴν τὸρτ κὸτελερινὶν ὲζερινὲ, βὲ ἰτζερικὶ ἀβληνὴν καπουσουνοὺν σὸβελερὶ ὲζερινὲ κογιά.

20 Ἀὶν γετιντζισιντὲ ταχὶ, χὲρ πὶρ πὶλμεγερεκ κὲνὰχ ἰτὲν ἰτζοὺν, βὲ πὸγγ κιμέσνε ἴτζούν πὸϊλὲ ἰτέσιν· βὲ ἐβ ἰτζοὺν κεφαρὲτ ἰτέσιν.

21 Ἱριντζὶ ἄὶν ὄν τὸρτὲντζὲ κὲνὲντὲ, πάσχαγι γετὶ κὲν πατρὰμ ἰτέσιζ· χαμουρσοὺζ ἐτμεκλὲρ γεγελέρ.

22 Βὲ ὅλ κὲντὲ βαλὶ κεντισὶ ἰτζοὺν, βὲ βιλαγετὶν τζὲμλε καβμὴ ἰτζοὺν κὲνὰχ πεὸκεὸλιγινὲ πὶρ πουζαγοὺ τετάρικλεγέ.

23 Βὲ πατρὰμὴν γετὶ κὲνλερινὲ Ῥάππιγε πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρὴ ἐϊλεγὲ, γετὶ κὲνλερτὲ χὲρ κὲν γετισὲρ ἀϊπσὴζ πουζαγοὺ, βὲ γετισὲρ (ἀϊπσὴζ) κὸτζ, βὲ κὲνὰχ πεὸκεὸλιγινὲ χὲρ κὲν κετζιλερτὲν πὶρ ὀγλάκ.

24 Βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ χαζηρλαγιὰ, πουζαγοὺ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ, βὲ κὸτζ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ, βὲ χὲρ ἐφαγιὰ πὶρ ἴν ὀλτζὲσὲ γιάγ.

25 Γετιντζὶ ἄὶν ὄνπεὸιντζι κὲνὲντὲ, ταχὶ γετὶ κὲνλερὶν πατρὰμηντὰ, χέμαν πουνλαρὰ κὸρὲ ἐϊλεγὲ, κὲνὰχ ἰτζοὺν πεὸκεὸλιγὶ, πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνή, βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸλερινὶ, βὲ γιαγή.

ΚΗΡΚ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΡΑΪΠΠΙ Ἀλλὰχ πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ἰτζερικὶ ἀβληνὴν κὲντογεγιὰ πακὰν καπεσοὶ, ἀλτὴ ἰσλενὶρ κὲνλερτὲ καπαλὴ ὀλά· ἔμμα σάββατο κὲνὲντὲ ἀτζηλά· ἄϊ πατρηνὴν κὲνὲντὲ ταχὶ ἀτζηλά·

2 Βὲ βαλὶ τηὸαρηκὴ-καπουνοὺν ῥεβακηνὴν γιολουντὰν κιρὲ, βὲ καπουνοὺν σὸβεσινὶν γιαννητὰ τουρά· βὲ κιαχινλὲρ ὀνοὺν πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶ χαζηρλαγιαλὰρ, βὲ ὃ καπουνοὺν ἐσιγὶ ὲζεριντὲ σετζτὰ ἐϊλεγὲ, βὲ τηὸαρηγιὰ τζηκά· βὲ ἀχὸαμά τεκ καποὺ καπάνμαγια.

3 Βιλαγετὶν καβμὴ ταχὶ χάκεζα σάββατο κὲνλεριντὲ, βὲ ἄϊ πατρηλαρηντὰ ποὺ καποινοὺν ἀγζηντὰ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σετζτὰ ἰτελέρ.

4 Σά ββατο κὲνὲντὲ βαλιὶν Ῥάππιγε ἄρζ ἰτετζεγὶ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ, ἀλτὴ ἀϊπσὴζ κουζοὺ, βὲ πὶρ ἀϊπσὴζ κὸτζ ὀλά.

5 Βὲ ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ, κὸτζ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ ὀλά· κουζουλὰρ ἰτζοὺν ἐτμὲκ πεὸκεὸί τε, βερμεγὲ κουτρετὶ νέκατάρησα (ὁκατ-αρ) ὀλά· βὲ ἐφὰ πατρηνὰ πὶρ ἴν (ὀλτζὲσὲ) γιάγ.

6 Βὲ ἄϊ πατρηντὰ πὶρ ἀϊπσὴζ πουζαγοὺ, βὲ ἀλτὴ κουζοὺ, βὲ πὶρ κότζ· ἀϊπσὴζ ὀλαλάρ.

7 Βὲ πουζαγοὺ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ, βὲ κὸτζ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ καϊρὰ, κουζουλὰρ ἰτζὲν τε, βερμεγὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατάρ· βὲ ἐφὰ πατρηνὰ πὶρ ἴν (ὀλτζὲσὲ) γιάγ.

8 Βὲ βαλὶ κιρτιγὶ ζεμὰν, πού καπουνοὺν ῥεβακηνὴν γιολουντὰν κιρὲ, βὲ ὀνοὺν γιολουντὰν τζηκά.

9 Ἔμμα μεὸχοὺρ πατρὰμλαρτὰ, βιλαγετὶν καβμὴ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ κιρέρσε, πορὶαζ καπουσουνοὺν γιολουντὰν σετζτὰ ἰτμεγὲ κιρὲν κιμέσνε νοτὸς καπουσουνοὺν γιολουντὰν τζηκά· βὲ νοτὸς καπουσουνοὺν γιολουντὰν κιρὲν, πορὶαζ καπουσουνοὺν γιολουντὰν τζηκά· κιρτιγὶ καπουνοὺν γιολουντὰν τζήκμαγια, ἴλλα καρὸησηντακηντὰν τζηκά.

10 Βὲ βαλὶ, πουνλὰρ κιρέρκεν, ὀρταλαρηντὰ κιρέ· βὲ ὀνλὰρ τζηκάρκεν ὀρταλαρηντὰ τζηκά.

11 Βὲ πατρὰμλαρτὰ, βὲ πανηγυρλερτὲ ἐτμεκλὲρ πεὸκεὸὶ πουζαγοὺ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ, βὲ κὸτζ πατρηνὰ πὶρ ἐφὰ ὀλά· βὲ κουζουλὰρ ἰτζοὺν κουτρετὶ ὀλτοιγοὺ κατὰρ ὀλά· βὲ ἐφὰ πατρηνὰ πὶρ ἴν γιάγ.

12 Βὲ χάτζαν βαλὶ Ῥάππιγε ἰρατετλοὺ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ, γιάχοτ κόγγὲλ ἰρατετί ἰλε σελαμετλὶκ πεὸκεὸὶ καϊρήρσα, ὅλ ζεμὰν ὀνὰ κὲντογουγιὰ πακὰν καπουγιοὺ ἀτζαλὰρ, βὲ πὲτὲν γιακμα κουρπανηνὴ, βὲ σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὶ σάββατο κὲνὲντὲ ἐϊλετιγὶ κιπὶ τετάρικλεγὲ, βὲ ὅλ ζεμὰν τζηκά· βὲ ὃ τζηκτηκτὰν σογγρὰ, καπουγιοὺ καπαταλάρ.

13 Χὲρ κὲν Ῥάππιγε πὶρ γιλλὴκ ἀϊπσὴζ κουζουγιοὺ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ χαζηρλαγιάσην. ὀνοὺ χὲρ σαπὰχ χαζηρλαγιάσην.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

14 Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν χὲρ σαπὰχ ἐτμὲκ πεὸκεὸὶ χαζηρλαγιάσην, πὶρ ἐφανὴν γιαρὴμ σὲλσὲνὲ, βὲ πὶρ ἴν γιαγὴν πὶρ σὲλσὲνοὺ, σιμὶτ οὺνουνοὺ γιουγουρμὰκ ἰτζοὺν, ἐπέτι τεμπὶχ ὲζερὲ, Ῥάππιγε μὲτὰἴμ ἐτμὲκ πεὸκεὸινί.

15 Πδὶλετζε κουζουγιοὺ, βὲ ἐτμεκλὲρ πεὸκεὸινὶ, βὲ γιαγὴ, χὲρ σαπὰχ καϊραλάρ· μὲτὰἴμ πὲτὲν γιακμα κουρπανὴ ὀλά.

16 Ῥάππι Ἀλλὰχ πὸίλὲ σὸίλὲρ, Ἔγερ βαλὶ, ὀγουλλαρηντὰν πιρισινὲ πὶρ χιπὲ ἰτέρσε, πού ὀνοὺν μιρασὴ τηρ· ὅ ὀνοὺν ὀγουλλαρηνήν τηρ· ὀνλαρὴν μιρὰς μιλκὶ ὀλά.

17 Ἔμμα ἔγερ μιρασηντὰν κουλλαρηνὴν πιρινὲ χιπὲ ἰτέρσε, ὅλ ζεμὰν τὰ μουὰφ σενεσινέ τεκ ὀνοὺν ὀλά· ὀντὰν σογγρὰ βαλιγὲ κερὶ βεριλέ· ζίρα ὀνοὺν μιρασὴ ὀγουλλαρηνὴν ὀλατζάκ· (πέλι) ὀνλαρὴν ὀλατζάκτηρ.

18 Βὲ βαλὶ καβμὴν μιρασηντὰν τζέπραν ἄλμαγια, ὀνλαρὴ κεντιλερὶν μιλκιντὲν μαχροὺμ ἰτμέκ ἰλε· ὀγουλλαρηνὴν μιρασηνὴ κεντὶ μιλκιντὲν βερέ, τά κι καβμὴμ χὲρ πιρὶ κεντὶ μιλκιντὲν τὰγήλμαγια.

19 Σόγγρα πενὶ καπουνοὺν γιὰν ταραφηντακὴ ματχαληντὰν κετιρτὶ, κιαχινλερὶν πορια ζὰ πακὰν ἀζὶζ ὀταλαρηνὰ τογρού, βὲ ἰστὲ ὅρατα ἰλεριτὲ πατηγιὰ τογρού πὶρ γὲρ βάρητη.

20 Βὲ πανὰ τετὶ, Πού τουρ κιαχινλερὶν πιναμουσλοὺκ κουρπανηνὴ, βὲ κὲνὰχ κουρπανηνὴ πισιρετζεκλερὶ γὲρ, βὲ ὅρατα ἐτμεκ πεὸκεὸινὶ φουρουντὰ πισιρελὲρ, τά κι καβμὴ ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν (ὀνλαρὴ) τηὸαρηκὴ ἀβληγιὰ τζηκάρμαγιαλαρ.

21 Ὅλ ζεμὰν πενὶ τησαρηκὴ ἀβληγιὰ κετιρτὶ, βὲ πενὶ ἀβληνὴν τὸρτ κὸὸελερινὲ τολαὸτηρτή· βὲ ἰστὲ ἀβληνὴν χὲρ κὸὸεσιντὲ ἀβλὴ βάρητη.

22 Ἀβληνὴν τὸρτ κὸὸελεριντὲ πιτισὶκ ἀβληλὰρ βάρητη, οὺζουνλουγοὺ κὴρκ, βὲ ἐνὶ ὀτοὺζ (ἀρὸηνλού)· πού τὸρτ κὸσελερὶν ὀλτζὲσὲ πίριτι.

23 Βὲ ὀνλαρὴν τζέβρι ἐτραφηντὰ, ὀνλαρὴν τὸρτὲνὲντε ἐτραφηντὰ σηράβαρτη (πιναλὰρ βάρητη), βὲ σηραλαρὴν ἀλτηντὰ φήρτολαγὶ μουτπακλὰρ γιαπηλμήὲ ήτη.

24 Βὲ πανὰ τετὶ, Πουνλὰρ ἀὸτζηλαρὴν ὀταλαρή τηρ, κὶ ὅρατα ἐβὶν χηζμετζιλερὶ καβμὴν κουρπανλαρηνὴ πισιρελέρ.

ΚΗΡΚ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἀ'ΝΤΕ'Ν σογγρὰ πενὶ ἐβὶν καπουσουνὰ τὸντὲρτέ· βὲ ἰστὲ ἐβὶν ἐὸ:γινὶν ἀλτηντὰν κὲντογουγιὰ τογρού σουλὰρ τζηκάρητη· ζίρα ἐβὶν γὲζὲ κὲντογουγιὰ πακάρητη, βὲ σουλὰρ ἐβὶν σὰγ γιανηνὴν ἀλτηντὰν ἐνερλέριτι, κουρπανχανενὶν νοτὸς ταραφηνὰ τογρού.

2 Βὲ πενὶ πορια ζὰ καπουσουνοὺν γιολουντὰν τζηκαρτὴ, βὲ πενὶ τηὸαρηκὴ γιολουντὰν τζέβριλέϊν κὲντογουγιὰ τογρού ὀλὰν γιολτὰν κετιρτὶ, βὲ ἰστὲ σὰγ γιαντὰν σουλὰρ ἀκαρλάρητη.

3 Βὲ ἐλιντὲ ὀλτζὲ ὀλὰν ἀτὰμ, κὲντογουγιὰ τογρού τζηκὴπ, πὶγγ ἀρὸὴν ὀλτζτὲ, βὲ πενὶ σουλαρτὰν κετζιρτί· σουλὰρ τοπουγά τεκ ἰτι.

4 Πὶγγ ταχὰ ὀλτζτὲ, βὲ πενὶ σουλαρτὰν κετζιρτὶ, βὲ σουλὰρ τιζλερέ τεκ ἰτι· κίνε πὶγγ ὀλτζτέ, βὲ πενὶ σουλαρτὰν κετζιρτὶ, βὲ σουλὰρ πελέ τεκ ἰτι.

5 Ἀντὲν σογγρὰ πὶγγ (ταχὰ) ὀλτζτέ· βὲ πὶρ ἰρμὰκ ἠτή κι, πὲν ὀντὰν κετζέμεζιτιμ· ζίρα σουλὰρ γὲκσεκλενμὶὲ, ἰτζιντὲ γὲζετζὲκ σουλὰρ, κετζιλμὲζ ἰρμάκ ἠτη.

6 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ ἀτάμ ὀγλού, κὸρτένμὲ; ὅλ ζεμὰν πενὶ κετιρὶπ, ἰρμαγὴν κεναρηνὰ τὸντὲρτέ.

7 Βὲ τὸντὲγὲμτέ, ἰστὲ ἰρμαγὴν κεναρηντὰ πούρατὰν βὲ ὅρατὰν τζὸκ ἀγατζλὰρ βάρητη.

8 Βὲ πανὰ τετὶ, Πού σουλὰρ ἀνατὸλ τιαρηνὰ τζηκαρλὰρ, βὲ ὀβαγιὰ ἐνερλὲρ, βὲ τενιζὲ κιρερλὲρ, βὲ τενιζὲ κιρτικλερὶ ζεμὰν, ὀνοὺν σουλαρὴ σὰγ σοὺ ὀλούρ.

9 Βὲ πού ἰκὶ ἰρμακλὰρ, χὲρ χάνκη ταραφὰ βαρατζὰκ ὀλουρλάρσα, χὲρ τεπρενὲν τζανλὴ μαχλοὺκ γιαὸαγιατζάκ· βὲ ὅρατα πὲκ τζὸκ πὰλὴκ τζοκλουγοὺ ὀλατζάκτηρ· τζούν κι πού σουλὰρ ὅραγια βαρηρλάρ· ζίρα σὰγ σοὺ ὀλατζακλάρ τηρ· βὲ ἰρμαγὴν βαρτηγὴ γερτὲ τζέμλε νεσνὲ γιαὸαγιατζάκτηρ.

10 Βὲ ὀλά κι ὀνοὺν κεναρηντὰ πὰληκτζηλὰρ τουρά· Ἐν γαριτὲν τὰ Ἐν ἐγλαϊμέ τεκ ἀγλαρὴν οὺζατηλμασή ὀλά· ὀνλαρὴν πὰληκλαρὴ τζινσλερίντζε, πόγιὲκ τενιζὶν πὰληκλαρὴ κιπὶ γάγετ τζὸκ ὀλαλάρ.

11 Ἔμμα ὀνοὺν πὰλτζηκλὴ βὲ πατακλὴ

γερλερὶ σὰγ ὄλμαγιατζακλαρ· τουζλουκλαρὰ βεριλετζεκλέρ.

12 Βὲ ἰρμαγὴν γιανηντὰ, ὀνοὺν κεναρὴ ἐζεριντὲ, πούρατα, βὲ ὄρατα γεμεκλιγὲ γιαρὰρ χὲρ τζεσὶτ μεϊβατὰρ ἀγατζλὰρ πιτετζεκλὲρ, ὀνλαρήν κι γιαπρακλαρὴ σόλμαγιαλαρ, βὲ μεϊβαλαρὴ ἐκσίλμεγε, χὲρ ἀϊτὰ τουρφανταλαρηνὴ βερελέρ· ζίρα ὀνοὺν σουλαρὴ μακτεσετὲν τζηκαρλάρ· βὲ ὀνλαρὴν μεϊβασὴ γεμεκλιγὲ, βὲ γιαπραγὴ ἰλατζὰ γιαραγιά.

13 Ῥάπτι Ἀλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραηλὶν ὄνικι καπιλελερίντζε γερὶ μιρὰς ἀλατζαγηνὴζ συνορλὰρ πουνλάρ τηρ· Ἰωσηφὶν ἰκὶ χισσεσὶ ὀλά.

14 Σιζτέν ἰσε ὀνοὺ χὲρ κὲς καρηνταὸὴ κιπὶ μιρὰς ἀλάσηζ· ὀνοὺν χακκηντὰ ἐλιμὶ καλτηρτὴμ, ὀνοὺ σιζὶν παπαλαρηνηζὰ βερεϊμ τεγέ· βὲ πού γὲρ σιζὲ μιρασληγὰ τὲσετζέκτιρ·

15 Βὲ πορια ζτὰν γιανὰ γερὶν συνορού πού ὀλὰ, πόγὲκ τενιζτὲν Ἐθλὼν γιολουνὰ τογρού Σεδαδὰ βαρήντζα,

16 Αἰμαθ, Βηρωθὰ, Σιβραΐμ κι, Δαμὴὸκ συνορουνούν, βὲ Αἰμὼθ συνορουνούν ἀρασηντά τηρ· (βὲ) Αὐρὰν συνορλαρηνὴν γιανηντακὴ ἀρὰ κασαπαλάρ.

17 Βὲ τενιζτὲν συνὸρ Ἀσαρ-αινὰν ὀλὰ, Δαμήὸκ συνορού, βὲ πορια ζτὰν γιανὰ πορια ζ συνορού βὲ Αἰμὰθ συνορού. Βὲ πού πορια ζτὰν γιανή τηρ.

18 Βὲ κὲντογουτάν γιανηνὴ Αὐραντὰν βὲ Δαμηὸκτὰν, βὲ Γαλααδτὰν, βὲ Ἰορδὰν γιανηντὰ Ἰσραὴλ βιλαγετιντὲ συνορτὰν, τὰ κὲντογού τενιζινέ τεκ ὀλτζέσιζ. Βὲ πού κὲντόγουτὰν γιανή τηρ.

19 Βὲ νοτοσὰ τογρού νοτοστὰν γιανὴ Θαμαρτὰν τὰ Καδηστεκὶ Μεριβὰ σουλαρηνά τεκ, βὲ τὰ πόγὲκ τενιζὲ κιτὲν σελέ τεκ. Βὲ πού νοτοσὰ τογρού νοτοστὰν γιανή τηρ.

20 Βὲ κὲντπατητὰν γιανὴ συνορτὰν, Αἰμαθ καρὸησηνὰ βαρήντζα, πόγὲκ τενίζ ὀλά. Ἰπού κὲντπατητὰν γιανή τηρ.

21 Ἰπού γερὶ ἀρανηζτὰ Ἰσραηλὶν καπιλελερίντζε πόϊλὲ τακσὶμ ἰτέσιζ.

22 Βὲ ὀνοὺ ἀρανιζτὰ μιρὰς ἰτζούν κουρά ἰλε πόλὲσέσιζ, ἀρανηζτὰ μισαφιρέτεν σακὶν ὀλούπ, ὀγουλλὰρ τογουρὰν γαριπλέριλε περαπέρ· βὲ πουνλὰρ σιζὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰ γερλὶ κιπὶ σαϊλαλάρ· Ἰσραὴλ καπιλελερινὶν ἀρασηντὰ ὀνλαρὴν σιζὶν ἰλε περαπὲρ μιρασὴ ὀλα.

23 Βὲ γαρὶπ χὲρ χάγκη καπιλετὲ μισαφίρισε, (ὀνὰ) μιρασηνὴ ὄρατα βερέσιζ, τὲρ Ῥάπτι Ἀλλάχ.

ΚΗΡΚ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ καπιλελερὶν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ, Πορια ζ οὐτζουντὰν Ἐθλὼν γιολουνούν τζανιπιντὲ, Αἰμαθὰ κιτετζὲκ γερτὲ, πορια ζὰ τογρού Δαμὴὸκ συνορού, Ἀσαρ-αινὰν Αἰμαθ ταραφηνὰ, κὲντογού ταραφηντὰν κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ πουνλάρ τηρ· πὶρ (χισσὲ) Δανήν.

2 Βὲ Δανὴν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ χισσὲ Ἀσσηρίν.

3 Βὲ Ἀσσηρὶν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Νεφθαλινίν.

4 Βὲ Νεφθαλινὶν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Μανασσηνίν.

5 Βὲ Μανασσηνὶν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Ἐφραϊμίν.

6 Βὲ Ἐφραϊμὶν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Ῥουβηνίν.

7 Βὲ Ῥουβηνὶν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Ἰούδανην.

8 Βὲ Ἰούδανην συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, βακὴφ ἰτετζεγινὶζ χισσὲ ὀλὰ, ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς πὶγγ καμὴς, βὲ οὐζουνλουγού κὲντογού ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ ὀλὰν χὲρ πὶρ χισσὲ κατὰρ ὀλά· βὲ ὀνοὺν ἀρασηντὰ μακτεσέ ὀλα.

9 Ῥάπτιγε βακὴφ ἰτετζεγινὶζ χισσενὶν οὐζουνλουγού γιγιρμὶ πὲς πὶγγ, βὲ ἐνὶ γιγιρμὶ πὲς πὶγγ ὀλά.

10 Βὲ (πού) ἀζὶζ χισσὲ, κιαχινλὲρ ἰτζούν ὀλὰ, πορια ζτὰν γιανὰ (οὐζουνλουγούντζα) γιγιρμὶ πὲς πὶγγ, βὲ κὲντατητὰν γιανὰ ἐνινὲ κόρὲ ὄν πὶγγ, βὲ κὲν τογουγιὰ τογρού ἐνινὲ κόρὲ ὄν πὶγγ, βὲ νοτοσὰ τογρού οὐζουνλουγουντζα γιγιρμὶ πὲς πὶγγ· βὲ Ῥάπτινιν μακτεσεσὶ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ὀλά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

11 Σαδὼκ ὀγουλλαρηντὰν, πενὶμ φαρζ-λαρημὴ χὴφζ ἰτὲν τακτὶς ὀλουνμοὶς κιαχινλέρ κι, Ἰσοαὴλ ὀγουλλαρὴ ἀζτηκλαρὴ ζεμὰν, Λευϊλὲλερὶν ἀζτηγὴ κιπὶ ἄζματηλαρ, (πού γὲρ ὀνλαρὴν ὀλά).

12 Βὲ γερὶν βακούφ ὀλουνὰν χισσεσὶ ὀν-λαρὰ, Λευϊλουλερὶν σινορού γιαινητὰ ἀζιζλὲρ ἀζιζὶ ὀλα.

13 Βὲ κιαχινλερὶν συνορουνοὶν γιανητὰ Λευϊλόνλερὶν (γερὶ ὀλὰ), οὐζουνλουγού γιγιρμὶ πὲς πὶγγ, βὲ ἐνὶ ὄν πιγγ (ἀρσὴν)· πὲτὲν οὐ-ζενλεγοὶ γιγιρμὶ πὲς πὶγγ ὀλὰ, βὲ ἐνὶ ὄν πίγγ.

14 Βὲ ὀντὰν σάτμαγιαλαρ, νέ τε τεκὶς ἰτελὲρ, νέ τε γερὶν ἴλκ μαχσουλλαρηνὴ κεντι-λερτὲν κιτερελέρ· ζίρα Ράππιγε ἀζιζ τιρ.

15 Βὲ γιγιρμὶ πὲς πιγγὶν ὀνὲντὲ ἐντὲ πακὴ καλὰν πὲς πὶγγ, σεχερὲ μεκιὰν ἰτζοὺν, βὲ τζιβαρλὰρ ἰτζοὺν παϊαγὴ γέρ ὀλα· βὲ σε-χὲρ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ ὀλά.

16 Βὲ ὀνοὶν ὀλτζουλερὶ πουνλὰρ ὀλά· Πορiαζτὰν γιανὰ τζανιπὶ, τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ βὲ νοτοστὰν γιανὰ τζανιπὶ, τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ, βὲ κὲντογουτὰν γιανὰ τζανιπὶ, τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ, βὲ κὲνπατητὰν γιανὰ τζανιπὶ, τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ.

17 Βὲ σεχερὶν τζιβαρλερὶ, πορiαζτὰν για-νὰ ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ, βὲ νοτοστὰν γιανὰ, ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ, βὲ κὲντογουτὰν γιανὰ, ἰκὶ γὲζ ἐλλὶ, βὲ κὲνπατητὰν γιανὰ ἰκὶ γὲζ ἐλλί.

18 Βὲ οὐζουνλουγοὺντζα ἀζιζ (χισσέ) ἰλε πιτισὶκ πακὴ καλὰν (γὲρ), κὲντογουγιὰ το-γρού ὄν πίγγ, βὲ κὲνπατηγιὰ τογρού ὄν πίγγ ὀλά· βὲ ἀζίζ (χισσέ) ἰλε πιτισὶκ ὀλά· βὲ ὀνοὺν μαχσουλλαρὴ σεχερὲ χηζμὲτ ἰτενλερὶν γεμεκ-λιγὶ ἰτζοὺν ὀλά.

19 Βὲ σεχερὲ χηζμὲτ ἰτενλὲρ, ὀνὰ τζὄμ-λε Ἰσραὴλ καπιλελεριντὲν χηζμὲτ ἰτελέρ.

20 Τζὄμλε ἀγιρμὰ πεσκεσὶ γιγιρμὶ πὲς πὶγγ γιγιρμὶ πὲς πίγγ ἰλε ὀλά· ἀζιζ ἀγιρμὰ πεσκεσινὶ τὸρτ κοσελὶ ἄρζ ἰτέσινιζ, σεχερὶν μιλκί ἰλε περαπέρ.

21 Βὲ πακησὶ βαλὶ ἰτζοὺν ὀλὰ, ἀζὶζ ἀγιρ-μὰ πεσκεσινὶν, βὲ σεχερὶν μιλκινὶν πού τα-ραφηντὰν βὲ ὄ ταραφηντὰν κὲντογουτὰν συ-νορτὰ, ἀγιρμὰ πεσκεσινὶν γιγιρμὶ πὲς πιγγινὶν ὀνὲντὲ, βὲ κὲνπατητὰν συνορτὰ κὲνπατηγιὰ τογρού γιγιρμὶ πὲς πιγγὶν ὀνόυντέ κι βαλινὶν χισσελερινὶν γιανητά τηρ· σόϊλέ κι ἀζὶζ χισσὲ, βὲ ἐβὶν μακτεσεσὶ ὄ (πακηνὶν) ὀρτασηντὰ ὀλά.

22 Βὲ Λευϊλόυλερὶν μιλκιντὲν, βὲ βαλιγὲ μουταλλὶκ γερὶν ὀρτασηντὰ ὀλὰν σεχὲρ μιλ-κιντὲν, Ἰούδα συνορουνοὺν, βὲ Βενιαμὶν συ-νορουνοὶν ἀρασηντὰ βαλινὶν ὀλά.

23 Πακὴ καπιλελὲρ ἰτζούν ἰσε, κὲντογοὺ ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ πὶρ (χισσὲ) Βενιαμινίν.

24 Βὲ Βενιαμινὶν συνορουνὰ γιακὴν, κὲν-τογού ταραφηντὰν, τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Συμεωνούν.

25 Βὲ Συμεωνοὺν συνορουνὰ γιακὴν, κὲν-τογοὺ ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Ἰσσάχαρην.

26 Βὲ Ἰσσάχαρην συνορουνὰ γιακὴν, κὲν-τογοὺ ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Ζαβουλωνούν.

27 Βὲ Ζαβουλωνοὺν συνορουνὰ γιακὴν, κὲντογοὺ ταραφηντὰν τὰ κὲνπατὴ ταραφηνά τεκ, πὶρ (χισσὲ) Γαδήν.

28 Βὲ Γαδὴν συνορουνὰ γιακὴν, νοτοστὰν γιανὰ νοτοσὰ τογρού συνὸρ, Θαμαρτὰν τὰ Καδησστὲ Μεριβὰ σουλαρηνά τεκ, (βὲ) πόγὲκ τενιζὲ κιτὲν σελέ τεκ ὀλά.

29 Ἰσραὴλ καπιλελερινὲ μιρὰς ἰτζοὺν κουρά ἰλε πόλὲστὲρετζεγινὶζ γὲρ πού τουρ, βὲ χισσελὲρ πουνλάρ τηρ, τὲρ Ράππι Ἀλλάχ.

30 Βὲ σεχερὶν πορiαζὰ τογρού μαχρατζ-λαρὴ πουνλάρ τηρ, τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ ὀλτζὄ.

31 Βὲ σεχερὶν καπουλαρὴ Ἰσραὴλ καπι-λελερινὶν ἰσιμλερίντζε ὀλά· ὄτζ καπού πο-ριαζὰ τογρού· πὶρ καπού Ρουβηνὶν, πὶρ καπού Ἰούδανην, πὶρ καπού Λευϊνίν.

32 Βὲ κὲντογουτὰν γιανὰ τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ ὀλτζὄ, βὲ ὄτζ καπού, πὶρ καπού Ἰωσηφὶν, πὶρ καπού Βενιαμηνὶν, πὶρ καπού Δανήν.

33 Βὲ νοτοστὰν γιανὰ τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ ὀλτζὄ, βὲ ὄτζ καπού· πὶρ καπού Συμε-ωνούν, πὶρ καπού Ἰσσάχαρην, πὶρ καπού Ζαβουλωνούν.

34 Κὲνπατητὰν γιανὰ τὸρτ πὶγγ πὲς γὲζ· βὲ ὀνλαρὴν ὄτζ καπουσού· πὶρ καπού Γαδὴν, πὶρ καπού Ἀσσηρὶν, πὶρ καπού Νεφ-θαλινίν.

35 Τζέβρι τολαγὶ ὄνσεκιζ πὶγγ (ὀλτζὄ) ἰτὸ, βὲ σεχερὶν ἀτὴ, ὄλ κὲντὲν κερὸ, ΡΑΠΠΙ ΌΡΑΤΑ ΤΗΡ ὀλά.

Δ Α Ν Ι Η Λ.

ΠΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΊΟΥΔΑ πατηθαχὴ Ἰωακειμὶν σαλτανατηνὴν ὲτζουντζὲ σενεσιντὲ, Βαβυλὼν πατηθαχὴ Ναβουχοδονόσορ Ἱερουσαλημὲ κελτὶ, βὲ ὀνοὺ μουχασαρὰ ἐϊλετί.

2 Βὲ Ῥάπτι Ἰούδα πατηθαχὴ Ἰωακειμὶ, βὲ Ἀλλαχὴν χανεσινὶν ἀβατανληκλαρηνὴν πὶρ μικταρηνὴ ὀνοὺν ἑλινὲ βερτί· βὲ ὃ ὀνλαρὴ Σεναὰρ τιαρηνὰ ἀλλαχηνὴν ἐβινὲ κετιρτί· βὲ ἀβατανληκλαρὴ κεντὶ ἀλλαχηνὴν χαζινὲ ὀτασηνὰ κετιρτί.

3 Βὲ πατηθὰχ πὰς χατημὴ Ἀφανεζὲ τετί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν, βὲ πατηθαχὴν ζουῤῥιστιντὲν, βὲ πεγλερτὲν κετιρὲ,

4 Σὸ ὀγλανλαρή κι χὶτζ ἀγιπὶ ὄλμαγιπ, κόυζὲλ τζεχρελὶ, βὲ χὲρ χικμεττὲ μαχὶρ, βὲ χὲρ ἰλιμὶ πιλὶρ, χὲμ ἀκηλλὴ ὀλαλὰρ, θόϊλέ κι πατηθαχὴν σαραϊντὰ τουρουὶπ, Χαλδανιλερὶν γιαζηλαρηνὴ βὲ τιλινὶ ὀγρενμεγὲ κατὶρ ὀλαλάρ.

5 Βὲ πατηθὰχ ὀνλαρὰ, πατηθὰχ σοφρασηντὰν, βὲ κεντὶ ἰτζτιγὶ θαραπτὰν γεβμιγὲ ταμὴ ταῖν ἐϊλετὶ, κὶ ὄτζ γὶλ πόϊλὲ περβερτὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, πατηθαχὴν χουζουρουντὰ τουραλάρ

6 Ἴμτι ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ, Ἰούδα ὀγουλλαρηντὰν Δανιὴλ, Ἀνανία, Μισαὴλ, βὲ Ἀζαρία βάρητη.

7 Βὲ ὀνλαρὰ πὰς χατὴμ ἰσιμλέρ κοτοὺ, βὲ Δανιηλὲ Βαλτασάσαρ, βὲ Ἀνανίαγια Σεδρὰχ, βὲ Μισαηλὲ Μισὰχ, βὲ Ἀζαρίαγια Ἀβδεναγὼ τζαγηρτή.

8 Ἔμμα Δανιὴλ καλπινὲ κοτού κι, πατηθαχὴν γεμεγινὶν χισσεσιντὲν μουρταρλάνμαγια, νέ τε ὀνοὶν ἰτζέριτιγι θαραπτάν· ἀνοὺν ἰτζοὺν χατὴμ πασηγιὰ γιαλβαρτή κι, ὀνοὺ μουρτὰρ ἐϊλέμεγε.

9 Βὲ Ἀλλὰχ Δανιηλὲ χατὴμ πασηνὴν χουζουρουντὰ λοὺτφ βὲ μερχαμὲτ πουλτουρτού.

10 Βὲ χατὴμ πασὴ Δανιηλὲ τετὶ, Ἰὲν σιζὶν γεϊκινιζὶ βὲ ἰτζκινιζὶ ταῖν ἰτὲν πατηθὰχ ἐφέντιμτεν κορκάρημ, ὄλμαγιά κι γεζλερινιζὶ ἐμσαλινὶζ ὀλὰν ὀγλανλαρηγκηντὰν ἀρὴκ κόρέ τε, πενὶμ πασημὴ πατηθαχὰ τόχμετλὶ ἰτέσιζ.

11 Βὲ Δανιὴλ Ἀμελσαρὰ, κὶ ὀνοὺ χατὴμ πασὴ Δανιηλὶν, Ἀνανίανην Μισαηλὴν, βὲ Ἀζαρίανην ἐζερινὲ ταῖν ἐϊλεμίς ἰτι, τετὶ,

12 Κερὲμ ἐϊλὲ πού κουλλαρηγγὴ ὄν κὲν σηνά· βὲ πιζὲ γεμεγὲ χουπουπὰτ βὲ ἰτζμεγὲ σοὺ βερελέρ.

13 Βὲ σόγγρα σενὶν χουζουρουγγτὰ πιζὶμ τζεχρελεριμιζὲ, βὲ πατηθαχὴν γεμεγινὶν χισσεσιντὲν γεγὲν ὀγλανλαρὴν τζεχρελερινὲ πακηλσήν· βὲ νίτζε κόρετζὲκ ὀλούρσαν, κουλλαρηγγὰ ὀϊλὲ ἐϊλέ.

14 Βὲ πού σεϊτὲ ὀνλαρὴν σόζόυνὲ τιγγλετὶ, βὲ ὄν κὲν ὀνλαρὴ σηνατή.

15 Βὲ ὄν κὲνὲν σογγουντὰ, ὀνλαρὴν τζεχρελερὶ ὄλ πατηθαχὴν γεμεγινὶν χισσεσιντὲν γεγὲν τζὲμλε ὀγλανλαρὴν τζεχρελεριντὲν κὲτζὲλ, βὲ σεμὶζ ἑτλὶ κόρὲντὲλέρ.

16 Πόϊλετζε Ἀμελσὰρ ὀνλαρὴν γεμεγινὶν χισσεσινὶ, βὲ ἰτζετζεκλερὶ θαραπὴ ἀλήρητή τα, ὀνλαρὰ χουπουπὰτ βερίριτι.

17 Βὲ πού τὸρτ ὀγλανλαρὰ, Ἀλλὰχ χὲρ ὀκουμακτὰ βὲ ἰλιμτὲ ἀκὴλ βὲ φὲχμ βερτί· βὲ Δανιηλὶ χὲρ ῥουϊατὰ βὲ τὲστὲ ἀγγλαϊὸλὴ ἐϊλετί.

18 Βὲ πατηθαχὴν ὀνλαρὴ κετιρελὲρ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετιγὶ κὲνλερὶν σογγουντὰ, χατὴμ πασὴ ὀνλαρὴ Ναβουχοδονόσορουν τιζαρηνὰ κετιρτί.

19 Βὲ πατηθάχ ὀνλάρηλα σόϊλεὸτί· βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλεσινιν ἀφασηντὰ Δανιηλὶν, Ἀνανίανην, Μισαηλὶν, βὲ Ἀζαρίανην πὶρ μανεντὶ πουλούνματη· βὲ πατηθαχὴν χουζουρόυντὰ τουρτουλάρ,

20 Βὲ πατηθαχὴν ὀνλαρὰ σουὰλ ἰττιγὶ χὲρ χικμὲτ βὲ ἴλιμ ματτελεριντὲ, ὀνλαρὴ πὸτὲν μεμαλικιντὲ ὀλὰν τζὲμλε μετζὲσλερτὲν, βὲ μόυνετζιμλερτὲν ὄν κὰτ ἐγὶ πουλτού.

21 Βὲ Δανιὴλ τὰ Κύρος πατηθαχὴν ἴλκ σενεσινέ τεκ, (πόϊλὲ) τουρούρουτου.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ναβουχοδονόσορουν πατηδαχληγηνὴν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, Ναβουχοδονόσορ τὸυδλέρ κὸρτδ· βὲ τζανὴ σηκηλὴπ οὐϊκουσοὺ ταγηλτή.

2 Ἴλμτι πατηδὰχ ἔμρ ἐϊλετί κι, μετζὲσλερὶ, βὲ μὲνετζιμλερὶ, βὲ σιχιρπαζλαρὴ, βὲ Χαλδανιλερὶ τζαγηραλὰρ, κὶ πατηδαχὰ τὲδὸλερινὶ πεγιὰν ἰτελέρ· ἴμτι κελὶπ πατηδαχὴν τιζαρηντὰ τουρτουλάρ.

3 Βὲ πατηδὰχ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὶρ τὲδ̣ κὸρτὲμ, βὲ τὲδὸ̀ πιλμὲκ ἰτζοὺν τζανὴμ σηκηλήγιορ.

4 Ὅλ ζεμὰν Χαλδανιλὲρ πατηδαχὰ Συριανίτζε σόϊλετιλὲρ, Γιὰ πατηδὰχ, ὀμρὲν ἐπετὶ ὀλσούν· σὲν κουλλαρηγγὰ τὲδὸ̀ σόϊλέ τε, πιζλὲρ σανὰ ταπιρινὶ πεγιὰν ἰτελίμ.

5 Πατηδὰχ τζεβὰπ βερὶπ Χαλδανιλερὲ τετὶ, Νεσνὲ χατηρημτὰν κιττί· ἔγερ σὶζ πανὰ τὲδὸ̀ χὲμ μαανεσινὶ ἰϊλὰμ ἰτμέζσενιζ παραλανατζάκσηνηζ, βὲ ἐβλερινὶζ βιρὰν ὀλατζάκτηρ.

6 Ἔμμα ἔγερ τὲδὸ̀ βὲ μαανεσινὶ πεγιὰν ἰτέρσενιζ, πεντὲν παχὸηδλὰρ, βὲ ὲτζρετλὲρ, βὲ ἀζὶμ ἰκρὰμ ἀλήρσηνηζ· ἴμτι χὲμ τὲδὸ̀, χὲμ ταπιρινὶ πανὰ πεγιὰν ἴτιν.

7 Τέκρα τζεβὰπ ἰτὶπ τετιλὲρ, Πατηδὰχ τὲδὸ̀ κουλλαρηνὰ σόϊλεσίν τε, πὶζ ὀνοὺν μαανεσὶνὶ πεγιὸν ἰτελίμ.

8 Πατηδ[illegible]α τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ταχκήκαν ἀγγλάρημ κι, σὶζ νεσνὲ χατηρημτὰν κιττιγινὶ κὸρμέ[illegible]λε, βακὴτ κετζιρμὲκ ἰστέρσινιζ.

9 Ἔμμα ἔγερ τὲδὸ̀ πανὰ πεγιὰν ἰτμέζσενιζ, σιζὶν ὲζερινιζὲ χέμαν πὶρ χὸκμ καλήρ· ζίρα πενὶμ χουζουρι[illegible]μτὰ γιαλὰν, βὲ φασὴτ σόζλὲρ σόϊλεμεγὲ μουδαβερὲ ἐϊλετινὶζ, βακὴτ κετζίντζεγέ τεκ· ἴμτι πανὰ τὲδὸ̀ σόϊλέϊν τε, ὀνοὺν μαανεσινί τε πεγιὰν ἰτὲ πιλετζεγινιζὶ πιλεΐμ.

10 Χαλδανιλέρ τε πατηδαχὴν χουζουρουντὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετιλὲρ, Γὲρ γόυζόυντὲ πατηδαχὴν ματτεσινὶ πεγιὰν ἰτὲ πιλετζὲκ κίμσετε γιόκ τουρ· μετζόυστὲν, βὲ μόυνετζιμτὲν, γιὰ Χαλδανιτὲν πουντζούλαϊν σεϊλὲρ ἰστεγὲν πατηδὰχ, γιὰ πὲγ, γιὰ ζαπίτ τε γιόκ τουρ.

11 Βὲ πατηδαχὴν ταλὰπ ἰττιγὶ σέϊ πόγδκ τόυρ, βὲ ὀνοὺ μεκιανλαρὴ τέν ἰλε ὄλμαγιαν ἀλλαχλαρτὰν μαατὲ, πατηδαχὴν χουζουρουντὰ πεγιὰν ἰτὲ πιλετζὲκ κίμσε γιόκ τουρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πατηδὰχ ὀφκελὲντὶ, βὲ γαγέττεν γαζεπλεντὶ, βὲ τζὲμλε Βαβυλὼν ἀλιμλερινὶ χελὰκ ἰτμεγὲ ἔμρ ἐϊλετί.

13 Βὲ φερμὰν σατὴρ ὀλτὲ, βὲ ἀλιμλὲρ κάτλ ὀλουνουρλάρητη· Δανιηλὶ βὲ ὀνοὺν γιολταὸλαρηνὴ ταχὶ ὀλτὲρμεγὲ ἀρατηλάρ.

14 Ὅλ ζεμὰν Δανιὴλ, πατηδαχὴν Βαβυλὼν ἀλιμλερινὶ ὀλτόυρμεγὲ τζηκὰν χασακὶ πασησὴ Ἀριωχὰ, ἄκλ ἠλὰ βὲ ἰλμ ἰλε τζεβὰπ βερτί·

15 Βὲ πατηδαχὴν βιτζουχοὺ Ἀριωχὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Νίτζουν τουρ πατηδὰχ ταραφηντὰν (πού) ἀτζελελὶ πουγιουρουλτού; Ὅλ ζεμὰν Ἀριὼχ ματτεγὶ Δανιηλὲ πεγιὰν ἐϊλετί.

16 Βὲ Δανιὴλ κιρὶπ πατηδαχὰ γιαλβαρτὴ κι, πατηδαχὰ μαανεγὶ πεγιὰν ἰτμεγὲ ὀνὰ μὸχλὲτ βερσίν.

17 Ὅλ ζεμὰν Δανιὴλ ἐβινὲ κιττὶ, βὲ γιολταὸλαρὴ Ἀνανίαγια, Μισαηλὲ, βὲ Ἀζαρίαγια ματτεγὶ πεγιὰν ἐϊλετὶ,

18 Χάττα πού σηρρὴν χακκηντὰ κὸγὲν Ἀλλαχηντὰν ἰχσὰν τιλεγελὲρ, κὶ Δανιὴλ χὲμ ὀνοὺν γιολταὸλαρὴ πακὴ Βαβυλὼν ἀλιμλερί ἰλε χελὰκ ὄλμαγιαλαρ.

19 Βὲ ἐσρὰρ κετζὲ ρουγιατὰ Δανιηλὲ ἀὸηκιὰρ ὀλουντού· ὄλ ζεμαν Δανιήλ κὸγλερὶν Ἀλλαχηνὰ ὸ̀κρ ἐϊλετί.

20 Βὲ Δανιὴλ σόϊλεΐπ τετὶ, Μὲτεπαρὲκ ὀλσοὺν Ἀλλαχὴν ἰσμὶ ἐπέταν βὲ σερμέταν· ζίρα ἴλμ βὲ κουββὲτ κεντινίν τιρ.

21 Βὲ ὄ βακητλαρὴ βὲ γιλλαρὴ τεπτὶλ ἰτὲρ, πατηδαχλαρὴ ἄζλ ἰτὲρ, βὲ πατηδαχλαρὴ ὸτουρτορύ· ἀλιμλερὲ ἴλιμ, ἀκὴλ βερὶρ, βὲ φεχιμλιλερέ.

22 Ὁ τερὶν βὲ κιζλὶ ὀλανλαρὴ ἀὸηκιὰρ ἰτέρ· καρανληκτὰ ὀλανλαρὴ πιλὶρ, βὲ ἀϊτηνλὴκ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλούρ.

23 Γιὰ παπαλαρημὴν Ἀλλαχὴ, σανὰ ὸ̀κρ ἰτέριμ, βὲ σανὰ χὰμτ ἰτέριμ, κὶ πανὰ ἴλμ βὲ κουββὲτ βερτὶν, βὲ σεντὲν νιγιὰζ ἰττιγιμὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλετίν· ζίρα σὲν πιζὲ πατηδαχὴν ματτεσινὶ πεγιὰν ἐϊλετίν.

24 Ἴλμτι Δανιὴλ, πατηδαχὴν Βαβυλὼν ἀλιμλερινὶ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἔμρ ἐϊλετιγὶ Ἀριωχὰ κιττί· βαρὴτ ὀνὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Βαβυλωνοὺν ἀλιμλερινὶ χελὰκ ἴτμε, πενὶ πατηδαχὴν χουζουρουνὰ κότὲρ, βὲ πὲν πατηδαχὰ μαανεγὶ πεγιὰν ἰτετζέγιμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

25 Ὅλ ζεμὰν Ἀριὼχ Δανιηλὶ ἀτζελέ ἰλε πατηθαχὴν χουζουρουτὰ κότὲρτὲ, βὲ ὀνὰ πόϊλὲ σόϊλετὶ, Ἰούδα γεσιρλερινὶν ὀγουλλαρηντὰν πὶρ ἀτὰμ ποιλτοίμ κι, πατηθαχὰ μααγεὶ πεγιὰν ἰτετζέκτιρ.

26 (Βὲ) πατηθὰχ ἰσμὶ Βαλτασάσαρ ὀλὰν Δανιηλὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Κορτόιγὲμ τὲσὲ χὲμ ὀνοὶν μααγεσινὶ πανὰ πεγιὰν ἰτμεγὲ κατίρμισιν;

27 Δανιὴλ πατηθαχὴν χουζουρουντὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πατηθαχὴν σουὰλ ἰττιγὶ ἐσραρὴ ἁλιμλὲρ, σιχιρπαζλὰρ, μετζόυσλὲρ, πόυγόυτζόυλὲρ πατηθαχὰ πεγιὰν ἰτμεγὲ κατὶρ τεγιλλέρ τιρ.

28 Ἴλλα κόγλερτὲ Ἀλλὰχ βάρ τηρ κι, ὅ ἐσραρλαρὴ ἀθηκιὰρ ἰτὲρ, βὲ σὸγγ κὲνλερτὲ νὲ βακὴ ὀλατζαγηνὴ, Ναβουχοδονόσορ πατηθαχὰ πεγιὰν ἰτέρ. Τόυθὲγγ, βὲ γιαταγὴγγ ὲζεριντὲ παθηγγὴν ρουγιαλαρὴ πουνλάρ τηρ·

29 Γιὰ πατηθὰχ, τόθεγὶγγ ὲζεριντὲ σανὰ ἐφκιαρλὰρ τζηκτή κι, ἄτζαπα πού νεσνελερτὲν σογγρὰ νὲ ὀλατζάκτηρ· βὲ σηῤῥλαρὴ ἀθηκιὰρ ἰτὲν, νὲ ὀλατζαγηνὴ σανὰ πεγιὰν ἐίλετί.

30 Ἔμμα πέν ἰσε, πού σὶῤῥ, πανὰ, πεντὲ τζέμλε τιριλερτὲν ζιατὲ πὶρ ἴλμ ὀλτουγουντὰν ἀτζήλματη, ἴλλα πατηθαχὰ μααγεσὶ πεγιὰν ὀλουνμὰκ ἰτζοὶν, βὲ καλπιγγὶν ἐφκιαρλαρηνὴ πιλμὲγγ ἰτζοίν.

31 Γιὰ πατηθὰχ, σὲν κόρόίῤόυτόυν, βὲ ἰστὲ πὶρ πόγὲκ τασβίρ· ὅ τασβὶρ χεϊπετλί ἰτι, βὲ ὀγγόυγγτὲ τουροίρικεν, ὀνοὶν παρλακληγὴ τερετζεσὶζ, βὲ θεκλὶ κορκουλοὺ ἰτέ.

32 Ὅ τασβιρὶν πάθὴ χὰς ἁλτουντάν ἠτη, κόκσὲ βὲ κολλαρὴ κόυμόυθτὲν, καρνὴ βὲ πουτλαρὴ πακηρτάν,

33 Παλτηρλαρὴ τεμιρτὲν, ἀγιακλαρηνὴν πὶρ μικταρὶ τεμιρτὲν βὲ πὶρ μικταρὶ πάλτζηκτάν ἠτη.

34 Πακάρητην, κὶ ἑλλὲρ (τεγμεκσίζ) πὶρ τὰξ κοπτοὺ, βὲ ὅ τασβιρὶν τεμιρτὲν βὲ πάλτζηκτὰν ὀλὰν ἀγιακλαρηνὰ βουρτοὶ, βὲ ὀνλαρὴ ἐζτί.

35 Ὅλ ζεμὰν τεμὶρ, πάλτζὴκ, πακὴρ, κὲμὲξ, βὲ ἁλτοὶν πεσαπὲρ οἰβαλατηλὰρ, βὲ γιὰζ χαρμαγηνὴν ἰντζὲ σαμανὴ κὶπὶ ὀλτουλάρ· βὲ ὀνλαρὴ ῥόυζκιὰρ καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὴν πὶρ γερὶ ποιλοίματη· τασβιρὲ βουρὰν τὰξ ἰσε πόγὲκ τὰγ ὀλτού, βὲ πὲτὲν γερὶ τολτουρτού.

36 Τὲξ πού τοιρ· μααγεσινίτε τεγετζέγιζ πατηθαχὴν χουζουρουντά.

37 Γιὰ πατηθὰχ, σὲν πατηθαχλὰρ πατηθαχήσην· ζίρα κόγλερὶν Ἀλλαχὴ σανὰ πατηθαχλὴκ, κουββὲτ, βὲ κουτρὲτ, βὲ ἰζζὲτ βερτί.

38 Βὲ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν, σαχρὰ τζαναβαρλαρηνὴν βὲ χαβὰ κουθλαρηνὴν σακὶν ὀλτουγοὺ χὲρ γερὶ, σενὶν ἑλιὲ βερτὶ, βὲ σενὶ τζέμλε πουνλαρὴν ὲζερινὲ ζαπὶτ νὰσπ ἐίλετί· Σὲν ὅ ἁλτοὶν πάξ σην.

39 Βὲ σεντὲν σογγρὰ πὶρ πατηθαχλὴκ καλκατζὰκ, σεντὲν ἀθαγηλὰκ, βὲ πὶρ ὲτζὲνντζὲ πατηθαχλὴκ ταχὶ πακηρτὰν, κὶ τζέμλε γὲρ γὲζὲντὲ σαλταναὰτ ἰτετζέκτιρ·

40 Βὲ τεμὶρ κιπὶ σὲρτ, πὶρ τόρτὲντζὲ πατηθαχλὴκ ταχὰ καλκατζάκ, νίτζε τεμὶρ χὲρ θεγὶ, κεσὶπ οἰβατήρσα πέλι χὲρ θεγὶ οὐβαλωγιὰν τεμὶρ κιπὶ, πόϊλὲ κηρὴπ οὐβαλαγιατζάκτηρ.

41 Βὲ ἀγιακλαρὴ βὲ παρμακλαρὴ πὶρ μικταρὶ τζόλμεκτζὶ τζαμουρουντὰν, βὲ πὶρ μικταρὶ τεμιρτὲν κόρτόυγόίγγ ἰσε, πὶρ πόλόυνμὲξ πατηθαχλὴκ ὀλατζάκ τηρ· ἔμμα ὀντὰν τεμιρὶν πεκλιγιντὲν καλατζάκτηρ, νίτζε κι τεμιρὶ τζορακλὴ πάλτζήκ ἡλα καρηθὴκ κόρτὲν ἰσε.

42 Βὲ Ἀγιακλαρὴν παρμακλαρὴ πὶρ μικταρὶ τεμιρτὲν βὲ πὶρ μικταρὶ τζθιουρτὰν ὀλτουγοὺ (κιπὶ), πατηθαχλήκ τα πὶρ ἄζ κουββετλὶ, βὲ πὶρ ἄζ κεβρὲκ ὀλατζάἐ ἠηρ.

43 βὲ τεμιρὶ νίτζε τζορακλὴ πάλτζήκ ἡλα καρηθὴκ κόρτὲν ἰσε, ἰνσὰν ζουῤῥιετί ἰλε πόϊλὲ καρηθατζακλάρ· ἔμμα πιρὶ πιρὶ ἰλε γιαπηθὴκ ὄλμαγιατζακλαρ, τεμιρὶν τζαμοίρ οὐλα καρήθματηγη κιπί.

44 Βὲ ὅ πατηθαχλαρὴν κὲνλεριντὲ, κόγλερὶν Ἀλλαχὴ πὶρ πατηθαχλὴκ καλτηρατζάκτηρ κι, ἐπέταν πόζοίλμαγιατζακ, βὲ πατηθαχλὴκ γάϊρη καβμὰ κέτζμεγετζεκ, ἴλλα τζέμλε πού πατηθαχληκλαρὴ κηρὴπ τὲκετετζέκ· ἔμμα ὅ ἐπέταν τουρατζάκ.

45 Νίτζε κόρτὲν ἰσέ κι, ταγτὰν ἑλλὲρ (τεγμεκσὶζ) τὰξ κοπτοὶ, βὲ τεμιοὶ, πακηρὴ, τζαμοιροὶ, κόυμόυσόὶ, βὲ ἁλτουνοὺ οἰβαλατὴ, (πόϊλετζε) ἁζὶμ Ἀλλὰχ πουνλαρτὰν σογγρὰ νὲ ὀλατζαγηνὴ πατηθαχὰ πεγιὰν ἐίλετί· βὲ τὲξ κερτζίκτιρ, βὲ ὀνοὶν ταπιρὶ σαχίχ τιρ.

46 Ὅλ ζεμὰν Ναβουχοδονόσορ παṫησὰχ γὲζ ὲsṫὲνὲ ṫὲὸṫὲ, βὲ Δανιηλὲ sεṫζṫὰ ἔïλεṫὶ βὲ ἔμρ ἐïλεṫί κι, ὀνὰ πεὸκεὸλὲρ βὲ ṫὲṫsὲλὲρ ἄρζ ἰṫελέρ.

47 Βὲ παṫησὰχ, Δανιηλὲ ṫζεβὰπ ἰṫὶπ ṫεṫὶ, Ταχκήκαν σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ, ἀλλαχλὰρ Ἀλλαχή ṫηρ, βὲ παṫησαχλαρὴν Ῥάπ πισί ṫιρ. χὲμ ὄ σηῤῥλαρὴ ὰsηκιὰρ ἰṫέρ, ζίρα sὲν πὸὺ σηῤῥὴ ὰsηκιὰρ ἰṫμεγὲ καṫὶρ ὸλṫὸὺν.

48 Ὅλ ζεμὰν παṫησὰχ Δανιηλὶ πόγὲṫṫὲ, βὲ ὀνὰ πόγὲκ βὲ ṫζὸκ πaχsησὸλὰρ βερṫὶ, βὲ ὀνοὺ ṫζὲμλε Βαβυλὼν βιλαγεṫινὶν ὲζερινὲ μανsουπṫὰρ, βὲ ṫζὲμλε Βαβυλὼν ἀλιμλερινὶν ὲζερινὲ πὰs ζαπὶṫ ἐïλεṫί.

49 Βέ Δανιὴλ παṫησαχṫὰν ṫιλεṫί ṫε, Σεδραχὴ, Μισαχὴ, βὲ Ἀβδεναγωγὶ Βαβυλὼν βιλαγεṫινὶν ὲμουροὺ ὲζερινὲ ṫαῖν ἐïλεṫί· Δανιήλ ἰsε παṫησαχὴν ἀβλησηνṫά ἰṫη.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΝΑΒΟΥΧΟΔΟΝΟΣΟΡ παṫησὰχ πὶρ ἀλṫοὶν ṫασβὶρ γιαπṫὴ, γὲκσεκλιγὶ ἀλṫμὴς ἀρὸὴν, ἐνὶ ἀλṫὴ ἀρὸήν, ὀνοὺ Βαβυλὼν Βιλαγεṫινṫὲ, Δουρὰ ὀβασηνὰ ṫικṫί.

2 Βὲ Ναβουχοδονόσορ παṫησὰχ μερζεπανλαρὴ, ζαπιṫλερὶ, βὲ βαλιλερὶ, χακιμλερὶ χαζναṫαρλαρὴ, μὲὸirλερὶ, βὲ μὲφṫὲλερὶ, βὲ ṫζὲμλε βιλαγεṫλὲρ βιṫζουχλερινὶ πιρικṫιρμεγὲ κὸνṫερṫί κι, Ναβυχλοδονόσορ παṫησαχὴν ṫικṫιγὶ ṫασβιρὶν ṫεπεῤῥουκινὲ κελελέρ.

3 Βὲ μερζεπαιλὰρ, ζαπιṫλὲρ, βὲ βαλιλέρ, χακιμλὲρ, χαζναṫαρλὰρ, μὲὸirλὲρ, μὲφṫὲλὲρ, βὲ ṫζὲμλε βιλαγεṫλὲρ βιṫζὲχλερὶ Ναβουχοδονόσορ παṫησαχὴν ṫικṫιγὶ ṫασβιρὶν ṫεπεῤῥουκιὲ πιρικṫιλέρ· βὲ Ναβυχλοδονόσορουν ṫικṫιγὶ ṫασβιρὶν ὸνὲνṫὲ ṫουῤṫουλάρ.

4 Βὲ πὶρ ṫελλὰλ πὲλὲνṫ ὰβάζ ἡλα ṫζαγὴṙṫὴ, Ἐi καβμλὰρ, μιλλεṫλὲρ, βὲ λισανλὰρ, σιζὲ ἔμρ ὸλοινοίῤκι,

5 Χὲρ χάνκη σαaṫṫὰ ἐsiṫίrsενιζ, πορουνοὶν, ζουριαιὴν, ṫαμπουροὶν, κανουνοὶν, σαντουροὺν, μισκαλὴν, βὲ χὲρ ṫζεsὶṫ μουσικὴ σαζηιὴν σεṫασηνὴ, ṫὲὸὲπ Ναβυχλοδονόσορ παṫησαχὴν ṫικṫιγὶ ὰλṫοὶν ṫασβιρὲ σεṫζṫὰ ἰṫέσιζ.

6 Βὲ χέρ κιμ ṫὲὸὲπ σεṫζṫὰ ἰṫμέζσε, χέμαν ὄ σαaṫṫὰ γιανὰν ὰṫὲs κὲλχανηνὰ ὰṫηλαṫζάκṫηρ.

7 Ἀνοὶν ἰṫζοὶν ṫζὲμλε καβμλὰρ πορουνοὺν, ζουρνανὴν, ṫαμπουροὶν, κανουνοὶν, σαντουροὶν, βὲ χὲρ ṫζεsὶṫ μουσικὴ σαζηνὴν σεṫασηνὴ ἐsiṫṫικλεριντὲ, ṫζὲμλε καβμλὰρ μιλλεṫλὲρ, βὲ λισανλάρ ṫὲὸὲπ Ναβουχοδονόσορ παṫησαχὴν ṫικṫιγὶ ὰλṫοὺν ṫασβιρὲ σεṫζṫὰ ἰṫερλέριṫι.

8 Ἴμṫι ὅλ ζεμὰν, πάζη Χαλδανιλὲρ γιαναὸὴπ, Γιαχουṫιλερὶ κοβλαṫηλάρ.

9 Βὲ Ναβουχοδονόσορ παṫησαχὰ sόïλεἴπ ṫεṫιλὲρ, Γιὰ παṫησὰχ, ὀμρὲν ἐπεṫὶ ὸλsούν!

10 Σὲν, γιὰ παṫησὰχ φερμὰν ἐïλεṫίν κι, χὲρ ὰṫὰμ, πορουὶ, ζουρνὰ, ṫαμπουὺρ, κανουὺν, σαντοὶρ, βὲ μησκὰλ, βὲ χὲρ ṫζεsὶṫ μουσικὴ σαζλαρηνὴν σεṫασηνὴ ἐsiṫṫικṫὲ, ṫὸυὸὲπ ὰλṫοὺν ṫασβιρὲ σεṫζṫὰ ἐïλεsίν.

11 Βὲ χέρ κιμ ṫὲὸὲπ σεṫζṫὰ ἰṫμέζσε, γιανὰν ὰṫὲs φουρουνουνοὶν ὸρṫασηνὰ ὰṫηλσήν.

12 Πάζη Γιαχουṫὶ ὰṫαμλὰρ βάρ κι, ὸνλαρὴ Βαβυλὼν βιλαγεṫινὶν οὺμουροὺ ὲζερινὲ ṫαῖν ἐïλεṫὶν, γιάνι Σεδρὰχ, Μισὰχ, βὲ Ἀβδεναγώ· πού ὰṫεμλὲρ, γιὰ παṫησὰχ, σεντὲν ἰχṫιρὰζ ἰṫμεṫιλερ, ἀλλαχλαρηγγὰ ἰπὰṫὲṫ ἰṫμεζλὲρ, βὲ ṫικṫιγὶν ἀλṫοὺν ṫασβιρὲ σεṫζṫὰ ἰṫμεζλέρ.

13 Ὅλ ζεμὰν Ναβουχοδονόσορ χήὸμ ἡλα βὲ γαζὲπ ἶλε ἔμρ ἐïλεṫί κι, Σεδραχὴ, Μισαχὴ, βὲ Ἀβδεναγωγὶ κεṫιρελέρ. βὲ πού ὰṫαμλαρὴ παṫησαχὴν χουζουρουνὰ κεṫιṙṫιλέρ.

14 Βὲ Ναβυχοδονόσορ ὸνλαρὰ sόïλεἴπ ṫεṫὶ, Γιὰ Σεδρὰχ, Μισὰχ, βὲ Ἀβδεναγὼ, βάκα ἀλλαχλαρημὰ ἰπὰṫὲṫ ἰṫμέζμισινιζ, βὲ πενὶμ ṫικṫιγὶμ ἀλṫοὺν ṫασβιρὲ σεṫζṫὰ ἰṫμέζμισινιζ;

15 Σίμṫι, πορουὶ, ζουριὰ, ṫαμπουὶρ, κανουὺν, σαντουὺρ, βὲ Μησκὰλ, βὲ χὲρ ṫζεsὶṫ μουσικὴ σαζηνὴν σεṫασηνὴ ἐsiṫṫιγινιζṫὲ, ṫὲὸὲπ γιαπṫηγὴμ ṫασβιρὲ σεṫζṫὰ ἰṫμεγὲ χαζήρμησηνηζ; ἔμμα ἔγερ σεṫζṫὰ ἰṫμέζσενιζ, ὄ σαaṫṫὰ γιανὰν ὰṫὲs φουρουνουνοὺν ὸρṫασηνὰ ὰṫηλαṫζάκσηνηζ, βὲ κίμ ṫιρ σιζὶ πενὶμ ἐλλεριμṫὲν κουρṫαραṫζὰκ Ἀλλάχ;

16 Σεδρὰχ, Μισὰχ, βὲ Ἀβδεναγὼ ṫζεβὰπ ἰṫὶπ παṫησαχὰ ṫεṫιλὲρ, Γιὰ Ναβυχοδονὸσορ, πιζὶμ πού νεσιὲ χουσουσουνṫὰ ζσανὰ ṫζεβὰπ βερμεγὲ ἰκṫηζαμὴζ γιόκ ṫουρ.

17 Ἔγερ (πόïλὲ) ἰsὲ, πιζίμ ἰπὰṫὲṫ ἰṫṫιγιμὶζ Ἀλλὰχ, πιζὶ γιανὰν ὰṫὲs φουρουνουνṫὰν

κουρταρμαγὰ κατίρ τιρ· (πιζὶ) σενὶν ἐλιγγτέν τε κουρταρατζάκ τηρ γιὰ πατηθάχ.

18 Ἔμμα ἔγερ τεγίλ ἴσε, σανὰ μααλὲμ ὀλσουὶν, γιὰ πατηθάχ κι, ἀλλαχλαρηγγὰ ἰπατὲτ ἰτμὲζ ἰζ, βὲ τικτιγὶν ἀλτουὶν τασβιρὲ σετζτὰ ἰτμέζιζ.

19 Ὅλ ζεμὰν Ναβουχοδονόσορ ὀφκετὲν τολτού, βὲ Σεδραχὰ, Μισαχὰ, βὲ Ἀβδεναγωγιὰ καρὸὴ γὲζὲν τζεχρεσὶ τεπτὶλ ὀλτού· (βὲ) σόϊλεϊπ ἔμρ ἐϊλετί κι, φουρουνού ἀτέταν γιακηλμασηντὰν γετὶ κὰτ ζιατὲ γιακαλάρ.

20 Βὲ ἀσκερινὶν ἔγγ κουββετλόὺ ἀταμλαρηνὰ ἔμρ ἐϊλετί κι Σεδραχὴ, Μισαχὴ, βὲ Ἀβδεναγωγὶ παγλαϊαλὰρ, (βὲ ὀνλαρὴ) γιανὰν ἀτὲς φουρουνουνὰ ἀταλάρ.

21 Ὅλ ζεμὰν ὅ ἀταμλὰρ παγλαντηλὰρ, φερετζελερή ἴλε, σαρηκλαρή ἴλε, βὲ ὀαλβαρλαρή ἦλα, βὲ (σάϊρ) ἐσβαπλαρή ἴλε, βὲ γιανὰν ἀτὲς φουρουνουνοὺ ὀρτασηνὰ ἀτηλτηλάρ.

22 Βὲ τζούν κι πατηθαχὴν ἐμρὶ θετὶτ ἴτι, βὲ φουροὺν γαγέττεν πὲκ γιακηλτὴ, ἀτεθὶν ἀλεβὶ θὸ Σεδραχὴ, Μισαχὴ, βὲ Ἀβδεναγωγὶ καλτηρὰν ἀταμλαρὴ γιακτή.

23 Ἰποὺ ἴτζ κιτιλέρ ἴσε Σεδρὰχ, Μισὰχ, βὲ Ἀβδεναγὼ, παγλὴ γιανὰν ἀτὲς φουρουνοὺν ὀρτασηνὰ τὲθτὲλέρ.

24 Βὲ Ναβουχοδονόσορ πατηθὰχ θαθτὴ, βὲ ἀτζελέ ἴλε καλκὴπ σόϊλετὶ, βὲ ἐκιαπιρλερινὲ τετὶ, Ἀτεθὶν ὀρτασηνὰ, παγλὴ ἴτζ ἀτὰμ ἅτματήκμη; ὀνλάρ τα τζεβὰπ ἰτὶπ πατηθαχὰ τετιλὲρ, Ἔββετ γιὰ πατηθάχ.

25 Βὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἰστὲ πὲν τζεζὶκ τὸρτ ἀτὰμ κὸρὲγιορουμ, κι ἀτεθὶν ὀρτασηντὰ γόρὲρλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ πὶρ ζαρὰρ ὀλμὰζ, βὲ τόρτὲντζὲνὲν τζεχρεσὶ Ἀλλὰχ Ὀγλουνὰ πεγγζέρ.

26 Ὅλ ζεμὰν Ναβουχοδονόσορ γιανὰν φουρουνοὶν ἀγζηνὰ γιακὴν βαρὴπ σοϊλετὶ, βὲ τετί, Γιὰ Ἀλλὰχ Ταάλιανην κουλλαρὴ Σεδρὰχ, Μισὰχ, βὲ Ἀβδεναγὼ, τζήκην, βὲ κέλιν· ὅ ζεμὰν Σεδρὰχ, Μισὰχ βὲ Ἀβδεναγὼ ἀτεθὶν ὀρτασηντὰν τζηκτηλάρ.

27 Βὲ μερζεπανλὰρ, ζαπιτλὲρ βὲ βαλιλὲρ, βὲ πατηθαχὴν ἐκιαπιρλερὶ τζὲμ ὀλουὴπ, πού ἀταμλαρὴ κόρτὲλὲρ, ὀνλαρήν κι τενλερὶ ἐζερινὲ ἀτὲς χὶτζ πὶρ κουββὲτ ἅλματη, βὲ πασλαρηνὴν πίρ κηλὴ γιάνματη, ὀαλβαρλαρὴ ταχὶ τεπτὶλ ὀλούνματη, νε τε ὀνλαρὴν ἐζερινὲ ἀτὲς κοκουσοὺ κετζτι.

28 Ὁ ζεμὰν) Ναβουχοδονόσορ σόϊλεϊπ τετὶ, Μόυτεπαρὲκ ὀλσουὶν Σεδραχὴν, Μισαχὴν, βὲ Αβδεναγωνουὶν Ἀλλαχὴ κι, μελαϊκηνὴ κόντερὶπ, κεντινὲ οὺμουὺτ ἰτὲν, βὲ πατηθαχὴν σόζουνὲ ἀσσηλὴκ ἰτὲν, βὲ κεντιλερὶν Ἀλλλαχηντὰν μαατὲ γάϊρι ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ σετζτὰ ἴτμεμεκ ἰτζουὶν τενλερινὶ τεσλὶμ ἰτὲν, κουλλαρινὶ κουρταρτή.

29 Ἀνοὺν ἰτζουὶν πεντὲν φερμὰν σατὴρ ὀλουνμούς τουρ κι, χὲρ χάνκη κὰβμ, μιλλὲτ, βὲ λισὰν, Σεδραχὴν, Μισαχὴν, βὲ Ἀβδεναγωνουὶν Ἀλλαχηνὰ καρὸὴ κὲμ σόϊλεγετζὲκ ὀλούρσα, παρελενὲ, βὲ ἐβλερὶ τερσλὶκ ὀλαλέρ ζίρα πὸϊλε κουρταρὴς ἰτὲ πιλελετζὲκ πασκὰ Ἀλλὰχ γιόκ τουρ.

30 Ὁ ζεμὰν πατηθὰχ βαβυλὼν βιλαγετιντὲ Σεδραχὴν, Μισαχὴν, βὲ Ἀβδεναγωνουὶν μανσουπουνοὺ ἀρτηρτή.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΝΑΒΟΥΧΟΔΟΝΟΣΟΡ πατηθὰχ, τζὲμλε γερτὲ σακὶν ὀλὰν, τζέμι καβμλαρὰ, μιλλετλερὲ, βὲ τιλλερέ· σελαμηνὴζ ἰζτιγιὰτ πουλά.

2 Χουζουρουμτὰ λαΐκ κόρουντὲ κι, Ἀλλὰχ ταάλιανην πανὰ ἰττιγὶ ἀλιαμετλερὶ, βὲ χεκμετλερὶ πεγιὰν ἰτεΐμ.

3 Νέκαταρ πόγὲκ τὲρ ὀνοὺν ἀλαμετλερμὶ! βὲ νέ καταρ κουββετλὶ ὀνοὺν χικμετλερί! ὀνοὺν πατηθαχληγὴ ἐπέτι πατηθαχλήκ τηρ, βὲ ὀνοὺν χόκὲμετὶ σινσιλὲ πὲ σινσιλὲ (τουρούρ).

4 Ἤὲν Ναβουχοδονόσορ ἐβιμτὲ ραχὰτ, βὲ σαραϊμτὰ χουζουρλού ἰκεν,

5 Ἤὶρ τὲς κόρτὲμ κι, πενὶ κορκουττού, βὲ γιαταγημὴν ἐζεριντὲ ἐφκιαρλαρὴμ βὲ πασημὴν ρουγιαλαρὴ πενὶ τελαθεγὲ σαλτηλάρ.

6 Ἀνοὺν ἰτζουὶν φερμὰν τζηκαρτήμ κι, Βαβυλωνουὶν τζὲμλε ἀλιμλερὶ χουζουρουμὰ κετιριλσινλὲρ, πανὰ τὲθὲν ταπιρινὶ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰτζούν.

7 Ὅλ ζεμὰν μετζὲσλὲρ, σιχιρπαζλὰρ, Χαλδανιλὲρ, βὲ πόυγόυτζόυκλὲρ κελτιλέρ· βὲ πὲν ὀνλαρὴν χουζουρουντὰ τὲθὲ σόϊλετὶμ, ἔμμα ὀνοὺν μααυεσινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλεγέμετιλερ.

8 Βὲ σόγγρα χουζουρουμὰ Δανιὴλ κελτὶ,

ὀνούν κι ἀτὴ, ἀλλαχημὴν ἀτηνὰ κόρὲ Βαλτασάσαρ τηρ, βὲ ὀντὰ ἀζὶζ ἀλλαχλαρὴν ῥουχοὺ βάρ τηρ, βὲ πουνούν χουζουρουντὰ τόυσόυμόὺ (σόίλεῖπ), τετίμ,

9 Ἐϊ Βαλτασάσαρ, μετζὲσλερὶν πασὴ, τζούν κι πὲν πιλτίμ κι σεντὲ ἀζὶζ ἀλλαχλαρὴν ῥουχοὺ βάρ τηρ, βὲ χὶτζ πὶρ κιζλὶ σέϊ σανὰ μὲσκὲλ τεγίλ τιρ, κόρτὲγὲμ τὲσὲμὲν ῥουγιαλαρηνὴ (τιγγλέ) τε, πανὰ μαανεσινὶ σόίλέ.

10 Γιαταγημὴν ὲζεριντὲ πασημὴν ῥουγιαλαρὴ πουνλάρ τηρ, Κόρὲρὲτὲμ, βὲ ἰστὲ, γερὶν ὸρτασηντὰ πὶρ ἀγὰτζ, βὲ ὀνούν γὲκσεκλιγὶ πόγὲκ.

11 Ἀγὰτζ πόγὲτὲ, βὲ κουββετλεντὶ, βὲ ὀνοὶν γὲκσεκλιγὶ τὰ κόγέ τεκ οὐζανήρητη, βὲ ὀνούν κόστεριὸὶ, τὰ πὲτὲν γερὶν οὐτζλαρηνά τεκ.

12 Γιαπρακλαρὴ κόυζέλ ἰτι, βὲ μεϊβασὴ τζὸκ, βὲ ὀντὰ τζὲμλενιν γεμεκλιγὶ βάρητη· κόλκέσὶ ἀλτηντὰ σαχρανὴν τζαναβαρλαρὴ ῥαχατλανηρλάρητη, βὲ ὀνοὺν ταλλαρηντὰ χαβανὴν κουσλαρὴ τόυνερλέριτι, βὲ χὲρ τὲν ὀντὰν πεσλενίριτι.

13 Γιαταγημὴν ὲζεριντὲ πασημὴν ῥουγιαλαρηντὰ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ κόγτὲν πὶρ πεκτζὶ, βὲ ἀζὶζ ἐντί.

14 Γεγὶν τζαγηρτὴ, βὲ πόϊλὲ τετὶ, Σοὺ ἀγατζὴ κέσιν, βὲ ὀνοὺν ταλλαρηνὴ πουτάϊν, γιαπρακλαρηνὴ σίλκιν, βὲ μεϊβασηνὴ ταγήτην· ἀλτηντὰν τζαναβαρλὰρ, βὲ ταλλαρηντὰν κουσλάρ κατζσηνλάρ.

15 Ἔμμα κόκλερινὶν κόυτόυγόυνόὺ γερτὲ πράκην, βὲ τεμὶρ βὲ πακὴρ πέντ ἰλε (πάγλὴ) σαχρανὴν ὸτλουγουντὰ (ὸλσούν)· βὲ κόγὲν τζιχί ἰλε ἡσλανὰ, βὲ ὀνοὺν χισσεσὶ γερὶν ὸτουντὰ τζαναβαρλάρ ἡλα ὸλά.

16 Ὀνοὶν καλπὶ ἀταμηνκηντὰν τεπτὶλ ὸλα, βὲ ὀνὰ τζαναβὰρ γὲρεγὶ βεριλέ· βε ὀνοὺν ὲζεριντὲν γετὶ βακητλὰρ κετζελέρ.

17 Πού σέϊ πεκτζιλερὶν ἐμρὶ ἰλέ τιρ, βὲ πού μασλαχὰτ ἀζιζλερὶν κελαμή ἰλε, τά κι γιασαγιανλὰρ πιλσινλέρ κι Ταάλια ἰνσανλαρὴν πατησαχληγηνὶν σαχαπή τηρ, βὲ ὀνοὺ κίμε ἰστέρσε βερὶρ, βὲ ὀνοὺν οὐζερινὲ ἰνσανλαρὴν ἐτνασηνὴ νασπ ἰτέρ.

18 Πὲν Ναβουχοδονόσορ πατησὰχ πού τὲσὲ κόρτέμ· βὲ σὲν, γιὰ Βαλτασάσαρ, ὀνοὶν μαανεσινὶ σόίλὲ, τζούν κι μεμλεκετιμὶν τζὲμλε ἀλιμλερὶ πανὰ μαανεγὶ πεγιὰν ἰτμεγὲ κατὶρ τεγιλλέρ τιρ· ἔμμα σὲν κατίρσιν· ζίρα σεντὲ ἀζὶζ ἀλλαχλαρὴν ῥουχοὺ βάρ τηρ.

19 Ὅλ ζεμὰν ἰσμὶ Βαλτασάσαρ ὸλὰν Δανιὴλ, πὶρ σαὰτ κατὰρ πιϊχουτλουκτὰ καλτὴ, βὲ ἐφκιαρλαρὴ ὀνὰ τελασὲ βεριρλέριτι· (ὅλ ζεμὰν) πατησὰχ σόίλεῖπ τετὶ, Ἐϊ Βαλτασάσαρ, τὲς γιάχοτ ὀνοὺν μαανεσὶ σανὰ ἰζτιρὰπ βέρμεσιν. Βαλτασάσαρ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σούλτανημ, τὲς σανὰ γαρὰζ ἰτενλερὲ, βὲ μαανεσὶ τόυσμανλαρηγγὴν ὲζερινὲ ὸλσούν.

20 Κόρτὲγὲν ἀρτὴπ βὲ κουββετλενὲν ἀγὰτζ, κι γὲκσεκλιγὶ κόγέ τεκ, βὲ κόστερισὶ τζὲμλε γερὲ οὐζανήρητη,

21 Βὲ γιαπρακλαρὴ ῥουσὰν, βὲ μεϊβασὴ τζὸκ οὐτου, βὲ τζὲμλενιν ὀντὰ γεμεκλιγὶ βάρητη, ὀνούν κι ἀλτηντὰ τζαναβαρλὰρ σακὶν ὸλουρλάρητη, βὲ ταλλαρηνὴν ὲζεριντὲ χαβανὴν κουσλαρὴ τόυνερλέριτι,

22 Ἰπού (ἀγὰτζ) σένσιν, γιὰ πατησὰχ, κὶ πόγὲτὲν, βὲ κουββετλεντίν· βὲ πόγὲκλὲγὲν γόυτζελεντὶ, βὲ τὰ κόγέ τεκ γιτισὶ, βὲ χόκόυμετὶν γερὶν οὐτζλαρηνά τεκ.

23 Βὲ πατησαχὴν κόρτόυγόὺ, κόγτὲν ἐνὲν πεκτζινὶν, βὲ ἀζιζὶν χακκηντά ἰσέ κι, τέριτι, Σοὺ ἀγατζὴ κέσιν τε χελὰκ ἐϊλέϊν· χέμαν ὀνοὺν κόκλερινὶν κόυτόυγόυνόὺ γερτὲ πράκην, βὲ τεμὶρ βὲ πακὴρ πέντ ἰλε (πάγλὴ) σαχρανὴν ὸτλουγουντὰ (ὸλσούν), βὲ κόγὲν τζιχί ἰλε ἰσλανὰ, βὲ ὀνοὺν χισσεσὶ σαχρανὴν τζαναβαρλαρή ἰλε, ὸλὰ, τὰ ὀνούν ὲζεριντὲν γετὶ βακητλὰρ κετζιντζεγέτεκ·

24 Γιὰ πατησὰχ, μαανεσὶ πού τουρ, βὲ Ταάλιανην ἐφέντιμ πατησαχὴν ὲζερινὲ γετισὲν χόκμὲ πού τουρ.

25 Βὲ ἀταμλὰρ ἀρασηντὰν σόυρόυλετζέκσιν βὲ μεκιανὴν σαχρανὴν τζαναβαρλαρή ἰλε ὸλατζάκτηρ, βὲ σηγηρλὰρ κιπὶ ὄτ γεγετζέκσιν, βὲ κόγὲν τζιχί ἰλε ἰσλανατζάκσην, βὲ ὲζεριγγτὲν γετὶ βακητλὰρ κετζετζεκλὲρ, τὰ σὲν πιλενέτεκ κι, ἰνσανλαρὴν πατησαχληγηνὴν σαχαπὴ Ταάλια τηρ, βὲ ὀνοὺ ἰστετιγινὲ βερίρ.

26 Ἀγατζὴν κόκλερινὶν κόυτόυγόυνὲ πρακμαγὰ ἔμρ ὸλουνμασή ἰσε, σὲν σεμαβὶ χόκὲμετὶ πιλτικτὲν ὸογγρὰ, μεμλεκετὶν σεντὲ καβιλενετζέκτιρ.

27 Ἀνοὺν ἰτζοὶν γιὰ πατησὰχ, νασαχατήμ σανὰ μακπούλ ὸλουνσοὶν, βὲ κὲναχλαρηγγὴ ἀταλέτ ἰλε, βὲ πιναμουσλουκλαρηγγὴ φακηρ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λαρὰ τεραχουμλάρηλα κές ἦτε, πέλκι (ταχὰ) μααμουρλουγούν ταγιανά.

28 Ἰζέμλε πού νεσνελὲρ Ναβουχοδονόσορ πατηδαχὴν ἐζερινὲ βακὴ ὀλτουλάρ.

29 Ὄνικι ἀΐν τεμαμηντὰ, Βαβυλωνούν πατηδὰχ σαραϊντὰ κεζέρκεν,

30 Πατηδὰχ σόϊλεΐπ τετὶ, Ἰού πόγὲκ Βαβυλὼν τεγίλμι τίρ κι, ὀνού πὲν κουββετιμὶν ζορού ἴλε, βὲ σαλτανατημὴν σανὴ ἰτζούν, μεμλεκὲτ ταχτὴ γιαπτήμ;

31 Σὸζ (ταχὰ) πατηδαχὴν ἀγζηντά ἴτη, (βὲ) κόγτὲν πὶρ σὲς ὀλτού (τεγερέκ). Ἐὶ Ναβουχοδονόσορ πατηδὰχ, σανὰ χαπὲρ ὀλουνοὶρ, Πατηδαχλὴκ σεντὲν κετζτί.

32 Βὲ ἰνσανλὰρ ἀραδηντὰν σὲρὲλετζέκσιν, βὲ μεκιανὴν σαχρανὴν τζαναβαρλαρή ἴλε ὀλατζάκτηρ· σηγηρλὰρ κιπὶ ὅτ γεγετζέκσιν, βὲ σενὶν ἐζεριγγτὲν γετὶ βακητλὰρ κετζετζεκλὲρ, τὰ σὲν πιλενέ τεκ κι, ἰνσανλαρὴν πατηδαχληγηνὴν σαχαπὴ Ταάλια τηρ, βὲ ὀνοὺ ἰστετιγινὲ βερίρ.

33 Χέμαν ὅ σααττὰ, Ναβουχοδονόσορουν ἐζεριντὲ σὸζ ἰτζρὰ ὀλουντού· βὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰν σὲρὲλτὲ, βὲ σηγηρλὰρ κιπὶ ὅτ γέριτι, βὲ βιτζουτοὺ κόγὲν τζιχί ἴλε ἰσλανήρητη, δόϊλέ κι κηλλαρὴ καρταλλὰρ (κανατὴ) κιπὶ, βὲ τηρνακλαρὴ κουδλαρηνκὴ κιπὶ πόγὲτὲλέρ·

34 Βὲ κὲνλερὶν τεμαμηντὰ, πὲν Ναβουχοδονόσορ κόζλεριμὶ κόγὲ καλτηρτήμ, βὲ ἀκλὴμ κεντιμὲ κελτὶ, βὲ Ταάλιαγι μουπαρεκλετὶμ, βὲ ἐπέταν τιρὶ ὀλανὰ μέτζτὲ σενὰ ἐϊλετὶμ, ὀνούν κι χόκμὲ ἐπέτι χόκὲμ τὲρ, βὲ πατηδαχληγὴ σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ (τουρούρ).

35 Βὲ γερὶν τζέμλε σακινλερὶ (ὀνούν χουζουρουντὰ) χὶτζ κιπὶ σαϊληρλάρ· βὲ κόγὲν ἀσκερινὲ βὲ γερὶν σακινλερινὲ πεγεντιγὶ κιπὶ ἰδλέρ· βὲ ὀνούν ἑλινὶ μέκς ἰτετζὲκ, γιάχοτ ὀνὰ, σὲν νὲ ἰδλετὶγγ τεγετζὲκ κιμέσνε γιόκ τουρ.

36 Χέμαν ὅ ζεμαντὰ ἀκλὴμ κεντιμὲ τόντὲ· βὲ πατηδαχληγημὴν ἰζζετί ἴλε, σανὴμ, βὲ δεκλὶμ τέκραρ πανὰ κελτιλὲρ, βὲ μὲδιρλερὶμ, βὲ ἐκιαπιρλερὶμ πενὶ ἀραρλάρητη, βὲ πατηδαχληγημτὰ καββιλεντὶμ, βὲ πανὰ ταχὰ ζιατὲ ἀζαμὲτ ζὰμμ ὀλουντού·

37 Χάλια πὲν Ναβουχοδονόσορ, κόγὲν πατηδαχηνὰ τεσπιχὰτ ἰτέριμ, βὲ ὀνοὺ γὲτζελέριμ, βὲ (ὀνὰ) χὰμτ ἰτέριμ, ζίρα ὀνούν τζέμλε ἀμελλερὶ κερτζεκλίκ τιρ, ταρικλερὶ χόκὲμ: βὲ μαγρουρλουκτὰ κεζενλερὶ ἀλτζακλαμαγὰ κατίρ τιρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΑΛΤΑΣΛ'Ρ πατηδὰχ ἐκιαπιρλεριντὲν πιγγινὲ πόγὲκ ζιαφὲτ ἐϊλετὶ, βὲ πιγγλερὶν ὀνδντὲ δαραπ ἰτζτί.

2 Βὲ Βαλτάσαρ δαραπ κεϊφιντέ ἴκεν, ἔμρ ἐϊλετί κι, πατασὴ Ναβουχοδονόσορουν Ἰερουσαλημτεκὶ χεϊκελτὲν ἀλτηγὴ ἀλτούν βὲ κὲμὲξ καπλαρὴ κετιρελὲρ, κὶ πατηδὰχ βὲ ἐκιαπιρλερὶ, ἀβρατλαρὴ βὲ ὀτἀληκλαρὴ ὀνλαρτὰν ἰτζτιλέρ.

3 Βὲ Ἰερουσαλημτεκὶ Ἀλλαχὴν ἐβινὶν χεϊκελιντὲν ἀληνὰν ἀλτούν καπλὰρ κετιριλτιλέρ· βὲ πατηδὰχ χὲμ ἐκιαπιρλερὶ, ἀβρατλαρὴ, βὲ ὀτἀληκλαρὴ ὀνλαρτὰν ἰτζτιλέρ.

4 Σαραπ ἰτζερλέριτί τε ἀλτούν, βὲ κὲμὲξ, βὲ πακὴρ, βὲ τεμὶρ, βὲ ἀγατζ, βὲ τὰξ ἀλλαχλαρὰ τεσπιχὰτ ἰτερλέριτι.

5 Χέμαν ὅ σααττὰ πὶρ ἰνσὰν ἑλινὶν παρμακλαρὴ τζηκτηλὰρ, βὲ πατηδάχ σαραγινὴν τουβαρηνὴν σουβασὴ ἐζερινὲ, σαμετανὴν καρδησηντὰ γιαζαρλάρητη· βὲ πατηδὰχ γιαζὰν ἑλὶν ἀγιασηνὴ κόρὲρὲτὲ.

6 Ὅ ζεμὰν πατηδαχὴν πεγγζὶ τεγιδιλτὶ, βὲ ἐφκιαρλαρὴ ὀνού τελασὲ σαλτηλὰρ, δόϊλέ κι πελινὶν πανγλαρὴ τζόζὲλὲρλέριτι, βὲ τιζλερὶ πὶρὶ πιρινὲ τοκουδουρλάρητη.

7 (Βὲ) πατηδὰχ γεγὶν τζαγηρτή κι, σιχιρπαζλαρὴ, Χαλδανιλερὶ, βὲ πὲγὲτζὲλερὶ κετιρελέρ· (ὅ ζεμὰν) πατηδὰχ σόϊλεΐπ Βαβυλωνούν ἀλιμλερινὲ τετὶ, Χέρ κιμ πού γιαζηγὶ ὀκούρ τα πανὰ μαανεσινὶ πεγιὰν ἰτέρσε, ἰσκερλὲτ κεϊνετζέκτιρ, βὲ πογαζηνά ἀλτούν ζεντζὶρ (τακηλατζὰκ), βὲ μεμλεκετὲ ἐτζὲνετζὲ βαλὶ ὀλατζάκτηρ.

8 Ὅλ ζεμὰν πατηδαχὴν τζέμλε ἀλιμλερὶ κιρτιλέρ· ἔμμα γιαζηγὶ ὀκουγιάμαζλάρητη, νέ τε πατηδαχὰ μαανεσινὶ πεγιὰν ἰτὲ πιλιρλέριτι.

9 Βὲ Βαλτάσαρ πατηδὰχ πὲκ ταρσηκλαντὴ, βὲ πεγγζὶ τεπτὶλ ὀλτού, βὲ ὀνούν ἐκιαπιρλερὶ δαδτηλάρ.

10 Βὲ μελικὲ πατησαχὴν, βὲ ἐκιαπιρλερινὶν σόζλεριντὲν ὀτὲρὲ ζιαφὲτ ἐβινὲ κιρτί· (βὲ)

μελικὲ σόϊλεΐπ τετὶ, Γιὰ πατησὰχ, ὀμρὲν ἐπετὶ ὀλσούν· ἐφκιαρλαρὴν σενὶ τελασελεντίρμεσιν, βὲ πεγγζὶν τεπτὶλ ὄλμασην.

11 Μεμλεκετιγγτὲ πὶρ ἀτὰμ πουλουνούρκι, ὀντὰ ἀζίζ ἀλλαχλαρὴν ρουχοὺ βάρτηρ, παπταγγὴν κὲνλεριντέτε ὀντὰ σὰβκ, βὲ φὲχμ, βὲ ἀλλαχλὰρ ἰλμὶ κιπὶ ΐλμ πουλουντού· ὀνού κι παπὰγγ Ναβουχοδονόσορ πατησὰχ, (γιάνι) παπὰγγ πατησὰχ μετζὲσλερὶν, σιχιρπαζλαρὴν, Χαλδανιλερὶν, (βὲ) πὲγὲτζὲλερὶν πασὴ ἔϊλετί.

12 Ζίρα πού Δανιηλτὲ, κὶ ὀνοὺν ἀτηνὰ πατησὰχ Βαλτασάσαρ τετὶ, ἀλιὰ ροὶχ, βὲ ΐλμ, βὲ φὲχμ, τὲσὸλὲρ ταπιρὶ, βὲ μοναμμελὲρ πιλτιρμὲκ, βὲ μὲσκὲλλὲρ χὰλλ ἰτμεσὶ πουλουντουλάρ· χάλια ὅ Δανιὴλ, τζαγρηλσὴν, βὲ ταπιρὶ κόστερετζέκτιρ.

13 Ὅ ζεμὰν Δανιὴλ, πατησαχὴν χουζουρουνὰ κετιριλτί, (βε) πατησὰχ σόϊλεΐπ Δανιηλὲ τετὶ, Ἱαπὰμ πατησαχὴν Γιαχουτιστανὰν κετιρτιγὶ Γιαχουτὰ γεσιρλερινὶν ὀγουλλαρηντὰν ὀλὰν Δανιὴλ σένμισιν;

14 Ταχκήκαν ἐσιττίμκι, σενὶν χακκηντὰ, σεντὲ ἀλλαχλαρὴν ρουχοὺ βάρημηξ, βὲ σεντὲ σὰβκ, βὲ φὲχμ, βὲ ἀλιὰ ΐλμ πουλουνμούξ.

15 Βὲ σίμτι σοὺ γιαζηγὶ ὀκουγιοὶπ πανὰ μαανεσινὶ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰτζοὶν, ἀλιμλὲρ, (βὲ) σιχιρπαζλὰρ χουζουρουμὰ κετιριλτιλέρ· ἔμμα νεσνενὶν μαανεσινὶ κόστερμεγὲ κατὶρ ὄλματηλαρ.

16 Βὲ πὲν σενὶν χακκηγγτὰ ἐσιττίμκι, ταπὶρ ἰτμεγὲ, βὲ μὲσκὲλλὲρ χὰλλ ἰτμεγὲ κατίρσιν, χάλια ἔγερ γιαζηγὶ ὀκογιοὶπ πανὰ μαανεσινὶ πεγιὰν ἰτὲ πιλίρσεν, ἰσκερλὲτ κεγινετζέκσιν, βὲ πογαζηγγὰ ἀλτοὺν ζεντζὶρ τακιλατζὰκ, βὲ μεμλεκεττὲ ὲτζόυντζὲ βαλὶ ὀλατζάκσην.

17 Ὅ ζεμὰν Δανιὴλ τζεβὰπ βερὶπ, πατησαχὴν χουζουρουντὰ τετὶ, Χιπελερὶν σενὶν ὀλσούν, βὲ παχσὲσλαρηγγὴ πὶρ γάϊρηγια βέρ· ἔμμα πὲν γιαζηγὶ πατησαχὰ ὀκουγιατζάγημ, βὲ ὀνὰ μαανεσινὶ πεγιὰν ἰτετζέγιμ.

18 Γιὰ πατησὰχ, Ἀλλὰχ Ταάλια πατὰγγ Ναβουχοδονόσορα πατησαχλὴκ, βὲ ἀζαμὲτ, βὲ σαλτανὰτ, βὲ ἰζζὲτ βερτί.

19 Βὲ ὀνὰ βερτιγὶ ἀζαμὲτ ἰτζοὺν τζὲμλε καβμλὰρ, μιλλετλὲρ, βὲ λισανλὰρ ὀνοὺν ὀνούντὲ κορκαρλὰρ, βὲ τιτρερλέριτι· ἰστετιγινὶ ὀλτὲρὲρτὲ, βὲ ἰστετιγινὶ τιρὶ πρακήρητη· βὲ ἰστετιγινὶ γὲτζελέριτι, βὲ ἰστετιγινὶ ἀλτζακλάρητη.

20 Ἔμμα καλπὶ κουπαρὴπ, ἀκλὴ μαγρουρλουγουντὰ σερτλεντιγὶ ζεμὰν, πατησὰχ ταχτηντὰν ἐντιριλτὶ, βὲ ὀντὰν σαλτανατὴ κιτεριλτί.

21 Βὲ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴν ἀρασηντὰν σὸυρὸυλτού· βὲ ὀνοὺν καλπὶ τζαναβαρλαρηνκὴ κιπὶ ὀλτού, βὲ μεκιανὴ γιαπὰν ἐσεκλερὶ ἰλέ ἰτι· σηγὴρ κιπὶ ὅτ οὺλα πεσλενίριτι, βὲ τενὶ κόγὲν τζιχί ἰλε ἰσλανήρ ἠτη· τά κι πιλτί κι Ἀλλὰχ Ταάλια ἰνσανλαρὴν πατησαχληγηνὴν σαχαπή τηρ, βὲ κίμι ἰστέρσε, ὀνοὺν ὲζερινὲ ταὶν ἰτέρ.

22 Σέν τε ὀνοὺν ὀγλοὺ Βαλτάσαρ, τζὲμλε πού σεϊλερὶ πιλίρκεν, καλπιγγὶ ἀλτζακλάματην.

23 Ἴλλα κόγὲν Ῥάππισινε καρσὴ γὲτζελεντὶν, βὲ ὀνοὺν ἐβινὶν ἀβατανληκλαρηνὴ χουζουρουγγὰ κετιρτιλέρ τε, σὲν, βὲ ἐκιαπιρλερὶν, ἀβρατλαρὴν, βὲ ὀταληκλαρὴν ὀνλαρτὰν σαρὰπ ἰτζέριτινιζ· βὲ κὲμὲξ, βὲ ἀλτοὺν, πακὴρ, τεμὶρ, ἀγὰτζ, βὲ τὰξ ἀλλαχλαρὰ σὲκρ ἐϊλετὶν, ὀνλάρ κι νὲ κόρὸυρλὲρ, νὲ τουγιαρλὰρ, νέ τε φὲχμ ἰτερλέρ· ἔμμα νεφεσὶν βὲ τζόύμλε γιολλαρὴν ἐλιντὲ ὀλὰν Ἀλλαχὰ χὰμτ ΐτμετιν.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν χουζουρουτὰν πού ἔλ ἀγιασὴ κόντεριλτὶ, βὲ πού γιαζὴ ταχρὶρ ὀλουντού.

25 Βὲ ταχρὶρ ὀλουνὰν γιαζὴ πού τουρ, Μανὴ Μανὴ, Θεκὲλ, Φάρες.

26 Βὲ νεσνενὶν μαανεσὶ πού τουρ, Μανὴ, Ἀλλὰχ μεμλεκετιγγὶ σαϊμὴξ, βὲ ὀνοὺ τεμὰμ ἐϊλεμίξ.

27 Θεκὲλ, τεραζουτὰ ταρτηλτὴν, βὲ ἐκσὶκ πουλουντούν.

28 Φάρες, μεμλεκετὶν πόλὲντὲ, βὲ Μηδιλερὲ, βὲ Φὲρσλερὲ βεριλτί.

29 Ὅλ ζεμὰν Βαλτάσαρ ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ Δανιηλὲ ἰσκερλετὶ κεϊτιρτιλὲρ, βὲ ἀλτοὺν ζεντζιρὶ πογαζηνὰ (τακτηλὰρ), βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν τελλαλὲτ ἰττιλέρ κι, μεμλεκεττὲ ὲτζόυντζοὺ βαλί τιρ.

30 Χέμαν ὅ κετζετὲ Χαλδανιλερὶν πατησαχὴ Βαλτάσαρ ὀλτόυρόυλτὲ·

31 Βὲ Μηδὶ Δαρεῖος ἀλτμὴξ ἰκὶ γιαϑηντά ἰκεν, πατηϑαχληγὴ ἀλτή.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΔΑΡΕΙΟΣΑ χὸξ κόρϑντὲ κι, μεμλεκετὶν ϑζερινὲ γϑζ γιγιρμὶ μερζεπανλὰρ ταΐν ἰτέ, κὶ ὀνλὰρ τζϑμλε μεμλεκετὶν ϑζεριντὲ ὀλαλέρ,

2 Βὲ ὀνλαρὴν ϑζερινὲ ϑτζ πὰξ, κὶ ὀνλαρτὰν πιρὶ Δανιὴλ ἰτι· τά κι μερζεπανλὰρ ὀνλαρὰ χισὰπ βερελέρ τε, πατηϑαχὰ ζαρὰρ ὅλμαγια.

3 Ὅλ ζεμὰν πού Δανιὴλ πασλαρτὰν βὲ μερζεπανλαρτὰν ζιατὲ ἰϊτιπαρτά ἰτη, ζίρα ὀντὰ ἀλιὰ ρούχ βάρητη· βὲ πατηϑαχ φὶκρ ἰτέριτί κι, ὀνού τζϑμλε μεμλεκὲτ ϑζερινὲ νάσπ ἐϊλεγέ.

4 Βὲ πασλὰρ βὲ μερζεπανλὰρ μεμλεκὲτ μασλαχατλαρηνὴν χουσουσουντὰ, Δανιηλὶν ϑζερινὲ πὶρ πεχανὲ πουλμαγὰ ἀραρλάρητη· ἔμμα χὶτζ πὶρ πεχανὲ, γιὰ πὶρ καπαχὰτ πουλμαγὰ κατὶρ ὅλματηλαρ· ζίρα τογρού ἰτου, βὲ ὀντὰ χὶτζ πὶρ σούτζ γιὰ καπαχὰτ πουλούνματη.

5 Βὲ πού ἀτεμλὲρ τετιλὲρ, Πὶζ πού Δανιηλὶν ϑζερινὲ πασκὰ πὶρ πεχαιὲ πουλάμαϊζ, μέγερ ὀνοὺν μεζχεπιντὲν τολαγὶ, ϑζερινὲ (πὶρ σέϊ) πουλάϊζ.

6 Ὅλ ζεμὰν πασλὰρ, βὲ μερζεπανλὰρ πατηϑαχὰ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀνὰ πόϊλὲ σόιλετιλὲρ, Γιὰ πατηϑὰχ Δαρεῖος, ὁμρὺν ἐπετὶ ὀλσούν!

7 Μεμλεκετὶν τζϑμλε πασλαρὴ, βαλιλὲρ, βὲ μερζεπανλὰρ, μϑσιρλὲρ, βὲ ζαπιτλὲρ, μουσαβαρὲ ἐϊλετιλέρ κι, πατηϑὰχ πὶρ φερμὰν σατὴρ ἐϊλεσὶν, βὲ καβὶ τεμπὶχ ὀλουνά κι, χὲρ κὶμ ὀτούζ κὲνέ τεκ σεντὲν μαατὲ γιὰ πατηϑὰχ, χὶτζ πὶρ ἀλλαχτὰν γιάχοτ ἰνσαντὰν τιλὲκ τιλεγετζὲκ ὀλούρσα, ἀρσλανλὰρ κουγιουσουνὰ ἀτηλά.

8 Σίμτι γιὰ πατηϑὰχ, γιασαγὴ μουκαρὲρ ἐϊλὲ, βὲ χὰττ γιάζ κι, τεγγισίλμεσιν, Μηδιλερὶν βὲ Φὲρσλερὶν ϑεριατὴ ϑζερὲ, ὅλ κι πουζουλμάζ.

9 Ἴλμτι Δαρεῖος πατηϑὰχ χαττὴ, βὲ τεμπιχὶ γιαζτή.

10 Βὲ Δανιὴλ χαττὴν γιαζηλτηγηνὴ ἐσιττικτὲ, ἐβινὲ κιρτί· βὲ ὁτασηνὴν πεντζερελερὶ Ἱερουσαλημτὲν γιανὰ ἀτζὴκ ὀλαρὰκ, κὲνὲτὲ ϑτζ κερρὲ τιζλερὶ ϑζερινὲ τϑσϑπ, τουὰ ἰτέριτι, βὲ Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντὰ ϑὲκρ ἰτέριτι, ἔββελα ἰττιγὶ ϑζερέ.

11 Ὅλ ζεμὰν ὅ ἀταμλὰρ πιρικτιλὲρ, βὲ Δανιηλὶ Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντὰ τοὰ βὲ νιγιὰζ ἰτέρκεν πουλτουλάρ.

12 Ἴλμτι βαρὴπ, πατηϑαχὴν χουζουρουντὰ γιασαγὴ ἰτζούν σόϊλετιλὲρ, Γιὰ πατηϑὰχ, σὲν τεμπὶχ γιάζματήνμη, κὶ χὲρ κὶμ ὀτούζ κὲνέ τεκ σεντὲν μαατὲ πὶρ ἀλλαχτὰν, γιάχοτ ἰνσαντὰν τιλὲκ τιλεγετζὲκ ὀλούρσα, ἀρσλανλαρὴν κουγιουσουνὰ ἀτηλά; Πατηϑὰχ τζεβὰπ βερτὶ βὲ τετὶ, Σὸζ κερτζέκτιρ, Μηδιλερὶν βὲ Φὲρσλερὶν ϑεριατὴ ϑζερε, ὅλ κι ἰπτὰλ ὁλουνμάζ.

13 Ὅλ ζεμὰν τζεβὰπ ἰτὶπ, πατηϑαχὴν χουζουρουντὰ τετιλὲρ, Γιεχούτα γισιρλερινὶν ὀγουλλαρηντὰν ὁλὰν Δανιὴλ, νὲ σεντὲν γιὰ πατηϑὰχ, νέ τε γιαζτηγὴν φερμαντὰν ἰχτιρὰζ ἰτὲρ, ἴλλα κὲντὲ ϑτζ κερρὲ νιγιαζηνὴ ἰτίγιορ.

14 Ὅ ζεμὰν πατηϑὰχ, (πού) σόζλερὶ ἐϑιττιγὶ κιπὶ, πὲκ τασαλαντὴ, βὲ κόγγλὲντὲν Δανιηλὶ κουρταρμαγὰ καϊρήρητη, βὲ τὰ κὲν ἐνμεσινέ τεκ, ὀνοὶ κουρταρμαγὰ σαβαϑτή.

15 Ὅ ζεμὰν ὅ ἀταμλὰρ πατηϑαχὰ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ πατηϑὰχ, πίλ κι, Μηδιλερὶν βὲ Φὲρσλερὶν ϑεριατὴ (πουγιουρούρ κι,) πατηϑαχὴν ἰττιγὶ τεμπὶχ, γιὰ φερμὰν ἰπτὰλ ὀλούνμαγια.

16 Ὅλ ζεμὰν πατηϑὰχ ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ Δανιηλὶ κετιρτιλὲρ, βὲ ἀρσλανλὰρ κουγιουσουνὰ ἀττηλάρ· πατηϑάχ ἰσε Δανιηλὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Σενὶν τάϊμα ἰπατὲτ ἰττιγὶν Ἀλλαχηγγ σενὶ κουρταρατζάκτηρ.

17 Βὲ πὶρ τὰξ κετιριλὶπ, κουγιουνούν ἀγζηνὰ κονουλτού· βὲ πατηϑὰχ ὀνού κεντὶ μόχϑρὸ ἰλε βὲ πεγλερινὶν μόχϑρὸ ἰλε μόχϑρλετὶ, κὶ Δανιηλὶν χουσουσουντὰ πὶρ σέϊ τεπτὶλ ὁλούνμαγια.

18 Ὅλ ζεμὰν πατηϑὰχ σαραϊνὰ κιττὶ, βὲ κετζεγὶ ἄτζ κετζιρτὶ, νέ τε ὀνϑνὲ μουσικὴ σαζλαρὴ κετιριλτιλέρ· βὲ ὀντὰν ούγιουκού κατζτή.

19 Βὲ πατησὰχ σαπαχτὰν πὲκ ἐρκὲν καλκτὴ, βὲ ἀτζελέ ἰλε ἀρσλανλαρὴν κουγιουσουνὰ κιττί.

20 Βὲ κουγιουγιὰ κελτιγὶ ζεμὰν, γιασλὴ ἀβάζ ἡλα Δανιηλὲ τζαγηρτή· πατηϑὰχ σόιλεῖπ

Δανιηλὲ τετὶ, Ἐϊ τιρὶ Ἀλλαχὴν κουλοὺ Δανιὴλ, τάϊμα, ἰπατὲτ ἰττιγὶν Ἀλλαχὴν, σενὶ ἀρσλανλαρτὰν κουρταμαγὰ κατὶρ ὀλτούμου;

21 Ὅλ ζεμὰν Δανιὴλ πατηὸαχὰ τετὶ, Γιὰ πατηὸὰχ ὀμρὲν ἐπετὶ ὀλσούν.

22 Ἀλλαχὴμ μελαϊκινὶ κὸντερτί τε, ἀρσλανλαρὴν ἀγηζλαρηνὴ τηκατὴ, βὲ πανὰ κετὲρ ἴτμετιλερ· ζίρα ὀνοὺν χουζουρουντὰ πεντὲ σουτζσουζλοὺκ πουλουντού· βὲ ταχὶ σενὶν χουζουρουντά τα, γιὰ πατηὸὰχ, πὲν καπαχὰτ ἰὸλέμετιμ.

23 Ὅ ζεμὰν πατηὸὰχ ὀντὰν ὀτὲρὲ πὲκ σεβιντὶ, βὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ Δανιηλὶ κουγιουτὰν τζηκαραλάρ· βὲ Δανιὴλ κουγιουτὰν τζηκαρηλτὴ, βὲ ὀντὰ χὶτζ πὶρ κετὲρ πουλούνματη, ζίρα Ἀλλαχηνὰ ἰμανὴ καβί ἰτι.

24 Βὲ πατηὸὰχ ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ σὸ, Δανιηλὶ κοβλαγιὰν ἀταμλαρὴ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ, ἐβλατλαρηνὴ, βὲ ἀβρατλαρηνὴ ἀρσλανλὰρ κουγιουσουνὰ ἀττηλάρ· βὲ ταχὰ κουγιουνοὺν τιπινὲ γετίὸμετεν ἐββὲλ, ὀνλαρὴ ἀρσλανλὰρ καπτηλὰρ, βὲ τζέμλε κεμικλερινὶ ἐζτιλέρ.

25 Ὅ ζεμὰν Δαρεῖος πατηὸὰχ τζέμλε καβμλαρὰ, μιλλετλερὲ, βὲ ὅλ βιλαγεττὲ σακὶν ὀλὰν λισανλαρὰ (πὸϊλὲ) γιαζτή· Σελαμετιγγὶζ ἰζτιγιὰτ πουλσούν!

26 Πεντὲν φερμὰν σατὴρ ὀλουντού κι, τζέμλε μεμλεκετιμὶν ὀλκεσιντὲ, ἰνσανλὰρ Δανιηλὶν Ἀλλαχηνὴν χουζουρουντὰ κορκοὺπ τιτρεγελέρ· ζίρα ὅ τιρὶ Ἀλλὰχ, βὲ ἐπέταν καΐμ τηρ, βὲ ὀνοὺν πατησαχληγὴ πτοζούλμαγιατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν χόκμὲ τὰ σογγά τεκ ὀλατζάκτηρ.

27 Κουρταρητζὴ, βὲ χελὰς ἰτιτζὶ, βὲ κὸγτὲ βὲ γερτὲ ἀλιαμετλὲρ, βὲ ἀτζαϊπετλὲρ ἰτὲν ὅ τουρ, ὅλ κι Δανιηλὶ ἀρσλανλαρὴν κουββετιντὲν κουρταρτή.

28 Ἰπὸϊλέτζε Δανιὴλ Δαρεὶοὸουν πατησαχληγηντὰ μααμοὺρ ὀλτού.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΑΒΥΛὨΝ πατηὸαχὴ Βαλτάσαρην πιριντζὶ σενεσιντὲ, Δανιὴλ πὶρ τὲξ, βὲ τὸὸεγὶ ὲζεριντὲ πασηνὴν ρουγιαλαρηνὴ κὸρτέ· ὅ ζεμὰν τὲὸὲ γιαζτὴ, βὲ σόζλερὶν τζεμισινὶ νακλ ἐϊλετί.

2 Δανιὴλ σόϊλεῖπ τετὶ, Ἰὲν κετζὲ ρουγιαμτὰ κὸρὲρὲτὲμ, βὲ ἰστὲ κόγὲν τὸρτ ρουζκιαρλαρὴ πὸγὲκ τενιζὶν ὲζερινὲ περαπὲρ χὲτζμ ἰττιλέρ.

3 Βὲ τεγγιζτὲν πὶρὶ πιρινὲ πεγγζεμὲζ τὸρτ πόγὲκ τζαναβὰρ τζηκτή.

4 Ἐββελκὶ ἀρσλὰν κιπί ἰτι, βὲ καρτὰλ κανατλαρὴ βάρητη· πακάρητημ, τά κι κανατλαρὴ κοπαρηλτὴ, βὲ γερτὲν καλκτὴ, βὲ ἰνσὰν κιπὶ ἀγιὰκ ὲζεριντὲ τουρτού, βὲ ὀνὰ ἰνσὰν καλπὶ βεριλτί.

5 Βὲ ἰὸτὲ σόγγρα ἀγιουγιὰ πεγγζὲρ ἰκιντζὶ τζαναβὰρ, βὲ πὶρ γιανηνὰ καλκτή, βὲ ἀγζηντὰ τιὸλερινὶν ἀρασηντὰ ὅτζ ἐγεγὲ κεμικλερὶ βάρητη· βὲ ὀνὰ πὸϊλὲ τερλέριτι, Κὰλκ τζὸκ ἔτ γέ.

6 Ἰπουντὰν σογγρὰ πακάρητημ, βὲ ἰὸτὲ καπλανὰ πεγγζὲρ πὶρ γάίρη (τζαναβὰρ), κὶ ὀμουζλαρὴ ὲζεριντὲ τὸρτ κοὺς κανατλαρὴ βάρητη, χὲμ πού τζαναβαρὴν τὸρτ πασὴ βάρητη· βὲ ὀνὰ χόκμ βεριλτί.

7 Ἰπουντὰν σογγρὰ κετζενὶν ρουγιαλαρηντὰ κὸρτὲμ, βὲ ἰὸτὲ πὶρ τὸρτὲντζὲ τζαναβάρ κι, κορκουλοὺ βὲ χεϊπετλού, βὲ γάγετ κουββετλού ἰτι· βὲ πόγὲκ τεμὶρ τιὸλερὶ βάρητη· γέριτι, βὲ παραλάρητη, βὲ πακὴ καλανλαρὴ ἀγιακλαρή ἰλε τζιγνέριτι· βὲ πού τζέμλε ὀντὰν ἐββελκὶ τζαναβαρλαρτὰν φαρκλή ἰτη· βὲ ὅν πουϊνουζού βάρητη.

8 Ἰπουϊνουζλαρὰ τικκατλὴ πακάρητημ, βὲ ἰὸτὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ γάϊρη κὲτζὲκ πουϊνουζὶ τζὴκτὴ, βὲ ὀνοὺν ὀνόυντὲ ἐββελκὶ πουϊνουζλαρὴν ὲτζὲ κόκτὲν τζηκαρηλτηλάρ· βὲ ἰὸτὲ πού πουϊνουζτὰ ἰνσὰν κόζλερὶ κιπὶ κόζλὲρ βάρητη, βὲ πόγὲκ σεϊλὲρ σόϊλὲρ ἀγὴζ βάρητη.

9 Ἰπακάρητημ, τά κι κὲρσὲλὲρ κουρουλτουλὰρ, βὲ κὲνλερὶν ἐσκισὶ ὀτουρτού, ὀνούν κι κεγιμὶ κὰρ κιπὶ πεγιάζ ἠτη, βὲ πασηνὴν κηλλαρὴ πὰκ γὲγγ κιπί· ὀνοὺν κὲρσὲσὲ ὰτὲς ἀλεβὶ κιπί ἰτι· ὀνοὺν τεκερλερὶ ἰφνὰ ἰτὲν ὰτὲς (κιπί ἰτι).

10 Ὀνοὺν ὀνὲντὲν, ὰτὲς τζαγὶ τζηκὴπ τὸκὲλὲρὲτὲ, ὀνὰ πιγγλὲρ πιγγὶ χηζμὲτ ἰτερλέριτι, βὲ ὅν πὶγγ κερρὲ ὅν πιγγλὲρ, χουζουρουντὰ τουρουρλάρητη· τιβὰν κουρουλτού, βὲ κιταπλὰρ ὰτζηλτηλάρ.

11 Ὅλ βακὴτ πακάρητημ, πουϊνουζοὺν σόϊλετιγὶ πόγὲκ σόζλερὶν ὰματασηνὴν σεπεπιντὲν, πακάρητημ, τά κι ὅ τζαναβὰρ ὀλτὲ-

ρὲλτὲ, βὲ τζεσετὶ χελὰκ ὸλουντοὺ, βὲ ἰφνὰ ἰτὲν ἀτεσὲ βεριλτί.

12 Ἰακὴ τζαναβαρλάρησα, ὸνλαρὴν χόκμὲ καλτηρηλτή· ἔμμα ὸνλαρὰ ὸμὲρ οὺζουνλουγοὺ βεριλτί· πὶρ μοναγὶν ζεμανά τεκ.

13 Ἔκετζὲ ρουγιαλαρηντὰ κὸρτὲμ, βὲ ἰὸτὲ κὸγὲν πουλουτλαρή ἰλε ἀτὰμ ὸγλοὺ κιπὶ κελίριτι, βὲ τὰ κὲνλερὶ ἐσκιγέ τεκ κελτὶ, βὲ ὸνοὺν χουζουρουνὰ κετιριλτί.

14 Βὲ ὸνὰ χὸκμ, βὲ ἰζζὲτ, βὲ σαλτανὰτ βεριλτὶ, κὶ τζὲμλε καβμλὰρ, μιλλετλὲρ βὲ λισανλὰρ ὸνὰ ἰπατὲτ ἰτελέρ· ὸνοὺν χὸκμὲ ἐπέτι χόκὲμ τὲρ, κὶ χὶτζ κετζμὲζ, βὲ πατηὸαχληγὴ χελὰκ ὸλουνμάζ.

15 Ἴπὲν Δανιηλὶν ρουχοὺμ ὸαὸτὴ τενιμὶν τερουνιντέ. βὲ πὸαὸημὴν ρουγιαλαρὴ πανὰ ἰζτιρὰπ βεριρλέριτι.

16 Χουζουρτὰ τουρανλαρὴν πιρινὲ γιαναὸτήμτα, ὸντὰν τζὲμλε πού νεσνελερὶν σαχιχινὶ ὸγρενμεγὲ ἰστέριτιμ· βὲ πανὰ σόιλετὶ, βὲ πού νεσνελερὶν μαανεσινὶ πανὰ πεγιὰν ἐἴλετί.

17 Ἴπού πόγὲκ τὸρτ τζαναβαρλὰρ, γερὶν ὲζερινὲ καλκατζὰκ τὸρτ πατηὸάχ τηρ.

18 Ἔμμα Ταάλιανην ἀζιζλερὶ πατηὸαχληγὴ ἀλατζακλὰρ, βὲ πατηὸαχληγὴ ἐπέταν, βὲ ἐπέτιλ ἐπὲτ τουτατζακλάρ.

19 Ὅ ζεμὰν τὸρτὲντζὲ τζαναβαρὴν χουσουσουντὰ σαχιχινὶ ὸγρενμεγὲ ἰστετὶμ, ὅλ κι τζὲμλε πακηλερτὲν φαρκλὴ, (βὲ) γάγετ κορκουλού ἰτι, κὶ τιὸλερὶ τεμιρτὲν, βὲ τηρνακλαρὴ πακηρτάν ἠτη· γέρ ἰτι, ἐζέριτι, βὲ πακὴ καλανλαρηνὴ ἀγιακλαρή ἰλε τζιγνέριτι.

20 Βὲ ὸνοὺν πὸαὸηντὰ ὸλὰν ὅν πουϊνουζλάρησα, βὲ ὅ πιρ πιτὲν πουϊνοὺζ ἰσέ κι ὸνοὺν ὸνὲντὲ ὲτζ πουϊνοὺζ τὲὸτὲ, γιάνι ὸὸ κὸζλερὶ ὸλὰν, βὲ πόγὲκ σεϊλὲρ ὸοϊλὲρ ὰγζὴ ὸλὰν, πουϊνοὺζ ἰσέ κι, ὸνοὺν κὸστεριὸὶ γιολταὸλαρηνηκηντὰν τζετίν ἰτι.

21 Ἴπακάρητημ, βὲ ὅ πουϊνοὺζ ὰζιζλέρ ἰλε τζὲγκ ἰτέριτι, βὲ ὲζερλερινὲ γαλὶπ ὸλούρουτου.

22 Τά κι ὅλ κὲνλερὶ ἐσκὶ κελτί· βὲ Ταάλιανην ὰζιζλερινὲ χὸκμ βεριλτί· βὲ βακὴτ γετιὸτὶ, βὲ ὰζιζλὲρ πατηὸαχληγὴ ὰλτηλάρ.

23 Βὲ (ὅ κιὸὶ) τετὶ, Τὸρτὲντζὲ τζαναβὰρ, γὲρ ὲζερινὲ τὸρτὲντζὲ πατηὸαχλὴκ ὸλατζάκτηρ, ὅλ κι τζὲμλε πατηὸαχληκλαρτὰν φαρκλὴ ὸλατζάκτηρ, βὲ πὲτὲν γερὶ γεγετζέκτιρ, βὲ ὸνοὺ τζιγνεγὶπ ἐζετζέκτιρ.

24 Βὲ ὅν πουϊνουζλὰρ, πού πατηὸαχληκτὰν καλκατζὰκ ὅν πατηὸαχλάρ τηρ· βὲ ὸνλαρὴν ἀρτήντζα πὶρ γάϊρησι καλκατζὰκ, βὲ ἐββελκιλερτὲν φαρκλὴ ὸλατζὰκ, βὲ ἔτζ πατηὸαχλαρὴ ἰταὰτ ἰττιρετζέκ.

25 Βὲ Ταάλιαγια καρὸὴ σὸζλὲρ σὸϊλεγετζὲκ, βὲ Ταάλιανην ὰζιζλερινὲ τὸυὸμὰν ὸλατζὰκ, βὲ βακητλαρὴ, βὲ κανουνλαρὴ τεγιὸτιρμεγὲ φὶκρ ἰτετζέκ· βὲ πὶρ ζεμανὰ, βε ζεμανλαρὰ, βὲ γιαρὴμ ζεμανά τεκ ἐλινὲ βεριλετζεκλέρ.

26 Ἔμμα τιβὰν κουρουλατζὰκ, βὲ ὸνοὺν χόκμὲ καλτηρηλατζὰκ, τά κι ὰχηρά τεκ πὸζουλοὺπ χελὰκ ὸλουνά.

27 Βὲ τζὲμλε κὸγ ὰλτηντὰ ὸλὰν πατηὸαχληκλαρὴν σαλτανατὴ, βὲ χόκὲμετὶ, βὲ ὰζαμετὶ Ταάλιανην ὰζιζλερινὶν καβμηνὰ βεριλετζέκ, ὸνούν κι σαλτανατὴ ἐπέτι σαλτανάτ τηρ, βὲ τζὲμλε χόκὲμετλὲρ ὸνὰ κουλλοὺκ ἰτὶπ ἰταὰτ ἰτετζεκλέρ.

28 Ματτενὶν ὰχηρὴ πουραγιὰ τέκ τιρ. Ἴπὲν Δανιήλ ἰσε, φικιρλερὶμ πενὶ πὲκ ὰαὸηρτὴ, βὲ πεντὲ τζεχρὲμ τεγιὸιλτί· ἔμμα νεσνεγὶ καλπιμτὲ τουττούμ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΑΙ ΙΠΑΪ.

ΒΑΛΤΑΣΑΡ πατηὸαχὴν πατηὸαχληγηνὴν ὲτζὲντζὲ σενεσιντὲ πανὰ, πὲν Δανιηλὲ πὶρ ρουγιὰ κὸρὲιτὲ, σὸ μουκάττεμα πανὰ κὸρὲνεντὲν σογγρά.

2 Βὲ ρουγιατὰ κὸρτὲμ, βὲ κὸρτὲγὲμτὲ, ὸλτού κι, Αἰλὰμ βιλαγετιντὲ, παγιτὰχτ Σούσατα ἰτημ· βὲ ρουγιατὰ κὸρτέμ κι, πὲν Οὐλαγὶ ἰρμαγηνὴν γιανηντά ἰτημ.

3 Ὅ ζεμὰν κὸζλεριμὶ καλτηρτὴμ, βὲ κὸρτὲμ, βὲ ἰὸτὲ ἰρμαγὴν ὸνὲντὲ πὶρ πουϊουνουζλοὺ κὸτζ τουρούρουτου· βὲ ὸνοὺν πουϊνουζλαρὴ γὲκσέκ ἰτι ἔμμα πιρὶ ὅ πιριντὲν γὲκσέκ ἰτι· βὲ ὅ γόυκσὲκ ὸλὰν σόγγρα πιττί.

4 Ὅ κοτζοὺ κὸρτὲμ κι, κὲν πατηγιὰ, βὲ πορiαζὰ, βὲ νοτοσὰ τογροὺ κακμακλάρητη· ὸὸϊλέ κι ὸνὲντὲ χὶτζ πὶρ τζαναβὰρ τουρμαγὰ κατὶρ ὸλμάζητη, νέ τε ὸνοὺν ἐλιντὲν κουρταρὰ πιλετζὲκ βάρητη· ἴλλα κεϊφινὲ κόρὲ ἰὸλέριτι· βὲ πὸγόυτὲ.

5 Βὲ πὲν πακάρκεν, ἰὸτὲ κὲν πατητὰν τζὲμλε γὲρ γὲζὲ ὲζερινὲ πὶρ ἐρκὲτζ κελίριτι, βὲ γερὲ τόκουνμάζητη βὲ ἐρκετζὶν κὸζλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ πελλὲ πουϊνοὺζ βάρητη.

6 Βὲ ἰρμαγὴν γιανηντὰ τουροὺρ κόρτὲγὲμ πουϊνουζλαρὴ ὸλὰν κοτζά τεκ κελτὶ, βὲ κουββετινὶν χηὲμηντὰ ὸνὰ σεγιρττί.

7 Βὲ ὸνοὺ κόρτὲμ κι, κοτζὰ γιαναὲτὴ, βὲ ὸνοὺν ὲζερινὲ ἀζγηνλαντὴ, βὲ κοτζοὺ βουρτού, βὲ ὸνοὺν ἰκὶ πουϊνουζλαρηνὴ κηρτή· βὲ κοτζοὺν ὸνοὺν ὸνὲντὲ τουρμαγὰ κουββετὶ γιόκ ούτου, ἴλλα ὸνοὺ γερὲ τζαρπτὴ, βὲ ὸνοὺ τεπελετὶ, βὲ κοτζοὺ ὸνοὺν ἐλιντὲν κουρταρὰ πιλετζὲκ γιόκ ούτου.

8 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅ ἐρκὲτζ γαγέττεν πόγουτὲ· βὲ κουββετλεντιγὶ ζεμὰν, πόγὲκ πουϊνοὺζ κηρηλτὴ, βὲ ὸντὰν κόγὲν τὸρτ ρὲζκιαρλαρηνὰ τογροὺ τὸρτ πελλὶ πουϊνουζλὰρ τζηκτηλάρ.

9 Βὲ ὸνλαρὴν πιριντὲν πὶρ κὲτζὲκ πουϊνοὺζ τζηκτὴ, ὅλ κι νοτοσὰ, βὲ κόυντογουγιὰ, βὲ σαλτανατὴν (γερινὲ) τογροὺ γαγέττεν πογὲτὲ.

10 Βὲ τὰ κόγὲν ἀσκερινὲ τὲκ πόγουτὲ· βὲ ἀσκερτὲν βὲ γιλτηζλαρτὰν (πὶρ μικταρηνὴ) γερὲ ἀττὴ, βὲ ὸνλαρὴ τεπελετί.

11 Πάχουσους τὰ ἀσκερὶν σερβερὶ ὲζερινέ τεκ πόγουτὲ, βὲ ὸντὰν, μουταὶμ ὸλὰν (πεὲκεὲὶ) καλτηρτὴ, βὲ ὸνοὺν ἀζὶζ μεκιανὴ γικηλτή·

12 Βὲ (ὸνὰ) μουταὶμ πεὲκεὲί ἴλε ἀσκὲρ βεριλτὶ, τετζαουζλοὺκ σεπεπιντὲν, βὲ ἀταλετὶ γερὲ ἀττή· βὲ ἰσλετὶ, βὲ περχορτὰρ ὸλτού.

13 Ὅλ ζεμὰν πὶρ ἀζὶζὶ σόϊλέρκεν ἐσιττὶμ, βὲ πὶρ γάϊρη ἀζὶζ ὅ σόϊλεγενὲ τέριτι, Μὲταὶμ (πεὲκεσινὶν), βὲ χαραπληγὴ κετιρὲν ἰσγιανὴν χακκηντὰ ρουγιὰ νὲ ζεμανὰ τέκ τιρ, κὶ μακτεσὲ βὲ ἀσκὲρ τεπελενμεγὲ τεσλὶμ ὸλουναλάρ;

14 Βὲ πανὰ τετὶ, Τὰ ἰκὶ πὶγγ ὲτζ γὲζ κετζὲ κὲντὲζέ τεκ· ὅ ζεμὰν μακτεσὲ πακλενετζέκ.

15 Βὲ πὲν, πὲν Δανιὴλ ρουγιαγὶ κόρὲπ, μαανεσινὶ ἀρατηγημτὰ, ὅλ ζεμὰν, ἰστὲ ὸνὲμτὲ πὶρ ἀτὰμ ὸεκλὶ κιπὶ τουρτού.

16 Βὲ Ούλαὶ (ἰρμαγινὴν) ὸρτασηντὰ ἀτὰμ σεσὶ ἐσιττὶμ, ὅλ κι τζαγηρὴπ τετὶ, Ἐϊ Γαβριὴλ ὸὸ ἀταμὰ ρουγιαγὶ ἀγγλάτ.

17 Βὲ πενὶμ τουρτουγοὶμ γερὲ γιακὴν κελτί· βὲ κελτιγὶ ζεμὰν, κόρκτοὶμ, βὲ γὲζὲ κογιὲν καπαντήμ· βὲ ὅ πανὰ τετὶ, Ἀγγλὰ γιὰ ἀτὰμ ὸγλοὺ, ζίρα ρουγιὰ ἀχὴρ ζεμανλὰρ ἰτζούν τουρ.

18 Βὲ ὅ πανὰ σόϊλέρκεν, πὲν γὲζὲμ γερὶν ὲζεριντὲ τερὶν οὐϊκουγιὰ ταλμήὶ ἠτημ· ἔμμα πανὰ τοκαντὴ, βὲ πενὶ τογροὺ τοιρτουρτού,

19 Βὲ τετὶ, Ἰστὲ, γαζεπὶν σογγουντὰ νὲ ζουχοὺρ ἰτετζεγινὶ πὲν σανὰ πιλτιρετζέγιμζίρα ταὶν ὸλουνμοὺὶ ζεμαντὰ σὸγγ ὸλατζάκτηρ.

20 Κόρτὲγὲν πουϊνουζλαρὴ ὸλάν κὸτζ, Μηδὶ βὲ Φὲρς πατηὲαχὴ τηρ.

21 Βὲ τόυϊλόὺ, ἐρκὲτζ, Γιουνὰν πατηὲαχὴ τηρ· βὲ κόζλερὶ ἀρασηντὰ ὸλὰν πόγὲκ πουϊνοὺζ, πιριντζὶ πατηὲάχ τηρ.

22 Κηρηλὴπ γεριντὲν γάϊρη τὸρτ τζηκτηγὴ ἰσε, (πού) μιλλεττὲν τὸρτ πατηὲαχληκλὰρ καλκατζακλάρ· ἔμμα ὸνοὺν κουββετὶ κιπὶ τεγίλ.

23 Βὲ ὸνλαρὴν πατηὲαχληγηνὴν ἀχὴρ ζεμανλαρηντὰ, πιναμουσλουκλὰρ τεμαμὰ βαρτηκτὰ, πὶρ σὲρτ σουρετλὶ, βὲ φεττανληκτὰ φεχιμλὶ πατηὲὰχ καλκατζάκτηρ.

24 Βὲ ὸνοὺν κουββετὶ ζορλοὺ ὸλατζάκτηρ, ἔμμα κεντὶ κουββετιντὲν τεγίλ· βὲ χεϊπέτ ἴλε χελὰκ ἰτὶπ, μὲγεσσὲρ ὸλατζὰκ, βὲ πασαρὴπ, κουββετλιλερὶ βὲ ἀζὶζ καβμὴ χελὰκ ἰτετζέκ.

25 Βὲ φεττανληγὴ ἴλε ἐλιντὲ χιλὲ ρὰστ κελετζέκ· βὲ καλπὶ ἰτζιντὲ πόγὲγετζὲκ, βὲ σελαμετὲ τζοκλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζέκ· χὲμ σουλτανλὰρ Σουλτανηνὴν ὲζερινέ τε καλκατζάκ· ἔμμα ἔλ (τεγμεκσίζιν) παρελενετζέκ.

26 Βὲ κετζελὲρ βὲ κὲντὲζλὲρ χουσουσουντὰ ζικρ ὸλουνὰν ρουγιὰ κερτζέκ τιρ· ἴμτι σὲν ρουγιαγὶ μόχὲρλὲ, ζίρα τζὸκ κὲνλὲρ ἰτζούν τουρ.

27 Βὲ πὲν Δανιὴλ πalγιτὴμ, βὲ (πὶρ κὰτζ) κὲν χαστά ἰτημ· ἀντὲν σογγρὰ καλκτὴμ, βὲ πατηὲαχὴν μασλαχατλαρηνὴ κόρὲρὲτὲμ· βὲ ρουγιὰ ἰτζοὺν χαϊρὰν καλήρητημ, βὲ κίμσε ἀγγλαμάζ ἠτη.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΜΗΔΙΛΕ`Ρ ζουρρίετιντὲν Ἀσσουὴρ ὸγλοὺ Δαρειοσοὺν ἐββελκὶ σενεσιντὲ, ὅλ κι Χαλδανιλερὶν μεμλεκετὶ ὲζερινὲ πατηὲὰχ ὸλτού,

2 Ὀνοὺν πατηὲαχληγηνὴν πιριντζὶ σενεσιντὲ, πὲν Δανιὴλ, Ἱερουσαλημὶν χαραπατὴ ἰτζοὺν γετμὶὲ γὶλ τεμὰμ ὸλουνατζὰκ τεγὲ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὲ Ῥάππινιν σὸζὲ ὸλτουγοὺ σενελερὶν σαϊσηνὴ κιταπλαρτὰν ἀγγλατήμ.

3 Βὲ ὸρούτζ ἴλε, βὲ τζοὺλ βὲ κὲλ ἴλε τοὰ βὲ νιγιαζλὰρ κηλμὰκ ἰτζοὺν, Ῥάππι Ἀλλαχὰ γὲζὲμὲ τζεβιρτίμ.

4 Βὲ Ἀλλαχὴμ Ῥάππιγε τοὰ ἐϊλετὶμ, βὲ

ἲϊτιραὰφ ἐϊλετὶμ, βὲ τετὶμ, Γιὰ 'Ράπ̈πι, ἀζὶμ, βὲ κορκουλοὺ 'Αλλὰχ, κεντινὶ σεβενλερὲ, βὲ ὀνοὺν τεμπ̈ιχλερινὶ χὴφζ ἰτενλερὲ ἀχτὴ βὲ ἰχσανὴ χὴφζ ἰτέν,

5 Κὲνὰχ ἰττὶκ, βὲ χατὰ ἰττὶκ, βὲ π̈ινα-μουσλοὺκ ἰττὶκ, βὲ ἀσσὴ ὀλτοὺκ, βὲ ἐμιρλεριγγτὲν βὲ χόκὲμλεριγγτὲν σαπτήκ.

6 Βὲ σενὶν πεϊγαμπ̈ὲρ κουλλαρηνὰ ἰταὰτ ἴτμετικ, ὀνλάρ κι σενὶν ἰσμίν ἰλε πατὴσαχλαρημηζὰ, βιτζουχλεριμιζὲ, βὲ π̈απ̈αλαρημηζὰ, βὲ γερὶν τζὲμλε καβμηνὰ σόϊλέριτι.

7 Γιὰ 'Ράπ̈πι, ἀταλὲτ σενίν τιρ, βὲ γὲζ καραληγὴ π̈ιζτέ τιρ, νιτζέ ἰσε π̈ού κὲντὲ, 'Ιούδανην ἀταμλαρηντὰ, βὲ 'Ιερουσαλημὶν σακινλερινττὲ, βὲ τζὲμλε 'Ισραηλτὲ, γιακὴν βὲ ἰρὰκ ὀλανλαρτὰ, βὲ σανὰ καρὸὴ ἰττικλερὶ ἰσγιανλαρὴ ἰτζοὶν ὀνλαρὴ ταγητπ̈ηγὴν τζὲμλε γερλερτέ.

8 Γιὰ 'Ράπ̈πι, π̈ιζτέ τιρ γὲζ καραληγὴ, πατὴσαχλαρημηζτὰ, βιτζουχλεριμιζτὲ, βὲ π̈απ̈αλαρημηζτὰ, ζίρα σανὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰσλετίκ.

9 'Ραχμετλὲρ βὲ μαγφιρετλὲρ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχημηζτά τηρ, ἔγερτζι π̈ὶζ ὀνὰ ἀσσὴ ὀλτοίκ.

10 Βὲ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχημηζὴν σόζόυνὲ ἰταὰτ ἴτμετικ, τά κι πεϊγαμπ̈ὲρ κουλλαρηνὴν ἐλί ἰλε ὀνὲμὲζὲ κοτουγοὺ νόμοσουντα γόρὲγελίμ.

11 Π̈έλι, τζὲμλε 'Ισραὴλ σενὶν νόμοσουγγε τεπελετὶ, βὲ σόζὲγγὲ ἰταὰτ ἴτμεμεκ ἰτζοὺν σαπτὴ ἀνοὶν ἰτζοὺν π̈εττοά, βὲ 'Αλλαχὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν τεβρατηντὰ γιαζηλὴ ὀλὰν γεμὶν π̈ιζὶμ ὲζεριμιζὲ τόκόυλτὲ, τζοὺν κι ὀνὰ καρὸὴ κόυνὰχ ἰσλετίκ.

12 Βὲ π̈ιζὶμ ὲζεριμιζὲ, βὲ π̈ιζὲ χὸκμ ἰτὲν χακιμλεριμιζὶν ὲζερινὲ σόϊλετιγὶ σόζὲ σαπ̈ὶτ ἰττὶ, ὲζεριμιζὲ π̈όγὲκ π̈ελὰ κετιρμέγιλε. ζίρα 'Ιερουσαλημὲ βακὴ ὀλὰν κιπ̈ὶ, τζὲμλε κὸγ ἀλτηντὰ βακὴ ὅλματη.

13 Μωϋσηνὶν νόμοσουντα γιαζηλὴ ὀλτουγοὺ ὲζερὲ, τζὲμλε π̈οὺ π̈ελὰ π̈ιζὶμ ὲζεριμιζὲ κελτί· ἔμμα 'Αλλαχημὴζ 'Ράπ̈πινιν χουζουρουντὰ νιγιὰζ ἐϊλέμετικ, κὶ π̈ιναμουσλουκλαρημηζτὰν τόνὲπ̈ σενὶν χακηκατηγγὰ τικκὰτ ἰτλίμ.

14 'Ανοὶν ἰτζοὺν 'Ράπ̈πι π̈οὺ π̈ελὰ ὲζερινὲ μουκαγὲτ ὀλοὺπ̈, ὀνοὺ π̈ιζὶμ ὲζεριμιζὲ κετιρτί· ζίρα 'Αλλαχημὴζ 'Ράπ̈πι τζὲμλε ἰσλετιγὶ ἀμελλεριντὲ σατὴκτήρ· τζοὺν κι π̈ὶζ ὀνοὺν σόζόυνὲ ἰταὰτ ἴτμετικ.

15 Βὲ ὅίμτι, γιὰ 'Ράπ̈πι 'Αλλαχημὴζ, σέν κι κουτρετλὶ ἔλ ἰλε καβμηγγὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρτὴν, βὲ κεντιγγὲ νὰμ καζαντὴν, π̈οὺ κὲντὲ νιτζέ ἰσε, κὲνὰχ ἰττὶκ, π̈ιναμουσλοὺκ ἰσλετίκ.

16 Γιὰ 'Ράπ̈πι, τζὲμλε ῥαχμετλεριγγὲ κορὲ, νιγιὰζ ἰτέριμ, ὀφκὲν, βὲ γαζεπ̈ὶν σεχερὶγγ 'Ιερουσαλημτὲν, σενὶν ἀζὶζ ταγηγγτὰν κερὶ τόνσόύν· ζίρα π̈ιζὶμ κὲναχλαρημὴζ ἰτζοὺν, βὲ π̈απ̈αλαρημηζὴν π̈ιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν, 'Ιερουσαλὴμ βὲ σενὶν καβμὴν τζὲμλε ἐτραφημηζτακιλερὲ ῥεζαλὲτ ὀλτού.

17 Ἴμτι χάλια, γιὰ 'Αλλαχημὴζ, κουλουγγοὺν τοασηνὴ βὲ νιγιαζλαρηνὴ καπ̈ούλ ἐϊλὲ, βὲ 'Ράπ̈πινιν μουχαπ̈πετὶ ἰτζοὺν, βερὰν ὀλμοὺς μακτεσεγγὶν ὲζερινὲ γὲζὲγγὲ τετζελλὶ ἐϊλέ.

18 Γιὰ 'Αλλαχὴμ, κουλαγηγγὴ μαγὶλ ἐϊλὲ· βὲ ἐσίτ· κόζλεριγγὶ ἄτζ, βὲ π̈ιζὶμ χαραπ̈ατημηζὰ, βὲ ὲζερινὲ ἰσμὶν τζαγρηλὰν σεχερὲ ναζὰρ ἐϊλὲ, ζίρα π̈ὶζ ἀταλετλεριμὶζ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα σενὶν τζὸκ ῥαχμετλερὶν ἰτζοὶν νιγιαζλαρημηζὴ χουζουροιγγὰ ἄρζ ἰτέριζ.

19 'Εσὶτ γιὰ 'Ράπ̈πι, ἄφβ ἐϊλὲ γιὰ 'Ράπ̈πι, κουλὰκ βὲρ γιὰ 'Ράπ̈πι, βὲ κήλ· κετζίκμε, γιὰ 'Αλλαχὴμ, ἰζζετὶν ἰτζούν· ζίρα σεχεριγγὶν ὲζερινὲ, βὲ καβμηγγὴν ὲζερινὲ ἰσμὶν τζαγρηλτή.

20 βὲ τοχὰ π̈ὲν σόϊλέρκεν, βὲ τοὰ ἰτὶπ κόυναχημὴ βὲ καβμὴμ 'Ισραηλὶν κόυναχηνὴ ἲϊτιραὰφ ὀλοίρκεν, βὲ 'Αλλαχημὴν ἀζὶζ ταγὴ ἰτζοὺν 'Ράπ̈πι 'Αλλαχημὴν χουζουρουντὰ νιαζημὴ ἄρζ ἰτέρκεν,

21 Π̈έλι, π̈ὲν τοχὰ ἰπ̈ατεττὲ σόϊλενίρκεν, ἰότὲ μουκαττὲμ ῥουγιατὰ κὸρτόυγὲμ κιστὶ Γαβριὴλ, ἀτζελέ ἰλε οὐτζοὺπ, ἀχὸὰμ κουρπ̈ανηνὴν βακτηντὰ π̈ανὰ τοκουντού.

22 Βὲ ὀγρετερὲκ, π̈ενίμ ἰλε σόϊλετὶ, βὲ τετὶ, Ἔϊ Δανιὴλ ὅίμτι τζηκτὴμ σανὰ φὲχμ ἀλτηρμὰκ ἰτζούν.

23 Νιγιαζλαρηγγὴν ἰπ̈τιτασηντὰ φερμὰν τζηκτὴ, βὲ π̈ὲν (σανὰ) κόστερμεγὲ κελτίμ· ζίρα π̈ὲκ τζὸκ μαχπ̈οὺπ̈ ἀτάμσην· ἴμτι κελαμὴ φὲχμ ἐϊλὲ, βὲ ῥουγιαγὶ ἀγγλά.

24 Καβμηγγὴν ὲζερινὲ, βὲ ἀζὶζ σεχεριγγὶν ὲζερινὲ γετμὶς χαφταλὰρ ταὶν ὀλτουλὰρ, κὶ ἰσγιὰν τεμὰμ ὀλοινὰ, βὲ κόυναχλὰρ τόυκενελὲρ, βὲ π̈ιναμουσλοὺκ ἰτζοὶν κεφαρὲτ ὀλουνὰ,

βὲ ἐπέτι ἀτaλὲτ ἰτζερὶ κετιριλὲ, βὲ ρουγιὰ βὲ κου τὲὸτὲ, ὸὶλέ κι κιζλενμεγὲ κατζτηλάρ. πεϊγαμπερλὶκ μοχόυρλενὲ, βὲ ἀζιζλὲρ ἀζιζὶ μὲσχ ὸλουνά.

25 Ἴμτι φὲχμ ἐϊλὲ βὲ ἀγγλὰ, (κὶ) Ἱερουσαλημὶν τέκραρ γιαπηλμασηνὰ ἔμρ τζηκτηγητὰν, τὰ Μεσὶχ σουλτανά τεκ, γετὶ χαφτὰ, βὲ ἀλτμὴς ἰκὶ χαφτὰ βάρ τηρ· τζαρὸὴ βὲ χισὰρ τέκραρ γιαπηλατζάκτηρ, χέμ τε μουζαϊκαλὴ βακητλαρτά.

26 Βὲ ὅ ἀλτμὴς ἰκὶ χαφταλαρτὰν σογγρὰ, Μεσὶχ κεσιλετζέκ τιρ, ἔμμα κεντισὶ ἰτζοὶν τεγίλ· βὲ κελετζὲκ σερβερὶν καβμὴ, σεχερὶ βὲ μακτεσεγὶ χελὰκ ἰτετζέκτιρ· βὲ ὸνοὺν σογγοὺ τουφάν ἥλα (ὸλατζάκτηρ), βὲ τὰ τζεγκὶν τεμανηνά τεκ ταγὶν ὸλουνμοὺς χαραπατλὰρ ὸλατζάκτηρ.

27 Βὲ νετζελὲρ ἰτζοὶν, πὶρ χαφτατὰ ἀχτὴ καβιλεγετζέκ· βὲ χαφτανὴν γιαρησηντὰ κουρπὰν βε πεσκὲς ἰπτὰλ ὸλουνατζάκτηρ, βὲ (χεϊκελὶν) κουπὲσὶ ἢζεριντὲ χαραπλὴκ μεκροϊχατὴ ὸλατζάκτηρ, βὲ τὰ (βακητὴν) σογγουνά τεκ χαραπληγὴν ἢζερινὲ καρὰρ βεριλετζέκτιρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΦΟΥ`ΡΣ πατησαχὴ Κύροσουν ἢτζόυντζὸὺ σενεσιντὲ, Βαλτασάσαρ ἰσμί ἰλε τεσμιγὲ ὸλουνὰν Δανιηλὲ πὶρ σὸζ πεγιὰν ὸλουντού· βὲ σὸζ κερτζέκ ἰτι, βὲ κουββετὶ πόγὲκ ἢτὲ· βὲ σὸζὲ ἀγγλατὴ, βὲ ρουγιαγὶ φὲχμ ἐϊλετί.

2 Ὅλ κὲνλερτὲ, πὲν Δανιὴλ τεμὰμ ἢτζ χαφτὰ γιὰς ἰτέριτιμ.

3 Ἀρζουλοὺ ἐτμὲκ γέμετιμ, βὲ ἔτ βὲ σαρὰπ ἀγζημὰ κίρμετι, νέ τε ἄσλα γιὰγ σὲρὲντὲμ, τὰ τεμὰμ ἢτζ χαφταλὰρὴν σογγουνά τεκ.

4 Βὲ ἴλκ ὰὶν γιγιρμὶ τὸρτὸυντζὲ κὲνὲντὲ, πὲν πόγὲκ Τίγρις ἰρμαγηνὴν κεναρηντά ἰκεν,

5 Κὸζλεριμὶ καλτηρτὴμ, βὲ κὸρτὲμ, βὲ ἰὸτὲ πὶρ κετὲν πὲζ κεγινμὶς ἀτὰμ, κὶ ὸνοὺν πελὶ χὰς Ὠφὰζ ἀλτουνού ἰλε κουσανμὴς ἥτη.

6 Βὲ ὸνοὺν πετενὶ σενκζὲρ κιπὶ ἰτι, βὲ γὸυζὲ ὸιμὸὲκ ζηγιασὴ κιπὶ, βὲ κὸζλερὶ ἀτὲς τζηρακλαρὴ κιπὶ, βὲ παζουλαρὴ βὲ ἀγιακλαρὴ γιαλαπὴρ πακὴρ κὸστεριὸὶ κιπὶ, βὲ σὸζλεριν σετασὴ τζεμαάτ σετασὴ κιπί ἰτι.

7 Βὲ ρουγιαγὶ γιάληνηζ πὲν Δανιὴλ κὸρτὲμ, ἔμμα πενὶμ ἰλε ὸλὰν ἀταμλὰρ ρουγιαγὶ κὸρμετιλερ· ἴλλα ὸνλαρὴν ἢζερινὲ ὸετὶτ κορ-

8 Ἴμτι πὲν γιαληνὴζ καλτὴμ, βὲ πού πὸγὲκ ρουγιαγὶ κὸρτὲμ, βὲ πεντὲ κουββὲτ κάλματη· ζίρα χὲσνὲμ πουρουὸουκλουγὰ τεπτὶλ ὸλουντού, βὲ πεντὲ κουββὲτ κάλματη.

9 Ἔμμα ὸνοὺν σὸζλερινὶν ἀβαζηνὴ ἐὸιτίμ· βὲ ὸνοὺν σὸζλερινὶν ἀβαζηνὴ ἐὸιτίρκεν, πὲν γὲζὲ κογιοὺν τερὶν οϊϊκουγιὰ ταλμὴς ἥτημ, βὲ γὲζὲμ γερέ ἰτι.

10 Βὲ ἰὸτέ πανὰ πὶρ ἔλ τοκαντὴ, κὶ ὅλ πενὶ τιζλεριμὶν ἢζερινὲ βὲ ἐλλεριμὶν ἀγιαλαρὴ ἢζερινὲ καλτηρτή·

11 Βὲ πανὰ τετὶ, Ἐϊ πὲκ σεβκιλὶ κιὸὶ Δανιὴλ, πενὶμ σανὰ σὸϊλετιγὶμ σὸζλερὶ ἀγγλὰ βὲ τογροὺ τοὺρ· ζίρα ὸίμτι σανὰ κὸντεριλτίμ. Βὲ πανὰ πού σὸζὲ σὸϊλετικτὲ, κορκουτὰν τολοὺ καλκτήμ.

12 Ὅλ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Ἐϊ Δανιὴλ, κόρκμα, ζίρα σὲν Ἀλλαχηγγὴν χουζουρουντὰ ἀγγλαμαγὰ, βὲ ἐζιγὲτ τζεκμεγὲ καλπιγγὶ κοτὲγουγγοὺν ἵλκ κὲνὲντὲν περὲ σὸζλερὶν ἐὸιτιλτιλὲρ, βὲ πὲν σενὶν σὸζλεριγγὲ κελτίμ.

13 Ἔμμα Φὲρς μεμλεκετινὶν σουλτανὴ, γιγιρμὶ πὶρ κὲν πανὰ ζὴτ τουροίρουτου· ἔμμα ἰὸτὲ πὰς σερταρλαρτὰν πιρισὶ Μιχαὴλ, πανὰ ἰμτὰτ ἰτμεγὲ κελτί· βὲ πὲν ὅρατα Φὲρς πατησαχλαρηνὴν γιανηντὰ καλτήμ.

14 Σίμτι σαιὰ ἀγγλατμαγὰ κελτὶμ ἀχὴρ κὲνλερτὲ καβμηγγὰ νὲ ζοὶχρ ὸλατζαγηνή· ζίρα ρουγιὰ ταχὰ (τζὸκ) κὲνλὲρ ἰτζούν τουρ.

15 Βὲ ὅ πανὰ πὸίλὲ σὸζλὲρ σὸϊλέρκεν, γὲζὲμὲ γερὲ τικτὶμ, βὲ ἐπσὲμ ὸλτούμ.

16 Βὲ ἰὸτὲ σάνκι πὶρ ἀτὰμ ὸγλουνοὺν σεκλὶ, τουτακλαρημὰ τοκαντή· ὅλ ζεμὰν ἀγζημὴ ἀτζτήμ τα σὸϊλετὶμ, βὲ ὸνὲμτὲ τουρανὰ τετὶμ, Γιὰ ἀφέντιμ, πού ρουγιανὴν σεπεπιντὲν πεντὲ παγηρλαρὴμ τζαϊναὸτηλὰρ, βὲ πεντὲ κουββὲτ κάλματη.

17 Ζίρα νάσηλ κατίρ τιρ ἐφέντιμιν πού κοιλού, πού ἐφέντιμ ἰλε σὸϊλεὸμεγέ; ἐλπέττε πεντὲ ὸιμτὲν κερὲ πὶρ κεββὲτ ὸλμὰζ, πεντὲ νεφὲς πιλὲ κάλματη.

18 Ὅλ ζεμὰν σάνκι ὅ ἀτὰμ σεκλὶ κίνε πανὰ τοκαντὴ, βὲ πενὶ κουββετλεντιρτὶ,

19 Βὲ τετὶ, Κόρκμα, ἔϊ τζὸκ σεβκιλὶ ἀτὰμ, σελαμὲτ σανά· ὸετζαατλὰν βὲ κουββετλέν· βὲ ὅ πανὰ σὸϊλέρκεν κουββετλεντὶμ,

βὲ τετὶμ, Ἐφέντιμ σὸϊλεσίν· ζίρα πενὶ κουββετλεντιρτίν.

20 Ὅλ ζεμὰν τετὶ, Ἰλιρμισιν σανὰ νίτζουν κελτὶμ; βὲ σίμτι Φὲρς σουλτανὴ ἰλε τζὲγκ ἰτμεγὲ τονετζέγιμ· βὲ τζηκτηγὴμ ζεμὰν, ἰστὲ Γιουνὰν σουλτανὴ κελετζέκτιρ.

21 Ἔμμα χὰκκ γιαζητὰ ταχρὶρ ὁλουνανὴ σανὰ τέϊ βερετζέγιμ· βὲ πού σεϊλερτὲ πενίμ ἰλε σαβασατζὰκ (πασκὰ) πὶρ κίμσε γιόκ τουρ, φάκατ σιζὶν σερταρηνὴζ Μιχαήλ.

Ὂ ΟΝ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ

ΒΕ᾽ πὲν Μηδὶ Δαρείοσουν πιριντζὶ σενεσιντὲ, ὀνοὺ καβιλεμὲκ βὲ κουββετλεντιρμὲκ ἰτζοὺν τουροὺρουτουμ.

2 Βὲ σίμτι σανὰ κερτζεγὶ κόστερετζέγιμ· Ἰστὲ Φὲρστὲ ταχὰ ὅτζ πατησάχ καλκατζὰκ, βὲ τορτὲντζὲ χέπισιντεν πὲκ τζὸκ ζενκὶν ὁλατζάκ· βὲ μαλλαρὴ ἰλα κουββετλεντικτὲν σογγρὰ, τζοὺμλεγι Γιουνὰν μεμλεκετὶ ὲζερινὲ καλτηρατζάκ.

3 Βὲ πὶρ κουββετλὶ πατησὰχ καλκατζὰκ, κὶ ὃ πόγὲκ κουββέτ ἰλε χὸκμ ἰτετζὲκ, βὲ μουρατηνὰ κόρὲ ἰσλεγετζέκ.

4 Βὲ καλκτηγὴ κιπὶ πατησαχληγὴ κηρηλατζὰκ, βὲ κόγὲν τὸρτ ρουζκιαρλαρηνὰ τακσὶμ ὁλουνατζάκ· ἔμμα ἐβλατλαρηνὰ τεγὶλ, νέ τε κεντὶ χὸκμ ἰττιγὶ χόκμὲνὲ κόρέ. ζίρα πατησαχληγὴ κοπαρηλὴπ πουνλαρτὰν γαϊρηλαρηνὴν ὁλατζάκ.

5 Βὲ νοτὸς πατησαχὴ κουββετλενετζέκ· ἔμμα ὀνοὶν σερβερλεριντὲν (πὶρ γάϊρηση) ὀντὰν ζιατὲ κουββετλὶ ὁλατζὰκ, βὲ σαλτανὰτ ἰτετζέκ· σαλτανατὴ πόγὲκ σαλτανὰτ ὁλατζάκ.

6 Βὲ πὶρ κὰτζ γιλτὰν σογγρὰ πιρλεσετζεκλέρ· ζίρα νοτὸς πατησαχηνὴν κηζὴ πορια᾽ζ πατησαχηνὰ κελετζὲκ, παρησὴκ ἰτμὲκ ἰτζούν· ἔμμα παζουνοὶν κουββετὶ ταγιάνμαγιατζακ, νέ τε ὀνοὶν ζουρρέτὶ τουρατζάκ· ἴλλα χὲμ ὅ κὴζ, χὲμ ὀνοὺ κετιρενλὲρ, χὲμ ὀντὰν τογὰν, χὲμ ὅλ ζεμαντὰ κουββὲτ βερὲν, τεσλὶμ ὁλουνατζακλάρ.

7 Ἔμμα κὸκλερινὶν φιλιζιντὲν (πὶρ κίμσε), ὀνοὺν μανσουπουνὰ καλκατζὰκ, κὶ ὅλ ἀσκέρ ἰλε κελὶπ, πορια᾽ζ πατησαχηνὴν χισαρλαρηνὰ κιρετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ χερακὲτ ἰτετζὲκ, βὲ γαλὶπ ὁλατζάκ.

8 Βὲ ταχὶ ὀνλαρὴν ἀλλαχλαρηνὴ, τὸκμὲ (πουτλαρὴ) ἰλε κηϊμετλοὺ κὲμὲ᾽ς βὲ ἀλτοὺν ἀβατανληκλαρὴ ἰλε περαπὲρ Μησηρὰ γεσὶρ κὸτὲρετζέκ τιρ· βὲ ὅ (πὶρ κὰτζ) γὶλ πορια᾽ς πατησαχηνταν ὲστὲν ὁλατζάκ.

9 Ἔμμα ὅ νοτὸς πατησαχηνὴν μεμλεκετινὲ κιρετζὲκ, λάκιν κεντὶ γερινὲ τονετζέκ.

10 Βὲ ὀγουλλαρὴ τζεγκὲ καλκατζακλὰρ, βὲ γάγετ τζὸκ κουββὲτ πιρικτιρετζὲκ· βὲ (ὀνλαρτὰν πιρισὶ) χὲτζμ ἰλε κελὶπ ταὸατζὰκ, βὲ κετζετζέκ· βὲ τέκραρ κελετζὲκ, βὲ τὰ ὀνοὺν χισαρηνά τεκ τζεγκὲ καλκατζάκ.

11 Βὲ νοτὸς πατησαχὴ ἀζγηνλανατζὰκ, βὲ τζηκὴπ ὀνοὶν ἰλε τζέγκ ἰτετζέκ, γιάνι πορια᾽ς πατησαχή ἰλε· ὅλ κι τζὸκ χὰλκ τιζετζέκ· ἔμμα χὰλκ ὀνοὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὁλουνατζάκ.

12 Βὲ χαλκὴ κηρτηκτὰν σογγρὰ, καλπὶ γὲτζελενετζὲκ, βὲ ὄνπιγγλερὶ ἄλτ ἰτετζέκ· ἔμμα καβὶ ὅλμαγιατζακ.

13 Ζίρα πορια᾽ς πατησαχὴ τονετζὲκ, βὲ ἰπτιτακηντὰν τζὸκ χὰλκ τιζετζὲκ, βὲ τακτὶρ ὁλουνὰν σενελερὶν σογγοιντὰ χὲτζμ ἰλε κελετζὲκ, (περαπεριντὲ) πόγὲκ ἀσκέρ ἰλε, βὲ τζὸκ μάλ ἦλα.

14 Βὲ ὅλ ζεμανλαρτὰ τζὸκ κίμσελερ νοτὸς πατησαχηνὴν ὲζερινὲ καλκατζακλάρ· βὲ καβμηγγὴν χαραπτζὴ ὁλανλαρὴ ταχὶ μαγρουρλανατζακλὰρ, ρουγιαγὶ ἐτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν· ἔμμα τὲσετζεκλέρ.

15 Ἰλὸϊλετζε πορια᾽ς πατησαχὴ κελετζὲκ, βὲ μετερὶζ καλτηρατζὰκ, βὲ χισαρλὴ σεχερλερὶ ζὰπτ ἰτετζέκ· βὲ νοτοσοὺν παζουλαρὴ καρσὴ τουράμαγιατζακλαρ, νέ τε σετζκιλιλερινὶν τζοκλουγού· νέ τε ὀνὰ καρσὴ τουρὰ πιλετζὲκ κουββὲτ ὁλατζάκ.

16 Βὲ ὀνοὶν ὲζερινὲ κελὲν, ἰστετιγὶ κιπὶ ἰτετζὲκ, βὲ ὀνὰ καρσὴ τουρὰν ὅλμαγιατζακ· βὲ τζελαλὴν γεριντὲ τουρατζὰκ, ὅλ κι ὀνοὺν ἐλλερινὲν χαρὰπ ὁλουνατζάκ.

17 Βὲ τζὲμλε μεμλεκετινὶν κουββετί ἰλε κιρμεγὲ τεβετζτζουχ ἰτετζέκ· βὲ ὅ σουλχὰ τεκλὶφ ἰτετζὲκ, βὲ χερακὲτ ἰτετζέκ· βὲ ὀνὰ ἀβρατλὰρ κηζὴ βερετζὲκ ὀνοὺ πoζμὰκ ἰτζούν· ἔμμα ὅ (κὴζ) τούρμαγιατζακ, νέ τε ὀντὰν γιανὰ ὁλατζάκ.

18 Σόγγρα ἀταλαρὰ τεβετζτζουχ ἰτετζὲκ, βὲ τζὸκ ἀταλὰρ ζὰπτ ἰτετζέκ· ἔμμα πὶρ σουλτὰν ὀντὰν ὁλὰν σιτεμὶ κιτερετζέκ· βὲ πουν-

τὰν μαατὲ σιτεμὶ ὀνοὺν ɜ̈ζερινὲ τὸνετζέκ.

19 Ὅλ ζεμὰν κεντὶ βιλαγετινὶν χισαρλαρηνὰ τεβετζτζοὺχ ἰτετζέκ· ἔμμα τόκεζιγὶπ τὰσετζὲκ, βὲ πουλούνμαγιατζακ.

20 Βὲ ὀνοὶν γερινὲ πατηὸαχ ἰζζετί ἰλε πιρὶ καλκατζὰκ, κὶ ἐτραφλαρὰ χαρατζτζηλὰρ κὸντερετζέκ· ἔμμα ἄζ κὲνλερτὲ χελὰκ ὸλατζὰκ, λάκιν τεγὶλ γαζέπ ἰλε, νέ τε τζέγὲ ἰλε.

21 Βὲ ὀνοὺν γερινὲ πὶρ χακίρ καλκατζὰκ, κὶ ὀνὰ πατηὸαχλὴκ ἰκραμηνὴ βέρμεγετζεκλερ, ἴλλα κίζλιτζε κελὶπ μεμλεκετὶ ταλκαβουκλούκ ἰλε ζὰπτ ἰτετζέκ.

22 Βὲ ὀνοὶν χουζουρουντὰ γὰρκ ἰτενὶν παζουλαρὴ γὰρκ ὸλατζακλὰρ, βὲ κηρηλατζακλάρ· βὲ ἀχτὴν σουλτανὴ ταχὶ περαπέρ.

23 Βὲ ὀνούν ἰλε μουκαβελετὲν σογγρὰ, χιλεκιαρλὴκ ἰτετζέκ· ζίρα τζηκατζὰκ, βὲ ἄζ κάβμ ἠλα γαλὶπ ὸλατζάκ.

24 Χέμ τε σελαμέτ ἰλε βιλαγετὶν σεμιζτζὲ γερλερινὶν ɜ̈ζερινὲ κελετζέκ· βὲ πὰπαλαρηνὴν, βὲ πὰπαλαρηνὴν πὰπαλαρηνὴν ἴτμετικλεριι ἰτετζέκ· ὸνλαρὴν ἀρασηντὰ γιάγμα, βὲ κελεπιρλὲρ, βὲ μαλλὰρ πὸλὸὸτὲρετζέκ· βὲ χισαρλὰρ ɜ̈ζερινὲ μεκερελερινὶ κουρατζὰκ, (πού) τα πὶρ ζεμανά τεκ.

25 Βὲ κουββετινὶ βὲ καλπινὶ πόγὲκ ἀσκέρ ἰλε νοτὸς πατηὸαχηνὴν ɜ̈ζερινὲ καμετλεντιρετζέκ· νοτὸς πατηὸαχή τα πόγὲκ βὲ γάγετ κουββετλοὶ ἀσκέρ ἰλε τζεγκὲ καλκατζάκ· ἔμμα τουράμαγιατζακ· ζίρα ɜ̈ζερινὲ μεκερελὲρ κουλλανατζακλάρ.

26 Βὲ σοφρασηνὴν ταμηντὰν πεσλεινενλὲρ, ὀνοὺ κηρατζακλὰρ, βὲ ὀνοὶν ἀσκερὶ ταὸατζάκ· βὲ τζοκλαρὴ κὰτλ ὸλούπ τὸὸετζ-κλέρ.

27 Ἔμμα πού ἰκὶ πατηὸαχλαρὴν καλπλερί τε χιλλετὲ (ὸλατζάκτηρ), βὲ χέμαν πὶρ σοφρατὰ ἰκὲν, γιαλὰν σόιλεγετζεκλέρ· ἔμμα ῥὰστ κίτμεγετζεκ· ζίρα ταχὰ ἀχὴρ, ταὶν ὸλουνμοὺς ζεμαντὰ (ὸλατζάκτηρ).

28 Ὅλ ζεμὰν τζὸκ μάλ ἠλα βιλαγετινὲ τὸνετζέκ· βὲ ὀνοὶν καλπὶ ἀζὶζ ἀχτὰ μουχαλὶφ (ὸλατζάκ)· βὲ ἰτὶπ κηλὴπ, κεντὶ γερινὲ τὸνετζέκ.

29 Ταὶν ὸλουνμοὺς ζεμαντὰ τὸνὲπ νοτοσὰ κελετζέκ· ἔμμα σογγρακὴ τεφὰ ἐββελκὶ κιπὶ ὅλμαγιατζάκτηρ.

30 Ζίρα ɜ̈ζερινὲ Κιττὶμ κεμιλερὶ κελετζεκλέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀλτζακλανὴπ τὸνετζέκ, βὲ ἀζὶζ ἀχτὰ καρὸὴ ταρηλατζάκ· βὲ ἰτὶπ κηλὴπ τα, τὸνετζὲκ, βὲ ἀζὶζ ἀχτὴ τὲρκ ἰτενλέριλε φικὶρ πιρλιγὶ ἰτετζέκ.

31 Βὲ ὀνοὺν ταραφηντὰν παζουλὰρ καλκατζακλὰρ, βὲ κουββὲτ μακτεσεσινὶ μουρταλαγιατζακλὰρ, βὲ μουταὶμ (κουρπανὴ) καλτηρατζακλὰρ, βὲ χαραπλὴκ μεκρουχατηνὴ τικετζεκλέρ.

32 Βὲ ἀχτὰ καρὸὴ πιναμουσλουὶκ ἰτενλερὶ τατλὴ σόζλέρ ἰλε πὸζατζάκ· ἔμμα Ἀλλαχηνὴ πιλὲν κὰβμ κουββετλενετζὲκ, βὲ ἰτὶπ κηλατζάκ.

33 Βὲ καβμὴν ἀλιμλερὶ νετζελερὲ ταλὶμ ἰτετζεκλέρ· ἔμμα κηλὴτζ ἀγζή ἰλε, βὲ ἀλέβ ἰλε, γεσιρλίκ ἰλε, βὲ (τζὸκ) κὲνλὲρ γιαγμαλανμάκ ἠλα τὸὸετζεκλέρ.

34 Βὲ τὸὸτὸκτὲν σογγρὰ, ἄζατζηκ γιαρτήμ ἠλα γιαρτημλανατζακλάρ· ἔμμα ταλκαβουκλούγουλα ὸνλαρὰ τζὸκ κίμσελερ ζὰμμ ὸλουνατζάκ.

35 Ἀλιμλερτὲν ταχὶ πάζηλαρη τὸὸετζεκλὲρ, τὰ ἀχὴρ ζεμανά τεκ καὶ ὸλουὺπ, βὲ ἀρηνὴπ, ἀγαρμὰκ ἰτζούν· ζίρα (πού) ὸέἶ μουκαττὲρ ζεμαντὰ ὸλατζάκτηρ.

36 Βὲ πατηὸαχ μουρατηνὰ κὸρὲ ἰτετζὲκ, βὲ γὸτζελενετζὲκ, βὲ χὲρ Ἀλλαχτὰν γιοκαρὴ πὸγὸγετζὲκ, βὲ ἀλλαχλὰρ Ἀλλαχηνὰ καρὸὴ πὸγὸκ σόἰλεγετζὲκ, βὲ τὰ γαζὲπ τεμὰμ ὸλούντζαγιά τεκ ἰσὶ ῥὰστ κελετζέκ· ζίρα τακτὶρ ὸλουνὰν ἰτζρὰ ὸλσὰ κερέκ.

37 Βὲ πὰπαλαρηνὴν Ἀλλαχὴ ἰτζοὺν καϊκὴ τζέκμεγετζεκ, νέ τε ἀβρατλὰρ ἀρζουσοὺ ἰτζούν, νέ τε χὶτζ πὶρ Ἀλλὰχ ἰτζοὶν καϊκὴ τζεκετζὲκ, ζίρα τζὸμλεσιντεν γιοκαρὴ πὸγὸγετζέκ.

38 Ἔμμα βιλαγετιντὲ Μαωζεὶμ ἀλλαχηνὰ ἰκρὰμ ἰτετζὲκ, βὲ πὰπάλαρηνὴν πίλμετιγι ἀλλαχὰ ἀλτοὶν ἰλὲ βὲ κὲμὲὴ ἰλὲ, βὲ κηϊμετλὶ ταὸλάρ ἠλα, βὲ ἀρζουλοὺ νεσνελέρ ἰλε ἰκρὰμ ἰτετζέκτιρ.

39 Γαρὶπ ἀλλάχ ἠλα Μαωζεὶμ χισαρλαρηνὰ πὸϊλὲ ἰτετζέκ· (ὀνοὺ) πιλενλερὲ ἰζζετὶ τζογαλτατζάκ· βὲ ὸνλαρὴ τζοκλαρὴν ɜ̈ζερινὲ ζαπὶτ ἰττιρετζὲκ, βὲ γερὶ πὰχά ἰλε πὸλὸὸτὸρετζέκ.

40 Βὲ ἀχὴρ ζεμαντὰ νοτὸς πατηὸαχὴ ὀνούν ἰλε τοκουὸατζὰκ, βὲ πορὶαζ πατηὸαχὴ ἀραπαλάρ ἰλα, βὲ ἀτλουλάρ ἠλα, βὲ τζὸκ κεμιλέρ ἰλε κασηργὰ κιπὶ ɜ̈ζερινὲ κελετζέκ· βὲ (ὀνούν) γερινὲ κελετζὲκ, βὲ ταὸὴπ κετζετζέκ.

Σεραφιμ Γεωρ Σεραφιμ Γεωργι

41 Βὲ τζελαλὴν γερινὲ κελετζὲκ, βὲ τζὸκ (βιλαγετλὲρ) χαρὰπ ὀλουνατζακλάρ· ἔμμα πουνλὰρ, (γιάνι) Ἐδὼμ, βὲ Μωὰβ, βὲ Ἀμὼν ὀγουλλαρηνὴν παὰλαρὴ ὀνοὺν ἐλιντὲν κουρτουλατζακλάρ.

42 Βὲ ἐλινὶ βιλαγετλερὶν ἐζερινὲ σαλατζάκ· βὲ Μησὴρ τιαρὴ κουρτουλάμαγιατζακ.

43 Βὲ ἀλτουνοὺν βὲ κὲμὲσὲν χεζνελερινὶ, βὲ Μησηρὴν τζέμλε κηϊμετλὶ σεϊλερινὶ ζὰπτ ἰτετζέκ· βὲ Λιβυλιλὲρ, βὲ Χαπεσιλὲρ, ὀνοὺν ἀτημλαρὴ ἀρτηντὰ (ὀλατζακλάρ).

44 Ἔμμα κὲντογουντὰν βὲ πορια ζτὰν χαπερλὲρ, ὀνοὺ πουλαντηρατζακλάρ· ἀνούν ἰτζοὺν νετζελερὶ χέλὰκ ἰτὶπ, χαρὰπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζὸκ χήὸμ ἡλα τζηκατζάκ.

45 Βὲ ὀαχανὲ μεκιανηνὴν τζατηρλαρηνὴ τενίζλὲρ ἀρασηνὰ, ἀζιζλιγὶν τζελὶλ ταγηνὰ κουρατζάκ· ἔμμα σογγουνὰ κελετζὲκ, βὲ πὶρ κίμσε ὀνὰ γιαρτὴμ ἴτμεγετζεκ.

ὌΝ ἸΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ βακητὰ πόγὲκ σερτὰρ Μιχαὴλ, καβμηγγὴν ὀγουλλαρηνὴν γιολουνὰ ὀγγὲρτὲτζὲ καλκατζάκ· βὲ πὶρ σηκλὲτ βακτὴ ὀλατζάκκι, ὀντζούλαϊν, μιλλὲτ ὀλαλητὰν τὰ ὅ ζεμανά τεκ χὶτζ ὅλματη· βὲ ὅλ ζεμαντὰ καβμὴγγ χελὰς ὀλατζὰκ, χὲρ κὶμ κιταπτὰ γιαζηλὴ πουλουνούρσα.

2 Βὲ γερὶν τοπραγηντὰ ὀυγιουγιανλαρτὰν τζοκλαρὴ ὀυγιανατζὰκ, κίμι ἐπέτι ὀμὲρὲ, κίμισι τε ἀγιπὰ, (βὲ) ἐπέτι ρεζαλετέ.

3 Βὲ ἀριφλὲρ, φελὲκ ζηγιασὴ κιπὶ παρλαγιατζακλὰρ, βὲ νετζελερὶ ἀταλετὲ τόντυρενλὲρ, γιλτηζλὰρ, ιπὶ, ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ (ζηγιὰ βερετζεκλέρ).

4 Βὲ σὲν γιὰ Δανιὴλ, σόζλερὶ καπὰ, βὲ τὰ σὸγγ βακητά τεκ κιταπὴ μόχὲρλέ· νετζελὲρ σεγιρτισετζὲκ, βὲ ἀκὴλ τζογαλατζάκ.

5 Βὲ πὲν Δανιὴλ πακτὴμ, βὲ ἰστὲ ἰκὶ κιϋὶ ταχὰ τουρούρουτου, πιρισὶ ἰρμαγὴν πὶρ κεναρηντὰ, βὲ ὅ πιρισὶ ἰρμαγὴν ὅπιρ κεναρηντά.

6 Βὲ (πιρισὶ) ἰρμαγὴν σουλαρηνὴν ἐζεριντὲ τουρὰν κετὲν κεγιμλὶ ἀταμὰ τετὶ, Ποὺ ἀτζαϊπλερὶν σογγοὺ νὲ ζεμανά τεκ (ὀλατζάκτηρ);

7 Βὲ ἰρμαγὴν σουλαρὴ ἐζεριντὲ ὀλὰν, κετὲν κεγιμλὶ ἀταμὴ ἐσιττίμ κι, σὰγ ἐλινὶ, βὲ σὸλ ἐλινὶ κόγὲ καλτηρτή τα, ἐπέταν γιασαγιανὰ γεμὶν ἐϊλετί κι, πὶρ ζεμαντὰ, ζεμανλαρτὰ, βὲ γιαρὴμ (ζεμαντὰ ὀλατζάκτηρ)· βὲ ἀζὶζ καβμὴν κουββετινὶν περουσανληγὴ τεμὰμ ὀλοίντζαγιά τεκ, πουνλαρὴν τζέμλεσι ἐτὰ ὀλατζάκτηρ.

8 Βὲ πὲν ἰσιττὶμ, ἔμμα ἀγγλάματημ· ὅλ ζεμὰν τετὶμ, Γιὰ ἐφέντιμ πουνλαρὴν σογγοὺ νὲ ὀλά;

9 Βὲ τετὶ, Βὰρ ἔϊ Δανιήλ· ζίρα σόζλὲρ καπαλοὺ βὲ μόχὲρλέ τὲρ, τὰ σὸγγ ζεμανά τεκ.

10 Νετζελὲρ πὰκ ὀλοὺπ, ἀγαρατζακλὰρ, βὲ κὰλ ὀλατζακλάρ· βὲ πιναμουσλὰρ πιναμουσλοὺκ ἰτετζεκλέρ· βὲ πιν αμουσλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ ἀγγλάμαγιατζακ· ἴλλα ἀριφλὲρ ἀγγλαγιατζακλάρ.

11 Βὲ μουταὶμ (κουρπὰν) καλτηρηλὴπ, χαραπλὴκ μεκρουχατὴ κονουλτουγοὺ ζεμαντὰν, πὶγγ ἰκὶ γὲζ τοκσὰν κὲν (ὀλατζάκ).

12 Νὲ μουτλοὺ κατλανήπ τα, πὶγγ ὕτζ γὲζ ὀτοὺζ πὲς κὲνὲ γετισενέ.

13 Ἔμμα σὲν βὰρ κὶτ, σὸγγ (κελενέ) τεκ· ζίρα ραχατλανατζάκσην, βὲ κὲνλερὶν σογγουντὰ νασιπιγγτὲ τουρατζάκσην.

ΩΣΗΕ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ἸΟΥ᾽ΔΑ πατησαχλαρὴ Ὀζίανην, Ἰωάθαμην, Ἄχαζην, (βὲ) Ἐζεκίανην κὲνλεριντὲ, βὲ Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κὲνλεριντὲ, Βενηρεὶ ὀγλοὺ Ὡσηγὲ Ῥάπιτεν ὀλὰν σόζ τὲρ.

2 Ῥάπι Ὡσηγὲ ἴπτιτα σοϊλετιγὶ ζεμάν·

'Ράππι 'Ωσηεγὲ τετὶ, Βὰρ κεντιγγὲ πὶρ φαχισὲ ἀβρὰτ ἄλ, βὲ βελέτι ζιναλὰρ (ἐτὶν)· ζίρα βιλαγὲτ 'Ράππιτεν (σαπὴπ) ὀετὶτ ζινὰ ἰτέρ.

3 Βὲ κιτὶπ Δεβηλαΐμ κηζὴ Γόμερι ἀλτή· βὲ ὅ κεπὲ ὀλοὶπ ὀνὰ πὶρ ὀγοὶλ τογουρτού.

4 Βὲ 'Ράππι ὀνὰ τετὶ, 'Ονοὺν ἀτηνὰ 'Ιεζραελ κό· ζίρα πὶρ ἀζτὰν 'Ιεζραελτὲ (τόκὲλμὲς) κὰν ἰτζοὺν 'Ιηουνοὺν ἐβὶ ὲζεριντὲν ἰντικὰμ ἀλατζάγημ, βὲ 'Ισραὴλ ἐβινὶν πατὴσαχληγηνὴ πιτιρετζέγιμ.

5 Βὲ 'Όλ κὲντὲ, 'Ιεζραὲλ τερεσιντὲ 'Ισραηλὶν γιαΐνὴ κηρατζάγημ.

6 Βὲ τέκραρ κεπὲ ὀλοὶπ πὶρ κὴζ τογουρτού· βὲ ὀνὰ τετὶ, 'Ονοὺν ἀτηνὰ Λὸ-ῥουχαμμὰ κὸ (κὶ μερχαμὲτ ὀλούνμαμης τεμέκ τιρ)· ζίρα ἄρτηκ 'Ισραὴλ ἐβινὲ μερχαμὲτ ἴτμεγετζέγιμ, ἴλλα ὀνλαρὴ πὲτὲν πὲτὲνὲ (ὀρατὰν) καλὴρατζάγημ.

7 'Εμμα 'Ιούδανην ἐβινὲ μερχαμὲτ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν βασιτεσί ἴλε κουρταρατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ γιάϊ ἤλα, γιὰ κηλήτζ ἤλα, γιὰ τζέγκ ἴλε, (γιά τα) ἀτλάρ ἤλα, γιάχοτ ἀτληλάρ ἤλα κουρτάρμαγιατζάγημ.

8 Βὲ Λὸ-ῥουχαμμαγὶ σὲττὲν κεστιγὶ ζεμὰν, κίνε κεπὲ ὀλοὶπ, πὶρ ὀγοὶλ τογουρτού.

9 Βὲ ('Ράππι) τετὶ, 'Ονοὺν ἀτηνὰ Λὸ-ἀμμὶ κὸ (κὶ καβμὴμ τεγίλ τιρ τεμέκτιρ)· ζίρα σὶζ πενὶμ καβμὴμ τεγίλσιζ, πέν τε σιζὶν 'Αλλαχηνὴζ ὅλμαγιατζάγημ.

10 'Έμμα 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν σαγισὴ, τενιζὶν κουμοὺ κιπὶ ὀλατζάκ τηρ, ὅλ κι νὲ σαϊλμὰκ μιμκίν τιρ, νέ τε χισὰπ ὀλουνμάκ· βὲ ὀνλαρὰ, Σὶζ καβμὴμ τεγίλσινιζ τενιλτιγὶ γερτὲ, ὅρατα ὀνλαρὰ, Τιρὶ ὀλὰν 'Αλλαχὴν ὀγουλλαρήσηνηζ τενιλετζέκτιρ.

11 'Όλ ζεμὰν 'Ιούδα ὀγουλαρὴ, βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρὴ περαπὲρ τζὲμ ὀλούπ, κεντιλερινὲ πὶρ πὰς ταὶν ἰτετζεκλὲρ, βὲ βιλαγεττὲν τζηκατζακλάρ· τζούν κι 'Ιεζραελὶν κὲνὲ ἀζὶμ ὀλατζάκτηρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΚΑΡΗΝΤΑΣΛΑΡΗΝΗΖΑ· 'Αμμὶ (γιάνι καβμὴμ), βὲ κὴζ καρηνταὸλαρηνηζὰ 'Ρουχαμμὰ (γιάνι μερχαμὲτ ὀλουνμοὺς) τέϊν.

2 'Ανανήζηλα τζεκίσιν, τζεκίσιν· ζίρα ὅ πενὶμ ἀβρατὴμ τεγίλ τιρ, βὲ πὲν ὀνοὺν κοτζασὴ τεγίλμι· ἴμτι κόζλερὶ ὀγγὲντὲν ζιναλαρηνὴ, βὲ μεμελερὶ ἀρασηντὰν φαχισελικλερινὶ καλτηρσήν.

3 Τά κι ὀνοὺ τζηπλὰκ σόϊμαϊαϊμ, βὲ ὀνοὺ τογτουγοὺ κὲντεκὶ χαλινὲ τόντὲρμεϊμ, βὲ ὀνοὺ τζὸλ κιπὶ πρακὴπ, κουρού γὲρ κιπὶ ἴτμεγεΐμ, βὲ ὀνοὺ σουσουζλουκτὰν ὀλτὲρμεϊμ.

4 Βὲ ὀνοὺν ἐβλατλαρηνὰ μερχαμὲτ ἴτμεγιμ· ζίρα ὀνλὰρ βελέτι ζινάτηρλαρ.

5 Ζίρα ὀνλαρὴν ἀνασὴ ζινὰ ἐϊλετί· ὀνλαρὴ κεπὲ ὀλὰν ἀγὶπ ἰσλετί· τζούν κι τετί κι, 'Ετμεγιμὶ βὲ σουϊουμού, γὲγγὲμὲ, βὲ κετενιμὶ, γιαγημὴ, βὲ ἰτζκιλεριμὶ βερὲν ἀσηκλαρημὴν ἀρτηνὰ κιτετζέγιμ.

6 'Ανοὺν ἰτζοὺν, ἰστὲ πὲν σενὶν γιολουνοὺ τικενλέριλε καπατατζάγημ· πέλι, τουβὰρ τζεκετζέγιμ κι, γιολλαρηνὴ πούλμαγια.

7 Βὲ ἀσηκλαρηνὴν ἀρτήντζα κιτετζὲκ, ἔμμα ὀνλαρὰ γετίσμεγετζεκ· βὲ ὀνλαρὴ ἀραγιατζὰκ, ἔμμα ὀνλαρὴ πούλμαγιατζακ· ὅλ ζεμὰν τεγετζὲκ, Βαραΐμ ἐβζελκὶ κοτζαμὰ τόνεΐμ· ζίρα ὅ ζεμὰν πανὰ, σιμτιτὲν ταχὰ ἐγί ἰτι.

8 Βὲ ὅ πιλμέζιτί κι ὀνὰ πουγταΐ, βὲ σαραπὴ, βὲ γιαγὴ πὲν βερτὶμ, βὲ ὀνὰ κὲμὲσὲ, βὲ ἀλτουνοὺ τζογαλττὴμ, (ὀνλάρηλά κι) Βάαλη γιαπαρλάρητη.

9 'Ίμτι τόνὲπ πουγταϊμὴ βακτηντὰ, βὲ σαραπημὴ μεβσιμιντὲ ἀλατζάγημ, βὲ ὀνοὺν ἀγιπηνὴ ὀρτὲν γὲγγὲμὲ βὲ κετενιμὶ ἀλατζάγημ.

10 Βὲ σίμτι ἀσηκλαρηνὴν ὀνὲντὲ ὀνοὺν μουρταρληγηνὴ ἀτζατζάγημ, βὲ ὀνοὺ χὶτζ πὶρ κίμσε ἐλιμτὲν κουρτάρμαγιατζακ.

11 Βὲ τζὲμλε σένλιγινὶ, παϊραμλαρηνὴ, ἄϊ πασλαρηνὴ, βὲ σάββατο κὲνλερινὶ, βὲ τζὲμλε παναγυρλερινὶ τιγγτιρετζέγιμ.

12 Βὲ παγλαρηνὴ, βὲ ἰντζὶρ ἀγατζλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ, ὀνλαρὴν χακκηντά κι, Ἴουνλάρ πανὰ ἀσηκλαρημὴν βερτιγὶ ὲτζρετλέρ τιρ τετί· βὲ ὀνλαρὴ ὀρμανληγὰ τόντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ σαχρανὴν χαϊβανλαρὴ γεγετζεκλέρ.

13 Βὲ Βααλειμλερὶν κὲνλερὶ ἰτζοὺν ὀνοὺν χακκηντὰ κελετζέγιμ, κὶ ὅ ζεμὰν ὀνλαρὰ κὲνλὲκ γιακάρητη, βὲ κὲπελερί ἴλε, βὲ τακημλαρὴ ἴλε τονανήρητη, βὲ ἀσηκλαρηνὴν ἀρτηνὰ κιτέριτι· πενί ἰσε οὐνουττού, τὲρ 'Ράππι.

14 'Ανοὺν ἰτζούν ἰστὲ πὲν ὀνοὺ σαπτηρὴπ, ὀνοὺ τζόλὲ κετιρετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν καλπινὲ σόϊλεγετζέγιμ.

15 Βὲ ὀνὰ ὄρατaν ṫaglarηnὴ, βὲ 'Αχὼρ ṫερεσινὶ οὐμοὺṫ καπουσοὺ ἰṫζούν βερεṫζέγιμ· βὲ ὄρaṫa κενṫζλιγινὶν κὲνlερινṫὲ κἰπὶ, βὲ Μησὴρ ṫιαρηνṫὰν ṫζηκηὸηνὴν κὲνὲνṫὲ κἰπὶ ἰρlαγιαṫζάκṫηρ.

16 Βὲ ὅl κὲνṫὲ, ὀlά κι ṫενὶ, Κοṫζὰμ ṫεγὲ ṫζαγηράσην, ṫὲρ 'Ράṫṫι· βὲ ἄρṫηκ ṫανὰ, Βαalὴμ ṫζαγήρμαγιάσην.

17 Ζίρα Βαalιμlερὶν ἰσιμlερινὶ ὀνοὺν ἀγζηνṫὰν καlṫηραṫζάγημ, βὲ ἄρṫηκ κενṫὶ ἰσιμlερί ἰlε ἀγγήlμαγιαlαρ.

18 Βὲ ὅl κὲνṫὲ ὀnlὰρ ἰṫζοὺν, σαχρὰ χαϊβανlαρή ἰlε, βὲ χαβὰ κουὸlαρή ἰlε βὲ γερṫὲ σὲρὲνενlέρ ἰlε ἄχṫ κεσισεṫζέγιμ, βὲ γιαΐ, βὲ κηlηṫζὴ, βὲ ṫζεγκὶ γερṫὲν κηραṫζάγημ, βὲ ὀnlαρὴ ἐμινlικṫὲ γιαṫηραṫζάγημ.

19 Βὲ σενὶ κενṫιμὲ ἐṫἐṫαν νικιαχlαναṫζάγημ· ṫἐlι, σενὶ κενṫιμὲ ἀṫαlέṫ ἰlε, βὲ χὸκμ ἰlε, βὲ ἰχσάν ἰlε, βὲ ῥαχμeṫlέρ ἰlε νικιαχlαναṫζάγημ.

20 Βὲ σενὶ κενṫιμὲ ἰμάν ἡlα νικιαχlαγιαṫζάγημ· βὲ 'Ράṫṫιγι ṫιlεṫζέκσιν,

21 Βὲ ὅl κὲνṫὲ ṫιγγlεγεṫζέγιμ, ṫὲρ 'Ράṫṫι κὸγlερὶ ṫιγγlεγεṫζέγιμ, ὀnlάρ ṫα γερὶ ṫιγγlεγεṫζεκlέρ·

22 Γέρ ṫε ṫουγṫαγὶ, βὲ ὰαραṫὴ, βὲ γιαγὴ ṫιγγlεγεṫζέκṫιρ· ὀnlάρ ṫα 'Ιεζραελὶ ṫιγγlεγεṫζέκṫιρ.

23 Βὲ ṫὲν ὀνοὺ κενṫὶμ ἰṫζοὺν γερὲ ἐκεṫζέγιμ· βὲ Λὸ-ῥουχαμμαγιὰ μερχαμὲṫ ἰṫεṫζέγιμ, βὲ Λὸ-ἀμμιγὲ, Σὲν καβμήμσην ṫεγεṫζέγιμ, ὀnlάρ ṫα, Σὲν 'Αllαχημήζσην ṫεγεṫζεκlέρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

'ΟΖΕΜΑΝ 'Ράṫṫι ṫανά ṫeṫὶ, Τέκραρ βὰρ, ṫὶρ ṫοσṫουνοὺν μαχṫουṫεσὶ βὲ ζεννιγιὲ ἀβρὰṫ σὲβ, 'Ράṫṫινιν, γάϊρη ἀllαχlαρὰ ṫακὰν, βὲ ἰζὲμlὲ ṫιṫελερὶ σεβὲν 'Ισραὴl ὀγουllλαρηνὰ ὀlὰν σεβκισὶ ἰζερέ.

2 'Ίμṫι ὀνοὺ, ὂν ṫὲς (κηṫὰ) κὲμὲὸὲ, βὲ ṫὶρ γομὸρ ἀρṫαγιὰ, βὲ γιαρὴμ γομὸρ ἀρṫαγιὰ κενṫιμὲ ἰṫζρεṫlεṫίμ.

3 Βὲ ὀνὰ ṫeṫὶμ, ṫζὸκ κὲνlὲρ ṫενὶμ ἰṫζοὺν ὀṫουράσην· ζινὰ ἴṫμεγεσιν, βὲ γάϊρη ἐρὲ βαρμαγιάσην· ṫὲν ṫαχὶ σανὰ ṫὸϊlὲ ὀlαṫζάγημ.

4 Ζίρα 'Ισραὴl ὀγουllλαρὴ νeṫζὲ κὲνlὲρ, ṫαṫηὸαχσὴζ, βὲ χὸκὲμṫαρσὴζ, βὲ κουρṫανσὴζ, βὲ. κουρṫανχανεσὶζ, βὲ ἐφοδσούζ, βὲ Θεραφειμσὶζ ὀṫουραṫζάκṫηρ.

5 'Αντὲν σογγρὰ 'Ισραὴl ὀγουllλαρὴ ṫὸνὲṫ, κενṫιlερὶν 'Αllαχὴ 'Ράṫṫιγι, βὲ ṫαṫηὸαχlαρὴ Δαβιδὶ ἀραγιαṫζακlάρ· βὲ σὸγγ κὲνlερṫὲ 'Ράṫṫιṫεν, βὲ ὀνοὺν ἀζιζεṫιντὲν κορκαṫζακlάρ.

ṪΟΡṪΟΥΝṪΖΟΥ ΪΑΪ.

'Εϊ 'Ισραὴl ὀγουllλαρὴ 'Ράṫṫινιν σὸζὲνὲ ṫιγγlέϊν· ζίρα βιlαγὲṫ σακινlερί ἰlε 'Ράṫṫιnιν γαβγασὴ βάρ ṫηρ, ṫζούν κι βιlαγeṫṫὲ νὲ χακηκὰṫ, νὲ μερχαμὲṫ, νέ ṫε 'Αllὰχ ṫιlμὲκ βάρ ṫηρ.

2 Ϊeṫṫοὰ. βὲ γιαlανṫζηlὴκ, βὲ καnlηlὴκ, βὲ χηρσηζlὴκ, βὲ ζινὰ ἰṫμὲκ ṫαὸṫηlὰρ, βὲ καnlὰρ καnlαρὰ ṫοκουnοιρlάρ.

3 'Ανοὺν ἰṫζοὺν βιlαγὲṫ γιὰς ἰṫeṫζὲκ, βὲ ṫζὲμlε ἰṫζινὶν ἐχalισὶ, σαχρὰ χαϊβανlαρή ἰlε· βὲ χαβὰ κουὸlαρή ἰlε ζeṫοὺν ὀlαṫζακlὰρ, ṫεγγὶζ ṫαlηκlαρὴ ṫιlὲ γιὸκ ὀlαṫζακlάρ.

4 'Έμμα κίμσε ṫζεκίὸμεγε, βὲ γάϊρηγια σόγμεγε· ζίρα καβμὴγγ κιαχίν ἰlε ṫζεκιὸενlερὲ ṫεγγζέρ.

5 'Ανοὺν ἰṫζοὺν κὲνṫὲζ γικηlαṫζάκσην, βὲ σενίν ἰlε ṫεραṫὲρ κeṫζὲ, ṫεϊγαμṫέρ ṫε γικηlαṫζάκṫηρ· βὲ ἀναγγὴ χελὰκ ἰṫeṫζέγιμ.

6 Καβμὴμ ἀκὴl νοκσανlηγγηνṫὰν χελὰκ ὀlουνṫού· ṫζούν κι σὲν ἀκηlὴ ῥὲṫṫ ἐίlεṫὶν, ṫέν ṫε σενὶ 'ῥὲṫṫ ἐίlεṫίμ κι, ṫανὰ κιαχινlὶκ ἴṫμεγεσιν· ṫζούν κι σὲν 'Αllαχηγγὴν νόμοσουνου οὐνουṫṫοὺν, ṫέν ṫε σενὶν ἐβlαṫlαρηγγὴ οὐνουṫαṫζάγημ.

7 Ṫζογαlṫηκlαρὴ κἰπὶ, ṫανὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰṫṫιlέρ. ἴμṫι ὀnlαρὴν ἰζζεṫινὶ ῥεζαlεṫὲ ṫὸνṫὲṫερeṫζέγιμ.

8 Καβμημὴν κὲναχlαρηνὴ γέϊὸρlαρ· βὲ ṫζανlαρηνὴ ṫιναμουσlουκlαρηνὴν ἰζερινὲ ṫαγιανṫηρηρlάρ.

9 'Ανοὺν ἰṫζοὺν κὰβμ νιṫζέ ἰσε, κιαχὶν ṫαχὶ ṫὸϊlὲ ὀlαṫζάκṫηρ· βὲ ὀnlαρὴν ṫαρικlερινὶν χακκηνṫὰν κelεṫζέγιμ, βὲ ὀnlαρὴν ἀμellεριnὶν ṫζεζασηνὴ βερeṫζέγιμ.

10 Ṫζούν κι γεγeṫζεκlὲρ, ἔμμα ṫὸϊμαγιαṫζακlαρ· ζινὰ ἰṫeṫζεκlὲρ, ἔμμα ἄρṫμαγιαṫζακlάρ·ζίρα 'Ράṫṫιγε χηζμὲṫ ἰṫμεγὶ ṫὲρκ ἐίlεṫιlέρ.

11 Ζινὰ, βὲ ὰαραὰṫ, βὲ ὰιρὲ ἀκηlὴ ἀlηρlάρ.

12 Καβμὴμ κενṫὶ ἀγαṫζlαρηνὰ ṫανηὸὴρ,

βὲ τεγνεγὶ ὀνὰ τζεβὰπ βερίρ· τζούν κι ζινακιαρλὴκ ρουχοὺ (ὀνλαρὴ) ἀζτηρτὴ, βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχηντὰν (σαπὴπ) ζινὰ ἰττιλέρ.

13 Ταγλαρὴν πασλαρηντὰ κουρπὰν κεσερλὲρ, βὲ τεπελερτὲ, μεσελὲρ, βὲ καβακλὰρ, βὲ καραγατζλὰρ ἀλτηντὰ τὲτσὲ γιακαρλὰρ, τζούν κι ὀνλαρὴν κόλκεσὶ ἐγί τιρ· ὅ σεπεπτὲν κηζλαρηνὴζ ζινὰ ἰτετζὲκ, βὲ κελινλερινὶζ φαχισελὶκ ἰτετζέκτιρ.

14 Κηζλαρηνηζὴν χακκηντὰν κέλμεγετζέγιμ ζινὰ ἰτερλέρσε, νέ τε κελινλερινιζὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ φαχισελὶκ ἰτερλέρσε· ζίρα ὀνλὰρ ζινακιαρλάρ ἰλε ἀϊρηληρλὰρ, βὲ φαχισελέρ ἰλε κουρπὰν ἰτερλέρ· ὅ σεπεπτὲν φεχιμσὶζ κὰβμ χελὰκ ὀλουνατζάκτηρ.

15 Γιὰ Ἰσραὴλ, ἔγερ σὲν ζινὰ ἰτέρσεν, πάρι Ἰούδα κὲνὰχ ἴτμεσιν· ἴμτι Γάλγαλαγια βάρμαϊν, βὲ Βαὶϑ-ἀβενὲ τζήκμαγγ, βὲ Ῥάππινιν ὁμρὲ χακκὴ ἰτζοὺν τεγὲ γεμὶν ἴτμεϊν.

16 Ζίρα Ἰσραὴλ μουανὶτ τανὰ κιπὶ ἰνὰτ ἰττί· ὁίμτι Ῥάππι ὀνλαρὴ κουζοὺ κιπὶ κεγγιὸλικτὲ ὁτλαγιατζάκ.

17 Ἐφραὶμ πουτλαρὰ κατηλτή· ὀνοὺ κόϊβεριν.

18 Σαραπλαρὴ ἐκὸιτί· πὲτὲν πὲτὲνὲ ζινακιαρληγὰ βεριλτιλέρ· ὀνοὺν ζαπιτλερὶ, οὐτάνματαν, Βέριν τεμεγὶ σεβερλέρ.

19 Ῥὲζκιὰρ ὀνοὺ κανατλαρηνὰ παγλατὴ, βὲ ὀνλὰρ κουρπανλαρὴ ἰτζοὺν οὐτανατζακλάρ.

ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

ΙΙΟΥΝΟΎ ἐὸίτιν, γιὰ κιαχινλὲρ, βὲ τικκὰτ ἴτιν ἔϊ Ἰσραὴλ ἐβὶ, βὲ κουλὰκ βέριν, γιὰ πατηὸὰχ ἐβὶ, τζούν κι ὲζερινιζὲ χὸκμ βάρ τηρ· ζίρα Μισπατὰ τουζὰκ, βὲ Θαβὼρ ὲζερινὲ σεριλμὶς ἄγ ἠτηνήζ.

2 Βὲ ἀβλαγιανλὰρ, πογαζλαϊὸὴ οὐζαγὰ κὸτὲρτὲλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴν τζὲμλεσινι πὲν τεετὶπ ἰτετζέγιμ.

3 Ἴπὲν Ἐφραϊμὶ πιλίριμ, βὲ Ἰσραὴλ πεντὲν κιζλὶ τεγίλ τιρ· ζίρα σὲν γιὰ Ἐφραὶμ, χάλια ζινὰ ἰτέρσιν, (βὲ) Ἰσραὴλ μουρταρλανμήϛ τηρ.

4 Ἀμελλερὶ, ὀνλαρὴ κεντιλερὶν Ἀλλαχηνὰ τὸνμεγὲ πρακμαζλάρ· ζίρα ζινὰ ρουχοὺ ὀνλαρὴν ὀρτασηντά τηρ, βὲ Ῥάππιγι πὶλμετιλερ.

5 Βὲ Ἰσραηλὶν μαγρουρλουγοὺ κεντὶ ὲζερινὲ ὸαχατὲτ ἰτέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰσραὴλ βὲ Ἐφραὶμ πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὺν τὲὸετζεκλέρ· ὀνλάρηλα περαπὲρ Ἰούδα ταχὶ τὲὸετζέκ.

6 Σὲρὲλερί ἰλε βε σηγηρλαρή ἰλα περαπὲρ Ῥάππιγι ἀραμαγὰ κιτετζεκλέρ· ἔμμα ὀνοὺ πουλάμαγιατζακλαρ· ὀνλαρτὰν ἰρὰκ ὀλτού.

7 Ῥάππιγε χαϊνλὴκ ἰττιλέρ· ζίρα γαρὶπ ὀγουλλὰρ τεβλὶτ ἰττιλέρ. ὁίμτι ὀνλαρὴ, βὲ χισσελερινὶ πὶρ ἄϊ γεγετζέκτιρ.

8 Γαβαατὰ πορουγιοὺ, Ῥαματὰ ζουρναγὶ τζάλην· Βαὶϑ-ἀβεντὲ ναρὲ βούρουν, σενὶν ἀρτήντζα γιὰ Βενιαμίν.

9 Ἐφραὶμ ταζὶρ κὲνὲντὲ χαρὰπ καλατζάκτηρ· μὲτζερετ ὀλατζαγὴ, Ἰσραὴλ καπιλελερινὶν ἀρασηντὰ πεγιὰν ἐϊλετίμ.

10 Ἰούδανην πεγλερὶ συνορλαρὴ γεριντὲν τεπρετενλὲρ κιπὶ ὀλτουλάρ· γαζεπιμὶ ὲζερλερινὲ σοὺ κιπὶ ἀκταρατζάγημ.

11 Ἐφραϊμὲ ζοὺλμ ὀλτού· χόκὲμτὲ πασηλτή· ζίρα ἰρατετί ἰλε φασηκλαρὰ ταπὶ ὀλτού.

12 Ἀνοὺν ἰτζο ὶν πὲν Ἐφραϊμὲ κὲβὲ κιπὶ, βὲ Ἰούδα ἐβινὲ ἀγὰτζ κουρτοὺ κιπὶ ὀλατζάγημ.

13 Βὲ Ἐφραὶμ κεντὶ μαραζηνὴ, βὲ Ἰούδα κεντὶ γιαρασηνὴ κόρτὲ, βὲ Ἐφραὶμ Ἀσσουρὲ βαρτὴ, βὲ κουρουγιουτζοὺ πατηὸαχὰ κὸντερτί· ἔμμα ὅ σιζὶ σαγαλτμαγὰ, βὲ σιζὶ γιαραγγηζτὰν ὀγγουλτμαγὰ κατὶρ ὅλματη.

14 Ζίρα πὲν Ἐφραϊμὲ ἀρσλὰν κιπὶ, βὲ Ἰούδα ἐβινὲ ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ κιπὶ ὀλατζάγημ· πὲν, πὲν καπούπ τα κατζατζάγημ· ἀλατζάγημ τα, πὶρ κίμσε κουρταράμαγιατζακ.

15 Βαρὴπ γεριμὲ τὸνετζέγιμ, τὰ ὀνλὰρ σουτζλοὺ ὀλτουκλαρηνὴ πιλίντζε, βὲ πενὶμ γὲζὲμὲ ἀραΐντζαγιά τεκ· μουζαϊκαλαρηντὰ πενὶ τζίγγ σαπὰχ ἀραγιατζακλάρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΙΑΪ.

(ΒΕ᾽ τεγελὲρ), Κέλιν, Ῥάππιγε τὸνελίμ· τζούν κι ὅ γιρτὴ, βὲ ὅ πιζὶ σαγαλτατζάκτηρ· ὅ γιαραλατὴ, βὲ ὅ (γιαραμηζὴ) σαρατζάκτηρ.

2 Ἰκὶ κὲντὲν σογγρὰ πιζὶ ἰχγιὰ ἰτετζέκτιρ· ὲτζὸυντζὲ κὲντὲ πιζὶ καλτηρατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ γιαὸαγιατζάγηζ.

3 Ὅλ ζεμὰν Ῥάππιγι πιλετζέγιζ, βὲ ὀνοὺ πιλμεκτὲ μουταΐμ ὀλατζάγηζ· ὀνοὺν τζηκηὸὴ ὸαφὰκ βακτὴ κιπὶ τὲζὲλμὲϛ τὲρ, βὲ πιζὲ γιαγμὲρ κιπὶ κελετζέκτιρ, γερὶ σουβαρὰν σὸγγ γιαγμουρ κιπί.

4 Νὲ ἐïλεἳμ σανὰ γιὰ Ἐφραἳμ; νὲ ἐïλεἳμ σανὰ γιὰ Ἰούδα; ζίρα ἰχσανηγγὴζ ὰαφαγὴν πὰουλουτοὺ κιπὶ, βὲ σαπαχὴν κελὶπ κετζὲν τζιχὶ κιπί τιρ.

5 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὴ πεϊγαμπερλερὶν βασιτεσί ἰλε κεστίμ· ὀνλαρὴ ἀγζημὴν σόζλερί ἰλε ὀλτὲρτὲμ· βὲ σενὶν χόκμὲν νοὺρ κιπὶ τζηκατζάκτηρ.

6 Ζίρα μερχαμὲτ ἰστέριμ, κουρπὰν τεγὶλ· βὲ Ἀλλαχὴ πὶλμεκλιγὶ πὲτὲν γιακμὰ κουρπανλαρηντὰν ζιατὲ (ἰστέριμ).

7 Ἔμμα ὀνλὰρ Ἀδὰμ κιπὶ ὰχτὴ τεπελετιλέρ· ὄρατα πανὰ χιανετλὶκ ἰττιλέρ.

8 Γαλαὰδ φενακιαρλαρὴν ὰεχερί τιρ· κάνηλα πουλαὰμήṣ τηρ.

9 Βὲ πὶρ ἀλάϊ γιὸλ κεσιτζιλερὶν ὰτὰμ κὸζεττικλερὶ κιπὶ, κιαχινλερὶν τζεμαατὴ ταχὶ Συχὲμ γιολουντὰν κετζενλερὶ ὀλτὲρὲρλὲρ, τζούν κι πιναμουσλοὺκ ἰτερλέρ.

10 Ἰσραὴλ ἐβιντὲ χεϊπετλοὺ νεσνὲ κὸρτὲμ· Ἐφραϊμὶν ζινασὴ ὄρατά τηρ· Ἰσραὴλ μουρταρλαντή.

11 Σενὶν ἰτζούν τε πὶρ πιτζὶν ταὶν ὀλουντοὶ, γιὰ Ἰούδα· πὲν καβμημὴν γεσιρλιγινὶ τὸντὲρτὲγὲμ ζεμάν.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΙΣΡΑΗΛΕ· ὰιφὰ βερίρκεν, ὄ ζεμὰν Ἐφραϊμὶν πιναμουσλουγοὺ, βὲ Σαμάρειανην γιαραμαζληγὴ ὰτζηγὰ τζηκτή· ζίρα γιαλὰν ἰσλετιλὲρ, βὲ ἰτζερὶ χηρσὴζ κιρὲρ, (βὲ) τηὰαρητὰ γιὸλ κεσιτζὶ σογιάρ.

2 Βὲ ὀνλὰρ καλπλεριντὲ τεμεζλέρ κι, ὀνλαρὴν τζὲμλε πιναμουσλουγοὺ χατηρημτά τηρ· χάλια κεντὶ ἰὸλερὶ ὀνλαρὴ τζεβιρτιλέρ· ὀνλὰρ πενίμ χουζουρουμτάτηρ.

3 Πατηὰαχὴ πιναμουσλουκλαρή ἰλα, βὲ σερβερλερὶ γιαλανλαρὴ ἰλὰ σεβιντιρτιλέρ.

4 Τζὲμλεσι ζινακιαρλάρ τηρ· ἐτμεκτζιτὲν γιακηλμὴṣ φουροὺν κιπί τιρλερ, ὅλ κι χαμουρού γιουγουρτουκτὰν σογγρὰ, ὀνὰ μουκαγὲτ ὀλματὰν φεραγὰτ ἰτὲρ, τὰ χαμοὺρ καπαρήντζαγιά τεκ.

5 Πατηὰαχημηζὴν κὲνὲντὲ πεγλὲρ ὰαρὰπ χεραρετιντὲν χαστὰ ὀλτουλὰρ, ὅ (ἰσε) ζεβκλενιτζιλέρ ἰλε ἑλινὶ οἰζαττή.

6 Ζίρα φουρουνὰ πεγγζεγὲν καλπλερινὶ πουσουλαρηνὰ σαβαὰτηρηρλάρ· ἐτμεκτιλερὶ πὲτὲν κετζὲ οὐγιούρ, σαπὰχ ὅ ἄλεβλὶ ἀτὲṣ κιπὶ γιακάρ.

7 Τζὲμλε πουνλὰρ φουροὺν κιπὶ κηζτηρηλτηλὰρ, βὲ χακιμλερινὶ γετιλέρ· τζὲμλε πατηὰαχλαρὴ τεὰτὲλέρ· ἀραλαρηντὰ χὶτζ πὶρ πενὶ τζαγηρὰν γιόκ τουρ.

8 Ἐφραἳμ καβμλάρ ἡλα κατηλτή· Ἐφραἳμ τὸντὲρὲλμεμiṣ κὲλ πιτεὸὶ κιπί τιρ.

9 Βὲ κουββετινὶ γαριπλὲρ γετὶ, ὅ ἰσε πιλμέζ· βὲ σατζηνὰ κὴρ σερπιλτί τε ὅ πιλμέζ.

10 Ἰσραηλὶν μαγρουρλουγού τα γὲζὲνὲ ὰσαχατλὴκ ἰτέρ· βὲ κεντιλερὶν Ἀλλαχή Ῥάπτιγε τὸνμεζλὲρ, νέ τε τζὲμλε πού νεσνελὲρ ἰτζούν ὀνού ἀραρλάρ.

11 Βὲ Ἐφραἳμ ἀκηλσὴζ πὸν κὸγερτζὶν κιπὶ ὀλτού· Μησηρὰ τζαγηρηρλὰρ, βὲ Ἀσσυρίαγια κιτερλέρ.

12 Κιτετζεκλερὶ ζεμὰν ὲζερλερινὲ ἀγημὴ γιαϊατζάγημ· ὀνλαρὴ χαβὰ κουὸλαρὴ κιπὶ ἀὸαγὴ τζεκετζέγιμ τζεμαατλαρηντὰ τελαλλὲτ ὀλουντουγοὺ ὲζερὲ, ὀνλαρὴν χακκηντὰν κελετζέγιμ.

13 Βάϊ ὀνλαρὰ κι, πεντὲν ἀϊρὴ τζεκιλτιλέρ· χαρὰπ ὀλαλὲρ, τζούν κι πανὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰττιλερ· πὲν ὀνλαρὴ φιτὰ ἰτμίṣ ἰκεν, κίνε τε ὀνλὰρ ὲζεριμὲ γιαλανλάρ σόϊλετιλέρ.

14 Βὲ τὸὸεκλεριντὲ ἄχ βὰχ ἰτερλέρκεν, καλπλερί ἰλε πανὰ τζαγήρματηλαρ· πουγτάϊ, βὲ ὰαρὰπ ἰτζούν τζέμ ὀλουρλάρ τα, ὲζεριμὲ ὰασσὴ ὀλουρλάρ.

15 Βὲ πὲν ὀνλαρὴν χακκηντὰν κελτὶμ ἰσέ τε, πὲν πιλεκλερινὶ κουββετλεντιρτὶμ, ἔμμα ὀνλὰρ ὲζεριμὲ κεμλὶκ σαντηλάρ.

16 Τὸνερλὲρ, ἔμμα Ταάλιαγια τεγίλ· χιλελὶ γιάϊ κιπὶ ὀλτουλάρ· ὀνλαρὴν πεγλερὶ τιλλερινὶν τεγγσιζλιγὶ ἰτζούν κηλήτζ ἡλα τὲὸὲρὲλετζεκλέρ· Μησὴρ τιαρηντὰ πού ὀνλαρὰ σιτὲμ ὀλατζάκτηρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΑΓΖΗΓΑ· πορού (κό)· Ῥάπτινιν ἐβὶ ὲζερινὲ ὅ καρτὰλ κιπὶ (κελετζέκτιρ), ὰχτημὴ τεπελεῖπ, νόμοσουμα καρὸὴ πιναμουσλοὺκ ἰττικλερὶ ἰτζούν.

2 Ἰσραὴλ πανὰ τζαγηρατζάκ κι, Γιὰ Ἀλλαχὴμ σενὶ πιλίριζ.

3 Ἰσραὴλ κεντισιντὲν χαϊρὴ ῥὲττ ἐïλετί· ὀνού τὸυὸμὰν κοβαλαγιατζάκτηρ.

4 'Ονλὰρ παtησαχλὰρ tικtιλὲρ, ἔμμα πενὶμ ίλε tεγίλ· σερβερλὲρ νασπ ἐiλεtιλέρ tε, πενὶμ χαπερὶμ γιόγουtου· κὲμὲσλεριντὲν, βὲ ἀλtουνλαρηντὰν κεντιλερινὲ πουtλὰρ γιαπtηλὰρ, χελὰκ ὀλουνμαλαρὴ ίtζούν.

5 Πουζαγοὺγγ (σενὶ) ρὲtt ἐiλετὶ, γιὰ Σαμάρεια· ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ὀφκὲμ τουτουσtού· νὲ ζεμανά tεκ πὰκ ὀλάμαζλαρ;

6 Ζίρα πού tα 'Ισραηλtὲν ὀλtού· ὀνοὺ ούστὰt γιαπtὴ, βὲ ὅ ἀλλὰχ tεγίλ tιρ· ἀνοὺν ίtζοὺν Σαμάρειανην πουζαγουσοὺ παρὲ παρὲ ὀλατζάκtηρ.

7 Τζούν κι γὲλ ἐκtιλὲρ, ὀνοὺν ίtζὲν κασηργὰ πιτζετζέκλέρ· ὀνὰ χασὴλ γιόκ tουρ, φιλὶς οὖν βέρμεγετζεκ, βερίρσε tε, γαριπλὲρ γεγετζεκλέρ.

8 'Ισραὴλ γιουtουλtού· σίμti μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ χαϊρσὴζ κὰπ κιπὶ ὀλtού.

9 Ζίρα ὀνλὰρ 'Ασσουρὲ, γιαληνὴζ πασηνὰ tζαλησὰν γιαπὰν ἐσεγινὲ tζηκtηλάρ· 'Εφραὶμ κεντινὲ ἀσηκλὰρ ὲtζρετλετί.

10 Ἐγερtζι μιλλετλερtὲν ὲtζρετλετιλέρισέ tε, κίνε tε πὲν ὀνλαρὴ tεβσιρετζέγιμ, βὲ πατησαχὴν (χὲμ) σερβερλερὶν γὲκὲ ούtζουντὰν ἄζατζηκ ἐλὲμ tζεκετζεκλέρ.

11 Τζούν κι 'Εφραὶμ κὲνὰχ ίtμὲκ ίtζοὺν κουρπανχανελερινὶ tζογαλtὴ, ὀνὰ κὲνὰχ ίtμὲκ ίtζοὺν κουρπανχανελὲρ ὀλατζάκ.

12 'Ονὰ σεριατλαρημὲν ἀζαμετλερινὶ γιαζtὴμ, (ἔμμα) γιὰt νεσνὲ κιπὶ σαϊλtηλάρ.

13 Πανὰ ἄρζ ίttικλερὶ κουρπανλαρtὰ, ἔt κουρπὰν ίtερλὲρ βὲ γερλέρ· (ἔμμα) ὀνλαρὴ 'Ράππι καπούλ ίtμέζ· σίμti ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνοὺ χατηρηνὰ κετιρετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴν κὲνὰχλαρηνὴν χακκηντὰν κελετζέκtιρ. ὀνλὰρ Μησηρὰ tόνετζεκλέρ.

14 Ζίρα 'Ισραὴλ κεντὶ Γιαρατητζησηνὴ ούνουντοὺ, βὲ πούt χεϊκ ελλερὶ γιαπάρ· βὲ 'Ιούδα χισαρλὴ σεχερλερὶ τζογαλttή· ἔμμα σεχερλερινὶν ὲζερινὲ ἀtὲζ κόντερετζέγιμ tε, ὀνλαρὴν σαραϊλαρηνὴ γεγετζέκ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΛΙΪ.

ΓΙΑ' 'Ισραὴλ σεβίνμε, βὲ καβμλὰρ σὲν ὀλtουγού κιπὶ σὲν ὅλμα· ζίρα 'Αλλαχηγγtὰν (σαπὴπ) ζινὰ ἐiλετίν· χὲρ πουγtάϊ χαρμανηνὴν ὲζερινtὲ ζινὰ ὲtζρετινὶ σεβtίν.

2 Χαρμὰν βὲ tζεντερὲ ὀνλαρὴ πεσλέμεγε, σιρὲ tαχὶ ὀνλαρὰ ἐκσὶκ ὀλά.

3 'Ράππινιν βιλαγετιντὲ σακὶν ὅλμαγιαtζακλαρ, ἴλλα 'Εφραὶμ Μησηρὰ tόνετζὲκ· βὲ 'Ασσυρίατα, μουρtὰρ νεσνελὲρ γεγετζεκλέρ.

4 'Ράππιγε σαρὰπ σερπισλερὶ ἄρζ ἴtμεγεtζεκλερ, βὲ ὀνὰ μακπούλ ὅλμαγιαtζακλάρ· κουρπανλαρὴ, ὀνλαρὰ γιὰς ἐtμεγὶ κιπὶ (ὀλαtζάκtηρ)· ὀνοὺ tζέμλε γεγενλὲρ μουρtαρλαναtζάκtηρ· ζίρα ὀνλαρὴν ἐtμεγὶ tζανλαρὴ ίtζοὺν 'Ράππινιν ἐβινὲ κίρμεγετζεκ.

5 Σενλὶκ κὲνὲντὲ βὲ 'Ράππινιν πaϊραμὴ κὲνὲντὲ νὲ ίtετζέκσινιζ;

6 'Ανοὺν ίtζοὺν, ίστὲ πitζαρελικtὲν κιttιλέρ· ὀνλαρὴ Μησὴρ τοπλαγιαtζὰκ, ὀνλαρὴ Μέμφις κόμετζέκ· κὲμὲσλερί (ίλε ἀληνὰν) μακπούλ γερλερινὶ ησηρκὰν ὀτοὺ καπλαγιαtζάκ· tζαtηρλαρηντὰ tικενλὲρ ὀλατζάκ.

7 'Ιντικὰμ κὲνλερὶ κελtιλὲρ, tζεζὰ βερμενὶν κὲνλερὶ γετισtιλέρ· 'Ισραὴλ πιλετζέκ κι, πεϊγαμπὲρ ἀκηλσήζ tηρ, ρουχλοὺ ἀtὰμ tελί tιρ, γιαραμαζληγηγγὴν tζοκλουγουντὰν, βὲ γαραζὴν tζοκλουγουντάν.

8 'Εφραϊμὴν πεκtζισὶ 'Αλλαχήμ ἠλα περαπέρ tιρ· (ἔμμα) πεϊγαμπὲρ ὀνοὺν tζέμλε γιολλαρηντὰ κοὺς ἀβtζησηνὴν tουζαγὴ κιπί tιρ· (βὲ) 'Αλλαχηνὴν ἐβινὲ γαρὰζ σεπεπί tιρ.

9 Γαβαανὴν κὲνλεριντὲ κιπὶ, γαγέttεν φασὶt ὀλtουλάρ· (ἀνοὺν ίtζοὺν) ὀνλαρὴν πιναμουσλουγουνοὺ χατηρηνὰ κετιρετζὲκ, βὲ κὲναχλαρηνὴν tζεζασηνὴ βερετζέκtιρ.

10 'Ισραηλὶ tζὸλtὲ ὲζὲμ κιπὶ πουλtούμ. παπαλαρηνηζὴ ἐββελκὶ ίντζιρὶν τουρφαντακὴ γεμισὶ κιπὶ κόρtὲμ· ἔμμα ὀνλὰρ Βεελ-φεγωρὰ βαρtηλάρ tα, ἀγιπὰ ἀϊρηλtηλάρ· βὲ σεβtικλερὶ κιπὶ μεκροὺχ ὀλtουλάρ.

11 'Εφραΐμ ίσε, ὀνλαρὴν ίζζετὶ κοὺς κιπὶ ούtζατζάκtηρ, tογαληtὰν, βὲ ῥαχιμtὲν, βὲ κεπελικtὲν περύ.

12 'Εβλατλαρηνὴ περβερtὲ ίtερλέρισεtε, ὀνλαρὴ πὲtὲν πὲtὲνὲ ἐβλαttὰν μαχροὺμ ίtετζέγιμ· πέλι, βάϊ ὀνλαρά! πὲν ὀνλαρtὰν ίρατηγὴμ ζεμάν.

13 'Εφραϊμὶ Τύρος κιπὶ κόρtὲμ κι λατὶφ γερtὲ tικιλμίς tιρ· ἔμμα 'Εφραΐμ ὀγουλλαρηνὴ κατιλὲ tζηκαρατζάκtηρ.

14 Γιὰ 'Ράππι, βὲρ ὀνλαρά· νὲ βερετζέκσιν; tὲσὲρὲρ ἀνὰ ῥὰχμι, βὲ κουρουὺ μεμελὲρ βέρ.

15 'Ονλαρὴν τζὲμλε κεμλιγὶ Γιλγαλτά τηρ· ζίρα ὀνλαρὴ ὅρατα ἰκρὰχ ἐϊλετίμ· ἀμελλερινὶν πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν, ὀνλαρὴ ἐβιμτὲν κοβατζάγημ· ὀνλαρὴ ἄρτηκ σέβμεγετζέγιμ· τζὲμλε πεγλερὶ ἀσσήτηρλαρ.

16 'Εφραΐμ βουρουλτοὺ, κὸκλερὶ κουρουτοὺ, ἄρτηκ γεμὶς βερμεζλέρ· (βὲ) ἔγερ τογουρουρλάρησα πιλὲ, ὀνλαρὴν ἀνὰ ραχμινὶν σεβκιλιλερινὶ ὀλτὲρετζέγιμ.

17 'Αλλαχὴμ ὀνλαρὴ ρὲττ ἰτετζέκτιρ, ζίρα ὀνοὺ τιγγλέμετιλερ· βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἀβαρὲ ὀλατζακλάρ.

'ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

'ΙΣΡΑΗΛ πὶρ τζὸκ ταλλὴ ἀσμά τηρ· γανὶ γεμὶς βερτί· γεμισὶλερινὶν τζοκλουγουνὰ κὸρὲ κουρπανχανελερὶ τζογαλτή· γερινὶν κὲζελλιγινὲ κὸρὲ, κὲζὲλ πουτλὰρ γιαπτηλάρ.

2 'Ονλαρὴν καλπὶ τακσὶμ ὀλμὲς· ὅίμτι σουτζλούτουρλαρ· ὅ ὀνλαρὴν μεζπαχλαρηνὴ τεμελτὲν καζατζάκ, πουτλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζέκ.

3 Ζίρα ὅίμτι τεγετζεκλὲρ, Πιζὶμ πατηδαχημὴζ γιόκ τουρ, τζούν κι 'Ράππιτεν κόρκματηκ· βὲ πατηδὰχ πιζὲ νὲ ἰτετζέκ;

'Αχτ κεσιδιρλέρκεν, γιαλὰν γεμὶν ἰτὶπ σόζλὲρ σόϊλετιλέρ· ἀνοὶν ἰτζοὺν χὸκμ, ταρλανὴν ἀρηκλαρηντὰ πελὶν κιπὶ πιτετζέκ.

5 Σαμάρεια ἐχαλισὶ Βαὶθ-ἀβὲν πουζαγουσοὺ ἰτζοὺν κορκατζακλάρ· ζίρα καβμὴ ὀνοὺν ἰτζοὺν γιὰς ἰτετζέκ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν σεβινὲν κιαχινλὲρ ταχὶ, τζούν κι ἰζζετὶ ὀντὰν κιτσὲ κερέκ τιρ.

6 Ὅ 'Ασσυρίαγια ταχὶ, κορουγιουτζοὺ πατηδαχὰ πεδκὲς κὸτὲρὲλετζέκ· 'Εφραὶμ χιτζὰπ τζεκετζὲκ, βὲ Ἰσραὴλ κεντὶ μεδβερετιντὲν ουὐτανατζάκ.

7 Σαμάρεια πατηδαχὴ σουγιοὺν γὲζὲντεκὶ κὸπὲκ κιπὶ κεσιλετζέκτιρ.

8 Βὲ 'Αβενὶν γὲκσὲκ γερλερὶ, 'Ισραηλὶν κὲναχὴ, χαρὰπ ὀλατζάκ· ὀνλαρὴν μεζπαχλαρὴ ὲζεριντὲ τικενλὲρ, βὲ χαδακλὰρ πιτετζέκτιρ· βὲ ταγλαρὰ, Πιζὶ ὅρτὲν, βὲ τεπελερὲ, Πιζὶμ ὲζεριμιζὲ τὲδὲν τεγετζεκλέρ.

9 Γιὰ 'Ισραὴλ, Γαβαὰ κὲνλεριντὲν ζιατὲ κὲνὰχ ἰττίν· ὅρατα τοιρτουλάρ· ζαλὴμ ὀγουλλαρηνὴν ὲζεριν ὲ ὀλὰν Γαβαανὴν τζεγκὶ ὀνλαρὰ γετίδμεμίδτιρ.

10 'Ονλαρὴ τετπιριμὲ κὸρὲ τεετὶπ ἰτετζέγιμ· βὲ καβμλὰρ ὀνλαρὰ καρδὴ τζὲμ ὀλατζακλὰρ, ἰκὶ πιναμουσλουκλαρὴ ἰτζοὶν γεσιρλιγὲ κὸτὲρὲλτὲκλερὶ ζεμάν.

11 Βὲ 'Εφραὶμ ταλιμλὶ πουζαγοὺ (κιπὶ) τιρ, χαρμὰν σὲρμεγὶ σεβέρ· ἔμμα πὲν ὀνοὺν κὲζὲλ πὸϊνουνοὶν ὲζεριν ὲ πογιουντουρουκ κετζιρετζέγιμ· 'Εφραϊμὲ ἀραπὰ τζεκτιρετζέγιμ, 'Ιούδα τζὶφτ σὲρετζὲκ, βὲ 'Ιακὼβ κεντὶ ἰτζοὺν κεσὲκ κηρατζάκ.

12 Κεντινιζὲ ἀταλὲτ ἐκὶπ, μερχαμὲτ πίτζιν· μουαττὰλ τοπραγηνηζὴ γιάρην· ζίρα 'Ράππιγι ἀραμανὴν βακτή τηρ, τά κι κελὲ, βὲ σιζὶν ὲζεριντζὲ ἀταλετὶ γιαγτηρά.

13 Γιαραμαζληγὴ νατὰς ἰττινὶζ, πιναμουσλουγοὺ πιτζτινὶζ· γιαλὰν μεϊβασὴ γετινίζ· τζούν κι κεντὶ ταρικιγγὲ, κουββετλιλεριγγὶν τζοκλουγουνὰ ταγιαντὴν.

14 'Ανοὺν ἰτζοὺν καδμηγγὴν ἀρασηντὰ χαραπλὴκ κοπατζάκ, βὲ τζὲμλε χισαρλαρὴν γιαγμαλανατζὰκ, τζὲγκ κὲνὲντὲ Σαλμανὴν Βαὶθ-ἀρβελὶ γιαγμαλατηγὴ κιπὶ, (κὶ ἀντὲ) ἀνὰ ὲβλατζηκλαρὴ ὲζεριντὲ παρελεντί.

15 Βαιθὴλ σιζὲ πόγὲκ πιναμουσλουγουνουζοὺν σεπεπιντὲν πόϊλὲ ἰτετζέκτιρ· σαχὰρ βακτηντὰ 'Ισραὴλ πατηδαχὴ κὲλλὲγέτ ἰλε κεσιλετζέκ.

ΟΝ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

'ΙΣΡΑΗΛ τζοτζοὶγουκαν, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ σεβτίμ· βὲ ὀγλουμοὺ Μησηρτὰν τζαγηρτήμ.

2 'Ανλὲρ ὀνλαρὴ τζαγηρτήκτζα, ὀνλαρὴν ὀνὲντὲν κιτερλέριτι· Βααλειμλερὲ κουρπὰν ἰτερλέριτι, βὲ ὅϊμὰ πουτλαρὰ τὲτσὲ γιακαρλάρητη.

3 Ταχὶ πὲν 'Εφραϊμὲ γόρὲμεγὶ ὀγρεττὶμ, ὀνὰ κολλαρηντὰν γιαπουδαράκ· ἔμμα πενὶμ ὀνλαρὰ ὀιφὰ βερτιγιμὶ πίλμετιλερ.

4 'Ονλαρὴ ὶνσὰν ἰπλερί ἰλε, μουχαπὲτ πεντλερί ἰλε τζεκτὶμ, βὲ ὀνλαρὰ τζεγγελερὶ ὲζεριντὲν πογιουντουρουγοὺ καλτηρανλὰρ κιπὶ ὀλτούμ· βὲ ὀνλαρὰ γεμὲκ κοτούμ.

5 Μησὴρ τιαρηνὰ τόνμεγετζεκλερ, ἴλλα 'Ασσοὶρ ὀνλαρὰ πατηδὰχ ὀλατζάκ· τζούν κι τόνμεγὲ ἰστέμετιλερ.

6 Βὲ ὀνοὺν σεχερλερὶ ὲζεριν κηλὴτζ τὲδὲτζὲκ, βὲ ὀνοὺν ζορλουλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζὲκ, βὲ κεντιλερινὶν μεδβερετλερὶ σεπεπιντὲν ὀνλαρὴ γεγετζέκ.

7 Βὲ καβμὴμ ϯεντὲν ἀζμάγηλα ὀὲϯχετὲ μουαλλιὰκ ϯουρούρ· Ταάλιαγια τζαγηρϯηλάρ ἠσά ϯα, ὀνοὺ ϯίρ κίμσε τεαζὶμ ἐϊλέμετι.

8 Γιὰ Ἐφραΐμ, νίϯζε σενὶ τεσλὶμ ἰτεΐμ; σενὶ νίϯζε τὲρκ ἰτεὶμ γιὰ Ἰσραὴλ, σενὶ νίϯζε Ἀδαμὰ κιπὶ ἰτεΐμ; σευὶ (νίϯζε) Σεβωεὶμ κιπὶ κογιαΐμ; ἰτζεριμτὲ καλπὶμ ϯόντόὺ, πισμανληκλαρὴμ ϯεραπὲρ τουτουὸϯουλάρ.

9 Γαζεπιμὶν χιϯϯετινὶ ἰϯζρὰ ἴτμεγεϯζέγιμ, Ἐφραϊμὶ χελὰκ ἰτμεγὲ ϯόνμεγεϯζέγιμ· ζίρα ϯὲν Ἀλλάχημ, βὲ ϯεγὶλ ἰνσὰν, ὀρτανηζτὰ Ἀζίζιμ, βὲ ὀφκέϊλε κέλμεγεϯζέγιμ.

10 Ῥάπϯινιν ἀρϯήνϯζα βαραλάρ· ἀρσλὰν κιπὶ ϯαγηρατζάκ· ὅ ϯαγηρϯηγηνϯὰ, ὅ ζεμὰν ὀγουλλὰρ κόυνπατηϯὰν ϯιτρεὸεϯζεκλέρ.

11 Μησηρϯὰν κουὸλὰρ κιπὶ τιτρεγερὲκ, σεγιρϯεϯζεκλέρ, βὲ Ἀσσοὺρ ϯιαρηνϯὰν κόγερϯζὶν κιπί· βὲ ϯὲν ὀνλαρὴ ἐβλεριντὲ σακὶν ἰϯϯιρεϯζέγιμ, ϯὲρ Ῥάπϯι.

12 Ἐφραΐμ γιαλάν ἠλα, Βὲ Ἰσραὴλ ἐβὶ χιλέ ἰλε ϯενὶ ϯολαντηρϯηλάρ· ἔμμα ϯαχὰ Ἰούδα Ἀλλάχ ἠλα σαλτανὰϯ ἰϯὲρ, βὲ ἀζιζλέρ ἰλε σαϯήκ ϯηρ.

ΌΝ ΊΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ἐ ΦΡΑΪΜ, γέλ ἰλε ϯεσλενὶρ, βὲ ὰὰρκ γελινὶν ἀρϯήνϯζα γόρὲρ· χὲρ κόὺν γιαλανὴ βὲ χαραπληγὴ ϯζογαλϯήρ· βὲ Ἀσσουριλέρ ἰλε μουκαβελὲ ἰϯερλὲρ, βὲ Μησηρὰ ζέϊϯ γιαγὴ κόϯὲρὲρλέρ.

2 Ἰούδα ἰλε ϯαχὶ Ῥάπϯινιν ϯααβασὴ βάρ ϯηρ, βὲ Ἰακωβοὺν ϯαρικλερινὲ κόρὲ χακκηνϯὰν κελεϯζέκϯιρ· ὀνα ἀμελλερινὲ κόρὲ ἐϯζρινὶ βερεϯζέκϯιρ.

3 Καρηνϯά ἰκεν καρηνϯαὸηνὴν ὀκϯζεσινὶ τουϯϯοὺ, βὲ κουββετί ἰλε Ἀλλαχὰ γαλὶπ ὀλϯού.

4 Ἤέλι, μελεγὲ γαλὶπ ὀλϯοὺ, βὲ ὲστὲν ὀλϯοὺ· ἀγλατὴ, βὲ ὀνὰ νιὰζ ἐϊλετί· ὀνοὺ Βαιθηλτὲ ϯουλτοὺ, κὶ ὅρατα ϯιζὶμ ἰλε σόϊλεὸϯί.

5 Ῥάπϯι ἰσε, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχή ϯηρ, ὀνοὺν ζικρὶ Ῥάπϯι ϯιρ.

6 Ἴμϯι σὲν Ἀλλαχηγγὰ ϯόν· μερχαμετὶ βὲ χόκμὲ χὴφζ ἐϊλὲ, βὲ ϯάϊμα Ἀλλαχηγγὰ σηγήν.

7 Ἐφραΐμ ϯαζηρκιάν ϯηρ, ἑλιντὲ χιλελὶ τεραζοὺ βάρ ϯηρ· γὰϯρ ἰτμεγὶ σεβέρ.

8 Βὲ Ἐφραΐμ ϯετὶ, Χάκκαν ζεγκὶν ὀλϯούμ, κεντιμὲ μὰλ καζαντήμ· ϯζὲμλε τζαληὸϯηκλαρὴμϯὰ, κὲνὰχ ὀλὰν πὶρ χατὰ ϯούλμαγιαϯζακλαρ.

9 Βὲ ϯὲν Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν ϯερὲ Ῥάπϯι Ἀλλαχήγγ ἠμ, ϯὲν σενὶ ϯαχὰ ϯζαϯηρλαρϯὰ σακὶν ἰϯϯιρεϯζέγιμ, ϯόγὲκ ϯαϊραμὴν κόυνλεριντὲ κιπί.

10 Βὲ πεϊγαμπερλερὶν βασιϯεσί ἰλε σόϊλεϯὶμ, βὲ ρουγιαλαρὴ ϯζογαλϯϯὴμ, βὲ πεϊγαμπερλερὶν ἑλί ἰλε ϯεγγζετμελὲρ ἐϊλεϯίμ.

11 Γαλααδτὰ ϯιναμουσλοὶκ ὀλϯού· ἐλπέττε ϯατηλλὴκ ὀλϯού· Γιλγαλτὰ ϯουγαλὰρ κουρϯὰν ἰϯερλέρ· βὲ μεζπαχλαρὴ, ταρλαλαρὴν ἀρηκλαρὴ ὲζεριντὲ ταὲ γιγηνλαρὴ κιπί ϯιρ.

12 Βὲ Ἰακὼβ Συρία σεμτινὲ κατζτὴ, βὲ Ἰσραὴλ ἀβρὰϯ ἰτζοὶν χηζμὲϯ ἰϯϯὶ, βὲ ἀβρὰϯ ἰτζοὶν τζοπὰν ὀλϯού.

13 Βὲ Ῥάπϯι πεϊγαμπὲρ βασιϯεσί ἰλε Ἰσραηλὶ Μησηρϯὰν τζηκαρϯὴ, βὲ πεϊγαμπερὶν βασιϯεσί ἰλε χὴφζ ὀλουντού.

14 Ἐφραΐμ (Ἀλλαχὴ) πὲκ ϯαρηλϯϯὴ, ἀνοὶν ἰτζοὶν ὀνοὺν κανηνὴ ὲζερινὲ ϯρακατζὰκ, βὲ ὀνοὺν σιτεμινὶ Ῥάπϯι κεντὶ ὲζερινὲ ϯόνϯὲρετζέκϯιρ.

ΌΝ ΟΥΪΖΟΥΝΪΖΟΥ ΪΑΪ.

Ἐ ΦΡΑΪΜ κορκού ἰλε σόϊλεϯιγὶ ζεμὰν, ὅ Ἰσραηλτὲ γὲϯζελεντί· ἔμμα Βάαλ ἰτζουὶν κὲνὰχ ἰϯϯιγὶ ζεμὰν, ὀλτὲ.

2 Βὲ ὁίμτι κὲνὰχ ἰτμεγὶ ἀρτηρϯηλὰρ, βὲ κεντιλερινὲ κόυμόυὸλεριντὲν ϯόκμὲ σουρετλὲρ, βὲ ἀριφλικλερίντζε πουτλὰρ γιαπϯηλὰρ, χέπισι ούστατλὰρ ἰὸί κι, ὀνλὰρ ἰτζουὶν ϯερλὲρ, Κουρϯὰν ἰτὲν ἀϯεμλὲρ ϯουζαγουλαρὴ ὀπσόυνλέρ.

3 Ἀνοὺν ἰτζουὶν, σαπὰχ ϯουλουτοὺ κιπὶ; βὲ σαπαχϯὰν ϯὲὸὲπ κιτὲν τζὶχ κιπὶ, βὲ κασηργανὴν χαρμαντὰν κόϯὲρϯὲγὲ σαμὰν τζόπὲ κιπὶ, βὲ ϯατζατὰν τζηκὰν ϯὲϯὲν κιπὶ, ὀλατζακλάρ.

4 Ἔμμα Μησὴρ ϯιαρηνϯὰν ϯερὲ, ϯὲν σενὶν Ῥάπϯι Ἀλλαχὴν ἠμ, βὲ ϯεντὲν γάϊρη ἀλλὰχ πίλμεγεσιν· ζίρα ϯεντὲν μαατὲ χελασϯζὴ γιόκ τουρ.

5 Ἤὲν σενὶ τζόλτὲ κουρακλὴκ γερτὲ πιλτίμ.

6 Ὀτλακλαρηνὰ κόρὲ τὸκ ὀλϯουλάρ· τὸκ ὀλτουλάρ ϯα, καλπλερὶ φαχηρλαντὴ, βὲ ϯενὶ ούνουϯϯουλάρ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὶν ϯὲν ὀνλαρὰ ἀρσλὰν κιπὶ

ὸλατζάγημ· γιολοὺν γιανηντὰ καπλὰν κιπὶ σιγγετζέγιμ.

8 Ὸνλαρὰ γιαβρουλαρηντὰν μαχροὺμ καλμὴς ἀγιοὺ κιπὶ ὸγραγιατζάγημ, βὲ ὸνλαρὴν γὲρὲκ περτεσινὶ γιρατζάγημ, βὲ ὸνλαρὴ ὅρατα ἀρσλὰν κιπὶ γεγετζέγιμ· ὸνλαρὴ ἀζγὴν τζαναβαρλὰρ γιρατζακλάρ.

9 Χελὰκ ὸλτοὺν, γιὰ Ἰσραὴλ, ἔμμα γιαρτημὴν πεντέ τιρ.

10 Καντέ τιρ πατηὸαχὴγγ, καντέ; ὸίμτι σενὶ τζὲμλε ὸεχερλεριγγτὲ κουρταρσήν· βὲ καντέ τιρ χακιμλερίν κι, ὸνλὰρ ἰτζοὺν, Πανὰ πατηὸὰχ βὲ σουλτανλὰρ βὲρ τέριτιν;

11 Γαζεπιμτὲ σανὰ πατηὸὰχ βερτὶμ, βὲ χιττετιμτὲ ὸνοὺ (σεντὲν) καλτηρτήμ.

12 Ἐφραϊμὶν καπαχατὴ παγλή τηρ, κὲναχὴ κιζλὶ τουρούρ.

13 Ὸνὰ τογουρὰν ὰβρατηνκὴ κιπὶ ὰγρηλὰρ κελετζεκλέρ· πού φεχιμσὶζ ὸγούλ τουργιόκσα ὅ κατὰρ βακὴτ ὰνὰ ῥαχμινὶν ὰγζηντὰ τουρμάζητη.

14 Ὸνλαρὴ μεζαρὴν ὲλιντὲν κουρταρατζάγημ· ὸνλαρὴ ὸλὲμτὲν χελὰς ἰτετζέγιμ· ἔϊ ὸλὲμ χάνη χελακήν; ἔϊ μεζὰρ, χάνὶ φεσατήν; πισμανλὴκ κόζλεριμτὲν κιζλενετζέκ.

15 Ὅ καρηντασλαρηνὴν ὰρασηντὰ μεϊβατὰρ ἰκέν τε, γίνε ὸὰρκ γελὶ ἐσὶπ, (βὲ) Ῥάπτινιν γελὶ τζὸλτὲν τζηκὴπ, τζεὸμεσινὶ κουρουτατζὰκ, βὲ ὸνοὺν πουγγαρηνὴ κουρού ἰτετζέκ· τζὲμλε μακπούλ ὰβατανληκλαρηνὴν χαζνεσινὶ γιαγμαλαγιατζάκ.

16 Σαμάρεια χαρὰπ ὸλατζάκ· ζίρα Ἀλλαχηνὰ ὰσσὴ ὸλτού· ὸνλὰρ κηλήτζηλα τὲὸὲρὲλετζεκλέρ· μαασουμλαρὴ γερὲ τζαρπουλατζὰκ, βὲ κεπὲ καρηλαρὴ τεὸιλετζέκ.

ὍΝ ΤΌΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ Ἰσραὴλ, Ἀλλαχὴγγ Ῥάπτιγε τὸν, ζίρα πιναμουσλουγούν οὺλα γικηλτήν.

2 Πιλεγγίζτζε σόζλὲρ ἄλην, βὲ Ῥάπτιγε τόνὲν, βὲ ὸνὰ τέϊν, Χὲρ πιναμουσλουγοὺ ἄφβ ἐϊλὲ, βὲ χαϊρὴ καπούλ ἐϊλέ, βὲ τουτακλαρημηζὴν μεϊβαλαρηνὴ ἐτὰ ἰτετζέγιζ.

3 Ἀσσοὺρ πιζὶ κουρτάρμαγιατζακ· ὰτλαρὰ πίνμεγετζέγιζ· νέ τε ἄρτηκ ἐλλεριμιζὶν ὰμελινὲ, Σὶζ ἀλλαχημήζσηνηζ τεγετζέγιζ· ζίρα ὸκσὲζ σεντὲ μερχαμὲτ πουλατζάκ.

4 Ἀσσηληκλαρηνὴ σαγαλτατζάγημ, ὸνλαρὴ μὲρὲββέτεν σεβετζέγιμ· τζούν κι ὸντὰν ὸφκὲμ τόντὲ.

5 Ἰσραηλὲ τζὶχ κιπὶ ὸλατζάγημ· σὲσὲν κιπὶ τζιτζεκλενετζὲκ, βὲ Λιβὰν (ὰγατζλαρὴ) κιπὶ κόκλερινὶ οὺζατατζάκ.

6 Ταλλαρὴ οὺζανατζὰκ, βὲ κὲζελλιγὶ ζεϊτοὺν ὰγατζηνηνκὴ κιπὶ, βὲ κοκουσοὺ Λιβανηνκὴ κιπὶ ὸλατζάκ.

7 Τόνὲπ κόλκεὸιντὲ ὸτουρατζακλάρ· πουγτάϊ(κιπὶ)τιριλετζεκλὲρ, βὲ ὰσμὰ κιπὶ τζιτζεκλενετζεκλέρ· ζικρὶ Λιβανὴν ὸαραπὴ κιπὶ ὸλατζάκ.

8 Ἐφραΐμ (τεγετζὲκ), Πουτλάρ ἠλα ἄρτηκ πενὶμ νὲμ βάρ; πὲν ἐὸιτετζέγιμ, βὲ ὸνοὺ κὸζετετζέγιμ· πὲν ὸνὰ γεὸὶλ ἄκ τζὰμ κιπί ἰμ· γεμιὸὶγγ πεντὲν χασὴλ ὸλούρ.

9 Κίμ τιρ ἀλίμ κι, πουνλαρὴ ὰγγλαγιά; φεχιμλί κι, πουνλαρὴ πιλέ; ζίρα Ῥάπτιναν γιολλαρὴ τογρού τουρλαρ, βὲ σατηκλὰρ ὸνλαρτὰ γόρὲγετζεκλέρ· ἔμμα ἰσγιανκιαρλὰρ ὸνλαρτὰ τὲὸετζεκλέρ.

ΙΩΗΛ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΦΑΘΟΥΗ᾽Λ ὸγλού Ἰωηλὲ ὸλὰν Ῥάπτινιν κελαμή τηρ.

2 Ἐὸίτιν πουνού γιὰ ἰχτιαρλὰρ, βὲ κουλὰκ βέριν σὶζ τζὲμλε βιλαγὲτ ἐχαλισί· σιζὶν κὲνλερινιζτὲ, γιάχοτ πατάλαρηνηζὴν κὲνλεριντὲ, χίτζ πού ὸέϊ ὸλτούμου;

3 Ὅουνοὺ ὀγουλλαρηνηζὰ χικιαγὲτ ἔϊλέϊν, βὲ ὀγουλλαρηνήζ τα ὀγουλλαρηνὰ, ὀνλαρὴν ὀγουλαρή τα σάϊρη σιλσιλεγέ.

4 Τηρτηλὴν ἀληκοτουγουνοὺ, τζεκιρκὲ γετὶ, βὲ τζεκιρκένὶν ἀλήκοτουγουνου, πουϊνουζλοὺ τζεκιρκὲ γετί· βὲ πουϊνουζλοὺ τζεκιρκένὶν ἀλήκοτουγουνου, ὅτ πὸτζεγὶ γετί.

5 Κάλκην γιὰ πεκριλὲρ, βὲ ἀγλάϊν· βὲ σὶζ τζὅμλε ὀαράπ ἰτζενλὲρ, ὀιρὲ ἰτζοὺν ἄχ βὰχ ἔϊλέϊν· ζίρα ἀγζηνηζτὰν ἀληντή.

6 Ζίρα βιλαγετιμὶν ἔζερινὲ, κουββετλὶ βὲ χεσαπσὴζ μιλλὲτ τζηκτὴ, ὀνούν κι, τιὸλερὶ ἀρσλὰν τιὸλερί τιρ, βὲ ἀζουλαρὴ ἀζγὴν ἀρσλανηνκὴ κιπί.

7 Ἀσμαμὴ χαραπληγὰ κοτοὺ, βὲ ἰντζὶρ ἀγατζλαρημὴ παρελενμεγέ· ὀνοὺ τεμὰμ σοϊτοὺ βὲ γερὲ πρακτή· τζηπουκλαρὴ πεγιὰζ ὀλτουλάρ·

8 Γιὰς ἔϊλὲ, κεντζλιγινὶν κοτζασὴ ἰτζοὺν τζοὺλ κουὅανμὴς κελὶν κιπί.

9 Πεὅκὲς βὲ σερπὶς κουρπανὴ Ῥάππινιν ἐβιντὲν κεσιλτί· κιαχινλὲρ, Ῥάππινιν χηζμεττζιλερὶ ἀγλαρλάρ.

10 Ταρλαλὰρ χαρὰπ ὀλτοὺ, γὲρ γιὰς τζεκέρ· τζούν κι πουγτάϊ χαρὰπ ὀλτοὺ, ὀιρὲ κουρουτοὺ, ζεϊτοὺν γιαγὴ ἐκσιλτί.

11 Οὐτάνηγγ, ἔϊ τζιφττζιλέρ, βὰχ ἐϊλέϊγγ πουγτάϊ βὲ ἀρπὰ ἰτζοὺν ἔϊ παγτζηλάρ· ζίρα ταρλανὴν μαχσουλοὺ ζάϊ ὀλτού.

12 Ἀσμὰ κουρουτοὺ, βὲ ἰντζὶρ ἀγατζὴ πὸυρουὸτοὺ, ἰνὰρ ἀγατζὴ, βὲ χουρμὰ ἀγατζὴ, βὲ ἐλμὰ ἀγατζὴ, σαχρανὴν τζὸύμλε ἀγατζλαρὴ κουρουτουλὰρ, ζίρα ἰνσὰν ὀγουλλαρηντὰν σεβὶντζ ἐκσιλτί.

13 (Τζουλ) κουὅάνην, βὲ γιὰς ἔϊλέϊν γιὰ κιαχινλὲρ, ἰγγιλέϊν ἔϊ κουρπανχανὲ χηζμεττζιλερί· κέλιγγ, τζούλ ούλα γιάτην, Ἀλλαχημὴν χηζμεττζιλερί· ζίρα Ἀλλαχηγγηζὴν ἐβιντὲν πεὅκὲς βὲ σερπὶς μὲνν ὀλουντού.

14 Ὀρουτζ τακτὶς ἔϊλέϊν, μεὅχουὺρ τζεμιγὲτ τελλαλὲτ ἴτιν, ἰχτιαρλαρὴ, τζὅμλε βιλαγὲτ σακινλερινὶ Ἀλλαχηγγηζ Ῥάππινιν ἐβινὲ πιρικτίριν, Ῥάππιγε φεργιὰτ ἔϊλέϊν.

15 Βάϊ ὅλ κὲνέ! ζίρα Ῥάππινιν κὲνὲ γιακήν τηρ, βὲ Κὅλλὲ ὅεγὲ κατιρτὲν χαραπλὴκ κιπὶ κελετζέκτιρ.

16 Κὸζλεριμιζὶν ὀγγὲντὲν ταὰμ, βὲ Ἀλλαχημηζὴν ἐβιντὲν ὀαζλὴκ βὲ σεβὶντζ κεσίλμετίμι;

17 Ἐκινλὲρ, κεσεκλὲρ ἀλτηντὰ τζὸυρὲτὲλέρ· μαχζενλὲρ χαρὰπ ὀλτοὺ, ἀμπαρλὰρ πὸζουλτουλάρ. τζούν κι πουγτάϊ κουρουτού.

18 Χαϊβανλὰρ νάσηλ ἰγγλεὅιρλέρ; σηγὴρ σὲρὲλερὶ ἰζτιρὰπ τζεκερλὲρ, ὀτλὰκ γιοκλουγουντάν· πέλι, κογιοὺν σὲρὲλερὶ κηρηλτηλάρ·

19 Γιὰ Ῥάππι, σανὰ φεργιὰτ ἰτετζέγιμ· ζίρα τζὸλὲν ὀτλακλαρηνὴ ἀτὲς γιακτὴ, βὲ σαχρανὴν τζὅμλε ἀγατζλαρηνὴ ἀλὲβ γιαντηρτή.

20 Σαχρανὴν χαϊβανλαρὴ ταχὶ σανὰ ἀγὴζ ἀτζαρλάρ· ζίρα σοὺ τζαϊλαρὴ κουρουτουλὰρ, βὲ τζὸλὲν ὀτλακλαρηνὴ ἀτὲς γιακτή.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΣΙΩΝΤΑ` πορουγιοὺ τζάλην, βὲ ἀζὶζ ταγηντὰ κὲλπὰγκ τζέκιν· βιλαγετὶν τζὅμλε σακινλερὶ τιτρεσινλέρ· ζίρα Ῥάππινιν κὲνὲ γετιὸτὶ, βὲ γιακήν τηρ·

2 Καρανληγὴν βὲ τουμανὴν κὲνὲ, πουλοὺτ βὲ κογιοὺ τουμὰν κὲνὲ· ταγλὰρ ἔζερινὲ σαχὰρ κιπὶ, τζὸκ, βὲ κουββετλὶ κὰβμ γιαγιλατζάκ· ἐζελτὲν περὲ ὀνοὺν μανεντὶ ὅλματη, νέ τε ὀντὰν σογγρὰ ἐπέταν σιλσιλελέρ σιλσιλελερινέ τεκ ὀλατζάκτηρ.

3 Ὀνοὺν ὀνὲντὲ ἀτὲς ἰφνὰ ἰτὲρ, βὲ ἀρτηντὰν ἀλὲβ γιακάρ· ὀνοὺν ὀνὲντὲ γὲρ Ἐδὲμ τζεννετὶ κιπί τιρ· βὲ ἀρτηντὰ χαρὰπ ὀβά τηρ· πέλι, χὲμ ὀντὰν χὶτζ πὶρ ὅέϊ κουρτουλάμαγιατζάκτηρ.

4 Κὸστεριὸλερὶ ἀτλαρὴν κὸστεριὸὶ κιπί τιρ· βὲ ἀτλουλὰρ κιπὶ σεγιρτετζεκλέρ.

5 Ταγλαρὴν τεπελεριντὲ ἀραπαλὰρ χαρηλτησὴ κιπὶ καλκηὅατζακλὰρ, σαμὰν σαπηνὴ γιακὰν ἀτὲς ἀλεβινὶν σετασὴ κιπὶ, τζεγκὲ τιζιλμὶς ζορλοὺ κὰβμ κιπί.

6 Ὀνοὺν χουζουρουντὰ κὰβμ πὲκ ἐλὲμ τζεκετζέκ· τζὅμλε γὅζλὲρ καραρατζάκ·

7 Τζεγκτζιλὲρ κιπὶ σεγιρτετζεκλὲρ, τζεγκτζὶ ἀταμλὰρ κιπὶ χισαρὰ τζηκατζακλάρ· βὲ χὲρ κὲς κεντὶ γιολουνὰκιτετζεκλὲρ, βὲ σαφλαρηνὴ πὸζμαγιατζακλαρ.

8 Βὲ πιρὶ πιρλερινὶ τὅρτμεγετζεκλερ· χὲρ κὲς κεντὶ γιολουντὰ γὸρὸυγετζέκ· βὲ ὀκλὰρ ἔζερινὲ τὅὅετζεκλέρ τε, γιαραλάνμαγιατζακλαρ.

9 Σεχερτὲ τολαὅατζακλάρ, χισαρὴν ἔζερινὲ σεγιρτετζεκλὲρ, ἐβλερὲ τζηκατζακλάρ·

χηρσηζλὰρ κιπὶ πεντζερελερὲτν κιρετζεκλέρ.

10 Ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ γὲρ σαρσαλανατζὰκ, κὸγλὲρ τιτρεγετζεκλὲρ, κὲνὲς βὲ ἄϊ καραρατζακλὰρ, βὲ γιλτηζλὰρ ἀϊτηνληγηνὴ κερὶ τζεκετζεκλέρ.

11 Βὲ Ῥάπτι ἀσκερινὶν ὀνὲντὲ ἀβαζηνὴ τζηκαρατζάκ· ζίρα ὀρτουσοὺ γάγετ πὸγὲκ τουρ· ζίρα σὸζὲνὲ ἰτζρὰ ἰτὲν κουββετλί τιρ· ζίρα Ῥάπτινιν κὲνὲ ἀζὶμ, βὲ γαγέττεν κορκουλοὺ τουρ, βὲ ὀνὰ κὶμ ταγιανὰ πιλίρ;

12 Βὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν χάλια, πὲτὲν καλπινίζ ἴλε, βὲ ὀρούτζ οὺλα, βὲ ἀγλαΐς ἴλε, βὲ γιάς ἦλα πανὰ τόνὲν, τὲρ Ῥάπτι.

13 Βὲ καλπινιζὶ γίρτην, τεγὶλ ἐσβαπλαρηνηζὴ, βὲ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτιγε τόνὲν· ζίρα μερχαμετλοὺ βὲ τεραχουμλοὺ, ὀφκεγὲ σαπηρλὴ, βὲ μὲρὲββετὶ τζόκ τουρ, βὲ ὀέρὸ ἰτζοὺν νατὶμ ὀλούρ.

14 Κὶμ πιλίρ, πέλκι τόνὲ, βὲ νατὶμ ὀλὰ, βὲ ἀρτήντζα πὶρ περεκὲτ, Ἀλλαχημὴζ Ῥάπτιγε πεὸκὲς βὲ σερπὶς κουρπανὴ πρακά;

15 Σιωντὰ πορουγιοὺ τζάλην, ὀροὺτζ τακτὶς ἐϊλέϊν μεὸχοὺρ τζεμιγὲτ τελαλὲτ ἐϊλέϊν,

16 Καβμὴ πιρικτίριν, τζεμαατὴ ἀζιζλέϊν, ἰχτιαρλαρὴ πιρικτίριν, μαασουμλαρὴ, βὲ μεμὲ ἐμὲν τζοτζουκλαρὴ τζὲμ ἐϊλέϊν· κὲβεγὶ χαλβετιντὲν, βὲ κελὶν κερτεγιντὲν τζηκσήν.

17 Κιαχινλὲρ, Ῥάπτινιν χηζμετκιαρλαρὴ, ρεβάκηλα κουρπανχανενὶν ἀρασηντὰ ἀγλασηνλὰρ, βὲ τεσινλὲρ, Γιὰ Ῥάπτι καβμηγγὰ ἀτζὴ, βὲ μιρασηγγὴ ρεζαλετὲ βέρμε κι, ὀνλαρὴ μιλλετλὲρ ζὰπτ ἐϊλεσινλέρ· νίτζουν τεσινλὲρ καβμλὰρ ἀρασηντὰ, Καντέ τιρ ὀνλαρὴν Ἀλλαχή;

18 Βὲ Ῥάπτι κεντὶ βιλαγετινὶν γαϊρετινὶ τζεκετζέκ τιρ, βὲ καβμηνὰ ἀτζηγιατζάκ.

19 Ἤέλι, Ῥάπτι τζεβὰπ ἰτὶπ, καβμηνὰ τεγετζὲκ, Ἰὸτὲ πὲν σιζὲ πουγταγὶ, βὲ σαραπὴ, βὲ γιαγὴ κὸντερετζέγιμ, βὲ ὀνλάρηλα τογιατζάκσηνηζ· βὲ ἄρτηκ σιζὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σιτὲμ ἴτμεγετζέγιμ.

20 Ἴλλα πορiαζτὰν κελὲν (τὸυὸμανὴ) σιζτὲν ἰκρὰχ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνοὺ κουρακλὴκ βὲ ἰσσὴζ γερὲ σὲρετζέγιμ, ὀγγὲ κὲντογοὺ τενιζινὲ, βὲ ἀρτὴ κὲν πατὴ τενιζινὲ ὀλά, βὲ ὀνοὶν κοκουσοὺ τζηκὴπ, φενὰ κοκουσοὺ γὲκσεγὲ καλκὰ· ζίρα ἀζὶμ ἰσλὲρ ἰσλετί.

21 Κόρκμα, γιὰ βιλαγὲτ σεβὶν βὲ ὀὰζ ὅλ· ζίρα Ῥάπτι πόγὲκ σεϊλὲρ ἰτετζέκτιρ.

22 Ἔϊ σαχρὰ χαϊβανλαρὴ, κόρκμαϊν· ζίρα τζόλὲν ὀτλακλαρὴ πιτερλέρ· ζίρα ἀγὰτζ, γεμιὸινὶ βερὶρ, ἰντζὶρ ἀγατζὴ, βὲ ἀσμὰ κουββετλερινὶ βεριρλέρ.

23 Γιὰ Σιὼν ὀγουλλαρὴ ὸ ἐν ὅλουν, βὲ Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτιτε ὀαζλάνην· ζίρα σιζὲ ἴλκ γιαγμουροὺ βακτηντὰ βερμίς τιρ, βὲ σιζὲ ἐββελκὶ κιπὶ παχὰρ βὲ κὲζ γιαγμουρουνοὺ γιαγτηρατζάκτηρ.

24 Βὲ χαρμανλὰρ πὶ ουγτάϊ ἴλε τολατζακλὰρ, βὲ τζεντερελερτὲν ὀαρὰπ βὲ γιὰγ ταὸατζάκ.

25 Βὲ τζεκιρκενὶν, πουϊνουζλοὺ πὸτζεγὶν, βὲ ὅτ πὸτζεγινὶν, βὲ τηρτηλὴν, σιζὲ κοντερτιγὶμ ἀζὶμ ἀσκερὶμὶν γετιγὶ γιλλαρὴ σιζὲ ὸτεγετζέγιμ.

26 Βὲ μὲτζερετ γεῖπ τογιατζάκσηζ, βὲ σιζλερὲ ἀτζαΐπ σεϊλὲρ ἰτὲν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτινιν ἰσμινὲ μέτζτ ἰτέσιζ· βὲ πενὶμ καβμὴμ ἐπέταν χετζὶλ ὅλμαγιατζακ.

27 Βὲ πιλετζέκσιζ κι, πὲν Ἰσρσηλὶν ὀρτασηντάϊμ, βὲ πὲν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάπτιϊμ, βὲ πεντὲν γαϊρησὴ γιόκ τουρ· βὲ καβμὴμ ἐπέταν χετζὶλ ὸλμαγιατζάκτηρ·

28 Βὲ πουιλαρτὰν σογγρὰ, χὲρ τενὶν ὲζερινὲ Ῥουχουμοὺ τόκετζέγιμ, βὲ ὀγουλλαρηνὴζ, βὲ κηζλαρηνὴζ πεϊγαμπερλὶκ ἰτετζεκλὲρ, ἰχτιαρλαρηνὴζ τὲὸλὲρ κόρετζεκλὲρ, (βὲ) κεντζλερινὶζ ρουγιαλὰρ κόρετζεκλέρ.

29 Βὲ ταχὶ ὅλ κὲνλερτὲ κουλλὰρ βὲ τζαργελὲρ ὲζερινὲ Ῥουχουμοὺ τόκετζέγιμ.

30 Βὲ κόγλερτὲ, βὲ γερτὲ, ἀλιαμετλὲρ βερετζέγιμ, κὰν βὲ ἀτὲς, βὲ τὲτὲν πουχαρή.

31 Κὲνὲς καρανληγὰ τεπτὶλ ὀλατζὰκ, βὲ ἄϊ κανὰ, Ῥάπτινιν ἀζὶμ βὲ μεὸχοὶρ κὲνὲ κελμεζτὲν ἐββέλ.

32 Βὲ χέρ κὶμ Ῥάπτινιν ἰσμινὲ τζαγηρήρσα, χελὰς ὀλατζάκ τηρ· ζίρα Σιὼν ταγηντὰ, βὲ Ἰερουσαλημτὲ χ ελὰς ὀλατζάκτηρ, Ῥάπτινιν τετιγὶ ὲζερὲ, βὲ πακηλερτὲ ταχί κι ὀνλαρὴ Ῥάπτι τζαγηρμής ὀλά.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΖΙΡΑ ἰὸτὲ πὲν ὅλ κόυνλερτὲ, βὲ ὅ ζεμαντὰ, Ἰοϊδαταν βὲ Ἰερουσαλημτὲν γεσιρλερὶ τὸντὲρτὲ γὲμ ζεμὰν,

2 Τζὲμλε μιλλετλερί τε πιρικτιρετζέγιμ, βὲ

ὀνλαρὴ ἀὰαγὰ Ἰωσαφὰτ τερεσινὲ ἐετιρετζέγιμ, βὲ ὀνλάρηλα ὅρατα μουραφὰ ὀλατζάγημ, καβμὴμ βὲ μιρασὴμ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν, ὀνού κι μιλλετλὲρ ἀρασηνὰ ταγητηλάρ τα, πενὶμ γεριμὶ παϊλαὸτηλάρ·

3 Βὲ καβμὴμ ἰτζοὺν κουραλὰρ ἀτηλάρ· βὲ φαχιὸὲ ἰτζοὺν ὀγλαντζὴκ βερτιλὲρ, βὲ ὰαρὰπ ἰτζοὺν κηζτζαγὴζ σαταρλάρητη, βὲ ἰτζερλέριτι.

4 Ἤέλι, βὲ σὶζ πανὰ νέσινιζ ἔϊ Τύρος, βὲ Σιδὼν, βὲ τζὅμλε Φιλιστὶν γιαληλαρὴ; πανὰ ἐϊβάζμη ἐτὰ ἰτετζέκσινιζ; ἔγερ σὶζ πανὰ ἐτὰ ἰτέρσενιζ, τὲζ (βὲ)τζαπούκ πασηνὴζ ὲζερινὲ ἐτὰ ἰτετζέγιμ ἐϊβαζηνηζή.

5 Ζίρα πενὶμ κὲμὲὸὲμὲ, βὲ ἀλτηνημὴ ἀλτηνήζτα, σετζκιλὶ ὀεϊλεριμὶ χεϊκελλερινιζὲ κετιρτινίζ.

6 Βὲ Ἰούδανην ὀγουλλαρηνὴ, βὲ Ἱερουσαλημὶν ὀγουλλαρηνὴ, Γιουνανιλὲρ ὀγουλλαρηνὰ σατηνὴζ, ὀνλαρὴ κεντὶ συνορλαρηντὰν σὲρὲπ τζηκαρμὰκ ἰτζούν.

7 Ἰὸτὲ πὲν ὀνλαρὴ σατηγηνὴζ γερτὲν καλτηρατζάγημ, βὲ ἐϊβαζηνηζὴ πὰὸηνὴζ ὲζερινὲ τὸντὲρετζέγιμ.

8 Βὲ ὀγουλλαρηνηζὴ, βὲ κηζλαρηνηζὴ Ἰούδα ὀγουλλαρηνὴν ἐλινὲ σατατζάγημ· ὀνλάρ τα ὀνλαρὴ Σαβιλερὲ, τζὸκ ἱρακτὰ ὀλὰν μιλλετὲ σατατζακλάρ· ζίρα Ῥάππι σόϊλετί.

9 Ἤουνοὺ μιλλετλερὲ τουγιούρουν, τζὲγὲ τακτὶς ἐϊλέϊν, τζεγὲτζιλερὶ ὀ··ιαντήρην, τζὅμλε τζὲγὲ ἀταμλαρὴ γιακλατηνλὰρ, τζηκσηνλάρ.

10 Σαπὰν τεμιρλερινιζὶ κηλητζλαρὰ, βὲ τηρπανλαρηνηζὴ μηζρακλαρὰ τεπτὶλ ἴτιν· κουββετσὶζ ὀλὰν, Ἤὲν κουββετλίϊμ τεσίν.

11 Τζὅμλε μιλλετλὲρ τζὲμ ὅλουν, βὲ κέλιν, βὲ περαπὲρ ἐτραφὰ πιρίγιν· Ῥάππι ὅρατα κουββετλιλερὶ χελὰκ ἰτετζέκ.

12 Μιλλετλὲρ καλκσηνλὰρ, βὲ Ἰωσαφὰτ τερεσινὲ τζηκσηνλάρ· ζίρα ὅρατα ὀτουροὶπ, τζὅμλε ἐτραφηντακὴ μιλλετλερὲ χὸκμ ἰτετζέγιμ.

13 Ὀρὰκ σάλην, ζίρα πιτζὶν χαζήρ τηρ· κέλιν, ἔνιν, ζίρα τζεντερὲ τολού τουρ, τεντζερὲ τεκνελερὶ ταὰαρλάρ· τζούν κι πιναμουσλουκλαρὴ πόγὅκ τὲρ.

14 Ἔϊ ὲμμετλὲρ, ὲμμετλὲρ! μουκαττὲρ καζενὶν τερεσινέ· ζίρα μουκαττὲρ καζενὶν τερεσιντὲ Ῥάππινιν κὲνὲ γιακήν τηρ.

15 Κὲνὲς βὲ ἄϊ καρανλοὺ ὀλατζὰκ, βὲ γιλτηζλὰρ ἀϊτηνληγηνὴ κερὶ τζεκετζεκλέρ.

16 Βὲ Ῥάππι Σιωντὰν πὰγηρατζὰκ, βὲ Ἱερουσαλημτὲν ἀβαζηνὴ τζηκαρατζάκ· βὲ κὸγλὲρ βὲ γὲρ σαρσηλατζακλάρ· ἔμμα Ῥάππι καβμηνὴν οὺμουτοὺ ὀλατζάκτηρ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν κουββετί.

17 Βὲ πιλέσιζ κι Σιωντὰ, ἀζὶζ ταγημτὰ σακὶν ὀλὰν Ἀλλαχηνὴζ Ῥάππι πένιμ· ὅ ζεμὰν Ἱερουσαλὴμ ἀζὶζ ὀλατζάκ, βὲ ἄρτηκ ὀνοὺν ἰτζιντὲν γαρὶπ ὀγουλλαρὴ κέτζμεγετζεκ.

18 Βὲ ὅλ κὲνὲ ὀλάκι, ταγλὰρ ὰιρὲ ταμλατὰλὰρ, βὲ τεπελὲρ σὲτ ἀκηταλὰρ, βὲ Ἰούδανην τζὅμλε πουγγαρλαρὴ σοὺ καϊνατὰλάρ, βὲ Ῥάππινιν ἐβιντὲν τζεὸμὲ τζηκατζὰκ, βὲ Σιττὶμ τερεσινὶ σουβαρατζάκ.

19 Μησὴρ χαρὰπ ὀλατζὰκ, βὲ Ἐδὼμ ἠσσὴζ τζὸλ ὀλατζὰκ, Ἰούδα ὀγουλλαρηνὰ ἰττικλερὶ ζοὶλμ ἰτζοὺν· ζίρα ὀνλαρὴν γεριντὲ σουτζσουζ κὰν τὸκτὲλέρ.

20 Βὲ Γιαχουτιστὰν ἐπέταν, βὲ Ἱερουσαλὴμ σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ σακὶν ὀλουνατζάκ.

21 Βὲ ὀνλαρὴν τεμιζλέμετιγιμ κανηνὴ τεμιζλεγετζέγιμ· ζίρα Ῥάππι Σιωντὰ σακίν τιρ.

Α Μ Ω Σ.

ΪΠΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ

ΘΕΚΟΥΕ· τζοπανλαρηντὰν ὀλὰν Ἀμωσοὺν σόζλερί τιρ, ὀνλαρή κι Ἰούδα πατηὸαχὴ Ὀζίανην κὲνλεριντὲ, βὲ Ἰσραὴλ πατηὸαχὴ Ἰωὰς ὀγλοὺ Ἱεροβοαμὴν κὲνλεριντὲ, ζελζελετὲν ἰκὶ γὶλ ἐβζὲλ, Ἰσραηλὶν χουσουσουντὰ κόρμὲς ὲτὲ.

2 Βὲ τετὶ, Ῥάππι Σιωντὰν πὰγηρατζάκτηρ, βὲ Ἱερουσαλημτὲν ἀβαζηνὴ τζηκαρατζάκ-

τηρ, βὲ τζοπανλαρὴν μεκιανλαρὴ γιὰς τζεκετζεκλὲρ, βὲ Καρμηλὶν τεπεσὶ κουρουγιατζάκ.

3 Ῥάππι πόϊλὲ τὲρ, Δαμησκὴν ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, (πουνοὺ) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα Γαλααδὴ τεμὶρ γιαπαλάρηλα σαβουρτουλάρ.

4 Λάκιν Ἀζαηλὶν ἐβινὲ ἀτὲς κὸντερετζέγιμ, βὲ Βεν-ἀδαδὴν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ.

5 Βὲ Δαμησκὴν τηρκαζηνὴ κηρατζάγημ, βὲ Ἀβὲν σαχρασηντὰν σακὶν ὁλανὴ, βὲ Ἐδὲμ ἐβιντὲν ἀσὰ τουτανὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ Συρία καβμὴ Κιρὲ γεσὶρ ὁλατζὰκ, τὲρ Ῥάππι.

6 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γάζανην ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, (πουνου) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα ὁνλὰρ (καβμημὴ) τεκμὶλ γεσιρλίγιλε γεσὶρ ἰττιλὲρ, Ἐδωμὰ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὶν.

7 Λάκιν Γάζα χισαρηνὴν ἐζερινὲ ἀτὲς κὸντερετζέγιμ, βὲ ὀνοὶν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ.

8 Βὲ Ἀσδωθτὰν σακὶν ὁλανὴ, βὲ Ἀσκαλωιτὰν ἀσὰ τουτανὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ· βὲ ἐλιμὶ Ἀκκαρὼν ἐζερινὲ τὸντερετζέγιμ, βὲ Φιλιστιλερὶν πακὴ καλανὴ χελὰκ ὁλατζὰκ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ.

9 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Τύροσουν ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν (πουνοὶ) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα (καβμημὴ) Ἐδωμὰ τεκμὶλ γεσιρλιγὲ βερτιλὲρ, βὲ καρτὰς ἄχτηνὴ χατηρλαρηνὰ κετίρμετιλερ.

10 Λάκιν Τύρος χισαρηνὴν ἐζερινὲ ἀτὲς κὸντερετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ.

11 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἐδωμοὶν ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὶ ἰτζοὺν (πουνοὶ) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα ὅ καρηνταὸηνὴ κηλήτζ ἦλα κοβαλατὴ, βὲ μερχαμετινὶ τὲρκ ἰττὶ, βὲ ὀνοὶν ὀφκεσὶ τούρμαϊπ γιρτάρητη, βὲ γαζελινὶ ἐπέταν χὴφζ ἰτέριτι.

12 Λάκιν Θεμανὶν ἐζερινὲ ἀτὲς κὸντερετζέγιμ, βὲ Βοσοροὶν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ.

13 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὶν (πουνου) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα Γαλααδὴν κεπὲ ἀβρατλαρηνὴ τεὸερλέριτι, συνορλαρηνὴ κεγγιὸιτμὲκ ἰτζοὺν.

14 Λάκιν Ῥαββὰθ χισαρηνὴν ἐζερινὲ ἀτὲς γιακατζάγημ, βὲ ὀνοὶν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ, τζεγὲκ κὲνὲντὲ βελβελέ ἰλε, κασηργὰ κὲνὲντὲ σαγανάκ ἦλα.

15 Βὲ ὀνλαρὴν πατηὸαχὴ γεσιρλιγὲ κιτετζέκ, κεντισὶ βὲ βιτζουχλερίτε περαπὲρ, τὲρ Ῥάππι.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΡΑΪΠΠΙ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Μωαβὴν ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὺν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὺν (πουνου) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα Ἐδὼμ πατηὸαχηνὴν κεμικλερινὶ τὸζ (ὁλοϋντζαγιὰ) τεκ γιακτή·

2 Λάκιν Μωαβὴν ἐζερινὲ ἀτὲς κὸντερετζέγιμ, βὲ Κιριωθοὺν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ· βὲ Μωὰβ βελβελέ ἰλε, ὁαματά ἰλε, πορουὺ σετασή ἰλε ὁλετζέκ.

3 Βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰν χακιμὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ἰλε περαπὲρ τζὅμλε πεγλερινὶ ὁλτὲρετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

4 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰοϋδανην ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὺν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὺν, (πουνου) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ· ζίρα ὁνλὰρ Ῥάππινιν νόμοσουνου χορλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἐμιρλερινὶ χὴφζ ἴτμετιλερ, βὲ ὁνλαρὴν πατηλληκλαρὴ κεντιλερινὶ ἁλτατηλὰρ, ὁνλαρὴν κι ἁνλερὶν παπαλαρὴ ἀρτήντζα γόρβτὲλέρ.

5 Λάκιν Ἰοϋδανην ἐζερινὲ ἀτὲς κὸντερετζέγιμ, βὲ Ἱερουσαλημὶν σαραϊλαρηνὴ ἰφνὰ ἰτετζέκ.

6 Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰσραηλὶν ἔτζ ἰσγιανὴ ἰτζοὺν, βὲ τὸρτ ἰσγιανὴ ἰτζοὺν (πουνου) κερὶ τζεβίρμεγετζέγιμ, ζίρα ἀτιλὶ ἀκτζέ ἰλε, βὲ φεκαραγὶ πὶρ τὶζφτ παπουτζ ἰτζοὺν σατηλάρ.

7 Ὁνλάρ κι γερὶν τοπραγηνὴ φουκαραλαρὴν πατὴ ἐζεριντὲ κόρμεγὲ ἀρζουλερλὲρ, βὲ γιοχσουλλαρὴν γιολουνου σαπτηρηρλάρ· βὲ ἀτὰμ χὲμ ὀνοὺν πατασὴ πὶρ κηζὰ βαρηρλάρ, πενὶμ ἀζὶζ ἰσμιμὶ μουρταρλαμὰκ ἰτζούν.

8 Βὲ χὲρ μεζπαχὴν γιανηντὰ, ῥέχιν ἀληνμὴς ἐσβαπλαρὴν ἐζεριντὲ γιατηρλὰρ, βὲ κεντιλερὶν ἁλλαχλαρηνὴν ἐβιντὲ, ζοὶλμ ἁλτηντὰ ὁλανλαρὴν ὁαραπηνὴ ἰτζερλέρ.

9 Λάκιν πὲν ὁνλαρὴν χουζοιρουντὰν Ἀμορρίγι χελὰκ ἐἰλετὶμ, ὀνοὺν κι πογὲ ἔρεζ ἀγατζὴ κιπὶ ἰτι, βὲ μεὸὲ κιπὶ κουββετλί ἰτι· βὲ ἐζεριντὲν μεϊβασηνὴ βὲ ἁλτηντὰν κόκλερινὶ χελὰκ ἐἰλετίμ.

10 Βὲ πὲν σιζὶ Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκαρ-

ṫèm, βè kèrk γìl σiζì ṫζòlṫè kηlaouζlaṫèm, kì 'Αμμoῤῥivìv βilaγeṫivì miραὶ ἀlάσηζ.

11 Βè ὀγoυllαρηvηζṫὰv πeïγαπερlὲρ, βè ἐκvṫζlεραiζṫὲv Νεζiρlὲρ καlṫηρṫήμ. Ἴμṫi πὸïlὲ ṫεγίlμi, ἔï 'Ισραὴλ ὀγoυllαρὴ; ṫὲρ 'Ράππi.

12 Σίζ ἰσε Νεζiρlερὲ ὰραὰπ ἰṫζiρiρiṫivιζ, βὲ πeïγαμπερlερὲ, Πeïγαπερlὶκ ἴṫμεγiv ṫεγὲ ἔμρ ἰṫέριṫivιζ.

13 Ἰὸṫὲ πὲv γερivιζὶ σηκṫηραṫζάγημ, ṫεμeṫlερṫὲv ṫoloὺ ὰραπαvὴv σηκṫηρṫηγὴ κiπί.

14 'Ανoὺv ἰṫζoὺv ṫζεβικṫὲv φiρὰρ ζάï ὸlὰ, βὲ ὀeṫζaaṫloὺ κoυββeṫivὶ ṫoυṫάμαγια, νέ ṫε κoυββeṫlὶ ὸμρὲvὲ κoυρṫαρὰ πiλέ.

15 Νέ ṫε κεμevκὲṣ ṫαγiαvὰ πiλέ· βὲ ṫζεβὶκ ὰγiακlὴ κevṫivὶ κoυρṫαράμαγια, νέ ṫε ὰṫloὺ ὸμρὲvὲ κoυρṫαρὰ πiλέ·

16 Βὲ ζορlουlὰρ ὰρασηvṫὰ ṫζαvὴ πὲκ ὸlὰv ṫαχὶ, ὅl κὲvṫὲ ṫζηπlὰκ κaṫζaṫζὰκ, ṫὲρ 'Ράππi.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ṪΙΓΓΑΕΊΝ, ἔï 'Ισραὴλ ὀγoυllαρὴ, ὀoὺ 'Ράππivιv σiζiv ἰζερivιζὲ, Μησὴρ ṫiαρηvṫὰv ṫζηκαρṫηγὴμ ṫζἔμlε καπilevὶv ἰζερivὲ σόïlεṫiγὶ σόζὲvὲ, κὶ ṫεṫὶ,

2 Γερὶv ṫζἔμlε καπilelεριvṫὲv χέμαv σiζὶ πilṫίμ· ὅ σεπεπṫὲv ṫζἔμlε πiναμoυσlουκlαρηvηvὴζ ἰṫζoὺv σiζὲ ṫζεζὰ βερεṫζέγiμ.

3 'Ικὶ κiσὶ περαπὲρ κiṫὲ πilιρlέρμi, oὺïκoυvlοὺκ ὅlμαïvṫζa;

4 'Αρσlὰv σικiὰρ ὅlμαγίvṫζa ὸρμαvlηκṫὰ πaγηρήρμη; ὰρσlὰv γiαβρoυσoὺ πὶρ ὀέï κάπμαΐvṫζa κevṫὶ ivivṫὲv ἀβὰζ ṫζηκαρήρμη;

5 Κoὺṣ γερṫὲ ṫoυζαγὰ ṫὲὸὲ πilίρμi, ὸvὰ ṫoυζὰκ ὅlμαïvṫζa; ṫoυζὰκ γὲρ γὲζὲvṫὲv καlκάρμη, χìṫζ πὶρ ὀέï ṫoύṫμαΐvṫζa;

6 Σεχερṫὲ πoρoὺ ṫζαlηvήρ ṫa κὰβμ κoρκμάζμη; ὀεχερṫὲ πὶρ πελὰ ὸlὰ πilίρμi, κὶ ὀvoὺ 'Ράππi γiάπμαμηṣ ὸlά;

7 'Ελπέṫṫε 'Ράππi 'Αlλὰχ πὶρ ὀέï ἰṫμὲζ, πeïγαμπὲρ κoυlλαρηvὰ ἐσραρηvὴ ἄṫζμαΐvṫζa.

8 'Αρσlὰv πaγηρṫὴ, κὶμ κoρκμάζ; 'Ράππi 'Αlλὰχ σόïlεṫὶ, κὶμ πeïγαμπερlὶκ ἰṫμέζ;

9 'Ασδὼϑ σαραΐlαρηvṫὰ, βὲ' Μησὴρ ṫiαρηvὴv σαραΐlαρηvṫὰ ṫελαlὲṫ ἐïlέïv βὲ ṫέïv, Σαμάρειαṫα ṫαγlαρηvὴv ἰζερivὲ πὶρίγiv, βὲ ὀvoὺv ὀρṫασηvṫὰ πόγὲκ βελβελελερὲ, βὲ ὀvoὺv ὀρṫασηvṫὰ ζoυloυμaṫlαρὰ πάκην.

10 Ζίρα σαραΐlαρηvṫὰ vαχακlηγὴ βὲ χηρσηζlηγὴ ὰμπαρlαγiαvlὰρ, ṫoγρoυïoὺ ἰὸlεμεγὶ πilμεζlὲρ, ṫὲρ 'Ράππi.

11 'Ανoὺv ἰṫζoὺv 'Ράππi 'Αlλὰχ πόïlὲ σόïlὲρ, Βilαγeṫὶ ṫὸυὸμὰv ṫζεβiρeṫζèκ, βὲ σevṫὲv κoυββeṫiγγὶ γικaṫζὰκ, βὲ σαραΐlαρὴv γiαγμαlαναṫζακlάρ.

12 'Ράππi πόïlὲ σόïlὲρ, Νίṫζε ṫζoπὰv ὰρσlανὴv ὰγζηvṫὰv ἰκὶ πoὺṫ, γiὰ πὶρ κoυlὰκ παρṫζασηvὴ κoπαρήρσα, πόïlὲ κoπαρηlαṫζακlὰρ, Σαμάρειαṫa γiaṫὰκ κὸὲσivṫὲ, βὲ Δαμηὸκṫὰ ṫὸὲκṫὲ σακὶv ὸlὰv 'Ισραὴλ ὀγoυlλαρή ṫa.

13 Ṫiγγlέïv, βὲ 'Ιακὼβ ἐβivὲ ὸaχaṫὲṫ ἰṫiv, ṫὲρ 'Ράππi 'Αlλὰχ, κὸγ ὰσκερlερivὶv 'Αlλαχή·

14 Κὶ 'Ισραηlὶv ἰσγiαvlαρηvὴ κevṫὶ ἰζεριvṫὲ γioκlaṫηγὴμ κὲvṫὲ, Βaiϑηlὶv μεζπaχlαρηvὴ ṫaχὶ γioκlαγiaṫζάγημ, βὲ μεζπaχὴv πoυïvoυζlαρὴ κεσilìπ γερὲ ṫὲὸεṫζεκlέρ.

15 Βὲ κὴṣ ἐβivὶ, γiὰṣ ἐβί ἰlε πeραπὲρ βoυraṫζάγημ· βὲ φìl ṫiσilὶ ἐβlὲρ χελὰκ ὸlaṫζakλὰρ, βὲ πὸγὲκ ἐβlὲρ χελὰκ ὸlaṫζakλὰρ, ṫὲρ 'Ράππi.

ṪΟΡṪΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ṪΙΓΓΑΕΊΝ πoὺ σόζὲ, ἔï Σαμάρεια ṫαγηvṫὰ ὸlὰv Βασὰv ivεκlερὶ, σìζ κι φoυκαραlαρὰ ζoὺlμ ἰṫέρσivιζ, βὲ μoυχṫaṫζlαρὰ ρevṫζiṫὲ ἰṫέρσivιζ, σίζ κι ἐφέvṫilερivιζὲ ṫέρσivίζ κι, Ἐṫίριv ἰṫζελίμ.

2 'Ράππi 'Αlλὰχ κevṫὶ ἀζiζlιγί ἰlε γεμὶv ἰṫṫί κι, ἰὸṫὲ ἰζερivιζὲ ἐvlὲρ ἐελίορ κι, ὸvlαρṫὰ σiζὶ βolṫαlάρηlα ṫoυṫaṫζakλὰρ, βὲ vεσlivιζὶ πalηκṫζὴ καμακlαρή ἡlε.

3 Βὲ χὲρ πiρivὶζ ὸvὲvṫεκὶ ἐṫiκlερὲ ṫζηκάσηζ· βὲ ṫζἔμlε σαραϊṫακὴ vεσvελερὶ ἀṫάσηζ, ṫὲρ 'Ράππi.

4 Βαiϑηlὲ ἐίριv, βὲ πiναμoυσlοὺκ ἐïlέïv· Γiλγαlṫὰ πiναμoυσlουγoὺ ἀρṫήρηv, βὲ χὲρ σaπὰχ κoυρπanlαρηvηζὴ ἐṫίριv, βὲ χὲρ ἔṫζ γiλṫὰ ὸὸoυρlαρηvηζή.

5 Βὲ ὸἐκὲρlὲκ πεὸκεὸivìζ ἰṫζoὺv χαμoυρlοὺ ἐṫμὲκ ἄρζ ἐïlέïv, βὲ ἰραṫeṫlοὺ κoυρπanlαρηvηζὴ ṫελαlὲṫ ἰṫὶπ, ὸvlαρὴ ἀὸiκiὰρ ἴṫiv· ζίρα σὶζ πoυvṫὰv χὰζ ἰṫέρσivιζ, ἔï 'Ισραὴλ ὀγoυllαρὴ, ṫὲρ 'Ράππi 'Αlλάχ.

6 Βὲ πέv ṫε σiζὲ ζṫἔμlε ὸεχερlερivιζṫὲ κηṫlὴκ, βὲ ṫζἔμlε βilαγeṫlερivιζṫὲ ἐṫμὲκ

ζερουρετὶ βερτίμ· ἔμμα πανὰ τόιμετινιζ, τὲρ 'Ράππι.

7 Βὲ τaχὰ ὸρὰκ βακτηνὰ ἢτζ ἄϊ βάρ ἰκεν, πὲν σιζτὲν γιαγμουρού μὲνν ἐϊλετὶμ, βὲ πὶρ ὀεχερὶν ἠζερινὲ γιαγμοὶρ γιαγτηρτήμ τα, ὅπιρ ὀεχερὶν ἠζερινὲ γιαγτήρματημ, πὶρ ταρὰφ γιαὸαρτὴ, βὲ ἠζερινὲ γιαγτήρματηγημ ταρὰφ κουρουτού.

8 Βὲ ἰκὶ ἢτζ ὀεχὲρ πὶρ ὀεχερὲ σου ἰτζμεγὲ τολαὸὴπ κιττιλέρ, ἔμμα κάνματηλαρ· κίνε τε πανὰ τόνμετινιζ, τὲρ 'Ράππι.

9 Σιζὶ σεμοὺμ γελί ἴλε, βὲ ὅτ πότζεγί ἴλε βουρτούμ· παχτζελερινιζὶν, βὲ παγλαρηνηζὴν, βὲ ἰντζιρλικλερινιζὶν, βὲ ζεϊτουνλουκλερινιζὶν τζοκλουγουνού τηρτὴλ γετί· κίνε τε πανὰ τόνμετινιζ, τὲρ 'Ράππι.

10 'Ορτανηζὰ Μησηρηνκὴ κιπὶ ὸλὲτ κὸντερτίμ· κεντζλερινιζὶ κηλήτζ ἡλα ὸλτὲρτὲμ. βὲ ὰτλαρηνηζὴ γεσιρλιγὲ κόντερτίμ· βὲ ὸρτουλαρηνηζὴν φενὰ κοκουσουνού πουρουνλαρηνηζὰ τζηκαρτήμ, κίνε τε πανὰ τόνμετινιζ, τὲρ 'Ράππι.

11 Σιζὶ 'Αλλαχὴν τεβιρτιγὶ Σόδομα βὲ Γόμορρα κιπὶ τεβιρτὶμ, βὲ ὰτεσὲν τζηκαρηλμὴς ἐκσὶ κιπὶ ὸλτουνούζ· κίνε τε πανὰ τόνμετινιζ, τὲρ 'Ράππι.

12 'Ανοὺν ἰτζοὺν σιζὲ πόϊλὲ ἰτετζέγιμ, γιὰ 'Ισραὴλ· τζούν κι σανὰ πουνού ἰτετζέγιμ, 'Αλλαχηγὰ καβουὸμαγγὰ χαζηρλὰν, γιὰ 'Ισραὴλ.

13 Ζίρα, ἰὸτὲ, ταγλαρὴ τὲζὲν, βὲ γερὶ γιαρατὰν, βὲ ὰταμὰ φικρὶ νὲ ἰτιγινὶ πιλτιρὲν, σαχαρὴ καρανλὴκ ἰτὲν, βὲ γερὶν γὲτζελερινὲ πασὰν ὄλτουρ κι, ἰσμὶ Κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι τιρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΤΙΓΓΛΕΪΝ πού σόζὲ, γιάνι πού φιγανή κι, ὀνού πὲν σιζὶν ἠζερινιζὲ τζαγηρήρημ, ἔὶ 'Ισραὴλ ἐβί.

2 'Ισραηλὶν κηζὴ τὲὸτὲ, ἄρτηκ κάλκμαγιατζάκτηρ· κεντὶ γερινὶν ἠζεριντὲ πρακηλτή· ὀνού χὶτζ πὶρ καλτηρατζὰκ γιόκ τουρ.

3 Ζίρα 'Ράππι 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιτζιντὲν πὶγγ κιὸὶ τζηκὰν ὀεχὲρ, γὲζ ἴλε καλατζὰκ, βὲ ἰτζιντὲν γὲζ τζηκὰν, ὄν ούλα καλατζὰκ 'Ισραὴλ ἐβιντέ.

4 Ζίρα 'Ράππι 'Ισραὴλ ἐβινὲ πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πενὶ ὰράϊν τα γιαὸαγιάσηζ·

5 Βὲ Βαιθηλὶ ὰράμαϊν, βὲ Γιλγαλὰ κίτμεϊν, βὲ Βηρσαβεεγὲ κέτζμεϊν· ζίρα Γιλγὰλ μὲτζερετ γεσιρλιγὲ κιτετζέκτιρ, βὲ Βαιθὴλ χὶτζ ὄλμαμηὶς κιπὶ ὸλατζάκ.

6 'Ράππιγι ὰράϊν τα γιαὸαγιάσηζ· ὄλμαγιά κι, 'Ιωσηφὶν ἐβινὲ ὰτὲὶς κιπὶ χὲτζμ ἰτὲ, βὲ (ὀνού) γιακὰ, βὲ Βαιθηλτὲ ὀνού σόγὲντὲρετζὲκ κιμέσνε πουλούνμαγια.

7 Σίζ κι χόκμὲ πελὶν ὸτουνὰ τόντερίρσινιζ, βὲ ὰταλετὶ γερτὲ πρακτηνὴζ,

8 Οὐλκερὶ βὲ τζεβζαγὶ τὲζενὶ, βὲ ὸλὲμὲν κόλκεσινὶ ὰφαγὰ τόντερενὶ, βὲ κὲντὲζὲ καρανλὴκ ἰτὶπ, κετζεγὲ τεπτὶλ ἰτενὶ, τενιζὶν σουλαρηνὴ τζαγηρήπ τα, γερὶν γὲζὲνὲ ὰκταρανὴ (ὰράϊγγ)· ὀνούν ἰσμὶ 'Ράππι τιρ.

9 'Ὸλ κι ζορλουνοὺν ἠζερινὲ χελὰκ καλτηρὴρ, βὲ χισαρλαρὴν ἠζερινὲ χαραπλὴκ κετιρίρ.

10 Καπουτὰ ὰζαρλαγιανὰ γαρὰζ ἰτερλέρ, βὲ τογρού σόϊλεγενὶ ἰκρὰχ ἰτερλέρ.

11 'Ἰμτι τζούν κι φουκαραγιὰ ρεντζιτὲ ἰτέρσιζ, βὲ ὸντὰν πουγτάϊ πατζὴ ὰλήρσηζ, γιονμὰ ταὸτὰν ἐβλὲρ γιαπτηνὴζ, ἔμμα ὸνλαρτὰ σακὶν ὄλμαγιατζάκσηζ· ὰρζουλού πάγλὰρ τικτινὶζ, ἔμμα ὸνλαρὴν ὸαραπηνὴ ἴτζμεγετζέκσιζ.

12 Ζίρα τζὸκ ὸλὰν πιναμουσλουκλαρηνηζὴ, βὲ πόγὲκ κὲναχλαρηνηζὴ πιλίρημ· σὶζ ὰτιλὲ ρεντζιτὲ ἰτέρσινιζ, ρεχινλὲρ ὰλήρσηνηζ, βὲ φουκαραλαρὴ καπουτὰ τολαὸτηρήρσηνηζ.

13 'Ανοὺν ἰτζοὺν ὄ ζεμαντὰ φεχιμτὰρ σουκιούτ ἰτετζέκτιρ· ζίρα φεὶὰ βακήτ τηρ·

14 Χαϊρὴ ὰράϊν, τεγὶλ ὸερρὶ, κὶ γιαὸαγιάσηζ· βὲ πόϊλέτζε κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι, τετιγινὶζ κιπὶ, σιζίν ἴλε ὸλατζάκτηρ.

15 Σερρὶ ἰκρὰχ ἐϊλέϊν, βὲ χαϊρὴ σέβιν, βὲ χόκμὲ καπουτὰ τουρτοίρουν· πέλκι κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππι 'Ιωσηφὶν πακὴ καλανηνὰ μερχαμὲτ ἰτέ.

16 'Ανοὺν ἰτζοὺν κὸγ ὰσκερλερινὶν 'Ράππισι 'Αλλὰχ, 'Ράππι πόϊλὲ τὲρ, Τζὲμλε σοκακλαρτὰ γιὰς ὸλατζάκτηρ· βὲ τζὲμλε γιολλαρτὰ βὰχ βὰχ τεγετζεκλέρ· βὲ τζιφτιτζιγὶ γιασὰ τεκλὶφ ἰτετζεκλὲρ, βὲ μαχίρ γιαστζηλαρὴ φιγανὰ,

17 Βὲ τζὲμλε πάγλαρτὰ φιγὰν ὸλατζὰκ, ζίρα ὸρταγγτὰν κετζετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

18 Βάϊ 'Ράππινιν κὲνὲνὲ χασρὲτ ὸλανλαρὰ! ὄ σιζὲ νὲ ἰτζοὺν ὸλατζάκτηρ; 'Ράππινιν κὲνὲ καρανλήκ τηρ, νουρ τεγίλ τιρ.

19 Ἤὶρ ἀτὰμ ἀρσλαντὰν κατζάρικεν, ἀγιουγιὰ καβουὸμαγὰ ἦεγγζέρ τιρ· γιάχοτ ἐβὲ κιρέρκεν, ἐλί ἴλε τουβαρὰ ταγιανήπ τα, ὀνοὺ γιλὰν σοκμαγὰ ἦεγγζέρ τιρ.

20 Ῥάπτινιν κὲνὲ καρανλὴκ ὀλατζὰκ τεγίλμι, γιόκ κι νοὶρ, χέμ τε πὲκ καρανλού; βὲ ὀντὰ χὶτζ ἀϊτηνλὴκ ὄλμαγιατζὰκ τεγίλμι;

21 Ἰκρὰχ ἰτέριμ, βὲ ἰγρενίριμ πάϊραμλαρηνηζτὰν, βὲ τζεμαατλαρηνηζτὰ κοκουλάμαγιατζάγημ.

22 Βὲ ἔγερ πὲτὲν γιακμα κουρπανλαρηνηζὴ βὲ πεὸκεὸλερινιζὶ πανὰ ἄρζ ἰτέρσενιζ, καπουὶλ ἴτμεγετζέγιμ, βὲ σεμὶζ χαϊβανλαρηνηζὴν σελαμετλὶκ πεὸκεὸλερινὲ πάκμαγιατζάγημ.

23 Καλτὴρ πεντὲν ναγμελεριγγὶν σετασηνή ζίρα σαζλαρηγγὴν ἀχεγκὶνὶ τιγγλέμεγετζέγιμ.

24 Ἴλλα χὸκμ σοὺ κιπὶ ἀκσὴν, βὲ ἀταλὲτ πὸγὲκ σὲλ κιπί.

25 Ἔϊ Ἰσραὴλ ἐβὶ, τζόλτὲ πανὰ κὴρκ γὶλ κουρπανλὰρ βὲ πεὸκεὸλὲρ ἄρζ ἰττινίζμι;

26 Ἰπάχουσους Μολοχουνουζοὺν τζατηρηνὴ, βὲ πουτλαρηνηζὴν σουρετινὶ, κεντινιζὲ γιαπτηγηνὴζ ἀλλαχηνηζὴν γιλτηζηνὴ ταὸηπηνήζ.

27 Ἀνοὺν ἰτζοὶν σιζὶ Δαμηὸκτὰν ὀτεγὲ κὸτζὲρετζέγιμ τὲρ, ἰσμὶ Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ῥάπτι.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΑΊ Σιωντὰ καϊκησὴζ ὀλανλαρὰ, βὲ Σαμάρεια ταγηνὰ κὲβενενλερὲ, (ὸὸ γερλερέ) κι, μιλλετλερὶν πασλαρὴ ἀγγηληρλὰρ, βὲ ὀνλαρά κι, Ἰσραὴλ ἐβὶ κελτί.

2 Χαλνεγὲ κέτζιν τε πάκην· βὲ ὄρατὰν πὸγὲκ Ἀμαθὰ κέτζιν· ἀντὲν σογγρὰ Φιλιστιλερὶν Γαθηνὰ ἔνιν· (ὀνλὰρ) πού μεμλεκετλερτὲν ἐγίμι τιρ; γιόκσα ὀνλαρὴν συνορού σιζὶν συνορουνουζτὰν κεγγίσμι τιρ·

3 Σίζ κι φενὰ κὲνὲ ταχὰ ἰράκ τηρ ζὰνν ἰτέρσινιζ, βὲ ζουλμοὺν κὲρσὲσὲνὲ γιακλασὲτηρήρσηνηζ·

4 Σίζ κι φιλτιὸιντὲν ὀλὰν κιρεβετλερτὲ γιατάρσηνηζ, βὲ τὸὸεκλερινιζτὲ οὐζανήρσηνηζ, βὲ σὲρὲτὲν κουζουλαρὴ, βὲ ἀχὴρ ἰτζιντὲν πουζαγουλαρὴ γέρσινιζ.

5 Σίζ κι κεμεντζενὶν γιανήντζα τὲρκὲ τζαγηρήρσηνηζ, κεντινιζὲ Δαβὶδ κιπὶ μουσικὴ ἀλετλερὶ ἰτζὰτ ἰτέρσινιζ·

6 Σίζ κι ὸαραπὴ λεγενλέρ ἰλε ἰτζέρσινιζ, βὲ φαὶκ γιαγλάρ ἡλα σὸυρόυνὲρσόυνόυζ· ἔμμα Ἰωσηφὶν κηρκηνληγὴ ἰτζοὺν ἐλὲμ τζεκμέζσινιζ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὸίμτι γεσιρλερὶν πασηντὰ γεσὶρ κὸτὸυρόυλετζεκλὲρ, βὲ ὅ οὐζανανλαρὴν ζιγιαφετὶ καλτηρηλατζάκ.

8 Ῥάπτι Ἀλλὰχ, κὸγ ὰσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι κεντὶ ἰλε γεμὶν ἐϊλετὶ, τεγερὲκ, Ἤὲν Ἰακωβοὺν τεκεπτόυριντὲν ἰκρὰχ ἰτέριμ, βὲ ὀνοὺν σαραϊλαρηντὰν ἰγρενίριμ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὸεχερὶ, πὲτὲν ἰτζιντὲ ὀλανλαρή ἰλε τεσλὶμ ἰτετζέγιμ.

9 Βὲ ἔγερ πὶρ ἐβτὲ ὄν ἀτὰμ καλήρσατα, ὀλετζεκλέρ.

10 Βὲ χὲρ πιρινὶ καλτηρὰν χησημὴ, γιάχοτ κεμικλερινὶ ἐβτὲν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν γιακὰν, ἐβινὶν τζανιπιντὲ πουλουνανὰ τεγετζὲκ, Ταχὰ γιανηγγτὰ κίμσε βάρμη, ὅτα Γιὸκ τεγετζέκ. Ὅλ ζεμὰν τεγετζὲκ, Σοὺς, ζίρα Ῥάπτινιν ἰσμινὶ ἀγγατζὰκ ζεμὰν τεγίλ τιρ.

11 Ζίρα ἰὸτὲ Ῥάπτι ἔμρ ἰτὲρ, βὲ πὸγὲκ ἐβὶ κετικλέριλε, βὲ κὲτζὲκ ἐβὶ τζατλακλάρηλα βουρατζάκτηρ.

12 Ἀτλὰρ καγιὰ ὲζεριντὲ τιζκὶν ἰτὲ πιλίρμι; (ὄρατα) ὀκὲζ ἴλε τζίφτ σὸυρόυλὸίρμόυ; ἔμμα σὶζ χόκμὲ ὸτὲ, βὲ ἀταλετὶν μεϊβασηνὴ πελὶν ὀτουνὰ τὸντὸυρτόυνόύζ,

13 Σίζ κι βεσιλεσὶζ ὸεϊλερὲ σεβινίρσιζ, βὲ τέρσινίζ κι, Κεντιμιζὲ κουββετιμίζ ἴλε ὸὰν ἰτίνμετίκμι;

14 Ἔμμα, ἔϊ Ἰσραὴλ ἐβὶ, ἰὸτὲ πὲν ὲζεριντζὲ πὶρ μιλλὲτ καλτηρατζάγημ, τὲρ κὸγ ὰσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάπτι, βὲ Αἰμὰϑ καπουσουντὰν τὰ ὀβὰ ἰρμαγηνά τεκ σιζὲ σηκλὲτ βερετζεκλέρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ῬάΪΠΙ Ἀλλὰχ πανὰ πὸϊλὲ κὸστερτί· βὲ ἰὸτὲ σογγρακὴ ὸτοὺν πιτιὸινὶν ἰπτιτασηντὰ τζεκιρκελὲρ τὸυζτέ· βὲ ἰὸτὲ σογγρακὴ ὅτ πατηὸαχὴν πιτζιμιντὲν σογγρὰ (πιτέριτι).

2 Βὲ ὀνλὰρ γερὶν ὸτουνοὺ γεΐπ τὸυκεττικτὲν σογγρὰ, πὲν τετὶμ, Γιὰ Ῥάπτι Ἀλλὰχ ἀμάν! μερχαμὲτ ἐϊλέ· Ἰακὼβ πὸϊλε κὲτζὲκ ἰκεν, νίτζε καλκὰ πιλίρ;

3 Ῥάπτι πουντὰν ὸτὲρὲ νατὶμ ὀλτού· Ἤοὺ ὅλμαγιατζάκτηρ, τετὶ Ῥάπτι.

4 Ῥάππι Ἀλλὰχ πανὰ πόϊλὲ κόστερτί· βὲ ἰότὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ τζαγηρτή κι, ἀτές ἰλε τααβὰ ὀλουνσοὺν, βὲ (ἀτὲς) πόγὲκ κιρταπὶ γιακτὴ, βὲ πὶρ παρτζασηνὴ γιακτηκτὰν σογγρά,

5 Ἴπὲν τετὶμ, Γιὰ Ῥάππι Ἀλλὰχ, ἀμὰν! φεραγὰτ ἐϊλέ· Ἰακὼβ πόϊλε κὲτζὲκ ικεν νίτζε καλκὰ πιλίρ;

6 Ῥάππι πουντὰν ὀτὲρὲ νατὶμ ὀλτού· Ἴπούτα ὅλμαγιατζακ, τετὶ Ῥάππι Ἀλλάχ.

7 Ἴπανὰ πόϊλὲ κόστερτί· βὲ ἰότὲ Ῥάππι ἰσκεντίλ ἰλε γιαπηλμὴς τουβὰρ ὲζεριντὲ τουρούρουτου, βὲ ἐλιντὲ ἰσκεντὶλ βάρητη.

8 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Ἔϊ σὲν Ἀμὼς, νὲ κόρὲρσὲν; πέν τε τετὶμ, Ἰσκεντίλ· ὅ ζεμὰν Ῥάππι τετὶ, Ἰότὲ πὲν καβμὴμ Ἰσραὶλὶν ὀρτασηνὰ ἰσκεντὶλ κογιατζάγημ· ἄρτηκ ὀνοὶν σουτζουντὰν κέτζμεγετζέγιμ.

9 Βὲ Ἰσαακὴν γὲκσὲκ γερλερὶ πὸζουλατζακλὰρ, βὲ Ἰσραηλὶν κουρπανχανελερὶ χελὰκ ὀλουνατζακλάρ· βὲ Ἰεροβοαμὴν ἐβὶ ὲζερινὲ κηλήτζ ἡλα καλκατζάγημ.

10 Ὅ ζεμὰν Βαιθὴλ κιαχινὶ Ἀμασία, Ἰσραὴλ πατησαχὴ Ἰεροβοαμὰ κὸντεριπ τετὶ, Ἀμὼς Ἰσραὴλ ἐβινὶν ὀρτασηντὰ σενὶν ὲζεριγγὲ φιτνελὲρ καλτηρήγιορ· ὀνοὶν τζὲμλε σόζλερινὲ βιλαγὲτ τεχαμμοὶλ ἰτέμεϊορ.

11 Ζίρα Ἀμὼς πόϊλὲ τέϊορ, Ἰεροβοὰμ κηλήτζ ἡλα ὀλτὲρὲλετζὲκ, Ἰσραήλ τε ἐλπέττε βιλαγετιντὲν τησαργιὰ γεσὶρ κότὲρὲλετζέκ.

12 Βὲ Ἀμασία Ἀμωσὰ τετὶ, Ἔϊ πακητζὴ, βὰρ Ἰούδα βιλαγετινὲ κὰτζ, βὲ ὅρατα ἐτμὲκ γὲ, βὲ ὅρατα πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ.

13 Βαιθηλτέ ἰσε ἄρτηκ πεϊγαμπερλὶκ ἴτμε· ζίρα πατησαχὴν μακτεσεσὶ βὲ μεμλεκετὶν ἐβίτιρ.

14 Ὅ ζεμὰν Ἀμὼς τζεβὰπ ἰτὶπ, Ἀμασίαγια τετὶ, Ἴπὲν πεϊγαμπὲρ τεγίλιτιμ, νέ τε πεϊγαμπὲρ ὀγλού ἰτοιμ, ἴλλα τζοπάν ἠτημ, βὲ τοὶτ ὲζὲμὲνὲν τεβὸιριτζισί ἰτιμ.

15 Βὲ πὲν σὲρὲνὲν ἀρτηντά ἰκεν, πενὶ Ῥάππι ἀλτὴ, βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Βὰρ καβμὴμ Ἰσραηλὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλέ.

16 Ἴμτι χάλια Ῥάππινιν σόζὲνὲ τιγγλέ· Σὲν Ἰσραηλὶν ὲζερινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἴτμε, βὲ Ἰσαακὴν ἐβὶ ὲζερινὲ σὸζ ἄτμα τέρσιν·

17 Ἀνοὶν ἰτζοὶν Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Αβρατὴγγ ὸεχερτὲ φαχιὸὲ ὀλατζὰκ, βὲ ὀγλανλαρὴν βὲ κηζλαρὴν κηλητζτὰν τὲσὲρὲλετζεκλὲρ, βὲ γερὶν ἴπ ἰλε πόλὲὸὲλετζὲκ, βὲ σὲν πὶρ μουρτὰρ βιλαγεττὲ ὀλετζέκσιν, Ἰσραὴλ ταχὶ κεντὶ γεριντὲν γεσὶρ κότὲρὲλετζέκτιρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ῬᾼΠΠΙ Ἀλλὰχ πανὰ πόϊλὲ κόστερτί· βὲ ἰότὲ πὶρ γιὰζ γεμιὸινὶν σεπετί.

2 Βὲ τετὶ, Ἔϊ Ἀμὼς νὲ κόρὲρσὲν; Βὲ τετὶμ, Ἴπὶρ γιὰζ γεμιὸὶ σεπετί· ὅλ ζεμὰν Ῥάππι πανὰ τετὶ, Καβμὴμ Ἰσραηλὶν ἐζερινὲ σὸγγ κελτί· ἄρτηκ ὀνοὺν σουτζουντὰν κέτζμεγετζέγιμ.

3 Βὲ ὅλ κὲντὲ χεϊκελὶν ναγμελερὶ ἀχ βαχὰ τεπτὶλ ὀλατζακλὰρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλάχ· χὲρ γερτὲ τζὸκ λεὸλὲρ ὀλατζάκ. (ὀνλαρὴ) σουκιούτ ἰλε τησαργιὰ ἀτατζακλάρ.

4 Τιγγλέϊν πουνοὺ, ἔϊ σὶζ φουκαραλαρὴ γιουτανλὰρ, βὲ βιλαγετὶν μουχτατζλαρηνὴ γερτὲν χελὰκ ἰτενλέρ,

5 Κὶ τέρσινιζ, Ἄϊ νὲ ζεμὰν κετζετζέκ, κὶ ζαχρὰ σαταλὴμ, βὲ σαββάτο κι, πουγτάϊ ἀτζαλὴμ, βὲ οἰφιγὶ κὲτζὲλτελὶμ, βὲ σικλὶ πόγὲτελὶμ βὲ τεραζουλαρὴ χιλελεγελίμ;

6 Κὶ φουκαραλαρὴ κὲμὲὸὲ σατὴν ἀλαλὴμ, βὲ μουχτατζλαρὴ πὶρ τζὶφτ ποσταλὰ, βὲ πουγταΐν σὲπρὲντὲλερινὶ σαταλήμ;

7 Ῥάππι Ἰακωβούν μαγρουρλουγουνὰ καρσὴ γεμὶν ἐϊλετὶ, (τεγερὲκ), Ἐλπέττε ὀνλαρὴν ἀμελλερινὶν χὶτζ πιρινὶ οὐνούτμαγιατζάγημ.

8 Ἴπνοὺν ἰτζοὺν γὲρ τιτρεμέζμι; βὲ τζὲμλε ἰτζινὶν σακινὶ φιγὰν ἰτμέζμι; βὲ ἰρμὰκ κιπὶ πὲτὲν γιοκαργιὰ τζηκὴπ, βὲ τζαλκαλανὴπ, Μησὴρ ἰρμαγηντὰν κιπὶ γὰρκ ὀλμάζμη;

9 Βὲ ὅλ κὲντὲ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, ὸϊλὲ βακτηντὰ κὲνεὸὶ πατηρατζάγημ, βὲ κὲντὲζὲν ρὲὸανληγηντὰ γερὶ καρανλὴκ ἰτετζέγιμ.

10 Βὲ πατϊραμλαρηνηζὴ γιασὰ, βὲ τζὲμλε ἀχεγκλερινιζὶ φιγωὰ τεπτὶλ ἰτετζέγιμ· βὲ χὲρ πελὶν ὲζερινὲ τζο ὑλ, βὲ χὲρ πασὴν ὲζερινὲ σατζκηρὰν τζηκαρατζάγημ· βὲ ὀνοὺ πιριτζὶκ ὀγλουνὰ γιὰς ἰτὲν κιπὶ ἰτετζέγιμ, βὲ σογγοὺ ἀτζηλὴκ κόυνούκιπὶ ὀλατζάκτηρ.

11 Ἰότὲ κόυνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, βὲ γερὶν ὲζερινὲ κητλὴκ κόντερετζέγιμ,

ἐτμὲκ κητληγὴ τεγὶλ, νέτε σοὺ κητληγὴ, ἴλλα Ῥάππινιν σόζλερινὶ ἐὸιτμενὶν κητληγή.

12 Βὲ Ῥάππινιν κελαμηνὴ ἀραμὰκ ἰτζοὺν, τενιζτὲν τενιζὲ, βὲ πορiαζτὰν τὰ μαὸρηγά τεκ τολαὸὴπ κεζελὲρ, βὲ πούλμαϊαλαρ.

13 Ὅλ κὲντὲ κόυζὲλ κηζλὰρ, βὲ ὸγλανλὰρ σουσουζλουκτὰν πagιλατζακλάρ.

14 Σαμάρειανην κὲναχή ἰλε γεμὶν ἰτὶπ, Δὰν ἀλλαχηνὴν ὸμρὸὺ ἰτζοὺν, βὲ Βηρσαβεενὶν μεζχεπινὶν ὸμρὲ ἰτζοὺν τεγενλὲρ, ὸνλάρτα τὸυὸὲπ ἄρτηκ κάλκμαγιατζακλαρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΡΑΪΠΠΙΓΙ μεζπὰχ ὲζεριντὲ τουροὶρκεν κὸρτὲμ· βὲ τετὶ, Καπουνοὺν ὅστ ἐὸιγινὲ βοὺρ, κὶ καποὺ γιανλαρὴ τιτρεσινλὲρ, βὲ τζὲμλε πουνλαρὴν πaὸηι τὰ παραλὰ, βὲ ὸνλαρὴν πακὴ καλανλαρηνὴ κηλὴτζ ἡλα ὸλτὸυρετζέγιμ· ὸνλαρτὰν κατζκὴν κατζάμαγια, βὲ ὸνλαρτὰν κουρτουλμούς κουρτουλάμαγια.

2 Μεζαρά τεκ κατζαρλάρσα, ὅρaταν ὸνλαρὴ ἐλὶμ ἀλατζάκ· βὲ ἔγερ κὸγὲ τζηκαρλάρσα, ὸνλαρὴ ὅρaταν ἐντιρετζέγιμ.

3 Βὲ ἔγερ Καρμηλὶν τεπεσινὲ κιζλενιρλέρσε, ὅρaταν ὸνλαρὴ τεφτὶς ἰτὶπ ἀλατζάγημ· βὲ κὸζλεριμτὲν τενιζὶν τιπλερινὲ κιζλενσελέρτε, ὅρaτα ἐζτερχαγιὰ ἔμρ ἰτετζέγιμ, βὲ ὸνλαρὴ ἡσηρατζάκ.

4 Βὲ ἔγερ τὸυὸμανλαρηνὴν ὸνὸυντὲ γεσιρλιγὲ κιτσελέρτε, ὅρaτα κηληtζὰ ἔμρ ἰτετζέγιμ, βὲ ὸνλαρὴ ὸλτὲρετζέκ· βὲ ὸνλαρὴν ὲζερινὲ γὲζὲμὲ τικετζέγιμ χαὶρ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα ὲὲρ ἰτζούν.

5 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὅ τουρ, κὶ γερὲ τοκανήρ τα, ὅ ἐρὶρ, βὲ τζὲμλε σακινλερὶ φιγὰν ἰτερλὲρ, βὲ ἰρμὰκ κιπὶ πὲτὲν τaὸὰρ, βὲ Μησὴρ ἰρμαγηντὰν κιπὶ γὰρκ ὸλατζάκτηρ.

6 Κὸγλερτὲ γὸυτζελερινὶ γιαπὰν, βὲ γερτὲ κουππεσινὶ τεμελλεγὲν, βὲ τενιζὶν σουλαρηνὴ τζαγηρὰν, βὲ ὸνλαρὴ γερὶν γὸυζὸυνὲ ἀκταρὰν, ὅ τουρ· ἰσμὶ Ῥάππι τιρ.

7 Ἐϊ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρὴ, σὶζ πανὰ Χαπεὸὶ ὸγουλλαρὴ κιπὶ τεγίλμισιζ; τὲρ Ῥάππι Ἰσραηλὶ Μησὴρ τιαρηντὰν, βὲ Φιλιστιλερὶ Χαφθωρτὰν, βὲ Συριανιλερὶ Κιρτὲν τζηκάρματήμμη;

8 Ἰὸτὲ Ῥάππινιν κὸζλερὶ κὲναχκιὰρ μεμλεκετὶν ὲζερινὲ τιρ, βὲ ὸνοὺ γερὶν γὸυζὸυνὲν χελὰκ ἰτετζέγιμ· νίχαγετ Ἰακωβοὺν ἐβινὶ κὸυλλὸυγέτ ἰλε χελὰκ ἴτμεγετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

9. Ζίρα ἰὸτὲ, πὲν ἔμρ ἰτετζέγιμ, βὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶ τζὲμλε μιλλετλερὶν ἀρασηνὰ σαβουρατζάγημ, καλπουρτὰ σαβουρτουκλαρὴ κιπὶ, βὲ γὲρ γὸυζὸυνὲ πὶρ τανὲ πιλὲ τὲσμεγετζεκ.

10 Καβμημὴν τζὲμλε κὲναχκιαρλαρὴ κηλητζτὰν ὸλετζεκλὲρ, ὸνλάρ κι τερλὲρ, Πελὰ πιζὲ γετισὶπ ὸγραμάζ.

11 Ὅλ κὸυντὲ Δαβιδὶν τὲὸμὲς τζατηρηνὴ γεγγιτὲν καλτηρατζάγημ, βὲ ὸνοὺν κετικλερινὶ τηκαγιατζάγημ, βὲ ὸνοὺν βερανελερινὶ ταμὶρ ἰτετζέγιμ, βὲ ὸνοὺ ἐββελκὶ κὸυνλερτὲ κιπὶ γεγγιντὲν πινὰ ἰτετζέγιμ·

12 Τά κι Ἐδωμοὺν πακὴ καλανηνὴ, βὲ ἰσμὶμ ὅλ ὲζερλερινὲ τζαγρηλὰν τζὲμλε μιλλετλερὶ μιρὰς ἀλαλὰρ, τὲρ ποὺ νεσνελερὶ ἰτὲν Ῥάππι.

13 Ἰὸτὲ, κὲνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, βὲ τζιφττζὶ ὸρακτζηγιὰ, βὲ τζεντερὲ σηκητζὴ ἐκιντζιγὲ γετισέ· βὲ τζὲμλε ταγλὰρ ὸιρὲ ταμλατalὰρ, βὲ τζὲμλε τεπελὲρ ἐριγελέρ.

14 Βὲ καβμὴμ Ἰσραηλὶν γεσιρλερινὶ τὸυτὲρετζέγιμ· βὲ χαρὰπ ὸεχερλερὶ γιαπὴπ (ὸνλαρτὰ) σακὶν ὸλατζακλάρ· βὲ πagλὰρ τικὶπ, ὸνλαρὴν ὸαραπηνὴ ἰτζετζεκλὲρ, βὲ πagτζελὲρ γιαπὴπ, ὸνλαρὴν μεϊβασηνὴ γεγετζεκλέρ.

15 Βὲ ὸνλαρὴ κεντιλερὶν γερὶ ὲζερινὲ τικετζέγιμ, βὲ ἄρτηκ ὸνλαρὰ βερτιγὶμ γερλεριντὲν κοπαρήλμαγιατζακλαρ, τὲρ Ῥάππι Ἀλλαχήγγ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΑΒΔΙΟΥ.

'ΑΒΔΙΟΥΝΟΥ'Ν ῥουγιασή. 'Ράππι 'Αλλὰχ 'Εδωμοὺν χακκηντὰ πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ράππιτεν πὶρ χαπὲρ ἐσιττὶκ, βὲ μιλλετλερὲ ἑλτζὶ κόντεριλτὶ, Κάλκην, βὲ ὀνοὺν ϧζερινὲ τζεγκὲ καλκαλήμ.

2 'Ιστὲ σενὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κὲτζὲκ ἑϊλετὶμ, σὲν πὲκ χακήρσην.

3 Καλπιγγὶν μαγρουρλουγοὺ σενὶ ἀλτατττὴ, ἓϊ καγιὰ γιαρηκλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν, βὲ μεκιανὴ γὲκσὲκ ὀλὰν, σέν κι καλπιγγτὲ τέρσιν, Πενὶ γερὲ κὶμ ἐντιρίρ;

4 Καρτὰλ κιπὶ χαβαλανσάν τα, βὲ γιουβαγγὴ γιλτηζλὰρ ἀρασηνὰ κοσάν τα, σενὶ ὁρατὰν ἐντιρετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

5 Ἔγερ σανὰ χηρσηζλὰρ κελσέϊϊτι, γιὰ κετζὲ γιαγματζηλαρὴ, χέϊ νὲ ἀμὰν χελὰκ ὀλουντούν! κεντιλερὲ κιφαγὲτ ἰτενὶ τζαλμαζλάρμη ἰτη; ἔγερ σανὰ πὰγ ποζουτζουλὰρ κελσέϊϊτι, (σεντὲ) νεφερκελὲρ ἀληκομαζλάρμη ἰτη;

6 'Ησαὺ νίτζε τεφτὶς ὀλουντού! ὀνοὺν κιζλὶ γερλερὶ ἀϑηκιὰρ ὀλτουλάρ!

7 Τζέμλε σενὶν γιαρτημτζηλαρὴν, συνορουγγά τεκ σανὰ ῥεφικὰτ ἰττιλέρ· σενίν ἰλε περαπὲρ σελαμεττὲ ὀλὰν ἀταμλὰρ σενὶ ἀλτατττηλὰρ, ϧζεριγγὲ γαλιπ ὀλτουλάρ· ἐτμεγιγγὶ γεγὲν ἀταμλὰρ ἀλτηγγὰ πουσοὺ κοιρτουλάρ· ὀντὰ φεχὶμ γιόκ τουρ.

8 'Ράππι τὲρ, Ὅλ κὲντὲ 'Ιδουμαίαταν ἀλιμλερὶ, βὲ 'Ησαὺ ταγηντὰν φεχμὶ χελὰκ ἴτμεγετζέκμιϊμ;

9 Σενὶν τζεγκὶτζιλερὶν ταχὶ τιτρεγελὲρ γιὰ Θαιμὰν, τά κι 'Ησαὺ ταγηντὰν χὲρ ἀτὰμ κάτλ ἰλε κεσιλέ.

10 Καρηνταὸὴν 'Ιακωβὰ ἰττιγὶν ζουλμ ἰτζοὺν, σενὶ χετζιλλὶκ ὀρτὲ, βὲ τάϊμα κεσιλμὶς καλάσην.

11 Καρὸητὰ τουρτουγοὺν κὲντὲ, ἐτζνεπιλὲρ ὀνοὺν ἀσκεριν̀ὶ γεσὶρ κότὲρτὲκλερὶ κόυντὲ, βὲ γιὰτ μιλλετλὲρ καπουλαρηνὰ κιρὶπ 'Ιερουσαλημὶν ϧζερινὲ κουραλὰρ ἀττηκλαρὴ κόυντὲ, σέν τε ὀνλαρὴν πιρὶ κιπί ἰτιν.

12 Ἔμμα καρηνταὸηγγὴν κόυνόυνὲ, σὲρκὲνλὲγὲνὲν κὲνὲνὲ πάκμαμακ κερέγιτιν· νέ τε 'Ιούδα ὀγουλλαρηνὴν ϧζέρινὲ σεβινμελί ἰτιν, χαραπληκλαρὴ κόυνόυντέ· νέ τε πιτζαρελικλερινὶν κόυνόυντὲ ἀγζηγγὴ πόγὲτμελί ἰτιν.

13 Καβμημὴν καπουσουνὰ κίρμεμελι ἰτιν, ὀνλαρὴν μεὸεκὰτ κόυνόυντέ· νέ τε μὲσιπετινὶν κόυνόυντὲ ὀνοὺν πελασηνὰ σέν τε πακμαλή ἰτην· νέ τε ὀνλαρὴν μόυσιπετινὶν κόυνόυντὲ μαλλαρηνὴν ϧζερινὲ ἔλ σαλμαλή ἰτην·

14 Νέ τε ὀνλαρὴν κουρτουλμουὸλαρηνὴ καπατμὰκ ἰτζοὺν, γιὸλ ἀγηζλαρηντὰ τουρμαλή ἰτην· νέ τε μόυσιπετλερινὶν κόυνόυντὲ, ὀνλαρὴν πακὴ καλμηὸλαρηνὴ ἑλὲ βερμελί ἰτιν.

15 Ζίρα τζέμλε μιλλετλερὶν ϧζερινὲ 'Ράππινιν κὲνὲ γιακήν τηρ· νίτζε ἰττὶν ἰσε, σανὰ ὀϊλὲ ὀλατζὰκ· τζεζὰν πασὴν ϧζερινὲ ἐτὰ ὀλουνατζάκτηρ.

16 Ζίρα ἀζὶζ ταγημὴν ϧζεριντὲ σὶζ νίτζε ἰτζτινίζ ἰσε, τζέμλε μιλλετλὲρ ἐπέταν πόϊλὲ ἰτζετζεκλέρ· πέλι ἰτζετζεκλέρ, βὲ χὶτζ ὅλμαμηὶς κιπὶ ὀλατζακλάρ.

17 Ἔμμα Σιὼν ταγηνὴν ϧζεριντὲ χελὰς ὀλατζάκτηρ, βὲ ὁ ἀζὶζ ὀλατζὰκ, βὲ 'Ιακὼβ ἐβὶ μὲλκλερινὶ μιρὰς ἀλατζάκ.

18 Βὲ 'Ιακὼβ ἐβὶ ἀτὲς ὀλατζὰκ, βὲ 'Ιωσὴφ ἔβὶ ἀλὲβ, 'Ησαυὴν ἐβί ἰσε σαμὰν κιπὶ ὀλατζάκτηρ· βὲ ὀνλαρὴν ϧζερινὲ τουτουσατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ γεγετζεκλέρ· βὲ 'Ησαὺ ἐβινὶν πακὴ καλανὴ ὅλμαγιατζακ· ζίρα 'Ράππι σόϊλετί.

19 Βὲ νοτοστακιλὲρ 'Ησαὺ ταγηνὴ μιρὰς ἀλατζακλὰρ, βὲ σαχρατακιλὲρ, Φιλιστιλερί· βὲ 'Εφραϊμὶν ταρλαλαρηνὴ βὲ Σαμάρειανην ταρλαλαρηνὴ μιρὰς ἀλατζακλάρ· Βενιαμείν τε Γαλααδὴ (μιρὰς ἀλατζάκ).

20 Βὲ 'Ισραὴλ ὀγουλλαρηνὴν πού γεσιρλιγὲ κιτὲν ἀσκερί τε, ὅλ Χανανιλερὶν (γερινὶ) Σαρεπταϊά τεκ· βὲ 'Ιερουσαλημὶν Σεφαραδὰ κότὸιρόυλὲν γεσιρλερὶ νοτὸς ταραφηνὴν ὀεχερλερινὶ μιρὰς ἀλατζακλάρ.

21 Βὲ Σιὼν ταγηνὰ χελαστζηλὰρ τζηκατζακλὰρ, 'Ησαὺ ταγηνὰ χὸκμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν· βὲ σαλτανὰτ 'Ράππινιν ὀλατζάκτηρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΙΩΝΑ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀμαθὶ ὀγλοὺ Ἰωναγιὰ Ῥάππινιν σόζὲ ἐελὶπ τετὶ,

2 Κὰλκ, πόγὲκ σεχὲρ Νινευηγὲ βὰρ, βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τελλαλὲτ ἐϊλέ· ζίρα ὀνλαρὴν πιναμουσλουγοὺ τιζαρημὰ τζηκτή.

3 Λάκιν Ἰωνὰ Ῥάππινιν γόυζόυντὲν Θαρσισὲ κατζμὰκ ἰτζοὺν καλκτὴ, βὲ Γιάφαγια ἐντί· βὲ Θαρσισὲ κιτὲρ κεμὶ πουλτοὺ, βὲ ναυλουνουνοὺ βερὶπ ὀνὰ πιντὶ, ὀνλάρ ἡλα Ῥάππινιν γόυζόυντὲν Θαρσισὲ κιτμὲκ ἰτζούν.

4 Βὲ Ῥάππι τενιζτὲ ἀζὶμ ῥὲζκιὰρ καλτηρτὴ, βὲ τενιζτὲ ὀετὶτ φουρτούνα ὀλτοὺ, ὀόϊλέ κι κεμὶ παρελενμὲ τεχλικεσιντέ ἰτι.

5 Βὲ κεμιτζιλὲρ κορκτουλὰρ, βὲ χὲρ πιρισὶ κεντὶ ἀλλαχηνὰ τζαγηρτηλὰρ, βὲ κεμιτεκὶ ἐὸγιαγὶ τεγγιζὲ ἀττηλὰρ, (κεμιγὶ) χαφιφλεντιρμὲκ ἰτζούν· Ἰωνά ἰσε κεμινὶν τιπινὲ ἐνμίς τε, γιατμὴς, βὲ ταλκὴν οὐγιουκουτάϊτη.

6 Βὲ κεμινὶν ῥεϊσὶ ὀνὰ κελὶπ τετὶ, Σὲν νὲ οὐγιούρσουν; κὰλκ Ἀλλαχηγγὰ γιαλβὰρ, πέλκι Ἀλλὰχ πιζὶ χατηρηνὰ κετιρέ τε, καὶπ ὅλμαγιαλημ.

7 Βὲ χὲρ κὲς γιολτασηνὰ τετὶ, Κέλιν κουραλὰρ ἀταλήμ, κὶ πού πελὰ πιζὲ κιμὶν σεπεπιντέν τιρ πιλελίμ· βὲ κουραλὰρ ἀττηλὰρ, βὲ κουρὰ Ἰωναγιὰ τὸστέ.

8 Ὅ ζεμὰν ὀνὰ τετιλὲρ, Σόϊλὲ πιζὲ, χάλια, πού πελὰ πιζὲ νὲ σεπεπτὲν τιρ.; ἀμελὶγγ νέ τιρ; βὲ νέρετεν κελίρσιν; βιλαγετὶν χάνκησή τηρ; βὲ σὲν χάγκη καβμτάνσην;

9 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴπὲν Ἰπρανί ἰμ· βὲ πὲν τενιζὶ βὲ καραγὶ χὰλκ ἰτὲν κὸγ Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε ταπάρημ.

10 Ὅ ζεμὰν ἀταμλὰρ γάγετ πὲκ κορκτουλὰρ, βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Νέ τιρ πού σενὶν ἰττιγὶν; Ζίρα ἀταμλὰρ Ῥάππινιν γὸζὸντὲν κατζτηγηνὴ πιλτιλὲρ, τζούν κι ὀνλαρὰ τέ ἴϐερμίς ἰτι.

11 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, σανὰ νὲ ἰτελίμ κι, τεργιὰ πιζτὲν τεσκὶν ὀλά; ζίρα τεργιὰ κιττίκτζε, ταχὰ ζιατὲ φουρτούνα καλτηρήρητη.

12 Ὅτα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴπενὶ καλτήρην τα τενιζὲ ἄτην, βὲ τενὶζ σιζὲ ῥαχατλανά· ζίρα πὲν πιλίριμ κι πού ὀετὶτ φουρτούνα πενὶμ ἰτζούν τουρ, σιζὶν ὲζερινιζέ.

13 Κίνε τε ἀταμλὰρ γεγὶν κὲρὲκ τζεκερλέριτι καραγιὰ τόνμεκ ἰτζούν, ἔμμα κατὶρ ὅλμαζλάρητη· ζίρα τεργιὰ κιττίκτζε ὲζερλερινὲ ταχὰ ζιατὲ φουρτούνα καλτηρήρητη.

14 Ἴμτι Ῥάππιγε φεργιὰτ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἀμὰν, γιὰ Ῥάππι, Ἀμάν! πού ἀταμὴν ὀμρὲνὲν σεπεπιντὲν χελὰκ ὅλμαγιαλημ, βὲ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ σουτζσουζ κανὴ κετίρμε· ζίρα σὲν γιὰ Ῥάππι ἰστετιγὶν κιπὶ ἐϊλετίν.

15 Ἴμτι Ἰωναγὶ καλτηρτηλάρ τα τενιζὲ πρακτηλάρ· βὲ τενὶζ χηὸμηντὰν τεσκὶν ὀλουντού.

16 Ὅ ζεμὰν ἀταμλὰρ γαγέττεν Ῥάππιτεν κορκτουλὰρ, βὲ Ῥάππιγε κουρπὰν σουντουλὰρ, βὲ ἀτακλὰρ ἀταττηλάρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ῥάππι πὶρ πόγὲκ ἀτὰ πταληγὴ χαζηρλαμὴς ἰτή κι, Ἰωναγὶ γιουτά. Βὲ Ἰωνὰ ἔτζ κὲν, βὲ ἔτζ κετζὲ πταληγὴν καρνηντὰ τουρτού.

2 Ὅ ζεμὰν Ἰωνὰ πταληγὴν καρνηντὰν Ἀλλαχὴ Ῥάππιγε νιὰζ ἐϊλετὶ,

3 Βὲ τετὶ, Μουζαϊκαμτὰ Ῥάππιγε φεργιὰτ ἐϊλετὶμ, βὲ πενὶ ἰστιτζαπὲτ ἐϊλετί· μεζαρὴν καρνηντὰν τζαγηρτήμ τα, ἀβαζημὴ ἐὸιττίν.

4 Ζίρα πενὶ τεριγγλερὲ, τενιζὶν τιπινὲ ἀττὴν, βὲ ἀκηντηλὰρ ἐτραφημὴ τζεβιρτιλέρ· τζέμλε ταλκαλαρὴν, βὲ καπαρτηλαρὴν ὲζεριμτὲν κετζτιλέρ.

5 Βὲ πὲν τετὶμ, Κόζλεριγγὶν ὀνὲντὲν ἀτηλτήμ· ἄντζακ κίνε τε ἀζὶζ χεϊκελιγγὲ πακατζάγημ.

6 Σουλὰρ πενὶμ τὰ τζανημά τεκ τόλαὸτηλὰρ, βὲ κιρτὰπ ἐτραφημὴ τζεβιρτί· τενὶζ ὀτλαρὴ πασημὰ τολαντηλάρ.

7 Ταγλαρὴν τιπλερινὲ ἐντὶμ, γερὶν τηρκαζλαρὴ ἐπέταν ὲστὲμτέ τιρ· ἔμμα ὀμρὲμ χε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λακληκτὰν τζηκσὴν, γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχήμ.

8 Τζανὴμ ἰτζιμτὲ ταγιλήρκεν, Ῥάππιγι χατηρημὰ κετιρτίμ· βὲ τοὰμ σανὰ, ἀζὶζ χεϊκελιγγὲ ἐριστί.

9 Πατηλληκλὰρ βὲ γιαλανλὰρ κόζετενλὲρ, ῥαχμετλερινὶ τὲρκ ἰτερλέρ.

10 Ἔμμα πὲν σὲκρ ἀβαζὴ ἰλε σανὰ κουρπὰν ἰτετζέγιμ· ἀτατηγημὴ ἐτὰ ἰτετζέγιμ. Χελὰς Ῥάππιτέν τιρ.

11 Βὲ Ῥάππι ὅλ ἀτὰ ταληγηνὰ πουγιουρτού τα, Ἰωναγὶ καρὰ ἰζερινὲ κουστού.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τέκραρ Ἰωναγιὰ Ῥάππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ,

2 Κὰλκ πόγὲκ σεχὲρ Νινευηγὲ βὰρ, βὲ ὀνὰ πενὶμ σανὰ ἔμμρ ἰττιγὶμ τελαλετὶ βὰζ ἑϊλέ.

3 Βὲ Ἰωνὰ καλκὴπ Νινευηγὲ κιττὶ, Ῥάππινιν σόζὲνὲ κόρέ· βὲ Νηνευὴ πὲκ πόγὲκ σεχέρ ἰτι, ἔτζ κὲνλὲκ γιολλού.

4 Βὲ Ἰωνὰ σεχερὲ κιρμεγὲ ταὸλατὴ, πὶρ κὲνλοὺκ γιολού, βὲ τελαλὲτ ἰτὶπ τετὶ, Κὴρκ κὲντὲν σογγρὰ Νινευὴ χελὰκ ὀλατζάκ τηρ.

5 Βὲ Νηνευὴ ἐχαλισὶ Ἀλλαχὰ ἰναντὴ, βὲ ὀρουτζ τελλαλὲτ ἰττιρτὶ, βὲ ὀνλαρὴν ἔγγ πόγὲγὲντὲν τὰ ἔγγ κὲτζὲγὲνέ τεκ, τζουλ κεϊντιλέρ.

6 Ζίρα κελὰμ Νινευὴ ταὸηὸαχηνὰ ἐριὸμίς ἰτι, βὲ ταχτηντὰν καλκτὴ, βὲ λιπασηνὴ τζηκαρτὴ βὲ τζουλ πόυρόυντὲ, βὲ κὲλ ἰζερινὲ ὀτουρτού.

7 Βὲ Νινευητὲ τελλὰλ τζαγρηλτὴ, βὲ ταὸηὸαχὴν βὲ ἀγιανλαρὴν φερμανὴ ἰλε ἰϊλὰμ ὀλουνουὴπ τενιλτί κι, Ἰνσανλὰρ βὲ χαϊβανλὰρ, σηγηρλὰρ βὲ κογιουνλὰρ, πὶρ σέϊ τάτμασηνλαρ, νὲ ὀτλασηνλὰρ, νέ τε σουὶ τζσινλέρ.

8 Ἴλλα Ἰνσανλὰρ βὲ χαϊβανλὰρ τζουλλὰρ πὲρὲνὲπ, πεκτζὲ Ἀλλαχὰ φεργιὰτ ἰτελέρ· βὲ χὲρ κὲς κεντινὶν γιαραμὰζ γιολουντὰν, βὲ ἐλλεριντὲ ὀλὰν ναχακληγηντὰν τὸνέ.

9 Κὶμ πιλὶρ, πέλκι Ἀλλὰχ νατὶμ ὀλα, βὲ γαζεπινὶν χηὸμηντὰν τὸνὲ, βὲ χελὰκ ὅλμαγιαλημ;

10 Βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν φεὶλλερινὶ κὸρτὲ κι, γιαραμὰζ γιολλαρηντὰν τὸντὲλέρ· βὲ Ἀλλὰχ, ὀνλαρὰ ἰτεὶμ τετιγὶ πελατὰν νατὶμ ὀλτού, βὲ ἴτμετι

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰωνανὴν πὲκ κὲτζὲνὲ κελὶπ ταρηλτή

2 Βὲ Ῥάππιγε τοὰ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, πού τεγίλμι ἰτι πενὶμ σόζὲμ, ταχὰ κεντὶ βιλαγετιμτέ ἰκεν; ἀνοὶν ἰτζουν Θαρσισὲ φιρὰρ ἰτμεγὲ ἰκτὰμ ἰττίμ, τζούν κι πιλίρτιμ κι, σὲν μερχαμετλού, βὲ τεραχουμλού, ὀφκεγὲ σαπηρλὴ, βὲ τζὸκ ἰχσανλὴ Ἀλλάχσην, βὲ κότὲλὲγὲ πισμὰν ὀλοίρσουν.

3 Βὲ σίμτι γιὰ Ῥάππι, ἀμὰν, πεντὲν ὀμρὲμὲ καλτὴρ, ζίρα πανὰ γιαὸαματὰν ὀλμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ.

4 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἀτζαπα κὲτζενμεγὲ χακκὴν βάρμη τηρ;

5 Βὲ Ἰωνὰ ὀεχερτὲν τζηκτή τα, ὀεχερὶν κόυντογουτὰν ταραφηντὰ ὀτουρτού, βὲ ὅρατα κεντινὲ τζαρτὰκ γιαπτὴ, βὲ ὀνοὺν ἀλτηντὰ κόλκετὲ ὀτουροίρουτου, τὰ ὀεχερὲ νὲ βακὴ ὀλατζαγηνὴ κόρὲντζεγέ τεκ.

6 Βὲ Ῥάππι πὶρ καπαγὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺ Ἰωνανὴν ἰζερινὲ τζηκαρτὴ, ὀόϊλέ κι παὸηνὴν ἰζερινὲ κόλκὲ ἰτὲ, ὀνοὺ μεὸεκκατηντὼν χαφιφλεντιρμὲκ ἰτζούν· βὲ Ἰωνὰ καπὰκ ἰτζουν πὲκ τζὸκ σεβιντί.

7 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν ὀαφὰκ σόκτὲγὲ ζεμὰν, Ῥάππι πὶρ πότζόυγὲ ἔμρ ἐϊλετὶ, βὲ καπαγὴ βουρτού, ὀόϊλέ κι κουρουτού.

8 Βὲ κὲνὲς τογτουγού ζεμὰν Ἀλλὰχ γιανκὴν ὀὲρκ γελὶ ἐστιρτί· βὲ Ἰωνανὴν παὸηνὰ κὲνὲς βουρτού· ὀόϊλέ κι παϊλτὴ, βὲ κεντὶ κεντινὲ ὀλμεγὲ ταλὰπ ἐϊλετὶ, βὲ τετὶ, Πανὰ γιαὸαματὰν ὀλμὲκ ταχὰ ἰγί τιρ.

9 Βὲ Ἀλλὰχ Ἰωναγια τετὶ, Ἀτζαπα καπὰκ ἰτζουν κὲτζενμεγὲ χακκὴγγ βάρμη τηρ; Βὲ τετὶ, Πενὶμ ὀλὲμ χαττινέ τεκ κὲτζενμεγὲ χακκὴμ βάρ τηρ.

10 Ὁ ζεμὰν Ῥάππι τετὶ, Σὲν καπὰκ ἰτζουν τασαλαντὴν, ὀνοὺν ἰτζούν κι νὲ ζαχμὲτ τζεκτὶν, νέ τε ὀνοὺ πόγὲττὲν, ὅλ κι πὶρ κετζετὲ τογτού, βὲ πὶρ κετζετὲ καϊπ ὀλτού.

11 Γιὰ πὲν ὅ ἀζὶμ ὀεχὲρ Νινευὴ ἰτζουν τασαλάνμαϊμμη, κὶ ὀντὰ γὲζ γιγιρμὶ πιγγὲν ζιατὲ σαγλαρηνὴ σολλαρηντὰν φὰρκ ἰτέμεζ τζὰν βὲ νιτζὲ χαϊβανλὰρ ταχὶ βάρ τηρ;

ΜΙΧΑΙΑ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

'ΙΟΥΔΑ πατηθαχλαρὴ 'Ιωάθαμην, 'Αχαζην, 'Εζεκίανην κὲνλεριντὲ, Μωρασιθὶ Μιχαίαγια κελὲν 'Ράππινιν κελαμὴ, ὀνού κι Σαμάρεια βὲ 'Ιερουσαλὴμ χουσουσουντὰ ρουγιατὰ ἐσιττί.

2 'Εσίτιν, τζὲμλε καβμλάρ· τιγγλὲ ἐῖ γὲρ, βὲ τζὲμλε ἰτζιντὲ πουλουνὰν, βὲ 'Ράππι 'Αλλὰχ ὲζεριντζὲ θαχὴτ ὀλσοὺν, 'Ράππι ἀζιζ χεϊκελιντέν.

3 Ζίρα ἰστὲ, 'Ράππι γεριντὲν τζηκὰρ, βὲ ἐνετζὲκ, βὲ γερὶν γὲκσὲκ γερλερινὲ πασατζακ.

4 Βὲ ὀνοὺν ἀλτηντὰ ταγλὰρ ἐριγετζεκλὲρ, βὲ τερελὲρ γιαρηλατζακλὰρ, ἀτεσὶν ὀνόυντὲ μούμ κιπὶ, βὲ ἐνισὲ ἀκὰν σουλὰρ κιπί.

5 'Ιακωβοὺν πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν, βὲ 'Ισραὴλ ἐβινὶν κὲναχλαρὴ ἰτζούν τουρ τζούμλε πού σέϊ· χάγκησή τηρ 'Ιακωβοὺν πιναμουσλουγοὺ, Σαμάρεια τεγίλμι; βὲ χάγκησή τηρ 'Ιούδανην γὲκσὲκ γερλερί; 'Ιερουσαλὴμ τεγίλμι;

6 'Ανοὺν ἰτζοὺν Σαμάρειαγι σαχρὰ βερανελερινὲ, πὰγ γερινὲ τόντερετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν ταὸλαρηνὴ τερεγὲ γιουβαρλαγιατζάγημ, βὲ ὀνοὶν τεμελλερινὶ ἀτζατζάγημ.

7 Βὲ τζὲμλε οϊμὰ πουτλαρὴ παρελενετζὲκ, βὲ τζὲμλε θτζρετλερὶ, ἀτὲς ἰλε γιακηλατζακλὰρ, βὲ ὀνοὺν τζὲμλε πουτλαρηνὴ χαρὰπ ἰτετζέγιμ· ζίρα ζιναλὴκ θτζρετιντὲν τεβὸιριλτὶ, βὲ φαχισὲ θτζρετινὲ τόνετζεκλέρ.

8 'Ανοὺν ἰτζοὺν γιὰς τζεκὶπ, φιγὰν ἰτετζέγιμ, σογιουνμοὶς βὲ τζηπλὰκ κιτετζέγιμ· ἐζταρχαλὰρ κιπὶ γιὰς ἰτετζέγιμ, βὲ παϊκοὺς γιαβρουλαρὴ κιπὶ φιγὰν (ἰτετζέγιμ).

9 Ζίρα γιαρασὴ ὀγγουλμάζ τηρ, βὲ 'Ιούδαϊα τεκ κελτὶ, τὰ καβμημὴν καπουσουνά τεκ, 'Ιερουσαλημέ τεκ, γετιστί.

10 Γαθὰ τεϊβέρμεν, χὶτζ ἀγλάμαν· 'Αφρανὴν ἐβιντὲ τοζτὰ γιουβαρλάν.

11 Ἐῖ Σαφειρὶν σακινεσὶ, ἀγὶπ γερὶν τζηπλὰκ ὁλαρὰκ κέτζ· Χαναὰν σακινεσὶ τζήκμασην· Βαιθ-ἐζηλὶν γιασὴ σιζτὲν ταὸλαγιατζάκτηρ.

12 Ζίρα Μαρὼθ σακινεσὶ ἐϊλὶκ ἰτζοὺν ἐλὲμ τζεκτὶ, τζούν κι 'Ιερουσαλημὶν καπουσουνὰ 'Ράππιτεν πελὰ ἐντί.

13 Ἐϊ Λαχεὶς σακινεσὶ, ἀραπαγγὴ γὲγρὲκ ἀτὰ κὸς, (σέν κι) Σιὼν κηζηνὰ κὲναχὴν παὸλαντησήσην, ζίρα σεντὲ 'Ισραηλὶν πιναμουσλουκλαρὴ πουλουντουλάρ.

14 'Ανοὺν ἰτζοὺν Μορεσεθ-Γαθὰ πεὸκεὸλὲρ βερετζέκσιν, 'Αχζιβὶν ἐβλερὶ 'Ισραὴλ πατηθαχλαρηνὰ γιαλὰν ὁλατζακλάρ.

15 Σανὰ ταχὶ μιρασατζὴ κετιρετζέγιμ, ἐῖ Μαρησὰ σακινί· ὅ τὰ 'Ισραηλὶν θανὴ ὁλὰν 'Οδολλαμά τεκ κελετζέκ.

16 Σεφαλαρηγγὴν ἐβλατλαρὴ ἰτζοὺν γιολοὺν, βὲ σατζηγγὴ κήρκ· καρτὰλ κιπὶ τασπαὸληγὴγγὴ κεγγιὸιτ, ζίρα σεντὲν γεσιρλιγὲ κιττιλέρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΑΓ κεμλὶκ φὶκρ ἰτενλερὲ, βὲ τὸὸεκλερὶ ὲζεριντὲ φεναλὴκ κὰστ ἰτενλερὲ, κὶ σαπὰχ ἀγαρήντζα, ὀνοὺ ἰὸλερλέρ· ζίρα ἐλλερινὶν κουββετιντέ τιρ.

2 Βὲ ταρλαλαρὰ ταμὰχ ἰτερλὲρ, βὲ ζόρ οὺλα ἀληρλάρ· βὲ ἐβλερὲ (ταμὰχ ἰτερλὲρ), βὲ ὀνλαρὴ καπαρλάρ· ἀταμὰ χὲμ ἐβινὲ, πέλι ἀταμὰ βέ μιρασηνὰ (πόϊλὲ) γάτρ ἰτερλέρ.

3 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ράππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιὸστὲ πὲν πού καπιλενὶν ὲζερινὲ φενὰ τετπὶρ ἰτέριμ, ὀντάν κι, ποϊουνλαρηνηζὴ τζεκέμεζσινιζ, νέ τε μαγρουρλούγουλα κεζὲ πιλίρσιζ· ζίρα πού βακὴτ φενά τηρ.

4 'Ολ κὲντὲ ὲζερινιζὲ μεσὲλ καλτηρηλατζὰκ, βὲ ἀζὶμ φιγάν ἡλα γιὰς ἰτὶπ τεγετζεκλὲρ, Πὲτὲν πὲτὲνὲ χαρὰπ ὀλτούκ· ὅ καβμημὴν χισεσινὶ τεπτὶλ ἐϊλετί· ὀνοὺ πεντὲν νὲ θεκὶλ ἰρὰκ ἐϊλετί! κερὶ βερετζὲκ γερινὲ, ταρλαλαρημηζὴ πόλὲὸτὲρτὲ.

5 'Ανοὺν ἰτζοὺν 'Ράππινιν τζεμαατηντὰ σανὰ κουρὰ ἰτζοὺν ἴπ ἀτὰν κίμσεν ὅλμαγιατζάκτηρ.

6 "Εϊ πεϊγαμπερλὶκ ἰτενλὲρ, πεϊγαμπερ-

λὶκ ἴτμεν· ὀνλαρὰ πεϊγαμπερλὶκ ἴτμεγετζεκλερ· ἀγιπλαρὴ ἰράμαγιατζάκ τηρ.

7 Ἐϊ σὲν Ἰακὼβ ἐβὶ ταπὶρ ὀλουνὰν, Ῥάππινιν Ῥουχοὺ κὲτζὲλτὲμὲ; ὀνοὺν κουρουντουλαρὴ πουντζοὺλαΐνμη τηρ; πενὶμ σόζλερὶμ τογρουὺ γόρόυγενὲ φαϊτὰ ἰτμεζλέρμι;

8 Βὲ ταχὶ τὲν καβμὴμ τὲὸμὰν κιπὶ ὰσσὴ καλκτή· σὶζ ἐμινλίγιλε κετζενλερτὲν, βὲ τζεγκτὲν τὸνενλερτὲν, ἐσβαπὴ καφτάν ἠλα καπάρσηνηζ.

9 Καβμημὴν ἀβρατλαρηνὴ, σεφαλοὺ ἐβλεριντὲν κοβάρσηνηζ· ὀνλαρὴν ἐβλατλαρηντὰν ἴζζετιμὶ ἐπέταν καλτηρτηνήζ.

10 Κάλκην, βὲ κίτιν· ζίρα πού (γὲρ) σιζὲ χουζοὺρ τεγίλ τιρ· τζούν κι μουρτὰρ ὀλτού, σιζὶ ὀετὶτ χαραπλήγηλα χαρὰπ ἰτετζέκτιρ.

11 Ἔγερ πὶρ κίμσε γιαλὰν ρουχού ἴλε γόρὲγὲπ, βὲ γιαλὰν σόϊλεῖπ, Σανὰ ὰαρὰπ βὲ μουσκὶρ ἰτζοὺν πεϊγαμπερλὶκ ἰτεῖμ τέρσε, ὅ ἐλπέττε πού καβμὴν πεϊγαμπερὶ ὀλατζάκτηρ.

12 Ἐϊ Ἰακὼβ, σαχίχαν τζὲμλε σενινκιλερὶ τζὲμ ἰτετζέγιμ· σαχίχαν Ἰσραηλὶν πακησινὶ πιρικτιρετζέγιμ· ὀνλαρὴ Βοσοροὺν κογιουνλαρὴ κιπὶ, ἀγηλλαρηνὴν ὀρτασηντὰ σὲρὲ κιπὶ περαπὲρ κογιατζάγημ· ἰνσανλαρὴν (τζοκλουγουνοὺν) σεπεπιντὲν πόγὲκ ὰαματὰ κοπαρατζακλάρ.

13 Ὀνλαρὴν ὀνούντζε κηρητζὴ τζηκτή· ὀνλὰρ σιβιὸὶπ καπουτὰν κετζτιλὲρ, βὲ ὀντὰν τζηκτηλάρ· βὲ ὀνλαρὴν πατηὰαχὴ ὀγγλεριντὲν κετζετζὲκ, βὲ Ῥάππι ὀνλαρὴν παὰηντὰ ὀλατζάκ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τετὶμ, Τιγγλέϊν χέλε, Ἰακωβοὺν πααλαρὴ, βὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν βιτζουχλερὶ, ὰεραατὴ πιλμὲκ σιζὲ τὲὸμέζ μι;

2 Ὀνλὰρ χαϊρὴ ἰκρὰχ ἰτὶπ, ὰερρὶ σεβμέγιλε, ἴζερλεριντὲν ὀνλαρὴν τερισινὶ, βὲ κεμικλεριντὲν ἐτινὶ σογιαρλὰρ,

3 Βὲ ταχὰ καβμημὴν ἐτινὶ γερλὲρ, βὲ ἴζζερλεριντὲν τερίλερινὶ σογιαρλὰρ, βε κεμικλερινὶ κηραρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τεντζερεγὲ κονουλατζὰκ κιπὶ, βὲ καζὰν ἰτζινὲ (κονουλατζὰκ) ἔτ κιπὶ τογραρλάρ.

4 Ὅ ζεμὰν Ῥάππιγε τζαγηρατζακλάρ, ἔμμα ὀνλαρὴ τιγγλέμεγετζεκ· πάχουσους ὅ ζεμαντὰ ὀνλαρτὰν γὲζὲνὲ κιζλεγετζὲκ, ζίρα ἀμελλεριντὲ γιαραμαζλήγηλα χερακὲτ ἰττιλέρ.

5 Ἠενὶμ καβμημὴ ἀλτατὰν, τιὸλερί ἰλε ἠσηρὰν, βὲ σελαμὲτ τζαγηρὰν, βὲ πὶρ κίμσενιν ἀγηζλαρηνὰ πὶρ ὸέϊ κόματηγη ἰτζοὺν ἴζζερινὲ τζὲγὲ καλτηρὰν πεϊγαμπερλερὶν χακκηντὰ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλέρ·

6 Ἠουντὰν ὸτὲρὲ σιζὲ ρουγιὰ γερινὲ κετζὲ, βὲ πόυγόυτζόυλόὺκ γερινὲ καρανλὴκ ὀλατζάκ. βὲ πεϊγαμπερλερὶν ἴζερινὲ κόυνὲς πατατζὰκ, βὲ ὀνλαρὴν ἴζερινὲ κὲν καραρατζάκ.

7 Ὅλ τὲμ πακητζηλὰρ χετζὶλ ὀλατζακλάρ, βὲ πὲγὲτζὲλὲρ ἰζτιρὰπ τζεκετζεκλὲρ, βὲ τζὲμλε πουνλὰρ τουτακλαρηνὴ καπατατζακλάρ· ζίρα Ἀλλαχὴν τζεβαπὴ γιόκ τουρ.

8 Ἠέν ἰσε ταχκήκαν Ῥάππινιν ρουχού ἰλε κουββεττὲν, βὲ χόκμὲ κουτρεττὲν τολούϊμ, Ἰακωβὰ ἰσγιανηνὴ, βὲ Ἰσραηλὲ κόυναχηνὴ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰτζούν.

9 Ἐὸίτιν, ἴμτι, πουνού ἔϊ Ἰακὼβ ἐβινὶν πὰὸλαρὴ, βὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν βιτζουχλερὶ, σὶζ χόκμὲ ἰκρὰχ ἰτενλὲρ, βὲ χὲρ τογρουλουγού πόζανλάρ·

10 Σιωνού κανλάρηλα, βὲ Ἰερουσαλημὶ πιναμουσλούγουλα πινὰ ἰτενλέρ.

11 Ὀνοὺν πὰὸλαρὴ ρὶὸβὲτ ἰτζοὺν χὸκμ ἰτερλὲρ, βὲ κιαχινλερὶ ούπουτιὲτ ἰτζοὶν ναὰαχὰτ βεριρλὲρ, βὲ πεϊγαμπερλερὶ ὰκτζὲ ἰτζοὺν πὲγὲτζὲλὲκ ἰτερλὲρ, βὲ Ῥάππιτε ραχατλανηρλὰρ, τεγερὲκ, Ῥάππι πιζὶμ ὀρταμηζτὰ τεγίλμι τιρ; πιζὶμ ἴζερημιζὲ ὸὲρρ κέλμεγετζέκ τιρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σιζὶν σεπεπινιζτὲν, Σιὼν ταρλὰ κιπὶ νατὰς ὀλουνατζὰκ, βὲ Ἰερουσαλὴμ τὰς γιγηνὴ ὀλατζὰκ, χεϊκελὶν ταγή τα, ὀρμανὴν γὲκσὲκ γερλερὶ κιπὶ (ὀλατζάκ).

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Βὲ σὸγγ κὲνλερτὲ, Ῥάππινιν ἐβινὶν ταγὴ ταγλαρὴν τεπεσιντὲ μουκὶμ ὀλατζὰκ, βὲ ὀνὰ καβμλὰρ ἀκηὰατζακλάρ.

2 Βὲ τζὸκ μιλλετλὲρ κιτὶπ τεγετζεκλὲρ, Ἐλιγγ, Ῥάππινιν ταγηνὰ, βὲ Ἰακὼβ Ἀλλαχηνὴν ἐβινὲ τζηκαλὴμ, βὲ ὅ πιζὲ γιολλαρηνὴ τααρὶφ ἰτὲ, βὲ πὶζ ὀνοὺν ταρικλεριντὲ γόρόυγελίμ· ζίρα Σιωντὰν ὰεριὰτ, βὲ Ἰερουσαλημτὲν Ῥάππινιν κελαμὴ τζηκατζάκ.

3 Bè tzòk kaβmlarèn ârasentà χòkm itetzèk, βè ĕgg oùzàk gerlerć tek ptilè kouββetlì millletlerì taziрlegetzék· βè ônlàr knlètzlarenè saptàn temirlerì, βè mèzraklarenè ôrakràr giaptèratzakràr· millèt millèt èzerinè knlètz kaltèrmagiatzak, né te ârtnk zegkì ôgrenetzekler.

4 Bè χèr kès kentì âsmasenèn âltentà, βè intzìr âgatzenèn âltentà ôtouratzák· βè χìtz ptìr korkoutàn ôlmagiatzak· zíra kòg âskerlerinìn 'Rάptisinin âgzè sóiletí.

5 Zíra tzĕmle kaβmlàr, χèr kès kentì 'Allaχenèn ismintè kezetzèk, ptíz te èptétan, βè ĕptetlerìn èptetlerinć tek, 'Allaχemèz 'Rάptinin ismintè gôrègetzégiz.

6 'Rάpti tér ki, 'Ôl kèntè âksagè tezòtiretzégim, βè koβoulmouòù, βè intzittigimì itzerì ketiretzégim.

7 Bè ŏ âksagè ptakegè itzoùn, βè sèrèlmĕsè koββetlì millèt itzoìn kogiatzágem, βè Siòn tagentà, ônlarèn èzerintè 'Rάpti òímtitev tà èptetć tek saltanát sèretzéktir.

8 Bè sèn già sèrè koulesì, Siòn kezenèn koββetlì kalesì, sanà keletzéktir, ptéli, sanà, ŏl katimì saltanát· memlekèt 'Ierousalèm kezenà keletzéktir.

9 Sèn òímti nítzoun pòïlè tzagrès èla tzagenrèrsen; sentè patèsàχ giókmou tour, mesèβeretetzìgg záïmi ôltoú ki, togouràn âβratè kiptì senì âgrelàr touttoú;

10 'Agrengì tzèk, βè togourmagà saβàs, èï Siòn kezè, âgrensè toutàn âβràt kiptí· zíra òímti sechertèn tzekèp, saχratà sakìn ôlatzáksen, βè tà Baβulonć tek kitetzéksin· ŏrata kourtoulatzáksen· ŏrata 'Rάpti senì tòusmanlarenggèn èlintèn satèn âlatzáktir.

11 'Emma òímti èzeriggè tzòk milletlèr ptirktilèr, ônlár ki terlèr, Mourtarlansèn, βè kózèmèz Siounoùn èzerinè ptaksén.

12 Lákin ônlàr 'Rάptinin fikrinì ptilmezlèr, né te ônoìn tetptirinì âggelarlár· zíra ŏ ônlarè χarmantà tzetzlèr kiptì tesòirtí.

13 Kàlk βè χarmanè saβoìr, ĕï Siòn kezé· zíra ptouïnouzougguù temirtèn itetzégim, βè tenrakelarenggè ptakertàn itetzégim· βè tzòk kaβmlár keratzáksen· βè ptèn ônlarèn kisptinì 'Rάptige ptagèòlagiatzágem, βè ônlarèn maleneè tzĕmle gerìn 'Rάptisine.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΣΙ'ΜΤΙ ĕï âlaïlàr kezè, âlagià ptirík ŏ èzerimizè mouχasarà èïletí· 'Israelìn χakimenì tegnék ile tzegegesinìn èzerinè βouratzaklár.

2 Bè sèn ĕï Benleèm 'Efraθà, 'Ioúdanen ptiggleрì ârasentà kètzèk isénte 'Israelè soultàn ôlatzàk sentèn tzekatzák ter, kì ônoìn tzekeòlarè ptanà katimitèn, ézèl kounlertèn ptérè tèr.

3 'Anoùn itzoùn ônlarè, tà âgrensè toutàn togouroúntzagiá tek ptrakatzák· ŏ zemàn karentaòlarenèn ptakesè, 'Israèl ògoullarenà tone tzék tir.

4 Bè tourouìp 'Rάptinin kouββetí ile kòutetzèk, 'Allaχè 'Rάptinin ismenìn âzametí ile· βè sakìn ôlatzaklár· zíra òímti tà gerìn oùtzlarená tek ptogègetzéktir.

5 Bè ptoù selamèt ôlatzáktir, βilagetimizè 'Assourì kelticì zemán· βè ŏ saraïlarenmenzà ptastengentà, ŏ zemàn ônoùn èzerinè getì tzoptàn, βè sekìz âtàm serβerlerì kaltèratzágenz.

6 'Asouría βilagetinì, βè Nebròd βilagetinì kapoularentà kelétz èla kètetzéktir· βè (ptizi) 'Assouritèn kourtara tzáktep, βilagetimizè kelìp sunorlarenmenzèn ìtzinè ptastengè zemán.

7 Bè 'Iakωβoùn ptakè kalanè tzòk kaβmlàr ârasentà 'Rάpti taraφentàn tzìχ kiptì, βè insantàn kózétmeïen, βè âtàm ògoullarentàn oï'mmaïan ŏt èzerinè giagmoùr kiptì ôlatzáktep.

8 Bè 'Iakωβoùn ptakesì millletlerìn ârasentà, tzók kaβmlàr ôrtasentà, ôrmanèn χaïβanlarè ârasentà ârslàn kiptì, kogiounlàr sèrèlerinìn ârasentà ârslàn giaβrousoù kiptì ôlatzák ter, kì ŏ ketztigì zemàn χèm tzigenèr χèm girtàr, βè χìtz ptìr kourtaràn ôlmáz.

9 Tòusmanlarenggèn èzerinè élìn kaltèrenlatzàk, βè tzĕmle tòusmanlarèn kesilétzekler.

10 Bè ŏl kèntè, tèr 'Rάpti, ôrtaggtàn âtlarenggè χelàk itetzégim, βè âraptalarenggè χaràp itetzégim.

11 Bè βilagetiggìn sechertlerinì kratzágem, βè tzĕmle χisarlarenggè gikatzágem.

12 Βὲ ἐλιγγτὲν ṫὲgὲlερὶ κεσετζέγιμ· βὲ (ἄρτηκ) σιχιρṫαζλαρὴν ὄλμαγιατζακ.

13 Χὲμ ὀρταγγṫὰν· ὀϊμαλαρηγγὴ, βὲ πουτλαρηγγή ṫα κηρατζάγημ· βὲ ἄρτηκ ἐλλεριγγὶν ἰσινὲ σετζτὰ ἴτμεγετζέκσιν.

14 Βὲ ὀρταγγτὰν κορουλαρηγγὴ κὸκτὲν σόκετζέγιμ· βὲ σεχερλεριγγὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

15 Βὲ ṫενὶ ṫιγγλέμεμις ὀλὰν μιλλετλερτὲν, χήσμηλα βὲ γαζέπ ἴλε ἰντικὰμ ἀλατζάγημ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΧΑΛΙΑ Ῥάππινιν ṫετιγινὶ ṫιγγλέϊν, Κὰλκ ταγλαρὴν ὀνόυντὲ ṫααβὰ ἐίλὲ, βὲ ṫαγιρλὰρ σεσιγγὶ ἐσιτσινλέρ.

2 Ἔϊ ταγλὰρ, βὲ σὶζ γερὶν καβὶ ṫεμελλερὶ, Ῥάππινιν ṫααβασηνὴ ṫιγγλέϊν· ζίρα Ῥάππινιν κεντὶ καβμή ἴλε ṫααβασὴ βάρ ṫηρ, βὲ Ἰσραὴλ ἴλε μουραφὰ ὀλατζάκṫηρ.

3 Ἔϊ καβμὴμ ṫὲν σανὰ νὲ ἰṫṫίμ; βὲ σενὶ νετὲ ἰντζιṫṫίμ; ἔζεριμὲ ὀαχατὲṫ ἐίλέ.

4 Ζίρα σενὶ Μησὴρ ṫιαρηντὰν ṫζηκαρṫὴμ, βὲ σενὶ κουλλοὺκ ἐβιντὲν κουταρṫήμ· βὲ σενὶν ὀνὲντζε Μωϋσηγὶ, Ἀαρωνοὺ, βὲ Μαριαμὴ κὸντερṫίμ.

5 Ἔϊ καβμὴμ, χατηρηγγὰ κετὶρ ὀίμṫι, Μωὰβ πατηὸαχὴ Βαλὰκ νὲ φὶκρ ἰṫṫὶ, βὲ Βεὼρ ὀγλοὺ Βαλαὰμ ὀνὰ νὲ ṫζεβὰπ βερṫὶ, Σιṫṫειμṫὲν ṫὰ Γιλγαλά ṫεκ, ṫά κι Ῥάππινιν ἀṫαλετινὶ ṫιλέσιν.

6 Νέ ἴλε κελετζέγιμ Ῥάππινιν χουζουρουνὰ, βὲ Ἀλλὰχ Ταάλιαγια σετζτὰ ἰτετζέγιμ; ὀνοὺν χουζουρουντὰ ṫὲṫὲν γιακμὰ κουρṫαναλαρή ἴλέ μι, ṫὶρ γιλλὴκ ṫουζαγουλ ἀρηλάμη κελετζέγιμ;

7 Ῥάππι κοṫζλαρὴν ṫιγγλερί ἴλε, βὲ ζεἰṫ γιαγὴ ṫζαϊλαρηνὴν χεἴαρὲν ṫιγλερί ἴλε χοσνοὺṫ ὀλούρμου; ἰσγιανὴμ ἰṫζοὺν ἴλκ ὀγλουμού μου, ṫζανημὴν κὲναχὴ ἰṫζοὺν καρνημὴν μεϊβασηνή μη βερετζέγιμ;

8 Ἔϊ ἀṫὰμ, ὃ χαἴρ ὀλανὴ σανὰ ṫιλṫιρμίς ṫιρ· βὲ Ῥάππι σεντὲν (ἄρτηκ) νὲ ταλὰṫ ἰṫέρ; ἴλλα κι ἀṫαλετὶ ἰσλεἴṫ, μερχαμετὶ σεβέσιν, βὲ Ἀλλαχήν ἤλα ṫεραṫὲρ τεβαζού ἴλε γόρόυγέσιν;

9 Ῥάππινιν ἀβαζὴ ὸεχερὲ ṫζαγηρὴρ, βὲ ἔχλι ἰλὶμ ἰσμιγγτὲν κορκατζάκṫηρ· ṫεγνεγὶ ṫιγγλέϊν, ὀνοὺ ταἴν ἰṫενὶ ṫαχί.

10 Ἰναμουσοὺν ἐβιντὲ ṫαχὰ ṫιναμουσλουκ χαζνελερὶ, βὲ ναχακληγὴν μεκροὺχ ὀλṫζὸσὲ βάρμη ṫηρ;

11 Ἰναμοὺς τεραζουλέρ ἴλε, βὲ χιλλελὶ ṫαρṫὴ ṫαὸλαρηνὴν κεσεσί ἴλε (ὀνλαρὴ) ṫαστήκμη ἰṫεἴμ;

12 Ζίρα ὀνοὺν ζεγκἰνλερὶ ναχακληκλαρṫὰν ṫολού ṫουρ· βὲ ὀνοὺν σακινλερὶ γιαλὰν σόϊλεṫιλὲρ, βὲ ἀγηζλαρηνṫὰ ṫ ιλλερὶ χιλεκιάρ ṫηρ

13 Ανοὺν ἰṫζοὺν ṫέντε σενὶ ṫόγὲ ṫόγὲ κουββετσὶζ ἰṫετζέγιμ, κὲναχλαρηγγὴν σεṫεṫιντὲν (σενὶ) χαραṫ (ἰṫετζέγιμ).

14 Γεγέσιν ṫε, ṫόϊμαϊάσην· βὲ κṛṭληγὴγγ ἰṫζιγγτὲ ὀλά· βὲ κατζάσην ἔμμα κουρṭούλμαϊάσην· βὲ κουρṭαρṭηγηγγὴ κηληṭζὰ τεσλὶμ ἰṫετζέγιμ.

15 Ἐκετζέκσιν, ἔμμα ṫίṭζμεγετζέκσιν· ζεϊṫὲνλερὶ σηκατζάκσην, ἔμμα γιάγ ἤλα σὲρὲνμεγετζέκσιν· σιρὲ γιαṫατζάκσην, ἔμμα σαραṫ ἴṫζμεγετζέκσιν.

16 Ζίρα Ἀμβρινὶν φαρζλαρὴ, βὲ Ἀχαὰβ ἐβινὶν ṫζὲμλε ἀμελλερὶ χὴφζ ὀλουντουλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν τεṫṫίρλεριντὲ γόρὲṫὲνὲζ, ṫά κι σενὶ χελακληγὰ, βὲ ὀνοὶν σακινλερινὶ ἡσληγὰ τεσλὶμ ἰṫεἴμ, βὲ καβμημὴν ἀγιṫηνὴ ἐζερινιζṫὲ ṫαὸηγιάσηζ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΑΪ ṫανά κι, γιὰζ γεμισινὶν σογγοὺ, βὲ ṫὰγ ṫοζουμουνοὶν σογγοὺ κιṫί ἰμ, ἐζὲμ γιόκ ṫουρ, κὶ ṫὶρ κίμὸε γεγὲ· ṫζανὴμ μεϊβαλαρὴν τουρφανṫαλαρηνὴ ἀρζουλaṫή.

2 Κερὶμ ὀλὰν γαἴṫ ὀλṫού, βὲ ἰνσανλαρὴ, ἀρασηντὰ ṫογρού γιόκ ṫουρ· ṫζὲμλεσι κὰν ἰṫζοὶν πουσού κουραρλάρ, χὲρ κὲς καρηνταὸηνὴ χελακληγά ṫεκ κοβαλάρ.

3 Ἐλλερινὶ κεμλὶκ ἰṫμεγὲ χαζηρλαρλάρ· βαλὶ (ρισβὲṫ), βὲ χακὶμ ὲṫζρὲṫ ταλὰṫ ἰṫέρ, ṫὸγὲκ ὀλὰν κεντὶ γιαραμὰζ χαβεσινὶ σόϊλὲρ, βὲ ὀνού ṫζαṫαρλάρ.

4 Ὀνλαρὴν ἐγιṫζεσὶ ṫικὲν κιṫί ṫιρ· ἔγγ ṫογρουσού ṫικενλὲρ ṫζιṫιντὲν (ṫετέρ) ṫιρ· ṫεκṫζιλεριγγὶν κὲνὲ, βὲ γιοκλανμὰν γετισṫί· ὀνλαρὴν ὸαὸκηνληγὴ σίμṫι ὀλούρ.

5 Ṫοστὰ ἰμὰν ἴṫμεϊν, ἀχṫαṫὰ ἰϊṫιμὰṫ ἴṫμεϊν· κοϊνουγγτὰ γιαταντὰν ἀγζηγγὴν καπουλαρηνὴ σακλά.

6 Ζίρα ἐγούλ ṫαṫανὴν ἡρζηνὴ ṫοζὰρ, κὴζ ἀνασηνὰ ἀσσὴ καλκὰρ, κελὶν καἴν ἀνασηνά· κισινὶν ṫούὸμανλαρὴ κεντὶ ἐβινὶν ἀṫαμλαρή ṫηρ.

7 Ἔμμα πὲν Ῥάππιγε πακατζάγημ· χελασληγγημὴν Ἀλλαχηνὴ πεκλεγετζέγιμ· Ἀλλαχὴμ πενὶ τιγλεγετζέκτιρ.

8 Ἔϊ τόυσμανὴμ, πενὶμ ἰτζοὺν σεβίνμε, τὲσὸτὲμ ἰσέτε, κίνε καλκάρημ· καρανληκτὰ ὸτουρούρσαμτα, Ῥάππι πανὰ νοὺρ ὸλατζάκτηρ.

9 Ῥάππινιν γαζεπινὲ τεχαμμόὺλ ἰτετζέγιμ, ζίρα ὸνὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰσλετὶμ, τὰ ὅ πενὶμ τααβαμὴ κόρὲπ χακκημὴ χὰκ ἰτίν·ζεγέ τεκ, πενὶ ἀϊτηνληγὰ τζηκαρατζάκτηρ· ὸνουν ἀταλετινὶ κόρετζέγιμ.

10 Βὲ τόυσμανὴμ ὸνοὺ κόρετζὲκ, βὲ ὸνοὺ ἀγὶπ ὸρτετζὲκ, τζοΐν κι πανὰ, Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ νέρετέ τιρ τὲρ· ὸνοὺ κὸζλερὶμ κόρετζεκλέρ· ὅίμτι σοκακλαρτὰ πταλτζὴκ κιπὶ τζιϊνενετζέκτιρ.

11 Χισαρλαρηγγὴν γιαπηλατζαγὴ κὲντὲ, ὅλ κὲντὲ ἔμρ ἰραγὰ κιτετζέκτιρ.

12 Ὅλ κὲντὲ Ἀσσουρτὲν, βὲ χισαρλὴ ὸεχερλερτὲν, σανά τεκ κελετζεκλὲρ, βέ χισαρλὴ ὸεχερλερτὲν τὰ ἰρμαγά τεκ, βὲ τενιζτὲν τενιζὲ, βὲ ταγτὰν ταγά.

13 Βὲ γὲρ, σακινλερινὶν σεπεπιντὲν, ὸνλαρὴν ἀμελλερινὶν μεϊβασηνὴν σεπεπιντὲν χαρὰπ ὸλατζάκ.

14 Καβμηγγὴ, Καρμηλὶν ὸρτασηντὰ, ὸρμανληκτὰ γιάπα γιαληνὴζ σακὶν ἀλὰν μιρασηγγὴν σὲρὲσὲνὲ ἀσάγγ ἡλα κὲτ· κατιμὶ κὲνλερτεκὶ κιπὶ Βασαντὰ βὲ Γαλααδτὰ ὸτλασηνλάρ.

15 Μησὴρ τιαρηντὰν τζηκηὸηγγὴν κὲνλεριντὲ κιπὶ, ὸνὰ ἀτζαγιπλὰρ κὸστερετζέγιμ.

16 Μιλλετλὲρ κόρὲπ, τζέμλε κουββετλερὶ ἰτζοὺν οὐταναλάρ· ἐλλερινὶ ἀγηζλαρηνὰ καπαγιαλὰρ, κουλακλαρὴ σαγήρ ὸλά.

17 Γιλανλάρ κιπὶ τοπρὰκ γιαλαγιαλὰρ, γερὶν χαὸαρατὴ κιπὶ ἰνλεριντὲν τιτρεὸελέρ, Ῥάππι Ἀλλαχημηζτὰν κορκαλὰρ, βὲ σεντὲν χὰβφ ἰτελέρ.

18 Σὲν κιπὶ Ἀλλὰχ κίμ τιρ κι, πιναμουσλουγοὺ ἄφβ ἰτὲρ, βὲ μιρασηνὴν πακησηνὶν χατασηντὰν κετζὲρ, γαζεπινὶ τάϊμ χὴφζ ἰτμὲζ, ζίρα μερχαμεττὲν χὰζ ἰτέρ;

19 Τόνὲπ πιζὲ μερχαμὲτ ἰτετζέκ τιρ· πιναμουσλουκλαρημηζὴ πασὴπ, τζέμλε κὲναχλαρημηζὴ τεγγιζὶν τιπλερινὲ ταλτηρατζάκτηρ.

20 Σὲν Ἰακωβὰ χακκηκατὴ, Ἀβραὰμὰ ἰχσανὴ ἰτζρὰ ἰτετζέκσιν, κατιμὶ κὲνλερτὲν πατπαλαρημηζὰ ὰντ ἐϊλετιγὶν ὲζερέ.

ΝΑΟΥΜ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΝΙΝΕΥΗ᾽ ὲζερινὲ ὸλὰν πεϊγαμπερλίκ· Ἔλκεσὶ Ναουμοὺν ῥουγιασηνὴν κιταπή.

2 Ῥάππι γαϊοὺρ, βὲ ἰντικὰμ ἀλητζὴ Ἀλλάχ τηρ· Ῥάππι ἰντικὰμ ἀλητζὴ βὲ ἔχλι γαζέπ τιρ· Ῥάππι τόυσμανλαρηντὰν ἰντικὰμ ἀλὴρ, βὲ χασιμλερινὲ (γαζεπὶ) σακλάρ.

3 Ῥάππι ὸφκετὲ σαπηολὴ, βὲ κουββεττὲ ἀζίμ τιρ· ἄμμα χὶτζ πὶρ βέτζχ ἰλε (πιναμουσοὺ) σουτζσοὺζ ἐϊλεμέζ· Ῥάππι σαγπναγὴν βὲ κασηργανὴν ἀρασηντὰ γόρὲρ βὲ πουλουτλὰρ ἀγιακλαρηνὴν τοζοὺ τουρ.

4 Τεγγιζὶ ἀζαρλὰρ, βὲ ὸνοὺ κουρουτοὺρ, βὲ τζέμλε ἰρμακλαρὴ σουσοὺζ ἰτέρ· Βασὰν βὲ Καρμὴλ πουρουσοὺρ, βὲ Λιβανὴν τζιτζεγὶ πουρουσοὺρ.

5 Ὸντὰν ταγλὰρ σαλλανηρλὰρ, βὲ πὰγιρλὰρ ἐριρλὲρ, βὲ ὸνοὺν χουζουροὺν τὰν γὲρ, βὲ μεσκὲν τὲνγιὰ, βὲ τζέμλε ἰτζιντὲ σακὶν ὸλανλὰρ καλ·ηρηληρλάρ.

6 Χηὸμηνὴν ὸνὲντὲ κὶμ τουρὰ πιλίρ; βὲ ὸνοὺν γαζεπινὶν χηζηντὰ, κὶμ καΐμ τουρὰ πιλίρ; ὸφκεσὶ ἀτὲς κιπὶ τὸκὲλὲρ, βὲ χουζουρουντὰ καγιαλὰρ παρελενιρλέρ.

7 Ῥάππι σαλίχ τιρ, ἰζτιρὰπ κὲνὲντὲ κουβ-

βετλὶ καλέ τιρ· βὲ κεντινὲ μὲτεβεκκὲλ ὁλανλαρὴ πιλίρ.

8 Ἔμμα ταὸκὴν τουφάν ἦλα γερινὶν σογγουνοὺ κετιρετζέκ τιρ, βὲ τὸυὸμανλαρηνὴ καρανλὴκ κοβαλαγιατζάκτηρ.

9 Ῥάππιγε καρὸὴ νὲ φὶκρ ἰτέρσινιζ; ὅ τεμὰμ πὸζατζάκτηρ· μεὸεκκὰτ πὶρ ταχὰ βακὴ ὅλμαγιατζάκτηρ.

10 Ζίρα τικενλὲρ κιπὶ σαρμαὸηρλάρ ἰκεν, βὲ πεκριλὲρ κιπὶ σερχὸς ὁλουρλάρ ἰκεν, κουροὺ σαμὰν τζόπὲ κιπὶ ἰφνὰ ὁλουνατζακλάρ.

11 Ῥάππιγε καρὸὴ κεμλὶκ τὲὸὲνὲν γιαραμὰζ νασαχατὶζὴ, σεντὲν τζηκτή.

12 Ῥάππι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, Ὀνλὰρ σελαμετ τὲ βὲ ταχὰ τζὸκ ἰσελέρ τε, ὅ κετζτιγὶ ζεμὰν κηρηλατζακλάρτηρ· σενὶ ἰντζιττὶμ ἰσέ τε, πὶρ ταχὰ ἰντζιτμέμ.

13 Ζίρα ὸίμτι πογιουντουρουγουνουὺ σεντὲν παραλαγιατζάγημ, βὲ πεντλεριγγὶ κηρατζάγημ.

14 Βὲ Ῥάππι σενὶν χακκηγγτὰ ἔμρ ἐϊλετί κι, σενὶν ἰσμιγγτὲν ἄρτηκ ἐκίλμεγε· ἀλλαχλαρηγγὴν ἐβιντὲν ὀϊμὰ βὲ τὸκμὲ πουτλαρὴ κεσετζέγιμ· μεζαρηγγὴ γιαπατζάγημ· ζίρα μεκρουχλούσουν.

15 Ἰὸτὲ μὲτζτετζινὶν, σελαμὲτ χαπὲρ βεριτζινὶν ἀγιακλαρὴ ταγλὰρ ὲζεριντέ τιρ· ἔϊ Ἰούδα, μεὸχουὺρ πaϊραμλαρηγγὴ ἐϊλὲ, ἀτακλαρηγγὴ ἐτὰ ἐϊλὲ, ζίρα χαραπτζὴ ἄρτηκ σενὶν ἐτζιγγτὲν κέτζμεγετζέκτιρ· ὅ πὲτὲν πὲτὲνὲ κεσιλμίς τιρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΟΥΖΟΥΓΓΟΥΝ καρὸησηνὰ πὸζουτζοὺ τζηκτή· χισαρὴ χὴφζ ἐϊλὲ, γιολοὺ κὸζλὲ, πὲλλερὲ κουββὲτ βὲρ, κουββετὶ πὶρ χοὸτζὰ πὲρκ ἐϊλέ.

2 Τζούν κι Ῥάππι Ἰακωβοὺν ἰφτιχαρηνὴ, Ἰσραηλὶν ἰφτιχαρὴ κιπὶ ἀλτζακλαντηρτή· ζίρα ὀνλαρὴ σιλκιτζιλὲρ σιλκτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀσμαλαρηνὴ χαραπ ἰττιλέρ.

3 Τζαππαρλαρηνὴν καλκανὴ κηζηλὰ πογιαντὴ, κουββετλὶ ἀταμλαρὴ κηρμηζὴ κεγινμιὸλέρ· χαζηρληγγηνὴν κὲνὲντὲ ἀραπαλὰρ, γιανὰρ τζηραγηλάρ ἦλα (χερακὲτ ἰτετζεκλὲρ), βὲ τζαμτὰν ὀλὰν μηζρακλὰρ πὲκ σαρσατζακλάρ.

4 Ἀραπαλὰρ γιολλαρτὰ χὲτζμ ἰτετζεκλὲρ σοκακλαρτὰ πὶρ πιρινὲ τοκουὸατζακλάρ· κὸστεριὸλερὶ τζηραγηλὰρ κιπὶ ὀλατζὰκ, ὸιμὸεκλὲρ κιπὶ σεγιρτετζεκλέρ.

5 Καχραμανλαρηνὴ ἰσιμλερί ἰλε τζαγηρατζάκ· ὀνλὰρ γιολλαρηντὰ τόκεζιγετζεκλέρ· ὀνοὺν χισαρλαρηνὰ ἐβετλεγετζεκλὲρ, βὲ ἰμτὰτ χαζηρλανατζάκ.

6 Ἰρμακλαρὴν καπουλαρὴ ἀτζηλατζὰκ, βὲ σαράϊ γὰρκ ὀλοινατζάκ.

7 Βὲ καΐμ ὀλὰν, γεσὶρ κὸτὲρὲλετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν χαλαΐκλαρὴ ὀνοὺ, ἰγγλεὸὶρ κὸγερτζινλέρ κιπὶ, κόκὲὸσλερινὶ βουραρὰκ κὸτὲρετζεκλέρ.

8 Βὲ Νηνευὴ κατὶμ ἐγιαμτὰν περὲ σουλὰρ κὸλὲ κιπί τιρ· λάκιν ὅ σουλὰρ κατζατζακλὰρ, Τούρουν, τούρουν (τεγετζεκλέρ)· ἔμμα κερὶ πακὰν ὅλμαγιατζακ.

9 Κὲμὲὸὲ γιαγμαλάϊν, ἀλτουνοὺ γιαγμαλάϊν· ζίρα ὀνοὺν χαζνελερινὶν σογγοὺ γιόκ τουρ· χὲρ ἀρζουλοὺ ἀβατανλὴκ γανί τιρ.

10 Ὁ πὸς, βὲ χαλὶ, βὲ βιρὰν ὀλμούς τουρ, βὲ γὲρὲκ ἐρὶρ, βὲ τιζλὲρ τοκουὸουρλὰρ, βὲ τζὲμλε πελλερτὲ ἀγρὴ βάρτηρ, βὲ τζὲμλεσινιν γὲζλερὶ τεντζερὲ καρασὴ κιπί τιρ.

11 Νέρετέ τιρ ἀρσλανλαρὴν γιαταγὴ, βὲ ἀρσλὰν γιαβρουλαρηνὴν ὸτλαγὴ, κὶ ὅρατα ἀρσλὰν, κὰρτ ἀρσλὰν, (βὲ) ἀρσλὰν γιαβρουσοὺ κεζερλέριτι, βὲ (ὀνλαρὴ) ὲρκὲτὲν γιόγουτου;

12 Ἀρσλὰν κεντὶ γιαβρουλαρηνὰ καρὲρ ὀλανὴ παραλάρητη, βὲ τιὸιλὲρ ἰτζοὺν πογάρητη, βὲ ἰνλερινὶ ὸικιάρ ἦλα, βὲ μεκιανλαρηνὴ γιάγμα ἰλε τολτουρούρουτου.

13 Ἰὸτὲ, πὲν σανὰ ζήτημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, βὲ ἀραπαλαρηγγὴ γιακὴπ τὲτὲνὲ (τὸντὲρετζέγιμ), βὲ σενὶν ἀρσλὰν γιαβρουλαρηγγὴ κηλὴτζ γεγετζέκ· βὲ ὸικιαρηγγὴ γερτὲν χελὰκ ἰτετζέγιμ· βὲ ἄρτηκ ἐλτζιλερηγγὶν ἀβαζὴ ἐὸιτίλμεγετζεκ.

ΟΥΪΖΟΥΝΪΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑΪ" κανλὴ ὸεχερὲ, κὶ πὲτὲν γιαλάν ἦλα, (βὲ) ζὲλμ ἶλε τολού τουρ· (ὀντὰν) ὸικιὰρ ἐκσὶκ ὀλμάζ.

2 Καμτζὴ ὸαματασὴ, βὲ τεκερλεκλὲρ τακηρτησηνὴν, βὲ χὲτζμ ἰτὲν ἀτλαρὴν, βὲ καλκὴὸὰν ἀραπαλαρὴν ὸαματασὴ (ἐὸιτιλίρ).

3 Πινμὶς ἀτλουνοὺν, βὲ γιαλαπὴρ κηλητζὴν, βὲ ὸιμὸεκλὶ μηζραγὴν (σετασὴ) ἐὸιτιλίρ)· βὲ

κὰτλ ὸλουνμουὸλαρὴν τζοκλουγοὺ, βὲ μεϊτ-λερὶν χεζαρὲν σαγισὴ βάρ τηρ, βὲ λεὸλερὶν τὲκεντισὶ γιόκ τουρ· λεὸλερὶ ὲζεριντὲ τόκε-ζιρλέρ,

4 Σιχιρπαζληλκτὰ μαχὶρ ὸλὰν, ζιναλαρή ὶλε μιλλετλερὶ, βὲ σιχιρπαζληκλαρή ὶλε κα-πιλελερὶ σατὰν κὲζὲλ φαχιὲενὶν ζιναλαρηνὴν τζοκλουγουνοὺν σεπεπιντὲν.

5 Ὶὸτὲ πὲν σανὰ ζήτημ, τὲρ κὸγ ὰσκερλε-ρινὶν Ῥάππισι, βὲ ὲτεκλεριγγὶ γὲζὲγγὲν ὲζε-ρινὲ καλτηρατζάγημ, βὲ μιλλετλερὲ ὰγιπηγγὴ κὸστερετζέγιμ, βὲ μεμλεκετλερὲ ῥεζαλετιγγί·

6 Βὲ ὲζεριγγὲ μεκροὺχ μουρταρλὴκ ὰτα-τζάγημ, βὲ σενὶ ουὸταντηρατζάγημ, βὲ σενὶ ὶπρὲτ ὶτζουὺν κογιατζάγημ.

7 Βὲ ὸλά κι χὲρ σενὶ κὸρὲν, σεντὲν κατζὰ, βὲ τεγὲ, Νινευὴ χαρὰπ ὸλτού· ὸνὰ κὶμ ὰτζήρ; σενὶν ὶτζουὺν νέρετεν τεσελλιτζιλὲρ ὰραγιαϊμ;

8 Σὲν Νὼ-Ἀμμωντὰν ὲγίμισιν; κὶ ὶρμακ-λὰρ ὰρασηντὰ γιατήρητη, ὲτραφηνὴ σουλὰρ τζεβιρμίς ὶτι, κὶ τεγγὶζ μετεριζὶ, βὲ τεργιὰ καλεσί ὶτι;

9 Χαπὲς ὸνοὺν κουββετί ὶτι, Μησὴρ τὰχὶ, βὲ νιχαγετσὶζ καβμλὰρ τὰχί; Φουὺθ βὲ Λι-βυλουλὲρ γιαρτημτζηλαρήγγ ήτη.

10 Λάκιν ὅ τὰχὶ κὸτζὲρὲλτὲ, γεσιρλιγὲ κιττί· μαασουμλαρὴ τὰχὶ τζὲμλε σοκακλαρὴν πὰὸλαρηντὰ τὰὸλαρὰ τζαληντηλάρ· βὲ ὸνοὺν ζζετλὶ ὰτὰμλαρηνὴν ὲζερινὲ κουραλὰρ ὰττη-λὰρ, βὲ ὸνοὺν τζὲμλε ὰγιανλαρὴ ζιντζιρλέριλε πὰγλαντηλάρ.

11 Σέν τε σερχὸς ὸλατζάκσην, κιζλενετζέκσιν βὲ σέν τε τὲὸμανὴν σεπεπιντὲν κουββὲτ τι-λεγετζέκσιν.

12 Ἰζὲμλε καλελερὶν τουρφαντὰ γεμιὸλὶ ὶντζὶρ ὰγατζλαρὴ κιπί τιρ, κὶ σιλκιλτίκτζε, γεγιτζινὶν ὰγζηνὰ τὲσετζεκλέρ.

13 Ἰὸτὲ καβμὴγγ σενὶν ὶτζιντὲ ὰβρατ-λὰρ (κιπὶ) ὸλούρ· βιλαγετιγγὶν καπουλαρὴ τὲὸμανλαρηγγὰ πὲτὲν πὲτὲνὲ ὰτζηλατζάκ· τηρκαζλαρηγγὴ ὰτὲς γεγετζέκ.

14 Μουχα σαρὰ ὶτζουὺν κεντιγγὲ σουλὰρ τζὲκ, καλελεριγγὶ κουββετλεντὶρ· πὰλτζηγὰ κὶρ, βὲ κιλὲ πὰς, κιρέτζ φσυρουνουνοὺ μερεμὲτ ἐὶλέ.

15 Ὸρατα σενὶ ὰτὲς γιακατζὰκ, σενὶ κη-λὴτζ χελὰκ ὶτετζὲκ, τηρτὴλ πὸτζεγὶ κιπὶ σενὶ γεγετζέκ· τηρτὴλ ποτζεγὶ κιπὶ τζογὰλ, τζε-κιρκὲ κιπὶ ἄρτ.

16 Παζηρκιανλαρηγγὴ κόγὲν γιλτηζλαρην-τὰν ζιατὲ τζογαλτήν· τζεκιρκὲ χαρὰπ ὶτὶπ ουτζτού.

17. Τὰτζ σαχηπλαρὴγγ τζεκιρκελὲρ κιπί τιρ, βὲ μερζεπανλαρὴγγ πόγὲκ τζεκιρκελὲρ κιπί τιρ, ὸνλάρ κι τογγλοὺ κὲνὲ τζαληλαρτὰ κοναρλάρ· κὲνὲς τογούντζα κατζαρλὰρ, βὲ ὸλτουκλαρὴ γὲρ πιλινμέζ.

18 Ἔϊ Ἀσσυρία πατηὲαχὴ, τζοπανλαρὴγγ ούγιουκλατηλὰρ, κουββετλιλερὶγγ ούγιουτου-λὰρ, καβμὴν ταγλὰρ ὲζερινὲ ταγηλτὴ, βὲ ὸνλαρὴ πιρικτιρὲν γιόκ τουρ.

19 Γιαραγγὰ τερμὰν γιόκ τουρ· περὲγγ ὰτζηλή τηρ· χαπεριγγὶ ἔὲιτενλὲρ, ὲζεριγγὲ ἔλ ὲακηρτατατζακλάρ· ζίρα γιαραμαζληγὴν τάϊ-μα κιμὶν ὲζερινὲ κέλμετι;

ΑΒΒΑΚΟΥΜ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΒΒΑΚΟΥΜ πεϊγαπερὶν κόρτὲγὲ ρουγιά.

2 Γιὰ Ῥάππι, νιτζεγέτεκ φεργιὰτ ὶτετζέ-γιμ, βὲ σὲν ὲὲιτμέζσιν; βὲ σανὰ ζουὺλμ σε-πεπιντὲν φεργιὰτ ὶτέριμ τε κουρταρμάζσην;

3 Πανὰ νίτζουν πιναμουσλουγοὺ κόστε-ρίρσιν, βὲ (πενὶ) πιτζαρελιγὲ πακτηρήρσην; ζίρα πενὶμ ὸνὲμτὲ γιάγμα βὲ ζουὺλμ βάρ τηρ, βὲ καβγὰ βὲ χουσουμὲτ κοπαρανλὰρ βάρ τηρ.

4 Ἀνοὺν ἰτζοὺν νόμος ζαΐφ τηρ, βὲ χὶτζ χόκὲμ τζηκμάζ· τζούν κι μουναφὴκ σαλιχὶ τολαντηρὴρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν χόκὲμ ἐγρὶ τζηκάρ.

5 Κόρὲν μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ, βὲ τεατζοὺπ ἰτὶπ χαϊρὰν ὅλουν· ζίρα πὲν κὲνλεριντὲ πὶρ ἴξ ἰσλεγετζέγιμ κι, νὰκλ ὁλουνσὰ πιλὲ ἰνάνμαγιατζάκσηζ.

6 Ζίρα ἰσὲτὲ πὲν Χαλδανιλερὶ, ἀτζὴ βὲ τζεβὶκ μιλλετὶ καλτηρατζάγημ, κὶ ὅ βιλαγετὶν ἐνινὶ κετζὲ, κεντινὶν ὅλμαγιαν μεκιανλαρὴ μιρὰς ἀλμὰκ ἰτζούν·

7 Κορκουλοὺ βὲ χεϊπετλί τιρλερ, ὀνλαρὴν χόκμὲ βὲ ρίφαατὴ κεντιλεριντὲν τζηκατζάκ.

8 Βὲ ἀτλαρὴ καπλανλαρτὰν τζεβίκ τιρ, βὲ ἀχσάμὴν κουρτλαρηντὰν κεσκίν τιρ· βὲ ἀτλουλαρὴ ταγηλὴπ, οὐζακτὰν κελετζεκλὲρ, γεμεγὲ ἀτζελὲ ἰτὲν καρτὰλ κιπὶ οὐτζατζακλάρ.

9 Τζὲμλεσι ζουλμ ἰτζοὺν κελετζεκλέρ· γὲζλερινὶν κόστερισὶ σὰρκ γελὶ κιπί τιρ, βὲ γεσιρλερὶ κούμ κιπὶ πιρικτιρετζεκλέρ.

10 Βὲ πατησαχλαρὴ ζεβκλενετζεκλὲρ, βὲ πεγλὲρ ὀνλαρὰ μασχαρὰ ὀλατζακλάρ· χὲρ κουββετλὶ καλεγὶ μεζεκεγὲ ἀλατζακλὰρ, ζίρα τοπρὰκ γιγὴπ ὀνοὺ ζὰπτ ἐΐλεγετζεκλέρ.

11 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν ρουχοὺ τεπτὶλ ὀλοὶπ, τετζαουζ ἰτετζὲκ, βὲ πού κουββετλερὶ κεντιλερὶν ἀλλαχηντάν τηρ (τεμέγιλε), σουτζλοὺ ὀλατζακλάρ.

12 Σὲν ἐζελτὲν τεγίλμισιν γιὰ Ἀλλαχὴμ Ῥάππι, πενὶμ Ἀζιζίμ; πὶζ ὀλμέϊζ· γιὰ Ῥάππι, σὲν ὀνλαρὴ χόκμ ἰτζοὺν ταΐν ἐΐλετίν· βὲ σὲν, γιὰ κουτρετλοὺ, ὀνλαρὴ ταζὶρ ἰτζοὶν καβιλετίν·

13 Κὸζλερὶγγ ὅκατάρ πάκ τηρ κι, κεμλιγὲ πακάμαζσην, νέ τε πιναμουσλουγὰ πακὰ πιλίρσιν· νίτζουν χαγινλαρὰ πακάρσην, βὲ γιαραμὰζ κεντισιντὲν σαλὶχ ὀλανὴ γιουτάρηκεν χὶτζ τηνμάζσην;

14 Βὲ (νίτζουν) ἰνσανλαρὴ τεγγιζὶν πάληκλαρὴ κιπὶ, βὲ ἰζερλεριντὲ ζαπιτὶ ὅλμαγιαν χασαρὲτ κιπὶ ἰτέρσιν;

15 Ὀνλὰρ τζὲμλεσινι βολτά ἴλε τουττουλὰρ, ὀνλαρὴ ἀγλαρηνὰ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ γιαϊμὰ ἀγλαρηνὴν ἰτζινὲ τζὲμ ἐΐλετιλέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν σὰζ ὀλοὺπ σεβινιρλέρ.

16 Ἴμτι ἀγλαρηνὰ κουρπὰν ἰτερλὲρ, βὲ γιαϊμὰ ἀγλαρηνὰ κὲνλὲκ τὲτὲτὲρλέρ· ζίρα ὀνλάρηλα χισσελερὶ σεμὶζ, βὲ ταμλαρὴ σετζκιλί τιρ.

17 Λάκιν πουνοὺν ἰτζοὺν ἀγλαρηνὴ τάϊμα πὸσαλτατζακλάρμη, βὲ μιλλετλερὶ ὀλτὲρμεγὲ ἐσιρκέμεγετζέκλέρμι;

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΚΟΖΚΟΥΜΟΥ'Ν ἐζεριντὲ τουρατζάγημ, βὲ κουλὲ ἐζερινὲ τικελετζέγιμ, βὲ κὸζλεΐπ πακατζάγημ πανὰ νὲ σόϊλετζὲκ, βὲ πενὶ ταατζὶρ ἰτενὲ νὲ τζεβὰπ βερετζέγιμ.

2 Βὲ Ῥάππι πανὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ῥουγιαγὶ γιὰζ, βὲ λεβχαλὲρ ἐζερινὲ ἀτζὴκ τὸσέ κι, ὀνοὺ ὀκουγιὰν σεγιρτέ.

3 Ζίρα ῥουγιὰ ταχὰ ταΐν ὀλουνμοὺς βακὴτ ἰτζούν τουρ, ἔμμα ἐντζαμηντὰ σόϊλεγετζὲκ, βὲ χιλὰφ ὅλμαγιατζακ· κετζιγίρσε τε, ὀνοὺ πεκλέ· ζίρα ἔλπέττε κελετζέκτιρ, κὲτζ κάλμαγιατζακ.

4 Ἰστὲ, μαγροὺρ ὀλὰν τζανὴ ἰτζιντὲ τογροὺ τεγίλ τιρ· ἔμμα σαλὶχ κίμσε ἰμανή ἴλε γιαὸαγιατζάκτηρ.

5 Βὲ Λάκιν πεκρὶ ἀτὰμ τεγγσίζ τιρ· μαγροὺρ ἀτάμ τηρ, βὲ ῥαχατλανμὰζ, ὅλ κι τζανηνὴ μεζὰρ κιπὶ κεγγισιτὶρ, βὲ ὀλὲμ κιπί τιρ, βὲ τὸϊμὰζ, ἴλλα τζὲμλε μιλλετλερὶ κεντινὲ τζὲμ ἰτὲρ, βὲ τζὲμλε καβμλαρὴ πασηνὰ γιγάρ.

6 Τζὲμλε πουνλὰρ ὀνοὺν ἐζερινὲ μεσὲλ καλτηρμαζλάρμη, βὲ ὀνοὺ κεσιντιγὲ ἀλὶπ τεμεζλέρμι, Βάϊ κεντινὶν ὅλμαγιάνη ἀρτηρανά; νὲ ζεμανά τεκ; βὲ κεντὶ ἐζερινὲ γιατ μαλλαρηνὴ γὲκλετενέ;

7 Σενὶ ἠσηρατζακλὰρ, ἄγγσηζταν καλκμαζλάρμη; βὲ σανὰ σηκλὲτ βερετζεκλὲρ καλκμαζλάρμη; βὲ σὲν ὀνλαρτὰν γιάγμα ὀλουνατζάκσην.

8 Ζίρα σὲν τζὸκ μιλλετλὲρ γιαγμαλατὴν, καβμλαρὴν τζὲμλε πακηγεσὶ σενὶ γιαγμαλαγιατζὰκ, ἰνσὰν κανλαρηνὴν σεπεπιντὲν, βὲ βιλαγετὶν, σεχὶρὶν, βὲ τζὲμλε σακινλερινὶν πιναμουσλουγουνοὺν σεπεπιντέν.

9 Βάϊ κεντὶ ἐβινὲ φενὰ ταμάχ ἠλα ταμαχκιὰρ ὀλανὰ, γιουβασηνὴ γὲκσεγὲ κομὰκ ἰτζοὺν, σεριρὶν ἐλιντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζούν!

10 Ἐβιγγὲ ἀγὶπ τὲσὲντὲν, τζὸκ καβμλὰρ χελὰκ ἐΐλετὶν, βὲ τζανηγγὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰσλετίν.

11 Ζίρα τουβαρτὰν τὰς φεργιὰτ ἰτετζὲκ,

βὲ τουβαρὴν μερτεκλερὶ ὀνὰ τζεβὰπ βερετζεκλέρ.

12 Βάϊ κανλάρηλα ὀεχὲρ γιαπανὰ, βὲ μετινεγὶ ζουλουμλάρηλα ἰκαμὲτ ἰτενέ!

13 Ἰὸτὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισιντεν τεγίλμι τιρ πού κι, καβμλὰρ ἀτές ἰτζοὺν ἐμὲκ τζεκελὲρ, βὲ μιλλετλὲρ πατηλλὴκ ἰτζοὺν γιορουλαλάρ;

14 Ζίρα γὲρ Ῥάππινιν ἰζζετινὶν πιλκισί ἰλε τολατζάκτηρ, νίτζε σουλὰρ τεγγιζὶ ὀρτερλέρισε.

15 Βάϊ κογγὸουσουνὰ ἰτζιρενὲ, (σανά) κι κιασεγγὶ κόρσουν ὀνοὺ σερχὸς ἰτμὲκ ἰτζοὺν, (ὀνλαρὴν) τζηπλακληγηνὴ κόρμὲκ ἰτζούν!

16 Σὲν ἰζζὲτ γερινὲ ἀγίπ ἡλα τολούσουν· σέν τε ἴτζ τε τζηπλακληγὴγγ ἀτζηλσήν· Ῥάππινιν σὰγ ἐλινὶν κατεχὶ σανὰ τὸνετζέκτιρ, βὲ ἰζζετιγγὶν ὲζεριντὲ ἀγιπλὴ κουσουντοὺ ὀλατζάκτηρ.

17 Ζίρα Λιβανὰ ἰττιγὶν ζοὺλμ, βὲ τζαναβαρλαρὰ ἰττιγὶν πασκὴν, σενὶ καπλαγιατζὰκ, ἰνσὰν κανλαρηνὴν σεπεπιντὲν, βὲ βιλαγετὶν, ὀεχερὶν, βὲ σακινλερινὶν πιναμουσλουγουνοὺν σεπεπιντέν.

18 Ὀϊμὰ πουτ νεγὲ γιαρὰρ, κὶ ὀνοὺ ὀϊματζησὴ ὀγιά; γιὰ τόκμὲ πουτ, βὲ γιαλὰν νασαχαττζὴ, κὶ τὲζὲτζὲ κεντὶ τὲζμεσινὲ ἰϊτιμὰτ ἰτέ; βὲ τιλσὶζ πουτλὰρ γιαπά;

19 Βάϊ, ἀγατζὰ, Οὐγιὰν, βὲ τιλσὶζ ταὸὰ, Κὰλκ τεγενὲ! χὶτζ ὄ ὀγρετίρμι; ἰὸτὲ ὄ ἄλτούν ἰλε βὲ κὲμὲς ἰλε καπλή τηρ, βὲ ὀνοὺν ἰτζιντὲ ἄσλα νεφὲς γιόκ τουρ.

20 Ἔμμα Ῥάππι ἀζιζ χεικελιντέ τιρ· ὀνοὺν χουζουρουντὰ, ἔϊ τζὲμλε γὲρ, σουκὲτ ἐϊλέ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΑΒΒΑΚΟΥΜ πεϊγαμπερὶν τοασὴ, Σιγιωνὼϑ μακαμηντά.

2 Γιὰ Ῥάππι, σενὶν χαπεριγγὶ ἐσιττὶμ, βὲ κορκτούμ· γιὰ Ῥάππι ἀμελιγγὶ γιλλὼρ ἰτζιντὲ ἰχγιὰ ἐϊλὲ, γιλλὰρ ἰτζιντὲ (ὀνοὺ) πιλτίρ· γαζεπιγγτὲ μερχυμετιγγὶ χατηρηγγὰ κετίρ.

3 Ἀλλὰχ, Θαιμαντὰν, βὲ Ἀζὶζ, Φαρὰν ταγηντὰν κελτί. Σελά. Ὀνοὺν ἰζζετὶ κόγλερὶ ὀρττὲ, βὲ γὲρ ὀνοὺν μετχιντὲν τολού τουρ.

4 Βὲ ὀνοὺν τζελαλὴ νοὺρ κιπί ἰτι· ἐλιντὲν περτεβλὲρ τζηκαρλάρητη, βὲ κουββετὶ ὄρατα κιζλί ἰτι.

5 Ὀνὲντζε ὀλὲμ κιτέριτι, βέ ἀγιακλαρηνὴν ἀλτηντὰν γιανὰρ κόζλὲρ τζηκαρλάρητη.

6 Τουρτού τα γερὶ ὀλτζτὲ· πακτή τα μιλλετλερὶ ταγητή· βὲ ἐπετιτὲν ταγλὰρ τζόκτὲλὲρ, βὲ κατιμὶ παγιρλὰρ ἐγιλτιλέρ· ὀνοὺν γιολλαρὴ ἐπετί τιρ.

7 Χαπεὸὶν τζατηρλαρηνὴ ἰζτιρὰπ ἀλτηντὰ κόρτὲμ· Μαδιὰμ βιλαγετινὶν περτελερὶ κορκτουλάρ.

8 Ἄτζαπα Ῥάππι ἰρμακλαρὴν ὲζερινέ μι γαζεπλεντί; γιάχοτ σενὶν ὀφκὲγγ τζαϊλὰρ ὲζερινέμι ἰτι; γιάχοτ γαζεπὶν τενὶζ ὲζερινέμι κι, ἀτλαρηγγὰ (βὲ) ἀραπαλαρηγγὰ πιντὶν χελὰς ἰτζούν;

9 Γιαγιγγὴ πεκτζὲ κερτὶν, νίτζε καπιλελερὲ γεμὶν ἰτὶπ χαπὲρ ἐϊλετίν ἰσε. Σελά. Σὲν γερὶ ἰρμακλαρὰ γιαρτήν.

10 Ταγλὰρ σενὶ κὸρτὲλέρ τε τιτρετιλέρ· σουγιοὺν ταὸκηνληγὴ κετζτί· κιρτὰπ ἀβαζηνὴ κόντερτὶ, (βὲ) ἐλλερινὶ καλτηρτή.

11 Κὲνὲς, βὲ ἄϊ μεκιανλαρηντὰ τουρτουλάρ· ὀκλαρηγγὴν ἀϊτηνληγηντὰ, ζηγιὰ βερὲν μηζραγηγγὴν παρλακληγηντὰ γόρὲρλέριτι.

12 Χήὸμ ἡλα γερτὲν κετζτὶν, χιττέτ ἰλε μιλετλλερὶ τζιϊνετίν.

13 Καβμηγγὴν χελασηνὰ, μεσιχιγγὶν χελασηνὰ τζηκτὴν, πιναμουσλὰρ ἐβινὶν πασὴνὴ βουρτοὺν, τεμελλερὶ τὰ τιπινέ τεκ ἀτζτήν. Σελά!

14 Ὀνοὺν μηζρακλαρή ἰλε σερασκερλερινὶν πασλαρηνὴ σαντζτήν· ὀνλὰρ κασηργὰ κιπὶ τζηκαρλάρητη πενὶ ταγητμαγά· (ὀόϊλὲ) σεβινιρλέριτι κι, σάνκι φουκαραγὶ κίζλιτζε γιουτατζακλάρητη.

15 Ἀτλαρήγγ ἡλα τενιζτὲν, τὸζκ σουλαρὴν γιγηνλαρηντὰν κετζτίν.

16 Ἐὸιττίμ τε παγηρλαρὴμ τζαϊναὸτηλάρ· ὅλ σετατὰ τουτακλαρὴμ τιτρεὸτιλέρ· τζὲρὲκλὲκ κεμικλεριμὲ κιρτὶ, βὲ ἰτζιμτὲ ἐλὲμ τζεκτίμ· λάκιν σηκηντὴ κὲνὲντὲ (καβμηνὴ) χαρὰπ ἰτετζὲκ ὀλὰν καβμηνὴν ὲζερινὲ τζηκτηγὴ ζεμὰν, νίτζε ραχατλανατζάγημ;

17 Ζίρα ἰντζὶρ ἀγατζὴ φιλὶς βέρμεγετζεκ, βὲ πανλαρτὰ μεϊβὰ ὅλμαγιατζακ· ζεϊτοὺν ἀγατζηνὴν ζαχμετὶ πὸὸὰ κιτετζὲκ, βὲ ταρλα-

λὰρ ἀζὴκ βέρμεγετζεκλερ· σὲρὲ ἀγηλτὰν χαρὰπ ὸλατζὰκ, βὲ ἀχουρλαρτὰ σηγὴρ ὅλμαγιατζακ.

18 Ἔμμα πὲν Ῥάππιτε φερῤραχνὰκ ὸλατζάγημ, χελασημὴν Ἀλλαχηντὰ σὰζ ὸλατζάγημ.

19 Ῥάππι Ἀλλάχ τηρ πενὶμ κουββετὶμ, βὲ ἀγιακλαρημὴ κεγικλερινκὶ κιπὶ ἰτετζὲκ, βὲ πενὶ γόυκσὲκ γερλεριμτὲ κεζτιρετζέκ. Νεγινὼϑ μακαμὴ ἰζεριντὲ Μουσικὰρ πασηγιά.

ΣΟΦΟΝΙΑ.

ΠΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

ΙΟΥΔΑ πατηδαχὴ Ἀμὼν ὀγλουὶ Ἰωσίανην κὲνλεριντὲ, Ἐζεκίανην ὀγλουὶ, Ἀμαρίανην ὀγλουὶ, Γοδολίανην ὀγλουὶ, Χουσινὶν ὀγλουὶ Σοφονίαγια κελὲν Ῥάππινιν κελαμή τηρ.

2 Χὲρ ὀεγὶ γὲρ γὲζὲντὲν τέμαμεν χελὰκ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

3 Ἰνσανὴ βὲ χαϊβανὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ· χαβανὴν κουδλαρηνὴ, βὲ τενιζὶν πταληκλαρηνὴ βὲ φιτνελερὶ πιναμουσλάρ ἡλα πιλὲ χελὰκ ἰτετζέγιμ· βὲ ἀταμὴ γὲρ γὲζὲντὲν γιὸκ ἰτετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι.

4 Βὲ Ἰούδανην ἰζερινὲ, βὲ τζὲμλε Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὶν ἰζερινὲ ἐλιμὶ οὐζατατζάγημ· βὲ πού γερτὲν Βάαλην πακὴ καλανηνὴ, πουτπερεστλερὶν ἰσμινὶ κιαχινλέρ ἰλε περαπὲρ χελὰκ ἰτετζέγιμ·

5 Βὲ ταμλὰρ ἰζεριντὲ κὸγ ἀσκερλερινὲ σετζτὰ ἰτενλερὶ, βὲ Ῥάππιγε σετζτὰ ἰτὶπ ὀνούν ἰλε γεμὶν ἰτενλερὶ, βὲ κεντιλερὶ Μολοχού ἰλε γεμὶν ἰτενλερὶ,

6 Βὲ Ῥάππιτεν σαπανλαρὴ, βὲ Ῥάππιγι ἀράμαγιανλαρη, βὲ ὀνούν ἰτζοὺν καἰρμαγιανλαρη (χελὰκ ἰτετζέγιμ).

7 Ῥάππι Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ σουκιούτ ἐϊλέ· ζίρα Ῥάππινιν κὲνὲ γιακήν τηρ· τζούν κι Ῥάππι κουρπὰν χαζηρλατὴ, τααβετλιλερινὶ ταὶν ἐϊλετί.

8 Βὲ Ῥάππινιν κουρπανηνὴν κὲνὲντὲ πεϊλερὶν, βὲ πατηδαχὴν ὀγουλλαρηνὴν, βὲ τζὲμλε γιατ λιπὰς κεγινενλερὶν χακκηντὰν κελετζέγιμ.

9 Ὅλ κὲντὲ τζὲμλε ἐδικτὲν σητζραγιανλαρὴν, βὲ ἐφέντιλερινὶν ἐβλερινὶ ζούλμ ἰλε, βὲ χιλέ ἰλε τολτουρανλαρήν τα χακκηντὰν κελετζέγιμ.

10 Βὲ Ῥάππι τὲρ κι, Ὅλ κὲντὲ πταληκλὰρ καπουσουντὰ φεργιατ ἀβαζὴ, βὲ ἰκιντζὶ καπουτὰν δετὶτ φιγὰν, βὲ ταγλαρτὰν ἀζὶμ χαραπὰτ (ἐδιτιλετζέκ).

11 Ἔϊ Μακτὲς σακινλερὶ, φιγὰν ἐϊλέϊν, ζίρα τζὲμλε πταζηρκιανλὰρ χαλκὴ κηρηλτή· τζὲμλε κὲμὲς κετιρενλὲρ χελὰκ ὸλτουλάρ.

12 Βὲ ὅλ κὲντὲ Ἱερουσαλημὶ καντίλ ἰλε ἀραδτηρατζάγημ, βὲ τορτουλαρὴ ἰζεριντὲ ῥαχατλανὰν ἀταμλαρὴν χακκηντὰν κελετζέγιμ, ὀνλάρ κι καλπλερὶ ἰτζιντὲ τερλὲρ, Ῥάππι νὲ ἐϊλὶκ ἰτὲρ, νέ τε κεμλὶκ ἰτέρ.

13 Ἀνούν ἰτζούν ὀνλαρὴν μαλλαρὴ γιάγμα, βὲ ἐβλερὶ χαραπλὴκ ὸλατζάκτηρ· βὲ ἐβλὲρ γιαπατζακλὰρ, ἔμμα ἰτζιντὲ σακὶν ὅλμαγιατζακλαρ· βὲ πταγλὰρ τικετζεκλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴν σαραπηνὴ ἴτζμεγετζεκλερ.

14 Ῥάππινιν ἀζὶμ κὲνὲ γιακήν τηρ, γιακὴν βὲ πὲκ ἀτζελελί τιρ· Ῥάππινιν κὲνὲνδὲν σετασὴ (κελίγιορ)· τζαππὰρ ὀντὰ ἀτζὴ τζαγηρής ἐϊλεγέ.

15 Ὅλ κὲν γαζὲπ κὲνὲ, μεδεκκὰτ βὲ σηκ-

λετ κόυνόύ τόυρ, χαραπλὴκ βὲ χελακλὴκ κὲνὲ, καρανλὴκ βὲ τουμὰν κὲνὲ, πουλοὺτ βὲ ζουλουμὰτ κὲνὲ τὲρ.

16 Χισαρλὴ σεχερλὲρ ὲζερινὲ, βὲ γὲτζὲ κουλελὲρ ὲζερινὲ κορκοὺ βὲ βελβελὲ κὲνὲ τὲρ.

17 Βὲ ἰνσανλαρὴ σηκλεττὲ κογιατζάγημ, βὲ κὸρ κιπὶ γόρὲγετζεκλὲρ, τζούν κι Ῥάππιγε καρὸὴ κὲνὰχ ἰσλετιλέρ· βὲ ὀνλαρὴν κανὴ τὸζ κιπὶ, βὲ ἐτλερὶ φηὸκὴ κιπὶ τὸκὲλετζέκ.

18 Ῥάππινιν χιττετινὶν κὲνὲντὲ, νὲ κὸυμόυὸλερὶ, νέ τε ἀλτουνλαρὴ ὀνλαρὴ κουρταρμαγὰ κατὶρ ὀλατζάκτηρ· ζίρα ὀνοὺν γαϊρετινὶν ἀτεὸιντὲν τζὲμλε γὲρ τελὲφ ὀλουνατζάκτηρ· ζίρα τζὲμλε γὲρ ὲζεριντὲ σακὶν ὀλανλαρὴ ἰφνὰ ἰτετζέκτιρ, χέμ τε τὲζ (ἰτετζέκτιρ).

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἦϊ τερπιεσὶζ μιλλὲτ, κεντινιζὶ τικκάτ ἡλα τεφτὶς βὲ τεφαχοὺς ἐϊλέϊν,

2 Φερμὰν τζήκματαν ἐββὲλ, κὲν σαμὰν τζόπόὺ κιπὶ κέτζμετεν ἐββὲλ, Ῥάππινιν ὲτὶτ γαζεπὶ ὲζερινιζὲ κελμεζτὲν ἐββὲλ, Ῥάππινιν ὀφκεσινὶν κὲνὲ σιζὲ γετίσμετεν ἐββέλ.

3 Ἦϊ γερὶν τζὲμλε χαλιμλερὶ (Ῥάππινιν) χόκμὲνὲ ἰτζρὰ ἰτενλὲρ, Ῥάππιγι ἀράϊν, ἀταλετὶ ἀράϊν, χαλιμλιγὶ ἀράϊν κι, πέλκι Ῥάππινιν γαζεπινὶν κὲνὲντὲ ὀρτὲλέσιζ.

5 Ζίρα Γάζα τὲρκ ὀλουνατζὰκ, βὲ Ἀσκάλων χαρὰπ ὀλατζάκ· Ἀσδωτοὺ δὶλέ βακτηντὰ κοβαλαγιατζακλάρ, βὲ Ἀκκαρὼν κόκτὲν σόκὲλετζέκτιρ.

5 Βάϊ τενὶζ γιαληλαρηνὴν σακινλερινὲ, Χερεθιλὲρ μιλλετινέ! Ἦϊ Χαναὰν, Φιλιστιλὲρ βιλαγετὶ, Ῥάππινιν σόζὲ σιζὶν ὲζερινιζέ τιρ· βὲ σενὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ, ὀϊλέ κι σεντὲ σακὶν ὀλὰν πουλοίνμαγια.

6 Βὲ τενὶζ γιαλησὴ τζερκελὲρ, βὲ τζοπὰν μαγαραλαρὴ βὲ σὲρὲλὲρ ἀγηλλαρὴ ὀλά.

7 Βὲ τενὶζ γιαλησὴ Ἰούδα ἐβινὶν πακησὴ ἰτζοὺν ὀλά· ὀνλὰρ ὅρατα ὀτλαγιαλάρ· ἀχὸὰμ Ἀσκάλωνουν ἐβλεριντὲ κονὰκ ἰτελὲρ, ζίρα κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ὀνλαρὰ ζιαρὲτ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴν γεσιρλερινὶ τὸντερετζέκ τιρ.

8 Μωαβὴν σιτεμινὶ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρηνὴν κὲφὲρλερινὶ ἐσιττὶμ, κὶ ὀνλάρηλα καβμημὰ κὲφρ ἰτερλέριτι, βὲ ὀνοὺν συνορλαρὴ ὲζερινὲ φαχηρλανηρλάρητη.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ τὲρ, Ἤενὶμ ὁμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν, ἐλπέττε Μωὰβ Σόδομα κιπὶ, βὲ Ἀμμὼν ὀγουλλαρὴ Γόμορα κιπὶ, τικενλὲρ γερὶ, βὲ τουζλοὺκ, βὲ ἐπέτι χαραπλὴκ ὀλατζάκτηρ· ὀνλαρὴ καβμημὴν πακησὶ γιαγμαλαγιατζὰκ, βὲ μιλλετιμὶν πακησὶ ὀνλαρὴ μιρὰς ἀλατζάκ.

10 Ἤοὺ ὀνλαρὰ μαγρουρλουκλαρὴ ἰτζοὺν (ὀλατζὰκ), ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν καβμηνὰ καρὸὴ φαχηρλαναρὰκ σιτὲμ ἰττιλέρ.

11 Ῥάππι ὀνλαρὰ κορκουλοὺ ὀλατζάκτηρ· ζίρα γερὶν τζὲμλε ἀλλαχλαρηνὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ. βὲ χὲρ κὲς κεντὶ γεριντὲν ὀνὰ σετζτὰ ἰτετζέκτιρ, (πέλι) μιλλετλερὶν τζὲμλε ἀταλαρὴ ταχί.

12 Σὶζ ταχὶ ἔϊ Χαπεὸιλὲρ, κηλητζήμ ἡλα ὀλτὲρὲλετζέκσιζ.

13 Βὲ ἑλινὶ πορiαζὰ τογρουὺ οὐζατατζὰκ, βὲ Ἀσσυρίαγι χελάκ ἰτετζὲκ, βὲ Νινευηγὶ χαραπλὴκ ἰτετζὲκ, τζὸλ κιπὶ κουρακλήκ.

14 Βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ σὲρὲλὲρ κὲτὲλετζὲκ, μιλλετλερὶν τζὲμλε χαϊβανλαρή· βὲ ῥαχὰμ κουὸοὺ βὲ κιρπὶ ῥεβακλαρηντὰ τὲν εγετζεκλέρ· πεντζερελερτὲ ὀνλαρὴν σεσὶ ἐὸιτιλετζέκ· ἐὸικλερτὲ χαραπλὴκ ὀλατζάκ· ζίρα ἔρεζιν ἀμελὶ μεϊτανὰ τζηκατζάκ.

15 Ἤού τουρ ὅλ ὰὰζ ὀλὰν ὀεχὲρ, μουζαϊκασὴζ σακὶν ὀλὰν, ὅλ κι καλπιντὲ τέριτι, Ἤένιμ πεντὲν γάϊρη πὶρ ταχὰ γιόκ τουρ· νέὸεκιλ χαραπληγὰ, χαϊβανλαρὴν γιαταγηνὰ τόντὲ; χέρ κιμ ὀντὰν κετζέρσε ἡσλὴκ τζαλὴπ ἑλινὶ σαλά.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΑΪ μυρτὰρ, βὲ νετζὶς, (βὲ) ζαλὴμ ὀεχερέ!

2 Σὸζ τιγγλέμετι· τεετὶπ καπουὺλ ἴτμετι· Ῥάππιγε τεβεκκὺλ ὅλματη· Ἀλλαχηνὰ γιανάὸματη.

3 Ἰτζιντὲ πεγλερὶ παγηρὴρ ἀρσλανλὰρ κιπί τιρ· χακιμλερὶ κετζενὶν κουρτλαρὴ κιπί τιρ, σαπαχά τεκ κεμὶκ πρακμαζλάρ.

4 Πεϊγαπερλερὶ τεγγσὶζ, βὲ χιλεκιὰρ ἀταμλάρ τηρ· κιαχινλερὶ μακτεσ εγὶ μουρτὰρ ἰττιλὲρ, ὀεραατὴ πόζτού.

5 Ῥάππι ὀνοὺν ἀρασηντὰ ἀτίλ τιρ· ναχακλὴκ ἰτμὲζ· χὲρ σαπὰχ χόκμὲνὲ ἀϊτηνληγὰ κετιρὶρ, ἐκσὶκ τεγίλ τιρ· ἔμμα ζαλὴμ οὐτανμὰκ πιλμέζ.

6 Μιλλετλερὶ χελὰκ ἰττίμ· κουλελερὶ τζὸλ

ὀλμούξ τουρ· ὀνλαρὴν γιολλαρηνὴ χαρὰπ ἰττὶμ, τά κι πὶρ κίμσε ἐέτζμεγε· ϑεχερλερὶ μελαμὲτ ὀλτουλὰρ, ϑόἵλέκι, πὶρ κίμσε πουλουνμάζ· σακὶν ὀλάν γιόκ τουρ.

7 Τετὶμ, Ἐλπέττε πεντὲν κορκοὺπ, τεετιπὶ καπουὶλ ἰτετζέκτιρ, βὲ μεκιανὴ χελὰκ ὅλμαγιατζάκτηρ, χὲρ νὲ κατὰρ ὀνὰ γαζὲπ ἰτσέἵτιμ· ἔμμα ὀνλὰρ ἐρκὲν καλκτηλάρτα, ἀμελλερινὶ πoζτουλάρ.

8 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τὰ γιαγμαγιὰ καλκατζαγὴμ κὲνέτεκ πενὶ πεκλέἵν, τὲρ Ῥάππι· ζίρα μιλλετλερὶ πιρικτιρμεγὲ, μεμλεκετλερὶ τζὲμ ἰτμεγὲ, ἔζερλερινὲ χηϑμημὴ, γαζεπιμὶν πέτὲν χιττετινὶ ἀκταρμαγὰ, κὰστ ἰτμίϑιμ· τζούν κι γαἵρετιμὶν ἀτεϑιντὲν πέτὲν γὲρ ἰφνὰ ὀλουνατζάκτηρ.

9 Ζίρα ὅ ζεμὰν καβμλαρὰ πὰκ τιλὶ τὸντὸυρετζέγιμ, κὶ τζἔμλεσι Ῥάππινιν ἰσμινὲ τζαγηραλὰρ, χέμαν πὶρ τζάνηλα ὀνὰ χηζμὲτ ἰτελέρ.

10 Χαπὲς ἰρμακλαρηνὴν ὀτεσιντὲν τοατζηλαρὴμ, περισανλαρημὴν κηζὴ πεϑκεϑιμὶ κετιρετζεκλέρ.

11 Ὅλ κὲντὲ τζόύμλε πανὰ χηανὲτ ἰττιγὶν ἀμελλεριγγτὲν οὐτάνμαγιατζακσην· τζούν κι ὅ ζεμὰν ὀρταγγτὰν φοτουλλουγουγγὰ σεβινενλερὶ καλτηρατζάγημ, βὲ ἄρτηκ ἀζἵζ ταγημὰ καρϑὴ φαχηρλάνμαγιάσην.

12 Βὲ ἰτζιγγτὲ κασαβετλὶ, βὲ φακὴρ κὰβμ πρακατζάγημ, βὲ ὀνλὰρ Ῥάππινιν ἰσμινὲ οὐμουὺτ ἰτετζεκλέρ.

13 Ἰσραηλὶν πακὴ καλανὴ πιναμουσλουὺκ ἵτμεγετζεκ, νέ τε γιαλὰν σόἵλεγετζὲκ, νέ τε ἀγηζλαρηντὰ χιλλελὶ τὶλ πουλουνατζάκ· ζίρα ὀνλὰρ ὀτλαἵπ γιατατζακλὰρ, βὲ (ὀνλαρὴ) ἐρκὲτὲτζὲ ὅλμαγιατζακ.

14 Ἰρλὰ, γιὰ Σιὼν κηζὴ, κὲλπὰγκ τζὲκ, ἔἵ Ἰσραὴλ· σεβὶν βὲ ὰζ ὅλ πέτὲν καλπιγγτὲν, γιὰ Ἱερουσαλὴμ κηζή.

15 Ῥάππι καζαλαρηγγὴ κιτερτὶ, τὸυϑμανηγγὴ κοβτού· Ἰσραηλὶν πατηϑαχὴ Ῥάππι ἰτζιγγτέ τιρ, ἄρτηκ ϑὲρὸ κόρμεγετζέκσιν.

16 Ὅλ κὲντὲ Ἱερουσαλημὲ τενιλετζὲκ, Κόρκμα· ἔἵ Σιὼν ἐλλερὶν κεβϑέμεσιν.

17 Ὀρταγγτὰ ὀλὰν Ῥάππι Ἀλλαχὴγγ κουτρετλί τιρ, (σενὶ) χελὰς ἰτέρ, σεντὲ σουρούρ ἰλε ὰζλανατζάκτηρ, μουχαππετιγγτὲ καλατζάκτηρ, σεντὲ ναγμελέριλε ὰζλανατζάκτηρ.

18 Μαχζουνλαρὴ μεϑχουὺρ πaἵραμλὰρ ἰτζοὺν τζὲμ ἰτετζέγιμ, ὀνλάρ κι σεντέν ἰράκ τηρ, βὲ ὀνλαρὰ κεντιλερὶ ἰτζοὺν σιτὲμ ἐλέμ ἰτι.

19 Ἰὸτὲ ὅλ ζεμαντὰ τζἔμλε σανὰ τζεφὰ ἰτειλερὶ πoζατζάγημ, βὲ ὰκσαγὴ χελὰς ἰτετζέγιμ, βὲ σὲρκὲνλὲγὲ τζὲμ ἰτετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὴ χὲρ ούτανπηκλαρὴ γερτὲ μὲτχ, βὲ νὰμ ἰτζοὺν κογιατζάγημ.

20 Ὅλ ζεμαντὰ σιζὶ τὸντὲρετζέγιμ, βὲ ὅλ ζεμαντὰ σιζὶ πιρικτιρετζέγιμ· ζίρα σιζὶ τζἔμλε γερὶν καβμλαρηνὴν ὰρασηντὰ νὰμ βὲ μὲτχ ἰτζοὺν ἰτετζέγιμ, πὲν σιζὶν γεσιρλερινιζὶ κόζλερινιζὶν ὀνὲντὲ κερὶ τὸντερτιγὶμ ζεμὰν, τὲρ Ῥάππι.

ΑΓΓΑΙΟΣ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΔΑΡΕΊΟΣ πατηϑαχὴν ἰκιντζὶ γιληντὰ, ἀλτηντζὴ ἀἵτὰ, ἀἵν πιριντζὶ κὲνὲντὲ Ἰούδα βαλισὶ Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελε, βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλοὺ πὰς κιαχὶν Ἰησουγιὰ Ἀγγαῖος πεϊγαπερὶν βασιτεσί ἰλε, Ῥάππινιν σόζὲ κελὶπ τετί,

2 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόἵλὲ σόἵλὲρ, τεγερὲκ, Ἰουὺδα κὰβμ τὲρ, Ἰαχὰ βακὴτ κέλ-

μετι, 'Ράππινιν ἐβινὶν γιαπηλμασηνὴν βακτή.

3 Βὲ 'Αγγαῖος πεϊγαμπερὶν βασιτεσί ἰλε 'Ράππινιν σόζὸ ὀλοὺπ τετὶ,

4 Βακήτμη τηρ κι σὶζ ταβανλὴ ἐβλερινιζτὲ σακὶν ὀλάσηζτα, πού ἔβ βερὰν καλά;

5 Ἴμτι χάλια κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιολλαρηνηζὰ ἐγιτζὲ τικκάτ ἰτιν.

6 Τζὸκ ἐκτινὶζ, βὲ ἄζ ταχσὶλ ἐϊλετινὶζ γέρσινιζ, ἔμμα τοϊμάζσηνηζ· ἰτζέρσινιζ, ἔμμα κανμάζσηνηζ· κεγινίρσινιζ, ἔμμα ἠσηνμάζσηνηζ, βὲ ἐτζρὲτ καζανὰν, ἐτζρὲτ ἀκτζεσινὶ τιπὶ τελὶκ κεσεγὲ κόρ.

7 Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Γιολλαρηνηζὰ τικκάτ ἰτιν.

8 Ταγὰ τζήκην, βε κερεστὲ κετιρὶπ ἐβὶ γιάπην. βὲ ὀντὰν ραζὴ ὀλατζάγημ, βὲ ἰζζτλενετζέγιμ, τὲρ 'Ράππι.

9 Τζογοὺ κόζεττινὶζ, βὲ ἰστὲ ἄζ (ὀλτοὺ), βὲ ἐβὲ κετιρτιγινὶζ ζεμαντὰ πὲν ὀνα ἐφλετίμ. Νίτζουν; τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι. Πενὶμ ἐβίμ ἰτζούν κι, βεράν τηρ· βὲ σὶζ χὲρ πιρινὶζ κεντὶ ἐβινὲ σεγιρτίρσινιζ.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σιζτὲν κὸγλὲρ τζιχὶ σακηντὴ, βὲ γὲρ μαχσουλουνοὺ σακηντή.

11 Βὲ γερὶν ἐζερινὲ, βὲ ταγλαρὴν ἐζερινὲ, βὲ πουγταῖν ἐζερινὲ, βὲ σιρενὶν ἐζερινὲ, βὲ γιαγὴν ἐζερινὲ, βὲ γερὶν πιτιρτιγὶ τζέμλε σεϊλερὶν ἐζερινὲ βὲ ἰνσανλαρὴν ἐζερινὲ, βὲ χαϊβανλαρὴν ἐζερινὲ, βὲ ὀνλαρὴν τζέμλε ἐλλερινὶν ἀμεκλερινὶν ἐζερινὲ κουρακληγὴ τζαγηρτήμ.

12 Βὲ Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελ, βὲ 'Ιωσεδὲκ ὀγλοὺ 'Ιησοῦ, πόγὲκ κιαχὶν, καβμὴν πὲτὲν πακησί ἰλε, κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ 'Ράππινιν ἀβαζηνὰ, βε πεϊγαμπὲρ 'Αγγαίοσουν κελαμλαρηνὰ ἰταὰτ ἐϊλετί· ζίρα ὀνλαρὴν 'Αλλαχὴ 'Ράππι κόντερτὶ ὀνοὺ, βὲ κὰβμ 'Ράππινιν χουζουρουντὰ κορκτού.

13 Βὲ 'Αγγαῖος 'Ράππινιν ρεσουλοὺ, 'Ράππινιν ὀνοὺ κόντερτιγὶ ἐζερὲ καβμὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Πὲν σιζίν ἰλε πιλέϊμ, τὲρ 'Ράππι.

14 Βὲ 'Ράππι 'Ιούδανην βαλισὶ Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελιν ρουχουνοὺ, βὲ 'Ιωσεδὲκ ὀγλοὺ πόγὲκ κιαχὶν 'Ιησουνοὺν ρουχουνοὺ, βὲ καβμὴν τζέμλε πακησινὶν ρουχουνοὺ ὀγιαντηρτὴ, βὲ κελὶπ, κεντιλερὶν 'Αλλαχὴ ὀλὰν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν ἐβιντὲ ἰσλερλέριτι,

15 Δαρεῖος πατηὸαχὴν ἰκιντζὶ γιληντὰ ἀλτηντζὴ ἀὶν γιγιρμὶ τὸρτὲντζὲ κὲνὲντέ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ἀϊτὰ, ἀὶν γιγιρμὶ πιριντὲ 'Αγγαῖος πεϊγαμπερὶν βασιτεσί ἰλε 'Ράππινιν σόζὲ ὀλοὺπ τετὶ,

2 Σίμτι 'Ιούδα βαλισὶ Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ Ζοροβάβελε, βὲ 'Ιωσεδὲκ ὀγλοὺ πόγὲκ κιαχὶν 'Ιησουγιὰ βὲ καβμὴν πακησινὲ, σόϊλεῖπ τέ κι,

3 Σιζὶν ἀρανηζτὰ πού ἐβὶ ἰπτιτακὴ ζιϊνετιντὲ κόρμὲς κὶμ καλτή; βὲ σὶζ νάσηλ κόρούρσόυνουζ ὀνοὺ σίμτι; ὀνοὺν γιανηντὰ πού κόζλερινιζὲ χὶτζ πὶρ σέϊ κιπὶ τεγίλμι τιρ;

4 Ἔμμα κουββετλὲν σίμτι, ἔϊ Ζοροβάβελ, τὲρ 'Ράππι, βὲ σέν τε 'Ιωσεδὲκ ὀγλοὺ πόγὲκ κιαχὶν 'Ιησοῦ, κουββετλὲν βὲ βιλαγετὶν τζέμλε καβμὴ κουβετλένιν, τὲρ 'Ράππι, βὲ ἰσλέϊν· ζίρα πὲν σιζίν ἰλε περαπέριμ τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

5 Μησηρτὰν τζηκτηγηνὴζ ζεμὰν σιζίν ἰλε κὰβλ ἰττιγὶμ σόζόυμὲ κόρὲ, ἀρανηζτὰ ρουχοὺμ πόϊλὲ καλατζάκ τηρ· κόρκμαν.

6 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πὶρ κερρὲ ταχὰ, χέμαν ἄζ βακὴτ ἰτζιντὲ, πὲν κόγὲ, βὲ γερὶ, βὲ τενιζὶ, βὲ καραγὶ σαρστηρατζάγημ.

7 Βὲ πέτὲν μιλλετλερὶ σαρστηρατζάγημ, βὲ τζέμλε μιλλετλερὶν ματλουπού κελετζέκ βὲ πού ἐβὶ ἰζζέτ ἰλε τολτουρατζάγημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

8 Κὲμὲς πενίμ τιρ ἀλτούν τα πενίμ τιρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

9 Πού σογγρακὴ ἐβὶν ἰζζετὶ, ἰπτιτακηνηνκιντὲν πόγὲκ ὀλατζάκτηρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι· βὲ πού γερτὲ σελαμετὶ βερετζέγιμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

10 Δαρείοσουν ἰκιντζὶ σενεσιντὲ, τοκουζουντζού (ἀὶν) γιγιρμὶ τὸρτὲντζὲ κὲνὲντὲ, 'Αγγαῖος πεϊγαμπερὶν βασιτεσί ἰλε 'Ράππινιν σόζὲ ὀλοὺπ τετί,

11 Κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σίμτι νόμος ἰτζοὺν κιαχινλερὲ σουὰλ ἰτὶπ, τέ κι,

12 Πὶρ κίμσε ἐσβαπηνὴν ἐτεγιντὲ ἀζὶζ ἔτ κότὲρσὲ, βὲ ὀνοὺν ἐτεγὶ ἐτμεγὲ, γιὰ ἀὸὰ, γιὰ ὀαραπὰ, γιὰ ζεγὶτ γιαγηνὰ, γιάχοτ γάϊ-

ρη τααμὰ τοκανσὰ, ὅ ἀζίζ ὀλούρμου; Κιαχινλέρ τε τζεβὰπ ἰτὶπ, ὀλμὰζ τετιλέρ.

13 Βὲ Ἀγγαῖος τετὶ, Μεϊττὲν μουρταρλανμὴς κίμσε, ὀνλαρτὰν πιρινὲ τοκανσὰ, ὅ μουρτὰρ ὀλούρ μου; Κιαχινλέρ τε τζεβὰπ ἰτὶπ, Μουρτὰρ ὀλοὺρ τετιλέρ.

14 Ὅ ζεμὰν Ἀγγαῖος τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πενὶμ χουζουρουμτὰ πού κάβμ τα πόϊλέ τιρ, βὲ πού μιλλέτ τε πόϊλέ τιρ, τὲρ Ῥάππι, βὲ ὀνλαρὴν ἐλλερινὶν χὲρ ἀμελί τε πόϊλέ τιρ· βὲ ὅρατα χὲρ νέ κι ἄρζ ἰτσελὲρ, μουρτὰρ ὀλούρ.

15 Βὲ σίμτι ἄρτηκ πού κὲντὲν ἰλερὶ τὲσὲνὲν· Ῥάππινιν χανεσιντὲ τὰς τὰς ὲζερινὲ κονουλμαζτὰν ἐββὲλ,

16 Πουνλὰρ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ, πὶρ κίμσε γιγιρμὶ (κιλενὶν) γιγηνηνὰ βαρήρητη, βὲ ὅ ὂν ὀλούρουτου· τζεντερεγὲ βαρήρ ἠτη, ἐλλὶ (μετρὲ) τζεντερετὲν τζεκμὲκ ἰτζοὺν, βὲ ὀνλὰρ γιγιρμὶ ὀλούρουτου.

17 Σιζὶ σαμοὺμ γελί ἰλε, βὲ σαρηλήκ ἠλα, βὲ τολού ἰλε βουρτοὺμ, τζέμλε ἐλλερινιζὶν ἀμελλεριντέ· ἔμμα σὶζ πανὰ τόνμετινιζ, τὲρ Ῥάππι,

18 Χάλια πού κὲντὲν ἐββὲλ, βὲ σατοὺκ ζεμανὴ καλπινιζτὲ φὶκρ ἐϊλέϊν, τοκουζουντζοὺ (ἀϊν) γιγιρμὶ τόρτὲντζὲ κὲνὲντὲν Ῥάππινιν ἐβινὲ τεμὲλ κονουλτουγοὺ κὲντὲν περὲ καλπινιζτὲ φὶκρ ἐϊλέϊν,

19 Τοχοὺμ· ταχὰ ἀμπαρτάμη τηρ; ταχὰ ἀσμὰ, βὲ ἰντζὶρ ἀγατζὴ, βὲ ἰνὰρ ἀγατζὴ, βὲ ζεϊτὲν ἀγατζὴ μεϊβὰ βέρμετιλερ. πού κὲντὲν σογγρὰ (σιζὲ) περεκὲτ βερετζέγιμ.

20 Βὲ ἀϊν γιγιρμὶ τόρτὲντὲ Ἀγγαίοσα τέκραρ Ῥάππινιν σόζὲ ὀλοὺπ τετί,

21 Ἰούδα βαλισὶ Ζοροβάβελε σόϊλεῖπ τέ κι, Πὲν κόγὲ βὲ γερὶ τεπρετίριμ,

22 Βὲ μεμλεκετλερὶν ταχτηνὴ τεβιρὶπ, μιλλετλερὶν μεμλεκετλερινὶν κουββετινὶ πόζατζάγημ· βὲ ἀραπαλαρὴ βὲ ὲζερινὲ πινμισλερὶ τεβιρετζέγιμ. βὲ ἀτλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ πινιτζιλὲρ χὲρ κὲς καρηνταὸηνὴν κηληζηντὰν τόυσόυρόυλετζεκλέρ.

23 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι τέρ κι, Ὅλ κὲντὲ ἔϊ Ζοροβάβελ, σὲν Σαλαθιὴλ ὀγλοὺ κουλουμοὺ ἀλατζάγημ, τὲρ Ῥάππι, βὲ σενὶ μόχὲρ κιπὶ κογιατζάγημ· ζίρα σενὶ σετζτὶμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

ΖΑΧΑΡΙΑ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΔΑΡΕΙΟΣ πατηὸαχὴν ἰκιντζὶ γιληντὰ, σεκιζιντζὶ ἀϊτὰ, Ἀδδὼ ὀγλοὺ Βαραχίανην ὀγλοῦ Ζαχαρία πεϊγαμπερὲ Ῥάππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ,

2 Ῥάππι πατπαλαρηνηζὴν ὲζερινὲ πὲκ γαζεπλεντί·

3 Ἀνοὺν ἰτζοὶν σὲν ὀνλαρὰ τέ κι, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Πανὰ τόνὲγγ, κὶ πέν τε σιζὲ τόνεῖμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

4 Πατπαλαρηνὴζ κιπὶ ὅλμαν, ὀνλαρά κι σάπονκα πεϊγαμπερλὲρ τζαγηρὴπ τερλὲρ ἰτί κι, Κὸγ. ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σίμτι φενὰ γιολλαρηνηζτὰν βὲ γιαραμὰζ ἀμελερινιζτὲν τόνουν· βὲ ἰταὰτ ἴτμετιλερ, νέ τε πενὶ τιγγλετιλὲρ, τὲρ Ῥάππι.

5 Πατπαλαρηνὴζ νέρετέ τιρ; βὲ πεϊγαμπερλὲρ ἐπέταν γιαὸαρλάρμη;

6 Ἔμμα πεϊγαμπὲρ κουλλαρημὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶμ σόζλερὶμ βὲ φαρζλαρήμ πατπαλαρηνηζὰ βακὴ ὅλματηλάρμη; βὲ ὀνλὰρ τόνὲπ τετιλὲρ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πιζὲ γιολλαρημηζὰ κόρὲ βὲ ἀμελλεριμιζὲ κόρὲ, νάσηλ ἰτμεγὲ τετπὶρ ἐϊλετί ἰσε, πιζὲ πόϊλὲ ἐϊλετί.

7 Δαρεῖος πατηὸαχὴν ἰκιντζὶ γιληντὰ, ὄνπιριντζὶ ἄϊ, Σαβὰτ ἀϊνὴν γιγιρμὶ τόρτὲντζὲ κὲνὲντὲ, Ἀδδὼ ὀγλοὺ Βαραχίανην ὀγλοὺ Ζα-

χαρία πεῖγαμπερὲ Ῥάππινιν σόζὲ κελὶπ τετὶ,
8 Κετζετὲ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ τοροὺ ἀτὰ πινμὶς πὶρ ἀτὰμ, βὲ πού ἐγκιντὲ ὀλὰν μερσὶν ἀγατζλαρηνὴν ἀρασηντὰ τουροίρουτου, βὲ ὀνοὺν ἀρτηντὰ τορού, κὴρ, βὲ ἄκ ἀτλὰρ βάρητη.
9 Βὲ τετὶμ, Νέ τιρ πουνλὰρ γιὰ ἐφέντιμ; Βὲ πενίμ ἰλε σόϊλεγὲν μελὲκ πανὰ τετὶ, Πουνλαρὴν νὲ ἰτιγινὶ πὲν σανὰ κόστερετζέγιμ.
10 Βὲ μερσινλερὶν ἀρασηντὰ τουρὰν ἀτὰμ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πουνλὰρ Ῥάππινιν γερὶ τολαὸσηνλὰρ τεγὲ κόντερτιγί τιρ.
11 Ὀνλάρ τα μερσινλερὶν ἀρασηντὰ τουρὰν Ῥάππινιν μελεκινὲ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Πὶζ γερὶ τολαὸτὴκ, βὲ ἰστὲ πὲτὲν γὲρ ὀτουροὶρ, βὲ ῥαχατλανήρ.
12 Ὅ ζεμὰν Ῥάππινιν μελεκὶ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἐϊ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι νὲ ζεμανά τεκ Ἰρουσαλημὲ, βὲ Ἰορδανην ὀεχερλερινὲ, μερχαμὲτ ἐϊλεμέζσιν, κὶ ὀνλαρὰ πού γετμὶς γιλλαρτὰ γαζὲπ ἰττίν.
13 Βὲ Ῥάππι πενίμ ἰλε σόϊλενὲν μελεκὲ ἐγὶ σόζλὲρ, τεσελλὶ σόζλερὶ σόιλετί.
14 Πόϊλετζε πενίμ ἰλε σόϊλενὲν μελὲκ πανὰ τετὶ, Τζαγηρὴπ τέ κι, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰερουσαλὴμ ἰτζοὶν βὲ Σιὼν ἰτζουν πὲκ πόγὲκ γαϊρέτ ἰλε γαϊρὲτ τζεκέριμ.
15 Βὲ ὅλ καϊκησὴζ μιλλετλερὶν ὲζερινὲ γαγέττεν γαζεπλί ἰμ· ζίρα πὲν ἄζ γαζεπλεντὶμ, βὲ ὀνλὰρ κεμλιγὶ ἀρτηρτηλάρ.
16 Ἀνοὶν ἰτζοὶν Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, πὲν μερχαμετλέρ ἰλε Ἰερουσαλημὲ τόντὲμ· ὀντὰ ἐβὶμ γενιτὲν γιαπηλατζάκ τηρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, βὲ Ἰερουσαλημὴν ὲζερινὲ ὀλτζὲ ἰπὶ τζεκιλετζέκ.
17 Χὲμ τζαγηρὴπ τέ κι, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ταχὰ σεχερλερὶμ νιϊμετλερτὲν ταὸατζακλὰρ, βὲ Ῥάππι ταχὰ Σιωνὰ τεσελλὶ βερετζέκτιρ, βὲ κίνε Ἰερουσαλημὶ σετζετζέκτιρ.
18 Ὅλ ζεμαν κόζλεριμὶ καλτηρτὴμ, βὲ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ, τὸρτ πουϊνοίζ.
19 Βὲ πενίμ ἰλε σόϊλενὲν μελεκὲ τετὶμ, Πουνλὰρ νέ τιρ; βὲ πανὰ τζεβὰπ ἰτὶπ (τετὶ), Πουνλάρ Ἰούδαγι, Ἰσραηλὶ, βὲ Ἰερουσαλημὶ ταγητὰν πουϊνουζλάρ τηρ.
20 Βὲ Ῥάππι πανὰ τὸρτ τὲλκὲρ κόστερτί.
21 Βὲ τετὶμ, Πουνλὰρ νὲ ἰτμεγὲ κελιρλέρ; βὲ ὅ σόϊλεὶπ τετὶ, Πουνλὰρ ὸὺ πουϊνουζλάρ τηρ κι, Ἰούδαγι παρεκεντὲ ἰττιλὲρ, ὀόϊλέ κι κίμσε πασηνὴ καλτηρμάζητη· βὲ πού κίμσελερ ὀνλαρὴ ὲρκὲτμεκ ἰτζοὶν, ὸὺ μιλλετλερὶν πουϊνουζλαρηνὴ τὲσὲρμεκ ἰτζοὺν κελτιλέρ κι, ὀνλὰρ Ἰούδα βιλαγετινὶν ὲζερινὲ, ὀνοὺ ταγητμὰκ ἰτζοὺν πουϊνουζ καλτηρτηλάρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ κόζλεριμὶ καλτηρὴπ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ πὶρ ἀτάμ κι ἐλιντὲ ὀλτζὲ ἰπὶ βάρ ήτη.
2 Ὅ ζεμὰν τετὶμ, Σὲν νέρεγε κιτέρσιν; βὲ πανὰ τετὶ, Ἰερουσαλημὶ ὀλτζμεγὲ ὀνοὺν ἐνὶ νέκατάρ τηρ, βὲ ούζουνλουγοὺ νέκατάρ τηρ κόρμὲκ ἰτζούν.
3 Βὲ ἰστὲ πενὶμ ἰλε σόϊλενὲν μελὲκ κιτέριτι, βὲ ὀνοὺν καρὸησηνὰ πὶρ γάϊρη μελὲκ τζηκτή·
4 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Σεγὶρτ, σοὺ κεντζὲ ὀόϊλεὶπ τέ κι, Ἰερουσαλὴμ, ἰτζιντεκὶ ἰνσανλαρὴν, βὲ χαϊβανλαρὴν, τζοκλουγουντὰν χισαρσὴζ σακὶν ὀλουνατζάκ τηρ.
5 Ζίρα, Ῥάππι τέρ κι, Πὲν ὀνοὺν ἐτραφητὰ ἀτὲς χισαρὴ ὀλατζάγημ, βὲ ὀνοὺν ὀρτασητὰ ἰζζὲτ ἰτζούν ὀλατζάγημ.
6 Ἐϊ, ἔϊ, πορὶαζ βιλαγετιντὲν κάτζην, τὲρ Ῥάππι· ζίρα σιζὶ κόγὲν τὸρτ ῥὲζκιαρλαρηνὰ ταγηττὴμ, τὲρ Ῥάππι.
7 Ἐϊ Βαβυλὼν κηζή ἰλε σακὶν ὀλὰν Σιὼν, κεντιγγὶ κουρτάρ.
8 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰζζετὶν ἀρτήντζα πενὶ σιζὶ γιαγμαλαγιὰν μιλλετλερὲ κόντερτὶ, Ζίρα σιζὲ τοκουνὰν, κεντὶ κόζὲιὸν πεπεγινὲ τοκανήρ.
9 Τζούν κι ἰστὲ πὲν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐλιμὶ σαλατζάγημ, βὲ κεντιλερὲ κουλλοὺκ ἰτμισλερὲ γιάγμα ὀλατζακλάρ· βὲ πιλετζέκσιζ κι, πενὶ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι κόντερτί.
10 Σὰζ ὅλ βὲ σεβὶν, ἔϊ Σιὼν κηζὴ, ζίρα ἰστὲ, πὲν κελίορουμ βὲ ὀρταγγτὰ σακὶν ὀλατζάγημ, τὲρ Ῥάππι.
11 Βὲ ὅλ κὲντὲ τζὸκ μιλλετλὲρ, Ῥάππιγε πιρικετζεκλὲρ, βὲ πενὶμ καβμὴμ ὀλατζακλάρ· βὲ σενὶν ὀρταγγτὰ σακὶν ὀλατζάγημ, βὲ πιλετζέκσιν κι, πενὶ σανὰ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι κόντερτί.
12 Βὲ Ῥάππι ἀζὶζ βιλαγεττὲ κεντὶ χισσεσὶ

ἰτζοὺν Ἰούδαγι μιρὰς ἐϊλεγετζὲκ, βὲ κίνε Ἱερουσαλημὶ σετζετζέκ.

13 Χὲρ τὲν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ σουκιοὺτ ἰτσίν· ζίρα ὅ ἀζὶζ μεκιανηντὰν οὐγιανμήṣ τηρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΟΝΤΑΝ σογγρὰ πανὰ πὰṣ κιαχὶν Ἰησουϊοὺ κόστερτὶ, κὶ Ῥάππινιν μελεκινὶν ὀνὲντὲ τουρούρουτου, βὲ ὀνοὺν σαγηντὰ σεϊτὰν τουρούρουτου, ὀνὰ ζὴτ τουρμὰκ ἰτζούν.

2 Βὲ Ῥάππι σεϊτανὰ τετὶ, Ῥάππι σενὶ ἀζαρλὰρ, γιὰ σεϊτάν· πέλι Ἱερουσαλημὶ σετζὲν Ῥάππι, σενὶ ἀζαρλάρ· πού ἀτεὸτὲν τζεκιλμὶṣ κὲτὲκ τεγίλμι τιρ;

3 Βὲ Ἰησοῦ κιρλὶ ἐσβὰπ κιγινμίṣ ἰτι, βὲ μελεκὶν χουζουρουντὰ τουρούρουτου.

4 Βὲ πού ὀγγὲντὲ τουρανλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετί, Σουντὰν κιρλὶ ἐσβαπλαρὴ καλτήρην· ὀνά τα τετὶ, Ἰστὲ σεντὲν πιναμουσλουγουγγού καλτηρτὴμ, βὲ σανὰ παρλὰκ λιπασλὰρ κεϊτιρετζέγιμ.

5 Βὲ πὲν τετὶμ, Πασηνὰ πὶρ κὲζὲλ πὸρκ κοσουνλὰρ· βὲ πασηνὴν ἐζερινὲ κὲζὲλ πὸρκ κοτουλὰρ, βὲ ὀνού λιπασλάρηλα κεϊτιρτιλέρ· Ῥάππινιν μελεκί ἰσε χουζουρτὰ τουρούρουτου.

6 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Ἰησονιὰ σαχατὲτ ἰτὶπ τέριτι,

7 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πὸϊλὲ σόϊλὲρ, Ἔγερ πενὶμ γιολλαρημτὰ γόρούρσεν, βὲ τεμπιχλεριμὶ τουτάρσαν, ὅ ζεμὰν ἐβιμέ τε χὸκμ ἰτετζέκσιν, ἀβληλαρημή τα χὴφζ ἰτετζέκσιν, βὲ πού ἐτραφτὰ τουρανλαρὴν ἀρασηντὰ σανὰ κεζετζὲκ γερλὲρ βερετζέγιμ.

8 Ἐσὶτ, ἴμτι, πόγὲκ κιαχὶν Ἰησοῦ, σὲν βὲ ὀγγὲγγτὲ ὀτουρὰν τοστλαρὴν, τζούν κι ὀνλὰρ χεϊπετλού ἀταμλάρ τηρ, ζίρα, ἰστὲ πὲν Φιλὶṣ (γιάνι Μεσὶχ) κουλουμού τηὸαρηγιὰ κετιρετζέγιμ.

9 Ζίρα ἰστὲ Ἰησουνούν ὀνὲνὲ κοτουγοὶμ τὰṣ πὶρ ταὸὴν ἐζεριντὲ γετὶ κὸζ βάρ τηρ· ἰστὲ, πὲν ὀνοὺν νακηὸηνὴ νακηὸλαγιατζάγημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, βὲ ὂν βιλαγετὶν πιναμουσλουγουνού πὶρ κὲντὲ σιλετζέγιμ·

10 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι τέρ κι, Ὅλ κὲντὲ χὲρ κὲṣ κογγὸουσουνού ἀσμὰ ἀλτηνὰ, βὲ ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν ἀλτηνὰ τααβὲτ ἰτετζέκτιρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Βὲ πενίμ ἰλε σόϊλεὸὲν μελὲκ τόντὲ, βὲ ούγιουκουσουντὰν ὀγιαντηρηλὴρ ἀταμὴ κιπὶ, πενὶ ὀγιαντηρτὴ,

2 Βὲ πανὰ τετὶ, Σὲν νὲ κόρὲρσὲν; βὲ τετὶμ Πακτὴμ, βὲ ἰστὲ πὶρ πὲτὲν ἀλτούν ὀαμετὰν, τεπεσιντὲ πὶρ παρτάκ ἡλα, βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ γετὶ καντὶλ βάρ ἠτη, βὲ ὀνοὺν πατὴ ἐζεριντὲ ὀλὰν γετὶ καντιλλερτὲ γετὶ ὀλούκ (βάρητη)·

3 Βὲ ὀνοὺν γιανηντὰ ἰκὶ ζεϊτούν ἀγατζὴ, πιρὶ παρταγὴν σαγηντὰ, βὲ ὅπιρι σουλουντά.

4 Ὅ ζεμὰν τζεβὰπ ἰτὶπ πενίμ ἰλε σόϊλεὸὲν μελεκὲ σόϊλεὶπ τετὶμ, Νέ τιρ πουνλὰρ γιὰ ἐφέντιμ;

5 Πενίμ ἰλε σόϊλεὸὲν μελέκ τε τζεβὰπ ἰτὶπ πανὰ τετὶ, Πουνλαρὴν νὲ ἰτιγινὶ πιλμέζμισιν; πέν τε, Πιλμεμ γιὰ ἐφέντιμ τετίμ.

6 Βὲ τζεβὰπ ἰτὶπ πανὰ σόϊλετὶ, τεγερὲκ, Πού Ζοροβάβελε ὀλὰν Ῥάππινιν κελαμή τηρ, ὅλ κι τὲρ, Νὲ ἀσκὲρ ἰλε, νέ τε κουββέτ ἰλε, ἴλλα πενὶμ Ῥουχούμ ούλα, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

7 Σὲν νέσιγγ Ζοροβάβελιν ὀγγὲντὲ, ἔϊ πόγὲκ τάγ; ὀβαγιὰ τόνέσιν· βὲ ὅ κὸὸὲ ταὸηνὴ, Κερὲμ, κερὲμ ὀνὰ τεγερὲκ κὲλπάγκ ἡλα τζηκαρατζάκτηρ.

8 Βὲ πανὰ Ῥάππινιν κελαμὴ κελὶπ τετί,

9 Πού ἐβὶν τεμελινὶ Ζοροβάλελιν ἐλλερὶ κοτού βὲ ὀνοὺ κίνε ὀνοὺν ἐλλερὶ τεμὰμ ἰτετζέκτιρ· βὲ πιλετζέκσιν κι, πενὶ σιζέ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι κόντερτί.

10 Ζίρα κὲτζούκ νεσνελερὶν κὲνὲνὲ κὶμ χὸρ κόρτὲ; τζούν κι ὅλ γετιλὲρ, Ζοροβάβελιν ἐλιντὲ ἰσκεντιλὶν καλάϊ ταὸηνὴ κόρὲντζε σεβιντιλέρ· πού (γετιλὲρ) Ῥάππινιν κόζλερί τιρ, κὶ τζὲμλε γερὶ τολαὸηρλάρ.

11 Ὅ ζεμὰν τζεβὰπ ἰτὶπ, ὀνὰ τετὶμ, Πού ὀαμετανὴν σαγηντὰ, βὲ σολουντὰ ὀλὰν ἰκὶ ζεϊτούν ἀγατζλαρὴ νέ τιρ;

12 Βὲ τέκραρ τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετίμ, Νέτιρ ὅ ἰκὶ ζεϊτούν ταλλαρὴ, κὶ ἰκὶ ἀλτούν ὁλουκλαρτὰν ἀλτούν (καντιλὲ) ἀκταρηληρλάρ;

13 Βὲ πανὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πουνλαρὴν νὲ ἰτιγινὶ πιλμέζμισιν; πέν τε, Πιλμεμ γιὰ ἐφέντιμ τετίμ.

14 Ὅ ζεμὰν τετὶ, Πουνλὰρ ὅλ ἰκὶ μεσχ

ὁλουνμουσλάρτηρ κι, ὁνλὰρ τζέμλε γερὶν Ῥάππισινιν γιανητὰ τουρουρλάρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΌΖΕΜΑΝ τὸντὲμ, βὲ κὸζλεριμὶ καλτηρτὴμ, βὲ κὸρτὲμ, βὲ ἰστὲ, πὶρ οὐτζὰρ τὲρὲλὲ κιτάπ.

2 Βὲ πανὰ τετὶ, Νὲ κὸρὲρσὲν σὲν; Πέν τε τζεβὰπ βερτὶμ, Πὶρ οὐτζὰρ τὲρὲλὲ κιτὰπ κὸρὲρὲμ, οὐζουνλουγοὺ γιγιρμὶ ἀρσὴν, βὲ ἐνὶ ὂν ἀρσὴν.

3 Ὅ ζεμὰν πανὰ τετὶ, Ποὺ τζέμλε γὲρ γὲζὲνὲν ἐζερινὲ τζηκὰν λανέτ τιρ· ζίρα χὲρ ὀγρουλαΐὰν πού γιανητὰ ὀντὰ (γιαζηλησηνὰ) κὸρὲ χελὰκ ὀλατζάκτηρ, βὲ χὲρ γεμὶν ἰτὲν, ὅπιρ γιανητὰν ὀντὰ (γιαζηλησηνὲ) κὸρὲ χελὰκ ὀλατζάκτηρ.

4 Πὲν ὀνοὺ τζηκαρατζάγημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, βὲ χηρσηζὴν ἐβινὲ, βὲ γιαλάν ἦλα πενὶμ ἰσμιμὲ γεμὶν ἰτενὶν ἐβινὲ κιρετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν ἐβινὶν ὀρτασηντὰ καλατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺ χελὰκ ἰτετζέκτιρ, χατηλλαρηνή τα, ταὸλαρηνή τα.

5 Βὲ πενίμ ἰλε σὸϊλεὸὲν μελὲκ τζηκτὴ, βὲ πανὰ τετὶ, Σίμτι κὸζλεριγγὶ καλτήρ τα πὰκ, πού τζηκὰν νέ τιρ.

6 Βὲ τετίμ, Πού νέ τιρ; ὅτα τετὶ, Πού τζηκὰν οἰφί τιρ· βὲ ταχὶ τετὶ, Πού τζέμλε γὲρ γὲζὲντὲ, ὀνλαρὴν κὸζὲ τὲρ.

7 Βὲ ἰστὲ πὶρ κὲλτζὲ κουρὸὺν καλτηρήρητη· βὲ ἰστὲ, οἰφινὶν ὀρτασηντὰ πὶρ ἀβρὰτ ὀτουρούρουτου.

8 Βὲ ὅ τετὶ, Πού πιναμουσλούκ τουρ· βὲ ὀνοὺ οἰφινὶν ὀρτασηνὰ ἀττή· βὲ κουρὸὺν κὲλτζεσινὶ ὀνοὺν ἀγζηνὰ ἀττή.

9 Ὅ ζεμὰν κὸζλεριμὶ καλτηρτήμ τα κὸρτὲμ, βὲ ἰστὲ, ἰκὶ ἀβρὰτ τζηκάρητη, βὲ ὀνλαρὴν κανατλαρητὰ γὲλ βάρητη· ζίρα ὀνλαρὴν λεγλὲκ κανατὴ κιπὶ κανατλαρὴ βάρητη, βὲ οἰφιγὶ κὸγ ἴλε γερὶν ἀρασηνὰ καλτηρτηλάρ.

10 Βὲ πενίμ ἴλε σὸϊλεὸὲν μελεκὲ τετὶμ, Πουνλὰρ, οἰφιγὶ νέρεγε κὸτὲρὲγιορλαρ.

11 Βὲ πανὰ τετὶ, Ὀνὰ Σεναὰρ τιαρητὰ ἔβ γιαπμαγά· βὲ μὸχκὲμ ὀλοὺπ, ὅρατα κεντὶ ὀτουραγὴ ἐζερινὲ κονουλατζάκτηρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τὸνὲπ κὸζλεριμὶ καλτηρτὴμ, βὲ κὸρτὲμ, βὲ ἰστὲ, ἰκὶ ταγὴν ἀρασηντὰν τὸρτ ἀραπὰ τζηκάρητη, βὲ ταγλὰρ πακηρτὰν ταγλάρητη.

2 Ἐββελκὶ ἀραπανὴν ἀτλαρὴ τοροὺ ἰτου, βὲ ἰκιντζὶ ἀραπανὴν ἀτλαρὴ σιγιάχ·

3 Βὲ ὲτζὲντζὲ ἀραπανὴν ἀτλαρὴ πεγιάζ· βὲ τὸρτὲντζὲ ἀραπανὴν ἀτλαρὴ πενεκλὶ βὲ κήρ ήτη.

4 Βὲ πενίμ ἰλε σὸϊλεὸὲν μελεγὲ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶμ, Νέ τιρ πουνλὰρ γιὰ ἐφέντιμ;

5 Βὲ μελὲκ τζεβὰπ ἰτὶπ πανὰ τετὶ, Πουνλὰρ κὸγλερὶν τὸρτ ρὲζκιαρλαρή τηρ, κὶ τζέμλε γερὶν Ῥάππισινιν χουζουρουντὰν, τουρτουκλαρὴ γερτὲν τζηκαρλάρ.

6 Πιριντὲ ὀλὰν σιὰχ ἀτλὰρ ποριὰζ βιλαγετινὲ τογρουὺ τζηκαρλάρ· βὲ πεγιαζλὰρ ὀνλαρὴν ἀρτήντζα τζηκαρλάρ· βὲ πεγγλιλὲρ νοτὸς τιαρηνὰ τογρουὺ τζηκαρλάρ.

7 Βὲ κηρλὰρ τζηκτηλάρ τα, γερὶ τὸλαὸμὰκ ἰτζοὺν κιτμεγὲ ἰστετιλέρ· βὲ ὅ τετὶ, Κίτιν, γερὶ τολάσην· πὸϊλέτζε γερὶ τολαὸτηλάρ.

8 Ὁ ζεμὰν πανὰ τζαγηρτὴ, βὲ πανὰ σὸϊλεῖπ τετὶ, Ἰστὲ, ποριὰζ ταραφηνὰ τογρουὺ τζηκανλὰρ ρουχουμουὺ ποριὰζ βιλαγετινὲ ρατλαντηρτηλάρ.

9 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ πανὰ κὲλὶπ τετὶ,

10 Γεσιρλερτὲν, γιάνι Ἐλδαϊντὰν, Τωβίατὰν, βὲ Ἰεδαΐατάν, κὶ Βαβυλωντὰν κελμιὸλέρ τιρ, ἄλ τα χέμαν ὅλ κὲντὲ κὲλ, βὲ Σοφονία ὀγλουὺ Ἰωσίανην ἐβινὲ κίρ.

11 Βὲ κὲμὲς βὲ ἀλτουὺν ἄλ, βὲ τατζλὰρ γιὰπ, βὲ Ἰωσεδὲκ ὀγλουὺ πόγὲκ κιαχὶν Ἰησουνουὺν πατὴ ἐζερινέ κό.

12 Βὲ ὀνὰ σὸϊλεῖπ τὲ, Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πὸϊλὲ σὸϊλὲρ, τεγερὲκ, Ἰστὲ ἰσμὶ Φιλὶς ὀλὰν κίμσε· βὲ γεριντὲν Φιλὶς σὲρτὲρετζέκτιρ, βὲ Ῥάππινιν χεϊκελινὶ πινὰ ἰτετζέκτιρ.

13 Πέλι ὅ Ῥάππινιν χεϊκελινὶ πινὰ ἰτετζέκτιρ, βὲ ἰζζετὶ ἀλὴπ, ὀτουρατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ταχτὴ ἐζεριντὲ ζαπὶτ ὀλατζάκτηρ· βὲ ὀνοὺν ταχτὴ ἐζεριντὲ κιαχὶν ὀλατζάκτηρ, βὲ ὀνλαρὴν ἰκισινὶν ἀρασηντὰ σελαμὲτ τετπιρὶ ὀλατζάκ..

14 Βὲ Ἐλείμ ἰτζοὺν, βὲ Τωβία ἰτζοὺν, βὲ Ἰεδαΐα ἰτζοὺν, βὲ Σοφονία ὀγλουὺ Εἴν ἰτζοὺν, Ῥάππινιν χανεσιντὲ ζικρ ἰτζοὺν τατζλὰρ ὀλατζάκτηρ.

15 Βὲ *οὐζακτὰ ὀλανλὰρ ταχὶ κελὶπ 'Ράππινιν χανεσιντὲ γιαπὴ γιαπατζακλὰρ, βὲ πιλέσιζ κι, πενὶ σιζὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι κὸντερτί· βὲ πού, ἔγερ 'Αλλαχηνὴζ 'Ράππινιν σόζὲνὲ τικκάτ ἡλα τιγγλέρσενιζ ὁλατζάκτηρ.*

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ` Δαρεῖος *πατηὸαχὴν τὸρτὲντζὲ σενεσιντὲ, τοκουζουντζοὺ ἀὶν, (γιάνι) Χισελευὶν τὸρτὲντὲ, Ζαχαρίαγια 'Ράππινιν κελαμὴ κελτί.*

2 Βὲ 'Αλλαχὴν ἐβινὲ Σαρεσερὶ, βὲ 'Ρεγὲμμέλεχι, *βὲ ὀνλαρὴν ἀταμλαρηνὴ κὸντερτιλέρ κι, 'Ράππινιν χουζουρουντὰ γιαλβαραλὰρ,*

3 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν ἐβιντὲ ὀλὰν κιαχινλερὲ, βὲ πεϊγαμπερλερὲ σόϊλεῖπ τεγελὲρ, Πεσιντζὶ ἀϊτὰ ἀϊρὴ τζεκιλὶπ, ταχὰ ἀγλαΐμμη, χάλια πούντζα γιλλαρτὰ ἰττιγὶμ κιπί;*

4 'Ὅλ *ζεμὰν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετί,*

5 Βιλαγετὶν *τζὲμλε καβμλαρηνὰ βὲ κιαχινλερὲ σόϊλεῖπ τὲ, 'Ὅ γετμὶς γιλλαρτὰ πεσιντζὶ, βὲ γετιντζὶ ἀϊτὰ, ὁρουὶτζ τουτοὺπ γιὰς ἰττιγινὶζ ζεμὰν, χάκκαν πενὶμ ἰτζούν μου ὁρουὶτζ τουτάρητηνηζ;*

6 Βὲ *γεῖπ ἰτζτιγινὶζ ζεμὰν, κεντινὶζ ἰτζοὶν γεῖπ ἰτζμέζμι ἰτινίζ;*

7 Ταχὰ *'Ιερουσαλημτὲ ῥαχατλήγηλα σακὶν ὀλουνούρικεν, βὲ ὀεχερλερὶ ἐτραφηντά ἰκεν, νοτὸς σεμτὶ βὲ σαχρὰ σακὶν ὀλοινούρικεν, 'Ράππινιν σάπουκα πεϊγαμπερλερινὶν βασιτεσί ἰλε σόϊλετιγὶ σόζλὲρ πουνλὰρ τεγίλμι τιρ;*

8 Βὲ *Ζαχαρίαγια 'Ράππινιν κελαμὴ κελὶπ τετὶ,*

8 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, τεγερὲκ, Χακικατὴν χόκμὲνὲ χόκμ ἐϊλέϊν, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ καρηνταὸηνὰ ἰχσὰν βὲ μερχαμὲτ ἐϊλέϊν.*

10 Βὲ *τοὺλ ἀβρατὰ, γιὰ ὀκσὲζὲ, γιὰ γαριπὲ, γιὰ φακηρὰ ζοὺλμ ἴτμεγγ, βὲ σιζτὲν χὶτζ πὶρ κίμσε καλπιντὲ καρηνταὸηνὰ καρὸὴ κεμλὶκ τὲὸὲνμεσιν.*

11 'Έμμα *ὀνλὰρ τιγγλεμεγὲ ἀσσηλὴκ ἰττιλὲρ, βὲ ἰνὰτ ὁμουζοὺ τὸντὲρτὸυλὲρ, βὲ ἐσίτμεμεκ ἰτζούν κουλακλαρηνὴ καπατηλάρ.*

12 Πέλι *ὀνλὰρ καλπλερινὶ ἑλμὰς ταὸὴ κιπὶ ἐϊλετιλὲρ, ὀεραατὴ, βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν κεντὶ 'Ρουχοὺ ἰλε σαπουὶκ πεϊγαμπερλερὶν βασιτεσί ἰλε κὸντερτιγὶ σόζλερινὶ τιγγλέμεμεκ ἰτζοὺν, ὅ σεπεπτὲν κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισιντεν ἀζὶμ γαζὲπ κελτί.*

13 'Ίμτι *νίτζε κι ὅ τζαγηρήρητη τα, ὀνλὰρ τιγγλεμεζλέριτι, πόϊλέτζε ὀνλὰρ τζαγηρηρλάρητή τα, πὲν τιγγλεμέζιτιμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.*

14 Βὲ *κασηργὰ κιπὶ ὀνλαρὴ πίλμετικλερι τζὲμλε μιλλετλερὶν ἀρασηνὰ ταγητήμ· βὲ ἀρτλαρηντὰ βιλαγὲτ χαρὰπ ὀλτοὺ, ὀόϊλέ κι ὅρατταν νὲ κετζὲν νὲ τὸνὲν πουλουντού· τζούν κι ἀρζουλοὺ βιλαγὲτ χαραπατὰ τὸντεριλμίς τιρ.*

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ` *ταχὶ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν σόζὲ κελὶπ τετί.*

2 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιὼν ἰτζοὺν ἀζὶμ γαϊρέτ ἰλε γαϊρετλί ἰμ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν πόγὲκ γαζέπ ἰλε γαϊρετλί ἰμ.*

3 'Ράππι *πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σιωνὰ κερὶ τὸντὲμ, βὲ 'Ιερουσαλημὶν ὀρτασηντὰ σακὶν ὀλατζάγημ· βὲ 'Ιερουσαλημὶν ἀτηνὰ χακικὰτ ὀεχερὶ τενιλέ· βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν ταγηνὰ, ἀζιζλιγὶν ταγὴ (τενιλέ).*

4 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ταχὰ 'Ιερουσαλημὶν σοκακλαρηντὰ ἰχτιαρλὰρ βὲ κοτζὰ καρηλὰρ ὀτουρατζακλὰρ, βὲ κὲνλερινὶν τζοκλουγουντὰν χὲρ πιρινὶν ἐλιντὲ ταγιαγὴ ὀλατζάκ.*

5 Βὲ *ὀεχερὶν σοκακλαρὴ, ὀνοὺν τζαρὸουλαρηντὰ ὀϊναγιὰν ὀγλαντζηκλαρτὰν βὲ κηζτζαγηζλαρτὰν τολοὺ ὀλατζάκ.*

6 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ὅλ κὲνλερτὲ πού καβμὴν πακησινὶν κὸζλεριντὲ χεϊπετλί ἰσε, πενὶμ κὸζλεριμτέ τε χεϊπετλίμι τιρ; τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.*

7 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ιστὲ, πὲν καβμημὴ κὲντογοὺ τιαρηντὰν, βὲ κὲν πατὴ τιαρηντὰν κουρταρήρημ.*

8 Βὲ 'Ονλαρὴ *κετιρὶπ, 'Ιερουσαλημὶν ὀρτασηντὰ σακίν ἰττιρετζέγιμ, βὲ πενὶμ καβμὴμ ὀλατζακλὰρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴν 'Αλλαχὴ ὀλατζάγημ χακικάτ ἰλα βὲ ἀταλέτ ἰλε.*

9 Κὸγ *ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Σὶζ πού κὲνλερτὲ, κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν ἐβινὶν τεμελὶ κονουλτουγοὺ κὲντὲ ὀλὰν*

πεϊγαμπερλερὶν ἀγζηντὰν πού σόζλερὶ ἐσιτὲν κιμέσνελερ, ἐλλερινιζὶ κουββετλεντίριν κι, χεϊκὲλ γιαπηλά.

10 Ζίρα ὅλ κὲνλερτὲν ἐββὲλ ἀταμὰ ὲτζρὲτ γιόγουτου, νέ τε χαϊβανὰ ὲτζρὲτ βάρητη· βὲ μεδεκκατὴν σεπεπιντὲν νὲ κιρενὲ, νέ τε τζηκανὰ σελαμὲτ βάρητη· ζίρα τζὲμλε ἀταμλαρὴ, χὲρ κεσὶ κεντὶ κογγὸουσού ὲζεριτὲ κόντερίρίτιμ.

11 Ἶμτι χάλια πὲν πού καβμὴν πακησινὲ κετζὲν κὲνλερτεκὶ κιπὶ χαρακὲτ ἴτμεγετζέγιμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

12 Ζίρα τοχοὶμ σελαμετὶν ὀλατζὰκ, ἀσμὰ γεμισινὶ βερετζὲκ, βὲ γὲρ μαχσουλλαρηνὴ βερετζὲκ, βὲ κὸγ τζιχινὶ βερετζέκ· βὲ πού καβμὴν πακησινὲ τζὲμλε πού ὀεϊλερὶ μιρὰς ἀλτηρατζάγημ.

13 Βὲ ὀλά κι, νίτζε κι μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ λανὲτ ὀλτουνούζουσα, γιὰ Ἰούδα ἐβὶ, βὲ Ἰσραὴλ ἐβὶ, πόϊλέτζε σιζὶ χελὰς ἰτετζέγιμ, βὲ χαΐρ τοὰ ἰτζούν ὀλατζάκσηζ· κόρκμαγγ, ἐλλερινὶζ κουββετλενσίν.

14 Ζίρα κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλέρ, Ἱαπαλαρηνὴζ πενὶ γαζεπλεντιρτιγὶ ζεμὰν, νίτζε σιζὶν χακκηνηζτὰν κελμεγὲ φὶκρ ἐϊλετίμ ἰσε, βέ πισμὰν ὅλματήμ ἠσα, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι,

15 Πόϊλέτζε κίνε πού κὲνλερτὲ Ἱερουσαλημὲ, βὲ Ἰούδα ἐβινὲ ἐγιλὶκ ἰτμεγὲ φίκρ ἐϊλετίμ· κόρκμαγγ.

16 Ἱπού νεσνελερὶ ἰτέσιζ· χὲρ κὲς κογγὸουσουνὰ τογρουγιού σόϊλέϊν, καπουλαρηνηζτὰ χακκὴ βὲ σελαμὲτ χόκμούνού χὸκμ ἐϊλέϊν.

17 Βὲ καλπλερινιζτὲ χὲρ κὲς κογγὸουσουνὰ καρὸὴ φεναλὴκ τὲὸὲνμεν· βὲ γιαλὰν γεμινὶ σέβμεγγ· ζίρα τζὲμλε πουνλὰρ πενὶμ ἰκρὰχ ἰττικλερίμ τιρ, τὲρ Ῥάππι.

18 Βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν κελαμὴ πανὰ κελὶπ τετὶ,

19 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰόρτὲντζὲ (ἀὶν) ὀρουτζού, βὲ πεὸινιτζινὶν ὀρουτζού, βὲ γετιντζινὶν ὀρουτζού, βὲ ὀνεντζουνοὺν ὀρουτζού, Ἰούδα ἐβὶ ἰτζούν ὀαζλὴκ, βὲ ὀενλὶκ, βὲ φερράχλὴ παϊραμλὰρ γερινὲ ὀλατζάκτηρ· ἴμτι χακηκατὴ, βὲ σελαμετὶ σέβιν.

20 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἰαχὰ καβμλὰρ, βὲ τζὸκ ὀεχερλερτὲ σακὶν ὀλανλὰρ κελετζεκλέρτιρ·

21 Βὲ πιρινὶν σακινλερὶ ὅ πιρινε βαρὴπ τεγετζεκλὲρ, Κιτελὶμ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιαλβαραλὴμ, βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινι ἀραγιαλήμ· πέν τε κιτεΐμ.

22 Βὲ τζὸκ καβμλὰρ, βὲ κουββετλὶ μιλλετλὲρ Ἱερουσαλημὲ, κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινι ἀραμαγὰ, βὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ γιαλβαρμαγὰ κελετζεκλέρ.

23 Κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ὅλ κὲνλερτὲ μιλλετλερὶν τζὲμλε λισανλαρηντὰν ὅν ἀτὰμ πὶρ Γιαχουτινὶν ἐτεγινὲ γιαπηὸὴπ, πέλι πεκτζὲ γιαπηὸὴπ, τεγετζεκλὲρ, Σιζίν ἰλε κιτετζέγιζ, τζούν κι ἐσιττίκ κι, Ἀλλὰχ σιζίν ἰλέ ἰμιὲ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΑΔΡΑΧ βιλαγετινὶν ὲζερινὲ, βὲ ὀνοὺν ῥαχατληγὴ ὀλὰν Δαμηὸκὰ Ῥάππινιν κελαμηνὴν πεϊγαμπερλιγί· ζίρα Ῥάππινιν κόζὲ ἰνσανλαρὰ, βὲ τζὲμλε Ἰσραὴλ καπιλελερινὲ πακάρ·

2 Χὲμ Αἰμαθὰ ταχί κι, ὀνοὶν συνορταὸή τηρ· βὲ Τύροσα βὲ Σιδωνὰ ταχὶ, ἔγερτζι πὲκ ἀλὶμ ἰσελέρ τε·

3 Πάχουσους κι Τύρος κεντιγὲ πὶρ χισὰρ γιαπτὴ, βὲ κὸυμούὸὲ τοπρὰκ κιπὶ γιγτὴ, βὲ χὰς ἀλτηνὴ σοκακλαρὴν πALτζηγὴ κιπί.

4 Ἰὸτὲ Ῥάππι ὀνοὺ κοβατζάκτηρ· βὲ ὀνοὺν κουββετινὶ βουρούπ τενιζὲ πρακατζάκτηρ· βὲ ὅ ἀτές ἰλε ἰφνὰ ὀλατζάκτηρ.

5 Ἀσκάλων κόρὸπ τε κορκατζάκ· Γάζα ταχὶ ὀετὶτ ἀγρὴ τζεκετζὲκ, Ἀκκάρωντα χάκεζα· τζούν κι ἰντιζαρὴ ὀνοὺ ούταντηρατζάκτηρ· βὲ Γάζαταν πατηὸὰχ χελὰκ ὀλατζάκτηρ, βὲ Ἀσκάλωντα σακὶν ὀλούνμαγιατζάκτηρ.

6 Βὲ Ἀσδωτὰ βελέτιζινα ὀτουρατζάκτηρ, βὲ Φιλιστιλερὶν μαγρουρλουγουνοὺ χελὰκ ἰτετζέγιμ.

7 Βὲ ὀνοὺν κανηνὴ ἀγζηντὰν καλτηρατζάγημ, βὲ μεκρουχλαρηνὴ τιὸλερινὶν ἀρασηντάν βὲ πακησὶ, ὅ ἄρτηκ Ἀλλαχημήζ ἰτζούν ὀλατζάκτηρ, βὲ Ἰούδαγια σερτὰρ κιπὶ ὀλατζάκτηρ, βὲ Ἀκκάρων Ἰεβουσὶ κιπὶ ὀλατζάκτηρ·

8 Βὲ κετζεντὲν βὲ τόνεντὲν βὲ (τούὸμανὴν) ἀσκεριντὲν ὀτὲρὲ ἐβιμὶν ἐτραφηνὰ ταποὶρ κουρατζάγημ, βὲ ἄρτηκ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰν ζουλούμ σαχαπὴ κέτζμεγετζέκτιρ· ζίρα σίμτι κόζλερίμ ἰλε κόρτέμ.

9 Ἐϊ Σιὼν κηζὴ, πὲκ σεβίν· ἔϊ Ἱερουσαλὴμ κηζὴ, κὸυλπὰγκ ἐϊλὲ, ἰστὲ πατηὸαχὴγγ σανὰ κελίγιορ· ὅ ἀτὶλ βὲ χελαστζή τηρ· χαλίμ τιρ, βὲ ἐσὲκ ὲζερινὲ, βὲ ἐσεγὶν γιαβρουσοὺ ὸλὰν κουτοὺκ ὲζερινὲ πινμίς τιρ.

10 Βὲ Ἐφραϊμτὲν ἀραπαγὶ, βὲ Ἱερουσαλημτὲν ἀτὴ χελὰκ ἰτετζέγιμ βὲ τζὲγκ γιαγὶ χελὰκ ὸλουνατζάκτηρ· βὲ ὅ μιλλετλερὲ σελαμετὶ σόϊλεγετζέκ· βὲ ὀνοὺν χόκμὲ τενιζτὲν τενιζέ τεκ, βὲ ἰρμακτὰν τὰ γερὶν ούτζλαρηνά τεκ ὸλατζάκτηρ.

11 Σέν ἰσε, ἀχτηγγὴν κανὴ ἰτζουν, σενὶν μαχπουσλαρηγγὴ ἰτζιντὲ σουγιοὺ ὅλμαγιαν κουγιουτὰν τζηκαρτήμ.

12 Χισαρὰ τόνὲν, ἔϊ οὺμοὺτ μαχπουσλαρὴ, χάλια πού κὲντὲ ἰκρὰρ ἰτέριμ κι, σανὰ ἰκὶ κὰτ ἐτὰ ἰτετζέγιμ.

13 Ζίρα Ἰούδαγι κεντιμὲ τζεκτὶμ, Ἐφραϊμὶ γιάϊ κιπὶ τολτουρτούμ, βὲ ἔϊ Σιὼν, σενὶν ὀγουλλαρηγγὴ, γιὰ Γιουνὰν, σενὶν ὀγουλλαρηγγὴν ὲζερινὲ ὀγιαντηρτήμ· βὲ σενὶ τζεγκτζὶ κηλητζὴ κιπὶ ἐϊλετίμ.

14 Βὲ Ῥάππι ὲζερλεριντὲ κὸρὸινετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺν ὀκοὺ ὰιμὸὲκ κιπὶ τζηκατζάκτηρ· βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ πορουγιοὺ τζαλατζὰκ, βὲ νοτὸς κασηργαλαρὴ ἰλε κιτετζέκτιρ.

15 Κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι ὀνλαρὰ σιανὲτ ἐϊλεγετζέκ· βὲ ὀνλὰρ (τόυσμανλαρὴ) ἰφνὰ ἰτὶπ, σαπὰν ταὸλαρή ἰλε κὸμετζεκλέρ· βὲ ἰτζὶπ, ὰαραπτὰν ὲρχοὸλὰρ κιπὶ ὰαματὰ ἰτετζεκλὲρ, βὲ λεγενλὲρ κιπὶ, βὲ κουρπανχανὲ κὸὲλερὶ κιπὶ τολατζακλάρ.

16 Βὲ ὀνλαρὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι, ὅλ κὲντὲ ὀνλαρὴ, καβμηνὴν σὲρὲσὲ κιπὶ χελὰς ἰτετζέκτιρ· τζούν κι ὀνλὰρ τατζὶν ταὸλαρὴ κιπὶ γερὶν ὲζερινὲ γὲτζεγὲ καλτηρηλατζακλάρτηρ.

17 Ζίρα νὲ κατάρ τηρ σαλιχετὶ, βὲ νὲ κατάρ τηρ κὲζελλιγγί! Ἠουγτάϊ, γιγιτλερὶ, βὲ ὰιρὲ, κηζλαρὴ μεσροὺρ ἰτετζέκτιρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΣΟΓΓΡΑΚΙ᾽ γιαγμουροὺν βακτηντὰ Ῥάππιτεν γιαγμουροὺ τιλέϊν· (βὲ) Ῥάππι ὰιμὸεκλὲρ ὰακητὴπ, ὀνλαρὰ γανὶ γιαγμοὺρ, χὲρ πιρινὲ ταρλασηντὰ ὅτ βερετζέκτιρ.

2 Ζίρα πουτλὰρ πατηλλὴκ σόϊλετιλὲρ, βὲ πούγούτζούλὲρ γιαλὰν ῥουγιὰ κὸρτούλὲρ, βὲ πατὴλ τούὸλὲρ σόϊλετιλὲρ· ποὸουνὰ τεσελλὶ ἰτερλέριτι, ἀνοὺν ἰτζοὺν σὲρὲ κιπὶ κὸτζὲρὲλτὲλέρ· τζοπὰν ὅλματηγηνταν ἰζτιρὰπ τζεκτιλέρ.

3 Τζοπανλαρὴν ὲζερινὲ ὀφκὲμ τουτουὸτοὺ, βὲ κοτζλαρὴν χακκηντὰν κελτίμ· ζίρα κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισι, σούρούσούνὲ, (γιάνι) Ἰούδανην ἐβινὲ ζιαρὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ τζὲγκ ἰτζοὺν ἐγὶ ὰτὴ κιπὶ ἐϊλετί.

4 Κόὸὲ ὀντὰν χουζουρὰ κελτὶ, καζὴκ ὀντὰν, τζὲγκ γιαγὶ ὀντὰν, χὲμ χὲρ σουλτάν τα ὀντάν.

5 Βὲ (τόυσμανλαρηνὴ) καβγατὰ σοκακλὰρ τζαμουροὺ τζιγνεγὲν τζεγκτζιλὲρ κιπὶ ὸλατζακλάρτηρ· βὲ τζὲγκ ἰτετζεκλὲρ, ζίρα Ῥάππι ὀνλάρηλα πιλέ τιρ, βὲ ὰτλαρὰ πινιτζιλὲρ ούτανατζακλάρ.

6 Βὲ Ἰούδανην ἐβινὶ κουββετλεντιρετζέγιμ, βὲ Ἰωσηφὴν ἐβινὶ χελὰς ἰτετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ κερὶ κετιρετζέγιμ, ζίρα ὀνλαρὰ ἐσιρκετίμ· βὲ ἄσλα ὀνλαρὴ ρὲττ ἐϊλέμεμις ἰμ κιπὶ ὸλατζακλάρ· ζίρα πὲν ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ Ῥάππι ἰμ, βὲ ὀνλαρὴ τιγγλεγετζέγιμ.

7 Βὲ Ἐφραϊμινκιλὲρ τζεγκτζὶ ὰτὲμ κιπὶ ὸλατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὶν καλπὶ ὰαραπτὰν κιπὶ μεσροὺρ ὸλατζάκ· πέλι, ἐβλατλαρὴ κόρὲπ τε σεβινετζεκλέρ· ὀνλαρὴν καλπὶ Ῥάππιτε ὰαζλανατζάκ.

8 Ὀνλαρὰ ἠσλὴκ τζαλατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴ τεβὸιρετζέγιμ· ζίρα ὀνλαρὴ πὲν φιτὰ ἐϊλετίμ· βὲ (ἐββελτὲν) τζογαλτηκλαρὴ κιπὶ τζογαλατζακλάρ.

9 Βὲ ὀνλαρὶ καβμλαρὴν ὰρασηνὰ σατζατζάγημ· βὲ ούζὰκ γερλερτὲ πενὶ ζὶκρ ἰτετζεκλέρ· βὲ ἐβλατλαρὴ ἰλε περαπὲρ γιαὸαγιατζακλὰρ, βὲ κερὶ τόνετζεκλέρ.

10 Ζίρα ὀνλαρὴ Μησὴρ τιαρηντὰν τόντὲρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ Ἀσσυρίαταν πιρικτιρετζέγιμ· βὲ ὀνλαρὴ Γαλαὰὸ τιαρηνὰ βὲ Λιβανὰ κετιρετζέγιμ· βὲ (γὲρ) ὀνλαρὰ γέτμεγετζέκ.

11 Βὲ τεγγιζτὲν μουζαϊκά ἰλε κετζετζὲκ, βὲ τεγγιζτὲ ταλκαλαρὴ βουρατζὰκ, βὲ ἰρμαγὴν τζὸμλε τιπλερὶ κουρουγιατζακλάρ· Ἀσσυρίανην μαγρουρλουγοὺ γικηλατζὰκ, βὲ Μησηρὴν ὰσασὴ καλτηρηλατζάκ.

12 Βὲ ὀνλαρὴ Ῥάππιτε κουββετλεντιρετζέγιμ· βὲ ὀνοὺν ἰσμί ἰλε κεζετζεκλὲρ, τὲρ Ῥάππι.

ΟΝ ΪΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ἔϊ Λιβὰν, καπουλαρηγγὴ ἄτζ, βὲ ἐρεζλεριγγὶ ἀτὲϛ γεσίν.

2 Ἰγγιλὲ ἔϊ τζὰμ, ζίρα ἔρεζ ἀγατζὴ τὲὸτὲ· ζίρα οὐλουλὰρ χελὰκ ὀλτουλάρ· ἰγγιλέϊν ἔϊ Βασὰν μεὸελερὶ, ζίρα σεμτινὲ βαρηλμάζ κορουὺ κεσιλτί.

3 Τζοπανλαρὴν ἰγγλεῖϛ σετασὴ (ἐὸιτιλίγιορ)· ζίρα ὀνλαρὴν ἰζζετὶ χελὰκ ὀλουντού· παγηρὰν ἀρσλὰν γιαβρουλαρηνὴν σετασὴ (ἐὸιτιλίγιορ)· ζίρα Ἰορδανὴν κουπαρμασὴ ἀλτζακλαντή.

4 Ἀλλαχὴμ Ῥάππι πόϊλὲ σόϊλὲρ, Ἱπογαζλανατζὰκ κογιουνλαρὴ κὲτὲν·

5 Ὀνλαρή κι σαχαπλαρὴ τόχμετσὶζ πογαζλαρλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ σατανλὰρ, Ῥάππι μὲτεπαρὲκ (ὀλσουν), ζίρα ζεγκὶν ὀλτοὶμ τερλέρ· κεντὶ τζοπανλαρὴ πιλὲ ἄσλα ὀνλαρὰ μερχαμὲτ ἰτμεζλέρ.

6 Ἀνοὶν ἰτζοὶν πὲν ἄρτηκ πού βιλαγετὶν σακινλερινὲ μερχαμὲτ ἰτμὲμ, τὲρ Ῥάππι, ἴλλα ἰὸτὲ ἰνσανλαρὴ, χὲρ πιρινὶ κογγὸουσουνοὺν ἐλινὲ, βὲ πατηὸαχηνὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰτετζέγιμ· βὲ ὅλ βιλαγετὶ βουραλὰρ, βὲ (ὀνλαρὴ) ἐλλερινὲν κουρτάρμαγιατζάγημ.

7 Βὲ πογαζλανατζὰκ σὲρὲγὲ, βάκα πιτζαρὲ ὀλμὲϛ σὲρὲγὲ κὲτὲμ· βὲ κεντιμὲ ἰκὶ τεγνὲκ ἀλτὴμ, πιρινὶν ἀτηνὰ Τζεμὰλ κοτούμ, βὲ ὅ πιρινιν ἀτηνὰ, Ἱπὲντ· βὲ σὲρὲγὲ κὲτὲμ.

8 Βὲ πὶρ αἰτὰ ἔτζ τζοπὰν χελὰκ ἐϊλετίμ· βὲ ὀνλαρτὰν τζανὴμ οὐσαντὴ, ζίρα ὀνλαρὴν τζανή τα πεντὲν ἰκρὰχ ἐϊλετί.

9. Ὅ ζεμὰν τετὶμ, Σιζὶ κὲτμεγετζέγιμ· ὀλὲν ὀλσέν, βὲ τεζιγὲν τεζικσίν· βὲ πακὴ καλὰν, χὲρ πιρὶ κογγὸουσουνοὺν ἐτινὶ γεσίν.

10 Βὲ τεγνεγὶμ Τζεμαλὴ ἀλτὴμ, βὲ ὀνοὺ κηρτὴμ, τζὲμλε καβμλάρηλα ἰττιγὶμ ἀχτημὴ πόζμακ ἰτζούν.

11 Βὲ ὅλ κὲντὲ πόζουλτού, βὲ πόϊλετζε σὲρὲνὲν πανὰ πακὰν φακηρλαρὴ, πιλτιλέρ κι, πού Ῥάππινιν σόζὲ τὲρ.

12 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶμ, Ἔγερ μαακούλ κόρούρσενιζ, ὲτζρετιμὶ βέριν· ἔγερ τεγίλισε βέρμεν· βὲ πενὶμ ὲτζρετὶμ ἰτζουν ὀτουζ κητὰ κὲμὲϛ ταρτηλάρ.

13 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Τζόλμεκτζιγὲ ἄτ ὀνλαρὴ, ὅ ἐγὶ παχαΐ κι, ὀνούν ἴλε ὀνλαρτὰν πταχὰμ πιτζιλτί· βὲ ὀτουζ κὲμὲὸλερὶ ἀλτήμτα, Ῥάππινιν ἐβιντὲ ὀλὰν τζόλμεκτζιγὲ ἀττήμ.

14 Ὀντὰν σογγρὰ ἰκιντζὶ τεγνεγὶμ Ἱπεντὶ κηρτὴμ, Ἰούδα ἴλε Ἰσραηλὶν ἀρασηντὰ ὀλὰν καρηνταὸληγὴ πόζμακ ἰτζούν.

15 Βὲ Ῥάππι πανὰ τετὶ, Ἐλιγγὲ τζαχὶλ τζοπανὴν ἀλετλερινὶ ταχὶ ἄλ.

16 Ζίρα ἰὸτὲ πὲν πού γερὶν ὲζερινὲ πὶρ τζοπὰν καλτηρατζάγημ, (κὶ) σαπμηὸλαρὴ γιοκλάμαγια, ζεπουνού ἀράμαγια, σακατὴ σαγάλτμαγια, νέ τε σαγὴ κὲτέ· ἴλλα σεμιζὶν ἐτινὶ γεγὲ, βὲ ὀνλαρὴν τοπουκλαρηνὴ καγγηρά·

17 Βάϊ σὲρὲγὲ τὲρκ ἰτὲν ἀχμὰκ τζοπανὰ! κολουνούν ὲζεριντὲ, βὲ σὰγ κόζὲνὲν ὲζεριντὲ κηλὴτζ ὀλατζάκ· παζουσού πὲτὲν πὲτὲνὲ κουρουγιατζὰκ, βὲ σὰγ κόζὲ τέμαμεν ἀλὶλ ὀλατζάκ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ἰ ΣΡΑΗΛ χουσουσουντὰ Ῥάππινιν κελαμηνὴν πεϊγαμπερλιγὶ τέγιορ Ῥάππι, ὅλ κι κὸγλερὶ ούζαττὴ, βὲ γερὶ τεμελλετὶ, βὲ ἰνσανὴν ρουχουνού ὀνοὺν ἰτζιντὲ τὲζτέ.

2 Ἰὸτὲ, πὲν Ἰσραηλημὶ τζὲμλε ἐτραφτακὴ καβμλαρὰ σερσεμλὶκ κατεχὶ ἰτζουν κόρουμ· βὲ Ἰούδανην ὲζερινὲ ταχὶ Ἱερουσαλημὶν ὲζερινὲ μουχασαρὰ ὀλτουγού ζεμὰν χάκεζα.

3 Βὲ ὅλ κὲντὲ Ἱερουσαλημὶ τζὲμλε καβμλὰρ ἰτζουν ἀγὴρ τὰϛ τικετζέγιμ· τζὲμλε ὀνού γὲκλενενλὲρ πεκτζὲ κότρὲμ ὀλαλὰρ, γερὶν τζὲμλε καβμλαρὴ ὀνοὺν ὲζεριντὲ τζὲμ ὀλτουκλαρὴ ζεμάν.

4 Ῥάππι τὲρ, ὅλ κὲντὲ χὲρ ἀτὴ ὸαὸκηνλήγηλα, βὲ πινιτζισινὶ μετζνουνλούγουλα βουρατζάγημ· βὲ κόζλεριμὶ Ἰούδανην ἐβὶ ὲζερινὲ ἀτζατζάγημ, βὲ καβμλαρηνὴν χὲρ ἀτηνὴ κόρλὲγὲλε βουρατζάγημ.

5 Βὲ Ἰούδανην βαλιλερὶ καλπλεριντὲ τεγετζεκλὲρ, Ἱερουσαλημὶν σακινλερὶ πιζὲ κουββέτ τιρ, κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν κὸγ ὰσκερλερινὶν Ῥάππισινιν βασιτεσί ἴλε.

6 Ὅλ κὲντὲ Ἰούδανην βαλιλερινὶ ὸτουνλαρτὰ ἀτὲϛ ὸτζαγὴ κιπί, βὲ πουγτάϊ τεμετιντὲ ἀτὲϛ τζηραγὴ κιπὶ ἰτετζέγιμ· βὲ φηρτολαγὶ, σαγτὰ βὲ σολτὰ τζὲμλε καβμλαρὴ ἰφνὰ ἰτετζεκλέρ· βὲ Ἱερουσαλὴμ κίνε γεριντὲ, Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλουνατζάκ.

7 Βὲ Ῥάππι ἔββελα Ἰούδανην τζατηρλα-

ρηνὴ χελὰς ἰτετζὲκ, τά κι Δαβὶδ ἐβινὶν σόχρετὶ, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερινὶν σόχρετὶ Ἰούδανην ὲζερινὲ γετζελένμεγε.

8 Ὅλ κὲντὲ Ῥάππι Ἰερουσαλὴμ σακινλερινὲ σιανὲτ ἰτετζέκτιρ, βὲ ὅλ κὲντὲ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ κουββετσὶζ ὀλὰν, Δαβὶδ κιπὶ, βὲ Δαβιδὶν ἐβὶ Ἀλλαχὴν (ἐβὶ) κιπὶ, Ῥάππινιν μελεκὶ κιπὶ ὀλατζάκτηρ, ὀνλαρὴν χουζουρουντά.

9 Βὲ ὅλ κὲντὲ Ἰερουσαλημὶν ὲζερινὲ κελὲν τζέμλε μιλλετλερὶ χελὰκ ἰτμεγὲ τζὰχτ ἰτετζέγιμ.

10 Βὲ Δαβὶδ ἐβινὶν ὲζερινὲ, βὲ Ἰερουσαλὴμ σακινλερινὶν ὲζερινὲ ἰναγὲτ βὲ νιὰζ ρουχοὺ τόκετζέγιμ· βὲ πανὰ, ὸλ κεντιλερὶν τελτιγὶ ζατὰ πακατζακλὰρ, βὲ ὲζερινὲ γιὰς τζεκετζεκλὲρ, πὶρ κίμσε πιριτζὶκ ὀγλουνὰ γιὰς τζεκτιγὶ κιπί· βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ὰτζηλὴκ τζεκετζεκλὲρ, πὶρ κίμσε ἵλκ ὀγλοὺ ἰτζοὶν ὰτζηλὴκ τζεκτιγὶ κιπί.

11 Ὅλ κὲντὲ Ἰερουσαλημτὲ πόγὲκ γιὰς ὀλατζάκτηρ, Μεγιδδὼν ὀβασηντὰ Ἀδαδριμμωνοὺν γιασὴ κιπί.

12 Βὲ βιλαγὲτ καπιλὲ καπιλὲ γιὰς ἰτετζὲκ, Δαβιδ ἐβινὶν καπιλεσὶ, κεντὶ πασηνὰ, βὲ ὀνλαρὴν ἀβρατλαρὴ κεντὶ πασλαρηνά· Νάθαν ἐβινὶν καπιλεσὶ κεντὶ πασηνὰ, βὲ ὀνλαρὴν ἀβρατλαρὴ κεντὶ πασλαρηνά·

13 Λευὶ ἐβινὶν καπιλεσὶ κεντὶ πασηνὰ, βὲ ὀνλαρὴν ἀβρατλαρὴ ἀϊρὴ πασλαρηνά· Σιμεὶ καπιλεσὶ, κεντὶ πασηνὰ, βὲ ὀνλαρὴν ἀβρατλαρὴ ἀϊρὴ πασλαρηνά·

14 Τζέμλε πακὴ καλὰν καπιλελὲρ, χὲρ καπιλὲ ἀϊρὴ πασηνὰ, βε ὀνλαρὴν ἀβρατλαρὴ ἀϊρὴ πασλαρηνά.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

Ὅλ κὲντὲ Δαβιδὶν ἐβινὲ βὲ Ἰερουσαλημὶν σακινλερινὲ, κὲνὰχ ἰτζοὺν, βὲ μουρταρλὴκ ἰτζοὺν πουγγὰρ ὰτζηλατζάκ.

2 Βὲ ὅλ κὲντὲ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, πουτλαρὴν ἰσιμλερινὶ γερτὲν χελὰκ ἰτετζέγιμ βὲ ἄρτηκ ὀνλαρὴν ζικρὶ ὅλμαγια, βὲ ταχὶ βιλαγεττὲν πεϊγαμπερλερὶ, βὲ μουρτὰρ ρουχοὺ χελὰκ ἰτετζέγιμ,

3 Βὲ ὀλά κι ἄρτηκ πὶρ κίμσε πεϊγαμπερλὶκ ἰτετζὲκ ὀλούρσα, ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ τογουρὰν πασὴ βὲ ἀνασὴ ὀνὰ τεγελὲρ, Γιαδάμαγιατζάκσην· ζίρα Ῥάππινιν ἰσμί ἵλε γιαλὰν σόϊλέρσιν· βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰττιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺ τογουρὰν πασὴ βὲ ἀνασὴ ὀνοὺ γιαραλαγιαλάρ.

4 Βὲ ὅλ κὲντὲ, πεϊγαμπερλὲρ οὐτανατζακλὰρ, χὲρ κὲς ρουγιασὴ ἰτζοὺν, πεϊγαμπερλὶκ ἰττιγὶ ζεμάν· βὲ γιαλὰν σόϊλεμὲκ ἰτζοὺν τζουλ ἐσβαπλὰρ κεγίνμεγελερ.

5 Βὲ ὅ τεγέ κι, Ἰὲν πεϊγαμπὲρ τεγίλιμ, πὲν τζιφττζὶ ὰτάμ ἡμ· ζίρα κεντζλιγιμτὲν περὲ πενὶ ὰτὰμ ὲτζρετλετί.

6 Βὲ ὀνὰ τεγετζεκλὲρ, Νέ τιρ πού ἐλλεριγγὶν ὀρτασηντακὴ γιαραλάρ; ὅ τα τζεβὰπ βερετζὲκ, Ὀνλάρηλα τοστλαρημὴν ἐβιντὲ γιαραλαντήμ.

7 Ἔϊ κηλὴτζ, τζοπανημὴν ὲζερινὲ, βὲ γιολταὸὴμ ὀλὰν ὰταμὴν ὲζερινὲ ὀγιὰν, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι· τζοπανὴ βούρουν, βὲ κογιουνλὰρ πάρεκεντὲ ὀλαλάρ· βὲ ἐλιμὶ κὲτζὲκλερὶν ὲζερινὲ τόντὲρετζέγιμ.

8 Βὲ Ῥάππι τὲρ, Τζέμλε γερτὲ ἰκὶ πόλὲκ, ὅρατα κεσιλὶπ τζὰν βερετζὲκ, ὲτζὲντζὲσὲ ἰσε ὀντὰ πακὴ καλατζάκ.

9 Βὲ ὲτζὲντζὲσὲνὲ ὰτεότὲν κετζιρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ κὲμὲς κὰλ ὀλτουγοὺ κιπὶ κὰλ ἰτετζέγιμ, βὲ ἄλτοὺν ἀϊὰρ ὀλτουγοὺ κιπὶ, ὀνλαρὴ ἀϊὰρ ἰτετζέγιμ· ὀνλὰρ ἰσμιμὲ τζαγηρατζακλὰρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴ ἰστιτζαπὲτ ἰτετζέγιμ· πεν τεγετζέγιμ, Ἰποὺ καβμήμ τηρ, βὲ ὀνλὰρ τεγετζεκλὲρ, Ῥάππι πενὶμ Ἀλλαχήμ τηρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

Ἰ ΣΤΕ Ῥάππινιν κὲνὲ κελίγιορ, βὲ ὀρταγγτὰ γιάγμαγγ παϊλαὸηλατζάκτηρ.

2 Βὲ τζέμλε μιλλετλερὶ Ἰερουσαλημὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ πιρικτιρετζέγιμ· βὲ ὸεχὲρ φὲτχ ὀλατζὰκ, βὲ ἐβλὲρ γιαγμαλανατζὰκ, βὲ ἀβρατλὰρ ταχκὴρ ὀλουνατζάκ· βὲ ὸεχερὶν γιαρησὴ γεσιρλιγὲ τζηκατζὰκ, καβμὴν πακησὴ ἰσε, ὸεχερτὲν χελὰκ ὀλούνμαγιατζακ.

3 Βὲ Ῥάππι τζηκὴπ, ὅλ μιλλετλερὶν ὲζερινὲ τζεγκὲ ἰτετζὲκ, καβγὰ κὲνὲντὲ τζεγκὲ ἰττιγὶ κιπί.

4 Βὲ ὅλ κὲντὲ ὀνοὺν ἁγιακλιαρὴ Ἰερουσαλημὶν καρὸησηντὰ κὲντογουντὰν γιανὰ ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὴν ὲζεριντὲ τουρατζὰκ, βὲ ζεϊτὲνλὲρ ταγὴ ὀρτασηντὰν γιαρηλατζὰκ, κὲντογουγιὰ, βὲ κὲντατηγιὰ τογροὺ, γάϊετ πόγὲκ τερὲ ὀλατζάκ· βὲ ταγὴν γιαρησὴ πορiαζὰ τζεκιλετζὲκ, βὲ ὅπιρ γιαρησὴ νοτοσά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

5 Bὲ ταγλαρημὴν τερεσινὲ κατζατζάκσηνηζ· ζίρα ταγλαρὴν τερεσὶ τὰ 'Ασαλά τεκ γετισετζέκτιρ· πέλι, σὶζ 'Ιούδα πατηδαχὴ 'Οζιανην κὲνλεριντὲ ζελζελετὲν καζτηγηνὴζ κιπὶ, κατζατζάκσηνηζ· βὲ 'Αλλαχὴμ 'Ράππι κελετζέκ, τζέμλε ἀζιζλέρ τε σενίν ίλε περαπέρ·

6 Bὲ ὅλ κὲντὲ ὁλά κι, ἀϊτηνλὴκ νὲ ρουδὰν, νέ τε καρανλοὺ ὁλά.

7 Ἄλλα πὶρ κὲν ὁλατζὰκ κι, ὅ 'Ράππιγε μααλέμ τὲρ, νὲ κὲντὲζ νὲ κετζὲ ὁλατζὰκ, βὲ ἀχδὰμ βακτηντὰ ἀϊτηνλὴκ ὁλατζάκ.

8 Bὲ ὅλ κὲντὲ 'Ιερουσαλημτὲν ἀπουχαϊὰτ τζηκατζάκ· γιάρηση κὲντογοὺ τενιζινὲ, βὲ γιάρηση κὲν πατὴ τενιζινὲ (ἀκατζάκ)· γιάζην βὲ κήδην (πόϊλὲ) ὁλατζάκτηρ.

9 Bὲ 'Ράππι τζέμλε γερὶν ὲζερινὲ σουλτὰν ὁλατζάκτηρ· ὅλ κὲντὲ 'Ράππι πὶρ, βὲ ἰσμὶ ταχὶ πὶρ ὁλατζάκτηρ.

10 Τζέμλε βιλαλαγὲτ πὶρ ὀβαγιὰ τὸνὲ, Γαβαατὰν τὰ 'Ιερουσαλημὶν τζανιπιντὲ ὁλὰν 'Ριμμωνά τεκ· βὲ ὅ ('Ιερουσαλὴμ) καλτηρηλὴπ, γεριντὲ σακὶν ὁλουνατζὰκ, Βενιαμὶν καπουσουντὰν τὰ πιριντζὶ καπουσουνοὺν γερινὲ, τὰ κόδελὲρ καπουσουνά τεκ, βὲ 'Ανανιὴλ κουλεσιντὲν, τὰ πατηδὰχ τζεντερελερινέ τεκ.

11 Bὲ ὀντὰ σακὶν ὁλαλὰρ, βὲ ἄρτηκ χελακλὴκ ὅλμαγια· βὲ 'Ιερουσαλὴμ σεχερὶ ἐμινλικτὲ ὁτουρά.

12 Bὲ 'Ράππινιν 'Ιερουσαλὴμ ὲζερινὲ τζηκὰν τζέμλε καβμλαρὴ βουρτουγοὺ περὲ πού ὁλατζάκτηρ· ἀγιακλαρὴ ὲζεριντὲ τουρουρλάρικεν, χὲρ πιρινὶν ἑτλερὶ ἐριγετζὲκ, βὲ κόζλερὶ κεντὶ τελικλεριντὲ ἀκατζὰκ, βὲ ἀγηζλαρηντὰ τιλλερὶ ἐριγετζέκ.

13 Bὲ ὅλ κὲντὲ, ὁνλαρὴν ἀρασηντὰ 'Ράππιτεν πὶρ πόγὲκ τελαδὲ ὁλατζάκτηρ· βὲ χὲρ κὲς κογγόυσουνοὺν ἐλινὲ γιαπηδατζὰκ, βὲ ἐλὶ κογγόυσοινοὺν ἐλινὲ καρδὴ καλτηρηλατζάκ.

14 Bὲ 'Ιούδα ταχὶ 'Ιερουσαλημὶν ὲζερινὲ τζὲγὲ ἰτετζέκ· βὲ τζέβρι τολαγὶ τζέμλε μιλλετλερὶν ἐμβαλὶ τεβδιριλετζὲκ, ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς, βὲ λιπασλὰρ γάγετ τζόκ.

15 Bὲ ἀτὴν, κατηρὴν, τεβενὶν, βὲ ἐδεγὶν, βὲ τζέμλε ὅ τζατηρλαρτὰν ὁλὰν χαϊβανλαρὴν περεσὶ, πού περὲ κιπὶ ὁλατζάκτηρ.

16 Bὲ 'Ιερουσαλὴμ ὲζερινὲ κελὲν τζέμλε μιλλετλερτὲν πακὴ καλὰν κίμσε, γίλτζακ πατηδαχὰ, κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ραππισινε σετζτὰ ἰτμεγὲ, βὲ τζερκελὲρ παϊραμηνὴν παϊραμηνὴ ἰτμεγὲ τζηκατζάκ.

17 Bὲ γερὶν καπιλελεριντὲν νέκαταρλαρη πατηδαχὰ, κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινε σετζτὰὶ ἰτμὲκ τζοὺν 'Ιερουσαλημὲ τζηκμαζλάρηδα, ὁνλαρὰ γιαγμοὺρ ὅλμαγιατζάκτηρ.

18 Bὲ ἔγερ Μησηρὴν καπιλεσί κι ὁνοὺν ὲζερινὲ γιαγμοὺρ γιαγμὰζ, τζηκὴπ κελμέζσε, δνοὺν ὲζερινὲ ὅ περὲ ὁλατζάκτηρ κι, ὁνούν ίλε 'Ράππι τζερκελὲρ παϊραμηνὴ παϊρὰμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζήκμαγιαν μιλλετλερὶ βουρατζάκτηρ.

19 Ἰοὺ ὁλατζάκτηρ Μησηρὴν καζασὴ, βὲ τζέμλε μιλλετλερὶν καζασὴ, κὶ ὁνλὰρ τζερκελὲρ παϊραμηνὴ ἰτμεγὲ τζηκμαζλάρ.

20 Ὅλ κὲντὲ ἀτλαρὴν κεμλερὶ ὲζεριντὲ, 'Ράππιγε ἀζιζλὶκ (γιαζηλὴ) ὁλατζάκτηρ· βὲ 'Ράππινιν ἐβιντὲ καζανλὰρ κουρπανχανενὶν ὀνὲντεκὶ λεγενλὲρ κιπὶ ὁλατζάκτηρ.

21 Bὲ 'Ιερουσαλημτὲ, βὲ 'Ιούδατα χὲρ καζὰν, κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινε ἀζιζλὶκ ὁλατζάκτηρ· βὲ τζέμλε κουρπὰν κεσενλὲρ κελὶπ, ὁνλαρτὰν ἁλατζακλὰρ, βὲ ὁνλαρτὰ πιστιρετζεκλέρ· βὲ ὅλ κὲντὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισινιν χανεσιντὲ ἄρτηκ χὶτζ Χανανλὴ ὅλμαγιατζάκτηρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΜΑΛΑΧΙΑ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΜΑΛΑΧΙ'ΑΝΗΝ ελί ίλε 'Ισραὴλ ὲζερινὲ ολὰν 'Ράππινιν κελαμηνὴν πεϊγαμπερλιγί.

2 Πὲν σιζὶ σεβτίμ τὲρ 'Ράππι· ἔμμα σὶζ τετινὶζ, Πιζὶ νετὲ σεβτίν; 'Ησαὺ 'Ιακωβοὺν καρηνταὸὴ τεγίλμι ἰτι; τὲρ 'Ράππι, ἄντζακ 'Ιακωβοὺ σεβτίμ,

3 Βὲ 'Ησαυὴ σέβμετιμ, βὲ ὀνοὺν συνορλαρηνὴ βερανληγὰ, βὲ μιρασηνὴ τζὸλ μεκιανλαρηνὰ κοτούμ.

4 Βὲ ἔγερ Ἐδὼμ, Πὶζ πιτζαρὲ ὀλτοὺκ, ἔμμα τόνὲπ, χαρὰπ γερλεριμιζὶ γενιτὲν γιαπατζάγηζ τέρσε, κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πόϊλὲ σόϊλὲρ, 'Ονλὰρ γιαπατζακλὰρ, ἔμμα πὲν γικατζάγημ, βὲ ὀνλαρὰ πιναμουσλοὺκ συνορού, βὲ 'Ράππινιν ἐπέταν ὲζερινὲ χὴὸμ ιττιγὶ κὰβμ τενιλετζέκ.

5 Βὲ κὸζλερινὶζ κὸρελὲρ, βὲ σὶζ τεγέσιζ, 'Ράππι 'Ισραηλὶν συνορουντὰν μὲτεαζὶμ ὀλσούν.

6 'Ογούλ πατασηνὰ, βὲ κοὺλ ἐφέντισινε χουρμὲτ ἰτέρ· βὲ ἔγερ πὲν πατά ἰσαμ, χάνηγια χουρμετὶμ; βὲ ἔγερ πὲν ἐφέντι ἰσεμ, χάνηγια πεντὲν κορκμάκ; τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι σιζὲ, ἐὶ κιαχινλέρ κι, πενὶμ ἰσμιμὶ ἀλτζακλάρσηνήζ τα, Σενὶν ἰσμιγγὶ νετὲ ἀλτζακλατὴκ τέρσινιζ.

7 Σὶζ πενὶμ μεζπαχημὴν ὲζεριντὲ μουρτὰρ ἐτμὲκ ἄρζ ἐϊλετινίζ τε, Σενὶ νέ ίλε μουρταρλατήκ; τετινίζ· 'Ράππινιν σοφρασὴ ταχκιρὲ ὀαγιάν τηρ τεμενίζ ίλε.

8 Βὲ κὸρ χαϊβανὴ κουρτὰν σουντουγουνοὶζ ζεμὰν, πού φενὰ τεγίλμι τιρ; βὲ σα κατὴ, γιάχοτ χασταγὶ ἄρζ ιττιγινὶζ ζεμὰν, πού φενὰ τεγίλμι τιρ; ὀίμτι ὀνού βαλιγγὲ ἄρζ ἐϊλὲ, (πακαλὴμ) σεντὲν χοὸνούτ ὀλούρμου; γιάχοτ γὲζὲγγὲ καπούλ ἰτέρμι; τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

9 Βὲ ἴμτι χάλια 'Αλλαχὰ νιγιὰζ ἐϊλέϊγγ κι, πιζὲ ἰναγετλού ὀλά· πού ὀέϊ σιζὶν σεπεπινιζτὲν ὀλτού· ἄτζατα γὲζὲνὲζὲ πακάρμη; τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

10 Βὲ ἀρανηζτὰ κὶμ βάρ τηρ κι, μεζπαχὴν ὲζεριντὲ ποσουνὰ ἀτὲς γιάνμαμακ ἰτζοὺν καπουλαρὴ καπατὰ; πὲν σιζτὲν χοὸνούτ τεγίλιμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι, νέ τε ἐλινιζτὲν πὶρ πεὸκὲς καπούλ ἰτέριμ.

11 Ζίρα κὲντογουτὰν τὰ κὲν πατηγιά τεκ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰσμὶμ ἀζὶμ ολατζάκτηρ· βὲ χὲρ γερτὲ ἰσμιμὲ τὲτσὲ βὲ πὰκ κουρπὰν σουνουλατζάκτηρ· ζίρα μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰσμὶμ ἀζὶμ ολατζάκτηρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι.

12 Ἔμμα σὶζ, 'Ράππινιν σοφρασὴ μουρτάρ τηρ, βὲ ὲζερινὲ κονουλανλὰρ, (γιάνι) ὀνοὺν ταμμὴ ἀλτζάκ τηρ τεμέκ ίλε, ὀνού μουρταρλατηνήζ.

13 Χὲμ τετινὶζ, 'Ιστὲ ιὲ ζαχμὲτ! βὲ ὀνού χορλατηνὴζ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι· βὲ τζέπρεν ἀληνμησὴ, βὲ σακκατὴ, βὲ ζαπουνού κετιρτινὶζ, (πόϊλὲ) πεὸκὲς σουντουνούζ· ἴμτι πουνού σιζὶν ἐλινιζτὲν καπούλ ἰτετζέκμι ἰτιμ; τὲρ 'Ράππι.

14 'Ιμτι μελὲν ὀλσούν ὄλ χιλεπάζ κι, σὲρὲσὲντὲ ἐρκὲκ βάρικεν ἀτὰκ ἀτάρ τα, 'Ράππιγε κουσουρλουγιού κουρπὰν ἰτέρσε· ζίρα, Πὲν ἀζὶμ πατηὸάχημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι, βὲ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰσμὶμ χεϊπετλί τιρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' ὀίμτι, γιὰ κιαχινλὲρ, πού τεμπὶχ σιζέ τιρ.

2 Ἔγερ τιγγλεμέζσενιζ, βὲ καλπινιζὲ κομάζσανηζ, χάττα κι ἰσμιμὲ μὲτζτ βερέσιζ, ἐλπέττε ὲζερινιζὲ λανετὶ κόντερετζέγιμ, βὲ περεκετλερινιζὶ λανετλεγετζέγιμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν 'Ράππισι πέλι, χάλια ὀνλαρὰ λανὲτ ἰττὶμ, (ὀνού) καλπινιζὲ κόματηγηνηζ ἰτζούν.

3 Ἰστὲ, πὲν ἐκινινιζὶ χελὰκ ἰτετζέγιμ, βὲ γὲζλερινιζὶν ὲζερινὲ φηὸκὴ σατζατζάγημ, παϊραμλαρηνηζὴν φηὸκησηνή· βὲ σιζὶ ὀνούν ἰλε καλτηραλάρ·

4 Βὲ πιλέσιζ κι, πού τεμπιχὶ σιζὲ πὲν κὸντερτὶμ, ἀχτὴμ Λευΐ ἰλε περαπὲρ ὀλμὰκ ἰτζούν, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

5 Ὀνούν ἰλε ἀχτὴμ ὀμὲρ βὲ σελαμὲτ ἰτζούν ούτου· βὲ ὀνλαρὴ ὀνὰ σού κορκού ἰτζούν βερτίμ κι, ὀνούν ἰλε πεντὲν κορκάρητη, βὲ ἰσμιμὲ χουρμὲτ ἰτέριτι.

6 Ἀγζηντὰ χὰκ σεριατὴ βάρητη, βὲ τουτακλαρηντὰ πιναμουσλούκ πουλούνματη· πενίμ ἰλε σελαμεττὲ, βὲ τογρουλουκτὰ κεζτὶ, βὲ τζὸκ κίμσελερι πιναμουσλουκτὰν τὸντερτί.

7 Τζούν κι κιαχινὶν τουτακλαρὴ ἴλμ χὴφζ ἰτμελί τιρ, βὲ σεριὰτ ὀνούν ἀγζηντὰν ἀρανμαλή τηρ· ζίρα ὅ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν ἐλτζισί τιρ.

8 Ἔμμα σὶζ γιολτὰν σαπτηνήζ· τζοκλαρηνὴ σεριαττὰ τόκεζιττινίζ· Λευϊνὶν ἀχτηνὴ πόζτουνούζ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι·

9 Ἀνούν ἰτζούν πέν τε σιζὶ τζὲμλε καβμλὰρ χουζουρουντά χακὴρ βὲ ζελὶλ ἐϊλετὶμ, τζούν κι σὶζ γιολλαρημὴ χὴφζ ἴτμετινιζ, ἴλλὰ σεριαττὰ χατηρὰ πακάρσηζ.

10 Ἴπιζὶμ τζὲμλεμιζιν πατασὴ πὶρ τεγίλμι τιρ; πιζὶ πὶρ Ἀλλὰχ γιαράτματήμη; ἰμτι νίτζουν χὲρ κὲς καρηνταὸηνὰ καρὸὴ χιλὲ ἰτέριζ, πατάλαρημηζὴν ἀχτηνὴ μουρτὰρ ἰτμέγιλε;

11 Ἰούδα χιλεκιαρλήγηλα χερακὲτ ἐϊλετί, βὲ Ἰσραηλτὲ βὲ Ἰερουσαλημτὲ μεκρουχλούκ ἰσλετί· ζίρα Ἰούδα Ῥάππινιν ἀζιζ (σεϊλερινὶ) μουρταρλατὴ κι ὀνλαρὴ σεβέριτι, βὲ γαρὶπ ἄλλαχὴν κηζηνὴ κελὶν ἀλτή.

12 Ῥάππι Ἰακωβοὶν μεκιανλαρηντὰν πουνού ἰτὲν ἀταμὴ, χότζαγι βὲ σαγιρτὶ, βὲ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινε πεσκὲς σουνανὴ χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

13 Χὲμ ταχὶ πού σεγίτε ἰττινίζ· Ῥάππινιν μεζπαχηνὴ κὸζ γιασλαρή ἰλε, γιάς ἦλα, βὲ ἄχηλα ὀρτέριτινιζ, ἴμτι ὃ ἄρτηκ πεσκεσινιζὲ πακμὰζ, νέ τε (ὀνού) ἐλινιζτὲν χοσνουτλούγουλα ἀλήρ.

14 Βὲ τέρσινιζ, Νίτζουν; ἀνούν ἰτζούν κι Ῥάππι σενίν ἰλε κεντζλιγιγγὶν ἀβρατηνὴν ἀρασηντὰ σαχήτ τηρ, κὶ ὀνὰ χιλεκιαρλὴκ ἰσλετὶν, ὅ σενὶν γιολτασὴγγ, βὲ ἀχτηγγὴν ἀβρατή ἰκεν.

15 Βὲ (Ἀλλὰχ χέμαν) πιρὶ γιάπματήμη; βὲ λάκιν ὀντὰ ρουχοὺν γὲτζελιγὶ βάρητη, βὲ νίτζουν (γιάληνηζ) πίρ; ἰλλαχὶ ζουριὲτ ἀραμὰκ ἰτζούν· ἀνοὺν ἰτζοὺν ρουχουνουζτὰ σακήνην, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε κεντζλιγινὶν ἀβρατηνὰ χαϊνλὴκ ἴτμεσιν.

16 Ζίρα Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι τέρ κι, (Ὀνού) ποσαγιανὴ, βὲ ζορού ἐσβαπή ἰλε ὀρτενὶ ἰκρὰχ ἰτὲρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι· ἀνοὺν ἰτζοὺν ρουχουνουζτὰ σακήνην, κὶ χιλεκιαρλήγηλα χερακὲτ ἐϊλέμεγέσιζ.

17 Σὶζ σόζλερινίζ ἰλε Ῥάππιγι ούσαντηρτηνὴζ, βελάκιν τετινὶζ, Ὀνού νετὲ ούσαντηρτήκ; τετιγινίζ ἰλέ κι, Χὲρ κεμλὶκ ἰσλεγὲν Ῥάππινιν χουζουρουντὰ μακπούλ τουρ, βὲ ὅ ὀνλαρτὰν ραζὴ ὀλούρ· γιάχοτ, Νέρετέ τιρ χόκμὲν Ἀλλαχή;

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΙΣΤΕ· πὲν ρεσουλουμού κὸντερίριμ, βὲ ὀνὲμτὲ γιολού χαζηρλαγιατζάκτηρ· βὲ σιζὶν ἀρατηγηνὴζ Ῥάππι ἄπαγγσηζ χεϊκελινὲ κελετζέκτιρ· πέλι σιζὶν ἰστετιγινὶζ ἀχτὴν ρεσουλού· Ἰστὲ, κελίγιορ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

2 Βὲ κελισινὶν κὲνὲνὲ κὶμ τεχαμμουλ ἰτὲ πιλὶρ, βὲ ὀνούν ζουχουρουντὰ κὶμ τουρὰ πιλίρ; ζίρα ὅ κὰλ ἰτιτζινὶν ἀτεσὶ κιπὶ, βὲ κασαρτζηνὴν σαπουνού κιπί τιρ.

3 Βὲ κὲμὲσὲ ἐριτὶπ ἀρητὰν (κιπὶ) ὀτουρατζὰκ, βὲ Λευὶ ὀγουλλαρηνὴ πακλεγετζὲκ, ὀνλαρὴ ἀλτούν βὲ κὲμὲς κιπὶ κὰλ ἰτετζὲκ, βὲ Ῥάππιγε ἀταλέτ ἰλε πεσκὲς ἄρζ ἰτετζεκλέρ.

4 Ὅ ζεμὰν Ἰούδανην βὲ Ἰερουσαλημὶν πεσκεσὶ Ῥάππιγε μακπούλ ὀλατζάκτηρ, κατιμὶ κὲνλερτεκὶ κιπὶ, βὲ κετζὲν γιλλαρτακὴ κιπί.

5 Βὲ σιζὲ χόκμ ἰλε γιανασατζάγημ· βὲ σιχιρπαζλὰρ ὲζερινὲ, βὲ ζινακιαρλὰρ ὲζερινὲ, βὲ γιαλὰν γεμὶν ἰτενλὲρ ὲζερινὲ, βὲ ὲτζρετλιγὶ ὲτζρετιντὲν μαχρούμ ἰτενλὲρ ὲζερινὲ, τούλ ἀβρατὰ, βὲ ὀκσὲζὲ (ζούλμ ἰτενλὲρ) ὲζερινὲ, βὲ γαριπὲ γὰτρ ἰτενλερὶν, βὲ πεντὲν κόρκμαγιανλαρην ὲζερινὲ ἀτζελὲ σαχὴτ ὀλατζάγημ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

6 Ζίρα πὲν Ῥάππιϊμ, τεγγισιλμέμ· ἀνούν

ἰτζοὺν σὶζ, ἔϊ' Ιακὼβ ὀγουλλαρὴ, χελὰκ ὀλούν-ματηνηζ.

7 Τὰ πατὰλαρηνηζὴν κὲνλεριντὲν πὲρὲ πε-νὶμ φαρζλαρηματὰν σαπτηνὴζ, βὲ χὴφζ ἐὶλέ-μετινιζ. Ἱανὰ τόνὲγγ τε, πέν τε σιζὲ τόνεἶμ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι· ἔμμα, Νάσηλ τόνετζέγιζ τετινίζ.

8 Χίτζ ἰνσὰν Ἀλλαχὴ σογιάρμη; βελάκιν σὶζ πενὶ σογιάρητηνηζ· ἔμμα τέρσιζ, Σενὶ νετὲ σοϊτούκ; Ὀὄὲρλερτὲ, βὲ πεὸκεὸλερτέ.

9 Σίζ λανέτ ἰλε μελένσένὲζ· ζίρα σὶζ πενὶ σογιάρσηνηζ· (πέλι σὶζ) πὲτὲν μιλλέτ.

10 Τζέμλε ὀὄὲρλερὶ ἀμπαρὰ κετίριν, κὶ ἐβιμτὲ ταμλὴκ ὀλσουνλὰρ, βὲ ὁίμτι πενὶ (πουνούν ἰλε) τετζρουπὰ ἐὶλέϊγγ· τὲρ κὸγ ἀσ-κερλερινὶν Ῥάππισι, ἔγερ κόγὲν πεντζερε-λερινὶ ἀτζὴπ, σιζὲ περεκετὶ ἀκταρμάζσαμ, ὸὸ κατάρ κι ὀνοὺ (καπούλ ἰτμεγὲ) γετὲρ (γὲρ) πουλούνμαγια.

11 Βὲ σιζὶν χατηρηνὴζ ἰτζοὺν, χαραπτζηγὶ ταζιρλεγετζέγιμ, βὲ γερινιζὶν μαχσουλλαρηνὴ χελὰκ ἴτμεγετζεκ· νέ τε ταρλατὰ ἀσμαγγὴζ μεβσιμιντὲν ἐββὲλ μεϊβασηνὴ ἀτατζάκτιρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

12 Βὲ τζέμλε μιλλετλὲρ σιζὲ νὲ μουτλοὺ τεγετζεκλέρ· ζίρα σὶζ ἀρζουλοὺ γὲρ ὀλατζάκ-σηζ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

13 Σόζλερινὶζ πενὶμ ὲζεριμὲ ὀετίτιτι, τὲρ Ῥάππι· ἔμμα, Οὐζεριγγὲ νὲ σόϊλετὶκ τέρ-σινιζ.

14 Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ναφιλέ τιρ τε-τινίζ· βὲ ὀνοὺν φαρζλαρηνὴ χήφζ ἰττιγιμιζτὲν, βὲ γιὰς ἰτερὲκ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισινιν χουζουρουντὰ κεζτιγιμιζτὲν νὲ φαϊτὰ ὀλούρ;

15 Βὲ ὁίμτι πὶζ μαγρουρλαρὴ μουτλουλά-ρηζ, πέλι πιναμουσλοὺκ ἰσλεγενλὲρ γὸτζελεν-τιλέρ· πέλι Ἀλλαχὴ τενεγενλὲρ, ὀνλάρ τα χελὰς ὀλτουλάρ.

16 Ὀζεμὰν Ῥάππιτεν κορκανλὰρ σηκτζὰ σηκτζὰ πιρὶ πιρινὲ σόϊλετιλέρ· βὲ Ῥάππὶ τιγγλεἶπ ἐὸιττὶ, βὲ Ῥάππιτεν κορκανλαρὴν, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ χουρμὲτ ἰτενλερὶν χακκηντὰ ὀνοὺν χουζουρουντὰ ζὶκρ κιταπὴ γιαζηλτή.

17 Βὲ ὀνλὰρ πενὶμ ὀλατζάκτηρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, ὸὸ κὲντέ κι πὲν τζεβα-χιρλεριμὶ χαζὴρ ἐὶλετιγὶμ ζεμάν· βὲ ἀτὰμ κεντινὲ χηζμὲτ ἰτὲν ὀγλουνὰ ἀτζητηγγὴ κιπὶ, ὀνλαρὰ ἀτζηγιατζάγημ.

18 Ὁ ζεμὰν τόνὲπ σατὴκ ἰλε πιναμουσοὺν ἀρασηντὰ, Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἰτέν ἰλε ὀνὰ χηζμὲτ ἴτμεγενιν ἀρασηντὰ φὰρκ ἰτετζέκσινιζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΖΙΡΑ ἰὸτὲ πὶρ κὲν κελίγιορ κι, φουροὺν κιπὶ γιακατζάκτηρ, βὲ τζέμλε μαγρουρλὰρ, βὲ τζέμλε πιναμουσλοὺκ ἰσλεγενλὲρ, σαμὰν τζόπὲ ὀλατζακλάρ· βὲ ὅ κελὲν κὲν ὀνλαρὴ γιακατζάκτηρ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι, ὸὸίλέ κι ὀνλαρτὰ νὲ κὸκ νὲ τὰλ πρακατζάκ.

2 Ἔμμα σὶζ πενὶμ ἰσμιμτὲν κορκανλαρὰ ἀτὰλὲτ κὲνεὸὶ τζαβατζάκτηρ, κανατλαρηντὰ ὸιφά ἰλε· βὲ τζηκὴπ ταπλανὴν πουζαγουλαρὴ κιπὶ καλκηὸατζάκσηνηζ.

3 Βὲ πιναμουσλαρὴ τζιγνεγετζέκσιζ· ζίρα ὀνλὰρ ἀγιακλαρηνηζὴν ταπανλαρὴ ἀλτηντὰ τὸζ ὀλατζακλάρ τηρ, πὲν (πού ὸεἶ) ἐγλετιγὶμ κὲντὲ, τὲρ κὸγ ἀσκερλερινὶν Ῥάππισι.

4 Κουλούμ Μωϋσηνὶν νόμοσου χατηρηνηζτὰ ὀλσοὺν, ὀνού κι Χωρηβτὲ τζέμλε Ἰσραὴλ ἰ-τζοὺν ὀνὰ ἔμρ ἐὶλετὶμ, φαρζλαρὴ, βὲ χό-κὲμλερί.

5 Ἰὸτὲ πὲν σιζὲ Ἠλία πεϊγαμπερὶ κόντε-ρετζέγιμ, Ῥάππινιν ἀζὶμ βὲ κορκουλού κὲνὲ κελμεζτὲν ἐββέλ.

6 Βὲ ὅ πατὰλαρὴν καλπλερινὶ ὀγουλλα-ρηνὰ, βὲ ὀγουλλαρὴν καλπλερινὶ πατὰλαρηνὰ τόντὲρετζέκτιρ· τά κι πὲν κελὶπ, γερὶ λανέτ ἰλε βούρμαϊμ.

TEMAM.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΑΧΤΙ ΤΖΕΤΙΤ

ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ,

ΓΙΑΝΙ

ΡΑΪΪΙΜΙΖ ΒΕ ΧΕΛΑΣΤΖΗΜΗΖ

ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣΟΥΝ

ΓΕΝΙ ΒΑΣΙΕΤΙ

ΚΙ

'ΙΝΤΖΙΛΙ' ΣΕΡΙ'Φ, 'ΡΕΣΟΥΛΛΑΡΗ'Ν 'ΑΜΕΛΛΕΡΙ' ΒΕ'
ΜΕΚΤΟΥΪΛΑΡΗ', ΧΕ'Μ 'ΑΠΟΚΑΛΥ'ΨΙΣ ΤΙΡ.

'Ατζὴκ Τούρκτζε λισανηνὰ τερτζουμὲ
ὁλοὺπ, χάλια οὐτζουντζοὺ
τεφὰ πασμὰ ὁλουντού.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

ΤΖΕ'ΡΤΖΕΛΑΙΝ ΤΑΪ' ΧΑΝΕΣΙΝΤΕ'

ΤΑΪ' 'ΟΛΟΥΝΜΟΥ'Σ ΤΟΥΡ.

1856

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

"ΑΧΤΙ ΤΖΕΤΙΤ ΚΙΤΑΠΛΑΡΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ.

	Σαχιφέ.	
Ματθαίοσουν 'Ιντζιλὶ	„	1
Μάρκοσουν 'Ιντζιλὶ.	„	37
Λουκασὴν 'Ιντζιλὶ	„	60
'Ιωάννησιν 'Ιντζιλὶ	„	99
Πράξεις ('Ρεσουλλαρὴν ἀμελλερὶ)	„	128
Παύλοσουν 'Ρώμαληλαρα Μεκτουπού	„	166
„ Κόρινθοσλουλαρὰ 1 Μεκτουπού	„	182
„ Κόρινθοσλουλαρα 2 Μεκτουπού	„	197
„ Γαλατίαλουλαρὰ Μεκτουπού	„	207
„ Ἔφεσοσλουλαρα „	„	212
„ Φίλιππελιλερε „	„	217
„ Κολόσσαληλαρα „	„	221
„ Θεσσαλονίκηλιλερε 1 Μεκτουπού	„	225
„ Θεσσαλονίκηλιλερε 2 Μεκτουπού	„	228
„ Τιμόθεοσα 1 Μεκτουπού	„	230
„ Τιμόθεοσα 2 Μεκτουπού	„	234
„ Τίτοσα Μεκτουπού	„	238
„ Φιλήμονα „	„	240
„ 'Ιπρανιλερὲ „	„	241
'Ιάκωβοσουν Μεκτουπού	„	252
Πέτροσουν 1 Μεκτουπού	„	256
„ 2 Μεκτουπού	„	260
'Ιωάννησιν 1 Μεκτουπού	„	263
„ 2 Μεκτουπού	„	267
„ 3 Μεκτουπού	„	268
'Ιούδα ρεσουλούν Μεκτουπού	„	269
'Ιωάννησιν 'Αποκάλυψισι	„	270

Χαρφλαρὴν πάζηληρηνη νὲ ταρζὰ ὀκουμὰκ ἰτζοὺν ταρίφ.

κ	νοκτά ἰλε γκ	κιπὶ ὀκουνὰ,	μέσελα κετζέ.	κὸζέλ.
π	—	μπ κιπὶ —	— παπά.	παρμάκ.
τ	—	ντ κιπὶ —	— τετί.	τεμίρ.
τζ	—	ντζ κιπὶ —	— τζὸτζέ.	τζάν.
τζ	νοκτασὴζ, τζετὶν	ὀκουνὰ —	— τζιτζέκ.	τζούν κι.
ὀ	νοκτά ἰλε ἰντζὲ	„ —	— ὀαράπ.	ὀισέ.
ό	— χάκεζα	—	— ὀλέτ.	ὀκσόζ.
ὸ	— —	—	— ὸτζ.	ὸζόμ.
η	καλὴν	—	— κηρμηζή.	κηλήτζ.
ι	ἰντζὲ	—	— γιγιρμί.	κιλίτ.

Πακὴ χαρφλὰρ ἄτεταν χερκεσὶν πιλτιγὶ κιπὶ ὀκουνά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Map

ΙΝΤΖΙΛΙ ΣΕΡΙΦ

ΜΑΤΘΑΙΟΣ ΜΟΥΤΖΙΠΙΝΤΖΕ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΆΒΡΑΑΜΗΝ ὀγλοὺ Δαβιδὶν ὀγλοὺ Ἰησοῦς Χριστοζοὺν τενασουλναμεσί.

2 Ἀβραὰμ Ἰσαακὴ τογουρτοῦ· βὲ Ἰσαὰκ Ἰακωβοὺ τογουρτοὺ· βὲ Ἰακὼβ Ἰούδαγι, βὲ ὀνοὺν καρηνταὰλαρηνὴ τογουρτοῦ.

3 Βὲ Ἰούδα Φαρεσὶ βὲ Ζαραγὶ τογουρτοὺ Θάμαρταν· Φαρὲς τε Ἐσρωμοὺ τογουρτοὺ· βὲ Ἐσρὼμ Ἀραμὴ τογουρτοῦ.

4 Ἀρὰμ ταχὶ Ἀμιναδαβὴ τογουρτοὺ· βὲ Ἀμιναδὰβ Ναασωνοὺ τογουρτοῦ. Ναασσὼν τα Σαλμωνοὺ τογουρτοῦ.

5 Βὲ Σαλμὼν Βοοζοὺ τογουρτοὺ Ῥαχαβτάν· Βοὸζ ἰσε Ὠβηδὶ τογουρτοὺ Ῥουθτάν· βὲ Ὠβὴδ Ἰεσσαιγὶ τογουρτοῦ.

6 Βὲ Ἰεσσαὶ Δαβὶδ πατησαχὴ τογουρτοὺ· Δαβὶδ πατησάχ τα, Οὐρίανην (καρησὴ) ὀλαντὰν, Σολομωνοῦ τογουρτοῦ.

7 Βὲ Σολομὼν Ῥοβοαμὴ τογουρτοὺ· Ῥοβοάμ τα Ἀβιαγὶ τογουρτοῦ· Ἀβιὰ ταχὶ Ἀσαγὶ τογουρτοῦ.

8 Βὲ Ἀσὰ Ἰωσαφατὴ τογουρτοὺ· Ἰωσαφάτ ἰσε Ἰωραμὴ τογουρτοῦ· βὲ Ἰωρὰμ Ὀζίαγι τογουρτοῦ.

9 Βὲ Ὀζία Ἰωάθαμη τογουρτοῦ· Ἰωάθαμτα Ἄχαζη τογουρτοῦ· Ἄχαζ ἰσε Ἐζεκίαγι τογουρτοῦ.

10 Ἐζεκία ταχὶ Μανασσηγὶ τογουρτοῦ· Μανασσή τε Ἀμωνοῦ τογουρτοῦ· βὲ Ἀμὼν Ἰωσίαγι τογουρτοῦ.

11 Βὲ Ἰωσία Ἰεχονίαγι, βὲ ὀνοὺν καρηνταὰλαρηνὴ τογουρτοὺ, (Γιαχουτιλερὶν) Βαβυλωνὰ ἐσὶρ (κότὲρὲλτὲγὲ) ζεμάν.

12 Βὲ (ὀνλὰρ) Βαβυλωνὰ ἐσὶρ κότὲρὲλτὲκτὲν σογγρὰ, Ἰεχονία Σαλαθιηλὶ τογουρτοῦ· Σαλαθιὴλ τε Ζοροβάβελι τογουρτοῦ.

13 Βὲ Ζυροβάβελ Ἀβιουδοὺ τογουρτοὺ, βὲ Ἀβιοὺδ Ἐλιακειμὶ τογουρτοῦ· Ἐλιακεὶμ τε Ἀζωροὺ τογουρτοῦ.

14 Ἀζὼρ ταχὶ Σαδωκοὺ τογουρτοῦ· βὲ Σαδὼκ Ἀχειμὶ τογουρτοῦ· Ἀχείμ τε Ἐλιουδοὺ τογουρτοῦ·

15 Βὲ Ἐλιοὺδ Ἐλεάζαρη τογουρτοῦ· βὲ Ἐλεάζαρ Ματθανὴ τογουρτοῦ· Ματθάν τα Ἰακωβοὺ τογουρτοῦ.

16 Ἰακὼβ ταχὶ Μαρίανην ἐρὶ Ἰωσηφὶ τογουρτοὺ, ὅλ Μαρίατάν κι Χριστὸς τενιλὲν Ἰησοῦς τογτού.

17 Ἴμτι τζὲμλε σιλσελελὲρ Ἀβραάμτὰν Δαβιδέ τεκ, ὅν τὸρτ σιλσελέ τιρ· βὲ Δαβιδτὲν Βαβυλὼν ἐσιρλιγινέ τεκ, ὅν τὸρτ σιλσελέ τιρ· βὲ Βαβυλὼν ἐσιρλιγιντὲν Χριστοζά τεκ, ὅντὸρτ σιλσελέ τιρ.

18 Βὲ Ἰησοῦς Χριστοζοὺν τογουσοὺ πού τὲρλὲ ὀλτού· ὀνοὺν ἀνασὴ Μαρία Ἰωσηφὲ γιαβουκλοὺ ὀλούντζα, ὀνλὰρ περαπὲρ πουλουσμαζτὰν ἐββὲλ Ἀζὶζ Ῥουχτὰν χαμιλὲ πουλουντού.

19 Βὲ ὀνοὺν κοτζασὴ Ἰωσὴφ σατὴκ ὀλμάκ ἴλε, ὀνοὺ ρουσφάϊ ἰτμεγὲ ἰστέμεϊπ, ὀνοὺ κίζλιτζε πὸσαμαγὰ μουρὰτ ἰττί.

20 Βὲ ὅ πουνλαρὴ φὶκρ ἰτέρ ἰκεν, ἰστὲ, Ῥάππινιν μελεκὶ ὀνὰ τὲσὲντὲ κὸρὲνὲπ τετὶ, Ἔϊ Δαβὶδ ὀγλοὺ Ἰωσὴφ, ἐχλὶν Μαριαμὴ γιανηγγὰ ἀλμαγὰ κόρκμα· ζίρα ὀντὰ τογὰν Ἀζὶζ Ῥουχτάν τηρ.

21 Βὲ πὶρ ὀγοὺλ τογουρατζάκ τηρ, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ ΙΗΣΟΥΣ κογιάσην· ζίρα ὅ κεντὶ χαλκηνὴ κὲναχλαρηνταν κουρταρατζάκ τηρ.

22 Βὲ χὲπ πού ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀλτού, κὲ Ῥάππινιν, πεϊγαπερὶν ἀγζή ἴλε σὸϊλετιγὶ σὸζ τεμὰμ ὀλουνὰ, κὶ τετὶ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

23 Ἰστὲ πακιρὲ κὴζ χαμιλὲ ὀλούπ, ὀγούλ τογουρατζάκ τηρ, βὲ ὀνούν ἀτηνὰ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ τζαγηραλὰρ, ὅλ κι τερτζεμὲ ὀλουνούσουν, Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰλε, τεμέκ τιρ.

24 Ἰωσὴφ ταχὶ ούγιουκουτὰν ούγιαντηκτὰ, Ῥάππινιν μελεκινὶν ὀνὰ πουγιουρτουγοὺ κιπὶ εἴλετί· βὲ ἐχλινὶ γιανηνὰ ἀλτή.

25 Ἔμμα ὀνοὺ τανημάζητη, τάκι κεντινὶν ἴλκ ὀγλουνοὺ τογουρτοὺ, βὲ ὀνούν ἀτηνὰ ΙΗΣΟΥΣ κοτού.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦς, Ἡρώδης πατησαχὴν κεϊνλεριντὲ Γιαχουτιστανὴν Βηθλεὲμ σεχεριντὲ τογούντζα, ἰστὲ κὲν τογοὺ ταραφλαρηντὰν μετζεσλὲρ Ἰερουσαλημὲ κελὶπ τετιλὲρ,

2 Νέρετέ τιρ Γιαχουτιλερὶν τογὰν πατησαχή; ζίρα πὶζ ὀνούν γιλτηζηνὴ μαὲρηκτὰ κόρτεκ, βὲ ὀνὰ σετζτὰ ἰτμεγὲ κελτίκ.

3 Βὲ Ἡρώδης πατησὰχ (πουνοὺ) ἐσιττικτὲ τελαὲλεντὶ, βὲ πιλεσίντζε πέτεν Ἰερουσαλὴμ ταχί.

4 Βὲ τζεμλε Πὰϛ κιαχινλερὶ, βὲ καβμὴν κιατιπλερινὶ τζὲμ ἰτὶπ, ὀνλαρτὰν Χριστὸς νέρετε τογατζαγηνὴ ταασὶχ εἴλέρ ἰτί.

5 Ὀνλάρ τα ὀνὰ τετιλέρ κι, Γιαχουτιστανὴν Βηθλεεμιντέ· ζίρα πεϊγαμπερτὲν πόϊλὲ γιαζηλμήϛ τηρ·

6 Βὲ σὲν γιὰ Ἰούδα βιλαγετινὶν Βηθλεεμὶ, Ἰούδα πεγλερινὶν ἀρασηντὰ ἄσλα ἔγγ κὲτζὲκ τεγίλσιν· ζίρα σεντὲν πὶρ βαλὶ τζηκατζάκ τηρ, κὶ πενὶμ καβμὴμ Ἰσραηλὶ κὲτετζέκ τιρ.

7 Ὅλ βακὴτ Ἡρώδης μετζεσλερὶ τένχατζε τζαγηρὶπ, γιλτηζὶν νὲ ζεμὰν κόρεντεγὲνὲ ὀνλαρτὰν τηκκατλὴ ταχκὶκ εἴλετί.

8 Βὲ ὀνλαρὴ Βηθλεεμὲ σαλήβεριπ, τετὶ, Βάρην τζοτζουγοὺν χακκηντὰ τηκκάτ ἰλε τεφτὶϛ ἴτιν τε, πουλτουγουνουζτὰ πανὰ χαπὲρ ἴτιν, κὶ πέν τε κελὶπ ὀνὰ σετζτὰ ἰτεἴμ.

9 Βὲ ὀνλὰρ πατησαχὴ τιγγλετικτὲν σονγρὰ, κιττιλέρ· βὲ ἰστὲ μαὲρηκτὰ κόρτεκλερὶ γιλτηζὶ ὀγγλερίντζε κιτέριτι, τάκι κελὶπ ὀγλαντζηγὴν ὀλτουγοὺ γερὶν ἐζεριντὲ τουρτού.

10 Βὲ γιλτηζὴ κόρτεκλεριντὲ, γαγέττεν τζὸκ σεβιντιλέρ.

11 Βὲ ἐβὲ κιρὶπ μαασουμοὺ ἀνασὴ Μαριάμ ἰλε πουλτουλάρ· βὲ γερὲ τεπεπ ὀνὰ σετζτὰ εἴλετιλερ· βὲ χαζνελερινὶ ἀτζὴπ, ὀνὰ ἀλτούν, βὲ κεϊνλεκ, βὲ μύρρι σαφὶ χετιελὲρ σουντουλάρ.

12 Βὲ τεπεπλεριντὲ Ἀλλαχτὰν, τέκραρ Ἡρώδησε τόνμεγελερ τεγὲ ἰλχὰμ ὀλουνμάγηλα, πασκὰ γιολτὰν βιλαγετλερινὲ κιττιλέρ.

13 Βὲ ὀνλὰρ ὅραταν κιττικτὲν σογγρὰ, ἰστὲ Ῥάππινιν μελεκὶ, Ἰωσηφὲ τεπεπτὲ κόρεπ, τετὶ, Κὰλκ τζοτζογοὶ βὲ ἀνασηνὴ ἄλ τα, Μησηρὰ κὰτζ, βὲ τὰ πὲν σανὰ τεἴντζεγέ τεκ, ὅρατα τούρ· ζίρα Ἡρώδης τζοτζουγοὺ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀραγιατζάκ τηρ·

14 Ὅλ τα ούγιανὴπ τζοτζουγοὺ, χὲμ ἀνασηνὴ κετζέϊλε ἀλὴπ, Μησηρὰ τζεκιλτί.

15 Βὲ τὰ Ἡρώδησιν βεφατηνά τεκ ὅρατα τουρτοὺ, πεϊγαμπερὶν ἀγζὴ ἰλε Ῥάππινιν σόϊλετιγὶ τεμὰμ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, κὶ τετὶ, Πὲν ὀγλουμοὺ Μησηρτὰν τζαγηρτήμ.

16 Ὅλ τεμ Ἡρώδης μετζεσλερτὲν ζεβκλενιλτιγινὶ κόομέγιλε, γαγέττεν ὀφκελεντὶ· βὲ κόντερὶπ Βηθλεεμτὲ, βὲ πέτεν συνορλαρηντὰ ὀλὰν ἰκὶ γιαὲηντὰν ἀσαγὰ μαασούμλαρὴν χέπισινι, μετζουσλερτὲν τηκκάτ ἡλα ταασὶχ εἴλετιγὶ ζεμανὰ κόρὲ, κηρτηρτή.

17 Ὅλ ζεμὰν Ἰερεμία πεϊγαμπερτὲν σόϊλενιλὲν τεμὰμ ὀλτού, κὶ τέριτι,

18 Ῥαματὰ ἀβὰζ ἐσιτιλτὶ, φεργιὰτ, φηγὰν, βὲ τζὸκ σηζλαΐϛ, Ῥαχὴλ ἐβλατλαρηνὰ ἀγλὰρ, βὲ τεσελλὶ ὀλμαγὰ ἰστεμέζιτι, τζοὺν κι (ἄρτηκ) γιόγουτουλαρ.

19 Βὲ Ἡρώδης ὀλτεκτὲν σογγρὰ, ἰστὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Μησηρτὰ Ἰωσηφὲ τεπεπτὲ κόρεπ,

20 Τετὶ, Καλκὴπ τζοτζουγοὺ βὲ ἀνασηνὴ ἄλ τα Ἰσραὴλ τοπραγηνὰ κίτ· ζίρα ὀγλαντζηγὴν τζανηνὴ ἀραγιαυλὰρ ὀλτελέρ.

21 Ὅλ ταχὶ καλκὴπ τζοτζουγοὺ χὲμ ἀνασηνὴ ἀλτή τα, Ἰσραὴλ τοπραγηνὰ κελτί.

22 Ἔμμα Γιαχουτιστανὰ, Ἀρχέλαοσουν πατασὴ Ἡρώδησιν γερινὲ πατησαλὴκ σερτεγένὲ ἐσιττικτὲ, ὅραγια βαρμαγὰ κορκτού· βὲ τεπεπτὲ, Ἀλλαχτὰν ὀνὰ ἰλχὰμ ὀλμάγηλα, Γαλιλαία σεμτλερινὲ κιττί.

23 Βὲ κελὶπ Ναζαρὲτ τενιλὲν ὀεχερτὲ

σακὶν ὸλτού πεϊγαμπερλερὶν ἀγζὴ ἰλε σὸϊ-λενιλὲν τεμὰμ ὸλουνμὰκ ἰτζούν κι, Ὸνοὺν ἀ-τηνὰ Ναζαρετλοὺ τζαγρηλατζάκ τηρ (τε-τιλέρ).

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ ὅλ κὲνλερτὲ βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης κελίπ, Γιαχουτιστὰν τζόλὲντὲ βὰζ ἰτέριτι

2 Βὲ Τεβπὲ ἐϊλέϊν, ζίρα κὸγλερὶν πατη-σαχληγὴ γιακλαὸμήὸτηρ, τέριτι.

3 Τζοὶν κι Ἡσαΐα πεγαμτερτὲν σὸϊλενι-λὲν πού κίμσε τηρ, ὅλ κι τέριτι, Τζόλτὲ τζα-γῆρανὴν σεσὶ, Ῥάπτινιν γιολουνού χαζηρ-λάϊν, ὸνοὺν σεπιλλερινὶ τογρού ἐϊλέϊν.

4 Βὲ πού Ἰωάννησιν ἐσβαπὴ τεβὲ τὲ-γὲντέν ἰτι, βὲ πελιντὲ καγὶς κουσαγὴ βά-ρητη, ταμή τα, τζεκιρκελὲρ βὲ γιαπὰν πα-λή ἰτη.

5 Ὅλ ζεμὰν Ἱερουσαλὴμ, βὲ τζὲμλε Για-χουτιστὰν, βὲ Ἰορδανὴν ἐτραφηντὰ ὸλὰν τζὲμλε πελτὲ ὸνὰ τζηκαολάρητη,

6 Βὲ κὲναχλαρηνὴ ἰτιρὰφ ἰτὶπ, ὸντὰν Ἰορδαντὰ βαπτισλανηρλάρητη.

7 Βὲ τζὸκ Φαρισιλὲρ, βὲ Σαδδουκιλὲρ κεν-τινὶν βάπτισμασηνα κελτικλερινὶ κὸρτὲκτὲ, ὸνλαρὰ τετὶ, Ἐϊ ἐγκερὲκ γιλανλαρηνὴν ἐβ-λατλαρὴ, κελετζὲκ γαζεπτὲν κατζμαγὴ σι-ζὲ κὶμ ταρὶφ ἰττί;

8 Ἴμτι τεβπεγὲ λαΐκ μεϊβαλὲρ γιάπην.

9 Βὲ κεντινιζτὲ, Παπαμὴζ Ἀβραὰμ τηρ τεμεγὲ φὶκρ ἴτμεγέσιζ ζίρα πὲν σιζὲ τέ-ριμ κι, Ἀλλὰχ πού ταὸλαρτὰν πὶλὲ Ἀ-βρααμὰ ὸγουλλὰρ καλτηρμαγὰ κατίρ τηρ.

10 Βὲ ὸίμτι παλτά τα ἀγατζαλαρὴν κὸ-κεντὲ γιατήγιορ ἴμτι χὲρ ἐγὶ μεϊβὰ κετίρ-μεγεν ἀγὰτζ κεσιλὶρ, βὲ ἀτεὸὲ ἀτηλήρ.

11 Κέρτζι πὲν σιζὶ τεβπεγὲ σού ἰλε βαπ-τισλάρημ, ἔμμα πενὶμ ἀρτημτὰν κελὲν, πεν-τὲν κουββετλί τηρ, ὸνοὺν κι πὲν παπουτζ-λαρηνὴ ταὸημαγὰ λαγὶκ τεγίλιμ ὅ σιζὶ Ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε, βὲ ἀτές ἰλε βαπτισλαγια-τζάκτηρ.

12 Βὲ ὸνοὺν γιαπασὴ ἐλιντέ τηρ, βὲ κεν-τὶ χαρμανηνὴ σαβουρουπ, πουγταϊνὴ ἀμπα-ρὰ ταὸηγιατζὰκ, βὲ σαμανηνὴ σόγὸνμεζ ἀτές ἰλε γιακατζάκ.

13 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς Γαλιλαίαταν Ἰορ-δανὰ, Ἰωάννησε κελτὶ, κὶ ὸντὰν βαπτισ-λανά.

14 Ἔμμα Ἰωάννης ὸνού μὲνν ἰτέριτι, τε-γερὲκ, Πενὶμ σεντὲν βαπτισλανμαγὰ ἰχτια-τζὴμ βάρ ἰκεν, σὲν πανάμη κελίρσιν;

15 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ ἰτούπ ὸνὰ τετὶ, Ποὸλὰ σίμτι ζίρα πιζὲ χὲρ ἀταλετὶ πόϊλὲ τεμὰμ ἰτμὲκ κερέκ τηρ. Ὅ ζεμὰν ὸνού πρακτή.

16 Βὲ Ἰησοῦς βαπτισλαντηγὴ κιπὶ, ἄνι-τε σουτὰν τζηκτή βὲ ἰστὲ ὸνὰ κὸγλὲρ ἀ-τζηλτὴ, βὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχουνού κὸγερτζὶν σεκλιντὲ ἐνέριτιγινι, βὲ ἴζερινὲ κελὶρ ἰτιγινὶ κὸρτὲ.

17 Βὲ ἰστὲ κὸγλερτὲν πὶρ ἀβάζ κι, Πού τουρ πενὶμ σεβκιλὶ ὸγλούμ, ὸντάν κι πὲν ῥαζή ἰμ, τέριτι.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς Ῥουχτὰν τζόλὲ κετι-ριλτὶ, κὶ σεϊταντὰν ἰγβαλανά.

2 Βὲ κὴρκ κὲν κὴρκ κετζὲ ὸρουτζ τουτ-τουκτὰν σογγρὰ, ἄκηπετ ἀτζηκτή.

3 Βὲ ἰγβατζὴ ὸνὰ γιαναὸὴπ τετὶ, Ἔγερ Ἀλλαχὴν ὸγλού ἰσεν, σὸϊλέ τε, ὸὺ ταὸλαρ ἐτμὲκ ὸλσουνλάρ.

4 Ὅλ ταχὶ τζεβὰπ ἰτὶπ τετί κι, Γιαζηλ-μής τηρ κι, Ἰνσὰν γιάληνηζ ἐτμέκ ἰλε γιὸά-μαγιατζακ, ἴλλα Ἀλλαχὴν ἀγζηντὰν τζηκὰν χὲρ κελάμ ἠλα.

5 Ὅλ ζεμὰν σεϊτὰν ὸνού ἀζὶζ σεχερὲ κὸ-τὲρτὲ, βὲ ὸνού χεϊκελὶν πουρτζού ἴζερινὲ τουρτουρτού.

6 Βὲ ὸνὰ τετὶ, Ἔγερ Ἀλλαχὴν ὸγλού ἰσεν, κεντιγγὶ ἀὸαγὰ ἄτ ζίρα γιαζηλμής τηρ, Κὶ σενὶν ἰτζούν κεντὶ μελεκλερινὲ τεμπὶχ ἰτε-τζέκ τε, σενὶ ἔλ ἐστὲντὲ καλτηρατζακλὰρ, τάκι ἀγιαγηγγὶ ἄσλα ταὸὰ τζάρπμαγιάσην.

7 Ἰησοῦς ὸνὰ τετὶ, Τέκραρ γιαζηλή τηρ, Ῥάπτι Ἀλλαχηγγὴ σηνάμαγιάσην.

8 Κίνε σεϊτὰν ὸνού πὶρ πὲκ γὲκσὲκ ταγ ἴζερινὲ κότὲρτὲ, βὲ ὸνὰ τὲνγιανὴν τζὲμλε πατηὸαχληκλαρηνὴ βὲ ὸνλαρὴν σαλτανατηνὴ κόστερτί,

9 Βὲ ὸνὰ τετὶ, Ἔγερ τὲὸὲπ πανὰ σετζτὰ ἰτέρ σεν, πουνλαρὴν τζὲμλεσινι σανὰ βερε-γίμ.

10 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Κὶτ ἔϊ ὀεϊτάν· ζίρα γιαζηλμήṣ τηρ κι, Ῥάπτ Ἀλλαχηγγὰ σετζτὰ κὴλ, βὲ γιάληνηζ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐϊλέ.

11 Ὅλ ζεμὰν ὀεϊτὰν ὀνοὺ τὲρκ ἰττὶ, βὲ ἰότὲ, μελεκλὲρ γιαναὸὴπ, ὀνὰ χηζμὲτ ἰτερλέριτι.

12 Βὲ Ἰησοῦς Ἰωάννησιν τεσλὶμ ὀλουντουγουνοὺ ἐὸιττικτὲ, Γαλιλαίαγια τζεκιλτί.

13 Βὲ Ναζαρετὶ πρακὴπ, βὲ Ζαβουλὼν βὲ Νεφθαλεὶμ συνορλαρηντὰ, τενὶζ γιαλησηντὰ ὀλὰν Καπερναουμὰ κελὶπ, (ὅρατα) σακὶν ὀλτού,

14 Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν βασητασὴ ἰλε σὸϊλενιλὲν τεμὰμ ὀλουνμὰκ ἰτζοὶν, κὶ τεμίṣ τιρ·

15 Τενὶζ γιολουντὰ ὀλὰν Ζαβουλὼν βιλαγετὶ, βὲ Νεφθαλεὶμ βιλαγετὶ, Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲ ὀλὰν μιλλετλερὶν Γαλιλαίαση,

16 Καρανληκτὰ ὀτουρὰν χὰλκ πὸγὲκ ὰὰβκ κὸρτὲ, βὲ ὀλὲμὲν βιλαγετιντὲ, βὲ κὸλκεσιντὲ ὀτουρανλαρὰ, ὀνλαρὰ, νοὺρ τογτού.

17 Ὅ ζεμαντὰν πασλατὴ Ἰησοῦς βὰζ ἰτὲπ τεμεγὲ, Τεβπὲ ἐϊλέϊν, ζίρα κὸγλερὶν πατηὸαχληγὴ γιακλασμήṣ τηρ.

18 Βὲ Ἰησοῦς Γαλιλαία τενιζινὶν κενα-ρηντὰ κεζὲρ ἰκεν, ἰκὶ καρηνταὸλαρὴ, Πέτρος τετικλερὶ Σίμωνου, βὲ καρηνταὸὴ Ἀνδρέαγι κὸρτὲ, κὶ τενιζὲ ἄγ ἀταρλάρητη, τζούν κι πα-λὴκ ἀβτζηλαρή ἰτή.

19 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ ἀρτήμτζα κέ-λιν τε, σιζὶ ἰνσὰν ἀβλαϊτζηλὰρ ἰτεγίμ.

20 Ὀνλάρ τα ἄνιτε ὰγλαρηνὴ πρακὴπ, ὰρ-κασηνὰ βαρτηλάρ.

21 Βὲ ὅρατ̈αν ἰλερὶ βαρὴπ, ζαΐρη ἰκὶ κα-ρηνταὸλαρὴ, Ζεβεδαῖος ὀγλοὺ Ἰακωβοσου, βὲ καρηνταὸὴ Ἰωάννησι, πατπαλαρὴ Ζεβεδαῖος ἰλε καγὶκ ἰτζιντὲ κὸρτὲ κι, ὰγλαρηνὴ ταμὶρ ἰτερλέριτι, βὲ ὀνλαρὴ τζαγηρτή.

22 Ὀνλὰρ τα χὶ ὅ σαὰτ καϊγὴ, βὲ πατα-λαρηνὴ πρακὴπ, ὀνοὺν ὰρκασηνὰ βαρτηλάρ.

23 Βὲ Ἰησοῦς πὲτὲν Γαλιλαίαγι τολα-ὸὴπ, τζεμιὲτ γερλεριντὲ βὰζ ἰτερὲκ, βὲ (κὸγ) πατηὸαχληγηνὴν μὲζτεσινὶ νιτὰ ἰτερὲκ, χαλκὴν ὰρασηντὰ χὲρ χαστηλεγγὴ, βὲ χὲρ μα-ραζὴ σαγαλτήρ ήτη.

24 Βὲ ὀνοὺν χατερὶ πὲτὲν Συρίαγια του-γιουλτού· βὲ τζὲμλε τὲρλὲ ὰγρηλάρ ήλα, βὲ ἰσκεντζελέρ ἰλε χαστηλὴκ τζεκὶπ σηκηλαν-λαρὴ, βὲ τζινλιλερὶ, βὲ σάραληλαρη, βὲ κό-τρὲμλερὶ ὀνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ σαγαλτή·

25 Βὲ Γαλιλαίαταν βὲ Δεκάπολιτεν, βὲ Ἱερουσαλημτὲν, βὲ Γιαχουτιστανὰν, βὲ Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲν τζὸκ χὰλκ ὰρκασηνὰ βαρτή.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ καλαπαληγὴ κὸρτὲκτὲ, ταγὰ τζηκτὴ, βὲ ὀτουρτουγουντὰ ὰαγιρτλερὶ ὀνὰ γιαναὸτηλάρ·

2 Ὅλ ταχὶ ὰγζηνὴ ὰτζὴπ, ὀνλαρὰ νασα-χὰτ ἰτέριτι, τεγεοὲκ,

3 Νὲ μουτλοὺ ῥουχανὶ ὲζερὲ φακὴρ ὀλαν-λαρά· ζίρα κὸγλερὶν πατηὸαχληγὴ ὀνλαρήν τηρ.

4 Νὲ μουτλοὺ γιὰς τζεκενλερέ· ζίρα ὀνλὰρ μὲτεσελλὶ ὀλατζακλάρ.

5 Νὲ μουτλοὺ χαλιμλερέ· ζίρα ὀνλὰρ γερὶ μιρὰς ὰλατζακλάρ·

6 Νὲ μουτλοὺ ὰταλετὶ ὰτζηγὴπ σουσα-γιανλαρά· ζίρα ὀνλὰρ τογιατζακλάρ.

7 Νὲ μουτλοὺ μερχαμετλιλερέ· ζίρα ὀν-λαρὰ μερχαμὲτ ὀλουνατζάκ.

8 Νὲ μουτλοὺ πὰκ καλπὶ ὀλανλαρά· ζίρα ὀνλὰρ Ἀλλαχὴ κὸρετζεκλέρ.

9 Νὲ μουτλοὺ παρηὸτηρητζηλαρά· ζίρα ὀρλαρὰ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ τενιλετζέκ.

10 Νὲ μουτλοὺ ὰταλὲτ ἰτζοὺν κοβουλαν-λαρά· ζίρα κὸγλερὶν πατηὸαχληγὴ ὀνλαρήν τηρ.

11 Νὲ μουτλοὺ σιζὲ, σιζὶ πενὶμ σεπε-πιμὲ ταζιρλεῖπ, βὲ κοβαλαῖπ, γιαλαντζηλὴκ ἰλὲ ὲζεριντζὲ χὲρ κότὲ σόζὲ σὸϊλετικλεριντέ.

12 Σεβίνιν, βὲ ὰὰζ ὅλουν, τζούν κι κὸγλερ-τὲ ὲτζρετινὶζ τζὸκ τουρ· ζίρα σιζτὲν ἐββὲλ ὀλὰν πεϊγαμπερλερί τε πὸϊλὲ κοβαλατηλάρ.

13 Σὶζ γερὶν τουζού σουνουζ, βὲ ἔγερ τοὶζ τζεὸνινὶ καῖπ ἰτέρσε, νέ ἰλε τουζλαν-σὰ κερέκ; τηὸαρηγιὰ ὰτηλὴπ ἰνσανλαρτὰν τζιγνενμετὲν γάϊρη πὶρ ὀεγὲ γιαραμάζ.

14 Σὶζ τὲνγιανὴν ὰαβκήσηνηζ· τὰγ ὲζε-ριντὲ κουρουλμουṣ ὀεχὲρ κιζλενμὲκ καπὶλ τε-γίλ τιρ.

15 Νέ τε καντιλὶ γιακήπ τα, ὰινὶκ ὰλτηνὰ κορλὰρ, ἴλλα τζηραγμαγιὰ κορλάρ τα, τζὲμλε ἐβτὲ ὀλανλαρὰ ὰϊτηνλὴκ βερίρ.

16 Σαβκηνὴζ ἰνσανλαρὴν ὀνὲντὲ πὸϊλὲ παρλασὴν, κὶ σιζὶν ἐγὶ ὰμελλεριντζὶ κὸρὲπ τε, κὸγλερτεκὶ Πετερινιζὲ χάμτ ἰτελέρ.

17 Ζὰνν ἴτμεγέσιζ, κὶ νόμοσου, γιάχοτ

πεϊγαμπερλερὶ πατταλ ἰτμεγὲ κελτίμ· πατταλ ἰτμεγὲ κέλμετιμ. ἴλλα τεμὰμ ἰτμεγὲ (κελτίμ).

18 Ζίρα σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Κὸγ βὲ γὲρ κετζίντζεγέ τεκ, νόμοςταν πὶρ ἰῶτα γιάχοτ πὶρ νοκτὰ κέτζμεγετζεκ, τὰ χέπισι ἰτζρὰ ὀλούντζαγιά τεκ.

19 Ἴμτι χὲρ κὶμ πού ἔγγ κὲτζὲκ τεμπιχλερὶν πιρινὶ ποζάρ τα, ἰνσανλαρὰ πόϊλὲ ὀγρετίρ ἰσε, ὀνὰ κόγλερὶν πατὴσαχληγηντὰ ἔγγ κὲτζὲκ τενιλετζέκ τιρ· ἔμμα χέρ κιμ ἀμὲλ ἰτὶπ, ὀγρετίρ ἰσε, πουνὰ κόγλερὶν πατὴσαχληγηντὰ πόγὲκ τενιλετζέκτιρ.

20 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Ἔγερ σιζὶν ἀταλενινὶζ κιατιπλερινκιντὲν βὲ Φαρισιλερινκιντὲν ζιατὲ ἀρτμάζσα, κόγλερὶν πατὴσαχληγηνὰ μὲτζερρέτ κιρμέζσινιζ.

21 Ἐσιττινίζ, κὶ κατιμλερὲ τενιλτὶ, Κάτλ ἴτμε· βὲ χὲρ κὶμ κὰτλ ἰτέρσε, χόκμὲ μουσταχὰκ ὀλατζάκ τηρ.

22 Ἔμμα πὲν σιζὲ τέριμ κι, Χέρ κὶμ σεπεπσὶζ καρηντασηνὰ ταρηλήρ ἦσα, χόκμὲ μουσταχὰκ ὀλατζὰκ, βὲ χέρ κιμ καρηντασηνὰ Ῥακὰ τέρσε, τιβανὰ μουσταχὰκ ὀλατζὰκ, βὲ χὲρ κὶμ ἀχμὰκ τέρ σε, νάρι τζεχεννεμὲ μουσταχὰκ ὀλατζάκ.

23 Ἴμτι ἔγερ πεσκεσιγγὶ κουρπανχανὲ ἐζεριντὲ τακρὶπ ἰτέρ τε, καρηντασηγγὴν σενὶν ἐζερινὲ πὶρ σεγὶ ὀλτουγοὺ ὅρατα χατηρηγγὰ κελίρ σε,

24 Πεσκεσιγγὶ ὅρατα, κουρπανχανὲ ὀνὲντὲ πρὰκ, βὲ κιτὶπ ἔββελλα καρηντασὴν ἦλα παρήσ τα, ὅ ζεμὰν κὲλ πεσκεσιγγὶ ἄρζ εἴλέ.

25 Χασμίν ἰλε τὲζ, ταχὰ ὀνούν ἰλε γιολτὰ περαπὲρ ἰκεν, τὸστ ὀλμαγὰ πὰκ, ὅλμαγιά κι χασὶμ σενὶ χακιμὲ τεσλὶμ ἰτέ, χακίμ τε κουλλοὺκτζουγιὰ τεσλὶμ ἰτέ τε, ζηντανὰ ἀτηλάσην.

26 Κερτζὲκ σόϊλέριμ σανὰ, κὶ τὰ σὸγγ μανκηρὴ ὀτεγενέ τεκ, ὅρατανν τζήκμαγιατζάκσην.

27 Ἐσιττινὶζ, κὶ κατιμλερὲ τενιλτὶ, Ζινὰ ἴτμε.

28 Ἔμμα πὲν σιζὲ τέριμ κι, Χὲρ κὶμ ἀβρατὰ σεχβὲτ ἰλε πακάρσα, ἄρτηκ καλπιντὲ ὀνοὺν ἰλε ζινὰ ἰτμίς τιρ.

29 Βὲ ἔγερ σὰγ κόζὲν σανὰ φιτνὲ βερίρσε, ὀνοὺ κεντιγγτὲν τζηκαρὴπ ἄτ· τζούν κι σανὰ ταχὰ φαϊταλή τηρ ἀζαγγὴν πιρὶ ζάϊ ὀλά τα, πὲτὲν βιτζουτοὺν τζεχεννεμὲ ἀτήλμαγια.

30 Βὲ ἔγερ σὰγ ἐλὶν σανὰ φιτνὲ βερίρ ἰσε, ὀνοὺ κὲς, βὲ κεντιγγτὲν ἄτ· ζίρα ἀζαγγὴν πιρὶ καὶπ ὀλμὰκ, πὲτὲν βιτζὲτὲν τζεχεννεμὲ ἀτηλμακτὰν σανὰ ταχὰ φαϊταλή τηρ.

31 Ταχὶ τενιλτί κι, Χὲρ κὶμ ἀβρατηνὴ ποὸάρσα, ὀνὰ ταλακναμὲ βερσίν.

32 Ἔμμα πὲν σιζὲ τέριμ κι, Χὲρ κὶμ ζινὰ σεπεπιντὲν μαατὲ ἀβρατηνὴ ποὸάρ ἦσα, ὀνοὺν φαχισὲ ὀλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ· βὲ χὲρ κὶμ ποὸανμὴς ἀβράτ ἦλα ἐβλενίρ ἰσε, ζινὰ ἰτέρ.

33 Τέκραρ ἐσιττινίζ κι, κατιμλερὲ τενιλτὶ, Γεμινιγγὶ πόζμα, ἴλλα γεμινλερινὶ Ῥάπιγε ἐτὰ ἐϊλέ.

34 Ἔμμα πὲν σιζὲ τέριμ κι, Χὶτζ γεμὶν ἴτμεγέσιζ, νὲ κόγ ἰλε, ζίρα Ἀλλαχὴν ταχτή τηρ·

35 Νέ τε γέρ ἰλε, ζίρα ἀγιακλαρηνὴν πασαμαγή τηρ, νέ τε Ἱερουσαλήμ ἰλε, ζίρα πόγὲκ πατὴσαχὴν σεχερί τιρ·

36 Ἰαὸήν ἰλε ταχὶ γεμὶν ἴτμε, ζίρα πὶρ κηλὴ, ἄκ, γιάχοτ καρὰ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλσιν.

37 Ἴλλα σόζὲνὲζ, Ἔβετ ἔβετ, γιὸκ γιὸκ ὀλσοὺν, βὲ πουνλαρτὰν ζιατεσὶ φενακιαρτάν τηρ.

38 Ἐσιττινίζ κι, Κὸζ γερινὲ κόζ, βὲ τὶς γερινὲ τὶς τενιλτί.

39 Ἔμμα πὲν σιζὲ τέριμ κι, Φενακιαρὰ ζὴτ τούρμαϊν· ἴλλα κὶμ σενὶν σὰγ γιανανγγγὰ βουρούρ ἰσε, ὀνὰ ὅ πιρινὶ ταχὶ τόντὲρ.

40 Βὲ σενίν ἰλε τζεκιὸμὲκ, βὲ καφτανηγγὴ ἀλμὰκ ἰστεγενὲ, ὀνὰ γιαπουντζανὴ ταχὶ πράκ.

41 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε σενὶ πὶρ μὶλ (γιολὰ) ἀγκαριαλάρ ἦσα, ὀνοὺν ἴλε ἰκὶ μίλ κίτ.

42 Σεντὲν τιλεγενὲ βὲρ, βὲ σεντὲν ὀτὲντζ ἰστεγενὶ ρὲττ ἴτμε.

43 Ἐσιττινίζ κι, Κογγὸσουγγοὺ σεβὶπ, τὸυὸμανηγγὴ ἰκρὰχ ἰτέσιν, τενιλτί.

44 Ἔμμα πὲν σιζὲ τέριμ κι, Τὸυὸμανλαρηνηζὴ σέβιν, σιζὲ πεττοὰ ἰτενλερὲ χαγὶρ τοὰ ἐϊλέϊν· σιζὶ ἰκρὰχ ἰτενλερὲ ἐϊλὶκ ἴτιν· βὲ σιζὲ γαρὰζ τουτούπ, ἐζιγὲτ ἰτενλὲρ ἰτζοὺν τοὰ ἐϊλέϊν·

45 Τά κι κόγλερτὲ ὀλὰν Πετερινιζὶν ὀ-

γουλλαρὴ ὀλάσηζ· ζίρα κεντὶ κὲνεδινὶ φενα-
λάρ ὲζερινέ τε, ἐγιλὲρ ὲζερινέ τε τογτουρουρ,
βὲ ἀτιλλὲρ, χὲμ ναχακλὰρ ὲζερινὲ γιαγμουρ
γιαγτηρήρ.

46 Ζίρα ἔγερ σιζὶ σεβενλερὶ σεβέρσενιζ,
σιζὲ νὲ ὲτζρὲτ ὀλούρ; κὸμρὲκτζὲλὲρ ταχὶ χέ-
μαν πουνοὺ ἰτμεζλέρμι;

47 Βὲ ἔγερ ηιαληνὴζ καρηνταὸλαρηνηζὰ
σελὰμ βερίρσενιζ, ζιγιατὲ νὲ ἰτέρσινιζ; κὸμ-
ρὲκτζὲλὲρ πιλὲ πόϊλὲ ἰτμεζλέρμι;

48 Ἴμτι κὸγλερτὲ ὀλὰν Πετερινὶζ νίτζε
κιαμίλ ἰσε, σίζ τε πόϊλὲ κιαμὶλ ὅλουν.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΣΑΚΗΝΗΝ σατακανηζὴ ἰνσανλὰρ ὀνὲ-
τὲ, ὀνλαρὰ κὸρὲνμεκ νιγετί ἰλε ἴτμεῖν· γιόκ-
σα κὸγλερτεκὶ Πετερινιζὶν κηττηντὰ ὲτζρετινὶζ
ὀλμάζ.

2 Ἴμτι χάτζαν σατακὰ ἰτέρσεν, ὀνὲν ση-
ρὰ πορού τζάλμα, μουραϊλερὶν ἰνσανλαρτὰν
ὰν ἀλμὰκ ἰτζοὺν τζεμιὲτ γερλεριντὲ, βὲ ζο-
κακλαρτὰ ἰττικλερὶ κιπὶ· χάκικατ σόϊλέριμ
σιζὲ, κὶ ὀνλὰρ κεντιλερὶν ὲτζρετινὶ ἀλμηὸλά-
ρτηρ.

3 Ἔμμα σὲν σατακὰ βερτιγιγγτὲ, σὰγ
ἐλιγγὶν νὲ ἰττιγινὶ, σὸλ ἐλὶν τοΐϊμασην·

4 Τάκι σατακὰν κιζλιτὲ ὀλά, βὲ κιζλιτὲ
κὸρὲν Πετερὶν, ὅ σανὰ ὰὸκιαρετὲ ὸτεγέ.

5 Βὲ ἰπατὲτ ἰττιγὶν ζεμὰν, μόυραϊλὰρ
κιπὶ ὅλμα· ζίρα ὀνλὰρ ἰνσανλαρὰ κὸρὲνμεκ
ἰτζοὺν τζεμιὲτ γερλεριντὲ, βὲ τζαττὲ γιολλα-
ρὴν κὸσελεριντὲ τουρούπ τα, ἰπατὲτ ἰτμεσινὶ
σεβερλὲρ· χάκικατ σόϊλέριμ σιζὲ, κὶ ὀνλὰρ
ὲτζρετινὶ ἀλμηὸλάρ τηρ.

6 Λάκιν σὲν ἰπατὲτ ἰττιγὶν ζεμὰν, ὸτανὰ
κιρὶπ, καπουγγοὺ καπά τα, κιζλιτὲ ὀλὰν Πε-
τεριγγὲ ἰπατὲτ ἔϊλὲ, βὲ κιζλιτὲ κὸρὲν Πετε-
ρὶν σανὰ ὰὸκιαρετὲ ὸτεγέ.

7 Βὲ ἰπατὲτ ἰτέρ ἰκεν, μιλλετλὲρ κιπὶ
γιαγγὸακλὴκ ἴτμεῖν· τζοίν κι, κεντιλερὶν τζὸκ
σόζλὲὲγὲ ἰλε, τοαλαρὴ καπουλ ὀλουνουρ
σανηρλάρ·

8 Ἴμτι ὀνλαρὰ πεγγζέμεν· ζίρα Πετερινὶζ
σὶζ κεντιντὲν τιλέμετεν ἐββὲλ, σιζὲ ἰκτιζὰ
ὀλὰν νεσνελερὶ πιλιρ.

9 Ἴμτι σὶζ πού ταρικτὲ τοὰ ἴτιν· Γιὰ
κὸγλερτὲ ὀλὰν Πετεριμίζ· ἰσμὶν ἀζιζλενσίν.

10 Πατηὸαχληγὴν κελσίν· ἰρατετὶν κὸγ-
τεκὶ κιπὶ γερτὲ ταχὶ ὸλσούν.

11 Κὲντελὶκ ἐτμεγιμιζὶ βὲρ πιζὲ πού κὲν

12 Βὲ πιζὲ πορτζλαρημηζὴ πηγηὸλὰ, νί-
τζε κι πὶζ ταχὶ πιζὲ πορτζλού ὀλανλαρὰ
πηγηὸλάρηζ.

13 Βὲ πιζὶ ἰγβαγὲ σάλμα· ἴλλα πιζὶ φε-
νακιαρτὰν κουρτάρ· ζίρα σαλτανὰτ, βὲ κουβ-
βὲτ, βὲ ἰζζὲτ, ἐπέταν σενίν τιρ. Ἀμήν.

14 Ζίρα ἔγερ ἰνσανλαρὰ σουτζλαρηνὴ ἀφβ
ἰτέρσενιζ, σεβαμὶ Πετερινίζ τε, σιζὲ ἄφβ ἰ-
τετζέκτιρ.

15 Ἔμμα ἔγερ ἰνσανλαρὰ σουτζλαρηνὴ
πηγηὸλαμάσανηζ, Πετερινὶζ ταχὶ σιζὶν σουτζ-
λαρηνηζὴ πηγηὸλαμάζ.

16 Βὲ ὀροὶτζ τουττουγουνοὶζ ζεμὰν, μου-
ραϊλὲρ κιπὶ πὲτ τζεχρὲ ὅλμαγιν· ζίρα ἰνσαν-
λαρὰ ὀροὺτζ τουτὰρ κὸρὲνμεκ ἰτζοὺν, γὲζ-
λερινὶ πόζαρλάρ· χάκκαν τέριμ σιζὲ, κὶ ὀν-
λὰρ κεντιλερὶν ὲτζρετινὶ ἀλμηὸλάρτηρ.

17 Ἔμμα σὲν ὀροὺτζ τουττουγοὺν ζεμὰν,
πασηγγὴ γιαγλὰ, βὲ γὲζὲγγὲ γεϊκά·

18 Χάττα κι ἰνσανλαρὰ ὀρουτζλοὺ κὸρὲν-
μεγέσιν, ἴλλα κιζλιτὲ ὀλὰν Πετεριγγέ· βὲ
κιζλιτὲ κὸρὲν Πετερ.γγ σανὰ ὰὸκιαρετὲ ὸ-
τεγέ.

19 Κεντινιζὲ γὲρ ὲζεριντὲ χαζνελὲρ γίγ-
μαγιν, κὶ ὅρατα κὲβὲ βὲ πὰς πόζαρ, χέμ τε
ὅρατα χηρσηζλὰρ (τιβαρὴ) τελὶπ τζαλαρλάρ·

20 Ἴλλα κεντινιζὲ κὸγτὲ χαζνελὲρ πι-
ρικτίριν, κὶ ὅρατα νὲ κὲβὲ, νέ τε πὰς πόζαρ·
βὲ χὲμ ὅρατα χηρσηζλὰρ τελὶπ τζαλμαζλάρ.

21 Ζίρα χαζνενὶζ νέρετέ ἰσε, καλπινὶζ τα-
χὶ ὅρατα ὀλατζάκτηρ.

22 Τενὶν καντιλὶ κόζ τὲρ· ἴμτι ἔγερ κόζὲν
σὰφ ἰσε, πὲτὲν τενὶγγ ὰαβκλὴ ὀλατζάκτηρ.

23 Ἔμμα ἔγερ κόζὲν φενά ἰσε, πὲτὲν
τενὶγγ καρανλὴκ ὀλατζάκτηρ· ἴμτι ἔγερ σεν-
τὲ ὀλὰν ὰὰβκ καρανλήκ ἰσε, (ζατὶ) καραν-
λὴκ νὲ κατὰρ (ὀλά);

24 Χὶτζ πὶρ κίμσε ἰκὶ ἀγαγιὰ χηζμετ-
κιαρλὴκ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλμάζ· ζίρα γιὰ πιρινὶ
ἰκρὰχ ἰτίπ, ὅπιρινι σεβὲ, γιὰ πιρινὲ τε-
χαμμὲλ ἰτοὺπ, ὅπιρινι χὸρ κόρέ· Ἀλλαχὰ
χὲμ Μαμμωναγιὰ κουλλοὺκ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀ-
λάμαζσηηζ.

25 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὸσιζὲ τέριμ κι, Τζανηηζ

ἰτζοὺν, νὲ γεγὶπ νὲ ἰτζετζεγινιζὶ, καϊγὴ τζέκμειϊν· νέ τε τενινὶζ ἰτζοὺν νὲ κιγετζεγινιζί· τζὰν τααμτὰν βὲ τὲν κεγιμτὲν ὔστὺν τεγίλμιτιρ;

26 Χαβαιὴν κουσλαρηνὰ ναζὰρ ἴτιν, κὶ νὲ ἐκερλὲρ, νὲ πιτζερλὲρ, νέ τε ἀμπαρλαρὰ γιγαρλὰρ, βὲ σεμαβὶ Πετερινὶζ ὀνλαρὴ πεσλέρ· σὶζ ὀνλαρτὰν τζὸκ φαρκλὴ τεγίλμισινιζ;

27 Βὲ σιζλερτὲν χάγκηνηζ καϊρμὰκ ἰλὲ, κεντὶ πογιουνὰ πὶρ ἀρσὴν ζὰμμ ἰτμεγὲ κατὶρ ὁλοὺρ;

28 Βὲ κεγὶμ ἰτζοὺν νὲ ἐλὲμ τζεκέρσινιζ; ὀβανὴν σὲσενλερινὲ τηκκάτ ἰλε πάκην, νάσηλ πόγὲρλέρ· ζαχμὲτ τζεκμεζλὲρ, βὲ ἐγιρμεζλέρ·

29 Βὲ σιζὲ τέριμ κι, Σολομὼν πιλὲ πὲτὲν σαλτανατηντὰ πουνλαρὶν πιρὶ κιπὶ κεγίνμετι.

30 Βὲ ἔγερ Ἀλλὰχ ὀβανὴν πού κὲν ὀλὰν, βὲ γιάρην κὲλχανὰ ἀτηλὰν ὀτουνού πού τὲρλὲ κεγτιρίρ ἰσε, σιζὶ ταχὰ ζιατὲ (κεγτιρμέζμι), γιὰ ἅζ ἰμανληλάρ;

31 Ἴμτι νὲ γεγελὶμ γιὰ νὲ ἰτζελὶμ, γιάχοτ νὲ κεγινελὶμ τεγὲ, καϊγὴ τζέκμεν·

32 Τζούν κι πουνλαρὴν τζὲμλεσινι ταϊφαλὰρ τιλερλέρ· ζίρα κόγτεκὶ Πετερινὶζ τζὲμλε πού νεσνελερτὲν ἰχτιγιατζηνὴζ ὀλτουγουνού πιλίρ.

33 Ἴλλα ἔββελα Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴνὴ, βὲ ὀνοὺν ἀταλετινὶ ἀράϊν, βὲ πουνλαρὴν χέπισι σιζλερὲ ζὰμμ ὀλουνατζάκ τηρ.

34 Ἴμτι γιαρηνὰ καϊγὴ τζέκμεν· ζίρα γιαρηνκὴ κὲν κεντινὲ μὲτεαλλικλερὶ καγιρατζάκ τηρ· κὲνὲν κεντὶ τερτὶ κεντινὲ γετισίρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΧΟ΄ΚΜ ἴτμεν, κὶ σιζὲ ταχὶ χόκμ ὀλούνμαγια.

2 Ζίρα ἰττιγινὶζ χόκμ ἰλε χὸκμ ὀλουνατζάκσηνηζ· βὲ νὲ ὀλτζέκ ἰλε ὀλτζέρσενιζ, σιζὲ ταχὶ ὀνοὺν ἰλὲ ὀλτζὲλετζέκτιρ.

3 Βὲ νίτζουν καρηνταση̇ηγγὴν κόζὲντεκὶ τζόπὲ κόρὲρσὲν τε, κεντὶ κοζὲγγτεκὶ μερτεγὶ φὰρκ ἰτμέζσιν;

4 Γιάχοτ νίτζε τεγιὲ πιλίρσιν καρηνταὸηγγὰ, Κόϊβερ κόζὲγγτὲν τζόπὲ τζηκαραΐμ; βὲ ἰστὲ σενὶν κόζὲγγτὲ μερτὲκ βάρ;

5 Ἔϊ μούραΐ, ἔββελα κεντὶ κόζὲγγτὲν μερτεγὶ τζηκάρ τα, ὀντὰν σογγρὰ καρηνταὸηγγὴν κόζὲντὲν τζόπὲ τζηκαρμαγὰ κόρέσιν.

6 Ἀζιζ νεσνεγὶ κόπεκλερὲ βέρμεγγ, βὲ ἰντζιλερινιζὶ τογγουζλὰρ ὀνὲνὲ ἄτμαγγ, ὅλμαγιά κι ὀνλαρὴ ἀγιακλαρὴ ἰλε τζιγνεΐπ τε, τόνὲπ σιζὶ γιρταλάρ.

7 Τιλέϊν τε σιζὲ βεριλὲ, ἀράϊν τα, πουλάσηζ (καπουγιού) τζάλην τα, σιζὲ ἀτζηλά.

8 Ζίρα χὲρ τιλεγὲν ἀλὴρ, βὲ ἀβαγιὰν πουλοὺρ, βὲ τζαλανὰ ἀτζηλήρ.

9 Γιάχοτ σιζτὲν χάνκη ἀτὰμ, ὀγλού ἐτμὲκ ἰστετιγιντὲ, ὀνὰ τὰξ βερέ;

10 Βὲ ἔγερ πηλὴκ ἰστέρ σε, ὀνὰ γιλὰν σουνά;

11 Ἴμτι ἔγερ σὶζ φεναλάρ ἰκεν, ἐβλατλαρηνηζὰ ἐγὶ πηχὸηὸλὰρ βερμεγὶ πιλίοσενιζ, κόγλερτέ ὀλὰν Πετερινὶζ κεντιντὲν τιλεγενλερὲ νὲ κατὰρ τηχὰ ζιατὲ ἐγὶ ὅεϊλὲρ βερετζέκτιρ;

12 Ἴμτι χὲρ νὲ ἰστέρσενιζ, κὶ ἰνσανλὰρ σιζὲ ἰτελὲρ, σίζ τε ὀνλαρὰ πόϊλὲ ἐϊλέϊν· ζίρα πού τουρ νόμος βὲ πεϊγαμπερλέρ.

13 Τὰρ καπουπὰν κίριν· ζίρα χελακληγὰ κότὲρὲν καποὺ πόλ τουρ, βὲ γιὸλ κεγγίς τιρ, βὲ ὀντὰν κιρενλὲρ τζόκ τουρ.

14 Ζίρα ὁμὲρὲ κότὲρὲν καπού τὰρ, βὲ γιὸλ σηκηντηλή τηρ, βὲ ὀνού πουλανλὰρ ἅζ τηρ.

15 Βὲ γιαλὰν πεϊγαμπερλερτὲν σακήνην, ὀνλάρ κι σιζὲ κογιοὺν κησβετιντὲ κελιρλὲρ, ἔμμα ἰτζεριλεριντὲν γιρτητζὴ κουρτλάρ τηρ.

16 Ὀνλαρὴ κεντὶ μεϊβαλαρηντὰν τανηγιατζάκσηζ· χὶτζ τικενλερτὲν ὄζὲμ, βὲ τεμὶρ τικενλεριντὲν ἰντζὶρ τεβσιρλέρ μι;

17 Πού ταρικτὲ χὲρ ἐγὶ ἀγὰτζ, ἐγὶ μεϊβαλὰρ βερίρ· ἔμμα τζὲρὲκ ἀγὰτζ, φενὰ μεϊβαλὰρ βερίρ.

18 Ἐγὶ ἀγὰτζ κότὲ μεϊβὰ βερμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ, νέ τε τζὲρὲκ ἀγὰτζ ἐγὶ μεϊβαλὰρ βερμέκ.

19 Χὲρ ἐγὶ μεϊβὰ βέρμεγεν ἀγὰτζ, κεσιλὶπ ἀτεσὲ ἀτηλήρ.

20 Ἴμτι ὀνλαρὴ κεντὶ μεϊβαλαρηντὰν τανηγιάσηζ.

21 Χὲρ πανὰ, γιὰ Ῥάππι, γιὰ Ῥάππι τεγὲν, κὸγλερὶν πατησαχληγηνὰ κιρετζὲκ τεγίλτιρ, ἴλλα κόγλερτεκὶ Πετεριμὶν ἰρατετινὶ ἰτέν.

22 Ὅλ κὲντὲ πανὰ τζοκλαρὴ τεγετζεκλὲρ, Γιὰ Ῥάππι, γιὰ Ῥάππι, πὶζ σενὶν ἰσμίν ἰλε πεϊγαμπερολὶκ ἰτμετίκμι; βὲ σενὶν ἰσμίν ἰλε τζινλὲρ τζηκάρματήκμη; βὲ σενὶν ἰσμίν ἰλε τζὸκ μὲτζιζατλὰρ ἰτμετίκμι;

23 Βὲ ὅλ βακὴτ ὀνλαρὰ ἰκρὰρ ἰτετζέγιμ κι, Σιζὶ χὶτζ τανήματημ· κερὶ τζεκίλιν πεντὲν, ἔϊ πιναμουσλουγοὺ ἰσλεγενλέρ.

24 Ἴμτι, χὲρ πενὶμ πού κελαμλαρημὴ τιγγλεγὲν, βὲ ὀνλαρὴ ἰσλεγὲν κιμέσνε, ὀνοὺ πὶρ ἀκηλλὴ ἀταμὰ πεγγζετετζὲγιμ, κὶ ἐβινὶ καγιὰ ὄζερινὲ πιναλατή·

25 Βὲ γιαγμοὺρ ἐντὶ, βὲ σελλὲρ κελτιλὲρ, βὲ ῥὲζκιαρλὰρ ἐσὶπ, ὅλ ἐβὲ τζαρπτηλὰρ, βὲ (ἔβ) γικήλματη, τζούν κι καγιὰ ὄζερινὲ τεμελλενμίς ἰτι.

26 Ἔμμα χὲρ πού κελαμλαρημὴ ἐσιτὲν, βὲ ὀνλαρὴ ἰσλέμεγεν κιμέσνε, πὶρ ἀκηλσηζὰ πενζετιλετζέκ τιρ, κὶ ἐβινὶ κούμ ὄζερινὲ πιναλατή.

27 Βὲ γιαγμοὺρ ἐνὶπ, βὲ σελλὲρ κελὶπ, βὲ ῥὲζκιαρλὰρ ἐσὶπ, ὅλ ἐβὲ τζαρπτηκλαρὴ ζεμὰν, γικηλτὴ, βὲ ὀνοὺν γικηληστὴ πόγὲκ ὀλτού.

28 Βὲ ὀλτού κι, Ἰησοῦς πού σόζλερὶ πιτιρτιγὶ ζεμὰν, χάλκ ὀνοὺν νασαχατηνὰ σαὄάρ ήτη.

29 Τζούν κι ὀνλαρὰ κιατιπλὲρ κιπὶ τεγίλ, ἴλλα χόκὲμετ σαχαπὴ κιπὶ νασαχὰτ ἰτέριτι.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅ ταγτὰν ἐντιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺν ἀρτήνττζα τζὸκ χὰλκ κιττί.

2 Βὲ ἰστὲ πὶρ τζουταμλὴ κίμσε κελὶπ, βὲ ὀνὰ σετζτὰ ἰτὶπ τέριτι, Γιὰ Ῥάππι ἰστέρσεν πενὶ ἀρητὰ πιλίρσιν.

3 Βὲ Ἰησοῦς ἐλινὶ ούζατὴπ ὀνὰ τοκουντού, βὲ τετὶ, Ἰστέριμ, πακλάν. Βὲ ἄνιτε ὀνοὺν τζουταμὴ ἀρητή.

4 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Σακὴν (πουνου) κίμσεγε τέμεγεσιν, ἴλλα βαρὴπ κεντιγγὶ κιαχινὲ κόστὲρ, βὲ Μωϋσηνὶν πουγιουρτουγοὺ πεϋκεόιγγὶ ὀνλαρὰ σούν κι, ὄαχατὲτ ἰτζοὺν ὀλά.

5 Βὲ Ἰησοῦς Καπερναουμὰ κιρτικτὲ, ὀνὰ πὶρ γὲζ πασὴ γιαναστὴ, βὲ ὀνὰ γιαλβαρὴπ,

6 Τέριτι, Γιὰ Ῥάππι οὐσαγὴμ ἐβτὲ κὸτρὲμ γιατὴπ, πὲκ ἀζὰπ τζεκίορ.

7 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἴὲν κελὶπ ὀνοὺ σαγαλτατζάγημ.

8 Βὲ γὲζ πασὴ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι λαγὶκ τεγίλιμ, κὶ σὲν πενὶμ ταμὴμ ἀλτηνὰ, κιρέσιν ἄντζακ (πὶρ) σὸζ σόϊλὲ, βὲ οὐσαγὴμ σαγαλατζάκτηρ.

9 Ζίρα πέν τε χὸκμ ἀλτηνὰ πὶρ ἀτάμημ, πενὶμ χόκμὲμ ἀλτηντὰ ταχὶ νεφερλὲρ βάρ· βὲ πιρινὲ κὶτ τέριμ τε κιτὲρ, βὲ ὀπιρινὲ κὲλ τέριμ, βὲ κελὶρ, χηζμετκιαρημὰ ταχὶ ὀουνοὺ γιὰπ, βὲ γιαπάρ.

10 Βὲ Ἰησοῦς ἐσιττιγιντὲ τεατζουπλαντὴ, βὲ ἀρτήντζα κελενλερὲ τετὶ, Χάκκαν σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἰσραηλτὲ πιλὲ πού κατάρ ἰμὰν πούλματημ.

11 Χὲμ τέριμ σιζέ, κὶ τζοκλαρὴ κὲν τογοὺ ταραφλαρηντὰν κελὶπ κόγλερὶν πατηὄαχληγητὰ Ἀβραὰμ, βὲ Ἰσαὰκ, βὲ Ἰακὼβ ἰλὲ τζουλοὺς ἰτετζεκλέρ.

12 Βὲ πατηὄαχληγὴν ὀγουλλαρὴ τηὄαρηκὴ καραιληγὰ ἀτηλατζακλάρ· ὄρατα γιὰς βὲ τιὸλερὶν κητζηρταμασὴ ὀλατζάκτηρ.

13 Βὲ Ἰησοῦς γούζ πούηγιὰ τετὶ, Ἴκιτ, βὲ σανὰ ἰναντηγὴν κιπὶ ὀλσούν. Βὲ ὅλ σαατὲ οὐσαγὴ ὀιφὰ πουλτού.

14 Βὲ Ἰησοῦς, Πέτροσουν ἐβινὲ κελὶπ, ὀνοὺν καγὶν ἀνασηνὴ ἠσητμαλὴ τόὄεκτὲ γιατὴρ κόρτὲ.

15 Βὲ ὀνοὺν ἐλινὲ γιαπητὴ, βὲ ὀνοὺ ἠσητμὰ πρακτὴ, βὲ καλκὴπ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτέριτι.

16 Βὲ ἀχὸὰμ ὀλτουκτὰ, ὀνὰ τζὸκ τζινλὶ κιμέσνελερ κετιρτιλέρ· βὲ τζινλερὶ σόζ ἰλε τζηκαρτὴ, βὲ τζὲμλε χασταλαρὴ σαγαλτητή·

17 Τάκι Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν ἀγζή ἰλε σόϊλενιλὲν τεμὰμ ὀλουνὰ, Ἰοὺ πιζὶμ μαραζλαρημηζὴ ἀλτὴ, βὲ χασταληκλαοημηζὴ γὲκλεντί.

18 Βὲ Ἰησοῦς ἐτραφηντὰ τζὸκ καλαπαλὴκ κόρτὲκτὲ, ἔμρ ἐϊλετί, κι ὀτὲ γιακαγιὰ κιτελέρ

19 Βὲ πὶρ κιατὶπ γιανηνὰ κελὶπ, ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χότζα, χὲρ νέρεγε κιτέρσεν, ἀρτήντζα κελετζέγιμ.

20 Ἰησοῦς ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Τιλκιλερὶν ἰνλερὶ, βὲ χαβανὴν κουὄλαρηνὴν γιουβαλαρὴ βὰρ, ἔμμα ἰνσὰν ὀγλουνοὺν πασηνὴ ταγιαγιατζὰκ γερὶ γιόκ τουρ.

21 Σαγιρτλερινὶν πὶρ γάϊρηση ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι ἴζιν βὲρ, βαρὴπ, ἔββελα παπαμὴ τέφν ἰτεἴμ.

22 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἀρτήμτζα κὲλ, βὲ κοΐβερ ὀλὲλερὶ, κεντὶ μεϊτλερινὶ κόμσὲνλέρ.

23 Βὲ ὅ καϊγὰ κιρτικτὲ, σαγιρτλερὶ ἀρτήντζα κιττιλέρ.

24 Βὲ ἰστὲ τενιζτὲ πὶρ πόγὲκ φουρτούνα ὀλτού, σόϊλέ κι καγὶκ ταλκαλαρτὰν ὀρτὲλὲρ ἰτὲ· ὅ ἰσε ὀύγιούρ οὐτου.

25 Βὲ σαγιρτλερὶ γιαναὸὴπ, ὀνοὺ ὀγιαντηρτηλὰρ, βὲ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάππι πιζὶ κουρτάρ· ζίρα χελὰκ ὀλούγιορουζ.

26 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νὲ κορκάκσηνηζ, ἔϊ ἄζ ἰμανληλάρ; Ὅλ βακὴτ καλκὴπ ρουζκιαρλαρὴ, βὲ τενιζὶ ἀζαρλατή· βὲ ἀζὶμ λιμανλὴκ ὀλτού.

27 Βὲ ἀταμλὰρ τεατζουπλαντηλὰρ, βὲ τερλέριτί κι, νάσηλ κίμσε τιρ πού, κὶ ρουζκιαρλάρ τα, τενίζ τε ὀνὰ ἰταὰτ ἰτερλέρ;

28 Βὲ ὅ ὀτὲ γιακαγιὰ, Γεργεσιλερὶν βιλαγετινὲ κελτικτὲ, ὀνὰ μεζαρλαρτὰν τζηκὰρ ἰκὶ τζινλὶ ἀτὰμ καβουὸτού, γάγετ ἀζκὴν, σόϊλέ κι ὅλ γιολτὰν πὶρ κίμσε κετζέμεζ ἰτι.

29 Βὲ ἰστὲ, τζαγηρτηλὰρ τεγερὲκ, Ἰϊζὶμ ἰλὲ σενὶν νὲγγ βὰρ, ἔϊ Ἀλλαχὴν Ὀγλού Ἰησοῦς; πιζὲ πούραγια ζεμὰν (κελμεζτὲν) ἐββὲλ ἐζιγὲτ ἰτμεγέμι κελτίν;

30 Βὲ ὀνλαρτὰν ἠρακτὰ κὲτὲλὲν πὶρ τζὸκ τογγουζλὰρ σὲρὲσὲ βάρ ἠτη.

31 Βὲ τζινλὲρ ὀνὰ γιαλβαρὴπ τετιλὲρ, Ἐγερ πιζὶ κοβάρσαν, πιζὲ ἰζιν βὲρ, κὶ σὸ τογγουζλαρὴν σὲρὲσὲνὲ βαραλήμ.

32 Βὲ ὀνλαρὰ, Κίτιν, τετί. Ὀνλάρ τα τζηκὴπ τογγουζλαρὴν σὲρὲσὲνὲ κιττιλέρ. Βὲ ἰστὲ τογγουζλαρὴν τζὲμλε σὲρὲσὲ ούτζουρουμτὰν τενιζὲ χουτζοὺμ ἰττιλὲρ, βὲ σουλὰρ ἰτζιντὲ πογουλτουλάρ.

33 Βὲ τζοπανλὰρ κατζὴπ, βὲ σεχερὲ βαρὴπ, χέπισινι χαπὲρ βερτιλέρ· τζινλιλερὶν ματτεσινὶ ταχί.

34 Βὲ ἰστὲ πὲτὲν σεχὲρ Ἰησουσοὺ καρὸηλαμαγὰ τζηκτή· βὲ ὀνοὺ κόρτὲκλεριντὲ, γιαλβαρτηλὰρ, κὶ σηνηρλαρηντὰν τζηκά.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ καϊγὰ πινὶπ, ὀτὲ γιακαγιὰ κετζτὶ, βὲ κεντὶ σεχερινὲ κελτί.

2 Βὲ ἰστὲ ὀνὰ τόσεκτὲ γιατὴρ πὶρ κότρὲμ κετιρτιλέρ· βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν ἰμανηνὴ κόρτὲκτὲ, κότρὲμὲ τετὶ, Ἔϊ ὀγοὶλ, τζεσὲρλὲν, κὲναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὀλουντού.

3 Βὲ ἰστὲ πάζη κιατιπλὲρ μαπεϊνλεριντὲ τετιλὲρ, Ἰπού κὲφὲρ σόϊλέιορ.

4 Ἰησοῦς ταχὶ ὀνλαρὴν φικιρλερινὶ κόρμέκ ἰλε τετὶ, Σὶζ νίτζουν καλπλερινιζτὲ φενὰ σεϊλὲρ τὲσὲνὲρσὲνὲζ;

5 Ζίρα χάγκηση ταχὰ κολάϊτηρ; κὲναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὀλουντού τεμέκμι, γιόκσα κάλκ τα γόρὲ τεμέκμι;

6 Ἄμμα ἀτὲμ Ὀγλουνούν γὲρ ἐζεριντὲ κὲναχλαρὴ ἄφβ ἰτμεγὲ χόκὲμετὶ ὀλτουγουνού πιλμενὶζ ἰτζούν· ὅλ ζεμὰν κότρὲμὲ τετὶ, Κὰλκ τόσεγινὶ καλτήρ τα, ἐβιγγὲ κίτ.

7 Βὲ ὅλ, καλκὴπ ἐβινὲ κιττὶ.

8 Χάλκ ἰσε κόρτὲκτὲ τεατζηπλαντὴ, βὲ Ἀλλαχὰ σὲκρ ἐϊλετὶ, κὶ ἰνσανλαρὰ πού τὲρλὲ χόκὲμὲτ βερτί.

9 Βὲ Ἰησοῦς ὅρατ᾽αν κετζέρκεν, κόμρὲκτὲ ὀτουρούρ Ματθαῖος ἰσμιντὲ πὶρ ἀτεμὶ κόρτὲ, βὲ ὀνὰ, Ἀρτήμτζα κὲλ τετί. Ὅλ ταχὶ καλκὴπ ἀρτήντζα κιττί.

10 Βὲ ὀλτού κι Ἰησοῦς, ἐβτὲ σοφρατὰ ὀτουρούρ ἰκεν, ἰστὲ τζὸκ κόμρὲκτζὲλὲρ βὲ κὲναχκιαρλὲρ κελὶπ, Ἰησοῦς ἰλε βὲ ὀνοὺν σαγιρτλερί ἰλε περαπὲρ ὀτουρουρλάρητη.

11 Βὲ Φαρισιλὲρ πουνού κόρμέκ ἰλε, ὀνοὺν σαγιρτλερινὲ τετιλὲρ, Σιζὶν χότζανηζ νίτζουν κόμρὲκτζὲλέρ ἰλε βὲ κὲναχκιαρλέρ ἰλε γεμὲκ γεΐορ;

12 Ἰησοῦς ταχὶ ἐσιττικτὲ, ὀνλαρὰ τετὶ, Σαγλαρὴν χεκιμτὲν ἐχτιατζὴ γιόκτουρ ἴλλα χασταλαρήν.

13 Βὲ βαρὴπ, Μερχαμὲτ ἰστέριμ, βὲ κουρπὰν ἰστεμὲμ, νὲ τεμέκτιρ ὀγρένιν· ζίρα πὲν ἀτιλλερὶ τεβπεγὲ τααβὲτ ἰτμεγὲ κέλμετιμ, ἴλλα κὲναχκιαρλερί.

14 Ὅλ βακὴτ Ἰωάννησιν σαγιρτλερὶ ὀνοὺν γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ Νίτζουν πὶζ βὲ Φαρισιλὲρ τζὸκ ὀρουὶτζ τουτάρηζ τα, σενὶν σαγιρτλερὶν ὀρουὶτζ τουτμαζλάρ;

15 Ἰησοῦς ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Καπ᾽λμι κε τὲγὲντζὲλὲρ κὲβεγὶ ὀνλάρ ἰλε περαπὲρ ἰκεν, γιὰς τουταλάρ; ἔμμα κὲνλὲρ κελετζέκτιρ, κὶ κὲβεγὶ ὀνλαρτὰν καλτηρηλατζάκ· βὲ ὅ ζεμὰν ὀρουὶτζ τουτατζακλάρ.

16 Βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε χὰμ πὲζ παρτζασηνὴ ἐσκὶ ἐσβαπτὰ γιαμαμάζ· τζούν κι ἐσβαπτὰν καπλατηγὴ γερὶ κοπαρὴρ, βὲ γιρτὴκ ταχὰ πετὲρ ὁλούρ.

17 Βὲ νέ τε γενὶ σαραπτὴ ἐσκὶ τουλουμλαρὰ κορλὰρ, γιόκσα τουλουμλὰρ γιρτηλὴρ, βὲ σαράπ τα τόκελὲρ, τουλουμλάρ τα χελὰκ ὁλούρ· ἔμμα γενὶ σαραπτὴ, γενὶ τουλουμλαρὰ κορλάρ τα, ἱκισί τε ταγιανήρ.

18 Ὁνλαρὰ πού νεσνελερὶ σόϊλέρικεν, πὶρ βιτζοὶχ κελὶπ ὀνὰ σετζτὰ ἑϊλετὶ, τεγερὲκ, Κηζὶμ χένὲζ ὁλτὲ, λάκιν κὲλ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἐλιγγὶ κό τα γιαὲαγιά.

19 Βὲ Ἰησοῦς καλκὴπ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττὶ, ὲαγιρτλερὶ ταχὶ περαπέρ.

20 Βὲ ἰστὲ ὄνικι γιλτὰν περὲ κανὴ ἀκὰν πὶρ ἀβρὰτ ἀρτηντὰν γιαναὲὴπ, ὀνοὺν κεγιμινὶν ἐτεγινὲ τοκουντού.

21 Ζίρα κεντὶ κεντινὲ τέριτί κι, Ἔγερ ὀνοὺν κεγιμινὲ τοκανσὰμ πιλὲ, κουρτουλούρουμ.

22 Βὲ Ἰησοῦς τόνὲπ, ὀνοὺ κόρτὲκτὲ τετὶ, Τζεσουρλὲν ἔϊ κήζ, ἰμανὴν σειὶ κουρταρμήξ τηρ· Βὲ ἀβρὰτ ὅλ σααττὲν σὰγ ὁλτού.

23 Βὲ Ἰησοῦς βιτζουχοὶν ἐβινὲ κελὶπ, τὲτὲκτζὲλερὶ, βὲ χαλκὴ ὲαματὰ ἰτὲρ κορτὲκτὲ,

24 Ὁνλαρὰ τετὶ, Σαβούλουι, ζίρα κὴζ ὅλμετι, ἴλλα οὐγιούγιορ· ὀνλάρ ἰσε ὀνὰ κὲλερλέρ ἰτι.

25 Βὲ χὰλκ τὴὲαργιὰ τζηκαρηλτηκτὰν σογγρὰ, ἰτζερὶ κιρὶπ, κηζὶν ἑλινὲ γιαπηὲτὴ, βὲ κὴζ καλκτή.

26 Βὲ πού χαπὲρ πὲτὲν ὅλ γερὲ γιαγηλτή.

27 Βὲ Ἰησοῦς ὅραταν κιτέρκεν, ἰκὶ κόρ ὰτὰμ ὀνοὺν ἀρτηνὰ τὲὲτὲ, τζαγηρὴπ τεγερὲκ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλού! πιζὲ μερχαμὲτ ἑϊλέ.

28 Βὲ ἑβὲ κελτιγιντὲ, κόρλὲρ ὀνοὺν γιαγηνὰ βαρτηλάρ· βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Πουνοὺ γιαπμαγὰ κατὶρ ὀλτουγουμὰ ἰναγήρμησηνηζ; (ὀνλάρ τα) ὀνὰ τετιλὲρ, Πέλι, Γιὰ Ῥάππι.

29 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν κόζλερινὲ τοκουντοὺ, βὲ Σιζὲ ἰμανηνηζὰ κόρὲ ὀλσοὺν τετί.

30 Βὲ ὀνλαρὴν κόζλερὶ ἀτζηλτηλάρ· βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ πὲκ γιασὰκ ἰτοὺπ, Σακήνην (πουνοὺ) χὶτζ πὶρ κιμέσνε πὶλμεσιν τετί.

31 Ἔμμα ὀνλὰρ τζηκὴπ, ὀνοὺ πὲτὲν ὅλ βιλαγετὲ ὰϊ ἰττιλέρ.

32 Βὲ ὀνλὰρ τζηκάρ ἰκεν, ἰστὲ ὀνὰ πὶρ τιλσὶζ τζινλενὶρ ὰτὰμ κετιρτιλέρ.

33 Βὲ τζὶν τζηκαρηλήὲην, τιλσὶζ σόϊλετί· βε χὰλκ τεατζουὺπ ἰτοὺπ, Ἄσλα πόϊλὲ ὲέϊ Ἰσραηλτὲ κόρὲνμεμίξ τιρ τέριτι.

34 Ἔμμα Φαρισιλὲρ τερλέριτι, κὶ Τζινλερὶν πασή ίλε τζινλερὶ τζηκαρήγιορ.

35 Βὲ Ἰησοῦς τζὲμλε ὲεχερλερὶ βὲ κασαπαλαρὴ ὀνλαρὴν τζεμαὰτ γερλεριντὲ νασαχὰτ ἰτερὲκ, βὲ πατηὲαχληγὴν μὲζτεσινὶ τελλαλὲτ ἰτερὲκ, βὲ χαλκὴν ἀρασηντὰ χὲρ χασταληγγὴ, βὲ χὲρ μαραζὴ σαγαλταρὰκ τολαὲήρ ήτη.

36 Βὲ χαλκὴ κόρὲπ, ὀνλαρὰ ἀτζητή· ζίρα γιορκοὺν, βὲ τζοπανὴ ὅλμαγιαν κογιουνλὰρ κιπὶ περιὲάν ήτηλαρ.

37 Ὅ ζεμὰν ὲαγιρτλερινὲ τετὶ, Κέρτζι ἐκὶν τζὸκ, ἔμμα ἰὲτζιλὲρ ἄζ τηρ.

38 Ἰμτι πιτζὶν σαχαπηνὰ γιαλβάρην, κὶ κεντὶ πιτζινινὲ ἰὲτζιλὲρ τζηκαρά.

ὌΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὄνικι ὲαγιρτλερινὶ γιανηνὰ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ ναπὰκ ρουχλὰρ ὲζερινὲ χόκὲμετ βερτὶ, κὶ ὀνλαρὴ τζηκαραλὰρ, βὲ χὲρ χασταληγὴ, βὲ χὲρ μαραζὴ σαγαλταλάρ.

2 Βὲ ὄνικι Ῥεσουλλερὶν ἰσιμλερὶ πουνλάρ τηρ. ἴπτιτακη, Πέτρος τετικλερὶ Σίμων, βε ὀνοὺν καρηνταὲὴ Ἀνδρέας· Ζεβεδαῖος ὀγλοὺ Ἰάκωβος, βὲ ὀνοὺν καρηνταὲὴ Ἰωάννης·

3 Φίλιππος βὲ Βαρθολομαῖος· Θωμᾶς, βὲ κόμρὲκτζὲ Ματθαῖος· Ἀλφσῖος ὀγλοὺ Ἰάκωβος, βὲ Θαδδαῖος λαγουπλανὰν Λεββαῖος·

4 Καναυλοὺ Σίμων, βὲ Ἰσκαριώτης Ἰούδας, ὅλ κι ὀνού ἑλὲ ταχὶ βερτί.

5 Πού ὅν ἰκιλερὶ Ἰησοῦς κόντερτὶ, ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἰτὲπ τεγερὲκ, Μιλλετλὲρ γιολλαρηνὰ βάρμαν, βὲ Σαμάρειαληλαρην ὲεχερινὲ κίρμεγγ·

6 Ἴλλα ἐγισὶ πού τουρ κι, Ἰσραὴλ χανεσινὶν καγὶπ ὀλμοὺξ κογιουνλαρηνὰ βάρην.

7 Βὲ βαρτηγηνὶζ (γελερτὲ) τελλαλὲτ ἰτοὺπ τέϊν κι, Κόγλερὶν πατηὲαχληγὴ γιακλαὲμήξ τηρ.

8 Χαστὰ ὀλανλαρὴ σαγάλτην, τζουταμληλαρὴ ἀρήτην, ὀλὲλερὶ τιρίλτιν τζινλερὶ τζηκάρην· τζάπα ἀλτηνὴζ τζάπα βέριν.

9 Κεμερλερινιζτὲ ἀλτοὺν, γιὰ κὲμὲξ, γιὰ πακὴρ ἰτινμεν.

10 Γιολτὰ νὲ τορπανὴζ, νὲ ἰκὶ καφτανηνὴζ, νὲ παποντζουνοὺζ, νέ τε τεγνεγινὶζ (ὀλσούν)· ζίρα ἰστζὶ κεντὶ ναφακασηνὰ λαγίκ τηρ.

11 Βὲ χὲρ χάγκη ȣεχερὲ, γιὰ κασaπagià
κιρέρσενιζ, ȣντὰ κὶμ λαγὶκ ἠτηγηνὴ ταασὶχ ἴ-
τιν τε, τὰ τζηκήντζαγιά τεκ, ȣντὰ τȣ́ρȣν.

12 Βὲ ἐβὲ κιρτιγινιζτὲ, ȣνὰ σελὰμ βέριν.

13 Βὲ ἔγερ ἔβ λαγίκ ἠσα, σελαμηνὴζ ȣζε-
ρινὲ κελσὶν, ἔμμα ἔγερ λαγὶκ τεγίλ ἰσε, σε-
λαμηνὴζ σιζὲ κερὶ τȣ́νσȣν.

14 Βὲ χὲρ κὶμ σιζὶ καπȣ̀λ ἰτμέζ σε, βὲ
κελαμλαρηνηζὴ τινλεμέ ζ σε, ὅλ ἐβτὲν, γιάχοτ
ὅλ ȣεχερτὲν τζηκάρ ἰκεν, ἀγιακλαρηνηζὴν το-
ζȣνοȣ̀ σίλκιν.

15 Σιζὲ σαχὶχ σȣ́ϊλέριμ, κὶ ȣεραὰτ κὲνὲντὲ
Σόδομα βὲ Γομόῤῥα ȣεχερινὶν χαλὶ, ὅλ ȣεχε-
ρινκιντὲν ἐχβὲν ȣλατζάκ τηρ.

16 Ἰȣτὲ πὲν σιζὶ κȣρτλὰρ ἀρασηνὰ κο-
γιȣνλὰρ κιπὶ κόντερί ριμ· ἴμτι γιλανλὰρ κιπὶ
ἀκηλλὴ, βὲ κόγερτζινλὲρ κιπὶ σὰφ ὅλȣν.

17 Ἔμμα ἀτεμλερτὲν σακήνην· ζίρα σιζλερὶ
μετζλισλερὲ τεσλὶμ ἰτετζεκλὲρ, βὲ τζεμιὲτ
γερλεριντὲ σιζὶ καμτζηλαγιατζακλάρ.

18 Βὲ πεντὲν ȣτὲρὲ βαλιλερὶν, βὲ πατη-
ȣαχλαρὴν τιζαρινὰ κότȣ́ρȣλετζέκσινιζ, ἀνλερὲ
βὲ μιλλετλερὲ ȣαχατὲτ ἰτζȣ́ν.

19 Βὲ σιζὶ τεσλὶμ ἰττικλερὶ ζεμὰν, νάσηλ
βὲ νὲ σȣ́ϊλεγετζεγινιζὶ καϊγὴ τζέκμεϊν· ζίρα ὅλ
σαατὰ σιζὲ σȣ́ϊλεγετζεγινὶζ βεριλετζέκ·

20 Ζίρα σȣ́ϊλεγενλὲρ σὶζ τεγίλσινιζ, ἴλλα
σιζτὲ σȣ́ϊλεγὲν Πετερινιζὶν Ῥουχȣ́ τȣρ.

21 Βὲ καρηντὰȣ καρηντασηνὴ, χὲμ πατὰ
ἐβλατηνὴ ὀλὲμὲ τεσλὶμ ἰτετζεκ, βὲ ἐβλατλὰρ
ἀταλαρηνὴν ȣζερινὲ καλκὴπ, ȣνλαρὴ ὀλτȣ̀ρτε-
τζεκλέρ.

22 Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζȣὶν τζȣ̀μλετεν ἰκρὰχ
ὀλȣνατζάκσηνηζ· ἔμμα σογγά τεκ σὰπρ ἰτὲν,
πȣὶ χελὰȣ ὀλατζάκ τηρ.

23 Βὲ χάτζαν σιζὶ πȣὶ ȣεχερτὲ κοβαλαρ-
λάρ ἠσα, ὅπιρινε κάτζην· ζίρα σιζὲ κερτζὲκ σȣ́ϊ-
λέριμ, κὶ τὰ Ἰνσὰν Ὀγλȣὶ κελίντζεγέ τεκ,
Ἰσραηλὶν ȣεχερλερινὶ τȣ̀κετμεγετζέκσινιζ.

21 Σαγὶρτ ȣȣ́στασηντὰν, βὲ κοὶλ σαχα-
πηντὰν ȣστȣ̀ν τεγίλ τιρ.

25 Σαγιρτὲ ȣȣ́στασὴ κιπὶ ὀλμὰκ, βὲ κȣλὰ
σαχαπὴ κιπὶ ὀλμὰκ καρέρ τιρ· ἔγερ ἔβ σαχα-
πηνὰ Βεελζεβȣ̀λ τετιλέρ ἰσε, καντὲ καλτή κι
ὀνȣ̀ν ἔβ ἐχαλισινέ;

26 Ἴμτι, ȣνλαρτὰν κόρκμαν· ζίρα χὶτζ πὶρ
ȣρτȣ̀λȣ̀ ȣέϊ γιόκτȣρ, κὶ ȣȣ̀ηκιαρελένμεγε, νέ τε
κιζλὶ, κὶ πιλίνμεγε.

27 Σιζὲ καρανληκτὰ νέ κι σȣ́ϊλέρσεμ, σὶζ ȣϊ-
τηνληκτὰ σȣ́ϊλέϊν, βὲ κȣλακτὰ νέ κι ἐȣιτίρσε-
νιζ, τȣμλὰρ ȣζερινὲ τελλαλὲτ ἐϊλέϊν.

28 Βὲ τενὶ ὀλτȣ̀ρȣ́π τε, τζανὴ ὀλτȣ̀ρέμεγιεν
κιμέσνελερτεν κόρκμαν, ἴλλα πάχȣȣσȣς ὀντὰν
κόρκȣν κι, χὲμ τζανὴ χὲμ τενὶ τζεχεννεμτὲ
χελὰκ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ.

29 Ἰκὶ σερτζὲ κȣȣσȣ̀ πὶρ ȣκτζεγὲ σατηλ-
μάζμη; ὀνλαρτὰν πιρὶ πιλὲ Πετερινιζσὶζ γερὲ
τȣ̀ȣμεγετζέκ τιρ.

30 Σιζίν ἰσε πȣȣ̀ηνηζὴν κηλλαρὴ τȣχὶ χὲπ
σαϊλή τηρ.

31 Ἴμτι κόρμαγγ· ζίρα σὶζ τζὸκ σερτζελερ-
τὲν φαρκλήσηνηζ.

32 Ἴμτι χὲρ κὶμ πενὶ ἰνσανλὰρ ὀνȣ̀ντὲ ἰ-
κρὰρ ἰτέρ σε, πέν τε ὀνοȣ̀ κόγλερτεκὶ Πετερι-
μὴν ὀνȣ̀ντὲ ἰκρὰρ ἰτετζέγιμ.

33 Βὲ λάκιν χὲρ κὶμ πενὶ ἰνσανλὰρ ὀνȣ̀ντὲ
ἰνκιὰρ ἰτέρ ἰσε, πέν τε ὀνοȣ̀ κόγλερτεκὶ Πε-
τεριμὶν ὀνȣνντὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέγιμ.

34 Σάνμαν κι πὲν γερὲ σȣ̀λχ κομαγὰ κελ-
τὶμ, σȣ̀λχ κομαγὰ κέλμετιμ, ἴλλα κηλὴτζ (κο-
μαγὰ κελτίμ).

35 Ζίρα πὲν ἀτamὴ πατασή ἰλε, βὲ κηζὴ ἀ-
νασή ἰλε, βὲ κελινὶ καὶν ἀνασή ἰλε τζεκιȣτίρ-
μεγὲ κελτίμ.

36 Βὲ ἀταμὴν τȣ́ȣσμανλαρὴ κεντὶ ἐβινινκι-
λὲρ (ὀλατζακλάρ).

37 Πατagὶ γιάχοτ ἀναγὶ πεντὲν ζιατὲ σε-
βὲν, πανὰ λαγὶκ τεγίλ τιρ· βὲ ȣγȣλοȣ̀ γιά-
χοτ κήζὴ πεντὲν ζιατὲ σεβὲν, πανὰ λαγὶκ τε-
γίλ τιρ.

38 Βὲ χὲρ κὶμ σταȣροζȣνοȣ̀ ἀλήπ τα ἀρ-
τὴμὰ τȣ̀ȣμέζ σε, πανὰ λαγὶκ τεγίλ τιρ.

39 Τζανηνὴ πȣλὰν κίμσε, ȣνοȣ̀ ζάϊ ἰτετζέκ-
τιρ, βὲ πενὶμ ἰτζȣὶν τζανηνὴ ζάϊ ἰτὲν, ȣνοȣ̀ πȣλ-
λατζάκτηρ.

40 Σιζὶ καπȣ̀λ ἰτὲν, πενὶ καπȣ̀λ ἰτὲρ, βὲ
πενὶ καπȣ̀λ ἰτὲν, πενὶ κόντερινὶ καπȣ̀λ ἰτέρ.

41 Πὶρ πεϊγαμπὲρὶ πεϊγαμπὲρ ἰσμιντὲ κα-
πȣ̀λ ἰτὲν, πεϊγαμπὲρ ȣτζρετὶ ἀλατζάκ τηρ, βὲ
πὶρ ἀτιλὶ ἀτὶλ ἰσμιντὲ καπȣ̀λ ἰτὲν, ἀτὶλ ȣ-
τζρετὶ ἀλατζάκ τηρ.

42 Βὲ χὲρ κὶμ πȣ̀ κὲτζȣκλερὶν πιρινὲ ȣα-
γὶρτ ἰσμιντὲ πὶρ τὰς σοβοὶκ σοȣ̀ πιλὲ ἰτζιρίρ
ἰσε, σιζὲ κερτζὲκ σȣ́ϊλέριμ, κὶ ȣτζρετινὶ καγὶπ
ἴτμεγετζέκ τιρ.

ΟΝΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι, Ἰησοῦς ὄνικι ὰαγιρτλερινὲ βασιγὲτ ἰτμεγὶ πιτιρτικτὲν σονγγρὰ, ὀνλαρὴν ὰεχερλεριντὲ νασηχὲτ ἰτὶπ, τελλαλὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν, ὄρατὰν κότζτέ.

2 Βὲ Ἰωάννης ζητὰντὰ Χριστοσούν ἰσλεριν ἐὰιτμέκ ἴλε, ὰαγιοτλερινὶν ἰκισινὶ κόντερτὶ,

3 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Κελετζὲκ σένμισιν, γιόκσα πὶρ γάϊργγίμι κόζετελίμ;

4 Ἰησοῦς ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Βαρὴπ Ἰωάννησε ἐὰιττικλερινιζὶ βὲ κόρτὲκλερινιζὶ χαπὲρ βέριν.

5 Κόρλὲρ κόρὲρλὲρ, βὲ τοπαλλὰρ γόρὲρλὲρ, τζουταμληλὰρ ἀρηνηρλὰρ, βὲ σαγηρλὰρ ἐὰιτιρλὲρ, ὀλὲλὲρ τιριλιρλὲρ, βὲ φουκαραλαρὰ ἰντζὶλ μὲζτελενίρ.

6 Βὲ νὲ μουτλού ὅλ κίμσεγε, κὶ πανὰ βεσβεσελένμεγε.

7 Βὲ πουνλὰρ κιττικτὲν σογγρὰ, Ἰησοῦς χαλκὰ Ἰωάννης ἰτζούν σόϊλεμεγὲ πασλατὴ, Τζόλὲ νὲ κόρμεγὲ τζηκτηνής; ρὲζκιαρτὰν σαλλανὴρ πὶρ καμησήμη;

8 Γιὰ νὲ κόρμεγὲ τζηκτηνής; ναζὶκ λιπασλάρ ἡλα κεγινμὶς πὶρ ὰταμή μη; Ἰστὲ ναζικλερὶ κεγενλὲρ πατησαχλαρὴν χανελεριντέ τιρ.

9 Γιὰ νὲ κόρμεγὲ τζηκτηνής; πὶρ πεϊγαμπερὶμι; χάκκαν σιζὲ τέριμ κι, Πεϊγαμπερτὲν ταχὰ ὲστέν.

10 Ζίρα πού ὅλ τουρ, κὶ ὀνούν χακκηντὰ γιαζηλμής τηρ, Ἰστὲ πὲν σενὶν γὲζὲν ὀνὲντὲ ρεσουλουμού κόντερίριμ, κὶ ὀνὲνγγτὲ γιολουγγού τὲζετζέκτιρ.

11 Σιζὲ χάκκαν σόϊλέριμ, κὶ ὰβρατλαρτὰν τογανλὰρ ὰρασηντὰ βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννηστὲν πόγὲκ κίμσε κάλκματη ἔμμα κόγλερὶν πατησαχληγηντὰ ἔγγ κὲτζὲκ ὀλὰν, ὀντὰν ὲστὲντὲρ.

12 Βὲ βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννησιν κὲνλεριντὲν σιμτιέ τεκ, κόγλερὶν πατησαχληγὴ ζὸρ τζεκὲρ, βὲ ζορλαϊτζηλὰρ ὀνού καπαρλάρ.

13 Τζούν κι πὲτὲν πεϊγαμπερλὲρ βὲ νόμος, Ἰωάννησέ τεκ πεϊγαμπερλὶκ ἰττιλέρ.

14 Βὲ ἔγερ καπούλ ἰτμεγὲ ἰστέρσενιζ, κελετζὲκ ὀλὰν Ἡλίας πού τουρ.

15 Ἐὰιτμεγὲ κουλακλαρὴ ὀλὰν ἐὰιτσίν.

16 Ἔμμα πὲν πού σιλσελεγὶ κιμὲ πεγγζετείμ; τζαρὰηλαρτὰ ὀτουρούπ τα ὰερικλερινὲ σεσλενὲν τζοτζουκτζαγηζλαρὰ πεγγζέρ.

17 Κὶ τερλὲρ, Σιζὲ τὲτὲκ τζαλτήκ τα ρὰκς ἴτμετινιζ, βὲ σιζλερὲ φηγὰν ἰττίκ τε τόγὲνμετινιζ.

18 Τζούν κι Ἰωάννης κελτὶ, κι νὲ γὲρ, νὲ ἰτζέριτι βὲ, τζινὶ βὰρ τερλέρ.

19 Ἰνσὰν Ὀγλού κελτὶ, κὶ χὲμ γὲρ χὲμ ἰτζέρ, βὲ τερλέρ κι, Ἰστὲ τζὸκ γεϊτζὶ, βὲ (τζὸκ) ὰαρὰπ ἰτζιτζὶ ὰτὰμ, κόμρὲκτζὲλερὶν βὲ κὲναχκερλερὶν τοστού βὲ ἴλιμ κεντὶ ὀγουλαρηντὰν ταστὴκ ὀλουντού.

20 Ὅλ βακὴτ ὅλ ὰεχερλερὲ, κὶ ὀνούν ἔγγ τζὸκ μὲτζιζατλαρὴ ὀνλαρτὰ ὀλτού, τεβπὲ ἰτμετικλερι ἰτζούν, σιτὲμ ἰτμεγὲ πασλατή.

21 Βάϊ σανὰ Χοραζὶν, βάϊ σανὰ Βηθσαϊδὰ, ζίρα ἔγερ σιζτεκὶ ὀλμούς ὀλὰν μουτζιζατλὰρ, Τίρος τα, βὲ Σιδωντὰ ὀλμούς ὀλσάϊτηλαρ, τζοκτὰν τζούλ ούλα, βὲ κὲλ ὲλε τεβπὲ ἰτσελὲρ κερέκ ἰτι.

22 Λάκιν σιζὲ τέριμ κι, Σεραὰτ κὲνὲντὲ Τίρσουν βὲ Σιδωνούν χαλὶ σιζιγκιντὲν ἐχβὲν ὀλατζάκ τηρ.

23 Βὲ σὲν κόγέ τεκ γὲτζελενὲν Καπερναούμ, τζεχεννεμέ τεκ ἐντιριλετζέκσιν ζίρα ἔγερ σεντὲ ὀλὰν μὲτζιζατλὰρ Σόδοματα ὀλμούς ὀλσάϊτη, ὰιμτιγέ τεκ καλσαλὰρ κερέκ ἰτι.

24 Λάκιν σιζὲ τέριμ κι, Σεραὰτ κὲνὲντὲ Σόδομα βιλαγετινὶν χαλὶ σενινκιντὲν ἐχβὲν ὀλατζάκ τηρ.

25 Ὅλ βακηττὰ Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γιὰ Πετὲρ, κόγὲν βὲ γερὶν σαχαπὴ, σανὰ ὲὰκρ ἰτέριμ, κὶ πουνλαρὴ ἀλιμλερτὲν, βὲ ἀριφλερτὲν κιζλετὶν τε, ὀνλαρὴ μαασουμλαρὰ ὰσκιαρὲ ἐιλετίν.

26 Ἠέλι, γιὰ Πετέρ ζίρα χουζουρουγγτὰ πόϊλὲ χὸς κόρὲντί.

27 Πετεριμτὲν πανὰ χὲρ ὰέϊ τεσλὶμ ὀλουντού, βὲ Ὀγουλού Πετερτὲν γάϊρη κίμσε πιλμέζ Πετερὶ ταχὶ πὶρ κίμσε τανημὰζ, ἴλλα Ὀγουλ, βὲ Ὀγουλ κιμὲ πεγιὰν ἰτμεγὲ ἰστέρ σε, (ὅ τα τανήρ).

28 Ἔϊ σὶζ τζὲμλε γιορκουνλὰρ, βὲ γὲκλὲλὲρ, πανὰ κέλιν τε, πὲν σιζὶ ραχατλαντηραίμ.

29 Ποϊουντουρουγουμού ὲζερινιζτὲ καλτήρην, βὲ πεντὲν ὀγρένιν, κὶ χαλὶμ, βὲ ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲ ἰμ βὲ τζανλαοηηζτὰ ραχὰτ πουλάσηζ.

30 Ζίρα ϯογιουντουρουγούμ λατὶφ, βὲ γὲκὲμ χαφίφ ϯιρ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ὅλ ζεμαντὰ Ἰησοῦς σάββατο κὲνὲντὲ ἐκινλὲρ ἀρασηντὰν κιτέρ ἰτι· βὲ ὀνοὺν ὰγιρτλερὶ ἀτζηκτηλὰρ, βὲ παὸακλὰρ κοπαρὴπ γεμεγὲ παὸλατηλάρ.

2 Βὲ Φαρισιλὲρ (πουνού) κὸρὲντζε, ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ ὰγιρτλερὶν σάββατο κὲνὲντὲ ἰτμεσὶ ϯζαγὶζ ὄλμαγιαν ὲγὶ ἰτίορλαρ.

3 Ὅλ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Δαβιδὶν, κεντισὶ, βὲ πιλεσίντζε ὀλὰν κιμέσνελερ ἀτζηκτηκλαρηντὰ, νὲ ἰττιγινὶ ὀκούματηνήζμη;

4 Νίτζε κι Ἀλλαχὴν χανεσινὲ κιρὶπ, χουζοὺρ ἐτμεκλερινὶ γετί, κὶ ὀνὰ, νέ τε πιλεσίντζε ὀλὰν κιμέσνελερε γεμὲκ ϯζαΐζ ἰτι, ἴλλα φάτζατ κιανχινλερέ;

5 Γιάχοτ νόμος τα ὀκούματηνήζμη, κὶ σάββατο κὲνλεριντὲ κιαχινλὲρ χεϊκελτὲ σάββατογι πὸζαρλάρ τα, σουτζσούζ τουρλάρ.

6 Ἔμμα σιζὲ τέριμ κι, Ἱούρατα χεϊκελτὲν ὲστὲν βάρ.

7 Ἔμμα ἔγερ, Μερχαμὲτ ἰστέριμ, βὲ τεγὶλ κουρπὰν (τενιλτιγὶ) νὲ ὀλτουγουνοὺ πιλέϊτινιζ, σουτζσουζλαρὴν ὲζερινὲ χὸκμ ἑϊλεμέζ ἰτινιζ.

8 Ζίρα Ἰνσὰν Ὀγλοὺ σάββατονουν τaχὶ σαχαπή τηρ.

9 Βὲ ὅρατaν κιτὶπ ὀνλαρὴν, ϯζεμιὲτ γερινὲ κελτί.

10 Βὲ ἰστὲ, ὅρατα ἐλὶ κουρού ὅλὰν πὶρ ἀτὰμ βάρητη· βὲ Ἰησουγιὰ, σάββατο κὲνὲντὲ σιφὰ βερμὲκ ϯζαΐζμη τηρ τεγὶ σουὰλ ἑϊλετιλὲρ, κὶ ὀνοὺ κοβλαγιαλάρ.

11 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζλερτὲν κάνγη ἀτὰμ βάρτηρ, κὶ ὀνοὺν πὶρ κογιουνού ὀλὰ, βὲ ὅ σάββατο κὲνὲντὲ τζουκουρὰ τὲὸέρσε, ὀνοὺ τουτούπ καλτήρμαγια;

12 Ἴμτι ἰνσὰν κογιουντὰν νὲ κατὰρ φαρκλή τηρ; ὀλτού κι σάββατο κὲνὲντὲ ἐγιλὶκ ἰτμὲκ ϯζαΐζ τιρ.

13 Ὅλ ζεμὰν ὅ ἀτὰμὰ, Ἐλιγγὶ ζούζατ τετί· ἄλ ταχὶ ούζαττή· βὲ ὀτεκὶ ἐλὶ κιπὶ σὰγ ὀλτού.

14 Βὲ Φαρισιλὲρ τηὸαρηγιὰ τζηκὴπ ὀνοὺ νίτζε χελὰκ ἰτελὲρ τεγὲ ἀλεϊχιντὲ μούὸαβερὲ κουρτουλάρ.

15 Βὲ Ἰησοῦς (πουνού) ἀγγλαμάγηλα, ὅραταν ἀϊρηλτή· βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζὸκ χὰλκ κιττὶ, βὲ ὀνλαρὴν ϯζὲμλεσινι σαγαλττή.

16 Βὲ ὀνλαρὰ πὲκ τεμπὶχ ἐϊλετὶ, κὶ ὀνοὺ ἀὸκιὰρ ἴτμεγελερ.

17 Χάττα κι Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν σόϊλετιγὶ τεμὰμ ὀλουνὰ, κὶ τέριτι,

18 Ἰὸτὲ πενὶμ κουλούμ, κὶ ὀνοὺ σετζτὶμ, σεβκιλὶμ, κὶ ϯζανὴμ ὀντὰν ραζὴ ὀλτού, ρουχουμού ὀνούν ὲζερινὲ κογιατζάγημ, βὲ μιλλετλερὲ ὀεραὰτ χαπὲρ βερετζέκτιρ,

19 Ὁ νὲ τζεκιὸετζὲκ, νέ τε ϯζαγηρατζάκτηρ, νέ τε πὶρ κίμσε ὀνούν σεσινὶ σοκακλαρτὰ ἐὸιτετζέκ.

20 Κηρηλμὴς καμηὸὴ ἔζμεγετζεκ, βὲ τὲτὲν κετενὶ σόγὲντὲρμεγετζεκ, τὰ χόκμὲ ζαφερὲ τζηκαρήντζαγιάτεκ.

21 Βὲ μιλλετλὲρ ὀνούν ἰσμινὲ ούμουτ ἰτετζεκλέρ.

22 Ὅλ βακητ ὀνὰ πὶρ κὸρ χὲμ τιλσὶζ ϯζινλὶ κιμέσνε κετιριλτὶ, βὲ ὀνὰ ὶφὰ βερτὶ, σόϊλέ κι κὸρ βὲ τιλσὶζ ὀλὰν κιμέσνε, χὲμ σόϊλὲρ ἰτι, χὲμ κὸρὲρ ὲτὲ.

23 Βὲ ϯζὲμλε χὰλκ χαϊρὰν καλὴπ, Σακὴν, Δαβὶδ ὀγλού πού ὅλμαγια, ϯερλέριτι.

24 Ἔμμα Φαρισιλὲρ ἐὸιττικλεριντὲ τετιλὲρ, Πού ϯζινλερὶ τζηκαρμάζ· ἴλλακι ϯζινλερὶν παὸὴ Βεελζεβούλ ίλε.

25 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν φικιρλερινὶ πιλὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Χὲρ πατηὸαχλὴκ κεντὶ ὲζερινὲ πόλὲνὲὸγὲντὲ, χαρὰπ ὀλούρ. βὲ χὲρ ὸεχὲρ, γιάχοτ χανὲ κεντὶ ὲζερινὲ πόλὲνὲρσε, πακὶ καλμάζ.

26 Βὲ ἔγερ Σεϊτὰν Σεϊτανὴ τζηκαρήρσα, κεντὶ ὲζερινὲ πόλὲνμὲς τὲρ· ἴμτι ὀνούν πατηὸαχληγὴ νάσηλ τουρά πιλιρ;

27 Βὲ ἔγερ πὲν ϯζινλερὶ Βεελζεβούλ ίλε τζηκαρήρσαμ, ὀγουλλαρηνὴζ νέ ίλε τζηκαρηρλάρ; ἀνούν ἰτζούν ὀνλὰρ σιζὶν χακιμλερινὶζ ὀλατζακλάρ.

28 Λάκιν ἔγερ πὲν ϯζινλερὶ Ἀλλαχὴν Ῥουχού ίλε τζηκαρήρσαμ, ὀλτοῦ κι Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ σιζὲ γετισμίς τιρ.

29 Γιάχοτ νάσηλ πὶρ κίμσε ζορπανὴν ἐβινὲ κιρίπ τε, ὀνούν ἐὸγιαλερινὶ γιαγμαλαγιὰ πιλίρ; μέγερ ἔβὲελα ζορπαγὶ παγλαγιά τα, ὅ ζεμὰν ὀνούν ἐβινὶ γιαγμαλαγιά.

30 Πενίμ ίλε πιλὲ ὄλμαγιαν, πανὰ ζήτ τηρ· βὲ πενίμ ίλε τεβϑίρμεγεν, ταγητήρ.

31 Πουνοὺν ίτζουὶν σιζὲ τέριμ κι, Ἰνσανλαρὰ χὲρ κὲνὰχ βὲ κὲφὲρ ἄφβ ὀλουνατζάκ τηρ, λάκιν (αζὶζ) Ῥουχοὺν (ὲζερινὲ ὀλὰν) κὲφὲρ ἰνσανλαρὰ ἄφβ ὀλούνμαγιατζάκ τηρ.

32 Βὲ χὲρ κὶμ Ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν ὲζερινὲ σὸζ σόϊλέρ ἰσε, ὀνὰ ἄφβ ὀλουνατζάκτηρ, λάκιν χέρ κιμ Ἀζὶζ Ῥουχοὺν ὲζερινὲ σοϊλέρσε, ὀνὰ νὲ πού τὲνιατὰ νέτει ἀχρεττὲ ἄφβ ὀλουνατζάκτηρ.

33 Γιὰ, ἀγατζὴ ἐγὲ ἴτιν, μεϊβασηνὴ ταχὶ ἐγὲ, γιάχοτ ἀγατζὴ τζὲρὲκ ἴτιν, μεϊβασηνὴ ταχὶ τζὲρὲκ· τζουὺν κι ἀγὰτζ μεϊβασηντὰν πιλινίρ.

34 Ἔϊ ἐγκερὲκ γιλανλαρηνὴν γιαβρουλαρὴ, σὶζ κότὲλέρ ικεν, νίτζε ἐγὲλερὶ σόϊλεγὲ πιλίρσινιζ; ζίρα ἀγὴζ καλπὶν ταὸκηνλληγηντὰν σϊϊλέρ.

35 Ἐγὶ ἀτὰμ, καλπὶν ἐγὶ χαζιτσιντὲν ἐγὲ ὀεϊλερὶ τζηκαρὴο, βὲ φενὰ ἀτὲμ, φενὰ χαζνετὲν κότὲ ὀϊλερὶ τζηκαρήρ.

36 Ἔμμα σιζὲ τέριμ κι, Ἰνσανλὰρ σοϊλετικλεοὶ χὲρ ἀβαρὰ σὸζ ίτζοὶν, ὀεραὰτ κὲνὲντὲ τζεβὰπ βερετζεκλέρ.

37 Ζίρα κεντὶ σόζλεριγγτὲν τασττὴκ ὀλουνατζάκσην, βὲ κεντὶ σόζλεριγγτὲν ὲζεριγγὲ χὸκμ ὀλουνατζάκτηρ.

38 Ὅ ζεμὰν κιατιπλερτὲν βὲ Φαρισιλερτὲν πάζηλαρη τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Χότζα, σεντὲν πὶρ νηὸανὲ κόρμὲκ ίστέριζ.

39 Ὅ τα τζεβὰπ βερὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Φενὰ βὲ ζινακιὰρ σιλσελὲ νηὸὰν ἀρὰρ· ἔμμα ὀνὰ Ἰωνᾶ πεϊγαμπὲρὶν νηὸανηντὰν γάϊρη νηὸὰν βερίλμεγετζεκ.

40 Τζουὺν κι νίτζε Ἰωνᾶ, ἔτζ κὲν ἔτζ κετζὲ κατηργὰ πηληγηνὴν καρνηντὰ τουρτοὺ ίσε, ἀτὰμ ὀγλοὺ ταχὶ πόϊλὲ ἔτζ κὲν ἔτζ κετζὲ γερὶν τερουνιντὲ τουράτζάκτηρ.

41 Νινευϊνὶν ἀτεμλερὶ μαχὸερτὲ πού σιλσελενὶν (ἰνσανλαρή) ίλε καλκατζακλὰρ, βὲ ὲζερλεριτὲ χὸκμ ίτετζεκλέρ· ζίρα Ἰωανανὴν νασιχετιντὲ τοπὲ ίττιλέρ· βὲ ίστὲ πουντὰ Ἰωνατὰν ὲστὲν βάρ.

42 Νότος μελικεσὶ μαχὸερτὲ πού σιλσελενὶν (ἰνὸανλαρή) ίλε καλκὶπ, ὲζερλερινὲ χὸκμ ίτετζέκ· ζίρα ὅ Σολομωνὸν ίλμινὶ τιγγλεμὲκ ίτζοὺν, γερὶν οἰτζλαρηντὰν τερὲ κελτί· βὲ ίὸτὲ πούρατα Σολομωντὰν ὲστὲν βάρ.

43 Βὲ ναπὰκ ροὺχ, ἰνσαντὰν τζηκτηγὴ ζεμὰν, κουρακλὴκ γερλὲρ ἀρασηντὰ τολαὸὴπ, ῥαχατλὴκ ἀράρ τιι πουλάμαζ

44 Ὅλ ζεμὰν τέρ κι, Βαραΐμ τζηκτηγὴμ ἐβιμὲ τονεγίμ· βὲ κελτιγιντὲ ὀνού πὸς, σὲπρὲλμὲς, βὲ τόσεμὶς πουλούρ.

45 Ὅλ τεμ κιτὶπ, γιανήντζα κεντιντὲν φενὰ πασκὰ γετὶ ρούχ ταχὰ αλήο τα, κιρὶπ ὀντὰ μεκιὰν τουταρλάρ· βὲ ὅλ ατὰμὴν σογγρακὶ χαλὶ ἐββελκισιντὲν πετὲρ ὀλούρ· πού φενὰ σιλσελενὶν (ατεμλερινὲ) ταχὶ πόϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.

46 Βὲ ὅ ταχὶ χαλκὰ σόϊλέρ ικεν, ίὸτὲ ἀνασὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ τηὸαρητὰ τουρμουσλὰρ, βὲ ὀνούν ίλε σόϊλεὸμὲκ ίστερλέριτι.

47 Βὲ πὶρ κίμσε ὀνὰ τετὶ, Ἰὸτὲ ἀνὰν βὲ καρηνταὸλαρὴν τηὸαρητὰ τουρουρλὰρ, βὲ σενίν ίλε σόϊλεὸμὲκ ίστερλέρ.

48 Ὅλ τα ὀνὰ σόϊλεγενὲ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Κίμτιρ πενὶμ ἀνὰμ, βὲ κίμλερ τιρ πενὶμ καρηνταὸλαρήμ;

49 Βὲ ἑλινὶ ὰαγιρτλερινὲ τογρού οὐζατὴπ τετί, Ἰὸτὲ πενὶμ ἀνὰμ, βὲ καρηνταὸλαρὴμ·

50 Ζίρα χὲρ κὶμ κόγλερτεκὶ Πετεριμὶν ίστετιγινὶ ἰτέρ σε, πενὶμ καρηνταὸὴμ, βὲ κὴζ καρηνταὸὴμ, βὲ ἀνὰμ ὅ τουρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΠ.

ΒΕ᾽ χέμαν ὅλ κὲντὲ Ἰησοῦς ἐβτὲν τζηκὴπ, τενὶζ κεναρηντὰ ὀτουρούρ οἰτου.

2 Βὲ γιανηνὰ τζὸκ χὰλκ πιρικτὶ, ὀόϊλέ κι κεντισὶ καϊὴὰ κιρὶπ ὀτουρτοί, βὲ τζὲμλε χὰλκ γιαλὴ κεναρηντὰ τουροίρουτου.

3 Βὲ ὀνλαρὰ τζὸκ ὀεϊλὲρ σόϊλετὶ τεμσιλλέρ ίλε τεγερὲκ, Ἰὸτὲ ἐκιντζὶ ἐκὶν ἐκμεγὲ τζηκτή·

4 Βὲ ὅ ἐκέρκεν, (τοχουμλαρὴν) πάζηλαρη γιὸλ κηγησηνὰ τὲὸτὲλὲρ, βὲ λουὸλὰρ κελὶπ ὀνλαρὴ χὲπ γετιλέρ.

5 Βὲ γάϊρηλαρη τοπραγὴ τζὸκ ὅλμαγιαν καγιαληγὰ τὲὸτὲλέρ· βὲ τοπραγὴν τερινλιγὶ ὅλματηγηντὰν, τὲζ πιττιλὲρ,

6 Λάκιν κὲνὲς τογτουγουντὰ, γιαντηλὰρ, βὲ κόκλερὶ ὅλματηγη ίτζούν, κουρουτουλάρ.

7 Γάϊρηλαρή τα τικενλὲρ ἀρασηνὰ τὲὸτὲλὲρ, βὲ τικενλὲρ τζηκηπ ὀνλαρὴ πογτουλάρ.

8 Βὲ γάϊρηλαρή τα ἐγὲ τοπραγὰ τὲὸτὲλὲρ, βὲ κίμι γὲζ, κίμι ἀλτμὴς, βὲ κίμι ὀτοὺζ τανὲ μαχσοὺλ βερτί.

9 Ἐσιτμεγὲ κουλακλαρὴ ὀλὰν, ἐσιτσίν.

10 Βὲ σαγιρτλερὶ γιαναὸὴπ, ὀνὰ τετιλὲρ, Νίτζουν ὀνλαρὰ τεμσιλλέρ ἰλε σόϊλέρσιν;

11 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Κόγλερὶν πατὴσαχληγηνὴν σηρλαρηνὴ πιλμὲκ σιζὲ βερὶλτὶ, ἔμμα ὀνλαρὰ βερίλμετι.

12 Ζίρα κίμιν βάρ ἠσα, ὀνὰ βερὶλετζέκ τιρ, χὲμ ζιγιατὲ ὀλουνατζάκ τηρ, βὲ κίμιν γιόκ ἰσε, ὀλαντζασὴ ταχὶ ὀντὰν ἀληνατζάκ τηρ.

13 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλαρὰ τεμσιλλέρ ἰλε σόϊλέριμ· ζίρα κὸρὲρλέρικεν κὸρμεζλὲρ, βὲ ἐσιτιρλέρ ἰκεν ἐσιτμεζλὲρ, νέ τε φὲχμ ἰτερλέρ.

14 Βὲ Ἡσαΐανην πεϊγαμπερλιγὶ ὀνλαρτὰ τεμὰμ ὀλουνοὺ, κὶ τέριτί, Κουλακλαρηνήζ ἠλα ἐσιτίρκεν ἀγγλάμαγιατζάκσηζ, βὲ κόζλερινίζ ἰλε κὸρὲρκεν κόρμεγετζέκσιζ,

15 Ζίρα πού χαλκὴν γὲρεγὶ κατηλαντὴ, βὲ κουλακλαρή ἰλε ἀγὴρ τουϊτουλὰρ, βὲ κόζλερινὶ γιουμτουλὰρ, κὶ ὅλμαγια κόζλερί ἰλε κόρελὲρ, βὲ κουλακλαρή ἰλε ἐσιτελὲρ, βὲ καλπλερί ἰλε ἀγγλαγιαλὰρ, βὲ τόνελέρ τε, ὀνλαρὰ σιφὰ βερεἰμ.

16 Λάκιν σιζὶν νὲ μουτλοὺ κόζλερινιζὲ, κὶ κὸρὲρλὲρ, βὲ κουλακλαρηνηζὰ, κὶ ἐσιτιρλέρ.

17 Ζίρα χάκκαν σόϊλέριμ σιζὲ, κὶ τζὸκ πεϊγαμαπερλὲρ βὲ σατηκλὰρ, σιζιν χάλια κὸρτὲγὲνὲζ νεσνελερὶ κόρμεγὲ ἀρζουλετιλέρ τε, κὸρέμετιλερ, βὲ ἐσιττικλερινιζὶ ἐσιτμεγέ τε, ἐσιτέμετιλερ.

18 Ἴλμτι σὶζ τιγγλέϊν ἐκιντζινὶν τεμσιλινί·

19 Κὶμ πατὴσαχληγὴν κελαμηνὴ ἐσιτίρ τε ἀγγλαμάζ ἠσα, φενακιὰρ κελίρ τε ὀνοὺν καλπινὲ ἐκιλμὶς ὀλανὴ καπάρ· πού τουρ γιὸλ κηγισηνὰ ἐκιλέν.

20 Βὲ καγιαληγὰ ἐκιλὲν, πού τουρ, κὶ κελαμὴ ἐσιτὶπ ἄνιτε ὀνοὺ φερράχ ἰλε καπὸλ ἰτέρ.

21 Ἔμμα κεντιντὲ κόκὲ ὅλματηγηνταν, πὶρ ἄζ ζεμανά τεκ ταγιανὴρ βὲ κελὰμ ἰτζοὺν πὶρ μεὸεκκὰτ, γιάχοτ πὶρ σιγιασὲτ ὀλτουγουντὰ, ἄνιτε φιτνεγὲ τὲὸέρ.

22 Βὲ τικενλὲρ ἀρασηνὰ ἐκιλὲν, πού τουρ, κὶ κελαμὴ ἐσιτίρ, ἔμμα πού τὲνιανὴν καϊγησὴ, βὲ μαλὴν ἀλτατμασὴ, κελαμὴ πογὰρ, βὲ μεϊβασὴζ ὀλούρ.

23 Βὲ ἐγὲ τοπραγὰ ἐκιλὲν πού τουρ κὶ, κελαμὴ ἐσιτὶρ χὲμ ἀγγλὰρ, βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν μαχσοὺλ βερὶρ· βὲ κίμι γὲζ, βὲ κίμι ἀλτμὴς, βὲ κίμι τε ὀτοὶζ τανὲ κετιρίρ.

24 Ὀνλαρὰ πὶρ γάϊρη τεμσὶλ ἄρζ ἰτοὶπ τετὶ, Κόγλερὶν πατὴσαχληγὴ πὶρ ἀταμὰ πεγγζὲρ, κὶ κεντὶ ταρλασηνὰ ἐγὲ τοχοὶμ ἐκτί·

25 Βὲ ἀτεμλὲρ οἰγιούρ ἰκεν, (πὶρ) τουὸμανὴ κελὶπ, πουγταὶν ἀραὸηνὰ τελιτζελὲρ ἰκτί τε σαβουὸτού.

26 Βὲ ὅτ πιτὶπ, μαχσοὺλ βερίντζε, ὅλ ζεμὰν τελιτζελέρ τε κὸρὲντὲ.

27 Βὲ χανὲ σαχαπηνὴν κουλλαρὴ βαρὴπ, ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ ἐφέντι, σὲν ταρλανὰ ἐγὲ τοχοὺμ ἔκμετίνμι; γιὰ τελιτζελὲρ νέρτεν ὀλτοί;

28 Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἠοὺ τουὸμὰν ἀτὰμ ἰσί τιρ· βὲ κουλλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἴμτι ἰστέρμισιν, κὶ βαρὴπ ὀνλαρὴ ἀγιτλαγιαλήμ;

29 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὸκ, ὅλμαγιά κι τελιτζελερὶ ἀγιτλάρ ἰκεν, ὀνλάρ ἠλα περαπὲρ πουγταγί τα κοπαράσηζ.

30 Κόϊβεριν ὀρὰκ ζεμανηνά τεκ ἰκισί τε πιρλικτὲ πόγὲσέν· βὲ ὀρὰκ ζεμανηντὰ, ὀρακτζηλαρὰ τεγετζέγιμ, Ἔββελα τελιτζελερὶ τοπλάγιν, βὲ ὀνλαρὴ τεμὲτ τεμὲτ παγλάϊν, κὶ ἀτεὸὲ γιακάσαζ, πουγταγί ἰσε ἀμπαρημὰ ταὸήγην.

31 Ὀνλαρὰ πὶρ πασκὰ τεμσὶλ ταχὶ ἄρζ ἰτὲπ τετὶ, Κόγλερὶν πατὴσαχληγὴ πὶρ χαρτὰλ τανεσινὲ πεγγζὲρ, κὶ ὀνοὺ πὶρ ἀτὰμ ἀλὴπ κεντὶ ταρλασηνὰ ἐκτί.

32 Κέρτζι ὅ τζὲμλε τοχουμλαρτὰν κὲτζὲκ τὲρ, ἔμμα πόγὲτὲγὲ ζεμὰν, τζὲμλε σεπζεβατλαρτὰν πόγὲκ τὲρ· βὴ ἀγάτζ ὀλοὺρ, σόϊλέ κι χαβανὴν κουὸλαρὴ κελὶπ ὀνοὺν ταλλαρηνὰ τὲνερλέρ.

33 Ὀνλαρὰ πὶρ γάϊοη τεμσὶλ σόϊλετὶ, Κόγλερ.ν πατὴσαχληγὴ μαγιαγιὰ πεγγζὲρ, κὶ ὀνοὺ. πὶρ ἀβρὰτ ἀλὴπ, ἔτζ κιλὲ οὔν ἰλε γιουγουρτού, τάκι χέπισι μαγιαλαντή.

34 Ἰησοῦς πουνλαρὴν χέπισινι χαλκὰ τεμσιλλέρ ἰλε σόϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ τεμσιλσὶζ (πὶρ σέϊ) σόϊλεμέζ ἰτι·

35 Χάττα κι πεϊγαμπερὶν ἀγζὴ ἰλε σοϊλενιλὲν τεμὰμ ὀλουνά κι, Ἠὲν ἀγζημὴ τεμσιλλέρ ἰλε ἀτζατζάγημ, βὲ τὲνιὰ κουρουλαληταν περὲ κιζλὲ ὀλὰν νεσνελερὶ ἀσκιὰρ ἰτετζέγιμ, τέριτι.

36 Ὅλ βακὴτ Ἰησοῦς χαλκὴ πρακὶπ, ἐβὲ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κελτί· βὲ ϡαγιρτλερὶ ὀνοὺν γιανηνὰ βαρὴπ ϯετιλὲρ, Ταρλανὴν ϯελιτζελερινὶν τεμσιλινὶ πιζὲ πεγιὰν ἐϊλέ.

37 Ὅ ϯα ϯζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἐγὲ τοχουμοὺ ἐκὲν, Ἰνσὰν Ὀγλού ϯουρ·

38 Βὲ ταρλὰ ϯὲνγιά ϯηρ, ἐγὲ τοχούμ ἴσε, πού, πατηϡαχληγὴν ὀγουλλαρή ϯηρ, βὲ ϯελιϯζελέρ (ϯε) φενακιαρὴν ὀγουλλαρή ϯηρ·

39 Βὲ ὀνλαρὴ ἐκὲν ϯουϡμὰν ϡεϊτάν ϯηρ, ὀρὰκ ζεμανή ϯα, ϯὲνιανὴν ἀχηρή ϯηρ, βὲ ὀρακϯζηλὰρ, μελεκλέρ ϯιρ.

40 Ἴμτι νίϯζε ϯελιϯζελὲρ ϯεβσιριλὶπ, ἀτεϡὲ γιακηληρλάρησα, πού ϯὲνιανὴν ἀχηριντὲ ταχὶ πόϊλὲ ὀλατζάκϯηρ·

41 Ἰνσὰν Ὀγλού μελεκλερινὶ κὸντερετζὲκ, βὲ ὀνούν πατηϡαχληγηντὰν ϯζὲμλε φιτνὲ βερενλερὶ βὲ πιναμουσλούκ ἰϡλεγενλερὶ ἀγιτλαγιατζακλάρ.

42 Βὲ ὀνλαρὴ ἀτὲϩ φουρουνουνὰ ἀτατζακλάρ· ὅρατα ὀλατζάκτηρ ἀγλαγὶϩ, βὲ τιϡλερὶν κητζητἀμασή.

43 Ὅλ ζεμὰν ἀτιλλὲρ κεντιλερὶν Πετερινὶν πατηϡαχληγηντὰ κὲνὲϩ κιπὶ παρλαγιατζακλάρ. Ἐϡιτμεγὲ κουλαγὴ ὀλὰν, ἐϡιτσίν.

44 Γίνε κὸγλερὶν πατηϡαχληγὴ, ταρλατὰ κιζλενμὶϩ ὀλὰν πὶρ χαζνεγὲ πεγγζὲρ, κὶ ὀνού πὶρ ἀτὰμ πουλούπ κιζλετὶ, βὲ σεβιντζιντὲν κιτὶπ, χὲρ νέσι βάρησα σατάρ ϯα, ὅλ ταρλαγὶ σατὴν ἀλήρ.

45 Γίνε, κὸγλερὶν πατηϡαχληγὴ ἐγὲ ἰντζιλὲρ ἀραγιὰν πὶρ πατζηρκιανὰ πεγγζέρ κι,

46 Ὅ τζὸκ κηγιμετλὶ πὶρ ἰντζὶ πουλτουγουντὰ, κιτὶπ ϯζὲμλε ὀλὰν βαρληγηνὴ σατϯή ϯα, ὀνοὺ σατὴν ἀλτή.

47 Γίνε, κὸγλερὶν πατηϡαχληγὴ πὶρ πὰληκ ἀγηνὰ πεγγζὲρ, κὶ τενιζὲ ἀτηλὴπ (ἰτζινὲ) χὲρ ϯζ.νστὲν τοπλατή.

48 Βὲ τολτουγουντὰ, (πὰληκϯζηλὰρ) ὀνοὺ γιαληγιὰ τζηκαρϯηλὰρ, βὲ ὀτουρούπ ἐγιλερινὶ καπλαρὰ σετζτιλὲρ, βὲ πὶρ ϡεγιὲ γιαράμαϊανλαρηνὴ τηϡαρηγγιὰ ἀττηλάρ.

49 Τὲνιανὴν ἀχηριντὲ (ταχὶ) πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ, μελεκλὲρ τζηκατζακλὰρ, βὲ φεναλαρὴ σατηκλὰρ ἀρασηντὰν ἀγιρατζακλάρ.

50 Βὲ ὀνλαρὴ ἀτὲϩ φουρουνουνὰ ἀτατζακλάρ· ὅρατα ὀλατζάκτηρ ἀγλαγὶϩ, βὲ τιϡλερὶν κητζηρταμασή.

51 Ἰησοῦϩ ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἰουνλαρὴν χέπισινι ἀγγλατηνήζμη; ὀνλάρ ϯα, Ἰέλι ἐφέντιμ ϯετιλέρ.

52 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ ϯετὶ, Ἀνοὺν ἰτζοὺν κογλερὶν πατηϡαχληγηνὰ ταλὶμ ὀλουνὰν χὲρ κιατὶπ, πὶρ ἔβ σαχαπηνὰ πεγγζέρ, κι κεντὶ χαζνεϡιντὲν γεγγὶ ϡεϊλέρ τε τζηκαρὴρ, ἐσκι ϡεϊλέρ τε.

53 Βὲ ὀλτού κι, Ἰησοῦϩ πού τεμσιλλερὶ πιτιρτικτὲν σογγρὰ, ὅραταν κότζτή.

54 Βὲ κεντὶ βετανηνὰ κελὶπ, ὀνλαρὰ κεντιλερὶν ϯζεμὰτ γεριντὲ ταλὶμ ἰτέριτι, ὅκαταρ κι τεατζούπ ἰτὶπ τερλέριτί κι, Ἰουνὰ πού ἰλὶμ, βὲ (πού) μὲτζιζατλὰρ νέρετεν (ὀλά);

55 Ἰού Ἰὲλκερὶν ὀγλού τεγίλμιτιρ; ἀνασηνὰ Μαριὰμ τεμεζλέρμι; βὲ καρηντἀϡλαρηνὰ Ἰάκωβος, βὲ Ἰωσῆϩ, βὲ Σίμων, βὲ Ἰούδας (τεμεζλέρμι);

56 Βὲ ὀνοὺν κὴζ καρηντἀϡλαρὴ χέπισι γιανημηζτὰ τεγίλμι ϯιρ; Ἴμτι πουνὰ πὲτὲν πού νεσνελὲρ (νέρετεν ϯιρ);

57 Βὲ ὀνούν ἰτζούν φιτνελενιρλέριτι· Ἰησοῦϩ ταχὶ ὀνλαρὰ ϯετὶ, Χὶτζ πὶρ πεϊγαμπὲρ ἰχτιπαρσὴζ τεγίλ ϯιρ, ἴλλα κι κεντὶ βετανηνὰ, βὲ κεντὶ χανεσιντέ.

58. Βὲ ὀνλαρὴν ἰμανσηζληγὴ ἰτζοὺν ὅρατα τζὸκ μὲτζιζατλὰρ ἴτμετι.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμαντὰ ρουὶπ παϡὴ (τετράρχης) Ἡρώδης Ἰησουσούν ναμηνὴ ἐσιττί·

2 Βὲ κεντὶ κουλλαρηνὰ ϯετὶ, Ἰού βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης ϯιρ· ὅ ὀλὲλερτὲν ϯιρλμίϩ τε, ὀνούν ἰτζοὺν ὀντὰ μὲτζιζατλὰρ ζουχουρὰ κελίγιορ.

3 Τζούν κι Ἡρώδης κεντὶ καρηντασὴ Φίλιπποσουν ἀβρατὴ Ἡρωδιάδα ἰτζοὺν Ἰωάννησι τουτούπ, βὲ ὀνού πὰγλαΐπ, ζηντανὰ κοτού ἰτου.

4 Ζίρα Ἰωάννης ὀνὰ τέριτί κι, Σανὰ ὀνού τουτμὰκ ϯζαΐζ τεγίλ ϯιρ.

5 Βὲ ὀνού ὀλτὲρμὲκ ἰστέριτι· ἔμμα χαλκτὰν κορκάρητη, ζίρα ὀνού πεϊγαμπὲρ γεριντὲ τουταρλάρητη.

6 Βὲ Ἡρώδησιν μεβλουτουνούν ϡενλιγὶ ὁλούρικεν, Ἡρωδιάδανην κηζὴ ὀρτατὰ ῥάκς ἰτὶπ, Ἡρώδησε χὸϩ κόρὲντέ.

7 Ἰού σεπὲπ ἰτζοὺν ὀνὰ ἂντα ἠλα βατ ἔϊλετί, κι χὲρ νὲ ταλὰπ ἰτέρσε, βερέ.

8 Κὴζ τaχὶ ἀνασηντὰν τεμπιχλενμὶς ὀλμάγηλα, Ἱανὰ πούρατα βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννησιν πaσηνὴ πὶρ τεπσὶ ϧζεριντὲ βὲρ τετί.

9 Βὲ πατισὰχ τασαλαντὴ, ἔμμα γεμινλερὶ ἰτζουν, βὲ σοφρατaσλαρηνὴν χατηρὴ ἰτζουν, πουγιουρτού κι βεριλέ.

10 Βὲ κὸντερὶπ ζηνταντὰ Ἰωάννησιν πaσηνὴ κεστιρτί.

11 Βὲ ὀνοὺν πaσὴ τεπσὶ ϧζεριντὲ κετιριλὶπ κηζὰ βεριλτί· ὅλ τaχὴ ἀνασηνὰ κὸτϧρτϧ.

12 Βὲ ὀνοὺν σαγιρτλερὶ γιαναὶπ τενινὶ καλτηρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ κὸμτϧλὲρ, βὲ κελὶπ Ἰησουσὰ χaπὲρ ἐϊλετιλέρ.

13 Ἰησοῦς τaχὴ ἐσιττικτὲ, ὅραταν καΐκ ἡλα ἄργιτζε πὶρ γιaπὰν γερὲ τζεκιλτί· χάλκ ἰσε ἐσιττικτὲ, σεχερλερτὲν γιαγιὰν ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.

14 Βὲ Ἰησοῦς τζηκὴπ, τζὸκ χὰλκ κὸρτϧ, βὲ ὀνλαρὰ ἀτζητή· βὲ ὀνλαρὴν χασταλαρηνὰ σιφὰ βερτί.

15 Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, σαγιρτλερὶ γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Γὲρ γιaπάντηρ, βὲ ἄρτηκ βακὴτ κέτζ τιρ· σαλήβερ χαλκή κι κασaπαλαρὰ βαρὴπ, κεντιλεριτὲ γεμὲκ σατὴν ἀλαλάρ.

16 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετί, Κιτμελερὶ ἰκτηζὰ τεγίλτιρ, σὶζ ὀνλαρὰ γεγετζὲκ βέριν.

17 Ὀνλὰρ τaχὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἱιζὶμ πούρατα πὲϛ ἐτμεκτὲν βὲ ἰκὶ πaληκτάν γάϊρη (γεμεγιμὶζ) γιόκτουρ.

18 Ὅλ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ὀνλαρὴ πούραγια πανὰ κετίριν.

19 Βὲ χαλκὰ ὀτλαρὴν ϧζεριτὲ ὀτουραλὰρ τεγὲ ἔμρ ἰτὶπ, πὲϛ ἐτμεκλερὶ χὲμ ἰκὶ πaληκλαρὴ ἀλτὴ, βὲ κόγὲ γιοκαρὴ πακὴπ, περεκὲτ τουασὴ ἐϊλετὶ, βὲ ἐτμεκλερὶ παραλαΐπ σαγιρτλερὲ βερτί, σαγιρτλέρ τε χαλκὰ (βερτιλέρ).

20 Βὲ τζϧμλεσι γεγὲπ τοϊτουλὰρ, βὲ παρτζαλαρὴν ἀρτaνηνὴ ὔνικι κϧφὲ τολοὺ καλτηρτηλάρ.

21 Βὲ γεγὲν κιμέσνελερ, ἀβρατλαρτὰν βὲ τζοτζουκλαρτὰν μαατὲ, πὲϛ πὶγγ κατὰρ κισί ἰτι.

22 Βὲ ἄνιτε Ἰησοῦς σαγιρτλερινὲ ἰπρὰμ ἐϊλετί κι, πὶρ καϊγὰ κιρελέρ τε, ὅ κεντισὶ χαλκὴ σαλήβερίντζεγέ τεκ, ὀντὰν ἐββὲλ καρσὴ γιακαγιὰ κιτὲ τουραλάρ.

23 Βὲ χαλκὴ σαληβερτικτὲν σονγρὰ τaγὰ, ἀϊρὴ πaσηνὰ ἰπaτὲτ ἰτμεγὲ τζηκτή· βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, ὅρατα γιαληνήζ ἠτη.

24 Καΐκ τα ἄρτηκ τενιζὶν ὀρτασηντὰ ταλγαλαρτὰν τζαλκαλανὴπ τουρούρ οὐτου, ζίρα ρϧζκιὰρ μουχαλίφ ἰτι.

25 Βὲ κετζενὶν τὸρτϧντζὲ νὸπετιντὲ, Ἰησοῦς τενὶζ ϧζεριντὲ γὸρϧγερὲκ ὀνλαρὰ βαρτή.

26 Βὲ σαγιρτλὲρ ὀνοὺ τενὶζ ϧζεριντὲ γὸρϧρ κὸρτϧκλεριντὲ ϧρκτϧλὲρ, βὲ χεγιάλτηρ τεγερὲκ κορκουλαρηνὰν τζαγηρτηλάρ.

27 Βὲ ἄνιτε Ἰησοῦς ὀνλαρὰ σὸϊλεΐπ τετὶ Τζεσουρλένιν, πέν ἰμ, κόρκμαϊν.

28 Πέτρος τaχὶ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, τετὶ, Γιὰ Ῥάππι ἔγερ σὲν ἰσέν, ἔμρ ἐϊλέ κι σουλὰρ ϧζεριντὲ, γιανηγγὰ κελεΐμ.

29 Ὅλ τα, Κὲλ τετί. Βὲ Πέτρος καϊκτὰν ἐνὶπ, Ἰησουσοὺν γιανηνὰ βαρμὰκ ἰτζοὺν σουλὰρ ϧζεριντὲ γὸρϧτϧ.

30 Λάκιν ρϧζκιαρὴ σετὶτ κὸρμέκ ἰλε, κορκτού· βὲ πατμαγὰ πaσλατηκτὰ τζαγηρὴπ, Γιὰ Ῥάππι, πενὶ κουρτὰρ τετί.

31 Βὲ ἄνιτε Ἰησοῦς ἐλινὶ οὐζατὴπ ὀνου τουττοὺ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἴϊ ἄζ ἰμανλὴ νεγὲ ὀϧπχελεντίν;

32 Βὲ ὀνλὰρ καϊγὰ κιρτικλερὶ κιπὶ ρϧζκιὰρ τιγγτί.

33 Βὲ καϊκτὰ ὀλὰν κιμέσνελερ κελὶπ ὀνὰ σετζτὰ ἐϊλετιλὲρ, τεγερὲκ, Χάκκαν σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλού σουν.

34 Βὲ (καρσηγιὰ) κετζὶπ, Γεννησαρὲτ τοπραγηνὰ κελτιλέρ.

35 Βὲ ὅλ βιλαγετὶν ἀταμλαρὴ ὀνοὺ πιλτικτὲ, τζϧμλε ὅ ἐτρὰφ τζιβαρλερὲ κιόντερὶπ, χὲπ χασταλαρὴ ὀνὰ κετιρτιλέρ.

36 Βὲ ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητή κι χέμαν ἐσβαπηὺὴν ἐτεγινὲ τοκαναλάρ· βὲ νέ κατὰρ κιμέσνελερ τοκαντηλάρ ἠσα σαγαλτηλάρ.

ὌΝ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

Ὅλ ζεμὰν Ἱερουσαλημλὶ κιατιπλὲρ, βὲ Φαρισιλὲρ Ἰησουσὰ βαρὴπ τετιλέρ,

2 Νίτζουν σενὶν σαγιρτλερὶν κατιμιλερὶν ἀτὲτ πηρακτηγηνὴ τουτμαζλάρ, ζίρι ἐτμὲκ γετικλερὶ ζεμὰν ἐλλερινὶ γιαϊκαμαζλάρ.

3 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ σίζ τε ἀτετινὶζ ἰτζουν νίτζουν Ἀλλαχὴν τεμπιχινὶ τουτμάζσηνηζ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

4 Ζίρα 'Αλλὰχ τεμπὶχ ἰτοὺπ τετί κι, Ἱπαπανὰ βὲ ἀνανὰ ἰκρὰμ ἐϊλὲ, βὲ Ἱπαπαγιὰ γιάχοτ ἀναγιὰ σόγὲν ἐλπέττε ὸλτὲρὲλέ.

5 Ἔμμα σὶζ τέρσινίζ κι, Χὲρ κὶμ πατασηνὰ γιάχοτ ἀνασηνὰ, Ἱεντὲν νέκι φαϊτὰ κόρετζέγισεν βακὴφ ὸλσοὺν τέρισε, πατασηνὰ γιάχοτ ἀνασηνὰ ἰκρὰμ ἴτμεμεγε πιλίρ.

6 Βὲ σιζὶν ἀτετινὶζ ἰτζοὺν 'Αλλαχὴν τεμπιχινὶ ἰπτὰλ ἰτέρσιζ.

7 Ἔϊ μουραγιλὲρ, Ἡσαΐα σιζὶν ἰτζοὺν ἐγὶ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τετί κι,

8 Ἱπού κὰβμ πανὰ ἀγηζή ἰλε γιαναὸὴρ, βὲ τουτακλαρή ἰλε πανὰ ἰκρὰμ ἰτὲρ, ἔμμα ὸνλαρὴν καλπὶ πεντὲν ἰράκτηρ.

9 Βὲ πανὰ πόσουνὰ ἰπατὲτ ἰτερλέρ, τζοὺν κι ἰνσανλαρὴν τεμπιχλερινὶ νασαχὰτ βερὶπ ὸγρετιρλέρ.

10 Βὲ χαλκὴ γιανηνὰ τζαγηρὴπ, ὸνλαρὰ τετὶ, Τιγγλέϊν βὲ ἀγγλάϊν.

11 Ἰνσανὴ, ἀγὴζ ἰτζινὲ κιρὲν ὲέϊ μουρταρλαμὰζ, ἴλλα ἀγηζτὰν τζηκὰν, πού μουρταρλὰρ ἰνσανή.

12 Ὅλ τεμ ὸαγιρτλερὶ γιαναὸὴπ, ὸνὰ τετιλὲρ, Ἱπιλίρμισίν κι, Φαρισιλὲρ πού κελαμὴ ἐὸιττικλεριντὲ φιτνελεντιλέρ;

13 Ὅλ ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Κόγτεκὶ Ἱπετεριμτὲν τικιλμὶς ὅλμαγιαν χὲρ φιτὰν, κόκτὲν κοπαρηλατζάκτηρ.

14 Ἱπηράγην ὸνλαρή κόρλερὶν κὸρ κουλαγουζλαρή τηρ· βὲ κὸρ κόρὲ κουλαγουὶζ ὸλούρσα ἰκισί τε τζουκουρὰ τὲὸετζεκλέρτιρ

15 Βὲ Πέτρος τζεβὰπ ἰτὶπ, ὸνὰ τετὶ, Ἱπιζὲ πόὺ τεμσιλὶ πεγιὰν ἐϊλέ.

16 Ἰησοῦς τα τετὶ, Ταχὰ σίζτε μι φεχιμσίζσινιζ;

17 Ταχὰ ἀγγλαμάζμησηνήζ κι, ἀγηζὰ κιρὲν χὲρ νεσνὲ, καρηνὰ ἐνὲρ βὲ κενεφὲ τζηκαρηλήρ;

18 Ἔμμα ἀγηζτὰν τζηκὰν νεσνελὲρ καλπτὲν τζηκαρλὰρ, βὲ ὸνλὰρ ἰνσανὴ μουρτὰρ ἰτερλέρ·

19 Ζίρα φενὰ φικιρλὲρ, κανληληκλὰρ, φαχιὸελικλὲρ, ζιναλὰρ, χηρσηζληκλὰρ, γιαλὰν ὸαχατετλὲρ, κὲφὲρλὲρ καλπτὲν τζηκαρλάρ.

20 Ἱπουνλάρ τηρ ἰνσανὴ μουρτὰρ ἰτενλέρ, ἔμμα γιαϊκάνμαμηȿ ἑλλέρ ἰλε γεμὲκ, ἰνσανὴ μουρτὰρ ἰτμέζ.

21 Βὲ Ἰησοῦς ὅρατὰν τζηκὴπ, Τύρος βὲ Σιδὼν σεμτλερινὲ κιττί.

22 Βὲ ἰότὲ ὅλ συνορλαρτὰν πὶρ Χαναανλοὺ ἀβρὰτ τζηκτή τα, ὸνὰ τζαγηρὴπ τέριτι, Γιὰ 'Ράπτι Δαβὶδ ὸγλού, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, κηζὴμ τζιντὲν γάγετ ἀζὰπ τζεκίγιορ.

23 Ἔμμα ὅ ὸνὰ πὶρ τζεβὰπ βέρμετι, βὲ ὸαγιρτλερὶ γιανηνὰ βαρτηλάρ τα, ὸνὰ γιαλβαρὴπ τετιλὲρ, Ὀνού σαλήβερ, ζίρα ἀρτημηζτὰν τζαγηρήγιορ.

24 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἱπὲν κόντὲρὲλμετιμ, ἴλλα φάκατ Ἰσραὴλ ἐβινὶν ζάϊ ὸλὰν κογιουνλαρηνά.

25 Καρὴ ταχὶ κελὶπ, βὲ ὸνὰ σετζτὰ ἐϊλεῖπ τετὶ, Γιὰ 'Ράπτι, πανὰ ἰμτὰτ ἐϊλέ.

26 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ὀγουλαρὴν ἐτμεγινὶ ἀλήπ τα κόπετζικλερὲ ἀτμὰκ ἐγὲ τεγίλτιρ.

27 Καρή τα τετὶ, Ἱπέλι Γιὰ 'Ράπτι, λάκιν κόπετζικλέρ τε σαχαπλαρηνὴν σοφραλαρηντὰν τὲὸὲν πουὸκαλαρτὰν γερλέρ.

28 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὸνὰ τετὶ, Γιὰ καρὴ, ἰμανὴν ἀζίμτιρ· σανὰ ἰστετιγὶν κιπὶ ὸλσούν. Βὲ ὸλ σααττὰν ὸνοὶν κηζὴ ὸιφαλεντί.

29 Βὲ Ἰησοῦς ὅρατὰν κότζὲπ, Γαλιλαία τενιζινὶν κεναρηνὰ κελτί· βὲ ταγὰ τζηκὴπ ὅρατα ὸτουρούρουτου.

30 Βὲ ὸνοὶν γιανηνὰ τζὸκ χὰλκ βαρτὴ, περαπερλεριντὲ τοπαλλάρ ἠλα, τιλσιζλέρ ἰλε, βὲ σακκατλάρ ἠλα, βὲ σάϊρη τζὸκ κιμέσνελέ ἰλε, βὲ ὸνλαρὴ Ἰησουσοὶν ἀγιακλαρηνὰ ἀττηλὰρ βὲ ὸνλαρὴ σαγαλτή.

31 Σὸίλέ κι χὰλκ, τιλσιζλερὶ, σὸίλέρκεν, σακκατλαρὴ σάγ ἰκεν, τοπαλλαρὴ γόρὸρ ἰκεν, βὲ κόρλερὶ κόρὸρ ὲκεν κόρτὲκτὲ, τεατζοὶπ ἰτὶπ, Ἰσραηλὶν 'Αλλαχηνὰ ὸὲκρ ἐϊλετιλέρ.

32 Βὲ Ἰησοῦς ὸαγιρτλερινὶ γιανηνὰ τζαγηρὴπ τετὶ, Σοὺ χαλκὰ ἀτζήρημ, ζίρα ὸίμτι ὲτζ κὲντὲρ πενίμ ἰλε τουρουρλὰρ, βὲ γεγετζὲκ πὶρ ὸείλερὶ γιόκτουρ· βὲ ὸνλαρὴ πὲν ἄτζ σαβμαγὰ ἰστεμὲμ, κὶ ὅλμαγια γιολτὰ κεβὸεγελέρ.

33 Σαγιρλτερί τε ὸνὰ τετιλὲρ, Γιαπὰν γερτὲ πούκαταρ ἐτμεγὶ νέρετεν (πουλαλήμ), κὶ πούκαταρ χαλκὴ τογιουραλήμ;

34 Βὲ Ἰησοῦς ὸνλαρὰ τετὶ, Κὰτζ ἐτμεγινὶζ βὰρ; ὸνλάρ τα, Γετὶ ἐτμέκ ἰλε πίρκατζ κουτζοὺκ πταληγημὴζ βὰρ, τετιλέρ.

35 Βὲ χαλκὰ ἔμρ ἐϊλετὶ, κὶ γερὲ ὸτουραλάρ.

36 Βὲ γετὶ ἐτμεκλερὶ, χὲμ παληκλαρὴ ἀλὴπ, ὀὲκρ ἐϊλετὶ, βὲ παραλαΐπ ὀαγιρτλερινὲ βερτὶ, ὀαγιρλτέρ τε χαλκὰ (βερτιλέρ)·

37 Βὲ τζὲμλεσι γετιλὲρ, βὲ τοϊτουλὰρ, βὲ παρτζαλαρὴν ἀρτανηνὴ γετὶ ζεμπὶλ τολουσοὺ καλτηρτηλάρ.

38 Βὲ γεγὲν κιμέσνελερ, καρηλαρτὰν βὲ τζοτζουκλαρτὰν μαατὲ, τὸρτ πὶγγ κισὶ ἰτιλέρ.

39 Βὲ χαλκὴ σαλήβεριπ, καγιγὰ κιρτὶ, βὲ Μαγδαλὰ συνορλαρηνὰ κιττί.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Φαρισιλὲρ, χὲμ Σαδδουκιλὲρ γιανηνὰ κελὶπ, (ὀνοὺ) σηναγιαρὰκ κεντιλερὲ κόγτὲν πὶρ νισὰν κόστερμὲκ τιλετιλέρ.

2 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀχσὰμ ὀλούντζα, τέρσινίζ κι, Χαβὰ κὲζὲλ (ὀλατζάκ), ζίρα κὸγ κηζαρήγιορ.

3 Βὲ σαπὰχ, (τέρσινίζ κι), Πού κὲν χαβὰ ποζοὺκ (ὀλατζὰκ), ζίρα κὸγ κηζὴλ βὲ πούς τουρ. Γιὰ μουραγιλὲρ, κόγὲν γὲζὲνὲ φὰρκ ἰτμεγὲ πιλίρσινίζ τε, βακητλαρὴν νηὸανλαρηνὴ (φάρκ ἰτμεγὲ) κατὶρ τεγίλμισινιζ;

4 Φενὰ βὲ ζινακιὰρ σιλσελὲ νηὸὰν ἰστέγιορ, ἔμμα ὀνὰ Ἰωνὰ πεϊγαμπερὶν νηὸανηνὰν μαατὲ νηὸὰν βερίλμεγετζεκ τιρ. Βὲ ὀνλαρὴ πρακὴπ σαβουστού.

5 Βὲ ὀαγιρτλερὶ καρὸὴ γιακαγιὰ βαρτηκλαρηντὰ, ἐτμὲκ ἀλμαγὰ ούνοντουλάρ.

6 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Πάκην, βὲ Φαρισιλερὶν, χὲμ Σαδδουκιλερὶν χαμουρουντὰν σακήνην.

7 Ὀνλάρ τα κεντὶ μαπεγινλεριντὲ φὶκρ ἐϊλεΐπ τετιλέρ, (Πού σὸζ) πιζὶμ ἐτμὲκ ἄλματηγημὴζ ἰτζούν τουρ.

8 Βὲ Ἰησοῦς πιλμὲκ ἰλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐϊ ἄζ ἰμανληλὰρ, ἐτμὲκ ἄλματηγηνὴζ ἰτζούν, κεντὶ κεντιλεριζὲ νὲ τὸσὸνέρσὸνὸζ;

9 Ταχὰ ἀγγλαμάζμησηνηζ, βὲ πὲς πὶγγ ἀταμλαρὴν πὲς ἐτμεκλερινὶ, βὲ κὰτζ κὸφὲ καλτηρτηγηνηζὴ χατηρηνηζὰ κετιρμέζμισινιζ;

10 Χὲμ ταχὶ τὸρτ πίγγ κισινὶν γετὶ ἐτμεγινὶ, βὲ κὰτζ ζεμπὶλ καλτηρτηγηνηζή;

11 Νίτζουν ἀγγλαμάζσηνηζ, κὶ σιζὲ Φαρισιλερὶν, χὲμ Σαδδουκιλερὶν χαμουρουντὰν σακήνην τεγὸ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σόϊλέμετιμ;

12 Ὅλ ζεμὰν ἀγγλατηλὰρ, κὶ ἐτμεγὶν χαμουρουντὰν σακήνην τέμετι, ἴλλα Φαρισιλερὶν βὲ Σαδδουκιλερὶν νασαχατηντάν.

13 Βὲ Ἰησοῦς Φίλιππος Καϊσεριεσινὶν σεμτλερινὲ κελτικτὲ, ὀαγιρτλερινὲ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Ἰνσανλὰρ πὲν ἀτὰμ ὀγλουνοὺ κίμ τιρ τερλέρ;

14 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Κίμι Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης, βὲ κίμι Ἠλία, κίμι τε Ἱερεμία, γιάχοτ πεϊγαμπερλερτὲν πιρισίσιν (τερλέρ).

15 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ σὶζ πενὶ κὶμ τέρσινιζ;

16 Βὲ Σίμων Πέτρος τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σὲν τιρὶ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Χριστός σουν.

17 Ἰησοῦς ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Νὲ μουτλοὺ σανὰ γιὰ Ἰωνὰ ὀγλοὺ Σίμων· ζίρα (πουνοὺ) σανὰ τὲν βὲ κὰν ἀσηκιὰρ ἰτμετι, ἴλλα κὸγλερτὲ ὀλὰν Πετερίμ.

18 Πέν τε σανὰ τέριμ κι, Σὲν Πέτρος σουν (κὶ καγιὰ τεμέκ τιρ), βὲ πού καγιανὴν ὲζερινὲ πὲν κελίσαμη πινὰ ἰτετζέγιμ, βὲ τζεχεννεμὶν καπουλαρὴ ὀνὰ γαλὶπ ὅλμαγιατζάκτηρ.

19 Βὲ κόγλερὶν πατηὸαχληγηνὴν ἀναχταρλαρηνὴ σανὰ βερετζέγιμ, βὲ γὲρ γὲζὲντὲ χὲρ παγλατηγὴν νεσνὲ, κόγλερτὲ παγλανμὴς ὀλά, βὲ γὲρ γὲζὲντὲ χὲρ τζόζτὲγὲν νεσνὲ, κόγλερτὲ τζόζὲλμὲς ὀλά.

20 Ὀλ τεμ ὀαγιρτλερινὲ πουγιουρτού, κὶ ὅλ Ἰησοῦς Χριστὸς ούτουγουνοὺ χὶτζ πὶρ κίμσεγε τέμεγελερ.

21 Ὅλ ζεμαντὰν σογγρὰ, Ἰησοῦς κεντὶ ὀαγιρτλερινὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ πασλατὴ, κὶ Ἱερουσαλημὲ βαρὴπ, βὲ κιατιπλερτὲν τζὸκ ἐζιγιὲτ τζεκὶπ, βὲ ὀλτὲρὲλὲπ τε, ὲτζὲντζὲ κὲντὲ τιριλσὲ κερέκ τιρ.

22 Βὲ Πέτρος ὀνοὺ ἄργιτζὲ τζεκὶπ, πασλατὴ ὀνοὺ ἀζαρλαΐπ τεμεγὲ, Κεντιγγὲ ἀτζὴ γιὰ Ῥάππι, πόὺ σανὰ βακὴ ὅλμασην.

23 Ὁ τα τόνὲπ, Πέτροσα τετὶ, Ἀρτημὰ κὶτ γιὰ σεϊτὰν, σὲν πανὰ φιτνέσιν· ζίρα Ἀλλαχὰ μουταλλικλερὶ φὶκρ ἰτμέζσιν, ἴλλα ἰνσανὰ μουταλλικλερί.

24 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀαγιρτλερινὲ τετὶ, Ἔγερ πὶρ κίμσε ἀρτημὰ κελμεγὲ ἰστέρσε, κεντινὶ ἰνκιὰρ ἐϊλεσὶν, βὲ σταυροζουνοὺ καλτηρὴπ, πενὶμ ἀρτημὰ τὲὸσὸν.

25 Ζίρα χέρ κὶμ κεντὶ ŧζανηνὴ κουρταρμὰκ ἰστέρισε, ὀνοὺ καἶπ ἰŧεŧζέκŧιρ, βὲ χέρ κιμ ŧενὶμ ἰŧζοὺν κεντὶ ŧζανηνὴ καἶπ ἰŧέρισε ὀνοὺ ŧουλαŧζάκŧηρ.

26 Ζίρα νὲ φαϊŧὰ ἰŧὲρ ἰνσανά κι, ŧŧὲŧὲν ŧὲνγιαἳ καζανά ŧα, κεντὶ ŧζανηνὰ κεŧὲρ ἐϊλεγέ; γιάχοŧ ἰνσὰν κεντὶ ŧζανηνὰ ŧεŧὲλ νὲ βερὲ ŧιλίρ;

27 Ζίρα Ἀŧὰμ ὀγλοὺ μελεκλερί ἶλε ŧεραŧὲρ Πεŧερινὶν σαλτανατηντὰ κελεŧζέκŧιρ, βὲ ὄλ ζεμὰν χὲρ κεσὲ ἀμελινὲ κὸρὲ ἐŧὰ ἰŧεŧζέκŧιρ.

28 Χάκηκαŧ ŧέριμ σιζέ κι, ŧούραŧα ŧουρανλαρŧὰν· ŧάζηλαρη βάρ κι, ὀνλὰρ, ŧὰ Ἀŧὰμ ὀγλουνοὺ ŧαŧηὸαχληγηντὰ κελŧιγινὶ κὸρἔντζεγέ ŧεκ, ὀλŧμὲ ŧάŧμαγιαŧζακλαρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ἀλτὴ κὲνŧὲν σογγρὰ, Ἰησοῦς Πέτροσου, βὲ Ἰάκωβοσου, χὲμ ὀνοὺν καρηνταὸὴ Ἰωάννησι γιανηνὰ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ ἄργιŧζε ŧὶρ γὲκσὲκ ταγὴν ἓζερινὲ ŧζηκαρŧή.

2 βὲ ὀνλαρὴν ὀνὲνŧὲ, ὀνοὺν σουρατὴ ŧεπŧὶλ ὀλŧοὺ, βὲ γὲζὲ κὲνὲς κὶπὶ παρλαŧὴ, βὲ λιπασὴ νοὺρ κὶπὶ ŧεγιὰζ ὀλŧού.

3 βὲ ἰὸŧὲ ὀνλαρὰ Μωϋσὴ, βὲ Ἠλία κὸρὲνŧὲ κι, ὀνούν ἶλε σόϊλεὸιρλέριŧι.

4 Βὲ Πέτρος ŧζεβὰπ ἰŧὶπ Ἰησουσὰ ŧεŧὶ, Γιὰ Ῥάπŧι, ŧιζὲ ŧούραŧα ὀλμὰκ ἐγὲ ŧιρ. ἔγερ ἰστέρσεν, ŧούραγια ἴŧζ ŧζαŧὴρ γιαπαλὴμ, ŧὶρ σανὰ, βὲ ŧὶρ Μωϋσηγὲ, ŧίρ ŧε Ἠλίαγια.

5 Ŧαχὰ ὅ σόϊλενίρικεν, ἰὸŧὲ ŧὶρ νοιρλοὺ ŧουλοὺŧ, ὀνλαρὴ κόλκελεντιρŧί· βὲ ἰὸŧὲ ŧουλουŧŧὰν ŧὶρ ἀβάζ κι ŧέριŧι, Ῥού ŧουρ ŧενὶμ σεβκιλὶ ὀγλούμ, κὶ ὀντὰν ŧὲν ῥαζή ἶμ, ὀνοὺ ŧιγγλέϊν.

6 Βὲ ὀαγιρŧλὲρ ἐὸιŧŧικλεριντὲ γὲζὲ κογιοὺν ŧὲὸŧὲλὲρ, βὲ ŧὲκ κορκŧουλάρ.

7 Βὲ Ἰησοῦς γιαναὸὴπ ὀνλαρὰ γιαπηὸŧή ŧα, Κάλκην, βὲ κόρκμαν, ŧεŧί.

8 Ὀνλὰρ ŧαχὴ κὸζλεριν᾽ καλŧηρὴπ, γιάληνὴζ Ἰησοῦσŧὰν γάϊρη κιμέσνε κὸρμεŧιλερ.

9 Βὲ ὀνλὰρ ταγŧὰν ἐνερλέρικεν, Ἰησοῦς ὀνλαρὰ ŧεμπὶχ ἰŧὶπ ŧεŧὶ, Τὰ Ἀŧὰμ ὀγλοὺ ὀλὲλερŧὲν ŧιριλενέ ŧεκ, ŧούὸŧὲγὲνὲζὲ κίμσεγε σόϊλέμεϊν.

10 Βὲ ὀαγιρŧλερὶ ὀνὰ σουὰλ ἰŧὶπ ŧεŧιλὲρ, Γιὰ νίŧζουν κιαŧιπλὲρ ἔββελα Ἠλία κελσὲ κερέκ ŧιρ ŧερλέρ.

11 Ἰησοῦς ŧαχὴ ŧζεβὰπ βεριὶπ, ὀνλαρὰ ŧεŧὶ, Κέρŧζι ἔββελα Ἠλία κελὶπ, χέπισινι ὀὲρὲŧὲ κογιαŧζάκŧηρ.

12 Ἔμμα ŧὲν σιζὲ ŧέριμ κι, Ἄρτηκ Ἠλία κελμίς ŧιρ, βὲ ὀνοὺ ŧὶλμεŧιλερ· ἴλλα χὲρ νὲ ἰστεŧιλέρ ἰσε, ὀνὰ ἐϊλεŧιλέρ· Ἀŧὰμ ὀγλοὺ ŧαχὴ, ὀνλαρŧὰν ŧὸϊλε ἐζιγὲŧ ŧζεκεŧζέκ ŧιρ.

13 Ὅλ ζεμὰν ὀαγιρŧλὲρ ἀγγλαŧηλάρ κι, ὀνλαρὰ Βαπτισλαϊŧζὴ Ἰωάννης ἰŧζοὺν σόϊλεŧί.

14 Βὲ ὀνλὰρ καβμὴν γιανηνὰ κελŧικλεριντὲ, ὀνὰ ŧὶρ ἀŧὰμ γιαναὸὴπ ŧὶζ ŧζόκŧὲ,

15 Βὲ ŧεŧὶ, Γιὰ Ῥάπŧι, ŧενὶμ ὀγλουμὰ μερχαμὲŧ ἐϊλὲ, ζίρα σάραλή ŧηρ, βὲ ἀζὶμ ἐζιγὲŧ ŧζεκέρ· ŧζούν κι ŧζὸκ κερῥὲ ἀŧεὸὲ, βὲ ŧζὸκ κερῥὲ σουγιὰ ŧὲὸέρ.

16 Βὲ ὀνοὺ ὀαγιρŧλεριγŧὲ κεŧιρŧίμ ŧε σαγαλŧάμαŧηλαρ.

17 Ἰησοῦς ŧα ŧζεβὰπ ἰŧὶπ ŧεŧί, Ἔϊ ἰμανσὴζ, βὲ γιαραμὰζ ŧζὶνς, νὲ ζεμανά ŧεκ σιζίν ἶλε ŧεραπὲρ ὀλαŧζάγημ; νὲ ζεμάνά ŧεκ σιζὲ ŧεχαμμοὺλ ἰŧεŧζέγιμ; Ὀνοὺ ŧούραγια ŧανὰ κεŧίριν.

18 Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὺ ἀζαρλαŧὴ βὲ ὀντὰν ŧζὶν ŧζηκŧή· βὲ ὀγλὰν ὅλ σααŧŧὲν σαγαλŧή.

19 Ὅλ ζεμὰν ὀαγιρŧλερὶ ἄργιŧζε Ἰησουσοὺν γιαιηνὰ κελὶπ ŧεŧιλὲρ, Ὀνοὺ ŧὶζ νίŧζουν ŧζηκαράμαŧηκ;

20 Ἰησοῦς ŧα ὀνλαρὰ ŧεŧὶ, Ἰμανσηζληγηνὴζ ἰŧζοὺν· ζίρα σαχὶχ ŧέριμ σιζέ κι, χαρŧὰλ ŧανεσὶ καŧὰρ ἰμανηνὴζ ὀλσὰ, ὀοὺ ταγὰ Ῥούραŧαν ὀόραγια κὲŧζ ŧεσενὶζ, κεŧζεŧζέκ ŧιρ, βὲ σιζὲ ŧὶρ ὀέϊ μιμκινσὶζ ὅλμαγιαŧζακ.

21 Βὲ ŧοὺ ŧζὶνς (ŧαὸκὰ ŧὲὸλὲ) ŧζηκμὰζ ἴλλα κι ἰŧαŧέŧ ἶλε βὲ ὀροὺŧζ ἶλε.

22 Βὲ ὀιλὰρ Γαλιλαίαŧα ŧολαὸήρηκεν, Ἰησοῦς ὀνλαρὰ ŧεŧὶ, Ἀŧὰμ ὀγλοὺ ἰνσανλαρὴν ἐλλερινὲ ŧεσλὶμ ὀλουναŧζάκ·

23 Βὲ ὀνοὺ ὀλŧὲρεŧζεκλὲρ, βὲ ὲŧζὲνŧζὲ κὲνŧὲ ŧιριλεŧζέκ. Ὀνλὰρ ŧαχὴ ŧὲκ ŧασαλανŧηλάρ.

24 Βὲ ὀνλὰρ Καπερναουμὰ κελŧικλεριντὲ, ἰκὶ ŧιρχὲμ (ŧενιλὲν ŧζιζιεγὶ) ŧοπλαγιανλὰρ Πέτροσα γιαναὸὴπ ŧεŧιλὲρ, Χόŧζανηζ ἰκὶ ŧιρχεμὶ βερμέζμι;

25 Ἔββετ, τετὶ βὲ ἐβὲ κιρτιγιντὲ, Ἰησοῦς ὀντὰν ἐββὲλ σόϊλεῖπ τετὶ, Σίμων σανὰ νίτζε κόρϑνὲρ, γερὶν πατησαχλαρὴ πατζὴ, γιάχοτ μιριγὶ κιμλερτὲν ἀληρλάρ; κεντὶ ὀγουλλαρηντάνμη, γιόκσα γιαπαντζηλαρτάνμη;

26 Πέτρος τα ὀνὰ τετὶ, Γιαπαντζηλαρτάν· (ὅλζεμαν) Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ὀλτού κι ὀγουλλὰρ μουάφ τηρ.

27 Ἔμμα πὶζ ὀνλαρὰ φιτνὲ βέρμεμεκ ἰτζοὺν, βὰρ τενιζὲ πὶρ ὅλτα σὰλ, βὲ ἴλκ τζηκὰν παληγὴ ἄλ, βὲ ἀγζηνὴ ἀτζτηγηντὰ, πὶρ στατήρα πουλατζάκσην (κὶ τὸρτ τιρχέμτιρ), ὀνοὺ ἄλ τα, πενὶμ ἰτζοὺν χὲμ σενὶν ἰτζοὺν ὀνλαρὰ βέρ.

ὈΝ ΣΕΚΙΖΙΝΪΤΖΙ ΗΑΪ.

Ὀλ σααττὰ ὰαγιρτλὲρ Ἰησουσοῦν γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Ἀτζαπα κόγλερὶν πατησαχληγηντὰ ἔγγ πόγὲκ κίμ τιρ;

2 Βὲ Ἰησοῦς πὶρ τζοτζοὶκ τζαγηρὴπ, ὀνοὺ ὀρταλαρηνὰ τικελττί·

3 Βὲ τετὶ, Σιζὲ χάκκαν σόϊλέριμ κι, ἔγερ τόγέπ τε τζοτζουκλὰρ κιπὶ ὀλμάζσανηζ, κόγλερὶν πατησαχληγηνὰ κίρμεγετζέκσιζ.

4 Ἴμτι χέρ κιμ κεντινὶ πού τζοτζοὶκ κιπὶ κὲτζὲκλεντιρίρισε, κόγλερὶν πατησαχληγηντὰ ἔγγ πόγὲκ ὅ τουρ.

5 Βὲ χέρ κιμ πόϊλε πὶρ τζοτζουγοὺ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλε καπούλ ἰτέρ ἰσε, πενὶ καπούλ ἰτέρ.

6 Ἔμμα χέρ κιμ, πού πανὰ ἰνανὰν κὲτζόυκλερὶν πιρινὲ φιτνὲ βερίρσε, ὅλ κίμσεγε ταχὰ φαϊταλήτηρ κι, πογαζηνὰ πὶρ χαϊβὰν τεγιρμενινὶν ταση ὰσηλὰ τα, τενιζὶν τιπινὲ πρακηλά.

7 Βάϊ τὲνηιαγιὰ φιτνελὲρ σεπεπιντέν· ζίρα φιτνελὲρ κελμὲκ λαζήμ τηρ· ἔμμα βάϊ ὅλ ὰταμά κι, ὀνοὺν σεπεπί ἰλε φιτνὲ κελίρ.

8 Βὲ ἔγερ ἐλὶν, γιάχοτ ὰγιαγὴν σανὰ φιτνὲ βερίρσε, ὀνλαρὴ κὲς, βὲ ὲζεριγγτὲν ἄτ· σανὰ ταχὰ ἐγί τιρ κι τοπὰλ γιάχοτ σακκὰτ ὀμὲρὲ κιρέσιν, νίτεμ κι ἰκὶ ἐλὶν γιὰ ἰκὶ ὰγιαγὴν ὀλοίπ τα ἐπέτι ὰτεὸὲ ὰτηλάσην·

9 Βὲ ἔγερ κόζὲν σανὰ φιτνὲ βερίρσε, ὀνοὺ τζηκάρ τα ὲζεριγγτὲν ἄτ, σανὰ ταχὰ ἐγί τιρ κι πὶρ κόζ ἰλε ὀμὲρὲ κιρέσιν, νίτεμ κι ἰκὶ κόζὲν ὀλοὶπ τα τζεχεννεμὶν ὰτεὸινὲ ὰτηλάσην.

10 Σακήνην πού κὲτζὲκλερὶν πιρινὶ χὸρ κόρμεϊν· ζίρα σιζὲ τέριμ κι, ὀνλαρὴν μελεκλερὶ κόγλερτὲ σεμαβὶ Πετεριμὶν γὲζὲνὲ τάϊμ κόρὲρλέρ.

11 Ζίρα Ὰτὰμ ὀγλοὺ ζάϊ ὀλανὴ κουρταρμαγὰ κελτί.

12 Σὶζ νὲ σανήρσηνηζ; πὶρ ὰταμὴν γὲζ κογιουνοὺ ὀλσὰ, βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ σαπσὰ, τοκσὰν τοκουζουνοὺ πρακήπ τα ταγλὰρ ὲζεριντὲ σαπμὴ ὀλανὴ ὰραμαγὰ κιτμέζμι;

13 Βὲ ἔγερ ὀνοὺ πουλατζὰκ ὀλοίρσα, σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, ὀνοὺν ἰτζοὺν ταχὰ ζιατὲ σεβινὶρ, νίτεμ κι σάπμαμή ὀλὰν τοκσὰν τοκουζοὺ ἰτζούν.

14 Πόϊλετζε κόγλερτεκὶ Πετεριζὶν μουρατὴ τεγίλ τιρ κι, πού κὲτζὲκλερὶν πιρισὶ χελὰκ ὀλά.

15 Βὲ ἔγερ καρηνταὸὴν σανὰ κὲνὰχ ἐτέρσε, κὶτ βὲ ὀνοὺ ταζιρλὲ, σενὶν βὲ (σὰλτ) ὀνοὺν μαπεϊνινιζτέ· ἔγερ σενὶ τιγγλέρσε, καρηνταὸηνὴ καζαντήν.

16 Βὲ ἔγερ τιγγλεμέζ σε, περαπερίντζε πὶρ, γιάχοτ ἰκὶ κιμέσνε ταχὴ ἄλ, τάκι χὲρ σὸζ ἰκὶ γιὰ ἔτζ ὀαχητὴν ὰγζηντὰν ἰσπὰτ ὀλουνά.

17 Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴ τιγγλεμέζ σε, τζεμαατὰ σόϊλέ· βὲ ἔγερ τζεμαατή τα τιγγλεμέζ σε, ὀνοὺ πιναμοὺς, βὲ κόμρὲκτζὲ κιπὶ σάϊ.

18 Σιζὲ χάκκαν σόϊλέριμ κι, χὲρ νὲ κατὰρ ὲϊλὲρ παγλάρσανηζ γὲρ γὲζὲντὲ, κόγτὲ παγλαμή ὀλά· βὲ χὲρ νὲ κατὰρ ὲϊλὲρ τζόζὲρσενιζ γὲρ γὲζὲντὲ, κόγτὲ τζόζὲλμὲ ὀλα.

19 Κίνε τέριμ σιζέ κι, ἔγερ σιζλερτὲν ἰκὶ κισὶ γὲρ γὲζὲντὲ ἰττιφὰκ ἰτέρσε. χὲρ νὲ ὸέϊ ἰτζοὺν τιλεσελὲρ κόγλερτεκὶ Πετεριμτὲν ὀνλαρὰ ὀλατζάκτηρ.

20 Ζίρα χὲρ νέρετε ἰκὶ γιὰ ἔτζ κισὶ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε τζὲμ ὀλμουὸλάρ ἠσα, (πὲν ταχὴ) ὅρατα ὀνλαρὴν ὀρτασηνταΐμ.

21 Ὅλ ζεμὰν Πέτρος ὀνὰ γιαναὸὴπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, καρηνταὸὴμ πανὰ κάτζ κερρὲ κὲνὰχ ἰτέρσε, ὀνὰ ἄφβ ἰτεΐμ; γετὶ κερρέγέ τεκ μι.

22 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Τεμὲμ σανὰ γετὶ κερρέγέ τεκ, ἴλλα γετμὶς κερρὲ γετιγέ τεκ.

23 Ἀνοὶν ἰτζοὺν κόγλερὶν πατησαχληγὴ πὶρ πατησὰχ ὰτεμὲ πεγγζετιλτὶ, κὶ κεντὶ κουλλαρή ἴλε μουχασεπὲ ἰτμεγὲ ἰστετί.

24 Βὲ ὅ μουχασεπεγὲ πασλατηκτὰ, ὀνὰ πὶρ ὅν πίγγ τάλαντο πορτζλοὺ ὀλὰν κιμέσνε κετιριλτί.

25 Βὲ ὀτεγετζεγὶ ὅλματηγηντὰν, ἐφέντισι ἔμρ ἐϊλετί κι ὅ, χὲμ ἀβρατὴ, χὲμ ἐβλατλαρὴ, βὲ πὲτὲν νέσι βάρησα, σατηλά τα, (πορτζοὺ) ὀτενέ,

26 Ἴμτι ὅλ κουλ γερὲ τὲὸὲπ, ὀνὰ σετζτὰ ἰτέριτι τεγερὲκ, Ἐφέντι, πανὰ σὰπρ ἔϊλέ τε σανὰ χέπισινὶ ὀτεγεΐμ.

27 Βὲ ὀλ κουλοὺν ἐφέντισι ὀνὰ μερχαμὲτ ἰτμὲκ ἰλε, ὀνοὺ σαλήβερτι, βὲ ὀτὲντζὲ ὀνὰ πταγησλατή.

28 Ἔμμα ὅλ κουλ τησαργιὰ τζηκὴπ καπουὺ γιολτασλαργητὰν πιρινὶ πουλτοὺ, κὶ ὅ κεντιγὲ γὲζ δηνὰρ πορτζλουσοὺ ἰτου. βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ πογάρητη τεγερὲκ, Πανὰ ὀλὰν πορτζουνοὺ ἐτὰ ἔϊλέ.

29 Ἴμτι καπουὺ γιολτασὴ ἀγιακλαργηνὰ τὲὸὲπ, ὀνὰ γιαλβαραρὰκ τέριτι, Πανὰ σάπρ ἔϊλέ τε, σανὰ χέπισινι ὀτεγεΐμ.

30 Ἔμμα ῥαζὶ ὅλματη· ἴλλα κιτὶπ, ὀνοὺ ζηντανὰ ατητηρτὴ, τάκι πορτζουνοὺ ὀτεγέ.

31 Βὲ ὀνοὺν καπουὺ γιολτασλαρὴ ὀλὰν νεσνελερὶ κὸρτὲκλεριντὲ γαγέττεν τασαλαντηλάρ· βὲ κελὶπ τζὲμλε ὀλανλαρὴ ἐφέντιλερινὲ ἰφατὲ ἔϊλετιλέρ.

32 Ὅ ζεμὰν ἐφέντισι ὅλ κιμέσνειγι τζαγηρὴπ, ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ γιαραμάζ κουὺλ, πανὰ γιαλβαρτηγὴν ἰτζουὺν σανὰ ὅλ τζὲμλε πορτζουὺ πταγησλατήμ.

33 Νίτζε πὲν σανὰ μερχαμὲτ ἔϊλετὶμ σε, σὲν ταχὴ καπουὺ γιολτασὴγγὰ μερχαμὲτ ἰτμελὶ τεγίλμι ἰτίν;

34 Βὲ ἐφέντισι γαζεπλενὶπ, ὀνοὺ ἰσκεντζὲ ἰτιτζιλερὲ τεσλὶμ ἔϊλετὶ, τάκι τζὲμλε πορτζουνοὺ ὀνὰ ἐτὰ ἔϊλεγέ.

35 Πενὶμ σεμαβὶ Πετερὶμ ταχὴ σιζὲ πὸϊλὲ ἰτετζέκτιρ, ἔγερ χὲρ πιρινὶζ καρηνταὸηνηζὰ χαταλαρηνὴ τερούνι καλπτὲν ἄφβ ἰτμὲζ σενίζ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτοὺ κι ᾽Ιησοῦς πού ὀζλερὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Γαλιλαίαταν καλκὴπ, ᾽Ιορδανὴν ὀτεσινὲ, Γιαχουτιστὰν συνορλαρηνὰ κελτί.

2 Βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζὸκ χάλκ κιττὶ, βὲ ὅρατα ὀνλαρὰ ὀιφὰ βερτί.

3 Βὲ Φαρισιλὲρ ὀνοὺν γιανηνὰ βαρτηλὰρ ὀνοὺ σηναμὰκ ἰτζοὺν, βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἀταμὰ, χὲρ νὲ σεπὲπ ἰτζοὺν ὀλούρσα, ἀβρατηνὴ ποὸαμὰκ τζαΐζμητηρ;

4 Ὅλ ταχὴ τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ὀκούμαντηνήζμη κι, ἰπτιτατὲν γιαρατὰν ὀνλαρὴ ἐρκὲκ βὲ τιὸὶ γιαραττή;

5 Βὲ τετὶ, Πουνοὺν ἰτζοὺν ἀτὰμ πατασηνὴ βὲ ἀνασηνὴ τὲρκ ἰτὲ, βὲ κεντὶ ἀβρατηνὰ γιαπουὸὰ, βὲ ἰκισὶ πὶρ τὲν ὀλαλάρ.

6 Σὸϊλέ κι ἄρτηκ ἰκὶ τεγιλλὲρ, ἴλλα πὶρ τέν᾽ ἴμτι Ἀλλαχὴν τζιφτλετιγινὶ ἰνσὰν ἀγίρμαγια.

7 Ὀνὰ τετιλέρ κι, Γιὰ, Μωϋσὴ νίτζουν ταλακναμὲ βερίπ τε ὀνοὺ πὸὸαμὰκ τεμπὶχ ἔϊλετί;

8 Ὅλ ταχὴ ὀνλαρὰ τετὶ, Τζὲν κι σιζὶν σὲρτ γὲρεκλιλιγινὶζ ἰτζοὺν Μωϋσὴ ἀβρατλαρηνηζὴ πὸὸαμαγὰ σιζὲ ἰζὶν βερτί· ἔμμα ἐββελατὲν πὸϊλὲ ὅλματη.

9 Βὲ σιζὲ τέριμ κι, Χέρ κιμ ἀβρατηνὴ ζινά σεπεπὶ γιόκ ἰκεν πὸὸάρ τα, γάϊρι ἀβρὰτ ἀλήρσα, ζινὰ ἰτὲρ, βὲ πὸὸανμησὴ ἀλὰν ταχὴ ζινὰ ἰτέρ.

10 (Ὅλ ζεμὰν) ὀαγιρτλερὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἐρὶν ἀβράτ ἰλε χαλὶ πὸϊλὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ ἐβλενμὲκ ἐλβερμέζ.

11 Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Πού σὸζὲ τζὲμλεσι καπουὺλ ἰτέμεζ, ἴλλα ὅλ κιμέσνελέρ κι ὀνλαρὰ βεριλμίς τιρ.

12 Ζίρα χατημλὰρ βάρ κι, ἀνὰ καρνηντὰν πὸϊλὲ τογμουὸλὰρ, χατημλάρ τα βάρ κι, ἰνσανλαρτὰν χατὴμ ὀλμουὸλὰρ, βὲ χατημλὰρ ταχὴ βάρ κι, κὸγλερὶν πατησαχληγὴ ἰτζοὺν κεντὶ κεντιλερινὶ χατὴμ ἔϊλετιλέρ· καπουὺλ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλὰν καπούλ ἰτσίν.

13 Ὅλ βακὴτ ὀνὰ τζοτζουκλὰρ κετιριλτί κι, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κογιουὺπ τοὰ ἔϊλεγὲ, ἔμμα ὀαγιρτλερὶ ὀνλαρὴ ἀζαρλατηλάρ.

14 Ἰησοῦς ἰσε τετὶ, Πράκην τζοτζουκλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴ πανὰ κελμετὲν μὲκς ἔϊλέμεϊν· ζίρα κὸγλερὶν πατησαχληγὴ πουνλὰρ κιπιλερίν τιρ.

15 Βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κοτουκτὰν σογγρὰ, ὅραταν κιττί.

16 Βὲ ἰστὲ πὶρ κιμέσνε ὀνὰ γιαναὸὴπ τετί, Γιὰ σαλὶχ χότζα, νὲ ἐϊλὶκ ἰτεΐμ κι, ἐπέτι ὀμούρὲ ναΐλ ὀλαΐμ;

17 Ὅτα ὀνὰ τετὶ, Πανὰ νίτζουν σαλὶχ τέρσιν; πιρτὲν μαατὲ πασκὰ σαλὶχ γιόκ τουο,

(Ὅλ κι) Ἀλλάχ τηρ· βὲ ἔγερ ὀμὲρὲ κιρμὲκ ἰστέρσεν, τεμπιχλερὶ τούτ.

18 Ὅλ τα χάγκηλαρὴ τετί. Βὲ Ἰησοῦς τετὶ Πουνλαρὴ, Κὰν ἴτμε· Ζινὰ ἴτμε· Χηρσηζλὴκ ἴτμε· Γιαλὰν σαχατληγὴ ἴτμε·

19 Παπανὰ, βὲ ἀνανὰ ἰκρὰμ ἐϊλέ· βὲ, Κογγσουνοὺ κεντὶν κιπὶ σέβ.

20 Βὲ ὅλ γιγὶτ ὀνὰ τετὶ, Πουνλαρὴν χέπισινι πὲν τζοτζοκλουγουμτὰν περὲ χὴφζ ἐϊλετίμ· ταχὰ νὲ ἐκσιγὶμ βάρ;

21 (Ὅλ ζεμὰν) Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ κιαμὶλ ὀλμὸκ ἰστέρσεν, κὶτ (πὲτὲν) βαρληγηνὴ σὰτ, βὲ φακηρλαρὰ βέρ τε, κόγτὲ χαζινὲ ἰτινέσιν· βὲ κὲλ ἀρτημὰ τὲς.

22 Γιγίτ ἰσε πού τζεβαπὴ ἐσιττιγιντέ, κασαβετλενερὲκ κιττί· ζίρα τζὸκ μαλὴ βάρητη·

23 Βὲ Ἰησοῦς σαγιρτλερινὲ τετί, Χάκκαν σὸϊλέριμ σιζέ κι, ζεγκὶν ὀλὰν κόγλερὶν πατησαχληγηνὰ κὲτζλὲκ ἰλε κιρετζέκ τιρ.

24 Βὲ κίνε τέριμ σιζέ κι, Τεβὲ ἰγνὲ τελιγιντὲν κετζμὲκ, ζεγκὶν, Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὰ κὶρμεκτὲν ταχὰ κολάϊ τηρ.

25 Βὲ σαγιρτλερὶ ἐσιττικλεριντὲ, πὲκ σαστηλὰρ, βὲ τερλέρ ἰτι, Ἰμτι κίμ κατίρ τιρ χελὰς ὀλμαγά;

26 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τακὴπ τετὶ, Πού σέϊ ἰνσανλαρὴν ἰντιντὲ μιμκινσίζ τιρ, ἔμμα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χὲρ σέϊμιμκίν τιρ.

27 Ὅλ βακὴτ Πέτρος τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ πὶζ χὲρ σεϊ τὲρκ ἐϊλετίκ τε σανὰ ταπὶ ὀλτούκ, ἴμτι πιζὲ νὲ ὀλατζάκτηρ;

28 Ἰησοῦς τα ὀνλαρὰ τετὶ, Χάκκαν σὸϊλέριμ σιζέ κι, Σὶζ πανὰ ταπὶ ὀλανλὰρ, τεκρὰρ τογουστὰ, Ἀτὰμ ὀγλοὺ σαλτανατηνὴν ταχτηνὰ ὀτουρτουγοὺ ζεμὰν, σιζλὲρ ταχὴ ὅν ἰκὶ ταχτλαρὰ ὀτουροὺπ, Ἰσραηλὴν ὄνικι καπιλεσινὲ χὸκμ ἰτετζέκσιζ.

29 Βὲ χέρ κιμ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὺν ἐβλερινὶ, γιὰ καρηνταὸλαρηνὴ, γιὰ κὴζ καρηνταὸλαρηνὴ γιὰ παπασηνὴ, γιὰ ἀνασηνὴ, γιὰ ἀβρατηνὴ, γιὰ ἐβλατλαρηνὴ, γιὰ ταρλαλαρηνὴ τὲρκ ἐϊλετί ἰσε, γὲζ κατηνὴ ἀλατζὰκ, χὲμ ἐπέτι ὀμὲρὲ μιρὰς ἀλατζάκτηρ.

30 Ἔμμα τζὸκ ἐββελκιλὲρ σογγρακὶ, βὲ τζὸκ σογγρακιλὲρ ἐββελκὶ ὀλατζακλάρ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ

ΖΙΡΑ κόγλερὶν πατησαχληγὴ πὶρ ἔβ σαχαπὴ ἀταμὰ πεγγζέρ κι, τζίγγ σαπαχτὰν τησαργιὰ τζηκτὴ παγηνὰ ἰστζιλὲρ ἐτζρετλεμὲκ ἰτζούν.

2 Βὲ ἰστζιλέρ ἰλε κεντελιγὶ πὶρ δηναρὰ κὰβλ ἰττικτὲν σονγρὰ, ὀνλαρὴ παγηνὰ κόντερτί.

3 Βὲ σαὰτ ἔτζ τζαγηντὰ τζηκὴπ, γάϊρηλαρηνὴ κόρτὲ κι, παζαρτὰ ἀϊλὰκ τουρουρλάρητη.

4 Ὀνλαρὰ ταχὴ τετί κι, Σίζ τε κίτιν πογὰ, βὲ σιζὲ χὰκκ ὀλανὴ βερεϊμ· ὀνλάρ τα κιττιλέρ.

5 Κίνε σαὰτ ἀλτὴ τζαγηντὰ, βὲ τοκουζ τζαγηντὰ τζηκὴπ, πού τὲρλὲ ἐϊλετί.

6 Βὲ σαὰτ ὄνπιρ τζαγηντὰ κίνε τζηκὴπ, γάϊρη ἀϊλὰκ τουρανλαρὴ ταχὰ πουλτού· βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν πὲτὲν κὲν πουντὰ ἀϊλὰκ τουρτουνούζ.

7 (Ὀνλάρ τα) ὀτὰ τετιλὲρ, Πιζὶ πὶρ κίμσε ἐτζρετλέμετι· ὀνλαρὰ τετὶ, Κίτιν σίζ τε πογά τα, χὰκκ ὀλανὴ ἀλάσηζ.

8 Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, πὰγ σαχαπὴ κετχουτασηνὰ τετὶ, Ἰστζιλερὶ τζαγήρ τα σονγρακιλερτὲν πασλαΐπ, τὰ ἐββελκιλερέ τεκ ὀνλαρὴν ἐτζρετινὶ βέρ.

9 Βὲ σαὰτ ὄν πιρ τζαγηντὰ κελενλὲρ βαρὴπ, πιρὲρ δηνὰρ ἀλτηλάρ.

10 Βὲ ἐββελκιλὲρ κελτικτὲ, ζὰνν ἰττιλέρ κι ταχά ζιατὲ ἀλατζακλάρ ἡτη, ἔμμα πιρὲρ δηνὰρ ἀλτηλάρ.

11 Βὲ ἀλτηκτὰν σονγρὰ, ἔβ σαχαπηνὰ καρτὴ σοκρανηρλάρ ἡτη,

12 Τεγερὲκ, πού σονγρακιλὲρ πὶρ σαὰτ ἰσλετιλέρτε, σὲν ὀνλαρὴ πιζίμ ἰλε πὶρ τουττούν, κὶ κὲντὲζὲν ζαχμετινὲ, βὲ ἡσητζαγηνὰ ταγιαντήκ.

13 Ὁ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὴν πιρινὲ τετὶ, Ἔϊ τοστούμ, πὲν σανὰ γὰτρ ἰτμὲμ, πενίμ ἰλε πὶρ δηναρὰ κάβλ ἴτμετίνμι;

14 Ἄλ χακκηνή τα βὰρ κὶτ, πὲν πού σονγρακινὲ ταχὴ σανὰ (βερτιγὶμ) κιπὶ βερμὲκ ἰστέριμ.

15 Πανὰ κεντὲ σεϊλερίμ ἰλε ἰστετιγιμὶ γιαπμὰκ τζαΐζ τεγίλμι τιρ; γιόκσα πενὶμ σαλὶχ ὀλτουγοὺμ ἰτζούν σενὶν κόζὲν φενάμη τηρ;

16 Πού ταρικτὲ, σονγρακιλὲρ ἐββελκὶ ὀλατζκλὰρ, βὲ ἐββελκιλὲρ σονγρακί· ζίρα ταα-

βετλιλὲρ τζόκ τουρ, ἔμμα σετζιλμισλὲρ ἄζ τηρ·

17 Βὲ Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ τζηκάρ ἱκεν, ὄνικι σαγιρτλερινὶ γιολτὰ ἄργιτζε γιανηνὰ ἀλὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ,

18 Ἰὸτὲ Ἱερουσαλημὲ τζηκήγιορουζ, βὲ Ἀτὰμ ὀγλοὺ πὰς κιαχινλερὲ βὲ κιατιπλερὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν κατλινὲ χὸκμ ἰτετζεκλέρ.

19 Βὲ ὀνοὺ ταϊφ αλαρὰ τεσλὶμ ἰτετζεκλὲρ, κὶ ὀνοὺ ζεβκλενελὲρ, βὲ καμτζηλαγιαλὰρ, βὲ σταυροσλαγιαλὰρ, βὲ ὅ ὲτζὲντζὲ κὲντὲ τιριλετζέκτιρ.

20 Ὸλ βακὴτ Ζεβεδαίος ὀγουλλαρηνὴν ἀνασὴ, κεντὶ ὀγουλλαρή ἰλε περαπὲρ, ὀνοὺν γιανηνὰ κελὶπ, σετζτὰ ἑίλετὶ, βὲ ὀντὰν πὶρ σέϊ τιλέριτι.

21 Ὅ τα ὀνὰ, Νέ ἰστέρσιν τετικτὲ, ὀνὰ τετὶ, Ἔμρ ἑίλέ κι, πού ἰκὶ ὀγουλλαρὴμ, σενὶν πατηὸαχληγηντὰ πιρὶ σαγηντὰ, βὲ πιρὶ σολουντὰ ὀτουραλάρ.

22 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σὶζ νὲ τιλετιγινιζὶ πιλμέζσινιζ, πενὶμ ἰτζετζεγὶμ κατεχὶ ἰτζμεγὲ, βὲ πενὶμ βαπτισλανατζαγὴμ βάπτισμα ἰλε βαπτισλανμαγὰ κατίρμισινιζ; ὀνλάρ τα ὀνὰ, Κατίριζ τετιλέρ.

23 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Κέρτζι ἰτζετζεγὶμ κατεχὶ ἰτζετζέκσινιζ, βὲ βαπτισλανατζαγὴμ βάπτισμα ἰλε βαπτισλανατζάκσηηζ, ἔμμα σαγηματὰ βὲ σολουμτὰ ὀτουρμαγὴ βερμὲκ πενὶμ ἐλιμτὲ τεγίλτιρ, ἴλλα κι Παπαμτὰν·κίμλερε χαζηρλανμήὲ ἠσα.

24 Βὲ (πακὴ) ὄν (ὀαγίρτ)λὲρ ἐσιττικλεριντὲ, ὄν ἰκὶ καρηνταὸλὰρ ἰτζοὺν τὰρηλτηλάρ.

25 Λάκιν Ἰησοῦς ὀνλαρὴ τζαγηρὴπ τετὶ, Πιλίρσινιζ κι μιλλετλερὶν σουλτανλαρὴ ὀνλαρὰ ὄρφ ἰτερλὲρ, βὲ ἐκιαπιρλερὶ ὀνλαρὰ χὸκμ ἰτερλέρ.

26 Ἔμμα σιζὶν ἀρανηζτὰ πὸίλὲ ὀλμὰζ· ἴλλα ἀρανηζτὰ χέρ κιμ πόγὲκ ὀλμὰκ ἰστέρσε, χηζματκιαρηνὴζ ὀλσούν.

27 Βὲ ἀρανηζτὰ χέρ κιμ πὰς ὀλμὰκ ἰστέρσε, κουλοινοὺζ ὀλσούν.

28 Νίτζε κι Ἀτὰμ ὀγλοὺ κέλμετί κι ὀνὰ χηζμὲτ ὀλουνά. ἴλλα χηζμὲτ ἰτέ· βὲ τζοκλαρηνὰ πετὲλ κεντὶ τζανηνὴ φιτὰ βερέ.

29 Βὲ ὀνλὰρ Ἱεριχωτὰν τζηκάρικεν, ὀνοὺν ἀρτήντζα τζὸκ χὰλκ κιττί.

30 Βὲ ἰὸτὲ ἰκὶ κὸρ (ἀτεμλέρ) κι, γιολοὺν κεναρηντὰ ὀτουρουρλάρητη, Ἰησοῦς κετζίορουτουγουνοὺ ἐσιττικλεριντὲ, τζαγηρὴπ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάππι Δαβὶδ ὀγλοὺ, πιζὲ μερχαμὲτ ἑϊλέ.

31 Χάλκ τα ὀνλαρὴ, σοὶς ὀλσουνλὰρ τεγὲ, ἀζαρλατή· ὀνλάρησα ταχὰ ζιατὲ τζαγηρὴπ, Γιὰ Ῥάππι Δαβὶδ ὀγλοὺ πιζὲ μερχαμὲτ ἑϊλὲ τερλέριτι.

32 Βὲ Ἰησοῦς τουροὺπ ὀνλαρὰ σεσλεντὶ, βὲ τετὶ, Νέ ἰστέρσινίζ κι σιζὲ ἰτεἵμ;

33 (Ὸνλάρ τα) ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάππι κόζλεριμιζὶν ἀτζηλμασηνή.

34 Ἰησοῦς ταχὴ μερχαμὲτ ἰτὶπ ὀνλαρὴν κόζλερινὲ τοκουντοῦ· βὲ ἄνιτε κόζλερὶ πακὰρ ὀλτουλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

Βὲ Ἱερουσαλημὲ γιακλαὸὴπ, ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὴν γιανηντακὴ Βηθφαγηὲ κελτικλερὶ ζεμὰν, Ἰησοῦς ἰκὶ ὀαγὶρτ κόντερτὶ, ὀνλαρὰ τεγερὲκ,

2 Σὸ καρὸηνηζτακὴ καριεγὲ βάρηητα, ἄνιτε πὶρ παγλὴ ἐσὲκ πουλατζάκσηζ, γιανηητὰ σηπασή ἰλε, (ὀνλαρὴ) τζόζὲπ πανὰ κετιρέσιζ.

3 Βὲ ἔγερ σιζὲ κίμσε πὶρ σέϊ τεγετζὲκ ὀλοίρσα, τέιγγ κι, Ὀνλὰρ Ῥάππιγε λαζήμ τηρ· βὲ (ὅ) ὀνλαρὴ ἄνιτε κόντερετζέκ τιρ.

4 Βὲ τζὲμλε πού σέϊ ὀλτού κι, πεϊγαμπερὶν ὰγζή ἠλε σόϊλενιλὲν τεμὰμ ὀλουνὰ, κι τετὶ,

5 Σιὼν κηζηνὰ τέϊν κι, ἰὸτὲ σενὶν πατηὸαχὴν χαλὶμ, βὲ ἐσὲκ ὲζερινὲ, χὲμ σεμερλὶ ἐσεγὶν γιαβρουσοὺ σηπὰ ὲζερινὲ πινμὶὲ σανὰ κελίγιορ.

6 Βὲ ὀαγιρτλὲρ κιτὶπ. βὲ Ἰησουσοῦν κεντιλερὲ πουγιουρτουγοὺ κιπὶ ἑϊλείπ,

7 Ἐσεγὶ χὲμ σηπαγὶ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐσβαπλερηνὴ κογιοὶπ, (Ἰησουσοῦ) ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ὀτοιρττουλάρ.

8 Βὲ χακλτὰν τζογὲ, λιπασλαρηνὴ γιολὰ σερτιλὲρ, γαϊρηλαρή τα ὰγατζλαρτὰν ταλλὰρ κεσὶπ, γιολὰ τὸὸερλέριτι.

9 Βὲ ὀγγὲντὲν κιτὲν, βὲ ὰρτηντὰν κελὲν χὰλκ τζαγηρὴπ τέριτι, Δαβὶδ ὀγλουνὰ Ὡσανά. Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε κελὲν μὲτεπαρὲκ (ὀλσοὶν)· ἔγγ γὲτζελερτὲ Ὡσαννά.

10 Βὲ ὅ Ἱερουσαλημὲ κιρτιγὶ ζεμὰν, πὲτὲν σεχὲρ σαρσαλαντὴ, βὲ τερλέριτι, Πού κίμ τιρ;

11 Χάλκ τα τέριτί κι, Πού Γαλιλαίανην Ναζαρετιντὲν ὀλὰν Ἰησοῦς πεϊγαμπέρ τιρ.

12 Βὲ Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν χεϊκελινὲ κιρτὶ,

βὲ χεϊκελτὲ τζόύμλε ἀλὴς βερὶς ἰτὲν κιμέσνελερι τησαργιὰ σὲρτὲ, βὲ σαῤῥαφλαρὴν τεζκιαχλαρηνὴ, χὲμ κόγερτζὶν σατανλαρὴν ὸτουρακλαρηνὴ ἄλτ ἕστ ἐϊλετί.

13 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιαζηλμής τηρ κι, Ἰπενὶμ χαὶεμ ἰπατὲτ χανεσὶ ἀγγηλά· σίζ ἰσε ὀνοὺ χηρσηζλὰρ μαγαρασὴ ἐϊλετινίζ.

14 Βὲ χεϊκελτὲ ὀνὰ κόρλέρ, βὲ τοπαλλὰρ γιαναὸτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ σαγαλτὴ.

15 Ἔμμα πὰς κιαχινλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ ἰττιγὶ μὲτζιζατλαρὴ, βὲ τζοτζουκλαρὴν χεϊκελτὲ Δαβὶδ ὀγλουνὰ Ὡσαννὰ τεγὲ τζαγηρτηκλαρηνὴ κὸρτὲκτὲ ὀφκελεντιλέρ.

16 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἐσιτίρμισιν πουνλὰρ νὲ τεΐορλαρ; Ἰησοῦς τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔββετ· χὶτζ ὀκουματηνήζ μη, Κὶ μαασουμλαρὴν, βὲ μεμὲ ἐμεολερὶν ἀγζηντὰν μὲτχ τὲζτὲν;

17 Βὲ ὀνλαρὴ πρακὴπ, σεχερτὲν τησαρὴ Βηθανίαγια τζηκτὴ βὲ ὸρατα κονάκ ἐϊλετί

18 Βέ σαπὰχ σεχερέ τόνέρ ἰκεν, ἀτζηκτή.

19 Βέ γιὸλ ὲζεριντέ πὶρ ἰντζὶρ ἀγατζὴ κὸρμέκ ἰλε ὸιὰ βαρτὴ, ἔμμα ὸντὰ χέμαν γιαπρακτὰν γάϊρη πὶρ σέϊ πὲλματη· βέ ὀνὰ τετὶ, Ἄρτηκ σεντέ ἐπέταν μεϊβά χασὴλ ὅλμασην. Βέ ἄνιτε ἰντζὶρ ἀγατζὴ κουρουτού.

20 Βέ σαγιρτλὲρ κὸρτὲκλεριντέ, τεατζουὺπ ἰτὶπ, τετιλέρ, Νίτζε ἄνιτε κουρουτοὺ ἰντζὶρ ἀγατζή!

21 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ ιτουὺπ ὀνλαρὰ τετὶ, Κερτζὲκ σὸϊλέριμ σιζέ κι, ἔγερ ἰμανηνὴζ βάρησα, βέ σὲπχέ ἐϊλεμέζσενιζ, τεγὶλ γιάληνηζ (πού) ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν ματτεσινὶ ἰτετζέκσιζ, ἰλλα σοὺ ταγά πιλέ τεσενίζ κι, Κάλκ τα τενιζέ ἀτὴλ, ὸλατζάκτηρ.

22 Βε ἰπατεττέ, ἰμάν ἡλα, χέρ νέκατάρ σεϊλέρ τιλέρσενιζ ἀλατζάκσηζ.

23 Βέ ὅ χεικελέ κελτιγιντέ, νασαχάτ ἰτέρικεν, Ἰπάς κιαχινλέρ βέ καβμὴν ἰχτιαρλαρὴ ὸνά γιαναὸὴπ τετιλέρ, Ἰπουνλαρὴ νέ χόκὲμέτ ἰλε γιαπάρσην; βέ σανά πού χόκμὲ κίμ βερτί;

24 Ἰησοῦς τα τζεβάπ βερὶπ ὸνλαρά τετὶ, Ἰπέν τε σιζὲ πὶρ σὸζ σουὰλ ἰτεγὶμ, ὸνού κι ἔγερ πανὰ τέρσενιζ, πὲν ταχὴ πουνλαρὴ νὲ χόκὲμέτ ἰλε ἐϊλετιγιμὶ σιζὲ τεγετζέγιμ.

25 Ἰωάννησιν βάπτισμαση νέρετέν ἰτι; κόγτέν μι; γιόκσαμ ἰνσανλαρτάρ μη; Ὸνλάρ τα μαπεϊνλεριντὲ τὲὸὲνὲπ τερλέριτι, Ἔγερ κόγτέν τιρ τεσὲκ, γιὰ ὀνὰ νίτζουν ἰνάνματηνηζ τεγετζέκ τιρ πιζέ·

26 Βὲ ἔγερ ἰνσανλαρτάν τηρ τεσέκ· χαλετὰν κορκάρηζ, τζούν κι τζὲμλεσι Ἰωάννησι πεϊγαμπὲρ τουταρλάρ.

27 Βὲ Ἰησουσὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ἰπιλμέζιζ. Ὅτα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰπέν τε πουνλαρὴ νὲ χόκμ ἰλε ἰττιγιμὶ σόϊλεμέμ.

28 Βὲ νὲ σανήρσηνηζ; Ἰπὶρ ἀταμὴν ἰκὶ ὀγλοὺ βάρητη, βὲ ἐββελκινὲ γιαναὸὴπ τετὶ, Ὄγουλ κὶτ πού κὲν παγημτὰ ἰσλέ.

29 Ὅτα τζεβὰπ βερὶπ, ἰστεμὲμ τετί· ἔμμα σόνγρα πιὸμὰν ὸλμάγηλα, κιττί·

30 Βὲ ἰκιντζιγὲ ταχὴ γιαναὸὴπ, ὀνὰ κεζαλὶκ σόϊλετὶ, ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ, Ἰπὲν (κιτέριμ) ἐφέντι τετὶ, ἔμμα κίτμετι.

31 Ἰπού ἰκιλερτὲν χάνκηση πατασηνὴν ἰστετιγινὶ ἰττὶ; Ἐββελκὶ τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ Σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, κόμρὲκτζὲλὲρ, βὲ φαχισέλὲρ, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ σιζτὲν ἰλερὲ κιτερλέρ.

32 Τζούν κι σιζλερὲ Ἰωάννης κελτὶ ἀταλὲτ γιολουντὰ, βὲ ὀνὰ ἰνάνματηνηζ· ἔμμα κόμρὲκτζὲλὲρ βὲ φαχισέλὲρ ὀνὰ ἰναντηλὰρ, σιζλέρ ἰσε κόρὲπ, σόγγρα τόβπὲ ἴτμετινὶζ, κὶ ὀνὰ ἰνανάσηζ.

33 Ἰπὶρ γάϊρι τεμσὶλ τιγγλέϊν. Ἰπὶρ χανὲ σαχαπὴ ἀτὰμ βάρητη, κὶ πὰγ τικτὶ, βὲ ἐτραφηνὰ τζὶτ τζεκτὶ, βὲ ἰτζινὲ τζεντερὲ καζτὴ, βὲ κουλὲ γιαπτὴ βὲ ὀνοὺ πὰγπανλαρὰ κιρά ἰλε βερτὶ, βὲ γουρπετὲ κιττί.

34 Βὲ μαχσουὶλ βακτὴ κελτικτὲ, κουλλαρηνὴ πὰγπανλαρὰ κὸιτερτί κι, ὀνοὺν μαχσουλουνοὺ ἀλαλάρ.

35 Βὲ πὰγπανλὰρ ὀνοὺν κουλλαρινὴ τουτοὺπ, κίμινι ὸλτὲρτὲλὲρ, κίμινί τε τὰὸλατηλάρ.

36 Τέκραρ ἐββελκιλερτὲν ζιατὲ γάϊρη κουλλὰρ κὸντερτί· ὀνλαρὰ ταχὶ πὸϊλὲ ἐϊλετιλέρ.

37 Βὲ ἔντζαμ ὀνλαρὰ κεντὶ ὀγλουνοὺ κὸντετὶ, τεγερέκ κι, Ὀγλουμτὰν ούτανατζακλάρτηρ·

38 Ἰπαγπανλάρησα ὀγουλοὺ κὸρτὲκλεριντὲ, κεντὶ κεντιλερὲ τετιλὲρ, Ἰπού βαρίς τιρ, κέλιν ὀνοὺ ὸλτὲρελίμ τε, μιρασηνὴ ζὰπτ ἰτελίμ.

39 Βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ, πὰγτὰν τησαργιὰ τζηκαρτηλάρ τα, ὸλτὲρτὲλέρ.

40 Ἴμτι πὰγὴν σαχαπὴ κελτιγὶ ζεμὰν, ὅλ πὰγπανλαρὰ νὲ γιαπσὰ κερέκ τιρ;

41 Ὸνὰ τετιλὲρ, Ὅλ κότὲλερὶ τζεφά ἰλε

χελὰκ ἰτετζέκτιρ, βὲ πταγὴ γάϊρη πταγπανλαρὰ βερὲ, κὶ ὀνλὰρ μαχσουλουνοὺ βακτηντὰ ὀνὰ βερελέρ.

42 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Χίτζ ὀκούματηνήζ μὴ Κιταπλαρτά κι, Γιαπουτζουλαρὴν ρέττ ἰττιγὶ τὰς, κόὸὲ πασὴ ὀλτοὺ πού Ράπτι ταραφηντὰν ὀλμούς τουρ, βὲ πιζὶμ κόζλεριμιζὲ ἀτζαΐπ κελίρ;

43 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τέριμ σιζέ κι, Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ σιζλερτὲν καλτηρηλατζὰκ, βὲ πὶρ μιλλετὲ βεριλετζέκ κι, ὀνοὺν μαχσουλουνοὺ κετιρέ.

44 Βὲ χέρ κιμ πού τασὴν ὲζερινὲ τὸσέρσε, κηρηλατζάκτηρ, βὲ χὲρ κιμὶν ὲζερινὲ τὸσέρισε ὀνοὺ ἐζετζέκτιρ.

45 Βὲ πὰς κιαχινλὲρ, βὲ Φαρισιλὲρ ὀνοὺν τεμσιλλερινὶ ἐσιττικλεριντὲ, ἀγγλατηλάρ κι, κεντιλερὶ ἰτζοὺν σόϊλετί.

46 Βὲ ὀνοὺ τουτμαγὰ ἀράρ ἰκεν, χαλκτὰν κορκτουλὰρ· ζίρα ὀνοὺ πεϊγαμτὲρ τουταρλάρητη·

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ, τέκραρ ὀνλαρὰ τεμσιλλέρ ἰλε σόϊλετὶ τεγερὲκ,

2 Κόγλερὶν πατησαχληγὴ πὶρ πατησὰχ ἀταμὰ πεγγζὲρ, κὶ κεντὲ ὀγλουνὰ τὸγὲν ἰττί.

3 Βὲ κουλλαρηνὴ κόντερτί κι, τὸγὲνὲ ταβετλὶ ὀλανλαρὴ τζαγηραλὰρ, ἔμμα ὀνλὰρ κελμεγὲ ἰστέμετιλερ.

4 Τέκραρ γάϊρη κουλλαρηνὴ κόντερὶπ τετὶ, Ταβετλιλερὲ τέϊν κι, Ἰστὲ πὲν ὀγλὲν ταμημὴ χαζηρλατὴμ, πουγαλερὶμ βὲ πεσλιλερὶμ πογαζλανμὴς, βὲ χὲρ ὀέϊ χαζήρ τηρ, τὸγὲνὲ πουγιούρουν.

5 Λάκιν ὀνλὰρ ἐχμὰλ ἰτὸπ, κίμι κεντὶ ταρλασηνὰ, βὲ κίμι τιτζαρετινὲ κιττί.

6 Πακηλερί τε κουλλαρηνὴ τουτουὴπ σόγτὸλὲρ, βὲ ὀλτὸρτὸλέρ.

7 Βὲ πατησὰχ ἐσιττικτὲ, γαζεπλεντί βὲ ἀσκερινὶ κόντερὶπ, ὅλ κατιλλερὶ χελὰκ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν σεχερινὶ γιακτή·

8 Ὅλ ζεμὰν κουλλαρηνὰ τετὶ, Κέρτζι τὸγὲν χαζήρ τηρ, ἔμμα ταβετλιλὲρ λαΐκ τεγίλ ἰτι.

9 Ἴμτι γιὸλ ἀγηζλαρηνὰ βάρην τα, νέκαταρ κίμσελερ πουλοίρσανηζ, τὸγὲνὲ ταβὲτ ἐϊλέϊν.

10 Βὲ ὅλ κουλλὰρ γιολλαρὰ τζηκὴπ, κότὸ βὲ ἐγὶ, νέκαταρ κίμσελερ πουλτουλάρησα, χέπισινι τζὲμ ἐϊλετιλὲρ, βὲ τὸγὲν κονουκλάρ ἦλα τολτού.

11 Βὲ πατησὰχ κονουκλαρὴ κόρμεγὲ κιρτικτέ, ὅρατα πὶρ ἀτὰμ κόρτὸ κι, τὸγὲν λιπασὴ κεγίνμεμίς ἰτι.

12 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ τοστοὺμ, τὸγὲν λιπασὴν ὀλμακσὴζ πούραγια νίτζε κιρτίν; ὅλ κιμέσνε ἰσε ἐπσὲμ ὀλτού.

13 Ὅλ ζεμὰν πατησὰχ χηζμετκιαρλαρὰ τετὶ, Σουνοὶν ἀγιακλαρηνὴ, βὲ ἑλλερινὶ παγλαΐπ, καλτήρην, βὲ ὀνοὺ ἔγγ τησαρηκὴ καρανληγὰ πράκην· ὅρατα ὀλατζάκτηρ ἀγλαΐς βὲ τιὸλερὶν κητζηρταμασή.

14 Ζίρα τααβετλιλὲρ τζόκ τουρ, ἔμμα σετζιλμιὸλὲρ ἄζ τηρ.

15 Ὅλ ζεμὰν Φαρισιλὲρ κιτὶπ, ὀνοὺ κεντὶ σόζὸ ἰλε νάσηλ τουζαγὰ τὸσὸρελὲρ τεγὸ, μουσαβαρὲ ἐϊλετιλέρ.

16 Βὲ ὀνὰ κεντιλερὶν σαγιρτλερινὶ Ἡρωδησιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ κόντερὶπ, τετιλὲρ, Γιὰ χότζα πιλίριζ κι σὲν χάκσην, βὲ Ἀλλαχὴν γιολουνοὺ χακηκάτ ἦλα ὀγρετίρσιν, βὲ πὶρ κίμσε ἰτζοὺν βαζιφὲ ἰτινμέζσιν, τζούν κι ἀταμλαρὴν χατηρηνὴ κόζετμέζσιν.

17 Ἴμτι τὲ πιζὲ. σανὰ νίτζε κόρὲνὲρ, Καϊσαρὰ χαρὰτζ βερμὲκ τζαγίζμη τηρ, τεγίλμι;

18 Βελάκιν Ἰησοῦς ὀνλαρὴν γιαραμαζληγηνὴ πιλμέκ ἰλε, τετὶ, Ἔϊ μουραγιλὲρ, πενὶ νίτζουν σηνάρσηνηζ;

19 Κόστέριν πανὰ χαρατζὴν σικκεσινί. Ὀνλάρ τα ὀνὰ πὶρ δηνὰρ κετιρτιλέρ.

20 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πού σουρὲτ βὲ πού γιαζὴ κιμίν τιρ.

21 Ὀνὰ τετιλὲρ. Καϊσαρήν· ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴμτι Καϊσαρηνκιλερὶ Καϊσαρὰ βὲ Ἀλλαχηνκιλερὶ Ἀλλαχὰ ἐτὰ ἐϊλέϊν.

22 Βέ ὀνλὰρ ἐσιττικτὲ, τεατζοὺπ ἰττιλὲρ, βὲ ὀνοὺ πρακὴπ σαβουστουλάρ.

23 Ὅλ κὸντὲ ὀνοὺν γιανηνὰ Σαδδουκιλὲρ κελτιλὲρ, ὀνλάρ κι κηγιαμὲτ γιόκ τουρ τερλὲρ, βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλὲρ,

24 Χότζα, Μωϋσὴ τετί κι, ἔγερ πὶρ κίμσε ἐβλατσὴζ ὀλὸρσε, καρηνταδὴ ὀνοὺν ἀβρατηνὰ νικιαχλανά τα, κεντὶ καρηνταδηνὰ ζουρρὶετ καλτηρά.

25 Βὲ πιζλερτὲ γετὶ καρηνταδλὰρ βάρητη· βὲ ἰπτιτακὴ ἐβλεντικτὲν σογγρὰ ὀλτὸ, βὲ ζουρρίετὶ ὅλμαμάκ ἰλε, ἀβρατηνὴ καρηνταδηνὰ πρακτή.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

26 Ἰκιντζισί τε, ἐτζὲντζὲσὲ τε, τὰ] γετιν-
τζιγὲ βαρήντζαγιά τεκ χάκεζα.

27 Βὲ χέπισιντεν σονγρὰ ἀβρὰτ ταχὴ ὀλτὲ.

28 Ἴμτι κηγιαμεττὲ γετιλερτὲν χάγκησηνὴν
ἀβρατὴ ὀλατζάκτηρ; τζούν κι ὀνοὺ χέπισί τε
τουττουλάρ.

29 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ,
Σὶζ Κιταπλαρὴ, χέμ τε Ἀλλαχὴν κουτρετινὶ
πίλμεμέκ ἰλε χατὰ ἰτέρσινιζ.

30 Ζίρα κηγιαμεττὲ, νὲ ἐρλὲρ ἀβρὰτ ἀληρ-
λὰρ, νέ τε ἀβρατλὰρ κοτζαγιὰ βαρηρλὰρ, ἴλλα
κόγτὲ Ἀλλαχὴν μελεκλερὶ κιπίτιρλερ.

31 Ἔμμα ὀλὲλερὶν τιρελμεσὶ χουσουσουντὰ,
σιζὲ Ἀλλαχτὰν σόϊλενιλενὶ ὀκούματηνήζμη, κὶ
τέριτι·

32 Ἴπὲν Ἀβραααμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰσαακὴν
Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχή ἰμ; Ἀλλὰχ
ὀλὲλερὶν Ἀλλαχὴ τεγίλ τιρ ἴλλα τιριλερίν.

33 Χὰλκ ταχὴ ἐσιττικτὲ, ἀνοὺν νασαχατη-
νὰ τεατζοὺπ ἰτερλέριτι.

34 Ἔμμα Φαρισιλὲρ, ὀνοὺν Σαδδουκιλερὶν
ἀγζηνὴ καπατηγηνὴ ἐσιττικλεριντὲ, περαπὲρ
τζὲμ ὀλτουλάρ.

35 Βὲ ὀνλαρτὰν πιρισί κι Νομοσί ἰτι, ὀνοὺ
σηναγιαρὰκ, σουάλ ἰτὶπ τετὶ,

36 Γιὰ χότζα νόμοστα χάγκη τεμπὶχ πό-
γὲκ τόυρ;

37 Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Ῥάππι Ἀλλαχηνὴ
πὲτὲν καλπίν ἰλε, βὲ πὲτὲν τζανήν ἰλὲ, βὲ πὲ-
τὲν φικρίν ἰλε σεβέσιν,

38 Ἴπιριντζὶ βὲ πόγὲκ τεμπὶχ πού τουρ.

39 Ἰκιντζί τε πουνὰ μενὲντ, Κογγὸουγγοὺ
κεντὶν κιπὶ σεβέσιν.

40 Ἴπέτὲν νόμος βὲ πεϊγαμπερλὲρ, πού ἰκὶ
τεμπιχλερτὲ ἀσηλή τηρ.

41 Βὲ Φαρισιλὲρ τζὲμ ὀλμουὸλάρ ἰκεν, Ἰη-
σοῦς ὀνλαρὰ σουὰλ ἐϊλετὶ,

42 Τεγερὲκ, Χριστὸς ἰτζοὺν νὲ σανήρσηνιζ;
κιμὶν ὀγλού τουρ; ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Δαβιδίν.

43 Ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴμτι Δαβὶδ ὀνοὺ Ῥουχτὰ
νίτζουν Ῥάππι ἀγγὰρ, τεγερέκ;

44 Ῥάππι Ῥάππιμε τετὶ, τὰ πὲν τουὸ-
μανλαρηγγὴ ἀγιακλαρηνὰ πασαμὰκ κογιουν-
τζαγιά τεκ σαγημτὰ ὀτούρ;

45 Ἴμτι Δαβὶδ ὀνὰ Ῥάππι τετικτὲν σον-
γρὰ, νίτζε ὀνοὺν ὀγλοὺ ὀλὰ πιλίρ;

46 Βὲ χὶτζ κίμσε ὀνὰ σὸζ καρὸηλὴκ βερ-
μεγὲ κατὶρ ὅλματη· χὲμ ὅ κὲντὲν σονγρὰ
ἄρτηκ ὀνὰ σονὰλ ἰτμεγὲ πὶρ κίμσε τζεσαρετ-
λένμετι.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς χαλκὰ, χὲμ κεντὶ σαγιρτ-
λερινὲ σόϊλεἶπ,

2 Τετὶ, κιατιπλὲρ βὲ Φαρισιλὲρ Μωϋσηνὶν
κὲρσὲσὲ ἐζεριντὲ ὀτουρμουὸλάρ τηρ.

3 Ἴμτι σιζὲ χὲρ νέκατερ σεϊλερὶ κὸζέτιν τερ-
λέρισε, κὸζέτιν χὲμ ἰσλέϊν, ἔμμα ὀνλαρὴν ἀμελ-
λεριτὲ κόρὲ ἴτμεϊν· τζούν κι σόϊλερλὲρ, ἔμμα ἰτ-
μεζλέρ.

4 Ζίρα ἀγὴρ βὲ κὲτζ καλτηρηλὴρ γὲκλερὶ
πατλαρλάρ τα, ἰνσανλαρὴν ὀμουζλαρηνὰ γὲκλε-
τιρλέρ· ἔμμα κεντιλερὶ παρμακλαρή ἰλε (πιλὲ)
τεπρετμεγὲ ἰστεμεζλέρ.

5 Βὲ τζὲμλε ἀμελλερινὶ ἰνσανλαρὰ κὸνρὲν-
μὲκ νιγετί ἰλε ἰτερλέρ· ζίρα χαμαϊληλαρηνὴ
ἐνλὶ ἰτερλὲρ, βὲ λιπασλαρηνὴν ἐτεκλερινὶ οὐ-
ζατηρλάρ.

6 Βὲ ζιαφετλερτὲ πὰς σετιρλερὶ, βὲ τζε-
μαὰτ γερλεριντὲ πὰς ὀτουρακλαρὴ σεβερλέρ.

7 Βὲ τζαρὸουλαρτὰ σελαμλαρὴ, βὲ ἰνσαν-
λαρτὰν, Χότζα, Χότζα, τζαγρηλμαγὴ (σεβερλέρ).

8 Ἔμμα σὶζ Χότζα τζαγρήλμαϊν· ζίρα πὶρ
τιρ σιζὶν χότζανηζ, γιάνι Χριστὸς, σιζλέρ ἰσε
χέπινιζ καρηνταὸλάρσηνηζ.

9 Βὲ γὲρ γὲζὲντὲ κίμσεγι πατανὴζ τζαγήρ-
μαϊν· ζίρα σιζὶν πατανὴζ πίρ τιρ, ὅλκι κὸγλερ-
τέ τιρ.

10 Βὲ μουελλιμλὲρ τεγὲ τζαγρήλμαϊν· ζίρα
πίρ τιρ σιζὶν μουελλιμινὶζ Χριστὸς.

11 Βὲ σιζὶν ἔγγ πόγὲγὲνὲζ χηζματκιαρηνὴζ
ὀλά.

12 Ζίρα χέρ κιμ κεντινὶ γὲκσελτίρ ἰσε,
ἀλτζακλανατζάκτηρ, βὲ χὲρ κὶμ κεντινὶ ἀλ-
τζακλάρησα, (ὅ) γὲκσεκλενετζέκτιρ.

13 Ἔμμα βάϊ σιζὲ γιὰ κιατιπλὲρ βὲ Φαρι-
σιλὲρ, μουραγιλέρ· ζίρα κὸγλερὶν πατηὸαχλη-
γηνὴ ἰνσανλαρὴν ὀνὲντὲ καπατήρσηνηζ· τζούν κι
κεντινὶζ κιρμέζ σινιζ, κιρετζὲκ ὀλανλαρή τα
πρακμάζσηνηζ κιρμεγέ.

14 Βάϊ σιζὲ ἔϊ κιατιπλὲρ, βὲ Φαρισιλὲρ,
μουραγιλέρ· ζίρα οὐζοὺν τοαλὲρ ἰτμὲκ πεχανε-
σί ἰλε τοὺλ ἀβρατλαρὴν ἐβλερινὶ γέρσινιζ,
ἀνοὺν ἰτζοὺν ταχὰ πόγὲκ ἀζαπὴ ἀλήρσηνηζ.

15 Βάϊ σιζὲ γιὰ κιατιπλὲρ, βὲ Φαρισιλὲρ,
μουραγιλὲρ· ζίρα σὶζ μεσχεπινιζὲ πὶρ ἀτὰμ

τὸντὲρμὲκ ἰτζοὺν τενιζὶ βὲ καραγὶ τολαὸήρσηνηζ, βὲ τὸντὲηὲντὲ ὸνοὺ σιζτὲν ἰκὶ κὰτ ζιατὲ τζεχεννεμλὶ ἰτέρσινιζ.

16 Βάϊ σιζὲ κὸρ κηλαουζλὰρ, κὶ χὲρ κὶμ Ἀλλαχὴν χανεσίϊλεγεμὶν ἰτέρισε, Ἰὶρ ὸέϊ τεγίλ τιρ, λάκιν χὲρ κὶμ χανενὶν ἀλτουνού ἰλε γεμὶν ἰτέρσε, Σουντζλοί τουρ τέρσινιζ.

17 Ἔϊ ἀκηλσηζλὰρ, βὲ κὸρλέρ· ζίρα κὶμ ταχὰ ὲστὲν τὲρ; ἀλτούν μου, γιόκσα ἀλτουνοὺ ἀζιζλεγὲν χανέμι;

18 Βὲ χέρ κιμ κουρπανχανέ ἰλε γεμὶν ἰτέσε, πὶρ ὸέϊ τεγίλ τιρ, ἔμμα χέρ κιμ ὸνοὺν ὲζεριντεκὶ χετιγέ ἰλε γεμὶν ἰτέρισε, σουντζλού τουρ. (τέρσινιζ).

19 Γιὰ ἀκηλσηζλὰρ, βὲ κὸρλὲρ! ζίρα χάγκηση ταχὰ ὲστούν τὸυρ; χετιγέ μι, γιόκσα χετιγεγὶ ἀζιζλεγὲν κουρπανχανέμι;

20 Ἴμτι κουρπανχανέ ἴλε γεμὶν ἰτὲν, ὸνούν ἰλε χὲμ ὸνοὺν ὲζεριντὲ ὸλὰν τζούμλε νεσνελέρ ἰλε γεμὶν ἰτέρ.

21 Βὲ Ἀλλαχὴν χανεσί ἰλε γεμὶν ἰτὲν, ὸνούν ἰλε χὲμ ὸντὰ σακὶν ὸλάν ἰλε γεμὶν ἰτέρ.

22 Βὲ κόγ ἰλε γεμὶν ἰτὲν Ἀλλαχὴν ταχτή ἰλε χὲμ ὸνούν ὲζεριντὲ ὸτουρὰν ἡλὰ γεμὶν ἰτέρ.

23 Βάϊ σιζὲ γιὰ Κιατιπλὲρ, βὲ Φαρισιλὲρ, μουραγιλὲρ· ζίρα σὶζ ναγενὶν, βὲ τορὰγ ὸτουνοὺν, βὲ κιμνονοὺν ὸσουρουνοὺ βερίρσιζ, ἔμμα νόμοσουν ἀγὴρ νεσνελερινὶ, γιάνη σεραατὴ, βὲ μερχαμετὶ, χὲμ ἰμανὴ τὲρκ ἰτέρσιζ πουνλαρὴ ἰτμελί ἰτινιζ, βὲ ὸνλαρὴ τὲρκ ἐϊλέμεμελί ἰτινιζ.

24 Ἔϊ κὸρ κουλαουζλάρ! κὶ σιβρὶ σινεγὶ σὲζέρσινιζ τε τεβεγὶ γιουτάρσηνηζ.

25 Βάϊ σιζὲ Κιατιπλὲρ, βὲ Φαρισιλὲρ, μουραγιλέρ· ζίρα κατεχὶν, βὲ τζαναγὴν τησαρησηνὴ τεμιζλὲρ σινιζ, ἔμμα ὸνλαρὴν ἰτζὶ χαρὰμ ἡλα βὲ ζοὶλμ οὶλα τολούτουρ.

26 Γιὰ κιὸρ Φαρισί! ἔββελα κατεχὶν βὲ τζαναγὴν ἰτζινὶ τεμιζλέ κι, ὸνλαρὴν τησαρησὴ ταχὴ τεμὶζ ὸλά.

27 Βάϊ σιζὲ γιὰ Κιατιπλὲρ, Βὲ Φαρισιλὲρ μὸυραγιλέρ· ζίρα σουβαλὴ μεζαρλαρὰ πεγγζέρσινιζ κι, ὸνλὰρ κέρτζι τησαρητὰν κὲζὲλ κὸρὲνὲρλὲρ, ἔμμα ἰτζεριλερὶ ὸλὲλερὶν κεμικλεριντὲν, βὲ χὲρ μουρταρληκτὰν τολοί τουρ.

28 Ἰὸίλὲ σιζλὲρ ταχὴ κέρτζι τησαρητὰν ἀταμλαρὰ σατὴκ κὸρὲνὲρσὲνὲζ, ἔμμα ἰτζεριλερινὶζ μουραγιληκτὰν, βὲ πιναμουσλουκτὰν τολού τουρ.

29 Βάϊ σιζὲ γιὰ Κιατιπλὲρ βὲ Φαρισιλὲρ μουραγιλέρ· ζίρα πεϊγαμπέρλερὶν μεζαρλαρηνὴ γιαπάρσηνηζ, βὲ σαρτηκλαρὴν τὲρπελερινὶ τονατήρσηνηζ.

30 Βὲ τέρσινίζ κι ἔγερ πατάλαρημηζὴν κὲνλεριντὲ ὸλσάϊτηκ, πεϊγαμπέρλερὶν κανηνὰ ὸνλάρηλα χισετὰρ ὸλμάζητηκ.

31 Σὸϊλέ κι πεϊγατέρλερὶ ὸλτὲρενλερὶν ὸγουλλαρὴ ὸλτουγουνουζὰ κεντινὶζ ὸαχατὲτ ἰτέρσινιζ.

32 Σίζ τε πατάλαρηνηζὴν ὸλτζὲσὲνὲ τολτούρουν.

33 Γιὰ γιλανλὰρ, ἐγκέρεκ γιαβρουλαρὴ, τζεχεννὲμ ἀζαπηντὰν νίτζε κατζατζάκσηζ;

34 Ἀνοὶν ἰτζοὶν ἰὸτὲ πὲν σιζὲ πεϊγαπέρλερ βὲ ἀλιμλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ κὸντερίριμ· βὲ ὸνλαρτὰν κίμινι ὸλτὲρετζέκσιζ, βὲ σταιροζλαγιατζάκσηζ, βὲ ὸνλαρτὰν κίμινι τζεμαατλαρηηζτὰ καμτζηλαγιατζάκσηζ, βὲ ὸεχερτὲν ὸεχερὲ κοβαλαγιατζάκσηηζ.

35 Χάττα κι γὲρ γὲζὲνὲ τόκελὲν τζὲμλε σατὴκ κὰν, ἐζεριηιζὲ κελέ· σατὴκ Ἄβελιν κανηηντὰν, Βαραχία ὸγλοὺ Ζαχαρίανην κανηνά τεκ, ὸνού κι χεϊκέλ ἰλε κουρπανχανενὶν ἀρασηηντὰ ὸλτὲρτὲνὲζ.

36 Σιζὲ σαχὶχ σὸϊλέριμ κι, Τζὲμλε πού νεσνελὲρ πού σιλσιλενὶν ἐζεριηὲ κελετζέκτιρ.

37 Ἔϊ Ἱερουσαλὴμ, Ἱεροσαλὴμ, πεϊγαμπέρλερὶ ὸλτὲρὲν, βὲ κειτινὲ ἰρσὰλ ὸλουνανλαρὴ ταὸλαγιὰν, κὰτζ κερρὲ σενὶν ἐβλατλαρηηὴ ταβοὺκ γιαβρουλαρηηὴ καιατλαρὴ ἀλτηνὰ τζὲμ ἐϊλετιγι κιπὶ τζὲμ ἐϊλεμὲκ ἰστετίμ τε (σὶζ) ἰστέμετινιζ.

38 Ἰὸτὲ σιζὶν ἐβινὶζ σιζὲ βερὰν πρακηλήρ·

39 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Σιμτὲν σονγρὰ ἄρτηκ πενὶ κὸρμεγετζέκσινιζ, τὰ σὶζ, Ῥάπτιναν ἰσμῖϊλε κελὲν μουπαρὲκ ὸλσοὶν τεγίντζεγέτεκ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΠ.

ΒΕ Ἰησοῦς χεϊκελτὲν τησαρηγιὰ τζηκηπ κιτέρικεν, ὸαγιρτλερὶ ὸνὰ χεϊκελὶν πιναλερινὶ κὸστουρμεγὲ γιαναὸτηλάρ.

2 Βὲ Ἰησοῦς ὸνλαρὰ τετὶ, Τζὲμλε πού νεσνελερὶ κὸρμέζμισινιζ; σιζὲ κερτζὲκ σὸϊλέριμ κι, πούρατα τὰς τὰς ὲζεριντὲ κάλμαγιατζάκτηρ κι γικήλμαγια.

3 Βὲ ὅ ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὴν ὲζεριντὲ ὀτουρτουγού ζεμὰν ὰαγιρτλερὶ ονὰ ἄργιτζε γιανὸὴπ τετιλὲρ, Τεὶβερ πιζὲ, πουνλὰρ νὲ ζεμὰν ὀλατζάκ; βὲ σενὶν κελιὸιγγὶν, βὲ τὲνιανήν νιχαγετινὶν νηὸανὴ νὲ ὀλατζάκ;

4 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ Σακήνην ὸιζὶ πὶρ κίμσε ἀλτάτμασην.

5 Τζούν κι τζοκλαρὴ κελετζὲκ πενὶμ ἰσμιμτὲ, Χριστὸς πένιμ τεγερὲκ, βὲ τζὸκ κιμέσνελερι ἀλτατατζακλάρ.

6 Χὲμ τζεγκλὲρ, βὲ τζεγκλὲρ χαπερλερὶ ἐὸιτετζέκσιζ σακήνην ὲρκμεϊν τζούν κι τζὲμλε πού νεσνελὲρ ὀλμὰκ βατζήπ τηρ, ἔμμα ταχὰ ἐντζὰμ τεγίλ τιρ.

7 Ζίρα μιλλὲτ μιλλὲτ ὲζερινὲ, βὲ πατηὸαχκλὴκ πατηὸαχλὴκ ὲζερινὲ καλκατζὰκ, βὲ τζὸκ γερλερτὲ κητληκλὰρ, ὀλετλὲρ, βὲ ζελζελελὲρ ὀλατζακλάρ.

8 Βὲ τζὲμλε πού νεσνελὲρ ὰγρηλαρὴν πὰὸλαντησή τηρ.

9 Ὅλ ζεμὰν σιζὶ σικλετλερὲ τεσλίμ ἰτετζεκλὲρ, βὲ σιζὶ ὀλτόυρετζεκλὲρ, βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὶν τζὲμλε μιλλετλερτὲν ἰκρὰχ ὀλουνατζάκσηζ.

10 Βὲ ὅλ ζεμὰν τζόκλαρη φιτνεγὲ βαρατζακλὰρ, βὲ πιρὶ πιρλερινὶ ἐλὲ βερετζεκλὲρ, βὲ πιρὶ πιρλερινὶ ἰκρὰχ ἰτετζεκλέρ.

11 Βὲ τζὸκ γιαλαντζὴ πεϊγαπερλὲρ πεϊτὰ ὀλατζακλὰρ, βὲ τζοκλαρηνὴ ἀλτατατζακλάρ.

12 Βὲ πιναμουσλοὺκ τζογαλτηγὴ ἰτζοὺν, τζοκλαρηνὴν μουχαππετὶ σοβουγιατζάκ.

13 Ἔμμα κὶμ σογγά τεκ ταγιανήρσα, πού χελὰς ὀλατζάκ τηρ.

14 Βὲ πού πατηὸαχληγὴν ἰντζιλὶ, πὲτὲν μεσκιαντὲ τελλαλὲτ ὀλουνατζὰκ, τζὲμλε μιλλετλερὲ ὰαχατὲτ ἰτζοὺν βὲ ὅλ ζεμὰν σὸγγ κελετζέκ τιρ.

15 Ἴμτι χάτζαν Δανιὴλ πεϊγαπερτὲν σὸϊλενιλὲν, Χαραπληγὴν μεκρουχατηνὴ ἀζὶζ γερτὲ τουρούρ κὸρὲρσενιζ (ὸκουγιὰν φέχμ ἐϊλεσίν),

16 Ὅλ ζεμὰν Γιαχουτιστανὰ ὀλανλὰρ ταγλαρὰ κατζσηνλάρ.

17 Τὰμ ὲζεριτὲ ὀλὰν ἐβιντὲν πὶρ ὸέϊ καλτηρμαγὰ ἔνμεσιν.

18 Βὲ ταρλατὰ ὀλὰν, ἐσβαπλαρηνὴ ἀλμαγὰ ἀρτηνὰ τόνμεσιν.

19 Βὲ βάϊ χαλινὲ ὅλ κὲνλερτὲ κεπὲ ὀλὰν, βὲ ἐμζιρὲν ἀβρατλαρήν.

20 Ἔμμα τοὰ ἐϊλέϊν κι, κατζηὸηνὴζ κηὸτὰ για Σάββατο κὲνὲντὲ ὅλμαγια.

21 Ζίρα ὅλ ζεμὰν πόγὲκ σηκλὲτ ὀλατζάκ τηρ κι, ὅ κιπὶ τὲνιανὴν ἰπτιτασηντὰν ὸμτιέτεκ νὲ ὀλμοὺς νέτε ὀλατζάκ τηρ.

22 Βὲ ἔγερ ὅλ κὲνλὲρ κησάλμαγιάϊτη, χὶτζ πὶρ τὲν κουρτουλμάζητη ἔμμα ὅλ κὲνλὲρ μουχταρλαρὴν χατηρή ἰτζοὺν κησαλατζάκ τηρ.

23 Ὅλ ζεμὰν ἔγερ πὶρ κίμσε σιζὲ τέρσε κι, Ἰὸτὲ Χριστὸς πούρατά τηρ, γιάχοτ ὸούρατά τηρ, ἰνάνμαϊν.

24 Τζοὺν κι γιαλαντζὴ Χριστοσλὰρ, βὲ γιαλαντζὴ πεϊγαμπερλὲρ πεϊτὰ ὀλατζακλὰρ, βὲ πόγὲκ ἀλαμετλὲρ, βὲ μὲτζιζατλὰρ ἰτετζεκλὲρ, ὸόϊλέ κι καπὶλ ὀλσάϊτη σετζιλμιὸλερίτε ἀλτατατζακλάρητη.

25 Ἰὸτὲ πὲν σιζὲ πεὸὶν σόϊλετίμ.

26 Ἴμτι ἔγερ σιζὲ τερλέρ σε κι, Ἰὸτὲ τζόλτέ τιρ, τζήκμαϊν, ἰὸτὲ χαλβετλερτέ τιρ, ἰνάνμαν.

27 Ζίρα νίτζε ὸιμὸὲκ μεὸρικτὲν τζηκὴπ, μαγρηπά τεκ κὸρὲνὲνέρσε, ἰνσὰν ὸγλουνοὺν κελιὸὶ ταχὴ πόϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.

28 Ζίρα λὲς νέρετέ ἰσε, καρταλλὰρ ὅραγια πιρικετζεκλέρ.

29 Βὲ ἄνιτε ὅλ κὲνλερὶν μὲὸὲπετιντὲν σονγρὰ, κὲνὲς καρανληγιατζὰκ, βὲ ἄϊ ζηγιασηνὴ βέρμεγετζεκ, βὲ κόγτὲν γιλτηζλὰρ τὲὸετζεκλὲρ, βὲ κόγλερὶν κουββετλερὶ σαρσατζακλάρ.

30 Βὲ ὅλ ζεμὰν κόγτὲ Ἀτὰμ ὸγλουνοὺν ἀλιαμετὶ κὸρὲνετζὲκ βὲ ὅλ τεμ γερὶν τζὲμλε καπιλελερὶ τόγὲνετζὲκ, βὲ Ἀτὰμ ὸγλουνοὺν κουββέτ ἰλε, βὲ τζὸκ σαλτανάτ ἡλα κόγὲν πουλουτλαρὴ ὲζεριντὲ κελτιγινὶ κόρετζεκλέρ.

31 Βὲ κεντὶ μελεκλερινὶ ἀζὶμ σετὰλὴ πορού ἰλε κόντερετζὲκ, βὲ ὸνοὶν σετζιλμιὸλερινὶ τὸρτ ρὲζκιαρλαντὰν, κόγλερὶν πὶρ ούτζουντὰν ὅ πιρ ούτζουνά τεκ τοπλαγιατζακλάρ.

32 Βὲ ἰντζὶρ ὰγατζηντὰν ὸγρένιν τεμσιλί χάτζαν ἄρτηκ ὸνοὺν ταλλαρὴ γιουμὸὰκ ὀλούρσα, βὲ γιαπρακλαρὴ τομουρουρλάρησα, ὰγγλάρσηνήζ κι γιὰζ γιακήν τηρ.

33 Πόϊλε σιζλέρ τε, χατζάν κι πὲτὲν πουνλαρὴ κὸρὲρσὲνὲζ, πιλέσινίζ κι γιακήν τηρ, καπουλαρτά τηρ.

34 Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, πού σιλσιλὲ

κέτζμεγετζέκ τιρ, τὰ πουνλαρὴν χέπισι ὁλανάτεκ.

35 Κὸγ βὲ γὲρ κετζετζέκ· ἔμμα πενίμ σόζλερὶμ κέτζμεγετζεκλερ.

36 Βὲ ὅ κὲν ἰτζουν, χὲμ ὅ σαὰτ ἰτζουν, χὶτζ πὶρ κίμσε πιλμὲζ· κὸγλερτεκὶ μελεκλὲρ πιλὲ (πιλμεζλὲρ), ἴλλα φάκατ Πετερίμ.

37 Ζίρα Νὼενιν κὲνλερὶ νάσηλ ὁλτού ἰσε· Ἀτὰμ ὀγλουνουὺν κελισὶ ταχὴ ὀϊλὲ ὁλατζάκ τηρ.

38 Ζίρα νίτζε κι τουφαντὰν ἐββὲλ ὁλὰν κὲνλερτὲ, τὰ Νώενιν σεφινεγὲ κιρτιγὶ κὲνέ τεκ, γεὶπ ἰτζερλὲρ, βὲ ἐβλενὶπ ἐβεριρλέριτι,

39 Βὲ ἀγγλάματηλαρ· τάκι τουφὰν κελὶπ τζὲμλεσινι καλτηρτὴ, Ἀτὰμ ὀγλουνουὺν κελισὶ ταχὴ πόϊλὲ ὁλατζάκ τηρ.

40 Ὅλ ζεμὰν ταρλατὰ ὁλὰν ἰκὶ κισινὶν πιρὶ ἁληνὰ, βὲ πιρὶ κόϊβεριλε.

41 Τεγιρμεντὲ ὲγὲτὲν ἰκὶ ἀβρατλαρὴν πιρὶ τουτουλὰ, βὲ πιρὶ πρακηλά.

42 Ἴμτι ὀγιανὴκ ὅλουν· ζίρα Ῥάππινιζιν χάγκη σαατὰ κελετζεγινὶ πιλμέζσινιζ.

43 Ἔμμα ὀνοὺ πίλιν κι, ἔγερ ἔβ σαχαπὴ χηρσὴζ χάγκη νοπετὲ κελετζεγινὶ πιλέϊτι, ὀγιανὴκ ὁλούρουτου, βὲ ἐβινὶ τελινμεγὲ πρακμάζητη.

44 Ἴμτι σιζλέρ τε χαζὴρ ὅλουν· ζίρα Ἀτὰμ ὀγλοὺ σάνματηγηνὴζ σαατὰ κελετζέκ τιρ.

45 Ἀτζαπ κίμ τιρ ὁλ ἐμὶν βὲ ἀκηλλὴ κούλ κι, ὀνοὺ ἀγασὴ κεντὶ ἔβ χαλκηνὴν ὲζερινὲ, ὀνλαρὰ βακτηντὰ ναφακαλαρηνὴ βερμεγὲ ναζὶρ ἐϊλετί;

46 Νὲ μουτλοὺ ὅλ κουλά κι, ἀγασὴ κελτιγιντὲ, ὀνοὺ πόϊλὲ ἰτμετὲ πουλά.

47 Σιζὲ κερτζὲκ σόϊλέριμ κι, ὀνοὺ πὸτὲν βαρληγηνὴν ὲζερινὲ ναζὴρ ἰτετζέκ τιρ.

48 Ἔμμα ἔγερ ὅ κότὲ κουλ κεντὶ καλπιντὲ Ἀγὰμ κελμεγὲ κετζιγὶρ τέρ τε,

49 Καποὺ γιολτασλαρηνὴ βουρμαγὰ παὸλαΐπ, μεϊχορλάρηλα γεγὶπ ἰτζέρσε,

50 Ὅλ κουλοὺν ἀγασὴ οὔμματηγη κὲντὲ, βὲ πίλμετιγι σαατὰ κελετζέκ τιρ.

51 Βὲ ὀνοὺ ἰκὶ σὰκ ἰτὶπ, ὀνοὺν νασιπινὶ μουραγιλέρ ἴλε κογιατζάκ τηρ· ὅρατα ἀγλαΐς βὲ τισλερὶν κητζηρταμασὴ ὁλατζάκ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ὅλ βακὴτ κὸγλερὶν πατησαχληγὴ ὅν πικὶρ κηζλαρὰ πεγγζεγετζέκ τιρ κι, ὀνλὰρ καντιλλερινὶ ἀλήπ, κὲβεϊγὶ καρσηλαμαγὰ τζηκτηλάρ.

2 Βὲ ὀνλαρτὰν πεσὶ ἀκηλλὴ, βὲ πεσὶ ἀκηλσήζ ήτη.

3 Ὅλ κι ἀκηλσηζλὰρ καντιλλερινὶ ἀλτηλάρ τα, γιανλαρήντζα γιὰγ ἅλματηλαρ.

4 Ἔμμα ἀκηλλουλὰρ καντιλλερί ἴλε καπλαρηντὰ γιὰγ (ταχὴ) ἀλτηλάρ.

5 Βὲ κὲγεγὶ κετζικμέκ ἴλε, χέπισινιν οὐγιουκουσοὺ κελτὶ, βὲ ὀύγόυρλέριτι.

6 Βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ, ἰστὲ κὲγεγὶ κελίορ, καρσησηνὰ τζήκην τεγὶ πὶρ τζαγηρὴς ὁλτού.

7 Ὅλ ζεμὰν χὲπ ὅ κηζλὰρ καλκτηλὰρ βὲ καντιλλερινὶ τὲζτὲλέρ.

8 Βὲ ἀκηλσηζλὰρ ἀκηλληλαρὰ τετιλὲρ, Πιζὲ γιαγηνηζτὰν βέριν· ζίρα καντιλλεριμὶζ σόβὲνὲγιορλαρ.

9 Ἀκηλλουλὰρ ταχὴ τζεβὰπ βερὶπ τετιλέρ, Ὁλά κι πιζὲ χὲμ σιζὲ γέτμεγε· ἴμτι ταχὰ ἐγί τιρ, σατητζηλαρὰ κίτιν τε κεντιζὲ σατοὺν ἄλην.

10 Βὲ ὀνλὰρ σατὴν ἁλμαγὰ κιττικλερὶ ζεμὰν, κὲγεγὶ κελτὶ, βὲ χαζὴρ ὁλὰν κηζλὰρ ὀνοὺν ἴλε περαπὲρ τὲγὲνὲ κιρτιλὲρ, βὲ καποὺ καπαντή.

11 Βὲ σόνγρα ὀτεκὶ κηζλάρ τα κελτιλὲρ, βὲ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάππι, γιὰ Ῥάππι, ἄτζ πιζέ.

12 Ὅλ ταχὴ τζεβὰπ βερὶπ (ὀνλαρὰ) τετὶ, Σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, πὲν σιζί πιλμέμ.

13 Ἴμτι ὀγιανὴκ ὅλουν· ζίρα Ἀτὰμ ὀγλουνουὺν κελετζεγὶ κὲνὲ, βὲ σαατὴ πιλμέζσινιζ.

14 Ζίρα (ὅ) πὶρ Ἀτὰμ κιπί τιρ κι, ὅ γουρπετὲ κιτέρικεν κουλλαρηνὴ τζαγηρτή τα, ὁλὰν μαληνὴ ὀνλαρὰ τεσλὶμ ἐϊλετί.

15 Βὲ πιρινὲ βερτὶ πὲς τάλαντο, βὲ πιρινὲ ἰκὶ, πιρινέ τε πίρ· χὲρ πιρινὲ κεντὶ κουτρετινὲ κόρέ· βὲ ἄνιτε γουρπετὲ κιττί

16 Βὲ ὅν πὲς τάλαντογι ἁλὰν, βαρὴπ ὀνλάρηλα τιτζαρὲτ ἐϊλετίτε πὲς τάλαντο ταχὰ καζαντή.

17 Ὀνὰ κεζαλὶκ ἰκιγὶ ἁλάν τα, ἰκὶ ταχὰ καζαντή.

18 Λάκιν πιρὶ ἁλὰν, βαρὴπ ὀνοὺ γερὲ κόμτὲ, βὲ ἀγασηνὴν ἀκτζεσινὶ κιζλετί.

19 Βὲ τζὸκ ζεμαντὰν σονγρὰ ὅλ κουλλαρὴν ἀγασὴ κελτὶ βὲ ὀνλάρηλα χεσὰπ κόρτὲ.

20 Βὲ πὲς τάλαντογὶ ἁλὰν κελὶπ πὲς τάλαντο ταχὰ κετιρτὶ, τεγερὲκ, Ἐφέντιμ, πανὰ πὲς

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τάλαντο τεσλὶμ ἐϊλετὶν, Ἰὸτὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲν πὲς τάλαντο ταχὰ καζαντήμ.

21 Βὲ ἀγασὴ ὀνὰ τετὶ, Ἄφεριν γὰ σαλὶχ βὲ ἐμὶν κούλ· ἄζ νεσνελερτὲ ἐμὶν κὸρὸυντὲν, πὲν σενὶ τζοκλαρὴν ὲζερινὲ ταγὶν ἰτετζέγιμ, ἐφέντιγγιν σενλιγινὲ κὶρ.

22 Βὲ ἰκὶ τάλατογι ἁλὰν ταχὴ βαρὴπ τετὶ, Ἐφέντιμ, πανὰ ἰκὶ τάλαντο τεσλὶμ ἐϊλετὶν, ἰὸτὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲν ἰκὶ τάλαντο ταχὰ καζαντήμ.

23 Ἐφέντισι ὀνὰ τετὶ, Ἄφεριν γὰ σαλὶχ βὲ ἐμὶν κουλ, ἄζ νεσνελερτὲ ἐμὶν κὸρὸντὲν, πὲν σενὶ τζοκλαρὴν ὲζερινὲ ταγὶν ἰτετζέγιμ, Ἐφέντιγγιν σενλιγινὲ κὶρ.

24 Βὲ πὶρ τάλαντογι ἁλμὴς ὀλὰν ταχὴ κελὶπ τετὶ, Ἐφέντι πὲν πιλίριμ κι, σὲν (πὶρ) σὲρτ ἀτάμσην, κὶ ἔκμετιγὶν γερτὲν πιζὲρ, βὲ σάτζματηγην γερτὲν τεβὸιρίρσιν.

25 Βὲ κορκτούμ τα, βαρὴπ σενὶν τάλαντονοὺ γερὲ σακλατήμ· βὲ ἰὸτὲ μαληνὴ ἄλ.

26 Βὲ ἀγασὴ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ φενὰ βὲ τεμπὲλ κοὺλ, ἔκμετιγιμ γερτὲν πιτζὶπ, σάτζματηγημ γερτὲν τεβὸιρτιγιμὶ πιλίριτιν.

27 Ἰμτι σανὰ κερὲκ ἰτί κι, πενὶμ ἀκτζεμὶ σαρῥαφλαρὰ κογιάσην, βὲ πὲν κελτιγιμτὲ, μαλημὴ μουραππαὸή ἰλε ἀλήρητημ.

28 Ἰμτι ἄλην ὸουντὰν τάλαντογὶ τα, ὄν τάλαντοσου ὀλανὰ βέριν.

29 Ζίρα χὲρ κιμὶν βάρησα, ὀνὰ βεριλετζέκτιρ, βὲ (ὀλανὴ) ἀρτατζάκ τηρ· ἔμμα χὲρ κιμὶν γιόκ ἰσε, ὀντὰν ὀλαντζασὴ ταχὴ ἀληνατζάκ τηρ.

30 Βὲ φαϊτασὴζ κουλοὺ ἔγγ τησαρηκὴ καρανληγὰ ἄτην, ὄρατα ὀλατζάκ τηρ ἀγλαΐς, βὲ τιὸλερὶν κητζηρταμασή.

31 Βὲ Ἀτὰμ ὀγλοὺ σαλτανατή ἰλε, βὲ γιανηντὰ πὲτὲν μελεκλερί ἰλε κελτιγιντὲ, ὃ ζεμὰν σαλτανατηνὴν ταχτηνὰ ὸτουρατζάκ.

32 Βὲ ὀνοὶν χουζουρουνὰ πὲτὲν μιλλετλὲρ πιριγετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴ τζοπὰν κογιουνλαρὴ κετζιλερτὲν ἀγιρτηγὴ κιπὶ πιρὶ, πιρλεριντὲν ἀγιρατζάκ.

33 Βὲ κογιουνλαρὴ σὰγ ταραφηντὰ, βὲ κετζιλερὶ σὸλ ταραφηντὰ τουρτουρατζάκ.

34 Ὅλ βακὴτ πατησὰχ σὰγ ταραφηντὰ τουρανλαρὰ τεγετζέκ, Κέλιν Ἱπαπαμὴν μουπαρεκλιλερὶ, τὲνιὰ κουρουλαλητὰν περὲ σιζὲ χαζηρλανμὴς ὀλὰν πατησαχληγὴ μιρὰς ἄλην.

35 Ζίρα ἀτζηκτὴμ, βὲ σὶζ πανὰ γεμὲκ, βερτινὶζ, σουσατὴμ βὲ πανὰ ἰτζιρτινίζ.

36 Μὲσαφὶρ ἰτὶμ, βὲ πενὶ καπουλ ἴττινιζ, τζηπλάκ ἠτημ, βὲ πενὶ κεγιντιρτινὶζ, χαστὰ ὀλτοὺμ, βὲ πανὰ ζιαρὲτ ἰττινὶζ, ζηντανταὶ ἰτημ, βὲ πανὰ κελτινίζ.

37 Ὅλ ζεμὰν ἀτιλλὲρ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τεγετζεκλὲρ, Γιὰ Ῥάπτι νὲ ζεμὰν σενὶ ἀτζηκμὴς κὸρτὲκ τε τογιουρτούκ; γιὰ σουὸαμὴς τα ἰτζιρτίκ,

38 Βὲ νὲ ζεμὰν σενὶ μὲσαφὶρ κὸρτὲκ τε καπουλ ἐϊλετίκ; γιάχοτ τζηπλάκ τα κεγιντιρτίκ;

39 Βὲ νὲ ζεμὰν σενὶ χαστὰ γιὰ ζηντανταὶ κὸρτὲκ τε, σανὰ κελτίκ;

40 Πατησάχ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τεγετζέκ, Σιζὲ σαχὶχ σὸϊλέριμ κι, μάτεμ κι πού ἔγγ κὲτζὲκ καρηνταὸλαρημτὰν πιρινὲ ἐϊλετινὶζ, πανὰ ἐϊλετινίζ.

41 Ὅλ ζεμὰν σολουντακηλαρὰ ταχὴ τεγετζὲκ, Κίτιν πεντὲν γιὰ μελὲνλὲρ ὸὸ ὸεϊτανὰ χὲμ ὀνοὺν μελεκλερινὲ χαζηρλανμὴς ὀλὰν ἐπέτι ἀτεὸέ.

42 Ζίρα ἀτζηκτήμ τα πανὰ γεμὲκ βέρμετινιζ, σουσατήμ τα ἰτζίρμετινιζ.

43 Μουσαφὶρ ἰτιμ, βὲ πενὶ καπουὶλ ἴτμετινιζ, τζηπλὰκ ἠτημ, βὲ πενὶ κεγιντίρμετινιζ χαστὰ βὲ ζηντανταὶ ἰτημ, βὲ πανὰ ζιαρὲτ ἴτμετινιζ

44 Ὅλ ζεμὰν ὀνλάρ τα ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τεγετζεκλὲρ, Γιὰ Ῥάπτι νὲ ζεμὰν σενὶ ἄτζ, γιὰ σουσαμὴς, γιὰ μισαφὶρ, γιὰ τζηπλὰκ, γιὰ χαστὰ, γιὰ ζηντανταὶ κὸρτὲκ τε, σανὰ χηζμὲτ ἴτμετικ.

45 Ὅλ βακὴτ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τεγετζὲκ, Σιζὲ σαχὶχ σὸϊλέριμ κι, , μάτεμ κι πού ἔγγ κὲτζὸυκλερτὲν πιρινὲ ἴτμετινιζ, πανὰ ταχὴ ἴτμετινιζ.

46 Βὲ πουνλὰρ ἐπέτι ἁζαπὰ, ἔμμα ἀτιλλὲρ ἐπέτι ὸμὲρὲ κιτετζεκλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ ὀλτού κι Ἰησοῦς τζὲμλε πού κελαμλαρὴ τεμὰμ ἰττικτὲν σονγρὰ, ὰαγιρτλερινὲ τετί.

2 Ϊλιλίρσινίζ κι ἰκὶ κὲντὲν σονγρὰ Πάσχα ὀλατζάκτηρ, βὲ Ἀτὰμ ὀγλοὺ σταυροσλανμαγὰ τεσλὶμ ὀλουνατζάκ.

3 Ὅλ ζεμὰν Ϊὰς κιαχινλὲρ, βὲ Κιατιπλὲρ,

βὲ τζεμααττὴν ἰχτιαρλαρὴ, Καϊάφα τενιλὲν πὰς κιαχινὶν ἐβινὲ πιρικτιλέρ.

4 Βὲ Ἰησουσοῦ χιλέ ἰλε τουτοὺπ, ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν μουσαβερὲ ἐϊλετιλέρ.

5 Ἔμμα τερλέριτί κι, Παϊραμτὰ ὄλμασήν κι, καβμὴν ἀρασηντὰ καρκασαλὴκ κόπμαγια.

6 Βὲ Ἰησοῦς Βηθανίατα τζουταμλὴ Σίμωνουν ἐβιντέ ἰκεν,

7 Ὀνὰ πὶρ ἀβρὰτ γιαναὸτή κι. σοὺ μερμεριντὲν πὶρ χοκκανὴν ἰτζιντὲ πὲκ κηγιμετλὶ γιαγὴ βάρητη, βὲ ὅ σοφρατὰ ὀτουροίρ ἰκεν, ὀνοὺν παὸηνὰ τὸκέριτι.

8 Βὲ ὰαγιρτλερὶ κὸρτὲκτὲ ταρηλτηλὰρ, βὲ τετιλὲρ, Νίτζονν ὀλσοὺν πού τελεφλίκ.

9 Ζίρα πού γιὰγ καπὶλ ἰτί κι, ἀγὴρ παχά ἰλε σατηλά τα, φουκαραλαρὰ βεριλέ.

10 Ἔμμα Ἰησοῦς πιλίπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Καργγὶ νίτζουν πιχουζοὺρ ἰτέρσινιζ; ζίρα πανὰ ἐγὶ ἴς ἐιλετί.

11 Τζούν κι φουκαραλὰρ τάϊμα σιζίν ἰλε ὀλοὶρ, ἔμμα πὲν χὲρ ταΐμ σιζίν ἰλε τεγίλιμ.

12 Ζίρα πού ἀβρὰτ πού γιαγὴ τενιμὶν ὲζερινὲ τὸκμέκ ἰλε, πενὶμ τέφν ὀλουνμὰμ ἰτζοὺν ἐϊλετί.

13 Σιζὲ σαχὶχ σόιλέριμ κι, Πὄτὲν τὲνγιατὰ, χὲρ νέρετέ κι πού ἰντζὶλ τελλαλὲτ ὀλουνούρσα, πού ἀβρατὴν ἰττιγὶ ὰέϊ ταχή νὰκλ ὀλουνατζάκ τηρ, ὀνοὺν ζικρὶ ἰτζούν.

14 Ὅλ ζεμὰν ὅν ἰκιλερὶν πιρισὶ, Ἰσκαριώτη Ἰούδα ἀγγηλὰν, Πὰς κιαχινλερὲ κιτίπ,

15 Ἴετὶ, Πανὰ νὲ βερίρσινίζ κι, πὲν ὀνοὺ σιζὲ τεσλὶμ ἰτέϊμ; ὀνλάρ τα ὀνὰ ὀτουζ κητὰ κὲμὲς ταρτηλάρ.

16 Ὅλ ζεμαντὲν ὀνοὺ ἐλὲ βερμεγὲ φουρσὰτ ἀράρητη.

17 Βὲ χαμουρσουζλὰρ παϊραμηνὴν ἴλκ κὲνὲντὲ, ὰαγιρτλὲρ Ἰησουσοῦν γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Νέρετε ἰστέρσιν κι σανὰ Πάσχαγι γεμεγὲ χαζηρλαγιαλήμ;

18 Ὅτα τετὶ, Σεχερτὲ φιλὰν κίμσεγε βάρηντα ὀνὰ τέϊν κι, Χότζα τέρ κι, βακτὴμ γιακήν τηρ, Πάσχαγι ὰαγιρτλερίμ ἰλε περαπὲρ σενὶν ἐβιντὲ ἰτετζέγιμ.

19 Βὲ ὰαγιρτλὲρ Ἰησουσοῦν κεντιλερὲ πουγιουρτουγοὺ ὲζερὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Πάσχαγι χαζηρλατηλάρ.

20 Βὲ ἀχὰαμ ὀλτουκτὰ, ὄνικιλέρ ἰλε περαπὲρ σοφραγιὰ ὀτουρτού.

21 Βὲ ὀνλὰρ γερλέρικεν τετὶ, Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, σιζτὲν πιρὶ πενὶ ἐλὲ βερετζέκ τιρ.

22 Ὀνλαρ ἠσα πὲκ τασαλανὴπ, χὲρ πιρισὶ ὀνὰ, Σακὴν πένμι ἰμ γιὰ Ῥάππι τεμεγὲ παὸλατή.

23 Ὅλ ταχὴ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σαχανὰ ἐλινὶ πενίμ ἰλε πατηρὰν, πενὶ ὅ ἐλὲ βερετζέκ τιρ.

24 Κέρτζι, Ἀτὰμ ὀγλοὺ κιτὲρ ὀνοὺν χακκηντὰ γιαζηλμὴς ὀλτουγοὺ ὲζερὲ, ἔμμα βάϊ ὅλ ἀταμά κι, ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε Ἀτὰμ ὀγλοὺ ἐλὲ βεριλίρ· ὅλ ἀταμὰ ταχὰ ἐγὶ ὀλούρουτού κι τόγμαμηὴς ὀλάϊτη.

25 Βὲ ὀνοὺ τεσλὶμ ἰτὲν Ἰούδα τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Σακὴν πέν μι ἴμ γιὰ Χότζα, ὅλ ταχὴ, Σὲν τετὶν, τετί.

26 Βὲ ὀνλὰρ γέρικεν, Ἰησοῦς ἐτμεγὶ ἀλήπ, βὲ ὄὲκρ ἰτὶπ, πόλτὲ τε ὰαγιρτλερινὲ βερὶπ τετὶ, Ἄλην, γέϊν, πού πενὶμ τενίμ τιρ.

27 Κατεχὶ ταχὴ ἀλὴπ, βὲ ὄὲκρ ἰτὶπ ὀνλαρὰ βερτὶ τεγερὲκ, Πουντὰν χέπινιζ ἴτζιν·

28 Ζίρα πού πενὶμ κατήμτηρ, γενὶ ἀχτὴν (κανὴ) κι, τζοκλαρὴν γιολουνὰ κὲναχλαρὴν ἀφβληγὴ ἰτζοὺν τόκὲλέρ.

29 Βὲ σιζὲ τέριμ κι, Πουντὰν σονγρὰ ἄρτηκ παγὴν πού μαχσουλουντὰν ἴτζμεγετζέγιμ, τα ὅλ κὲνέτεκ κι, ὀνού Παπαμὴν πατηὸαχληγηντὰ σιζίν ἰλε γενὶ ἰτζετζέγιμ.

30 Βὲ τεσπιχὰτ ἰττικτὲν σονγρὰ, ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὰ τζηκτηλάρ.

31 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετί, Σίζ χέπινιζ πού κετζετὲ πενὶμ ἰτζοὺν φιτνεγὲ βαρατζάκσηηζ. ζίρα γιαζηλμήὴς τηρ κι, Τζοπανὴ βουρατζάγημ, βὲ σὲρὲνὲν κογιουνλαρὴ περιὸὰν ὀλατζακλάρ.

32 Ἔμμα πὲν τιριλτικτὲν σονγρὰ Γαλιλαίαγια σιζτὲν ἰλερὶ βαρατζάγημ.

33 Βὲ Πέτρος τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ χέπισί τε σενὶν ἰτζοὺν φιτνεγὲ βαρσαλὰρ, πὲν ἄσλα χὶτζ φιτνεγὲ βάρμαγιατζάγημ.

34 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ,, σαχὶχ σόϊλέριμ σανά κι, πού κετζὲ χορὸζ ὅτμετεν ἐββὲλ, πενὶ ὅτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέκσιν.

35 Πέτρος ὀνὰ τετὶ, πανὰ σενίν ἰλε ὀλμὲκ ταχὴ ἰκτηζὰ ἰτσὲ, σενὶ ἰνκιὰρ ἰτμεμ· πουνὰ κεζαλὶκ τζὅμλε ὰαγιρτλέρ τε τετιλέρ.

36 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλάρηλα πιλὲ Γεθσημανὴ τενιλὲν μαχαλλὲ κελτὶ, βὲ ὰαγιρτλερὲ

τετὶ, Πὲν ὀόραγια βαρὴπ τοά ἰτίντζεγέ τεκ σὶζ πουντὰ ὀτούρουν.

37 Βὲ Πέτροσου χὲμ Ζεβεδαίοσουν ἰκὶ ὀγουλλαρηνὴ πιλὲ ἓάλὴπ, μαχζοὺν ὀλμαγὰ βὲ πὲκ τασαλανμαγὰ παὸλατή.

38 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τετὶ, Τζανὴμ πὲκ ἀτζηλή τηρ τὰ ὀλὲμέ τεκ, πούρατα τούρουν, βὲ πενὶμ ἰλε ὀγιανὴκ ὅλουν.

39 Βὲ ἄζ ἰλερὶ βαρὴπ γὲζὲ κογιοὺν καπαντὴ, βὲ τοὰ ἰτιπ τέριτι, Γιὰ Πετερὶμ, ἔγερ κατὴίλισε, που κατὲχ πεντὲν κετζσίν. Λάκιν τεγὶλ πενὶμ ἰστετιγὶμ κιπὶ, ἴλλα σενὶν (ἰστετιγὶν) κιπὶ (ὀλσούν).

40 Βὲ ὀαγιρτλερινὲ κελὶπ ὀνλαρὴ ὲγὲρ πουλτού, βὲ Πέτροσα τετὶ, Πόίλε πενίμ ἰλε πὶρ σαὰτ ὀγιανὴκ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματηνηζμη;

41 Ὀγιανὴκ ὅλουν, βὲ τοὰ ἴτιν, κὶ ἰγβαγὲ κέλμεγεσινίζ· κέρτζι ρούχ χαραρετλίτιρ, ἔμμα τζεσὲτ ζαΐφ τηρ.

42 Τέκραρ ἰκιντζὶ κερρὲ βαρὴπ τοὰ ἔϊλετὶ, τεγερὲκ, Γιὰ Πετερὶμ, ἔγερ πού κατεχὶ πὲν ἴτζμεΐντζε πεντὲν κετζμὲκ μιμκὶν τεγίλ ἰσε, σενὶν ἰστετιγὶν ὀλσούν.

43 Βὲ κελὶπ κίνε ὀνλαρὴ ούγιούρ πουλτού· ζίρα ὀνλαρὴν κὸζλερὶ ἀγηρλανμής ἠτη.

44 Βὲ ὀνλαρὴ πηρακὴπ κίνε βαρτὴ, βὲ ἓτζουντζὲ κερρὲ τοὰ ἐϊλεΐπ, χέμαν ὅ σόζλερὶ σόϊλετί.

45 Ὅλ ζεμὰν ὀαγιρτλερινὲ κελὶπ ὀνλαοὰ τετὶ, Ούγιούγιουν ἄρτηκ, βὲ ῥαχατλάνην, ἰστὲ σαὰτ γιακλαὸτὴ, βὲ Ἀτὰμ ὀγλοὺ κὲναχκιαρλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνούγιορ.

46 Κάλκην κιτελίμ· ἰστὲ πενὶ ἐλὲ βερὲν γιακλαὸτή.

47 Βὲ ταχὰ ὅ σόϊλέρικεν, ἰστὲ ὅνικιλερὶν πιρισὶ Ἰούδα κελτὶ, βὲ πιλεσίντζε πὰς κιαχινλερτὲν, βὲ τζεμαατὴν ἰχτιαρλαρηντὰν κηλητζλάρ ἠλα, βὲ κότεκλέρ ἰλε (κόντὲρὲλμὲς) τζὸκ χάλκ.

48 Βὲ ὀνοὺ ἐλὲ βερὲν ὀνλαρὰ νηὸὰν βερὶπ τεμὶς ἰτί κι, Κίμι ὀπέρσεμ, ὅ τουρ, ὀνοὺ τούτουν.

49 Βὲ ἄνιτε Ἰησουσὰ γιαναὸὴπ, Σελὰμ σανὰ γιὰ Χότζα, τετὶ, βὲ ὀνοὺ ὀπτὲ.

50 Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ τοστοὺμ νεγὲ κελτίν; ὅλ ζεμὰν (ὀνλὰο) γιαναὸὴπ, βὲ Ἰησουσοῦν ἓζερινὲ ἐλλερινὶ ούζατὴπ, ὀνοὺ τουτουλάρ.

51 Βὲ ἰστὲ Ἰησοῦς ἴλε περαπὲρ ὀλανλαρτὰν πιρισὶ ἐλινὶ ούζατὴπ κηλητζηνὴ τζεκτὶ, βὲ πὰς κιαχινὶν κουλουνοὺ βουροὺπ κουλαγηνὴ τὲὸὲρτὲ.

52 Ὅ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Κηλητζηγγὴ γερινὲ κὸ· ζίρα τζὲμλε κηλὴτζ τουτὰν κιμέσνελερ κηλήτζ ἠλα χελὰκ ὀλατζακλάρ τηρ.

53 Πὲν κατὶρ τεγίλμι ἰμ σανήοσην κι, σίμτι Παπαμὰ γιαλβαραΐμτα, πανὰ ὅν ἰκι ζὲμρετὲν ζιατὲ μελεκλὲρ γετιστιρέ ;

54 Ἔμμα Κιταπλὰρ νίτζε τεμὰμ ὀλουνά κι πόίλὲ ὀλμὰκ βατζήπ τηρ;

55 Ὅλ σααττὰ Ἰησοῦς χαλκὰ τετὶ, Χηρσὴζ ἓζερινὲ κιπὶ τζηκτηνὴζ πενὶ τουτμαγὰ κηλητζλάρ ἠλα, βὲ κότεκλέρ ἰλε, χὲο κὲν σιζὶν γιανηνηζτὰ ὀτουροὺπ, χεϊκελτὲ νασαχὰτ βερίρκεν πενὶ τούτματηνηζ.

56 Ἔμμα τζὲμλε πού (ὀνοὺν ἰτζοὺν) ὀλμούξ τουρκι, πεϊγαπερλερὶν κιταπλαρὴ τεμὰμ ὀλαλέρ· ὅλ ζεμὰν χὲπ ὀαγιρτλὲρ ὀνοὺ πρακὴπ κατζτηλάρ.

57 Βὲ Ἰησουσοῦ τουτανλὰρ, ὀνοὺ πὰς κιαχὶν Καϊάφαγια κότὲρτὲλὲρ, ὅρα τα κι κιατιπλὲρ βὲ ἰχτιαρλὰρ τζὲμ ὀλμουὸλάρητη.

58 Πέτρος ταχὴ ἰρακτὰν ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτέριτι, τὰ πὰς κιαχινὶν ἀβλησηνά τεκ, βὲ ἰτζερὶ κιρὶπ χηζματκιαρλάρηλα ὀτουρούρουτου, ἐντζαμηνὴ κόρμεκ ἰτζούν.

59 Πὰς κιαχινλέρ ἰσε χὲμ ἰχτιαρλὰρ, βὲ τζὲμλε τιβὰν χαλκὴ Ἰησουσοῦ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν ἓζερινὲ γιαλὰν ὀαχατετὶ ἀραρλάρητη.

60 Ἔμμα πουλάματηλαρ· κέρτζι τζὸκ γιαλὰν ὀαχητλαρὴ κελτιλὲρ γιανηνὰ, ἔμμα πουλάματηλαρ· βὲ ἔγγ σονγρὰ ἰκὶ γιαλὰν ὀαχητλαρὴ κελὶπ τετιλὲρ,

61 Πού κιμέσνε τετί κι, Πὲν Ἀλλαχὴν χανεσινὶ πόζούπ τα ὀνοὺ ἓτζ κὲν ἰτζιντὲ γενιτὲν γιαπμαγὰ κατίριμ.

62 Βὲ Πὰς κιαχὶν καλκὴπ ὀνὰ τετὶ, Χὶτζ τζεβὰπ βερμέζμισιν ; πουνλὰρ σενὶν ἓζερινὲ νὲ ὀαχατλὴκ ἰτερλέρ ;

63 Ἔμμα Ἰησοῦς σουκούτ ἰτέριτι βὲ πὰς κιαχὶν τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Σανὰ τιρὶ ὀλὰν Ἀλλὰχ χακκὴ ἰτζοὺν ἄντ βερίριμ κι, Ἀλλαχὴν ὅγλοὺ Χριστὸς σέν ἰσεν πιζὲ τεΐβερέσιν.

64 Ἰησοῦς ταχὴ ὀνὰ τετὶ, Σὲν τετίν· λάκιν σιζὲ τέριμ κι, Σιμτὲν σονγρὰ Ἀτὰμ ὀγλουνοὺ Κουτρὲτ ούλλαχὴν σαγηντὰ ὀτουρούρ ἰκεν,

βὲ κόγὲν πουλουτλαρὴ ὲζεριντὲ κελίρικεν κόρετζέκσιζ.

65 Ὅλ ζεμὰν πὰς κιαχὶν ἐσβαπηνὴ γιρτὴπ τετί κι, Κὲφρ ἑίλετί· ἄρτηκ πιζὲ σαχητλὰρ νεγὲ λαζήμ; ἰστὲ σίμτι ονοὺν κὲφὲρὲνὲ ἐσιττινίζ.

66 Νὲ κὲσφ ἰτέρσινιζ; ὀνλάρ τα τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ὀλὲμὲ μουσταχάκ τηρ.

67 Ὅλ ζεμιὰν ονοὺν γὲζὲνὲ τὲκὲρτὲλὲρ, βὲ ὀνὰ γὲμροὺκ τζαλτηλὰρ, γάϊρηλαρή τα σαμὰρ βουρτουλάρ,

68 Τεγερὲκ, Ἔϊ Χριστὸς σενὶ βουρὰν κίμ τιρ πιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἑϊλέ.

69 Πέτρος τα τησαρητὰ ἀβληττὰ ὁτουρούρουτου, βὲ ὀνὰ πὶρ χαλαΐκ γιανασὴπ, Σὲν ταχὴ Γαλιλαίαλη Ἰησοῦς ἰλε περαπέριτιν τετί.

70 Ἔμμα ὅ χέπισινιν χουζουρουντὰ ἰνκιὰρ ἑϊλεΐπ, Ἰπὲν σενὶν νὲ τετιγινὶ πιλμὲμ τετί.

71 Βὲ ἀβλὴ καπουσουνὰ τζηκτηκτὰ, ονοὺ πὶρ γάϊρη χαλαΐκ κόρὲπ, ὅρατακιλερὲ τετὶ, Ἰπού τα Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς ἰλε περαπέρ ἰτι.

72 Βὲ κίνε, Ἰπὲν (ὅ) ἀταμὴ πιλμὲμ τεγὲ ἄντ ἦλα ἰγκιὰρ ἑϊλετί.

73 Βὲ πὶρ ἀζτὰν σονγρὰ οντὰ τουρανλὰρ Πέτροσα γιανασὴπ, Κέρτζεκ σέν τε πουνλαρτάνσην, ζίρα σόϊλεϊσὶν σενὶ πεγιὰν ἰτὲρ τετιλέρ.

74 Ὅλ ζεμὰν, Ἰπὲν ὅ ἀταμὴ πιλμὲμ τεγὲ λανὲτ βὲ ἄντ ἰτμεγὲ πασλατὴ. βὲ ἄνιτε χορὸζ οττέ.

75 Βὲ Ἰησουσοῦν σόζὲ Πέτροσονν χατηρηνὰ κελτί, κὶ Χορὸζ ὀτμεζτὲν ἐββὲλ πενὶ ἔτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέκσιν τετί ἰτι. Βὲ τησαρηγιὰ τζηκὴπ ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλατή.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ σαπὰχ ὀλτουκτὰ πὲτὲν πὰς κιαχινλὲρ, βὲ καθμὴν ἰχτιαρλαρὴ Ἰησουσοῦν ἐζερινὲ, ονοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰτζοὺν μουσαβαρὲ ἑϊλετιλέρ.

2 Βὲ ονοὺ παγλαΐπ κότὲρτὲλὲρ, βὲ Πόντιος Πιλάτος (νὰμ) βαλιγὲ τεσλὶμ ἑϊλετιλέρ.

3 Ὅλ ζεμὰν ονοὺ ἑλὲ βερὲν Ἰούδα, ονοὺν ἐζερινὲ χὸκμ ὀλουντοιγουνού κόρτὲκτὲ, πισμὰν ὀλοὺπ, ὅ ότοὶζ κητὰ κὲμὲσὲ πὰς κιαχινλερὲ βὲ ἰχτιαρλαρὰ κερὶ βερτί,

4 Τεγερὲκ, Ἰπὲν κὲνὰχ ἰττίμ κι, σουτζσοὶζ κανὴ ἑλὲ βερτίμ. ὀνλάρ τα τετιλὲρ Ἰπιζὲ νέ; σὲν κόρέσιν.

5 Βὲ κὲμὲσὲλερὶ χεϊκελὲ ἀττή τα κιττὶ, βὲ βαρὴπ κεντινὶ πογτού.

6 Ἰπὰς κιαχινλέρ ἰσε κὲμὲσὲλερὶ ἀλὴπ τετιλὲρ, Ἰπουνλαρὴ χεϊκελὶν χαζνεσινὲ κομὰκ τζαγὶζ τεγίλ τιρ· ζίρα κὰν πὰχασή τηρ.

7 Βὲ μουσαβερὲ ἰττικτὲν σονγγρα, ονλάρηλα τζόλμεκτζινὶν ταρλασηνὴ σατὴν ἀλτηλὰρ γιαπαντζηλαρὰ μεζαρλὴκ ὀλμὰκ ἰτζοίν.

8 Ἰπού σεπεπτὲν ὅ ταρλαγιὰ πού κὲνέ τεκ, Κὰν ταρλασὴ τενιλίρ.

9 Ὅλ ζεμὰν Ἱερεμία πεϊγαπερτὲν σόϊλενιλὲν ἐτὰ ὀλουντού, κι τέριτι, Βὲ ότοὺζ κητὰ κὲμὲσὲ ἀλτηλὰρ, πὰχαγιὰ κεσλμισὶν πὰχασηνή κι ονοὺ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πὰχαγιὰ κεστιλέρ.

10 Βὲ ὀνλαρὴ τζόλμεκτζὶ ταρλασηνὰ βερτιλὲρ, Ῥάππινιν πανὰ πουγιουρτουγού ὲζερέ.

11 Βὲ Ἰησοῦς βαλινὶν χουζουρουντὰ τουρτού· βὲ βαλὶ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Σένμισιν Γιαχοιτιλερὶν πατησαχή; Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Σὲν σόϊλέρσιν.

12 Βὲ πὰς κιαχινλερτὲν, βὲ ἰχτιαρλαρτὰν ζὲμμ ὀλουνούρ ἰκεν, χὶτζ τζεβὰπ βέρμετι

13 Ὅλ ζεμὰν Πιλάτος ὀνὰ τετὶ, Σενὶν ὲζερινὲ νέκαταρ σεϊλερὲ σαχατλὴκ ἰτερλὲρ ἐσιτμέζμισιν;

14 Ὅ ἰσα χὶτζ πὶρ σόζὲ πιλὲ ὀνὰ τζεβὰπ βέρμετι· σόϊλέ κι βαλὶ πὲκ τεατζουπλανήρητη·

15 Βὲ βαλινὶν ἀτετί ἰτι κι πὰϊραμτὰ χαλκὰ ἰστετικλερὶ πὶρ μαχπουσού σαλιβερίοιτι.

16 Βὲ ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν Βαραββὰς ἰσμιντὲ πὶρ ναμτὰρ μαχπουσοὺ βάρητη.

17 Ἴμτι ὀνλὰρ τζὲμ ὀλμουσλάρικεν, Πιλάτος ὀνλαοὰ τετὶ, Κιμὶ ἰστερσινίζ κι σιζὲ σαλήβεοεϊμ; Βαοαββασή μη, γιόκσα Χριστὸς τενιλὲν Ἰησουτοῦ μου;

18 Τζοὺν κι ὅ, πιλίριτί κι ονοὺ χασετὲν ἐλὲ βεομισλέοιτι.

19 Βὲ ὅ σεραὰτ κὲρσὲσὲντὲ ότουρούρ ἰκεν, ἀβρατὴ ὀνὰ χαπὲο κόντερὶπ τετὶ, Ὅλ σατὴκ κιμέσνε ἰλε ἰσὶν ὅλμασην· τζούν κι πού κὲν τὲστὲ ονοὺν ἰτζοὺν τζὸκ ἐλὲμ τζεκτίμ.

20 Ἔμμα πὰς κιαχινλὲρ βὲ ἰχτιαρλὰρ χαλκὴ ἰζλὰμ ἰττιλέρ κι, Βαραββασὴ τιλεγελέρ τε Ἰησουσοῦ χελὰκ ἑϊλεγελέρ.

21 Βὲ βαλὶ τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, ἰκισιντὲν χάγκησηνὴ ἰστέρσιζ κι σιζὲ σαλήβερεϊμ; Ὀνλάρ τα, Βαραββασὴ τετιλέρ.

22 Πιλάτος ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ, Χριστὸς τενιλὲν Ἰησουσοῦ νὲ γιαπαΐμ; τζὅμλεσι ὀνὰ τετιλὲρ, Σταυροσλανσήν.

23 Βαλὶ ταχὶ τετὶ, Γιὰ νὲ κεμλὶκ ιττί; Ὀνλάρ ἡσα ταχὰ ζιατὲ τζαγρηὅὴπ τερλέριτι, Σταυροσλανσήν.

24 Βὲ Πιλάτος κὸρτὅκτέ κι, χὶτζ φαϊτὰ ἰτμὲζ, ἴλλα ταχὰ ζιατὲ γουλγουλὲ ὀλνύγιορ· σοὺ ἀλὴπ, χαλκὴν χουζουρουντὰ ἐλλερινὶ γεϊκατὴ, βὲ τετί· Ἰποὺ σατηκὴν κανηντὰν πὲν σουτζσούζουμ, σὶζ κόρέσιζ.

25 Βὲ τζὅμλε κὰβμ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ὀνοὺν κανὴ πιζὶμ ὅζεριμιζὲ βὲ ἐβλατλαρημηζὴν ὅζερινὲ ὀλσούν.

26 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ Βαραββασὴ σαλήβερτι, βὲ Ἰησουσὰ τεγνὲκ τζαλτηκτὰν σονγρὰ, σταυροσλανμαγὰ τεσλὶμ ἐϊλετί.

27 Ὅλ ζεμὰν βαλινὶν ἀσκερλερὶ Ἰησουσοῦ τιβανχανεγὲ τζεκὶπ, πὅτὲν πὸλὅγὲ ὀνοὺν ὅζερινὲ τζὲμ ἐϊλετιλέρ.

28 Βὲ ὀνοὺ σογιουπ, ὀνὰ πὶρ κηρμηζὴ χιλὰτ κεϊτιρτιλέρ.

29 Βὲ τικενλερτὲν τὰτζ ὀρὲπ πασηνὴν ὅζερινὲ κοτουλὰρ, σὰγ ἐλινέ τε πὶρ καμὴς (βερτιλέρ)· βὲ ὀνοὺν ὀνὅνὲ τιζ τζόκὲπ, ὀνοὺ ζεβκλενιρλέριτι τεγερὲκ, Σελὰμ σανὰ ἔϊ Γιαχοντιλερὶν πατηὅαχή.

30 Βὲ ὀνὰ τὅκὅρτὅκτὲν σονγρὰ, καμηὅὴ ἀλτηλάρ τα πασηνὰ βουρουρλάρητη.

31 Βὲ ὀνοὺ ζεβκλεντικτὲν σονγρὰ, χιλατὴ σοϊτουλάρ τα, ὀνὰ κεντὶ ἐσβαπηνὴ κεϊτιρτιλέρ· βὲ ὀνοὺ σταυροσλαμαγὰ κὸτὅρτὅλέρ.

32 Βὲ τζηκαρλάρ ἱκεν Σίμων ἱσμιντὲ Κυρήναλη πὶρ ἀταμὴ πουλτουλάρ· πουνὰ ὀνοὺν σταυροσουνοὺ καλτηρμαγὰ ἀγκαριὰ ἐϊλετιλέρ.

33 Βὲ Γολγοθὰ τενιλὲν μαχαλὲ κελτικλεριντὲ, ὅλ κι Καφὰ γερί τε τενιλὶρ,

34 Ὀνὰ ὅτ ἱλε καρηὅὴκ σιρκὲ βερτιλὲρ ἰτζμεγέ· ἔμμα ὅ τατητκτὰ ἰτζμεγὲ ἰστέμετι.

35 Βὲ ὀνοὺ σταυροσλατηκτὰν σονγρὰ, λιπασλαρηνὴ κουρρὰ ἀταρὰκ πὸλὅὅτὅλὲρ, τά κι πεϊγαπερτὲν σὅϊλενιλὲν τεμὰμ ὀλουνά· Λιπασλαρημὴ μαπεϊνλεριντὲ πὸλὅὅτὅλὲρ, βὲ καφτανὴμ ὅζερινὲ κουρρὰ ἀττηλάρ.

36 Βὲ ὀτουρουπ ὀνοὺ ὅρα τα πεκλερλέριτι.

37 Βὲ πασὴ ὅζερινὲ τζὅρὲμ ναμεγὶ κοτουλάρ κι, (πὅϊλὲ) γιαζηλμής ἠτη, ΠΟΥ ΓΙΑΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΗΣΑΧΗ ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥΡ.

38 Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺν ἱλε περαπὲρ ἱκὶ χηρσηζλὰρ σταυροσλατηλὰρ, πιρὶ σαγηντὰ, βὲ· πιρὶ σολουντά,

39 Βὲ γιανηντὰν κετζενλὲρ πασλαρηνὴ σαλλαΐπ ὀνὰ σόγερλέριτι,

40 Βὲ τερλέριτι, Ἔϊ χεϊκελὶ πὸζὰν, βὲ ὀνοὺ ὅτζ κὅντὲ γενιτὲν γιαπὰν, κεντινὶ κουρτάρ. Ἔγερ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ ἱσεν σταυροστὰν ἀσαγὰ ἔν.

41 Βὲ ὀνὰ κεζαλὶκ πὰς κιαχινλέρτε κιατιπλέρ ἱλε, βὲ ἰχτιαρλάρ ἱλε περαπὲρ ζεβκλενερὲκ τερλέριτι,

42 Γάϊρηλαρηνὴ κουρταρτή ταν κεντινὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ τεγίλτιρ· ἔγερ Ἰσραηλὶν πατηὅαχή ἱσε, ὅίμτι σταυροστὰν ἀσαγὰ ἐνσίν τε ὀνὰ ἰναναλήμ.

43 Ἀλλαχὰ κὅβεντὶ, ὅίμτι ὀνοὺ κουρταρσὴν, ἔγερ ὀνοὺ ἰστέρσε· τζούν κι Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ ἰμ τετί.

44 Πὅϊλετζε ὀνοὺν ἱλε περαπὲρ σταυροσλανὰν χηρσηζλὰρ ταχὴ, ὀνὰ σιτὲμ ἰτερλέριτι.

45 Βὲ ἀλτηντζὴ σαατὰν τὰ τοκουζουτζοὺ σαατά τεκ πὅτὲν γὲρ ὅζεριντὲ καρανλὴκ ὀλτοῦ

46 Βὲ τοκουζουντζοὺ σαατὰ γιακὴν Ἰησοῦς πὅλέντ ἀβάζηλα τζαγηρτὴ τεγερὲκ, Ἠλὶ Ἠλὶ λαμὰ σαβαχθανί; γιάνι Ἀλλαχὴμ Ἀλλαχὴμ πενὶ νίτζουν τὲρκ ἐϊλετίν;

47 Βὲ ὅρατα τουρανλαρ τὰν πάζηλαρη, ἐὅιττικτὲ τερλέριτί κι, Ἰποὺ Ἠλίαγι τζαγηρήγιορ.

48 Βὲ ἄνιτε ὀνλαρτὰν πιρισὶ σεγιρτὶπ, βὲ πὶρ σονγκιὰρ ἀλὴπ, σιρκέ ἱλε τολτουρτού τα, πὶρ καμὴς ὅζερινὲ κογιουπ ὀνὰ ἰτζιρίριτι.

49 Γάϊρηλαρή τα, Ἰπρὰκ πακαλὴμ Ἠλία κελὶπ ὀνοὺ κουρταρατζάκμη τερλέρ ἰτι.

50 Ἔμμα Ἰησοῦς τέκραρ πὅλέντ ἀβάζηλα τζαγηρὴπ, ρουχουνοὺ τεσλὶμ ἐϊλετί.

51 Βὲ ἰὅτὲ χεϊκελὶν περτεσὶ γιοκαρητὰν ἀσαγά τεκ ἱκὶ ὅὰκ ὀλτοὺ, βὲ γὲρ τεπρεντὶ, βὲ τασλὰρ γιαρηλτηλάρ.

52 Βὲ μεζαρλὰρ ἀτζηλτηλὰρ, βὲ οὐγιουμουὺς ὀλὰν νετζὲ ἀζιζλερὶν τζεσετλερὶ τιριλτιλέρ.

53 Βὲ ὀνοὺν τιριλμεσιντὲν σονγρὰ μεζαρ-

λαρτὰν τζηκὴπ, ἀζὶζ ὀεχερὲ κιρτιλέρ τε, τζὸκ κιμέσνελερε κορὲντὲλέρ.

54 Ἔμμα γὲζ πατὴ, βὲ περαπεριντὲ ὀλανλάρ κι Ἰησουσοῦ πεκλερλέριτι, ζελζελεγὶ βὲ ὀλὰν νεσνελερὶ κόρτὲκλεριντὲ, γαγέττεν κορκτουλὰρ, βὲ τερλέριτί κι, Κερτζὲκ πού Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰμούς.

55 Βὲ ὅρα τα, ἰρακτὰν πακὰν τζὸκ ἀβρατλὰρ βάρητη, ὀνλάρ κι Ἰησουσὰ Γαλιλαίαταν ταπὶ ὀλμουὸλάρητή τα, ὀνὰ χηζμὲτ ἰτερλέριτι.

56 Ὀιλαρήν κι ἀρασηντὰ Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ Ἰάκὼβοσουν χὲμ Ἰωσηνὶν ἀνασὴ Μαρία, βὲ Ζεβεδαῖος ὀγουλλαρηνὴν ἀνασὴ βάρητη.

57 Βὲ ἀχὸάμ ὀλτουκτὰ, Ἀριμαθαίαταν Ἰωσὴφ ἰσμιντὲ πὶρ ζεγκὶν ἀτὰμ κελτὶ, κὶ ὅλ ταχὴ Ἰησουσὰ ὀαγιρτλὶκ ἰτμὶς ἰτι.

58 Πού κιμέσνε Πιλάτοσα βαρὴπ Ἰησουσοῦν τενινὶ ταλὰπ ἐϊλετί. Ὅλ ζεμὰν Πιλάτος ἔμρ ἐϊλετί κι τὲν (ὀνὰ) βεριλέ.

59 Ἰωσὴφ ταχὴ τενὶ ἀλὴπ, ὀνού πὶρ πὰκ τζαρὸαφὰ σαρτή.

60 Βὲ ὀνοὶν κεντινὶν καγιατὰ καζτηρτηγὴ γενὶ μεζαρηνὴν ἰτζινὲ κοτοὶ, βὲ μεζαρὴν καπουσουνὰ πὶρ πόγὲκ τὰς γιὲβαρλατηκτὰν σονγρὰ κιττί.

61 Βὲ Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ ὅπιρ Μαρία ὅρατα μεζαρὴν καρὸησηντὰ ὀτουρουρλάρητη.

62 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν, κὶ τζουμὰ ἐρτεσί ἰτι, πὰς κιαχινλὲρ βὲ φαρισιλὲρ Πιλάτοσουν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ

63 Βὲ τετιλὲρ, Γιὰ ἐφέντι, χατηρημηζὰ κελτί κι, ὅλ ἀλτατητζὴ ταχὰ σάγ ἰκεν, Πὲν ὄτζ κὲνὶ τὲν σονγρὰ τιριλίριμ τετί ἰτι.

64 Ἴμτι ἔμρ ἐϊλέ κι, τὰ ὀτζὲντζού κὲνέ τεκ μεζὰρ καβιλενσὶν, ὅλμαγιά κι ὀαγιρτλερὶ κετζέ ἴλε κελὶπ, βὲ ὀνού τζαλήπ τα, χαλκὰ Ὀλὲλερτὲν τιριλτὶ τεγελὲρ, βὲ σονγρακὶ χιλὲ, ἐββελκιντὲν πετὲρ ὀλά.

65 Πιλάτος ταχὴ ὀνλαρὰ τετὶ, Πεκτζιλερινὶζ βάρ τηρ, βάρην πιλτιγινὶζ κιπὶ καβιλέϊν.

66 Ὀιλάρ τα κιτὶπ ταὸὴ μοχὲρλετιλὲρ, βὲ μεζαρὴ πεκτζιλέρ ἴλε καβιλετιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΗΑΪ.

ΒΕ᾽ χαφταιὴν σογγουντὰ, χαφτὰ πασλαντησηνὴν ἴλκ κὲνὲ ἀγαρήρ ἰκεν, Μαγδαληνὴ Μαρία βὲ ὅπιρ Μαρία μεζαρὴ κόρμεγὲ κελτιλέρ.

2 Βὲ ἰστὲ ἀζὶμ ζελζελὲ ὀλτού, τζούν κι κόγτὲν Ῥάππινιν μελεκὶ ἐνὶπ, κελτὶ, βὲ καπουτὰν τασὴ γιουβαρλατή τα, ὲζεριντὲ ὀτουρούρουτου.

3 Βὲ ὀνούν τζεχρεσὶ γιλτηρὴμ κιπί ἰτις βὲ ἐσβαπὴ καρ κιπὶ πεγιὰζ ἠτη.

4 Βὲ ὀνούν κορκουσουντὰν πεκτζιλὲρ σαρσηλτηλὰρ, βὲ ὀλὲ κιπὶ ὀλτουλάρ.

5 Βὲ μελὲκ τζεβὰπ ἰτὶπ καρηλαρὰ τετὶ, Σὶζ κόρκμαν, ζίρα πιλίριμ κι, σταυροσλανμὴς Ἰησουσοῦ ἀράρσηνηζ.

6 Ποίρατα τεγίλ τιρ· ζίρα τετιγὶ κιπι, τιριλτί. Κέλιν Ῥάππινιν γιαττηγὴ γερὶ κόρὲν.

7 Βὲ τέζιε βαρὴπ ὀνούν ὀαγιρτλερινὲ τέϊν κι, ὀλὲλερτὲν τιριλτὶ, βὲ ἰστὲ Γαλιλαίαγια σιζτὲν ἰλερὶ βαρήρ· ὀνού ὅρατα κόρετζέκσιζ· ἰστὲ πὲν σιζὲ τέϊβερτιμ.

8 Βὲ τέζιε κορκού ἴλε χὲμ ἀζὶμ σεβίντζ ἴλε μεζαρτὰν τζηκτηλὰρ, βὲ ὀαγιρτλερινὲ χαπὲρ βερμεγὲ σεγιρττιλέρ.

9 Βὲ ὀνούν ὀαγιρτλερινὲ χαπὲρ βερμεγὲ κιτερλέρικεν, ἰστὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ καρὸὴ κελὶπ τετὶ, Σελὰμ σιζέ. Ὀνλάρ τα γιανηνὰ βαρὴπ, ὀνούν ἀγιακλαρηνὰ γιαπηὸτηλὰρ, βὲ ὀνὰ ὀετζτὰ ἐϊλετιλέρ.

10 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Κόρκμαν· βάρην καρηνταὸλαρημὰ χαπὲρ βέριν, κὶ Γαλιλαίαγια κιτελὲρ, βὲ ὅρατα πενὶ κόρετζεκλέρ.

11 Βὲ ὀνλὰρ κιτέρικεν, ἰστὲ πεκτζιλερτὲν πάζηλαρη ὀεχερὲ κελὶπ, τζὲμλε ὀλὰν νεσνελερὶ πὰς κιαχινλερὲ χαπὲρ βερτιλέρ.

12 Ὀνλάρ τα ἰχτιαρλάρ ἡλα περαπὲρ τζὲμ ἀλοὶπ. μουὸαβαρὰ ἰττικτὲν σονγρὰ, ὰσκεριλερὲ τζὸκ κὲμὲς βερὶπ,

13 Τετιλὲρ, Σὸίλέϊν κι, ὀνοὶν ὀαγιρτλερὶ κετζὲ κελὶπ, πὶζ ούγιούρικεν ὀνού τζαλτηλάρ.

14 Βὲ ἔγερ νεσνὲ βαλινὶν κουλακλαρηνὰ ἐὸιτιλίρισε, πὶζ ὀνού ἰναντηρὴπ, σιζὶ καϊκησὴς ἰτέριζ.

15 Ὀνλὰρ ταχὴ κὲμὲὸλερὶ ἀλὴπ, ὀγρετιλτικλερὶ κιπὶ ἐϊλετιλέρ· βὲ πού σὸζ Γιαχουτιλερτὲ τὰ πού κὲνέ τεκ ὸάϊ ὀλμὲς τουρ.

16 Βὲ ὅν πιρ ὀαγιρτλὲρ Γαλιλαίαγια Ἰησουσοῦν ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετιγὶ ταγὰ κιττιλέρ.

17 Βὲ ὀνού κόρτὲκλεριντὲ, ὀνὰ σετζτὰ ἐϊλετιλὲρ, ἔμμα πάζηλαρη ὀὲπχελειτιλέρ.

18 Βὲ Ἰησοῦς γιανασὴπ, ὀνλαρὰ σοίλετὶ,

τεγερὲκ, Κόγτὲ βὲ γερτὲ τζὲμλε χόκὲμὲτ πανὰ βεριλτί.

19 Ἴμτι κιτὶπ τζὲμλε μιλλετλερὲ ταλὶμ ἐϊλέϊν, ὀνλαρὴ Πετερὶν, βὲ Ὀγουλοὶν, βὲ Ἀζὶζ Ῥουχοὶν ἰσμινὲ βαπτισλαγιαράκ,

20 Βὲ ὀνλαρὰ, σιζὲ τεντὶχ ἐϊλετιγὶμ ϯζὲμλε νεσνελερὶ νασαχὰτ ἰτερέκ· βὲ ἰὸτὲ πὲν χὲρ ταΐμ τὰ τὲνγιανὴν ἀχηρηνά τεκ σιζίν ἰλε περαπέρ ἰμ Ἀμήν.

ΙΝΤΖΙΛΙ ΣΕΡΙΦ

ΜΑΡΚΟΣΟΥΝ ΤΑΧΡΙΡΙΝΤΖΕ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΛΛΑΧΗ᾽Ν ὀγλοὺ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν Ἰντζιλινὶν ἰπτιτασή.

2 Πεϊγαπερλερτὲ γιαζηλτηγὴ ὲζερὲ, Ἰὸτὲ πὲν σενὶν γὲζὲγγὲν ὀγγὲντὲ ρεσουλουμοὺ κόντερίριμ, κὶ ὀγγὲντὲ σενὶν γιολουνοὺ τὲζέ.

3 Τζόλτὲ τζαγηρανὴν ἀβαζὴ, Ῥάπτινιν γιολουνοὺ χαζηρλάϊν ὀνοὶν σεπιλλερινὶ τὲζ ἐϊλέϊν.

4 Ἰωάννης τζόλτὲ βαπτισλάρητη, βὲ κὲναχλαρὴν ἀφληγηνὰ τόπενὶν βάπτισμασηνὴ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

5 Βὲ πὲτὲν Γιαχουντιστὰν βιλαγετὶ, βὲ Ἱερουσαλημλιλὲρ ὀνὰ κιτερλέριτι, βὲ χέπισι κὲναχλαρηνὴ ἰτιραὰφ ἰτὶπ, ὀντὰν Ἰορδὰν ἰρμαγηντὰ βαπτησλανηρλάρητη.

6 Βὲ Ἰωάννης τεβὲ τὲγὲντὲν ἐσβὰπ κεγινίριτι, βὲ πελιντὲ καγὶξ κουσὰκ κουσανήρητη, χὲμ τζεκιρκελὲρ βὲ γιαπὰν παλὴ γέριτι.

7 Βὲ τελλαλὲτ ἰτὶπ τέριτί κι, Πενὶμ ἀρτήμτζα πεντὲν κουββετλὶ ὀλὰν κελίγιορ κι, πὲν ἐγιλὶπ ὀνοὺν παπουτζλαρηνὴν παγηνὴ τζόζμεγὲ λαὶκ τεγίλιμ.

8 Κέρτζι πὲν σιζὶ σού ἰλε βαπτισλατὴμ, ἔμμα ὅ σιζὶ Ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε βαπτισιλαγιατζάκ τηρ.

9 Βὲ ὅλ κὲνλερτὲ ὀλτού κι, Ἰησοῦς Γαλιλαίανην Ναζαρετιντὲν κελὶπ, Ἰορδαντὰ Ἰωάννηστεν βαπτησλαντή.

10 Βὲ ἄνιτε σουτὰν τζηκάρικεν, κὸγλερὶ γιαρηλὴρ, βὲ Ῥουχοὺ κὸγερτζὶν ὀεκλιντὲ κεντὶ ὲζερινὲ ἐνὲρ κόρτὲ.

11 Βὲ κὸγτὲν πὶρ σὲς ὀλτού κι, Σὲν πενὶμ σεβκιλὶ ὀγλούμσουν κι, πὲν ὀντὰν ραζή ἰμ (τέριτι).

12 Βὲ τέζιε Ῥοὺχ ὀνοὺ τζόλὲ τζηκαρτή.

13 Βὲ κὴρκ κὲν ὅρα τα τζόλτὲ ὀλούπ Σεϊτανὰν ἰμτιχὰν ὀλουνούρουτου· βὲ τζαναβαρλάρηλα περαπέριτι βὲ ὀνὰ μελεκλὲρ χηζμὲτ ἰτερλέριτι

14 Βὲ Ἰωάννης ἐλὲ βεριλτικτὲν σονγρὰ, Ἰησοῦς Γαλιλαίαγια κελὶπ, Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὴν ἰντζιλινὶ τελαλὲτ ἰτέριτι,

15 Βὲ τέριτί κι, Βακὴτ τεμὰμ ὀλτοὺ, βὲ Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ γιακλαστὴ, τόπεγὲ κέλιν βὲ ἰντζιλὲ ἰμὰν ἐϊλέϊν.

16 Βὲ Γαλιλαία τενιζινὶν κεναρηντὰ κεζέρικεν, Σίμωνου, βὲ καρηνταὸὴ Ἀνδρέαση τενιζὲ ἄγ ἀταρλάρ ἰκεν κόρτὲ· τζὲν κι παλὴκ ἀβτζηλαρή ἰτι.

17 Βὲ Ἰησοὺς ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀρτήμτζα κέλιν τε, πὲν σιζὶ ἰτεὶμ κι ἰνσὰν ἀβτζουλαρὴ ὀλάσηζ.

18 Βὲ ἄνιτε ἀγλαρηνὴ πρακὴπ, ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.

19 Βὲ ὅρατὰν ἄζ ἰλερὶ βαρὴπ, Ζέβεδαίοσουν ὀγλοὺ Ἰάκωβυσου, βὲ καρηνταὸὴ Ἰωάν-

νησι, ὀχλαρὴ ταχὴ καγικτὰ ἀγλαρηνὴ μερεμὲτ ἰτερλέρικεν (κόρτὲ).

20 Βὲ ἄνιτε ὀνλαρὴ τζαγηρτή· ὀνλὰρ ταχὴ παπαλαρὴ Ζεβεδαίοσου, βὲ ὲτζρετλὶ ἰστζιλερὶ καϊκτὰ πρακὴπ, ὀνοὺν ἀρτηνὰ βαρτηλάρ.

21 Βὲ Καπερναουμὰ κιρτιλὲρ, βὲ τζάπουτζακ σάββατο κὲνὲντὲ τζεμαὰτ γερινὲ κιρὶπ νασαχὰτ βερίριτι.

22 Βὲ ὀνοὺν νασαχατηνὰ σασαρλάρητη, τζούν κι ὀνλαρὰ κιατιπλὲρ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα χόκὲμὲτ σαχαπὴ κιπὶ νασαχὰτ βερίριτι.

23 Βὲ ὀνλαρὴν τζεμαὰτ γεριντὲ ναπὰκ ρουχλοὺ πὶρ ἀτὰμ βάρητη, κι πὲκ τζαγηρήπ,

24 Τέριτι, Κόϊβερ πιζίμ ἴλε σενὶν ἀραμηζτὰ νέγγ βὰρ γιὰ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς; πιζὶ χελὰκ ἰτμεγέμι κελτίν; πιλίριμ σενὶν κίμιτιγινι, Ἀλλαχὴν Ἀζιζί.

25 Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὺ ἀζαρλαΐπ τετὶ, Ἐπσὲμ ὅλ, βὲ ὀντὰν τησαργιὰ τζήκ.

26 Βὲ ναπὰκ ρουχ ὀνοὺ γιρτὴπ, βὲ πὲνλέντ ἀβάζ ἠλα τζαγηρὴπ, ὀντὰν τζηκτή.

27 Βὲ τζὲμλεσι σασὰ καλτηλὰρ, σόϊλέ κι μαπεϊνλεριντὲ σορουστουρουὺπ τερλέριτί κι, Νέ τιρ πού; νάσηλ γενὶ νασαχάτ τηρ πού; ζίρα χόκὲμέτ ἴλε ναπὰκ ρουχλαρὴ ταχὴ ἀζαρλάρτα, ὀνὰ ἰταὰτ ἰτίορλαρ;

28 Βὲ ὀνοὺν χαπερὶ Γαλιλαίανην πὲτὲν ἐτρὰφ τζιβαρλερινὲ γιαγιλτή.

29 Βὲ τέζιε τζεμαὰτ γεριντὲν τζηκὴπ, Σίμωνουν βὲ Ἀνδρέασην ἐβινὲ κελτιλέρ, Ἰάκωβος ἴλε βὲ Ἰωάννης ἴλε περαπέρ.

30 Βὲ Σίμωνουν καγὶν ἀνασὴ ἠσητμαλὴ γιατήρητη· βὲ ἄνιτε ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἰησουσὰ σόϊλετιλέρ.

31 Ὅλ ταχὴ γιαναὸὴπ ὀνοὺ ἐλιντὲν γιαπηὸτή τα καλτηρτή· βὲ ὅσαατ ὀνοὺ ἠσητμὰ πρακτή· βὲ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτέριτι.

32 Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ κὲνὲς πατμὰ βακτηντὰ, τζὲμλε τερτλιλερὶ, βὲ τζινλιλερὶ ὀνὰ κετιρτιλέρ.

33 Βὲ πὲτὲν ὀεχὲρ καπ ουνοὺν ὀγγὲνὲ πιρικμίς ἰτι.

34 Βὲ τὲρλὲ μαραζλάρηλα τερτλὶ ὀλὰν τζὸκ κίμσελερι σαγαλτή· βὲ τζὸκ τζινλὲρ τζηκαοτὴ, βὲ τζινλερὶ σόϊλεμεγὲ πρακμάζ ἠτη· ζίρα ὀνοὺ πιλιρλέριτι.

35 Βὲ σαπὰχ γάγετ ἔρ καρανλήκ ἰκεν καλκὴπ τηὸαρὴ τζηκτὴ, βὲ γιαπὰν γερὲ βαρὴπ, ὅρατα ἰπατὲτ ἰτέριτι.

36 Βὲ Σίμων χὲμ ὀνούν ἴλε πιλὲ ὀλανλὰρ, ὀνοὺν πεὸινὲ τὲστὲλέρ.

37 Βὲ ὀνοὺ πουλτουκλαρηντὰ, ὀνὰ τετιλὲρ, Χέπισι σενὶ ἀράγιορλαρ.

38 Ὅλ ταχὴ ὀνλαρὰ τετὶ, Κιτελὶμ γιακὴν κασαπαλαρά κι ὅρατά τα τελλαλὲτ ἰτεγίμ· ζίρα πουνοὺν ἰτζοὺν τζηκτήμ.

39 Βὲ πὲτὲν Γαλιλαίατα ὀνλαρὴν τζεμαὰτ γερλεριντὲ τελλαλὲτ ἰτέριτι, βὲ τζινλερὶ τζηκαρήρητη.

40 Βὲ ὀνὰ πὶρ τζουταμλὴ κελὶπ, βὲ ὀνὰ γιαλβαρὴπ, βὲ τὶζ τζόκὲπ τέριτι κι, Ἔγερ ἰστεσὲν πενὶ ἀρητὰ πιλίρσιν.

41 Ἰησοῦς τα μερχαμὲτ ἐϊλεμέγιλε, ἐλινὶ οὐζατὴπ, ὀνὰ γιαπηὸτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἰστέριμ, ἀρήν.

42 Βὲ ὅ (πουνοὺ) τετικτὲ, ἄνιτε ὀντὰν τζουταμλὴκ κιττὶ, βὲ ἀρηντή.

43 Βὲ ὀνὰ πὲκ τεμπὶχ ἰττικτὲν σονγρὰ, ἄνιτε ὀνοὺ τηὸαργιὰ σαλτή.

44 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Σακὴν χὶτζ κίμσεγε πὶρ σέϊ τέμε· ἴλλα κὶτ, κεντιγγὶ κιαχινὲ κόστὲρ, βὲ τεμιζλενμὲν ιτζοὺν Μωϋσηνὶν πουγιουρτουγοὺ νεσνελερὶ ἄρζ ἐϊλέ, κὶ ὀνλαρὰ σαχατὲτ ἰτζοὺν (ὀλά).

45 Ὅ ἰσε τζηκτηκτὰν σονγρὰ, τζὸκ τελλαλὲτ ἰτμεγὲ βὲ σόζὲ σάϊ ἐϊλεμεγὲ πασλατὴ, σόϊλέ κι ἄρτηκ (πὶρ) σεχερὲ ἀσκιαρὲ κιρέμεζιτι· ἴλλα τηὸαρητὰ γιαπὰν γερλερτὲ τουρούρουτου, βὲ ὀνὰ χὲρ ταραφτὰν κελιρλέριτι.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πὶρ κὰτζ κὲνὲτὲν σονγρὰ κίνε Καπερναουμὰ κιρτὶ, βὲ πὶρ ἐβτὲ ὀλτουγοὺ ἐσιτιλτί.

2 Βὲ ἄνιτε τζὸκ κιμέσνελερ τζὲμ ὀλτουλὰρ, σόϊλέ κι ἄρτηκ καποὺ γιανηντακὴ γερλερτὲ πιλὲ σηγμαζλάρητη βὲ ὀνλαρὰ κελαμὴ σόϊλέριτι.

3 Βὲ ὀνὰ τὸρτ κισιτὲν καλτηρηλὴρ πὶρ κότρὲμ κετιρὶπ κελτιλέρ.

4 Βὲ χαλκὴν σεπεπιντὲν ὀνὰ γιακλασάματηκλαρὴ ἰτζοὺν, ὀλτουγοὺ γερὶν ταβανηνὴ σόκτὲλὲρ, βὲ ὀνοὺ τελτικτὲν σονγρὰ κότρὲμὲν γιαττηγὴ κιρεβετὶ σαρκηττηλάρ.

5 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν ἰμανηνὴ κόρτὲκτὲ,

κότρεμὲ τετὶ, Ἔβλατ σανὰ κὲναχλαρὴν ἄφβ ὀλουντού.

6 Βὲ ὅρατα, κιατιπλερτὲν πάζηλαρὴ βάοητή κι, ὁτουρουπ κεντὶ καλπλεριντὲ φὶκρ ἰτερλέριτί κι,

7 Ἴπου κίμσε νὲ πόϊλὲ κὲφὲρ σόϊλέϊορ; κὲναχλαρὴ πὶρ Ἀλλαχτὰν μαατὲ κὶμ ἄφβ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ;

8 Βὲ ἄνιτε Ἰησοῦς ὀνλαρὴν κεντὶ κεντιλεριντὲ πόϊλὲ φὶκρ ἰττικλερινὶ ρουχουντὰ πιλμέγιλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν καλπλερινιζτὲ πουνλαρὴ φὶκρ ἰτέρσινιζ;

9 Χάγκηση ταχὰ κολάϊ τηρ; κότρεμὲ, Κὲναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὀλουντὲ τεμὲκ μι; γιόκσα, Κὰλκ γιαταγηνὴ καλτήρτα γόρὲ τεμέκμι;

10 Βὲ Ἀτὰμ ὀγλουνοὶν γὲρ γὲζὲντὲ κὲναχλαρὴ ἄφβ ἰτμεγὲ χόκὲμετὶ ὀλτουγουνοὶ πιλμενὶζ ἰτζοὶν, (κότρεμὲ τετί,)

11 Σανὰ τέριμ, Κὰλκ βὲ γιαταγηγγὴ καλτήρτα ἐβινὲ κίτ.

12 Βὲ ἄνιτε καλκτὴ, βὲ γιαταγὴ καλτηρὴπ τζὲμλεσινιν ὀνὲντὲ τζηκτή· ὀόϊλέ κι χέπισι σαὸὰ καλτηλὰρ, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτερὲκ τερλέριτι κι, Ἰπὶζ ταχὰ χὶτζ πόϊλε ὀέϊ κόρμετικ.

13 Βὲ τέκραρ τενὶζ κεναοηνὰ τζηκτή· βὲ πὲτὲν χὰλκ ὀνὰ κελίριτι, βὲ ὀνλαρὰ νασαχὰτ βερίριτι

14 Βὲ κετζὶπ κιτέρ ἰκεν, Ἀλφαῖος ὀγλοὶ Λευϊγὶ κόμρὲκ χανετὲ ὁτουροίρ ἰκεν κόρτὲ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἀρτήμτζα κέλ. Βὲ ὅ καλκὴπ, ὀνοὶν ἀτρήντζα κιττί.

15 Βὲ ὀλτοί κι, Ἰησοῦς ὀνοὶν ἐβιντὲ σοφρατὰ ὁτουρτουγουντὰ, τζὸκ κόμρὲκτζὲλὲρ, βὲ κὲναχκιαρλὰρ ταχὴ Ἰησοῦς ἴλε, βὲ ὀνοὶν ὀαγιρτλερί ἴλε περαπὲρ ὁτουρουρλάοητη· ζίρα τζὸκ οὐτουλὰρ, βὲ ὀνὰ ταπὶ ὀλτουλάρ.

16 Βὲ κιατιπλὲρ, βὲ φαοισιλὲρ ὀνοὶν κόμρὲκτζὲλέρ ἴλε βὲ κὲναχκιαρλὰρ ἦλα γετιγινὶ κόρτὲκλεριντὲ, ὀνοὶν ὀαγιοτλερινὲ τερλέριτι, Νίτζουν τοίρ κι κόμρὲκτζὲλέρ ἴλε, βὲ κὲναχκιαρλάρ ἦλα γεῖπ ἰτζέρ;

17 Βὲ Ἰησοῦς ἐὸιτμέκ ἴλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Σὰγ ὀλαιλαρὶν χεκιμτὲν ἰκτηζασὴ γιόκ τουρ, ἴλλα χασταλαρήν, ἀτιλλερὶ τόπεγὲ ταβὲτ ἰτμεγὲ κέλμετιμ, ἴλλα κὲναχκιαρλαρή.

18 Βὲ Ἰωάννησιν χὲμ φαρισιλερὶν ὀαγιρτλερὶ ὁροὶτζ τουταολάοητη· βὲ κελὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Νίτζουν Ἰωάννησιν βὲ φαρισιλερὶν ὀαγιρτλερὶ ὁροὶτζ τουταρλάρτα, σενὶν ὀαγιρτλερὶν ὁροὶτζ τουτμαζλάρ;

19 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετί, Καπίλμιτίρ κι τὲγὲντζὲλὲρ, κὲβεγὶ κεντιλέρ ἴλε περαπέρ ἰκεν, ὁροὶτζ τουταλάρ; νέ καταρ ζαμάν κι κὲβεγὶ περαπερλεριντέ τιρ, ὁροὶτζ τουτάμαζλαρ.

20 Ἔμμα κὲνλὲρ κελετζέκτιρ κι, κὲβεγὶ ὀνλαρτὰν ἀληνὰ, βὲ ὅλ ζεμὰν, ὅ κὲνλερτὲ ὁροὶτζ τουτατζακλάρ.

21 Βὲ χὶτζ πὶρ κιμέσνε χὰμ πὲζ γιαμασηνὴ ἐσκὶ λιπὰς ὲζερινὲ τικμέζ, γιόκσα γενὶ (παρτζὰ) ἐσκίτὲν καπλατηγὴ γερὶ κοπαρὴρ, βὲ γιρτὴκ ταχὰ πετὲρ ὀλούρ.

22 Βὲ χὶτζ πὶρ κιμέσνε ἐσκὶ τουλουμλαρὰ γενὶ ὀαραπὴ κοϊμάζ· γιόκσα γενὶ ὀαρὰπ τουλουμλαρὴ τζατλατήρτα, χὲμ ὀαρὰπ τὸκὲλὲρ, χὲμ τουλουμλὰρ τελὲφ ὀλούρ· ἔμμα γενὶ ὀαρὰπ, γενὶ τουλουμλαρὰ κονουλμὰκ κερέκ τιρ.

23 Βὲ ὀλτού κι ὅ Σάββατο κὲνὲντὲ ἐκινλὲρ ἀρασηντὰν κετζέριτι, βὲ ὀαγιρτλερὶ κιτέρικεν, πασακλαρὴ κοπαρμαγὰ πασλατηλάρ.

24 Βὲ φαρισιλὲρ ὀνὰ τερλέριτι, Ἰπὰκ, νίτζουν σάββατο κὲνὲντὲ τζαΐζ ὅλμαγιαν ὀεγὶ ἰτερλέρ;

25 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Χὶτζ ὀκούματηνήζμη Δαβιδὶν νέ ἰττιγινὶ, κεντισὶ βὲ πεοαπεριντὲ ὀλανλὰρ ἀτζηγὴπ, ζαρουρετὲ κελτιγιντέ;

26 Νίτζε κιρτὶ πὰς κιαχὶν Ἀβιάθαρην κὲνὲντὲ Ἀλλαχὴν χανεσινὲ, βὲ χουζοὶρ ἐτμεκλερινὶ γετὶ, κὶ ὀνλαρὴ κιαχινλερτὲν γάϊρη κιμέσνεγε γεμὲκ τζαγὶζ τεγίλιτι; χὲμ περαπεριντὲ ὀλανλαρὰ ταχὴ βερτί;

27 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Σάββατο ἰνσὰν ἰτζοὺν ὀλτοὺ, βὲ τεγὶλ ἰνσὰν Σάββατο ἰντζούν.

28 Ὸϊλέ κι Ἀτὰμ ὀγλού, Σάββατονοὺν ταχὴ σαχαπή τηρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ κίνε τζεμαὰτ γερινὲ κιρτὶ, βὲ ὅρατα ἐλὶ κουρουμοὺς ὀλὰν πὶρ ἀτὰμ βάρ ήτη.

2 Βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ κοβλαμὰκ ἰτζοὺν, ὀνοὺ Σάββατο κὲνὲντὲ σαγαλτήρμη τεγὶ κόζετιρλέριτι.

3 Βὲ ὅ ἐλὶ κουρουμοὺς ὀλὰν ἀταμὰ τετὶ, Ὀρταγιὰ κάλκ.

4 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σάββατο κὲνὲντὲ ἐγιλὶκ ἰτμέκμι τζαγίζ τιρ, γιόκσα κότὲλὲκ ἰτμέκμι;

τζανὴ κουρταρμάκμη, γιόκσα ὀλτὲρμέκμι; Ὀνλάρησα σουκιοὶτ ἰτερλέριτι.

5 Βὲ ὀνλαρὰ φὴρ τολαγὶ χήὅμηλα πακὶπ, ὀνλαρὴν καλπινὶν περκλιγινὲ τασαλαναρὰκ, ὅλ ἀταμὰ τετὶ, Ἐλιγγὶ οἰζάτ· βὲ οἰζαττή· βὲ ὀνοὶν ἐλὶ ὅπιρισι κιπὶ σὰγ ὀλτού.

6 Βὲ φαρισιλὲρ τζηκὴπ, ἄνιτε Ἡρωδησιλέρ ἵλε περαπὲρ, ὀνοὶ νίτζε χελὰκ ἰτερλὲρ τεγὶ ὲζερινὲ μουσαθερὲ ἐϊλετιλέρ.

7 Βὲ Ἰησοῦς ὰγιρτλερί ἵλε περαπὲρ τενιζὲ τογρού κιττί· βὲ ὀνοὶν ἀρτήντζα τζὸκ χὰλκ κιττὶ, Γαλιλαίαταν, βὲ Γιαχουτιὸταντάν,

8 Βὲ Ἱερουσαλημτὲν, βὲ Ἰδουμαίαταν, βὲ Ἰορδανὴν ὀτὲ γιακασηντάν· βὲ Τύρος χὲμ Σιδὼν ἐτραφηντὰ ὀλανλὰρ, τζὸκ χὰλκ, ὀνοὶν ἰττιγὶ ὲϊλερὶ ἐὰιτμέκ ἵλε, ὀνοὺν γιανηνὰ κελτιλέρ.

9 Βὲ ὅ ὰγιρτλερινὲ τετὶ, Χαλκὴν σεπεπιντὲν γιανηντὰ πὶρ καϊκτζὴκ χαζὴρ τουρά κι, ὀνοὺ σηκτήρμαγιαλάρ.

10 Ζίρα τζὸκ κίμσελερὶ σαγαλττὴ, ὀϊλέκι τζέμλε τερτλὶ κιμέσνελερ ὀνὰ τοκ ουνμὰκ ἰτζοὶν, ὲζερινὲ τὲὰερλέριτι.

11 Βὲ ναπὰκ ρουχλὰρ, χατ ζάν κι ὀνοὺ κὸρὲρλέριτι, ὀγγὲνὲ τὲσὲπ, Σὲν ἀλλαχὴν Ὀγλού σουν τεγὲ τζαγηρηρλάρητη.

12 Βὲ ὀνλαρὴ πὲκ ἀζαρλάρητη, κεντινὶ πεγιὰν ἴτμεσινλερ τεγὲ.

13 Βὲ ταγὰ τζηκτὴ βὲ τζέμλε ἰστετιγὶ κίμσελερὶ τζαγηρτή· βὲ ὀνλὰρ γιανηνὰ βαρτηλάρ.

14 Βὲ ὅνικι κίμσελερ ταγὶν ἐϊλετί κι, ὀνούν ἵλε περαπὲρ ὀλαλάρ, βὲ ὀνλαρὴ τελλαλὲτ ἰτμεγὲ κὸντερέ.

15 Βὲ χασταλαρὴ σαγαλτὴπ, τζινλερὶ τζηκαρμαγὰ χόκὲμετλερὶ ὀλά,

16 (Γιάνι) Σίμων κι ὀνὰ Πέτρος τεγὲ ἰσὶμ κοτού.

17 Βὲ Ζεβεδαίοσουν ὀγλοὺ Ἰάκωβος, χὲμ Ἰάκωβοσοὺν καρηνταὸὴ Ἰωάννης, κι ὀνλαρὰ ταχὴ Βοανεργὲς τεγὲ ἰσὶμ κοτού, κὶ κὲρὲλτὲ ὀγουλλαρὴ τεμέκ τιρ,

18 Βὲ Ἀνδρέας, βὲ Φίλιππος, βὲ Βαρθολομαῖος, βὲ Ματθαῖος, βὲ Θωμᾶς, βὲ Ἀλφαῖος ὀγλοὺ Ἰάκωβος, βὲ Θαδαῖος, βὲ Κανανλοὺ Σίμων,

19 Βὲ Ἰσκαριώτη Ἰούδα κι, ὅ χὲμ ὀνοὺ ἐλὲ βερτί. Βὲ πὶρ ἐβὲ κελτιλέρ.

20 Βὲ κίνε ὅ καταρ χὰλκ πιρικτί κι, ἐτμὲκ γεμεγὲ ταχὴ κατὶρ τεγιλλέριτι

21 Βὲ χησημλαρὴ ἐὰιττικλεριτὲ, ὀνοὺ τουτμαγὰ τζηκτηλάρ· ζίρα Ἀκληνὴ ὰαὰηρμήὴ τηρ τερλέριτι.

22 Βὲ Ἱερουσαλημτὲν ἐνὲν κιατιπλὲρ, Βεελζεβουλοὺ βὰρ, βὲ τζινλερὶν πααὴ ἵλε τζινλερὶ τζηκαρήγιορ τερλέριτι.

23 Βὲ ὀνλαρὴ γιανηνὰ τζαγηοὴπ, ὀνλαρὰ τεμσιλλέριλε σόϊλέριτι, Νίτζε καπίλ τιρ κι Σεϊτὰν Σεϊτανὴ τζηκαρὰ πιλέ;

24 Βὲ ἔγερ πὶρ πατηὰαχλὴκ κεντὶ ὲζερινὲ πόλὲνέρ ἰσε, ὅλ πατηὰαχλὴκ ταγιανμὰκ καπὶλ τεγίλ τιρ.

25 Βὲ ἔγερ πὶρ ἔβ κεντὶ ὲζερινὲ πόλὲνέρ ἰσε, ὅ ἔβ τουρμὰκ καπὶλ τεγίλ τιρ.

26 Βὲ ἔγερ Σεϊτὰν κεντὶ ὲζερινὲ καλκὴπ, πόλὲντὲ ἰσε, καπὶλ τεγίλ τιρ κι ταγιανὰ, ἴλλα σογγοὺ ὀλοίρ.

27 Χὶτζ πὶρ κιμέσνε ζορπανὴν ἐβινὲ κιρίπ τε ἐὰγιαλερινὶ γιαγμαλαγιάμαζ, μέγερ ἵπτιτα ζορπαγὶ πανλαγιὰ, βὲ ὀντὰν σονγγρὰ ὀνοὺν ἐβινὶ γιαγμαλαγιά.

28 Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ τζέμλε κὲναχλαρὴ, βὲ τζέμλε ἐϊλετικλερὶ κὲφὲρλερὶ ἄφβ ὀλουπατζάκ τηρ.

29 Ἔμμα χέρ κιμ Ἀζὶζ Ρουχὰ κὲφὲρ ἰτέοισε, ἐπέταν ἀφβληγὴ γιόκ τουρ· ἴλλα ἐπέτι χόκὲμὲ σουτζλοὺ τουρ.

30 Ζιρα Ναπὰκ ρουχοὶ βάρ τηρ, τερλέριτι.

31 Ἴμτι καρηνταὸλαρὴ, βὲ ἀνασὴ κελτιλέρ· βὲ τὴὰαρητὰ τουροὶπ, ὀνοὺ τζαγηρμαγὰ κὸντερτιλέρ.

32 Βὲ ὀνοὺν ἐτραφηντὰ χὰλκ ὀτουροίρουτου· βὲ ὀνὰ τετιλέρ· Ἰστὲ ἀνὰν βὲ καρηνταὸλαρὴν τὴὰαρητὰ ὰενὶ ἰστέγιορλαρ.

33 Βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ τετὶ, Κίμ τιρ πενὶμ ἀνάμ, γιάχοτ καρηνταὸλαρήμ;

34 Βὲ ἐτραφηντὰ ὀτουρανλαρὰ τζέβρι τολαγὶ πακὶπ, τετὶ, Ἰὸτὲ πενὶμ ἀνὰμ βὲ καρηνταὸλαρήμ.

35 Ζίρα χέρ κιμ Ἀλλαχὴν ἰστετιγινὶ ἰτέρσε, πού τουρ πενὶμ καρηνταὸὴμ βὲ κὴζ καρητασὴμ, βὲ ἀνάμ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ' κίνε τενιζὶν γιανηντὰ νασαχὰτ ἰτμεγὲ πὰὸλατὴ, βὲ ὀνοὺν γιανηνὰ τζὸκ χὰλκ τζὲμ

ὀλτού, ὀδῖλέ κι κεντισί καϊγὰ κιρὶπ, τενὶζ ἐζεριντὲ ὀτουροίρουτου, βὲ τζὲμλε χὰλκ τενιζὶν κεναρηντὰ καρατά ἰτη.

2 Βὲ ὀνλαρὰ τεμσιλλέρ ἰλε τζὸκ νασαχὰτ βερίριτι, βὲ νασαχατηντὰ ὀνλαρὰ τέριτι,

3 Τιγγλέϊν, Ἰὸτὲ ἐκιντζὶ ἐκὶν ἐκμεγὲ τζηκτή.

4 Βὲ ὀλτού κι ἐκέρικεν, κίμι (τοχουμ) γιὸλ κεναρηνὰ τὲὸτὲ, βὲ κόγὲν κουὸλαρὴ ἐνὶπ, ὀνοὺ γετιλέρ.

5 Βὲ γάϊρηση ταὸλὴ γερὲ τὲὸστὲ, ὅρατά κι τζὸκ τοπρὰκ γιόκ οὐτου βὲ γερὶν τερινλιγὶ ὅλματηγηντὰν, τζάπουτζακ πιττί.

6 Ἔμμα κὲνὲ τογτουγού ζεμὰν γιακηλτὴ, βὲ κόκὲ ὅλματηγη ἰτζοὺν κουρουτού.

7 Γάϊρησή τα τικενλὲρ ἀρασηνὰ τὲὸτὲ βὲ τικενλὲρ πόγὲγὲντζε ὀνοὺ πογτουλὰρ, βὲ μαχσοὶλ βέρμετι.

8 Γάϊρηση ταχὶ ἐγὶ τοπραγὰ τὲὸτὲ, βὲ καλκμὴ χὲμ πόγὲμὲ μαχσοὶλ βερτὶ, βὲ κίμι ὀτοὶζ. βὲ κίμι ἀλτμὴ, βὲ κίμι γὲζ τανὲ (μαχσοὶλ) βερτί.

9 Βὲ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Ἐὸιτμεγὲ κουλακλαρὴ ὀλὰν ἐὸιτσίν.

10 Βὲ πασὴ τενχαλαντηγὴ ζεμὰν, γιανηνταχηλὰρ, ὅν ἰκιλέρ ἰλε περαπὲρ, ὀνὰ τεμσιλὶ σουὰλ ἐϊλετιλέρ.

11 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴν σηῤῥηνὴ ἀγγλαμὰκ σιζὲ βεριλμίς τιρ, ἔμμα ὅλ τηὸαρηκὴ κιμέσνελερε, χὲρ ὀέϊ τεμσιλλέρ ἰλε ὀλούρ.

12 Χάττα κι κόζλερί ἰλε πακαλάρ τα κόρμεγελερ, βὲ κουλακλαρή ἰλε ἐὸιτελέρ τε ἀγγλάμαγιαλαρ, ὅλμαγιά κι τόνελέρ τε, ὀνλαρὰ κὲναχλαρὴ ἄφβ ὀλουνά.

13 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ πού τεμσιλὶ ἀγγλαμάζμησηνηζ; βὲ τζὲμλε τεμσιλλερὶ νίτζε ἀγγλαγιατζάκσηνηζ;

14 Ἐκὶν ἐκὲν κελαμὴ ἐκέρ.

15 Βὲ γιολοὺν κεναρηντὰ ὀλανλὰρ πουνλάρ τηρ κι, ὀνλαρὰ κελὰμ ἐκιλὶρ βὲ ἐὸιττικλεριντὲ, ἄνιτε, Σεϊτὰν κελὶρ, βὲ ὀνλαρὴν καλπλεριν ἐκιλμὶς ὀλὰν κελαμὴ καλτηρήρ.

16 Βὲ κέζαλικ ταὸλού γερλερὲ ἐκιλμὶς ὀλανλὰρ πουνλάρ τηρ κι, κελαμὴ ἐὸιττικλεριντὲ, ὀνοὺ ἄνιτε ὀαζλήκ ἡλα καπούλ ἰτερλέρ.

17 Ἔμμα κεντιλερτὲ κόκὲ γιόκ τουρ, ἴλλα πὶρ ζεμανά τεκ τουρουρλὰρ, σόγγρα κελὰμ ἰτζοὺν πὶρ σηκλὲτ γιάχοτ πὶρ κοβαλαγὶς ζοὺχρ ἰττιγιντὲ, ἄνιτε φιτνεγὲ βαρηρλάρ.

18 Τικενλὲρ ἀρασηνὰ ταχὶ ἐκιλμὶς ὀλανλὰρ πουνλάρ τηρ κι, κελαμὴ ἐὸιτιρλέρ·

19 Ἔμμα πού τὲνγιανὴν καϊκηλαρὴ, βὲ μαλὴν ἀλτατηὸὴ, βὲ σάϊρ νεσνελερὲ ὀλὰν ἀρζουλὰρ ἰτζερὶ κιρερλέρ τε,κελαμὴ πογαρλὰρ, βὲ μεϊβασὴζ ὀλούρ.

20 Βὲ ἐγὶ τοπραγὰ ἐκιλμὶς ὀλανλὰρ πουνλάρ τηρ κι, κελαμὴ ἐὸιτιρλέρ, βὲ καπούλ ἰτερλέρ, βὲ μαχσοὺλ βεριρλέρ, κίμι ὀτοὺζ, κίμι ἀλτμὴς, βὲ κίμι γὲζ τανέ.

21 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Καντὶλ, ὀνοὺν ἰτζούν μου κελίρ κι, ὀινὶκ ἀλτηνὰ, γιάχοτ τόὸὲκ ἀλτηνὰ κονουλά; ὀαμετανὰ κονουλμὰκ ἰτζοὺν κελμέζμι;

22 Ζίρα χὶτζ μαχφὶ ὀέϊ γιόκ τουρ κι, πεγιὰν ὀλούνμαγια, νέ τε κιζλὶ ὀέϊ ὀλμούς τουρ, κὶ μεϊτανὰ τζήκμαγια.

23 Ἐὸιτμεγὲ κουλαγὴ ὀλὰν ἐὸιτσίν.

24 Βὲ ὀνλαρὰ τέριτι,, Πάκην νὲ ἐὸιτίρσινιζ, νάσηλ ὀλτζὲ ἰλε ὀλτζέρσε νιζ (ὀνοίν ἰλε) σιζὲ ὀλτζὲλὲ, χὲμ σὶζ ἐὸιτενλερὲ ζὰμμ ὀλουνά.

25 Ζίρα κίμιν βάρησα, ὀνὰ βεριλὲ, βὲ κίμιν γιόκ ἰσε, ὀλαντζαὸὴ ταχὶ ὀντὰν ἀληνά.

26 Βὲ τέριτί κι, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ πού τὲρλὲ τὲρ, νίτζε κι πὶρ ἀτὰμ γερὲ τοχουμού ἐκέρ·

27 Βὲ κετζὲ κὲντὲζ ὲγὲρ ὀγιανὴρ, βὲ τοχοὺμ πιτὲρ βὲ πόγὲρ, ὀνοὺν πίλμετιγι χαλτέ.

28 Ζίρα γὲρ κεντιντὲν ἔβ3ελα ὅτ, σόγγρα πασὰκ, βὲ σόγγρα πασακτὰ τεμὰμ πουγτάϊ χασὴλ ἰτέρ..

29 Βὲ μαχσοὺλ γετιὸτιγὶ ζεμὰν, ἄνιτε τηρπανὴ σαλὰρ, ζίρα πιτζὶν βακτὴ γετιὸτί.

30 Βὲ τέριτί κι, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ νεγὲ πεγγζετελίμ; γιὰ ὀνοὺ νὲ τεμτίλ ἰλε ἰμσὰλ ἰτελίμ;

31 Χαρτὰλ τανεσινὲ πεγγζέρ κι, γερὲ ἐκιλτιγὶ ζεμὰν, γὲρ ἐζεριντὲ ὀλὰν τζὲμλε ὀτλουκτὰν κὲτζὲκ τὲρ,

32 Βὲ ἐκιλτικτὲν σογγρὰ, πιτὲρ, βὲ πὲτὲν ὀτλουκτὰν πόγὲκ ὀλοὺρ, βὲ ταλλὰρ γιαπὰρ, ὀὸίλέ κι ὀνοὺν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ χαβανὴν κουὸλαρὴ τὲνεμεγὲ κατίρ τιρλερ.

33 Βὲ ὀνλαρὰ κελαμὴ, πού τὲρλὲ τζὸκ τεμ-

σιλλέρ ίλε σόϊλέρ ίτι, ἐσιτμεγὲ κατὶρ ὸλτουκ-λαρηνὰ κόρέ.

34 Βὲ ὸνλαρὰ τεμσιλσὶζ σόϊλεμέζ ίτι· λάκιν ἄργιτζε, σαγιρτλερινὲ χέπισινι ἀσηκιὰρ ίτέριτι.

35 Βὲ ὅλ κὲντὲ ἀχσὰμ ὸλτουγοὺ ζεμὰν, ὸνλαρὰ, Ὅτὲ γιακαγιὰ κετζελὶμ τετί.

36 Βὲ ὸνλὰρ χαλκὴ πρωκὴπ, ὸνοὺ καϊγὴν ίτζινὲ πουλουντουγοὺ χαλτὲ ἀλτηλάρ· βὲ ὸνούν ίλε γάϊρη καϊκλὰρ ταχὰ βάρητη.

37 Βὲ πὶρ σετὶτ ρὲζκιὰρ σαγαναγὴ καλκτὴ, βὲ ταλγαλὰρ καίγὰ χὲτζὲμ ίτερλέριτι, σόϊλέ κι καγὶκ ἄρτηκ τολμαγὰ γιακήν ήτη.

38 Βὲ ὅ (καϊγὴν) κὴτζ ταραφηντὰ γιαστὴκ ὲζεριντὲ ούγιούρ οὶτου, βὲ ὸνοὺ ὸγιαντηρὴπ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα χελὰκ ὸλούγιορούζ τα βαζηφὲ ίτινμέζμισιν;

39 Βὲ ὅ καλκὴπ, ρὲζκιαρὴ ἀζαρλατὴ, βὲ τενιζὲ τετὶ, Σουκόιτ ἔτ, ἐπσὲμ ὅλ· βὲ ρόυζκιὰρ τιγγτὶ, βὲ ἀζὶμ λιμανλὴκ ὸλτού.

40 Βὲ ὸνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν ὅ κατὰρ κορκάκσηνηζ; νίτζουν ἰμανηνὴζ γιόκ τουρ;

41 Βὲ ὸνλὰρ πὲκ κορκουὺπ, πὶρὶ πὶρλερινὲ τερλέριτί κι, Ἀτζαπα πού κίμ τιρ κι, ρὲζκιὰρ, βὲ τεὶζ ὸνὰ ἰταὰτ ἰτίγιορλαρ;

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τενιζὶν ὸτὲ γιακασηνὰ Γαδαραληλαρὴν βιλαγετινὲ κελτί.

2 Βὲ ὅ καϊκτὰν τζηκτηγὴ ζεμὰν, ἄνιτε πὶρ ναπὰκ ρουχλοὺ κιμέσνε μεζαρληκλαρτὰν (τζηκὴπ) ὸνὰ ρὰστ κελτί.

3 Ὸνούν κι τουραγὴ μεζαρλὰρ ἀρασηντά ίτη· βὲ ὸνοὺ χὶτζ πὶρ κιμέσνε ζεντζιρλέρ ίλε πιλὲ παγλαγιάμαζ ήτη.

4 Ζίρα ὅ τζὸκ κερρὲ πουκαγουλάρηλα, βὲ ζεντζιρλέρ ίλε παγλανμὴς ήτή τα, ζεντζιρλὲρ ὸντὰν κοπαρηλτὴ, βὲ πουκαγουλὰρ παραλαντὴ, βὲ χὶτζ πὶρ κιμέσνε ὸνοὺ ζὰπτ ίτμεγὲ κατὶρ ὸλάμαζητη.

5 Βὲ χὲρ ταὶμ κετζὲ βὲ κὲντὲζ ταγλαρτὰ, βὲ μεζαρλαρτὰ τζαγηρήρ ήτη, βὲ κεντινὶ ταὸλλάρηλα τόγέριτι.

6 Βὲ Ἰησουσοὺ ίρακτὰν κόρὲπ, σεγιρττὶ, βὲ ὸνὰ σετζτὰ ἐίλετί.

7 Βὲ πὲλὲντ ἀβάζ ήλα τζαγηρὴπ, τετὶ, Ἔϊ Ἀλλὰχ Ταάλιανην ὸγλοὺ Ἰησοῦς, πενίμ ίλε σενὶν ἀραμηζτὰ νὲ βάρ; σανὰ Ἀλλάχ ήλα ἄντ βερίριμ κι, πανὰ ίσκεντζὲ ἐϊλέμεγέσιν.

8 Τζούν κι ὸνὰ, Ἔϊ ναπὰκ ρούχ, ὅλ ἀταμτὰν τζὴκ τέριτι.

9 Βὲ ὸνὰ, ἀτὴν νέ τιρ τεγὲ σουὰλ ἐϊλετί· ὅλ ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ, Πενὶμ ἀτὴμ Λεγεών τουρ, ζίρα τζόγουζ τετί.

10 Βὲ ὸνὰ τζὸκ γιαλβαρήρητή κι, ὸνλαρὴ βιλαγετὲν τησαργιὰ κὸντέρμεγε.

11 Βὲ ὅρατα ταγλαρὴν γιανηντὰ κὲτὲλὲρ πὶρ πόγὲκ τογγοὶζ σὲρὲσὲ βάρητη.

12 Βὲ χὲπ τζινλὲρ ὸνὰ γιαλβαρὴπ τετιλὲρ, Πιζὶ τογγουζλαρὰ κόντέρ κι ὸνλαρὰ κιρελίμ· βὲ Ἰησοῦς ἄνιτε ὸνλαρὰ ἴζιν βερτί.

13 Βὲ ναπὰκ ρουχλὰρ τζηκὴπ τογγουζλαρὰ κιρτιλέρ· βὲ σὲρὲ οὺτζουρουμτὰν τεγγιζὲ χὲτζμ ἐϊλετὶ, βὲ ἰκὶ πὶγγ κατάρ ήτηλαρ, βὲ τενιζτὲ πογουλτουλάρ.

14 Τογγουζλαρὴ κὲτενλέρ ίσε κατζτηλὰρ, βὲ σεχερὲ χὲμ τζιφτλικλερὲ χαπὲρ ἐϊλετιλέρ.

15 Βὲ ὸλὰν σεγὶν νὲ ίτιγινὶ κόρμεγὲ τζηκτηλάρ· βὲ Ἰησουσοῦν γιανηνὰ κελὶπ, βὲ τζινλιγὶ, ίτζιντὲ Λεγεὼν ὸλανὴ, κεγινμὶς κουσανμὴς ἀκλὴ πασηντὰ ὸτουροὶρ κόρτὲκλεριντὲ, κορκτουλάρ.

16 Βὲ κόρενλὲρ τζινλιγὲ βακὴ ὸλανὴ, βὲ τογγουζλαρὴν ματτεσινὶ ὸνλαρὰ νὰκλ ἐϊλετιλέρ.

17 Βὲ ὸνὰ συνορλαρηντὰν τζηκὰ τεγὲ γιαλβαρμαγὰ πασλατηλάρ.

18 Βὲ ὅ καϊγὰ κιρτιγὶ ζεμὰν, τζινλὶ ὸλὰν ὸνὰ γιαλβαρήρητή κι, ὸνοὺν γιανηντὰ ὸλά.

19 Ἔμμα Ἰησοῦς ὸνοὺ πράκματη, ἴλλα ὸνὰ τετὶ, Ἐβιγγὲ βὲ ἀκραπαλαρηγγὰ βάρ τα, Ῥάππινιν σανὰ ίττιγὶ νεσνελερὶ, βὲ σανὰ μερχαμὲτ ἐϊλετιγινὶ χαπὲρ βέρ.

20 Βὲ (ὅρατα) κιτὶπ, Δεκάπολιτε Ἰησουσοὺν ὸνὰ ἐϊλετιγὶ νεσνελερὶ τελλαλὲτ ίτμεγὲ πασλατή· βὲ τζὲμλεσι τεατζοὶπ ίτερλέριτι.

21 Βὲ Ἰησοῦς καϊκ ήλα κίνε ὸτὲ γιακαγιὰ κετζτιγὶ ζεμὰν, ὸνοὺν γιανηνὰ τζὸκ χὰλκ πιρικτί· βὲ ὅ τεγγιζ κεναρηντά ίτη.

22 Βὲ ίστὲ τζεμιὲτ πασλαρηντὰν Ἰάειρος ισμιντὲ πὶρ κιμέσνε κελὶπ, ὸνοὺ κόρτὲγὲντὲ ἀγιακλαρηνὰ τὲσ̣τὲ,

23 Βὲ ὸνὰ τζὸκ γιαλβαρήρητη, τεγερὲκ, Κηζτζαγαζὴμ σὸγγ νεφεστέ τιρ· λουτφ ἐϊλὲ, κελὶπ, ὸνοὺν ὲζερινὲ ἐλλεριγγὶ κὸ, κὶ κουρτουλὰ, βὲ σὰγ καλά.

24 Βὲ (Ἰησοῦς) *ὀνούν ἰλε κιττὶ, βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζὸκ χὰλκ κιτέριτι, βὲ ὀνοὺ σηκτηρηλάρητη.*

25 Βὲ *πὶρ ἀβράτ κι ὄνικι γιλτὰν περὲ κανὴ ἀκάρητη,*

26 Βὲ *τζὸκ χεκιμλερτὲν τζὸκ (ἐζιγετλὲρ) τζεκμὶς, βὲ τζέμλε ὀλὰν βαρληγηνὴ χὰρτζ ἰτμὶς, βὲ χὶτζ φαϊτὰ κόρμεμις ἴλλα ταχὰ πετὲρ ὀλμούσουτου,*

27 Ἰησουσοὺν χακκηντὰ ἐσιττιγιντὲ, *χαλκὴν ἀρασηντὰ, ἀρτηντὰν βαρτὴ, βὲ ὀνοὺν ἐσβαπηνὰ τοκουντού.*

28 Ζίρα, Ὀνοὺν *κεγιμλερινὲ ταχὶ τοκουνσὰμ, κουρτουλατζάγημ τέριτι.*

29 Βὲ *ὅ σαὰτ ὀνοὺν κανηνὴν τζεσμεσὶ κουρουτοὺ, βὲ κεντὶ πετενιντὲ τουϊτού κι, ὅ τερτιντὲν σαγαλτή.*

30 Βὲ *ἄνιτε* Ἰησοῦς *κεντιντὲν τζηκὰν κουββετὶ τερουνιντὲ πιλμέκ ἰλε, χαλκὰ τόνεπ, Πενὶμ λιπασλαρημὰ κἶμ τοκουντού, τετί.*

31 Βὲ *σαγιρτλερὶ ὀνὰ τετιλέρ κι, Σενὶ σηκτηρὰν χαλκὴ κόρὲρσεν, βὲ, πανὰ κὶμ τοκουντούμου τέρσιν;*

32 Ὅ *ἰσε πουνοὺ ἰτὲν κίμιτιγινι κόρμεκ ἰτζοὺν ἐτραφὰ πακηνήρητη.*

33 Βὲ *καρὴ κεντινὲ ὀλανὴ πιλμέκ ἰλε, κορκαράκ, βὲ τιτρεγερὲκ κελὶπ ὀνὲνὲ τὲσὲτὲ, βὲ ὀνὰ χὲπ τογρουσουνοὺ σόϊλετί.*

34 Ὅλ *ταχὶ ὀνὰ τετὶ,* Ἐϊ *κηζὴμ ἰμανὴν σενὶ χελὰς ἐϊλετί· βὰρ σελαμέτ ἰλε, βὲ τερτιγγτὲν σὰγ ὀλάσην.*

35 Ὅ *χέμαν ταχὰ σόϊλέρικεν, τζεμιὲτ παὸηνὴν ἐβιντὲν κελὶπ τετιλέρ κι, Κηζὴν ὀλτὲ, ἄρτηκ χότζαγια νὲ ζαχμὲτ βερίρσιν;*

36 Βὲ Ἰησοῦς *ἄνιτε, σόϊλενιλὲν τζεβαπὴ ἐσιττιγιντὲ, τζεμιὲτ παὸηγιὰ τετὶ, Κόρκμα, χέμαν ἰμὰν ἐϊλέ.*

37 Βὲ *περαπερίντζε κιτμεγὲ χὶτζ πὶρ (γάϊρη) κιμέσνεγι πράκματη, φάκατ Πέτροσου, βὲ Ἰάκωβοσου, βὲ Ἰάκωβοσουν καρηνταὸὴ Ἰωάννησι.*

38 Βὲ *τζεμιὲτ παὸηνὴν ἐβινὲ κελτικτὲ, σαματαγὶ, βὲ πὲκ ἀγλαγὶπ σηζηλατηκλαρηνὴ κόρτὲ.*

39 Βὲ *ἰτζερὶ κιρὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ,* Νίτζουν *σαματὰ ἰτὶπ ἀγλάρσηνηζ; τζοτζοὺκ ὄλμετι, ἴλλα ούγιούγιορ.*

40 Ὀνλάρ *ἤσα ὀνὰ κὲλερλέριτι· ἔμμα ὅ τζέμλεσινι τηὸαρηγιὰ τζηκαρὴπ, τζοτζουγοὺν παπασηνὴ, βὲ ἀνασηνὴ, χὲμ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ὀλανλαρὴ γιανηνὰ ἀλτὴ, βὲ τζοτζουγοὺν γιατήρητηγη γερὲ κιρτί.*

41 Βὲ *τζοτζουγοὺν ἐλιντὲν γιαπηὸὴπ, ὀνὰ τετὶ,* Ταλιθὰ Κούμι, *ὅλ κι τερτζὲμὲ ὀλουνσὰ,* Γιὰ *κὴζ, σανὰ τέριμ,* Κὰλκ, *τεμέκ τιρ.*

42 Βὲ *ἄνιτε κὴζ καλκτὴ, βὲ κεζέριτι· τζούν κι ὄνικι γιαὸηντά ἰτη· βὲ ζιατεσί ἰλε χαϊρὰν ὀλοὺπ ὰὸὰτηλάρ.*

43 Βὲ *ὀνλαρὰ σηκὴ τεμπὶχ ἐϊλετί κι πουνοὺ κίμσε πίλμεγε· βὲ κηζὰ ἐτμὲκ βεριλσὶν τετί.*

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ *ὅραταν τζηκτή· βὲ κεντὶ βατανηνὰ κελτὶ, βὲ ὰαγιρτλερὶ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.*

2 Βὲ Σάββατο *κὲνὲ ὀλτουκτὰ, τζεμαὰτ γεριντὲ νασαχὰτ βερμεγὲ πὰὸλατή· βὲ τζὸκ κίμσελερ ἐσιττικλεριντὲ, ὰὸὰρλάρητη, τεγερέκ κι,* Πουνὰ *πού νεσνελὲρ νέρετέν (τιρ); βὲ ὀνὰ βεριλὲν ἴλιμ νὲ (ἰλίμ) τιρ, κὶ ὀνοὺν ἐλλερί ἰλε πού τὲρλὲ μὲτζιζατλὰρ ταχὶ ὀλούγιορλαρ;*

3 Πού, Μαρίανην *ὀγλού, βὲ* Ἰάκωβοσουν, *βὲ* Ἰωσηνὶν, *βὲ* Ἰούδανην, *βὲ* Σίμωνουν *καρηνταὸὴ τὲλκὲρ τεγίλμι; βὲ ὀνοὺν κὴζ καρηνταὸλαρὴ πούρατα πιζὶμ γιανημηζτὰ τεγιλλέρμι; βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν φιτνελενιρλέριτι.*

4 Βὲ Ἰησοῦς *ὀνλαρὰ τέριτί κι,* Πὶρ *πεϊγαμπὲρ ἰϊτιπαρσὴζ τεγίλ τιρ, ἴλλα φάκατ κεντὶ βετανηντὰ, βὲ χησὴμ ἀκραπασὴ ἀρασηντὰ, βὲ κεντὶ ἐβιντέ.*

5 Βὲ *ὅρατα χὶτζ πὶρ μὲτζιζὰτ ἰτέμετι, ἴλλα χέμαν ἄζ χασταλὰρ ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κογιοὺπ σιφὰ βερτί.*

6 Βὲ *ὀνλαρὴν ἰμανσηζληγηνὰ ὰὸὰρητη· βὲ ἐτρὰφ κασαπαλαρτὰ νασαχὰτ βερερὲκ τολαὸήρητη.*

7 Βὲ *ὄνικιλερι γιανηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρὴ ἰκισὲρ ἰκισὲρ κόντερμεγὲ πὰὸλατὴ, βὲ ὀνλαρὰ ναπὰκ ρουχλαρὴν (ὲζερινὲ) χόκὲμὲτ βερίριτι.*

8 Βὲ *ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἐϊλετί κι, γιολτὰ πὶρ τεγνεκτὲν γάϊρη πὶρ σέϊ ταὸήμαγιαλαρ, νὲ τορπὰ νὲ ἐτμὲκ, νὲ κεμερτὲ μανκήρ.*

9 Ἴλλα *τζαρουχλὰρ κεγελὲρ, βὲ ἰκὶ καφτὰν κεγίνμεγελερ.*

10 Χὲμ ὀνλαρὰ τετὶ, Χὲρ νέρετε πὶρ ἐβὲ κιρέρσενιζ, ὅρατ‌αν τζηκανά τεκ, ὀντὰ κάλην.

11 Βὲ κίμλερ σιζὶ καποὺλ ἰτμέζσε, βὲ σιζὶ τιγγλεμεζλέρισε, ὅρατ‌αν τζηκάρ ἰκεν, ὀνλαρὰ σαχατὲτ ἰτζοὺν, ἀγιακλαρηνηζὴν ἀλτηντακὴ τοζοὺ τ‌αχὶ σίλκιν· σιζὲ κερτζὲκ σόϊλέριμ κι, σεραὰτ κὲνὲντὲ Σόδομα βὲ Γόμορ‌ρα σεχερλερινὲ τ‌αχὰ ἐχβὰν ὀλατ‌ζάκ τηρ, νίτεμ κι ὅλ σεχερέ.

12 Ὀνλὰρ τ‌αχὶ τζηκὴπ τελλαλὲτ ἰτερλέριτί κι, τόπεγὲ κελελέρ.

13 Βὲ τζὸκ τ‌ζινλὲρ τζηκαρτηλάρ· βὲ τζὸκ χασταλαρὰ γιὰγ σὲρερλέριτι, βὲ σαγαλτηρλάρητη.

14 Βὲ Ἡρώδης πατησὰχ ἐσιττὶ, τζούν κι ὀνοὺν ἰσμὶ ἀσηκιὰρ ὀλτοὺ, βὲ τ‌έριτι κι, Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης ὀλὲλερτὲν τιριλτί τε, ὀνοὺν ἰτζοὺν, ὀντ‌ὰν μὲτζιζατλὰρ ἀμὲλ ὀλουννούγιορλαρ.

15 Γάϊρηλαρήτα, Ἠλία τηρ τερλέριτί σάϊρηλαρήτα τερλέριτί κι, Πεϊγαμπέρ τιρ, γιάχοτ πεϊγαμπερλερὶν πιρισὶ κιπί τιρ.

16 Ἔμμα Ἡρώδης ἐσιττικτὲ τετί κι, Ποὺ πενὶμ πασηνὴ κεστιρτιγὶμ Ἰωάνηης τιρ· ὅ ὀλὲλερτὲν τιριλμίς τιρ.

17 Ζίρα ὅ Ἡρώδης κόντερὶπ Ἰωάννησι τουττουρτοὺ ἰτοὺ, βὲ καρηντασὴ Φίλιππόσουν ἀβρατὴ Ἡρωδιάδανην χατιρεσὶ ἰτζοὺν, κὶ ὀνούν ἰλε ἐβλεντὶ, ὀνοὺ ζητ‌αντὰ τ‌αγλατμήσ ἠτη.

18 Τζούν κι Ἰωάννης Ἡρώδησε τ‌έριτι κι, Καρηντασηγγὴν ἀβρατηνὴ τουτμὰκ σανὰ τζαγὶζ τεγίλ τιρ.

19 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἡρωδιάδανην ὀνὰ καραζὴ βάρητη, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰστέριτι· ἔμμα κατὶρ ὀλμάζητη.

20 Τζούν κι Ἡρώδης Ἰωάννησ‌τεν κορκάρ ἠτη, ὀνοὺ ἀτὶλ βὲ ἀζίζ ἀτ‌ὰμ πιλμέκ ἰλε· βὲ ὀνοὺν χατηρηνὴ κόζετίριτι· βὲ ὀνοὺ τιγγλεμέγιλε τζὸκ νεσνελὲρ ἰτέριτι, βὲ ὀνοὺ τζάνη κόγγελτὲν τιγγλέριτι.

21 Βὲ πὶρ μιν‌ασὴπ κὲν κελτικτὲ, χατζάν κι Ἡρώδης μεβλουτουνοὺν κὲνὲντὲ, κεντινὶν οὶλοὺ πεγλερινὲ, βὲ πὶγγ πασλαρηνὰ, βὲ Γαλιλαίανηὸ βιτζουχλερινὲ ζιγιαφὲτ ἰτέοιτι·

22 Βὲ ὅλ Ἡρωδιάδανην κηζὴ ἰτζεοὶ κιρὶπ. βὲ οὶναὶπ Ἡρώδησε, βὲ περαπεριντὲ ὀλανλαρὰ πεγενιλμέκ ἰλε, πατησὰχ κηζὰ τετὶ, Τιλὲ πεντὲν χὲρ νὲ ἰστέρσεν, βὲ σανὰ βερεὶμ.

23 Βὲ ὀνὰ ἄντ ἐϊλετί κι, Πεντὲν χὲρ νὲ τιλέρσεν, πατησ‌αχληγημὴν γιαρησηνά τεκ, σανὰ βερετζέγιμ.

24 Ὅλ τ‌αχὶ τζηκὴπ ἀνασηνὰ, Νὲ τιλεὶμ τετί ὅτ‌α, Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννησιν πασηνὴ τετί.

25 Βὲ ὅ ἄνιτε ἐβετί ἰλε πατησ‌αχὰ κιρὶπ τιλετὶ, βὲ τετὶ, Ἰστέριμ κι πού σαατ‌τὰ Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννησιν πασηνὴ τεπσὶ ὀζεριντὲ πανὰ βερέσιν.

26 Βὲ πατησὰχ πὲκ τασαλανὴπ, γεμινλὲρ ἰτζοὺν, βὲ σοφρατασλαρηνὴν χατιρεσὶ ἰτζούν, ὀνοὺ ἰνκιὰρ ἰτμεγὲ ἰστέμετι.

27 Βὲ πατησὰχ τέζιε τζελλὰτ κόντερὶπ, πουγιουρτού κι, ὀνοὶν πασὴ κετιριλέ.

28 Ὅλ τ‌αχὶ βαρὴπ ζηντ‌αντὰ ὀνοὶν πασηνὴ κεστὶ, βὲ πασηνὴ τεπσὶ ὀζεριντὲ κετιρτὶ, βὲ ὀνοὶ κηζὰ βερτὶ, κήζ τα ὀνοὺ ἀνασηνὰ βερτί.

29 Βὲ ὀνοὺν σαγιοτλερὶ ἐσιττικτὲ, κελὶπ ὀνοὶν τζεσετινὶ καλτηρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ μεζαρὰ κοτουλάρ.

30 Βὲ Ἀπόστολοσλαρ Ἰησουσοὶν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλὰρ, βὲ νέ κατ‌αρ σεϊλὲρ ἰττικλερινὶ, βὲ νέ κατ‌αρ νασαχὰτ βερτικλερινὶ, χέπισινι ὀνὰ χαπὲρ βερτιλέρ.

31 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Κέλιν· σὶζ ἄργιτζε πὶρ γιαπὰν γερέτε ἄζατζηκ σαχὰτ ὅλουν· τζούν κι κελενλὲρ βὲ κιτενλὲρ τζόκ οἰτου, σόϊλέ κι γεμὲκ γεμεγὲ πιλὲ βακητλαρὴ γιόκ οἰτου.

32 Βὲ καγίκ ἠλα ἄργιτζε γιαπὰν γερὲ βαρτηλάρ.

33 Βὲ χὰλκ ὀνλαοὴ κιτέρικεν κόρτὲ, βὲ τζοκλαρὴ ὀνοὺ ἀγγλατηλὰρ, βὲ τζὲμλε σεχερλερτὲν γιαγιὰν ὅραγια σεγιρττιλὲρ, βὲ ὀνλαρτὰν ἐββὲλ βαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὶν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ.

34 Βὲ Ἰησοῦς τζηκτηκτὰ, τζὸκ χὰλκ κόρτὲ. βὲ ὀνλαρὰ μερχαμετλειτὶ, τζοὺν κι τζοπανὴ ὅλμαγιαν κογιουνλὰρ κιπί ἰτιλερ· βὲ ὀνλαρὰ τζὸκ σεϊλὲρ ταλὶμ ἰτμεγὲ πασλατή.

35 Βὲ ἄρτηκ βακὴτ κὲτζ ὀλμάκ ἰλε, σαγιρτλερὶ οιοὶν γιανηνὰ βαρτηλάρ, βὲ ὀνὰ τετιλέρ κι, Γὲρ γιαπάν τηρ, βὲ σίμτι βακὴτ κέτζ τιρ.

36 Ὀνλαρὴ σαλήβερ κι ἐτραφτακὴ τζιφτλικλερὲ, βὲ κόϊλελὲ βαραλάρ τα, κεντιλερινὲ ἐτμὲκ σατὴν ἀλαλάρ· ζίρα χὶτζ γεγετζεκλερὶ γιόκ τουρ.

37 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ, Σὶζ ὀνλαρὰ γε-

μὲκ βέριν τετί· ὀνλὰρ τaχὶ τετιλὲρ, Βαραλὴμ ἰκὶ γὲζ δηναρλὴκ ἐτμὲκ ἀλαλήμ τα, ὀνλαρὰ βερελίμμι κι γεγελέρ;

38 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Κὰτζ ἐτμεγινὶζ βὰρ, βάρην πάκην· ὀνλὰρ ταχὶ ὀγρεντικτὲν σογγρὰ, Ἰὲς (ἐτμέκ) ίλε ἰκὶ πaληγγημὴζ βὰρ τετιλέρ.

39 Βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετί κι, τζὲμλεσινι γεὸὶλ ὅτ ὲζερινὲ πaρχανὰ πaρχανὰ ὀτουρταλάρ.

40 Βὲ ὀνλὰρ ἑλλιὲοτὲν, βὲ γὲζερτὲν πόλὲκ πόλὲκ ὀτουρτουλάρ.

41 Βὲ πὲς ἐτμεκλέο ίλε ἰκὶ πaληκλαρὴ ἀλτὴ, βὲ κόγὲ τογρού πακὴπ, περεκὲτ τοασὴ ἐϊλετὶ, βὲ ἐτμεκλερὶ πόλὲπ ὰαγιρτλερινὲ βερίρ ἰτί κι ὀνλαρὴν ὀγγλερινὲ κογιαλάρ· ὅλ ἰκὶ πaληκλαρὴ ταχὶ τζὲμλεσινε πόλὲὰτὲρτέ.

42 Βὲ τζὲμλεσι γετιλὲρ, βὲ τοϊτουλάρ.

43 Βὲ ἐτμεγὶν παοτζαλαρηντὰν ὅν ἰκὶ κὲφὲ τολού καλτηρτηλὰρ, πaληκλαρτὰν ταχί.

44 Βὲ ἐτμεκλερὶ γεγὲν κιμέσνελερ, πὲς πὶγγ κατὰρ ἀτάμ ήτη.

45 Βὲ ἄνιτε ὰαγιρτλερινὲ ἰπρὰμ ἐϊλετί κι, καίγὰ κιρελὲρ, βὲ ὅ χαλκὴ σαλὴ βερίντζεγέ τεκ, ὀντὰν ἐββὲλ καοὰηγιὰ Βηθσαϊδὰ σεμτινὲ βαραλάρ.

46 Βὲ ὀνλαρὴ σαλὴ βερτικτὲν σογγρὰ, ταγὰ τοὰ ἰτμεγὲ κιττί.

47 Βὲ ἀχὰὰμ ὀλτουκτὰ, καγὶκ τενιζὶν ὀρτασηντά ἰτη, βὲ ὅ γιάληνηζ καρατά ἰτη.

48 Βὲ ὀνλαρὴ κόρτὲ κι, κὲρὲκ τζεκὶπ ζαχμεττέ ἰτιλερ, τζοίν κι ρὲζκιὰρ ὀνλαρὰ μουχαλίφ ἰτι· βὲ κετζενὶν τόρτὲντζὲ νόπετινὲ γιακὴν, τενὶζ ὲζεριντὲ γόρὲγερεκ ὀνλαρὰ κελίριτί· χὲμ ὀνλαρὴ κετζμὲκ ἰστέριτι.

49 Ὀνλάρησα ὀνού τενὶζ ὲζεριντὲ γόρὲρ κόρτὲκλεριντὲ, χαγιὰλ ζὰνν ἰττιλὲρ, βὲ τζαγηρτηλάρ.

50 Τζούν κι ὀνοὶ τζὲμλεσι κόρτὲλὲρ, βὲ ἰζτιραὶπ τζεκτιλέρ· βὲ ἄνιτε ὀνλάρηλα σὸϊλεὸτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Τζεσσουρλένιν, πένιμ, κόρκμαν.

51 Βὲ καϊγὰ ὀνλαρὴν γιανηνὰ τζηκτή· βὲ ρὲζκιὰρ τιγγτί· βὲ ὀνλὰρ ταχὰ ζιατὲ κεντὶ κεντιλερτὲ πὲκ σαὸὴπ τεατζουὶπ ἰτερλέριτι.

52 Ζίρα κι ἐτμεκλερὶν ὲζεριντὲ (ὀλανὴ) ὰγγλάμαμηὸλάρητη, τζούν κι γὲρεκλερὶ πέρκ ἰτι.

53 Βὲ κετζὶπ Γεννηπαρὲτ τοπραγηνὰ κελτιλέρ· βὲ καραγιὰ γιαναὸτηλάρ.

54 Βὲ ὀνλὰρ καϊκτὰν τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, ἄνιτε ὀνοὺ πιλτιλέρ.

55 Βὲ τζὲμλε ὅλ τζεβρετεκὶ βιλαγετὲ ὀτὲ περὶ σεγιρτὶπ, ὀνοὶν χὲρ νέρετε ἰτιγινὶ ἐὸιτιρλέρσεϊτι, ὅραγια χασταλαρὴ γιατακλαρὴ ὲζεριντὲ τολαὸτηρὴπ κετιρμεγὲ πaὸλατηλάρ.

56 Βὲ χὲρ νέρεγε, κασαπaλαρὰ γιὰ ὸεχερλερὲ, γιὰ τζιφτλικλερὲ κιρέρσε ἰτι, χασταλαρὴ σοκακλαρὰ κογιουὶπ, ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητή κι, κεγιμινὶν ἐτεγινὲ πaρὶ τοκουναλάρ· βὲ νέ καταρ κίμσελερ ὀνὰ τοκουνουρλάρσα ἰτη, κουρτουλουρλάρητη.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΗΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἱερουσαλημτὲν κελὲν φαρισιλὲρ χὲμ κιατιπλερτὲν πάζηλαρη ὀνοὶν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ.

2 Βὲ ὀνοὶν ὰαγιρτλεριντὲν πάζηλαρηνη κόρτὲκλεριντέ κι, πὶς, γιάνι γιούνμαμηὲ ἑλλέρ ίλε ἐτμὲκ γερλέριτι, ἀζαρλατηλάρ.

3 Τζούν κι φαρισιλὲρ, βὲ τζὲμλε Γιαχουτιλὲρ, κατιμιλερὶν σηπαρηὸηνὴ τουτμάκ ίλε ἑλλερινὶ τιρσεγέ τεκ γεϊκάμαγίντζα, γεμὲκ γεμεζλέρ.

4 Βὲ τζαρὸητὰν (κελτικλεριντὲ) γεϊκάνμαγίντζα γεμεζλέρ· βὲ ταχὰ τζὸκ (ὰτετλερὶ) βάρ κι, ὀνλαρὴ τουτμὰκ φὰρζ ὀλουντού· κιασελερὶν, βὲ τζανακλαρὴν, βὲ πακὴρ καπλαρὴν, βὲ γιατακλαρὴν γεϊκανμασή.

5 Σόγγρα φαρισιλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετιλὲρ, Νίτζουν ὰαγιρτλερὶν κατιμιλερὶν σηπαρηὸηνὰ κόρὲ γόρὲμεζλέρ; ἴλλα ἐτμεγὶ γεϊκάνμαμηὲ ἔλ ίλε γερλέρ;

6 Ὅ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ κι, Ἐγὶ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετὶ Ἡσαία σὶζ μουραγιλὲρ ἰτζοὶν, νίτζε κι γιαζηλμὴὲ τηρ κι, Ποὶ κὰβμ πενὶ τουτακλάρηλα ἰζζετλὲρ, ἔμμα ὀνλαρὴν καλπὶ πεντὲν οὐζάκ τηρ.

7 Βὲ πoὸουνὰ πεντὲν ἰχτιραὶζ ἰτερλὲρ, ἰνσανλαρὴν τεμπιχλερὶ ὀλὰν τεμπιχλερὶ ὀγρετμελερί ίλε.

8 Ζίρα Ἀλλαχὴν τεμπιχινὶ πρακήρσηνήζ τα, ἰνσανλαρὴν σηπαρηὸηνὴ, τζανακλαρὴν βὲ κιασελερὶν γιαϊκαμαλαρηνὴ τουτάρσηνηζ; βὲ ταχὰ πουνὰ κεζαλὶκ τζὸκ σεϊλὲρ ἰτέρσινιζ.

9 Βὲ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Κεντὶ βασιγετινιζὶ χὴφζ ἰτμὲκ ἰτζοὶν, Ἀλλαχὴν τεμπιχινὶ ἐγιτζὲ ρὲττ ἰτέρσινιζ.

10 Ζίρα Μωϋσῆ τετί κι, Ἱπανὰ, βὲ ἀνανὰ ἰκρὰμ ἐϊλέ· βὲ, Παπαγιὰ γιάχοτ ἀναγιὰ σόγεν, ὀλέμ ἒλε ὀλτὲρὲλέ.

11 Ἔμμα σὶζ τέρσινίζ κι, Ἔγερ πὶρ ἀτὰμ πατασηνὰ, γιάχοτ ἀνασηνὰ τέρ ἰσέ κι, Χὲρ νὲ πεντὲν φαϊταλανατζάκ ἰσεν Κουρπὰν, κὶ χιπὰ ὀλσοὺν τεμέκ τιρ·

12 Βὲ ὀνοὺ ἄρτηκ πατασηνὰ, γιάχοτ ἀνασηνὰ πὶρ σέϊ ἰτμεγὲ πρακμάζσηνηζ.

13 Βὲ βασιγὲτ ἐϊλετιγινὶζ σηπαρηὲηνήζ ἠλα Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἰπτὰλ ἰτὶπ, νετζὲ πουνὰ πεγγζὲρ σεϊλὲρ ἰτέρσινιζ.

14 Βὲ τζὲμλε χαλκὴ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Τζὲμλενιζ πενὶ τιγγλέϊν, βὲ ἀγγλάϊν.

15 Ἀταμὴν τηὲαρηντὰν ἰτζερισινὲ κιρὲρ πὶρ σέϊ γιόκ τουρ κι, ὀνοὺ μουρτὰρ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλά· ἴλλα ὀντὰν τζηκανλάρ τηρ ἰνσανὴ μουρταρλαγιανλάρ.

16 Ἐὲιτμεγὲ κουλακλαρὴ ὀλὸν ἐὲιτσίν.

17 Βὲ τζεμαατὴ πρακὴπ πὶρ ἐβὲ κιρτιγὶ ζεμὰν, ὲαγιρτλερὶ ὅ τεμσὶλ ἰτζοὺν ὀνὰ σουάλ ἰτερλέριτι.

18 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σίζ τε πόϊλε φεχιμσίζμισινιζ; ἀγγλαμάζμησηνήζ κι, τηὲαρητὰν ἰνσανὴν ἰτζινὲ κιρὲν χὲρ σέϊ ὀνοὺ μουρταρλαμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ;

19 Τζούν κι ὀνοὶν καλπινὲ τεγὶλ, ἴλλα καρνηνὰ κιρέρ· βὲ χὲπ ταμλαρὴ τεμιζλεῖπ κενεφὲ τζηκαρηλήρ.

20 Βὲ τέριτί κι Ἰνσαντὰν τζηκὰν, ὅ ἰνσανὴ μουρταρλάρ.

21 Τζούν κι ἰτζεριτὲν, ἰνσανλαρὴν καλπιντὲν κότὲ φικιρλὲρ τζηκαρλὰρ, ζιναλὰρ, φαχιὲελικλὲρ, κανληληκλὰρ,

22 Χηρσηζληκλὰρ, ταμακιαρληκλὰρ, φιτνεκιαρληκλὰρ, χιλὲ, σεφιλὶκ, φενὰ κὸζ, κὲφὲρ, φοτουλλούκ, βὲ ἀκηλσηζλήκ.

23 Τζόϊμλε πού φενὰ νεσνελὲρ ἰτζεριτὲν τζηκαρλὰρ, βὲ ἰνσανὴ μουρτὰρ ἰτερλέρ.

24 Βὲ ὅραταν καλκὴπ, Τύρος βὲ Σιδὼν σηνηρλαρηνὰ βαρτὴ, βὲ ἐβὲ κιρὶπ, χὶτζ κίμσεγε πιλινμὲκ ἰστεμέζιτί ἔμμα κιζλενέμετι.

25 Τζούν κι πὶρ ἀβράτ κι, κηζηνὴν ναπὰκ ρουχοὺ βάρητη, ὀνοὺν χακκηντὰ ἐὲιττιγιντὲ, κελὶπ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὰ τὲὲτὲ.

26 Βὲ ἀβρὰτ Γιουνανιγέ ἰτι, Συροφοινίκη ταϊφασηντὰν, βὲ ὀνὰ γιαλβαρήρητή κι κηζηντὰν τζινὶ τζηκαρά.

27 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Κόϊβερ κι ἔββελα ἐβλατλὰρ τοϊσουνλὰρ, ζίρα ἐβλατλαρὴν ἐτμεγινὶ ἀλήπ τα, κόπετζικλερὲ ἀτμὰκ ἐγὶ τεγίλ τιρ.

28 Ἀβρὰτ ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἔββετ, γιὰ Ράπτι ἔμμα κόπετζικλέρ τε σοφρανὴν ἀλτηντὰ τζοτζουκλαρὴν ἐτμὲκ οὐβακλαρηντὰν γερλέρ.

29 Βὲ (Ἰησοῦς) ὀνὰ τετὶ, Ἱπού σὸζ ἰτζοὺν, βὰρ κὶτ, κηζηγγτὰν τζὶν τζηκμήὲ τηρ.

30 Βὲ ἀβρὰτ ἐβινὲ κιττικτὲ, τζινὶ τζηκμὴὲ, βὲ κηζηνὴ τόὲεκτὲ γιατὴρ πουλτού.

31 Βὲ κίνε (Ἰησοῦς) Τύρος βὲ Σιδὼν σηνηρλαρηντὰν τζηκὴπ, Δεκάπολι σηνηρλαρηνὴν ἀρασηντὰν Γαλιλαία τενιζινὶν γιανηνὰ κελτί.

32 Βὲ ὀνὰ πὶρ σαγὴρ χὲμ πεπεγὶ κιμέσνε κετιριλτὶ, βὲ ὲζερινὲ ἐλινὶ κοσοὶν τεγὲ ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητη.

33 Βὲ ὀνοὺ χαλκὴν γιανηντὰν ἄργιτζε τζεκὶπ παρμακλαρηνὴ ὀνοὺν κουλακλαρηνὰ κοτού· βὲ τὲκὲρὲπ ὀνοὺν τιλινὲ γιαπηὲτή.

34 Βὲ κόγὲ τογρουὺ πακὴπ ἄχ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνὰ, Ἐφφαθὰ, γιάνι ἀτζὴλ, τετί.

35 Βὲ ἄνιτε κουλακλαρὴ ἀτζηλτὴ, βὲ τιλινὶν πὰγὴ τζὸζὲλτὲ, βὲ τογρουὺ σόϊλενίριτι

36 Βὲ ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἐϊλετί κι, χὶτζ πὶρ κίμσεγε τέμεγελερ· βὲ νέ κατὰρ ὅ ὀνλαρὰ γιασὰκ ἰτέρσε ἰτι, ὅ κατὰρ τὰχὰ ζιατὲ σάϊ ἰτερλέριτι.

37 Βὲ γάγετ ζιατεσί ἰλε σαὲαρλάρητη, βὲ τερλέριτί κι, Χὲρ σεγὶ ἐγὶ ἐϊλετί· χὲμ σαγηρλαρὴ ἐὲιττιρίγιορ, χὲμ τιλσιζλερὶ σόϊλεντιρίγιορ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

Ὅ ΟΛ κὲνλερτὲ πὲκ τζὸκ χὰλκ ὀλοὺπ, χὶτζ γεγετζεκλερὶ ὅλμαμάκ ἰλε, Ἰησοῦς σαγιρτλερινὶ γιανηνὰ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ,

2 Χαλκὰ ἀτζήρημ· τζοίν κι χάλια ἔτζ κὲντὲρ κι, πενίμ ἰλε πεκλερλὲρ, βὲ χὶτζ γεγετζεκλερὶ γιόκ τουρ.

3 Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴ ἐβλερινὲ ὀρουτζλοὺ σαλὴ βερίρ ἰσεμ, γιολτὰ ἀτζὴζ καληρλάρ· τζούν κι ὀνλαρτὰν πάζηλαρ ἰρακτὰν κελτιλέρ.

4 Βὲ σαγιρτλερὶ ὀνὰ τζεβὰπ βερτιλέρ κι, Πὶρ κίμσε πούρατα γιαπὰν γερτὲ πουνλαρὴ νέρετεν ἐτμὲκ ἰλὲ τογιουρὰ πιλέ;

5 Βὲ ὀνλαρὰ, Κὰτζ ἐτμεγινὶζ βὰρ τεγὲ σουὰλ ἐϊλετί· ὀνλάρ τα, Γετὶ τετιλέρ.

6 Βὲ χαλκὰ τεμπὶχ ἐϊλετί κι γερὲ ὀτουραλάρ· βὲ ὅλ γετὶ ἐτμεκλερὶ ἀλτὴ βὲ ὀὲκρ ἐϊλετικτὲν σογγρὰ πόλὲπ, ὀαγιρτλερινὲ βερτὶ, κὶ ὅλ κιμέσνελεριν ὀνὲνὲ κογιαλάρ· ὀνλὰρ ταχὶ χαλκὴν ὀνὲνὲ κοτουλάρ.

7 Πίραζ ⌊τα πταληκτζηκλαρὴ βάρητη· βὲ περεκὲτ τοασὴ ἐϊλεΐπ, ὀνλαρή τα ὀγγλερινὲ κογιαλὰρ τετὶ,

8 Βὲ γεΐπ τοϊτουλάρ· ¯βὲ οὐφακλαρὴν ἀρτανηνὴ γετὶ ζεμπὶλ καλτηρτηλάρ.

9 Βὲ γεγὲν κιμέσνελερ, τὸρτ πὶγγ κατάρ ήτη· βὲ ὀνλαρὴ σαλήβερτι.

10 Βὲ ἄνιτε ὀαγιρτλερί ίλε περαπὲρ καϊγὰ κιρὶπ, Δαλμανουθὰ σεμτλερινὲ κελτί.

11 Βὲ φαρισιλὲρ τζηκὴπ, ὀνούν ίλε σορουὸμαγὰ πταὸλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺ σιναγιαρὰκ ὀντὰν κόγτὲν πὶρ νηὸὰν ἰστερλέριτι.

12 Βὲ ὅ ρουχουντὰ ἄχ ἰτὶπ, τετί κι, Ποὺ σιλσιλὲ νίτζουν νηὸὰν ἰστέϊορ; σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Ποὺ σιλσιλεγὲ νηὸὰν βερίλμεγετζεκ.

13 Βὲ ὀνλαρὴ πρακὴπ κίνε καϊγὰ κιρτὶ, βὲ ὀτὲ γιακαγιὰ κιττί.

14 Βὲ (ὀαγιρτλὲρ) ἐτμὲκ ἀλμαγὰ ούνουττουλὰρ, βὲ καϊκτὰ γιανλαρηντὰ πὶρ ἐτμεκτὲν γάϊρη γιόγουτου.

15 Βὲ ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἰτὶπ τετὶ, Πάκην φαρισιλερὶν χαμουρουντὰν, βὲ Ἡρώδησιν χαμουρουντὰν σακήνην.

16 Βὲ μαπεϊλεριντὲ σόϊλεὸὶπ τερλέριτί κι, Ἐτμεγιμὶζ ὅλματηγη ἰτζουν (σόϊλέρ).

17 Βὲ Ἰησοῦς πιλὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐτμεγινὶζ γιόκ τουρ τεγὲ νὲ σόϊλεὸίρσινιζ; ταχὰ φὲχμ ἰτμέζμισινιζ, βὲ ἀγγλαμάζμησηνηζ; ταχὰ γὲρεγινιζὶ πέρκ μι τουτάρσηνηζ;

18 Κόζλερινὶζ βὰρ ἰκὲν κόρμέζμισινιζ; βὲ κουλακλαρηνὴζ βάρ ἰκεν ἐὸιτμέζμισινιζ; βὲ χατηρηνηζτὰ τουτμάζμησηνηζ;

19 Πὲὴ ἐτμεγὶ πὲὴ πὶγγ κιὸιγὲ πόλτὲγὲμ ζεμὰν, παρτζαλαρτὰν κὰτζ κὲφὲ τολοὺ καλτηρτηνήζ; ὀνὰ τετιλέρ κι, Ὄνικι.

20 Βὲ γετὶ ἐτμεγὶ τὸρτ πὶγγ κιὸιγὲ (πόλτὲγὲμ) ζεμὰν, οὐφακλαρτὰν κὰτζ ζεμπὶλ τολουσοὺ καλτηρτηνήζ; Ὀνλάρτα, γετὶ, τετιλέρ.

21 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ νίτζε φὲχμ ἰτμέζσινιζ;

22 Βὲ Βηθσαϊδαγιὰ κελτὶ, βὲ ὀνὰ πὶρ κὸρ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνὰ γιαπηὸσὴν τεγὲ γιαλβαρηρλάρητη.

23 Βὲ κόρὲν ἐλιντὲν γιαπηὸὴπ, ὀνοὺ καριετὲν τηὸαρηγιὰ τζηκαρτὴ, βὲ ὀνοὺν κόζλερινὲ τὲκὲρὲπ, ἐλλερινὶ ὲζερινὲ κοτού τα, πὶρ ὀέὶ κόρὲρμὲ τεγὲ σουὰλ ἰτέριτι.

24 Ὅλ ταχὶ γιοκαρή πακὴπ τετὶ, Ἰνσανλαρὴ ἀγὰτζ κιπὶ γόρὲρ κόρὲρὲμ.

25 Σόγγρα κίνε ἐλλερινὶ ὀνοὺν κόζλερινὶν ὲζερινὲ κοτού τα, ὀνὰ γιοκαρὴ πακτηρτή· βὲ σὰγ ὀλτού· βὲ τζὲμλεσινι ἀγιὰν πεγιὰν κόρτὲ.

26 Βὲ ὀνοὺ ἐβινὲ κόντερτὶ τεγερὲκ, Καριεγὲ κίρμε, βὲ πουνοὺ καριετὲ πὶρ κίμσεγε σόϊλέμε.

27 Βὲ Ἰησοῦς χὲμ ὀνοὺν ὀαγιρτλερὶ Φίλιππποσουν Καϊσεριεσινὶν καριελερινὲ τζηκτὴ, βὲ γιολτὰ ὀαγιρτλερινὲ σουὰλ ἰτὶπ ὀνλαρὰ τέριτι, Ἰνσανλὰρ πενὶ κίμ τιρ τερλέρ.

28 Ὀνλάρ τα τζεβὰπ βερτιλέρ κι, Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης· βὲ πάζηλαρη Ἠλίας, γαϊρηλαρή τα πεϊγαμπερλερὶν πιρί τιρ (τερλέρ).

29 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ σὶζ πενὶ κίμ τιρ τέρσινιζ; Βὲ Πέτρος τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Σὲν Χριστός σουν.

30 Βὲ ὀνλαρὴ ἀζαρλατή κι, ὀνοὺν ἰτζούν χὶτζ κίμσεγε τέμεγελερ.

31 Βὲ ὀνλαρὰ νασαχὰτ ἰτμεγὲ πταὸλατὴ (τεγερὲκ), Ἀτὰμ ὀγλοὺ τζὸκ τζεφαλὰρ τζεκμὲκ, βὲ ἰχτιαρλαρτὰν, βὲ πὰς κιαχινλερτὲν χὲμ κιατιπλερτὲν ρὲττ ὀλουνμὰκ, βὲ ὀλτὲρὲλμὲκ, βὲ ὅτζ κὲντὲν σογγρὰ τιριλμὲκ κερέκ τιρ.

32 Βὲ πού κελαμὴ ὰὸκιαρὲ σόϊλέριτι· Πέτρος ταχὶ ὀνοὺ ἄργιτζε τζεκὶπ ἀζαρλαμαγὰ πταὸλατή.

33 Ἔμμα ὅ τόνὲπ βὲ ὀαγιρτλερινὲ πακὴπ, Πέτροσου ἀζαρλατὴ, τεγερὲκ, Ἔϊ Σεϊτὰν ἀρτημὰ κίτ· ζίρα Ἀλλαχὰ μουταλλικλερὶ φὶκρ ἰτμέζσιν, ἴλλα ἰνσανλαρὰ μουταλλικλερί.

34 Βὲ χαλκὴ ὀαγιρτλερί ίλε περαπὲρ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ τετὶ, Χὲρ κὶμ ἀρτήμτζα κελμὲκ ἰστέρισε, κεντινὶ ἰνκιὰρ ἐϊλεσὶν, βὲ σταυροσουνοὺ καλτηρσήν τα πενὶμ ἀρτήμτζα κελσίν.

35 Ζίρα χέρ κιμ τζανηνὴ κουρταρμὰκ ἰστέρισε, ὀνοὺ χελὰκ ἰτετζέκτιρ, βὲ χέρ κιμ πενὶμ ἰτζούν, βὲ ἰντζὶλ ἰτζούν τζανηνὴ χελὰκ ἰτέρισε, ὅ ὀνοὺ κουρταρατζάκτηρ.

36 Ζίρα νὲ φαϊτὰ ἰτετζέκτιρ πὶρ ἀταμά κι, πὲτὲν τὲνγιαγὶ καζανά τα, κεντὶ τζανηνὴ καγὶπ ἰτέ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

37 Γιάχοτ ἰνσὰν κεντὶ τζανηνὰ πετὲλ νὲ βερὲ πιλίρ;

38 Ζίρα χέρ κιμ πού ζινακιὰρ, βὲ κὲναχκιὰρ σιλσιλετὲ πεντὲν βὲ πενὶμ σόζλεριμτὲν ούτανήρησα, Ἀτὰμ όγλού ταχὶ Παπασηνὴν τζελαληντὰ ἀζὶζ μελεκλερί ίλε κελτιγὶ ζεμὰν όντὰν ούτανατζάκτηρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΒΕ᾽ όνλαρὰ τέριτι, Σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, πούρατα τουρὰν κιμέσνελερτεν πάζηλαρ βάρ κι, Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὴ κουββέτ ίλε κελτιγινὶ κόρενέ τεκ όλὲμὲ τάτμαγιατζακλάρ.

2 Βὲ ἀλτὴ κὲντὲν σογγρὰ Ἰησοῦς Πέτροσου, βὲ Ἰάκωβοσου, βὲ Ἰωάννησι γιαγηνὰ ἀλὴπ, όνλαρὴ γιάληνηζ ἀργιτζε πὶρ γὲτζὲ ταγὴν ἔζερινὲ κότὲρτὲ, βὲ όνλαρὴν όνὲντὲ σεκλινὶ τεπτὶλ ἐϊλετί.

3 Βὲ όνούν λιπασλαρὴ παρλὰρ όλτού, κὰρ κὶπὶ γάγετ πεγιάζ κι, γὲρ γὲζὲντὲ χὶτζ πὶρ κασαρτζὴ όντζοίλαϊν ἀγαρτμαγὰ κατὶρ όλάμαζ.

4 Βὲ όνλαρὰ Μωϋσή ίλε Ἠλία κόρὲντὲ κι, Ἰησοῦς ίλε σόϊλεσιρλέριτι.

5 Βὲ Πέτρος τζεβὰπ ἰτὶπ Ἰησουσὰ τετὶ, Γιὰ χότζα, πιζὲ πούρατα όλμὰκ ἐγί τιρ· ἴμτι ἔτζ τζατὴρ κουραλὴμ, πὶρ σανὰ, βὲ πὶρ Μωϋσηγὲ πίρ τε Ἠλίαγια.

6 Ζίρα νὲ σόϊλεγετζεγινὶ πιλμέζιτι, τζούν κι πὲκ κορκμουσλάρητη.

7 Βὲ όνλαρὰ κόλκὲ ἰτὲν πὶρ πουλοὶτ όλτού, βὲ πουλουττὰν ἀβὰζ κελτὶ τεγερέκ κι Πού τουρ πενὶμ σεβκιλὶ όγλούμ, πουνού τιγγλέϊν.

8 Βὲ ἄγγσηζταν ὸτὲ περὶ πακὴπ, ἄρτηκ πὶρ κίμσεγι κόρμετιλερ, ἴλλα φάκατ Ἰησουσοῦ περαπερλεσιντὲ (κόρτὲλέρ).

9 Βὲ όνλὰρ ταγτὰν ἐνέρικεν, όνλαρὰ τεμπὶχ ἐϊλετί κι, κόρτὲκλερὶ νεσνελερὶ χὶτζ πὶρ κίμσεγε νάκλ ἴτμεγελερ, μέγερ Ἀτὰμ όγλού όλὲλερτὲν τιριλτιγὶ ζεμάν.

10 Βὲ όνλὰρ πού κελαμὴ κεντιλερτὲ τουττουλὰρ, βὲ όλὲλερτὲν τιριλμὲκ νέ τιρ τεγὲ πιρὶ πιρινὲ σουὰλ ἰτερλέριτι.

11 Βὲ όνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλέρ κι, Κιατιπλὲρ νίτζουν ἔββελα Ἠλία κελμὲκ κερέκ τιρ τερλέρ.

12 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ όνλαρὰ τετὶ, Κέρτζι ἔββελα Ἠλία κελὶπ, λὲρ σεγὶ γερινὲ κετιρίρ· χέμ τε Ἀτὰμ όγλουιοὶν χακκηντὰ γιαζηλμήσ τηρ κι, τζὸκ τζεφαλὰρ τζεκὲ, βὲ χὶτζ γεριὲ σαγιλά.

13 Ἔμμα σιζὲ τέριμ κι, χὲμ Ἠλία κελτὶ, χὲμ όνὰ νὲ κατὰρ σεϊλὲρ ίστετιλέρ ίσε ἐϊλετιλὲρ, νίτζε κι όνοὶν χακκητὰ γιαζηλμήσ ίσε.

14 Βὲ σαγιρτλεριὶν γιαγηὰ κελτικτὲ, όνλαρὴν ἐτραφηντὰ τζὸκ χαλκὴ, βὲ όνλάρηλα μὲτζατελὲ ἰτὲν κιατιπλερὶ κόρτὲ.

15 Βὲ ἄνιτε τζέμλε χὰλκ όνού κόρτὲκτὲ σαὸτὴ, βὲ γιανηὰ σεγιρτὶπ, όνὰ σελὰμ βεριρλέριτι.

16 Βὲ κιατιπλερὲ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Ὀνλάρ ήλα νὲ μοιτζατελὲ ἰτέρσιζ;

17 Βὲ χαλκτὰν πὶρ κιμέσνε τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ χότζα όγλουμού σανὰ κετιρτίμ κι, τιλσὶζ ρουχού βάρ τηρ.

18 Βὲ όνοὶ χὲρ νέρετε τουτάρησα, γιρτὰρ, βὲ ὄ κόπὲρὲρ, βὲ τισλερινὶ κητζηρτατὴρ, βὲ κουροὶρ κιτέρ· βὲ σαγιρτλεριγὲ τζηκαραλὰρ τετὶμ, ἔμμα τζηκαράματηλαρ.

19 Ὅλ ταχὶ όνὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Χέϊ ἰμαισὴζ σιλσιλὲ, νὲ ζεμανά τεκ σιζὶν γιανηηζτὰ όλαΐμ, νὲ ζεμανά τεκ σιζὲ τεχαμμούλ ἰτεγίμ; όνού πανὰ κετίριν.

20 Βὲ όιού όνὰ κετιρτιλὲρ, βὲ (Ἰησουσού) κόρτὲγὲντὲ, ἄνιτε ρούχ όνού γιρττή· βὲ γερὲ τὲσὲπ, κόπὲρερὲκ γιουβαρλανήρητη.

21 Βὲ όνοὶν πατασηνὰ σουὰλ ἐϊλετὶ, Πού όνὰ όλαλὴ νέ κατὰρ ζεμάν τηρ; ὄ τα, τετί κι, Τζοτζουκλακτὰν περὲ.

22 Βὲ τζὸκ κερὲ όνοὶ, χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζούν, λὲμ ἀτεσὲ χὲμ σουλαρὰ ἀττή· λάκιν ἔγερ πὶρ σέϊ ἰτμεγὲ κατίρ ίσεν, πιζὲ μερχαμὲτ ἰτὶπ γιαρτὴμ ἐϊλέ.

23 Ἰησοῦς τα όνὰ τετὶ, Ἔγερ ἰνανμαγὰ κατίρ ίσεν, ἰνανανὰ χὲρ σέϊ μιμκίν τιρ.

24 Βὲ ἄνιτε τζοτζουγοὶν πατασὴ τζαγηρὴπ, κὸζ γιασλαρή ίλε τετὶ, Ἰνανήρημ γιὰ Ῥάπτι, πενὶμ ἰμανσηζληγημὰ γιαρτὴμ ἐϊλέ.

25 Βὲ Ἰησοῦς κόρὲπ κι, χὰλκ πιρὶ πιρὶ ἀρτήτζα σεγιρτισὶπ κελὶρ, ναπὰκ ρουχού ἀζαρλαὶπ τετὶ, Ἔϊ τιλσὶζ βὲ ναπὰκ ρούχ, πὲν σανὰ ἔμρ ἰτέριμ, όντὰν τζηκάσην, βὲ πὶρ ταχὰ όνὰ κίρμεγέσιν.

26 Βὲ (ὅλ ζεμὰν ρούχ) τζαγηραρὰκ, βὲ όνού τζὸκ γιρταρὰκ τζηκτὴ, βὲ (όγλὰν) όλὲ κι-

πὶ ὀλτοὶ, ὀόϊλέ κι τζὸκ κίμσελερ, ὀλτὲ, τερλέριτι.

27 Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὶν ἐλιντὲν γιαπηὸὴπ καλτηρτή· βὲ ὅ καλκτή.

28 Βὲ ὅ πὶρ ἐβὲ κιρτικτὲ, ὀνὰ ὀαγιρτλερὶ ἄργιτζε σουὰλ ἐϊλετιλὲρ, Νίτζουν πὶζ ὀνοὺ τζηκαρμαγὰ κατὶρ ὅλματηκ;

29 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἱποὺ σόϊ πασκὰ πὶρ τὲρλὲ τζηκμὰκ καπὶλ τεγίλ τιρ, φάκατ ἰπατέτ ἴλε, βὲ ὀρούτζ ἴλε.

30 Βὲ ὀνλὰρ ὅρατὰν τζηκτηκτὰν σογγρὰ, Γαλιλαίατὰν κετζὶπ κιτερλέριτι, βὲ (Ἰησοῦς) ἰστεμέζ ἰτί κι, πὶρ κίμσε πιλέ.

31 Τζούν κι ὀαγιρτλερινὲ νασαχὰτ βερὶπ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Ἀτὰμ ὀγλοὺ ἰνσανλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζὰκ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρετζεκλέρ· βὲ ὀλτὲρὲλτὲκτὲν σογγρὰ, ὲτζὲντζὲ κὲντὲ τιριλετζέκ.

32 Ὀνλάρ ἰσε πού σόζὲ ἀγγλαμαζλάρητη, βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτμεγὲ κορκαρλάρητη.

33 Βὲ Καπερναουμὰ κελτὶ, βὲ πὶρ ἐβὲ βαρτηκτὰ, ὀνλαρὰ σουὰλ ἐϊλετὶ, Γιολτὰ ματεϊνιζτὲ νὲ σόϊλεὸίρ ἰτινιζ;

34 Ὀνλάρ ἰσε σουκιουὺτ ἰτερλέριτι· τζούν κι ὀλτὰ ματεϊνλεριντὲ, Χάνκημηζ τὰχὰ ὲστὲνγὲ μὲτζατελὲ ἰτμισλέρ ἰτι.

Παράβ. Ματθ. ιγ. 3.

Βὲ ὀτουρτουκτὰν σογγρὰ, ὄνικιλερι τζαβὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Χέρ κιμ πὰς ὀλμὰκ χέπισινιν σογγρασὴ, βὲ χέπισινιν γιαρὴ ὀλά.

πὶρ τζοτζουὺκ ἀλὴπ, ὀνλαρὴν ὀρταλτὶ, βὲ ὀνοὺ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ, ὀνὶ,

ἐρ κὶμ πού τὲρλὲ τζοτζουκλαρὴν πιρισμὶμ ἰλὲ καπούλ ἰτέρ σε, πενὶ καπούλ ἰτέρ· βὲ χὲρ κὶμ πενὶ καπούλ ἰτέρσε, πενὶ καπούλ ἰτμὲζ, ἴλλα πενὶ κόντερενί.

38 Βὲ Ἰωάννης ὀνὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ Χότζα σενὶν ἰσμίν ἰλε τζινλερὶ τζηκαρὴρ πὶρ ἀταμὴ κόρτὲκ κι πιζὲ ταπὶ τεγίλ τιρ· βὲ πιζὲ ταπὶ τεγίλ ἰτουγὶ ἰτζούν ὀνοὺ μὲκς ἐϊλετίκ.

39 Ἰησοῦς τα τετὶ, Ὀνοὺ μὲκς ἐϊλέμεγιν· ζίρα χὶτζ πὶρ κιμέσνε γιόκ τουρ, κὶ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε μουτζιζὰτ ἰτὲ, βὲ χέμαντεμ πανὰ κὲμ σόϊλεμεγὲ κατὶρ ὀλά.

40 Ζίρα πιζὲ ζὴτ ὅλμαγιαν, πιζὶμ ταραφημηζτάν τηρ.

41 Ζίρα χὲρ κὶμ σιζὲ Χριστοσούν ὀλτουγουνοὺζ ἰτζούν, πενὶμ ἰσμίμ ἰλε, σιζὲ πὶρ κιασὲ σοὺ ἰτζιρίρ ἰσε, κὲρτζὲκ σόϊλέριμ κι, ὲτζρετινὶ καγὶπ ἰτμέζ.

42 Βὲ χέρ κιμ πού πανὰ ἰνανὰν κὲτζὲκλερὶν πιρινὲ φιτνὲ βερίρ ἰσε, ὀνὰ ταχὰ ἐγί τιρ κι, πογαζηνὰ πὶρ τεγιρμὲν ταὸὴ ἀσηλὴπ, τενιζὲ ἀτηλμὴς ὀλά.

43 Βὲ ἔγερ ἐλὶγγ σανὰ φιτνὲ βερίρσε, ἀνοὺ κὲς ἄτ, (ζίρα) σανὰ τζολὰκ ὀμὲρὲ κιρμὲκ, ἰκὶ ἐλὶν ὀλούπ τα τζεχεννεμὲ, σόγὲνμεκσὶζ ἀτεὸὲ ἀτηλμακτὰν ταχὰ ἐγί τιρ·

44 Ὅρατά κι ὀνλαρὴν κουρτοὺ ὀλμὲζ, βὲ ἀτὲς σόγὲνμέζ.

45 Βὲ ἔγερ ἀγιαγὴν σανὰ φιτνὲ βερίρ ἰσε, ὀνοὺ κὲς ἄτ· ὀμὲρὲ τοπὰλ κιρμὲκ, ἰκὶ ἀγιαγὴν ὀλούπ τα τζεχεννεμὲ, σόγὲνμεκσὶζ ἀτεὸὲ ἀτηλμακτὰν σανὰ ταχὰ ἐγί τιρ·

46 Ὅρατά κι ὀνλαρὴν κουρτοὺ ὀλμὲζ, βὲ ἀτὲς σόγὲνμέζ.

47 Βὲ ἔγερ κόζὲν σανὰ φιτνὲ βερίρ ἰσε, ὀνοὺ τζηκὰρ ἄτ· Ἀλλαχὴν πατὴὸαχληγηνὰ πὶρ κόζλὲ κιρμὲκ, ἰκὶ κόζὲν ὀλούπ τα τζεχεννεμὶν ἀτεὸινὲ ἀτηλμακτὰν σανὰ ταχὰ φαϊταλή τηρ·

48 Ὅρατά κι ὀνλαρὴν κουρτοὺ ὀλμὲζ, βὲ ἀτὲς σόγὲνμέζ.

49 Ζίρα χὲρ κὲς ἀτές ἴλε τουζλανατζάκ τηρ, βὲ χὲρ κουρπὰν τούζ ἴλε τουζλανατζάκ τηρ.

50 Τοὺζ ἐγί τιρ, ἔμμα ἔγερ τοὺζ τζεὸνινὶ καγὶπ ἰτέρισε, ὀνοὺ νέ ἴλε τερπιγὲ ἰτετζέκσινιζ; Κεντιλερινιζτὲ τουζουνοὺζ ὀλσοὺν, βὲ πιρὶ πιρινίζ ἴλε σελαμεττὲ ὅλουν.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪΙ.

ΒΕ᾽ ὅρατὰν καλκὴπ, Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲν Γιαχουτιστὰν συνορλαρηνὰ κελτὶ, βὲ κίνε ὀνοὺν γιανηνὰ χὰλκ ἀκηὸτή· βὲ ἀτετὶ ὲζερὲ κίνε ὀνλαρὰ νασαχὰτ βερίριτι.

2 Βὲ φαρισιλὲρ γιανηνὰ κελὶπ, ὀνοὺ σηναγιαρὰκ, Ἐρὲ ἀβρατηνὴ πὸσαμὰκ τζαγίζμη τηρ τεγὲ σουὰλ ἐϊλετιλέρ.

3 Ὅλ τα τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Μωϋσὴ σιζὲ νὲ τεμπὶχ ἐϊλετί.

4 Ὀνλὰρ ταχὶ τετιλέρ κι, Μωϋσὴ ἴζιν βερτί κι, ταλακναμὲ γιαζαλάρ τα πὸσαγιαλάρ.

5 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ὅ σιζὶν σὲρτ γὲρεκλιλιγινὶζ ἰτζούν γιαζτὴ σιζὲ πού τεμπιχί.

6 Ἔμμα γιαρατηὸὴν ἴπτιτασηντὰν, Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ ἐρκὲκ βὲ τισὶ γιαραττή.

7 Ἴπουνοὺν ἰτζοὺν ἀτὰμ ἀνασηνὴ βὲ πατασηνὴ τὲρκ ἔϊλεἴπ, ἀβρατηνὰ γιαπηὸσὰ κερέκ τιρ.

8 Βὲ ἰκισὶ πὶρ τὲν ὀλαλέρ· ὀὸϊλέ κι ἄρτηκ ἰκὶ τεγιλλὲρ, ἴλλα πὶρ τέν τιρλερ.

9 Ἴlμτι Ἀλλαχὴν τζιφτλεὸτιρτιγινὶ, ἰνσὰν ἀγίρμαγια.

10 Βὲ ὸαγιρτλερὶ κίνε ἐβτὲ πού ματτὲ ἰτζοὺν ὀνὰ σουὰλ ἔϊλετιλέρ.

11 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Χὲρ κὶμ ἀβρατηνὴ πὸὸάρ τα, γάϊρησή ἴλε ἐβλενίρ ἰσε, ὀνὰ ζινὰ ἰτέρ.

12 Βὲ ἔγερ ἀβρὰτ κοτζασηντὰν πὸὸανήρ τα, γάϊρησηνα βαρήρ ἰσε, ζινὰ ἰτέρ.

13 Βὲ ὀνὰ τζοτζουκλὰρ κετιρτιλὲρ, κὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐλινὶ κογιά· βὲ ὸαγιρτλερὶ κετιρὲν κιμέσνελερι ἀζαρλαρλάρητη.

14 Ἔμμα Ἰησοῦς κόρτὲκτὲ τὰρηλτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Τζοτζουκλαρὴ πανὰ κελμεγὲ κόϊβεριν, βὲ ὀνλαρὴ μὲκς ἔϊλέμεγιν· ζίρα Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ πού τὲρλὲλερίν τιρ.

15 Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Χὲρ κὶμ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ πὶρ τζοτζοὶκ κιπὶ καπούλ ἰτμέζσε, ὀνὰ κίρμεγετζέκ τιρ.

16 Βὲ ὀνλαρὴ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ, ἐλλερινὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ κομάκ ἴλε, ὀνλαρὰ χαγὶρ τοὰ ἔϊλετί.

17 Βὲ γιολὰ τζηκὴπ κιτέρ ἰκεν, πὶρ κιμέσνε σεγιρτὶπ, ὀνοὺν ὀνὲνὲ τὶζ τζόκτὲ τε, ὀνὰ σουὰλ ἰτέριτι, Γιὰ σαλὶχ χότζα, νὲ γιαπαγίμ κι ἐπέτι ὀμὲρὲ μιρὰς ἀλαΐμ;

18 Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Ἴπανὰ νίτζουν σαλὶχ τέρσιν; χὶτζ κίμσε σαλὶχ τεγίλ τιρ, φάκατ πὶρ, ὅ κι Ἀλλάχ τηρ.

19 Τεμπιχλερὶ πιλίρσιν· Ζινὰ ἴτμε. Κὰν ἴτμε. Χηρσηζλὴκ ἴτμε. Γιαλὰν ὸαχατληγὴ ἴτμε. Μαχροὺμ ἔϊλέμε. Ἰαπανὰ βὲ ἀνανὰ χουρμὲτ ἔϊλέ.

20 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χότζα πουνλαρὴν τζὲμλεσινι κεντζλιγιμτὲν περὲ τουτοὺμ.

21 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ πακὴπ, ὀνοὺ σεβτὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἴπὶρ ἐκσιγὶν βὰρ, βὰρ χὲρ ἰνὶν βάρησα σὰτ, βὲ φουκαραλαρὰ βέρ τε, κόγτὲ χαζνὲν ὀλά· βὲ σταυροσουνοὺ καλτήρ τα, κὲλ πανὰ ταπὶ ὅλ.

22 Ἔμμα ὅ (πού) σόζὲ μερακλαντὴ, βὲ τασαλαναρὰκ κιττὶ τζοὺν κι τζὸκ μαλὴ βάρητη.

23 Βὲ Ἰσοῦς ἐτραφὰ πακὴπ ὸαγιρτλερινὲ τετὶ, Ζεγκὶν ὀλανλὰρ νὲ κὲτζ ἴλε Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ κιρετζεκλέρτιρ.

24 Ὸαγιρτλέρ ἰσε ὀνοὺν σόζλερὶ ἰτζοὺν ὸαὸαρλάρητὴ· λάκιν Ἰησοῦς τέκραρ τζεβὰπ ἐτὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔϊ ὀγουλλὰρ, μαλλαρηνὰ κὲβενὲν κιμέσνελερ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ κιρμὲκ νὲ μὲσκέλτὲρ;

25 Τεβὲ ἰγνὲ γιουρτουσουντὰν κετζμὲκ,ζενκὶν κιμέσνε Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ κιρμεκτὲν ταχὰ κολάϊτηρ.

26 Ἀνλὲρ ταχὰ ζιατὲ ὸαὸαρλάρητη, βὲ μαπεϊνλεριτὲ τερλέριτι, Γιὰ κὶμ κατίρ τιρ χελὰς ὀλμαγά;

27 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνλαὸὰ πακὴπ τετὶ, Ἰνσαιλαρὴν ἰντιντὲ μιμκινσίζ τιρ, λάκιν Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ τεγίλ· ζίρα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χὲρ ὸέϊ καπίλ τιρ.

28 Βὲ Πέτρος ὀνὰ τεμεγὲ πὸὸλατὴ κι, Ἰὸτὲ πὶζ χὲρ ὸεγὶ τὲρκ ἔϊλετὶκ, βὲ σανὰ ταπὶ ὀλτοὺκ.

29 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Χὶτζ πὶρ κιμέσνε γιόκ τουρκι, πενὶμ βὲ ἰντζιλὶν χατιρεσὶ ἰτζοὺν, ἐβανὶ, γιὰ καρηνταὸλαρηνὴ, γιὰ κὴζ καρηνταὸλαρηνὴ, γιὰ πατασηνὴ, γιὰ ἀνασηνὴ. γιὰ ἀβρατηνὴ, γιὰ ἐβλατηνὴ, γιὰ ταρλαλαρηνὴ τὲρκ ἰτμὶς ὀλά τα,

30 Σίμτι πού βακηττὰ γὲζ ὅ κατὰρ ἐβλὲρ, βὲ καρηιτὰὸλὰρ, βὲ κὴζ καρηνταὸλὰρ, βὲ ἀναλὰρ, βὲ ἐβλατλὰρ, βὲ ταρλαλὰρ ἄλμαγια κοβαλανηὸλάρ ἡla, χέμ τε κελετζὲκ τεχιρτὲ ἐπέτι ὀμὲρὲ (ἄλμαγια).

31 Ἔμμα νετζὲ ἰπτιτακιλὲρ σογγρακὶ, βὲ σογγρακιλὲρ ἰπτιτακὴ ὀλατζακλάρ.

32 Βὲ ὀνλὰρ Ἰερουσαλημὲ γιοκαρὴ τζηκὴπ κιτερλέριτι, βὲ Ἰησοῦς ὀγγλερίντζε κιτέριτι, βὲ ὀνλὰρ ὸαὸαρλάρητη, βὲ ἀρτήντζα κιτερλέρ ἰκεν κορκαρλάρητη. Βὲ ὅ κίνε ὅνικιλερι γιαπηνὰ ἀλὴπ, κεντινὲ βακὴ ὀλατζὰκ νεσνελερὶ ὀνλαρὰ σόϊλεμεγὲ πὸὸλατὴ·

33 Κὶ ἰὸτὲ Ἰερουσαλημὲ τζηκήγιορουζ, βὲ Ἀτὰμ ὀγλοὺ πὰς κιαχινλερὲ, βὲ κιατπλερὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ, βὲ ὀνοὺ ὀλὲμὲ χὸκμ ἰτετζεκλέρ, βὲ ὀνοὺ μιλλετλερὲ τεσλὶμ ἰτετζεκλέρ.

34 Βὲ ὀνοὺ ζεβκλενετζεκλὲρ, βὲ καμτζηλαγιατζακλὰρ, βὲ ὀνὰ τὲκὲρετζεκλὲρ, βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρετζεκλέρ· ἔμμα ὲτζὲντζὲ κὲντὲ τιριλετζέκτιρ.

35 Βὲ Ζεβεδαῖος ὀγουλλαρὴ Ἰάκωβος, βὲ Ἰωάννης ὀνοὺν γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα ἱστέριζ κι, πιζὲ τιλετιγιμιζὶ ἰτέσιν.

36 Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Νὲ ἱστέρσινίζ κι σιζὲ ἰτεΐμ;

37 Ὀνλὰρ ταχὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰιζὲ βέρ κι, σενὶν σαλτανατηγγτὰ πιριμὶζ σαγηντὰ, βὲ πιριμὶζ σολουντὰ ὀτουραλήμ.

38 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Νὲ τιλετιγινιζὶ πιλμέζσινιζ· πενὶμ ἰτζετζεγὶμ κατεχὶ ἰτζμεγὲ, βὲ βαπτισλανατζαγὴμ βάπτισμα ἰλε βαπτισλανμαγὰ κατίρμισινιζ;

39 Ὀνλάρ τα ὀνὰ, Κατίριζ τετιλέρ· ὅλζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Κέρτζι πενὶμ ἰτζετζεγὶμ κατεχὶ ἰτζετζέκσινιζ, βὲ βαπτισλανατζαγὴμ βάπτισμα ἰλε βαπτισλανατζάκσηνηζ·

40 Ἔμμα σαγημτὰ βὲ σολουμτὰ ὀτουρμαγὴ ἐλιμτὲ τεγίλ τιρ κι βερεγὶμ, μέγερ κίμλερε χαζηρλανμήϛ ἦσα.

41 Βὲ (πακὴ) ὅν (ἀαγιρτλὲρ) ἑϛιττικλεριντὲ, Ἰάκωβοσα, βὲ Ἰωάννησε ταρηλμαγὰ πασλατηλάρ.

42 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴ γιανηνὰ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Πιλίρσινίζ κι μιλλετλερὲ σουλτανλὰρ χισατηντὰ ὀλανλὰρ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἰτερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἐκιαπιρλερὶ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τεσαλλοὺτ ἰτερλέρ.

43 Ἔμμα σιζτὲ πόιλὲ ὅλμαγιατζακ, ἴλλα ἀρανηζτὰ πόγὲκ ὀλμαγὰ ἱστεγὲν σιζὶν χηζμετκιαρηνὴζ ὀλά.

44 Βὲ σιζλερτὲν χέρ κιμ πὰϛ ὀλμαγὰ ἱστέρισε, τζὲμλεσινιν κουλοὺ ὀλά.

45 Ζίρα Ἀτὰμ ὀγλοὺ κέλμετί κι κεντινὲ χηζμέτ ὀλουνὰ, ἴλλα χηζμὲτ ἰτὲ, βὲ κεντὶ τζανηνὴ τζοκλαρηνὰ πετὲλ φιτιγὲ βερέ.

46 Βὲ Ἱεριχωγιὰ κελτιλὲρ, βὲ ὅ, χὲμ ὀνοὺν ἀαγιρτλερὶ, τζὸκ χάλκ τα περαπὲρ Ἱεριχωτὰν τζηκάρ ἱκεν, Τιμαῖος ὀγλοὺ κὸρ Βαρτίμαιος γιὸλ κηγισηντὰ ὀτουρμοὺϛ τιλενίριτι.

47 Βὲ χάτζαν ἐϛιττὶ ἰσέ κι, Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς τουρ, πασλατὴ τζαγηρμαγὰ, βὲ τεμεγὲ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλοὺ Ἰησοῦ, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ.

48 Βὲ τζὸκ κίμσελερ σουκιοὺτ ἰτσὶν τεγὲ ὀνοὺ ἀζαρλαρλάρητη· ὅ ἰσε ταχὰ ζιατὲ τζαγηρὴπ τέριτι, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλοὺ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ.

49 Βὲ Ἰησοῦς τουροὺπ τετί κι, ὀνοὺ τζαγηραλάρ· βὲ κόρὲ τζαγηρτηλὰρ ὀνὰ τεγερὲκ, Τζεσὲρλὲν, κὰλκ, σενὶ τζαγηρίορ.

50 Ὅλ ταχὶ κεγιμινὶ ἀτὴπ, καλκτὴ, βὲ Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κελτί.

51 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Νὲ ἱστέρσιν κι σανὰ ἰτεγίμ; Κόρτε τετὶ, Γιὰ χότζα κόρὲρ ὀλαΐμ.

52 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Βὰρ κὶτ, σενὶ ἰμανὴν χελὰς ἐϊλετί· βὲ ἄνιτε κόρὲρ ὀλτοὺ, βὲ γιολτὰ Ἰησουσοὺν ἀρτήντζα κιτέριτι.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἱερουσαλημὲ γιακλαὸτηκλαρὴ ζεμὰν, ζεϊντὲνλὲρ ταγηνὴν κουρπιντὲ, Βηθφαγὴ βὲ Βηθανίαγια (γιακήνικεν), ὰαγιρτλερινὶν ἱκισινὶ κόντερτί,

2 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὸ καρὸηνηζτακὴ καριεγὲ βάρην τα, ἄνιτε ἰτζερὶ κιρτιγινιζτὲ, πὶρ πὰγλὴ σηπὰ πουλατζάκσηνηζ, ὀνοὺν ὲζερινὲ κὶ χὶτζ πὶρ ἀτὰμ πίνμεμις, ὀνοὺ τζόζὲπ κετίριν.

3 Βὲ ἔγερ σιζὲ πὶρ κιμέσνε τέρ σε κι, Πουνοὺ νὲ ἰτζοὺν ἰτέρσινιζ; τέϊν κι, Ῥάππιγε λαζήμ τηρ· βὲ ὅ ἄνιτε ὀνοὺ πούραγια κόντὲρετζέκτιρ.

4 Ὀνλὰρ ταχὶ βαρτηλὰρ, βὲ σηπαγὶ τηὸαρητὰ, ἰκὶ γιὸλ ἀγζηντὰ, καπουτὰ πὰγλὴ πουλτουλὰρ, βὲ ὀνοὺ τζόζτὲλέρ.

5 Βὲ ὅρατα τουρὰν κιμέσνελερινι πάζηλαρη, ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Νὲ ἰὸλέρσινιζ, κὶ σηπαγὶ τζόζέρσινιζ;

6 Ὀνλὰρ ταχὶ Ἰησουσοὺν τεμπὶχ ἐϊλετιγὶ κιπὶ τετιλέρ· βὲ ὀνλαρὴ κόϊβερτιλερ.

7 Βὲ σηπαγὶ Ἰησουσὰ κετιρτιλὲρ, βὲ κεντιλερὶν ἐσβαπλαρηνὴ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἀττηλάρ· βὲ κεντισὶ ὀνοὺν ὲστὲνὲ πιντί.

8 Βὲ τζὸκ κιμέσνελερ ἐσβαπλαρηνὴ γιολὰ σερτιλὲρ, γάϊρηλαρή τα ἀγατζλαρτὰν ταλλὰρ κεσὶπ, γιολὰ τὸὲρλέρ ἰτι.

9 Βὲ ὀγγτὲν κιτενλὲρ, χὲμ ἀρττὰν κελενλὲρ τζαγρηὸὴπ τερλέριτι, Ὡσαννὰ, Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε κελὲν μὲτεπαρὲκ ὀλά.

10 Πατηὸαχληγὴ, κὶ Ῥάππινιν ἰσμὶ ἰλὲ κελίγιορ, μὲτεπαρὲκ (ὀλά)· ἔγγ γὲτζελερτὲ Ὡσαννά.

11 Βὲ Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ, χὲμ χεϊκελὲ κιρτί· βὲ φήρτολαγι χὲρ ὀεγὲ πακτηκτὰν σογγρὰ, ἄρτηκ βακὴτ κὲτζ ὀλμὰκ ἰλὲ, ὄνικιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Βηθανίαγια τζηκτή.

12 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν, Βηθανίαταν τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν ἀτζηκτή.

13 Βὲ γιαπρακλὴ πὶρ ἰντζὶρ ἀγατζηνὴ ἰρακτὰν κόρὲπ, ὀντὰ πέλκιμ πὶρ ὄεϊ πουλοΐρουμ τεγὲ κελτί· βὲ ὀνὰ κελτικτὲ, γιαπρακτὰν γάϊρη πὶρ ὄεϊ πούλματη, τζούν κι ἰντζὶρ ζεμανὴ τεγίλ ἰτι.

14 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἄρτηκ σεντὲν χὶτζ πὶρ κιμέσνε ἐπέταν μεϊβὰ γέμεγε· βὲ ὀνοὺν ὰγιρτλερὶ ἐὀιττιλέρ.

15 Βὲ Ἱερουσαλημὲ κελτιλὲρ, βὲ Ἰησοῦς χεϊκελὲ κιρὶπ, χεϊκελτὲ ἀλὴς βερὶς ἰτενλερὶ κοβμαγὰ πασλατὴ, βὲ σαῤῥαφλαρὴν τεστκιαχλαρηνὴ, βὲ κόγερτζινλὲρ σατανλαρὴν ὀτουρακλαρηνὴ ἄλτ ἔστ ἐϊλετί.

16 Βὲ πρακμάζητή κι, χὶτζ κίμσε χεϊκελτὲ πὶρ κὰπ ταὀηγιά.

17 Βὲ νασαχὰτ ἰτὶπ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Γιαζηλμὴς τεγίλμι τιρ κὶ, Πενὶμ ἐβὶμ πέτὲν μιλλετλερτὲν ἰπατὲτ ἐβὶ ἀγγηλατζάκτηρ; σίζ ἰσε ὀνοὺ χηρσηζλὰρ μαγαρασὴ ἐϊλετινίζ.

17 Βὲ κιατιπλὲρ χὲμ πὰς κιαχινλὲρ (πουνοὺ) ἐὀιττιλὲρ, βὲ ὀνοὺ χελὰκ ἰτμεγὲ πὶρ ταρὶκ ἀραρλάρητη· ζίρα ὀντὰν κορκαρλάρητη· τζοΐν κι πέτὲν χὰλκ ὀνοὺν νασαχατηιὰ χαϊρὰν καλήρητη.

19 Βὲ ἀχὸὰμ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, ὀεχερτὲν τηὀαρηγιὰ τζηκτή.

20 Βὲ σαπαχησὴ κετζὶπ κιτερλέρικεν, ἰντζὶρ ἀγατζηνὴ, τὰ κόκὲντὲν κουρουμοὺς κόρτὲλέρ.

21 Βὲ Πέτροσουν χατηρηνὰ κελμέκ ἰλε, ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χότζα, πὰκ πεττοὰ ἰττιγὶν ἰντζὶρ ἀγατζὴ κουροιμοΐς.

22 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἀλλαχὰ ἰμανηνὶζ ὀλσοΐν.

23 Ζίρα σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Χὲρ κὶμ ὀσὺ ταγὰ τέρισέ κι, Κὰλκ βὲ τενιζὲ πρακὴλ, βὲ κεντὶ καλπιντὲ ὀὲπχὲ ἰτμέζ ἰσε, ἴλλα τετικλερὶ (ἐλπέττε) ὀλατζαγηνὰ ἰνανήρσα, τετιγὶ ὄεϊ ὀνὰ ὀλατζάκτηρ.

24 Ἀνοὶν ἰτζοὶν σιζὲ τέριμ κι, Ἰπατὲτ ἰτέρικεν νέκαταρ ὀεϊλὲρ τιλέρσενιζ, ἀλατζαγηνηζὰ ἰνάνην τα, σιζὲ ὀλά.

25 Βὲ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ τουρτουγουνοὶζ ζεμὰν, ἔγερ πὶρ κιμέσνενιν ὲζερινὲ πὶρ ὀεϊνὶζ βάρησα ἄφβ ἴτιν κι, κόγλερτεκὶ Πετερινὶζ ταχὶ σιζὲ καπαχατλαρηνηζὴ ἄφβ ἐϊλεγέ.

26 Ἔμμα ἔγερ σὶζ ἄφβ ἰτμέζσενιζ, κόγλερτεκὶ Πετερινὶζ ταχὶ σιζὶν σουτζλαρηνηζὴ ἄφβ ἴτμεγετζέκτιρ.

27 Βὲ κίνε Ἱερουσαλημὲ κελτιλέρ· βὲ ὅ χεϊκελτὲ κεζέρικεν πὰς κιαχινλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ, βὲ ἰχτιαρλὰρ ὀνοὺν γιανηνὰ κελτιλέρ,

28 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ποὺ νεσνελερὶ νὲ χόκὲμέτ ἡλα ἰτέρσιν; βὲ πού νεσνελερὶ ἰτμεγὲ σανὰ χόκὲμετὶ κὶμ βερτί;

29 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Χέλε πὲν σιζὲ πὶρ ὄεϊ σορανγὶμ, καρὸηληγγηνὴ βέριν τε, (ὅ ζεμὰν) πὲν ταχὶ πού νεσνελερὶ νὲ χόκμ ἰλε ἰττιγιμὶ σιζὲ τεγεΐμ.

30 Ἰωάννησιν Βάπτισμαση κόγτέν μι ἰτι, γιόκσα ἰνσανλαρτάνμη; πανὰ τζεβὰπ βέριν.

31 Βὲ ὀνλὰρ μαπεϊνλεριντὲ τὲὀὲνὲπ τερλέριτί κι Ἔγερ κόγτέν τιρ τέρσεκ, Γιὰ ὀνὰ νίτζουν ἰνάνματηνηζ τεγετζέκτιρ.

32 Λάκιν ἔγερ Ἰνσανλαρτάν τηρ τέρσεκ· καβμτὰν κορχαρλάρητη· ζίρα τζὲμλεσι Ἰωάννησι χὰκ πεϊγαμπέριτι τεγὲ τουταρλάρητη.

33 Βὲ τζεβὰπ βερὶπ Ἰησουσὰ τετιλὲρ, Πιλμέζ ἰζ. Ἰησοῦς ταχὶ τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Πέν τε ποὺ νεσνελερὶ νὲ χόκὲμέτ ἡλα ἰττιγιμὶ σιζὲ σόϊλεμέμ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀνλαρὰ τεμσιλλέρ ἰλε σόϊλεμεγὲ πασλατή· Πὶρ ἀτὰμ πὰγ τικτὶ, βὲ ἐτραφηνὰ τζὶτ τζεβιρτὶ, βὲ τζεντερὲ καζτὴ, χὲμ πὶρ κουλὲ γιαπτή τα, ὀνοὺ παγπανλαρὰ κιρά ἰλε βερτὶ, βὲ γουρπετὲ κιττί.

2 Βὲ βακτηντὰ ὅλ παγπανλαρὰ πὶρ κουλουνοὺ κόντερτί κι, παγπανλαρτὰν παγὴν μαχσουλουντὰν ἀλά.

3 Ὀνλάρησα ὀνοὺ τουτοὺπ τόγτὲλέρ, βὲ πὸς κόντερτιλέρ.

4 Βὲ τέκραρ ὀνλαρὰ πὶρ γάϊρη κοὺλ κόντερτὶ, ὀνοΐ τα τασλαγὶπ πασὴηνὴ γιαρτηλάρ· βὲ ὀνοὺ κερὶ ρεζὶλ κόντερτιλέρ.

5 Κίνε πὶρ γάϊρησηνη κόντερτὶ, ὀνοΐ τα ὀλτὲρτὲλέρ· βὲ ταχὶ τζοκλαρηνὴ (κόντερτὲ, ἔμμα) κίμινι τόγτὲλέρ, βὲ κίμινι ὀλτὲρτὲλέρ.

6 Ἴμτι τaχὶ κεντινὶν πὶρ σεβκιλὶ ὀγλοὺ ὀλμάκ ἰλε, ἔγγ σογγρὰ ὀνού τα ὀνλαρὰ κὸντερτὶ τεγερὲκ, Ὀγλουμτὰν ουτανατζακλάρτηρ.

7 Ὅλ παγπανλάρησα κεντὶ κεντιλερὲ τετιλέρ κι, Πού βαρίς τιρ· κέλιν ὀνού ὀλτὲρελίμ τε μιρασὴ πιζὶμ ὀλά.

8 Βὲ ὀνού τουτούπ ὀλτὲρτὲλέρ τε, παγτὰν τηὲαργγιὰ τζηκαρτηλάρ.

9 Ἴλμτι παγὴν σαχαπὴ νὲ ἰτετζέκτιρ; Κελὶπ παγπανλαρὴ χελὰκ ἰτετζὲκ, βὲ παγὴ γάϊρηλερε βερετζέκτιρ.

10 Πού κιταπετὶ taχὶ ὀκούματηνήζμη κι, Γιαπουτζουλαρὴν ρὲττ ἰττιγὶ τὰς, πού κόσὲ παὲὴ ὀλτού;

11 Πού Ῥάππιτεν ὀλτού, βὲ πιζὶμ κόζλεριμιζὲ ὰτζαγὶπ κελίρ.

12 Βὲ ὀνού τουτμὰκ ἰστερλέριτι· ἔμμα χαλκτὰν κορκτουλάρ· τζούν κι πιλτιλέρ κι, πού τεμσιλὶ κεντιλερὶν χακκηντὰ σόϊλεμίς ἰτι βὲ ὀνού πηρακὴπ κιττιλέρ.

13 Βὲ φαρισιλερτὲν χὲμ Ἡρωδησιλερτὲν πάζηλαρηνη ὀνὰ κόντερτιλέρ κι, ὀνού σόζὲλε ἀβλαγιαλάρ.

14 Ὀνλὰρ taχὶ κελὶπ, ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα, πὶζ πιλίριζ κι, σὲν τογρού σουν, βὲ πὶρ κιμέσνε ἰτζούν βαζιφὲ ἰτινμέζσιν· ζίρα ὰταμλαρὴν χατηρηνὴ κόζετμέζσιν, ἴλλα Ἀλλαχὴν γιολουνοὶ κερτζεκλίκ ἰλε ὀγρετίρσιν· Καϊσαρὰ χαρὰτζ βερμὲκ τζαγίζμη τηρ γιόκσα τεγίλμι; βερελίμιμι, γιόκσα βέρμεγελίμμι;

15 Βελάκιν Ἰησοῦς ὀνλαρὴν μουραγιληγγηνὴ πιλμέκ ἰλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶ νίτζουν σηνάρσηνηζ; πανὰ πὶρ δηνὰρ κετίριν, κὶ ὀνού κόρεγίμ.

16 Ὀνλάρ τα κετιρτιλέρ. Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πού σουρὲτ, βὲ πού τουγρὰ κιμίν τιρ; Ὀνλὰρ taχὶ ὀνὰ τετιλέρ κι, Καϊσαρήν.

17 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, (Ἴμτι) Καϊσαρηνκιλερὶ Καϊσερὲ, βὲ Ἀλλαχηνκιλερὶ Ἀλλαχὰ βέριν. Βὲ ὀνὰ τεατζούπ ἰττιλέρ.

18 Βὲ ὀνούν γιανηνὰ Σαδδουκιλὲρ κελτιλέρ κι, ὀνλὰρ κηγιαμὲτ γιόκ τουρ τερλὲρ, βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλέρ,

19 Γιὰ χότζα Μωϋσῆ πιζὲ γιαζτή κι, ἔγερ πὶρ κιμέσνενιν καρηνταὲὴ ὀλὲρσε, βὲ ἀβρατηνὴ πρακήπ τα ἐβλατλὰρ πρακμάζσα, καρηνταὲὴ ὀνούν ἀβρατηνὴ ἀλὴπ, κεντὶ καρηνταὲηνὰ ζουρρὶετ καλτηρά.

20 Ἴμτι γετὶ καρηνταὲλὰρ βάρητη, βὲ ἐββελκισὶ ἀβρὰτ ἀλτὴ, βὲ ὀλὲπ ζουρρὶετ πηράκματη.

21 Βὲ ὀνού ἰκιντζισὶ ἀλτὴ, βὲ ὀλτὲ, βὲ ὄλ taχὶ ζουρρὶετ πηράκματη· ὲτζὲντζὲσσ τε χάκεζα.

22 Βὲ ὀνού γετισί τε ἀλτηλὰρ, βὲ ζουρρὶετ πράκματηλαρ, χέπισιντεν σογγρὰ ἀβρὰτ taχὶ ὀλτέ.

23 Ἴλμτι κηγιαμεττὲ τιριλτικλερὶ ζεμὰν, ὀνλαρὴν χάγκησηνην ἀβρατὴ ὀλατζάκ τηρ; τζούν κι ὀνού γετισί τε ἀβρὰτ τουττουλάρ.

24 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Πουνοὶν ἰτζούν χατὰ ἰτμέζμισινιζ; κιταπλερὶ χὲμ Ἀλλαχὴν κουββετινὶ πὶλμεμενίζ ἰλε;

25 Ζίρα ὀλὲλερτὲν τιριλτικλερὶ ζεμὰν, νὲ ἐρλὲρ ἀβρὰτ ἀληρλὰρ, νὲ ἀβρατλὰρ κοτζαγιὰ βαρηρλάρ· ἴλλα κόγτεκὶ μελεκλὲρ κιπί τιρλερ.

26 Βὲ ὀλὲλερὶν τιριλετζεγὶ ἰτζοὶν, Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ ὀκούματηνήζ μη, κὶ Ἀλλὰχ ὀνὰ πόγὲρτλὲν τζαληση ντὰ σόϊλεῖπ τετὶ, Πὲν Ἀβοααμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχή ἰμ;

27 Ἀλλὰχ ὀλὲλερὶν τεγὶλ, ἴλλα τιριλερὶν Ἀλλαχή τηρ· ἴμτι σὶζ πὲκ χατὰ ἰτέρσινιζ.

28 Βὲ κιατιπλερὶν πιρισὶ γιακλαὲὴπ, ὀνλαρὴν μὲτζατελὲ ἰττικλερινὶ ἐὲιτμέγιλε ὀνλαρὰ ἐγὶ καρὲηλὴκ βερτιγινὶ πιλὶπ ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετὶ, Τζὲμλε τεμπιχλερὶν πὲὲὴ χάγκησή τηρ;

29 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερτί κι, Τζὲμλε τεμπιχλερὶν πὲὲὴ (πού τουρ), Ἐὲὶτ γιὰ Ἰσραὴλ, Ῥάππι Ἀλλαχημὴζ Ῥάππι πίρ τιρ.

30 Βὲ Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ πὲτὲν καλπίν ἰλε, βὲ πὲτὲν τζανήν ἡλα, βὲ πὲτὲν φικρίν ἰλε, βὲ πὲτὲν κουββετίν ἰλε σεβέσιν· πού (τουρ) πὰς τεμπίχ.

31 Ἰκιντζισί τε πουνὰ ουϊκοὺν πού (τουρ), Κογγὸουγγού κεντὶν κιπὶ σεβέσιν· πουνλαρτὰν πόγὲκ γάϊρη τεμπὶχ γιόκ τουρ.

32 Βὲ κιατὶπ ὀνὰ τετὶ, Πὲκ ἐγὶ γιὰ χότζα, τογρού σόϊλετίν κι, Ἀλλὰχ πίρ τιρ, βὲ ὀντὰν γάϊρη πὲὲκασὴ γιόκ τουρ.

33 Βὲ ὀνού πὲτὲν κάλπ ἰλε, βὲ πὲτὲν φέχμ ἰλε, βὲ πὲτὲν τζάν ἡλα, βὲ πὲτὲν κουββέτ ἰλε σεβμὲκ, κογγὸουγιού taχὶ κεντὶ κιπὶ σεβμὲκ, τζὲμλε πὲτὲν γιακμαλαρτὰν βὲ κουρπανλαρτὰν ὲστὲντὲρ.

34 Βὲ Ἰησοῦς ὀνούν ἀκηλανὲ τζεβὰπ βερ-

τιγινὶ κὸρμέκ ἰλε, ὀνὰ τετὶ, Ἀλλαχὴν πατηθαχληγηντὰν ἰρὰκ τεγίλσιν. Βὲ πουντὰν σογγρὰ ἄριηκ ὀνὰ πὶρ κίμσε σουὰλ ἰτμεγὲ τζεσαρετλένμετι.

35 Βὲ Ἰησοῦς χεϊκελτὲ νασαχὰτ βερίρ ἰκεν, τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Κιατιπλὲρ νίτζε τερλέρ κι Χριστὸς Δαβιδὶν ὀγλού τουρ;

36 Ζίρα Δαβὶδ κεντισὶ ἀζὶζ Ῥουχτὰ τετὶ, Ῥάππι Ῥάππιμε τετὶ, Τὰ πὲν τούθμανλαρηνὴ ἀγιακλαρηγγὰ πασαμὰκ κογιούντζαγιά τεκ, σαγημτὰ ὀτούρ;

37 Ἴμτι Δαβὶδ κεντισὶ ὀνὰ Ῥάππι τεῖορ, βὲ νέρετεν ὀνοὺν ὀγλού τουρ; Βὲ χαλκὴν τζοκλουγοὺ ὀνοὺ τζάνη κὸνβλτὲν τιγγλέριτι.

38 Βὲ νασαχατηντὰ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Κιατιπλερτὲν σακήνην κι, βλβανλὴ λιπαὸλάρ ἤλα κεζμεγὶ, βὲ σοκακλαρτὰ σελαμλανμαγὴ σεβερλέρ.

39 Βὲ τζεμαὰτ γερλεριντὲ πὰς σετιρλερὶ, βὲ ζιαφετλερτὲ πὰς ὀτουρακλαρὴ (σεβερλέρ).

40 Ὀνλάρ κι τοὺλ ἀβλατλαρὴν ἐβλερινὶ γερλὲρ, οὐζοὺν τοαλὲρ ἰτμὲκ πεχανεσί ἰλε πουνλὰρ τὰχὰ ζιατὲ ἀζὰπ τζεκετζεκλέρ.

41 Βὲ Ἰησοῦς χαζτὲ σαντηγηνὴν καρὸσηνὰ ὀτουροὺπ, χαλκὴν χαζνεγὲ μανκὴρ κοτουγουνοὺ σεγὶρ ἰτέριτι· βὲ τζὸκ ζενκινλὲρ τζὸκ κοτουλάρ.

42 Βὲ πὶρ φουκαρὰ τοὺλ ἀβρὰτ κελὶπ, ἰκὶ πούλ πρακτή κι, πὶρ μανκὴρ ἰτέρ.

43 Βὲ ὰαγιρτλερινὶ γιανηνὰ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζὲ κερτζὲκ σόϊλέριμ κι, Σοὺ φουκαρὰ τοὺλ ἀβρὰτ, χαζνὲ σαντηγηνὰ ἀτανλαρὴν τζέμλεσιντεν τὰχὰ ζιατὲ ἀττή.

44 Ζίρα τζέμλεσι κεντὶ ἀρτανλαρηντὰν ἀττηλὰρ, ἔμμα πού κεντὶ γιοκσουλλογουντὰν, τζέμλε ὀλανὴ, πὄτὲν μαληνὴ ἀττή.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅ χεϊκελτὲν τζηκάρ ἰκεν, ὰαγιρτλερινὶν πιρισὶ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χότζα, πὰκ νὲ ὰεκὶλ ταὸλὰρ, βὲ νὲ ὰεκὶλ πιναλάρ τηρ,

2 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Πού ἀζὶμ πιναλαρὴ κὸρὲρμὲσὲν; τὰς ὲζεριντὲ τὰς κάλμαγιατζάκ τηρ, κὶ γικήλμαμής ὅλα.

3 Βὲ ὅ ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὴν ὲζεριντὲ, χεϊκελὶν καρὸσηντὰ ὀτουρτουγοὺ ζεμὰν, Πέτρος βὲ Ἰάκωβος, βὲ Ἰωάννης, βὲ Ἀνδρέας ὀνὰ ἄργιτζε σουὰλ ἰτερλέριτι (τεγερὲκ),

4 Πού νεσνελὲρ νὲ ζεμὰν ὀλατζάκτηρ· βὲ τζέμλε πουνλαρὴν τεμὰμ ὀλατζαγὴ ζεμανὰ νηὸὰν νέ τιρ, πιζὲ τεῖβερ.

5 Ἰησοῦς ταχὶ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ πασλατὴ τεμεγὲ, Σακήνην σιζὶ κίμσε ἀλτάτμασην.

6 Ζίρα τζὸκ κιμέσνελερ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε κελετζεκλὲρ, Πένιμ τεγερὲκ, βὲ τζοκλαρηνὴ ἀλτατατζακλάρ.

7 Βὲ χάτζαν κι τζεγκλερὶ, βὲ τζεγκλὲρ χαπερλερινὶ ὲσιτίρσενιζ, ὅρκμεϊν· τζοίν κι (πού νεσνελὲρ) ὀλμὰκ βατζήπ τηρ· ἔμμα ταχὰ σὸγγ τεγίλ τιρ.

8 Ζίρα μιλλὲτ μιλλὲτ ὲζερινὲ, βὲ πατηὸαχλὴκ πατηὸαχλὴκ ὲζερινὲ καλκατζὰκ, βὲ τζὸκ γερλερτὲ ζελζελελὲρ ὀλατζὰκ, βὲ κητληκλὰρ χὲμ καρηὸηκληκλὰρ ὀλατζάκ.

9 Πού νεσνελὲρ ἀγρηλαρὴν πασλαντησή τηρ· βὲ σὶζ κεντιλερινιζὶ σακήνην· ζίρα σιζὶ τιβανλαρὰ βὲ μετζμααλαρὰ τεσλὶμ ἰτετζεκλέρ· τὸγὲλετζέκσινιζ, βὲ πενὶμ ἰτζοὶν ζαπιτλερὶν βὲ πατηὸαχλαρὴν ὀνὲντὲ τουρτουρουλατζάκσηνηζ, ὀνλαρὰ ὰαχατλὴκ ἰτζοίν.

10 Ἔμμα τζέμλε μιλλετλερὲ ἔββελτζε ἰντζὶλ τελλαλὲτ ὀλμὰκ βατζήπ τηρ.

11 Βὲ σιζλερὶ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὶν κὸτὲρὲρλέρικεν, νὲ σόϊλεγετζεγινιζὶ καίρμαϊν, βὲ νέ τε ἐζπερλέϊν· ἴλλα σιζέ ὅ σααττὰ νὲ βεριλίρ σε, ὀνοὺ σόϊλέγιν· ζίρα σόϊλεγενλὲρ σὶζ τεγίλσινιζ, ἴλλα Ἀζὶζ Ῥούχ (τουρ).

12 Βὲ καρηντὰς καρηντὰὸηνὴ, χέμ πατὰ ἐβλατηνὴ ὀλὲμὲ τεσλὶμ ἰτετζέκ τιρ, βὲ ἐβλατλὰρ ἀταλαρηνὴν ὲζερινὲ καλκὴπ, ὀνλαρὴ ὀλτὲρετζεκλέρ.

13 Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὶν τζέμλετεν ἰκρὰχ ὀλουνατζάκσηνηζ· ἔμμα χέρ κιμ σογγρά τεκ σὰπρ ἰτέρσε, πού χελὰς ὀλατζάκτηρ.

14 Βὲ χάτζαν Δανιὴλ πεϊγαμπερτὲν σόϊλενιλὲν χαρατληγὴν μεκρουχλουχουνοὺ βατζὴπ ὅλμαγιαν γερτὲ τουροὺρ κὸρὲρσενιζ, ὀκουγιὰν φὲχμ ἐϊλεσὶν, ὅλ ζεμὰν Γιαχοντισταντὰ ὀλανλὰρ ταγλαρὰ κατζσηνλάρ.

15 Βὲ τὰμ ὲζεριντὲ ὀλὰν, ἐβινὲ ἔνμεσαν, νέ τε ἐβιντὲν πὶρ σέϊ ἀλμαγὰ κιρσίν.

16 Βὲ ταρλατὰ ὀλὰν, ἐσβατηνὴ ἀλμαγὰ ἀρτηιὰ τὸνμεσιν.

17 Βὲ βάϊ χαλινὲ ὅλ κὲνλερτὲ κεπὲ ὀλὰν βὲ ἐμζιρὲν ἀβρατλαρήν.

18 Βὲ τοὰ ἐϊλέγιν κι κατζηϑηνὴζ κηϑτὰ ὅλμαγια.

19 Ζίρα ὅλ κϑνλερτὲ (ϑόϊλὲ πὶρ) σηκλὲτ ὁλατζάκτηρ κι, ὀνοὺν κιπὶ, Ἀλλαχὴν γιαραττηγὴ γιαρατηληϑὴν ἴπτιτασηντὰν ϑίμτιέ τεκ νὲ ὁλτοὺ νέ τε ὁλατζάκτηρ.

20 Βὲ ἔγερ ὅλ κϑνλερὶ Ῥάππι κησάλτμαγιά ἴτη, χὶτζ πὶρ τὲν κουρτουλμάζ ἠτη· ἔμμα σετζτιγὶ σετζιλμιϑλὲρ ἰτζοὺν ὅλ κϑνλερὶ κησαλτή.

21 Βὲ ὅλ ζεμὰν ἔγερ πὶρ κίμσε σιζὲ τέρσε κι, Ἰϑτὲ Χριστὸς πούρατά τηρ, γιάχοτ, Ἰϑτὲ ϑουρατά τηρ· ἰνάνμαϊν.

22 Ζίρα γιαλαντζὴ χριστοσλὰρ, βὲ γιαλαντζὴ πεϊγαμπερλὲρ πεϊτὰ ὁλατζακλὰρ, βὲ ἀγιετλὲρ χὲμ μουτζιζατλὰρ ἰτετζεκλὲρ, καπίλ ἰσε σετζιλμιϑλερὶ ταχὶ ἁλτατμὰκ ἰτζοίν.

23 Λάκιν σὶζ σακήνην· ἰϑτὲ χέπισινι σιζὲ πεϑὶν σόϊλετίμ.

24 Βὲ ὅλ κϑνλερτὲ, ὅ σηκλεττὲν σογγρὰ, κϑνὲς καρανληγιατζὰκ βὲ ἅϊ ζηγιασηνὴ βέρμεγετζεκ.

25 Βὲ κόγϑν γιλτηζλαρὴ τϑϑετζεκλὲρ, βὲ κόγλερτεκὶ κουββετλὲρ σαρσατζ·λάρ.

26 Βὲ ὅλ ζεμὰν Ἀτὰμ ὀγλουνοὶν, ἀζὶμ κουββέτ ἰλε, βὲ σαλτανάτ ἡλα πουλουτλαρτὰ κϑλτιγινὶ κόρετζεκλέρ.

27 Βὲ ὅλ ζεμὰν κεντὶ μελεκλερινὶ κόντερετζὲκ, βὲ κεντινὶν σετζιλμιϑλερινὶ τὸρτ ρουζκιαρλαρτὰν, γερὶν οὐτζουντὰν τὰ κόγϑν οὐτζουνά τεκ τοπλατατζάκ.

28 Βὲ ἰντζὶρ ἀγατζηντὰν ὀγρένιν τεμσιλί χάτζαν ὀνοὶν ταλὴ ἄρτηκ γιουμϑὰκ ὁλούρσα, βὲ γιαπρακλαρὴ τομουρούρσα, ἀγγλάρσηνήζ κι, γιὰζ γιακήν τηρ,

29 Πόϊλε σιζλὲρ ταχὶ χάτζαν πουνλαρὴν ὁλτουγουνοὺ κόρϑρσενιζ πιλέσινιζ κι γιακήν τηρ, καπουλαρτά (τηρ).

30 Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Πού σιλσιλὲ κέτζμεγετζέκτιρ, τὰ πουνλαρὴν τζϑμλεσι ὁλανά τεκ.

31 Κὸγ βὲ γὲρ κετζετζὲκ, ἔμμα πενὶμ σόζλερὶμ κέτζμεγετζεκλερ.

32 Βὲ ὅ κϑν χὲμ ὅ σαὰτ ἰτζοὺν, χὶτζ πὶρ κίμσε πιλμὲζ, νὲ κόγτεκὶ μελεκλὲρ, νέ τε Ὀγοὶλ, ἴλλα φάκατ Πετέρ.

33 Σακὴν, ὀγιανὴκ ὅλουν, βὲ ἰπατὲτ ἐϊλέγιν· ζίρα ὅλ βακὴτ νὲ ζεμὰν ὁλατζαγηνὴ πιλμέζσιζ.

34 Πὶρ γουρπετὲ κιτὲν ἀτὰμ κιπὶ (ὁλατζάκτηρ) κι, ἐβινὶ πηρακὴπ, βὲ κουλλαρηνὰ χόκϑμὲτ βερὶπ, βὲ χὲρ πιρινὲ ἰϑινὶ (σημαρλαΐπ), καπουτζουγιά τα τεμπὶχ ἐϊλετί κι ὀγιανήκ ὁλα.

35 Ἰμτι ὀγιανὴκ ὅλουν, ζίρα ἐβὶν σαχαπὴ νὲ ζεμαντὰ κελετζεγινὶ, ἀχϑάμ μη, γιάχοτ κετζὲ γιαρησηντά μη, γιάχοτ χορὸζ ὀτϑμϑντέ μι, γιάχοτ σαπαχτά μη, πιλμέζσινιζ.

36 Ὅλμαγιά κι ἄγγσηζταν κελέ τε, σιζὶ οὐγιοὶρ πουλά.

37 Βὲ σιζὲ σόϊλετιγὶμ νεσνελερὶ, τζϑμλεγε σόϊλέριμ· ὀγιανὴκ ὅλουν.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἰκὶ κϑντὲν σογγρὰ, πάσχα βὲ χαμουρσοὺζ (παϊραμή) ἴτη· βὲ πὰς κιαχινλὲρ χὲμ κιατιπλὲρ, ὀνοὺ χιλέ ἰλε τουτούπ τα ὀλτϑρμεγὲ πὶρ ταρὶκ ἀραρλάρητη.

2 Ἔμμα τερλέριτί κι, Παϊραμτὰ ὅλμασήν κι, καβμὴν καρκαϑαληγὴ ὅλμαγια.

3 Βὲ ὅ Βηθανίατα, τζουταμλὴ Σίμωνουν ἐβιντὲ ὀλοὺπ, σοφρατὰ ὀτουρούρ ἰκεν, πὶρ ἀβρὰτ κελτί κι, σοὺ μερμεριντὲν, ἰτζιντὲ τζὸκ κηϊμετλὶ ὄζ ναρτὲν γιαγὴ ὀλὰν πὶρ χοκκασὴ βάρητη, βὲ χοκκαγὶ κηρὴπ, (γιαγὴ) ὀνούν πασὴ ϑζερινὲ τόκτϑ.

4 Βὲ πάζη κιμέσνελερ κεντὶ κεντιλερτὲ ταρηλὴπ τερλέριτί κι, Πού γιαγὴν τελεφλιγὶ νίτζουν ὀλτού;

5 Ζίρα πού ϑτζ γϑζ δηναρτὰν ζιατεγὲ σατηλήπ τα, φουκαραλαρὰ βεριλμὲκ καπίλ ἰτι· βὲ ὀνὰ πὲκ ταρηληρλάρητη.

6 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Κόϊβεριν ὀνού· ὀνοὺ νίτζουν πιχουζοὺρ ἰτέρσινιζ; πανὰ ἐγὶ ἴς ἐϊλετί.

7 Ζίρα φουκαραλὰρ τάϊμα σιζίν ἰλε ὀλούρ, βὲ ἰστετιγινὶζ ζεμὰν ὀνλαρὰ ἐγιλὶκ ἰτμεγὲ κατίρσιζ, ἔμμα πὲν χὲρ ταΐμ σιζίν ἰλε τεγίλιμ.

8 Πού, ἐλιντὲν κελενὶ ἰττὶ, βὲ πενὶμ τζεσετιμὶ τὲφν ὀλουνμὰμ ἰτζούν πεϑιντζὲ γιαγλατή.

9 Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, πϑτὲν τϑνγιατὰ, χὲρ νέρετέ κι πού ἰντζὶλ τελλαλὲτ ὀλουνούρ, πού ἀβρατὴν ἰττιγὶ ταχὶ νάκλ ὀλουνατζάκτηρ, ὀνούν ζικρὶ ἰτζούν.

10 Ὅλ ζεμὰν ὅν ἰκιλερὶν πιρισὶ ὀλὰν Ἰσ-

καριώτη Ἰσούδα, παδκιαχινλερὲ βαρτή κι, ὀνοὺ ὀνλαρὰ τεσλὶμ ἔϊλεγέ.

11 Ὀνλάρ ἰσε ἐδιττικλεριντὲ, σεβιντιλὲρ, βὲ ὀνὰ ἀκτζὲ βερμεγὲ βὸτ ἔϊλετιλέρ· βὲ (ὅλ ζεμαντὰν) ὀνοὺ νίτζε μινασιπέτ ἰλε ἐλὲ βερμεγὲ ταρὶκ ἀράρητη.

12 Βὲ χαμουρσουζλαρὴν ἴλκ κὲνὲντὲ, χατζάν κι πάσχα κουρπανηνὴ ἰτερλέριτι, ὰγιρτλερὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Νέρετε ἰστέρσιν κι βαραλὴμ σανὰ πάσχαγι γεμεγὲ χαζηρλαγιαλήμ;

13 Βὲ ὰγιρτλερινὶν ἰκισινὶ κόντερτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σεχερὲ βάρην τα, σιζὲ σοὺ τεστισὶ κότὲρὲν πὶρ ἀτὰμ ῥὰστ κελετζέκ τιρ, ὀνοὺν ἀρτήντζα κίτιν.

14 Βὲ νέρεγε κιρέρ σε, (ὅ) ἔβ σαχαπηνὰ τέϊν κι, Χότζα τέρ κι, ὰγιρτλερίμιλε περαπὲρ πάσχαγι γεγετζεγὶμ κονὰκ νέρετέ τιρ;

15 Βὲ ὅ σιζὲ τόσενμὶς χαζὴρ πὶρ πόγὲκ σελαμλὴκ κόστερετζέκτιρ, πιζὲ ὅρατα χαζηρλάϊν·

16 Βὲ ὰγιρτλερὶ τζηκὴπ σεχερὲ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τετιγὶ κιπὶ πυλτουλὰρ, βὲ πάσχαγι χαζηρλατηλάρ.

17 Βὲ ἀχὸἄμ ὸλτουκτὰ, ὅν ἰκιλερ ἰλὲ περαπὲρ κελτί.

18 Βὲ σοφραγιὰ ὸτουροὺπ γερλὲρ ἰκὲν, Ἰησοῦς τετὶ, Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Σιζὶν πιρινὶζ, πενὶμ ἰλὲ γεγὲν, πενὶ ἐλὲ βερετζέκ τιρ.

19 Ὀνλάρ ήσα πασλατηλὰρ τασαλανμαγὰ, βὲ πιρὲρ πιρὲρ τεμεγὲ, Σακὴν πένμι ἰμ; βὲ γάϊρηση, Σακὴν πένμι ἰμ;

20 Ὅλ ταχὶ τζεβὰπ βεριπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ὅν ἰκιλερὶν πιρισί (τιρ) κι, σαχανὰ ἐλινὶ πενίμιλε πατηρήρ.

21 Κέρτζι Ἀτὰμ ὸγλοὺ κιτὲρ, ὀνοὺν χακκηντὰ γιαζηλμὴς ὸλτοιγοὺ ὲζερὲ, ἔμμα βάϊ ὅλ ἀταμά κι, ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε Ἀτὰμ ὸγλού ἐλὲ βεριλὶρ, ὅλ ἀταμὰ ταχὰ ἐγὶ ὸλούρουτού κι, τόγμαμης ὸλάϊτη.

22 Βὲ ὀνλὰρ γέρ ἰκεν, Ἰησοῦς ἐτμὲκ ἀλὴπ, βὲ ὀὲκρ ἰτὶπ πόλτὲ τε, ὀνλαρὰ βερὶπ τετὶ, Ἄλην γέϊν, πού πενὶμ τενίμ τιρ.

23 Κατεχὶ ταχὶ ἀλὴπ, βὲ ὀὲκρ ἐϊλετί τε, ὀνλαρὰ βεοτὶ, βὲ χέπισι ὀντὰν ἰτζτιλέρ.

24 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰπού πενὶμ κανήμ τηρ, γενὶ ἀχτὴν (κανή) κι, τζοκλαρὴν γιολουνὰ τόκὲλέρ.

25 Σιζὲ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Ἰπουντὰν σογγρὰ ἄρτηκ πάγὴν μαχσουλουντὰν ἴτζμεγετζέγιμ, τὰ ὅλ κὲνέ τεκ κι, ὀνοὺ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηντὰ γενὶ ἰτζετζέγιμ.

26 Βὲ τεσπιχὰτ ἰττικτὲν σογγρὰ, ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὰ τζηκτηλάρ.

27 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετί κι, Σὶζ χέπινιζ πού κετζετὲ πενὶμ ἰτζοὺν φιτινεγὲ βαρατζάκσηηζ· ζίρα γιαζηλμὴς τηρ κι, Ἰζοτανὴ βουραὶμ, βὲ κογιουνλὰρ περιὸὰν ὀλαλάρ.

28 Ἔμμα, πὲν τιριλτικτὲν σογγρὰ Γαλιλαίαγια σιζτὲν ἐββὲλ βαρατζάγημ.

29 Βὲ Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ χέπισί τε φιτινεγὲ βαρσαλάρσα τα, πὲν ἄσλα (φιτινεγὲ βαρμάμ).

30 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετί κι, Σανὰ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, πού κὲν, πού κετζετὲ χορὸζ ἰκὶ κερρὲ ὄτμετεν ἐββὲλ σὲν πενὶ ὄτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέκσιν.

31 Ὅ ἰσε ταχὰ ζιατὲ τέριτι, Ἰπανὰ σενίν ἰλε ὀλμὲκ (ταχὶ) ἰκτιζὰ ἰτσὲ, σενὶ ἰνκιὰρ ἰτμέμ· πουνὰ κεζαλὶκ τζέμλεσί τε τετιλέρ.

32 Βὲ Γεθσημανὴ νὰμ πὶρ μαχαλὲ κελτιλὲρ βὲ ὰγιρτλερινὲ τετὶ, Ἰπὲν τοὰ ἰτίντζεγέ τεκ, πούρατα ὸτούρουν.

33 Βὲ Πέτροσου, βὲ Ἰάκωβοσου χὲμ Ἰωάννησι πιλεὸίντζε ἀλτή· βὲ ὲρκὲνμεγὲ, χὲμ πὲκ τασαλανμαγὰ πασλατή.

34 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Τζανὴμ πὲκ ἀτζηλή τηρ τὰ ὀλὲμέ τεκ· πούρατα κάλην, βὲ ὸϊανὴκ ὅλουν.

35 Βὲ ἄζ ἰλερὶ βαρὴπ, γὲρ ὲζερινὲ καπανὴ, βὲ τοὰ ἰτὲρ ἰτί κι, ἔγερ καπίλ ἰσε (ὅ) σαὰτ ὀντὰν κετζέ.

36 Βὲ τέριτί κι, Γιὰ Ἀββᾶ, Πετὲρ, σανὰ χὲρ ὸέϊ μιμκινλί τιρ· ὸού κατεχὶ πεντὲν κετζίρ· ἔμμα τεγίλ κι πὲν νὲ ἰστέρσεμ, ἴλλα σὲν νὲ ἰστέρσεν (ὸλσούν).

37 Βὲ κελὶπ ὀνλαρὴ ούγιοὶρ πουλτού, βὲ Πέτροσα τετὶ, Γιὰ Σίμων ούγιούρμουσουν; πὶρ σαὰτ ὸγιανὴκ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλματήν μη;

38 Ὸγιανὴκ ὅλουν, βὲ τοὰ ἐϊλέγιν κι ἰγβαγὲ τὲὸμεγέσιζ· κέρτζι ρουὺχ χαραρετλί τιρ, ἔμμα τζεσὲτ ζαΐφ τηρ.

39 Βὲ κίνε κιτὶπ τοὰ ἐϊλετὶ, χέμαν ὅ σόζὲ τεγερέκ.

40 Βὲ κερὶ τόντὲκτὲ ὀνλαρὴ κίνε ούγιοὶρ πουλτού· ζίρα ὀνλαρὴν κόζλερὶ ἀγηρλανμής ήτή· βὲ ὀνὰ νὲ τζεβὰπ βερετζεκλερινὶ πιλμεζλέριτι.

41 Βὲ ὲτζὲντζὲ κερρὲ κελὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ούγιοίγιουν ἄρτηκ βὲ ῥαχατλάνην· γετὲρ,

σαὰτ κελτὶ. ἰὸτὲ, Ἀτὰμ ὀγλοὺ κὲναχκιαρλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνοί'γιορ.

42 Κάλκην κιτελὶμ, ἰὸτὲ πενὶ ἐλὲ βερὲν γιακλαὸτή.

43 Βὲ τέζιε, ταχὰ ὅ σοϊλέρ ἰκεν, ὂν ἰκιλερὶν πιρισὶ ὀλὰν Ἰούδα κελτὶ, βὲ περαπερίντζε πὰς κιαχιλερτὲν, βὲ κιατιπλερτὲν βὲ ἰχτιαρλαρτὰν (κόντεριλμὶς) τζὸκ χὰλκ, κηλητζλάρ ἤλα βὲ κότεκλέρ ἰλε.

44 Βὲ ὀνοὺ ἐλὲ βερὲν, ὀνλαρὰ νηὸὰν βερὶπ τεμὶς ἰτί κι, Κίμι ὀπέρσεμ, ὅ τουρ, ὀνοὺ τούτουν, βὲ καβὶ κότῦρὲν.

45 Βὲ κελτικτὲ, ἄνιτε ὀνὰ γιαναὸὴπ, Ῥαββὶ Ῥαββὶ τετὶ, βὲ ὀνοὺ ὀπτέ.

46 Ὀνλάρ τα ὀνοὺν ἰζερινὲ ἐλλερινὶ σαλὴπ, ὀνοὺ τουττουλάρ.

47 Βὲ γιανητὰ τουρανλαρτὰν πιρισὶ κηλητζὴ τζεκὶπ, πὰς κιαχινὶν κουλουνοὺ βουρτοὺ, βὲ ὀνοὺν κουλαγηνὴ τὲὸῦρτέ.

48 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Χηρσὴζ ἰζερινὲ κιπίμι τζηκτηνὴζ πενὶ τουτμαγὰ κηλητζλάρ ἤλα βὲ κότεκλέριλε;

49 Χὲρ κὲν σιζὶν γιανηνηζτὰ ὀλοὺπ, χεϊκελτὲ νασαχὰτ ἰτὲρ ἰτιμ, βὲ πενὶ τούτματηνηζ· ἔμμα (πού) ὀνθῖν ἰτζουν (ὀλμούς) τουρ κι, κιταπετλὲρ τεμὰμ ὀλαλάρ.

50 Ὅλ ζεμὰν τζὲμλεσι ὀνοὺ πηρακὴπ κατζτηλάρ.

51 Βὲ πὶρ τζιβάν κι, τζηπλὰκ τζεσετινὶν ἰζερινὲ πὶρ ἐχρὰμ πὲρὲνμὲς ἐτὲ, ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτέριτι· βὲ ὀνοὺ τελίκανληλαρ τουττουλάρ.

52 Ὅ ἰσε ἐχραμὴ πηρακὴπ, ὀνλαρτὰν τζηπλὰκ κατζτή.

53 Βὲ Ἰησουσοὺ πὰς κιαχινὲ κότὲρτὲλὲρ, βὲ τζὲμλε πὰς κιαχινλὲρ, βὲ ἰχτιαρλὰρ, βὲ κιατιπλὲρ ὀκρὺν γιανηνὰ τζεμ ὀλτουλάρ.

54 Πέτρος ταχὶ ἰρακτὰν ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτέριτι, τὰ πὰς κιαχινὶν ἀβλησηνὴν ἰτζινέ τεκ, βὲ (ὅρατα) χηζμετκιαρλάρηλα περαπὲρ ὀτουρμοὺς ἀτεὸτὲ ἠσηνήρητη.

55 Βὲ πὰς κιαχινλὲρ χὲμ τζὲμλε τιβὰν ἐρλερὶ, Ἰησουσοὺν ἰζερινὲ ὀνοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰτζουν ὀαχατὲτ ἀραρλάρητη, ἔμμα πουλάμαζλάρητη.

56 Κέρτζι τζὸκ κιμέσνελερ ὀνοὺν ἰζερινὲ γιαλὰν ὀαχατλὴκ ἰτερλέριτι, ἔμμα ὀαχατετλερὶ μουταπὴκ τεγίλιτι.

57 Βὲ πάζη κιμέσνελερ καλκὴπ, ὀνοὺν ἰζερινὲ γιαλὰν ὀαχατληγὴ ἰτερλέριτι τεγερέκ κι,

58 Πὶζ ὀνοὺ ἐὸιττίκ κι, Πὲν πού ἔλ γιαπησὴ χεϊκελὶ ποζοίπ τα, ἴτζ κὲν ἰτζιντὲ πὶρ γάϊρη ἔλ ἰλε γιαπήλμαμης ὀλανὴ γιαπατζάγημ τέριτι.

59 Πόϊλὲ ταχὶ ὀνλαρὴν ὀαχατετὶ μουταπὴκ τεγίλιτι.

60 Βὲ πὰς κιαχὶν ὀρταγιὰ καλκὴπ, βὲ Ἰησουσὰ σουὰλ ἔϊλεϊπ τετὶ, Χὶτζ τζεβὰπ βερμέζμισιν; πουνλὰρ σενὶν ἰζερινὲ νὲ ὀαχατλὴκ ἰτερλέρ;

61 Ἔμμα ὅ σουκιοὺτ ἰτέριτι, βὲ χὶτζ τζεβὰπ βέρμετι. Τέκραρ πὰς κιαχὶν σουὰλ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Μουπαρεκλινὶν Ὀγλοὺ Χριστὸς σένμισιν;

62 Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Πέν ἰμ, βὲ Ἀτὰμ ὀγλουνοὺ κουβετουλλαχὴν σαγηντὰ ὀτουροὺρ ἰκεν, βὲ κόγὲν πουλουτλαρὴ ἰλε κελίρ ἰκεν κόρετζέκσινιζ.

63 Ὅλ ζεμὰν πὰς κιαχὶν κεγιμλερινὶ γιρτὴπ τετὶ, Πιζὲ ἄρτηκ ὀαχητλὰρ νεγὲ λαζήμ;

64 Ὀνοὺν κὲφὲρὲνὲ ἐὸιττινὶζ, νὲ κὲὸφ ἰτέρσινιζ; βὲ ὀνλὰρ τζὲμλεσι ὀνοὺν ἰζερινὲ χὸκμ ἐϊλετιλέρ κι, ὀλὲμὲ λαϊκτηρ.

65 Βὲ πάζηλαρη πὰὸλατηλὰρ ὀνὰ τὲκὲρμεγὲ, βὲ ὀνοὺν γὲζὲνὲ ὀρτὲπ, βὲ ὀνὰ γιουμρουὺκ τζαλὴπ τεμεγὲ, Πείγαμπερλὶκ ἐϊλέ· χηζματκιαρλάρ τα ὀνὰ ὀαμὰρ βουρουρλάρητη.

66 Βὲ Πέτρος ἀὸαγητὰ ἀβλητά ἰκεν, πὰς κιαχινὶν χηλαϊκλαρηνὴν πιρισὶ κελτὶ,

67 Βὲ Πέτροσου ἠσηνὴρ ἰκὲν κόρτὲκτὲ, ὀνὰ τογροὺ πακὴπ τετὶ, Σέν τε Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς ἰλε περαπέρ ἰτιν.

68 Ἔμμα ὅ ἰνκιὰρ ἰτὶπ τετὶ, Πὲν πιλμέμ, νέ τε ἀγγλάρημ σενὶν νὲ τετιγινί. Βὲ τηὸαρηγιὰ ἀβλὴ καπού ὀνὲνὲ τζηκτή· βὲ χορὸζ ὀττέ.

69 Βὲ χαλαΐκ ὀνοὺ κίνε κόρμὲκ ἰλὲ, ὅρατα τουρανλαρὰ τεμεγὲ πὰὸλατή κι, Πού ὀνλαρτάν τηρ.

70 Ὅ ἰσε κίνε ἰνκιὰρ ἐϊλετί. Βὲ ἄζ βακηττὰν σογγρὰ κίνε ὅρατα τουρανλὰρ, Πέτροσα τερλέριτί κι, Κερτζὲκ πουνλαρτάν σην ζίρα Γαλιλαίαλήσην, χὲμ σόϊλεϊὸϊν πεγγζέρ.

71 Ἔμμα ὅ πὰὸλατὴ λανὲτ ὀκουμαγὰ, βὲ γεμὶν ἰτμεγέ κι, Πὲν πού τετιγινὶζ ἀταμὴ πιλμέμ.

72 Βὲ ἰκιντζὶ κερῥὲ χορὸζ ὀττὲ, βὲ Πέτροσουν, Ἰησουσοὺν κεντιγὲ σόϊλετιγὶ σὸζ χατηρηνὰ κελτί κι, Χορὸζ ἰκὶ κερῥὲ ὄτμετεν ἐββὲλ

πενὶ ἔτζικερρὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέκσιν (τετί ἰτι). Βὲ χὲτζμ ἰλὲ ἀγλαμαγὰ πασλατή.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τέζιε σαπὰχ ὀλτουκτὰ πὰς κιαχινλὲρ, ἰχτιαρλὰρ ἰλὲ βὲ κιατιπλέρ ἰλε, βὲ τζὲμλε τιβὰν ἐρλερὶ ἰλὲ περαπὲρ, μουσαβαρὰ ἐϊλεϊπ, Ἰησουσοῦ παγλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺ κότὲρὲπ, Πιλάτοσα τεσλὶμ ἐϊλετιλέρ.

2 Βὲ Πιλάτος ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετὶ, Σένμισιν Γιαχουτιλερὶν πατηθαχή; ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ, ὀνὰ τετὶ, Σὲν σὀϊλέρσιν.

3 Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ὀνοὺ τζὸκ ζὲμμ ἰτερλέριτι.

4 Βὲ Πιλάτος κίνε σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Χὶτζ πὶρ καρὲηλὴκ βερμέζμισιν; πὰκ σενὶν ἔζερινὲ νέ κατὰρ ὲϊλερὲ ὰχατλὴκ ἰτερλέρ.

5 Ἔμμα Ἰησοῦς ἄρτηκ χὶτζ τζεβὰπ βέρμετι, ὀϊλέ κι Πιλάτος τεατζοὺπ ἰτέριτι.

6 Βὲ πατϊραμτὰ ὀνλαρὰ ἰστετικλερὶ πὶρ μαχπουσοὺ σαλήβερίριτι.

7 Βὲ Βαραββὰ τετικλερὶ κιμέσνε, βελβελὲ γιολτὰσλαρὶ ἰλέ κι βελβελετὲ κὰν ἰτμιθλέριτι, μαχπούς οὗτου.

8 Βὲ χὰλκ τζαγηρὴπ, κεντιλερὲ χὲρ ζεμὰν ἐϊλετιγὶ κιπὶ (ἰτσὶν τεγὲ) τιλεμεγὲ πασλατή.

9 Πιλάτος ταχὶ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἰστέρμισινιζ σιζὲ Γιαχουτιλερὶν πατηθαχηνὴ σαλήβερεϊμ;

10 Τζούν κι πιλίριτί κι, πὰς κιαχινλὲρ ὀνοὺ χασεττὲν ἐλὲ βερμιθλέριτι.

11 Ἔμμα πὰς κιαχινλὲρ χαλκὴ καντηρτηλάρ κι, ὀνοὺν γερινὲ Βαραββαγὶ ὀνλαρὰ σαλήβερε.

12 Βὲ Πιλάτος τζεβὰπ βερὶπ, τέκραρ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ Γιαχουτιλερὶν πατηθαχὴ τετιγινιζὶ νὲ ἰστέρσινιζ κι ἰτεγίμ;

13 Ὀνλάρησα κίνε τζαγηρτηλὰρ, Ὀνοὺ σταυροσλά.

14 Πιλάτος ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ νὲ κεμλὶκ ἐϊλετί; Ὀνλάρησα ταχὰ ζιατὲ τζαγηρτηλὰρ, Ὀνοὺ σταυροσλά.

15 Βὲ Πιλάτος χαλκὴ χοθνούτ ἰτμεγὲ ἰστεμέκ ἰλε, ὀνλαρὰ Βαραββαγὶ σαλήβερτι· βὲ Ἰησουσοῦ καμτζηλατηκτὰν σογγρὰ, σταυροσλανμαγὰ τεσλὶμ ἐϊλετί.

16 Βὲ ἀσκεριλὲρ ὀνοὺ ἀβληνὴν ἰτζερισινέ κι τιβανχανέ τιρ, κότὲρτὲλὲρ, βὲ πότὲν πόλὲγὲ ὀνοὺν ἔζερινὲ τζὲμ ἐϊλετιλέρ.

17 Βὲ ὀνὰ φηρφηρὴ λιπὰς κεϊτιρτιλὲρ, βὲ τικεντὲν τὰτζ ὀρὲπ ὀνοὶν ἔζερινὲ κοτουλάρ.

18 Βὲ ὀνοὺ σελαμλαμαγὰ πασλατηλὰρ (τεγερὲκ), Σελὰμ σανὰ ἔϊ Γιαχουτιλερὶν πατηθαχή.

19 Βὲ ὀνοὺν πασηνὰ καμής ήλα βουρουρλάρητη, βὲ ὀνὰ τὲκὲρὲρλέριτι, βὲ τὶζ τζόκὲπ ὀνὰ σετζτὰ ἰτερλέριτι.

20 Βὲ ὀνοὺ ζεβκλεντικτὲν σογγρὰ, ὀντὰν φηρφηρὴ λιπασὴ σοϊτουλάρ τα, ὀνὰ κεντὶ κεγιμλερινὶ κεϊτιρτιλέρ· βὲ ὀνοὺ σταυροσλαμὰκ ἰτζοὺν τζηκαρτηλάρ.

21 Βὲ Ἀλέξανδροσουν χὲμ Ῥούφοσουν πατασὴ Κιρήναλη Σίμων κιμέσνεγί κι, ταρλατὰν κελίρ ἰτι, κετζέρικεν, ἀγγαργιαγιὰ τουττουλάρ κι, ὀνοὺν σταυροσουνοὺ καλτηρά.

22 Βὲ ὀνοὺ Γολγοθὰ (τενιλὲν) γερὲ κετιρτιλὲρ, κὶ τερτζὲμὲ ὀλουνσὰ, κουροὺ καφὰ γερὶ τεμέκ τιρ.

23 Βὲ ὀνὰ μούρρι σαφί ἰλε καοηθμὴς ὰραὰπ βερτιλὲρ ἰτζμεγὲ, ἔμμα ὔ ἄλματη.

24 Βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ σταυόσλατηκτὰν σογγρὰ, λιπασλαρηνὴ πόλὲθὲρλέριτι, ὀνλαρὴν ἔζερινὲ κὶμ νὲ ἀλὰ τεγὲ κουρὰ ἀταράκ.

25 Βὲ ὀνοὺ σταυροσλατηκλαρὴ ζεμὰν, σαὰτ ἔτζ ἐτὲ.

26 Βὲ ὀνοὺν τζὲρμὲνὲν γιαφτασὴ (πόϊλὲ) γιαζηλμής ήτη, ΓΙΑΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΗΣΑΧΗ.

27 Βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ἰκὶ χηρσὴζ σταυροσλατηλὰρ, πιρινὶ ὀνούν σὰγ ταραφηνὰ, βὲ ὔ πιρινὶ σολουνά.

28 Βὲ ὅλ κιταπὲτ τεμὰμ ὀλτού κι, Βὲ πιναμουσλάρηλα σαγιλτὴ τέριτι.

29 Βὲ γιανηντὰν κετζενλὲρ πασλαρηνὴ σαλλαγὶπ, ὀνὰ σὀγερλέριτι, βὲ τερλέριτι, Βάϊ (σανά) κι, χεϊκελὶ γικάρ τα ἔτζ κὲντὲ γενιτὲν γιαπάρσην.

30 Κεντινὶ κουρτὰρ, βὲ σταυροστὰν ἀθαγὰ ἔν.

31 Ὀνὰ κεζαλὶκ πὰς κιαχινλὲρ ταχὶ κιατιπλέριλε περαπὲρ μαπεϊνλεριντὲ ζεβκλενερὲκ τερλέριτί κι, Γάϊρηλαρηνη κουρταρτή (τα) κεντινὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ τεγίλτιρ.

32 Ἰσραηλὶν πατηθαχὴ Χριστὸς θίμτι σταυροστὰν ἀθαγὰ ἐνσὶν, κι κόρελίμ τε ἰνανα-

λήμ. Περαπερίντζε σταυροσλανανλὰρ ταχὶ ὀνὰ σιτὲμ ἰτερλέριτι.

33 Βὲ ἀλτηντζὴ σαὰτ ὀλτουκτὰ, τὰ τοκουζουντζοὺ σαατά τεκ, πὄτὲν γὲρ ὲζεριντὲ καρανλὴκ ὀλτού.

34 Βὲ τοκουζουντζοὺ σαατὰ, Ἰησοῦς πὲλὲντ ἀβάζ ἥλα τζαγηρτὴ τεγερὲκ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ λαμμᾶ σαβαχθανί; ὅλ κι τερτζὲμὲ ὀλουντουκτὰ, Ἀλλαχὴμ, Ἀλλαχὴμ πενὶ νίτζουν τὲρκ ἐϊλετὶν τεμέκ τιρ.

35 Βὲ γιανηντὰ τουρανλαρὴν πάζηλαρη ἐστιτικλεριντὲ, τερλέριτί κι, Ἰστὲ Ἠλίαγι τζαγηρήγιορ.

36 Βὲ πιρισὶ σεγιρτὶπ, πὶρ σουνκιαρὰ σιρκὲ τολτουρτοὺ, βὲ πὶρ καμὴς ὲζεριν̀ὲ κοτούτα ὀνὰ ἰτζιρίριτι, τεγερὲκ, Κόγιουν πακαλὴμ Ἠλία ὀνοὺ ἀσαγὰ ἐντιρμεγὲ κελίρμι.

37 Ἔμμα Ἰησοῦς πὶρ πόγὲκ ἀβὰζ πηρακὴπ, ρουχ τεσλὶμ ἐϊλετί.

38 Βὲ χεϊκελὶν περτεσὶ γιοκαρητὰν ἀσαγά τεκ ἰκὶ σὰκ ὀλτού.

39 Βὲ ὀνοὺν καρσησηντὰ τουρὰν γὲζ πασὴ, πόϊλε τζαγηρὴπ ρουχ τεσλὶμ ἰττιγινὶ κόρτὲκτὲ, τετὶ, Σαχὶχ πού ἀτὰμ Ἀλλαχὴν Ὀγλού ἰμουṣ.

40 Βὲ ἰρακτὰν πακὰν ἀβρατλάρ τα βάρητη, κὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ κὲτζὲκ Ἰάκωβοσουν, βὲ Ἰωσηνὶν ἀνασὴ Μαρία, βὲ Σαλώμη βάρητη.

41 Ὀνλάρ κι, (Ἰησοῦς) Γαλιλαίατά ἰκεν ταχὶ ὀνὰ ταπὶ ὀλμουσλάρ τα, ὀνὰ χηζμὲτ ἰτερλέριτι· βὲ ταχὶ τζὸκ ἀβρατλὰρ βάρητή κι, ὀνούν ἰλε περαπὲρ Ἰερουσαλημὲ τζηκμησλάρητη.

42 Βὲ ἄρτηκ ἀχσὰμ ὀλμάκ ἰλε, τζούν κι παρασκευὴ, γιάνι σάββατο κὲνὲνὲν ἐβελισί ἰτι,

43 Ἀριμαθαίαταν ὀλὰν ἐχτιραμλὴ μεσβερεττζὶ Ἰωσὴφ κελτὶ, κὶ ὅλ ταχὶ Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὴ κόζετίριτι, βὲ τζεσαρετλενὶπ Πιλάτοσα κιρτὶ, βὲ Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ ταλὰπ ἐϊλετί.

44 Βὲ Πιλάτος ὅ κατὰρ τὲζ ὀλτέμὲ τεγὲ τεατζουπλαντή· βὲ γὲζ πασηγὶ τζαγηρὴπ, τζοκτάνμη ὀλτὲ τεγὲ σουὰλ ἐϊλετί.

45 Βὲ γὲζ πασηντὰν ὀγρεντικτὲν σογγρὰ, Ἰωσηφὲ τζεσετὶ παγησλατή.

46 Βὲ ὅ πὶρ κετὲν πὲζ σατὴν ἀλτὴ, βὲ ὀνοὺ ἐντιρὶπ, κετὲν πεζινὲ σαρτὴ, βὲ ὀνοὺ καγιατὰ κεσιλμὶṣ πὶρ μεζαρὰ κοτοὺ, βὲ μεζαρὴν καπουσουνὰ τὰṣ γιουβαρλατή.

47 Βὲ Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ Ἰωσηνὶν (ἀνασὴ) Μαρία, νέρεγε κονουλτουγουνὰ πακαρλάρητη.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ σάββατο κετζτικτὲν σογγρὰ, Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ Ἰάκωβοσουν (ἀνασὴ) Μαρία, βὲ Σαλώμη πταχαρλὰρ σατὴν ἀλτηλάρ κι, κελὶπ ὀνοὺν ὲζεριν̀ὲ σὲρελέρ.

2 Βὲ χαφτανὴν πιριντζὶ κὲνὲντὲ, τζὶγγ σαπαχτὰν, κὲνὲṣ τογάρ ἰκεν μεζαρὰ κελτιλέρ.

3 Βὲ μαπεϊνλερτὲ τερλέριτί κι, Μεζαρὴν καπουσουντὰν πιζὲ ταὸὴ κὶμ γιουβαρλαγιατζάκ;

4 Βὲ πακὴπ κόρτὲλέρ κι, τὰṣ γιουβαρλανμὴṣ· ζίρα πὲκ πόγὲκ ὲτὲ.

5 Βὲ μεζαρὰ κιρτικλεριντὲ, πὶρ τζιβὰν κόρτὲλέρ κι, ἄκ λιπὰṣ κεγινμὶṣ, σὰγ ταραφτὰ ὀτουρούρουτου· βὲ κορκτουλάρ.

6 Ὅ ἰσε ὀνλαρὰ τετὶ, Κόρκμαϊν· σὶζ σταυροσλανμὴṣ Ναζαρετλὶ Ἰησουσοὺ ἀράρσηνηζ, ὅ τιριλτὶ, πούρατα τεγίλτιρ· ἰστὲ ὀνοὺ κοτουκλαρὴ γέρ.

7 Λάκιν κίτιν, ὀνοὺν σαγιρτλερινὲ, Πέτροσα ταχὶ, τέϊν κι, Γαλιλαίαγια σιζτὲν ἰλερὶ κιτέρ· σιζὲ τετιγὶ κιπὶ ὀνοὺ ὅρατα κόρετζέκσινιζ.

8 Ὀνλὰρ ταχὶ τέζιε τζηκὴπ, μεζαρτὰν κατζτηλὰρ, τζούν κι ὀνλαρὴ τιτρεμὲ βὲ ὲρκὲντὲ τουτμούṣ ούτου· βὲ χὶτζ κίμσεγε πὶρ σέϊ σὄϊλέμετιλερ, ζίρα κορκαρλάρητη.

9 Βὲ Ἰησοῦς χαφτανὴν ἴλκ (κὲνὲνὲν) σαπαχηντὰ τιριλτικτὲν σογγρὰ, ἔββελα Μαγδαληνὴ Μαρίαγια κόρὲντὲ, ὀντάν κι γετὶ τζὶν τζηκαρμήṣ ἠτη.

10 Βὲ ὅ βαρὴπ ἐββελτὲν Ἰησοῦς ἰλε περαπὲρ ὀλανλαρὰ, ὀνλὰρ ἀγλαγὶπ γιὰṣ ἰτὲρ ἰκεν, χαπὲρ βερτί.

11 Βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺν τιρί ἰτιγινι, βὲ ὀνὰ κόρὲντὲγὲνὲ ἐστιτικλεριντὲ, ἰνάνματηλαρ.

12 Βὲ ἀντὲν σογγρὰ ὀνλαρτὰν ἰκισινὲ γάϊρη ὲκιλτὲ κόρὲντὲ, ὀνλὰρ γόρὲγὲπ τζιφτλιγὲ κιτερλέρικεν.

13 Ὀνλὰρ ταχὶ βαρὴπ πακὴ ταγιρτλερὲ χαπὲρ βερτιλὲρ, ἔμμα ὀνλαρά τα ἰνάνματηλαρ.

14 Ἔντζαμ ὄν πιρλερὲ κόρὲντὲ, ὀνλὰρ σοφρατὰ ὀτουρούρ ἰκεν, βὲ ὀνλαρὴ ἰμανσηζληκλα-

οὴ, βὲ καλπλερινὶν σερτλιγὶ ἰτζοὶν ταζιρλετὶ, κεντινὶ τιριλμὶς κὸρενλερὲ ἰνάνματηκλαρη ἰτζούν.

15 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲτὲν τὲνγιαγιὰ κιτὶπ, τζὲμλε ἀλεμὲ ἰντζιλὶ τελλαλὲτ εἰλέγιν.

16 Ἰνανὰν βὲ βαπτισλανὰν χελὰς ὀλατζάκ ἔμμα ἰνάνμαγιαν (ἀζαπὰ) χὸκμ ὀλουνατζάκ.

17 Βὲ ἰνανανλαρὰ πού νησανλὰρ ζοὶχρ ὀλά· Πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ τζινλὲρ τζηκαραλὰρ, γενὶ τιλλὲρ ἰλε σόιλεγελέρ.

18 Γιλανλαρὴ καλτηραλὰρ, πὶρ [ὀλὲμ κετιρὶρ ὀέϊ ταχὶ ἰτζερλέρ ἰσε, ὀνλαρὰ ζαρὰρ ἴτμεγε· χασταλὰρ ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κογιαλὰρ, βὲ ὀνλὰρ σαγαλαλάρ.

19 Ἴμτι Ῥάπτι ὀνλαρὰ σόιλετικτὲν σογγρὰ, κὸγλερὲ ἀληντὴ, βὲ Ἀλλαχὴν σὰγ ταραφηντὰ ὀτουρτού.

20 Οιλὰρ ταχὶ τζηκὴπ, χὲρ γερτὲ τελλαλὲτ ἐϊλετιλὲρ, βὲ Ῥάπτι ὀνλάρηλα μουαμὲλ ὀλοὶπ, βακὴ ὀλὰν ἀλιαμετλέρ ἰλε κελαμὴ ἰσπὰτ ἰτέριτι.

ΙΝΤΖΙΛΙ ΣΕΡΙΦ

ΛΟΥΚΑΝΗΝ ΤΑΧΡΙΡΙΝΤΖΕ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΤΖΟΥΝ κι τζὸκ κιμέσνελερ, ἀραμηζτὰ σαχὶχ πιλινὲν νεσνελερὶν χουσουσουντὰ πὶρ χικιαγὲτ τερκιπλεμεγὲ ἔλ βουρτουλάρ,

2 Νίτζεκι ἐββελιντὲν κὸζλερὶ ἰλὲ κὸρειλὲρ, βὲ κελαμὴν χηζμετκιαρὴ ὀλανλὰρ πιζὲ τεσλὶμ εἰλετιλέρισε.

3 Παὶὰ ταχὶ ἰπτιτατὰν ἀληρηνά τεκ ταχσὶλ βοικοὶφ ἰττιγιμτὲν σογγρὰ, σανὰ τερτὶπ ὲζερὲ γιαζμὰκ μαακουλ κὸρὲντὲ, γιὰ φαζιλετλού Θεόφιλος·

4 Τά κι σανὰ ὀγρετιλὲν σόζλερὶν χακηκατηνὴ ἐγὶ πιλέσιν.

5 ΓΙΑΧΟΥΤΙΣΤΑ'Ν πατηδαχὴ Ἡρώδησιν κὲνλεριντὲ, Ἀβιὰ νόπετιντὲν Ζαχαρία ἰσμιντὲ πὶρ κιαχὶν βάρητη, βὲ ὀνοὶν ἀβρατὴ Ἀαρὼν κηζλαρηντάν ἰτη, βὲ ἰσμὶ Ἐλισάβετ ἰτι.

6 Βὲ ἰκισί τε Ἀλλαχὴν χουζοιροιντὰ σατὶκ ὀλοὶπ, Γάπτινιν τζόίμλε τεμπιχλεριντὲ βὲ φαρζλαρηντὰ ἀγιηπσὶζ γόρὲρλέριτι.

7 Βὲ ὀνλαρὴν ἐβλατὴ γιόγοιντου, τζούν κι Ἐλισάβετ κησήρ ἰτη, βὲ ἰκισί τε γιαὸτὰ κετζκὶν ἰτιλερ.

8 Βὲ ὀλτού κι, ὅ νόπετινὶν σηρασηντὰ Ἀλλοχὴν χουζοιρουντὰ κιαχιλὶκ χηζμετινὶ ἰτέρ ἰκεν,

9 Κιαχινλιηὶν ἀϊὴ ὲζερὲ Ῥάπτιναν χεἰκελιὲ κὶριπ, τὲτσὲλεμὲκ σηρασὴ κελτί.

10 Βὲ καβμὴν τζὲμλε καλαπαληγὴ τὲτσὲ βακτηντὰ τηδαρητὰ ἰπατὲτ ἰτέρ ἰτι.

11 Βὲ ὀνὰ Ῥάπτινιν μελεκὶ κὸρὲντὲ, κὶ τὲτσὲ μεζπαχηὴν σαγηντὰ τοιροίρουτου.

12 Βὲ Ζαχαρία κὸρτὲκτὲ ὲρκὲντὲ, βὲ ὀνοὶν ὲζεριὲ κορκοὶ τὲὸτὲ.

13 Ἔμμα μελὲκ ὀνὰ τετὶ, Ζαχαρία κόρκμα, ζίρα τοὸηγ καποὶλ ὀλοιτοί· βὲ ἐλλὶν Ἐλισάβετ σανὰ ὀηλὰν τογοιρατζάκ, βὲ ὀνοὶν ἰσμιὲ Ἰωάιτη τζαγηράσην.

14 Βὲ σανὰ σοιροὶρ, βὲ σεβὶντζ ὀλατζάκ-

τηρ· βὲ ὀνοὺν τογουσουντὰ τζοκλὰρ σεβινετζεκλέρ.

15 Ζίρα ὅ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ ἀζὶμ ὁλατζάκ τηρ, χὲμ σαρὰπ βὲ μουσκὶρ ἴτζμεγετζεκ, βὲ ταχὰ ἀνασηνὴν καρνηντὰν ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε τολατζάκ.

16 Βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν τζοκλαρηνὴ κεντιλερὶν Ῥάππι Ἀλλαχηνὰ τόντὲρετζέκ.

17 Βὲ ὃ Ἠλίανην ῥουχού ἰλε, βὲ κουββετί ἰλε ὀνοὺν ὀνὲντζε κελετζέκ τιρ, παπαλαρὴν καλπλερινὶ ὀγουλλαρὰ, βὲ ἀσσηλαρὴ σατηκλαρὴν ἰλμινὲ τόντὲρὲπ, Ῥάππιγε τὲζὲλμὲς κὰβμ τετάρικλεμὲκ ἰτζούν.

18 Βὲ Ζαχαρία μελεκὲ τετὶ, Πουνοὺ νετὲν πιλείμ; τζούν κι πὲν κοτζαμής ἡμ, ἀβρατὴμ ταχὶ γιαὸτὰ κετζκίν τιρ.

19 Βὲ μελὲκ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Πὲν Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τουρὰν Γαβριήλ ἰμ, βὲ σανὰ σὸἰλεμεγὲ, βὲ σανὰ πού νεσνελερὶ μὲτζτελεμεγὲ κόντεριλτίμ.

20 Βὲ ἰὸτὲ σενὶν τιλὶν τουτουλατζάκτηρ, βὲ τὰ πουνλαρὴν ὁλατζαγὴ κὲνέ τεκ, σὸἰλεμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιατζάκσην, τζούν κι πενὶμ κεντὶ βακητλαρηντὰ τεμὰμ ὁλατζὰκ σὸζλεριμὲ ἰνάνματην.

21 Βὲ χὰλκ Ζαχαρίαγι πεκλεῖπ τουρούρουτου, βὲ ὀνοὺν χεϊκελτὲ κετζικτιγινὲ τεατζοὺπ ἰτερλέριτι.

22 Βὲ τζηκτηγὴ ζεμὰν ὀνλαρὰ σὸἰλεμεγὲ κατὶρ τεγίλ ἰτι· βὲ ἀγγλατηλάρ κι, χεϊκελτὲ ῥουγιὰ κόρμὲς ὲτὲ, βὲ ὅ ὀνλαρὰ ἰσαρὲτ ἰτέριτι· βὲ τιλσὶζ καλκτή.

23 Βὲ ὁλτού κι χηζμετινὶν κὲνλερὶ τεμὰμ ὁλτουκτὰν σογγρὰ, κεντὶ ἐβινὲ βαρτή.

24 Βὲ ὅλ κὲνλερτὲν σογγρὰ, ὀνοὺν ἐχλὶ Ἐλισάβετ χαμιλὲ ὁλτού, βὲ πὲς ἄϊ κεντινὶ κὶζλέριτι, τεγερὲκ,

25 Κὶ Ῥάππι πανὰ πόἰλὲ ἐϊλετὶ, ὅλ κὲνλερτέ κι, ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ πενὶμ σιτεμιμὶ καλτηρμὰκ ἰτζοὶν, πανὰ χὲσνὲ ναζὰρ ἐϊλετί.

26 Βὲ ἀλτηντζὴ ἀϊτὰ Γαβριὴλ μελὲκ Ἀλλαχτὰν Γαλιλαίανην Ναζαρὲτ τενιλὲν ὀτεχερινὲ ἰρσὰλ ὁλουντού,

27 Πὶρ πικιρὲ κηζά κι, Δαβιδὶν ἐβιντὲν Ἰωσὴφ ἰσμιντὲ πὶρ ἐρὲ γιαβουκλανμής ἠτη, βὲ ὅ κηζὴν ἀτὴ Μαριάμ ἠτη.

28 Βὲ μελὲκ κελὶπ· ὀνὰ τετὶ, Σελὰμ σανὰ γιὰ λοὺτφ πουλμοὺς κὴζ, Ῥάππι σενὶν ἰλέ (τιρ)· σὲν ἀβρατλὰρ ἀρασηντὰ μουπαρεκλίσιν.

29 Ὅ ἰσε κὸρτὲκτὲ, ὀνοὺν σὸζὲντὲν ἰζτιραπὰ τὲὸτὲ· βὲ πού σελὰμ νάσηλ ὁλὰ τεγὲ τὲὸτὲνὲρὲτὲ.

30 Βὲ μελὲκ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ Μαριὰμ κόρκμα, ζίρα Ἀλλαχὴν κητηντὰ λοὺτφ πουλτούν.

31 Βὲ ἰὸτὲ σὲν χαμιλὲ ὁλατζάκσην, βὲ πὶρ ὀγουλ τογουρατζάκσην, βὲ ὀνοὺν ἀτηνὰ Ἰησοῦς τζαγηράσην.

32 Πού ἀζὶμ ὁλατζάκτηρ, βὲ Ταάλιανην Ὀγλού τεσμὶ ὁλουνατζὰκ, βὲ Ῥάππι Ἀλλὰχ ὀνὰ πατασὴ Δαβιδὶν κὲρσὲσὲνὲ βερετζέκ.

33 Βὲ Ἰακὼβ χανεσινὶν ὲζεριντὲ, ἐπετλερὲ τεκ πατηὸαχλὴκ σὲρετζὲκ, βὲ ὀνοὺν πατηὸαχληγηνὴν σογγού ὅλμαγιατζακ.

34 Μαριὰμ ταχὶ μελεκὲ τετὶ, Πὲν χὶτζ ἔρ πιλμὲζ ἰκὲν, πού νίτζε ὁλὰ πιλίρ;

35 Βὲ μελὲκ τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἀζὶζ Ῥοὺχ κελετζὲκ σενὶν ὲζεριντὲ, βὲ Ταάλιανην κουββετὶ σενὶ κόλκελεντιρετζὲκ, ἀνοὺν ἰτζοὺν σεντὲν τογὰν ἀζὶζ ταχὶ Ἀλλαχὴν Ὀγλού ἀγγηλατζάκ.

36 Βὲ ἰὸτὲ χησημὴν Ἐλισάβετ, ὅλ ταχὶ κοτζαληγηντὰ ὀγλὰν ἐβλατηνὰ χαμιλὲ ὁλμούς τουρ· βὲ ὀνοὺν, χάλια πού ἀλτηντζὴ ἄϊ τηρ, ὀνά κι κησὴρ τενιλίριτι.

37 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χὶτζ πὶρ ὀέϊ καπιλσὶζ τεγίλ τιρ.

38 Μαριὰμ ταχὶ τετὶ, Ἰὸτὲ Ῥάππινιν χαλαϊγὴ, πανὰ σενὶν σὸζὲνὲ κὸρὲ ὁλσούν. Βὲ μελὲκ ὀνοὺν γιανηντὰν κιττί.

39 Βὲ ὅλ κὲνλερτὲ Μαριὰμ καλκὴπ, ἀτζελέ ἰλε ταγλὰρ σεμτινὲ, Γιαχούτανην πὶρ ὀεχερινὲ βαρτή.

40 Βὲ Ζαχαρίανην ἐβινὲ κιρὶπ, Ἐλισάβετι σελαμλατή.

41 Βὲ ὁλτού κι Ἐλισάβετ Μαρίανην σελαμηνὴ ἐὸιττιγὶ κιπὶ, μαασοὺμ ῥαχμιντὲ τεπιντὶ, βὲ Ἐλισάβετ ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε τολτού.

42 Βὲ πὲλὲντ ἀβάζηλα τζαγηρὴπ τετὶ, Μουπαρεκλίσιν σὲν ἀβρατλὰρ ἀρασηντὰ, βὲ καρνηγγὴν μεϊβασὴ ταχὶ μουπαρεκλί τιρ.

43 Βὲ πού πανὰ νέρετέν τιρ κι, Ῥάππιμὶν ἀνασὴ πανὰ κελέ;

44 Ζίρα ἰὸτὲ σελαμηγγὴν σεσὶ κουλαγημὰ κιρτιγὶ κιπὶ, μαασοὺμ ὸαζλήκ ἡλα καρνημτὰ τεπιντί.

45 Βὲ νὲ μουτλοὺ ἰνανανά· ζίρα Ῥάππι-

τεν κεντινὲ σόϊλενιλὲν νεσνελερὶν πιτιμὶ ὀλατζάκτηρ.

46 Βὲ Μαριὰμ τετὶ, Τζανὴμ Ῥάππιγε τεαζὶμ ἰτέρ.

47 Βὲ ῥουχοὺμ χελασὴμ Ἀλλαχὰ σεβιντί.

48 Ζίρα χαλαϊγηνὴν ἀλτζακληγηνὰ ναζὰρ ἔϊλετὶ, τζούν κι ἰότὲ σιμτὲν κερὲ τζέμλε σιλσιλελὲρ πανὰ μουτλοὺ τεγετζεκλέρ.

49 Ζίρα Κατὶρ (Ἀλλὰχ) πανὰ ἀζὶμ σεϊλὲρ ἔϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν ἰσμὶ ἀζίζ τιρ.

50 Βὲ ὀνοὺν ῥαχμετὶ κεντιντὲν κορκανλαρὰ σιλσιλὲ πε σιλσιλὲ (ταγιανήρ).

51 Κεντὶ πάζουσού ἰλε κουββὲτ ἔϊλετί· καλπλερινὶν φικριντὲ μαγρουρλαρὴ περισὰν ἔϊλετί.

52 Ζαλημλαρὴ ταχτλαρηντὰν ἐντιρτὶ, βὲ ἀλτζακλαρὴ γὲκσελτί.

53 Ἀτζ ὀλανλαρὴ ἐγὶ σεϊλέρ ἰλε τογιουρτοὺ, βὲ ζενκινλερὶ πὸξ κερὶ κοντερτί.

54 Κεντὶ κουλοὺ Ἰσραηλὲ ἰμτὰτ ἔϊλετὶ, μερχαμετινὶ χατηρηνὰ κετιρμέκ ἰλε,

55 Νίτζε κι σόϊλετί ἰσε ἀταλαρημηζὰ, Ἀβραααμὰ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὲ, τὰ ἐπετέ τεκ.

56 Βὲ Μαριὰμ ἔτζ ἄϊ κατὰρ ὀνούν ἰλε περαπὲρ τουρτουκτὰν σογγρὰ, κεντὶ ἐβινὲ τόντὲ.

57 Βὲ Ἐλισάβετιν τογουρμὰ ζεμανὴ τεμὰμ ὀλτοὺ, βὲ ὀγοὺλ τογουρτού.

58 Βὲ ὀνοὺν ἔβ κογγὸουλαρὴ βὲ χησημλαρὴ ἐὸιττιλέρ κι, Ῥάππι ὀντὰ μερχαμετινὶ πόγὲττὲ· βὲ ὀνούν ἰλε σεβινιρλέριτι.

59 Βὲ ὀλτού κι σεκιζιντζὶ κὲντὲ ὀγλανὴ σὲννετλεμεγὲ κελτιλέρ· βὲ ὀνοὺ πατασηνὴν ἀτή ἰλε Ζαχαρία τζαγηρηρλάρητη.

60 Ἔμμα ἀνασὴ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Γιὸκ, ἴλλα Ἰωάννης τζαγρηλσήν.

61 Βὲ ὀνὰ τετιλέρ κι, Σενὶν χησημλαρηντὰ πού ἄτ ἠλα τζαγρηλὴρ χὶτζ κίμσε γιόκ τουρ,

62 Βὲ ὀνοὺν πατασηνὰ, ὀνὰ νὲ ἰσὶμ κομὰκ ἰστὲρ τεγὲ ἰὸαρὲτ ἰτερλέριτι.

63 Ὄλ ταχὶ πὶρ ταχτὰ ἰστεγὶπ, ἐζερινέ, Ὀνοὺν ἀτὴ Ἰωάννης τιρ τεγὲ γιαζτή. Βὲ τζέμλεσι τεατζὴπ καλτηλάρ.

64 Βὲ ἄνιτε ἀγζὴ ἀτζηλτὴ, χὲμ τιλὶ (τζόζὲλτὲ), βὲ Ἀλλαχὴ μουπαρεκλεγερὲκ σόϊλενίριτι.

65 Βὲ ὀνοὺν τζέμλε ἐτρὰφ κογγὸουλαρηνὰ κορκοὺ τὲὸτέ· βὲ τζέμλε πού σόζλὲρ Γιαχουτιστανὴν πέτὲν γιαϊλαλαρηντὰ νὰκλ ὀλουνοίρουτου.

66 Βὲ τζούμλε ἐὸιτενλὲρ καλπλερινὲ κογιοὺπ, Ἄτζαπα πού ὀγλαντζὴκ νὲ ὀλὰ τερλέριτι· βὲ Ῥάππινιν ἐλὶ ὀνούν ἰλέ ἰτι.

67 Βὲ πατασὴ Ζαχαρία Ἀζίζ Ῥούχ ἰλε τολτού, βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τετὶ,

68 Μουπαρὲκ ὀλσοὺν Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ῥάππι· ζίρα κεντὶ καβμηνὰ ζιαρὲτ ἰτὶπ, (ὀνού) χελὰς ἐϊλετί.

69 Βὲ κουλοὺ Δαβιδὶν ἐβιντὲ πιζὲ χελασλὴκ πουϊνουζοὺ καλτηρτή.

70 Νίτζε κι κατιμτὲν ὀλὰν κεντὶ ἀζίζ πεϊγαμπερλερινὶν ἀγζὴ ἰλε σόϊλετί,

71 Κὶ πιζὶ τόυσμανλαρημηζτὰν, βὲ τζέμλε πιζὲ γαρὰζ ἰτενλερτὲν χελὰς ἰτετζέκτιρ.

72 Κατὶμ ἀταλαρημηζὰ μερχαμὲτ ἐϊλεῖπ, κεντὶ ἀζὶζ ἀχτηνὴ χατηρτὰ τουπμὰκ ἰτζούν,

73 Παπαμὴζ Ἀβραααμὰ ἰττιγὶ γεμινὲ κόρέ κι, πιζὲ βερέ,

74 Κὶ τόυσμανλαοημηζὴν ἐλιντὲν κουρτουλτουκτὰν σογγρὰ, ὀνὰ κορκουσοὺζ ἰπατὲτ ἐϊλεγέϊζ,

75 Ὀνοὺν χουζουρουντὰ ἀζιζλίκ ἰλε βὲ σατηκλήγηλα, ὀμρὲμὲζὲν πέτὲν κὲνλεριντέ.

76 Βὲ σὲν γιὰ ὀγλὰν, Ταάλιανην πεϊγαμπερὶ ἀγγηλατζάκσην, ζίρα Ῥάππινιν γὲζὲ ὀνὲντζε, ὀνοὺν γιολλαρηνὴ χαζὴρ ἰτμὲκ ἰτζούν, κιτετζέκσιν,

77 Ὀνοὺν καβμηνὰ, κεντὶ κὲναχλαρηνὴν μαγφιρετινὶν βασιτεσί ἰλε χελασετὶ πιλτιρμὲκ ἰτζούν,

78 Ἀλλαχημηζὴν τερούνι μερχαμετιντέν κι, ὀνούν ἰλε γὲκσεκτὲν κὲντογουσοὺ πιζὲ ζιαρὲτ ἐϊλετί,

79 Καρανληκτὰ βὲ ὀλὲμὲν κόλκεσιντὲ ὀτουρανλαρὰά ἰτηυλὴκ ἰτμεγὲ, (βὲ) πιζὶμ, ἀγιακλαρημηζὴ σελαμὲτ γιολουνὰ τογρουλτμαγά.

80 Βὲ ὄ ὀγλὰν πόγὲρ ὲτὲ, βὲ ῥουχτὰ καβιλενίριτι· βὲ τὰ κεντινὶ Ἰσραηλὲ κόστερετζεγὶ κὲνέ τεκ τζόλλερτέ ἰτι.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὄλ κὲνλερτὲ ὀλτού κι Αὔγουστος Καῖσαρ ταραφηντὰν πέτὲν μεσκιανὴ τεφτερὲ ἀλμὰκ ἰτζουν φερμὰν τζηκτή.

2 Ἰπού ἴλκ ταχρὶρ, Κυρήνιος Συρία βαλισί ἰκεν ὀλτού.

3 Βὲ τζέμλεσι χὲρ πιρὶ καὶτ ὀλουνμὰκ ἰτζουν, κεντὶ σεχερινὲ κιτέριτι.

4 Βὲ Ἰωσὴφ ταχὶ Γαλιλαίαταν, Ναζαρὲτ σεχεριντὲν, Γιαχουτιστανὰ Δαβιδὶν Βηθλεὲμ τενιλὲν σεχερινὲ τζηκτὴ, τζούν κι ὃ Δαβιδὶν χανεσιντὲν βὲ καπιλεσιντέν ἰτι,

5 Γιαβουκλανμήσητηγη ἀβρατὴ Μαριάμ ἰλε, ὅλ κι κεπέ ἰτι, καὶτ ὁλουνμὰκ ἰτζοὺν (τζηκτή).

6 Βὲ ὁλτού κι ὁνλὰρ ὅρατά ἰκεν, ὁνοὺν τογουρμὰ κὲνλερὶ τεμὰμ ὁλτού.

7 Βὲ ἴλκ ὀγλουνού τογουρτοὺ, βὲ ὁνοὺ κουντακλαΐπ, γεμλιγὲ γιατηρτὴ, τζούν κι κονακτὰ ὁνλαρὴν γερὶ γιόκ οὐτου.

8 Βὲ ὅλ γερτὲ τζοπανλὰρ βάρητή κι, ὁβατὰ τουρουρλάρητη, βὲ σὲρὲλερὶ ὲζεριντὲ κετζὲ νόπὲτ πεκλερλέριτι.

9 Βὲ ἰστὲ Ῥάππινιν πὶρ μελεκὶ ὁνλαρὴν ὲζεριν ὲ κελτὶ, βὲ Ῥάππινιν τζελαλὴ ὁνλαρὴν ἐτραφηντὰ παρλατὴ, βὲ πὲκ ἀζὶμ κορκοὺ τζεκτιλέρ.

10 Ἔμμα μελὲκ ὁνλαρὰ τετὶ, Κόρκμαν· ζίρα ἰστὲ τζὲμλε καβμὰ ὁλατζὰκ πὶρ ἀζὶμ σεβιντζὶ σιζὲ μὲτζτελέριμ.

11 Ζίρα πού κὲν Δαβιδὶν σεχεριντὲ σιζὲ χελαστζὴ τογτού, ὅλ κι Ῥάππι Χριστός τουρ.

12 Βὲ σιζὲ νηὸὰν πού (ὁλὰ), Γεμλικτὲ γιατὴρ κουντακλανμὴς μαασούμ πουλατζάκσηζ.

13 Βὲ ἄπαγγσηζ μελέκ ἰλε περαπὲρ κὸγ ἀσκερινὶν πὶρ κεσιρετὶ ὁλτού κι, Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἐϊλεΐπ τερλέριτι.

14 Ἀλλαχὰ ἔγγ γὲτζελερτὲ χὰμτ, βὲ γὲρ γὲζὲντὲ σελαμὲτ, ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ ῥιζὰ (ὁλά).

15 Βὲ ὁλτού κι μελεκλὲρ ὁνλαρτὰν κὸγὲ τζεκιλτικλερὶ κιπὶ, τζοπὰν ἀτεμλὲρ μαπεϊνλερινὲ τετιλὲρ, Χάϊτεν Βηθλεεμέ τεκ κιτελὶμ, βὲ σού πιζὲ Ῥάππινιν πιλτιρτιγὶ ἐχβαλὶ κόρελίμ.

16 Βὲ ἀτζελέ ἰλε κελὶπ, Μαριαμὴ, χὲμ Ἰωσηφὶ, χὲμ γεμλικτὲ γιατὴρ μαασουμού πουλτουλάρ.

17 Βὲ ὁνλὰρ κὸρτὲκτὲν σογγρὰ, πού ὀγλανὴν χακκηντὰ κεντιλερὲ σόϊλενιλὲν σόζὲ ὰάϊ ἰττιλέρ.

18 Βὲ τζὲμλε ἐσιτενλὲρ, τζοπανλαρτὰν κεντιλερὲ σόϊλενιλὲν νεσνελὲρ ἰτζοὺν χαϊρὰν καλτηλάρ.

19 Μαριὰμ ταχὶ τζόύμλε πού κελαμλαρὴ καλπινὲ κογιουπ σακλάρητη.

20 Βὲ τζοπανλὰρ κεντιλερὲ σόϊλενιλτιγὶ κιπὶ ἐσιττικλερὶ βὲ κόρτὲκλερὶ τζὲμλε νεσνελὲρ ἰτζοὺν, Ἀλλαχὰ χὰμτ βὲ τεσπιχὰτ ἰτερὲκ κερὶ τόντὲλέρ.

21 Βὲ ὀγλανὴ σὲννὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σεκὶζ κὲνλὲρ τεμὰμ ὁλτουκτὰ, ἰσμινὲ, ὅ ταχὰ ῥαχμὲ τὲὸμεζτὲν ἐββὲλ μελεκτὲν τζαγρηλτηγὴ ὲζερὲ, Ἰησοῦς κονουλτού.

22 Βὲ Μαριαμὴν τεμιζλενμὲκ κὸυνλερὶ, Μωϋσηνὶν νόμοσου ὲζερὲ, τεμὰμ ὁλτουκτὰ, ὁνοὺ Ἰερουσαλημὲ τζηκαρτηλὰρ, Ῥάππινιν χουζουρουντὰ τουρτουρμὰκ ἰτζούν.

23 Νίτζε κι Ῥάππινιν νόμουσουντα γιαζηλή τηρ κι, Χὲρ ἀνὰ ῥαχμινὶ ἀτζὰν ἐρκὲκ Ῥάππιγε ἀζὶζ τζαγρηλά,

24 Χὲμ Ῥάππινιν νόμοσουντα σόϊλενιλτιγὶ ὲζερὲ, πὶρ τζὶφτ ὀβεΐκ, γιὰ ἰκὶ κόγερτζὶν γιαβρουλαρὴ κουρπὰν σουνμὰκ ἰτζούν.

25 Βὲ ἰστὲ Ἰερουσαλημτὲ πὶρ ἀτὰμ βάρητή κι, ἰσμὶ Συμεών οὐτου· βὲ πού ἀτὰμ σατὴκ, ἰϊτικατλὴ, βὲ Ἰσραηλὶν τεσελλισινὶ πεκλέρ ἰτί βὲ ὁνοὺν ὲζεριντὲ ἀζὶζ Ῥοὺχ βάρητη.

26 Βὲ ὁνὰ Ῥάππινιν Μεσιχινὶ κόρμετεν ἐββὲλ ὁλὲμὲ κόρμεγετζέκτιρ τεγὲ ἀζὶζ Ῥουχτὰν πεγιὰν ὁλουμοΐς οὐτου.

27 Βὲ Ῥουχόὺν βασιτεσί ἰλε χεϊκελὲ κελτὶ, βὲ ἀταλαρὴ τζοτζοὺκ Ἰησουσού, ὁνὰ νόμοσουν ἀτετὶ ὲζερὲ ἰτμὲκ ἰτζούν, ἰτζερὶ κετιρτικλεριντέ·

38 Ὅλ (Συμεὼν) ὁνοὺ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ, βὲ Ἀλλαχὴ μουπαρεκλεΐπ τετὶ,

29 Σίμτι γιὰ ἐφέντι, κελαμηγγὰ κόρὲ κουλουνού σελαμέτ ἰλε σαλήβερίρσιν.

30 Ζίρα κόζλερὶμ σενὶν χελασηγγὴ κόρτὲλέρ·

31 Ὁνού κι τζὲμλε καβμλαρὴν γὲζὲ ὁνὲντὲ χαζηρλατήν·

32 Μιλλετλερὶν ἀϊτηνλανμασηνὰ νοὺρ, βὲ καβμὴν Ἰσραηλὶν ἰζζετί.

33 Βὲ Ἰωσὴφ χὲμ ὁνοὺν ἀνασὴ ὁνοὺν χακκηντὰ σόϊλενιλὲν νεσνελερὲ τεατζουπλανηρλάρητη.

34 Βὲ Συμεὼν ὁνλαρὰ χαγὶρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ ὁνοὺν ἀνασὴ Μαριαμὰ τετὶ, Ἰστὲ πού, Ἰσραηλτὲ τζοκλαρὴν τὸὺσμεσὶ βὲ καλκμασὴ ἰτζούν κονουλμούς τουρ, βὲ πὶρ νηὸὰν ἰτζούν κι, ὁνὰ καρὸὴ σόϊλενιλέ.

35 Βὲ σενὶν κεντιγγίν τε τζανηνὰ πὶρ κηλὴτζ σαπλανατζάκτηρ, τά κι νετζὲ καλπλερὶν φικιρλερὶ ἀὸκιαρὲ ὁλουναλάρ.

36 Βὲ Ἀσὴρ καπιλεσιντὲν Φανουηλὶν κηζὴ Ἄννα πεϊγαμπερὲ βάρ ήτη, πού γιαὸηντὰ τζὸκ κετζκίν ἰτι, βὲ κηζληγηντὰν κοτζὰ ἰλὲ γετὶ γὶλ γιαὸαμής ήτη.

37 Βὲ σεκσὲν τὸρτ γιαὸηνὰ κατὰρ τούλ οὐτού, βὲ ὅ κετζὲ βὲ κόυντὸζ, ὀρουτζλάρηλα βὲ τοαλὰρ ἰλὲ ἰπατὲτ ἰτερὲκ, χεϊκελτὲν ἀϊρηλμάζητη.

38 Ὅλ ταχὶ ὅσααττὰ γετιὸἰπ, Ῥάππιγε ὸὲκρ ἰτέριτι, βὲ Ἱερουσαλημτὲ χελασὴ κόζετὲν τζούμλε κιμέσνελερε ὀνοὶν χακκηντὰ σὸϊλέριτι.

39 Βὲ Ῥάππινιν νόμοσου ὲζερὲ τζέμλε νεσνελερὶ τεμὰμ ἰττικλεριντὲν σογγρὰ, Γαλιλαίαγια κεντιλερὶν ὸεχερὶ Ναζαρετὲ κερὶ τόντὲλέρ.

40 Ὀγλὰν ταχὶ πόγὲρ βὲ Ῥουχτὰ καβιλενίρ ἰτι, βὲ ἰλιμτὲν τολού ὀλοίρουτου βὲ ὀνούν ὲζεριντὲ Ἀλλαχὴν νιϊμετὶ βάρητη.

41 Βὲ ὀνοὺν ἀταλαρὴ χὲρ σενὲ, πάσχα παϊραμηντὰ Ἱερουσαλημὲ κιτερλέριτι.

42 Βὲ ὄνικι γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ, ὀνλὰρ παϊραμὴν ἀτετινὲ κόρὲ, Ἱερουσαλημὲ τζηκτηλαρ.

43 Βὲ κὲνλερὶ τεμὰμ ἰτὶπ, κερὶ τόντὲκλεριντὲ, τζοτζοὶκ Ἰησοῦς Ἱερουσαλημτὲ καλμὴς, Ἰωσὶφ βὲ ὀνοὺν ἀνασὴ ἰσὲ πίλμετιλερ.

44 Βὲ ὀνού γιολταὸλὰρ ἀρασηντά τηρ σανὴπ, πὶρ κὲνλὲκ γιὸλ γόρὲτὲλὲρ, βὲ ὀνού χησημλὰρ βὲ ἀὸναλὰρ ἀρασηντὰ ἀραρλάρητη.

45 Βὲ ὀνού πούλματηκλαρηντὰ, Ἱερουσαλημὲ ὀνού ἀραμαγὰ τόντὲλέρ.

46 Βὲ ὀλτού κι ὄτζ κὲντὲν σογγρὰ, ὀνού χεϊκελτὲ μὲτερισλὲρ ἀρασηντὰ ὸτουρούρ, βὲ ὀνλαρὴ τιγγλὲρ, χὲμ ὀνλαρὰ σοναλλὲρ ἰτέρ ἰκεν πουλτουλάρ.

47 Βὲ τζέμλε ὀνού ὲὸιτενλὲρ, ὀνοὺν φεχμινὲ, βὲ τζεβαπλαρηνὰ χαϊρὰν καληρλάρητη·

48 Βὲ ὀνού κόρτὲκλεριντὲ ὸαὸτηλάρ· βὲ ἀνασὴ ὀνὰ τετὶ, Ὄγουλ, νίτζουν πιζὲ πόϊλὲ ἐϊλετίν; ἰστὲ παπὰν ἰλὲ πὲν τασαλαναράκ σενὶ ἀράρητηκ.

49 Ὅλ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰπενὶ νίτζουν ἀράρητηνηζ; πιλμέζμι ἰτινίζ κι, πανὰ Ἰαπαμὴν νεσνελεριντὲ ὀλμὰκ κερέκ τιρ

50 Ἔμμα ὀνλὰρ κεντιλερὲ σὸϊλετιγὶ σόζὲ ἀγγλάματηλαρ.

51 Βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ἐντὶ, βὲ Ναζαρετὲ κελτί· βὲ ὀνλαρὰ ἰταὰτ ἰτὶπ τουρούρ ούτου. Βὲ ὀνοὺν ἀνασὴ τζέμλε πού σόζλερὶ καλπιντὲ τουτάρητη.

52 Βὲ Ἰησοῦς ἰλιμτὲ, βὲ γιαὸτὰ, βὲ λουτφτὰ, Ἀλλαχὴν βὲ ἰνσανλαρὴν κητηντὰ ἰλερὶ κιτέριτι.

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΚΕΦ. Β'.

ΒΕ᾽ Τιβέριος Καΐσαρην πατηὸαχληγηνὴν ὅν πεὸιντζὶ σενεσιντὲ, Πόντιος Πιλάτος Γιαχουτιστὰν βαλισί ἰκεν, βὲ Ἡρώδης Γαλιλαίανην Ῥούππαὸησή ἰκεν, βὲ καρηνταὸὴ Φίλιππος Ἰτουραία βὲ Τραχωνία βιλαγετινὶν ῥούππαὸησή ἰκεν, βὲ Λυσανίας Ἀβιληνὶν ῥούππαὸησή ἰκεν,

2 Ἄννα βὲ Καϊάφα πὰς κιαχινλερὶν ἐγιαμιντὲ, Ζαχαρία ὀγλού Ἰωάννησε τζόλτὲ Ἀλλαχὴν κελαμὴ ὀλτού.

3 Βὲ Ἰορδανὴν τζέμλε ἐτρὰφ τζιβαρλερινὲ κελὶπ, κὲναχλαρὰ μαγφιρὲτ ἰτζοὶν τόπὲ βαπτισμασὴ τελλαλὲτ ἰτέριτι·

4 Νίτζε κι Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν κελαμλαρηνὴν κιταπηντὰ γιαζηλή τηρ κι, τὲρ, Τζόλτὲ τζαγηρανὴν σεσὶ, Ῥάππινιν γιολουνού χαζηρλάϊν, ὀνοὺν σεπιλλερινὶ τογρού ἐϊλέγιν.

5 Χὲρ τερὲ τολὰ, βὲ χὲρ τὰγ βὲ τεπὲ ἀλτζακλανὰ, βὲ ἐγρὶ (γιολλὰρ) τογρού, βὲ σαρπλὰρ τὲζ γιὸλ ὀλαλάρ.

6 Βὲ χὲρ τὲν Ἀλλαχὴν χελασηνὴ κόρέ.

7 Ἴμτι κεντιτὲν βαπτισλανμαγὰ κιτὲν χαλκὰ τέριτι, Ἐϊ ἐνκερὲκ γιλανλαρηνὴν γιαβρουλαρὴ, κελετζὲκ γαζεπτὲν κατζμαγὴ σιζὲ κὶμ κόστερτί;

8 Ἴμτι τόπεγὲ λαΐκ μεϊβαλὰρ γιάπην· βὲ κεντὶ κεντιλερινιζτὲ, Ἰαπαμὴζ Ἀβραὰμ βάρ τηρ τεμεγὲ παὸλάμαϊν· ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Ἀλλαχ σού ταὸλαρτὰν (πιλὲ) Ἀβρααμὰ ὀγουλλὰρ καλτηρμαγὰ κατίρ τιρ.

9 Βὲ ἄρτηκ παλτὰ ταχὶ ἀγατζλαρὴν κόὲνὲ κονουλτού, ἴμτι χὲρ ἐγὶ μεϊβὰ βέρμεγεν ἀγὰτζ, κεσιλὶπ ἀτεὸὲ ἀτηλήρ.

10 Βὲ χὰλκ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τέριτι, Γιὰ νὲ γιαπαλήμ;

11 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰκὶ καφτανὴ ὀλὰν (καφτανὴ) ὄλμαγιαν ἰλε παϊλαὸσὴν, βὲ ταμὴ ὀλὰν (ταχὶ) πόϊλὲ ἐϊλεσίν.

12 Βὲ ταχὶ κόμρὲκτζὲλὲρ βαπτισλανμαγὰ κελὶπ, ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα νὲ γιαπαλήμ;

13 Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζὲ τεμπὶχ ὀλουναντὰν ζιατὲ πὶρ σέϊ ἐϊλέμεν.

14 Βὲ ἀσκεριλὲρ ταχὶ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τερλέριτι, Γιὰ πὶζ νὲ γιαπαλήμ; Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Κίμσεγε ρεντζιτὲ ἴτμεϊν, νέ τε ἰφτιρὰ ἐϊλέγιν, βὲ ἁλεφελεριντζὲ καναὰτ ἐϊλέγιν.

15 Βὲ κὰβμ πεκλεμεκτὲ ὀλουὶπ, τζούμλεσι καλπλεριντὲ Ἰωάννησιν χακκητὰ, ἄτζαπ Χριστὸς πού μου ὀλὰ τεγὲ τεσενὲρλέρ ἰκεν,

16 Ἰωάννης τζεβὰπ ἰτὶπ, τζέμλεσινε τετὶ, Χὸς, πὲν σιζὶ σού ἰλε βαπτισλάρημ, ἔμμα πεντὲν ταχὰ κουββετλὶ κελίγιορ κι, πὲν ὀνοὺν παπουτζλαρηνὴν παγηνὴ τζόζμεγὲ λαΐκ τεγίλιμ· ὅ σιζὶ Ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε βὲ ἀτές ἰλε βαπτισλαγιατζάκτηρ.

17 Ὀνούν κι γιαπασὴ ἐλιντὲ, βὲ κεντὶ χαρμανηνὴ σαβουρούπ, πουγταγὶ ἀμπαρηνὰ πιρικτιρετζὲκ, βὲ σαμανὴ σόγενμὲζ ἀτές ἰλε γιακατζάκ.

18 Ἴμτι νασαχατηντὰ χαλκὰ γάϊρη ταχὰ τζὸκ σεϊλὲρ μὲτζτελέριτι.

19 Βὲ Ῥούπταὸη Ἡρώδης καρηνταὸὴ Φίλιπποσουν ἀβρατὴ Ἡρωδιάδα ἰτζοὺν, βὲ Ἡρώδης ἰττιγὶ τζέμλε γιαραμαζληκλὰρ ἰτζοὺν ὀντὰν ταζιρλενμέκ ἰλε,

20 Χέπισινιν ἐζερινὲ πουνοὺ ταχὶ ζὰμ ἐϊλετὶ, βὲ Ἰωάννησι ζηντανὰ καπαττή.

21 Βὲ ὀλτού κι, τζέμλε κὰβμ βαπτισλαντηκτὰ, Ἰησοῦς ταχὶ βαπτισλανὴπ τοὰ ἰτέρ ἰκεν, κὸγ ἀτζηλτή·

22 Βὲ Ἀζὶζ Ῥούχ τζεσετλὶ σεκιλτὲ κόγερτζὶν κιπὶ ὀνοὺν ἐζερινὲ ἐντὶ, βὲ κόγτεν πὶρ σὲς ὀλτού κι, Σένσιν σεβκιλὶ Ὀγλοὺμ σεντὲν ραζή ἰμ τέριτι.

23 Βὲ Ἰησοῦς κεντισὶ τακρίπεν ὀτοὺζ γιαὸηντὰ ὀλμαγὰ ταὸλάρητη, βὲ ζὰνν ὀλουντουγοὺ ἐζερὲ Ἰωσηφὶν ὀγλού ἰτου κι, Ἠλινὶν ὀγλού,

24 Κὶ Ματθατὴν ὀγλοὺ, κὶ Λευϊνὶν ὀγλού, κὶ Μελχινὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἰαννανὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἰωσηφὶν ὀγλού,

25 Κὶ Ματταθίανην ὀγλοὺ, κὶ Ἀμωσοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ναουμοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ἐσλινὶν ὀγλού, κὶ Ναγγαινὶν ὀγλού,

26 Κὶ Μααθὴν ὀγλοὺ, κὶ Ματταθίανην ὀγλοὺ, κὶ Σεμεϊνὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἰούδανην ὀγλού,

27 Κὶ Ἰωαννανὴν ὀγλοὺ, κὶ Ῥησανὴν ὀγλοὺ, κὶ Ζοροβάβελιν ὀγλοὺ, κὶ Σαλαθιηλὶν ὀγλοὺ, κὶ Νηρινὶν ὀγλοὺ,

28 Κὶ Μελχινὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἀδδινὶν ὀγλοὺ, κὶ Κωσαμὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἐλμωδαμὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἠρὶν ὀγλοὺ,

29 Κὶ Ἰωσηνὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἐλιέζεριν ὀγλοὺ, κὶ Ἰωρειμὶν ὀγλοὺ, κὶ Ματθατὴν ὀγλοὺ, κὶ Λευϊνὶν ὀγλοὺ,

30 Κὶ Συμεωνοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ἰούδανην ὀγλοὺ, κὶ Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἰωνανὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἐλιακειμὶν ὀγλοὺ,

31 Κὶ Μελεανὴν ὀγλοὺ, κὶ Μαϊνανὴν ὀγλοὺ, κὶ Ματταθανὴν ὀγλοὺ, κὶ Νάθανην ὀγλοὺ, κὶ Δαβιδὶν ὀγλοὺ,

32 Κὶ Ἰεσσαινὶν ὀγλοὺ, κὶ Ὠβηδὶν ὀγλοὺ, κὶ Βοοζοὺν ὀγλοὺ, κὶ Σαλμωνοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ναασσωνοὺν ὀγλοὺ,

33 Κὶ Ἀμιναδαβὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἀραμὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἐσρωμοὺν ὀγλοὺ, κὶ Φαρεσὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἰούδανην ὀγλοὺ,

34 Κὶ Ἰακωβοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ἰσαακὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἀβραὰμὴν ὀγλοὺ, κὶ Θάρανην ὀγλοὺ, κὶ Ναχωροὺν ὀγλοὺ,

35 Κὶ Σερουχοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ῥαγανὴν ὀγλοὺ, κὶ Φαλεκὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἔβεριν ὀγλοὺ, κὶ Σαλανὴν ὀγλοὺ,

36 Κὶ Καϊνανὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἀρφαξαδὴν ὀγλοὺ, κὶ Σημὶν ὀγλοὺ, κὶ Νώενιν ὀγλοὺ, κὶ Λάμεχιν ὀγλοὺ,

37 Κὶ Μαθουσάλανην ὀγλοὺ, κὶ Ἐνωχοὺν ὀγλοὺ, κὶ Ἰάρεδιν ὀγλοὺ, κὶ Μαλελεηλὶν ὀγλοὺ, κὶ Καϊνανὴν ὀγλοὺ,

38 Κὶ Ἐνωσοὺν ὀγλοὺ, κὶ Σηθὶν ὀγλοὺ, κὶ Ἀδαμὴν ὀγλοὺ, κὶ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ (ἠτή).

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦς Ἀζὶζ Ῥουχτὰν τολοὺ ὀλουὶπ, Ἰορδαντὰν κερὶ τόντὲ, βὲ Ῥουχτὰν τζόλὲ κότερελτέ.

2 Βὲ (ὅρατα) κὴρκ κὲν σεϊϊαντὰν ἰγβαλενίριτι· βὲ ὅλ κὲνλερτὲ χὶτζ πὶρ σέϊ γέμετι· βὲ ὅλ κὲνλὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, ἄκηπετ ἀτζηκτή.

3 Βὲ Σεϊτὰν ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰσεν, σοὺ ταὸὰ τέ κι, ἐτμὲκ ὀλά.

4 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γιαζηλμήϛ τηρ κι, Ἰνσὰν σὰλτ ἐτμέκ ἰλε γιαὸάμαγια, ἴλλα Ἀλλαχὴν χὲρ κελαμή ἰλε.

5 Βὲ Σεϊτὰν ὀνοὺ πὶρ γὲκσὲκ ταγὰ τζηκαρὴπ, ὀνὰ βακητὴν πὶρ τακηκασηντὰ τὲνγιανὴν τζὲμλε πατησαχληκλαρηνὴ κόστὲρτέ.

6 Βὲ Σεϊτὰν ὀνὰ τετὶ, Τζὲμλε πού χόκὲματὴ, βὲ ὀνλαρὴν ἰζζετινὶ σανὰ βερεῖμ· ζίρα πανὰ τεσλὶμ ὀλουνμούς τουρ, βὲ ὀνού ἰστετιγὶμ κιμέσνεγε βερίριμ.

7 Ἴμτι σὲν ἔγερ ὀνὲμτὲ σετζτὰ ἰτέρσεν, χέπισι σενὶν ὀλά.

8 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Βὰρ ἀρτημὰ κὶτ γιὰ Σεϊτὰν· ζίρα γιαζηλμής τηρ κι, Ῥάππι Ἀλλαχηνὰ σετζτὰ ἰτέσιν, βὲ χέμαν ὀνὰ ταπάσην.

9 Βὲ ὀνού Ἱερουσαλημὲ κετιρτὶ, βὲ ὀνού χεϊκελὶν ταμηνὴν πουρτζουντὰ τουρτουρτού, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰσεν, κεντινὶ σοίρατὰν ἀσαγὰ ἄτ.

10 Ζίρα γιαζηλμής τηρ κι, Σενὶν χακκηντὰ κεντὶ μελεκλερινὲ τεμπὶχ ἰτετζέκτιρ κι, σενὶ χὴφζ ἰτελέρ.

11 Βὲ χὲμ σενὶ ἐλλὲρ ὲζεριντὲ καλτηρατζακλάρ κι, χὶτζ ἀγιαγηγγὴ ταὸὰ βοίρμαγιάσην.

12 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Τενιλμίς τιρ κι, Ῥάππι Ἀλλαχηγγὴ σηνάμαγιάσην.

13 Βὲ Σεϊτὰν χὲρ ἰγβαγὶ τὲκεττικτὲν σογγρὰ, πὶρ ζαμανά τεκ ὀντὰν ἀϊρηλτή.

14 Βὲ Ἰησοῦς Ῥουχοὶν κουββετί ἰλε Γαλιλαίαγια κερὶ τὸντέ· βὲ ὀνοὶν χακκηντὰ τζὲμλε ἐτρὰφ τζιβαρλερὲ νὰμ ταγηλτή.

15 Βὲ ὅ ὀνλαρὴν τζεμαὰτ γερλεριντὲ, τζὲμλεσιντεν ἰζζετλενερὲκ, νασαχὰτ ἰτέριτι.

16 Βὲ Ναζαρετὲ κελτί κι, ὅρατα περβερτὲ ὀλμούς οὐτου, βὲ Σάββατο κὲνὲντὲ ἀτετινὲ κόρὲ τζεμαὰτ γερινὲ κιρτὶ, βὲ καλκὴπ ὀκουμαγὰ καλκτή.

17 Βὲ ὀνὰ Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν κιταπὴ βεριλτὶ, βὲ κιταπὴ ἀτζὴπ, ὅλ γερὶ πουλτού κι, ὅρατα (πού) γιαζηλή ἰτη·

18 Ῥάππινιν Ῥουχοὺ πενὶμ ὲζεριμτέ· ἀνοὶν ἰτζοὶν ὅ πενὶ μὲσχ ἐϊλετὶ (βὲ) πενὶ κόντερτί κι, φουκαραλαρὴ μὲτζτελεγὶμ, βὲ γὲρεκλερὶ ἐζὶκ ὀλανλαρὴ σαγαλταγὶμ, ἐσιρλερὲ ἀζατληγὴ, βὲ κόρλερὲ κόρμεκλιγὶ τελλαλὲτ ἰτεγὶμ, βὲ σετὶτ ἐλεμτὲ ὀλαιλαρὴ ἀζάτ ἡλα σαλὴ βερεγίμ.

19 Βὲ Ῥάππινιν μακπούλ γιληνὴ τελλαλὲτ ἰτεγίμ.

20 Βὲ κιταπὴ τὲρὲπ, χηζματκιαρὰ κερὶ βερτί τε ὀτουρτού· βὲ τζεμαὰτ γεριντὲ ὀλανλαρὴν τζὲμλεσινιν κόζλερὶ ὀνοὶν ὲζερινὲ τικιλμίς ἰτι.

21 Βὲ ὅ πασλατὴ ὀνλαρὰ τεμεγέ κι, Πού κιταπὲτ πού κὲν σιζὶν κουλακλαρηνηζτὰ τεμὰμ ὀλουνμούς τουρ.

22 Βὲ τζὲμλεσι ὀνὰ σαχατλὴκ ἰτὶπ, βὲ ὀνοὶν ἀγζηντὰν τζηκὰν λουτφοὶν κελαμλαρηνὰ χαϊρὰν καλὴπ τερλέριτι, Πού Ἰωσηφὶν ὀγλού τεγίλμι τιρ;

23 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐλπέττε σὶζ πανὰ πού τεμσιλὶ σόϊλεγετζέκσινιζ, Ἔϊ χεκὶμ κεντινὶ σαγάλτ· Καπερναουμτὰ ὀλμούς τουρ τεγὲ ἐσιττιγιμὶζ σεϊλερὶ πούρατα βετανηντὰ ταχὶ ἐϊλέ.

24 Ἔμμα ὀνλαρὰ τετὶ, Χάκκαν σόϊλέριμ σιζέ κι, χὶτζ πὶρ πεϊγαμπὲρ κεντὶ βετανηντὰ μακπούλ τεγίλ τιρ.

25 Χὲμ χάκκαν σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἠλίανην κὲνλεριντὲ, χατζάν κι κὸγ ἔτζ γὶλ ἀλτὴ ἄϊ καπαντηγὴ ἰτζοὶν, πὲτὲν γὲρ ὲζεριντὲ ἀζὶμ κητλὴκ ὀλτού, Ἰσραηλτὲ τζὸκ τούλ ἀβρατλὰρ βάρητη·

26 Βὲ Ἠλία ὀνλαρὴν χὶτζ πιρινὲ κόντερίλμετι, φάκατ Σιδωνοὺν Σάρεπτασηντακὴ τούλ ἀβρατά.

27 Βὲ Ἐλισσαιὲ πεϊγαμπερὶν ζεμανηντὰ Ἰσραηλτὲ τζὸκ τζουταμληλὰρ βάρητη, ἔμμα ὀνλαρὴν χὶτζ πιρισὶ ἀρήνματη, φάκατ Συριανὴ Νεεμάν.

28 Βὲ τζεμαὰτ γεριντὲ τζὲμλεσι πουνλαρὴ ἐσιττικλεριντὲ, πὲκ ὀφκελεντιλέρ.

29 Βὲ καλκὴπ ὀνού σεχερτὲν τησαργιὰ τζηκαρτηλὰρ, βὲ ὀνοὶ τὰ ὲζεριντὲ κεντιλερὶν σεχερὶ γιαπηλμὴς ὀλὰν ταγὴν τεπεσινέ τεκ κότὲρτὲλὲρ, ὀνού ἀσαγὰ φηρλατμὰκ ἰτζοίν.

30 Ἔμμα ὅ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰν κετζὶπ κιττί.

31 Βὲ Γαλιλαίανην σεχερὶ Καπερναουμὰ ἐντὶ, βὲ σάββατο κὲνλεριντὲ ὀνλαρὰ νασαχὰτ βερίριτι.

32 Βὲ ὀνοὶν νασαχατηνὰ σασαρλάρητη, ζίρα ὀνοὶν κελαμὴ χόκὲμέτ ἰλε ἰτι.

33 Βὲ τζεμαὰτ γεριντὲ κεντιντὲ ναπὰκ ρουχοὶ τζὶν ὀλὰν πὶρ ἀτὰμ βάρητη, βὲ πὲλεντ ἀβάζ ἡλα τζαγηρτὴ,

34 Τεγερὲκ, Κόϊβερ, Γιὰ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς, πιζίμ ἰλε σενὶν ἀρημηζτὰ νὲ βάρ; πιζὶ

χελὰκ ἰτμεγέμι κελτίν; σενὶν κίμιτιγινι πὲν πιλίριμ, Ἀλλαχὴν Ἀζιζί (σιν).

35 Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὺ ἀζαρλαΐπ τετὶ, Ἐπσὲμ ὅλ, βὲ ὀντὰν τησαργιὰ τζήκ. Βὲ τζὶν ὀνοὺ ὀρταγιὰ ἀτὴπ, ὀνὰ χὶτζ κετὲρ ἰτμεκσὶζ, ὀντὰν τζηκτή.

36 Βὲ τζόύμλεσινιν ἰζερινὲ πὶρ χαϊρανλὴκ τὰστὰ· βὲ μαπεϊνλεριντὲ σόϊλεσὶπ τερλέριτι, Ποὺ νὲ σόζ τὲρ, κὶ χόκὲμέτ ἰλε βὲ κουββέτ ἰλε ναπὰκ ρουχλαρὴ ἀζαρλάγιορ τα τζηκήγιορλαρ.

37 Βὲ πουνοὺν χακκηντὰ ἐτρὰφ τζιβαρλερὶν χὲρ γερινὲ χαπὲρ τζηκάρητη.

38 Βὲ τζεμαὰτ γεριντὲν καλκὴπ, Σίμωνουν ἐβινὲ κιρτί· βὲ Σίμωνουν καγὶν ἀνασηνὴ ἀγὴρ ἤσητμὰ τουτάρητη· βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀνὰ γιαλβαρτηλάρ.

39 Βὲ ὀνοὺν ἰζεριντὲ τουρουὺπ, ἤσητμαγὶ ἀζαρλατή· βὲ (ἤσητμὰ) ὀνοὺ πρακτή. Βὲ ὅ ἄνιτε καλκὴπ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτέριτι.

40 Βὲ κὲνὲς πατητηγὴ ζεμὰν, τὲρλὲ τὲρλὲ μαραζλὴ χασταλαρὴ ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερ, ὀνλαρὴ ὀνὰ κετιρτιλέρ· ὅλ τα χὲρ πιρινὶν ἰζερινὲ πιρὲρ πιρὲρ ἐλινὶ κοτοὺ, βὲ ὀνλαρὴ σαγαλτή.

41 Τζοκλαρτὰν τζινλὲρ ταχὶ τζηκαρλάρητη, κὶ ὀνλὰρ τζαγηρὴπ τερλέριτι κι, Σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Χριστός σουν· βὲ ὀνλαρὴ ἀζαρλαΐπ, Χριστὸς κεντὶ ἰτιγινὶ πιλτικλερινὶ σόϊλεμεγὲ πρακμάζητη.

42 Βὲ κὲντὲζ ὀλτουκτὰ, τζηκὴπ γιαπὰν γερὲ κιττὶ, βὲ χὰλκ ὀνοὺ ἀράρητη, βὲ τὰ ὀνοὺν γιανηνά τεκ κελτιλέρ· βὲ ὀνοὺ γιανλαρηντὰν κίτμεσιν τεγὲ ἀλὴ κορλάρητη.

43 Ἔμμα ὅ ὀνλαρὰ τετί, Πανὰ Ἀλλαχὴν πατηταχληγηνὴ γάϊρη σεχερλερτὲ ταχὶ μὲτζτελεμὲκ κερέκ τιρ· ζίρα πουνοὺν ἰτζοὺν κόντεριλμίς ἰμ.

44 Βὲ Γαλιλαίανην τζεμαὰτ γερλεριντὲ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι χὰλκ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἐστιτμὲκ ἰτζοὺν ἰζερινὲ γιγηλτηκτ ὰ, ὅ ταχὶ Γεννησαρὲτ κόλὲνὲν γιανηντὰ πουρμοὺς ὀλμάγηλα,

2 Κόλὲν κηγισηντὰ τουρὰν ἰκὶ καγικλαρὴ κόρτέ· βὲ πηληκτζηλὰρ ὀνλαρτὰν τζηκὴπ ἀγλαρηνὴ γεϊκαρλάρητη.

3 Βὲ καϊκλαρὴν πιρινὲ κιρὶπ, ὅλ κι Σίμωνουν οὐτού, ὀνὰ γιαλβαρτή κι, ἄζατζηκ καρατὰν ἀτζηλὰ· βὲ ὀτουροὺπ καϊκτὰν χαλκὰ νασαχὰτ βερίριτι.

4 Βὲ ὅ σόϊλεμετὲν φεραγὰτ ἐϊλετικτὲν σογγρὰ Σίμωνα τετὶ, Καϊγὴ τερὶν μαχαλὲ κότὲρ, βὲ ἀγλαρηνηνηζὴ πηαλὴκ ἀβηνὰ ποσαντήρην.

5 Σίμων ταχὶ τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χότζα πὶζ πὲτὲν κετζὲ σαβαστήκ τα, χὶτζ πὶρ σέϊ τουτάματηκ, ἔμμα σενὶν σόζὲν ἰλε ἀγὴ ποσαντηραγίμ.

6 Βὲ ὀνλὰρ πουνοὺ ἰττικτὲ, πηαληκλαρὴν πὶρ ἀζὶμ τζοκλουγουνοὺ καπατηλάρ· βὲ ὀνλαρὴν ἀγὴ γηρτηλήϊορ οὐτου.

7 Βὲ ὅπιρ καϊκτὰ ὀλὰν ὀρτακλαρηνὰ ἰσαρὲτ ἐϊλετιλέρ κι, κελὶπ κεντιλερὲ γιαπησὴ βερελέρ· βὲ ὀνλὰρ κελτιλὲρ, βὲ καϊκλαρὴν ἰκισινί τε τολτουρτουλὰρ, σόϊλέ κι ὀνλὰρ πατμὰ χαττιντέ ἰτι.

8 Βὲ Σίμων Πέτρος (πουνοὺ) κόρτὲκτὲ, Ἰησουσοὺν τιζλερινὲ τὲσὲπ τετὶ, Γιὰ Ράππι πεντὲν τζήκ· ζίρα πὲν κὲναχκιὰρ ἀτάμημ.

9 Ζίρα ὀνοὺ, χὲμ περαπεριντὲ ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερι, τουτουκλαρὴ πηαληκλαρὴν ἀβὴ ἰτζοὺν, χαϊρανλὴκ καπλατή,

10 Βὲ ὀνὰ κεζαλὶκ Ζεβαιδαίοσουν ὀγουλλαρὴ Ἰάκωβοσου βὲ Ἰωάννησι ταχί κι, Σίμων ἰλε ὀρτὰκ ἠτηλάρ. Βὲ Ἰησοῦς Σίμωνα τετὶ, Κόρκμα, σιμτὲν κερὲ ἀταμλὰρ ἀβλαϊτζησὴ ὀλατζάκσην.

11 Βὲ ὀνλὰρ καϊκλαρὴ καραγιὰ τζεκτικτὲ, χέπισινι πηρακὴπ ὀνοὺν ἀρτηνὰ τὲσὲλέρ.

12 Βὲ ὀλτού κι Ἰησοῦς ὅλ σεχερλερὶν πιριντὲ ἰκὲν, ἰστὲ τζουτάμ ἰλε τολοὺ πὶρ ἀτάμ κι, Ἰησουσοὺ κόρτὲκτὲ, γὲζὲ κογιοὺν τὲσὲπ, ὀνὰ γιαλβαρτὴ, τεγερὲκ, Γιὰ Ραππι, ἔγερ ἰστέρσεν πενὶ πακλαμαγὰ κατίρσιν.

13 Βὲ ἐλινὶ οὐζατὴπ, ὀνὰ τοκουντοὺ, βὲ τετὶ, Ἰστέριμ, ἀρήν. Βὲ ἄνιτε ὀντὰν τζουτὰμ κιττί.

14 Βὲ ὀνὰ τεμπὶχ ἐϊλεῖπ (τετὶ), Χὶτζ πὶρ κίμσεγε σόϊλέμε, ἴλλα βαρὴπ κεντινὶ κιαχινὲ κόστὲρ, χὲμ Μωϋσηνὶν ἐμρὶ ἰζερὲ, πακλανμαγγὴν χετιγεσινὶ ἄρζ ἐϊλὲ, ὀνλαρὰ σαχατὲτ ἰτζούν.

15 Ἔμμα ὀνοὺν χακκηντὰ ταχὰ ζιατὲ χαπὲρ ταγηλήρητη. βὲ ὀνοὺ ἐσιτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ

κεντιλερὶν μαραζλαρηντὰν ὀντὰν σιφαλανμὰκ ἰτζοὺν τζὸκ χὰλκ πιριγίριτι.

16 Ὅ ἰσε γιαπὰν γερλερὲ τζεκιλὶπ, ἰπατὲτ ἰτέρ ἰτι.

17 Βὲ ὀλτού κι, κὲνλερτὲ πὶρ κὲν, ὅ νασαχὰτ ἰτέρ ἰκεν, ὅρατα Γαλιλαίανην, βὲ Γιαχουτιστανὴν, βὲ Ἱερουσαλημὶν τζὲμλε καριελεριντὲν κελμὶς φαρισιλὲρ, βὲ νομοσιλὲρ ὀτουρουρλάρητη, βὲ Ῥάπινιν κουββετὶ ὀνλαρὰ σιφὰ πουλτουρμὰ ὲζεριντέ ἰτι.

18 Βὲ ἰστὲ πὶρ κὰτζ ἀταμλάρ κι, γιατακτὰ γιατὴρ πὶρ κότρεμ ἀταμὴ κετιρτιλέρ· βὲ ὀνοὺ ἰτζερὶ κετιρὶπ, ὀνοὺν χουζουρουνὰ κομὰκ ἰστερλέριτι.

19 Βὲ χαλκὴν τζοκλουγουντὰν ὀνοὺ ἰτζερὶ κότερετζὲκ γιολ πουλάμαμακ ἰλὲ, ταμὴν ὲζεριντὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ γιατατζηγὴ ἰλὲ, κιρεμιτλερτὲν ἀσαγὰ Ἰησουσοὺν ὀνὲνὲ ὀρταγιὰ σαρκητητηλάρ.

20 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν ἰμανηνὴ κόρμέκ ἰλε, ὀνὰ τετὶ, Ὲϊ ἀτὰμ, κὲναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὀλουντού.

21 Βὲ κιατιπλὲρ χὲμ φαρισιλὲρ σὸϊλεσμεγὲ πασλαΐπ τετιλὲρ, Πού κίμτιρ κι κὲφὲρλὲρ σὸϊλέρ; πὶρ Ἀλλαχτὰν μαατὲ κὲναχλαρὴ ἄφβ ἰτμεγὲ κὶμ κατίρ τιρ;

22 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν φικιρλερινὶ πιλμέγιλε ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Καλπλερινιζτὲ νὲ φὶκρ ἰτέρσινιζ;

23 Χάνκηση ταχὰ κολάϊ τηρ; Κὲναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὀλουντοὺ τεμέκμι γιόκσα, Κάλκ τα γόρὲ τεμέκ μι;

24 Ἴμτι Ἀτὰμ ὀγλουνοὺν γὲρ ὲζεριντὲ κὲναχλαρὴ ἄφβ ἰτμεγὲ χόκεμετὶ βάρητηγηνὴ κόρμενὶζ ἰτζοὺν, κότρεμὲ τετὶ, Σανὰ τέριμ κὰλκ γιατατζηγηνὴ καλτήρ τα ἐβινὲ κίτ.

25 Βὲ ἄνιτε ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ καλκὴπ, βὲ γιαταγηνὴ καλτηρὴπ, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτερὲκ ἐβανὲ κιττί.

26 Βὲ τζὲμλεσι χαϊρὰν ὀλοὺπ, Ἀλλαχὰ σὲκρ ἰτερλέριτι· βὲ κορκουτὰν τολοὺπ, πού κὲν ατζαΐπ σειλὲρ κόρτὲκ, τερλέριτι.

27 Βὲ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ τζηκτὴ, βὲ κόμρὲκ χανετὲ ὀτουροὺρ Λευΐ νὰμ κόμρεκτζεγὲ κόρτὲ, βὲ ὀνὰ Ἀρτήμτζα κὲλ τετί.

28 Βὲ ὅ χὲρ σεῖ πρακὴπ, καλκτὴ, βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττί.

29 Βὲ (πού) Λευΐ ἐβιντὲ ὀνὰ πὶρ πόγὲκ ζιαφὲτ ἐϊλετί· βὲ κόμρεκτζελερὶν, βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ σοφρατὰ ὀτουρανλαρὴν ἀζὶμ καλαπαληγὴ βάρητη.

30 Βὲ ὀνλαρὴν κιατιπλερὶ βὲ φαρισιλερὶ ὀνοὺν ταγιρτλερινὲ σοκρανὴπ τερλέριτι, Νίτζουν κόμρεκτζελὲρ ἰλὲ βὲ κὲναχκιαρλάρ ἠλὰ γεῖπ ἰτζέρσινιζ;

31 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Σαγλαρὴν χεκιμτὲν ἐχτατζληγὴ γιόκ τουρ, ἴλλα χασταλαρήν.

32 Ἀτιλλερὶ τόπεγὲ ταβὲτ ἰτμεγὲ κέλμετιμ, ἴλλα κὲναχκιαρλαρή.

33 Ὀνλὰρ ταχὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Νίτζουν Ἰωάννησιν ταγιρτλερὶ, ὀνὰ κεζαλὶκ φαρισιλεριγκιλὲρ ταχὶ σὴκ σὴκ ὀρουτζ τουταρλὰρ, βὲ τοὰ ἰτερλὲρ, σενινκιλέρ ἰσε γεῖπ ἰτζερλέρ;

34 Ὅλ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Καπίλμι τίρ κι τὲγεντζὲλερὲ κὲβεγὶ γιανλαρηντά ἰκεν, ὀνλαρὰ ὀρουτζ τουττουράσηζ;

35 Ἔμμα κὲνλὲρ κελετζέκ τιρ κι, κὲβεγὶ ὀνλαρτὰν ἀληνὰ, ὅλ ζεμὰν, ὅλ κὲνλερτὲ, ὀρουτζ τουτατζακλάρ.

36 Ὀνλαρὰ πίρ τε τεμσὶλ σὸϊλετί κι, Χὶτζ πὶρ κιμέσνε γενὶ λιπασὴν γιαμαληγηνὴ ἐσκὶ λιπασὰ βουρμάζ· γιόκσα χὲμ γενὶ γιρτηλὴρ, χέμ τε γενιτὲν τζηκαρηλὰν γιαμαλὴκ ἐσκιγὲ γιακηδμάζ.

37 Νέ τε πὶρ κιμέσνε ἐσκὶ ταραπὴ γενὶ τουλουμλὰρ ἰτζινὲ κόρ· γιόκσα ὅ γενὶ ταραπ τουλουμλαρὴ τζατλατὴρ, βὲ χὲμ ὅ τόκελὲρ, χὲμ τουλουμλὰρ τελὲφ ὀλούρ.

38 Ἔμμα γενὶ ταραπ, γενὶ τουλουμλαρὰ κονουλμὰκ κερέκ τιρ, κὶ ικισί τε χὴφζ ὀλουνά.

39 Βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε ἐσκὶ (ταραπὴ) ἰτζτικτὲν σογγρὰ, ἄνιτε γενιγὶ ἰστεμέζ ζίρα τέρ κι, Ἐσκὶ ταχὰ λατίφ τιρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΠ.

ΒΕ ὀλτού κι, πάσχα παϊραμηνὴν ἰκντζὶ κὲνὲντὲν σογγρὰ, ἴλκ σάββατο κὲνὲντὲ, Ἰησοῦς ἐκινλὲρ ἀρασηντὰν κετζέριτι, βὲ ὀνοὺν ταγιρτλερὶ παταακλαρὴ γιολοὺπ, βὲ ἐλλερί ἰλε ὀβουτουροὺπ γερλέριτι.

2 Βὲ φαρισιλερτὲν πάζηλαρη ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Σάββατο κὲνὲντὲ, ἰτμεγὲ τζαΐζ ὅλμαγιαν ὀγὶ νίτζουν ἰτέρσινιζ;

3 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πού-

νούταμη ὀκούματηνηζ, Δαβιδὶν κεντισὶ, βὲ περαπερίντζε ὀλανλὰρ ἀτζηκτηγὴ ζεμὰν νὲ ἰσλετιγινί;

4 Κὶ Ἀλλαχὴν χανεσινὲ κιρτὶ, βὲ χουζοὺρ ἐτμεκλερινὶ ἀλὴπ γετὶ, γιανηντὰ ὀλανλαρὰ ταχὶ βερτὶ, κὶ ὅλ (ἐτμεκλερὶ) κιαχινλερτὲν γάϊρη χὶτζ πὶρ κίμσεγε γεμὲκ τζαΐζ τεγίλτιρ;

5 Βὲ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Ἀτὰμ ὀγλοὺ σάββατονουν ταχὶ σαχαπή τηρ.

6 Βὲ πὶρ γάϊρη σάββατο κὲνὲντὲ ταχὶ ὀλτού κι, ὃ τζεμαὰτ γερινὲ κιρὶπ, νασαχὰτ βερίριτι· βὲ ὄρατα πὶρ ἀτὰμ βάρητή κι, ὀνοὺν σὰγ ἐλὶ κουρού ἰτου.

7 Βὲ κιατιπλὲρ βὲ φαρισιλὲρ ὀνοὺ σάββατο κὲνὲντὲ σαγαλτήρμη τεγὲ κόζετιρλέριτι, κὶ ὀνοὺ ζὲμ ἰτμεγὲ φουρσὰτ πουλαλάρ.

8 Ἔμμα ὅ ὀνλαρὴν φικιρλερινὶ πιλίριτι, βὲ ἐλὶ κουροὺ ὀλὰν ἀταμὰ τετὶ, Κάλκ τα, ὀρτατὰ τούρ· ὅλ ταχὶ καλκὴπ τουρτού.

9 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζὲ πὶρ σέϊ σουὰλ ἰτεγίμ· Σάββατο κὲνὲντὲ ἐγιλὶκ ἰτμέκμι τζαγίζτηρ; γιόκσα κότὲλὲκ ἰτμέκμι; τζανὴ κουρταρμάκμη γιόκσα χελὰκ ἰτμέκμι;

10 Βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλεσινε φήρτολαγι πακὴπ, ὅλ ἀταμὰ τετὶ, Ἐλινὶ ούζάτ. Ὅ τα πόϊλὲ ἐϊλετί· βὲ ἐλὶ ὅπιρ (ἐλὶ) κιπὶ σὰγ ὀλτού,

11 Ὀνλάρ ἰσε μετζουνλουκτὰν τολτουλάρ· βὲ Ἰησουσὰ νὲ γιαπὰ πιλελὲρ τεγὲ μαπεϊνλεριντὲ σόϊλεσιρλέριτι.

12 Βὲ πού κὲνλερτὲ ὀλτού κι, (Ἰησοῦς) ταγὰ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ τζηκτὴ, βὲ πὲτὲν κετζεγὶ Ἀλλαχὴν ἰπατετιντὲ κετζιρτί.

13 Βὲ κὲντὲζ ὀλτουκτὰ, σαγιρτλερινὶ γιανηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνλαρτὰν ὄνικισινι σετζτὶ, ὀνλαρή κι χὲμ ρεσουλλὰρ τεσμὶ ἐϊλετὶ.

14 Σίμωνου, κὶ ὀνὰ Πέτρος τεγὲ ἰσὶμ κοτού, βὲ ὀνοὺν καρηντασὴ Ἀνδρέαση, Ἰάκωβοσου, βὲ Ἰωάννησι, Φίλιππόσου, βὲ Βαρθολομαίοσου,

15 Ματθαίοσου, βὲ Θωμασὴ, Ἀλφαῖος ὀγλοὺ Ἰάκωβοσου, βὲ γαϊρετλοὺ ἀγγηλὰν Σίμωνου,

16 Ἰάκωβοσουν (καρηντασὴ) Ἰούδαγι, βὲ Ἰσκαριώτης Ἰούδαγι κι, ὅ χὲμ ἐλέβεριτζι ὀλτού.

17 Βὲ ὀνλάρ ἰλε περαπὲρ ἐνὶπ, πὶρ τὲζ ὀβατὰ τουρτού· βὲ σαγιρτλερινὶν καλαπαληγὴ βὲ πὲτὲν Γιαχουτισταντὰν βὲ Ἰερουσαλημτὲν, βὲ Τύρος χὲμ Σιδὼν γιαλησηντὰν, πὶρ πὲκ τζὸκ χάλκ κι, ὀνοὺ τιγγλεμεγὲ βὲ κεντιλερὶν τερτλεριντὲν σαγαλμαγὰ κελμίς ἰτι,

18 Χὲμ ταχὶ ναπὰκ ρουχλαρτὰν ἀζὰπ τζεκενλέρ· βὲ (τζὲμλεσι) σιφὰ πουλουρλάρητη.

19 Βὲ πὲτὲν χὰλκ ὀνοὺν ἰζερινὲ τοκουνμαγὰ ἰστέριτί· ζίρα ὀντὰν κουββὲτ τζηκὴπ, τζὲμλεσινι σαγαλτὴρ ἠτη.

20 Βὲ ὅ κόζλερινὶ σαγιρτλερινὶν ἰζερινὲ καλτηρὴπ τέριτι, Νὲ μουτλοὺ (σὶζ) φακηρλαρά· ζίρα Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ σιζίν τιρ.

21 Νὲ μουτλοὺ (σὶζ) σίμτι ἄτζ ὀλανλαρά· ζίρα τὸκ ὀλατζάκσηνηζ. Νὲ μουτλοὺ (σὶζ) σίμτι ἀγλαγιανλαρά· ζίρα κὲλετζέκσινιζ.

22 Ἰνσανλὰρ σιζὶ Ἀτὰμ ὀγλουντὰν ὀτὲρὲ; ἰκρὰχ ἰτὶπ, βὲ σιζὶ (κεντιλεριντὲν) ἀγιρὴπ, βὲ σιζὶ ταζιρλεῖπ, ἰσμινιζὶ κότὲ τεγὲ τζηκαρτηκλαρὴ ζεμὰν, νὲ μουτλοὺ σιζέ.

23 Ὅλ κὲντὲ σεβίνιν, βὲ ὀαζλήγηλα καλκήγιν· ζίρα ἰστὲ κόγτὲ ἐτζρετινὶζ τζόκ τουρ· ζίρα ὀνλαρὴν πατπαλαρὴ πεϊγαμπερλερὲ (ταχὶ) πόϊλὲ ἰτερλέριτι.

24 Ἔμμα βάϊ σὶζ ζενκιλερέ· ζίρα τεσελλινιζὶ ἀλτηνήζ.

25 Βάϊ σὶζ τὸκ ὀλανλαρά· ζίρα ἀτζηγατζάκσηνηζ. Βάϊ σὶζ σίμτι κὲλενλερέ· ζίρα γιὰς τουτοὺπ ἀγλαγιατζάκσηνηζ.

26 Βάϊ σιζὲ, τζὲμλε ἰνσανλὰρ σιζὲ ἐγὶ σόϊλετιγὶ ζεμαντὰ, ζίρα ὀνλαρὴν πατπαλαρὴ γιαλαντζὴ πεϊγαμπερλερὲ πόϊλὲ ἰτερλέριτι.

27 Ἔμμα σὶζ τιγγλεγενλερὲ τέριμ κι, Τὸυσμανλαρηνηζὴ σέβιν· σιζὲ γαρὰζ ἰτενλερὲ ἐγιλὶκ ἐϊλέγιν.

28 Σιζὲ πεττοὰ ἰτενλερὲ χαγὶρ τοὰ ἐϊλέγιν· βὲ σιζὶ ἰντζιτενλὲρ ἰτζουὺν τοὰ ἴτιν.

29 Ἔγερ πὶρ κίμσε γιαναγηγγὰ βουρούρσα, ὀνὰ ὄπιρινί τε τόντέρ· βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε φερατζεγγὶ ἀλμὰκ ἰστέρισε, καφτανηγγὴ ταχὶ σακήνμα.

30 Βὲ χὲρ σεντὲν τιλεγενὲ βέρ· βὲ σενὶν νεσνελεριγγὶ ἀλαντὰν κερὶ ἰστέμε.

31 Βὲ νίτζε ἰστέρσενίζ κι ἰνσανλὰρ σιζὲ ἰτελὲρ, σὶζ ταχὶ ὀνλαρὰ πόϊλὲ ἐϊλέγιν.

32 Βὲ ἔγερ σιζὶ σεβενλερὶ σεβέρσενιζ, σιζὲ νὲ κερὲμ ὀλούρ; τζούν κι κὲναχκιαρλὰρ ταχὶ κεντιλερινὶ σεβενλερὶ σεβερλέρ.

33 Βὲ ἔγερ σιζὲ ἐγιλὶκ ἰτενλερὲ ἐγιλὶκ ἰτέρσενιζ, σιζὲ νὲ κερὲμ ὀλούρ; τζούν κι κὲναχκιαρλὰρ ταχὶ χέμαν πουνοὺ ἰτερλέρ.

34 Βὲ ἔγερ κερὶ ἀλμαγὰ ούμουτουνοὺζ ὀλὰν κιμέσνελερε ὀτὲντζ βερίρσενιζ, σιζὲ νὲ κερὲμ ὀλούρ; ζίρα κὲναχκιαρλὰρ ταχὶ κὲναχκιαρλαρὰ πὶρ ὅ κατὰρ κερὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ὀτὲντζ βεριλέρ.

35 Ἔμμα σὶζ τούσμανλαρηνηζὴ σέβιν, βὲ χὶτζ πὶρ σέῖ ούμμακσὴζ ἐγιλὶκ ἴτιν, βὲ ὀτὲντζ βέριν τε, σιζὶν ὲτζρετινὶζ τζὸκ ὀλὰ, χὲμ Ταάλιανην ὀγουλλαρὴ ὀλάσηζ· ζίρα ὅ ναμκόρλερὲ βὲ φενακιαρλαρὰ σεβκετλούτουρ.

36 Ἴμτι νίτζεκι Πετερινὶζ μὲρὲββετλί τιρ, σὶζ ταχὶ μὲρὲββετλὶ ὅλουν.

37 Βὲ χὸκμ ἴτμεϊν, κὶ σιζὲ ταχὶ χὸκμ ὀλούνμαγια· χόκμὲ γαζὲπ ἐϊλέμεγιν, κὶ σιζὲ ταχὶ χόκμὲ γαζὲπ ὀλούνμαγια· ἄφβ ἐϊλέγιν, κὶ σιζὲ ταχὶ ἄφβ ὀλουνά.

38 Βέριν, κὶ σιζὲ ταχὶ βεριλέ· ἐγὶ ὀλτζὲκ, βὲ πασηλμὴς, χὲμ σιλκινμὶς, χὲμ ταὸκὴν κοϊνουνουζὰ βεριλέ· ζίρα ὀλτζτὲγὲνὲζ ὀλτζὲ ἰλὲ σιζὲ ταχὶ ὀνοὺν ἰλὲ ὀλτζὲλετζέκτιρ.

39 Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ τεμσὶλ σόϊλετὶ, Χὶτζ κὸρ κορὲ κουλαβουζλαγιὰ πιλίρμι; ἰκισί τε τζουκουρὰ τὲὸμεγετζεκλέρμι;

40 Χὶτζ πὶρ ὰγὶρτ κεντὶ ούστασηντὰν ὲστὲν ὀλμάζ· βὲ χὲρ τεκμιλλενμὶς (ὰγὶρτ), ούστασὴ κιπὶ ὀλούρ.

41 Βὲ νίτζουν καρηνταὸηγγὴν κόζὲντεκὶ τζόπὲ κόρὲρσὲν τε, κεντὶ κόζὲντὲ ὀλὰν μερτεγὶ φὰρκ ἰτμέζσιν;

42 Γιάχοτ νίτζε τεγὲ πιλίρσιν καρηνταὸηγγά κι, Κάρταϛ κόϊβερ ὸὸ κόζὲντεκὶ τζόπὲ τζηκαραΐμ, βὲ σὲν κεντὶ κόζὲντεκὶ μερτεγὶ κόρμέζσιν; Ἔϊ μουραγὶ, ἔββελα κόζὲγγτὲν μερτεγὶ τζηκάρτα, ὀντὰν σογγρὰ καρταὸηγγὴν κόζὲντὲν τζόπὲ τζηκαρμαγὰ κόρέσιν.

43 Ζίρα χὶτζ πὶρ ἐγὶ ὰγὰτζ τζὲρὲκ μεϊβὰ βερμὲζ, νέ τε τζὲρὲκ ὰγὰτζ ἐγὶ μεϊβὰ βερίρ.

44 Ζίρα χὲρ ὰγὰτζ κεντὶ μεϊβασηντὰν τανηλήρ· ζίρα τικενλερτὲν ἰντζὶρ τεβὸιρμεζλὲρ, νέ τε πόγὲρτλεντὲν ὲζὲμ κεσερλέρ.

45 Σαλὶχ ὰτὰμ, κεντὶ καλπινὶν ἐγὶ χαζνασηντὰν ἐγὶ ὀλανὴ τζηκαρὴρ, βὲ φενὰ ὰτὰμ, καλπινὶν φενὰ χαζνεσιντὲν φενὰ ὀλανὴ τζηκαρήρ· ζίρα ὀνοὺν ὰγζὴ καλπινὶν ὰρτανηντὰν σόϊλέρ.

46 Βὲ νίτζουν πανὰ, Γιὰ Ῥάππι, γιὰ Ῥάππι τέρσινίζ τε, πενὶμ σόϊλετικλερημὶ ἰτμέζσινιζ;

47 Χέρ κιμ πανὰ κελίρ τε σόζλερημὶ τιγγλεῖπ, ὀνλαρὴ ἰτέρ ἰσε, ὅλ κίμσενιν κιμὲ πεγγζετιγινὶ σιζὲ κόστερεΐμ.

48 Ὅ ἔβ γιαπὰν πὶρ ὰταμὰ πεγγζὲρ, κὶ κατζτὴ βὲ τερινλετὶ, βὲ τὰϛ ὲζερινὲ τεμὲλ κοτούˑ βὲ σελλὲρ τζοὸτουγουντὰ, τζάϊ ὅλ ἐβὲ τζαρπτὴ, ἔμμα ὀνοὺ κημηλτατμαγὰ κατὶρ ὅλματὴ· ζίρα τὰϛ ὲζεριντὲ τεμελλενμίς ἰτι.

49 Βὲ (σόζλεριμὶ) τιγγλεῖπ τε ἴτμεγεν κιμέσνε, πὶρ ὰταμὰ πενζέρ κι, ἐβινὶ τοπρὰκ ὲζεριντὲ τεμελσὶζ γιαπτή· βὲ ὀνὰ τζάϊ τζαρπτὴ, βὲ ἄνιτε τὲὸτὲ, βὲ ὅλ ἐβὶν γικηληὸὴ πόγὲκ ὀλτούˑ

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ (Ἰησοῦς) τζὲμλε κελαμλαρηνὴ, χὰλκ ἐὸιτίρ ἰκεν, τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Καπερναουμὰ κιρτί.

2 Βὲ πὶρ γὲζ πασηνὴν κηϊμετλισὶ ὀλὰν κουλοὺ, χαστὰ ὀλούπ ὀλὲμ τερετζεσινὲ κελμίς ἰτι.

3 Βὲ ὅ Ἰησουσοὺν χακκηντὰ ἐὸιττικτὲ, ὀνὰ Γιαχουτιλερτὲν ἰχτιαρλὰρ κόντερὶπ, ὀνὰ γιαλβαρτή κι, κελὶπ κουλουνοὺ χελὰς ἐϊλεγέ.

4 Ὀνλάρ τα Ἰησουσὰ βαρτηλὰρ, βὲ ἰπράμ ἰλε ὀνὰ γιαλβαρὴπ τερλέριτι κι, Ὅ ὰτὰμ, σενὶν πού ἰχσανηγγὰ λαΐκ τηρ.

5 Ζίρα πιζὶμ μιλλετιμιζὶ σεβὲρ, χὲμ πιζὲ ἰπατὲτ χανεγὶ ὅ πινὰ ἐϊλετί.

6 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ κιτέριτι, βὲ ἄρτηκ ἐβτὲν ἰρὰκ τεγίλ ἰκεν, γὲζ πασὴ τοστλαρηντὰν κόντερὶπ ὀνὰ τετί κι, Γιὰ Ῥάππι ζαχμὲτ τζέκμε· ζίρα πὲν λαΐκ τεγίλιμ κι. ταμημὴν ἀλτηνὰ κιρέσιν.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν κεντιμὶ ταχὶ σανὰ κελμεγὲ λαΐκ κόρμετιμ· ἴλλα σόζ ἰλε σόϊλέ τε, ὀγλανὴμ ὸιφὰ πουλατζάκτηρ.

8 Ζίρα πὲν ταχὶ χόκὲμὲτ ἀλτηνὰ κονουλμουὺς πὶρ ὰτάμ ἡμ, βὲ πενὶμ χόκμὲμ ἀλτηντὰ νεφερλὲρ βὰρ, βὲ πιρινὲ, Κὶτ, τέριμ τε, κιτέρ. βὲ ὅ πιρινὲ, Κὲλ (τέριμ), βὲ κελίρ· χηζμετκιαρημὰ ταχὶ, Σουνοὺ γιὰπ, βὲ γιαπάρ.

9 Βὲ Ἰησοῦς πουνλαρὴ ἐὸιττικτὲ, ὀνὰ τεατζουπλαντὴ, βὲ τόνὲπ, ὰρτήντζα κελὲν χαλκὰ τετὶ, Σιζὲ τέριμ κι, Ἰσραηλτὲ πιλὲ πού κατὰρ ἰμὰν πούλματημ.

10 Βὲ κόιτεριλὲν κιμέσνελερ ἐβὲ κερὶ τόντὲκλεριντὲ, χαστὰ ὀλὰν χηζματκιαρὴ σαγαλμὴϛ πουλτουλάρ.

11 Βὲ ὸλτοὺ κι ἐρτεσὶ κὲν, (Ἰησοῦς) Ναὶν ἀγγηλὰν ὀεχερὲ κιτέριτι, βὲ ὀνοὺν βάφιρ ὀαγιρτλερὶ ταχὶ, χὲμ τζὸκ χὰλκ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κιτερλέριτι.

12 Βὲ ὀεχερὶν καπουσουνὰ γιακλαὸτηγηντὰ, ἰὸτὲ πὶρ ὸλμὲς κιμέσνε κὸτὲρὲλὲρ ἰτὲκι, ἀνασηνὴν πιρτζιγί ἰτι, ὃ ἰσὲ τοὺλ ἀβράτ ἠτη. βὲ πού ἀβράτ ἠλα ὀεχερὶν βάφιρ χαλκὴ ταχὶ περαπέρ ἰτι.

13 Βὲ Ῥάππι ὃλ ἀβρατὴ κὸρτὲκτὲ, ὀνὰ μερχαμετλεντὶ, βὲ ὀνὰ, Ἀγλάμα, τετί.

14 Βὲ γιαναὸὴπ ταπουτὰ γιαπηὸτή ὀνοὺ κὸτὲρενλὲρ ταχὶ τουρτουλὰρ· βὲ τετὶ, Ἔϊ γιγὶτ, σανὰ τέριμ, γιοκαρὴ κάλκ.

15 Βὲ ὸλὲ καλκὴπ ὸτουρτοὺ, βὲ σὸ̈ιλεμεγὲ πὰὸλατή· βὲ ὀνοὺ ἀνασηνὰ τεσλὶμ ἐϊλετί.

16 Βὲ τζὲμλεσινι κορκοὺ τουττοὺ, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐϊλεῖπ τερλέριτί κι, Πιζὶμ ἀραμηζτὰ ἀζὶμ πεϊγαμπὲρ καλκμής τηρ· βὲ χὲμ, Αλλὰχ κεντὶ καβμηνὰ ναζὰρ ἐϊλεμίς τιρ.

17 Βὲ ὀνοὺν χακκηντὰ πού σὸζ πὲτὲν Γιαχουτιστανὰ, βὲ τζὸύμλε ἐτρὰφ τζιβαρλαρὰ ταγηλτή.

18 Βὲ πουνλαρὴν χέπισιντεν ὸτὲρὲ Ἰωάννησε ὰαγιρτλερὶ χαπὲρ βερτιλέρ.

19 Ἰωάννης ταχὶ ὰαγιρτλεριντὲν ἰκὶ κίμσε τζσγηρὴπ, Ἰησουσὰ κὸντερτὶ, τεγερὲκ, Κελετζὲκ ὸλὰν σένμισιν, γιόκσα πὶρ γάϊρηγίμη κὸζετελίμ;

20 Βὲ ἀτὰμλὰρ ὀνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Βαπτὶσλαϊτζὴ Ἰωάννης πιζὶ σανὰ κὸντερὶπ, τετί κι, Κελετζὲκ ὸλὰν σένμισιν, γιόκσα πὶρ γαϊρηγίμη κὸζετελίμ;

21 Βὲ ὃ σααττὰ τζοκλαρηνὴ χασταληκλαρτὰν, βὲ τερτλερτὲν, βὲ φενὰ ρουχλαρτὰν ὰηφαλαντηρτή· βὲ τζὸκ κὸρλερὲ κὸζλερινὶν ἀτζηλμασηνὴ πὰγηὸλατή.

22 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ, ὸνλαρὰ τετὶ, Κίτιν, βὲ κὸρτὲκλερινιζὶ χὲμ ἐὰιττικλερινιζὶ Ἰωάννησε χαπὲρ βέριν, κὶ κὸρλὲρ πακήγιορλαρ, τοπαλλὰρ γόρὲγιορλαρ, τζουταμληλὰρ ἀρηνήγιορλαρ, σαγηρλὰρ ἐὰιτίγιορλαρ, ὸλὲλὲρ τιριλίγιορλαρ, φακηρλαρὰ ἰντζὶλ τεπὰὶρ ὸλουνούγιορ.

23 Βὲ νὲ μουτλοὺ ὃλ κιμέσνεγέ κι, πενὶμ ἰτζοὺν ὰὲπχελένμεγε.

24 Βὲ Ἰωάννησιν χαπερταρλαρὴ κερὶ κιττικτὲν σογγρὰ, χαλκὰ Ἰωάννησιν χακκηντὰ σὸ̈ιλεμεγὲ πὰὸλατὴ, Τζὸλὲ νὲ σεγὶρ, ἰτμεγὲ τζηκτηνήζ; ῥὲζκιαρτὰν σαλλανὴρ καμηὸή μη;

25 Γιὰ νεγὶ κὸρμεγὲ τζηκτηνήζ; ναζίκ λιπασλέρ ἰλε κεγινμὶς ἀτὰμή μη; ἰὸτὲ ὸὸχρετλὶ λιπαστὰ, βὲ ζεβκτὲ ὸλανλὰρ πατηὸαχλαρὴν σαραϊλαρηντά τηρ.

26 Γιὰ νεγὶ κὸρμεγὲ τζηκτηνήζ; πεϊγαμπερίμι; Ἔββετ, τέριμ σιζέ κι, πεϊγαμπερτέν τε ζιατέ.

27 Ποὺ ὃ τουρ κι, ὀνοὺν χακκηντὰ γιαζηλμής τηρ, Ἰὸτὲ πὲν μελεκιμὶ σενὶν γὲζὲν ὀνὲντὲ κὸντερίριμ κι, ὃ σενὶν γιολουνοὺ ὀνόυντὲν τὸυζέ.

28 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Ἀβρατλαρτὰν τογανλὰρ ὰρασηντὰ Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννηστεν ὲστὲν πὶρ πεϊγαμπὲρ γιόκ τουρ· ἔμμα Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηντὰ ἔγγ κὲτζὲκ κίμσε, ὀντὰν πὸγὲκτὲρ.

29 Βὲ τζὲμλε κὰβμ, βὲ κὸμρὲκτζὲλὲρ ἐὸιττικλεριντὲ Ἀλλαχὴ τασττὴκ ἐϊλετιλὲρ, Ἰωάννήσιν βάπτισμασή ἰλε βαπτισλανμάγηλα.

30 Ἔμμα φαρισιλὲρ, βὲ νομοσιλὲρ Ἰωάννηστεν βαπτισλάνμαμάκ ἰλε, κεντὶ παϊλαρηνὰ Ἀλλαχὴν τεττιρινὶ ταχκὴρ ἐϊλετιλέρ.

31 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἴμτι πού σιλσιλενὶν ἀτὰμλαρηνὴ πὲν νεγὲ πεγγζετεῖμ; βὲ νεγὲ πεγγζερλέρ;

32 Ὸὸ τζοτζουκλαρὰ πεγγζερλέρ κι, τζαρὸὴτὰ ὸτουροὶπ, πιρὶ πιρινὲ τζαγηρηρλὰρ, βὲ τερλέρ κι, Σιζὲ τὲτὲκ τζαλτήκ τα, ὸϊνάματηνηζ· σιζὲ γιὰς τουττούκ τα, ὰγλάματηνηζ.

33 Ζίρα Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης κελτὶ, βὲ νὲ ἐτμὲκ γὲρ, νὲ ὰαρὰπ ἰτζὲρ, βὲ σὶζ, Ὀνοὺν τζινὶ βὰρ τέρσινιζ.

34 Ἀτὰμ ὸγλοὺ κελτὶ, βὲ γεῖπ ἰτζὲρ, βὲ σὶζ τέρσινιζ κι, Ἰὸτὲ τζὸκ γεϊτζὶ, βὲ κὸμρὲκτζὲλερὶν, χὲμ κὲναχκιαρλαρὴν τοστοὺ ὸλὰν ἀτάμ.

35 Ἔμμα ἰλὶμ τζὲμλε κεντὶ ἐβλατλαρηνὰν τασττὴκ ὸλουντού.

36 Βὲ φαρισιλερὶν πιρὶ ὀνὰ γιαλβαρῆρητή κι, κεντί ἰλε περαπὲρ ταὰμ γεγέ· βὲ ὃ φαρισινὶν ἐβινὲ κιρὶπ, σοφραγιὰ ὸτουρτού.

37 Βὲ ἰὸτὲ ὀεχερτὲ πὶρ ἀβράτ κι, κὲναχκιάρητη, βὲ φαρισινὶν ἐβιντὲ ἰτιγινὶ χαπὲρ ἀλμάκ ἰλε, σοὺ μερμεριντὲν πὶρ χοκκὰ χὸ̀ς ῥαχγιαλὴ γιὰγ κετιρτί.

38 Βὲ ἀρτὰν ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴν γιανηντὰ τουροὺπ, ἀγλαγιαρὰκ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴ κὸζ

γιαὸλαρή ἰλε ἰσλατμαγὰ πaὸλατή· βὲ πaὸηνὴν σατζλαρή ἰλε σιλτὶ, βὲ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴ ὀπερὲκ, ῥαχγιαλὴ γιάγ ἰλὲ γιαγλάρητη.

39 Βὲ ὀνοὺ τaαβὲτ ἰτὲν φαρισὶ κὸρτὲκτὲ, καλπιντὲν σὸἰλεῖπ, τετὶ, Ἰπoὺ ἔγερ πεῖγαμπὲρ ὸλάϊτη, ὅλ κεντινὲ τοκουνὰν ἀβρὰτ κὶμ, βὲ νάὸηλ (ἀβρὰτ) ἠτηγγηνὴ πιλμελὶ ἰτὶ, κὶ κὲναχκὶὰρ ἀβράτ τηρ.

40 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Σίμων σανὰ πὶρ τεγετζεγὶμ βάρ. Ὅ τα Σὸἰλὲ, γιὰ χὸτζα τετί.

41 Ἰπὶρ ὀτὲντζ βερενὶν ἰκὶ πορτζλουσοὺ βάρητη· πιρινὶν πορτζοὺ πὲς γὲζ δηνάρ ἠτη, βὲ ὅ πιρινὶν ἐλλί.

42 Βὲ ὀνλαρὴν ὀτεμεγὲ κουτρετλερὶ ὅλμαμάκ ἰλε, ἰκισινέ τε παγηὸλατή· ἴμτι, τὲ πακαὶμ, πουνλαρὴν χάνκηση ὀνοὺ ταχὰ ζιατὲ σεβετζέκτιρ;

43 Βὲ Σίμων τζεβὰπ ἰτὶπ τετί κι, Κηγιὰς ἰτέριμ κι, τζογοὺ παγηὸλατηγή· ὅλ τα ὀνὰ τετὶ, Τογροὺ χὸκμ ἐϊλετίν.

44 Βὲ ἀβρατὰ τογροὺ τὸνὲπ, Σίμωνα τετὶ, Ἰπoὺ ἀβρατὴ κὸρέρμὲσὲν; πὲν σενὶν ἐβινὲ κιρτίμ τε ἀγιαγημὰ σοὺ (πιλὲ) βέρμετιν, ἔμμα πoὺ ἀβρὰτ πενὶμ ἀγιακλαρημὴ κὸζ γιαὸλαρή ἰλε ἠσλατὴ, βὲ πaὸηνὴν σατζλαρή ἰλε σιλτί.

45 Σὲν πανὰ πὶρ ὀπὲς βέρμετιν· ἔμμα πoὺ, πὲν κιρελιτὲν περὶ ἀγιακλαρημὴ ὀπμετὲν φεραγὰτ ἴτμετι.

46 Ἰπaὸημὴ ζειτὲν γιαγή ἰλε γιαγλάματην, ἔμμα πoὺ πενὶμ ἀγιακλαρημὴ χὸς ῥαχγιαλὴ γιάγ ἰλε γιαγλατή.

47 Ὅ σεπεπτὲν σανὰ τέριμ κι, Ἰπoὺ ἀβρατὴν τζὸκ ὸλὰν κὲναχλαρὴ ἄφβ ὸλουντουλὰρ, ζίρα τζὸκ σεβτί· ἔμμα κιμέ κι ἄζ ἄφβ ὸλουνοὺρ, ὅλ κίμσε ἄζ σεβέρ.

48 Βὲ ἀβρατὰ τετὶ, Κὲναχλαρὴν ἄφβ ὸλουντού.

49 Βὲ σοφρataὸλὰρ πaὸλατηλὰρ τερουνλεριντὲ τεμεγὲ, Κίμ τιρ πού κι, κὲναχλαρή τα ἄφβ ἰτέρ;

50 Βὲ (Ἰησοῦς) ἀβρατὰ τετὶ, Σενὶ, ἰμανὴν χελὰς ἐϊλετί· βὰρ σελαμέτ ἰλε.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀντὰν σογγρὰ ὸλτού κι, Ἰησοῦς ὀεχερτὲν ὀεχερὲ, βὲ καριετὲν καριεγὲ κετζὶπ τελαλὲτ ἰτὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ μὲτζτελέριτι· ὄνικιλέρ τε ὀνούν ἰλε περαπέρ (ἰτι),

2 Ἰπάζη ἀβρατλὰρ ταχί κι φενὰ ῥουχλαρτὰν βὲ χασταληκλαρτὰν ὀιφὰ πουλμουὸλάρητη, γιάνι Μαγδαληνὴ Μαρία κι ὀντὰν γετὶ τζινλὲρ τζηκμήξ ἠτη.

3 Βὲ Ἡρώδησιν κετχουτασὴ Χουζαινὴν ἀβρατὴ Ἰωάννα, βὲ Σουσάννα, βὲ γάϊρη τζὸκ ἀβρατλάρ κι, ὀνὰ κεντιλερὶν βαρληκλαρηντὰν χηζμὲτ ἰτερλέριτι.

4 Βὲ τζὸκ χὰλκ πιρικτικτὲ, βὲ χὲο ὀεχερὶν ἐχαλισὶ ὀνὰ κελτικτὲ, τεμσίλ ἰλε σὸἰλετί.

5 Ἐκιντζὶ ἐκινινὶ ἐκμεγὲ τζηκτὴ· βὲ ὅ ἐκέρικεν, κίμι (τοχουμ) γιὸλ κεναρηνὰ τὲὸτὲ, βὲ τζιγνεντὶ, βὲ χαβανὴν κουὸλαρὴ ὀνοὺ γετιλέρ.

6 Βὲ γάϊρηση καγιὰ ὲζερινὲ τὲὸτὲ, βὲ πιττικτὲν σογγρὰ, νεμλιγὶ ὅλματηγηγηνταν κουρουτού.

7 Γάϊρησή τα τικενλὲρ ἀρασηνὰ τὲὸτὲ, βὲ τικενλὲρ περαπὲρ πιτὶπ, ὀνοὺ πογτουλάρ.

8 Βὲ γάϊρησήτα ἐγὶ γερὲ τὲὸτὲ, βὲ πιτὶπ γὲζ κὰτ μαχσοὺλ βερτί. Ἰπουνλαρὴ σὸἰλέρ ἰκεν τζαγηρτὴ, Ἐὸιτμεγὲ κουλακλαρὴ ὸλὰν ἐὸιτσίν.

9 Βὲ ὀνοὺν ὸαγιρτλερὶ, Ἰπoὺ τεμσὶλ νὲ ὸλὰ τεγὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτερλέριτι.

10 Ὅλ ταχὶ τετί κι, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴν σηρλαρηνὴ ἀγγλαμὰκ σιζὲ βεριλτὶ ἔμμα κουσοὺρ κίμσελερε τεμσιλλέρ ἰλε (σὸἰλενὶρ), κὶ πακαρλάρ ἰκεν κὸρμεγελερ, βὲ ἐὸιτιρλέρ ἰκεν ἀγγλάμαγιαλαρ.

11 Βὲ (πoὺ) τεμσιλὶν (μανεσὶ) πού τουρ, Τοχοὺμ Ἀλλαχὴν κελαμή τηρ.

12 Βὲ γιὸλ κεναρηντακιλὲρ ὀνλάρ τηρ, κὶ ἐὸιτιρλὲρ, βὲ σόγγρα ὸεϊτὰν κελὶρ, βὲ ἰνανὴπ χελὰς ὅλμαγιαλαρ τεγὲ, κελαμὴ ὀνλαρὴν καλπιντὲν καλτηρήρ.

13 Βὲ καγιὰ ὲζεριντεκιλὲρ ὀνλάρ τηρ κι, ἐὸιττικλεριντὲ κελαμὴ ὸαζλήκ ἠλα καπoὺλ ἰτερλὲρ, βὲ πoυνλαρὴν κόκὲ γιόκ τουρ, βὲ ὀνλὰρ πὶρ ἄζ ζεμανά τεκ ἰνανηρλὰρ, βὲ ἰγβὰ βακτηντὰ κερὶ τζεκιλιρλέρ.

14 Βὲ τικενλὲρ ἀρασηνὰ τὲὸὲν πoυνλάρ τηρ, κὶ ἐὸιτιρλὲρ, βὲ κιτὶπ καϊκηλαρὴν, βὲ μαλὴν, βὲ ὀμὲρ σεφαλαρηνὴν ἀλτηντὰ πογουλουρλὰρ, βὲ μαχσοὺλ βερμεζλέρ.

15 Βὲ ἐγὶ γερτεκιλὲρ πoυνλάρτηρ κι, ἐγὶ βὲ σαλὶχ κάλπ ἰλε ἐὸιττικλεριντὲ, κελαμὴ ζὰπτ ἰτερλὲρ, βὲ σάπρ ἰλε μαχσοὺλ βεριρλέρ.

16 Βὲ χὶτζ πὶρ κιμέσνε καντιλὶ γιακήπ τα, ὀνοὺ κάπ ἡλα ὀρτμὲζ, νέ τε ὀνοὺ γιατὰκ ἀλτηνὰ κὸρ, ἴλλα σαμτανὰ κὸρ, κὶ ἰτζερὶ κιρενλὲρ σαβκὴ κόρελέρ.

17 Ζίρα χὶτζ μαχβὶ σέϊ γιόκ τουρ, κὶ ἀσηκιὰρ ὅλμαγια, βὲ κιζλί κι, πιλινὶπ μεϊτανὰ τζήκμαγα.

18 Ἴμτι πάκην νὲ σεκὶλ τιγγλέρσινιζ, ζίρα κίμιν βάρησα ὀνὰ βεριλετζέκτιρ, βὲ κίμιν γιόκ ἰσε, ὅλ κεντιντὲ βὰρ ζὰνν ἰττιγὶ ταχὶ ὀντὰν ἀληνατζάκτηρ.

19 Βὲ ὀνοὺν ἀνασὴ βὲ καρηντασλαρὴ ὀνὰ βαρτηλάρ τα, χαλκὴν σεπεπιντὲν ὀνούν ἰλε σὸιλεσμεγὲ κατὶρ ὅλματηλαρ.

20 Βὲ ὀνὰ χαπὲρ βερὶπ τετιλέρ κι, Ἀνὰν βὲ καρηντασλαρὴν τησαρητὰ τουρουρλὰρ, βὲ σενὶ κόρμὲκ ἰστερλέρ.

21 Ὅ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰπενὶμ ἀνὰμ βὲ καρηντασλαρὴμ πουνλάρτηρ κι Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἐσιτὶπ, ὀνοὺ ἰτερλέρ.

22 Βὲ ὀλτού κι κὲνλερτὲ πὶρ κὲν, ὅ σαγιρτλερί ἰλε περαπὲρ πὶρ καϊγὰ κιρτί τε, ὀνλαρὰ τετὶ, Κόλὲν ὀτὲ γιακασηνὰ κετζελίμ· βὲ τζεκιλτιλέρ.

23 Βὲ ὀνλὰρ καΐκ ἡλα κιτερλέρικεν, ὅ οὐγιουκουγιὰ βαρτή· βὲ κόλὲ ρὲζκιὰρ σαγαναγὴ ἐντὶ, σόιλέ κι καΐκ τολάρητη, βὲ τεχλικετέ ἰτιλερ.

24 Βὲ γιανηνὰ βαρὴπ, ὀνοὺ ὀγιαντηρτηλὰρ τεγερὲκ, Γιὰ χότζα, γιὰ χότζα, χελὰκ ὀλούγιορουζ· βὲ ὅ ὀγιανὴπ ρὲζκιαρὴ, βὲ σουγιοὺν ταλκασηνὴ ἀζαρλατὴ, βὲ τιγγτιλὲρ, βὲ λιμανλὴκ ὀλτού.

25 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Χάνι σιζὶν ἰμανηνήζ; Βὲ ὀνλὰρ κορκουὴπ χαϊρὰν καλτηλὰρ, βὲ μαπεϊνλεριντὲ τερλέριτί κι, Ἀτζαπα πού κίμτιρ κι, ρὲζκιαρλαρὴ χὲμ σουγιοὺ ταζὶρ ἰτίγιορ τα, ὀνὰ ἰταὰτ ἰτίγιορλαρ;

26 Βὲ Γαλιλαίανην καρὸησηντακὴ Γαδαρηλερὶν βιλαγετινὲ τζεκὶπ κιττιλέρ.

27 Βὲ ὅ καραγιὰ τζηκτηγὴ ζεμὰν, ὀνὰ, σεχερτὲν πὶρ ἀτὰμ καβουτού κι, τζὸκ σενελερτὲν περὶ τζινλερὶ βάρητη, βὲ ἐσβὰπ κεγινμέζ ἰτι, χὲμ ἐβτὲ τουρμάζ ἠτη, ἴλλα μεζαρληκτά.

28 Βὲ Ἰησουσοὺ κόρτὲκτὲ, τζαγηρὴπ, ὀνοὺν ὀνὲνὲ τὲὸτὲ, βὲ πὲλὲντ ἀβάζ ἰλε τετὶ, Γιὰ Ἀλλὰχ Ταάλιανην ὀγλοὺ Ἰησοῦ, πενὶμ βὲ σενὶν ἀραμηζτὰ νὲ βάρ; σανὰ γιαλβαρήρημ πανὰ ἀζὰπ ἴτμε.

29 Τζούν κι ναπὰκ ρουχὰ τεμπὶχ ἐϊλετὶ, κὶ ὅλ ἀταμτὰν τζηκά· ζίρα ὀνοὺ τζὸκ σενελερτὲν περὶ τουτάρητη· βὲ ζεντζιρλέριλε, βὲ πουκαγηλάρ ἰλε πὰγλανὴπ πεκλενίρ ἰτι, ἔμμα πεντλερὶ κηράρητη, βὲ τζιντὲν τζόλλερὲ σαληνήρητη.

30 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ σουὰλ ἐϊλεϊπ τετὶ, Σενὶν ἀτὴν νέ τιρ; ὅλ τα τετί κι, Λεγεών· ζίρα ὀνὰ τζὸκ τζινλὲρ κιρμιὸλέριτι.

31 Βὲ ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητή κι, ὀνλαρὰ κιρταπὰ κιτμὲκ πουγιούρμαγια.

32 Βὲ ὅρατα ταγτὰ κὸτὸλὲρ βαφὶρ τογγουζλαρὴν πὶρ σὲρὸὸὲ βάρητη· βὲ ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητή κι, ὀνλαρὰ κιρμεγὲ κεντιλερὲ ἰζὶν βερέ. βὲ ὀνλαρὰ ἰζὶν βερτί.

33 Βὲ τζινλὲρ ἀταμτὰν τζηκὴπ, τογγουζλαρὰ κιρτιλέρ· βὲ σὲρὲ οὐτζουρουμτὰν ἀσαγὰ κόλὲ τογρού χὲτζμ ἐϊλετὶ, βὲ πογουλτού.

34 Κὲτὲν τζοπανλάρησα ὀλανὴ κόρτὲκλεριντὲ, κατζτηλὰρ, βὲ βαρὴπ σεχερὲ, χὲμ κόϊλερὲ χαπὲρ ἐϊλετιλέρ.

35 Βὲ βακὴ ὀλανὴ κόρμεγὲ τζηκτηλάρ· βὲ Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ὅλ ἀτεμί κι, ὀντὰν τζινλὲρ τζηκμήṣ ἠτη, κεγινμὶṣ, κουσανμὴṣ, ἀκλὴ πασηντὰ Ἰησουσοὺν ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ ὀτουρουὺρ πουλτουκλαρηντὰ, κορκτουλάρ.

36 Βὲ κόρενλὲρ ταχὶ τζινλινὶν νίτζε χελὰṣ ὀλτουγουνοὺ ὀνλαρὰ τεΐβερτιλερ,

37 Βὲ Γαδαρηλερὶν ἐτρὰφ κὸϊλὲγὲνὲν πὲτὲν χαλκὴ ὀνὰ γιαλβαρτηλάρ κι, κεντιλερτὲν κιτέ· ζίρα ἀζὶμ κορκουτὰν τολμουσλάρητη· ὅλ ταχὶ καϊγὰ κιρὶπ κερὶ τὸντέ.

38 Βὲ κεντιντὲν τζινλὲρ τζηκὰν ἀτὰμ, ὀνὰ γιαλβαρήρητή κι, περαπεριντὲ ὀλά· ἔμμα Ἰησοῦς ὀνοὺ σαλήβεριπ τετὶ.

39 Βὰρ ἐβιγγὲ τὸν, βὲ Ἀλλαχὴν σανὰ ἰττιγὶ τζέμλε νεσνελερὶ νὰκλ ἐϊλέ. Βὲ κιτὶπ πέτὲν σεχερτὲ Ἰησουσοὺν κεντινὲ ἐϊλετιγὶ νεσνελερὶ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

40 Βὲ ὀλτού κι, Ἰησοῦς τὸντὲκτὲ, χὰλκ ὀνοὺ καπούλ ἐϊλετί· τζούν κι τζέμλεσι ὀνοὺ κόζετὶπ τουρούρουτου.

41 Βὲ ἰστὲ Ἰάειρος ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὰμ κελτὶ, βὲ ὅ τζεμαὰτ πασή ἰτη· βὲ Ἰησουσοὺν ἀγιακλαρηνὰ τὲσὲπ, ὀνὰ γιαλβαρήρητή κι, ἐβινὲ κελέ.

42 Ζίρα ὀνοὺν ὄνικι γιαϑηντὰ κατὰρ πιριτζὶκ κηζὴ βάρητη, βὲ ὀλέγιορ οὐτου. Βὲ ὄ κιτέρικεν χὰλκ ὀνοὺ σηκτηρήρητη.

43 Βὲ ὄνικι γιλτὰν περὲ κανὴ ἀκὰν πὶρ ἀβράτ κι, τζέμλε μαληνὴ χεκιμλερὲ χὰρτζ ἐϊλεῖπ, χὶτζ πὶρ κίμσετεν ὀιφὰ πουλμαγὰ κατὶρ ὄλμαμήϛ ήτη,

44 Ἀρτὰν γιαναὸὴπ, ὀνοὺν ἐσβαπηνὴν ἐτεγινὲ τοκουντού· βὲ ἄνιτε κανηνὴν ἀκμασὴ τιντί.

45 Βὲ Ἰησοῦς τετὶ, Κίμ τιρ ὄ πανὰ τοκουνάν; Βὲ τζέμλεσι ἰνκιὰρ ἐϊλεμέκ ἰλε, Πέτρος βὲ περαπεριντὲ ὀλανλὰρ ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα καλαπαλὴκ σενὶ σηκτηρὴπ πασταηρήγιορ τα, Πανὰ τοκουνὰν κίμτιρ μι τέρσιν;

46 Βὲ Ἰησοῦς τετὶ, Πανὰ πὶρ κίμσε τοκουντού· ζίρα πὲν κεντιμτὲν κουββὲτ τζηκτηγηνὴ τουϊτούμ.

47 Βὲ ἀβρὰτ κὶζλὶ ὀλάματηγηνη κὸρμέκ ἰλε, τιτρεγερὲκ κελτὶ, βὲ ὀνοὺν ὀνὲνὲ τὸὸπ νὲ σεπὲπ ἰτζοὺν τοκουντουγουνού, βὲ ἄνιτε ὀιφὰ πουλτουγουνοὺ πέτὲν τζεμαατὴν χουζουρουντὰ χαπὲρ ἐϊλετί.

48 Ὅλ ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Τζεσὲρλὲν γιὰ κηζήμ· σενὶ ἰμανὴν χελὰς ἐϊλετί· βὰρ σελαμέτ ἰλε.

49 Βὲ ταχὰ ὄ σοϊλέρ ἰκεν, τζεμαὰτ πασηνὴν ἐβιντὲν πὶρ ἀτὰμ κελὶπ ὀνὰ τετί κι, Κηζὴν ὀλτὲ, χότζαγια ζαχμὲτ βέρμε.

50 Ἔμμα Ἰησοῦς ἐσιττικτὲ, ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Κόρκμα, χέμαν ἰμὰν ἐϊλέ τε κουρτουλατζάκτηρ.

51 Βὲ ἐβὲ κιρτικτὲ, κίμσεγι ἰτζερὶ κιρμεγὲ πράκματη, φάκατ Πέτροσου, βὲ Ἰάκωβοσου, βὲ Ἰωάννησι, βὲ κηζτζαγαζὴν πατασηνὴ βὲ ἀνασηνή.

52 Βὲ τζέμλεσι ἀγλαὶπ ὀνὰ τὸγὲνὲρλέριτι, Ἔμμα ὄ τετὶ, Ἀγλάμαϊν· ὅλμετι, ἴλλα ἐγὲϊορ.

53 Ὀνλάρησα ὀλτὲγὲνὲ πιλτικλεριντὲν, ὀνὰ κὲλερλέριτι.

54 Βὲ ὄ τζέμλεσινι τηὸαρηγιὰ τζηκαρὴπ, βὲ ὀνοὺν ἐλιντὲν τουτοὺπ, Γιὰ κὴζ κὰλκ τεγὲ τζαγηρτή.

55 Βὲ ὀνοὺν ῥουχοὺ κερὶ τὸντὲ, βὲ ὄ σαὰτ τιριλὶπ καλκτή· βὲ ὄ πουγιουρτού κι, ὀνὰ γεμὲκ βεριλέ.

56 Βὲ ὀνοὺν ἀταλαρὴ σαὸτηλάρ· βὲ ὄ ὀνλαρὰ τεμπὶχ ἐϊλετί κι, ὀλανὴ κίμσεγε τέμεγελερ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὄνικι σαγιρτλερινὶ περαπὲρ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ πέτὲν τζινλὲρ ἐζερινὲ, βὲ μαραζλαρὴ σαγαλτμαγὰ κουββὲτ βὲ χόκὲμὲτ βερτί.

2 Βὲ ὀνλαρὴ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ τελλαλὲτ ἰτμεγὲ, βὲ χαστὰ ὀλανλαρὰ ὀιφὰ βερμεγὲ κὸντερτί.

3 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὸλ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ σέϊ ταὸήμαγιάσηζ, νὲ τεγνεκλὲρ, νὲ τορπὰ, νὲ ἐτμὲκ, νὲ ἀκτζὲ, νέ τε ἰκιὸὲρ καφτανηνὴζ ὀλά.

4 Βὲ χὲρ χάνκη ἐβὲ κιρέρσενιζ, ὄρατα κάλην, βὲ ὄρατὰν τζήκην.

5 Βὲ κιμλὲρ σιζὶ καπούλ ἰτμεζλέρισε, ὄλ σεχερτὲν τζηκάρ ἰκεν ἀγιακλαρηνηζὴν τοζουνοὺ ταχὶ σίλκιν, κὶ ὀνλαρὴν ἐζερινὲ ὀαχατὲτ ἰτζοὺν ὀλά.

6 Βὲ ὀνλὰρ τζηκὴπ, κόϊτζεκ κεζερλέριτι, χὲρ γερτὲ ὀιφὰ βερὶπ ἰντζιλὶ τεπὸὶρ ἰτερέκ.

7 Βὲ Ῥούππαὸη Ἡρώδης πουντὰν (ἰτζρὰ) ὀλουνὰν τζέμλε νεσιελερὶ ἐσιττὶ, βὲ ὀαὸάρητη, ζίρα πάζη κιμέσνελερ τερλέριτί κι Ἰωάννης ὀλὲλερτὲν τιριλμίϛ τιρ.

8 Βὲ πάζηλαρη, Ἠλίας κὸρὲντὲ· γάϊρηληρή τα κατιμὶ πεϊγαμπερλερὶν πιρισὶ τιριλμίϛ τιρ (τερλέριτι).

9 Βὲ Ἡρώδης τετὶ, Πὲν Ἰωάννησιν πασηνὴ κεστίμ· ἔμμα πού κίμ τιρ κι ὀνοὶν ἰτζοὺν πού τὸρλὲ ὀειλὲρ ἐσιτίριμ; Βὲ ὀνοὺ κόρμὲκ ἰστέριτι.

10 Βὲ Ῥεσουλλὲρ κερὶ κελὶπ, τζέμλε ἰττικλερινὶ ὀνὰ νὰκλ ἐϊλετιλέρ· βὲ ὀνλαρὴ γιαννηνὰ ἀλὴπ ἄργιτζε Βηθσαϊδὰ τενιλὲν ὀεχερὶν πὶρ γιαπὰν γερινὲ τζεκιλτί.

11 Ἔμμα χὰλκ πιλμέκ ἰλε, ὀνοὶν ἀρτήντζα κιττί· βὲ ὀνλαρὴ καπούλ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ ἰτζοὺν σοϊλέριτι, βὲ σαγληγὰ μουχτὰτζ ὀλανλαρὰ ὀιφὰ βερίριτι.

12 Βὲ κὲν ἐνμεγὲ πασλατηκτὰ, ὄνικιλερ ὀνοὺν γιανηνὰ βαρὴπ, ὀνὰ τετιλέρ· Χαλκὴ σαλήθερ κι, ἐτρὰφ κόϊλερὲ βὲ τζιφτλικλερὲ βαρὴπ κοναλὰρ, χὲμ γεϊκὶ πουλαλὰρ, τζοίνκι πούρατα γιαπὰν γερτέ ἰζ.

13 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ ὀνλαρὰ γεμὲκ βέριν· ὀνλάρ τα τετιλέρ κι, Πιζίμ πὲϛ ἐτ-

μέκ ίλε ίκὶ πταληκτὰν ζιατὲ πὶρ σεϊμὶζ γιόκ τουρ, μέγερ βαρὴπ τζὲμλε πού χαλκὰ γεϊκὶ σατὴν ἀλάϊζ.

14 Ζίρα πὲς πὶγγ κατὰρ κισί ίτιλερ· βὲ σαγιρτλερινὲ τετὶ, Ὀνλαρὴ ἐλλισερτὲν πταρχανὰ πταρχανὰ ὀτούρτουν.

15 Βὲ πόϊλὲ ίττιλὲρ, βὲ τζὲμλεσινι ὀτουρττουλάρ.

16 Βὲ ὅ πὲς ἑτμεκλερὶ, χὲμ ίκὶ πταληκλαρὴ ἀλὴπ, βὲ κόγὲ τογρού πακὴπ, περεκὲτ τοασὴ ἐϊλετί· βὲ πόλτὲκτὲν σογγρὰ σαγιρτλερινὲ βερτὶ, κὶ χαλκὴν ὀνὲνὲ κογιαλάρ.

17 Βὲ γεῖπ τζὲμλεσι τοϊτουλὰρ, βὲ ἀρτὰν παρτζαλαρτὰν ὗν ίκι σεπὲτ καλτηρτηλάρ.

18 Βὲ ὀλτού κι ὅ ἄργιτζε τοὰ ίτμετέ ίκεν, σαγιρτλερὶ ταχὶ περαπέρ ίτι, βὲ ὀνλαρὰ σουὰλ ίτὶπ τετὶ, Χὰλκ πενὶ κίμ τιρ τέρ;

19 Ὀνλὰρ ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ τετιλέρ κι, Βαπτισλαϊτζὴ Ἰωάννης τιρ, κίμισι τε Ἠλίας τηρ, γάϊρηλαρή τα κατιμὶ πεϊγαμπερλερτὲν πιρισὶ τιριλμίς τιρ (τερλέρ).

20 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ σὶζ πενὶ κίμ τιρ τέρσινιζ; βὲ Πέτρος τζεβὰπ ίτὶπ τετὶ, Ἀλλαχὴν Χριστοσού σουν.

21 Ὅ ίσα ὀνλαρὴ ἀζαρλαΐπ, πουνοὺ χὶτζ κίμσεγε τέμεγελερ τεγὲ τεμπὶχ ἐϊλετί.

22 Βὲ τετί κι, Ἀτὰμ ὀγλοὺ τζὸκ ἐλὲμ τζεκὶπ, ἰχτιαρλαρτὰν βὲ πὰς κιαχινλερτὲν χὲμ κιατιπλερτὲν ταχκὴρ ὀλουνοὺπ, χὲμ ὀλτὲρὲλέπ τε, ὲτζὲντζὲ κὲντὲ τιριλσὲ κερέκ τιρ.

23 Βὲ τζὲμλεσινε τέριτί κι, Χέρ κιμ πενὶμ ἀρτήμτζα κελμεγὲ ἰστέρ σε, κεντινὶ ἰνκιὰρ ἐϊλεγὲ, βὲ χὲρ κὲν κεντὶ σταυροσουνοὺ καλτηρὰ, βὲ πενὶμ ἀρτήμτζα κελέ.

24 Ζίρα χὲρ κὶμ κεντὶ τζανηνὴ χελὰς ίτμὲκ ἰστέρ ίσε, ὀνοὺ χελὰκ ἰτετζέκτιρ, βὲ χέρ κιμ πενὶμ χατηρὴμ ἰτζοὺν κεντὶ τζανηνὴ χελὰκ ἰτέρισε, ὅ ὀνοὺ χελὰς ἰτετζέκτιρ.

25 Ζίρα νὲ φαϊτὰ ἰτὲρ ἰνσανά κι, πὲτὲν τὲνγιαγὶ καζανά τα, κεντινὶ χελὰκ ἐϊλεγὲ, γιὰ κετερλενέ;

26 Ζίρα χέρ κιμ πεντὲν, βὲ πενὶμ κελαμλαρημτὰν ούτανήρσα Ἀτὰμ ὀγλοὺ ταχὶ κεντινὶν βὲ Ἱπασηνὴν βὲ ἀζὶζ μελεκλερινὶν τζελαλή ίλε κελτιγιντὲ, ὀντὰν ούτανατζάκτηρ.

27 Βὲ σιζὲ χάκικατ σόϊλέριμ κι, Ἱούρατα τουρανλαρτὰν πάζηλαρη βάρ κι, ὀνλὰρ, τὰ Ἀλλαχὴν πατηὲαχληγηνὴ κόρενέ τεκ, ὀλὲμὲ τάτμαγιατζακλάρ.

28 Βὲ πού κελαμλαρτὰν σογγρὰ σεκὶζ κὲν κατὰρ κετζτικτὲ, Πέτροσου, βὲ Ἰωάννησι, βὲ Ἰάκωβοσου γιανηνὰ ἀλὴπ, ταγὰ ἱπατὲτ ἰτμεγὲ τζηκή.

29 Βὲ ὅ ἱπατὲτ ἰτέρικεν, γὲζὲνὲν σεκλὶ τεπτὶλ, βὲ λιπασὴ πεγιὰζ γιαλαπὴρ ὀλτού.

30 Βὲ ἰστὲ ίκὶ ἀτὰμ ὀνούν ίλε περαπὲρ σόϊλεσιρλέριριτι, κὶ ὀνλὰρ Μωϋσῆ, βὲ Ἠλία ἰτη·

31 Ὀνλάρ κι τζελὰλ ίλὲ κόρὲνὲπ, Ἰερουσαλημτὲ τεμὰμ ἰτετζεγὶ βεφατηνὴ σόϊλερλέριτι.

32 Βὲ Πέτροσου βὲ περαπερίντζε ὀλανλαρὴ ούγιουκού πασμής ἠτη, βὲ ὀγιαντηκλαρὴ ζεμὰν, ὀνοὺν τζελαληνὴ, βὲ ὀνοὺν ίλὲ περαπὲρ τουρὰν ίκὶ ἀτὰμλαρὴ κόρτὲλέρ.

33 Βὲ ὀλτού κι πουνλὰρ ὀντὰν ἀγιρηλήρ ίκεν, Πέτρος Ἰησουσὰ τετὶ, Γιὰ χότζα, πιζὲ πούρατα ὀλμὰκ ἐγί τιρ, βὲ (πούραγια) ἔτζ τζατὴρ κουραλὴμ πιρινὶ σανὰ, βὲ πιρινὶ Μωϋσηγὲ, πιρινί τε Ἠλίαγια· ζίρα νὲ τετιγίνὶ πιλμέζιτι.

34 Βὲ ὅ πουνλαρὴ σόϊλέρ ίκεν, πὶρ πουλοὺτ κελτὶ, βὲ ὀνλαρὴ κόλκελεντιρτὶ, βὲ ὀνλὰρ πουλουτὰ κιρτικλεριντὲ κορκτουλάρ.

35 Βὲ πουλουτὰν πὶρ ἀβὰζ ὀλτού κι, Πού τουρ πενὶμ σεβκιλὶ ὀγλοὺμ, πουνοὺ τιγγλέϊν τέριτι.

36 Βὲ ἀβὰζ ὀλτουκτὰν σόγγρα, Ἰησοῦς γιαληνὴζ πουλουντού· βὲ ὀνλὰρ σόνκοὺτ ίττιλὲρ, βὲ ὅλ κὲνλερτὲ κόρτὲκλερὶ νεσνελερτὲν χὶτζ πιρινὶ πὶρ κίμσεγε σόϊλέμετιλερ.

37 Βὲ ὀλτού κι ἐρτεσὶ κὲν, ὀνλὰρ ταγτὰν ἐνέρικεν, ὀνὰ τζὸκ χὰλκ καβουστού.

38 Βὲ ἰστὲ χαλκτὰν πὶρ ἀτὰμ τζαγηρὴπ τέριτι, Γιὰ Χότζα, σανὰ γιαλβαρήρημ, ὀγλουμὰ ναζὰρ ἐϊλέ· ζίρα πιρτζιγίμ τιρ.

39 Βὲ ἰστὲ ὀνού τζὶν τουτούγιορ, βὲ ἄπανσηζ φεργιὰτ ἰτὲρ, βὲ ὀνοὺ κόπὲρτὲπ γιρτὰρ, βὲ ὀνοὺ ἐζτικτὲν σογγρὰ, ὀντὰν κὲτζ ίλὲ ἀγιρηλήρ.

40 Βὲ σαγιρτλεριγγὲ γιαλβαρτὴμ ὀνοὺ τζηκαραλὰρ τεγὲ, ἔμμα κατὶρ ὅλματηλαρ.

41 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἔϊ ίμανσὴζ βὲ γιαραμὰζ σιλσιλὲ, νὲ ζαμανά τεκ σιζὶν ίλὲ ὀλαΐμ; βὲ σιζὲ τεχαμμούλ ἰτεγίμ; ὀγλουγγοὺ πούραγια κετίρ.

42 Βὲ ταχὰ ὅ γιανηνὰ κελίρ ίκεν, τζὶν ὀνοὺ

τζαρπτὴ, βὲ γιρττή ἔμμα Ἰησοῦς ναπὰκ ρουχοὺ ἀζαρλατὴ, βὲ τζοτζουγοὺ σαγαλττὴ, βὲ ὀνοὺ παπασηνὰ τεσλὶμ εἰλετί.

43 Βὲ τζούμλεσι Ἀλλαχὴν ἀζαμετινὲ σαραλάρητη, βὲ τζέμλεσι Ἰησουσοὺν ἰττιγὶ πέτὲν νεσνελερὲ τεατζηπλανήρ ἰκεν, κεντὶ σαγιρτλερινὲ τετί,

44 Σὶζ πού σόζλερὶ κουλακλαρηνηζὰ κόγιουν· ζίρα Ἀτὰμ ὀγλοὺ ἰνσανλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνατζάκτηρ.

45 Ὀνλάρησα πού σόζὲ ἀγγλαμαζλάρητη, βὲ ὀνλαρτὰν κιζλενμίς ἰτι, σόϊλέ κι ὀνοὺ φὲχμ ἰτμεζλέριτι· βὲ πού σὸζ ἰτζουν ὀνὰ σουὰλ ἰτμεγὲ κορκαρλάρητη.

46 Βὲ ὀνλαρὴν μαπεϊνινὲ, ἄτζαπα χάνκηση ταχὰ πόγὲκ ὀλὰ τεγὲ μὲτζατελὲ κιρμίς ἰτι.

47 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν καλπλερινὶν φικρινὶ κόρμέκ ἴλε, πὶρ τζοτζουκ τουτοὺπ, ὀνοὺ γιανηνὰ τικελττί·

48 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Χέρ κιμ πού τζοτζουγοὺ πενὶμ ἰσμίμ ἴλε καπούλ ἰτέρισε, πενὶ καπούλ ἰτὲρ, βὲ χέρ κιμ πενὶ καπούλ ἰτέρσε, πενὶ κόντερενὶ καπούλ ἰτέρ· ζίρα σιζὶν τζέμλενιζιν ἀρασηντὰ ἔγγ κὲτζὲκ κὶμ ἰσὲ, πού πόγὲκ ὀλατζάκτηρ.

49 Βὲ Ἰωάννης τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ Χότζα, σενὶν ἰσμίν ἴλε τζινλερὶ τζηκαρὴρ πὶρ ἀταμὴ κόρτὲκ, βὲ πιζίμ ἴλε (σανὰ) ταπὶ ὄλματηγη ἰτζουν, ὀνοὺ μὲκς ἐϊλετίκ.

50 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Μὲκς ἐϊλέμεν· ζίρα πιζὲ ζὴτ ὄλμαγιαν πιζτὲν γιανά τηρ.

51 Βὲ ὀλτού κι ὀνοὺν γιοκαρὴ ἀληνατζαγηνὴν κὲνλερὶ τεμὰμ ὀλμακτέ ἰκεν, ὅ Ἱερουσαλημὲ κιτμεγὲ γὲζὲνὲ τικτί.

52 Βὲ ὀνὲντζε χαπερταρλὰρ κόντερτί· βὲ ὀνλὰρ βαρὴπ Σαμάρειαληλαρην πὶρ καριεσινὲ κιρτιλὲρ, κὶ ὀνὰ χαζηρλὴκ ἰτελέρ.

53 Ἔμμα ὀνοὺ καπούλ ἴτμετιλερ, ὀνοὺν ἰτζούν κι, γὲζὲ Ἱερουσαλημὲ κιτμεγὲ τόνμὲς ὲτού.

54 Βὲ ὀνοὺν ὰγιρτλερὶ Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης κόρτὲκλεριντὲ τετιλὲρ, Γιὰ Ράπτι ἰστέρμισίν κι, Ἠλίανην ἰττιγὶ κιπὶ τεγελίμ τε, κόγτὲν ἀτὲς ἐνὲ, βὲ ὀνλαρὴ τελὲφ ἐϊλεγέ;

55 Ἔμμα ὅ τόνὲπ ὀνλαρὴ ἀζαρλατὴ, βὲ τετὶ, Σὶζ χάνκη ρουχοὺν ὀλτουγουνουζού πιλμέζσιζ.

56 Ζίρα Ἀτὰμ ὀγλοὺ ἰνσανλαρὴν τζανλαρηνὴ χελὰκ ἰτμεγὲ κέλμετι, ἴλλα χελὰς ἰτμεγέ. Βὲ πὶρ πασκὰ κασαπαγιὰ κιττιλέρ.

57 Βὲ ὀλτού κι ὀνλὰρ κιτερλέρικεν, γιολτὰ πιρισὶ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χότζα, νέρεγε κιτέρσεν σενὶν ἀρτήντζα κελεΐμ.

58 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Τιλκιλερὶν ἰνλερὶ βὰρ, βὲ χαβὰ κουσλαρηνὴν γιουβαλαρή· ἔμμα Ἀτὰμ ὀγλουνοὺν πασηνὴ ταγιαγιατζὰκ γερὶ γιόκ τουρ.

59 Βὲ πὶρ γάϊρησινε, Ἀρτήμτζα κὲλ τετί· ὅλ τα τετὶ, Γιὰ Ράπτι ἴζιν βέρ κι, βαρὴπ ἔββελα παπαμὴ τὲφν ἐϊλεΐμ.

60 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Κόϊβερ ὀλὲλερὶ κεντὶ ὀλὲλερινὶ κόμσὲνλέρ· λάκιν σὲν βαρὴπ Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὴ τελλαλὲτ ἐϊλέ.

61 Πὶρ γάϊρηση ταχὶ τετὶ, Γιὰ Ράπτι, πὲν σενὶν ἀρτήντζα κελεγὶμ, ἔμμα ἴζιν βέρ κι, ἔββελα ἐβιμτεκιλέρ ιλε βεταλασαΐμ.

62 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Χὶτζ πὶρ ἐλινὶ σαπὰν ὲζερινὲ κομούς ἰκεν, ἀρτηντακιλερὲ πακὰν κιμέσνε, Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὰ οὐϊγοὺν τεγίλ τιρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πού νεσνελερτὲν σογγρὰ, Ράπτι γάϊρη γετμὶς κιμέσνελερ ταχὰ ταΐν ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὴ χὲρ κεντινὶν βαρατζαγὴ σεχερὲ βὲ γερὲ ὀνὲντζε ἰκισὲρ ἰκισὲρ κόντερτί.

2 Βὲ ὀνλαρὰ τέριτί κι, Κέρτζι ἐκὶν τζόκ τουρ, ἔμμα ἰστζιλὲρ ἄζ τηρ· ἴμτι ἐκινὶν σαχαπηνὰ γιαλβάρην κι, ἐκινινὲ ἰστζιλὲρ τζηκαρά.

3 Βάρην κίτιν· ἰστὲ πὲν σιζὶ κουζουλαρὴ κουρτλὰρ ἀρασηνὰ κιπὶ κόντερίριμ.

4 Κεσὲ, γιὰ τορπὰ, γιὰ παπουτζλὰρ ταση-μαϊν· χὲμ γιολτὰ χὶτζ πὶρ κίμσεγε σελὰμ βέρμεϊν.

5 Βὲ χὲρ χάνκη ἐβὲ κιρέρσενιζ, ἔββελα τέϊν κι, Σελαμὲτ πού ἐβέ.

6 Βὲ ἔγερ ὄρατα σελαμὲτ ὀγλοὺ βάρησα, σιζὶν σελαμηνὴζ ὀνοὺν ὲζεριντὲ καλατζάκτηρ· ἔμμα ἔγερ γιόκ ἰσε, (σελαμηνὴζ) σιζὲ τόνετζέκτιρ.

7 Χὲμ ὅλ ἐβτὲ κάλην, βὲ ὀνλαρτὰ (πουλουνανλαρὴ) γεῖπ ἴτζιν· ζίρα ἰστζὶ κεντὶ ὲτζρετινὲ λαΐκ τηρ· ἐβτὲν ἐβὲ κότζμεϊν.

8 Βὲ χὲρ χάνκη σεχερὲ κιρέρσινιζ τε σιζλερὶ καπούλ ἰτερλέρισε, σιζὶν ὀνὲνζὲ κονουλανλαρὴ γέϊν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

9 Βὲ ὀντὰ ὀλὰν χασταλαρὰ ὀιφὰ βέριν· χὲμ ὀνλαρὰ τέγιν κι, Σιζλερὲ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ γιακλαὸμήὲ τηρ.

10 Βὲ χὲρ χάνκη ὸεχερὲ κιρέρσινίζ τε, σιζὶ καπὸὺλ ἰτμεζλέρ ἰσε, ὀνοὺν τζεττὰ γιολλαρηνὰ τζηκὴπ τέγιν κι,

11 Σιζὲ, ὸεχερινιζτὲν ὲζεριμιζὲ γιαπηὸὰν τοζοὺ ταχὶ σιλκέριζ· ἔμμα πουνοὺ πίλιν κι, σιζλερὲ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ γιακλαὸμήὲ τηρ.

12 Βὲ σιζὲ τέριμ κι, Ὅλ κὲντὲ Σόδομαγια ταχὰ ἐχβὰν ὀλατζάκτηρ, νίτεμ κι ὅλ ὸεχερέ.

13 Βάϊ σανὰ γιὰ Χοραζίν! βάϊ σανὰ γιὰ Βηθσαϊδά! ζίρα σιζτὲ ὀλὰν μουτζιζατλὰρ, ἔγερ Τύροστα βὲ Σιδωντὰ ὀλμοὺὲ ὀλάϊτηλαρ, τζοκτὰν τζουλτὰ, βὲ κὲλτὲ ὀτουροὺπ, τόπὲ ἰτερλέριτι.

14 Ἔμμα μαχὸερτὲ, Τύροσα βὲ Σιδωνὰ ταχὰ ἐχβὰν ὀλατζάκτηρ, νίτεμ κι σιζέ.

15 Βὲ σὲν κόγλερέ τεκ γὲτζελενὲν Καπερναοὺμ, τζεχεννεμέ τεκ ἐντιριλετζέκσιν.

16 Σιζὶ ἐὸιτὲν πενὶ ἐὸιτὶρ, βὲ σιζὶ ρὲττ ἰτὲν πενὶ ρὲττ ἰτέρ· βὲ πενὶ ρεττ ἰτὲν, πενὶ κὸντερενὶ ρὲττ ἰτέρ.

17 Βὲ γετμιὸλὲρ σεβίντζ ἴλε κερὶ τὸντὲλὲρ, βὲ τερλέριτι, Γιὰ Ῥάπτι, σενὶν ἰσμίν ἴλε τζινλὲρ ταχὶ πιζὲ ἰταὰτ ἰτίγιορλαρ.

18 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὲϊτανὴ κόγτὲν ὀιμὸὲκ κιπὶ τὲὸέρ ἰκεν κὸρὺρὲτὲμ.

19 Ἰὸτὲ σιζὲ γιλανλαρὴν βὲ ἀκραπλαρὴν, βὲ τὸυὸμανὴν χὲπ κουββετινὶν ὲζερινὲ πασμαγὰ χόκὲμὲτ βερίριμ, βὲ χὶτζ πὶρ ὸέϊ σιζὲ ζαρὰρ ἴτμεγε.

20 Ἔμμα πουνὰ σεβίνμεϊν, κὶ τζινλὲρ σιζὲ ἰταὰτ ἰτίγιορλαρ· ἴλλα ταχὰ ζιατὲ σεβίνιν κι, σιζὶν ἰσιμλερινὶζ κόγλερτὲ καὶτ ὀλουνμούὲ τουρ.

21 Ὅλ σααττὰ Ἰησοῦς ῥουχτὰ ὸὰζ ὀλοὺπ τετὶ, Γιὰ Πετὲρ, κόγὲν βὲ γερὶν Ῥάπτισι, σανὰ ὸὲκρ ἰτέριμ κι, πουνλαρὴ ἀλιμλερτὲν, βὲ φεχιμλιλερτὲν κιζλετίν τε, ὀνλαρὴ μαασουμλαρὰ ὰὸηκιὰρ ἐϊλετίν· πέλι, γιὰ Πετὲρ, ζίρα σενὶν ὀνὲντὲ ῥιζὰν πὸϊλέ ἰτι.

22 Ἱπαπαμτὰν χὲρ ὸέϊ πανὰ τεσλὶμ ὀλουντοὺ, βὲ Ὀγουλοὺν κὶμ ἰτιγινὶ Πετερτὲν γάϊρη χὶτζ κίμσε πιλμέζ· Πετερὶν ταχὶ κὶμ ἰτιγινὶ (χὶτζ κίμσε πιλμέζ) φάκατ Ὀγοὺλ, βὲ Ὀγουλοὺν πεγιὰν ἰτμεγὲ ἰστετιγὶ κιμέσνε.

23 Βὲ ὰαγιρτλερινὲ τὸνὲπ ἄργιτζε τετὶ, Νὲ μουτλοὺ σιζὶν κὸρτὲγὲνὲζ νεσνελερὶ κὸρὲν κὸζλερέ.

24 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Τζὸκ πεϊγαμπερλὲρ βὲ πατηὸαχλὰρ ἀρζουλατηλὰρ σιζὶν κὸρτὲγὲνὲζ νεσνελερὶ κὸρμεγέ τε, κὸρέμετιλερ, βὲ ἐὸιττικλερινιζὶ ἐὸιτμεγέ τε, ἐὸιτέμετιλερ.

25 Βὲ ἰὸτὲ πὶρ νομοσὶ καλκτὴ, βὲ ὀνοὺ ἰμτιχὰν ἰτὶπ τέριτι, Γιὰ χότζα, νὲ ἰτσὲμ ἐπέτι ὀμὲρὲ μιρὰς ἀλὰ πιλίριμ;

26 Ὅλ ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Νόμοστα νὲ γιαζηλή τηρ; νάσηλ ὀκούρσουν;

27 Ὅ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ῥάπτι Ἀλλαχηνὴ πὲτὲν καλπίν ἴλε, βὲ πὲτὲν τζανὴν ἰλὲ, βὲ πὲτὲν κουββετὶν ἰλὲ, βὲ πὲτὲν φικρὶν ἰλὲ σεβέσιν, κογγὸουγγοὺ ταχὶ κεντὶν κιπί.

28 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Τογροὺ καρὸηλὴκ βερτὶν, πουνοὺ ἐϊλέ τε γιαὸαγιάσην.

29 Ἔμμα ὅ κεντινὶ σατὴκ κὸστερμεγὲ ἰστεμὲκ ἰλὲ, τετὶ, Γιὰ πενὶμ κογγὸοὺμ κίμ τιρ;

30 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἱὶρ ἀτὰμ Ἱερουσαλημτὲν Ἱεριχωγιὰ ἐνέρικεν, χηρσηζλὰρ ἐλινὲ τὲὸτέ· βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ σογιοὺπ, γιαραλατηκτὰν σογγρὰ, ὀνοὺ γιαρὴ ὀλμὲὲ πρακτηλὰρ, βὲ κιττιλέρ.

31 Βὲ τὲὸὲὲ ἴλὲ πὶρ κιαχὶν ὅλ γιολτὰν ἐνέριτι, βὲ ὀνοὺ κὸρτὲκτὲ, καρὸησηντὰν κετζτὶ κιττί.

32 Ὀνὰ κεζαλὶκ πὶρ Λευὶλὶ ταχὶ ὅλ γερὲ κελτικτὲ, βαρὴπ ὀνοὺ κὸρτὲκτὲν σογγρὰ, καρὸησηντὰν κετζτὶ κιττί.

33 Βὲ πὶρ Σαμάρειαλη γιολτὰ κιτέρικεν, ὀνοὺν γιανηνὰ κελτὶ, βὲ ὀνοὺ κὸρτὲγὲντὲ μερχαμετλεντί.

34 Βὲ γιαναὸὴπ γιαραλαρηνὰ γιὰγ βὲ ὸαρὰπ τόκερὲκ, (ὀνλαρὴ) σαρτὴ, βὲ ὀνοὺ κεντὶ χαϊβανηνὴν ὲζερινὲ πινὶριπ, ὀτοὺ πὶρ χανὰ κότὲρτὲ, βὲ ὀνὰ μουκαγὲτ ὀλτού.

35 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν τζηκὴπ κιτετζεγὶ ζεμὰν, ἰκὶ δηνὰρ τζηκαρὴπ χαντζηγιὰ βερτὶ, βὲ ὀνὰ τετί κι, Ἱουνὰ μουκαγὲτ ὅλ, βὲ ταχὰ χὲρ νὲ μεσαρὶφ ἰτέρσεν, πὲν κίνε κελτιγιμτὲ σανὰ ἐτὰ ἰτέριμ.

36 Ἴμτι πού ὲτζλερτὲν, σανὰ χάνκηση χηρσηζλαρὰ τὲὸεινὶν γιακηνὴ ὀλμοὺὲ κὸρὲνέρ;

37 Ὅλ τα τετὶ, Ὀνὰ μερχαμὲτ ἰτὲν κιμέσνε. Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Βάρηντη σέν τε πὸϊλὲ ἐϊλέ.

38 Βὲ ὀλτού κι ὀνλὰρ κιτέρικεν, ὅ πὶρ κόβὲ

κιρτὶ, βὲ Μάρθα ἰσμιντὲ πὶρ ἀβρὰτ ὀνοὺ ἐβινὲ μισαφὶρ ἀλτή.

39 Βὲ ὅ καρηνὴν Μαρία ἰσμιντὲ πὶρ κὴζ καρηνταὸὴ βάρητη, κὶ ὅ Ἰησουσοὺν ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ ὀτουρουὺπ, ὀνοὺν κελαμηνὴ τιγγλέριτι.

40 Μάρθα ἰσε τζὸκ χηζμετὲ σαβαὸήρητη, βὲ γιανηνὰ κελὶπ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι χὶτζ καγιρμάζμησήν κι, κὴζ καρηνταὸὴμ πενὶ χηζμὲτ ἰτμεγὲ γιαληνὴζ πηρακτή; ἴμτι ὀνὰ σὸϊλέ κι, πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλεγέ.

41 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ Μάρθα, Μάρθα, τζὸκ ὀεϊλὲρ ἰτζουὺν καϊκὴ τζεκὶπ πιχουζοὺρ ὀλούρσουν.

42 Ἔμμα (γιάληνηζ) πὶρ ὀέϊ λαζήμτηρ· βὲ Μαρία ἐγὶ χισσεγὶ σετζτὶ, κὶ ὅ ὀντὰν χὶτζ ἀλήνμαγιατζάκτηρ.

ΟΝ ΪΠΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι ὅ, πὶρ γερτὲ ἰπατὲτ ἰτὶπ τουρουὺρ ἰκὲν, φεραγὰτ ἰττιγιντὲ, ὰαγιρτλερινὶν πιρισὶ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι Ἰωάννης κεντὶ ὰαγιρτλερινὲ ὀγρεττιγὶ κιπὶ σὲν ταχὶ πιζὲ ἰπατὲτ ἰτμεγὶ ὀγρέτ.

2 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰπατὲτ ἰττιγινὶζ ζεμὰν πὸϊλὲ τέϊν, Γιὰ κὸγλερτὲ ὀλὰν Πετερημὶζ, ἰσμὶν ἀζιζλενσίν· πατηὸαχληγὴν κελσίν· ἰστεκλιγὶν κὸγτεκὶ κιπὶ γερτέ τε κηληνσήν.

3 Χὲρ κὲνκὲ ἐτμεγιμιζὶ πιζὲ κὲντὲν κὲνὲ βέρ.

4 Βὲ πιζὲ κὲναχλαρημηζὴ πὰγηὸλά· ζίρα πὶζ ταχὶ χὲρ πιζὲ πορτζλού ὀλανὰ πὰγηὸλάρηζ· βὲ πιζὶ ἰγβαγὲ κετίρμε, ἴλλα πιζὶ φενακιαρτὰν κουρτάρ.

5 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζλερτὲν κίμιν πὶρ τοστού ὀλά τα, ὀνὰ κετζὲ γιαρησηντὰ βαρὴπ τεγέ κι, Ἔϊ τοστοὺμ πανὰ ὀτὲντζ ἔτζ ἐτμὲκ βέρ·

6 Τζούν κι πανὰ πὶρ τοστοὺμ γιολτὰν (μισαφὶρ) κελτὶ, βὲ ὀγγὲνὲ κογιατζὰκ πὶρ ὀεἴμ γιόκ τουρ.

7 Ὅ τα ἰτζεριτὲν τζεβὰπ βερὶπ τεγέ κι, Πανὰ σηκλὲτ βέρμε ἄρτηκ καπού καπανμήζ τηρ, βὲ τζοτζουκλαρὴμ πενίμ ἰλε γιατακτά τηρ, πὲν καλκὴπ σανὰ (ἐτμὲκ) βερέμεμ;

8 Σιζὲ τέριμ κι, Ἔγερ τοστού ὀλτουγού ἰτζουὺν καλκὴπ βερμὲζ ἰσέ τε, ὀνοὺν ἀρσηζληγὴ ἰτζουὺν καλκὴπ, ὀνὰ νέκαταρ λαζήμ ὴσα βερετζέκτιρ.

9 Ἰπέν τε σιζὲ τέριμ κι, Τιλέϊν τε σιζὲ βεριλὲ ἀράϊν τα πουλάσηζ, (καπουγιού) κάκην τα σιζὲ ἀτζηλά.

10 Ζίρα χὲρ τιλεγὲν ἀλήρ· βὲ ἀραγιὰν πουλούρ· βὲ κακανὰ ἀτζηλήρ.

11 Βὲ σιζλερτὲν χάνκη πὰπὰ βάρ κι, ὀγλού ἐτμὲκ ἰστεγέ τε ὀνὰ πὶρ τὰϛ βερέ; γιάχοτ πὰλήκ τα, ὀνὰ πὰλὴκ γερινὲ γιλὰν βερέ;

12 Γιάχοτ γιουμουρτὰ ἰστεγέ τε, ὀνὰ ἀκρὲπ βερέ;

13 Ἴμτι ἔγερ σιζλὲρ φεναλάρ ἰκεν, ἐβλατλαρηνηζὰ ἐγὶ βερκιλὲρ βερμεγὶ πιλίρσενιζ, νέκαταρ ταχὰ ζιατὲ κὸγτεκὶ Πετὲρ, κεντιντὲν τιλεγενλερὲ Ἀζὶζ Ῥοὺχ βερετζέκτιρ;

14 Βὲ πὶρ τζὶν τζηκαρήρητή κι, ὅ τιλσίζ ἰτι, βὲ ὀλτού κι τζὶν τζηκτηγηντὰ, τιλσὶζ σὸϊλετὶ, βὲ χὰλκ τεατζηπλανήρητη.

15 Βὲ ὀνλαρτὰν πάζηλαρη τετί κι, Τζινλερὶν πασὴ Βεελζεβούλ ἰλε τζινλερὶ τζηκαρήγιορ.

16 Γάϊρηλαρή τα ἰμτιχὰν ἰτὶπ, ὀντὰν κὸγτὲν πὶρ νησὰν ἀραρλάρητη.

17 Ἔμμα ὅ φικιρλερινὶ πιλμέκ ἰλε ὀνλαρὰ τετὶ, Χὲρ πατηὸαχλὴκ κεντὶ ὲζερινὲ πὸλὲντὲγὲντὲ, χαραπ ὀλοὺρ, βὲ ἔβ ἔβ ὲζερινὲ (πὸλὲντὲγὲντὲ), γικηλήρ.

18 Ἔγερ ὀεϊτάν τα κεντὶ ὲζερινὲ πὸλὲνὲρὲσε, ὀνοὺν πατηὸαχληγὴ νίτζε ταγιανατζάκτηρ; ζίρα τέρσινίζ κι, πὲν τζινλερὶ Βεελζεβούλ ἰλε τζηκαρήρημ.

19 Βὲ ἔγερ πὲν τζινλερὶ Βεελζεβούλ ἰλε τζηκαρήγιορ ἰσὲμ, σιζὶν ὀγουλλαρηνὴζ νέ ἰλε τζηκαρήγιορλαρ; ἀνοὺν ἰτζουὺν ὀνλὰρ σιζὶν ὲζερινιζὲ χὸκμ ἰτιτζὶ ὀλαλέρ.

20 Βὲ λάκιν ἔγερ πὲν τζινλερὶ Ἀλλαχὴν παρμαγή ἰλε τζηκαρήρ ἰσεμ, ὀλτού κι σιζλερὲ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ γετμίϛ τιρ.

21 Χάτζαν ζορπὰ σιλαχλανμὴϛ κεντὶ σαραϊνὴ πεκλέρισε, ὀνοὺν μαλὴ σελαμεττέ τιρ.

22 Ἔμμα ἔγερ κεντιντὲν ταχὰ ζορπὰ ὀλὰν ὲζερινὲ κελὶπ, ὀνού γεγγέρισε, ὀνοὺν πὲτὲν κὲὲβεντιγὶ σιλαχηνὴ ἀλὴρ, βὲ ὀνοὺν κελεπιρλερινὶ ὲλεὸτιρίρ.

23 Ἤενίμ ἰλε ὅλμαγιαν πανὰ ζήτ τηρ, βὲ πενίμ ἰλε τεβὸίρμεγεν σατζάρ.

24 Χάτζαν ναπὰκ ροὺχ ἰνσαντὰν τζηκάρσα, σουσουὺζ γερλερὶ τολαὸὴπ, ραχατλὴκ ἀράρ· βὲ πούλματηγηντα τέρ κι, Βαραΐμ τζηκτηγὴμ ἐβιμὲ κερὶ κιτεγίμ.

25 Βὲ κελτιγιντὲ, ὀνοὺ σὲπρὲλμὲς, βὲ τὸ-
σενμὶς πουλούρ.

26 Ὄλ ζεμὰν κιτὲρ, βὲ περαπερινὲ κεντιν-
τὲν ταχὰ φενὰ γετὶ γάϊρη ρουχλὰρ ἀλὴρ, βὲ
κιρὶπ ὀντὰ μεκιὰν τουταρλὰρ, βὲ ὅλ ἀταμὴν
σογγρακὶ χαλὶ ἐββελκισιντὲν πετὲρ ὀλούρ.

27 Βὲ ὅ πουνλαρὴ τέρικεν, ὀλτού κι χαλκ-
τὰν πὶρ ἀβρὰτ ἀβαζηνὴ καλτηρὴπ ὀνὰ τετὶ,
Νὲ μουτλοὺ σενὶ ταὸηγιὰν καρνὰ, βὲ σενὶ ἐμ-
ζιρὲν μεμελερέ.

28 Ὄλ τα τετὶ, Ταχὰ ζιατὲ μουτλού τουρ,
Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἐὸιτὶπ χὴφζ ἰτενλέρ.

29 Βὲ χὰλκ πιριγίρ ἰκεν, πασλατὴ τεμεγὲ,
Ποὺ σιλσιλὲ γιαραμάζ τηρ, νηὸὰν ἀρὰρ, ἔμμα
ὀνὰ Ἰωνὰ πεϊγαμπερὶν νηὸανηντὰν μαατὲ νη-
ὸὰν βερίλμεγετζέκτιρ.

30 Ζίρα νίτζε κι Ἰωνὰ Νινεϋϊλιλερὲ νηὸὰν
ὀλτού ἰσε, πόϊλε Ἀτὰμ ὀγλοὺ ταχὶ πού σιλ-
σελεγὲ (νηὸὰν) ὀλατζάκτηρ.

31 Νοτοσοὺν μελικεσὶ μαχὸερτὲ πού σιλ-
σιλενὶν ἀταμλαρή ἴλε καλκὴπ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ
χὸκμ ἰτετζέκτιρ· ζίρα ὅ τὲνγιανὴν ουτζλαρην-
τὰν Σολομωνοὺν ἰλμινὶ τιγγλεμεγὲ κελτί· βὲ
ἰὸτὲ πούρατα Σολομωντὰν ταχὰ ὲστὲν βάρ.

32 Νινευϊνὶν ἀταμλαρὴ μαχὸερτὲ πού σιλ-
σιλέ ἴλε καλκὴπ, ὀνοὺν ὲζερινὲ χὸκμ ἰτετζεκ-
λέρ· ζίρα (ὀνλὰρ) Ἰωνανὴν τελλαλετιντὲ τὸπὲ
ἰττιλέρ· βὲ ἰὸτὲ πούρατα Ἰωνατὰν ὲστὲν βάρ.

33 Βὲ χὶτζ πὶρ κιμέσνε καντιλὶ γιακήπ τα
κιζλὶ γερὲ γιὰ σινὶκ ἀλτηνὰ κομὰζ, ἴλλα σα-
μετανὰ κόρ κι, ἰτζερὶ κιρενλὲρ ἀϊτηνληγὴ κὸ-
ρελέρ.

34 Τενὶν καντιλὶ κόζ τὲρ· ἴμτι χάτζαν κὸ-
ζὲν σατέ ἰσε πὲτὲν τενὶν ταχὶ σαβκλὴ ὀλα-
τζάκτηρ· ἔμμα ἔγερ φενά ἰσε, τενὶν ταχὶ κα-
ρανλοὺ ὀλατζάκτηρ.

35 Ἴμτι σακήν κι σεντεκὶ σὰβκ καρανλὴκ
ὄλμαγια.

36 Ἴμτι ἔγερ πὲτὲν βιτζουτοὺν ἀϊτηνλή ἰσε,
χὶτζ πὶρ ταραφὴ καρανλὴ ὀλμακσὴζ, πὲὲ πὲ-
τὲν σαβκλὴ ὀλατζάκτηρ, καντὶλ σενὶ ἀϊτηνλη-
γή ἴλε σαβκλαντηρτηγὴ κιπί.

37 Βὲ ὅ σὸϊλέρ ἰκεν, πὶρ φαρισὶ ὀνὰ γιαλ-
βαρήρητή κι, ὀϊλὲ ταμηνὴ ἐβιντὲ γεγέ· βὲ ὅ
ἰτζερὶ κιρὶπ, σοφραγιὰ ὀτουρτού.

38 Βὲ φαρισὶ κὸρτὲκτὲ, τεατζουπλαντή·
ζίρα ταμτὰν ἐββὲλ γεϊκάνματη.

39 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Χάλια σὶζ φαρισι-
λὲρ, κατεχὶν βὲ τζαναγὴν τηὸαρησηνὴ τεμιζ-
λέρσινίζ τε, ἰτζερινὶζ ζουλουμτὰν βὲ γιαραμαζ-
ληκτὰν τολού τουρ.

40 Ἤϊ ἀκηλσηζλὰρ, τηὸηνὴ γιαπάν ἰτζινὶ
ταχὶ ὅ γιάπματήμη;

41 Ἔμμα ὀλανλαρηνηζτὰν σατακὰ βέριν, βὲ
ἰὸτὲ σιζὲ χέπισι πὰκ ὀλατζάκτηρ.

42 Λάκιν βάϊ σὶζ φαρισιλερέ κι, νανενὶν,
βὲ σετὲφ ὀτουνοὺν, βὲ χὲρ πὶρ σεπζεβατὴν
ὀὸουρουνοὺ βερίρσινίζ τε, χὸκμὲ, βὲ Ἀλλαχὴν
σεβκισινὶ (πηραγὴπ) κετζέρσινιζ· πουνλαρὴ ἰ-
τίπ τε, ὀνλαρή τα πράκμαμακ βατζήπ ήτη.

43 Βάϊ σιζὲ γιὰ φαρισιλέρ· ζίρα τζεμαὰτ
γερλεριντὲ πὰὸτὰ τουρμαγὴ, βὲ τζαρὸηλαρτὰ
σελαμλανμαγὴ σεβέρσινιζ.

44 Βάϊ σιζὲ γιὰ κιατιπλὲρ, βὲ φαρισιλὲρ
μουραγιλέρ κι, πελιρσὶζ μεζαρλὰρ κιπισινὶζ, κὶ
ὲζερλεριντὲ γόρὲγὲν ἰνσανλὰρ πιλμεζλέρ.

45 Βὲ νομοσιλερὶν πιρισὶ τζεβὰπ ἰτὶπ ὀνὰ
τετὶ, Γιὰ χότζα πουνλαρὴ σὸϊλέρ ἰκεν, πιζὶ
ταχὶ σόγέρσιν.

46 Ὅλ ταχὶ τετὶ, Βάϊ σὶζ Νομοσιλερὲ τα-
χί κι, ἰνσανλαρὰ κὲτζιλε καλτηρηλὴρ γὲκλερὶ
γὲκλετίρσινίζ τε, κεντινὶζ παρμαγηνηζὴν πιρί
ἴλε πιλὲ ὅλ γὲκλερὲ τοκουνμάζσηνηζ.

47 Βάϊ σιζλερέ κι, πεϊγαμπερλερὶν τὲρπε-
λερινὶ γιαπάρσηνηζ, πατπαλαρηνήζ ήσα ὀνλαρὴ
ὀλτὲρτὲλέρ.

48 Ὀλτού κι πατπαλαρηνηζὴν ἀμελλερινὲ
σαχατλὴκ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ καγὶλ ὀλούρσουνουζ
ζίρα ὀνλὰρ ὀνλαρὴ ὀλτὲρτὲλέρ, βὲ σὶζ ὀνλαρὴν
τὲρπελερινὶ γιαπάρσηνηζ.

49 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Χικμετουλλὰχ ταχὶ τετὶ,
Ὀνλαρὰ πεϊγαμπερλὲρ βὲ ρεσουλλὰρ κόντε-
ρετζέγιμ, βὲ ὀνλαρτὰν ὀλτὲρπ κοβαλαγια-
τζακλάρ.

50 Τάκι τὲνγιὰ κουρουλαληντὰν περὲ τζέμλε
πεϊγαμπερλερὶν τὸκὲλὲν κανὴ, πού σιλσιλετὲν
ταλὰπ ὀλουνά,

51 Ἀβελιν κανηντὰν, τὰ κουρπανχανέ ἴλε
χεϊκελὶν ἀράγεριντὲ ὀλτὲρὲλὲν Ζαχαρίανην
κανηνά τεκ· πέλι, τέριμ σιζέ κι, πού σιλσιλε-
τὲν ταλὰπ ὀλουνατζάκτηρ.

52 Βάϊ σιζὲ γιὰ νομοσιλέρ· ζίρα ἰλμὶν ἀναχ-
ταρηνὴ καλτηρτηνὴζ, κεντινὶζ κίρμετινιζ, κιρε-
τζὲκ ὀλανλαρὴ ταχὶ μὲκς ἐϊλετινίζ.

53 Βὲ ὅ πού νεσνελερὶ ὀνλαρὰ σὸϊλέρ ἰκεν,
κιατιπλὲρ βὲ φαρισιλὲρ πὲκ καραζ ἰτμεγὲ, βὲ

ταχὰ τζὸκ (χουσουσλάρηλα) ὀνοὺν ἀγζηνὴ ἀραμαγὰ παὸλατηλάρ.

54 Ὀνοὺ φεντλεῖπ, ἀγζηντὰν πὶρ ὀέϊ ἀβλαμὰκ ἀραρλάρητη, κὶ ὀνοὺ κοβλαγιαλάρ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪΙ.

ΪΠΟΥ᾽ νεσνελερὶν ἀρασηντὰ, χισαπὰ κελμὲζ χὰλκ πιρικμίς ἰκεν, ὀόϊλέ κι πιρὶ πιρλερινὶ τζιγνερλέριτι, παὸλατὴ ὰαγιρτλερινὲ τεμεγὲ, Ἐββελα κεντινιζὶ σακήνην φαρισιλερὶν χαμουρουντὰν, κὶ μουραγιλήκ τηρ.

2 Ἔμμα χὶτζ πὶρ ὀρτὲλὲ ὀέϊ γιόκ τουρ κι, ὰὸκιαρὲ ὅλμαγια, βὲ κιζλί κι πεγιὰν ὀλούνμαγια.

3 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χὲρ νέ κι καρανληκτὰ τεμὶς ὀλούρσανηζ, ὰὶτηνληκτὰ ἐὰιτιλιτζέκτιρ· βὲ χὲρ νέ κι ἴτζ ὀταλαρτὰ κουλαγὰ σόϊλεμίς ἰσενιζ, ταμλὰρ ὲζεριντὲ τελλαλὲτ ὀλουνατζάκτηρ.

4 Βὲ σὶζ τοστλαρημὰ τέριμ κι, Τενὶ ὀλτὲρπ τε ὀντὰν σογγρὰ πὶρ ὀέϊ ταχὰ ἰτμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιανλαρταν κόρκμαϊν.

5 Ἴλλα πὲν σιζὲ κὸστερεγὶμ, κιμτὲν κορκμαλήσηνηζ, ὀλτὲρτὲκτὲν σογγρὰ τζεχεννεμὲ ὰτμαγὰ χὸκὲμετὶ ὀλαντὰν κόρκουν· πέλι, τέριμ σιζέ κι πουντὰν κόρκουν.

6 Ἰὲὲ σερτζὲ κουὸοὺ ἰκὶ ὰκτζεγὲ σατηλμάζμη; πουνλαρτὰν πὶρὶ πιλὲ Ἀλλαχὴν ὀγγὲντὲ ούνουτουλμοὺς τεγίλ τιρ.

7 Ἴλλα σιζὶν πὰὸηνηζὴν κηλλαρὴ ταχὶ χὲπ σαϊλή τηρ· ἴμτι κόρκμαϊν· σὶζ τζὸκ σερτζὲ κουὸλαρηντὰν κηϊμετλίσινιζ.

8 Βὲ σιζὲ τέριμ κι, Χέρ κιμ πενὶ ὰταμλαρὴν ὀνὲντὲ ἰκρὰρ ἰτέρισε, Ὰτὰμ ὀγλοὺ ταχὶ ὀνοὺ Ἀλλαχὴν μελεκλερινὶν χουζουρουντὰ ἰκρὰρ ἰτετζέκτιρ.

9 Ἔμμα χέρ κιμ πενὶ ὰταμλαρὴν ὀνὲντὲ ἰνκιὰρ ἰτέρισε, Ἀλλαχὴν μελεκλερινὶν ὀνὲντὲ ἰνκιὰρ ὀλουνατζάκτηρ.

10 Βὲ χὲρ κὶμ Ὰτὰμ ὀγλουνὰ σὸζ σόϊλεγετζὲκ ὀλούρσα, ὀνὰ ἄφβ ὀλουνατζάκτηρ· ἔμμα Ἀζὶζ Ῥουχὰ κὲφρ ἰτενὲ, ἄσλα ἄφβ ὀλούνμαγιατζάκτηρ.

11 Βὲ χάτζαν σιζὶ τζεμαὰτ γερλερινὲ, βὲ ζαπιτλερὲ, βὲ χὸκὲμταρλαρὰ κὸτὲρὲρλέρσε, κεντινὶζ ἰτζοὺν νάσηλ βὲ νὲ καρὸηλὴκ βερετζεγινιζὶ, γιὰ νὲ τεγετζεγινιζὶ καΐρμαν.

12 Ζίρα Ἀζὶζ Ῥουχ, ὅ σαατὰ σιζὲ νὲ τεγετζεγινιζὶ ὀγρετετζέκτιρ.

13 Βὲ χαλκτὰν πὶρ κιμέσνε ὀνὰ τετὶ, Γιὰ χὸτζα καρηνταὸημὰ σόϊλέ κι, πενίμ ἰλε μιρασὴ πὸλὲὸέ.

14 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Χέϊ ὰτὰμ, κὶμ ταὶν ἐϊλετὶ πενὶ σιζὶν ὲζερινιζὲ κατὴ, γιὰ παϊλαὸτηρητζή;

15 Χὲμ ὀνλαρὰ τετί κι, Τικκὰτ ἔτιν, βὲ ταμακιαρλαρτὰν σακήνην, ζίρα πὶρ κίμσενιν ὀμρὲ βαριετινὶν τζογαλμασηντὰ τεγίλ τιρ.

16 Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ τεμσὶλ σόϊλετὶ τεγερὲκ, Πὶρ ζενκὶν ὰταμὴν ταρλασὴ τζὸκ μαχσοὺλ βερτί.

17 Βὲ τερουνιντὲ φὶκρ ἐϊλεῖπ τέριτί κι, Νὲ γιαπαΐμ; ζίρα μαχσουλλαρημὴ γιγατζὰκ γερὶμ γιόκ τουρ.

18 Ἔντζαμ τετί κι, Σουνοὺ γιαπαΐμ, Ἀμπαρλαρημὴ γικαγίμτα, ταχὰ πόγὲκ γιαπαΐμ· βὲ πὲτὲν ζαχρελεριμὶ, βὲ μελαλημὴ ὅραγια γιγαΐμ.

19 Βὲ τζανημὰ τεγεΐμ κι, Ἐϊ τζάν, σενὶν τζὸκ γιλλαρὰ ταγιανατζὰκ ἐμβαλὶν βὰρ, ραχὰτ ὅλ, γὲ, ἴτζ ὀεφὰ σὲρ.

20 Ἔμμα Ἀλλὰχ ὀνὰ τετὶ, Χέϊ ὰκηλσὴζ, πού κετζὲ σενὶν τζανηνὴ σεντὲν ταλάπ ἰτετζεκλὲρ, γιὰ ὅ τετὰρικλετιγὶν νεσνελὲρ κιμὶν ὀλατζάκτηρ;

21 Ἰὸὶλέ τιρ χὲρ κεντινὲ χαζνὲ πιρικτιρὲν, βὲ Ἀλλαχτὰ ζενκὶν ὅλμαγιαν.

22 Βὲ κεντὶ ὰαγιρτλερινὲ τετὶ, Ὀνοὺν ἰτζοὺν σιζὲ τέριμ κι, Τζανηνὴζ ἰτζοὺν νὲ γεγέσινιζ τεγὲ, βὲ τενινὶζ ἰτζοὺν νὲ κεγέσινιζ τεγὲ καϊκὴ τζέκμεϊν.

23 Τζὰν ταμτὰν, βὲ τὲν κεγιμτὲν ὲστὲν τὲρ.

24 Κουζκουνλαρὰ πάκην κι, ἑκμεζλὲρ, βὲ πιτζμεζλὲρ, ὰνλερίν κι, νὲ μαχζενλερὶ βὰρ, νὲ ὰμπαρλαρὴ, ἔμμα Ἀλλὰχ πεσλὲρ ὀνλαρὴ, σίζ ἰσε κουὸλαρτὰν νὲ κατὰρ ταχὰ ζιατὲ φαρκλήσηζ;

25 Βὲ σιζλερτὲν χάνκη κίμσε καγιρμάκ ἰλε, πογιουνὰ πὶρ ὰρὸὴν ζὰμ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ;

26 Ἴμτι ἔγερ πὲκ κὲτζὲγὲ κατὶρ τεγίλισενιζ, κουσουρλαρὴ ἰτζοὺν νὲ καϊκὴ τζεκέρσινιζ;

27 Σὲσενλερὲ πάκην, νάσηλ πόγὲρλέρ· ζαχμὲτ τζεκμεζλὲρ, νέ τε ἐγιριλέρ· βὲ σιζὲ τέριμ κι Σολομὼν πιλὲ πὲτὲν σαλτανατή ἰλε πουνλαρὴν πιρὶ κιπὶ κεγίνμετι.

28 Βὲ ἔγερ Ἀλλὰχ σαχρανὴν, πού κὲν βὰρ

ὀλὰν, βὲ γιάρην κὲλχανὰ ἀτηλὰν ὀτουνοὺ πόϊλὲ κεϊτιρίρσε, σιζὶ νὲ κατὰρ ταχὰ ζιατὲ (κεϊτιρετζέκτιρ) ἔϊ ἄζ ἰμανληλάρ;

29 Βὲ σιζλὲρ νὲ γεγετζεγινιζὶ, γιάχοτ νὲ ἰτζετζεγινιζὶ ἀράμαϊν, βὲ καϊκηλὴ ὀὲπχετὲ ὄλμαϊν.

30 Ζίρα πουνλαρὴν χέπισινι τὲνγιανὴν μιλλετλερὶ ἀραρλάρ· σιζίν ἰσε Παπανὴζ πουνλαρτὰν ἐχτιζανὴζ βάρητηγηνη πιλίρ.

31 Ἔμμα Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ ἀράϊν τα, πουνλαρὴν χέπισι σιζλερὲ ζὰμμ ὀλουνούρ.

32 Ἔϊ κὲτζὲκ σὲρὲ, κόρκμα, ζίρα Παπανὴζ σιζὲ πατηὸαχληγὴ βερμεγὲ ραζὴ ὀλτού.

33 Μαλλαρηνηζὴ σάτην τα, σατακὰ βέριν· κεντιλερινιζὲ ἐσκιμὲζ κεσελὲρ, βὲ κόγλερτὲ πὶρ ἐκσιλμὲζ χαζνὲ τετάρικλέϊν, κὶ ὄρατα νὲ χηρσὴζ γιακλαὸὴρ, βὲ νὲ κὲβὲ πόζάρ.

34 Ζίρα σιζὶν χαζνενὶζ νέρετέ ἰσε, καλπινὶζ ταχὶ ὄρατα ὀλατζάκτηρ.

35 Ἰπελλερινὶζ κουὸανμὴς, βὲ καντιλλερινὶζ γιανὰρ ὀλσούν.

36 Σιζλὲρ ταχὶ ὄλ ἀταμλαρὰ πεγγζέϊν κι, κεντιλερὶν ἐφέντισι τὲγὲντὲν νὲ ζαμὰν κὲρὶ τόνετζεγινὶ κόζετιρλέρ· χάττακι κὲλὶπ (καπουγιοὺ) τζαλτηγὴ κιπὶ ἄνιτε ὀνὰ ἀτζαλάρ.

37 Νὲ μουτλοὺ ὄλ κουλλαρά κι, ἐφέντι κελτιγιντὲ ὀνλαρὴ ὀγιανὴκ πουλά· σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, σηγανὴπ τζεμρενὶπ, ὀνλαρὴ σοφραγιὰ ὀτουρτατζὰκ, βὲ κελὶπ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτετζέκ.

38 Βὲ ἔγερ ἰκιντζὶ νόπεττὲ κελίρτε, γιὰ ὲτζὲντζὲ νόπεττὲ κελίρτε πόϊλὲ πουλούρσα, νὲ μουτλοὺ ὄλ κουλλαρά.

39 Χὲμ πουνού τα πὶλιν κι, ἔγερ χανὲ σαχαπὴ, χηρσὴζ νὲ σααττὰ κελετζεγινὶ πιλμὶς ὀλάϊτη, ὀγιανὴκ τουρούρουτου, βὲ ἐβινὶ τελινμεγὲ πρακμάζητη.

40 Ἴμτι σιζλὲρ ταχὶ χαζὴρ ὄλουν· ζίρα Ἀτὲμ ὀγλοὺ σάνματηγηνηζ σααττὰ κελετζέκτιρ.

41 Βὲ Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, πού τεμσιλὶ πιζέμι σόϊλέρσιν· γιόκσα τζὲμλεγέμι;

42 Βὲ Ῥάππι τετὶ, Ἄτζαπα κίμ τιρ ὄλ ἐμὶν βὲ ἀκηλλὴ βεκιλχὰρτζ κι, ὀνού ἀγὰ κεντὶ ἔβ χαλκὴ ὲζερινὲ νὰσπ ἐϊλεγέ κι, ὀνλαρὰ βακτηντὰ ταγὶν ὀλουνὰν ναφακαγὶ βερέ;

43 Νὲ μουτλοὺ ὄλ κουλά κι, ὀνοὺ ἀγὰ κελτιγὶ ζεμὰν πόϊλὲ ἰτὲρ πουλά.

44 Χάκκαν σόϊλέριμ σιζέ κι, ὀνοὺ πὲτὲν βαρληγὴ ὲζερινὲ νὰσπ ἰτετζέκτιρ.

45 Ἔμμα ἔγερ ὄλ κουλ κεντὶ καλπιντὲ, Ἀγὰμ κελμεγὲ κετζιγὶρ τέρ τε. χηζματκιαρλαρὴ βὲ χαλαϊκλαρὴ τόγμεγὲ, βὲ κεντισὶ γεϊπιτζμεγὲ, βὲ σερχὸς ὀλμαγὰ πασλάρησα·

46 Ὄλ κουλούν ἀγασὴ ὀνοὺν οὔμματηγη κὲντὲ, βὲ πίλμετιγι σααττὰ κελετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺ ἰκὶ κεσὶπ, ὀνοὺν παϊνὴ ἰμανσηζλάρ ἡλα κογιατζάκτηρ.

47 Βὲ ὄλ κούλ κι, ἀγασηνὴν ἰστετιγινὶ πιλίπ τε, χαζηρλαμὰζ, βὲ ὀνοὺν ἰστετιγινὶ ἰτμέζ σε, τζὸκ τόγὲλετζέκτιρ.

48 Ἔμμα ὄλ κι πιλμέζ τε, τόγὲλμεγὲ λαγὶκ νεσνελερὶ ἰτέρσε, ἄζ τόγὲλετζέκτιρ. Βὲ χὲρ κιμὲ τζὸκ βεριλτί ἰσε, (ὀντὰν) τζὸκ ταλὰπ ὀλουνατζάκτηρ, βὲ χὲρ κιμὲ τζὸκ ἀμανὲτ πηρακηλτὴ ἰσε, ὀντὰν ταχὰ ζιατὲ ἰστενετζέκτιρ.

49 Πὲν γερὲ ἀτὲς πηρακμαγὰ κελτὶμ, βὲ νὲ ἰστέριμ, ἄρτηκ τουτουὸτού ἰσε;

50 Βὲ πενὶμ βαπτισλανατζαγὴμ πὶρ βάπτισμα βὰρ, βὲ τὰ τεκμὶλ ὀλουνανά τεκ νίτζε σηκηλήρημ;

51 Γερὲ παρηὸηκλὴκ βερμεγέ μι κελτὶμ σανήρσηνηζ; Γιὸκ, τέριμ σιζὲ, ἴλλα ἀϊρηλήκ.

52 Ζίρα ὸιμτὲν κερὲ πὶρ ἐβτὲ πὲς κισὶ ὀλουπ, ὲτζὲ ἰκισὶ ὲζερινὲ, βὲ ἰκισὶ ὲτζὲ ὲζερινὲ πόλὲνμὲς ὀλατζακλάρ.

53 Παπὰ ὀγούλ ἰλε, βὲ ὀγοὺλ παπά ἰλε· ἀνὰ κήζ ἰλε, βὲ κὴζ ἀνά ἰλε, καγὶν ἀνὰ κελίν ἰλε, βὲ κελὶν καγὶν ἀνασή ἰλε τζεκισετζεκλέρ.

54 Χαλκὰ ταχὶ τέριτί κι, Χάτζαν πουλουτοὺ πατὴ ταραφηντὰν τογὰρ κόρὲρσενιζ ἄνιτε, Γιαγμοὺρ κελετζὲκ τέρσινιζ, βὲ πόϊλὲ ὀλούρ.

55 Βὲ νοτὸς ἐστιγινὶ κόρτὲγὲνὲζτὲ, Ἠσητζὰκ τέρσινιζ, βὲ ὀλούρ.

56 Ἔϊ μουραγιλὲρ, γερὶν βὲ κόγὲν γὲζὲνὲ τανημαγὴ πιλίρσινίζ τε, πού βακητὴ νίτζουν τανημάζσηνηζ;

57 Βὲ νίτζουν χακκὴ κεντινιζτὲν ταχὶ χὸκμ ἰτμέζσινιζ;

58 Χατζάν κι χασμίν ἰλε ζαπιτὲ βαρήρσην, σὲν γιολτά ἰκεν ὀντὰν κουρτουλμαγὰ τζαλὴς, ὄλμαγιά κι σενὶ χακιμὲ σὲρὲκλεγὲ, χακίμ τε σενὶ ἀσασὰ τεσλὶμ ἰτὲ, ἀσάς τα σενὶ ζηντανὰ ἀτά.

59 Σανὰ τέριμ κι, Τὰ σὸγγ πουλού ταχὶ ὀτέμεϊντζε, ὄραταν τζηκάμαγιατζάκσην.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΗΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ ζεμαντὰ ᾽πάζη κιμέσνελερ κελὶπ, ὀνὰ Γαλιλαίαληλαρ ἰτζοὺν χα᾽πὲρ ἐϊλετιλέρ κι, ὀνλαρὴν κανηνὴ Πιλάτος κουρ᾽πανλαρή ἴλε καρηὸτηρμή᾽ς ἠτη.

2 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰ᾽π ἰτὶπ τετὶ, Σανήρμησηνήζ κι, ᾽πού Γαλιλαίαληλαρ ὅ νεσνελερὶ τζεκτικλερὶ ἰτζοὺν, τζὅμλε Γαλιλαίαληλαρταν ζιατὲ κὲναχκιάρ ἠτηλάρ;

3 Τεγὶλ, τέριμ, σιζὲ, ἴλλα ἔγερ τό᾽πὲ ἰτμέζσενιζ, χέπινιζ ᾽πόϊλὲ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ.

4 Γιάχοτ ὅλ ὅν σεκιζλέρ κι, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Σιλωαμτὰ κουλὲ τὲὸτὲ τε, ὀνλαρὴ ὀλτὲρτὲ, σανήρμησηνήζ κι, ᾽πουνλὰρ ᾽πὅτὲν Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλανλαρτὰν ζιατὲ σουτζλοὺ ἰτουλάρ;

5 Τεγὶλ, τέριμ σιζὲ, ἴλλα ἔγερ τό᾽πὲ ἰτμέζσενιζ, χέπινιζ ᾽πόϊλὲ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ.

6 Χὲμ ᾽πού τεμσιλὶ σόϊλετὶ, Ἴὶρ ἀτὰμὴν κεντὶ ᾽παγηντὰ τικιλμὶς ᾽πὶρ ἰντζὶρ ἀγατζὴ βάρητη, βὲ ὀντὰ μεϊβὰ ἀραμαγὰ κελτὶ, ἔμμα ᾽πούλματη.

7 Βὲ ᾽παγ᾽πανὰ τετὶ, Ἰὸτὲ ἔτζ γίλ τηρ, κελὶπ ᾽πού ἰντζὶρ ἀγατζηντὰν μεϊβὰ ἀράρημ τα, ᾽πουλάμαμ· κὲς ἄτ ὀσινοὺ, νίτζουν γερί τε ᾽παττὰλ ἰτέρ;

8 Ὅλ τα τζεβὰ᾽π βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ ἐφέντι, ᾽πουνοὺ ᾽πού γίλ τα ᾽πρὰκ, τά κι ἐτραφηνὴ καζαγὶμ, βὲ κὲ᾽πρὲ κογιαγίμ.

9 Βὲ ἔγερ μεϊβὰ βερίρσε (χὸς), γιόκσα ὀντὰν σογγρὰ ὀνοὺ κεσέσιν.

10 Βὲ σάββατο κὲνὲντὲ τζεμαὰτ γερλερινὶν ᾽πιριντὲ νασαχὰτ βερίριτι.

11 Βὲ ἰὸτὲ ᾽πὶρ ἀβρατὴν ὅν σεκὶζ γιλτὰν ᾽περὲ ζαϊφλὴκ ρουχοὺ βάρητη, βὲ ᾽πελὶ ᾽πὲκὲλμὲ᾽ς, ᾽πίλκὲλλὲ τογρουλάμαζ ἠτη.

12 Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὺ κὸρὲντζε, γιανηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ ἀβρὰτ, τερτιγγτὲν κουρτουλμοὺ᾽ς ὀλάσην.

13 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἑλλερινὶ κοτού· βὲ ἄνιτε τογρουλτού, βὲ Ἀλλαχὰ ὲὲκρ ἰτέριτι.

14 Βὲ τζεμαὰτ ᾽πασὴ τζεβὰ᾽π ἰτὶπ, Ἰησουσούν σάββατο κὲνὲντὲ ὀιφὰ βερτιγινὲ ὀφκελενερὲκ, χαλκὰ τετὶ, Ἀλτὴ κὲνλὲρ βάρ κι, ὀνλαρτὰ ἰσλεμὲκ βατζή᾽π τηρ· ἴμτι ᾽πού κὲνλερτὲ κελὶπ σαγάλην, βὲ γιὸκ σάββατο κὲνὲντέ.

15 Ἴμτι Ῥά᾽πᾶι ὀνὰ τζεβὰ᾽π βερὶπ τετὶ, Χέϊ μουραγὶ, σιζὶν χὲρ ᾽πιρινὶζ σάββατο κὲνὲντὲ ὀκὲζὲνὲ γιὰ ἐσεγινὶ γεμλιγιντὲν τζόζὲ᾽π, σουβαρμαγὰ κότὲρμέζ μι;

16 Ἱουνοὺ ἰσέ κι, Ἀβραμὴν κηζή ἴκεν, ἰὸτὲ Σεϊτὰν ὅνσεκιζ γιλτὰν ᾽περὲ ᾽παγλαμή᾽ς ἠτη, σάββατο κὲνὲντὲ ᾽πού ᾽παγτὰν τζόζμὲκ βατζὴ᾽π τεγίλμι ἰτι;

17 Βὲ ὅ ᾽πουνλαρὴ σόϊλέρ ἴκεν, τζὅμλε ὀνὰ ζὴτ τουρανλὰρ οὐτανηλάρ· βὲ ᾽πὅτὲν χὰλκ ὀντὰν κηληνὰν τζὅμλε τζελὶλ σεϊλερὲ σεβινιρλέριτι.

18 Βὲ τέριτί κι, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ νεγὲ ᾽πεγγζέρ; βὲ ὀνοὺ νεγὲ ᾽πεγγζετείμ;

19 Ἴὶρ χαρτὰλ τανεσινὲ ᾽πεγγζέρ κι, ὀνοὺ ᾽πὶρ ἀτὲμ ἀλὴ᾽π παχτζεσινὲ ἀττὴ, βὲ ᾽πιττὶ, βὲ ᾽πόγὲκ ἀγὰτζ ὀλτοὺ, βὲ χαβανὴν κουὸλαρὴ ὀνοὺν ταλλαρηντὰ τὲνετιλέρ.

20 Βὲ κίνε τετὶ, Νεγὲ ᾽πεγγζετείμ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνή;

21 Ἴὶρ μαγιαγιὰ ᾽πεγγζέρ κι, ὀνοὺ ᾽πὶρ ἀβρὰτ ἀλὴ᾽π, ἔτζ κιλὲ οὖν ἴλε γιουγουρτοὺ, τά κι χέπισι μαγιαλαντή.

22 Βὲ ὅ, ὀεχερλερτὲ, βὲ καριελερτὲ νασαχὰτ βερὶπ κεζερὲκ, Ἱερουσαλημὲ ῥαβὰν ὀλούρουτου.

23 Βὲ ᾽πὶρ κιμέσνε ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥά᾽πᾶι ἄτζα᾽πα χελὰς ᾽πουλανλὰρ ἄζμη τηρ; ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ,

24 Ταρατζὴκ καπουτὰν κιρμεγὲ τζαλήὸην· ζίρα τέριμ σιζέ κι, Τζοκλὰρ κιρμεγὲ ἰστεγετζεκλέρ τε κατὶρ ὅλμαγιατζακλάρ.

25 Χανὲ σαχα᾽πὴ καλκὴ᾽π, καπουγὶ καπατηκτὰν σογγρὰ, βὲ σὶζ τηὸαρητὰ τουρουὺπ, βὲ καποιγιοὺ τζαλὴ᾽π, Γιὰ Ῥά᾽πᾶι, γιὰ Ῥά᾽πᾶι ᾽πιζὲ ἄτζ, τεμεγὲ ᾽παὸλατηγηνὴζ ζεμὰν, βὲ ὅ τζεβὰ᾽π βερὶπ, Σιζὶν νέρετεν ὀλτουγουνουζοὺ ᾽πιλμὲμ τετιγιντὲ,

26 Ὅλ ζεμὰν τεμεγὲ ᾽παὸλαγιατζάκσηνηζ κι, Ἴὶζ σενὶν ὀνὲντὲ γεὶπ ἰτζτὶκ, βὲ σὲν ᾽πιζὶμ σοκακλαρημηζτὰ νασαχὰτ ἐϊλετίν.

27 Ἔμμα ὅ τεγετζέκ τιρ. Ἴὲν σιζὲ τέριμ κι, Σιζὶν νέρετεν ἰτιγινιζὶ ᾽πιλμέμ· ᾽πεντὲν κερὶ τζεκίλιν τζὅμλε ναχακληγὴ ἰσλεγενλέρ.

28 Ὅρατα ὀλατζάκτηρ ἀγλαὶς βὲ τιὸλερὶν κητζηρτησὴ, χατζάν κι Ἀβραμὴ, βὲ Ἰσαακὴ, βὲ Ἰακωβοὺ, βὲ τζὅμλε πεϊγαμ᾽περλερὶ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηντὰ, βὲ κεντιλερινιζὶ τηὸαρηγιὰ κοβουλτουγουνουζοὺ κόρετζέκσιζ.

29 Βὲ μαὸρηκτὰν, βὲ μαγρη᾽πτὰν, βὲ πο-

ριαζτὰν, βὲ νότοσταν κελὶπ 'Αλλαχὴν πατηθαχληγηντὰ γιὰν κελετζεκλέρ.

30 Βὲ ἰστὲ σογγρακιλὲρ βάρ κι ἐββελκιλὲρ ὀλατζακλὰρ, βὲ ἐββελκιλὲρ βάρ κι σογγρακιλὲρ ὀλατζακλάρ.

31 Χέμαν ὅλ κὲνὲτὲ πάζη φαρισιλὲρ κελὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Βὰρ πούραταν τζὴκ κὶτ, ζίρα 'Ηρώδης σενὶ ὀλτὲρμὲκ ἰστέρ.

32 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Βαρὴπ ὅ τιλκιγὲ τέϊν κι, 'Ιστὲ τζινλερὶ τζηκαρήγιορουμ, βὲ πού κὲν βὲ γιάρην σιφαλερὶ πιτιρίριμ, βὲ ὲτζὲνὲτζὲ (κὲνὲτὲ) τεμὰμ ὀλούρουμ.

33 'Εμμα πανὰ πού κὲν βὲ γιάρην βὲ ἐρτεσὶ κὲν κεζμὲκ κερέκ τιρ· ζίρα καπὶλ τεγίλ τιρ κι, πεϊγαμπὲρ 'Ιερουσαλημτὲν τηθαρητὰ χελὰκ ὀλουνά.

34 Γιὰ 'Ιερουσαλὴμ, 'Ιερουσαλὴμ, πεϊγαμπερλερὶ ὀλτὲρὲν, βὲ κεντιγγὲ ἰρσὰλ ὀλουνανλαρὴ ταθλαγιὰν, νετζὲ κερρὲ σενὶν ἐβλατλαρηνὴ, ταβοὶκ πιλιτζλερινὶ κανατλαρὴ ἀλτηνὰ (πιρικτιρτιγὶ κιπὶ) πιρικτιρμὲκ ἰστετίμ τε, σὶζ ἰστέμετινιζ.

35 'Ιστὲ σιζὲ ἐβινὶζ χαρὰπ καλήρ· βὲ σιζὲ κερτζὲκ σόϊλέριμ κι, Πενὶ κόρμεγετζέκσινιζ, τὰ ὅ ζεμὰν κελίντζεγέ τεκ, κὶ ὀντὰ, 'Ράππινιν ἰσμί ἴλε κελὲν μουπαρὲκ ὀλσοὺν τεγετζέκσινιζ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι φαρισιλερὶν πασλαρηντὰν πιρισινὶν ἐβινὲ σάββατο κὲνὲντὲ ἐτμὲκ γεμεγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνλαρὴν κόζὲ, ὀνοὺν ὲζεριντέ ἰτι·

2 Βὲ ἰστὲ ὀνοὺν ὀνὲντὲ πὶρ ἰστησκαλὴ ἀτὰμ βάρητη.

3 Βὲ 'Ιησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ, νομοσιλερὲ βὲ φαρισιλερὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Σάββατο κὲνὲντὲ σιφὰ βερμὲκ τάζγίζμη τηρ ;

4 'Ονλάρησα σουκιοὺτ ἰττιλέρ. Βὲ γιαπηθὴπ ὀνοὺ σαγαλττὴ, βὲ σαλήβερτι.

5 Βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Σιζλερτὲν κίμιν σηπασὴ γιὰ σηγηρὴ τζουκουρὰ τὲθσὲ, ὀνοὺ ἄνιτε σάββατο κὲνὲντὲ τζεκὶπ τζηκαρμάζ;

6 Βὲ πουνλὰρ ἰτζοὺν ὀνὰ τζεβὰπ βερμεγὲ κατὶρ ὅλματηλαρ.

7 Βὲ ταβὲτ ὀλουνμουθλαρὰ, πὰς σετιρλερὶ σετζτικλερινὶ κόρμέκ ίλε, πὶρ τεμσὶλ σόϊλετὶ ὀνλαρὰ τεγερὲκ,

8 Πὶρ ἀταμτὰν τὲγὲνὲ ταβὲτ ὀλουντουγοὺν ζεμὰν, πὰς σετιρὲ ὀτούρμα, ἐχτιμάλ τηρ κι ὅλ ἀτὲμ σεντὲν ἰϊτιπαρλὴ πὶρ κίμσεγι ταβὲτ ἰτμὶς ὀλά.

9 Βὲ χὲμ σενὶ χὲμ ὀνοὺ ταβὲτ ἰτὲν κιμέσνε, κελὶπ σανὰ τεγέ κι, Πού ἀταμὰ γὲρ βέρ· βὲ ὅλ ζεμὰν ἄρ ίλε ἀθαγηκὴ γερὶ τουτμαγὰ πασλαγιάσην.

10 'Εμμα ταβὲτ ὀλουντουγοὺν ζαμὰν, βαρὴπ ἔγγ σογγρακὶ γερὲ ὀτούρ· χάττα κι σενὶ ταβὲτ ἰτὲν κελτιγιντὲ, σανὰ τεγέ κι, Εἴ τοστοὺμ ταχὰ γιοκαρὴ βάρ· ὅλ ζεμὰν σοφρατασλαρηγγὴν χουζουρουντὰ σανὰ ἰκρὰμ ὀλατζάκτηρ.

11 Ζίρα χὲρ κὶμ κεντινὶ, γὲκσεκλέρισε, ἀλτζακλανατζάκτηρ, βὲ χὲρ κὶμ κεντινὶ ἀλτζακλάρησα γὲκσεκλενετζέκτιρ.

12 Βὲ κεντινὶ ταβὲτ ἰτενὲ ταχὶ τέριτί κι, Πὶρ ὀγλὲν ταμὴ γιὰ ἀχθὰμ ταμὴ ἰττιγὶν ζεμὰν τοστλαρηγγὴ, γιὰ καρηνταθλαρηγγὴ, γιὰ χησημλαρηγγὴ, γιὰ ζενκὶν κογγὸουλαρηγγὴ τζαγήρμα· ὅλμαγιά κι ὀνλάρτα σενὶ νόπέττζε ταβὲτ ἰτελέρτε σανὰ μουκιαφὰτ ὀλά.

13 'Εμμα ζιαφὲτ ἰττιγὶν ζεμὰν, φουκαραλαρὴ, σακκατλαρὴ, τοπαλλαρὴ, κόρλερὶ τζαγήρ.

14 Βὲ μουτλοὺ ὀλατζάκσην· ζίρα σανὰ μουκιαφὰτ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλμαζλάρ· ἔμμα ἀτιλλερὶν κηγιαμετιντὲ σανὰ μουκιαφὰτ βεριλετζέκτιρ.

15 Βὲ σοφρατασλαρηνὴν πιρισὶ πουνλαρὴ ἐθιττικτὲ, ὀνὰ τετὶ, Νὲ μουτλοὺ 'Αλλαχὴν πατηθαχληγηντὰ ἐτμὲκ γεγενέ.

16 'Ολ τα ὀνὰ τετὶ, Πὶρ ἀτὰμ ἀζὶμ ἀχθὰμ ταμὴ τερτὶπ ἐϊλετὶ, βὲ τζὸκ κίμσελερι ταβὲτ ἐϊλετί.

17 Βὲ ταᾶμ βακτηντὰ κουλουνοὺ κόντερτί κι, ταβετλιλερὲ, Πουγιοίρουν ἄρτηκ χέπισι χαζήρ τηρ τεγέ.

18 'Εμμα ὀνλὰρ τζέμλεσι πιρτὲν ὀζὲρ τιλεμεγὲ πασλατηλάρ· ἐββελκισὶ ὀνὰ τετὶ, Ταρλὰ σατὴν ἀλτὴμ, βὲ ἰκτηζά τηρ κι βαρὴπ ὀνοὺ κόρεῖμ· σανὰ γιαλβαρήρημ πενὶ μαζοὺρ τούτ.

19 Βὲ γαϊρησήτα τετὶ, Πὲς τζὶφτ ὀκὲζ σατὴν ἀλτὴμ, βὲ ὀνλαρὴ σηναμαγὰ κιτίορουμ· σανὰ γιαλβαρήρημ πενὶ μαζοὺρ τούτ.

20 Γαϊρησήτα τετὶ, Πὲν ἀβρὰτ ἀλτὴμ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν κελέμεμ.

21 Βὲ ὅ κοὺλ κελὶπ, χὲπ πού νεσνελερὶ ἀγασηνὰ χαπὲρ βερτί· ὅλ ζεμὰν χανὲ σαχαπὴ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ ζεμαντὰ πάζη κιμέσνελερ κελὶπ, ὀνὰ Γαλιλαίαληλαρ ἰτζοὺν χαπὲρ ἐϊλετιλέρ κι, ὀνλαρὴν κανηνὴ Πιλάτος κουρπανλαρή ἰλε καρηὸτηρμής ἠτη.

2 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Σανήρμησηνής κι, πού Γαλιλαίαληλαρ ὃ νεσνελερὶ τζεκτικλερὶ ἰτζοὺν, τζέμλε Γαλιλαίαληλαρταν ζιατὲ κὲναχκιάρ ἠτηλάρ;

3 Τεγὶλ, τέριμ, σιζὲ, ἴλλα ἔγερ τόπὲ ἰτμέζσενιζ, χέπινιζ πόϊλὲ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ.

4 Γιάχοτ ὅλ ὅν σεκιζλέρ κι, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Σιλωαμτὰ κουλὲ τὲὸτὲ τε, ὀνλαρὴ ὀλτὲρτὲ, σανήρμησηνής κι, πουνλὰρ πέτὲν Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλανλαρτὰν ζιατὲ σουτζλού ἰτουλάρ;

5 Τεγὶλ, τέριμ σιζὲ, ἴλλα ἔγερ τόπὲ ἰτμέζσενιζ, χέπινιζ πόϊλὲ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ.

6 Χὲμ πού τεμσιλὶ σόϊλετὶ, Πὶρ ἀταμὴν κεντὶ παγηντὰ τικιλμὶς πὶρ ἰντζὶρ ἀγατζὴ βάρητη, βὲ ὀντὰ μεϊβὰ ἀραμαγὰ κελτὶ, ἔμμα πούλματη.

7 Βὲ παγπανὰ τετὶ, Ἰότὲ ἔτζ γίλ τηρ, κελὶπ πού ἰντζὶρ ἀγατζηντὰν μεϊβὰ ἁράρημ τα, πουλάμαμ· κὲς ἄτ ὀουνού, νίτζουν γερί τε παττὰλ ἰτέρ;

8 Ὅλ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ ἐφέντι, πουνού πού γίλ τα πρὰκ, τά κι ἐτραφηνὴ καζαγὶμ, βὲ κὲπρὲ κογιαγίμ.

9 Βὲ ἔγερ μεϊβὰ βερίρσε (χὸς), γιόκσα ὀντὰν σογγρὰ ὀνού κεσέσιν.

10 Βὲ σάββατο κὲνὲντὲ τζεμαὰτ γερλερινὶν πιριντὲ νασαχὰτ βερίριτι.

11 Βὲ ἰότὲ πὶρ ἁβρατὴν ὅν σεκὶζ γιλτὰν περὲ ζαϊφλὴκ ρουχού βάρητη, βὲ πελὶ πὲκὲλμὲς, πίλκὲλλὲ τογρουλάμαζ ἠτη.

12 Βὲ Ἰησοῦς ὀνού κόρὲντζε, γιανηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ ἁβρὰτ, τερτιγγτὲν κουρτουλμουὶς ὀλάσην.

13 Βὲ ὀνοὶν ὲζερινὲ ἑλλερινὶ κοτού· βὲ ἄνιτε τογρουλτού, βὲ Ἀλλαχὰ σὲκρ ἰτέριτι.

14 Βὲ τζεμαὰτ παὸὴ τζεβὰπ ἰτὶπ, Ἰησουσοὺν σάββατο κὲνὲντὲ ὸιφὰ βερτιγινὲ ὀφκελενερὲκ, χαλκὰ τετὶ, Ἀλτὴ κὲνλὲρ βάρ κι, ὀνλαρτὰ ἰσλεμὲκ βατζήπ τηρ· ἴμτι πού κὲνλερτὲ κελὶπ σαγάλην, βὲ γιὸκ σάββατο κὲνὲντέ.

15 Ἴμτι Ῥάππι ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Χέϊ μουραγὶ, σιζὶν χὲρ πιρινὶζ σάββατο κὲνὲντὲ ὀκὲζὲνὲ γιὰ ἐσεγινὶ γεμλιγιντὲν τζόζὲπ, σουβαρμαγὰ κότὲρμέζ μι;

16 Πουνού ἰσέ κι, Ἀβραααμὴν κηζή ἰκεν, ἰότὲ Σεϊτὰν ὀνσεκιζ γιλτὰν περὲ παγλαμής ἠτη, σάββατο κὲνὲντὲ πού παγτὰν τζόζμὲκ βατζὴπ τεγίλμι ἰτι;

17 Βὲ ὃ πουνλαρὴ σόϊλέρ ἰκεν, τζέμλε ὀνὰ ζὴτ τουρανλὰρ ούταντηλάρ· βὲ πέτὲν χὰλκ ὀντὰν κηληνὰν τζέμλε τζελὶλ ἀεϊλερὲ σεβινιρλέριτι.

18 Βὲ τέριτί κι, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγὴ νεγὲ πεγγζέρ; βὲ ὀνού νεγὲ πεγγζετεΐμ;

19 Πὶρ χαρτὰλ τανεσινὲ πεγγζέρ κι, ὀνού πὶρ ἀτὲμ ἁλὴπ παχτζεσινὲ ἀττὴ, βὲ πιττὶ, βὲ πόγὲκ ἀγὰτζ ὀλτού, βὲ χαβανὴν κουὸλαρὴ ὀνούν ταλλαρηντὰ τὲνετιλέρ.

20 Βὲ κίνε τετὶ, Νεγὲ πεγγζετεΐμ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνή;

21 Πὶρ μαγιαγιὰ πεγγζέρ κι, ὀνού πὶρ ἀβρὰτ ἁλὴπ, ἔτζ κιλὲ οὔν ἰλε γιουγουρτού, τά κι χέπισι μαγιαλαντή.

22 Βὲ ὅ, ὀεχερλερτὲ, βὲ καριελερτὲ νασαχὰτ βερὶπ κεζερὲκ, Ἱερουσαλημὲ ῥαβὰν ὀλούρουτου.

23 Βὲ πὶρ κιμέσνε ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι ἄτζαπα χελὰς πουλανλὰρ ἄζμη τηρ; ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ,

24 Ταρατζὴκ καπουτὰν κιρμεγὲ τζαλήὸην· ζίρα τέριμ σιζέ κι, Τζοκλὰρ κιρμεγὲ ἰστεγετζεκλέρ τε κατὶρ ὅλμαγιατζακλάρ.

25 Χανὲ σαχαπὴ καλκὴπ, καπουγὶ καπατηκτὰν σογγρὰ, βὲ σὶζ τηὸαρητὰ τουρουὶπ, βὲ καπουγιού τζαλὴπ, Γιὰ Ῥάππι, γιὰ Ῥάππι πιζὲ ἄτζ, τεμεγὲ παὸλατηγηνὴζ ζεμὰν, βὲ ὅ τζεβὰπ βερὶπ, Σιζὶν νέρετεν ὀλτουγουνουζού πιλμὲμ τετιγιντὲ,

26 Ὅλ ζεμὰν τεμεγὲ παὸλαγιατζάκσηνηζ κι, Πὶζ σενὶν ὀνὲντὲ γεΐπ ἰτζτὶκ, βὲ σὲν πιζὶμ σοκακλαρημηζτὰ νασαχὰτ ἐϊλετίν.

27 Ἔμμα ὅ τεγετζέκ τιρ, Πὲν σιζὲ τέριμ κι, Σιζὶν νέρετεν ἰτιγινιζὶ πιλμέμ· πεντὲν κερὶ τζεκίλιν τζέμλε ναχακληγὴ ἰσλεγενλέρ.

28 Ὅρατα ὀλατζάκτηρ ἁγλαΐς βὲ τιὸλερὶν κητζηρτησὴ, χατζάν κι Ἀβραααμὴ, βὲ Ἰσαακὴ, βὲ Ἰακωβού, βὲ τζέμλε πεϊγαμπερλερὶ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηντὰ, βὲ κεντιλερινιζὶ τηὸαρηγιὰ κοβουλτουγουνουζού κόρετζέκσιζ.

29 Βὲ μαὸρηκτὰν, βὲ μαγρηπτὰν, βὲ πο-

ριαζτὰν, βὲ νότοσταν κελὶπ Ἀλλαχὴν πατηθαχληγηντὰ γιὰν κελετζεκλέρ.

30 Βὲ ἰστὲ σογγρακιλὲρ βάρ κι ἐββελκιλὲρ ὀλατζακλὰρ, βὲ ἐββελκιλὲρ βάρ κι σογγρακιλὲρ ὀλατζακλάρ.

31 Χέμαν ὅλ κὲντὲ πάζη φαρισιλὲρ κελὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Βὰρ πούραταν τζὴκ κὶτ, ζίρα Ἡρώδης σενὶ ὀλτὲρμὲκ ἰστέρ.

32 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Βαρὴπ ὅ τιλκιγὲ τέϊν κι, Ἰστὲ τζινλερὶ τζηκαρήγιορουμ, βὲ πού κὲν βὲ γιάρην σιφαλερὶ πιτιρίριμ, βὲ ὲτζὲντζὲ (κὲντὲ) τεμὰμ ὀλοίρουμ.

33 Ἔμμα πανὰ πού κὲν βὲ γιάρην βὲ ἐρτεσὶ κὲν κεζμὲκ κερέκ τιρ· ζίρα καπὶλ τεγίλ τιρ κι, πεϊγαμπὲρ Ἱερουσαλημτὲν τηθαρητὰ χελὰκ ὀλουνά.

34 Γιὰ Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλὴμ, πεϊγαμπερλερὶ ὀλτὲρὲν, βὲ κεντιγγὲ ἱρσὰλ ὀλουνανλαρὴ ταθλαγιὰν, νετζὲ κερρὲ σενὶν ἐβλατλαρηνὴ, ταβοὺκ πιλιτζλερινὶ κανατλαρὴ ἀλτηνὰ (πιρικτιρτιγὶ κιπὶ) πιρικτιρμὲκ ἰστετίμ τε, σὶζ ἰστέμετινιζ.

35 Ἰστὲ σιζὲ ἐβινὶζ χαρὰπ καλήρ· βὲ σιζὲ κερτζὲκ σόϊλέριμ κι, Ἴενὶ κόρμεγετζέκσινιζ, τὰ ὅ ζεμὰν κελίντζεγέ τεκ, κὶ ὀντὰ, Ῥάππινιν ἰσμί ἴλε κελὲν μουπαρὲκ ὀλσοὺν τεγετζέκσινιζ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι φαρισιλερὶν πασλαρηντὰν πιρισινὶν ἐβινὲ σάββατο κὲνὲντὲ ἐτμὲκ γεμεγὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνλαρὴν κόζὲ, ὀνοὺν ὲζεριντέ ἰτι·

2 Βὲ ἰστὲ ὀνούν ὀνὲντὲ πὶρ ἰστησκαλὴ ἀτὰμ βάρητη.

3 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ, νομοσιλερὲ βὲ φαρισιλερὲ σόϊλεῖπ τετὶ, Σάββατο κὲνὲντὲ σιφὰ βερμὲκ ταζγίζμη τηρ ;

4 Ὀνλάρησα σουκιούτ ἰττιλέρ. Βὲ γιαπηθὴπ ὀνοὺ σαγαλττὴ, βὲ σαλήβερτι.

5 Βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Σιζλερτὲν κίμιν σηπασὴ γιὰ σηγηρὴ τζουκουρὰ τὲθσὲ, ὀνοὺ ἄνιτε σάββατο κὲνὲντὲ τζεκὶπ τζηκαρμάζ;

6 Βὲ πουνλὰρ ἰτζούν ὀνὰ τζεβὰπ βερμεγὲ κατὶρ ὅλματηλαρ.

7 Βὲ τααβὲτ ὀλουνμουθλαρὰ, πὰς σετιρλερὶ σετζτικλερινὶ κόρμέκ ἴλε, πὶρ τεμσὶλ σόϊλετὶ ὀνλαρὰ τεγερὲκ,

8 Πὶρ ἀταμτὰν τὲγὲνὲ τααβὲτ ὀλουντουγοὺν ζεμὰν, πὰς σετιρὲ ὀτούρμα, ἐχτιμάλ τηρ κι ὅλ ἀτὲμ σεντὲν ἰϊτιπαρλὴ πὶρ κίμσεγι ταβὲτ ἰτμὶς ὀλά.

9 Βὲ χὲμ σενὶ χὲμ ὀνοὺ τααβὲτ ἰτὲν κιμέσνε, κελὶπ σανὰ τεγέ κι, Πού ἀταμὰ γὲρ βέρ· βὲ ὅλ ζεμὰν ἄρ ἴλε ἀθαγηκὴ γερὶ τουτμαγὰ πασλαγιάσην.

10 Ἔμμα τααβὲτ ὀλουντουγοὺν ζαμὰν, βαρὴπ ἔγγ σογγρακὶ γερὲ ὀτούρ· χάττα κι σενὶ τααβὲτ ἰτὲν κελτιγιντὲ, σανὰ τεγέ κι, Ἔϊ τοστοὺμ ταχὰ γιοκαρὴ βάρ· ὅλ ζεμὰν σοφραταθλαρηγγὴν χουζουρουντὰ σανὰ ἰκρὰμ ὀλατζάκτηρ.

11 Ζίρα χὲρ κὶμ κεντινὶ, γὲκσεκλέρισε, ἀλτζακλανατζάκτηρ, βὲ χὲρ κὶμ κεντινὶ ἀλτζακλάρησα γὲκσεκλενετζέκτιρ.

12 Βὲ κεντινὶ τααβὲτ ἰτενὲ ταχὶ τέριτί κι, Πὶρ ὀγλὲν τααμὴ γιὰ ἀχθὰμ τααμὴ ἰττιγὶν ζεμὰν τοστλαρηγγὴ, γιὰ καρηνταθλαρηγγὴ, γιὰ χησημλαρηγγὴ, γιὰ ζενκὶν κογγθουλαρηγγὴ τζαγήρμα· ὅλμαγιά κι ὀνλάρτα σενὶ νόπέττζε τααβὲτ ἰτελέρτε σανὰ μουκιαφὰτ ὀλά.

13 Ἔμμα ζιαφὲτ ἰττιγὶν ζεμὰν, φουκαραλαρὴ, σακκατλαρὴ, τοπαλλαρὴ, κόρλερὶ τζαγήρ·

14 Βὲ μουτλοὺ ὀλατζάκσην· ζίρα σανὰ μουκιαφὰτ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλμαζλάρ· ἔμμα ἀτιλλερὶν κηγιαμετιντὲ σανὰ μουκιαφὰτ βεριλετζέκτιρ.

15 Βὲ σοφραταθλαρηνὴν πιρισὶ πουνλαρὴ ἐθιττικτὲ, ὀνὰ τετὶ, Νὲ μουτλοὺ Ἀλλαχὴν παπηθαχληγηντὰ ἐτμὲκ γεγενέ.

16 Ὅλ τα ὀνὰ τετὶ, Πὶρ ἀτὰμ ἀζὶμ ἀχθὰμ ταμὴ τερτὶπ ἐϊλετὶ, βὲ τζὸκ κίμσελερι ταβὲτ ἐϊλετί.

17 Βὲ ταᾶμ βακτηντὰ κουλουνοὺ κόντερτί κι, ταβετλιλερὲ, Πουγιούρουν ἄρτηκ χέπισι χαζήρ τηρ τεγέ.

18 Ἔμμα ὀνλὰρ τζὲμλεσι πιρτὲν ὀζὲρ τιλεμεγὲ πασλατηλάρ· ἐββελκισὶ ὀνὰ τετὶ, Ταρλὰ σατὴν ἀλτὴμ, βὲ ἰκτηζά τηρ κι βαρὴπ ὀνοὺ κόρεῖμ· σανὰ γιαλβαρήρημ πενὶ μαζοὺρ τούτ.

19 Βὲ γάϊρηση τετὶ, Πὲς τζὶφτ ὀκὲζ σατὴν ἀλτὴμ, βὲ ὀνλαρὴ σηναμαγὰ κιτίορουμ· σανὰ γιαλβαρήρημ πενὶ μαζοὺρ τούτ.

20 Γαϊρησήτα τετὶ, Πὲν ἀβρὰτ ἀλτὴμ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν κελέμεμ.

21 Βὲ ὅ κοὺλ κελὶπ, χὲπ πού νεσνελερὶ ἀγασηνὰ χαπὲρ βερτί· ὅλ ζεμὰν χανὲ σαχαπὴ

γαζεπλενμὲκ ἰλὲ, κουλουνὰ ϯετὶ, Τὲζ τζὴκ ϯηϑαρὴ ϑεχερὶν τζαρϑουλαρηνὰ, βὲ σοκακλαρηνὰ, βὲ φακηρλαρὴ, βὲ σακκατλαρὴ, βὲ τοπαλλαρὴ, χὲμ κόρλερὶ κετὶρ πούραγια.

22 Βὲ ὅ κοὶλ ϯετὶ, Ἐφέντι, πουγιουρτουγοὺν κιπὶ ὀλτού, ἔμμα ϯαχὰ (πὸς) γὲρ βάρ.

23 Βὲ ἀγασὴ κουλὰ ϯετὶ, Τζὴκ γιολλαρὰ βὲ τζιτλερέ ϯε, (πούραγια) κιρμεγὲ ζορλὰ, κὶ ἐβὶμ ϯολσούν.

24 Ζίρα σιζὲ ϯέριμ κι, ὅλ ϯααβὲτ ὀλουνὰν ἀϯαμλαρὴν χὶτζ πιρισὶ πενὶμ ϯααμημϯὰν ϯάτμαγιαϯζακ.

25 Βὲ ὀνούν ἰλε τζὸκ χὰλκ περαπὲρ κιτέριτι· βὲ ϯόνεπ ὀνλαρὰ ϯετὶ,

26 Χέρ κιμ πανὰ κελίρ ϯε, κεντὶ πάπασηνὴ, βὲ ἀνασηνὴ, βὲ ἀβρατηνὴ, βὲ ἐβλαϯλαρηνὴ, βὲ καρηνταὸλαρηνὴ, βὲ κὴζ καρηνταὸλαρηνὴ, βὲ κεντὶ ϯζανηνὴ ϯαχὶ ρὲϯϯ ἰτμέζσε, πενὶμ ὰαγιρϯὴμ ὀλάμαζ.

27 Βὲ χὲρ κὶμ σταυροσουνοὺ καλϯηρήπ ϯα, ἀρϯήμϯζα κελμέζσε, πειὶμ ὰαγιρϯὶμ ὀλάμαζ.

28 Σιζλερϯὲν χάνκη κιμέσνε, πὶρ κουλὲ γιαπϯηρμαγὰ ἰστεϯιγιντὲ, ἔββελα ὸτουρουὺπ, πιτιρμεγὲ ἰκτηζὰ ὀλανὴ βάρμη ϯεγὲ χαρϯζηνὴ χισὰπ ἰτμέζ;

29 Χάττα ὅλμαγιά κι, τεμελὶ κονούπ ϯα, πιτιρμεγὲ κουϯρετὶ ὅλμαμάκ ἰλε, χὲπ κόρενλὲρ ὀνοὺ ζεβκλενμεγὲ πάὸλαγιαλὰρ,

30 Ϯεγερέκ κι, Πού ἀϯὰμ γιαπουγιὰ πάὸλαϯή ϯα, πιτιρμεγὲ καϯὶρ ὅλμαϯη.

31 Γιάχοϯ χάνκη παϯηὸὰχ, πὶρ γάϊρη παϯηὸὰχ ὲζερινὲ σεφερὲ κιτέρικεν, ἔββελα ὸτουρούπ ϯα κεντισὶ, ὃν πὶγγ ὰσκέρ ἰλε, ὅλ ὲζερινὲ γιγιρμὶ πὶγγ ὰσκέρ ἰλε κελενὲ καρὸὴ ϯουρμαγὰ κουϯρετὶ βάρμη ϯεγὲ μὲλαχαζὰ ἰτμέζ;

32 Βὲ ἔγερ (κουϯρετὶ) γιόκ ἰσε, ϯαχὰ ὅ ούζακϯά ἰκεν ἐλτζὶ κὸντεριπ, ὸνὰ πάρηὸὴκ χουσουσουντὰ γιαλβαρήρ.

33 Πόϊλε ϯαχὶ σιζλερϯὲν χὲρ κὶμ πὲϯὲν βαρληγγηντὰν βὰζ κετζμέζσε, ὅ πενὶμ ὰαγιρϯὶμ ὀλάμαζ.

34 Τοὺζ ἐγίϯιρ, ἔμμα ἔγερ τοὺζ τζεὸνινὶ καγὶπ ἰϯέρισε, νέ ἰλε τερπιγὲ ὀλουνατζάκϯηρ.

35 Νὲ τοπραγὰ βὲ νὲ κὲπρεγὲ γιαράρ· ὀνοὺ ϯηϑαρηγιὰ ἀϯαρλάρ. Ἐὸιτμεγὲ κουλακλαρὴ ὀλὰν ἐὸιτσίν.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΪΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ϯζέμλε κόμρὲκτζὲλὲρ βὲ κὲναχκιαρλὰρ ὀνοὺ ϯιγγλεμὲκ ἰτζοὺν γιαναὸηρλάρηϯη.

2 Βὲ φαρισιλὲρ χὲμ κιατιπλὲρ σοκρανὴπ, Πού κίμσε κὲναχκιαρλαρὴ καπούλ ἰτίγιορ, βὲ ὀνλάρ ἰλε περαπὲρ γεῖορ ϯερλέριϯι.

3 Βὲ ὀνλαρὰ πού ϯεμσιλὶ σόϊλετὶ, ϯεγερέκ·

4 Σιζλερϯὲν χάνκη ἀϯὰμ βάρ κι, γὲζ κογιουνλαρὴ ὀλσὰ, βὲ ὀνλαρϯὰν πιρινὶ γιτιρσὲ, ϯοκσὰν ϯοκουζουνοὺ τζόλϯὲ πρακήπ ϯα, καγὶπ ὀλανὴν ἀρϯηνὰ κίτμεγε, ϯὰ ὀνοὺ πουλούντζαγιά ϯεκ;

5 Βὲ ὀνοὺ πουλϯουγουντὰ ὀμουζλαρηνὴν ὲζερινὲ ἀλὴρ σεβίνϯζιλε.

6 Βὲ ἐβινὲ κελὶπ, τοστλαρηνὴ, βὲ κογγουλαρηνὴ γιανηνὰ τζαγηρὴρ, βὲ ὀνλαρὰ ϯέρ κι, Πενίμ ἰλε ὰὰζ ὅλουν· ζίρα καγὶπ ὀλὰν κογιουνουμοὺ πουλϯούμ.

7 Σιζὲ ϯέριμ κι, Πόϊλεϯζε πὶρ ϯόπεγὲ κελὲν κὲναχκιὰρ ἰτζοὺν κόγϯὲ (ϯαχὰ ζιαϯὲ) ὰαζλὴκ ὀλοὺρ, νίϯεμ κι τοκσὰν ϯοκοὺζ ὰϯιλλὲρ ἰτζοὺν, κὶ ὀνλαρὴν ϯόπεϯὲν ἐχτατζληγὴ γιόκ ϯουρ.

8 Γιάχοϯ χάνκη ἀβρατὴν ὃν δραχμησὶ ὀλσὰ, βὲ πὶρ δραχμησινὶ καγὶπ ἰτσὲ, καντιλὶ γιακὴπ, βὲ ἐβινὶ σὲπὲρὲπ, ϯὰ ὀνοὺ πουλούντζαγιά ϯεκ ϯικκάϯ ἰλε ἀραμάζ;

9 Βὲ πουλϯουγουντὰ, ϯοστοὺ βὲ κογγουσουοὺ ὀλὰν ἀβρατλαρὴ τζαγηρὴπ ϯέρ κι, Πενίμ ἰλε σεβίνιν· ζίρα καγὶπ ἰττιγὶμ δραχμημὶ πουλϯούμ.

10 Σιζὲ ϯέριμ κι, Πὶρ ϯόπεγὲ κελὲν κὲναχκιὰρ ἰτζοὺν (ϯαχὶ) Ἀλλαχὴν μελεκλερινὶν χουζουρουντὰ πόϊλὲ ὰαζλὴκ ὀλοὺρ.

11 Χὲμ ϯετί κι, Πὶρ ἀϯαμὴν ἰκὶ ὀγουλλαρὴ βάρηϯη.

12 Βὲ ὀνλαρὴν κὲϯζὲγὲ πάπασηνὰ ϯετὶ, Γιὰ πάπὰ, μαλὴν χισσεμὲ ϯὲὸενινὶ βὲρ πανά. Βὲ ὀνλαρὰ μαλὴ πόλὲὸϯὲρϯέ.

13 Βὲ ὰζ κὲνλερϯὲν σογγρὰ κὲϯζὲκ ὀγλού, χὲρ ὸεῖ πιρικτιρὶπ, ἰρὰκ βιλαγετὲ κιττὶ, βὲ ὅρατα μὲὸρὲφλέκ ἰλε κετζινὶπ, μαληνὴ τελὲφ ἐἴλετί.

14 Βὲ χέπισινι χαρϯζανϯηκτὰν σογγρὰ, ὅλ βιλαγεττὲ πὶρ ὸετὶϯ κητλὴκ ὀλϯού, βὲ ὅ γιοκσουλλοὺκ τζεκμεγὲ πάὸλατή.

15 Βὲ βαρὴπ ὅλ ὸεχερὶν γερλιλερινὶν πιρισινὲ γιαναὸτή· βὲ ὅ ὀνοὺ κεντὶ τζιφτλικλερινὲ ϯογγουζλὰρ κὲϯμεγὲ κὸντερϯί.

16 Βὲ τογγουζλαρὴν γετιγὶ χαρνουπλάρηλα καρνηνὴ τογιουρμὰκ ἀρζουλάρητη· βὲ κίμσε ὀνὰ βερμέζιτι.

17 Βὲ κεντινὲ κελὶπ τετὶ, Ἱαπαμὴν νέ κατὰρ ἐτζρετλιλερινὶν ἑτμεγὶ ἀρτὰρ, πέν ἰσε ἀτζληκτὰν ὀλέγιορουμ;

18 Καλκὴπ παπαμὰ βαραΐμ, βὲ ὀνὰ τεγεΐμ κι, Γιὰ παπὰ, πὲν κόγὲ χὲμ σενὶν χουζουρουντὰ κὲνὰχ ἰσλετίμ.

19 Βὲ ἄρτηκ σενὶν ὀγλοὺν ἀγγηλμαγὰ λαγὶκ τεγίλιμ· πενὶ ἐτζρετλιλεριγγὶν πιρὶ κιπὶ ἐϊλέ.

20 Βὲ καλκὴπ παπασηνὰ βαρτή. Βὲ ταχὰ ὅ οὐζακτά ἰκεν, ὀνοὺ παπασὴ κὸρτὲ, βὲ μερχαμετλεντὶ, βὲ σεγιρτὶπ ὀνοὺν πογιουνουνὰ τὲὸτὲ, βὲ ὀνοὺ ὀπτέ.

21 Ὀγούλ τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ παπὰ, πὲν κόγὲ χὲμ σενὶν χουζουρουντὰ κὲνὰχ ἰσλετὶμ, βὲ ἄρτηκ σενὶν ὀγλοὺν ἀγγηλμαγὰ λαγὶκ τεγίλιμ.

22 Ἔμμα παπὰ κεντὶ κουλλαρηνὰ τετὶ, Κετίριν ἐβζελκὶ λιπασὴ, βὲ ὀνὰ κεϊτίριν, βὲ ὀνοὺν ἐλινὲ γὲζὲκ τάκηη, βὲ ἀγιακλαρηνὰ παπουτζλὰρ (κεϊτίριν).

23 Βὲ πεσλὶ πουζαγαγὶ κετιρὶπ πογαζλάϊν τα, γεΐπ σεφὰ ἰτελίμ.

24 Ζίρα πού ὀγλοὶμ ὀλέ ἰτὲ, βὲ τιριλτὶ, καΐπ ἠτη, βὲ πουλουντού. Βὲ σεφὰ ἰτμεγὲ πασλατηλάρ.

25 Ὀνοὺν πόγὲκ ὀγλού ἰσε σαχρατά ἰτη, βὲ κελὶπ ἐβὲ γιακλασὲτηγὴ κιπὶ, ἀχὲνκ, βὲ ρὰκς ἰτμελὲρ ἐσιττί.

26 Βὲ χηζματκιαρλαρτὰν πιρινὶ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὴν νὲ ἰτιγινὶ σουαλλεντί.

28 Ὁ τα ὀνὰ τετὶ, Καρηντασὴν κελτὶ, βὲ πατὸγγ ὀνοὺ σὰγ σελὶμ καπουλλαντηγὴ ἰτζουν, πεσλὶ πουζαγαγὶ πογαζλατή.

28 Βὲ ὅ γαζεπλενὶπ, ἰτζερὶ κιρμεγὲ ἰστέμετι. Ἴμτι ὀνοὺν πάπασὴ τζηκὴπ ὀνὰ γιαλβαρήρητη.

29 Ὅλ ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ πάπασηνὰ τετὶ, Ἰστὲ πού κατὰρ γιλλάρ τηρ κι σανὰ χηζμὲτ ἰτίγιορουμ, βὲ χὶτζ πὶρ κερρὲ σενὶν τεμπιχιντὲν τζήκματημ, διλέϊκεν πανὰ πὶρ ὀγλὰκ πιλὲ βέρμετίν κι, τοστλαρήμ ήλα σεφὰ ἰτεΐμ.

30 Ἔμμα χατζάν κι πού σενὶν μαληγγὴ φαχηζελὲρ ἰλὲ γεγὲν ὀγλοὺν κελτὶ, ὀνὰ πεσλὶ πουζαγουγὶ πογαζλατήν.

31 Ὅλ τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ ἐβλὰτ, σὲν χέρταϊμ πενὶμ ἰλέσιν, βὲ τζούμλε πενιμκιλὲρ σενίν τιρ.

32 Ἔμμα σὰζ ὀλοὺπ, σεβινμὲκ κερέκ ἰτι, τζούν κι πού καρηντασὴν ὀλὲ ἰτὲ, βὲ τιριλτὶ, καγὶπ ἠτὴ, βὲ πουλουντού.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ σαγιρτλερινὲ ταχὶ τετὶ, Πὶρ ζενκὶν ἀταμὴν πὶρ κετχουτασὴ βάρητη· βὲ πού ὀνοὺν μαληνὴ τελὲφ ἰτίγιορ τεγὲ καμαζλαντή.

2 Βὲ ὀνοὺ τζαγηρὴπ τετὶ, Νέ τιρ πού σενὶν χακκηντὰ ἐσιττιγίμ; κετχουταληγγηνὴν χισαπηνὴ βέρ· ζίρα ἄρτηκ κετχουταλὴκ ἰτέμεγετζέκσιν.

3 Βὲ κετχουτὰ κεντὶ κεντινὲ τετὶ, Νὲ γιαπαΐμ· ζίρα ἀγὰμ πεντὲν κετχουταληγὴ καλτηρήρ; τζαπὰ τζαπαλαμὰκ ἐλιμτὲν κελμὲζ, τιλενμεγὲ ούτανήρημ.

4 Νὲ γιαπατζαγημὴ πιλίριμ, κὶ κετχουταληκτὰν ἄζλ ὀλουντουγουμτὰ πενὶ ἐβλεριντὲ καπουλλαναλάρ.

5 Βὲ ἀγασηνὰ πορτζλου ὀλανλαρὴν χὲρ πιρινὶ πιρὲρ πιρὲρ τζαγηρτὴ, βὲ ἐββελκινὲ τετὶ, Ἀγαμὰ νὲ κατὰρ πορτζοὶν βάρ;

6 Ὅλ τα τετὶ, Γὲζ τεστὶ ζεϊτὲν γιαγή· βὲ ὀνὰ τετὶ, Τεμεσὲτὲνὲ ἄλ τα, τζάπουτζακ ὀτουρουὶπ ἐλλὶ γιάζ.

7 Σόγγρα πὶρ γάϊρησηνα τετὶ, Σενίν τε πορτζοὺν νὲ κατάρ τηρ; ὅλ ταχὶ τετί κι, Γὲζ κιλὲ πουγτάϊ· ὀνά τα τετί κι, Τεμεσὲτὲνὲ ἄλτα σεκσὲν γιάζ.

8 Βὲ ἀγὰ ναχὰκ κετχουταγὶ μὲτχ ἐϊλετί, ζίρα ἀκηλανὲ χερακὲτ ἐϊλετί· τζούν κι πού τὲνγιανὴν ὀγουλλαρὴ, κεντὶ τζινσλεριντὲ νουρούν ὀγουλλαρηνταν ταχὰ ἀκηλλήτηρλαρ.

9 Πὲν ταχὶ σιζὲ τέριμ κι, ναχακληγὴν μαληντὰν κεντινιζὲ τοστλὰρ ἰτίνιν, χάττα κι γιοκσοὶλ καλτηγηνὴζ ζεμὰν, σιζλερὶ ἐπέτι τζατηρλαρὰ κάπουλ ἰτελέρ.

10 Ἀζτὰ ἐμὶν ὀλὰν, τζοκτὰ ταχὶ ἐμίν τιρ· βὲ ἀζτὰ ναχὰκ ὀλᾶν, τζοκτὰ ταχὶ ναχάκ τηρ.

11 Ἴμτι ἔγερ ναχὰκ μαλτὰ ἐμὶν τούρματηνήζ ἰσε, χὰκ μαλὴ σιζὲ κὶμ ἰνανά;

12 Βὲ ἔγερ σὶζ γαρὶπ νεσνετὲ ἐμὶν ὅλματηνήζ ἠσα, σιζινκιλερὶ σιζὲ κὶμ βερέ;

13 Χὶτζ πὶρ χηζματκιὰρ ἰκὶ ἀγαγιὰ χηζμὲτ ἰτέμεζ· ζίρα γιὰ πιρινὶ ἰκρὰχ ἰτὶπ ὅπιρινι

σεβετζέκτιρ, γιὰ πιρινὲ γιαπηάηπ, ὅπιρινι χὸρ κόρετζέκτιρ· Ἀλλαχὰ χὲμ μαλὰ κουλλοὺκ ἰτέμεζσινιζ.

14 Βὲ φαρισιλὲρ ταχὶ ταμακιὰρ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν, πουνλαρὴν χέπισινι ἐϋιττικλεριντὲ, ὀνοὺ ζεβκλενιρλέριτι.

15 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ ὸὸ κίμσελερσινίζ κι, κεντινιζὶ ἰνσανλὰρ ὀνὲντὲ ταστὴκ ἰτέρσινιζ· ἔμμα Ἀλλὰχ καλπλερινιζὶ πιλίρ· ζίρα ἰνσανλαρτὰ ἀλιὰ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ μεκρούχ τουρ.

16 Τεβρὰτ βὲ πεϊγαμπερλὲρ Ἰωάννησέ τεκ (ἰτι)· ἔμμα ὅλ ζεμαντὰν πηρὲ Ἀλλαχὴν παπηάσαχληγὴ μὲτζτελενὶρ, βὲ χὲρ κὲς ὀνοὺ ἀτζελέ ἰλε καπηάήρ.

17 Ἔμμα κὸγ βὲ γὲρ κετζμὲκ ταχὰ κολάϊ τηρ, νίτεμ κι νόμοστὰν πὶρ νοκτὰ τὲὸμέκ.

18 Χὲρ κὶμ κεντὶ ἀβρατηνὴ πὸὸάρ τα, γάϊρησή ἰλε ἐβλενίρ ἰσε, ζινὰ ἰτέρ· βὲ χέρ κιμ κοτζατὰν πὸὸανμὴς ἀβράτ ἰλε ἐβλενίρ ἰσε, ζινὰ ἰτέρ.

19 Βὲ πὶρ ζενκὶν ἀτὰμ βάρητη, κὶ χὲρ κὲν σαλτανάτ ἡλα σεφὰ ἰτερὲκ, φηρφηρὴ βὲ ναζὶκ λιπὰς κεγινίριτι.

20 Ἰπίρ τε Λάζαρος ἰσμιντὲ φουκαρὰ βάρητή κι, ὀνοὶν καπουσοὺ ὀνὲντὲ τζερεχετλὶ τζηπανλαρτὰν τολοὺ γιατήρητη.

21 Βὲ ζενκινὶν σοφρασηντὰν τὸκὲλὲν πουὸκαλαρτὰν τοϊμαγὰ ἀρζουλάρητη· κόπεκλὲρ ταχὶ κελὶπ ὀνοὺν τζερεχετλερινὶ γιαλαρλάρητη.

22 Βὲ ὀλτού κι, ὅλ φακὴρ ὀλτὲ, βὲ μελεκλερτὲν Ἀβραααμὴν κουτζαγηνὰ κότὲρὲλτὲ· ζενκὶν ταχὶ ὀλτὲ, βὲ κόμὲλτέ.

23 Βὲ τζεχεννεμτὲ ἰὸκεντζελερτέϊ κεν, κόζλερινὶ καλτηρὴπ ἰρακτὰν Ἀβραααμὴ κόρτὲ, βὲ Λάζαροσού (τα) ὀνοὺν κουτζακλαρηντά.

24 Βὲ ὅ τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ πετὲρ Ἀβραὰμ, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, βὲ Λάζαροσου κόντέρ κι, παρμαγηνὴν οἰτζουνοὺ σουγιὰ πατηρὴπ, πενὶμ τιλιμὶ σερινλεντιρέ· ζίρα πὲν πού ἀλεφτὲ ἀζὰπ τζεκέριμ.

25 Ἀβραὰμ ταχὶ τετί κι, Γιὰ ἐβλὰτ, χατηρηνὰ κετίρ κι, σὲν ὀμρὲντέ (ἰκεν) ἐγὶ σεϊλεριγγὲ ναὶλ ὀλτοὺν, Λάζαρος τα κέζαλικ φεναλερινέ· βὲ σίμτι πού μὲτεσελλὶ ὀλοὺρ, βὲ σὲν ἀζὰπ τζεκέρσιν.

26 Χὲμ τζὲμλε πουνλαρτὰν μαατὲ, πιζίμ ἰλε σιζὶν ἀρανηζτὰ πὶρ πόγὲκ τερὲ κονουλμούς τουρ κι, πούραταν σιζὲ κετζμεγὲ ἰστεγενλὲρ κατὶρ ὅλμαγιαλαρ, νέ τε ὅρατακιλερ πιζὲ κετζὲ πιλελέρ.

27 Ὅ τα τετὶ, Ἰμτι γιὰ πετὲρ, σανὰ γιαλβαρήρημ κι, ὀνοὺ πάπαμὴν ἐβινὲ κόντερέσιν.

28 Ζίρα πὲς καρηνταὸλαρὴμ βὰρ, χάττα ὀνλαρὰ ὸαχατὲτ ἐϊλεγέ κι, ὀνλὰρ ταχὶ πού ἀζαπὴν γερινὲ κέλμεγελερ.

29 Ἀβραὰμ ὀνὰ τετὶ, Ὀνλαρὴν γιανηντὰ Μωϋσῆ βὲ πεϊγαμπερλὲρ βὰρ, ὀνλαρὴ τιγγλεσινλέρ.

30 Ὅλ ταχὶ τετί· Γιὸκ, γιὰ πετὲρ Ἀβραὰμ, ἔμμα ἔγερ ὀνλαρὰ ὀλὲλερτὲν πιρισὶ κιτέρισε, τόπὲ ἰτετζεκλέρτιρ.

31 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ Μωϋσηγὶ βὲ πεϊγαμπερλερὶ τιγγλεμεζλέρισε, ὀλὲλερτὲν ταχὶ πὶρ κίμσε τιριλσὲ, ἰζλὰμ ὅλμαγιατζακλάρ τηρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ὸαγιρτλεριντὲ τετί κι, Μιμκὶν τεγίλ τιρ κι φιτνελὲρ κέλμεγε, ἔμμα βάϊ ὅλ κίμσεγέ κα ὀνοὶν βασιτεσί ἰλε κελιρλέρ.

2 Ὀνὰ ταχὰ φαϊταλή τηρ κι, πογιουνουνὰ πὶρ χαϊβὰν τεγιρμενὶ ὰσηλὰ, βὲ τενιζὲ πρακηλὰ, νίτεμ κι πού ἔγγ κὲτζὲκλερὶν πιρινὶ ἰὸκιλὲ κετιρέ.

3 Κεντινιζὲ σακήνην· βὲ ἐγερ καρηνταὸὴν σανὰ κὲνὰχ ἰτέρ ἰσε, ὀνοὶ ἀζαρλὰ, βὲ ἔγερ τόπὲ ἰτέρισε, ὀνὰ ἄφβ ἐϊλέ.

4 Βὲ ἔγερ σανὰ κὲντὲ γετὶ κερρὲ κὲνὰχ ἰτέρ τε, σανὰ γετὶ κερρὲ τόνὲπ τέρσε κι, Τόβπὲ ἰτέριμ, ὀνὰ ἄφβ ἐϊλέ.

5 Βὲ ρεσουλλὰρ Ῥάππιγε τετιλὲρ, Πιζὶμ ἰμανημηζὴ ἀρτήρ.

6 Ῥάππι τε τετὶ, Ἔγερ χαρτὰλ τανεσὶ κατὰρ ἰμανηνὴζ ὀλάϊτη, σοὺ τουτ ἀγατζηνὰ τεγὲπιλίρτινίζ κι, Κόκὲντὲν τζηκαρήλ τα, τενιζὲ τικίλ· βὲ σιζὲ ἰταὰτ ἰτετζέκ ἰτι.

7 Βὲ σιζτὲν κὶμ βάρ κι, τζὶφτ σὲρὲν γιὰ κογιοὺν κὲτὲν πὶρ κουλοὺ ὀλοὺπ, τζιφτλικτὲν κελτιγὶ κιπὶ, ἄνιτε ὀνὰ τεγέ κι, Κὲτζ σοφραγιὰ ὀτούρ;

8 Βὲ ὀνὰ τεμεγέ κι, Ἀχὸὰμ τααμημὰ πὶρ ὸέϊ χαζηρλά; βὲ τζεμρενὶπ πανὰ χηζμὲτ ἐϊλὲ, τὰ πὲν γεγὶπ ἰτζενὲ τέκ τε, ὀντὰν σογγρὰ (σέν τε) γεῖπ ἰτζέσιν;

9 Ὅλ κουλὰ (ἀγασηνὴν) πὶρ μεμνὲγετὶ ὀ-

λούρμου, κεντινὲ πουγιουρουλανλαρὴ ἑϊλετιγὶ ἰτζούν; τεγμετέ.

10 Πόϊλὲ, σιζλὲρ ταχὶ, τζέμλε σιζὲ πουγιουρουλανλαρὴ ἰττιγινιζτὲ, τέγιν κι, Πὶζ φαϊτασὴζ κουλλάρ ήζ· ξίρα γιαπμαγὰ πορτζλού ὀλτουγουμουζού γιαπτήκ.

11 Βὲ ὅ, Ἰερουσαλημὲ κιτέρικεν, ὀλτού κι Σαμάρειανην, βὲ Γαλιλαίανην ὀρτασηντὰν κετζέριτι.

12 Βὲ πὶρ καριεγὲ κιρέρ ἱκεν, ὂν τζουταμλὴ ἀταμλὰρ ὀνούν καρσησηνὰ τζηκτηλὰρ, βὲ ἱρακτὰν τουρτουλάρ.

13 Βὲ ὀνλὰρ σὲς καλτηρὴπ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα Ἰησοῦ, πιζὲ μερχαμὲτ ἑϊλέ.

14 Βὲ κόρτσγὐντὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Βαρὴπ κεντινιζὶ κιαχινλερὲ κόστσρὐν. Βὲ ὀλτού κι ὀνλὰρ κιτερλέρικεν, ἀρηντηλάρ.

15 Βὲ ὀνλαρτὰν πιρισὶ σιφαλεντιγινὶ κόρτσκτὲ, πσλὲντ ἀβάζ ήλα Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτερὲκ κερὶ τόντσ.

16 Βὲ γσζὲ κογιούν Ἰησουσούν ἀγιακλαρηνὰ τσσὲπ, ὀνὰ τεσεκὲρ ἰτέριτι· βὲ ὅ Σαμάρειαλή ἰτη.

17 Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πού ὂν κισιλέρ τε ἀρήνματήμη; γιὰ τοκουζού νέρετέ τιρ;

18 Πού γαριπτὲν γάϊρη τόνσπ Ἀλλαχὰ σσκὲρλὲκ βερετζὲκ κίμσελερ πουλούνματήμη;

19 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Κὰλκ, κίτ· σενὶ ἰμανὴν χελὰς ἑϊλετί.

20 Βὲ φαρισιλερτὲν Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ νὲ ζαμὰν κελετζεγινὶ σουὰλ ὀλουντουγουντὰ, ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ κόζετμὲκ ἰλὲ κελμέζ.

21 Νέ τε τεγετζεκλέρ κι, Ἰότὲ πούρατα, γιάχοτ, Ἰότὲ ὅρατά τηρ· ζίρα ἰότὲ Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ σιζὶν ἰτζινιζτέ τιρ.

22 Βὲ σαγιρτλερινὲ τετὶ, Κσνλὲρ κελετζέκ κι, ὅλ ζεμὰν Ἀτὰμ ὀγλουνούν κσιλερινὶν πιρινὶ κόρμεγὲ ἀρζουλαγιάσηζ τα κόρέμεγέσιζ.

23 Βὲ σιζὲ τεγετζεκλέρ κι, Ἰότὲ πούρατά τηρ, γιάχοτ, Ἰότὲ ὅρατά τηρ· (ἔμμα) τζήκμαϊν, νέ τε ἀρτήντζα σεγίρτιν.

24 Ζίρα νίτζε σιμσὲκ κὸγ ἀλτηντὰ, πὶρ ταραφτὰν σακηγὶπ, κὸγ ἀλτηντὰ ὅ πιρ ταραφὰ ζηγιὰ βερίρσε, Ἀτὰμ ὀγλού ταχὶ κεντὶ κσνσντὲ πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ.

25 Ἔμμα κερέκ τιρ κι, ὅ ἔββελα τζὸκ τζεφαλὰρ τζεκὶπ, πού σιλσιλετὲν ρὲττ ὀλουνά.

26 Βὲ Νώενιν κσνλεριντὲ νὲ σεκὶλ ὀλτού ἰσε, Ἀτὲμ ὀγλουνούν κσνλεριντὲ ταχὶ πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ.

27 Γερλέρ ἰτι, ἰτζερλέριτι, ἀβρὰτ ἀληρλάρητη, ἀβρατλὰρ κοτζαγιὰ βαρηρλάρητη, τὰ Νῶε σεφινεγὲ κιρτιγὶ κσνέ τεκ· βὲ τουφὰν κελὶπ τζέμλεσινι χελὰκ ἑϊλετί.

28 Ὀνὰ κεζαλὶκ νίτζε Λωτούν κσνλεριντὲ ταχὶ ὀλτού ἰσε, γερλέριτι, ἰτζερλέριτι, σατὴν ἀληρλάρητη, σαταρλάρητη, φιτὰν τικερλέριτι, πινὰ κουραρλάρητη.

29 Βὲ Λὼτ Σόδοματαν τζηκτηγὴ κσν, κόγτὲν ἀτὲς βὲ κσκσρτ γιαγτὴ, βὲ τζέμλεσινι χελὰκ ἑϊλετί.

30 Ἀτὰμ ὀγλουνούν πεγιὰν ὀλατζαγὴ κσντὲ ταχὶ πουνλὰρ κιπὶ ὀλατζάκτηρ.

31 Ὅλ κσντὲ ἔγερ πὶρ κίμσε τὰμ ἐζεριντὲ ὀλούπ, ἀβατανληκλαρὴ ἐβιντὲ ὀλατζὰκ ὀλούρισε, ὀνλαρὴ καλτηρμαγὰ ἔνμεσιν· βὲ σαχρατὰ ὀλὰν χάκεζα κερὶ τόνμεσιν.

32 Λωτούν ἀβρατὴ χατηρηνηζτὰ ὀλσούν.

33 Χὲρ κὶμ τζανηνὴ κουρταρμαγὰ τζαλησήρ ἰσε, ὀνού χελὰκ ἑϊλεγετζέκτιρ· βὲ χέρ κιμ ὀνού χελὰκ ἰτέρισε, ὀνού τιριλτετζέκτιρ.

34 Σιζὲ τέριμ κι, ὅλ κετζετὲ, ἰκὶ κισὶ πὶρ τόσεκτὲ ὀλοὶπ, πιρὶ τουτουλατζάκτηρ, βὲ ὅ πιρισὶ πρακηλατζάκτηρ.

35 Ἰκὶ ἀβρὰτ πὶρ τεγιρμεντὲ ἐγὲτὲρ ὀλούπ, πιρὶ τουτουλατζὰκ, βὲ ὅ πιρισὶ πρακηλατζάκτηρ.

36 Ἰκὶ κισὶ τζιφτλικτὲ ὀλούπ, πιρὶ τουτουλατζὰκ, βὲ ὅ πιρισι πρακηλατζάκτηρ.

37 Βὲ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλέρ κι, Νέρετε γιὰ Ράππι; ὅ τα ὀνλαρὰ τετί κι, Λὲς νέρετέ ἰσε, καρταλλὰρ ὅραγια πιρικετζεκλέρτιρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ ὀνλαρὰ, χὲρ ταΐμ ἰπατὲτ ἰτμὲκ, βὲ ἐσένμεμεκ κερὲκ ὀλτουγουνὰ ταΐρ πὶρ τεμσὶλ σόϊλετί·

2 Βὲ τετὶ, Πὶρ σεχερτὲ Ἀλλαχτὰν κορκμὰζ, βὲ ἰνσαντὰν ούτανμὰζ πὶρ χακὶμ βάρητη.

3 Βὲ ὅλ σεχερτὲ πίρ τε τούλ ἀβρὰτ βάρητη κι, ὀνὰ κελὶπ τέριτί κι, Πανὰ χασμιμτὲν χακκημὴ ἀλήβερ.

4 Ἔμμα ὅ χάϊλη ζεμανά τεκ ἰστέμετι· ἔμμα ὀντὰν σογγρὰ κεντὶ κεντινὲ τετί κι, Ἔγερ τα πὲν Ἀλλαχτὰν κορκμάζησαμ, βὲ ἰνσαντὰν ούτανμάζησαμ·

5 Ἅρι ὀοὺ ὸουλ ἀβρατὰ, ὸζούν κι ὰπιὰ ζαχμὲὸ βερὶρ, χακκηνὴ ἀλήβερείμ κι, ἄρτηκ κελὲ κὶὸὲ ὰπενὶ ὸαὸζὴζ ἐὶλέμεγε.

6 Βὲ Ῥάὰὰὶ ὸετὶ, Ἐὸίὸιν ὀοὺ ναχὰκ χακιμὶν ὸεὸιγινί.

7 Ἀλλάχ ἰσε κὲνὸὲζ βὲ κεὸζὲ κενὸινὲ ὸζαγηρὰν κενὸὶ σεὸζκιιλερινὶν χακκηνὴ χὰκκ ἐὶλέμεγεὸζέκμιὸιρ, ὀνλαρὰ σὰπρ ἰὸέρσε ὸα;

8 Σιζὲ ὸέριμ κι, Ὀνλαρὴν χακκηνὴ ὸέζιε χὰκκ ἰὸεὸζέκὸιρ· ἔμμα Ἀὸὰμ ὀγλοὺ κελὸιγινὸὲὺ ἄὸζαὰα ἰμανὴ γὲρ γὲζὲνὸὲ ὰουλαὸζάκμη;

9 Βὲ ὰὶρ κατζλαρηνὰ ὸαχί κι, κενὸιλερὲ σαὸικλέριζ ὸεγὲ κὲβενὶὰ, κουσοὺρ κίμσελερ ἀλὸζακλαγιανλάρηὸη, ὰοὺ ὸεμσιλὶ ὸεὸί·

10 Ἰκὶ ἀὸὰμ χεϊκελὲ ἰὰαὸὲὸ ἰὸμεγὲ ὸζηκὸηλάρ· ὰιρισὶ φαρισί ἰὸι, βὲ ὅ ὰιρισι κὸμρὲκὸζὲ·

11 Φαρισὶ ὸουροὺὰ κενὸὶ ὰαὲηὰ ὰουνλαρὴ ὸοὰ ἰὸέριὸι, Γιὰ Ἀλλὰχ σανὰ ὲὲκρ ἰὸέριμ κι, ὰὲν κουσοὺρ ἀὸαμλὰρ κὶὰὶ καὰηὸζὴ, χαρὰμ ζαὸὲ, ζινακιὰρ, γιάχοὸ ὀοὺ κὸμρὲκὸζὲ κὶὰὶ ὸαχὶ ὸεγίλιμ.

12 Χαφὸαὸὰ ἰκὶ κερρὲ ὀροὺὸζ ὸουὸάρημ, ὰὲὸὲν καζανὸηγημὴν ὀὲουρουνοὺ βερίριμ.

13 Ὅλ κὸμρὲκὸζὲ ἰσε ἰρακὸὰν ὸουροὺὰ, κὸζλερινὶ ὸαχὶ κὸγὲ καλὸηρμαγὰ ἰσὸεμέζ ἰὸὶ· ἴλλα κὸκὲὲνὲ βουροὺὰ ὸέριὸί κι, Γιὰ Ἀλλὰχ ἐσιρκὲ ὰὲν κὲὶαχκιαρά.

14 Σιζλερὲ ὸέριμ κι, ὰοὺ κιμέσνε κενὸὶ ἐβινὲ ὅὰιρινὸεν ὸαχὰ ὸαὲὸὴκ ὀλουὶμοὶ ἐνὸί· ζίρα χὲρ κενὸιγγὶ γὲκσεκλεγὲν ἀλὸζακλαναὸζάκὸηρ, βὲ κενὸινὶ ἀλὸζακλαγιὰν γὲκσεκλενεὸζέκὸιρ.

15 Βὲ ὸαχὶ ὀνὰ μαασουμλὰρ κεὸιρὸιλέρ κι, ὀνλαρὰ ὸοκαὶὰ, ἔμμα ὰαγιρὸλὲρ κὸρὸὲκλεριὸὲ, ὀνλαρὴ ἀζαρλαὸηλάρ.

16 Λάκιν Ἰησοῦς ὀνλαρὴ γιανηὰ ὸζαγηρὴὰ ὸεὸί, Ἰράκην ὸζοὸζουκλαρή κι, ὰανὰ κελσινλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ μὲκς ἐὶλέμεὶὶ· ζίρα Ἀλλαχὴν ὰαὸὴὰαχληγὴ ὰουιλὰρ κὶὰὶλερίν ὸιρ.

17 Σιζὲ κερὸζὲκ σόὶλέριμ κι, Χέρ κιμ Ἀλλαχὴν ὰαὸὴὰαχληγηνὴ ὰὶρ ὸζοὸζοὶκ κὶὰὶ καὰοὶλ ἰὸμέζ ἰσε, ὀνὰ κίρμεγεὸζέκὸιρ.

18 Βὲ ὰὶρ βιὸζοὶχ ὀνὰ σοιὰλ ἰὸὶὰ ὸεὸί κι, Γιὰ σαλὶχ χόὸζα νὲ γιαὰσὰμ ἐὰέὸι ὀμὲρὲ μιρὰς ἀλὰ ὰιλίριμ;

19 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ ὸεὸὶ, Ὰανὰ νίὸζουν σαλὶχ ὸέρσιν; ὰιρὸὲν μααὸὲ χὶὸζ σαλὶχ κίμσε γιόκ ὸουρ, ὅλ κι Ἀλλάχ ὸηρ.

20 Τεμὰιχλερὶ ὰιλίρσιν· Ζινὰ ἴὸμε. Κὰν ἴὸμε. Χηρσηζλὴκ ἴὸμε. Γιαλὰν ὀαχαὸλὴκ ἴὸμε. Ὶαὰανὰ βὲ ἀνανὰ ἰκρὰμ ἐὶλέ.

21 Ὅ ὸα ὸεὸὶ, Ὶουιλαρὴν χέὰισινι ὸζοὸζουκλουγουμὸὰν ὰερὶ χὴφζ ἐὶλεὸίμ.

22 Βὲ Ἰησοῦς ὰουνλαρὴ ἐὲιὸὸιγιντὲ ὀνὰ ὸεὸὶ, Ὸαχὰ ὰὶρ ἐκσιγὶν βάρ· χὲρ νεὶν βάρησασὰὸ, βὲ φακηρλαρὰ ὸαγήὸ ὸα, κὸγὸὲ χαζινὲ ἰὸινέσιν, βὲ κὲλ ὰενὶμ ἀρὸημὰ ὸὲ̧.

23 Ἅμμα ὅ ὰουιλαρὴ ἐὲιὸὸιγιντὲ, ὰὲκ ὸασαλαιὸή· ζίρα γάγεὸ ζενκίν ἰὸι.

34 Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὶν ὰὲκ ὸασαλαιὸηγηνὴ κὸρμέκ ἰλε, ὀνὰ ὸεὸὶ, Νὲ ἀμάν κὲὸζ ὸὲρ μαλλαρὴ ὀλαιλαρὰ Ἀλλαχὴν ὰαὸὴὲαχληγηνὰ κιρμέκ.

25 Ζίρα ὸεβενὶν ἦὰὶρ ἰγνὲ ἦγιουρὸουσουνὸὰν κεὸζμεσὶ, ζενκινὶν Ἀλλαχὴν ὰαὸὴὲαχληγηνὰ κιρμεσιιὸὲν ὸαχὰ κολάϊ ὸηρ.

26 Βὲ ἐὲιὸενλὲρ ὸεὸιλὲρ, Γιὰ κὶμ καὸίρ ὸιρ χελὰς ὀλμαγά;

27 Ὅλ ὸα ὸεὸὶ, Ἰνσανλαρὴν ἰνὸιντὲ μιμκινσὶζ νεσνελὲρ, Ἀλλαχὴν ἰνὸιντὲ μιμκινλί ὸιρ.

28 Βὲ Πέὸρος ὸεὸὶ, Ἰὲὸὲ ὰὶζ χὲρ ὲεγὶ ὸὲρκ ἐὶλεὸίκ ὸε, σανὰ ὸαὰὶ ὀλὸοὺκ.

29 Ὅ ὸαχὶ ὀνλαρὰ ὸεὸὶ, Σιζὲ κερὸζὲκ σόὶλέριμ κι, Ὶὶρ κίμσε γιόκ ὸουρ κι, ἐβινὶ, γιὰ ἀὸασηνὴ, γιὰ καρηνὸαὲλαρηνὴ, γιὰ ἀὲβρατηνὴ, γιὰ ἐβλαὸλαρηνὴ, Ἀλλαχὴν ὰαὸὴὲαχληγὴ ἰὸζοὶν ὸὲρκ ἰὸμὶὲ ὀλά ὸα,

30 Ὶοὺ βακηὸὰ κὰὸ κὰὸ ἀλὴὰ, κελεὸζὲκ ὸὲνγιαὸὰ ἐὰέὸι ὀμὲρὲ ναγὶλ ὅλμαγια.

31 Βὲ ὅνικιλερι γιανηνὰ ἀλὴὰ, ὀνλαρὰ ὸεὸὶ, Ἰὲὸὲ Ἰερουσαλημὲ ὸζηκήγιορουζ, βὲ πεϊγαμὰερλερὶν βασιὸεσίγιλε ὸζὲμλε γιαζηλμὴὲ ὀλανλὰρ Ἀὸὰμ ὀγλουνὰ ἰὸζρὰ ὀλαὸζακλάρ.

32 Ζίρα μιλλεὸλερὲ ὸεσλὶμ ὀλουναὸζὰκ, βὲ ζεβκλενιλεὸζὲκ, βὲ σόγὲλεὸζὲκ, βὲ ὸὲκὲρὲλεὸζέκ.

33 Βὲ ὀνοὺ καμὸζηλαὸηκὸὰν σογγρὰ, ὀλὸὲρεὸζεκλὲρ, ἔμμα ὲὸζὲνὸζὲ̧ κὲνὸὲ ὸιριλεὸζέκὸιρ.

34 Ὀνλάρ ἰσε ὰουνλαρὴν χὶὸζ ὰιρινὶ ἀγγλάμαὸηλαρ· βὲ ὰοὺ σὸζ ὀνλαρὸὰν ὀρὸὲλὲἰὸὲ, βὲ σόϊλενιλενλερὶ ἀγγλαμαζλάρηὸη.

35 Βὲ ὀλὸούκι ὅ Ἰεριχωιὰ γιακλαὲὸηγὴ ζεμὰν, ὰὶρ κὸρ γιολοὶν κηγισηνὸὰ ὀὸουρμοὺὲ ὸιλενίρὸι.

36 Βὲ χαλκὴν κεὸζὸιγινὶ ἐὲιὸὸικὸὲ, Ὶσὺ νὲ ὀλὰ ὸεγὲ σουὰλ ἐὶλεὸί.

37 Βὲ ὀνὰ χαπὲρ ἰττιλέρ κι, Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς κετζίγιορ.

38 Βὲ ὅ τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλοὺ Ἰησοῦ, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ.

39 Βὲ ἰλεριτὲν κιτενλὲρ ὀνοὺ, σὲκὲτ ἰτσὶν τεγὲ ἀζαρλαρλάρ ἠτη, ὅ ἰσε ταχὰ ζιατὲ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλοὺ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ (τεγὲ) τζαγηρήρητη.

40 Βὲ Ἰησοῦς τουροὺπ, ὀνοὺ γιανηνὰ κετιριλμὲκ πουγιουρτού· βὲ ὅ γιανασταγγητὰ ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετὶ,

41 Βὲ τετὶ, Νὲ ἰστέρσιν κι σανὰ γιαπαΐμ ; Ὅ τα τετί κι, Γιὰ Ῥάππι, κόζὲμ ἀτζηλσήν.

42 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Κόζλερὶν ἀτζηλσήν· σενὶ ἰμανὴν χελὰς ἐϊλετί.

43 Βὲ ἄνιτε κόζλερὶ κόρὲρ ὀλτού, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτερὲκ, ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτέριτι· βὲ τζέμλε κὰβμ κόρτὲκτὲ, Ἀλλαχὰ ὀὲκρ ἐϊλετιλέρ.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἰησοῦς Ἰεριχωγιὰ κιρὶπ, ἰτζιντὲν κετζέριτι.

2 Βὲ ἰὸτὲ Ζακχαῖος ἰσμί ἴλε τζαγρηλὰν πὶρ ἀτὰμ, κὶ κόμρὲκτζὲ πασή ἰτη, χὲμ πού ζενκίν ἰτι.

3 Βὲ ὅ Ἰησουσοὺν κὶμ ἰτιγινὶ κόρμὲκ ἰστέριτι, ἔμμα χαλκτὰν κατὶρ ὀλμάζ ἠτη· ζίρα πογιού κησά ἰτη.

4 Βὲ ὀντὲν σεγιρτὶπ, ὀνοὺ κόρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ τοὺτ ἀγατζηνὴν ἓζερινὲ τζηκτή· ζίρα ὅρατα κετζετζέκ ἰτι.

5 Βὲ Ἰησοῦς ὅλ γερὲ κελτικτὲ, γιοκαρὴ πακὴπ ὀνοὺ κόρτὲ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ζακχαῖος τὲζ ἀὸαγὰ ἔν· ζίρα πού κὲν σενὶν ἐβιντὲ καλσὰμ κερέκ τιρ.

6 Βὲ ὅ ἀτζελέ ἴλε ἐνὶπ, ὀνού φερῤάχ ἴλε καπούλ ἐϊλετί.

7 Βὲ τζέμλεσι κόρτὲκτὲ, σοκρανὴπ τερλέριτι κι, Κὲναχκιὰρ ἀταμὴν ἐβινὲ κονὰκ ἰτμεγὲ κιρτί.

8 Βὲ Ζακχαῖος τουροὺπ Ῥάππιγε τετὶ, Ἰὸτὲ Ῥάππι μαλημὴν γιαρησηνὴ φακηρλαρὰ βερίριμ, βὲ ἔγερ κίμσεγε γὰτρ ἰττίμ ἰσε, τὸρτ κατηνὴ ὸτέριμ.

9 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Πού κὲν πού ἐβτὲ χελασλὴκ ὀλτού· τζούν κι πού ταχὶ Ἀβραὰμὴν ὀγλού τουρ.

10 Ζίρα Ἀτὰμ ὀγλού, καγὶπ ὀλανὴ ἀραγὶπ χελὰς ἰτμεγὲ κελτί.

11 Βὲ ὀνλὰρ πουνλαρὴ ἐὸιτίρικεν, πουνλαρὴν ἓζερινὲ πὶρ τεμσὶλ σόϊλετί· τζούν κι Ἱερουσαλημὲ γιακὴν ἰτὶ, βὲ ὀνλὰρ Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ τέζιε κόρὲνετζέκ ζὰν ἐτερλέρ ἰτι.

12 Ἴμτι τετὶ, Πὶρ κιπὰρ ζατὲ ἀτὰμ, κεντινὲ μεμλεκὲτ ἀλήπ τα κερὶ τόνμὲκ νιγετί ίλε, ούζὰκ βιλαγετὲ κιττί.

13 Βὲ κεντινὶν ὅν κουλλαρηνὴ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὰ ὅν μνὰ βερτὶ, βὲ ὀνλαρὰ, Τὰ πὲν κελίντζεγέ τεκ τετζαρὲτ ἐϊλέγιν τετί.

14 Ἔμμα ὀνοὺν χεμὸεχριλερὶ ὀνὰ γαρὰζ ἰτερλέριτι, βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα ἐλτζιλὲρ κόντερὶπ τετιλέρ κι, Πὶζ ἰστεμέζ ἰζ κι, πού κιμέσνε ἓζεριμιζὲ πατησαχλὴκ ἐϊλεγέ.

15 Βὲ ὀλτού κι ὅ μεμλεκετὶ ἀλήπ τα κερὶ κελτιγιντὲ, τετί κι, ὸὸ ἀκτζεγὶ βερτιγὶ κουλλὰρ τζαγρηλαλὰρ, τά κι κὶμ νὲ καζαντηγηνὴ πιλέ.

16 Βὲ ἐββελκισὶ βαρὴπ τετὶ, Γιὰ ἐφέντι, μνὰγγ ὅν μνὰ ταχὰ καζαντή.

17 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἄφεριν σαλὶχ κούλ, τζούν κι πού πὲκ κὲτζὲκτὲ ἐμὶν κόρὲντὲν, ὅν ὀεχὲρ ἓζερινὲ χόκὲμετὶν ὀλσὲν.

18 Ἰκιντζισὶ ταχὶ κελὶπ τετὶ, Γιὰ ἐφέντι, μνὰγγ πὲς μνὰ ταχὰ καζαντή.

19 Ὀνὰ ταχὶ τετὶ, Σέν τε πὲς ὀεχὲρ ἓζερινὲ (χόκὲμτὰρ) ὀλάσην.

20 Βὲ ὅ πιρισί τε κελὶπ τετὶ, Ἐφέντι, ἰὸτὲ μνάγγ κι ὀνοὺ τὸλπεντὲ σαρηλμὴς σακλατήμ.

21 Ζίρα σεντὲν κορκάρητημ, τζούν κι σὲρτ ἀτάμσην, κόματηγηνη ἀλήρσην, βὲ ἔτμετιγινι πιτζέρσιν.

22 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ γιαραμὰζ κούλ, σανὰ κεντὶ ἀγζηντὰν χὸκμ ἰτεγίμ· πενὶμ σὲρτ ὀλοὺπ, βὲ κόματηγημ γερτὲν ἀλὴπ, ἔκμετιγιμ γερτὲν πιτζτιγιμὶ πιλίριτίν τε,

23 Νίτζουν πενὶμ ἀκτζεμὶ σαῤῥαφὰ βέρμετίν κι, πὲν κελὶπ ὀνού φαγιζή ίλε ταχσὶλ ἰτέϊτιμ ;

24 Βὲ χαζὴρ τουρανλαρὰ τετὶ, Πουντὰν μναγὶ ἄλην τα, ὅλ ὅν μνασὴ ὀλανὰ βέριν.

25 Βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ ἐφέντι, ὅν μνασὴ βάρ τηρ.

26 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Χέρ κιμιν βάρησα, ὀνὰ βεριλετζέκτιρ, βὲ χὲρ κιμὶν γιόκ ἰσε, ὀλαντζασὴ ταχὶ ὀντὰν ἀλην ατζάκτηρ.

27 Ἀντζακ σοὺ πενὶ ἰζερλερινὲ πατησαχλὴκ ἰτμεγὲ ἰστέμεγεν τσυσμανλαρημὴ, πούραγια κετίριν τε, (ὀνλαρὴ) πενὶμ ὀνεμτὲ πογαζλάϊν.

28 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ Ἱερουσαλημὲ τζηκὴπ κιτέριτι.

29 Βὲ ὀλτού κι Βηθφαγὴ βὲ Βηθανίαγια γιακλαστηγητὰ, ζεϊτσνλὲρ ταγὴ τενιλὲν ταγὴν γιανητά (ἰκεν), σαγιρτλερινὶν ἰκισινὶ κόντερτί·

30 Βὲ τετὶ, Σὸ καρσηκὴ καριεγὲ βάρην τα, ὀντὰ ἰτζερὶ κιρέρ ἰκεν, πὶρ παγλανμὴς σηπὰ πουλατζάκσηνηζ, κὶ ὀνοὺν ἰζερινὲ χὶτζ ἰνσὰν πίνμεμις, ὀνοὺ τζόζεπ κετίριν.

31 Βὲ ἔγερ σιζὲ πὶρ κίμσε νίτζουν τζόζέρσινιζ τεγὲ σουὰλ ἰτέρ ἰσε, ὀνὰ πόϊλὲ τεγέσιζ, Ὀνοὺν ἰτζούν κι Ῥάππιγε λαζήμ τηρ.

32 Βὲ κόντερϊλενλὲρ, βαρὴπ κεντιλερὲ τετιγὶ κιπὶ πουλτουλάρ.

33 Βὲ ὀνλὰρ σηπαγὶ τζόζέρικεν, σαχαπλαρὴ ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Σηπαγὶ νίτζουν τζόζέρσινιζ.

34 Ὀνλὰρ ταχὶ τετιλέρ κι, Ῥάππιγε λαζήμ τηρ.

35 Βὲ ὀνοὺ Ἰησουσὰ κότὲρτὲλέρ· βὲ κεντιλερὶν ἐσβαπλαρηνὴ σηπανὴν ἰζερινὲ ἀτὴπ, Ἰησουσοὺ ἰζερινὲ πιντιρτιλέρ.

36 Βὲ ὅ κιτέρ ἰκεν, γιολτὰ ὀνοὺν ἀλτηνὰ ἐσβαπλαρηνὴ σερερλέριτι.

37 Βὲ ἄρτηκ ὅ ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὴν ἐνισινὲ γιακλαὸτηγὴ ζεμὰν, σαγιρτλερὶν πὲτὲν καλαπαληγὴ σὰζ ὁλαρὰκ, ἀζὶμ ἀβάζ ἠλα τζὲμλε ὅλ κόρτὲκλερὶ μὲτζιζατλὰρ ἰτζουν, Ἀλλαχὰ σὲκρ ἰτμεγὲ πασλατηλάρ.

38 Βὲ τερλέριτι, Ῥάππινιν ἰσμιντὲ κελὲν πατησὰχ μὲτεπαρὲκ ὀλσοΐν! Κὸγ γὲζὲντὲ σελαμὲτ, βὲ ἔγγ γὲτζελερτὲ ἰζζὲτ (ὀλσοΐν).

39 Βὲ χαλκτὰν φαρισιλερὶν πάζηλαρη ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα, σαγιρτλερινὶ ἀζαρλασάνα.

40 Ὅ τα ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σιζὲ τέριμ κι, πουνλὰρ σόυκόϊτ ἰτέρσε, τασλὰρ τζηγρησατζακλάρτηρ.

41 Βὲ γιακλαὸτηγὴ ζεμὰν, σεχερὶ κόρτὲγεντὲ ὀνὰ ἀγλατή·

42 Βὲ τετὶ, Κιάσκι σέν τε πού κὲντὲ πὰρὶ σελαμετιγγὲ μὲταλλὶκ νεσνελερὶ πιλέϊτιν! ἔμμα σίμτι κόζλεριντὲν κιζλενμίς τιρλερ.

43 Ζίρα σενὶν ἰζερινὲ κὲνλὲρ κελετζεκλέρ κι, τσυσμανλαρὴν σανὰ μετερὶζ τζεβιρετζεκλὲρ, βὲ σενὶ κουσατατζακλὰρ, βὲ σενὶ χὲρ ταραφτὰν σηκησὸτηρατζακλάρ.

44 Βὲ σενὶ, χὲμ σεντὲ ὀλὰν ἐβλατλαρηνὴ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἰτετζεκλέρ· βὲ σεντὲ, τὰς ἰζεριντὲ τὰς πράκμαγιατζακλαρ, τζούν κι γιοκλανμαγγὴν βακτηνὴ πίλμετιν.

45 Βὲ χεϊκελὲ κιρτιγιντὲ ὀντὰ ἀλὴς βερὶς ἰτενλερὶ τησαργιὰ τζηκαρμαγὰ πασλαΐπ,

46 Ὀνλαρὰ τετὶ, Γιαζηλμής τηρ κι, Πενὶμ χανὲμ, ἰπατὲτ χανεσί τιρ· ἔμμα σὶζ ὀνοὺ χρησηζλὰρ μαγαρασὴ ἐϊλετινίζ.

47 Βὲ χὲρ κὲν χεϊκελτὲ νασαχὰτ ἰτέριτι· ἔμμα πὰς κιαχινλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ, βὲ χαλκὴν πασλαρὴ ὀνοὺ χελὰκ ἰτμεγὲ ἀραρλάρητη.

48 Βὲ νὲ ἰτετζεκλερινὶ πουλάμαζλάρητη· τζούν κι τζὲμλε κὰβμ ὀνοὺ τιγγλεμεγὲ μαΐλ ἰτη.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΙ ΙΑΠ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι ὅλ κὲνλερὶν πιριντὲ, ὃ χεϊκελτὲ καβμὰ νασαχὰτ βερίρικεν, βὲ ἰντιζλὶ μὲτζτελέρικεν, πὰς κιαχινλὲρ βὲ κιατιπλὲρ, ἰχτιαρλάρ ἰλε περαπὲρ ὀνοὺν ὲστὲνὲ κελτιλέρ·

2 Βὲ ὀνὰ σόϊλεΐπ τετιλὲρ, Πουνλαρὴ νὲ χόκὲμέτ ἰλε ἰτέρσιν; γιάχοτ σανὰ πού χόκὲμετὶ βερὲν κίμ τιρ τέϊβερ πιζέ.

3 Ὅ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Πέν τε σιζὲ πὶρ σὸζ σουὰλ ἰτεγίμ τε, πανὰ τέϊβεριν·

4 Ἰωάννησιν βάπτισμασὴ κόγτένμι ἰτι γιόκσα ἰνσανλαρτάνμη;

5 Ὀνλάρισε κεντὶ κεντιλερτὲ φὶκρ ἰτὶπ τετιλὲρ, Κόγτέν τιρ τεσὲκ, γιὰ ὀνὰ νίτζουν ἰνάνματηνηζ τεγετζέκτιρ.

6 Βὲ τεσέκ κι, Ἰνσανλαρτάν τηρ, τζούμλε καβμ πιζὶ ταὸλαγιατζάκτηρ, ζίρα Ἰωάννησιν πεϊγαμπὲρ ἰτιγινὲ ἀκηλλαρὴ καυμής τηρ.

7 Βὲ, Νέρετεν ἰτιγινὶ πιλμέζ ἰζ τεγὲ τζεβὰπ βερτιλέρ.

8 Ἰησοῦς ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν ταχὶ πουνλαρὴ νὲ χόκὲμέτιλε γιαπτηγημὴ σιζὲ σόϊλεμέμ.

9 Βὲ καβμὰ πού τεμσιλὶ σόϊλεμεγὲ πασλατή· Πὶρ ἀτὰμ πὰγ τικτί τε, ὀνοὺ παγπανλαρὰ κιρά ἰλε βερτί· βὲ βαφὶρ γιλλὰρ γιαπαντά ἰτη.

10 Βὲ βακτηντὰ πανπανλαρὰ πὶρ κουλουνοὺ κόντερτί κι, πανὴν μαχσουλουντὰν ὀνὰ βερελέρ· ἔμμα πανπανλὰρ ὀνὰ κότὲκ τζαλὴπ πὸς κερὶ κόντερτιλέρ.

11 Βὲ τέκραρ πὶρ γάϊρη κουλοὺ κόντερτί· ὀνλάρ ἰσε, ὀνού τα κότεκλεῖπ, βὲ ρεζὶλ ἰτὶπ πὸϛ κερὶ κόντερτιλέρ.

12 Βὲ γινὲ πὶρ ὲτζὲντζὲσόυνόὺ κόντερτί· ἔμμα ὀνλὰρ, ὀνοὺ ταχὶ γιαραλαῖπ, τηὸαρηγιὰ κοβτουλάρ.

13 Βὲ πὰγὴν σαχαπὴ τετὶ, Νὲ γιαπαῖμ; σεβκιλὶ ὀγλουμοὺ κόντερεῖμ τε, πέλκι ὀνοὺ κόρτὲκλεριντὲ ούταναλάρ.

14 ἹΠαγπανλάρ ἰσε ὀνοὺ κόρτὲκλεριντὲ, κεντὶ μαπεϊνλεριντὲ μουὸαβαρὲ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἱπού βαρίς τιρ, κέλιν ὸουνοὺ ὀλτὲρελίμ κι, μιρὰς πιζὶμ ὀλσούν.

15 Βὲ ὀνοὺ πὰγτὰν τηὸαρηγιὰ τζηκαρὴπ ὀλτὲρτὲλέρ. Ἴμτι πὰγὴν σαχαπὴ ὀνλαρὰ νὲ γιαπατζάκτηρ;

16 Κελὶπ ὅ πὰγπανλαρὴ χελὰκ ἰτετζέκ τιρ, βὲ πὰγὴ γάϊρηλαρηνα βερετζέκτιρ. Βὲ ἐὸιττικλεριντὲ τετιλὲρ, Μάαζ Ἀλλάχ!

17 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ πακὴπ τετὶ, Γιὰ πού γιαζηλμὴϛ ὀλὰν νέ τιρ κι, Γιαπουτζουλαρὴν ρὲττ ἰττιγὶ τὰϛ, πού κόὸὲ πὰὸὴ ὀλτού;

18 Χὲρ κὶμ ὅλ ταὸὴν ὲζερινὲ τὲὸέρσε, χουρτὰ ὀλατζάκτηρ, βὲ κίμιν ὲζερινὲ (ὅ τὰϛ) τὲὸέρισε ὀνού ἐζετζέκτιρ.

19 Βὲ πὰϛ κιαχινλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ ὅ σααττὰ ἑλλερινὶ ὀνοὺν ὲζερινὲ σαλμὰκ ἰστετιλέρ· τζούν κι πού τεμσιλὶ κεντιλερὲ σόϊλετιγινὶ πιλτιλέρ· ἔμμα χαλκτὰν κορκτουλάρ.

20 Βὲ φουρσὰτ κόζετὶπ, κεντιλερινὶ ὰτιλλέριζ τεγὲ μουραγιλανὰν τζαὸουτλαρὴ κόντερτιλέρ κι, ὀνοὺν ὰγζηντὰν πὶρ σόζ καπαλὰρ, τά κι ὀνοὺ ζαπιτὶν χόκμὲ κουββετινὲ τεσλὶμ ἰτελέρ.

21 Βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλὲρ, Γιὰ μὲελλὶμ, πὶζ πιλίριζ κι σὲν τογρουλούκ ἰλε σόϊλεῖπ ταλὶμ ἰτέρσιν, βὲ ὰταμλαρὴν χατηρηνὴ κόζετμέζσιν, ἴλλα Ἀλλαχὴν γιολουνοὺ χὰκκ ὲζερὲ ταρὶφ ἰτέρσιν.

22 Ἱπιζὲ Καϊσαρὰ χαρὰτζ βερμὲκ τζαγίζμι, τιρ γιόκσα τεγίλμι;

23 Ἔμμα ὅ ὀνλαρὴν χιλεπαζληγηνὴ πιλμέκ ἰλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἱπενὶ νίτζουν σηνάρσηνηζ;

24 Ἱπανὰ πὶρ δηνὰρ κόστὲρὲν· ὲζερινὲ κιμὶν σὲρετὶ βὲ σικκεσὶ βάρ τηρ; Ὀνλάρ τα τζεβὰπ βερὶπ τετιλέρ κι, Καϊσερίν.

25 Ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ἴμτι Καϊσαρηνκιλερὶ Καϊσαρὰ βέριν, βὲ Ἀλλαχηνκιλερὶ Ἀλλαχά.

26 Βὲ χαλκὴν χουζουρουντὰ ὀνοὺν ὰγζηντὰν πὶρ σόζὲνὲ καπμαγὰ κατὶρ ὅλματηλαρ· βὲ ὀνοὺν τζεβαπηνὰ τεατζὴπ καλὴπ σουκιουτ ἰττιλέρ.

27 Βὲ κηγιαμὲτ γιόκ τουρ τεγὲ ἰνκιὰρ ἰτὲν Σαδδουκιλερτὲν πὶρ κὰτζ κιμέσνελερ κελὶπ, ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετιλέρ·

28 Βὲ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα Μωϋσὴ πιζὲ γιαζτή κι, ἔγερ πὶρ κιμέσνενιν καρηνταὸὴ, ὰβρατὴ βάρικεν ὀλὲρισε, βὲ ὅ ἐβλατσὴζ ὀλὲρισε, ὀνοὺν καρηνταὸὴ ὰβρατηνὴ ὰλὴπ, καρηνταὸηνὰ ζὲρρὶὲτ καλτηρά.

29 Ἴμτι γετὶ καρηνταϲλὰρ βάρητη, βὲ πιρινταζισὶ ὰβρὰτ ὰλὴπ ἐβλατσὴζ ὀλτὲ.

30 Βὲ ὰβρατὴ ἰκιντζισὶ ὰλτή· ὅ τα ἐβλατσὴζ ὀλτὲ.

31 Ὀνοὺ ὲτζὲντζὲ ταχὶ ὰλτή· βὲ πουνὰ κεζαλὶκ γετισί τε (ὰλὴπ), ἐβλὰτ πηράκματαν ὀλτὲλέρ.

32 Ἔντζαμ χέπισιντεν σογγρὰ ὰβρὰτ ταχὶ ὀλτὲ.

33 Ἴμτι κηγιαμεττὲ ὀνλαρὴν χάνκησηνην ὰβρατὴ ὀλατζάκτηρ; τζούν γετισί τε ὀνοὺ ὰβρὰτ ἰτιντιλέρ;

34 Βὲ Ἰησοῦϛ τζεβὰπ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἱπού τὲνγιανὴν ὀγουλλαρὴ ὰβρὰτ ὰληρλὰρ, βὲ ὰβρατλὰρ κοτζαγιὰ βαρηρλάρ.

35 Ἔμμα ὅλ τὲνγιαγιὰ, βὲ ὀλὲλερὶν τιριλμεσινὲ ναῖλ ὀλμαγὰ λαγὶκ ὀλανλὰρ, νὲ ὰβρὰτ ὰληρλὰρ, νὲ κοτζαγιὰ βαρηρλάρ.

36 Νέ τε ἄρτηκ ὀλὲ πιλιρλέρ· ζίρα μελεκλὲρ ρὲττὲεσιντέ τιρλερ, βὲ κηγιαμετὶν ὀγουλλαρὴ ὀλμάκ ἰλε, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρήτηρλαρ.

37 Ὀλὲλερὶν τιριλετζεγινί ἰσε, Μωϋσὴ ταχὶ πὸγὲρτλεντὲ πεγιὰν ἐϊλετὶ, τζούν κι Ῥάππιγι, Ἀβρααμὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχή τηρ τέρ.

38 Βὲ Ἀλλὰχ ὀλὲλερὶν (Ἀλλαχὴ) τεγὶλ, ἴλλα τιριλερίν τιρ· τζούν κι, τζὸύμλεσι ὀντὰ γιαὸαρλάρ.

39 Βὲ κιατιπλερτὲν πάζηλαρη τζεβὰπ ἰτὶπ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα, τογρού σοϊλετίν.

40 Βὲ ἄρτηκ ὀνὰ χὶτζ πὶρ ὸέϊ σουὰλ ἰτμεγὲ τζεσαρετλενμεζλέριτι.

41 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νίτζε Χριστοσοὺ Δαβιδὶν ὀγλού τουρ τερλέρ;

42 Δαβὶδ κεντισί ἰσὲ, Ζεπούρ κιταπηντὰ τέρ κι, Ῥάππι Ῥάππιμε τετὶ, Σαγημτὰ ὀτούρ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

43 Τὰ πὲν τόυσμανλαρηγγὴ ἀγιακλαρὴν ἀλτηνὰ πασαμὰκ κογιούντζαγιά τεκ.

44 Ἴμτι Δαβὶδ ὀνοὺ Ῥάππι τεγὲ τζαγηρήγιορ, γιὰ νίτζε ὀνοὺν ὀγλοὺ ὀλούρ;

45 Βὲ τζέμλε χὰλκ ἐσιτίρικεν, ὅ κεντὶ σαγιρτλερινὲ τετὶ,

46 Οὐζοὺν λιπασλάρηλα κεζμὲκ ἰστεγὲν, βὲ τζαρσηλαρτὰ σελαμλαρὴ, βὲ τζεμαὰτ γερλεριντὲ σετὶρ πασλαρηνὴ, βὲ μετζλισλερτὲ πὰς ὀτουρακλαρὴ σεβὲν κιατιπλερτὲν σακήνην.

47 Ὀνλάρ κι τοὶλ ἀβρατλαρὴν ἐβλερινὶ γερλέρ· βὲ πεχανέ ἴλε οὐζοὺν οὐζατιγιὰ τοὰ ἰτερλέρ· πουνλὰρ ταχὰ ζιατὲ ἀζὰπ τζεκετζεκλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

ΒΕ᾽ πακὴπ, χαζνὲ σανπηγηνὰ χετιγελερινὶ ἀτὰν ζενκινλερὶ κόρτέ.

2 Πὶρ φακὴρ τοὶλ ἀβρατὴ ταχὶ κόρτέ κι, ὅραγια ἰκὶ ποὶλ πηρακτή.

3 Βὲ τετί κι, Χάκκαν σόϊλέριμ σιζέ κι, Πού τοὶλ ἀβρὰτ χέπισιντεν ζιατὲ κοτού.

4 Ζίρα πουνλαρὴν τζέμλεσι Ἀλλαχὴν χετιγελερινὲ κεντιλερὶν ἀρτηκληγηντὰν κοτουλάρ· ἔμμα πού ἀβρὰτ, κεντὶ γιοκσουλλουγουντὰν πέτὲν ὀλὰν βαρληγηνὴ κοτού.

5 Βὲ πάζη κιμέσνελερ χεϊκὲλ ἰτζοὶν, κὲζὲλ τασλάρηλα βὲ βακηφλάρηλα τονανμής τηρ τεγὲ σόϊλέρικεν, ὀνλαρὰ τετὶ,

6 Πού σιζὶν σεγὶρ ἰττιγινὶζ νεσνελὲρ, κὲνλὲρ κελετζέκτιρ κι, τὰς ὲζεριντὲ τὰς κάλμαγιατζάκ κι χαρὰπ ὅλμαγια.

7 Βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλὲρ, Ἔϊ Χότζα, γιὰ πουνλὰρ νὲ ζαμὰν ὀλατζάκτηρ; βὲ πουνλαρὴν ὀλατζαγηνὰ νησὰν νέ τιρ;

8 Ὅλ τα τετὶ, Σακήνην ἀλτάνμαγιασηνηζ, τζούν κι τζοκλὰρ κελετζεκλὲρ πενὶμ ἰσμίμ ἴλε, Πένιμ, βὲ, Βακὴτ γιακλαὸμής τηρ τεγερέκ· ἴμτι ὀνλαρὴν ἀρτηνὰ κίτμεϊν.

9 Βὲ χάτζαν τζενκλὲρ, βὲ καρησηκληκλὰρ ἐσιτίρσενιζ, ὄρκμεϊν· ζίρα ἔββελα πουνλὰρ, ὀλμὰκ κερέκ τιρ· ἔμμα ἄνιτε ἀχὴρ ζεμὰν ὀλμάζ.

10 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τετὶ, Μιλλὲτ μιλλὲτ ὲζερινὲ, βὲ πατησαχλὴκ πατησαχλὴκ ὲζερινὲ καλκατζάκ.

11 Βὲ μαχὰλ μαχὰλ πόγὲκ ζελζελελὲρ, βὲ κητληκλὰρ, βὲ ..aουνλὰρ ὀλατζὰκ, χὲμ κορκοὶ βεριτζὶ (χεϊπετλὲρ), βὲ κόγτὲν ἀζὶμ ἀλιαμετλὲρ ὀλατζακλάρ.

12 Βὲ πουνλαρὴν χέπισιντεν ἐββὲλ, σιζὶν ὲζερινιζὲ ἐλλὲρ σαλατζακλὰρ, βὲ σιζλερὶ κοβαλαΐπ, τζεμαὰτ γερλερινὲ βὲ ζηντανλαρὰ τεσλὶμ ἰτετζεκλὲρ, βὲ πενὶμ ἰσμὶμ σεπεπινὲ πατησαχλὰρ, βὲ βαλιλὲρ τιζαρηνὰ κότὲρὲλετζέκσινιζ.

13 Βὲ (πουνλὰρ) σιζὲ σαχατὲτ ἰτζοὺν ὀλατζακλάρ.

14 Ἴμτι καλπλερινιζὲ κόγιουν κι, (νέσεκιλ) καρσηλὴκ βερετζεγινιζὶ ἐββελτὲν ἐζπὲρ ἴτμεϊν·

15 Ζίρα πὲν σιζὲ ἀγὴζ βὲ ἴλμ βερετζέγιμ κι, σιζὶν τζέμλε χασιμλερινὶζ ὀνὰ ζὴτ σόϊλεμεγὲ βὲ καρσὴ τουρμαγὰ κατὶρ ὅλμαγιαλαρ.

16 Χὲμ ἀταλαρτὰν, βὲ καρηνταὸλαρτὰν, βὲ χησημλαρτὰν, βὲ τοστλαρτὰν ἐλὲ βεριλετζέκσινιζ, βὲ σιζλερτὲν (πάζηλαρηνη) ὀλτὲρετζεκλέρ.

17 Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὺν τζέμλετεν ἰκραχλανὴρ ὀλατζάκσηνηζ.

18 Ἔμμα σιζὶν πασηνηζτὰν κὴλ πιλὲ ζάϊ ὅλμαγιατζακ.

19 Σαπρηνήζ ἴλε τζαιλαρηνηζὴ καζάνην.

20 Βὲ χάτζαν Ἱερουσαλημὶ ἀσκερλερτὲν κουσατηλμὴς κόρὲρσενιζ, ὅ ζεμὰν πίλιν κι, ὀνοὺν χαρὰπ ὀλμασὴ γιακλαὸμής τηρ.

21 Ὅλ ζεμὰν Γιαχουτιστὰντὰ ὀλανλὰρ, ταγλαρὰ κατζσηνλάρ· βὲ ὀνοὺν ὀρτασηντὰ πουλουναιλὰρ τησαρηγιὰ τζεκιλσινλὲρ, βὲ ταρλαλαρτὰ ὀλανλὰρ ὀνοὺν ἰτζερισινὲ κίρμεσινλερ.

22 Ζίρα ὅλ κὲνλὲρ ἰντικὰμ κὲνλερί τιρ, τά κι τζέμλε γιαζηλμὴς ὀλανλὰρ τεμὰμ ὀλουναλάρ.

23 Ἔμμα ὅλ κὲνλερτὲ βάϊ χαλινὲ κεπὲ ὀλὰν βὲ ἐμζιρὲν ἀβρατλαρήν· ζίρα γὲρ ὲζεριντὲ ἀζὶμ σηκηντὴ, βὲ πού χαλκὰ γαζὲπ ὀλατζάκτηρ.

24 Βὲ κηλὴτζ ἀγζηνὰ τὲσετζεκλὲρ, βὲ πέτὲν μιλλετλερὲ γεσὶρ κότὲρὲλετζεκλὲρ, βὲ Ἱερουσαλὴμ μιλλετλερτὲν τζιγνενὶρ ὀλατζὰκ, τὰ μιλλετλερὶν ζεμανλαρὴ τεμὰμ ὀλοὺντζαγιά τεκ.

25 Βὲ κὲνεστὲ, βὲ ἀϊτὰ, βὲ γηλτηζλαρτὰ ἀλιαμετλὲρ, βὲ γὲρ γὲζὲντὲ μιλλετλερὶν σαὸκηνλήκ ἴλε σηκηντησὴ ὀλατζάκ· βὲ τενὶζ βὲ τὰλκαλὰρ σετὰ βερετζεκλέρ.

26 Βὲ ἰνσανλὰρ κορκουτὰν, χὲμ ἀλεμὶν ὲζερινὲ γετισετζὲκ νεσνελερὶν ἰντιζαρηντὰν πηγιλατζακλάρ· ζίρα κόγλερὶν κουββετλερὶ σαρσατζακλάρ.

27 Βὲ ὄλ ζεμὰν Ἀτὲμ ὀγλουνοὺν κουββέτ ἴλε βὲ τζὸκ σαλτανάτ ἡλα πουλουττὰ κελτιγινὶ κόρετζεκλέρ.

28 Βὲ πουνλὰρ ὀλμαγὰ πασλατηγηντὰ, σιζλὲρ γιοκαρὴ τογρουλοὺπ πασλαρηνηζὴ καλτήρην· ζίρα σιζὶν χελασηνὴζ γιακήν τηρ.

29 Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ τεμσὶλ σόϊλετὶ, Ἰντζὶρ ἀγατζηνὰ, βὲ τζέμλε ἀγατζλαρὰ πάκην.

30 Χάτζαν ἄρτηκ φιλιζλενιρλέρισε, κόρτεγὲνεζτὲ, κεντιλιγινιζτὲν πιλίρσιζ κι, χάλια γιὰζ γιακήν τηρ.

31 Ποὺ σεκὶλ σὶζ ταχὶ χάτζαν πουνλαρὴ ὀλοὺρ κόρὲρσενιζ, πίλιν κι Ἀλλαχὴν πατησαχλληγὴ γιακήν τηρ.

32 Σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, τὰ χέπισι ὀλανά τεκ, πού σιλσιλὲ κέτζμεγετζέκτιρ.

33 Κὸγ βὲ γὲρ κετζετζὲκ, ἔμμα πενὶμ σόζλερὶμ ἄσλα κέτζμεγετζεκλερ.

34 Ἴλμτι κεντιλερινιζὲ σακήνην κι, γὲρεκλερινὶζ μεϊχορλουκτὰν, βὲ σερχοσλουκτὰν βὲ τὲνγιαβὶ σουγουλλαρτὰν ἀγηρλανμὴς ὄλμαγια, βὲ ὄλ κὲν σιζὲ ἄπαγγσηζ γετίσμεγε·

35 Ζίρα πέτὲν γὲρ γόυζόυντὲ σακὶν ὀλὰν τζέμλε κιμέσνελερινβὲζερινὲ πὶρ τουζὰκ κιπὶ κελετζέκτιρ.

36 Ἴμτι ὀγλανὴκ ὄλουν, βὲ χὲρ ζαμὰν τοὰ ἴτιν, τά κι τζέμλε πσὺ ὀλατζακλαρτὰν κουρτουλμαγὰ, βὲ Ἀτὲμ ὀγλουνοὺν τιζαρηντὰ τουρμαγὰ λαγὶκ ὀλάσηζ.

37 Βὲ κὲντὲζλερὶ χεϊκελτὲ νασαχὰτ βερίριτι, βὲ κετζελερὶ τησαργιὰ τζηκὴπ, ζεϊτὲνλὲρ ταγὴ τενιλὲν ταγτὰ ἐγλενίριτι.

38 Βὲ πέτὲν χὰλκ ὀνοὺ τιγγλεμὲκ ἰτζοὺν, τζὶγγ σαπαχτὰν χεϊκελὲ τζὲμ ὀλούρουτου.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πάσχα τενιλὲν χαμουρσοὺζ πaϊραμὴ γιακλασήρητη.

2 Βὲ πὰς κιαχινλὲρ χὲμ κιατιπλὲρ ὀνοὺ ὀλτὲρμεγὲ πὶρ τυρὶκ ἀραρλάρητη· τζούν κι χαλκτὰν κορκαρλάρητη.

3 Βὲ Σεϊτὰν ὄν ἰκιλερὶν σαϊσηντὰν ὀλὰν Ἰσκαριώτη λαγουπλοὺ Ἰούδανην ἰτζερισινὲ κιρτί.

4 Βὲ ὄ κιτὶπ πὰς κιαχινλέρ ἴλε, βὲ σερταρλάρηλα, ὀνοὺ νὲ ταρίκ ἴλε ὀνλαρὰ τεσλὶμ ἰτετζεγινὶ σόϊλεσὶ.

5 Ὀνλάρ τα σεβιντιλὲρ, βὲ ὀνὰ ἀκτζὲ βερμεγὲ καβιλλεσὶτιλέρ.

6 Ὅλ ταχὶ ἰκραρλὴκ βερτί· βὲ ὀνοὺ χαλκτὰν χαπερσὶζ ὀνλαρὰ τεσλὶμ ἰτμεγὲ φουρσὰτ ἀράρητη.

7 Βὲ χαμουρσοὺζ κὲνὲ κελτί κι, ὀντὰ πάσχα (κουρπανηνὴ) πογαζλαμὰκ κερέκ ἰτι.

8 Βὲ (Ἰησοῦς) Πέτροσου, βὲ Ἰωάννησι κὸντερὶπ τετὶ, Βάρην πιζὲ πάσχαγι χαζηρλάϊν κι γεγελίμ.

9 Ὀνλάρ τα ὀνὰ τετιλὲρ, Νέρετε ἰστέρσιν κι χαζηρλαγιαλήμ;

10 Βὲ ὄ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰστὲ σεχερὲ κιρτιγινὶζ ζεμὰν, σιζὲ σοὺ τεστισὶ κότὲρὲν πὶρ ἀτὰμ ρὰστ κελετζέκτιρ, ὀνοὺν ἀρτήντζα κίτιν, τὰ κιρετζεγὶ ἐβέ τεκ.

11 Βὲ ὄλ ἐβὶν χανὲ σαχαπηνὰ (πόϊλὲ) σόϊλέγιν, Χότζα σανὰ τέρ κι, Σαγιρτλερίμ ἴλε περαπὲρ πάσχαγι γεγετζεγὶμ κονὰκ νέρετέ τιρ;

12 Βὲ ὄ σιζὲ πὶρ τόσενμὶς πόγὲκ σελαμλὴκ κόστερετζέκτιρ· ὄρατα χαζηρλάϊν.

13 Ὀνλὰρ ταχὶ κιτὶπ, κεντιλερὲ τετιγὶ κιπὶ πουλτουλάρ· βὲ πάσχαγι χαζηρλατηλάρ.

14 Βὲ σαὰτ κελτικτὲ σοφραγιὰ ὀτουρτοὺ, ὄνικι ρεσιτυλλέρ τε περαπερίντζε ὀτουρτουλάρ.

15 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν ἐλὲμ τζεκμεμτὲν ἐββὲλ πσὺ πάσχαγι σιζίν ἴλε γεμεγὲ γαγέττεν ἀρζουλατήμ.

16 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Ἄρτηκ ὀντὰν γέμεγετζέγιμ, τὰ ὄ Ἀλλαχὴν πατησαχληγηντὰ τεμὰμ ὀλοίντζαγιά τεκ.

17 Βὲ κατεχὶ ἀλὴπ, σὲκρ ἐϊλετικτὲν σογγρὰ τετὶ, Σουνοὺ ἄληη, βὲ κεντιλερινιζὲ παϊλάσην.

18 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Ἀσμανὴν μαχσουλουντὰν χὶτζ ἴτζμεγετζέγιμ, τὰ Ἀλλαχὴν πατησαχληγὴ κελίντζεγέ τεκ.

19 Ἐτμὲκ ταχὶ ἀλὴπ σὲκρ ἐϊλετὶ, βὲ πόλτὲ τε, ὀνλαρὰ βερὶπ τετὶ, Πού πενὶμ σιζὶν ὀγουρουνουζὰ βερὶλὲν τενίμ τιρ· πουνοὺ πενὶμ ζικρὶμ ἰτζοὺν ἐϊλέγιν.

20 Ὀνὰ κεζαλὶκ κατεχί τε (ἀλτὴ), ταὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, βὲ τετὶ, Πού κατὲχ σιζὶν ἰτζοὺν τόκὲλὲν κανημτὰ γενὶ ἄχτ τηρ.

21 Βελάκιν ἰστὲ πενὶ ἐλὲ βερενὶν ἐλὶ, σοφρὰ ἐζεριντὲ πενὶμ ἴλὲ περαπέρ τιρ.

22 Βὲ κερτζὶ Ἀτὰμ ὀγλοὺ μακαττὲρ ὀλουν-

τουγοὺ ὲζερὲ κιτέρ· ἔμμα βάϊ ὅλ ἀταμά κι, ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε ἐλὲ βεριλίρ.

23 Βὲ ὀνλὰρ μαπεϊνλεριντὲ, ἄτζαπα κεντιλερτὲν πουνοὺ ἰτετζὲκ κὶμ ὀλὰ τεγὲ σορουὸτουρμαγὰ πασλατηλάρ.

24 Χὲμ ὀνλαρὴν μαπεϊνιντὲ, χάνκηση ταχὰ πόγὲκ ὀλὰ τεγὲ μὲτζατελὲ ὀλμούξ οὐτου.

25 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Μιλλετλερὶν πατηὸαχλαρὴ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ σαχαπλὴκ ἰτερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ χόκὲμέτ ἡλα πουγιουρανλὰρ ὀνλαρὴν ἐγιλικτζιλερὶ ἀγγηληρλάρ.

26 Ἔμμα σὶζ πόϊλὲ (ἰτμελὶ) τεγίλσινιζ· ἴλλα ἀρανηζτὰ ἔγγ πόγὲκ ὀλανηνὴζ, ἔγγ κὲτζὲκ κιπὶ, βὲ πὰξ ὀλανηνὴζ χηζμὲτ ἰτὲν κιπὶ ὀλσούν.

27 Ζίρα κὶμ ταχὰ πόγὲκ τὲρ, σοφρατὰ ὀτουράνμη, γιόκσα χηζμὲτ ἰτένμι; σοφρατὰ ὀτουρὰν τεγίλμι; ἔμμα πὲν ἀρανηζτὰ πὶρ χηζμὲτ ἰτὲν κιπί ἰμ.

28 Βὲ σὶζ ὅλ κίμσελέρσινίζ κι, ἰγβαλεριμτὲ πενίμ ἰλε τάϊμα ταγιαντηνήζ.

29 Βὲ νίτζε Ἰαπὰμ πανὰ πατηὸαχλὴκ τεταρικλετί ἰσε, πὲν ταχὶ σιζὲ τεταρικλέριμ.

30 Τά κι πατηὸαχληγημτὰ πενὶμ σοφραμτὰ γεῖπ ἰτζέσιζ· βὲ κὲρσὲλὲρ ὲζεριντὲ ὀτουροὺπ, Ἰσραηλὶν ὄνικι καπιλεσινὲ χὸκμ ἰτέσιζ.

31 Βὲ ὀντὰν σογγρὰ Ῥάπτι τετὶ, Ἔϊ Σίμων, Σίμων, ἰστὲ Σεϊτὰν σιζὶ, πουγτάϊ (καλπουρλὰρ) κιπὶ καλπουρλαμαγὰ ταλὰπ ἐϊλετί.

32 Ἔμμα πὲν σενὶν ἰτζοὺν τοὰ ἐϊλετίμ, κὶ ἰμανὴν ἐκσίλμεγε· βὲ σὲν βάκτηλα κερὶ τόντὲκτὲν σογγρὰ, καρηνταὸλαρηνὴ καβιλέ.

33 Ὅ τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάπτι, σενίν ἰλε χὲμ ὀλὲμὲ χὲμ ζηνταὰ κιτμεγὲ χαζήρημ.

34 Βὲ ὅ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Πέτρος, σανὰ τέριμ κι, Ἰπού κὲν χορὸζ ὅτμετεν ἐββὲλ, σὲν πενὶ πιλτιγινὶ ὅτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέκσιν.

35 Χὲμ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰπὲν σιζὶ κεσεσὶζ, βὲ τορπασὴζ, βὲ παπουτζσούζ κόντερτιγὶμ βακητὰ, πὶρ σεϊτὲν γιοκσουλλούκ τζεκτινίζμι; Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Χὶτζ πὶρ σεϊτέν.

36 Ἴμτι ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔμμα σίμτι χὲρ κιμὶν κεσεσὶ βάρησα ἀλσὴν, ὀνὰ κεζαλὶκ τορπασηνή τα· βὲ κίμιν γιόκ ἰσε ἐσβαπηνὴ σατὴπ κηλητζ σατὴν ἀλά.

37 Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, πού γιαζηλμὴξ ὀλὰν ταχὶ πανὰ ἰτζρὰ ὀλουνσὰ κερέκ τιρ, γιάνι, Βὲ πιναμουσλάρηλα σαγιλτή· ζίρα πενὶμ χακκημτὰ (γιαζηλὰν) νεσνελερὶν τεμαμὴ βάρ τηρ.

38 Ὀνλάρ τα τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάπτι ἰστὲ πούρατα ἰκὶ κηλητζ βάρ· βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Γετιὸίρ.

39 Βὲ τζηκὴπ ἀτετὶ ὲζερὲ ζεϊτὸνλὲρ ταγηνὰ κιττί· ὸαγιρτλερὶ ταχὶ ἀρτήντζα κιττιλέρ.

40 Βὲ ὅλ γερὲ βαρτηγηντὰ, ὀνλαρὰ τετὶ, Τοὰ ἐϊλέγιν κι ἰγβαγὲ τὲὸμεγέσιζ.

41 Βὲ ὅ ὀνλαρτὰν τὰξ τζαλημὴ κατὰρ ἀϊρὴ τζεκιλτὶ, βὲ τὶζ τζόκὲπ ἰπατὲτ ἰτέριτι·

42 Βὲ τέριτι, Γιὰ Πετὲρ, ἰστέρσεν πού κατὲχ πεντὲν κετζσίν· ἔμμα τεγὶλ πενὶμ ἰστετιγὶμ, ἴλλα σενὶν ἰστετιγὶν ὀλσούν.

43 Βὲ ὀνὰ κόγτὲν πὶρ μελὲκ κόρὲνὲπ ὀνού γαϊρετλεντιρίριτι.

44 Βὲ σηκηντητὰ ὀλούπ, ταχὰ χαραρέτ ἰλε τοὰ ἰτέριτι· βὲ ὀνούν τερὶ, κὰν τομρουκλαρὴ κιπὶ ὀλτού, κὶ γερὲ ἐνερλέριτι.

45 Βὲ τοατὰν καλκὴπ, ὸαγιρτλερινὲ κελτικτὲ', ὀνλαρὴ κασαβετλεριντὲν ούγιουμούξ πουλτού.

46 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν ούγιούρσουνουζ; καλκὴπ τοὰ ἴτιν κι ἰγβαγὲ τὲὸμεγέσιζ,

47 Βὲ ὅ χάλια σόϊλενίρικεν, ἰστὲ τζὸκ χὰλκ, χὲμ ὀνικιλερτὲν πιρισὶ Ἰούδα τετικλερὶ, ὀνλαρὴν ὀνέντζε κελίριτι, βὲ Ἰησουσὰ γιαναστὴ ὀνού ὀπμὲκ ἰτζούν.

48 Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ἰούδα Ἀτὰμ ὀγλουνού ὀπὲξ ἰλέμι τεσλὶμ ἰτέρσιν;

49 Βὲ (Ἰησουσοὺν) γιανηντὰ ὀλανλὰρ νὲ ὀλατζαγηνὴ κόρτὲκτὲ, ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάπτι κηλητζ τζαλαλήμμη;

50 Βὲ ὀνλαρτὰν πιρισὶ πὰξ κιαχινὶν κουλουνού βουρούπ, ὀνούν σὰγ κουλαγηνὴ τὲὸὲρτέ.

51 Ἔμμα Ἰησοῦς τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἰποὸλάϊν, ὅ κατὰρ γετιὸίρ· βὲ ὀνούν κουλαγηνὰ γιαπηὸὴπ, ὀνού σαγαλτή.

52 Βὲ Ἰησοῦς κεντινὶν ὲζερινὲ κελὲν πὰξ κιαχινλερὲ, βὲ χεϊκελὶν σερταρλαρηνὰ, βὲ ἰχτιαρλαρὰ τετὶ, Σὶζ (πενὶμ ὲζεριμὲ) πὶρ χηρσὴζ ὲζερινὲ κιπὶ κηλητζλάρηλα βὲ κότεκλέριλέ μι τζηκτηνήζ;

53 Χὲρ κὲν πὲν χεϊκελτὲ σιζίν ἰλε περαπέρικεν, πενὶμ ὲζεριμὲ ἔλ ούζάτματηνηζ· ἔμμα πού τουρ σιζὶν σαατηνὴζ βὲ καρανληγὴν χόκὲμετή.

54 Βὲ ὀνού τουτοὺπ, κότὲρτὲλὲρ, βὲ πὰξ

κιαχινὶν χανεσινὲ κὸϊτουλάρ· Πέτρος τα ἰρακτὰν ἀρτήντζα κελίριτι.

55 Βὲ ὀνλὰρ ἀβληνὴν ὀρτὰ γερινὲ ἀτὲς γιακὶ̣π, (χέπισι) περαπὲρ ὀτουρτουκλαρηντὰ, Πέτρος ταχὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ ὀτουρούρ οὐτου.

56 Βὲ ὀνοὺ πὶρ χαλαΐκ ἠσηγὴν γιανηντὰ ὀτουρουρ κὸρτὲκτὲ, ὀνὰ πεκτζὲ πακὴπ, Πού τα ὀνούν ἰλε περαπέριτι τετί.

57 Ὅ ἰσα ὀνοὺ ἰνκιὰρ ἰτὶπ, Ἔϊ καρὴ πὲν ὀνοὺ πιλμὲμ τετί.

58 Βὲ ἄζ βακηττὰν σογγρὰ ὀνοὺ πὶρ γάϊρη κιμέσνε κὸρὲπ, Σέν τε πουνλαρτάνσην τετί· Πέτρος τα τετί κι, Ἔϊ ἀτὰμ, τεγίλιμ.

59 Βὲ πὶρ σαὰτ μικταρηνὴν ἀραληγηντὰ, πὶρ γάϊρηση γινὰτ ἰτὶπ τέριτί κι, Βάκα πού τα ὀνοὺν ἰλέ ἰτι, ζίρα Γαλιλαίαλή τηρ.

60 Ἔμμα Πέτρος, Ἔϊ ἀτὰμ πὲν σενὶν τετιγινὶ πιλμὲμ τετί. Βὲ ἄνιτε ὄ, ταχὰ σόϊλενίρικεν χοροὺζ ὀττὲ.

61 Βὲ Ῥάππι ἀρτηνὰ τόνὲπ, Πέτροσουν (γὲζὲνὲ) πακτή· βὲ Ῥάππινιν σόζὲ Πέτροσουν χατηρηνὰ κελτί κι, Χορὸζ ὄτμετεν ἐββὲλ πενὶ ὔτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἰτετζέκσιν τετί ἰτι.

62 Βὲ Πέτρος τησαργιὰ τζηκὴπ, ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλατή.

63 Βὲ Ἰησουσοὺ τουτὰν ἀταμλὰρ, ὀνοὺ ζεβκλενερὲκ τόγερλέριτι.

64 Βὲ ὀνοὺ ὀρτὲπ, γὲζὲνὲ βουρουρλάρητη, βὲ ὀνὰ, Σενὶ βουρὰν κίμτιρ, πιζὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ τεγὲ σουὰλ ἰτερλέριτι.

65 Βὲ ὀνὰ ταχὰ τζὸκ ὀείλὲρ σόϊλεγερὲκ, σόγερλέριτι.

66 Βὲ κὲντὲζ ὀλτουκτὰ, χαλκὴν ἰχτιαρλὰρ τερνεγὶ, πὰς κιαχινλὲρ, βὲ κιατιπλὲρ τζὲμ ὀλοὶπ, ὀνοὺ τιβανλαρηνὰ τζηκαρτηλάρ.

67 Βὲ τερλέριτί κι, Ἔγερ Χριστὸς σέν ἰσεν πιζὲ τέϊβερ· βὲ ὄ ὀνλαρὰ τετί κι, Σιζὲ τεσὲμ ἰνανμάζσηνηζ.

68 Βὲ σουὰλ ἰτσὲμ, πανὰ καρὸηλὴκ βέρμεγετζέκσιζ, νέ τε σαλήβερετζέκσινιζ.

69 Σιμτὲν κερὲ Ἀτὰμ ὀγλοὺ Ἀλλαχὴν κουββετινὶν σὰγ ταραφηντὰ ὀτουρουρ ὀλατζάκτηρ.

70 Ὅλ ζεμὰν χέπισι τετιλὲρ, Ἰμτι σὲν Ἀλλαχὴν Ὀγλούμουσουν; Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ τέρσινίζ κι, πὲν ὄ ἰμ.

71 Ὀνλάρ τα τετιλέρ κι, Ἄρτηκ πιζὲ ὰχατὲτ νὲ λαζήμ; ζίρα πὶζ κεντιμὶζ ὀνοὺν ἀγζηντὰν ἐσιττίκ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀνλαρὴν πὄτὲν χαλκὴ καλκὴπ, ὀνοὺ Πιλάτοσα κὸτὲρτὲ,

2 Βὲ ὀνοὺ ζεμ ἰτμεγὲ πασλαΐπ τετιλὲρ, Ἰὶζ πουνοὺ ἐμμετὶ ἀζτηρήρικεν, βὲ κεντινὶ, Ἴὲν Χριστὸς πατησάχημ τεγὲ Καϊσαρὰ χαρὰτζ βερμεγὶ μὲκς ἰτέρικεν πουλτούκ.

3 Βὲ Πιλάτος ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετὶ, Σὲν Γιαχουτιλερὶν πατησαχήμησην; Ὅλ ταχὶ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σὲν τέρσιν.

4 Βὲ Πιλάτος πὰς κιαχινλερὲ, βὲ χαλκὰ τετὶ, Ἴὲν πού ἀταμτὰ χὶτζ πὶρ τζὲρμ πουλάμαμ.

5 Ὀνλάρησα γινὰτ ἰτὶπ, τερλέριτί κι, Ὅ πὄτὲν Γιαχουτισταντὰ Γαλιλαίαταν πασλαΐπ, τα πούραγια (κελίντζεγέ) τεκ, τααλὶμ ἰτερὲκ, καβμὴ βελβελεγὲ καλτηρήγιορ.

6 Βὲ Πιλάτος Γαλιλαίαγι ἐσιττιγὶ κιπὶ, ὅλ ἀτὰμ Γαλιλαίαλήμητηρ τεγὲ σουὰλ ἐϊλετί.

7 Βὲ Ἡρώδησιν χόκὲμετὶ ἀλτηντὰ ὀλτουγουνοὺ χαπὲρ ἀλτηγηντὰ, ὀνοὶ Ἡρώδησε κόντερτί κι, ὅ τα ὅλ κὲνλερτὲ Ἱερουσαλημτέ ἰτι.

8 Βὲ Ἡρώδης Ἰησουσοὺ κὸρτὲκτὲ, τζὸκ σεβιντὶ, τζούν κι ὀνοὺν χακκηντὰ τζὸκ σεϊλὲρ ἐσιττιγὶ ἰτζουν, τζοκτὰν πὲρὲ ὀνοὺ κόρμεγὲ ἀρζουλέρ ἰτι, βὲ ὀντὰν πὶρ ἀλιαμὲτ ὀλμασηνὴ κόρμεγὲ ούμουτ ἰτέριτι.

9 Βὲ ὀνὰ βαφὶρ σόζλὲρ σουὰλ ἐϊλετὶ, ἔμμα ὅ ὀνὰ χὶτζ πὶρ σέϊ καρσηλὴκ βέρμετι.

10 Πασκιαχινλὲρ ταχὶ βὲ κιατιπλὲρ, τουρμουσλάρ τα, ὀνοὶ σιττὲτ ἰλὲ ζὲμ ἰτερλέριτι.

11 Βὲ Ἡρώδης κεντὶ ἀσκερλερί ἰλε περαπὲρ ὀνοὺ χορλαΐπ, βὲ ζεβκλενὶπ, ὀνὰ πὶρ παρλὰκ λιπὰς κεϊτιρτί τε, ὀνοὺ Πιλάτοσα κερὶ κόντερτί.

12 Βὲ Πιλάτος Ἡρώδης ἰλὲ πού κὲντὲ μαπεϊνλεριντὲ τοστ ὀλτουλάρ· τζοίν κι μουκάττεμα πὶρὶ πὶρινὲ γαραζλαρὴ βάρητη.

13 Πιλάτος ταχὶ πὰς κιαχινλερὶ, βὲ βιτζουχλερὶ, βὲ χαλκὴ τζὲμ ἐϊλεΐπ,

14 Ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ πού ἀταμὴ χαλκὴ ἀζτηρήγιορ τεγὲ κετιρτινὶζ πανὰ, ἐμμα ἰστὲ πὲν ὀνοὺ σιζὶν χουζουρουνουζτὰ τεφτὶς ἐϊλεΐπ, ὲζερινὲ κοβλατηγηνὴζ τζὲρὲμλερτὲν πού ἀταμτὰ χὶτζ πιρινὶ πούλματημ·

15 Βὲ νέ τε Ἡρώδης (πουλτού)· ζίρα σιζὶ ὀνὰ κόντερτὶμ βὲ ἰστὲ ὅ ὀλὲμὲ μουσταχὰκ χὶτζ πὶρ σέϊ ἴτμεμίς τιρ.

16 Ἴμτι ὀνοὺ τερπιγὲ ἰτεΐμ τε, σαλήβερεΐμ.

17 Βὲ ὀνλαρὰ χὲρ παϊραμτὰ πὶρ κίμσεγι ἀζὰτ ἰτμὲκ ἰκτηζάϊτη.

18 Βὲ πὲτὲν χὰλκ πιλὲ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἴουνοὺ καλτὴρ, βὲ πιζὲ Βαραββασὴ σαλήβερ.

19 Ὅλ κι σεχερτὲ βακὶ ὀλὰν πὶρ φεσατλὴκ βὲ καυληλὴκ σεπεπινὲ ζηντανὰ κονουλμούς οὐτου.

20 Ἴλμτι Πιλάτος Ἰησουσοὺ σαλήβερμεκ ἰστεμέκ ἰλε ὀνλαρὰ τέκραρ σεσλεντί.

21 Ὀνλάρησα κίνε τζαγρηὸὴπ, τερλέριτι, Ὀνοὺ σταυροσλὰ, σταυροσλά.

22 Βὲ ὅ ὲτζὲντζὲ τεφά τα τετὶ ὀνλαρὰ, Γιὰ πού ἀτὰμ νὲ κότὲλὲκ ἰττί; πὲν πουντὰ κατιλὲ μουσταχὰκ χὶτζ πὶρ τζὲρμ πούλματιμ, ἴμτι ὀνοὺ τερπιγὲ ἰτεγίμ τε σαλήβερεΐμ.

23 Ἔμμα ὀνλὰρ πόγὲκ ὰματά ἰλε ἰπρὰμ ἰτὶπ, ὀνοὺ σταυροσλανμὰκ ταλὰπ ἰτερλέριτι· βὲ ὀνλαρὴν, χὲμ πὰς κιαχινλερὶν ὰματαλαρὴ ἀρτάρητη.

24 Βὲ Πιλάτος ὀνλαρὴν τιλετιγὶ ὀλμαγὰ χὸκμ ἐϊλετί.

25 Βὲ ὀνλαρὰ φεσατλὴκ βὲ καυληλὴκ ἰτζοὺν χαπισὲ κονουλμοὺς κιμέσνεγι κι ὀνοὺ τιλερλέριτι, σαλήβερτι· Ἰησουσού ἰσε ὀνλαρὴν ἰρατετινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

26 Βὲ ὀνοὺ κότὲρὲρλέρικεν, Κυρήναλη Σίμων νὰμ κιμέσνεγι σαχρατὰν κελίρικεν τουτούπ, ὀνὰ σταυροσοὺ γὲκλεττιλὲρ, κὶ Χριστοσούν ἀρτήντζα κετιρέ.

27 Βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα καβμὴν, βὲ ἀβρατλαρὴν τζὸκ καλαπαληγὴ βαρήρητη κι, ὅλ καρηλὰρ χὲμ τόγὲνὲπ φιγὰν ἰτερλέριτι.

28 Βὲ Ἰησοῦς τόνὲπ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρὴ, πανὰ ἀγλάμαϊν, ἴλλα κεντιλερινιζὲ, βὲ ἐβλατλαρηνηζὰ ἀγλάϊν.

29 Ζίρα ἰστὲ κὲνλὲρ κελετζέκ κι, ὅ ζεμὰν, Νὲ μουτλοὺ κησηρλαρὰ, βὲ τογούρμαγιαν καρηνλαρὰ, βὲ ἐμζίρμεγεν μεμελερὲ τεγετζεκλέρ.

30 Ὅλ ζεμὰν, ταγλαρὰ, Οὐζεριμιζέ τὲὸὲν, βὲ τεπελερὲ, Πιζὶ ὄρτὲν τεμεγὲ πασλαγιατζακλάρ.

31 Ζίρα ἔγερ γιὰς ἀγατζὰ πού νεσνελερὶ ἰτερλέρσε, κουραγιὰ νὲ ὀλατζάκτηρ;

32 Βὲ ὀνούν ἰλε ἰκὶ φεσατκιὰρ κιμέσνελερ ταχὶ ὀλτὲρὲλμεγὲ κότὲρὲλέρὲτὲ.

33 Βὲ Κρανίον τενιλὲν μαχαλλὲ βαρτηκλαρὴ ζαμὰν, ὀνοὺ ὅρατα σταυροσλατηλὰρ, φεσατκιαρλαρή τα (περαπὲρ), πιρινὶ σὰγ ταραφηνὰ, βὲ ὅπιρινι σὸλ ταραφηνά.

34 Βὲ Ἰησοῦς τέριτι, Γιὰ Πετὲρ, πουνλαρὰ ἄφβ ἐϊλέ· ζίρα νὲ ἰσλετικλερινὶ πιλμεζλέρ. Βὲ ὀνούν λιπαὸλαρηνὴ κουρὰ ἀταρὰκ παϊλαὸτηλάρ.

35 Βὲ χὰλκ σεγὶρ ἰτὶπ τουρούρουτου· βὲ βιτζουχλὲρ ταχὶ ὀνλάρηλα περαπὲρ ζεβκλενὶπ τερλέριτι, Γάϊρηλαρηνη κουρταρτὴ κεντινὶ κουρταρσὴν ἔγερ Ἀλλαχὴν σετζκιλσὶ Χριστὸς πού ισε.

36 Ἀσκεριλὲρ ταχὶ ὀνούν γιανηνὰ κελὶπ ζεβκλενιρλέριτι, βὲ ὀνὰ σιρκὲ σουνούπ,

37 Τερλέριτι, Ἔγερ Γιαχουτιλερὶν πατηὸαχὴ σέν ἰσεν, κεντινὶ κουρτάρ.

38 Βὲ ὀνούν ὲζεριντὲ Γιουνανὶ, βὲ Ῥωμανὶ, βὲ Ἰπρανὶ χαρφλαρή ἰλε γιαζηλμὴς τζούρὲμ γιαφτασὴ βάρητη, (γιάνι) ΓΙΑΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΗΣΑΧΗ ΠΟΥΤΟΥΡ.

39 Βὲ ὅ ὰσηλὰν φεσατκιαρλαρὴν πιρισὶ ὀνὰ σόγὲπ τέριτί κι, Ἔγερ Χριστὸς σέν ἰσεν, χὲμ κεντινὶ, χὲμ πιζὶ κουρταρσάνα.

40 Ἔμμα ὅπιρισι τζεβὰπ ἰτὶπ, βὲ ὀνοὺ ὰζαρλαΐπ τέριτι, Σὲν χέμαν πού ὰζαπτά ἰκεν Ἀλλαχτὰν κορκμάζμησην;

41 Χέλε πὶζ χὰκκ ὲζερὲ (ὰζαπτά ἰζ)· ζίρα ἰσλετικλεριμιζὲ μουσταχὰκ ὀλανὴ τζεκέριζ, πού ισε χὶτζ πὶρ μινασιπετσὶζ σέϊ ἴτμετι.

42 Ἰησουσά τα τέριτί κι, Γιὰ Ῥάπτι, πατὴσαχληγηντὰ κελτιγὶν ζεμὰν, πενὶ χατηρηγγὰ κετίρ.

43 Ἰησοῦς τα ὀνὰ τετὶ, Σανὰ κερτζὲκ σόϊλέριμ κι, Πού κὲν πενίμ ἰλε τζεννεττὲ ὀλατζάκσην.

44 Βὲ σαὰτ ὰλτὴ μεχελιντέ ἰτι, βὲ πὲτὲν γὲρ ὲζερινὲ σαὰτ τοκουζά τεκ καρανλὴκ τζόκτὲ.

45 Βὲ κόυνὲς καρανλὴ ὀλτού, βὲ χεϊκελὶν περτεσὶ ὀρτασηντὰν γιαρηλτή.

46 Βὲ Ἰησοῦς πόυλὲντ ἀβάζ ἠλα τζαγηρὴπ τετὶ, Γιὰ Πετὲρ ρουχουμού ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτέριμ· βὲ πουνλαρὴ τετιγὶ κιπὶ, τζὰν τεσλὶμ ἐϊλετί.

47 Βὲ γὲζ πασὴ ὀλανὴ κόρτόυκτὲ, Ἀλλαχὰ μὲτζτ ἐϊλετὶ, βὲ τετί κι, Χάκκαν πού ὰτὰμ σατὴκ ἠμής.

48 Βὲ πού σεγιρὲ πιριγὲν τζὲμλε χὰλκ, ὀλανλαρὴ κόρτόυκλεριντὲ, κόκόυσλερινὶ τόγερὲκ κερὶ τόνερλέριτι.

49 Βὲ ὀνούν τζὲμλε ὰὸναλαρὴ χὲμ Γαλι-

λαίαταν ὀνοὺν ἀρτήντζα κελμὶς ὀλὰν ἀβρατλὰρ, ἰρακτὰν τουρμουτὸλάρ τα πού νεσνελερὲ πακαρλάρητη.

50 Βὲ ἰατὲ Ἰωσὴφ νὰμ πὶρ ἀτάμ κι ἔχλι τιβὰν, χὲμ σαλὶχ βὲ σατὴκ ἀτάμ ἠτη·

51 Ἰπού ὀνλαρὴν μεὰβερετινὲ, βὲ ἀμελινὲ ῥιζὰ βέρμεμίς ἰτι· (βὲ) Γιαχουτιλερὶν Ἀριμαθαία ὀεχεριντέν (ἰτι), κὶ ὄλ ταχὶ Ἀλλαχὴν πατηὰσαχληγηνὴ κὸζετίριτι·

52 Ἰπού (ἀτὰμ) Πιλάτοσα βαρὴπ, Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ τιλετί.

53 Βὲ ὀνού ἐντιρὶπ, πὶρ τζαρὰσαφὰ σαρτὴ, βὲ ὀνού καγιὰ ἰτζιντὲ ὀγιουλμούς πὶρ μεζαρὰ κοτού, κὶ ὀνὰ ταχὰ χὶτζ πὶρ κίμσε κὸμὲλμεμίς ἰτι.

54 Βὲ ὄ κὲν Παρασκευὴ ἰτὶ, βὲ Σάββατο κὲνὲ σαπὰχ ὀλούρουτου.

55 Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ Γαλιλαίαταν κελμὶς ὀλὰν ἀβρατλὰρ ταχὶ ἀρτήντζα κιτὶπ, μεζαρὴ, βὲ ὀνοὺν τζεσετὶ νίτζε κονουλτουγουνού κὸρτὲλέρ.

56 Βὲ κερὶ τὸνὲπ, παχαρλὰρ βὲ χὸς ῥαχγιαλὴ γιαγλὰρ τεταρικλετιλὲρ, βὲ Σάββατο κὲνὲντὲ τεμπιχὲ κόρὲ ῥαχὰτ ἰττιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ

ΒΕ᾽ χαφτανὴν ἴλκ κὲνὲντὲ, ὄλ ἀβρατλὰρ χαζηρλατηκλαρὴ παχαρλαρὴ ἀλὴπ, τζὶγγ σαπαχτὰν μεζαρὰ κελτιλέρ· ὀνλάρηλα σάϊρη καρηλὰρ ταχί.

2 Βὲ ταὰὴ μεζαρτὰν γιουβαρλανμὴς πουλτουλάρ.

3 Βὲ ἰτζερὶ κιρτικλεριντὲ, Ῥάππι Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ πούλματηλαρ.

4 Βὲ ὀλτού κι, ὀνλὰρ πουνούν ἰτζοὺν ὰαὰαρλάρικεν, ἰατὲ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ γιαλαπὴκ λιπασλὴ ἰκὶ ἀτὰμ τουρτού.

5 Βὲ ὀνλὰρ κορκουτὰν τολούπ, γὲζλερινὶ γερὲ ἐγμὲκ ἰλὲ, (ὄλ ἀταμλὰρ) ὀνλαρὰ τετιλὲρ, Νίτζουν τιριγὶ ὀλὲλὲρ ἀρασηντὰ ἀράρσηνηζ;

6 Ἰπούρατα τεγίλ τιρ, ἴλλα τιριλτί· ὀνούν, ταχὰ Γαλιλαία τά ἰκεν, σιζὲ τετιγινὶ χατηρηνηζὰ κετίριν.

7 Τζούν κι τετὶ ἰτί κι, Ἀτὲμ ὀγλού κὲναχκιὰρ ἀταμλαρὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνούπ, βὲ σταυροσλανὴπ, ὲτζὲνὲντζὲ κὲντὲ τιριλσὲ κερέκ τιρ.

8 Βὲ ὀνούν σόζλερὶ χατηρλαρηνὰ κελτί.

9 Βὲ μεζαρτὰν κερὶ τὸνὲπ, πουνλαρὴν χέπισινι ὄνπιρλερε, βὲ τζὲμλε κουσούρ κιμέσνελερε χαπὲρ βερτιλέρ.

10 Βὲ πού νεσνελερὶ ῥεσουλλαρὰ τέϊβερενλερ (πουνλάρ) ἠτη, Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ Ἰωάννα, βὲ Ἰάκωβοσουν ἀνασὴ Μαρία, βὲ ὀνλάρηλα πιλὲ ὀλὰν κουσούρ ἀβρατλάρ τα.

11 Βὲ ὀνλαρὴν σόζλερὶ, πουνλαρὴν ὀνὲντὲ, πὸς σὸζ κιπὶ κόρὲντὲ, βὲ ὀνλαρὰ ἰνανμαζλάρητη.

12 Λάκιν Πέτρος καλκὴπ, μεζαρὰ σεγιρττὶ, βὲ ἐγιλτικτὲ, σὰλτ κεφινλερὶ τουρούρ κόρτὲ· βὲ πού ὀλὰν νεσνεγὲ κεντὶ πὰὰηνὰ χαϊρὰν ὀλαρὰκ κερὶ κιττί.

13 Βὲ ἰατὲ ὀνλαρτὰν ἰκισὶ ὄλ κὲνὲτὲ, Ἰερουσαλημτὲν ἀλτμὴς γαλβὲ ἰρὰκ ὀλὰν Ἐμμαούς νὰμ καριεγὲ κιτμεκτὲ ἰτιλέρ.

14 Χὲμ ὀνλὰρ τζὲμλε πού ζουχρὲτ ὀλανλαρὴν χουσουσουντὰ μαπεϊνλεριντὲ σόϊλεὰιρλέριτι.

15 Βὲ ὀλτού κι ὀνλὰρ σόϊλεὰὶπ σορουὰτουρούρ ἰκεν, Ἰησοῦς κεντισὶ ταχὶ γιαναὰὴπ, ὀνλάρηλα περαπὲρ κιτέριτι.

16 Βὲ ὀνλαρὴν κόζλερὶ, ὀνού τανημακτὰν τουτουλμουὰλάρητη.

17 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νέ τιρ πού κιτέρικεν πιρὶ πιρινιζὲ σόϊλεὰτιγινὶζ σόζλέρ; βὲ (νίτζουν) μαχζοΐνσουνουζ;

18 Βὲ πιρισὶ Κλεόπας ἀγγηλὰν, τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἱερουσαλημτὲ γιάληνηζ σὲν γιαπαντζήμησην; βὲ πού κὲνλερτὲ ὀντὰ ὀλανλαρὴ τούϊματήνμη;

19 Βὲ ὄ ὀνλαρὰ, Χάνκηλαρη τετί· ὀνλάρ τα ὀνὰ τετιλὲρ, Ναζαρετλὶ Ἰησουσοὺν χουσουσουντακιλερί κι, πεϊγαμπὲρ κιὰὶ ὀλούπ, Ἀλλαχὴν βὲ τζὲμλε καβμὴν χουζουρουντὰ, ἀμελτὲ βὲ κελαμτὰ κουββετλί ἰτι.

20 Βὲ νίτζε πὰς κιαχινλεριμὶζ βὲ βιτζουχλεριμὶζ ὀνού κατλὲ χὸκμ ὀλουνμαγὰ τεσλὶμ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνού σταυροσλατηλάρ.

21 Ἰπίζ ἰσε ούμάρητήκ κι, Ἰσραηλὶ κουρταρατζὰκ ὄ ἰτου· λάκιν τζὲμλε πουνλαρτὰν μαατὲ, πού νεσνελὲρ ὀλαλὴ, πούκὲν ἔτζ κὲν ὀλούγιορ.

22 Βὲ πιζλερτὲν πάζη ἀβρατλὰρ ταχὶ πιζὶ ὲρκούττούλὲρ, ζίρα τζὶγγ σαπὰχ μεζαρὰ βαρτηλάρ.

23 Βὲ ὀνοὺν τζεσετινὶ πούλμαϊπ, κελτιλὲρ τεγερέκ κι, Μελέκλερὶν ζαχὶρ ὀλμασηνὴ ταχὶ κόρμεσὸλερ, κὶ ὀνλὰρ, Ὅ τιρί τιρ τεμισλέρ.

24 Βὲ πιζίμ ἰλε περαπὲρ ὀλανλαρτὰν πάζηλαρ μεζαρὰ βαρὴπ, καρηλὰρ νίτζε τετιλέρ ἰσε, πόϊλὲ πουλτουλάρ· ἔμμα ὀνοὺ κόρμετιλερ.

25 Βὲ ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Χέϊ ἀκηλσηζλὰρ, βὲ πεϊγαμπερλερὶν τζεμλε σόϊλετικλερινὲ ἰνανμαγὰ ἀγὴρ γερεκλιλέρ,

26 Χριστοσὰ πουνλαρὴ τζεκίπ τε,κεντὶ σαλτανατηνὰ κιρμὲκ κερὲκ τεγίλμι ἰτι;

27 Βὲ Μωϋσηπτὲν βὲ τζεμλε πεϊγαμπερλερτὲν πασλαΐπ, ὀνλαρὰ, τζεμλε κιταπλαρτὰ κεντινὶν χακκηντὰ (γιαζηλμὴς) ὀλανλαρὴ ταρὶφ ἰτέριτι.

28 Βὲ κιτὲρ ἰτικλερὶ καριεγὲ γιακλασὰτηκλαρηντὰ, ὅλ ταχὰ ἰρὰκ γερὲ κιτὲρ σουρετὶ κόστερτί.

29 Ὀνλάρησα ὀνοὺ ζορλαΐπ, Πιζτὲ κὰλ, ζίρα ἀχσὰμ ὲστεβτὲρ, βὲ κὲν ἐνμετέ τιρ τετιλέρ. Βὲ ὀνλάρηλα καλμὰκ ἰτζοὺν ἰτζερὶ κιρτί.

30 Βὲ ὀλτού κι ὅ ὀνλάρηλα περαπὲρ σοφραγιὰ ὀτουρτουκτὰ, ἐτμεγὶ ἀλὴπ περεκὲτ τοασὴ ἐϊλετὶ, βὲ πόλὲπ ὀνλαρὰ βερίριτι.

31 Ὀνλαρήν ἰσε κόζλερὶ ἀτζηλμάκ ἰλε, ὀνοὺ τανητηλάρ· βὲ ὅ ὀνλαρτὰν ναπετὶτ ὀλτού.

32 Βὲ πὶρ πιρλερινὲ τετιλέρ, Πιζίμ γερεγιμὶζ τερουνιμιζτὲ γιανμάζμη ἰτη, ὅ γιολτὰ πιζὲ σόϊλέρικεν, βὲ πιζὲ κιταπετλερὶ ταρὶφ ἰτέρικεν;

33 Βὲ ὅ σααττὰ καλκὴπ, Ἱερουσαλημὲ τόντελὲρ, βὲ ὄνπιρλερι βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ ὀλανλαρὴ τζεμ ὀλμουὺς πουλτουλάρ·

34 Κὶ Ῥάππι χακκικὰτ τιριλμὶς, βὲ Σίμωνα κόρουνμὲς τερλέριτι.

35 Ὀνλάρ τα γιολτακιλερὶ, βὲ ἐτμεγὶν πόλουσόυντὲ κεντιλερὲ πεγιὰν ὀλουντουγουνοὺ νὰκλ ἰτερλέριτι.

36 Βὲ ὀνλὰρ πουνλαρὴ σόϊλέρικεν, Ἰησοῦς κεντισὶ ὀρταλαρηντὰ τουρτοὺ, βὲ ὀνλαρὰ, τετὶ, Σελὰμ σιζέ.

37 Βὲ ὀνλὰρ ἐρκὲπ, κορκουτὰν τολμὰκ ἰλὲ, πὶρ ρουχ κόρὲρλερ ζὰν ἰττιλέρ.

38 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Νίτζουν ἰζτιρὰπ τζεκέρσινιζ; βὲ νίτζουν καλπλερινιζτὲ βεσβεσελὲρ τὲρὲρλέρ;

39 Πάκην ἑλλεριμὲ βὲ ἀγιακλαρημά κι πὲν ὃ ἰμ· πανὰ τοκάνην, βὲ πάκην· ζίρα ρουχοὺν τενὶ βὲ κεμικλερὶ γιόκ τουρ, νίτζε κι πεντὲ βάρητηγηνη κόρὲρσὲνὲζ.

40 Βὲ πουνοὺ τετικτὲ, ὀνλαρὰ ἑλλερινὶ βὲ ἀγιακλαρηνὴ κόστόυρτὲ.

41 Βὲ ὀνλὰρ ταχὰ σεβιντζλεριντὲν ἰνάνμαϊπ, χαϊρὰν καληρλάρ ἰκεν, ὀνλαρὰ τετὶ, Πούρατα γεγετζὲκ πὶρ σεϊνὶζ βάρμη;

42 Ὀνλάρ τα ὀνὰ πὶρ παοτζὰ πηλὴκ κεπαπὴ, βὲ κόμὲτζ πηλὴ βερτιλέρ.

43 Βὲ ἀλὴπ ὀνλαρὶν ὀνόυντὲ γετί.

44 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πουνλάρ τηρ σιζὲ, ταχὰ πὲν σιζὶν ἰλὲ περαπέρ ἰκεν, σόϊλετιγὶμ σόζλέρ κι, Μωϋσηνὶν τεβοατηντὰ βὲ πεϊγαμπερλερτὲ, βὲ ψαλμοσλαρτὰ, τζεμλε πενὶμ χακκημτὰ γιαζηλμὶς ὀλανλὰρ τεμὰμ ὀλμὰκ κερέκ τιρ·

45 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν ζιχνινὶ ἀτζτή κι, κιταπλαρὴ ἀγγλαγιαλάρ.

46 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Πόϊλὲ γιαζηλμής ἠτη, βὲ πόϊλὲ κερὲκ ἰτί κι, Χριστὸς τζεφὰ τζεκὶπ, ἐτζόιντζὲ κὲντὲ ὀλόιλερτὲν τιριλέ.

47 Βὲ Ἱερουσαλημτὲν πασλαΐπ, πὲτόυν μιλλετλερὲ ὀνοὶν ἰσμί ἰλε τόπὲ, βὲ κόυναχλαρὴν ἀφληγὴ τελλαλὲτ ὀλουνά.

48 Βὲ σὶζ πουνλαρὰ ὀαχατλάρσηνηζ.

49 Βὲ ἰότὲ πὲν Παπαμὴν βατηνὴ σιζὲ κόντερίριμ· σίζ ἰσε, τὰ γόυκσεκτὲν κουββὲτ κὲγιιεί τεκ, Ἱερουσαλημτὲ ὀτοίρουν.

50 Βὲ ὀνλαρὴ τηὸαργιὰ, τὰ Βηθανίαγιά τεκ τζηκαρτὴ, βὲ ἑλλερινὶ καλτηρὴπ, ὀνλαρὰ χαγὶρ τοὰ ἐϊλετί.

51 Βὲ ὀλτού κι ὅ ὀνλαρὰ χαγὶρ τοὰ ἰτέρικεν, ὀνλαρτὰν ἀϊρηλτὴ, βὲ κόγὲ ἀγάρητη.

52 Ὀνλὰρ ταχὶ ὀνὰ σετζτὰ ἐϊλεΐπ, ἀζὶμ φερόάχ ἡλα Ἱερουσαλημὲ κερὶ τόντόυλέρ.

53 Βὲ τάϊμα χεϊκελτὲ Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἰτμετὲ,βὲ (ὀνοὺ) μουπαρεκλεμετὲ ἰτιλέρ. Ἀμήν.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΙΝΤΖΙΛΙ ΣΕΡΙΦ

ΙΩΑΝΝΗΣΙΝ ΤΑΧΡΙΡΙΝΤΖΕ.

ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

'ΙΠΤΙΤΑΤΕ' Κελὰμ βάρητη, βὲ Κελὰμ 'Αλλαχὴν κητηντά ἰτη, βὲ Κελὰμ 'Αλλάχ ἠτη.

2 Ἰπού ἰπτιτατὲ 'Αλλαχὴν κητηντά ἰτη.

3 Χὲρ σέϊ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε ὀλτού· βὲ χὶτζ πὶρ ὀλμουὶ σέϊ ὀνσούζ ὅλματη.

4 'Οντὰ ὀμὲρ βάρητη, βὲ ὅ ὀμὲρ ἰνσανλαρὴν νουρού ἰτου.

5 Βὲ νούρ καρανληκτὰ ζηγιὰ βερὶρ, βὲ καρανλὴκ ὀνού ἀγγλάματη.

6 'Αλλαχτὰν κόντεριλμὶξ πὶρ ἀτὰμ ὀλτού κι, ἰσμὶ 'Ιωάννης ἰτι.

7 Ἰπού, σαχατληγὰ κελτὶ, κὶ νούρ ἰτζούν σαχατλὴκ ἐγλεγὲ, τά κι πουνούν βασητασή ἰλε χέπισι ἰναναλάρ.

8 Νούρ ὅ τεγίλ ἰτι, ἴλλα νούρ ἰτζούν σαχατλὴκ ἰτμεγὲ (κελτί).

9 Κερτζὲκ νούρ ὅ ἰτού κι, τόυνγιαγιὰ κελὲν χὲρ ἀταμὴ νουρλαντηρήρ.

10 Τόυνγιατά ἰτη, βὲ τόυνγιὰ ὀνούν βασητασή ἰλε ὀλτού, ἔμμα τόυνγιὰ ὀνού πίλμετι.

11 Κεντινινκιλερὲ κελτὶ, βὲ κεντινινκιλὲρ ὀνού καπούλ ἴτμετιλερ.

12 Ἔμμα νὲ κατὰρ κιμέσνελερ ὀνού καπούλ ἑϊλετιλέρ ἰσε, ὀνλαρὰ, (γιάνι) ὀνούν ἰσμινὲ ἰνανανλαρὰ 'Αλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ὀλμαγὰ κουτρὲτ βερτί·

13 'Ονλάρ κι, γιὸκ καντὰν, νέ τε τενὶν ἰρατετιντὲν, βὲ νέ τε ἐρὶν ἰρατετιντὲν, ἴλλα 'Αλλαχτὰν τογτουλάρ.

14 Βὲ ὅ Κελὰμ τὲν ὀλτού, βὲ νιϊμεττὲν χὲμ χακηκαττὰν τολού πιζὶμ ἀραμηζτὰ σακὶν ὀλτού, βὲ πὶζ ὀνούν σαλτανατηνὴ, Πετερτὲ πιρτζὶκ ὀγουλούν σαλτανατὴ κιπὶ κόρτθκ.

15 'Ιωάννης ὀνούν ἰτζούν σαχατλὴκ ἰτὲρ, βὲ τζαγηρὴπ τέριτι, Ἰπού ἰτου πενὶμ τετιγίμ κι, 'Αρτήμτζα κελὲν πεντὲν ἰλερὶ ὀλμούξ τουρ· ζίρα πεντὲν ἐββέλ ἰτι.

16 Βὲ πὶζ τζέμλεμιζ ὀνούν τολουλουγουντὰν ἀλτὴκ χὲμ νιϊμὲτ πετελινὲ νιϊμέτ.

17 Ζίρα Νόμος Μωϋσηνὶν γετί ἰλε βεριλτί· νιϊμὲτ βὲ χακηκὰτ 'Ιησοῦς Χριστοσούν βασιτεσί ἰλε ὀλτού.

18 'Αλλαχὴ χὶτζ πὶρ κίμσε ἄσλα κόρμεμίξ τιρ, ὀνού Πετερὶν κουτζαγηντὰ ὀλὰν πιρτζὶκ 'Ογούλ πεγιὰν εἰλετί.

19 Βὲ Γιαχουτιλὲρ 'Ιερουσαλημτὲν ('Ιωάννησε), Σὲν κίμσιν; τεγὲ σουὰλ ἰτμὲκ ἰτζούν κιαχινλὲρ, βὲ Λευϊλὲλερ κόντερτικλερὶ ζεμαντὰ, 'Ιωάννησιν ὀαχατετὶ πού τουρ.

20 Βὲ ἰκρὰρ ἑϊλετὶ, βὲ ἰνκιὰρ ἴτμετι· βὲ ἰκρὰρ ἰττί κι, Χριστὸς πὲν τεγίλιμ.

21 Βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰττιλὲρ, Γιὰ νέ; σὲν 'Ηλίαμησιν; βὲ ὅ, Τεγίλιμ τετί. Σὲν πεϊγαμπέρμισιν; βὲ τζεβὰπ ἰττὶ Γιόκ.

22 Ἴμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Κίμσιν κι πιζὶ κόντερενλερὲ χαπὲρ βερελίμ; νὲ τέρσιν κεντὶν ἰτζούν;

23 Τζεβὰπ βερτί κι, Ἰπὲν τζόλτὲ, 'Ράππινιν γιολουνού τέζὲν (τεγὲ) τζαγηρανὴν σετασή ἰμ, νίτζε κι 'Ησαΐα πεϊγαμπὲρ σόϊλετί.

24 Βὲ κόντερὲλενλὲρ φαρισιλερτέν ἰτι.

25 Βὲ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ, τετιλὲρ, Γιὰ σὲν, ἔγερ Χριστὸς, βὲ νὲ 'Ηλίας νέ τε ὅ πεϊγαμπὲρ τεγίλ ἰσεν, νίτζουν βαπτισλάρσην;

26 'Ιωάννης ὀνλαρὰ τζεβάπ ἰτὶπ τετὶ, Ἰπὲν σού ἰλε βαπτισλάρημ, ἔμμα ἀρανηζτὰ ὅλ κίμσε τουρούρ κι, ὀνού σὶζ πιλμέζσινιζ.

27 Ἰπού τουρ ὅλ πενὶμ ἀρτήμτζα κελέν κι, πεντὲν ἰλερὶ ὀλμούς τουρ· ὀνούν κι πὲν παπουτζλαρηνὴν τασμασηνὴ τζόζμεγὲ λαγὶκ τεγίλιμ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

28 Ἰοὺ νεσνελὲρ Ἰορδανὴν ὀτεσιντὲ, Βηθαβαρατὰ ὀλτοὺ, κὶ ὅρατα Ἰωάννης βαπτισλάρητη.

29 Ἐρτεσὶ κὲν Ἰωάννης Ἰησουσοὺ κεντινὲ κελίρικεν κόρτὲκτὲ τετὶ, Ἰὸτὲ Ἀλλαχὴν Κουζουσοὺ, κὶ τὲνγιανὴν κὲναχηνὴ καλτηρήρ.

30 Ἰού τουρ, ὀνοὺν χακκηντὰ πενὶμ τετιγίμ κι, Ἀρτήμτζα πὶρ ἀτὰμ κελίορ κι, ὅ πεντὲν ἐββὲλ ὀλτοὺ, ζίρα πεντὲν μουκαττέμ ἰτι·

31 Βὲ πὲν ὀνοὺ πιλμέζιτιμ· ἴλλα πὲν πού σεπὲπ ἰτζοὺν, (γιάνι) Ἰσραηλὲ ἀὸηκιὰρ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν κελτίμ τε, σού ἰλὲ βαπτισλάρημ.

32 Βὲ Ἰωάννης ὀαχατλὴκ ἰτὶπ τετί κι, πὲν Ῥουχοὺν, κόγτὲν κόγερτζὶν ὀεκλιντὲ ἐνὶπ, ὀνοὺν ἰζεριντὲ καλτηγηνὴ κόρτὲμ.

33 Βὲ πὲν ὀνοὺ πιλμέζιτιμ· ἔμμα πενὶ σού ἰλε βαπτισλαμαγὰ κόντὲρὲν, ὅ πανὰ τετί κι, Κίμτε κόρὲρ ἰσεν, Ῥουχοὺν ἐνὶπ ἰζεριντὲ καλτηγηνὴ, ὅ τουρ Ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε βαπτισλαγιάν.

34 Βὲ πὲν κόρτὲμ, χὲμ ὀαχατὲτ ἐὶλετίμ κι, Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ πού τουρ.

35 Ἐρτεσὶ κὲν, κίνε Ἰωάννης τουρούρουτου, ὀαγιρτλερινὶν ἰκισί τε (περαπέρ).

36 Βὲ Ἰησουσὰ, κεζτιγὶ γερτὲ πακὴπ τετὶ, Ἰὸτὲ Ἀλλαχὴν Κουζουσού.

37 Ὅλ ἰκὶ ὀαγιρτλέρ ἰσε· ὀνοὺν σόϊλετιγινὶ ἐὸιττικλεριντὲ, Ἰησουσοὺν ἀρτηνὰ βαρτηλάρ.

38 Ἰησοῦς ταχὶ κερὶ τόνὲπ, ἀρτήντζα κελὶρ ἰτικλερινὶ κόρτὲκτὲ, ἀνλερὲ τετὶ,

39 Νὲ ἀράρσηνηζ; Ὀνλάρ τα ὀνὰ γιὰ Ῥαββὶ, κὶ τερτζὲμὲ ὀλουνσὰ χότζα τεμέκ τιρ, νέρετε ὀτουρούρσουν, τετιλέρ

40 Ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐκέλιν τε κόρὲν. Ἐκελὶπ νέρετε ὀτουρτουγουνοὺ κόρτὲλὲρ, βὲ ὅ κὲν ὀνοὶν γιανηντὰ καλτηλὰρ, βὲ σαὰτ ὄν τζαγηντά ἰτη.

41 Ὅ Ἰωάννητεν ἐὸιτίπ τε ὀνοὺν ἀρτηνὰ βαρὰν ἰκιλερτὲν πιρισὶ, Σίμων Πέτροσουν καρηνταὸὴ Ἀνδρέας ἠτη.

42 Ἰοὺ ἴπτιτα καρηνταὸὴ Σίμωνου πουλτού τα, ὀνὰ τετὶ, Μεσσίαγι κι, τερτζὲμὲ ὀλουνσὰ Χριστὸς τεμέκ τιρ, πουλτούκ.

43 Βὲ ὀνοὺ Ἰησουσὰ κετιρτί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ πακὴπ τετὶ, Σὲν Ἰωανὴν ὀγλοὺ Σίμωνσουν· σανὰ Κηφᾶς τενιλέ· πού κι Πέτρος τερτζὲμὲ ὀλουνούρ.

44 Ἐρτεσὶ κὲν Ἰησοῦς Γαλιλαίαγια τζηκμὰκ ἰστετί· βὲ Φίλιππόσου πουλτοὺ, βὲ ὀνὰ, Ἀρτήμτζα κὲλ, τετί.

45 Φίλιππος ἰσε, Ἀνδρέασην, βὲ Πέτροσουν ὀεχερὶ Βηθσαϊδατάν ἠτη.

46 Φίλιππος Ναθαναηλὶ πουλτοὺ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Νόμοστα Μωϋσηνὶν, βὲ πεϊγαμπερλερὶν γιαζτηγὴ, Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ Ναζαρετλὶ Ἰησουσοὺ πουλτούκ.

47 Ναθαναήλ τε ὀνὰ τετὶ, Ναζαρεττὲν πὶρ ἐγὶ ὀέϊ τζηκμὰκ καπίλμι τιρ; Φίλιππος ταχὶ ὀνὰ τετὶ, Ἔλ τε κόρ.

48 Ἰησοῦς Ναθαναηλὶ κεντινὶ γιανηνὰ κελίρικεν κόρτὲκτὲ, ὀνοὶν χακκηντὰ τετί κι, Ἰὸτὲ χάκκαν Ἰσραηλλού κι, ὀντὰ χιλὲ γιόκ τουρ.

49 Ναθαναὴλ ὀνὰ, Πενὶ νέρετεν πιλίρσιν τετικτὲ, Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετί κι, Σενὶ Φίλιππος τζαγηρμαζτὰν ἐββὲλ, ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν ἀλτηντά ἰκεν πὲν σενὶ κόρτὲμ.

50 Ναθαναὴλ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥαββὶ σὲν Ἀλλαχὴν Ὀγλού σουν, σὲν Ἰσραηλὶν πατηὸαχή σην.

51 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετί κι, Σανὰ, ἰντζιρὶν ἀλτηντὰ σενὶ κόρτὲμ τετιγὶμ ἰτζοὺν ἰνανήρμησην; πουνλαρτὰν ταχὰ πόγὲκ ὀεϊλὲρ κόρετζέκσιν.

52 Χὲμ ὀνὰ τετί κι, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Σιμτὲν σογγρὰ κόγὲ ἀτζηλμὴς, βὲ Ἀλλαχὴν μελεκλερινὶ Ἀτὲμ ὀγλουνοὺν ἐζερινὲ ἐνέρικεν βὲ τζηκάρ ἰκεν κόρετζέκσινιζ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἐτζὲντζὲ κὲντὲ, Γαλιλαίανην Κανασηντὰ πὶρ τὲγὲν ὀλτοὺ, βὲ Ἰησουσοὺν ἀνασὴ ὅρατά ἰτη.

2 Ἰησοῦς ταχὶ ὀαγιρτλερί ἰλε τὲγὲνὲ ταὰβὲτ ὀλουντού.

3 Βὲ ὀαρὰπ ἐκσιλμέγιλε, Ἰησουσοὺν ἀνασὴ ὀνὰ τετὶ, Σαραπλαρὴ γιόκ τουρ.

4 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Γιὰ ἀβρὰτ, σενίν ἰλε πενὶμ νὲ ἰὸὶμ βάρ; ταχὰ σαατὴμ κέλμετι.

5 Ἀνασὴ χηζμεττζιλερὲ τετὶ, Νὲ τέρισε σιζὲ, ἐὶλέϊν.

6 Βὲ ὅρατα ἀλτὴ τὰς τεστὶ βάρητη, Γιαχουτιλερὶν πακλενιλμὲ ἀτετίντζε κονουλμούς, κὶ χὲρ πιρισὶ ἰκιὸὲρ, βὲ ἐτζὲρ μετρὲ ἀλήρητη.

7 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Ἐεστιλερὶ σού ἰλε τολτούρουν. Βὲ ὀνλαρὴ ἀγζηνὰ περαπὲρ τολτουρτουλάρ.

8 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τετὶ, Σίμτι τζηκάρην, βὲ σοφρὰ ναζηρηνὰ κότὲρὲν. Βὲ κότὲρτὲλέρ.

9 Βὲ σοφρὰ ναζηρὴ ὰραὰπ ὸλμοὺς σουγιοὺ ὰαττηγὴ κιπὶ, βὲ νέρετεν ἰτιγινὶ πιλμέζιτι, ἔμμα σουγιοὺ ταὸηγιὰν χηζμεττζιλὲρ πιλιρλέριτι, σοφρὰ ναζηρὴ κὲβεϊγὶ τζαγηρτή,

10 Βὲ ὸνὰ τετὶ, Χὲρ ὰτὰμ ἔββελα ἐγὶ ὸαραπὴ κόρ τα, τζὸκ ἰτζιλτικτὲν σογγρὰ, ὅλ ζεμὰν φενατζασηνὴ (τζηκαρὴρ), σέν ἰσε ἐγὶ ὸαραπὴ ὸίμτιγέ τεκ σακλαμήὸσην.

11 Ἰησοῦς Γαλιλαίανην Κανασηντὰ μὲτζιζατλαρηνὴν πασλαντησηνὴ πουνοὺ ἔϊλετὶ, βὲ κεντινὶν ἰζζετινὶ πεγιὰν ἔϊλετὶ, βὲ ὸαγιρτλερὶ ὸνὰ ἰναντηλάρ.

12 Ἱουντὰν σογγρὰ Καπερναουμὰ ἐντὶ, ὅ, χὲμ ὰνασὴ, βὲ καρηνταὸλαρὴ, βὲ ὸαγιρτλερί τε (περαπέρ)· βὲ ὅρατα πὶρ κὰτζ κὲν καλτηλάρ.

13 Βὲ Γιαχουτιλερὶν πάσχαση γιακὴν ὸλμάγιλε, Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ τζηκτή.

14 Βὲ χεϊκελτὲ, σηγηρλὰρ, βὲ κογιουνλὰρ, βὲ κόγερτζινλὲρ σατανλαρὴ, βὲ σαρράφλαρὴ ὸτουρούρ πουλτού.

15 Βὲ ἰπλερτὲν πὶρ καμτζὴ γιαπὴπ, τζὲμλεσινι χεϊκελτὲν τηὸαργιὰ τζηκαρτὴ, κογιουνλαρή τα, σηγηρλαρή τα· βὲ σαρράφλαρὴν ὰκτζελερινὶ τόκτὲ, βὲ τεζκιαχλαρηνὴ ἄλτ ἔστ ἔϊλετί.

16 Βὲ κόγερτζινλερὶ σατανλαρὰ τετὶ, Ἱουνλαρὴ πούραταν καλτήρην· παπαμὴν χανεσινὶ ἀλὴς βερὶς χανεσὶ ἴτμεϊν.

17 Βὲ ὸαγιρτλερινὶν χατηρηνὰ κελτί κι, (πόϊλὲ) γιαζηλμής τηρ, Σενὶν χανεγγὶν γαϊρετὶ πενὶ γετί.

18 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ τζεβὰπ ἐτὶπ ὸνὰ τετιλὲρ, Ἱιζὲ νὲ νηὸὰν κόστὲρέρσὲν, πού νεσνελερὶ γιαπμαγὰ (χόκμὲν) ὸλτουγουνά;

19 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὸνλαρὰ τετὶ, Ὸού χεϊκελὶ πόζουν τα, ὸνοὺ ἔτζ κὲν ἰτζιντὲ γενιτὲν καλτηραΐμ.

20 Γιαχουτιλέρ τε τετιλὲρ, Ἱπού χεϊκὲλ κὴρκ ἀλτὴ γιλτὰ πινὰ ὸλουντού, βὲ σὲν ὸνοὺ ἔτζ κὲντέ μι καλτηρατζάκσην;

21 Ἔμμα ὅ τενινὶν χεϊκελὶ ἰτζουν σόϊλέριτι.

22 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὸλὲλερτὲν τιριλτιγὶ ζεμὰν, ὸαγιρτλερινὶν χατηρηνὰ κελτί κι, ὸνλαρὰ πουνοὺ σόϊλεμίς ἰτι· βὲ κιταπετὲ, [χὲμ Ἰησουσοὺν τετιγὶ κελαμὰ ἰναντηλάρ.

23 Βὲ ὅ πάσχα παϊραμηντὰ Ἱερουσαλημτέ ἰκεν, τζὸκ κίμσελερ ἰττιγὶ μὲτζιζατλαρὴ κόρμέκ ἰλε ὸνοὺν ἰσμινὲ ἰναντηλάρ.

24 Ἔμμα Ἰησοῦς ὸνλαρὰ κεντινὶ ἰνανάμαζητη, τζούν κι τζὲμλεσινι πιλίριτι.

25 Χέμ τε ἰκτηζασὴ γιὸκ ἰτού κι, ἰνσὰν ἰτζουν πὶρ κίμσε (ὸνὰ) ὸαχατὲτ ἐϊλεγὲ, ζίρα ὅ ἰνσαντὰ ὸλανὴ πιλίριτι.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ φαρισιλερτὲν πὶρ ὰτὰμ βάρητη, κὶ ἰσμὶ Νικόδημος, Γιαχουτιλερὶν πασή (ἰτη).

2 Ἱπού κιμέσνε κετζὲ βακτηντὰ Ἰησουσὰ κελὶπ, ὸνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥαββὶ, πιλίριζ κι, σὲν Ἀλλαχτὰν κελμὶς πὶρ Μὲελλίμσιν· ζίρα πού σενὶν ἐϊλετιγὶν μὲτζιζατλαρὴ χὶτζ πὶρ κίμσε ἐϊλεμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ, ἔγερ Ἀλλὰχ περαπερίντζε τεγίλ ἰσε.

3 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὸνὰ τετὶ, Σανὰ σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Ἔγερ πὶρ κίμσε γιοκαρητὰν τογμάζ ἰσε, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ κόρμεγὲ κατὶρ τεγίλ τιρ.

4 Νικόδημος ὸνὰ τετὶ, Ἰνσὰν ἰχτιγιάρ ἰκεν, νάσηλ τογὰ πιλίρ; γιόκσα καπίλμι τιρ τέκραρ ὰνασηνὴν καρνηνὰ κιρίπ τε τογμαγά;

5 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερτί κι, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σανά κι, Ἔγερ πὶρ κίμσέ σουτὰν, βὲ Ῥουχτὰν τογμάζησα, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ κιρμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ.

6 Τεντὲν τογὰν τέν τιρ, βὲ Ῥουχτὰν τογὰν ρούχ τουρ.

7 Σανὰ, Γιοκαρητὰν τογμανὴζ βατζήπ τηρ τετιγιμὲ τεατζουπλάνμα.

8 Ῥὲζκιὰρ ἰστετιγὶ γερὲ ἐσὲρ, βὲ ὸνοὺν σεσινὶ ἐσιτίρσιν, ἔμμα νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιττιγινὶ πιλμέζσιν· Ῥουχτὰν τογὰν χὲρ κίμσε ταχὶ πόϊλέ τιρ.

9 Νικόδημος τζεβὰπ βερὶπ ὸνὰ τετὶ, Ἱπού νεσνελὲρ νίτζε ὸλμὰκ καπίλ τιρ.

10 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερὶπ ὸνὰ τετὶ, Σὲν Ἰσραηλὶν μὲελλιμί ἰκεν, πού νεσνελερὶ ὰγγλαμάζμησην;

11 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Ἱπὶζ πιλτιγιμιζὶ σόϊλέριζ, βὲ κόρτὲγὲμὲζὲ ὸαχατλὴκ ἰτέριζ βὲ σὶζ ὸαχατετιμιζὶ καποὶλ ἰτμέζσινιζ.

12 Ἱπὲν σιζὲ γερτεκὶ νεσνελερὶ σόϊλετίμ τε ἰνανμάζσηνηζ, γιὰ κόγτεκιλερὶ σόϊλέρισεμ, νίτζε ἰνανατζάκσηνηζ;

13 Βὲ κόγὲ χὶτζ πὶρ κίμὸε τζήκματη, φάκατ κόγτὲν ένὲν, Ἀτὰμ όγλου, κὶ ὅ κόγτέ τιρ.

14 Βὲ νίτζε Μωϋσῆ τζόλτὲ γιλανὴ καλτηρτή ίσε, Ἀτὰμ όγλου (ταχὶ) πόϊλὲ καλτηρηλμὰκ βατζήπ τηρ.

15 Χάττα κι χὲρ όνὰ ίνανὰν κιμέσνε χελὰκ ὅλμαγια, ἴλλα ἐπέτι ὸμὲρὲ όλά.

16 Ζίρα Ἀλλὰχ τὲνγιαγὶ ὅ κατὰρ σεβτί κι, κεντὶ πιρτζὶκ Ὀγλουνού βερτὶ, χάττα κι χὲρ όνὰ ίνανὰν κιμέσνε χελὰκ ὅλμαγια, ἴλλα ἐπέτι ὸμὲρὲ όλά.

17 Ζίρα Ἀλλὰχ, Ὀγλουνού τὲνγιαγιὰ κόντέρμετί κι τὲνγιαγιὰ χὸκμ ἐϊλεγὲ, ἴλλα κι όνούν σεπεπί ίλε τὲνγιὰ χελὰς πουλά.

18 Ὀνὰ ίνανὰ χὸκμ όλουνμάζ· ἔμμα ίνάνμαγιανα χάλια χὸκμ όλουνμούς τουρ, τζούν κι Ἀλλαχὴν πιρτζὶκ Ὀγλουνούν ίσμινὲ ίνάνματη.

19 Βὲ χόκὲμ πού τουρ κι, νούρ τὲνγιαγιὰ κελτί τε, ίνσανλὰρ καρανληγὴ νουρτὰν ζιατὲ σεβτιλὲρ, ζίρα όνλαρὴν ἀμελλερὶ φενά ίτη.

20 Ζίρα χέρ κιμ κότὲ ίσλὲρ ίτέρ ίσε, νουρού ίκρὰχ ίτέρ· βὲ νουρὰ κελμέζ κι, ἀμελλερὶ ζὲμμ όλούνμαγια.

21 Ἔμμα κερτζεγὶ ίσλεγὲν νουρὰ κελίρ κι, όνούν ἀμελλερὶ πεγιὰν όλαλὲρ, κὶ Ἀλλάχτζα ίσλενμισλέρ τιρ.

22 Πουνλαρτὰν σογγρὰ Ἰησοῦς ὰγιρτλερί ίλε περαπὲρ Γιαχούτα βιλαγετινὲ κελτὶ, βὲ ὅρατα όνλάρηλα ἐγλενὶπ βαπτισλάρητη.

23 Ἰωάννης ταχὶ Σαλημὲ γιακὴν Αἰνωντὰ βαπτισλάρητη, τζούν κι ὅρατα σουλὰρ τζόκ ούτου· βὲ κιτὶπ βαπτισλανηρλάρητη.

24 Ζίρα Ἰωάννης, ταχὰ ζηντανὰ κονούλμαμής ήτη.

25 Ἴμτι Ἰωάννησιν ὰγιρτλερί ίλε Γιαχουτιλερὶν μαπεϊϊνιντὲ, πακλενμὲ χουσουσουντὰ πὶρ μουτζατελὲ όλτού.

26 Βὲ Ἰωάννησε κελὶπ όνὰ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥαββὶ, ὸὸ σενίν ίλε Ἰορδανὴν ότὲ γιακασηντὰ όλὰν κιμέσνε, όνά κι σὲν ὰχατλὴκ ἐϊλετὶν, ίστὲ ὅ βαπτισλάγιορ, βὲ χέπισι όνὰ βαρήγιορ.

27 Ἰωάννης τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Κίμσε πὶρ ὰέϊ ἀλμὰκ κατὶρ τεγίλ τιρ, ἔγερ όνὰ κόγτὲν βερίλμεμίς ίσε.

28 Σὶζ κεντινὶζ πανὰ ὰχατὲτ ίτέρσινίζ κι, Ἰὲν Χριστὸς τεγίλιμ, ἴλλα όνούν όνὲντζε κόντεριλμίς ίμ τετίμ.

29 Ἀελινὶ τουτὰν κὲβεγί τιρ, βὲ κὲβεγινὶν τοστού κι, τουρούπ όνού ὲὸιτὶρ, κὲβεγινὶν σεσινὲ πὲκ σεβινίρ· ἴμτι πενὶμ πού σεβιντζὶμ τεμὰμ όλμούς τουρ.

30 Ὀνὰ ἀρτμὰκ κερέκ τιρ, βὲ πανὰ κὲτζὲλμέκ.

31 Γιοκαρητὰν κελὲν, τζὲμλεσινιν ὲστὲντέ τιρ· γερτὲν όλὰν, γερτέν τιρ, βὲ γερτὲν σόϊλέρ· (ἔμμα) κόγτὲν κελὲν χέπισιντεν ὲστὲν τὲρ.

32 Βὲ κόρτὲγὲνὲ, βὲ ὲὸιττιγινὶ ὰχατὲτ ίτέρ· βὲ όνούν ὰχατετινὶ κίμσε καπούλ ίτμέζ.

33 Ὀνούν ὰχατετινὶ καπούλ ίτὲν, Ἀλλὰχ χὰκκ ήτηγηνὰ μόχὲρ βουρμούς τουρ.

34 Ζίρα Ἀλλαχὴν κόντερτιγὶ κιμέσνε, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ σόϊλέρ· τζούν κι Ἀλλὰχ όνὰ Ῥουχού όλτζὲ ίλε βερμέζ.

35 Πετὲρ όγουλού σεβὲρ, βὲ χὲρ ὰεγὶ όνούν ἐλινὲ βερμίς τιρ.

36 Ὀγουλὰ ίνανὰν ἐπέτι ὸμὲρὲ μαλὶκ όλούρ, ἔμμα Ὀγουλὰ ίνάνμαγιαν, ὸμὲρὲ κόρμεγιετζέκ τιρ, ἴλλα Ἀλλαχὴν ηαζεπὶ όνούν ὲζεριντὲ καλήρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΙΖΟΥ ΙΠΑΠ.

Ἴ ΜΤΙ Ῥάππι πιλτικτὲ, κὶ φαρισιλὲρ, Ἰησοῦς Ἰωάννηστεν ζιατὲ ὰγιρτλὲρ γιαπὴπ βαπτισλάγιορ τεγὲ ὲὸιτμισλέρ τιρ,

2 Ἔγερτζι Ἰησοῦς κεντισὶ βαπτισλαμάζ ήτη, ἴλλα όνούν ὰγιρτλερὶ,

3 Γιαχουτιστανὴ πρακήπ τα, γίνε Γαλιλαίαγια βαρτή.

4 Βὲ όνὰ Σαμάρειαταν κετζμὲκ κερέκ ίτι.

5 Ἴμτι Σαμάρειανην Συχὰρ ἀγγηλὰν πὶρ ὲχερινὲ κελτὶ, κὶ ὅ Ἰακωβούν, όγλού Ἰωσηφὲ βερτιγὶ τζιφτλιγὲ γιακήν (ήτη),

6 Βὲ ὅρατα Ἰακωβούν κονγιουσού βάρητη. Ἴμτι Ἰησοῦς γιολτὰν γιοργούν όλούπ, πὸϊλετζε κουγιουνούν γιανηντὰ ότουρούρουτού· σαὰτ ἀλτὴ τζαγηντά ίτη.

7 (Ὅλ ζεμὰν) Σαμάρειαταν πὶρ ἀβρὰτ σού τζεκμεγὲ κελτί. Ἰησοῦς όνὰ τετὶ, Πανὰ (σού) βὲρ ίτζεγίμ.

8 Τζούν κι ὰγιρτλερὶ ὲχερὲ ἀζὴκ σατὴν ἀλμαγὰ κιτμισλέριτι.

9 Ἴμτι Σαμάρειαλη ἀβρὰτ όνὰ τετὶ, Νίτζε σὲν Γιαχουτί ίκεν, πεντέν κι Σαμάρειαλη ἀβράτ ήμ, σού ίτζμὲκ ταλὰπ ίτέρσιν; τζούν

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κι Γιαχουτιλὲρ Σαμάρειαλουλέρ ἰλε κονουσ-
μαζλάρ.

10 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ
σὲν Ἀλλαχὴν παχσησὴ, βὲ σανὰ, (Σοὶ) βὲρ
ἰτζεγὶμ τεγὲν κὶμ ἰτιγινὶ πιλσέϊτιν, σὲν ὀντὰν
τιλέριτιν, βὲ σανὰ ὀμὲρλὲ σοὺ βερμὶς ὀλού-
ρουτου.

11 Ἀβράτ (τα) ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, σενὶν
σοὺ τζηκαρατζὰκ καπὴν γιὸκ, βὲ κουγιοὺ τερίν
τιρ· ἴμτι ὀμὲρλὲ σουγιοὺν νέρετεν ὀλούρ;

12 Γιόκσα σὲν παπαμὴζ Ἰακωβτὰν πόγὲκ-
μεσὲν, κὶ πιζὲ κουγιουγιοὺ βερτὶ, βὲ κεντισὶ,
χὲμ ἐβλατλαρὴ χὲμ χαϊβανλαρὴ πουντὰν ἰτζ-
τιλέρ;

13 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Χὲρ κὶμ
πού σουτὰν ἰτζέρισε, κίνε σουσαγιατζάκτηρ.

14 Ἔμμα χὲρ κὶμ, πενὶμ ὀνὰ βερετζεγὶμ
σουτὰν ἰτζέρισε, ἐπέταν σουσάμαγιατζάκτηρ,
ἴλλα ὀνὰ βερετζεγὶμ σοὺ, ὀνοὺν τερουνιντὲ ἐ-
πέτι ὀμὲρὲ σητζηρὰρ σοὺ πουγγαρὴ ὀλατζάκτηρ.

15 Ἀβρὰτ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, πανὰ πού
σουτὰν βέρ κι, σουσάμαϊμ, νέ τε πούραγια σοὺ
τζεκμεγὲ κελεΐμ.

16 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Βὰρ κοτζαγγὴ τζαγήρ
τα κὲλ πούραγια.

17 Καρὴ ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Κοτζὰμ γιόκ
τουρ. Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἐγὶ σόϊλετὶν κοτζὰμ
γιόκ τουρ τεγὲ.

18 Ζίρα πὲς κοτζὰ ἀλτὴν, βὲ σίμτικι ὀλα-
νὴν, σενὶν κοτζὰν τεγίλ τιρ· πουνοὺ τογρού
σόϊλετίν.

19 Καρὴ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, κόρὲρὲμ κι,
σὲν πεϊγαμπέρσιν.

20 Πιζὶμ ἀταλαρημὴζ πού ταγτὰ σετζτὰ
ἐϊλετιλέρ· σίζ ἰσε τέρσινίζ κι, σετζτὰ κηλμα-
γὰ βατζὴπ ὀλὰν γὲρ Ἱερουσαλημτέ τιρ.

21 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Γιὰ ἀβρὰτ, πανὰ ἰνάν
κι, βακὴτ κελίορ κι, νὲ πού ταγτὰ, βὲ νὲ Ἱε-
ρουσαλημτὲ σετζτὰ κηλατζάκσηνηζ Πετερέ.

22 Σὶζ πίλμετιγινιζε σετζτὰ ἰτέρσινιζ, ἔμμα
πὶζ πιλτιγιμιζὲ σετζτὰ ἰτέριζ. ζίρα χελασλὴκ
Γιαχουτιλερτέν τιρ.

23 Ἔμμα βακὴτ κελίγιορ, βὲ χάλια ὀιμτί
τιρ, κὶ χὰκκ ὲζερὲ σετζτὰ ἰτενλὲρ, Πετερὲ ῥούχ
ἰλε βὲ κερτζεκλίγιλε σετζτὰ ἰτετζεκλέρ· ζίρα
Πετέρ τε κεντινὲ σετζτὰ ἰτενλερὶ πόϊλὲ ἰστέρ.

24 Ἀλλὰχ Ῥούχ τουρ, βὲ ὀνὰ σετζτὰ κη-
λανλαρὴ ῥούχ ἰλε βὲ κερτζεκλὶκ ἰλὲ σετζτὰ ἰτ-
μὲκ κερέκ τιρ.

25 Καρὴ ὀνὰ τετὶ, Πιλίριμ κι, Χριστὸς τε-
νιλὲν Μεσὶχ κελετζέκτιρ· ὅ κελτικτὲ, πιζὲ χέ-
πισινι χαπὲρ βερετζέκτιρ.

26 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Πὲν σενίν ἰλε σόϊλε-
σέν ἰμ.

27 Βὲ πουνοὺν ὲζεριντὲ σαγιρτλερὶ κελτι-
λέρ τε, ὀνοὺν ἀβράτ ἡλα σόϊλεστιγινὲ τεα-
τζουπλανηρλάρητη· ἔμμα χὶτζ πιρισὶ Νὲ ἀράρ-
σην; γιάχοτ, Ὁ καρή ἰλε νὲ σόϊλεσίρσιν; τέμετι.

28 Ἴμτι καρὴ τεστισινὶ πρακτή τα, σεχερὲ
βαρτὴ, βὲ ἀταμλαρὰ τετί κι,

29 Κέλιν πὶρ ἀταμὴ κόρὲν κι, πανὰ χὲπ ἰτ-
τικλεριμὶ σόϊλετί· σακὴν Χριστὸς πού ὅλμαγα;

30 Ἴμτι σεχερτὲν τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνὰ κε-
λιρλέριτι.

31 Βὲ πουνοὺν ἀρασηντὰ, σαγιρτλερὶ ὀνὰ
γιαλβαρὴπ, Γιὰ Ῥαββὶ γὲ, τερλέριτι.

32 Ἔμμα ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ γεγετζὲκ
γεμεγὶμ βάρ κι, ὀνοὺ σὶζ πιλμέζσιζ.

33 Ἴμτι σαγιρτλὲρ πὶρ πιρινὲ τερλέριτί κι,
Ἀτζαπ ὀνὰ πὶρ κίμσε γεμέκ μι κετιρτί;

34 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ ταμὴμ, πενὶ
κόντερενὶν ἰστετιγινὶ γιαπμὰκ, βὲ ὀνοὺν ἰσινὶ
τεμὰμ ἰτμέκ τιρ.

35 Σὶζ τεμέζμισινίζ κι, πιτζὶν βακτὴ κελ-
μεγὲ ταχὰ τόρτ ἄϊ βάρ τηρ; Ἰστὲ, σιζὲ τέριμ
κι, κόζλερινιζὶ καλτήρην τα, ταρλαλαρὰ σεγὶρ
ἴτιν κι, ἄρτηκ πιτζιλμεγὲ ἀγαρμήστηρλαρ.

36 Βὲ πιτζὲν ὲτζρὲτ ἀλὴρ, βὲ ἐπέτι ὀμὲρὲ
μεϊβὰ τεβσιρὶρ, κὶ χὲμ ἐκὲν, χὲμ πιτζὲν πε-
ραπὲρ σεβινέ.

37 Ζίρα πού χουσουστὰ, Ἐκὲν πασκὰ, βὲ
πιτζὲν πασκὰ, τετικλερὶ σόζ κερτζέκ τιρ.

38 Πὲν σιζὶ πιτζμεγὲ κόντερτίμ κι, ὀνὰ
σὶζ ζαχμὲτ τζέκμετινιζ· γάϊρηλαρη ζαχμὲτ
τζεκτιλέρ τε, σὶζ ὀνλαρὴν ζαχμετινὲ κιρτινίζ.

39 Βὲ ὅλ σεχερτὲν Σαμάρειαλουλαρην τζοκ-
λαρὴ, ἀβρατὴν, Πανὰ χὲπ ἰττικλεριμὶ σόϊλετὶ
τεγὲ σαχατλὴκ ἰττιγὶ σὸζ ἰτζουν, ὀνὰ ἰναν-
τηλάρ.

40 Ἴμτι Σαμάρειαλουλαρ ὀνοὺν γιανηνὰ
κελτικλεριντὲ, γιανλαρηντὰ καλσὴν τεγὲ ὀνὰ
γιαλβαρηρλάρητη, βὲ ὅρατα ἰκὶ κὲν καλτή.

41 Βὲ ὀνοὺν κελαμὴ ἰτζουν ταχὰ τζὸκ κίμ-
σελερ ἰμανὰ κελτιλέρ.

42 Χὲμ ὅλ ἀβρατὰ τερλέριτί κι, Πὶζ ἄρτηκ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

σενὶν σὸζὲν ἰτζοὺν ἰνανμάζηζ, ζίρα κεντιμὶζ ἐ-
ὸιττὶκ, βὲ πιλίριζ κι, χάκηκατ τὲνγιανὴν χε-
λαστζησὴ Χριστὸς πού τουρ.

43 Βὲ ἰκὶ κὲντὲν σογγρὰ ὅρατ‌αν τζηκὴπ Γα-
λιλαίαγια βαρτή.

44 Ζίρα Ἰησοῦς κεντισὶ ὰχατ‌ὲτ ἐἰλετί κι
χὶτζ πὶρ πεϊγαμπερὶν κεντὶ βετανηντὰ ἰἰτιπα-
ρὴ ὀλμάζ.

45 Ἴμτι Γαλιλαίαγια κελτιγὶ ζεμὰν, Γαλι-
λαίαληλαρ ὀνοὺ καπουλ ἐἰλετιλὲρ, ὀνοὺν Ἰε-
ρουσαλημτὲ παϊραμτὰ ἰττιγὶ τζὅμλε νεσνελερὶ
κὸρτὲκλερὶ ἰτζοὺν, ζίρα ὀνλάρ τα παϊραμὰ
τζηκμηὸλάρητη.

46 Ἴμτι Ἰησοῦς κίνε Γαλιλαίανην Κανα-
σηνὰ κελτὶ, κὶ ὅρατα σουγιοὺ ὸαρὰπ ἰτμίς ἰτι·
βὲ πὶρ πατηὸὰχ ὰταμὴ βάρητή κι, ὀγλοὺ Κα-
περναουμτὰ χαστά ἰμης.

47 Πού κιμέσνε, Ἰησουσοὺν Γιαχουτισταν-
τὰν Γαλιλαίαγια κελτιγινὶ ἐὸιττικτὲ, ὀνὰ βαρ-
τή· βὲ ὀνὰ γιαλβαρήρητή κι, ἐνὶπ ὀγλοινοὺ σα-
γαλτά· τζούν κι ὀλὲμ χαττινὲ κελμίς ἰτι,

48 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Σὶζ μὲτζιζατλὰρ,
βὲ ἀλιαμετλὲρ κὸρμέζσενιζ, χὶτζ ἰνάνμαγια-
τζάκσηνηζ.

49 Πατηὸὰχ ὰταμὴ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάπτι,
ὀγλοὺμ ὅλμετεν ἐββὲλ ἔν.

50 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Βὰρ κὶτ, ὀγλοὺν σάγ
τηρ. Βὲ ὅλ ὰτὰμ Ἰησουσοὺν κεντινὲ σὸϊλετιγὶ
σὸζὲ ἰναντὴ, βὲ κιττί.

51 Βὲ ταχὰ ὅ ἐνέρικεν, κουλλαρὴ ὀνοὺ καρ-
ὸηλαΐπ, Ὀγλοὺν σάγ τηρ τεγὲ χαπὲρ βερτιλέρ.

52 Ἴμτι ὀνλαρτὰν, σαγληγὰ τὸντὲγὲ σαα-
τὴ σουὰλ ἐττί· βὲ ὀνὰ τετιλέρ κι, Τὲν σαὰτ
γετιτὲ ἡσητμὰ ὀνοὺ πρακτή.

53 Ἴμτι παπασὴ πιλτί κι, Ἰησουσοὺν ὀνὰ
Ὀγλοὺν σάγ τηρ τετιγὶ σαατττὰ, (ὀλμούς)· βὲ ὅ
κεντισὶ, χὲμ πὲτὲν χανεσὶ ἰναντηλάρ.

54 Ἰησοῦς Γιαχουτισταντὰν Γαλιλαίαγια
κελτικτὲ, κίνε πού ἰκιντζὶ μὲτζιζατὴ ἐἰλετί.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΟΥ᾽ νεσνελερτὲν σογγρὰ, Γιαχουτιλερὶν
παϊραμὴ βάρητη· βὲ Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ
τζηκτή.

2 Βὰ Ἱερουσαλημτὲ κογιοὺν καπουσουνοὺν
γιανηντὰ πὶρ χαβουζ βάρ τηρ, κὶ Ἰπρανίτζε
Βηθεσδὰ τενιλὶρ, βὲ ὀνοὺν πὲς κεμερὶ βάρ τηρ.

3 Ἰπνλαρτὰ, χασταλαρὴν, κὸρλερὶν, το-
παλλαρὴν, κουρουλαρὴν πὶρ πὲκ τζοκλσυγοὺ,
σουγιοὺν τζαλκανμασηνὴ πεκλεγὶπ γιατήρητη.

4 Τζούν κι βακὴτ βακὴτ χαβουζὰ μελὲκ ἐ-
νέρ τε, σουγιοὺ καρηστηρήρητη· ἴμτι σουγιοὺν
καρηὸτηρηλμασηντὰν σογγρὰ, ἔγγ ἴπτιτα κι-
ρὲν, χὲρ νὲ χασταληγὴ ὀλσάϊτη (ὀντὰν) ὀιφὰ
πουλοίρουτου.

5 Βὲ ὅρατα πὶρ ὰτὰμ βάρητή κι, ὀτοὺζ σε-
κὶζ γιλτὰν πὲρὲ χαστά ἰτη.

6 Ἰησοῦς πουνοὺ γιατήρικεν κὸρὲπ, βὲ ἄρ-
τηκ τζὸκ γιλλὴκ (χαστὰ) ἰτηγηνὴ πιλμέκ ἴλε,
ὀνὰ, Σὰγ ὀλμασηνὴ ἰστέρμισιν, τετί.

7 Χαστὰ ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Γιὰ Ῥάπτι,
ὰταμὴμ γιόκ τουρ κι, σοὺ καρηστηγηντὰ πενὶ
χαβουζὰ κογιά· βὲ πὲν κελίρικεν, γάϊρηση πεν-
τὲν ἐββὲλ ἐνίγιορ.

8 Ἰησοῦς (ὅλ ζεμὰν) ὀνὰ τετὶ, Κὰλκ, για-
ταγηγγγὴ καλτήρ τα γόρὲ.

9 Βὲ ἄνιτε ὅλ ὰτὰμ σὰγ ὀλτού· βὲ γιατα-
γηνὴ καλτηρτή τα γόρὲρὲτὲ· ὅλ κὲν ἰσε Σάβ-
βατο κὲνὲ ἰτὲ.

10 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ ὀιφὰ πουλμουὸὰ τερ-
λέριτί κι, Σάββατό τουρ, σανὰ γιαταγηγγγὴ
καλτηρμὰκ τζαγὶζ τεγίλ τιρ.

11 Ὅ τα ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Πενὶ σὰγ
ἰτὲν, ὅ πανὰ γιαταγηγγγὴ καλτήρ τα γόρὲ τετί·

12 Ἴμτι ὀνὰ σορτουλὰρ, Σανὰ γιαταγηγγγὴ
καλτήρ τα γόρὲ τεγὲν ὰτὰμ κίμ τιρ.

13 Ἔμμα ὀιφὰ πουλὰν ὅ κίμ ἰτιγινι πιλ-
μέζιτι· ζίρα Ἰησοῦς ὅλ γερτὲ ὀλὰν καλαπα-
ληκτὰν σιβιὸμίς ἰτι.

14 Πουνλαρτὰν σογγρὰ, Ἰησοῦς ὀνοὺ χεϊ-
κελτὲ πουλτού τα ὀνὰ τετὶ, Ἰὸτὲ σὰγ ὀλτοὺν,
ἄρτηκ χὶτζ κὲνὰχ ἰὸλέμε, κὶ σανὰ ταχὰ πὲτ-
τὲρ ὸέϊ ὅλμαγια.

15 Ὅλ ζεμὰν ὅ ὰτὰμ βαρὴπ, Γιαχουτιλερὲ
χαπὲρ βερτὶ, κὶ ὀνοὺ σαγαλτὰν Ἰησοῦς οἰμους.

16 Βὲ πουνοὶν ἰτζοὶν Γιαχουτιλὲρ Ἰησου-
σοὺ κοβαλαρλάρητη, βὲ ὀνοὺ Σάββατο κὲνὲντὲ
πού ὸεϊλερὶ ἰττιγὶ ἰτζοὺν ὀλτὲρμὲκ ἰστερλέριτι.

17 Ἔμμα Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ,
Πετερὶμ ὸίμτιγέ τεκ ἰὸλὲρ, πέν τε ἰὸλέριμ.

18 Ἴμτι πουνοὶν ἰτζοὶν ὀνοὺ ταχὰ ζιατὲ
ὀλτὲρμεγὲ τζαληὸηρλάρ ἡτη, ζίρα γιὸκ χέμαν
Σάββατο κὲνὲνὲ πτοζάρητη, ἴλλα Ἀλλαχὴ κεν-
τὶ Πετερὶ τέριτι, χὲμ κεντινὶ Ἀλλάχ ἡλα πε-
ραπὲρ ἰτέριτι.

19 Ἴμτι Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ὀγουλ κεντιλιγιντὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἰτέμεζ, ἔγερ Πετερὶν πὶρ σέϊ ἰττιγινὶ κόρμέζ ἰσε, ζίρα ὅ νέ κι γιαπάρησα, πουνλαρὴ Ὀγουλ ταχὶ ὀνὰ κεζαλὶκ γιαπάρ.

20 Ζίρα Πετὲρ ὀγουλοὺ σεβὲρ, βὲ χὲπ κεντὶ ἰττιγὶ νεσνελερὶ ὀνὰ κόστὲρέρ· βὲ ὀνὰ ταχὰ πόγὲκ ἀμελλὲρ κόστερετζέκ τιρ κι, σὶζ τεατζοὺπ καλάσηνηζ.

21 Ζίρα νίτζε κι Πετὲρ ὀλὲλερὶ καλτηρὴπ τιρὶ ἰτέρισε, πόϊλε Ὀγουλ ταχὶ ἰσιετιγὶ κίμσελερι τιριλτίρ.

22 Ζίρα Πετὲρ πὶρ κίμσεγε χὸκμ ἰτμὲζ, ἴλλα πὲτὲν χόκμὲ Ὀγουλὰ βερμίς τιρ.

23 Χάττα κι, τζούμλεσι Πετερὲ χουρμὲτ ἰττικλερὶ κιπὶ, Ὀγουλὰ (ταχὶ) χουρμὲτ ἰτελέρ· Ὀγουλὰ ἰκρὰμ ἴτμεγεν, ὀνοὺ κόντὲρὲν Πετερὲ ἰκρὰμ ἰτμέζ.

24 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Πενὶμ κελαμημὴ ἐσιτενὶν, βὲ πενὶ κόντὲρενὲ ἰνανανὴν ἐπέτι ὀμὲρὲ ὀλουρ, χὲμ χόκμὲ κελμέζ· ἴλλα ὀλὲμτὲν ὀμὲρὲ κετζμίς τιρ.

25 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Βακὴτ κελετζὲκ, βὲ χάλια σιμτί τιρ, κὶ ὀλὲλὲρ Ἀλλαχὴν Ὀγλουνοὺν σετασηνὴ ἐσιτετζεκλὲρ, βὲ ἐσιτενλὲρ γιαὸαγιατζακλάρ.

26 Ζίρα νίτζε Πετερὶν κεντιντὲ ὀμὲρὲ βάρησα, πόϊλε Ὀγουλὰ ταχὶ βερτί κι κεντιντὲ ὀμὲρὲ ὀλά.

27 Βὲ ὀνὰ, τζούν κι Ἀτὰμ ὀγλού τουρ, χὸκμ ἰτμεγὲ χόκόυμὲτ βερτί.

28 Πουνὰ τεατζηπλάνμαν· ζίρα βακὴτ κελίρ κι, ὅ ζεμὰν μεζαρλαρτὰ ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερ ὀνοὺν σεσινὶ ἐσιτετζεκλέρ.

29 Βὲ χαγιρὴ ἰσλεγενλὲρ ὀμὲρὲν κηγιαμετινὲ κιτετζεκλὲρ, βὲ σερρὶ ἰσλεγενλὲρ, ἀζαπὴν κηγιαμετινέ.

30 Πὲν κεντιλιγιμτὲν πὶρ σέϊ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλιμ, ἐσιττιγὶμ κιπὶ χὸκμ ἰτέριμ, βὲ πενὶμ χόκμὲμ χάκκ τηρ· ζίρα κεντὶ ἰστεκλιγιμὶ ἀραμὰμ, ἴλλα πενὶ κόντερὲν Πετεριμὶν ἰστεκλιγινί.

31 Ἔγερ πὲν κεντὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτέρισεμ, πενὶμ ὀαχατετὶμ κερτζὲκ τεγίλ τιρ.

32 Πενὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτὲν πὸκασή τηρ, βὲ πιλίριμ κι πενὶμ ἰτζοὺν ἰττιγὶ ὀαχατετὶ κερτζέκ τιρ.

33 Σὶζ Ἰωάννησε κόντερτινίζ τε, χακηκατὰ ὀαχατὲτ κετιρτί.

34 Πέν ἰσε ἀταμτὰν ὀαχατὲτ ἀλμάμ· ἴλλα πουνλαρὴ σὶζ χελὰς ὀλάσηζ τεγὲ σόϊλέριμ.

35 Ὅ, γιανὰν βὲ ἀϊτηνλὴκ βερὲν καντίλ ἰτί· σίζ ἰσε πὶρ ἄζ ζεμὰν ὀνοὺν ὀαβκηντὰ μεσρουρ ὀλμαγὰ ἰστετινίζ.

36 Ἔμμα πενὶμ Ἰωάννησινκιντὲν πόγὲκ ὀαχατετὶμ βάρ· ζίρα Πετεριμὶν πανὰ τεμὰμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν βερτιγὶ ἀμελλὲρ, ὅλ πενὶμ ἰττιγὶμ ἀμελλὲρ, πενὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτερλέρ κι, πενὶ Πετὲρ κόντερτί.

37 Βὲ πενὶ κόντὲρὲν Πετὲρ, ὅ πενὶμ ἰτζοὺν ὀαχατλὴκ ἐϊλετί· σὶζ ὀνοὺν χὶτζ νὲ ἀβαζηνὴ ἐσιττινὶζ, νὲ σεκλινὶ κόρτὲνέζ.

38 Βὲ ὀνοὺν κελαμὴ σιζτὲ τουρουρ τεγίλ τιρ· ζίρα ὀνοὺν κόντερτιγινὲ, σὶζ ὀνὰ ἰνανμάζσηνηζ.

39 Κιταπλαρὴ τεφτὶς ἐϊλέϊν, ζίρα σὶζ σανήρσηνήζ κι, ὀνλάρηλα ἐπέτι ὀμὲρὲ μαλὶκ ὀλούρσουνουζ· βὲ ὀνλάρ τηρ πενὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτενλέρ.

40 Βὲ πανὰ κελμεγὲ ἰστεμέζσινιζ, κὶ ὀμρὲνὲζ ὀλά.

41 Πὲν ἰνσανλαρτὰν ἰζζὲτ ἀλμάμ.

42 Ἴλλα πὲν σιζὶ πιλίριμ κι, κεντινιζτὲ Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ γιόκ τουρ.

43 Πὲν Πετεριμὶν ἰσμί ἰλε κελτίμ τε, σὶζ πενὶ καπουλλανμάζσηνηζ, πὶρ γάϊρηση κεντὶ ἰσμί ἰλε κελίρ ἰσε, ὀνοὺ καπουλ ἰτετζέκσινιζ.

44 Σὶζ νάσηλ ἰνανὰ πιλίρσινιζ κι, πιρὶ πιρινιζτὲν ἰζζὲτ ἀλήπ τα, γιάληνηζ πὶρ Ἀλλαχτὰν ὀλὰν ἰζζετὶ ἀραμάζσηνηζ;

45 Ζὰνν ἴτμεῖν κι πὲν σιζὶ Πετεριμὲ κοβλαγιατζάγημ· σιζὶν κοβλαγιανηνὴζ βάρ τηρ, Μωϋσῆ κι σὶζ ὀνὰ οὐμουτ ἐϊλετινίζ.

46 Ζίρα ἔγερ Μωϋσηγὲ ἰνανά ἰτηνηζ, πανὰ (ταχὶ) ἰνανήρητηνηζ· ζίρα ὅ πενὶμ χακκημτὰ γιαζτή.

47 Ἔμμα ἔγερ ὀνοὺν γιαζηλαρηνὰ ἰνανμάζσανηζ, πενὶμ κελαμλαρημὰ νάσηλ ἰνανατζάκσηνηζ;

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΠΟΥΝΛΑΡΤΑ`Ν σογγρὰ Ἰησοῦς Γαγιλαία τενιζινὶν, (γιάνι) Τιβέρια τενιζινὶν ὀτὲ γιακασηνὰ κιττί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2 Βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα τζὸκ χὰλκ κιττί· ζίρα ὀνοὺν χασταλὰρ ἐζεριντὲ ἰττιγὶ μὲτζιζατλαρὴ κὸρὲρλέριτι.

3 Βὲ Ἰησοῦς ταγὰ τζηκτὴ, βὲ ὅρατα ὰαγιρτλερί ἰλε περαπὲρ ὀτουρούρ οὐτου.

4 Βὲ Γιαχουτιλερὶν πάϊραμὴ πάσχα γιακήνητη.

5 Ἴλμτι Ἰησοῦς κὸζλερινὶ καλτηρὴπ, γιανηνὰ τζὸκ χὰλκ κελίριτιγινι κὸρμέκ ἰλε, Φίλιπποσα τετὶ, Νέρετεν ἐτμὲκ σατὴν ἀλαλήμ κι, πουνλὰρ γεγέ;

6 Πουνού ἰσε ὀνοὺ σηναμὰκ ἰτζοὺν τέριτι, ζίρα κεντισὶ νὲ ἰτετζεγινὶ πιλίριτι.

7 Φίλιππος ὀνὰ τζεβὰπ βερτί κι, Πουνλαρὰ, χὲρ πιρισὶ πιρὲρ παρτζατζὴκ ἀλμαγὰ πιλὲ, ἰκὶ γὲζ δηναρλὴκ ἐτμὲκ γετισμέζ.

8 Ὰαγιρτλεριντὲν πιρισὶ, (γιάνι) Σίμων Πέτροσουν καρηντάσὴ Ἀνδρέα, ὀνὰ τετὶ,

9 Πουντὰ πὶρ ὀγλαντζὴκ βάρ κι, ὀνοὺν πὲς ἀρπὰ ἐτμεγί ἰλε ἰκὶ παληγὴ βάρ· ἔμμα πουνλὰρ πούκαταρ κιδιγὲ νὲ ὀλατζάκ;

10 Ἰησοῦς τα τετὶ, Ἀταμλαρὴ ὀτούρτουν· βὲ ὅλ μαχαλτὲ τζὸκ ὅτ βάρ ήτη· ἴμτι ἀταμλάρ κι, τακρίπεν πὲς πὶγγ ἰτιλερ, ὀτουρτουλάρ.

11 Βὲ Ἰησοῦς ἐτμεκλερὶ ἀλὴπ, βὲ περεκετλεῖπ, ὰαγιρτλεριν ἐ βλεὸτιρτὶ, ὰαγιρτλέρ τε ὀτουρανλαρά· ὀνὰ κεζαλὶκ πταληκλαρτάν τα ἰστετικλερὶ κατάρ.

12 Βὲ ὀνλὰρ τοϊτουκτὰν σογγρὰ, (Ἰησοῦς) ὰαγιρτλεριν ἐ τετὶ, Ἀρτὰν παρτζαλαρὴ πιρικτίριν, κὶ πὶρ ὀέϊ ζάϊ ὅλμαγια.

13 Ἴλμτι πιρικτιρτιλὲρ, βὲ πὲς ἀρπὰ ἐτμεκλερινὶν γεγενλερτὲν ἀρτὰν παρτζαλαρή ἰλε ὅν ἰκι κὲφὲ τολτουρτουλάρ.

14 Ὅλ ἀταμλάρ ἰσε Ἰησουσοὶν ἰττιγὶ μὲτζιζατὴ κὸρὲπ, τερλέριτι κι, Σαχὶχ τὲνγιαγιὰ κὲλετζὲκ ὀλὰν πεϊγαμπὲρ πού τουρ.

15 Ἴλμτι Ἰησοῦς, ὀνλαρὴν κελετζεγινὶ, βὲ κεντιγὶ πατηὸὰχ ἰτμὲκ ἰτζοὺν καπατζαγηνὴ πιλμέκ ἰλε, κίνε κεντὶ γιάληνηζ ταγὰ τζεκιλτί.

16 Βὲ ἀχὸὰμ ὀλτοικτὰ, ὰαγιρτλερὶ τενιζὲ τογρού ἐντιλέρ.

17 Βὲ καϊγὰ κιρὶπ, τενιζὶν ὀτὲ γιακασηνὰ Καπερναουμὰ κιτερλέριτι· βὲ ἄρτηκ καρανλὴκ ὀλμούς ούτον, ἔμμα Ἰησοῦς γιανλαρηνὰ κέλμεμίς ἰτι·

18 Τενίζ τε ὀετὶτ ῥὲζκιὰρ ἐστιγιντὲν, ταλκαλανήρητη.

19 Ἴλμτι γιγιρμὶ πὲς, γιάχστ ὀτοὺζ γαλβὲ κατὰρ κὲρὲκ τζεκερὲκ κιττικλεριντὲν σογγρὰ, Ἰησουσοὶν τενὶζ ὲζεριντὲ γόρὲγὲπ, καϊγὴν γιανηνὰ κελίρ ἰτιγινὶ κόρτὲλέρ τε, κορκτουλάρ.

20 Ἔμμα ὅ ὀνλαρὰ τετὶ, Πέν ἰμ κόρκμαν.

21 Ἴλμτι ὀνοὺ τζάνη κὸνὲλτὲν καϊγὴν ἰτζινὲ ἀλτηλάρ· βὲ ἄνιτε καγὶκ βαρατζακλαρὴ γερτὲ πουλουντού.

22 Ἐρτεσὶ κὲν, τενιζὶν ὀτὲ γιακασηντὰ τουρὰν χὰλκ, τζούν κι κόρτὲ κι ὅρατα ὀνοὺν ὰαγιρτλερινὶν πιντιγὶ καγικτὰν γάϊρη καγὶκ γιόκ ούτου, βὲ Ἰησοῦς ὰαγιρτλερί ἰλε περαπὲρ καϊγὰ πίνμετί ἰτι, ἴλλα ὰαγιρτλερὶ γιαληνὴζ κιττιλέριτι·

23 Ἔμμα Τιβέριαταν, ὸὸ Ῥάππινιν περεκετλεμεσί ἰλε ἐτμὲκ γετικλερὶ γερὲ γιακὴν γάϊρη καϊκλὰρ κελτί ἰτι·

24 Ἴλμτι χὰλκ Ἰησοῦς χὲμ ὀνοὺν ὰαγιρτλερὶ ὅρατα γιὸκ ούτουγουνοὺ κὸρτὲκλεριντὲ, ὀνλὰρ ταχὶ καϊκλαρὰ πιντιλὲρ, βὲ Ἰησουσοὺ ἀραγιαρὰκ Καπερναουμὰ κελτιλέρ.

25 Βὲ ὀνοὺ τενιζὶν ὀτὲ γιανηντὰ πουλτουκλαρηντὰ, ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα πούραγια νὲ ζαμὰν κελτίν;

26 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἰενὶ μὲτζιζατλὰρ κὸρτὲγὲνὲζ ἰτζούν τεγὶλ, ἴλλα ἐτμεκλερτὲν γεῖπ τε, τοϊτουγουνούζ ἰτζοὺν ἀράρσηνηζ.

27 Φανὶ ὀλὰν γεϊκὶ ἰτζοὺν ἰὸλέμεν, ἴλλα ἐπέτι ὀμὲρὲ καλὰν γεϊκὶ ἰτζούν, ὀνού κι Ἀτὰμ ὀγλού σιζὲ βερετζέκτιρ· ζίρα πουνού Πετὲρ Ἀλλὰχ μόχὲρλετί.

28 Ἴμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Νὲ ἰτελίμ κι Ἀλλαχὴν ἀμελλερινὶ ἰὸλεγελίμ;

29 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀλλαχὴν ἀμελὶ πού τουρ, κὶ ὀνοὺν κὸντερτιγινὲ ἰνανάσηζ.

30 Ἴμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ σὲν νὲ μὲτζιζὰτ γιαπάρσην κι, κόρὲπ τε σανὰ ἰναναλήμ; νὲ ἰὸλέρσιν;

31 Πιζὶμ ἀταλαρημὴζ τζόλτὲ μάνναγι γετιλὲρ, γιαζηλμὴς ὀλτουγουνὰ κόρέ κι, (τὲρ), Ὀνλαρὰ κόγτὲν ἐτμὲκ βερτὶ γεμεγέ.

32 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἐτμεγὶ κόγτὲν σιζὲ Μωϋσὴ βέρμετι, ἴλλα Πετερὶμ βερὶρ σιζὲ κόγτὲν σαχὶχ ἐτμεγί.

33 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἐτμεγὶ ὅ τουρ κι, κόγτὲν ἐνὶπ ἀλεμὲ ὁμὲρ βερίρ.

34 Ἴμτι ὀνὰ τετὶλὲρ, Γιὰ Ῥάπτι, χὲρ ταὶμ βὲρ πιζὲ πού ἐτμεγί.

35 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Ὁμὲρὲν ἐτμεγὶ πέν ἰμ· πανὰ κελὲν ἄσλα ἀτζήκμαγιατζακ· βὲ πανὰ ἰνανὰν χὶτζ σουσάμαγιατζακ.

36 Ἔμμα σιζὲ τετίμ κι, Πενὶ χὲμ κόρτὲνέζ τε, (κίνε) ἰμὰν ἰτμέζσινιζ.

37 Πετὲρ πανὰ χὲρ νὲ βερίρ ἰσε, πανὰ κελετζέκ τιρ· βὲ πανὰ κελὲν κιμέσνεγι τηὸαργιὰ ἄτμαγιατζάγημ.

38 Ζίρα κεντὶ ἰστετιγιμὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα πενὶ κόντερενὶν ἰστετιγινὶ (ἰτμὲκ ἰτζοὺν) ἐντὶμ κόγτέν.

39 Βὲ πενὶ κόντερὲν Πετερὶν ἰστετιγὶ πού τουρ κι, χὲρ πανὰ βερτιγὶ νεσνετὲν, ὀντὰν ζάϊ ἴτμεγεϊμ, ἴλλα ὀνοὺ σὸγγ κὲντὲ τιριλτεγίμ.

40 Χὲμ πενὶ κόντερενὶν ἰστετιγὶ πού τουρ κι, Ὀγουλοὺ κόρὲπ ὀνὰ ἰμὰν ἰτὲν κιμέσνε, ἐπέτι ὁμὲρὲ μαλὶκ ὀλὰ, βὲ πὲν ὀνοὺ σὸγγ κὲντὲ τιριλτεγίμ.

41 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ ὀνοὺν χακκηντὰ σοκρανηρλάρητή κι, Κόγτὲν ἐνὲν ἐτμὲκ πέν ἰμ τετί.

42 Βὲ τερλεριτί κι, Πού Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ τεγίλμι τιρ κι, πὶζ ἀνασηνὴ, βὲ πατασηνὴ πιλίριζ; γιὰ πού νίτζε τέρ κι, Κόγτὲν ἐντίμ;

43 Ἴμτι Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πιρὶ πιρινίζ ἰλε σοκράνμαν.

44 Πὶρ κίμσε κατὶρ τεγὶλ τιρ πανὰ κελμεγὲ, μέγερ πενὶ κόντερὲν Πετὲρ ὀνοὺ τζεκὲ, βὲ πὲν ὀνοὺ σὸγγ κὲντὲ τιριλτεγίμ.

45 Πεϊγαμπερλερτὲ (πόϊλὲ) γιαζηλμήϛ τηρ, Βὲ τζέμλεσι Ἀλλαχτὰν ὀγρετιλμὶϛ ὀλαλάρ· ἴμτι χὲρ κὶμ Πετερτὲν ἐσιτὶπ ὀγρενίρισε, πανὰ (ὅ) κελίρ.

46 Τεγίλ κι Πετερὶ πὶρ κίμσε κόρτὲ, μέγερ σό κι Ἀλλαχτάν τηρ, Πετερὶ ὅ κόρμέϛ τὲρ.

47 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Πανὰ ἰμὰν ἰτενὶν ἐπέτι ὁμὲρὲ ὀλούρ.

48 Πὲν ὁμὲρὲν ἐτμεγί ἰμ.

49 Σιζὶν πατάλαρηνὴζ τζόλτὲ μάνναγι γετιλὲρ, βὲ ὀλτὲλέρ.

50 Κόγτὲν ἐνὲν ἐτμὲκ πού τουρ κι, πὶρ κίμσε ὀντὰν γεγέ τε ὄλμεγε.

51 Πέν ἰμ κόγτὲν ἐνὲν ὁμὲρλὲ ἐτμέκ· ἔγερ πὶρ κίμσε πού ἐτμεκτὲν γέρισε, ἐπέταν γιατζαγιατζάκτηρ· βὲ πενὶμ βερετζεγὶμ ἐτμέκ ἰσε, πενὶμ τενίμ τιρ, κὶ ὀνοὺ πὲν τὲνγιανὴν ὁμὲρὲ ἰτζοὺν βερετζέγιμ.

52 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ, πιρὶ πιρί ἰλε τζεκιὸὶπ τερλέριτί κι, Πού πιζὲ τενινὶ γεμεγὲ βερμὲκ νάσηλ καπίλ τιρ;

53 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἔγερ Ἀτὲμ ὀγλουνοὺν τενινὶ γεμέζσενιζ, βὲ ὀνοὺν κανηνὴ ἰτζμέζσενιζ, κεντινιζτὲ ὁμρὲνὲζ ὀλμάζ.

54 Πενὶμ τενιμὶ γεγὶπ, κανημὴ ἰτζενὶν ἐπέτι ὁμὲρὲ ὀλούρ· βὲ σὸγγ κὲντὲ πὲν ὀνοὺ τιριλτετζέγιμ.

55 Ζίρα πενὶμ τενὶμ χάκηκατ γεμέκ τιρ, βὲ κανὴμ χάκηκατ ἰτζκί τιρ.

56 Πενὶμ ἐτιμὶ γεγὶπ, κανημὴ ἰτζὲν, πεντὲ καλὴρ, πέν τε ὀντὰ (καλήρημ).

57 Νίτζε τιρὶ ὀλὰν Πετὲρ πενὶ κόντερτί ἰσε, βὲ πὲν Πετερὶν σεπεπί ἰλε τιρί ἰσεμ,(πόϊλετζε) πενὶ γεγὲν ταχὶ, ὅ τα πενὶμ σεπεπίμ ἰλε τιρὶ ὀλατζάκτηρ.

58 Κόγτὲν ἐνὲν ἐτμὲκ πού τουρ, ὅλ μάννα κιπὶ τεγίλ κι, πατάλαρηνὴζ γετιλὲρ, βὲ ὀλτὲλέρ· πού ἐτμεγὶ γεγὲν ἐπέταν γιαὸαγιατζάκτηρ.

59 Ἰησοῦς πού νεσνελερὶ, Καπερναουμτὰ τζεμαὰτ γεριντὲ νασαχὰτ βερίρικεν σόϊλετί.

60 Ἴμτι ὀαγιρτλεριντὲν τζοκλαρὴ ἐὸιττικλεριντὲ τετιλὲρ, Πού σὸζ σέρτ τιρ, ὀνοὺ κὶμ τιγγλεγὲ πιλίρ;

61 Βὲ Ἰησοῦς ὀαγιρτλερινὶν πουνοὺν ἰτζοὺν σοκραντηκλαρηνὴ τερουνινὲ πιλμέκ ἴλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Πού σιζὲ φιτνέ μι βερίρ;

62 Γιὰ ἔγερ Ἀτὲμ ὀγλουνοὺν ἐββελτὲν πουλουντουγοὺ γερὲ τζηκτηγηνὴ κόρὲρσενιζ (νὲ ὀλούρ);

63 Ὁμὲρὲ βερὲν ῥούχ τουρ, τὲν χὶτζ φαϊτὰ ἰτμέζ· πενὶμ σιζὲ σόϊλετιγὶμ σόζλὲρ ῥούχ τουρ, βὲ ὁμὲρ τὲρ.

64 Ἔμμα σιζλερτὲν πάζηλαρη βάρ κι, ἰναμμαζλάρ· τζούν κι Ἰησοῦς κεντινὲ ἰνάνμαγιανλαρ κιμλὲρ ἰτιγινὶ, βὲ ὀνοὺ ἐλὲ βερετζὲκ κὶμ ἰτιγινὶ ἐβελτὲν πιλίριτι.

65 Βὲ τέριτι, Ὀνοὺν ἰτζοὺν σιζὲ σόϊλετίμ κι, Κίμσε πανὰ κελμεγὲ κατὶρ τεγίλ τιρ, ἔγερ ὀνὰ Πετεριμτὲν βερίλμετί ἰσε.

66 Πουντὰν πόϊλὲ ὀνοὺν ὀαγιρτλεριντὲν

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τζοκλαρὴ κερὶ κιττιλὲρ, βὲ ἄρτηκ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κεζμεζλέριτι.

67 Ἴμτι Ἰησοῦς ὄνικιλερε τετὶ, Σίζτε κιτμὲκ ἰστέρμισινιζ;

68 Ὅλ ζεμὰν Σίμων Πέτρος ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Γιὰ Ῥάππι, κιμὲ κιτετζέγιζ; σεντὲ ἐπέτι ὀμὲρὲν κελαμλαρὴ βάρ τηρ.

69 Βὲ πὶζ ἰναντὴκ, βὲ πιλτίκ κι, τιρὶ ὁλὰν Ἄλλαχὴν Ὀγλοὺ Χριστὸς σέν σιν.

70 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Πὲν σὶζ ὄνικιλερὶ σετζμετίμ μι; σιζλερτὲν ταχὶ πιρὶ ὀειτάν τηρ.

71 (Πουνού) ἰσε Σίμωνουν ὀγλοὺ Ἰσκαριώτη Ἰούδα (ἰτζοὺν) σόϊλέριτι· ζίρα πού ὄνικιλερτεν πιρισί ἰκεν, ὀνοὺ ἐλὲ βερετζέκ ἰτι.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ Ἰησοῦς Γαλιλαία τα κεζέριτι· ζίρα Γιαχουτισταντὰ κεζμεγὲ ἰστεμέζιτι, τζούν κι Γιαχουτιλὲρ ὀνοὺ ὁλτὲρμεγὲ ἀραρλάρητη.

2 Βὲ Γιαχουτιλερὶν τζέρκε πάϊραμὴ γιακήν ἠτη.

3 Ἴμτι καρηνταὸλαρὴ ὀνὰ τετιλὲρ, Πούρατα κότζτε, Γιαχουτιστανὰ κὶτ, τά κι ὰαγιρτλερὶν ταχὶ ἰὸλετιγὶν ἀμελλεριγγὶ κόρσὲνλέρ.

4 Ζίρα χὶτζ πὶρ κίμσε ὰὸηκιὰρ ὁλμασηνὴ ἰστέρικεν, κιζλιτὲ πὶρ ὸέϊ ἰτμέζ· ἔγερ πουνλαρὴ ἰὸλέρισεν, κεντιγγὶ ἀλεμὲ πεγιὰν ἐϊλέ.

5 Ζίρα καρηνταὸλαρὴ πιλὲ ὀνὰ ἰναναμαζλάρητη.

6 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ βακτὴμ ταχὰ κέλμεμίς τιρ· ἔμμα σιζὶν βακτηνὴζ τάϊμα χαζήρ τηρ.

7 Τὲνγιὰ σιζὶ ἰκρὰχ ἰτέμεζ· ἔμμα πενὶ ἰκρὰχ ἰτέρ. ζίρα πὲν ὀνοὺν ἰτζοὺν ὰαχατὲτ ἰτέριμ, κὶ ὀνοὺν ἀμελλερὶ φενά τηρ.

8 Σὶζ τζήκην πού πάϊραμὰ, πὲν πού πάϊραμὰ ταχὰ τζηκμάμ· ζίρα πενὶμ βακτὴμ ταχὰ τεμὰμ ὅλμαμής τηρ.

9 Βὲ ὀνλαρὰ πού σόζλερὶ σόϊλετικτὲν σογγρὰ, Γαλιλαίατα καλτή.

10 Βὲ χατζάν κι καρηνταὸλαρὴ τζηκτηλὰρ, ὅλ ζεμὰν ὅ ταχὶ πάϊραμὰ τζηκτὴ, τεγὶλ ὰὸηκιαρὲ, ἴλλα κιζλιτὲ κιπί.

11 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ ὀνοὺ πάϊραμτὰ ἀραρλάρητη, βὲ Ὅ νέρετέ τιρ; τερλέριτι.

12 Βὲ χαλκὴν ἀρασηντὰ ὀνοὶν χακκηντὰ τζὸκ μηρηλταγὶς βάρητη· κίμιλερ τέριτί κι, Σαλὶχ (ἀτάμ) τηρ, γάϊρηλαρήτα, Γιὸκ, ἴλλα τζεμααττὴ ἀλτατήγγιορ τερλέριτι.

13 Ἔμμα Γιαχουτιλερὶν κορκουσουντὰν χὶτζ πὶρ κίμσε ὀνοὶν χακκηντὰ ὰὸκιαρὲ σόϊλεμέζιτι.

14 Βὲ ἄρτηκ πάϊρὰμ γιαρηλαντηγὴ ζεμὰν, Ἰησοῦς χεϊκελὲ τζηκτή τα νασαχὰτ βερίριτι.

15 Βὲ Γιαχουτιλὲρ τεατζηπλανὴπ τερλέριτί κι, Πού κιὸὶ ὀγρένμεμίς ἰκεν, νίτζε κιταπλαρὴ πιλίγιορ;

16 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Πενὶμ νασαχατὴμ πενὶμ τεγίλ τιρ, ἴλλα πενὶ κόντερενίν τιρ.

17 Ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνοὶν ἰστετιγινὶ ἰτμὲκ ἰστέρισε, πού νασαχατὴν χουσουσουντὰ ὅ πιλετζέκτιρ, Ἀλλαχτάνμη τηρ, γιόκσα πὲν κεντιμτένμι σόϊλέριμ.

18 Κεντιντὲν σόϊλεγὲν, κεντινὶν ἰζζετινὶ ἀρὰρ, ἔμμα ὀνοὺ κόντερενὶν ἰζζετινὶ ἀραγιὰν, ὅ χάκ τηρ, βὲ ὀντὰ ναχακλὴκ γιόκ τουρ.

19 Μωϋσῆ σιζὲ νόμοσου βέρμετίμι; βὲ σιζτὲν πὶρ κίμσε νόμοσου τουτμάζ· πενὶ νίτζουν ὁλτὲρμὲκ ἀράρσηνηζ.

20 Χὰλκ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σεντὲ τζὶν βάρ τηρ· σενὶ κὶμ ὁλτὲρμεγὲ ἀράγιορ;

21 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὶρ ἀμὲλ ἰττίμ τε, τζούμλενιζ τεατζουπὰ καλήρσηνηζ.

22 Ἀνοὺν ἰτζούν κι Μωϋσῆ σιζὲ σὲννετὶ βερτὶ, τεγίλ κι Μωϋσητέν τιρ, ἴλλα ἀταλαρτὰν, Σάββατο κὲνὲντὲ ταχὶ ἀταμὴ σόυννὲτ ἰτέρσινιζ.

23 Ἔγερ Μωϋσηνὴν νόμοσου πσζούλμασην τεγὲ Σάββατο κὲνὲντὲ ἰνσὰν σὲννετλενίρισε, πὲν Σάββατο κὲνὲντὲ πὲς πὲτὲν ἀταμὴ σαγαλτηγὴμ ἰτζοὺν, πανὰ ταρηλήρμησηνηζ;

24 Κόρὲνὲὸὲ κόρὲ χὸκμ ἴτμεϊν, ἴλλα χὰκκ ὲζερὲ χὸκμ ἐϊλέγιν.

25 Ἴμτι Ἰερουσαλημλιλερτὲν πάζηλαρη τερλέριτί κι, Ὁλτὲρμεγὲ ἀράγιορ οὐτουκλαρὴ κίμσε πού τεγίλμι τιρ;

26 Βὲ ἰὸτὲ ὰὸκιαρὲ σόϊλεῖορ, βὲ ὀνὰ πὶρ ὸέϊ τεμεζλέρ· ἄτζαπα βὲτζὲχλὲρ κερτζὲκ πιλτιλέρ μι, κὶ χάκκαν Χριστὸς πού τουρ;

27 Ἔμμα πὶζ πουνοὶν νέρετεν ἰτιγινὶ πιλίριζ· λάκιν Χριστὸς κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺν νέρετεν ἰτιγινὶ χὶτζ κίμσε πιλμέζ.

28 Ἴμτι Ἰησοῦς χεϊκελτὲ νασαχὰτ ἰτέρικεν τζαγηρτὴ, βὲ τετὶ, Ἰενί τε πιλίρσινιζ, νέρετεν ἰτιγιμί τε πιλίρσινιζ· βὲ πὲν κεντιλιγιμτὲν κέλμετιμ, ἴλλα πενὶ κόντερὲν χάκ τηρ, ὀνού κι σὶζ πιλμέζσινιζ.

29 Ἔμμα πὲν ὀνοὺ πιλίριμ· ζίρα ὀντάν ἠμ, βὲ πενὶ ὅ κόντερτί.

30 Ἴμτι ὀνοὺ τουτμαγὰ ἀραρλάρητη· βὲ πὶρ κίμσε ὀνοὺν ἐζερινὲ ἐλινὶ σάλματη, ζίρα ταχὰ βακτὴ κέλμεμίς ἰτι.

31 Βὲ χαλκτὰν τζοκλαρὴ ὀνὰ ἰναντηλὰρ, βὲ τερλέριτί κι, Χριστὸς κελτιγὶ ζεμὰν πουνοὺν ἰττιγὶ μὲτζιζατλαρτὰν ζιατέ μι ἰτετζέκτιρ;

32 Φαρισιλὲρ χαλκὴν ὀνοὺν χακκηντὰ πουνλαρὴ μηρηλταντηγηνὴ τουϊτουλάρ· βὲ φαρισιλὲρ χὲμ πὰς κιαχινλὲρ χηζμετκιαρλὰρ κόντερτιλὲρ, κὶ ὀνοὺ τουταλάρ.

33 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Ταχὰ πὶρ ἄζ βακὴτ σιζλέρ ἰλε περαπέρ ἰμ, βὲ (ὀντὰν σογγρὰ) πενὶ κόντερενὲ κιτέριμ.

34 Ἰενὶ ἀραγιατζάκσηνηζ, ἔμμα πουλάμαγιατζάκσηνηζ· βὲ πενὶμ ὀλτουγούμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ.

35 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ μαπεϊνλερινττὲ τετιλέρ κι, Ἰποὺ νέρεγε κιτετζέκτιρ, κὶ πὶζ ὀνοὺ πούλμαγιατζάγηζ; ἄτζαπ Γιουνανιλὲρ ἀρασηντὰ περισὰν ὀλανλαρὰ κιτίπ τε, Γιουνανιλερέμι νασαχὰτ βερετζέκτιρ;

36 Νάσηλ σόζ τὲρ πού σόϊλετιγί κι, Ἰενὶ ἀραγιατζάκσηνηζ, ἔμμα πουλάμαγιατζάκσηνηζ, βὲ, Ἰενὶμ ὀλτουγοὺμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ;

37 Βὲ πaϊραμὴν σογγουντζοὺ κὲνὲ πόγὲκ κὲντὲ, Ἰησοῦς τουρμούς τα, τζαγηρὴπ τέριτι, Ἔγερ πὶρ κίμσε σουσάρησα, πανὰ κελσὶν, βὲ ἰτζσίν.

38 Ἰπανὰ ἰμὰν ἰτὲν κιμέσνε, κιταπὴν σόϊλετιγὶ ἐζερὲ, ὀνοὺν καρινητὰν ὀμὲρλὲ σουγιοὺν τζαϊλαρὴ ἀκατζάκτηρ.

39 Ἰπουνού ἰσε κεντινὲ ἰμὰν ἰτενλερὶν ἀλατζαγὴ, Ῥοὶχ ἰτζοὺν σόϊλέριτι· ζίρα Ἀζὶζ Ῥοὺχ ταχὰ (κόντερὶλμὶς) τεγίλ ἰτι, τζούν κι Ἰησοῦς ταχὰ ἰζζετλένμεμίς ἰτι.

40 Ἴμτι χαλκτὰν τζοκλαρὴ πού σόζὲ ἐσιττικτὲ, Χάκκαν πού πεϊγαμπέρ τιρ τερλέριτι·

41 Γάιρηλαρη, Ἰπού Χριστός τουρ τερλέριτι, Γάϊρηλαρή τα τερλέριτί κι, Γιὰ, Χριστὸς Γαλιλαίατάν μη κελετζέκτιρ;

42 Κιτὰπ τέμετί μι κι, Χριστὸς Δαβιδὶν ζουρρὶετιντὲν, βὲ Δαβιδὶν ὀλτουγοὺ Βηθλεὲμ νὰμ καριετὲν κελετζέκτιρ;

43 Ἴμτι ὀνοὺν ἰτζοὺν χαλκὴν ἀρασηντὰ φηρκὰ ὀλτού.

44 Βὲ ὀνλαρτὰν πάζηλαρη ὀνοὺ τουτμὰκ ἀραρλάρητη, ἔμμα πὶρ κίμσε ὀνοὺν ἐζερινὲ ἐλλερινὶ σάλματη.

45 Ἴμτι χηζμετκιαρλὰρ πασκιαχινλερὶν βὲ φαρισιλερὶν γιανηνὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλὰρ πουνλαρὰ τετιλέρ κι, Ὀνοὺ νίτζουν κετίρμετινιζ;

46 Χηζμετκιαρλὰρ τζεβὰπ βερτιλέρ κι, Ἰποὺ ἀτὰμὴν (σόϊλετιγὶ) κιπὶ, χὶτζ πὶρ κερρὲ πὶρ ἀτὰμ πόϊλὲ σόϊλέμιτι.

47 Ἴμτι φαρισιλὲρ ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰττιλὲρ, Σακὴν σίζ τε μι, ἀλτανηνήζ;

48 Χὶτζ πασλαρτὰν, γιάχοτ φαρισιλερτὲν πιρισὶ ὀνὰ ἰναντή μη;

49 Λάκιν πού χάλκ κι σεριατὴ ἀγγλαμὰζ πεττοαλή τηρ.

50 Ὀνλαρτὰν πιρὶ ὀλὰν κετζέ ἰλε ὀνὰ βαρὰν, Νικόδημος ὀνλαρὰ τετὶ,

51 Ἰπιζὶμ σεριατημὴζ πὶρ ἀταμὰ, ἴπτιτα ὀντὰν ἐσιτὶπ, νὲ ἰσλετιγινὶ ἀγγλαμαζτὰν ἐββὲλ χὸκμ ἰτέρμι;

52 Τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Σακὴν σέν τε Γαλιλαίατάνμησην; τεφτὶς ἐϊλὲ, βὲ ὀγρέν κι, Γαλιλαίαταν πὶρ πεϊγαμπὲρ κάλκμαμής τηρ.

53 Βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὲ κιττί.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΙΗΣΟΥ͂Σ ταχὶ ζεϊτὲνλὲρ ταγηνὰ κιττί.

2 Βὲ τζὶγγ σαπὰχ, κίνε χεϊκελὲ βαρτὴ, βὲ πέτὲν χὰλκ ὀνὰ κελίρ ἰτι· βὲ ὀτουρουὴπ ὀνλαρὰ νασαχὰτ ἰτέριτι.

3 Βὲ κιατιπλὲρ χὲμ φαρισιλὲρ ὀνὰ ζινατὰ τουτουλμοὺς πὶρ ἀβρατὴ κετιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ ὀρτατὰ τουρτουρουὴπ,

4 Ἰησουσὰ τετιλὲρ, Γιὰ μὲελλὶμ, πού ἀβρὰτ, ζινὰ ἰτέρικεν ἵς ἐζεριντὲ τουτουλτού.

5 Τεβραττά ἰσε Μωϋσῆ πιζὲ πού τὲρλὲ ἀβρατλαρὴ τασλανμὰκ τεμπὶχ ἐϊλετί· ἴμτι σὲν νὲ τέρσιν;

6 Βὲ πού (σόζὲ) ὀνοὺ σηναγιαρὰκ τερλέριτί κι, ὀνοὺ κοβλαμαγὰ σεπὲπ πουλαλάρ· Ἰησοῦς τα ἀσαγὰ ἐγιλὶπ, παρμαγή ἰλε γερὲ γιαζάρητη.

7 Βὲ ὀνλὰρ τούρμαϊπ ὀνὰ σουὰλ ἰττικλερὶ ἰτζοὺν, ὅ γιοκαρὴ τογρουλοὺπ ὀνλαρὰ τετὶ,

Σιζλερτὲν κὲναχσὴζ κίμ ἰσε, ὀνὰ ταὸὴ ἔββελα ὁ ἀτσήν.

8 Βὲ κίνε ἀὰαγὰ ἐγιλὶπ, γερὲ γιαζάρ ἠτη.

9 Ὀνλάρησα ἐὸιττικλεριντὲ, ζαμιρτὲν ταζιρλενμέκ ἰλε, ἰχτιαρλαρτὰν πὰὸλαγὶπ ἔγγ σογγρακιλερὲ βαρήντζα, χὲρ πιρισὶ πιρὲρ πιρὲρ τηὸαρηγιὰ τζεκιλτιλέρ· βὲ Ἰησοῦς ὄρατα τουρὰν ἀβράτ ἠλα γιάληνηζ καλτή.

10 Βὲ Ἰησοῦς γιοκαρὴ τογρουλοὺπ, ἀβραττὰν μαατὲ πὶρ κίμσεγι κόρμεμέκ ἰλε, ὀνὰ τετὶ, Ἐϊ ἀβρὰτ, ὸὸ σενὶ κοβλαγιανλὰρ καντέ τιρ; ὲζερινὲ πὶρ κίμσε χὸκμ ἴτμετίμι;

11 Ἀβράτ τα, Χὶτζ πὶρ κίμσε, γιὰ Ῥάππι τετί· Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς, ὀνὰ τετὶ, Νέ τε πὲν ὲζερινὲ χὸκμ ἰτέριμ· βὰρ κὶτ, βὲ ὀιμτὲν σογγρὰ κὲναχ ἴτμε.

12 Ἴμτι Ἰησοῦς κίνε ὀνλαρὰ σὸϊλεἴπ τετὶ, Πὲν τὲνγιανὴν νουρού ἰμ, πενὶμ ἀρτήμτζα κελὲν, καρανληκτὰ γόρὲμεγετζέκτιρ, ἴλλα ὀντὰ ὸμὲρὲν νουροὺ ὀλατζάκτηρ.

13 Ἴμτι φαρισιλὲρ ὀνὰ τετιλὲρ, Σὲν κεντὶν ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτέρσιν, σενὶν ὀαχατετὶν τογρουὺ τεγίλ τιρ.

14 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ πὲν κεντὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτέρισέμ τε, πενὶμ ὀαχατετὶμ τογρού τουρ· ζίρα πὲν νέρετεν κελὶπ, νέρεγε κιττιγιμὶ πιλίριμ, ἔμμα σὶζ πενὶμ νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιττιγιμὶ πιλμέζσινιζ.

15 Σὶζ τὲν ὲζερὲ χὸκμ ἰτέρσινιζ· ἔμμα πὲν πὶρ κίμσεγε χὸκμ ἰτμέμ.

16 Βὲ ἔγερ πὲν χὸκμ ἰτέρισέμ τε, πενὶμ χὸκμὲμ τογρού τουρ· ζίρα γιάληνηζ τεγίλιμ, ἴλλα πὲν, βὲ πενὶ κόντερὲν Πετὲρ (περαπέριζ).

17 Βὲ σιζὶν νόμοσουνουζτα γιαζηλμὴς τηρ κι, Ἰκὶ ἀταμὴν ὀαχατληγὴ χάκ τηρ.

18 Κεντὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτὲν πέν ἰμ, χὲμ πενὶ κόντερὲν Πετὲρ πενὶμ ἰτζοὺν ὀαχατὲτ ἰτέρ.

19 Ἴμτι ὀνὰ τερλέριτί κι Πετερὶγγ νέρετέ τιρ; Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Νὲ πενὶ πιλίρσινιζ, νέ τε Πετεριμί· ἔγερ πενὶ πιλέϊτινιζ Πετεριμὶ ταχὶ πιλίρτινιζ.

20 Ἰησοῦς πού κελιματὴ χαζνελικτὲ σόϊλετὶ, χεϊκελτὲ νασαχὰτ ἰτέρικεν, βὲ ὀνού πὶρ κίμσε τούτματη· ζίρα ταχὰ σαατὴ κέλμεμίς ἰτι.

21 Ἴμτι Ἰησοῦς τέκραρ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν κιτίορουμ, βὲ πενὶ ὰραγιατζάκσηνηζ, βὲ κεντὶ κὲναχηνηζτὰ ὀλετζέκσινιζ· πενὶμ κιττιγὶμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ.

22 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ τερλέριτι, Ἄτζαπ κεντὶ κεντινὶ ὀλτὲρετζέκμιτιρ, κὶ Πενὶμ κιττιγὶμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ τέϊορ;

23 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ ὰὰγηταικιλερτένσινιζ, πὲν γιοκαρηταικιλερτέν ἰμ· σὶζ πού τὲνγιατάνσηνηζ, ἔμμα πὲν πού τὲνγιατὰν τεγίλιμ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σιζὲ τετίμ κι, Κεντὶ κὲναχλαρηνηζτὰ ὀλετζέκσινιζ· ζίρα ἔγερ πὲν (ὅ) ἰτουγουμὰ ἰνανμάζσανηζ κὲναχλαρηνηζτὰ ὀλετζέκσινιζ.

25 Ἴμτι ὀνὰ τερλέριτι, Σὲν κίμσιν· βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Χέμαν ὅ σιζὲ ἐββελτζὲ τετιγίμ (ἰμ).

26 Σιζὶν χακκηνηζτὰ σόϊλεγετζεγὶμ, βὲ χὸκμ ἰτετζεγὶμ τζὸκ ὰεϊλὲρ βάρ τηρ· ἔμμα πενὶ κόντερὲν χάκκ τηρ· πὲν ταχὶ ὀντὰν νελερὶ ἐὸιττίμ ἰσε, τὲνγιαγιὰ πουνλαρὴ σόϊλέριμ.

27 Ἀγγλάματηλάρ κι, ὀνλαρὰ Πετὲρ ἰτζοὺν σόϊλέριτι.

28 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀτὲμ ὀγλουνοὺ γὲκσεγὲ καλτηρτηγηνηζτὰ, ὅ ζεμὰν ὰγγλαγιατζάκσηνήζ κι, πὲν (ὅ) ἰμ, βὲ κεντιλιγιμτὲν πὶρ ὰέϊ ἰτμὲμ, ἴλλα πανὰ Πετερὶμ νίτζε ταρὶφ ἰττί ἰσε, πουνλαρὴ σόϊλέριμ.

29 Βὲ πενὶ κόντερὲν πενίμ ἰλε περαπέρ τιρ· πενὶ Πετὲρ γιαληνὴζ πράκματη, ζίρα πὲν τάϊμα ὀνοὺν πεγεντιγὶ ὰεϊλερὶ ἰὸλέριμ.

30 Ὅ πουνλαρὴ σόϊλέρικεν, ὀνὰ τζοκλὰρ ἰναντηλάρ.

31 Ἴμτι Ἰησοῦς κεντιγὲ ἰνανμὴς ὀλὰν Γιαχουτιλερὲ τέριτι, Ἔγερ σὶζ πενὶμ σόζὲμτὲ καλήρσανηζ, χάκκαν πενὶμ ὰαγιρτλερίμσινιζ.

32 Βὲ κερτζεκλιγὶ ὰγγλαγιατζάκσηνηζ, βὲ κερτζεκλὶκ σιζὶ ὰζὰτ ἰτετζέκ.

33 Ὀνὰ τζεβὰπ βερτιλέρ κι, Πὶζ Ἀβραὰμὴν ζουρρίετί ἰζ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσεγε ἄσλα κουὺλ ὅλμαμής ἠζ· σὲν νίτζε τέρσιν κι, Ἀζατλού ὀλατζάκσηνηζ;

34 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, χὲρ κὶμ κὲναχ ἰτέρισε κὲναχὴν κουλού τουρ.

35 Βὲ κουὺλ ἐπέταν ὲβτὲ καλμάζ· (ἔμμα) ὀγουὺλ ἐπέταν καλήρ.

36 Ἔμμα ἔγερ σιζὶ ὀγουὺλ ἀζὰτ ἰτέρσε, χάκκα ἀζατλού ὀλατζάκσηνηζ.

37 Πιλίριμ κι Ἀβραὰμὴν ζουρρίετίσινιζ·

ἔμμα πενὶ ὀλτὲρμεγὲ τζαληὸήρσηνηζ· ζίρα πενὶμ σὸζὲμ σιζτὲ σηγμάζ.

38 Ἰὲν Πετεριμὶν γιανηντὰ κὸρτὲγὲμὲ σὸϊλέριμ· βὲ σὶζ πὰπανηζὴν γιανηντὰ κὸρτὲγὲνὲζὲ ἰτέρσινιζ.

39 Τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Πιζὶμ πὰπαμὴζ, Ἀβραάμ τηρ. Ἰησοῦς (τα) ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ Ἀβραααμὴν ὀγουλλαρὴ ὀλάϊτηνηζ, Ἀβραααμὴν ἀμελλερινὶ ἰτέριτινιζ.

40 Ἔμμα σὶζ χάλια ὀλτὲρμὲκ ἰστέρσινιζ πενί κι, σιζὲ Ἀλλαχτὰν ἐὸιττιγὶμ κερτζεκλιγὶ σὸϊλὲρ πὶρ ἀτάμ ἡμ· πουνοὺ Ἀβραὰμ ἴτμετι.

41 Σὶζ πὰπανηζὴν ἀμελλερινὶ ἰὸλέρσινιζ. Ἴμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Πὶζ ζινατὰν τογμουὲ τεγίλ ἰζ· πὶρ πὰπαμὴζ βάρ τηρ, (γιάνι) Ἀλλάχ.

42 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ Ἀλλὰχ πὰπανὴζ ὀλάϊτη, πενὶ σεβέριτινιζ, τζούν κι πὲν Ἀλλαχτὰν τζηκὴπ κελτίμ· ζίρα πὲν κεντιλιγιμτὲν κέλμετιμ· ἴλλα πενὶ ὅ κὸντερτί.

43 Νίτζουν πενὶμ λισανημὴ ἀγγλαμάζσηνηζ; ὀνοὺν ἰτζούν κι πενὶμ κελαμημὴ τιγγλεμεγὲ κατὶρ τεγίλσινιζ.

44 Σὶζ πὰπανὴζ σεϊταντάνσηνηζ, βὲ πὰπανηζὴν σεχβετλερινὶ γιαπμὰκ ἰστέρσινιζ· ὅ ἔββελτεν ἀτὰμ ὀλτὲρὲτζὲ ἰτὲ, βὲ κερτζεκλικτὲ τούρματη· ζίρα ὀντὰ κερτζεκλὶκ γιόκ τουρ· γιαλανὴ σὸϊλετιγὶ ζεμὰν, κεντινινκιλερτὲν σὸϊλέρ· ζίρα ὅ γιαλαντζὴ, βὲ (γιαλανὴν) πὰπασή τηρ.

45 Ἔμμα πανὰ κερτζεγὶ σὸϊλετιγὶμ ἰτζοὺν ἰναναμάζσηνηζ.

46 Σιζτὲν κὶμ πενὶμ ἐζεριμὲ κὲναχὴ ἰσπάτ ἰτέρ; βὲ ἔγερ κερτζεγὶ σὸϊλέρ ἰσεμ, σὶζ πανὰ νίτζουν ἰναναμάζσηνηζ;

47 Ἀλλαχτὰν ὀλὰν, Ἀλλαχὴν κελαμλαρηνὴ ἐὸιτίρ· σὶζ, ὅ σεπὲπ ἰτζοὺν, ἐὸιτμέζσινιζ κι, Ἀλλαχτὰν τεγίλσινιζ.

48 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Πὶζ ἐγὶ τεμέμιγίζ κι, σὲν Σαμάρειαλήσην, βὲ τζινὶγγ βάρ τηρ;

49 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Πενὶμ τζινὶμ γιόκ τουρ, ἴλλα Πετεριμὶ ἰζζετλέριμ, βὲ σὶζ πανὰ ἰχανὲτ ἰτέρσινιζ.

50 Ἔμμα πὲν ἰζζετιμὶ ἀραμὰμ, (ὀνοὺ) ἀραγιὰν, βὲ χὸκμ ἰτὲν βάρ τηρ.

51 Σαχὶχ σαχὶχ σὸϊλέριμ σιζέ κι, Ἔγερ πὶρ κίμσε πενὶμ κελαμημὴ χὴφζ ἰτέρισε, ἐπέταν ὀλὲμ κὸρμεγετζέκτιρ.

52 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ ὀνὰ τετιλὲρ, Σίμτι πιλτὶκ σεντὲ τζὶν βάρητηγηνη· Ἀβραὰμ βὲ τζὲμλε πεϊγαμπερλὲρ ὀλτὲλὲρ, βὲ σὲν τέρσιν κι, Ἔγερ πὶρ κίμσε πενὶμ κελαμημὴ χὴφζ ἰτέρισε, ἐπέταν ὀλὲμὲ τάτμαγιατζάκτηρ.

53 Γιόκσα σὲν πιζὶμ πὰπαμὴζ Ἀβραααμτὰν ταχὰ ὲστὲνμὲσὲν, κὶ ὀλτὲ; πεϊγαμπερλὲρ ταχὶ ὀλτὲλέρ· σὲν κεντινὶ κὶμ γιαπάρσην;

54 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Ἔγερ πὲν κεντιμὶ ἰζζετλέρισεμ, ἰζζετὶμ πὶρ ὲέϊ τεγίλ τιρ, πενὶμ Πετερίμ τιρ πενὶ ἰζζετλεγέν κι, ὀνοὺ Ἀλλαχημήζ τηρ τέρσινιζ.

55 Βὲ σὶζ ὀνοὺ πίλμετινιζ, ἔμμα ὀνοὺ πὲν πιλίριμ· βὲ ἔγερ ὀνοὺ πιλμὲμ τέρισεμ, σὶζ κιπὶ γιαλαντζὴ ὀλατζάγημ· ἔμμα ὀνοὺ πιλίριμ, βὲ ὀνοὺν κελαμηνὴ χὴφζ ἰτέριμ.

56 Σιζὶν πὰπανὴζ Ἀβραὰμ πενὶμ κὲνὲμὲ κὸρμεγὲ χασρὲτ τζεκτὶ, βὲ κὸρτὲ, χὲμ σεβιντί.

57 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ ὀνὰ τετιλὲρ, Σὲν ταχὰ ἑλλὶ γιαὸηντὰ (πιλὲ) τεγίλσιν, βὲ Ἀβρααμὴ κὸρτὲνμὲ;

58 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Σιζὲ σαχὶχ σαχὶχ σὸϊλέριμ κι, Ἀβραὰμ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ πὲν βάρημ.

59 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ταὸλὰρ καπτηλάρ κι ὀνὰ ἀταλάρ· ἔμμα Ἰησοῦς κιζλεντί· βὲ ὀνλαρὴν ἀραὸηντὰν κετζὶπ χεϊκελτὲν τηὸαρηγιὰ τζηκτή· βὲ πόϊλετζε κιττί.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ κετζὶπ κιτέρικεν ἀνατὰν κὸρ τογμουὲ πὶρ ἀταμὴ κὸρτὲ.

2 Βὲ ὀαγιρτλερὶ ὀνὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα, κὶμ κὲνὰχ ἰὸλετὶ, πού μου, γιόκσα ἀταλαρήμη κι, κὸρ τογμούὲ τουρ;

3 Ἰησοῦς τα τζεβὰπ βερτὶ, Νὲ πού κὲνὰχ ἰττὶ, νὲ ἀταλαρή· ἔμμα ὀνοὺν ἰτζούν τουρ κι, ὀντὰ Ἀλλαχὴν ἀμελλερὶ πεγιὰν ὀλουνά.

4 Ἰπανὰ, κὲντὲζ ἰκεν, πενὶ κὸντερενὶν ἀμελλερινὶ ἰὸλεμὲκ κερέκ τιρ· κετζὲ κελίρ κι, ὅλ ζεμὰν πὶρ κίμσε ἰὸλεγέμεζ.

5 Μάτεμ κι τὲνγιατά ἰμ, τὲνγιανὴν νουρού ἰμ.

6 Ἰουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, γερὲ τὲκὲρτὲ, βὲ τὲκὲρὲκτὲν τζαμουὸρ γιαπτὴ, βὲ τζαμουρού κὸρὲν κὸζλερινὲ σὲρτέ·

7 Βὲ ὀνὰ τετὶ, Βὰρ Σιλωὰμ χαβουζουντὰ,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

κὶ ἰρσὰλ ὀλουνμοὺς τερτζουμὲ ὀλουνοὺρ, βὲ γεϊκὰν τετί· ἴμτι κιτὶπ γεϊκαντὴ, βὲ κὸζλερὶ κὸρερὲκ κελτί.

8 Βὲ ὀνοὺν κογγὸουλαρὴ, βὲ ὸὸ κιμέσνελέρ κι ὀνοὺν ἐββελιντὲν κὸρ ἰτιγινὶ κὸρὲρλέριτι, τερλέριτί κι, Ἰποὺ (γιολτὰ) ὀτουροὺπ τιλενὲν κιμέσνε τεγίλμι τιρ;

9 Γάϊρηλαρη, Ἰπού τουρ, γάϊρηλαρή τα, ὀνὰ τεγζέρ τιρ, τερλέριτι· ὄ (κεντισί ἰσε), Ἰπέν ἰμ τέριτι.

10 Ἴλμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ σενὶν κὸζλερὶν νάσηλ ἀτζηλτή;

11 Ὄ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἰησοῦς τενιλὲν πὶρ ἀτὰμ τζαμοὺρ γιαπὴπ κὸζλεριμὲ σὲρτὲ, βὲ πανὰ, Βὰρ Σιλωὰμ χαβουζουντὰ γεϊκὰν τετὶ· πὲν ταχὶ βαρὴπ γεϊκανήσην, κὸζλερὶμ κὸρὲρ ὀλτού.

12 Ἴλμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Ὄ νέρετέ τιρ; ὅλ τα, Ἰπιλμὲμ τετί.

13 Ὅλ βάκτηλα κὸρ ὀλὰν κίμσεγι φαρισιλερὲ κὸτὲρτὲλέρ.

14 Βὲ Ἰησοῦς τζαμουρού γιαπὴπ, ὀνοὺν κὸζλερινὶ ἀτζτηγὴ ζαμὰν, Σάββατο κὲνὲ ἰτὲ.

15 Ἴλμτι φαρισιλὲρ ὀνὰ τέκραρ, νάσηλ κὸρὲρ ὀλτουγουνοὺ σουὰλ ἐϊλετιλέρ· ὅτα ὀνλαρὰ τετὶ, Κὸζλεριμὲ τζαμοὺρ κοτού, βὲ γεϊκαντὴμ, βὲ κὸρὲρ ὀλτούμ.

16 Ἴλμτι φαρισιλερτὲν πάζηλαρη τερλέριτί κι, Ἰποὺ ἀτὰμ Ἀλλὰχτὰν τεγίλ τιρ, τζούν κι Σάββατογιου τούτμαϊορ· γάϊρηλαρη τερλέριτί κι, Νάσηλ καπίλ τιρ κι, κὲναχκιὰρ ἀτὰμ πού τὲρλὲ ἀλιαμετλὲρ ἰτέ; βὲ ὀνλαρὴν ἀραλαρηντὰ φηρκὰ βάρητη.

17 Τέκραρ κόρὲ τετιλὲρ, Γιὰ σὲν, κὸζλεριγγὶ ἀτζτηγὴ ἰτζοὺν, ὀνοὺν χακκηντὰ νὲ τέρσιν; ὅ τα τετί κι, Πεϊγαμπέρ τιρ.

18 Ἴλμτι Γιαχουτιλὲρ, ὀνοὺν χακκηντὰ, κὸρ ὀλούπ, κὸρὲρ ὀλτουγουνὰ ἰνάνματηλαρ, τά κι ὅλ κὸζλερὶ ἀτζηλανὴν ἀταλαρηνὴ τζαγηρτηλάρ·

19 Βὲ ὀνλαρὰ σουὰλ ἰτὶπ τετιλὲρ, Σιζὶν κὸρ τογτοὺ τετιγινὶζ ὀγλουνοὺζ πού μου τουρ; γιὰ σίμτι νίτζε κὸρὲγιορ.

20 Ὀνοὺν ἀταλαρὴ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ὀγλουμοὺζ πού ἰτιγινὶ, βὲ κὸρ τογτουγουνοὺ πιλίριζ.

21 Ἔμμα σίμτι νάσηλ κὸρὲρ ὀλτουγουνοὺ πιλμέζ ἰζ, γιάχοτ ὀνοὺν κὸζλερινὶ κὶμ ἀτζτηγηνὴ πὶζ πιλμέζιζ· ὀνοὺν κεμαλετὶ βὰρ, ὀνὰ σουὰλ ἴτιν, ὅ κεντισὶ ἰτζοὺν σόιλεγέ.

22 Ἀταλαρὴ πουνλαρὴ σόιλετιλὲρ, ζίρα Γιαχουτιλερτὲν κορκαρλάρητη, τζούν κι ἄρτηκ Γιαχουτιλὲρ σὰρτ ἰτμισλέριτί κι, ἔγερ πὶρ κιμέσνε ὀνοὺ Χριστὸς τεγὲ ἰκρὰρ ἰτέρισε, τζεμααττὰν ταὰρὰ ὀλουνά.

23 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀταλαρὴ, Ὀνοὺν κεμαλετὶ βάρ τηρ, ὀνὰ σουὰλ ἴτιν τετιλέρ.

24 Ἴλμτι ἰκιντζὶ κερρὲ κὸρ ὀλὰν ἀταμὴ τζαγηρτηλὰρ, βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐϊλέ· πὶζ πιλίριζ κι πού ἀτὰμ κὲναχκιάρ τηρ.

25 Ἴλμτι τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Κὲναχκιάρμη τηρ πὲν πιλμὲμ, φάκατ πουνού πιλίριμ κι, κὸρ ἰτὲμ, βὲ σίμτι κὸρὲρ ὀλτοίμ.

26 Βὲ ὀνὰ τέκραρ τετιλὲρ, Σανὰ νὲ ἰττί; κὸζλεριγγὶ νάσηλ ἀτζτή;

27 Ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Σιζὲ τεμιντὲν σόϊλετίμ τε, ἐσίτμετινιζ· νίτζουν κίνε ἐσιτμὲκ ἰστέρσινιζ; γιόκσα σίζ τε ὀνοὺν σαγιρτλερίμι ὀλμὰκ ἰστέρσινιζ;

28 Ἴμτι ὀνὰ σόγὲπ τετιλὲρ, Σέν σιν ὀνοὺν σαγιρτὶ, ἔμμα πὶζ Μωϋσηνὶν σαγιρτλερί ἰζ.

29 Ἰπὶζ πιλίριζ κι Ἀλλὰχ Μωϋσὴ ἰλε σόϊλεσὶτὶ, ἔμμα πουνοὺν νέρετεν ἰτιγινὶ πιλμέζ ἰζ.

30 Ὄ ἀτὰμ τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀσηλ χικμὲτ πουντά τηρ κι, σὶζ (ὀνοὺν) νέρετεν ἰτιγινὶ πιλμέζσινιζ, βὲ ὅ πενὶμ κὸζλεριμὶ ἀτζτή.

31 Ἰπὶζ ἰσὲ πιλίριζ κι Ἀλλὰχ κὲναχκιαρλαρὴ τιγγλεμὲζ, ἴλλα ἔγερ πὶρ κίμσε Ἀλλαχὰ ἰϊτικατλού ἰσε, βὲ ὀνοὺν μουρατηνὴ ἰτέρισε, ὀνοὺ τιγγλέρ.

32 Ἐζελτὲν πὲρὲ ἐσιτίλμεμίς τιρ κι, πὶρ κίμσε ἀνατὰν τογμὰ κὸρὲν κὸζλερινὶ ἀτζμὴς ὀλά.

33 Ἔγερ πού κίμσε Ἀλλαχτὰν ὅλμασά ἰτη, πὶρ σέϊ γιαπάμαζητη.

34 Ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Σὲν πὲς πὲτὲν κὲναχλαρτὰ τογτοίν τα, πιζὲ νασαχάτμη βερίρσιν; βὲ ὀνοὺ τηὸαργιὰ τζηκαρτηλάρ.

35 Ἰησοῦς ὀνοὺ τηὸαργιὰ τζηκαρτηκλαρηνὴ ἐσιττὶ, βὲ ὀνοὺ πουλούπ, ὀνὰ τετὶ, Σὲν Ἀλλαχὴν Ὀγλουνὰ ἰνανήρμησην;

36 Ὄ τα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Γιὰ Ῥάπτι ὅ κίμτιρ κι, ὀνὰ ἰμὰν ἰτεἰμ;

37 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ὀνοὺ χὲμ κὸρτὲν, χὲμ σενίν ἰλε σόιλεσὲν ὅ τουρ.

38 Ὅλ ταχὶ, Ἰνανήρημ γιὰ Ῥάππι τεγὶπ, ὀνὰ σετζτὰ ἐἰλετί.

39 Βὲ Ἰησοῦς τετὶ, Ἴεν πού τὲνγιαγιὰ χὸκμ ἰτζοὶν κελτὶμ, τά κι κόρμεγενλὲρ κόρελὲρ, βὲ κόρενλὲρ κὸρ ὀλαλάρ.

40 Βὲ πουνλαρὴ, φαρισιλερτὲν ὀνούν ἰλε περαπὲρ ὀλανλὰρ ἐὰιττιλὲρ, βὲ ὀνὰ τετιλὲρ, Πίζ τε κόρμὲ ἰζ.

41 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Κὸρ ὀλάϊτηνηζ, κὲναχηνὴζ ὀλμάζητη· ἔμμα ὀίμτι κι κόρὲρὲζ τέρσινιζ, ἀνοὺν ἰτζοὶν κὲναχηνὴζ τουρούρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΣΑΧΙΧ σαχὶχ σόιλέριμ σιζέ κι, Κογιουνλαρὴν ἀγηληνὰ καπουτὰν κίρμεϊπ, ἴλλα παὰκὰ γερτὲν τζηκὰν, ὃ χηρσὴζ, βὲ κεσιτζί τιρ.

2 Ἔμμα καπουτὰν κιρὲν κογιουνλαρὴν τζοπανή τηρ.

3 Καπουτζοὺ ὀνὰ ἀτζὰρ, βὲ κογιουνλὰρ ὀνοὺν σεσινὶ ἐὰιτιρλέρ· βὲ κεντὶ κογιουνλαρηνὴ ἰσμὶ ἰσμί ἰλε τζαγηρὴρ, βὲ ὀνλαρὴ τζηκαρήρ.

4 Βὲ κεντὶ κογιουνλαρηνὴ τηὰαρηγιὰ τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, ὀνλαρὴν ὀιὲντζε κιτέρ· βὲ κογιουνλὰρ ὀνοὶν ἀρτηνὰ βαρηρλὰρ, τζούν κι ὀνοὺν σεσινὶ πιλιρλέρ.

5 Ἔμμα πὶρ γιατὴν ἀρτήντζα χὶτζ κιτμεζλὲρ, ἴλλα ὀντὰν κατζαρλάρ· ζίρα γιατλαρὴν σεσινὶ πιλμεζλέρ.

6 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ πού τεμσιλὶ σόιλετὶ, ἔμμα ὀνλὰρ σόϊλετιγὶ νεσνελερὶν νὲ ἰτιγινὶ ἀγγλάματηλαρ.

7 Ἴμτι Ἰησοῦς τέκραρ ὀνλαρὰ σόιλετὶ, Σαχὶχ σαχὶχ τέριμ σιζέ κι, Κογιουνλαρὴν καπουσοὺ πέν ἰμ.

8 Τζὲμλε πεντὲν ἐββὲλ κελμὶς ὀλανλὰρ, χηρσὴζ βὲ κεσιτζίτιρλερ· ἔμμα κογιουνλὰρ ὀνλαρὴ τιγγλέμετιλερ.

9 Καπού πέν ἰμ, ἔγερ πὶρ κίμσε πεντὲν κιρέρισε, χελὰς ὀλατζάκτηρ· βὲ κιριπ τζηκατζὰκ, χὲμ ὀτλὰκ πουλατζάκτηρ.

10 Χηρσὴζ (παὰκὰ ὀέϊ ἰτζοὺν) κελμὲζ, ἴλλα φάκατ τζαλμαγὰ, βὲ πογαζλαμαγὰ βὲ χελὰκ ἰτμεγέ· πέν ἰσε κελτίμ κι ὀμὲρὲ μαλ.κ ὀλαλὲρ, χὲμ ζιατεσί ἰλε·ὀλαλέρ.

11 Ἐγὲ τζυπὰν πέν ἰμ· ἐγὲ τζοπὰν κογιουνλαρὴν ὀγουρουνὰ κεντὶ τζανηνὴ κόρ.

12 Ἔμμα ὲτζρετλὶ, βὲ τζοπὰν ὄλμαγιαν κιμέσνε, κὶ κογιουνλὰρ κεντινὶν τεγιλλέρ τιρ, κουρτού κελὶρ κὸρτὲγὲντὲ, κογιουνλαρὴ πρακήρ τα κατζάρ· βὲ κούρτ ὀνλαρὴ καπὰρ, βὲ κογιουνλαρὴ περιὲὰν ἰτέρ.

13 Ὀὺτζρετλί ἰσε κατζάρ· ζίρα ὲτζρετλί τιρ, βὲ κογιουνλὰρ ἰτζοὶν βαζιφεσὶ ὀλμάζ.

14 Ἐγὲ τζοπὰν πέν ἰμ, βὲ πενιμκιλερὶ πιλίριμ, πενιμκιλὲρ ταχὶ πενὶ πιλιρλέρ.

15 Νίτζε Πετὲρ πενὶ πιλίρισε, πέν τε Πετερὶ πιλίριμ, βὲ κογιουνλαρὴν ὀγουρουνὰ τζανημὴ κόρουμ.

16 Γάϊρη κογιουνλαρὴμ ταχὶ βάρ κι, ὀνλὰρ πού ἀγηλτὰν τεγίλ τιρ· ὀνλαρή τα κετιρσὲμ κερέκ τιρ· βὲ ὀνλὰρ πενὶμ σεσιμὶ τιγγλεγετζεκλὲρ, βὲ σὲρὲ πιρ, χὲμ τζοπὰν πὶρ ὀλατζάκτηρ.

17 Πετὲρ πενὶ ἀνοὺν ἰτζοὺν σεβέρ κι, πὲν τζανημὴ τεσλὶμ ἰτέριμ, ὀνού κίνε ἀλαγὶμ τεγὲ.

18 Ὀνού πεντὲν κίμσε ἀλμάζ· ἴλλα ὀνού πὲν κεντιλιγιμτὲν τεσλὶμ ἰτέριμ· ὀνού τεσλὶμ ἰτμεγὲ κουτρετὶμ βὰρ, βὲ ὀνού τέκραρ ἀλμαγὰ κουτρετὶμ βάρ· Πετεριμτὲν πού τεμσιλὶ ἀλτήμ.

19 Ἴμτι πού σόζλὲρ ἰτζούν, Γιαχουτιλερὶν ἀρασηντὰ κίνε φηρκὰ ὀλτού.

20 Βὲ ὀνλαρτὰν τζοκλαρὴ τερλέριτί κι, Ὀντὰ τζὶν βάρ τηρ, βὲ τελιλενίγιορ, ὀνού νίτζουν τιγγλέρσινιζ ;

21 Γάϊρηλαρη τερλέριτί κι, Ἰπού σόζλὲρ τζινλενὶρ (σόζὲ) τεγίλ τιρ· τζὶν κόρλερὶν κόζλερινὶ ἀτζμαγὰ κατίρμι τιρ ;

22 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ χεϊκελὶν τεπερρὲὲκὶ ὀλούρουτου, βὲ κήϛ ἠτη.

23 Βὲ Ἰησοῦς χεϊκελτὲ Σολομωνούν ρεβακηντὰ κεζέριτι.

24 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ ὀνούν ἐτραφηνὴ κουὰαττηλὰρ, βὲ ὀνὰ τερλέριτί κι, Ἰπιζὶμ τζανημηζὴ νὲ ζαμανά τεκ ὰὲπχετὲ τουτάρσην ; ἔγερ Χριστὸς σέν ἰσεν, πιζὲ ὰὸκιαρὲ τεγίβερ.

25 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Σιζὲ τετίμ τε, ἰνανμάζσηνηζ, Πετεριμὶν ἰσμί ἰλε πενὶμ γιαπτηγὴμ ἀμελλὲρ, πουνλὰρ πενὶμ ἰτζούν ὰυχατλὴκ ἰτερλέρ.

26 Ἔμμα σὶζ ἰνανμάζσηνηζ· ζίρα σὶζ πενὶμ κογιουνλαρηματὰν τεγίλσινιζ, νίτζε κι πὲν σιζὲ σόϊλετίμ ἰσε.

27 Πενὶμ κογιουνλαρὴμ πενὶμ σεσιμὶ τιγγ-

λερλὲρ, πὲν ταχὶ ὀνλαρὴ πιλίριμ, βὲ ὀνλὰρ πενὶμ ἀρτήμτζα κελιρλέρ.

28 Ἰπέν τε ὀνλαρὰ ἐπέτι ὀμὲρὲ βερίριμ, βὲ χὶτζ ἐπέταν χελὰκ ὅλμαγιατζακλὰρ, βὲ πὶρ κίμσε ὀνλαρὴ πενὶμ ἐλιμτὲν κάπμαγιατζακ.

29 (Ὀνλαρὴ) πανὰ βερὲν Πετερὶμ τζέμλετεν ἐστὲν τὲρ· βὲ Πετεριμὶν ἐλεντὲν πὶρ κίμσε καπμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ.

30 Ἰπὲν βὲ Πετερὶμ πίρ ἰζ.

31 Ἴλμτι Γιαχουτιλὲρ κίνε ὀνοὺ ταὸλαμὰκ ἰτζοὺν, ταὸλὰρ καπτηλάρ.

32 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἰττὶ, Πετεριμτὲν πὲν σιζὲ τζὸκ ἐγὶ ἀμελλὲρ κόστερτὶμ, ὀνλαρτὰν χαγκὴ ἀμὲλ ἰτζοὺν πενὶ ταὸλάρσηνηζ;

33 Γιαχουτιλὲρ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Σενὶ ἐγὲ ἀμὲλ ἰτζοὺν ταὸλαμά ἰζ, ἴλλα κὲφρ ἰτζοίν· βὲ χὲμ σὲν ἰνσάν ἰκεν κεντιγγὶ Ἀλλὰχ ἰττιγὶν ἰτζούν.

34 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Σιζὶν σεριατηνηζτὰ γιαζηλὴ τεγίλμιτίρ κι, Ἰπὲν τετίμ κι, Ἀλλαχλάρσηνηζ;

35 Ἔγερ ὀνλαρὰ ἀλλαχλὰρ τετὶ ἰσέ κι, ὀνλαρὰ Ἀλλαχὴν κελαμὴ κελτὶ, βὲ κιταπὲτ πτοζουλμὰκ καπὶλ τεγίλ τιρ·

36 Πετερὶν ἀζιζλεγὶπ τὲνγιαγιὰ κὸντερτιγινὲ, Ἀλλαχὴν Ὀγλούμ ἰμ τετιγὶμ ἰτζοὺν, σὶζ κὲφὲρ σόϊλέρσινμι τέρσινιζ;

37 Ἔγερ Πετεριμὶν ἀμελλερινὶ γιαπμάζησαμ, πανὰ ἰνάνμαϊν.

38 Ἔμμα ἔγερ γιαπάρησαμ, πανὰ ἰνανμάζσανήζτα, ἀμελλεριμὲ παρὶ ἰνάνην, χάττα ἀγγλαὶπ ἰνανάσηνήζ κι, Πετὲρ πεντέ τιρ, βὲ πὲν ὀντάϊμ.

39 Ἴλμτι κίνε ὀνοὺ τουτμὰκ ἰστερλέριτὶ ἔμμα ὀνλαρὴν ἐλιντὲν τζηκτή.

40 Βὲ κίνε Ἰορδανὴν ὀτὲ γιανηνὰ, Ἰωάννησιν μουκάττεμ βαπτισλατηγὴ γερὲ βαρὴπ, ὅρατα καλτή.

41 Βὲ ὀνὰ τζὸκ κίμσελερ κελὶπ τερλέριτί κι, Κερτζὲκ Ἰωάννης πὶρ μουτζιζὰτ ἴτμετὶ ἔμμα Ἰωάννησιν πουνοὶν χακκηντὰ σόϊλετιγὶ σεϊλερὶν χέπισι κερτζὲκ ἰμίς.

42 Βὲ ὅρατα ὀνὰ τζὸκ κίμσελερ ἰναντηλάρ.

ΟΝ ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ Μαρίανην, βὲ κὴζ καρηνταὸὴ Μάρθανην καριεσὶ Βηθανίαταν Λάζαρος ἰσμιντὲ πὶρ κίμσε χασταλανμής ήτη.

2 Ἰπού Μαρία ἰσε Ῥάππιγι ἠτήρ ἰλε γιαγλαὶπ, ὀνοὶν ἀγιακλαρηνὴ σατζλαρή ἰλε σιλὲν ἀβρὰτ ἠτή κι, ὀνοὶν καρηνταὸὴ Λάζαρος χαστὰ ὀλμούς ούτου.

3 Ἴλμτι κὴζ καρηνταὸλαρὴ ὀνὰ χαπὲρ κὸντερὶπ τετιλέρ κι, Γιὰ Ῥάππι, ἰότὲ σενὶν σεβκὲλὲν χαστὰ ὀλτού.

4 Βὲ Ἰησοῦς ἐαιττικτὲ τετὶ, Ἰπού χαστολὴκ ὀλὲμ ἰτζοὶν τεγίλ τιρ, ἴλλα Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζούν τουρ κι, ὀνοὶν σεπεπινὲ Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ ἰζζετλενέ.

5 Βὲ Ἰησοῦς Μάρθαγι, βὲ ὀνοὶν κὴζ καρηνταὸηνὴ, χὲμ Λάζαροσου σεβέριτι.

6 Ἴλμτι χαστὰ ἰτουγουνοὺ ἐαιττικτὲν σογγρὰ, πουλουντουγοὺ γερτὲ ἰκὶ κὲν ταχὰ τουρτού.

7 Ἔντζαμ πουντὰν σογγρὰ ἀαγιρτλερινὲ, Χάϊτεν κίνε Γιαχουτιστανὰ κιτελὶμ τετί.

8 Ἀαγιρτλὲρ ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ χότζα, σίμτι Γιαχουτιλὲρ σενὶ ταὸλαμὰκ ἰστερλέριτί τε, κίνε ὅραγιά μη κιτέρσιν;

9 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Κὲντὲζὲν ὂν ἰκι σαατὴ γιόκμου τουρ; ἔγερ πὶρ κίμσε κὲντὲζὲν κεζέρισε, τόκεζιμὲζ, ζίρα πού τὲνγιανὴν ἠάηγηνὴ κόρὲρ.

10 Ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσε κετζὲ κεζέρισε, τόκεζὶρ, ζίρα ὀντὰ ἠάὴκ γιόκ τουρ.

11 Ἰπουλαρὴ σόϊλετί βὲ ὀντὰν σογγρὰ ὀνλαρὰ τετὶ, Τοστουμούζ Λάζαρος ούγιουμούς· ἔμμα πὲν ὀνοὺ ὀγιαντηρμαγὰ κιτίορουμ.

12 Ἴλμτι ἀαγιρτλερὶ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάππι ἔγερ ούγιουμοίς ἰσε χελὰς πουλατζάκτηρ.

13 Ἰησοῦς ἰσε ὀνοὶν ὀλὲμὲ ἰτζοὶν σόϊλεμίς ἰτι· ἔμμα ὀνλὰρ ούγιουκοὺ ούγιουμασὴ ἰτζοὺν τεῖορ σαντηλάρ.

14 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλαρὰ ἀὸκιαρὲ τετί κι, Λάζαρος ὀλτέ.

15 Βὲ σιζὶν ἰτζοὶν σεβινίριμ κι ἀντὲ τεγίλιτιμ, τά κι ἰνανάσηνηζ· ἄντζακ χάϊτεν ὀνὰ κιτελίμ.

16 Ἴλμτι Δίδυμος ἀγγηλὰν Θωμᾶς, ἀαγὶρτ γιολταὸλαρηνὰ τετὶ, Χάϊτεν πίζ τε κιτελίμ κι, ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλελίμ.

17 Βὲ Ἰησοῦς κελτιγιντὲ, πουλτού κι, ὅ μεζαρὰ κονουλαλὴ τὸρτ κὲν ὀλμούς ούτου.

18 Βηθανία τα Ἱερουσαλημὲ γιακήν ήτη, ὂν πὲς γαλβὲ κατάρ.

19 Βὲ Γιαχουτιλερτὲν τζοκλαρὴ Μάρθαγια,

βὲ Μαρίαγια κελμισλέριτι, κὶ ὀνλαρὴ καρηνταὸὴ ἰτζοὺν τεσελλὶ ἰτελέρ.

20 Ἴμτι Μάρθα Ἰησοῦς κελίγιορ τεγὲ ἐσιττικτὲ, ὀνοὺ καρὸηλαμαγὰ τζηκτὴ, Μαρία ἰσε ἐβτὲ ὀτουροίρουτου.

21 Ἴμτι Μάρθα Ἰησουσὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, ἔγερ σὲν πούρατα ὀλάϊτην, καρηνταὸὴμ ὀλμέζιτι·

22 Ἔμμα χάλια ὀίμτι τε πιλίριμ κι, Ἀλλαχτὰν νὲ τιλεσὲν, Ἀλλὰχ σανὰ βερετζέκτιρ.

23 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Καρηνταὸὴν τιριλετζέκτιρ.

24 Μάρθα ὀνὰ τετὶ, Πιλίριμ κι κηγιαμεττὲ, σὸγγ κὲντὲ τιριλετζέκτιρ.

25 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Κηγιαμὲτ, βὲ ὀμὲρ πένιμ· πανὰ ἰνανὰν, ὀλσὲ πιλὲ τιρὶ ὀλατζάκτηρ.

26 Βὲ χὲρ τιρὶ ὀλὰν, βὲ πανὰ ἰμὰν ἰτὲν κιμέσνε, ἐπέταν ὄλμεγετζέκτιρ· πουνὰ ἰνανήρμησην;

27 Ὀνὰ τετὶ, Πέλι γιὰ Ῥάππι, πὲν ἰναντήμ κι, τὲνγιαγιὰ κελετζὲκ ὀλὰν Χριστὸς Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ σένσιν.

28 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, βαρὴπ, βὲ κίζλιτζε κεντὶ κὴζ καρηνταὸὴ Μαρίαγι τζαγηρὴπ τετὶ, Χότζα πούρατά τηρ, βὲ σενὶ τζαγηρήγιορ.

29 Ὄλ ταχὶ ἐσιττιγὶ κιπὶ, τζάπουτζακ καλκὴπ, ὀνὰ βαρτή.

30 Βὲ Ἰησοῦς ταχὰ καριεγὲ κέλμεμίς ἰτι· ἴλλα Μάρθανην ὀνοὺ καρὸηλατηγὴ γερτέ ἰτι.

31 Ἴμτι Μαρία ἰλε ἐβιντὲ ὀλὰν, βὲ ὀνοὺ τεσελλὶ ἰτὲν Γιαχουτιλὲρ, ὀνοὺν τέζιε καλκὴπ τηὸαρηγιὰ τζηκτηγηνὴ κὸρτὸκλεριντὲ, Μεζαρὰ ὄρατα ἀγλαμαγὰ κιτίγιορ τεγερὲκ ὀνοὺν ὠρτήντζα κιττιλέρ.

32 Ἴμτι Μαρία Ἰησουσοὺν ὀλτουγοὺ γερὲ κελὶπ, ὀνοὺ κὸρτὸγὲντὲ, ἀγιακλαρηνὰ τὸὸὲπ ὀνὰ τέριτι, Γιὰ Ῥάππι, ἔγερ πούρατα ὀλάϊτην, πενὶμ καρηνταὸὴμ ὄλμεγετζέκ ἰτι.

33 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνοὺν ἀγλατηγηνὴ, βὲ ὀνοὺν ἰλὲ κελὲν Γιαχουτιλερὶν ἀγλατηγηνὴ κὸρτὸγὲντὲ, ρουχουντὰ ἄχ τζεκτὶ, βὲ κεντινὲ ἰζτιραὶπ κελτί.

34 Βὲ τετὶ, Ὀνοὺ νέρεγε κοτουνούζ; Ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ Ῥάππι κέλ τε κὸρ.

35 Ἰησοῦς κὸζ γιαὸὴ τόκτὸ.

36 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ, Πὰκ ὀνοὺ νάσηλ σεβέριμις τερλέριτι.

37 Ὀνλαρτὰν πάζηλαρή τα τερλέριτί κι, Πού, κόρὸν κὸζλερινὶ ἀτζὰν, ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλμι ἰτί κι, πού ἀτὰμ ὄλμεμις ὀλά;

38 Ἴμτι Ἰησοῦς κίνε τερουνιντὲ ἄχ τζεκερὲκ μεζαρὰ κελτί· βὲ ὄ πὶρ μαγαρά ἰτη, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ πὶρ τὰς κονουλμούς οὐτου.

39 Ἰησοῦς τετὶ, Σοὺ ταὸὴ καλτήρην· ὀλενὶν κὴζ καρηνταὸὴ Μάρθα ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι ἄρτηκ κοκμούς τουρ, τζούν κι τὸρτ κὲνλὲκ τὲρ.

40 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Πὲν σανὰ τέμετίμμι κι, ἰνανήρσαν Ἀλλαχὴν ἰζζετινὶ κὸρετζέκσιν;

41 Ἴμτι ὀλενὶν γιατὴρ ἠτηγὴ (μεζαρὴν) ταὸηνὴ καλτηρτηλάρ· Ἰησοῦς τα κὸζλερινὶ γιοκαρὴ καλτηρὴπ τετὶ, Γιὰ Πετὲρ, ὀὲκρ ἰτέριμ σανά κι, πενὶ ἐσιττίν.

42 Βὲ πὲν πιλίριμ κι, πενὶ τάϊμα τιγγλέρσιν· ἔμμα (πουνοὺ) ἐτραφτὰ τουρὰν χὰλκ ἰτζοὺν τετίμ κι, πενὶ σὲν κόντὸρτὸγὲνὲ ἰναναλάρ.

43 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, πὲλὲντ ἀβάζ ἠλα τζαγηρτὴ, Ἔϊ Λάζαρος, τηὸαρηγιὰ τζήκ.

44 Βὲ ὀλμὲς ὀλὰν, ἀγιακλαρὴ βὲ ἐλλερὶ σαρκηλάρηλα παγλὴ, βὲ γὲζὲ πὶρ μαχραμὰ ἰλὲ σαρηλμὴς τηὸαρηγιὰ τζηκτή· Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Ὀνοὺ τζόζὲν, βὲ κόϊβεριν κιτσίν.

45 Ἴμτι Μαρίαγια κελὲν, βὲ Ἰησουσοὺν ἰττιγὶ τζούμλε νεσνελερὶ κὸρὲν Γιαχουτιλερὶν τζοκλαρὴ ὀνὰ ἰναντηλάρ.

46 Ὀνλαρτὰν πάζηλαρή τα φαρισιλερὲ βαρὴπ, Ἰησουσοὺν ἰττιγὶ νεσνελερὶ ὀνλαρὰ τεγὶ βερτιλέρ.

47 Ἀνοὺν ἰτζοὺν παὸκιαχινλὲρ, βὲ φαρισιλὲρ, τιβανὴ τζὲμ ἐϊλετιλὲρ, βὲ τερλέριτί κι, Νὲ ἰτελίμ; ζίρα πού ἀτὰμ τζὸκ ἀλιαμετλὲρ ἰτίγιορ

48 Ἔγερ πὶζ ὀνοὺ πόϊλὲ πρακσὰκ, τζὸμλεσι ὀνὰ ἰνανατζακλάρ· βὲ Ῥώμαληλαρ κελὶπ, πιζὶμ γεριμιζί τε, ὲμμετιμιζί τε χαρὰπ ἰτετζεκλέρ.

49 Ὀνλαρτὰν πιρισί τε, Καϊάφας, κὶ ὄλ γιλὴν πὰς κιαχινί ἰτι, ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ χὶτζ πὶρ ὀέϊ πιλμέζσινιζ·

50 Νέ τε φὶκρ ἰτέρσινιζ κι, πιζὲ φαϊταλή τηρ κι χαλκὴν ὀγουρουνὰ πὶρ ἀτὰμ ὀλὲ, βὲ πέτὲν ὲμμὲτ χελὰκ ὄλμαγια.

51 Βὲ ὄ πουνοὺ κεντιλιγιντὲν σόϊλέμετι, ἴλλα ὄ γιλὴν πὰς κιαχινὶ ὀλμάγηλα, ὲμμετὶν ὀ-

γουρουνὰ Ἰησουσοὺν ὀλετζὲκ ἰτιγινὲ πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλετί·

52 Βὲ γιὸκ γιάληνηζ ὅλ ἐμμὲτ ἰτζουὺν, ἴλλα Ἀλλαχὴν περισὰν ὀλμοὶς ὀγουλλαρηνὴ πὶρ γερὲ τζὲμ ἰτμεσὶ ἰτζουὺν ταχί.

53 Ἴμτι ὅλ κὲντὲν πὲρὲ ὀνοὺ ὀλτὲρμὲκ ἰτζουὺν μεσβερὲτ ἰττιλέρ.

54 Ἰπού χουσουστὰν Ἰησοὺς ἄρτηκ Γιαχουτιλερὶν ἀρασηντὰ ἀσκιαρὲ κεζμέζ ἰτι, ἴλλα ὅραταν τζόλὲ γιακὴν βιλαγετὲ, Ἐφραΐμ τετικλερὶ σεχερὲ βαρὴπ, σαγιρτλερί ἰλε περαπὲρ ὅρατα ἐγλενίριτι.

55 Βὲ Γιαχουτιλερὶν πάσχαση γιακλασήμητη, βὲ ὅλ βιλαγεττὲν τζὸκ κίμσελερ, πάσχαταν ἐββὲλ κεντιλερινὶ πακλαμὰκ ἰτζουὺν Ἱερουσαλημὲ τζηκτηλάρ.

56 Ἴμτι Ἰησουσοὺ ἀραρλάρητη, βὲ χεϊκελτὲ τουρούρ ἰκεν, πὶρὶ πὶρλερινὲ τερλέριτί κι, Νὲ τέρσινιζ; ἄτζαπα πaϊραμὰ κελμέζμι;

57 Βὲ πασκιαχινλὲρ χὲμ φαρισιλὲρ πουγιουρουντοὺ βερμισλέριτί κι, ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνοὺν νέρετε ἰτιγινὶ πιλίρισε, χαπὲρ βερέ κι, ὀνοὺ τουταλάρ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΊΜΤΙ Ἰησοὺς πάσχαταν ἀλτὴ κὲν ἐββὲλ, Βηθανίαγια κελτί κι, ὅρατα ὀλμὲς ὀλὰν Λάζαρος βάρητη, ὀνού κι ὀλὲλερτὲν τιριλττί ἰτι.

2 Βὲ ὅρατα ὀνὰ πὶρ ζιαφὲτ ἰττιλὲρ, βὲ Μάρθα χηζμὲτ ἰτέριτι· Λάζαρος τα ὀνοὺν σοφρατασλαρηνὴν πιρί ἰτι.

3 Ἴμτι Μαρία πὶρ λίτρα πὲκ κηϊμετλὶ χὰς ναρτὶν γιαγὴ ἀλὶπ, Ἰησουσοὺν ἀγιακλαρηνὴ γιαγλατὴ, βὲ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴ κεντὶ σατζλαρή ἰλε σιλτί· βὲ ὅλ ἔβ γιαγὴν ραχγιασή ἰλε τολτού.

4 Ἴὸλ ζεμὰν ὀνοὺν ὀαγιρτλεριντὲν πὶρὶ, ὀνοὺ ἐλὲ βερετζὲκ ὀλὰν Σίμων ὀγλού Ἰσκαριώτη Ἰούδα τετὶ,

5 Νίτζοιν πού γιὰγ ἔτζ γὲζ δηναρὰ σατηλήπ τα, φακηρλαρὰ βερίλμετι;

6 Ἰπουνού ἰσὲ φακηρλαρὴ καγιρτηγὴ ἰτζοὺν τέμετι, ἴλλα ἀνοὺν ἰτζούν κι, χηρσήζ ἤτη, βὲ ἀκτζὲ κεσεσὶ γετιντὲ ὀλμάκ ἰλε, ἰτζινὲ κονουλανλαρὴ ὅ ταὸήρητη.

7 Ἴμτι Ἰησοὺς τετὶ, Ἀβρατὴ κόϊβερ, ὅ πουνοὺ πενὶμ κόμὲλμεμὶν κὲνὲ ἰτζοὺν σακλατή.

8 Ζίρα φακηρλὰρ χὲρ ζεμὰν σιζίν ἰλε ὀλοὺρ, ἔμμα πὲν χὲρ ζεμὰν σιζίν ἰλε ὀλμάμ.

9 Ἴὸλ τεμ Γιαχουτιλερτὲν πὶρ τζὸκ χὰλκ, ὀνοὺν ὅρατά ἰτηγηνη ἐσιτμέκ ἰλε κελτιλὲρ, γιὸκ γιάληνηζ Ἰησοὺς ἰτζουὺν, ἴλλα ὀλὲλερτὲν τιριλττιγὶ Λάζαροσου ταχὶ κόρμὲκ ἰτζούν.

10 Βὲ πὰς κιαχινλὲρ μουσαβαρὲ ἐϊλετιλέρ κι, Λάζαροσου ταχὶ ὀλτὲρελέρ.

11 Τζηύν κι Γιαχουτιλερὶν τζογοὺ ὀνοὺν ἰτζουὺν κιτὶπ, Ἰησουσὰ ἰμὰν κετιριρλέριτι.

12 Ἐρτεσὶ κὲν, πaϊραμὰ κελὲν τζὸκ χὰλκ, Ἰησουσοὺν Ἱερουσαλημὲ κελίορ οὐτουγουνοὺ ἐσιττικλεριντὲ,

13 Χουρμὰ ταλλαρὴ ἀλὴπ, ὀνοὺν καρσησηνὰ τζηκτηλὰρ, βὲ τζαγρησὴπ τερλέριτι, Ὡσανὰ Ῥάππινιν ἰσμί ἰλε κελὲν, Ἰσραηλὶν πατησαχὴ μὲτεπαρὲκ ὀλσούν.

14 Βὲ Ἰησοὺς πὶρ σηπατζὴκ πουλούπ, ὀνοὺν ὲζεριντὲ πιντὶ, νίτζε κι γιαζηλμήσ τηρ·

15 Κόρκμα, γιὰ Σιὼν κηζή· ἰστὲ, πατησαχὴν ἐσὲκ σηπασηνὴν ὲζεριντὲ πινμὶς κελίγιορ.

16 Ἰπουνλαρὴ ἰσὲ ὀνοὺν ὀαγιρτλερὶ ἐββελιντὲν ἀγγλάματηλαρ· ἔμμα χατζάν κι Ἰησοὺς ἰζζετινὲ ἐρτὶ, ὅ ζεμὰν χατηρλαρηνὰ κελτί κι, πουνλὰρ ὀνοὺν χακκηντὰ γιαζηλμησὸλάρητη, βὲ πουνλαρὴ ὀνὰ ἰττιλέρ.

17 Ἴμτι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ὀλὰν χὰλκ ὀαχατὲτ ἰτέριτί κι, Λάζαροσου μεζαρτὰν τζαγηρτή τα, ὀνοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλττί.

18 Βὲ πουνοὺν ἰτζουὺν χὰλκ ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ τζηκμήσ ἤτη· ζίρα ὀνοὺν πού ἀλιαμετὶ γιαπτηγηνὴ ἐσιτμισλέριτι.

19 Ἴμτι φαρισιλὲρ πὶρὶ πὶρλερινὲ τετιλὲρ, Κόρὲρμησὲνὲζ κι χὶτζ πὶρ φαϊτὰ ἰτμέζσινιζ; ἰστὲ ἀλὲμ ὀνὰ ταπὶ ὀλτού.

20 Βὲ πaϊραμτὰ σετζτὰ ἰτμεγὲ τζηκανλαρτὰν πάζη Γιουνανιλὲρ βάρητη.

21 Βὲ πουνλὰρ Γαλιλαίανην Βηθσαϊδασηντὰν ὀλὰν Φίλιππποσουν γιανηνὰ βαρὴπ, βὲ ὀνὰ γιαλβαρὴπ τετιλὲρ, Γιὰ ἐφέντι, Ἰησουσοὺ κόρμὲκ ἰστέριζ.

22 Φίλιππος κελὶπ, Ἀνδρέασα σόϊλετὶ, βὲ κίνε Ἀνδρέας βὲ Φίλιππος Ἰησουσὰ σόϊλετιλέρ.

23 Βὲ Ἰησοὺς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σαὰτ κελμίς τιρ, κὶ Ἀτὲμ ὀγλού ἰζζετλενέ.

24 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἔγερ πουγταΐν τανεσὶ γερὲ τὸσὲπ ὀλμέζισε, ὅ γιάληνηζ καλήρ· ἔμμα ἔγερ ὀλὲρισε τζὸκ μεϊβὰ βερίρ.

25 Κεντὶ τζανηνὴ σεβὲν, ὀνοὺ χελὰκ ἰτε-τζέκτιρ· βὲ πού τὲνγιατὰ κεντὶ τζανηνὴ ἰκρὰχ ἰτὲν, ὀνοὺ ἐπέτι ὀμὲρὲ χὴφζ ἰτετζέκτιρ.

26 Ἔγερ πὶρ κίμσε πανὰ χηζμὲτ ἰτέρισε, πενὶμ ἀρτήμτζα κελσίν· βὲ πὲν νερετέ ἰσεμ, χηζμετκιαρὴμ ταχὶ ὅρατα ὀλατζάκτηρ· βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε πανὰ χηζμὲτ ἰτέρισε, ὀνὰ Πετὲρ ἰκρὰμ ἰτετζέκτιρ.

27 Σίμτι τζανὴμ ἰζτιρὰπ τζεκέρ· βὲ νὲ τεγείμ; Γιὰ Πετὲρ πενὶ πού σααττὰν κουρτάρ· ἔμμα πουνοὺν ἰτζοὺν κελτὶμ πού σαατά.

28 Γιά Πετὲρ ἰσμιγγὶ ἰζζετλέ. Ἴμτι κόγτὲν πὶρ σὲς κελτί κι, Χὲμ ἰζζετλετὶμ, χὲμ κίνε ἰζζετλεγετζέγιμ (τέριτι).

29 Ἴμτι ὅρατα τουρὰν, βὲ ἐσιτὲν χὰλκ, κὸγ κὲρλεμεσὶ ὀλτοὺ τέριτι· γάϊρηλαρη τερλέριτί κι, Ὀνὰ μελὲκ σόϊλετί.

30 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Πενὶμ ἰτζοὺν ὅλματη πού σές, ἴλλα σιζὶν ἰτζοΐν.

31 Σίμτι πού τὲνγιανὴν χὸκμ (βακτή) τηρ· σίμτι πού τὲνγιανὴν σουλτανὴ τηάαρηγιὰ κοβουλατζάκ.

32 Βὲ πὲν γερτὲν γὲκσεγὲ καλτηρηλτηγὴμ ζεμὰν, τζὲμλεγι κεντιμὲ τζεκετζέγιμ.

33 Πουνού ἰσε, νὲ ὀλὲμ ἰλε ὀλετζεγινὶ πεγιὰν ἰτερὲκ τέριτι.

34 Χὰλκ ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Πὶζ νόμοσταν ἐσιττίκ κι, Χριστὸς ἐπέταν καλὴρ, γιὰ σὲν νίτζε τέρσιν κι, Ἀτὲμ ὀγλοὺ γερτὲν γὲκσεγὲ καλτὴρηλμὰκ κερέκ τιρ; κίμ τιρ πού Ἀτὲμ ὀγλού;

35 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλσρὰ τετὶ, Ταχὰ πὶρ ἄζ βακὴτ νοὶρ σιζὶν ἰλέτιρ· νοὶρ σιζίν ἰλε ὀλτούκτζα κέζιν κι, σιζὶ καρανλὴκ πασττήρμαγια· βὲ καρανληκτὰ κεζὲν νέρεγε κιττιγινὶ πιλμέζ.

36 Νοὶρ σιζίν ἰλε ὀλτούκτζα νουρὰ ἰνάνην κι, νουροὺν ὀγουλλαρὴ ὀλάσηζ· Ἰησοῦς πουνλαρὴ σόϊλετί τε, κιτὶπ ὀνλαρτὰν κιζλεντί.

37 Βὲ ὅ ὀνλαρὴν ὀνὲντὲ πού κατὰρ μὲτζιζατλὰρ ἰτμὶς ἰκὲν, ὀνὰ ἰνανμαζλάρητη.

38 Χάττα κι Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν σόϊλετιγὶ σὸζ τεμὰμ ὀλουνὰ, κὶ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, πιζίμ χαπεριμιζὲ κὶμ ἰναντὴ, βὲ Ῥάππινιν παζουσοὺ κιμὲ ἀὸκιαρελεντί;

39 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἰνανάμαζλάρητη· τζούν κι Ἡσαΐα τέκραρ σόϊλεμὶς ἰτί κι,

40 Ὀνλαρὴν κὸζλερινὶ κὸρ ἐϊλετὶ βὲ ὀνλαρὴν καλπινὶ περκιττὶ, τά κι κὸζλερί ἰλε κὸρμεγελερ, βὲ καλπλερί ἰλε ἀγγλαΐπ κερὶ τὸνμεγελερ, βὲ πὲν ὀνλαρὰ σιφὰ βέρμεϊμ.

41 Ἡσαΐα πού σόζλερὶ, ὀνοὺν τζελαληνὴ κὸρτὲγὲ, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν σόϊλετιγὶ ζεμὰν τετί.

42 Ἀντζακ βὲτζὸυχλερτὲν ταχὶ τζοκλὰρ ὀνὰ ἰναντηλάρ· ἔμμα φαρισιλὲρ ἰτζοὺν ἰκρὰρ ἰτμεζλέριτι, κὶ μετζμαατὰν κοβούλμαγιαλαρ.

43 Ζίρα ἰνσανλαρὴν ἰζζετινὶ, Ἀλλαχὴν ἰζζετιντὲν ταχὰ ζιατὲ σεβτιλέρ.

44 Βὲ Ἰησοῦς τζαγηρὴπ τετὶ, Ἱανὰ ἰμὰν ἰτὲν πανὰ ἰμὰν ἰτμὲζ, ἴλλα πενὶ κὸντερενέ.

45 Βὲ πενὶ κὸρὲν, πενὶ κὸντὲρενὶ κὸρὲρ.

46 Ἱὲν τὲνγιαγιὰ νοὶρ κελτὶμ, χάττα κι χὲρ πανὰ ἰνανὰν κίμσε, καρανληκτὰ κάλμαγια.

47 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε πενὶμ σόζλεριμὶ ἐσιτίρ τε ἰνανμάζησα, πὲν ὀνὰ χὸκμ ἰτμέμ· ζίρα τὲνγιαγιὰ χὸκμ ἰτμεγὲ κέλμετιμ, ἴλλα τὲνγιαγὶ χελὰς ἰτμεγέ.

48 Ἱενὶ ρὲττ ἰτὶπ, κελαμλαρημὴ καπούλ ἴτμεγενε, ὀνὰ χὸκμ ἰτὲν βάρ· πενὶμ σόϊλετιγὶμ κελὰμ, ὀνὰ σὸγγ κὲντὲ ὅ χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

49 Ζίρα πὲν κεντιλιγιμτέν σόϊλέμετιμ· ἴλλα πενὶ κόντερὲν Πετὲρ νὲ τεγὶπ, νὲ σόϊλεγετζεγιμὶ ὅ πανὰ τεμπὶχ ἐϊλετί.

50 Βὲ πιλίριμ κι ὀνοὺν τεμπιχὶ ἐπέτι ὀμὲρτὲρ· ἴμτι πὲν σόϊλετιγὶμ νεσνελερὶ, Πετὲρ πανὰ νίτζε σόϊλετί ἰσε, πόϊλὲ σόϊλέριμ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ πάσχα παϊραμηντὰν ἐββὲλ, Ἰησοῦς πού τὲνγιατὰν Πετερὲ κότζμεσινὶν σαατὴ κελτιγινὶ κόρμέκ ἰλε, τὲνγιατὰν ὀλὰν κεντινινκιλερὶ σεβμίς ἰκεν, ὀνλαρὴ τὰ ἐντζαμά τεκ σεβτί.

2 Βὲ ἀχὸὰμ ταμὴ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, ἄρτηκ σεϊτὰν, Σίμων ὀγλοὺ Ἰσκαριώτη Ἰούδανην καλπινὲ ὀνοὺ ἐλὲ βερμεγὶ κομοὶς ἰκέν,

3 Ἰησοῦς Πετερὶν χὲρ σεγὶ κεντὶ ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰττιγινὶ, βὲ Ἀλλαχτὰν κελμὶς, βὲ (κίνε) Ἀλλαχὰ κιτίορουτουγουνοὺ πιλμέκ ἰλε,

4 Ἀχὸὰμ ταμηντὰν καλκὴπ, ἐσβαπηνὴ (ὲζεριντὲν) ἀττὴ, βὲ πὶρ πεὸτεμὰλ ἀλὴπ κουὸαντή.

5 Ὀντὰν σογγρὰ λεγενὲ σοὺ κογιοὺπ, ὀαγιρτλερὶν ἀγιακλαρηνὴ γεϊκαμαγὰ, βὲ κουὸανμὴς ἠτηγὴ πεὸτεμάλ ἰλε σιλμεγὲ παὸλατή.

6 Ἴμτι Σίμων Πέτροσα κελτί· βὲ ὅ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, σένμι ἀγιακλαρημὴ γεϊκάρσην;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΑ

7 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἰενὶμ ἰττιγιμὶ σὲν σίμτι πιλμέζσιν, ἔμμα σόγγρα πιλετζέκσιν.

8 Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Ἰενὶμ ἀγιακλαρημὴ ἐπέταν γεϊκάμαγιάσην· Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Ἔγερ σενὶ γεϊκαμὰζ ἠσὰμ, πενίμ ἰλε χὶτζ πὶρ χισσὲγγ ὀλμάζ.

9 Σίμων Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, γιάληνηζ ἀγιακλαρημὴ τεγὶλ, ἴλλα ἐλλερημί τε, πασημή τα (γεϊκά).

10 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Γιουνμουζ ὀλανὰ, ἀγιακλαρηντὰν γάϊρη γεϊκανμὰκ ἰκτηζὰ τεγίλ τιρ, ἴλλα πὲζ πὲτὲν πάκ τηρ· σιζλὲρ ταχὶ πάκσηνηζ, ἔμμα χέπινιζ τεγίλ.

11 Τζούν κι κεντινὶ ἐλὲ βερενὶ πιλίριτι· ἀνουν ἰτζοὺν τετί κι, Χέπινιζ πὰκ τεγίλσινιζ.

12 Ἴμτι ὀνλαρὴν ἀγιακλαρηνὴ γεϊκατηκτὰν σογγρὰ, κεγιμλερινὶ (ἰζερινὲ) ἀλτὴ, βὲ τέκραρ ὀτουρουὺπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰενὶμ σιζὲ νὲ ἐϊλετιγιμὶ ἀγγλάρμησηνηζ;

13 Σὶζ πανὰ χότζα, βὲ ἐφέντι τεγὲ τζαγηρήρσηνηζ, βὲ κόνζὲλ σόϊλέρσινιζ, ζίρα πὲν ὁ ἴμ.

14 Ἴμτι ἔγερ πὲν ἐφέντι βὲ χότζα ἰκὲν, σιζὶν ἀγιακλαρηνηζὴ γεϊκατήμ ἠσα, σιζλὲρ ταχὶ πιρὶ πιρινιζὶν ἀγιακλαρηνὴ γεϊκαμαγὰ πορτζλούσουνουζ.

15 Ζίρα σιζὲ ὀρνὲκ βερτίμ κι, πὲν σιζὲ νίτζε ἰττίμ ἰσε, σὶζ ταχὶ (ὀϊλὲ) ἰτέσιζ.

16 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Χηζμετκιὰρ ἀγασηντὰν πόγὲκ, βὲ κόντὲρὲλὲν ὀνοὺ κόντὲρεντὲν πόγὲκ τεγίλ τιρ.

17 Ἔγερ πουνλαρὴ πιλίρσενιζ, νὲ μουτλοὺ σιζέ ὀνλαρὴ ἰτέρσενιζ.

18 Σιζὶν χέπινιζ ἰτζοὺν τεμέμ· πὲν σετζτικλερημὶ πιλίριμ, ἔμμα πού κιταπὲτ τεμὰμ ὀλμὰκ κερέκ τιρ, (γιάνι), Ἰενίμ ἰλε ἐτμὲκ γεγὲν ὲζεριμὲ ὀκτζεσινὶ καλτηρτή.

19 Ἰπὲν σιζὲ πουνλαρὴ ὰιμτιτὲν, ὀλμαζτὰν ἐββὲλ σόϊλέριμ κι, ὀλτουκλαρὴ ζεμὰν πὲν ἰτιγιμὲ ἰνανάσηζ.

20 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἔγερ πὶρ κίμσεγι κόντερίρσεμ, ὀνοὺ καπούλ ἰτὲν, πενὶ καπούλ ἰτὲρ, βὲ πενὶ καπούλ ἰτὲν, πενὶ κόντερενὶ καπούλ ἰτέρ.

21 Ἰησοῦς πού νεσνελερὶ τετικτὲ, ρουχουντὰ ἰζτιρὰπ τζεκτὶ, βὲ ὰαχατὲτ ἰτὶπ τετὶ, Χάκαν χάκκαν τέριμ σιζέ κι, Σιζτὲν πιρινὶζ πενὶ ἐλὲ βερετζέκ.

22 Ἴμτι ὰαγιρτλὲρ κιμτὲν ὀτὲρὲ σόϊλὲρ τεγὲ ὀόυπχετὲ ὀλοὺπ, πὶρ πιρλερινὲ πακηόηρλάρητη.

23 Βὲ ὰαγιρτλεριντὲν πιρισὶ Ἰησουσοὺν σεβκιλισὶ ὀλμάγηλα, Ἰησουσοὺν κουτζαγηνὰ ταγιανμὴζ ὀτουρούρουτου.

24 Ἴμτι Σίμων Πέτρος ὀνὰ ἰὰαρὲτ ἰττί κι, κιμτὲν ὀτὲρὲ σόϊλετιγινὶ σουὰλ ἰτέ.

25 Ὅτα Ἰησουσοὺν κόκσὲνὲ τὲὰὲπ ὀνὰ, Γιὰ Ῥάππι κίμ τιρ τετὶ.

26 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτί κι, Ἰπὲν ἐτμεγὶ πατηρήπ τα κίμε βερίρισεμ ὅτουρ· βὲ ἐτμεγὶ πατηρὴπ, Σίμων ὀγλοὺ Ἰσκαριώτη Ἰούδαγια βερτί.

27 Βὲ ἐτμεκτὲν σογγρὰ, ὅλ ζεμὰν ὰεϊτὰν ὀνοὺν ἰτζινὲ κιρτί· ἴμτι Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Νὲ ἰτετζέκ ἰσεν τὲζ ἐϊλέ.

28 Ἔμμα (πουνού) ὀνὰ νίτζουν σόϊλετιγινὶ, σοφρατὰ ὀτουρανλαρὴν χὶτζ πιρισὶ ἀγγλάματη.

29 Ζίρα πάζηλαρη σανηρλάρητή κι, ἀκτζὲ κεσεσὶ Ἰούδατα ὀλμάκ ἴλε, Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἰπαϊραμτὰ πιζὲ λαζὴμ ὀλανλαρὴ σατὴν ἄλ, γιάχοτ, Φουκαραλαρὰ πὶρ ὰέϊ βὲρ τέριτι.

30 Ἴμτι ὅ ἐτμεγὶ ἀλτηκτὰν σογγρὰ, ἄνιτε τηὰαρηγιὰ τζηκτή· βὲ κετζέ ἰτι.

31 Βὲ ὅ τζηκτηκτὰν σογγρὰ Ἰησοῦς τετὶ, Ἀτὲμ ὀγλοὺ ὰίμτι ἰζζετλεντὶ, βὲ Ἀλλὰχ ὀντὰ ἰζζετλεντί.

32 Βὲ τζούν κι Ἀλλὰχ ὀντὰ ἰζζετλεντὶ, Ἀλλὰχ ταχὶ ὀνοὺ κεντιντὲ ἰζζετλεντιρετζὲκ, βὲ ὀνοὺ τέζιε ἰζζετλεντιρετζέκτιρ.

33 Ἴεϊ ὀγουλτζουκλὰρ, πὲν, ταχὰ πὶρ ἄζ βακὴτ σιζὶν ἰλέ ἰμ· πενὶ ἀραγιατζάκσηνηζ, βὲ νίτζε Γιαχουτιλερὲ τετίμ ἰσε κι, Ἰπενὶμ κιττιγὶμ γερὲ σὶζ κελμεγὲ κατὶρ ὀλμάζσηνηζ, ὰίμτι (πουνού) σιζέτε τέριμ.

34 Σιζὲ γεγγὶ τεμπὶχ βερίριμ κι, Ἰπιρὶ πιρινιζὶ σεβέσιζ· πὲν σιζὶ σεβτιγὶμ κιπὶ, σὶζ ταχὶ πιρὶ πιρινιζὶ σεβέσιζ.

35 Τζὴμλε κιμέσνελερ, σὶζ πενίμ ὰαγιρτλερὶμ ὀλτουγουνουζοὺ πουντὰν πιλετζεκλὲρ, (γιάνι) ἔγερ πιρὶ πιρινιζὲ μουχαπετινὶζ ὀλούρ ἰσε.

36 Σίμων Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, νέρεγε κιτίορσουν; Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερτί

κι, Ἠενὶμ κιττιγὶμ γερὲ σίμτι ἀρτήμτζα κελμεγὲ κατὶρ τεγίλσιν, ἔμμα σόγγρα ἀρτήμτζα κελετζέκσιν.

37 Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, νίτζουν σίμτι σενὶν ἀρτήντζα κελμεγὲ κατὶρ τεγίλιμ; πὲν σενὶν ὀγουρουνὰ τζανημὴ βερίριμ.

38 Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Ἠενὶμ ὀγουρουμὰ τζανηνήμη βερετζέκσιν; σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σανά κι, Σὲν πενὶ ἔτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἰτίντζεγέ τεκ, χορὸζ ὄτμεγετζέκτιρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΣΙΖΙ᾽Ν καλπινὶζ πουλάνμασην, Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἐϊλέγιν· πανά τα ἰμὰν ἐϊλέγιν.

2 Πετεριμὶν χανεσιντὲ τζὸκ κονακλὰρ βὰρ, γιόκσα σιζὲ τεμὶς ὀλοὺρ οὐτοὺμ, Σιζὲ γὲρ χαζηρλαμαγὰ κιτίορουμ.

3 Βὲ κιτὶπ σιζὲ γὲρ χαζηρλατηκτὰν σογγρὰ, τέκραρ κίνε κελὶπ, σιζὶ γιανημὰ ἀλατζάγημ· χάττα κι πὲν νέρετέ ἰσεμ, σὶζ ταχὶ ὄρατα ὀλάσηζ.

4 Βὲ πενὶμ νέρεγε κιττιγιμὶ πιλίρσινιζ, γιολού τα πιλίρσινιζ.

5 Θωμᾶς ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, πὶζ σενὶν νέρεγε κιτίορουτουγουνοὺ πιλμέζιζ, γιὰ γιολοὺ νάσηλ πιλὲ πιλίριζ;

6 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Γιὸλ βὲ κερτζεκλὶκ, βὲ ὀμὲρ πέν ἰμ, Πετερὲ πὶρ κίμσε βαρμὰζ, μέγερ πενὶμ βασιτάμ ἰλε.

7 Ἠενὶ πιλέϊτινιζ, Πετεριμί τε πιλμὶς ὀλούρουτουνουζ· βὲ σιμτὲν σογγρὰ ὀνοὺ πιλίρσινιζ, χὲμ ὀνοὺ κόρτὲνὲζ.

8 Φίλιππος ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, πιζὲ Πετερὶ κόστέρ τε πιζὲ γετισίρ.

9 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἠού καταρ ζεμάντηρ κι, σιζίν ἰλε περαπέριμ τε, πενὶ πίλμετίνμι γιὰ Φίλιππος; Ἠενὶ κόρὲν Πετερὶ κόρμὲς τὲρ· βὲ σὲν νίτζε, Ἠιζὲ Πετερὶ κόστὲρ τέρσιν;

10 Ἰνανμάζμησήν κι, πὲν Πετερτέϊμ, βὲ Ἠετὲρ πεντέ τιρ; πὲν σιζὲ σόϊλετιγὶμ σόζλερὶ κεντιλιγιμτὲν σόϊλεμέμ· ἄντζακ πεντὲ τουρὰν Πετὲρ, ἀμελλερὶ ὄ ἰτέρ.

11 Ἠανὰ ἰνάνην κι, πὲν Πετερτέϊμ, βὲ Πετὲρ πεντέ τιρ· γιόκσα, πανὰ ὄλ ἀμελλὲρ ἰτζοὺν ἰνάνην.

12 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Ἠανὰ ἰνανὰν, πενὶμ ἰττιγὶμ ἀμελλερὶ ὄ τα ἰτετζέκτιρ, χὲμ πουνλαρτὰν ταχὰ πόγὲκ ἰτετζέκτιρ· ζίρα πὲν Πετεριμὲ κιτίορουμ.

13 Βὲ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε χὲρ νὲ τιλέρσενιζ, ὀνοὺ γιαπατζάγημ, χάττα κι Πετὲρ ὀγουλτὰ ἰζζετλενέ.

14 Ἔγερ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ πὶρ σέϊ τιλέρσενιζ, πὲν (ὀνοὺ) γιαπατζάγημ.

15 Ἔγερ πενὶ σεβέρσενιζ, πενὶμ τεμπιχλεριμὶ χὴφζ ἐϊλέγιν.

16 Βὲ πὲν Πετερὲ γιαλβαρατζάγημ, βὲ ὄ σιζὲ πὶρ γάϊρη τεσελλιτζὶ βερὲ, κὶ ἐπέταν σιζίν ἰλε καλὰ,

17 Κερτζεκλιγὶν Ῥουχουνού κι, ὀνοὺ τὲνγιὰ καπουλ ἰτέμεζ· ζίρα ὀνοὺ κόρμὲζ, βὲ νέ τε ὀνοὺ πιλίρ· σίζ ἰσε ὀνοὺ πιλίρσινιζ· ζίρα γιανηγγηζτὰ τουρουὺρ, βὲ σιζὶν ἰτζινιζτὲ ὀλατζάκτηρ.

18 Ἠὲν σιζὶ ὀκσὲζ πρακμάμ· πὲν σιζὲ κελίριμ.

19 Ταχὰ πίραζ βακητὰν σογγρὰ, τὲνγιὰ πενὶ ἄρτηκ κόρμὲζ, ἔμμα σὶζ πενὶ κόρὲρσὲνὲζ· τζούν κι πὲν τιρί ἰμ, σὶζ ταχὶ τιρὶ ὀλατζάκσηνηζ.

20 Ὅλ κὲντὲ σὶζ ἀγγλαγιατζάκσηνήζ κι, πὲν Πετεριμτέ ἰμ, βὲ σὶζ πεντέσινιζ, πὲν ταχὶ σιζτέ ἰμ.

21 Ἠενὶμ τεμπιχλεριμὶ τουτὰν, βὲ ὀνλαρὴ χὴφζ ἰτὲν, ὄ τουρ πενὶ σεβέν· βὲ πενὶ σεβὲν Πετεριμτὲν σεβιλετζέκτιρ· πὲν ταχὶ ὀνοὺ σεβετζέγιμ, βὲ κεντιμὶ ὀνὰ πεγιὰν ἰτετζέγιμ.

22 Βὲ Ἰούδα, τεγὶλ Ἰσκαριώτης, ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι νάσηλ ὀλοὺρ κι, σὲν κεντινὶ πιζὲ πεγιὰν ἰτετζέκσιν τε τὲνγιαγιὰ τεγίλ;

23 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ πὶρ κίμσε πενὶ σεβέρισε, κελαμημὴ χὴφζ ἐϊλεγετζέκτιρ, βὲ Πετερὶμ ὀνοὺ σεβετζέκτιρ· βὲ χὲμ πὶζ ὀνὰ κελὶπ ὀντὰ κονὰκ ἰτετζέγιζ.

24 Ἠενὶ σέβμεγεν, κελαμλαρημὴ χὴφζ ἰτμέζ· βὲ πού ἐσιττιγινὶζ κελὰμ πενὶμ τεγίλ τιρ, ἴλλα πενὶ κόντερὲν Πετερίν.

25 Ἠὲν σιζὲ γιανηνηζτὰ ἰκὲν πού νεσνελερὶ σόϊλετίμ.

26 Ἔμμα τεσελλιτζὶ, γιάνι πενὶμ ἰσμίμ ἰλε Πετερὶν κόντερετζεγὶ Ἀζὶζ Ῥουχ, ὄ σιζὲ χέπισινὶ ὀγρετετζέκτιρ. Βὲ τζὲμλε σιζὲ τετικλεριμὶ σιζίν χατηρηνηζτὰ κετιρετζέκτιρ.

27 Ἠὲν σιζὲ σελαμὲτ πρακήρημ, πενὶμ σελαμετιμὶ βερίριμ σιζέ· πὲν σιζὲ τὲνγιανὴν βερ-

τιγὶ κιπὶ βερμέμ· καλπινὶζ πουλάνμασην, νέ τε κορκσούν.

28 *Σιζὲ τετιγιμὶ ἐϑιττινὶζ, γιάνι κι, Κιτέριμ, βὲ σιζὲ κελίριμ· ἔγερ πενὶ σεβέϊτινιζ, Πετεριμὲ κιτίγιορουμ τετιγιμὲ σεβινίρτινιζ· ζίρα Πετερὶμ πεντὲν πόγὲκ τὲρ.*

29 *Βὲ σιζὲ ϑίμτι ὅλματαν ἐββὲλ σόϊλετίμ κι, ὀλτουγουντὰ ἰνανάσηζ.*

30 *Ἄρτηκ σιζίν ἴλε τζὸκ σόϊλέϑμεγετζέγιμ, ζίρα πού τὲνγιανὴν σουλτανὴ κελίγιορ· βὲ πεντὲ ὀνοὺν χὶτζ πὶρ νεσνεσὶ γιόκ τουρ.*

31 *Ἄλλα τὲνγιὰ ἀγγλαμὰκ ἰτζούν κι, πὲν Πετερὶ σεβέριμ, βὲ Πετὲρ πανὰ νάσηλ τεμπὶχ ἰττί ἴσε, ὀϊλὲ ἰτέριμ. Κάλκην πούραταν κιτελίμ.*

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΕ᾽Ν χὰκκ ἀσμά ἴμ, βὲ Πετερὶμ πανπάν τηρ.

2 *Πεντὲ μεϊβὰ βέρμεγεν χὲρ τζουπουγοὺ ἰχρὰτζ ἰτὲρ, βὲ χὲρ μεϊβὰ βερὲν τζουπουγοὺ, ὀνοὺ ἀγιρτλὰρ, κὶ ταχὰ ζιατὲ μεϊβὰ βερέ.*

3 *Σὶζ χάλια πάκσηνηζ, πενὶμ σιζὲ σόϊλετιγὶμ σὸζ ἰτζούν.*

4 *Πεντὲ τούρουν, πὲν ταχὶ σιζτὲ (τουραγίμ)· νίτζε τζουπούκ ἀσματὰ τούρμαΐντζα, κεντιλιγιντὲν μεϊβὰ κετιρμεγὲ κατὶρ ὀλμάζησα, πόϊλε σὶζ ταχὶ ἔγερ πεντὲ τουρμάζσανηζ μεϊβὰ κετιρμέζσινιζ.*

5 *Ἀσμὰ πένιμ, σὶζ τζουπουκλάρσηνηζ, κὶμ πεντὲ τουρουὶρ, πὲν ταχὶ ὀντὰ τουρούρουσαμ, ὅ τζὸκ μεϊβὰ κετιρίρ· ζίρα πενσὶζ πὶρ ϑέϊ γιαπμαγὰ κατὶρ τεγίλσινιζ.*

6 *Ἔγερ πὶρ κίμσε πεντὲ τουρμάζησα, (πουτανμὴς) τζουπουκλὰρ κιπὶ τηϑαργηγὰ ἀτηλὴπ κουρουὶρ, βὲ ὀνλαρὴ τεβϑιριὶπ ἀτεϑὲ ἀταρλὰρ, βὲ ὀνλὰρ γιαναρλάρ.*

7 *Ἔγερ σὶζ πεντὲ τουρούρσανηζ, βὲ κελαμλαρὴμ σιζτὲ τουρούρ ἴσε, χὲρ νὲ ἰστέρσενιζ τιλέϊν, βὲ σιζὲ ὀλατζάκτηρ.*

8 *Πετερὶμ πουνούν ἴλε ἰζζετλενίρ κι, τζὸκ μεϊβὰ κετιρέσινιζ· βὲ (πόϊλε) πανὰ ϑαγιρτλὲρ ὀλατζάκσηνηζ.*

9 *Πετὲρ πενὶ νίτζε σεβτί ἴσε, πὲν ταχὶ σιζὶ σεβτίμ· πενὶμ μουχαππετιμτὲ τούρουν.*

10 *Ἔγερ τεμπιχλεριμὶ τουτάρσανηζ, πενὶμ μουχαππετιμτὲ τουρούρσουνουζ, νίτζε κι πὲν Πετεριμὶν τεμπιχλερινὶ τουττούμ τα, ὀνοὺν μουχαππετιντὲ τουροίρουμ.*

11 *Πουνλαρὴ σιζὲ σόϊλετὶμ, τά κι πενὶμ φερράχὴμ σιζτὲ τουρὰ, βὲ σιζὶν φερράχηνὴζ τεμὰμ ὀλά.*

12 *Πού τουρ πενὶμ τεμπιχίμ κι, Πὲν σιζὶ νίτζε σεβτίμ ἴσε, σιζλὲρ (ταχὶ) πιρὶ πιρινιζὶ σεβέσιζ.*

13 *Χὶτζ κίμσενιν πουντὰν πόγὲκ μουχαππετὶ γιόκ τουρ κι, κεντὶ τζανηνὴ τοστλαρηνὴν ὀγουρουνὰ βερέ.*

14 *Σὶζ πενὶμ τοστλαρήμσηνηζ, ἔγερ πενὶμ σιζὲ τεμπὶχ ἰττιγὶμ τζούμλε νεσνελερὶ ἰτέρσενιζ.*

15 *Ἄρτηκ σιζλερὶ κουὶλ τζαγηρμὰμ, ζίρα κουὶλ κεντὶ ἀγασηνὴν νὲ ἰϑλετιγινὶ πιλμέζ· ἔμμα σιζλερὶ τοστλαρὴμ τζαγηρτὴμ, τζούν κι Πετερτὲν ἐϑιττιγὶμ τζέμλε νεσνελερὶ σιζὲ πεγιὰν ἐϊλετίμ.*

16 *Πενὶ σὶζ σέτζμετινιζ, ἴλλα σιζὶ πὲν σετζτὶμ, βὲ σιζὶ ταγὶν ἰττίμ κι, σὶζ κιτὶπ μεϊβὰ κετιρέσινιζ, βὲ σιζὶν μεϊβανὴζ καλά· χάττα πενὶμ ἰσμίμ ἴλε Πετερτὲν χὲρ νὲ τιλέρσενιζ, ὅ σιζὲ βερέ.*

17 *Σιζὲ πουνλαρὴ τεμπὶχ ἰτέριμ, κὶ πιρὶ πιρινιζὶ σεβέσινιζ.*

18 *Ἔγερ τὲνγιὰ σιζὶ ἰκρὰχ ἰτέρσε, πίλιν κι πενὶ σιζτὲν ἐββὲλ ἰκρὰχ ἰττί.*

19 *Ἔγερ τὲνγιατὰν ὀλάϊτηνηζ, τὲνγιὰ κεντινινκινὶ σεβέριτι, ἔμμα τζούν κι τὲνγιατὰν τεγίλσιζ, ἴλλα πὲν σιζὶ τὲνγιατὰν σετζτὶμ, πουνούν ἰτζούν τὲνγιὰ σιζὶ ἰκρὰχ ἰτέρ.*

20 *Σιζὲ σόϊλετιγὶμ σόζὲ χατηρηνηζὰ κετίριν, (γιάνι κι) κουὶλ σαχαπηντὰν πόγὲκ τεγίλ τιρ· ἔγερ πενὶ κοβτουλάρησα, σιζί τε κοβατζακλάρ τηρ· ἔγερ πενὶμ σόζὲμὲ τουττουλάρησα, σιζινκινίτε τοὺτατζακλάρ.*

21 *Ἔμμα πουνλαρὴν τζέμλεσινι σιζὲ πενὶμ ἰσμιμτὲν ὀτὲρὲ ἰτετζεκλέρ· ζίρα πενὶ κόντερενὶ πιλμεζλέρ.*

22 *Ἔγερ κελὶπ ὀνλαρὰ σόϊλέμεγέ ἰτιμ, ὀνλαρὴν κὲναχὴ γιόκ οὐτου· ἔμμα ϑίμτι κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν ὀνλαρὴν πὶρ πεχανεσὶ γιόκ τουρ.*

23 *Πενὶ ἰκρὰχ ἰτὲν, Πετεριμὶ ταχὶ ἰκρὰχ ἰτέρ.*

24 *Ἔγερ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ γάϊρη πὶρ κίμσενιν ἴτμετιγι ἀμελλερὶ ἴτμεμις ὀλσάϊτημ, ὀνλαρὴν κόυναχὴ γιόκ οὐτου· ἔμμα ϑίμτι χὲμ*

κὸρτὲλὲρ, χὲμ ἰκρὰχ ἰττιλὲρ, πενί τε Πετεριμί τε.

25 Ἔμμα (πού ὀνοὺν ἰτζοὺν ὀλμούς τουρ) κὶ ὀνλαρὴν νόμοσουντα γιαζηλμὴς ὀλὰν κελὰμ τεμὰμ ὀλουνά κι, Πενὶ σεπεπσὶζ ἰκρὰχ ἰττιλέρ.

26 Ἔμμα πενὶμ σιζὲ Πετερτὲν κὸντερετζεγὶμ τεσελλιτζὶ, κερτζεκλιγὶν Ῥουχού κι Πετερτὲν χουρουτζ ἰτὲρ, κελτιγὶ ζεμὰν, ὅ πενὶμ ἰτζούν ὀαχατὲτ ἰτετζέκτιρ.

27 Βὲ σὶζ ταχὶ ὀαχατὲτ ἰτετζέκσιζ, ζίρα ἐββελτὲν περὲ πενὶμ ἰλέσιζ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΠΕ'Ν σιζὲ πού νεσνελερὶ φικρινὶζ ποζούλμασην τεγὲ σόϊλετίμ.

2 Σιζλερὶ μετζμαατὰν κοβατζακλάρ· λάκιν σαὰτ κελίρ κι, σιζὶ ὀλτὲρὲν χὲρ κίμσε, ζὰνν ἰτέ κι, Ἀλλαχα ἰπατὲτ σουνάρ.

3 Βὲ σιζὲ πουνλαρὴ ἰτετζεκλὲρ, ζίρα Πετερὶ, νέ τε πενὶ πίλμετιλερ.

4 Ἔμμα πὲν σιζὲ πουνλαρὴ σόϊλετὶμ, κὶ (ὅλ) σαὰτ κελτιγιντὲ ὀνλαρὴ σιζὲ σόϊλετιγὶμ χατηρηνηζτὰ ὀλά· βὲ πουνλαρὴ σιζὲ ἐββελτὲν σόϊλέμετιμ, ζίρα σιζίν ἰλε περαπὲρ ἰτίμ.

5 Ἔμμα σίμτι πενὶ κὸντερενὲ κιτέριμ τε, σιζλερτὲν πιρινὶζ πανὰ, Νέρεγε κιτέρσιν τεγὲ σουὰλ ἰτμέζ.

6 Λάκιν πὲν σιζὲ πουνλαρὴ σόϊλετιγὶμ ἰτζούν κασαβὲτ γὲρεγινιζὶ τολτουρτού.

7 Ἔμμα πὲν σιζὲ κερτζεγὶ σόϊλέριμ· πενὶμ κιτμὲμ σιζὲ φαϊταλή τηρ· ζίρα πὲν κίτμεσεμ, τεσελλιτζὶ σιζὲ κελμέζ· ἔμμα κιτέρσεμ, ὀνού πὲν σιζὲ κὸντερετζέγιμ.

8 Βὲ ὅ κελτιγὶ ζεμὰν τὲνγιαγὶ κὲνὰχ ἰτζούν, βὲ ἀταλὲτ ἰτζούν, βὲ χὸκμ ἰτζούν ταζὶρ ἰτετζέκτιρ.

9 Κὲνὰχ ἰτζούν, ζίρα πανὰ ἰναναμαζλάρ.

10 Βὲ ἀταλὲτ ἰτζούν, ζίρα πὲν Πετεριμὲ κιτίορουμ, βὲ ἄρτηκ πενὶ κὸρμέζσινιζ.

11 Βὲ χὸκμ ἰτζούν, ζίρα πού τὲνγιανὴν σουλτανηνὰ χὸκμ ὀλουνμούς τουρ.

12 Σιζὲ ταχὰ τζὸκ σόϊλεγετζεκλερὶμ βὰρ, ἔμμα σίμτι κὸτὲρέμεζσιζ.

13 Λάκιν ὅ (τεσελλιτζὶ), κερτζεκλιγὶν Ῥουχοὺ κελτιγὶ ζεμὰν, σιζὶ χὲρ κερτζεκλιγὲ κουλαουζλαγιατζάκτηρ· ζίρα κεντιλιγιντὲν σόϊλέμεγετζέκτιρ, ἴλλα ἐὸιττιγὶ σεϊλερὶ σόϊλεγετζὲκ, βὲ σιζὲ, κελετζὲκ νεσνελερὶ χαπὲρ βερετζέκ.

14 Ὅ πενὶ ἰζζετλεγετζὲκ, ζίρα πενιμκιντὲν ἀλήπ τα σιζὲ χαπὲρ βερετζέκτιρ.

15 Πετεριμὶν χὲρ νέσι βάρησα, πενίμ τιρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν τετὶμ σιζέ κι, Πενιμκιντὲν ἀλήπ τα σιζὲ χαπὲρ βερετζέκτιρ.

16 Πὶρ ἄζ ζεμαντὰν πενὶ κὸρμέζσινιζ· βὲ κίνε πὶρ ἄζ ζεμαντὰν πενὶ κὸρετζέκσινιζ, ζίρα πὲν Πετερὲ κιτίορουμ.

17 Ἴμτι ὀνοὺν ὀαγιρτλεριντὲν (πάζηλαρη) πὶρ πιρλερινὲ τετιλὲρ, Νέ τιρ πού πιζὲ σόϊλετιγὶ, Πὶρ ἄζ ζεμαντὰν πενὶ κὸρμέζσινιζ, βὲ κίνε πὶρ ἄζ ζεμαντὰν πενὶ κὸρετζέκσινιζ, χὲμ, Ζίρα πὲν Πετερὲ κιτίορουμ;

18 Ἴμτι τερλέριτι, Νέ τιρ πού τετιγὶ, πὶρ ἄζ ζεμαντάν; νὲ σόϊλετιγινὶ πιλμέϊζ.

19 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν κεντιγὲ σουὰλ ἰτετζεγινὶ πιλμέκ ἰλε, ὀνλαρὰ τετὶ, Πουνοὺν ἰτζούν μου μαπεϊνινιζτὲ ἀραὸτηρήρσηνηζ; (γιάνι) σιζὲ, Πὶο ἄζ ζεμαντὰν πενὶ κὸρμέζσινιζ, βὲ κίνε πὶρ ἄζ ζεμαντὰν πενὶ κὸρετζέκσινιζ τετιγὶμ ἰτζούν;

20 Σιζὲ σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ κι, Σὶζ ἀγλαὶπ γιὰς ἰτετζέκσινιζ, τὲνγιά ἰσε σεβινετζέκ· βὲ σὶζ τασαλανατζάκσηνηζ· ἔμμα τασανὴζ σεβιντζὲ τεπτὶλ ὀλατζάκ.

21 Ἀβρὰτ τογουρούρ ἰκεν, τασαλανήρ· ζίρα ὀνοὺν σαατὴ γετιὸμίς τιρ· ἔμμα τζοτζουγοὺ τογουρτουγοὺ ζεμὰν, τὲνγιαγιὰ ἰνσὰν τογτουγοὺ ἰτζοὺν σεβιντζιντὲν, ἄρτηκ κασαβὲτ χατηρηνὰ κελμέζ.

22 Ἴμτι σιζὶν ταχὶ κέρτζι σίμτι τασανὴζ βάρ τηρ, ἔμμα σιζὲ τέκραρ κὸρὲνετζέγιμ τε, ὅ ζεμὰν καλπὶνὶζ ὀαζλανατζάκ· βὲ σιζὶν ὀαζληγηνηζὴ σιζτὲν κίμσε καλτηράμαζ.

23 Βὲ ὅλ κὲντὲ πανὰ χὶτζ πὶρ ὀέϊ σόρμαγιατζάκτηζ. Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σιζέ κι, Πετερτὲν χὲρ νὲ τιλέρσενιζ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε, σιζὲ βερετζέκτιρ.

24 Σίμτιέ τεκ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε πὶρ ὀέϊ τιλέμετινιζ· τιλέϊγγ τε ἀλάσηζ, χάττα κι σεβιντζινὶζ τεμὰμ ὀλά.

25 Σιζὲ πουνλαρὴ τεμσιλλέριλε σόϊλετὶμ, ἔμμα σαὰτ κελετζέκτιρ κι, ἄρτηκ σιζὲ τεμσιλλέριλε σόϊλέμεγετζέγιμ, ἴλλα Πετὲρ ἰτζούν σιζὲ ὰσκιαρὲ χαπὲρ βερετζέγιμ.

26 Ὅλ κὲντὲ σὶζ πενὶμ ἰσμίμ ἰλε τιλεγέσιζ· βὲ σιζὲ τεμέμ κι, σιζὶν ἰτζοὺν Πετερὲ γιαλβαραΐμ.

27 Ζίρα Πετὲρ κεντισὶ σιζὶ σεβέρ· τζούν κι σὶζ πενὶ σεβτινὶζ, βὲ πενὶμ Ἀλλαχτὰν τζηκὴπ κελτιγιμὲ ἰναντηνήζ.

28 Πετερτὲν τζηκτὴμ, βὲ τὲνγιαγιὰ κελτίμ· κίνε τὲνγιαγὶ πρακὴπ, Πετερὲ κιτέριμ.

29 Ὀνοὺν ὰαγιρτλερὶ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰὸτὲ ὸίμτι ἀὸκιαρὲ σὸϊλέρσιν, βὲ χὶτζ πὶρ τεμσὶλ σὸϊλεμέζσιν.

30 Σίμτι ἀγγλατὴκ κι, χὲρ ὸεὶ πιλίρσιν, βὲ χατζετὶν γιόκ τουρ κι, πὶρ κίμσε σανὰ σουὰλ ἐϊλεγέ· ἀνοὶν ἰτζοὺν ἰνανήρηζ κι, Ἀλλαχτὰν τζηκτήν.

31 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Σίμτιμι ἰνανήρσηνηζ;

32 Ἰὸτὲ σαὰτ κελίορ, βὲ ὸίμτι κελμίς τιρ κι, χὲρ πιρινὶζ κεντὶ μαχαλλερινὲ ταγηλατζάκσηνηζ· βὲ πενὶ γιαληνὴζ πρακατζάκσηνηζ· ἔμμα πὲν γιαληνὴζ τεγίλιμ· ζίρα Πετὲρ πενὶμ ἰλέ τιρ.

33 Σιζὲ πουνλαρὴ σὸϊλετίμ κι, πεντὲ σελαμετινὶζ ὀλά· τὲνγιατὰ σηκηντὴ τζεκετζέκσινιζ· ἔμμα τζεσὲρλένιν, πὲν τὲνγιαγὶ φὲτχ ἐϊλετίμ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΙΗΣΟΥ̂Σ πού νεσνελερὶ σὸϊλετικτὲν σογγρὰ, κὸζλερινὶ κὸγὲ καλτηρὴπ τετὶ, Γιὰ Πετὲρ, σαὰτ κελμίς τιρ, σενὶν Ὀγλουνού ἰζζετλὲ, χάττα κι Ὀγλοὺν ταχὶ σενὶ ἰζζετλεγέ.

2 Νίτζε κι ὀνὰ χὲρ τὲν ὲζερινὲ χὸκὲμὲτ βερτὶν, τά κι ὀνὰ βερτιγιγγὶν τζὲμλεσινε, ἐπέτι ὸμὲρ βερέ.

3 Βὲ ἐπέτι ὸμὲρ πού τουρ κι, Σὲν γιάληνηζ κερτζὲκ Ἀλλαχὴ, βὲ σενὶν κὸντερτιγὶν Ἰησοῦς Χριστοσοὺ τανηγιαλάρ.

4 Πὲν σενὶ γὲρ ὲζεριντὲ ἰζζετλετὶμ, πανὰ γιαπμαγὰ βερτιγὶν ἰσὶ τεμὰμ ἐϊλετίμ.

5 Βὲ ὸίμτι γιὰ Πετὲρ, τὲνγιὰ κουρουλμαζτὰν ἐββὲλ σενὶν γιανηντὰ ἰζζετλεντιγὶμ ἰζζέτ ἴλε, κεντὶ γιανηγγτὰ πενὶ ἰζζετλέ.

6 Πανὰ τὲνγιατὰν βερτιγὶν ἀταμλαρὰ σενὶν ἰσμινὶ πεγιὰν ἐϊλετίμ· σενὶν ἰτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ πανὰ βερτὶν, βὲ σενὶν κελαμηγγὴ χὴφζ ἰττιλέρ.

7 Σίμτι πιλτιλέρ κι, χὲρ νέ κι πανὰ βερτίν ἰσε, σεντέν τιρ.

8 Ζίρα πανὰ βερτιγὶν κελαμλαρὴ βερτὶμ ὀνλαρά· βὲ ὀνλὰρ καπούλ ἰτὶπ κερτζὲκ πιλτιλέρ κι, πὲν σεντὲν τζηκτήμ· χὲμ ἰναντηλάρ κι, πενὶ σὲν κὸντερτίν.

9 Πὲν ὀνλὰρ ἰτζοὺν γιαλβαρήρημ· τὲνγιὰ ἰτζοὺν γιαλβαρμὰμ, ἴλλα πανὰ βερτιγὶν (κίμσελερ) ἰτζοὺν, ζίρα ὀνλὰρ σενίν τιρ.

10 Βὲ τζὲμλε πενιμκιλὲρ σενίν τιρ, βὲ σενινκιλὲρ πενίμ τιρ, βὲ πὲν ὀνλαρτὰ ἰζζετλεντίμ.

11 Βὲ πὲν ἄρτηκ τὲνγιατὰ τεγίλιμ, ἔμμα πουνλὰρ τὲνγιατά τηρ, βὲ πὲν σανὰ κελίορουμ· γιὰ ἀζὶζ Πετὲρ, ὀνλαρή κι σὲν πανὰ βερτὶν ἰσμιντὲ χὴφζ ἐϊλὲ, χάττα κι πὶζ κιπὶ πὶρ ὀλαλέρ.

12 Πὲν τὲνγιατὰ ὀνλάρ ἰλε περαπέρ ἰκεν, ὀνλαρὴ ἰσμιγγτὲ χὴφζ ἰτέριτιμ· πανὰ βερτιγὶν (κίμσελερι) σακλατὴμ, βὲ ὀνλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ ζάϊ ὅλματη, φάκατ χελακληγὴν ὸγουλού, τά κι κιταπὲτ τεμὰμ ὀλουνά.

13 Ἔμμα ὸίμτι σανὰ κελίορουμ, βὲ πού νεσνελερὶ τὲνγιατὰ σὸϊλέριμ κι, πενὶμ ὰζληγημὴ κεντιλερτὲ τεμὰμ τουταλάρ.

14 Πὲν ὀνλαρὰ σενὶν κελαμηὴ βερτὶμ, βὲ τὲνγιὰ ὀνλαρὴ ἰκρὰχ ἐϊλετὶ, τζούν κι, νίτζε πὲν τὲνγιατὰν τεγίλισεμ, ὀνλὰρ (ταχὶ) τὲνγιατὰν τεγίλτιρλερ.

15 Ὀνλαρὴ τὸυνγιατὰν καλτηράσην τεγὲ γιαλβαρμὰμ, ἴλλα ὀνλαρὴ φενακιαρτὰν σακλαγιάσην τεγέ.

16 Ὀνλὰρ τὲνγιατὰν τεγιλλὲρ, νίτζε κι πὲν τὲνγιατὰν τεγίλιμ.

17 Ὀνλαρὴ κερτζεκλιγίν ἰλε ἀζζιλέ· σενὶν κελαμὴν κερτζεκλίκ τιρ.

18 Νίτζε σὲν πενὶ τὲνγιαγιὰ κὸντερτίν ἰσε, πέν τε ὀνλαρὴ τὲνγιαγιὰ κὸντερτίμ.

19 Βὲ ὀνλαρὴν ὸγουρουνὰ πὲν κεντιμὶ ἀζιζλέριμ κι, ὀνλὰρ ταχὶ κερτζεκλίκ ἰλε ἀζιζλενμὶς ὀλαλάρ.

20 Βὲ γιάληνηζ πουνλὰρ ἰτζοὺν γιαλβαρμὰμ, ἴλλα πουνλαρὴν κελαμηνὴν σεπεπί ἰλε, πανὰ ἰνανατζὰκ κιμέσνελερ ἰτζοὺν ταχὶ (γιαλβαρήρημ)·

21 Χάττα κι τζὲμλεσι πὶρ ὀλαλὲρ, νίτζε κι γιὰ Πετὲρ, σὲν πεντέσιν, βὲ πὲν σεντέϊμ· τά κι ὀνλάρ τα πιζτὲ πὶρ ὀλαλὲρ, χάττα τὲνγιὰ ἰνανά κι, πενὶ σὲν κὸντερτίν.

22 Βὲ πὲν σενὶν πανὰ βερτιγὶν ἰζζετὶ ὸν-

λαρὰ βερτίμ κι, νίτζε πὶζ πίρ ἰσεκ, (ὀνλὰρ ταχὶ) πὶρ ὀλαλέρ.

23 Πὲν ὀνλαρτάϊμ, βὲ σὲν πεντέσιν, τά κ' πιρτὲ τεμὰμ ὀλαλὰρ, χέμ τε, τὲνγιὰ πιλέ κι, πενὶ σὲν κόντερτὶν, βὲ πενὶ σεβτιγὶν κιπὶ ὀνλαρὴ ταχὶ σεβτίν.

24 Γιὰ Πετὲρ, πανὰ βερτιγὶν (κίμσελερι), ἰστέριμ κι πὲν χὲρ νέρετε ὀλούρισεμ, ὀνλὰρ ταχὶ πενίμ ἰλε περαπὲρ ὀλαλάρ· χάττα κι πανὰ βερτιγὶν ἰζζετιμὶ κόρελὲρ, ζίρα σὲν πενὶ τὲνγιὰ κουρουλμαζτὰν ἐββὲλ σεβτίν.

25 Γιὰ ἀτὶλ Πετέρ κι, τὲνγιὰ σενὶ πίλμετι, ἔμμα πὲν σενὶ πιλτίμ· πουνλάρ τα πιλτιλέρ κι, πενὶ σὲν κόντερτίν.

26 Βὲ ὀνλαρὰ σενὶν ἰσμινὶ πιλτιρτὶμ, βὲ πιλτιρετζέγιμ, χάττα κι πενὶ σεβτιγὶν μουχαππὲτ ὀνλαρτὰ ὀλσοὺν, πέν τε ὀνλαρτὰ (ὀλαΐμ).

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΙΗΣΟΥ͂Σ πού νεσνελερὶ σόϊλετικτὲν σογγρὰ, ὰγιρτλερί ἰλε Κέδρων σελινὶν ὀτὲ γιανηνὰ τζηκτὴ, κὶ ὅρατα πὶρ παχτζὲ βάρητη, βὲ ὰγιρτλερί ἰλε περαπὲρ ὀνοὺν ἰτζινὲ κιρτί.

2 Ὀνοὺ ἐλὲ βερὲν Ἰούδας ταχὶ ὅλ γερὶ πιλίριτι, τζούν κι Ἰησοῦς ὅρατα τζὸκ τεφὰ ὰγιρτλερί ἰλε πιρικμίς ἰτι.

3 Ἴμτι Ἰούδας πόλὲγὲ, βὲ πὰς κιαχινλερτὲν, βὲ φαρισιλερτὲν ὰσασλὰρ ἀλὴπ, φενερλὲρ, βὲ μαὰλαλὰρ, βὲ σιλαχλάρ ἦλα, ὅραγια βαρτή.

4 Ἴμτι Ἰησοῦς τζούμλε ἓζερινὲ κελετζὲκ νεσνελερὶ πιλμέκ ἰλε, τζηκὴπ ὀνλαρὰ τετὶ, Κιμὶ ἀράρσηνηζ;

5 Ὀνὰ τζεβὰπ βερτιλὲρ, Ναζαρετλὶ Ἰησουσού. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Πένιμ τετί· ὀνοὺ ἐλὲ βερὲν Ἰούδας ταχὶ ὀνλάρηλα περαπὲρ τουρούρουτου.

6 Ἴμτι ὅ ὀνλαρὰ, Πένιμ, τετιγὶ κιπὶ, κερὶ τζεκιλτιλὲρ, βὲ γερὲ τὲὸτὲλέρ.

7 Ἴμτι ὀνλαρὰ τέκραρ σουὰλ ἔϊλετί· Κιμὶ ἀράρσηνηζ; ὀνλάρ τα τετιλέρ κι, Ναζαρετλοὺ Ἰησουσού.

8 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Σιζὲ τετίμ κι, πένιμ· ἴμτι ἔγερ πενὶ ἀράρσανηζ, πουνλαρὴ κόϊβεριν κιτσινλέρ.

9 Χάττα τετιγὶ σὸζ τεμὰμ ὀλουνά κι, Πανὰ βερτιγὶν κίμσελερι, ὀνλαρτὰν χὶτζ πιρινὶ ζάϊ ἴτμετιμ (τεμίς ἰτι).

10 Ἴμτι Σίμων Πέτροσουν πὶρ κηληττζὴ ὀλμάκ ἰλε, ὀνοὺ τζεκτὶ, βὲ πὰς κιαχινὶν κουλουνοὺ βουρτού· βὲ ὀνοὺν σὰγ κουλαγηνὴ κεστί· ὅλ κουλοὺν ἀτή ἰσε Μάλχος οὐτου.

11 Ἴμτι Ἰησοῦς Πέτροσα τετὶ, Κηληττηγγὴ κηνηνὰ σόκ· Πετερὶν πανὰ βερτιγὶ κατεχὶ, ὀνοὺ ἴτζμεΐμμι;

12 Ἴμτι πόλὲκ, βὲ πὶγγ πασὴ, βὲ Γιαχουτιλερὶν ἀσασλαρὴ Ἰησουσοὺ τουττουλὰρ, βὲ ὀνοὺ παγλατηλάρ.

13 Βὲ ὀνοὺ ἐββελα Ἄννασα κότὲρτὲλέρ· τζούν κι ὅλ γιλὴν πὰς κιαχινὶ ὀλὰν Καϊάφανην καγὶν ἀτασὴ ἰτή.

14 Καϊάφας ἰσὲ ὸ κίμσε ἰτί κι, χαλκὴν ὀγουρουνὰ πὶρ ἀτὰμ χελὰκ ὀλμὰκ φαϊταλή τηρ τεγὲ, Γιαχουτιλερὲ ὀγὲτ βερμίς ἰτι.

15 Βὲ Σίμων Πέτρος χὲμ ὅπιρ ὰγὶρτ, Ἰησουσοὺν ἀρτήντζα κιτερλέριτι, ὅ ὰγὶρτ ἰσὲ πασκιαχινὶν πιλτιγί ἰτι· βὲ Ἰησοῦς ἰλε περαπὲρ πὰς κιαχινὶν ἀβλησηνὰ κιρτί.

16 Πέτρος ἰσε τηὸαρητὰ καπουνοὺν γιανηντὰ τουρούρουτου· ἴμτι ὅπιρ πασκιαχινὶν πιλτιγὶ ὀλὰν ὰγὶρτ τζηκὴπ, καπουτζοὺ ἀβρατὰ σόϊλετί τε, Πέτροσου ἰτζερὶ κοϊτού.

17 Βὲ καπουτζοὺ χαλαΐκ Πέτροσα τετὶ, Σακὴν σέν τε πού ἀτὰμὴν ὰγιρτλεριντὲν ὅλμαγιάσην; ὅλ (τα) τετὶ, Τεγίλ ἰμ.

18 Βὲ κουλλὰρ χὲμ ἀσασλὰρ σοβουκ ὀλτουγοὺ σεπεπτὲν κὸρ γιακὴπ, βὲ ἠσηνὴπ τουρουρλάρητη· Πέτρος ταχὶ ὀνλάρηλα περαπὲρ τουρμοὺς ἠσηνήρητη.

19 Ἴμτι πὰς κιαχὶν, Ἰησουσὰ ὰγιρτλερὶ ἰτζοὺν, βὲ ὀνοὺν ταλιμὶ ἰτζοὺν σουὰλ ἔϊλετί.

20 Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερτὶ, Πὲν ἀλεμὲ ἀσκιαρὲ σόϊλετὶμ, πὲν τάϊμα τζεμαὰτ γεριντὲ, βὲ χεϊκελτὲ νασαχὰτ ἰττίμ κι, ὅραγια χὲρ γερτὲν Γιαχουτιλὲρ πιριγιρλὲρ, βὲ κιζλιτὲ χὶτζ πὶρ σέϊ σόϊλέμετιμ.

21 Πανὰ νὲ σουὰλ ἰτέρσιν; σόϊλετιγιμὶ ἐστιτμὶς ὀλανλαρὰ σουὰλ ἔϊλὲ, ἰστὲ πενὶμ σόϊλετιγὶμ νεσνελερὶ ὀνλὰρ πιλιρλέρ.

22 Βὲ (Ἰησοῦς) πουνλαρὴ σόϊλετιγὶ κιπὶ, ὅρατα χαζὴρ ὀλὰν ἀσασλαρτὰν πιρισὶ, ὀνὰ πὶρ σιλλὲ βουρουπ, Πασκιαχινὲ πόϊλέμι τζεβὰπ βερίρσιν τετί.

23 Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἔγερ

κὲμ σόϊλετίμ ἰσε, κεμλιγὶ ἰσπὰτ ἐϊλὲ, βὲ ἔγερ ἐγὲ (σόϊλετίμ ἰσε), πενὶ νίτζουν τόγέρσιν;

24 Βὲ Ἄννας ὀνοὺ Καϊάφα πὰς κιαχινὲ παγλὴ κόντερμίς ἰτι.

25 Σίμων Πέτρος ἰσε ἠσηνὴπ τοιροΐρουτου· ἴμτι ὀνὰ τετιλὲρ, Σακὴν σέν τε ὀνοὶν ὰγιρτλεριντὲν ὄλμαγιάσην; ὅλ ταχὶ ἰνκιὰρ ἰτὶπ, Τεγίλιμ τετί.

26 Πὰς κιαχινὶν κουλλαρηντὰν πιρισί κι Πέτροσουν κουλαγηνὴ κεστιγὶ κιμέσνενιν χησημή ἰτη, τετὶ, Πὲν σενὶ παχτζετὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κόρμετίμμι;

27 Ἴμτι Πέτρος κίνε ἰνκιὰρ ἐϊλετὶ, βὲ ἄνιτε χορὸζ ὀττὲ.

28 Ὀντὰν Ἰησουσοὺ Καϊάφανην κοναγηντὰν τιβὰν χανεγὲ κότὲρτὲλέρ· βὲ σαπάχ ἠτη· βὲ ὀνλὰρ τιβανχανεγὲ κίρμετιλέρ κι λεκελένμεγελερ, ἴλλα πάσχαγι γεγελέρ.

29 Ἀνοὺν ἰτζοὶν Πιλάτος ὀνλαρὰ τζηκὴπ ἠετὶ, Ἰποὺ ὰταμὴν ὲζερινὲ νὲ ζὲμ κετιρίρσινιζ;

30 Ἴτζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἔγερ ποὺ κίμσε φενακιὰρ ὄλμαγιάϊτη, ὀνοὺ σανὰ τεσλὶμ ἰτμέζιτικ.

31 Ἴμτι Πιλάτος ὀνλαρὰ τετὶ, Ὀνοὺ σὶζ ἄλην τα, σεριατηνὴζ ὲζερὲ ὀνὰ χὸκμ ἐϊλέγιν· ἔμμα Γιαχουτιλὲρ ὀνὰ τετιλὲρ, Ἰπιζὲ πὶρ κίμσεγι ὀλτὲρμεγὲ ἴζιν γιόκ τουρ.

32 Χάττα κι Ἰησουσοὺν σόζὲ τεμὰμ ὀλουνὰ, κὶ νὲ ὀλέμ ἰλε ὀλετζεγινὶ πεγιὰν ἰτερὲκ σόϊλετί ἰτι.

33 Ἴμτι Πιλάτος κίνε τιβανχανεγὲ κιρτὶ, βὲ Ἰησουσοὺ τζαγηρὴπ ὀνὰ τετὶ, Γιαχουτιλερὶν πατηδαχὴ σένμισιν;

34 Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σὲν πουνοὺ κεντιλιγιντένμι σόϊλέρσιν; γιόκσα πενὶμ χακκημτὰ σανὰ γάϊρηλαρήμη σόϊλετί;

35 Πιλάτος τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Πὲν Γιαχουτίμι ἰμ; σενὶν μιλλετὶν βὲ πὰς κιαχινλὲρ σενὶ πανὰ τεσλὶμ ἐϊλετιλέρ· νὲ ἰσλετίν;

36 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Πενὶμ πατηδαχληγὴμ ποὺ τὲνγιατὰν τεγίλ τιρ· ἔγερ πενὶμ πατηδαχληγὴμ ποὺ τὲνγιατὰν ὀλσάϊτη, πενὶμ χηζμετκιαρλαρὴμ, πὲν Γιαχουτιλερὲ τεσλὶμ ὀλοϊνμαμαμ ἰτζοὶν τζεγκλεσιρλέριτι· ἔμμα σίμτι πενὶμ πατηδαχληγὴμ πούραταν τεγίλτιρ.

37 Ἴμτι Πιλάτος ὀνὰ τετὶ, Ὀϊλέ ἰσε σὲν πατηδάχμησην; Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτὶ, Σὲν τέρσιν, κὶ πὲν πατηδάχημ· πὲν πουνοὺν ἰτζοὺν τογτοὺμ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν τὲνγιαγιὰ κελτίμ κι, κερτζεκλιγὲ ὰχατὲτ ἰτεγίμ· κερτζεκλικτὲν ὀλὰν χὲρ κιμέσνε πενὶμ σεσιμὶ ἐσιτίρ.

38 Πιλάτος ὀνὰ τετὶ, Κερτζεκλὶκ νέ τιρ; βὲ πουνοὺ τετικτὲν σογγρὰ, κίνε τηδαργιὰ, Γιαχουτιλερὲ τζηκὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν ποὺ ὰταμτὰ πὶρ σεπὲπ πούλμαϊορουμ.

39 Ἔμμα σιζτὲ ὰτέτ τιρ κι, σιζὲ πάσχατα πιρινὶ ἀζὰτ ἰτεγὶμ, ἴμτι ἰστέρμισινιζ κι, σιζὲ Γιαχουτιλερὶν πατηδαχηνὴ σαλήβερεϊμ;

40 Βὲ τζέμλεσι τζαγρηδὴπ τετιλέρ κι, Γιὸκ πουνοὺ, ἴλλα Βαραββαγὶ (σαλήβερ)· Βαραββᾶ ἰσε πὶρ χηρσήζητη.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἴμτι ὅ ζεμὰν Πιλάτος Ἰησουσοὺ τουτοὺπ, ὀνὰ καμτζὴ τζαλτή.

2 Ἀσκεριλέρ τε τικενλερτὲν πὶρ τὰτζ ὀρὲπ, ὀνοὺν πασηνὰ κοτουλὰρ, βὲ ὀνὰ φηρφηρὴ λιπὰς κεϊτιρτιλέρ.

3 Βὲ, Σελὰμ σανὰ, γιὰ Γιαχουτιλερὶν πατηδαχὴ, τεγὶπ, ὀνὰ σιλλελὲρ βοιρουρλάοητη.

4 Βὲ Πιλάτος τέκραρ τηδαργιὰ τζηκὴπ, ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰστὲ ὀνοὶ σιζὲ τηδαργιὰ κετιρίγιορουμ, χάττα πιλέσιζ κι, ὀντὰ χὶτζ πὶρ σεπὲπ πούλμαϊορουμ.

5 Ἴμτι Ἰησοῦς τικενλὶ τατζὴ, βὲ φηρφηρὴ λιπασὴ κεγινμὶς τηδαργιὰ τζηκτή· βὲ (Πιλάτος) ὀνλαρὰ τετὶ, Ἰστὲ ὅ ὰτάμ.

6 Ἴμτι πὰς κιαχινλὲρ, βὲ χηζματκιαρλὰρ ὀνοὺ κόρτὲκλεριντὲ, τζαγρηδὴπ τετιλὲρ, Σταυροσλὰ, σταυροσλά. Πιλάτος τα ὀνλαρὰ τετὶ, Ὀνοὺ σὶζ ἄλην τα σταυροσλάϊν, ζίρα πὲν ὀντὰ πὶρ σεπὲπ πούλμαϊορουμ.

7 Γιαχουτιλὲρ ὀνὰ τζεβὰπ βερτιλέρ κι, Πιζὶμ σεριατημὴζ βὰρ, βὲ σεριατημὴζ ὲζερὲ ποὺ κίμσε ὀλμὲκ τζαΐζτηρ, τζούν κι κεντινὶ Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ ἐϊλετί.

8 Ἴμτι Πιλάτος ποὺ σόζὲ ἐσιττικτὲ, ταχὰ ζιατὲ κορκτού.

9 Βὲ κίνε τιβανχανεγὲ κιρὶπ, Ἰησουσὰ τετὶ, Σὲν νέρετένσιν; ἔμμα Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βέρμετι.

10 Ἴμτι Πιλάτος ὀνὰ τετὶ, Πανὰ σόϊλεμέζμισιν; πιλμέζμισίν κι, σενὶ σταυροσλαμαγὰ χόκὲμετὶμ βὰρ, βὲ σενὶ σαλήβερμεγε χόκὲμετὶμ βάρ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

11 Ἰησοῦς τζεβὰπ βερτί κι, Πενὶμ ἐζεριμὲ χὶτζ πὶρ χὸκὲμετὶν γιόκ οὐτου, ἔγερ σανὰ γιοκαρητὰν βερίλμεγέϊτι, ἀνοὶν ἰτζοὺν πενὶ σανὰ τεσλὶμ ἰτενὶν ταχὰ πόγὲκ κὲναχὴ βάρ τηρ.

12 Πουντὰν πόιλὲ Πιλάτος ὀνοὺ σαλήβερμεκ ἀράρητη ἔμμα Γιαχουτιλὲρ τζαγρησὴπ τερλέριτί κι, Ἔγερ πουνοὺ σαλήβερίρσεν, Καϊσαρὴν τοστοὺ τεγίλσιν (ζίρα) χὲρ κὶμ κεντινὶ πατησὰχ ἰτέρσε, Καϊσαρὰ ζὴτ σόϊλέρ.

13 Ἴλμτι Πιλάτος πού σόζὲ ἐσιττικτὲ, Ἰησουσοὺ τησάρηγιὰ κετιρτὶ, βὲ Λιθόστρωτον (τὰς τόσεμὲ) τενιλὲν μαχαλτὲ, κὶ Ἰπρανίτζε Γαββαθὰ (τεϊιλὶρ), σεριὰτ κὲρσὲσὲνὲ ὀτουρτού.

14 Βὲ πάσχανην χαζηρλὴκ κόυνὸ ἰτὲ, βὲ σαὰτ ἀλτὴ τζαγηντά ἰτη· βὲ Γιαχουτιλερὲ τετὶ, Ἰστὲ σιζὶν πατησάχηνήζ.

15 Ὀνλάρησα τζαγρησὴπ τετιλὲρ, Καλτὴρ, καλτὴρ, ὀνοὶ σταυροσλά. Πιλάτος ὀνλαρὰ τετὶ, Πατησάχηνηζὴ σταυροσλαΐμμη; πὰς κιαχινλὲρ τζεβὰπ βερτιλέρ κι, πιζὶμ Καϊσαρτὰν μαατὲ πατησάχημὴζ γιόκ τουρ.

16 Ἴμτι ὅλ ζεμὰν ὀνοὺ σταυροσλαγιαλὰρ τεγὲ, ὀνλαρὰ τεσλὶμ ἐϊλετί· βὲ (ὀνλὰρ) Ἰησουσοὺ ἀλὴπ κότὲρτὲλέρ.

17 Βὲ κεντὶ σταυροσουνοὺ γὲκλενερὲκ, Κουροὺ καφὰ τενιλὲν μαχαλὲ τζηκτὴ, ὀνά κι Ἰπρανίτζε Γολγοθὰ τενιλίρ.

18 Βὲ ὅρατα ὀνοὺ σταυροσλατηλάρ· βὲ ὀνοίν ἴλε περαπὲρ ἰκὶ κίμσελερι ταχὶ, πιρινὶ πὶρ γιαντὰν, πιρινὶ ὅπιρ γιαντὰν, βὲ ὀρτατὰ Ἰησουσοὺ (σταυροσλατηλάρ).

19 Χέμ τε Πιλάτος πὶρ γιαφτὰ γιαζὴπ, σταυροσοὺν ἐζεριὲ κοτοὺ βὲ (ὀντὰ), ΓΙΑΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΗΣΑΧΗ ΝΑΖΑΡΕΤΛΙ ΙΗΣΟΥΣ τεγὲ γιαζηλή ἰτη.

20 Ἴλμτι πού γιαφταγὶ Γιαχουτιλερὶν τζοκλαρὴ ὀκουτουλάρ· ζίρα Ἰησουσοὺν σταυροσλαντηγὴ γὲρ ὀεχερὲ γιακήνητη, χὲμ ὅ, Ἰπρανίτζε, Γιουνανίτζε, βὲ Ῥωμανίτζε γιαζηλή ἰτη.

21 Ἴλμτι Γιαχουτιλερὶν πὰς κιαχινλερὶ Πιλάτοσα τερλέριτί κι, Γιαχουτιλερὶν πατησαχὴ τεγὲ γιάζμα, ἴλλα, ὅ Γιαχουτιλερὶν πατησαχή ἰμ τετὶ τεγὲ.

22 Πιλάτος τζεβὰπ βερὶπ τετί κι, Νὲ γιαζμήϛ ἠσαμ γιαζμήσημ.

23 Βὲ ἀσκεριλὲρ Ἰησουσοὺ σταυροσλατηκτὰν σογγρὰ, ὀνοὺν κεγιμλερινὶ ἀλτηλὰρ, βὲ χὲρ ἀσκεριγὲ πιρὲρ πάϊ, τὸρτ πάϊ ἰττιλὲρ χὲμ καφτανηνή· καφτάν ἠσα τικισσίζ ἰτι, γιοκαρητὰν ἀσαγὰ πὲϛ πὲτὲν τοκουμά ἰτη.

24 Ἴμτι μαπεϊνλεριντὲ τετιλὲρ, Ὀνοὺ γίρτμαγιαλημ, ἴλλα ὀνοὺν ἰτζοὺν κιμὶν ὀλὰ τεγὲ κουρὰ ἀταλήμ· χάττα κιταπὲτ τεμὰμ ὀλουνὰ, ζίρα τετὶ, Πενὶμ κεγιμλεριμὶ κεντιλερὲ παϊλαστηλὰρ, βὲ καφτανὴμ ἐζερινὲ κουρὰ πρακτηλάρ. Ἴμτι ἀσκεριλὲρ πού νεσνελερὶ ἰττιλέρ.

25 Βὲ Ἰησουσοὺν σταυροσουνοὺν γιανηντὰ, ὀνοὺν ἀνασὴ, βὲ ἀνασηνὴν κὴζ καρηνταὸὴ, Κλωπανὴν (ἀβρατὴ) Μαρία, βὲ Μαγδαληνὴ Μαρία τουρουρλάρητη.

26 Ἴμτι Ἰησοῦς ἀνασηνὴ, βὲ σεβτιγὶ ταγιρτὶ γιανηντὰ τουρουρ κόρτὲκτὲ, ἀνασηνὰ τετὶ, Ἔϊ Ἀβρὰτ, ἰστὲ σενὶν ὀγλούν.

27 Σόγγρα ὅλ ταγιρτέ τε τετὶ, Ἰστὲ σενὶν ἀνὰν, βὲ ὅλ σαατὰν ὅλ ταγὶρτ ὀνοὺ κεντὶ ἐβινὲ ἀλτή.

28 Πουντὰν σογγρὰ Ἰησοῦς πιλμέκ ἰλέ κι χέπισι τεμὰμ ὀλτού, κιταπὲτ ἰτζρὰ ὀλουνμὰκ ἰτζοὶν, τετὶ, Σουσάρημ.

29 Ἴμτι (ὅρατα) σιρκέ ἴλε τολουὺ πὶρ κὰπ τουροίρουτου· βὲ ὀνλὰρ πὶρ σουνκιαρὴ σιρκέ ἰλε τολτουροὶπ, βὲ πὶρ καρκὴ οὐτζουνὰ κογιοὺπ, ὀνοὺν ἀγζηνὰ γιαναὸτηρτηλάρ.

30 Ἴμτι Ἰησοῦς σιρκεγὶ ἀλτηκτὰ τετὶ, Τεμὰμ ὀλτού· βὲ πασηνὴ ἐγὶπ ῥουχουνοὺ τεσλὶμ ἐϊλετί.

31 Ἴμτι Γιαχουτιλὲρ, Σάββατο κὲνὲντὲ τζεσετλὲρ σταυρὸς ἐζεριντὲ κάλμασην τεγὲ, τζούν κι παρασκευή ἰτι, ζίρα ὅ Σάββατονουν κὲνὲ πόγὲκ κὲν ἰτὲ, Πιλάτοσα γιαλβαρτηλάρ κι, ὀνλαρὴν ἰντζικλερὶ κηρηλαλὰρ, βὲ (τζεσετλὲρ) καλτηρηλαλάρ.

32 Ἴμτι ἀσκεριλὲρ κελὶπ, ἰπτιτακηνὴν ἰντζικλερινὶ κηρτηλὰρ, βὲ ὅ πιρινίν τε κι, ὀνούν ἴλε περαπὲρ σταυροσλανμήϛ ἠτη.

33 Ἔμμα Ἰησουσὰ κελτικλεριντὲ, ὀνοὺν ἄρτηκ ὀλμὲϛ ἐτὲγὲνὲ κόρμέκ ἴλε, ὀνοὺν ἰντζικλερινὶ κήρματηλαρ.

34 Ἴλλα ἀσκεριλερὶν πιρισὶ ὀνοὺν πόγρὲνὲ μηζράκ ἠλα σαντζτὴ, βὲ ἄνιτε σού ἴλε κὰν τζηκτή.

35 Βὲ (ὀνού) κόρὲν ὀαχατὲτ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνοὺν ὀαχατετὶ κερτζέκ τιρ· χὲμ ὅ πιλίρ κι κερτζὲκ σόϊλὲρ, τά κι σὶζ ἰνανάσηνηζ.

36 Ζίρα πουνλὰρ, κιταπὲτ τεμὰμ ὀλουνμὰκ

ἰτζοὺν ὀλμούξ τουρ κι, Ὀνοὺν κεμιγὶ κηρήλμα-γιατζάκτηρ (τέριτι).

37 Βὲ κίνε γάϊρη κιταπὲτ τέρ κι, Ὀνλὰρ τὲρττὲκλερὶ κίμσεγι κόρελέρ.

38 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ, Ἀριμαθαίαλη Ἰωσήφ κι, ὅ Ἰησουσοὺν ὰαγιρτί ἰτη, ἔμμα Γιαχουτιλερὶν κορκουσουντὰν κιζλί ἰτι, Πιλάτοσα γιαλβαρτή κι, Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ καλτηρὰ, βὲ Πιλάτος καγὶλ ὀλτού· ἴμτι κελὶπ Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ καλτηρτή.

39 Νικόδημος ταχὶ, ὅλ κι ἔββελτζε Ἰησουσὰ κετζέϊλε κελμίξ ἰτι, κελτὶ, βὲ γὲζ λίτρα κατὰρ μούρρι σαφὶ, βὲ ὅτ ἀγατζὴ καρηὸὴκ κετιρτί.

40 Ἴμτι Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ ἀλτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ Γιαχουτιλερὶν τὲφν ἑϊλετιγὶ ἀτὲτ ὲζερὲ, πὰχαρλάρ ἡλα κεφινλερὲ σαρτηλάρ.

41 Βὲ σταυροσλαντηγὴ γερτὲ πὶρ πὰχτζὲ βάρητη, βὲ πὰχτζετὲ πὶρ γενὶ μεζὰρ (βάρητη), κὶ ὀνὰ ταχὰ χὶτζ κίμσε κόμὲλμεμίξ ἰτι.

42 Ἴμτι Γιαχουτιλερὶν χαζηρλὴκ κὲνὲ ὀλμάκ ἴλε, μεζὰρ γιακὴν ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, Ἰησουσοὺ ὅραγια κόμτὲλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

ΒΕ᾽ χαφτανὴν πιριντζὶ κὲνὲντὲ, σαπάχλαϊν ταχὰ καρανλήκ ἰκεν, Μαγδαληνὴ Μαρία μεζαρὰ κελὶπ, ταὸὴ μεζαρτὰν καλτηρηλμὴξ κόρτέ.

2 Ἴμτι σεγιρτὶπ, Σίμων Πέτροσα, βὲ Ἰησουσοὺν σεβτιγὶ ὅπιρ ὰαγιρτὲ βαρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ῥάππιγι μεζαρτὰν καλτηρμηὸλὰρ, βὲ ὀνοὺ νέρεγε κοτουκλαρηνὴ πιλμέζιζ.

3 Πέτρος ταχὶ βὲ ὅπιρ ὰαγὶρτ τζηκὴπ, μεζαρὰ κελιρλέριτι.

4 Βὲ ἰκισί τε περαπὲρ ὰεγιρτιρλέριτι· ἔμμα ὅπιρ ὰαγὶρτ, Πέτροσταν ἐββὲλ ταχὰ τέζ ὰεγιρττὶ, βὲ μεζαρὰ ἴλκ κελτί.

5 Βὲ ἐγιλὶπ κεφινλερὶ τουροὺρ Ἔπουλτού, ἔμμα ἰτζερὶ κίρμετι.

6 Ἴμτι Σίμων Πέτρος ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτερὲκ κελτὶ, βὲ μεζαρὴν ἰτζινὲ κιρὶπ, κεφινλερὶ γιατὴρ κόρτέ.

7 Βὲ ὀνοὺν πὰὸηντὰ ὀλὰν μαχραμαγὶ, κεφινλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τεγὶλ, ἴλλα ἄργιτζα πὶρ γερτὲ σαρηλὴ γιατὴρ (κόρτέ).

8 Ἴμτι ὅ ζεμὰν ὅ πιρ ὰαγὶρτ ταχί κι, μεζαρὰ ἴλκ κελμίξ ἰτι, ἰτζρερὶ κιρὶπ κόρτὲ, βὲ ἰναντή.

9 Ζίρα κιταπετὶ ταχὰ ἀγγλάμαμηὸλάρητη, κὶ ὀνὰ ὀλὲλερτὲν τιριλμὲκ κερέκ τιρ.

10 Ἴμτι ὰαγιρτλὲρ κίνε κεντὶ μαχαλλερινὲ κιττιλέρ.

11 Μαρία ἰσε μεζαρὴν γιανηντὰ τηὰαρητὰ τουρμοὺξ ἀγλάρητη· βὲ ἀγλαγιαρὰκ μεζαρὰ ἐγιλτί·

12 Βὲ πεγιαζλέρ ἰλε κεγινμὶξ ἰκὶ μελεκλερὶ τουροὺρ κόρτὲ, πιρινὶ Ἰησουσοὺν τζεσετὶ κονουλτουγοὺ γερτὲ πὰὸτὰ, βὲ ὅπιρινι ἀγιὰκ ούτζουντά·

13 Βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ τετιλὲρ, Γιὰ ἀβρὰτ, νὲ ἀγλάρσην; ὅ τα ὀνλαρὰ τετὶ, Τζούν κι Ῥάππιμι καλτηρμηὸλὰρ, βὲ ὀνοὺ νέρεγε κοτουκλαρηνὴ πιλμέμ.

14 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, ἀρτηνὰ τὸντὲ, βὲ Ἰησουσοὺ τουροὺρ κόρτέ· ἔμμα Ἰησοῦς ούτουγουνοὺ πιλμέζιτι.

15 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ ἀβρὰτ, νὲ ἀγλάρσην; κιμὶ ἀράρσην; ὅ τα πὰχτζηβάν τηρ σανὴπ, ὀνὰ, Γιὰ ἐφέντι, ἔγερ ὀνὲ σὲν καλτηρτήν ἤσα, νέρεγε κοτουγουγγοὺ πανὰ τεγίβερ τε, πὲν ὀνοὺ ἀλαΐμ τετί.

16 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Μαρία· ὅ τα τόνὲπ ὀνὰ, Ῥαββουνὶ τετὶ, κὶ χότζα τεμέκ τιρ.

17 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Πανὰ τοκούνμα· ζίρα ταχὰ Πετεριμὲ τζήκματημ· ἔμμα καρηνταὸλαρημὰ βὰρ, βὲ ὀνλαρὰ τέ κι, Πενὶμ Πετερὶμ χὲμ σιζὶν Πετερινιζὲ, βὲ πενὶμ Ἀλλαχὴμ χὲμ σιζὶν Ἀλλαχηνηζὰ τζηκήγιορουμ.

18 Μαγδαληνὴ Μαρία βαρὴπ ὰαγιρτλερὲ Ῥάππιγι κόρτὲὰὲνὲ, βὲ κεντινὲ πουνλαρὴ σόιλετιγινὶ χαπὲρ βερτί.

19 Βὲ ὅλ κὲντὲ, χαφτανὴν πιριντζὶ κὲνὲντὲ, ἀχὸὰμ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, βὲ ὰαγιρτλερὶν πιρικμὶξ ἰτιγὶ (ἐβὶν) καπουλαρὴ Γιαχουτιλερὶν κορκουσουντὰν καπαλή ἰκεν, Ἰησοῦς κελὶπ, ὀρταλαρηντὰ τουρτού, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Σελὰμ σιζέ.

20 Βὲ πουνοὺ τετικτὲ, ὀνλαρὰ ἑλλερινὶ, βὲ πὸγρὲνὲ κὸὸτερτί· ἴμτι ὰαγιρτλὲρ Ῥάππιγι κόρτὲὰκλεριντὲ ὰὰζ ὀλτουλάρ.

21 Βὲ Ἰησοῦς τέκραρ ὀνλαρὰ τετὶ, Σελὰμ σιζέ· νίτζε Πετὲρ πενὶ κόντερτί ἰσε, πὲν ταχὶ σιζὶ κόντερίριμ.

22 Βὲ πουνοὺ τετικτὲν σογγρὰ, ὀνλαρὰ ὲφλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀζὶζ Ῥοὺχ ἄλην.

23 Κίμλερίν κι κὲναχλαρηνὴ ἄφβ ἰτέρσινιζ, ὀνλαρὰ ἄφβ ὀλουνὰ, κίμλεριν κι ἀλήκορσουνουζ, ἀλήκονμουȣ ὀλαλέρ.

24 Ἔμμα ὄνικιλερτὲν πιρισὶ, Δίδυμος τενιλὲν Θωμᾶς, Ἰησοῦς κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνλάρ ἡλα περαπὲρ τεγίλ ἰτι.

25 Ἴμτι κουσοὺρ ὰαγιρτλὲρ ὀνὰ τερλέριτί κι, Ῥάππιγι κὸρτὲκ ἔμμα ὃ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔγερ ὀνοὺν ἐλλεριντὲ μηχλαρὴν νηὰανηνὴ κὸρμέζσεμ, βὲ παρμαγημὴ μηχλαρὴν γερινὲ κομάζσαμ, βὲ ἐλιμὶ ὀνοὺν πόγρὲνὲ κομάζσαμ, χὶτζ ἰνανμάμ.

26 Βὲ σεκὶζ κὲντὲν σογγρὰ, κίνε ὀνοὺν ὰαγιρτλερὶ ἰτζεριτὲ ἰτιλὲρ, Θωμᾶ ταχὶ περαπερλεριντέ ἰτι· καπουλὰρ καπαλή ἰκεν Ἰησοῦς κελὶπ, ὀρτατὰ τουρτού, βὲ τετὶ, Σελὰμ σιζέ.

27 Ὀντὰν σογγρὰ Θωμαγιὰ τετὶ, Παρμαγηγγὴ πούραγια κετὶρ, βὲ ἐλλεριμὶ κὸρ, βὲ ἐλιγγὶ κετίρ τε πόγρὲμὲ κὸ, βὲ ἰμανσὴζ ὄλμα, ἴλλα ἰμανλού.

28 Θωμᾶ τα τζεβὰπ βερὶπ ὀνὰ, Ῥάππιμ, βὲ Ἀλλαχὴμ τετί.

29 (Ὅλ ζεμὰν) Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ Θωμᾶ, πενὶ κὸρτὲγὲν ἰτζοὺν ἰναντὴν, νὲ μουτλοὺ κὸρμετεν ἰνανανλαρά.

30 Ἴμτι Ἰησοῦς ὰαγιρτλερινὶν ὀνὲντὲ γάϊρη τζὸκ μὲτζιζατλὰρ ταχὰ ἐϊλετί κι, ὀνλὰρ πού κιταπτὰ γιαζηλὴ τεγίλ τιρ.

31 Ἔμμα πουνλὰρ γιαζηλμήȣ τηρ κι, Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν Ὀγλού Χριστὸς ούτουγουνὰ ἰνανάσηζ, βὲ ἰνανμάγηλα, ὀνοὺν ἰσμιντὲ ἐπέτι ὀμὲρὲ μαλὶκ ὀλάσηζ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΠΟΥΝΛΑΡΤΑ'Ν σογγρὰ, Ἰησοῦς τέκραρ κεντινὶ Τιβέρια τενιζινὶν γιανηντὰ ὰαγιρτλερὲ κὸστερτί· βὲ πόϊλὲ κὸστερτί.

2 Σίμων Πέτρος, βὲ Δίδυμος τετικλερὶ Θωμᾶς, βὲ Γαλιλαίανην Κανὰ (ὰεχεριντὲν) ὀλὰν Ναθαναὴλ, βὲ Ζεβεδαίοσουν ὀγουλλαρὴ, βὲ ὀνοὺν ὰαγιρτλεριντὲν γάϊρη ἰκισὶ περαπὲρ ἰτιλέρ.

3 Σίμων Πέτρος ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲν παλὴκ ἀβλαμαγὰ κιτίορουμ· ὀνλὰρ ταχὶ ὀνὰ, Πίζ τε σενίν ἰλε κελίριζ τετιλέρ· τζηκὴπ ἄνιτε καϊγὰ πιντιλὲρ, βὲ ὄλ κετζετὲ πὶρ ὰέϊ τουτάματηλαρ.

4 Βὲ ἄρτηκ σαπὰχ ὀλτουκτὰ, Ἰησοῦς (κελὶπ) γιαληὰ τουρτού ἔμμα ὰαγιρτλὲρ Ἰησοῦς ούτουγουνοὺ πίλμετιλερ.

5 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Τζότζουκλαρ, γεγετζὲκ πὶρ ὰεϊνὶζ γιόκμου τουρ; ὀνλάρ τα ὀνὰ τζεβὰπ βερτιλὲρ, Γιόκ τουρ.

6 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἀγὴ καϊγὴν σὰγ ταραφηνὰ ἄτην τα πουλάσηζ. Ἴμτι ἀττηλάρ· βὲ ὀνοὺ πταληκλαρὴν τζοκλουγουντὰν ἄρτηκ τζεκέμετιλερ.

7 Ἴμτι ὸὸ Ἰησουσοὺν σεβτιγὶ ὰαγὶρτ Πέτροσα τετὶ, Ῥάππι τιρ· ἴμτι Σίμων Πέτρος ἐὸιττικτέ κι Ῥάππι τιρ, καφτανηνὴ κουὰαντὴ, ζίρα τζηπλάκ ἠτη, βὲ κεντινὶ τενιζὲ πρακτή.

8 Ἔμμα κουσοὺρ ὰαγιρτλὲρ, τζούν κι καρατὰν ἰρὰκ τεγίλιτιλερ, ἀντζακ ἰκὶ γὲζ ἀρὸὴν μικταρὴ, πταληκλαρὴν ἀγηνὴ τζεκερὲκ καϊκτζήκ ἴλε κελτιλέρ.

9 Ἴμτι καραγιὰ τζηκτηκλαρὴ κιπὶ, τὲζὲλμὲȣ κόμὲρ κόζὲ, βὲ ὲζεριντὲ κονουλμουὺ πταλὴκ, βὲ ἐτμὲκ κὸρτὲλέρ.

10 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετὶ, Σὸ ὸίμτι τουττουγουνοὺζ πταληκλαρτὰν κετίριν.

11 Σίμων Πέτρος τζηκὴπ, ἀγὴ γὲζ ἑλλὶ ἔτζ ἰρὶ πταληκλάρ ἡλα τολού καραγιὰ τζεκτὶ, βὲ ὃ κατὰρ (τζόκ) ἰκεν ἄγ γιρτήλματη.

12 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Κέλιν ταὰμ γέϊν τετί· ἔμμα ὰαγιρτλερτὲν πὶρισι, ὀνὰ, Σὲν κίμσιν τεγὲ τεφτὶȣ ἰτμεγὲ τζεσαρετλενμέζιτι· τζούν κι Ῥάππι ἰτιγινὶ πιλιρλέριτι.

13 Ἴμτι Ἰησοῦς κελὶπ, βὲ ἐτμεγὶ ἀλὴπ ὀνλαρὰ βερτὶ, ὀνὰ κεζαλὶκ πταληγή τα.

14 Πού ὸίμτι ἔτζὲντζὲ κερρέ ἰτί κι, Ἰησοῦς ὀλὲλερτὲν τιριλτικτὲν σογγρὰ, κεντιγὶ ὰαγιρτλερινὲ κόστερτί.

15 Ἴμτι τααμὴ γετικλεριντὲν σογγρὰ, Ἰησοῦς Σίμων Πέτροσα τετὶ, Ἔϊ Ἰωνὰ (ὀγλού) Σίμων, πενὶ πουνλαρτὰν ζιατὲ σεβέρμισιν; ὀνὰ τετὶ, Ἔββετ γιὰ Ῥάππι, σὲν πιλίρσιν κι, σενὶ σεβέριμ· ὀνὰ τετὶ, Πενὶμ κουζουλαρημὴ κὲτ.

16 Τέκραρ ἰκιντζὶ τεφὰ ὀνὰ τετὶ, Ἔϊ Ἰωνὰ (ὀγλού) Σίμων πενὶ σεβέρμισιν; (ὃ τα) ὀνὰ τετὶ, Ἔββετ γιὰ Ῥάππι, σὲν πιλίρσιν κι σενὶ σεβέριμ· ὄλ ταχὶ, Κὲτ πενὶμ κογιουνλαρημὴ τετί.

17 Ὀνα ἔτζὲντζὲ κερρέ τε τετὶ, Ἔϊ Ἰωνὰ (ὀγλού) Σίμων, πενὶ σεβέρμισιν; Πέτρος, κεντιγὲ ἔτζὲντζὲ κερρέτε, Πενὶ σεβέρμισιν τετιγινὲ κασαβετλεντὶ, βὲ ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

σὲν χὲρ σεῖ πιλίρσιν, σὲν πιλίρσιν κι, πὲν σενὶ σεβέριμ, Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἀὲτ πενὶμ κογιουνλαρημή.

18 Σαχὶχ σαχὶχ σόϊλέριμ σανά κι, Σὲν κέντζ ἰκεν, κεντιγγὶ κουσατήρητην, βὲ ἰστετιγὶν γερτὲ κεζέριτιν, ἔμμα κοτζατηγὴν ζεμὰν, ἐλλεριγγὶ οὶζατατζάκσην, βὲ σενὶ γάϊρηση κουσατατζὰκ, βὲ σενὶ ἰστέμετιγιν γερὲ κότὲρετζέκ.

19 Βὲ πουνοὺ νὲ ὀλέμ ἰλε Ἀλλαχὴ ἰζζετλεγετζεγινὶ ἰσαρὲτ ἰτερὲκ σόϊλετί· βὲ πουνοὺ τετικτὲν σογγρὰ, ὀνὰ ἀρτήμτζα κὲλ τετί.

20 Βὲ Πέτρος τόνὲπ Ἰησουσοὺν σεβτιγὶ ὰαγιρτὶ ἀρτήντζα κελὶρ κόρτὲκτὲ, ὅλ κι χὲμ ἀχὰμ γεμεγιντὲ Ἰησουσοὶν κόκσὲνὲ τὲὰὲπ, Γιὰ Ῥάππι σενὶ ἐλὲ βερετζὲκ κίμτιρ τετί ἰτι,

21 Πέτρος πουνοὺ κόρτὲκτὲ, Ἰησουσὰ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, γιὰ πού νέ;

22 Ἰησοῦς ὀνὰ τετὶ, Ἔγερ πὲν ὀνοὺ τὰ πὲν κελίντζεγέ τεκ τουρτουρμὰκ ἰστέρισεμ, σανὰ νέ; σὲν ἀρτήμτζα κέλ.

23 Ἴμτι πού σὸζ καρηνταὸλαρὰ ταγηλτή κι, ὅ ὰαγὶρτ ὅλμεγετζεκ· ἔμμα Ἰησοῦς ὀνὰ τέμετί κι ὅλμεγετζεκ, ἴλλα, Ἔγερ ὀνοὺ τὰ πὲν κελίντζεγέ τεκ τουρτουρμὰκ ἰστέρισεμ, σανὰ νὲ (τετί).

24 Πού τουρ πού νεσνελὲρ ἰτζοὶν ὰαχατετλὶκ ἰτὲν, βὲ πουνλαρὴ γιαζὰν ὰαγὶρτ, βὲ πιλίριζ κι, ὀνοὺν ὰαχατετὶ κερτζέκτιρ.

25 Βὲ Ἰησουσοὺν εἴλετιγὶ σάϊρη τζὸκ ὰεϊλὲρ τὰχὰ βάρ κι, ὀνλὰρ πιρὲρ πιρὲρ γιαζηλσάϊτη, σανήρημ κι γιαζηλὰν κιταπλὰρ πού τὲνγιαγιὰ πιλὲ σηγηὸμάζητη. Ἀμήν.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

γιάνι

ΡΕΣΟΥΛΛΕΡΙΝ ΑΜΕΛΛΕΡΙ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ Θεόφιλος, ἐββελκὶ νακλὶ, τζὲμλε ὸὸ νεσνελερὶν χουσουσουντὰ ἐϊλετὶμ, κὶ ὀνλαρὴ Ἰησοῦς χὲμ γιαπμαγὰ, χὲμ ὀγρετμεγὲ πὰὸλατή·

2 Τὰ σετζτιγὶ Ῥεσουλλαρὰ Ἀζὶζ Ῥουχοὶν βασιτεσί ἰλε σηπαρὴτζ ἰτὶπ γιοκαρὴ ἀληντηγὴ κὲνέ τεκ·

3 Κὶ χὲμ ὀνλαρὰ, ἐλὲμ τζεκτικτὲν σογγρὰ, τζὸκ ὰὲπχεσὶζ ἀλιαμετλέρ ἰλε κεντινὶ τιρὶ κόστερτὶ, ὀνλαρὰ κὴρκ κὲν μὲττετιντὲ κόρὲνερὲκ, βὲ Ἀλλαχὴν πατηὰαχληγηνὰ μουταλλὶκ νεσνελερὶ σόϊλεγερέκ·

4 Βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ πουλουνούρ ἰκεν, ἀνλερὲ, Ἱερουσαλημτὲν ἀϊρήλμαϊν, ἴλλα Πετερὶν, πεντὲν ἐὰιττιγινὶζ βατηνὴ πεκλέϊν, τεγὲ, σηπαρὴτζ ἐϊλετί·

5 Ζίρα Ἰωάννης σού ἰλε βαπτὶς ἐϊλετὶ, ἔμμα σιζλὲρ πού ἂζ κὲνλερτὲν σογγρὰ, Ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε βαπτισλανατζάκσηνηζ.

6 Ἴμτι ὀνλὰρ τζὲμ ὀλοὶπ ὀνὰ σουὰλ ἐϊλετιλὲρ τεγεοὲκ, Γιὰ Ῥάππι Ἰσραηλὲ πατηὰαχληγὴ πού βακηττά μη κερὶ βερετζέκσιν;

7 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Πετερὶν κεντὶ χόκὲμετινὲ κοτουγοὺ βακητλαρὴ, βὲ ζεμανλαρὴ πιλμὲκ σιζὲ τὲὰέζ.

8 Ἔμμα σὶζ, Ἀζὶζ Ῥουχ ὲζερινιζὲ κελμέϊλε, κουὰβὲτ ἀλατζάκσηνηζ, βὲ κερὲκ Ἱερουσαλημτὲ, βὲ κερὲκ πόϊτὸν Γιαχουτιστάντὰ, βὲ Σαμάρειατα, βὲ τὰ γερὶν νιχαγετινέ τεκ, πανὰ ὰαχητλὰρ ὀλατζάκσηζ.

9 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, ὀνλὰρ πα-

κάρ ἱκεν, γιοκαρὴ ἀληντὴ, βὲ ὀνλαρὴν κόζλερὶ ὀνὲντὲν ὀνοὺ πὶρ πουλοὺτ ἀλτή.

10 Βὲ ὅ (γιοκαρὴ) κιτέρ ἱκεν, ὀνλὰρ κόζλερινὶ γιοκαρὴ τικὶπ πακτηκλαρὴ ζεμάν· ἱστὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ πεγιὰζ κεγιμλὶ ἱκὶ κισιλὲρ τουρτουλάρ·

11 Ὀνλάρ κι (πόϊλὲ) τετιλὲρ, Γιὰ Γαλιλαίαλη ἀταμλὰρ, νὲ κόγὲ πακὴπ τουρούρσουνουζ; πού σιζλερτὲν κόγὲ ἀληνὰν Ἰησοῦς, ὀνοὺ νὲ ταρίκ ἱλε κόγὲ κιτὲρ κόρτὲνὲζ ἱσε, πού ταρικτὲ (κίνε) κελετζέκτιρ.

12 Ὅλ ζεμὰν ζεϊτινλίκ τετικλερὶ ταγτάν κι Ἱερουσαλημὲ Σάββατο γιολοὺ κατὰρ γιακήν τηρ, Ἱερουσαλημὲ κερὶ κελτιλέρ.

13 Βὲ ἰτζερὶ κελτικτὲν σογγρὰ, κονὰκ ἰττικλερὶ ἔστ ὀταγιὰ τζηκτηλὰρ, Πέτρος, βὲ Ἰάκωβος, βὲ Ἰωάννης, βὲ Ἀνδρέας, Φίλιππος, βὲ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος, βὲ Ματθαῖος, Ἀλφαῖος ὀγλοὺ Ἰάκωβος, βὲ γαϊρετλοὺ Σίμων, βὲ Ἰάκωβοσουν (καρηντασὴ) Ἰούδας.

14 Ἤουνλαρὴν τζέμλεσι κόγγὲλ πιρλιγί ἱλε, ἀβρατλάρ τα, βὲ Ἰησουσοὺν ἀνασὴ Μαρία, χὲμ ὀνοὺν καρηντασὴληρή τα τοαγιὰ, βὲ νιγιαζὰ μουκαγὲτ ὀλουρλάρητη.

15 Βὲ πού κὲνλερτὲ Πέτρος σαγιρτλερὶν ὀρτασηντὰ καλκὴπ, ὅρατα τζὲμ ὀλμουὲ γὲζ γιγιρμὶ κατὰρ κιμέσνελερ βάρ ἱκεν, τετὶ,

16 Γιὰ καρηντὰὲ ἀταμλὰρ, Ἀζίζ Ῥουχοὺν, Δαβιδὶν ἀγζή ἱλε, Ἰησουσοὺ τουτανλαρὰ κηλαουὶζ ὀλὰν Ἰούδανην χακκηντὰ πεὸϊν σόϊλετιγὶ κιταπὲτ τεμὰμ ὀλμὰκ κερέκ ἰτι·

17 Ζίρα ὅ πιζὶμ σαγιμιζτὰν ὀλουπ, πού χηζμετὶν νασιπινὶ ἀλτή ἰτη.

18 Ἴλμτι πού κιμέσνε ναχακληγὴν ὲτζρετιντὲν πὶρ ταρλὰ καζαντὴ, βὲ τεπεσὶ ὲζερινὲ τὲὸὲπ, ὀρτασηντὰν τζατλατὴ, βὲ ὀνοὺν πὲτὲν παγηρσακλαρὴ τηὸαργιὰ τόκὲλτέ.

19 Βὲ (πού νεσνὲ) πὲτὲν Ἱερουσαλὴμ σακινλερινὲ μαλὲμ ὀλτού, σόϊλέ κι, ὅ ταρλὰ, ὀνλαρὴν κεντὶ λισανήντζα, Ἀκελδαμὰ, γιάνι, κὰν ταρλασὴ τεσμιγὲ ὀλουντού.

20 Ζίρα Ζεπούρ κιταπηντά γιαζηλμήὲ τηρ κι, Ὀνοὺν μεκιανὴ βερὰν ὀλσουν, βὲ ὀντὰ σακὶν ὀλὰν πουλούνμασην· χὲμ ὀνοὺν μανσουπουνού πὶρ γάϊρηση ἀλσήν.

21 Ἴλμτι λαζήμ τηρ κι, Ῥάπτι Ἰησοῦς πιζὶμ ἀραμηζὰ κιρὶπ τζηκτηγὴ τζέμλε βακηττὰ πιζίμ ἱλε γιολτασλὴκ ἰτὲν ἀταμλαρτὰν,

22 Ἰωάννησιν βαπτισμασηντὰν πασλαγὶπ, τὰ πιζλερτὲν γιοκαρὴ ἀληντηγὴ κὲνέτεκ, πουνλαρτὰν πιρισὶ ὀνοὺν τιριλμεσινὲ πιζίμ ἱλε σαχὴτ ὀλά.

23 Βὲ ἱκὶ κισὶ τουρτουρτουλὰρ, Βαρσαβὰς ἀγγηλὰν Ἰωσηφὶ, κὶ Ἰοῦστος λαγουπλαντὴ, χὲμ Ματθίαση.

24 Βὲ τοὰ ἔϊλεῖπ τετιλὲρ, Σὲν γιὰ Ῥάπτι, τζὲμλενιν καλπινὶ πιλὲν, πού ἱκιτὲν πιρινὶ, χαγκηνὴ σετζτιγινὶ κόστέρ·

25 Κὶ πού χηζμετὶν βὲ ῥεσουλλουγοὺν νασιπινὶ ἀλὰ, κὶ ὀντὰν Ἰούδας κεντὶ γερινὲ κιτμὲκ ἰτζουν σαπτή.

26 Βὲ ὀνλαρὴν κουραλαρηνὴ ἀττηλὰρ, βὲ κουρὰ Ματθίασα τὲὸτὲ, βὲ ὅν πὶρ ῥεσουλλερὶν σαϊσηνὰ κετζτί.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Πεντηκοστὴ (πάσχανην ἐλιντζί) κὲνὲ κελτικτὲ, χέπισι κόγγὲλ πιρλιγί ἱλε, πὶρ γερτὲ ἰτιλέρ.

2 Βὲ ἄγγσηζταν κόγτὲν ὀιττετλὶ ἐσὲν ῥὲζκιὰρ (σετασὴ) κιπὶ πὶρ σετὰ κοπτού, βὲ ὀτουρουὺπ τουρτουκλαρὴ ἐβὶ χὲπ τολτουρτού.

3 Βὲ ὀνλαρὰ ἀτεὸτὲν κιπὶ τακσὶμ ὀλουρ τιλλὲρ κόρὲντὲλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν χὲρ πιρινὶν ἐζερινὲ πιρὲρ πιρὲρ ὀτουρτουλάρ.

4 Βὲ τζέμλεσι Ἀζίζ Ῥούχ ἱλε τολτουλὰρ, βὲ Ῥουχοὺν ὀνλαρὰ νουτκ ἐτμεγὲ βερτιγινὲ κόρὲ, πασκὰ τιλλέρ ἱλε σόϊλεὸμεγὲ πασλατηλάρ.

5 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν Γιαχουτιλὲρ βάρητη, ἰϊτικατλού ἀταμλὰρ, κὸγ ἀλτηντὰ ὀλανλαρὴν τζέμλε μιλλετιντὲν (κελμέ).

5 Βὲ πού σετὰ ὀλτουκτὰ, χὰλκ τζὲμ ὀλουπ, χεϊρὰν ὀλτού· ζίρα χὲρ πιρὶ ὀνλαρὴ κεντινὶν λισανήντζα σόϊλέρ ἱκεν ἐὸιτίριτι.

7 Βὲ τζέμλεσι ὸασὴπ, τεατζουπλανήρητη, βὲ πιρὶ πιρινὲ τερλέριτί κι, Ἰστὲ τζέμλε πού σόϊλεγενλὲρ Γαλιλαίαλη τεγίλμι τιρ;

8 Γιὰ πὶζ νάσηλ (ὀνλαρὴ) χὲρ πιριμὶζ κεντὶ τογτουγουμουζ λισανημήζ ἡλα ἐὸιτίγιορουζ;

9 Παρθιλὲρ, Μηδιλὲρ, βὲ Ἐλαμιλὲρ, βὲ Μεσοποταμίατα, χὲμ Γιαχουτιστανὰ, βὲ Καππαδοκίατα, Πόντοστα, βὲ Ἀσίατα σακὶν ὀλανλάρ,

10 Φρυγίατα, βὲ Παμφυλίατα, Μησηρὰ, βὲ Κυρήνα σεμτιντεκὶ Λιβύανην ταραφλαρην-

τὰ (σακὶν ὀλανλὰρ), βὲ μισαφὶρ Ῥώμαληλαρ, κερὲκ Γιαχουτιλὲρ, κερὲκ Γιαχουτὶ τινινὲ κιρενλὲρ,

11 Κιριτλιλὲρ, βὲ Ἀραπλὰρ, (χέπιμιζ) ὀνλαρὴ, Ἀλλαχὴν ἀζιμετλερινὶ πιζὶμ κεντὶ τιλλερημίζ ἰλε σόϊλὲρ ἐσιτίγιορουζ.

12 Βὲ τζὲμλεσι τααντζουπλανὴπ σαὰρλάσηη βὲ πιρὶ πιρινὲ, Ἄτζαπ πού νὲ ὀλμαλὴ τερλέριτι.

13 Γάϊρηλαρή τα μεζεκεγὲ ἀλὴπ, Σιρέ ἰλε τολμουσλάρ τηρ τερλέριτι.

14 Ἔμμα Πέτρος ὄνπιρλέρ ἰλε τουρούπ, ἀβαζηνὴ καλτηρτὴ, βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Ἔϊ Γιαχουτὶ ἀταμλὰρ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερ, πού σιζὲ μααλὲμ ὀλσούν, βὲ πενὶμ σόζλεριμὲ κουλὰκ βέριν.

15 Ζίρα πουνλὰρ σιζὶν ζὰνν ἰττιγινὶζ κιπὶ σερχὸς τεγιλλέρ τιρ, τζούν κι ταχὰ κὲντὲζὲν ἔτζεντζὲ σαατή τηρ.

16 Ἴλλα πού σέζ, Ἰωὴλ πεϊγαμπερτὲν σόϊλενιλέν τιρ (γιάνι),

17 Βὲ σὸγγ κὲνλερτὲ ὀλατζάκ κι, τετὶ Ἀλλὰχ, Ἴπὲν Ῥουχοιμτὰν χὲρ τενὲ τόκετζέγιμ, βὲ σιζὶν ὀγουλλαρηνὴζ, βὲ κηζλαρηνὴζ πεϊγαμπερλὶκ ἰτετζεκλὲρ, βὲ κεντζλερινὶζ ρουγιαλὲρ κόρετζεκλὲρ, βὲ ἰχτιγιαρλαρηνὴζ τὲὸλὲρ κόρετζεκλέρ.

18 Χὲμ ταχὶ ὅλ κὲνλερτὲ κουλλαρὴμ, βὲ τζαριελερὶμ ἔζερινὲ ρουχουμτὰν τόκετζέγιμ, βὲ πεϊγαμπερλὶκ ἰτετζεκλέρ.

19 Βὲ κόγτὲ γιοκαρητὰ χεϊπετλὲρ, βὲ γερτὲ ἀσαγητὰ ἀλιαμετλὲρ, κὰν βὲ ἀτὲς, βὲ τὲτὲν πουχαρὴ βερετζέγιμ.

20 Ῥάππινιν ἀζὶμ βὲ ρουσὰν κὲνὲ κελμεζτὲν ἐββὲλ κὲνὲς καρανληγὰ, βὲ ἄϊ κανὰ τεπτὶλ ὀλατζάκ.

21 Βὲ ὀλά κι χὲρ κὶμ Ῥάππινιν ἰσμινὲ τζαγηρ ἰσε, χελὰς ὀλά.

22 Ἔϊ Ἰσραηλλοὺ ἀταμλὰρ, πού σόζλερὶ τιγγλέϊν, Ναζαρετλοὺ Ἰησουσοὺ, Ἀλλαχὴν ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε, σιζὶν ὀρτανηζτὰ ἰττιγὶ, νίτζε κι σίζ τε πιλίρσινιζ, μὲτζιζατλάρ ἡλα, βὲ χικμετλέρ ἰλε, βὲ ἀλιαμετλέρ ἰλε, σιζὲ Ἀλλαχτὰν ἰσπὰτ ὀλουνμοὺς ἀταμὴ,

23 Ἴπουνοὺ Ἀλλαχὴν μουκαττέρι τετπιρὶ βὲ ἐββὲλ πιλμεσί ἰλε τεσλὶμ ὀλουνμούς ἰκεν, σὶζ τουττουνοὺζ, βὲ πιναμουσλαρὴν ἐλλερί ἰλε, ὀνοὺ (σταυροσὰ) μηχλαΐπ ὀλτὲρτὲνὲζ.

24 Βὲ Ἀλλὰχ ὀλὲμὲν σηζηλαρηνὴ τζόζὲπ ὀνοὺ τιριλττί· τζούν κι ὅ ὀλὲμτὲν ἀλήκονμακ καπὶλ τεγίλιτι.

25 Ζίρα Δαβὶδ ὀνοὺν χακκηντὰ τέρ κι, Ἴπὲν Ῥάππιγι χὲρ ταΐμ κόζλεριμὶν ὀνὲντὲ κόρὲρ ἐτὲμ· ζίρα ὅ πενὶμ σαγημτά τηρ, κημηλτάνμαϊμ τεγὲ.

26 Ἀνοὺν ἰτζοὺν καλπὶμ ὀενλεντὶ, βὲ τιλὶμ ὀαζλαντή· βὲ χὲμ τενὶμ ταχὶ οὐμούτ ἰλε σακὶν ὀλατζάκτηρ.

27 Ζίρα τζανημὴ μεζαρτὰ πράκμαγιατζάκσην, βὲ ἀζιζιγγὶ χελακλὴκ κόρμεγὲ κοϊβέρμεγετζέκσιν.

28 Ὁμὲρὲν γιολλαρηνὴ πανὰ πιλτιρτίν· γὲτζὲν ἰλὲ πενὶ σαζληκτὰν τολτουρατζάκσην.

29 Γιὰ καρηντὰς ἀταμλὰρ, σιζὲ Δαβὶδ πατριάρχηνιν χακκηντὰ περβασὴζ σόϊλενσὲ τζαγὶζ τίρ κι, χὲμ ὀλτὲ, βὲ χὲμ τὲφν ὀλουντού, βὲ χὲμ ὀνοὺν μεζαρὴ χάλια πού κόυνέ τεκ πιζτέ τιρ.

30 Ἴμτι πεϊγαμπὲρ ὀλοὺπ, βὲ Ἀλλαχὴν ὀνὰ γεμὶν ἰλὲ ἄντ ἰττιγινὶ πιλίπ, κὶ ὀνοὺν πελινὶν μεϊβασηντὰν, ταχτηντὰ ὁτουρτμὰκ ἰτζοὺν, τεντὲν γιανὰ Χριστοσοὺ καλτηρατζάγητη,

31 Ἐββὲλ πιλὶπ Χριστοσοὺν τιριλμεσὶ ἰτζοὺν σόϊλετί κι, Ὀνοὺν τζανὴ μεζαρτὰ πρακήλματη, νέτε τενὶ χελακλὴκ κόρτέ.

32 Ἀλλὰχ πού Ἰησουσοὺ τιριλττί· ὀνούν κι πὶζ τζὲμλεμιζ ὀαχητλαρή ἰζ.

33 Ἴμτι Ἀλλαχὴν σὰγ ἐλί ἰλε γὲκσεγὲ καλτηρηλὴπ, βὲ Πετερτὲν Ἀζὶζ Ῥουχοὺν βατηνὴ ἀλὴπ, πουνού τόκμὲς τὲρ κι, ὀνοὺ σὶζ ὀίμτι κόρὲρ βὲ ἐσιτίρσινιζ.

34 Ζίρα Δαβὶδ κόγλερὲ τζήκματη· ἔμμα κεντὶ τέρ κι, Ῥάππι Ῥάππι με τετί κι, Σὰγ ταραφημτὰ ὁτούρ·

35 Τὰ πὲν τόυσμανλαρηγγὴ ἀγιακλαρηγγὰ πασαμὰκ κογιούντζαγιά τεκ.

36 Ἴμτι τζὲμλε Ἰσραὴλ ἐβὶ σαχὶχ πιλσίν κι, Ἀλλὰχ πού σιζὶν σταυροσλατηγγηνὴζ Ἰησουσοὺ, ὀνοὺ χὲμ Ῥάππι, χὲμ Μεσὶχ ἰτμίς τιρ.

37 Βὲ ἐσιττικλεριντὲ, γὲρεκλερὶ ἐζιλτὶ, βὲ Πέτροσα χὲμ κουσούρ ρεσουλλαρὰ τετιλὲρ, Γιὰ καρτὰς ἀταμλὰρ, πὶζ νὲ γιαπαλήμ;

38 Βὲ Πέτρος ὀνλαρὰ τετὶ, Τόπεγε κέλιν, βὲ σιζὶν χὲρ πιρινὶζ Ἰησουσοὺν ἰσμινὲ κὲναχλα-

ρὴν ἀφβληγὴ ἰτζοὺν βαπτὶς ὀλουνσοὺν, βὲ Ἀζὶζ Ῥουχοὺν πταχϑηϑηνὴ ἀλάσηζ.

39 Ζίρα πτοὺ βὰτ σιζλερὲ, βὲ σιζὶν ὀγουλλαρηνηζὰ, βὲ τζἔμλε, ἰρακτὰ ὀλανλαρά τηρ, νὲ καταρλαρὴ Ῥάπτι Ἀλλαχημὴζ ταaβὲτ ἰτέρσε.

40 Βὲ ταχὶ γάϊρη τζὸκ σόζλέρ ἰλε ἀεχατὲτ ἐϊλεῖπ, βὲ καμετλεντιρὶπ τέριτι, Ἰποὺ γιαραμὰζ σιλσιλετὲν κουρτούλουν.

41 Ἴμτι ὀνλὰρ ὀνοὺν κελαμηνὴ τζάνη κὸνϑλτὲν καπούλ ἐϊλεῖπ, βαπτισλαντηλάρ· βὲ ὅλ κϑντὲ ϑτζ πὶγγ κατὰρ τζὰν ζὰμμ ὀλουντοὺ (ἐκκλήσαγια).

42 Βὲ ῥεσουλλαρὴν νασαχατηντὰ, βὲ χισσετάρληγγητὰ, βὲ ἐτμεγὶν παρελεμεσιντὲ, βὲ τοαλερτὲ καβὶ πεκλεῖπ τουρουρλάρητη.

43 Βὲ χὲρ τζανὰ κορκοὺ τϑϑτϑ· βὲ ῥεσουλλερὶν βασιτεσί ἰλε τζὸκ χεκμετλὲρ, βὲ ἁλιαμετλὲρ ὀλουρλάρητη.

44 Βὲ τζἔμλε ἰμανὰ κελενλὲρ, πὶρ γερτέ ἰτιλερ, βὲ χὲρ σεϊλερὶ ἁλεσεβιέ ἰτι.

45 Βὲ μαλλαρηνὴ, βὲ μιλκλερινὶ σαταρλάρ τα, ὀνλαρὴ τζἔμλεγε, χὲρ πιρινὶν ἐχτατζληγὴ ὀλτουγοὺ ϑζερὲ, ϑλεϑτιριρλέριτι.

46 Βὲ χὲρ κϑν χεϊκελτὲ κὸγγϑλ πιρλιγί ἰλε καβὶ πεκλεῖπ, βὲ ἐβτὲν ἐβὲ ἐτμὲκ παραλαγὶπ ὀαζλήκ ἰλε, βὲ γϑρὲκ σατελιγί ἰλε ἀζηκλαρηνὴ ἁληρλάρητη·

47 Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἰτερὲκ, βὲ τζόύμλε χαλκὴν κηττηντὰ λοὺτφ πουλαράκ· Ῥάπτι ταχὶ χὲρ κϑν χελὰς ὁλατζὰκ κιμέσνελερι ἐκκλήσαγια ζὰμμ ἰτέριτι.

ὈΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Πέτρος χὲμ Ἰωάννης, σαὰτ τοκουζτά κι, ἰπατὲτ βακτή ἰτη, μάαν περαπὲρ χεϊκελὲ τζηκαρλάρητη.

2 Βὲ πὶρ ἀτὲμ ἀνασηνὴν καρνηντὰν κότϑμ ὁλυπ, κότϑρϑλὲρ ϑτϑ, βὲ ὀνοὺ χὲρ κϑν χεϊκελὶν Κϑζὲλ τενιλὲν καπουσουνὰ κορλάρη, κὶ χεϊκελὲ κιρενλερτὲν σατακὰ τιλεγέ.

3 Ὅλ κι Πέτροσου, βὲ Ἰωάννησι κόρτϑκτέ ι, χεϊκελὲ κιρετζεκλέριτι, σατακὰ ἁλμὰκ ἰζοὺν (ὀνλαρὰ) γιαλβαρήρητη.

4 Πέτρος ταχὶ Ἰωάννης ἰλε ὀνὰ κὸζ ἀτὴπ, Ἰιζὲ πὰκ τετί.

5 Ὅλ τα ὀνλαρτὰν πὶρ νεσνὲ ἁλμὰκ ούμαὰκ, ὀνλαρὰ τηκκάτ ἡλα πακάρητη.

6 Βὲ Πέτρος τετὶ, Ἱεντὲ κϑμὲϑ, βὲ ἁλτοὺν γιόκ τουρ· ἔμμα νέϊμ βάρησα ὀνοὺ σανὰ βερεῖμ· Ναζαρετλοὺ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί ἰλε κὰλκ βὲ γόρϑ.

7 Βὲ ὀνοὺ σὰγ ἐλιντὲν τουτοὺπ καλτηρτή· βὲ ἄνιτε ὀνοὺν ταπανλαρὴ βὲ τοπουκλαρὴ καβιλεντιλέρ.

8 Βὲ σητζραῖπ τικελτὶ, βὲ κεζέριτι, βὲ γόρϑγερὲκ βὲ καλκηγιαρὰκ, χὲμ Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἰτερὲκ, ὀνλάρηλα περαπὲρ χεϊκελὲ κιρτί.

9 Βὲ τζἔμλε ἁλὲμ ὀνοὺ, γόρϑγϑπ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτέρικεν κόρτϑ.

10 Βὲ ὀνοὺ πιλιρλέριτι, κὶ σατακὰ ἰτζοὺν χεϊκελὶν Κϑζὲλ (ἀγγηλὰν) καπουσουνὰ ὀτουρὰν πού ἰτου· βὲ ὀνὰ βακὶ ὀλὰν ἰτζοὺν γάγετ πὲκ σαϑὴπ τεατζοὶπ ἰτερλέριτι.

11 Βὲ ὀιφὰ πουλὰν κιμέσνε Πέτροσου βὲ Ἰωάννησι τουτάρ ἰκεν, τζἔμλε ἁλὲμ σαϑαρὰκ, Σολομωνοὺν ῥεβακὴ τενιλὲν ῥεβακὰ ὀνλαρὴν γιανηνὰ ϑεγιρτιϑτιλέρ.

12 Πέτρος ἰσὲ κόρτϑκτὲ, χαλκὰ τζεβὰπ ἰττὶ, Γιὰ Ἰσραὴλ ἀτεμλερὶ πουνοὺν ἰτζοὺν νὲ χεϊρὰν ὀλούρσουνουζ, γιάχοτ πιζὲ νὲ κὸζ τικέρσινιζ, πὶζ πουνοὺ κεντὶ κουββετιμίζ ἰλε, βὲ τακβαμήζ ἡλα γόρϑτμϑ ἰζ κιτί;

13 Ἀβρααμὴν, βὲ Ἰσαακὴν, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχὴ, σιζὶν παπαλαρηνηζὴν Ἀλλαχὴ κεντὶ Ὀγλοὺ Ἰησουσοὺ ἰζζετλετὶ, κὶ σὶζ ὀνοὺ ἐλὲ βερτινὶζ, βὲ ὀνοὺ Πιλάτοσουν τιζαρηντὰ ἰνκιὰρ ἑϊλετινὶζ, ὅλ ὀνοὺ σαλὴ βερμεγὲ χὸκμ ἰτμίϑ ἰκεν.

14 Ἔμμα σὶζ Ἀζιζὶ βὲ ἀτιλὶ ἰνκιὰρ ἑϊλετινίζ τε, κατὶλ ἀταμὴ σιζὲ πταγηὸλανμὰκ τιλετινίζ.

15 Ὀμϑρὲν σουλτανηνὴ ἰσε ὀλτϑρτϑνὲζ, ὀνού κι, Ἀλλὰχ ὀλϑλερτὲν τιριλττὶ, ὀνούν κι πὶζ ταχητλαρὴ ἰζ.

16 Βὲ πτοὺ κίμσεγί κι κόρϑρ βὲ πιλίρσινιζ, ὀνοὺν ἰσμινὲ ἰναντηγὴ ἰτζοὺν, ὀνοὺν ἰσμὶ καβιλετί· βὲ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε ὀλὰν ἰμὰν σιζὶν τζϑμλενιζιν χουζουρουντὰ πτοὺ τεκμὶλ σαγληγὴ ὀνὰ βερτί.

17 Βὲ ὀίμτι γιὰ καρηνταὸλὰρ, πὲν πιλίριμ κι, σὶζ (πτοὺ νεσνεῖ) πιλμεζλίκ ἰλε ἐϊλετινὶζ, νίτζε κι πατλαρηνὴζ ταχί.

18 Ἔμμα Ἀλλὰχ τζἔμλε πεϊγαμπερλεριννὶν ἀγζή ἰλε Χριστοσοὺν τζεκμεσινὲ πεσὶν χαπὲρ βερτιγὶ νεσνελερὶ πτοὺ τϑρλὲ ἑτὰ ὀγλετί.

19 Ἴμτι τόπεγὲ κέλιν, βὲ κερὶ τόνὲν, κὶ κὲναχλαρηνὲζ μὰχβ ὸλουνὰ, ὸὸ ζεμαντά κι, Ῥάππινιν τιζαρηντὰν ῥαχατλὴκ ζεμανλαρὴ κελετζεκλέρ.

20 Βὲ σιζὲ πεὸὶν τελλαλὲτ ὸλουνὰν Ἰησοῦς Χριστοσοὺ κόντερετζέκτιρ.

21 Ὀνού κι, κὸγ καπούλ ἰτσὲ κερέκ τιρ, τὰ Ἀλλαχὴν τὲνγιὰ ἰπτιτασηντὰν περὲ κεντὶ ἀζίζ πεϊγαμπερλερινὶν ἀγζή ἰλε σόϊλετιγὶ τζέμλε νεσνελερὶν ἰτζρὰ ὸλουνμὰ βακητλαρηνά τεκ.

22 Ζίρα Μωϋσὴ παπαλαρημηζὰ τετὶ, Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ σιζὲ κεντὶ καρηνταὸλαρηνηζτὰν πενὶμ κιπὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ καλτηρατζάκτηρ· ὸνοὺ τζέμλε νεσνελερτὲ, χὲρ νέκι τέρισε σιζὲ, τιγγλέϊν.

23 Βὲ ὸλά κι, ὅ πεϊγαμπερὶ τιγγλέμεγεν χὲρ τζὰν, χαλκτὰν χελὰκ ὸλουνατζάκτηρ.

24 Βὲ τζέμλε πεϊγαμπερλὲρ ταχὶ Σαμουηλτὲν, βὲ ὸντὰν σογγρὰ κελενλερτὲν περὲ νὲ κατάρλὰρ σόϊλεμιὸλέρ ἰσε, πού κὲνλερί τε πεὸὶν χαπὲρ βερτιλέρ.

25 Σὶζ πεϊγαμπερλερὶν, βὲ ὅλ ἀχτὴν ὸγουλλαρήσηνήζ κι, ὸνοὺ Ἀλλὰχ ἀταλαρημηζὰ ἄχτ ἐϊλετὶ, Ἀβρααμὰ τεγερὲκ, Βὲ γερὶν τζούμλε καπιλελερὶ σενὶν ζουρρὶετιντὲ μουπαρεκλενετζέκτιρ.

26 Ἀλλὰχ κεντὶ Ὀγλού Ἰησουσοὺ τιριλτὶπ, ὸνοὺ ἔββελλα σιζὲ κόντερτὶ, χὲρ πιρινὶζ φενακιαρληκλαρηνηζτὰν τόντὲγὲνὲζτὲ, σιζὶ μουπαρεκλεγέ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὸνλὰρ καβμὰ σόϊλενίρικεν, κιαχινλὲρ, βὲ χεϊκελὶν σερταρὴ, βὲ σαδδουκιλὲρ, ἐζερλερινὲ χὲτζμ ἰττιλέρ.

2 Ζίρα ὸνλαρὴν χαλκὰ νασαχὰτ ἰττιγὶ βὲ Ἰησουστὰ ὸλὲλερὶν τιριλμεσινὶ χαπὲρ βερτιγὶ κὲτζλερινὲ κελτί.

3 Βὲ ἐζερλερινὲ ἔλ σαλὴπ, ἐρτεσὶ κὲνέ τεκ ὸνλαρὴ χαπισὲ κοτουλὰρ, τζούν κι ἄρτηκ ἀχσάμ ἠτη.

4 Βὲ κελαμὴ ἐὸιτενλερὶν τζοκλαρὴ ἰμὰν κετιρτιλὲρ, βὲ ἀτεμλερὶν σαϊσὴ πὲὸ πὶγγ κατὰρ ὸλτοί.

5 Βὲ ὸλτού κι ἐρτεσὶ κὲν ὸνλαρὴν παὸλαρὴ, βὲ ἰχτιαρλαρὴ, βὲ κιατιπλὲρ Ἱερουσαλημτὲ τζεμ ὸλτουλάρ.

6 Χὲμ ταχὶ πὰὲ κιαχὶν Ἄννας, βὲ Καϊάφας, βὲ Ἰωάννης, βὲ Ἀλέξανδρος, βὲ τζέμλε πὰὲ κιαχὶν τζινεσιντὲν ὸλανλάρ.

7 Βὲ ὸνλαρὴ ὸρτατὰ τουρτουρουὺπ, Σὶζ πουνού νὲ κουββέτ ἰλε, βὲ κιμὶν ἰσμί ἰλε γιαπτηνὴζ τεγὲ σουὰλ ἐϊλετιλέρ.

8 Ὅλ ζεμὰν Πέτρος Ἀζίζ Ῥούχ ἰλε τολουὺπ, ὸνλαρὰ τετὶ, Ἠϊ καβμὴν παὸλαρὴ, βὲ Ἰσραηλὶν ἰχτιαρλαρὴ,

9 Τζούν κι πὶζ πού κὲν ὸὸ τερτλὶ ἀταμὰ ἐϊλετιγιμὶζ ἰχσὰν ἰτζοὶν, βὲ ὸνοὺν νὲ βὲτζχ ἰλὲ ὸιφὰ πουλτουγουνούν χακκηντὰ τεφτὶὲ ὸλουνούρουζ·

10 Σιζὶν τζέμλενιζε βὲ πέτὲν Ἰσραὴλ καβμηνὰ μααλὲμ ὸλσούν κι, σιζὶν σταυροσλατηγηνὴζ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί ἰλε, ὸνού κι Ἀλλὰχ ὸλὲλερτὲν τιριλττὶ, πού ἀτὲμ πουνούν ἰλε σιζὶν ὸνὲνὲζτὲ σὰγ τουρούρ.

11 Ἵπού τουρ ὅλ σὶζ γιαπητζηλαρτὰν ρὲττ ὸλουνούπ τα κόὸὲ πὰὸὴ ὸλὰν τάὲ.

12 Βὲ πὰὸκὰ πὶρ κιμέσνενιν βασιτεσί ἰλε χελὰὲ ὸλουνμάζ· ζίρα κὸγ ἀλτηντὰ ἰνσανλαρὰ βεριλμὶὲ πὶρ γάϊρη ἴσιμ γιόκ τουρ κι, ὸνοὺν βασιτεσί ἰλε πιζὲ χελὰὲ ὸλουνμὰκ βατζὴπ ὸλά.

13 Βὲ ὸνλὰρ Πέτροσουν, βὲ Ἰωάννησιν σερπεσλιγινὶ κόρὲπ, βὲ ὸκοίμαμηὲ χὲμ τζαχὶλ ἀταμλὰρ ἠτηγηνὴ πὲκ ἐγὶ πιλμέκ ἰλε, τεατζουπλανηρλάρητη, χὲμ ὸνλὰρ Ἰησοῦς ἰλε περαπὲρ ἰτικλερινὶ πιλιρλέριτι.

14 Βὲ ὸιφὰ πουλὰν ἀταμὴ ὸνλάρ ἠλα περαπὲρ τουροὺρ κόρὲρλέρ ἰκεν, χὶτζ πὶρ ὸέϊ καρὸὴ σόϊλεμεγὲ κατὶρ ὸλμαζλάρητη.

15 Βὲ ὸνλαρὰ, τιβαντὰν τηὸαργιὰ τζήκην τεγὲ πουγιουρτουκλαρηντὰν σογγρὰ, μαπεϊνλεριντὲ τανηὸὴκ ἰτὶπ,

16 Τετιλὲρ, Ἰὶζ πού ἀταμλαρὰ νὲ ἰτελίμ; ζίρα πουνλαρὴν βασιτεσί ἰλε πελλὶ μὲτζιζὰτ ὸλτουγού, πέτὲν Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὸλανλαρὰ ἀὸκιαρέ τιρ, πιζλὲρ ταχὶ ἰνκιὰρ ἰτέμεζιζ.

17 Ἔμμα χαλκὰ ταχὰ ζιατὲ γιαΐλμαμακ ἰτζούν, ὸνλαρὴ ὸιττετλὶ τεχτίτ ἰλε κορκουταλήμ κι, ἄρτηκ πὶρ ἀταμὰ χὶτζ πού ἰσιμτὲ σόϊλέμεγελερ.

18 Βὲ ὸνλαρὴ τζαγηρὴπ, ὸνλαρὰ τεμπὶχ ἐϊλετιλέρ κι, ἄὸλα χὶτζ Ἰησουσοὶν ἰσμιντὲ νὲ σόϊλεγελὲρ, νέ τε νασαχὰτ βερελέρ.

19 Ἔμμα Πέτρος βὲ Ἰωάννης ὸνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ἔγερ σιζὶ Ἀλλαχτὰν ζια-

τὲ τιγγλεμὲκ 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ ραβά ισε, χὸκμ ἐϊλέγιν.

20 Ζίρα πὶζ κὸρτὲγὲμὲζ, βὲ ἐσιττιγιμὶζ νεσνελερὶ σόϊλέμεμεγε κατὶρ τεγίλ ἰζ.

21 Βὲ ὀνλαρὴ κίνε κορκουττουκτὰν σογγρὰ σαλήβερτιλερ· τζούν κι ὀνλαρὰ ἐζιγὲτ ἰτμεγὲ πὶρ σεπὲπ πουλάμαζλάρητη, χαλκὴν σεπεπιντέν· ζίρα τζὲμλεσι βακὶ ὀλὰν ἰτζουὺν 'Αλλαχὰ χὰμτ ἰτερλέριτι.

22 Ζίρα ὅλ ἀτάμ κι, ὀνὰ πού σιφὰ πουλμακληγὴν μουτζιζατὴ ὀλτού, κὴρκ γιαὸηντὰν ζιατέ ἰτι.

23 Ἴλμτι ὀνλὰρ σαλήβεριλτικτὲν σογγρὰ, κεντιλερινκιλερὲ κελτιλὲρ, βὲ πασκιαχινλερὶν, βὲ ἰχτιαρλαρὴν τζὲμλε κεντιλερὲ σόϊλετικλερινὶ νὰκλ ἐϊλετιλέρ.

24 'Ονλὰρ ταχὶ ἐσιττικλεριντὲ, γέκτιλ 'Αλλαχὰ ἀβὰζ καλτηρὴπ τετιλὲρ, Γιὰ ἐφέντιμ, γερὶ, βὲ κόγὲ, βὲ τενιζὶ, βὲ πάτὲν ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν νεσνελερὶ γιαρατὰν 'Αλλὰχ σέν (σιν)·

25 Σέν κι Δαβὶδ κουλουγγοὺν ἀγζὴ ἰλὲ τετίν κι, Νίτζουν μιλλετλὲρ χενκιαμὲ ἰττιλὲρ, βὲ καβμλὰρ πατὴλ σεϊλερὶ ἐζπὲρ ἰττιλέρ;

26 Γερὶν πατηὸαχλαρὴ χουζουρτὰ, τουρτουλὰρ, βὲ πασλὰρ 'Ράππιγε χὲμ ὀνοὺν Μέσιχινὲ καρσὴ περαπὲρ ὀλτουλάρ.

27 Ζίρα χακηκαττὰ μὲσχ ἐϊλετιγὶν 'Αζὶζ 'Ογλοὺν 'Ιησουσοὺν ἐζερινὲ 'Ηρώδης, βὲ Πόντιος Πιλάτος, μιλλετλὲρ ἰλὲ, βὲ 'Ισραηλὶν καβμλαρή ἰλε περαπὲρ τζὲμ ὀλτουλάρ·

28 Κὶ σενὶν ἐλιγγὶν βὲ τεττιριγγὶν, βακὶ ὀλμαγὰ τακτὶρ ἰττιγὶ νεσνελερὶ γιαπαλάρ.

29 Βὲ ὀίμτι γιὰ 'Ράππι, ὀνλαρὴν κορκουτμαλαρηνὰ πὰκ, βὲ σενὶν κουλλαρηγγὰ ἰναγὲτ ἐϊλέ κι, σενὶν κελαμηγγὴ χὲρ σερπεσλὶκ ἰλὲ σόϊλεγελέρ.

30 'Ελιγγὶ σιφὰ βερμεγὲ οὐζατμὰκ ἰλὲ, βὲ σενὶν 'Αζὶζ 'Ογλοὺν 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμὶ ἰλὲ χεκμετλὲρ, βὲ ἀλιαμετλὲρ ὀλμάκ ἰλε.

31 Βὲ ὀνλὰρ τοὰ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὀνλαρὴν πιρικμὶς ἰτιγὶ γὲρ τεπρεντί· βὲ τζὲμλεσι 'Αζὶζ 'Ρουχτὰν τολτουλὰρ, βὲ 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ σερπεσλίκ ἰλε τελλαλὲτ ἰτερλέριτι.

32 Βὲ ἰμὰν ἰτὲν χαλκὴν καλπὶ, βὲ τζανὴ πίρ ἰτι, βὲ χὶτζ κίμσε κεντὶ βαρληγηνὴν πιρινὲ πενίμ τιρ τεμέζ ἰτι· ἴλλα ὀνλαρὴν τζὲμλε ὀεϊλερὶ ἀλεσεβιέ ἰτι.

33 Βὲ ρεσουλλὰρ 'Ράππι 'Ιησουσοὺν τιριλμεσινὶν σαχατετινὶ ἀζὶμ κουββὲτ ἰλὲ βεριρλέριτι· βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλεσινιν ὲζεριντὲ ἀζὶμ λοὺτφ βάρητη.

34 Ζίρα ἀραλαρηντὰ πὶρ μουχτὰτζ κίμσε γιὸκ οὐτού· τζούν κι ταρλαλὰρ βὲ ἐβλὲρ σαχηπὴ ὀνλανλὰρ, (μιλκλερινὶ) σατὴπ, βὲ σατηλανλαρὴν πὰχαλαρηνὴ κετιρὶπ,

35 'Ρεσουλλερὶν ἀγιακλαρὴ ὀνὲνὲ κορλάρητη· βὲ χὲρ κεσὲ χὲρ πιρινὶν ἐχτατζληγὴ ὀλτουγουνὰ κόρὲ ὲλεστιριλίριτι.

36 Βὲ ρεσουλλαρτὰν Βαρνάβας λαγουπλανάν κι ὅ τερτζεμὲ ὀλουνσὰ τεσελλὶ ὀγλοὺ τεμέκ τιρ, σογιοὺ Κήπρηζταν ὀλὰν Λευϊλοὺ 'Ιωσηνὶν,

37 Ἴπὶρ ταρλασὴ ὀλμάκ ἰλε, σατὴπ ἀκτζεσινὶ κετιρτὶ, βὲ ρεσουλλαρὴν ἀγιακλαρηνὰ κοτού.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ 'Ανανίας ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὰμ, ἀβρατὴ Σαπφίρα ἰλὲ πὶρ μὶλκ σαττή.

2 Βὲ ἀβρατηνὴν ταχὶ χαπερὶ ὀλαρὰκ, πάχασηντὰν τολαντηρτὴ, βὲ πὶρ παϊνὴ κετιρὶπ ρεσουλλερὶν ἀγιακλαρηνὰ κοτού.

3 Ἔμμα Πέτρος τετὶ, Γιὰ 'Ανανία νίτζουν σεϊτὰν καλπιγγὶ τολτουρτού κι, Ἀζὶζ 'Ρουχὰ γιαλὰν σόϊλεῖπ, ταρλανὴν πάχασηντὰν τολαντηράσην;

4 (Σατήλματαν) τουρούρ ἰκεν, σεντὲ καλμάζμη ἰτη, βὲ σατηλτηκτὰν σογγρὰ, σενὶν χὲκὲμετιντὲ τεγίλμι ἰτι; γιὰ νὲ ἰτζουὺν κοτουν καλπιγγὲ πού νεσνεγί; ἰνσανλαρὰ τεγὶλ, ἴλλα 'Αλλαχὰ γιαλὰν σόϊλετίν.

5 'Ανανία ἰσε πού σόζλερὶ ἐσιττικτὲ, τὲὸὲπ τζὰν τεσλὶμ ἰττί· βὲ πουνλαρὴ ἐσιτὲν τζὲμλε κιμέσνελερε ἀζὶμ κορκού τὲὸτὲ.

6 Βὲ κεντζλὲρ καλκὴπ, ὀνού κεφινλετιλὲρ, βὲ τηὸαργιὰ τζηκαρὴπ κόμτὲλέρ.

7 Βὲ ἴτζ σαὰτ μικταρὴ κετζτικτὲν σογγρὰ, ἀβρατὴ ταχὶ ζουχρὲτ ὀλανὴ πίλμεγερεκ ἰτζερὶ κιρτί.

8 Βὲ Πέτρος ὀνὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἴανὰ τέϊβερ, ταρλαγὶ πού πάχαγιάμη σαττηνήζ; ὅλ τα, Πέλι, πού πάχαγιὰ τετί.

9 Πέτρος τα ὀνὰ τετὶ, Σὶζ 'Ράππινιν 'Ρουχουνού σηναμαγὰ σὸζ πιρλιγὶ ἰτμενιζὶν ὰσλὴ νέτιρ; ἰστὲ κοτζαγγὴ τὲφν ἰτενλερὶν ἀγιακ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

λαρὴ καπουτά τηρ· σενί τε τηϑαρηγιὰ κότϑρεττζεκλέρ.

10 Βὲ ἄνιτε ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὰ τϑϑὲπ, τζὰν τεσλὶμ ἐγλετί· βὲ κεντζλὲρ ἰτζερὶ κιρτικλεριντὲ, ὀνοὺ ὀλὲ πουλτουλὰρ, βὲ τηϑαρηγιὰ κότϑρὲπ, ὀνοὺ κοτζασηνὴν γιανηνὰ τὲφν ἐϊλετιλέρ.

11 Βὲ πϑτὲν τζεμαατὴν ϑζερινὲ, βὲ πουνλαρὴ ἐϑιτὲν τζϑμλε κιμέσνελερε ἀζὶμ κορκοὺ τόυϑτϑ.

12 Βὲ ῥεσουλλερὶν ἐλλερί ἶλε χαλκὴν ἀρασηντὰ πόγϑκ ἀλιαμετλὲρ, βὲ μϑτζιζατλὰρ ὀλτού· βὲ τζϑμλεσι κόγγϑλ πιρλιγί ἶλε Σολομωνοὺν ῥεβακηντὰ ἰτηλάρ.

13 Βὲ σάϊρη κιμέσνελερτεν χὶτζ πιρισὶ ὀνλαρὰ γιαναϑμαγὰ τζεσαρετλενμέζιτι, ἴλλα χὰλκ ὀνλαρὰ ταάζὶμ ἰτέριτι.

14 Βὲ κιτερὲκ Ῥάππιγε ἰνανὰν ἐρλερὶν, βὲ ἀβρατλαρὴν τζοκλουγοὺ ἀρτάρητη.

15 Σόϊλέ κι χασταλαρὴ τηϑαρὴ τζαρϑουλαρὰ τζηκαρὴπ, ὀνλαρὴ τόϑεκλὲρ, βὲ κιρεββετλὲρ ϑζεριντὲ κορλάρητή κι, Πέτρος κελτιγιντὲ, ὀνοὺν κόλκεσὶ πάρι ὀνλαρὴν πιρισινὲ κόλκὲ ἰτέ.

16 Βὲ ἑτρὰφ καριελερὶν χαλκὴ ταχὶ χασταλαρὴ, βὲ ναπὰκ ῥουχλαρτὰν ἰντζιτιλενλερὶ κετιρερὲκ Ἱερουσαλημὲ πιρικιρλέριτι· βὲ ὀνλαρὴν τζϑμλεσι σιφὰ πουλουλάρητη.

17 Βὲ πὰς κιαχὶν, βὲ τζϑμλε ὀνούν ἶλε πιλὲ ὀλανλάρ κι σαδδουκιλερὶν μεσχεπιντὲν ἰτιλὲρ, χασετὲν τολτουλάρ.

18 Βὲ ἑλλερινὶ ῥεσουλλερὶν ϑζερινὲ σαλτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ πεγλὶκ ζηντανηνὰ κοτουλάρ.

19 Ἔμμα Ῥάππινιν μελεκὶ κετζέ ἶλε ζηντανὴν καπουλαρηνὴ ἀτζτὴ, βὲ ὀνλαρὴ τηϑαρηγιὰ τζηκαρὴπ τετὶ,

20 Βάρην κίτιν, βὲ χεϊκελὶν ἰτζιντὲ τουροὺπ, χαλκὰ πϑτὲν πού ὀμὲρὲν κελαμλαρηνὴ τελλαλὲτ ἐϊλέγιν.

21 Βὲ (ῥεσουλλὲρ πουνού) ἐϑιττικτὲν σογγρὰ, σαχὰρ βακτηντὰ χεϊκελὲ κιρτιλὲρ, βὲ νασαχὰτ ἰτερλέριτι. πὰς κιαχὶν, βὲ πιλεσίντζε ὀλανλάρ ἶσε, βαρὴπ τερνεγὶ, βὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ἰχτιαρλαρηνὴ τζὲμ ἐϊλετιλὲρ, βὲ (ὀντὰν σογγρὰ) χαπισὲ κόντερτιλέρ κι ὀνλὰρ κετιριλέ.

22 Ἔμμα ἀσασλὰρ κιττικτὲ, ὀνλαρὴ ζηντανὰ πούλματηλαρ, βὲ κερὶ τόνϑπ χαπὲρ βερτιλὲρ,

23 Τεγερὲκ, Ζηντανὴ τεμὰμ καβιλίκιλε καπαλού, βὲ πεκτζιλερὶ τηϑαρητὰ καπουλαρὴν ὀνϑντὲ τουροὺρ πουλτούκ· βὲ ἀτζτηκτὰ ἰτζεριτὲ πὶρ κίμσεγι πούλματηκ.

24 Βὲ χάτζαν πού τζεβαπλαρὴ ἐϑιττιλέρ ἰσε, (πόγϑκ) κιαχὶν βὲ χεϊκελὶν σερτορὴ, βὲ πὰς κιαχινλὲρ, ὀνλὰρ ἰτζούν πού νὲ ὀλὰ τεγὲ ϑαϑαρλάρητη.

25 Ἔμμα πὶρ ἀτὰμ βαρὴπ, βὲ ὀνλαρὰ χαπὲρ βερὶπ τετὶ, Ἰϑτὲ ϑὸ σιζὶν ζηντανὰ κοτουγουνοὺζ ἀταμλὰρ χεϊκελτὲ ὀτουροὺπ χαλκὰ νασαχὰτ βεριρλέρ.

26 Ὅλ ζεμὰν σερτὰρ ἀσασλάρ ἦλα περαπὲρ κιτὶπ, ὀνλαρὴ κετιρτὶ, γιὸκ ζόρ ούλα, ζίρα χαλκτὰν κορκαρλάρητή κι, κεντιλερινὶ ταϑλάμαγιαλαρ.

27 Βὲ ὀνλαρὴ κετιρὶπ τιβανὰ τζηκαρτηλὰρ, βὲ πὰς κιαχὶν ὀνλαρὰ σουὰλ ἐϊλετὶ,

28 Τεγερὲκ, Πὶζ σιζὲ πού ἴσμ ἶλε νασαχὰτ ἴτμεγιν τεγὲ ϑετὶτ τεμπὶχ ἐγλέμετίκ μι; βὲ ἰϑτὲ σὶζ Ἱερουσαλημὶ νασαχατηνήζ ἶλε τολτουρτουνοὶζ, βὲ πού ἀταμὴν κανηνὴ πὶζὶμ ϑζεριμιζὲ κετιρμὲκ ἰστέρσινιζ.

29 Πέτρος, βὲ (κουσούρ) ῥεσουλλέρ τε τζεβὰπ βερὶπ τετιλὲρ, Ἰνσανλαρὰ ἰταὰτ ἰτμεκτὲν, Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἰτμὲκ ταχὰ λαζημλή τηρ.

30 Παπαλαρημηζὴν Ἀλλαχὴ σιζὶν ἀγὰτζ ϑζερινὲ ἀσὴπ ὀλτϑρτϑγϑνϑζ Ἰησουσοὺ τιριλτί.

31 Ἀλλὰχ ὀνοὺ σὰγ ἐλί ἶλε γϑτζελετὶ, τά κι σουλτὰν βὲ χελαστζὴ ὀλὰ, βὲ Ἰσραηλὲ τόβπεγὶ βὲ κϑναχλαρὴν ἀφληγηνὴ βερέ.

32 Βὲ πὶζ πού (τετιγιμὶζ) σόζλερὲ ὀνοὺν ϑαχιτλερί ἰζ, χὲμ Ἀλλαχὴν κεντινὲ ἰταὰτ ἰτενλερὲ βερτιγὶ Ἀζὶζ Ῥούχ ταχὶ (ϑαχίτ τιρ).

33 Ὀνλάρησα ἐϑιττικλεριντὲ, (γϑρεκλερὶ) κηγιλήρητη, βὲ ὀνλαρὴ ὀλτϑρμεγὲ μϑϑαβαρὲ ἰτερλέριτι.

34 Βὲ τιβαντὰ, πϑτὲν χαλκτὰ ῥαγπετλού, ϑεραὰτ μϑελλιμὶ, Γαμαλιὴλ ἰσμιντὲ πὶρ φαρισὶ γιοκαρὴ καλκὴπ, ῥεσουλλερὶ ἄζατζηκ τηϑαρηγιὰ ἰτελὲρ τεγὲ πουγιουρτού.

35 Βὲ (ὀντὰν σογγρὰ) ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ Ἰσραὴλ ἀταμλαρὴ, πού κιμέσνελερε νὲ ἰτετζεγινιζὶ κεντινιζτὲ πὶρ χὸς τεεμμουὶλ ἐϊλέγιν.

36 Ζίρα πού κϑνλερτὲν ἐββὲλ, (πὶρ) Θευδᾶς τϑρϑτϑ, βὲ κεντινὶ πὶρ πόγϑκ κίμσε τιρ τέριτι, ὀνά κι τόρτ γϑζ μικταρὴ ἀταμλὰρ γιαναστηλάρ· (ἔμμα) ὅ ὀλτϑρϑλτϑ, βὲ τζϑμλε ὀνὰ ταπὶ ὀλμοὶς κίμσελερ ταγηλτηλὰρ, βὲ χιτζὲ κελτιλέρ.

37 Ἤουντὰν σογγρὰ ταχρὶρ κὲνλεριντὲ Γαλιλαίαλη Ἰούδα πεϊτὰχ ὸλτού, βὲ ἀρτηνὰ τζὸκ χαλκὴ τζεκτί· ὅλ ταχὶ χελὰκ ὸλουντοὺ, βὲ τζέμλε ὸνὰ ταπὶ ὸλμούς κίμσελερ ταγηλτηλάρ.

38 Σίμτι τε τέριμ σιζέ κι, Ἤού ἀταμλαρτὰν κερὶ τούρουν, βὲ ὸνλαρὴ κόϊβεριν· ζίρα ἔγερ πού τετπὶρ, γιάχοτ πού ἀμὲλ ἰνσανλαρτάν ἰσε, κεντὶ κεντιντὲν πόζουλατζάκτηρ.

39 Ἔμμα ἔγερ Ἀλλαχτάνησα, καπὶλ τεγίλ τιρ κι σὶζ ὸνού πόζάσηνηζ, ὅλμαγιά κι Ἀλλάχ ἦλα τζεγκλεσενλέρ τε πουλούνμαγιάσηζ.

40 Βὲ (ὸνλὰρ) ὸνὰ καγὶλ ὸλτουλὰρ, βὲ ρεσουλλερὶ τζαγηρὴπ ὸνλαρὴ τόγτὲκτὲν σογγρὰ, τεμπὶχ ἐϊλετιλέρ κι, Ἰησουσοὺν ἰσμί ἰλε τελλαλὲτ ἐϊλέμεγελερ· βὲ ὸνλαρὴ σαλήβερτιλερ.

41 Ἴμτι ὸνλὰρ ὸνούν ἰσμὶ ἰτζούν ρεζιλλὶκ τζεκμεγὲ λαγὶκ ὸλτουκλαρηνὰ σεβινερὲκ, τερνεγὶν χουζουρουντὰν κιττιλέρ.

42 Βὲ χὲρ κὲν χεϊκελτὲ, βὲ ἐβτὲν ἐβὲ νασαχὰτ ἰτὶπ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺ μὲτζτελεμεκτὲν φεραγὰτ ἰτμεζλέριτι.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ κὲνλερτὲ, σαγιρτλὲρ τζογαλμὰκ ἰλὲ, Γιουνανιλερὶν Ἰπρανιλὲρ ἰζερινὲ πὶρ σοκραντησὴ ὸλτού κι, ὸνλαρὴν τούλ ἀβρατλαρὴ κὲντελὶκ χηζμετιντὲ χὸρ κόρὲλὲρλέριτι.

2 Βὲ ὄνικιλερ σαγιρτλερὶν κεσιρετινὶ τζαγηρὴπ τετιλὲρ, Ἤὶζ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ πηρακήπτα, σοφραλαρτὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ρεβὰ τεγίλ τιρ.

3 Ἴμτι γιὰ καρηντασλὰρ σιζτὲν σαχὴτ ὸλουνούρ, Ἀζὶζ Ῥουχτὰν βὲ ἰλιμτὲν τολού γετὶ ἀτὰμ σέτζιν κι, ὸνλαρὴ πού μασλαχατὴν ἰζερινὲ ταγὶν ἰτελίμ.

4 Ἤιζλέρ ἰσε τουατὲ, βὲ κελαμὴν χηζμετιντὲ μὲτατὶμ ὸλαλήμ.

5 Βὲ πὲτὲν χαλκὴν χουζουρουντὰ χὸς κόρὲντὲ, βὲ ἰμαντὰν βὲ Ἀζὶζ Ῥουχτὰν τολού κιτὶ ὸλὰν Στέφανοσου, βὲ Φίλιππόσου, βὲ Πρόχορονου, βὲ Νικάνωρου, βὲ Τίμωνου, βὲ Παρμεναγὶ, βὲ (Ἰπρανιλὲρ τινινὲ) ταχὶλ (ὸλὰν) Ἀντέκιαλη Νικόλαοσου σετζτιλέρ.

6 Βὲ ὸνλαρὴ ρεσουλλαρὴν τιζαρηντὰ τουρτουρτουλὰρ, βὲ (ρεσουλλὰρ) τοὰ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὸνλαρὴν ἰζερινὲ ἐλλερινὶ κοτουλάρ.

7 Βὲ Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἀρτάρητη· βὲ Ἰερουσαλημτὲ ὰαγιρτλερὶν σαγισὴ γάγετ τζογαλήρητη· κιαχινλερὶν ταχὶ τζὸκ χαλκὴ ἰμανὰ ἰταὰτ ἰτερλέριτι.

8 Βὲ ἰμαντὰν χὲμ κουββεττὲν τολού Στέφανος, χαλκὴν ἀρασηντὰ πόγὲκ ἀλιαμετλὲρ, βὲ μὲτζιζατλὰρ ἰτέριτι.

9 Βὲ Λιπερτινλερὶν τενιλὲν τζεμααττηντὰν, βὲ Κυρήναληλαρην, βὲ Ἰσκεντεριελιλερὶν, βὲ Κιλικίαταν, βὲ Ἀσίαταν ὸλανλαρὴν (τζεμααττηντὰν) πάζη κιμέσνελερ καλκὴπ, Στέφανος ἰλε μὲτζατελὲ ἰτερλέριτι.

10 Ἔμμα ἰλμινὲ, βὲ ὅλ Ῥουχὰ, κὶ ὸνούν ἰλὲ σόϊλενίριτι, καρσὴ τουράμαζλάρητη.

11 Ὅλ ζεμὰν κίζλιτζε ἀταμλὰρ κοτουλάρ κι, Ὀνούν Μωϋσηγὲ, βὲ Ἀλλαχὰ κὲφὲρ σόζλερὶ σόϊλετιγινὶ ἐσιττὶκ τεγελέρ.

12 Βὲ Χαλκὴ χὲμ ἰχτιαρλαρὴ, βὲ κιατιπλερὶ ταχρὶκ ἐττιλὲρ, βὲ ἰζερινὲ χὲτζὲμ ἰτὶπ, ὸνού καπτηλὰρ βὲ τιβανὰ κότὲρτὲλέρ.

13 Βὲ γιαλαντζὴ σαχητλαρὴ χουζουρὰ τζηκαρτηλάρ κι, (πόϊλὲ) τερλέριτι, Ἤού ἀτὰμ πού ἀζὶζ γερὲ, βὲ νόμοσα κὲφὲρ σόϊλεμετὲν χὶτζ φεραγὰτ ἰτμέζ.

14 Ζίρα πὶζ ὸνού ἐσιττίκ κι, Ναζαρετλού Ἰησοῦς πού γερὶ πόζατζὰκ, χὲμ πὶζὲ Μωϋσηνὶν τεσλὶμ ἰττιγὶ ἀϊνλαρὴ τεπτὶλ ἰτετζέκτιρ τέριτι.

15 Βὲ τιβαντὰ ὸτουρανλαρὴν τζέμλεσι ὸνὰ κόζ τικὶπ, ὸνούν σιμασηνὴ μελὲκ σιμασὴ κιπὶ κόρτὲλέρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ πὰς κιαχὶν τετὶ, Ἤού νεσνελὲρ χάκκαν πόϊλέμι τιρ;

2 Ὅλ τα τετὶ, Ὲϊ καρηντὰς ἀταμλὰρ, βὲ πετερλὲρ, τιγγλέϊν· Ἰτζελαλὴν Ἀλλαχὴ, πὶζὶμ πατὰμὴζ Ἀβρααμὰ Μεσοποταμίατα ἰκὲν, βὲ ταχὰ Χαῤῥαντὰ μεκιὰν ἴτμετεν ἐββὲλ κόρὲντὲ·

3 Βὲ ὸνὰ τετὶ, Βιλαγετιντὲν, βὲ ἀκραπαγγτὰν τζὴκ, βὲ σανὰ κόστερετζεγὶμ γερὲ κέλ.

4 Ὅλ ζεμὰν Χαλδανιλερὶν γεριντὲν τζηκὴπ, Χαῤῥαντὰ σακὶν ὸλτού· ὸρατάν τα, πάπασὴ ὸλτὲκτὲν σογγρὰ, ὸνού χάλια σιζὶν σακὶν ὸλτουγουνούζ πού γερὲ κότζτὲρτὲ.

5 Βὲ ὸντὰ πὶρ ἀγιὰκ ἀτημὴ πιλὲ γὲρ ὸνὰ μιρὰς βέρμετι· ἔμμα ὸνούν ταχὰ ἐβλατὴ γιόκ ἰκεν, ὸνού κεντινὲ, βὲ κεντιντὲν σογγρὰ ὸνούν ζουῤῥιετινὲ μιλκλιγὲ βερμεγὲ βὰτ ἐϊλετί.

6 Χὲμ 'Αλλὰχ πόϊλὲ σόϊλετί κι, 'Ονοὺν ζουρρίετὶ, τιάρι γουρπεττὲ μισαφὶρ ὸλατζάκτηρ, βὲ ὸνοὺ κοὺλ ἰτὶπ, τὸρτ γὲζ γὶλ ὸνὰ ἐζιγὲτ ἰτετζεκλέρ.

7 Βὲ ὸνλαρὴν κοὺλ ὸλατζαγὴ μιλλετὶν ὲζερινὲ, πὲν χὸκμ ἰτετζέγιμ, τετὶ 'Αλλὰχ, βὲ ὸντὰν σογγρὰ τζηκατζακλὰρ, βὲ πανὰ πού γερτὲ ἰπατὲτ ἰτετζεκλέρ.

8 Βὲ ὸνὰ σὲννὲτ ὰχτηνὴ βερτί· βὲ πόϊλελικτὲ ὅ, 'Ισαακὴ τογουρτού, βὲ ὸνοὺ σεκιζιντζὶ κὲντὲ σὲννετλετί· 'Ισαὰκ ταχὶ 'Ιακωβού, 'Ιακὼβ ταχὶ ὅνικι πατριάρχηλερι (τογουρτού).

9 Βὲ πατριάρχηλερ 'Ιωσηφὶ κηζκανὴπ, ὸνοὺ Μησηρὰ σαττηλὰρ, βὲ 'Αλλὰχ ὸνοὺν πιλεσίντζε ὸλοὺπ,

10 'Ονοὺ τζὲμλε σηκηντηλαρηντὰν κουρταρτὴ, βὲ ὸνὰ Μησὴρ πατηὸαχὴ Φαραωνοὺν χουζουρουντὰ λοὺτφ, βὲ ἴλμ βερτὶ, βὲ ὸνοὺ Μησὴρ ὲζερινὲ, βὲ πὲτὲν κεντὶ χανεσὶ ὲζερινὲ ναζὶρ ἐϊλετί.

11 Βὲ πὲτὲν Μησὴρ τιαρηνὰ, βὲ Χαναανὰ κητλὴκ βὲ πόγὲκ σηκηντὴ κελτὶ, βὲ πιζὶμ πατπαλαρημὴζ ζαχρὲ πουλάμαζλάρητη.

12 Βὲ 'Ιακὼβ Μησηρτὰ πουγτάϊ βαρητηγηνὴ ἐὸιττικτὲ, ἰπτιτὰ πιζὶμ ὰταλαρημηζὴ κὸντερτί.

13 Βὲ ἰκιντζὶ κερρὲτὲ, 'Ιωσὴφ κεντὶ καρηνταὸλαρηνὰ πιλιντὶ, χὲμ 'Ιωσηφὶν σογιοὺ Φαραωνὰ μααλὲμ ὸλτού.

14 Βὲ 'Ιωσὴφ, πατπασὴ 'Ιακωβού, βὲ πὲτὲν χησημλαρηνὴ, κὶ γετμὶς πὲς τζὰν ἠτηλὰρ, τζαγηρτμαγὰ κὸιτερτί.

15 Βὲ 'Ιακὼβ Μησηρὰ ἐντί· βὲ ὅ, χὲμ πιζὶμ πατπαλαρημὴζ (ὅρατα) ὸλτὲλέρ.

16 Βὲ Συχεμὲ κὸτὲρὲλὲπ, 'Αβραααμὴν Συχεμὶν (πατπασὴ) 'Εμμὸρ ὸγουλλαρηντὰν κὲμὲς πατχασὴ ἰλὲ σατὴν ὰλμὴς ἠτηγὴ μεζαρὰ κὸμὲλτὲλέρ.

17 Βὲ χατζάν κι 'Αλλαχὴν 'Αβραααμὰ ἄντ ἰττιγὶ βατὴν ζεμανὴ γιακλαὸήρητη, (ὅλ τεμ) Μησηρτὰ κὰβμ ἀρτὴπ τζογαλτή.

18 Τά κι πὶρ γάϊρη πατηὸὰχ ζουχοὺρ ἰττὶ, κὶ ὅ 'Ιωσηφὶ πιλμέζιτι.

19 Ἰπού πιζὶμ μιλλετιμὶζ ὲζερινὲ τουζακλὰρ κουρούπ, πατπαλαρημηζὰ (σόϊλὲ) τζεφὰ ἰττί κι, μαασουμλαρηνὴ, γιαὸάμαγιαλαρ τεγὲ τηὸαρηγιὰ ὰττηρτή.

20 Ὅλ ζεμαντὰ Μωϋσῆ τογτού, βὲ 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ τιλπέρ ἰτὶ· βὲ πού, ὅτζ ἄϊ πατπασηνὴν ἐβιντὲ πεσλεντί.

21 Βὲ χατζάν κι τηὸαρὴ ὰτηλτὴ, ὸνοὺ Φαραωνοὺν κηζὴ ἀλὴπ, ὸνοὺ κεντινὲ ὸγοὺλ ἰτινμὲκ ἰτζοὺν πεσλετί.

22 Βὲ Μωϋσῆ Μησηρληλαρὴν τζὲμλε ἰλμί ἰλε τερπιὲ ὸλουντού· βὲ σόζλερτὲ χὲμ ὰμελλερτὲ κουββετλί ἰτι.

23 Βὲ τεμὰμ κὴρκ γιαὸηνὰ βαρτηκτὰ, ὸνοὺν καλπινὲ τογτού κι, καρηνταὸλαρὴ 'Ισραὴλ ὸγουλλαρηνὴ ζιαρὲτ ἐϊλεγέ.

24 Βὲ πὶρ κιμέσνεγι ναχακλανήρικεν κὸρὲπ, γιαρτὴμ ἐϊλετὶ, βὲ ζοὺλμ τζεκενὶν ὸτζὲνὲ ὰλήβεριπ, Μησηρληγὶ βουρτού.

25 Βὲ σανήρητή κι, καρηνταὸλαρὴ, ὸνοὺν ἐλί ἰλε 'Αλλαχὴν κεντιλερὲ χελασλὴκ βερετζεγινὶ ὰγγλαρλάρητη, ἔμμα ὸνλὰρ χὶτζ ὰγγλάματηλαρ.

26 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν, ὸνλαρὰ τὸγὲὸὲρλέρ ἰκεν κὸρὲντὲ, βὲ ὸνλαρὴ πατηὸμαγὰ καμετλεντιρὶπ τετὶ, Ἔϊ ὰταμλὰρ, σὶζ καρηνταὸλάρσηνηζ, νίτζουν πιρὶ πιρινιζὲ ζοὺλμ ἰτέρσινιζ;

27 Ἔμμα ὅ γιακηνηνὰ ζοὺλμ ἰτὲν, ὸνοὺ γιτίβεριπ τετὶ, Σενὶ πιζὶμ ὲζεριμιζὲ κὶμ ζαπὶτ, γιάχοτ χακὶμ τικτί;

28 Γιόκσα σὲν τὲν Μησηρληγὶ κὰτλ ἰττιγὶν κιπὶ, πενί τεμι ὸλτὲρμὲκ ἰστέρσιν;

29 Βὲ πού σὸζ ἰτζοὺν Μωϋσῆ κατζτὴ, βὲ Μαδιὰμ βιλαγετιντὲ μὲσαφὶρ ὸλτού, βὲ ὅρατα ἰκὶ ὸγοὺλ τογουρτού.

30 Βὲ κὴρκ γὶλ τολτουκτὰν σογγρὰ, ὸνὰ Σινὰ ταγηνὴν τζόλὲντὲ πὸγὲρτλὲν ὰτεὸινὶν ὰλεφιντὲ 'Ράππινιν μελεκὶ κὸρὲντὲ.

31 Βὲ Μωϋσῆ κὸρτὲκτὲ, πού σεϊρανὰ τεατζοὺπ καλτὴ, βὲ ναζὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν γιαναὸτηκτὰ, ὸνὰ 'Ράππινιν σετασὴ κελτί κι (πόϊλὲ τέριτι),

32 Ἰπὲν πατπαλαρηγγὴν 'Αλλαχὴ, 'Αβρααμὴν 'Αλλαχὴ, βὲ 'Ισαακὴν 'Αλλαχὴ, βὲ 'Ιακωβούν 'Αλλαχή (ἰμ). Μωϋσῆ ἰσε κορκουτὰν τολού ὸλοὺπ, πάκμαγὰ τζεσαρετλένμετι.

33 Βὲ 'Ράππι ὸνὰ τετὶ, 'Αγιακλαρηγγὴν παπουτζουνού τζόζ· ζίρα σενὶν τουρτουγοὺν γὲρ ἀζὶζ γέρ τιρ·

34 Ἰπὲν κὸρτὲμ, κὸρτὲμ Μησηρτακὴ καβμημὴν ἐζιγετινὶ, βὲ ὸνλαρὴν ὰχηνὴ ἐὸιττὶμ, βὲ ὸνλαρὴ χελὰς ἰτμεγὲ ἐντίμ· ἴμτι κὲλ σενὶ σὶμτι Μησηρὰ κὸντερεἴμ.

35 Ἰοὺ Μωϋσηγίκι, ὀνοὺ ἰνκιὰρ ἰτὶπ, Σενὶ πιζὶμ ᾐζεριμιζὲ κὶμ βαλὶ, βὲ χακὶμ τικτὶ τετιλέριτι, πουνοὺ Ἀλλὰχ πόγὲρτλεντὲ, κεντινὲ κόρὲνὲν μελεκὶν ἐλί ἰλε βαλὶ βὲ κουρταρητζὴ κόντερτί.

36 Ἰοὺ, Μησὴρ τοπραγηντὰ, βὲ κηζὴλ τενιζτὲ, βὲ τζόλτὲ, κὴρκ γὶλ ἀλιαμετλὲρ, βὲ μᾐτζιζατλὰρ ἐϊλεῖπ, ὀνλαρὴ τζηκαρτή.

37 Ἰοὺ, ὸὸ Μωϋσῆ τιρ κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τετὶ ἰτί κι, Ῥάππι Ἀλλαχηνὴζ σιζὲ καρηνταὸλαρηνηζτὰν, πενὶμ κιπὶ πὶρ Πεϊγαμπὲρ καλτηρατζάκτηρ, ὀνοὺ τιγγλέϊν.

38 Ἰοὺ, ὅλ τουρ κι, τζόλτὲ, τζεμααττὰ, ὀνὰ Σινὰ ταγηντὰ σόϊλεγὲν μελέκ ἰλε, βὲ πιζὶμ πᾳπαλαρημήζ ἦλα περαπὲρ ὀλτοὺ, βὲ πιζὲ βερμὲκ ἰτζοὶν ὀμᾳρλᾳ κελαμλαρὴ ἀλτή.

39 Ὀνά κι πᾳπαλαρημὴζ μούτὸὺ ὀλμαγὰ ἰστέμετιλερ, ἴλλα γιτίβερτιλερ, βὲ καλπλερί ἰλε Μησηρὰ κερὶ τὸντᾳλέρ.

40 Βὲ Ἀαρωνὰ τετιλὲρ, Ἰπιζὲ ἀλλαχλὰρ γιάπ κι, πιζὶμ ὀνᾳμᾳζτζε κιτελέρ· ζίρα ὸὸ πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρὰν Μωϋσῆ, ὀνὰ νὲ ὀλτουγονοὺ πὶζ πιλμέζιζ.

41 Βὲ ὅλ κᾳνλερτὲ (πὶρ) πουζαγοὺ γιαπτηλὰρ, βὲ πουτὰ κουρπὰν σουντουλὰρ, βὲ ἐλλερινὶν ἀμελλεριντὲν χαζλανηρλάρητη.

42 Βὲ Ἀλλὰχ τόντᾳ, βὲ ὀνλαρὴ κόγᾳν ἀσκερινὲ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, νίτζε κι πεϊγαμπερλερὶν κιταπηντὰ γιαζηλμήṡ τηρ, (γιάνι), Γιὰ Ἰσραὴλ χανεσὶ, πανὰ τζόλτὲ κὴρκ γὶλ ζεπιχελὲρ, βὲ κουρπανλὰρ σουντουνούζμου;

43 Βὲ Μολοχοὶν τζατηρηνὴ, βὲ Ἀλλαχηνὴζ Ῥεμφανὴν, γιλτηζηνὴ ὀνλαρὰ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν γιαπτηγηνὴζ σουρετλερὶ ταὸητηνήζ· βὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σιζὶ Βαβυλωνοὺν ὀτεσινὲ κότζᾳρετζέγιμ.

44 Σαχατετὶν τζατηρὴ τζόλτὲ πᾳπαλαρηνὴζ ἦλά ἰτη, νίτζε κι Μωϋσηγὲ σόϊλεγὲν πουγιουρτού κι, ὀνοὺ κόρμουṡ ᾐτᾳγὲ ὀρνεγὲ κόρὲ γιαπά.

45 Ὀνού κι πᾳπαλαρημὴζ ἀλὴπ, (Ναυῆ ὀγλοὺ) Ἰησοῦς ἰλε ὅλ μιλλετλερὶν μᾳλκὰ ἰτζινὲ κετιρτιλέρ κι, ὀνλαρὴ Ἀλλὰχ πιζὶμ πᾳπαλαρημηζὴν γᾳζᾳντὲν σᾳρκᾳν ἐϊλετὶ, τὰ Δαβιδὶν κᾳνλερινέ τεκ.

46 Κὶ ὅλ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ λοὺτφ πουλτοὺ, βὲ Ἰακωβοὺν Ἀλλαχηνὰ πὶρ μεκιὰν πουλμὰκ ταλὰπ ἐϊλετί.

47 Ἔμμα ὀνὰ Σολομὼν πὶρ χανὲ γιαπτή.

48 Βελάκιν Ταάλια ἔλ γιαπησὴ χανελερτὲ σακὶν ὀλμὰζ, πεϊγαμπερὶν σόϊλετιγινὲ κόρέ κι,

49 Ἰενὶμ ταχτὴμ κόγ τᾳρ, βὲ ἀγιακλαρημὴν πασαμαγὴ γέρ τιρ· πανὰ νάσηλ ἔβ γιαπατζάκσηνηζ; γιάχοτ ῥαχατληγημὴν γερὶ χάνκη (ὀλούρ); τετὶ Ῥάππι.

50 Ἰουνλαρὴν τζεμισινὶ πενὶμ ἐλὶμ γιάπματήμη;

51 Ἔϊ σὲρτ πογιουνλουλὰρ, βὲ καλπτὲ βὲ κουλακλαρτὰ σᾳννετσιζλὲρ, σὶζ τάϊμα Ἀζὶζ Ῥουχὰ ζὴτ κελίρσινιζ· σὶζ ταχὶ πᾳπαλαρηνηζὴν (ἰττιγὶ) κιπὶ (ἰτέρσινιζ).

52 Σιζὶν πᾳπαλαρηνὴζ πεϊγαμπερλερὶν χάνκησηνη κοβαλάματηλαρ; βὲ Σατηκὴν κελετζεγινὶ πεσὶν χαπὲρ βερενλερὶ ὀλτᾳρτᾳλὲρ, ὀνούν κι σὶζ χάλια ἐλέβεριτζιλερι βὲ κατιλλερὶ ὀλτουνούζ.

53 Σίζ κι μελεκλερὶν σηπαρηὸλαρή ἰλε νόμοσου ἀλτηνήζ τα, χὴφζ ἐϊλέμετινιζ.

54 Βὲ ὀνλὰρ πού τζεβαπλαρὴ ἐὸιττικλεριντὲ, γᾳρεκλερὶ κηγιλήρητη, βὲ ὀνούν ᾐζερινὲ τιὸλερινὶ κητζηρτατηρλάρητη.

55 Ἔμμα ὅ Ἀζὶζ Ῥουχτὰν τολοὺ ὀλμάκ ἰλε, κόζλερινὶ κόγὲ τικὶπ, Ἀλλαχὴν τζελαληνὴ, βὲ Ἰησουσοὺ Ἀλλαχὴν σὰγ ταραφηντὰ τουρουὺρ κόρτέ·

56 Βὲ τετὶ, Ἰστὲ κόγλερὶ ἀτζηλμὴṡ, βὲ Ἀτὲμ ὀγλουνοὺ Ἀλλαχὴν σὰγ ταραφηντὰ τουρουὺρ κόρᾳρᾳμ.

57 Βὲ ὀνλὰρ ἀζὶμ σετά ἰλε τζαγρηὸὴπ, κουλακλαρηνὴ τηκαρλάρητη, βὲ τζᾳμλεσι πιρτὲν ὀνοὺν ᾐζερινὲ χᾳτζμ ἐϊλετιλέρ.

58 Βὲ ὀνοὺ ὸεχερτὲν τηὸαργιὰ τζηκαρὴπ, ταὸλατηλὰρ, ὸαχητλὰρ ταχὶ κεντιλερὶν ἐσβαπλερινὶ Σαοὺλος ἀγγηλὰν πὶρ κεντζὶν ἀγιακλαρηνὰ κοτουλάρ.

59 Βὲ Στέφανοσου ταὸλαρλάρητη, ὅλ κι τοὰ ἰτὶπ, Γιὰ Ῥάππι Ἰησοῦς, ῥουχουμού καπούλ ἐϊλὲ τέριτι.

60 Βὲ τὶζ τζόκᾳπ, πόγᾳκ σετά ἰλε τζαγηρτὴ (τεγερὲκ), Γιὰ Ῥάππι πουνοὺ πουνλαρὰ κᾳνὰχ σάϊμα. Βὲ πουνού τετικτὲν σογγρὰ ούγιουτού.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαοὺλος περαπὲρ ὀνοὺν κατλινὲ καγίλιτι.

Βὲ ὅλ ἐγιαμτὲ Ἱερουσαλημτεκὶ κελίσαγια ἀζὶμ κοβαλαΐ̈ς ὀλτού, βὲ ῥεσουλλαρτὰν μαατὲ τζἔμλεσι Γιαχουτιστανὴν, βὲ Σαμάρειανην κὸϊλερινὲ ταγηλτηλάρ.

2 Βὲ Στέφανοσου πάζη τιντὰρ ἀταμλὰρ κόμμεγὲ κότὲρτὲλέρ· βὲ ὀνοὺν ἐζεριντὲ ἀζὶμ γιὰς ἰττιλέρ.

3 Σαῦλος ἰσε ἐβτὲν ἐβὲ κιρὶπ, κελίσαγι χαρὰπ ἰτέριτι, βὲ ἐρλερὶ χὲμ ἀβρατλαρὴ σὲρὲκλεγὶπ, ζηντανὰ τεσλὶμ ἰτέριτι.

4 Ἴμτι ὸὸ ταγηλμηὸλὰρ, κελαμὴ μὲτζτελεΐ̈π τολαὸηρλάρητη.

5 Βὲ Φίλιππος Σαμάρεια ὸεχερινὲ ἐνὶπ, ὀνλαρὰ Χριστοσοὺ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

6 Χαλκλὰρ ταχὶ Φίλιππόσουν σόϊλετικλερινὶ ἐὸιτὶπ, ὀνοὺν ἰττιγὶ μουτζιζατλαρὴ κόρμέκ ἴλε, κόγγὲλ πιρλιγί ἴλε ὀνλαρὰ τικκὰτ ἰτερλέριτι.

7 Ζίρα ναπὰκ ῥουχλὰρ, ζὰπτ ἰτμὶ̈ς ἰτικλερὶ τζὸκ κιμέσνελερτεν, πόγὲκ σετά ἴλε τζαγηραρὰκ τζηκαρλάρητη· βὲ τζὸκ κότρὲμλὲρ, βὲ τοπαλλὰρ ὸιφὰ πουλτουλάρ.

8 Βὲ ὅλ ὸεχερτὲ ἀζὶμ ὸενλὶκ ὀλτού.

9 Βὲ ὅλ ὸεχερτὲ ἐββελτὲν Σίμων ἰσμιντὲ πὶρ ὰτὰμ βάρητή κι, κεντιγὶ πὶρ πόγὲκ κίμσεϊμ τεγού, πὲγὲτζὲλὲκ ἰτερὲκ Σαμάρειανην χαλκηνὴ ὲρκὲτὲρ ὲτὲ.

10 Βὲ κὲτζὲκτὲν πόγὲγέ τεκ, Ἰ̈ού τουρ Ἀλλαχὴν ἀζὶμ κουββετὶ τεγὲ, ὀνοὺ τιγγλερλέριτι.

11 Βὲ ὀνοὺ (πουνούν ἰτζούν) τιγγλερλέριτι, τζούν κι νετζὲ ζεμαντὰν περὲ ὀνλαρὴ πὲγὲλέρ ἴλε ὸαὸηρμή̈ς ἤτη.

12 Λάκιν ὀνλὰρ Φίλιππόσα, κὶ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴν, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμινὶν χουσουσουντακὶ νεσνελερὶ μὲτζτελέρ ἰτι, ἰναντηκλαρηντὰ, ἐρλὲρ βὲ ἀβρατλὰρ βαπτισλανηρλάρητη.

13 Βὲ Σίμων κεντισὶ ταχὶ ἰμὰν κετιρτὶ, βὲ βαπτισλαντηκτὰν σογγρὰ τάϊμα Φίλιππόσουν γιανηντὰ πεκλέριτι, βὲ ὀλὰν μὲτζιζατλαρὴ, βὲ ἀζὶμ ἀλιαμετλερὶ κόρὲπ ὸαὸάρητη.

14 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὀλὰν ῥεσουλλὰρ, Σαμάρειανην Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ καπούλ ἰτμὶ̈ς ἰτιγινὶ ἐὸιττικλεριντὲ, ὀνλαρὰ Πέτροσου, βὲ Ἰωάννησι κὸντερτιλέρ.

15 Βὲ ὀνλὰρ ἐνὶπ, ὀνλὰρ ἰτζούν τοὰ ἐίλετιλὲρ, τά κι Ἀζὶζ Ῥουχοὺ ἀλαλάρ.

16 Ζίρα ταχὰ ὀνλαρὴν πιρισινὶν ὲζερινὲ τὲὸμεμί̈ς ἰτι, ἄντζακ χέμαν Ῥάππι Ἰησουσοὺν ἰσμινὲ βαπτισλανηρλάρητη.

17 Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἐλλερινὶ κορλάρητη, βὲ ὀνλὰρ Ἀζὶζ Ῥουχοὺ ἀληρλάρητη.

18 Σίμων ταχὶ κόρτὲκτέ κι, ῥεσουλλαρὴν ἐλλερινὶ κομασή ἴλε Ἀζὶζ Ῥοὺχ βεριλίριτι, ὀνλαρὰ ἀκτζὲ σουνοὺπ,

19 Τετὶ, Πού χόκὲμετὶ πανά τα βέριν, κὶ χὲρ κιμὶν ὲζερινὲ ἐλιμὶ κόρσαμ, Ἀζὶζ Ῥοὺχ ἀλά.

20 Ἔμμα Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Ἀκτζέν ἴλε χελὰκ ὅλ· ζίρα Ἀλλαχὴν παχὸηὸηνὴ ἀκτζέ ἴλε καζανηλὴρ σαντήν.

21 Ἰ̈ού κελαμτὰ σενὶν νὲ χισσὲν νὲ νασιπὶν βάρ τηρ· ζίρα σενὶν καλπὶν Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τογρού τεγίλ τιρ.

22 Ἴμτι πού κεμλιγιντὲν τόπὲ ἔϊλὲ, βὲ Ἀλλαχὰ γιαλβάρ τα, πέλκι σανὰ καλπιγγὶν κότὲ μὲλαχαζασὴ ἄφβ ὀλουνά.

23 Ζίρα σενὶ κόρὲρὲμ κι, ἀτζηληγὴν ζεχιριντὲ, βὲ ναχακληγὴν πεντιντέσιν.

24 Σίμων ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Σὶζ πενὶμ ἰτζούν Ῥάππιγε ρετζὰ ἐϊλέγιν κι, σιζὶν τετικλερινιζὶν χὶτζ πιρισὶ πενὶμ ὲζεριμὲ κέλμεγε.

25 Ἴμτι ὀνλὰρ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ ὸαχατὲτ, βὲ τελλαλὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ἱερουσαλημὲ κερὶ τόντὲλὲρ, βὲ Σαμάρειαληλαρην τζὸκ κασαπαλαρηντὰ ἰντζιλὶ μὲτζτελετιλέρ.

26 Βὲ Ῥάππινιν μελεκὶ Φίλιππόσα σόϊλεΐ̈π τετὶ, Κὰλκ βὲ νοτοσὰ τογρού Ἱερουσαλημτὲν Γάζαγια ἐνὲν γιολὰ βὰρ, κὶ ὅ τζόλ τὲρ.

27 Ὅλ τα καλκὴπ κιττί· βὲ ἰότὲ Χαπεὸιλερὶν μελικεσὶ Κανδάκηνην ῥετζαλὴ ὀλὰν πὶρ Χαπεὸλὶ χατήμ κι, ὀνοὶν πὲτὲν χαζνεσὶ ὲζερινὲ ναζήρ ἤτη, βὲ ὅ Ἱερουσαλημὲ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζούν κελμί̈ς ἰτι.

28 Βὲ ἀραπασὴ ὲζεριντὲ ὸτουρμού̈ς κερὶ κιτέρικεν, Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶ ὸκούρουτου.

29 Βὲ Ῥοὺχ Φίλιππόσα τετὶ, Γιανὰ̈ς βὲ πού ἀραπαγιὰ γιαπή̈ς.

30 Φίλιππος ταχὶ γιανηνὰ σεγιρτὶπ, ὀνοὶν Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶ ὸκουτουγοινού ὲὸιττικτὲ, ὀνὰ τετὶ, Ἄτζαπα ὸκουτουκλαρηνὴ ἀγγλάρμησην;

31 Ὅλ τα τετὶ, Πὶρ κίμσε κουλαού̈ζ ὅλμαγίντζα, νάσηλ κατὶρ ὀλαΐμ; βὲ Φίλιππόσα γιαλβαρτή κι, γιοκαρὴ τζηκὴπ ὀνούν ἴλε ὸτουρά.

32 Βὲ κιταπτὰ ὸκουτουγού γὲρ πού ἰτού,

Καναρεγὲ κογιοὺν κιπὶ κότὲρὲλτὲ, βὲ κουζοὺ, κηρκητζὴ ὀνὲντὲ σετασὴζ (τουρτουγοὺ) κιπὶ, πόϊλε ἀγζηνὴ ἀτζμάζ.

33 Ὀνοὺν ἀλτζακληγηντὰ χόκμὲ καλτηρηλτὴ, βὲ ὀνοὺν σιλσιλεσινὶ κὶμ νὰκλ ἰτὲ πιλίρ; ζίρα ὀνοὺν ὀμρὲ γερτὲν καλτηρηλήρ.

34 Βὲ χατὴμ Φίλιπποσα τζεβὰπ ἰτὶπ τετί κι, Κερὲμ ἑίλὲ, πεϊγαμπὲρ πουνοὺ κιμτὲν ὀτὲρὲ σόϊλέρ; κεντιντὲν ὀτὲρὲ μὲ, γιόκσα πὶρ γάϊρησηντὰν ὀτὲρέμὲ;

35 Φίλιππος τα ἀγζηνὴ ἀτζὴπ, βὲ πού κιταπεττὲν πασλαΐπ, ὀνὰ Ἰησουσοὺ μὲτζτελετί.

36 Βὲ γιολτὰ κιτερλέρικεν, πὶρ σουγιὰ κελτιλὲρ, βὲ χατὴμ τετὶ, Ἰστὲ σού, πενὶ βαπτισλανματὰν μὲκς ἰτὲν νέ τιρ;

37 Φίλιππος τα τετὶ, Ἐγερ τερούνι γὲρεκτὲν ἰμὰν κετιρίρσεν καπίλ τιρ· ὅλ ταχὶ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι, Ἰνανήρημ κι Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλαχὴν Ὀγλού τουρ.

38 Βὲ πουγιουρτού κι, ἀραπὰ τουρτουρουλά· βὲ χὲμ Φίλιππος, χὲμ χατὴμ ἰκισί τε σουγιοὺν ἰτζινὲ ἐντιλὲρ, βὲ ὀνοὺ βαπτισλατή.

39 Βὲ ὀνλὰρ σουτὰν τζηκτηκτὰν σογγρὰ, Ῥάππινιν Ῥουχοὺ Φίλιππόσου καπτὴ, βὲ χατὴμ ὀνοὺ ἄρτηκ κόρμετι· βὲ σεβινερὲκ κεντὶ γιολουνὰ κιτέριτι.

40 Φίλιππος ἰσε Ἄζωτος ὀεχεριντὲ πουλουντού, βὲ τὰ Καϊσεριεγὲ κελίντζεγέ τεκ, πέτὲν κετζτιγὶ ὀεχερλερτὲ ἰντζιλὶ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σαοὺλος Ῥάππινιν ὀαγιρτλερὶ ἰζερινὲ ταχὰ κορκουτματὰν βὲ κατιλλικτὲν τολοὺ ὀλμάκ ἰλε, πὰς κιαχινὲ γιαναὸὴπ,

2 Ὀντὰν Δαμηὸκτακὴ (Ἰπρανὶ) μετζμααλαρὴ ταραφηνὰ μεκτουπλὰρ ἰστετὶ, κὶ ἔγερ (πού) γιολτὰν ὀλὰν κερὲκ ἐρὶ, βὲ κερὲκ ἀβρατὴ πουλοίρσα, ὀνλαρὴ πάγλὴ Ἱερουσαλημὲ κετιρέ.

3 Βὲ κιτέρικεν ὀλτού κι, ὅ Δαμηὸκὰ γιακλαστηγὴ ζεμὰν, ἄνσηζταν ὀνοὺν ἐτραφηνὰ πὶρ νοὺρ παρλατή.

4 Βὲ ὅ γερὲ τὲὸμὲκ ἰλὲ, πὶρ σετὰ ἐὸιττί κι ὀνὰ, Γιὰ Σαοὺλ, γιὰ Σαοὺλ, πενὶ νίτζουν κοβαλάρσην τέριτι.

5 Ὅλ τα τετὶ, Γιὰ Ῥάππι σὲν κίμσιν; Ῥάππι τε τετὶ, Ἰὲν σενὶν κοβαλατηγὴν Ἰησοῦς οὺμ, πιζλενκετζλερὲ καρὸού τεπμὲκ σανὰ κὲτζ ὀλούρ.

6 Ὅλ ταχὶ τιτρεγερὲκ βὲ χαϊρὰν ὀλαρὰκ τετὶ, Γιὰ Ῥάππι, νὲ ἰστέρσιν κι, ἰτεγίμ; Βὲ Ῥάππι ὀνὰ (τετὶ), Κὰλκ βὲ ὀεχερὲ κίρ τε, νὲ γιαπατζαγὴν σανὰ τεἰβεριλιρ.

7 Βὲ ὀνὰ γιολταὸλὴκ ἰτὲν ἀταμλὰρ, σεσὶ ἐὸιτὶπ, ἔμμα πὶρ κίμσεγι κόρμετικλεριντὲν, ὀαὸμὴὸ τουρουρλάρητη.

8 Βὲ Σαοὺλος γερτὲν καλκτὴ, βὲ κόζλερὶ ἀτζήγ ἰκεν χὶτζ κίμσεγι κὸρμέζ ἰτι, βὲ ὀνοὺν ἑλιντὲν γετερὲκ Δαμηὸκὰ κοϊτουλάρ.

9 Βὲ ἴτζ κὲν κόζλερὶ κὸρμέζ ἰτι, βὲ (χὶτζ πὶρ ὀέϊ) νὲ γετὶ νὲ ἰτζτί.

10 Βὲ Δαμηὸκτὰ Ἀνανία ἰσμιντὲ πὶρ ὀαγὶρτ βάρητη, βὲ Ῥάππι ὀνὰ ρουγιατὰ, Ἔϊ Ἀνανία τετί· ὅλ ταχὶ, Λέππεϊ γιὰ Ῥάππι τετί.

11 Βὲ Ῥάππι ὀνὰ (τετὶ), Καλκὴπ Τογρού τετικλερὶ σοκαγὰ βάρ τα, Ἰούδανην ἐβιντὲ Σαοὺλος νὰμ πὶρ Τερσουσλουγιοὺ ἀρά· ζίρα ἰὸτὲ τοὰ κηλήγιορ.

12 Βὲ (Σαοὺλος) ρουγιατὲ Ἀνανία νὰμ πὶρ κιμέσνεγι κόρτὲ κι, ἰτζερὶ κιρὶπ, ὀνοὺν ἰζερινὲ ἔλ κοτού, κόζλερὶ κόρσὲν τεγὲ.

13 Ἀνανία ταχὶ τζεβὰπ ἰττὶ, Γιὰ Ῥάππι, ὅλ ἀταμὴν χακκηντὰ τζοκλαρτὰν ἐὸιττὶμ, Ἱερουσαλημτὲ σενὶν ἀζιζλερινὲ νὲ κατὰρ κεμλὶκ ἰτμίὸ τιρ.

14 Πούρατα ταχὶ σενὶν ἰσμινὲ τζαγηρανλαρὴν τζὲμλεσινι πάγλαμαγὰ παὸκιαχινλερτὲν χόκὲμετὶ βάρ τηρ.

15 Ἔμμα Ῥάππι ὀνὰ τετὶ, Κὶτ, ζίρα πού, μιλλετλερὶν, βὲ πατηὸαχλαρὴν, χὲμ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν χουζουρουντὰ πενὶμ ἀτημὴ ταὸημαγὰ σετζιλμιὸ κάπ τηρ.

16 Ζίρα πὲν ὀνὰ κόστερετζέγιμ, ἰσμὶμ ἰτζοὺν νέκαταρ (τέρτ) τζεκμελὶ ἰτιγινί.

17 Ἀνανία ταχὶ κιτὶπ, ὅλ ἐβὲ κιρτί· βὲ ὀνοὺν ἰζερινὲ ἑλλερινὶ κογιοὺπ τετὶ, Ἔϊ Σαοὺλ καρτὰς, κελτιγὶν γιολτὰ σανὰ κόρὲνὲν Ῥάππι Ἰησοῦς πενὶ κόντερτί κι, κόζλερὶν κόρὲρ ὀλσουν, βὲ Ἀζὶζ Ῥουχτὰν τολάσην.

18 Βὲ ἄνιτε ὀνοὺν κόζλεριντὲν πουλλὰρ κιπὶ (ὀείλὲρ) τὲὸτὲλὲρ, βὲ ὅ σαὰτ κόρὲρ ὀλτού, βὲ καλκὶπ βαπτισλαντή.

19 Βὲ ταὰμ ἀλὴπ τακατλαντή· βὲ Σαοὺλος

Δημησκτὰ ὸλὰν ὰαγιρτλὲρ ἰλὲ πὶρ κὰτζ κὲν καλτή.

20 Βὲ ἄνιτε τζεμαὰτ γερλεριντὲ Χριστοσοὺ, Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ πού τουρ τεγὲ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

21 Βὲ τζὲμλε ἐσιτενλὲρ σαὸὴπ, τερλέριτί κι, Ἱερουσαλημτὲ πού ἰσμὶ τζαγηρανλαρὴ χαρὰπ ἰτὲν πού τεγίλμι τιρ; χὲμ πούραγια ὀνοὺν ἰτζοὺν κέλμετί μι κι, ὸνλαρὴ πὰξ κιαχινλερὲ παγλὴ κότὲρέ;

22 Ἔμμα Σαοὺλος ταχὰ ζιατὲ κουββετλενίριτι, βὲ Δαμησκτὰ σακὶν ὸλὰν Γιαχουτιλερὶ, Χριστὸς πού τουρ τεγὲ ἰσπὰτ ἰτερὲκ σαὸηρτηρήρητη.

23 Βὲ βάφιρ κὲνλὲρ κετζτικτὲν σογγρὰ, Γιαχουτιλὲρ ὀνοὺ ὸλτὲρμεγὲ μὲσαβαρὲ ἐϊλετιλέρ.

24 Ἔμμα ὸνλαρὴν φεντὶ Σαύλοσα μαλὲμ ὸλτού· βὲ κετζὲ, βὲ κὲντὲζ καπουλαρὴ κόζλετιρλέριτί κι, ὀνοὺ ὸλτὲρελέρ.

25 Λάκιν ὰαγιρτλὲρ ὀνοὺ κετζέ ἰλε ἀλὴπ, βὲ πὶρ σεπὲτ ἰτζιντὲ σαρκητὴπ, χισαρτὰν ἀὰαγὰ ἐντιρτιλέρ.

26 Βὲ Σαῦλος Ἱερουσαλημὲ βαρτηκτὰ, ὰαγιρτλερὲ γιαναὰμαγὰ τζαληὰήρητη· βὲ τζὲμλεσι, ὀνοὺν ὰαγὶρτ ὸλτουγουνὰ ἰνάνμαμάκ ἰλε, ὸντὰν κορκαρλάρητη.

27 Νίχαγετ Βαρνάβας ὀνοὺ ἀλὴπ, ρεσουλλερὲ κότὲρτὲ· βὲ Ῥάππινιν νίτζε γιολτὰ κὸρὲντὲγὲνὲ, βὲ ὀνὰ σὸϊλετιγινὶ, βὲ Δαμησκτὰ Ἰησουσοὺν ἰσμί ἰλε νίτζε περβασὴζ σὸϊλετιγινὶ ὸνλαρὰ νὰκλ ἐϊλετί.

28 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὸνλάρηλα κιρὶπ τζηκάρητη· βὲ Ῥάππι Ἰησουσοὺν ἰσμινὲ περβασὴζ τελλαλὲτ ἰτέριτι.

29 Βὲ ταχὶ Γιουνανιλενενλέρ ἰλε σὸϊλεὸὶπ μὸντζατελὲ ἰτέριτι· ὸνλάρησα ὀνοὺ ὸλτὲρμεγὲ τζαληὰηρλάρητη.

30 Ἔμμα καρταὸλὰρ (πουνοὺ) ὸγρενμέκ ἰλε, ὀνοὺ Καϊσεριεγὲ ἐντιρτιλὲρ, βὲ ὀνοὺ Τερσὰσὲ κὸντερτιλέρ.

31 Ἴλμτι πὸτὲν Γιαχουτισταντὰ, βὲ Γαλιλαίατα, βὲ Σαμάρειατα, κελίσαλαρ σελαμεττὲ ὸλοὶπ, τεμελλενερὲκ, βὲ Ῥάππινιν κορκουσοὺ ἰλὲ κετζινερὲκ, Ἀζὶζ Ῥουχοὺν τεσελλισί ἰλε τζογαληρλάρητη.

32 Βὲ ὸλτού κι, Πέτρος χέπισινιν ἀρασηντὰν κετζέρικεν, Λύδατα σακὶν ὺλὰν ἀζιζλερὲ ταχὶ ἐντί.

33 Βὲ ὅρατα σεκὶζ γιλτὰν τερὲ κότρὲμ ὸλοὺπ, τὸὸεκτὲ γιατὴρ Αἰνέα νὰμ πὶρ ἀταμὴ πουλτού.

34 Βὲ Πέτρος ὀνὰ τετὶ, Γιὰ Αἰνέα, Ἰησοῦς Χριστὸς σενὶ σαγαλτὴρ, κὰλκ γιοκαρὴ, βὲ γιαταγγηγὴ σέρ· βὲ ὅ ἄνιτε καλκτή.

35 Βὲ Λύδατα χὲμ Σάρωντα, σακὶν ὸλὰν τζὸύμλε κίμσελερ ὀνοὺ κὸρτὸυλὲρ, βὲ ὸνλὰρ Ῥάππιγε τὸντὲλέρ.

36 Βὲ Γιάφατα πὶρ τιὸέχλι ὰαγὶρτ βάρητή κι, ἰσμὶ Ταβιθά ἰτη, κὶ τερτζὲμὲ ὸλουνσὰ τζεϊρὰν (Δορκὰς) τεμέκ τιρ, πού ἰττιγὶ ἐγὶ ἀμελλερτὲν βὲ σατακαλαρτὰν τολού ἰτου

37 Βὲ ὸλτού κι ὅλ κὲνλερτὲ, ὅ χασταλανὴπ ὸλτὲ· βὲ ὀνοὺ γιεϊκατηκτὰν σογγρὰ, ὅστ ὸταγιὰ κὸτουλάρ.

38 Βὲ Λύδδα ὸεχερὶ Γιάφαγια γιακὴν ὸλμάγηλα, ὰαγιρτλὲρ Πέτροσουν ὸντὰ ἰτηγγηνὴ ἐὸιττικλεριντὲ, κεντιλερέ τεκ κετζμεγὲ ὸὸένμεγε τεγού ὀνὰ γιαλβαραρὰκ, ἰκὶ ἀτὰμ κὸντερτιλέρ.

39 Πέτρος τα καλκὴπ ὸνλάρ ἡλα περαπὲρ κελτὶ, βὲ βαοτηγηντὰ, ὀνοὺ ὅστ ὸταγιὰ τζηκαρτηλάρ· βὲ τζὲμλε τοὺλ ἀβρατλὰρ ἀγλαγιαρὰκ, βὲ Δορκασὴν ὸνλάρηλα πιλὲ ἰκὲν γιαπτηγὴ καφτανλαρὴ βὲ φερατζελερὶ κὸστερερὲκ, γιανηντὰ τουρτουλάρ.

40 Βὲ Πέτρος τζὲμλεσινι τηὰαργιὰ τζηκαρτηκτὰν σογγρὰ, τὶζ τζὸκὲπ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ τζεσετὲ τόνὲπ τετὶ, Γιὰ Ταβιθὰ, γιοκαρὴ κὰλκ, ὅλ τα κὸζλερινὶ ἀτζὴπ Πέτροσον κὸρὸύὸὲν, καλκὴπ ὸτουρτού.

41 Βὲ (Πέτρος) ὀνὰ ἔλ βεριὶπ γιοκαρὴ καλτηρτή· βὲ ἀζιζλερὶ, χὲμ τοὺλ ἀβρατλαρὴ τζαγηοὴπ, ὀνοὺ τιρὶ χουζουρὰ τζηκαρτή.

42 Βὲ (πού) τζὲμλε Γιάφαγια μαλὲμ ὸλτοὺ, βὲ τζοκλὰρ Ῥάππιγε ἰναντηλάρ.

43 Βὲ ὸλτού κι ὅ, Γιάφατα βαφὶρ κὲνλὲρ πὶρ ταππὰκ Σίμωνουν ἐβιντὲ τουρτού.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Καϊσεριετὲ Ἰταλικὶ τενιλὲν πὸλὲγὲν γὲζ πασησὴ Κορνήλιος νὰμ πὶρ ἀτὰμ βάρητη.

2 Κὶ πού πὸτὲν χανεσί ἰλε τιντὰρ, βὲ Ἀλλαχτὰν κορκὰρ (ἀτάμ ἠτη)· χὲμ χαλκὰ τζὸκ σατακαλὰρ ἰτὶπ, λὲρ ταῖμ Ἀλλαχὰ τοὰ ἰτέριτι.

3 Βὲ κὲντὲζὲν τοκουζουντζοὺ σαατηνὰ για-

κὴν, ρουγιατὰ ἀγιὰν πεγιὰν κόρτε̈ κι, κεντιγὲ Ἀλλαχὴν πὶρ μελεκὶ κελὶπ ὀνὰ, Γιὰ Κορνήλιε τετί.

4 Ὅτα ὀνὰ κὸζ καλτηρὴπ, βὲ κορκουτὰν τολοὶπ, Νέ τιρ γιὰ Ῥάππι τετί· (μελέκ τε) ὀνὰ τετὶ, Τοαλαρὴν βὲ σατακαλαρὴν, ζὶκρ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν τιζαρηνὰ τζηκτηλάρ.

5 Βὲ σίμτι Γιάφαγια ἀταμλὰρ κόντέρ τε, Πέτρος λαγουπλανὰν Σίμωνου τααβὲτ ἐϊλέ.

6 Ὅ πὶρ ταππὰκ Σίμων τενιλὲν πὶρ κίμσενιν ἐβιντὲ κονὰκ ἰτὲρ, κὶ ὀνοὶν ἐβὶ τενὶζ γιαλησηντά τηρ· ὅ σανὰ νὲ γιαπμὰκ κερὲκ ἰτιγινὶ, σανὰ τεΐβερετζέκτιϛ!

7 Βὲ Κορνήλιοσα σόϊλεγὲν μελὲκ κιττιγὶ κιπὶ, χηζμετκιαρλαρηντὰν ἰκισινὶ, βὲ τάϊμα γιανηντὰ τουρανλαρτὰν πὶρ τε τιντὰρ σιπαχιγὶ τζαγηρτή.

8 Βὲ ὀνλαρὰ χὲρ σεΐ νὰκλ ἐϊλετικτὲν σογγρὰ, ὀνλαρὴ Γιάφαγια κόντερτί.

9 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν ὀνλὰρ γιολτὰ κιτερλέρικεν, σεχερὲ γιακὴν κελτικλερὶ ζεμὰν, Πέτρος σαὰτ ἀλτὴ τζαγηντὰ ταμὴν ϐζερινὲ ἰπατὲτ ἰτμεγὲ τζηκτή.

10 Βὲ γάγετ ἀτζηκμὴϛ ὀλμάκ ἰλε, ταὰμ γεμὲκ ἰστέριτι· βὲ τααμὴ χαζηρλάϊορλαρ ἰκεν, ὀνοὺν ϐζερινὲ πὶρ πεϊχουτλοὶκ τϐότϐ.

11 Βὲ κόγϐ ἀτζὴκ, βὲ πὶρ πόγϐκ τζαρϐαφ κιπὶ τὸρτ οὐτζοιντὰν παγλανμὴϛ πὶρ κὰπ κόρτϐ κι, τὰ ϐζερινὲ τογροὺ ἐνὶπ, γὲρ γϐζϐνὲ κελίριτι.

12 Ὀνούν κι ἰτζιντὲ γερὶν χὲρ τϐρλϐ τὸρτ ἀγιακληλαρὴ, βὲ τζαναβαρλαρὴ, βὲ (γερτὲ) σϐρϐνενλερὶ, βὲ χαβανὴν κουϐλαρὴ βάρητη.

13 Βὲ ὀνὰ πὶρ σετὰ κελτί κι, Ἔϊ Πέτρος κὰλκ πογαζλά τα γὲ (τέριτι).

14 Πέτρος τα τετὶ, Χάϐα γιὰ Ῥάππι· ζίρα πὲν ἄσλα μοιρτὰρ, βὲ ναπὰκ σέϊ γέμετιμ.

15 Βὲ ὀνὰ τέκραρ ἰκιντζὶ κερρὲ σετὰ (κελτί κι), Ἀλλαχὴν τεμὶζ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶ, σὲν μουρτὰρ σάνμα (τέριτι).

16 Βὲ πού νεσνὲ ϐτζ κερρὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, ὅ κὰπ κίνε κόγὲ ἀληντή.

17 Βὲ Πέτρος ὅ κόρτϐγϐ ρουγιὰ νὲ ὀλὰ τεγὲ κεντὶ κεντινὲ ϐϐπχετέ ἰκεν, ἰστὲ Κορνήλιοσταν κόντεριλὲν ἀταμλὰρ Σίμωνουν ἐβινὶ σουὰλ ἰτερὲκ, ἀβλοὺ καπουσουνὰ γετιστιλέρ.

18 Βὲ, Πέτρος λαγουπλανὰν Σίμων πούρατά μη κονὰκ ἰτὲρ τεγὲ τζαγηραρὰκ, σουὰλ ἰτερλέριτι.

19 Πέτρος ταχὶ ρουγιὰ ἰτζοὺν μϐλαχαζὰ ἰτέρικεν, Ῥούχ ὀνὰ τετὶ, Ἰστὲ σενὶ ϐτζ ἀτὰμ ἀράϊορ.

20 Ἰμτι καλκὴπ ἀϐαγὰ ἔν, βὲ χὶτζ ἰϐκιλλενμεκσὶζ ὀνλάρηλα περαπὲρ κίτ· ζίρα ὀνλαρὴ πὲν κόντερμίϛ ἰμ.

21 Βὲ Πέτρος Κορνήλιοσταν κεντιγὲ κόντεριλὲν ἀταμλαρὰ βαρὴπ τετὶ, Ἰστὲ σιζὶν ἀρατηγηνὴζ πέν ἰμ, νέ τιρ (πούραγια) κελμενιζὶν ἀσλή;

22 Ὀνλάρ τα τετιλέρ κι, Κορνήλιος γὲζ πασὴ, σατὴκ, βὲ Ἀλλαχτὰν κορκὰρ, χὲμ Γιαχουτιλερὶν τζϐμλε μιλλετιντὲν ϐαχατετλενὶρ ἀτὰμ, ἀζὶζ μελέκ ἰλε Ἀλλαχτὰν τεμπὶχ ὀλουντού κι, σενὶ ἐβινὲ τααβὲτ ἐϊλεγὲ, βὲ σεντὲν κελαμλὰρ ἐϐιτέ.

23 Ἴμτι (Πέτρος) ὀνλαρὴ ἰτζερὶ τζαγηρὴπ κονουκλατὴ, βὲ ἐρτεσὶ κὲν Πέτρος ὀνλάρηλα πιλὲ τζηκτὴ, Γιάφατα ὀλὰν καρηνταϐλαρτὰν πάζηλαρη ταχὶ περαπερίντζε κελτιλέρ.

24 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Καϊσεριεγὲ κιρτιλὲρ, Κορνήλιος τα χησημλαρηνὴ, βὲ χαλὶς τοστλαρηνὴ γιανηνὰ τζαγηρμὴϛ, ὀνλαρὴ πεκλεΐπ τουρούρ ούτου.

25 Βὲ χατζάν κι Πέτρος ἰτζερὶ κιρτὶ, Κορνήλιος ὀνοὺν ἰστικπαλινὲ τζηκὴπ, ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὰ τϐότϐ, βὲ σετζτὰ ἐϊλετί.

26 Ἔμμα Πέτρος ὀνοὺ καλτηρὴπ τετί κι, Γιοκαρὴ κάλκ· (ζίρα) πέν τε ἰνσάν ἡμ·

27 Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ σόϊλεϐερὲκ ἰτζερὶ κιρτὶ, βὲ ὅρατα τζὲμ ὀλμοὺϛ τζὸκ κιμέσνελερι πουλτού·

28 Βὲ ὀνλαρὰ τετὶ, Πὲκ ἐγὶ πιλίρσινίζ κι Γιαχουτὶ ἀταμὰ, πὶρ γιὰτ μιλλετὲν κιμέσνεγε γιαπηϐμὰκ, γιάχοτ γιανηνὰ βαρμὰκ, τζαγίζ τεγίλ τιρ, ἔμμα Ἀλλὰχ πανὰ κόστερτί κι, χὶτζ πὶρ ἀταμὰ ναπὰκ, βὲ μουρτὰρ τέμεμελι.

29 Ἰπουνοὺν ἰτζοὺν τααβὲτ ὀλουντουγουμτὰ, καρϐὴ τουρμακσὴζ κελτίμ· ἴμτι σιζὲ σουὰλ ἰτέριμ, Ἰπενὶ νὲ σεπεπτὲν τζαγηρτηνήζ;

30 Κορνήλιος τα τετὶ, Τὸρτ κὲντὲν περὲ πού σαατά τεκ ὀρουτζλού ἰτουμ, βὲ τοκουζουντζού σααττὰ ἐβιμτὲ ἰπατὲτ ἰτέρικεν, ἰστὲ πὶρ παρλὰκ κεγιμλὶ ἀτὰμ ὀνόυμὲ τικιλτί·

31 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰ Κορνήλιος τοὰγγ καπούλ ὀλουντού, βὲ σενὶν σατακαλαρὴν Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ζὶκρ ὀλουντουλάρ.

32 Ἴμτι Γιάφαγια κόντέρ τε, Πέτρος λαγουπλανὰν Σίμωνου τζαγὴρτ· ὅλ γιαλὴ κηγισηντὰ ταππὰκ Σίμωνουν ἐβιντὲ κονὰκ ἰτέρ· ὅ κελτιγὶ ζεμὰν σανὰ σόϊλεγετζέκτιρ.

33 Ἴμτι χέμαν ὅ σαὰτ κόντερτὶμ σανά· σέν τε κελτιγινὲ πὲκ ἐγὶ ἐϊλετίν· βὲ ὁίμτι πιζὶμ τζέμλεμιζ πούρατα Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τουρούρουζ, Ἀλλαχτὰν σανὰ σιπαρὴς ὁλουνὰν τζέμλε νεσνελερὶ ἐσιτελὶμ τεγέ.

34 Ὅλ ζεμὰν Πέτρος ἀγζηνὴ ἀτζὴπ τετὶ, Χακικάτταν ἀγγλάϊορουμ κι, Ἀλλὰχ χατὴρ κόζετὲν τεγίλ τιρ.

35 Ἴλλα χὲρ μιλλεττὲ ὀντὰν κορκὰν, βὲ ἀταλετὶ ἰσλεγὲν ὀνοὺν μακπουλαύ τουρ.

36 Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὰ τζέμλενιν Ῥάππισι ὁλὰν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἴλε, σελαμετὶ μόντζτελεγερὲκ, κόντερτιγὶ κελαμὰ (κόρέ)·

37 Ἰωάννησιν τελλαλὲτ ἰττιγὶ βάπτισματαν σογγρὰ, Γαλιλαίαταν παὸλαὶπ πέτόυν Γιαχουτιστανταὰ ὁλὰν νεσνεγὶ σὶζ πιλίρσινιζ.

38 Νίτζε κι Ἀλλὰχ Ναζαρεττὲν ὁλὰν Ἰησουσοὺ Ἀζὶζ Ῥούχ ἴλε βὲ κουββέτ ἴλε μὲσχ ἐϊλετὶ, ὅλ κι ἐγιλὶκ ἰτερὲκ βὲ ὀειϊταντὰν γὰτρ τζεκενλερὲ ὀιφὰ βερερὲκ τολαὸὴπ κετζτί· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνοὺν ἰλέ ἰτι.

39 Βὲ πιζλὲρ ὀνοὺν κερὲκ Γιαχουτιλερὶν βιλαγετιντὲ, κερὲκ Ἱερουσαλημτὲ τζέμλε ἰττιγὶ νεσνελερὲ ὀαχητλάρηζ, ὀνού κι ἀγὰτζ ὲζερινὲ ἀσὴπ ὁλτόυρτόυλέρ.

40 Ἴπουνού Ἀλλὰχ ὲτζὲντζὲ κὲντὲ τιριλττὶ, βὲ ὀνού ἀὸκιαρὲ κόστὲρτὲ.

41 Γιὸκ τζέμλε ἀλεμὲ, ἴλλα Ἀλλαχτὰν μουκαττὲρ ὁλουνὰν ὀαχητλαρὰ, γιάνι πιζλερέ κι, ὅ ὁλὲλερτὲν τιριλτικτὲν σογγρὰ ὀνούν ἴλε περαπὲρ γεὶπ ἰτζτίκ.

42 Βὲ πιζὲ τεμπὶχ ἐϊλετί κι, χαλκὰ τελλαλὲτ ἰτὶπ ὀαχητλὴκ ἰτελίμ κι, ὀλὲλερὶν, βὲ τιριλερὶν, Ἀλλαχτὰν ταὶν ὁλουνμουὶς χακιμὶ ὅ τουρ.

43 Ἠέτὲν πεϊγαμπερλὲρ πουνὰ ὀαχητλὴκ ἰτερλέρ κι, χὲρ κὶμ ὀνὰ ἰμὰν κετιρίρισε, ὀνοὺν ἰσμινὶν σεπεπί ἴλε κόυναχλαρὴν ἀφβληγηνὴ ἀλά.

44 Πέτρος ταχὰ πού σόζλερὶ σόϊλέρικεν, κελαμὴ ἐσιτὲν τζέμλε κιμέσνελεριν ὲζερινὲ Ἀζὶζ Ῥούχ τὲστέ.

45 Βὲ Πέτρος ἴλε κελμὶς τζέμλε ἔχλι σὲνὲτ ὁλὰν μουϊμινλὲρ, Ἀζὶζ Ῥουχοὺν παχὲηὲὴ ταϊφαλὰρ ὲζερινὲ ταχὶ τοκὲλτὲγὲνὲ ὀαὸτηλάρ.

46 Ζίρα ὀνλαρὴν (γάϊρη) τιλλέρ ἴλε σόϊλεὸὶπ Ἀλλαχὰ ταζὶμ ἰτερλέριτιγινι ἐσιτιρλέριτι. Ὅλ ζεμὰν Πέτρος τζεβὰπ ἰττὶ,

47 Ἠὶρ κίμσε σουγιοὺ μὲκς ἰτὲ πιλίρμι κι, πουνλὰρ βαστισλάνμαγιαλαρ, κὶ ὀνλὰρ ταχὶ πὶζ κιπὶ Ἀζὶζ Ῥουχοὺ ἀλτηλάρ;

48 Βὲ ὀνλαρὰ ἔμρ ἐϊλετί κι, Ῥάππινιν ἰσμί ἴλε βαπτισλαναλάρ· ὅλ ζεμὰν ὀνὰ γιαλβαρτηλάρ κι, πὶρ κὰτζ κὲν γιανλαρηντὰ τουρά.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ Γιαχουτιστανταὰ ὁλὰν ρεσουλλὰρ, βὲ καρταὸλὰρ ἐσιττιλέρ κι, μιλλετλὲρ ταχὶ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ καπουὰλ ἐϊλετιλέρ.

2 Βὲ Πέτρος Ἱερουσαλημὲ τζηκτηγὴ ζεμὰν, ἔχλι σὲννὲτ ὁλανλὰρ ὀνούν ἴλε τζεκιὸιρλέριτι,

3 Τεγερὲκ, Σὲν σόυννετσὶζ ὁλὰν ἀταμλαρὴν ἐβινὲ κιρτὶν, βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ γεμὲκ γετίν.

4 Πέτρος ταχὶ παὸλαὶπ, ὀνλαρὰ σηρασή ἴλε (ὁλανλαρὴ) νὰκλ ἐϊλετὶ, τεγερὲκ,

5 Πὲν Γιάφα ὀεχεριντὲ ἰπατὲτ ἰτέρ ἰτιμ· βὲ πειχουτλουκτὰ πὶρ ρουγια κόρτὲμ, (γιάνι) τὸρτ ουτζλαρηντὰν (παγλανμὴς) πὶρ πόγὲκ τζαρὸὰφ κιπὶ κόγτὲν ἐνὲν πὶρ καπή κι, τὰ πανά τεκ κελτί.

6 Ὀνά κι τικκάτ ἡλα πακάρικεν, φὰρκ ἐϊλετὶμ, βὲ γερὶν τὸρτ ἀγιακληλαρηνὴ, βὲ τζαναβαρλαρηνὴ, βὲ χαὸαρετινὶ, βὲ χαβανὴν κουὸλαρηνὴ κόρτὲμ.

7 Χὲμ πὶρ σὲς ἐσιττίμ κι, πανὰ, Γιὰ Πέτρος κὰλκ, βέ πόγαζλά τα γὲ τέριτι.

8 Πέν τε τετὶμ, Χάὸια γιὰ Ῥάππι, ζίρα πενὶμ ἀγζημὰ ἄσλα χὶτζ πὶρ μουρτὰρ, γιάχοτ ναπὰκ σέϊ κίρμεμίς τιρ.

9 Βὲ ὅλ σετὰ πανὰ κόγτὲν ἰκιντζὶ κερρὲ τζεβὰπ ἰττί κι, Ἀλλαχὴν πὰκ ἰττιγινὶ, σὲν μουρτὰρ σάνμα (τέριτι).

10 Βὲ πού ὲτζ τεφὰ ὁλτουκτὰν σογγρὰ, χέπισι κίνε κόγὲ τζεκιλτί.

11 Βὲ ἰστὲ ὅ σαττὰ πενὶμ ὁλτουγούμ ἐβὲ, Καϊσεριετὲν πανὰ κόντεριλμὶς ὲτζ ἀταμ γετιστί.

12 Βὲ Ῥουχ πανὰ τετί κι, χὶτζ ἰσκιλλενμεκσὶζ ὀνλάρ ἡλα κιτείμ· βὲ πενίμ ἴλε περαπὲρ

τοὺ ἀλτὴ καρηνταὸλὰρ ταχὶ κελτιλέρ· βὲ ὅλ ἀταμὴν ἐβινὲ κιρτίκ.

13 Βὲ ὅ πιζὲ νὰκλ ἐϊλετί κι πὶρ μελεκὶ κόρμὲ̧ ὲτὲ κι, ἐβιντὲ τουρούπ ὀνὰ τεμίᵹ ἰτι, Γιάφαγια ἀταμλὰρ κόντέρ τε Πέτρος λαγουπλανὰν Σίμωνου κετίρτ.

14 Κὶ ὅ σανὰ σόζλὲρ σὸϊλεγετζέκ τὶρ κι, ὀνλάρ ἠλα σὲν βὲ πὲτὲν̆ χανὲν χελὰς ὀλάσηζ.

15 Βὲ πὲν σὸϊλεμεγὲ πὰὸλατηκτὰ, Ἀζὶζ Ῥούχ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ τὲὸτὲ, νίτζε κι ἐββελτὲν πιζὶμ ὲζεριμιζέ τε τὲὸτὲ ἰτὲ.

16 Βὲ Ῥάππινιν σόζὲ̆ χατηρημὰ κελτί κι, Κέρτζι Ἰωάννης σού ἶλε βαπτισλατὴ, ἔμμα σὶζ Ἀζὶζ Ῥούχ ἶλε βαπτισλανατζάκσηνηζ, τέριτι.

17 Ἴμτι ἔγερ Ἀλλὰχ πιζὲ βερτιγὶ πὰχὰηὸὴ, Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰναντηκλαρὴ ἰτζοὺν ὀνλαρὰ ταχὶ βερτί ἶσε, πὲν κίμ ἰμ κι Ἀλλαχὴ μὲκς ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλαΐμ;

18 Βὲ ὀνλὰρ πού νεσνελερὶ ἐὸιττικτὲ, σουκιουτ ἰττιλὲρ, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτὶπ τερλέριτι, Ἴμτι Ἀλλὰχ ταϊφαλαρὰ ταχὶ ὁμὲρ ἰτζοὺν τὸπὲ ἰτμὲκ βερτί.

19 Ἴμτι Στέφανος ἰτζούν ὀλὰν τελαὸετὲν περιὸὰν ὀλανλὰρ, κελαμὴ σὰλτ Γιαχουτιλερτὲν γάϊρη χὶτζ πὶρ κίμσεγε σόϊλεμεκσὶζ, τὰ Φοινίκηγε, βὲ Κήπρηζα, βὲ Ἀντάκιαγιά τεκ κετζτιλέρ.

20 Βὲ ὀνλαρτὰν πάζη Κήπρηζλη βὲ Κυρήναλη ἀταμλὰρ βάρητή κι, ὀνλὰρ Ἀντάκιαγια κιρὶπ, Ῥάππι Ἰησουσοὺ μὲτζτελεγερὲκ, Γιουνανιλενενλερὲ τελλαλὲτ ἰτερλέρ ἰτι.

21 Βὲ Ῥάππινιν ἐλὶ ὀνλὰρ ἰλέ ἰτι· βὲ πὶρ τζὸκ χὰλκ ἰμὰν κετιρὶπ Ῥάππιγε τὸντὲ.

22 Βὲ πού χαπὲρ ὀνλαρὴν χακκηντὰ Ἱερουσαλημτεκὶ κελίσανην κουλακλαρηνὰ γετιὸτί· βὲ Βαρνάβαση κόντερτιλέρ κι Ἀντάκιαγιά τεκ βαρά.

23 Ὅλ ταχὶ βαρὴπ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶ κόρτὲκτὲ, σεβιντὶ, βὲ τζὲμλεσινι καμετλεντιρίριτί κι, κὰλπ καβιλιγί ἶλε, Ῥάππιγε μοωταζὴρ ὀλαλάρ.

24 Ζίρα σαλὶχ, βὲ Ἀζὶζ Ῥουχτὰν χὲμ ἰμαντὰν τολού ἀτάμ ήτη. Βὲ Ῥάππιγε τζὸκ χὰλκ ζὰμμ ὀλουντού.

25 Βὲ Βαρνάβας Τερσὲσὲ τζηκτὴ, Σαύλοσου ἀραμαγὰ, βὲ πουλτουκτὰ ὀνού Ἀντάκιαγια κετιρτί.

26 Βὲ ὀλτού κι ὀνλὰρ, πὶρ πὲτὲν γὶλ κελίσαγι τζὲμ ἰτερὲκ, τζὸκ χαλκὰ νασαχὰτ ἰτερλέρ ἰτι· βὲ ὰαγιρτλὲρ ἔγγ ἴπτιτα Ἀντάκιατα Χριστιὰν ἀγγηλτηλάρ.

27 Βὲ ὅλ κὲνλερτὲ Ἱερουσαλημτὲν Ἀντάκιαγια (πάζη) πεϊγαμπερλὲρ ἐντιλέρ.

28 Βὲ ὀνλαρτὰν πιρισὶ Ἄγαβος ἰσμιντὲ, καλκὴπ, Ῥουχοὺν βασιτεσί ἶλε πεγιὰν ἐϊλετί κι, ούμούμεν τὲνγιαγιὰ ἀζὶμ κητλὴκ ὀλατζάκ τηρ, ὅλ κι βάκα Κλαύδιος Καϊσαρὴν ζεμανηντὰ ζοὺχρ ὀλτού.

29 Βὲ ὰαγιρτλερτὲν χὲρ κεσὶν κουτρετινὲ κόρὲ χὲρ πιρισὶ Γιαχουτιστανταὰ σακὶν ὀλὰν καρηνταὸλαρὰ γιαρτὴμ κόντὲρμεγὲ καρὲρ ἰττιλέρ.

30 Βὲ ὀνού ἰτζρὰ ἰτὶπ, Βαρνάβασην βὲ Σαύλοσουν ἐλί ἶλε ἰχτιαρλαρὰ κόντερτιλέρ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒῈ ὅλ ζεμαντὰ, Ἡρώδης πατηὸὰχ κελίσαταν ὀλανλαρὴν πάζηλαρηνα κεμλὶκ ἰτμεγὲ ἔλ σαλτή.

2 Βὲ Ἰωάννησιν καρηνταὸὴ Ἰάκωβοσου κηλήτζ ἠλα ὀλτὲρττὲ.

3 Βὲ Γιαχουτιλερὶν χοὸουνὰ κελτιγινὶ κόρτὲκτὲ, Πέτροσου ταχὶ τουτμαγὰ κὰστ ἐϊλετὶ, ζεμάν τα Χαμουρσοὺζ κὲνλερί ἰτι.

4 Βὲ ὀνού τουτοὶπ ζηντανὰ κοτού· βὲ ὀνού παϊραμτὰν σογγρὰ χαλκὴν χουζουρουνὰ τζηκαρμὰκ νιγετί ἶλε, τόρτὲρ σιπαχιτὲν ὀλὰν τὸρτ νόπετὲ (ὀνού) πεκλεγελὲρ τεγὲ̆τεσλὶμ ἐϊλετί.

5 Ἴμτι Πέτρος ζηντανταὰ πεκλενίριτι· ἔμμα κελίσαταν ὀνούν ἰτζούν Ἀλλαχὰ πέρκαραρ τοὰ ὀλουνούρουτου.

6 Βὲ ἄρτηκ Ἡρώδης ὀνού χαλκὴν χουζουρουνὰ τζηκαρατζαγὴ ζεμαντὰ, ὅλ κετζετὲ Πέτρος τζιφτὲ ζεντζιρλέρ ἶλε πὰγλανμὴᵹ, ἰκὶ σιπαχιλερὶν ὀρτασηντὰ ούγιούρουτου, πεκτζιλέρ τε καπού ὀνὲντὲ ζηντανὴ πεκλερλέριτι.

7 Βὲ ἰὸτὲ Ῥάππινιν μελεκὶ γιανηντὰ τουρτού, βὲ ὅ μεκιανὰ νούρ τζαβτή· βὲ Πέτροσουν πόγρὲνὲ βουρούπ, ὀνού, Τζάπουκ κὰλκ τεγερὲκ ὀγιαντηρτή· βὲ ὀνούν ἐλιντὲν ζιντζιρλὲρ ὰὸαγὰ τὲὸτὲλέρ.

8 Βὲ μελὲκ ὀνὰ τετὶ, Κουὸαγηγγὴ κουὸὰν, βὲ παπουτζαλαρηγγὴ κέϊ· βὲ πόϊλὲ ἐϊλετὶ· βὲ ὀνὰ, Ἐσβαπηγγὴ κεγίν τε ἀρτήμτζᾰ κὲλ τετί.

9 Ὅλτα τζηκὴπ ὀνοὺν ἀρτὴντζα κιτέριτι, βὲ μελεκὶν βασιτεσί ἰλε ὀλανὴν κερτζὲκ ἰτιγινὶ πιλμέζιτι, ἴλλα τὲς κόρβγιορ σανήρητη.

10 Βὲ πιριντζὶ χὲμ ἰκιντζὶ κουλλοικτὰν κετζτικτὲν σογγρὰ, σεχερὲ κετιρὲν τεμὶρ καπουγιὰ κελτιλέρ κι, ὀνλαρὰ κεντιλιγιντὲν ἀτζηλτὴ, βὲ τζηκὴπ πὶρ σοκακτὰν ἰλερὶ κετζτιλὲρ, βὲ ἄνιτε μελὲκ ὀντὰν ἀγιρηλτή.

11 Πέτρος ταχὶ κεντιγὲ κελὶπ τετὶ, Σίμτι χάκκαν πιλίριμ κι, Ῥάππι μελεκινὶ κόντερτὶ, βὲ πενὶ Ἡρώδησιν ἐλιντὲν, βὲ Γιαχουτιλερὶν χαλκηνὴν τζὲμλε ούμτουγουντὰν κουρταρτή.

12 Βὲ ἐγιτζὲ ἀγγλατηκτὰν σογγρὰ, Μάρκος λαγουπλανὰν Ἰωάννησιν ἀνασὴ Μαρίαννην ἐβινὲ κελτὶ, ὄρατά κι βαφὶρ κιμέσνελερ τζὲμ ὀλμουσλὰρ, βὲ τοὰ ἰτερλέριτι.

13 Βὲ Πέτρος ἀβλὴ καπουγιοὺ κακτηγὴ κιπὶ, Ῥόδη ἰσμιντὲ πὶρ χαλαΐκ κουλὰκ βερμεγὲ γιαναστή.

14 Βὲ Πέτροσουν σετασηνὴ τανημὰκ ἰλὲ, σεβιντζιντὲν καπουγιοὺ ἄτζματη, ἴλλα (ἰτζερὶ) σεγιρτὶπ, Πέτρος καπουνοὺν ὀνὲντὲ τουρουρ τεγὲ χαπὲρ ἐϊλετί.

15 Ὀνλὰρ ταχὶ ὀνὰ, Σὲν τελιρίορσουν τετιλέρ· ἔμμα ὅ πόϊλέ τιρ τεγὲ ἰνατλασὴρ ἰκεν, ὀνλὰρ, Ὀνοὺν μελεκί τιρ τετιλέρ.

16 Πέτρος ἰσὲ τούρμαϊπ (καπουγιοὺ) κακάρητη· βὲ ἀτζὴπ ὀνοὺ κόρτὲκλεριντὲ σασὰτηλάρ.

17 Ὅ ἰσε ὀνλαρὰ κουκιοὺτ ἰπσινλὲρ τεγὲ ἐλί ἰλε ἰσαρὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ῥάππινιν ὀνοὺ ζηνταντὰν νίτζε τζηκαρτηγηνὴ νὰκλ ἐϊλετί· βὲ, Πουνλαρὴ Ἰάκωβοσα, βὲ καρηνταὸλαρὰ χαπὲρ ἴτιν τετί· βὲ ὀντὰν σογγρὰ τζηκὴπ πὶρ γαΐρη γερὲ κιττί.

18 Βὲ κὲντὲζ ὀλτοικτὰ, σιπαχίλερὶν ἀρασηντὰ, ἄτζαπ Πέτρος νὲ ὀλτοὺ τεγὲ, ἀζὶμ καρκαὸαλὴκ βάρητη.

19 Ἡρώδης ταχὶ ὀνοὺ ἀραΐπ πούλμαΐσην, πεκτζιλερὶ τεφτὶς ἰττικτὲν σογγρὰ, κὰτλ ὀλουνμαγὰ ἔμρ ἐϊλετί· βὲ (κεντισὶ) Γιαχουτιστανὰν Καϊσεριεγὲ ἐνὶπ, (ὄρατα) ἐγλενίριτι.

20 Βὲ Ἡρώδης Τύροσλουλάρ ἦλα, βὲ Σιδωνλουλάρ ἦλα κινλί ἰτι· ἔμμα ὀνλὰρ κόγγὲλ πιρλιγί ἰλε ὀνοὺν χουζουρουνὰ κελτιλὲρ, βὲ πατησαχὴν χὰς ὀτὰ πασησὴ ὀλὰν Βλάστοσου καντηρὴπ, σούλχ τιλερλέριτι· τζούν κι ὀνλαρὴν βιλαγετὶ πατησαχὴν βιλαγετιντὲν πεσλενίριτι.

21 Βέ πὶρ ταγὶν ὀλουνμοὺς κὲντὲ Ἡρώδης πατησάχ κησπετινὶ κεγινὶπ, βὲ κὲρσὲγὲ ὀτουρουὺπ, ὀνλαρὰ χιτὰπ ἰτέριτι.

22 Χὰλκ ταχὶ τζαγηρὴς ἰτὶπ, (Ἰπού) Ταγγρὴ ἀβαζὴ τηρ, βὲ τεγὶλ ἰνσὰν ἀβαζὴ, τερλέριτι.

23 Βὲ ὅ σαὰτ ὀνοὺ Ῥάππινιν μελεκὶ βουρτοί τζούν κι Ἀλλαχὰ χὰμτ ἴτμετί ἰτι· βὲ κουρτλανὴπ τζανὴ τζηκτή.

24 Ἔμμα Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἀρτὴπ τζογαλήρητη.

25 Βὲ Βαρνάβας Σαῦλος ἰλὲ χηζμετὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Μάρκος λαγουπλανὰν Ἰωάννησί τε περαπερλερινὲ ἀλὴπ, Ἱερουσαλημτὲν κερὶ τόντὲλέρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀντάκιατα ὀλὰν κελίσατα πάζη πεϊγαμπερλὲρ βὲ μὲελλιμλὲρ βάρητη, (γιάνι) Βαρνάβας, βὲ Νίγερ ἀγγηλὰν Σίμων, βὲ Κυρήναλη Λούκιος, βὲ ροὺπ πασὴ Ἡρώδης ἰλὲ περβερτὲ ὀλμοὺς Μαναΐν, βὲ Σαῦλος.

2 Βὲ ὀνλὰρ Ῥάππιγε χηζμὲτ ἰτὶπ, ὀρουὺτζ τουταρλὰρ, ἰκὲν, Ἀζὶζ Ῥουχ τετὶ Πανὰ Βαρνάβαση βὲ Σαύλοσου, πενὶμ ὀνλαρὴ ταβὲτ ἐϊλετιγὶμ ἴς ἰτζοὺν ἀγίρην.

3 Ὅλ ζεμὰν ὀρουὺτζ βὲ ἰπατὲτ ἰτὶπ, ὀνλαρὴν ὲζεριτὲ ἐλλερινὶ κοτουκτὰν σογγρὰ, σαλήβερτιλερ.

4 Ἴμτι πουνλὰρ Ἀζὶζ Ῥουχτὸν κόντεριλμέκ ἰλε, Σελεύκειαγια ἐντιλὲρ, ὄρατάν τα κεμί ἰλε Κήπρηζα κετζτιλέρ.

5 Βὲ Σαλαμινὲ βαρτηκλαρηντὰ, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ Γιαχουτιλερὶν μετζμαλαρηντὰ τελλαλὲτ ἰτερλέριτι· βὲ Ἰωάννης τε ὀνλάρ ἦλα πιλὲ χηζμὲτ ἰτζούν οὐτου.

6 Βὲ ἀταγὶ τὰ Πάφοσά τεκ κετζὶπ, (ὄρατα) Βαριησοῦς ἰσμιντὲ πὶρ γιαλαντζὴ πεϊγαμπὲρ πεγὲτζὲ Γιαχουτὶ ἀταμὴ πουλτουλὰρ,

7 Κὶ ὅ Σέργιος Παῦλος βαλί ἰλε περαπέριτι, πού κι ἀκηλλοὺ ἀτάμητη· ποὺ (Σέργιος) Βαρνάβαση βὲ Σαύλοσου ταβὲτ ἰτὶπ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἐσιτμὲκ ἰστετί.

8 Ἔμμα πεγὲτζὲ Ἐλύμας, ζίρα ὀνοὺν ἰσμὶ πόϊλὲ τερτζὲμὲ ὀλουνοὺρ, βαλιγὶ ἰμαντὰν τόντὲρμὲκ ἰστεμέκ ἰλε, ὀνλαρὰ ζὴτ τουροίρουτου.

9 Βὲ Σαῦλος, ὀνά κι Παῦλος τα τενιλὶρ, Ἀζὶζ Ῥούχ ἰλε τολνὺπ, βὲ ὀνὰ πακὴπ,

10 Ṫετὶ, Ἄϊ χὲρ χιλέ ἰλε, βὲ χὲρ ȯιῤῥετλίκ ἰλε ṫολοὺ, ȯεϊṫανὴν ȯγλοὺ, χὲρ χακκὴν ṫόυȯμανὴ, Ῥάπ̈πινιν ṫογροὺ γιολλαρηνὴ ṫοζμακṫὰν φεραγὰṫ ἰṫμέζμισιν;

11 Βὲ ἰȯṫὲ ȯίμṫι Ῥάπ̈πινιν ἐλὶ σενὶν ȣ̈ζερινὲ (ȯλοὺπ), κȯ̀ρ ȯλάσην, βὲ ṫὶρ ζεμανά ṫεκ ȣ̈ὲνεȯὶ κȯ́ρμεγέσιν· βὲ ṫὲρ ȧκὰṫ ȣ̈ζερινὲ ṫὶρ κȯ̀ζ ṫουμανὴ, βὲ καρανλὴκ ṫζόκṫȣ̈, βὲ ṫολαȯ̈ὴπ ἑλιντὲν γεṫεṫζὲκ κίμσελερ ȧράρηṫη.

12 Ὅλ ζεμὰν βαλὶ βακὴ ȯλανὴ κȯ́ṙṫȣ̈κṫὲ, Ῥάπ̈πινιν νασαχαṫηνὰ χαϊρὰν καλμάγηλε, ἰμὰν ȣ̈ṫιṙṫί.

13 Βὲ Παῦλος χὲμ γιολṫαȯ̈λαρὴ Πάφοσṫαν ȧγιρηλὴπ, ȣ̈ṫμί ἰλε Παμφυλίανην Πέργη ȯεχερινὲ ȣ̈ελṫιλέρ· Ἰωάννης ṫε ȯνλαρṫὰν ȧγιρηλὴπ Ἰερουσαλημὲ ṫȯνṫ́ȣ̈.

14 Βὲ ȯνλὰρ Πέργηṫεν ȣ̈ṫζὶπ, Πισιδίανην Ἀνṫάκιασηνα βαρṫηλὰρ, βὲ σάββαṫο ȣ̈ὲνȯνṫὲ ṫζεμαὰṫ γερινὲ ȣ̈ιρὶπ ȯṫουρṫουλάρ.

15 Βὲ νόμοσουν βὲ πεϊγαμ̈περλερὶν ȯκουνμασηνṫὰν σογγρὰ, ṫζεμαὰṫ ṫαȯ̈λαρὴ ȯνλαρὰ κȯ́νṫερὶπ ṫεṫιλέρ, Γιὰ καρηνṫὰȿ ȧṫαμλὰρ, ἔγερ σιζὶν χαλκὰ νασαχὰṫ σȯ́ζȯυνȯ̈ζ βάρησα, σȯ̈ϊλέγιν.

16 Ὅλ ζεμὰν Παῦλος καλκὴπ, ἐλὶ ἰλὲ ἰȯαρὲṫ ἰṫṫικṫὲν σογγρὰ ṫεṫὶ, Ἄϊ Ἰσραὴλ ȧṫαμλαρὴ, βὲ Ἀλλαχṫὰν κορκανλὰρ, ṫιγγλέϊν.

17 Ἤȣ̈ Ἰσραὴλ καβμηνὴν Ἀλλαχὴ ṫὶζὶμ ṫαṫαλαρημηζὴ σεṫζṫὶ, βὲ καβμὴ Μησηρṫὰ γαριπλὶκ ṫζεκέρικεν γȯ̈ṫζελeṫὶ, βὲ ȯνλαρὴ ȯ̈ραṫαν γȯ̈ṫζὲ κόλ ȣ̈ύλα ṫζηκαρṫή.

18 Βὲ κὴρκ γὶλ ζεμανὴ καṫὰρ ṫζόλṫὲ ȯνλαρὴν ṫαφρασηνὴ ṫζεκṫί.

19 Βὲ Χαναὰν ṫοπραγηνṫὰ γeṫὶ μιλλeṫὶ χαρὰṫ ἰṫṫικṫὲν σογγρὰ, ȯνλαρὴν γερινὶ ȯνλαρὰ κουρά ἰλε ṫόλȯ̈ṫȯ̈ṙṫȣ̈.

20 Βὲ ṫουνλαṙṫὰν σογγρὰ ṫȯ̀ṙṫ γȯ̈ζ ἑλλὶ γὶλ καṫὰρ (ȯνλαρὰ) χακιμλὲρ βερṫὶ, ṫὰ Σαμουὴλ πεϊγαμ̈περέ ṫεκ.

21 Βὲ ȯ̈λ ζεμὰνṫὰν σογγρὰ κεντιλερὲ πaṫηȯ̀αχ ἰστεṫιλέρ· βὲ Ἀλλὰχ ȯνλαρὰ Βενιαμὶν καπ̈ιλεσινṫὲν Κὶȿ ȯγλοὺ Σαοὺλ νὰμ ȧṫεμὶ βερṫὶ, (ȯ̈ κι) κὴρκ γὶλ (σαλṫανὰṫ σȯ̈ṙṫȣ̈).

22 Βὲ ȯνοὺ ṫζηκαρṫηκṫὰν σογγρὰ, ȯνλαρὰ Δαβιδὶ πaṫηȯ̀αχ καλṫηρṫὴ, χὲμ ȯνὰ ȯαχaṫὲṫ βερὶπ ṫεṫί κι, Ἰεσσαὶ ȯγλοὺ Δαβιδὶ καλπ̈ίμṫζε ȧṫὰμ ṫουλṫούμ κι, ṫενὶμ ṫζ̈ȣ̈μλε ἰστεṫικλεριμὶ ἰṫεṫζέκ ṫιρ.

23 Ἤουνοὺν ζουṙῥιεṫινṫὲν Ἀλλὰχ, βaṫηνὰ κȯ́ṙὲ, Ἰσραηλὲ Ἰησουσοὺ χελασṫζὴ καλṫηρṫή,

24 Ὀνοὺν κὲλμεσινṫὲν ἐββὲλ ṫ̈ṙṫὲν Ἰσραὴλ ṫζεμαaṫηνὰ Ἰωάννης ṫȯ̈πενὶν βαπτισμασηνὴ πεȯ̈ὶν ṫελλαλὲṫ ἰṫṫικṫὲν σογγρά.

25 Βὲ Ἰωάννης γιολουνοὺ ṫεμὰμ ἰṫέρικεν, ṫέριṫι, Ἤενὶ κὶμ σανή́ρσηνηȿ; ṫὲν ȯ̈ ṫεγίλιμ, ἔμμα ἰȯṫὲ ṫεντὲν σογγρὰ κελίγιορ κι, ȯνοὺν ȧγιακλαρηνὴν ṫαποṫζουνοὺ ṫζόζμεγὲ λαγὶκ ṫεγίλιμ.

26 Γιὰ καρηνṫὰȿ ȧṫαμλὰρ, Ἀβραὰμ σοϊνοὺν ȯγουλλαρὴ, βὲ σιζὶν ȧρανηζṫὰ Ἀλλαχṫὰν κορκανλὰρ, ṫȣ̈ χελασληγὴν κελαμὴ σιζὲ κόνṫεριλṫί.

27 Ζίρα Ἰερουσαλημṫὲ σακὶν ȯλανλὰρ, βὲ ȯνλαρὴν ṫαȯ̈λαρὴ χὲμ ṫȣ̈νοὺ, χὲμ χὲρ σάββαṫο ȣ̈ὲνȯνṫὲ ȯκουνὰν πεϊγαμ̈περλερὶν ȧβαζλαρηνὴ ṫ̈ίλμeṫικλερι ἰṫζοὺν, ȣ̈ζερινὲ χȯ́κμ ἰṫμέγιλε (ȯνλαρὴ) ṫεμὰμ ἐϊλeṫιλέρ.

28 Βὲ κaṫλινὲ χὶṫζ ṫὶρ ȿeṫὲṫ ṫȣ́λμαμηȯ̈λάρ ἰκεν, Πιλάṫοσṫαν ȯνοὺν ȯλṫὲṙὲλμεσινὶ ṫιλeṫιλέρ.

29 Βὲ ȯνοὺν χακκηνṫὰ γιαζηλμὴȿ ȯλὰν ṫζ̈ȣ̈μλε νεσνελερὶ ṫεμὰμ ἰṫṫικṫὲν σογγρὰ, ȧγaṫζṫὰν ἐνṫιρὶπ ȯνοὺ μεζαρὰ κoṫουλάρ.

30 Ἔμμα Ἀλλὰχ ȯνοὺ ȯλὲλερṫὲν ṫιριλṫṫί.

31 Βὲ ȯ̈, κεντισί ἰλε ṫεραπ̈ὲρ Γαλιλαίaṫαν Ἰερουσαλημὲ ṫζηκανλαρὰ ṫζὸκ ȣ̈ὲνλερṫὲ κȯ́ṙὲνṫ̈ȣ̈, ȯνλάρ κι χαλκὰ ȯνοὺν ȧαχηṫλαρή ṫηρ.

32 Βὲ ṫὶζ ȧṫαλαρὰ ȯλὰν βaṫὴ σιζὲ μȯ̈ṫζṫελέριζ κι, Ἀλλὰχ Ἰησουσοὺ ṫιριλṫμεσί ἰλε, ṫὶζέ κι ȯνλαρὴν ἐβλaṫλαρή ἰζ, ȯνοὺ ἐṫὰ ἐϊλeṫί.

33 Νίṫζε κι ἰκινṫζὶ Μεζμουρṫὰ ṫαχὶ γιαζηλμήȿ ṫηρ, Σὲν ṫενὶμ Ὀγλούμσουν, ṫὲν σενὶ ṫοὺ ȣ̈ὲν ṫογουρṫούμ.

34 Βὲ ȯνοὺ ἄρṫηκ ṫζ̈ȣ̈ṙὲȣ̈λὲγὲ ṫόνμεμεκ ἰṫζοὺν ȯλὲλερṫὲν ṫιριλṫṫιγὶ χουσουσṫὰ, ṫȯ́ϊλὲ σȯ́ϊλeṫὶ, Κὶ Δαβιδὲ (βaṫ ȯλουνὰν) ἐμὶν ῥαχμeṫλερὶ σιζὲ βερεγίμ.

35 Ἀνοὺν ἰṫζοὺν ṫὶρ γάϊρη (Μεζμουρṫὰ) ṫαχὶ ṫὲρ, Ἀζιζιγγὶ ṫζ̈ȣ̈ṙὲȣ̈λὲκ κȯ́ρμεγὲ ṫράκμαγιaṫζάκσην.

36 Ζίρα Δαβὶδ κεντὶ σιλσιλεσινṫὲ Ἀλλαχὴν ṫeṫṫιρινὲ χηζμὲṫ ἰṫṫικṫὲν σογγρὰ, ȣ̈ύγιουṫοὺ, βὲ ṫαπaλαρηνὰ ζὰμμ ȯλουνṫοὺ, βὲ ṫζ̈ȣ̈ṙὲȣ̈λὲγὲ κȯ́ṙṫȣ̈.

37 Ἔμμα ȯ́ κι ȯνοὺ Ἀλλὰχ ṫιριλṫὶ, ȯ̈ ṫζ̈ȣ̈ṙὲȣ̈λὲγὲ κȯ́ρμeṫι.

38 Ἴμτι γιὰ καρηντὰṡ ἀταμλὰρ, σιζὲ μαλὲμ ὀλά κι, σιζὲ πουνοὺν βασιτεσί ίλε ἐὲναχλαρὴν ἀφβληγὴ τελλαλὲτ ὀλουνούρ.

39 Βὲ τζέμλε ὄλ νεσνελερτέν κι, Μωϋσηνὶν νόμοσου βασιτασή ίλε ὀνλαρτὰν ταατὶλ ὀλουνμαγὰ κατὶρ ὄλματηνηζ, χὲρ κὶμ ἰτέρισε πουνοὺν βασιτασή ίλε ταατὶλ ὀλουνούρ.

40 Ἴμτι σακήνην κι πεϊγαμπερλερτὲ τενιλμὶṡ ὀλὰν σέϊ σιζὶν ὲζερινιζὲ κέλμεγε, (γιάνι κι),

41 Πάκην γιὰ χορλαϊτζηλὰρ, βὲ τεατζοὺπ ἴτιν, βὲ ναπετὶτ ὄλουν· ζίρα πὲν σιζὶν ἐὲνλερινιζτὲ ἴṡ ἰσλέριμ, ἴṡ κι ἔγερ πὶρ κίμσε σιζὲ νὰκλ ἰτέρισε, ὀνὰ ἰνάνμαγιατζάκσηνηζ.

42 Βὲ ὀνλὰρ Γιαχουτιλερὶν τζεμαὰτ γεριντὲν τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν, ταϊφαλὰρ γιαλβαρηρλάρητή κι, πού κελαμλὰρ κελετζὲκ σάββατο τα ὀνλαρὰ σόϊλενιλέ.

43 Βὲ τζεμαὰτ ταγηλτηκτὰν σογγρὰ, Γιαχουτιλερτὲν βὲ ὀνλαρὴν τινινὲ κιρμὶṡ ὀλὰν μὲμινλερτὲν τζοκλαρὴ Παύλοσουν βὲ Βαρνάβασην ἀρτήντζα κιττιλέρ· ὀνλὰρ ταχὶ ὀνλάρηλα σόϊλεσερὲκ, ὀνλαρὴ Ἀλλαχὴν ἰναγετιντὲ τουρμαγὰ καντηρηρλάρητη.

44 Βὲ κελὲν σάββατο ἐὲνὲντὲ, τακρίπεν πὲτὲν σεχὲρ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τιγγλεμεγὲ πιρικτί.

45 Βὲ Γιαχουτιλὲρ καλαπαληγὴ κόρτὲκλεριντὲ, χασεττὲν τολτουλὰρ, βὲ Παύλοσταν σόϊλενιλενλερὲ καρὸὴ σόϊλεγερὲκ, βὲ κὲφρ ἰτερὲκ ζὴτ τοιρουρλάρητη.

46 Ἔμμα Παῦλος, βὲ Βαρνάβας περβασὴζ σόϊλεῖπ τετιλὲρ, Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἔββελα σιζὲ σόϊλενμὲκ λαζήμ ήτη, ἔμμα τζούν κι σὶζ ὀνοὺ ρὲττ ἰτέρσινιζ, βὲ κεντινιζὶ ἐπέτι ὀμόιρὲ μουσταχὰκ κόρμέζσινιζ, ἰστὲ πὶζ ταϊφαλαρὰ τόνέριζ.

47 Ζίρα Ἀλλὰχ πιζὲ πόϊλε ἔμρ ἐϊλεμίṡ τιρ, Ἴπὲν σενὶ μιλλετλερὲ νοὶρ ἰτζοὺν νὰσπ ἐϊλετὶμ, χάττα κι γερὶν νιχαγετινέ τεκ χελασλὴκ ἰτζοὺν ὀλάσην.

48 Βὲ μιλλετλὲρ ἐὰιττικλεριντὲ, σεβινιρλέριτι, βὲ Ῥάππινιν κελαμηνὰ ἰζζετλερλέριτι· βὲ νέκαταρ κίμσελερ ἐπέτι ὀμὲρέ ταγὶν ὀλουνμουὰλάρσαϊτη, ἰναντηλάρ.

49 Βὲ Ῥάππινιν κελαμὴ πὲτὲν βιλαγετὲ ταγηλήρητη.

50 Ἔμμα Γιαχουτιλὲρ ἰϊτικατλοὶ, βὲ μὲὲτεπὲρ ἀβρατλαρὴ, βὲ σεχερὶν ἐκιαπιρλερινὶ ταχρὶκ ἐτὶπ, Παύλοσουν, βὲ Βαρνάβασην ὲζερινὲ κοβαλαῖṡ καλτηρτηλάρ· βὲ ὀνλαρὴ κεντιλερὶν συνορλαρηντὰν τηὰαρηγιὰ σὲρτὲλέρ.

51 Ὀνλάρ τα ἀγιακλαρηνὴν τοζουνοὺ ὀνλαρὴν καρὸησηντὰ σιλκὶπ, Κόνιαγια κελτιλέρ.

52 Ὰαγιρτλέρισε σεβιντζτὲν βὲ Ἀζὶζ Ῥουχτὰν τολαρλάρητη.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι ὀνλὰρ Κόνγιατά ἰκεν, μάαν περαπὲρ Γιαχουτιλερὶν τζεμαὰτ γεριπὲ κιρτιλὲρ, βὲ ὰόϊλὲ σόϊλετιλέρ κι, Γιαχουτιλερτὲν, βὲ Γιουνανιλερτὲν τζὸκ χὰλκ ἰμανὰ κελτί.

2 Ἔμμα ἰμανὰ κέλμεγεν Γιαχουτιλὲρ, ταϊφαλαρτὰν ὀλανλαρὴν τζανλαρηνὴ καρηνταὸλαρὰ καρὸὴ κηζητὸτηρτηλὰρ, βὲ κεμλεττιλέρ.

3 Ἴμτι ὀνλὰρ (ὅρατα) χάϊλη ζεμὰν ἐγλενὶπ, Ῥάππι ἰτζοὺν περβασὴζ σόϊλερλέριτι· ὄλ. κι κεντὶ ἰναγετινὶν κελαμηνὰ ὰαχατὲτ ἰτέριτι, βὲ ὀνλαρὴν ἐλλερί ίλε ἁλιαμετλὲρ βὲ μὲτζιζατλὰρ ὀλμαγὴ βερίριτι.

4 Βὲ ὰεχερὶν χαλκὴ ἰκὶ φηρκὰ ὀλτού· βὲ κίμι Γιαχουτιλὲρ ίλὲ, βὲ κίμι ρεσουλλάρηλά ἰτη.

5 Ἔμμα ταϊφαλὰρ, βὲ Γιαχουτιλὲρ πὰὸλαρὴ ίλὲ περαπὲρ ὀνλαρὴ ρεζὶλ ἰτὶπ, ταὸλαμαγὰ χὲτζμ ἰττικλεριντὲ,

6 Ὀνλὰρ σεζμέγιλε, Λυκαονίανην ὰεχερλερὶ Λύστραγια, βὲ Δέρβηγε, βὲ ἐτρὰφ κόβλὲγὲ κατζτηλάρ.

7 Βὲ ὅρατα ἰντζιλὶ τελλαλὲτ ἰτερλέριτι.

8 Βὲ Λύστρατα ἀνασηνὴν ῥαχμιντὲν τοπὰλ τογοὺπ, ἀγιακλαρτὰ τακατσὴζ πὶρ ἀτὰμ ὀτουρούρουτου, κὶ χὶτζ ὀμρὲντὲ γόρὲμεμίṡ ἰτι.

9 Παῦλος σόϊλέρικεν, πού κιμέσνε τιγγλέριτι· ὅ τα ὀνὰ τογρού πακὴπ, χελὰṡ ὀλμαγὰ ἰμανὴ βάρητηγηνη κόρτὲκτὲ,

10 Γεγὶν σετὰ ίλὲ τετὶ, Τὸṡ τογρού ἀγιὰκ ὲζερινὲ κάλκ· ὅ τα σητζηραῖπ γόρὲρ ἰτέ.

11 Βὲ χὰλκ Παύλοσουν ἰττιγινὶ κόρτὲκτὲ, ἀβαζλαρηνὴ καλτηοὴπ, Λυκαονίτζε τερλέριτί κι, Ἀλλαχλὰρ ἰνσανλὰρ ὰεκλινὲ κιρμίṡ τε, πιζὲ ἐνμιὸλέρ.

12 Βὲ Βαρνάβαση Μὲὸτερὶ (Δία ἁλλὰχ), βὲ Παύλοσα, σὸζ σαχαπὴ ὀλτουγού ἰτζοὺν, Οὐταρὶτ (Ἑρμῆṡ ἁλλὰχ) τερλέριτι.

13 Βὲ ὀνλαρὴν ὰεχερινὶν ὀνὲντὲ ὀλὰν Δία

(πουτχανεσινὶν) κιαχινὶ, καπουὸ ὀνὲνὲ πουγαλὰρ, βὲ ἰστεφανλὰρ κετιρὶπ, χὰλκ ἡλὰ περαπὲρ κουρπὰν ἰτμὲκ ἰστέριτι.

14 Ἔμμα Βαρνάβας βὲ Παῦλος ρεσουλλὰρ ἐσιττικλεριντὲ, ἐσβαπλερινὶ γιρττηλὰρ, βὲ χαλκὴν ὀρτασηνὰ σητζοαὶπ τζαγηρηρλάρητη,

15 Βὲ τερλέριτι, Ἐϊ ἀταμλὰρ πουνλαρὴ νίτζουν γιαπάρσηνηζ; πὶζ ταχὶ σὶζ κιπὶ ἰλλετλερὲ κιριφτὰρ ἀταμλάρηζ, βὲ σιζὲ τελλαλὲτ ἰτέριζ κι, πού πατὴλ νεσνελερτὲν (φαρὶκ κελὶπ), κόγὲ, βὲ γερὶ, βὲ τενίζὶ, βὲ τζὲμλε ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ ὀλὰν νεσνελερὶ γιαρατὰν τιρὶ Ἀλλαχὰ τόνέσινιζ·

16 Κὶ ὅ κετζμὶς τεχιρλερτὲ, τζόύμλε μιλλετλερὶ κεντιλερὶν γιολλαρηντὰ γόρὲμεγὲ κόϊβερτι.

17 Βελάκιν κεντινὶ ταχητσὴζ πράκματη· ζίρα ἐγιλὶκ ἰτερὲκ, βὲ κόγτὲν σιζὲ γιαγμουρλὰρ, βὲ μεϊβατὰρ μεβσιμλὲρ βερερὲκ, γὲρεκλεριμιζὶ ταάμ ἰλα βὲ ταζλήκ ἰλε τολτουρούρουτου.

18 Βὲ πουνλαρὴ σόϊλεμέκ ἰλε, χαλκὴ κεντιλερὲ κουρπὰν ἰτμετὲν κόύτζ ἰλε βὰζ κετζτιρτιλέρ.

19 Βὲ Ἀντάκιαταν, βὸ Κόνιαταν πάζη Γιαχοντιλὲρ κελὶπ χαλκὴ κηντηρτηλάρ τα, Παύλοσου ταὸλατηλὰρ, βὲ ὀνοὺ ὀλτόὺ σανὴπ, ὀεχερτὲν τηὸαρηγιὰ σὲρὲτὲλέρ.

20 Ἔμμα ὀαγιρτλὲρ ὀνοὺν ἐτραφηνὰ τζὲμ ὀλτουκλαρηντὰ, ὅ καλκὴπ ὀεχερὶν ἰτζινὲ κιρτί· βὲ ἐρτεσὶ κὲν Βαρνάβας ἡλα τζηκὴπ Δέρβηγε κελτί.

21 Βὲ ὅλ ὀεχερτὲ ἰντζιλὶ τελλαλὲτ ἰτὶπ, βαφὶρ ὀαγιρτλὲρ ἰτιντικλεριντὲν σογγρὰ, Λίστραγια, βὲ Κόνιαγια, βὲ Ἀντάκιαγια κερὶ τόντόυλέρ.

22 Βὲ ὀαγιτλερὶν τζανλαρηνὴ καβιλεντιριρλέριτι, βὲ (τερλέριτί) κι, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ τζὸκ μιχνετλέρ ἰλε κιρμὲκ κερέκ τιρ.

23 Βὲ ὀνλαρὰ, χὲρ κελίσαγια ἰχτιαρλὰρ νὰσπ ἰτὶπ, ὀρουτζλάρ ἡλα τοὰ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὀνλαρὴ ἰμὰν κετιρτικλερὶ Ῥάππιγε ἀμανὲτ πρακτηλάρ.

24 Βὲ Πισιδίαταν κετζὶπ, Παμφυλίαγια κελτιλέρ.

25 Βὲ Πέργητε κελαμὴ τελλαλὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ἀττάλειαγια ἐντιλέρ.

26 Βὲ ὅραταν τενὶζ ὄζερὶ Ἀντάκιαγια κιττιλέρ κι, ὅρατα (χάλια) τεμὰμ ἰττικλερὶ ἴζ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν ἰναγετινὲ τεσλὶμ ὀλουνμουὸλάρητη.

27 Βὲ βαρὴπ κελίσαγι τζὲμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ἀλλαχὴν τζὲμλε ὀνλαρὴν βασητασή ἰλε γιαπτηγὴ νεσνελερὶ, βὲ χὲμ ταϊφαλαρὰ ἰμὰν καπουσοὺ ἀτζτηγηνὴ χαπὲρ βερτιλέρ.

28 Βὲ ὅρατα ὀαγιρτλέρ ἰλε περαπὲρ βάφιρ ζεμὰν ἐγλεντιλέρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

ΒΕ᾽ Γιαχουτιστανταν ἐνμὶς πάζη κιμέσνελερ, καρηνταὸλαρὰ ταλὶμ ἰτερλέριτι, (τεγερὲκ), Ἔγερ Μωϋσηνὶν ἀϊνήντζα σὲννετλενμέζσενιζ, χελὰς ὀλάμαζσηνηζ.

2 Ἴμτι Παύλοσουν βὲ Βαρνάβασην ὀνλάρηλα τζὸκ νιζασὴ βὲ μὲτζατελεσὶ ὀλμάκ ἰλε, τετπὶρ ἰττιλέρ κι, Παῦλος βὲ Βαρνάβας, βὲ ὀνλαρτὰν πάζη κιμέσνελερ Ἰερουσαλημὲ ρεσουλλαρὰ βὲ ἰχτιαρλαρὰ τζηκαλὰρ, βὲ πού νιζὰ χουσουσουντὰ (σόϊλεὸελέρ).

3 Ἴμτι τζεμαὰτ ὀνλαρὴ κόντερτικτὲν σογγρὰ, ὀνλὰρ μιλλετλερὶν (ἰμανὰ) τόνὲὸὲνὲ νὰκλ ἰτερὲκ, Φοινίκη βὲ Σαμάρεια μεμλεκετλεριντὲν κετζὶπ, τζὲμλε καρηνταὸλαρὰ ἀζὶμ ὀαζλὴκ βεριρλέριτι.

4 Βὲ Ἰερουσαλημὲ βαρτηκλαρηντὰ τζεμαατταν, βὲ ρεσουλλαρτὰν, βὲ ἰχτιαρλαρτὰν καπουὶλ ὀλουντουλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν, ὀνλάρ ἡλα νὲ κατὰρ ὀεϊλὲρ ἰττιγινὶ χαπὲρ βερτιλέρ.

5 Ἔμμα φαρισιλερὶν μεζχεπιντὲν πάζη ἰμανὰ κελμὶς κιμέσνελερ καλκὴπ τετιλὲρ, Ἰοὺ κιμέσνελερι σὲννετλεμὲκ, χὲμ Μωϋσηνὶν νόμοσουνου χὴφζ ἰτμελερινὲ τεμπὶχ ἰτμὲκ βατζήπ τηρ.

6 Ὅλ ζεμὰν ρεσουλλὰρ, χὲμ ἰχτιαρλὰρ, πού σὸζ ἰτζοὺν μὲλαχαζὰ ἰτμεγὲ τζὲμ ὀλτουλάρ.

7 Βὲ ἀζὶμ μὲτάχεσὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, Πέτρος καλκὴπ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ καρτὰς ἀτεμλὲρ, πὲκ ἐγὶ πιλίρσινίζ κι, Ἀλλὰχ ἴλκ κὲνλερτὲ ἀραμηζτὰ σετζτί κι, μιλλετλὲρ ἰντζιλὶν κελαμηνὴ πενὶμ ἀγζημτὰν ἐὸιτὶπ, ἰμανὰ κελελέρ.

8 Βὲ καλπλερὶ πιλὲν Ἀλλὰχ, ὀνλαρὰ ταχὶ πιζὲ βερτιγὶ κιπὶ Ἀζὶζ Ῥουχοὺ βερμέκ ἰλε, ὀνλαρὰ ὀαχατετλὶκ βερτί.

9 Βὲ πιζίμ ἰλε ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ χὶτζ πὶρ

φὰρκ ἐϊλέμεϊπ, ὀνλαρὴν καλπλερινὶ ἰμάν ἡλα πὰκ ἐϊλετί.

10 Ἴμτι χάλια Ἀλλαχὴ νίτζουν ἰμτιχὰν ἰτὶπ, ὰαγιρτλερὶν πογιουνουνὰ πὶρ πογιουντουρούκ γὲκλετμὲκ ἰστέρσινιζ κι, ὀνοὺ νὲ πιζλὲρ νέ τε πὰπαλαρημὴζ καλτηρμαγὰ κατὶρ ὀλτούκ;

11 Λάκιν ἰνανήρηζ κι, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κερεμί ἴλε, πιζλὲρ ταχὶ ὀνλὰρ κιπὶ χελὰς ὀλατζάγηζ.

12 Βὲ πέτὲν χὰλκ σουκιούτ ἰτὶπ, Παύλοσουν, βὲ Βαρνάβασην, Ἀλλαχὴν ὀνλαρὴν βασιτεσί ἴλε μιλλετλερτὲ νέκαταρ ἁλιαμετλὲρ, βὲ χικμετλὲρ ἰττιγινὶ νὰκλ ἐϊλετικλερινὶ τιγγλερλέριτι.

13 Βὲ ὀνλὰρ σουκιούτ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ἰάκωβος τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Γιὰ καρηντὰς ἀταμλὰρ πενὶ τιγγλέϊν·

14 Ἀλλαχὴν μιλλετλερτὲν κεντὶ ἰσμινὲ πὶρ κὰβμ ἁλμαγὰ νίτζε ἐββὲλ ζιαρὲτ ἰττιγινὶ Συμεὼν ἀσηκιὰρ ἐϊλετί.

15 Πεϊγαμπερλερὶν κελαμλαρὴ ταχὶ πουνὰ μουταπήκ τηρ, νίτζε κι γιαζηλμήζ τηρ,

16 Πουντὰν σογγρὰ τόνεϊμ, βὲ Δαβιδὶν γικηλμὴς ὀλὰν τζατηρηνὴ γενιτὲν πινὰ ἰτεϊμ, βὲ ὀνοὺν βερανελερινὶ ταμὶρ ἰτὶπ, ὀνοὺ τογρουλτούπ καλτηραΐμ,

17 Χάττα κι κουσούρ ἀταμλὰρ, βὲ ἐζερλερινὲ πενὶμ ἰσμὶμ τζαγρηλμὴς ὀλὰν τζέμλε μιλλετλὲρ Ῥάππιγι ἀραγιαλάρ· τζέμλε πουνλαρὴ γιαρατὰν Ῥάππι (πόϊλὲ) σόϊλέρ.

18 Ἀλλαχὰ κεντινὶν τζέμλε ἀμελλερὶ ἐζελτὲν μααλέμ τὲρ.

19 Ἀνοὺν ἰτζούν πὲν μινασὴπ κόρὲρὲμ κι, μιλλετλερτὲν Ἀλλαχὰ τόνὲν κιμέσνελερι ἰντζίτμεγελιμ.

20 Ἴλλα ὀνλαρὰ γιαζαλήμ κι, πουτλαρὴν μουρταρληκλαρηντὰν, βὲ ζινατὰν βὲ, πογουλμουτὰν, βὲ καντὰν σακηναλάρ.

21 Ζίρα Μωϋσηνὶν ἐσκὶ ζεμανλερτὲν περὲ χὲρ· σεχερτὲ τελλαλὲτ ἰτενλερὶ βάρ τηρ, κὶ χὲρ σάββατο κὲνὲ τζεμαὰτ γερλεριντὲ ὀκουνούρ.

22 Ὅλ τεμ ρεσουλλαρτὰν βὲ ἰχτιαρλαρὴν πέτὲν τζεμαάτ ἡλα μαακοὺλ κόρὲλτέ κι, ὀνλαρτὰν ἀταμλὰρ σετζὶπ, Παῦλος ἴλε βὲ Βαρνάβας ἴλε Ἀντάκιαγια κόντερελὲρ, γιάνι Βαρσαβὰς λαγουπλανὰν Ἰούδαγι, βὲ Σίλαγι κι, ὀνλὰρ καρηντασλαρὴν ἀρασηντὰ πὰς ἀταμλάρ ήτη.

23 Βὲ ὀνλαρὴν ἐλί ἴλε πού νεσνελερὶ γιαζτηλάρ· Ῥεσουλλὰρ, βὲ ἰχτιαρλὰρ, βὲ καρηντασλὰρ, Ἀντάκιατα, βὲ Συρίατα, βὲ Κιλικίατα ὀλὰν μιλλετλερτὲν τόνμὲ καρηντασλαρὰ, σελὰμ (ἰτερλέρ).

24 Τζούν κι ἐσιττίκ κι, πιζλερτὲν πάζη κίμσελερ βαρὴπ, σιζὲ σόζλέρ ἴλε ἰζτιρὰπ βερὶπ, σὲννὲτ ὀλμὰκ, βὲ νόμοσου χὴφζ ἰτμὲκ λαζήμ τηρ τεγὲ τζανλαρηνηζὴ γικαρλάρημης, ὀνλαρά κι πὶζ (πουνού) ἠσμαρλάματηκ.

25 Κόγγὲλ πιρλιγί ἴλε τζὲμ ὀλμαμηζτὰ, πιζὲ μαακοὺλ κόρὲντέ κι, ἀταμλὰρ σετζὶπ σιζὲ κόντὲρελὶμ, σεβκιλιλεριμὶζ Βαρνάβας βὲ Παῦλος ἴλε·

26 Σὸ ἀταμλάρηλά κι Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμὶ ὀγουρουνὰ τζανλαρηνὴ τεσλὶμ ἐϊλεμισλέρτιρ.

27 Ἴμτι σιζὲ Ἰούδαγι βὲ Σίλαγι κόντερτίκ κι, ὀνλὰρ ταχὶ σιζὲ πού νεσνελερὶ τιλτὲν σόϊλεγετζεκλέρ τιρ.

28 Ζίρα Ἀζὶζ Ῥουχὰ βὲ πιζὲ μιναὶπ κόρὲντέ κι, σιζὲ πού λαζὴμ ὀλανλαρτὰν μαατὲ, ἄρτηκ γὲκ γὲκλέτμεγελιμ.

29 Γιάνι κι ποὺτ κουρπανλαρηντὰν, βὲ καντὰν, βὲ πογουλμουτὰν, βὲ ζινακιαρληκτὰν σακηνάσηζ, ὀνλαρτάν κι κεντινιζὶ χὴφζ ἰτέρσενιζ, πὲκ ἐγὶ ἰτέρσινιζ. Βέσσελαμ.

30 Ἴμτι ὀνλὰρ σαλήβεριλτικτεν σογγρὰ, Ἀντάκιαγια κελτιλὲρ, βὲ χαλκὴ πιρικτιρὶπ, ὀνλαρὰ μεκτουπτοὺ βερτιλέρ.

31 Ὀνλάρ τα ὀκουτουκτὰ, πού τεσελλὶ ἰτζούν σεβιντιλέρ.

32 Βὲ Ἰούδα ἴλε Σίλα, ὀνλὰρ ταχὶ πεϊγαμπὲρ ὀλμάκ ἴλε, καρηντασλαρὰ τζὸκ σόζ ἴλε νασιχὲτ ἰτὶπ καβιλετιλέρ.

33 Βὲ (πὶρ ζεμὰν) ἐγλεντικτὲν σογγρὰ, καρηντασλαρτὰν σελαμέτ ἴλε ρεσουλλαρὰ κερὶ κόντεριλτιλέρ.

34 Ἔμμα Σίλασα ὅρατα τουρμὰκ μαακοὺλ κόρὲντέ.

35 Λάκιν Παῦλος ἴλε Βαρνάβας, γάϊρη τζοκλαρὴ ταχὶ, Ῥάππινιν κελαμηνὴ ταλίμ ἰτὶπ, μὲτζτελεγερὲκ Ἀντάκιατα ἐγλενιρλέριτι.

36 Βὲ πὶρ κὰτζ κόυντὲν σογγρὰ, Παῦλος Βαρνάβασα τετὶ, Χάϊτε τόνελὶμ, βὲ Ῥάππινιν κελαμηνὴ τελλαλὲτ ἐϊλετιγιμὶζ χὲρ πὶρ σεχερτὲ πουλουνὰν καρηντασλαρημὴζ νάσηλ τηρ, γιοκλαγιαλήμ.

37 Βὲ Βαρνάβας, Μάρκος τενιλὲν Ἰωάννησι περαπερλερίντζε ἀλμαγὰ μουρὰτ ἐϊλετί.

38 Ἔμμα Παῦλος, Παμφυλίαταν κεντιλερτὲν ἀϊρηλήπ τα, περαπὲρ ἰσὲ κέλμεγεν κίμσεγι, πουνοὺ πιλὲ ἀλμαγὰ λαγὶκ κόρμετι.

39 Ἰπού χουσουστὰν μαπεϊνλεριντὲ πὶρ νιζὰ ὀλτού, σόϊλέ κι, ὀνλὰρ πιρὶ πιριντὲν ἀϊρηλτηλάρ· βὲ Βαρνάβας Μάρκοσου γιανηνὰ ἀλὴπ, τενὶζ ὲζερὶ Κήπρηζα κιττί.

40 Παῦλος τα Σίλαση (γιολταὸληγὰ) σετζὶπ, βὲ καρηνταὸλαρτὰν Ἀλλαχὴν λουτφουνὰ ἡσμαρλανὴπ, κιττί.

41 Βὲ Συρίαγι, χὲμ Κιλικίαγι τολαὸὴπ κελίσαλαρη καβιλεντιρίριτι.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Δέρβηγε, βὲ Λύστραγια γετιὰτικτὲ, ἰὸτὲ ὅρατα Τιμόθεος ἰσμιντὲ πὶρ ὰαγὶρτ βάρητή κι, πὶρ ἰμανὰ κελμὶς Γιαχουτὶ ἀβρατὴν ὀγλού ἰτου, ἔμμα παπασὴ Γιουνανί ἰτι·

2 Κὶ ὀνὰ Λύστρατα, βὲ Κόνιατα ὀλὰν καρηνταὸλὰρ (ἐγὶ) ὰαχατὲτ βεριρλέρ ἰτι.

3 Ἰπουνοὺ Παῦλος ἰστετί κι, περαπερίντζε κελὲ, βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ, ὅλ γερλερτὲ πουλουνὰν Γιαχουτιλερτὲν ὀτὲρὲ, σὲννετλετὶ, τζούν κι ὀνοὺν παπασὴ Γιουνανὶ ἰτιγινὶ τζούμλεσι πιλίριτι.

4 Βὲ ὰεχερλερτὲν κετζερλέρικεν, ὀνλαρὰ Ἰερουσαλημτεκὶ ρεσουλλαρτὰν βὲ ἰχτιαρλαρτὰν χὸκμ ὀλουνὰν φαρζλαρὴ χὴφζ ἑϊλεγελὲρ τεγὲ ἡσμαρλαρλάρητη.

5 Ἴμτι κελίσαλαρ ἰμαντὰ καβιλενιρλέριτι· βὲ σαγιτὰ κὲντὲν κὲνὲ ἀρταρλάρητη.

6 Βὲ Φρυγία χὲμ Γαλατία βιλαγετινὶ κετζτικλεριντὲν σογγρὰ, Ἀζὶζ Ῥουχτὰν κελαμὴ Ἀσίατα τελλαλὲτ ἰτμετὲν μὲκς ὀλουνμάκ ἰλε,

7 Μυσία σεμτινὲ κελτιλέρ τε, Βιθυνίαγια κιτμεγὲ τζαληὸηρλάρητη· ἔμμα Ῥοὺχ ὀνλαρὴ κοϊβέρμετι.

8 Βὲ Μυσίαταν κετζὶπ, Τρωάδαγια ἐντιλέρ.

9 Βὲ κετζετὲ Παύλοσα πὶρ ρουγιὰ κόρὲντὲ κι, πὶρ Μακεδονίαλου ἀτὲμ τουρμουὶς ὀνὰ γιαλβαρήρητη, βὲ, Μακεδονίαγια κέτζ τε πιζὲ γιαρτὴμ ἑϊλὲ τέριτι.

10 Βὲ ρουγιαγὶ κόρτὲγὲ κιπὶ, ἄνιτε Μακεδονίαγια κιτμὲκ ἰστετὶκ, τζούν κι κηγιὰς ἰττίκ κι, Ῥάππι πιζὶ ὀνλαρὰ ἰντζιλὶ τελλαλὲτ ἰτμεγὲ τααβὲτ ἰτίγιορ.

11 Ἴμτι Τρωάδαταν κεμιγὲ πινὶπ, τὸς τογρού Σαμοθράκηγε τζεκτὶκ, βὲ ἐρτεσὶ (κὲν) Νεάπολιγε (βαρτήκ),

12 Ὀντάν τα Φίλιππεγέ κι, ὅ Μακεδονία σεμτινὶν πὰς ὰεχερὶ χὲμ κολώνια ἰτὴ· βὲ πού ὰεχερτὲ πὶρ κὰτζ κὲν ἐγλενίορουτοικ.

13 Βὲ σάββατο κὲνὲντὲ ὰεχερτὲν τηὰαρηγιὰ πὶρ ἰρμὰκ κεναρηνὰ τζηκτήκ κι, ὅρατα ἰπατὲτ ἰτὲ κελιρλέριτι· βὲ ὀτουροὺπ τζὲμ ὀλὰν ἀβρατλαρὰ νασαχὰτ ἰτέριτικ.

14 Βὲ Θυάτειρα ὰεχεριντὲν, φηρφηρὴ σατὰν, Λυδία ἰσμιντὲ, Ἀλλαχτὰν κορκὰρ πὶρ ἀβρὰτ βάρητη, κὶ (πιζὶ) τιγγλέρ ἰτι· ὀνούν κι Ῥάππι γὲρεγινὶ ἀτζμὴς ἠτή κι, Παύλοσουν σόϊλετικλερινὲ τικκὰτ ἑϊλεγέ.

15 Βὲ ὅ κεντισὶ χὲμ χανεσὶ βαπτισλαντηκτὰν σογγρὰ, (πιζὲ) γιαλβαρὴπ τετὶ, Ἔγερ πενὶ Ῥάππιγε μουϊμὶν πιλίρσενιζ, πενὶμ ἐβιμὲ κίριν τε, ἐγλένιν· βὲ πιζὲ ἰπρὰμ ἑϊλετί.

16 Βὲ ὀλτού κι πὶζ τοαγιὰ κιτέρικεν, κεντιντὲ φαλτζηλὴκ ρουχοὺ ὀλὰν πὶρ χαλαΐκ πιζὲ ρὰστ κελτί κι, φαλτζηλὴκ ἰτμεσί ἰλε σαχαπλαρηνὰ τζὸκ κιὰρ ἰττιρίρ ἰτι.

17 Ἰπού κὴζ Παύλοσουν, βὲ πιζὶμ ἀρτημήζτζα κελίπ, τζαγηρήρ ἠτη τεγερὲκ, Ἰπού ἀταμλὰρ Ἀλλὰχ Ταάλενιν κουλλαρή τηρ κι, σιζὲ χελὰς γιολουνού χαπὲρ βεριρλέρ.

18 Βὲ τζὸκ κὲνλὲρ πόϊλὲ ἰτέριτι· βὲ Παῦλος τατζὴζ ὀλμάκ ἰλε, τόνὲπ ρουχὰ τετὶ, Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί ἰλε σανὰ ἔμρ ἰτέριμ κι, πού κηζτὰν τζηκάσην· βὲ ὅ σαὰτ τζηκτή.

19 Ἔμμα ὀνοὺν σαχηπλαρὴ κιαρλαρηνὴν οὺμουτοὺ κεσιλτιγινὶ κόρμέκ ἰλε, Παύλοσου, βὲ Σίλαση τουτοὺπ, τζαρὸηγιὰ ἀγιανλαρὰ σὲρὲκλετιλέρ.

20 Βὲ ὀνλαρὴ ζαπιτλερὲ τζεκὶπ τετιλὲρ, Ἰπού ἀταμλὰρ Γιαχουτί ἰκεν, πιζὶμ ὰεχεριμιζὶ καρηὰτηρήγιορλαρ.

21 Βὲ πιζλερέ κι Ῥωμανιλέριζ, καπούλ ἰτμεσὶ, βὲ γιαπμασὴ τζαγὶζ ὅλμαγιαν ἀϊνλερὶ ὀγρετίγιορλαρ.

22 Βὲ (τζὲμλε) χὰλκ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ χὰμλ ἑϊλετὶ, ζαπιτλέρ τε κεγιμλερινὶ γιρτὴπ, ὀνλαρὰ τεγνὲκ τζαλμὰκ πουγιουρτουλάρ.

23 Βὲ ὀνλαρὰ τζὸκ κότὲκ τζαλτηκτὰν σογγρὰ, ὀνλαρὴ ζηντανὰ ἀττηλὰρ, ζηντὰν ναζηρηνά τα τεμπὶχ ἰττιλέρ κι, ὀνλαρὴ πὶρ ἐγιτζὲ πεκλεγέ.

24 Βὲ ὅ πὸϊλὲ τεμπὶχ ὸλουντουγοὺ ἰτζοὺν, ὸνλαρὴ ἴτζ ζηντανὰ ἀτὴπ, ἀγιακλαρηνὴ πὶρ καβιτζὲ τομρουγὰ βουρτού.

25 Βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ Παῦλος βὲ Σίλας Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ, τεσπιχὰτ ὸκουρλάρητη, μαχπουσλάρ τα ὸνλαρὴ ἐσιτιρλέριτι.

26 Βὲ ἄπανσηζ πὶρ πόγὲκ ζελζελὲ ὸλτού, σὸϊλέ κι ζηντανὴν τεμελλερὶ τεπρεντὶ, βὲ ἄνιτε καπουλαρὴν χέπισι ἀτζηλτὴ, βὲ τζὲμλεσινιν παγλαρὴ τζόζὲλτέ.

27 Βὲ ζηντὰν ναζηρὴ ούγιανὴπ, ζηντανὴν καπουλαρηνὴ ἀτζὴκ κὸρτὲκτὲ, μαχπουσλαρὴ κατζτὴ σανμάγηλα, πὶρ κηλητζὴ τζεκὶπ κεντὶ κεντινὶ ὸλτὲρετζέκ ἰτι.

28 Ἔμμα Παῦλος ἀζὶμ σετά ἶλε τζαγηρὴπ τετὶ, Σακὴν κεντινὲ πὶρ ζαρὰρ ἐϊλέμε, ζίρα πὶζ χέπιμιζ πουντά ἰζ.

29 Βὲ (ὅλ ζεμὰν) ἡσὴκ ἰστεγὶπ, ἰτζερὶ σητζρατὴ, βὲ κορκουτὰν τολμάγηλα, Παύλοσουν, βὲ Σίλασην ἀγιακλαρηνὰ τὲσὸτέ·

30 Βὲ ὸνλαρὴ τηὸαρὴ τζηκαρήβεριπ τετὶ, Γιὰ ἐφέντιλερ, πανὰ νὲ γιαπμὰκ λαζήμτηρ κι χελὰς πουλαγίμ;

31 Ὸνλάρ τα τετιλὲρ, Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐϊλέ τε, χὲμ σὲν κεντὶν βὲ χὲμ ἔβ χαλκὴν χελὰς ὸλάσηζ.

32 Βὲ ὸνλὰρ ὸνὰ χὲμ ἐβιντεκὶ τζὲμλε κιμέσνελερε, Ῥάππινιν κελαμηνὴ τελλαλὲτ ἐϊλετιλέρ.

33 Βὲ ὸνλαρὴ κετζενὶν ὅ σαατηντὰ ἀλὴπ, γιαραλαρηνὴ γεϊκατὴ, βὲ ἄνιτε ὅ κεντισὶ, βὲ τζὲμλε ὸνουνκιλὲρ βαπτισλαντηλάρ.

34 Βὲ ὸνλαρὴ κεντὶ ἐβινὲ τζηκαρὴπ, ὸγγλερινὲ σοφρὰ κοτού, βὲ Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἐϊλετιγὶ ἰτζούν, τζὲμλε ἐβί ἶλε ὸὰζ ὸλτού.

35 Βὲ σαπὰχ ὸλτουκτὰ, ζαπιτλὲρ σιπαχιλερὶ (ζηντὰν ναζηρηνὰ) κὸντερὶπ τετιλέρ κι, Ὅλ ἀταμλαρὴ σαλήβερ.

36 Ζηντὰν ναζηρή τα πού σὸζλερὶ Παύλοσα χαπὲρ ἰττὶ (τεγερέκ) κι, Ζαπιτλὲρ, ἀζὰτ ὸλουνάσηνηζ τεγὲ χαπὲρ κὸντερμισλέρ· ἴμτι χάλια τζηκὴπ βάρην σελαμέτ ἶλε.

37 Ἔμμα Παῦλος ὸνλαρὰ τετὶ, Πιζὶ ὰσκιαρὲ τὸγτὲκτὲν σογγρὰ, ὲζεριμιζὲ χὸκμ ὸλούνματαν, πιζλερὶ Ῥωμανὶ ἀταμλάρηκαν, ζηντανὰ ἀττηλάρ τα, ὸίμτι κιζλίμι τζηκαρήγιορλαρ; ὸϊλὲ ὸλμὰζ, ἴλλα ὸνλὰρ κεντιλερὶ κελὶπ πιζὶ τζηκαρσηνλάρ.

38 Βὲ σιπαχιλὲρ πού σὸζλερὶ ζαπιτλερὲ τεῖβερτιλερ· ὸνλάρησα Ῥωμανὶ ὸλτουκλαρηνὴ τουϊτουκτὰ κορκτουλάρ.

39 Βὲ κελὶπ ὸνλαρὰ γιαλβαρτηλὰρ, βὲ (ὸνλαρὴ) τηὸαρηγιὰ τζηκαρτηκτὰν σογγρὰ ρετζὰ ἐϊλετιλέρ κι, ὸεχερτὲν τηὸαρὴ τζηκαλάρ.

40 Ὸνλὰρ ταχὶ ζηντανταν τζηκτηκτὰν σογγρὰ, Λυδίανην ἐβινὲ κιρτιλὲρ, βὲ καρηνταὸλαρὴ κὸρὲπ, ὸνλαρὴ τεσελλὶ ἰττικτὲν σογγρὰ, τζηκὴπ κιττιλέρ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Ἀμφίπολιτεν, βὲ Ἀπολλωνίαταν κετζὶπ, Θεσσαλονίκηγε κελτιλέρ κι, ὅρατα Γιαχουτιλερὶν μετζμαασὴ βάρητη.

2 Βὲ Παῦλος ἀτετὶ ὲζερὲ ὸνλαρὰ κιρτὶ, βὲ ὅτζ σάββατο κὲνὲ ὸνλάρηλα κιταπλαρτὰν σὸϊλεσίριτι.

3 Βὲ ἀσκιαρὲ βὲ πεγιὰν ἰτέριτί κι, Χριστὸς ἐζιγὲτ τζεκὶπ ὸλὲλερτὲν τιριλμὲκ κερέκ ἰτὶ χὲμ (τέρ ἰτι) κι, Πενὶμ σιζὲ ἰϊλὰμ ἰττιγὶμ, Ἰησοῦς Χριστὸς πού τουρ.

4 Βὲ ὸνλαρτὰν πάζηλαρη ἰναντηλὰρ, βὲ Παῦλος ἶλε χὲμ Σίλας ἶλε κατηλτηλὰρ, βὲ τιντὰρ Γιουνανιλερὶν ἀζὶμ τζοκλουγού, βὲ πὰξ ἀβρατλαρτὰν νετζελερὶ ταχὶ (ἰναντηλάρ).

5 Ἔμμα ἰνάνμαγιαν Γιαχουτιλὲρ κησκανμάγηλα, τζαρὸὴ χαλκηντὰν γιανλαρηνὰ πάζη γιαραμὰζ ἀταμλὰρ ἀλὴπ βὲ γαλεπελὶκ ἰτὶπ, ὸεχερτὲ καρκαὸαλὴκ κοπαρηρλάρητη, βὲ Ἰάσονουν ἐβινὶ πασὴπ, ὸνλαρὴ χαλκὰ τζηκαρμὰκ ἰὸτερλέριτι.

6 Ἔμμα ἀνλερὶ πούλματηκτα Ἰάσονου, βὲ πάζη καρηνταὸλαρὴ, ὸεχερὶν ζαπιτλερινὲ σὲρὲκλετιλέρ τε, τζαγρηὸτηλάρ κι, Σὸ ἀλεμὶ ἄλτ ὅστ ἰτὲν (ἀταμλὰρ), πουνλὰρ ἰὸτὲ πούραγιά τα κελμιὸλέρ.

7 Ὸνλαρή κι Ἰάσων ἐβινὲ καπούλ ἰτμὶς, βὲ πουνλαρὴν τζὲμλεσι Καϊσερὶν ἐμιρλερινὲ ζὴτ ἰὸλερλὲρ, τζούν κι πὰὸκὰ πατηὸὰχ Ἰησοῦς βάρ τηρ τερλέρ.

8 Βὲ χαλκὰ χὲμ ὸεχὲρ ζαπιτλερινὲ, κὶ πουνλαρὴ ἐὸιτιρλέριτι, ἰζτιρὰπ βερτιλέρ.

9 Ἔμμα Ἰάσωνταν, βὲ γάϊρηλερτεν κεφαλὲτ ἀλὴπ, ὸνλαρὴ σαλήβερτιλερ.

10 Καρηνταὸλὰρ ταχὶ τέζιε Παύλοσου, βὲ Σίλαγι κετζέ ἶλε Βέῤῥοιαγια κὸντερτιλέρ· ὸνλάρ

τα ὅραγια βαρὴπ Γιαχουτιλερὶν μετζμαασηνὰ κιττιλλέρ.

11 Βὲ πουνλὰρ (Βέρροιαληλαρ) Θεσσαλονίκητε ὀλανλαρτὰν κιπαρτζὲ ἰτιλὲρ, ὀνλάρ κι κελαμὴ τζάνη κόγγελτὲν καπούλ ἐϊλετιλὲρ, βὲ χὲρ κὲν κιταπλαρὴ, πουνλὰρ πόϊλέμι τιρ τεγὲ τεφτὶς ἰτερλέριτι.

12 Ἴλμτι ὀνλαρτὰν τζοκλαρὴ, βὲ ἴιτιπαρλοὺ Γιουνανιὲ ἀβρατλαρτὰν, βὲ ἐρλερτὲν ταχὶ τζοκλαρὴ ἰναντηλάρ.

13 Ἔμμα Θεσσαλονίκηλου Γιαχουτιλὲρ, Ἀλλαχὴν κελαμὴ Παύλοσταν Βέρροια τα ταχὶ τελλλαλὲτ ὀλουντουγουνοὺ ἐσιττικλεριντὲ, ὅραγιά τα κελὶπ, χαλκὴ σαρσαλαρλάρητη.

14 Ὅ ζεμὰν καρηνταὸλὰρ Παύλοσου τενιζὲ τογρουὺ κιτμὲκ ἰτζοὺν τέζιε κόντερτιλέρ· ἔμμα Σίλας βὲ Τιμόθεος ὅρατα καλτηλάρ.

15 Βὲ Παύλοσα ρεφικλὶκ ἰτενλὲρ, ὀνοὺ Ἀθήναγιά τεκ κότὲρτὲλέρ· βὲ Σίλαγια χὲμ Τιμόθεοσα, τέζελτεν κελελὲρ τεγὲ πουγιουρουλτοὺ ἀλτηκλαρηντὰν σογγρὰ κερὶ κιττιλέρ.

16 Βὲ Παῦλος Ἀθήνατα ὀνλαρὴ κόζετίρικεν, σεχερὶ πουτλαρτὰν τολοὺ κόρμέκ ίλε, τερουνιντὲ ρουχόὺ ἰντζινίριτι.

17 Ἴλμτι μετζμαατὰ Γιαχουτιλέρ ίλε βὲ τιντὰρ κιμέσνελέρ ίλε, βὲ τζαρσητὰ χὲρ κὲν ρὰστ κελενλέρ ίλε σόϊλεσίριτι.

18 Βὲ Ἐπικούρειος, βὲ Στωϊκὸς Φιλοσοφλαρτὰν πάζηλαρη, ὀνούν ίλε ζητλαὸηρλάρητη· βὲ κίμισι, Ποὺ γιαγγὰκ νὲ τεμὲκ ἰστὲρ τερλέριτι· κίμισί τε, Γιατηργὴ ταγγρηλερὶν χαπὲρ βεριτζισὶ ὀλμὰκ κόρὲνὲρ τερλέριτι· τζούν κι ὀνλαρὰ Ἰησουσοὺ βὲ κηγιαμετὶ μὲτζτελέριτι.

19 Βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ, Ἄρειος πάγος (τενιλὲν μαχκεμεγὲ) κότὲρτὲλὲρ, βὲ τετιλέρ κι, Ποὺ σεντὲν τελλαλὲτ ὀλουνὰν γενὶ νασαχὰτ νέ τιρ ἀγγλαγιὰ πιλίρμιγιζ;

20 Ζίρα σὲν πιζὶμ κουλακλαρημηζὰ γιὰτ ὀλὰν σεϊλερὶ ὀρταγιὰ κετιρίρσιν· ἴμτι πουνλὰρ νὲ ὀλμαλὴ ἰτηγηνὴ ἀγγλαμὰκ ἰστέριζ.

21 Τζὲμλε Ἀθήναληλάρ ἠσα, βὲ ὅρατα σακὶν ὀλὰν γιαπαντζηλὰρ χαβατὶς σόϊλεῖπ τιγγλεμετὲν γάϊρη παὸκὰ πὶρ ὀεγὲ ἐλλερὶ ποὸαλμάζητη.

22 Παῦλος ταχὶ Ἄρειος πάγοσοιν ὀρτασηντὰ τουρούπ τετὶ, Γιὰ Ἀθηναλὴ ἀταμλὰρ, πὲν σιζὶ χὲρ ὀεϊτὲ χαττὲν ζιατὲ ἴιτικατλοὺ κόρὲρὲμ.

23 Ζίρα κετζὶπ σιζὶν ἰπατὲτ γερλερινιζὲ σεγὶρ ἰτέρικεν, πὶρ κουρπανχανὲ ταχὶ πουλτούμ κι, ὲζεριντὲ, Μααλὲμ ὅλμαγιαν Ἀλλαχὰ τεγὲ γιαζηλή ἰτη· ἴμτι σιζὶν πὶλμεγερεκ ταπτηγηνηζὴ, πὲν σιζὲ τελλαλὲτ ἐτίορουμ.

24 Τὲνγιαγὶ βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν τζὲμλε νεσνελερὶ γιαρατὰν Ἀλλὰχ, πού κόγούν βὲ γερὶν Ταγγρησὴ ὀλμάγηλα, ἔλ γιαπησὴ χεϊκελλερτὲ σακὶν ὀλμάζ.

25 Νέ τε ἰνσανλαρὴν ἐλλερί ίλε ὀνὰ χηζμὲτ ὀλουνοὺρ, πὶρ ὀεγὲ μουχτὰτζ ὀλὰν (κιπὶ), τζούν κι τζὲμλεγε, ὀμὲρὲ, νεφεσὶ, βὲ χὲρ ὀεγὶ ὅ κεντισὶ βερίρ.

26 Βὲ πούτούν ἰνσὰν τζινσινὶ πὶρ καντὰν γιαπτή κι, πὲτὲν γὲρ γὲζὲντὲ σακὶν ὀλαλὲρ, βὲ πεὸὶν νιζαμλανμὴς βακητλαρὴ, βὲ ὀνλαρὴν μεκιανλαρηνὴν συνορλαρηνὴ ταχτὶτ ἐϊλετί.

27 Τά κι Ῥάππιγι ἀραγιαλάρ κι, πέλκι ὀνοὺ γιοκλαγιαρὰκ πουλαλὰρ, ἔγερτζι ὅ πιζὶμ χὲρ πιριμιζτὲν ἰρὰκ τεγίλ τιρ.

28 Ζίρα πουνούν ίλε γιαὸάρηζ, βὲ τεπρενίριζ, βὲ μεβτζούτ ούζ, νίτζε κι σιζὶν ὀαϊρλεριιζτὲν πάζηλαρη ταχὶ τεμίς τιρ, Ζίρα χὲμ ταχὶ ὀνοὺν τζινσί ίζ.

29 Ἴμτι τζούν κι Ἀλλαχὴν τζινσί ίζ, πιζὲ πού τὲὸμέζ κι, ἰλλαχιγετὶ ἰνσανὴν σενναατή ίλε, βὲ χὲνερί ίλε γιονουλμουὺς ἀλτηνὰ γιάχοτ κὲμὲὸὲ, γιὰ ταὸὰ πεγγζὲρ σαναλήμ.

30 Ἴλμτι Ἀλλὰχ πού τζαχιλλὶκ ζεμανλερινὶ κόρμεκσιζλιγὲ βαρὴπ, ὀίμτι χὲρ γερτὲ πουλουνὰν τζὲμλε ἰνσανλαρὰ τεμπὶχ ἰτέρ κι, τόπεγὲ κελελέρ.

31 Τζούν κι ὅ, πὶρ κὲν τακτὶρ ἐϊλεμίς τιρ κι, ὀντὰ ταγὶν ἰττιγὶ πὶρ ἀτάμ ἠλα μεσκιανὰ ἀταλὲτ ὲζερὲ χὸκμ ἰτετζέκτιρ, κὶ ὀνοὺ ὀλὲὲλερτὲν τιριλτμέγιλε, τζὲμλεγε ἴιτιμὰτ βερμίς τιρ.

32 Ὀνλάρησα ὀλὲὲλερτὲν τιριλμεγὶ ἐσιττικλερὶ κιπὶ, κίμι ζεβκλενίριτι, κίμι τε, Πουνούν χακκηντὰ σενὶ πὶρ ταχὰ τιγγλεγελὶμ τέριτι.

33 Βὲ πόϊλελικτὲ Παῦλος ὀρταλαρηντὰν τζηκτή.

34 Νίχαγετ πάζη ἀταμλὰρ ὀνὰ γιαναὸὴπ, ἰμανὰ κελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἀραλαρηντὰ Ἄρειος πάγοσλου Διονύσιος, βὲ Δάμαρις ἰσμιντὲ πὶρ ἀβρὰτ, βὲ ὀνλάρ ἠλα ταχὰ πασκαλαρήτα βάρ ήτη.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ Παῦλος Ἀθήνατταν ἀϊρηλὴπ Κόρινθοσα κελτί.

2 Βὲ Πόντοστα τογμὰ Ἀκύλας ἰσμιντὲ πὶρ Γιαχουτιγὶ πουλτού κι, ἀβρατὴ Πρίσκιλλα ἰλὲ Ἰταλίαταν γεγγὶ κελμισλέριτι· ζίρα Κλαύδιος πὲτὲν Γιαχουτιλὲρ Ῥώματαν κιτσινλὲρ τεγὲ πουγιουρουλτοὺ τζηκαρμήξ ἠτη, βὲ ὀνλαρὰ γιαναὸτή.

3 Βὲ πὶρ σενααττὰν ὀλμάγηλα, ὀνλαρὴν γιανηντὰ καλτὴ, βὲ ἰσλέριτι· ζίρα σεναατλαρὴ τζατηρτζηλήκ ἠτη.

4 Βὲ χὲρ σάββατο κὲνὲ μετζμαατὰ σόϊλεσίριτι, βὲ χὲμ Γιαχουτιλερὶ χὲμ Γιουνιλερὶ καντηρήρητη.

5 Ἔμμα Σίλας βὲ Τιμόθεος Μακεδονίαταν ἐντικλερὶ κιπὶ, Παῦλος Ῥουχτὰ σηκηλὴπ, Γιαχουτιλερὲ Ἰησουσοὺν Χριστὸς οὐτουγουνὰ σαχητλὴκ ἰτέριτι.

6 Ἔμμα ὀνλὰρ ζητλαὸὴπ, βὲ σόγὲπ τουρτουκλαρὴ ἰτζοὺν, ἐσβαπηνὴ σιλκὶπ ὀνλαρὰ τετὶ, Κανηγγὴζ κεντὶ πασηνὴζ ὲζερινὲ (ὀλσούν)· πὲν πάκ ἡμ, σιμτὲν σογγρὰ μιλλετλερὲ βαρατζάγημ.

7 Βὲ ὅρατταν κότζὲπ, Ἀλλαχτὰν κορκὰν πὶρ κιμέσνενιν ἐβινὲ κελτί κι, ἰσμὶ Ἰοῦστος οὐτού, κὶ ὀνοὺν ἐβὶ μετζμααγιὰ πιτισίκ ἰτι.

8 Βὲ τζεμαὰτ πασὴ Κρίσπος πὲτὲν χανεσί ἰλε Ῥάππιγε ἰμὰν κετιρτί· βὲ Κόρινθοσλουλαρὴν τζοκλαρὴ ἐσιτμέκ ἰλε, ἰμανὰ κελὶπ βαπτισλανηρλάρητη.

9 Βὲ Ῥάππι κετζὲ ῥουγιατὰ Παύλοσα τετὶ, Κόρκμα, ἴλλα σόϊλὲ, βὲ σουκιοὺτ ἴτμε·

10 Ζίρα πὲν σενὶν ἰλὲ περαπέριμ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε σενὶ ἰντζιτμὲκ ἰτζοὺν ὲζεριγγὲ ἐλλὲρ σαλάμαζ· τζούν κι πού σεχερτὲ πενὶμ χαλκὴμ τζόκ τουρ.

11 Βὲ ὅρατα πὶρ γὶλ, βὲ ἀλτὴ ἄϊ ὀτουρούπ, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ νασαχὰτ ἰτέριτι.

12 Λάκιν Γαλλίων Ἀχαΐατα βαλί ἰκεν, Γιαχουτιλὲρ γέκτιλ Παύλοσουν ὲζερινὲ καλκτηλὰρ, βὲ ὀνοὺ τιβανὰ κότὲρτὲλέρ·

13 Βὲ τερλέριτί κι, Ἰποὺ κιμέσνε ἀταμλαρὴ καντηρήρ κι, νόμοσα χιλάφεν Ἀλλαχὰ σετζτὰ κηλαλάρ.

14 Βὲ Παῦλος ἀγζηνὴ ἀτζατζαγὴ ζεμὰν, Γαλλίων Γιαχουτιλερὲ τετὶ, Γιὰ Γιαχουτιλὲρ, ἔγερ πὶρ ναχακλὴκ γιάχοτ πὶρ κότὲ φὲντ ὀλσάϊτη, σιζὶ χὰκκ ὲζερὲ τιγγλεγὶπ σὰπρ ἰτέριτιμ.

15 Ἔμμα τζούν κι νιζανὴζ, κελὰμ, βὲ ἰσιμλὲρ, βὲ σιζὶν νόμοσουνουζ χακκηντά τηρ, κεντιλερινὶζ κόρὲν· ζίρα πὲν πού νεσνελερὶν ὲσερααττζησὴ ὀλμαγὰ ἰστεμέμ.

16 Βὲ ὀνλαρὴ τιβαντὰν κοβτού.

17 Τζέμλε Γιουνανιλὲρ ταχὶ τζεμαὰτ πασὴ Σωσθένησι τουτοὺπ, τιβανὴν ὀνὲντὲ τόγερλέριτι, Γαλλίωνούν ἰσε πουνλαρτὰν χὶτζ βαζιφεσὶ τεγίλ ἰτι.

18 Βὲ Παῦλος πὶρ κὰτζ κὲν ταχὰ ἐγλεντικτὲν σογγρὰ, καρηνταὸλάρηλα βεταλαὸὴπ, τενὶζ ὲζερὶ Συρίαγια κιττὶ, βὲ ὀνούν ἰλε Πρίσκιλλα, βὲ Ἀκύλας τα (κιττιλὲρ), βὲ Κεγχρέας (ὸεχεριντὲ) πασηνὴ τηρὰς ἰττὶ, τζούν κι νεζιρὶ βάρητη.

19 Βὲ Ἔφεσοσα γετιὸτί· βὲ ὀνλαρὴ ὅρατα πρακτὴ, ἔμμα κεντισὶ τζεμαὰτ γερινὲ κιρὶπ Γιαχουτιλέρ ἰλε σόϊλεὸτί.

20 Βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητή κι, γιανλαρηντὰ ταχὰ τζὸκ ζεμὰν τουρὰ, ἔμμα καγὶλ ὄλματη.

21 Ἴλλα ὀνλάρηλα βεταλαὸὴπ τετὶ, Κελετζὲκ πασίραμὴ μὲτζερετ Ἱερουσαλημτὲ ἰτμελίγιμ, βὲ ἴνὸα Ἀλλὰχ σιζὲ τέκραρ τὸνέριμ. Βὲ Ἔφεσοσταν κεμιὲ πινὶπ κιττί.

22 Βὲ Καϊσεριεγὲ ἐντιγιντὲ, (Ἱερουσαλημὲ) τζηκὴπ κελίσαγι σελαμλατηκτὰν σογγρὰ, Ἀντάκιαγια ἐντί.

23 Βὲ πὶρ ζεμὰν ἐγλεντικτὲν σογγρὰ, τζηκτὴ, βὲ Γαλατία, βὲ Φρυγία ὸεχερλερινὶ σηρά ἰλε κετζίπ, τζέμλε ὸαγιρτλερὶ καβιλεντιρίριτι.

24 Βὲ Ἰσκεντεριετὲ τογμὰ Ἀπολλὼς ἰσμιντὲ πὶρ ἔχλι κελὰμ Γιαχουτὶ, Κιταπλαρτὰ μαχὶρ πὶρ κίμσε, Ἔφεσοσα βαρτή,

25 Ἰποὺ κίμσε Ῥάππινιν γιολουνού ταλὶμ ὀλουνμούξ ούτου· βὲ ῥουχτὰ χεραρετλὶ ὀλμὰκ ἰλὲ, τελλαλὲτ ἰτὶπ Ῥάππιγε μουταλλὶκ νεσνελερὶ τικκάτηλα νασαχὰτ ἰτέριτι, ἄντζακ σὰλτ Ἰωάννησιν βάπτισμασηνη πιλίριτι.

26 Βὲ πού κίμσε τζεμαὰτ γεριντὲ περβασὴζ σόϊλεμεγὲ πασλατή· βὲ Ἀκύλας ἰλε Πρίσκιλλα ὀνού ὲσιττικλεριντὲ, γιανλαρηνὰ ἀλτηλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν γιολουνού ὀνὰ πὶρ ταχὰ ζιατὲ ἰχτιμάμ ἠλα ἀγγλαττηλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

27 Βὲ ὃ Ἀχαΐαγια κετζμὲκ ἰστεμέκ ἰλε, καρηνταὸλὰρ ὰαγιρτλερὶ καμετλεντιρερὲκ γιαζτηλάρ κι, ὀνοὺ καπούλ ἰτελέρ· ὅλ τα ὅραγια βαρτηκτὰ, ἰναγετὶν βασιτεσὶ ἰλὲ ἰμανὰ κελμισλερὲ τζὸκ φαϊταλὴ ὀλτού.

28 Ζίρα Κιταπλαρτὰν Ἰησουσοὺν Χριστὸς ούτουγουνοὺ κὸστερερὲκ, ἀζὶμ σιττέτ ἰλε Γιαχουτιλερὶ ἀὸκιαρὲ ταζὶρ ἰτέριτι.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὀλτού κι Ἀπολλὼς Κόρινθοστά ἰκεν, Παῦλος γιοκαρὴ σεμτλερὶ κετζὶπ, Ἔφεσοσα κελτί· βὲ πάζη ὰαγιρτλερὶ πουλοὺπ,

2 Ὀνλαρὰ τετὶ, Σὶζ ἰμανὰ κελτικτὲν σογγρὰ, Ἀζὶζ Ρουχού ἀλτηνήζμη; ὀνλάρ τα ὀνὰ τετιλέρ κι, Ἀζὶζ Ρούχ βάρητηγηνη πιλὲ ἐὸίτμετικ.

3 Ὅλ ταχὶ ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ νὲ ἰλὲ βαπτισλαντηνήζ; ὀνλάρ τα, Ἰωάννησιν βάπτισμασή ἰλε τετιλέρ.

4 Βὲ Παῦλος τετὶ, Ταχκήκαν Ἰωάννης τὸπὲ βαπτισμασή ἰλε βαπτισλατή· βὲ χαλκὰ τέριτί κι, κεντιντὲν σογγρὰ κελετζὲκ ὀλανὰ, γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰναναλάρ.

5 Ὀνλάρ τα ἐὸιττικλεριντὲ, Ῥάπτι Ἰησουσοὺν ἰσμινὲ βαπτισλαντηλάρ.

6 Βὲ Παῦλος ὲζερλερινὲ ἐλλερινὶ κομὰκ ἰλὲ, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Ἀζὶζ Ρούχ κελτὶ, βὲ (γιὰτ) τιλλέρ ἰλε σὸϊλεγὶπ, πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέριτι.

7 Βὲ πού ἀταμλαρὴν χέπισι, ὂν ἰκι κατάρητη.

8 Βὲ τζεμαὰτ γερινὲ κιρὶπ, περβασὴζ σὸϊλεὸίριτι, βὲ ὃτζ ἄϊ μὲττετὶ μουτζατελὲ ἰτὶπ, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὰ μουταλλικλερὲ ἰναντηρήρητη.

9 Ἔμμα τζούν κι πάζηλαρη σερτλενὶπ, ἰνανμαζλάρητη, βὲ χαλκὴν χουζουρουντὰ πού ταρικὶν χακκηντὰ κὲμ σὸϊλερλέριτι, ὀνλαρτὰν κερὶ τζεκιλὶπ, ὰαγιρτλερὶ ἀγιρτή τα, Τύρανος νὰμ πὶρ κιμέσνενιν μετρεσεσιντὲ χὲρ κὲν μὲτζατελὲ ἰτέριτι.

10 Βὲ πού νεσνὲ ἰκὶ γὶλ κατὰρ ὀλτού· ὀὸϊλέ κι, Ἀσίατα σακὶν ὀλὰν τζὲμλε κιμέσνελερ, κερὲκ Γιαχουτὶ, κερὲκ Γιουνανὶ Ῥάπτι Ἰησουσοὺν κελαμηνὴ ἐὸιττιλέρ.

11 Βὲ Ἀλλὰχ Παύλοσουν ἐλλερί ἰλε ἀτζαΐπ μουτζιζατλὰρ ἰτέριτι.

12 Σὸϊλέ κι χασταλὰρ ὲζερινὲ ταχὶ ὀνοὺν τζεσετιντὲν μαχραμαλὰρ γιὰ πεὸτεμαλλὰρ κὸτὲρὲρλέριτι, βὲ ὀνλὰρ χασταληκλαρηντὰν ὀιφὰ πουλουρλάρητη· φενὰ ρουχλὰρ ταχὶ ὀνλαρτὰν τζηκαρλάρητη.

13 Βὲ ἀβαρὲ κεζὶπ ἐφσοὺν ὀκουγιὰν Γιαχουτιλερτὲν πάζηλαρη, φενὰ ρουχλαρὴ ὀλανλαρὴν ὲζερινὲ Ῥάπτι Ἰησουσοὺν ἰσμινὶ ἀγγμαγὰ πὰὸλατηλὰρ, βὲ τερλέριτι, Σιζὶ Παύλοσουν τελλαλὲτ ἰττιγὶ Ἰησοῦ ἰλε ὰαρτλάρηζ.

14 Ἴουνοὺ ἰτενλέρισε, κιαχὶν πὰὸὴ Γιαχουτὶ Σκευανὴν γετὶ ὀγουλλαρή ἰτη.

15 Βὲ φενὰ ρούχ τζεβὰπ βερὶπ τετί κι, Ἰησουσοὺ τανήρημ, βὲ Παύλοσου πιλίριμ, γιὰ σιζλὲρ κίμσινιζ;

16 Βὲ ὅλ φενὰ ρουχοὺ ὀλὰν ἀτὰμ ὀνλαρὴν ὲζερινὲ ἀτηλὴπ, βὲ ὀνλαρὴ ζὰπτ ἰτὶπ, ὲζερλερινὲ γαλὶπ ὀλτού, ὀὸϊλέ κι, ὅλ ἐβτὲν τζηπλὰκ, βὲ γιαραλὴ κατζτηλάρ.

17 Βὲ πού ὀέϊ, Ἔφεσοστα σακὶν ὀλὰν τζὲμλε Γιαχουτιλερὲ, βὲ Γιουνανιλερὲ μααλὲμ ὀλτού, βὲ ὀνλαρὴν τζὲμλεσινιν ὲζερινὲ κορκού τὲὸτὲ· βὲ Ῥάπτι Ἰησουσοὺν ἰσμὶ ἀζιμλενίριτι.

18 Βὲ ἰμανὰ κελμὶὶ ὀλανλαρὴν τζοκλαρὴ κελὶπ, βὲ ἴϊτιρὰφ ἰτὶπ, ἀμελλερινὶ χαπὲρ βεριρλέριτι.

19 Κὸζ πагιτζηληκλαρὴ ἰτενλερτὲν ταχὶ νετζελερὶ, κιταπλαρηνὴ τοπλαγὶπ τζὲμλενιν χουζουρουντὰ γιακαρλάρητη· βὲ ὀνλαρὴν πаχαλαρηνὴν χεσαπηνὴ ἀλὴπ πουλτουλάρ κι, ἐλλὶ πὶγγ κητὰ κὲμὲὸ ὲτὲ.

20 Ἰοὺ ταρικτὲ Ῥάπτινιν κελαμὴ κουτρέτ ἰλε ἀρτὴπ κουββετλενίριτι.

21 Βὲ πού νεσνελὲρ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, Παῦλος ρουχτὰ μουρὰτ ἐϊλετί κι, Μακεδονίαταν, βὲ Ἀχαΐαταν κετζὶπ Ἱερουσαλημὲ κιτὲ, τζούν κι τετί κι, Ἴὲν ὅραγια βαρτηκτὰν σογγρὰ, Ῥώμαγι ταχὶ κὸρσὲμ κερέκ τιρ.

22 Βὲ κεντινὲ χηζμὲτ ἰτενλερτὲν ἰκισινὶ, Τιμόθεοσου, βὲ Ἐραστοσου, Μακεδονίαγια κὸντὲρτὸκτὲν σογγρὰ, κεντισὶ πὶρ ζεμὰν ταχὰ Ἀσίατα ἐγλεντί.

23 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ (πού) ἰμανὴν γιολού ἰτζοὺν πὶρ ἀζὶμ καβγὰ ὀλτού.

24 Τζούν κι Δημήτριος ἰσμιντὲ πὶρ κουγιουμτζού, (πούτ ἀλλαχὴ) Ἄρτεμισε κὲμὲὸτὲν χεϊκελτζικλὲρ γιαπμάγηλα, σενναὰτ σαχηπλερινὲ βάφιρ καζάντζ κετιρίριτι.

25 (Ἴμτι) ὀνλαρὴ, βὲ ταχὰ πού τὲρλὲ ἰσ-λὲρ ἰσλεγὲν κιμέσνελερι πιρικτιρὶπ τετὶ, Γιὰ ἀταμλὰρ, πὲκ ἐγὶ πιλίρσινίζ κι, πιζὶμ κετζιμι-μὶζ πού ἰστέν τιρ.

26 Βὲ κόρὲρ χὲμ ἐσιτίρσινίζ κι, πού Παῦλος γιὸκ γιάληνζ Ἔφεσοσουν, ἴλλα χὲμ πὲτὲν Ἀσίανην πὶρ τζὸκ χαλκηνὴ, ἐλλέρ ἰλε γιαπη-λὰν (ἀλλαχλὰρ) Ἀλλὰχ τεγίλ τιρ τεγὲ καν-τηρὴπ σαπτηρτή.

27 Βὲ γιὸκ γιάληνζ πού πιζὶμ σενναατη-μὴζ χορλουγὰ τόυσμεγὲ τεχλικελενὶρ, ἴλλα ἀζὶμ Ἄρτεμις ἀλλαχὴν χεϊκελὶ ταχὶ χιτζὲ σαγιλμαγὰ, βὲ ὀνοὶν, κὶ ὀνὰ πὲτὲν Ἀσία, βὲ μεσκιὰν τὲνγιὰ ἰϊτικὰτ ἰτὲρ, ἀζαμετὶ ταχὶ γι-κηλμαγὰ (τεχλικελενίρ).

28 Βὲ πουνλαρὴ ἐσιττικλεριντὲ, ὀφκετὲν τολοὺ ὀλοὶπ, Ἀζίμ τιρ Ἐφεσοσλουλαρὴν Ἀρ-τεμισι τεγὲ τζαγρησὸτηλάρ.

29 Βὲ πὲτὲν σεχὲρ καρκασαληκτὰν τολτού, βὲ Παΐλοσουν γιολτασλαρὴ Μακεδονίαλου Γάϊοσου, βὲ Ἀρίσταρχοσου καβραγὶπ, γέκτιλ μεϊτὰν γερινὲ γόρὲγὲς ἰττιλέρ.

30 Βὲ Παῦλος χαλκὰ κιρμὲκ ἰστετικτὲ, ὀ-νού σαγιρτλὲρ κοϊβερμεζλέριτι.

31 Βὲ Ἀσία κεπιρλεριντὲν πάζηλαρη ὀνοὶν τοστλαρὴ ὀλμάγηλα, ὀνὰ κόντερὶπ, κεντισὶ μεϊτὰν γερινὲ βάρμασην τεγὲ γιαλβαρηρλάρητη.

32 Ἴμτι κίμι πουνοὶ, κίμι ὀνοὶν τζαγρησὸηρ-λάρητη· ζίρα τζεμαὰτ κάρμα καρής ήτη, τζοκ-λαρή τα νεγὲ κελτικλερινὶ πιλμεζλέριτι.

33 Βὲ χαλκὴν ἀρασηντὰν Γισχουτιλὲρ, Ἀ-λέξονδροσου τζαγηρὴπ, ὀνού ὀγγὲ γιτίβερτι-λερ· Ἀλέξανδρός τα, ἔλ ἰλε ἰσαρὲτ ἰτὶπ χαλ-κὴν χουζοιρουντὰ τζεβὰπ σόιλεμὲκ ἰστέριτι.

34 Ἔμμα Γιαχουτί ἰτιγινὶ πιλτικλερὶ κιπὶ, τζέμλεσιντεν πὶρ σαματὰ κοπτού κι, ἰκὶ σαὰτ κατὰρ Ἐφεσοσλουλαρην Ἄρτεμισι ἀζίμ τιρ, τεγὲ τζαγρησὸηρλάρητη.

35 Βὲ σεχὲρ κιατιπὶ χαλκὴ τιγγτιρὶπ τετὶ, Γιὰ Ἔφεσος ἐχαλισὶ, χαικὴ ἀτὰμ βάρ τηρ κι, Ἐφεσοσλουλαρην σεχερὶ ἀζὶμ Ἄρτεμις ἀλ-λαχὰ, βὲ Δίαταν τὲσμὲ πουτὰ ἰπατὲτ ἰτιτζὶ ἰτιγινὶ πίλμεγε;

36 Ἴμτι πού νεσνελὲρ ἀγιὰν ἀσικὰρ ὀλμάκ ἰλε, σιζὲ τὲσέρ κι, φερηὰτ ἰτέσιζ· βὲ τετ-πιρσιζλίκ ἰλε χὶτζ πὶρ σέὶ ἰτμεγέσιζ.

37 Ζίρα πού ἀταμλαρὴ κετιρτινίζ κι, νὲ χεϊκὲλ σογιανλὰρ, νέ τε ἀλλαχηνηζὰ σόγεν-λέρ τιρ.

38 Ἴμτι ἔγερ Δημήτριοσουν, βὲ ὀνοὶν ἰλὲ ὀλὰν σενναὰτ σαχηπλαρηνὴν πὶρ κίμσε ἰλε τααβασὴ βάρησα, τιβὰν κὲνλερὶ ὀλοὶρ, βὲ ζα-πιτλὲρ βὰρ, μουραφὰ ὀλσουνλάρ.

39 Ἔμμα ἔγερ πασκὰ σεϊλὲρ ἰτζοὺν πὶρ νιζανὴζ βάρησα, νόμοστζα τζεμιγεττὲ φὰσλ ὀλουνά.

40 Ζίρα τεχλικελενίριζ πού κὲντὲν ὀτὲρὲ κι, πιζτὲν φιτνὲ κοπαρητζηληκ χουσουσουντὰ σεκβὰ ὀλουνὰ, τζοὶν κι πὶρ σεπὲπ γιόκ τουρ κι, πού ἄπαγγσηζ καρησηκληγὴν χισαπηνὴ βερ-μεγὲ κατὶρ ὀλάϊζ. Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, τζεμιγετὶ ταγηττή.

ΓΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ βελβελὲ τιγγτικτὲν σογγρὰ, Παῦλος σαγιρτλερὶ γιανηνὰ τζαγηρὴπ, βὲ βεταλασ-τηκτὰν σογγρὰ, Μακεδονίαγια κιτμὲκ ἰτζοὺν τζηκτή.

2 Βὲ ὅλ ταραφλαρὴ κετζὶπ, ὀνλαρὰ τζὸκ σόζ ἰλε νασαχὰτ ἰττικτὲν σογγρὰ, Ἑλλάδαγια κελτί

3 Βὲ ὅτζ ἄϊ ἐγλεντικτὲν σογγρὰ, τενιζτὲν Συρίαγια κιτετζέκ ἰκεν, Γιαχουτιλὲρ ὀνὰ πὶρ χιλὲ τὲζτὲκλερὶ σεπεπτὲν, Μακεδυνίαταν τόν-μεγὲ καρὰρ βεριλτί.

4 Βὲ Βέρροιαλη Σώπατρος, βὲ Σελανικλι-λερτὲν Ἀρίσταρχος, βὲ Σεκοῦνδος, βὲ Δέρβηλι Γάϊος, βὲ Τιμόθεος, Ἀσίαληλαρτάν τα Τυχι-κὸς, βὲ Τρόφιμος, τὰ Ἀσίαγιά τεκ ὀνὰ γιολ-τὰς ὀλτουλάρ.

5 Πουνλὰρ ὄγγτζε βαρὴπ, πιζὶ Τρωάδατα πεκλερλέριτι.

6 Πιζλὲρ ταχὶ χαμουρσοὶζ κὲνλεριντὲν σογγ-ρὰ, Φίλιππετεν κεμιὲ πινὶπ, πὲς κὲνέ τεκ Τρωά-δαγια, ὀνλαρὴν γιανηνὰ κελτίκ· βὲ ὄρατα γετὶ κὲν ἐγλεντίκ.

7 Βὲ χαφτανὴν πιριντζὶ κὲνὲντὲ, σαγιρτ-λὲρ ἐτμὲκ παρελεμεγὲ πιρικμισλέρικεν, Παῦ-λος ἐρτεσὶ κὲν κιτετζέκ ὀλμὰκ ἰλὲ, ὀνλαρὰ βὰζ ἰτέριτι, βὲ κελαμὴ τὰ κετζὲ γιαρησηνά τεκ οϊζαττή.

8 Βὲ πιρικμὶς ἰτικλερὶ ὅστ ὀτατὰ, τζὸκ καν-τιλλὲρ βάρητη.

9 Βὲ Εὔτυχος ἰσμιντὲ πὶρ κὲντζ κίμσε, πεν-

τζερετὲ ὀτουρούρ ἰκεν, τερὶν οὐγιουκουγιὰ ταλὴπ, Παῦλος οὐζοὶν οὐζατηγιὰ βὰζ ἰτέρικεν, οὐϊκουτὰν πασηλὴπ, ὲτζὲντζὲ ταπακατὰν ἀὰαγὰ τὲὰτὲ, βὲ ὀλὲ καλτηοηλτή.

10 Παῦλος ταχὶ ένὶπ, ὲζερινὲ τὲὰτὲ, βὲ ὀνὰ σαρηλὴπ τετὶ, Τελαὰελένμεν· ζίρα ὀνοὺν τζανὴ ἰτζιντέ τιρ.

11 Βὲ (κίνε) γιοκαρὴ τζηκὴπ, βὲ ἐτμεγὶ παρελεγὶπ γετικτὲν σογγρὰ, βὲ τὰ ὰαφαγά τεκ βαφὶρ σόϊλετικτὲν σογγρὰ, πόϊλετζε τζηκὴπ κιττί.

12 Βὲ ὄλ κεντζὶ τιρὶ κετιρτιλὲρ, βὲ τερετζεσὶζ τεσελλὶ ὀλτουλάρ.

13 Πὶζ ταχὶ ἐββελτζὲ κεμιὲ πινὶπ, Ἄσσος (ὰεχεριν)è, Παύλοσου ὅραταν ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιττὶκ, τζούν κι ὅ καρατὰν κιτετζὲκ ὀλμὰκ ἰλὲ, πόϊλὲ ἡσμαρλαμήṣ ἠτη;

14 Βὲ Ἄσσοστα πιζὲ καβουὰτουγοὺ κιπὶ, ὀνοὺ ἀλὴπ Μιτυλήνη (ἀτασην)ὰ κελτίκ.

15 Ὀρατάν τα καλκὴπ ἐρτεσὶ κὲν Σακὴζ (ἀτασην)ὴν καρὰησηνὰ κελτὶκ, βὲ ὅπιρισι κὲν Σουσὰμ (ἀτασην)ὰ γιαναὰτὴκ, βὲ Τρωγύλλιοντα κονὰκ ἰττικτὲν σογγρὰ, σαπαχησὴ Μίλητοσα κελτίκ.

16 Ζίρα Παῦλος Ἀσίατα ζεμανὴ κετζίρμεμεκ ἰτζοὺν, κεμιὲ πινίπ τε Ἔφεσοσταν κετζιπ, κιτμεγὲ νιγὲτ ἰτμίṣ ἰτι· τζούν κι ἀτζελὲ ἰτέριτί κι, μιμκίν ἰσε Πεντηκοστὴ κὲνὲντὲ Ἱερουσαλημτὲ πουλουνά.

17 Βὲ Μίλητοσταν Ἔφεσοσα κόντερὶπ, κελίσανην ἰχτιαρλαρηνὴ τζαγηρττή.

18 Βὲ ὀνλὰρ γιανηνὰ κελτικλερὶ ζεμὰν, ὀνλαρὰ τετὶ, Πενὶμ Ἀσίαγια ἀγιὰκ πασταηγὴμ κὲντὲν πεṛὲ, πὰτὲν ζεμανὴ σιζίν ίλε περαπὲρ νάσηλ κετζιρτιγιμὶ πὲκ ἐγὶ πιλίρσινιζ.

19 (Γιάνι) Ῥάππιγε πὰτὲν κόγγὲλ ἀλτζακληγή ίλε, βὲ τζὸκ κὸζ γιαὰλαρή ίλε, βὲ πανὰ Γιαχουτιλερὶν φεντλεριντὲν ζουχρ ὀλὰν ἰγβαλέρ ίλε χηζμὲτ ἰτεριτιμ.

20 Βὲ σιζὲ φαϊταλὴ ὀλανλαρὴν χὶτζ πιρινὶ σιζὲ χαπὲρ βερμετὲν, βὲ χὲμ ἀλεσεβιὲ, χὲμ ἐβτὲν ἐβὲ σιζὲ νασαχὰτ ἰτμετὲν τζεκίνμετιμ.

21 Βὲ κερὲκ Γιαχουτιλερὲ, κερὲκ Γιουνανιλερὲ, Ἀλλαχὰ τόνὲπ τόβπὲ ἰτμεγὶ, χὲμ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμανὴ σαχατὲτ ἰτέριτιμ.

22 Βὲ ἰστὲ ὀίμτι πὲν ρουχτὰν παγλὴ ὀλαρὰκ Ἱερουσαλημὲ κιτίγιορουμ, ὀνοὺν ἰτζιντὲ πανὰ ζουχρ ὀλατζακλαρὴ χὶτζ πιλμεκσίζ.

23 Ἄντζακ Ἀζὶζ Ῥούχ, χὲρ ὰεχερτέ (πανὰ) ὰαχατὲτ ἰτὶπ τέρ κι, πενὶ πεντλὲρ, βὲ σηκηντηλὰρ πεκλεῖορλαρ.

24 Ἔμμα χὶτζ βαζιφὲ ἰτινμὲμ, νέ τε ὀμρὰμὲ κηϊμετλὶ τουτάρημ, τά κι κεντὶ γιολουμοὺ φερράχηλα τεκμὶλ ἰτεγὶμ, χὲμ ταχὶ Ῥάππὶ Ἰησουστὰν ἀλτηγὴμ χηζμετὶ, γιάνι Ἀλλαχὴν νιϊμετινὶν ἰντζιλινὶ ὰαχατὲτ ἰτμεγί.

25 Βὲ ἰστὲ ὀίμτι πὲν πιλίρμ κι, σὶζ τζὲμλενιζ, κὶ ἀρανηζτὰ πὲν Ἀλλαχὴν πατηὰαχληγηνὴ τελλαλὲτ ἰτερὲκ κετζιντὶμ, ἄρτηκ πενὶμ γὲζὲμὲ κόρμεγετζέκσινιζ.

26 Ἀνοὶν ἰτζοὶν σιζὲ πού κὲντὲ ὰαχατὲτ ἰτέριμ κι, πὲν τζούμλενιν κανηντὰν πάκ ἡμ.

27 Ζίρα σιζὲ Ἀλλαχὴν πὲτὲν τετπιρινὶ χαπὲρ βερμετὲν τζεκίνμετιμ.

28 Ἴμτι κεντιλερινιζὲ, βὲ πὲτὲν σὲρὸυγὲ μουκαγὲτ ὅλουν κι, ὀνοὺν ὲζερινὲ Ἀζὶζ Ῥούχ σιζὶ ναζιρλὲρ νὰσπ ἐϊλετὶ, τά κι Ἀλλαχὴν κεντὶ κανή ίλε ἰτιντιγὶ κελίσασηνη κὲτέσιζ.

29 Ζίρα πὲν πουνού πιλίρμ κι, πενὶμ ἂϊρηλμαμτὰν σογγρὰ, σιζὶν ἀρανηζὰ σὲρὲγὲ χὶτζ ἐσιρκέμεγεν ἀζγὴν κουρτλὰρ κιρετζεκλέρ.

30 Βὲ κεντιλερινιζὶν ἀρανηζτὰν ταχὶ φεσὰτ σόϊλεγὲν ἀταμλὰρ, ὰαγιρτλερὶ κεντὶ ἀρτλαρηνὰ τζεκμεγὲ καλκατζακλάρ.

31 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀγιανὴκ ὅλουν, βὲ χατηρηνηζτὰ ὀλσούν κι, ἔτζ γὶλ κετζὲ βὲ κὲντὲζ χὲρ πιρινιζὶ πιρὲρ πιρὲρ κὸζ γιαὰλαρή ίλε ὀγὲτλεμετὲν φεραγὰτ ἴτμετιμ.

32 Βὲ ὀίμτι γιὰ καρηνταὰλὰρ, σιζὶ Ἀλλαχὰ, βὲ ὀνοὺν κερεμινὶν κελαμηνὰ ἡσμαρλάρημ, κὶ ὅ σιζὶ ἰμαρὲτ ἰτμεγὲ, βὲ τζὲμλε ἀζιζλενμιὸλὲρ ἀρασηντὰ σιζὲ μιρὰς βερμεγὲ κατίρ τιρ.

33 Πὲν χὶτζ πὶρ κίμσενιν κὲμὲὰὲνὲ, γιὰ λιπασηνὰ ταμὰχ ἴτμετιμ.

34 Βὲ κεντινὶζ πιλίρσινίζ κι, πενὶμ ἰχτιατζατημὰ, βὲ περαπεριμτὲ ὀλανλαρὰ πού ἑλλὲρ χηζμὲτ ἰττιλέρ.

35 Χέπισινι κόστερτὶμ σιζέ κι πόϊλετζε ἑμὲκ τζεκὶπ, ζαϊφλαρὰ ἰμτὰτ ἰτμὲκ, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησουσοὺν κελαμηνὴ ζικρινιζτὲ τουτμὰκ κερέκ τιρ· ζίρα ὅ τετί κι, Βερμὲκ ἀλμακτὰν ταχὰ μουτλού τουρ.

36 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, τὶζ τζὸ-

κὸὺπ, τζὸύμλε ὸνλάρ ἡλα περαπὲρ τοὰ ἑϊλετί.

37 Βὲ χέπισι τζὸκ ἀγλατηλὰρ, βὲ Παύλοσουν πὸϊουνουνὰ σαρηλὴπ ὸνοὺ ὸπερλέριτι.

38 Τζούν κι γαγέττεν ἀτζηλανηρλάρητη, ὸ σὸζ ἰτζούν κι, ἄρτηκ γὲζὲνὲ κόρμεγετζεκλερ τεμίς ἰτι· βὲ ὸνὰ κεμιέ τεκ κὸντεριτζὶ κιττιλέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΒΕ᾽ πὶζ ὸνλαρτὰν ἀϊρηλτηκτὰν σογγρὰ, ὸλτού κι γελκὲν ἀτζὴπ τὸς τογροὺ Κὼς ἀτασηνὰ κελτὶκ, βὲ ἐρτεσὶ κὲν Ῥόδοσα, ὸντάν τα Πάταραγια (βαρτήκ).

2 Βὲ Φοινίκηγε κετζὲρ πὶρ κεμὶ πουλμάγηλα, ὸνὰ πινὶπ κιττίκ.

3 Βὲ Κήπρηζη κόρὲπ ὸνοὺ σολτὰ πρακτηκτάν σόγγρα, Συρίαγια τζηκὴπ, Τύροσα βασὴλ ὸλτούκ· ζίρα κεμὶ ὅρατα γόυκόυνὲ πὸὰλτατζάκ ἠτη.

4 Βὲ ὰγιρτλερὶ πουλτουγουμουζτὰ, ὸντὰ γετὶ κὲν κονὰκ ἑϊλετὶκ, ὸνλάρ κι Ῥουχοὺν βασιτεσί ἰλε Παύλοσα τερλέριτί κι, Ἱερουσαλημὲ τζήκμαγια.

5 Βὲ πὶζ ὅλ κὲνλερὶ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, τζηκὴπ κιττὶκ, βὲ πὶζὶ τζὲμλεσι ἀβρατλαρὴ βὲ ἐβλατλαρή ἰλε, τὰ ὲχερτὲν τηὸαργιά τεκ τζηκαρήβερτιλερ· βὲ γιαλὴ κεναρηντὰ τὶζ τζόκὲπ τοὰ ἑϊλετίκ.

6 Βὲ πὶρὶ πὶριμ!ζ ἰλε σελαμλαὸτηκτὰν σογγρὰ, κεμιὲ πιντίκ· ὸνλάρ τα ἐβλερινὲ τόντὲλέρ.

7 Βὲ πὶζ τεργιὰ γιολτζουλουγουνοὺ τεμὰμ ἰττικτὲν σογγρὰ, Τύροσταν Πτολεμαΐδαγια κελτὶκ, βὲ καρταὸλαρὴ σελαμλατηκτὰν σογγρὰ, ὸνλαρὴν γιανηντὰ πὶρ κὲν ἐγλεντίκ.

8 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν, Παῦλος, βὲ (πὶζ) πιλεσίντζε ὸλανλὰρ, τζηκὴπ Καΐσεριεγὲ κελτὶκ, βὲ γετιτὲν πεπὶ ὸλὰν ἰντζιλτζὶ Φίλιππόσουν ἐβινὲ κιρὶπ ὸντὰ κονάκ ἑϊλετίκ.

9 Βὲ ὸνοὺν τὸρτ πικὶρ κηζλαρὴ βάρητή κι, πεϊγαμπὲρλὶκ ἰτερλέριτι.

10 Βὲ πὶζ ὅρατα βαφὶρ κὲνλὲρ ἐγλενίρικεν, Γιαχουτιὸσταντὰν ᾽Αγαβος ἰσμιντὲ πὶρ πεϊγαμπὲρ ἐντί.

11 Βὲ γιανημηζὰ κελὶπ, βὲ Παύλοσουν κουὸαγηνὴ ἀλὴπ κεντὶ ἐλλερινὶ βὲ ἀγιακλαρηνὴ πὰγλατή τα τετὶ, Ἀζὶζ Ῥουχ πὸϊλὲ τέρ κι, Ποὺ κουὸαγὴν σαχαπὴ ὸλὰν ἀτὰμὴ, Ἱερουσαλημτὲ Γιαχουτιλὲρ πὸϊλὲ πὰγλαγιατζακλὰρ, βὲ μιλλετλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἰτετζεκλέρ.

12 Βὲ πουνλαρὴ ἐὸιττιγιμιζτὲ, χὲμ πὶζ χὲμ ὅλ γερὶν σακινλερὶ ὸνὰ γιαλβαρτὴκ, κὶ Ἱερουσαλημὲ τζήκμαγια.

13 ᾽Έμμα Παῦλος τζεβὰπ βερτὶ, Νὲ ἰὸλέρσινίζ κι ἀγλαΐπ πενὶμ γὲρεγιμὶ παρτζὰ παρτζὰ ἰτίορσουνουζ; ζίρα πὲν Ἱερουσαλημτὲ γιὸκ γιάληνηζ πὰγλανμαγὰ, ἴλλα Ῥάππι Ἰησουσοὺν ἰσμὶ ὸγουρουνὰ ὸλμεγὲ ταχὶ χαζήρημ.

14 Βὲ ὅ ἰζλὰμ ὅλμαΐὸην, πὶζ σουκιοὺτ ἰτὶπ, Ῥάππινιν μουρατὴ ὸλσοὺν τετίκ.

15 Βὲ πού κὲνλερτὲν σογγρὰ, τεταριγιμιζὶ κόρὲπ, Ἱερουσαλημὲ τζηκάρητηκ.

16 Καϊσεριετὲν ταχὶ ὰαγιρτλερτὲν (πάζηλαρη) πὶζίμ ἰλε κελὶπ, περαπερλερίντζε Μνάσων (ἰσμιντὲ) πὶρ Κήπρησλη ἐσκὶ ὰαγιρτὶ κετιρτιλέρ κι, ὸνοὺν ἐβιντὲ κονὰκ ἰτετζέκ ἰτικ.

17 Βὲ πιζλὲρ Ἱερουσαλημὲ βαρτηγημηζτὰ, καρηνταὸλὰρ πὶζὶ κὸγγὲλ ὰενλιγὶ ἰλὲ καπούλ ἑϊλετιλέρ.

18 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν Παῦλος πιζίμ ἰλε ᾽Ιάκωβοσουν γιανηντὰ κιρτὶ, τζὲμλε ἰχτιαρλὰρ ταχὶ (ὅραγια) κελτιλέρ.

19 Βὲ ὸνλαρὴ σελαμλατηκτὰν σογγρὰ, κεντινὶν χηζμετὶ βασιτεσί ἰλε ᾽Αλλαχὴν μιλλετλερὲ νέκαταρ ὰειλὲρ ἑϊλετιγινὶ πὶρ πὶρ νὰκλ ἑϊλετί.

20 ᾽Ονλὰρ ταχὶ ἐὸιττικλεριντὲ, Ῥάππιγε ὰὲκρ ἰτερλέριτι· χὲμ ὸνὰ τετιλέρ κι, Γιὰ καρηντὰς, κόρὲρσὲν κὰτζ πὶγγ ἰμανὰ κελμὶς Γιαχουτιλὲρ βάρ κι, χέπισι τε νόμοσουν γαϊρετινὶ κὲτερλέρ.

21 Βὲ σενὶν χακκηντὰ χαπὲρ ἀλτηλάρ κι, σὲν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ὸλὰν τζὲμλε Γιαχουτιλερὲ ἐβλατλαρηνὴ σὲννετλέμεγελερ, βὲ ἀϊνλαρὴ ὲζερὲ γόρὲμεγελερ τεμέκ ἰλε, ὸνλαρὴ Μωϋσητὲν γιὰτ ἰτμεγὲ ταλὶμ ἰτέρσιν.

22 ᾽Ίμτι νὲ γιαπμαλή; ἐλπέττε τζὸκ χὰλκ τοπλανσὰ κερέκτιρ· ζίρα σενὶν κελτιγινὶ ἐὸιτετζεκλέρ.

23 ᾽Ίμτι πού σανὰ τεγετζεγιμιζὶ ἰὸλὲ, Πιζτὲ τὸρτ ὰτὰμ βάρ κι, νεζὶρ ἑϊλετιλέρ.

24 Πουνλαρὴ γιανηγγὰ ἀλὴπ, κεντιγγὶ ὸνλάρ ἡλα πακλὰ, βὲ ὲζερλερινὲ μασραὰφ ἑϊλέ κι, πὰὸλαρηνὴ τρὰς ἰτελὲρ, βὲ τζὲμλεσι πιλελέρ κι, σενὶν χακκηντὰ ἐὸιτμὶς ἰτικλερὶ χὶτζ πὶρ ὸέϊ τεγίλ τιρ, ἴλλα κεντὶν ταχὶ νόμοσου χὴφζ ἰτερὲκ χερακὲτ ἰτέρσιν.

25 Βὲ ἰμανὰ κελμὶς μιλλετλέρ ἰσε, πὶζ ὀνλαρὰ γιαζὴπ χὸκμ ἐϊλετίκ κι, ὀνλὰρ πουντζούλαϊν πὶρ σέϊ χὴφζ ἴτμεγελερ· φάκατ πουτ κουρπανηντὰν, βὲ καντὰν, βὲ πογουλμουσταν βὲ ζινατὰν σακηναλάρ.

26 Ὅλ ζεμὰν Παῦλος ἀτεμλερὶ γιανηνὰ ἀλὴπ, ἐρτεσὶ κὲν ὀνλάρ ἡλα πακλαντηκτὰν σογγρὰ, χεϊκελὲ κιρὶπ, πακλανὶς κὲνλερινὶν τεμὰμ ὀλμασηνὴ ἀσκιαρὲ χαπὲρ βερίριτι· τὰ ὀνλαρὴν χὲρ πιρισὶ ἰτζοὺν χετιὲ σουνουλούντζαγιά τεκ.

27 Βὲ γετὶ κὲν τεμὰμ ὀλατζαγὴ ζεμὰν, Ἀσίαταν ὀλὰν Γιαχουτιλὲρ ὀνοὺ χεϊκελτὲ κὸρμέγιλε, πὲτὲν χαλκὴ καρησττηρτηλὰρ, βὲ ὀνοὺν ἔζερινὲ ἐλλερινὶ σαλτηλάρ.

28 Βὲ τζαγηρηρλάρητή κι, Γιὰ Ἰσραηλλοὺ ἐρλὲρ, γιαρτὴμ εἰλέγιν, πού τουρ ὸ ἀτάμ κι, χὲρ γερτὲ χαλκὰ καρσὴ, βὲ νόμοσα βὲ πού γερὲ καρσὴ ταλὶμ ἰτὲρ τζέμλεγε· χὲμ ταχὶ χεϊκελὲ Γιουνανιλερὶ κοϊμούς, βὲ πού ἀζὶζ γερὶ πισλεμίς.

29 Τζούν κι ἐββελτζὲ Ἐφεσοσλου Τρόφιμοσου σεχερτὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ κὸρμὲσλὲρ ἰτί τε, Παῦλος ὀνοὺ χεϊκελὲ κοϊτού σανηρλάρητη.

30 Βὲ πέτὲν σεχὲρ σαρσηλτὴ, βὲ χαλκὴν γόρὲγὲσὲ ὀλτού, βὲ Παύλοσου τουτούπ ὀνοὺ σεχερτὲν τησαργιὰ σὲρὲκλετιλὲρ, βὲ ἄνιτε καπουλὰρ καπαντηλάρ.

31 Βὲ ὀνοὺ ὀλτὲρμεγὲ τζαλησηρλάρ ἰκεν, πόλὲγὲν πὶγγ πασησηνὰ χαπὲρ τζηκτή κι, πέτὲν Ἱερουσαλὴμ βελβελετέ τιρ.

32 Ὅλ ταχὶ ὅ σαατ ἀσκερλὲρ βὲ γὲζ πασηλὰρ ἀλὴπ, ὀνλαρὰ σεγιρτὶ, βὲ ὀνλὰρ πὶγγ πασηγὶ βὲ ἀσκερλερὶ κόρτὲκλεριντὲ, Παύλοσου τόγμετὲν φεραγὰτ ἰττιλέρ.

33 Ὅλ ζεμὰν πὶγγ πασὴ γιανασὴπ, ὀνοὺ τουτού, βὲ ἔμρ ἐϊλετί κι, ὀνοὺ τζιφτὲ ζιντζιρλέρ ἰλε πανλαγιαλὰρ, βὲ κὶμ ἰτιγινὶ, βὲ νὲ γιαπμὶς ἠτηγηνὴ σουὰλ ἰτέριτι.

34 Βὲ γαλεπελικτὲ κίμι πουνού, κίμι ὀνοὺ τζαγρησηρλάρητη· ἔμμα σαματατὰν σαχιχινὶ ὀγρενέμεϊσιν, πουγιουρτού κι, ὀνου ὀρτουγιὰ κότὲρελέρ.

35 Βὲ μερτιβενλερὲ γετιστιγὶ ζεμὰν, ὀλτού κι, χαλκὴν ζορουντὰν ὀνοὺ ἀσκεριλὲρ καλτηρτηλάρ.

36 Τζούν κι χαλκὴν πὶρ τζὸκ γαλεπελιγὶ ἀρτήντζα κελὶπ, Σουνού (ὀρτατὰν) καλτὴρ τεγὲ τζαγρησηρλάρητη.

37 Βὲ Παῦλος ὀρτουγιὰ κιρετζεγὶ ζεμὰν, πὶγγ πασηγιὰ τετὶ, Σανὰ πὶρ σέϊ σόϊλεσεμ τζαΐζ ὀλούρμου; Ὅλ τα τετὶ, Γιουνανίτζε πιλίρμισιν;

38 Πού κὲνλερτὲν ἐββὲλ σὸ τορτ πὶγγ γιὸλ κεσιτζιλερὶ ἀγιαγὰ καλτηρὴπ, τζόλὲ τζηκαρὰν Μησηρλὴ σὲν τεγίλμισιν;

39 Παῦλος τα τετὶ, Πὲν πὶρ Τερσὲσλὲ Γιαχουτὶ ἀτάμ ἡμ, Κιλικίανην μεσχούρ σεχερινὶν γερλισί ἰμ· βὲ σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ κι, πανὰ ἴζιν βερέσιν, κὶ χαλκὰ σόϊλεγεΐμ.

40 Βὲ ὅ ἴζιν βερτιγὶ κιπὶ, Παῦλος μερτιβὲν ἀγιακλαρηντὰ τουρούπ, ἐλί ἰλε χαλκὰ ἰσαρὲτ ἰττί· βὲ ἄζὶμ σουκιούτ ὀλτουκτὰ, Ἱπρανὶ λισανήντζα ὀνλαρὰ σόϊλεγὶπ τετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ ἀτάμλαρ, καρταὸλαρ, βὲ πατάλαρ, χάλια σιζὲ ἰτετζεγὶμ ἴϊτιζαρὴ τιγγλέϊν.

2 Βὲ ὀνοὺν Ἱπρανὶ λισανήντζα κεντιλερὲ σόϊλετιγινὶ ἐσιττικλεριντὲ, ταχὰ ζιατὲ σουκιούτ ἰττιλέρ· βὲ τετὶ,

3 Πὲν Κιλικίανην Τερσὲσὲντὲ τογμούς πὶρ Γιαχουτὶ ἀτάμ ἡμ, ἔμμα πού σεχερτὲ Γαμαλιηλὶν ἀγιακλαρηντὰ περβερτὲ ὀλμούς, βὲ πατάλαρημὴν νόμοσουντὰ τικκάτ ἡλα τεετὶπ ὀλουνμούς οὺμ, βὲ Ἀλλαχὴν γαϊρετινὶ κὲτέριμ· νιτζέ ισενιζ σὶζ τζέμλενιζ πού κὲντέ.

4 Πέν κι ἐρλερὶ βὲ ἀβρατλαρὴ πανλαγὶπ, ζηντανλαρὰ τεσλὶμ ἰτερὲκ, πού μεζχεπὶ ὀλὲμέ τεκ κοβαλατήμ.

5 Νίτζε κι πὰς κιαχὶν ταχὶ, βὲ πέτὲν ἰχτιαρλαρὴν τερνεγὶ σαχητήμ τηρ· ὀνλαρὴν ταραφηντάν κι, καρηνταὸλαρὰ μεκτουπλὰρ ἀλὴπ, Δαμησκὰ κιτέριτιμ, ὅρατα ὀνλαρὴ ταχὶ, χακλαρηντὰν κελινμὲκ ἰτζούν, πανλὴ Ἱερουσαλημὲ κετιρμὲκ νιγετί ἰλε.

6 Κὲ ὀλτού κι πὲν κιτέρικεν, Δαμησκὰ γιακλαὸτηγὴμ ζαμὰν, δϊλεγὲ γιακὴν ἄπαγγσηζ κόγτὲν πενὶμ ἐτραφημὰ πὶρ ἀζὶμ νουρ τζαβτή.

7 Βὲ πὲν γερὲ τὲὸτὲμ, βὲ πὶρ ἀβὰζ ἐσιττίμ κι, πανὰ (πόϊλὲ) τέριτι, Ἔϊ Σαούλ, Σαούλ πενὶ νίτζουν κοβαλάρσην;

8 Πὲν ταχὶ τζεβὰπ βερτὶμ, Σὲν κίμσιν γιὰ Ῥάππι; βε πανὰ τετὶ, Πὲν σενὶν κοβαλατηγὴν Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς οὺμ.

9 Βὲ πενίμ ίλε περαπὲρ ὀλανλὰρ, νουροὺ κόρτὲλὲρ, βὲ κορκουτὰν τολτουλὰρ, ἔμμα πανὰ σόϊλεγενὶν σετασηνὴ ἐσίτμετιλερ.

10 Βὲ πὲν τετὶμ, Γιὰ 'Ράππι, νὲ γιαπαγίμ; 'Ράππι τε πανὰ τετὶ, Καλκὴπ Δαμησκὰ βὰρ, βὲ τζέμλε σανὰ γιαπμαγὰ ταγὶν ὀλουνὰν νεσνελὲρ ἰτζοὺν, ὅρατα σανὰ σόϊλενιλετζέκτίρ.

11 Βὲ ὅλ νουροὺν ζηγιασηντὰν κόρέμεζ ὀλτουγοὺμ ἰτζοὺν, γιανημτακηλαρτὰν ἐλιμτὲν γετιλερὲκ Δαμησκὰ κελτίμ.

12 Βὲ νόμοστα ἰϊτικατλοὺ, βὲ (Δαμησκτὰ) σακὶν ὀλὰν τζέμλε Γιαχουτιλερτὲν ὰχατετλενὲν 'Ανανία ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὰμ,

13 Πανὰ κελτὶ, βὲ ὀνὲμὲ τουροὺπ, τετὶ, Γιὰ καρηντὰς Σαοὺλ, κόζὲν κόρὲρ ὀλσούν· βὲ πὲν ὅ σαὰτ ὀνὰ πακὴπ κόρτέμ.

14 Βὲ ὅ τετὶ, Πατπαλαρημηζὴν 'Αλλαχὴ σενὶ πεσὶν ταγὶν ἐϊλετί κι, ὀνοὺν μουρατηνὴ πιλέσιν, βὲ Σατηκὴ κόρὲπ ὀνοὺν ἀγζηντὰν ἀβὰζ ἐσιτέσιν.

15 Ζίρα ὅλ κόρτὲγὲν βὲ ἐσιττιγὶν νεσνελὲρ ἰτζοὺν, τζέμλε ἰνσανλαρὰ ὀνοὶν σαχητὴ ὀλατζάκσην.

16 Βὲ σίμτι νὲ κετζιγίρσιν; Κὰλκ βαπτισλὰν, βὲ 'Ράππινιν ἰσμινὲ ἰπατὲτ ἰτμὲκ ἰλὲ κὲναχλαρηγγτὰν γεϊκάν.

17 Βὲ πὲν 'Ιερουσαλημὲ τὸντὲγὲμ ζεμὰν, χεϊκελτὲ ἰπατὲτ ἰτέρ ἰκεν, ὀλτού κι πεϊχουτλουγὰ κελτίμ.

18 Βὲ ὀνοὺ κόρτέμ κι πανὰ, Τὲζ ὅλ, βὲ τζάπουτζακ 'Ιερουσαλημτὲν τζήκ· ζίρα πενὶμ χακκημτὰ σενὶν ὰχατετινὶ καπούλ ἴτμεγετζεκλερ τετί.

19 Πέν τε τετὶμ, Γιὰ 'Ράππι, πουνλὰρ πιλιρλέρ κι, πὲν σανὰ ἰμὰν ἰτενλερὶ ζηντανὰ ἀτὴπ, τζεμαὰτ γερλεριντὲ ταγιὰκ τζαλάρητημ.

20 Βὲ σενὶν ὲχιτὶν Στέφανοσουν κανὴ τοκέλὲρ ἰκεν, πὲν γιανηντὰ τουροίρουτουμ, βὲ ὀνούν κατλινὲ ῥαζὴ ἰτημ, βὲ ὀνοὺ κὰτλ ἰτενλερὶν ἐσβαπηνὴ πεκλέρ ἰτιμ.

21 'Ο τα πανὰ τετὶ, Βὰρ κίτ· ζίρα πὲν σενὶ οὐζὰκ μιλλετλερὲ κόντ ὲρετζέγιμ.

22 Βὲ (Γιαχουτιλὲρ) ὀνοὶ, τὰ πού σόζέ τεκ τιγγλερλέριτι, βὲ ἀβωζλαρηνὴ καλτηροὴπ τερλέριτί κι, Πού τὲρλὲ κιμέσνεγι γὲρ γὲζὲντὲν καλτὴρ, ζίρα ὅ γιαὲαμαγὰ λαγὶκ τεγίλ τιρ.

23 Βὲ ὀνλὰρ ὲαματὰ ἰτὶπ, βὲ κεγιμλερινὶ ἀτὴπ ῥὲζκιαρὰ τὸζ ἀτμάγηλα·

24 Πὶγγ πατὴ ἔμρ ἐϊλετί κι, ὀνοὺ ὀρτουγιὰ κότὲρελέρ· χὲμ τετί κι, καμτζηλάρηλα ὀνοὺ τεφτὶς ἰτελέρ· τά κι ὀνὰ σεπὲπ ἰτζοὺν πόϊλὲ τζαγηρτηκλαρηνὴ ὀγρενέ.

25 Βὲ ὀνοὺ καγισλάρ ἡλα πταγλὴ (γερὲ) σερτικλερὶ ζεμὰν, Παῦλος τουρὰν γὲζ πατηγιὰ τετὶ, Σιζὲ πὶρ 'Ρώμαλη, βὲ μουχακεμὲ ὀλούνμαμης ἀταμὰ καμτζὴ τζαλμὰκ τζαγίζμη τηρ;

26 Γὲζ πατή ἰσε ἐσιττιγὶ κιπὶ, πὶγγ πατηγιὰ κελὶπ χαπὲρ βερτὶ τεγερέκ κι, Νὲ γιαπατζαγηγγὴ τὲσέν· ζίρα πού ἀτὰμ 'Ρωμανί τιρ.

27 Βὲ πὶγγ πατὴ γιανηνὰ κελὶπ, ὀνὰ τετὶ, Σὲν 'Ρωμανίμισιν; τείβερ πανά· ὅλ τα, Πέλι τετί.

28 Βὲ πὶγ πατὴ τζεβὰπ βερτί κι· Πὲν πού χιμαγετὶ τζὸκ μάλ ἡλα καζαντὴμ, Παῦλος τα τετὶ, 'Έμμα πὲν πού (χιμαγέτ) ίλε τογμούς ούμ.

29 'Ίμτι ὀνοὺ τεφτὶς ἰτετζὲκ ὀλανλὰρ, ἄνιτε ὀντὰν κερὶ τζεκιλτιλὲρ, βὲ πὶγγ πατὴ, ὀνούν 'Ρωμανὶ ἰτιγινὶ ὀγρεντικτὲ, ὀνοὺ πταγλαμὴς ἠτηγὴ ἰτζοὶν κορκτού.

30 Βὲ ἐρτεσὶ κὲν, Γιαχουτιλερτὲν νίτζουν σεκβὰ ὀλουντουγουνοὺν σαχιχινὶ ὀγρενμὲκ ἰστεμέγιλε, ὀνοὺ πταγλαρτὰν τζόζτὲ, βὲ πὰς κιαχινλερὲ βὲ ὀνλαρὴν πέτὲν τερνεγινὲ πουγιουρτού κι, κελελέρ· βὲ Παύλοσου ἐντιρὶπ, χουζουρλαρηνὰ κετιρτί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΒΕ' Παῦλος τερνεγὲ κὸζ καλτηρὴπ τετὶ, Γιὰ καρηντὰς ἀτεμλὲρ, πὲν τὰ πού κὲνέ τεκ 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ πέτὲν ζαμὶρ χουλιουσλουγού ίλε κετζιντίμ.

2 Βὲ πὰς κιαχὶν 'Ανανία γιανηντὰ τουρανλαρὰ πουγιουρτού κι, ὀνοὶν ἀγζηνὰ βουραλάρ.

3 'Όλ ζεμὰν Παῦλος ὀνὰ τετὶ, 'Αλλὰχ σενὶ βουρατζάκτηρ, γιὰ πατανηλὴ τουβάρ, σὲν πανὰ σεριὰτ ὲζερὲ χὸκμ ἰτμεγὲ ὀτουρμούς ἰκεν, σεραατὴ τεπελέρτε πενὶ βουρμαγάμη πουγιουροίρσουν;

4 Χουζουρτὰ τουρανλὰρ ταχὶ τετιλὲρ, 'Αλλαχὴν πὰς κιαχινινέ μι σόγέρσιν;

5 Παῦλος τα τετὶ, Κάρτασλαρ, πὰς κιαχὶν ἰτιγινὶ πιλμέζ ἰτιμ, τζούν κι γιαζηλμὴς τηρ κι Καβμηγγὴν πατηγὰ κὲμ σόϊλέμεγέσιν.

6 Βὲ Παῦλος πὶρ ταραφ σαδδουκιλερὶν ἰτι-

γινὶ, βὲ ὅ πιρ ταραὰφ φαρισιλερὶν ἰτιγινὶ πιλτικτὲ, μεσβερὲτ γεριντὲ τζαγηρὴπ (τετὶ), Γιὰ καρηντὰς ἀταμλὰρ, πὲν φαρισὶ ὀγλοὺ φαρισί ἰμ, ὀλὲλερὶν οὺμουτοὺ, βὲ τιριλμεσὶ ἰτζοὺν χὸκμ ὀλοιννοὺγιορουμ.

7 Βὲ ὅ πουνοὺ σὸἰλετικτὲ, φαρισιλερὶν βὲ σαδδουκιλερὶν ἀρασηντὰ πὶρ νιζὰ κοπτοὺ, βὲ χὰλκ πόλὲντὲ.

8 Τζούν κι σαδδουκιλὲρ κηγιαμὲτ, βὲ νὲ μελὲκ νέ τε ῥοὺχ γιόκ τουρ τερλὲρ, ἔμμα φαρισιλὲρ ἰκισινί τε ἰκρὰρ ἰτερλέρ.

9 Βὲ πὶρ πόγὲκ ὰαματὰ ὀλτοὺ, βὲ φαρισιλερὶν ταραφηνὴν κιατιπλερὶ καλκὴπ, βὲ ἰττιὰ ἰτὶπ, τερλέριτί κι, Πού ἀταμτὰ πὶρ κότὲλὲκ πουλμάϊζ, βελάκιν ὀνὰ ἔγερ ῥοὺχ, γιάχοτ μελὲκ σὸἰλετί ἰσε, Ἀλλάχ ἠλα καβγὰ ἴτμεγελιμ.

10 Βὲ τζὸκ νιζὰ ὀλμάκ ἰλε, πὶγγ πασὴ κορκτού κι, Παῦλος ὀνλαρτὰν παρελένμεγε, βὲ ἀσκερὲ ἔμρ ἐϊλετί κι, ἐνὶπ ὀνοὺ ὀρταλαρηντὰν καπαλάρ τα ὀρτουγιὰ κότὲρελέρ.

11 Βὲ ἐρτεσὶ κετζὲ Ῥάππι ὀνὰ κορὸυνὸὺπ τετὶ, Τζεσὲρλὲν γιὰ Παῦλος, ζίρα πενὶμ χακκημτὰ νίτζε Ἱερουσαλημτὲ ὰαχατὲτ ἰττίν ἰσε, Ῥώματα ταχὶ ὰαχατὲτ ἰτμὲκ κερέκσιν.

12 Βὲ κὲντὲζ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, πάζη Γιαχουτιλὲρ ἰττιφὰκ ἰτὶπ, βὲ κεντιλερινὶ λανέτ ἴλε πανγλαΐπ τετιλέρ κι, Τὰ Παύλοσου ὀλτὲρενέ τεκ πὶρ ὰέϊ, νὲ γεγελὶμ νέ τε ἰτζελίμ.

13 Βὲ πού ἰττιφακὴ ἰτενλὲρ κὴρκ ἀταμτὰν ζιατέ ἰτι.

14 Βὲ πουνλὰρ πὰς κιαχινλερὶν, βὲ ἰχτιαρλαρὴν γιανηνὰ βαρὴπ τετιλὲρ, Πὶζ τὰ Παύλοσου ὀλτὲρενέ τεκ, πὶρ ὰέϊ τάτμαμασηνὰ κεντιμιζὶ λανὲτ ἴλὲ λανετλετίκ.

15 Ἴμτι χάλια τερνέγιλε πὶγγ πασηγιὰ πιλτίριν κι, ὀνοὺ γιάρην σιζὲ ἐντιρὲ, ὀνοὺν χακκηντὰ πὶρ σαχιχτζὲ ὀγρενμὲκ πεχανεσί ἴλε, βὲ ὅ γιακλάὰματαν, πὶζ ὀνοὺ κὰτλ ἰτμεγὲ χαζήρηζ.

16 Ἔμμα Παύλοσουν κὴζ καρηνταὰηνὴν ὀγλοὺ πού φεντὶ ἐὰιττιγιντὲ, βαρὴπ ὀρτουγιὰ κιρτὶ, βὲ Παύλοσα χαπὲρ βερτί.

17 Παῦλος ταχὶ γὲζ πασηλαρὴν πιρινὶ τζαγηρὴπ τετὶ, Σοὺ κεντζὶ πὶγγ πασηγιὰ κότὲρ ζίρα ὀνὰ πὶρ τεγίβερετζεγι βάρ τηρ.

18 Ἴμτι ὀνοὺ ἀλὴπ, πὶγγ πασηγιὰ κότὲρτὲ, βὲ τετὶ, Μαχπούς Παῦλος πενὶ τζαγηρτή τα γιαλβαρτή κι, πού κεντζὶ σανὰ κετιρεγὶμ, τζούν κι σανὰ πὶρ τεΐβερετζεγι βάρημηζ.

19 Πὶγγ πασὴ ταχὶ ὀνοὺν ἐλιντὲν γιαπηὰὴπ, ἄϊρητζα τζεκιλτί τε, ὀνὰ σουὰλ ἰτέριτι, (τεγερὲκ), Νέ τιρ πανὰ τεγίβερετζεγιν;

20 Ὁ τα τετὶ, Γιαχουτιλὲρ γιάρην Παύλοσου, ὀνοὺν χουσουσουντὰ πὶρ σαχιχτζὲ σουαλλενμὲκ πεχσνεσί ἴλε, κεντιλερὲ τερνεγὲ ἐντιρίβερέσιν τεγοὺ σανὰ γιαλβαρμαγὰ κὰβλ ἰττιλέρ.

21 Ἴμτι σὲν ὀνλαρὰ ῥιζὰ βέρμε ζίρα ὀνλαρτὰν, κηρκτὰν ζιατὲ ἀτὰμ ὀνὰ πουσοὺ κουρτουλάρ ὀνλάρ κι, τὰ ὀνοὺ κὰτλ ἰτενέ τεκ πὶρ ὰέϊ γεΐπ ἴτζμεμεσινε κεντιλερινὶ λανετλετιλὲρ, βὲ χάλια χαζὴρ ὀλοὺπ σεντὲν χαπὲρὶ πεκλερλέρ.

22 Ἴμτι πὶγγ πασὴ ὅλ κεντζὶ σαλήβεριπ ὀνὰ τεμπὶχ ἐϊλετὶ (τεγερὲκ), Πουνλαρὴ πανὰ πεγιὰν ἰττιγινὶ χὶτζ κίμσεγε σὸἰλέμε.

23 Βὲ γὲζ πασηλαρτὰν ἰκὶ κιὰιγὶ τζαγηρὴπ τετὶ, Ἰκὶ γὲζ ἀσκὲρ, βὲ γετμὶς ἀτλὴ, βὲ ἰκὶ γὲζ μηζρακλὴ, κετζενὶν ὲτζὲντζὲ σαατηντὰ χαζηρλάϊν κι Καϊσεριεγὲ κιτελέρ.

24 Χαϊβανλάρ τα τετὰρικλέϊν κι Παύλοσὸν ὲζερινὲ πιντιρὶπ, σὰγ σελὶμ Φίληξ βαλιγὲ γετιὰτιρελέρ.

25 Βὲ πού μεφχοὺμ ὲζερὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζτή

26 Κλαύδιος Λυσίας φαζιλετλοὺ Φίληξ βαλιγὲ σελὰμ ἰτέρ.

27 Πού ἀταμὴ, Γιαχουτιλερτὲν τουτουλοὺπ, ὀνλαρτὰν ὀλτὲρὲλετζὲκ ὀλμὰκ ἰλέ, πὲν πουνοὺν Ῥωμανὶ ἰτιγινὶ ὀγρεντικτὲ, ὰσκέρ ἰλε γετιὰὶπ ὀνοὺ κουρταρτήμ.

28 Βὲ ὀνοὺν ὲζερινὲ τααβὰ ἰττικλερὶ σεπεπινὶ ὀγρενμεγὲ ἰστεμέκ ἰλε, ὀνοὺ ὀνλαρὴν τερνεγινὲ ἐντιρτίμ

29 Βὲ ὀνοὺ πουλτούμ κι, κεντιλερὶν νόμοσουν μεσελελερὶ ἰτζοὺν ὀντὰν τααβὰ ἰτερλέριτι ἔμμα ὀλὲμὲ, γιάχοτ πεντλερὲ μουσταχὰκ πὶρ τζὲρμὲ γιὸκ ούτού.

30 Βὲ Γιαχουτιλερὶν πού ἀταμὰ τουζὰκ κουρατζακλαρὴ πανὰ χαπὲρ βεριλτικτὲ, ὅ σαὰτ (ὀνοὺ) σανὰ κὸντερτὶμ, βὲ ὰικιαγεττζιλερινὲ ταχὶ τεμπὶχ ἐϊλετίμ κι, ὀντὰν ὀλὰν τααβαλαρηνὴ χουζουρουνουζτὰ νὰκλ ἰτελέρ. Βέσσελαμ.

31 Ἴμτι ὰσκεριλὲρ κεντιλερὲ ἔμρ ὀλουν-

τουγοὺ ϐζερὲ Παύλοσου ἀληπ, κετζέ ίλε 'Αντιπατρὶς (σεχεριν)ὲ κότὲρτὲλέρ.

32 Βὲ έρτεσὶ κὲν ἀτληλαρὴ ὀνούν ίλε περαπὲρ κιτμεγὲ πρακὴπ, (κεντιλερὶ) ὀρτουγιὰ κερὶ κελτιλέρ.

33 'Ατλουλὰρ ταχὶ Καϊσεριεγὲ κιρὶπ, μεκτουπού βαλιγὲ σουντουκτὰν σογγρὰ, Παύλοσου ταχὶ ὀνοὺν χουζουρουνὰ τζηκαρτηλάρ.

34 Βαλί ίσε (μεκτουπού) ὀκουγιούπ, βὲ χανκὴ ἐγιαλεττὲν ἰτιγινὶ σορούπ, Κιλικίαταν ὀλτουγουνού ὀγρεντικτέ,

35 Σικιαγεττζιλερίν τε κελτικτὲ, σενὶ τιγγλεγετζέγιμ τετί τε, ὀνού 'Ηρώδησιν τιβανχανεσιντὲ πεκλεγελὲρ τεγὲ ἔμρ ἐϊλετί.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΒΕ' πὲς κὲντὲν σογγρὰ, πὰς κιαχὶν 'Ανανία ἰχτιαρλάρ ίλε βὲ Τερτύλλος νὰμ πὶρ ἔχλι κελὰμ κιμέσνε ίλὲ ἐντιλέρ κι, ὀνλὰρ βαλιγὲ, Παύλοσταν τααβὰ ἰττιλέρ.

2 Βὲ ὅ τζαγρηλτηκτὰ, Τερτύλλος ὀικιαγὲτ ἰτὶπ τεμεγὲ πασλατὴ,

3 Γιὰ φαζιλετλού Φίληξ, πὶζ σενὶν σεπεπινὲ πὶρ τζὸκ σιγιανετὲ ναὶλ ὀλούπ, βὲ σενὶν σεπεπίν ίλε πού μιλλετὲ ἐγὶ νιζαμλὰρ κηληνμάγηλα, (ὀνλαρὴ) χὲρ βακηττὰ, βὲ χὲρ γερτὲ κεμάλι τεσεκκὲρ ίλε καπούλ ἰτέριζ.

4 Ἔμμα σενὶ τζὸκ λακηρτή ίλε ταττζὴζ ἴτμεγεϊμ τεγὲ, σανὰ ρετζὰ ἰτέριμ κι, μὲρὲϐϐετιγγὲ κόρὲ πιζὶμ κησὰ σόζ ίλε τεγετζεγιμιζὲ ἰστιμὰ πουγιουράσην·

5 Ζίρα πὶζ πού ἀταμὴ πὶρ ταούν, βὲ τὲνγιατὰ ὀλὰν τζούμλε Γιαχουτιλερὶν ἀρασηντὰ βελβελὲ κοπαρητζὴ, χὲμ Νασρανιλερὶν μεζχεπινὶν πασὴ πουλτούκ,

6 Κὶ χεϊκελὶ ταχὶ μουρτὰρ ἰτμεγὲ τζαληττὴ, βὲ πὶζ ὀνού τουτούπ, νομοσουμοὶζ ϐζερὲ ὀνὰ χὸκμ ἐϊλεμὲκ ἰστετίκ.

7 Ἔμμα πὶγγ πασὴ Λυσία γετιττὶ, βὲ ἐλλεριμιζτὲν τζὸκ ζόρουλα τζεκὶπ ἀλτή,

8 'Ονοὺν ὀικιαγεττζιλερινὲ σανὰ κελελὲρ τεγὲ ἔμρ ἐϊλεμέγιλε· ὀντάν κι κεντὶν τεφτὶς ἰττικτὲ, τζέμλε πού πιζὶμ ὀνοὺν ϐζερινὲ ὀικιαγὲτ ἰττιγιμὶζ νεσνελερὶν χουσουσουντὰ βουκούφ ὀλὰ πιλίρσιν.

9 Γιαχουτιλὲρ ταχὶ, Πέλι πουνλὰρ πόϊλέ τιρ τεγὲ ρίζὰ βερτιλέρ.

10 Παύλος τα, βαλὶ ὀνὰ, Σόϊλὲ τεγὲ ἰσαρὲτ ἰττικτὲ, τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Τζούν κι πιλίριμ κι, τζὸκ γιλλαρτὰν περὲ πού μιλλετὶν χακιμίσιν, τζὸκ χοσνουτλούκουλα κεντὶμ ἰτζούν τζεβὰπ βερετζέγιμ.

11 Τζούν κι ὀγρενὲ πιλίρσιν κι, πὲν 'Ιερουσαλημὲ σετζτὰ ἰτμεγὲ τζηκαλὴ ὄνικι κὲντὲν ζιατὲ τεγίλ τιρ.

12 Βὲ πενὶ νὲ χεϊκελτὲ πὶρ κίμσεϊλε μουτζατελὲ ἰτμεκτὲ, βὲ νὲ μετζμααλαρτὰ, νέ τε σεχερτὲ χαλκὴ ἀγιαγὰ καλτηρμακτὰ πουλτουλάρ.

13 Νέ τε χάλια πεντὲν σεκβὰ ἰττικλερὶ νεσνελερὶ ἰσπὰτ ἰτμεγὲ κατίρτιρλερ.

14 Λάκιν πουνού σανὰ ἰκρὰρ ἰτέριμ κι, (ὀνλαρὴν) μεζχεπ τετιγὶ γιολτὰ παπαλαρημὴν 'Αλλαχηνὰ πόϊλὲ ἰπατὲτ ἰτέριμ, γιάνι τζέμλε νομοστὰ, βὲ πεϊγαμπερλερτὲ γιαζηλὴ ὀλανλαρὰ ἰναναράκ.

15 Βὲ 'Αλλαχὰ ούμουτ ἰτέριμ κι, ὅλ ούμουτ κεντιλερτέ τε βάρ τηρ, κὶ ὀλϐλερὶν κηγιαμετὶ ὀλατζάκτηρ, κερὲκ σατηκλαρὴν, βὲ κερὲκ ναχακλαρήν.

16 Βὲ κεντὶμ πουνὰ σαβαϐήρημ κι, χὲρ ταΐμ 'Αλλαχὴν βὲ ἰνσανλαρὴν ἰντιντὲ ζαμιρὶμ τοκανακσὴζ ὀλά.

17 Βὲ τζὸκ γιλλαρτὰν σογγρὰ μιλλετιμὲ σατακαλὰρ βὲ κουρπανλὰρ ἰτμεγὲ κελτίμ.

18 Βὲ πουνλαρὴ ἰτέρικεν, πάζη 'Ασίαταν (κελμὲ) Γιαχουτιλὲρ πενὶ χεϊκελτὲ πακλανμὴς πουλτουλὰρ, τεγὶλ καλαπαλήγηλα, νέ τε βελβελέ ίλε.

19 'Ονλάρ κι χουζουρουγηὰ κελὶπ, πενὶμ ϐζεριμὲ πὶρ σεϊλερὶ βάρησα, τααβὰ ἰτμὲκ κερέκ ἰτι.

20 Γιάχοτ πουνλὰρ κεντιλερὶ σόϊλεσινλὲρ, πὲν τιβὰν χουζουρουντὰ τουρτουγοὶμ ζεμὰν, πεντὲ πὶρ ναχακλὴκ πουλτουλάρησα.

21 Φάκατ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ τουρούπ τα τζαγηρτηγὴμ, πού πὶρ σόζτὲν μαατὲ, γιάνι κι, Πὲν πού κὲν σιζτὲν ὀλϐλερὶν τιριλμεσὶ χουσουσουνὰ χὸκμ ὀλουνούγιορουμ.

22 Βὲ Φίληξ πουνλαρὴ ἐσιττικτὲ, ὀνλαρὴν μουχακεμεσινὶ τεαχὶρ ἰτὶπ, τετί κι, Πὲν ὅλ γιολὰ μουταλλικλερὶ ταχὰ σαχὶχ ὀγρεντικτὲν σογγρὰ, Λυσία πὶγγ πασὴ ἐντιγὶ ζεμὰν, σιζὶν μασλαχατηνηζὴ τεμὰμ κόρὲρὲμ.

23 Χὲμ γὲζ πασηγιά τα τεμπὶχ ἰττί κι,

Παῦλος χὴφζ ὁλουνὰ, ἔμμα ῥαχατὴ ὁλὰ, βὲ γιαρειλεριντὲν χὶτζ πιρινὶ ὀνὰ χηζμὲτ ἰτμετὲν, γιὰ ὀνοὺν γιανηνὰ βαρματὰν μὲνν ἴτμεγε.

24 Βὲ πὶρ κὰτζ κὲντὲν σογγρὰ, Φίληξ ἀβρατὴ Δρουσίλλα ἰλε, κὶ Γιαχουτιγέ ἰτι, βαρὴπ Παύλοσου τζαγηρττὴ, βὲ ὀντὰν Χριστοσὰ ὁλὰν ἰμανὴν χουσουσουντὰ τιγγλετί.

25 Βὲ ὅ (Παῦλος) ἀταλὲτ, βὲ περχιζκιαρλὴκ, βὲ κελετζὲκ τινὲνετ χουσουσουντὰ σόϊλενίρικεν, Φίληξ κορκουτὰν τολοὺπ τετὶ, Ἰπού κερρὲ βὰρ κὶτ, βὲ πὶρ μινασὴπ βακὴτ πουλτουγουμτὰ, σενὶ τέκραρ τζαγηρατζάγημ.

26 Χὲμ (πουνού) ταχὶ ούμάρητή κι, Παύλοσταν ὀνὰ ἀκτζὲ βεριλὲ, κεντινὶ σαλήβερε τεγὲ· ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ σηκτζὰ τζαγηρὴπ, ὀνούν ἴλε σόϊλεσίριτι.

27 Βὲ ἰκὶ γὶλ τεμὰμ ὁλτουκτὰν σογγρὰ, Φίληξιν σετιρινὲ Πόρκιος Φῆστος κετζτί· βὲ Φίληξ Γιαχουτιλερὶν χατηρηνὴ χὸς ἰτμὲκ ἰστεμέγιλε, Παύλοσου πταγλὴ πηρακτή.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΠΑΠ.

ΊΜΤΙ Φῆστος ἐγιαλετὲ κελτικτὲ, ἴτζ κὲντὲν σογγρὰ Καισάρειαταν Ἱερουσαλημὲ τζηκτή·

2 Βὲ πάσκιαχιν, χὲμ Γιαχουτιλερὶν πασλαρὴ, ὀνὰ Παύλοσουν ἀλεϊχινὲ ἄρζ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὀνὰ γιαλβαρηρλάρητη,

3 Ὀνοὺν ἰζερινὲ πού ἰχσανὶ τιλεγερὲκ, γιάνι κι ὀνοὺ Ἱερουσαλημὲ κετιρτέ· ὀνλάρησα ὀνοὺ γιολτὰ ὁλτὲρμὲκ ἰτζοὺν πουσοὺ κουρτουλάρ.

4 Ἔμμα Φῆστος τζεβὰπ βερὶπ (τετί κι), Παῦλος Καισάρειατα πεκλενὲ, πὲν κεντὶμ ταχὶ τὲζ ὄραγια κιτετζέγιμ.

5 Ἴμτι ἀρανηζτὰ κοιββὲτ σαχηπλαρὴ πενίμ ἰλε περαπὲρ ἐνσινλέρ τε, ἔγερ ὅ ἀταμτὰ πὶρ σέϊ βάρησα, ὀντὰν σικιαγὲτ ἰτσινλὲρ τετί.

6 Βὲ ὀνλαρὴν γιανηντὰ ὅν κὲντὲν ζιατὲ ἐγλεντικτὲν σογγρὰ, Καισάρειαγια ἐνὶπ, ἐρτεσὶ κὲν χόκὲμ κὲρσὲσὲνὲ ὀτουρτού τα, πουγιουρτού κι Παῦλος κετιριλέ.

7 Βὲ ὅ κελτικτὲ, Ἱερουσαλημτὲν ἐνὲν Γιαχουτιλὲρ ὀνοὺν ἐτραφηντὰ τουροὺπ, Παύλοσουν ἰζερινὲ τζὸκ βὲ ἀγὴρ σικιαγετλὲρ κετιρτιλὲρ, ὀνλαρή κι ἰσπὰτ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλιτιλερ.

8 Ὅ τα κεντὶ χακκηντὰ τζεβὰπ βερὶπ (τετί) κι, Πὲν νὲ Γιαχουτιλερὶν νόμοσουνα, νὲ χεϊκελὲ, νέ τε Καϊσαρὰ χὶτζ πὶρ κὲνὰχ ἰττίμ.

9 Ἔμμα Φῆστος Γιαχουτιλερὶν χατηρηνὴ χὸς ἰτμὲκ ἰστεμέγιλε, Παύλοσα τζεβὰπ βερὶπ τετὶ, Ἱερουσαλημὲ τζηκήπ τα, ὅρατα πού νεσνελερὶν χουσουσουντὰ πενὶμ χουζουρουμτὰ μουραφὰ ὀλουνμὰκ ἰστέρμισιν;

10 Παῦλος τα τετὶ, Πὲν Καϊσαρὴν τιβανηντὰ τουρούγιορουμ, ὅρατά κι πανὰ μουραφὰ ὀλουνμὰκ κερέκ τιρ· πὲν Γιαχουτιλερὲ χὶτζ πὶρ ναχακλὴκ ἴτμετιμ, νίτζε κι σὲν κεντὶν ταχὶ πὲκ ἐγὶ πιλίρσιν.

11 Ζίρα ἔγερ πὶρ ναχακληγὴμ βάρησα, βὲ ὀλὲμὲ μουσταχὰκ πὶρ σέϊ ἰτμίς ἰσεμ, ὀλμεκτὲν κατζηνμάμ· ἔμμα ἔγερ ὀνλαρὴν πεντὲν σεκβὰ ἰττικλερινὶν χὶτζ πιρινὶν ἀσλὴ γιόγουσα, πὶρ κίμσε πενὶ ὀνλαρὰ πταγησλαγιάμαζ· Καϊσαρὴν χόκμὲνὲ ἰστιτὰ ἰτέριμ.

12 Ὅλ ζεμὰν Φῆστος, τιβάν ἡλα σόϊλεσττικτὲν σογγρὰ τζεβὰπ βερτὶ, Καϊσαρὴν χόκμὲνέμὲ ἰστιτὰ ἰτέρσιν; Καϊσαρὰ κιτετζέκσιν.

13 Βὲ πὶρ κὰτζ κὲν κετζτικτὲν σογγρὰ Ἀγρίππας πατησὰχ, βὲ Βερνίκη Φήστοσου σελαμλαμὰκ ἰτζοὺν Καισάρειαγια βασὴλ ὁλτουλάρ.

14 Βὲ ὅρατα βαφὶρ κὲνλὲρ ἐγλεντικλεριντὲ, Φῆστος Παίλοσουν ματτεσινὶ πατησαχὰ νὰκλ ἰτὶπ τετὶ, Φίληξτεν ἀλήκονμους πὶρ μαχπούς ἀτὲμ βάρ.

15 Ὀνοὺν χακκηντά κι Ἱερουσαλημὲ κελτιγιμτὲ, Γιαχουτιλερὶν πασκιαχινλερὶ βὲ ἰχτιαρλαρὴ πανὰ ἄρζ ἰτὶπ, ἰζερινὲ χὸκμ ὀλουνμὰκ τιλετιλέρ.

16 Ὀνλάρ κι, πὲν τζεβὰπ βερτίμ κι, Ῥώμαληλαρην ἀτετὶ τεγίλ τιρ κι, πὶρ ἀταμὴ χελὰκ ὀλουνμαγὰ πταγησλαγιαλὰρ, ἰζερινὲ σικιαγὲτ ὀλουνὰν κιμέσνε, σικιαγεττζιλερί ἴλε γὲζ πε γὲζ μουραφὰ ὀλοὺπ, σουτζοὺ χακκηντὰ τζεβὰπ βερμεγὲ ῥουχσὰτ ἄλματαν ἐββέλ.

17 Ἴμτι ὀνλὰρ πούραγια τζὲμ ὁλτουκτὰν σογγρὰ, χὶτζ μουσατὲ ἰτμεκσὶζ, ἐρτεσὶ κὲν χόκὲμ κὲρσὲσὲνὲ ὀτουρτοὺμ, βὲ ὅλ ἀταμὴ κετιριλμὲκ πουγιουρτούμ.

18 Ὀνοὺν χακκηντά κι, τααβατζηλαρὴ τουροὺπ, πενὶμ ζὰνν ἰττικλεριμτὲν χὶτζ πὶρ σικιαγὲτ κετίρμετιλερ ἰ ζερινέ.

19 Ἄντζακ (κεντιλερινὶν) ἰμὰν πεταατηνὴν, βὲ πὶρ ὀλμὲς Ἰησουσοὺν χακκηντά κι, ὀνοὺ Παῦλος τιρί τιρ τέριμις, ὀνὰ καρσὴ πὶρ κὰτζ μεσελελερὶ βάρημης.

20 Πέντε πού χουσουσούν φασλή παπηντά σέπχετέ ολμάγηλα, ονά, Ιερουσαλημέ κιτίπτε, πουνλαρήν χακκηντά όρατα μουρααφά όλουνμάκ ιστέρμισιν τετίμ.

21 Παύλος τα Σεβαστοσούν χόκμένέ χήφζ όλουνμαγή ιστιτά ιττικτέ, έμρ έϊλετίμ κι, τά πέν ονού Καϊσαρά κόντερενέ τεκ, χήφζ όλουνά.

22 Αγρίππας τα Φήστοσα, Πού άταμή πέν τε τιγγλεμέκ ιστέριμ τετικτέ, Ονού γιάρην τιγγλεγέσιν τετί.

23 Ίμτι έρτεσι κέν Αγρίππας βέ Βερνίκη άζίμ ταράτ ίλε κελίπ, πίγγ παόηλάρηλα βέ σεχερίν έγγ κιπάρ άταμλαρή ίλε τιβανχανεγέ κιρτικλεριντέ, Φήστοσουν πουγιουρμασή ίλε Παύλος κετιριλτί.

24 Βέ Φήστος τετί, Γιά πατηόάχ Αγρίππα, βέ τζέμι πιζίμ ίλε χουζουρτά όλάν άτεμλέρ, πουνού κόρβρσενέζ κι, όνοϊν χακκηντά Γιαχουτιλερίν πέτέν χαλκή χέμ Ιερουσαλημτέ χέμ πούρατα παιά σικιαγέτ ίτίπ, πού άρτηκ γιαόαμάκ έλβερμέζ τεγέ τζαγρηότηλάρ.

25 Έμμα πέν ονούν όλέμέ μουσταχάκ πίρ σέϊ ίτμεμίς ίτιγινι άγγλαμάγηλα, πού κεντισί ταχί Καϊσαρήν χόκμένέ ίστιτά ίττιγί ίτζούν, ονού κόντερμεγέ μαακούλ κόρτέμ.

26 Βέ ονοϊν χακκηντά έφέντιμιζε γιαζατζάκ πίρ σαχίχ νεσνέμ όλματηγη ίτζούν, ονού σιζίν χουζουρουνουζά, βέ πάχουσους, γιά πατηόάχ Αγρίππα, σενίν χουζουρουνά τζηκαρτήμ κι, τικκατλή τεφτίς όλουντουκτάν σογγρά, γιαζατζάκ πίρ σεϊμ όλά.

27 Ζίρα πίρ μαχπουσού κόντερίπ τε, όνούν άλεϊχινέ όλάν ίστικιαλερί πεγιάν ίτμεμεκ, πανά μινασιπετσίζ κόρόνέρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ Αγρίππα Παύλοσα τετί, Τεστούρ σανά κεντί χακκηντά σόϊλεμεγέ. Όλ ζεμάν Παύλος έλινί ούζατήπ, κεντί ίτζούν τζεβάπ βερίπ τετί,

2 Γιά πατηόάχ Αγρίππα, πέν κεντιμί μουτλού σαχιάρημ κι, Γιαχουτιλερτέν σικιαγετλεντιγίμ τζέμλε νεσνελέρ χουσουσουντά πού κέν χουζουρουγγτά χακκημή κόστερετζέγιμ.

3 Πάχουσούς κι Γιαχουτιλερτέ όλάν τζέμλε άϊνλαρτάν βέ μεσελελερτέν χαπερτάρσην άνούν ίτζούν σανά γιαλβαρήρημ κι, πενί σάπρ ήλα τιγγλεγέσιν.

4 Ίμτι κεντζλιγιμτέν πέρέ μουκαττεμτέν Ιερουσαλημτέ μιλλετιμίν άρασηντά κετζιρτιγίμ όμρέμέ Γιαχουτιλερίν, τζέμλεσι πιλιρλέρ.

5 Βέ πενί κατιμιτέν πιλιρλέρ, έγερ σαχατέτ ίτμεγέ ίστερλέρ σε, κί τινιμιζίν έγγ καβί μεζχεπί έζερέ φαρισί (όλαράκ) όμέρ κετζιρτίμ.

6 Βέ χάλια Αλλαχήν παπαλαρημηζά έττιγί βατήν ούμουτού ίτζούν, χόκμ όλουνμαγά τουρούγιορουμ.

7 Θνά κι όν ίκι καπιλέ όλάν μιλλετιμίζ φεραγάτ κελμεκσίζ κετζέ κέντέζ (Αλλαχά) ίπατέτ έτίπ, ναίλ όλμαγά ούμαρλάρ όλ ούμοϊτ ίτζούν για πατηόάχ Αγρίππα, Γιαχουτιλερτέν σικαγέτ όλουνούγιορουμ.

8 Νέ; σιζίν ιντινιζτέ Αλλαχήν όλέλέρί τιριλτμεσί, πίρ ίνανηλμάζ σέϊ μι κηγιάς όλουνούρ;

9 Κέρτζι πέν κεντί κεντιμέ σαντήμ ήτή κι, Ναζαρετλού Ιησουσούν ισμινέ τζόκ ζήτ σεϊλέρ γιαπμαλήϊμ·

10 Κί Ιερουσαλημτέ γιαπτήμ τα· βέ πάς κιαχινλερτέν χόκέμέτ άλήπ, τζόκ άζιζλερί ζηνταυλαρά καπαττήμ, βέ κάτλ όλουνουρλάρικεν ρίζά βερτίμ.

11 Βέ πότέν μετζμααλαρτά τζόκ κερόέ όνλαρά ίσκεντζέ ίτερέκ, κέφρ ίττιρμεγέ ζορλάρηττημ· βέ όνλαρήν έζερινέ γαγέττεν κουτουρμούς όλμάγηλα, όνλαρή τά τηόαρή σεχερλερτέ πιλέ κοβαλάρητημ.

12 Βέ πού άραλήκ, πασκιαχινλερίν χόκέμετί, βέ μουπασερετί ίλε, Δαμηόκά κιτέρικεν,

13 Για πατηόάχ, κέντέζέν δίλέ βακτηντά κόρτέμ κι, πενίμ βέ πενίμ ίλε περαπέρ κιτενλερίν έτραφημηζά κόγτέν κένές ζηγιασηντάν ζιατέ παρλάκ νοϊρ τζαβτή.

14 Βέ πίζ τζέμλεμιζ γερέ καπανμάκ ήλα, πίρ σες έσιττίμ κι, πανά σόϊλείπ, Ιπρανί τιλίντζε τετί, Εϊ Σαούλ, Σαούλ, πενί νίτζουν κοβαλάρσην; σανά πιζλενκετζλερέ καρόή τεπμέκ κέτζ όλούρ.

15 Πέν τε, Κίμσιν, για Ράππι, τεγίσιν, πανά τετί, Πέν σενίν κοβαλατηγήν Ιησούς ούμ.

16 Έμμα κάλκ, βέ άγιάκ έζερινέ τικέλ ζίρα σανά πουνούν ίτζούν κόρέντέμ κι, σενί χέμ κόρτέγέν, βέ χέμ σανά κόρένετζεγίμ νεσνελερίν χηζμεττίζσί, βέ σαχητή ταϊν ίτείμ,

17 Σενί πού χαλκτάν, βέ όλ μιλλετλερτέν κι όνλαρά χάλια σενί κόντερίριμ, χελάς ίτμέγιλε.

18 Τά κι ὀνλαρὴν κόζλερινὶ ἀτζάσην κι, καρανληκτὰν ὰαβκὰ, βὲ ὰεϊτανὴν χόκὲμετιντὲν Ἀλλαχὰ τόνελέρ· βὲ πανὰ ἰμὰν κετιρμέγιλε κὲναχλαρηνὴν ἀφληγηνὴ, βὲ ἀζιζλὲρ ἀρασηντὰ μιρὰς ἀλαλάρ.

19 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, γιὰ πατηὸὰχ Ἀγρίππα, πού κόγτὲν κόρὲνὲν ρουγιαγιὰ ὰσσὴ ὅλματημ.

20 Ἴλλα ἴπτιτα Δαμηὸκτὰ, βὲ Ἱερουσαλημτὲ ὀλανλαρὰ, βὲ Γιαχουτιστανὴν πὲτὲν βιλαγετινὲ, βὲ μιλλετλερὲ τελλαλὲτ ἔϊλετίμ κι, τόπεγὲ κελὶπ Ἀλλαχὰ τόνελὲρ, βὲ τόπεγὲ λαγὶκ ἀμελλὲρ ἰὸλεγελέρ.

21 Ἰπουνλαρτὰν ὸτὲρὲ Γιαχουτιλὲρ πενὶ χεϊκελτὲ τουττουλάρ᾽τα, ὀλτὲρμεγὲ σαβαὸηρλάρητη.

22 Ἔμμα Ἀλλαχτὰν ὀλὰν γιαρτημὰ ναΐλ ὀλμάγηλα, πού κὲνέ τεκ ταγιαντὴμ, κὲτζὲγὲ βὲ πόγὲγὲ ὸαχατὲτ ἰτερὲκ, χὶτζ πὶρ ὰέϊ σόϊλέμεγερεκ, ὅλ νεσνελερτὲν γαϊρή κι πεϊγαμπερλὲρ βὲ Μωϋσῆ ταχὶ ὀνλαρὴν βακὴ ὀλατζαγηνὴ σόϊλετιλέρ.

23 Γιάνι κι Χριστὸς τζεφὰ τζεκὶπ, ἴπτιτα ὀλὲλερτὲν τιριλμεσί ἰλε χαλκὰ, βὲ μιλλετλερὲ νουρού χαπὲρ βερετζέκ.

24 Βὲ ὅ κεντὶ χακκηντὰ πουνλαρὴ σόϊλέρικεν, Φῆστος πὲλὲνὲ ὰβάζ ἡλα τετὶ, Τελίσιν, γιὰ Παῦλος· τζὸκ ὀκουμακλὰρ σενὶ τελιρτμίς.

25 Ὅ τα τετὶ, Τελὶ τεγίλιμ, γιὰ φαζιλετλού Φῆστος· ἴλλα χακκὴν βὲ σὰγ ὰκηλὴν σόζλερινὶ σόϊλέριμ.

26 Ζίρα πουνλαρὴν χακκηντὰ πατηὸὰχ ταχὶ πὲκ ἐγὶ πιλὶρ, ὀνούν κι χουζουρουντὰ σερπεσλίγιλε σόϊλενίριμ· ζίρα ἰνανμάμ κι ὀνὰ πουνλαρτὰν πιρὶ πιλὲ κιζλὶ ὀλά· ζίρα πού νεσνὲ πὶρ πουτζακτὰ ὀλμούς τεγίλ τιρ.

27 Γιὰ Ἀγρίππα πατηὸὰχ, πεϊγαμπερλερὲ ἰνανήρμησην; πιλίριμ κι ἰνανήρσην.

28 Βὲ Ἀγρίππας Παύλοσα τετὶ, Ἄζ καλήρ κι, πενὶ Χριστιὰν ὀλμαγὰ ἰζλὰμ ἰτέσιν.

29 Παῦλος τα τετὶ, Κιάὸκι Ἀλλὰχ βερέ κι, γιάληνηζ σὲν τεγὶλ, ἴλλα τζὲμλε πού κὲν πενὶ τιγγλεγενλὲρ ταχὶ ἀζτά τα, τζοκτά τα, πόϊλὲ πενὶμ ὀλτουγούμ κιπὶ ὀλαλὰρ, πού πεντλερτὲν μαατὰ.

30 Βὲ ὅ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ πατηὸὰχ, βὲ βαλὶ, χὲμ Βερνίκη, βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ ὀτουρανλὰρ ταχὶ καλκτηλάρ.

31 Βὲ κιτερλέρικεν, πιρὶ πιρλερινὲ τερλέριτί κι, Πού ὰτὰμ ὀλὲμὲ, γιὰ πεντλερὲ μουστὰχὰκ πὶρ ὰέϊ ἴτμεμις.

32 Ἀγρίππας ταχὶ Φῆστοσα τετὶ, Πού ὰτὰμὴν σαλήβεριλμεσι καπίλιτι, ἔγερ Καϊσαρὴν χόκμὲνὲ ἰστιτὰ ἴτμεμις ὀλάϊτη.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ πιζὶμ τενιζτὲν Ἰταλίαγια κιτμεμιζὲ καρὰρ κηληντηκτὰ, Παύλοσου, βὲ πὶρ κὰτζ σάϊρη μαχπουσλαρὴ ταχὶ, Σεβαστὸς πόλὲγὲντὲν Ἰούλιος νὰμ πὶρ γὲζ πασηγιὰ τεσλὶμ ἰττιλέρ.

2 Βὲ πὶρ Ἀτραμὶτ κεμισινὲ πινὶπ, Ἀσία taραφηντακὴ γερλερὲ κιτετζὲκ ὀλμάγηλα, ἀτζηλτὴκ· βὲ Μακεδονίαταν ὀλὰν Σελανικλοὺ Ἀρίσταρχος τα περαπεριμιζτέ ἰτι.

3 Βὲ ἐρτεσὶ (κὲν) Σιδωνὰ γετιὸτίκ· βὲ Ἰούλιος, Παύλοσα μόυρόυββὲτ ἰτμέκιλε, τεστούρ βερτί κι, τοστλαρηνὰ βαρά τα, ὀνὰ πέζλι χιμμὲτ ἰτελέρ.

4 Βὲ ὅρατaν καλκὴπ, ρὲζκιαρλαρημὴζ μουχαλὶφ ὀλτουγού ἰτζοὺν, Κήπρηζην ἀλτηντὰν κετζτίκ.

5 Βὲ Κιλικία βὲ Παμφυλία τεργιασηνὴ κετζτικτὲν σογγρὰ, Λυκίανην Μύρα (ὸεχερινὲ) γετιὸτίκ.

6 Βὲ ὅρατα γὲζ πασὴ Ἰταλίαγια κιτετζὲκ πὶρ Ἰσκεντεριὲ κεμισὶ πουλμάγηλα, πιζὶ ὀνὰ πιντιρτί.

7 Βὲ βαφὶρ κὲνλερτὲ γιαπτζὰ γιαπτζὰ κιτερὲκ, κὲτζ ὲλε Κνῆδος καρὸησηνὰ βαρτηγημὴζ ζεμὰν, ρὲζκιὰρ πιζὲ μανὶ ὀλμάγηλα, Κιριτὶν ὰὸαγησηντὰν Σαλμωνανὴν καρὸησηντὰν κετζτίκ.

8 Βὲ ὀνοὺν γιαλησηντὰν κὲτζ ὲλε κετζὶπ, Κὲζὲλ λιμανλὰρ τενιλὲν γερὲ κελτίκ κι, Λασαία ὸεχερὶ ὅραγια γιακήνητη.

9 Βὲ χάϊλη ζεμὰν κετζτικτὲν σογγρὰ, βὲ ἄρτηκ τενὶζ γιολτζουλουγοὺ μουχαταραλὴ ὀλμάγηλα, ζίρα περχὶζ κὲνλερί τε ἄρτηκ κετζμίς ἰτι, Παῦλος ὀγὲτ βερὶπ,

10 Ὀνλαρὰ τέριτι, Ἔϊ ὰτὰμλὰρ, κόρὲρὲμ κι, τενὶζ γιολτζουλουγοὺ τζὸκ ζαχμετλὶ, βὲ ζαραρλὴ ὀλατζάκτηρ, γιὸκ γιάληνηζ κεμιγὲ, βὲ γὲκὲ, ἴλλα τζανλαρημηζὰ ταχί.

11 Ἔμμα γὲζ πασὴ τὲμεντζιγὲ, βὲ κεμινὶν ρεϊζινὲ ταχὰ ζιατὲ ἰνανήρητη, νίτεμ κι Παύλοσουν σόϊλετικλερινέ.

12 Βὲ λιμὰν κηὸλαμαγὰ οὐϊκουνσοὺζ ὀλμάγηλα, ἔκσερισι ὅρατάν τα καλκμαγὰ μαακοὺλ κόρτὸλὲρ, τά κι, ἔγερ Κιριτὶν Νοτοσὰ, βὲ καρὰ γελὲ πακὰρ Φοίνιξ νὰμ λιμανηνὰ πὶρ βέτζχ ίλε βαρὰ πιλιρλέρισε, (ὅρατα) κηὸλαγιαλάρ.

13 Βὲ γιαβαὸτζὰ νοτὸς γελὶ ἐσμέγιλε, νιγετλερινὲ ἐρτιλὲρ σανὴπ, βὲ καλκὴπ πὲκ γιακὴν κηγὶ κηγὶ Κιριτὶ κετζερλέριτι.

14 Ἔμμα τζὸκ κέτζμετι, Εὐροκλύδων τενιλὲν πὶρ σαγανακλὴ ρόυζκιὰρ Κιριτὲ καρὸὴ καλκτή.

15 Βὲ κεμὶ πίρτεν καπηλὴπ, ρὲζκιαρὰ καρὸὴ ταγιανμαγὰ κατὶρ ὅλμαμαγηλα, (ὀνοὺ) κεντὶ χαλινὲ πηρακτὴκ, βὲ κότὲρὲλὲρὸτὲκ.

16 Βὲ Κλαύδη νὰμ πὶρ κὲτζὲκ ἀτανὴν ἀλτηντὰν κετζέρικεν κὲτζ ὲλε σανταλὰ γιαπησὰ πιλτίκ.

17 Βὲ ὀνοὺ γιοκαρὴ τζεκτικτὲν σογγρὰ, γιαρτημλαὸὴπ, κεμιγὶ ἀλτηντὰν κουὸατὴλὰρ, βὲ σὴγ γερὲ ὀτούρμαγιαλὰρ τεγὲ κορκουλαρηντὰν, γελκενὶ ἐντιρὶπ πόϊλετζε κότὲρὲλὲρλέριτι.

18 Βὲ πὶζ ὀετὶτ φουρτούναταν τζαλκανήρικεν, ἐρτεσὶ κὲν ἐσγιαγὶ τενιζὲ ἀταρλάρητη.

19 Βὲ ὲτζὲντζὲ κὲντὲ κεντὶ ἑλλεριμίζ ίλε κεμινὶν ἀλετινὶ τενιζὲ πηρακτήκ.

20 Βὲ νετζὲ κὲνλὲρ, νὲ κὲνὲς, βὲ νὲ γιλτηζλὰρ κόρὲνμεϊπ, τζόκ τα φουρτούνα πασμάγηλα, χελασημηζὴν χὲρ ούμουτοὺ κεσιλτί.

21 Βὲ τζὸκ ζεμὰν γεμὲκ γενίλμεμις ὀλμάγηλα, Παῦλος ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰ τουροὺπ τετὶ, Γιὰ ἀταμλὰρ, βατζήπ ήτη, πενὶ τιγγλεΐπ τε Κιριττὲν κάλκμαγιασηνηζ, βὲ πού ζαχμεττὲ χὲμ ζαραρὰ ὀγραμάζητηκ.

22 (Ἔμμα) σίμτι κίνε σιζὲ ὀγὲτ βερίριμ κι χατηρηνηζὴ χὸς τούτουν· ζίρα σιζλερτὲν χὶτζ πὶρ τζὰν χελὰκ ὅλμαγιατζάκτηρ, κεμιτὲν μαατέ.

23 Ζίρα σὸ Ἀλλαχήν κι πὲν ὀνούνουμ, βὲ ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτέριμ, πού κετζὲ πὶρ μελεκὶ πενὶμ γιανημὰ κελὶπ,

24 Τετὶ, Κόρκμα, Παῦλος· ζίρα σὲν Καισαρὴν χουζουρουνὰ τζηκμαλήσην· βὲ ἰστὲ Ἀλλὰχ τζέμλε γιολταὸλαρηγγὴ σανὰ παγηὸλατή.

25 Ἴμτι σὲν ὅλουν γιὰ ἀταμλάρ· ζίρα Ἀλλαχὰ ἰνανήρημ κι, πόϊλὲ ὀλατζάκτηρ, πανὰ σόϊλενιλτιγὶ κιπί.

26 Ἔμμα πὶζ πὶρ ἀταγιὰ τὲὸσὲκ κερέκ τιρ.

27 Βὲ ὅν τόρτὲντζὲ κετζὲ ὀλτουκτὰ, πὶζ Ἀδρία τεργιασηντὰ ὅραγια πούραγια τζαλκακανὴπ τουροίρ ἰκεν, κετζενὶν νησφηντὰ, κεμιτζιλὲρ πὶρ καραγιὰ γιαναὸήγιορλαρ τεγὲ ὀὲπχελεντικλεριντέν,

28 Ἰσκεντιλὶ σαρκηττηλὰρ, βὲ γιγιρμὶ κουλὰτζ πουλτουλάρ· βὲ πίραζ ίλερὶ βαρτηκλαρηντὰ, τέκραρ ἰσκεντὶλ σαρκητὴπ, ὅν πες κουλὰτζ πουλτουλάρ.

29 Βὲ ὅλμαγια καγιαληκ γερὲ τὲὸμεγελερ τεγὲ κορκουλαρηντὰν, κητζτὰν τὸρτ λευκὲρ ἀττηλὰρ, βὲ σαπὰχ ὀλμασηνὰ τοὰ ἰτερλέριτι.

30 Βὲ κεμιτζιλὲρ κεμιτὲν κατζμαγὰ τζαληὸμάγηλα, βὲ κόγια ὄγγ ταραφηντὰν λευκερλὲρ ἀτμὰκ πεχανεσί ίλε σανταλὴ τενιζὲ πρακτηκλαρηντά,

31 Παῦλος γὲζ πασηγιὰ βὲ ἀσκεριλερὲ τετί κι, Ἔγερ πουνλὰρ κεμιτὲ τουρμαζλάρησα, σιζὶν κουρτουλμανὴζ καπὶλ τεγίλ τιρ.

32 Ὅλ ζεμὰν ἀσκεριλὲρ σανταλὴν ἰπλερινὶ κεσὶπ, ὀνοὺ τενιζὲ τὲὸσμεγὲ κοϊβερτιλέρ.

33 Βὲ τὰ σαπὰχ ὀλμαγὰ πασλαΐντζα, Παῦλος χέπισινι πίραζ ταὰμ γεμεγὲ καμετλεντιρὶπ τέριτι, Πού κὲν ὅν τόρτὲντζὲ κὲν τὲρ ἄτζ τουροὺπ ἀγζηνηζὰ πὶρ σέϊ ἀλμιακσὴζ (χαβανὴν τεπτιλλιγινὶ) πεκλέρσινιζ.

34 Ἴμτι γιαλβαρήρημ σιζέ κι, πὶρ παρτζὰ γεμὲκ γέγιν· ζίρα πού σιζὶν σαγληγηνηζὰ γιαράρ· ζίρα σιζὶν χὶτζ πιρινιζὶν πασηντὰν πὶρ κὴλ πιλὲ τὲὸμεγετζέκτιρ.

35 Βὲ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, ἐτμὲκ ἀλὴπ, τζέμλενιν χουζουρουντὰ Ἀλλαχὰ ὀὲκρ ἰττικτὲν σογγρὰ, πόλέπ τε γεμεγὲ πασλατή.

36 Βὲ χέπισινίν τε κόγγλὲ χὸς ὀλμάκηλα, ὀνλάρ τα ταὰμ γετιλέρ.

37 Βὲ κεμιτὲ, τζέμλεμιζ, ἰκὶ γὲζ γετμὶς ἀλτὴ τζάνητηκ.

38 Βὲ γεμεκτὲν τοϊτουκτὰν σογγρὰ, πουγταγὶ τενιζὲ ἀτμάγηλα, κεμιγὶ χαφιφλεντιριρλέριτι.

39 Βὲ κὲντὲζ ὀλούὸουν, ὅλ γερὶ τανημαζλάρητη· ἔμμα πὶρ γιαληλὴ κόρφὲζ σεζερλέριτι, ὀνά κι κατὶρ ὀλὰ πιλιρλέρισε, κεμιγὶ σαλμὰκ μουρὰτ ἰττιλέρ.

40 Βὲ χὲρ ταραφτὰν λεγκερλερὶ κεστικτὲν σογγρὰ, (κεμιγὶ) τενιζὲ κοϊβερτιλερ, χέμ τε τὲὸμενλερὶν πογουμλαρηνὴ κεβὸετὶπ, βὲ μαΐστρα γελκενινὶ ρὲζκιαρὰ καλτηρὴπ γιαληγιὰ τζεκιλιρλέριτι.

41 Βὲ ἰκὶ γιανὴ τενιζλὶ πὶρ μαχαλὲ ὀγραΐπ, κεμιγὶ καραγιὰ ἀττηλάρ· βὲ πὰς ταραφὴ (σηγὰ) ὀτουρούπ, κημηλτανμὰζ καλτή· κὴτζ ταραφή ἰσε ταλκαλαρὴν ζορουντὰν σόκεβλέρετε.

42 Βὲ ἀσκεριλὲρ μουσαβαρὲ ἑϊλετιλέρ κι, μαχπουσλαρὴ κὰτλ ἰτελέρ κι, χὶτζ πιρισὶ γεζέπ τε κάτζμαγια.

43 Ἔμμα γεζ πασὴ Παύλοσου κουρταρμὰκ ἰστεμέγιλε, ὀνλαρὴ πού νιγεττὲν μὲνν ἐγλετί· βὲ τεμπὶχ ἰττί κι, γεζμὲ πιλενλὲρ, ἔββελα κεντιλερινὶ τενιζὲ πρακὴπ καραγιὰ τζηκαλάρ.

44 Ἱακηλερί τε κίμι ταχταλὰρ ἐζεριντὲ, βὲ κίμι κεμινὶν πάζη παρτζαλαρηνὴν ἐζεριντὲ (τζηκαλάρ)· βὲ πόϊλελικτὲ ὀλτού κι, χέπισι σὰγ σελὶμ καραγιὰ τζηκτηλάρ.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ κουρτουλτουκτὰν σογγρὰ πιλτιλέρ κι ἀτανὴν ἰσμὶ Μάλτα ἰμηȿ.

2 Βὲ βάρβαροσλαρ πιζὲ τζὸκ σιανὲτ ἑϊλετί· ζίρα γιαγὰν γιαγμουρσὺν σεπεπιντὲν πὶρ πόγεκ ἀτὲȿ γιακὴπ, πιζὶ γιανλαρηνὰ ἀλτηλάρ.

3 Βὲ Παῦλος πὶρ τζὸκ τζαλὴ τζηρπὴ τεβἀιριπ, ἀτεσὶν ἐζερινὲ κομάγηλα, ἠσητζακτὰν πὶρ ἐγκερὲκ γιλανὴ τζηκὴπ, ὀνσὺν ἐλινὶ καβρατή.

4 Βὲ βαρβαροσλὰρ τζαναβαρὴ ὀνσὺν ἐλιντὲ ἀσηλὴ κόρτεκλεριντὲ, πιρὶ πιρλερινὲ τερλέριτί κι, Ἐλπέττε πού ἀτὰμ πὶρ κανλὴ ἀτάμ τηρ κι, τενιζτὲν κουρτουλμούȿ ἰκεν, (Ἀλλαχὴν) γαζεπὶ ὀνσὺ γιαεαμαγὰ πηρακμάζ.

5 Ἔμμα ὅ, τζαναβαρὴ ἀτεσὲ σιλκίβεριπ, χὶτζ πὶρ κετὲρ κόρμετι.

6 Ὀνλάρησα ὀνσὺ σισετζὲκ, γιὰ ἅπαγγσηζ γερὲ ὀλὲ τεσετζὲκ τεγὲ πεκλερλέριτι· ἄρτηκ τζὸκ βακὴτ κόζετὶπ, βὲ ὀνὰ χὶτζ πὶρ ζαρὰρ ὅλματηγηνη κόρτεκλεριντὲ, (φικὶρ) τεγγάτιρὶπ ὀνὰ Ἀλλάχ τηρ τερλέριτι.

7 Βὲ ἀτανὴν πασὴ ὀλὰν Πούπλιος νὰμ κιμέσνενιν ὅ σεμτλερτὲ μὲλκλερὶ βάρ ἠτη, ὅλ κι πιζὶ καπουλλανὴπ, ἔτζ κὲν μισαφιρλίγιλε κονουκλατή.

8 Βὲ ὀλτού κι Πούπλιοσουν παπασὴ ἠσητμὰ, βὲ ἰσχαλτὰν χαστὰ ὀλμάγηλα, γιατακτὰ γιατμήȿ ἠτη· βὲ Παῦλος ὀνσὺν γιανηνὰ κιρὶπ τοὰ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὀνσὺν ἐζερινὲ ἑλλερινὶ κογιουὺπ, ὀνσὺ σαγαλττή.

9 Ἴμτι πού βακὴ ὀλτουκτὰ, ἀτατὰ πακὴ χασταληκλαρὴ ὀλὰν κιμέσνελερ τεχὶ ὀνὰ κελὶπ σιφαλενιρλέριτι.

10 Ὀνλάρ κι χὲμ πιζὲ πὲκ τζὸκ ἰκρὰμ ἰττιλέρ· βὲ κεμιγὲ πινὶπ κιτετζεγιμὶζ ζεμάντα, λαζὴμ ὀλὰν ναβαλεγὶ κόρεβερτιλερ.

11 Βὲ ἔτζ ἀϊτὰν σογγρὰ, ἀτατὰ κηȿλαμὴȿ, ἐζεριντὲ Διόσκουροσουν νηȿανὴ ὀλὰν πὶρ Ἰσκεντεριὲ κεμισί ἰλε κιττίκ.

12 Βὲ Συρακούσαγια βασὴλ ὀλουὺπ, ὅρατα ἔτζ κὲν ἐγλεντίκ.

13 Βὲ ὅρατάν τολαȿαράκ Ῥήγιονα κελτίκ. βὲ πὶρ κὲντὲν σογγρὰ νοτὸȿ ἐσμέγιλε, ἰκιντζὶ κὲντὲ Ποτιόλουσα κελτίκ.

14 Ὀρατά κι πάζη καρηντασλὰρ πουλτουγουμουζτὰ, πιζὲ γιαλβαρτηλάρ κι, ὀνλαρὴν γιανηντὰ γετὶ κὲν ἐγλενελίμ· βὲ ἀντὲν σογγρὰ Ῥώμαγια κελτίκ.

15 Βὲ ὅρατάν καρηντασλὰρ πιζὶμ χακκημηζτὰ χαπὲρ ἀλτηκτὰ, Ἄπιος τζαρȿησηνὰ, βὲ ἔτζ χανλαρά τεκ πιζὶμ ἰστικπαλιμιζὲ τζηκτηλάρ· ὀνλαρή κι Παῦλος κὸρούντζε, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτὶπ τζεσὲρλεντί.

16 Βὲ Ῥώμαγια κελτιγιμὶζ ζεμὰν, γεζ πασὴ μαχπουσλαρὴ ὀρτού ἐμινινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί· ἔμμα Παύλοσα ἴζιν βεριλτί κι, κεντιγὶ πεκλεγὲν ἀσκερί ἰλε ἀργιτζὲ σακὶν ὀλά.

17 Βὲ ὀλτού κι ἔτζ κὲντὲν σογγρὰ, Παῦλος Γιαχουτιλερὶν ἰλερὶ κελενλερινὶ τζαγηρτή· βὲ ὀνλὰρ τζὲμ ὀλτουκλαρὴ ζεμὰν, ὀνλαρὰ τετὶ, Γιὰ ἀταμλὰρ, καρηντασλὰρ, πὲν καβμὰ, γιάχοτ ἀταλαρὶν ἀϊνλαρηνὰ καρȿὴ χὶτζ πὶρ ȿέϊ ἴτμεμίȿ ἰκεν, Ἱερουσαλημτὲν Ῥώμαληλαρην ἐλλερινὲ μαχπουὺȿ τεσλὶμ ὀλουντούμ.

18 Ὀνλάρ κι πενὶ τεφτὶȿ ἰττικλεριντὲ, πεντὲ πὶρ ὀλὲμὲ μουσταχὰκ τζὲρὲμ πούλμαΐȿην, (πενὶ) σαλήβερμεκ μουρὰτ ἰττιλέρ.

19 Ἔμμα Γιαχουτιλερὶν (καγὶλ ὅλμαϊπ) καρȿὴ κελτικλεριντὲν, Καϊσαρὴ (χόκμὲνὲ) ἰστιτὰ ἰτμεγὲ ζορὰ κελτίμ· τεγὶλ μιλλετὶμ ἰτζουὺν πὶρ ȿικιαγετὶμ ὀλαράκ.

20 Ἱπού σεπὲπ ἰτζουὺν σιζὶ τζαγηρτήμ κι, (σιζὶ) κόρεἰμ, βὲ σόϊλεȿεΐμ· ζίρα πὲν Ἰσραηλὶν οὐμουτού ἰτζουὺν πού ζεντζιρὲ τακηλμήȿ ἠμ.

21 Ὀνλάρ τα ὀνὰ τετιλὲρ, Ἱὶζ σεντὲν ὀτὲρὲ Γιαχουτιλερτὲν νὲ μεκτουπλὰρ ἀλτὴκ, νέτε καρηντασλαρτὰν πὶρ κίμσε κελὶπ, πιζὲ σενὶν ἰτζουὺν πὶρ κεμλὶκ χαπὲρ βερὶπ σόϊλετί.

22 Βὲ νὲ φικιρτὲ ὸλτουγουγγοὺ σεντὲν τιγγλεμὲκ ἰστέριζ· ζίρα πὸὺ μεζχὲπ χουσουσουντὰ πιζὲ μααλὲμ τὲρ κι, χὲρ γερτὲ ὸνὰ καρὸὴ σὸϊλενίγιορ.

23 Βὲ ὸνλὰρ πὶρ κὲν ταὶν ἰττικτὲν σογγρὰ, κοναγὰ ὸνοὺν γιανηνὰ τζὸκ κίμεσλερ κελτιλὲρ, ὸνλαρά κι Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ πεγιὰν, βὲ ὸαχατὲτ ἰτέριτι, βὲ Ἰησουσοὺν χακκηντακὴ νεσνελερὶ Μωϋσηνὶν νόμοσουντὰν, βὲ πεϊγαμπερλερτὲν, σαπαχτὰν ἀχὸαμά τεκ ὸνλαρὴ καντηρήρητη.

24 Βὲ σὸϊλενιλὲν νεσνελερὲ κίμι ἰνανήρητη, κίμι ἰνανμάζητη.

25 Βὲ πιρὶ πιρλερί ἰλε ἰττιφακσὴζ ὸλοὺπ ταγηληρλάρητη, Παῦλος πὶρ σὸζ τετικτὲν σογγρὰ, γιάνι κι, Ἀζιζ Ῥοὺχ Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν ἀγζή ἰλε πὲκ ἐγὶ σὸϊλετὶ πιζὶμ παπαλαρημηζά,

26 Κὶ τέριτι, Βὰρ ὸοὺ καβμάτα τέ κι, Κουλακλαρηνήζ ἡλα ἐσιτετζέκσινίζ τε, φὲχμ ἴτμεγετζέκσινιζ βὲ κὸζλερινίζ ἰλε πακατζάκσηζ τα, κὸρμεγετζέκσιζ.

27 Ζίρα πὸὺ καβμὴν γὸρεγὶ σεμιζιρτὶ, βὲ κουλακλαρή ἰλε ἀγὴρ τουϊτουλὰρ, βὲ κὸζλερινὶ γιουμτουλὰρ, ὅλμαγιά κι κὸζλερί ἰλε κὸρελὲρ, βὲ κουλακλαρή ἰλε ἐσιτελὲρ, βὲ κάλπ ἰλε ἀγγλαγιαλὰρ, βὲ τὸνελέρ τε, ὸνλαρὰ ὸιφὰ βερεῖμ.

28 Ἴμτι σιζὲ μααλὲμ ὸλσούν κι, Ἀλλαχὴν χελασὴ μιλλετλερὲ κὸντεριλμίς τιρ, ὸνλάρ κι χέμ τε τιγγλεγετζεκλέρτιρ.

29 Βὲ ὅ πουνλαρὴ τετικτὲν σογγρὰ, Γιαχουτιλὲρ κιττιλὲρ, βὲ μαπεϊνλεριντὲ πὸγὲκ μουτζατελελερὶ βάρητη.

30 Βὲ Παῦλος κεντὶ κιραλατηγὴ (κονακτὰ) τεμὰμ ἰκὶ γὶλ ἐγλεντὶ, βὲ τζὲμλε γιανηνὰ βαρανλαρὴ καπουλ ἰτέριτι.

31 Βὲ Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ τελλαλὲτ ἰτὶπ, Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν χακκηντὰ σερπεσλίγιλε, χὲμ μὲνν ὸλουνμακσὴζ ταλὶμ ἰτέριτι.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΡΩΜΑΛΗΛΑΡΑ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΙΗΣΟΥΣ Χριστοσοὺν κουλού Παῦλος, τααβὲτ ὸλουνμούς ρεσούλ, Ἀλλαχὴν ἰντζιλινὶν (τελλαλετὶ) ἰτζοὺν ἀγὶρτ ὸλουνμούς·

2 Ὅλ ἰντζιλὶ κι (Ἀλλὰχ) ἀζιζ κιταπλαρτὰ κεντὶ πεϊγαμπερλερινὶν βασιτεσί ἰλε πεσὶν βὰτ ἰτμίς ἰτι,

3 Κεντὶ ὸγλουνοὺν χακκηντὰ, κὶ ὅ τεντὲν γιανὰ Δαβιδὶν ζουρρίετιντὲν ὸλοὺπ,

4 Ἀζιζλιγὶν Ῥουχουντὰν γιανὰ ὸλὲλερτὲν τιριλμεσί ἰλε, κουτρέτ ἰλε Ἀλλαχὴν Ὸγλού πεγιὰν ὸλουνμούς τουρ, (γιάνι) Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν (χακκηντά)·

5 Ὸνούν κι βασιτεσί ἰλε πὶζ ἰναγὲτ βὲ ρεσαλὲτ ἀλτὴκ, κὶ πέτὲν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ὸνοὺν ἰσμὶ ἰτζοὺν ἰμανὰ ἰταὰτ ὸλουνά·

6 Ὸνλαρήν κι ἀρασηντὰ σιζλὲρ ταχὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τααβετλιλερίσινιζ.

7 Τζέμλε Ῥώματα ὸλὰν Ἀλλαχὴν σεβὲτλιλερινὲ, τααβὲτ ὸλουνμούς ἀζιζλερέ· σιζὲ Πετεριμὶζ Ἀλλαχτὰν βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὸλά.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

8 Ἔββελα Ἀλλαχημὰ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε, τζἔμλενιζ ἰτζοὺν σὲκρ ἰτέριμ κι, σιζὶν ἰμανηνὴζ πἔτὲν τὲνγιαγιὰ σάϊ ὀλουνούρ.

9 Ζίρα σαχητὴμ Ἀλλάχ τηρ, ὀνά κι πὲν ρουχούμ οὐλα κεντὶ Ὀγλουνοὺν ἰντζιλιντὲ χηζμὲτ ἰτέριμ, κὶ πέρκαραρ σιζὶν ζικρινιζὶ ἰτέριμ.

10 Χὲρ ταὶμ τοαλαρημτὰ νιὰζ ἰτερέκ κι, Ἀλλαχὴν ἰρατετί ἰλε ἄκηπετ ἔντζαμ πὶρ κερρὲ σιζὲ κελμεγὲ χαγιρλὴ γιολοὺμ ὀλά.

11 Ζίρα σιζὶ κόρμεγὲ χασρὲτ τζεκέριμ, τά κι καβιλενμενὶζ ἰτζοὺν σιζὶ πὶρ ρουχανὶ παχσὴσὰ χισσετὰρ ἰτεΐμ.

12 Γιάνι κι σιζὶν βὲ πενὶμ μαπεϊνιμιζτὲ ὀλὰν ἰμάν ἦλα ἀρανηζτὰ περαπὲρ τεσελλὶ ὀλαΐμ.

13 Ἔμμα γιὰ καρηνταὸλὰρ, ἰστεμέμ κι πίλμεγέσιζ, κὶ τζὸκ τεφὰ σιζὲ κελμεγὲ νιγὲτ ἐϊλετὶμ, βὲ σιμτιέ τεκ μέκς ὀλουντοὺμ, χάττα σιζὶν ἀρανηζτὰ ταχὶ, πακὴ μιλλετλερὶν ἀρασηντακὴ κιπὶ πὶρ μεϊβὰμ ὀλά.

14 Πὲν Γιουνανιλερὲ χὲμ σάϊρη μιλλετλερὲ, ἀλιμλερὲ χὲμ τζαχιλλερὲ πορτζλού ἰμ.

15 Σὶζ Ῥώματακιλερε ταχὶ κουτρετιμὲ κόρὲ ἰντζιλὶ τεπὸὶρ ἰτμεγὲ πόϊλὲ χαβεσὶμ βάρ.

16 Ζίρα Χριστοσοὺν ἰντζιλιντὲν οὐτανμὰμ, ζίρα ὅ χὲρ ἰμανὰ κελενὲ χελασλὴκ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν κουιββετί τιρ, ἔββελα Γιαχουτιὲ, βὲ (σόγγρα) Γιουνανιέ.

17 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἀταλετὶ ὀνούν ἰλε ἰμαντὰν ἰμανὰ πεγιὰν ὀλουνούρ· νίτζε κι γιαζηλμήϛ τηρ, Βὲ ἀτὶλ κίμσε ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε γιαὸαγιατζάκ τηρ.

18 Ζίρα Ἀλλαχὴν γαζεπὶ, χακκὴ ναχακλήγηλα ἀλήκογιαν ἀταμλαρὴν τινσιζλιγὶ βὲ ναχακληγὴ ὲζερινὲ κόγτὲν ζαχὶρ ὀλουνούρ.

19 Ζίρα Ἀλλαχὴν χακκηντὰ πιλινμεγὲ καπὶλ ὀλὰν νεσνὲ ὀνλαρὰ μααλὲμ τὲρ· τζούν κι Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ πεγιὰν ἐϊλετί.

20 Ζίρα ὀνοὺν κόρὲνμὲζ νεσνελερὶ, γιάνι ἐπέτι κουββετὶ, βὲ ἰλλαχιετὶ, τὲνγιὰ κουρουλαληταὺν περὲ γιαρατηλμὴϛ νεσνελερτὲν ἀγγλαὸηλὴπ ἀσκιαρὲ κόρὲνὲρλὲρ, ὀϊλέ κι ὀνλὰρ ὀζὲρσὲζ καληρλάρ.

21 Τζούν κι Ἀλλαχὴ πιλιρλέρικεν, (ὀνοὺ) Ἀλλὰχ κιπὶ ζιϊνετλέμετιλερ, νέ τε σὲκρ ἰττιλέρ· ἴλλα κεντὶ φικιρλεριντὲ πατηλλαντηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν φεχιμσὶζ καλπὶ καρανληγὰ πατητή.

22 Ἀλιμλὶκ τασλάρικεν, ἀχμὰκ ὀλτουλάρ.

23 Βὲ φεσατσὴζ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὶ φεσατλὴ ἰνσανὴν, βὲ κουὸλαρὴν, βὲ τὸρτ ἀγιακληλαρὴν βὲ γερτὲ σὲρὲνὲν (χαὸαρετὶν) τασβιρινὶν πεγγζερινὲ τεπτὶλ ἐττιλλέρ.

24 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλάχ τα ὀνλαρὴ καλπλερινὶν ἀρζουλαρή ἰλε μουρταρληγὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, τά κι ἀραλαρηντὰ κεντιλερὶν τενλερινὶ ρεζὶλ ἰτελέρ.

25 Ἀνλέρ κι Ἀλλαχὴν κερτζεκλιγινὶ γιαλανὰ τεπτὶλ ἐϊλετιλέρ· βὲ γιαρατηλμηὸὰ γιαρατανταὺν ζιατὲ σετζτὰ βὲ ἰπατὲτ ἐϊλετιλέρ· ὅλ κι ἐπέταν μουπαρέκ τιρ. Ἀμήν.

26 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ ρεζαλετὶν χηρσλαρηνὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, ζίρα ὀνλαρὴν τιὸέχλιλερι πιλὲ ταπιατὴν ἰστιμαληνὴ, ταπιατταὺν τηὸαργιὰ τεγγιὸτιρτιλέρ.

27 Ἐρκεκλὲρ ταχὶ χάκεζα τιὸέχλινιν ταπιὰτ ὲζερὲ ἰστιμαληνὴ πηρακὴπ, κεντὶ ἰὸταχλεριντὲ πιρίπιρλερινε κηζηὸτηλὰρ, ἐρκεκλὲρ ἐρκεκλέρ ἰλε φουτζοὺρ ἐτὶπ, ζελαλετλερινὶν ἰλχὰκ ὀλὰν ὲτζρετινὶ κεντιλερτὲ καπούλ ἐϊλετιλέρ.

28 Βὲ νίτζε ὀνλὰρ Ἀλλαχὴ πιλμεγὶ μαακούλ κόρμετιλέρ ἰσε, Ἀλλάχ τα ὀνλαρὴ πὶρ πεγενίλμεμιϛ ἀκηλὰ τεσλὶμ ἐϊλετί κι, μινασιπετσὶζ σεϊλὲρ ἰὸλεγελέρ.

29 Τζούν κι ὀνλὰρ χὲρ ναχακληκτὰν, γιαραμαζληκτὰν, ταμακιαρληκτὰν, φεναληκτὰν τολμουὸλάρ· κηζκαντζληκτὰν, κανληληκτὰν, καβγατὰν, χιλετὲν, φενὰ μεὸρεπλιλικτὲν τολούτουρλαρ.

30 Γαμμαζλὰρ, κοβτζουλὰρ, Ἀλλὰχ τούὸμανλαρὴ, κὲφὲρπαζλὰρ, μαγρουρλὰρ, φοτουλλὰρ, κεμλὶκ τούζούτζούλὲρ, ἀταλαρηνὰ ἀσσηλάρ τηρ.

31 Φεχιμσιζλὲρ, ἄχτ ποζουτζουλὰρ, μὲβεττετσιζλὲρ, μουχαππετσιζλὲρ, μερχαμετσιζλέρ τιρ.

32 Ὀνλάρ κι Ἀλλαχὴν χόκμὲνὲ πιλιρλέρικεν, κὶ πού τὲρλὲ νεσνελερὶ ἐτὲν κίμσελερ ὀλὲμὲ λαΐκτηρλαρ, γιὸκ γιάληνηζ πουνλαρὴ κεντιλερὶ ἰτερλὲρ, ἴλλα ἰτενλερὲ ταχὶ ραζὴ ὀλουρλάρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΠΟΥ᾽ σεπεπτὲν γιὰ ἀτὰμ, χὲρ κίμ ἰσεν κι χὸκμ ἰτέρσιν, ὀζὲρσέζσὲν· ζίρα χὲρ νετὲ γάίρησηνα χὸκμ ἰτέρσεν, κεντὶ ὲζεριγγὲ χὸκμ ἀ-

λήρσην, ζίρα σὲν χὸκμ ἐτέν τε, χέμαν ὀνλαρὴ ἰσλέρσιν.

2 Ἔμμα πιλίριζ κι, Ἀλλαχὴν χόκμὲ, χὰκ ἔζερὲ πού τὲρλὲ νεσνελερὶ ἰσλεγενλερὶν ἔζερινέ τιρ.

3 Ἔμμα γιὰ ἀτὲμ, σέν κι πού τὲρλὲλερὶ ἰσλεγὲν κίμσελερε χὸκμ ἰτέρσιν, βὲ κεντὶν ταχὶ ὀνλαρὴ γιαπάρσην, σανήρμησήν κι Ἀλλαχὴν χόκμὲντὲν κατζάσην;

4 Γιόκσα ὀνοὺν λουτφουνοὺν, βὲ σαπρηνὴν, βὲ γαζεπτὲ τεεννισινὶν γανιμετινὶ χόρ μου κόρὲρσὲν, πίλμεγερέκ κι Ἀλλαχὴν λουτφοὺ σενὶ τόπεγὲ κετιρίρ;

5 Ἔμμα σερτλιγιγγὲ, βὲ τόπεγὲ τόνμὲζ καλπιγγὲ κόρὲ, γαζεπὶν βὲ Ἀλλαχὴν χὰκ ὀεριατηνὴν ζαχὶρ ὀλμασηνὴν κὲνὲντὲ κεντιγγὲ γαζὲπ χαζνελέρσιν·

6 Ὅλ κι (Ἀλλὰχ) χὲρ κιδιὲ κεντὶ ἀμελλερινὲ κόρὲ ἐτὰ ἰτετζέκ τιρ.

7 Ἐγὶ ἀμελλερτὲ καγὶμ ὀλοὺπ, ἰζζὲτ, ἰκρὰμ, βὲ ὀλὲμσὲζλὲκ ταλὰπ ἰτενλερὲ ἐπέτι ὀμούρ·

8 Ἔμμα καβγατζηλαρὰ, βὲ κερτζεκλιγὲ ἀσσὴ ὀλούπ τα ναχακληγὰ ἰταὰτ ἐτενλερὲ, ὀφκὲ βὲ γαζὲπ (βεριλετζέκτιρ).

9 Χὲρ φεναληγὴ ἰσλεγὲν κίμσενιν τζανηνὰ ταρλὴκ βὲ σηκλὲτ ὀλὰ, ἔββελα Γιαχουτινὶν, σόγγρα Γιουνανινίν.

10 Ἔμμα χὲρ ἐγιλὶκ ἰσλεγὲν κίμσεγε, ἰζζὲτ, ἰκρὰμ, βὲ σελαμὲτ (ὀλὰ), ἔββελα Γιαχουτιὲ, σόγγρα Γιουνανιέ.

11 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χατὴρ κόζετμὲκ γιόκ τουρ.

12 Ζίρα νέκαταρ κίμσελερ νόμοσσουζλούγουλα κὲνὰχ ἰττιλέρ ἰσε, νόμοσσουζλούγουλά τα χελὰκ ὀλατζακλάρ· βὲ νέκαταρ κίμσελερ νόμοσουν ἀλτηντά ἰκεν κὲνὰχ ἐττιλέρ ἰσε, νόμοσουν βασιτεσί ἰλε χὸκμ ὀλουνατζακλάρτηρ,

13 [Ζίρα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ νόμοσου ἐὰιτενλὲρ σατὴκ σαϊλμαζλὰρ, ἴλλα νόμοσου τουτανλὰρ ταὰτὴκ ὀλουνουρλάρ.

14 Τζούν κι, χάτζαν νόμοσου ὅλμαγιαν μιλλετλὲρ, ταπιαττὰν νόμοσα μουταλλικλερὶ ἰσλερλέρισε, πουνλὰρ κεντιλερὶν νόμοσου γιόγουκεν, κεντὶ κεντιλερὲ νόμος τουρ·

15 Ὀνλάρ κι νόμοσουν ἀμελλερινὶ, κεντὶ καλπλεριντὲ γιαζηλὴ κόστεριρλὲρ, κεντιλερὶν ζαμιρινὶν ὀαχατὲτ ἰτμεσί ἰλε, βὲ πὶρ πιρλεριν̀ν μαπεῖνιντὲ φικιρλερινὶν ζὲμ ἰτμεσί ἰλε, γιά τα ὄζρ ἰτμεσί ἰλε,]

16 Ὅλ κὲντέ κι, Ἀλλὰχ πενὶμ μὲτζτεμὲ κόρὲ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ἰνσανλαρὴν κιζλὶ (ἀμελλερινὲ) χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

17 Ἰστὲ σὲν Γιαχουτὶ ἀγγηλήρσην, βὲ νόμοσα ταγιανήρσην, βὲ Ἀλλαχὰ κὲβενίρσιν,

18 Βὲ Ἀλλαχὴν ἰστεκλιγινὶ πιλίρσιν, βὲ νόμοσταν ταὰλὶμ ὀλουνμάγηλα, φαρκλὴ νεσνελερὶ ἀγὶρτ ἰτέρσιν·

19 Βὲ κεντιγγὲ κὲβενίρσιν κι, κόρλερὶν κηλαουζοὺ, βὲ καρανληκτὰ ὀλαὶλαοὴν νουρούσουν,

20 Τζαχιλλερὶν τερπιγὲ ἰτιτζισὶ, μαασουμλαρὴν χότζασή σην, χὲμ νόμοσουν βασιτεσί ἰλε ἀκηλὴν βὲ χακκηκατὴν ὀεκλὶ σεντὲ βάρ τηρ (τέρσιν).

21 Ἴμτι σὲν γάϊρηγι ὀγρετὲν, κεντινὶ ὀγρετμέζμισιν; χηρσηζλὴκ ἴτμεν τεγὲ τελλαλὲτ ἰτὲν, τζαλάρμησην;

22 Ζινὰ ἴτμεν τεγὲν, ζινάμη ἰτέρσιν; πουτλαρὴ ἰκρὰχ ἐτὲν, χεϊκελίμι σογιάρσην;

23 Σὲν νόμος ἰτζοὺν ὀγὲνὲν, νόμοσου τεπελεμέγιλε Ἀλλαχὴ χουρμετσίζμι ἰτέρσιν;

24 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἰσμὶ σιζλὲρ ἰτζούν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κὲφὲρλενίγιορ, νίτζε κι γιαζηλμήὲ ἤσα.

25 Ζίρα σὲννὲτ φαϊτὰ ἐτὲρ, ἔγερ νόμοσου τουτάρσαν· ἔμμα ἔγερ νόμοσουν τεπελεγιτζισί ἰσεν, σενὶν σὲννετὶν σὲννετσιζλὶκ ὀλούρ.

26 Ἴμτι ἔγερ σὲννετσιζλὶκ νόμοσουν φαρζλαρηνὴ τουτάρσα, ὀνοὺν σὲννετσιζλιγὶ σὲννὲτ γερινὲ σαϊλμάζμη;

27 Βὲ ταπιαττὰν σὲννετσιζλὶκ νόμοσου ἰτζρὰ ἰτέρσε, σενὶν ἔζερινέ κι, κιταπὴν, βὲ σὲννετὶν βάρικεν νόμοσου τεπελέρσιν, χὸκμ ἐτετζέκτιρ.

28 Ζίρα ἐὸκιαρετὲ (Γιαχουτὶ) ὀλὰν, Γιαχουτὶ τεγίλ τιρ, νέ τε ἐὸκιαρὲ βιτζὲττὲ ὀλὰν σὲννὲτ σόυννέτ τιρ.

29 Ἴλλα Γιαχουτὶ, κιζλιτὲ ὀλάν τηρ, βὲ σόυννὲτ καλπὶν ρουχτὰ, βὲ γιὸκ γιαζητὰ ὀλὰν σὲννετί τιρ· πού τὲρλὲ κίμσενίν ἰσε μετχὶ ἰνσανλαρτὰν τεγὶλ, ἴλλα Ἀλλαχτάν τηρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἴ ΜΤΙ Γιαχουτινὶν φαζιλετὶ νέ τιρ; γιάχοτ σόυννετὶν μενφαατὴ νέ τιρ;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2 Χὲρ βέτζχ ἰλε τζόκ τουρ· τζούν κι ἔββελα πού κι, Ἀλλαχὴν κελαμλαρὴ ὀνλαρὰ ἀμανὲτ κονουλτού.

3 Ζίρα (νέ τιρ), ἔγερ πάζηλαρ ἰνάνματηλάρησα; ὀνλαρὴν ἰμανσηζληγὴ Ἀλλαχὴν ἰμανηνὴ ἰπτάλμη ἰτετζέκ;

4 Χάσια! Ἴλλα Ἀλλὰχ χὰκκ ὀλσοὺν, βὲ χὲρ ἰνσὰν γιαλαντζὴ ὀλσούν· νίτζε κι γιαζηλμήṣ τηρ· Τάκι κελαμλαρηγγτὰ τασπὴκ ὀλουνάσην, βὲ χὸκμ ὀλουντουγουγγτὰ γαλὶπ ὀλάσην.

5 Ἔμμα ἔγερ πιζὶμ ναχακληγημὴζ Ἀλλαχὴν ἀταλετινὶ χουζουρὰ κετιρίρσε, νὲ τεγελίμ; γαζεπὶ κετιρὲν Ἀλλὰχ ναχάκμη ὀλούρ; ἰνσάντζα σόϊλέριμ.

6 Χάσια! τζούν κι (πόϊλὲ ὀλσὰ), Ἀλλὰχ τόυνγιαγιὰ νίτζε χὸκμ ἰτετζέκτιρ;

7 Ζίρα ἔγερ Ἀλλαχὴν κερτζεγὶ, πενὶμ γιαλανήμ ἥλα, ὀνοὶν ἰζζετινὶ ἀρτηρτή ἰσε, ἄρτηκ πὲν νίτζουν πὶρ κόυναχκὶαρ κιπὶ χὸκμ ὀλουνούρουμ;

8 Βὲ (νίτζουν τενίλμεγε) γαϊπὲτ ὀλουντουγουμοὶζ κιπὶ, βὲ νετζελερὶν πιζὲ (τέριζ τεγὲ) τετικλερὶ κιπί κι, Σὲρῤ ἰτελίμ κι, χαΐρ κελέ; κὶ πού τὲρλὲ κιμέσνελεριν ὲζερινὲ ὀλὰν χόκμ χάκ τηρ.

9 Ἴλμτι νέ; πὶζ (ὀνλαρτὰν) ἀφζάλμηϊζ; τεγὶλ ἐλπέττε· τζούν κι χὲμ Γιαχουτιλερὶ, χὲμ Γιουνανιλερὶ, ἐββελτζὲ ἀσικιὰρ ἐϊλετίκ κι, τζὲμλεσι κὲνὰχ ἀλτηντά τηρ.

10 Νίτζε κι γιαζηλμήṣ τηρ κι, Χὶτζ σατὴκ γιόκ τουρ, πὶρ πιλέ.

11 Χὶτζ πὶρ φὲχμ ἐτὲν γιόκ τουρ, χὶτζ πὶρ Ἀλλαχὴ ἀρὰρ κίμσε γιόκ τουρ.

12 Τζὲμλεσι σαπτηλὰρ, χέμ τε πιρτὲν φαϊτασὴζ ὀλτουλάρ· ἐγιλὶκ ἰτὲρ κίμσε γιόκ τουρ, πὶρ πιλὲ γιόκ τουρ.

13 Ὀνλαρὴν πογαζὴ ἀτζὴκ μεζάρ τηρ, τιλλερί ἰλε χιλεπαζληγὴ κουλλαντηλάρ· τουτακλαρὴ ἀλτηντὰ σαγὴρ γιλανὴν ζεχιρὶ βάρ τηρ.

14 Ὀνλαρὴν ἀγζὴ λανέτ ἰλε, βὲ ἀτζηλήγγηλα τολού τουρ.

15 Ὀνλαρὴν ἀγιακλαρὴ κὰν τόκμεγὲ τζεβίκτιρλερ·

16 Γιολλαρηντὰ κηρκὴνλὴκ βὲ πετζαρελὶκ (τολού).

17 Βὲ σελαμετὶν γιολουνοὺ πίλμετιλερ.

18 Ὀνλαρὴν κόζλερὶ ὀνὲντὲ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ γιόκ τουρ.

19 Βὲ πὶζ πιλίριζ κι, νόμος νέ κατὰρ ὀεϊλὲρ σόϊλέρσε, νόμοσουν ἀλτηντὰ ὀλανλαρὰ σόϊλέρ· τά κι χὲρ ἀγὴζ τηκανὰ, βὲ τζὲμλε ἀλὲμ Ἀλλαχὰ σουτζλοὺ ὀλά.

20 Ζίρα ὀνοὺν χουζουρουντὰ νόμοσουν ἀμελλερί ἰλε χὶτζ πὶρ ἰνσὰν ταατὶλ ὀλουνμάζ· ζίρα κὲνὰχ νόμοσουν βασιτεσί ἰλε πιλινίρ.

21 Ἔμμα ὀίμτι Ἀλλαχὴν ἀταλετὶ νόμοσσουζ τα ἐσκιαρὲ ὀλουνμούṣ τουρ, κὶ ὀνὰ χὲμ τεβραττὰν χὲμ πεϊγαμπερλερτὲν ὀαχατὲτ ὀλουνούρ.

22 Γιάνι Ἀλλαχὴν ἀταλετὶ, Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε, τζὲμλεγε βὲ τζούμλε ἰνσανλαρὴν ὲζερινέ· τζούν κι φὰρκ γιόκ τουρ.

23 Ζίρα τζὲμλεσι κὲνὰχ ἰττιλὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν τζελαληντὰν μαχρούμτουρλαρ.

24 Βὲ ὀνοὺν ἰναγετιντὲν, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ὀλὰν φιτιέ ἰλε, μὲφτ ταατὶλ ὀλουνουρλὰρ,

25 Ὅ (Ἰησουσού) κι Ἀλλὰχ ὀνοὺν κανηνὰ ὀλὰν ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε κεφαρὲτ ἰτζοὺν τακτὶρ ἐϊλετὶ, χάττα κι ἐββὲλ ἰρτικιὰπ ὀλουνὰν κὲνὰχλαρὴν ἀφβληγὴ ἰτζοὺν, κεντὶ ἀταλετινὶ κόστερὲ,

26 Ἀλλαχὴν ὀιμτικὶ ζεμαντὰ ταχὶ ἀταλετινὶ κόστερμὲκ ἰτζοὺν ὀλὰν σαπρή ἰλε, τά κι κεντισὶ ἀτὶλ ὀλὰ, βὲ Ἰησουσὰ ἰμὰν κετιρενὶ ταχὶ ταατὶλ ἰτέ.

27 Ἴλμτι φαχηρλανμὰκ νέρετέ τιρ; τὲφ ὀλουνμούṣ τουρ. Χάγκη νόμος ούλα; ἀμελλερίνμι; Χάσια· ἴλλα ἰμανὴν νόμοσού ἰλε

28 Ἴμτι (πού) νετιτζιγὲ κελίριζ κι, ἰνσὰν νόμοσουν ἀμελλερινὶ ἰτμεκσίζιν ἰμάν ἥλα ταατὶλ ὀλουνούρ.

29 Γιόκσα Ἀλλὰχ γιάληνηζ Γιαχουτιλερὶν (Ἀλλαχή) τα, μιλλετλερίν τε Ἀλλαχὴ τεγίλμι; Πέλι, μιλλετλερίν τε (Ἀλλαχή) τηρ.

30 Τζούν κι Ἀλλὰχ πὶρ τιρ· ὗλ κι ἰμανὰν σὲννετὶ, βὲ ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε ὀλὰν σὲννετσιζλιγὶ ταατὶλ ἰτετζέκτιρ.

31 Ἴλμτι νόμοσου ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε ἰπτάλμη ἰτέριζ; Χάσια· ἴλλα νόμοσου σαπὶτ ἰτέριζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΜΤΙ πετεριμὶζ Ἀβραὰμ, τεντὲν γιανὰ νεγὲ ναὶλ ὀλτοὺ τεγελίμ;

2 Ζίρα ἔγερ Ἀβραὰμ ἀμελλεριντὲν ταατὶλ ὀλουντού ἰσε, κὲβενμεσὶ βὰρ, ἔμμα τεγὶλ Ἀλλαχὴν ἰντιντέ.

3 Ζίρα κιτὰπ νέ τερ; Βὲ Ἀβραὰμ Ἀλλαχὰ ἰναντὴ, βὲ (πού) ὀνὰ ἀταλὲτ γερινὲ σαϊλτή.

4 Ἔμμα ἰσλεγενὲ, ἠτζρὲτ ἰναγεττὲν σαϊλμὰζ, ἴλλα πορτζτάν.

5 Ἔμμα ἰσλέμεγενε, ἴλλα πιναμουσού ταατὶλ ἰτενὲ ἰνανανὰ, ἰμανὴ ἀταλὲτ γερινὲ σαϊλήρ.

6 Νίτζε κι Δαβὶδ ταχὶ ὸσ ἀταμὴν μουτλουλουγουνού βὰσφ ἰτέρ κι, Ἀλλὰχ ὀνὰ ἀμελσίζιν ἀτιλλὶκ σαγιάρ.

7 Νὲ μουτλού ὀνλαρά κι, ἰσγιανλαρὴ ἄφβ ὀλουντουλὰρ, χὲμ ὀνλαρήν κι κὲναχλαρὴ ὀρτὲλτὲλέρ.

8 Νὲ μουτλού ὅλ ἀταμά κι, Ἀλλὰχ ὀνὰ κὲνὰχ σάϊμαγια.

9 Ἴμτι πού μουτλουλαμὰκ σὲννετέμι γιόκσα σὲννετσιζλιγέτε μι; ζίρα πὶζ τέριζ κι, Ἰμὰν Ἀβραὰμὰ ἀταλὲτ σαϊλτή.

10 Ἴμτι νίτζε σαϊλτή; σὲννετλὶ ἰκέν μι, γιόκσα σὲννετσὶζ ἰκέν μι; Σὲννετλί ἰκεν τεγὶλ, ἴλλα σὲννετσίζ ἰκεν.

11 Βὲ σὲννετὶν νησανηνὴ σὲννετσιζλικτὲ ὀλὰν ἰμανηνὴν ἀταλετινὶν μὸχὲρὲ ἀλτὴ, χάττα κι σὲννετσιζλίκ ἰλε ἰμανὰ κελενλερὶν τζὲμλεσινιν πετερὶ ὀλὰ, κὶ ὀνλαρά τα ἀταλὲτ σαϊλά.

12 Χὲμ σὲννετὶν πάπασὴ (ὀλὰ), γιὸκ γιάληνηζ σὲννετλιλερε, ἴλλα πετεριμὶζ Ἀβρααμὴν σὲννετσιζλικτὲ ὀλὰν ἰμανηνὴν ἰζλεριντὲ γόρόυγενλερὲ ταχί.

13 Ζίρα Ἀβρααμὰ, γιάχοτ ὀνοὺν ζουρρὶετινὲ, τόυγιανὴν μιραστζησὴ ὀλμασηνὰ βεριλὲν βὰτ, νόμοσουν βασιτεσί ἰλε βερίλμετι, ἴλλα ἰμανὴν ἀταλετί ἰλε.

14 Ζίρα ἔγερ νόμοσουν ὀλανλὰρ βαρὶς ἰσελὲρ, ἰμὰν φὲσχ ὀλτοὶ, βὲ βὰτ ἰπτὰλ ὀλουντού.

15 Ζίρα νόμος γαζὲπ κετιρίρ· τζούν κι νόμος ὅλματηγη γερτὲ, ἰσγιὰν ταχὶ γιὸκ τουρ.

16 Ἀνοὶν ἰτζοὶν (βαρισλὶκ) ἰμαντάν τηρ, τά κι ἰναγεττὲν ὀλοὶπ, βὰτ τζὲμλε ζουρρὶετὲ, γιὸκ γιάληνηζ νόμοστα ὀλανὰ ἴλλα Ἀβρααμὴν ἰμανηντὰ ὀλανὰ ταχὶ σαχὶχ ὀλὰ, ὅλ (Ἀβραάμ) κι τζὲμλεμιζιν πάπασή τηρ.

17 Νίτζε κι γιαζηλμήζ τηρ κι, Σενὶ τζὸκ μιλλετλερὶν πάπασὴ ταὶν ἰττὶμ, ἰμὰν ἐττιγὶ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ, κὶ ὅ ὀλὲλερὲ ὀμὲρ βερὶρ, βὲ μεβτζοὺτ ὅλμαγιανλαρη, ὀλανλὰρ κιπὶ τζηγηρήρ.

18 Ὅλ (Ἀβραάμ) κι οὺμουττὰν ταὅρὰ, οὺμούτ οὺλα τζὸκ μιλλετλερὶν πάπασὴ ὀλατζαγηνὰ ἰναντὴ, νίτζε κι τενιλμίζ τιρ, Σενὶν ζουρρίετὶν πὸϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.

19 Βὲ ἰμαντὰ ζαὶφ ὅλμαμαγηλα, κεντὶ τενινὶν, τακρίπαν γὲζ γιασηντά ἰκεν, ἄρτηκ ὀλμὲζ ὀλτουγουνοὶ, χὲμ Σάρρανην ραχμινὶν ὀλὲ ὀλτουγουνού ἀκληνὰ κόματη.

20 Βὲ Ἀλλαχὴν βατηντὰ σὲπχελένμετι ἰμανσηζλήγηλα, ἴλλα Ἀλλαχὰ χὰμτ σουναρὰκ ἰμαντὰ κουββετλεντί.

21 Βὲ πὲκ ἐγὶ πιλτί κι βὰτ ἐττιγινὶ, ἀμελὲ κετιρμεγὲ ταχὶ κατίρ τιρ.

22 Ἀνοὺν ἰτζοὺν (πού) ὀνὰ ἀταλὲτ σαϊλτή.

23 Βὲ γιάληνηζ ὀνοὶν ἰτζοὶν γιαζήλματη κι, Ὀνὰ (ἀταλὲτ) σαϊλτή.

24 Ἴλλα πιζλὲρ ἰτζοὺν ταχί κι, πιζέ τε σαϊλατζάκτηρ, (πιζέ) κι Ῥάππιμιζ Ἰησουσοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλτενὲ ἰνανήρηζ.

25 Ὅλ (Ἰησοῦς) κι πιζὶμ τακσιρατλεριμὶζ ἰτζοὺν ἐλὲ βεριλτὶ, βὲ πιζὶμ ταατὶλ ὀλουνμαμὴζ ἰτζοὺν τιριλτί.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΜΤΙ ἰμαντὰν ταατὶλ ὀλουνμαμήζ ἤλα, Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ σελαμετιμὶζ βὰρ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε·

2 Κὶ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε ἰμάν ἤλα πού ἰναγετὲ κιρμεμιζὶ ἀλτὴκ, ἀντέ κι καβὶ τουρούρουζ, βὲ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὶν οὺμουτού ἰλε ἰφτιχαρλανήρηζ.

3 Ἔμμα σὰλτ (πού) τεγὶλ, ἴλλα μεὲκκατλαρτὰ ταχὶ ἰφτιχαρλανήρηζ, πιλμὲκ ἰλέ κι, μεὲκκὰτ σάπηρ κετιρίρ.

4 Βὲ σάπηρ τερτζουπὰ, τερτζουπά τα οὺμουτ (κετιρίρ).

5 Βὲ οὺμοὶτ οὺταντηρμάζ· ζίρα Ἀλλαχὴν σεβκισὶ, πιζὲ βεριλὲν Ἀζὶζ Ῥουχοὶν βασιτεσί ἰλε, καλπλεριμιζὲ τὸκὲλμὲς τόυρ.

6 Ζίρα πὶζ ταχὰ ζαϊφλάρικεν, Χριστὸς (μουαὶν) βακηττὰ πιναμουσλαρὴν ὀγουρουνὰ ὀλμὲς τόυρ.

7 Ζίρα σατηκὴν ὀγουρουνὰ κὲτζ ὲλε πὶρ κίμσε ὀλὲρ, νίχαγετ σαλιχὶν γιολουνὰ πέλκι πὶρ κίμσε ὀλμεγὲ τζεσαρετλενέ.

9 Χικμετλὶ μαανὲ ϯουντά ϯηρ· Γετὶ ϯαὸ-λὰρ, γετὶ ταγλάρ ϯηρ, κὶ ὲζερλεριντὲ ἀβρὰτ ὸ-τουρούρ,

10 Βὲ γετὶ ϯατηὸαχλάρ ϯηρ· ϯεὸὶ ϯὸὸτὲ, βὲ ϯιρὶ χάλια ϯουρούρ, ὅ ϯιρισι ϯαχὰ κέλμετι, βὲ κελϯιγιντὲ, ἄζ ζεμὰν ϯουρσὰ κερέκ ϯιρ.

11 Βὲ ὅλ ϯζαναβάρ κι βάρηϯη, βὲ ἄρτηκ γιόκ ϯοὖρ, ὅ ϯα σεκιζιντζὶ ϯατηὸάχ ϯηρ, βὲ γεϯιλερτέν ϯιρ, βὲ χελακληγὰ κιτέρ.

12 Βὲ κόρϯὸγὲν ὂν ϯουϊνουζλὰρ, ὂν ϯατη-ὸαχλάρ ϯηρ κι, ὀνλὰρ ϯαχὰ ϯατηὸαχλὴκ ἄλ-ματηλαρ, ἔμμα ϯζαναβάρ ἠλα ϯεραϯὲρ ϯατη-ὸαχλὰρ κιϯὶ ϯὶρ σαὰϯ κατὰρ χόκὸμὲϯ ἀλα-ϯζακλάρϯηρ.

13 Ϊουνλαρὴν κόγγλὲ ϯὶρ ϯιρ, βὲ κεντιλε-ρὶν κουββετινὶ βὲ χόκὸμετινὶ ϯζαναβαρὰ βε-ρετζεκλέρϯιρ.

14 Ϊουνλὰρ Κουζού ἰλε ϯζὲγκ ἰτετζεκλὲρ, βὲ Κουζοὺ ὀνλαρὴ γεγγετζέκϯιρ· ζίρα ὅ 'Ράϯ-ϯιλερὶν 'Ράϯϯισι, βὲ ϯατηὸαχλαρὴν ϯατηὸα-χή ϯηρ, βὲ ὀνούν ούλα ϯεραϯὲρ ὸλανλὰρ, ϯαα-βετλοὶ, βὲ σετζιλμὶς, βὲ μὲμινλέρ ϯιρ.

15 Βὲ ϯανὰ ϯετί κι, Κόρϯὸγὲν σουλάρ κι, ὲζερλεριντὲ φαχιὸὲ ὸτουρούρ, ὀνλὰρ καβμλὰρ, βὲ χαλκλὰρ, βὲ μιλλετλὲρ, βὲ λισανλάρ ϯηρ.

16 Βὲ ϯζαναβαρτὰ κόρϯὸγὲν ὂν ϯουϊνουζλὰρ, ὅλ κίμσελερ ϯιρ κι, φαχιὸεγὶ ἱκρὰχ ἰτετζεκ-λὲρ, βὲ ὀνοὺ χαρὰϯ, βὲ ϯζηϯλὰκ ἰτετζεκλὲρ, βὲ ὀνούν ἐτλερινὶ γεῖϯ, ὀνοὺ ἀτεὸὲ γιακα-ϯζακλάρ.

17 Ζίρα 'Αλλὰχ ὀνλαρὴν καλϯλερινὲ βερτί κι, ὀνοὶν μουρατηνὴ ἰτζρὰ ἰτελὲρ, βὲ ρεῖ ϯὶρ ἰτὶϯ, κεντιλερὶν ϯατηὸαχληγηνὴ ϯζαναβαρὰ βερελὲρ, τὰ 'Αλλαχὴν κελαμλαρὴ τεμὰμ ὸ-λούντζαγιά τεκ.

18 Βὲ κόρϯούγὲν ἀβρὰτ, ὅλ ϯόγὲκ ὸεχέὸ ϯιρ κι, γερὶν ϯατηὸαχλαρὴ ὲζερινὲ ϯατηὸαχ-λὴκ ἰτέρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ·

ΪΟΥ` νεσνελερτὲν σογγρὰ, κόγτὲν ἐνὲρ ϯὶρ γάϊρη μελὲκ κόρϯὲμ, κὶ ϯόγὲκ κουϯρετὶ βάρη-ϯη· βὲ γὲρ ὀνοὶν ϯζελαληνϯὰν ἀϊϯηνλὴ ὸλϯού.

2 Βὲ ὅ, κουββέϯ ἰλε ϯόγὲκ σετά ἰλε ϯζα-γηρὴϯ τετὶ, Ϯὸϯὸ, ϯόγὲκ Βαβυλὼν, ϯὸϯὸ, βὲ ϯζινλερὶν γιουρτοὺ, βὲ χὲρ ναϯὰκ ρουχοὺν ντωνὴ, βὲ χὲρ μουρτὰρ βὲ μεκρούχ κουὸούν ϯανὴ ὸλϯού.

3 Ζίρα ὀνοὺν ζινασηνὴν γαζεϯὶνὶν ὸαραϯὴν-ϯὰν ϯζὸμλε μιλλετλὲρ ἰτζϯιλὲρ, βὲ γερὶν πα-ϯηὸαχλαρὴ ὀνούν ούλα ζινὰ ἰττιλὲρ, βὲ γερὶν ϯαζηρκὶανλαρὴ ὀνοὺν σεφαατηνὴν ἰφρατηνϯὰν ζεγκὶν ὸλϯουλάρ.

4 Βὲ κόγτὲν ϯὶρ ϯαὸκὰ σετὰ ἐὸιττὶμ, κὶ τέριτι, Ἔἰ ϯενὶμ καβμὴμ, ὀντὰν ϯηὸαρὴ τζή-κην, τά κι ὀνοὶν κὲναχλαρηνὰ ὸερὶκ ὅλμαγιά-σηζ, βὲ ὀνοὺν ζαρϯλαρηνϯὰν ἄλμαγιάσηζ.

5 Ζίρα ὀνοὺν κ.ναχλαρὴ κόγέ ϯεκ γετιὸϯι-λὲρ, βὲ 'Αλλὰχ ὀνοὺν γιαραμαζληκλαρηνὴ χα-ϯηρηνὰ κετιρτί.

6 'Ὸ σιζὲ νίϯζε ἰττί ἰσε, σὶζ ϯαχὶ ὀνὰ ὄἰλὲ ἐϯὰ ἐἰλέγιν, βὲ (ϯάχουσους) ὀνοὶν ἀμελλερινὲ κόρὲ, ὀνὰ ἰκὶ κατηνὴ ἐϯὰ ἐἰλέγιν· σιζὲ ἰτζιρϯιγὶ κιασεγὶ ὀνὰ ἰκὶ κὰϯ ἰτζίριν.

7 'Ὸ νέκαϯαρ κεντινὶ φαχηρλαΐϖ σεφαὰϯ ἰττί ἰσε, ὀνὰ ὅ κατὰρ ἀζὰϖ βὲ γιὰς βέριν· ζίρα-κεντὶ καλϖιντὲ ϯέρ κι, Μελικὲ ὸτουρούρουμ, βὲ ϯοὺλ ϯεγίλιμ, βὲ χὶτζ γιὰς κόρμεγετζέγιμ.

8 'Ανοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺν ζαρϖλαρὴ, γιάνι ὀλὲμ βὲ γιὰς, βὲ κητλὴκ, χέμαν ϖὶρ κὲνϯὲ κελε-ϯζεκλέρ· βὲ ὅ ἀτὲς ἰτζιντὲ γιακηλατζὰκ, ζίρα ὲζερινὲ χὸκμ ἰτὲν 'Ράϖϖι' Αλλὰχ κουββετλί ϯιρ.

9 Βὲ ὀνούν οὺλα ζινὰ βὲ σεφαὰϯ ἰτὲν γερὶν πατηὸαχλαρὴ, ὀνοὺν γιανκηνηνὴν τόυτόυνούνὲ κόρϯὸκλερὶ ζεμὰν, ὀνοὶν ὲζερινὲ ἀγλαΐϖ ϯόγὲ-νετζεκλέρ.

10 'Ονλὰρ ὀνοὺν ἀζαϖηνὴν κορκουσουνϯὰν οἰζακϯὰν ϯουρουὺϖ ϯεγετζεκλὲρ, Βάϊ σανὰ, βάϊ σανὰ, ἔἰ ϖόγὲκ ὸεχὲρ Βαβυλὼν, κοιββετλὶ ὸε-χὲρ, κὶ ϖὶρ σαὰϯ ἰτζιντὲ χόκμι ἀζαϖὴν κελ-μίς ϯιρ.

11 Βὲ γερὶν ϖαζηρκὶανλαρὴ ὀνοὶν ὲζερινὲ ἀγλαΐϖ, γιὰς τουτατζακλάρ· ζίρα ὀνλαρὴν μα-ταχηνϯὰν, ἄρτηκ κίμσε σατὴν ἀλμὰζ,

12 Γιάνι ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς, βὲ ϯζεβαχὶρ, βὲ ἰντζού, βὲ ϯὲλϖὲνϯ, βὲ ἐργαβανὶ, βὲ ἰϖὲκ, βὲ ἰσκερλὲϯ ματαχλαρηνὴ, βὲ χὲρ χὸς κοκου-λοὺ ἀγατζὴ, βὲ φιλϯισιντὲν χὲρ καϖὴ, βὲ ἔγγ κηϊμετλὶ ἀγατζϯὰν, βὲ ϖακηρϯὰν, βὲ ϯεμιρτὲν, βὲ μερμερτὲν (γιαϖηλμὴς) χὲρ ἀβατανληγὴ,

13 Βὲ ϯαρτζηνὴ, βὲ ϖουχουρλαρὴ, βὲ μοῖρ-ρι σαφιγὶ, βὲ κὲνλὲγὲ, βὲ ὸαραϖὴ, βὲ ζεϊτὲν γιαγηνὴ, βὲ σιμὶϯ οὐνουνοὶ, βὲ ϖουγταγὶ, βὲ ταβαρλαρὴ, βὲ κογιουνλαρὴ, βὲ ἀτλαρὴ, βὲ κοτζουλαρὴ, κόλελερὶ, βὲ ἀϯὰμ ϯζανλαρηνή.

14 Βὲ ϯζανηγγὴν ἀρζουλού γεμιὸλερὶ σεν-

2 Ζίρα ἔγερ Ἀβραὰμ ἀμελλεριντὲν ταατὶλ ὀλουντού ἰσε, κὲβενμεσὶ βὰρ, ἔμμα τεγὶλ Ἀλλαχὴν ἰντιντέ.

3 Ζίρα κιτὰπ νέ τερ; Βὲ Ἀβραὰμ Ἀλλαχὰ ἰναντὴ, βὲ (πού) ὀνὰ ἀταλὲτ γερινὲ σαϊλτή.

4 Ἔμμα ἰσλεγενὲ, ὲτζρὲτ ἰναγεττὲν σαϊλμαζ, ἴλλα πορτζτάν.

5 Ἔμμα ἰσλέμεγενε, ἴλλα πιναμουσού ταατὶλ ἰτενὲ ἰνανανὰ, ἰμανὴ ἀταλὲτ γερινὲ σαϊλήρ.

6 Νίτζε κι Δαβὶδ ταχὶ ὸ ἀταμὴν μουτλουλουγουνού βὰσφ ἰτέρ κι, Ἀλλὰχ ὀνὰ ἀμελσίζιν ἀτιλλὶκ σαγιάρ·

7 Νὲ μουτλού ὀνλαρά κι, ἰσγιανλαρὴ ἄφβ ὀλουντουλὰρ, χὲμ ὀνλαρήν κι κὲναχλαρὴ ὀρτὲλτὲλέρ.

8 Νὲ μουτλού ὅλ ἀταμά κι, Ἀλλὰχ ὀνὰ κὲνὰχ σάϊμαγια.

9 Ἴμτι πού μουτλουλαμὰκ σὲννετέμι γιόκσα σὲννετσιζλιγέτε μι; ζίρα πὶζ τέριζ κι, Ἰμὰν Ἀβρααμὰ ἀταλὲτ σαϊλτή.

10 Ἴλμτι νίτζε σαϊλτή; σὲννετλὶ ἰκέν μι, γιόκσα σὲννετσὶζ ἰκέν μι; Σὲννετλί ἰκεν τεγὶλ, ἴλλα σὲννετσίζ ἰκεν.

11 Βὲ σὲννετὶν νηὸανηνὴ σὲννετσιζλικτὲ ὀλὰν ἰμανηνὴν ἀταλετινὶν μὸχὲρὲ ἀλτὴ, χάττα κι σὲννετσιζλίκ ἰλε ἰμανὰ κελενλερὶν τζὲμλεσινιν πετερὶ ὀλὰ, κὶ ὀνλαρά τα ἀταλὲτ σαϊλά.

12 Χὲμ σὲννετὶν πάπασὴ (ὀλὰ), γιὸκ γιάληνηζ σὲννετλιλερε, ἴλλα πετεριμὶζ Ἀβρααμὴν σὲννετσιζλικτὲ ὀλὰν ἰμανηνὴν ἰζλεριντὲ γόρόυγενλερὲ ταχί.

13 Ζίρα Ἀβρααμὰ, γιάχοτ ὀνοὺν ζουρρίετινὲ, τὸυγιανὴν μιρασττζησὴ ὀλμασηνὰ βεριλὲν βὰτ, νόμοσουν βασιτεσί ἰλε βερίλμετι, ἴλλα ἰμανὴν ἀταλετί ἰλε·

14 Ζίρα ἔγερ νόμοσουν ὀλανλὰρ βαρὶς ἰσελὲρ, ἰμὰν φὲσχ ὀλτοὺ, βὲ βὰτ ἰπτὰλ ὀλουντού.

15 Ζίρα νόμος γαζὲπ κετιρίρ· τζούν κι νόμος ὅλματηγη γερτὲ, ἰσγιὰν ταχὶ γιόκ τουρ.

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν (βαρισλὶκ) ἰμαντάν τηρ, τά κι ἰναγεττὲν ὀλοὺπ, βὰτ τζὲμλε ζουρρίετὲ, γιὸκ γιάληνηζ νόμοσταν ὀλανὰ ἴλλα Ἀβρααμὴν ἰμανηντὰ ὀλανὰ ταχὶ σαχὶχ ὀλὰ, ὅλ (Ἀβραάμ) κι τζὲμλεμιζιν πάπασή τηρ.

17 Νίτζε κι γιαζηλμήζ τηρ κι, Σενὶ τζὸκ μιλλετλερὶν πάπασὴ ταὶν ἰττὶμ, ἰμὰν ἐττιγὶ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ, κὶ ὅ ὀλὲλερὲ ὀμὲρ βερὶρ, βὲ μεβτζοὺτ ὅλμαγιανλαρη, ὀλανλὰρ κιπὶ τζηγηρήρ.

18 Ὅλ (Ἀβραάμ) κι ούμουττὰν ταὸρὰ, ούμούτ ούλα τζὸκ μιλλετλερὶν πάπασὴ ὀλατζαγηνὰ ἰναντὴ, νίτζε κι τενιλμίζ τιρ, Σενὶν ζουρρίετὶν πὸϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.

19 Βὲ ἰμαντὰ ζαὶφ ὅλμαμαγηλα, κεντὶ τενινὶν, τακρίπαν γὲζ γιασηντά ἰκεν, ἄρτηκ ὀλμὲζ ὀλτουγουνού, χὲμ Σάρρανην ραχμινὶν ὀλὲ ὀλτουγουνού ἀκληνὰ κόματη.

20 Βὲ Ἀλλαχὴν βατηντὰ ὸὲπχελένμετι ἰμανσηζλήγηλα, ἴλλα Ἀλλαχὰ χὰμτ σουναρὰκ ἰμαντὰ κουββετλεντί.

21 Βὲ πὲκ ἐγὶ πιλτί κι βὰτ ἐττιγινὶ, ἀμελὲ κετιρμεγὲ ταχὶ κατίρ τιρ.

22 Ἀνοὺν ἰτζοὺν (πού) ὀνὰ ἀταλὲτ σαϊλτή.

23 Βὲ γιάληνηζ ὀνοὺν ἰτζοὺν γιαζήλματη κι, Ὀνὰ (ἀταλὲτ) σαϊλτή.

24 Ἴλλα πιζλὲρ ἰτζοὺν ταχί κι, πιζέ τε σαϊλατζάκτηρ, (πιζέ) κι Ῥάππιμιζ Ἰησουσοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλτενὲ ἰνανήρηζ.

25 Ὅλ (Ἰησοῦς) κι πιζὶμ τακσιρατλεριμὶζ ἰτζοὺν ἐλὲ βεριλτὶ, βὲ πιζὶμ ταατὶλ ὀλουνμαμὴζ ἰτζοὺν τιριλτί.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἴ ΜΤΙ ἰμαντὰν ταατὶλ ὀλουνμαμήζ ἦλα, Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ σελαμετιμὶζ βὰρ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε·

2 Κὶ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε ἰμάν ἦλα πού ἰναγετὲ κιρμεμιζὶ ἀλτὴκ, ἀντέ κι καβὶ τουρούρουζ, βὲ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὶν ούμουτού ἰλε ἰφτιχαρλανήρηζ.

3 Ἔμμα σὰλτ (πού) τεγὶλ, ἴλλα μεὸεκκατλαρτὰ ταχὶ ἰφτιχαρλανήρηζ, πιλμὲκ ἰλέ κι, μεὸεκκὰτ σάπηρ κετιρίρ.

4 Βὲ σάπηρ τερτζουπὰ, τερτζουπά τα ούμουτ (κετιρίρ).

5 Βὲ ούμουτ ούτανηρμάζ· ζίρα Ἀλλαχὴν σεβκισὶ, πιζὲ βεριλὲν Ἀζὶζ Γουχοὺν βασιτεσί ἰλε, καλπλεριμιζὲ τὸκὲλμὲς τὸυρ.

6 Ζίρα πὶζ ταχὰ ζαϊφλάρικεν, Χριστὸς (μουαὶν) βακηττὰ πιναμουσλαρὴν ὀγουρουνὰ ὀλμὲς τὸυρ.

7 Ζίρα σατηκὴν ὀγουρουνὰ κὲτζ ὲλε πὶρ κίμσε ὀλὲρ, νίχαγετ σαλιχὶν γιολουνὰ πέλκι πὶρ κίμσε ὀλμεγὲ τζεσαρετλενέ.

9 Χικμετλὶ μαανὲ ϯουντά ϯηρ· Γετὶ ϯαὸ-λὰρ, γετὶ ταγλάρ ϯηρ, κὶ ὲζερλεριντὲ ἀβρὰτ ὸ-τουρούρ,

10 Βὲ γετὶ ϯατηὸαχλάρ ϯηρ· ϯεὸὶ ϯὲὸϯὲ, βὲ ϯιρὶ χάλια ϯοιροὺρ, ὅ ϯιρισι ϯαχὰ κέλμετι, βὲ κελτιγιντὲ, ἄζ ζεμὰν ϯουρσὰ κερέκ ϯιρ.

11 Βὲ ὅλ ϯζαναβάρ κι βάρητη, βὲ ἄρτηκ γιόκ ϯούρ, ὅ ϯα σεκιζιντζὶ ϯατηὸάχ ϯηρ, βὲ γετιλερτέν ϯιρ, βὲ χελακληγὰ κιτέρ.

12 Βὲ κόρτὲγὲν ὅν ϯουϊνουζλὰρ, ὅν ϯατη-ὸαχλάρ ϯηρ κι, ὀνλὰρ ϯαχὰ ϯατηὸαχλὴκ ἄλ-ματηλαρ, ἔμμα ϯζαναβάρ ἡλα ϯεραϯὲρ ϯατη-ὸαχλὰρ κιϯὶ ϯὶρ σαὰτ κατὰρ χόκὲμὲτ ἀλα-ϯζακλάρϯηρ.

13 Ϊουνλαρὴν κόγγλὲ ϯὶρ ϯιρ, βὲ κεντιλε-ρὶν κουββετινὶ βὲ χόκὲμετινὶ ϯζαναβαρὰ βε-ρετζεκλέρϯιρ.

14 Ϊουνλὰρ Κουζοῦ ἰλε ϯζὲγκ ἰτετζεκλὲρ, βὲ Κουζοὺ ὀνλαρὴ γεγγετζέκτιρ· ζίρα ὅ 'Ράϯ-ϯιλεριν 'Ράϯϯισι, βὲ ϯατηὸαχλαρὴν ϯατηὸα-χή ϯηρ, βὲ ὀνούν οὐλα ϯεραϯὲρ ὀλανλὰρ, ϯαα-βετλοὶ, βὲ σετζιλμὶς, βὲ μὲμινλέρ ϯιρ.

15 Βὲ ϯανὰ ϯετί κι, Κόρτὲγὲν σουλάρ κι, ὲζερλεριντὲ φαχισὲ ὀτουρουρ, ὀνλὰρ καβμλὰρ, βὲ χαλκλὰρ, βὲ μιλλετλὲρ, βὲ λισανλάρ ϯηρ.

16 Βὲ ϯζαναβαρτὰ κόρτὲγὲν ὅν ϯουϊνουζλὰρ, ὅλ κίμσελερ ϯιρ κι, φαχισὲγὶ ἰκρὰχ ἰτετζεκ-λὲρ, βὲ ὀνοὺ χαρὰϯ, βὲ ϯζηϯλὰκ ἰτετζεκλὲρ, βὲ ὀνοὺν ἐτλερινὶ γεῖϯ, ὀνοὺ ἀτεὸὲ γιακα-ϯζακλάρ.

17 Ζίρα 'Αλλὰχ ὀνλαρὴν καλϯλερινὲ βερτί κι, ὀνούν μουραϯηνὴ ἰτζρὰ ἰτελὲρ, βὲ ῥεῖ ϯὶρ ἰτὶϯ, κεντιλερὶν ϯατηὸαχληγηνὴ ϯζαναβαρὰ βερελὲρ, τὰ 'Αλλαχὴν κελαμλαρὴ τεμὰμ ὀ-λούντζαγιά τεκ.

18 Βὲ κόρτούγὲν ἀβρὰτ, ὅλ ϯόγὲκ ὲχέὸ ϯιρ κι, γερὶν ϯατηὸαχλαρὴ ὲζερινὲ ϯατηὸαχ-λὴκ ἰτέρ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΪΑΪ·

ΪΟΥ` νεσνελερτὲν σογγρὰ, κόγτὲν ἐνὲρ ϯὶρ γάϊρη μελὲκ κόρτὲμ, κὶ ϯόγὲκ κουϯρετὶ βάρη-τη· βὲ γὲρ ὀνοὶν ϯζελαληντὰν ἀϊϯηνλὴ ὀλτού.

2 Βὲ ὅ, κουββέϯ ἰλε ϯόγὲκ σετά ἰλε ϯζα-γηρὴϯ τετὶ, Τὲὸϯὲ, ϯόγὲκ Βαβυλὼν, ϯὲὸϯὲ, βὲ ϯζινλερὶν γιουρτοὺ, βὲ χὲρ ναπὰκ ῥουχοὺν ντανὴ, βὲ χὲρ μουρτὰρ βὲ μεκρουχ κουὸούν τανὴ ὅλτού.

3 Ζίρα ὀνοὺν ζινασηνὴν γαζεϯινὶν ὸαραϯην-τὰν ϯζὲμλε μιλλετλὲρ ἰτζτιλὲρ, βὲ γερὶν πα-τηὸαχλαρὴ ὀνούν οὐλα ζινὰ ἰττιλὲρ, βὲ γερὶν ϯαζηρκιανλαρὴ ὀνοὺν σεφαατηνὴν ἰφρατηντὰν ζεγκὶν ὀλτουλάρ.

4 Βὲ κόγτὲν ϯὶρ ϯαὸκὰ σετὰ ἐὸιττὶμ, κὶ τέριτι, Ἔϊ ϯενὶμ καβμὴμ, ὀντὰν τηὸαρὴ τζή-κην, τά κι ὀνοὶν κὲναχλαρηνὰ ὸερὶκ ὅλμαγιά-σηζ, βὲ ὀνοὺν ζαρϯλαρηντὰν ἄλμαγιάσηζ.

5 Ζίρα ὀνοὺν κ.ναχλαρὴ κόγέ τεκ γετιὸτι-λὲρ, βὲ 'Αλλὰχ ὀνοὺν γιαραμαζληκλαρηνὴ χα-τηρηνὰ κετιρτί.

6 Ὅ σιζὲ νίτζε ἰττί ἰσε, σὶζ ταχὶ ὀνὰ ὀϊλὲ ἐτὰ ἐϊλέγιν, βὲ (ϯάχουσους) ὀνοὶν ἀμελλερινὲ κόρὲ, ὀνὰ ἰκὶ κατηνὴ ἐτὰ ἐϊλέγιν· σιζὲ ἰτζιρτιγὶ κιασεγὶ ὀνὰ ἰκὶ κὰτ ἰτζίριν.

7 Ὅ νέκαταρ κεντινὶ φαχηρλαΐϯ σεφαὰτ ἰττί ἰσε, ὀνὰ ὅ κατὰρ ἀζὰϯ βὲ γιὰς βέριν· ζίρα κεντὶ καλϯιντὲ τέρ κι, Μελικὲ ὀτουρούρουμ, βὲ ϯουλ ϯεγίλιμ, βὲ χὶτζ γιὰς κόρμεγετζέγιμ.

8 'Ανούν ἰτζοὺν ὀνοὺν ζαρϯλαρὴ, γιάνι ὀλὲμ βὲ γιὰς, βὲ κητλὴκ, χέμαν ϯὶρ κὲντὲ κελε-ϯζεκλέρ· βὲ ὅ ἀτὲς ἰτζιντὲ γιακηλατζὰκ, ζίρα ὲζερινὲ χὸκμ ἰτὲν 'Ράϯϯι 'Αλλὰχ κουββετλί ϯιρ.

9 Βὲ ὀνούν οὐλα ζινὰ βὲ σεφαὰτ ἰτὲν γερὶν πατηὸαχλαρὴ, ὀνοὺν γιανκηνηνὴν τούτούνούνὲ κόρτὲκλερὶ ζεμὰν, ὀνοὶν ὲζερινὲ ἀγλαΐϯ τόγὲ-νετζεκλέρ.

10 'Ονλὰρ ὀνοὺν ἀζαϯηνὴν κορκουσουντὰν οἰζακτὰν ϯουρουὺϯ ϯεγετζεκλὲρ, Βάϊ σανὰ, βάϊ σανὰ, ἔϊ ϯόγὲκ ὲχὲρ Βαβυλὼν, κουββετλὶ ὲχὲρ, κὶ ϯὶρ σαὰτ ἰτζιντὲ χόκμι ἀζαϯὴν κελ-μίς ϯιρ.

11 Βὲ γερὶν ϯαζηρκιανλαρὴ ὀνοὺν ὲζερινὲ ἀγλαΐϯ, γιὰς τουτατζακλάρ· ζίρα ὀνλαρὴν μα-ταχηντὰν, ἄρτηκ κίμσε σατὴν ἀλμὰζ,

12 Γιάνι ἀλτοὺν, βὲ κὲμὲς, βὲ ϯζεβαχὶρ, βὲ ἰντζού, βὲ ϯὲλϯὲντ, βὲ ἐργαβανὶ, βὲ ἰϯὲκ, βὲ ἰσκερλὲϯ ματαχλαρηνὴ, βὲ χὲρ χὸς κοκου-λοὺ ἀγατζὴ, βὲ φιλτισιντὲν χὲρ καϯὴ, βὲ ἔγγ κηϊμετλὶ ἀγατζτὰν, βὲ ϯακηρτὰν, βὲ ϯεμιρτὲν, βὲ μερμερτὲν (γιαϯηλμὴς) χὲρ ἀβατανληγὴ,

13 Βὲ ταρτζηνὴ, βὲ ϯουχουρλαρὴ, βὲ μοίῤ-ῥι σαφιγὶ, βὲ κὲνλὲγὲ, βὲ σαραϯὴ, βὲ ζεϊτὲν γιαγηνὴ, βὲ σιμὶϯ οὐνουνοὺ, βὲ ϯουγταγὶ, βὲ ταβαρλαρὴ, βὲ κογιουνλαρὴ, βὲ ἀτλαρὴ, βὲ κοτζουλαρὴ, κόλελερὶ, βὲ ἀτὰμ ϯζανλαρηνή·

14 Βὲ ϯζανηγγὴν ἀρζουλου γεμιὸλερὶ σεν-

τὲν κιττιλὲρ, βὲ τζὲμλε σεμὶζ βὲ παρλὰκ νεσ-
ελὲρ σεντὲν κιττιλὲρ, βὲ ἄρτηκ ὀνλαρὴ χὶτζ
τούλμαγιατζάκσην.

15 Ἠοὺ ματαχλαρὴν παζηρκιανλαρὴ, κὶ ὅλ
τεχερτὲν ζενκὶν ὀλτουλὰρ, ὀνοὺν τζεφασηνὴν
κορκουσουντὰν σύζακτὰν τουρούπ, (ὀνοὺν ὲζερι-
νὲ) ἀγλαϊατζακλὰρ, βὲ γιὰς τζεκετζεκλὲρ·

16 Βὲ τεγετζεκλὲρ, Βάϊ, βάϊ ὅλ πόγὲκ σε-
χερὲ, κὶ τὲλπέντ ἴλε, βὲ φηρφήρ ἦλα, βὲ ἰσ-
κερλέτ ἴλε κεγινμὶς, βὲ ἀλτ_ύν οὖλα, βὲ κηϊ-
κετλὶ ταὸλάρ ἦλα, βὲ ἰντζιλέρ ἴλε πεζενμίς
τι· ζίρα ὅ κατὰρ ζενκὶνλὶκ χέμαν πὶρ σαὰτ
τζιντὲ χαρὰπ ὀλτού!

17 Βὲ χὲρ τὲμεντζὶ βὲ χὲρ κεμὶ ἐτπασὴ,
βὲ κεμιτζιλὲρ, βὲ τζὲμλε τενιζτὲ τιτζαρὲτ ἰ-
ενλὲρ, οὐζακτὰν τουρτουλάρ.

18 Βὲ ὀνοὺν γιανκηνηνὴν τὲτὲνὲνὲ κὸρτὲκ-
λεριντὲ, τζαγηρὴπ τετιλὲρ, Ἠοὺ πόγὲκ ὀεχερὲ
τεγγζὲρ χάνκη ὀεχὲρ βάρητη;

19 Βὲ παὸλαρηνὰ τοπρὰκ σατζὴπ τζαγηρ-
ηλὰρ, βὲ ἀγλαΐπ, βὲ γιὰς τζεκὶπ τετιλὲρ,
βάϊ, βάϊ πόγὲκ ὀεχερέ! κὶ ἰτζιντὲ ὀνοὺν γα-
μετιντὲν, τενιζτὲ κεμιλερὶ ὀλανλαρὴν τζὲμ-
εσι ζενγκὶν ὀλτουλάρητη, νὲ ἄτζαπ χέμαν πὶρ
αὰτ ἰτζιντὲ χαρὰπ ὀλτού!

20 Ἔϊ κὸγ, βὲ ἀζὶζ ρεσουλλὰρ, βὲ πεϊγαμ-
ερλὲρ, ὀνοὺν ὲζερινὲ σεβίνιν, ζίρα Ἀλλὰχ ὀν-
ὰν σιζὶν ὀτζὲνὲζὲ ἀλτή.

21 Βὲ πὶρ κουββετλὶ μελὲκ, πόγὲκ τεγιρ-
ὲν (ταὸὴ) κιπὶ πὶρ τὰς καλτηρὴπ, βὲ τενιζὲ
τὴπ τετὶ, Ὅλ πόγὲκ ὀεχὲρ Βαβυλὼν πόϊλὲ
ιττέτ ἴλε ἀτηλὰ, βὲ ἄρτηκ χὶτζ πουλούνμαγια.

22 Βὲ ταμπουρτζουλαρὴν, βὲ ἀχενκτζιλε-
ὶν, βὲ νεϊζενλερὶν, βὲ πορουζενλερὶν σεσὶ ἄρ-
ηκ σεντὲ ἐὸιτίλμεγε· βὲ χὲρ σεναατὴν χὶτζ
ὶρ σενααττζησὴ ἄρτηκ σεντὲ πουλούνμαγια·
ὲ τεγιρμὲν σεσὶ ἄρτηκ σεντὲ χὶτζ ἐὸιτίλμεγε·

23 Βὲ σεντὲ ἄρτηκ καντὶλ ἠὸηγὴ ἠὸήμα-
ια, βὲ κὲγεγὶ βὲ κελὶν σεσὶ ἄρτηκ σεντὲ χὶτζ
ιτίλμεγε· ζίρα σενὶν παζηρκιανλαρὴν γερὶν
κιαπιρλερί ἰτιλερ, ζίρα σενὶν πὲγὲγγτὲν τζὲμ-
ε μιλλετλὲρ ἀλτανηλάρ.

24 Βὲ ὅ (ὀεχερὶν) ἰτζιντὲ πεϊγαμπερλερὶν,
ὶ ἀζιζλερὶν, βὲ τζὲμλε γὲρ ὲζεριντὲ ὀλτὲρὲλ-
ὲὸλερὶν κανὴ πουλουντού.

ΟΝ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΙ

ΒΕ πού νεσελερτὲν σονγοὰ, κόγτὲ τζὰν

καλαπαλὴκ (ἀβαζὴ) κιπὶ πὶρ πόγὲκ ἀβὰζ ἐ-
σιττὶμ, κὶ τετὶ, Ἀλληλούϊα· χελὰς, βὲ μὲτζτ,
βὲ ἰκρὰμ, βὲ κουββὲτ Ῥάπτι Ἀλλαχημηζὰ
μαχσούς τουρ·

2 Ζίρα ὀνοὺν χόκὲμλερὶ χὰκ βὲ ἀτίλ τιρ· ζί-
ρα ζινασή ἴλε γερὶ χελὰκ ἰτὲν πόγὲκ φαχιὲσε-
νὶν ὲζερινὲ χὸκμ ἐϊλετί· βὲ ὀνοὺν ἐλιντὲν κεντὶ
κουλλαρηνὴν κανηνὴν ὀτζὲνὲ ἀλτή.

3 Βὲ ἰκιντζὶ κερρὲ τετιλὲρ, Ἀλληλούϊα· βὲ
ὀνοὺν τὲτὲνὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ γιοκα-
ρὴ τζηκάρ.

4 Βὲ γιγιρμὶ τὸρτ ἰχτιαρλὰρ, βὲ τὸρτ χαϊ-
βανλὰρ τὲὸὲπ, βὲ τὰχτ ὲζεριντὲ ὀτουρὰν Ἀλ-
λαχὰ σετζτὰ ἰτὶπ, τετιλὲρ, Ἀμὴν, Ἀλλη-
λούϊα.

5 Βὲ ταχττὰν πὶρ ἀβὰζ τζηκὴπ τετὶ, Ἀλ-
λαχημηζὰ χὰμτ ἐϊλέγιν, ἔϊ τζὲμλε ὀνοὺν κουλ-
λαρὴ, βὲ ὀντὰν κορκανλὰρ, κὲτζόυκλέρ τε πό-
γὲκλέρ τε.

6 Βὲ τζὸκ χὰλκ σεσὶ κιπὶ, βὲ τζὸκ σουλὰρ
σετασὴ κιπὶ, βὲ ὀιττετλὶ κὲρὲλτὲλὲρ σεσὶ κιπὶ
σὲς ἐὸιττὶμ, κὶ τέριτι, Ἀλληλούϊα· ζίρα χὲρ
ὀεγὲ κατὶρ Ῥάπτι Ἀλλὰχ σαλτανὰτ σὲρτέ.

7 Σεβινελὶμ βὲ ὰζ ὀλαλὴμ, βὲ ὀνὰ μὲτζτ
βερελίμ· ζίρα Κουζουνοὺν τὲγὲνὲ κελτὶ, βὲ ὀ-
νοὶν κελινὶ κεντινὶ χαζὴρ ἐϊλετί.

8 Βὲ ὀνὰ βεριλτί κι, χὰς βὲ γιαλαπὴκ τὲλ-
πέντ ἴλε κεγινὲ, ζίρα τὲλπὲντ ἀζιζλερὶν ἀτα-
λετί τιρ.

9 Βὲ πανὰ τετὶ, Γιὰζ, Νὲ μουτλού Κου-
ζουνοὺν τὲγὲνὲνὲν ζιαφετινὲ τααβὲτ ὀλουν-
μουὸλαρά· βὲ πανὰ τετὶ, Ἠουνλὰρ Ἀλλαχὴν
χὰκ σόζλερί τιρ.

10 Βὲ ὀνὰ σετζτὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀγιακλαρη-
νὴν ὀγγὲνὲ τὲὸτὲμ· βὲ πανὰ τετὶ, Σακὴν ἴτμε
πέν τε σενὶν, βὲ Ἰησουσοὺν ὰαχατετινὶ του-
τὰν καρηντὰὸλαρηγγὴν χηζμεττὰὸηνήζημ· Ἀλ-
λαχὰ σετζτὰ ἐϊλέ ζίρα Ἰησουσοὺν σαχατετὶ
πεϊγαμπερλιγὶν ρουχού τουρ.

11 Βὲ κόγὲ ὰτζηλμὴς κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ πὶρ
πεγιὰζ ἄτ, βὲ ὲζεριντὲ ὀτουρανὰ Ἐμὶν βὲ σα-
τὴκ τερλέριτι, βὲ ὰταλέτ ἴλε χὸκμ ἰτὲρ, βὲ
τζὲγκ ἰτέρ.

12 Βὲ ὀνοὺν κόζλερὶ ὰτὲς ὰλεβὶ κιπί ἰτι,
βὲ πὰὸηντὰ τζὸκ τατζλαρὴ βάρητη, βὲ πὶρ
γιαζηλμὴς ὰτὴ βάρητη, κὶ ὀνοὺ κεντιντὲν γάϊρη
κίμσε πιλμέζιτι.

13 Βὲ κανὰ πογιανμὴς πὶρ ὲσβὰπ κεγιι
ἰτί· Βὲ ὀνοὺν ἰσμινὲ Ἀλλαχὰν κελμὴ τὲ

14 Βὲ κὸγτκὶ ἀσκερλὲρ πεγιὰζ, βὲ χὰ τὲλπεντλὲρ ιεμυμὶς, ἄκ ἀτλὰρ ὲζεριντὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα ἐτελέριτι.

15 Βὲ ἀγζυτὰν πὶρ κεικὶν κηλὴτζ τζηκάρητη, ὀνούν ολα μιλλετλιὰ βουρμὰκ ἰτζούν· βὲ ὅ ὀιλαρὴ εμὶρ ἀσά ἰλ κὸυτετζέκτιρ, βὲ Κὲλλὲ σεγὲ ατὶρ ὀλὰν Ἀλαχὴν γαζεπινὶν βὲ χησμηνὴν ταραπηνὴν τζτερεσινὶ ὅ πασατζάκτηρ.

16 Βὲ καπανηνὴν ὲζερτὲ, βὲ πουτοὺ ὲζεριντὲ γιαζημὶς ἰσμὶ πούου, Π α τ η σ α χ λὰρ π α τ η σ α χ ὴ βὲ ῥ π π ι λ ε ρ Ῥ ά π π ι σ ι.

17 Βὲ κνεσὲτὲ τουρουσὶρ μελὲκ κὸρτὲμ, κὶ πόγὲκ ἀπάζ ἡλα τζαγηπ, κὸγὲν ὸρτασηντὰ ούτζὰν τζὲμλε κουσλὰ τετὶ, Κέλιν, βὲ ἀζὶμ Ἀλλχὴν ζιαφετινζὲμ ὅλουν.

18 Χάταικι πατηζλαρὴν ἐτλερινὶ, βὲ πὶγγ πασλαρὴν ἐτλερ βὲ κουββετλιλερὶν ἐτλερινὶ, βὲ ἀτλαρὴν ὀνλαρὴν ὲζερινὲ πινενλερὶν ἐτλερινὶ, βὲ μλε ἀζατληλαρὴν βὲ κουλλαρν, βὲ κὲτζὲκὶν βὲ πόγὲκλερὶν ἐτλερινὶ γεγέτζ.

19 Βὲ τζαναβαρὴ ὲ γερὶν πατησαχλαρηνὴ, βὲ ὀνλαρὴν ἀσκερινὶ κὸρτὲμ κι, ἄτ ὲζερινὲ ὀτοράν ἡλα, ὀνοὺν ἀσκερί ἰλε τζὲγκ ἰτμεγε πφικμισλέρι.

20 Βὲ τζαναβὰ υτουλτοὺ, βὲ ὀνούν ούλα γιαλαντζὴ πεϊγαμ (ταχί) κι, ὀνοὺν ὀγγὲντὲ ἀλιαμετλὲρ ἐτμίς κὶ ὀνλάρ ἡλα τζαναβαρὴν ταμασηνὴ λαρὴ βὲ ὀνοὺν τασβιρινὲ σετζτὰ τενλερὶ ατμὴς ἡτη· πουνλὰρ ἰκισί τε κὲκὲρτ ὲλε ατεσὶν κὸλὲνὲ τιρὶ πρακηλτηλίρ.

21 Βὲ κα αρὴ, ἄτ ὲζεριντὲ ὀτουρανὴν ἀγζηνὰν τζ κηλητζὴ ἰλε κὰτλ ὀλουντουλάρ· βὲ τζ κουσλὰρ ὀνλαρὴν ἐτλεριντὲν τοϊτολάρ.

ΙΓΙΡΜΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Βὲ ἐν ἐνὲρ πὶρ μελὲκ κὸρτὲμ, κὶ τιπαχταρηνὴ, χὲμ ἐλιντὲ πὶρ πόγὲκ σιζλ υτάρητη.

ζιντ ζτερχαγὶ, ὅλ ἐσκὶ γιλανὴ, ὅ κι ἴπλιζ ἶν τηρ, τουτούπ ὀνοὺ πὶγγ γιλά τεκ βὲ ἡ.

ιὲ ὀνοὺ τιπσιζλιγὲ ἀττὴ, βὲ ὀνοὺ καπατὴ, βὲ ὲζερινὶ μόχὲρλετὶ, τά κι πὶρ ταχὰ μιλλετλερὶ ἀλτάτμαγια, τὰ πὶγγ γὶλ τολανά τεκ βὲ ὀντὰν σογγρὰ πὶρ ἄζ ζεμὰν, τζόζὲλμὲκ κερέκ τιρ.

4 Βὲ ταχτλὰρ κὸρτὲμ, βὲ ὲζερλερινὲ ὀτουρτουλὰρ, βὲ ὀνλαρὰ χόκὲμ βεριλτὶ, βὲ Ἰησουσοὺν ὀαχατετὶ ἰτζοὺν, βὲ Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἰτζούν κὰτλ ὀλουνμουσλαρὴν τζανλαρηνὴ κὸρτὲμ, κὶ τζαναβαρὰ βὲ ὀνοὺν τασβιρινὲ σετζτὰ ἴτμεμισλέριτι, βὲ ἀληνλαρηνὰ βὲ ἐλλερινὲ ταμαγαγὶ παστήρμαμησλάρ ἡτη, ὀνλὰρ πριλιπ, Χριστός ούλα ὅλ πὶγγ γιλὴ σαλτανὰτ σὲρτὲλέρ.

5 Βὲ πακὴ ὀλὲλὲρ πὶγγ γὶλ τεμὰμ· ὀλούντζαγιά τεγιν, τιρίλμετιλερ· πού ἐββελκὶ κηγιαμέτ τερ.

6 Νὲ μουτλού, βὲ ἀζίζ τιρ ὅλ κίμσε κι, ἐββελκὶ κηγιαμεττὲν χισσεσὶ ὀλά· πουνλαρὴν ὲζερινὲ ἰκιντζὶ ὀλὲμὲν κουτρετὶ γιόκ τουρ, ἴλλα Ἀλλαχὴν βὲ Χριστοσοὺν κιαχινλερὶ ὅλουπ ὀνούν ούλα πὶγγ γὶλ πατησαχλὴκ σόυρετζεκλέρ τιρ.

7 Βὲ πὶγγ γὶλ τεμὰμ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, Σεϊτὰν ζηντανηντὰν τζόζὲλετζέκτιρ.

8 Βὲ γερὶν τὸρτ κόσεσιντὲ ὀλὰν μιλλετλερὶ Γωγού, βὲ Μαγωγού ἀλτατμαγὰ, βὲ ὀνλαρὴ τζγεκὲ τζὲμ ἰτμεγὲ τζηκατζάκτηρ, ὀνλαρήν κι σαγισὴ τενὶζ κουμού κατάρ τηρ.

9 Βὲ γερὶν ἐνὶ ὲζερινὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ἀζιζλερὶν ὀρτουσουνού, βὲ σεβκιλὶ σεχερὶ κουσατηλὰρ, ἔμμα κόγτὲν Ἀλλαχτὰν ἀτὲς ἐνὶπ ὀνλαρὴ ἰφνὰ ἐϊλετί.

10 Βὲ ὀνλαρὴ ἀλτατὰν ἰπλὶζ, τζαναβαρὴν βὲ γιαλαντζὴ πεϊγαμπερὶν ἀτηλτηγὴ ἀτεσὶν, βὲ κὲκὲρτὲν κὸλὲνὲ ἀτηλτὴ, βὲ κὲντὲζ βὲ κετζὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ ἀζὰπ τζεκετζεκλέρτιρ.

11 Βὲ πὶρ πόγὲκ ἄκ τὰχτ, βὲ ὀνοὺν ὲζεριντὲ ὀτουρανὴ κὸρτὲμ, κὶ ὀνοὺν χουζουρουντὰν γὲρ βὲ κὸγ κατζτή· βὲ ὀνλαρὰ μεκιὰν πουλούνματη.

12 Βὲ ὀλὲλερὶ, κὲτζὲκλερὶ βὲ πόγὲκρὶ κὸρτὲμ κι, Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τουρουρητη, βὲ κιταπλὰρ ἀτζηλτηλὰρ, βὲ πὶρ ρη κιτὰπ ἀτζηλτὴ, κὶ ὁμὲρ κιταπή τηρ· βὲ ερ ὅ κιταπλαρτὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν νεσνελε μελλερινὲ κόρὲ χὸκμ ὀλουντουλάρ.

13 Βὲ τενὶζ κεντιντὲ ὀλὰν ὀλού ερὶ βερτὶ, βὲ ὀλὲμ βὲ τζεχεννὲμ κεντ λαν

ὸλὲlερὶ κερὶ βερτιλὲρ, βὲ χὲρ πιρὶ κεντὶ ἀμελ-
λερινὲ κόρὲ χὸκμ ὸλουντουλάρ.

14 Βὲ ὸλὲμ βὲ τζεχεννὲμ ἀτεσὶν κὸλὲνὲ
ἀτηλτηλάρ· πού ἱκιντζὶ ὸλὲμ τὲρ.

15 Βὲ χὲρ κὶμ ὸμὲρὲν κιταπηντὰ γιαζηλ-
μὴς πουλούνματή ἱσε, ὅλ ταχὶ ἀτεσὶν κὸλὲνὲ
ἀτηλτή.

ΓΙΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ᾽ γενὶ κὸγ, βὲ γενὶ γὲρ κὸρτὲμ· ζίρα ἐβ-
βελκὶ κὸγ βὲ ἐββελκὶ γὲρ κετζμίς ἰτι, βὲ τε-
νὶζ ἄρτηκ γιόκ ούτου.

2 Βὲ πὲν Ἰωάννης ἀζὶζ σεχερὶ, γενὶ Ἱε-
ρουσαλημὶ κόρτὲμ, κὶ κοτζασηνὰ χαζηρλανμὴς
τονανκηλὴ κελὶν κιπὶ κόγτὲν Ἀλλαχτὰν ἐ-
νέριτι.

3 Βὲ κόγτὲν πὶρ πόγὲκ σετὰ ἐσιττὶμ, κὶ
τέριτι, Ἰστὲ Ἀλλαχὴν τζατηρὴ ἰνσανλάρηλά
τηρ, βὲ ὸνλάρηλα σακὶν ὸλατζάκτηρ, βὲ ὸνλὰρ
ὸνοὺν καβμὴ ὸλατζακλὰρ, βὲ Ἀλλὰχ κεντισὶ
ὸνλάρηλα ὸλουτ ὸνλαρὴν Ἀλλαχὴ ὸλατζάκτηρ.

4 Βὲ Ἀλλὰχ ὸνλαρὴν κόζεντὲν χὲρ γιασὴ
σιλετζέκτιρ· βὲ ἄρτηκ ὸλὲμ ὅλμαγιατζακ, βὲ
νὲ γιὰς, νὲ φεργιὰτ, νέ τε ἄρτηκ ἀγρὴ ὸλα-
τζάκτηρ· ζίρα ἐββελκιλὲρ κετζμισλέρτιρ.

5 Βὲ κὲρσὲνὲν ἐζεριντὲ ὸτρουρὰν τετὶ, Ἰστὲ
πὲν πὲτὲν νεσνελερὶ γενὶ ἰτέριμ· βὲ πανὰ τε-
τὶ, Γιὰζ, ζίρα πού σόζλὲρ χὰκ βὲ ἐμὶν τιρλερ.

6 Βὲ πανὰ τετὶ, Τεμὰμ ὸλτού· πὲν Ἄλφα
βὲ Ὠμέγα, ἴπτιτα βὲ ἀχήρημ· πὲν σουσαγιανὰ
ὸμὲρ σουγινοὺν πεγγαρηντὰν μὲφτ βερετζέγιμ.

7 Γεγγὲν, τζὲμλε νεσνελερὶ μιρὰς ἀλατζάκ-
τηρ· βὲ πὲν ὸνὰ Ἀλλὰχ ὸλατζάγημ, βὲ ὅ πα-
νὰ ὸγοὺλ ὸλατζάκτηρ.

8 Ἔμμα κορκακλαρὴν, βὲ ἰμανσηζλαρὴν, βὲ
μεκρουχλαρὴν, βὲ καυληλαρὴν, βὲ ζιναϰιαρλα-
ρὴν, βὲ σιχιρπαζλαρὴ, βὲ πουτπερεστλερὶν,
βὲ τζὲμλε γιαλαντζηλαρὴν χισσεσὶ, ἀτές ἰλε
βὲ κὲκὲρτ ὲλε γιανὰν κὶ τὲ ὸλατζάκτηρ, ὅλ κι
ἱντζὶ ὸλὲμ τὲρ.

9 Βὲ ὅ γετὶ σογγρακὴ ζαρπλαρτὰν τολού
τὶ κιασελερὶ τουτὰν ; ὶ μελεκλερὶν πιρισὶ,
ὶμ γιανημὰ κελὶπ τε . Κὲλ πὲν σανὰ κὲ-
. Κουζουνούν ἀβρατη κόσσερείμ
) Βὲ πενὶ ρουχτὰ π ρ πόγὲκ, βὲ γὲκσὲκ
κότερτὲ, βὲ πανὰ κόγτὲν Ἀλλαχτὰν ἐνὲν
: σεχερὶ, ἀζὶζ Ἱερουσαλημὶ, κόστερτὶ,

11 Κὶ ὸντὰ Ἀλλαχὴν τζελαλὴ βάρητη, βὲ
ὸνοὺν νουρού πὶρ τὲκ κηϊμετλὶ ταὰ, τιλλὲρ
κιπὶ ρουὰν γεὶμ ταὰηνὰ πεγτζέρτι.

12 Βὲ πόγὲκ χὲι γὲκσὲκ χσαρὴ, μὲ νικὶ
καπουλαρὴ βάρητη βὲ καπουλωτὰ ὅν ἱκ μὲ-
λεκλὲρ βάρητη, β ὲζερλεριντὲ ὅν ἱκὶ ἰσ λὲρ
γιαζηλμὴς ἠτὴ, κὶ σραὴλ ὸγουλαρηνὴν ἱκὲ
καπιλελερινὶν ἐσαμσί τιρ.

13 Κὲντογουτὰι ἔτζ καποὶ, πορίαζ. ν ἔτζ
καπού, νοτοστὰν ἔ καπού, βι πατητ. ν ἔτζ
καπού ἰτι.

14 Βὲ σεχερὶν χαρηνὴν ὅν ἰὶ εμελ βά-
ρητη, βὲ ὸνλαρτὰ Ἰζουνουν ὅνκὶ ρεσ λε-
ρινὶν ἰσιμλερὶ βάρη

15 Βὲ πενίμ ἰλεϊλενενὶν πὶ ἀλτοὶν κα-
μηὸὴ βάρητη, σεχερβὲ καπουλοηὴ, βὲ χι-
σαρηνὴ ὸλτζμὲκ ἰτζι

16 Βὲ σεχὲρ τὸρτσελί τιρ, ἰὲ ὸνοὺν ἐνὶ
νὲ κατάρ ἠσα, ούζουν γού τα ὅ ατάρ τηρ
βὲ σεχερὶ καμὴς ἠλα ζτὲ, ὅν ἱκὶ τὶγγ γαλ-
βέ· βὲ ὸνοὺν ούζουνλού, βὲ ἐνὶ, βὲ πόγιού
πὶρ ἰτι.

17 Βὲ ὸνοὺν χισαρην τζτὲ, γὲζ κὴρκ τὸρτ
ἀρὸὴν, ἀτὰμ ὸλτζὲσὲ ὲζ κι μελικίρ τιρ.

18 Βὲ ὸνοὺν χισαρηνγιαπησὴ γεὸιμτέν
ἰτι, βὲ σεχὲρ πὰκ σηρτζὶ πεγγὶρ χὰς ἀλ-
τούν ούτου.

19 Βὲ σεχερὶν χισαρη τεμελλερὶ, χὲρ
κηϊμετλὶ τάς ἠλα τοναταηὴτὴ πηαντζὶ τε-
μὲλ γεὸὶμ, ἱκιντζισὶ μαβὶ ούτ, ὲζεντζὲσὲ
παλγαμὴ, τορτὲντζεσὲ ζὲμ

20 Πεσιντζισὶ ἀκὴκ τα πτηντὴησὴ κη-
ζὴλ γιακοὺτ, γετιντζισὶ ζεπε , σειζιντζι-
σὶ σεπτζιράγ, τοκουζουντζουσ οπὰζ ὸνουν-
τζουσού χρυσόπρασος, ὅν πιρ ὶ κὰκ για-
κοὺτ, ὅν ἱκιντζισὶ ἀμέθυστος ο

21 Βὲ ὅν ἱκὶ καποιλὰρ ὅν ἱκ ἰζι, χὲρ
καποὺ πιρὲρ ἱντζιτέν ἰτι βὲ σε φοκαγὴ
παρλὰκ σηρτζὰ κιπὶ χὰς ἀλτουντα

22 Βὲ ἰτζιντὲ χὶτζ χεϊκὲλ κὸ ζίρα
Κὲλλὲ σεγὲ κατὶρ Ῥάππι Ἀλλαχ, ρουζού
ὸνοὺν χεϊκελί τιρ.

23 Βὲ σεχερὶν κὲνεστὲν βὲ αϊτὰν ζὴ
γιόκ τουρ, κὶ ἰτζιντὲ αϊτηνλὴκ βερελ ἀ
Ἀλλαχὴν τζελαλὴ ὸνὰ νοὶρ βερτὶ, βὲ
ὸνοὺν καντιλί τιρ.

24 Βὲ χελὰς ὸλμουσὲλαρὴν ταϊφελερὶ
νουρού ἰλε κεζετζελέρ τιρ· βὲ γερὶν πα.

8 Ἔμμα Ἀλλὰχ κεντινὶν μουχαπἠετινὶ ἠιζὲ ἠεγιὰν ἐἰλετὶ, κὶ ἠὶζ ταχὰ κὲναχκιαρλάρικεν Χριστὸς ἠιζὶμ γιολουμουζὰ ὀλτέ.

9 Ἴμτι χάλια ὀνοὺν κανή ἰλε ταατὶλ ὀλουντουγουμουζτὰ, ταχὰ ζιατὲ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε γαζεπτὲν χελὰς ἠουλούρουζ.

10 Ζίρα ἔγερ τὸυὸμανλάρικεν, Ἀλλάχ ἠλα Ὀγλουννοὺν ὀλὲμὲνὲν βασιτεσί ἰλε ἠαρηὸτή ἰσακ, τζὸκ ταχὰ ζιατὲ ἠαρηὸμήὲ ἰκεν, ὀνοὺν ὀμρὲ ἰλε χελὰς ἠουλατζάγηζ.

11 Βὲ γιάληνηζ (ἠοὺ) τεγίλ, ἴλλα Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε, ὀνούν κι σεπεπί ἰλε ἠαρηὸηγὰ ναὶλ ὀλτοὺκ, Ἀλλαχτὰ ἰφτιχαρληνήρηζ τα.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν, νίτζε κι ἠὶρ ἀταμὴν σεπεπί ἰλε κὲνὰχ, βὲ κὲναχὴν βασιτεσί ἰλε ὀλὲμ τὲνγιαγιὰ κιρτί ἰσε, κίνε ἠοὺ βέτζχιλε ὀλὲμ τζέμλε ἰνσανλαρὰ κετζτί· τζούν κι τζέμλεσι κὲνὰχ ἰττιλέρ.

13 Ζίρα νόμοσά τεκ τὲνιατὰ κὲνὰχ βάρητὴ· ἔμμα νόμος γιόγουκεν κὲνὰχ σαϊλμάζ.

14 Κίνε τε ὀλὲμ Ἀδαμτὰν τὰ Μωϋσηγέ τεκ τεσαλλοὺτ ἐἰλετὶ, ὸὸ ἰνσανλαρὴν ὲζερινέ τε ἠιλέ κι, Ἀδαμὴν ὰσσηληγηνὰ ἠεγγζὲρ κὲνὰχ ἴτμετιλερ· ὅλ (Ἀδάμ) κι σογγρὰ κελετζεγὶν ρεσμί τιρ.

15 Ἔμμα καπαχὰτ νασήλ ἠσα, ἠαχὸήὲ τα ὀϊλὲ τεγίλ τιρ· ζίρα ἔγερ ἠιρινὶν καπαχατή ἰλε τζοκλὰρ ὀλτὲλέρισε, τζὸκ ταχὰ ζιατὲ Ἀλλαχὴν κερεμὶ, βὲ ἠαχὸηὸὴ ἠὶρ ἀταμὴν, (γιάνι) Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κερεμί ἰλε τζοκλαρὰ ἀρτή.

16 Βὲ ἠαχὸὴὲ ἠὶρ κὲνὰχ ἰτενὶν σεπεπί ἰλε (βακὴ ὀλὰν νεσνὲ) κιπὶ τεγίλ τιρ· ζίρα χόκὲμ ἠὶρ (κόυναχτὰν) ὸτόυρὲ ἀζὰπ (ὀλτού)· ἔμμα ἠαχὸὴὲ, τζὸκ κὲναχλαρτὰν ταατὶλ ἐτμὲκ ὀλοίρ.

17 Ζίρα ἔγερ ἠιρὶν καπαχατή ἰλε, ὀλὲμ, ἠιρὶν σεπεπί ἰλε τεσαλλοὺτ ἰττί ἰσε, τζὸκ ταχὰ ζιατὲ ἰναγετὶν, βὲ ἀταλετὶν ἠαχὸηὸηνὴν γανιμετινὶ ἀλανλὰρ ὸμὲρτὲ, ἠιρὶν (γιάνι) Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ἠατηὸαχλὴκ σόυρερλέρ.

18 Ἴμτι νίτζε ἠὶρ κόυναχὴν βασιτεσί ἰλε χόκόυμ τζέμλε ἰνσανλαρὰ ἀζὰπ ἰτζοὺν ὀλτού ἰσε, ἠοὺ βέτζχ ὲζερὲ ἠὶρ ἀταλετὶν βασιτεσί ἰλε ἠαχὸὴὲ ταχὶ τζέμλε ἰνσανλαρὰ ὸμόυρὲν ταατὶλὶ ἰτζοὺν (ὀλμούστουρ).

19 Ζίρα νίτζε ἠὶρ ἀταμὴν ἰταατσηζληγή ἰλε, τζοκλὰρ κόυναχκιὰρ ὀλτουλάρησα, ἠόϊλετζε ἠιρὶν ἰταατή ἰλε ταχὶ, τζὸκ ἀταμλὰρ ταατὶλ ὀλατζακλάρ.

20 Νόμος τα ἀραγιὰ κιρτὶ, κὶ χατὰ τζογαλά· βὲ κόυναχὴν τζογαλτηγὴ γερτὲ ἰναγὲτ ταχὶ ἀρτμήὲ τηρ.

21 Χάττα κι κόυνὰχ ὀλὲμ ὲλε πατηὸαχλὴκ σόυρτόυγὲ κιπὶ, κέζαλικ ἰναγὲτ ταχὶ ἀταλετὶν σεπεπί ἰλε ἐπέτι ὸμὲρ ἰτζοὺν πατηὸαχλὴκ σόυρὲ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΙΑΙΙ.

ΙΜΤΙ νὲ τεγελίμ; Ἰναγὲτ τζογαλὰ τεγὲ κόυναχτὰ καλαλήμμη;

2 Χάσια! ἠιζλέρ κι κόυναχὰ ὀλὲ ὀλτοὺκ, νίτζε ἄρτηκ ὀντὰ γιαὸαγιατζάγηζ;

3 Γιόκσα ἠιλμέζμισινίζ κι, Ἰησοῦς Χριστοσὰ βαπτισλανανλαρημὴζ, ὀνοὺν ὀλόυμόυνὲ βαπτισλαντήκ;

4 Ἴμτι βάπτισμανην βασιτεσί ἰλε ὀνούν ούλα ὀλόυμὲ κόμόυλτὲκ· χάττα νίτζε κι Χριστὸς Πετερὶν τζελαλή ἰλε ὀλὲλερτὲν τιριλτί ἰσε, ἠόϊλετζε ἠιζλὲρ ταχὶ ὀμόυρὲν τζετὶτ γιολουντὰ γόρόυγελίμ.

5 Ζίρα ἔγερ ὀνοὺν ὀλόυμόυνὲν ούϊκουνλουγουνὰ ἠεραπὲρ τικιλμὶς φιτὰν ὀλτού ἰσακ, ὀνοὺν τιριλμεσινὶν ταχὶ ὀλούρουζ·

6 Ἠουνοὺ ἠιλμέγιλέ κι, ἠιζὶμ ἐσκὶ ἀταμημὴζ ὀνούν ἰλε σταυροσλανμήὲ τηρ· χάττα κόυναχὴν τενὶ ἠοζουλὰ, κὶ ἄρτηκ ἠὶρ ταχὰ κόυναχὰ κοὺλ ὅλμαγιαλημ.

7 Ζίρα ὀλὲν κιὸὶ, κόυναχτὰν κουρτουλμούς τουρ.

8 Ζίρα ἔγερ Χριστός ούλα ὀλτὲ ἰσεκ, ἰνανήρηζ κι, χὲμ ὀνούν ἰλε τιριλετζέγιζ·

9 Ἠιλμέγιλέ κι Χριστὸς ὀλόυλερτὲν τιριλτικτὲν σογγρὰ, ἠὶρ ταχὰ ὀλμέζ· ὀνού ὀλὲμ ἄρτηκ ἠὶρ ταχὰ ζὰπτ ἐτμέζ.

10 Ζίρα ἠοὺ χουσούς κι ὀλτὲ· ἠὶρ κερρὲ ὀλτὲ κόυναχά· ἠοὺ χουσούς κι, γιαὸάρ· Ἀλλαχτὰ γιαὸάρ.

11 Σὶζ ταχὶ κεντινιζὲ κηγιὰς ἔτιν, κὶ κόυναχὰ ὀλόυλέρσινιζ· ἄντζακ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε Ἀλλαχὰ τιριλέρσινιζ.

12 Ἴμτι ὀλόυμὲ τενινιζτὲ κόυνὰχ τεσαλλοὺτ ἔτμεσίν κι, ὀνοὺν ἰστὰχαλεριντὲ ὀνὰ ἰταὰτ ἐτέσιζ.

13 Βὲ ἀζαλαρηνηζὴ κόυναχὰ ναχακλὴκ σιλαχλαρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν τεσλὶμ ἔτμεν· ἔμμα κεντινιζὶ ὀλόυλερτὲν τιρὶ ὀλανλὰρ κιπὶ, Ἀλλαχὰ τεσλὶμ ἔτιν, βὲ ἀζαλαρηνηζὴ ἀταλετὶ σιλαχλαρὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, Ἀλλαχὰ (τεσλὶμ ἔτιν).

14 Ζίρα σιζὶ κόυνὰχ ζὰπτ ἴτμεγετζεκ· ζίρα νόμος ἀλτηντὰ τεγίλσινιζ, ἴλλα ἰναγὲτ ἀλτηντάσηνηζ.

15 Ἴμτι νέτιρ; νόμος ἀλτηντὰ ὄλματηγημηζ, ἴλλα ἰναγὲτ ἀλτηντὰ ὀλτουγουμοὺζ ἰτζοὺν, κόυνὰχ ἰτελίμμι; Χάσια!

16 Ἰπιλμέζμισινίζ κι, κεντινιζὶ χὲρ κιμὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ κοὺλ ἐτέρσενιζ, ἰταὰτ ἐττιγινιζὲ κοὺλ ὀλούρσουνουζ, γιὰ κόυναχὰ ὀλὲμ ἰτζοὺν, γιὰ ἰταατὰ ἀταλὲτ ἰτζούν;

17 Ἔμμα Ἀλλαχὰ ὲὲκρ ὀλσούν κι, σὶζ κὲναχὴν κουλλαρὴ ἰτηνηζ, λάκιν τεσλὶμ ὀλουντουγουνοὺζ τααλιμὶν οὐσλουπουνὰ τερούνι τιλτὲν ἰταὰτ ἐγλετινίζ.

18 Βὲ κόυναχτὰν ἀζατλανὴπ, ἀταλετὲ κοὺλ ὀλτουνούζ.

19 Τενινιζὶν ζαϊφληγὴ ἰτζοὺν ἰνσάντζα σὸϊλενίριμ· ζίρα νίτζε κι ἀζαλαρηνηζὴ μουρταρληγὰ, βὲ πιναμουσλοὺκ ἐτμὲκ ἰτζοὶν πιναμουσλουγὰ κοὺλ ἐϊλετινίζ ἰσε· πόϊλετζε ταχὶ ὸίμτι ἀζαλαρηνηζὴ ἀταλεττὲ ἀζιζλενμὲκ ἰτζοὺν κοὺλ ἐϊλέγιν.

20 Ζίρα σὶζ κόυναχὴν κουλλαρὴ ἰκεν, ἀταλεττὲν ἀζάτ ἠτηνηζ.

21 Ἴμτι ὄ ζεμὰν νὲ μεϊβανὴζ βάρητη, ὄλ νεσνελερτέν κι, ὀνλαρτὰν ὸίμτι ούτανήρσηνηζ; ζίρα ὀνλαρὴν σογγοὺ ὀλὲμ τόυρ.

22 Ἔμμα ὸίμτι κόυναχτὰν ἀζὰτ ὀλούπ τα Ἀλλαχὰ κοὺλ ὀλτουγουνουζτὰ, μεϊβανὴζ ἀζιζλενμὲκ κετιρίρ· βὲ σογγοὺ ἐπέτι ὀμὲρ τόυρ.

23 Ζίρα κόυναχὴν ἠτζρετὶ ὀλὲμ τόυρ· ἔμμα Ἀλλαχὴν πὰχὸηὸὴ ἐπέτι ὀμὲρ τόυρ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἴλε.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΓΙΟΚΣΑ πιλμέζμισινιζ γιὰ καρηνταὸλὰρ, τζούν κι σόζὲμ νόμοσου πιλενλερέ τιρ, κὶ νόμοσουν ἰνσανὰ ὀμὲρτὲ ὀλτούκτζα χόκόυμετί βαρ;

2 Ζίρα ἐβλὶ ἀβρὰτ, κοτζά ἴλε γιαὸατήκτζα, νόμοσουν βασιτεσί ἴλε ὀνούν ἴλε πὰγλανμήὸτηρ· ἔμμα ἔγερ κοτζασὴ ὀλὲρσε, κοτζανὴν νόμοσουνταν ἀζὰτ ὀλούρ.

3 Ἴμτι καρὴ, κοτζασὴ γιαὸάρικεν πὰὸκὰ ἐρὲ βάρηρσα, φαχιὸὲ ὀλούρ· ἔμμα ἔγερ κοτζασὴ ὀλὲρσε, ὄ νόμοσταν ἀζάτ τηρ, ὸὸϊλέ κι πὰὸκὰ κοτζαγιὰ βαρήρσα, φαχιὸὲ ὀλμάζ.

4 Ἰπόϊλετζε σὶζ ταχὶ, γιὰ κάρηνταὸλαρ, Ἰησουσοὺν τενινινὶν βασιτεσί ἴλε νόμοσα ὀλὲ ὀλτουνούζ· τά κι πὶρ γάϊρηνην, γιάνι ὀλόυλερτὲν τιρίλενὶν ὀλάσηζ, κὶ Ἀλλαχὰ μεϊβὰ κετιρελίμ.

5 Ζίρα πὶζ τζεσεττέ ἰκεν, κόυναχλαρὴν νόμος βασιτεσί ἴλε ὀλὰν χερακετλερὶ ὀλόυμὲ μεϊβὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν ἀζαλαρημηζτὰ ἀμὲλ ἰτερλέριτι.

6 Ἔμμα ὸίμτι, πιζὲ τεσαλλοὺτ ἐτὲν ὀλτούκτὲν σογγρὰ, νόμοσταν ἀζὰτ ὀλτούκ· χάττα κι ρουχοὺν γεγγιλιγιντὲ χηζμὲτ ἐτελὶμ, βὲ τεγὶλ κιταπὴν ἐσκιλιγιντέ.

7 Ἴμτι νὲ τεγελίμ; Νόμος κόυνάχμη τηρ; Χάσια! ἴλλα νόμος ὄλμασάϊτη, κόυναχὴ πιλμέζιτιμ· ζίρα ἔγερ νόμος, Ἀρζοὺ ἔτμε τέμεγέ ἰτι ἀρζουγιοὺ πιλμέζιτιμ.

8 Ἔμμα κόυνὰχ τεμπιχὶν σεπεπί ἴλε φουρσὰτ ἀλὴπ, πεντὲ χὲρ ἀρζουγιοὺ ἀμὲλ ἐϊλετί ζίρα νόμος ὄλμασα κόυνὰχ ὀλὲ τόυρ.

9 Βὲ πὶρ ζεμὰν πὲν νόμοσουζ τιρί ἰτιμ· ἔμμα τεμπὶχ κελτικτὲ κόυνὰχ τιριλτί.

10 Ἰπέν ἰσε ὀλτὲμ· βὲ πανὰ ὀμὲρ ἰτζοὺν (βεριλὲν) τεμπὶχ, πού σεπέπι ὀλόυμὲμ πουλουντού.

11 Ζίρα κὲνὰχ τεμπιχὶν βασιτεσί ἴλε φουρσὰτ πουλμάγηλα, πενὶ ἀλταττὴ, βὲ ὀνοὺν σεπεπί ἴλε (πενὶ) ὀλτόυρτέ.

12 Ἰπουντὰν πόϊλὲ νόμος ἀζίζ τιρ, βὲ τεμπὶχ ἀζίζ, βὲ χὰκκ, βὲ σαχίχ τιρ.

13 Ἴμτι πού ἐγὶ ὀλὰν νεσνέμι πανὰ σεπέπι ὀλὲμ ὀλτού; Χάσια! ἴλλα κόυνάχ· τά κι κόυνὰχ ἐγὶ νεσνενὶν βασιτεσί ἴλε πανὰ ὀλόυμὲ ἰτζρὰ ἰτὲρ κόρόυνὲ, κὶ κόυνὰχ τεμπιχὶν βασιτεσί ἴλε γαγέττεν κόυναχκιὰρ ὀλά.

14 Ζίρα πὶζ πιλίριζ κι, νόμος ρουχανί τιρ· ἔμμα πὲν τζισμανὴ ὀλούπ, κόυνὰχ ἀλτηνὰ σατηλμήὲ ἡμ.

15 Ζίρα πὲν ἰὸλετιγιμὶ πεγενμέμ· τζούν κι ἰστετιγιμὶ ἰὸλεμὲμ, ἴλλα ἰκρὰχ ἴττιγιμὶ ἰὸλέριμ.

16 Ἴμτι ἔγερ πὲν ἰστέμετιγιμ, ἐτέρσεμ, νόμοσα καγίλημ κὶ ἐγί τιρ.

17 Ἴμτι ὸίμτι ἄρτηκ ὀνοὺ ἰὸλεγὲν πὲν τεγίλιμ, ἴλλα πεντὲ σακὶν ὀλὰν κόυνάχ τηρ.

18 Ζίρα πιλίριμ κι πεντὲ, γιάνι τζεσετιμτὲ ἐγὲ σέϊ σακὶν ὀλμάζ· τζούν κι ἱστεμὲκ πεντὲ χαζήρ τηρ· ἔμμα ἐγὲγὶ ἀμελὲ κετιρμεγὶ πουλάμαμ.

19 Τζούν κι ἱστετιγὶμ ἐγιλιγὶ ἐτμὲμ, ἴλλα ἱστέμετιγιμ κότὲλὲγὲ ἐτέριμ.

20 Βὲ τζούν κι ἱστέμετιγιμ νεσνεγὶ γιαπάρημ, ἄρτηκ ὀνοὺ ἀμελὲ κετιρὲν πὲν τεγίλιμ, ἴλλα πεντὲ σακὶν ὀλὰν κὲναχ τηρ.

21 Ἴμτι πὲν πού νόμοσου πουλούρουμ κι ἐγιλὶκ ἐτμεγὲ ἱστέρικεν, πεντὲ κότὲλὲκ χαζήρ τηρ.

22 Ζίρα ἰτζερικὶ ἱνσαντὰν γιανὰ, Ἀλλαχὴν νόμοσουνταν χαζλανήρημ.

23 Ἔμμα ἀζαλαρημτὰ πὶρ γάϊρη νόμος πουλούρουμ, κὶ ἀκλημὴν νόμοσουνα ζὴτ τζεγκλεὸὶρ, βὲ πενὶ ἀζαλαρημτὰ ὀλὰν κὲναχὴν νόμοσουνα γεσὶρ ἐτέρ.

24 Ἰπὲν νὲ πετζαρὲ ἱνσάνημ! πενὶ πού ὀλὲμὲν τζεσετιντὲν κὶμ κουρταρατζάκτηρ;

25 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν βασιτεσί ἰλε Ἀλλαχὰ σὲκρ ἐτέριμ. Ἴμτι πὲν κεντὶμ ἄκλ ἡλα Ἀλλαχὴν νόμοσουνα, ἔμμα τέν ἰλε κὲναχὴν νόμοσουνα χηζμὲτ ἐτέριμ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΙΜΤΙ χάλια Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλανλαρὰ, χὶτζ πὶρ ἀζὰπ γιόκ τουρ, ἀνλέρ κι τέντζε τεγὶλ, ἴλλα ρούχτζα κεζερλέρ.

2 Ζίρα Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλὰν ὀμὲρὲν ρουχουνοὶν νόμοσου, πενὶ κὲναχὴν βὲ ὀλὲμὲν νόμοσουνταν ἀζὰτ εἴλετί.

3 Ζίρα ὅλ νόμοσουν, τενὶν σεπεπιντὲν, ζαΐφ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν γιαπμαγὰ κατὶρ ὅλματηγη σεγὶ, Ἀλλὰχ (γιαπτὴ), κεντὶ ὀγλουνού, κὲναχὴν τενινὶν σεκλιντὲ, χὲμ κὲνὰχ ἰτζοὺν κόντερὶπ, τεντὲ κὲναχὰ καρσὴ χὸκμ εἰλετί.

4 Χάττα κι νόμοσουν ἀταλετὶ, πιζτὲ τεμὰμ ὀλουνσοὺν, (πιζτέ) κι τέντζε τεγὶλ, ἴλλα ρούχτζα γόρὲρὸζ.

5 Ζίρα τέντζε γιαδαγιανλὰρ, τενὲ μουταλλικλερὶ φὶκρ ἰτερλὲρ, ἔμμα ρουχτζὰ (γιαδαγιανλὰρ) ρουχὰ μουταλλικλερί.

6 Ζίρα τενὶν ἑφκιαρὶ ὀλὲμ τὲρ· ἔμμα ρουχοὺν ἑφκιαρὶ ὀμὲρ, βὲ σελαμέτ τιρ.

7 Τζούν κι τενὶν ἑφκιαρὶ Ἀλλαχὰ τόνὸμανλὴκτηρ· τζούν κι Ἀλλαχὴν νόμοσουνα ἰταὰτ ἐτμὲζ, νέ τε ἐτμεγὲ κατίρ τιρ.

8 Βὲ τεντὲ ὀλανλὰρ Ἀλλαχὰ μακπούλ ὀλάμαζλαρ.

9 Λάκιν σὶζ τεντὲ τεγίλσινιζ, ἴλλα ρουχτάσηνηζ, ἔγερ Ἀλλαχὴν ρουχού σιζτὲ σακίν ἰσε· ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσετε Χριστοσοὺν ρουχοὺ γιόγουσα, πού κίμσε ὀνοὺν τεγίλ τιρ.

10 Λάκιν ἔγερ Χριστὸς σιζὶν ἰτζινιζτέ ἰσε· κέρτζι τὲν κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὲ τὲρ, ἔμμα ρούχ ἀταλὲτ ἰτζοὺν ὀμὲρ τὲρ.

11 Βὲ ἔγερ Ἰησουσοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλτενὶν Ῥουχοὺ σιζτὲ σακίν ἰσε, Χριστοσοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλτὲν, ὀνοὺν σιζὶν ἰτζινιζτὲ σακὶν ὀλὰν Ῥουχουνοὺν σεπεπί ἰλε, σιζὶν ὀλὲμλὲ τενλερινιζὶ ταχὶ ὀμὲρλὲ ἰτετζέκτιρ.

12 Ἴμτι γιὰ καρηνταὸλὰρ, πιζλὲρ πορτζλούϊζ, τεγὶλ τενέ κι τέντζε γιαὸαγιαλήμ.

13 Ζίρα ἔγερ τέντζε γιαὸάρσανηζ, ὀλετζέκσινιζ· βελάκιν ἔγερ τενὶν ἀμελλερινὶ Ῥούχ σούλα ὀλτὲρὲρσενιζ γιαὸαγιατζάκσηνηζ.

14 Ζίρα τζὲμλε Ἀλλαχὴν Ῥουχού ἰλε κηλαουζλανανλὰρ, πουνλὰρ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρή τηρ.

15 Τζούν κι σὶζ τέκραρ κορκοὺ ἰτζοὺν κουλλοὺκ Ῥουχουνοὺ ἅλματηνηζ, ἴλλα ὀγουλλοὺκ Ῥουχοὺ ἀλτηνήζ κι, ὀνούν ἰλε, Ἀββὰ, (γιάνι) Πετὲρ τζαγηρήρηζ.

16 Ὅλ Ῥοὺχ κεντισὶ πιζὶμ ρουχουμουζὰ ὀαχατὲτ ἐτέρ κι, πὶζ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρήϊζ.

17 Βὲ ἔγερ ὀγουλλαρή ἰσακ, βαρισλερίϊζ τε· Ἀλλαχὴν βαρισλερὶ, Χριστοσούν τα βαριστασλαρὴ, τά κι ἔγερ (ὀνούν ἰλε) περαπὲρ ἐλὲμ τζεκέρισεκ, περαπέρ τε ἰζζετλενελίμ.

18 Ζίρα κηγιὰς ἐτέριμ κι, σιμτικὶ ζεμανὴν ἐλεμλερὶ, πιζλερὲ ζαχὶρ ὀλατζὰκ ἰζζέτ ἰλε ρουπὰρ ὀλουνμαγὰ λαγὶκ τεγιλλέρ τιρ.

19 Ζίρα μαχλουκοὺν ἀρζουλοὺ ἰντιζαρὴ, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρηνὴν ζουχουρουνὰ μουνταζήρ τηρ.

20 Ζίρα μαχλουκὰτ πατηλληγὰ μουτοὺ ὀλτοὺ, κεντὶ ἰρατετιντὲν τεγὶλ, ἴλλα (ὀνοὺ) μουτοὺ ἐτενὶν σεπεπιντὲν,

21 Ἰποὺ οὐμοὺτ οὐλά κι, μαχλουκὰτ κεντισὶ ταχὶ φεσατληγὴν κουλλουγουντὰν ἀζὰτ ὀλοὺπ, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρηνὴν ζιϊνετινὶν ἀζατληγηνὰ (ναΐλ ὀλαλέρ.)

22 Ζίρα πιλίριζ κι, πὲτὲν μαχλουκὰτ ὀιμ-

τικὶ ζεμανά τεκ περαπὲρ ἰγγλεσὶρ, βὲ περαπὲρ ἀγρὴ τζεκέρ.

23 Βὲ τεγὶλ γιάληνηζ (πού), ἴλλα πὶζ κεντιμὶζ ταχὶ, κὶ ρουχοὺν ἴλκ μεϊβασὴ πιζτέ τιρ, βὲ πὶζ κεντὶ κεντιμιζτὲ ἰγγλέριζ ὀγουλλουγού, γιάνι τενιμιζὶν φιτασηνὴ κόζετερέκ.

24 Ζίρα οὐμούτ οὐλα χελὰς πουλτούκ· βὲ κόρὲλὲν οὐμούτ, οὐμούτ τεγίλ τιρ· ζίρα πὶρ κίμσε κόρτὲγὲ νεσνεγὶ νίτζουν τε οὐμάρ;

25 Ἔμμα ἔγερ κόρμετιγιμιζ σεὶν οὐμουτουντὰ ὀλούρσακ, (ὀνοὺ) σάπρ ἠλα πεκλέριζ.

26 Βὲ πόϊλὲ Ῥοὶχ ταχὶ πιζὶμ ζαϊφληκλαρημηζὰ γιαρτὴμ ἐτέρ· ζίρα βατζὴπ ἴζερὲ νάσηλ τοὰ ἰτμελὶ ἰτιγιμιζὶ πιλμέζιζ, ἔμμα Ῥοὺχ κεντισὶ πιζὶμ ἰτζουὶν ταπὶρ ὀλουνμὰζ ἀχουζαρλάρ ἠλα σεφαὰτ ἐτέρ.

27 Βὲ καλπλερὶ τεφτὶς ἐτὲν Ῥουχουὶν μουρατὴ νὲ ἰτιγινὶ πιλίρ· ζίρα Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ κόρὲ ἀζιζλὲρ ἰτζοὶν σεφαὰτ ἐτέρ.

28 Βὲ πιλίριζ κι, Ἀλλαχὴ σεβενλερὶν, βὲ ὀνοὺν μουρατηνὰ κόρὲ τααβὲτ ὀλουνανλαρὴν, χὲρ σέϊ ὀνλαρὴν χαγιρηνὰ γιαρτημλαὸήρ.

29 Ζίρα ὄλ ἐββὲλ πιλτιγὶ κίμσελερι, κεντὶ Ὀγλουνουὶν σουρετινὲ κισβετταὸλὰρ ὀλμαγὰ τακτὶρ ἐϊλετὶ, τά κι τζὸκ καρηνταὸλὰρ ἀρασηντὰ ὅ ἴλκ ὀγουὶλ ὀλά.

30 Βὲ τακτὶρ ἐϊλετιγὶ κίμσελερι, χέμ τε τααβὲτ ἐϊλατί· βὲ τααβὲτ ἐϊλετικλερινὶ χέμ τε ταατὶλ ἐϊλετί· βὲ ταατὶλ ἐϊλετικλερινὶ, χέμ τε ἰζζετλεντιρτί.

31 Ἴμτι πουνλαρὰ νὲ τεγελίμ; ἔγερ Ἀλλὰχ πιζτὲν γιανά ἰσε πιζὲ κὶμ καρὸὴ τουράπιλίρ;

32 Ὅλ κι κεντὶ ὅζ Ὀγλουνὰ ἀτζήματη, ἴλλα ὀνοὺ πιζὶμ τζέμλεμιζιν ὀγουρουνὰ τεσλὶμ ἐϊλετὶ, νάσηλ ὀνούν ἰλε πέτὲν σεϊλερὶ ταχὶ πιζὲ παγησλάμαγια;

33 Ἀλλαχὴν μουχταρλαρὴ ἠζερινὲ κὶμ σικιαγετ ἰτετζέκ; (ὀνλαρὴ) ταατὶλ ἐτὲν Ἀλλάχ τηρ.

34 Κίμ τιρ ἠζερλερινὲ χὸκμ ἐτετζέκ; ὀλὲν, χέμ τε τιριλὲν, χὲμ Ἀλλαχὴν σαγηντὰ ὀλὰν, βὲ πιζὶμ ἰτζοὶν σεφαὰτ ἐτὲν Χριστός τουρ.

35 Χριστοσοὶν μουχαπετιντὲν πιζὶ κὶμ ἀγιρὰ πιλίρ; Μεσεκκάτ μη, σηκηντή μη, κοβαλανήσμη, ἀτζλήκ μη, τζηπλακλήκ μη, μουχαταρά μη, γιόκσα κηλήτζ μη;

36 Νίτζε κι γιαζηλμήσ τηρ κι, Σενὶν ὀγουρουνὰ χὲρ κὲν ὀλτὲρὲλὲγόρὲζ· πογαζλανατζὰκ κογιουνλὰρ χισαπηντάϊζ.

37 Ἔμμα τζέμλε πού νεσνελερτὲ, πὶζὶ σεβενὶν βασιτεσί ἰλε, γαγέττεν γαλὶπ ὀλούρουζ.

38 Ζίρα πὲκ ἐγὶ πιλίριμ κι, νὲ ὀλὲμ νὲ ὀμὲρ, νὲ μελεκλὲρ, νὲ σαλτανατλὰρ νὲ χόκὲματλὰρ, νὲ χαζηρτακὴ νεσνελὲρ, νὲ ὀλατζὰκ νεσνελέρ·

39 Νὲ γὲκσεκλὶκ, νὲ τερινλὶκ, νέ τε χὶτζ πὶρ γάϊρη μαχλοὺκ, πιζὶ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ὀλὰν Ἀλλαχὴν μουχαππετιντὲν ἀϊρὰ πιλίρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΧΡΙΣΤΟΣΤΑ` κερτζὲκ σόϊλέριμ, γιαλὰν σόϊλεμὲμ, ζαμιρὶμ ταχὶ Ἀζὶζ Ῥουχτὰ πανὰ σαχατὲτ ἐτὲρ,

2 Κὶ ἀζὶμ κασαβετὶμ, βὲ καλπιμτὲ τάϊμ τερτὶμ βάρ.

3 Ζίρα πὲν κεντὶμ καρηνταὸλαρημὴν, τεντὲν γιανὰ χησημλαρημὴν ὀγουρουνὰ Χρ
τὰν λανὲτ ὀλουνμὰκ ἰστέριτιμ,

4 Ὀνλάρ κι Ἰσραηλλὲλέρ τιρ, κὶ ὀγ
βὲ ἰζζὲτ, βὲ βασιετλὲρ, βὲ νόμος β
βὲ ἰπατὲτ, βὲ βατλὰρ ὀνλαρὰ μαχσ

5 Κὶ παπαλὰρ ὀνλαρήν τηρ· βὲ Χ
τεντὲν γιανὰ ὀνλαρτάν τηρ
ζερινὲ ἐπέταν μὲτεπαρὲκ

6 Ἔμμα καπὶλ τεγίλ κι,
τὲὸμὲὸ ὀλά· ζίρα Ἰσραηλτὲ
Ἰσραηλλοὺ τεγιλλέρ.

7 Νέ τε Ἀβραμὴν ζουρ
λαρὴ ἰτζοὺν, τζέμλεσί τε ὀνο
ἴλλα Ἰσαακτὰ σανὰ ζουρρίε
τηρ (τέρ).

8 Γιάνι τενὶν ὀγουλλαρὴ, π
χὴν ὀγουλλαρή τα τεγίλ, ἴλλα βατὴν ὀ
λαρὴ ζουρρίετ ἰτζοὺν σαγιλήρ.

9 Ζίρα βατὴν κελαμὴ πού ἰτου, Χέμαν πού βακηττὰ κελετζέγιμ, βὲ Σάρραγια πὶρ ὀγουὶλ ὀλατζάκ.

10 Βὲ γιάληνηζ (πού) τεγὶλ, ἴλλα Ῥεβέκκα ταχὶ πιρτὲν, γιάνι παπαμὴζ Ἰσαακτὰν (ἰκὶ ὀγουλὰ) κεπὲ ὀλτουκτὰ,

11 Ζίρα (ὀγουλλὰρ) ταχὰ τογμαζτὰν βὲ χὶτζ πὶρ χαγὶρ, γιάχοτ σὲρρ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, Ἀλλαχὴν σετζτιγινὲ κόρὲ τακτιρὶ καβὶ καλ-



μὰκ ἰτζοὶν, ἀμελλερτὲν τεγὶλ, ἴλλα τααβὲτ ἐτεντὲν,

12 Ὅλ (Ρεβέκκαγια) τενιλτί κι, Ἰόγὲγὲ κὲτζὲγὲνὲ κοὶλ ὁλατζάκτηρ.

13 Νίτζε κι γιαζηλμὴς τηρ, Ἰὲν Ἰακωβοὺ σεβτὶμ, βὲ Ἡσαυὴ ἰκρὰχ ἐἰλετίμ.

14 Ἴμτι νὲ τεγελίμ; Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χακσηζλὴκ βάρμη (τεγελίμ); Χάσια.

15 Ζίρα Μωϋσηγὲ τὲρ κι, Σεφκὲτ ἐτετζεγὶμ κίμσεγε σεφκὲτ ἐτετζέγιμ, βὲ μερχαμὲτ ἐτετζεγιμὲ μερχαμὲτ ἐτετζέγιμ.

16 Ἴμτι ἰστεγενὶν, νέ τε σεγιρτενὶν (ἐλιντὲ) τεγὶλ, ἴλλα μερχαμὲτ ἐτὲν Ἀλλαχήν.

17 Ζίρα κιτὰπ Φαραωνὰ τὲρ κι, Σενὶ πὲν χέμαν πουνοὺν ἰτζοὺν τουρτουρτούμ κι, κουββετιμὶ σεντὲ κὸστερεὶμ, βὲ ἰσμὶμ πὲτὲν γὲρ γὲζὲντὲ σάἰ ὁλουνά.

18 Ἴμτι ὁλτού κι, ἰστετιγὶ κίμσεγε μερχαμὲτ ἐτὲρ, βὲ ἰστέμετιγινε σερτλετίρ.

19 Ἴμτι πανὰ τεγὲ πιλίρσιν κι, Νίτζουν ἄρτηκ ἀϊπλάρ; ὀνοὺν μουρατηνὰ κὶμ καρὸὴ τουρτού;

20 Ἔμμα γιὰ ἀτὰμ σὲν κίμσιν, κὶ Ἀλλαχὰ καρὸὴ τζεβὰπ βερίρσιν; γιαπηλμὴς ζὰτ γιαπανὰ, Ἰπενὶ νίτζουν πόϊλὲ γιαπτὴν τεγέπιλίρ μι;

21 Γιόκσα τζόλμεκτζινὶν, πάλτζηγὴν ἐζερινὲ χόκὲμετὶ γιόκμου κι, χέμαν πὶρ καρματὰν, πὶρ καπὴ χουρμὲτ ἰτζοὺν, βὲ πὶρ καπὴ χουρμετσιζλὶκ ἰτζοὺν γιαπά;

22 Βὲ (νὲ τεγὲ πιλὶρ πὶρ κίμσε), ἔγερ Ἀλλὰχ κεντὶ γαζεπινὶ κόστερμὲκ, βὲ κουτρετινὶ πιλτιρμὲκ ἰστέρικεν, χελακὰ χαζηρλανμὴς γαζεπὶν καπλαρηνὰ τζὸκ σάπρ ἦλα τεχαμμοὺλ ἐττί ἰσε;

23 Βὲ τά κι ἴζζετὲ πεσὶν χαζηρλατηγὴ μερχαμὲτ καπλαρηνὴν ἐζερινὲ σαλτανατηνὴν γανιμετινὶ πιλτιρέ;

24 (Γιάνι) πιζί κι, χὲμ τααβὲτ ἐἰλετὶ, γιὸκ γιάληνηζ Γιαχουτιλερτὲν, ἴλλα μιλλετλερτέν τε·

25 Νίτζε κι Ὡσηετὲ ταχὶ τὲρ κι, Ἰὲν καβμὴμ ὄλμαγιανη, Καβμὴμ, βὲ σεβκιλὶμ ὄλμαγιανη, Σεβκιλὶμ τζαγηρατζάγημ.

26 Βὲ ὁλά κι ὅλ γερτέ κι ὀνλαρὰ πενὶμ καβμὴμ τεγίλσινιζ τενιλμίς ἰτι, (κίνε) ὅρατα ὀνλαρὰ, τιρὶ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρήσηνηζ τενιλέ.

27 Ἡσαΐα ταχὶ Ἰσραηλὶν χακκηντὰ τζαγηρήρ κι, Ἔγερτζι Ἰσραὶλ ὀγουλλαρηνὴν σαϊσὴ, τεργιὰ κουμοὺ κατάρησά τα, πὶρ πακηγὲ καλανὴ χελὰς ποίλά.

28 Ζίρα σόζὲ πιτιρὶπ ἀταλετὲ κησαλτατζὰκ, τζοίν κι Ῥάππι γὲρ γὲζὲντὲ σόζὲ κησαλμὴς ἐτετζέκ τιρ.

29 Βὲ νίτζε κι Ἡσαΐα πεσὶν σόϊλεμίς τιρ, Ἔγερ Ῥάππι Σαβαὼθ πιζὲ πὶρ ζουρρὶετ πράκμασά ἰτη, Σόδομα κιπὶ ὁλούρουτουκ, βὲ Γόμορρᾶγια πεγγζεγετζέκ ἰτικ.

30 Ἴμτι νὲ τεγελίμ; Κὶ ἀταλετὶ ἀράμαγιαν μιλλετλὲρ, ἀταλετὶ ἑλὲ κετιρτιλὲρ, χέμ τε ἰμαντὰν ὁλὰν ἀταλετί.

31 Ἰσραὴλ ἰσε ἀταλετὶν νόμοσουνου ἀράρικεν, ἀταλετὶν νόμοσουνα γετισέμετι.

32 Νίτζουν; Τζοίν κι ἰμάν ἦλα τεγὶλ, ἴλλα νόμοσουν ἀμελλεριντὲν κιπὶ (ἀρατηλάρ)· ζίρα τοκανὰκ τασηνὰ ὀγρατηλάρ.

33 Νίτζε κι γιαζηλμὴς τηρ, Ἰστὲ πὲν Σιωντὰ πὶρ τοκανὰκ ταὸὴ, βὲ πὶρ σὲρτζμὲκ καγιασὴ κόρουμ, βὲ χέρ κιμ ὀνὰ ἰνανήρσα οὐτάνμαγιατζάκτηρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪΙ.

ΓΙΑ᾽ καρηντασλὰρ, καλπιμὶν ἀρζουσοὺ, βὲ Ἀλλαχὰ ὁλὰ νιαζὶμ Ἰσραὴλ ἰτζοὺν, πού τουρ κι, χελὰς ὁλαλάρ.

2 Ζίρα πὲν ὀνλαρὰ σαχήτημ κι, Ἀλλαχὰ γαϊρετλερὶ βὰρ, ἔμμα πιλερὲκ τεγίλ τιρ.

3 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἀταλετινὶ πίλμεϊπ, κεντιλερὶν ἀταλετινὶ σαπὶτ ἐτμεγὶ ἀραμάγηλα, Ἀλλαχὴν ἀταλετινὲ μουτοὺ ὄλματηλαρ.

4 Ζίρα νόμοσουν σογγοὺ Χριστός τουρ, χὲρ ἰνανανὰ ἀταλὲτ ἰτζούν.

5 Ζίρα Μωϋσῆ νόμοσταν ὁλὰν· ἀταλετὶ (πόϊλὲ) ταχρὶρ ἐτὲρ, Κὶ ὅλ νεσνελερὶ ἰτζρὰ ἐτὲν ἀτὲμ ὀνλαρτὰ γιασαγιατζάκτηρ.

6 Ἔμμα ἰμαντὰν ὁλὰν ἀταλὲτ πόϊλὲ τὲρ, Καλπιγγτὲ τέμε κι, Κόγὲ κὶμ τζηκατζὰκ; γιάνι κι Χριστοσοὺ ἐντιρέ·

7 Γιάχοτ κιρταπὰ κὶμ ἐνετζὲκ; γιάνι κι Χριστοσοὺ ὀλὲλερτὲν γιοκαρὴ κετιρέ·

8 Ἔμμα (ὅ) νὲ τέρ; Σὸζ γιανηγγτά τηρ, ἀγζηνγγτὰ, βὲ καλπιγγτὲ, γιάνι ἰμανὴν σόζὲ κι, ὀνοὺ πὶζ τελλαλὲτ ἐτέριζ·

9 Κὶ ἔγερ Ῥάππι Ἰησουσοὺ ἀγζὴν ἦλα ἰκρὰρ ἐτέρσεν, βὲ καλπίν ἰλε ἰνανήρσαν κι, Ἀλλαχ ὀνοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλττὶ, χελὰς ὁλατζάκσην.

10 Ζίρα κάλπ ίλε ίνανηλὴρ, ἀταλὲτ ίτζούν· βὲ ἀγήζ ἤλα ίκρὰρ ὀλουνοὺρ, χελασλὴκ ίτζούν.

11 Τζούν κι κιτὰπ τέρ κι, Χὲρ ὀνὰ ίνανὰν οὐτάνμαγιατζάκ τηρ.

12 Ζίρα Γιαχουτί ίλε Γιουνανινὶν φαρκὴ γιόκ τουρ· τζούν κι τζέμλενιν Ῥάππισι πίρ τιρ, κὶ ὅ τζέμλε κεντινὲ νιὰζ ίτενλερὲ γανί τιρ.

13 Ζίρα, χέρ κιμ Ῥάππινιν ίσμινὲ νιὰζ ἐτέρσε χελὰς ὀλατζάκτηρ.

14 Γιὰ νάσηλ νιὰζ ἐτετζεκλὲρ ὀνά κι ἰνάνματηλαρ; βὲ νάσηλ ἰναντζακλὰρ ὀνά κι ἐσίτμετιλερ; βὲ νάσηλ ἐσιτετζεκλὲρ τελλαλὲτ ἐτὲν ὄλμαϊσην;

15 Βὲ νάσηλ τελλαλὲτ ἐτετζεκλὲρ κόντερίλμεΐσιν; νίτζε κι γιαζηλμήζ τηρ, Νὲ κεζέλτιρ σελαμετὶ μετζτελεγενλερὶν, χαϊρλαρὴ χαπὲρ βερενλερὶν ἀγιακλαρή;

16 Ἔμμα τζέμλεσι μετζτεγὲ ίταὰτ ἔτμετιλερ· τζούν κι Ἡσαΐα τὲρ, Γιὰ Ῥάππι, πιζὶμ χαπεριμιζὲ κὶμ ίναντή;

17 Ἴμτι ίμὰν ἐσιτμεκτὲν, ἐσιτμέκ τε Ἀλλαχὴν κελαμηντὰν τογάρ.

18 Λάκιν τέριμ, Ἀτζαπα ἐσίτμετιλέρ μι· πέλι, (τζούν κι), Ὀνλαρὴν ἀβαζὴ χὲρ γερὲ, βὲ ὀνλαρὴν κελαμλαρὴ τόυνγιανὴν νιχαγετλερινὲ τζηκτή.

19 Ἔμμα πὲν τέριμ κι, Ἀτζαπ Ἰσραὴλ πίλμετίμι; ἔββελα Μωϋσῆ τέρ κι, Ἰὲν σιζὶ μιλλὲτ ὅλμαγιαν μιλλέτ ίλε κηζκαντηρατζάγημ, πὲν σιζὶ φεχιμσὶζ μιλλέτ ίλε γαϊρετὲ τζεκετζέγιμ.

20 Βὲ Ἡσαΐα τζεσαρὲτ ἐτὶπ τέρ κι, Ἰενὶ ἀράμαγιανλαρα πουλουντοὺμ, βὲ πενὶ σουὰλ ἔτμεγενλερε ἀσκιαρὲ ὀλτοίμ.

21 Ἰσραηλέ τε τέρ κι, Ἰέτὲν κὲν ἀσσὴ, βὲ ζὴτ σόϊλεγὲν καβμὰ ἐλλεριμὶ οὐζατήμ.

ΟΝ ΙΙΡΙΝΤΖΙ ΙΑΙΙ

ΙΜΤΙ τέριμ κι, Ἀλλὰχ κεντὶ καβμηνὴ ρέττμι ἐττί; Χάσια! ζίρα πὲν ταχὶ Ἀβραὰμὴν ζονρρίετιντὲν, Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν, πὶρ Ἰσραηλλού ἰμ.

2 Ἀλλὰχ ἐββελτὲν πιλτιγὶ κεντὶ καβμηνὴ ρὲττ ἔτμετι· γιόκσα πιλμέζμισινίζ κι Ἠλίατα κιτὰπ νὲ τεγίορ; νίτζε Ἀλλαχὰ Ἰσραηλτὲν σεκβὰ ἐτὶπ τέρ κι,

3 Γιὰ Ῥάππι σενὶν πεϊγαμπερλεριγγὶ ὀλτερτὲλὲρ, βὲ μεζταχλεριγγὶ τεμελτὲν σόκτὲλὲρ, βὲ πὲν γιαληνὴζ καλτήμ· πενίμ τε τζανεμὴ ἀράγιορλαρ.

4 Ἔμμα ἰλλαχὶ κελὰμ ὀνὰ νὲ τέρ; Ἰὲν κεντὶμ ίτζούν γετὶ πὶγγ ἀτὰμ ἀλήκοτουμ, κὶ ὀνλὰρ Βάαλα τὶζ τζόκμετιλερ.

5 Ἴμτι πόϊλετζε ὀιμτικὶ βακητὰ ταχὶ ίναγετὶν σετζμεσινὲ κόρὲ πὶρ πακηγὲ ἀλήκοντου.

6 Βὲ ἔγερ ίναγὲτ ίλέ ίσε, ἄρτηκ ἀμελλερτὲν τεγίλ τιρ· βὲ ἔγερ ἀμελλερτέν ίσε ἄρτηκ ίναγὲτ τεγίλ τιρ, γιόκσα ἀμὲλ ἄρτηκ ἀμὲλ τεγίλ τιρ.

7 Ἴμτι νέ τιρ; Ἰσραὴλ ἀρατηγηνὰ ἐρέμετι, ἔμμα σετζιλμιὸλὲρ ἐρτιλὲρ, βὲ πακὴ καλανλὰρ κατηλαντηλάρ.

8 Νίτζε κι γιαζηλμήζ τηρ, Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ πού κὲνκὲ κὲνέ τεκ πὶρ σερσεμλὶκ ρονχού βερμίζ τιρ, κὶ κόζλὲρ κόρμεγελερ, βὲ κουλακλὰρ ἐσίτμεγελερ.

9 Δαβὶδ ταχὶ τέρ κι, Ὀνλαρὴν σοφρασὴ κεντιλερὲ τουζαγὰ, βὲ ἀβὰ, βὲ φιτνεγὲ, βὲ τζεζαγιὰ τόνσὸν.

10 Κόζλερὶ καραιννηλαισὴν, κὶ κόρμεγελερ· βὲ ὀνλαρὴν σηρτηνὴ τάϊμα καμπουρλά.

11 Ἴμτι τέριμ κι, Ποινλὰρ τὲσελὲρ τεγὲμι γιαγγηλτηλάρ; Χάσια! ἔμμα ὀνλαρὴν τὲσμεσί ίλε μιλλετλερὲ χελασλὴκ (ὀλτοὺ), τά κι ὀνλαρὴ γαϊρετὲ κετιρελέρ.

12 Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴν τὲσμεσὶ τὲνγιανὴν τεβλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν γεγγιλμεσὶ μιλλετλερὶν τεβλετί ίσε, ὀνλαρὴν τολουλουγοὺ νέκατὰρ ζιατὲ ὀλά;

13 Ζίρα σὶζ μιλλετλερὲ σόϊλέριμ κι, Μάταμ κι πὲν μιλλετλερὶν πὶρ ρεσουλλού ἰμ, χηζμετιμὶ ἰζζετλέριμ.

14 Πέλκι πὶρ βέτζχ ίλε τενὶμ (ὀλανλαρὴ) γαϊρετὲ κετιρὶπ, ὀνλαρτὰν πάζηλαρηνα χελὰς πουλτουραΐμ.

15 Ζίρα ἔγερ ὀνλαρὴν ρὲττ ὀλουνμασὴ τὲνγιανὴν παρηστηγή ίσε, ὀνλαρὴν καπουλοὶ, ὀλὲλερτὲν ὁμὲρ ὀλμακτὰν πασκὰ νέ τιρ;

16 Βὲ ἔγερ τουρφαντὰ ἀζίζ ίσε, χαμοὺρ ταχὶ ἀζὶζ ὀλοίρ· βὲ ἔγερ κὸκ ἀζίζ ίσε, ταλλὰρ ταχὶ ἀζίζτιρλερ.

17 Βὲ ἔγερ ταλλαρὴν πάζηλαρη πουταντή ίσε, βὲ σὲν γιαπανὴ ζεϊτὲν ἀγατζὴ ίκεν, ἀνλερὶν ἀρασηνὰ ἀσλανὴπ, ζεϊτούνὲν κόκούνὲν, βὲ σεμιζλιγινὶν πὶρ χισσεταρὴ ὀλτοίν οὐσα,

18 Ταλλαρὴν ɜζερινὲ φαχηρλάνμα· λάκιν ɜγερ φαχηρλανήρσαν πίλκι, σὲν κόκɜ̀ ταɜ̀ημάζσην, ἴλλα κὸκ σενὶ ταɜ̀ήρ.

19 Ἴμτι τεγετζέκσιν κι, Ταλλὰρ πενὶμ ɑ̀ɜ̀λανμὰμ ἰτζοὺν πουταντηλάρ.

20 Πὲκ κɜ̀ζέλ· ἰμανσηζλὴκ ἰτζοὶν κεσιλτιλὲρ, ɜ̆μμα σὲν ἰμάν ἡλα τουρούρσουν· καλπιγγτὲ μαγρουρλάνμα, ἴλλα χɜ̀φβ ɜ̈ιλέ.

21 Τζούν κι ɜ̆γερ Ἀλλὰχ ταπιαττὰν ὁλὰν ταλλαρὰ ɑ̀τζήματή ἰσα, ὄλμαγιά κι σανά τα ɑ̀τζήμαγια.

22 Ἴμτι Ἀλλαχὴν σαλιχετινὲ βὲ κεσκινλιγινὲ πάκ· τɜ̀ɜ̀ενλερὶν ɜζερινὲ κεσκινλὶκ, ɜ̆μμα σενὶν ɜζερινὲ σαλιχέτ τιρ, ɜ̆γερ σαλιχεττὲ καλήρσαν· γιόκσα σέν τε κεσιλίρσιν.

23 Βὲ ὀνλὰρ ταχὶ ɜ̆γερ ἰμανσηζληκτὰ καλμαζλάρησα, ɑ̀σλανατζακλάρ· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ κίνε ɑ̀σλαμαγὰ κατίρ τιρ.

24 Τζούν κι ɜ̆γερ σὲν ταπιαττὰν γιαπανὴ ὁλὰν ζɜ̈ιτɜ̀ντὲν κεσιλτίν ἰσε, βὲ ταπιαττὰν ταɜ̀ρὰ χὰς ζɜ̈ιτɜ̀νὲ ɑ̀ɜ̀λαντήνησα, νέκαταρ ταχὰ ζιατὲ ὀνλάρ κι, ταπιαττὰν ταλλάρ τηρ, ɑ̆σηλ ζɜ̈ιτɜ̀νὲ ɑ̀ɜ̀λανατζακλάρ;

25 Ζίρα γιὰ καρηνταɜ̀λὰρ, κεντὶ κεντινιζὲ ɑ̀κηλληληκ τασλάμαμανηζ ἰτζοὺν, ἰστεμέμ κι πού σὴρ̀ρ̀ σιζὲ κιζλὶ ὁλσοὺν, γιάνι κι Ἰσραηλὶν πάζησηνα κατηληκ βακὴ ὁλτού, τὰ μιλλετλερὶν τολουλοιγού κιρίντζεγέ τεκ.

26 Βὲ πού ταρίκ ἰλε τζɜ̀μλε Ἰσραὴλ χελὰς ὁλὰ, νίτζε κι γιαζηλμήʂ τηρ, Σιωντὰν κουρταρητζὴ κελετζέκτιρ, βὲ Ἰακωβτὰν πιναμουσλουκλαρὴ τόντερετζέκτιρ.

27 Βὲ πού τουρ πεντὲν ὀνλαρὰ ὁλὰν βασιγὲτ, ὀνλαρτὰν κɜ̀ναχλαρηνὴ κιτερτιγὶμ ζεμάν.

28 Κέρτζι ἰντζιλτὲν γιανὰ ὀνλὰρ σιζὶν σεπεπινίζ ἰλε τόυɜ̀μανλάρ τηρ, ɜ̆μμα σετζιλμετὲν γιανὰ, παπαλαρὴν σεπεπί ἰλε σεβκόυλόυλέρ τιρ.

29 Ζίρα Ἀλλαχὴν παχɜ̀ηɜ̀λαρὴ, βὲ τααβετὶ πιɜ̀μανληκσήζ τηρ.

30 Ζίρα νίτζε κι σὶζ ταχὶ πὶρ ζεμὰν Ἀλλαχὰ ἰνάνματηνηζ· ɜ̆μμα ɜ́ίμτι πουνλαρὴν ἰμανσηζληγή ἰλε ραχμετὲ ναὶλ ὁλτουνούζ·

31 Κέζαλικ πουνλὰρ ταχὶ ɜ́ίμτι ἰνάνματηλαρ, τά κι σιζὲ ὁλὰν ραχμετὶν βασιτεσί ἰλε ὀνλάρ τα ραχμετὲ ναγὶλ ὁλαλάρ.

32 Ζίρα Ἀλλὰχ τζɜ̀μλεσινι ἰμανσηζληκ ɑ̀λτηντὰ καπατή κι, τζɜ̀μλεσινε ραχμὲτ ɜ̈ίλεγέ.

33 Χέῖ Ἀλλαχὴν ζεγκινλιγινὶν, βὲ ἰλμινὶν, βὲ πιλκισινὶν τερινλιγί! ὀνούν χόκɜ̀μλερὶ νίτζε τεφτὶʂ ὁλουνμὰζ, βὲ γιολλαρὴ γιοκλανηλμάζ τηρ!

34 Ζίρα κὶμ Ῥάππινιν ɑ̀κληνὴ πιλτί; γιὰ κὶμ ὀνούν μεɜ̀βερεττɑɜ̀ὴ ὁλτού;

35 Γιὰ ὀνὰ κὶμ ɜ̀ββὲλ (πὶρ ɜ́έϊ) βερτὶ, κὶ ὀνὰ ɜ̈ίβαζὴ ὁλουνά;

36 Ζίρα τζɜ̀μλε ɜ́ειλὲρ ὀντὰν, βὲ ὀνούν σεπεπί ἰλε, βὲ ὀνά τηρλαρ· ὀνὰ ɜ̀πέταν μὲτζτ ὁλσούν. Ἀμήν.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἴ́ΜΤΙ Γιὰ καρηνταɜ̀λὰρ, Ἀλλαχὴν ραχμετλερὶ ἰτζοὺν σιζλερὲ γιαλβαρήρημ κι, τενλερινιζὶ Ἀλλαχὰ, τιρὶ, ɑ̀ζὶζ, μακπούλ κουρπὰν ἰτζούν ɑ̆ρζ ɜ̈ιλεγέσινιζ, κὶ σιζὶν ἰπατέτι ɑ̀κλιενὶζ πού τουρ.

2 Βὲ πού τɜ̀νγιαγιὰ πεγγζὲρ ὄλμαν, ἴλλα ɑ̀κληνηζὴν γεγγιλιγί ἰλε τεπτὶλ ὄλουν, χάττα Ἀλλαχὴν σαλὶχ, βὲ μακπούλ, βὲ κιαμὶλ μουρατὴ νὲ ἰτιγινὶ τετζρουπὲ ἰτέσιζ.

3 Ζίρα πανὰ βεριλὲν κερεμὲ πινάεν, ɑ̀ρανηζτὰ ὁλὰν χὲρ κεσὲ τέριμ κι, κεντισὶ ἰτζοὺν φὶκρ ɜ̆τμεγὲ λαγὶκ ὀλτουγουντὰν ζιατὲ φὶκρ ɜ̆τμεγε· ɜ̆μμα ἰτιτὰλ ɜζερὲ, Ἀλλαχὴν χὲρ κεσὲ ɜλεɜ̀τιρτιγὶ ἰμανὴν μικταρηνὰ κόρὲ φὶκρ ɜ̈ίλεγέ.

4 Ζίρα νίτζε κι πὶρ τεντὲ τζὸκ ɑ̀ζαμὴζ βὰρ, βὲ ɑ̀ζαλαρὴν χέπισινιν ɑ̀μελὶ πὶρ τεγίλ ἰσε,

5 Ἴόϊλετζε (πιζλὲρ) ταχὶ τζοκλάρ ἰκεν Χριστοστὰ πὶρ τένιζ, βὲ χέρπιριμιζ πιρὶ πιριμιζὶν ɑ̀ζαλαρήζ.

6 Ἔμμα τζούν κι πιζὲ βεριλὲν νιϊμετὲ κόρὲ τɜ̀ρλɜ̀ παχɜ̀ηɜ̀λαρημὴζ βάρ· ɜ̆γερ πεϊγαμπερλίκ ἰσε, ἰμανὴν μικταρηνὰ κόρὲ (πεϊγαμπερλὶκ ἰτελίμ).

7 Βὲ ɜ̆γερ χηζμέτ ἰσε, χηζμετὲ (τζαληɜ̀αλὴμ), βὲ ɜ̆γερ μόυελλίμ ἰσε ταալιμὲ (τζαληɜ̀σήν).

8 Βὲ ɜ̆γερ ɜ̀γɜ̀τλεγέν ἰσε, ɜ̀γɜ̀τὲ (τζαληɜ̀σὴν), ɜλεɜ̀τιρὲν σατελίγιλε, πɑɜ̀τζὴλ ὁλὰν τζάχτ ἡλα, μερχαμὲτ ἰτὲν ɜ̀ὲν γέζ ɜ̀λε (ɜ̈ίλεσίν).

9 Μουχαππὲτ μουραϊληκσὴζ ὁλσούν, κεμλικτὲν τιτσινὶπ χαϊρὰ γιαπήɜ̀ην.

10 Καρηντὰʂ μουχαππετί ἰλε πιρὶ πιρινιζὲ μεβετετλού ὄλουν· ἰκραμτὰ πιρινιζὶ ἰλεριλέϊν.

10 Ζίρα κάλπ ἶλε ἰνανηλὴρ, ἀταλὲτ ἰτζούν· βὲ ἀγήζ ἡλα ἰκρὰρ ὀλουνοὶρ, χελασλὴκ ἰτζούν.

11 Τζούν κι κιτὰπ τέρ κι, Χὲρ ὀνὰ ἰνανὰν οὐτάνμαγιατζάκ τηρ.

12 Ζίρα Γιαχουτί ἶλε Γιουνανινὶν φαρκὴ γιόκ τουρ· τζούν κι τζὅμλενιν Ῥάππισι πίρ τιρ, κὶ ὅ τζὅμλε κεντινὲ νιὰζ ἰτενλερὲ γανί τιρ.

13 Ζίρα, χέρ κιμ Ῥάππινιν ἰσμινὲ νιὰζ ἐτέρσε χελὰς ὀλατζάκτηρ.

14 Γιὰ νάσηλ νιὰζ ἐτετζεκλὲρ ὀνά κι ἰνάνματηλαρ; βὲ νάσηλ ἰναντζακλὰρ ὀνά κι ἐὅἰτμετιλερ; βὲ νάσηλ ἐὅιτετζεκλὲρ τελλαλὲτ ἐτὲν ὄλμαϊὅην;

15 Βὲ νάσηλ τελλαλὲτ ἐτετζεκλὲρ κὸντερίλμεΐσιν; νίτζε κι γιαζηλμήṡ τηρ, Νὲ κὅζέλτιρ σελαμετὶ μὅτζτελεγενλερὶν, χαϊρλαρὴ χαπὲρ βερενλερὶν ἀγιακλαρή;

16 Ἔμμα τζὅμλεσι μὅτζτεγὲ ἰταὰτ ἔτμετιλερ· τζούν κι Ἡσαΐα τὲρ, Γιὰ Ῥάππι, πιζὶμ χαπεριμιζὲ κὶμ ἰναντή;

17 Ἴμτι ἰμὰν ἐὅιτμεκτὲν, ἐὅιτμέκ τε Ἀλλαχὴν κελαμηντὰν τογάρ.

18 Λάκιν τέριμ, Ἄτζαπα ἐὅίτμετιλέρ μι· πέλι, (τζούν κι), Ὀνλαρὴν ἀβαζὴ χὲρ γερὲ, βὲ ὀνλαρὴν κελαμλαρὴ τόυνγιανὴν νιχαγετλερινὲ τζηκτή.

19 Ἔμμα πὲν τέριμ κι, Ἄτζαπ Ἰσραὴλ πίλμετίμι; ἔββελα Μωϋσῆ τέρ κι, Ἰὲν σιζὶ μιλλὲτ ὅλμαγιαν μιλλέτ ἶλε κηζκαντηρατζάγημ, πὲν σιζὶ φεχιμσὶζ μιλλέτ ἶλε γαϊρετὲ τζεκετζέγιμ.

20 Βὲ Ἡσαΐα τζεσαρὲτ ἐτὶπ τέρ κι, Ἰενὶ ἀράμαγιανλαρα πουλουντοὺμ, βὲ πενὶ σουὰλ ἔτμεγενλερε ἀὅκιαρὲ ὀλτούμ.

21 Ἰσραηλέ τε τέρ κι, Ἰὅτὲν ἐὲν ἀσσὴ, βὲ ζὴτ σὅίλεγὲν καβμὰ ἐλλερίμὶ οὐζαττήμ.

ΟΝ ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΙΑΪ

ΙΜΤΙ τέριμ κι, Ἀλλὰχ κεντὶ καβμηνὴ ῥέττμι ἐττί; Χάὅια! ζίρα πὲν ταχὶ Ἀβραὰμὴν ζουῤῥιετιντὲν, Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν, πὶρ Ἰσραηλλού ἰμ.

2 Ἀλλὰχ ἐββελτὲν πιλτιγὶ κεντὶ καβμηνὴ ῥὲττ ἔτμετὶ· γιόκσα πιλμέζμισινίζ κι Ἠλίατα κιτὰπ νὲ τεγίορ; νίτζε Ἀλλαχὰ Ἰσραηλτὲν ὅεκβὰ ἐτὶπ τέρ κι,

3 Γιὰ Ῥάππι σενὶν πεϊγαμπερλεριγγὶ ὀλτὲρτὲλὲρ, βὲ μεζπαχλεριγγὶ τεμελτὲν σὸκτὲλὲρ, βὲ πὲν γιαληνὴζ καλτήμ· πενίμ τε τζανεμὴ ἀράγιορλαρ.

4 Ἔμμα ἰλλαχὶ κελὰμ ὀνὰ νὲ τέρ; Ἰὲν κεντὶμ ἰτζοὺν γετὶ πὶγγ ἀτὰμ ἀλήκοτουμ, κὶ ὀνλὰρ Βάαλα τὶζ τζὸκμετιλερ.

5 Ἴμτι πόϊλετζε ὅιμτικὶ βακητὰ ταχὶ ἰναγετὶν σετζμεσινὲ κὸρὲ πὶρ πακηγὲ ἀλήκοντου.

6 Βὲ ἔγερ ἰναγὲτ ἰλέ ἰσε, ἄρτηκ ἀμελλερτὲν τεγίλ τιρ· βὲ ἐγερ ἀμελλερτέν ἰσε ἄρτηκ ἰναγὲτ τεγίλ τιρ, γιόκσα ἀμὲλ ἄρτηκ ἀμὲλ τεγίλ τιρ.

7 Ἴμτι νέ τιρ; Ἰσραὴλ ἀρατηγηνὰ ἐρέμετι, ἔμμα σετζιλμιὅλὲρ ἐρτιλὲρ, βὲ πακὴ καλανλὰρ κατηλαντηλάρ.

8 Νίτζε κι γιαζηλμήṡ τηρ, Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ πού κὲνκὲ κὲνέ τεκ πὶρ σερσεμλὶκ ῥουχού βερμίṡ τιρ, κὶ κόζλὲρ κόρμεγελερ, βὲ κουλακλὰρ ἐὅίτμεγελερ.

9 Δαβὶδ ταχὶ τέρ κι, Ὀνλαρὴν σοφρασὴ κεντιλερὲ τουζαγὰ, βὲ ἀβὰ, βὲ φιτνεγὲ, βὲ τζεζαγιὰ τόνσὅν.

10 Κόζλερὶ καραννηλανσὴν, κὶ κόρμεγελερ· βὲ ὀνλαρὴν σηρτηνὴ τάϊμα καμπουρλά.

11 Ἴμτι τέριμ κι, Ἰουνλὰρ τὲὅελὲρ τεγὅμι γιαγγηλτηλάρ; Χάὅια! ἔμμα ὀνλαρὴν τὲὅμεσί ἶλε μιλλετλερὲ χελασλὴκ (ὀλτού), τά κι ὀνλαρὴ γαϊρετὲ κετιρελέρ.

12 Βὲ ἔγερ ὀνλαρὴν τὲὅμεσὶ τὲνγιανὴν τεβλετὶ, βὲ ὀνλαρὴν γεγγιλμεσὶ μιλλετλερὶν τεβλετί ἰσε, ὀνλαρὴν τολουλουγού νέκαταρ ζατὲ ὀλά;

13 Ζίρα σὶζ μιλλετλερὲ σόϊλέριμ κι, Μάταμ κι πὲν μιλλετλερὶν πὶρ ρεσουλλού ἰμ, χηζμετιμὶ ἰζζετλέριμ.

14 Ἰέλκι πὶρ βέτζχ ἶλε τενὶμ (ὀλανλαρὴ) γαϊρετὲ κετιρὶπ, ὀνλαρτὰν πάζηλαρηνα χελὰς πουλτουραΐμ.

15 Ζίρα ἔγερ ὀνλαρὴν ῥὲττ ὀλουνμασὴ τὲνγιανὴν παρηὅηγή ἰσε, ὀνλαρὴν καπουλού, ὀλὲλερτὲν ὀμὲρ ὀλμακτὰν πασκὰ νέ τιρ;

16 Βὲ ἔγερ τουρφαντὰ ἀζίζ ἰσε, χαμούρ ταχὶ ἀζὶζ ὀλούρ· βὲ ἔγερ κὸκ ἀζίζ ἰσε, ταλλὰρ ταχὶ ἀζίζτιρλερ.

17 Βὲ ἔγερ ταλλαρὴν πάζηλαρη πουταντή ἰσε, βὲ σὲν γιαπανὴ ζεϊτὲν ἀγατζή ἰκεν, ἀνλερὶν ἀρασηνὰ ἀὅλανὴπ, ζεϊτόυνὲν κόκούνὲν, βὲ σεμιζλιγινὶν πὶρ χισσεταρὴ ὀλτούν οὐσα,

18 Ϯαλλαρὴν ϧζερινὲ φαχηρλάνμα· λάκιν ἔγερ φαχηρλανήρσαν ϖίλκι, σὲν κόκϧ ϯαϑημάζσην, ἴλλα κὸκ σενὶ ϯαϑήρ.

19 Ἴμϯι ϯεγεϯζέκσιν κι, Ϯαλλὰρ ϖενὶμ ἀϑλανμὰμ ἰϯζοὺν ϖονϯανϯηλάρ.

20 Πὲκ ϧϑζέλ· ἰμανσηζλὴκ ἰϯζοὺν κεσιλϯιλὲρ, ἔμμα σὲν ἰμάν ἦλα ϯουροίρσουν· καλϖιγγϯὲ μαγρουρλάνμα, ἴλλα χὲφϐ ἔϊλέ.

21 Ϯζούν κι ἔγερ Ἀλλὰχ ϯαϖιαϯϯὰν ὀλὰν ϯαλλαρὰ ἀϯζήμαϯή ἴσα, ὅλμαγιά κι σανά ϯα ἀϯζήμαγια.

22 Ἴμϯι Ἀλλαχὴν σαλιχετινὲ βὲ κεσκινλιγινὲ ϖάκ· ϯϑϑενλερὶν ϧζερινὲ κεσκινλὶκ, ἔμμα σενὶν ϧζερινὲ σαλιχέϯ ϯιρ, ἔγερ σαλιχεϯϯὲ καλήρσαν· γιόκσα σέν ϯε κεσιλίρσιν.

23 Βὲ ὀνλὰρ ϯαχὶ ἔγερ ἰμανσηζληκϯὰ καλμαζλάρησα, ἀϑλαναϯζακλάρ· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ κίνε ἀϑλαμαγὰ καϯίρ ϯιρ.

24 Ϯζούν κι ἔγερ σὲν ϯαϖιαϯϯὰν γιαϖανὴ ὀλὰν ζεϊϯϑνϯὲν κεσιλϯίν ἴσε, βὲ ϯαϖιαϯϯὰν ϯαϑρὰ χὰς ζεϊϯϑνὲ ἀϑλανϯήνησα, νέκαϯαρ ϯαχὰ ζιαϯὲ ὀνλάρ κι, ϯαϖιαϯϯὰν ϯαλλάρ ϯηρ, ἄσηλ ζεϊϯϑνὲ ἀϑλανaϯζακλάρ;

25 Ζίρα γιὰ καρηνϯαϑλὰρ, κενϯὶ κενϯινιζὲ ἀκηλληλὴκ ϯασλάμαμανηζ ἰϯζοὺν, ἰσϯεμέμ κι ϖοὺ σὴῤ σιζὲ κιζλὶ ὀλσούν, γιάνι κι Ἰσραηλὶν ϖάζησηνα κατηλὴκ βακὴ ὀλϯού, ϯὰ μιλλετλερὶν ϯολουλουγού κιρίνϯζεγέ ϯεκ.

26 Βὲ ϖοὺ ταρίκ ἴλε ϯζέμλε Ἰσραὴλ χελὰς ὀλὰ, νίϯζε κι γιαζηλμήϧ ϯηρ, Σιωνϯὰν κουρταρηϯζὴ κελεϯζέκϯιρ, βὲ Ἰακωβϯὰν ϖιναμουσλουκλαρὴ ϯόνϯερεϯζέκϯιρ.

27 Βὲ ϖού ϯουρ ϖενϯὲν ὀνλαρὰ ὀλὰν βασιγὲϯ, ὀνλαρϯὰν κὲναχλαρηνὴ κιϯερϯιγὶμ ζεμάν.

28 Κέρϯζι ἰνϯζιλϯὲν γιανὰ ὀνλὰρ σιζὶν σεϖεϖινίζ ἴλε ϯόυϑμανλάρ ϯηρ, ἔμμα σετζιλμεϯὲν γιανὰ, ϖαϖαλαρὴν σεϖεϖί ἴλε σεβκόυλόυλέρ ϯιρ.

29 Ζίρα Ἀλλαχὴν ϖαχϑηϑλαρὴ, βὲ ϯααβετὶ ϖιϑμανληκσήζ ϯηρ.

30 Ζίρα νίϯζε κι σὶζ ϯαχὶ ϖὶρ ζεμὰν Ἀλλαχὰ ἰνάνμαϯηνηζ· ἔμμα ϑίμϯι ϖουνλαρὴν ἰμανσηζληγή ἴλε ῥαχμετὲ ναΐλ ὀλϯουννούζ·

31 Κέζαλικ ϖουνλὰρ ϯαχὶ ϑίμϯι ἰνάνμαϯηλαρ, τά κι σιζὲ ὀλὰν ῥαχμετὶν βασιϯεσί ἴλε ὀνλάρ ϯα ῥαχμετὲ ναγὶλ ὀλαλάρ.

32 Ζίρα Ἀλλὰχ ϯζϑμλεσινι ἰμανσηζλὴκ ἀλϯηνϯὰ καπαϯή κι, ϯζϑμλεσινε ῥαχμὲϯ ἐἰλεγέ.

33 Χέΐ Ἀλλαχὴν ζεγκἰνλιγινὶν, βὲ ἰλμινὶν, βὲ ϖιλκἰσινὶν ϯερινλιγί! ὀνούν χόκϑμλερὶ νίϯζε τεφϯὶϧ ὀλουνμὰζ, βὲ γιολλαρὴ γιοκλανηλμάζ ϯηρ!

34 Ζίρα κὶμ Ῥάϖϖινιν ἀκληνὴ ϖιλϯί; γιὰ κὶμ ὀνούν μεϑβερεϯϯαϑὴ ὀλϯού;

35 Γιὰ ὀνὰ κὶμ ἐββὲλ (ϖὶρ ϑέΐ) βερϯὶ, κὶ ὀνὰ ἐΐβαζὴ ὀλουνά;

36 Ζίρα ϯζϑμλε ϑεΐλὲρ ὀνϯὰν, βὲ ὀνούν σεϖεϖί ἴλε, βὲ ὀνά ϯηρλαρ· ὀνὰ ἐϖέϯαν μὲϯζϯ ὀλσούν. Ἀμήν.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ἴμϯι Γιὰ καρηνϯαϑλὰρ, Ἀλλαχὴν ῥαχμετλερὶ ἰϯζοὺν σιζλερὲ γιαλβαρήρημ κι, τενλερινιζὶ Ἀλλαχὰ, ϯιρὶ, ἀζὶζ, μακϖούλ κουρϖὰν ἰϯζούν ἄρζ ἐἰλεγέσινιζ, κὶ σιζὶν ἰϖαϯέϯι ἀκλιενὶζ ϖού ϯουρ.

2 Βὲ ϖοὺ ϯϑνγιαγιὰ ϖεγγζὲρ ὅλμαν, ἴλλα ἀκληνηζὴν γεγγιλιγί ἴλε τεϖϯὶλ ὅλουν, χάττα Ἀλλαχὴν σαλὶχ, βὲ μακϖούλ, βὲ κιαμὶλ μουραϯὴ νὲ ἰϯιγινὶ τεϯζρουϖὲ ἰϯέσιζ.

3 Ζίρα ϖανὰ βεριλὲν κερεμὲ ϖινάεν, ἀρανηζϯὰ ὀλὰν χὲρ κεσὲ ϯέριμ κι, κενϯισὶ ἰϯζούν φὶκρ ἐϯμεγὲ λαγὶκ ὀλϯουγουνϯὰν ζιαϯὲ φὶκρ ἔϯμεγε· ἔμμα ἰϯιϯὰλ ϧζερὲ, Ἀλλαχὴν χὲρ κεσὲ ϧλεϑϯιρϯιγὶ ἰμανὴν μικϯαρηνὰ κόρὲ φὶκρ ἐἰλεγέ.

4 Ζίρα νίϯζε κι ϖὶρ τενϯὲ ϯζὸκ ἀζαμὴζ βὰρ, βὲ ἀζαλαρὴν χέϖισινιν ἀμελὶ ϖὶρ ϯεγίλ ἴσε,

5 Πόϊλεϯζε (ϖιζλὲρ) ϯαχὶ ϯζοκλάρ ἰκεν Χριστοστὰ ϖὶρ τένιζ, βὲ χέρϖιριμιζ ϖιρὶ ϖιριμιζὶν ἀζαλαρήϊζ.

6 Ἔμμα ϯζούν κι ϖιζὲ βεριλὲν νιϊμετὲ κόρὲ ϯϑρλϧ ϖαχϑηϑλαρημὴζ βάρ· ἔγερ ϖεϊγαμϖερλίκ ἴσε, ἰμανὴν μικϯαρηνὰ κόρὲ (ϖεϊγαμϖερλὶκ ἰϯελίμ).

7 Βὲ ἔγερ χηζμέϯ ἴσε, χηζμετὲ (ϯζαληϑαλὴμ), βὲ ἔγερ μόνελλίμ ἴσε ϯααλιμὲ (ϯζαληϑσήν).

8 Βὲ ἔγερ ὀγϑϯλεγέν ἴσε, ὀγϑϯὲ (ϯζαληϑσὴν), ϧλεϑϯιρὲν σαϯελίγιλε, ϖαϑϯζὴλ ὀλὰν ϯζάχϯ ἦλα, μερχαμὲϯ ἰϯὲν ϑὲν γϧζ ϧλε (ἐἰλεσίν).

9 Μουχαϖϖὲϯ μουραϊληκσὴζ ὀλσούν, κεμλικϯὲν τιτσινὶϖ χαϊρὰ γιαϖήϑην.

10 Καρηνϯὰϛ μουχαϖϖετί ἴλε ϖιρὶ ϖιρινιζὲ μεβετετλού ὅλουν· ἰκραμϯὰ ϖιρινιζὶ ἰλεριλέΐν.

11 Ṫζαχṫτὰ τεμπελλὲρ ὅλμαν, ρουχṫὰ ṫζοσανλὰρ, Ῥάππιγε χηζμὲṫ ἰτενλὲρ ὅλουν.

12 Οὐμουṫτὰ φεραχνὰκ, σηκλεττὲ σαπηρλὴ, ṫοαṫὰ μὲṫαΐμ ὅλουν.

13 Ἀζιζλερὶν χαṫζετλερινὲ ἀερὶκ ὅλουν· μισαφὶρ κονουκλαμαγὴ ἀράϊν.

14 Σιζὶ κοβαλαγιανλαρὰ χαΐρ ṫοὰ ἐϊλέγιν· χαΐρ ṫοὰ ἐϊλέγιν βὲ πεττοὰ ἴτμεν.

15 Σεβινενλέριλε σεβίνιν, βὲ ἀγλαγιανλάρηλα ἀγλάϊν.

16 Ἰπιρὶ πιρινιζὲ φικρινὶζ πὶρ ὀλσούν· γὲκσὲκ ἀεϊλερὶ ṫὲἀένμεν· ἴλλα ἀλṫζὰκ κὸγγὲλλὲλερὲ οὔγιουν, βὲ ἀκηλληλὴκ τασλάμαν.

17 Ἰπὶρ κίμσεγε κεμλὶκ γερινὲ κεμλὶκ ἔτμεν, ṫζἔμλε ἰνσανλαρὴν χουζουρουνṫὰ ἐγὶ ὀλανλαρὰ μουκαγὲṫ ὅλουν.

18 Μικμίν ἰσε, κεντινὶζ καṫὶρ ὀλṫουγουνοὺζ καṫὰρ, ṫζἔμλε ἰνσανλάρηλα πὰρηὸὴκ κετζίνιν.

19 Γιὰ σεβκιλιλὲρ, κεντὶ κεντινιζὶν ἰντικαμηνὴ ἄλμαν, ἴλλα γαζεπὲ γὲρ βέριν· ζίρα γιαζηλμὴς ṫηρ κι, Ῥάππι ṫέρ κι, Ἰντικὰμ ἀλμὰκ πανὰ ṫὲἀὲρ, πὲν ṫζεζὰ βερεṫζέγιμ.

20 Ἴλμṫι ἔγερ ṫόυὸμανὴν ἀṫζ ἦσα, ὀνὰ γεṫὶρ, ἔγερ σουσούζ οὐσα, ὀνὰ ἰṫζίρ· ζίρα πουνοὺ ἰṫṫιγιγγṫὲ, ὀνοὺν πὰὸηνὰ ἀṫὲς κόζλερὶ γιγαṫζάκσην.

21 Κεμλικṫὲν γεγγίλμε, ἴλλα ἐγιλὶκ ἰλε κεμλιγὶ γέγγ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΧΕΎΡ ṫζὰν πὰς χόκὲμετλερὲ ἰταὰṫ ἐϊλεσὶν, ζίρα πὶρ χόκὲμὲṫ γιόκ ṫουρ κι, Ἀλλαχṫὰν ὅλμαγια, βὲ (ṫὲνγιαṫὰ) ὀλὰν χόκὲμετλὲρ Ἀλλαχṫὰν ταγὶν ὀλουνμουὸλάρṫηρ.

2 Ἴλμṫι χόκὲμετὲ καρὸὴ ṫουρὰν, Ἀλλαχὴν τερτιπινὲ καρὸὴ κελὶρ, βὲ καρὸὴ ṫουρανλὰρ κεντιλερὲ ἀζὰπ τζεκερλέρ.

3 Ζίρα ζαπιτλὲρ, ἐγὶ ἀμελλερὲ κορκοὺ ṫεγιλλὲρ, ἴλλα κόṫὲ ἀμελλερέ· βὲ σὲν χόκὲμεττὲν κόρκμαμακ ἰστέρμισιν; ἐγιλὶκ ἐϊλέ ṫε ὀνṫὰν μὲṫχ ὀλουνούρσουν.

4 Ζίρα (ὅ) σενὶν ἐγιλὶκ ἰτμὲν ἰτζουν, Ἀλλαχὴν χηζματκιαρὴ ṫηρ· βὲ ἔγερ κεμλὶκ ἰṫέρσεν, κόρκ· ζίρα κηληṫζὴ πὸὸουνὰ ṫακηνμάζ· ζίρα Ἀλλαχὴν χηζματκιαρὴ ṫηρ, βὲ κεμλὶκ ἐṫεντὲν γαζέπ ἰλε ἰντικὰμ ἀλήρ.

5 Ἴλμṫι ἰταὰṫ ἐτμὲκ λαζήμ ṫηρ, γιάληνηζ γαζεπṫὲν ὀṫἐρὲ ṫεγὶλ, ἴλλα ζαμὶρ ἰṫζουν ṫαχί.

6 Ζίρα πουὺ σεπεπṫὲν ṫαχὶ βερκὶ βερίρσινιζ· ṫζούν κι ὀνλὰρ Ἀλλαχὴν χηζματκιαρὴ ὀλμάγηλα, ṫάϊμα πουὺ χηζμετὲ ṫζαληὸηρλάρ.

7 Ἴλμṫι ṫζἔμλεγε πομṫζλαρηνηζὴ ἐṫὰ ἐϊλέγιν, χαραṫζṫζηγιὰ χαραṫζὴ, κὸμρὲκṫζὲγὲ κὸμρὲγὲ, κίμε κορκοὺ (βαṫζήπ ἦσα) κορκουγιοὺ, βὲ κίμε ἰκρὰμ (βαṫζήπ ἦσα) ἰκραμή.

8 Ἰπιρὶ πιρινιζὶ σεβμεκṫὲν γάϊρη, κίμσεγε πὶρ πορṫζουνοὶζ ὅλμασην· ζίρα γάϊρηγι σεβὲν, νόμοσου ἐṫὰ ἐṫέρ.

9 Ζίρα πουὺ τεμπιχλὲρ, γιάνι, Ζινὰ ἔτμε· Κὰν ἔτμε· Χηρσηζλὴκ ἔτμε· Γιαλὰν ὀαχαṫετλιγὶ ἔτμε· Ταμὰχ ἔτμε, βὲ πὸὸκὰ νὲ τεμπίχ ṫαχὰ βάρησα, πουὺ σόζṫὲ ἰṫζμὰλ ὀλουνμούς ṫουρ, γιάνι, Κογγὸουγγουὺ κεντὶν κιπὶ σεβέσιν (ṫεṫιγιντέ).

10 Μουχαππὲṫ κογγὸουγιὰ κεμλὶκ ἐϊλεμέζ· ἴμṫι μουχαππὲṫ νόμοσου ἰṫζρὰ ἐṫμέκ ṫιρ.

11 Βὲ πάχουσούς κι ζεμαινὴ πιλίριζ κι, ἄρṫηκ οὐϊκουṫὰν οὐϊαιμαμηζὴν βακṫή ṫηρ· ζίρα χελασημὴζ ὀίμṫι ṫαχὰ γιακήν ṫηρ, νίṫεμ κι ἰναντηγημὴζ ζεμάν.

12 Κὲṫζὲ κετζṫὶ, βὲ κὲνṫὲζ γιακλαὸṫή.

13 Ἴλμṫι καρανληγὴν ἀμελλερινὶ κὲρὶ ἀṫαλὴμ, βὲ νουρουν σιλαχλαρηνὴ ṫακηαλήμ.

14 Κὲνṫὲζṫὲ κιπὶ ἐṫέπ ἰλε κὲζελὶμ, γεὶπ ἰṫζμελερṫὲ, βὲ πεκριλικλερṫὲ ṫεγὶλ, σεφιλικλερṫὲ, βὲ ἐλὶν ἠρζηνṫὰ ṫεγὶλ, καβγaṫὰ βὲ χασεṫṫὲ ṫεγίλ.

15 Ἴλλα Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσοὺ κεγίνιν, βὲ ὀεχβετλὲρ ἰṫζουν τενὶν καϊκησηνὴ ṫζέκμεν.

ΟΝ ṪΟΡṪΟΥΝṪΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ἰμανṫὰ ζαΐφ ὀλανὴ καπουὶ ἐϊλέγιν, ὀὲπχελὶ μουṫζaṫελελὲρ ἰṫζοὶν ṫεγίλ.

2 Ἰπιρὶ σανήρ κι, χὲρ ὀεϊṫὲν γεμὲκ (ṫζαΐζ ṫηρ)· ἔμμα ὅπιρί κι ζαΐφ ṫηρ, σεπζεβὰṫ γέρ.

3 Γεγὲν γέμεγενι χορλάμασην· γέμεγέν ṫε γεγενὶν ὲζερινὲ χὸκμ ἔṫμεσιν· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνοὺ καπουὶ ἐϊλeṫί.

4 Σὲν κίμσιν κι ἐλὶν χηζμετκιαρηνὴν ὲζερινὲ χὸκμ ἐṫέρσιν; κεντὶ σαχαπηνὰ ṫουροὺρ, γιὰ ṫὲὸέρ· ἔμμα ṫουρṫουρουλaṫζάκṫηρ· ζίρα Ἀλλὰχ ὀνοὺ ṫουρṫουρμαγὰ καṫίρ ṫιρ.

5 Κίμι πὶρ κὲνὲ πὶρ κὲνṫὲν (ὲστὲν) σαγιὰρ,

κίμιτε χὲρ κὲνὲ (πὶρ) σαγιάρ· χὲρ κὲς κεντὶ ἀκληντὰ μουκαρρὲρ ὀλσούν.

6 Κὲνὲ κόζετὲν, Ῥάππι ἰτζοὺν κόζετὶρ, βὲ κὲνὲ κόζέτμεγεν (ὀνοὺ) Ῥάππι ἰτζούν κόζετμέζ· γεγὲν Ῥάππι ἰτζοὺν γέρ· ζίρα Ἄλλαχὰ ὲὲκρ ἐτέρ· βὲ γέμεγεν Ῥάππι ἰτζοὺν γεμὲζ, βὲ Ἄλλαχὰ ὲὲκρ ἐτέρ.

7 Ζίρα σιζτὲν κίμσε κεντὶ ἰτζοὺν γιαὲαμάζ· βὲ κίμσε κεντὶ ἰτζοὺν ὀλμέζ.

8 Ζίρα ἔγερ γιαὲάρσακ τα, Ῥάππι ἰτζοὺν γιαὲάρηζ· ὀλὲρσεκ τε, Ῥάππι ἰτζοὺν ὀλὲρὲζ· ἴμτι ἔγερ τε γιαὲάρηζ, ἔγερ τε ὀλὲρὲζ Ῥάππινίνιζ.

9 Ζίρα Χριστὸς πουνοὺν ἰτζοὺν χὲμ ὀλτὲ, χὲμ τιριλτὶ, χὲμ κίνε γιαὲατὴ, χάττα κι χὲμ ὀλὲλερὶν, χὲμ τιριλερὶν ὲζερινὲ σαλτσνὰτ σὲρέ.

10 Ἔμμα σὲν νίτζουν καρηνταὲηγγὴν ὲζερινὲ χὸκμ ἐτέρσιν; γιὰ σέν τε νίτζουν καρηνταὲηγγὴ χὸρ κόρέρσὲν; ζίρα τζὲμλεμιζ Χριστοσοὺν τιβανηντὰ ἰχζὰρ ὀλουνσὰκ κερέκ τιρ.

11 Ζίρα γιαζηλμήὲ τηρ κι, Ῥάππι τέρ κι, Ὀμρὲμ χακκὴ ἰτζοὺν. χὲρ τὶζ πανὰ τὶζ τζόκετζὲκ, βὲ χὲρ τὶλ Ἄλλαχὴ ἰκοὰρ ἐτετζέκ.

12 Ἴμτι πιζὶμ χερπιριμὶζ Ἄλλαχὰ κεντισὶ ἰτζοὺν χισὰπ βερετζέκτιρ.

13 Πόϊλὲ ὀλτουκτὰν σογγρὰ, ἄρτηκ πιρὶ πιριμιζὲ χὸκμ ἔτμεγελιμ· ἴλλα πουνὰ ζιατὲ χὸκμ ἔτιν κι, καρηνταὲὰ πὶρ ὀγρὰκ, γιὰ πὶρ φιτνὲ κόμαγιάσηζ.

14 Πὲν πιλίριμ, βὲ Ῥάππι Ἰησουστὰ ἰζλὰμ ὀλμούὲ οὺμ κι, χὶτζ πὶρ νεσνὲ κεντιλιγιντὲν μουρτὰρ τεγίλ τιρ, μέγερ πὶρ σεγὶ μουρτὰρ τουτὰν κίμσεγε, ὀνὰ μουρτάρ τηρ.

15 Βελάκιν ἔγερ καρηνταὲὴν γεμὲκ ἰτζοὺν γὰμ τζεκέρισε, ἄρτηκ σὲν μουχαππὲτ ὲζερὲ γόρὲμέζσιν· κεντὶ γεμεγίν ἰλε ὅλ κιμσεγὶ χελὰκ ἴτμε κι, ὀνοὺν ἰτζοὺν Χριστὸς ὀλμὲὲ τὲρ.

16 Ἴμτι χαϊρηνηζὰ σόγὲλμεσιν.

17 Ζίρα Ἄλλαχὴν πατηὲαχληγὴ, γεϊκὶ, βὲ ἰτζκὶ τεγίλ τιρ, ἴλλα ἀταλὲτ, βὲ σελαμὲτ, βὲ ἀζὶζ Ῥουχτὰ φερράχ τηρ.

18 Ζίρα Χριστοσὰ πού νεσνελέρ ἰλε, χηζμὲτ ἰτὲν κιμέσνε, Ἄλλαχὰ πεγενιλμὶὲ, βὲ ἰνσανλὰρ κητηντὰ μακπούλ τουρ.

19 Ἴμτι σελαμὲτ νεσνελεριὲ, βὲ πιρὶ πιριμιζὶ ἰμαρὲτ ἐτμεγὲ τζαληὲαλήμ.

20 Γεμὲκ ἰτζοὺν Ἄλλαχὴν ἀμελινὶ πόζμα· κέρτζι χὲρ ὲέϊ πάκ τηρ, ἔμμα (γάϊριε) τοκανὰκ ἰτζοὺν γεγὲν ἀτεμὲ κότὲ τὲρ.

21 Ἔτ γέμεμεκ, βὲ ὲαραπ ἴτζμεμεκ, γιάχοτ ὲὸ νεσνεγί κι καρηνταὲὴν ὀντὰν ὀγρὰκ τζεκὲρ, γιὰ φιτνεγὲ βαρὴρ γιὰ (τζὰν) ζαϊφληγὴ τζεκὲρ, ὀνοὺ ἔτμεμεκ ἐγί τιρ.

22 Ἰμανὴν βάρμη; ὀνοὺ κεντιγγτὲ Ἄλλαχὴν χουζουρουντὰ χὴφζ ἐϊλέ· νὲ μουτλοὺ ὅλ ἀτεμέ κι, μαακοὺλ κόρτὲγὲ ὲεϊτὲ κεντὶ κεντινὶν ὲζερινὲ χὸκμ ἴτμεγε.

23 Ἔμμα ὲὲπχετὲ ὀλὰν, ἔγερ γέρισε, χὸκμ ἀλτηντά τηρ· ζίρα ἰμάν ἡλα γεμὲζ, βὲ χὲρ ἰμαντὰν ὅλμαγιαν νεσνὲ κὲνάχ τηρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΙΑΠ.

ΒΕ᾽ πὶζ κουββετλιλὲρ πορτζλούϊζ κι, ζαϊφλαρὴν ζαϊφληκλαρηνὰ τεχαμμούλ ἰτελὶμ, βὲ κεντιμιζὶ πεγενενλὲρ ὅλμαγιαλημ.

2 Ἴμτι πιζλερτὲν χὲρ πιριμὶζ κογγὸουσουνοὺ ἰμαρὲτ ἰτζοὺν ἐγὶ ὀλὰν νεσνετὲ χοὸνοὺτ ἐϊλεσίν.

3 Ζίρα Χριστὸς ταχὶ κεντινὲ πεγενίλμετι, ἴλλα νίτζε κι γιαζηλμήὲ τηρ, Σανὰ σιτὲμ ἰτενλερὶν σιτεμλερὶ πενὶμ ὲζεριμὲ τὲὸτὲλέρ.

4 Ζίρα τζὲμλε ἐββὲλ γιαζηλὰν νεσνελὲρ, πιζὶμ ταλιμιμὶζ ἰτζοὺν γιαζηλμήὲ τηρ, χάττα κι σάπρ ἡλα, βὲ Κιταπλαρὴν τεσελλισί ἰλε οὺμουτλοὺ ὀλαλήμ.

5 Βὲ σαπρὴν βὲ τεσελλιενὶν Ἄλλαχὴ, σιζὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν (ἰστετιγινὲ) κόρὲ, πιρὶ πιρινιζὲ κόγγὲλ πιρλιγὶ βερέ.

6 Χάττα πὶρ ἀγήζ ἡλα Ἄλλαχὰ, γιάνι Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Πετερινὲ χάμτ οὺ σενὰ ἰτέσιζ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πιρὶ πιρινιζὶ καποὺλ ἐϊλέγιν, νίτζε κι Χριστὸς ταχὶ πιζὶ Ἄλλαχὴν μετζτὶ ἰτζοὺν καποὶλ ἐϊλεμίὲ τιρ.

8 Βὲ πὲν τέριμ κι, Ἰησοῦς Χριστὸς Ἄλλαχὴν χακηκατὴ ἰτζοὺν σούννετὶν χηζματκιαρὴ ὀλτοὺ, τά κι παπαλαρὰ ὀλὰν βατλερὶ σαπὶτ ἐϊλεγέ.

9 Βὲ τά κι μιλλετλὲρ Ἄλλαχὰ, ὀνοὺν ραχμετὶ ἰτζοὺν χὰμτ ἐϊλεγελέρ· νίτζε κι γιαζηλμήὲ τηρ κι, Ὀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σενὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰκρὰρ ἰτετζέγιμ, βὲ ἰσμιγγὲ ἰρλαγιατζάγημ.

10 Βὲ κίνε τέρ κι, Ἐϊ μιλλετλὲρ, ὀνοὺν καβμὴ ἰλε ὰζ ὅλουν.

11 Βὲ τέκραρ (τέρ κι), Ἔϊ τζὲμλε μιλλετλὲρ Ῥάππιγε τεσπιχὰτ ἐϊλέγιν, βὲ σὶζ τζὲμλε χαλκλὰρ ὀνοὺ μὲτχ ἐϊλέγιν.

12 Βὲ κίνε Ἡσαΐα τέρ κι, Ἰεσσαινὶν κόκὲ ὀλσὰ κερέκ τιρ, βὲ μιλλετλερὶν ὲζερινὲ σαλτανὰτ ἰτετζὲκ κίμσε καλκσὰ κερέκ τιρ, (κὶ) ὀνὰ ταϊφαλὲρ οὐμουτ ἐτετζεκλέρ.

13 Βὲ οὐμουτοὺν Ἀλλαχὴ σιζὶ ἰμαντὰ χὲρ φερράχ ἦλα, βὲ σελαμέτ ἴλε τολτουρσούν· τά κι Ἀζὶζ Ῥουχοὺν κουββετί ἴλε οὐμουττὰ ἀρτάσηνηζ.

14 Βὲ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, πὲν ταχὶ σιζὶν χακκηνηζτὰ ἰζλὰμ ὀλουνμούς οὐμ κι, σὶζ κεντιλερινίζ τε ἐγιλικτὲν τολού, βὲ χὲρ ἰλιμτὲν μεμλούσουνουζ, βὲ πιρὶ πιρινιζὲ νασαχὰτ βερμεγὲ κατίρσινιζ.

15 Ἔμμα, γιὰ καρηνταὸλὰρ, πὲν σιζὲ πίραζ τζεσαρετλιτζὲ γιαζτὴμ, τά κι Ἀλλαχτὰν πανὰ βεριλὲν ἰναγετὶν σεπεπί ἴλε χατηρηνηζὰ κετιρεῖμ,

16 Κὶ μιλλετλερὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν χηζμετκιαρὴ ὀλαρὰκ, Ἀλλαχὴν ἰντζιλιντὲ χηζμὲτ ἰτεῖμ, τά κι μιλλετλερὶν χετιγεσὶ Ἀζὶζ Ῥούχ οὐλα ἀζιζλενὶπ μακπουλ ὀλά.

17 Ἴλμτι Ἀλλαχὰ μουταλλὶκ νεσνελερὶν χακκηντὰ, Ἰησοῦς Χριστοστὰ ἰφτιχαρὴμ βάρ.

18 Ζίρα ὸ νεσνελερὶν χὶτζ πιρινὶ σόϊλεμεγὲ τζεσαρετλενμέμ κι, ὀνλαρὴ Χριστὸς μιλλετλερὶν ἰταατὴ ἰτζοὺν πενὶμ βασιτέμ ἴλε ἴτμεμις ὀλὰ, σόζ ὲλε βὲ ἀμέλ ἴλε,

19 Ἀλιαμετλερὶν βὲ μὲτζιζατλαρὴν κουββετί ἴλε Ἀλλαχὴν Ῥουχουνοὺν κουτρετί ἴλε· ὀόϊλέ κι πὲν Ἰερουσαλημτὲν, βὲ ἐτραφηντὰν τὰ Ἰλλυρικὸν βιλαγετινὲ τεγὶν Χριστοσοὺν μὲτζτεσινὶ τεμὰμ τελλαλὲτ ἐϊλετίμ.

20 Βὲ πόϊλὲ μόντζτελεμεγὲ τζαληὸτὴμ, Χριστοσοὺν ἀγγηλματηγὴ γερλερτὲ, ὀόϊλέ κι γάϊρηνην τεμελὶ ὲζερινὲ πινὰ κούρμαϊμ·

21 Ἴλλα νίτζε κι γιαζηλμής τηρ κι, Ὀνοὺν χακκηντὰ χαπὲρ ὀλούνμαγιαν κίμσελερ κὸρετζεκλέρ τιρ, βὲ (ὀνοὶν χακκηντὰ) ἐὸίτμεμις ὀλανλὰρ ἀγγλαγιατζακλάρτηρ.

22 Ἤοὺ σεπεπτὲν ταχὶ τζὸκ τεφὰ σιζὲ κελμεκτὲν μὲκς ὀλουντοίμ.

23 Ἔμμα ὸίμτι ἄρτηκ πού ἠκλημλαρτὰ γερὶμ ὄλμαμαγηλα, βὲ τζὸκ σενελερτὲν περὲ σιζλερὲ κελμεγὲ χασρὲτ τζεκμέκ ἴλε,

24 Ἰσπανίαγια κιτετζεγὶμ ζεμὰν σιζὲ κελετζέγιμ· ζίρα ούμάρημ κι, κετζέρικεν σιζὶ κόρεὶμ, βὲ ἔββελα πὶρ βέτζχιλε σιζτὲν τοϊτουκτὰν σογγρὰ, σιζτὲν ὄραγια κόντεριλεῖμ.

25 Ἔμμα ὸιμτιλὶκ Ἰερουσαλημὲ ἀζιζλερὲ γιαρτὴμ ἰτμεγὲ κιτίορουμ.

26 Ζίρα Μακεδονία, βὲ Ἀχαΐα (ἐχαλισὶ) Ἰερουσαλημτὲ ὀλὰν ἀζιζλερὶν φακηρλαρηνὰ πὶρ σατακὰ τεβὸιρμεγὲ ῥαζὴ ὀλτουλάρ.

27 Ζίρα ῥαζὴ ὀλτουλάρ· χὲμ ταχὶ ὀνλαρὰ πορτζλουλάρ τηρ, τζούν κι ἔγερ μιλλετλὲρ ὀνλαρὴν ῥουχανὶ νεσνελερινὲ χισσετὰρ ὀλτουλάρησα, ὀνλὰρ ταχὶ τζισμανὶ νεσνελερτὲ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἰτμεγὲ πορτζλούτουρλαρ.

28 Ἴμτι πουνοὺ τεμὰμ ἰτὶπ, ὀνλαρὰ πού μαχσουλοὺ τεσλὶμ ἰττικτὲν σογγρὰ, σιζλερὲ ὀγραΐπ Ἰσπανίαγια κετζετζέγιμ.

29 Βὲ πιλίριμ κι σιζὲ κελτιγὶμ ζεμὰν, Χριστοσοὺν ἰντζιλινὶν περεκετινὶν τολουλουγού ἴλε κελετζέγιμ.

30 Βὲ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰτζοὺν, βὲ Ῥουχοὺν μουχαππετὶ ἰτζοὺν σιζὲ γιαλβαρήρημ κι, πενὶμ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ τοαλαρηνήζ ἦλα, πενίμ ἴλε περαπὲρ σαβαὸάσηνηζ·

31 Τά κι Γιαχουτισταντὰ ὀλὰν ἀσσηλαρτὰν χελὰς πουλαΐμ, βὲ χάττα Ἰερουσαλὴμ ἰτζοὺν ὀλὰν χηζμετὶμ ἀζιζλερὲ μακπουλ ὀλά·

32 Κὶ ἴνὸα Ἀλλὰχ σιζὲ ὸαζλήγγηλα κελὶπ, σιζίν ἴλε ῥαχὰτ ὀλαΐμ.

33 Βὲ σελαμετὶν Ἀλλαχὴ τζὲμλενιζιν πιλεσίντζε ὀλσούν. Ἀμήν.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Κεγχρέατα ὀλὰν κελίσανην χηζμεττζισὶ ὀλὰν κὴζ καρηνταὸημὴζ Φοίβηγι σιζὲ ταβσιγὲ ἰτέριμ·

2 Κὶ ὀνοὺ ἀζιζλερὲ λαΐκ ὀλὰν βέτζχ ἴλε Ῥάππι ἰτζοὺν καπουλ ἰτέσιζ· βὲ ὀνὰ χὲρ νὲ μασλαχαττὰ σιζτὲν ἐχτατζληγὴ ὀλούρσα, γιαρτὴμ ἐτέσιζ· ζίρα ὅλ ταχὶ τζοκλαρὰ, βὲ πενὶμ κεντιμὲ πιλὲ γιαρτημτζὴ ὀλτού.

3 Ἰησοῦς Χριστοστὰ πενὶμ ἰστὰὸλαρὴμ ὀλὰν Πρίσκιλλαγια, βὲ Ἀκύλασα σελὰμ ἐϊλέϊν·

4 Ὀνλάρ κι πενὶμ ὀμρὸμὲν γιολουνὰ κεντιλερὶν ποϊνουνοὺ κοτουλὰρ, ὀνλαρά κι γιάληνηζ πὲν τεγὶλ, ἴλλα μιλλετλερὶν πὸτὸν κελίσαλαρη ταχὶ χοὸνουτλοὺκ σουναρλάρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

5 Βὲ ὀνλαρὴν ἐβιντὲ ϯζὲμ ὀλουνὰν κελίσαγια (σελὰμ ἐϊλέγιν)· χὲμ Ἀχαΐανην Χριστοσὰ τουρφαντασὴ ὀλὰν σεβκιλὶμ Ἐπαίνετοσα σελὰμ ἐϊλέγιν.

6 Ἰιζὶμ ἰτζοὺν τζὸκ ζαχμὲτ τζεκὲν Μαριαμὰ ϯαχὶ σελὰμ ἴϯιν.

7 Χησημλαρὴμ, βὲ γεσιρταὸλαρὴμ Ἀνδρόνίκοσα βὲ Ἰουνίαγια σελὰμ ἴϯιν, ὀνλάρ κι ρεσουλλὲρ ἀρασηνϯὰ μεὸχουρλέρ ϯιρ, χὲμ ὀνλὰρ Χριστοσὰ πεντὲν ἐββὲλ κελϯιλέρ.

8 Ῥάππιτε σεβκιλὶμ Ἀμπλίασα σελὰμ ἐϊλέγιν.

9 Χριστοστὰ πιζίμ ἰλε ἰστὰς ὀλὰν Οὐρβανοσὰ, βὲ σεβκιλὶμ Στάχυσε σελὰμ ἔϯιν.

10 Χριστοστὰ σηνανκηλὴ ὀλὰν Ἀπελλησὲ σελὰμ ἔϯιν. Ἀριστόβουλοσουν χανεσιντὲν ὀλανλαρὰ σελὰμ ἐϊλέγιν.

11 Χησημὴμ Ἡρωδίωνα σελὰμ ἐϊλέγιν· Νάρκισος χανεσιντὲν ὀλανλαρὰ σελὰμ ἴϯιν, ὀνλάρ κι Ῥάππιτέ ϯιρ.

12 Ῥάππι ἰτζοὺν ζαχμὲτ τζεκὲν Τρύφαιναγια, βὲ Τρυφώσαγια σελὰμ ἐϊλέγιν· Ῥάππιτε τζὸκ τζαληὸμὴς σεβκιλὶ Περσισὲ σελὰμ ἴϯιν.

13 Ῥάππιτς σετζιλμὶς ὀλὰν Ῥούφοσα, βὲ ὀνοὺν χὲμ πενὶμ ὀλὰν ἀνασηνὰ σελὰμ ἔϯιν.

14 Ἀσύγκριτοσα, Φλέγονα, Ἑρμασὰ, Πατροβασὰ, Ἑρμησὲ, βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ ὀλὰν καρηνϯαὸλαρὰ σελὰμ ἐϊλέγιν.

15 Φιλόλογοσα, βὲ Ἰουλίαγια, Νηρέασα, βὲ ὀνοὺν κὴζ καρηνϯαὸηνὰ, βὲ Ὀλυμπαγιὰ, βὲ ὀνλάρηλα περαπὲρ ὀλὰν ϯζὲμλε ἀζιζλερὲ σελὰμ ἐϊλέγιν.

16 Ἰιρὶ πιρινιζὲ ἀζιζ ὀπὲς ἰλε σελὰμ ἐϊλέϊν· Χριστοσοὺν κελίσαλαρη σιζὲ σελὰμ ἐϯερλέρ.

17 Βὲ σιζλερὲ γιαλβαρήρημ, γιὰ καρηνϯαὸλάρ κι, σιζὶν ὀγρεντιγινὶζ ταλιμὲ καρὸὴ νιζαλὰρ βὲ φιτνελὲρ ἐϯενλερϯὲν σακήνην, βὲ ὀνλαρϯὰν τζεκίλιν.

18 Ζίρα πού ϯὲρλὲ κίμσελερ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ χηζμὲτ ἰτμεζλὲρ, ἴλλα κεντὶ καρηνλαρηνὰ, βὲ τατλὴ σόζλέριλε, βὲ ὀγὲὸλέριλε πὸγγ ἀϯαμλαρὴν καλπλερινὶ ἀλϯαϯηρλάρ.

19 Ζίρα σιζὶν ἰταατηνηζὴν χαπερὶ, ϯζὲμλεγε ἐριὸϯί· ἴμϯι σιζὶν ἰτζοὺν σεβινίριμ, ἔμμα ἰστέριμ κι, χαΐρ νεσνετὲ ἀκηλληλὰρ, βὲ κότὲ ὀεϊτὲ ἀχμακλὰρ ὀλάσηζ.

20 Βὲ σελαμετὶν Ἀλλαχὴ, ὀεϊτανὴ σιζὶν ἀγιακλαρηνὴζ ἀλτηνϯὰ τζάπηϯζακ ἐζέ· Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν λουτφοὺ σιζλέρ ἰλε ὀλσούν. Ἀμήν.

21 Σιζὲ γιολϯαὸὴμ Τιμόθεος, βὲ χησημλαρὴμ Λούκιος, βὲ Ἰάσων, βὲ Σωσίπατρος σελὰμ ἐϯερλέρ.

22 Ἰὲν (πού) μεκτουπού γιαζὰν Τέρτιος ϯαχὶ σιζὲ Ῥάππιτε σελὰμ ἐϯέριμ.

23 Ἰενὶμ, βὲ πὸϯὲν κελίσανην κονὰκ σαχηπὴ Γάϊος, σιζὲ σελὰμ ἐϯέρ· βὲ ὀεχερὶν κιαχγιασὴ Ἔραστος, βὲ καρηνϯὰς Κούαρτος σιζὲ σελὰμ ἐϯερλέρ.

24 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κερεμὶ ϯζὲμλενιζ ἰλε ὀλσούν. Ἀμήν.

25 Βὲ ὀνὰ (μὲϯζϯεμὲ κόρὲ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ϯελλαλὲϯ ὀλουνμασηνὰ κόρὲ, σιζλερὶ καβιλενϯιρμεγὲ καϯίρ ϯιρ, ὅλ σηῤῥὴν ἐὸκιαρὲ ὀλουνμασὴ ἰζερέ κι, ἐπέϯι σενελερϯὲν περὲ σὲκὲϯ ὀλουνϯουκϯὰν σογγρὰ,

26 Χάλια ὅίμϯι πεϊγαμπερλερὶν κιταπλαρὴ ἰλε ἀὸικιὰρ ὀλουνοὺπ, ἐπέϯι Ἀλλαχὴν ἐμρὶ μὲϯζεπίντζε ϯζὲμλε μιλλετλερὲ πεγιὰν ὀλουνμούς ϯουρ, τά κι ὀνλαρὴ ἰμανὴν ἰταατηνὰ (κετιρέ)·

27 Γιάληνηζ ἀλὶμ Ἀλλαχὰ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ἐπέϯι χὰμϯ ὀλσούν. Ἀμήν.

(Ἰπού μεκτουπ) Κόρινθοσταν Ῥώμαληλαρα γιαζηλὴπ, Κεγχρέατα ὀλὰν κελίσανην (χηζμετϯζισὶ) Φοίβη ἰλε κόντεριλμίς ϯιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΚΟΡΙΝΘΟΣΛΟΥΛΑΡΑ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ʼΑΛΛΑΧΗ'Ν *ιρατετί ίλε* ʼΙησοῦς Χριστοσὸν *ρεσουλοὺ ὀλμαγὰ τααβὲτ ὀλουνμοὺς* Παῦλος, *χὲμ* Σωσθένης *καρηντὰς*,

2 Κόρινθοστα *ὀλὰν* ʼΑλλαχὴν *κελίσασηνα*, ʼΙησοῦς Χριστοστὰ *ἀζιζλεϊμισλερὲ, ἀζιζ ὀλμαγὰ τααβὲτ ὀλουνανλαρὰ, τζὲμλε χὲρ γερτὲ λὲμ πιζὶμ, χὲμ κεντιλερὶν* ʻΡάππιμιζ ʼΙησοῦς Χριστοσοὺν *ἰσμινὲ τοὰ ἐτενλέριλε περαπέρ*,

3 Σιζλερὲ Πετεριμὶζ ʼΑλλαχτὰν, *βὲ* ʻΡάππι ʼΙησοῦς Χριστοστὰν *ἰναγὲτ, βὲ σελαμὲτ ὀ-λουνά.*

4 Πὲν *τάϊμα σιζτὲν ὀτὲρὲ*, ʼΙησοῦς Χριστοστὰ *σιζὲ βεριλὲν νιϊαμὲτ ούλλὰχ ἰτζουν*, ʼΑλλαχημὰ *ὲκρ ἐτέριμ*,

5 Κὶ *ὀνούν ίλε χὲρ νεσνετὲ, χὲρ κελαμτὰ, βὲ χὲρ ἰλιμτὲ ζεγκὶν ὀλτουνούζ.*

6 Νίτζε κι Χριστοσοὺν *ὰχατετὶ σιζτὲ σα-πὶτ ὀλουντού.*

7 Σόϊλέ κι *πὶρ πὰχὰηὰτὰ γιοκσουλλουγουνοὺζ ὅλμαϊπ*, ʻΡάππιμιζ ʼΙησοῦς Χριστοσοὺν *ζουχουρουνοὺ πεκλέρσινιζ.*

8 ʼΟλ κι *σιζὶ τὰ σογγά τεκ καβιλεγέ κι*, ʻΡάππιμιζ ʼΙησοῦς Χριστοσοὺν *κὲνὲντὲ σουντζ-σοὺζ ὀλάσηζ.*

9 ʼΑλλὰχ *σατήκ τηρ, ὀνούν κι βασιτεσί ίλε* ʼΟγλοὺ ʻΡάππιμιζ ʼΙησοῦς Χριστοσοὺν *χισσε-ταρληγηνὰ ναΐλ ὀλτουνούζ.*

10 Βὲ, *γιὰ καρηνταὸλὰρ*, ʻΡάππιμιζ ʼΙησοῦς Χριστοσοὺν *ἰσμὶ ἰτζοὺν σιζὲ γιαλ3αρήρημ κι, τζὲμλενιζιν σόζὲ πὶρ ὀλσοὺν, βὲ σιζὶν ἀρα-νηζτὰ φηρκαλὰρ ὅλμασην, ἴλλα πὶρ κόγγὲλτὲ, βὲ πὶρ φικιρτὲ τεκμὶλ ὀλάσηζ.*

11 Ζίρα, *γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, πανὰ* Χλόη-νιν (*χανεσιν*)*τὲν ὀλανλαρτὰν σιζὶν ἰτζοὺν ἰϊλὰμ ὀλουντού κι, ἀρανηζτὰ νιζαλὰρ βάρημηȿ.*

12 Βὲ *πουνοὺ τέριμ, τζούν κι σιζὶν χὲρ πι-ρινὶζ*, (*κίμι*) *πὲν* Παΐλοσοΐνουμ, (*κίμι*) *πὲν* ʼΑ-πολλωνοΐνουμ, (*κίμι τε*) *πὲν* Κηφανήνημ, (*κίμι τε*) *πὲν* Χριστοσούνουμ *τέριριμιȿ.*

13 Χριστὸς *φηρκάμη ὀλτού*; *γιόκσα* Παῦ-λος *μου σιζὶν ἰτζοὺν σταυροσλαντή*; *γιάχοτ σὶζ* Παΐλοσουν *ἰσμινέ μι βαπτισλαντηνήζ*;

14 Σὲκρ *ὀλσοὺν* ʼΑλλαχά κι, Κρίσποσταν *βὲ* Γάϊοσταν *μαατὲ, σιζὶν χὶτζ πιρινιζὶ βαπ-τισλάματημ.*

15 Χάττα *πὶρ κίμσε τέμεγέ κι, πὲν κεντὶ ἰσμιμὲ βαπτισλατήμ.*

16 Χὲμ Στεφανανὴν *χανεσινὶ ταχὶ βαπ-τισλατήμ· γάϊρη πὶρ πασκὰ κίμσεγι ταχὶ βαπ-τισλατήμμη πιλμέμ.*

17 Τζούν κι Χριστὸς *πενὶ βαπτισλαμαγὰ κόντέρμετι, ἴλλα ἰντζιλὶ τελλαλὲτ ἐτμεγὲ*, (*πουνού τα*) *κελαμὴν ἰλμί ίλε τεγίλ, κὶ* Χρισ-τοσοὺν *σταυροσοὺ παττὰλ ὅλμαγια.*

18 Ζίρα *σταυροσοὺν κελαμὴ χελὰκ ὀλαν-λαρὰ πὶρ τελιλίκ τιρ· ἔμμα πὶζ χελὰς ὀλανλα-ρὰ* ʼΑλλαχὴν *κουτρετί τιρ.*

19 Ζίρα *γιαζηλμήȿ τηρ κι*, ʼΑλιμλερὶν *ἰλ-μινὶ ζάϊ ἰτετζέγιμ, βὲ φεχιμλιλερὶν φεχμινὶ ἰπτὰλ ἰτετζέγιμ.*

20 Χάνι *ἀλίμ*; *χάνι κιατίπ*; *χάνι πού τε-χιρὶν μουχασεπετζισί*; ʼΑλλὰχ *πού τὲνγιανὴν ἰλμινὶ τελιλιγὲ τόντὲρμετίμι*;

21 Ζίρα *τζούν κι τὲνγιὰ* ʼΑλλαχὴν *ἰλμιντὲ, ἰλμὶν βασιτεσί ίλε* ʼΑλλαχὴ *πίλμετι, (ἀνούν ἰτζοὺν)* ʼΑλλὰχ *μαακούλ κόρτὲ κι, τελλαλετὶν τελιλιγί ίλε ἰνανανλαρὴ χελὰς ἐϊλεγέ.*

22 Τζούν κι Γιαχουτιλὲρ *ἀλιαμὲτ ἰστερλὲρ, βὲ* Γιουνανιλὲρ *ἴλιμ ἀραρλάρ.*

23 ʼΕμμα *πὶζ σταυροσλανμὴȿ* Χριστοσοὺ

τελλαλὲτ ἰτέριζ, κὶ Γιαχουτιλερὲ σὲκκ, βὲ Γιουνανιλερὲ τιβανελίκ τιρ.

24 Ἔμμα ὅλ τααβὲτ ὁλουνμουσλαρὰ Γιαχουτιλερὲ, βὲ Γιουνανιλερὲ Χριστὸς Ἀλλαχὴν κουτρετὶ, βὲ Ἀλλαχὴν ἰλμί τιρ.

25 Ζίρα Ἀλλαχὴν τελιλιγὶ, ἰνσανλαρτὰν ζιατὲ ἀλίμ τιρ· βὲ Ἀλλαχὴν ζαϊφληγὴ ἰνσανλαρτὰν ζιατὲ κουββετλίτιρ.

26 Ζίρα, γιὰ καρηντασλὰρ, τααβετινιζὶ κὸρβρσὲνὲζ κι, τεντὲν γιανὰ τζογουνοὺζ ἀλιμλὲρ. βὲ τζογουνοὺζ κουββετλιλὲρ, βὲ τζογουνοὺζ κιπαρλὲρ τεγίλσινιζ.

27 Ἔμμα Ἀλλὰχ τὲνγιανὴν ἀχμὰκ νεσνελερινὶ σετζτί κι, ἀλιμλερὶ οὶταντηρὰ, βὲ τὲνγιανὴν ζαὶφ νεσνελερινὶ σετζτί κι, κουββετλιλερὶ οὺταντηρά.

28 Βὲ Ἀλλὰχ τὲνγιανὴν ἀλτζακζατὲ, βὲ χιτζὲ σαϊλὰν νεσνελερινὶ βὲ μεβτζουτ ὅλμαγιαν νεσνελερινὶ, σετζτί κι, μεβτζοὶτ ὁλανλαρὴ ἰπτὰλ ἰτέ.

29 Χάττα χὶτζ πὶρ τὲν ὁνοὺν χουζουρουντὰ φαχηρλάνμαγια.

30 Βὲ ὁνοὺν σεπεπί ἰλε σὶζ Ἰησοῦς Χριστοστάσηνηζ, ὅλ κι πιζὲ Ἀλλαχτὰν ἰλὶμ, βὲ ἀταλὲτ, χὲμ ἀζιζλὶκ, βὲ χὲμ χελασλὴκ ὁλμοίς τουρ.

31 Χάττα κι γιαζηλμὴς ὁλτουγοὺ ὲζερὲ, Ἰφτιχαρλανὰν Ῥάππιτε ἰφτιχαρλανά.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪΙ.

ΒΕ᾽ πὲν, γιὰ καρηντασλὰρ, σιζὲ κελτιγὶμ ζεμὰν, Ἀλλαχὴν ὰχαχτετινὶ σιζὲ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὶν σὸζ, γιὰ ἴλιμ φαζιλετί ἰλε κέλμετιμ.

2 Ζίρα ἀρανηζτὰ πὶρ γαϊρη σέϊ πιλμεγὶ μεχὲλ κόρμετιμ, ἴλλα φάκατ Ἰησοῦς Χριστοσοὺ, ὁνού τα σταυροσλανμής.

3 Βὲ πὲν γιανηνηζτὰ, ζαϊφληκτὰ, κορκουτὰ, βὲ τζὸκ τιτρεμεκτὲ πουλουντούμ.

4 Βὲ κελαμὴμ, βὲ τελλαλετὶμ, ἰνσὰν ἰλμινὶν καντηρητζὴ σὸζλερί ἰλε ὁλμάζ ήτη, ἴλλα Ῥουχοὺν, βὲ κουτρετὶν ἰσπατή ἰλε.

5 Χάττα κι σιζὶν ἰμανηνὶζ ἰνσανλαρὴν ἰλμιντὲ τεγὶλ, ἴλλα Ἀλλαχὴν κουτρετιντὲ ὁλά.

6 Νίχαγετ πὶζ κιαμιλλὲρ ἀρασηντὰ ἰλμὶ τελλαλὲτ ἰτέριζ· ἔμμα πού τὲνγιανὴν, γιάχοτ πού τεβιρὶν ἰπτὰλ ὁλατζὰκ σουλτανλαρηνὴν ἰλμινὶ τεγίλ.

7 Ἴλλα Ἀλλαχὴν σηρτὰ κιζλενμὶς ἰλμινὶ, κὶ ὁνού Ἀλλὰχ τεχιρλερτὲν ἐββὲλ πιζὶμ ἰζζετιμὶζ ἰτζοὺν ταὶν ἐϊλεμίς τιρ.

8 Ὁνού κι πού τὲνιανὴν σουλτανλαρηνὴν χὶτζ πιρισὶ πίλμετι· τζούν κι πιλμὶς ὁλαλάρητη, ἰζζετὶν Ῥάππισινι σταυροσλαμαζλάρητη.

9 Ἔμμα, γιαζηλμὴς ὁλτουγοὺ ὲζερὲ, Ἀλλαχὴν κεντινὶ σεβενλερὲ χαζηρλατηγὴ νεσνελερὶ κὸζ κόρμετι, βὲ κουλὰκ τούϊματη, βὲ ὁνλὰρ ἰνσὰν καλπινὲ τόγματηλαρ.

10 Λάκιν (ὁνλαρὴ) Ἀλλὰχ πιζὲ κεντινὶν Ῥουχού ἰλε ἐσκιαρὲ ἐϊλετί· ζίρα Ῥοὺχ χὲρ σεγὶ, Ἀλλαχὴν τερινλικλερινὶ πιλὲ τεφτὶς ἐτέρ.

11 Ζίρα ἰνσανλαρὴν χάγκηση πὶρ ἰνσανὴν νεσνενερινὶ πιλὶρ, ἰνσανὴν ἰτζιντὲ ὁλὰν ρουχουντὰν μαατέ; πόϊλετζε Ἀλλαχὴν νεσνελερινὶ ταχὶ, Ἀλλαχὴν Ῥουχουντὰν γάϊρη πὶρ κίμσε πιλμέζ.

12 Βὲ πιζλὲρ τὲνγιὰ Ῥουχουνού ἅλματηκ, ἴλλα Ἀλλαχτὰν ὁλὰν Ῥουχοὺ (ἀλτὴκ), τά κι Ἀλλαχτὰν πιζὲ ἰχσὰν ὁλὰν πὰχὸηὸλαρὴ πιλέϊζ.

13 Ὁνλαρή κι χέμ τε τελλαλὲτ ἰτέριζ, τεγὶλ ἰνσὰν ἰλμιντὲν τααλὶμ ὁλουνὰν σόζλέρ ἰλε, ἴλλα Ἀζὶζ Ῥουχτὰν τααρὶφ ὁλουνὰν σόζλέρ ἰλε, ρουχανὶ νεσνελερὶ ρουχανὶ νεσνελέρ ἰλε ρουπὰρ ἰτερέκ.

14 Ἔμμα ταπιατὶ ἰνσὰν, Ἀλλαχὴν Ῥουχουνοὺν νεσνελερινὶ ἀκληνὰ σηγηὸτηράμαζ· ζίρα ὸνὰ τελιλὶκ κὸρὲνὲρ· βὲ ὁνλαρὴ ἀγγλαγιάμαζ, ζίρα ρουχανίτζε γιοκλανήρ.

15 Ἔμμα ρουχανὶ ἰνσὰν, τζούμλε σεϊλερὶ γιοκλὰρ, ἔμμα ὅ χὶτζ κίμσετεν γιοκλανηλμάζ.

16 Ζίρα Ῥάππινιν ἀκληνὴ κὶμ πιλτὶ, κὶ ὸνὰ τααλὶμ ἰτέ; ἔμμα πιζτὲ Χριστοσοὺν ἀκλὴ βάρ τηρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪΙ

ΒΕ᾽ πὲν, γιὰ καρηντασλὰρ, σιζὲ ρουχανιλερὲ κιπὶ σόϊλεμεγὲ κατὶρ ὅλματημ, ἴλλα τζισμανιλερὲ κιπὶ, (βὲ) Χριστοστὰ μαασουμλαρὰ κιπὶ (σόϊλετίμ).

2 Ἰὲν σιζὲ σὸτ ἰτζιρτὶμ, γεμὲκ γετίρμετιμ· ζίρα ταχὰ κατὶρ τεγιλιτινιζ, βὲ σίμτι πιλὲ ταχὰ κατὶρ τεγίλσινιζ.

3 Τζούν κι ταχὰ τζισμανίσινιζ· ζίρα μάταμ κι ἀρανηζτὰ χασὲτ, βὲ νιζὰ, βὲ φηρκαλὰρ

βάρ σὶζ ŧζισμανὶ ŧεγίλμισινιζ; βὲ ἰνσάντζα γὸρϑμέζμισινιζ;

4 Τζούν κι, χάτζαν ŧὶρὶ ŧέρσε κι, Ἰὲν Παύλοσούνουμ, βὲ ŧὶρ γάϊρηση, Ἰὲν Ἀπολλωνούνουμ, ŧζισμανὶ ŧεγίλμισινιζ;

5 Ἴμŧι Παῦλοȿ κίμ ŧιρ; βὲ Ἀπολλὼȿ κίμ ŧιρ; μέγερ χηζματκιαρλάρ κι, ὀνλαρὴν βασιŧεσί ἴλε, Ῥάπŧινιν χὲρ κεσὲ βερŧιγινὲ κὸρὲ ἰμανὰ κελŧινίζ.

6 Ἰὲν ŧικŧὶμ, Ἀπολλὼȿ σουβαρŧὴ, ἔμμα Ἀλλὰχ ŧιτιρŧί.

7 Ὀλŧού κι νὲ ŧικὲν ŧὶρ ὀέϊ ŧιρ, νὲ σουβαρὰν, ἴλλα ŧιτιρὲν Ἀλλάχ.

8 Λάκιν ŧικέν ŧε, σουβαράν ŧα ŧὶρ ὀέϊ ŧιρ, βὲ χέρ ŧιρι κεντὶ ζαχμετινὲ κὸρὲ κεντὶ ὲŧζρετινὶ ἀλαŧζάκŧηρ.

9 Ζίρα ŧιζλὲρ Ἀλλαχὴν ἰȿŧαȿλαρήϊζ, βὲ σὶζ Ἀλλαχὴν ταρλασὴ, Ἀλλαχὴν ŧινασήσηνηζ.

10 Ἀλλαχὴν ŧανὰ βεριλὲν νιϊμετινὲ κὸρὲ ἀρὶφ μεϊμὰρ κιπὶ τεμὲλ κοŧοὶμ, βὲ γάϊρη κίμσε ὲζερινὲ ŧινὰ γιαπὰρ, ἔμμα χὲρ κὲȿ ŧακσὴν ὲζερινὲ νὲ ȿεκὶλ ŧινὰ ἐŧέρ.

11 Ζίρα κίμσε ŧαȿκὰ ŧὶρ τεμὲλ ŧαχὰ κογιάμαζ, κονοιλὰν τεμελŧὲν μααŧὲ, ὅλ κι Ἰησοῦȿ Χριστόȿ ŧουρ.

12 Λάκιν ἔγερ ŧὶρ κίμσε ŧοὺ τεμελὶν ὲζερινὲ, ἀλτοὺν, ὲϑμὲζ, μὲŧζεβχὲρ ŧαȿλαρὴ, ὀŧουνλὰρ, ὀτλοὺκ, καμὴȿ, ŧινὰ ἰŧέρσε,

13 Χέρ ŧιρινὶν ἀμελὶ ἐȿκιαρὲ ὀλαŧζάκŧηρ· ζίρα κὲν ŧεγιὰν ἰŧεŧζέκŧιρ· ŧζούν κι ἀŧέȿ ἴλε ἀȿικιὰρ ὀλαŧζάκŧηρ, βὲ χὲρ κεσὶν ἀμελὶ νὲ ȿεκὶλ ὀλŧουγουνοὺ ἀŧὲȿ σηναγιαŧζάκŧηρ.

14 Ἔγερ ŧὶρ κίμσενιν, τεμὲλ ὲζερινὲ γιαπŧηγὴ γιαπησὴ καλαŧζὰκ ὀλούρσα, ὲŧζρὲŧ ἀλαŧζάκŧηρ.

15 Ἔγερ ŧὶρ κίμσενιν γιαπησὴ γιαναŧζὰκ ὀλούρσα, ζαρὰρ ŧζεκεŧζέκŧιρ, ἔμμα κεντισὶ ἀŧεȿŧὲν (κετζὲν) κιπὶ κουρτουλαŧζάκŧηρ.

16 Ἰιλμέζμισινίζ κι σὶζ Ἀλλαχὴν χεϊκελίσινιζ, βὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχοὺ σιζŧὲ σακίν ŧιρ;

17 Ἔγερ ŧὶρ κίμσε Ἀλλαχὴν χεϊκελινὶ ŧοζάρσα, Ἀλλὰχ ὀνοὺ ŧοζαŧζάκŧηρ· ζίρα Ἀλλαχὴν χεϊκελὶ ἀζίζ ŧιρ, ὅλ κι σίζσινιζ.

18 Ἰὶρ κίμσε κεντὶ κεντινὶ ἀλŧάτμασην, ἀρανηζŧὰ ŧὶρ κίμσε ŧοὺ ŧὲνιαŧὰ κεντινὶ ἀλὶμ σανήρσα, ŧελὶ ὀλσούν κι ἀλὶμ ὀλά.

19 Ζίρα ŧοὺ ŧὲνγιανὲν ἰλμὶ, Ἀλλαχὴν ἰνŧιντὲ ŧελιλίκŧιρ ζίρα γιαζηλμήȿ ŧηρ κι, Ἀλιμλερὶ κεντιλερὶν φερζανληγηντὰ τουταŧζάκ ŧηρ.

20 Βὲ κίνε (γιαζηλμήȿ ŧηρ κι), Ἀλιμλερὶν φικιρλερινὶ Ῥάπŧι ŧιλίρ κι, ŧατήλŧηρλαρ.

21 Ἀνοὺν ἰŧζοὺν, χὶτζ ŧὶρ κίμσε ἰνσανλαρὰ κὲϑένμεσιν, ζίρα χέπισι σιζίν ŧιρ.

22 Κερὲκ Παῦλοȿ, κερὲκ Ἀπολλὼȿ, κερὲκ Κηφᾶȿ, κερὲκ ŧὲνγιὰ, κερὲκ ὀμὲρ, κερὲκ ὀλὲμ, κερὲκ χαζηρŧὰ ὀλανλὰρ, κερὲκ κελεŧζὲκ νεσνελὲρ, χέπισι σιζίν ŧιρ·

23 Σὶζ ŧε Χριστοσούνσουνουζ, Χριστόȿ ŧα Ἀλλαχὴν ŧηρ.

ŦÒPŦÒUNŦZÒU ÏAÏ.

ÏIZÏ (χὲρ) ἰνσὰν ŧόὶλὲ σαϊŧὴν, γιάνι Χριστοσοὺν χηζματκιαρλαρὴ, βὲ Ἀλλαχὴν σηρρλαρηνὴν βεκιλλερὶ κιπί.

2 Μάπακη βεκιλλερŧὲν ταλὰπ ὀλουνὰν ŧού ŧουρ κι, χέρ ŧιρὶ ἐμὶν ŧουλουνά.

3 Ἔμμα ŧενὶμ ἰνŧιμŧὲ κὲŧζὲκ ὀέϊ ŧιρ, κὶ σιζŧὲν, γιὰ ἰνσὰν κὲνὲνὲν (χόκμὲνŧὲν) χὸκμ ὀλουνάμ· κεντὶμ ŧιλὲ κεντιμὲ χὸκμ ἐŧμέμ.

4 Ζίρα χὶτζ ŧὶρ ὀεϊŧὲ ζαμιρὶμ ŧενὶ ταζὶρ ἰŧμέζ· λάκιν ŧουνοὺν ἰŧζοὺν χέμ ŧε ταŧὶλ ὀλουνμοὺȿ ŧεγίλιμ, ἔμμα ŧανὰ χὸκμ ἐŧὲν Ῥάπŧι ŧιρ.

5 Ἴμŧι βακηŧŧὰν ἐββὲλ ŧὶρ νεσνεγὲ χὸκμ ἴŧμεν, ŧὰ Ῥάπŧι κελίνŧζεγέ ŧεκ, ὅλ κι καρανληγὴν σηρρλαρηνὴ νουρὰ κὲŧιρεŧζὲκ, βὲ καλπλερὶν φικιρλερινὶ ἀȿικιὰρ ἰŧεŧζέκ ŧιρ, βὲ ὅλ ζεμὰν χὲρ κὲȿ Ἀλλαχŧὰν μὲŧχ ὀλουνατζάκ.

6 Βὲ ŧὲν, γιὰ καρηνŧαȿλὰρ, ŧουνλαρὴ σιζὶν ἰŧζοὺν κεντιμὲ βὲ Ἀπολλωγιὰ ŧεμσὶλ ἑϊλεŧίμ κι, χάττα ŧιζŧὲ ὀγρενέσιζ κι, γιαζηλŧηγηνŧὰν ζιαŧὲ φὶκρ ἴŧμεγέσιζ, τά κι ŧὶρινὶζ ὅ ŧὶρὶ ἰŧζοὺν γάϊρησηνα καρȣὴ κιπὶρλένμεγεσινιζ.

7 Ζίρα σεŧὶ κὶμ φαρκλὴ ἰŧὲρ, βὲ σεντὲ νὲ βάρ κι, ὀνοὺ ἄλμαμηȿ ὀλάσην, βὲ ἀλμὶȿ ὀλŧουκŧὰν σογγρὰ, ἄλμαμηȿ κιπὶ νὲ φαχηρλανήρσην;

8 Ἄρτηκ ŧοϊμοὺȿσουνουζ, ἄρτηκ ζεγὲκὶν ὀλμοὺȿσουνουζ, ŧὶζσὶζ σαλταναŧ σὲρŧὲνὲζ, βὲ κιάȿκι σαλτανὰŧ σὲρμὲȿ ὀλάσηȿ, τά κι ŧὶζ ŧαχὶ σιζίν ἴλε σαλτανὰŧ σὲρέγιŧικ.

9 Ζίρα ŧὲν σαιήρημ κι, Ἀλλὰχ ŧὶȿ ῥεσουλλαρὴ ἀλŧζὰκ, βὲ ὀλὲμὲ κὲȿφ ὀλουνμοὺȿ ἀŧαμλὰρ κιπὶ κόȿŧερŧί· ŧζοὺν κι ŧὶȿ ŧὲνγιαγιὰ, χὲμ μελεκλερὲ, χὲμ ἰνσανλαρὰ σεῖρ ὀλŧούκ.

10 Ἰὶζ Χριστὸς ἰτζοὺν ṫελιλέριζ, ἔμμα σὶζ Χριστοσṫὰ ἀκηλληλάρσηνηζ, ṫὶζ ζαΐφ ήζ, ἔμμα σὶζ κουββετλιλέρσινιζ· σιζλὲρ ἰζζετλούσουνονζ, ἔμμα ṫὶζ ραγṫετσίζ ἰζ.

11 Σίμṫι κι σαατά ṫεκ, χὲμ ἀṫζληκ χὲμ σουσουζλουὺκ, χὲμ ṫζηṫλακληκ ṫζεκέριζ, βὲ ṫαμαρλὰρ γέριζ, χὲμ ṫεṫιρκὶν ὁλούρουζ.

12 Βὲ κεντὶ ἐλλεριμίζ ἴλε ἰσλεῖṫ ἐμὲκ ṫζεκέριζ· σόγὲλṫὲγὲμὲζṫὲ, χαγὶρ ṫοὰ ἰṫέριζ, κοβουλṫουγουμουζṫὰ, ṫεχαμμούλ ἰṫέριζ.

13 Ζὲμμ ὁλουνṫουγουμουζṫὰ γιαλβαρήρηζ· ἀλεμὶν σὲṫρὲνṫὲσὲ, βὲ ṫζέμλελεριν καζηνṫηὸὴ κιṫὶ ὁλṫουὺκ σίμṫιέ ṫεκ·

14 Ἰὲν ṫουνλαρὴ σιζὶ ούṫανṫηρμὰκ ἰṫζοὺν γιαζμὰμ, ἴλλα σιζὲ σεβκιλὶ ὀγουλλαρημὰ κιṫὶ νασαχὰṫ βερίριμ.

15 Ζίρα φάραζα Χριστοσṫὰ χεζαρὲν ṫὶγγ μὲελλιμλερινὶζ βάρησα, ἔμμα ṫζὸκ ṫαṫαλαρηνὴζ γιόκ ṫουρ· ζίρα ṫὲν σιζὶ Ἰησοῦς Ἰησοῦς Χριστοσṫὰ ἰνṫζιλὶν βασιṫεσί ἴλε ṫεβλὶṫ ἐἴλεṫίμ.

16 Ἴλμṫι σιζὲ γιαλβαρήρημ κι, ṫενὶμ ṫεγγζερλερὶμ ὁλάσηζ.

17 Ἰοὺ σεṫεṫṫὲν σεβκὲλὲ ἐβλαṫὴμ, βὲ Ῥάṫṫιṫε ἐμὶν ὁλὰν Τιμόθεοσου σιζὲ κὸνṫερίριμ κι, Χριστοσṫὰ ὁλὰν γιολλαρημὴ χὲρ γερṫὲ, βὲ χὲρ κελίσαṫα ṫααλὶμ ἰṫṫιγὶμ κιṫὶ, χαṫηρηνηζὰ κeṫιρέ.

18 Βὲ ṫάζηλαρη κόγια κι ṫὲν σιζὲ κὲλμεγεṫζέγιμ (κιṫὶ), κιṫιρλενṫιλέρ.

19 Ἴμμα Ῥάṫṫι ἰσṫέρσε, ṫὲν σιζὲ ṫὲζ κελεṫζέγιμ, βὲ ṫοὺ κιṫιρλενενλερὶν σόζὲνὲ ṫεγὶλ, ἴλλα κουββετινὶ ἀγγλαγιαṫζάγημ.

20 Ζίρα Ἀλλαχὴν παṫὴὸαχληγὴ σόζṫὲ ṫεγὶλ, ἴλλα κουββεṫṫέ ṫιρ.

21 Νὲ ἰσṫέρσινιζ; σιζὲ ṫεγνέγιλέμι κελεἴμ; γιόκσα μουχαṫṫέṫ ἴλε, βὲ μιλαϊμλὴκ ῥουχοὺ ἰλέμι;

ΙΙΕΣΙΝΤΖΙ ΙΙΑΪ.

Ἀ ΛΕΣΕΒΙΕ` ἐσιṫιλίρ κι, ἀρανηζṫὰ ζινὰ βάρημὴς, βὲ σόἰλὲ ζινά κι, μιλλετλὲρ ἀρασηνṫὰ ṫιλὲ ἀγγηλμὰζ, γιάνι κι ṫὶρ κίμσε ṫαṫασηνὴν ἀβρατηνὴ τουτά.

2 Βὲ σὶζ κιṫιρλενίρμισινιζ, βὲ χούσουσα ἐλλὲμ τζέκμεṫινιζ, τά κι ṫοὺ ἀμελὶ ἰσλεγὲν ἀρανηζṫὰν καλṫηρηλά;

3 Ζίρα ṫὲν τεντὲν γιανὰ σιζṫὲν οὐζάκησάμṫα, ἔμμα ῥουχούμ ούλα γιανηνηζṫὰ χαζὴρ ὁλμάγηλα, ἄρṫηκ χαζηρṫὰ κιṫὶ, ṫουνοὺ ṫὸἰλὲ ἰσλεγενὶν χακκηνṫὰ χὸκμ ἐἰλεṫίμ κι,

4 Ῥάṫṫιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμινṫὲ σὶζ βὲ ṫενὶμ ῥουχοὺμ ṫζὲμ ὁλṫουκṫὰ, Ῥάṫṫιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κουββετί ἴλε,

5 Ἰοὺ μισιλλὶ κίμσεγι τενὶν χελακληγὴ ἰṫζοὺν ṫεἴṫανὰ τεσλὶμ ἰṫέσιζ, τά κι Ῥάṫṫι Ἰησουσοὺν κὲνὲνṫὲ ῥουχοὺ χελὰς ṫουλά.

6 Φαχηρλανμανὴζ ἐγὶ ṫεγίλ ṫιρ· ṫιλμέζμισινίζ κι, ἄζ μαγιὰ ṫὲṫὲν χαμουροὺ μαγιαλάρ;

7 Ἴλμṫι ἐσκὶ μαγιαγὶ πακλέγιν, κὶ γεγγὶ χαμοὺρ ὁλάσηζ, νίṫζε κι μαγιασήζσηνηζ· ζίρα πάσχαμηζ ὁλὰν Χριστὸς ṫιζὶμ ἰṫζοὺν κουρṫὰν ὁλμούṡ ṫουρ.

8 Ἴλμṫι ṫαϊρὰμ ἰṫελὶμ, ἐσκὶ μαγιά ἴλε ṫεγὶλ, νέ ṫε σιῤῥὲṫ βὲ γιαραμαζλὴκ μαγιασὴ ἴλε ἴλλα χουλιουσοὺν βὲ χακηκατὴν μαγιασὴζ ἐṫμεκλερί ἴλε.

9 Μεκτουπṫὰ, σιζὲ γιαζṫήμ κι ζινακιαρλάρηλα καρήὸμαγιάσηζ.

10 Βὲ ṫεγὶλ ṫιλκὲλλὲγὲ ṫοὺ ṫὲνγιανὴν ζινακιαρλερί ἴλε, γιὰ ταμακιαρλαρή ἴλε, γιὰ καṫηṫζηλάρηλα, γιὰ πουṫπερεσṫλέριλε· ζίρα (ṫὸἰλὲ) λαζὴμ κελίριṫί κι, ṫοὺ ṫὲνγιαṫὰν ṫζηκάσηζ.

11 Ἴλλα χάλια σιζὲ γιαζṫήμ κι, καρήὸμαγιάσηζ ṫὶρ κίμσε ἰλέ κι, καρηνṫὰṡ ἀγγηλήρικεν, ζινακιὰρ, γιὰ ταμακιὰρ, γιὰ πουṫπερὲσṫ, γιὰ κὲφὲρṫὰζ, γιὰ ṫεκρὶ, γιὰ καπηṫζὴ ὁλὰ, ṫοὺ ṫὲρλὲ κίμσε ἴλε γεμὲκ ṫιλὲ γέμεγέσιζ.

12 Ζίρα ṫανὰ νέ κι, ṫηὸαρηṫὰ ὁλανλαρὰ χὸκμ ἰṫεἴμ; σὶζ ἰṫζερṫὲ ὁλανλαρὰ χὸκμ ἰṫμέζμισινιζ;

13 Ṫηὸαρηṫακιλερέ ἴσε Ἀλλὰχ χὸκμ ἐṫέρ. Ἴλμṫι ἀρανηζṫὰν γιαραμαζὴ καλṫήρην.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΙΑΪ.

ΣΙΖΛΕΡṪΕ`Ν ṫιρινιζὶν γάϊρησή ἴλε ṫὶρ νιζασὴ ὁλσὰ, ἀζιζλὲρ ὀνὲνṫὲ μουραφὰ ὁλμαἴṫπṫα, χακσηζλὰρ ὀνὲνṫὲ (μουραφὰ ὁλμαγὰ) ṫζεσαρὲṫ ἰṫέρμι;

2 Ἰιλμέζμισινιζ κι, ἀζιζλὲρ ṫὲνγιαγιὰ χὸκμ ἰṫεṫζεκλέρṫιρ; βὲ ἔγερ ṫὲνγἰὰ σιζṫὲν χὸκμ ὁλουνούρσα, ṫὲκ κὲṫζὲκ ṫααβαλαρὰ χὸκμ ἰṫμεγὲ λαϊκσήζμησηνηζ;

3 Ἰιλμέζμισινίζ κι μελεκλερὲ χὸκμ ἰṫεṫζέγιζ; καντὲ καλήρ κι, ṫὲνγιαβιλερί;

κδ' 24

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

4 Ἴμτι ἔγερ τὲνγιαβὶ νεσνελὲρ ἰτζουὺν τααβανὴζ βάρησα, κελίσατα χουρμετὶ ἄζ ὁλανλαρὴ (χακὶμ) ὀτούρτουν.

5 Σιζὲ (πουνού) ουτανάσηνηζ τεγὲ σόϊλέριμ· πόϊλέμι; ἀρανηζτὰ ἀλὶμ πὶρ τέ μι γιόκ κι κεντὶ καρηντασλαρηνὴν ἀρασηντὰ χὸκμ ἐτμεγὲ κατὶρ ὁλά;

6 Βελάκιν καρηντασὴν καρηντάς ἡλα τααβασὴ ὁλούρ τα, πού τα ἰμανσηζλὰρ ὀγγὲντέμι φὰσλ ὁλουνούρ;

7 Ἴμτι χάλια ἐλπέττε πέτὲν πὲτὲνὲ νοκσανλὴκ σιζτέ τιρ, κὶ ἀρανηζτὰ νιζαλαρηνὴζ βάρτηρ· νίτζουν ταχὰ ζιατὲ ναχακληγὰ κατλανμάζσηνηζ; νίτζουν ταχὰ ζιατὲ γιοκσουλλουγὰ ραζὴ ὁλμάζσηνηζ;

8 Ἴλλα σὶζ ναχακλὴκ ἰτέρσινιζ, βὲ μαχρούμ ἰτέρσιζ, χέμ τε καρηντασλαρή.

9 Γιόκσα πιλμέζμισινιζ κι, ναχακλὰρ Ἀλλαχὴν πατὲησαχληγηνὴ μιρὰς ἄλμαγιατζακλάρ; ἀλτάνμαν· νὲ ζινακιαρλὰρ, νὲ πουτπερεστλὲρ, νὲ καχπεζενλὲρ, νὲ μουχεννισλὲρ, νέ τε λουτιλὲρ,

10 Νὲ χηρσηζλὰρ, νὲ ταμακιαρλὰρ, νὲ πεκριλὲρ, νὲ κὲφὲρπαζλὰρ, νὲ χαραμκιαρλὰρ Ἀλλαχὴν πατὲησαχληγηνὴ μιρὰς ἀλατζακλάρτηρ.

11 Βὲ πάζηλαρηνηζ πόϊλέ ἰτινιζ, ἔμμα Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί ἰλε, βὲ Ἀλλαχημηζὴν Ῥουχού ἰλε γιαϊκαντηνὴζ, ἀζιζλεντινὶζ, βὲ ταατὶλ ὁλουντουνούζ.

12 Ἱανὰ χὲρ σεγὲ ἰζιν βὰρ, ἔμμα χέπισι ἐλβερμέζ· χὲρ σέϊ πανὰ ἰζινλί τιρ, ἔμμα πὲν χὶτζ πὶρ σεὶν χόκμὲ ἀλτηνὰ κιρμέμ.

13 Τααμλὰρ καρὴν ἰτζουὺν, βὲ καρὴν τααμλὰρ ἰτζούν τουρ, ἔμμα Ἀλλὰχ, χὲμ πουνού, χὲμ ὀνλαρὴ ἰπτὰλ ἰτετζέκ τιρ· βελάκιν τὲν ζινὰ ἰτζουὺν τεγίλ τιρ, ἴλλα Ῥάππι ἰτζούν τουρ, Ῥάππι τε τὲν ἰτζούν τουρ.

14 Βὲ Ἀλλὰχ χὲμ Ῥάππιγι τιριλτὶ, χὲμ πιζί τε τιριλτετζέκτιρ, κεντινὶν κουτρετί ἰλε.

15 Ἱπιλμέζμισινίζ κι, σιζὶν τενλερινὶζ Ἀλλαχὴν ἀζαλαρή τηρ; ἴμτι Χριστοσοὺν ἀζαλαρηνὴ ἁλήπ τα πὶρ φαχισὲ ἀζαλαρήμη ἰτεἰμ; Ἀλλὰχ κόστέρμεσιν!

16 Γιάχοτ πιλμέζμισινίζ κι, φαχισεγὲ γιαπησὰν, (ὀνούν ἰλε) πὶρ τὲν ὁλούρ; τζούν κι, Ἰκισὶ πὶρ τὲν ὁλατζακλάρτηρ τέρ.

17 Ἔμμα Ῥάππιγε γιαπησὰν, (ὀνούν ἰλε) πὶρ ῥουχ ὁλούρ.

18 Ζινατὰν κάτζην· ἰνσὰν χὲρ νὲ κὲνὰχ ἰὸλεσὲ, κεντὶ τενιντὲν τησαρή τηρ· ἔμμα ζινὰ ἰτὲν κεντὶ τενινὲ κὲνὰχ ἰτέρ.

19 Γιόκσα πιλμέζμισινίζ κι, τζεσετινὶζ σιζτὲ ὁλὰν, βὲ Ἀλλαχτὰν βεριλὲν Ἀζιζ Ῥουχοὺν χεϊκελί τιρ, βὲ σὶζ κεντινιζὶν τεγίλσινιζ;

20 Ζίρα σὶζ κηϊμέτ ἰλε σατὴν ἀληντηνήζ ἴμτι τενινίζ ἰλε, βὲ ῥουχουνούζ ούλα Ἀλλαχὴ ἰζζετλέϊν κι ὀνλὰρ Ἀλλαχήν τηρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ὅλ πανὰ γιαζτηγηνὴζ χουσουσλὰρ ἰτζουὺν (τέριμ)· ἀτὰμ ἀβρατὰ γιαπήσμασα ἐγί τιρ.

2 Ἔμμα ζιναλὰρ (ὅλμαμακ) ἰτζουὺν χὲρ κὲς κεντὶ καρησηνὴ τουτσούν, βὲ χὲρ καρὴ κεντὶ κοτζασηνὴ τουτσούν.

3 Κοτζὰ, καρησηνὰ φὰρζ ὁλὰν μουχαππετὶ ἐτὰ ἐϊλεσὶν, κέζαλικ καρή τα κοτζασηνά.

4 Καρὴ κεντὶ τενινὶ πουγιουρμὰζ, ἴλλα κοτζασὴ (πουγιουρούρ)· κέζαλικ κοτζὰ ταχὶ κεντὶ τενινὶ πουγιουρμὰζ, ἴλλα καρησὴ (πουγιουρούρ).

5 Ἱπιρὶ πιρινιζὶ μαχρουμλάμαν, μέγερ ἰττιφάκ ἡλα πὶρ ζεμανά τεκ, ὀρουτζὰ βὲ ἰπατετὲ μουκαγὲτ ὁλμανὴζ ἰτζούν· βὲ κίνε πιλὲ τζὲμ ὅλουν, τά κι κεντινιζὶ ζαπτ ἰτμεκσιζλιγινὶζ ἰτζουὺν σεϊτὰν σιζὲ ἰγβὰ βέρμεσιν.

6 Βὲ πουνού σιζὲ ἴζιν κιπὶ σόϊλέριμ, ἔμιρ κιπὶ τεγίλ.

7 Τζούν κι ἰστέριμ κι, τζὲμλε ἀταμλὰρ πὲν κιπὶ ὁλαλάρ· ἔμμα χὲρ κεσὶν Ἀλλαχτὰν πὶρ ἀϊρὴ πανζησὴ βάρ τηρ, κίμινιν πού τὲρλὲ κίμινιν ὅ τὲρλέ.

8 Ἔμμα ἐρκενλερὲ βὲ τούλ ἀβλατλαρὰ τέριμ κι, ὀνλὰρ πὲν κιπὶ καλσαλὰρ ἐγί τιρ.

9 Λάκιν ἔγερ κεντιλερινὶ ζαπτ ἰτέμεζλέρισε, ἐβλενσινλὲρ, ζίρα ὀνλαρὰ ἐβλενμὲκ κηζματὰν ἐγί τιρ.

10 Βὲ ἐβλιλερὲ τεμπὶχ ἐτέριμ, πὲν τεγὶλ, ἴλλα Ῥάππι, κὶ καρὴ κοτζασηντὰν ἀϊρήλμασην.

11 Ἀϊρηλατζάκ τα ὁλούρσα, κοτζασὴζ καλσὴν, γιόκσα κοτζασή ἰλε πανησσήν· ἔρ ταχὶ ἀβρατηνὴ πράκμασην.

12 Ἔμμα πακὴ κίμσελερε πὲν σόϊλέριμ, Ῥάππι τεγὶλ, Κὶ ἔγερ πὶρ καρταὸὴν ἰμανσὴζ ἀβρατὴ βάρησα, βὲ πού ἀβρὰτ ὀνούν ούλα κετζινμεγὲ ραζὴ ἰσε ὀνού πράκμασην.

13 Βὲ π̈ὶρ καρηνὴν ἰμανσὴζ κοτ̈ζασὴ βάρ τ̈α, ὀνούν οὐλα κετζινμεγὲ χοὸνούτ̈ οὐσα, ὅ καρὴ ὀνοὺ π̈ράκμασην.

14 Ζίρα ἰμανσὴζ κοτ̈ζὰ ἀβράτ̈ ἡλα ἀζιζλενὶρ, βὲ ἰμανσὴζ ἀβρὰτ̈ κοτ̈ζά ἰλε ἀζιζλενὶρ, γιόκσα ἐβλὰτ̈λαρηνὴζ ναπὰκ ὀλουρλάρητ̈η· ἔμμα ὸ̈ίμτ̈ι ἀζίζ τ̈ιρλερ.

15 Ἔμμα ἔγερ ἰμανσὴζ ἀϊρηλήρησα ἀϊρηλσήν· καρηντὰς̈, γιὰ κὴζ καρηντὰς̈ π̈οὺ τ̈ὲρλὲλερτ̈ὲ κουλλουγὰ π̈αγλὴ τ̈εγίλ τ̈ιρ· ἴλλα Ἀλλὰχ π̈ιζὶ σελαμετὲ τ̈αβὲτ ἐϊλετ̈ί.

16 Ζίρα νὲ π̈ιλίρσιν, γιὰ καρὴ, π̈έλκι σὲν κοτ̈ζαγγὴ χελὰς ἰτ̈έσιν; γιάχοτ̈ νὲ π̈ιλίρσιν γιὰ ἔρ, π̈έλκι καρηγγὴ χελὰς ἰτ̈έσιν;

17 Ἔμμα Ἀλλὰχ χὲρ κεσὲ νάσηλ κησμὲτ ἐϊλετ̈ί ἰσε, βὲ νίτ̈ζε Ῥάπ̈πι χέρ π̈ιρινι τ̈αβὲτ ἰτ̈τί ἰσε, π̈οϊλὲ γορὲσέν· βὲ π̈ὲν π̈ὲτ̈ὲν κελίσαρα π̈οϊλὲ ἡσμαρλάρημ.

18 Ἲὶρ κίμσε σὲννετλενμὶς̈ (ἰμανὰ) τ̈αβὲτ ὀλουντούμου; σὲννετσιζλένμεσιν· σὲννετσιζλικτὲ τ̈αβὲτ ὀλουντούμου; σὲννετλένμεσιν.

19 Σὲννὲτ π̈ὶρ σέϊ τ̈εμὲ τ̈εγίλ τ̈ιρ, βὲ σὲννετσιζλὶκ π̈ὶρ σέϊ τ̈εγίλ τ̈ιρ, ἴλλα Ἀλλαχὴν τεμπ̈ιχλερινὶν χὴφζ ἰτμεσί τ̈ιρ,

20 Χὲρ κὲς τ̈αβὲτ ὀλουντουγοὺ τ̈αβετ̈τὲ καλσήν.

21 Σὲν κούλουκεν τ̈αβὲτ ὀλεντούνμου; γὰμ τζέκμε· ἔμμα ἔγερ ἀζὰτ̈ ὀλουνμαγὰ κατ̈ίρισεν, τ̈αχὰ ἐγί τ̈ιρ (π̈ουνοὺ) καζανάσην.

22 Ζίρα Ῥάπ̈πιγε, κούλ ἰκεν τ̈αβὲτ ὀλουνὰν, Ῥάπ̈πινιν ἀζατ̈λησή τ̈ηρ· κέζαλικ ἀζατ̈λή ἰκεν τ̈αβὲτ ὀλουνὰν, Χριστοσοὺν κουλού τ̈ουρ.

23 Π̈αχά ἰλε σατὴν ἀλεντ̈ηνὴζ, ἰνσανλαρὴν κουλοὺ ὅλμαν.

24 Γιὰ καρηντ̈αὸλὰρ, χὲρ κὲς νὲ χαλτ̈ὲ τ̈αβὲτ ὀλουντούσε, Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ὅ χαλτ̈ὲ καλσήν.

25 Βὲ κὴζλαρὴν χουσουντὰ Ῥάπ̈πιτεν ἐμρὶμ γιόκ τ̈ουρ· ἴλλα Ῥάπ̈πιτεν ἐμὶν ὀλμαγὰ μερχαμὲτ π̈ουλμούς̈ κιπ̈ὶ ρεϊμὶ τ̈εΐβερίρημ.

26 Ἴμτι ζὰνν ἰτ̈έριμ κι, χαζὴρ ὀλὰν ζαρουρὲτ ἰτζοὺν π̈οὺ ἐγί τ̈ιρ, γιάνι κι ἀτ̈αμὰ π̈οϊλὲ ὀλμὰκ ἐγί τ̈ιρ.

27 Ἀβρατὰ π̈αγλαντ̈ήνμη; τζόζϑλτ̈ϑνμϑ; ἀβρὰτ̈ ἀράμα· ἀβρατ̈τὰν τζόζϑλτ̈ϑνμϑ; ἀβρὰτ̈ ἀράμα.

28 Ἔμμα ἔγερ ἐβλενίρισεν κϑνὰχ ἰτμέζσιν, βὲ κὴζ ἐβλενίρισε κϑνὰχ ἰτμέζ· ἔμμα π̈οὺ τ̈ὲρλὲ κίμσελερ τεντὲ σηκλὲτ̈ τζεκετ̈ζεκλέρ· π̈ὲν ἰσε σιζὶ ἐσιρκέριμ.

29 Λάκιν γιὰ καρηντ̈αὸλὰρ, π̈ουνοὺ τ̈έριμ κι, ὸ̈ιμτ̈ὲν σογγρὰ ζεμὰν κησά τ̈ηρ, καλήρ κι ἀβρατὴ ὀλανλάρ τ̈α ἀβρατὴ ὅλμαγιανλαρ κιπ̈ὶ ὀλαλάρ·

30 Βὲ ἀγλαγιανλὰρ ἀγλάμαγιανλαρ κιπ̈ί· βὲ σεβινενλὲρ, σεβίνμεγενλερ κιπ̈ί· βὲ σατὴν ἀλανλὰρ μαλὶκ ὅλμαγιανλαρ κιπ̈ί·

31 Βὲ π̈οὺ τ̈ὲνγιαγὶ ἰστιμὰλ ἰτ̈ενλὲρ, τεσαρρούφ ἴτμεγενλερ κιπ̈ὶ ὀλαλέρ· ζίρα π̈οὺ τ̈ὲνγιανὴν χαλὶ κετζέρ.

32 Ἔμμα ἰστέριμ κι, καϊ̈κησὴζ ὀλάσηζ· ἐρκὲν κίμσε Ῥάπ̈πιγι ραζὴ ἰτμὲκ ἰτζούν, Ῥάπ̈πιγε μουταλλικλερὶ καϊ̈ρήρ.

33 Ἔμμα ἐβλὶ ὀλὰν ἀβρατηνὴ ραζὴ ἰτμὲκ ἰτζούν, τ̈ὲνγιαγιὰ μουταλλικλερὶ καϊ̈ρήρ.

34 Ἀβράτ ἡλα κηζὴν φαρκὴ βάρ τ̈ηρ· ἐρκὲν κὴζ Ῥάπ̈πιγε μουταλλικλερὲ μουκαγέτ̈ τ̈ιρ, χάττα κι τεντὲ βὲ ρουχτὰ ἀζὶζ ὀλά· ἔμμα ἐβλὶ καρὴ τ̈ὲνγιανὴν νεσνελερινὲ μουκαγέτ̈ τ̈ιρ, νάσηλ κοτ̈ζασηνὰ π̈εγενιλὲ τ̈εγέ.

35 Π̈ουνοὺ π̈ὲν σιζὶν κεντὶ φαϊ̈τανὴζ ἰτζούν σόϊλέριμ, ἐζεριιζὲ τ̈ουζὰκ ἀτμὰκ ἰτζοὺν τ̈εγὶλ, ἴλλα σεζαβὰρ, βὲ ούσλουπ ἐζερὲ ἀϊρηλμακσὴζ Ῥάπ̈πιγε μϑλαζεμὲτ ἰτέσιζ (τ̈εγέ).

36 Ἔμμα ἔγερ π̈ὶρ κίμσε κεντὶ κηζηνὰ ἀγὶπ ζὰνν ἰτέρσε, κεμαλὴ κετζκίν ἰσε (κὶ ἐρκὲν καλσὴν), βὲ π̈οϊλὲ ὀλμὰκ λαζὴμ κελίρσε, νὲ ἰστέρσε ἐϊλεσὶν, κϑνὰχ ἐτμέζ· ἐβλενσινλέρ.

27 Ἔμμα ὅλ κι καλπ̈ιντὲ καβὶ τ̈ουρούρ, ἰκτηζασὴ γιόγουκεν, βὲ ἰρατ̈ετὶ κεντὶ ἑλιντέ ἰκεν, βὲ καλπ̈ιντὲ π̈ουνοὺ νιγὲτ ἰτ̈τὶ ἰσὲ, κὶ κηζηνὴ σακλαγιὰ, ἐγὶ ἰτ̈έρ.

38 Ἴμτι κηζηνὴ ἐβερέν τ̈ε ἐγὶ ἰτ̈ὲρ, ἐβέρμεγέντε τ̈αχὰ ἐγὶ ἰτ̈έρ.

39 Καρὴ, κοτ̈ζασὴ σὰγ ὀλτούκτ̈ζα νόμος ούλα π̈αγλή τ̈ηρ, ἔμμα κοτ̈ζὰ ὀλέρσε, χάγκη κοτ̈ζαγιὰ βαρμὰκ ἰστέρσε ἑλιντέ τ̈ιρ, ἄντ̈ζακ Ῥάπ̈πι ἴλε (ὀλσούν).

40 Ἔμμα π̈ενὶμ ρεϊμ ἐζερὲ π̈οϊλὲ καλήρσα, τ̈αχὰ μουτλού τ̈ουρ, βὲ ζὰνν ἰτ̈έριμ κι, π̈εντέ τε Ἀλλαχὴν Ῥουχοὺ βάρ τ̈ηρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤ̈ΖΙ Π̈ΑΪ̈.

ΒΕ᾽ π̈ούτ κουρπ̈ανλαρὴ χουσουσουντὰ, π̈ιλίριζ κι τζ̈έμλεμιζιν ἰλμὶ βάρ τ̈ηρ· ἴλιμ κιπ̈ιρλὶκ κετιρὶρ, ἔμμα μουχαπ̈πὲτ μααμουριγὲτ ἰτ̈έρ.

2 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ζὰνν ἰτέρσε κι, πὶρ σέϊ πιλὶρ, πιλμὲκ λαζὴμ ὀλτουγοὺ κιπὶ τaχὰ χὶτζ πὶρ σέϊ πίλμεμίς τιρ.

3 Ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσε Ἀλλαχὴ σεβέρισε, πού κίμσε ὀντὰν πιλινμίς τιρ.

4 Ἴμτι πουτλαρὰ κουρπὰν ὀλουνὰν νεσνετὲν γεμὲκ χουσουσουντὰ, πιλίριζ κι τὲνγιατὰ πούτ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ, χέμ τε πὶρ Ἀλλαχτὰν γάϊρη παὰκὰ Ἀλλὰχ γιόκ τουρ.

5 Τζούν κι ἔγερτζι κερὲκ κὸγτὲ, βὲ κερὲκ γερτὲ ἀλλὰχ ἀγγηλανλὰρ βάρησά τα, νίτζε κι τζὸκ ἀλλαχλὰρ, βὲ τζὸκ ράππιλερ βάρ τηρ (τενίρ).

6 Κίνε τε πιζὶμ ἄντζακ πὶρ Ἀλλαχημὴζ βὰρ, Πετέρ κι, τζέμλε σεϊλὲρ ὀντάν τηρ, πὶζ ταχὶ ὀντάϊζ· βὲ πὶρ Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστός κι, τζέμλε σεϊλὲρ ὀνοὶν σεπεπὶ ἰλέτιρ, πιζλὲρ ταχὶ ὀνοὶν βασιτεσὶ ἰλέϊζ.

7 Ἔμμα πού πιλκὶ τζέμλετε γιόκ τουρ· λάκιν πάζηλαρη πὲτὲν νιγέτ ἰλε σίμτιέ τεκ (κουρπανὴ) πουτὰ ὀλὰν κουρπὰν κιπὶ γερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ζαμιρὶ ζαΐφ ὀλμάγηλα λεκελενίρ.

8 Ἔμμα γεμὲκ πιζὶ Ἀλλαχὰ μακπoὶλ ἰτμέζ· ζίρα νὲ γέρισεκ ἀρτάρηζ, νέ τε γεμέζσεκ ἐκσιλίριζ.

9 Ἔμμα σακήνην κι, ὅλμαγια πού σιζὶν κουτρετινὶζ πὶρ βέτζχιλε ζαϊφλαρὰ τοκανὰκ ὀλά.

10 Ζίρα ἔγερ πὶρ κίμσε, σὲν πιλκίσὶ ὀλανὴ πουτχανετὲ, σοφρατὰ ὀτουρουρ κόρέρσε, πού ζαΐφ ὀλτουγουντὰν, ζαμιρὶ πουτλαρὰ ὀλὰν κουρπαντὰν γεμεγὲ τζεσαρὲτ πουλμάζμη ;

11 Βὲ σενὶν πιλκὶν σεπεπιντὲν ὅλ ζαΐφ καρηντὰς χελὰκ ὀλατζάκτηρ, ὄνούν κι γιολουνὰ Χριστὸς ὀλμέ́ς τὲρ.

12 Βὲ πού βέτζχ ίλε καρηνταὰλαρὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰτὶπ, ὀνλαρὴν ζαΐφ ζαμιρινὶ γιαραλαμάγηλα, Χριστοσὰ καρὸὴ κὲνὰχ ἰτέρσινιζ.

13 Πού σεπεπτὲν, ἔγερ γεμὲκ καρηνταὰημὰ φιτνὲ βερίρσε, πὲν ἐπέταν ἔτ γέμεγιμ, τά κι καρηνταὰημὰ φιτνὲ βέρμεγεϊμ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΠΕ'Ν ρεσοὶλ τεγίλμιϊμ; ἀζὰτ τεγίλμιϊμ; Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺ κὸρμετίμμι; Ῥάππιτε σὶζ πεὶμ ἀμελὶμ τεγίλμισινιζ;

2 Ἔγερ γάϊρηλαρα ρεσοὶλ τεγίλισεμ, χέλε σιζὲ ρεσούλουμ· ζίρα σὶζ Ῥάππιτε πενὶμ ρεσουλλουγουμοὶν μοχὲρὲσὲνὲζ.

3 Πενὶ τεφτὶς ἰτενλερὲ ὀζὲρὲμ πού τουρ.

4 Γεμεγὲ βὲ ἰτζμεγὲ χόκμὲμὲζ γιόκμε τουρ;

5 Παὰκὰ ρεσουλλὰρ, βὲ Ῥάππινιν καρηνταὰλαρὴ, βὲ Κηφὰς κιπὶ γιανημηζτὰ πὶρ χεμὰιρὲ ἀβρὰτ κεζτιρμεγὲ χόκμὲμὲζ γιόκμου τουρ;

6 Γιόκσα γιάληνηζ Βαρνάβας ήλα πενίμμι ἰς ἰὸλεμεγὲ χόκμὲμὲζ γιόκ τουρ;

7 Χὶτζ κεντὶ μασαρηφὴ ίλε κὶμ τζεγκὲ κιτέρ; κὶμ πὶρ πὰγ τικέρ τε, ὀνοὶν μαχσουλουντὰν γεμέζ; γιάχοτ κὶμ σὲρὲ κὲτέρ τε, σὲρὲνὲν σὲτὲντὲν γεμέζ;

8 Πὲν πουνλαρὴ ἰνσάντζαμη σόϊλέριμ; νόμος τaχὶ πουνλαρὴ σόϊλεμέζμι;

9 Ζίρα Μωϋσηνὴν νομοσουντὰ γιαζηλμήζ τηρ κι, Χαρμὰν σὲρὲν ὀκὲζὲν ἀγζηνὴ παγλάμαγιάσην· Ἀλλὰχ ὀκὲζλὲρ ἰτζούν μου καϊρήρ;

10 Γιόκσα (πουνού) πὲτὲν πὲτὲνὲ πιζὶμ ἰτζούν μου σόϊλέρ; τζούν κι πιζὶμ ἰτζοὶν γαζηλτή κι, Τζὶφτ σὲρὲν, ούμούτ ούλα τζὶφτ σὲρμὲκ κερέκ τιρ· βὲ χαρμανὴ σαβουρὰν ούμούτ ούλα (σαβουρούρ) κι, ούμουτουντὰν χισσετάρ όλα.

11 Ἔγερ πὶζ σιζὲ ρουχανὶ νεσνελερὲ ἐκτί ἰσεκ, τζισμανὶ νεσνελερινιζὶ πιτζσὲκ τζόκμου τουρ;

12 Ἔγερ γάϊρηλαρ, ὲζερινιζὲ ὀλὰν χόκὲμετὲν χισσετάρησαλαρ, ὀνὰ πὶζ ταχὰ ζιατὲ μεσταχὰκ τεγίλμιγιζ; ἔμμα πὶζ πού χόκὲμετὶ κουλλάνματηκ, ἴλλα χὲρ σεγὲ τεχαμμούλ ἰτέριζ, κὶ Χριστοσοὺν ἰντζιλινὲ μανὶ ὀλμαγιαλημ.

13 Πιλμέζμισινιζ κι, χεϊκελὶν νεσνελερινὲ χηζμὲτ ἰτενλὲρ χεϊκελτὲν γερλέρ; βὲ μεζπαχὰ μουκαγὲτ ὀλανλὰρ μεζπάχ ήλα πάϊ ἀλιρλάρ;

14 Πόϊλε Ῥάππι ταχὶ πουγιουρτού κι, ἰντζιλὶ τελλαλετ ἰτενλὲρ, ἰντζιλτὲν κετζινελέρ.

15 Ἔμμα πὲν πού νεσνελερτὲν πιρινὶ κουλλάνματημ· χὲμ πουνλαρὴ γιάζματήμ κι πανὰ πόϊλὲ ὀλά· ζίρα πανὰ ταχὰ ἐγί τιρ ὀλεϊμ, νίτεμ κι πενὶμ ὀγὲντζεμεμὶ πὶρ κίμσε πειτὲν ἰπτὰλ ἰτέ.

16 Ζίρα ἔγερ πὲν ἰντζιλὶ τελλαλὲτ ἰτέρσεμ, πού πανὰ ὀγὲντζεμὲ τεγίλ τιρ· τζούν κε πουνὰ πὲν μετζπούρουμ, βὲ βάϊ πανὰ ἔγερ τελλαλὲτ ἰτμέζσεμ.

17 Ζίρα ἔγερ πουνού ἰρατετίμ ίλε ἰτέρσεμ, ὲτζρὲτ ἀλήρημ, ἔμμα ἔγερ ἰρατετσὶζ ἰτέρσεμ, κίνε τε πανὰ βεκιαλὲτ σημαρλανμήζ τηρ.

18 Ἴμτι ὲτζρετὶμ νέ τιρ; (Ἰπού τουρ·) γιάνι κι τελλαλὲτ ἰτέρκεν, Χριστοσοὺν ἰντζιλινὶ χαρτζσὴζ ἐϊλέμεϊμ, τά κι ἰντζιλτὲ χόκὲμετιμὶ φεναγὲ κουλλάνμαγιμ.

19 Ζίρα τζὲμλεσιντεν ἀζὰτ ἰκεν, κεντιμὶ τζὲμλεγε κοὺλ ἐϊλετὶμ, τά κι ταχὰ τζοκλαρὴ καζαναΐμ.

20 Βὲ Γιαχουτιλερὲ Γιαχουτὶ κιπὶ ὀλτοὺμ, κὶ Γιαχουτιλερὶ καζαναΐμ· νόμος ἀλτηντὰ ὀλανλαρὰ νόμος ἀλτηντὰ κιπὶ ὀλτοὺμ, κὶ νόμος ἀλτηντὰ ὀλανλαρὴ καζαναΐμ.

21 Νόμοσσουζλαρὰ νόμοσσουζ ὀλὰν κιπὶ ὀλτοὺμ, βελάκιν πὲν Ἀλλαχὰ νόμοσσουζ τεγίλιμ, ἴλλα Χριστοσοὺν νόμοσουνουν ἀλτηντάϊμ, κὶ νόμοσσουζλαρη καζαναΐμ.

22 Ζαϊφλαρὰ ζαΐφ κιπὶ ὀλτοὺμ, κὶ ζαϊφλαρὴ καζαναΐμ· χέπισινε χὲρ σέϊ ὀλτοΐμ, κὶ μὲτζερετ πάζηλαρηνη καζαναΐμ.

23 Βὲ πουνοὺ ἰντζὶλ ἰτζοὺν ἰτέριμ κι, ὀνοὺν χισσετὰρὴ ὀλαΐμ.

24 Ἰπιλμέζμισινίζ κι, μεϊτὰν γεριντὲ κοσουσανλὰρ, χέπισι σεγιρτιρλέρ· ἔμμα τζελεγγὶ ἀλὰν πίρ τιρ; σὶζ (ταχὶ) πόϊλὲ σεγίρτιν, κὶ ἀλάσηνηζ.

25 Βὲ χὲρ πεχλιβὰν, χὲρ σεϊτὲν περχὶζ ἰτέρ· ὀνλὰρ πὶρ φανὶ τὰτζ ἀλαλὰρ τεγὲ, ἔμμα πὶζ φανὶ ὄλμαγιαν τατζὴ ἀλμὰκ ἰτζοὶν (τζαληθήρηζ).

26 Ἴμτι πὲν πόϊλὲ σεγιρτίριμ, πελιρσὶζ (σέϊ ἰτζοὶν) κιπὶ τεγίλ· πόϊλὲ γιουμροὶκ τζαλάρημ, χαβαγὶ βουρὰν κιπὶ τεγίλ.

27 Ἴλλα τενιμὲ τζεφὰ ἰτέριμ, βὲ ὀνοὺ κουλλουγὰ τζεκέριμ, τά κι ὄλμαγιά κι πὲν σάϊρηλαρα τελλαλὲτ ἰττικτὲν σογγρὰ, κεντὶμ ρὲττ ὀλουνμουὲ ὀλαΐμ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ γιὰ καγηντασλὰρ, ἰστεμέμ κι πίλμεγέσιζ, κὶ τζὲμλε παπαλαρημὴζ πουλοὺτ ἀλτηντάϊτηλαρ, βὲ τζὲμλεσι τενιζτὲν κετζτιλέρ.

2 Βὲ τζὲμλεσι πουλουττὰ, βὲ τενιζτὲ Μωϋσηγὲ βαπτισλαντηλάρ.

3 Βὲ τζὲμλεσι χεμὰν πὶρ ρουχανὶ γεμὲκ γετιλέρ.

4 Βὲ τζὲμλεσι χέμαν πὶρ ρουχανὶ ἰτζκιγὶ ἰτζτιλέρ· ζίρα ἀρτλαρήντζα κιτὲν ρουχανὶ καγιατὰν ἰτζερλέριτι, ὄλ καγιά ἰσε Χριστός οὐτου.

5 Ἔμμα Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν τζοκλαρηντὰν χοσλάνματη· τζούν κι τζὸλτὲ τὲὸτὲλέρ.

6 Βὲ πού νεσνελὲρ πιζὲ πὶρ ἰπρὲτ ὀλτουλὰρ, τά κι φενὰ νεσνελερὲ ἀρζού τζέκμεγελιμ, ὀνλαρὴν ἀρζουλατηκλαρὴ κιπί.

7 Βὲ ὀνλαρτὰν πάζηλαρη κιπὶ πουτπερεστλέρ τε ὄλμαγιαλὴμ· νίτζε κι γιαζηλμήὸτηρ, Χὰλκ γεἶπ ἰτζμεγὲ ὀτουρτού, βὲ ὀϊναμαγὰ καλκτηλάρ.

8 Νέ τε ζινὰ ἰτελὶμ, νίτζεκι ὀνλαρὴν πάζηλαρη ἐττιλέρ τε, πὶρ κὲντὲ γιγιρμὶ ἔτζ πὶγγ (τζὰν) τὲὸτὲ.

9 Νέ τε Χριστοσοὺ ἰμτιχὰν ἰτελὶμ, νίτζε κι ὀνλαρὴν πάζηλαρη ἰμτιχὰν ἰττιλέρ τε, γιλανλαρτὰν χελὰκ ὀλτουλάρ.

10 Βὲ νέ τε σοκράνην, νίτζε κι ὀνλαρήν τα πάζηλαρη σοκραντηλάρ τα, χαραπαττζητὰν χελὰκ ὀλτουλάρ.

11 Βὲ πουνλαρὴν χέπισι ὀνλαρὰ ἰπρετλὲρ ἰτζοὺν ζοὺχρ ὀλτουλὰρ, βὲ πιζλερέ κι τεχιρλερὶν ἐντζαμὴ γετιὸτὶ, νασιχὲτ ἰτζοὺν γιαζηλτηλάρ.

12 Ἴμτι κεντινὶ τουροὺρ πελλεγὲν, σακηνσήν κι τὲὸμεγε.

13 Σιζὲ ἰνσανιὲ ἰμτιχαντὰν μαατὲ πασκὰ ἰμτιχὰν ἰσαπὲτ ἴτμετι· βὲ Ἀλλὰχ σατήκ τηρ κι, σιζὶ κατὶρ ὀλτουγουνουζτὰν ἀρτὴκ ἰμτιχανὰ σάλμαγιατζάκτηρ, ἴλλα ἰμτιχάνηλα περαπὲρ, ταχὶ χελὰς τζαρεσινὶ βερετζέκτιρ,κὶ τεχαμμούλ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλάσηζ.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιὰ σεβκιλιλερὶμ, πουτπερεστλικτὲν ἰρὰκ ὄλουν.

15 Ἀκηλληλαρὰ κιπὶ σόϊλέριμ· σὶζ κεντινὶζ σόϊλετιγιμὶ φὶκρ ἐϊλέγιν.

16 Μουπαρεκλετιγιμὶζ περεκὲτ κατεχὶ, Χριστοσοὺν κανηνὴν χισσετὰρληγὴ τεγίλμι τιρ; πόλτὲγὲμὲζ ἐτμὲκ, Χριστοσοὺν τενινὶν χισσετὰρληγὴ τεγίλμι τιρ;

17 Ζίρα πὶζ τζοκλάρικεν πὶρ ἐτμὲκ, βὲ πὶρ τένιζ· ζίρα χέπιμιζ ὄλ πὶρ ἐτμεκτὲν χισσετάρηζ.

18 Ἰπάκην Ἰσραηλὲ τέντζε· κουρπανλαρὴ γεγενλὲρ κουρπανχανενὶν χισσετὰρλαρὴ τεγιλλέρμιτιρ;

19 Ἴμτι πὲν νὲ τέριμ; ποὺτ πὶρ σέϊτιρμι (τέριμ); γιάχοτ ποὺτ κουρπανὴ πὶρ σέϊτιρ μι (τέριμ);

20 Ἴλλα (τέριμ) κι, μιλλετλὲρ κουρπὰν ἰττιγὶ νεσνελερὶ, σεϊτανλαρὰ κουρπὰν ἰτερλὲρ, βὲ

ŧεγìλ 'Αλλαχά· βὲ πὲν ìσŧεμέμ κι, σìζ ȯεϊŧανλαρὴν χισσεŧαρλαρὴ ȯλάσηζ.

21 Καŧìρ ȯλάμαζσηνηζ χὲμ 'Ράππινιν καŧεχινὶ, χὲμ ȯεϊŧανλαρὴν καŧεχινὶ ìŧζμεγέ· χὲμ 'Ράππινιν σοφρασηνŧὰν, χὲμ ȯεϊŧανλαρὴν σοφρασηνŧὰν χισσεŧὰρ ȯλάμαζσηνηζ.

22 Γιόκσα 'Ράππιγι κηζκανŧζληγὰ ταχρὶκ ȅŧμέκ μι ìσŧέριζ; πὶζ ȯνŧὰν ŧαχὰ κουββεŧλιλέρμιϊζ;

23 Ππανὰ χὲρ ȯέϊ ìζινλί ŧιρ· ȅμμα χέπισι ȅλβερμέζ· πανὰ χὲρ ȯέϊ ŧζαΐζ ŧηρ· ȅμμα χέπισι μααμοὺρ ìŧμέζ.

24 Χὲρ κὲς κενŧὶ μεμφααŧηνὴ ȁράμασην, ΐλλα χὲρ κὲς γάϊρηνην φαϊŧασηνὴ (ȁρασήν).

25 Κασὰπ ŧȅκιανηνŧὰ χὲρ νέ κι σαŧηλήρησα γέϊν, βὲ ζαμὶρ ìŧζοὺν (πουνŧὰν ȯŧȅρὲ) χìŧζ τεφŧìς ΐŧμεν.

26 Ζίρα γὲρ βὲ ȯνοὺν ŧολουλουγοὺ 'Ράππινίν ŧιρ.

27 Βὲ ȅγερ ìμανσηζλαρŧὰν πιρὶ σιζὶ ŧααβὲŧ ìŧέρσε, βὲ σìζ κìŧμὲκ ìσŧέρσενιζ, ȯνȅνȅζὲ χὲρ νὲ κονουλούρσα γέϊν· βὲ ζαμιρινὶζ ìŧζοὺν χìŧζ πὶρ ȯεγὶ τεφŧìς ΐŧμεν.

28 Ἔμμα ȅγερ πὶρ κίμσε σιζὲ ŧέρσε κι, Ππού πούŧ κουρπανή ŧηρ· σιζὲ χαπὲρ βερὲν κίμσε ìŧζοὺν, βὲ ζαμὶρ ìŧζοὺν, ȯνŧὰν γέμεϊν· ζίρα γὲρ βὲ ȯνοὺν ŧολουλουγοὺ 'Ράππινιν ŧιρ.

29 Βὲ ζαμὶρ ŧεγὲ, σενὶν ζαμιρινὶ ŧεμὲμ, ΐλλα ὅπιρ κίμσενιν ζαμιρινὶ (ŧέριμ)· ζίρα πενὶμ ȁζαŧληγὴμ νίŧζουν γάϊρησηνην ζαμιρινŧὲν χὸκμ ȯλουνά;

30 Βὲ ȅγερ τεȯεκκὲρ ΐλε (πουνλαρὴν) χισσεŧαρή ìσεμ, νίŧζουν πὲν ȯὲκρ ìŧŧιγὶμ νεσνὲ ìŧζοὺν σὲπŧ ȯλουνούρουμ;

31 Ἴμŧι κερὲκ γέρσενιζ, κερὲκ ìŧζέρσενιζ, κερὲκ πὶρ ȯέϊ ìŧέρσενιζ, χέπισινι 'Αλλαχὴν ìζζεŧινὲ ȅϊλέγιν.

32 Νὲ Γιαχουŧιλερὲ, νὲ Γιουνανιλερὲ, νέ ŧε 'Αλλαχὴν κελίσασηνα σεπέπι φιŧνὲ ὄλμαϊν.

33 Νίŧζε κι πὲν ŧαχὶ χέπισινε χὲρ ȯεϊŧὲ πεγενιλìπ, κενŧὶ μεμφααŧημὴ ȁραμὰμ, ΐλλα ŧζοκλαρὴν φαϊŧασηνὴ (ȁράρημ), τά κι χελὰς ȯλαλέρ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝŦΖΙ ΠΑΪ

ΠΑΝΑ` οὐγιὰρ ὅλουν, νίŧζε κι πὲν ŧαχὶ Χριστοσά.

2 Βὲ σιζὶ μὲŧχ ìŧέριμ, γιὰ καρηνŧαȯλάρ κι, πενὶ χὲρ ȯεϊŧὲ χαŧηρηνηζὰ κεŧιρίρȣινιζ, βὲ σιζὲ ήσμαρλαŧηγὴμ κιπὶ βασιεŧλεριμὶ τουŧάρσηνηζ.

3 Βὲ ìσŧέριμ σὶζ πιλέσινιζ, κὶ χὲρ ȅρὶν πaȯὴ Χριστός ŧουρ, βὲ ȁβραŧὴν πaȯὴ ȅρ ŧιρ· βὲ Χριστοσοὺν πaȯὴ 'Αλλάχ ŧηρ.

4 Χὲρ ȅρ κι ȯρŧȯλὲ πάȣ ήλα ìπaŧὲŧ ìŧὲρ, γιὰ πεϊγαμπερλὶκ ìŧὲρ, κενŧὶ πaȯηνὴ ȯυŧανŧηρήρ.

5 Βὲ χὲρ ȁβράŧ κι ȯρŧȯσὲζ πάȣ ήλα ìπaŧὲŧ ìŧὲρ, γιὰ πεϊγαμπερλὶκ ìŧὲρ, κενŧὶ πaȯηνὴ ȯυŧανŧηρήρ· ζίρα ȯ τηρὰȣ ȯλμούȣ ȯὐλα πὶρ ŧιρ.

6 Ζίρα ȅγερ ȁβρὰŧ ȯρŧȯνμέζσε, τηράȣ ŧα ȯλσούν· βελάκιν ȅγερ καρηγιὰ τηρὰȣ ȯλμὰκ γιὰ κηρκηλμὰκ ȁϊπ ήσα, ȯρŧȯνσέν.

7 Ζίρα ȅρκεγὲ, 'Αλλαχὴν σουρεŧὶ, βὲ ìζζεŧὶ ȯλŧουγοὺ ìŧζοὺν, πaȯηνὴ ȯρŧμὲκ ŧȯȯμέζ· ȅμμα ȁβρὰŧ ȅρὶν ìζζεŧί ŧιρ.

8 Ζίρα ȅρ ȁβραŧŧὰν ŧεγίλ ŧιρ, ΐλλα ȁβρὰŧ ȅρŧέν ŧιρ.

9 Τζούν κι ȅρ ȁβρὰŧ ìŧζοὺν γιαραŧήλμαŧη, ΐλλα ȁβρὰŧ ȅρ ìŧζοὺν (γιαραŧηλŧή).

10 'Ανοὺν ìŧζοὺν ȁβραŧὰ ŧȯȯέρ κι, μελεκλὲρ ìŧζοὺν, (ȁλŧηνŧὰ πουλουνŧουγού) χόκȯμὲν (νηȯανὴ) πaȯηνŧὰ ȯλά.

11 Ἔνŧζαμ 'Ράππιŧε, νὲ ȅρ ȁβραŧσὴζ, νὲ ȁβρὰŧ ȅρσὶζ ȯλούρ.

12 Ζίρα νίŧζε ȁβρὰŧ ȅρŧέν ìσε, πȯίλεŧζε ȅρ ŧαχὶ ȁβραŧὴν σεπεπί ìλε ȯλούρ· ȅμμα χέπισί ŧε 'Αλλαχŧάν ŧηρ.

13 Σὶζ κενŧινὶζ χȯκμ ȅϊλέγιν· καρὴ ȯρŧȯσὲζ 'Αλλαχὰ ìπaŧὲŧ ìŧμὲκ γιακηȯήρμη;

14 Γιόκσα ταπιγὲŧ πιλὲ κενŧισὶ, σιζὲ ȯγρεŧμέζμι κι, ȅγερ ȅρὶν ȯὐζοὺν σαŧζὴ ȯλούρσα, κενŧινὲ ȁϊπ ŧιρ;

15 Ἔμμα καρηνὴν ȯὐζοὺν σαŧζὴ ȯλούρσα, κενŧινὲ ȯάν ŧηρ· ζίρα σὰŧζ ȯνὰ πὶρ ȯρŧὲ ìŧζοὺν βεριλμίȣ ŧιρ.

16 Ἔμμα ȅγερ πὶρ κίμσε καβγαŧζὴ ȯλμὰκ ìσŧέρσε· πìζìμ γιά ŧα 'Αλλαχὴν κελίσαλαρηνην πȯϊλὲ ȁŧεŧιμìζ γιόκ ŧουρ.

17 Ἔμμα πὲν πουνοὺ τεμπὶχ ìŧέρκεν, σιζὶ μὲŧχ ìŧμέμ, κὶ ζιαŧὲ χαϊρὰ ŧεγìλ, ΐλλα ζιαŧὲ ȯερȯρὲ πιρικίρσινιζ.

18 Ζίρα ȅβȣελα κελίσαγια ŧζὲμ ȯλŧουγουνοὺζ ζεμὰν, ȅȯιŧíορούμ κι, ȁρανηζŧὰ φηρκαλὰρ ȯλούρουμουȣ· βὲ πάζησηνα ìνανήρημ.

19 Ζίρα ἀρανηζτὰ τὶν φηρκαλαρὴ ὀλμὰκ κερὲκ, κὶ σιζτὲ μακπὸυλ ὀλανλὰρ ἀσικιαρὲ ὀλαλάρ.

20 Ἰμτι πὶρ γερὲ τζὲμ ὀλτουγουνοὺζ ζεμὰν, Ῥάππινιν ταμηνὴ γεμὲκ ἰτζοὺν τεγίλ τιρ.

21 Ζίρα γεμεκτὲ χὲρ κὲς κεντὶ ταμηνὴ πεσιντζὲ καπησὴρ, βὲ κίμι ἄτζ καλὴρ, κίμι σερχὸξ ὀλούρ.

22 Γεμὲκ βὲ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν ἐβλερινὶζ γιόκμου τουρ; γιόκσα Ἀλλαχὴν κελίσασηνη ἀλτζακλαΐπ τα, πὶρ σεγὶ ὅλμαγιανλαρη ούτανσηρήρμησηνηζ; νὲ τεγεΐμ σιζέ; σιζὶ μὲτχ ἰτεΐμμι; πουντὰν γιανὰ σιζὶ μὲτχ ἰτμέμ.

23 Ζίρα πὲν σιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετιγιμὶ Ῥάππιτεν ἀλτὴμ, γιάνι κι Ῥάππι Ἰησοῦς ἐλὲ βεριλτιγὶ κετζὲ ἐτμὲκ ἀλτή·

24 Βὲ σὲκρ ἰττικτὲν σογγρὰ πόλτὲ, βὲ τετὶ, Ἄλην, γέϊν· πού πενὶμ σιζὶν ὀγουρουνουζὰ πόλούνὲν τενίμ τιρ· πουνού πενὶμ ζικρὶμ ἰτζοὺν ἐϊλέγιν.

25 Κέζαλικ κατεχί τε (ἀλτὴ), ἀχὸὰμ ταμηνὴ γετικτὲν σογγρὰ, βὲ τετὶ, Πού κατὲχ πενὶμ κανημτὰ γεγγὶ ἄχτ τηρ· χὲρ χατζάν κι ὀνού ἰτζέρσενιζ, πενὶμ ζικρὶμ ἰτζοὺν ἐϊλέγιν.

26 Ζίρα χὲρ χατζὰν πού ἐτμεγὶ γέρσενιζ, βὲ πού κατεχὶ ἰτζέρσενιζ, Ῥάππινιν ὀλὲμὲνὲ πεγιὰν ἰτέρσινιζ, τὰ ὅ κελίντζεγέ τεκ.

27 Ἴμτι χὲρ κὶμ λαΐκ ὅλμαγιαρακ Ῥάππινιν πού ἐτμεγινὶ γέρσε, γιάχοτ πού κατεχινὶ ἰτζέρσε, Ῥάππινιν τενινὲ βὲ κανηνὰ σουτζλού ὀλούρ.

28 Ἔμμα ἰλσὰν κεντὶ κεντινὶ σηνασήν τα, ὀντὰν σογγρὰ, ἐτμεκτὲν γεσὶν, βὲ κατεχτὲν ἰτζσίν.

29 Ζίρα λαϊκσηζλήγηλα γεγὲν βὲ ἰτζὲν, κεντινὲ ἀζὰπ γὲρ, βὲ ἰτζὲρ, Ῥάππινιν τενινὶ φὰρκ ἴτμετιγι σεπεπτέν.

30 Πού ἐτζιλτὲν σιζὶν ἀρανηζτὰ τζογού ζαΐφ, βὲ χαστά τηρλαρ, βὲ τζοκλαρή τα ὀλὲρλέρ.

31 Ζίρα ἔγερ κεντιμιζὶ γιοκλασάϊτηκ, χὸκμ ὀλουνμάζητηκ.

32 Ἔμμα χὸκμ ὀλουντουγουμούζ ζεμὰν, Ῥάππιτεν τερπιὲ ὀλουνούρουζ, κὶ τὲνγιά ἰλε ἀζαπὰ χὸκμ ὀλούνμαγιαλημ.

33 Ἴμτι γιὰ καρηνταὸλα ρὴμ, γεμεγὲ τζὲμ ὀλτουγουνοὺζ ζεμὰν, πιρὶ πιρινιζὶ κόζέτιν,

34 Ἔμμα ἔγερ πὶρ κίμσε ἄτζ ήσα, ἐβιντὲ γεσὶν, τά κι ἀζαπηνὴζ ἰτζοὺν τζὲμ ὀλούνμαγιάσηζ· βὲ πακὴ σεϊλερὶ πὲν κελτιγὶμ ζεμὰν τερτὶπ ἰτέριμ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ ρουχανὶ (παχσησὶαρ) χουσουσουντὰ, γιὰ καρηνταὸλαρ, ἰστεμέμ κι πίλμεγέσιζ.

2 Σὶζ πιλίρσινίζ κι, μιλλετλέριτινιζ, βὲ τιλσὶζ πουτλαρὴν ἀρτήντζα νίτζε κουλαουζλανήρσαϊτηνηζ, κότὲρὲλέρὲτὲνὲζ.

3 Ἀνοὺν ἰτζοὺν σιζὲ πιλτιρίριμ κι, χὶτζ κίμσε Ἀλλαχὴν Ῥουχού ἰλε ρόϊλενιρικεν, Ἰησουσὰ λανὲτ τεμέζ· βὲ πὶρ κίμσε Ἰησουσὰ Ῥάππι τεγέμεζ, μέγερ ἀζὶζ Ῥούχ ούλα.

4 Βὲ πιαχσησλαρὴν τακσιμλερὶ βάρ· ἔμμα Ῥουχ χέμαν πίρ τιρ.

5 Χηζμετλερίν τε τακσιμλερὶ βὰρ, ἔμμα Ῥάππι πίρ τιρ.

6 Βὲ ἀμελλερὶν τακσιμλερὶ βὰρ, ἔμμα τζούμλετε χὲρ σεῖ ἀμὲλ ἰτὲν χέμαν πὶρ Ἀλλάχ τηρ.

7 Βὲ χὲρ κεσὲ Ῥουχοὺν ἀσηκιαρληγὴ φαϊτὰ ἰτζοὺν βεριλίρ.

8 Ζίρα κίμινε Ῥουχοὺν βασιτεσί ἰλε ἴλιμ κελαμὴ βεριλίρ· κίμινέ τε ἄσηλ ὅ Ῥούχ ούλα ἀκὴλ κελαμὴ βεριλίρ.

9 Πὶρ γάϊρηγιά τα, κίνε ὅ Ῥούχ ούλα ἰμὰν βεριλὶρ, σάϊρησηνά τα κίνε ἄσηλ ὅ Ῥούχ ούλα σιφαλὲρ πιαχσησλαρὴ βεριλίρ.

10 Κιμινέ τε μὲτζιζατλαρὴν ἰτζρασὴ, βὲ κίμινε πεϊγαμπερλὶκ, βὲ κίμινε ρουχλαρὴ φὰρκ ἰτμὲκ, πὶρ γάϊρηγιά τα τὲρλὲ τιλλὲρ, βὲ γάϊρησηνά τα τιλλερὶν τερτζὲμεσὶ βεριλίρ.

11 Ἔμμα πουνλαρὴν χέπισινι ἀμὲλ ἰτὲν χέμαν πὶρ Ῥούχ τουρ, ὅλ κι χὲρ πιρισινὲ φιρατὲ φιρατὲ ἰστετιγὶ κιπὶ τακσὶμ ἰτέρ.

12 Ζίρα νίτζε κι τὲν πίρικεν τζὸκ ἀζαλαρὴ βάρ τηρ, βὲ πὲτὲν ἀζαλὰρ ὅ πὶρ τενίν τιρ, βὲ ὀνλὰρ τζόγουκεν κίνετε πὶρ τέν τιρ, Χριστὸς ταχὶ πόϊλέτιρ.

13 Ζίρα πὶζ τζὲμλεμιζ πὶρ Ῥουχτὰ πὶρ τὲν (ὀλμὰκ) ἰτζοὺν βαπτισλαντὴκ, κερὲκ Γιαχουτιλὲρ, κερὲκ Γιουνανιλὲρ, κερὲκ κουλλὰρ, κερὲκ ἀζατληλάρ· βὲ τζὲμλεμιζ πὶρ Ῥουχὰ σουβαρηλτήκ.

14 Ζίρα τὲν ταχὶ πὶρ ἀζὰ τεγίλ τιρ, ἴλλα τζόκ.

15 Ἔγερ ἀγιὰκ τεσέ κι, Τζούν κι πὲν ἔλ τε-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

γίλιμ, τεντὲν ṫεγίλιμ· ṫουνοὺν ἰτζοὺν τεντὲν ṫεγίλμι ṫιρ;

16 Βὲ ἔγερ κουλὰκ ṫεσέ κι, Τζούν κι ṫὲν κὸζ ṫεγίλιμ, τεντὲν ṫεγίλιμ· ṫουνοὺν ἰτζοὺν τεντὲν ṫεγίλμι ṫιρ;

17 Ἔγερ ṫὲṫὲν τὲν κὸζ ὀλσάϊṫη, κουλὰκ νέρṫε καλήρṫη; ἔγερ ṫὲṫὲν τὲν κουλὰκ ὀλσάϊṫη, ṫουροὺν νέρεṫε καλήρṫη;

18 Ἔμμα χάλια Ἀλλὰχ, ἀζαλαρὴ, ὀνλαρὴν χὲρ ṫιρινὶ ṫιρὲρ ṫιρὲρ ἰσṫεṫιγὶ κιṫὶ τεντὲ γερλεὅṫιρμίς ṫιρ.

19 Βὲ ἔγερ χὲṫ ἀζαλὰρ ṫὶρ ἀζὰ ὀλάϊṫη, τὲν νέρṫε καλήρṫη;

20 Ἔμμα ὅίμṫι, κέρṫζι ἀζαλὰρ τζόκ ṫουρ, λάκιν τὲν ṫὶρ ṫιρ.

21 Βὲ κὸζ ἐλὲ ṫεγέμεζ κι, Σεντὲν ἐχτιαṫζὴμ γιὸκ, γιάχοṫ κίνε ṫὰς ἀγιακλαρὰ, Σιζṫὲν ἐχτιατζὴμ γιόκ ṫουρ ṫεγέμεζ.

22 Ἴλλα τενὶν ζαϊφρὰκ ὀλμὰκ κὸρὲνὲν ἀζαλαρὴ, ṫαχὰ τζὸκ ζιαṫὲ λαζημλή ṫηρ.

23 Βὲ τενὶν, χουρμετὶ ἄζ ṫηρ σανṫηγημὴζ ταραφλαρηνὰ, ὀνλαρὰ ṫαχὰ ζιαṫὲ ἰκρὰμ ἰṫέριζ· βὲ τζιρκὶν ὀλὰν ἀζαλαρημηζὴν ṫαχὰ ζιαṫὲ οὐσλουṫοὺ βάρ ṫηρ.

24 Ἔμμα οὐσλουṫπλοὺ ἀζαλαρημηζὴν ἐχτιαṫζὴ γιόκ ṫουρ· λάκιν Ἀλλὰχ τενὶ ṫὸϊλὲ ἰμṫιζὰṫζ ἔϊλεṫί κι, νοκσὰν ὀλανὰ χουρμετὶ ζιαṫὲ βερṫί.

25 Χάṫṫα κι ṫζεσεṫṫὲ φηρκὰ ὄλμαγια, ἴλλα ἀζαλὰρ ἰṫṫιφὰκ ὲζερὲ ṫὶρὶ ṫὶρλερινὶ καγιραλάρ.

26 Βὲ ἔγερ ṫὶρ ἀζὰ ἀγρὴ ṫζεκέρσε, χὲṫ ἀζαλὰρ ṫεραṫὲρ ἀγρὴ ṫζεκερλέρ· ἔγερ ṫὶρ ἀζὰ ζιϊνεṫλενίρισε, χὲṫ ἀζαλὰρ ṫιλὲ σεβινιρλέρ.

27 Ἴμṫι σὶζ Χριστοσοὺν τενὶ, βὲ ṫασὰκὰ ṫασὰκὰ ἀζαλαρήσηνηζ.

28 Βὲ Ἀλλὰχ ṫαχὶ ṫάζηλαρη ἐκκλήσαγια ṫαΐν ἐϊλεṫὶ, ἔββελα ῥεσουλλὰρ, ἰκινṫζὶ πεϊγαμṫερλὲρ, ὲṫζὲνṫζὲ μὲελλιμλὲρ σόγγρα μὲṫζιζaṫλὰρ, ὀνṫὰν σογγρὰ ὁιφὰ ṫαχὸηὸλαρὴ, γιαρṫημλὰρ, τεṫṫιρλὲρ, ṫὲρλὲ ṫὲρλὲ ṫιλλέρ.

29 Ṫζὲμλεσι ῥεσουλλάρμη ṫηρ; χέπισι πεϊγαμṫερλέρμι ṫιρ, χέπισι χόṫζαλάρμη; χέπισι μὲṫζιζaṫλὰρ (σαχηṫήμη);

30 Χέπισινṫέ ṫε ὁιφὰ ṫαχὸηὸλαρὴ βάρμη ṫηρ; χέπισι (ṫὲρλὲ) ṫιλλέριλε σόϊλενίρμι; χέπισι τερṫζὲμὲ ἰṫερλέρμι;

31 Ἔμμα σίζ ἔγγ ἐγὶ ṫαχὸηὸλαρὴ γαϊρέṫ ἰλε ταλὰṫ ἐϊλέιν· βὲ ṫὲν σιζὲ ṫὶρ ṫαχὰ ἐγὶ γιὸλ κὸστερεṫζέγιμ.

ON ÒYTZÒYNTZÒY ΠΑΪ.

ΈΓΕΡ ἰνσανλαρὴν, βὲ μελεκλερὶν ṫιλλερί ἴλε σοϊλενίρσεμ, βὲ μουχαṫṫεṫὶμ γιόκ οὐσα, ὀṫὲν ṫακὴρ, βὲ ταντανὰ ἰṫὲν ταβοὶλ κιṫὶ ὀλμούς οὶμ.

2 Βὲ ἔγερ πεϊγαμṫερλιγὶμ ὀλσὰ, βὲ χὲρ ἐσραρὴ βὲ χὲṫ ἰλμὶ ṫιλσὲμ, βὲ ṫζὲμλε ἰμὰν ṫεντὲ ὀλσὰ, ὁόϊλέ κι ταγλαρὴ γεριντὲν καλṫηραΐμ, βὲ μουχαṫṫεṫὶμ γιόγουσα, χὶτζ ṫὶρ ὁέζ ṫεγίλιμ.

3 Βὲ ἔγερ χὲṫ βαριεṫιμὶ (φακηρλαρὰ) γεṫιρσὲμ, βὲ ἔγερ τενιμὶ γιανμαγὰ τεσλὶμ ἰṫσὲμ, βὲ μουχαṫṫεṫὶμ γιόγουσα, ὅ ṫανὰ χὶτζ φαϊṫὰ ἰṫμέζ.

4 Μουχαṫṫὲṫ ὀφκεγὲ σὰṫρ ἰṫὲρ, ἐϊλὶκ ἰṫὲρ, μουχαṫṫὲṫ χασὲṫ ṫζεκμὲζ, μουχαṫṫὲṫ φαχηρλανμὰζ· κιṫιρλενμὲζ,

5 Ἐṫεπσιζλὶκ ἐṫμὲζ, κεντινικιλερὶ ἀραμὰζ, κηζηὸμὰζ, κεμλὶκ ṫὲὅὲνμέζ·

6 Ναχακληγὰ σεβινμὲζ, ἔμμα χακηκατὰ σεβινίρ·

7 Χὲρ ὅειϊṫὲ σὰṫρ ἰṫὲρ, χὲρ ὅεγὲ ἰνανὴρ, χὲρ ὅεγὲ οὐμουṫ ἰṫὲρ, χὲρ ὅεγὲ κατλανήρ.

8 Μουχαṫṫὲṫ ἄσλα ζαβὰλ ṫουλμὰζ, ἔμμα πεϊγαμṫερλικλέρ ṫε ἰṫṫάλ ὀλaṫζάκ ṫηρ, ṫιλλέρ ṫε φεραγὰṫ ὀλaṫζακλὰρ, βὲ ṫιλκί ṫε ἰṫṫὰλ ὀλουναṫζάκ ṫηρ.

9 Ζίρα ἄζaṫζηκ ṫιλίριζ, βὲ ἄζaṫζηκ πεϊγαμṫερλὶκ ἰṫέριζ.

10 Ἔμμα κεμὰλ κελṫιγὶ ζεμὰν, ὄλ ἄζaṫζηκ ἰṫṫὰλ ὀλουναṫζάκṫηρ.

11 Ἤὲν μαασούμ ἰκεν, μαασοὺμ κιṫὶ σόϊλέριṫιμ, μαασοὺμ κιṫὶ φὶκρ ἰṫέριṫιμ, μαασοὺμ κιṫὶ ṫὲσὲνὲρὲṫὲμ· ἔμμα ἀṫὰμ ὀλṫουγουμṫὰν σογγρὰ, μαασουμοὺν νεσνελερινὶ ἰṫṫὰλ ἐϊλεṫίμ.

12 Ζίρα ṫὶζ ὁίμṫι ἀϊνεṫὲ (κιṫὶ) ῥέμζ ἴλε κὸρὲρὲζ, ἔμμα ὄλ ζεμὰν γὲζ ṫεγὲζ κὸρεṫζέγιζ· σίμṫι ἄζaṫζηκ ṫιλίριμ, ἔμμα ὅ ζεμὰν τεκμὶλ ṫιλεṫζέγιμ, νίṫζε ṫὲν τεκμὶλ ṫιλινṫίμ ἰσε.

13 Βὲ ὁίμṫι ṫου ἔṫζ νεσνελὲρ, ἰμὰν, οὐμουṫ, μουχαṫṫὲṫ ṫακὴ καληρλάρ· ἔμμα ṫουνλαρὴν ἔγγ ṫόγὲγὲ μουχαṫṫέṫ ṫιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΙΝ *πεσινὲ τὲσὲν, βὲ ρουχανὶ παχσησλαρὴ γαϊρέτ ίλε ταλὰπ εἴλέγιν, ἔμμα ταχὰ ζιατὲ πεϊγαμπερλὶκ ίτμενιζί.*

2 Ζίρα πὶρ (γιὰτ) τιλτὲ σόϊλεγὲν ὰταμλαρὰ σόϊλεμὲζ, ἴλλα Ἀλλαχά· ζίρα ὀνοὺ κίμσε ἀγγλαμὰζ, ἔμμα ὅ ρουχτὰ σηρλὰρ σόϊλέρ.

3 Αάκιν πεϊγαμπερλὶκ ἑτὲν, ἰνσανλαρὰ ἰμαρὲτ, βὲ ὀγὲτ, βὲ τεσελλὶ ἰτζοὺν σόϊλέρ.

4 (Γιὰτ) τίλ ίλε σόϊλενὲν, κεντινὶ ἰμαρὲτ ἰτὲρ, ἔμμα πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν, κελίσαγι ἰμαρὲτ ἰτέρ.

5 Βὲ πὲν ἰστέριμ κι σὶζ τζὲμλενιζ (τὲρλὲ) τιλλέριλε σόϊλενέσιζ, ἔμμα ταχὰ ζιατέ κι πεϊγαμπερλὶκ ἑτέσιζ· ζίρα πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν, (τὲρλὲ) τιλλὲρ σόϊλεγεντὲν ὲστὲν τὲρ, μέγερ τερτζὲμὲ ἰτέ κι κελίσα ἰμαρὲτ ἀλά.

6 Βὲ χάλια, γιὰ καρηντασλὰρ, ἔγερ σιζὲ κελὶπ (γιὰτ) τιλλέριλε σόϊλεσὲμ, σιζὲ νὲ φαϊτὰ ἰτετζέγιμ; ἔγερ σιζὲ, γιὰ ἰλχάμ ίλε, γιὰ πιλκί ίλε, γιὰ πεϊγαμπερλίκ ίλε, γιὰ νασαχάτ ἡλα σόϊλεμέζσεμ;

7 Ζίρα σετὰ βερὲν τζανσὴζ νεσνελὲρ, κερὲκ τὲτὲκ, κερὲκ ταμπούρ, σεσλερί ίλε πὶρ φὰρκ βερμεζλέρισε, τὲτὲκ ίλε, γιὰ ταμπούρουλα τζαληνὰν νάσηλ πιλινέ;

8 Βὲ ἔγερ πορού, πὶρ πελιρσὶζ σὲς βερίρσε, τζεγκὲ κὶμ χαζηρλανατζάκ;

9 Ποὺ τὰρζ σιζλὲρ ταχὶ ἔγερ τίλ ίλε πελλὶ σὲς σόϊλεμέζσενιζ, σόϊλετιγινὶζ νίτζε ἀγγλανατζάκ; τζούν κι χαβαγιὰ σόϊλεμὶς ὀλούρσουνουζ.

10 Μέσελα τὲνγιατὰ ὅ κατὰρ τὲρλὲ τὲρλὲ σεσλὲρ βὰρ, βὲ ὀνλαρὴν χὶτζ πιρισὶ μαανεσὶζ τεγίλ τιρ.

11 Ἴμτι ἔγερ σεσὶν κουββετινὶ ἀγγλαμάζσαμ, σόϊλεγενὲ πὶρ ἀτζαμὴ κὸρὲνετζέγιμ, σόϊλεγὲν ταχὶ πανὰ ἀτζαμὴ κὸρὲνετζέκτιρ.

12 Πόϊλετζε σιζλὲρ ταχὶ, τζούν κι ρουχανὶ παχσησλαρὰ γαϊρετλοὺ ταλαπκιαρλάρσηνηζ, κελίσανην ἰμαρετὶ ἰτζοὺν ὀνλαρτὰ ἀρτμαγὰ τζαλήσην.

13 Ἀνοὺν ἰτζοὺν (γιὰτ) τίλ ίλε σόϊλενὲν τοά ἐτσίν κι, (σόϊλετιγινὶ) τερτζὲμὲ ἐϊλεγέ.

14 Ζίρα ἔγερ τίλ ίλε τοὰ ἰτέρσεμ, ρουχοὺμ τοὰ ἐτὲρ, ἔμμα ἀκλὴμ μεϊβασὴζ καλήρ.

15 Ἴμτι νέ τιρ; ρούχ ούλα τοὰ ἰτετζέγιμ, ἔμμα ἄκλ ίλε ταχὶ τοὰ ἰτετζέγιμ· ρούχ ούλα τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ, ἔμμα ἄκλ ίλε ταχὶ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

16 Τζούν κι ἔγερ ρούχ ούλα χαγὶρ τοὰ ἰτέρσεν, τζαχὶλ μακαμηντὰ ὀλὰν κιμέσνε, ὰκρὲγγὲ νίτζε Ἀμὴν τεγέ; τζούν κι νὲ τετιγιγγὶ πιλμέζ.

17 Κέρτζι σὲν ἐγὶ ὰκρ ἰτέρσιν, ἔμμα γάϊρηση ἰμαρὲτ ὀλουνμάζ.

18 Σὰκρ ἰτέριμ Ἀλλαχημά κι, τζὲμλενιζτὲν ζιατὲ τιλλὲρ σόϊλέριμ.

19 Ἔμμα κελίσατα (ἀγγλαὰήλμαγιαν) τίλ ίλε ὃν πιγγ σὸζ σόϊλεμεκτὲν, ἀκλήμ ίλε πὲς σὸζ σόϊλεμεγὶ ταχὰ ζιατὲ ἰστέριμ, τά κι σάϊρηλαρηνὰ ταχὶ ταλὶμ ἰτεγίμ.

20 Ἔϊ καρηντασλὰρ, ἀκηλτὰ τζοτζοὺκ ὅλμαν, ἴλλα κεμλικτὲ τζοτζοὺκ ὅλουν· ἔμμα ἀκηλτὰ κιαμιλλὲρ ὅλουν.

21 Νόμοστα γιαζηλμήστηρ κι, Ἰὲν πού καβμὰ γιατ τιλλέριλε, βὲ γιαπαντζὴ τουτακλάρηλα σόϊλεγετζέγιμ, ἔμμα πόϊλέ τε πενὶ τιγγλέμεγετζεκλερ, τὲρ Ῥάππι,

22 Ἴμτι (γιατ) τιλλὲρ ἰμανληλαρὰ τεγὶλ, ἴλλα ἰμανσηζλαρὰ ἀλιαμὲτ ἰτζούν τουρ· λάκιν πεϊγαμπερλὶκ ἰμανσηζλαρὰ τεγὶλ, ἴλλα ἰμανληλαρὰ (ἀλιαμὲτ ἰτζούν τουρ).

23 Ἴμτι ἔγερ τζεμιγὲτ πὶρ γερὲ τζὲμ ὀλούρ τα, χέπισι (ἀϊρὴ ἀϊρὴ) τιλλέριλε σόϊλερλέρισε, πάζη τα τζαχιλλὲρ, γιὰ ἰμανσηζλὰρ κιρετζὲκ ὀλουρλάρησα, σὶζ τελὶ ὀλμούσσουνουζ τέμεγετζεκλέρμι;

24 Ἔμμα ἔγερ χέπισι πεϊγαμπερλὶκ ἰτερλέρσε, πίρ τε ἰμανσὴζ, γιὰ πὶρ τζαχὶλ κιρετζὲκ ὀλούρσα, τζὲμλεσιντεν ταζὶρ ὀλουνουὺρ, χέπισιντεν τεφτὶς ὀλουνούρ.

25 Βὲ πού ταρίκ ίλε ὀνοὺν καλπινὶν κιζλιλερὶ ἐσκιαρὲ ὀλοὺρ, βὲ πόϊλετζε γὲζὲ κογιοὺτὲσὲπ, Ἀλλαχὰ σετζτὰ ἰτετζὲκ, βὲ τεγετζέκν τιρ κι, Χάκικατ Ἀλλὰχ σιζὶν ἀρανηζτά τηρ.

26 Ἴμτι νὲ λαζὴμ, γιὰ καρηντασλὰρ; τζὲμ ὀλτουγουνούζ ζεμὰν χὲρ πιρινιζὶν τεσπιχατὴ βὰρ, ταλιμὶ βὰρ, (γιατ) τιλὶ βὰρ, ἰλχαμὴ βὰρ, τερτζὲμεσὶ βάρ· χὲρ σέϊ ἰμαρὲτ ἰτζούν ὀλσούν.

27 Ἔγερ πὶρ κίμσε (γιατ) τίλ ίλε σόϊλέρσε, ἰκὶ γιὰ ἔγγ τζὸκ ἔτζ κιτὶ (σόϊλεσὶν), ὀνλάρ τα νόπέτ ίλε, πιρί τε (σόϊλενιλενλερὶ) τερτζὲμὲ ἐϊλεσίν.

28 Βελάκιν ἔγερ τερτζιμὰν γιόγουσα, κελί-

σατα σουκιουτ ёїлесїн, βѐ кентинѐ βѐ 'Аллахà сёїлесїн.

29 Пеїгамπерлѐр тахї ікї, гиáхоτ ётζ сёїлесїн, βѐ сáїрнлар тефтїş їтсинлéр.

30 Βѐ ёгер πїр отурàн πаáкà кимéснегє πїр сéї їлхàм олóурса, ёββелкї сукиоут ёїлесín.

31 Зїра сїζ πирї πиринїζ артήснра χéпиниζ пеїгамπерлїк їтѐ πилїрсиниζ, χáтта кι, тζёмлесι дгренелѐр, βѐ тζёмлесι теселлї олунуалáр.

32 Βѐ пеїгамπерлерїн роухларѝ пеїгамπерлерѐ їтаàт їтерлéр.

33 Зїра 'Аллàх низамснзлнгѝн 'Аллахѝ тегíл тир, ѝлла селаметїн, нїтζе кι áζизлерїн тζёмле келїсалаρнтà.

34 Карнлаρннѝζ тζемаатлартà сукиоут олсоунлàр, зїра онларà сóїленмегѐ їζїн βерїлмемїş тир, ѝлла мутоу олмагà, нїтζе номос тахї сóїлéрсе.

35 Βѐ ёгер πїр сéї дгренмѐк істерлéрсе, ёβлеринтѐ котζалаρнгà соуàл ёїлесинлéр· тζоун кι карнлаρà келїсата сóїлемѐк áгїп тнр.

36 'Аллахѝн келамѝ сизтéнми тζнктѝ; гиóксα сàлт сизёми гетистї;

37 Ёгер πїр кímсе кентинї пеїгамπѐр, гиà роуханї санήрса, πилсín кι сизѐ гиазтнгѝм сеїлѐр 'Рáππинин темπихлерí тир.

28 Ёмма ёгер πїр кímсе πилмéзсе, πїлмесин.

39 Ѝмтι ёї карнтаслàр, пеїгамπерлїк їтмегѐ гаїрéт їле талїπ ѝлоун, βѐ (гиàт) тилléрile сóїлемегї мѐнн їтмен.

40 Хѐр сéї оуслоуπоула, βѐ низàм ѝзерѐ олсоун.

ON ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ГІА' карнтаслàр, сизѐ сò інтζилї πилтирíрим кι, оноу πѐн сизѐ телλалѐт ёїлетїм, хѐм онноу сїζ капоуλ ёїлетинїζ, хéм те онтà тоурτоунноúζ.

2 Βѐ онòн сепепí їле хелáş та олоурсоунноуζ, ёгер онòу πенїм сизѐ телλалѐт ёїлетигїм сóζ ѝле тоутáрсанеζ, мéгер кιποсоннà инанмѝş олáсеζ.

3 Зїра сизѐ ёββела кентимїн тахї капоуλ ёїлетигїм неснегї тесλїм ёїлетїм· гиáни кι Χристоς πизїм кѝнахларнмеζтàн отѐрѐ олтѐ, Кιтаπларà кóрé.

4 Хéм кι тѐфн олоунтоу, βѐ Кιтаπларà кóрѐ ѝтζёнтζѐ кѝнтѐ тирилтí.

5 Хéм те кι Кнфасà кóрѐнтѐ, βѐ онтàн согγрà ѝникилере.

6 Сóγγра πїр керрѐ πѐş гѝζтѐн зιатѐ карнηтаслаρà кóрѐнтѐ, онлартáн кι тζогоу χáлια ѝимтιé тек сáгтнрлар, πáζнлаρή та ѝгѝтѝлéр.

7 'Онтàн согγрà 'Iáкωвоса, βѐ πáтехоу тζёмле апóстолосларà кóрѐнтѐ.

8 Βѐ χéписинтен ёгγ согγрà, πанà тахї кóгиа кι πїр сакката кóрѐнтѐ.

9 Зїра πѐн ресоуллаρѝн ёгγ ётнасή їм, πéн кι ресоùл агγнлмагà лагїк тегíлим· зїра 'Аллахѝн келїсасннн кобалатήм.

10 Ёмма νé ісем, 'Аллахѝн інагетí їле їм· βѐ онòн πанà олàн інагетї наφилѐ ѝлматн, ѝлла онларѝн тζёмлесинтен зιатѐ заχмѐт тζектїм, ёмма πѐн тегíлим (заχмѐт тζекѐн), ѝлла 'Аллахѝн πенíм їле олàн інагетí.

11 Ѝмтι керѐк πѐн, керѐк онлàр, πóїлѐ телλалѐт ітéриζ, βѐ сїζ πóїлѐ інантнѝζ.

12 Βѐ ёгер Χристоς ѝлѝлертѐн тирилмíş тир тегѝ телλалѐт олоунноúрса, сизлертѐн πáζнлаρη нїтζе терлéр кι, ѝлóулерїн кнгиаметї гиóк тоур;

13 Βѐ ёгер ѝлѝлерїн кнгиаметї гиókоуса, Χристоς тахї тирílмемíş тир.

14 Βѐ ёгер Χристоς тирílмемíş їсе, πизїм телλалетимїζ πоѝоунà, βѐ сизїн їманнѝнѝζ поѝоунá тнр.

15 Пáхоусоús кι 'Аллахà гиалàн ѝахитлерí те олмоùş олоúроуζ· зїра 'Аллахѝн χаккнтà Χристосоù тирилтті тегѝ ѝахатѐт ёїлетік, ѝноú кι тирílтмемíş тир, ёгер ѝлѝлѐр тирилмеζлérисе.

16 Зїра ёгер ѝлѝлѐр тирилмеζлérисе, Χристоς тахї тирилмемíş тир.

17 Βѐ ёгер Χристоς тирílметí їсе, їманнѝнѝζ поѝоунá тнр, сїζ χáлια кѝнахларнѝнѝζтà поулоунноúрсоунноуζ.

18 'Олтоú кι Χристосà ѝгѝгианлàр тахї χелàк олмоуслáр тнр.

19 Ёгер Χристосà гиáлянеζ поù ѝмѐр·è оумоùт ітérсек, χѐп ѝтемлерїн ёгγ πитζаресí їζ.

20 Ἄμμα χάλια Χριστὸς ὀλἐλερτὲν τιριλμίξ τιρ, βὲ ἐγἐμἐὸλερὶν ἴλκ τουρφαντασὴ ὀλτού.

21 Ζίρα τζούν κι ὀλἐμ πὶρ ἀταμὴν σεπεπί ἴλε κελτὶ, ὀλἐλερὶν κηγιαμετὶ ταχὶ πὶρ ἀταμὴν σεπεπὶ ἰλέ τιρ.

22 Ζίρα νίτζε κι τζἔμλεσι Ἀδαμὴν σεπεπί ἴλε ὀλἐρλέρισε, πόϊλετζε ταχὶ Χριστός οὐλα τζἔμλεσι τιρὶ ὀλατζακλάρ τηρ.

23 Ἄμμα χὲρ κὲς κεντὶ νιζαμή ἴλε· Χριστός ἴλκ ἴπτιτα, σόγγρα Χριστοσουνκιλὲρ ὀνοὺν κελισιντέ.

24 Ὀντὰν σογγρὰ ἀχρὲτ ὀλατζάκτηρ, Ἀλλὰχ βὲ Πετερὲ πατησαχληγὴ τεσλὶμ ἰττικτὲν σογγρά, χὲρ σαλτανατὴ, βὲ χὲρ χόκἐμετὴ, βὲ χὲρ κουββετὶ ἰπτὰλ ἰττικτὲν σογγρά.

25 Ζίρα ὅ τζἔμλε τὸυσμανλαρηνὴ κεντὶ ἀγιακλαρὴ ἀλτηνὰ κογιούντζαγιά τεκ, πατησαχλὴκ σἔρσὲ κερέκ τιρ.

26 Ἄγγ σογγρακὴ χελὰκ ὀλατζὰκ τὸυσμὰν, ὀλέμ τὲρ.

27 Ζίρα (Ἀλλὰχ) χὲρ σεγὶ ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀλτηνὰ μουτοὺ ἔϊλετί ἔμμα χατζάν κι τετί κι, Χὲρ σέϊ μουτοὺ ὀλμούξ τουρ, πελλί τιρ κι, ὀνὰ χὲρ σεγὶ μουτοὺ ἰττιρεντὲν μαατέ.

28 Βὲ χὲρ σέϊ ὀνὰ ἰταὰτ ἰττικτὲν σογγρὰ, ὅλ ζεμὰν ὀγοὺλ ταχὶ κεντισί τε ὀνὰ χὲρ σεγὶ μουτοὺ ἰττιρενὲ ἰταὰτ ἰτετζέκτιρ, τά κι Ἀλλὰχ κἔλλἔ σεϊτὲ κἔλλἔγετ ὀλά.

29 Γιόκσα ὀλἐλὲρ ἰτζοὺν βαπτισλανανλὰρ νὲ ἰτσελὲρ κερέκ; ἔγερ χακικὰτ ὀλἐλὲρ τιριλμεζλέρισε, ὀνλὰρ νίτζουν τε ὀλἐλὲρ ἰτζοὺν βαπτισλανηρλάρ.

30 Νίτζουν πιζλὲρ ταχὶ χὲρ σαὰτ τεχλικετὲ πουλουνούρουζ;

31 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰ σιζὶν χακκηνηζτὰ ὀλὰν ἰφτιχαρὴμ χακκὴ ἰτζοὺν, χὲρ κἔν ὀλἔρἔμ.

32 Ἔγερ πὲν Ἔφεσοστα ἰνσὰν ἀτετίντζε τζαναβαρλάρηλα τζὲγκ ἰττίμ ἴσε, πανὰ νὲ φαϊτὰ ἰτὲρ, ἔγερ ὀλἐλὲρ τιριλμεζλερσε; γεγελὶμ, ἰτζελὶμ, ζίρα γιάρην ὀλἔρἔζ.

33 Ἀλτάνμαν· κότὲ ἔλφετλὲρ ἐγὶ χουλκλαρὴ πόζαρλάρ.

34 Ἀταλέτ ἴλε ὀγιανὴκ ὅλουν, βὲ κόυνὰχ ἴτμεν· ζίρα πάζη κίμσελερ βάρ κι, Ἀλλαχὴ πιλμεζλὲρ, οὐτανμανὴζ ἰτζοὺν (πουνου) σιζὲ σόϊλέριμ.

35 Ἄμμα πὶρ κίμσε τεγετζέκ κι, Ὀλἐλὲρ νίτζε τιριλιρλέρ; βὲ νὲ τζεσέτ ἴλε κελετζεκλέρ;

36 Ἔϊ ἀκηλσὴζ σενὶν ἐκτιγὶν νεσνὲ ὀλμέζσε, τιριλμέζ.

37 Ἐκτιγὶν νεσνέ ἴσε, σὲν πιτετζὲκ τενὶ ἐκμέζσιν, ἴλλα τζηπλὰκ τανεγὶ, γιὰ πουγταῖν, γιὰ πακὴ σεϊλερὶν πιρινὶν (τανεσινί).

38 Ἄμμα Ἀλλὰχ ὀνὰ ἰστετιγὶ κιπὶ τζεσετ βερὶρ, βὲ τοχουμλαρὴν χὲρ πιρινὲ κεντὶ τζεσετινὶ βερίρ.

39 Χὲρ τὲν πὶρ τὲν τεγίλ τιρ, ἴλλα ἰνσανλαρὴν τενὶ πασκὰ, πταληκλαρὴν τενὶ πασκὰ, κουσλαρὴν τενὶ πασκά τηρ.

40 Βὲ σεμαβὶ τζεσετλὲρ, βὲ τὲνιαβὶ τζεσετλέρτε βάρ· ἔμμα πασκά τηρ σεμαβιλερὶν ἰζζετὶ, πασκά τηρ τὲνγιαβιλερινκί.

41 Κὲνεσὶν ἰζζετὶ πασκὰ, ἀὶν ἰζζετὶ πασκὰ, βὲ γηλτηζλαρὴν ἰζζετὶ κινὲ πασκά· ζίρα παρλακληκτὰ γηλτὴζ γηλτηζτὰν φαρκλή τηρ.

42 Ὀλόυλερὶν τιριλμεσὶ ταχὶ πόϊλέ τιρ· (τζεσὲτ) φεσαττὰ ἐκιλὶρ, βὲ φεσατσηζληκτὰ τιριλίρ.

43 Χουρμετσιζλίγιλε ἐκιλὶρ, σαλτανάτ ἦλα τιριλίρ· ζαγιφλήγηλα ἐκιλὶρ, βὲ κουββέτ ἰλε τιριλίρ.

44 Χαϊβανὶ τζεσὲτ ἐκιλὶρ, βὲ ῥουχανὶ τζεσὲτ τιριλίρ· νεφσανὶ τζεσὲτ βὰρ, βὲ ῥουχανὶ τζεσὲτ βάρ.

45 Βὲ πόϊλὲ γιαζηλμήξ τηρ, Ἴλκ ἀτὰμ Ἀδὰμ, τιρὶ τζὰν κηληντή· ἔγγ σογγρακὴ Ἀδὰμ ὀμὲρ βεριτζὶ ῥούχ κηληντή.

46 Ἄμμα ῥουχανὶ ἐββὲλ τεγὶλ,ἴλλα χαϊβανὶ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ ῥουχανί.

47 Ἰπτιτακὴ ἀτὰμ, γερτὲν ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν τοπρακλή τηρ, ἰκιντζὶ ἀτὰμ, κὸγτὲν Ῥάππι τιρ.

48 Βὲ τοπρακλὴ νιτζέ ἴσε, τοπρακληλὰρ ταχὶ πόϊλέτιρλερ, βὲ σεμαβὶ νιτζέ ἴσε, σεμαβιλὲρ ταχὶ πόϊλέ τιρ.

49 Βὲ νίτζε τοπρακληνὴν σουρετινὶ κεγιντί ἴσεκ, σεμαβινὶν σουρετινὶ ταχὶ κεγινετζέγιζ.

50 Βὲ πουνοὺ σόϊλέριμ, γιὰ καρηνταὸλάρ κι, τὲν βὲ κὰν Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὴ μιρὰς ἀλμαγὰ κατὶρ τεγιλλέρ τιρ· νέ τε φεσὰτ φεσατσηζληγὴ μιρὰς ἀλήρ.

51 Ἰστὲ σιζὲ πὶρ σὴῤῥ σόϊλέριμ· Χέπιμιζ ὅλμεγετζέγιζ, ἔμμα χέπιμιζ τεπτὶλ ὀλατζάγηζ.

52 Ἰὶρ τακηκατὰ, κὸζ (ἀτζὴπ) γιουμούντζα, ἔγγ σογγρακὴ πορουτά· ζίρα πορού τζαληνατζάκτηρ, βὲ ὀλἐλὲρ φεσατσὴζ τιριλετζεκλὲρ, πιζλὲρ ταχὶ τεπτὶλ ὀλουνατζάγηζ.

53 Ζίρα πού φεσατλή (τέν), φεσατσηζλήκ κεγινσέ κερέκ, βέ πού όλεμλέ (τέν) όλεμσεζλέκ κεγινσέ κερέκ τιρ.

54 Βέ χάτζαν πού φεσατλή φεσατσηζλήκ κεγινίρσε, βέ πού όλεμλέ όλεμσεζλέκ κεγινίρσε, ό ζεμάν γιαζηλμής όλάν σόζ (τεμάμ) όλατζάκτηρ· γιάνι, Όλέμ γεγγιλίπ γιουτουλτού.

55 Έϊ όλέμ, χάνι σενίν πιζλενκιτζίν, γιά μεζάρ, χάνι σενίν γεγγιτζιλιγίν;

56 Όλεμέν πιζλενκιτζί ίσε κενάχ τηρ· κενάχην κουββετί τε νόμος τουρ.

57 Έμμα Αλλαχά σέκρ όλσούν κι, πιζέ Ράππιμιζ Ιησούς Χριστοσούν βασιτεσί ίλε γεγγιτζιλιγί βερτί.

58 Ανούν ίτζούν, γιά σεβκιλί καρηνταόλαρήμ, καβί βέ τεπρενμεκσίζ όλουν, βέ Ράππινιν άμελιντέ τάϊμα άρτμακτά όλουν, πιλμέγιλέ κι, ζαχμετινίζ Ράππιτε πούνά τεγίλ τιρ.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΒΕ᾽ άζιζλέρ ίτζούν όλάν γιαρτήμ τοπλαμασή χουσουσουντά, Γαλατίανην κελίσαλαρηνα τερτίπ εϊλετιγίμ έζερέ, σιζλέρ τε πόϊλέ εϊλέϊν.

2 Χαφτανήν ίλκ κενέντέ σιζίν χέρ πιρινίζ κεντί γιανηνά (πίρ σέϊ) κογιά, κεντί περεκετινέ κόρέ χέρ νέ πιρικτιρίρισε· χάττα κι πέν κελτιγιμτέ, ό ζεμάν γιαρτήμ τοπλαμαλαρή όλμασην.

3 Βέ πέν βαρτηγήμ ζεμάν, κίμλερι μεκτουπλάρηλα λαΐκ κόρέρσενιζ, πουνλαρή κόντέρεΐμ κι, σιζίν ίχσανηνηζή Ιερουσαλημέ κότέρελέρ.

4 Βέ έγερ πενίμ κιτμέμ τε μαακούλ κόρένέρσε, πενίμ ίλε κιτελέρ.

5 Βέ πέν Μακεδονίαταν κετζτικτέν σογγρά, σιζέ κελετζέγιμ, τζούν κι Μακεδονίαταν κετζετζέγιμ.

6 Βέ καπίλ κι γιανηνηζτά καλαΐμ, γιάχοτ χέμτε κηόλαγιαΐμ· τά κι χέρ νέρεγε κιτέρσεμ, πανά κόντεριτζί όλάσηζ.

7 Ζίρα σίμτι σιζί άγιάκ έζεριντέ κόρμέκ ίστεμέμ· ΐλλα ούμάρημ κι Ράππι ίζίν βερίρσε, γιανηνηζτά πίρ ζεμάν έγλενεΐμ.

8 Έμμα τά πεντηκοστηγέτεκ, Έφεσοστα τουρατζάγημ.

9 Ζίρα πανά πίρ πόγέκ, βέ ίσλέκ καπού άτζηλτή, βέ νισπέτ ίτενλέρ τζόκ τουρ.

10 Βέ έγερ Τιμόθεος κελίρσε, πάκην κι γιανηνηζτά κορκουσουζλούγουλα όλά· ζίρα (ό τα) πενίμ κιπί Ράππινιν άμελινί ίσλέρ.

11 Ίμτι όνού πίρ κίμσε ταχκήρ ίτμεσιν, βέ όνού σελαμέτ ίλε κόντέριν κι πανά κελσίν· ζίρα πέν όνού καρηνταόλάρηλα περαπέρ πεκλέριμ.

12 Βέ Απολλώς καρηντάς χουσουσουντά, καρηνταόλάρ ήλα περαπέρ σιζέ κελέ τεγέ τζόκ γιαλβαρτήμ· έμμα πιλκέλλέγε όίμτι σιζέ βαρμαγά μουρατή γιόγουτου· λάκιν φουρσάτ πουλτουκτά βαρατζάκτηρ·

13 Ογιανήκ όλουν, ίμαντά (καβί) τούρουν, μέρτ όλουν, βέ κουββετλένιν.

14 Χέρ σεγινίζ μουχαππέτ ίλε όλσούν.

15 Βέ, γιά καρηνταόλάρ, Στεφανανήν χανεσινίν Αχαΐανην τουρφαντασή όλτουγουνού, βέ κεντιλερινί άζιζλερίν χηζμετινέ ταΐν ίττικλερινί πιλίρσιζ· σιζέ γιαλβαρήρημ,

16 Κί σιζλέρ ταχί πού τέρλέλερέ, βέ χέρ άμελτάόά, βέ χηζμετταόά μουτού όλάσηζ.

17 Βέ Στεφανανήν, βέ Φουρτουνάτονουν, βέ Αχαϊκοσούν κελιόιντέν σεβινίριμ· ζίρα όνλάρ σιζίν έκσικλερινιζί τολτουρτουλάρ.

18 Τζούν κι πενίμ ρουχουμού τα σιζίν ρουχουνουζού τα ραχατλαντηρτηλάρ· ίμτι πού τέρλέλερέ ριαέτ εϊλέγιν.

19 Ασίανην κελίσαλαρη σιζέ σελάμ ίτερλέρ· Ακίλλας, βέ Πρίσκιλλα έβλεριντέ όλάν τζεμιγέτ ίλε Ράππιτε σιζέ τζόκ σελάμ ίτερλέρ.

20 Τζέμλε καρηνταόλάρ, σιζέ σελάμ ίτερλέρ· πιρί πιρινιζέ άζίζ όπές ίλε σελάμ έτιν.

21 Πού σελάμ πέν Παύλοσουν έλιμίν (γιαζησήτηρ).

22 Κίμ κι Ράππι Ιησούς Χριστοσού σεβμέζσε, άνάθεμα Μαραναθά όλσούν.

23 Ράππιμιζ Ιησούς Χριστοσούν λουτφού πιλενίζτζε όλσούν.

24 Πενίμ μουχαππετίμ Ιησούς Χριστοστά τζέμλενίζ ίλε όλσούν. Αμήν.

Κόρινθοσλουλαρα πιριντζί Μεκτούπ, Φίλιππετεν γιαζηλήπ, Στεφανά ίλε, βέ Φουρτουνάτο ίλε, βέ Αχαϊκός ίλε, βέ Τιμόθεος ίλε κόντεριλμίς τιρ.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΚΟΡΙΝΘΟΣΛΟΥΛΑΡΑ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

'ΑΛΛΑΧΗ'Ν *ίρατετί ίλε* 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν *ρεσουλοὺ* Παῦλος, *βὲ καρηντὰς* Τιμόθεος, 'Αλλαχὴν Κόρινθοστα *ὀλὰν κελίσασηνα πῆτὲν* 'Αχαΐατα *ὀλὰν τζῆμλε ἀζιζλέρ ίλε*·

2 Πετεριμὶζ 'Αλλαχτὰν, *βὲ* 'Ράππι 'Ιησοῦς Χριστοστὰν *σιζλερὲ ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὀλσούν*.

3 'Αλλὰχ *βὲ* 'Ράππιμιζ' Ιησοῦς Χριστοσοὺν Πετερὶ, *μερχαμετλερὶν παπασὴ, βὲ χὲρ τεσελλινὶν* 'Αλλαχὴ *μὲτεπαρὲκ ὀλσούν*·

4 "Ὀλ *κι πιζὶ χὲρ σηκηντημηζτὰ τεσελλὶ ἰτὲρ, τά κι πιζλὲρ ταχὶ κεντιμὶζ* 'Αλλαχτὰ *τεσελλὶ ὀλτουγουμουὺζ τεσελλινὶν βασιτεσί ίλε χὲρ σηκλεττὲ ὀλανλαρὴ τεσελλὶ ἰτελίμ.*

5 Ζίρα *νίτζε κι* Χριστοσοὺν *τζεφαλαρὴ πιζτὲ τζογαλήρησα, πόιλετζε τεσελλιμὶζ ταχὶ* Χριστοσοὺν *Βασιτεσί ίλε τζογαλήρ.*

ηντὴ τζεκέρσεκ, σιζὶν
ηγηνὴζ ἰτζοὺν (τζεκέριζ),
τιγιμὶζ χέμαν ὄλ ἀμελ-
κελίρ· βὲ ἔγερ μὲτεσελ-
τεσελλιενὶζ, βὲ χελασ-
βὲ ούμουτουμουὺζ σιζὶν
τιρ.
ι, νίτζε ἐλεμλερὶν χισ-
νὶν ταχὶ πόιλὲ χισσε-

ιόλαρ, ἰστεμέζιζ κι πιζὲ
τεκκαττὰν χαπερσὶζ ὀ-
βὲ τακατημηζτὰν ζιατὲ
ιὲρτὲν πιλὲ ούμουτσοὶζ

μιζὲ ὀλὲμ καζασὴ ἀλ-
κὲβενενλὲρ τεγὶλ, ἴλλα
ολβλερι τιριλτεν Αλλαχὰ κὲβενενλὲρ ὀλαλήμ.

10 "Ὀλ *κι πιζὶ ὄ κατὰρ πόγὲκ ὀλόυμτὲν*

κουρταρτὴ, βὲ χάλια κουρταρὴρ· ὀνά κι ούμουτουμουὺζ βάρ τηρ κι πουντὰν πόιλέ τε κουρταρατζάκτηρ,

11 Σιζὶν *ταχὶ πιζὶμ ἰτζοὺν τοά ίλε γιαρτὴμ ἰτμενίζ ίλε, χάττα νετζὲ κιὸιλερτὲν πιζὲ βεριλὲν ἰναγὲτ σεπεπιντὲν πιζὶμ ἰτζοὺν νετζελερτὲν ὀὲκρ ὀλουνά.*

12 Ζίρα *πιζὶμ ἰφτιχαρημὴζ πού τουρ, ζαμιριμιζὶν ὀαχατετὶ, κὶ σατελίγιλε, βὲ* 'Αλλαχὴν *χουλιουσού ίλε, τεγὶλ τὲν ἰλμί ίλε, ἴλλα* 'Αλλαχὴν *κερεμί ίλε κετζιντὶκ τὲνγιατὰ, βὲ πάχουσους ταχὰ ζιατὲ σιζὶν γιανηηζτά.*

13 Ζίρα *πὶζ σιζὲ ὀκουτουγουνούζ, γιὰ πιλτιγινὶζ νεσνελερτὲν παὸκὰ ὀεϊλὲρ γιαζμάϊζ· χὲμ ούμάρημ κι τὰ σογγὰ τέκ τε πιλέσιζ,*

14 Νίτζε *κι πιζὶ πὶρ μικταρτζὰ πιλτινὶζ, κὶ πὶζ σιζὶν ἰφτιχαρηνήζ ἠζ, νίτζε σίζ τε* 'Ράππι 'Ιησουσοὺν *κὲνὲντὲ πιζὶμ ἰφτιχαρημὴζ ὀλούρσουζ.*

15 Βὲ *πού σηγηντζαμά ίλε πὲν σιζὲ ἐββὲλ κελμεγὲ ἰστέριτιμ, τά κι ἰκιντζὶ νιϊμετὶ ἀλάσηζ.*

16 Βὲ *σιζτὲν* Μακεδονίαγια *κετζμεγὲ, βὲ κίνε* Μακεδονίαταν *σιζὲ κέλμεγὲ, βὲ σιζτὲν* Γιαχουτιστανὰ *κὸντεριλμεγὲ (ἰστέριτιμ).*

17 "Ἰμτι *πουνού νιγὲτ ἰττιγιμτὲ, ἄτζαπα γεγνιλὶκ ἔτμετίμμι; γιόκσα μουρὰτ ἰττιγὶμ νεσνελερὶ τέντζεμι μουρὰτ ἰτέριμ, τά κι πενὶμ ἰντιμτὲ χὲ χὲ, βὲ γιὸκ γιὸκ ὀλά;*

18 'Έμμα' *Αλλὰχ ἐμίν τιρ, κὶ σιζὲ ὀλὰν κελαμημὴζ χὲ, βὲ γιὸκ ὄλματη.*

19 Ζίρα *πιζτὲν, γιάνι πεντὲν, βὲ* Σιλουανοστὰν, *βὲ* Τιμόθεοσταν, *ἀρανηζτὰ τελλαλὲτ ὀλουνὰν* 'Αλλαχὴν 'Ογλού 'Ιησοῦς Χριστὸς, *χὲ βὲ γιὸκ τεγὶλ ἰτι· ἴλλα χὲ ὀνοὺν κεντιντέ ἰτι.*

20 Ζίρα 'Αλλαχὴν *βατλερὶ νέ κατάρ ἠσα,*

Τέσσερα φύλλα έχει η καρδιά· τα δυό τά χειςπαρμένα, και τ' άλλα δυό μου τ' άφησες παιδάκι μου.

κεντιντὲ χὲ, βὲ κεντιντὲ 'Αμὴν τιρλὲρ, πιζὶμ βασιτεμίζ ίλε 'Αλλαχὰ μὲτζτ (ὁλουνμὰκ) ίτζούν.

21 *Βὲ πιζὶ σιζίν ίλε Χριστοστὰ καβιλεντιρὲν, βὲ πιζὶ μὲσχ ἑϊλεγὲν 'Αλλάχ τηρ·*

22 *''Ολ κι χὲμ πιζὶ μόχὲρλεΐπ, καλπλεριμιζὲ 'Ρουχοὺν νησανηνὴ βερτί.*

23 *Βὲ πὲν τζανὴμ ὲζερινὲ 'Αλλαχὴ σαχὴτ τουτάρημ κι, σιζὶ ὲσιρκετιγὶμ ίτζοὺν σιμτιέ τεκ Κόρινθοσα κέλμετιμ.*

24 *Τεγίλ κι σιζὶν ίμανηνὴζ ὲζερινὲ χόκόυμετιμὶζ βὰρ, ἴλλα σιζὶν φερράχηνηζὴν γιαρτημτζηλαρὴ ὁλτουγουμοὺζ ίτζοὺν· τζούν κι σὶζ ίμαντὰ καβὶ τουρτουνούζ.*

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' *κεντιμὲ πού καραρὴ κηλτήμ κι, σιζὲ κίνε τασά ίλε κέλμεϊμ.*

2 *Ζίρα ἔγερ πὲν σιζὶ τασαλαντηρήρσαμ, πενὶ σεβιντιρετζὲκ κὶμ ὁλά; μέγερ ὅλ κίμσε κι, πεντὲν κασαβετλενμὶξ ὁλά.*

3 *Βὲ χέμαν πουνοὺ σιζὲ γιαζτήμ κι, κελτιγὶμ ζεμὰν πανὰ φερράχ ἁλμὰκ λαΐκ ὁλὰν κίμσελερτεν τασὰ ἄλμαγιαϊμ, σιζὶν τζὲμλενιζε κὲβενμέγιλε κι, πενὶμ φερράχημ σιζὶν τζούμλενιζίν τιρ.*

4 *Ζίρα τζὸκ σηκηντητὰν, βὲ γὲρὲκ ταρληγηντὰν, σιζὲ τζὸκ κὸζ γιαὸλαρή ίλε γιαζτὴμ, τεγὶλ κασαβετλενέσιζ τεγὲ, ἴλλα πενὶμ σιζὲ ζιατὲ ὁλὰν μουχαππετιμὶ πιλέσιζ τεγέ.*

5 *Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κασαβετλεντιρτί ίσε, πενὶ κασαβετλεντίρμετι, ἴλλα πὶρ βέτζχ ίλε τζὲμλενιζί τε, κὶ ὀνὰ ζιατὲ ἀγηρλὴκ βέρμεϊμ.*

6 *Πόϊλὲ κίμσεγε ὅλ τζοκλαρτὰν ὁλὰν ταζὶρ γετιδίρ.*

7 *Σόϊλέ κι πὲρ ἄκς, σιζὲ ἐβλά τηρ κι, ὀνὰ παγηὸλαΐπ τεσελλὶ βερέσιζ, τά κι πόϊλὲ κίμσε πὲκ τζὸκ κασαβεττὲν γιουτούλμαγια.*

8 *'Ανοὺν ίτζοὺν σιζὲ γιαλβαρήρημ κι, ὀνὰ μουχαππετὶ μουκαρρὲρ ίτέσιζ.*

9 *Ζίρα χέμ τε πού σεπεπτὲν γιαζτήμ κι, χὲρ θεϊτὲ μουτούμουσουνουζ τεγὲ, τετζρουπανηζὴ πιλεΐμ.*

10 *Χὲρ κιμὲ πὶρ θέϊ παγηὸλάρσανηζ, πέν τε (παγηὸλάρημ)· ζίρα πὲν ταχὶ πὶρ θέϊ παγηὸλατήμησα, κίμε παγηὸλατήμ ήσα χατηρηνὴζ ίτζοὶν Χριστοσοὺν χουζουρουντὰ παγηὸλατὴμ, τά κι θεϊτὰν πιζὲ γαλὶπ ὅλμαγια.*

11 *Ζίρα πὶζ ὁνοὺν μεκερελερινὶ πιλμὲζ τεγίλιζ.*

12 *Βὲ πὲν Χριστοσοὺν ίντζιλινὶ (τελλαλὲτ ίτμὲκ) ίτζοὺν Τρωάδαγια κελτιγὶμ ζεμὰν, βὲ πανὰ 'Ράππιτεν καποὺ ἀτζηλμήξ ίκεν, καρηνταὸὴμ Τίτοσου πούλματηγημ ίτζοὺν, ρουχουμτὰ ἄσλα πὶρ ραχὰτ ἅλματημ.*

13 *''Ιλλα ὀνλάρηλα βεταλαὸὴπ Μακεδονίαγια κιττίμ.*

14 *Λάκιν 'Αλλαχὰ ὸὲκρ ὁλσούν κι, πιζὶ τάϊμα Χριστοστὰ μουζαφφὲρ ίτὲρ, βὲ πιζὶμ σεπεπιμίζ ίλε κεντὶ ίλμινὶν ραϊχασηνὴ χὲρ γερτὲ πεγιὰν ίτέρ.*

15 *Ζίρα πὶζ 'Αλλαχὰ χελὰς ὁλὰν, βὲ χελὰκ ὁλὰν κισιλερτὲ Χριστοσοὺν χὸξ ραϊχασή ίζ·*

16 *Κίμινε ὁλὲμ ίτζοὺν] ὁλὲμ ῆραϊχασή ίζ, βὲ κίμινε ὁμὲρ ίτζοὺν ὁμὲρ ραϊχασή ίζ· βὲ πού νεσνελερὲ καπιλιγετλού κίμ τιρ;*

17 *Ζίρα τζοκλαρὴ κιπὶ 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ τεζβὶρ ίτενλὲρ τεγίλιζ, ἴλλα χουλιουσανὲ, βὲ 'Αλλὰχ ταραφηντὰν κιπὶ, 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ Χριστοστὰ σόϊλέριζ.*

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΚΕΝΤΙΜΙΖΙ' *κίνε ταβσιγὲ ίτμεγὲ παὸλάρμη ίζ· γιόκσα πάζηλαρ κιπὶ σιζὲ ταβσιγὲ μεκτουπλαρηντὰν, γιὰ σιζτὲν ταβσιγεναμελερτὲν ἐχτιατζημὴζ βάρμη;*

2 *Πιζὶμ μεκτουπουμοὺζ σίζσινιζ, κὶ καλπιμιζὲ γιαζηλμήξ τηρ, βὲ τζὲμλε ίνσανλαρτὰν πιλινὶπ ὁκουνούρ.*

3 *Τζούν κι πεγιάν τηρ κι, πιζτὲν ίρσὰλ ὁλουνμὰ, μὲρεκκὲπ ίλὲ τεγὶλ, ἴλλα τιρὶ 'Αλλαχὴν 'Ρουχού ίλε γιαζηλμά· ταὸτὰν λεβχαλαρὰ τεγὶλ, ἴλλα καλπὶν ἐττὲν λεβχαλαρηνὰ γιαζηλμὰ Χριστοσοὺν μεκτουπούσουνουζ.*

4 *Βὲ Χριστοσοὺν βασιτεσί ίλε 'Αλλαχὰ πόϊλὲ ἰϊτιματημὴζ βάρ.*

5 *Τεγίλ κι κεντιμιζτὲν πὶρ θέϊ φὶκρ ίτμεγὲ καπιλιγετιμὶζ βὰρ, ἴλλα πιζὶμ καπιλιγετιμὶζ 'Αλλαχτάν τηρ·*

6 *''Ολ κι πιζὶ γενὶ ἀχτὴν χηζμετκιαρλαρὴ ὁλμαγὰ κατὶρ ἑϊλετὶ, γιαζηνὴν τεγὶλ, ἴλλα ρουχούν· ζίρα γιαζὴ ὁλτὲρὲρ, ἔμμα ρουχ ὁμὲρ βερίρ.*

7 *Βὲ ἔγερ ὁλὲμὲν γιαζηλάρηλα, ταὸλαρὰ καζηλμὴξ χηζμετζιλιγὶ ἰζζετλὶ ίτί ίσε, σόϊλέ κι*

Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ Μωϋσηνὶν γὲζὲνὲ ϯακμαγὰ κατὶρ ϯεγιλλέριϯι, ὀνοὶν γὲζὲνὲν ἰϯτὰλ ὀλουνατζὰκ ἰζζετὶ ἰτζούν,

8 Ῥουχοὺν χηζμετϯζιλιγὶ νίϯζε ϯαχὰ ζιατὲ ἰζζετλὶ ὅλμαγιατζάκτηρ;

9 Ζίρα ἔγερ χόκμι ἀζαπὴν χηζμετϯζιλιγὶ ἰζζὲτ ἰτί ἰσε, ἀϯαλετὶν χηζμετϯζιλιγὶ τζὸκ ζιατὲ ἰζζεττὲ ὲστὲν ὀλσὰ κερέκ ϯιρ·

10 Ζίρα ὅλ ἰζζετλενὲν ϯοὺ γὲζτὲν ἰζζετλὶ ϯεγίλιϯι, ϯοὺ πὲκ ὲστὲν ἰζζετὶν σεπεπιντέν.

11 Ζίρα ἔγερ ἰϯτὰλ ὀλουνὰν, ἰζζέτ ἴλε ἰσέἰ-ϯι, ϯακὶ καλὰν ϯαχὰ τζὸκ ζιατὲ ἰζζεττὲ ὀλούρ.

12 Ἴμϯι ϯοὺ μισελλὲ οὐμουϯουμούζ ὀλμάγηλα, σόἰλεμεκτὲ τζὸκ σερπεστλὶκ κουλλανήρηζ·

13 Βὲ ϯεγὶλ Μωϋσηνὶν Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ ἰϯτὰλ ὀλουνατζὰκ νουρούν ἐντζαμηνὰ ϯάκμαγιαλαρ ϯεγὲ γὲζὲνὲ πὶρ ὀρτὲ κοτουγοὺ κιπί·

14 Ἔμμα ὀνλαρὴν φικιρλερὶ κατηλαντή· ζίρα τὰ ϯοὺ κὲνέ ϯεκ τεβράτη ὀεριφὶν ὀκουνμασηντὰ, ὅλ ὀρτὲ καλϯηρήλμαϊπ ϯουρούρ· ὅλ κι Χριστοστὰ ἰϯτὰλ ὀλουνμούς ϯουρ.

15 Ἴλλα τὰ ϯοὺ κὲνέ ϯεκ Μωϋσῆ ὀκουνϯουγοὺ ζεμὰν, ὀνλαρὴν καλπιντὲ ὀρτὲ ϯουρούρ.

16 Ἔμμα (Ἰσραὴλ) Ῥάππιγε ϯόντὲγὲ ζεμὰν, ὀρτὲ καλκατζάκτηρ.

17 Βὲ Ῥάππι Ῥούχ ϯουρ, βὲ Ῥάππινιν Ῥουχοὺ χὲρ νέρετέ ἰσε, ὅρατα ἀζατλὴκ ὀλούρ.

18 Ἰὶζ ϯαχὶ ϯζὲμλεμιζ ὀρτούσὲζ γὲζ ὲλε Ῥάππινιν ἰζζετινὲ ἀἴναϯὰ κιπὶ ναζὰρ ἰτμέγιλε, χεμὰν ὅλ σουρετὲ, ἰζζεττὲν ἰζζετὲ, κόγια κι Ῥάππινιν Ῥουχουντὰν, τεπτὶλ ὀλουνούρουζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΑΝΟΥΝ ἰτζοὺν ϯοὺ χηζμετϯζιλιγιμὶζ βάρικεν, ἰχσὰν ὀλουντουγουμοὺζ ῥαχμετὲ κόρὲ γιορουλμάἰζ.

2 Ἴλλα ἀἴπὴν κιζλὶ νεσνελερινὶ ῥὲττ ἐἴλεϯὶκ, τζούν κι χιλεκιαρλήγηλα κεζμέγιζ, βὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τεζβὶρ ἰτμέγιζ, ἴλλα χακκηκατὴ πεγιὰν ἰτμέκ ἴλε κεντιμιζὶ Ἀλλαχὴν χὲζουρουντὰ ϯζὲμλε ἰνσανλαρὴν ζαμιρινὲ ταβσιγὲ ἰτέριζ.

3 Βὲ ἔγερ ἰντζιλιμὶζ ϯαχὶ ὀρτὲλέ ἰσε, χελὰκ ὀλανλαρὰ ὀρτὲλέ τὲρ.

4 Ὀνλαρτά κι, ϯοὺ τὲνγιανὴν Ἀλλαχὴ ἰμανσηζλαρὴν φικιρλερινὶ κὸρ ἐἴλετὶ, τά κι Ἀλλαχὴν τασβιρὶ ὀλὰν Χριστοσοὺν ἰζζετινὶν ἰντζιλινὶν νουρού ὀνλαρὰ τζάβμαγια.

5 Ζίρα πὶζ κεντιμιζὶ τελλαλὲτ ἰτμέγιζ, ἴλλα Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσού· κεντιμιζί ἰσε Χριστοσοὺ ἰτζοὺν σιζὶν κουλλαρηνήζ.

6 Ζίρα ὅλ Ἀλλάχ κι, καρανληκτὰν νοὺρ τζαβμαγὰ ἔμρ ἐἴλετὶ, ϯοὺ καλπλεριμιζτὲ ζηγιὰ βερτὶ, κὶ Χριστοσοὺν γὲζὲντὲ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὶ πιλμεκλιγὶν νουρονού (βερὲ).

7 Βὲ ϯοὺ χαζνεγὶ τοπρὰκ καπλὰρ ἰτζιντὲ τουτάρηζ κι, ϯοὺ κουββετὶν φαζιλετὶ πιζτὲν ὅλμαγια, ἴλλα Ἀλλαχτὰν ὀλά.

8 Χὲρ βέτζχλε μεϑεκκὰτ τζεκέριζ, ἔμμα ϯαρληκτὰ ϯεγίλιζ· νατζαρληκτάἰζ, ἔμμα οὐμουϯουμουζοὺ κεσμέγιζ.

9 Κοβαλανήρηζ, ἔμμα τὲρκ ὀλουνμουϑλὰρ ϯεγίλιζ· γικηλμηϑλάρηζ, ἔμμα χελὰκ ὀλουνμουϑλὰρ ϯεγίλιζ.

10 Ϯάἰμα Ῥάππι Ἰησουσοὺν ὀλμεσινὶ τενιμιζτὲ ταϑήρηζ, χάττα κι Ἰησουσοὺν ὀμὲρὲ ϯαχὶ πιζὶμ τενιμιζτὲ πεγιὰν ὀλουνά.

11 Ζίρα πὶζ τιρὶ ὀλανλὰρ, ϯάἰμα Ἰησοῦς ἰτζοὺν ὀλὲμὲ τεσλὶμ ὀλουνούρουζ, χάττα κι Ἰησουσοὺν ὀμούρὲ ϯαχὶ ὀλόυμλὲ τενιμιζτὲ ζαχὶρ ὀλά.

12 Σόἰλέ κι πιζτὲ ὀλὲμ, ἔμμα σιζτὲ ὀμὲρ ἀμὲλ ἰτέρ.

13 Βὲ (σιζτὲ) ἰμανὴν χέμαν ὅλ ῥουχοὺ ὀλμάγηλα, νίϯζε κι γιαζηλμής ἠσα, Ἰὲν ἰναντὴμ, ἀνοὺν ἰτζοὺν σόἰλετίμ· πὶζ ϯαχὶ ἰνανήρηζ, ἀνοὺν ἰτζοὺν χέμ τε σόἰλέριζ.

14 Τζούν κι πιλίριζ κι, Ῥάππιμιζ Ἰησουσοὺ ϯιριλτὲν, πὶζὶ ϯαχὶ Ἰησουσοὺν βασιτεσί ἴλε ϯιριλτετζὲκ, βὲ σιζίν ἴλε χουζουρὰ τζηκαρατζάκτηρ.

15 Τζούν κι ϯζὲμλε νεσνελὲρ σιζὶν ἰτζούν ϯουρ, τά κι ἰναγὲτ τζογαλμάγηλα, τζοκλαρὴν ϑὲκρὲ ἴλε Ἀλλαχὴν μετζτὶ ἰτζοὺν τζογαλά.

16 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὶζ γιορουλμάγιζ· ἴλλα ἔγερ ϯηϑαρηκὴ ἀϯαμημὴζ χελὰκ ὀλούρσα τα, ἰτζερικὶ ἀϯαμημὴζ κὲντὲν κὲνὲ γεγγιλενίρ.

17 Ζίρα πιζὶμ ζεμανὶ ὀλὰν χαφὶφ μιχνετιμὶζ, πιζὲ χαττὲν ζιατὲ ἀφζὰλ ἰζζετὶν ἐπέτι ἀγηρληγηνὴ χαζηρλάρ.

18 Τζούν κι πὶζ κόρὲνὲν νεσνελερὲ ϯακμάγιζ, ἴλλα κόρὲνμεγεν νεσνελερὲ (ϯακάρηζ)· ζίρα κόρὲνενλὲρ ἄζ βακητλή ϯηρ· ἔμμα κόρὲνμεγενλερ ἐπετί ϯιρλερ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΖΙΎΡΑ πὶζ πιλίριζ κι ἔγερ μεσκιανημηζὴν τοπρὰκ ἐβὶ πoζουλούρσα, Ἀλλαχτὰν κόγλερτὲ ἐπέτι πιναμὴζ βὰρ, ἔλ ἶλε γιαπήλμαμηȿ ἔβ.

2 Ζίρα πού (μεσκια)ντὰ πιζὶμ σεμαβὶ ἐβιμιζὶ κεγινμεγὲ χασρετλενὶπ, ἄχ τζεκέριζ.

3 Ἔγερ κεγινμὶȿ ὀλούπ, τζηπλὰκ πουλουνμάζησακ.

4 Ζίρα πὶζ (πού) μεσκιαντά ἰκεν, γὲκ ἀλτηντὰ ἰγγλέριζ, τζούν κι σογιουνμὰκ ἰστεμέγιζ, ἴλλα κεγινμὲκ ἰστέριζ, χάττα κι ὀλὲμλὲ νεσνὲ ὀμὲρτὲν γιουτουλά.

5 Βὲ πιζὶ ἄσηλ πουνούν ἰτζοὺν χὰλκ ἰτὲν Ἀλλάχ τηρ, ὅλ κι πιζὲ Ῥουχοὺν πεχινὶ ταχὶ βερμίȿ τιρ.

6 Ἴμτι χὲρ τάϊμ καβὶ ούμουτουμούζ ὀλούπ, πιλίριζ κι, τεντὲ χαζήρ ἰκεν Ῥάππιτεν ούζὰκ ὀλούρουζ.

7 Τζούν κι πὶζ ἰμάνηλα γόρὲρὲζ, βὲ γιὸκ ναζάρ ἶλε.

8 Ἔμμα ἰϊτιμὰτ ἰτέριζ, βὲ τεντὲν ἀϊρηλήπτα, Ῥάππιτε χαζὴρ ὀλμαγὴ ταχὰ μακπούλ κόρούρούζ.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν χέμ τε, κερὲκ τεντὲ χαζήρ ἰκεν, κερὲκ τεντὲν ἀϊρή ἰκεν, ὀνὰ μακπούλ ὀλμαγὰ τζαληȿήρηζ.

10 Ζίρα τζὲμλεμιζ Χριστοσούν τιβανὴ χουζουρουντὰ ἰχζὰρ ὀλουνμὰκ κερέγιζ, χάττα κι χὲρ κὲȿ κεντὶ τενιντὲ γιαπτηγὴ νεσνελερὶν, κερὲκ χαγὶρ βὲ κερὲκ ȿὲρρ πετελινὶ ἀλά.

11 Ἴμτι Ῥάππινιν κορκουσουνού πιλμέγιλε, ἰνσανλαρὴ ἰναντηρήρηζ, βὲ Ἀλλαχὰ ȿκιαρέιζ· βὲ ούμάρημ κι, σιζὶν ζαμιρλερινιζὲ ταχὶ ȿκιαρέιζ.

12 Ζίρα σιζὲ κίνε κεντιμιζὶ ταβσιγὲ ἰτμέγιζ, ἴλλα σιζὲ πιζτὲν ὀγὲνμὲ φουρσατὴ βερίριζ, τά κι ȿὸ κίμσελερε ὀγὲνμενὶζ ὀλά κι, ὀνλὰρ γόυζτὲ ὀγόννόυρλὲρ, καλπτὲ τεγίλ.

13 Ζίρα ἔγερ πεϊχούτ ούσακ, Ἀλλὰχ ἰτζούν τουρ, βὲ ἔγερ τὰμ ἀκηλλή ἰσακ, σιζὶν ἰτζούν τουρ.

14 Τζούν κι Χριστοσοὺν μουχαππετὶ πιζὲ ἰπρὰμ ἰτέρ.

15 Ζίρα πόϊλὲ κηγιὰȿ ἰτέριζ κι, ἔγερ πὶρ κιȿὶ τζὲμλενιν γιολουνὰ ὀλτὲ ἰσε, ὀλμὲȿ ὀλτὲ κι τζὲμλελερ ὀλτὲλέρ· βὲ τζὲμλενιν γιολουνὰ ὀλτὲ, χάττα κι γιαȿαγιανλὰρ, ἄρτηκ κεντιλερὶ ἰτζοὺν γιαȿάμαγιαλαρ, ἴλλα κεντιλερὶν γιολουνὰ ὀλὲν, βὲ τιριλὲν ἰτζούν.

16 Ȿόϊλέ κι ȿιμτὲν σογγρὰ πὶζ κίμσεγι τέντζε πιλμέϊζ· ἔγερτζι Χριστοσοὺ τέντζε πιλτὶ ἰσέκ τε, ἔμμα ȿίμτι ἄρτηκ πιλμέγιζ.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἔγερ πὶρ κίμσε Χριστοστά ἰσε, γενὶ μαχλούκ τουρ· ἐσκιλὲρ κετζτιλὲρ, ἰȿτὲ τζὲμλε ȿεϊλὲρ γεγγὶ ὀλτουλάρ.

18 Βὲ τζὲμλε ȿεϊλὲρ, πιζὶ Ἰησοῦȿ Χριστοσοὺν βασιτεσί ἶλε κεντί ἶλε πὰρηȿτηρὰν, βὲ πιζὲ πού πὰρηȿμανὴν χηζμετινὶ βερὲν Ἀλλαχτάν τηρ.

19 Γιάνι κι Ἀλλὰχ Χριστοστὰ ὀλούπ, βὲ τὲνγιαγὶ κεντί ἶλε πὰρηȿτηρὴπ, ὀνλαρὰ ἰσγιανλαρηνὴ σάϊματη, βὲ πὰρηȿτηρμανὴν σόζὲνὲ πιζὲ τεσλὶμ ἐϊλετί.

20 Ἴμτι πὶζ Χριστὸȿ ἰτζοὺν μιαντζηλὴκ ἰτέριζ, κόγια κι Ἀλλὰχ πιζὶμ βασιτεμίζ ἶλε ȿεφαὲτ ἐτέρ· Χριστὸȿ ἰτζοὺν σιζὲ γιαλβαρήρηζ κι, Ἀλλάχ ἦλα πὰρήȿηγγ.

21 Ζίρα (Ἀλλὰχ) κὲνὰχ πὶλμεγενι πιζὶμ ἰτζοὺν κὲνὰχ ἰττὶ, τά κι πὶζ ὀνοὺν σεπεπί ἶλε Ἀλλαχὴν ἀταλετὶ ὀλαλήμ.

ΑΛΤΗΝΪΖΗ ΠΑΪ.

Ἴ1ΜΤΙ πὶζ (Ῥάππι ἶλε) ἰȿταȿλὰρ ὀλμάγηλα, σιζὲ γιαλβαρήρηζ κι, Ἀλλαχὴν κερεμινὶ πoȿουνὰ καπούλ ἰτμὶȿ ὅλμαγιάσηζ.

2 Ζίρα τέρ κι, Σενὶ μακπούλ ζεμαντὰ τιγγλετὶμ, βὲ χελὰȿ κὲνὲντὲ σανὰ γιαρτὴμ ἐϊλετίμ· ἰȿτὲ ȿίμτι μακπούλ ζεμάν τηρ, ἰȿτὲ ȿίμτι χελὰȿ κὲνὲ τὲρ.

3 Χὶτζ πὶρ νεσνετὲ πὶρ τοκανὰκ βερμέγιζ, κὶ χηζμετιμὶζ ἀγιπλὴ ὅλμαγια.

4 Ἴλλα χὲρ ȿεϊτὲ κεντιμιζὶ Ἀλλαχὴν χηζματκιαρλαρὴ κιπὶ ταβσιγὲ ἰτέριζ, τζὸκ σαπηρτὰ, σηκλετλερτὲ, χατζετλερτὲ, ταρληκλαρτά,

5 Ζαρπλαρτὰ, ζηντανλαρτὰ, ἰζτιραπλαρτὰ, ζαχμετλερτὲ, ούϊκουσουζλουκλαρτὰ, ὀρουτζλαρτά·

6 Πακλήγηλα, πιλκί ἶλε, τεεννί ἶλε, λεταφέτ ἶλε, Ἀζὶζ Ῥούχ ούλα, χαλὶȿ μουχαππέτ ἶλε.

7 Κερτζεκλιγὶν ȿόζὲ ἶλε, Ἀλλαχὴν κουββετί ἶλε, ἀταλετὶν σαγλὴ βὲ σολλού σιλαχλαρή ἶλε·

8 'Ιζζέτ ίλε βὲ ἀΐπ ἡλα, πετναμλήγηλα βὲ ναμταρλήκ ἡλα· ἀλταταητζηλὰρ κιπὶ, ἔμμα σατηκλάρ·

9 Πελιρσιζλὲρ κιπὶ, ἔμμα πελλιλέρ· ὀλενλὲρ κιπὶ, βὲ ἰστὲ γιαὰρηζ· τερπιγὲ ὀλουνανλὰρ κιπὶ, ἔμμα ὀλτὲρέλμεγενλερ·

10 Κασαβετλιλὲρ κιπὶ, ἔμμα τάϊμα σεβινενλέρ· φουκαραλὰρ κιπὶ, ἔμμα τζοκλαρὴ ζεγκὶν ἰτενλέρ· πὶρ νεσνεσὶ ὄλμαγιανλαρ κιπὶ, ἔμμα χὲρ σεγὲ μαλὶκ ὀλανλάρ.

11 'Αγζημὴζ σιζὲ ἀτζηλμήṣ τηρ, γιὰ Κόρινθοσλουλαρ, πιζὶμ καλπιμὶζ κεγγισιτί.

12 Σὶζ πιζὶμ ἰτζιμιζτὲ ταρλὴκ τζεκμέζσινιζ· ἔμμα παγηρλαρηνηζτὰ ταρλὴκ τζεκέρσινιζ.

13 Βὲ χέμαν πού ἰίβαζὰ κόρὲ, σὶζ ταχὶ κεγγισίγιν ἐβλατλαρὰ κιπὶ σόϊλέριμ.

14 'Ιμανσηζλάρηλα πὶρ πογιουντουρουγὰ κίρμεϊν· ζίρα ἀταλετὶν, πιναμουσλούγουλα νὲ χισσετάρληγὴ βάρ τηρ; βὲ σαβκὴν καρανλήγηλα νὲ χισσετάρληγὴ βάρ;

15 Βὲ Χριστοσούν, Βελίαλ ίλε νὲ ἰττιφακὴ βάρ; γιὰ μὲμινὶν ἰμανσήζ ἡλα νὲ νασπὶ βάρ τηρ;

16 Βὲ 'Αλλαχὴν χεϊκελινὶν, πουτλάρηλα νὲ ἰμτιζατζὴ βάρ; ζίρα σὶζ τιρὶ 'Αλλαχὴν χεϊκελίσινιζ· νίτζε κι 'Αλλὰχ τετί κι, Πὲν ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ σακὶν ὀλατζάγημ, βὲ ὀνλαρτὰ κεζετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴν 'Αλλαχὴ ὀλατζάγημ, ὀνλὰρ ταχὶ πενὶμ καβμὴμ ὀλατζακλάρ.

17 'Ιμτι τζήκην ὀνλαρὴν ὀρτασηντὰν, βὲ ἀϊρήληη βὲ χὶτζ ναπὰκ σεγὲ τοκούνμαν· βὲ πὲν σιζὶ καπούλ ἰτεγὶμ, τὲρ 'Ράππι.

18 Βὲ πὲν σιζὲ παπὰ ὀλαΐμ, σιζλὲρ ταχὶ πανὰ ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ ὀλάσηζ, τὲρ Χὲρ σεγὲ κατὶρ 'Ράππι.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

'ΙΜΤΙ γιὰ σεβκιλιλὲρ, τζούν κι πού βατλεριμὶζ βὰρ, κεντιμιζὶ τενὶν βὲ ρουχοὺν χὲρ λεκεσιντὲν τεμιζλεγελὶμ, βὲ ἀζιζλιγὶ 'Αλλαχὴν κορκουσού ίλε ἰτζρὰ ἰτελίμ.

2 Πιζὶ καπούλ ἐϊλέγιν· πὶρ κίμσεγε ζουλμ ἴτμετικ, πὶρ κίμσεγε φεσὰτ βέρμετικ, κίμσεγε γὰτρ ἴτμετικ.

3 Πὲν πουνού (σιζὶ) ζὲμμ ἰτμὲκ ἰτζούν σόϊλεμέμ· ζίρα πεσὶν σόϊλετίμ κι, καλπλεριμιζὶν ἰτζιντέσινιζ, τά κι περαπὲρ ὀλελὶμ, βὲ περαπὲρ γιαὰγιαλήμ,

4 Σιζὲ σόϊλεμεγὲ περβασηζληγὴμ τζόκ τουρ, σιζὶν ἰτζούν κηβαμὴμ τζόκ τουρ· τεσελλιτὲν τολούϊμ, πούτὲν σηκλετιμιζτὲ ὰζληκτὲν ταὰκήνημ.

5 Ζίρα πὶζ Μεκεδονίαγια κελελιτὲν περὲ, τενιμὶζ χὶτζ πὶρ ραχατλὴκ ἅλματη· ἴλλα χὲρ βέτζχ ίλε μεὰεκκατλαρτὰ ὀλτούκ, τηὰαρητὰν καβγαλὰρ, βὲ ἰτζεριτὲν κορκουλάρ.

6 Ἔμμα ἀλτζὰκ κὸνὲλλὲλερὶ τεσελλὶ ἰτὲν 'Αλλὰχ, πιζὶ Τίτοσουν κελμεσί ίλε τεσελλὶ ἐϊλετί.

7 Βὲ γιὸκ γιάληνηζ ὀνούν χουζουρού ίλε, ἔμμα ὸ τεσελλί ίλε ταχί κι, ὀνούν ίλε ὅ σιζτὲν τεσελλὶ ὀλουνμούṣ, πιζὲ σιζὶν ἀρζουνουζού, σιζὶν γιασηνηζὴ, σιζὶν πενὶμ ἰτζούν ὀλὰν γαϊρετινιζὶ χαπὲρ βερμέγιλε, ὀόϊλέ κι πὲν ζιατεσί ίλε σεβιντίμ.

8 Ζίρα ἔγερ σιζὶ μεκτούπ ούλα τασαλαντηρτὴμ ήσά τα, πισμὰν τεγίλιμ· ἔγερτζι πισμὰν ὀλμούṣ ούτουμ, τζούν κι κὸρούρὲμ κι, ὅλ μεκτούπ σιζὶ κασαβετλεντιρτὶ, ἔμμα ἄντζακ πὶρ ἄζ ζεμανά τεκ.

9 Σίμτι σεβινίριμ, τεγὶλ κασαβετλεντιγινὶζ ἰτζούν, ἴλλα τόπὲ ἰτζούν κασαβετλεντιγινὶζ ἰτζούν· ζίρα 'Αλλάχτζα μαχζούν ὀλτουνούζ, ὀόϊλέ κι πὶρ νεσνετὲ πιζτὲν σιζὲ ζαρὰρ τοκούνματη.

10 Ζίρα 'Αλλάχτζα ὀλὰν μαχζουνλούκ, χελὰς ἰτζούν ὸ τόπεγὶ κετιρίρ κι, ὀνούν ἰτζούν ἰνσὰν πισμὰν ὀλμὰζ, ἔμμα τὲνγιανὴν μαχζουνλουγού ὀλὲμ κετιρίρ.

11 Ζίρα ἰστὲ χεμὰν πού 'Αλλάχτζα μαχζούν ὀλτουγουνούζ, σιζὲ νέκατάρ τζὰχτ κετιρτὶ, χέμ τε ὀζὲρὲ, χὲμ γαζεπὶ, χὲμ κορκουγιού, χὲμ χασρετὶ, χὲμ γαϊρετὶ, χέμ τε ἰντικαμή; χὲρ βέτζχ ίλε κεντιγγιζὶ κὸστερτινίζ κι, (πού) ἰστὲ πάκσηνηζ.

12 'Ιμτι ἔγερ σιζὲ γιαζτὴμ ήσά τα, ὅ χακσηζλὴκ ἐτὲν ἰτζούν γιὰ ναχακλὴκ τζεκὲν ἰτζούν τεγὶλ, ἴλλα 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ σιζὶν ἰτζούν ὀλὰν τζαχτημὴζ σιζὲ πεγιὰν ὀλουνμὰκ ἰτζούν.

13 'Ανούν ἰτζούν σιζὶν τεσελλινὶζ ἰτζούν μὲτεσελλὶ ὀλτούκ, ἔμμα Τίτοσουν σεβιντζὶ ἰτζούν ταχὰ ζιατὲ σεβιντίκ· ζίρα ὀνούν ρουχού σιζὶν χέπινιζτὲν ραχὰτ πουλτού.

14 Ζίρα ὀνούν γιανηντὰ ἔγερ πὶρ νεσνετὲ σιζὶν ἰτζούν ὀγὲντέμὲσε, ἀρλανμὴṣ τεγίλιμ, ἴλλα νίτζε κι σιζὲ χὲρ σεγὶ χακικὰτ ἐζερὲ σόϊλε-

τί ίσεκ, πόϊλὲ ταχὶ Τίτοσα ὸλὰν κηβαμημὴζ κὲρτζὲκ πουλουντού.

15 Βὲ σιζὶν τζὲμλενιζιν μὸυτὸυλὸυγὸὶ, κὶ ὸνοὺ κορκού ίλε βὲ τιτρεμέγιλε καπὸὶλ ὲττιγινὶζ ὸνοὶν χατηρηντὰ ὸλμάγηλα, σιζὶ ζιατεσί ίλε τερουνιντὲν σεβέρ.

16 Ἴμτι σὰζ ὸλοίρουμ᾽κι, χὲρ σεῖτὲ σιζὲ ἴϊτιματὴμ βάρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ γιὰ καρηντασλὰρ, Ἀλλαχὴν Μακεδονία κελίσαλαρηνα βεριλὲν ἰναγετινὶ σιζλερὲ πεγιὰν ἰτέριζ.

2 Γιάνι κι σηκηντηνὴν τζὸκ τετζρὲπασηντὰ ὸνλαρὴν σαζληγηνὴν ἰζτιατὴ, βὲ ὸνλαρὴν πὲκ τερὶν φουκαραληγὴ ὸιλαρὴν τζὸμερτλιγινὶν γανιλιγινὶ ζιατὲ, βὲ ἀζὶμ ἔϊλετί.

3 Ζίρα κουτρετλερίντζε, πὲν σαχατὲτ ἰτέριμ κι, κουτρετλεριντέν τε ζιατὲ χὲσνὲ ἰρατὲτ κὸστερτιλέρ.

4 Βὲ πιζὲ τζὸκ νιάζ ἡλα γιαλβαρτηλάρ κι, ἰναγετὶ, βὲ ἀζιζλερὲ ὸλὰν χηζμετὶν χισσεταρληγηνὴ καπὸὶλ ἰτελίμ.

5 Βὲ (χέμαν) οἰμτουγουμοὶζ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα Ἀλλαχὴν ἰρατετί ίλε κεντιλεριτί τε ἔββελα Ῥάππιγε, βὲ (σόγγρα) πιζὲ σουντουλάρ.

6 Σὸὶλέ κι Τίτοσου ὸγὲτλετίκ κι, νίτζε ἐββελτὲν πασλατὴ ἰσε, πόϊλετζε σιζὲ πού κερεμὶ ταχὶ τεμὰμ ἐϊλεγέ.

7 Ἴμτι νίτζε κι χὲρ σεῖτὲ, ἰμαντὰ, βὲ κελαμτὰ, βὲ ἀληλτὰ, βὲ χὲρ τζαχττὰ, βὲ σιζλερτὲν πιζὲ ὸλὰν μουχαππεττὲ ἀρτάρσαιηζ, πού ἰναγεττὲ ταχὶ ἀρτὰρ ὸλάσηηζ.

8 Πὲν (πουνοὶ) ἔμρ ὲζερὲ τεμὲμ, ἴλλα γάϊρηλαρην τζαχτὴ σεπεπιντὲν, βὲ σιζὶν μουχαππετιντζὶν χὸιλὸυσλὸυηὸιντὸὶ σηαμὰκ ἰτζοὶν.

9 Ζίρα Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὶν ἰναγετινὶ πιλίρσιντζ κι, ὅ ζεγκὶν ἰκεν σιζὶν ἰτζοὺν φουκαρὰ ὸλτοὶ, σὶζ ὸνοὶν φουκαραληγὴ ἰτζοὺν ζεγκὶν ὸλάσηζ τεγὲ.

10 Βὲ πουντὰ σιζὲ ρεῖμὶ πεγιὰν ἰτέριμ· ζίρα πού σιζὲ φαϊταλή τηρ κι, σὶζ κετζὲν γιλτὰν περὲ σὰλτ γιαπμαγὰ τεγὶλ, ἴλλα ἰστεμεγὲ ταχὶ πασλατηνήζ.

11 Βὲ σίμτι γιαπμαγί τα τεμὰμ ἐϊλέγιν, τά κι ἰστεμεὶν χεραρετὶ ὸλτουηοὶ κιπὶ, πόϊλετζε βαρληγηνηζτὰ ἐτμενὶν τεμαμὴ ταχὶ ὸλά.

12 Ζίρα ἔγερ πὶρ κίμσετε ἰστεμενὶν χερεραρετὶ ἐββὲλ κελίρσε, ὅλ κίμσε βαρληγηνὰ κὸρὲ μακπούλ τουρ, τεγὶλ γιοκλουγουνὰ κὸρέ.

13 Ζίρα ἰστεμέμ κι γαϊρηλαρὰ πολλοὺκ ὸλὰ, σιζλερέ ἰσε ταρλὴκ ὸλά· ἴλλα χὰλ περαπὲρ ὸλμὰκ ἰτζούν κι, σιζὶν ταὸκηνληγηνὴζ ὸιμτικὶ ζεμαντὰ, ὸνλαρὴν ἐκσικλιγινὲ (βεριλέ).

14 Χάττα κι ὸνλαρὴν ταὸκηνληγὴ ταχὶ σιζὶν ἐκσικλιγινιζὲ βεριλέ κι, χὰλ περαπὲρλιγὶ ὸλά.

15 Νίτζε κι γιαζηλμήξ τηρ κι, Τζὸκ ἀλανὰ ἄρτματη, βὲ ἄζ τεβὸιρενὲ ἐκσίλμετι.

16 Βὲ σιζὶν ἰτζοὶν χέμαν πού τζαχτὴ Τίτοσουν καλπινὲ βερὲν Ἀλλαχὰ ὸὲκρ ὸλσούν.

17 Ζίρα ὅ κέρτζι ὸγὲτὲ καπὸὶλ ἐϊλετὶ, βὲ γαγέττεν τζαχτλού ὸλοὺπ, κεντὶ ἰρατετί ίλε σιζὲ βαρτή.

18 Βὲ ὸνοὶν ίλε περαπὲρ ὸὸ καρταὸὴ ταχὶ κὸντερτίκ κι, ὸνοὺν ἰντζιλτὲ μετχὶ πὲτὲν κελίσαλαρτα (ἀζὶμ τιρ).

19 Γιὸκ γιάληηζ πού, ἴλλα ταχὶ κελίσαλαρταν σετζιλμίξ τιρ, κὶ γιολτὰ βὲ ἰχσανὴν ταχσιλιντὲ γιολτασημὴζ ὸλὰ, ὅλ κι ἰχσανὴν χηζμετινὶ ἐτέριζ Ῥάππινν κεντὶ ἰζζετὶ ἰτζοὶν, βὲ καλπινιζὶν χεραρετὶ ἰτζούν.

20 Πουντὰν ἰχτιρὰζ ἰττίκ κι, πιζὶ πού χηζμὲτ ἰττιγιμὶζ γανιμὲτ ἰτζοὶν κίμσε ἀγιπλάμαγια.

21 Τζούν κι τεκαγιουτουμοὶζ ἐγὶ σεῖλερέ τιρ, γιὸκ γιάληηζ Ῥάππινν χουζουρουντὰ, ἴλλα ἰνσανλαρὴν χουζουρουντὰ ταχί.

22 Πουνλάρηλα περαπὲρ ὸὸ καρηταὸημηζὴ ταχὶ κὸντερτίκ κι, ὸνοὺ τζὸκ κερρὲ νετζὲ χοισουισλαρτὰ τετζοουπὰ ἐτμέγιλε τζαχτλὴ πουλτούκ, βὲ χάλια σιζὲ ὸλὰν ἴϊτιματὴ ἰτζοὶν ταχὰ ζιατὲ τζαχτλή τηρ.

23 Τίτος ἰσε, ὅ πενὶμ γιολταὸὴμ, βὲ σιζὲ γιαρτημτζήμ τηρ· καρηταὸλαρημήζ ήσα, ὸνλὰρ κελίσαλαρην ἐλτζιλερὶ, βὲ Χριστοσοὶν ἰζζετί τιρλερ.

24 Ἴμτι μουχαππετιντζὶν, βὲ σιζὶν ἰτζοὶν ὸγὲνμεμιζὶν ἰσπατηνὴ, ἀνλερὲ χὲμ τζεμαατλαρὴν χουζουρουντὰ κὸστέριν.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΪΖΟΥ ΠΑΪ.

ΕΜΜΑ ἀζιζλερὲ ὸλὰν χηζμετὶν χουσουσουντὰ, σιζὲ γιαζμὰκ πανὰ ζιατέ τιρ.

2 Ζίρα σιζὶν χεραρετιντζὶ πιλίριμ, ὸνοὶν ἰτζούν κι Μακεδονίαλουλαρην γιανηντὰ σιζὶν ἰ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τζοὶν ὀγὲνὲπ τέριμ κι, Ἀχαΐα κετζὲν γιλτὰν περὲ χαζήρ τηρ, βὲ σιζὶν γαϊρετινὶζ τζοκλαρὴ καμετὲ κετιρτί.

3 Ποὺ ἐτζιλτὲν καρηντασλαρὴ κόντερτὶμ, κὶ σιζὶν χακκηνηζτὰ ὀλὰν ἰφτιχαρημὴζ πού χουσουστὰ πόσὰ τζήκμαγια, βὲ τετιγὶμ κιπὶ χαζὴρ πουλουνάσηζ.

4 Κὶ ἔγερ πὶρ βέτζχ ίλε Μακεδονίαληλαρ πενίμ ίλε κελίπ τε, σιζὶ χαζηρληκσὴζ πουλουρλάρησα, πὶζ, τέμεΐμ κι σὶζ, ὀγὲνμεμιζὶν πού ἰϊτικατηντὰ οὐτανηρήλμαγιαλήμ.

5 Ἀιοὶν ἰτζοὶν καρηντασλαρὰ γιαλβαρμὰκ ἰκτιζαλὴ σαϊτήμ κι, σιζὲ ἐββὲλ βαραλὰρ, βὲ σιζὶν πεσὶν βὰτ ὀλουνὰν ἰχσανηνηζὴ χαζηρλαγιαλὰρ, σὸ βέτζχ ίλέ κι, ὅ ταμακιαρλὴκ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα ἰχσὰν κιπὶ χαζηρλανμὴς ὀλά.

6 Ποὺνού τα (τέριμ κι), Νεκεσλίγιλε ἐκὲν νεκεσλίγιλε πιτζὲρ, βὲ περεκέτ ίλε ἐκὲν περεκέτ ίλε πιτζέρ.

7 Χὲρ κὲς καλπινὶν ἰρατετίντζε (βερὲ), τεγὶλ κασαβέτ ίλε, γιὰ νατζαρλήγηλα· ζίρα Ἀλλὰχ κόγγὲλ σενλιγί ίλε βεριτζιγὶ σεβέρ.

8 Βὲ Ἀλλὰχ σιζὲ χὲρ νιϊμετὶ ἀρτηρμαγὰ κουτρετλι τιρ, χάττα κι χὲρ ταΐμ, χὲρ σεϊτὲ, χὲρ κιφαγετινὶζ ὀλμάγηλα, χὲρ ἐγὶ ἀμελτὲ τζογαλάσηζ.

9 Νίτζε κι γιαζηλμήὲ τηρ κι, Ταγηττὴ, φουκαραλαρὰ βερτὶ, ὀνοὶν ἀταλετὶ ἐπέταν τουρούρ.

10 Βὲ ἐκιντζιγὲ τοχουμοὺ, βὲ γεμὲκ ἰτζοὶν ἐτμεγὶ βερὲν, σιζὶν τοχουμουνουζού τα βεριπ τζογαλτσὴν, σιζὶν ἀταλετινιζὶν μαχσουλουνού τα ἀρτηρσήν.

11 Τά κι χὲρ βέτζχ ίλε, χὲρ τζόμερτλιγὲ γανὶ ὀλάσηζ, ὅλ κι τζομερτλὶκ πιζὶμ βασιτεμίζ ίλε Ἀλλαχὰ σὲκὲρλὲκ σεπεπὶ ὀλούρ.

12 Ζίρα πού μασλαχατὴν χηζμετὶ, γιὸκ γιάληνηζ ἀζιζλερὶν ἐκσικλερινὶ τολτουρούρ, ἴλλα Ἀλλαχὰ τζὸκ σὲκὲρλὲρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ταχὶ τζογαλήρ.

13 Βὲ πού χηζμετὶν τετζριπεσί ίλε, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἰτερλέρ κι, ἰκρὰρ ἰττιγινὶζ Χριστοσοὺν ἰντζιλινὲ ἰταὰτ ἰτέρσινιζ, βὲ ὀνλαρὴ βὲ τζὲμλελερι γανιλίγιλε χισσετὰρ ἰτέρσιζ.

14 Ἀνλὲρ ταχὶ Ἀλλαχὴν σιζτὲ ὀλὰν γανὶ ἰναγετὶ ἰτζοὺν σιζὶ πὲκ σεβερλὲρ, βὲ σιζὶν ἰτζοὺν τοὰ ἰτερλέρ.

15 Βὲ Ἀλλαχὰ, ταπὶρ ὀλουνμὰζ ἰναγετὶ ἰτζοὺν σὲκὲρλὲρ ὀλσούν.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΙΑΪ.

ΒΕ᾽ πὲν Παῦλος κεντὶμ Χριστοσοὺν γιαβασληγή ίλε, βὲ χαλιμλιγί ίλε γιαλβαρήρημ, πέν κι σιζίν ίλε γὲζ γὲζτέ ίκεν, ἀλτζὰκ κόγγὲλλέϊμ· ἔμμα σιζτὲν οὐζάγηκεν, ὲζεριτζὲ τζεσαρετλενίριμ.

2 Βὲ γιαλβαρήρημ κι γιανηνηζὰ κελτιγὶμ ζεμὰν, τζεσαρὲτ ἰτμὲκ πανὰ λαζὴμ κέλμεγε, ὅλ ἰϊτιμὰτ ίλέ κι ονούν ίλε τζεσαρὲτ ἰτμεγὲ νιγὲτ ἰτέριμ, σὸ πάζηλαρ ὲζερινέ κι, πιζὶ τέντζε κεζὲρ κιπὶ ζὰνν ἰτερλέρ.

3 Ζίρα τεντὲ κεζέρσεκ τε, τέντζε τζὲγὲ ἰτμέγιζ.

4 Ζίρα πιζὶμ τζεγὲκιμιζὶν σιλαχλαρὴ, τζισμανὶ τεγὶλ, ἴλλα Ἀλλάχ ἠλα χισαρλὰρ γικμαγὰ κατίρ τιρλερ,

5 Ἐφκιαρλερὶ, βὲ Ἀλλαχὴν ἰλμὶ ὲζερινὲ φαχηρλανὰν χὲρ γὲκσεκλιγὶ γικαρὰκ, βὲ χὲρ ἐχλακὴ Χριστοσοὺν ἰταατηνὰ γεσὶρ τζεκερέκ,

6 Βὲ ἰταατηνὴζ τεμὰμ ὀλούντζα, χὲρ ἰταατσηζλὴκ ἰτζοὺν ἰντικὰμ ἀλμαγὰ χαζὴρ ὀλαράκ.

7 Χέμαν ζαχιρέμι πακάρσηνηζ; ἔγερ πὶρ κίμσε πὲν Χριστοσούνουμ τεγὲ κεντινὲ κὲβενίρσε, πουνοὺ ταχὶ κεντιντὲν φὶκρ ἐϊλεσίν κι, νίτζε ὅ κεντισὶ Χριστοσούνουσα, πόϊλετζε πιζλὲρ ταχὶ Χριστοσούνουζ.

8 Ζίρα ἔγερ τα Ῥάππινιν πιζὲ σιζὶν γικηλμανὴζ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα μααμοὶρ ὀλουνμανὴζ ἰτζοὶν βερτιγὶ χόκὲμὲτ χουσουσουντὰ πὶρ ζιατετζὲ ὀγόυνετζέκ τε ὀλούρσαμ, οὐτάνμαγιατζάγημ.

9 Χάττα κι σιζὶ μεκτουπλάρ ἠλα κορκσυτοὺρ κιπὶ κόρὲνμεϊμ.

10 Τζοὺν κι πάζηλαρ τερλέρ κι, Κέρτζι μεκτουπλαρὴ ἀγὴρ, βὲ κουββετλὶ, ἔμμα τενὶν χουζουροὺ ζαΐφ, βὲ κελαμὴ χακήρ τηρ.

11 Πόϊλὲ κίμσε πουνοὺ φὶκρ ἐϊλεσίν κι, πὶζ ἰράγηκεν μεκτουπλαρηιήζ ίλε σόζτὲ νιτζέ ἰσεκ, χουζουρτά ἰκεν ἀμελ ίλε ταχὶ πόϊλέϊζ.

12 Ζίρα πὶζ κεντιμιζὶ σὸ πάζη κεντιλερινὶ ταβσιγὲ ἰτὲν κίμσελέρ ίλε σαϊμαγὰ, γιὰ πεγγζετμεγὲ τζεσαρετλενμέζιζ· λάκιν ὀνλὰρ κεντιλερινὶ κεντιλερί ίλε ὀλτζέρ ἰκεν, βὲ κεντιλερινὶ

κεντιλερί ίλε ρουπτάρ ιτέρ ικεν φεχιμσίζ τιρλερ.

13 Έμμα πιζλερ ολτζεμεζτέν τηδαρή νεσνελερε φαχηρλανμάϊζ, ίλλα Αλλαχήν πιζε ελεδτιρτιγί κανουνούν ολτζεσνέ κόρε, όλ ολτζού ίλέ κι σιζέ τεκ κελμεμίζ ταχί ταΐν ολουντού.

14 Ζίρα πίζ κεντιμιζί ολτζεμεζτέν τηδαρή ούζατμάϊζ, κόγια κι σιζε βασήλ όλμαμηδηζ κιπί· ζίρα πίζ Χριστοσούν ιντζιλιντέ σιζε τέκ τε βασήλ ολτούκ.

15 Όλτζεμεζτέν τηδαρή νεσνελερε, γιάνι σάϊρηλαρην ζαχμετλερινέ δγενμέγιζ, ίλλα ούμουτουμούζ βάρ κι, ίμανηνήζ ζιατέ αρττήκτζα, κανονουμουζά κόρε γιανηνηζτά ζιατεσί ίλε πόγεγετζέγιζ.

16 Χάττα κι σιζτέν ότε όλαν γερλερε ιντζιλί τελλαλέτ ίτελίμ, βε γιόκ κι γάϊρηλαρην κανουνουντά χαζήρ νεσνελερε δγενελίμ.

17 Έμμα δγενέν Ράπτιτε δγενσέν.

18 Ζίρα κεντί κεντινί ταβσιγέ ιτέν μακπούλ τεγίλ τιρ, ίλλα κίμι κι Ράπτι ταβσιγέ ιτέρσε, ό μακπούλ τουρ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΚΙΑΣΚΙ πενίμ ακηλσηζληγημά πίραζ τεχαμμούλ ιτέϊτινιζ! έμμα χέμ τεχαμμούλ εϊλέγιν.

2 Ζίρα Αλλαχήν γαϊρετί ίλε σιζίν ίτζούν γαϊρετλί ίμ· ζίρα σιζί πίρ ερέ ναμζετ εϊλετίμ κι, σιζί Χριστοσά πίρ πάκ κήζ (μισαλή) ίχζάρ ιτείμ.

3 Έμμα κορκάρημ κι, γιλανήν χιλεπαζληγή ίλε Εΰαγι αλτατηγή κιπί, σιζίν άχλιακλαρηνήζ ταχί Χριστοσά όλαν σατελικτέν (σαπήπ) φασίτ ολούνμαγια.

4 Ζίρα όλ κελέν κιμέσνε, έγερ πίρ γάϊρη πίζίμ τελλαλέτ ίτμετιγιμιζ Ίησουσού τελλαλέτ ιτέρσε, γιάχοτ σίζ πίρ γάϊρη άλματηγηνηζ ρουχού, γιά πίρ γάϊρη καποίλ ίτμετιγινιζ ιντζιλί αλήρσανηζ, τεχαμμούλ ιτέρσενιζ, έγί ιτέρισνιζ.

5 Ζίρα ζάνν ιτέριμ κι χίτζ πίρ σεϊτέ, έγγ πόγεκ ρεσουλλαρτάν έκσίκ τεγίλιμ.

6 Βε έγερ σόζτέ γιαβάνησάμ τα, άκηλτά γιαβάν τεγίλιμ· λάκιν χέρ σεϊτέ, χέρ ζεμάν πίζ σιζέ πεγιάν όλουντούκ.

7 Γιόκσα σίζ γετζελενέσιζ τεγέ κεντιμί αλτζακλατήμησα, κενάχμη ιττίμ; ζίρα κι Αλλαχήν ιντζιλινί σιζέ μεφτ μετζτελετίμ.

8 Ήεν σιζέ χηζμετ ιτμέκ ίτζούν ελεφέ αλμάγηλα σάϊρη κελίσαλαρη σοϊτούμ, βε σιζίν γιανηνηζτά χαζήρικεν, βε γιοκσουλλουκτάϊκεν κίμσεγε άγηρλήκ βέρμετιμ.

9 Ζίρα καρηνταόλαρ Μακεδονίαταν κελμέγιλε, πενίμ χατζετιμέ γετιστιρτιλέρ, βε χίτζ πίρ σεϊτέ σιζέ γέκ όλμακτάν σακηντήμ, βε σακηνατζάγημ.

10 Χριστοσούν χακκή πεντέ τιρ κι, πενίμ πού δγενμεμί Αχαΐα ηκλημλαρηντά πίρ κίμσε μένν ιτέμεζ.

11 Νίτζουν; σιζί σέβμετιγιμ ίτζούν μου; Αλλάχ πιλίρ.

12 Έμμα χέρ νέ κι ιτέρσεμ, χέμ ιτετζέγισεμ, όλ φουρσάτ αραγιανλάρ φουρσατηνή κεσμέκ ίτζούν τουρ κι, δγεντέκλερί νεσνετέ πίζ κιπί πουλουναλάρ.

13 Τζούν κι πού τέρλέ γιαλαντζή ρεσουλλάρ, χιλεπαζληγή ίσλεΐπ Χριστοσούν ρεσουλλαρηνήν κησβετινέ κιρερλέρ.

14 Βε άτζαΐπ τεγίλ· ζίρα σεϊτάν κεντισί ταχί νουρούν μελεγινίν κηληγηνά κιρέρ.

15 Ίμτι όνούν χηζμετκιαρλαρή ταχί, άταλετίν χηζματκιαρλαρηνήν κησβετινέ κιρερλέρισε πίρ άζίμ σέϊ τεγίλ τιρ· έμμα όνλαρήν σογγού αμελλερινέ κόρε όλατζάκ τηρ.

16 Κίνε σόϊλέριμ, χίτζ πίρ κίμσε πενί ακηλσήζ σάνμαγια· γιόκσα πανά ακηλσήζ κιπί παρί τεχαμμούλ εϊλέγίν κι, πέν τε πίραζ δγούνεϊμ.

17 Πού δγενμενίν ϊϊτιματηνήν χουσουσουντά χέρ νέ κι σόϊλέρσεμ, Ράπτιγε κόρε σόϊλεμέμ, ίλλα ακηλσηζληκτά κιπί σόϊλέριμ.

18 Τζούν κι τζοκλαρή τέντζε δγενβγιορλαρ, πέν ταχί δγενετζέγιμ.

19 Ζίρα σίζ ακηλληλάρ όλμάγηλα, ακηλσηζλαρά κόγγέλ χοόλουγού ίλε τεχαμμούλ ιτέρσιζ.

20 Ζίρα έγερ πίρ κίμσε σιζί γεσίρ ίτσέ, πίρ κίμσε μαληνηζή γεσέ, πίρ κίμσε σιζτέν άλσά, πίρ κίμσε βζερινιζέ πόγεκλενσέ, πίρ κίμσε γεζενβζέ βουρσά τεχαμμούλ ιτέρσινιζ.

21 Ήεν πουνού άγιπ ίτζούν σόϊλέριμ, σάνκι πίζ ζαΐφητηκ· έμμα χέρ νέ σεϊτέ πίρ κίμσε

ŧζεσαρèτ ἰŧέρσε, ἀκηλσὴζ κιπὶ σόϊλέριμ, πέν ŧε ŧζεσαρèτ ἰŧέριμ.

22 Ὀνλὰρ Ἰπρανίμι ŧιρλερ; πέν ŧε· ὀνλὰρ Ἰσραηλλὲλέρμι ŧιρ; πέν ŧε· ὀνλὰρ Ἀβραααμὴν ζουρρὶετίμι ŧιρ; πέν ŧε.

23 Χριστοσοὺν χηζματκιαρλαρήμη ŧηρ; ἀκηλσὴζ κιπὶ σόϊλέριμ, πὲν ŧαχὰ ζιαŧέϊμ· ζαχμετλερŧὲ, ŧαχὰ ζιαŧὲ, ζαρπλαρŧὰ ŧαχὰ ἀρτὴκ, ζηνŧανλαρŧὰ ŧαχὰ ζιαŧὲ, ὀλὲμλερŧὲ ŧζὸκ κερρέ.

24 Γιαχουŧιλερŧὲν πὲ̀ς κερρὲ κηρκŧὰν πὶρ ἐκσὶκ (κὸŧὲκ) γεŧίμ.

25 Ὀΐŧζ κερρὲ ŧὸγὲλŧὲμ, πὶρ κερρὲ ŧαὸλανŧὴμ, ΐŧζ κερρὲ ŧενιζὲ γὰρκ ὀλουνŧοὺμ, πὶρ κèŧζὲ βὲ πὶρ κὲν ŧενιζὶν ἰŧζινŧὲ κèŧζιρŧίμ.

26 Ŧζὸκ κερρὲ γιολŧζουλουκλαρŧὰ, ἰρμακλαρὴν τεχλικελεριντὲ, χηρσηζλαρὴν τεχλικελεριντὲ, κεντὶ μιλλετιμŧὲν τεχλικελερŧὲ, ταϊφαλαρŧὰν τεχλικελερŧὲ, ὀεχερŧὲ τεχλικελερŧὲ, ŧζόλŧὲ μουχαταραλαρŧὰ, ŧενιζŧὲ τεχλικελερŧὲ, γιαλανŧζὴ καρηνŧαὸλὰρ ἀρασηνŧὰ τεχλικελερŧέ.

27 Ζαχμεττὲ βὲ μιχνεττὲ, ŧζὸκ κερρὲ ούϊκουσουζλουκλαρŧὰ, ἀŧζληκŧὰ, βὲ σουσουζλουκŧὰ, ŧζὸκ ŧεφὰ ὀρουŧζλαρŧὰ, σοβουκŧὰ, βὲ ούργιανληκŧά.

28 (Ἰπού) ŧηὸαρηŧὰν νεσνελερŧὲν μααŧὲ, χὲρ κὲνκὲ ὀλὰν περουὸανληγὴμ, ŧζὲμλε κελίσαλαρην καϊ̈κησὴ (ŧαχί).

29 Κὶμ ζαϊφλὴκ ŧζεκέρ κι, πὲν ŧαχὶ ζαΐφ ὅλμαϊμ; κὶμ φιτνεγὲ βαρήρ κι πὲν ŧαχὶ γιάνμαϊμ;

30 Ἔγερ ὀγὲνμὲκ λαζὴμ ὲκελίρσε, ζαϊφληγημὰ μουτααλλὶκ νεὸνελερŧὲν ὀγὲνέρὲμ.

31 Ἐπέŧαν μουπαρεκλὶ ὀλὰν Ἀλλὰχ, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Πεŧερὶ πιλίρ κι, γιαλὰν σόϊλεμέμ.

32 Δαμηὸκŧὰ Ἀρέτα παŧηὸαχὴν μιλλὲŧ πὰὸησὴ πενὶ τουτμὰκ ἰστεμέγιλε, Δαμηὸκηλαρὴν ὀεχερινὶ ἀὸκέρ ἰλε πεκλεŧίριŧι.

33 Βὲ πὲν πὶρ πεντζερετὲν ζεμπὶλ ἰτζινŧὲ χισαρŧὰν ἀὸαγὰν σαρκηλŧήμ ŧα, ὀνοὺ ἑλλεριντὲν κατζŧήμ.

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ̈.

ΧΆΚΗΚΑΤ πανὰ ὀγὲνμὲκ ἑλβερμὲζ, ζίρα Ῥάππιτεν ὁλὰν ρουγιαλαρὰ βὲ βαχιλερὲ βαρατζάγημ.

2 Πὲν ὄν τὸρτ γιλŧὰν περὲ̀ Χριστοστὰ πὶρ ἀŧαμὴ πιλίριμ κι, τεντέ μι, πιλμὲμ, γιόκσα τεντὲν ŧηὸαρή μη, κίνε πιλμὲμ, Ἀλλὰχ πιλίρ· πού ŧὸυρλὲ ἀŧὰμ, κὸγὲν ὲŧζὸυνŧζὲ κατηνά ŧεκ ἀληντή.

3 Βὲ πού ŧὲρλὲ ἀŧαμὴ πιλίριμ, τεντέμι, γιόκσα τεντὲν ŧηὸαρήμη, πὲν πιλμὲμ, Ἀλλὰχ πιλίρ,

4 Κὶ ŧζεννετὲ καπηλŧὴ, βὲ ταπὶρ ὀλουνμὰζ σόζλὲρ ἐὸιττὶ, κὶ ὀνλαρὴ σόϊλεμὲκ ἰνσανὰ καπὶλ ŧεγίλ ŧιρ.

5 Πὲν πού ŧὲρλὲ ἀŧὰμ ἰτζούν ὀγὲνεŧζέγιμ· ἔμμα κεντὶμ ἰτζούν ὀγὲνμεγεŧζέγιμ, μέγερ ζαϊφληκλαρημŧά.

6 Ζίρα ὀγὲνμὲκ ἰστεσέμ ŧε, ἀκηλσὴζ ὅλμαγιαŧζάγημ, ŧζούν κι σόϊλεγεŧζεγὶμ κερŧζέκ ŧιρ· ἔμμα σακηνήρημ κι, πὶρ κίμσε πενὶμ χακκημŧὰ, πενὶ κὸρŧὲγὲνŧὲν, γιὰ πενŧὲν ὲὸιττιγινŧὲν ζιαŧὲ ζὰνν ἑϊλέμεγε.

7 Βὲ βαχηλερὶν ταὸκηνληγηνὰ χαττὲν ζιαŧὲ γόυŧζελένμεγιμ ŧεγὲ, τενιμὲ πὶρ ŧὲρŧὲ σανŧζηλŧὴ, γιάνι ὀεϊŧανὴν ἑλŧζισί κι, πανὰ ὰμαρλὰρ ŧζαλὰ, τά κι χαττὲν ζιαŧὲ γόυŧζελένμεγιμ.

8 Πουνŧὰν ὀŧὲρὲ ΐŧζ κερρὲ Ῥάππιγε γιαλβαρŧήμ κι, πεντὲν ἰρὰκ ὀλά.

9 Βὲ πανὰ ŧεŧί κι, Πενὶμ ἰναγεŧὶμ σανὰ γεŧὲρ. ζίρα πενὶμ κουββεŧὶμ ζαϊφληκŧὰ τεμὰμ ὀλουνούρ· ἴμŧι ŧζάνη κὸγγὲλλŧὲν ŧαχὰ ζιαŧὲ ζαϊφληκλαρημὰ ὀγὲνεΐμ κι, Χριστοσοὺν κουββετὶ ὲζεριμŧὲ σακὶν ὀλά.

10 Ἀνοὺν ἰτζούν Χριστοσοὺν γιολουνὰ ζαϊφληκλαρŧὰν, κὲφὲρλερŧὲν, χαŧζετλερŧὲν, κοβαλανμαλαρŧὰν, ŧαρληκλαρŧὰν χὰζ ἰŧέριμ· ζίρα χὲρ χατζάν κι ζαΐφ ἡμ, ὅ ζεμὰν κουββετλίγιμ.

11 Πὲν ὀγὲνμέμ ἰλε ἀκηλσὴζ ὀλŧούμ, ἔμμα πενὶ σὶζ ζορλαŧηνήζ· ζίρα πὲν σιζŧὲν ŧαβσιγὲ ὀλουνμὰκ κερέγιŧιμ· ζίρα ἔγερ πὶρ ὀέϊ ŧεγίλισέμ ŧε, ἔγγ πόγὲκ Ἀπόστολοσλαρŧὰν χὶŧζ πὶρ ἐκσιγὶμ ὅλματη.

12 Χάκηκατ Ἀπόστολοσουν νηὸανλαρὴ, σιζὶν ἀρανηζŧὰ χὲρ σάπρ ἡλα ἁλιαμετλέρ ἰλε, βὲ χεκμετλέρ ἰλε βὲ μὲŧζιζατλάρηλα ἀμὲλ ὀλουνŧού.

13 Ζίρα σὶζ νεŧὲν γιανὰ πὰὸκὰ κελίσαλαρŧαν ἀὸαγηλὰκ ὀλŧουνούζ; μέγερ ὀντὰν γιανά κι, πὲν κεντὶμ σιζὲ ἀγηρλὴκ βέρμεŧιμ· πού ναχακληγὴ πανὰ πὰγηὸλάϊν.

14 Ἰότε ὄτζὄντζὄ κερρὲ χαζηρλανμήϛ ἡμ σιζὲ κελμεγὲ, βὲ σιζὲ ἀγηρλὴκ βέρμεγετζέγιμ· ζίρα πὲν σιζὶν ϑεϊλερινιζὶ ἀραμὰμ, ἴλλα σιζὶ ἀράρημ· τζούν κι ἐβλατλὰρ ἀταλαρὰ χαζνὲ πιρικτιρμεγὲ πορτζλοὺ τεγιλλέρ τιρ, ἴλλα ἀταλὰρ ἐβλατλαρά.

15 Ἔμμα πὲν κόγγὄλ ϑενλιγί ἴλε σιζὶν τζανλαρηνηζὶν γιολουνὰ χὰρτζ ἰτετζέγιμ, βὲ χὰρτζ ὁλουνατζάγημ· ἔγερ τα πὲν σιζὶ ζιατεσί ἴλε σεβέρκεν, σιζτὲν ἄζ σεβιλίρσεμ τε.

16 Ἔμμα (πόϊλὲ) ὁλσούν κι, πὲν σιζὲ γὲκ ὄλματημ, λάκιν φεντπὰζ ὁλμάγηλα, σιζὶ χιλέ ἴλε τουττούμ.

17 Σιζὲ κόντερτιγὶμ κίμσελεριν πιρινὶν βασιτεσί ἴλε σιζὲ πὶρ γατιρλὶκ ἰττίμμι;

18 Ἰπὲν Τίτοσα γιαλβαρτὴμ, βὲ ὄ καρηνταὸὴ ταχὶ περαπὲρ κόντερτίμ· Τίτος σιζὲ πὶρ γατιρλὶκ ἰττίμι; πὶζ χέμαν πὶρ ρούχ ούλα, χέμαν πὶρ ἰζτὲ γόρϐμετίκμι;

19 Κίνε σανήρμησηνήζ κι πὶζ σιζὲ ὄζὄρ ἰτέριζ; πὶζ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ Χριστοστὰ σόϊλενίριζ· βὲ πού νεσνελὲρ χέπισι γιὰ σεβκιλιλὲρ, σιζὶν μααμουριετινὶζ ἰτζοὶν ὁλουρλάρ.

20 Ζίρα κορκάρημ κι, κελτιγὶμ ζεμὰν σιζὶ ἰστετιγὶμ κιπὶ πούλμαϊμ· πέν τε σιζὲ ἰστέμετιγινιζ κιπὶ πουλουνὰμ, βὲ ἀρανηζτὰ νιζαλὰρ, κηζκαντζληκλὰρ, ὀφκελὲρ καβγαλὰρ, γηϊπετλὲρ, γαμμαζληκλὰρ, μαγρουρλουκλὰρ, βὲ καρηϑηκληκλὰρ ὁλά.

21 Βὲ πὲν κίνε κελτιγιμτὲ, Ἀλλαχὴμ πενὶ χουζουρουνουζτὰ ἀλτζακλαντήρμαγια, βὲ ἴπτιτα κὲνὰχ ἰτίπ τε ναπακληκτὰν βὲ ζινατὰν, βὲ ἰρτικιὰπ ἰττικλερὶ σεφιχλικτὲν, τόπὲ ἴτμεγενλεριν νετζελερὶ ἰτζοὶν γιὰς τούτμαϊμ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

Ἰ1ΣΤΕ` πού ὄτζὄντζὄ κερρὲ πὲν σιζὲ κελίορουμ· ἰκὶ, βὲ ὄτζ ὀαχητὴν ἀγζηντὰν χὲρ σὸζ ἰσπὰτ ὁλουνά.

2 Ἐϐϐέλτε σόϊλετὶμ, βὲ κίνε ἰκιντζὶ κερρετὲ γιανηνηζτὰ χαζὴρ ὁλὰν κιπὶ πεδὶν σόϊλέριμ, βὲ χάλια ὀίμτι σιζτὲν ούζάκ ἰκεν μουκάττεμ κὲνὰχ ἰτενλερὲ βὲ πακὴ τζούμλεσινε γιαζάρημ κι, τέκραρ κελετζὲκ ὁλούρσαμ, ἄρτηκ ἐσιρκέμεγετζέγιμ.

3 Τζούν κι σὶζ πεντὲ σόϊλεγὲν Χριστοσοὺν τετζρουπασηνὴ ἀράρσηηηζ, ὄλ κι σιζὶν χακκηνηζτὰ ζαΐφ τεγίλ τιρ, ἴλλα σιζτὲ κουϐϐετλί τιρ.

4 Ζίρα ἔγερ τα ζαϊφληγηνὴν σεπεπί ἴλε σταυροσλαντή ἰσε, ἔμμα Ἀλλαχὴν κουϐϐετί ἴλε τιρί τιρ· τζούν κι πὶζ ταχὶ ὀντὰ ζαΐφηζ· ἔμμα σιζὶν ἀρανηζτὰ Ἀλλαχὴν κουϐϐετί ἴλε ὀνούν ἴλε τιρὶ ὁλατζάγηζ.

5 Κεντινιζὶ σηνάϊν, ἔγερ ἰμαντάϊσανηζ, κεντινιζὶ τετζρουπὰ ἐϊλέγιν· ἄτζαπα κεντινιζὶ πιλμέζμισινίζ κι, Ἰησοῦς Χριστὸς σιζλερτέ τιρ; μέγερ σηνανκησὴζ ὁλάσηζ.

6 Ἔμμα ούμάρημ κι, πιλετζέκσιζ κι πὶζ σηνανκησὴζ τεγίλιζ.

7 Βὲ Ἀλλαχὰ γιαλβαρήρημ κι, χὶτζ πὶρ κεμλὶκ ἴτμεγέσιζ, τεγὶλ πὶζ σηνανκηλὴ κόρϐνελὶμ τεγὲ, ἴλλα σὶζ ἐγιλιγὶ ἰτέσιζ τε πὶζ σηνανκησὴζ κιπὶ ὁλαλήμ.

8 Ζίρα πὶζ χακὰ καρὸὴ πὶρ ὀεγὲ κατὶρ τεγίλιζ, ἴλλα χὰκ ἰτζοὶν (κατίριζ).

9 Ζίρα χατζάν κι πὶζ ζαΐφηζτα σὶζ κουϐϐετλίσινιζ, σεϐινίριζ· βὲ (Ἀλλαχὰ) νιαζημὴζ πού τουρ, γιάνι σιζὶν κιαμιλλιγινίζ.

10 Ἀνοὶν ἰτζοὶν σιζτὲν ἰράγηκεν πού νεσνελερὶ γιαζάρημ, τά κι γιανηνηζὰ κελτιγὶμ ζεμὰν, Ῥάππινιν πανὰ μααμϐριγὲτ ἰτζοὶν βὲ γιὸκ χελὰκ ἰτμὲκ ἰτζοὶν ϐερτιγὶ χόκϐμετὲ κόρὲ, σιζὶ σὲρτ κουλλάνμαϊαγιμ.

11 Ἴ1μτι, γιὰ καρηντασλὰρ, ὀὲν ὄλουν, κιαμὶλ ὄλουν, μϐτεσελλὶ ὄλουν, χέμαν πὶρ κόγγϐλτὲ ὄλουν, σελαμετὲ μουκαγὲτ ὄλουν· βὲ μουχαππετὶν βὲ σελαμετὶν Ἀλλαχὴ, πιλενίζτζε ὁλά.

12 Ἰπιρὶ πιρινιζὶ ἀζὶζ ὀπϐὲ ὲλε σελαμλάϊν· τζϐμλε ἀζιζλὲρ σιζὲ σελὰμ ἰτερλέρ.

13 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰναγετὶ, βὲ Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ, βὲ ἀζὶζ Ῥουχοὺν ὀιρκετὶ τζϐμλενίζ ἴλε ὁλσούν. Ἀμήν.

Κόρινθοσλουλαρα ἰκιντζὶ μεκτουπ, Μακεδονίανην Φίλιππεσιντεν γιαζηλὴπ, Τίτος ἴλε βὲ Λουκὰ ἴλε κόντεριλμίϛ τιρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΓΑΛΑΤΙΑΛΟΥΛΑΡΑ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΠΑΥΛΟΣ ρεσουλ, ινσανλαρ ταραφηντανν, για ινσαν ελί ιλε τεγίλ, ίλλα Ιησούς Χριστοσοϊν, βε ονού ολυλερτεν τιριλτεν Πετερ Αλλαχήν ελί ιλε,

2 Βε τεραπεριμτε ολαν τζυμλε καρηνταολαρ, Γαλατίανην κελίσαλαρηνα·

3 Σιζλερε Πετερ Αλλαχτάν, βε Ράππιμιζ Ιησούς Χριστοστάν ιναγετ βε σελαμετ (ολουνού),

4 Όλ κι κεντινι κενχλαρημήζ ιτζουν τεσλίμ ειλετί, τά κι πιζί που χαζηρτακή γιαραμαζ τενγιατάν, Αλλαχημήζ ολάν Πετεριμιζίν μουρατή ιζερε τζηκαρά·

5 Ονά κι επέτιλ επετ χαμτ ολσουν, Αμήν.

6 Τεατζοϊνπ ιτέριμ κι, πόϊλε τζάπουτζακ σιζί Χριστοσοϊν ιναγετινε ταάβετ ιτεντεν (άϊρηλήπ), πασκά ιντζιλε γονελτινίζ·

7 Όλ κι πασκά πιρ σέϊ τεγίλ τιρ, ίλλα πάζηλαρ βάρ κι σιζί πυλαντηρήγόρλαρ, βε Χριστοσοϊν ιντζιλινι τεπτίλ ιτμεκ ιστερλέρ.

8 Έμμα κερεκ πιζ, κερεκ κόγτεν πιρ μελεκ,πιζίμ σιζε μετζτελετιγιμιζτεν (γάϊρη) μετζτε ετέρσε, λανετ ολσούν.

9 Εββέλ σόϊλετιγιμιζ κιπί, χάλια τέκραο σόϊλέριμ κι, έγερ σιζε πιρ κίμσε άλτηγηνηζ ιντζιλτεν γάϊρη ιντζιλ τεπσίρ ιτέρσε, λανετ ολσούν.

10 Ζίρα σίμτι ινσανλαρήμη ίλζαμ ιτέριμ. γιόκσα Αλλαχήμη; γιάχοτ ινσανλαρα πεγενιλμέκμι ταλαπ ιτέριμ; ζίρα ταχά ινσανλαρα πεγενιλσέϊτιμ, Χριστοσοϊν κουλοϊ ολμάζητημ.

11 Έμμα, για καρηνταολαρ, σιζε πιλτιρίριμ κι, πεντεν τεπσίρ ολουνάν ιντζιλ ινσάντζα τεγίλ τιρ.

12 Ζίρα πεν ταχι ονού νε ινσαντάν άλτημ, νέ τε όγρετιλτίμ· ίλλα Ιησούς Χριστοσοϊν ίλχαμί ίλε.

13 Ζίρα πιρ ζεμάν Γιαχουτιλικτε κετζιμιμι εσιττινίζ κι, Αλλαχήν κελίσασηνη πεκ κοβαλάρητημ, βε ονού χαραπ ιτέριτιμ.

14 Βε Γιαχουτιλικτε μιλλετιμτεν τζοκ γιασητλαρημτάν ίλερι κιτέριτιμ, άταλαρημήν σηπαρητζλαρηνά ζιατεσί ίλε γαϊρετλέ όλαράκ.

15 Έμμα χατζάν κι πενι άναμήν ραχμιντεν άγιράν, βε κεντι ιναγετί ίλε πενι ταάβετ ιτέν Αλλάχ μαακοϊλ κόρτέ,

16 Κι πανά κεντι Όγλουνού πεγιάν ιτέ, τά κι ονού μιλλετλέρ άρασηντά τελλαλετ ιτείμ, άνιτε τενε βε κανά τανήσματημ·

17 Νέ τε Ιερουσαλημέ πεντεν έββέλ όλαν ρεσουλλαρά τζηκτήμ· ίλλα Αραπιστανά βαρτήμ, βε κίνε Δαμησκά τόντέμ.

18 Πάτεχου έτζ γιλτάν σογγρά Πέτροσου ζιαρετ ιτμεκ ιτζουν Ιερουσαλημέ τζηκτήμ· βε ονούν γιανηντά όν πες κέν μισαφίρ όλτοίμ.

19 Βε Απόστολοσλαρταν χίτζ πιρινι ταχά κόρμετιμ, Ράππινιν καρηνταση Ιάκωβοσταν γάϊρη.

20 Βε σιζε γιαζτηκλαρημή ίστε Ράππινιν χουζουρουντά (ικράρ ιτέριμ κι) γιαλάν σόϊλεμέμ.

21 Πάτεχου Συρία βε Κιλικία βιλαγετλερινε κελτίμ.

22 Βε Γιαχουτισταντά όλαν Χριστοσοϊν κελίσαλαρηνα γέζ πε γέζ μααλέμ τεγίλιτιμ.

23 Βε χέμαν, πιζί πιρ ζεμάν κοβαλαγιάν, πιρ ζεμάν χαραπ ιττιγί ιμανή σίμτι μετζτελέρμις τεγέ εσιτιρλέριμις·

24 Βε πενίμ ιτζουν Αλλαχά σέκρ ιτερλέριμις.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

ΙΠΑΤΕΧΟΥ ὅν τὸρτ γιλτὰν σογγρὰ, Βαρνάβας ἰλε Τίτοσού τα πιλὲ ἀλὴπ, κίνε Ἱερουσαλημὲ τζηκτήμ.

2 Βὲ ἰλχὰμ σεπεπί ἰλε τζηκτὴμ, βὲ χάλια ταϊφαλαρὰ τελλαλὲτ ἰττιγὶμ ἰντζιλὶ ὀνλαρὰ, βὲ ἄϊρητζα ἰϊτιπαρτὰ ὀλανλαρὰ ταχὶ πεγιὰν ἐϊλετὶμ, τά κι πὶρ βέτζχιλε γιὸκ γερὲ σεγιρτὶρ γιὰ σεγιρτμὶς ὄλμαϊαγιμ.

3 Χέμ τε περαπερίμτζε ὀλὰν Τίτος πιλὲ, Γιουνανί ἰκεν σὲννετλενμεγὲ ζορλάνματη.

4 Βὲ ὀγρούλαϊν κιρμὶς γιαλαντζὴ καρηνταὸλὰρ ἰτζούν, κὶ πιζὶ κουλλουγὰ κετιρμὲκ ἰτζούν Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλὰν σερπεσλιγιμιζὶ τζαὸουτλαμαγὰ κιζλιτζὲ κιρμιὸλέριτι.

5 Ὀνλαρά κι ἰταὰτ ἰτμεγὲ πὶρ σαὰτ πιλὲ γὲρ βέρμετικ, τά κι ἰντζιλὶν κερτζεκλιγὶ γιανηνηζτὰ καβὶ καλά.

6 Ἔμμα ὸὸ πὶρ ὸέϊ τιρλερ ζὰνν ὀλουνανλαρτὰν, πὶρ ζεμὰν κιμλὲρ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, πενὶμ βαζιφὲμ τεγίλ τιρ· Ἀλλὰχ ἰνσανὴν σουρετινὲ πακμάζ· ζίρα ὅλ ζὰνν ὀλουνανλὰρ, πανὰ πὶρ ὸέϊ ἀρτήρματηλαρ.

7 Ἄλλα πὲρ ἄκς, τζούν κι κὸρτὸλέρ κι, σὲννετλιλιγὶν ἰντζιλὶ Πέτροσα ἰνανηλτηγὴ κιπὶ σὲννετσιζλιγὶν ἰντζιλὶ ταχὶ πανὰ ἰνανηλτή.

8 Ζίρα Πέτροστα σὲννετὶν ρεσαλετὶ ἰτζούν ἀμὲλ ἰτὲν, πεντὲ ταχὶ μιλλετλὲρ ἰτζούν ἀμὲλ ἐϊλετί.

9 Βὲ (ἰμὰν) τιρεκλερὶ κηγιὰς ὀλουνὰν Ἰάκωβος, βὲ Κηφᾶς, βὲ Ἰωάννης, πανὰ βεριλὲν ἰναγετὶ πιλτικλεριντὲ, πανὰ βὲ Βαρνάβασα ὸερικλὶκ (νησανηνὰ) σὰγ ἐλλερινὶ βερτιλὲρ, τά κι πὶζ μιλλετλερὲ βαραλὴμ, ὀνλάρ τα ἔχλι σὲννετὲ βαραλάρ.

10 Ἀντζακ (πουνοὺ σημαρλατηλάρ) κι, φουκαραλαρὴ χατηρτὰν τζηκάρμαγιαλημ, ὀνού κι πὲν κεντὶμ ταχὶ χέμαν ἰτμεγὲ τζαληὸτήμ.

11 Ἔμμα Πέτρος Ἀντάκιαγια κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνοὺν γὲζὲνὲ τουρτοὺμ, τζούν κι ταζιρὲ μουσταχάκ ήτη.

12 Ζίρα Ἰάκωβοσταν πάζη κιμέσνελερ κελμεζτὲν ἐββὲλ, μιλλετλέρ ἰλε περαπὲρ γέριτι· ἔμμα ὀνλὰρ κελτιγὶ ζεμὰν, ἔχλι σὲννεττὲν κορκμάγηλα, κεντινὶ (μιλλετλερτὲν) τζεκὶπ ἀϊρτή.

13 Βὲ πακὴ Γιαχουτιλὲρ ταχὶ ὀνούν ἰλε περαπὲρ μουραγιλανηρλάρητη, ὸὶλέ κι Βαρνάβας ταχὶ ὀνλαρὴν μουραγιληγηνὰ τζεκιλτί.

14 Ἔμμα ὀνλαρὴν ἰντζιλὶν κερτζεκλιγιντὲ ἀγιακλαρὴ τογρού γόρὲμετιγινι κὸρτὲγὲμτὲ, τζὲμλενιν χουζουρουντὰ Πέτροσα τετὶμ, Ἔγερ σὲν Γιαχουτί ἰκεν, Γιαχουτιλὲρ κιπὶ ὀμὲρ κετζίρμεϊπ, ἴλλα μιλλετλὲρ κιπὶ ὀμὲρ κετζιρίρσεν, νίτζουν μιλλετλερὲ Γιαχουτιλὶκ ἰτμεγὲ ζὸρ ἰτέρσιν;

15 Ἰπίζ κι ζατὴ Γιαχουτιλέριζ, βὲ ταϊφαλαρτὰν κὲναχκιαρλὰρ τεγίλιζ·

16 Ἰνσανὴν νόμουσουν ἀμελλεριντὲν ἀτιλλένμετιγινι, ἴλλα χέμαν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰμανηνὰ πινάεν (ἀτιλλεντιγινὶ) πιλμέγιλε, πὶζ ταχὶ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐϊλετίκ κι, χάττα νόμοσουν ἀμελλεριντὲν τεγίλ, ἴλλα Χριστοσοὺν ἰμανηντὰν ἀτιλλενελίμ· ζίρα χὶτζ πὶρ τὲν νόμοσουν ἀμελλεοιντὲν ἀτιλλενμέζ.

17 Ἔμμα ἔγερ πὶζ Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ἀτιλλενμεγὲ ἀράρικεν, κεντιμὶζ κὲναχκιαρλὰρ πουλουνούρσακ, ἀνοὺν ἰτζοὺν Χριστὸς κὲναχκὴν χηζμετκιαρήμη τηρ; Χάὸια!

18 Ζίρα ἔγερ ποζτουγοὺμ ὸεϊλερὶ τέκραρ ὀνλαρὴ γιαπάρσαμ, πὲν κεντιμὶ μουτετζαβοὺζ ἰτέριμ.

19 Τζούν κι πὲν νόμοσουν σεπεπί ἰλε νόμοσα ὀλμὲ̀ς ὲμ, τά κι Ἀλλαχὰ τιρὶ ὀλαΐμ.

20 Χριστός οὐλα σταυροσλανμήὸημ, βὲ τιρί ἰμ, τεγὶλ ἄρτηκ πὲν, ἴλλα πενὶμ ἰτζιμτὲ Χριστὸς τιρί τιρ· βὲ χάλια τεντὲ γιαὸατηγὴμ ὀμὲρὲ, Ἀλλαχὴν πενὶ σεβὲν βὲ κεντινὶ πενὶμ γιολουμὰ τεσλὶμ ἰτὲν Ὀγλουνὰ ὀλὰν ἰμάν ἠλα γιαὸάρημ.

21 Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶ ἰπτὰλ ἰτμέμ· ζίρα ἔγερ νόμοσουν βασιτεσί ἰλε ἀταλὲτ ὀλούρσα, ὀλτού κι Χριστὸς πὸὸουνὰ ὀλμὲ̀ς τὲρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ ἀκηλσὴζ Γαλατίαληλαρ, σιζὶ κὶμ ἀλτατττή κι, χακκὰ ἰταὰτ ἴτμεγέσιζ; σιζίν κι κὸζλερινὶζ ὀνὲντὲ Ἰησοῦς Χριστὸς σταυροσλανμὴς τασβὶρ ὀλουντού.

2 Σιζτὲν χέμαν πουνοὺ ὀγρενμὲκ ἰστέριμ κι, σὶζ Ῥουχοὺ νόμοσουν ἀμελλερὶ ἰλέ μι ἀλτηνὴζ, γιόκσα ἰμανὴ τιγγλεμέγιλέμι;

3 Ὅ κατὰρ ἀκηλσήζμησηνήζ κι, Ῥούχ ἰλε πασλανμής ἰκεν, σίμτι τένιλέμι τεκμὶλ ὀλουνούρσουνουζ;

4 Σὶζ πού κατὰρ νεσνελερὶ ποσουνά μη τζεκτινίζ; ἔγερ βάκα ποσουνά ἰσε.

5 Ἴμτι σιζὲ Ῥουχοὺ γετισὶτιρὲν, βὲ σιζλερτὲ μὲτζιλατλὰρ ἰσλεγὲν, νόμοσουν ἀμελλερὶ ἰλέ μι, γιόκσα ἰμανὴν ἐσιτμεσί ἰλε μι (ἰτέρ);

6 Νιτζε κι Ἀβραὰμ (ταχὶ) Ἀλλαχὰ ἰναντή τα, (ἰμανὴ) ὀνὰ ἀταλετὲ σαϊλτή.

7 Ἴμτι πίλιν κι ἔχλι ἰμανλὰρ, πουνλὰρ Ἀβρααμὴν ὀγουλλαρή τηρ.

8 Βὲ κιτὰπ, Ἀλλαχὴν μιλλετλερὶ ἰμάν ἡλα ταατὶλ ἰτετζεγινὶ πεσὶν κὸρμέγιλε, Ἀβρααμὰ πεσὶν μὲτζτελεῖπ τετί κι, Πὲτὲν μιλλετλὲρ σεντὲ μουπαρεκλενετζεκλέρ.

9 Ἴμτι ἔχλι ἰμανλὰρ, ἰμανλὴ Ἀβραάμ ἡλα μουπαρέκτιρλερ.

10 Ζίρα νόμοσουν ἀμελλεριντὲν ὀλανλὰρ, λανὲτ ἀλτηντάτηρλαρ· ζίρα γιαζηλμήṣ τηρ κι, Χέρ κιμ νόμοσουν κιταπηντὰ τζέμλε γιαζηλὴ ὀλανλαρτὰ καλμάζσα κι, ὀνλαρὴ ἑτὰ ἰτὲ, λανετλοὺ ὀλσούν.

11 Βὲ νόμος οὐλα Ἀλλαχὴν γιανηντὰ πὶρ κίμσενιν ταατὶλ ὀλάματηγη μααλούμ τουρ, τζοὺν κι (τέρ,) Ἀτὶλ ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε γιαὰγιατζάκτηρ.

12 Ἔμμα νόμος ἰμαντὰν τεγίλ τιρ· λάκιν πουνλαρὴ ἰσλεγὲν κίμσε, ὀνλαρὴν βασιτεσί ἰλε γιαὰγιατζάκτηρ.

13 Χριστὸς κεντισὶ πιζὶμ γιολουμουζὰ λανὲτ ὀλμάγηλα, πιζὶ νόμοσουν λανετιντὲν χελὰς εἰλετί· ζίρα γιαζηλμήṣ τηρ κι, Χὲρ ἀγὰτζ ὲζερινὲ ἀσηλὰν λανετλί τιρ.

14 Χάττα κι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε Ἀβρααμὴν περεκετὶ μιλλετλερὲ βεριλὲ, τά κι ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε Ῥουχοὺν βατηνὰ μαλὶκ ὀλαλήμ.

15 Ἔϊ καρηνταὸλὰρ, ἰνσάντζα ὀϊλέριμ, πὶρ ἰνσανὴν σαπὶτ ὀλουνὰν βασιετινὶ πὶρ κίμσε πὸζάμαζ, νέ τε πὶρ ὀέϊ ζὰμμ ἰτέρ.

16 Ἔμμα βατλὰρ Ἀβρααμὰ βὲ ὀνοὺν νεσλινὲ σὸϊλενιλτιλὲρ, τεμέζ κι ζουῤῥιετλερὲ, τζοκλαρὰ τὲρ κιπὶ, ἴλλα πιρὲ τὲρ κιπὶ, γιάνι ζουῤῥιετιγγέ τερ, ὅλ κι Χριστός τουρ.

17 Βὲ πουνοὺ τέριμ κι, τὸρτ γὲζ ὀτοὺζ γιλτὰν σογγρὰ κελὲν νόμος, Ἀλλαχτὰν Χριστὸς ἰτζοὺν ἐββελτὲν σαπὶτ ὀλουνὰν βασιετὶ φασὴχ ἰτέμεζ, κὶ βατὴ ἰπτὰλ εἰλεγέ.

18 Ζίρα ἔγερ μιρὰς νόμοσταν ὀλσὰ, ἄρτηκ βαττὰν τεγίλ τιρ· ἔμμα Ἀλλὰχ (ὀνοὺ) Ἀβραμὰ βάτ ἡλα παγησλατή.

19 Ἴμτι νόμος νὲ ἰτζούν τουρ; ἰσγιανκιαρλαρὴν σεπεπιντὲν ζὰμμ ὀλουντοὺ, τὰ ὅλ ζουῤῥιὲτ κελίντζεγε τέκ κι, ὀνὰ βὰτ ὀλουνμούṣ οὐτου, βὲ ὅ (νόμος) μελεκλερὶν βασιτεσί ἰλε πὶρ μιαντζηνὴν ἐλί ἰλε ταὶν ὀλουντού.

20 Βὲ μιαντζὴ πὶρ (ζουῤῥιετὶν) τεγίλ τιρ, ἔμμα Ἀλλὰχ πίρ τιρ.

21 Ἴμτι νόμος Ἀλλαχὴν βατλαρηνὰ ζήτμη τηρ; Χάσια! ζίρα ἔγερ τιρὶ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλὰν νόμος βέριλμὶṣ ὀλσάϊτη, ταχκήκαν ἀταλὲτ νόμοστὰν ὀλούρουτου.

22 Ἔμμα κιτὰπ χέπισινι κὲνὰχ ἀλτηνὰ καπαττή· χάττα κι βὰτ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰμανή ἰλε ἰνανανλαρὰ βεριλέ.

23 Βὲ ἰμὰν κελμεζτὲν ἐββὲλ, πὶζ νόμος ἀλτηντὰ μαχποὺṣ ὀλοὺπ, ὅλ ἀσικιὰρ ὀλουνατζὰκ ἰμανά τεκ χὰπς ὀλουντούκ.

24 Σὸϊλέ κι νόμος Χριστοσά τεκ πιζὶμ κηλαουζουμοὺζ ὀλτού, χάττα κι ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε τατὶλ ὀλουναλήμ.

25 Ἔμμα ἰμὰν κελτικτὲν σογγρὰ, ἄρτηκ κηλαοὺζ ἀλτηντὰ τεγίλιζ.

26 Ζίρα τζέμλενιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰνανμανηζὴν βασιτεσί ἰλε, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρήσηνηζ.

27 Ζίρα νέκαταρλαρ Χριστοσὰ βαπτισλαντηνήζησα, Χριστοσοὺ κεγιντινίζ·

28 (Ἀρανηζτὰ) νὲ Γιαχουτὶ νὲ Γιουνανὶ βὰρ, νὲ κοὺλ νὲ ἀζατλὴ βὰρ, νὲ ἐρκὲκ νὲ τισὶ βὰρ, ζίρα σὶζ τζούμλενιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰ πίρσινιζ.

29 Βὲ ἔγερ σὶζ Χριστοσούνουσανηζ, ἐλπέττε Ἀβρααμὴν ζουῤῥιετὶ, βὲ βατὲ κὸρὲ βαρισλέρσινιζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πὲν τέριμ κι, νέ καταρ ζεμὰν βαρὶς σαπί ἰσε, χὲρ σεῖν σαχαπὴ ἰσά τα, κουλτὰν χὶτζ φαρκὴ ὀλμάζ.

2 Ἔμμα παπανὴν (βασιγὲτ ἰττιγὶ) μόχλετέ τεκ βασιλὲρ, βὲ κετχουταλὰρ ἀλτηντά τηρ.

3 Πὸϊλετζε πιζλὲρ ταχὶ χατζάν κι σαπιλέρ ἰτικ, τὲνγιανὴν ἀνασηρλαρηνὴν ἀλτηντὰ κουλλουκτάϊτηκ.

4 Ἔμμα χατζάν κι ὅλ ζεμανὴν τεμαμὴ κελτὶ, Ἀλλὰχ κεντὶ Ὀγλουνοὺ κὸντερτὶ, κὶ καρητὰν τογοὺπ νόμοσουν ἀλτηνὰ κιρτί.

5 Τά κι νόμοσουν ἀλτηντὰ ὀλανλαρὴ χελὰς ἐΐλεγὲ, τά κι πὶζ ὀγουλλουγὰ ναΐλ ὀλαλήμ.

6 Βὲ σὶζ ὀγουλλὰρ ὀλτουγουνοὶζ ἰτζοὺν, Ἀλλὰχ κεντὶ Ὀγλουνοὺν Ῥουχουνοὺ καλπλερινιζὲ κόντερτί κι, Ἀββὰ, (γιάνι), Πετὲρ τζαγηρήρ.

7 Σὸϊλέ κι ἄρτηκ κοὺλ τεγίλσιν, ἴλλα ὀγοὺλ, βὲ ὀγούλουσαν, Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε Ἀλλαχὴν βαρισί τε σιν.

8 Νίχαγετ ὅλ ζεμὰν σὶζ Ἀλλαχὴ πίλμεμέγιλε, ἄσηλ ἀλλὰχ ὅλμαγιανλαρα κουλλοὺκ ἰττινίζ.

9 Ἔμμα ὀίμτι, Ἀλλαχὴ πιλμίς ἰκεν, γιὰ ταχὰ ἐγὶ, Ἀλλαχτὰν πιλινμίς ἰκεν, νίτζουν κίνε ζαΐφ βὲ χακὴρ ἀνασηρλαρὰ τὸνέρσινιζ; βὲ ὀνλαρὰ τέκραρ κίνε κοὺλ ὀλμαγὰ ἰστέρσινιζ;

10 Σὶζ κὲνλερὶ βὲ ἀϊλαρὴ, βὲ βακητλαρὴ, βὲ γιλλαρὴ κὸζετίρσινιζ.

11 Σιζὶν ἰτζοὺν κορκάρημ κι πὲν σιζὶν ἰτζοὺν ποὸουνὰ τζαληὸμὴς ὀλάμ.

12 Ἔϊ καρηνταὸλὰρ, σιζὲ γιαλβαρήρημ, πὲν κιπὶ ὅλουν· ζίρα πὲν ταχὶ σὶζ κιπΐμ· πανὰ χὶτζ πὶρ ναχακλὴκ ἴτμετινιζ.

13 Ἔμμα πιλίρσινίζ κι, ἐββελτὲν τενὶν ζαϊφληγή ἰλε σιζὲ ἰντζιλὶ τεπὸὶρ ἐϊλετίμ.

14 Βὲ σὶζ σενὶμ τενιμτὲ ὀλὰν ἰμτιχανημὴ χὸρ κόρμετινιζ, βὲ ῥὲττ ἴτμετινιζ, ἴλλα πενὶ Ἀλλαχὴν μελεκὶ κιπὶ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺ κιπὶ καπουὶλ ἐϊλετινίζ.

15 Ἴμτι μουτλουλανμανὴζ νέ ἰτι; ζίρα πὲν σιζὲ ὀαχατὲτ ἰτέριμ κι, μιμκὶν ὀλσάϊτη, κόζλερινιζὶ τζηκαρὴπ πανὰ βερίρτινιζ.

16 Ἴμτι σιζὲ τογρουγιοὺ σὸϊλετιγὶμ ἰτζοὺν, τὸυὸμανηνήζμη ὀλτούμ;

17 Ὀνλὰρ σιζὶν γαϊρετινιζὶ κὲτερλὲρ, ἔμμα ὲγιλὶκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα σιζὶ πιζτὲν κοπαρμὰκ ἰστερλὲρ, κὶ σὶζ ὀνλαρὰ γαϊρὲτ τζεκέσιζ.

18 Βὲ ἐγὶ ὀεγὲ χὲρ ζεμὰν γαϊρὲτ τζεκμὲκ ἐγί τιρ, βὲ γιὸκ χέμαν πὲν γιανηνηζτὰ ὀλτούκτζα.

19 Ἔϊ ὀγουλτζουκλαρὴμ, Χριστὸς ἰτζινιζτὲ τασβὶρ ὀλούντζαγιά τεκ, σιζτὲν ὀτὲρὲ πὲκ ἀγρὴ τζεκέριμ.

20 Βὲ χάλια γιανηνηζτὰ πουλουνμὰκ, βὲ σὸζὲμὲ τεγγιστιρμὲκ ἰστέριτιμ, τζούν κι σιζὶν ἰτζοὺν ὀὲπχετέϊμ.

21 Ἔϊ σίζ κι νόμοσουν ἀλτηνλτὰ ὀλμὰκ ἰστέρσινιζ, τέϊβεριν πανὰ, νόμοσου τιγγλεμέζμισινιζ;

22 Ζίρα γιαζηλμήὶ τηρ κι, Ἀβρααμὴν ἰκὶ ὀγλοὺ ὀλτού, πιρὶ χαλαγικτὰν, βὲ ὅ πιρὶ ἀζατλὴ καρησηντάν.

23 Βελάκιν χαλαγικτὰν ὀλὰν τέντζε τογτοὺ, ἔμμα ἀζατλητὰν τογὰν βατὴν σεπεπί ἰλε τογτού.

24 Βὲ πού νεσνελὲρ τεμσὶλ ὲζερέ τιρ, ζίρα πουνλὰρ ἰκὶ ἀχτλάρ τηρ, κὶ πιρισὶ Σινὰ ταγηντὰν ὀλοὺπ, κουλλοὺκ ἰτζοὺν τογουροὺρ, ὅλ κι Ἄγαρ τηρ.

25 Ζίρα Ἄγαρ Ἀραπισταντὰ Σινὰ ταγή τηρ, βὲ ὀιμτικὶ ζεμανὴν Ἰερουσαλημί ἰλε τεγκλεὸὶρ, βὲ κεντὶ ὀγουλλαρή ἰλε κουλλοὺκ ἰτέρ.

26 Ἔμμα γιοκαρητακὴ Ἰερουσαλὴμ ἀζατλή τηρ, ὅλ κι πιζὶμ τζὲμλεμιζιν ἀνασή τηρ.

27 Ζίρα γιαζηλμήὶ τηρ κι, Σὰζ ὅλ γιὰ τογούρμαγιαν κησὴρ, τζαγὴρ βὲ ἀβὰζ ἐϊλὲ, ἔϊ τογουροὺὶ ἀγρησὴ τζέκμεγεν· ζίρα τὲρκ ὀλουνμοὺὶ ἀβρατὴν ὀγουλλαρὴ ταχὰ τζόκ τουρ, νίτεμ κι κοτζαληνήν.

28 Βὲ πιζλὲρ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, Ἰσαὰκ κιπὶ βατὴν ὀγουλλαρήίζ.

29 Ἔμμα νίτζε κι ὅ ζεμὰν τέντζε τογμοὺὶ ὀλὰν, ῥούχτζα τογμοὺὶ ὀλανὴ κοβαλὰρ ήτή ίσε, ὀίμτι ταχὶ πὸϊλὲ ὀλοίρ.

30 Ἔμμα κιτὰπ νὲ τέρ; Χαλαϊγὴ βὲ ὀνοὺν ὀγλουνοὺ κόβ· ζίρα χαλαϊγὴν ὀγλοὺ, ὅζ ἀβρατὴν ὀγλού ίλε βαρὶς ὀλμάζ.

31 Ἔϊμτι, γιὰ καρηνταὸλὰρ, πὶζ χαλαϊγὴν ὀγουλλαρὴ τεγίλιζ, ἴλλα ὅζ ἀβρατήν.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΈΙΜΤΙ Χριστοσοὺν πιζὶ ἀζὰτ ἐττιγὶ ἀζατληκτὰ καβὶ τούρουν, βὲ κίνε κουλλοὺκ ποϊουντουρουγουνὰ τουτούλμαν.

2 Ἰὸτὲ πὲν Παῦλος σιζὲ τέριμ κι, Ἔγερ σὲννὲτ ὀλουνοίρσανηζ, Χριστὸς σιζὲ χὶτζ φαϊτὰ ἴτμεγετζέκ τιρ.

3 Βὲ κίνε χὲρ σὲννὲτ ὀλουνὰν ἀταμὰ ὀαχατὲτ ἰτέριμ κι, πὸτὲν νόμοσου τουτμαγὰ πορτζλού τουρ.

4 Σὶζ νόμος οὺλα τατὶλ ὀλουνανλὰρ Χριστοστὰν ἀϊρηλτηνὴζ, βὲ ἰναγεττὲν τὲὸτὲνὲζ.

5 Ζίρα πὶζ Ῥούχ οὶλα, ἰμαντὰν ὀλὰν ἀταλετὶν οὺμουτουνοὺ πεκλέριζ.

6 Ζίρα Ἰησοῦς Χριστοστὰ, νὲ σὲννετὶν πὶρ κουββετὶ βὰρ, νέ τε σὲννετσιζλιγὶν, ἴλλα μουχαππέτ ἰλε ἀμὲλ ὁλουνὰν ἰμανήν.

7 Σὶζ ἐγὶ σεγιρτίριτινιζ, σιζὶ χακκὰ ἰταὰτ ἰτμετὲν κὶμ μὲνν ἐἰλετί;

8 Ἰποὺ ἰλκὰ σιζὶ τααβὲτ ἰτεντὲν τεγίλ τιρ.

9 Ἄζατζηκ μαγιὰ πούτὲν χαμουροὺ μαγιαλάρ.

10 Ἰπὲν σιζὲ Ῥάππιτε ἰἴτιμὰτ ἰτέριμ κι, σὶζ πὶρ γάἴρη φικιρτὲ ὄλμαγιατζάκσηζ, ἔμμα ὄλ σιζὶ καρηὸτηρὰν χὲρ κίμισε βεπαλὴ τζεκέ.

11 Βὲ πὲν, γιὰ καρηντὰὸλὰρ, ἔγερ ταχὰ σὲννετὶ τελλαλὲτ ἰτέρσεμ, νίτζουν ταχὰ κοβαλανήγιορουμ; ὁλτού κι σταυροσοὺν ὀεκκὶ καλτηρηλμήὲ τηρ.

12 Κιάὸκι σιζὶ καρηὸτηραυλὰρ κεσιλελέριτι.

13 Ζίρα σὶζ, γιὰ καρηντὰὸλὰρ, ἀζατληγὰ τααβὲτ ὁλουντουνούζ· πού ἀζατληγὴ χέμαν τενὲ φουρσὰτ κουλλάνμαγιάσηζ, ἴλλα πὶρὶ πὶρινιζὲ μουχαππέτ ἰλε χηζμὲτ ἐἰλέγιν.

14 Ζίρα πὄτὲν νόμος πὶρ σόζτὲ τεμὰμ ὁλουνοὺρ, γιάνι, Κογγὸουγγοὺ κεντὶν κιπὶ σεβέσιν τετιγιντέ.

15 Ἔμμα πὶρὶ πὶρινιζὶ ἠσηρὴπ γεγετζὲκ ὁλοίρσανηζ, σακήνην κι πὶρὶ πὶρινιζτὲν τελὲφ ὁλούνμαγιάσηζ.

16 Βὲ πὲν τέριμ κι, Ῥούχ οὐλα γόρὲγὲν, βὲ τενὶν ὀεχβετινὶ ἰτζρὰ ἴτμεγέσιζ.

17 Ζίρα τὲν Ῥουχὰ ζὴτ, βὲ Ῥοὺχ τενὲ ζὴτ ἀρζουλὰρ, βὲ πουνλὰρ πὶρὶ πὶρλερινὲ ζήττηρλὰρ, τά κι ἰστετικλερινιζὶ γιάπμαγιάσηζ.

18 Ἔμμα ἔγερ Ῥούχ οὐλα κηλαουζλανήρσανηζ, νόμος ἀλτηντὰ τεγίλσινιζ.

19 Βὲ τενὶν ἀμελλερὶ ἐὸκιαρέ τιρ κι, πουνλάρ τηρ, Φαχισλὶκ, ζινὰ, ναπακλὴκ, σεφιχλίκ·

20 Πουτπερεστλὶκ, σιχιρπαζλὴκ, τὸυὸμανληκλὰρ, νιζαλὰρ, κηζκαντζηκλὰρ, γαζεπλὲρ, φιτνελὲρ, μουτζατελελὲρ, φηρκαλάρ·

21 Χασσετλὲρ, κανληληκλὰρ, πεκριλικλὲρ, μεϊχορλουκλὰρ, βὲ ταχὶ πουνλαρὰ πεγγζὲρ σεϊλὲρ, ὀνλαρή κι σιζὲ πεσὶν σόϊλέριμ, νίτζε κι πεσὶν σόϊλετὶμ ἰσέ τε, κὶ πού τὲρλὲλερὶ ἰσλεγενλὲρ, Ἀλλαχὴν πατηὸαχληγηνὴ μιρὰς ἄλμαγιατζακλαρ.

22 Ἔμμα Ῥουχοὺν μεϊβασὴ, Μουχαππὲτ, σεβὶντζ, σελαμὲτ, ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτμὲκ, λεταφὲτ, σαλιχὲτ, ἰμὰν, χαλιμλὶκ, βὲ κεντιγὶ τουτμάκ τηρ.

23 Ἰποὺ τὲρλὲλερὲ καρὸὴ νόμος γιόκ τουρ.

24 Βὲ Χριστοσοὺν ὁλανλὰρ, τενὶ ὀεχβετλερί ἰλε, βὲ σεβταλαρή ἰλε περαπὲρ σταυροσλαμηὸλάρτηρ.

25 Ἔγερ Ῥούχ οὐλα γιαὸάρσακ, Ῥοὺχ οὐλά τα γόρὲγελίμ.

26 Βὲ πὶρὶ πὶριμιζὶ χὲὸὲμετὲ τζεκὶπ, πὶρὶ πὶριμιζὶ κησκαναρὰκ πατὴλ ἰφτιχὰρ ἴτμεγελιμ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΙΠΑΠ.

ΓΙΑ` καρηντὰὸλὰρ, ἔγερ πὶρ κιμέσνε πὶρ καπαχατὰ τουτουλούρσα, σὶζ ρουχανιλὲρ πού τὲρλὲ κίμσεγι χαλιμλὶκ ρουχού ἰλε ἰσλὰχ ἐἰλέγιν, κεντιγγὲ σακηναράκ κι, ὄλμαγια σέν τε ἰγβαγὲ βαράσην.

2 Ἰπὶρὶ πὶρινιζὶν γὲκλερινὲ ταϊάνην, βὲ πὸϊλελικτὲ Χριστοσοὺν νόμοσουνου τεμὰμ ἐἰλέγιν.

3 Ζίρα ἔγερ πὶρ κίμσε πὶρ νεσνὲ τεγίλικεν κεντινὶ πὶρ ὀέἴ σανήρσα, κεντινὶ ἀλτατήρ.

4 Ἔμμα χὲρ κὲς κεντὶ ἀμελινὶ τετζρουπὰ ἐἰλεσίν τε, ὅ ζεμὰν ἰφτιχὰρ γιάληνηζ κεντιντὲ ὁλατζὰκ, βὲ τεγὶλ γάἴρησηντα.

5 Ζίρα χὲρ κὲς κεντὶ γὲκὲνὲ ταὸηγιατζάκ.

6 Βὲ κελαμὴ ταλὶμ ὁλουνὰν, ταλὶμ ἰτενὶ τζὄμλε ἐγὶ νεσνελερινὲ χισσετὰρ ἐἰλεσίν.

7 Ἀλτάνμαν, Ἀλλὰχ ζεβκλενιλμέζ· ζίρα ἰνσὰν χὲρ νὲ ἐκμὶὲ ὁλούρσα, ὀνοὺ πιτζετζέκτιρ.

8 Ζίρα κεντὶ τενινὲ ἐκὲν, τενιντὲν φεσὰτ πιτζετζέκτιρ· ἔμμα Ῥουχὰ ἐκὲν Ῥουχτὰν ἐπέτι ὁμὲρ πιτζετζέκτιρ.

9 Βὲ ἐγιλὶκ ἰτμεκτὲν πέζμεγελιμ· ζίρα ἀτζήζ ὁλμάζσακ, κεντὶ βακτηντὰ πιτζετζέγιζ.

10 Ἰμτι βακτημὴζ ὁλτούκτζα, τζὄμλεγε ἐγιλὶκ ἰτελὶμ, πάχουσούς κι, ἔχλι ἰμανά.

11 Πάκην, σιζὲ κεντὶ ἐλίμ ἰλε νὲ πόγὲκ μεκτουπ γιαζτήμ.

12 Νέ καταρ κιμέσνελερ τεντὲ κὲὸὲλ κὸρὲνμὲκ ἰστερλέρισε, πουνλὰρ σιζὶ σὲννετλενμεγὲ ζορλαρλὰρ, ἄντζακ γιάληνηζ Χριστοσοὺν σταυροσουντὰν ὀτόυρὲ κυβαλάνμαγιαλαρ τεγὲ.

13 Ζίρα σὲννετλενενλὲρ κεντιλερὶ πιλὲ νόμοσου τουτμαζλὰρ, ἴλλα σιζὶν τενινιζτὲ ὀγὲνμελερὶ ἰτζουν σὲννετλεντιγινιζὶ ἰστερλέρ.

14 Ἔμμα πὲν, ὄλμαγιά κι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν σταυροσουντὰν μαατὲ πασκὰ σεγὲ ὀγὲνεἴμ, κὶ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε τὲνγιὰ πανὰ σταυροσλανμήὲ τηρ, πέν τε τὲνγιαγιά.

15 Ζίρα Ἰησοῦς Χριστοστὰ, νὲ σὲννετὶν πὶρ κουββετὶ βάρ τηρ, νέ τε σὲννετσιζλιγὶν, ἴλλα γενὶ γιαρατηλμανήν.

16 Βὲ νέκαταρ κίμσελερ πού κανοὺν ὲζερὲ γόρὲρλέρισε, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ, βὲ Ἀλλαχὴν Ἰσραηλινὶν ὲζερινὲ σελαμὲτ βὲ ραχμὲτ ὀλουνά.

17 Ἰουντὰν σογγρὰ κίμσε πανὰ ζαχμὲτ βέρμεσιν, ζίρα πὲν τζεσετιμτὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν περελερινὶ ταὸήρημ.

18 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰναγετὶ ρουχουνούζ ούλα ὀλσοὺν, γιὰ καρηνταὸλάρ. Ἀμήν.

Γαλατίαλουλαρα μεκτοὺπ, Ῥώματαν γιαζηλμής τηρ.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΕΦΕΣΟΣΛΟΥΛΑΡΑ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ἰρατετί ἰλε Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ρεσουλοὺ Παῦλος, Ἐφεσοτα ὀλὰν ἀζιζλερὲ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν κετιρενλερέ·

2 Σιζλερὲ πετερημὶζ Ἀλλαχτὰν, βὲ Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὀλουνά.

3 Πιζλερὶ χὲρ ρουχανὶ περεκέτ ἰλε κὸγτεκὶ μεκιανλαρτὰ Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε περεκετλεγὲν Ἀλλὰχ, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Πετερὶ μούτεπαρὲκ ὀλσούν·

4 Νίτζε κι πιζὶ τὲνγιὰ κουρουλμαζτὰν ἐββὲλ κεντισιντὲ σετζτὶ, τά κι ὀνοὺν χουζουρουντὰ μουχαππέτ ἰλε ἀζιζ βὲ ἀγιπσὴζ ὀλαλήμ·

5 Κὶ πιζὶ κεντὶ ἰρατετινὶν ριζασηντὰν, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν σεπεπί ἰλε κεντινὲ ὀγουλλοὺκ ἰτινμὲκ ἰτζοὺν πεὸὶν ταὶν ἐϊλετί,

6 Κεντὶ ἰναγετινὶν ἰζζετινὶν ναμὴ ἰτζοὺν, κὶ ὀνούν ἰλε πιζὶ σεβκιλισιντὲ μακπούλ ἐϊλετί·

7 Κὶ ὀνοὶν βασιτεσί ἰλε κεντὶ κανηνὰ πινάεν χελασὰ, γιάνι κερεμινὶν τεβλετινὲ κὸρὲ κὲναχλαρὴν ἀφληγηνὰ ναὶλ ὀλτούκ·

8 Ὀνού κι πιζὲ χὲρ ἴλμ ἰλε βὲ φιρασέτ ἰλε ἀρτηρτή,

9 Πιζὲ κεντὶ ἰρατετινὶν σηρρηνὴ πιλτιρμὶς ὀλμάγηλα, ριζασὴ ὲζερέ κι, ὀνού κεντιντὲ νιγὲτ ἰτμίς ἰτι·

10 Τά κι βακητλαρὴν τεμαμηνὴν τετπιρινὲ χὲμ κὸγλερτὲ, χὲμ γὲρ γὲζὲντὲ ὀλὰν νεσνελερὶν χέπισινι Χριστοστὰ πὶρ πασὰ τζὲμ ἐϊλεγέ·

11 Ὀνά κι, ὀνούν ἰλε πὶζ νασιπὶ ἀλτὴκ, τζούν κι κεντὶ ἰρατετινὶν τετπιρινὲ κὸρὲ, τζὲμλε ὸεϊλερὶ ἰτενὶν νιγετινὲ κὸρὲ τακτὶρ ὀλουντούκ·

12 Χάττα κι πὶζ Χριστοσὰ ἐββὲλ ούμουὸ ἰτενλὲρ, ἰζζετινὶν μετζτὶ ἰτζοὺν ὀλαλήμ·

13 Ὀνά κι σὶζ ταχὶ (ούμουὸ ἰτέρσινιζ), τζούν κι χακκὴν κελαμηνὴ, χελασηνηζὴν ἰντζιλινὶ ἐὸιττινίζ· ὀνά κι σὶζ ἰναντηκτὰν σογγρὰ, βατὴν Ἀζὶζ Ῥουχού ἰλε μὸχὲρλεντινίζ·

14 Ὅλ κι μιρασημηζὴν πεχί τιρ, τὰ καζανηλὰν (καβμὴν) κουρτουλουὸουνά τεκ, ὀνοὺν ἰζζετινὶν μετζτὶ ἰτζούν.

15 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν ταχὶ Ῥάππι Ἰησουσὰ ὀλὰν ἰμανηνηζὴ, βὲ τζὲμλε ἀζιζλερὲ ὀλὰν μουχαππετινιζὶ ὲὸιτμέγιλε,

16 Σιζλὲρ ἰτζοὺν ὸὲκρ ἰτμεκτὲν φεραγὰτ κέλμεϊπ, τοαλαρημτὰ σιζὶ ζὶκρ ἰτέριμ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

17 Χάττα 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν 'Αλλαχὴ, τζελαλὴν Πετερὶ, ὀνοὺ πιλμὲκ ἰτζούν σιζὲ ἴλιμ βὲ ἰλχὰμ ρουχοὺ βερέ·

18 Βὲ ἀκηλλαρηνηζὴν κόζλερινὶ σαβκλαντηρά κι, ὀνοὺν τααβετινὶν οὺμουτοὺ νὲ ὀλτουγουνοὺ, βὲ ἀζιζλερτὲ ὀνοὺν μιρασηνὴν γανιμετὶ νὲ ὀλτουγουνοὺ πιλέσιζ.

19 Χέμ τε πὶζ ἰνανανλαρὰ ὀνοὺν κουββέτι κουτρετινὶν ἀμελὶ ἐζερὲ ἀφζὰλ ἀζιμετὶ νὲ μερτεπετὲ ὀλτουγουνοὺ (πιλέσιζ).

20 'Ὸλ κουββετινί κι Χριστοστὰ ἀμὲλ ἔϊλετὶ, χατζάν κι ὀνοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλττὶ, βὲ κόγτεκὶ μεκιανλαρτὰ, ὀνοὺ σὰγ ταραφηνὰ ὀτουρττού·

21 Χὲρ παὸτζηλληκτὰν βὲ χόκὲμεττὲν, βὲ κουββεττὲν, βὲ σαλτανατταν, βὲ χὲρ, χέμαν πού τὲνγιατὰ τεγὶλ, ἴλλα κελετζὲκ τὲνγιατὰ ταχὶ ἀγγηλατζὰκ ἰσιμτὲν γιοκαρή·

22 Βὲ τζὲμλε σεϊλερὶ ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀλτηνὰ ἰταὰτ ἰττιρτί· βὲ ὀνοὺ τζὲμλε σεϊλὲρ ἐζερινὲ κελίσαγια πὰς τικτί·

23 'Ὸλ (κελίσα) κι ἀνοὺν τζεσετὶ ὀλοὺπ, τζὲμλετε χὲρ σεὶ, τολτουρανὴν τολουσού τουρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ σιζὶ καπαχατλαρτὰ, βὲ κὲναχλαρτὰ ὀλὲλέρικεν (τιριλττί)·

2 'Ονλαρτά κι πὶρ ζεμὰν πού τὲνγιανὴν τεβιρινὲ κόρὲ, βὲ χαβανὴν χόκὲμετινὶν σουλτανηνὰ, (γιάνι) χάλια ἰταατσηζληγὴν ὀγουλλαρηντὰ ἀμὲλ ἰτὲν ρουχὰ κόρὲ γόρὲτὲνὲζ ἐτὲ·

3 Κὶ ὅλ (ὀγουλλαρὴν) ἀραλαρηντὰ πὶζ τζὲμλεμιζ ταχὶ κετζὲν ζεμαντὰ, τζεσετιμιζὶν φενὰ ἰόταχλερινὲ κετζινὶπ, τενὶν βὲ κότὲ φικιρλερὶν ἰστεκλικλερινὶ ἰτζρὰ ἰτέριτικ, βὲ γάἰρηλαρη κὶπὶ ταπιαττὰν γαζεπὶν ὀγουλλαρή ἰτηκ.

4 'Έμμα 'Αλλὰχ ραχμετὲ γανὶ ὀλμάγηλα, πιζὶ σεβτιγὶ τζὸκ μουχαππετιντὲν,

5 Πιζὶ καπαχατλαρτὰ ὀλμὲὸλέρικεν ταχὶ, Χριστόσουλα τιριλττί· ἰναγέτ ἴλε χελὰς ὀλουντουνούζ.

6 Βὲ (πιζὶ) περαπὲρ τιριλττὶ, χέμ τε πιζὶ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἴλε κόγτεκὶ μεκιανλαρτὰ περαπὲρ ὀτουρττού·

7 Χάττα κι 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἴλε πιζὲ ὀλὰν λεταφετιντὲν, κελετζὲκ τεχιρλερτὲ κεντὶ ἰναγετινὶν βαφὶρ γανιλιγινὶ κόστερέ.

8 Ζίρα ἰμανὴν βασιτεσί ἴλε ἰναγέτ ἴλε χελὰς ὀλτουνούζ· βὲ πού σιζτὲν τεγίλ τιρ, 'Αλλαχὴν παχσηὸή τηρ·

9 'Αμελλέρ ἴλε τεγὶλ, τά κι κίμσε ὀγόὺνμεγε.

10 Ζίρα πὶζ ὀνοὺν γιαπησήϊζ, βὲ 'Ιησοῦς Χριστοστὰ ἐγὶ ἀμελλερὲ γιαρατηλτήκ κι, 'Αλλὰχ ὀνλαρὴ πιζὶμ ὀνλαρτὰ γόρὲμεμὶζ ἰτζοὺν πεσὶν χαζὴρ ἐϊλετί.

11 'Ανοὺν ἰτζοὺν χατηρηνηζτὰ τούτουν κι, σὶζ κετζὲν ζεμαντὰ τέντζε ταϊφαλὰρ ὀλοὺπ, τεντὲ ἔλ ἴλε ἰσλενμὶς σὲννετὶν σεπεπί ἴλε ἔχλι σὲννὲτ ἀγγηλανλαρτὰν σὲννετσιζλὲρ ἀγγηλήρητηνηζ.

12 Κὶ ὅλ ζεμαντὰ Χριστοσσοὺζ 'Ισραηλὶν τζουμχουρουντὰν γιατηργὴ, βὲ βατὴν ἀχτλαρηντὰν γιαπαντζὴ ὀλμουὺς, οὺμουτουνοὺζ ὅλμαϊπ, τὲνγιατὰ 'Αλλαχσηζλάρητηνηζ.

13 'Έμμα σίμτι 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἴλε σὶζ πὶρ ζεμὰν οὺζὰκ ὀλανλὰρ, Χριστοσοὺν κανή ἴλε γιακὴν ὀλτουνούζ.

14 Ζίρα ὅ πιζὶμ σελαμετιμίζ τιρ, ὅλ κι ἰκιγὶ πὶρ ἐϊλετὶ, βὲ ἀϊρτημὴν ὀρτὰ τουβαρηνὴ ποζτού.

15 Βὲ κεντὶ τενί ἴλε ἀταβετὶ, (γιάνι) κανουνλαρτὰ ὀλὰν τεμπιχλερὶν νόμοσουνου ἰπτὰλ ἐϊλετὶ, χάττα κι παρηὸὴκ ἰτὶπ κεντιντὲ ἰκιὸινὶ πὶρ γενὶ ἀτὰμ γιαρατά.

16 Βὲ σταυροσοὺν βασιτεσί ἴλε ἰκισινὶ πὶρ τεντὲ 'Αλλάχ ἡλα παρηὸτηρὰ, ὀνοὺν βασιτεσί ἴλε ἀταβετὶ ὀλτὲρτὲκτὲν σογγρά.

17 Βὲ κελὶπ χὲμ σὶζ ἰρὰκ ὀλανλαρὰ, χὲμ ὅλ γιακὴν ὀλανλαρὰ σελαμὲτ ἰντζιλινὶ τελλαλὲτ ἐϊλετί.

18 Ζίρα ὀνοὺν σεπεπί ἴλε ἰκιμὶζ ταχὶ πὶρ ρουχτὰ Πετερὲ γιακλαὸήρηζ.

19 'Ολτού κι σὶζ ἄρτηκ γιαπαντζηλὰρ βὲ μισαφιρλὲρ τεγίλσινιζ, ἴλλα ἀζιζλερὶν χεμὸεχρίλερὶ, βὲ 'Αλλαχὴν ἔβ ἐχαλισίσινιζ.

20 Ζίρα ρεσουλλαρὴν βὲ πεϊγαμπερλερὶν τεμελὶ ἐζερινὲ πινὰ ὀλουντουνοὺζ, βὲ 'Ιησοῦς Χριστὸς κεντισί τε κὸὸενὶν πὰς ταὸή τηρ.

21 Κὶ ὀνοὺν ἐζερινὲ πὲτὲν γιαπὴ μινασιπέτ ἴλε τζατηλὴπ, 'Ράππιγε πὶρ ἀζιζ χεϊκὲλ ὀλμαγὰ ἀρτάρ.

22 Κὶ ὀνοὺν ἐζερινὲ σὶζ ταχὶ περαπὲρ πινὰ ὀλουντουνοὺζ, τά κι 'Ρούχ οὺλα 'Αλλαχὴν μεκιανὴ ὀλάσηζ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΠΟΥ᾽ σεπεπτὲν πὲν Παῦλος σὶζ ταϊφαλὰρ ἰτζοὶν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν μαχπουσού,

2 Ἔγερ σιζὶν ἰτζοὶν πανὰ βεριλὲν Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶν βεκιαλετινὶ ἐσιττινίζ ἰσε,

3 Γιάνι κι ὅ πανὰ πού σηῤῥὴ ἰλχάμ ἡλα πεγιὰν ἐϊλετὶ, νίτζε μουχτασαρτζὲ μουκάττεμα σιζὲ γιαζτήμ ἡσα,

4 Ὀντά κι ὀκοίρσανηζ Χριστοσοὺν σηῤῥηντὰ νὲ φεχμὶμ ὀλτουγουνού φὰρκ ἰτμεγὲ κατὶρ ὀλοίρσουνουζ·

5 Ὅλ σήῤῥ κι σίμτι ἀζὶζ ρεσουλλαρηνὰ, βὲ πεϊγαμπερλερινὲ Ῥούχ ούλα ἀσκιαρὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ, γαϊρὴ καπιλελερτὲ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὰ πεγιὰν ὀλοίνμαμήϛ ἡτη·

6 Γιάνι μιλλετλερὶν βαριστὰϛ, βὲ τεντὰϛ, βὲ Χριστοστὰ ὀνοὶν βατηνὴν περαπὲρ χισσετὰρ ὀλμαλαρὴ, ἰντζιλὶν βασιτεσί ἰλε·

7 Ὀνοίν κι πὲν χηζμεττζισὶ ὀλτοὺμ, Ἀλλαχὴν κεντὶ κουββετινὶν ἀμελινὲ κόρὲ πανὰ βεριλὲν ἰναγετινὶν παχσηὸὴ ὲζερέ·

8 Πὲν τζὲμλε ἀζιζλερτὲν ἔγγ ἐτναγιὰ βεριλτὶ πού κερέμ κι, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ Χριστοσοὺν τεφτὶϛ ὀλουνμὰζ γανιμετινὶ μὲτζτελείμ.

9 Βὲ τζὲμλεσινε ἐσκιαρὲ ἰτεῖμ, χὲρ σεγὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε, γιαρατὰν Ἀλλαχτὰ ἐζελτὲν περὲ κιζλενμὶϛ σηῤῥὴν χισσετὰρληγὴ νὲ ἰτιγινί·

10 Χάττα κι σίμτι κόγτεκὶ μεκιανλαρτὰ, σαλτανατλαρὰ, βὲ χόκὲματλαρὰ κελίσανην βασιτεσί ἰλε Ἀλλαχὴν τζὸκ τόιρλὲ ἰλμὶ πιλτιριλέ,

11 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰ ἰττιγὶ ἐπέτι τακτιρὲ κόρέ,

12 Κὶ ὀνοὺν σεπεπί ἰλε, σόϊλεμεκτὲ σερπεστλιγιμὶζ, βὲ Ἀλλαχὰ γιακλαὸμαγὰ ἰϊτιματημὴζ βὰρ, ὀνοὶν ἰμανηνὴν βασιτεσί ἰλε.

13 Ἀνοὶν ἰτζοὶν σιζτὲν τιλεγὶμ πού τουρ κι, σιζὶν ἰτζοὺν τζεκτιγὶμ σηκηντηλαρημὰ, κὶ σιζὶν ὀανηνήζ τηρ, ἀτζηζλὴκ κετίρμεγέσιζ.

14 Πουντὰν ὀτὲρὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Πετερινὲ τὶζ τζόκέριμ,

15 Κὶ κόγτὲ βὲ γερτὲ χὲρ καπιλὲ ἰσμὶ ὀντὰν ἀλὴρ,

16 Χάττα κεντὶ ἰζζετινὶν γανιμετιντὲν σιζὲ βερέ κι, ἰτζερὶ ἰνσαντὰν γιανὰ ὀνοὶν Ῥουχουνοὺν βασιτεσί ἰλε πὲκ κουββετλενέσιζ.

17 Βὲ ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε Χριστὸϛ καλπὲλερινιζτὲ σακὶν ὀλά.

18 Βὲ μουχαππεττὲ κόκλενὶπ τεμελλενέσιζ, τά κι τζὲμλε ἀζιζλέρ ἰλε περαπὲρ ἐνλιλὶκ, βὲ οὐζουνλοὶκ, τερινλὶκ, βὲ γὲκσεκλὶκ νὲ ὀλτουγουνού ἀγγλαμαγὰ κατὶρ ὀλάσηζ,

19 Βὲ Χριστοσοὺν χὲρ φεχιμτὲν ὲστὲν ὀλὰν μουχαππετινὶ πιλέσιζ, χάττα κι Ἀλλαχὴν τζὲμλε τολουλουγού ἰλε τολάσηζ.

20 Ἴλμτι ὀνά κι πιζτὲ ἀμὲλ ἰτὲν κουββετὲ κόρὲ ἰστετιγιμιζτὲν, γιάχοτ ἀγγλατηγημηζτὰν τζὸκ ζιατὲ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ,

21 Ὀνὰ κελίσατα Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε ἐπέτιλ ἐπὲτ, σιλσιλὲ πὲ σιλσιλὲ μὲτζτ ὀλσούν Ἀμήν.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΙΜΤΙ πὲν Ῥάππι ἰτζουν μαχποὺϛ ὀλὰν σιζὲ γιαλβαρήρημ κι, τααβὲτ ὀλουντουγουνούζ τααβετὲ λαΐκ ὲζερὲ γόρὲγὲν·

2 Χὲρ ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲλὲκ ἰλε, βὲ χαλιμλίκ ἰλε, βὲ σάπρ ἡλα, πιρὶ πιρινιζὲ μουχαππέτ ἰλε τεχαμμοὶλ ἰτερέκ·

3 Βὲ σελαμετὶν πεντί ἰλε Ῥουχοὺν πιρλιγινὶ σακλαμαγὰ τζαληὸαράκ.

4 Πὶρ τὲν βὲ πὶρ ροίχσουνουζ, νίτζε κι τααβετινιζὶν πὶρ ούμουτουνὰ τααβὲτ ὀλουντουτούζ.

5 Ῥάππι πὶρ, ἰμὰν πὶρ, βάπτισμα πίρ τιρ.

6 Τζὲμλενιν Ἀλλαχὴ βὲ Πετερὶ πίρ τιρ, ὅλ κι τζὲμλενιν ὲζεριντὲ, βὲ τζὲμλενιν ἀρασηντὰ, βὲ τζὲμλενιζιν ἰτζιντέ τιρ.

7 Βὲ πιζὶμ χὲρ πιριμιζὲ ἰναγὲτ Χριστοσοὺν παχὸηνηνὴν ὀλτζὲσὲνὲ κόρὲ βερίλτί.

8 Ἀνοὶν ἰτζοὺν τέρ κι, Γὲκσεγὲ τζηκτηκτὰν σογγρὰ, γεσιρλερὶ γεσιρλιγὲ τζεκτὶ, βὲ ἰνσανλαρὰ παχὸηὸλὰρ βερτί.

9 Βὲ τζηκτὴ τετιγὶ νέ τιρ, μέγερ κι ὅ ἴπτιτα γερὶν ἔγγ ἀσαγηλαρηνὰ ἐνμὶϛ ὀλά;

10 Ἐνὲν κίμισε, τζὲμλε κόγλερὶν ὲζερινὲ τζηκὰν ταχὶ ὅ τουρ, χάττα κι χέπισινι τολτουρά.

11 Βὲ πού βερτί κι πάζηλαρ ρεσουλλὰρ, πάζηλαρ πεϊγαμπερλὲρ, πάζηλαρ ἰντζιλτζιλὲρ, βὲ πάζηλαρ τα τζοπανλὰρ, βὲ μόνελλιμλὲρ ὀλαλάρ·

12 Ἀζιζλερὶν τεμὰμ (ἰττιφακὴ) ἰτζούν, χηζ_

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

μετὶν ἀμελὶ ἰτζοὺν, Χριστοσοὺν τενινὶν μαα-μουριετὶ ἰτζούν.

13 Τὰ ṫζἔμλεμιζ ἰμανὴν, βὲ Ἀλλαχὴν Ὀγ-λουνοὶν ἰλμινὶν ṫιρλιγινὲ, τεκμὶλ ἀṫαμὰ, Χρισ-τοσοὶν κεμαληνὴν τεκμὶλ ὀλτζἔσὲνὲ βαρήν-ṫζαγιά ṫεκ.

14 Χάττα ἄρτηκ μαασουμλὰρ ὄλμαγιαλημ. βὲ ṫαλκαλάνμαγιαλημ, βὲ ἰνσανλαρὴν χιλελε-ρί ἰλε, βὲ ζελαλετὶν ṫἔζενινὶν φερζανληγή ἰλε, χὲρ ταλιμὶν γελί ἰλε ṫολανṫηρήλμαγιαλημ.

15 Ἴλλα μουχαṫṫεττὲ κερτζὲκ ὀλοὺṫ, ὀν-ṫὰ χὲρ ὀεγὶ ἀρτηραλὴμ, ὄλ κι ṫάṡ ṫηρ, (γιάνι) Χριστός·

16 Κὶ ὀντὰν ṫἔṫὲν ṫζεσὲṫ χὲρ γιαρṫὴμ ἰ-ṫὲν ὄϊνάκ ἠλα κοσουλμοὺṡ βὲ τζατηλμὴṡ ὀλ-μάγηλα, κουββέτ ἰλε ἰσλεγὲν χὲρ ṫὶρ ἀζανὴν ὀλτζεγινὲ κόρὲ, τενὶν ἀρτμασηνὴ ἐṫέρ· τά κι κεντὶ κεντινὶ μουχαṫṫεττὲ μααμοὺρ ἰṫέ.

17 Ἴμṫι ṫουνοὺ σόϊλέριμ, βὲ Ῥάṫṫιṫε ὀαχαṫὲṫ ἰṫέριμ κι, ἄρτηκ ṫακὴ μιλλετλερὶν κεντὶ ἀκηλλαρηνὴν ṫατηλληγηντὰ γόρὲṫὲκλερι κιṫὶ γόρὲμεγέσιζ.

18 Τζούν κι ὀνλαρὴν φικρινὶ καρανλὴκ ṫἔρὲμὲṡ. κεντιλερṫὲ ὀλὰν ṫζαχιλλὶκ ἰτζοὶν, βὲ καλṫλερινὶν πεκλιγὶ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν χαγια-τηντὰν γιὰṫ ὀλμαλαρή ἰλε.

19 Ὀνλάρ κι νασηρλανμάγηλα, χὲρ μουρ-ṫαρληγὴ ṫοϊκουσουζλούγουλα ἰσλεμὲκ ἰτζοὺν, κεντιλερινὶ σεφιχλιγὲ τεσλὶμ ἐϊλεṫιλέρ

20 Ἔμμα σὶζ Χριστοσοὺ ṫόϊλὲ ὀγρένμε-ṫινιζ.

21 Ἔγερ βάκα ὀνοὺ ṫιγγλεṫινὶζ, βὲ ὀνούν οὐλα ṫααλὶμ ὀλουντουνούζουσα, νίṫζε κι κὲρ-ṫζεκλὶκ Ἰησουṫά ṫηρ·

22 Κὶ ἐββελκὶ κεṫζιμινιζṫὲν γιανὰ ζελαλε-ṫὶν ἰσṫαχλεριντὲ φεσὰṫ ṫζεκὲν ἐσκὶ ἰνσανὴ κὲρὶ ἀṫάσηζ·

23 Βὲ ἀκληνηζὴν ρουχού ἰλε γενιλενέσιζ.

24 βὲ ἀṫαλέṫ ἰλε, βὲ κὲρṫζεκλιγὶν ἀζιζλι-γί ἰλε Ἀλλάχṫζα γιαρατηλμὴṡ γενὶ ἰνσανὴ κὲ-γινέσιζ.

25 Ἀνοὺν ἰτζοὺν γιαλανὴ κὲρὶ ἀṫὴṫ, χὲρ κὲς κεντὶ κογγὸουσού ἰλε ṫογρουγιού σόϊλέγιν· ṫζούν κι ṫιρὶ ṫιρλεριμιζὶν ἀζαλαρήϊζ.

26 Γαζεṫλένιν ṫε, κὲνὰχ ἔṫμεν· γαζεṫλεν-μενιζὶν ἔζερινὲ κὲνὲṡ ṫάṫμασην.

27 Βὲ ṡεϊṫανὰ γὲρ βέρμεγγ.

28 Τζαλὰν, ἄρτηκ ṫὶρ ṫαχὰ ṫζάλμασην· ἴλ-λα κι ṫζαληṡσὴν, βὲ κεντὶ ἐλλερί ἰλε ἐγὶ ὀ-λανὴ ἰσλεσίν κι, μόυχṫaṫζὰ βερεṫζὲκ χισσε-σὶ ὀλά.

29 Ἀγζηνηζṫὰν χὶṫζ ṫὶρ ṫζἔρὲκ σὸζ ṫζήκ-μασην, ἴλλα ἔγερ χaṫζετὶν μααμουριετινὲ (για-ρὰρ) ṫὶρ ἐγὶ σὸζ βάρησα· χάττα κι ἐṡiṫενλερὲ ἰναγὲṫ βερέ.

30 Βὲ Ἀλλαχὴν Ἀζὶζ Ῥουχουνοὺ ṫασα-λανṫήρμαν, κὶ ὀνούν ἰλε χελὰṡ κὲνὲνὲ μόχὲρ-λεντινίζ.

31 Χὲρ ἀṫζηλὴκ, βὲ χὴὸμ, βὲ γαζὲṫ, βὲ ṫζαγηρὴṡ, βὲ κὲφὲρ, χὲρ φεναλήκ ἠλα σιζṫὲν καλṫηρηλσήν.

32 Βὲ ṫιρὶ ṫιρινιζὲ μὲρὲββετλὲ, βὲ μερχα-μετλοὺ ὄλουν, βὲ νίṫζε κι Ἀλλὰχ σιζὲ Χρισ-τοσοὺν βασιṫεσί ἰλε ṫαγηṡλατή ἰσε, σιζλὲρ ṫαχὶ ṫιρὶ ṫιρινιζὲ ṫαγηṡλαγιάσηζ.

ΠΕΣΙΝṪΖΙ ΠΑΪ.

ΙΜṪΙ Ἀλλαχὰ οὐϊανλὰρ ὄλουν, σεβκιλὶ ὀ-γουλλὰρ κιṫί.

2 Βὲ μουχαṫṫεττὲ γόρὲγὲν, νίṫζε κι Χρισ-τὸς ṫαχὶ ṫιζὶ σεβṫὶ, βὲ κεντινὶ ṫιζὶμ γιολου-μουζὰ Ἀλλαχὰ χὸṡ κοκουλοὺ ῥαϊχὰ ἰτζοὺν χε-ṫιγὲ βὲ κουρṫὰν σουντοί.

3 Ἔμμα ἀζιζλερὲ βaṫζὴṫ ὀλṫουγοὺ ἐζερὲ, ζινακιαρληγὴν, βὲ χὲρ μουρṫαρληγὴν, γιὰ ṫα-μακιαρληγὴν ἀρανηζṫὰ ἀṫὴ ṫιλὲ ἀγγήλμαγια·

4 Βὲ νέ ṫε μεκρουχλοὶκ, βὲ πατὴλ σόζλὲ-λὲκ, βὲ καὸμερλίκ κι, ὀνλὰρ γιακηὸμὰζ νεσνε-λέρ ṫιρ, ἔμμα ὀνλαρὴν γερινὲ ὸὲκὲρλὲρ ἐϊλέϊν.

5 Ζίρα ṫουνοὺ ṫιλίρσινίζ κι, χὲρ ζινακιὰρ, γιὰ ναṫὰκ. γιὰ ṫαμακιὰρ, ὄλ κι πουṫṫερέσṫ ṫιρ, Χριστοσοὺν βὲ Ἀλλαχὴν ṫaṫηὸaχληγην-ṫὰ μιρὰṡ ἀλάμαζ.

6 Κίμσε σιζὶ ṫατὴλ σόζλέριλε ἀλṫάṫμα-σην· ṫζούν κι ṫοὺ νεσνελὲρ ἰτζοὺν ἰṫaaṫσηζ-ληγὴν ὀγουλλαρὴ ἐζερινὲ Ἀλλαχὴν γαζεṫὶ κελίρ.

7 Ἔμμα ὀνλαρὴν χισσεṫαρλαρὴ ὄλμαγγ.

8 Ζίρα ṫὶρ ζεμὰν σὶζ καρανλὴκ ἠṫηνηζ, ἔμ-μα χάλια Ῥάṫṫιṫε νοίρσουνουζ· ἴμṫι νουροὺν ὀγουλλαρὴ κιṫὶ γόρὲγὲν.

9 Ζίρα Ῥουχοὶν μεϊβασὴ χὲρ σαλιχεττὲ, βὲ ἀṫαλεττὲ, βὲ κερṫζεκλικṫέ ṫιρ·

10 Ῥάṫṫιγε μακṫοὶλ νέ ṫιρ ṫετζρουṫὰ ἰ-ṫερέκ.

11 Βὲ καρανληγὴν μεϊβασὴζ ἀμελλερί ἰλε χισσετὰρ ὅλμαν, ἴλλα πάχουσούς κι, ὀνλαρὰ μελαμὲτ ἐϊλέγιν.

12 Ζίρα ὀνλαρτὰν κιζλιτὲ κηληνὰν νεσνελερὶ, σόϊλεμὲκ πιλὲ ἀΐπ τηρ.

13 Ἔμμα τζέμλε τεφτὶξ ὀλουνὰν νεσνελὲρ νουρτὰν ἐσκιαρὲ ὀλουνουρλὰρ, ζίρα χὲρ ἐσκιαρὲ ὀλουνὰν νούρ τουρ.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τέρ κι, Ἔϊ οὐϊκουτὰ ὀλὰν οὐγιὰν, βὲ ὀλὲλὲρτὲν τιρὶλ, βὲ Χριστὸς σενὶ νουρλαντηρά.

15 Ἴμτι πάκην κι τικκάτ ἦλα γόρὲγέσινιζ, ἰλιμσιζλὲρ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα ἀλιμλὲρ κιπί.

16 Βακτὴ σατὴν ἀλαράκ· ζίρα (πού) κὲνλὲρ γιαμάν τηρ.

17 Ἴμτι ἀκηλσηζλὰρ ὅλμαν, ἴλλα Ῥάππινιν ἰρατετὶ νέ τιρ φὲχμ ἐϊλέγιν.

18 Βὲ σαράπ ἦλα σερχὸξ ὅλμαν, ὀντάν κι μόυσρόυφλόὺκ τογὰρ, ἴλλα Ῥούχ ούλα τολοὺ ὅλουν,

19 Κεντὶ κεντιλερινιζὲ ἰρλαϊσλάρ ἦλα, βὲ τεσπιχάτ ἦλα, βὲ ῥουχανὶ ναγμελέρ ἰλε σόϊλεσὶπ, καλπινιζτὲ Ῥάππιγε τερεννὲμ ἰτὶπ ἰρλαγιαράκ.

20 Βὲ χὲρ ταΐμ τζόύμλε νεσνελὲρ ἰτζουν Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμιντὲ Ἀλλαχὰ βὲ Πετερὲ σὲκρ ἐϊλέγιν.

21 Ἴπρὶ πιρλερινιζὲ Ἀλλὰχ κορκουσού ἰλε μόυτόὺ ὀλαράκ.

22 Καρηλὰρ, κοτζαλαρηνηζὰ Ῥάππιγε κιπὶ ἰταὰτ ἐϊλέγιν,

23 Ζίρα ἔρ ἀβρατὴν παδή τηρ, νίτζε κι Χριστὸς ταχὶ κελίσανην παδή τηρ, βὲ βιτζουτοὺν χελὰς ἐτιτζισὶ ὅ τουρ.

24 Ἴμτι νίτζε κελίσα Χριστοσὰ μόυτὲ ἰσε, πδίλετζε καρηλὰρ ταχὶ χὲρ σεϊτὲ κεντὶ κοτζαλαρηνὰ μόυτόὺ ὀλαράκ.

25 Κοτζαλὰρ, καρηλαρηνηζὴ σέβιν, νίτζε κι Χριστὸς ταχὶ κελίσαγι σεβτὶ, βὲ κεντινὶ ὀνοὺν γιολουνὰ τεσλὶμ ἐϊλετί·

26 Χάττα κι ὀνοὺν κελαμὴν βασιτεσί ἰλε, σουϊοὺν γιουμασή ἰλε πακλεΐπ ἀζιζλεγέ.

27 Τά κι ὀνοὺ κεντινὲ πὶρ ζιϊνετλὶ κελίσα ἰχζὰρ ἰτὲ, χὶτζ πὶρ λεκεσὶ, γιὰ πουρουσουκλουγοὶ, γιὰ πουντζούλαϊν πὶρ σεγὶ ὀλμακσὴζ, ἴλλα κι ἀζίζ βὲ λεκεσὶζ ὀλά.

28 Ἐρλὲρ ἀβρατλαρηνὴ πόϊλὲ σεβμεγὲ πορτζλούτουρλαρ, κεντὶ τενλερὶ κιπὶ· ἀβρατηνὴ σεβὲν κεντινὶ σεβέρ.

29 Ζίρα χὶτζ πὶρ ζεμὰν πὶρ κιμσε κεντὶ τενινὶ ἰκρὰχ ἐϊλέμετι, ἴλλα ὀνοὺ πεσλὲρ, βὲ καγιρὴρ, Ῥάππινιν ταχὶ κελίσαγι καγιρτηγὴ κιπί.

30 Ζίρα πὶζ ὀνοὺν τενινὶν ἀζαλαρήϊζ ὀνοὺν ἐτιντὲν, βὲ κεμικλεριντέν.

31 Ἀνοὺν ἰτζοὶν ἰνσὰν παπασηνὴ βὲ ἀνασηνὴ τὲρκ ἐϊλεγὲ, βὲ κεντὶ ἀβρατηνὰ γιαπηδὰ, βὲ ἰκισὶ πὶρ τὲν ὀλαλάρ.

32 Ποὺ σὴρῤ ἀζίμ τιρ, ἔμμα πὲν (ὀνοὺ) Χριστὸς βὲ κελίσα ἰτζοὶν σόϊλέριμ.

33 Νίχαγετ σιζτὲν χὲρ πιρινὶζ ταχὶ ἀβρατηνὴ κεντὶ κιπὶ σεβσίν· ἀβράτ τα κοτζασηνταν κορκά.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΕΒΛΑΤΛΑΡ ἀταλαρηνηζὰ Ῥάππιτε μόυτόὺ ὅλουν, ζίρα πού χάκ τηρ·

2 Παπαγγὰ βὲ ἀνανὰ ἰκρὰμ ἐϊλὲ, ὅλ κι βάτ ἦλα ὀλὰν ἴλκ τεμπίχ τιρ.

3 Χάττα κι σανὰ χαγὶρ ὀλὰ, βὲ γὲρ ὄζεριντὲ ὀμρὲν ούζοὺν ὀλά.

4 Σὶζ παπαλάρ τα ἐβλατλαρηνηζὴ γαζεπλεντίρμεν· ἴλλα ὀνλαρὴ Ῥάππινιν τεετιπιντὲ βὲ νασιχετιντὲ περβερτὲ ἐϊλέγιν.

5 Κουλλὰρ, τεντὲν γιανὰ σαχηπλαρηνὴζ ὀλανλαρὰ, κορκού ἰλε, βὲ τιτρεμέκ ἰλε, βὲ καλπινιζὶν σατελιγί ἰλε Χριστοσὰ κιπὶ μὲτὲ ὅλουν.

6 Κόζὲ κόρὲ κουλλοίκ ούλα ἰνσανλαρὰ ῥαζὴ ἰτενλὲρ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα Χριστοσοὺν κουλλαρὴ κιπὶ, Ἀλλαχὴν μουρατηνὴ τζάνη κόγγὲλτὲν ἰτζρὰ ἰτερέκ·

7 Ἰνσανλαρὰ τεγὶλ, ἴλλα Ῥάππιγε μουχαππέτ ἰλε χηζμὲτ ἰτερέκ·

8 Ποὺνοὺ πιλμέγιλέ κι, χὲρ κὲς χὲρ νὲ ἐγιλὶκ ἰτέρσε, Ῥάππιτεν πουνοὺ ἀλατζάκτηρ, κερὲκ κοὺλ, κερὲκ ἀζατλή.

9 Σαχηπλὰρ ταχὶ ὀνλαρὰ πόϊλὲ ἐϊλέγιν, κορκουτμαγὴ τὲρκ ἐτερὲκ, πουνοὺ πιλμέγιλέ κι, σιζὶν κεντινιζὶν ταχὶ κόγλερτὲ Σαχηπηνὴζ βὰρ, βὲ ὀνοὺν ἰντιντὲ χατηοὰ πακμὰκ γιόκ τουρ.

10 Νίχαγετ, ἔϊ καρηνταὸλαρὴμ, Ῥάππι ἰλε, βὲ ὀνοὺν κουβζετινὶν κουτρετί ἰλε κουβζετλένιν.

11 Ἀλλαχὴν τζεπεσινὶ κεγίνιν, χάττα κι σεϊτανὴν φεντλερινὲ καρὸὴ τουρμαγὰ κατὶρ ὀλάσηζ.

12 Ζίρα πιζὶμ κὲρεὰιμὶζ κανὰ βὲ τενὲ καρσὴ τεγίλ τιρ, ἴλλα σαλτανατλαρὰ καρσὴ, χόκὲματλαρὰ καρσὴ, πού τὲνγιανην καρανληγγηνὴν ζαπιτλερινὲ καρσὴ, γὲτζελερτὲ ὀλὰν γιαραμαζληγγὴν ρουχλαρηνὰ καρσή τηρ.

13 Ἀνούν ἰτζούν Ἀλλαχὴν τζεπεσινὶ κεγίνιν, κὶ γιαμὰν κὲνὲ καρσὴ τουρμαγὰ, βὲ χὲρ σεγὶ φὲτχ ἰτὶπ καβὶ τουρμαγὰ κατὶρ ὀλάσηζ.

14 Ἴμτι πελινιζὶ κερτζεκλίγιλε κουσατὴπ, ἀταλετὶν ζηρχηνὴ κεγινμέγιλε, καβὶ τούρουν.

15 Βὲ ἀγιακλαρηνηζὴ σελαμετὶν ἰντζιλινὶν χαζηρληγή ἰλε κεϊτίριν.

16 Βὲ χέπισινιν ἐζερινὲ ἰμανὴν καλκανηνὴ ἄλην κι, ὀνούν ἰλε φενακιαρὴν τζέμλε κηζκὴν ὀκλαρηνὴ σόγὲντὲρμεγὲ κατὶρ ὀλάσηζ.

17 Βὲ χελασὴν τεμὶρ τακγιασηνὴ, βὲ Ρουχοὺν κηλητζηνὴ ἄλην, ὅ κι Ἀλλαχὴν κελαμή τηρ.

18 Χὲρ βακητὰ, χὲρ τοά ἰλε, βὲ νιάζ ἦλα Ρουχτὰ ἰπατὲτ ἰτὶπ, βὲ χέμαν πουνοὺν ἰτζοὺν χὲρ μὲβαζεπέτ ἰλε, βὲ νιάζ ἦλα ὀγιανὴκ ὀλούπ, τζέμλε ἀζιζλὲρ ἰτζοὺν τοὰ ἐϊλέγιν,

19 Βὲ πενὶμ ἰτζούν τε, κὶ πανὰ ἀτζὴκ ἀγήζ ἦλα, βὲ περβασηζλήγηλα σόϊλεμὲκ βεριλὲ, τά κι ἰντζιλὶν σηρρηνὴ πεγιὰν ἰτεἴμ,

20 Κὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν ζεντζιρτέ ἰκεν ἐλτζιλὶκ ἰτέριμ, τά κι ὀνοὺν χακκηντὰ πανὰ νίτζε σόϊλεμὲκ κερέγισε σερπὲστ σόϊλεἴμ.

21 Λάκιν σὶζ ταχὶ πενὶμ χαλιμὶ, βὲ νὲ ἰσλετιγιμὶ πιλέσιζ τεγὲ, μουχαππετλοὺ καρηντὰξ, βὲ Ράππιτε σατὴκ χηζμετζὶ Τυχικὸς σιζὲ χέπισινι πιλτιρετζέκ·

22 Ὀνού κι σιζὲ χέμαν πουνοὺν ἰτζοὺν κόντερτὶμ, κὶ πιζὶμ ἐχβαλιμιζὶ πιλέσιζ· βὲ ὅ σιζὶν καλπλερινιζὶ τεσελλὶ ἐϊλεγέ.

23 Πετὲρ Ἀλλαχτὰν, βὲ Ράππι Ἰησοῦς Χριστοστὰν καρηντασλαρὰ σελαμὲτ, βὲ ἰμάν ἦλα μουχαππὲτ ὀλσούν.

24 Ἰναγὲτ τζέμλε Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺ φεσατσηζλήγηλα σεβενλέρ ἰλε περαπὲρ ὀλσούν. Ἀμήν.

Ἔφεσοσλουλαρὰ Ρώματαν γιαζηλὴπ,
Τυχικός ἰλε κόντεριλτί.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΦΙΛΙΠΠΕΛΙΛΕΡΕ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΙΗΣΟΥΣ Χριστοσούν κουλλαρὴ Παῦλος βὲ Τιμόθεος, Φίλιππε σεχεριντὲ ὀλὰν τζέμλε Ἰησοῦς Χριστοστὰ ἀζιζλερὲ, ἐπισκοποσλάρηλα, βὲ διάκονοσλάρηλα.

2 Σιζλερὲ Πετεριμὶζ Ἀλλαχτὰν βὲ Ράππι Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ (ὀλσούν).

3 Σιζὶ χὲρ χατηρὰ κετιρτιγιμτὲ, Ἀλλαχὰ σὲκρ ἰτέριμ.

4 Χὲρ, ταΐμ, χὲρ τοαμτὰ, τζέμλενιζ ἰτζοὺν φερρὰχ ἦλα νιὰζ ἰτερὲκ,

5 Σιζὶν ἴλκ κὲντὲν τὰ σιμτιέ τεκ ἰντζιλὲ ὀλὰν χισσετάρληγηνὴζ ἰτζούν.

6 Ζίρα χέμαν πού νεσνεγὲ ἰϊτικατὴμ βάρ κι, σιζτὲ χαγιρλὴ ἀμελὲ πασλαγιὰν, ὀνού τὰ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κὲνὲνέ τεκ τεκμὶλ ἐϊλεγέ.

7 Νίτζε κι πανὰ χάκ τηρ κι, πὲν πουνού

τζεμλενιζ ιτζουν κηγιας ιτεϊμ, τζούν κι σιζ τζεμλενιζ ιναγετιν πενίμ ιλε χισσετarλαρη ολτουγουνούζ ιτζουν, σιζι χερ taϊμ ζεντζιρλερτε, βε (τιβανλαρτα) όζερ τιλεμεμτε βε ιντζιλιν ισπατηντα καλπιμτε τουτάρημ.

8 Ζίρα 'Αλλαχ σαχητήμ τηρ κι, σιζιν τζεμλενιζι 'Ιησούς Χριστοσουν τερούνι μουχαππετί ιλε σεβέριμ.

9 Βε πουνουν ιτζουν τοα ιτέριμ κι, σιζιν μουχαππετινιζ ιλιμτε, βε χερ φεχιμτε ζιατε βε ζιατε αρτά.

10 Χάττα κι φαρκλη ολανλαρη τετζρουπέ ιλε αγγλαγιάσηζ, κι Χριστοσουν κενδενέ τεκ χουλιους βε τόκεζίμεμισλερ ολάσηζ·

11 Ίησούς Χριστοσουν βασιτεσί ιλε ολαν αταλετιν μεϊβαλαρηντάν 'Αλλαχην μετζτι βε ίζζετι ιτζουν (τολου ολάσηζ).

12 Βε ιστέριμ πιλέσιζ, για καρηνταόλάρ κι, πανα βακη ολανλαρ ταχα ζιατε ιντζιλιν αρτμαση ιτζουν βακη ολτού.

13 Σόϊλέ κι πενίμ Χριστος ιτζουν (κεγιντιγίμ) πεντλερι πέτεν τιβανχανετε, βε τζεμλε πακηλερε εσκιαρε ολτουλάρ.

14 Βε 'Ράππιτε ολαν καρηνταόλαρην τζογου, πενίμ πεντλεριμε κεβενιπ, κελαμη κορκουσουζ τελλαλετ ιτμεγε ζιατεσί ιλε τζεσαρετ ιτερλέρ.

15 Πάζηλαρη Χριστοσου χασεττεν ταχι βε νιζαατάν τελλαλετ ιτερλερ, βε πάζηλαρη ριζατάν (τελλαλετ ιτερλέρ).

16 Βε ονλαρ Χριστοσου νιζαατάν τελλαλετ ιτερλερ, τεγιλ χουλουσανε, ζανν ιτμεκ ιλέ κι πεντλεριμε ταχα ζιατε μεσιπετ ζαμμ ιτελέρ.

17 'Εμμα ό πιρλερ μουχαππεττεν τελλαλετ ιτερλερ, πιλμέγιλέ κι, πεν ιντζιλ ιτζουν τζεβαπ βερμεγε ταϊν ολουντούμ.

18 'Εμμα νέ; άντζακ χερ βέτζχ ιλε, κερεκ πεχανέ ιλε κερεκ χακκηκάτ ηλα Χριστος τελλαλετ ολουνούγιορ, βε πουντα σεβινίριμ, χεμ ταχι σεβιγετζέγιμ.

19 Ζίρα πιλίριμ κι, πού πανα σιζιν τοανήζ ηλα, βε 'Ιησούς Χριστοσουν 'Ρουχουνουν γιαρτημή ιλε, χελας ιτζουν ολατζάκ τηρ,

20 Πενίμ αρζουλου ιντιζαρημα βε ούμουτουμα κόρέ κι, πιρ νεσνετε ούτάνμαγιαϊμ, ίλλα τεκμιλ τζεσαρέτ ιλε, χερ ζεμανκη κιπι, σίμτι ταχι Χριστος πενίμ τζεσετιμτε, κερεκ δμέρδλε, κερεκ ολέμδλε μετεαζίμ ολουνατζάκτηρ.

21 Ζίρα πανα δμούρ Χριστος, βε δλούμ κιάρ τηρ.

22 'Εμμα έγερ τεντε γιαδαμακτάν ιδιμε μεϊβα κελίρσε, νεγι σετζετζεγιμι πιλμέμ.

23 Ζίρα ικι ταραφτάν μουζαϊκάμ βαρ, τζούν κι (πού τενγιατάν) άϊρηλμαγα, βε Χριστός ιλε ολμαγα άρζουμ βαρ, τζούν κι πού πανα ταχα πεκ τζοκ εβλά τηρ.

24 'Εμμα τεντε καλμακ, σιζιν ιτζουν ταχα ικτηζαλή τηρ.

25 Βε πού ίϊτικατήμ ολμάγηλα, πιλίριμ κι καλατζάγημ, βε σιζιν ιμαντα ιλερι κιτιπ δαζ ολμανηζ ιτζουν γιανηνηζτα περαπερ τουρατζάγημ.

26 Χάττα κι πενίμ σεπεπιμτεν, σιζε τέκραρ κινε κελμέμιλε 'Ιησούς Χριστοστα όγδνμενιζ άρτά.

27 Χέμαν Χριστοσουν ιντζιλινε λαϊκ ολτουγου δζερε κετζίνιν, τά κι για κελιπ σιζι κόρμέγιλε, για ταχα ιράγηκεν εχβαλινιζι εσιτεΐμ κι, πιρ ρουχτα καβι τουρουπ, ιντζιλιν ιμανη ιτζουν πιρ τζάν ηλα περαπερ τζαχτ ιτέρσινιζ·

28 Βε σιζε καρδη τουρανλαρτάν χιτζ πιρ σεϊτε χαφβηνηζ ολμαζ, όλ κι όνλαρα χελακλήκ νηδανή τηρ, έμμα σιζε χελασλήκ νηδανή τηρ· βε πού 'Αλλαχτάν τηρ.

29 Γιάνι κι σιζε Χριστοσουν όγουρουνα παγηδλαντη, γιάληνηζ όνα ίμαν ιτμεκ τεγιλ, ίλλα όνούν όγουρουνα έλεμ τζεκμέκ τε·

30 Χέμαν όλ πεντε κόρτδγδνδζ, βε χάλια πεντε εδιττιγινιζ τζαχτ σιζτε ολμάγηλα.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

'ΙΜΤΙ έγερ Χριστοστα πιρ τεσελλι, έγερ μουχαππετιν πιρ τεσελλιεσι, έγερ 'Ρουχούν πιρ σερικλιγι, έγερ τεραχουμλαρ, βε μερχαμετλερ βάρησα,

2 Πενίμ σεβιντζιμι τολτούρουν κι, πιρ φικιρτε, βε πιρ μουχαππεττε ολουπ, τζανηνηζ πιρ, κόγγλδνδζ πιρ ολσούν.

3 Καβγά ιλε, για πατηλ κιπιρλίγιλε χιτζ πιρ σέϊ (ϊτμειν), ίλλα πιρι πιρινιζι κόγγδλ άλτζακληγή ιλε κεντιλερινιζτεν δστδν σάγιν.

4 Χερ πιρινιζ χέμαν κεντινε μουτααλικλερε πάκμαϊν, ίλλα χερ κες γάϊρηλαρα μουτααλικλερέ τε (πακσήν).

5 Σιζτὲ ταχὶ πού φὶκρ ὀλσούν, ὅλ κι Χριστοστὰ ταχὶ (βάρητη).

6 Ὅλ κι Ἀλλαχὴν σουρετιντέ ἰκεν, Ἀλλάχηλα πὶρ ὀλμαγὴ τζέπραν καπμὰκ σάϊματη·

7 Ἴλλα κεντινὶ ποσαλτὴπ, βὲ πὶρ κουλ σεκλινὶ ἀλὴπ, ἰνσανλαρὰ ούϊκούν ὀλτού.

8 Βὲ σεκιλτὲ ἰνσὰν κιπὶ πουλουνούπ, κεντινὶ ἀλτζακλατὴ, βὲ τὰ ὀλὲμέ τεκ μούτού ὀλτού, χέμ τε σταυρὸς ὀλὲμὲνέ.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὶν Ἀλλάχ τα ὀνού γαγέττεν γὲτζελετὶ, βὲ ὀνὰ χὲρ ἰσιμτὲν ὲστὲν πὶρ ἰσὶμ παγησὸλατή.

10 Χάττα κι Ἰησουσούν ἰσμινὲ χὲρ τὶζ ἐγιλὲ, κερὲκ κόγτεκιλερὶν, κερὲκ γερτεκιλερὶν, βὲ κερὲκ γερὶν ζιρζεμιντεκιλερίν.

11 Βὲ χὲρ τὶλ ἰκρὰρ ἐϊλεγέ κι, Ἰησοῦς Χριστὸς Πετὲρ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὲ Ῥάππι τιρ.

12 Ἴμτι ἔϊ σεβκιλιλερὶμ νίτζε κι χὲρ ταϊμ ἰταατλὴ πουλουντουνούζουσα, τεγὶλ χέμαν πενὶμ χουζουρουμτὰ, ἴλλα ταχὰ ζιατὲ σίμτι σιζτὲν ἰράγηκεν, κεντὶ χελασηνηζὴ κορκού ἰλε, βὲ τιτρεμέκ ἰλε ἰσλέϊν.

13 Ζίρα σιζτὲ χὲμ ἰστεμεγὶ χὲμ ἰσλεμεγὶ κεντὶ ῥιζασηνὰ κόρὲ ἀμὲλ ἰτὲν Ἀλλάχ τηρ.

14 Χὲρ σεγὶ σοκρανμακσὴζ, βὲ μουτζατελεσὶζ ἐϊλέϊν.

15 Χάττα κι ἀγιπσὴζ, βὲ χαλὶς, βὲ Ἀλλαχὴν λεκεσὶζ ὀγουλλαρὴ ὀλάσηζ, πὶρ ἀκσὴ βὲ γιαραμὰζ σιλσιλενὶν ὀρτασηντὰ, κὶ ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ τὲνγιατὰ νουρλὰρ κιπὶ ζηγιὰ βερίρσινιζ.

16 Τζούν κι ὀμὲρὲν σόζὲνὲ τουτάρσηνηζ, τά κι Χριστοστοὺν κὲνὲντὲ ὀγὲνείμ, κὶ ποσούνὰ σεγίρτμετιμ, νέ τε ποσούνὰ τζαληστήμ.

17 Βὲ ἔγερτζι σιζὶν ἰμανηνηζὴν κουρπανὴ βὲ χηζμετὶ ὲζερινὲ, σερπὶς πεσκεσὶ τακρὶπ ὀλουνούρσαμ τα, σεβινίριμ, βὲ τζέμλενίζ ἰλε περαπὲρ σὰζ ὀλούρουμ.

18 Ποὺ ταρὶκ σιζλὲρ ταχὶ σεβινὶπ πενίμ ἰλε σὰζ ὅλουν.

19 Βὲ Ῥάππι Ἰησουσούν κερεμί ἰλε ούμάρημ κι, σιζὲ Τιμόθεοσου τὲζ κόντερεἴμ, χάττα πὲν ταχὶ ἐχβαλίνιζὶ ὀγρεντικτὲν σογγρὰ, χατηρὴμ χὸς ὀλά.

20 Τζούν κι κόγγλὲμὲ ούϊκούν πὶρ κίμσεμ γιόκ τουρ, κὶ χουλουσανὲ σιζὲ μουταλλικλερὲ μουκαγὲτ ὀλά.

21 Ζίρα τζέμλεσι κεντιλερινκινὶ ἀραρλὰρ, τεγὶλ Ἰησοῦς Χριστοσουνκιλερί·

22 Ἔμμα σὶζ ὀνοὺν τετζρουπασηνὴ πιλίρσιζ, κὶ ἰντζιλτὲ πενίμ ἰλε περαπὲρ, ὀγοὶλ πετέρ ἰλε χηζμὲτ ἰτὲρ κιπὶ χηζμὲτ ἐϊλετί.

23 Ἴμτι κεντὶ ἰσλεριμὶν χαλινὶ κόρτὲγὲμ κιπὶ, ὅ σαὰτ πουνού κόντερμεγὲ ούμουτούμ βάρ.

24 Βὲ Ῥάππι τε ἰϊτιματὴμ βάρ κι, πὲν κεντὶμ ταχὶ τὲζ κελετζέγιμ.

25 Ἔμμα λαζὴμ σαϊτήμ κι, σιζὲ καρηνταὸὴμ, βὲ γιαρτημτζὴμ, βὲ τζεγκταὸὴμ, χὲμ σιζὶν ῥεσουλουνούζ, βὲ χατζετιμὶν χηζμεττζισὶ Ἐπαφρόδιτοσου κόντερεἴμ.

26 Ζίρα ὅ τζέμλενιζε χασρὲτ τζεκέριτι, βὲ ὀνοὺν χαστὰ ὀλτουγουνού ἐσιττιγινὶζ ἰτζούν τζὸκ τασαλανήρητη.

27 Ζίρα χάκηκατ χαστὰ ὀλτού, βὲ ὀλὲμ χαττινὲ κελτί ἰτι, ἔμμα Ἀλλὰχ ὀνὰ μερχαμὲτ ἐϊλετὶ, βὲ σὰλτ ὀνὰ τεγὶλ, ἴλλα πανά τα κι, τασὰμ ὲζερινὲ πὶρ τασὰ ταχὰ ἄλμαϊαϊμ.

28 Ἴμτι ὀνού πὲκ ἀτζελέ ἰλε κόντερτὶμ, τά κι ὀνού τέκραρ κόρμέγιλε σεβινέσιζ, πενὶμ ταχὶ κασαβετὶμ ἀζαλά.

29 Ἴμτι ὀνού Ῥάππιτε ὀλὰν χὲρ φερράχ ἡλα καπούλ ἐϊλέγιν, βὲ πουνὰ πεγγζὲρ κίμσελερε τάϊμα ἰϊτιπὰρ ἐϊλέγιν.

30 Ζίρα Χριστοσούν ἀμελὶ ἰτζούν ὀλὲμέ τεκ γιακλαὸτή βὲ σιζὶν πανὰ ὀλὰν χηζμετινιζὶν ἐκσιγινὶ τολτουρμὰκ ἰτζούν κεντι ὀμρὲνὲ μουκαγὲτ ὅλματη.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΚΑΛΤΗ΄ κι, γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, Ῥάππιτε ὰὰζ ὅλουν· πὲν σιζὲ κίνε χέμαν ὅλ νεσνελερὶ γιαζμαγὰ ὲὸενμὲμ, βὲ πού σιζὲ ἐμινλίκ τιρ.

2 Κόπεκλερτὲν σακήνην, φενὰ μεὸρεπλιλερτὲν σακήνην, γιαλὰν σὲννετὲν σακήνην.

3 Ζίρα πὶζ σὲννέτιζ κι, Ἀλλαχὰ ῥούχ ούλα σετζτὰ ἰτέριζ, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀγὲνὲρὲζ, βὲ τενὲ κὲβενμέϊζ,

4 Ἔγερτζι πενὶμ τεντέ τε κὲβενετζεγὶμ βάρησά τα· ἔγερ πὶρ παὸκὰ κίμσε τεντὲ κὲβενετζὲκ νεσνεσὶ βὰρ ζὰνν ἰτέρσε, πενὶμ ταχὰ ζιατὲ βάρ.

5 (Ζίρα) σεκιζιντζὶ κὲντὲ σὲνιετλεντίμ, Ἰσραηλὶν τζινσιντὲν, Βενιαμινὶν καπιλεσιντὲν, Ἰπρανιλερτὲν Ἰπρανὶ, νόμοσταν γιανὰ Φαρισί ἰμ-

6 Γαϊρεττὲν γιανὰ κελίσαγι κοβαλάρητημ· νόμοσουν ἀταλετιντὲν γιανὰ, ἀγιπσήζητημ.

7 Ἔμμα πανὰ (ὅ ζεμὰν) κιὰρ ὀλὰν νεσνελερὶ, πουνλαρὴ Χριστὸς ἰτζοὺν ζαρὰρ σαϊτήμ.

8 Ἔμμα χακηκαττὰ χὲρ ὀεγὶ ζαρὰρ σαγιάρημ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰλμινὶν φαζιλετὶ ἰτζούν κι, ὀνοὺν ἰτζοὺν τζὲμλε νεσνελεριμὶ γαΐπ ἰττίμ· βὲ Χριστοσοὺ καζανμὰκ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ σὲπρὲντὲ σαγιάρημ,

9 Τά κι ὀντὰ πουλουναΐμ, κεντιμὶν νόμοσταν ὀλὰν ἀταλετὶμ ὀλαρὰκ τεγὶλ, ἴλλα Χριστοσοὺν ἰμανηντὰν ὀλὰν, γιάνι ἰμὰν σεπεπί ἰλε Ἀλλαχτὰν βεριλὲν ἀταλετὶμ ὀλαράκ·

10 Χάττα κι ὀνοὺ, βὲ ὀνοὺν τιριλμεσινὶν κουββετινὶ, βὲ ὀνοὺν τζεφαλαρηνὴν χισσετάρληγηνὴ πιλεΐμ, ὀνοὺν ὀλόυμούνὲ μούτεὸαπὶχ ὀλμάγηλα·

11 Τά κι καπίλ ἴσε πὲν ταχὶ ὀλὲλερὶν κηγιαμετινὲ βασὶλ ὀλαΐμ·

12 Τεγίλ κι ἄρτηκ τζελεγγὶ ἀλτὴμ, γιάχοτ ἄρτηκ κιαμὶλ ὀλτοὺμ, ἴλλα ἀρτήντζα σεγιρτίριμ, ἄτζαπ ἐλὲ κετιρὲ πιλίρμιγιμ τεγὲ ὅλ νεσνεγί κι ὀνοὺν ἰτζοὺν Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἐλὲ κετιριλτίμ.

13 Γιὰ καρηνταὸλὰρ, πὲν κεντιμὶ ζὰνν ἰτμέμ κι (τζελεγγὶ) ἀλτήμ.

14 Ἔμμα πὶρ ὀέϊ (ἰτέριμ), γιάνι ἀρττὰ καλανλαρὴ οὐνουτοὺπ, βὲ ὀγγὲμτὲ ὀλανλαρὰ ὀζενὶπ νηὸανὰ τογρού, Ἀλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστοστὰ γιοκαρητὰν ὀλὰν ταὸβετινὶν τζελεγγινὲ τογροὺ σεγιρτίριμ.

15 Ἰμτι πιζλερτὲν νέκαταρλαρ κιαμίλ ἰσεκ, πόϊλὲ φὶκρ ἰτελίμ· βὲ ἔγερ σὶζ πὶρ νεσνετὲ παὸκὰ τὲρλὲ φὶκρ ἰτέρσενιζ, Ἀλλὰχ πουνού τα σιζὲ πεγιὰν ἰτετζέκτιρ.

16 Βελάκιν ἐρτιγιμὶζ νεσνετὲ, χέμαν πὶρ κανούν ἰλε γόρὲγελίμ, βὲ χέμαν πὶρ φικιρτὲ ὀλαλήμ.

17 Γιὰ καρηνταὸλὰρ, πενίμ ἰλε περαπὲρ ούγιανλὰρ ὅλουν, βὲ πού ταρικτὲ γόρὲγενλερὲ τικκάτ ἡλα ναζὰρ ἐϊλέγιν, νὲ ταρήκ κι πιζὶ ὀρνὲκ τουτάρσηνηζ.

18 Ζίρα τζὸκ κιμσελὲρ (πού ταρικτὲ) γόρὲτὲλέρ κι, ὀνλαρτὰν ὀτὲρὲ τζὸκ κερρὲ σιζλερὲ σόϊλετὶμ, χὲμ ὀίμτι τε ἀγλαγιαρὰκ σόϊλέριμ, κὶ ὀνλὰρ Χριστοσοὺν σταυροσουνούν τὸυὸμανή τηρλαρ·

19 Κὶ ὀνλαρὴν σογγού χελακλήκ τηρ, ὀνλαρήν κι ἀλλαχὴ καρηνλαρή τηρ, βὲ ὀνλαρὴν ἰζζετὶ ἀγιπλαρηντά τηρ, βὲ ὀνλὰρ τὲνγιαβὶ ὀεϊλερὶ φὶκρ ἰτερλέρ.

20 Ἔμμα πιζὶμ βετανημὴζ κὸγλερτέ τιρ, ὅρατάν κι Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσού τα κουρταρητζὴ κὸζετίριζ.

21 Ὅλ κι πιζὶμ χακὴρ τζεσετιμιζὶ γάϊρη ὀεκλὲ κογιατζάκτηρ, κὶ κεντὶ ἰζζετλού τενί ἰλε πὶρ κισβεττὲ ὀλά· ὀὸ ἀμὲλ ὲζερέ κι ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε τζὲμλε ὀεϊλερὶ κεντιγὲ μούτὸὺ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἴ1ΜΤΙ γιὰ σεβκιλὶ βὲ ἀρζουλού καρηνταὸλαρὴμ, πενὶμ σεβιντζὶμ βὲ τατζὴμ (ὀλανλὰρ), Ῥάππιτε χέμαν πόϊλὲ καβὶ τούρουν, ἔϊ σεβκιλιλέρ.

2 Εὐοδίαγια γιαλβαρήρημ, βὲ Συντύχιγε γιαλβαρήρημ κι, Ῥάππιτε φικιρλερὶ πὶρ ὀλσούν.

3 Σανά τα γιαλβαρήρημ, γιὰ χουλουσανὶ ὀερικίμ κι, ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ἰτέσιν· ζίρα ὀνλὰρ ἰντζιλὲ πενίμ ἰλε περαπὲρ τζὰχτ ἐϊλετιλὲρ, Κλήμης ἰλε βὲ σάϊρη γιαρτημτζηλαρήμ ἡλα, ὀνλαρήν κι ἰσιμλερὶ ὀμούρὲν κιταπηντὰ (μεστούρ) τουρ.

4 Ῥάππιτε τάϊμα ὰὰζ ὅλουν· κίνε τέριμ, ὰὰζ ὅλουν.

5 Χαλιμλιγινὶζ τζὲμλε ἰνσανλαρὰ μααλὲμ ὀλσούν· Ῥάππι γιακήν τηρ.

6 Πὶρ ὀέϊ ἰτζοὺν καϊκὴ τζέκμεν, ἴλλα χὲρ ὀεϊτὲ τιλεκλερινὶζ, ἰπατέτ ἰλε, βὲ νιάζ ἡλα, βὲ σὲκὲρ ἰλε Ἀλλαχὰ μααλὲμ ὀλουνσούν.

7 Βὲ Ἀλλαχὴν χὲρ ἀκηλτὰν ὲστὲν ὀλὰν σελαμετὶ, σιζὶν καλπλερινιζὶ βὲ φικιρλερινιζὶ Ἰησοῦς Χριστοστὰ χὴφζ ἐϊλεγετζέκτιρ.

8 Καλτή'κι, γιὰ καρηνταὸλὰρ, νέ κατὰρ ὀεϊλὲρ σαχὶχ, νέκαταρ ὀεϊλὲρ χουρμετλού, νέκαταρ ὀεϊλὲρ σατὴκ, νέκαταρ ὀεϊλὲρ πὰκ, νέκαταρ ὀεϊλὲρ σεβκιλὶ, νέκαταρ ὀεϊλὲρ ἐγὶ ναμλή ἰσα, ἔγερ πὶρ φαζιλέτ, βὲ ἔγερ πὶρ μὲτχ βάρησα, πουνλαρὴ φὶκρ ἐϊλέγιν·

9 Ὀνλαρή κι χὲμ πεντὲν ὀγρεντινὶζ χὲμ καπούλ ἰττινὶζ, χὲμ ἐὸιττινὶζ, χὲμ πεντὲ κὸρτὲνὲζ, πουνλαρὴ ἰὸλέϊν· βὲ σελαμετὶν Ἀλλαχὴ πιλενίζτζε ὀλατζάκτηρ.

10 Ἔμμα πὲν Ῥάππιτε ζιατεσί ἰλε σεβντίμ κι πενὶμ ἰτζοὺν ὀλὰν καγιρμανὴζ ἔντζαμ

ὸίμτι κίνε ταζελεντὶ, ὸνά κι ἐββέλτε ἰχτιμὰμ ἰτέριτινιζ, ἔμμα φουρσὰτ πουλάμαζητηνηζ.

11 Πὲν πουνοὺ ζαρουρετὶμ ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν τεμὲμ, τζούν κι πὲν πουλουντουγοὺμ χαλὰ καναὰτ ἰτμεγὲ ὸγρενμίς ἰμ.

12 Πὲν ὰλτζὰκ ὸλμαγί τα πιλίριμ, ὰρτμαγί τα πιλίριμ· χὲρ γερτὲ, βὲ χὲρ ὸείτὲ τὸκ ὸλμαγά τα, ἄτζ ὸλμαγά τα, γανιλικτὲ ὸλμαγά τα, γιοκσουλλοὺκ τζεκμεγέ τε ταλὶμ ὸλουνμούς οὺμ.

13 Πανὰ κουββὲτ βερὲν Χριστός ἰλε χὲρ ὸεγὲ κατίριμ.

14 Νίχαγετ σηκηντημτὰ πανὰ ὸερικλὶκ ἰττιγινιζὲ, πὲκ ἐγὶ ἐϊλετινίζ.

15 Σιζλὲρ ταχὶ πιλίρσινιζ, γιὰ Φίλιππελιλέρ κι, ἰντζιλὶν ἰπτιτασηντὰ Μακεδονίαταν τζηκτηγὴμ ζεμὰν, σιζτὲν γάϊρη πασκὰ πὶρ κελίσα ὰλμὰκ βὲ βερμὲκ χουσουσουντὰ πενὶ χισσετὰρ ἴτμετι.

16 Ζίρα πὲν Θεσσαλονίκητε ἰκεν, ταχὶ πανὰ ἰκτιζὰ ὸλανημὴ πὶρ κερρὲ, χὲμ ἰκὶ κερρὲ κόντερτινίζ.

17 Τεγίλ κι παχσισὶ ὰράρημ, ἴλλα σιζὶν χεσαπηνηζὰ ὰρτὰν μεϊβαγὶ ὰράρημ.

18 Λάκιν πεντὲ χὲρ σέϊ βάρ τηρ, χὲμ ὰρτήκ τηρ· (χὲρ σεϊτὲν) τολτοὺμ, σιζτὲν κόντερὲλενλερὶ Ἐπαφρόδιτοσταν κοκουλοὺ ραχγιὰ, βὲ Ἀλλαχὰ μακπούλ χὸς κουρπὰν καπούλ ἰτμέγιλε.

19 Βὲ Ἀλλαχὴμ κεντινὶν γανιλιγίντζε ἰζζέτ ἴλε, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἴλε σιζὶν χὲρ λαζὴμ ὸλανηνηζὴ γετιστιρέ.

20 Βὲ Πετεριμὶζ Ἀλλαχὰ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ χὰμτ ὸλσούν. Ἀμήν.

21 Χὲρ ὰζιζὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰ σελὰμ ἐϊλέγιν· πιλέμτζε ὸλὰν καρηνταὸλὰρ σιζὲ σελὰμ ἰτερλέρ.

22 Τζέμλε ὰζιζλὲρ, πάχουσούς κι Καϊσαρὴν χανεσιντὲν ὸλανλὰρ, σιζὲ σελὰμ ἰτερλέρ.

23 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰναγετὶ τζέμλενίζ ἴλε ὸλά. Ἀμήν.

Φίλιππελιλερε Ῥώματαν γιαζηλὴπ, Ἐπαφρόδιτος ἴλε κόντερηλτί.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΚΟΛΟΣΣΑΛΗΛΑΡΑ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ἰρατετί ἴλε Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ρεσουλοὺ Παῦλος, βὲ καρηντὰς Τιμόθεος,

2 Κολόσσατα ὸλὰν ὰζιζλερὲ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰ μὲμὶν καρηνταὸλαρά· σιζὲ Πετεριμὶζ Ἀλλαχτὰν, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὸλουνά.

3 Τάϊμα σιζὶν ἰτζοὺν τοὰ ἰτὶπ, Ἀλλαχὰ, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Πετερινὲ ὸόυκόυρλὲρ ἰτέριζ,

4 Τζούν κι Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμανηνηζὴ, βὲ τζούμλε ὰζιζλερὲ ὸλὰν μουχαππετινιζὶ ὲὸιττίκ,

5 Σιζὲ κόγλερτὲ χὴφζ ὸλουνὰν ούμοὺτ ἰτζούν· κὶ ὸνοὺ ἰντζιλὶν χακηκατηνὴν κελαμηντὰ ἐββελτζὲ ὲὸιττινίζ ἰτι,

6 Ὅλ κι (ἰντζιλ) πὸτὸν τὸνγιαγιὰ (ἐριὸτιγὶ) κιπὶ σιζὲ ταχὶ ἐριὸτὶ, βὲ μεϊβὰ βερὶρ, νίτζε κι σιζὶν ὰρανηζτὰ ταχὶ ὸνοὺ ὲὸιττιγινὶζ βὲ χακηκατὰ Ἀλλαχὴν κερεμινὶ πιλτιγινίζ κὸντὲν περὲ (μεϊβὰ βερίρισε)·

7 Νίτζε κι πιζὶμ σεβκιλὶ χηζμεττασημὴζ Ἐπαφραστὰν ταχὶ ὸγρεντινίζ ἰσε, ὅλ κι σιζὶν ἰτζοὺν Χριστοσοὺν σατὴκ χηζματκιαρή τηρ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

8 Ὅλ κι χὲμ σιζὶν Ῥουχτὰ ὀλὰν μουχαπὲτινιζὶ πιζὲ πεγιὰν εἰλετί.

9 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πιζλέρ τε ἐσιττιγιμὶζ κὲντὲν περὲ, σιζὶν ἰτζοὺν τοὰ ἰτμεκτὲν, βὲ ὀνοὺν μουρατηνὴν πιλμεκλιγινὲ χὲρ ἴλμ ἰλε, βὲ ρουχανὶ φεχίμ ἰλε τολοὺ ὀλμανὴζ ἰτζοὺν νιὰζ ἰτμετὲν φεραγὰτ κελμέγιζ·

10 Χάττα Ῥάπτιγε λαΐκ ὀλτουγοὺ ὲζερὲ γόρὲγὲπ, ὀνοὺ χὲρ σεϊτὲ ῥαζὶ ἰτέσιζ, βὲ χὲρ σαλὶχ ἀμελτὲ μεϊβὰ βερὶπ, Ἀλλαχὴν πιλκισιντὲ ἀρτάσηνηζ·

11 Βὲ ὀνοὺν ἰζζετινὶν κουτρετινὲ κόρὲ σαζλήγηλα, χὲρ σαπρὰ, βὲ τεχαμμούλὰ τζὲμλε κουββέτ ἰλε κουββετλενέσιζ·

12 Βὲ πιζὶ νουρτὰ ὀλὰν ἀζιζλερὶν νασιπινὶν παγινὰ λαΐκ ἰτὲν Πετερὲ σὲκρ ἰτερέκ·

13 Ὅλ κι πιζὶ καρανληγὴν χόκούμετιντὲν κουρταρτὴ, βὲ σεβκιλὶ Ὀγλουνοὺν πατησαχληγηνὰ κότζὲρτέ·

14 Ὀντά κι πὶζ κεντὶ κανή ἰλε χελασὴ, (γιάνι) κὲναχλαρὴν ἀφβληγηνὴ ἀλτήκ·

15 Ὅλ κι κόρὲνμεζ Ἀλλαχὴν τασβιρὶ, βὲ τζὲμλε μαχλουκατὴν ἴλκ τογμουσούτ τουρ·

16 Ζίρα κόγλερτὲ βὲ γερτὲ ὀλὰν τζούμλε νεσνελὲρ, κόρὲνὲν βὲ κόρὲνμεγεν σεϊλὲρ, κερὲκ σαλτανατλὰρ, κερὲκ ῥιγιασετλὲρ, κερὲκ κὲρσὲλὲρ, βὲ κερὲκ χόκούμετλὲρ, χέπισι πουνοὺν βασιτεσί ἰλε, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν γιαρατηλμηὸλάρ τηρ·

17 Βὲ ὅ χέπισιντεν ἐββέλ τιρ, βὲ τζὲμλε νεσνελὲρ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε τουρούρ·

18 Βὲ ὅ κελίσανην τζεσετινὶν παὸή τηρ, ὅλ κι ἰπτιτὰ, (βὲ) ὀλὲλερτὲν ἴλκ τιριλέν τιρ, τά κι τζὲμλε σεϊλερτὲ παστζὴλ ὀλά.

19 Ζίρα (Πετερὶν) μουρατὴ ὅ ἰτού κι, χὲρ τολουλοὶκ ὀντὰ σακὶν ὀλά,

20 Βὲ ὀνοὺν σταυροσουνοὺν κανή ἰλε, ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε σελαμετὶ κηλὴπ, τζὲμλε, κερὲκ γὲρ γὲζὲντὲ, βὲ κερὲκ κόγλερτὲ ὀλὰν νεσνελερὶ, βασιτεσί ἰλε κεντί ἰλε παρηστηρά.

21 Σιζὶ ταχὶ, κὶ πὶρ ζεμὰν γιατηργὴ, βὲ φικρινίζ ἰλε φενὰ ἀμελλερτὲ τοὺσμανλάρητηνηζ, ἔμμα ὀίμτι παρηστηρτή,

22 Κεντὶ ἐτινὶν τζεσετιντὲ ὀλὲμὲν βασιτεσί ἰλε, τά κι σιζὶ κεντὶ χουζουρουνὰ ἀζίζ, βὲ λεκεσὶζ, βὲ τζὲρὲμσὲζ ἰχζὰρ ἐϊλεγέ·

23 Ἔγερ ἰμαντὰ τεμελλενμὶς, βὲ καβὶ τουροὺπ, κὸγ ἀλτηντὰ ὀλὰν πὲτὲν τὲνγιατὰ τελλαλὲτ ὀλοὺνὰν ἐσιττιγινὶζ ἰντζιλὶν οὺμοὺτουντὰν ἀϊρηλμάζσανηζ, ὀνοὺν κι πὲν Παῦλος χηζμεττζισὶ ὀλτούμ.

24 Βὲ ὀίμτι σιζὶν ἰτζοὺν τζεκτιγὶμ ἐλεμλερτὲ σεβινίρμ, βὲ Χριστοσοὺν σηκλετλερινὶν πακηλερινὶ κεντὶ τενιμτὲ τεμὰμ ἰτέριμ, ὀνοὺν τζεσετὶ ἰτζοὺν, ὅλ κι κελίσα τηρ.

25 Πουνούν κι, πὲν Ἀλλαχὴν πανὰ σιζὶν ἰτζοὺν βεριλὲν τεττιρινὲ κόρὲ χηζμεττζισὶ ὀλτουὺμ, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τεμὰμ ἰτμὲκ ἰτζούν,

26 Γιάνι ὅλ σηρρή κι τεχιρλερτὲν, βὲ σιλσιλελερτὲν κιζλενμίς ἰτι, ἔμμα ὀίμτι κεντὶ ἀζιζλερινὲ ἐσκιαρὲ ὀλουντού·

27 Ὀνλαρά κι Ἀλλὰχ πού σηρρὴν ἰζζετινὶν γανιλιγὶ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ χάνκηση ὀλτουγουνού πιλτιρμὲκ ἰστετὶ, ὅλ κι σιζὶν ἀρανηζτὰ ἰζζετὶν οὺμουτού (ὀλὰν) Χριστός τουρ.

28 Ὀνού κι πὶζ τελλαλὲτ ἰτέριζ, χὲρ ἀτὰμὰ νασαχὰτ ἰτερέκ, βὲ χὲρ ἀτὰμὰ χὲρ ἰλιμτὲ ταλὶμ ἰτερέκ· τά κι χὲρ ἀτὰμὴ Ἰησοῦς Χριστοστὰ τεμελλενμὶς ἰχζὰρ ἰτελίμ·

29 Ἀνοὺν ἰτζούν κι χέμ τε τζαληὸὴπ, ὀνοὺν πεντὲ κουββέτ ἰλε χερακὲτ ἰτὲν ἀμελινὲ κόρὲ τζὰχτ ἰτέριμ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΖΙΡΑ ἰστέριμ κι, σιζὶν ἰτζοὺν, βὲ Λαοδικείατα ὀλανλὰρ ἰτζοὺν, βὲ τέντζε γὲζὲμὲ κόρμεγενλερ ἰτζοὺν τζαχτὴμ νέκαταρ ὀλτουγουνού πιλέσιζ·

2 Τά κι ὀνλαρὴν καλπλερὶ τεσελλὶ ὀλαλὰρ, μουχαππέτ ἰλε σηκὴ παγλανμάγηλα, βὲ Ἀλλαχὴν, βὲ Πετερὶν, χὲμ Χριστοσοὺν σηρρηνὴ πιλμὲκ ἰτζοὺν κεμάλι φεχμὶν χὲρ γανιλιγινὲ (ναΐλ ὀλαλάρ)·

3 Ὅλ Χριστοστά κι ἰλμὶν βὲ πιλκινὶν τζὲμλε χαζνελερὶ κιζλενμίς τιρ.

4 Βὲ πουνού τέριμ κι, σιζὶ πὶρ κίμσε τὲζμὲ σόζλέρ ἰλε ἀλτάτμαγια.

5 Ζίρα ἔγερ τέν ἰλε σιζτὲν ἰρὰκ ἠσάμ τα, ἔμμα ροὶχ οὺλα σιζίν ἰλε πιλέϊμ, βὲ σιζὶν νιζαμηνηζὴ, βὲ σιζὶν Χριστοστὰ ὀλὰν ἰμανηνηζὴν καβιλενμεσινὶ κόρὲπ σεβινίριμ.

6 Ἰμτι Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσοὺ νίτζε καποὶλ ἐϊλετινίζ ἰσε, ὀντὰ ὅϊλετζε γόρέγὲν·

7 Ὀνοὺν ἰτζιντὲ κόκλενὶπ, βὲ πινὰ ὀλουνοὺπ, ταλὶμ ὀλουντουγουνουζὰ κόρὲ, ἰμαντὰ

σαπὶτ ὀλουνμανήζ ἠλα, τά κι ὀντὰ ὀόυκρ ἰλε ἀρτάσηζ.

8 Σακήνην κι, σιζὶ ὀγρουλαγιὰν κίμσε ὅλμαγια, φεϊλισοφλούκ ἰλε, βὲ πατὴλ ἀλτατμάκληγηλα, ἰνσανλαρὴν σηπαρητζλαρηνὰ, βὲ τὲνγιανὴν ἀνασηρλαρηνὰ κόρὲ, βὲ τεγὶλ Χριστοσὰ κόρέ.

9 Ζίρα ἰλλαχιετὶν χὲρ τολουλουγού τέντζε ὀνοὺν ἰτζιντὲ σακίν τιρ.

10 Βὲ σὶζ ὀντὰ τεκμὶλ ὀλμούὀσουνουζ, ὅλ κι χὲρ σαλτανατὴν, βὲ χόκὲμετὶν πασή τηρ·

11 Ὀντά κι χέμ τε ἔλ ἰλε ὅλμαμηὶ σὲννέτ ἰλε σὲννετλεντινὶζ, Χριστοσοὺν σὲννετί ἰλε, τενὶν κόυναχλαρηνὴν τζεσετιντὲν σογιουλμανήζ ἠλα.

12 Τζούν κι ὀνούν ἰλε κόμὲλτὲνὲζ βάπτισμα τα, ὀντά κι χέμ τε ὀνούν ἰλε τιριλτινὶζ, Ἀλλαχὴν κουτρετλὶ ἀμελινὲ ἰνανμανήζ ἠλα, ὅλ κι ὀνοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλτί.

13 Χὲμ σιζλερὶ ταχὶ κόυναχτὰ ὀλμὲὶ, βὲ τενινιζὶν σὲννετσιζλιγιντέ ἰκεν, ὀνούν ἰλε τιριλττὶ, βὲ σιζὲ τζὲμλε καπαχατλαρηνηζὴ παγηὸλατὴ,

14 Πιζὲ καρὸὴ γιαζηλὰν, βὲ πιζὲ ζὴτ ὀλὰν ἀϊνλαρὴν ἔλ γιαζησηνὴ σιλὶπ, ὀνοὺ σταυροσὰ μηχλανμάγηλα, ὀρατὰν καλτηρτή.

15 Βὲ σαλτανατλαρὴ βὲ χόκὲμετλερὶ σογιοὺπ, βὲ πού (σταυροσούν) βασιτεσί ἰλε ὀνλαρὰ μουζαφφὲρ ὀλούπ, ὀνλαρὴ ἐὸκιαρὲ ρουσφάϊ ἐϊλετί.

16 Ἴλμτι γεμεκτὲ γιὰ ἰτζμεκτὲ, γιὰ πaϊράμ, γιὰ ἄϊ πασὴ, γιὰ σάββατο (κὲνλερὶ) χουσουσουντὰ, πὶρ κίμσε σιζὶ χὸκμ ἴτμεσιν·

17 Κὶ ὀνλὰρ κελετζὲκ νεσνελερὶν κόλκεσί τιρ, ἔμμα τζεσὲτ Χριστοσούν τουρ.

18 Πὶρ κίμσε ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲλὲκ, βὲ μελεκλερὶν ἰπατετὶ ἰττιασή ἰλε σιζὶ τζελεγγινιζτὲν χιλέ ἰλε σόϊμασην, ὅλ κι κόρμετιγι νεσνελερὲ τὰχλ ἰτὶπ, κεντὶ τενινὶν ἀκληντὰν πoὸουνὰ κιπιρλενίρ·

19 Βὲ πασὰ γιαπηὸμὰζ, κὶ ὀντὰν πόύτὲν τὲν ὀϊνακλάρηλα, βὲ πεντλέριλε γιαρτημλανὴπ σηκὴ πaγλανμάγηλα, Ἀλλαχτὰν ἀρτηρηλὴπ πόγέρ.

20 Ἴλμτι ἔγερ Χριστός ἰλε τὲνγιανὴν ἀνασηρλαρηνὰ ὀλτὲνὲζ ἰσε, νίτζουν ἄρτηκ τὲνγιατὰ γιασαγιανλὰρ κιπὶ, κανουνλαρὰ ταπὶ ὀλούρσουνουζ;

21 Γιαπήὸμα, τάτμα, τοκούνμα·

22 Κὶ ὀνλαρὴν χέπισι κουλλανηλήὲ ἠλα πoζουλουρλὰρ, βὲ ἰνσανλαρὴν τεμπιχλερινὲ βὲ ταλιμλερινὲ κόρέ τιρ·

23 Κὶ ὀνλάρτα ἰρατετλοὺ ἰπατεττὲ, βὲ ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲλὲκτὲ, βὲ τενὲ ἐσιρκέμεμεκτε, ἴλιμ σουρετὶ βὰρ, τζούν κι τζεσετὶ τογιουρμαγὰ χὶτζ πὶρ χουρμὲτ ἰτμεζλέρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΪ.

Ἴ1ΜΤΙ ἔγερ Χριστός ἰλε τιριλτινίζ ἰσε, γιοκαρητακὴ νεσνελερὶ ἀράϊν, ὅρατά κι Χριστὸς Ἀλλαχὴν σαγηντὰ ὀτουρούρ.

2 Γιοκαρητακιλερὶ φὶκρ ἐϊλέγιν, βὲ τεγὶλ γερτεκιλερί.

3 Ζίρα σὶζ ὀλμὲὶ σὲνὲζ, βὲ ὀμρὲνὲζ Χριστός ἰλε Ἀλλαχτὰ κιζλενμίὲ τιρ.

4 Ὀμρὲνὲζ ὀλὰν Χριστὸς ζαχὶρ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, ὅλ βακὴτ σιζλέρ τε ὀνούν ἰλε ἰζζετὲ ζαχὶρ ὀλατζάκσηνηζ.

5 Ἴλμτι γερτὲ ὀλὰν ἀζαλαρηνηζὴ, γιάνι ζιναγὶ μουρταρληγὴ, σεχβετὶ, φενὰ ἀρζουγιού, βὲ ταμακιαρληγὴ, ὅλ κι πουτπερεστλίκ τιρ, ὀλτέρὲν.

6 Ὀνλὰρ ἰτζούν κι Ἀλλαχὴν γαζεπὶ ἰταατσηζληγὴν ὀγουλλαρὴ ὲζερινὲ κελίρ.

7 Βὲ σιζλὲρ ταχὶ κετζὲν βακητὰ ὀνλαρτὰ γιασάρηκεν, ὀνλαρτὰ γόρὲτὲνὲζ.

8 Ἔμμα ὀίμτι ἄρτηκ σιζλέρ τε χέπισινι, γαζεπὶ, ὀφκεγὶ, φεναληγὴ, κόυφὲρπαζληγὴ, πὲτ σόζλὲλὲγὲ ἀγζηνηζτὰν κερὶ ἄτην.

9 Πιρὶ πιρινιζὲ γιαλὰν σόϊλέμεϊν· τζούν κι ésκὶ ἀταμὴ κεντὶ ἀμελλερί ἰλε σογιουνουὺπ,

10 Γεγγὶ ἀταμὴ κεγιντινὶζ, κὶ ὅ ὀνοὺ γιαρατανὴν σουρετινὲ κόρὲ μααλόυματτὰ γεγγιλεντί·

11 Ὀντά κι νὲ Γιουνανὶ βὰρ, νὲ Γιαχουτὶ, νὲ σόυννὲτ νὲ σόυννετσιζλὶκ, νὲ βάρβαρος νὲ Σκύθης, νὲ κουλ νὲ ἀζατλή· ἴλλα χὲρ σέϊ, βὲ χέπισιντε Χριστός τουρ.

12 Ἴλμτι Ἀλλαχὴν σετζιλμισλερὶ ἀζιζλὲρ βὲ σεβκιλιλὲρ κιπὶ, τερούνι μουχαππετὶ, λεταφετὶ, κόγγὲλ ἀλτζακληγηνὴ, χαλιμλιγὶ, βὲ σαπρὴ κεγίνιν.

13 Πιρὶ πιρινιζὲ τεχαμμούλ ἰτερὲκ, βὲ πιρινὶν πιρινὲ καρὸὴ ταabασὴ βάρησα, πιρὶ πιρινιζὲ πaγηὸλαγιαρὰκ, νίτζε Χριστὸς σιζὲ πaγηὸλατή ἰσε, σὶζ ταχὶ πόϊλετζε (πaγηὸλάϊν).

14 Βὲ ᾽τουνλαρὴν χέπισι ᾽ζερινὲ μουχα᾽πετὶ (᾽κεγίνιν), ᾽όλ κι τεκμιλλιγὶν ᾽πεντί ᾽τιρ.

15 Βὲ ᾽Αλλαχὴν σελαμετὶ καλ᾽πλερινιζτὲ σαλτανὰτ σὲρσὲν, ᾽ονά κι χέμ ᾽τε ᾽πὶρ ᾽τζεσετὲ ᾽ταάβετ ᾽ολουν᾽τουνούζ· βὲ μὲτὲσὲκκιρλὲρ ᾽όλουν.

16 Χριστοσοὺν κελαμὴ σιζτὲ χὲρ ᾽ίλμ ᾽ίλε, γανιλὶκ ᾽ζερὲ σακὶν ᾽ολσοὺν, ᾽πιρὶ ᾽πιρλερινιζὲ ᾽ταλὶμ ᾽ιτὶπ νασαχὰτ βερερὲκ, μεζμουρλέριλε, βὲ τεσ᾽πιχατλάρ ᾽ήλα, βὲ ῥουχανὶ ναγμεγέριλε, καλ᾽πλερινιζτὲ ᾽Ρά᾽πιγε ᾽σὲκρ ᾽ὲλε ᾽ιρλαγιάσηζ.

17 Βὲ χὲρ νέ κι ᾽ισλέρσενιζ, ᾽κερὲκ σόζ ᾽ίλε, ᾽κερὲκ ᾽αμέλ ᾽ίλε, χέπισινι ᾽Ρά᾽πὶ ᾽Ιησουσοὺν ᾽ισμί ᾽ίλε ᾽εἴλέγιν, ᾽ονοὺν βασιτεσί ᾽ίλε ᾽Αλλαχὰ βὲ Πετερὲ ᾽σὲκρ ᾽ιτερέκ.

18 ᾽Αβρατλὰρ, κοτζαλαρὰ μούτοὺ ᾽όλουν, ᾽Ρά᾽πιγε λαὶκ ᾽ολτουγοὺ ᾽ὲζερέ.

19 Κοτζαλὰρ, ᾽ἀβρατλαρηνηζὴ σέβιν, βὲ ᾽ονλαρὰ σερτλὶκ ᾽ίτμεν.

20 ᾽Εβλατλὰρ χὲρ ᾽σεῖτὲ ᾽αταλαρηνηζὰ ᾽ιταὰτ ᾽έτιν· ζίρα ᾽πού ᾽Αλλαχὰ μακ᾽πούλ ᾽τουρ.

21 Ἰ᾽παλὰρ, ᾽ογουλλαρηνηζὴ γαζε᾽πὲ καμετλεντίρμεν, κὶ γὲρεκσὶζ ᾽όλμαγιαλαρ.

22 Χηζματκιαρλὰρ, χὲρ ᾽σεῖτὲ τεντὲν γιανὰ σαχη᾽πλαρηνηζὰ ᾽ιταατλὴ ᾽όλουν, ᾽ινσανλαρὴ ῥαζὴ ᾽ιτεγὶμ ᾽τεγενλὲρ ᾽κι᾽πὶ ᾽κόζὲ ᾽κόρὲ χηζμέτ ᾽ίλε ᾽τεγὶλ, ᾽ίλλα κὰλ᾽π σατελιγί ᾽ίλε, βὲ ᾽Αλλὰχ κορκουσού ᾽ίλε.

23 Βὲ χὲρ νέ κι ᾽ιτέρσενιζ ᾽τζάνη ᾽κόνὲλτὲν ᾽ισλέϊν, ᾽Ρά᾽πιγε ᾽κι᾽πὶ, βὲ ᾽τεγὶλ ᾽ινσανλαρά·

24 Ἰ᾽πιλμέγιλέ κι, ᾽Ρά᾽πιτεν μιρασὴν ᾽ϊβαζηνὴ ᾽ἀλατζάκσηζ· ζίρα ᾽Ρά᾽πὶ Χριστοσὰ χηζμὲτ ᾽ιτέρσινιζ.

25 ᾽Έμμα ναχακλὴκ ᾽ιτὲν, ᾽ιττιγὶ ζουλμοὺν ᾽τζεζασηνὴ ᾽ἀλατζάκτηρ· .τζούν κι (᾽Αλλαχτὰ) χατηρὰ ᾽πακμακλὴκ γιόκ ᾽τουρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΙΑΪ.

ΓΙΑ᾽ σαχη᾽πλὰρ, χηζματκιαρλαρηνηζὰ χὰκ ᾽ολανὴ βὲ ᾽τογρουλουγοὺ ᾽ετὰ ᾽εἴλέγιν, ᾽πιλμὲκ ᾽ίλέ κι σιζίν ᾽τε κόγλερτὲ σαχα᾽πηνὴζ βάρ.

2 Τοατὰ σά᾽πρ ᾽ήλα ᾽τεβὰμ ᾽εἴλέγιν, βὲ ᾽οντὰ ᾽σὲκρ ᾽ὲλε ᾽ογιανὴκ ᾽όλουν·

3 Βὲ ᾽πιζλὲρ ᾽ιτζοὺν ᾽ταχὶ ᾽τοὰ ᾽εἴλέγιν κι, ᾽Αλλὰχ ᾽πιζὲ σόζὲν καπουσουνοὺ ᾽ατζὰ, χάττα κι Χριστοσοὺν σηῤῥηνὴ ᾽τελλαλὲτ ᾽ιτεῖμ, κὶ ᾽ονοὺν ᾽ιτζοὺν ᾽παγλανμήῤ ᾽ήμ·

4 Τά κι ᾽ονοὺ ᾽πανὰ σόίλεμὲκ ᾽κερὲκ ᾽ολτουγοὺ ᾽ὲζερὲ ᾽πεγιὰν ᾽ιτεῖμ.

5 Τὴσαρηκιλέρ ᾽ίλε ᾽ἀκηλανὲ ᾽κετζίνιν, βακτὴ σατὴν ᾽ἀλαράκ.

6 Σόζὲνὲζ ᾽τάϊμα λούτφ οὐλα ᾽ολοὺπ, τούζ ᾽ίλε τερ᾽πιγὲ ᾽ολουνσούν κι, σιζὲ, χὲρ ᾽πιρινὲ νὲ ᾽τὲρλὲ ᾽τζεβὰ᾽π βερμὲκ ᾽κερὲκ ᾽ολτουγουνοὺ ᾽πιλέσιζ.

7 Βὲ ᾽πενὶμ ᾽ἀχβαλιμὶ σεβ᾽κιλὶ καρηντὰ᾽ς, βὲ σατὴκ χηζματκιὰρ, βὲ ᾽Ρά᾽πιτε χηζμεττὰ᾽σὴμ Τυχικὸς χὲρ ᾽κόνὲ σιζὲ ᾽πιλτιρετζέκτιρ.

8 ᾽Ονού κι σιζὲ χέμαν ᾽πού μασλαχὰτ ᾽ιτζοὺν ᾽κόντερτὶμ, γιάνι κι χαλινιζὶ ᾽πὶρ χὸ᾽ς ᾽ἀγγλαῖ᾽π, καλ᾽πλερινιζὶ μὲτεσελλὶ ᾽εἴλεγέ·

9 Σιζτὲν ᾽ολὰν ᾽εμὶν βὲ σεβ᾽κιλὶ καρηντὰ᾽ς ᾽Ονήσιμος ᾽ίλε ᾽τερα᾽πὲρ, βὲ ᾽ονλὰρ σιζὲ χὲ᾽π ᾽πούρατακηλερὶ ᾽πιλτιρετζεκλέρ.

10 Γεσιρτασὴμ ᾽Αρίσταρχος σιζὲ σελὰμ ᾽ιτὲρ, βὲ Βαρνάβασην κὴζ καρηντασηνὴν ᾽ογλού Μάρκος, κὶ ᾽ονοὺν χακκκηντὰ σηπαρησὸλὰρ ᾽ἀλτηνήζ· ᾽έγερ ταραφηνηζὰ κελίρσε, ᾽ονού κα᾽πούλ ᾽εἴλέγιν·

11 Χὲμ ᾽Ιοῦστος ᾽τενιλὲν ᾽Ιησοῦς ᾽ταχὶ, ᾽ονλάρ κι ᾽έχλι σὲννεττέν ᾽τιρ· ᾽πενίμ ᾽ίλε ᾽Αλλαχὴν πατησασχληγὴ ᾽ιτζοὺν ᾽ισταὸλὰρ, γιάληνηζ ᾽πουνλάρ ᾽τηρ, ᾽ονλάρ κι ᾽πανὰ τεσελλὶ ᾽ολτουλάρ.

12 Σιζτὲν ᾽ολὰν, Χριστοσοὺν κουλού ᾽Επαφρᾶς σιζὲ σελὰμ ᾽ιτὲρ, ᾽όλ κι ᾽τάϊμα ᾽τοαλερτὲ σιζὶν ᾽ιτζοὺν ᾽τζὰχτ ᾽ιτὲρ, κὶ ᾽Αλλαχὴν χὲρ ᾽ιστεκλιγιντὲ τεκμὶλ βὲ ᾽τολού ᾽τουράσηνηζ.

13 Ζίρα ᾽πὲν ᾽ονὰ σαχατὲτ ᾽ιτέριμ κι, σιζὶν ᾽ιτζοὺν βὲ Λαοδίκειατα ᾽ολανλὰρ βὲ ᾽Ιεράπολισ᾽τε ᾽ολανλὰρ ᾽ιτζοὺν ᾽τζὸκ γαϊρετὶ βάρ ᾽τηρ.

14 Σεβ᾽κιλὶ χεκὶμ Λουκᾶς, βὲ Δημᾶς σιζὲ σελὰμ ᾽ιτερλὲρ,

15 Λαοδίκειατα ᾽ολὰν καρηντασλαρὰ βὲ Νυμφασὰ, βὲ ᾽ονοὺν χανεσιντὲ ᾽ολὰν κελίσαγια σελὰμ ᾽εἴλέγιν.

16 Βὲ (᾽ποὺ) μεκτοὺ᾽π σιζλερτὲ ᾽οκουντουκτὰν σογγρὰ, ᾽εἴλέγιν κι Λαοδίκειαληλαρην κελίσασηντα ᾽ταχὶ ᾽οκουνά· βὲ σίζ ᾽τε Λαοδίκειατὰν κηνὴ ᾽οκούγιουν.

18 Βὲ Ἀρχι᾽ππόσα ᾽τέϊν κι, ᾽Ρά᾽πιτεν ἄχζ ᾽ιττιγὶν χηζμετὲ μουκαγὲτ ᾽ολοὺπ τεκμὶλ ᾽ιτέσιν.

18 Ἰ᾽πὲν Παύλοσουν κεντὶ ᾽ελίμ ᾽ίλε σελαμή· Ἰ᾽πεντλεριμὶ χατηρηνηζτὰ τούτουν· ᾽ιναγὲτ ᾽πιλενίζτζε ᾽ολσούν. ᾽Αμήν.

Κολόσσαληλαρα ᾽Ρώματαν γιαζηλὴ᾽π,
Τυχικὸς βὲ ᾽Ονήσιμος ᾽ίλε κόντεριλτί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΛΙΛΕΡΕ

ΙΑΚ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΠΑΥΛΟΣ, βὲ Σιλουανὸς, βὲ Τιμόθεος, Πετὲρ Ἀλλαχτὰ, βὲ Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοστὰ (ὁλὰν) Θεσσαλονίκηλὲλεριν κελίσασηνα· σιζλερὲ Πετὲρ Ἀλλαχτὰν, βὲ Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὁλσούν.

2 Χὲρ τaὶμ σιζὶν τζὲμλενιζ ἰτζοὺν τοαλαρημηζτὰ ζικρινιζὶ ἰτερὲκ, Ἀλλαχὰ ὲκρ ἰτέριζ·

3 Βὲ σιζὶν ἰμανηνηζὴν ἀμελινὶ, βὲ μουχαππετινιζὶν ζαχμετινὶ βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὁλὰν οὐμὸτουνουζοὺν σαπρηνὴ Πετερημὶζ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ἀγγμακτὰν φεραγὰτ ἰτμέγιζ.

4 Τζούν κι, γιὰ σεβκιλὶ καρηνταὸλὰρ, σιζὶν Ἀλλαχτὰν σετζιλμενιζὶ πιλίριζ.

5 Ζίρα μὲτζτεμὶζ σιζὲ γιάληνηζ σόζ ὲλε τεγὶλ, ἴλλα κουββέτ ἰλε, βὲ Ἀζὶζ Ῥούχ ούλα, βὲ τζὸκ ταχκηκλὴκ ἰλέ τε ὁλτού· νίτζε κι σιζὶν ἰτζοὺν ἀρανηζτὰ νὲ ὲκὶλ ὁλτοινγουμουζοὺ πιλίρσινιζ.

6 Σιζλὲρ ταχὶ πιζὲ βὲ Ῥάππιγε ούγιὰρ ὁλτουνούζ, τζούν κι κελαμὴ τζὸκ σηκλεττὲ Ἀζὶζ Ῥουχοὺν φερράχὴ ἰλε καπούλ ἐἰλετινίζ·

7 Σόιλέ κι Μακεδονίατα, βὲ Ἀχαΐατα τζὲμλε ἰμανὰ κελενλερὲ ὀρνὲκ ὁλτουνοίζ.

8 Ζίρα Ῥάππινιν σόζὲ σιζτὲν γιάληνηζ Μακεδονίαγια, βὲ Ἀχαΐαγια ὰάϊ ὅλματη, ἴλλα Ἀλλαχὰ ὁλὰν ἰμανηνὴζ ταχὶ χὲρ μαχαλὲ τζηκτὴ, ὁόϊλέ κι πὶζ πὶρ ὲέϊ σόϊλεμὲκ ἰκτηζὰ τεγίλ τιρ.

9 Ζίρα ὁνλὰρ κεντιλερὶ πιζὶμ ἰτζοὺν χαπὲρ βεριρλὲρ, σιζὲ κιριὸιμὶζ νὲ ὲκίλ ἰτι, βὲ νίτζε πουτλαρτὰν Ἀλλαχὰ τόντὲνὲζ, χὰκ βὲ τιρὶ ὁλὰν Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν·

10 Βὲ ὁνοὺν ὁλὲλὲρτὲν τιριλτιγὶ Ὀγλουνού, γιάνι πιζὶ κελετζὲκ γαζεπτὲν χελὰς ἰτὲν Ἰησουσοὺ κὸγλερτὲν πεκλεμενὶζ ἰτζούν.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΖΙΡΑ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, σὶζ κεντινὶζ πιλίρσζ, πιζὶμ σιζὲ τουχουλουμουζού κι ποὸουνὰ ὅλματη·

2 Ἴλλα πιλτιγινὶζ κιπὶ, ἐββελισὶ Φίλιππε ὲχεριντὲ τζεφαλερὲ κιριφτὰρ ὁλοὺπ, σιτεμλὲρ τζεκτὶκ ἰσέτε, κίνε Ἀλλαχημηζὴν κερεμί ἰλε Ἀλλαχὴν ἰντζιλινὶ σιζλερὲ τζὸκ τζάχτ ἡλα σερπέστζε τελλαλὲτ ἰτμεγὲ τζεσαρετλεντίκ.

3 Ζίρα νασαχατημὴζ ἀλτατητζηληκτὰν, γιὰ ναπακληκτὰν, γιὰ χιλέ ἰλε τεγίλ ἰτι.

4 Ἴλλα νίτζε, ἰντζὶλ πιζὲ ἰνανηλμὰκ ἰτζοὺν, Ἀλλαχὰ μακπούλ κὸρὲντὲκ ἰσε, πόϊλὲ τελλαλὲτ ἰτέριζ, τεγὶλ ἰνσανλαρὰ πεγενιλελὶμ τεγὲ, ἴλλα καλπλεριμιζὶ σηναγιὰν Ἀλλαχά.

5 Ζίρα πὶζ ἄσλα χὶτζ ταλκαβουκλοὺκ σόζὲνὲ κουλλάνματηκ, νίτζε κι πιλίρσενιζ, νέ τε ταμακιαρλὴκ πεχανεσιντὲ πουλουντούκ, Ἀλλὰχ ὰαχήτ τηρ.

6 Νέ τε ἰνσανλαρτὰν, κερὲκ σιζτὲν, κερὲκ σάϊρηλαρταν ἰζζετλενμὲκ ἀρατὴκ, ἔγερτζι Χριστοσοὺν ρεσουλλαρὴ ὁλμαμήζ ἡλα, σιζὲ γὲκ ὁλμαγὰ κατίριτικ.

7 Ἔμμα ἀρανηζτὰ χαλιμλὲρ ὁλτοὺκ, ταγιὰ ἐβλατλαρηνὴ καγιρτηγὴ κιπί.

8 Πόϊλε σιζὶ πὲκ ἀρζοιλαμάγηλα, σιζλερὶ τεγὶλ γιάληνηζ Ἀλλαχὴν ἰντζιλινὲ, ἴλλα κεντὶ τζανλαρημηζὰ ταχὶ χισσετὰρ ἰτμεγὲ χοὸνουτλανήρηζ· τζούν κι πιζὲ σεβκιλιλὲρ ὁλτουνούζ.

9 Ζίρα, γιὰ καρηνταὸλὰρ, πιζὶμ ἐμεγιμιζὶ χατηρηνηζτὰ τούτουν, τζούν κι πὶζ χὶτζ πιρι-

νιζὲ γὲκ ὅλμαμακ ἰτζοὺν, κετζὲ βὲ κόυντὲζ ἵς ἰσλεμέγιλε, σιζὲ Ἀλλαχὴν ἰντζιλινὶ τελλαλὲτ ἐϊλετίκ.

10 Σὶζ βὲ χὲμ Ἀλλὰχ σαχητλάρσηνηζ κι, πὶζ σὶζ ἰμανὰ κελενλερὶν ἀρανηζτὰ ἀζιζλίκ ἴλε, βὲ ἀταλέτ ἴλε, βὲ ἀγιπσηζλήκ ἠλα κετζιντίκ.

11 Νίτζε κι πιλίρσινιζ, κὶ χὲρ πιρινιζὲ παπὰ ἐβλατηνὰ κιπὶ τεσελλὶ βερὶπ νασαχὰτ ἰτέριτικ.

12 Βὲ σιζὲ σὰρτ ἰτέριτικ, σιζὶ κεντὶ πατησαχληγηνὰ βὲ ἰζζετινὲ τααβὲτ ἰτὲν Ἀλλαχὰ λαΐκ ὀλτουγοὺ ἢζερὲ γόρὲγέσιζ τεγέ.

13 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πιζλὲρ ταχὶ φεραγὰτ κελμεκσὶζ Ἀλλαχὰ ὲκρ ἰτέριζ κι, σὶζ πιζτὲν ἐσιττιγινὶζ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ καπούλ ἐϊλετινὶζ, τεγὶλ ἰνσανλὰρ σόζὲ κιπὶ, ἴλλα, νίτζε κι βάκα τογρού τουρ, Ἀλλαχὴν κελαμὴ κιπὶ, ὅλ κι σὶζ ἰμανὰ κελενλερτὲ κουββέτ ἴλε ἀμὲλ ἰτέρ.

14 Ζίρα, γιὰ καρηντασλὰρ, σὶζ Γιαχουτισταντὰ Ἀλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλὰν κελίσαλαρηνα ούγιὰρ ὀλτουνούζ· τζούν κι σίζ τε κεντὶ ἔχλι ούμμετινιζτὲν χέμαν ὅ νεσνελερὶ τζεκτινὶζ, νίτζε κι ὀνλάρ τα Γιαχουτιλερτέν·

15 Ὀνλάρ κι Ῥάπτι Ἰησουσοὺ ταχὶ, βὲ ὀνοὺν πεϊγαμπερλερινὶ ὀλτὲρτὲλὲρ, βὲ πιζλερὶ κοβαλατηλὰρ, βὲ Ἀλλαχὰ χοσλανήλμαϊπ τζέμλε ἰνσανλαρὰ τούσμὰν ὀλτουλάρ.

16 Βὲ πιζὶ μιλλετλερὲ χελὰς ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν νασιχὲτ ἰτμετὲν μὲνν ἰττιλὲρ, χὲρ τάϊμα κεντὶ κὲναχλαρηνὴ ἰτζρὰ ἰτμελερὶ ἰτζούν· ἔμμα γαζὲπ ἀχηρέτεκ ὀνλαρὴν ἢζερινὲ γετισττί.

17 Ἔμμα πὶζ, γιὰ καρηντασλὰρ, πὶρ ἄζ ζεμὰν σιζτὲν κάλπ ἴλε τεγὶλ, ἴλλα γὲζ ὲλε ὀκσὲζλὲκ τζεκτιγιμὶζ σεπεπτὲν, κίνε σιζίν ἴλε γὲζ πὲ γὲζ κόρὲσμεγὲ τζὸκ χασρέτ ἴλε τζαληστήκ.

18 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὶρ, βὲ ἰκὶ κερρὲ σιζὲ κελμεγὲ ἰστετὶκ, πάχουσούς κι πὲν Παῦλος, ἔμμα σεϊτὰν πιζὶ μὲνν ἐϊλετί.

19 Ζίρα ούμουτουμούζ, γιὰ φερρὰχημὴζ, γιὰ ὀγὲνμεμιζὶν τατζὴ νέ τιρ; σὶζ τεγίλμισινιζ, Ῥάπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν χουζουρουντὰ, ὀνοὺν κελισιντέ;

20 Ζίρα πιζὶμ σανημὴζ βὲ φερρὰχημὴζ σίζσινιζ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΑΝΟΥΝ ἰτζοὺν ἄρτηκ τεχαμμούλ ἰτέμεμέγιλε, Ἀθήνατα γιαληνὴζ καλμαγὰ καγὶλ ὀλτούκ.

2 Βὲ καρηντασημὴζ, βὲ Ἀλλαχὴν χηζματκιαρὴ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰντζιλιντὲ πιζὶμ γιαρτημτζημὴζ Τιμόθεοσου κόντερτίκ κι, σιζὶ ἰμανηνὴζ χουσουσουντὰ καβιλεντιριπ καμετλεντιρσίν,

3 Χάττα κι πού σηκηντηλαρτὰ κίμσε κημηλτάνμαγια· ζίρα ἰκεντινὶζ πιλίρσιζ κι, πὶζ πουνούν ἢζερινὲ ταὶν ὀλουνμούς ούζ.

4 Ζίρα σιζὶν γιανηνηζτά ἰκεν ταχὶ, σηκηντὴ τζεκετζέγιζ τεγὲ σιζὲ πεσὶν σόϊλέριτικ, νίτζε κι ὀλτού τα, χὲμ σὶζ πιλίρσινιζ.

5 Ἰπουνούν ἰτζοὺν ἄρτηκ πεντὲ τεχαμμούλ κάλμαμάγηλα, σιζὶν ἰμανηνηζὴ πιλμὲκ ἰτζοὺν κόντερτίμ· ὅλμαγιά κι, ἰγβακιὰρ σιζὲ ἰγβὰ βερμὶς ὀλά τα, ζαχμετιμὶζ πούσουνὰ κιτέ.

6 Ἔμμα χένὲζ Τιμόθεος ταραφηνηζτὰν κελὶπ, βὲ ἰμανηνηζὴ, βὲ μουχαππετινιζὶ, χὲμ πιζὶμ σιζὲ τζεκτιγιμιζ κιπὶ, πιζὶ κόρμεγὲ χασρὲτ τζεκτιγινιζὶ, βὲ χακκημηζτὰ τάϊμ χουλουσανὲ ζὶκρ ἐϊλετιγινιζὶ πιζὲ μὲτζτελετικτέ,

7 Ἰπού σεπεπτὲν χὲρ σηκηντημηζτὰν, βὲ ζαρουρετιμιζτὲν σογγρὰ, ἰμανηνὴζ βασιτεσί ἴλε σιζλὲρ ἰτζοὺν μούτεσελλὶ ὀλτούκ γιὰ καρηντασλάρ.

8 Ζίρα σιζὶν Ῥάπτιτε καβὶ τουρμανὴζ πιζὶμ ὀμρὲμὲζ τὲρ.

9 Τζούν κι πὶζ Ἀλλαχὰ σιζὶν ἰτζοὺν νὲ τεσεκκούρ βερμεγὲ κατίριζ, τζέμλε σὸ φερρὰχ ἰτζοὶν κι ὀνούν ἴλε σιζὶν ἰτζούν Ἀλλαχημηζὴν χουζουρουντὰ μεσροὶρ ὀλούρουζ;

10 Βὲ κετζὲ πὲ κὲντὲζ ζιατεσί ἴλε τοὰ ἰτέριζ κι, σιζὶν γὲζὲνὲζὲ κόρὲπ, ἰμανηνηζὴν νοκσανλαρηνὴ τολτουραλήμ;

11 Βὲ Πετεριμὶζ Ἀλλὰχ κεντισὶ, βὲ Ῥάπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς, σιζὲ βαρμαγὰ γιολουμουζοὺ τογρουλτά.

12 Βὲ Ῥάπτι σιζὶν πιρὶ πιρινιζὲ βὲ τζέμλεγε μουχαππετινιζὶ ἀρτηρὴπ τζογαλτσὴν, πιζὶμ σιζὲ (ὀλὰν μουχαππετιμιζτὲ τζογαλτηγημὴζ) κιπί·

13 Χάττα κι σιζὶν καλπλερινιζὶ ἀζιζλικτὲ ἀγιπσὴζ μόχκεμλεσὶν, Πετεριμὶζ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ, Ῥάπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τζέμλε ἀζιζλερί ἴλε πιλὲ κελισιντέ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΜΑΠΑΚΗ', *γιὰ καρηνταὸλὰρ, σιζὲ 'Ράππι 'Ιησουστὰ γιαλβαρὴπ νασαχὰτ ἰτέριζ κι, νάσηλ γὸρὸγὲπ τε 'Αλλαχὰ μακπούλ ὸλμαγὴ πιζτὲν καπούλ ἰττιγινὶζ ὲζερὲ, ζιγιατεσί ίλε ἀρτάσηνηζ.*

2 *Ζίρα σιζὲ 'Ράππι 'Ιησοῦς ταραφηντὰν νὲ τεμπιχλὲρ βερτιγιμιζὶ πιλίρσιζ.*

3 *Ζίρα 'Αλλαχὴν ἰστετιγὶ πού τουρ, σιζὶν ἀζιζλενμενὶζ, κὶ ζινατὰν ούζὰκ ὸλάσηζ,*

4 *Κὶ σιζὶν χὲρ πιρινὶζ κεντὶ τενινὶ ἀζιζλικτὲ, βὲ ἰζζετὲ ζὰπτ ἰτμεγὶ πιλέ,*

5 *Τεγὶλ φενὰ ἰστταχλερὶν χηρσηντὰ,'Αλλαχὴ πίλμεγεν μιλλετλερὶν ἰττιγὶ κιπί.*

6 *Βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε (πού) μασλαχαττὰ καρηνταὸηνὰ ζαρὰρ βὲ ζιγιὰν ἴτμεγε· ζίρα 'Ράππι πουνλαρὴν χέπισι ἰτζουν ἰντικὰμ ἀλήρ· νίτζε κι σιζὲ πεὸίν τε σὸίλεἴπ ἰσπὰτ ἰττί ἰσεκ.*

7 *Ζίρα 'Αλλὰχ πιζὶ ναπακληγὰ ταάβετ ἐϊλέμετι, ἴλλα ἀζιζλιγέ.*

8 *Ἴλμτι (πουνλαρὴ) τὲρκ ἰτὲν, ἰνσανὴ τὲρκ ἰτμὲζ, ἴλλα 'Αλλαχὴ, ὅλ κι πιζὲ 'Αζὶζ 'Ρουχουνοὺ ταχὶ βερμίς τιρ.*

9 *Βὲ καρηντὰς μουχαππετὶ χουσουσουντὰ, σιζὲ γιαζμαμηζτὰν ἰχτιζανὶζ γιόκ τουρ· ζίρα σὶζ κεντινὶζ πιρὶ πιρινιζὶ σεβμεγὶ 'Αλλαχτὰν ὸγρεντινίζ.*

10 *Τζούν κι σὶζ ὸνοὺ πὸτὲν Μακεδονίατα ὸλὰν καρηνταὸλαρὰ ἰτέρσινίζ τε· βὲ σιζὲ γιαλβαρήρηζ, γιὰ καρηνταὸλαρ, κὶ (πουντὰ) ταχὰ ζιατὲ ἀρτματὰ ὸλάσηζ.*

11 *Βὲ τζὰχτ ἰτέσινίζ κι, ραχὰτ ὸλούπ κεντὶ ἰὸινιζὲ πακάσηζ, βὲ σιζὲ τεμπιχ ἰττιγιμὶζ κιπὶ, κεντὶ ἐλλερινίζ ίλε ἰὸλεγέσιζ·*

12 *Χάττα κι ταὸρατὰν ὸλανλαρὴν ὸνὲντὲ ἐτέπ ίλε κετζινέσιζ, βὲ χὶτζ πὶρ νεσνετὲν ἐχτατζληγηνὴζ ὅλμασην.*

13 *Ἴλμμα, γιὰ καρηνταὸλὰρ, ἰστεμέμ κι ὲγὲμὲὸλὲρ ἰτζουν χαπερσὶζ ὸλάσηζ, κὶ ὸὸ χὶζ πὶρ ούμουντοὺ ὅλμαγιανλαρ κιπὶ κασαβετλέμμεγέσιζ.*

14 *Ζίρα ἔγερ 'Ιησουσοὺν ὸλτὲγὲνὲ βὲ τιριλτιγινὲ ἰνανήρσακ, πόϊλὲ ταχὶ 'Αλλὰχ 'Ιησουσοὺν βασιτεσί ίλε ούγούμούὸλερὶ, ὸνούν ίλε πιλὲ κετιρετζέκτιρ.*

15 *Ζίρα πὶζ πουνοὺ σιζὲ 'Ράππινιν κελαμή ίλε σόϊλέριζ, κὶ πὶζ τιριλὲρ, 'Ράππινιν κελισινὲ καλανλὰρ, ούγούγιανλαρὰ γετιὲμεγετζέγιζ.*

16 *Ζίρα 'Ράππι κεντισὶ, τεμπὶχ (σετασή) ίλε, πὰς μελεκὶν σεσί ίλε, βὲ 'Αλλαχὴν πορουσού ίλε κὸγτὲν ἐνετζέκτιρ· βὲ Χριστοστὰ ὸλμὲς ὸλανλὰρ, ἴππτιτα τιριλετζεκλέρτιρ·*

17 *'Οντὰν σογγρὰ, πὶζ καλὰν τιριλὲρ, ὸνλάρηλα περαπὲρ 'Ράππιγι χαβατὰ καρὸηλαμαγὰ πουλουτλὰρ ἰτζιντὲ καπηλατζάγηζ, βὲ πόϊλε τάϊμα 'Ράππι ίλε ὸλατζάγηζ,*

18 *Ἴλμτι πού σόζλέρ ίλε πιρὶ πιρινιζὶ τεσελλὶ ἐϊλέγιν.*

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΒΕ' *ζεμανλὰρ, βὲ βακητλὰρ χουσουσουντὰ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, σιζὲ γιαζηλματὰν ἐχτατζηνὴζ γιόκ τουρ.*

2 *Ζίρα σὶζ κεντινὶζ σαχὶχ πιλίρσινίζ κι, 'Ράππινιν κὲνὲ κετζετὲ κελὲν χηρσὴζ κιπὶ κελετζέκτιρ.*

3 *Ζίρα, Σελαμὲτ βὲ ἐμινλίκ τιρ, τεκικλερὶ ζεμὰν, ὅλ βακὴτ κεπὲ ὸλὰν καρηγιὰ τογουρούς ἀγρησηνὴν κελτιγὶ κιπὶ, ὸνλαρὰ ἄπαγγσηζ χελὰκ γετιὸετζέκτιρ, βὲ ἄσλα κατζάμαγιατζακλαρ.*

4 *Ἴλμμα σιζλὲρ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, καρανληκτὰ τεγίλσινιζ, κὶ κὲν σιζὲ χηρσὴζ κιπὶ γετιὸέ.*

5 *Σὶζ τζὲμλενιζ νουρούν ὸγουλλαρὴ, βὲ κὲνττὲζὲν ὸγουλλαρήσηνηζ· πὶζ κετζενὶν βὲ καρανληγὴν ὸγουλλαρὴ τεγίλιζ.*

6 *Ἴλμτι πακὴ κίμσελερ κιπὶ ὸὺγὸύμαγιαλημ, ἴλλα ὸϊανὴκ τουρούπ ἀὶκ ὸλαλήμ.*

7 *Ζίρα ὸὺγὸυγιανλὰρ κετζὲ ούγὸυρλάρ· βὲ σερχὸς ὸλανλὰρ κετζετὲ σερχὸς ὸλουρλάρ.*

8 *Ἴλμμα πιζλὲρ κὲντὲζὲν ὸλμάγηλα, ἀγὶκ ὸλαλὴμ, βὲ ἰμανὴν βὲ μουχαππετὶν ζηρχηνὴ κεγινελὶμ, βὲ χελὰς ούμουτουνοὺ τεμὶρ τακγιὰ γερινὲ κεγινελίμ.*

9 *Ζίρα 'Αλλὰχ πιζὶ γαζεπὲ τεγὶλ, ἴλλα 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσουν βασιτεσί ίλε χελασὰ (ναὶλ ὸλμαγὰ) ταὶν ἐϊλετί·*

10 *Ἴὸλ κι πιζὶμ γιολουμουζὰ ὸλτὲ, χάττα κι πὶζ κερὲκ ὸγιανήκ ἰκεν, βὲ κερὲκ ὲγὲρ ἰκεν, ὸνούν ίλε περαπὲρ γιαὸαγιαλήμ.*

11 *'Ανοὺν ἰτζουν πιρὶ πιρινιζὶ τεσελλὶ ἴτιν, βὲ πιρὶ πιρινιζὶ μααμουρ ἐϊλέϊν, νίτζε κι ταχὶ ἰτέρσινιζ.*

12 *Βὲ, γιὰ καρηνταὸλὰρ,, σιζὲ γιαλβαρήρηζε κι, ἀρανηζτὰ ζαχμὲτ τζεκενλερὲ, βὲ 'Ράππ ιτ*

ϑζερινιζὲ νὰσπ ὀλουνοὺπ σιζὲ νασαχὰτ βερενλερὲ ριαὲτ ιτέσιζ·

13 Βὲ ὀνλαρὴν ἀμελλερὶ ιτζουν, ὀνλαρὴ (χὲρ πιριντὲν) ζιατὲ μουχαππεττὲ τουτάσηζ· μαπεϊνινιζτὲ σελαμεττὲ ὅλουν.

14 Βὲ σιζλερὲ γιαλβαρήρηζ, γιὰ καρηνταὸλάρ κι, ὀρανσηζλαρὰ νασαχὰτ ἔτιν, γὲρεκσιζλερὲ τεσελλὶ βέριν, ζαϊφλαρὰ ταγιὰκ ὅλουν, τζϑμλεσινε σαπηρλὴ ὅλουν.

15 Σακήνην κίμσε κίμσεγε κεμλὶκ γερινὲ κεμλὶκ ἴτμεσιν, ἴλλα χὲρ ταΐμ κερὲκ πιρὶ πιρινιζὶν, κερὲκ τζϑμλενιν ἐγιλιγινὲ ταλὶπ ὅλουν.

16 Τάϊμα ὰζ ὅλουν.

17 Φεραγὰτ κελμεκσὶζ τοατὰ ὅλουν.

18 Χὲρ ὀειτὲ μὲτεὸεκκὶρ ὅλεν· ζίρα Ἀλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστοστὰ σιζτὲν ἰστετιγὶ πού τουρ.

19 Ῥουχοὺ σόγὲντὲρμεν.

20 Πεϊγαμπερλικλερὶ χὸρ κόρμεν.

21 Χὲρ ὀεγὶ σηνάϊν, (βὲ) ἐγισινὶ τούτουν.

22 Φεναληγὴν χὲρ τὲρλὲὸὲντὲν ἰρὰκ ὅλουν.

23 Βὲ σελαμετὶν Ἀλλαχὴ κεντισὶ, σιζὶν τζϑμλενιζι τεμάμεν ἀζιζλεγὲ, βὲ σιζὶν κὲλλὲ ρουχουνούζ, βὲ τζανηνὴζ, βὲ τζεσετινὶζ Ῥάπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κελιὸινέ τεκ ἀγιπσηζλὴκ ὲζερὲ χὴφζ ὁλουνά.

24 Σιζὶ τααβὲτ ἰτὲν ἐμίν τιρ, κὶ (πουνού) ταχὶ ἰτετζέκ τιρ.

25 Ἔϊ καρηνταὸλὰρ πιζὶμ ἰτζουὺν τοατζὴ ὅλουν.

26 Τζϑμλε καρηνταὸλαρὴ ἀζιζ ὀπὲς ἰλε σελαμλάϊν.

27 Σιζὲ Ῥάππι ἰτζουὺν ἄντ βερίριμ κι, (πού) μεκτουὺπ τζϑμλε ἀζιζ καρηνταὸλαρὰ ὀκουνά.

28 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσουὺν ἰναγετὶ σιζίν ἰλε ὁλά. Ἀμήν.

Θεσσαλονίκηλιλερε ἴλκ μεκτουὺπ Ἀθήναταν γιαζηλτή.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΛΙΛΕΡΕ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΠΑΥΛΟΣ, βὲ Σιλουανὸς, βὲ Τιμόθεος Θεσσαλονίκηλιλεριν Πετεριμὶζ Ἀλλαχτὰ, βὲ Ῥάπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὁλὰν κελίσασηνα·

2 Σιζλερὲ Πετεριμὶζ Ἀλλαχτὰν, βὲ Ῥάπτιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὁλά.

3 Γιὰ καρηνταὸλὰρ, πὶζ σιζὶν ἰτζοὶν τάϊμα λαὶκ ὁλτουγοὺ ὁὶζερὲ Ἀλλαχὰ ὸὸὶκρ ἰτμεγὲ πορτζλοΐζ, κὶ ἰμανηνὴζ ζιατὲ τζογαλὴρ, βὲ τζϑμλενιζιν μαπεϊνινιζτὲ πιρὶ πιρινιζὲ μουχαππετινὶζ ἀρτήγιορ.

4 Σοϊλέ κι πὶζ κεντιμὶζ Ἀλλαχὴν κελίσαλαρηνὰ σιζὶν ἰτζοὶν ὀγὲνὲρὲζ, τζϑμλε ἐζιγετλεριιζτὲ, βὲ τζεκτιγινὶζ σηκηντηλαρτὰ ὁλὰν ἰμανηνηζτὰν, βὲ σαπρηνηζτὰν ὸτὲρὲ·

5 (Κὶ πού) Ἀλλαχὴν χὰκ ὸεριατηνὴν πὶρ ἰσπατή τηρ, σὶζ Ἀλλαχὴν πατησαχληγηνὰ ναὶλ ὁλμανὶζ ἰτζουὺν, κὶ ὀνούν ἰτζοὶν ταχὶ ἐλὲμ τζεκέρσινιζ.

6 Ζίρα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χάκ τηρ κι, σιζὲ σηκηντὴ βερενλερὲ, σηκηντὴ ἑτὰ ἰτέ·

7 Βὲ σὶζ σηκηντὴ τζεκενλερὲ πὶζίμ ἰλε περαπὲρ ραχατλὴκ βερὲ, ὅλ ζεμαντά κι Ῥάππι-

μιζ 'Ιησοῦς κεντὶ κουββετινὶν μελεκλερί ἷ ἰλε κόγτὲν ζουχοὺρ ἰτὶπ,

8 'Λτεὸὶν ἀλεβιντὲ 'Αλλαχὴ πὶλμεγενλερτὲν, βὲ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἰντζιλινὲ μὲτὲ ὅλμαγιανλαρταν ἰντικὰμ ἀλατζάκτηρ·

9 'Ονλάρ κι 'Ράππινιν γὲζὲντὲν, βὲ ὀνοὺν κουτρετινὶν τζελαληντὰν ἀζὰπ, γιάνι ἐπέτι χαραπλὴκ τζεκετζεκλέρ,

10 Κεντὶ ἀζιζλεριντὲ ἰζζετλενμεγὲ, βὲ τζὲμλε ἰμὰν ἰτενλερὲ τεατζουπλοὺ ὀλμαγὰ κελτιγὶ κόυντὲ, ζίρα πιζὶμ σαχατετιμὶζ σιζτὲν ἰνανηλτή.

11 'Ανοὶν ἰτζουν χὲρ ταὶμ σιζὶν ἰτζοὶν τοὰ ἰτέριζ κι, 'Αλλαχημὴζ σιζὶ τααβετινὲ λαὶκ ἐγλεγὲ, βὲ κεντὶ ἰχσανηνὴν τζὲμλε ριζασηνὴ, βὲ ἰμανὴν ἀμελινὶ κουββέτ ἰλε τεμὰμ ἐἰλεγέ.

12 Τά κι 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὶν ἰσμὶ ἀρανηζτὰ ἰζζετλενὲ, βὲ σίζ τε ὀντὰ (ἰζζετλενέσιζ), 'Αλλαχημὴζ βὲ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἰναγετινὲ κόρέ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ καρηντασλὰρ, 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν κελισινὶν, βὲ πιζὶμ ὀνὰ τζὲμ ὀλατζαγημηζὴν χουσουσουντὰ, σιζὲ γιαλβαρήρηζ,

2 Κὶ τέζιε ἀκηλτὰ σαρσὴπ, βὲ ρουχοὺν, γιὰ σόζὲν, γιὰ ταραφημηζτὰν (κόντὲρὲλμὲ) κιπὶ μεκτουπὸὶν σεπεπί ἰλε ἕρκμεγέσιζ, κόγια κι Χριστοσοὺν κὲνὲ γιακηντὰ κελίγιορ κιπί.

3 'Ασλα πὶρ βέτζχ ἰλε κίμσε σιζὶ ἀλτάτμασην· ζίρα (ὅ κὲν κέλμεγετζέκτιρ) μουρτατλὴκ κελμεζτὲν, βὲ ὅλ κὲναχὴν ἀτὰμὴ, χελακληγὴν ὀγλοὺ ἐσκιαρὲ ὀλμαζτὰν ἐβζέλ·

4 Κὶ ὅ ἀταβὲτ ἰτὶπ, χὲρ 'Αλλὰχ βὲ ταπηνηλατζὰκ ἀγγηλὰν σέἰ ἓζερινὲ γὲτζελενὶρ, σὸἰλέ κι κεντινὶ ταγγρὴ τεγὲ κόστερὶπ, 'Αλλαχὴν χεϊκελιντὲ ταγγρὴ κιπὶ ὀτουρούρ.

5 Χατηρηνηζτὰ τεγίλμι τὶρ κι, πὲν ταχὰ γιανηνηζτά ἰκεν πού νεσνελερὶ σιζὲ σόϊλέριτιμ;

6 Βὲ σίμτι (ὀνοὶ) μὲκς ἰτὲν νὲ ἰτιγινὶ πιλίρσιζ, τά κι κεντὶ ζεμανηντὰ ἀσικιαρὲ ὀλουνά·

7 Ζίρα χάλια πιναμοισλουγοὶν σηρρὴ ἀμὲλ ὀλουνοὶρ, ἔμμα χάλια ὀνοὺ μὲκς ἰτὲν ὀρτατὰν καλτηρηλήντζαγιά τεκ (μὲκς ἰτετζέκτιρ).

8 Βὲ ὅλ ζεμαντὰ ὅλ πιναμοὶς ἀσικιαρὲ ὀλατζάκτηρ, ὀνού κι 'Ράππι κεντὶ ἀγζηνὴν νεφεσί ἰλε περπὰτ ἰτετζὲκ, βὲ κεντὶ κελισινὶν τετζελλισί ἰλε χελὰκ ἰτετζέκτιρ.

9 Κὶ ὅλ (πιναμουσοὺν) κελισὶ σεϊτανὴν ἀμὲλ ἰτμεσὶ ἓζερέ τιρ, χὲρ μὲτζιζάτ ἡλα, βὲ ἀλιαμετλέρ ἰλε, βὲ γιαλὰν χικμετλέρ ἰλε,

10 Βὲ χελὰκ ὀλανλὰρ ἀρασηντὰ ναχακληγὴν χὲρ ζελαλετί ἰλε, τζοὺν κι κερτζεκλιγὶν μουχαππετινὶ καπουλ ἴτμετιλερ, κὶ χελὰς ὀλαλάρ.

11 Βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν 'Αλλὰχ ὀνλαρὰ ζελαλετὶν τεεσιρινὶ κόντερετζέκτιρ, κὶ ὀνλὰρ γιαλανὰ ἰναναλάρ.

12 Χάττα κι χακκὰ ἰνάνμαϊπ τα, ναχακληγὰ ραζὴ ὀλανλαρὴν τζὲμλεσι χὸκμ ὀλουνά.

13 'Εμμα, γιὰ καρηντασλὰρ, 'Ράππινιν σεβκιλιλερὶ, πὶζ τάϊμα σιζλὲρ ἰτζουν 'Αλλαχὰ σὲκρ ἰτμεγὲ πορτζλοϊϊουζ κι, 'Αλλὰχ σιζὶ ἰπτιτατὲν 'Ρουχοὺν ἀζιζλεμεσί ἰλε, βὲ χακκὴν ἰμανή ἰλε χελασὰ σετζτί·

14 'Ονά κι σιζὶ πιζὶμ ἰντζιλιμίζ ἰλε τααβὲτ ἐἰλετὶ, τά κι 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἰζζετινὲ ναὶλ ὀλάσηζ.

15 'Ιμτι, γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, καβὶ τοίρουν, βὲ κερὲκ σόζὲλε, κερὲκ πιζὶμ ρεσαλετιμίζ ἰλε ταραὶφ ὀλουντουγουνοὺζ σηπαρηὸλαρὴ χὶφζ ἴτιν.

16 Βὲ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστὸς κεντισὶ, βὲ πιζλερὶ σεβὲν, βὲ ἰναγέτ ἰλε ἐπέτι τεσελλὶ βὲ σαλὶχ οὺμοὶτ βερὲν Πετεριμὶζ 'Αλλάχ,

17 Σιζὶν καλπλερινιζὶ τεσελλὶ ἰτὶπ, σιζὶ χὲρ σαχὶχ σόζτὲ βὲ ἀμελτὲ μόχκεμ ἐἰλεγέ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΚΑΛΤΙΝ, κὶ γιὰ καρηνταὸλαρ, πιζλὲρ ἰτζουν τοὰ ἐἰλέγιν, κὶ 'Ράππινιν κελαμὴ σιζτὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ, γιαγιλὶπ ἰζζετλενέ·

2 Βὲ ταχί κι φασὶκ βὲ φενὰ ἀταμλαρτὰν κουρτουλαὴμ· ζίρα ἰμὰν χέπισινιν τεγίλ τιρ.

3 'Εμμα 'Ράππι ἐμίν τιρ, κὶ σιζλερὶ μόχκεμλεἶπ, φενατὰν κουρταρατζάκτηρ.

4 Βὲ σιζὶν ἰτζουν 'Ράππιγε ἰϊτιμὰτ ἰτέριζ κι, σιζὲ τεμπὶχ ἐἰλετικλεριμιζὶ χὲμ ἰτέρσινιζ, χέμ τε ἰτετζέκσινιζ.

5 Βὲ 'Ράππι σιζὶν καλπλερινιζὶ 'Αλλαχὴν μουχαππετινὲ, βὲ Χριστοσοὺν σαπρηνὰ χιταγὲτ ἐἰλεγέ.

6 Βὲ, γιὰ καρηνταὸλαρ, 'Ράππι 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί ἰλε σιζὲ σηταρὴς ἰτέριζ κι, χὲρ ἐτεπσιζλίγιλε, βὲ τεγὶλ πιζτὲν κὰπζ ἰττι-

γὶ σηπαρηὰ κὸρὲ γὸρὸυγὲν καρηνταὸτὰν οὺζὰκ ὅλουν.

7 Ζίρα σὶζ πιζὲ νὲ ταρὶκ οὺϊμαγὰ σιζὲ βατζὴπ ὸλτουγουνοὺ κεντινὶζ πιλίρσιζ· τζούν κι πὶζ ἀρανηζτὰ ὸρανσηζλὴκ ἴτμετικ.

8 Νέ τε πὶρ κίμσετεν μὲφτ ἐτμὲκ γετὶκ, ἴλλα σιζὶν πίρινιζε γὲκ ὅλμαμακ ἰτζούν, κετζὲ βὲ κὲντὲζ ἴς ἰὸλεγερὲκ, ἐμέκ ἰλε βὲ ζαχμέτ ἰλε (κετζιντίκ).

9 Βὲ τεγὶλ, πιζὲ τζαὶζ ὅλματηγη ἰτζοὺν, ἴλλα πιζὲ οὺγιάσηνηζ τεγὲ κεντιμιζὶ ὸρνὲκ βερμὲκ ἰτζούν.

10 Βὲ ταχὰ γιανηνηζτάϊκεν, σιζὲ πουνοὺ τεμπὶχ ἰτέριτικ, κὶ ἔγερ πὶρ κίμσε ἴς ἰὸλεμεγὶ ἰστεμέζισε, γεμὲκ ταχὶ γέμεσιν.

11 Τζούν κι ἐὸιτίορουζ κι, ἀρανηζτὰ πάζηλαρ νιζαμσὴζ κεζὶπ, πὶρ ἴς ἰὸλεμεζλὲρ, ἴλλα πὸς ὸειλερὲ τζαληὸηρλάρημηὲ.

12 Ἴπού τὲρλὲλερὲ ταχὶ τεμπὶχ ἰτέριζ, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἐὸκινὲ γιαλβαρήρηζ κι ραχάτ ἤλα ἴς ἰὸλεγέγιλε ἐτμεκλερινὶ γεγελέρ.

13 Ἔμμα σιζλὲρ, γιὰ καρηνταὸλὰρ, ἐγιλὶκ ἰτμετὲν οὺσάνμαϊν.

14 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε μεκττουπτὰ γιαζτηγημὴζ σόζὲμὲζὲ ἰταὰτ ἰτμέζσε, πού μακουλὲ κίμσεγι νηὸανλάϊν, βὲ ὀνούν ἰλε κονούὸμαν, τά κι ούτανά.

15 Λάκιν ὀνοὺ τὸνὸμὰν κιπὶ τούτμαν, ἴλλα καρηντὰς κιπὶ ὀγὲτλέϊν.

16 Βὲ σελαμετὶν Ῥάππισι κεντὶ, χὲρ τάϊμ, χὲρ ταρὶκ σιζὲ σελαμετὶ βερσίν· Ῥάππι τζὲμλενιζιν πιλεσίντζε ὸλσούν.

17 Σελὰμ πὲν Παύλοσουν κεντὶ ἐλὶμ ἰλὲ, κὶ ὃ χὲρ μεκτουπτὰ νηὸάν τηρ· πόϊλὲ γιαζάρημ.

18 Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰναγετὶ τζὲμλενίζ ἰλε ὸλσούν. Ἀμήν.

Θεσσαλονίκηλιλερε ἰκιντζὶ μεκτοὺπ Ἀθήναταν γιαζηλτή.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΤΙΜΟΘΕΟΣΑ

ΙΑΚ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ

ΧΕΛΑΣΤΖΗΜΗΖ Ἀλλαχὴν, βὲ οὺμουτουμοὺζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἐμρὶ ἐζερὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ρεσουλοὺ Παῦλος,

2 Ἰμαντὰ ὄζ ὀγοὺλ Τιμόθεοσα, Πετεριμὶζ Ἀλλαχτὰν, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν λοὺτφ, βὲ ραχμὲτ, βὲ σελαμὲτ ὸλουνά.

3 Νίτζε κι Μακεδονίαγια κιτέρκεν σανὰ Ἐφεσοτα κὰλ τεγὲ σημαρλατήμ ἠσα (ὀϊλὲ ἰτέσιν), τά κι πάζηλαρα τεμπὶχ ἰτέσιν κι, παὸκὰ ταλιμλὲρ ὀγρέτμεγελερ.

4 Νέ τε μασαλλαρὰ βὲ ούτζοὺ πουλουνμὰζ σιλσιλὲ τεφτερλερινὲ μουκαγὲτ ὸλαλὰρ, κὶ ὀνλὰρ ταχὰ ζιατὲ νιζαλὰρ πεϊτὰχ ἰτερλὲρ, βὲ τεγὶλ Ἀλλαχὴν ἰμαντὰ ὸλὰν μαμουριγετινί.

5 Βὲ τεμσιλὶν νετιτζεσὶ, πὰκ καλπτὲν βὲ σαλὶχ ζαμιρτὲν βὲ μουραϊληκσὴζ ἰμαντὰν ὸλὰν μουχαπτέτ τιρ·

6 Ὀνλαρτάν κι πάζηλαρη ἀιρηλὴπ, πατὴλ σόζλὲλεγὲ σαπτηλάρ.

7 Βὲ νόμος μὲελλιμλερὶ ὸλμὰκ ἰστέρικεν, νὲ νὲ τετικλερινὶ (πιλιρλὲρ), νέ τε νενὶν χακκητὰ ἰσπὰτ ἰττικλερινὶ ἀγγλαρλάρ.

8 Βὲ πὶζ πιλίριζ κι, νόμος ἐγί τιρ, ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνοὺ νόμος μὲτζιπίντζε κουλλανήρσα·

9 Ἴπουνοὺ πιλερέκ κι, νόμος σατὴκ κίμσε ἰτζοὺν κονούλμαμήζ τηρ, ἴλλα πιναμουσλὰρ, βὲ ἰταατσηζλὰρ, τινσιζλὲρ, βὲ κὲναχκιαρλὰρ, νεκπετλὲρ, βὲ ναπακλὰρ, παπὰ ὀλτὲρὲτζὲλὲρ, βὲ ἀνὰ ὀλτὲρὲτζὲλὲρ, κανληλὰρ,

10 Ζινακιαρλὰρ, λουτιλὲρ, ἀτάμχηρσηζλαρη, γιαλαντζηλὰρ, γεμὶν πὸζουτζουλὰρ, βὲ πασκὰ χὲρ νὲ σέϊ σαχὶχ ταλιμὲ ζήτ ήσα,

11 Μουπαρὲκ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὶν ἰντζιλινὲ κὸρέ κι, ὅ πανὰ ἀμανὲτ ὀλουνμούς τουρ.

12 Βὲ πανὰ κουββὲτ βερὲν Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσὰ σὲκρ ἰτέριμ κι, πενὶ ἐμὶν πιλὶπ (πού) χηζμετὲ νασπ ἔϊλετί·

13 Πέν κι ἐββελτὲν κὲφὲρπὰζ, χασὶμ, βὲ σιτεμκιάρητημ, ἔμμα πανὰ μερχαμὲτ ὀλουντού· τζούν κι ἰμανσηζληκτάϊκεν πιλμεκσίζιν ἐττίμ·

14 Λάκιν Ῥάππιμιζιν κερεμὶ Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλὰν ἰμάν ήλα, βὲ μουχαππέτ ἴλε ζιατεσί ἴλε ἀρττή.

15 Πού σὸζ σαχὶχ, βὲ χὲρ βέτζχ ἴλε καπούλ ὀλουνμαγὰ λαΐκ τηρ, κὶ Ἰησοῦς Χριστὸς τὲνγιαγιὰ κὲναχκιαρλαρὴ χελὰς ἰτμεγὲ κελμίς τιρ, ὀνλαρήν κι πὲν παὴ ἰμ.

16 Ἔμμα πανὰ πουνούν ἰτζοὺν μερχαμὲτ ὀλουντού, τά κι Ἰησοῦς Χριστὸς τζέμλε σαπρηνὴ ἴππιτα πεντὲ κόστερὲ, κὶ ἐπέτι ὀμὲρ ἰτζοὺν ὀνὰ ἰνανατζὰκ ὀλανλαρὰ πὲν πὶρ ὀρνὲκ ὀλάμ.

17 Βὲ ἐπετλερὶν πατὴσαχὴ, φεσὰτ τζεκμὲζ, κὸρὲνμὲζ, γιάληνηζ (πὶρ) ἀλὶμ Ἀλλαχὰ, ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ ριαὲτ, βὲ μὲτζτ ὀλσούν. Ἀμήν.

18 Ἔϊ ὀγοὶλ Τιμόθεος, σανὰ πού βασιετὶ ἠσμαρλάρημ, κὶ σενὶν ἰτζοὺν ἐββὲλ ὀλὰν πεϊγαμπερλικλερὲ κὸρὲ, ὀνλάρ ήλα τζεγκτζὶ κιπὶ ἐγὶ τζεγκὶ τεκμὶλ ἰτέσιν.

19 Βὲ ἰμανὴν βὲ σαλὶχ ζαμιρὶν ὀλσοὺν, κὶ ὀνοὺ πάζηλαρ τεπμέγιλε ἰμὰν χουσουσουντὰ γὰρκ ὀλτουλάρ·

20 Κὶ Ὑμέναιος βὲ Ἀλέξανδρος ὀνλαρτάν τηρ, ὀνλαρή κι σεϊτανὰ τεσλὶμ ἔϊλετὶμ, τά κι κὲφὲρ σόϊλέμεμεγί ὀγρενελέρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἴ1ΜΤΙ χέπισιντεν ἐββὲλ τεμπὶχ ἰτέριμ κι, τζέμλε ἰνσανλὰρ ἰτζοὺν τοαλὰρ, νιαζλὰρ, σεφαατλὲρ, βὲ σὲκὲρλὲρ κηληνὰ,

2 Πατησαχλὰρ βὲ τζέμλε μανσουπτὰ ὀλὰν κίμσελερ ἰτζοὺν, κὶ χὲρ μούμινλίκ ἴλε, βὲ ἐτέπ ἴλε ραχατλοὺ βὲ χουζουρλοὺ ὀμὲρ κετζιρελίμ.

3 Ζίρα πού χελαστζημὴζ Ἀλαχὴν χουζουρουντὰ ἐγὶ βὲ μακπούλ τουρ·

4 Ἴ1Ὀλ κι τζέμλε ἰνσανλαρὴν χελὰς ὀλμασηνὴ βὲ χακὴν πιλκισινὲ κελμελερινὶ ἰστέρ.

5 Ζίρα Ἀλλὰχ πίρ τιρ, βὲ Ἀλλάχ ήλα ἰνσανλαρὴν ἀρασηντὰ μιαντζὴ πίρ τιρ, (γιάνι) ἰνσὰν Ἰησοῦς Χριστός·

6 Ἴ1Ὀλ κι κεντινὶ τζούμλενιν γιολουνὰ φιτὰ βερτὶ, ταΐν ὀλουνμούς ζεμανλαρτὰ σαχατὲτ ἰτζούν·

7 Ὀνά κι πὲν τελλὰλ, βὲ ἐλτζί ἰμ, Χριστοστὰ κερτζὲκ σόϊλέριμ, γιαλὰν σόϊλεμὲμ, βὲ ἰμαντὰ, βὲ κερτζεκλικτὲ μιλλετλερὶν μὲελλιμὶ ταΐν ὀλουνμούς οὺμ.

8 Ἴ1μτι ἰστέριμ κι, ἐρλὲρ χὲρ γερτὲ πὰκ ἐλλὲρ καλτηρὴπ, γαζεπσὶζ, βὲ βεσβεσεσὶζ τοὰ ἰτελέρ.

9 Ὀνὰ κεζαλὶκ ἀβρατλὰρ ταχὶ, κεντιλερινὶ Ἴ1ηρζεχλιλικ, βὲ ἰτιτὰλ ἰζερὲ οὐσλουπλοὺ λιπάς ήλα τοναταλὰρ, τεγὶλ τελεμλέριλε, γιὰ ἀλτούν, γιὰ ἰντζιλὲρ γιὰ κηϊμετλὶ κεγιμλέριλε,

10 Ἴ1λλα Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτμεγὶ ἰκρὰρ ἰτμὶς καρηλαρὰ βατζὴπ ὀλτουγοὺ ἰζερὲ ἐγὶ ἀμελλέριλε.

11 Ἀβρὰτ σόυκδυττὰ, χὲρ ἰταάτ ήλα ταλὶμ ὀλουνσούν.

12 Ἴ1Ἔμμα καρηγιὰ ταλὶμ ἰτμεγὲ, νέ τε κοτζασηνὴ πουγιουρμαγὰ ἰζὶν βερμὲμ, ἴλλα κι ραχαττὰ ὀλά.

13 Τζούν κι ἔββελα Ἀδὰμ γιαρατηλτὴ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ Εὔα.

14 Βὲ Ἀδὰμ ἁλτανήλματη, ἴλλα καρὴ ἁλτανηλμάγηλα τετζαουζὰ τὲὸτέ.

15 Βελάκιν ἐβλὰτ τογουρμάγηλα χελὰς ὀλατζάκτηρ, ἔγερ ἰμαντὰ, βὲ μουχαππεττὲ, βὲ ἀζιζλικτὲ ἰτιταλλήγηλα τάϊμ καληρλάρησα.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

Ἴ1ΠΟΥ᾽ σὸζ χάκ τηρ· ἔγερ πὶρ κίμσε ἐπίσκοποσλουκ ἀρζουλάρησα, ἐγὶ ἀμὲλ ἀρζουλὰρ,

2 Ἴ1μτι ἐπίσκοποσα λαζήμ τηρ κι, ἀγιπσὴζ, χέμαν πὶρ ἀβρατὴν κοτζασὴ, ἀΐκ, ἰτιτὰλ, ἐτεπλὶ, γαριπτοστ, ταλὶμ ἰτιτζὶ ὀλά·

3 Σαραπὰ μὲπτελὰ, βουρουτζοὺ, χαραμκιὰρ

ὄλμαγια, ἴλλα ἰνσαφλὴ ὀλὰ, γαβγατζὴ, βὲ κὲμὲὸτὸστ ὄλμαγια·

4 Κεντὶ ἐβινὶ ἐγὶ ἰταρὲ ἰτὶπ, ἐβλατλαρηνὴ χὲρ βακὰρ ὲζερὲ ἰταατὰ τουτά.

5 Ζίρα ἔγερ πὶρ κίμσε κεντὶ ἐβινὶ ἰταρὲ ἰτμεγὶ πιλμέζσε, νίτζε Ἀλλαχὴν κελίσασηνα μουκαγὲτ ὀλά;

6 Ἴιντὲ γενὶ φιτὰν ὄλμαγια, τά κι κιπιρλενίπ τε ὀειϊτανὴν ἀζαπηνὰ τὲὸμεγε.

7 Χέμ τε λαζήμ τηρ κι, τηὸαρη κιμέσνελερτεν ταχὶ ἐγὶ ὀαχατετὶ ὀλὰ, τά κι σιτὲμ τζέκμεγε, βὲ ὀειϊτανὴν τουζαγηνὰ τὲὸμεγε.

8 Ὀνὰ κεζαλὶκ Διάκονοσλαρ ταχὶ βακαρλοὺ ὀλαλάρ· ἰκὶ τιλλὶ τζὸκ ὀαραπὰ μαὶλ, βὲ χαρὰμ κιαρὰ μὲπτελὰ ὄλμαγιαλαρ·

9 Βὲ ἰμανὴν σηρρηνὴ πὰκ ζαμιρτὲ τουταλάρ.

10 Ἠουνλὰρ ταχὶ ἔββελα τετζρουπὰ ὀλουνσουνλάρ τα, ὀντὰν σογγρὰ, ὰγιπσὴζ πουλουνουρλάρσα, ὀϊλὲ διάκονοσλουκ χηζμετινὶ ὰλσηνλάρ.

11 Ἀβρατλὰρ χάκεζα βακαρλοὺ ὀλαλὰρ, κοβτζουλὰρ ὄλμαγιαλαρ, περχιζκιὰρ, βὲ χὲρ ὀειϊτὲ χακηκατλοὺ ὀλαλάρ.

12 Διάκονοσλαρ πὶρ ὰβρατὴν κοτζασὴ ὀλαλὰρ, ἐβλατλαρηνὴ, βὲ κεντὶ χανελερινὶ ἐγὶ τὲζεντὲ τουταλάρ·

13 Ζίρα ἐγὶ Διάκονοσλουκ ἰτενλὲρ, πὶρ ἐγὶ μερτεπὲ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμαντὰ τζὸκ σερπεσλὶκ καζανηρλάρ.

14 Σανὰ τὲζ κελμεγὲ οὐμουτοὺμ ὀλτουγουντὰν, σανὰ πουνλαρὴ γιαζάρημ·

15 Ἔμμα ἔγερ κετζιγίρσεμ, Ἀλλαχὴν χανεσιντὲ, κι τιρὶ Ἀλλαχὴν κελίσαση, κερτζεκλιγὶν τιρεγὶ, βὲ ταϊαγή τηρ, σανὰ νάσηλ κετζινμὲκ βατζὴπ ἠτηγηνὴ πιλμέγγ ἰτζυίν.

16 Βὲ ταχκήκαν μὲμινλιγὶν σηρρὴ πογὲκτὲρ· Ἀλλὰχ τεντὲ ὰὸικιὰρ ὀλουντου, ρουχτὰ ταατὶλ ὀλουντού· μελεκλερὲ κὸρὲντὲ· ταϊφαλαρὰ τελλαλὲτ ὀλουντού· τὲνγιατὰ ὀνὰ ἰμὰν κετιριλτί· ἰζζέτ ἰλε κὸγὲ ὰληντή.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ' Ῥουχ ὰὸικιαρὲ τέρ κι, ὰχὴρ ζεμανλαρτὰ πάζη κιμέσνελερ ἰμαντὰ μουρτατλανὴπ, ὰλτατητζὴ ρουχλαρὰ, βὲ τζινλερὶν ταὰλιμλερινὲ μουκαγὲτ ὀλατζακλάρ τηρ,

2 Κὶ ὀνλὰρ μουραγιλήγηλα γιαλὰν σὸϊλερλὲρ, βὲ ζαμιρλερὶ ταγλανμήξ τηρ·

3 Κὶ ἐβλενμεγὶ μὲκς ἰτελὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἰμανὰ κελενλερτὲν, βὲ χακκὴ πιλενλερτὲν ὀὲκρ ὲλε ὰληνμὰκ ἰτζοὶν γιαρατητηγὴ ταὰμλαρτὰν περχὶζ ἰτμὲκ (πουγιουραλάρ).

4 Ζίρα Ἀλλαχὴν χὲρ μαχλουκοὺ ἐγίτιρ, βὲ ὀὲκὲρλὲγὲλε ὰληνήρσα, χὶτζ πὶρ ὀέϊ ρὲττ ὀλουνμοὶξ τεγίλ τιρ.

5 Τζοίν κι Ἀλλαχὴν κελαμή ίλα, βὲ τοά ίλε ὰζιζλενίρ.

6 Ἔγερ πού νεσνελερὶ καρηντασλαρὰ νασιχὰτ ἰτέρσεν, ἰμανὴν βὲ ταλὶμ ὀλτουγοὺν ἐγὶ ταλιμὶν κελαμλαρή ίλε πεσλεμέκ ίλε, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἐγὶ χηζμετκιαρὴ ὀλοίρσουν.

7 Ἔμμα μουρτὰρ βὲ κοτζάκαρη μασαλλαρηντὰν ἰρὰκ ὀλοὺπ, κεντιγγὶ μὲμινλιγὲ ὰληὸτήρ.

8 Ζίρα τζισμανὶ μὲὸκ ἂζ νεσνεγὲ φαϊταλή τηρ, ἔμμα μὲμινλὶκ χὲρ ὀειϊτὲ φαϊταλή τηρ, τζούν κι ὀντὰ ὀίμτικι ὀμὲρὲν βὲ κελετζὲκ ὀμὲρὲν βατὴ βάρ τηρ.

9 Πού σὸζ σαχίχ τιρ, βὲ χὲρ βέτζχ ίλε καπούλ ὀλουνμαγὰ λαΐκ τηρ.

10 Ζίρα πουνοὺν ἰτζοὺν χὲμ ζαχμὲτ τζεκέριζ, χὲμ σιτεμλενίριζ, τζούν κι τιρὶ Ἀλλαχὰ οὺμουτβὰρ ὀλτοὺκ, ὄλ κι τζὲμλε ἰνσανλαρὴν, βὲ πάχουσους ἰνανανλαρὴν χελαστζησή τηρ.

11 Πουνλαρὴ τεμπὶχ ἐϊλὲ, βὲ (πουνλαρὴ) βὰζ ἐϊλέ.

12 Κίμσε σενὶν κεντζλιγιγγὶ χὸρ κόρμεσιν, ἴλλα σόζτὲ, κετζινμετὲ, μουχαππεττὲ, ρουχτὰ, ἰμαντὰ, πακληκτὰ, ἰνανανλαρὰ ὀρνὲκ ὄλ.

13 Τὰ πὲν κελενέ τεκ ὀκουμαγὰ, βὲ νασαχὰτ βὲ ταὰλὶμ ἰτμεγὲ μουκαγὲτ ὄλ.

14 Σεντὲ ὀλὰν πὰχὸηὸὴ ἰχμὰλ ἴτμε, ὄλ κι σανὰ πεϊγαμπερλὶκ βασιτεσί ίλε, ἰχτιαρλαρὶν ἐλλερινὶ ὲζεριγγὲ κομασή ίλε περαπὲρ βεριλμίξ τιρ.

15 Ἠουνλαρὴ ἐζπερλὲ, βὲ πουνλαρὴν ὲζεριντὲ ὄλ, χάττα κι σενὶν μεϊτὰν ὰλμὰγγ τζὲμλελερ ὰρασηντὰ ὰὸικιαρὲ ὀλουνά.

16 Κεντιγγὲ βὲ ταὰλιμὲ μουκαγὲτ ὄλ, βὲ ὀνλαρτὰ καβὶ κάλ· τζοίν κι πουνοὺ ἰτμέγιλε, κεντινί τε κουρταρατζάκσην, σενὶ τιγγλεγενλερί τε.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἰ'ΧΤΙΑΡΔ' ταζὶρ ἴτμε, ἴλλα παπαγιὰ κιπὶ

νασαχὰτ ἔϊλὲ, βὲ κεντζλερὲ, καρηντὰσλαρὰ κιπί.

2 Κοτζὰ καρηλαρὰ, ἀναλαρὰ κιπὶ, κὲντζ κηζλαρὰ, κὴζ καρηντὰσλαρὰ κιπὶ χὲρ πακλήγηλα (νασαχὰτ ἔϊλέ).

3 Χακηκὰτ ὲζερὲ τουλ ὀλὰν ἀβρατλαρὰ ἰκρὰμ ἐϊλέ.

4 Ἔμμα ἔγερ πὶρ τουλ ἀβρατὴν ἐβλατὴ, γιὰ τορουνλαρὴ βάρησα, ἔββελα κεντὶ χανελερινὶ μούμὶν ἰτμεγὶ, βὲ ἐτζὰτηνὰ ἐγιλὶκ ἰτμεγὶ ὀγρενσινλέρ· ζίρα πού Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ἐγὶ βὲ μακπούλ τουρ.

5 Ἔμμα χακηκὰτ χὰλ ὲζερὲ, γιαληνὴζ καλμὴς τουλ ἀβρὰτ, Ἀλλαχὰ ούμουτ τουτουπ, κετζὲ κόυντούζ τοαλαρτὰ βὲ νιαζλαρτὰ ταΐμ τουρούρ.

6 Ἔμμα ζεβκὲ βεριλμὶς ὀλὰν ἀβρὰτ, τιρί ἰκεν ὀλμὲς τὲρ.

7 Βὲ πού νεσνελερὶ τεμπὶχ ἔϊλέ κι, ἀγιπσὴζ ὀλαλάρ.

8 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε κεντινινκιλερὶ, βὲ πάχουσούς κι ἐβὶ ἐχαλισινὶ καγιρμάζσα, ἰμανὴ ἰνκιὰρ ἰτμὶς, χὲμ τινσιζτὲν πετέρ τιρ.

9 Ἀλτμὴς γιασηντὰν ἐκσὶκ ὅλμαγιαν τουλ ἀβρὰτ, ἔγερ χέμαν πὶρ ἐρὶν ἀβρατὴ ὀλτού ἰσε, (τουλλὰρ) σσϊσηνὰ κετζσὶν,

10 Ἔγερ ἐγὶ ἀμελλερτὲ σαχατὲτ ὀλουνούρσα, ἔγερ ἐβλὰτ πεσλετί ἰσε, ἔγερ μισαφὶρ καπούλ ἰττί ἰσε, ἔγερ ἀζιζλερὶν ἀγιακλαρηνὴ γεϊκατή ἰσε, ἔγερ σηκηντητὰ ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ γετιὰτιρτί ἰσε, βὲ χὲρ ἐγὶ ἀμελὲ μουκαγὲτ ὀλτού ἰσε.

11 Ἔμμα κὲντζ ὀλὰν τουλ ἀβρατλαρὴ ρὲττ ἔϊλέ· ζίρα Χριστοσὰ καρὰὴ ζὲβκ σούρτούκτὲν σόγγρα, κοτζαγιὰ βαρμὰκ ἰστερλέρ·

12 Βὲ ἐββελκὶ ἰμανὴ ρὲττ ἰττικλερὶ ἰτζούν βεπαλὲ τὲὰερλέρ·

13 Βὲ ταχὶ χαϊλὰζ ὀλουπ ἔβτζεκ τολαὰμαγὴ ὀγρενιρλέρ· βὲ τεγὶλ γιάληνηζ χαϊλὰζ, ἴλλα γιαγγὰσακλὰρ, βὲ χὰλτ ἰτιτζιλὲρ ὀλουρλὰρ, βατζὴπ ὅλμαγιαν νεσνελερὶ σόϊλεμέγιλε.

14 Ἴλμτι πὲν ἰστέριμ κι, κὲντζ τουλ ἀβρατλὰρ κοτζαγιὰ βαρὴπ, ἐβλὰτ τογουραλὰρ, ἔβ πὰρκ σαχαπὴ ὀλαλὰρ, βὲ τόυὸμανὰ γαϊπὲτ σόϊλεμεγὲ χὶτζ πὶρ σεπὲπ βέρμεγελερ.

15 Ζίρα πάζηλαρ ἄρτηκ σαπὴπ, ὰεϊτανὴ ν ἀρτηνὰ τὲὰτὲλέρ.

16 Ἔγερ πὶρ μούμὶν ἀταμὴν, γιὰ πὶρ μούμὶν ἀβρατὴν κεντὶ τουλλαρὴ βάρησα, ὀνλαρὰ γιαρτὴμ γετιὰτιρελὲρ, βὲ κελίσαγια γὲκ ὅλμασηνλαρ, τά κι χακκηκὰτ χὰλ τοὺλ ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ γετιὰτιρέ.

17 Ἐγὶ μὲτεβελλιλὶκ ἰτὲν ἰχτιαρλὰρ, ἰκὶ κὰτ ἰκραμὰ λαΐκ σαγιλαλὰρ, βὲ πάχουσους σόζτὲ βὲ νασαχαττὰ ἐμὲκ τζεκενλέρ.

18 Ζίρα Κιτὰπ τέρ κι, Χαρμὰν σὲρὲν ὀκὲζὲν ἀγζηνὴ παγλάμαγιάσην· βὲ, Ἰὰτζὶ ὲτζρετινὲ μουσταχάκ τηρ.

19 Ἰχτιαρὰ καρὰὴ ὰικιαγὲτ καπούλ ἐϊλέμε, μέγερ ἰκὶ, γιὰ ὅτζ ὰαχήτ ἡλα ὀλά.

20 Κὲνὰχ ἰτενλερὶ τζὲμλενιν χουζουρουντὰ ἀζαρλά κι, πακηλὲρ ταχὶ κορκού ἀλαλάρ.

21 Σανὰ Ἀλλαχὴν βὲ Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστοσούν, βὲ μουχτὰρ μελεκλερὶν χουζουρουντὰ ἄντ βερίριμ κι, πού νεσνελερὶ χατηρὰ πακμακσὴζ χὴφζ ἰτέσιν· βὲ πὶρ ταραφὰ ταχὰ ζιατὲ μεΐλ βερερὲκ χὶτζ πὶρ σέϊ ἴτμεγέσιν.

22 Πὶρ κίμσενιν ὲζερινὲ ὰτζελέ ίλε ἐλλεριγγὶ κόμα, νέ τε γιὰτ κὲναχλαρὰ χισσετὰρ ὅλ· κεντιγγὶ πὰκ σακλά.

23 Πουντὰν σογγρὰ, ἄρτηκ σού ἴτζμε, ἴλλα μιτὲν ἰτζούν, βὲ τζὸκ κερρὲ ὀλὰν χαστὰληκλαρὴν ἰτζούν, πὶρ ἄζ σαρὰπ κουλλάν.

24 Πάζη κίμσελεριν κὲναχλαρὴ ὀγγτὲν πὲς πελλί τιρ, βὲ πεσιντζὲ χόκμὲ κότὲρὲρλέρ· βὲ πάζη ὰταμλαρὴν κὲναχλαρὴ ὰρτλαρήντζα κελιρλέρ.

25 Κέζαλικ ἐγὶ ἀμελλὲρ ταχὶ ἄπ ὰὰικιαρέ τιρ, βὲ σάϊρη τὲρλὲ ὀλανλὰρ κιζλενέμεζλερ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΝΕΚΑΤΑΡ κίμσελερ πογιουντουρουκ ἀλτηνὰ κούλ ἰσελερ, κεντὶ σαχηπλαρ ηνὴ χὲρ ἰκραμὰ λαΐκ τουταλὰρ, κὶ Ἀλλαχὴν ἰσμινὲ βὲ ταὰλιμὲ σὲπτ ὀλούνμαγια.

2 Βὲ μούμὶν σαχηπλαρὴ ὀλανλὰρ, ὀνλαρὴ ἀλτζακλάμαγιαλαρ· ζίρα καρηντὰσλάρ τηρ· ἴλλα ὀνλαρὰ ταχὰ ζιατὲ γαϊρέτ ίλε κουλλουκ ἰτελὲρ, ζίρα ἰχσαντὰν χισσετὰρ ὀλανλὰρ μούμινλὲρ, βὲ σεβκιλιλέρ τιρ· πουνλαρὴ τεμπὶχ ἔϊλὲ βὲ νασαχὰτ ἔϊλέ·

3 Ἔγερ πὶρ κίμσε πασκὰ ταρὶκ βὰζ ἰτέρσε, βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσούν σὰγ σόζλερινὲ, βὲ τινταρλὴκ ὲζερὲ ὀλὰν νασαχατὰ κουλὰκ ὰσμάζσα,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

4 Ὁ κιπιρλενμίς τιρ, βὲ πὶρ ὰέϊ πιλμέζ· ἴλλα νιζαλέρ ἰλε βὲ μουτζατελελέρ ἰλε χασταλανμής τηρ, ὀνλαρτάν κι κηζκαντζλὴκ, καγβὰ, κὲφὲρλὲρ, βὲ φενὰ ὰὲπχελὲρ τογαρλὰρ,

5 (Βὲ) ἀκηλλαρὴ φεσατλανμὴς, βὲ χακτὰν μαχρούμ ἀταμλαρὴν πατὴλ σόχπετλερί κι' τινταρληγὴ τιτζαρὲτ σαγιαρλάρ· πού μακουλὲ κίμσελερτεν ἰρὰκ ὅλ.

6 Ἔμμα τινταρλὴκ, καναάτ ἡλα περαπὲρ πόγὲκ καζάντζ τηρ.

7 Ζίρα πὶζ (που) τὲνγιαγιὰ πὶρ ὰέϊ κετίρμετικ· πελλί τιρ κι νέ τε πὶρ ὰέϊ τζηκαρμαγὰ κατίριζ.

8 Ἰμτι γεγετζεγιμὶζ βὲ ὀρτὲνετζεγιμὶζ ὀλουκτὰν σογγρὰ, πουνλαρὰ καναάτ ἰτελίμ.

9 Ἔμμα ζεγκὶν ὀλμὰκ ἰστεγενλὲρ, ἰγβαγὲ, βὲ τουζαγὰ, βὲ νιτζὲ σεφὶχ βὲ ζαραρλὴ ἰστταχλαρὰ τὲὸερλὲρ, ὀνλάρ κι ἰνσανὴ χαραπατὰ βὲ χελακληγὰ πατηρηρλάρ.

10 Ζίρα ταμακιαρλὴκ χὲρ φεναληγὴν κόκὲ τὲρ, ὀνά κι πάζηλαρ χαβὲς ἰτμέκιλε, ἰμαντὰν ἀζὴπ, κεντιλερινὶ τζὸκ ἀγρηλαρὰ ὀγρατηλάρ.

11 Ἔμμα σὲν, γιὰ Ἀλλαχὴν ἀταμὴ, πού νεσνελερτὲν ἰρὰκ ὅλ, βὲ ἀταλετὶν, τινταρληγὴν, ἰμανὴν, μουχαππετὶν, σαπρὴν χαλιμλιγὶν ἰζινὲ τὲς.

12 Ἰμανὴν ἐγὶ τζαχτηνὴ τζεγκλὲς, ἐπέτι ὀμὲρὲ γιαπὴς, κὶ ὀνὰ χέμ τε ταaβὲτ ὀλουντούν· βὲ τζὸκ ὅμχητλὰρ χουζουρουντὰ κὲζὲλ τακριρὶ ἰκρὰρ ἔϊλετίν.

13 Σανὰ τζὲμλε ὰεϊλερὶ τιρὶ ἰτὲν Ἀλλαχὴν, βὲ Πόντοσλου Πιλάτοσουν ὀγγὲντὲ ἐγὶ τακριρὶ ὰαχατὲτ ἰτὲν Ἰησοῦς Χριστοσούν χουζουρουντὰ τεμπὶχ ἰτέριμ κι,

14 Τεμπιχὶ λεκεσὶζ, ἀγιπσὴζ χὴφζ ἰτέσιν, τὰ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κελιὸινέ τεκ·

15 Ὀνού κι ταΐν ὀλουνμοὺς ζεμανλαρτὰ κόστερετζέκτιρ, ὅλ μουπαρὲκ βὲ γιαληνὴζ σβλτὰν, πατηὸαχλαρὴν πατηὸαχὴ, βὲ Ῥάππιλεριν Ῥάππισι,

16 Κὶ ὀλὲμσὲζλὲκ γιάληνηζ ὀντά τηρ, βὲ γιαναὸηλμὰζ νουρτὰ σακὶν ὀλοὺρ, ὀνού κι χὶτζ πὶρ ἰνσὰν νὲ κόρμὲς τὲρ, νέ τε κόρὲ πιλίρ· ὀνά κι ἰζζὲτ, βὲ ἐπέτι κουββὲτ ὀλσούν. Ἀμήν.

17 Ἰπού τὲνγιατὰ ζενκὶν ὀλανλαρὰ ἰσμαρλά κι, μαγρούρ κόγγὲλλὲ ὅλμαγιαλαρ, νέ τε βεφασὴζ ζεγκινλικλερινὲ ούμουτ ἰτελὲρ, ἴλλα τιρὶ Ἀλλαχὰ, πιζὲ χὲρ ὰετ κόνενὶς ἰτζοὺν γανιλὶκ ἰλὲ βερενὲ (ούμουτ ἰτελέρ)·

18 Ἐγιλὶκ ἐἰλεγελὲρ, ἐγὶ ἀμελλερτὲ ζεγκὶν ὀλαλὰρ, τζόμὲρτ βὲ ἐλὶ ἀτζὴκ ὀλαλάρ.

19 Βὲ κεντιλερινὲ κελετζὲκ ζεμὰν ἰτζοὺν πὶρ ἐγὶ τεμὲλ χαζνελεγελὲρ, τά κι ἐπέτι ὀμὲρὲ ναΐλ ὀλαλάρ.

20 Γιὰ Τιμόθεος ἀμανετὶ σακλὰ, βὲ μουρτὰρ κεβεζελικλερτὲν, βὲ γιαλὰν ἰσιμλὶ ἰλμὶν μουναραζαλαρηντὰν κερὶ τούρ,

21 Ὀνά κι πάζηλαρ ταλὶπ ὀλμάγηλα, ἰμαντὰν σαπτηλάρ. Ἰναγὲτ πιλέντζε ὀλσούν. Ἀμήν.

Τιμόθεοσα ἴλκ μεκτοὺπ Φρυγία Πακατιανὴ ἐγιαλετινὶν πὰς ὰεχερὶ Λαοδίκειαταν γιαζηλτή.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΤΙΜΟΘΕΟΣΑ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ἰρατετί ἰλε Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ρεσουλοὺ Παῦλος, Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὀλὰν ὀμὲρὲν βατὴ ὲζερέ·

2 Σεβκιλὶ ὀγοὺλ Τιμόθεοσα, Πετὲρ Ἀλλαχτὰν βὲ Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν, λούτφ ού μερχαμὲτ, (βὲ) σελαμὲτ ὀλουνά.

3 Ἰὲν ἀταλαρημτὰν ἤερὲ πὰκ ζαμίρ ἰλε ἰ-
ἤατὲτ ἰττιγὶμ Ἀλλαχὰ ὲὲκρ ἰτέριμ κι, κετζὲ
βὲ κὲντὲζ τοαλαρημτὰ φεραγὰτ κελμεκσὶζ ζικ-
ριγγὶ ἰτέριμ.

4 Τζούν κι σενὶν κὸζ γιαὲλαρηγγὴ ἀγγτήκ-
τζα, σενὶ κόρμεγὲ ἀρζοὺ τζεκέριμ, τά κι φὲρ-
ράχ ἡλα τολοὺ ὀλαΐμ·

5 Τζούν κι σεντὲ ὀλὰν μουραγιληκσὴζ ἰμανὴ
χατηρημὰ κετιρίριμ, κὶ ὅ ἐββὲλ ἤόγὲκ ἀνὰν
Λωΐδατα, βὲ ἀνὰν Εὐνίκητε σακίν ἰτι, βὲ ἰϊτι-
κατὴμ βάρκι σεντὲ τταχὶ (σακίν τιρ).

6 Ἰποὺ σεἤεἤτὲν χατηρηγγὰ κετιρίριμ κι,
ἤενὶμ ἐλλεριμὶ κομαμὴν βασιτεσί ἰλε σεντὲ
ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἤαχόηόηνὴ τιρὶ σακλαγιάσην.

7 Ζίρα Ἀλλὰχ ἤιζὲ κορκακλὴκ ῥουχουνοὺ
βέρμετι, ἴλλα κουββὲτ, βὲ μουχαἤἤὲτ, βὲ
ἀγικλὴκ ῥουχοὺ (βερτί).

8 Ἴμτι Ῥάἤἤιμιζιν ὰχατετιντὲν οὐτάνμα,
νέ τε ἤὲν ὀνοὺν μαχἤουσουντὰν, ἴλλα ἰντζιλτὲ
μεὲεκκατλαρημὰ Ἀλλαχὴν κουββετί ἰλε γιολ-
τὰς ὅλ·

9 Ὅλ κι ἤιζὶ χελὰς ἐϊλετὶ, βὲ ἀζὶζ ταβέτ
ἰλε τζαγηρτὴ, τεγὶλ ἤιζὶμ ἀμελλεριμιζὲ κόρὲ,
ἴλλα κεντὶ νιγετινὲ, βὲ ἰναγετινὲ κόρέ κι, ὅ
ἤιζὲ ἐἤέτι σενελερτὲν ἐββὲλ Ἰησοῦς Χριστοσ-
τὰ βεριλτί,

10 Βὲ ὁίμτι ὀλὲμὲ ἰἤτὰλ ἰτὶἤ, βὲ ἰντζιλὶν
βασιτεσί ἰλε ὁμὲρὲ, βὲ ὀλὲμσὲζλὲγὲ νουρὰ τζη-
καρὰν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ζουχουρού ἰλε ἀὲι-
κιὰρ ὀλουνμούς τουρ·

11 Ὅλ (ἰντζιλὲ) κι ἤὲν τελλὰλ, βὲ ῥεσουλ,
βὲ μιλλετλερὶν μὲελλιμὶ ταΐν ὀλουντούμ.

12 Βὲ ὅ σεἤεἤτὲν ταχὶ ἤουνλαρὴ τζεκέριμ,
βελάκιν οὐτανμάμ· ζίρα ἤὲν κιμὲ ἰναντηγημὴ
ἤιλίριμ, βὲ ἰϊτιματὴμ βάρ κι, ὅ ἤενὶμ ἀμανε-
τιμὶ ὅλ κὲνέ τεκ σακλαμαγὰ κατίρ τιρ.

13 Ἰπεντὲν Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμάν ἡλα
βὲ μουχαἤἤέτ ἰλε ἐὲιττιγὶν σὰγ σόζλερὶν ῥεσ-
μινὶ τούτ.

14 Ἰπιζτὲ σακὶν ὀλὰν Ἀζὶζ Ῥουχοὺν βασι-
τεσί ἰλε ἐγὶ ἀμανετὶ χὴφζ ἐϊλέ.

15 Ἰπουνοὺ ἤιλίρσιν κι, τζὲμλε Ἀσίατα ὀ-
λανλὰρ ἤεντὲν ἀϊρηλτηλὰρ, κὶ Φύγελλος βὲ
Ἑρμογένη ὀνλαρτάν τηρ.

16 Ῥάἤἤι Ὀνησιφόροσουν χανεσινὲ ῥαχμὲτ
βερσὶν, ζίρα ἤενὶ τζὸκ κερρὲ ῥαχατλαντηρτὴ,
βὲ ζεντζιριμτὲν οὐτάνματη·

17 Ἔμμα Ῥώμαγια κελτιγὶ ζεμὰν, ἤενὶ
τζὰχτ ἡλα ἀρατὴ, βὲ ἤουλτού.

18 Ῥάἤἤι ὀνοὺ ὅλ κὲντὲ Ῥάἤἤιτεν ῥαχ-
μὲτ ἤουλμαγὰ ναΐλ ἐϊλεσίν· βὲ Ἔφεσοστα νέ-
κατταρ χηζμὲτ ἰττιγινὶ σὲν πὲκ ἐγὶ ἤιλίρσιν.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

Ἴ1ΜΤ1 σὲν, ἔϊ ὀγλούμ, Ἰησοῦς Χριστοστὰ
ὀλὰν ἰναγεττὲ κουββετλέν.

2 Βὲ νετζὲ ὰχητλὰρ χουζουρουντὰ ἤεντὲν
ἐὰιττικλερινὶ, ὀνλαρὴ μόυμὶν ἀταμλαρὰ ἰσμαρ-
λά κι, σάϊρηλαρηνὴ τταχὶ ὀγρετμεγὲ κατὶρ ὀ-
λαλάρ.

3 Ἴμτι σὲν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἐγὶ τζεγκ-
τζισὶ κιἤὶ μεὲακκὰτ τζέκ.

4 Χὶτζ ἤὶρ τζὲγὲκ ἰτὲν κιμέσνε, τὲνγιὰ μασ-
λαχατλαρηνὰ καρηὲμὰζ, ὲὸϊλέ κι ὰσκὲρ τεβ-
ὲιρενὲ μακἤοὺλ κὸρὲνέ.

5 Βὲ ἔγερ τα ἤὶρ κίμσε κὲρεὲίρσε, κανοὺν
ὲζερινὲ κὲρεὲμέζσε τατζλανμάζ.

6 Ἐμὲκ τζεκὲν τζιφττζὶ ἔββελα μαχσουλ-
τὰν χισσετὰρ ὀλμὰκ κερέκτιρ.

7 Τετικλεριμὶ φὲχμ ἐϊλὲ, βὲ κιάὲκι Ῥάἤἤι
σανὰ χὲρ ὲειτὲ φέχιμ βερσίν·

8 Δαβιδὶν ζουρρίετιντὲν ὀλὰν Ἰησοῦς Χρισ-
τοσοὺν ὀλὲλερτὲν τιριλτιγὶ χατηρηγγτὰ ὀλ-
σοὺν, ἤενὶμ ἰντζιλιμὲ κόρέ·

9 Ὀνοὺν ἰτζούν κι ἤὲν ἤὶρ φενακιὰρ κίμσε
κιἤὶ ἤεντλερὲ τεκὶν μεὲακκατλὲρ τζεκέριμ, ἔμ-
μα Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἤαγλανμάζ.

10 Ἰποὺ σεἤεἤτὲν σετζιλμιὲλὲρ ἰτζούν χὲρ
ὲεγὲ κατλανήρημ, τά κι ὀνλάρ τα Ἰησοῦς Χρισ-
τοστὰ ὀλὰν χελασληγὰ ναΐλ ὀλαλὰρ, ἐἤέτι
τζελάλ ἡλα.

11 Ἰποὺ σὸζ σαχίχ τιρ, ζίρα ἔγερ ἤεραἤὲρ
ὀλτὲ ἰσεκ, ἤεραἤὲρ ταχὶ γιαὲαγιατζάγηζ.

12 Ἔγερ τεχαμμούλ ἰτέρσεκ, ὀνούν ούλα
ταχὶ σαλτανὰτ σὲρετζέγιζ, ἔγερ ἰνκιὰρ ἰτέρ-
σεκ, ὅ τα ἤιζὶ ἰνκιὰρ ἰτετζέκ τιρ.

13 Ἔγερ ἤὶζ ἰμανσήζησακ, ὅ ἐμὶν καλήρ·
κεντὶ κεντινὶ ἰνκιὰρ ἰτέμεζ.

14 Ἰπουνλαρὴ ζὶκρ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, Ῥάἤἤι-
νιν χουζουρουντὰ ὲεχατὲτ ἐτμεκτὲ ὅλ κι, σόζ-
λὲρ ἰτζοὺν μουαραζὰ ἴτμεγελερ, ὅλ κι ἤὶρ ὲεγὲ
χὶτζ φαϊταλὴ τεγίλ τιρ, (ἴλλα) ἐὲιτενλερὶν
χαραἤηνὴ κετιρίρ.

15 Τζαλής κι κεντιγγὶ Ἀλλαχὰ μακἤοὺλ,

βὲ ἀγιπσὴζ ἰσ+τζὶ, βὲ κερτζεκλιγὶν σόζὲνὲ +ογρουλούγουλα ταλὶμ ἰτι+τζὶ κόσ+ερέσιν.

16 Ἔμμα μουρτὰρ κεβεζελικλερτὲν οὐζὰκ +οὺρ, τζούν κι κιαφιρλιγὶ ἀρτηρμαγὰ σεπὲπ ὁλουρλάρ.

17 Βὲ ὀνλαρὴν σόζὲ πὶρ σήρρη πεντζὲ γιαρασὴ κιπὶ γεγε+ζέκ+ιρ, κὶ Ὑμέναιος βὲ Φίλητος ὀνλαρτάν +ηρ·

18 Ὀνλάρ κι ἄρτηκ κηγιαμὲτ ὁλμούς +ουρ +εγερὲκ, κερτζεκλικτὲν σαπτηλὰρ, βὲ πάζηλαρηνη γικαρλάρ.

19 Νίχαγετ Ἀλλαχὴν τεμελὶ καβὶ +ουροὺρ, βὲ πού μόχόρὲ βάρ +ηρ, (γιάνι) Ῥάππι κεντινὶν ὁλὰν κιμέσνελερι πιλίρ· βὲ χὲρ Χριστοσοὺν ἰσμινὶ ἀγγὰν κιμέσνε ναχακληκτὰν κερὶ +ουρσούν.

20 Ἔμμα πὶρ πόγὲκ ἐβτὲ γιάληνηζ ἀλτούν γιὰ κὲμὲς καπλὰρ ὁλμὰζ, ἴλλα ἀγα+ζτὰν βὲ τοπρακτὰν +αχὶ βάρ +ηρ· βὲ πάζηλαρη χουρμὲτ ἰτζούν +ουρ, βὲ πάζηλαρη χουρμετσιζλὶκ ἰτζούν.

21 Ἰμτι ἔγερ πὶρ κίμσε κεντινὶ πουνλαρτὰν τεμιζλέρσε, χουρμὲτ ἰτζοὺν, ἀζιζλενμὶς, βὲ σαχηπὰ φαϊταλὴ, χὲμ χὲρ ἐγὶ ἀμελὲ χαζηρλανμὴς πὶρ κὰπ ὁλούρ.

22 Βὲ κεντζλὶκ σεχβετλεριντὲν κὰτζ, βὲ Ῥάππιγε πὰκ καλπτὲν ἰπατὲτ ἰτενλέριλε ἀταλετὶν, ἰμανὴν, μουχαππετὶν, σελαμετὶν τα-πισὶ ὅλ.

23 Βὲ πιμαανὰ, βὲ +ζαχὶλ μόντζα+ελελερτὲν ἰρὰκ ὅλ, πιλμέγιλέ κι καβγαλὰρ +ογουρουρλάρ.

24 Ἔμμα Ῥάππινιν κουλουνὰ καβγὰ ἰτμὲκ +ὲσμὲζ, ἴλλα +ζέμλεγε χαλὶμ, ταλιμὲ μαγὶλ, βὲ κότὲλὲκ τζεκμεκτὲ σαπηρλὴ ὁλμὰκ +ὲσέρ.

25 Βὲ ζὴ+ φικιρτὲ ὁλανλαρὴ γιαβασλήγηλα τεετὶπ ἐὶλεμελὶ, πέλκι Ἀλλὰχ ὀνλαρὰ χακκὴ πιλμελερινὲ τόπὲ βερὲ,

26 Βὲ σεϊτανὴν +ουζαγηνταν ἀγιλὴπ τζηκαλὰρ, ὀντάν κι, ὀνοὺν μουρα+ηνὴ ἰτμεγὲ ὀνοὺν +ουζαγηνὰ τουτουλμουσλάρ +ηρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪΙ.

ΒΕ᾽ πουνοὺ πίλ κι, ἀχὴρ κόυνλερτὲ γιαμὰν βακητλὰρ κελε+ζεκλέρ.

2 Τζούν κι ἰνσανλὰρ, κεντιλερινὶ πεγενενλὲρ, ἀκτζὲ σεβι+ζιλὲρ, φο+ουλλὰρ μαγρουρλὰρ, κεφὲρπαζλὰρ, ἀταλαρὰ ἰταατσηζλὰρ, ναμκόρλὲρ, φασηκλὰρ,

3 Μεβε+τετσιζλὲρ, μουχαππετσιζλὲρ, γαιπὲτ ἰτι+τζιλὲρ, περχιζσιζλὲρ, ἀζγηνλὰρ, ἐγιλὶκ +όυσμανλαρὴ,

4 Χαγινλὰρ, ἑτεπσιζλὲρ, κιπιρλικτὲν +ολού, ζεβκὶ Ἀλλαχ+ὰν +αχὰ ζια+ὲ σεβενλέρ,

5 Βὲ +ιν+αρληγὴν σεκλινὶ κόσ+ερίπ τε, ὀνοὺν κουββετινὶ ἰνκιὰρ ἰτενλὲρ ὁλα+ζακλάρ· πουνλαρτὰν +αχὶ γὲζ τζεβίρ.

6 Ζίρα ὅλ κίμσελερ πουνλαρτάν +ηρ κι, ἐβλερὲ κιζλι+ζὲ σοκουλουρλὰρ, βὲ κὲναχλάρ ἥλα γὲκλενμὶς, βὲ +ὲρλὲ +ὲρλὲ φενὰ ἰστα-χαλερτὲν τζεκιλὲν καρηλαρὴ γεσὶρ τουταρλάρ·

7 Ὀνλάρ κι χὲρ +αὶμ ὀγρενιρλὲρ, ἔμμα ἄσλα κερτζεκλιγὶν πιλκισινὲ κελμεγὲ κα+ὶρ ὁλμαζλάρ.

8 Βὲ νί+τζε Ἰαννὴς βὲ Ἰαμβρὴ Μωϋσηγὲ καρσὴ +ουρ+ουλάρησα, πουνλὰρ +αχὶ κερτζεκλιγὲ πόίλὲ καρσὴ +ουρουρλάρ· (πουνλὰρ) ἀκηλλαρὴ φασὴ+, βὲ ἰμὰν χουσουσουν+ὰ ρὲ++ ὁλουνμοὺς ἀ+αμλάρ +ηρ.

9 Ἔμμα ἄρτηκ +αχὰ ἰλερὶ κι+έμεγε+ζεκλερ· ζίρα ὀνλαρὴν ἀκηλσηζληγὴ +ζέμλεγε πελλὶ ὁλα+ζὰκ, νί+τζε ὀνλαρηνκὴ +αχὶ ὀλτού ἰσε.

10 Ἔμμα σὲν ἐββελτὲν ταπὶ ὁλτοὺν, πενὶμ ταλιμιμὲ, κετζιμιμὲ, νιγετιμὲ, ἰμανημὰ, σαπρημὰ, μουχαππετιμὲ, τεχαμμόυλόυμέ.

11 Ἱανὰ Ἀντάκια+α, βὲ Κόνια+α, βὲ Λύστρα+α νέκα+αρ ἐζιγετλὲρ, βὲ +ζεφαλὲρ ὁλτουγουνού, βὲ νέκα+αρ κοβαλανμακλαρὰ +αγιαν+ηγημὴ (χὲπ πιλίρσιν), βὲ Ῥάππι πενὶ χέπισιν+έν τε κουρταρτή.

12 Βὲ +ζέμλε Ἰησοῦς Χριστοσ+ὰ +ιν+αρλὴκ ἓζερὲ κετζινμὲκ ἰσ+εγὲν κιμέσνελερ ἐζιγὲ+ τζεκε+ζεκλέρ+ιρ.

13 Ἔμμα φενὰ ἀ+αμλὰρ, βὲ φαλ+ζηλὰρ, ἀλτα+ὴπ χὲμ ἀλ+αναρὰκ κεμλικτὲ μεϊ+ὰν ἀλα+ζακλάρ.

14 Ἔμμα σὲν ὅλ ὀγρεντιγὶν, βὲ ἰλζὰμ ὁλουν+ουγοὺν νεσνελερτὲ καγὶμ +οὺρ, κιμ+ὲν ὀγγρεντιγιγγὶ πιλμέκ ἴλε.

15 Χέμ κι τζο+ζουκλουγουν+ὰν περὲ Ἀζὶζ Κιταπλαρὴ ὀγρεντὶν, ὀνλάρ κι σενὶν Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὁλὰν ἰμανὴν βασιτεσί ἴλε χελὰς ὁλμὰγγ ἰτζοὺν ἀλὶμ ἰτμεγὲ κα+ίρτιρλερ.

16 Χὲπ Κιτὰπ Ἀλλαχὴν ἰλχαμή ἴλε (για-

ζηλμήṣ) τηρ, βὲ ταλιμὲ, ταζιρὲ, ἰσλαχὰ ἀτταλετὲ ὸλὰν τεετιπὲ φαϊταλή τηρ·

17 Τά κι Ἀλλαχὴν ἀταμὴ, τεκμὶλ, βὲ χὲρ ἐγὶ ἀμελὲ χαζηρλανμὴṣ ὸλά.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΜΤΙ πὲν σανὰ Ἀλλαχὴν, βὲ ζουχοὺρ ὸλουντουγουντὰ, βὲ πατησαχληγητὰ τιριλερὲ βὲ ὸλὲλερὲ χὸκμ ἰτετζὲκ ὸλὰν Ἰησοῦṣ Χριστοσοὺν χουζουρουντὰ σεχατὲτ ἰτέριμ κι,

2 Κελαμὴ τελλαλὲτ ἐϊλὲ, βακητλὴ βὲ βακητσὴζ ἰκτὰμ ἐϊλὲ, ταζιρλὲ, ἀζαρλὰ, χὲρ σάπρ ἦλα, βὲ νασαχάτ ἦλα ὸγὲτ βέρ.

3 Ζίρα βακὴτ κελετζέκ κι σὰγ ταλιμὲ κατλάνμαγιατζακλαρ, ἔμμα κουλακλαρὴ κιτζισμέγιλε, κεντιλερινὲ κεντὶ ἰστραχλερινὲ κόρὲ μὲελλιμλὲρ τζὲμ ἰτετζεκλέρ.

4 Βὲ κουλακλαρηνὴ χακτὰν τζεβιρὶπ, μασαλλαρὰ σαπατζακλάρ.

5 Ἔμμα σὲν χὲρ σεϊτὲ ούγιανὴκ ὅλ, μεσεκκατλαρὰ τεχαμμοὺλ ἐϊλὲ, ἰντζιλτζινὶν ἀμελινὶ ἐϊλὲ, χηζμετιγγὶ τεκμὶλ ἐϊλέ.

6 Ζίρα πὲν ἄρτηκ κουρπὰν ὸλμακτά ἰμ, βὲ τζόζὲλμεμὶν βακτὴ γιαναὸμήṣ τηρ.

7 Ἐγὶ τζεγκὶ τζεκλεὸτὶμ, γιολοὺ τεμὰμ ἰττὶμ, ἰμανὴ χὴφζ ἐϊλετίμ.

8 Ἄρτηκ πανὰ ἀταλετὶν τατζὴ ἀλὴ κονουλτοὺ, ὸνού κι ὅλ κὲντὲ ἀτὶλ χακὶμ Ῥάππι πανὰ βερετζέκ τιρ, βὲ γιάληνηζ πανὰ τεγὶλ, ἴλλα τζούμλε ὸνυὺν χουζουρουνοὺ σεβενλερὲ ταχί.

9 Πανὰ ἀτζελὲ κελμεγὲ τζαλήṣ.

10 Ζίρα Δημᾶṣ πού ὸιμτικὶ τὲνγιαγὶ σεβμέγιλε, πενὶ πρακτὴ, βὲ Θεσσαλονίκηγε κιττί· Κρῆσκης Γαλατίαγια, Τίτος Δαλματίαγια (κιττί).

11 Γιάληνηζ Λουκᾶṣ πενὶμ ἰλέ τιρ· Μάρκοσου περαπερίγγτζε ἄλ κέλ· ζίρα ὅ χηζμὲτ ἰτζοὺν πανὰ φαϊταλή τηρ.

12 Βὲ Τυχικοσοὺ Ἔφεσογια κόντερτίμ.

13 Κελίρκεν, Τρωάδατα Κάρποσουν γιανηντὰ πηρακτηγὴμ γιαγμουρλουγοὺ, βὲ κιτάπλαρὴ, τάχουσους τιρὸελερὶ τε (περαπὲρ) κετίρ.

14 Πακηρτζὴ Ἀλέξανδρος πανὰ τζὸκ φεναλὴκ κόστὲρτέ· Ῥάππι ὸνὰ ἀμελλερινὲ κόρὲ ἐτὰ ἐϊλεσίν,

15 Ὸντάν κι σὲν ταχὶ σακήν· ζίρα πιζὶμ κελιματημηζὰ πὲκ ζὴτ τουρτού.

16 Τιβανὰ ἴλκ τζηκτηγημτὰ, γιανημτὰ κίμσε τούρματη, ἴλλα τζὲμλεσι πενὶ πρακτηλάρ· κιάσκι ὸνλαρὰ (κὲνὰχ) σαΐλμασην.

17 Ἔμμα Ῥάππι γιανημτὰ τουρουὺπ, πανὰ κουββὲτ βερτὶ, κὶ τελλαλὲτ πενὶμ σεπεπίμ ἰλε τεμὰμ ὸλουνουὺπ, τζὲμλε μιλλετλὲρ ἐσιτσινλέρ· βὲ ἀρσλὰν ἀγζηντὰν κουρτουλτούμ.

18 Βὲ Ῥάππι πενὶ χὲρ φενὰ ἀμελτὲν χελὰṣ ἰτετζέκτιρ, βὲ πενὶ κὸγ γὲζὲ πατησαχληγὴ ἰτζοὺν χελὰṣ ἐτετζέκτιρ· ὸνά κι ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ χὰμτ ὸλσούν. Ἀμήν.

19 Πρίσκαγια, βὲ Ἀκύλασα, βὲ Ὀνησιφόροσουν χανεσινὲ σελὰμ ἐϊλέ.

20 Ἔραστος Κόρινθοστα καλτὴ, Τρόφιμόσού τα Μίλητοστὰ χαστὰ πρακτήμ.

21 Κηὸτὰν ἐββὲλ κελμεγὲ τζαλήṣ. Εὔβουλος, βὲ Πούδης, βὲ Λῖνος, βὲ Κλαυδία, βὲ τζὲμλε καρηνταὸλὰρ σανὰ σελὰμ ἰτερλέρ.

22 Ῥάππι Ἰησοῦṣ Χριστὸṣ ρουχούν ούλα ὸλσούν· ἰναγὲτ πιλέγγτζε ὸλσούν. Ἀμήν.

Ἔφεσοσλουλαρην ἴλκ Ἐπίσκοποσου νὰσπ ὸλουνὰν Τιμόθεοσα ἰκιντζὶ μεκτουὺπ, Ῥώματαν Παύλοσουν Νέρων Καϊσαρὴν χουζουρουνὰ ἰκιντζὶ τεφὰ ἰχζὰρ ὸλουντουγοὺ ζεμὰν γιαζηλτή.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

Τ Ι Τ Ο Σ Α

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΑΛΛΑΧΗ'Ν κουλοὺ, βὲ 'Αλλαχὴν σετζιλμισλερινὶν ἰμανηνὰ κὸρὲ, βὲ μὸυμινλιγὲ κὸρὲ ὸλὰν χακκὴν πιλκισὶ ὲζερὲ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν 'Ρεσουλοὺ Παῦλος,

2 'Επέτι ὸμὲρὲν οὺμουτουντὰ, ὸνού κι γιαλὰν σὸιλεμὲζ 'Αλλὰχ ἐπέτι ζεμανλαρτὰν ἐββὲλ βὰτ ἐϊλετί,

3 Βὲ κελαμηνὴ κεντὶ βακητλαρηντὰ πεγιὰν ἐϊλετὶ, πανὰ χελαστζημὴζ 'Αλλαχὴν ἐμρὶ ὲζερὲ ἰνανηλὰν τελλαλέτ ἰλε,

4 'Αλεσεβιὲ ἰμαντὰν γιανὰ ὅζ ὸγοὺλ Τίτοσα, Πετὲρ 'Αλλαχτὰν, βὲ χελαστζημὴζ 'Ράπτι 'Ιησοῦς Χριστοστὰν λούτφ οὺ μερχαμὲτ βὲ σελαμὲτ ὸλά.

5 Σενὶ Κιρητὲ πουνοὺν ἰτζοὺν πρακτὴμ, κὶ ἐκσὶκ ὸλὰν νεσνελερὶ τὲζελτέσιν, βὲ σανὰ σημαρλατηγὴμ κιπὶ χὲρ ὲχερὲ ἰχτιαρλὰρ τικέσιν·

6 Κὶμ ἀγιπσὴζ πὶρ ἀβρατὴν κοτζασὴ, βὲ μὸυμὶν ὸγουλλαρὰ μαλὶκ ἰσὲ, κὶ ὸνλὰρ σεφιχλὶκ, γιὰ ἰταατσηζλὴκ ἰτζοὺν ζὲμμ ὸλούνμαγιαλαρ.

7 Ζίρα 'Επίσκοπος 'Αλλαχὴν κετχουτασὴ κιπὶ ἀγιπσὴζ ὸλμὰκ κερέκ τιρ, τεγὶλ ἐτεπσὶζ, τεγὶλ γαζεπλὶ, τεγὶλ ὸαραπὰ μὲπτελὰ, τεγὶλ βουρουτζοὺ, τεγὶλ χαραμκιάρ·

8 'Ίλλα γαρὶπ τοστοὺ, σαλιχὶ σεβιτζὶ, ἰτιτὰλ, ἀτὶλ, ἀζὶζ, περχιζκιάρ ὸλὰ,

9 Κὶ ταλὶμ ὸλουντουγουνὰ κὸρὲ χὰκ σὸζὲ μὸχκὲμ τουτὰ, χάττα κι σὰγ ταλίμ ἰλε χὲμ νασαχὰτ βερμεγὲ, χὲμ καρὸὴ σὸιλεγενλερὶ ταζιρλεμεγὲ κατὶρ ὸλά.

10 Ζίρα νετζὲ ἰταατσηζλὰρ, πατὴλ σὸιλεϊτζιλὲρ, βὲ ἀκὴλ ἀλτατανλὰρ βὰρ, πάχουσούς κι ἔχλι σεννεττὲν ὸλανλάρ,

11 'Ονλαρὴν κι ἀγζηνὴ καπαμὰκ κερέκ τιρ, κὶ ὸνλὰρ πὸυτὲν πὸυτενὲ ἔβ γικαρλὰρ, χαραμ κιὰρ ἰτζοὺν βατζὶπ ὸλμαγιανλαρη ταρὶφ ἰτμελερί ἰλε.

12 'Ονλαρτὰν πιρισὶ, κεντιλερὶν πεϊγαμπερὶ τετί κι, Κιρητλιλὲρ τάϊμα γιαλαντζηλὰρ, γιαραμὰζ τζαναβαρλὰρ, τεμπὲλ καρηνλάρ τηρ.

13 Πού ὸαχατὲτ σαχίχ τιρ· πού σεπὲπ ἰτζοὺν ὸνλαρὴ κεσκιντζὲ ἀζαρλὰ, χάττα κι ἰμαντὰ σὰγ ὸλαλάρ.

14 Βὲ Γιαχουτιλερὶν μασαλλαρηνὰ βὲ χακκὴ ἰκρὰχ ἰτὲν ἀτὰμλαρὴν τεμπιχλερινὲ μουκαγὲτ ὅλμαγιαλαρ.

15 Κέρτζι πὰκ κίμσελερε, χὲρ ὸέϊ πάκ τηρ, ἔμμα μουρτὰρλαρὰ, βὲ ἰμανσηζλαρὰ χὶτζ πὶρ ὸέϊ πὰκ τεγίλ τιρ, ἴλλα ὸνλαρὶν ἀκλή τα, ζαμιρί τε μουρτὰρ ὸλμουὸλάρ τηρ·

16 'Αλλαχὴ πιλίριζ τεγὲ ἰκρὰρ ἰτερλὲρ, ἔμμα ἀμελλερί ἰλε ὸνού ἰνκιὰρ ἰτερλὲρ· τζούν κι μεκρουχλὰρ βὲ ἀσσηλάρ τηρ, βὲ χὶτζ πὶρ ἐγὶ ἀμελὲ γιαραμαζλάρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΕΜΜΑ σὲν σὰγ ταλιμὲ λαΐκ ὸλὰν νεσνελερὶ σὸιλέ,

2 Κὶ ἰχτιαρλὰρ, ἀγὶκ, ἐτεπλὶ, ἰτιτὰλ, ἰμαντὰ, μουχαππεττὲ, βὲ σαπηρτὰ σὰγ ὸλαλάρ.

3 Κοτζὰ καρηλάρτα, κέζαλικ, ἀζιζλερὲ λαΐκ κηγιαφεττὲ ὸλαλὰρ, τεγὶλ γαϊπεττζὶ, τεγὶλ τζὸκ ὸαραπὰ μὲπτελὰ, (ἴλλα) ἐγὶ νεσνελὲρ ταριφτζιλερὶ ὸλαλάρ·

4 Χάττα κι κὲντζ ἀβρατλαρὰ ἀκὴλ ὸγρετελὲρ, κὶ κοτζαλαρηνὴ σεβελὲρ, ἐβλατλαρηνὴ σεβελέρ,

5 'Ιτιταλλὰρ, πακλὰρ, ἐβινὲ μουκαγετλὲρ,

κεντὶ κοτζαλαρηνὰ ἰταατλὴ ὀλαλὰρ, κὶ 'Αλλαχὴν κελαμὴ σὲπτ ὀλούνμαγια.

6 Τελίκανληλαρα κέζαλικ ὀγὲτ βέρ κι, ούσλοὺ ὀλαλάρ.

7 Χὲρ ὰεϊτὲ κεντιγγὶ ἐγὶ ἀμελλερὶν ὀρνεγὶ κόστὲρ, νασαχατηγγτὰ φεσατσὴζ, βὲ ούσλουπλού ὅλ.

8 Σὰγ, ζὲμμ ὀλουνμὰζ κελὰμ (σόϊλὲ), χάττα κι καρὸηγγτὰ ὀλὰν σιζὶν ὲζερινιζὲ πὶρ τεγετζὲκ φεναλὴκ πουλάμαμάγηλα ούτανσήν.

9 Κουλλαρὰ (ὀγὲτ βέρ κι), σαχηπλαρηνὰ ἰταὰτ ἰτελὲρ, χὲρ ὰεϊτὲ πεγενιλελὲρ, ζὴτ σόϊλέμεγελεᵭ.

10 'Ογρουλάμαγιαλαρ, ἴλλα χὲρ ὰεϊτὲ σαλὶχ ἐμνιὲτ κόστερελὲρ, χάττα κι χελαστζημὴζ 'Αλλαχὴν ταλιμινὶ χὲρ ὰεϊτὲ ζιϊνετλεγελέρ.

11 Ζίρα 'Αλλαχὴν χελὰς κετιρὲν ἰναγετὶ τζὲμλε ἰνσανλαρὰ ζαχὶρ ὀλούπ,

12 Πιζὲ τααλὶμ ἰτέρ κι, πιναμουσλουγού, βὲ τὲνγιαβὶ ὰεχβετλερὶ ἰνκιὰρ ἰτὶπ, πού τὲνγιατὰ ἰτιταλλὶκ, ἀταλὲτ, βὲ μὲμινλὶκ ὲζερὲ γιαὰαγιαλὴμ,

13 Μουπαρὲκ ούμουτού, βὲ ἀζὶμ 'Αλλὰχ βὲ χελαστζημὴζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν τζελαληνὴν κελιὰινὶ πεκλεμέκ ἴλε,

14 'Ὸλ κι πιζλερὶ χὲρ πιναμουσλουκτὰν κουρταρὴπ, βὲ πακλαΐπ κεντινὲ ἐγὶ ἀμελλερὲ γαϊρετλού χὰς κὰβμ (ἰτμὲκ) ἰτζούν, κεντινὶ πιζὶμ γιολουμουζὰ φιτὰ βερτί.

15 Πουνλαρὴ σόϊλὲ, βὲ τεμπὶχ ἐϊλὲ, βὲ χὲρ χόκὲμέτ ἴλε ἀζαρλὰ, (βὲ) σενὶ πὶρ κίμσε ἀλτζακλάμασην.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

'ΟΝΛΑΡΗ'Ν χατηρηνὰ κετίρ κι, σαλτανατλαρὰ, βὲ χόκὲμετλερὲ μὲτὲ ὀλούπ, ἰταὰτ ἰτελὲρ, χὲρ ἐγὶ ἀμελὲ χαζὴρ ἀλαλάρ·

2 Κίμσεγε σόγμεγελερ, γαβγατζὴ ὅλμαγιαλαρ, ἴλλα μιλαγιμλὲρ ὀλούπ, τζὲμλε ἰνσανλαρὰ τεκμὶλ χαλιμλὶκ κόστερελέρ.

3 Ζίρα πὶρ ζεμὰν πιζλέρ τε ἀκηλσηζλὰρ, ἀσσηλὰρ, ἀλτανμηὸλὰρ, τὸυρλὲ ζεβκλερὲ βὲ σεφαατλαρὰ κούλ ούτουκ, φεναλήγηλα βὲ κηζκαντζλήκ ήλα κετζινίριτικ, ἰκραχληλὰρ, (βὲ) πιρὶ πιρλεριμιζὲ ἰκρὰχ ἰτενλέριτικ.

4 Ἔμμα χατζάν κι χελαστζημὴζ 'Αλλαχὴν σαλιχετὶ, βὲ ἰνσὰν σεβιτζιλιγὶ ζουχοὺρ ὀλτού,

5 Πιζὶμ ἰττιγιμὶζ ἀταλὲτ ἀμελλερὶ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα κεντὶ μερχαμετινὲ κόρὲ πιζὶ χελὰς ἐϊλετὶ, τεκρὰρ τογούς γεϊκαμασή ἴλε, βὲ 'Αζὶζ 'Ρουχούν τζετιτλεμεσί ἴλε,

6 'Ονού κι χελαστζημὴζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσὶ ὲζεριμιζὲ γανιμέτ ἴλε τὸκτὲ·

7 Χάττα κι ὀνοὺν ἰναγετί ἴλε ταατὶλ ὀλουνοὺπ, ούμουτὰ κόρὲ ἐπέτι ὀμούρὲ μιραστζηλὰρ ὀλαλήμ.

8 Πού σὸζ σαχίχ τιρ· βὲ ἰστέριμ κι πού νεσνελὲρ χουσουσουντὰ πεκτζὲ ταχκηκλαγιάσην, χάττα κι 'Αλλαχὰ ἰνανανλὰρ ἐγὶ ἀμελλερτὲ ἰλερὶ τουρμαγὰ τζαληὸαλάρ· ἰνσανλαρὰ ἐγὶ βὲ φαϊταλὴ ὀλὰν ὰεϊλὲρ πουνλάρ τηρ.

9 Ἔμμα τζαχὶλ νιζααλαρτὰν, βὲ σόϊ τεφτερλεριντὲν, βὲ μουαραζαλαρτὰν, βὲ νόμος χασουσουντὰ ὀλὰν γαβγαλαρτὰν κερὶ τούρ· ζίρα φαϊτασὴζ βὲ πατήλτηρλαρ.

10 Φηρκατζὴ (αἱρετικὸς) ἀταμὴ πὶρ βὲ ἰκὶ ὀγὲττὲν σογγρὰ πούλὰ,

11 Πιλμέγιλε κι, πού μακουλὲ κιμέσνε σαπμήζ τηρ, βὲ κόυνὰχ ἰτὲρ, βὲ κεντὶ κεντιντὲν χὸκμ ὀλουνμούζ τουρ.

12 Σανὰ 'Αρτεμασὴ γιὰ Τυχικοσοὺ κόντερτιγὶμ ζεμὰν, Νικόπολιγε γιανημὰ κελμεγὲ τζαλὴς, τζούν κι ὅρατα κηὸλαμαγὰ μαακουλ κόρτούμ.

13 Νόμος (χοτζα)σὴ Ζηνασὴ, βὲ 'Απολλωγιοὺ τὲζ ἰλερὶ κόντὲρ, κὶ πὶρ ὰεϊτὲ νοκσανλαρὴ ὅλμαγια .

14 Πιζιμκιλὲρ ταχὶ λαζὴμ ὀλὰν ἰκτηζαλὴ ὰεϊλὲρ ἰτζοὺν ἐγὶ ἀμελλέριλε ἰλερὶ κιτμεγὶ ὀγρενελὲρ, τά κι μεϊβασὴζ κάλμαγιαλαρ.

15 Τζὲμλε περαπέριμτὲ ὀλανλὰρ σανὰ σελὰμ ἰτερλέρ· πιζὶ ἰμαντὰ σεβενλερὲ σελὰμ ἐϊλέ· ἰναγὲτ τζὲμλενιζ ἴλε περαπὲρ ὀλά. 'Αμήν.

Κιρητλιλερὶν κελίσασηνην ἴλκ 'Επίσκοποσου νὰσπ ὀλουνὰν Τίτοσα, Μακεδονίανην Νικόπολισιντεν γιαζηλτή.

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΦΙΛΗΜΟΝΑ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

'ΙΗΣΟΥ͂Σ Χριστοσουν μαχπουσού Παῦλος, βὲ καρηντὰς Τιμόθεος, σεβκιλὶ βὲ χηζμὲτ σερικιμὶζ Φιλήμονα,

2 Βὲ σεβκιλὶ 'Απφίαγια, βὲ τζὲγκ γιολτασημὴζ 'Αρχιππόσα, βὲ σενὶν χανεγγτὲ ὸλὰν κελίσαγια·

3 Σιζλερὲ Πετεριμὶζ 'Αλλαχτὰν, βὲ 'Ράππι 'Ιησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὸλουνά.

4 Χὲρ τάϊμ τοαλαρημτὰ ζικριγγὶ ἰτὶπ, 'Αλλαχημὰ σὲκρ ἰτέριμ,

5 Τζούν κι σενὶν 'Ράππι 'Ιησουσὰ, βὲ τζέμλε ἀζιζλερὲ ὸλὰν μουχαππετιγγὶ βὲ ἰμανηγγὴ ἐσιτίριμ·

6 Τά κι ἰμανηγγὴν χισσετάρληγὴ 'Ιησοῦς Χριστὸς ἰτζουν σιζτὲ ὸλὰν χὲρ ἐγιλιγὶν πιλκισινὲ ἰσλὲκ ὸλά.

7 Ζίρα σενὶν μουχαππετὶν ἰτζουν ἀζὶμ σεβιντζιμὶζ βὲ τεσελλιμὶζ βάρ· τζούν κι ἀζιζλερὶν παγηρλαρὴ σενὶν σεπεπιγγτὲν ῥαχὰτ ὸλτουλὰρ, ἔϊ καρηντάς.

8 'Ανουν ἰτζουν ἔγερτζι σανὰ μινασὶπ ὸλανὴ ἔμρ ἰτμεγὲ Χριστοστὰ τζὸκ τζεσαρετὶμ βάρησά τα,

9 ('Αντζακ) πόϊλέ ἰκεν, (γιάνι) ἰχτιὰρ Παῦλος, χὲμ σίμτι 'Ιησοῦς Χριστοσουν μαχπουσού ταχὶ ἰκὲν, μουχαππὲτ ἰτζουν πάχουσους γιαλβαρήρημ.

10 Πεντλεριμτὲ τεβλὶτ ἔϊλετιγὶμ πενὶμ ὸγλουμ 'Ονήσιμος ἰτζουν σανὰ γιαλβαρήρημ·

11 'Όλ κι πὶρ ζεμὰν σανὰ φαϊτασήζ ήτη, ἔμμα σίμτι σανά τα χὲμ πανά τα φαϊταλή τηρ, ὀνού κι πὲν (σανὰ) κερὶ κόντερτίμ.

12 Σέν τε ὀνού, γιάνι πενὶμ τζιγὲρ κόδεμὶ καπούλ ἐϊλέ·

13 'Ονού κι ἰντζίλ ἰτζουν πεντλεριμτὲ πανὰ σενὶν γερινὲ χηζμὲτ ἰτσὶν τεγὲ γιανημτὰ ἀλήκογιατζάγητημ,

14 'Έμμα σενὶν ῥιζὰν ὸλμακσήζην πὶρ σεγὶ ἰτμὲκ ἰστέμετιμ, χάττα κι ἐγιλιγὶν ζαρουρεττὲν κιπὶ ὄλμαγια, ἴλλα χέσνὲ ἰρατεττέν.

15 Ζίρα πέλκι (γιανηγγτὰν) πού σεπεπτὲν πὶρ ἄζ βακὴτ ἰτζουν ἀϊρηλτὴ, τά κι ὀνού (σόγγρα) ἐπέταν γιανηγγτὰ τουτάσην·

16 Τεγὶλ ἄρτηκ κούλ κιπὶ, ἴλλα κουλτὰν ὲστὲν, γιάνι σεβκιλὶ καρηντὰς, πάχουσους πανὰ, καντὲ καλτή κι σανὰ, τεντὲν γιανά τα, 'Ράππιτεν γιανά τα;

17 'Ίμτι ἔγερ πενὶ σερικὶν πιλίρσεν, πουνού, πενὶ κιπὶ καπούλ ἐϊλέ.

18 'Έμμα ἔγερ σανὰ πὶρ γατιρλὶκ ἰττί ἰσε, γιὰ πορτζλού ἰσε, πουνού πενὶμ χισαπημὰ σάϊ.

19 Πὲν Παῦλος κεντὶ ἐλίμ ἰλε γιαζτὴμ, κὶ πὲν ὀτεί́μ· τά κι τέμεί́μ κι, σὲν πανὰ κεντιγγὶ πιλὲ πορτζλούσουν.

20 Πέλι, γιὰ καρηντὰς, κιάσκι 'Ράππιτε, σεντὲν πού ἰχσανὴ κόρεί́μ· πενὶμ παγηρλαρημὴ 'Ράππιτε ῥαχατλαντήρ.

21 Πὲν σενὶν ἰταατηγγὰ κόυβενερὲκ γιαζτὴμ, πιλμέγιλέ κι, τετιγιμτὲν ταχὰ ζιατὲ ἰτεττζέκσιν.

22 Χὲμ πανά τα πὶρ κονὰκ χαζηρλά· ζίρα ούμάρημ κι τοαλαρηνήζ ήλα σιζὲ παγησλανάγιμ.

23 Σανὰ σελὰμ ἰτερλὲρ, 'Ιησοῦς Χριστοστὰ γεσιρτασὴμ 'Επαφρᾶς, Μάρκος,

24 'Αρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκὰς, χηζμὲτ σερικλερίμ.

25 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσουν ἰναγετὶ ῥουχουνούζ ούλα ὸλά. 'Αμήν.

Φιλήμονα 'Ρώματαν γιαζηλὴπ, κουλ 'Ονήσιμος ούλα κόντεριλτί.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΠΑΥΛΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

Ι Π Ρ Α Ν Ι Λ Ε Ρ Ε

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΪΠΙΡΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΑΛΛΑ'Χ κετζὲν ζεμαντὰ τζὸκ γερλερτὲ, βὲ τζὸκ ταρικλέριλε ἀταλαρημηζὰ πεϊγαμπερλερὶν βασιτεσί ίλε σόϊλετικτὲν σογγρὰ, πού σὸγγ κόυνλερτὲ πιζλερὲ 'Ογλουνού βασιτεσί ίλε σόϊλετὶ,

2 'Ονού κι, χὲρ σεῖν μιρασττζησὴ ταῖν ἐϊλετὶ, βὲ τεχιρλερὶ ταχὶ όνοὺν βασιτεσί ίλε γιαραττή·

3 Ὅλ κι, όνοὺν τζελαληνὴν ζηγιασὴ, βὲ ζατηνὴν σαχὶχ τασβιρὶ όλοὺπ, χὲμ τζὲμλε σεϊλερὶ κουτρετινὶν κελαμή ίλε κότὲρούπ, κεντισί ίλε κὲναχλαρημηζὰ πακλεμὲ ίττικτὲν σογγρὰ, γὲτζελερτὲ ἀζαματὴν σαγηντὰ ότουρμούς τουρ.

4 Βὲ μελεκλερτὲν ὅ κατὰρ γὲτζὲ όλτού, νέκατάρ κι όνλαρτὰν τζὸκ φαρκλὴ ίσμὲ μαλὶκ όλμοίς τουρ.

5 Τζούν κι μελεκλερὶν χανκησηνὰ πὶρ κερρὲ τετί κι, Σὲν πενὶμ 'Ογλούμ σουν, πὲν σενὶ πού κὲν τογουρτοῦμ; βὲ τέκραρ, Ϊπὲν όνὰ Ϊαπὰ όλαῖμ, βὲ ὅ πανὰ 'Ογοίλ όλά;

6 Βὲ κίνε ΐλκ τογμουσού μεσκιουνατὴν ίτζινὲ κετιρτιγὶ ζεμὰν, τὲρ, Βὲ όνὰ 'Αλλαχὴν τζὲμλε μελεκλερὶ σετζτὰ ἐϊλεσινλέρ.

7 Βὲ μελεκλερὶν χακκηντὰ τέρ κι, Κεντὶ μελεκλερινὶ ρουχλὰρ, βὲ χηζμεττζιλερινὶ ἀτὲς ἀλεβὶ ίτέν.

8 Λάκιν 'Ογοὶλ ίτζοὺν τέρ κι, Σενὶν ταχτὴν γιὰ 'Αλλὰχ, ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ τουροὶρ, πατησαχληγηγγὴν ἀσασὴ τογρουλοὺκ ἀσασή τηρ.

9 Σὲν ἀταλετὶ σεβτὶν, βὲ πιναμουσλουγού ἰκρὰχ ἐϊλετὶν, ἀνοὺν ίτζουὶν γιὰ 'Αλλὰχ, 'Αλλαχὴν σενὶ σερικλεριγγτὲν ζιατὲ σαζλὴκ γιαγή ίλε γιαγλατή.

10 Βὲ, Σὲν γιὰ 'Ράπτι, ἐββελατὲν γερὶ τεμελλετὶν, βὲ κόγλὲρ ἐλλεριγγὶν ἀμελλερί τιρ.

11 'Ονλὰρ χελὰκ όλατζακλὰρ, ἔμμα σὲν ταῖμ καλήρσην· βὲ χέπισι ἐσβὰπ κιπὶ ἐσκιγετζεκλέρ τιρ

12 Βὲ όνλαρὴ λιπὰς κιπὶ τὲρετζέκσιν, βὲ τεπτὶλ όλατζακλὰρ, ἔμμα σὲν ιέ ίσεν τάϊμα ὅσουν, βὲ σενὶν γιλλαρὴν τὲκέιμεγετζεκλερ.

13 Βὲ μελεκλερὶν χάνκησηνα πὶρ κερρὲ σόϊ λεμίς τιρ κι, Σαγημὰ ότούρ, τὰ πὲν τόυσμανλαρηγγὴ ἀγιακλαρὴν ἀλτηνὰ πασαμὰκ κογιούντζαγιά τεκ;

14 'Ονλαρὴν χέπισι χηζμὲτ ίτιτζὶ ρουχλὰρ τεγίλμιτιρ, κὶ χελασὴ μιρὰς ἀλατζακλαρὴν χηζμετινὲ κόντεριλιρλέρ;

ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

'ΑΝΟΥ'Ν ίτζούν ἐσιτιλενλερὲ ταχὰ ζιατὲ τικκὰτ ίτμὲκ κερέγιζ κι, ὅλμαγιά κι πὶρ ζεμὰν καϊπαλήμ.

2 Ζίρα ἔγερ μελεκλερὶν βασιτεσί ίλε σόϊλενιλὲν κελὰμ σαπὶτ όλοὺπ, χὲρ τετζαούζ βὲ ισγιὰν μουσταχὰκ τζεζασηνὴ ἀλτή ίσε,

3 Ϊπζ νίτζε κουρτουλατζάγηζ πού κατὰρ πόγὲκ χελασὰ ίχμὰλ ίττιγιμὶζ τακτιρτέ; ὅλ κι τελλαλὲτ όλουνμαγὰ πασλαντησηνὴ 'Ράπτιτεν ἀλμάγηλα, ἐσιτενλερτὲν πιζὲ τασχὶχ όλουντού·

4 'Λλλαχὴν ταχὶ ἀλιαμετλέρ ίλε, βὲ χικμετλέρ ίλε, βὲ τὲρλὲ μὲτζιζατλάρηλα, βὲ 'Λζιζ 'Ρουχοὺν τακσιμί ίλε περαπὲρ ισπὰτ ίτμεσί ίλε κεντὶ ίστεκλιγινὲ κόρέ.

5 Ζίρα χίλια ὅλ κελετζὲκ τὲνγιαγί κι, όνοὺν χακκηντὰ σόϊλέριζ, μελεκλερὲ ταπὶ ΐτμετι.

6 Ἔμμα πιρισὶ πὶρ γερτὲ σαχατὲτ ίτὶπ τέρ κι, 'Ινσὰν νέ τιο κι όνοὺν ζικρινὶ ίτέρσιν, γιὰ ίνσὰν όγλοὶ, κὶ όνὰ ζιαρὲτ ίτέρσιν;

7 Σὲν όνού μελεκλερτὲν πὶρ ἄζ ἀσαγηλὰκ

ἐϊλετὶν, ὀνοὺ σαλτανάτ ἡλα, βὲ ἰζζέτ ἰλε ταϯζλατὴν, βὲ ὀνοὺ ἐλλεριγγὶν ἀμελλερὶ ɜζερινὲ ταῖν ἐϊλετίν.

8 Χέπισινι ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀλτηνὰ ταπὶ ἐϊλετίν· ζίρα ϯζέμλε ɔεϊλερὶ ὀνὰ ταπὶ ἐϊλεμέγιλε, ὀνὰ ταπὶ ὅλμαμηȿ πὶρ ɔέϊ πράκματη· ἔμμα ɔίμτι ϯζέμλε ɔεϊλὲρ ὀνὰ ταπὶ ὀλτουγουνοὺ ταχὰ κὸρμέζιζ.

9 Λάκιν ὀλɜμὲν ἐλεμὶ ἰτζοὺν μελεκλερτὲν πὶρ ἄζ ἀɔαγηλὰκ ὀλὰν Ἰησουσοὺ σαλτανάτ ἡλα, βὲ ἰζζέτ ἰλε ταϯζλαιμὴȿ κὸρɛρὲζ, χάττα κι Ἀλλαχὴν κερεμί ἰλε ϯζέμλενιν ὀγουρουνὰ ὀλɜμὲ ταϯά.

10 Τζούν κι ὀνά κι ϯζέμλε ɔεϊλὲρ ὀνοὺν ἰτζοὶν, βὲ ϯζέμλε ɔεϊλὲρ ὀνοὶν βασιτεσὶ ἰλέ πιρ, σαλτανατὰ τζὸκ ὀγουλλὰρ κετιρετζὲκ ὀλανὴ, βὲ ὀνλαρὴν χελασηνὴν σουλτανὴ ὀλανὴ, ἐλεμλερὶν βασιτεσί ἰλε τεκμὶλ κὸστερμὲκ βαϯζήπ ήτη.

11 Τζούν κι ἀζιζλεγέν τε ἀζιζλενενλέρ τε, ϯζέμλεσι πὶρ (ζὰτ)τέντιρλερ, ὅ σεπεπτὲν ὅ ὀνλαρὴ καρηνταɔλὰρ τζαγηρμαγὰ ούτανμάζ.

12 Τζούν κι τέρ κι, Σενὶν ἰσμιγγὶ καρηνταɔλαρημὰ χαπὲρ βερετζέγιμ, ϯζεμαὰτ ὀρτασηντὰ σανὰ τεσπιχὰτ ἰτετζέγιμ.

13 Βὲ κίνε τέρ κι, Πὲν ὀνὰ τεβεκκὲλ ὀλαϯζάγημ· βὲ τέκραρ (τέρ κι), Ἰστὲ πὲν, βὲ Ἀλλαχὴν πανὰ βερτιγὶ ὀγουλλάρ.

14 Ἴλμτι τζούν κι ὀγουλλὰρ τεντὲν, βὲ καντὰν χισσετὰρ ὀλτουλὰρ, ὅλ ταχὶ κέζαλικ χέμαν ὀνλαρτὰν χισσετὰρ ὀλτοὺ, χάττα κι, ὀλɜμὲν κουββετινὲ μαλὶκ ὀλανὴ, γιάνι ɔεϊτανὴ, ὀλɜμὲν βασιτεσί ἰλε χελὰκ ἐϊλεγέ.

15 Βὲ ϯζέμλε ὅλ ὀλɜμ κορκουσουντὰν πὲτὲν ὀμὲρλεριντὲ κουλλοὺκ πογιουντουρουγουντὰ ὀλανλαρὴ κουρταρά.

16 Ζίρα χάκηκατ μελεκλερὶν γιαρτημτζησὴ ὅλματη, ἴλλα Ἀβραὰμ ζουρρὶετινὶν γιαρτημτζησὴ ὀλτού.

17 Ὅ σεπεπτὲν χὲρ ɔεϊτὲ καρηνταɔλάρηλα οϋϊκοὺν ὀλμὰκ κερέκ ἰτι, τά κι Ἀλλαχὰ μουτααλλὶκ νεσνελερτὲ μερχαμετλοὺ, βὲ ἐμὶν πὰȿ κιαχὶν ὀλὰ, καβμὴν κὲναχλαρηνὰ κεφαρὲτ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν.

18 Ζίρα κεντισὶ ἰμτιχὰν ὀλουνουὺπ ἐλὲμ τζεκμέγιλε, ἰμτιχὰν ὀλουνανλαρὰ γιαρτὴμ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

Ἴ1ΜΤ1 γιὰ ἀζὶζ καρηνταɔλὰρ, σεμαβὶ ταɑβετὲ χισσετὰρ ὀλανλὰρ, τακριριμιζὶν Ῥεσουλοὺ, βὲ πὰȿ κιαχινὶ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσοὺ φὶκρ ἐϊλέγιν·

2 Ὅλ κι κεντινὶ νὰσπ ἰτενὲ ἐμίν τιρ, νίτζε κι Μωϋσὴ ταχὶ πὲτὲν χανεσινὲ ἐμίν ἰτι.

3 Ζίρα πού, Μωϋσητὲν ταχὰ ζιατὲ ἰναγετὲ ναὶλ ὀλτού, νὲ κατάρ κι ἐβὶ γιαπανὴν ἐβτὲν ζιατὲ ἰζζετὶ βάρησα.

4 Ζίρα χὲρ ἔβ πὶρ κίμσετεν γιαπηλὴρ, ἔμμα χὲπ ɔεϊλερὶ γιαπὰν Ἀλλάχ τηρ.

5 Βὲ κερτζὲκ Μωϋσὴ πὲτὲν χανεσιντὲ, σόϊλενετζὲκ νεσνελερὲ ɑαχατὲτ ἰτζοὺν, χηζματκιὰρ κιπὶ ἐμίν τιρ.

6 Ἔμμα Χριστὸȿ κεντὶ χανεσὶ ɜζερινὲ Ὀγουλ κιπὶ (ἐμίν τιρ)· τζούν κι χανεσὶ πίζ ἰζ, ἔγερ σερπεσλιγὶ, βὲ ούμουτοὺν ἰφτιχαρηνὴ τὰ σογγά τεκ καβὶ τουτάρσακ.

7 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀζὶζ Ῥουχοὺν σόϊλετιγὶ ɜζερὲ, Ἰπού κὲν ἔγερ ὀνοὺν σεσινὶ ἐɔιτίρσενιζ,

8 Καλπλερινιζὶ σερτλεντίρμεν, τζόλτὲ ἰμτιχὰν κὲνὲντὲ ὀλὰν ἰντζιτμετεκὶ κιπὶ,

9 Ὀντά κι παπαλαρηνὴζ πενὶ ἰμτιχὰν ἰττιλὲρ, πενὶ σηατηλὰρ, βὲ πενὶμ ἀμελλερημὶ κὴρκ γὶλ κὸρτὲλέρ.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὅ σιλσιλετὲν ἰκρὰχ ἰττὶμ, βὲ τετίμ κι, Καλπλεριντὲ χὲρ ταὶμ ἀλτανηρλὰρ, βὲ ὀνλὰρ πενὶμ γιολλαρημὴ πίλμετιλερ·

11 Ὸόϊλέ κι γαζεπιμτὲ ἄντ ἐϊλετίμ κι, Πενὶμ ῥαχατημὰ κίρμεγετζεκλερ.

12 Σακήνην ἔϊ καρηνταɔλὰρ, ἄɔλα σιζτὲν πιρινιζτὲ ἰμανσηζληγὴν γιαραμὰζ καλπὶ ὅλμαγια, κὶ τιρὶ Ἀλλαχτὰν ἀϊρηλά.

13 Ἴλλα μάταμ κι πού κὲν τεντιλὶρ, χὲρ κὲν πιρὶ πιρλεριντζὲ νασιχὰτ ἴτιν, κὶ ὅλμαγια σιζτὲν πιρισὶ κὲναχὴν ἀλτατηɔή ἰλε σερτλενέ.

14 Ζίρα πιζλὲρ Χριστοσοὺν ɔερικλερὶ ὀλτούκ, ἔγερ ἰτιματὴν ἰππτιτασηνὴ τὰ ἀχηρά τεκ καβὶ τουτατζὰκ ὀλούρσακ,

15 Τενιλτίκτζε κι, Πού κὲν ἔγερ ὀνοὺν σεσινὶ ἐɔιτίρσενιζ καλπλερινιζὶ σερτέλτμεϊν ἀτζηλαντηρτηλὰρ, ἔμμα τεγὶλ ϯζέμλε Μωϋσηνὶν βασιτεσί ἰλε Μησηρτὰν κελενλέρ.

17 Βὲ κὴρκ γὶλ, κιμλερτὲν γαζεπὲ ταχρὶκ

ὀλουντού; ὅλ κὲνὰχ ἰτενλερτὲν τεγίλμι, κὶ ὀνλαρὴν ἀζαλερὶ τζὸλτὲ τὲὸτὲλέρ;

18 Βὲ κίμλερε γεμὶν ἰττὶ, ὀνοὺν ῥαχατληγηνὰ κίρμεγετζεκλερινέ; μέγερ ἀσσηλὴκ ἰτενλερέ;

19 Βὲ πὶζ κὸρὲρὲζ κι ἰμανσηζλὴκ ἰτζοὺν κιρέμετιλερ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΎΙΜΤΙ κορκαλήμ κι, ὀνοὺν ῥαχατηνὰ κιρμὲκ βατὴ πακὴ καλμήῤ ἰκεν, σιζτὲν πιρινὶζ μαχροὺμ ὀλμουὺῤ κὸρὲνμεσιν.

2 Ζίρα πὶζ ταχὶ ὀνλὰρ κιπὶ μὲτζτελενμίῤ ἰζ, ἔμμα ἐσιττικλερὶ κελὰμ ὀνλαρὰ φαϊτὰ ἴτμετι, τζούν κι ἐσιτενλερτὲ ἰμάν ἠλα καρηὸμὴῤ τεγίλιτι.

3 Ζίρα πὶζ ἰνανανλὰρ ῥαχατληγὰ κιρέριζ, ὀνοὺν τετιγὶ ὲζερέ κι, Ἀνοὺν ἰτζοὺν γαζεπιμτὲ ἄντ ἰττίμ κι, πενὶμ ῥαχατληγγημὰ κίρμεγετζεκλερ· ἔγερτζι ἰσλὲρ τὲνγιανὴν κουρουλμασηντὰν πὲρὲ τεκμὶλ ὀλμουσλάρησά τα.

4 Ζίρα πὶρ γερτὲ γετιντζὶ κὸυντὲν ὀτὲρὲ πὸϊλὲ σόϊλεμίῤ τιρ, Βὲ Ἀλλὰχ γετιντζὶ κὲντὲ τζὲμλε ἰσλεριντὲν ῥαχὰτ ἐϊλετί.

5 Βὲ κίνε πούρατα τὲρ κι, Ἰπενὶμ ῥαχατημὰ κίρμεγετζεκλερ.

6 Ύιμτι τζούν κι καλήρ κι, πάζηλαρ ὀνὰ κιρετζεκλὲρ, βὲ ὅλ κίμσελερ, ὀνλαρά κι ἴπτιτα τεπὸὶρ ὀλουντοὺ, ἰμανσηζλὴκ ἰτζοὺν κίρμετιλερ,

7 Κίνε πὶρ κὲν ταὶν ἰτὲρ, Ἰπού κὲν (τεμέκ ἰλε)· τζούν κι πούκαταρ βακηττὰν σογγρὰ Δαβιδτὲ τὲρ κι, νίτζε κι σόϊλενιλμίῤ τιρ, Ἰπού κὲν ἔγερ ὀνοὶν σεσινὶ ἐσιτίρσενιζ, καλπλερινιζὶ σερτλέμεϊν.

8 Ζιρα ἔγερ ὀνλαρὴ (Ναυῆ ὀγλού) Ἰησοῦς ῥαχὰτ ἰττιρμὶῤ ὀλάϊτη, ὀνλαρτὰν σογγρὰ ἄρτηκ πασκὰ κὲν ἰτζοὺν σόϊλεμέζιτι.

9 Ὀϊλέ ἰσε Ἀλλαχὴν καβμηνὰ πὶρ σάββατο ῥαχατληγὴ πακὴ καλήρ.

10 Ζίρα ὀνοὶν ῥαχατηνὰ κιρὲν, ὅ τα ἀμελλεριντὲν ῥαχὰτ ἰτὲρ, νίτζε Ἀλλὰχ κεντινινκιλερτὲν ῥαχὰτ ἰττί ἰσε,

11 Ἴμτι ὅλ ῥαχατληγὰ κιρμεγὲ τζὰχτ ἰτελὶμ, ὅλμαγιά κι πιριμὶζ χέμαν πού ἀσσηλὴκ ἰπρετινὲ κὸρὲ τὲὸέ.

12 Ζίρα Ἀλλαχὴν κελαμὴ τιρὶ, βὲ ἰσλέκ τιρ, χὲμ ἰκὶ ἀγηζλὴ κηληττὰν κεσκίν τιρ, βὲ τζανὴν χὲμ ῥουχοὺν, ὀϊνακλαρὴν βὲ ἰλικλερὶν ἀϊρτημηνά τεκ γετιὸὶρ, βὲ καλπὶν ἐφκιαρλερινὶ, βὲ νιγετλερινὶ τεφτὶς ἰτὲρ·

13 Βὲ πὶρ μαχλοὶκ γιόκ τουρ κι, ὀνοὺν χουζουρουντὰ κιζλὶ ὀλά· ἔμμα ὀνοὺν κὸζλερινὲ χὲρ σέϊ τζηπλὰκ βὲ ἀτζηλμήῤ τηρ, ὀνά κι πὶζ χισὰπ βερετζέγιζ.

14 Ύιμτι τζούν κι πιζὶμ πὶρ πὸγὲκ πὰῤ κιαχινιμὶζ βὰρ, γιάνι Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ Ἰησοῦς κι, κὸγλερὶ κετζτὶ, τακριρὶ καβὶ τουταλήμ.

15 Ζίρα πὰῤ κιαχινμὶζ δὶλὲ τεγίλ τιρ κι, ζαϊφληκλαρημηζὰ χὲμ τὲρτ ὀλμαγὰ κατὶρ ὅλμαγια, ἴλλα κὲναχτὰν μαατὰ, τζὲμλε νεσνελερτὲ πιζὶμ κιπὶ ἰμτιχὰν ὀλμούῤ τουρ.

16 Ύιμτι ἰναγετὶν ταχτηνὰ σερπεσλίκ ἰλε γιαναφαλὴμ, χάττα κι ῥαχμετὲ ναὶλ ὀλαλὴμ, βὲ μινασὴπ γιαρτὴμ ἰτζοὺν ἰναγὲτ πουλαλήμ.

ΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΖΙΡΑ χὲρ πὰῤ κιαχὶν ἰνσανλαρτὰν ἀληημάγηλα, ἰνσανλαρτὰν ὀτὲρὲ Ἀλλαχὰ μουταλλικλερὲ ταὶν ὀλουνοὺρ, κὶ κὸυναχλαρὴ ἰτζοὶν χετιγελὲρ, βὲ κουρπανλὰρ σουνά·

2 Ὅλ κι τζαχιλλερὲ, βὲ ἀλτανμὴῤ ὀλανλαρὰ σεφκὲτ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ· τζούν κι κεντισὶ ταχὶ ζαϊφλὴκ κεγιντί.

3 Βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν χαλκτὰν ὀτὲρὲ σουντουγοὺ κιπὶ, κεντισιντὲν ὀτὲρὲ ταχὶ κὲναχλαρὴν ἀφβληγὴ ἰτζοὺν (χετιελὲρ) σουνμαγὰ πορτζλού τουρ.

4 Βὲ χὶτζ κίμσε πού ἰζζετὶ κεντὶ κεντινὲ ἀλμὰζ, ἴλλα Ἀλλαχτὰν ταβὲτ ὀλουνὰν κίμσε.

5 Νίτζε κι Ἀαρὼν ταχὶ, πόϊλετζε Χριστός τα κεντὶ κεντινὶ ἰζζετλέμετι, κὶ πὰῤ κιαχὶν ὁλά· ἴλλα ὀνὰ τεγὲν, Σὲν πενὶμ Ὀγλούμσουν, πὲν σενὶ πού κὲν τογουρμούῤ οὐμ.

6 Νίτζε κι πὶρ πασκὰ γερτὲ ταχὰ τὲρ, Σὲν Μελχισεδεκὶν τερτιπὶ ὲζερὲ ἐπέταν κιαχίνσιν.

7 Ὅλ κι τζεσετινὶν κὲνλεριντὲ ὀνού ὀλὲμτὲν κουρταρμαγὰ κατὶρ ὀλανὰ σετὶτ φεργιάτ ἠλα, βὲ κὸζ γιασλαρή ἰλε τοαλὲρ, βὲ νιαζλὰρ ἄρζ ἰτὶπ, βὲ ἰϊτικατηντὰν τοασὴ καπουὶλ ὀλουνμούῤ ἰκεν,

8 Ὀγούλ ἰκεν τε, ὅλ, τζεκτιγὶ ἐλεμλερτὲν ἰταατὴ ὀγρεντί.

9 Βὲ τεμὰμ ὀλουντουκτὰν σογγρὰ, ὀνὰ ἰ-

ταὰτ ἰτενλερὶν τζὲμλεσινε ἐπέτι χελὰς σεπεπὶ ὸλτού,

10 Ἀλλαχτὰν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ ἓζερὲ πὰς κιαχὶν ἀγγηλμάγηλα·

11 Κὶ ὸνοὶν χακκηντὰ τεγετζὲκ τζὸκ, βὲ κὲτζ τεφσὶρ ὸλυινοὺρ σόζὲμὲζ βάρ· τζούν κι ἰσιτμεκτὲ κεβσὲκ ὸλτουνούζ.

12 Ζίρα σὶζ ζεμανὰ κὸρὲ μὲελλιμλὲρ ὸλμὰκ κερέκ ἰκεν, κίνε μουχτάτζσηνήζ κι, πὶρ κίμσε σιζὲ Ἀλλαχὴν κελαμλαρηνὴν ἰπτιτασηνὴν χετζελερινὶ ὸγρετέ· βὲ σόϊλὲ ὸλτουνούζ κι τεγὶλ καβὶ ταμὰ, ἴλλα σὲτὲ μουχτάτζσηνηζ.

13 Ζίρα σὲτ ἰλε κετζινὲν, ἀταλὲτ σόζὲντὲν χαπερσίζ τιρ, τζούν κι ὅ μαασούμ τουρ.

14 Ἔμμα καβὶ ταμλὰρ τεκμὶλ ἀταμλὰρ ἰτζούν τουρ, κὶ ὸνλαρὴν τουϊκουλαρὴ ἀληὸμάκ ἤλα, χαγιρὴ βὲ σερρὶ ἀγὶρτ ἰτμεγὲ ἰτμὰν ὸλουνμούς τουρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΪΑΪ.

ΎΙΜΤΙ Χριστοσοὺν ἰπτιτασηνὴν κελαμηνὴ πηρακαλὴμ, βὲ τεκμιλλιγὲ τζεκιλὶπ τέκραρ ὸλὲ ἀμελλερτέν τόπενὶν βὲ Ἀλλαχὰ ἰμανὴν τεμελινὶ κούρμαγιαλημ,

2 Νὲ βαπτισμαλαρὴν ταλιμινὶν, νὲ ἐλλὲρ βὰζ ἰτμελερὶν νέ τε ὸλὲλερὶν κηγιαμετινὶν βὲ νέ τε ἐπέτι σεριατὴν (τεμελινί).

3 Βὲ Ἀλλὰχ ἰζὶν βερίρσε, πὶζ πουνοὺ ἰτετζέγιζ.

4 Ζίρα καπὶλ τεγίλ τιρ κι, πὶρ κερρὲ ὰβκλανμὴς ὸλανλὰρ, βὲ σεμαβὶ ὰτιγετὲν τατμὴς, χὲμ Ἀζιζ Ῥουχοὺν χισσεταρλαρὴ ὸλανλὰρ,

5 Βὲ Ἀλλαχὴν ἐγὶ κελαμηνὴ βὲ κελετζὲκ τεχρὶν κουββετλερινὶ τατμὴς ὸλανλὰρ,

6 Σαπτηκτὰν σογγρὰ τέκραρ, τόπεγὲ γεγγιλενελὲρ, τζούν κι ὸνλὰρ Ἀλλαχὴν Ὸγλουνοὺ κίνε κεντιλερὲ σταυροσλαρλὰρ, βὲ ὸνοὺ ῥουσβάϊ ἰτερλέρ.

7 Ζίρα ὅλ γέρ κι, τζὸκ κερρὲ ὲζερινὲ κελὲν γιαγμουροὺ ἰτζίπ τε, ὸνοὺν ὲζερινὲ τζὶφτ σὲρὲν κίμσελερε μινασὶπ ὸτλουγοὺ χασὴλ ἰτὲρ, Ἀλλαχτὰν περεκὲτ ἀλήρ·

8 Ἔμμα τικενλὲρ, βὲ χαὰκλὰρ πιτιρὲν γὲρ, ῥὲττ ὸλουνμοὺς, βὲ λανετὲ γιακὴν τηρ, βὲ ὸνοὶν ἐντζαμὴ γιανμάκ τηρ.

9 Ἔμμα γιὰ σεβκιλιλὲρ, πὶζ σιζτὲν ταχὰ ἐγὶ βὲ χελασληγὰ μουταλλὶκ νεσνελερὶ ούμμάρηζ, ἔγερτζι πόϊλὲ σόϊλέρσεκ τε.

10 Ζίρα Ἀλλὰχ ναχὰκ τεγίλ τιρ κι, σιζὶν ἀμελινιζὶ, βὲ ἀζιζλερὲ ἐββελτέν τε, βὲ σίμτι τε χάλια χηζμὲτ ἰτμενίζ ἰλε ὸνοὺν ἰσμινὲ κόστερτιγινὶζ μουχαππετὶν ἐμεγινὶ ούνουτά.

11 Ἔμμα ἀρζουλάρηζ κι, σιζλερτὲν χὲρ πιρινιζ οὺμουτουνουζοὺν ταχκηκληγὴ ἰτζοὺν ἀχηρά τεκ χεμὰν πού τζαχτὴ κόστερέσιζ.

12 Χάττα κι κεβσεκλὲρ ὅλμαγιάσηζ, ἴλλα σὸ ἰμανὴν, βὲ σαπρὴν βασιτεσί ἰλε βατλερὶ μιρὰς ἀλὰν κιμέσνελερὲ ούγιὰρ ὸλάσηζ.

13 Ζίρα Ἀλλὰχ Ἀβραὰμὰ βὰτ ἰττιγὶ ζεμὰν, κεντιντὲν πόγὲκ γεμὶν ἰτετζεγὶ πὶρ κίμσε ὅλματηγη ἰτζοὺν, κεντί ἰλε γεμὶν ἰττί,

14 Βὲ τετί κι, Ταχκήκαν πὲν σενὶ γαγέττεν περεκετλεγετζέγιμ, βὲ τζογαλτήκτζα τζογαλτατζάγημ.

15 Βὲ πόϊλετζε σάπρηλα πεκλείπ, ὅλ βατὰ ναὶλ ὸλτού.

16 Ζίρα ἰνσανλὰρ, κεντιλερτὲν πὶρ πόγὲκ ὲλε γεμὶν ἰτερλὲρ, βὲ ἰσπὰτ ἰτζοὺν ὸνλαρὰ, χὲρ νιζανὴν σογγοὺ γεμίν τιρ.

17 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ βατὴν μιραστζηλαρηνὰ, κεντὶ τεππιρινὶν τεπτιλ ὅλμαγιατζαγηνη ταχὰ ζιατὲ κόστερμὲκ ἰτζοὺν, γεμινὶ ἀραγιὰ κοτού.

18 Χάττα κι ὅλ ἰκὶ τεπτὶλ ὸλουνμὰζ νεσνελέρ ἰλε, ὸνλαρτά κι Ἀλλὰχ γιαλὰν σόϊλεμὲκ μιμκὶν τεγίλ τιρ, πὶζ, πιζὲ τακτὶμ ὸλουνὰν οὺμουτοὺν τουτμασηνὰ σηγηνανλαρὴν καβὶ τεσελλιεμὶζ ὸλά·

19 Ὅλ (οὺμουτοὺ) κι πὶζ τζανὴν ἐμὶν βὲ καβὶ λεγκερὶ κιπὶ τουτάρηζ, χὲμ ὅ κι τὰ περτενὶν ἰτζερισινέ τεκ κιρέρ,

20 Ὁραγιά κι Ἰησοῦς Μελχισεδεκὶν τερτιπὶ ὲζερὲ ἐπέτι πὰς κιαχὶν ὸλμάγηλα, πιζὶμ ἰτζοὺν κουλαγοὺζ κιρμίς τιρ.

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

ΖΙΡΑ πού Μελχισεδὲκ, Σαλημὴν πατηὰχὴ, Ἀλλὰχ Ταάλιανην κιαχινὶ, κὶ ὅ Ἀβραὰμ πατηὰχλαρὴν πὸζγουνλουγουντὰν τὸνέρικεν ὸνοὺν ἰστικπαλινὲ τζηκὴπ χαὶρ τοὰ εἰλετί,

2 Βὲ Ἀβραὰμ ὸνὰ χὲρ σεϊτὲν ὸσοὺρ βερτὶ, ὅλ κι ἔββελα ἀταλὲτ πατηὰχὴ τερτζὲμὲ ὸλουνοὺρ, βὲ σόγγρα Σαλὴμ πατηὰχὴ, κὶ σελαμὲτ πατηὰχὴ τεμέκτιρ,

3 Ἀπασὴζ, ἀνασὴζ, βὲ σιλσιλεσὶ πελιρσίζ

τιρ, κὶ ὀνοὺν νὲ κὲνλερινὶν παὲλαντησὴ, νέ τε ὀμρὲνὲν σογγοὺ βὰρ, ἴλλα 'Αλλαχὴν 'Ογλουνὰ μουσαπὶχ ὀλοὺπ ἐπέταν κιαχὶν καλήρ.

4 Βὲ πάκην πού νέκαταρ πόγὲκ ὲτὲ κι ὀνὰ Πατριάρχη 'Αβραὰμ κελεπιρλερτὲν ὀσὲρ βερτί.

5 Βὲ Λευϊνὶν ὀγουλλαρηντὰν ὀλούπ, κιαχινλιγὶ ἀλανλαρὰ τεμπὶχ βάρ τηρ, κὶ νόμος ὲζερὲ χαλκτὰν, γιάνι κεντὶ καρηνταὲλαρηντὰν, ἔγερτζι 'Αβραὰμὴν πελιντὲν ἐνμὲ ἰσελέρ τε, ὀσοὺρ ἀλαλάρ.

6 Ἔμμα ὅ κι ὀνλαρὴν σιλσιλεσιντὲν τεγίλιτι, 'Αβραὰμτὰν ὀσοὺρ ἀλτὴ, χὲμ βασιετλερὶ τουτανὰ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί.

7 Βὲ χὶτζ ἰνκιὰρ ὀλουνμάζ κι, κὲτζὲκ ὀλὰν κεντιντὲν πόγὲκτὲν χαγὶρ τοὰ ἀλήρ.

8 Βὲ κέρτζι πούρατα ὀλετζὲκ ἀταμλὰρ ὀσούρ ἀληρλάρ· ἔμμα ὅρατα, ὅλ κιμέσνε ἀλὴρ, κὶ ὀνοὺν τιρὶ ὀλτουγουνὰ σαχατὲτ βεριλμίς τιρ·

9 Βὲ σόζὲν κελισὶ πού τουρ κι, 'Οσούρ ἀλλὰν Λευΐ τε, 'Αβραὰμὴν βασιτεσί ίλε ὀσοὺρ βερτί.

10 Ζίρα ὀνὰ Μελχισεδὲκ καβουστουγοὺ ζεμὰν, ταχὰ παπασηνὴν πελιντέϊτι.

11 Ἴμτι ἔγερ τεκμιλλὶκ Λευϊλού κιαχινλιγινὶν βασιτεσί ίλε ὀλάϊτη, τζούν κι χὰλκ πουνὰ πιναέν νόμοσα παγλανμὶς ήτη, ἄρτηκ νὲ λαζήμ ήτή κι Μελχισεδεκὶν τερτιπινὲ κόρὲ γάϊρη πὶρ κιαχὶν καλτηρηλά; βὲ 'Ααρωνοὺν τερτιπινὲ κόρὲ τενίλμεγε;

12 Ζίρα κιαχινλὶκ τεγιστιριλίντζε, ἰκτηζὰ ἰτέρ κι νόμος ταχὶ τεγιστιριλέ.

13 Ζίρα ὅ κιμέσνε κι, πού νεσνελὲρ, ὀνοὺν χακκηντὰ τενιλτὶ, πὶρ σάϊρη καπιλετὲν σόϊ κοβάρητη, ὀντάν κι χὶτζ πὶρ κίμσε κουρπανχανεγὲ γιανάσμαμής ήτη.

14 Ζίρα ἐσκιαρέ τιρ κι, 'Ράππιμιζ 'Ιούδαταν τζηκτὴ, κὶ ὅλ καπιλεγὲ Μωϋσῆ κιαχινλὶκ ἰτζούν χὶτζ πὶρ σέϊ σόϊλέμετι.

15 Βὲ ταχὰ ζιατὲ ἀσικιάρ τηρ, τζούν κι Μελχισεδεκὶν μουσαπεχετινὲ πὶρ γάϊρη κιαχὶν καλκὰρ,

16 Ὅλ κι τζισμανὶ τεμπιχὶν νόμοσουνα κόρε ὅλματη, ἴλλα ζαβὰλ τζεκμὲζ ὀμὲρὲν κουββετινὲ κόρὲ (ὀλτού).

17 Ζίρα σαχατὲτ ἰτέρ κι, Σὲν ἐπέταν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ ὲζερὲ κιαχίνσιν.

18 Ζίρα σάπουκα κέρτζεκ τεμπιχὶν ζαγιφληγὴ βὲ φαϊτασηζληγὴ ἰτζοὺν, ἰπτὰλ ὀλουνμασὴ ὀλούρ.

19 Ζίρα νόμος πὶρ σέϊ τεκμὶλ ἴτμετι, ἔμμα (ὀνοὺν γερινὲ) πὶρ ταχὰ ὲστὲν οὺμουτ κελτὶ, κὶ ὀνούν βασιτεσί ίλε 'Αλλαχὰ γιακλασήρηζ.

20 Βὲ χούσουσά κι πού, γεμινσὶζ (κιαχὶν) ὅλματη.

21 Ζίρα ὀνλὰρ γεμινσὶζ κιαχὶν ὀλμουσλάρ τηρ, ἔμμα πού, γεμίν ίλε, ὀνὰ σόϊλεγενὶν βασιτεσὶ ιλέ κι (τετὶ), 'Ράππι γεμὶν ἐϊλετὶ, βὲ πισμὰν ὀλμὰζ, Σὲν Μελχισεδὲκ τερτιπινὲ κόρὲ ἐπέταν κιαχίνσιν.

22 'Ιησοῦς πού καταρ πόγὲκ ἀχτὴν κεφιλὶ ὀλμούς τουρ.

23 Βὲ ὀνλὰρ ὀλὲμὲν σεπεπιντὲν, τάϊμ καλματὰν μὲνν ὀλουνμάγηλα, τζὸκ κιαχινλὲρ ὀλουρλάρ.

24 Ἔμμα ὅ, ἐπέταν καλτηγὴ ἰτζοὺν, ὀνοὺν κιαχινλιγὶ πὶρ γάϊριγε κετζέμεζ.

25 Πού σεπεπτὲν ὀνοὺν βασιτεσί ίλε 'Αλλαχὰ γιαναὲανλαρὴ, πὲτὲν πὲτὲνὲ χελὰς ἰτμεγὲ ταχὶ κατίρ τιρ· τζούν κι ὀνλὰρ ἰτζοὺν σεφαὰτ ἰτμεγὲ, τάϊμα τιρί τιρ.

26 Ζίρα πιζὲ πόϊλὲ πὰς κιαχὶν λαζὴμ ήτή κι, άζὶζ, κεμλὶκ πιλμὲζ, λεκεσὶζ, κὲναχκιαρλαρτὰν ἀϊρηλμὴς, βὲ κόγλερτὲν γὲκσὲκ ὀλμούς τουρ·

27 'Ονούν κι, χὲρ κὲν πὰς κιαχινλὲρ κιπὶ ἔββελα κεντὶ κὲναχλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ σόγγρα χαλκὴν κὲναχὴ ἰτζοὺν κουρπὰν σουνμαγὰ ἰκτηζασὴ γιόκ τουρ, τζούν κι πουνοὺ πὶρ κερρὲ ἐττὶ, κεντινὶ κουρπὰν σουνμάγηλα.

28 Ζίρα νόμος, ζαϊφληγὴ ὀλὰν ἰνσανλαρὴ πὰς κιαχινλὲρ νὰσπ ἰτέρ· ἔμμα νόμοσταν σογγορὰ ὀλὰν, γεμινὶν κελαμὴ, ἐπέταν τεκμὶλ ὀλουνμούς 'Ογουλού (πὰς κιαχὶν νὰσπ ἰτέρ).

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΈΜΜΑ τενιλὲν νεσνελερὶν νετιτζεσὶ πού τουρ κι, πιζὶμ πόϊλὲ πὰς κιαχινιμὶζ βάρ κι, κόγλερτὲ ἀζαμετὶν ταχτηνὴν σαγηντὰ ὀτουρτού·

2 Μακτεσενὶν βὲ κερτζὲκ τζατηρὴν χηζμεττζισὶ, ὀνού κι 'Ράππι κουρμούς τουρ, βὲ τεγὶλ ἰνσάν.

3 Ζίρα χὲρ πὰς κιαχὶν, πεσκεσλὲρ βὲ κουρπανλὰρ τακρὶπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν νὰσπ ὀλουντού, ἀνοὺν ἰτζοὺν λαζήμητή κι, πουνοὺν ταχὶ πὶρ τακρὶπ ἰτετζὲκ νεσνεσὶ ὀλά.

4 Ζίρα ἔγερ γὲρ ᾳζεριντὲ ὀλάϊτη, πὶρ κιαχὶν πιλὲ ὀλάμαζ ἦτη, νόμος μᾳτζεπίντζε χετιελερὶ τακρὶπ ἰτὲν κιαχινλὲ ρ βάρικεν·

5 Κὶ ὀνλὰρ κόγτεκὶ νεσνελερὶν σουρετινὲ βὲ κὸλκεσινὲ κόρὲ χηζμὲτ ἰτερλὲρ, νίτζε κι Μωϋσηγὲ τζατηρὴ τεμὰμ ἰτετζεγὶ ζεμαντὰ, Ἀλλαχτὰν ἰλχὰμ ὀλουντού ἰσε, τζούν κι τέρ κι, Πὰκ, χὲρ ᾳεγὶ σανὰ ταγτὰ κὸστεριλὲν ὀρνεγὲ κόρὲ ἰτέσιν.

6 Ἔμμα ᾳίμτι (Χριστὸς), ὅ κατὰρ φαρκλὴ χηζμετὲ νὰσπ ὀλτού, νὲ κατάρ κι ἀφζὰλ βασιετλὲρ ᾳζεριντὲ κουρουλὰν ἀφζὰλ ἀχτὴν μιαντζησή τηρ.

7 Ζίρα ἔγερ ὅ ἴπτιτακη (ἄχτ) νοκσανσὴζ ὀλάϊτη, ἰκιντζισινὶν γερὶ ἀρανμάζητη.

8 Ζίρα (Ἀλλὰχ) ὀνλαρτὰ κουσουρ πουλοὶπ, τέρ κι, Ἰστὲ κὲνλὲρ κελίγιορ, τὲρ Ῥάππι, βὲ Ἰσραὴλ χανεσί ἰλε, βὲ Ἰούδα χανεσί ἰλε πὶρ γενὶ ἄχτ κεσιᾳετζέγιμ·

9 Τεγὶλ ὀνλαρὴν παπαλαρή ἰλε, ὀνλαρὴν ἐλιντὲν γετὶπ, ὀνλαρὴ Μησὴρ τοπραγηντὰν τζηκαρτηγὴμ κὲντὲ ἰττιγὶμ ἀχτὰ κόρὲ, ζίρα ὀνλὰρ πενὶμ ἀχτημτὰ καβὶ τούρματηλαρ, βὲ πὲν ὀνλαρὴ χὸρ κόρτὲμ, τὲρ Ῥάππι.

10 Ζίρα ὅλ κὲνλερτὲν σογγρὰ, Ἰσραὴλ ἐβί ἰλε κεσιᾳετζεγὶμ ἄχτ πού τουρ, τὲρ Ῥάππι· Πὲν νόμοσλαρημη ὀνλαρὴν φικρινὲ βερετζέγιμ. βὲ ὀνλαρὴ καλπλερὶ ᾳζεριτὲ γιαζατζάγημ· βὲ πὲν ὀνλαρα Ἀλλὰχ ὀλατζάγημ, ὀνλὰρ ταχὶ πανὰ κὰβμ ὀλατζακλάρ.

11 Βὲ χὲρ κὲς κογγουσουνού, βὲ χὲρ κὲς κεντὶ καρηνταᾳηνὴ, Ῥάππιγι πὶλ τεγὲ ὀγρέτμεγε, τζούν κι ὀνλαρὴν κὲτζὲγὲντὲν πόγὲγὲνὲ βαρήντζαγιά τεκ, τζὲμλεσι πενὶ πιλετζεκλέρ.

12 Ζίρα ὀνλαρὴν ναχακληκλαρηνὰ ἰναγετλοὺ ὀλατζάγημ, βὲ ὀνλαρὴν κὲναχλαρηνὴ, βὲ πιναμουσλουκλαρηνὴ ἄρτηκ χατηρημὰ κετίρμεγετζέγιμ.

13 Γεγγὶ τεμεσιντὲ, ἐββελκιγὶ ἔσκὶ κόστερίρ· βὲ ἐσκιμὶς βὲ κοτζαμὴς ὀλὰν νεσνὲ χαρὰπ ὀλμαγὰ γιακήν τηρ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΙΜΤΙ ἐββελκὶ τζατηρὴν ταχὶ ἰπατὲτ κανουνλαρὴ, βὲ τὲνγιαβὶ μακτεσεσὶ βάρητη.

2 Ζίρα ἐββελκὶ τζατὴρ γιαπηλτή κι, ὀνοὶν ἰτζιντὲ ᾳαμετὰν, βὲ σοφρὰ, χὲμ χουζοὶρ ἐτμεκλερὶ βάρητη, βὲ ὀνὰ μακτεσὲ τενιλτί.

3 Βὲ ἰκιντζὶ περτετὲν σογγρὰ, ἀζιζλερὶν ἀζιζὶ τενιλὲν τζατὴρ βάρητη·

4 Ὀντά κι ἀλτοὺν πουχουρτὰν, βὲ χὲρ ταραφητὰν ἀλτοίν ούλα καπλανμὴς ἀχτὴν σαντουγοὺ βάρητη, ὀνοίν κι ἰτζιντὲ μάννα ὀλὰν ἀλτοὺν τεστὶ, βὲ Ἀαρωνοὶν φιλιζλενὲν τεγνεγὶ βὲ ἀχτὴν μερμερλερὶ βάρητη.

5 Βὲ ὀνοὶν ᾳζεριντὲ γουφρανὴ κόλκελεντιρὲν σαλτανατὴν χερουβιμλερὶ βάρητη· ὀνλὰρ ἰτζούν κι ᾳίμτι φιρατὲ φιρατὲ σόϊλεμὲκ χατζὲτ τεγίλ τιρ.

6 Βὲ πού νεσνελὲρ πόϊλὲ τερτιπλενμὶς ὀλμάγηλα, ἰπτιτακὴ τζατηρὰ κιαχινλὲρ Ἀλλαχὴν χηζμετλεριν ἰτζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν χὲρ ζεμὰν κιρερλέρ.

7 Ἔμμα ἰκιντζὶ τζατηρὰ, γιλτὰ πὶρ κερρὲ γιάληνης πὰς κιαχὶν κιρὲρ, (ὀνού τα) καυσὴζ τεγὶλ, ὀνού κι κεντινὶν βὲ χαλκὴν χαταλαρὴ ἰτζοὺν ἄρζ ἰτέρ,

8 Ἀζὶζ Ῥουχοὶν π ουνού πεγιὰν ἰτμεσὶ ἰλὲ, κὶ ἀζιζλὲρ ἀζιζινὶν γιολού ταχὰ πεγιὰν ὀλοίνμαμής ἦτη, ἐββελκὶ τζατὴρ ταχὰ τουρούρικεν,

9 Ὅλ κι ᾳιμτικὶ ζεμανὰ ἐμσάλητη, ὀντά κι σετζτὰ κηλανὴ, ζαμίρτζε τεκμὶλ ἰτμεγὲ καὶρ ὅλμαγιαν χετιγελὲρ, βὲ κουρπανλὰρ τακρὶπ ὀλουνουρλάρητη.

10 Τζοίν κι ὀνλὰρ φάκατ γεμελὲρ βὲ ἰτζμελὲρ, βὲ κόνὲ κὸν γεϊκαμακλὰρ, βὲ τζισμανὴ κανουνλὰρ ἰτζοὶν, χέμαν ἰσλαχὴν βακτηνά τεκ κονουλτουλάρ.

11 Ἔμμα κελετζὲκ ἐγὶ νεσνελερὶν πὰς κιαχινὶ Χριστὸς, ταχὰ πόγὲκ, βὲ ταχὰ τεκμὶλ, ἔλ ἰλε γιαπήλμαμης, γιάνι πού τὲνγιανὴν γιαπησὴ ὅλμαγιαν τζατηρτὰν κετζίπ,

12 Ἐρκετζλὲρ βὲ πουγαλὰρ κανή ἰλε τεγὶλ, ἴλλα κεντὶ κανή ἰλε, (πιζὶμ ἰτζοὶν) πὶρ ἐπέτι χελασλὴκ πουλτουκτὰν σογγρὰ, πὶρ τεφὰ ἀζιζλὲρ ἀζινὲ κιρτί.

13 Ζίρα ἔγερ πουγαλαρὴν κανὴ, βὲ νετζισλὲρ ᾳζεριτὲ σερπιλὲν πουζαγουνοὶν κὲλὲ, τενὶν τεμιζλιγιτὲ κόρὲ ἀζιζλέρισε,

14 Χριστοσοὶν κανὴ, ὅλ κι Ἀζὶζ Ῥουχοὶν βασιτεσί ἰλε κεντινὶ Ἀλλαχὰ λεκεσὶζ τακρὶπ ἐϊλετὶ, νέκαταρ ταχὰ ζιατὲ πιζὶμ ζαμιριμζὶ κότὲ ἀμελλερτὲν τεμιζλὲρ, χάττα κι τιρὶ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἰτελίμ;

15 Βὲ ἀνοὺν ἰτζοὺν γενὶ ἀχτὴν μιαντζησή τηρ, τά κι ἐββελκὶ ἀχτὴν ἀλτηντὰ ὀλὰν ἰσγιανλαρὴν φιτασὴ ἰτζοὺν, ὀλὲμ κελμέγιλε, τααβὲτ ὀλουνανλὰρ ἐπέτι μιρασὴν βατηνὴ ἀλαλάρ.

16 Ζίρα βασιγὲτ ὀλτουγοὺ γερτὲ, κερέκ τιρ κι βασιγὲτ ἰτενὶν ὀλὲμὲ ὀλά.

17 Ζίρα βασιγὲτ ὀλὲλερτὲ σαχίχ τιρ· τζούν κι βασιγὲτ ἰτὲν σὰγ ὀλτοίκτζα, ὀνοὺν χὶτζ πὶρ κουββετὶ γιόκ τουρ.

18 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἐββελκὶ ἄχτ ταχὶ κανσὴζ τετζτὶτ ὀλούνμαμής τηρ.

19 Ζίρα νόμος μὲτζεπίντζε τζέμλε τεμπιχλὲρ Μωϋσητὲν τζέμλε χαλκὰ τακρὶρ ὀλουντουκτὰν σογγρὰ, πουγαλαρὴν βὲ ἐρκετζλερὶν κανηνὴ σού ίλε, βὲ κηρμηζὴ γιαπάκ ήλα, βὲ ζοφὰ ότού ίλε, ἀλὴπ, βὲ ὅλ κιταπὰ βὲ πούτούν καβμὰ σερπὶπ,

20 Τετὶ, Ἀλλαχὴν πιζὲ τεμπὶχ ἰττιγὶ ἀχτὴν κανὴ πού τουρ.

21 Βὲ κέζαλικ τζατηρὰ βὲ τζέμλε (Ἀλλαχὴν) χηζμετινὶν καπλαρηνὰ κανὴ σερπτί.

22 Βὲ νόμος μὲτζεπέντζε, χεμὲν χὲρ ὄεϊ κάν ήλα πακλανήρ· βὲ κὰν τόκέλμεϊντζε, μαγφιρὲτ ὀλμάζ.

23 Ἴλμτι βατζὴπ ήτή κι κόγτεκὶ ὀλὰν νεσνελερὶν σουρετλερὶ πουνλάρ ήλα πακλενελὲρ, ἔμμα πού κόγτεκὶ νεσνελὲρ, πού (κουρπανλαρτὰν) ταχὰ ὲστὲν κουρπανλάρηλα πακλανηρλάρ.

24 Ζίρα Χριστὸς ἔλ γιαπησὴ, βὲ κερτζεκλερὶν ρεσμὶ ὀλὰν μακτεσεγὲ κίρμετι, ἴλλα ἄσηλ κόγὲ κιρτὶ, τά κι χάλια πιζὶμ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν τιτὰρὴ ὀγγὲνὲ χαζὴρ ὀλά,

25 Βὲ τεγὶλ, κεντινὶ τζὸκ κερρὲ ἄρζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, πὰς κιαχὶν γιὰτ κάν ήλα γιλτὰ πὶρ κερρὲ μακτεσεγὲ κιρτιγὶ κιπί.

26 Τζούν κι (ὀϊλὲ ὀλάιτη), ὅ τὲνγιὰ κουρουλαλητὰν περὲ τζὸκ κερρὲ ἐλὲμ τζεκμὲκ βατζήπ ήτη, ἔμμα χάλια τεχιρλερὶν τεμαμηντὰ κὲναχὴ ἰπτὰλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, κεντινὶ κουρπὰν ἰτμέγιλε πὶρ κερρὲ πεγιὰν ὀλουντού.

27 Βὲ νίτζε κι ἰνσανλαρὰ πὶρ κερρὲ ὀλμὲκ τακτὶρ ὀλουνμούς ἰσε, βὲ ὀντὰν σογγρὰ μαχὸὲρ βὰρ,

28 Πόϊλετζε Χριστὸς ταχὶ, τζὸκ κίμσελερὶν κὲναχλαρηνὴ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κερρὲ τακρὶπ ὀλουντουκτὰν σογγρὰ, ἰκιντζὶ τεφὰ, ὀνοὺ κόζετενλερὲ χελὰς ἰτζοὺν κὲναχσὴζ πεγιὰν ὀλουνατζάκτηρ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΠ.

ΖΙΡΑ νόμος κελετζὲκ ἐγὶ νεσνελερὶν κόλκεσινὶ τεγὶλ, ἴλλα ὅλ νεσνελερὶν ἄσηλ σουρετινὲ σαμὶλ ὀλμάγηλα, ὅλ χὲρ γὶλ τάϊμα ἄρζ ὀλουνὰν κουρπανλάρηλα, γιαναὸανλαρὴ χὶτζ κιαμὶλ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγίλ τιρ·

2 Γιόκσα ἄρτηκ τακρὶπ ὀλουνμακτὰν φεραγὰτ ἰτερλέριτι· ζίρα ἰπατὲτ ἰτενλὲρ, πὶρ κερρὲ πὰκ ὀλουντουκτὰν σογγρὰ, ἄρτηκ ζαμιρλεριντὲ χὶτζ κὲναχλαρὴν χαπερὶ ὀλμάζητη.

3 Ἔμμα ὅλ κουρπανλαρτὰ χὲρ γὶλ κὲναχλαρὴν ζὶκρ ὀλουνμασὴ βάρ τηρ.

4 Ζίρα πουγαλαρὴν βὲ ἐρκετζλερὶν κανὴ κὲναχλαρὴ τὲφ ἰτμὲκ μιμκὶν τεγίλ τιρ.

5 Ἀνοὺν ἰτζοὺν τὲνγιαγιὰ κιρέρικεν τὲρ, Κουρπὰν βὲ πεσκὲς ἰστέμετιν, ἔμμα πανὰ πὶρ βιτζόὺτ τετάρικλετίν.

6 Ἴπτὲν γιακμαλαρτὰν, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν ὀλὰν κουρπανλαρτὰν χαζλάνματην.

7 Ὅλ βακὴτ τετὶμ, Ἰὸτὲ πὲν κελίορουμ, γιὰ Ἀλλὰχ, σενὶν μουρατηνὴ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, νίτζε κι κιταπὴν τζιλτιντὲ πενὶμ ἰτζοὺν γιαζηλμής τηρ.

8 Γιοκαρητὰ τεμὶς ἰτί κι, Κουρπὰν, βὲ πεσκὲς, βὲ πὲτὲν γιακμαλὰρ, βὲ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπανλὰρ ἰστέμετιν, νέ τε ὀνλαρτὰν χαζλαντὴν, ὀνλάρ κι νόμος ὲζερὲ τακρὶπ ὀλουνουρλάρ.

9 Ὅλ βακὴτ τετὶ, Ἰὸτὲ κελίορουμ γιὰ Ἀλλὰχ, σενὶν μουρατηνὴ ἰτμεγέ· ἰκιντζιγὶ σαπὶτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἐββελκινὶ ποζάρ.

10 Βὲ ὅλ μουράτ ήλα πιζλὲρ ἀζιζλενμὶς ὀλτοὺκ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τενινὶν πὶρ κερρὲ τακρὶπ ὀλουνμασή ίλε.

11 Βὲ χὲρ κιαχὶν, χὲρ κὲν τουροὺπ χηζμὲτ ἰτὲρ, βὲ τζὸκ κερρὲ χεμὰν ὅλ κουρπανλαρὴ τακρὶπ ἰτέρ κι, ὀνλὰρ ἄσλα κὲναχλαρὴ τὲφ ἰτμεγὲ κατὶρ τεγιλλέρ τιρ.

12 Ἔμμα ὅ (Χριστὸς), κὸυναχλὰρ ἰτζοὺν πὶρ κουρπὰν σουνμάγηλα, ἐπέταν Ἀλλαχὴν σαγηντὰ ὀτουρτού.

13 Βὲ πουντὰν σογγρὰ κόζετὶρ, τά κι τὸυὸμανλαρὴ ἀγιακλαρηνὴν πασαμαγὴ κονουλαλάρ.

14 Ζίρα τακτὶς ὀλουνανλαρὴ πὶρ κουρπάν ἦλα ἐπέταν κιαμὶλ εἰλετί.

15 Βὲ Ἀζὶζ Ῥουχ ταχὶ πιζὲ (ποινοὶν ἰτζοὺν) ὀαχατὲτ ἰτὲρ, τζούν πεὸὶν σόϊλετικτὲν σογγρὰ,

16 Κὶ ὅλ κὲνλερτὲν σογγρὰ ὀνλάρ ἦλα κεσισετζεγὶμ ἄχτ πού τουρ, τὲρ Ῥάππι, πὲν νόμοσλαρημη ὀνλαρὴν καλπλερινὲ βερετζέγιμ, βὲ ὀνλαρὴ, ὀνλαρὴν φικιρλερινὲ γιαζατζάγημ.

17 Βὲ ὀνλαρὴν κὲναχλαρηνὴ βὲ πιναμοισλουκλαρηνὴ ἄρτηκ χατηρημὰ κετίρμεγετζέγιμ.

18 Βὲ πουνλαρὴν ἀφβληγὴ ὀλτουγοὺ γερτὲ, ἄρτηκ κὲνὰχ ἰτζοὺν κουρπὰν ἰτμὲκ γιόκ τουρ.

19 Ἶμτι γιὰ καρηνταὸλὰρ, μακτεσεγὲ κιρμεγὲ Ἰησουσοὶν κανή ἰλε σερπεσλιγιμὶζ ὀλμάγηλα,

20 Πιζὲ περτενὶν, γιάνι κεντὶ τενινὶν σεπεπί ἰλε γενὶ ἀτζτηγὴ ταζὲ βὲ ὀμὲρλὲ γιολτάν,

21 Χέμ τε Ἀλλαχὴν χανεσὶ ὲζερινὲ ἀζὶμ κιαχινιμὶζ ὀλμάγηλα,

22 Τογρουὺ κάλπ ἰλε βὲ, ἰμανὴν τεκμὶλ ἰϊτιματή ἰλε γιαναὸαλὴμ, καλπλεριμιζὶ φενὰ ζαμιρτὲν γεϊκανμής,

23 Βὲ τενιμιζὶ τεμὶζ σού ἰλε γιουνμάγηλα οὶμοιτοὶν ἰκραρηνὴ σαρσμὰζ τονταλὴμ, τζούν κι πιζὲ βασιετλὲρ, βερὲν σατήκ τηρ.

24 Βὲ πιρὶ πιριμιζὶ μουχαππετὲ βὲ ἐγὶ ὰμελλερὲ καμετλενιτιρμεγὲ φὶκρ ἰτελίμ.

25 Βὲ πάζηλαρην ὰτετίντζε, τζὲμ ὀλμαγὶ πράκμαγιαλημ· ἶλλα πιρὶ πιριμιζὲ νασιχὲτ ἰτελίμ· βὲ νέκατερ κὲνὲν γιακλαὸτηγηνὴ κόρὲρσενιζ, ὅ κατὰρ ταχὰ ζιατέ.

26 Ζίρα ἔγερ πιζλὲρ, κερτζεκλιγὶν πιλκὶσινὶ ἀλτηκτὰν σογγρὰ, κάστ ἦλα κὲνὰχ ἰτέρσεκ, ἄρτηκ κὲναχλὰρ ἰτζοὺν κουρπὰν καλμάζ·

27 Ἶλλα μαχὸερὶν πιρ κορκουλού ἰντιζαρὴ, βὲ ὰτεὸὶν πὶρ χαραρετί κι, ζὴτ τουρανλαρὴ τελὲφ ἰτετζέκ τιρ.

28 Ἔγερ πὶρ κίμσε Μωϋσηνὶν νόμοσουνου τετζαβοὶζ ἰτσὲ, ἰκὶ γιὰ ἔτζ ὀαχητλαρὴν ἰσπατή ἰλε, ἐσιρκεμεκσὶζ ὀλὲρσε,

29 Νέ κατὰρ ταχὰ πετὲρ ἀζαπὰ μουστακὰκ ὀλοὺρ σανήρσηνηζ, ὅλ κίμσε κι Ἀλλαχὴν Ὀγλουνουὺ τζιγνεὶπ, βὲ ἀχτὴν κανηνή κι, ὀνούν ἰλε ἀζιζλεντὶ, μουρτὰρ τουτούπ, ἰναγετὶν Ῥουχουνὰ σόγμὲς ὀλά;

30 Ζίρα πὶζ ὅλ τεγενὶ πιλίριζ κι, Ἰντικὰμ πενίμ τιρ, πὲν τζεζὰ βερετζέγιμ, τὲρ Ῥάππι· βὲ τέκραρ (τέρκι), Ῥάππι κεντὶ τζεμαατηνὰ χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

31 Τιρὶ Ἀλλαχὴν ἐλλερινὲ τὲὸμὲκ νὲ κορκουλού τουρ.

32 Ἐββελκὶ κὲνλερὶ χατηρηνηζὰ κετίριν κι ὀνλαρτὰ ὀαβκλαντηγηνηζτὰν σογγρὰ, ἐλεμλελερὶν τζὸκ ἐζιγετινὲ ταϊαντηνής,

33 Παζὴ κερρὲ μὲσὲπετλέριλε ἀλεμὶν τομαὸασὴ ὀλοὺπ σόγὲλμελέριλε, βὲ πάζη κερρὲ, πού χαλτὲ ὀλανλαρὰ γιολταὸλὰρ ὀλμανήζηλα.

34 Τζοὶν κι πανὰ πεντλεριμτὲ ὰτζητηνὴζ, βὲ βαρληγηγηζὴν γιαγμαλανμασηνὴ ὀαζλήγηλα καπούλ ἰττιντζ κειτινιζτὲ πιλμέγιλέ κι, κόγλερτὲ ταχὰ ἀφζὰλ, βὲ ταὶμ τουροὶρ βαριετινὶζ βάρ.

35 Ἶμτι σερπεσλιγιντζὶ πράκμαν, ὀνούν κι μουκαπελεσὶ πὲκ πόγὲκ τὲρ.

36 Τζούν κι σαπηρτὰν ἐχτατζληγηνὴζ βάρ τηρ, χάττα κι Ἀλλαχὴν ἰστεκλίγινὶ ἰτμενίζ ἰλε βατηνὰ ναὶλ ὀλάσηζ.

37 Ζίρα πὶρ ἄζ βακὴτ ταχὰ βάρ κι, κελετζὲκ κελὶρ βὲ κετζικμέζ.

38 Βὲ ὰτὶλ ἰμάν ἦλα γιαὸαγιατζάκ τηρ, βὲ ἔγερ κερὶ τζεκιλίρσε, πενὶμ τζανὴμ ὀντὰν χοὸλάνμαγιατζάκτηρ.

39 Ἔμμα πὶζ χελακλὴκ ἰτζοὺν κερὶ τζεκιλενλερτὲν τεγίλιζ, ἶλλα τζανὴν χελασὴ ἰτζοὺν ἰμὰν ἰτενλερτένιζ.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΒΕ᾽ ἰμὰν, οὶμουλανλαρὴν βιτζουτοὶ, βὲ κὸρὲνμεγεν ζατλαρὴν ἐὸκιαρελιγί τιρ.

2 Ζίρα ἐτζτατημηζὰ πουνοὶν οὺλα ὀαχατὲτ βεριλτί.

3 Ἰμάν ἦλα ὰγγλάρηζ κι, τὲνγιαλὰρ Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἦλα τὲζὲλτὲλὲρ, ὀόϊλέ κι, κόρὲνὲν νεσνελὲρ ζαχὶρ ὀλὰν νεσνελερτὲν γιαπήλματηλαρ.

4 Ἰμάν ἦλα Ἄβελ, Ἀλλαχὰ Κάϊνηνκηντὰν ταχὰ μακπούλ κουρπὰν σουντοὶ, βὲ ὀνούν βασιτεσί ἰλε ταατὶλ ὀλουντουγουνὰ ὀαχατὲτ βεριλτί· τζούν κι ὀνοὶν χετιελερινὲ Ἀλλὰχ ὀαχατὲτ ἰττὶ, βὲ ὀνοὺν σεπεπί ἰλε ὀλμὲς ἰκεν, ταχὰ σόϊλενίρ.

5 Ἰμάν ἦλα Ἐνὼχ ὀλόυμὲ κόρμεμεκ ἰτζοὶν κότζόυρόυλτὲ, βὲ ἄρτηκ πουλουνμάζητή τζούν κι ὀνοὺ Ἀλλὰχ κότζόυρτὲ· ζίρα κότζμεσωτὲν

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ἐββὲλ Ἀλλαχὰ μακπουὶ ὀλτουγουνὰ σαχατὲτ βεριλτί.

6 Ἔμμα ἰμανσὴζ μακπουὶ ὀλουνμὰκ μιμκὶν τεγίλ τιρ· ζίρα Ἀλλαχὰ γιαναὸανὰ κερέκ τιρ κι, ὀνοὺν βάρητηγγηνα, βὲ ὀνοὺ τικκάτ ἤλα ἀραγιανλαρὰ ὲτζρὲτ βεριτζὶ ὀλτουγουνὰ ἰνανά.

7 Ἰμάν ἤλα Νῶε, Ἀλλαχτὰν ταχὰ κὸρὲνμεγεν νεσνελὲρ ἰτζοὺν ἰλχαμλανὴπ, κορκουσουντὰν χανεσινὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν σεφινεγὶ χαζηρλατὴ, βὲ ὀνούν ἰλε τὸυνγιαγὶ σουτζλοὺ κὸστερτὶ, βὲ ἰμάν ἤλα ὀλὰν ὰταλετὶν βαρισὶ ὀλτού.

8 Ἰμάν ἤλα Ἀβραὰμ, τααβὲτ ὀλουντουγοὺ ζεμὰν, ὅλ μιρὰς ἀλατζαγὴ γερὲ τζηκμαγὰ ἰταὰτ ἔϊλετὶ, βὲ χὶτζ νέρεγε κιτετζεγινὶ πιλμεκσίζιν τζηκτή.

9 Ἰμάν ἤλα βὰτ ὀλουνὰν βιλαγεττὲ, γουρπὲτ γερὲ κιπὶ κὸτζτού, βὲ χέμαν ὅλ βατὴν βαρισταὸλαρὴ ὀλὰν Ἰσαὰκ, βὲ Ἰακώβ ἰλε τζατηρλαρτὰ σακὶν ὀλτού.

10 Ζίρα τεμελλερὶ ὀλὰν σεχερὶ κὸζετίριτι, κὶ ὀνοὺν μϊμαρὴ, βὲ γιαπητζησὴ Ἀλλάχ τηρ.

11 Ἰμάν ἤλα Σάῤῥα κεντισὶ ταχὶ τοχοὺμ καπζηνὰ κουββὲτ ἀλτὴ, βὲ τζαγὴ κετζμίς ἰκεν, κίνε τε τογουρτοὺ, τζούν κι βὰτ ἰτενὶ σατὴκ πιλτί.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ταχὶ πιρτὲν, βὲ ὀλὲ κιπὶ κιμέσνετεν, τζοκλουκτὰ κὸγὲν γιλτηζλαρὴ βὲ τενὶζ γιαλησητὰ χισαπὰ κελμὲζ κούμ κατὰρ ἐβλὰτ τογτού.

13 Πουνλαρὴν χέπισι ἰμάν ἤλα ὀλτὲλὲρ, βατλαρὴ ἄχζ ἴτμεϊπ, ἔμμα ὀνλαρὴ ἰρακτὰν κὸρὲπ ἰναντηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ σελαμλαΐπ ἰκρὰρ ἰττιλέρ κι, γὲρ γὲζὲντὲ γιαπαντζηλὰρ, βὲ μισαφιρλέρ τιρ.

14 Ζίρα πού τὲρλὲ σὸϊλεγενλὲρ πεγιὰν ἰτερλέρ κι, πὶρ βετὰν ἀράϊορλαρ.

15 Βὲ κέρτζι ἔγερ ὅλ τζηκτηκλαρὴ βετανὴ ἀγγσαλάρητη, (ὀνὰ) τὸνμεγὲ ταχὶ βακητλαρὴ βάρητη.

16 Ἔμμα σίμτι πὶρ ταχὰ ἀλιασηνὴ, γιάνι κὸγτεκὶ (βετανὴ), ἀρζουλερλέρ· ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ὀνλαρτὰν, ὀνλαρὴν Ἀλλαχὴ τζαγρηλτηγηνὰ οὐτανμὰζ, τζούν κι ὅ ὀνλαρὰ σεχὲρ χαζηρλατή.

17 Ἀβραὰμ (Ἀλλαχτὰν) σηναντηγὴ ζεμὰν, ἰμάν ἤλα Ἰσαακὴ ἄρζ ἐϊλετὶ, βὲ ὅ βατλαρὴ καπουὶ ἰτμίς ἰκεν, κεντινὶν πιριτζὶκ ὀγλουνοὺ τακρὶπ ἐϊλετί·

18 Ὀνού κι, Σανὰ Ἰσαακτὰ ζουρρὶετ ἀγγηλατζάκτηρ τενιλμίς ἰτι.

19 Ζίρα κηγιὰς ἰτμὶς ἰτί κι, Ἀλλὰχ (Ἰσαακὶ) ὀλὲλερτὲν ταχὰ τιριλτμεγὲ κατίρ τιρ, ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ (κηγιαμετὶν) πὶρ ἐμσαλὴ ἰτζοὺν ἀλτή.

20 Ἰμάν ἤλα Ἰσαὰκ, ὀλατζὰκ νεσνελὲρ ἰτζοὺν Ἰακωβὰ βὲ Ἠσαὺ χαΐρ τοὰ ἐϊλετί.

21 Ἰμάν ἤλα Ἰακὼβ, ὀλὲρὲκεν Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὴν χὲρ πιρινὲ χαΐρ τοὰ ἐϊλετὶ, βὲ τεγνεγινὶν οὐτζουνὰ (ταγιανὴπ) σετζτὰ ἐϊλετί.

22 Ἰμάν ἤλα Ἰωσὴφ, βεφὰτ ἰτέρκεν, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν (Μησὴρ γεσιρλιγιντὲν) τζηκησὸηνὴ ζὶκρ ἐϊλετὶ, βὲ κεντὶ κεμικλερὶ ἰτζοὺν σηπαρὴς ἐϊλετί.

23 Ἰμάν ἤλα Μωϋσῆ, τογτουκτὰν σογγρὰ ἀταλαρηντὰν ἔτζ ἄϊ κιζλεντὶ, τζοὺν κι τζοτζουγοὺ κὸυζὲλ κὸρτὲλὲρ, βὲ πατησὸαχὴν ἐμριντὲν κόρκματηλαρ.

24 Ἰμάν ἤλα Μωϋσῆ, πὸγὸυτὸυκτὲν σογγρὰ Φαραὼ κηζηνὴν ὀγλοὺ τζαγρηλμαγὴ ἰνκιὰρ ἐϊλετί.

25 Τζούν κι Ἀλλαχὴν καβμὴ ἴλε περαπὲρ σηκηντὴ τζεκμεγὶ ταχὰ ἐβλὰ κὸρὲπ σετζτὶ, νίτεμ κι κὲναχτὰ πὶρ ἄζ βακητλὴ ζὲφκ σεφὰ σὲρμεγί.

26 Ζίρα Χριστοσοὺν σιτεμινὶ Μησὴρ χαζνελερινὲν ταχὰ ἐστὲν ζενκιυλὶκ σαϊτὴ, ζίρα ἐϊβαζὴ κὸζετίριτι.

27 Ἰμάν ἤλα πατησὸαχὴν ὀφκεσιντὲν κόρκμαϊπ, Μησηρὴ πηρακτή· ζίρα ὅλ κὸρὲνμεγενι κὸρὲρ κιπὶ καβὶ τουρούρουτου.

28 Ἰμάν ἤλα πάσχαγι βὲ κανὴν σερπισὸινὶ ἐϊλετὶ, τά κι ἴλκ τογμουσὸλαρὴ χελὰκ ἰτὲν ὀνλαρὰ τοκούνμαγια.

29 Ἰμάν ἤλα κηζὴλ τενιζὶ καρατὰν κιπὶ κετζτιλὲρ· ὀνού ἰσε Μησηρληλὰρ τετζρουπὲ ἰτμέγιλε, γὰρκ ὀλουντουλάρ.

30 Ἰεριχωνοὺν χισαρλαρὴ γετὶ κερρὲ μουχασερὲ ὀλουντουκτὰν σογγρὰ, ἰμάν ἤλα τὸυσὸτὸυλέρ.

31 Ἰμάν ἤλα φαχισὲ Ῥαὰβ τζαὸουτλαρὴ σελαμέτ ἴλε καπουὶ ἰτμέγιλε, ἰμανσηζλάρηλα χελὰκ ὅλματη.

32 Βὲ ἄρτηκ νὲ σὸϊλεγεΐμ; ζίρα ἔγερ Γεδεὼν ἰτζοὺν, Βαρὰκ, βὲ Σαμψὼν, βὲ Ἰεφθάε

ἰτζοὺν, Δαβὶδ, βὲ Σαμουὴλ, βὲ πεϊγαμπερλὲρ ἰτζοὺν νὰκλ ἰτετζὲκ ὁλσὰμ, πανὰ βακὴτ γετίσμεγετζεκ·

33 *Ὀνλάρ κι ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε μεμλεκετλὲρ φὲτχ ἐϊλετιλὲρ, ἀταλὲτ ἰσλετιλὲρ, βατλαρὰ ναὶλ ὁλτουλὰρ, ἀρσλανλὰρ ἀγηζλαρηνὴ τηκατηλάρ·*

34 *Ἀτεσὶν σιττετινὶ σόγὲντὲρτὲλὲρ, κηλὴτζ ἀγηζλαρηντὰν κουρτουλτουλὰρ, ζαϊφληκλαρτὰν κουββετλεντιλὲρ, τζεγκτὲ κουββετλοὺ ὁλτουλὰρ, ἐτζνεπιλερὶν ἀσκερλερινὶ κατζηρτηλάρ·*

35 *Ἀβρατλὰρ ὁλὲλερινὶ τιριλτικτὲν σογγρὰ ἁλτηλὰρ, βὲ γάϊρηλαρ ἀζὰτ ὁλμαγὴ καπουὶλ ἴτμεϊπ, ἰσκεντζὲ τζεκτιλὲρ, τά κι πὶρ ταχὰ ὲστὲν τιριλμεγὲ ἐρελέρ.*

36 *Γάϊρηλαρή τα μεζεκελὲρ, βὲ καμτζηλὰρ, χέμ τε πεντλὲρ, βὲ ζηντανλὰρ τζεκτιλέρ.*

37 *Ταὸλαντηλὰρ, τεστερέ ἰλε πιτζιλτιλὲρ, μεχνὲτ τζεκτιλὲρ, κηλὴτζ κατλή ἰλε ὁλτὲλέρ. κογιοὺν βὲ κετζὶ ποστακιλεριντὲ (σαρηλὴ), γιοκσουλλοὺκ τζεκερὲκ, μεὸεκκατλὰρ τζεκερὲκ, βὲ τζεφαλὲρ τζεκερὲκ ὅραγια πούραγια τολαὸτηλάρ·*

38 *Ὀνλαρά κι τὲνγιὰ λαΐκ τεγίλιτι, τζόλλερτὲ, βὲ ταγλαρτὰ, βὲ μαγαραλαρτὰ, βὲ γερὶν γιαρηκλαρηντὰ ἀβαρὲ τολαὸτηρλάρητη.*

39 *Βὲ πουνλὰρ χέπισι ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε ὸαχατὲτ ὁλουνμούς ἰκεν, (κίνετε) ὅλ βατὰ ἔρμετιλερ.*

40 *Ζίρα Ἀλλὰχ πιζὲ πὶρ ταχὰ ὲστὲν νεσνὲ χαζηρλατὴ, χάττα κι ὀνλὰρ πιζσὶζ τεκμὶλ ὅλμαγιαλαρ.*

ΟΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΜΤΙ πιζλὲρ ταχὶ ὸαχητλαρὴν πού κατὰρ πόγὲκ πουλουτουντὰν πὲρὲνμὲς ὁλμάκ ἡλα, χὲρ γὲκὲ, βὲ κολαϊλήκηλα ἐτραφημηζὴ ἁλὰν κὲναχὴ πρακὴπ, πιζὲ τακτὶμ ὁλυνὰν τζεγκ μεϊτανηντὰ σάπρ ἡλα σεγιρτελίμ,

2 Ἰμανὴν παὸλαϊτζησὴ βὲ τεκμὶλ ἰτιτζισὶ Ἰησουσὰ ναζὰρ ἰτμέγιλε· ὅλ κι ὀνὰ τακτὶμ ὁλουνὰν φερῥὰχ ἰτζοὺν ἀγιπὴ χὸρ κόρὲπ, βὲ σταυροσοὺ κατλανὴπ, Ἀλλαχὴν ταχτηνὴν σαγηντὰ ὀτουρτού.

3 *Ζίρα φικρινιζὲ κετίριν ὀνού κι, κὲναχκιαρλαρτὰν κεντὶ ὲζερινὲ ὁλὰν μουχαλιφιτὲ τεχαμμούλ ἐϊλετὶ, τά κι γιορουλουπ γὲρεκλερινὶζ κεσίλμεγε.*

4 *Σὶζ ταχὰ κὲναχὰ καρὸὴ τζὲγκ ἰτὶπ, κὰν τόκὲμὲνέ τεκ ζητλάὸματηνηζ.*

5 *Βὲ ὅλ σιζὲ ὀγουλλαρὰ σόϊλὲρ κιπὶ σόϊλεγὲν νασιχετὶ ούνουττουνουζ, Ἴϊ ὀγλουμ Ῥάππινιν τεετιπινὶ χὸρ κόρμε, βὲ ὀντὰν ἀζαρλανήὸην γὲρεγὶν ἐρίμεσιν.*

6 *Ζίρα Ῥάππι σεβτιγὶ κίμσεγι τερπιγὲ ἰτὲρ, βὲ χὲρ καπουὶλ ἰττιγὶ ὀγουλού καμτζηλάρ.*

7 *Ἔγερ τερπιεγὲ κατλανήρσανηζ, Ἀλλὰχ σιζὲ κεντινὶ ὀγουλλαρὰ κιπὶ κόστερίρ· ζίρα κίμτιρ ὅλ ὀγούλ κι, ὀνού παπασὴ τερπιγὲ ἰτμέζ;*

8 *Ἔμμα ἔγερ σὶζ τερπιεσίζ ἰσενιζ, ὀντάν κι τζέμλεσι χισσετarλάρ τηρ, ὀλτού κι πιτζλέρσινιζ, βὲ τεγὶλ (ὄζ) ὀγουλλάρ.*

9 *Ἰπάτεχου τζισμανὶ παπαλαρημηζτὰν τερπιγὲ ὀλουνουπ ὀνλαρὰ χουρμὲτ ἰτέριτικ, βὲ ρουχλαρὴν παπασηνὰ ταχὰ ζιατὲ ἰταὰτ ἰτμελὶ τεγίλμιϊζ κι γιαὸαγιαλήμ;*

10 *Ζίρα ὀνλὰρ ἄζ κὲνλερέ τεκ, κεντιλερὲ μινασὶπ κόρὲντὲγὲ ὲζερὲ πιζὶ τερπιγὲ ἰτερλέριτι· ἔμμα ὅ πιζὶμ φαϊταμὴζ ἰτζοὺν (τερπιγὲ ἰτὲρ), χάττα κι ὀνοὺν ἀζιζλιγινὲ χισσετὰρ ὀλαλήμ.*

11 *Ἔμμα χὲρ τερπιγὲ, ὀιμτιλὶκ φερῥὰχ τεγὶλ, ἴλλα γὰμ σεπεπὶ κόρὲνὲρ, βελάκιν σόγγρα ὀνούν ούλα ἁληὸμὴς ὀλανλαρὰ, ἀταλετὶν σελαμετλοὺ μεϊβασηνὴ κετιρίρ.*

12 *Ἴμτι κεβὸὲκ ἐλλερὶ, βὲ ζαΐφ τιζλερὶ τογρούλτουν.*

13 *Βὲ ἁγιακλαρηνηζὰ τὲζ γιολλὰρ, ἐϊλέγιν, χάττα κι ἀκσὰκ ὁλὰν σάπμαγια, ἴλλα κι ὀιφὰ πουλά.*

14 *Τζὲμλεϊλε σελαμετὶ ἀράϊν, χὲμ ἀζιζλιγί κι, ὀνσοὺζ πὶρ κίμσε Ῥάππιγι κόρέμεζ.*

15 *Βὲ μουκαγὲτ ὅλεν κι, πὶρ κίμσε Ἀλλαχὴν νιϊμετιντὲν μαχροὺμ κάλμαγια· ὅλμαγιά κι πὶρ ἀτζηληκ κόκὲ γιοκαρὴ φιλὶζ βερίπ τε (σιζὶ) ἰντζιτὲ, βὲ ὀνοὶν σεπεπί ἰλε τζὸκ κίμσελερ μουρτὰρ ὁλαλάρ.*

16 *Χὶτζ πὶρ κίμσε ζινακιὰρ, γιὰ μουρτὰρ ὅλμαγια, Ἠσαῦ κιπὶ, ὅλ κι πὶρ ταὰμ ἰτζοὺν ἴλκ τογουὸλοὺκ χακκηνὴ σαττή.*

17 *Ζίρα πιλίρσινιζ κι, ὀντὰν σογγρὰ χαΐρ τοαγὶ μιρὰς ἁλμὰκ ἰστετιγιντὲ, ῥὲττ ὁλουντού· τζούν κι ἔγερτζι ὀνοὺ κὸζ γιαὸλαρή ἰλε ταλλὰπ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, τόπεγὲ γὲρ πούλματη.*

18 *Ζίρα γιαπηὸηλμαγὰ καπὶλ ὁλὰν ταγὰ βὲ*

γιανὰρ ἀτεὲὲ, βὲ τουμανὰ, βὲ καρανληγὰ, βὲ κασηργαγιὰ γιανάὲματηνηζ,

19 Βὲ πορουνοὺν σετασηνὰ, βὲ κελαμλαρὴν ἀβαζηνά κι, ἐὲιτενλὲρ τιλετιλέρ κι κελὰμ ἄρτηκ ὀνλαρὰ σόϊλένμεγε,

20 Ζίρα πού ἔμρ ὀλουνανὴν τεχαμμούλόυνὰ κατὶρ τεγιλλέριτι, Ἔγερ πὶρ τζαναβὰρ πιλὲ ταγὰ τοκανατζὰκ ὀλούρσα ταὲλανὰ, γιὰ ὄκ ούλα ὀκλανά.

21 Βὲ κόρὲνὲν νεσνὲ ὄ καταρ χεϊπετλὶ ἰτί κι Μωϋσῆ, Πὲν πὲκ κορκάρημ βὲ τιτρέριμ τετὶ·

22 Ἴλλα σὶζ Σιὼν ταγηνὰ, βὲ τιρὶ Ἀλλαχὴν ὲχερινὲ, σεμαβὶ Ἱερουσαλημὲ, βὲ μελεκλερὶν πιγγλὲρ πιγγινὲ γιαναὲτηνὴζ,

23 Κόγλερτὲ καὶτ ὀλὰν ἴλκ τογμουὲλαρὴν ἔμουμι τζεμιετινὲ, βὲ τζὲμλενιν χακιμὶ Ἀλλαχὰ, βὲ κιαμὶλ ὀλὰν ἀτιλλερὶν ρουχλαρηνὰ,

24 Βὲ γενὶ ἀχτὴν μιαντζησὴ Ἰησουσὰ, βὲ Ἄβελιν κανηντὰν ταχὰ ἐβλὰ νεσνελὲρ σόϊλεγὲν σερπμὲ κανηνὰ (γιαναὲτηνήζ).

25 Σακήνην σόϊλεγενὶ τὲρκ ἴτμεγέσιζ· ζίρα ἔγερ ὀνλὰρ γὲρ ὲζεριντὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν σόϊλεγενὶ ρὲττ ἰττικλερὶ ἰτζοὶν (γαζεπτὲν) κουρτούλματηλάρησα, νέ κατὰρ ταχὰ ζιατὲ κουρτούλμαγιατζάγηζ πίζ κι, κόγλερτὲν σόϊλεγεντὲν γὲζ τζεβιρίριζ;

26 Ὀνούν κι ἀβαζὴ ὄ ζεμὰν γερὶ σαρσαλατή· βὲ ὀίμτι βὰτ ἰτὶπ τετί κι, Πὲν πὶρ κερρὲ ταχὰ χέμαν γερὶ τεγὶλ, ἴλλα κόγὲ τε τεπρετετζέγιμ.

27 Βὲ πού πὶρ κερρὲ ταχὰ τετιγὶ, τεπρενὲν νεσνελερὶν, κόγια κι γιαπηλμὴὲ νεσνελερὶν τεπτὶλ τὲζενινὶ πεγιὰν ἰτὲρ, τά κι τεπρενμὲζ νεσνελὲρ (τάϊμ) τουραλάρ.

28 Ἀνοὺν ἰτζοὺν πὶζ σαρσμὰζ πατηὲαχληγὴ κὰπζ ἰτμέγιλε, ὸὸ ἰναγετὶ χὴφζ ἰτελίμ κι, ὀνούν ἰλε Ἀλλαχὰ μακπούλτάρζ ἰλε ἰχτιρὰζ, βὲ ἰτικάτ ἡλα ἰπατὲτ ἰτελίμ.

29 Ζίρα Ἀλλαχημὴζ σουζὰν ἀτές τιρ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΚΑΡΗΝΤΑΣ μουχαππετὶ ταὶμ ὀλσούν.

2 Γαρὶπ κόζετιτζιλιγὶ ούνούτμαν· τζούν κι ὀνοὺν σεπεπί ἰλε πάζηλαρ πίλμεγερεκ μελεκλὲρ κονουκλατηλάρ.

3 Ζηνταντὰ ὀλανλαρὴ, σὶζ ταχὶ ὀνλάρ ἡλα ζηνταντὰ κιπὶ, βὲ ἐζιγὲτ τζεκενλερὶ σὶζ ταχὶ τὲν σαχηπλαρὴ κιπὶ ζὶκρ ἐϊλέγιν.

4 Ἐβλενμὲκ τζὲμλενιν ἀρασηντὰ χουρμετλοὺ, βὲ τόὸὲκ λεκενλένμεμις ὀλά· ζίρα ζιναμκιαρλαρὰ, βὲ φαχισλερὲ Ἀλλὰχ χὸκμ ἰτετζέκτιρ.

5 Τεσαρρουφουνοὺζ ταμακιαρληκσὴζ ὀλά· χαζὴρ πουλουνὰν ὲϊλερὲ καναὰτ ἔτιν· ζίρα (Ἀλλὰχ) κεντισὶ ὀόϊλεμίς τιρ κι, Πὲν σενὶ χὶτζ πράκμαϊατζαγημ, νέ τε σενὶ χὶτζ τὲρκ ἰτετζέγιμ.

6 Σόϊλέ κι τζεσαρέτ ἰλε τεγὲ πιλέϊζ κι, Ῥάππι γιαρτημτζήμ τηρ, κόρκμαγιατζάγημ, ἰνσὰν πανὰ νέ ἰτε πιλίρ.

7 Σιζὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ σόϊλεμὶς ὀλὰν ἴλκ κηλαουζλαρηνηζὴ ζὶκρ ἐϊλέγιν, ὀνλαρήν κι κετζιμινὶν σογγουνοὺ ζὶκρ ἰτμέγιλε, ὀνλαρὴν ἰμανηνὰ ούγιούν.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς τὲν τε, πού κὲν τε, βὲ ἐπέταντα χέμαν ὄτουρ.

9 Τὲρλὲ βὲ γιατηρκὴ ταλιμλέρ ἰλε τολαγὶ κετιρίλμεγέσιζ· ζίρα κὰλπ ἰναγέτ ἰλε σαπὶτ ὀλουνμὰκ ἐγί τιρ, βὲ γιὸκ ταμλάρηλα, ὀνλαρά κι ταλὶπ ὀλανλὰρ πὶρ φαϊτὰ κόρμετιλερ.

10 Πιζὶμ πὶρ κουρπανχανεμὶζ βάρ κι, ὀντὰν τζατηρὰ χηζμὲτ ἰτενλερὶν γεμεγὲ χόκὲματλαρὴ γιόκ τουρ.

11 Ζίρα ὄλ χαϊβανλαρὴν κι ὀνλαρὴν κανὴ κὲνὰχ ἰτζοὺν πὰς κιαχινὶν ἐλί ἰλε μακτεσεγὲ κετιριλὶρ, ὀνλαρὴν τενλερὶ ὀρτουννοὺν τηὸαρησηντὰ γιακηληρλάρ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Ἰησοῦς ταχὶ καβμὴ κεντὶ κανή ἰλε ἀζιζλεμὲκ ἰτζοὺν, καπουτὰν τηὸαρητὰ ἐλὲμ τζεκτί.

13 Ἴλμτι (πιζλὲρ ταχὶ) ὀρτουτὰν τηὸαρηγιὰ ὀνὰ τζηκαλὴμ, ὀνοὺν σιτεμινὶ τὰὸημάγηλα.

14 Τζούν κι πιζὶμ πούρατα καλὴρ ὲχεριμὶζ γιόκ τουρ, ἴλλα κελετζὲκ (ὲχερὶ) ἀράρηζ.

15 Ἴλμτι ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε χὲρ ταὶμ Ἀλλαχὰ χὰμτ κουρπανηνὴ, γιάνι ὀνοὺν ἰσμινὶ ἰκρὰρ ἰτὲρ τουτακλαρὴν μεϊβασηνὴ ἄρζ ἰτελίμ.

16 Βὲ ἰχσὰν βὲ σατακὰ ἰτμεγὶ ούνούτμαν· ζίρα Ἀλλὰχ πουντζούλαϊν κουρπανλαρτὰν χάζζ ἰτὲρ.

17 Πασλαρηνηζὰ ἰταὰτ ἐϊλέγιν, βὲ ὀνλαρὰ μούτοὺ ὄλουν· τζούν κι ὀνλὰρ σιζὶν τζανλαρηνὴζ ἰτζοὺν ὀγιανὴκ τουρουρλὰρ, χεσὰπ βερεζεκλὲρ κιπί· τά κι πουνοὺ ἄχ βάχ ἡλα τεγὶλ, ἴλ-

λα ϑαζλήγηλα ἐίλεγελέρ· τζούν κι ὅ σιζὲ φαϊ-
τὰ ἰτμέζ.

18 Ἰιζλὲρ ἰτζοὺν τοὰ ἔτιν, ζίρα ἰϊτιματη-
μὴζ βάρ κι, ἐγὶ ζαμιριμὶζ βάρ τηρ· τζούν κι χὲρ
ϑεϊϊτὲ χϑσνὲ τετπίρ ἰλε κετζινμὲκ ἰστέριζ.

19 Βὲ τaχὰ ζιατεσί ἰλε σιζὲ γιαλβαρήρημ
κι, πουνοὺ ἰτέσιζ, τά κι τζάπουτζακ σιζὲ βα-
σὴλ ὀλαΐμ.

20 Βὲ σελαμετὶν Ἀλλαχὴ, κογιουνλαρὴν
πόγὲκ τζοπανὴ (ὀλὰν) Ῥάππιμιζ Ἰησουσοὺ ἐ-
πέτι ἀχτὴν κανηνὴν βασιτεσί ἰλε ὀλὲλερτὲν
κὲρὶ κετιρὲν,

21 Ὀνοὺν μουρατηνὴ ἰτμενὶζ ἰτζοὺν χὲρ ἐγὶ
ἀμελτὲ σιζὶ τεκμὶλ ἔϊλεγὲ, βὲ σιζτὲ κεντὶ χου-
ζουρουντὰ μακπούλ ὀλανὴ ἰσλεγὲ, Ἰησοῦς Χρισ-
τοσοὺν βασιτεσί ἰλε· ὀνά κι ἐπετλερὶν ἐπετ-
λερινέ τεκ χὰμτ ὀλσούν. Ἀμήν.

22 Βὲ σιζὲ γιαλβαρήρημ, γιὰ καρηντασλάρ
κι, νασαχατὴν σόζὲνὲ τεχαμμούλ ἰτέσιζ· ζίρα
σιζὲ κησὰ κελάμ ἠλα γιαζτήμ.

23 Μαλὲμὲνὲζ ὀλσούν κι καρηντὰς Τιμόθεος
σαλήβεριλτι, κὶ ὀνούν ἰλε ἔγερ τὲζ κελίρσε,
περαπὲρ σιζὶ κόρετζέγιμ.

24 Τζεμίϊ παὐλαρηνηζὰ, βὲ τζέμλε ἀζιζλε-
ρὲ σελὰμ ἔϊλέγιν. Ἰταλίαταν ὀλανλὰρ σιζὲ σε-
λὰμ ἰτερλέρ.

25 Ἰναγὲτ τζέμλενίζ ἰλε ὀλσούν Ἀμήν.

Ἰπρανιλερὲ Ἰταλίαταν γιαζηλὴπ, Τιμό-
θεος ούλα κόντερiλτί.

ΙΑΚΩΒΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΑΛΛΑΧΗΝ, βὲ Ῥάππι Ἰησοῦς Χριστο-
σοὺν κουλοὺ Ἰάκωβος, περισανληκτὰ ὀλὰν ὅν
ἰκὶ καπιλελερὲ, σελάμ.

2 Γιὰ καρηντασλὰρ, τὲρλὲ ἰγβαλερὲ τὲσὸτὲ-
γὲνὲζ ζεμὰν, τεκμὶλ φερρὰχ σάϊν·

3 Ἰπιλμέγιλέ κι ἰμανηνηζὴν σηνανμασὴ σαπ-
ρὴ ἰτζρὰ ἰτέρ.

4 Βὲ σάπρην τεκμὶλ ἀμελλὶ ὀλσούν, κὶ πὶρ
ϑεϊϊτὲ ἐκσιγινὶζ ὅλμαϊπ, κιαμιλλὲρ βὲ τὲρὲσλὲρ
ὀλάσηζ.

5 Ἔμμα σιζλερτὲν πὶρ κίμσε ἰλιμτὲ νοκσάν
ἰσε, ὀνοὺ τζέμλεγε τζόμερτλίγιλε βερὲν, βὲ
σιτὲμ ἴτ μεγεν Ἀλλαχτὰν τιλεσίν τε, ὀνὰ βε-
ριλέ.

6 Ἔμμα ὀνοὺ χὶτζ ὀὲπχὲ ἴτμεγερεκ ἰμάν
ἠλα τιλεσίν· ζίρα ὀὲπχὲ ἰτὲν κιμέσνε ῥὲζκιαρ-
τὰν σαλλανὰν, βὲ τζαλκανὰν τεγγὶζ ταλκα-
σηνὰ πεγγζέρ.

7 Ζίρα πού τὲρλὲ ἀτὰμ, ζὰνν ἴτμεσίν κι,
Ῥάππιτεν πὶρ ὀέϊ ἀλατζάκ.

8 Ἰκὶ καλπλὶ ἀτὰμ, τζούμλε γιολλαρηντὰ
καραρσήζ τηρ·

9 Ἀλτζὰκ χαλλὶ ὀλὰν καρηντὰς, κεντὶ γὲκ-
σεκλιγιντὲ ὀγὲνσέν,

10 Βὲ ζενκὶν, κεντὶ ἀλτζακληγηντά· τζούν
κι ὅτ τζιτζεγὶ κιπὶ κετζέρ.

11 Ζίρα νίτζε κι κὲνὲς ἠσητζάκηλα τογτου-
γοὺ ζεμὰν ὀτοὺ κουρουτούρ, βὲ ὀνοὶν τζιτζεγὶ
τὲσὲρ, βὲ σεκλινὶν ούσλουπού πόζουλούρ· μαλ-
τὰρ κιμέσνε ταχὶ κεντὶ γιολλαρηντὰ πόϊλὲ
πουρουσατζάκτηρ.

12 Νὲ μουτλοὺ ἰμτιχανὰ ταγιανὰν ἀταμὰ,

τζούν κι τετζρὲπὲ ὀλουντουκτὰν σογγρὰ, 'Ράπ-πινιν κεντινὶ σεβενλερὲ βὰτ ἐϊλετιγὶ ὀμὲρὲν τατζηνὴ ἀλήρ.

13 Ἴπὶρ κίμσε ἰμτιχὰν ὀλτουγοὺ ζεμὰν, τέ-μεσίν κι, 'Αλλαχτὰν ἰμτιχὰν ὀλουνούγιορουμ· τζούν κι 'Αλλὰχ κότὲ νεσνελερτὲν ἰμτιχανσήζ τηρ, νέ τε κεντισὶ κίμσεγι ἰμτιχὰν ἰτέρ.

14 Ἔμμα χὲρ κὲς κεντὶ σεχβετιντὲν τζεκι-λὶπ τατανμάκηλα, ἰμτιχὰν ὀλουνούρ.

15 'Αντὲν σόγγρα σεχβὲτ χαμιλὲ ὀλοὺπ, κὲναχὴ τογουρούρ· κὲνάχ τα ἰτζρὰ ὀλουντουκ-τὰ, ὀλὲμ τογουρούρ.

16 'Αλτάνμαν, ἔϊ σεβκιλὶ καρηντασλαρήμ·

17 Χὲρ ἐγὶ βερκὶ, βὲ χὲρ κιαμὶλ πραχσὴς γιοκαρητάν τηρ, βὲ νουρλαρὴν Πετεριντὲν ἐ-νὲρ, κὶ ὀνοὺν ἰντιντὲ τεπτιλλὶκ βὲ τεγγισιλμὲ κόλκεσὶ γιόκ τουρ.

18 Ὅλ κι πιζὶ κεντὶ μουρατηντὰν, χακκὴν σόζὲ ἶλε τογουρτού, χάττα κι πὶρ βὲτζχ ἶλε πὶζ ὀνοὺν μαχλουκατλαρηνὴν τουρφανταλαρὴ ὀλαλήμ.

19 Ἴλμτι γιὰ σεβκιλὶ καρηντασλαρὴμ, χὲρ ἀτὰμ τιγγλεμεγὲ τὲζ, σόϊλεμεγὲ κὲτζ, γαζεπὲ κὲτζ ὀλσούν.

20 Ζίρα ἰνσανὴν γαζεπὶ 'Αλλαχὴν ἀταλε-τινὶ ἰτζρὰ ἰτμέζ.

21 Ἴλμτι χὲρ μουρταρληγὴ βὲ φεναληγὴν τζοκλουγουνού κερὶ πρακὴπ, (σιζὶν) ἰτζινιζτὲ τικιλμὶς ὀλὰν κελαμὴ χαλιμλίγιλε καπούλ ἐϊ-λέγιν, κὶ ὅ τζανλαρηνηζὴ χελὰς ἰτμεγὲ κα-τίρ τιρ.

22 Βὲ κεντιλερινιζὶ ἀλτατὴπ κελαμὴν γιά-ληνηζ ἐσιτιτζιλερὶ ὅλμαν, ἴλλα ἰσλεϊτζιλερὶ ταχί.

23 Ζίρα ἔγερ πὶρ κίμσε σόζὲν ἐσιτιτζισὶ ὀ-λούρ τα, ἰσλεϊτζισὶ ὀλμάζσα, ὅλ ἀταμὰ πεγγ-ζέρ κι, κεντὶ ἄσηλ γὲζὲνὲ ἀϊνατὰ σεγὶρ ἰτέρ.

21 Ζίρα κεντινὲ πακτηγὴ κιπὶ κιτὲρ, βὲ νά-σηλ ἠτηγηνὴ τὲζ ὀνουτούρ·

25 Ἔμμα χὲρ κὶμ ἀζατληγὴν κιαμὶλ νόμο-σουνα μαὶλ ὀλούρσα, βὲ (ὀντὰ) τουρούρσα, πού κίμσε οὐνουτοὺρ τιγγλεϊτζὶ τεγὶλ, ἴλλα ἀμελὶ ἰσλεϊτζὶ ὀλτουγουντὰν, πού ἀτὰμ κεντὶ ἀμε-λιντὲ μουπαρὲκ ὀλατζάκτηρ.

26 Ἔγερ ἀρανηζτὰ πὶρ κίμσε κεντινὶ τιν-τάρ τηρ σανήρσα, βὲ κεντὶ τιλινὶ κεμλέμεϊπ, ἴλλα καλπινὶ ἀλτατήρησα, πουνοὺν μεζχεπὶ πατήλ τηρ.

27 Πετὲρ 'Αλλαχὴν ἰντιντὲ πὰκ βὲ λεκε-σὶζ τὶν πού τουρ, 'Οκσὲζλερὲ βὲ τοὺλ ἀβρατ-λαρὰ σηκηντηλαρηντὰ ζιαρὲτ ἰτμὲκ, βὲ κεντινὶ τὲνγιατὰν λεκεσὶζ σακλαμάκ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΓΙΑ` καρηντασλαρὴμ, τζελὶλ 'Ράππιμιζ' Ιη-σοῦς Χριστοσοὺν ἰμανηνὴ χατηρὰ πακαρὰκ τούτμαν.

2 Ζίρα ἔγερ σιζὶν τζεμααπηνηζὰ πὶρ ἀλτοὺν γὲζὲκλὲ, βὲ παρλὰκ λιπασλὴ κιμέσνε κελίρσε, βὲ πὶρ φακὴρ τα χὶ τζιρκὶν λιπάς ἦλα κιρέρσε,

3 Βὲ σὶζ ὅλ παρλὰκ λιπασληγιὰ ἰλτιφὰτ ἰτὶπ, ὀνὰ, Σὲν πούρατα κόυζὲλ ὀτοὺρ τεγετζὲκ ὀλούρσανηζ, βὲ φουκαραγιὰ, Σὲν σόραγια ὀ-τοὺρ, γιὰ, 'Αγιακλαρημὴν πασαμαγὴ ἀλτηνὰ ὀτοὺρ τέρσενιζ,

4 Τερουνινιζτὲ φὰρκ ἴτμετινίζμι; βὲ φενὰ φικιρλερὶν χακιμλερὶ ὅλματηνήζμη;

5 Τιγγλέϊν, γιὰ σεβκιλὶ καρηντασλαρὴμ, 'Αλλὰχ πού τὲνγιανὴν χακηρλαρηνὴ ἰμαντὰ ζεγκινλὲρ, βὲ ὀνοὺ σεβενλερὲ βὰτ ἰττιγὶ πα-τηδαχληγὴν βαρισλερὶ σέτζμετίμι;

6 Ἔμμα σὶζ φουκαραγὶ ταχκὴρ ἐϊλετινὶζ· σιζὲ ζενκινλὲρ ζούλμ ἰτμεζλέρμι; βὲ σιζλερὶ μαχκεμελερὲ ὀνλὰρ σὲρὲκλεμεζλέρμι;

7 Σιζὲ τζαγρηλὰν ἐγὶ ἰσμὲ ὀνλὰρ κὲφρ ἰτ-μεζλέρμι;

8 Ἴλμτι, ἔγερ Κιταπὰ κόρὲ πατηδὰχ νόμο-σουνου, γιάνι Κογγὸυγγού κεντὶν κιπὶ σε-βέσιν (τετιγινὶ) ἐτὰ ἰτέρσενιζ, ἐγὶ ἰτέρσινιζ.

9 Ἔμμα ἔγερ χατὴρ κόζετίρσενιζ, κόυνὰχ ἰσλέρσινιζ, βὲ ἰσγιανκιαρλὰρ κιπὶ νόμοσταν ταζὶρ ὀλουνούρσουνουζ.

10 Ζίρα χὲρ κὶμ πὲτὲν νόμοσου τουτάρ τα, πὶρ ματτετὲ χατὰ ἰτέρσε, χέπισινε σουτζλοὺ ὀλούρ.

11 Ζίρα ζινὰ ἴτμε τεγὲν, Κὰν ἴτμε τε τετὶ, βὲ ἔγερ ζινὰ ἰτμέζ τε, κὰν ἰτέρσεν, νόμοσουν τεπελεϊτζισὶ ὀλτούν.

12 'Αζατληγὴν νόμοσουντὰν χὸκμ ὀλουνα-τζακλὰρ κιπὶ, πόϊλὲ σόϊλέϊν, βὲ πόϊλὲ ἐϊλέγιν.

13 Ζίρα μερχαμὲτ ἴτμεγενε, μερχαμετσιζ-λίγιλε χὸκμ ὀλουνατζάκτηρ, ἔμμα μερχαμὲτ χὸκμ ὲζερινὲ φαχηρλανήρ.

14 Νὲ φαϊτὰ ἰτὲρ, γιὰ καρηντασλαρὴμ, ἔ-γερ πὶρ κίμσε, 'Ιμανὴμ βὰρ τέρ τε, ἀμελλερὶ

γιόκ ούσα; ἰμὰν ὀνοὺ χελὰς ἰτμεγὲ κατίρμι τιρ;

15 Βὲ ἔγερ πὶρ καρηντὰς, γιὰ κὴζ καρηντὰς τζηπλάκ ἤσα, βὲ κὲντελὶκ ταμηνὰ γιοκσουλλούκ τζεκερλέρισε,

16 Βὲ σιζτὲν πιρινὶζ ὀνλαρὰ τέρσε κι, Σελαμέτ ἴλε βάρην, ἠσήνην, βὲ τόγιουν βὲ ὀνλαρὰ βιτζουντὲ λαζὴμ ὀλὰν νεσνελερὶ βερμέσενιζ, νὲ φαϊτὰ ὀλούρ;

17 Πόϊλετζε ἰμὰν ταχὶ, ἔγερ ἀμελλερὶ γιόγουσα, γιαληνήζηκεν ὀλὲ τὲρ.

18 Ἔμμα (πέλκι) πὶρ κίμσε τεγέ κι, Σενὶν ἰμανὴν βὰρ, βὲ πενὶμ ἀμελλερὶμ βὰρ, σὲν πανὰ ἀμελλεριγγτὲν ἰμανηγγὴ κόστέρ τε, πέν τε σανὰ ἀμελλεριμτὲν ἰμανημὴ κόστερεΐμ.

19 Σὲν ἰνανήρσην κι, Ἀλλὰχ πίρ τιρ· πὲκ ἐγὶ ἰτέρσιν, σεϊτανλὰρ ταχὶ (ὀνὰ) ἰνανηρλὰρ, βὲ τιτρερλέρ.

20 Ἐϊ πατὴλ ἀτὰμ, ἰστέρμισιν ἰμανὴν ἀμελσὶζ ὀλὲ ὀλτουγουνοὺ πιλμεγέ;

21 Πετεριμὶζ Ἀβραὰμ, ὀγλοὺ Ἰσαακὴ κουρπανχανεγὲ ἄρζ ἐϊλετιγὶ ἰτζούν, ἀμελλερτὲν τατὶλ ὀλούνματήμη;

22 Κόρέρμὲσέν κι, ἰμὰν ὀνοὺν ἀμελλερί ἴλε περαπὲρ ἰσλέριτι, βὲ ἀμελλεριντὲν ἰμανὴ τεκμὶλ ὀλουντού;

23 Βὲ ὅλ, Ἀβραὰμ Ἀλλαχὰ ἰναντὴ, βὲ ὀνὰ ἀταλὲτ ἰτζοὺν σαϊλτὴ, βὲ Ἀλλαχὴν τοστοὺ τζαγρηλτὴ σόϊλεγὲν Κιτὰπ, τεκμὶλ ὀλτού.

24 Ἴμτι κόρέρμὲσένέζ κι, ἰνσὰν ἀμελλερτὲν, βὲ τεγὶλ γιάληνηζ ἰμαντὰν ἀτιλλενίρ;

25 Κέζαλικ φαχισὲ Ῥαὰβ ταχὶ, τζασουτλαρὴ καπούλ ἰτὶπ, ὀνλαρὴ πασκὰ γιολτὰν τζηκαρμασή ἴλε, ἀμελλερτὲν ἀτιλλένμετίμι;

26 Ζίρα νίτζε τὲν ρουχσοὺζ ὀλὲ ἴσε, πόϊλετζε ἰμὰν ταχὶ ἀμελσὶζ ὀλὲ τὲρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΓΙΑ᾽ καρηνταὲλὰρ, τζογουνοὺζ χοτζαλὰρ ὅλμαν, πιλμέγιλέ κι, (πουνούν ἴλε) ταχὰ ζιατὲ ἀζὰπ ἀλήρηζ.

2 Ζίρα τζέμλεμιζ τζὸκ χαταλὰρ ἰτέριζ· ἔγερ πὶρ κίμσε σόζτὲ χατὰ ἰτμέζσε, ὅ κιαμὶλ ἀτάμ τηρ, πέτὲν τενινὶ ταχὶ κεμλεμεγὲ κατίρ τιρ.

3 Ἰστὲ ἀτλαρὴν ἀγηζλαρηνὰ κεμλερὶ βουρούρουζ, ὀνλὰρ πιζὲ μούτού ὀλσουνλὰρ τεγὲ, βὲ (πόϊλελικτὲ) ὀνλαρὴν πούτούν τζεσετινὶ τόντερίριζ.

4 Ἰστὲ κεμιλὲρ ταχὶ ὅ κατὰρ πόγὲκ ἰκὲν, βὲ σιττετλὶ ρούζκιαρλαρτὰν κοβουλουρλάρικεν, πὶρ κὲτζὲκ τὲμεντὲν τόντεριλιρλὲρ, τὲμεντζινὶν κόγγλὲ χὲρ νέρεγε ἰστέρσε.

5 Πόϊλε τὶλ ταχὶ πὶρ κὲτζὲκ ἀζά τηρ, βὲ πόγὲκλὲκλὲρ τασλάρ· ἰστὲ ἄζοτζηκ ἀτὲς νέκαταρ κερεστὲ γιακάρ.

6 Τὶλ ταχὶ ἀτές τιρ, ναχακληγὴν τὲνγιασή τηρ, τὶλ ἀζαλαρημὴζ ἀρασηντὰ πόϊλὲ κονουλμούς τουρ, κὶ πέτὲν τενὶ λεκελεντιρὶρ, βὲ ὀμρὲμὲζὲν τεβρανηνὴ τουτουτουρούρ, βὲ κεντισὶ ταχὶ τζεχεννὲμ ἀτεσιντὲν τουτουσούρ.

7 Ζίρα τζαναβαρλαρὴν, χὲμ κανατλὴ κουσλαρὴν, βὲ γερτὲ σὲρὲνενλερὶν, χὲμ τενὶζ χαϊβανατηνὴν πέτὲν ταπιατὴ, ἰνσὰν ταπιατηντὰν ζὰπτ ὀλουνούρ, χέμ τε ζὰπτ ὀλουνμούς τὲρ.

8 Ἔμμα τιλὶ χὶτζ πὶρ ἀτὰμ ζὰπτ ἰτέμεζ· ζὰπτ ὀλουνμὰζ φενά τηρ, βὲ ὀλὲμλὲ ζεχιρτὲν τολού τουρ.

9 Πουνούν ούλα Ἀλλαχὴ βὲ Πετερὶ μουπαρεκλέριζ, βὲ πουνούν ούλα Ἀλλαχὴν σεκλινὲ μὲσαπὶχ γιαρατηλμὴς ὀλὰν ἀταμλαρὴ λανετλέριζ.

10 Χέμαν πὶρ ἀγηζτὰν χαΐρ τοὰ, χὲμ πέττοὰ τζηκάρ· ἔϊ καρηνταὲλαρὴμ, πουνλὰρ πόϊλὲ ὀλμὰκ βατζὴπ τεγίλ τιρ.

11 Χὶτζ πὶρ τζεσμὲ, χέμαν πὶρ τελικτὲν χὲμ τατλὴ χὲμ ἀτζὴ σοὺ ἀκητήρμη;

12 Γιὰ καρηνταὲλαρὴμ, χὶτζ ἰντζὶρ ἀγατζὴ ζεϊτὲνλὲρ, γιὰ ἀσμὰ ἰντζιρλὲρ γιαπὰ πιλίρμι; πόϊλετζε πὶρ πουγγὰρ ταχὶ χὲμ τουζλοὺ χὲμ τατλὴ σοὺ τζηκαρμάζ.

13 Ἀρανηζτὰ ἀλιμτὰρ, βὲ μαριφετλὶ κίμ τιρ; κεντὶ ἐγὶ κετζιμιντὲν ἀμελλερινὶν ἰλμὶν χαλιμλιγί ἴλε (ὀλτουγουνοὺ) κόστερσίν.

14 Ἔμμα καλπλερινιζὶν ἰτζιντὲ ἀτζὴ χασσὲτ βὲ νιζατζηλὴκ βάρησα, κουπάρμαν, βὲ χακὰ καρὸὴ γιαλὰν σόϊλέμεν.

15 Ποὺ ἴλιμ γιοκαρητὰν ἐνμὲ τεγίλ τιρ· ἴλλα γερτὲν, νεφισανὶ, βὲ σεϊτανί τιρ.

16 Ζίρα χὲρ νέρετε χασὲτ βὲ γαβγατζηλὴκ βάρησα, τερτιπσιζλὶκ, βὲ χὲρ τὲρλὲ γιαραμαζλὴκ ταχὶ ὁρατά τηρ.

17 Ἔμμα γιοκαρητὰν (ἐνὲν) ἴλμ, ἔββελα πάκ τηρ, ὀντὰν σογγρὰ σελαμετλοὺ, ἰνσανφλοὺ, ἰ-

ταατλοὺ, ῥαχμετὲν, βὲ ἐγὶ μεϊβαλαρτὰν τολού̀ τουρ, ὀὲπχεσὶζ βὲ μουραϊληκσήζ τηρ.

18 Βὲ ἀτὰλετὶν μεϊβασὴ, σελαμετὲ τζαληὀανλαρτὰν σελαμέτ ἰλε ἐκιλίρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΣΙΖΙΝ ἀρανηζτὰ τζεγκλὲρ, βὲ γαβγαλὰρ νέρετεν τογάρ; πούραταν τεγίλμι; γιάνι ἀζαλαρηνηζτὰ τζὲγκ καλτηρὰν σεφαλαρηνηζτάν;

2 Ταμὰχ ἰτέρσινιζ, βὲ ἑλινιζὲ κιρμέζ, ὀλτὲρὲρ, βὲ κηζκανήρσηνηζ, βὲ ναὶλ ὀλμαγὰ κατὶρ ὀλμάζσηνηζ, τζὲγκ βὲ καβγαλὰρ ἰτέρσινιζ, ἔμμια μαλὶκ ὀλμάζσηνηζ, τζούν κι τιλεμέζσινιζ.

3 Τιλέρσινιζ, βὲ ἀλμάζσηνηζ, τζούν κι φενὰ τιλέρσινιζ, σεφαατλαρηνηζὰ χὰρτζ ἰτμὲκ νιγετί ἰλε.

4 Ἔϊ ζινακιαρλὰρ, βὲ φαχισελὲρ, πιλμέζμισινίζ κι τὲνγιανὴν τοστλουγού̀ Ἀλλαχὰ τὲὸμανλήκ τηρ; ἴμτι χὲρ κὶμ τὲνγιανὴν τοστού̀ ὀλμὰκ ἰστέρσε, Ἀλλαχὴν τόυὸμανὴ ὀλούρ.

5 Γιόκσα Κιτὰπ πόσουνάμη τὲρ ζὰνν ἰτέρσινίζ κι, Σιζτὲ σακὶν ὀλὰν ῥούχ χασετὲ ἀρζού̀ τζεκέρ;

6 Ἔμμα ὅ ταχὰ πόγὲκ ἰναγὲτ βερίρ· ἀνούν ἰτζούν τέρ κι, Ἀλλὰχ φοτουλλαρὰ καρὸὴ τουρού̀ρ, βὲ χαλιμλερὲ ἰναγὲτ βερίρ.

7 Ἴμτι Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἐϊλέγιν· ὀεϊτανὰ ζὴτ τούρουν, βὲ σιζτὲν κατζά.

8 Ἀλλαχὰ γιανάὸην, βὲ σιζὲ γιαναὸά· ἔϊ κὲναχκιαρλὲρ, ἑλλερινιζὶ πακλέϊν, βὲ καλπλερινιζὶ τεμιζλέϊν, ἔϊ ἰκὶ τζανληλάρ.

9 Τεεσσοὺφ βὲ γιὰς τζέκιν, βὲ ἀγλάϊν· κὲλὲὸὲνὲζ γιασὰ, βὲ σεβιντζινὶζ γαμὰ τεπτὶλ ὀλουνσοίν.

10 Ῥάπτινιν χουζουρουντὰ ἀλτζακλάνην, κὶ σιζὶ γὲκσεκλεντιρέ.

11 Πιρὶ πιρινιζὶ κοβλάμαν, γιὰ καρηνταὸλάρ· καρηνταὸηνὴ κοβλαγιὰν, βὲ καρηνταὸηνὰ χὸκμ ἰτὲν, νόμοσου κοβλὰρ, βὲ νόμοσα χὸκμ ἰτέρ· βὲ ἔγερ νόμοσα χὸκμ ἰτέρσεν, νόμοσουν τουτουτζουσού̀ τεγίλσιν, ἴλλα χακιμίσιν.

12 Νόμοσου βερὲν πίρ τιρ, ὅλ κι χὲμ χελὰς, χὲμ χελὰκ ἰτμεγὲ κατίρ τιρ, σὲν κίμσιν κὶ πὰὸκασηνὰ χὸκμ ἰτέρσιν;

13 Κέλιν σὶζ πόϊλὲ τεγενλὲρ, Πού̀ κὲν, γιὰ γιάρην φόυλὰν ὀεχερὲ κιτετζέγιμ, βὲ ὅρατα πὶρ γὶλ ἐγλενελὶμ, βὲ τιτζαρὲτ ἰτὶπ καζαναλὴμ,

14 Σίζ κι γιαρηνὴν νὲ κετιρετζεγινὶ πιλμέζσινιζ· ζίρα ὀμρὲνὲζ νέ τιρ; πὶρ ἄζ ζεμὰν κόρὲνὲρ, βὲ ὀντὰν σογγρὰ ναπετὶτ ὀλούρ πὶρ πουχάρ τηρ.

15 Σὶζ ὀνού̀ν γερινὲ πουνού̀ τεμὲκ κερέγιτινιζ, Ἔγερ Ῥάπτι ἰστέρσε, βὲ ὀμρὲμὲζ ὀλούρσα, πουνού̀, γιὰ ὀνού̀ ἰσλεγετζέγιζ.

16 Ἔμμα ὅίμτι κεντὶ μαγρουρλουκλαρηνηζὰ κουπαρήρσηνηζ, χὲρ πού̀ τὲρλὲ κουπαρμὰκ φενά τηρ.

17 Ἴμτι ἐγιλὶκ ἰτμεγὶ πιλίπ τε, ἴτμεγενε κὲνάχ τηρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΚΕΛΙΓΓ ὅίμτι, γιὰ μαλτὰρλὰρ, ὲζερινιζὲ κελετζὲκ πελαλὲρ ἰτζοὶν φιγὰν ἰτὶπ ἀγλάϊν.

2 Μαληνὴζ τζὲρὲμὲὲ τὲρ, βὲ λιπασλαρηνὴζ κὲβὲ γενιγὶ ὀλμούὲ τουρ.

3 Ἀλτουνουνού̀ζ βὲ κὲμὲσὲνὲζ πασλανμήὲ τηρ, βὲ ὀνλαρὴν πασὴ σιζὲ ὀαχατὲτ ἰτζούν ὀλατζάκτηρ, βὲ σιζὶν βιτζουτλερινιζὶ ἀτὲὲ κιπὶ γεγετζέκτιρ· σὸγγ κόυνλερινὶζ ἰτζούν χαζνὲ πὰγλατηνήζ.

4 Ἰὸτὲ ταρλαλαρηνηζτὰ πιτζὲν ἰὸτζιλερὶν, σιζὶν χιλέ ἰλε ὀνλαρὰ γὰτρ ἰττιγινὶζ ὲτζρετὶ τζαγηρήρ· βὲ ὀρακτζηλαρὴν φεργιατλαρὴ Ῥάπτι Σαβαωθοὺν κουλακλαρηνὰ κιρμίὲ τιρ.

5 Σιζλὲρ γὲρ γὲζὲντὲ ζέβκ ἰλε κετζινὶπ, ὀεχβετὲ ταπὶ ὀλτουνούζ, γὲρεκλερινιζὶ ζεπὶχ κὲνὲντὲ κιπὶ πεσλετινίζ.

6 Ἀτιλὶν ὲζερινὲ χὸκμ ἐϊλεὶπ ὀνού̀ ὀλτὲρτὲνὲζ· ὅ σιζὲ ζὴτ τουρμάζ.

7 Ἴlμτι, γιὰ καρηνταὸλὰρ, Ῥάπτινιν κελιὸινέ τεκ σάπρ ἡλα κατλάνην· ἰὸτὲ τζιφττζὶ γερὶν κηϊμετλὶ μαχσουλουνού̀ πεκλὲρ, βὲ ὀνὰ τὰ ἐββὲλ βὲ ἀχὴρ γιαγμουρουνού̀ ἀλήντζαγιά τεκ, σάπρ ἡλα κατλανήρ.

8 Σιζλὲρ ταχὶ σάπρ ἡλα κατλανὴπ, γὲρεκλερινιζὶ καβὶ ἐϊλέγιν· ζίρα Ῥάπτινιν κελιὸὶ γιακλαὸμήὲ τηρ.

9 Πιρὶ πιρινιζὲ καρὸὴ ἀχουζὰρ ἴτμεν, γιὰ καρηνταὸλὰρ, κὶ ὲζερινιζὲ χὸκμ ὀλούνμαγια· ἰὸτὲ χακὶμ καπουλαρὴν ὀγγὲντὲ τουρούγιορ.

10 Γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, Ῥάπτινιν ἰσμί ἰλε τελλαλὲτ ἰτὲν πεϊγαμπερλερὶ, ἐζιγεττὲ βὲ σαπηρτὰ ὀρνὲκ τούτουν.

11 Ἰὸτὲ πὶζ σὰπρ ἰτενλερὶ μουτλουλάρηζ,

'Ιωβουν σαπρηνὴ ἐσιττινὶζ, βὲ 'Ράππινιν (ὀνὰ βερτιγὶ) ἀκηπετινὶ κὸρτὲνὲζ, κὶ 'Ράππι γαγέττεν σεβκετλοὺ, βὲ μερχαμετλοὺ τουρ.

12 Βὲ χέπισιντεν ἐββὲλ, γιὰ καρηνταὸλαρὴμ, γεμὶν ἴτμεν, νὲ κὸγ ἓλε, νὲ γὲρ ἰλε, νέ τε πὶρ γάϊρη ἄντ ἡλα, βὲ σιζὶν ἐββετινὶζ ἔββετ, γιογουνοὺζ γιὸκ ὀλσουν, χάττα κι χόκμι ἀζὰπ ἀλτηνὰ τὲὸμεγέσιζ.

13 'Αρανηζτὰ πὶρ κίμσε ζερουρὲτ τζεκέρμι; τοὰ ἐϊλεσίν· πὶρ κίμσενιν κὸγγλὲ ὀένμι; τεζμὶρ ἐϊλεσίν.

14 Σιζτὲ πὶρ κίμσε χαστάμη; κελίσανην ἰχτιαρλαρηνὴ τααβὲτ ἐϊλεσὶν, βὲ ὀνοὺν ἰτζοὺν τοὰ ἰτελὲρ, βὲ ὀνοὺ 'Ράππινιν ἰσμινὲ γιάγ ἡλα γιαγλαγιαλάρ.

15 Βὲ ἰμανὴν τοασὴ χασταγιὰ ὀιφὰ βερετζέκτιρ, βὲ ὀνοὺ 'Ράππι καλτηρατζάκτηρ· βὲ ἔγερ κὲναχλὰρ ταχι ἰτμὶς ὀλούρσα, ὀνὰ ἄφβ ὀλουνατζάκτηρ.

16 Πιρὶ πιρινιζὲ χαταλαρηνηζὴ ἰτιρὰφ ἐϊλέγιν· βὲ πιρὶ πιρινὶζ ἰτζοὺν τοὰ ἐϊλέγιν, χάττα κι ὀιφὰ πουλάσηζ, (τζούν κι) σατηκὴν κηληνὰν τοασὴ τζὸκ ὀεγὲ κατίρ τιρ.

17 'Ηλία πιζὶμ κιπὶ ἰλλετλερὲ μὲπτελὰ πὶρ ἀτάμητη, βὲ ἰπατέτ ἰλε, γιαγμοὶρ γιάγμασην τεγὲ τοὰ ἐϊλετί τε, γὲρ γὲζὲνὲ ἔτζ γὶλ βὲ ἀλτὴ ἄϊ γιαγμοὺρ γιάγματη.

18 Βὲ τέκραρ τοὰ ἐϊλετί τε, κὸγ γιαγμοὺρ βερτὶ, βὲ γὲρ κεντὶ μεϊβασηνὴ πιτιρτί.

19 Γιὰ καρηνταὸλαρὴμ ἔγερ ἀρανηζτὰ πὶρ κίμσε χακτὰν σαπάρσα, βὲ ὀνοὺ πὶρ κίμσε τὸντὲρέρσε,

20 Πιλσίν κι κὲναχκιαρὴ κεντὶ ἀλτανμακληγηνὴν γιολουντὰν τὸντὲρὲν, τζανὴ ὀλὲμτὲν χελὰς ἰτετζὲκ, βὲ κὲναχλαρὴν τζοκλουγουνοὺ ὀρτετζέκτιρ.

ΠΕΤΡΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΙΑΚ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

'ΙΗΣΟΥ͂Σ Χριστοσοὺν ρεσουλοὺ Πέτρος, Πόντος τα, Γαλατίατα, Καππαδοκίατα, 'Ασίατα, βὲ Βιθυνίατα περισανληκτὰ ὀλουὴτ, γαριπλὶκ τζεκὲν σετζιλμισλερέ,

2 Κὶ Πετὲρ 'Αλλαχὴν τακτιρί ἰλε 'Ρουχοὺν ἀζιζλεμεσί ἰλε ἰταατὰ, βὲ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν κανηνὴν σερπιλμεσινὲ (σετζιλμισλέρτιρ), σιζλερὲ ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ τζογαλσήν.

3 'Αλλὰχ βὲ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν Πετερὶ μουπαρὲκ ὀλσούν κι, ὀνοὺν ραχμετινὶν τζοκλουγουνὰ κὸρὲ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ὀλὲλερτὲν τιριλμεσινὶν βασιτεσί ἰλε, πιζὶ τιρὶ οὺμουτὰ τεκρὰρ τογουρτού,

4 Τζὲρὲμὲζ, βὲ λεκελενμὲζ, βὲ σολμὰζ μιρασά κι, κὸγλερτὲ πιζὶμ ἰτζοὺν σακλή τηρ·

5 Πιζὶμ ἰτζούν κι 'Αλλαχὴν κουββετί ἰλε, ἰμανὴν βασιτεσί ἰλε ἀχὴρ ζεμαντὰ ἀσικιὰρ ὀλμαγὰ χαζὴρ ὀλὰν χελασὰ χὴφζ ὀλουνούρουζ.

6 'Ανοὺν ἰτζούν κι γαγέττεν σεβινίρσανιζ, ἔγερτζι χένὲζ πὶρ ἄζ βακὴτ ἔγερ ἰκτηζὰ ἰτέρσε, τὲρλὲ τὲρλὲ ἰμτιχανλαρτὰ κασαβὲτ τζεκέρσενίζ τε·

7 Χάττα κι ἰμανηνηζὴν τετζρὲτεσὶ χελὰκ ὀλατζὰκ ἀλτουντὰν, ἔγερτζι ἀτές ἰλε κὰλ ὀλμουὺς ἰσέ τε, τζὸκ κηϊμετλὶ πουλουνὰ, 'Ιησοῦς

Χριστοσουν κελισιντὲ, μὲτχ, [illegible] ικρὰμ, βὲ ἰζζὲτ ἰτζούν.

8 Ὀνού κι σὶζ κόρμεμίς ἰκεν σεβέρσινιζ, βὲ χάλια ταχὶ ὀνοὺ κόρμέζικεν, ἔμμα ἰνανήρικεν, ταπὶρ ὀλουνμὰζ, βὲ ἰζζετλοὺ φερράχ ἤλα ὰζ ὀλούρσουνουζ.

9 Βὲ ἰμανηνηζὴν νετιτζεσινὲ, (γιάνι) τζανλαρηνηζὴν χελασηνὰ ναΐλ ὀλούρσουνουζ·

10 Ὅλ χελὰς ἰτζούν κι, ὀνοὺ πιζὲ ὀλὰν ἰναγὲτ ἰτζοὺν πεϊγαμπερλὶκ ἰτὲν πεϊγαμπερλὲρ ἀρασὲτηρὴπ, τικκάτ ἤλα τεφτὶς ἐϊλετιλέρ.

11 Τζούν κι τεφτὶς ἰτερλέριτι κι, νὲ, βὲ χάνκη βακηττὰ, ὀνλαρτὰ ὀλὰν Χριστοσοὺν Ρουχοὺ Χριστοσὰ ὀλὰν ἐλεμλερὶ βὲ ὀντὰν σογγρὰ ὀλατζὰκ ἰζζετλερὶ πεσὶν σαχατὲτ ἰτὶπ, (ἀνλερὶ) πεγιὰν ἰτετζέγιτι.

12 Βὲ ὀνλαρὰ πεγιὰν ὀλουντού κι, ὅλ νεσνελερὶ κεντιλερὲ τεγὶλ, ἴλλα πιζλερὲ ἰχπὰρ ἰτερλέρ ἰτι, ὀνλάρ κι, χάλια σιζὲ κόγτὲν κόντεριλὲν Ἀζὶζ Ρούχ ούλα σιζλερὶ μὲτζτελεγενλερτὲν χαπὲρ βεριλμίς τιρ, ὅλ νεσνελερέ κι, μελεκλὲρ ἐγιλὶπ πακμαγὰ ἀρζοὺ τζεκερλέρ·

13 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἀκληνηζὴν πελλερινὶ κουσατὴπ, βὲ ἀγὶκ ὀλουπ, σιζὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κελισιντὲ κετιριλετζὲκ ἰναγετὲ τεκμὶλ οὺμουτ τούτουν,

14 Ἰταὰτ ὀγουλλαρὴ κιπὶ, ἐββελκὶ τζαχιλλιγινιζτὲ ὀλὰν σεχβετλερὲ ἰμτισὰλ ἴτμεγερεκ,

15 Ἴλλα σιζὶ τααβὲτ ἰτὲν ἀζὶζ κιπὶ, σιζλὲρ ταχὶ χὲρ κετζιμινιζτὲ ἀζιζλὲρ ὅλουν.

16 Ζίρα γιαζηλμὴς τηρ κι, Ἀζιζλὲρ ὅλουν, ζίρα πὲν ἀζίζιμ.

17 Βὲ ἔγερ χὲρ κεσὶν ἀμελινὲ κόρὲ χατηρὰ πάκμακσηζ χὸκμ ἰτενὶ, Ἱαπὰ τζαγηρήρσανηζ, μισαφιρετινιζὶν ζεμανηνὴ κορκού ἰλε κετζίριν.

18 Ἱπιλμέγιλέ κι, ἀτατὰν καλμὰ πατὴλ κετζιμινιζτὲν, φεσατλὴ σεϊλέριλε, γιάνι κὲμὲς ὲλε, γιὰ ἀλτούν ούλα κουρτούλματηνηζ,

19 Ἴλλα Χριστοσοὺν ἀγιπσὴζ βὲ λεκεσὶζ Κουζουνοὺν κιπὶ, κηϊμετλὶ κανή ἰλε (χελὰς ὀλτουνούζ)·

20 Ὅλ κι (Χριστὸς) κέρτζι τὲνγιὰ κουρουλμαζτὰν ἐββὲλ τακτὶρ ὀλουνμούς ούτου, ἔμμα ἀχὴρ ζεμανλαρτὰ πεγιὰν ὀλουντοὺ σιζὶν ἰτζούν,

21 Κὶ ὀνοὺν βασιτεσί ἰλε ὀνοὺ ὀλὲλερτὲν τιριλτὶπ, ὀνὰ ἰζζὲτ βερὲν Ἀλλαχὰ ἰναντηνὴζ, χάττα κι ἰμανηνὴζ βὲ ούμουτουνοὺζ Ἀλλαχὰ ὀλσούν.

22 Μουραγιληκσὴζ καρηντὰς μουχαππετὶ ἰτζοὺν Ρουχοὺν βασιτεσί ἰλε, χακὰ ἰταάτ ἤλα, τζανλαρηνηζὴ τεμιζλεῖπ, πιρὶ πιρινιζὶ τεμὶζ κάλπ ἰλε χουλουσανὲ σέβιν.

23 Τζούν κι φεσατλὴ τοχουμτὰν τεγὶλ, ἴλλα φεσατσὴζ τοχουμτὰν τεκρὰρ τογτουνούζ, τιρὶ βὲ ἐπέταν καλὰν Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν βασιτεσί ἰλε.

24 Ζίρα χὲρ τὲν ὅτ κιπί τιρ, βὲ ἰνσανὴν χὲρ ἰζζετὶ ὅτ τζιτζεγὶ κιπί τιρ· ὅτ κουρουτοὺ, τζιτζεγὶ ταχὶ τὲστὲ.

25 Ἔμμα Ράππινιν κελαμὴ ἐπέταν καλήρ· βὲ σιζὲ μὲτζτελενὲν κελὰμ πού τουρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΪΑΪ.

Ἴ1ΜΤΙ χὲρ φεναληγὴ, βὲ χὲρ χιλεγὶ βὲ μουραγιληκλαρὴ, βὲ χασετλερὶ, βὲ χὲρ γαϊπετλερὶ κερὶ ἀτὴπ,

2 Ταζὲ τογμοὺς μαασουμλὰρ κιπὶ, κελαμὴν χαλὶς σὲτὲνὲ πὲκ ἀρζοὺ τζέκιν· χάττα κι ὀνούν ἰλε πόγὲγέσιζ.

3 Τζούν κι Ράππινιν λατὶφ ὀλτουγουνοὺ τατπηνήζ.

4 Κὶ ὀνὰ, γιάνι ὀμὲρλὲ καγιαγιά κι, ἰνσανλαρτὰν ρὲττ ὀλουνμοὺς, ἔμμα Ἀλλαχτὰν σετζιλμὶς κηϊμετλί τιρ, γιαναὲὴπ,

5 Σὶζ ταχὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε Ἀλλαχὰ μακπούλ ρουχανὶ κουρπανλὰρ σουνμὰκ ἰτζοὺν, ὀμὲρλὲ καγιαλὰρ κιπὶ ρουχανὶ ἔβ, βὲ ἀζὶζ κιαχινλὶκ πινὰ ὀλουνούρσουνουζ.

6 Ἀνοὺν ἰτζοὺν Κιταπτὰ ταχὶ μαζμούν τουρ κι, Ἰὸτὲ πὲν Σιωντὰ κόὸὲ παὸὴ, πὶρ σετζιλμὶς, βὲ κηϊμετλοὺ τὰς κόρουμ· βὲ ὀνὰ ἰνανὰν ούτάνμαγιατζάκτηρ.

7 Ἴ1μτι κηϊμετλοὺ, σιζλερὲ τιρ κι ἰνανήρσηνηζ· ἔμμα ἰταατσηζλαρὰ, ὅλ γιαπουτζουλαρὴν ρὲττ ἰττιγὶ τὰς, πού κόὸὲ παὸὴ, βὲ ὀγρὰκ ταὸὴ, βὲ σὲρτζμὲ καγιασὴ ὀλτού·

8 Ὀνλάρ κι σόζτὲ τόκεζιγιπ ὰσσηληκ ἰτερλὲρ, ὀνά κι χέμ τε ταΐν ὀλμουὸλάρτηρ.

9 Ἔμμα σὶζ σετζιλμὶς τζίνς, πατηὸαχανὶ κιαχινλὶκ, ἀζὶζ ὲμμὲτ, βὲ χὰς κάβμσηνηζ· χάττα κι σιζὶ καρανληκτὰν κεντινὶν χικμετλὶ νουρουνὰ τααβὲτ ἰτενὶν φαζιλετλερινὶ χαπὲρ βερέσιζ.

10 Σίζ κι πὶρ ζεμὰν κὰβμ τεγίλιτινιζ, ἔμμα σίμτι Ἀλλαχὴν καβμήσηνηζ· βὲ πὶρ ζεμὰν

ραχμετὲ ναὶλ ὅλμαμήȿ ήτηνηζ' ἔμμα ȯίμτι ραχμετὲ ναὶλ ὸλτουνούζ.

11 Γιὰ σεβκιλιλὲρ, σιζὲ γαριπλερὲ, βὲ μισαφιρλερὲ κιπὶ νασιχὲτ ἰτέριμ κι, τενὶν ἰȯταχαλεριντὲν ούζὰκ τουράσηζ, ȯνλάρ κι τζανὰ καρȯὴ τζὲγκ ἰτερλέρ.

12 Μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κετζινμενὶζ, ἐτέπ ἴλε ὸλσουν, τά κι σιζὶ ȯὲρῤ ἰȯλεϊτζιλὲρ κιπὶ ζεμμ ἰττικλερὶ γερινὲ, ἐγὶ ἀμελλερινιζὶ κὸρτούκτὲν σογγρὰ, ζιαρὲτ κὲνὲντὲ 'Αλλαχὴ ἰζζετλεγελέρ.

13 Ἴμτι 'Ράπτι ἰτζουν χὲρ ἰνσὰν νιζαμηνὰ μούτού ὅλουν, κερὲκ πατηȯαχὰ, τζούν κι ἔγγ ἀλιά τηρ,

14 Κερὲκ ζαπιτλερὲ, τζούν κι κεμλὶκ ἰτενλερὶν ἰντικαμὴ ἰτζουν, βὲ ἐγιλὶκ ἰτενλερὶν μετχὶ ἰτζουν ȯντὰν κὸντεριλμιȯλέρτιρ.

15 Ζίρα 'Αλλαχὴν ἰστεκλιγὶ πού τὲρλὲ τὲρ κι, ἐγιλὶκ ἰτμενίζ ἴλε ἀκηλσὴζ ἀταμλαρὴν τζαχιλλιγινὶν ἀγζηνὴ καπαγιάσηζ.

16 'Αζατλουλὰρ κιπὶ, βὲ γιόκ κι ἀζατληγηνὴζ γιαραμαζληγὴν ὸρτὲσὲ κιπὶ ὸλὰ, ἴλλα 'Αλλαχὴν κουλλαρὴ κιπὶ, (ὸλάσηζ).

17 Τζὲμλεγε ἰκρὰμ ἴτιν, καρταȯληγὴ σέβιν, 'Αλλαχτὰν κόρκουν, πατηȯαχὰ χουρμὲτ ἴτιν.

18 Χηζματκιαρλὰρ, σαχηπλαρηνηζὰ χὲρ κορκού ἴλε ἰταὰτ ἐϊλέγιν, τεγὶλ γιάληνηζ ἐγιλερὲ, βὲ ἰνσαφληλαρὰ, ἴλλα νακησλερέ τε.

19 Ζίρα λουτφ πού τουρ, ἔγερ πὶρ κίμσε 'Αλλὰχ χακκηνὰ ζαμὶρ ἰτζουν, κασαβετλερὲ τεχαμμούλ ἰτὶπ, ναχὰκ γερὲ τζεφὰ τζεκέρσε.

20 Ζίρα ἔγερ κὲνὰχ ἰτμέγιλε ȯαμαρλανήρσανήζ τα, τεχαμμούλ ἰτέρσενιζ, νὲ ραγπετινὶζ βάρ; ἔμμα ἔγερ ἐγιλὶκ ἰτμέγιλε ἐλὲμ τζεκίπ τε, τεχαμμούλ ἰτέρσενιζ, 'Αλλαχὴν ἰντιντὲ λουτφ πού τουρ.

21 Ζίρα πουνουν ἰτζουν τααβὲτ ὸλουντουνούζ, τζούν κι Χριστὸȿ τὰχὶ σιζὶν ἰτζουν ἐλὲμ τζεκὶπ, σιζὲ ὸρνὲκ πρακτή κι, χάττα ὸνουν ἰζλερινὲ ταπὶ ὸλάσηζ.

22 Ὅλ κι κὲνὰχ ἰȯλέμετι, νέ τε ὸνουν ἀγζηντὰ χιλὲ πουλουντού.

23 Βὲ ὅ σόγὲλτὲκτὲ καρȯὴ σόγμέζιτι, βὲ τζεφὰ τζεκτικτὲ κορκουτμάζητη, ἔμμα χὰκ ὲζερὲ χὸκμ ἰτενὲ (κεντισινὶ) τεσλὶμ ἰτέριτι.

24 Ὅλ κι πιζὶμ κὸυναχλαρημηζὴ κεντισὶ κεντὶ τενιντὲ ἀγὰτζ ὲζεριντὲ ταȯητὴ, χάττα κι πὶζ κὲναχλαρὰ ὸλτὲκτὲν σογγρὰ, ἀταλετὲ τιρὶ ὸλαλὴμ, ὸνούν κι κεντὶ περελερί ἴλε σὶζ ȯιφὰ πουλτουνούζ.

25 Ζίρα σὶζ σαπμὴȿ κογιουνλὰρ κιπί ἰτινιζ, ἔμμα ȯίμτι τζανλαρηνηζὴν τζοπανηνὰ βὲ ναζηρηνὰ τὸντὲνέζ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΠ.

ΚΕΖΑΛΙΚ, ἀβρατλὰρ κοτζαλαρηȿὰ μούτού ὸλσουνλὰρ, τά κι ἔγερ πάζη κιμέσνελερ σόζὲ ἰταὰτ ἰτμεζλέρσε, ἀβρατλαρὴν τεσαῤῥουφού ἴλε σόζσὲζ καζανηλαλὰρ,

2 Σιζὶν κορκού ἴλε ὸλὰν πὰκ τεσαῤῥουφουνουζού κὸρτὲκλεριντέ.

3 Κὶ ὸνλαρὴν τονανκὲνσὴ, τηȯαρηνηνκὴ ὅλμασην, γιὰ σὰτζ ὸρμελερινὶν, βὲ τολαγὶ ἀλτουνλὰρ τακηνμακληγὴν, βὲ λιπασλὰρ κεγινμενὶν (τονανκὲνσή)·

4 Ἴλλα καλπὶν κιζλὶ ἀταμὴ γιάνι χαλὶμ, βὲ σελὶμ ῥουχοὺν τζόυρόυμὲζ (τονανκὲνσηντὰ) ὸλσουν, ὅλ κι 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ τζὸκ κὴϊμετλί τιρ.

5 Ζίρα πὶρ ζεμὰν, 'Αλλαχὰ ούμούτ ἰτὲν ἀζὶζ καρηλὰρ ταχὶ, κεντιλερινὶ πόϊλὲ τοναταηρλάρητη, κεντὶ κοτζαλαρηνὰ ἰταὰτ ἰτερέκ.

6 Νίτζε κι Σάῤῥα 'Αβραααμὰ ἐφέντι τεγὲπ, μούτού ἰτού, ὸνούν κι σὶζ ἐβλατλαρὴ ὸλτουνουζ, ἔγερ ἐγιλὶκ ἰτὶπ, χὶτζ πὶρ κορκουτὰν χὰφβ ἰτμέσενιζ.

7 Κοτζαλὰρ χάκεζα ὸνλάρ ἡλα ἀκηλανὲ κετζινελὲρ, βὲ ἀβρὰτ τζινσινὲ, ζαϊφρὰκ κὰπ ὸλτουγού ἰτζουν, ἰκρὰμ ἰτελὲρ, τζούν κι ὸνλὰρ ταχὶ ὸμὲρὲν ἰναγετινὶν βαριστὰȯλαρή τηρ, τά κι τοαλαρηνὴζ μὲνν ὸλούνμαγια.

8 Βὲ ἔντζαμ χέπινιζ πὶρ κὸγγὲλλὲλὲρ, πιρὶ πιρινιζὲ ȯεβκετλιλὲρ,καρηντὰȿ σεβιτζιλὲρ, μερχαμετλιλὲρ, μὲρὲββετλιλὲρ ὅλουν.

9 Κεμλὶκ γερινὲ κεμλὶκ, βὲ κὲφὲρ γερινὲ κὲφὲρ ἐτὰ ἴτμεν, ἴλλα πὲρ ἄκȿ, χαγὶρ τοὰ ἰτέσιζ· τζούν κι πιλίρσινίζ κι, πουνουν ἰτζουν τααβὲτ ὸλουντουνουζ, τά κι χαὶρ τοαγὶ μιρὰȿ ἀλάσηζ.

10 Ζίρα ὸμὲρὲ σεβμὲκ, βὲ ἐγὶ κὲνλὲρ κὸρμὲκ ἰστεγὲν, κεντὶ τιλινὶ κεμλικτὲν, βὲ τουτακλαρηνὴ χιλὲ σὸϊλεμεκτὲν τιγγτιρσίν·

11 Κεμλικτὲν σαπὴπ ἐγιλιγὶ ἰȯλεσίν· σελαμετὶ ἀρασὴν, βὲ ὸνουν ἴζινὲ τὲȯσέν.

12 Ζίρα 'Ράπτινιȿ κὸζλερὶ ἀτιλλὲρ ὲζεριντέ

τιρ, βὲ ὀνοὺν ξκουλακλαρὴ ὀνλαρὴν τοασηντά τηρ· βὲ Ῥάππινιν γὲζὲ κότὲλὲκλὲρ ἰτενλερὶν ὲζερινὲ ζήτ τηρ.

13 Βὲ ἔγερ σὶζ ἐγιλιγὲ οὐγιάρσανηζ, σιζὲ κεμλὶκ ἰτετζὲκ κίμ τιρ;

14 Ἔμμα ἔγερ ἀταλὲτ ἰτζοὺν ἐλέμ τε τζεκέρσενιζ, μουτλούσουνουζ· βὲ ὀνλαρὴν κορκουσουντὰ χὲφβ ἴτμεν, νέ τε ἰζτιρὰπ τζέκιν.

15 Λάκιν Ῥάππι Ἀλλαχὴ καλπλερινιζτὲ ἀζιζλέϊν· βὲ σιζτὲ ὀλὰν ούμουτ ἰτζοὺν χὲρ σιζτὲν χισὰπ ἰστεγενὲ χὲρ ταΐμ μιλαϊμλήγηλα βὲ ἰχτιράζ ἠλα καρὸηλὴκ βερμεγὲ χαζὴρ ὅλουν.

16 Βὲ ζαμιρινὶζ ἐγὶ ὀλὰ, τά κι σιζὶν Χριστοστὰ ὀλὰν ἐγὶ τεσσαρρουφουνουζὰ ἰφτιρὰ ἰτενλὲρ, σιζὶν χακκηνηζτὰ πὲτ μεὸρεπλιλὲρ κιπὶ ζὲμμ ἰττικλερὶ γερινὲ ούταναλάρ.

17 Ζίρα ἐγιλὶκ ἰτμὲκ ἰτζούν, ἔγερ Ἀλλαχὴν ἰστεκλιγὶ πόϊλέ ἰσε, ἐλὲμ τζεκμὲκ ταχὰ ἐγί τιρ, νίτεμ κι κότὲλὲκ ἰτμὲκ ἰτζούν.

18 Ζίρα Χριστὸς ταχὶ πὶρ κερρὲ κὲναχλὰρ ἰτζοὺν, σατὴκ, ναχακλὰρ ἰτζοὺν ἐλὲμ τζεκτὶ, πιζὶ Ἀλλαχὰ γιαναὸτηρμὰκ ἰτζοὺν, ὅλ κι τεντὲ ὀλτὲρὲλμὲξ, ἔμμα Ῥουχτὰ τιριλμίξ τιρ·

19 Ἤουνοὺν ἰλέ κι ζηντάντὰ ὀλὰν ρουχλαρὰ ταχὶ βαρὴπ τελλαλὲτ ἐϊλετί,

20 Κὶ ὀνλὰρ κετζμὶξ ζεμανλερτὲ ἰταατσηζλὴκ ἰττιλὲρ, χατζάν κι πὶρ κερρὲ Ἀλλαχὴν ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτιτζιλιγὶ, Νώενιν κὲνλεριντὲ τεχαμμούλ ἰτέριτι, σεφινὲ χαζηρλαντηγὴ ζεμὰν, ὀντά κι ἄζ, γιάνι σεκὶζ τζὰν σονγιοὺν βασιτεσί ἰλε κουρτουλτουλάρ·

21 Ὀνά κι μουσαπὶχ ὀλὰν βάπτισμα, τεγὶλ τενὶν κιρινὶν γεϊκανμασὴ, ἴλλα Ἀλλαχὰ ἐγὶ ζαμιρὶν ἰκραρληγὴ, χάλια Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τιριλμεσινὶν σεπεπί ἰλε πιζὶ κουρταρήρ·

22 Ὅλ κι κόγὲ κιττικτὲν σογγρὰ Ἀλλαχὴν σαγηντά τηρ, βὲ ὀνὰ μελεκλὲρ, βὲ χόκὲμετλὲρ, βὲ κουββετλὲρ μούτού ὀλουνμουσὰλάρ τηρ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΪΜΤΙ Χριστὸς πιζὶμ ἰτζοὺν τεντὲ ἐλὲμ τζεκτιγὶ ἰτζοὺν, σιζλὲρ ταχὶ πού νιγετὶ σιλαχλάνην· ζίρα τεντὲ ἐλὲμ τζεκὲν κιμέσνε, κὲναχτὰν φεραγὰτ ἰτμίξ τιρ,

2 Χάττα κι τεντὲ καλὰν πακὴ ζεμανὴ ἄρτηκ ἰνσανλαρὴν σεχβετλερὶ ὲζερὲ τεγὶλ, ἴλλα Ἀλλαχὴν μουρατὴ ὲζερὲ ὀμὲρ κετζιρέ.

3 Ζίρα πιζὲ γετέρ κι, ὀμὲρὲν κετζμὶξ βακτηντὰ ταϊφαλαρὴν ἰρατετινὶ ἰτερὲκ, σεφιλικλερτὲ, σεχβετλερτὲ, σερχοσλουκλαρτὰ, τζὲμπουσλαρτὰ, ἰτζκὶλερτὲ, βὲ νὰ σερὶ πουτπερεστλικλερτὲ γόρὲτέκ.

4 Ὀντὰν ότὲρὲ ὀνλὰρ σασαρλάρ κι, σὶζ ταχὶ χεμὰν πού σεφιχλιγὶν ταὸκηνληγηνὰ σεγίρτμετινιζ, βὲ σόγερλέρ·

5 Ὀνλάρ κι τιριλερὲ βὲ ὀλὲλερὲ χὸκμ ἰτμεγὲ χαζὴρ ὀλανὰ χεσὰπ βερετζεκλέρ τιρ.

6 Ζίρα ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀλὲλερὲ ταχὶ μὲτζτελεντὶ, κι ἰνσανλαρὰ κόρὲ τεντὲ χὸκμ ὀλουναλὰρ, ἔμμα Ἀλλαχὰ κόρὲ ρουχτὰ γιασαγιαλάρ.

7 Ἔμμα τζέμλε σεϊλερὶν σογγοὺ γιακλασμήστηρ· ἴμτι ἰτιταλλὰρ ὅλουν, βὲ ἰπατετλερτὲ οϊανὴκ ὅλουν.

8 Βὲ χέπισινὲτεν ἐββὲλ πιρὶ πιρινιζὲ χερρετλοὺ μουχαππετινὶζ ὀλσούν· ζίρα μουχαππὲτ, κὲναχλαρὴν τζοκλουγουνοὺ ὀρτετζέκτιρ.

9 Ἤιρὶ πιρινιζὲ, σοκρανμακσὴζ, γαρὶπ σεβιτζὶ ὅλουν.

10 Χὲρ κὲς ἀλτηγὴ χισσεγὲ κόρὲ, ὀνοὺ Ἀλλαχὴν τὲρλὲ τὲρλὲ ἰναγετινὶν ἐγὶ κετχουταλαρὴ κιπὶ, πιρὶ πιρινιζὲ γετιστίριν.

11 Ἔγερ πὶρ κίμσε σόϊλέρσε, Ἀλλαχὴν σόζλερινὶ (σόϊλὲρ) κιπὶ (σόϊλεσὶν), ἔγερ πὶρ κίμσε χηζμὲτ ἰτέρσε, Ἀλλαχὴν γετιστιρτιγὶ κουββετὲ κόρὲ χηζμὲτ ἐϊλεσὶν, χάττα κι χὲρ σεϊτὲ Ἀλλὰχ ἰζζετλενὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασιτεσί ἰλε, ὀνά κι ἰζζὲτ βὲ σαλτανὰτ ὀλσούν, ἐπέτιλ ἐτέτ· Ἀμήν.

12 Ἔϊ σέβκιλιλερ, σιζὲ σηνανκὴ ἰτζοὺν ὀλὰν ἐζιγετὲ σάσμαν, σιζὲ πὶρ ἀτζαΐπ νεσνὲ ζοὺχρ ὀλοὺρ κιπί.

13 Ἴλλα Χριστοσοὺν τζεφαλαρηνὰ χισσετὰρ ὀλτουγουνουζ ἰτζοὺν, σεβίνιν, κὶ χάττα ὀνοὺν τζελαληνὴν ζουχουρουντὰ ταχὶ σὰζ ὀλοὺπ σεβινέσιζ.

14 Ἔγερ Χριστοσοὺν ἰσμὶ ἰτζοὺν σιτὲμ τζεκέρσενιζ, νὲ μουτλοὺ σιζέ· ζίρα τζελαλὴν βὲ Ἀλλαχὴν Ῥουχοὺ ὲζερινιζτὲ κονὰρ, (ὅλ κι) ὀνλάρτζα σόγὲλὲρ, ἔμμα σίζτζε ἰζζετλενίρ.

15 Σιζτὲν πὶρ κίμσε, κανλὴ, γιὰ χηρσὴζ, γιὰ κεμλὶκ ἰτιτζὶ, γιὰ γάϊρηλαρην ἰσλερινὲ καρηστζὴ κιπὶ ἐλὲμ τζέκμεσιν·

16 Βελάκιν ἔγερ Χριστιὰν ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν

ἐλὲμ τζεκέρσε, οὐτάνμασην, ἴλλα πού χʙσουστὰ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐἰλεσίν.

17 Ζίρα ζεμάν τηρ κι, χὸκμ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲν παὸλαγιά· ἔμμα ἔγερ ἰπτιτὰ σιζτὲν (παὸλάρσα), Ἀλλαχὴν ἰντζιλινὲ μούτού ὅλμαγιανλαρὴν σογγού νὲ ὁλούρ;

18 Βὲ ἔγερ ἀτὶλ κἔτζ ἔλε κουρτουλούρουσα, τινσὶζ βὲ κἔναχκιὰρ νέρετε κόρἔνετζέκτιρ;

19 Ἴλμτι Ἀλλαχὴν μουρατὴ ἔζερὲ ἐλὲμ τζεκενλὲρ, ἐγιλὶκ ἰτμέγιλε κεντὶ τζανλαρηνὴ, ὀνὰ ἐμὶν γιαρατητζηγιὰ κιπὶ ἀμανὲτ ἐἰλεσινλέρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΑΡΑΝΗΖΤΑ ὁλὰν ἰχτιαρλαρὰ, πέν κι ὀνλάρηλα περαπὲρ ἰχτιάρημ, βὲ Χριστοσούν ἐλεμλερινὶν ὀαχητήϊμ, βὲ ἀὸικιὰρ ὁλατζὰκ ἰζζετὶν χισσετарήϊμ, νασαχὰτ ἰτέριμ κι,

2 Ἀλλαχὴν ἀρανηζτὰ ὁλὰν σὲρὲσὲνὲ κἔτὲν, βὲ ὀνού ζορακὶ τεγὶλ, ἴλλα τζάνη κόγγὲλτὲν κὸζέτιν, χαρὰμ κὶσπ ἰτζούν τεγὶλ, ἴλλα χαραρέτ ἰλε.

3 Βὲ μιρασλαρὰ σαχαπλὴκ σὲρὲρ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα σὲρὲγὲ ὀρνὲκ ὁλμανήζ ἤλα.

4 Βὲ πὰς τζοπὰν ζουχούρ ἰττιγὶ ζεμὰν, ἰζζετινὶν σολμὰζ τατζηνὴ ἀλατζάκσηνηζ.

5 Κέζαλικ σὶζ κεντζλὲρ, ἰχτιαρλαρὰ μούτού ὅλουν, βὲ τζέμλενιζ πιρὶ πιρινιζὲ μούτού ὁλούπ, ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲλὲγὲ κεγίνιν· ζίρα Ἀλλὰχ μαγρουρλαρὰ ζὴτ τουρούρ, ἔμμα ἀλτζὰκ κόγγὲλλὲλερὲ ἰναγὲτ βερίρ.

6 Ἴλμτι Ἀλλαχὴν κουββετλὶ ἐλὶ ἀλτηντὰ ἀλτζακλάνην, τά κι ζεμανηντὰ σιζὶ γὲτζελτέ.

7 Χὲρ καϊκηνηζὴ ὀνούν ὲζερινὲ πράκην, ζίρα ὅ σιζὶ καγιρήρ.

8 Ἀὶκ βὲ ούγιανὴκ ὅλουν· ζίρα χασμινὶζ σεϊτὰν πὶρ πагηρὰν ἀρσλὰν κιπὶ κιμὶ γιουταὶμ τεγὲ ἀραγὶπ κεζέρ.

9 Ἰμαντὰ καβὶ ὁλούπ τούρουν, πιλμέγιλέ κι χεμὰν ὅλ σηκηντηλὰρ τὲνγιατὰ ὁλὰν καρηνταὸλαρηηζτὰ ταχὶ τεμὰμ ὁλουνουρλάρ.

10 Βὲ τζέμλε ἰναγετὶν Ἀλλαχὴ, κὶ πιζὶ Ἰησοῦς Χριστοσούν βασιτεσί ἰλε κεντινὶν ἐπέτι ἰζζετινὲ τααβὲτ ἐἰλετὶ, πὶρ ἅζ ἐλὲμ τζεκτιγινιζτὲν σογγρὰ, σιζὶ τεκμιλλεντιρσὶν, καβιλεντιρσὶν, κουββετλεντιρσὶν, βὲ τεμελλεντιρσίν.

11 Ὀνὰ ἰζζὲτ βὲ σαλτανὰτ ὁλσούν, ἐπετлερὶν ἐπετлερινέ τεκ. Ἀμήν.

12 Σιζὲ, ζὰνν ἰττιγὶμ κιπὶ, ἐμὶν καρηντὰς Σιλουανός ἰλε μουχτασάртζа γιαζτὴμ ὀγὲτлεγερὲκ, βὲ ὀαχατὲτ ἰτερέκ κι, Ἀλλαχὴν σαχὶχ ἰναγετὶ, πού σιζὶν ἰτζιντὲ καγὶμ ὁλτουγουνούζ τουρ.

13 Βαβυλωντὰ σιζίν ἰλε περαπὲρ σετζιλμὶς (κελίσα), βὲ ὀγλούμ Μάρκος σιζὲ σελὰμ ἰτερлέρ·

14 Ἴπιρὶ πιρινιζὶ μουχαππὲτ ὀπὲὸέ ἰλε σελαμλάϊν. Σὶζ τζέμλε Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὁλανларà σελαμὲτ ὁλσούν. Ἀμήν.

Βαβυλωντὰν, Ἀσίατα ὁλὰν, Χριστοσὰ ἰμὰν κετιρμὶς Γιαχουτιлερὲ Πέτροσταν γιαζηлτή.

ΠΕΤΡΟΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΙΗΣΟΥΣ Χριστοσούν κουλού βὲ ρεσουλού Συμεὼν Πέτρος, Ἀλλαχημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσούν ἀταλετί ἰλε πιζίμ ἰλε κηϊμεττὲ πὶρ ὁλὰν ἰμανὰ ναὶλ ὁλανларά.

2 Σιζὲ 'Αλλαχημὴζ βὲ 'Ράππιμιζ 'Ιησουσοὺν πιλκισί ίλε, ίναγὲτ βὲ σελαμὲτ τζογαλσήν.

3 Νίτζε κι ὅλ ίλλαχιὲ κουββὲτ ὀμὲρὲ βὲ τακβαγιὰ μουταλλὶκ τζέμλε νεσνελερὶ, ίζζὲτ βὲ φαζιλέτ ίλε πιζὶ ταβὲτ ίτενὶν μαριφετί ίλε πιζὲ παγησλατή ίσε,

4 Κὶ ὀνλαρὴν βασιτεσί ίλε πιζὲ πὲκ πόγὲκ βὲ κηϊμετλοὺ βατλὰρ παγησλαντὴ, χάττα κι ὀνλαρὴν σεπεσί ίλε τὲνγιατὰ ὀλὰν σεχβετὶν φεσατηνταν κουρτουλούπ, ίλλαχὶ ταπιατὴν χισσετάρλαρὴ ὀλάσηζ.

5 Βὲ σὶζ ταχὶ χέμαν πουνοὺν ίτζοὺν χὲρ τζαχτὴ ἔϊλεϊπ, ίμανηνηζὰ φαζιλετὶ, βὲ φαζιλετὲ πιλκιγὶ ζὰμμ ἐϊλέγιν,

6 Βὲ πιλκιὲ πὲρχιζκιαρληγὴ, βὲ περχιζκιαρληγὰ σαπρὴ, βὲ σαπρὰ τακβαγὶ,

7 Βὲ τακβαγιὰ καρηντὰς σεβκισινὶ, βὲ καρηντὰς σεβκισινὲ μουχαππετὶ (κάτην).

8 Ζίρα πουνλὰρ σιζτὲ ὀλοὺπ, βὲ ἀρτματὰ ὀλτούκτζα, σιλλερὶ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν πιλκισινὲ, νὲ ἀϊλὰκ, νέ τε μεϊβασὴζ ίτερλέρ.

9 Ζίρα χὲρ κιμτὲ πού νεσνελὲρ γιόκουσα, κόρ τὲρ, βὲ ίρακτὰν κόρμεϊπ, ἐσκὶ κὲναχλαρηνὴν πακλενμεσινὶ ούνουττού.

10 'Ανοὺν ίτζοὺν, γιὰ καρηνταὸλὰρ, ζιατεσί ίλε τζαλήσην κι, τααβετινιζὶ, βὲ σετζιλμενιζὶ σαχὶχ ίτέσιζ· ζίρα πουνλαρὴ γιαπμάγηλα, χὶτζ πὶρ ζεμὰν τὲσμέζσινιζ.

11 Τζούν κι πού βέτζχ ίλε 'Ράππιμιζ βὲ χελαστζημὴζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἐπέτι πατησαχληγηνὰ κιρμεκλὶκ σιζὲ γανιλίγιλε βεριλετζέκτιρ.

12 'Ανοὺν ίτζοὺν χὲρ ταΐμ πουνλαρὴν χακηντὰ σιζὲ ζίκρ ίτμεγὲ ὲσὲνμεγετζέγιμ, ἔγερτζι ὀνλαρὴ πιλίρσινιζ, βὲ χουζουρτὰ ὀλὰν κερτζεκλικτὲ καβιλενμισλέρσινιζ.

13 'Ιμτι πουνού λαΐκ σανήρημ πέν κι, πού τζατηρτὰ ολτούκτζα, σιζὶ ζίκρ ίλε οϊαντηραΐμ·

14 Πιλμέγιλε κι, ἄζ βακηττὰ τζατηρημὴ τὲρκ ίτετζέγιμ, νίτζε κι 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστὸς ταχὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλετί.

15 Νίχαγετ τζαληστζάγημ κι, πὲν κὸτζ ίτμεμτὲν σογγρὰ ταχὶ, χὲρ ζεμὰν πού νεσνελερὶ ζίκρ ίτμεγὲ κατὶρ ὀλάσηζ.

16 Ζίρα σιζὲ 'Ράππιμιζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν κουββετινὶ, βὲ κελισινὶ σαχτὲ (τὲζμὲ) μασαλλαρὰ ταπὶ ὀλμάγηλα πιλτίρμετικ, ἴλλα ὀνοὺν ἀζιμετινὶ κόζλερημίζ ίλε κόρενλὲρ ὀλμάγηλα (πιλτιρτίκ).

17 Τζούν κι ὅ Πετὲρ 'Αλλαχτὰν ίκραμὴ βὲ ίζζετὶ ἀλτὴ, ὅλ ζεμαντά κι ὀνὰ ἐχτισαμλὴ σαλτανατταν πού μισιλλὶ πὶρ ἀβὰζ, γιάνι, Πού τουρ πενὶμ σεβκιλὶ 'Ογλούμ, ὀνά κι πὲν ραζήϊμ τεγὲ χιτὰπ ὀλουντού.

18 Βὲ πού ἀβαζὴν κόγτὲν χιτὰπ ὀλουντουγουνού, πὶζ ὀνούν ίλε ἀζὶζ τὰγ ὲζεριντέϊκεν ἐσιττίκ.

19 Βὲ ταχὰ σαχὶχ πεϊγαμπὲρ σόζὲμὲζ βάρ κι, ὀνὰ τὰ καλπλεριζτὲ κὲν ἀγαρήντζα, βὲ σαπὰχ γιλτηζὴ τογούντζαγιά τεκ, καρανλοὺ γερτὲ ἀϊτηνλὴκ βερὲν καντιλὲ κιπὶ τικκὰτ ίτμέγιλε ἐγὶ ίτέρσινιζ,

20 'Εββελα πουνού πιλμέγιλέ κι, Κιταπὴν χὶτζ πὶρ πεϊγαμπερλιγὶ, χὶτζ πὶρ μαχσοὺς τεφσιρτὲν ὀλμάζ.

21 Ζίρα χὶτζ πὶρ ζεμὰν πεϊγαμπερλὶκ, ίνσανὴν ίρατετί ίλε κέλμετι· ἴλλα 'Αλλαχὴν ἀζὶζ ἀταμλαρὴ, 'Αζὶζ 'Ρουχτὰν χαρεκετὲ κὲλμέγιλε σόϊλετιλέρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

'ΕΜΜΑ χαλκὴν ἀρασηντὰ γιαλαντζὴ πεϊγαμπερλέρ τε τὲρετιλὲρ, νίτζε κι σιζὶν ἀρανηζτὰ ταχὶ γιαλαντζὴ μὲελλιμλὲρ ὀλατζάκτηρ, ὀνλάρ κι χελακλὴκ πετααπλαρηνὴ κίζλιτζε σοκουστουρατζακλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ σατὴν ἀλὰν Σαχπὴ ίνκιὰρ ίτμέγιλε, κεντὶ ὲζερλερινὲ τὲζ χελακλὴκ κετιρίρλέρ.

2 Βὲ νετζελὲρ ὀνλαρὴν χελακληκλαρηνὰ ταπὶ ὀλατζακλὰρ, ὀνλὰρ ίτζούν κι κερτζεκλιγὶν γιολοὺ σὲπτ ὀλουνατζάκ.

3 Βὲ ταμακιαρληκτὰν, τὲζμὲ σόζλέρ ίλε σιζὶ παζαρλασατζακλὰρ, κὶ ὀνλαρὰ κατιμιτὲν πὲρὲ ταΐν ὀλουνὰν γαζὲπ ἀβαρὲ ὀλμὰζ, βὲ ὀνλαρὴν χελακληγὴ οὐϊουκλαμάζ.

4 Ζίρα ἔγερ 'Αλλὰχ μελεκλερὲ κὲνὰχ ίττικλεριντὲ ἐσιρκέμετί ίσε, ἴλλα ὀνλαρὴ τζεχενεμὲ ἀτὴπ, καρανληγὴν ζιντζιρλερινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί κι, σεραὰτ κὲνὲνὲ χὴφζ ὀλουναλάρ·

5 Βὲ κατὶμ τὲνγιαγὶ ἐσιρκέμετι ίσε, ἴλλα ἀταλετὶ τελλαλὲτ ίτιτζὶ Νώεγι πακὴ γετιλέρ ίλε χὴφζ ίτὶπ πιναμουσλαρὴν τὲνγιασὴ ὲζερινὲ σοὺ τουφανὴ κετιρτί,

6 Βὲ Σόδομα βὲ Γόμορρα σεχερλερινὶ κὲλ

ἰτὶιπ, χαραπὰ χὸκμ ἐἰλετὶ, σογγρὰ πιναμουσλοὺκ ἰτετζὲκ ὀλανλαρὰ ἰπρὲτ ἐἰλεμέγιλε,

7 Βὲ ἀτὶλ Λωτού κι φατζηρλαρὴν ὀεχβετλοὺ τασαρρήφηντὰν πιζάρητη, κουρταρτῆ,

8 Ζίρα ὅλ ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν ἀτὶλ ἀτὰμ, ἐὸιττίκτζε, βὲ κὸρτὲκτζε ὀνλαρὴν πιναμοὺς ἀμελλερὶ ἰτζοὺν κὲνὲτὲν κὲνὲ ἀτὶλ τζανηνὰ τζεζὰ βερίριτι,

9 Ῥάππι μόυμινλερὶ ἰγβατὲν κουρταρμαγὶ, βὲ ναχακλαρὴ ἀζὰπ τζεκμὲκ ἰτζοὺν χόκὲμ κὲνὲνὲ σακλαμαγὶ πιλίρ,

10 Πάχουσους ὀνλαρή κι πισλιγὶν ὀεχβετιντὲ τενὶν ἀρτηνὰ οὺγιαρλὰρ, βὲ σαλτανατὴ χὸρ κὸρὲρλὲρ, ἐτεπσιζλὲρ, βὲ κεντιλερινὶ πεγενμιόλὲρ, σαλτανατλαρὰ σόγμεκτὲν κορκμαζλάρ.

11 Μάταμ κι μελεκλὲρ πιλὲ κουτρεττὲ βὲ κουββεττὲ ὀνλαρτὰν πόγὲκ ὲκεν, ὀνλαρὴν ὲζερινὲ Ῥάππινιν χουζουρουντὰ κὲφὲρλὲ χὸκμ κετιρμεζλέρ.

12 Ἔμμα ὀνλὰρ ἰτρακσὴζ χαϊβανλὰρ κιπί κι ὀνλὰρ ταπιαττὰν καμετλενιπ, ἄβ ἰτζοὺν βὲ χελακλὴκ ἰτζοὺν τογαρλὰρ, πίλμετικλερι νεσνελερὲ σόγὲπ, κεντιλερὶν φεσατηντὰ χελὰκ ὀλουνατζακλάρτηρ.

13 Βὲ ναχακληγὴν ὲτζρετινὶ ἀλατζακλὰρ, κὶ κὲντεκὶ σεφαγὶ ζὲβκ σανηρλὰρ, ὀνλάρ κι λεκελὲρ βὲ ἀϊπλάρτηρ, βὲ σιζίν ἰλε ζιαφετλερινιζτὲ γέρικεν, κεντιλερὶν μεκιρλεριντὲ σεφὰ ἰτερλέρ.

14 Ὀνλαρὴν κὸζλερὶ ζινακιαρληκτὰν τολοὺ ὀλουὴπ κὲνὰχ ἰτμεκτὲν χὶτζ βὰζ κετζμεζλὲρ, καβὶ ὅλμαγιαν τζανλαρὴ τατανηρηρλὰρ, καλπλερὶ ταμακιαρληγὰ ἀληὸμὴς ὀλουὴπ λανετὶν ὀγουλλαρήτηρλαρ.

15 Τογρού γιολού πρακήπ τα σαπτηλὰρ, βὲ ναχακληγὴν ἐτζρινὶ σεβὲν Βοσὸρ ὀγλού Βαλααμὴν γιολουνὰ ταπὶ ὀλτουλάρ.

16 Ἔμμα ὅ κεντὶ πιναμουσλουγού ἰτζοὺν ἀζὰρ ἀλτὴ, (ζίρα) πὶρ τιλσὶζ μερκεπ, ἰνσὰν ἀβαζή ἰλε σόἰλενὶπ, πεϊγαμπερὶν ἀκηλσηζληγηνὴ μὲνν ἐἰλετί.

17 Πουνλὰρ σουσούζ κουγιουλάρ τηρ, κασηργατὰν κοβαλανάν πουλουτλάρ τηρ, κὶ ὀνλαρὰ καρανληγὴν τουμανὴ ἐπέταν σακλανμής τηρ.

18 Ζίρα ναφιλὲ βὲ γαγέττεν καπαρμὴς σόζλερὶ σόἰλεμέγιλε, τενὶν ἰστταχλερί ἰλε βὲ σεφιλικλερί ἰλε, ζελαλεττὲ τεσαρρούφ ἰτὲν κίμσελερτεν χάκηκατ κατζμὴς ὀλὰν ἰνσανλαρὴ τατανηρηρλάρ.

19 Βὲ κεντιλερὶ φεσατὴν κουλλαρή ἰκεν, ὀνλαρὰ ἀζατληγὴ τελλαλὲτ ἰτερλέρ· ζίρα πὶρ κίμσε κιμτὲν γεγγιλτί ἰσε, ὀνὰ τταχὶ κουὶ ὀλούρ.

20 Ζίρα ἔγερ Ῥάππι βὲ χελαστζὴ Χριστοσοὺ πιλμέγιλε, τὲνγιανὴν μουρταρληκλαρηντὰν κατζτηκτὰν σογγρὰ, τέκραρ ὀνλαρὰ ἰλιὸιπ γεγγιλιρλέρισε, σογγρακὶ χαλλερὶ ὀνλαρὰ ἐββελκιλερτὲν πετὲρ ὀλμούὸτουρ.

21 Ζίρα ὀνλαρὰ τταχὰ ἐγὶ ἰτί κι, ἀταλετὶν γιολουνού πίλμεγελερ, νίτεμ κι πιλτικτὲν σογγρὰ ὀνλαρὰ τεσλὶμ ὀλουνὰν ἀζὶζ τεμπιχτὲν κερὶ τόνελέρ.

22 Ἔμμα ὀνλαρὰ κερτζὲκ μεσελενὶν (τετιγὶ) βακὴ ὀλμούς τουρ, Κόπὲκ κεντὶ κουσουντουσουνὰ τόνμούς τὲρ, βὲ, Τιὸὶ τογγούζ γιουντουκτὰν σογγρὰ, τζαμουρὰ πελενμεγὲ (τόνμούς τόυρ).

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΓΙΑ᾽ σεβκιλιλὲρ, σιζὲ ὸίμτι πού γιαζτηγὴμ ἰκιντζὶ μεκτούπ τουρ, κὶ ὀνλαρτὰ χαλὶς κόγγλὲνὲζὲ ζίκρ ἰλε ὀγιανηρήρημ.

2 Τά κι πεϊγαμπερλερτὲν πεὸὶν σόἰλενμὶς σόζλερὶν, βὲ πὶζ Ῥάππι χελαστζηνὴν ρεσουλλαρὴ ὀλανλαρὴν βασιγετιμιζὶ χατηρηνηζτὰ τουτάσηζ·

3 Ἔββελα πουνού πιλμενὶζ ἰλέ κι, ἀχὴρ κὲνλερτὲ μεζεκετζιλὲρ κελετζεκλέρ τιρ, κὶ κεντὶ ἰστταχαλερινὲ κόρὲ κεζίπ,

4 Τεγετζεκλὲρ, Χάνι ὀνοὺν κελμεσινὶν βατή; ζίρα παπαλὰρ ὲγιουγιαληταν περὲ, χὲρ ὸέϊ γιαρατηληὸὴν ἴπτιτασηντὰν περὲ πὶρ χαλτὲ τουρούρ.

5 Ζίρα ὀνλὰρ ἰρατετλερί ἰλε πού νεσνετὲν χαπερσιζλενιρλὲρ, κὶ κόγλὲρ κατιμιτέν ἰτιλερ, βὲ σουτὰν τηὸαρητὰ, βὲ σού ἰτζιντὲ τουρὰν γὲρ Ἀλλαχὴν κελαμή ἰλε ολτού.

6 Βὲ ὅλ νεσνελέρ ἰλε ὅλ ζεμαντὰ ὀλὰν τὲνγιὰ σουτὰν τουφανλανὴπ, χελὰκ ὀλτού.

7 Ἔμμα ὸιμτικὶ κόγλὲρ βὲ γὲρ, χέμαν ὅλ κελάμ ἡλα χὴφζ ὀλουνούπ, χόκμὲν, βὲ πιναμοὺς ἀτεμλερὶν χελακληγηνὴν κὲνὸνέ τεκ ἀτὲς ἰτζοὺν σακλανμηὸλάρτηρ.

8 Ἔμμα γιὰ σεβκιλιλὲρ, πού πιριτζίκ νεσνετὲν χαπερσὶζ ὄλμαγιάσηζ, κὶ Ῥάππινιν ἰντιντὲ πὶρ κὲν πὶγγ γὶλ κιπί τιρ, βὲ πὶγγ γὶλ πὶρ κὲν κιπί τιρ.

9 Ῥάππι βατηνὴ κετζικτιρμὲζ, νίτζε κι πάζηλαρ κετζιγὶρ σανηρλάρ· ἔμμα ὅ πιζὲ ὀφκετὲ σὰπρ ἰτὲρ, τζούν κι χὶτζ κίμσελεριν χελὰκ ὀλτουγουνοὺ ἰστεμὲζ, ἴλλα τζέμλενιν τόπεγὲ κελτιγινὶ (ἰστέρ).

10 Λάκιν Ῥάππινιν κὲνὲ κετζετὲ χηρσὴζ κιπὶ κελετζέκτιρ, κὶ ὀντὰ κόγλὲρ ἰγγιλτί ἴλε κετζετζεκλὲρ, βὲ ἀνασηρλὰρ γιακηλὴπ ἐριγετζεκλὲρ, βὲ γὲρ, βὲ ὀντὰ ὁλὰν γιαπηλὰρ, πὲς πὲτὲν γιανατζακλάρ.

11 Ἴμτι πουνλαρὴν χέπισι ἐριγετζὲκ ὁλτουκτὰν σογγρὰ, σὶζ ἀζὶζ κετζινμελερτὲ, βὲ μόυμινλικλερτὲ, νὲ σεκὶλ κίμσελερ ὁλμὰκ κερέκσινιζ;

12 Ἀλλαχὴν κὲνὲνὲν κελμεσινὶ κόζετὶπ, πὲκ ἀρζουλαμάγηλα, κὶ ὀντὰ κόγλὲρ ἀτεσὲ τουτουσοὺπ πὸζουλατζακλὰρ, βὲ ἀνασηρλὰρ γιακηλὴπ ἐριγετζεκλέρ;

13 Βὲ πὶζ ὀνοὺν βατηνὰ κόρὲ γενὶ κόγλὲρ, βὲ γενὶ γὲρ κόζετίριζ, κὶ ὀνλαρτὰ ἀταλὲτ σακίν τιρ.

14 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἔϊ σεβκιλιλὲρ, πουνλαρὴ κόζετίρικεν, τζὰχτ ἐϊλέγιν κι, ὀνὰ λεκεσὶζ βὲ ἀγιπσὴζ σελαμεττὲ πουλουνάσηζ.

15 Βὲ Ῥάππιμιζιν ὀφκεγὲ σὰπρ ἰτιδινὶ χελασληγηνὴζ σάϊν, νίτζε σεβκιλὶ καρηνταδημὴζ Παῦλος τὰχὶ ὀνὰ βεριλὲν ἰλμὲ]κόρὲ σιζὲ γιαζμήδτηρ·

16 Νίτζε κι τζέμλε]μεκτουπλαρηντὰ τὰχὶ κὶ ὀνλαρτὰ πού νεσνελερὶν χακκηντὰ σόϊλὲρ, (ποϊλὲ ἰτμίς τιρ)· κὶ ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ πάζη ἀγγλανμασὴ κὲτζ ὁλὰν νεσνελὲρ βάρ τηρ, κὶ ὀνλαρὴ τζαχὶλ, βὲ καβὶ ὄλμαγιαν κίμσελερ, σάϊρη Κιταπλὰρ κιπὶ, κεντιλερὶν χελακληγηνὰ ἐγριγὲ τζεκερλέρ.

17 Ἴμτι σὶζ, γιὰ σεβκιλιλὲρ, πού νεσνελερὶ πεδιντζὲ πιλμέγιλε, σακήνην κι, πιναμουσλαρὴν ἀλτατηδή ἴλε ἀζτηρηλὴπ κεντὶ καβιλιγινιζτὲν τεδμεγέσιζ.

18 Ἴλλα ἰναγεττὲ, βὲ Ῥάππιμιζ βὲ χελασταζημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν πιλκισιντὲ ἄρτην· ὀνά κι χὲμ δίμτι, χὲμ ἐπετὶν κὲνὲνέ τεκ χὰμτ ὁλσούν. Ἀμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΙΑΚ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΌΜΟΥΡΟΥΝ κελαμὴ χουσουσουντὰ, ὅλ ἐββελτὲν ὁλανὴ, ὅλ ἐσιττιγιμιζὶ, ὅλ κόζλεριμίζ ἴλε κόρτεγεμεζὲ, ὅλ σεγὶρ ἰττιγιμιζὶ, βὲ ἐλλεριμίζ ἴλε γιαπηδτηγημηζὴ (σιζὲ χαπὲρ βερίριζ).

2 Βὲ ὁμὲρ ζουχουρὰ κελτὶ, βὲ πὶζ ὀνοὺ κόρτὲκ, βὲ σαχατὲτ ἰτέριζ, βὲ σιζὲ ἐπέτι ὁμὲρὲ χαπὲρ βερίριζ, ὅλ κι Πετερτέ ἰτι, βὲ πιζὲ πεγιὰν ὁλουντού.

3 Ὅλ κόρτεγεμεζὲ βὲ ἐσιττιγιμιζὶ σιζὲ χαπὲρ βερίριζ, χάττα κι σιζὶν τὰχὶ πιζίμ ἴλε χισσετάρληγηνὴζ ὁλσούν· βὲ πιζίμ χισσετάρληγημὴζ τὰχὶ Πετέρ ἴλε βὲ ὀνοὺν ὀγλοὺ Ἰησοῦς Χριστὸς οὐλά τηρ.

4 Βὲ σιζὲ ⁺πουνλαρὴ γιαζάρηζ, τά κι σιζὶν σεβιν⁺τζινὶζ τεκμὶλ ὀλά.

5 Βὲ ⁺πού ⁺τουρ ⁺πιζὶμ ὀν⁺τὰν ἐσι⁺τ⁺τιγιμὶζ βὰ⁺τ, βὲ σιζὲ χα⁺πὲρ βερίριζ κι, Ἀλλάχ νούρ ⁺τουρ, βὲ ὀν⁺τὰ ἄσλα χὶτζ ⁺πὶρ καρανλὴκ γιόκ ⁺τουρ.

6 Ἔγερ ὀνούν ἰλε χισσε⁺τ⁺αρληγημὴζ βάρ ⁺τὴρ ⁺τέρσεκ ⁺τε, καρανληκ⁺τὰ κεζέρσεκ, γιαλὰν σοϊλέριζ, βὲ κερτζεγὶ ἰ⁺τζρὰ ἰτμέϊζ.

7 Ἔμμα ἔγερ νουρ⁺τὰ γόρὲρὲσεκ, νί⁺τζε κι ὅ νουρ⁺τά ⁺τηρ, μα⁺πεϊνιμιζ⁺τὲ χισσε⁺τ⁺αρληγημὴζ βάρ ⁺τηρ, βὲ ὀνούν Ὀγλού Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κανὴ ⁺πιζὶ χὲρ κὲναχ⁺τὰν πακλάρ.

8 Ἔγερ ⁺τεσέκ κι, Κὲναχημὴζ γιόκ ⁺τουρ, κεν⁺τιμιζὶ ἀλ⁺τα⁺τήρηζ, βὲ ⁺πιζ⁺τὲ κερτζεκλὶκ γιόκ ⁺τουρ.

9 Ἔγερ κὲναχλαρημηζὴ ἰκρὰρ ἰ⁺τέρσεκ, (ὅ) ἐμὶν βὲ σα⁺τήκ ⁺τηρ, κὶ κὲναχλαρὴ ⁺πιζὲ ἄφβ ἐϊλεγὲ, βὲ ⁺πιζὶ χὲρ ναχακληκ⁺τὰν πακλαγιά.

10 Ἔγερ ⁺τέρσεκ κι, Κὲνὰχ ἴ⁺τμε⁺τικ, ὀνοὺ γιαλαν⁺τζὴ ἰ⁺τέριζ· βὲ ὀνούν σόζὲ ⁺πιζ⁺τὲ ⁺τεγίλ ⁺τιρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΙΠΑΪ.

Ἔϊ ὀγουλ⁺τζουκλαρὴμ, ⁺πουνλαρὴ σιζὲ κὲνὰχ ἴ⁺τμεγέσιζ ⁺τεγὲ γιαζάρημ, βὲ ἔγερ ⁺πὶρ κίμσε κὲνὰχ ἰ⁺τ⁺τί ἴσε, Πε⁺τερὶν γιανην⁺τὰ ⁺πὶρ σεφαα⁺τ⁺τζημὴζ βὰρ, ἀ⁺τὶλ Ἰησοῦς Χριστός.

2 Βὲ ὅ ⁺πιζὶμ κὲναχλαρημηζὰ κεφαρέ⁺τ ⁺τιρ· βὲ ⁺τεγὶλ γιάληνηζ ⁺πιζὶμ κὲναχλαρημηζὰ, ἴλλα ⁺πὲ⁺τὲν ⁺τὲνγιανὴν κὲναχλαρηνὰ ταχί.

3 Βὲ ⁺πουν⁺τὰν ἀγγλάρηζ κι ὀνοὺ ⁺πιλμίʂ ἴζ, ἔγερ ὀνούν τεμ⁺πιχλερινὶ χὴφζ ἰ⁺τέρσεκ.

4 Χὲρ κὶμ, Ἴπὲν ὀνοὺ ⁺πιλ⁺τὶμ ⁺τέρ ⁺τε, ὀνούν τεμ⁺πιχλερινὶ τουτμάζσα, γιαλαν⁺τζὴ ⁺τηρ, βὲ ὀν⁺τὰ κερτζεκλὶκ γιόκ ⁺τουρ.

5 Ἔμμα χὲρ κὶμ ὀνούν σόζὲνὲ τουτάρσα, χάκηκατ Ἀλλαχὴν μουχα⁺πὲ⁺τὶ ὀν⁺τὰ τεκμὶλ ὀλουνμούʂ ⁺τουρ· ⁺πουνούν ούλα ἀγγλάρηζ κι ⁺πὶζ ὀν⁺τάϊζ.

6 Χὲρ κὶμ, Ἴπὲν ὀν⁺τὰ ⁺τουρούρουμ ⁺τέρσε, ὅ νί⁺τζε γόρου⁺τʂ ἴσε ⁺πού ⁺ταχὶ ὀὶλὲ γόρόυμεγὲ ⁺πορ⁺τζλού ⁺τουρ.

7 Γιὰ καρηνταὸλὰρ, ⁺πὲν σιζὲ γενὶ τεμ⁺πὶχ γιάζμαγιορουμ, ἴλλαʂὲσκὶ τεμ⁺πίχ κι, ὅ ἐββελ⁺τὲν σιζ⁺τέ ἰ⁺τι· ἐσκὶ τεμ⁺πὶχ σιζὶν ἐββελ⁺τὲν ἐ⁺σι⁺τ⁺τιγινὶζ κελάμ ⁺τηρ.

8 Κίνε σιζὲ ⁺πὶρ γενὶ τεμ⁺πὶχ γιαζάρημ, κὶ ὀν⁺τὰ βὲ σιζ⁺τὲ κερτζέκ ⁺τιρ· ζίρα καρανλὴκ κετζ⁺τὶ, βὲ σαχὶχ νοὺρ σίμ⁺τι ζηγιὰ βερίρ.

9 Χὲρ κὶμ, Ἴπὲν νουρ⁺τάϊμ ⁺τέρ ⁺τε, κεν⁺τὶ καρηνταὸηνὴ ἰκρὰχ ἰ⁺τέρσε, χάλια σιμ⁺τιγέ ⁺τεκ καρανληκ⁺τά ⁺τηρ.

10 Κεν⁺τὶ καρηνταὸηνὴ σεβὲν, νουρ⁺τὰ ⁺τουροὺρ, βὲ ὀν⁺τὰ ⁺τόκὲζ γιόκ ⁺τουρ.

11 Ἔμμα καρηνταὸηνὴ ἰκρὰχ ἰ⁺τὲν, καρανληκ⁺τά ⁺τηρ, βὲ καρανληκ⁺τὰ κεζὲρ, βὲ νέρεγε κι⁺τίορορ⁺τοινγ ουνου ⁺πιλμέζ· ζίρα καρανλὴκ ὀνοὶν κόζλερινὶ κὸρ ἐϊλε⁺τί.

12 Γιὰ ὀγουλλὰρ, ⁺πὲν σιζὲ ὅ σε⁺πὲ⁺π ἰ⁺τζοὶν γιαζάρημ, ζίρα κι ὀνοὶν ἰσμί ἰλε κὲναχλὰρ σιζὲ ἄφβ ὀλουν⁺τού.

13 Γιὰ ⁺πα⁺παλὰρ, σιζὲ ὅ σε⁺πὲ⁺π ἰ⁺τζοὶν γιαζάρημ, ζίρα κι σὶζ ἐββελ⁺τὲν ὀλανὴ τανη⁺τηνήζ· γιὰ κεν⁺τζλὲρ, σιζὲ γιαζάρημ, ζίρα κι φιτνεκιαρὴ φὲ⁺τχ ἐϊλε⁺τινίζ· γιὰ ⁺τζο⁺τζουκλὰρ σιζὲ γιαζάρημ, ζίρα κι Πε⁺τερὶ ⁺πιλ⁺τινίζ.

14 Γιὰ ⁺πα⁺παλὰρ, σιζὲ ⁺πού σε⁺πε⁺πὲν γιαζ⁺τὴμ, ζίρα σὶζ ἐββελ⁺τὲν ὀλανὴ ⁺πιλ⁺τινίζ· ἔϊ κεν⁺τζὲρ σιζὲ γιαζ⁺τὴμ, ζίρα σὶζ κουββετλίσινιζ, βὲ Ἀλλαχὴν κελαμὴ σιζ⁺τὲ σακίν ⁺τιρ, βὲ φιτνεκιαρὴ φὲ⁺τχ ἐϊλε⁺τινίζ.

15 Τόυνγιαγὶ γιά ⁺τα ⁺τόυνγια⁺τὰ ὀλανλαρὴ σέβμεν· ἔγερ ⁺πὶρ κίμσε ⁺τὲνγιαγὶ σεβέρσε, ὀν⁺τὰ Πε⁺τερὶν σεβκισὶ γιόκ ⁺τουρ.

16 Ζίρα ⁺τόυνγια⁺τὰ ὀλανλαρὴν ⁺τζόύμλεσι, γιάνι τενὶν ⁺σεχβετὶ, βὲ κόζλερὶν ἀρζουσοὺ, βὲ ὀμὲρὲν φο⁺τουλλουνγοὺ Πε⁺τερ⁺τὲν ⁺τεγίλ ⁺τιρ, ἴλλα ⁺τὲνγια⁺τάν ⁺τηρ.

17 Βὲ ⁺τὲνγιὰ, χὲμ ὀνούν ⁺σεχβετὶ κετζέρ· ἔμμα Ἀλλαχὴν ἰστεκλιγινὶ ἰ⁺τὲν, ἐ⁺πέ⁺ταν ⁺τουρούρ.

18 Ἔϊ ὀγουλλὰρ, ἀχὴρ ζεμάν ⁺τηρ, βὲ νί⁺τζε κι ἐσι⁺τ⁺τινίζ κι, ⁺τετζὰλ (Ἀντίχριστος) κελίορ, βὲ χάλια ⁺τζὸκ ⁺τετζαλλὰρ κελμισλέρ ⁺τιρ, ὀν⁺τὰν ⁺πιλίριζ κι, ἀχὴρ ζεμάν ⁺τηρ.

19 Ἰπιζ⁺τὲν ⁺τζηκ⁺τηλὰρ, ἔμμα ⁺πιζ⁺τὲν ⁺τεγιλλέρι⁺τι, ζίρα ἔγερ ⁺πιζ⁺τὲν ὀλσαλάρ ἠ⁺τη, ⁺πιζίμ ἰλε καλα⁺τζακλάρη⁺τη, ἴλλα ⁺πού ὀνοὺν ἰ⁺τζοὺν ὀλ⁺τού κι, ⁺τζόύμλεσι ⁺πιζ⁺τὲν ὄλμα⁺τηκλαρη ⁺πεγιὰν ὀλουνά.

20 Ἔμμα σιζὶν Ἀζιζ⁺τὲν μεσχινὶζ βάρ ⁺τηρ, βὲ ⁺τζὲμλε ⁺σειλερὶ ⁺πιλίρσινιζ.

21 Ἴπὲν σιζὲ χακκὴ ⁺πιλμέζσινιζ ⁺τεγὲ γιάζ⁺ματημ, ἴλλα ὀνοὺν ἰ⁺τζούν κι, ὀνοὺ ⁺πιλίρσινιζ, βὲ χὲμ χὲρ γιαλὰν χακ⁺τὰν ⁺τεγίλ ⁺τιρ.

22 Ἰησουσοὺν Χριστὸς οὐτουγουνοὺ ἰνκιὰρ ἰτεντὲν μαατὲ γιαλαντζὴ κίμτιρ; τετζὰλ πού τουρ, (γιάνι) Πετερὶ βὲ Ὀγουλοὺ ἰνκιὰρ ἰτέν.

23 Χὲρ κὶμ Ὀγουλοὺ ἰνκιὰρ ἰτέρσε, ὀντὰ Πετέρ τε γιόκ τουρ· ἔμμα χὲρ κὶμ Ὀγουλοὺ ἰκρὰρ ἰτέρσε, ὀντὰ Πετέρ τε βάρ τηρ.

24 Ἴμτι σιζλὲρ, ἰππιτατὲν ἐσιττιγινὶζ σιζτὲ καλσήν· ἔγερ ἰππιτατὲν ἐσιττιγινὶζ σιζτὲ καλήρσα, σὶζ ταχὶ Ὀγουλτὰ βὲ Πετερτὲ καλατζάκσηζ.

25 Βὲ ὀνοὺν σιζὲ βὰτ ἰττιγὶ βὰτ πού τουρ, γιάνι ἐππέτι ὀμὲρ.

26 Πὲν σιζὲ πού νεσνελερὶ, σιζὶ ἀλτατανλαρὴν χουσουσουντὰ γιαζτήμ.

27 Βὲ σιζὶν ὀντὰν ἀλτηγηνὴζ γιαγλανὴς σιζτὲ καλὴρ, βὲ χὶτζ πὶρ κίμσε σιζὲ ταλὶμ ἰτμεκτὲν ἐχτιατζηνὴζ γιόκ τουρ· ἴλλα νίτζε κι χέμαν ὅλ γιαγλανμὰκ σιζὲ τζὲμλε νεσνελὲρ ἰτζοὺν ταλὶμ ἰτὲρ, βὲ χακικατλή τηρ, βὲ γιαλὰν τεγίλ τιρ· βὲ νίτζε σιζὲ ταλὶμ ἰτμίς ἰσε, ὀντὰ καλατζάκσηνηζ.

28 Βὲ ὅίμτι ἔϊ ὄγουλτζουκλαρ, ὀντὰ κάλην, τά κι ζουχοὺρ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, σερπεσλιγιμὶζ ὀλσοὺν, βὲ ὀνοὺν κελιδιντὲ ὀντὰν ούτάνμαγιαλημ.

29 Ἔγερ πιλίρσενίζ κι ἀτίλ τιρ, πίλιν κι χὲρ κὶμ ἀταλετὶ ἰσλέρσε, ὀντὰν τογμούς τουρ.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΠΑ΄ΚΗΝ Πετὲρ πιζὲ νὲ μερτεπὲ σεβκὶ βερμίς τιρ, κὶ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ τζαγρηλαλὴμ, ὀνοὺν ἰτζοὺν πιζὶ τὲνγιὰ πιλμὲζ, τζούν κι ὀνοὺ πίλμετι.

2 Γιὰ σεβκιλιλὲρ, ὅίμτι Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρή ἰζ, βὲ νὲ ὀλατζαγημὴζ ταχὰ πελλὶ ὅλματη· ἔμμα πιλίριζ κι ὅ ζουχοὺρ ὀλτουγοὺ ζεμὰν, ὀνούν ἰλε οὐϊκοὺν ὀλατζάγηζ· ζίρα ὀνοὺ ὀλτουγοὺ κιπὶ κὸρετζέγιζ.

3 Βὲ χὲρ κὶμ ὀνὰ πού ούμουτοὺ τουτάρσα, κεντινὶ πὰκ ἰτὲρ, νίτζε κι ὅ πάκ τηρ.

4 Χὲρ κὶμ κὲνὰχ ἰτέρσε, πιναμουσλοὺκ ταχὶ ἰτέρ· ζίρα κὲνὰχ νόμοσου τεπελεμέκ τιρ.

5 Βὲ πιλίρσινίζ κι ὅ πιζὶμ κὲναχλαρημηζὴ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν ζαχὶρ ὀλουντού· βὲ ὀντὰ κὲνὰχ γιόκ τουρ.

6 Χὲρ κὶμ ὀντὰ καλήρσα κὲνὰχ ἰτμέζ· χὲρ κὲνὰχ ἰτὲν ὀνοὺ κὸρμετι, βὲ ὀνοὺ πίλμετι.

7 Ἔϊ ὀγουλλὰρ, σιζὶ πὶρ κίμσε ἀλτάτμασην, ἀταλετὶ ἰσλεγὲν ἀτίλ τιρ, νίτζε κι ὅ ἀτίλ τιρ.

8 Κὲναχὴ ἰσλεγὲν σεϊταντάν τηρ· τζούν κι ἐββελτὲν περὲ σεϊτὰν κὲνὰχ ἰσλέρ. Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ πουνοὺν ἰτζοὺν ζαχὶρ ὀλουντού κι, σεϊτανὴν ἀμελλερινὶ πὸζά.

9 Χὲρ κὶμ Ἀλλαχτὰν τογτού ἰσε κὲνὰχ ἰτμέζ· ζίρα ὀνοὺν τοχουμοὺ ὀντὰ σακίν τιρ, βὲ κὲνὰχ ἰτμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ, τζούν κι Ἀλλαχτὰν τογμούς τουρ.

10 Ἰπουντὰ πελλὶ ὀλοὺρ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ, βὲ σεϊτανὴν ὀγουλλαρή· χὲρ ἀταλετὶ ἰσλέμεγεν κίμσε Ἀλλαχτὰν τεγίλ τιρ, κεντὶ καρηντασηνὴ σέβμεγεν ταχὶ (χάκεζα).

11 Ζίρα ἰππιτατὲν ἰσιττιγινὶζ χαπὲρ πού τουρ, γιάνι πιρὶ πιρλεριμιζὶ σεβμέκ.

12 Κάϊν κιπὶ τεγίλ κι ὅ φενακιαρτάνητη, βὲ κεντὶ καρηντασηνὴ πογαζλατή· βὲ ὀνοὺ νὲ σεπὲπ ἰτζοὺν πογαζλατή; ἀνοὺν ἰτζούν κι κεντινὶν ἀμελλερὶ φενὰ ἰτηλαρ, καρηντασηνὴν ἀμελλερὶ ἰσε σατήκ ἠτηλαρ.

13 Ἔϊ καρηντασλαρὴμ, τὲνγιὰ σιζὶ ἰκρὰχ ἰτέρσε, τεατζοὺπ ἴτμεν.

14 Πὶζ πιλίριζ κι ὀλὲμτὲν ὀμὲρὲ κετζτὶκ, τζούν κι καρηντασλαρὴ σεβέριζ· καρηντασηνὴ σέβμεγεν ὀλὲμτὲ καλήρ.

15 Χὲρ καρηντασηνὴ ἰκρὰχ ἰτὲν κιμέσνε ἀτὰμ ὀλτὲρὲτζὲ τὲρ· βὲ πιλίρσινίζ κι χὲρ ἀτὰμ ὀλτόυρούτζούνὲν κεντιντὲ καλὴρ ἐππέτι ὀμούρὲ ὀλμάζ.

16 Μουχαππετὶ πουντὰ πιλτίκ κι, ὅ πιζὶμ γιολουμουζὰ κεντὶ τζανηνὴ κοτού· πιζλὲρ ταχὶ καρηντασλαρημὴζ ὀγουρουνὰ κεντὶ τζανλαρημηζὴ κομαγὰ πορτζλούϊζ.

17 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσενιν τὲνγιὰ μαλὴ βάρησα, βὲ καρηντασηνὴν ἐχτατζληγὴ βάρητηγηνη κὸρὲρκεν, ὀνὰ παγηρλαρηνὴ καπατήρσα, Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ ὀντὰ νίτζε τουρὰ πιλίρ;

18 Γιὰ ὀγουλλαρὴμ, σόζ ὲλε βὲ τίλ ἰλε σέβμεγελιμ, ἴλλα ἀμέλ ἰλε, βὲ κερτζεκλίγιλε.

19 Βὲ πουνούν ἰλε πιλίριζ κι κερτζεκλικτένιζ, βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ καλπλεριμιζὶ ἰζλὰμ ἰτετζέγιζ.

20 Ζίρα ἔγερ καλπιμὶζ ὲζεριμιζὲ χὸκμ ἰτέρσε, Ἀλλὰχ καλπιμιζτὲν ὲστὲν τὲρ, βὲ τζὲμλε σεϊλερὶ πιλίρ.

21 Γιὰ σεβκιλιλὲρ, ἔγερ καλπλεριμὶζ πιζὶ ταζὶρ ἰτμέζσε, Ἀλλαχὰ μεϊτανημὴζ βάρ τηρ.

22 Βὲ χὲρ νε τιλέρσεκ ὀντὰν ἀλήρηζ, τζούν κι ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ τουτάρηζ, βὲ ὀνοὺν χουζουρουντὰ μακπούλ ὀλὰν νεσνελερὶ ἰσλέριζ.

23 Βὲ ὀνοὺν τεμπιχὶ πού τουρ, γιάνι κι ὀνοὺν Ὀγλοὺ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμινὲ ἰναναλὴμ, βὲ πιρὶ πιριμιζὶ σεβελὶμ, πιζὲ βερτιγὶ τεμπιχὲ κόρέ.

24 Βὲ ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτὲν ὀντὰ καλὴρ, ὅλ ταχὶ ὀντὰ καλήρ· βὲ ὀνοὺν πιζτὲ καλτηγηνὴ πουντὰν, γιάνι πιζὲ βερτιγὶ ρουχτὰν πιλίριζ.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΠ.

ΓΙΑ᾽ σεβκιλιλὲρ, χὲρ ρουχὰ ἰνάνμαν, ἴλλα ρουχλαρὴ Ἀλλαχτάνμη τηρ τεγὲ σηνάϊν· τζούν κι τούνγιαγιὰ τζὸκ γιαλαντζὴ πεϊγαμπερλὲρ τζηκτηλάρ.

2 Ἀλλαχὴν Ρουχουνοὺ πουντὰν πίλιν· χὲρ ρούχ κι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τεντὲ κελτιγινὶ ἰκρὰρ ἰτὲρ, Ἀλλαχτάν τηρ.

3 Βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τεντὲ κελτιγινὶ ἰκρὰρ ἴτμεγεν χὲρ ρούχ, Ἀλλαχτὰν τεγίλ τιρ, βὲ πού Ἀντίχριστοσοΐν τουρ, ὀνούν κι κελετζεγινὶ ἐϑιττιϊζ, βὲ χάλια σίμτι τϑνγιατά τηρ.

4 Ἴεϊ ἔβλατλαρ, σὶζ Ἀλλαχτάνσηνηζ, βὲ ὀνλαρὴ γεγγτινίζ· ζίρα σιζτὲ ὀλὰν τϑνγιατὰν ϑστὲν τὲρ.

5 Ὀνλὰρ τϑνγιατάν τηρ, ἀιοὺν ἰτζοὺν τϑνγιατὰν σοϊλερλὲρ, βὲ τϑνγιὰ ὀνλαρὴ τιγγλέρ.

6 Πὶζ Ἀλλαχτάνηζ· Ἀλλαχὴ πιλὲν πιζὶ τιγγλέρ· χὲρ κὶμ Ἀλλαχτὰν τεγίλ ἰσε, πιζὶ τιγγλεμέζ· κερτζεκλιγὶν ρουχουνοὺ, βὲ ζελαλετὶν ρουχουνοὺ πουντὰν πιλίριζ.

7 Γιὰ σεβκιλιλὲρ πιρὶ πιρλεριμιζὶ σεβελὶμ, ζίρα μουχαππὲτ Ἀλλαχτάν τηρ· βὲ χὲρ μουχαππὲτ ἰτὲν Ἀλλαχτὰν τογμούς τουρ, βὲ Ἀλλαχὴ πιλίρ.

8 Χὲρ κὶμ μουχαππὲτ ἰτμέζσε, Ἀλλαχὴ πίλμεμίς τιρ· τζούν κι Ἀλλὰχ μουχαππέτ τιρ.

9 Ἀλλαχὴν σιζὲ ὀλὰν μουχαππετὶ πουντὰ πεγιὰν ὀλουνμούς τουρ, κὶ Ἀλλὰχ κεντὶ πιριτζὶκ Ὀγλουνοὺ τϑνγιαγιὰ κόντερτὶ, χάττα κι ὀνοὺν βασιτεσί ίλε πὶζ γιαϑαγιαλήμ.

10 Μουχαππὲτ πού νεσνετέ τιρ, τεγίλ κι πὶζ Ἀλλαχὴ σεβτὶκ, ἴλλα ὅ πιζὶ σεβτὶ βὲ κεντὶ Ὀγλουνοὺ πιζὶμ κϑναχλαρημηζὴν κεφαρετὶ ἰτζοὺν κόντερτί.

11 Γιὰ σεβκιλιλὲρ, ἔγερ Ἀλλὰχ πιζὶ πόϊλὲ σεβτί ἰσε, πὶζ ταχὶ πιρὶ πιριμιζὶ σεβμεγὲ πορτζλούϊζ.

12 Ἀλλαχὴ πὶρ κίμσε χὶτζ κόρμεμίς τιρ· ἔγερ πιρὶ πιριμιζὶ σεβέρσεκ, Ἀλλὰχ πιζτὲ καλὴρ, βὲ ὀνοὺν μουχαππετὶ πιζτὲ τεκμὶλ ὀλμούς τουρ.

13 Ὀντὰ καλτηγημηζὴ, βὲ ὀνοὺν πιζτὲ καλτηγηνὴ πουντὰν πιλίριζ, κὶ ὅ πιζὲ κεντὶ Ρουχουντὰν βερτί.

14 Βὲ πὶζ κόρτὲκ χὲμ σαχατὲτ ἰτέριζ κι, Πετὲρ Ὀγουλοὺ τϑνγιανὴν χελαστζησὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κόντερτί.

15 Χὲρ κὶμ ἰκρὰρ ἰτέρσε κι, Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν Ὀγλού τουρ, Ἀλλὰχ ὀντὰ καλὴρ, βὲ ὅ Ἀλλαχτά.

16 Βὲ πὶζ πιλτὶκ, χὲμ ἰναντὴκ Ἀλλαχὴν πιζὲ ὀλὰν μουχαππετινί· Ἀλλὰχ μουχαππέτ τιρ· βὲ μουχαππεττὲ καλὰν Ἀλλαχτὰ καλὴρ, βὲ Ἀλλὰχ ὀντὰ (καλήρ).

17 Μουχαππὲτ πιζὲ πουντὰ τεκμὶλ ὀλμούς τουρ, χάττα κι, χόκὲμ κϑνὲντὲ σερπεσλιγιμὶζ ὀλὰ, τζούν κι ὅ νασήλ ἠσα, πίζτε (πόϊλέϊζ) πού τϑνγιατά.

18 Μουχαππεττὲ κορκού γιόκ τουρ· ἴλλα τεκμὶλ μουχαππὲτ, κορκουγιού τηϑαργιὰ ἀτάρ. τζούν κι κορκουνοὺν ἀζαπὴ βάρ· βὲ ὅλ κίμσε κι κορκὰρ μουχαππεττὲ κιαμὶλ ὅλμαμής τηρ.

19 Πὶζ ὀνού σεβέριζ, τζούν κι ὅ ἔββελα πιζὶ σεβτί.

20 Ἔγερ πὶρ κίμσε, Πὲν Ἀλλαχὴ σεβέριμ τέρσε, βὲ καρηνταϑηνὴ ἰκρὰχ ἰτέρσε, γιαλαντζή τηρ· ζίρα ὅ κόρτϑγὲ καρηνταϑηνὴ σέβμεγεν κιμέσνε, χὶτζ κόρμετιγι Ἀλλαχὴ νίτζε σεβὲ πιλίρ;

21 Βὲ ὀντὰν πού ἐμριμὶζ βάρ τηρ, (γιάνι) Ἀλλαχὴ σεβὲν κεντὶ καρηνταϑηνὴ ταχι σεβέ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΧΕ᾽Ρ κὶμ Ἰησουσούν Χριστὸς οὐτουγουνὰ ἰνανήρσα, Ἀλλαχτὰν τογμούς τουρ, βὲ χὲρ κὶμ τογουρανὴ σεβέρσε, ὀντὰν τογμοὺς ὀλανὴ ταχὶ σεβέρ.

2 Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρηνὴ σεβτιγιμιζὶ πουντὰν πιλίριζ, χάτζαν Ἀλλαχὴ σεβὲρ, βὲ ὀνοὺν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἐϊλεμὲκ· βὲ ὀνοὺν τεμπιχλερὶ ἀγὴρ τεγιλλέρ τιρ.

4 Ζίρα χὲρ νέ κι Ἀλλαχτὰν τογτού ἰσε, τϑν-

γιαγὶ γεγγὲρ, βὲ τὸυνγιαγὶ γενὲν πού τουρ, γιάνι ἰμανημὴζ.

5 Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν Ὀγλού τουρ τεγὲ ἰνανανταν μαατὲ τὲνγιαγὶ γεγγὲν κίμ τιρ;

6 Πού τουρ ὅλ σού ἰλε, βὲ κάν ἡλα κελὲν, Ἰησοῦς Χριστός· τεγὶλ γιάληνηζ σού ἰλε, ἴλλα σού ἰλε χὲμ κάν ἡλα· βὲ σαχατὲτ ἰτὲν Ῥούχ τουρ ζίρα Ῥούχ κερτζεκλίκ τιρ.

7 Τζούν κι ἔτζ τὲρ κόγτὲ σαχατὲτ ἰτενλὲρ, Πετὲρ, Κελὰμ, βὲ Ἀζὶζ Ῥούχ· βὲ πού ἐτζλὲρ πίρ τιρ.

8 Γερτὲ ταχὶ σαχατὲτ ἰτενλὲρ ἔτζ τὲρ, Ῥούχ, βὲ σού, βὲ κάν· βὲ πού ἐτζλὲρ πὶρ νεσνεγὲ μὲττεφίκ τιρλερ.

9 Ἔγερ ἰνσανλαρὴν σαχατετινὶ καπούλ ἰτέρσεκ, Ἀλλαχὴν σαχατετὶ ταχὰ πόγὲκ τὲρ· ζίρα Ἀλλαχὴν κεντὶ Ὀγλού χουσουσουντὰ σαχατὲτ ἰττιγὶ σαχατετὶ πού τουρ.

10 Ἀλλαχὴν Ὀγλουνὰ ἰμὰν ἰτὲν, σαχατετὶ κεντισιντὲ τουτάρ· Ἀλλαχὰ ἰνάνμαγιαν, ὀνού γιαλαντζὴ ἐἰλεμίς τιρ· ζίρα Ἀλλαχὴν κεντὶ Ὀγλού χουσουσουντὰ σαχατὲτ ἰττιγι σαχατετὲ ἰνάνματη.

11 Βὲ σεχατὲτ πού τουρ κι, Ἀλλὰχ πιζὲ ἐπέτι ὀμὲρ βερτί· βὲ πού ὀμὲρ ὀνούν Ὀγλουντά τηρ.

12 Ὀγουλού τουτὰν ὀμὲρὲ τουτάρ· Ἀλλαχὴν Ὀγλουνού τούτμαγιαν ὀμὲρὲ ταχὶ τουτμάζ.

13 Ἰὲν πουνλαρὴ, σὶζ Ἀλλαχὴν Ὀγλουνούν ἰσμινὲ ἰνανανλαρὰ γιαζτήμ· χάττα πιλέσιζ κι, ἐπέτι ὀμὲρούνὲζ βάρ τηρ, βὲ χέμ κι Ἀλλαχὴν Ὀγλουνούν ἰσμινὲ ἰνανάσηνηζ.

14 Βὲ πού τουρ ὀνὰ ὀλὰν τζεσαρετιμὶζ, κὶ ἔγερ ὀνούν μουρατηνὰ κόρὲ πὶ σέι τιλέρσεκ πιζὶ τιγγλέρ.

15 Βὲ ἔγερ πιλίρσεκ κι, χὲρ νὲ ταλὰπ ἰτέρσεκ πιζὶ τιγγλὲρ, πιλίριζ κι ὀντὰν τιλετιγιμὶζ τιλεκλερὲ ναὶλ ὀλούρουζ.

16 Ἔγερ πὶρ κίμσε καρηνταδηνὴν κὲνὰχ ἰττιγινὶ κόρὲρσε, βὲ κὲνὰχ ὀλὲμλὲ (κὲνὰχ) τεγίλ ἰσε, (Ἀλλαχὰ) γιαλβαρά τα ὀνὰ ὀμὲρ βερὲ, (γιάνι) ὀλὲμλὲ ὅλμαγιαν κὲναχὴ ἰτενλερέ· ὀλόυμλὲ κὲνὰχ βάρ τηρ· πὲν τεμέμ κι ὀνοὺν ἰτζούν γιαλβαρά.

17 Χὲρ ναχακλὴκ κὲνάχ τηρ· βὲ κὲνὰχ βάρ τηρ κι ὀλὲμλὲ τεγίλ τιρ.

18 Πιλίριζ κι, χὲρ Ἀλλαχτὰν τογμουὲ ὀλὰν κίμσε κὲνὰχ ἰτμέζ· ἴλλα Ἀλλαχτὰν τογὰν κεντινὶ σακηνὴρ, βὲ φενακιὰρ ὀνὰ τοκουνμάζ.

19 Πιλίριζ κι, πὶζ Ἀλλαχτάνηζ, βὲ πέτὲν τὲνγιὰ φεναληκτὰ γιατήρ.

20 Χὲμ πιλίριζ κι, Ἀλλαχὴν Ὀγλού κελτὶ, βὲ πιζὲ φὲχμ βερτὶ, τά κι χὰκ ὀλανὴ πιλελίμ· βὲ πὶζ ὅλ χὰκ ὀλαντὰ, γιάνι ὀνοὺν Ὀγλού Ἰησοῦς Χριστοστάϊζ· πού τουρ χὰκ Ἀλλὰχ, βὲ ἐπέτι ὀμέρ.

21 Ἔϊ ὀγουλτζουκλαρὴμ, κεντινιζὶ πουτλαρτὰν σακήνην. Ἀμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΕ'Ν ἰχτιὰρ, ὅλ σετζιλμὶς Χατουνὲ, βὲ ὀνοὺν ἐβλατλαρηνὰ, ὀνλαρή κι πὲν χακηκαττὰ σεβέριμ· βὲ τεγὶλ γιάληνηζ πὲν, ἴλλα τζέμλε χακκὴ πιλενλὲρ ταχί·

2 Πιζτὲ καλὰν, βὲ πιζίμ ἰλε ἐπέταν ὀλατζὰκ χὰκ ἰτζούν·

3 Πετὲρ Ἀλλαχτὰν, βὲ Πετερὶν Ὀγλού Ῥάππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν ἰναγὲτ, ῥαχμὲτ,

βὲ σελαμὲτ, σιζίν ἰλε χακτὰ βὲ μουχαππεττὲ ὀλά.

4 Ἤὲν ζιατεσί ἰλε σεβιντὶμ, κὶ σενὶν ἐβλατλαρηντὰν (πάζηλαρηνη) Πετερτὲν ἀλτηγημὴζ τεμπὶχ ἐζερὲ, κερτζεκλικτὲ γόρὲρ πουλτούμ.

5 Βὲ σίμτι, γιὰ χατοὺν, πὲν σανὰ πὶρ γενὶ τεμπὶχ γιαζὰρ κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα ὅλ ἐββελτὲν καπούλ ἰττιγιμὶζ τεμπιχὶ (γιαζὴπ), γιαλβαρήρημ κι, πιρὶ πιρλεριμιζὶ σεβελίμ.

6 Βὲ πού τουρ σεβκὶ, (γιάνι) ὀνοὺν τεμπιχλερινὲ κόρὲ γόρὲμέκ· βὲ τεμπὶχ πού τουρ κι, ἐββελτὲν ἐσιττιγινὶζ κιπὶ ὀντὰ γόρὲγέσιζ.

7 Ζίρα τὲνγιαγιὰ τζὸκ ἀλτατητζηλὰρ κιρτιλὲρ, ὀνλάρ κι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τεντὲ κελτιγινὶ ἰκρὰρ ἰτμεζλέρ· ἀλτατητζὴ βὲ Ἀντίχριστος πού τουρ.

8 Κεντινιζὶ σακήνην κι, ἰττιγιμὶζ ἀμελλερὶ ζάϊ ἴτμεγελιμ· ἴλλα τεμὰμ ὲτζρὲτ ἀλαλήμ.

9 Χὲρ κὶμ τετζαοὺζ ἰτέρσε, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ταλιμιντὲ καλμάζησα, ὀντὰ Ἀλλὰχ γιόκ τουρ· χὲρ κὶμ Χριστοσοὺν ταλιμιντὲ καλήρσα, ὀντὰ χὲμ Πετὲρ βάρ τηρ χὲμ Ὀγούλ.

10 Ἔγερ πὶρ κίμσε σιζὲ κελὶπ πού ταλιμὶ κετιρμέζσε, ὀνού ἐβινιζὲ καπούλ ἴτμεν, βὲ ὀνὰ σελὰμ βέρμεν.

11 Ζίρα ὀνὰ, Σελὰμ σανὰ τεγὲν, ὀνοὺν φενὰ ἀμελλερινὲ ὲρὶκ ὀλούρ.

12 Σιζὲ τζὸκ γιαζατζαγὴμ βάρ ἠτη, ἔμμα ὀνλαρὴ κιαγήτ ἠλα βὲ μὲρεκκέπ ἰλε γιαζμὰκ ἰστέμετιμ· ἴλλα οὐμάρημ κι σιζὲ κελίπ τε, ἀγὴζ ἀγηζὰ σὸἰλεγεἶμ, χάττα κι σεβιντζιμὶζ τεκμὶλ ὀλά.

13 Σετζιλμὶς ὀλὰν κὴζ καρηνταὸηγγὴν ἐβλατλαρὴ σανὰ σελὰμ ἰτερλέρ. Ἀμήν.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ΠΕ'Ν ἰχτιὰρ, σεβκιλὶ Γάϊοσα, ὀνού κι πὲν χακηκαττὰ σεβέριμ.

2 Γιὰ σεβκιλὶ, τοὰ ἰτέριμ κι χέπισιντὲν γιανὰ ὀγουρλοὺ, βὲ σὰγ ὀλάσην, νίτζε κι σενὶν τζανὴν οὐγουρλανήρ.

3 Ζίρα καρηνταὸλὰρ κελὶπ, σενὶν ἰτζοὺν χακτὰ νὲ ταρὶκ γόρὲτὲγὲγγὲ ὀαχατὲτ ἰττικλεριντὲ, ζιγιατεσί ἰλε μεσροὺρ ὀλτούμ.

4 Ὀγουλλαρημὴν χακηκαττὰ γόρὲτὲγὲνὲ ὲὀιτμεμτὲν πόγὲκ φερράχὴμ γιόκ τουρ.

5 Γιὰ σεβκιλὶμ, καρηνταὸλαρὰ βὲ γιαπαντζηλαρὰ χὲρ νέ κι ἰτέρσεν, ἰμανὰ κόρὲ ἰτέρσιν·

6 Ὀνλάρ κι τζεμααττὴν χουζουρουντὰ σενὶν μουχαππετινὲ ὀαχατὲτ ἰττιλέρ· ὀνλαρά κι Ἀλλαχὰ λαΐκ ὲζερὲ ρεφικὰτ ἰτέρσεν, ἐγὶ ἰτετζέκσιν.

7 Ζίρα ὀνοὺν ἰσμὶ οὐγουρουνὰ τζηκτηλὰρ, ταϊφαλαρτὰν πὶρ ὀέϊ ἄλμαγιαρακ.

8 Ἴλμτι πιζλὲρ πού τὲρλὲλερὶ καπούλ ἰτμεγὶ πορτζλούϊουζ· χάττα κι κερτζεκλιγὲ γιαρτημτζηλὰρ ὀλαλήμ.

9 Ἤὲν κελίσαγια γιαζτήμ· ἔμμα ἀραλαρηντὰ παὸτζηλληγὴ σεβὲν Διοτρεφὴς, πιζὶ καπούλ ἰτμέζ.

10 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἔγερ κελίρσεμ, ἰττιγὶ ἀμελλερὶ χατηρηνὰ κετιρετζέγιμ, κὶ γιαραμὰζ σόζλέριλε πιζὲ γιαγγὸανὴρ, βὲ πουνούν οὐλα καναὰτ ἴτμεϊπ, καρηνταὸλαρὴ γιάληνηζ κεντὶ καπούλ ἰτμὲζ τεγὶλ, ἴλλα (καπούλ ἰτμεγὲ) ἰστεγενλερὶ ταχὶ μὲκς ἰτὲρ, βὲ τζεμααττὰν τζηκαρήρ.

11 Γιὰ σεβκιλὶ, φεναγιὰ οὐϊμα, ἴλλα ὲγγὲ·

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ἐγιλὶκ ἰτὲν 'Αλλαχτάν τηρ, ἔμμα φεναλὴκ ἰσ-λεγὲν 'Αλλαχὴ κόρμεμίς τιρ.

12 Δημήτριοσουν χακκηντὰ, τζὅμλεσι, βὲ ἄσηλ κερτζεκλὶκ ταχὶ (ἐγὶ) σαχατὲτ ἰτερλέρ· βὲ πὶζ ταχὶ σαχατὲτ ἰτέριζ, βὲ πιλίρσινίζ κι, πιζὶμ σαχατετιμὶζ κερτζέκ τιρ.

13 Τὸζκ γιαζατζαγὴμ βάρ ήτη, ἔμμα σανὰ μὲρεκκέπ ἴλε βὲ καλέμ ἴλε γιαζμαγὰ ἰστεμέμ.

14 Ἔμμα οὐμάρημ κι σενὶ τὲζ κόρετζέγιμ, βὲ ἀγὴζ ἀγηζὰ σόϊλεσετζέγιζ.

15 Σελαμὲτ σανά· τοστλὰρ σανὰ σελὰμ ἰ-τερλέρ· τοστλαρὰ ἰσμὶ ἰσμίντζε σελὰμ ἐϊλέ.

ΙΟΥΔΑ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΟΥΜΟΥΜΙ

ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

ἾΗΣΟΥ͂Σ Χριστοσοὺν κουλοὺ βὲ 'Ιάκωβοσουν καρηντασὴ 'Ιούδα, Πετὲρ 'Αλλαχτὰ ἀζιζ-λενμὶς, βὲ 'Ιησοῦς Χριστοστὰ χὴφζ ὁλουνμουὶς τααβετλιλερέ·

2 Σιζλερὲ ῥαχμὲτ, βὲ σελαμὲτ, βὲ μουχαπ-πὲτ τζογαλσήν.

3 Γιὰ σεβκιλιλὲρ, πὲν σιζὲ ἁλεσεβιὲ ὁλὰν χελασὴν χουσουσουντὰ γιαζμαγὰ χὲρ τζάχτ ήλα τζαλησήρηκεν, ἰκτηζὰ ἰττί κι, σιζὲ γιαζὴπ νασαχὰτ ἰτείμ κι, ἀζιζλερὲ πὶρ κερῥὲ τεσλὶμ ὁ-λουνμουὶς ἰμὰν ἰτζοὺν τζὰχτ ἰτέσιζ.

4 Τζούν κι πάζη ἀταμλὰρ κίζλιτζε τουχουὶλ ἰττιλὲρ, ὀνλάρ κι κατιμιτὲν πού ἀζαπὰ τακτὶρ ὁλουνμουσλάρ· ὅλ πιναμουσλάρ κι, 'Αλλαχη-μηζὴν ἰναγετινὶ σεφιλιγὲ τεπτὶλ ἰτὶπ, γιάλη-νηζ πὶρ ἐφέντιμιζ 'Αλλαχὴ, βὲ 'Ράππιμιζ 'Ιη-σοῦς Χριστοσοὺ ἰνκιὰρ ἰτερλέρ.

5 Βὲ ὅλ πὶρ κερῥὲ πιλτιγινιζὶ χατηρηνηζὰ κετιρμὲκ ἰστέριμ κι, 'Ράππι καβμὴ Μησὴρ τοπ-ραγηντὰν κουρταρτηκτὰν σογγρὰ, ἰνάνμαγιαν-λαρη χελὰκ ἐϊλετί.

6 Βὲ κεντιλερὶν ἁσληνὴ χὴφζ ἴτμεϊπ, ἴλλα μεκιανλαρηνὴ πρακὰν μελεκλερὶ ταχὶ πόγὲκ κὲνὲν χόκμὲνὲ ἐπέτι πεντλέριλε καρανλὴκ ἁλ-τηντὰ σακλατή.

7 Νίτζε κι Σόδομα βὲ Γόμορῥα, βὲ ἐτραφ-λαρηντὰ ὁλὰν σεχερλὲρ, ὀνλαρὴν ταρικὶ ἓζερὲ ζινὰ ἰττικλερὶ, βὲ πασκὰ τενὶν ἀρτήντζα κιτ-τικλερὶ ἰτζοὺν, ἐπέτι ἀζαπὴν ἀτεσινὶ τζεκὶπ ἰπρὲτ ἰτζοὺν τακτὶμ ὁλουντουλάρ·

8 Ὀνὰ κεζαλὶκ πουνλὰρ ταχὶ οὐϊκουντὰ ὁ-λουπ, τενὶ μουρτὰρ ἰτερλὲρ, βὲ σαχηπετὶ χὸρ κόρὲπ, σαλτανατλαρὰ σόγερλέρ.

9 Ἔμμα πὰς μελὲκ Μιχαὴλ σεϊτάν ήλα τζε-κισὶπ, Μωϋσηνὶν τζεσετὶ ἰτζοὺν μουτζατελὲ ἰ-τέρκεν, ὀνοὺ ἓζερινὲ κὲφὲρ χόκμὲνὲ κετιρμεγὲ τζεσαρὲτ ἴτμετι, ἴλλα τετί κι, 'Ράππι σενὶ ἀ-ζαρλασήν!

10 Ἔμμα πουνλὰρ, τζὅμλε πὶλμετικλερι νεσνελερὲ κὲφρ ἰτερλὲρ, βὲ ἀκηλσὴζ χαϊβαν-λὰρ κιπὶ ταπιαττὰ τζὅμλε πιλτικλερὶ νεσνε-λερτὲ, πουνλαρτὰ χελὰκ ὁλουρλάρ.

11 Βάϊ ὀνλαρὴν χαλινέ! τζούν κι Κάϊνην γιολουνὰ κιττιλὲρ, βὲ ἓτζρὲτ ἰτζοὺν Βαλααμὴν ἀλτανησηνὴν ἀρτήντζα σεγιρττιλὲρ, βὲ Κορε-νὶν μουαραζασή ἴλε χελὰκ ὁλτουλάρ.

12 Ἤουνλὰρ σιζίν ἴλε περαπὲρ μουχαππὲτ ζιαφετιντέϊκεν, κεντιλερινὶ περβασὴζ κὲτὲν λε-κελέρ τιρ· ῥόυζκιαρτὰν ὄραγια πούραγια τζαλ-κανὰν σουσουζ πουλουτλὰρ, μεϊβασὴζ, ἰκὶ κερ-ῥὲ ὁλμὲς, βὲ κόκτὲν κοπαρηλμὴς κὲζ βακτη-νὴν ἀγατζλαρή τηρ·

13 Τενίζιν καπαρμὴς ταλκαλαρή κι κεντὶ ἀ-γιπλαρηνὴ κὸπὲρὲρλέρ· κεζκιντζὶ γιλτηζλάρ κι,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

καρανληγὴν τουμανὴ ὀνλαρὰ ἐτέταν σακλανμήṡ τηρ.

14 Βὲ πουνλαρὴν χακκηντὰ Ἀδαμτὰν σογγρὰ γετιντζὶ ὀλὰν Ἐνὼχ πεϊγαμπερλὶκ ἰτὶπ τετὶ, Ἰὸτὲ Ῥάππι κεντὶ ἀζιζλεριὶν χεζαρὲν πιγγλερί ἰλε κελτί,

15 Χέπισινιν ὲζερινὲ χὸκμ ἰτὶπ τζὲμλε ἀραλαρηντὰ ὀλὰν πιναμουσλαρὰ πὲτὲν ἰπατετσιζλίγιλε ἰττικλερὶ πιναμουσλουγοὶν ἀμελλερινὶ, βὲ πιναμοὶṡ κὲναχκιαρλαρὴν ὀνὰ καρὸὴ σόϊλετικλερὶ τζούμλε σὲρτ σοζλερινὶ γὲζλερινὲ βουρμὰκ ἰτζούν.

16 Πουνλὰρ σοκρανητζηλὰρ, ὀικιαγεττζιλὲρ, κεντὶ ὀεχβετλερινὲ κὸρὲ γόρὲγενλέρ τιρ· βὲ ὀνλαρὴν ἀγηζὴ πὲκ κουπαρμὴṡ σόζλὲρ σόϊλεῖπ, φαϊταληκλαρὴ ἰτζοὺν κὶσιλερὲ τεατζοὶπ ἰτερλέρ.

17 Ἔμμα σιζλὲρ, γιὰ σεβκιλιλὲρ, Ῥάππιμιζ Ἰησοῦṡ Χριστοσοὺν ῥεσουλλαρηντὰν πεὸὶν σόϊλενμὶṡ σόζλερὶ χατηρηνηζτὰ τούτουν,

18 Κὶ σιζὲ τερλέριτί κι, Ἀχὴρ ζεμαντὰ, κεντὶ φασηκληκλαρηνὴν ὀεχβετλεριὲ κὸρὲ γόρὲγὲν μεζεκετζιλὲρ τὲρὲγετζεκλέρ τιρ.

19 Πουνλὰρ ὅλ κίμσελέρ τιρ κι, κεντιλερινὶ ἀγιρηρλὰρ, νεφσανιλὲρ, βὲ ῥουχοὺ ὅλμαγιανλάρ τηρ.

20 Ἔμμα σὶζ, γιὰ σεβκιλιλὲρ κεντιλεραιζὶ ἔγγ ἀζὶζ ἰμανηνηζὴν ὲζερινὲ ἰμαρὲτ ἰτὶπ, Ἀζὶζ Ῥουχτὰ ἰπατὲτ ἐϊλέγιν.

21 Βὲ κεντιλερινιζὶ Ἀλλαχὴν μουχαππετιντὲ χὴφζ ἐϊλεῖπ, ἐπέτι ὀμὲρ ἰτζοὶν Ῥάππιμιζ Ἰησοῦṡ Χριστοσοὺν ῥαχμετινὶ πεκλέϊν.

22 Βὲ πάζηλαρα, ἀραλαρηντὰ φὰρκ ἰτὶπ μερχαμὲτ ἐϊλέγιν,

23 Βὲ πάζηλαρη κορκοὺ ἰλε κουρτάρην, ὀνλαρὴ ἀτεὸτὲν καπμάγηλα· τεντὲν λεκελενμὶṡ καφταινὴ πιλὲ ἰκρὰχ ἐϊλέγιν.

24 Βὲ σιζλερὶ χατασὴζ σακλαμαγὰ, βὲ σιζὶ κεντὶ τζελαληνὴν χουζουρουντὰ ὀαζλήγηλα ἀγιπσὴζ τουρτουρμαγὰ κατὶρ ὀλὰν,

25 Γιάληνηζ ἀλὶμ, χελαστζημὴζ Ἀλλαχὰ, μὲτζτ βὲ ἀζαμὲτ, κουββὲτ βὲ χόκὲμὲτ ὀλσοὺν, χὲμ ὀίμτι, χὲμ πὲτὲν ἐπετλερέ τεκ. Ἀμὴν

ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΕΣΟΥΛΟΥΝ

ΒΕ ΘΕΟΛΟΓΟΣΟΥΝ

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣΙ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΠ.

ΙΗΣΟΤ^Σ Χριστοσοὺν βαχησή τηρ, κὶ ὀνοὺ Ἀλλὰχ τὲζ πὲρὲ βακὴ ὀλατζὰκ νεσνελερὶ κεντὶ κουλλαρηνὰ κὸστερμὲκ ἰτζοὺν βερμὶṡ τιρ· βὲ ὀνοὺ κεντινὶν μελεκί ἰλε κὸντερὶπ κουλοὺ Ἰωάννησε πεγιὰν ἐϊλετί·

2 Ὅλ κι Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ, βὲ Ἰησοῦṡ Χριστοσοὺν ὀαχατετινὲ, βὲ τζὲμλε κὸρτὲγὲ νεσνελερὲ ὀαχατὲτ ἐϊλετί.

3 Νὲ μουτλοὺ πού πεϊγαμπερλιγὶν σόζλερινὶ ὀκουγιανὰ, βὲ τιγγλεγενλερὲ, βὲ ὀντὰ γιαζηλὴ ὀλανλαρὴ χὴφζ ἰτενλερὲ, ζίρα βακὴτ γιακήν τηρ.

4 Ἰωάννης Ἀσίατα ὀλὰν γετὶ κελίσαλαρα· σιζλερὲ ἰναγὲτ βὲ σελαμὲτ ὀλσοὺν ὀντὰν, κὶ χάλια μεβτζούτ τουρ, βὲ χὲμ μεβτζούτ ούτου, βὲ χὲμ κελετζέκ τιρ, βὲ ταχτὴ ὀνὲντὲ ὀλὰν γετὶ ῥουχλαρτάν,

5 Βὲ Ἰησοῦṡ Χριστοστάν (κι), ἐμὶν ὀαχὴτ,

βὲ ὀλὲλερτὲν ἴλκ τιριλμὶς, βὲ γερὶν πατηὸαχλαρηνὴν σουλτανή τηρ· ὅλ κι πιζὶ σεβτὶ, βὲ πιζὶ κεντὶ κανή ἰλε κὲναχλαρημηζτὰν γιουτού·

6 Βὲ πιζὶ Ἀλλαχὰ βὲ Πετερινὲ πατηὸαχλὰρ βὲ κιαχινλὲρ ἐϊλετί· ὀνὰ ἰζζὲτ βὲ κουββὲτ ὀλσοὺν ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ· Ἀμήν.

7 Ἰὸτὲ πουλουτλάρ ἠλα κελίγιορ, βὲ ὀνοὺ χὲρ κὸζ κόρετζέκ· βὲ ὀνὰ σαντζανλὰρ ταχὶ (ὀνοὺ κόρετζεκλὲρ), βὲ γερὶν τζὲμλε καπιλελερὶ ὀνὰ τόγὲνετζεκλέρ· πέλι· Ἀμήν.

8 Ἤὲν Ἄλφα βὲ Ὠμέγα, ἰπτιτὰ βὲ νιχαγέτιμ, τὲρ Ῥάπτι, ὅλ κι βάρ τηρ, βὲ βάρητη, βὲ κελετζέκτιρ, Κέλλὲ ὀεγὲ κατὶρ ὀλάν.

9 Ἤὲν σιζὶν καρηνταὸηνὴζ, χέμ τε Ἰησοῦς Χριστοσοὶν μεὸεκκατηντὰ, βὲ πατηὸαχληγηντὰ, βὲ σαπρηντὰ ὀερικινὶζ ὀλὰν Ἰωάννης, Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἰτζοὶν, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ὀαχατετὶ ἰτζοὺν Πάτμος τενιλὲν ἀταγιὰ κελτίμ.

10 Κυριακὴ κὲνὲντὲ Ῥουχτὰ (μὲτεχαΐρ) ὀλτοὺμ, βὲ ἀρτημτὰ πορού σετασὴ κιπὶ πόγὲκ σετὰ ἐὸιττὶμ,

11 Ὅλ κι τέριτι, Ἤὲν Ἄλφα βὲ Ὠμέγα, ἰπτιτὰ βὲ ἐντζάμημ, χέμ τε, Νέ κι κόρὲρσεν, πὶρ κιταπὰ γιὰζ, βὲ Ἀσίατα ὀλὰν κελίσαλαρα κόντὲρ, (γιάνι) Ἔφεσοσα, βὲ Ἰζμυρὲ, βὲ Πέργαμοσα, βὲ Θυάτειραγια, βὲ Σάρδεισε, βὲ Φιλαδέλφειαγια, βὲ Λαοδίκειαγια.

12 Βὲ πενίμ ἰλε σόϊλενὲν σεσὶ κόρμεγὲ τὸντὲμ· βὲ τὸντόυγόυμτὲ γετὶ, ἀλτοὺν ὀαμετὰν κόρτὲμ.

13 Βὲ γετὶ ἀλτοὺν ὀαμετανλαρὴν ὀρτασηντὰ, τὰ ἀγιαγά τεκ οὐζοὺν ἐσβὰπ κεγινμὶς, βὲ μεμελερινὲ τογροὺ ἀλτοὺν κουὸάγηλα κουὸανμὴς ἀτὲμ ὀγλουνὰ πεγγζὲρ πὶρ κιμέσνε κόρτούμ.

14 Βὲ ὀνοὺν πασὴ βὲ σατζλαρὴ, κὰρ κιπὶ πεγιὰζ ἄκ γιαπαγὴ κιπὶ, ἰτιλέρ· βὲ κόζλερὶ ἀτὲς ἀλεβὶ κιπί.

15 Βὲ ἀγιακλαρὴ φουρουντὰ κηζαρμὴς κιπὶ χὰς τουντζὰ πεγγζέριτι, βὲ ὀνοὺν σεσὶ τζὸκ σουλὰρ σεσὶ κιπί ἰτι.

16 Βὲ σὰγ ἐλιντὲ γετὶ γιλτηζλὰρ βάρητη, βὲ ἀγζηντὰν ἰκὶ ἀγηζλὴ πὶρ κεσκὶν κηλὴτζ τζηκάρητη, βὲ τζεχρεσὶ κουββετίλε ζηγιὰ βερὲν κὲνὲς κιπί ἰτι.

17 Βὲ χατζάν κι ὀνοὺ κόρτὲμ, ὀλὲ κιπὶ ἀγιακλαρηνὰ τὲὸτὲμ· βὲ ὅ σὰγ ἐλινὶ ὲζεριμὲ κογιοὺπ, πανὰ τετὶ, Κόρκμα· πὲν ἰπτιτὰ βὲ νιχαγέτ,

18 Βὲ τιρὶ ὀλάνημ· κέρτζι ὀλμὲς ὲτὲμ, ἔμμα ἰὸτὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέ τεκ τιρί ἰμ· Ἀμήν· βὲ τζεχενεμὶν βὲ ὀλὲμὲν ἀναχταρλαρηνὴ τουτάρημ.

19 Κόρτὲγὲν νεσνελερὶ, βὲ χάλια ὀλὰν ὀεϊλερὶ, βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ ὀλατζακλαρὴ γιάζ,

20 Ἤενὶμ σὰγ ἐλιμτὲ κόρτὲγὲν γετὶ γιλτηζλαρὴν σηῤῥηνὴ, βὲ γετὶ ἀλτοὺν ὀαμετανλαρή· γετὶ γιλτηζλὰρ γετὶ κελίσαλαρην μελεκλερί τιρ· βὲ κόρτὲγὲν γετὶ ὀαμετανλὰρ γετὶ κελίσαλάρ τηρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

Ἔφεσος κελίσασηνην μελεκινὲ γιάζ· Γετὶ γιλτηζλαρὴ σὰγ ἐλιντὲ τουτὰν, γετὶ ἀλτοὺν ὀαμετανλαρὴν ὀρτασηντὰ κεζὲν, πού νεσνελερὶ τέρ,

2 Σενὶν ἀμελλερινὶ βὲ ζαχμετινὶ, βὲ σαπρηνὴ πιλίριμ, χέμ κι φενὰ κίμσελερε τεχαμμούλ ἰτέμεζσιν· βὲ ῥεσουλλὰρ τεγίλικεν, ῥεσούλουζ τεγενλερὶ σηνατήν τα, ὀνλαρὴ γιαλαντζὴ πουλτούν.

3 Βὲ τεχαμμούλ ἐϊλετὶν βὲ σαπρὴν βὰρ, βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὺν μεχνὲτ τζεκτὶν, βὲ γιορούλματην.

4 Ἔμμα σανὰ καρὸὴ πὶρ ὀεγὶμ βὰρ, τζοὺν κὶ ἰπτιτακὴ μουχαπτετιγγὶ πρακτήν.

5 Ἰμτι νέρετεν τὲὸτὲγὲγγὲ χατηρηγγὰ κετὶρ, βὲ τόπεγὲ κὲλ, βὲ ἐββελκὶ ἀμελλεριγγὶ ἰὸλέ· γιόκσα, ἔγερ τόπὲ ἰτμέζσεν, σανὰ τὲζ κελίριμ, βὲ σενὶν ὀαμετανηγγὴ γεριντὲν κημηλτατήρημ.

6 Ἔμμα πού νεσνὲ βὰρ σεντέ κι, Νικολαΐτησλεριν ἀμελλερινὶ ἰκρὰχ ἰτέρσιν, ὀνλαρή κι πὲν ταχὶ ἰκρὰχ ἰτέριμ.

7 Κουλαγὴ ὀλὰν κιμέσνε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσὶν, Γεγγενὲ Ἀλλαχὴν τζεννετινὶν ὀρτασηντὰ ὀλὰν ὀμὲρ ἀγατζηντὰν γεμεγὲ βερετζέγιμ.

8 Βὲ Ἰζμυρλιλερὶν κελίσασηνην μελεκινὲ γιάζ, Ἐββὲλ βὲ ἀχὴρ ὀλὰν, ὅλ κι ὀλὲ ὀλτού τα τιριλτὶ, πού νεσνελερὶ σόϊλερ,

9 Σενὶν ἀμελλερινὶ βὲ σηκλετιγγὶ βὲ φακηρληγηγγὴ πιλίριμ, ἔμμα (κίνε) ζενκίνσιν, βὲ ὀουλαρὴν κὲφὲρ σόϊλεμεσινὶ, κὶ κεντιλερινὶ

Γιαχουτιλέριζ τερλὲρ, ἔμμα τεγιλλέρ τιρ, ἴλλα σεϊτανὴν τερνεγί τιρλερ

10 Τζεκετζεγὶν νεσνελερτὲν χὶτζ κόρκμα· ἰστὲ σεϊτὰν σιζλερτὲν (πάζηλαρηνη) ἰμτιχὰν ὀλμανὴζ ἰτζοὺν ζηντανὰ κογιατζάκτηρ· βὲ ὄν κὲν σηκηντητὰ ὀλατζάκσηνηζ· ὀλὲμέ τεκ ἐμὶν ὄλ τα, σανὰ ὀμὲρὲν τατζηνὴ βερεἴμ.

11 Κουλαγὴ ὀλὰν κιμέσνε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσὶν, Γεγγὲν, ἰκιντζὶ ὀλὲμτὲν ζαβὰλ τζέκμεγετζὲκτιρ.

12 Βὲ Πέργαμοστακι κελίσανην μελεκινὲ γιὰζ, Ἰκὶ ἀγηζλὴ κεσκὶν κηλητζὴ τουτὰν πού νεσνελερὶ σόϊλερ,

13 Σενὶν ἀμελλεριγγὶ πιλίριμ, βὲ νέρετε σακὶν ὀλτουγουγγού, γιάνι σεϊτανὴν ταχτὴ ὀλὰν γερτέ· βὲ πενὶμ ἰσμιμὶ τουτάρσην, βὲ ἰμανημὴ ἰνκιὰρ ἐϊλέμετιν, ὄλ κὲνλερτὲ πιλέ κι, πενὶμ ἐμὶν σαχητὴμ Ἀντίπας ἀρανηζτὰ ὀλτὲρὲλτὲ, ὄρατά κι σεϊτὰν σακίν τιρ.

14 Ἔμμα σανὰ καρσὴ πίραζ νεσνελερὶμ βὰρ, τζούν κι ὄρατα Βαλααμὴν ταλιμινὶ τουτὰν κίμσελεριν βάρ τηρ, ὄλ κι Βαλακὰ ὀγρεττί κι, Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὴν ὀνὲνὲ τόκὲζ κογιὰ, τά κι πουτ κουρπανλαρηντὰν γεγελὲρ, βὲ ζινὰ ἰτελέρ.

15 Ἰδὶλε σεντὲ ταχὶ Νικολαΐτησλεριν νασαχατηνὴ τουτὰν κίμσελερ βὰρ, κὶ πὲν ὅ νεσνεγὶ ἰκρὰχ ἰτέριμ.

16 Τόπὲ ἐϊλέ· γιόχσα σανὰ τὲζ κελίριμ, βὲ ἀγζημὴν κηλητζὴ ἰλε ὀνλάρηλα τζὲνκ ἰτετζέγιμ.

17 Κουλαγὴ ὀλὰν κιμέσνε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσὶν, Γεγγενὲ κιζλὶ ὀλὰν μάνναταν γεμεγὲ βερετζέγιμ βὲ ὀνὰ χὲμ πὶρ ἄκ ζὰρ βερετζέγιμ, βὲ ζαρὴν ἐζεριντὲ γιαζηλμὴς πὶρ γενὶ ἰσίμ κι, ὀνοὺ ἀλαντὰν μαατὲ πὶρ κίμσε πιλμέζ.

18 Βὲ Θυάτειρατα ὀλὰν κελίσανην μελεκινὲ γιὰζ, Κόζλερὶ ἀτὲς ἀλεβὶ κιπὶ ὀλὰν, βὲ ἀγιακλαρὴ τουντζὰ πεγγζὲρ Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ, πού νεσνελερὶ σόϊλὲρ,

19 Σενὶν ἀμελλεριγγὶ, βὲ μουχαππετιγγὶ, βὲ χηζμετιγγὶ, βὲ ἰμανηγγὴ, βὲ σαπρηγγὴ, βὲ σογγρακὴ ἀμελλερὶν ἐββελκιλερτὲν ἀρτὴκ ὀλτουγουνού πιλίριμ.

20 Ἔμμα σανὰ καρσὴ πίραζ νεσνελερὶμ βὰρ, τζούν κι κεντινὶ πεϊγαμπεριέϊμ τεγὲν Ἰεζάβελ ἀβρατὴ πρακήρσην, κὶ πενὶμ κουλλαρημὰ ζινὰ ἰτμεγὲ, βὲ πουτ κουρπανλαρὴ γεμεγὲ ταλὶμ ἰτὶπ ἀλτατά.

21 Βὲ ὀνὰ ζινακαρληγηντὰν τόπὲ ἐϊλεγὲ τεγὲ μόχλετ βερτὶμ, ἔμμα τόπὲ ἐϊλέμετι.

22 Ἰδτὲ πὲν ὀνού γιαταγὰ κογιατζάγημ, βὲ ὀνούν ἰλε περαπὲρ ζινὰ ἰτενλερὶ σετὶτ σηκηντηγιὰ, ἔγερ ἀμελλεριντὲν τόπὲ ἰτμεζλέρισε.

23 Βὲ ὀνοὺν ἐβλατλαρηνὴ ὀλὲμ ὲλε ὀλτὲρετζέγιμ, βὲ τζούμλε κελίσαλαρ πιλελέρ κι, πὲν πόγρεκλερὶ βὲ καλπλερὶ τεφτὶς ἰτένιμ· βὲ σιζὶν χὲρ πιρινιζὲ ἀμελλερινιζὲ κόρὲ βερετζέγιμ.

24 Ἔμμα σιζὲ τέριμ, χὲμ Θυάτειρατα ὀλὰν πακὴ κιμέσνελερε, ὀνλάρ κι πού ταλιμὶ τουτμαζλὰρ, βὲ σεϊτανὴν τερινλικλερινὶ πίλμετιλερ, νίτζε κι τερλέρισε, Πὲν σιζὶν ὲζερινιζὲ γάϊρη γὲκ κόμαγιατζάγημ.

25 Ἔμμα ὄλ σιζτὲ ὀλανὴ πὲν κελίντζεγέ τεκ τούτουν.

26 Βὲ γεγγενὲ, βὲ ἐντζαμιά τεκ πενὶμ ἀμελλεριμὶ χὴφζ ἰτενὲ, ὀνὰ μιλλετλὲρ ὲζερινὲ χόκὲμὲτ βερετζέγιμ.

27 Βὲ ὀνλαρὴ τεμὶρ ἀσά ἰλε κὲτετζὲκ, βὲ τζόλμεκτζὶ καπλαρὴ κιπὶ παραλανατζακλὰρ, νίτζε κι πὲν τὰχὶ Πετεριμτὲνάλ τήμησα.

28 Βὲ ὀνὰ σαπὰχ γιλτηζηνὴ βερετζέγιμ.

29 Κουλαγὴ ὀλὰν κιμέσνε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσίν.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Σάρδεισὲ ὀλὰν κελίσανην μελεκινὲ γιάζ· Ἀλλαχὴν γετὶ ρουχλαρηνὴ, βὲ γετὶ γιλτηζλαρὴ τουτὰν πού νεσνελερὶ σόϊλὲρ, Σενὶν ἀμελλεριγγὶ πιλίριμ, κὶ τιρίσιν τεγὲ ἀτὴν βὰρ, ἔμμα ὀλέσὲν.

2 Ὀγιανὴκ ὄλ, βὲ πακὴ ὀλετζὲκ ὀλὰν νεσνελερὶ καβιλεντίρ· ζίρα σενὶν ἀμελλερινὶ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ κιαμὶλ πούλματημ.

3 Ἴμτι νίτζε ἀλτηγηγγὴ βὲ ἐσιττιγιγγὶ χατηρηγγτὰ τουτοὺπ χὴφζ ἐϊλὲ, βὲ τόπεγὲ κέλ· ζίρα ἔγερ οὐϊανὴκ τουρμάζσαν, ὲζεριγγὲ χηρσὴζ κιπὶ κελετζέγιμ, βὲ χανκὴ σαατὰ κελετζεγιμὶ πίλμεγετζέκσιν.

4 Σάρδεισὲ ταχὶ πίραζ κιτιλερὶν βάρ κι, κεντὶ λιπασλαρηνὴ λεκελεντίρμετιλερ, βὲ πενίμ ἰλε ἄκ λιπαστὰ κεζετζεκλέρ· ζίρα λαΐκ τηρλαρ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

5 Γεγγὲν κίμσε, πεγιὰζ λιπασλάρηλα τοναντζάκτηρ, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ ὀμὲρὲν κιταπηντὰν ἄσλα σίλμεγετζέγιμ, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ Πετερίμὶν χουζουρουντὰ, βὲ ὀνοὺν μελεκλερινὶν χουζουρουντὰ ἰκρὰρ ἰτετζέγιμ.

6 Κουλαγὴ ὀλὰν κίμσε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσίν.

7 Βὲ Φιλαδέλφειατα ὀλὰν κελίσανην μελεγινὲ γιάζ· Ἀζὶζ, βὲ Χὰκ, Δαβιδὶν ἀναχταρηνὴ τουτὰν, ὅλ κι ἀτζὰρ, βὲ κίμσε καπατμὰζ, βὲ καπατὴρ, βὲ κίμσε ἀτζμάζ, πού νεσνελερὶ σόϊλέρ,

8 Ἀμελλεριγγὶ πιλίριμ· ἰότὲ πὲν σενὶν ὀγγὲντὲ πὶρ ἀτζὴκ καπού κοτούμ, κὶ ὀνοὺ καπατμαγὰ κίμσε κατὶρ τεγίλτιρ· ζίρα ἄζ κουββετὶν βὰρ, βὲ σόζὲμὲ τουττούν, βὲ ἰσμιμὶ ἰνὰρ ἐϊλέμετιν.

9 Ἰότὲ πὲν σεϊτανὴν τερνεγιντὲν σὸ κίμσελερι βερίριμ, κὶ ὀνλὰρ Γιαχουτίϊζ τερλὲρ, ἔμμα τεγιλλέρ τιρ, ἴλλα γιαλαντζήτηρλαρ· ἰότὲ ὀνλαρὴ ἐτετζέγιμ κι, κελὶπ σενὶν ἁγιακλαρὴν ὀγγὲντὲ σετζτὰ ἐϊλεγελὲρ, βὲ πιλελέρ κι πὲν σενὶ σεβτίμ.

10 Ζίρα σαπρημὴν κελαμηνὴ χὴφζ ἐϊλετὶν, πὲν ταχὶ σενὶ ἰγβανὴν σαατηντὰν χὴφζ ἰτετζέγιμ, ὅλ (σαάτ) κι γὲρ γὲζὲντὲ σακὶν ὀλανλαρὴ σηναμὰκ ἰτζοὶν πὲτὲν τὲνγιανὴν ὲζερινὲ κελετζέκτιρ.

11 Ἰότὲ τὲζ κελίριμ· ὀλανηγγὴ τούτ κι, σενὶν τατζηνὴ κίμσε ἄλμαγια.

12 Γεγγὲν κίμσεγι, Ἀλλαχημὴν χανεσινὲ τιρεκτικετζέγιμ, βὲ ἄρτηκ τὴσαρὴ τζήκμαγιατζακ· βὲ ὀνοὶν ὲζερινὲ Ἀλλαχημὴν ἰσμινὶ, βὲ Ἀλλαχημὴν σεχερὶ γεγγὶ Ἱερουσαλημὶν ἰσμινί κι, ὅ κόγτὲν Ἀλλαχημτὰν ἐνὲρ, βὲ πενὶμ γεγγὶ ἰσμιμὶ γιαζατζάγημ.

13 Κουλαγὴ ὀλὰν κίμσε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσίν.

14 Λαοδίκειαληλαρην κελίσασηνην μελεκινὲ ταχὶ γιάζ· Ὁ Ἀμὴν, ἐμὶν, βὲ χὰκ σαχὴτ, Ἀλλαχὴν μαχλουκουνοὺν ἐββελὶ, πού νεσνελερὶ σόϊλέρ,

15 Ἀμελλεριγγὶ πιλίριμ, κὶ νὲ σοβούκ νὲ σητζάκσην· κιάσκι σοβούκ γιὰ σητζὰκ ὀλᾳ̈τηην.

16 Τζούν κι ἠλητζάκσην, βὲ νὲ σοβούκ νὲ σητζάκσην, ἀνοὺν ἰτζοὺν πὲν σενὶ ἀγζημτὰν ἰστιφρὰγ ἰτετζέγιμ·

17 Τζούν κι, Ζενκίνιμ, βὲ μαλτὰρ ὀλτούμ, βὲ πὶρ σεϊτὲν ἰχτιατζὴμ γιόκ τουρ τέρσιν· βὲ πιλμέζσιν κι, σὲν μὲσὲπετλὶ βὲ ζαβαλλὴ, βὲ φουκαρὰ, βὲ κὸρ, βὲ τζηπλάκσην.

18 Σενὶ ὀγὲτλέριμ κι, πεντὲν ἀτεστὲ κὰλ ὀλουνμουὶς ἀλτοὺν σατὴν ἀλάσην, κὶ ζενκὶν ὀλάσην, βὲ πεγιὰζ λιπασλάρ κι κεγινέσιν, βὲ τζηπλακληγηγγὴν ἀγιπὶ κόρὲνμεγε, βὲ κόζλεριγγὲ ῥαστὴκ τζεκέσιν, κὶ κόρέσιν.

19 Πὲν σεβτιγὶμ κίμσελερι ταζιρλέριμ, βὲ τερπιγὲ ἰτέριμ· ἴμτι γαϊρετὲ κὲλ, βὲ τόπὲ ἐϊλέ.

20 Ἰότὲ καπούτὰ τουρουὺπ καπουγιού κακάρημ· ἔγερ πὶρ κίμσε σεσιμὶ ἐσιτίρτε, καπουγιοὺ ἀτζάρσα, ὀνὰ κιρετζέγιμ, βὲ ὅ πενίμ ἴλε, πέν τε ὀνούν οὐλα ταὰμ γεγετζέγιζ.

21 Γεγγενὲ, βερετζέγιμ κι πενίμ ἴλε ταχτημτὰ ὀτουρὰ, νίτζε κι, πὲν ταχὶ γεγγτίμ τε, Πετερίμ ἴλε περαπὲρ ταχτηντὰ ὀτουρτούμ οὐσα.

22 Κουλαγὴ ὀλὰν κιμέσνε, Ῥουχοὺν κελίσαλαρα νὲ τετιγινὶ τιγγλεσίν.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΠΟΥΝΛΑΡΤΑ`Ν σογγρὰ πακτὴμ, βὲ ἰότὲ κόγτὲ ἀτζηλμὴς πὶρ καπού, βὲ ἴπτιτα ἐσιττιγὶμ πενίμ ἴλε σόϊλενὲν πορού σετασὴ κιπὶ ἀβάζ κι τέριτι, Τζὴκ σούραγια, βὲ σανὰ πουνλαρτὰν σογγρὰ ὀλατζὰκ νεσνελερὶ κόστερεΐμ.

2 Βὲ ἄνιτε Ῥουχτὰ (μούτεχαΐρ) ὀλτούμ· βὲ ἰότὲ κόγτὲ πὶρ τὰχτ κουρουλμούς οὐτου, βὲ ταχτὴν ὲζεριντὲ πὶρ ὀτουρὰν βάρητη.

3 Βὲ ὀτουρὰν κόρὲνὲότὲ γεσὶμ, βὲ γιακοὺτ ταὸηνὰ πεγγζέριτι, βὲ ταχτὴν τζεβρεσιντὲ κόστεριὸτὲ ζὲμρὲτὲ πεγγζὲρ πὶρ κεμάνι ἀσουμὰν βάρητη.

4 Βὲ ταχτὴν ἐτραφηντὰ γιγιρμὶ τὸρτ ταχτλὰρ βάρητη· βὲ γιγιρμὶ τὸρτ ταχτλαρὴν ὲζεριντὲ, ἄκ λιπασλάρηλα κεγινμὶς γιγιρμὶ τὸρτ ἰχτιαρὴ κόρτὲμ, βὲ πασλαρηντὰ ἀλτοὺν τατζλαρὴ βάρητη.

5 Βὲ ταχτὰν σιμὸεκλὲρ, βὲ κὲρὲλτὲλὲρ, βὲ ἀβαζλὰρ τζηκάρητη, βὲ ταχτὴν ὀγγὲντὲ, γετὶ γιανὰρ σαμετανλὰρ γιανάρ ἠτη, ὀνλάρ κι Ἀλλαχὴν γετὶ ῥουχλαρή τηρ.

6 Βὲ ταχτὴν ὀγγὲντὲ πιλλὲρ μισαλὶ τζινιτὲν πὶρ τεγγὶς βάρητη· βὲ ταχτὴν ὀρτασηντὰ, βὲ ταχτὴν τζεβρεσιντὲ, ὀγγὲ βὲ ἀρτὴ κόζλέρ ἴλε τολοὺ τὸρτ χαϊβανλὰρ βάρητη·

7 Βὲ ἴπτιτακη χαϊβὰν, ἀρσλανὰ πεγγζέριτι,

βὲ ἰκιντζὶ χαϊβὰν πουγαγιὰ πεγγζέριτι, βὲ ὲντζὲντζὲ χαϊβανὴν ἰνσὰν σουρετὶ κιπὶ (σουρετὶ) βάρητη, βὲ τὸρτὲντζὲ χαϊβὰν οὐτζὰν καρταλὰ πεγγζέριτι.

8 Βὲ τὸρτ χαϊβανλαρὴν χὲρ πιρισινὶν τζεβρεσιντὲ, ἀλτηὸὰρ κανατὴ βάρητη, βὲ ἴτζ γιανηντὰν κόζλέριλε τολοῦ ἰτου, βὲ κὲντὲζ βὲ κετζὲ φεραγὰτ ἰτμεκσὶζ τερλέριτι, Ἀζὶζ, ἀζὶζ, ἀζίζ τιρ, Κέλλὲ ὸεγὶ ζὰπτ ἰτὲν Ῥάπτι Ἀλλάχ κι, βάρητη, βὲ χάλια μεβτζούτ τὲρ, βὲ κελετζέκτιρ.

9 Βὲ χαϊβανλὰρ, ὅλ ταχττὰ ὀτουρανὰ, ἐπέτιλ ἐπὲτ γιαὸαγιανὰ, μὲτζτ, χὰμτ, βὲ ὸὲκρ σουντουκλαρὴ ζεμὰν,

10 Γιγιρμὶ τὸρτ ἰχτιαρλὰρ ταχττὰ, ὀτουρανὴν ὀγγὲνὲ τὲὸὲπ, ὅλ ἐπέτιλ ἐπὲτ γιαὸαγιανὰ σετζτὰ ἰτερλέριτι, βὲ τατζλαρηνὴ ταχτὴν ὀγγὲνὲ ἀτὴπ τερλέριτι,

11 Γιὰ Ῥάπτι, μετζτὶ, βὲ ἰζζετὶ, βὲ κουββετὶ ἀλμαγὰ λαΐκσην· ζίρα τζὲμλεγι σὲν γιαραττὴν, βὲ σενὶν ἰρατετίν ἰλε μεβτζούτ τουρλαρ, βὲ γιαρατηλτηλάρ.

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τὰχτ ὲζεριντὲ ὀτουρανὴν σὰγ ταραφηντὰ, ἰτζιντὲν βὲ τηὸηντὰν γιαζηλμὴς, βὲ γετὶ μόχὲρὲλε μόχὲρλενμὶς πὶρ κιτὰπ κόρτὲμ.

2 Βὲ πὶρ κουββετλοῦ μελὲκ κόρτὲμ, κὶ ὸετὶτ ἀβάζ ἡλα τελλαλὲτ ἰτέριτι (τεγερὲκ), Κιταπὴ ἀτζμαγὰ, βὲ μόχὲρλερινὶ τζόζμεγὲ κὶμ λαΐκ τηρ;

3 Βὲ νὲ κόγτὲ, νὲ γὲρ ὲζεριντὲ, νέ τε γὲρ ἀλτηντὰ χὶτζ πὶρ κίμσε κιταπὴ ἀτζμαγὰ, βὲ ὀνὰ πακμαγὰ κατὶρ ὅλματη.

4 Βὲ πὲν πὲκ ἀγλάρητημ, κὶ κιταπὴ ἀτζμαγὰ, βὲ ὀνοῦ ὀκουμαγὰ, βὲ ὀνὰ πακμαγὰ χὶτζ πὶρ κίμσε λαΐκ πουλούνματη.

5 Βὲ ἰχτιαρλαρὴν πιρισὶ πανὰ τετὶ, Ἀγλάμα· ἰὸτὲ Ἰούδα καπιλεσιντὲν Δαβιδὶν κόκὲ ὸλὰν ἀρσλὰν, κιταπὴ ἀτζμαγὰ, βὲ γετὶ μόχὲρλερινὶ πὸζμαγὰ γαλὶπ ὸλτού.

6 Βὲ πακτήμ κι, ἰὸτὲ κὲρσὲνὲν βὲ τὸρτ χαϊβανλαρὴν ὸρτασηντὰ, βὲ ἰχτιαρλαρὴν ὸρτασηντὰ πογαζλανμὴς κιπὶ τουρούρ πὶρ Κουζοῦ βάρητη, κὶ γετὶ πουϊνουζλαρὴ, βὲ γετὶ κόζλερὶ βάρητη, ὸνλάρ κι Ἀλλαχὴν πὲτὲν γὲρ γὲζὲντὲ κόντεριλὲν γετὶ ρουχλαρή τηρ.

7 Βὲ κελτὶ, βὲ ταχττὰ ὀτουρανὴν σὰγ ἑλιντὲν κιταπὴ ἀλτή.

8 Βὲ κιταπὴ ἀλτηγὴ ζεμὰν, τὸρτ χαϊβανλὰρ, βὲ γιγιρμὶ τὸρτ ἰχτιαρλὰρ Κουζουνοὺν ὸγγὲνὲ τὲὸὲτὲλέρ· βὲ χὲρ πιρινὶν ταμπουρλαρὴ, βὲ πουχουρλάρηλα τολοὺ ἀλτοὺν κιασελερὶ βαρητη, κὶ ὸνλὰρ ἀζιζλερὶν τοαλαρή τηρ.

9 Βὲ πὶρ γενὶ τεσπιχὰτ ἰρλαΐπ τερλέριτι, Κιταπὴ ἀλμαγὰ, βὲ ὸνοὺν μόχὲρλερινὶ ἀτζμαγὰ σὲν λαΐκσην, τζούν κι πογαζλαντήν τα πιζὶ χὲρ καπιλετὲν, βὲ λισαντὰν, βὲ καβμτὰν, βὲ μιλλεττὲν κεντὶ κανήν ἡλα Ἀλλαχὲ σατὴν ἀλτήν,

10 Βὲ πιζὶ Ἀλλαχημηζὰ πατηὸαχ[illegible], βὲ κιαχινλὲρ ἑΐλετὶν, βὲ γερτὲ σαλτανατ[illegible]οε-τζέγιζ.

11 Βὲ πὲν πακτὴμ, βὲ ταχτὴν, βὲ χι[illegible]λαρὴν, βὲ ἰχτιαρλαρὴν τζεβρεσιντὲ τζὸκ[illegible]λεκλὲρ σετασὴ ἐὸιττὶμ, βὲ ὸνλαρὴν σαγισὴ ὂν πὶγγ κερρὲ ὂν πὶγγ, βὲ πιγγλὲρ πιγγλερί ἰτι·

12 Κὶ ἀζὶμ ἀβάζ ἡλα τερλέριτι, Κὰτλ ὸλουνμοὺς Κουζοὺ κουββετὶ, βὲ τὸβλετὶ, βὲ ἰλμὶ, βὲ κουτρετὶ, βὲ ἰκραμὴ βὲ χαμτὴ βὲ περεκετὶ ἀλμαγὰ λαΐκ τηρ.

13 Βὲ κόγτὲ, βὲ γὲρ ὲζεριντὲ, βὲ γὲρ ἀλτηντὰ, βὲ τενιζτὲ ὸλὰν χὲρ μαχλουκοὺ, βὲ τζὲμλε ἰτζλεριντὲ ὸλανλαρὴ ἐὸιττίμ κι τερλέριτι, Ταχττὰ ὀτουρανὰ, βὲ Κουζουγιὰ περεκὲτ, βὲ ἰκρὰμ, βὲ ἰζζὲτ, βὲ κουββὲτ ὸλσοὺν ἐπέτιλ ἐπέτ.

14 Βὲ τὸρτ χαϊβανλὰρ, Ἀμὴν τερλέριτι, βὲ γιγιρμὶ τὸρτ ἰχτιαρλὰρ τὲὸὲπ, ἐπέτιλ ἐπὲτ τιρὶ ὸλανὰ σετζτὰ ἑΐλετιλέρ.

ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ Κουζοὺ μόχὲρλερὶν πιρινὶ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, πακτὴμ, βὲ τὸρτ χαϊβανλαρτὰν πιρινὶ ἐὸιττίμ κι, κὲρὲλτὲ σετασὴ κιπὶ, Κὲλ βὲ πὰκ τέριτι.

2 Βὲ πακτὴμ, βὲ ἰὸτὲ πὶρ πεγιὰζ ἄτ, βὲ ὲζεριντὲ πινενὶν πὶρ γιαγὶ βάρητη, βὲ ὀνὰ πὶρ τὰτζ βεριλτὶ, βὲ γεγγιτζί ἰκεν γεγγμεγὲ τζηκτή.

3 Βὲ ἰκιντζὶ μόχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, ἰκιντζὶ χαϊβανὴ ἐὸιττίμ κι, Κὲλ βὲ πὰκ τέριτι.

4 Βὲ πὶρ πασκὰ ἄλ ἄτ τζηκτὴ, βὲ ὲζεριντὲ ὀτουρανὰ, γερτὲν σελαμετὶ καλτηρμαγὰ κουτρὲτ βεριλτὶ, τά κι ἰνσανλὰρ πιρὶ πιρλερινὶ κὰτλ ἰτελέρ· βὲ ὀνὰ πὶρ πόγὲκ κηλητζ βεριλτί.

5 Βὲ ὲτζὲντζὲ μόχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, ὲτζὲντζὲ χαϊβανὴ ἐὸιττίμ κι, Κὲλ βὲ πὰκ τὲριτι· βὲ πακτήμ κι, ἰὸτὲ πὶρ σιὰχ ἄτ, βὲ ὲζεριντὲ ὸτουρανὴν ἐλιντὲ πὶρ τεραζοὺ βάρητη.

6 Βὲ τὸρτ χαϊβανλαρὴν ὸρτασηντὰ πὶρ σὲς ἐὸιττίμ κι, Πουγταΐν ὸινιγὶ πὶρ ὸηναρὰ, βὲ ἔτζ ὸινὶκ ἀρπὰ πὶρ ὸηναρὰ (ὸλσοὺν), βὲ γιαγὰ, βὲ ὸαραπὰ ζιγιὰν ἐϊλέμε τὲριτι.

7 Βὲ τὸρτ ιντζὲ μόχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, τὸρτὲντζὲ χαϊβανὴν σεσινὶ ἐὸιττίμ κι, Κὲλ βὲ πὰκ τὲριτι.

8 Βὲ κὸρτὲμ κι, ἰὸτὲ πὶρ σαρὴ ἄτ, βὲ ὲζεριντὲ ὸτουρανὴν ἰσμὶ ὸλέμ ὲτὲ, βὲ ἀρτήντζα τζεχεννὲμ κελίριτι, βὲ ὸνλαρὰ γερὶν ρουποὺ ὲζεριντὲ κουτρὲτ βεριλτὶ, κὶ κηλήτζ ἦλα, κητλήκ ἦλα, βὲ ὸλέμ ὲλε, βὲ γερὶν τζαναβαρλαρηνὴν βασιτεσί ἶλε ὸλτὲρελέρ.

9 Βὲ πεὸιντζὶ μόχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἰτζοὺν, βὲ κεντιλερτὲ ὸλὰν ὸαχατὲτ ἰτζοὺν κὰτλ ὸλουνμουὸλαρὴν τζανλαρηνὴ κουρπανχανενὶν ἀλτηντὰ κὸρτὲμ·

10 Βὲ πὲλὲντ ἀβάζ ἦλα τζαγηρὴπ τερλέριτι, Γιὰ ἀζὶζ βὲ χὰκ ἐφέντι, νὲ ζεμανά τεκ χὸκμ ἰτμέζσιν, βὲ γὲρ ὲζεριντὲ σακὶν ὸλανλαρτὰν πιζὶμ κανημηζὴν ἰντικαμηνὴ ἀλμάζσην;

11 Βὲ ὸνλαρὴν χὲρ πιρινὲ ἄκ λιπασλὰρ βεριλτὶ, βὲ ὸνλαρὰ τενιλτί κι, πὶρ ἄζ βακὴτ ταχὰ ῥαχὰτ ὸλαλὰρ, τά κι χηζμετταὸλαρηνὴν, βὲ καρηνταὸλαρηνὴν σαγισὴ ταχὶ τεμὰμ ὸλὰ, κὶ ὸνλὰρ ταχὶ ὸνλὰρ κιπὶ κὰτλ ὸλουνατζακλάρτηρ.

12 Βὲ ἀλτηντζὴ μόχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, κὸρτὲμ κι, ἰὸτὲ πὶρ πόγὲκ ζελζελὲ ὸλτοὺ, βὲ κὲνὲς κηλτὰν τζουβὰλ κιπὶ, κὰπ καρὰ ὸλτοὺ, βὲ ἄϊ κὰν κιπὶ ὸλτού·

13 Βὲ κὸγὲν γιλτηζλαρὴ γερὲ τὲὸτὲλὲρ, ὸετὶτ ῥούζκιαρτὰν σιλκιλὲν ιντζὶρ ἀγατζὴ τελιτζελερινὶ τὲὸὲρτὲγὲ κιπί.

14 Βὲ κὸγ πὶρ πὲκὲλὲρ τομὰρ κιπὶ τζεκιλτὶ, βὲ χὲρ τὰγ βὲ ἀτὰ γερλεριντὲν τεπρεντιλέρ.

15 Βὲ γερὶν πατηὸαχλαρὴ, βὲ ἐκιαπιρλὲρ, βὲ ζενκινλὲρ, βὲ πὶγγ πὰὸηλὰρ, βὲ κουββὲτ σαχιπλαρὴ, βὲ χὲρ κουὶλ, βὲ χὲρ ἀζατλὴ, κεντιλερινὶ μαγαραλαρὰ, βὲ ταγλαρὴν καγιαλαρηνὰ σακλατηλάρ·

16 Βὲ ταγλαρὰ βὲ καγιαλαρὰ τερλέριτι, ὲζεριμιζὲ γικήλην, βὲ πιζὶ κὲρσὲτὲ ὸτουρανὴν γὲζὲντὲν, βὲ Κουζουνοὺν γαζεπιντὲν σακλάϊν.

17 Τζούν κι ὸνοὺν γαζεπινὶν ἀζὶμ κὲνὲ γετιὸτὶ, βὲ κὶμ ταγιαμαγὰ κατίρ τιρ;

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πουνλαρτὰν σογγρὰ, τὸρτ μελεκλὲρ κὸρτὲμ, κὶ γερὶν τὸρτ κὸὲλεριντὲ τὸυρμουὸλὰρ, βὲ γερὶν τὸρτ ῥὲζκιαρλαρηνὴ τουταρλάρητη, κὶ γὲρ ὲζεριντὲ, γιὰ τενὶζ ὲζεριντὲ, γιά τα πὶρ ἀγὰτζ ὲζεριντὲ χὶτζ ῥὲζκιὰρ ἔσμεγε.

2 Βὲ πὶρ γάϊρη μελὲκ κὸρτὲμ, κὶ κὲντογουντὰν γιοκαρὴ τζηκάρητη, βὲ τιρί Ἀλλαχὴν μόχὲρὲνὲ τουτάρητη, βὲ πακὴ τὸρτ μελεκλερὲ, κὶ ὸνλαρὰ γερὲ βὲ τενιζὲ ζαρὰρ ἰτμεγὲ ἰζὶν βεριλμίς ἰτι, ἀζὶμ ἀβάζ ἦλα τζαγηρτὴ,

3 Βὲ τετί κι, Γερὲ, γιὰ τενιζὲ, γιά τα ἀγατζλαρὰ, χὶτζ ζαρὰρ ἴτμεν, τὰ πὶζ Ἀλλαχημηζὴν κουλλαρηνὴν ἀληνλαρηνὴ μόχὲρλεΐντζεγέ τεκ.

4 Βὲ μόχὲρλενενλερὶν σαγισηνὴ ἐὸιττὶμ, κὶ Ἰσραὴλ ὸγουλλαρηνὴν χὲρ καπιλεσιντὲν γὲζ κὴρκ τὸρτ πὶγγ μόχὲρλὲ ἰτι.

5 Ἰούδα καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Ῥουβὴν καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Γὰδ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ·

6 Ἀσὴρ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Νεφθαλεὶμ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Μανασσῆ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ·

7 Συμεὼν καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Λευὶ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ Ἰσσάχαρ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ·

8 Ζαβουλὼν καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Ἰωσὴφ καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχὲρλὲ· Βενιαμὶν καπιλεσιντὲν ὄν ἰκὶ πὶγγ μόχόυρλὲ ἰτι.

9 Πουνλαρτὰν σογγρὰ κὸρτὲμ, βὲ ἰὸτὲ τζὸκ χὰλκ, ὸνού κι σαϊμαγὰ πὶρ κίμσε κατὶρ τεγίλιτι, χὲρ μιλλεττὲν καπιλελερτὲν, βὲ καβμλαρτὰν, βὲ λισανλαρτὰν, κὶ πεγιὰζ λιπασλάρηλα κεγινμὶς, βὲ ἐλλεριντὲ χουρμὰ ταλλαρή ἶλε ταχτὴν ὸγγὲντὲ, βὲ Κουζουνοὺν ὸγγὲντὲ τουρμουὸλάρ ἰτι,

10 Βὲ ἀζὶμ ἀβάζ ἦλα τζαγηρὴπ τερλέριτι, Χελὰς ταχττὰ ὸτουρὰν Ἀλλαχημηζὰ βὲ Κουζουγιὰ (μαχσούς τουρ).

11 Βὲ τζέμλε μελεκλὲρ ταχτὴν, βὲ ἰχτιαρλαρὴν, βὲ τὸρτ χαϊβανλαρὴν ἐτραφηντὰ του-

βὲ ἱκιντζὶ χαϊβὰν πί
τζὲντζὲ χαϊβανὴν ἰι
βάρητη, βὲ τὸρτὲντζ
πεγγζέριτι.

8 Βὲ τὸρτ χαϊβι
ρεσιντὲ, ἀλτηὸὰρ κ
νηντὰν κὸζλέριλε το
φεραγὰτ ἰτμεκσὶζ
τιρ, Κὲλλὲ ὸεγὶ ζὰ
βάρητη,βὲ χάλια με

9 Βὲ χαϊβανλὰρ,
τιλ ἐπὲτ γιαὸαγιανὸ
σουντουκλαρὴ ζεμὰν,

10 Γιγιρμὶ τὸρτ
ρανὴν ὀγγὲνὲ τὲὸὲπ,
γιανὰ σετζὰ ἰτερλέ
τὴν ὀγγὲνὲ ἀτὴπ τερ

11 Γιὰ 'Ράππι, μ
βετὶ ἁλμαγὰ λαΐκσηη
ρατὴν, βὲ σενὶν ἰρα
λαρ, βὲ γιαρατηλτηλά

ΠΕΣΙΝ.

ΒΕ' τὰχτ ὲζεριντὲ ὸ
τὰ, ἰτζιντὲν βὲ τηὸηι
μὸχὲρὲλε μὸχὲρλενμὶς

2 Βὲ πὶρ κουββετλ
τὶτ ἀβάζ ἡλα τελλαλὲ
ταπὴ ἀτζμαγὰ, βὲ μ
λαΐκ τηρ;

3 Βὲ νὲ κὸγτὲ, νὲ
ἁλτηντὰ χὶτζ πὶρ κίμο
ὸνὰ πακμαγὰ κατὶρ ὅλμ

4 Βὲ πὲν πὲκ ἀγλά
μαγὰ, βὲ ὸνοὺ ὸκουμαγ
πὶρ κίμσε λαΐκ πουλούν

5 Βὲ ἰχτιαρλαρὴν πι
μα· ἰὸτὲ 'Ιούδα καπιλεο
λὰν ἀρσλὰν, κιταπὴ ἀτζ
λερινὶ πὸζμαγὰ γαλὶπ ὸ

6 Βὲ πακτὴμ κι, ἰ
χαϊβανλαρὴν ὸρτασηντ
τασηντὰ πογαζλανμὴὲ
ζοὺ βάρητη, κὶ γετὶ που
λερὶ βάρητη, ὸνλάρ κι
γὲζὲντὲ κὸντεριλὲν γετὶ

ρουρλάρητη, βὲ κὲρσὲνὲν ὀγγὲνὲ γὲζὲ κογιουὺν τὲὸὲπ, 'Αλλαχὰ σετζτὰ ἐὶλετιλὲρ,

12 Τεγερὲκ, 'Αμήν· περεκὲτ, βὲ μὲτζτ, βὲ ἴλμ, βὲ ὸὲκρ, βὲ ἰζζὲτ, βὲ κουτρὲτ, βὲ κουββὲτ ἐπέτιλ ἐπὲτ 'Αλλαχημηζήν τηρ· 'Αμήν.

13 Βὲ ἰχτιαρλαρὴν πιρισὶ πανὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ποὺ πεγιὰζ λιπασλαρὴ κεγινενλὲρ κιμλέρ τιρ; βὲ νέρετεν κελτιλέρ;

14 Βὲ ὸνὰ τετίμ κι, Γιὰ ἐφέντιμ, σὲν πιλίρσιν· βὲ πανὰ τετὶ, Πουνλὰρ πόγὲκ σηκηντηὰν κελενλέρ τιρ, βὲ λιπασλαρηνὴ Κουζουνοὺν κανηντὰ γεϊκατηλὰρ, βὲ ὸνλαρὴ ἀγαρττηλάρ.

15 'Ανοὺν ἰτζοὺν ὸνλὰρ 'Αλλαχὴν ταχτηνὴν ὀγγὲντέ τιρλερ, βὲ κετζὲ κὲντὲζ ὸνοὺν χεϊκελιντὲ, ὸνὰ ἰπατὲτ ἰτερλέρ· βὲ ταχτὴν ὲζεριντὲ ὸτουρὰν ὸνλαρτὰ σακὶν ὸλατζάκτηρ.

16 'Ονλὰρ ἄρτηκ ἀτζήκμαγιατζακλαρ, βὲ ἄρτηκ σουσάμαγιατζακλαρ, βὲ ὸνλαρὴν ὲζεριντὲ κὲνὲς γιά τα πὶρ χεραρὲτ τὲὸὲμεγετζεκ.

17 Ζίρα ταχτὴν ὸρτασηντὰ ὸλὰν Κουζοὺ ὸνλαρὴ κὲτετζέκτιρ, βὲ ὸνλαρὴ σουλαρὴν ὸμὲρλὲ πουγγαρλαρηνὰ κὸτὲρετζέκτιρ· βὲ 'Αλλὰχ ὸνλαρὴν κὸζλεριντὲν χὲρ γιαὸὴ σιλετζέκτιρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ' γετιντζὶ μὸχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, κὸγτὲ γιαρὴμ σαὰτ μικταρὴ σουκουτλοὺκ ὸλτού.

2 Βὲ 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ τουρὰν γετὶ μελεκλερὶ κὸρτὲμ· βὲ ὸνλαρὰ γετὶ πορουλὰρ βεριλτί.

3 Βὲ πὶρ γάϊρη μελὲκ, κελὶπ ἐλιντὲ ἁλτοὺν πουχουρτάν ἡλα κουρπανχανενὶν ὀγγὲντὲ τουρτοὺ, βὲ ὸνὰ τζὸκ πουχουρλὰρ βεριλτὶ, κὶ ἀζιζλερὶν τοαλαρή ἰλε ταχτὴν ὀγγὲντὲ ὸλὰν ἁλτοὺν μεζπαχὴν ὲζεριντὲ ἄρζ ἐὶλεγέ.

4 Βὲ πουχουρλαρὴν τὲτὲνὲ, ἀζιζλερὶν τοαλερί ἰλε, μελεκὶν ἐλιντὲν 'Αλλαχὴν χουζουρουνὰ τζηκτή.

5 Βὲ μελὲκ πουχουρτανὴ ἀλὴπ, ὸνοὺ μεζπαχὴν ἀτεὸιντὲν τολτουρτού τα, γερὲ κοτού· βὲ (ἄνιτε) ὸαματαλὰρ, βὲ κὲρὲλτὲλὲρ, βὲ ὸιμὸεκλὲρ, βὲ ζελζελὲ ὸλτού.

6 Βὲ γετὶ πορουλαρὴ τουτὰν γετὶ μελεκλὲρ, κεντιλερινὶ πορουὺ τζαλμαγὰ χαζηρλατηλάρ.

7 Βὲ ἰπτιτακὴ μελὲκ τζαλήὸην, κάν ἡλα καρηὸὴκ τολουὶ, βὲ ἀτὲς ὸλοπ, τηλτή· βὲ ἀγατζλαρὴν πὶρ σὲλ χὲπ γεὸὶλ ὅτ γιαντή.

8 'Ικιντζὶ μελὲκ ταχὶ τζαλή γιανὰρ τὰγ μισαλὴ (πὶρ νεσνὲ) : βὲ τενιζὶν σὲλσὲ κὰν ὸλτού.

9 Βὲ τενιζτὲ ὸλὰν τζανλὴ πὶρ σὲλσὲ ὸλτὲ· βὲ κεμιλερὶν · λὰκ ὸλτού.

10 Βὲ ὲτζὲντζὲ μελὲκ τζαλ καντὶλ κιπὶ γιανὰρ πὶρ πόγὲκ βὲ ἰρμακλαρὴν πὶρ σὲλσὲ ὲζεριν πουγγαρλαρὴ ὲζεριτὲ τὲὸτὲ.

11 Βὲ ὅλ γιλτηζὴν ἀτηνὰ πε σουλαρὴν πὶρ σὲλσὲ πελὶν κεσ λαρτὰν, ἀτζὴ ὸλτουκλαρὴ ἰτζοὺν ὸλτὲλέρ.

12 Τὸρτὲντζὲ μελὲκ ταχὶ τ νεσὶν πὶρ σὲλσὲ, βὲ ἀΐν πὶρ σὲλ λαρὴν πὶρ σὲλσὲ βουρουλτού, ὸ σὲλσὲ καρανλοὺ ὸλτού, βὲ κὲντὲ τηνλὴκ βέρμετι, κετζὲ ταχὶ που

13 Βὲ πακτὴμ, βὲ κὸγ ὸρτα πὶρ μελεκὶ ἐσιττίμ κι, ἀζὶμ ἀβά Βάϊ, βάϊ, βάϊ, γὲρ γὲζὲντὲ σα χαλινὲ, ὅλ ταχὰ τζαλατζὰκ ὲ πορουσουνοὺν καλὰν σεταλαρὴ ἰη

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ Ι

ΒΕ' πεὸιντζὶ μελὲκ τζαλτὴ, ἐ τὲὸμὲς πὶρ γιλτὴζ κὸρτὲμ, βὲ ὸι γιουνοὺν ἀναχταρὴ βεριλτί.

2 Βὲ τιπσὶζ κουγιουγιοὺ ἀτζτ τὰν πὶρ πόγὲκ φουροὺν τόντόυι τζηκτὴ, βὲ κουγιουνοὺν τόντόυ βὲ χαβὰ καρανλοὺ ὸλτού.

3 Βὲ ὅλ τόντόυντὲν γὲρ ὲζερι τζηκτηλὰρ, βὲ γερὶν ἀκρεπλεριν τζέ ἰσε, ὸνλαρὰ πόϊλὲ κουτρὲτ ἐ

4 Βὲ ὸνλαρὰ τενιλτί κι, γερ γεὸιλλιγὲ, βὲ χὶτζ πὶρ ἀγατζὰ ἄς μεγελερ, ἴλλα φάκατ ὅλ ἀληνλα χὴν μὸχόυρὲ ὅλμαγιαν ἰνσανλαρ

5 Βὲ ὸνλαρὰ βεριλτί κι, ὸνλ γελερ, ἴλλα κι πὲς ἄϊ τζεφὰ τζε λαρὴν τζεφασὴ ἀκρὲπ ἰνσανὴ β μὰν νίτζε τζεφὰ βερίρσε ὸὶλὲ ὸλ

6 Βὲ ὅλ κὲνλερτὲ ἰνσανλὰρ ὀλόυμὲ ἀραγια-
τζακλάρ τα, ὀνοὺ πουλάμαγιατζακλαρ, βὲ ὀλ-
μεγὲ ἀρζοὺ τζεκετζεκλὲρ, ἔμμα ὀλὲμ ὀνλαρτὰν
κατζατζάκ.

7 Βὲ τζεκιρκελερὶν σεκλὶ, τζεγκὲ χαζηρ-
λανμὴς ἀτλὰρ σεκλινὲ πεγγζέριτι, βὲ παὸλαρὴ
ὲζεριντὲ ἀλτοὶν κιπὶ τατζλαρὴ βάρητη, βὲ γὲζ-
λερὶ ἰνσὰν γὲζλερὶ κιπί ἰτι.

8 Βὲ σατζλαρὴ ἀβρατλαρὴν σατζλαρὴ κιπὶ,
βὲ τισλερὶ ἀρσλὰν τισλερὶ κιπί ἰτι.

9 Βὲ τεμιρτὲν ζηρχλὰρ κιπὶ ζηρχλαρὴ βά-
ρητη, βὲ ὀνλαρὴν κανατλαρηνὴν σετασὴ, τζὸκ
ἀτλὰρ τζενγκὲ σεγιρττικλερὶ ζεμὰν, ἀραπαλα-
ρὴν σεταλαρὴ κιπί ἰτι.

10 Βὲ ἀκρεπλερινκὶ κιπὶ κονϊρουκλαρὴ βά-
ρητη, βὲ κονϊρουκλαρηντὰ σοκατζλὰρ βάρητη·
βὲ ὀνλαρὴν κουτρετὶ, ἰνσανλαρὰ πὲς ἄϊ τζεφὰ
ἰτμέκ ἰτι.

11 Βὲ ὲζερλεριντὲ τιπσιζλιγὶν μελεκὶ ὀνλα-
ρὴν πατησαχή ἰτη· ὀνούν κι ἰσμὶ Ἰπρανίτζε
Ἀβαδδών τουρ, βὲ Γιουνανίτζε ἰσμὶ Ἀπολλύων
τουρ (κὶ χαραπτζὴ τεμέκ τιρ).

12 Πιριντζὶ βάϊ κετζτὶ, ἰστὲ πουνλαρτὰν
σογγρὰ ἰκὶ βάϊ ταχὰ κελίγιορ.

13 Ἀλτηντζὴ μελὲκ ταχὶ τζαλήσην, Ἀλ-
λαχὴν χουζουρουντὰ ὀλὰν ἀλτοὶν μεζπαχὴν
τὸρτ πουϊνουζλαρηντὰν πὶρ ἀβὰζ ἐσιττὶμ,

14 Κὶ τορουγιοὺ τουτὰν ἀλτηνζτὴ μελεκὲ
τέριτι, Εὐφρὰτ ἀγγηλὰν πόγὲκ ἰρμαγὴν για-
νηντὰ παγλὴ ὀλὰν τὸρτ μελεκλερὶ τζόζ.

15 Βὲ τὸρτ μελεκλὲρ τζόζὲλτὲλὲρ, ὀνλάρ
κι σαατὰ, βὲ κὲνὲ, βὲ ἀγιὰ, βὲ γιλὰ χαζηρ-
λανμησλάρητη, ἰνσανλαρὴν πὶρ σὲλσὲνὲ ὀλ-
τὲρμὲκ ἰτζούν.

16 Βὲ ἀτλὴ ἀσκεριν σαγισὴ, ἰκὶ γὲζ πὶγγ
κερρὲ πὶγγ ἰτι· βὲ ὀνλαρὴν σαγισινὶ ἐσιττίμ.

17 Βὲ ρουγιατὰ ἀτλαρὴ, βὲ ὲζερλεριντὲ ὀ-
τουρανλαρὴ πόϊλὲ κὸρτὲμ κι, ἀτὲς ρεγκλὶ, βὲ
ζουμπὲλ ρεγκλὶ, βὲ κιπριτ ρεγκλὶ ζηρχλαρὴ
βάρητη· βὲ ἀτλαρὴν παὸλαρὴ ἀρσλανλαρὴν
παὸλαρὴ κιπί ἰτι, βὲ ἀγηζλαρηντὰν ἀτὲς, βὲ
τούτὲν, βὲ κόυκὲρτ τζηκάρητη.

18 Πού ὲτζ νεσνελερτὲν, γιάνι ὀνλαρὴν ἀ-
γηζλαρηντὰν τζηκὰν ἀτεστὲν, βὲ τὸυτόυντὲν,
βὲ κόυκόυρττὲν ἰσανλαρὴν πὶρ σόυλσοὺ ὀλ-
τόυρόυλτόύ.

19 Ζίρα ὀνλαρὴν κουτρετλερὶ ἀγηζλαρηντά
ἰτη, βὲ κονϊρουκλαρὴ γιλανλαρὰ πεγγζέριτι,
βὲ ὀνλαρὴν παὸλαρὴ βάρητη, κὶ ὀνλάρηλα ζα-
ρὰρ ἰτερλέριτι.

20 Βὲ πού πελαλερτὲν ὀλτὲρέλμετεν καλὰν
ἀταμλὰρ, ἐλλερινὶν ἀμελλεριντὲν τόπὲ ἴτμε-
τιλερ, ὀσίλέ κι σεϊτανλαρὰ, βὲ νὲ κὸρμεγὲ, νὲ
ἐσιτμεγὲ, νέ τε γόρόυμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιαν ἀλ-
τουντὰν· βὲ κόυμόυστὲν, βὲ πακηρτὰν, βὲ
τασταὶν, βὲ ἀγατζτὰν ὀλὰν πουτλαρὰ σετζτὰ
ἴτμεγελερ.

21 Βὲ κεντιλερὶν κανληληκλαρηντὰν, βὲ ση-
χηρλόρηντὰν, βὲ ζιναλαρηντὰν, βὲ χηρσηζ-
ληκλαρηντὰν τόπὲ ἴτμετιλερ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΪΑΪ.

ΒΕ πὶρ γάϊρη κουββετλὶ μελὲκ κὸρτὲμ, κὶ
πουλούτ ούλα καπλανμὴς κὸγτὲν ἐνέριτι· βὲ
παὸὴ ὲζεριντὲ κεμάνι ἀσουμὰν βάρητη, βὲ γὲ-
ζοὺ κόυνὲς κιπὶ, βὲ ἀγιακλαρὴ ἀτὲς τιρεκλερὶ
κιπί ἰτι.

2 Βὲ ἐλιντὲ πὶρ ἀτζὴκ κιταπτζὴκ βάρητη·
βὲ σὰγ ἀγιαγγηνὴ τενὶζ ὲζερινὲ, βὲ σολουνοὺ
γὲρ ὲζερινὲ κοτού,

3 Βὲ πὶρ ἀρσλὰν πόγόυρόὺρ κιπὶ πόυλὲντ
ἀβάζ ἦλα τζαγηρτὴ· βὲ τζαγηρτηγηντὰ, γετὶ
κὲρὲλτὲλὲρ σεταλαρή ἴλε σεσλεντιλέρ.

4 Βὲ γετὶ κὲρὲλτὲλὲρ σεταλαρή ἴλε σεσ-
λεντικλερὶ ζεμὰν, πὲν γιαζατζὰκ ὀλτούμ· ἔμμα
κὸγτὲν πὶρ ἀβὰζ ἐσιττίμ κι πανὰ τέριτι, Γετὶ
κόυρόυλτόυλερὶν σόϊλετικλερινὶ μόχόυρλὲ, βὲ
ὀνλαρὴ γιάζμα.

5 Βὲ τενιζὶν χὲμ γερὶν ὲζεριντὲ τοὺρούρ
κὸρτὲγὲμ μελὲκ ἐλινὶ κὸγὲ καλτηρτή·

6 Βὲ κὸγὲ χὲμ ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ βὲ γερὶ
χὲμ ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ, βὲ τενιζὶ, χὲμ ἰτζιντὲ
ὀλανλαρὴ χὰλκ ἰτενὲ, ἐπέτιλ ἐπὲτ τιρὶ ὀλα-
νὰ γεμὶν ἐϊλετί κι, ἄρτηκ μόχλὲτ ὅλμαγια-
τζάκτηρ.

7 Ἔμμα γετιντζὶ μελεκὶν σετασηνὴν κόυν-
λεριντὲ, ὅ πορουγιοὺ τζαλτηγγὴ ζεμὰν, Ἀλλα-
χὴν σηρρὴ τεμὰμ ὀλουνατζάκτηρ, νίτζε κεντὶ
πεϊγαμπὲρ κελλαρηνὰ ἀσικιαρὲ χαπὲρ βερτί ἰσε.

8 Βὲ κὸγτὲν ἐσιττιγὶμ σετὰ τέκραρ πενίμ
ἴλε σόϊλενιπ τέριτι, Βὰρ, τεργιανὴν βὲ καρανὴν
ὲζεριντὲ τουρὰν μελεκὶν ἐλιντὲ ὀλὰν ἀτζὴκ κι-
ταπτζηγὴ ἄλ.

9 Βὲ μελεκὲ βαρὴπ τετὶμ, Κιταπτζηγὴ πα-
νὰ βέρ· βὲ πανὰ τετὶ, Ἄλτα ὀνοὺ γέ· βὲ καρ-

ρουρλάρητη, βὲ κὲρσὲνὲν ὀγγὲνὲ γὲζὲ κογιοὺν τὲσὲπ, Ἀλλαχὰ σετζτὰ ἐἰλετιλὲρ,

12 Τεγερὲκ, Ἀμήν· περεκὲτ, βὲ μὲτζτ, βὲ ἴλμ, βὲ ὲὲκρ, βὲ ἰζζὲτ, βὲ κουτρὲτ, βὲ κουββὲτ ἐπέτιλ ἐπὲτ Ἀλλαχημηζήν τηρ· Ἀμήν.

13 Βὲ ἰχτιαρλαρὴν πιρισὶ πανὰ τζεβὰπ ἰτὶπ τετὶ, Ἰπού πεγιαζ λιπασλαρὴ κεγινενλὲρ κιμλέρ τιρ; βὲ νέρετεν κελτιλέρ;

14 Βὲ ὀνὰ τετίμ κι, Γιὰ ἐφέντιμ, σὲν πιλίρσιν· βὲ πανὰ τετὶ, Ἰπουνλὰρ πόγὲκ σηκηντηὰν κελενλέρ τιρ, βὲ λιπασλαρηνὴ Κουζουνοὺν κανηντὰ γεϊκατηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ ἀγαρτηλάρ.

15 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ὀνλὰρ Ἀλλαχὴν ταχτηνὴν ὀγγὲντέ τιρλερ, βὲ κετζὲ κὲντὲζ ὀνοὺν χεϊκελιντὲ, ὀνὰ ἰπατὲτ ἰτερλέρ· βὲ ταχτὴν ὲζεριντὲ ὸτουρὰν ὀνλαρτὰ σακὶν ὀλατζάκτηρ.

16 Ὀνλὰρ ἄρτηκ ἀτζήκμαγιατζακλαρ, βὲ ἄρτηκ σουσάμαγιατζακλαρ, βὲ ὀνλαρὴν ὲζεριντὲ κὲνὲς γιά τα πὶρ χεραρὲτ τὲὸμεγετζεκ.

17 Ζίρα ταχτὴν ὀρτασηντὰ ὀλὰν Κουζοὺ ὀνλαρὴ κὲτετζέκτιρ, βὲ ὀνλαρὴ σουλαρὴν ὀμὲρλὲ πουγγαρλαρηνὰ κότὲρετζέκτιρ· βὲ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν κόζλεριντὲν χὲρ γιαὲὴ σιλετζέκτιρ.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ γετιντζὶ μόχὲρὲ ἀτζτηγὴ ζεμὰν, κόγτὲ γιαρὴμ σαὰτ μικταρὴ σουκουτλοὺκ ὀλτού.

2 Βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τουρὰν γετὶ μελεκλερὶ κόρτὲμ· βὲ ὀνλαρὰ γετὶ πορουλὰρ βεριλτί.

3 Βὲ πὶρ γάϊρη μελὲκ, κελὶπ ἐλιντὲ ἀλτοὺν πουχουρτάν ἡλα κουρπανχανενὶν ὀγγὲντὲ τουρτοὺ, βὲ ὀνὰ τζὸκ πουχουρλὰρ βεριλτὶ, κὶ ἀζιζλερὶν τοαλαρή ἰλε ταχτὴν ὀγγὲντὲ ὀλὰν ἀλτοὺν μεζπαχὴν ὲζεριντὲ ἄρζ ἐἰλεγέ.

4 Βὲ πουχουρλαρὴν τὲτὲνὲ, ἀζιζλερὶν τοαλερί ἰλε, μελεκὶν ἐλιντὲν Ἀλλαχὴν χουζουρουνὰ τζηκτή.

5 Βὲ μελὲκ πουχουρτανὴ ἀλὴπ, ὀνοὺ μεζπαχὴν ἀτεὸιντὲν τολτουρτού τα, γερὲ κοτού· βὲ (ἄνιτε) ὀαματαλὰρ, βὲ κὲρὲλτὲλὲρ, βὲ ὀιμὸεκλὲρ, βὲ ζελζελὲ ὀλτού.

6 Βὲ γετὶ πορουλαρὴ τουτὰν γετὶ μελεκλὲρ, κεντιλερινὶ πορού τζαλμαγὰ χαζηρλατηλάρ.

7 Βὲ ἰπτιτακὴ μελὲκ τζαλήὸην, κάν ἡλα καρηὸὴκ τολοὺ, βὲ ἀτὲς ὀλοπ, γερ ὲζερινὲ ἀτηλτή· βὲ ἀγατζλαρὴν πὶρ σὲλσὲ γιαντὴ, βὲ χὲπ γεὸὶλ ὅτ γιαντή.

8 Ἰκιντζὶ μελὲκ ταχὶ τζαλήὸην, ἀτές ἰλε γιανὰρ τὰγ μισαλὴ (πὶρ νεσνὲ) τενιζὲ ἀτηλτὴ, βὲ τενιζὶν σὲλσὲ κὰν ὀλτού.

9 Βὲ τενιζτὲ ὀλὰν τζανλὴ μαχλουκλαρὴν πὶρ σὲλσὲ ὀλτὲ· βὲ κεμιλερὶν πὶρ σὲλσὲ χελὰκ ὀλτού.

10 Βὲ ὲτζὲντζὲ μελὲκ τζαλτηκτὰ, κόγτὲν καντὶλ κιπὶ γιανὰρ πὶρ πόγὲκ γιλτὴζ τὲὸτὲ, βὲ ἰρμακλαρὴν πὶρ σὲλσὲ ὲζερινὲ, βὲ σουλαρὴν πουγγαρλαρὴ ὲζερινὲ τὲὸτὲ.

11 Βὲ ὅλ γιλτηζὴν ὰτηνὰ πελὶν τενιλίρ· βὲ σουλαρὴν πὶρ σὲλσὲ πελὶν κεσιλτί· βὲ σουλαρτὰν, ὰτζὴ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν τζὸκ ὰταμλὰρ ὀλτὲλέρ.

12 Τὸρτὲντζὲ μελὲκ ταχὶ τζαλήντζα, κὲνεσὶν πὶρ σὲλσὲ, βὲ ὰὶν πὶρ σὲλσὲ, βὲ γιλτηζλαρὴν πὶρ σὲλσὲ βουρουλτού, ὸόιλέκι ὀνλαρὴν σὲλσὲ καρανλοὺ ὀλτοὺ, βὲ κὲντὲζὲν σὲλσὲ ὰϊτηνλὴκ βέρμετι, κετζὲ ταχὶ πουντζούλαϊν.

13 Βὲ πακτὴμ, βὲ κὸγ ὀρτασηντὰ οὐτζὰν πὶρ μελεκὶ ὲὸιττίμ κι, ὰζὶμ ὰβάζ ἡλα τέριτι, Βάϊ, βάϊ, βάϊ, γὲρ γὲζὲντὲ σακὶν ὀλανλαρὴν χαλινὲ, ὅλ ταχὰ τζαλατζὰκ ἔτζ μελεκλερὶν πορουσουνοὺν καλὰν σετὰλαρὴ ἰτζούν.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πεὸιντζὶ μελὲκ τζαλτὴ, βὲ κόγτὲν γερὲ τὲὸμὲς πὶρ γιλτὴζ κόρτὲμ, βὲ ὀνὰ τιπσὶζ κουγιουνοὺν ὰναχταρὴ βεριλτί.

2 Βὲ τιπσὶζ κουγιουγιοὺ ὰτζτή· βὲ κουγμουτὰν πὶρ πόγὲκ φουρούν τόυτόυνὲ κιπὶ τόυτὲν τζηκτὴ, βὲ κουγιουνοὺν τόυτόυνόυντὲν κὲνὲς, βὲ χαβὰ καρανλοὺ ὀλτού.

3 Βὲ ὅλ τόυτόυντὲν γὲρ ὲζερινὲ τζεκιρκὲλὲρ τζηκτηλὰρ, βὲ γερὶν ὰκρεπλεριὶν κουτρετὶ νιτζέ ἰσε, ὀνλαρὰ πόἰλὲ κουτρὲτ βεριλτί.

4 Βὲ ὀνλαρὰ τενιλτί κι, γερὶν ὸτουνὰ, βὲ γεὸιλλιγὲ, βὲ χὶτζ πὶρ ὰγατζὰ ἄσλα ζηγιὰν ἴτμεγελερ, ἴλλα φάκατ ὅλ ὰληνλαρηντὰ Ἀλλαχὴν μόχόυρὲ ὅλμαγιαν ἰνσανλαρά.

5 Βὲ ὀνλαρὰ βεριλτί κι, ὀνλαρὴ ὀλτὲρμεγελερ, ἴλλα κι πὲς ἄϊ τζεφὰ τζεκελέρ· βὲ ὀνλαρὴν τζεφασὴ ὰκρὲπ ἰνσανὴ βουρτουγοὺ ζεμὰν νίτζε τζεφὰ βερίρσε ὸίλὲ ὀλά.

6 Βὲ ὅλ κὲνλερτὲ ἰνσανλὰρ ὀλόυμὲ ἀραγιατζακλάρ τα, ὀνοὺ πουλάμαγιατζακλαρ, βὲ ὀλμεγὲ ἀρζοὺ τζεκετζεκλὲρ, ἔμμα ὀλὲμ ὀνλαρτὰν κατζατζάκ.

7 Βὲ τζεκιρκελερὶν σεκλὶ, τζεγκὲ χαζηρλανμὴς ἀτλὰρ σεκλινὲ πεγγζέριτι, βὲ πασλαρὴ ὲζεριντὲ ἀλτοὺν κιπὶ τατζλαρὴ βάρητη, βὲ γὲζλερὶ ἰνσὰν γὲζλερὶ κιπί ἰτι.

8 Βὲ σατζλαρὴ ἀβρατλαρὴν σατζλαρὴ κιπὶ, βὲ τισλερὶ ἀρσλὰν τισλερὶ κιπί ἰτι.

9 Βὲ τεμιρτὲν ζηρχλὰρ κιπὶ ζηρχλαρὴ βάρητη, βὲ ὀνλαρὴν κανατλαρηνὴν σετασὴ, τζὸκ ἀτλὰρ τζενγκὲ σεγιρττικλερὶ ζεμὰν, ἀραπαλαρὴν σεταλαρὴ κιπί ἰτι.

10 Βὲ ἀκρεπλερινκὶ κιπὶ κουϊρουκλαρὴ βάρητη, βὲ κουϊρουκλαρηντὰ σοκατζλὰρ βάρητη· βὲ ὀνλαρὴν κουτρετὶ, ἰνσανλαρὰ πὲς ἄϊ τζεφὰ ἰτμέκ ἰτι.

11 Βὲ ὲζερλεριντὲ τιπσιζλιγὶν μελεκὶ ὀνλαρὴν πατησαχή ἰτη· ὀνούν κι ἰσμὶ Ἰπρανίτζε Ἀβαδδὼν τουρ, βὲ Γιουνανίτζε ἰσμὶ Ἀπολλύων τουρ (κὶ χαραπτζὴ τεμέκ τιρ).

12 Πιριντζὶ βᾶϊ κετζτὶ, ἰστὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ ἰκὶ βάϊ ταχὰ κελίγιορ.

13 Ἀλτηντζὴ μελὲκ ταχὶ τζαλήσην, Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ὀλὰν ἀλτοὺν μεζπαχὴν τὸρτ πουϊνουζλαρηντὰν πὶρ ἀβὰζ ἐσιττὶμ,

14 Κὶ πορουγιοὺ τουτὰν ἀλτηνζτὴ μελεκὲ τέριτι, Εὐφρὰτ ἀγγηλὰν πόγὲκ ἰρμαγὴν γιανηντὰ παγλὴ ὀλὰν τὸρτ μελεκλερὶ τζόζ.

15 Βὲ τὸρτ μελεκλὲρ τζόζὲλτὲλὲρ, ὀνλάρ κι σαατὰ, βὲ κὲνὲ, βὲ ἀγιὰ, βὲ γιλὰ χαζηρλανμηὸλάρητη, ἰνσανλαρὴν πὶρ σὲλσὲνὲ ὀλτὲρμὲκ ἰτζούν.

16 Βὲ ἀτλὴ ἀσκερινὶν σαγισὴ, ἰκὶ γὲζ πὶγγ κερρὲ πὶγγ ἰτι· βὲ ὀνλαρὴν σαγισινὶ ἐσιττίμ.

17 Βὲ ρουγιατὰ ἀτλαρὴ, βὲ ὲζερλεριντὲ ὁτουρανλαρὴ πόϊλὲ κὸρτὲμ κι, ἀτὲς ρεγκλὶ, βὲ ζὸυμπὲλ ρεγκλὶ, βὲ κιπριτ ρεγκλὶ ζηρχλαρὴ βάρητη· βὲ ἀτλαρὴν πασλαρὴ ἀρσλανλαρὴν πασλαρὴ κιπί ἰτι, βὲ ἀγηζλαρηντὰν ἀτὲς, βὲ τὸυτὲν, βὲ κὸυκὲρτ τζηκάρητη.

18 Πουὲτζ νεσνελερτὲν, γιάνι ὀνλαρὴν ἀγηζλαρηντὰν τζηκὰν ἀτεστὲν, βὲ τὸυτὸυντὲν, βὲ κὸυκὸυρττὲν ἰσανλαρὴν πὶρ σὸυλσὸὺ ὀλτὸυρὸυλτὸύ.

19 Ζίρα ὀνλαρὴν κουτρετλερὶ ἀγηζλαρηντά ἰτη, βὲ κουϊρουκλαρὴ γιλανλαρὰ πεγγζέριτι, βὲ ὀνλαρὴν πασλαρὴ βάρητη, κὶ ὀνλάρηλα ζαρὰρ ἰτερλέριτι.

20 Βὲ πὸὺ πελαλερτὲν ὀλτὲρέλμετεν καλὰν ἀταμλὰρ, ἐλλερινὶν ἀμελλεριντὲν τόπὲ ἴτμετιλερ, ὀϊλέ κι σεϊτανλαρὰ, βὲ νὲ κὸρμεγὲ, νὲ ἐσιτμεγὲ, νέ τε γόρὸυμεγὲ κατὶρ ὅλμαγιαν ἀλτουντὰν· βὲ κὸυμὸυστὲν, βὲ πακηρτὰν, βὲ τασταὶν, βὲ ἀγατζτὰν ὀλὰν πουτλαρὰ σετζτὰ ἴτμεγελερ.

21 Βὲ κεντιλερὶν κανληληκλαρηντὰν, βὲ σηχηρλσρηντὰν, βὲ ζιναλαρηντὰν, βὲ χηρσηζληκλαρηντὰν τόπὲ ἴτμετιλερ.

ΟΝΟΥΝΤΖΟΥ ΙΠΑΪ.

ΒΕ᾽ πὶρ γάϊρη κουββετλὶ μελὲκ κὸρτὲμ, κὶ πουλούτ ούλα καπλανμὴς κὸγτὲν ἐνέριτι· βὲ πασὴ ὲζεριντὲ κεμάνι ἀσουμὰν βάρητη, βὲ γὲζοὺ κὸυνὲς κιπὶ, βὲ ἀγιακλαρὴ ἀτὲς τιρεκλερὶ κιπί ἰτι.

2 Βὲ ἑλιντὲ πὶρ ἀτζὴκ κιταπτζὴκ βάρητη· βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴ τενὶζ ὲζερινὲ, βὲ σολουνοὺ γὲρ ὲζερινὲ κοτού,

3 Βὲ πὶρ ἀρσλὰν πὸγόυρὸὺρ κιπὶ πὸυλὲντ ἀβάζ ἡλα τζαγηρτή· βὲ τζαγηρτηγηντὰ, γετὶ κὲρὲλτὲλὲρ σεταλαρή ἴλε σεσλεντιλέρ.

4 Βὲ γετὶ κὲρὲλτὲλὲρ σεταλαρή ἴλε σεσλεντικλερὶ ζεμὰν, πὲν γιαζατζὰκ ὀλτούμ· ἔμμα κὸγτὲν πὶρ ἀβὰζ ἐσιττίμ κι πανὰ τέριτι, Γετὶ κὸυρὸυλτὸυλερὶν σὸϊλετικλερινὶ μὸχὸυρλὲ, βὲ ὀνλαρὴ γιάζμα.

5 Βὲ τενιζὶν χὲμ γερὶν ὲζεριντὲ τοὺρὸὺρ κὸρτὲγὲμ μελὲκ ἑλινὶ κὸγὲ καλτηρτή·

6 Βὲ κὸγὲ χὲμ ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ βὲ γερὶ χὲμ ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ, βὲ τενιζὶ, χὲμ ἰτζιντὲ ὀλανλαρὴ χὰλκ ἰτενὲ, ἐπέτιλ ἐπὲτ τιρὶ ὀλανὰ γεμὶν ἑϊλετί κι, ἄρτηκ μὸχλὲτ ὅλμαγιατζάκτηρ.

7 Ἔμμα γετιντζὶ μελεκὶν σετασηνὴν κὸυνλεριντὲ, ὅ πορουγιοὺ τζαλτηγὴ ζεμὰν, Ἀλλαχὴν σηρρὴ τεμὰμ ὀλουνατζάκτηρ, νίτζε κεντὶ πεϊγαμπὲρ κελλαρηνὰ ἀσικιαρὲ χαπὲρ βερτί ἰσε.

8 Βὲ κὸγτὲν ἐσιττιγὶμ σετὰ τέκραρ πενίμ ἴλε σὸϊλενὶπ τέριτι, Βὰρ, τεργιανὴν βὲ καρανὴν ὲζεριντὲ τουρὰν μελεκὶν ἑλιντὲ ὀλὰν ἀτζὴκ κιταπτζηγὴ ἄλ.

9 Βὲ μελεκὲ βαρὴπ τετὶμ, Κιταπτζηγὴ πανὰ βέρ· βὲ πανὰ τετὶ, Ἄλτα ὀνοὺ γέ· βὲ καρ-

νηγγὴ ἀτζηλαντηρατζάκ, ἐμμα ἀγζηγγτὰ πὰλ κιπὶ τατλὴ ὀλατζάκ.

10 Βὲ κιταπτζηγὴ μελεκὶν ἐλιντὲν ἀλτὴμ, βὲ ὀνοὺ γετὶμ, βὲ ἀγζημτὰ νὰλ κιπὶ τατλή ἰτη· ἔμμα γετικτὲν σογγρὰ καρνὴμ ἀτζηλαντή.

11 Βὲ πανὰ τετὶ, Κίνε τζόκ καβμλὰρ, βὲ μιλλετλὲρ, βὲ λισανλὰρ, βὲ πατηδαχλὰρ χουζουρουντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἰτμὲκ κερέκσιν.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΒΕ᾽ πανὰ τεγνεγὲ πεγγζὲρ πὶρ καμὴς βεριλτί· βὲ μελὲκ τουρουὺπ τετὶ, Κὰλκ ᾽Αλλαχὴν χεϊκελινὶ βὲ κουρπανχανεγὶ βὲ ἰτζιντὲ σετζτὰ ἰτενλερὶ ὄλτζ.

2 Βὲ χεϊκελὶν τησαρησηντὰ ὀλὰν ἀβληγὶ τησαρητὰ κὸ, βὲ ὀνοὺ ὄλτζμε· ζίρα ὅ μιλλετλερὲ βεριλμίς τιρ· βὲ ἀζὶζ σεχερὶ κὴρκ ἰκὶ ζὶϊ πασατζακλάρ.

3 Βὲ ἰκὶ σεχιτιμὲ βερετζέγιμ, κὶ τζοὺλ κεγινμὶς, πὶγγ ἰκὶ γὲζ ἀλτμὴς κὲν πεϊγαμπερλὶκ ἰτελέρ.

4 Πουνλὰρ γερὶν ᾽Αλλαχηνὴν ὀνόυντὲ τουρὰν ἰκὶ ζεϊτὲν ἀγατζὴ, βὲ ἰκὶ σαμετανλάρ τηρ.

5 Βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνλαρὴ ἰντζιτετζὲκ ὀλούρσα, ὀνλαρὴν ἀγζηντὰν ἀτὲς τζηκὴπ τόυσμανλαρηνὴ γιακατζάκ τηρ· βὲ ἔγερ πὶρ κίμσε ὀνλαρὴ ἰντζιτμὲκ ἰστέρσε, πού βὲτζχ ἐζερὲ ὀλτόυρόυλσὲ κερέκ τιρ.

6 Πουνλαρὴν κόγὲ καπατμαγὰ χόκόυμετὶ βὰρ, σόϊλέ κι ὀνλαρὴν πεϊγαμπερλιγινὶν κόυνλεριντὲ γιαγμοὺρ γιάγμαγια· σουλαρὴν ἐζερινὲ ταχὶ ὀνλαρὴν χόκόυμετὶ βὰρ, κὶ ὀνλαρὴ κανὰ τόντουρελέρ· βὲ γερὶ, κὰτζ κερρὲ ἰστερλέρσε, χὲρ τόυρλὲ ζάρπ ἡλα βουρμαγὰ (ταχὶ) κουτρετλερὶ βάρ.

7 Βὲ σαχατετλερινὶ τεμὰμ ἰττικλερὶ ζεμὰν, τιπσιζλικτὲν τζηκὰν ἐζταρχὰ ὀνλάρηλα τζὲγκ ἰτετζὲκ, βὲ ὀνλαρὴ γεγγὶπ ὀλτόυρετζέκ.

8 Βὲ ὀνλαρὴν λεσλερὶ πόγὲκ σεχερὶν μεϊτανηντὰ (γιατατζακλὰρ), ὀνά κι ρουχανιέτεν Σόδομα βὲ Μησὴρ τενιλὶρ, ὅρατά κι ᾽Ράπτιμιζ ταχὶ σταυροσλαντή.

9 Βὲ καβμλαρτὰν, βὲ καπιλελερτὲν, βὲ λισανλαρτὰν, βὲ ταϊφαλαρτὰν τζοκλὰρ ὀνλαρὴν λεσλερινὶ ὄτζ πουτζοὺκ κὲν κόρετζεκλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν λεσλερὶ μεζαρλαρὰ κονουλμαγὰ ἴζιν βέρμεγετζεκλέρ.

10 Βὲ γὲρ ἐζεριντὲ σακὶν ὀλανλὰρ, ὀνλαρὰ σεβινὶπ σὰζ ὀλατζακλὰρ, βὲ πιρὶ πιρλερινὲ χετιελὲρ κόυτερετζεκλέρ· ζίρα πού ἰκὶ πεϊγαμπερλὲρ, γερτὲ σακὶν ὀλανλαρὰ τζεφὰ ἰτμελέριτι.

11 Βὲ ὄλ ὄτζ πουτζοὺκ κόυντὲν [illegible] λερινὲ ᾽Αλλαχτὰν ὀμὲρ ρουχοὺ κιρτί, βὲ ἀγιακλαρὴ ἐζερινὲ τικελτιλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ σεγὶρ ἰτενλερὲ πὶρ ἀζὶμ κορκοὺ τόυσὲ.

12 Βὲ κόγτὲν πὶρ πόγὲκ σετὰ ἐσιττιλὲρ, κὶ ὀνλαρὰ, Πούραγια τζήκην τέριτι· βὲ πουλοὺτ ἰτζιντὲ κόγὲ τζηκτηλὰρ, βὲ ὀνλαρὴ τόυσμανλαρὴ κόρτόυλέρ.

13 Βὲ ὄλ σααττὲ πὶρ πόγὲκ ζελζελὲ ὀλτοὺ, βὲ σεχερὶν ὀντὰ πιρὶ γικηλτή· βὲ ζελζελετὲ γετὶ πὶγγ ἀτὰμ ὀλτὲρὲλτὲ· βὲ καλανλὰρ κορκουτὰν τολοὺπ, κόγὲν ᾽Αλλαχηνὰ μὲτζτ βερτιλέρ.

14 ᾽Ικιντζὶ βάϊ σαβουσὸτοὺ, ἰστὲ ἐτζόυντζὲ βάϊ κελίγιορ.

15 Γετιντζὶ μελὲκ ταχὶ πορουγιοὺ τζαλτὴ, βὲ κόγτὲ πόγὲκ σαματαλὰρ ὀλτουλὰρ, κὶ τερλέριτι, Τόυγγιανὴν πατηδαχληκλαρὴ ῾Ράπτιμιζιν βὲ ὀνοὺν Χριστοσουνοὺν ὀλτοὺ, βὲ ἐπέτιλ ἐπὲτ σαλτανὰτ σόυρετζέκτιρ.

16 Βὲ ᾽Αλλαχὴν χουζουρουντὰ, ταχτλαρὴ ἐζεριντέ ὀτουρὰν γιγιρμὶ τὸρτ ἰχτιαρλὰρ, γόυζὲ κογιοὺν τόυσόυλὲρ, βὲ ᾽Αλλαχὰ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ,

17 Βὲ τετιλὲρ, Γιὰ ῾Ράπτι, χὲρ σεγὲ κατὶρ ὀλὰν ᾽Αλλάχ κι μεβτζούτσουν, βὲ μεβτζούτουτουν, βὲ κελετζέκσιν, σανὰ σὲκρ ἰτέριζ κι, πόγὲκ κουββετιγγὶ ἀλὴπ πατηδαχλὴκ ἐϊλετίν.

18 Βὲ μιλλετλὲρ ταρηλτηλὰρ, βὲ σενὶν γαζεπὶν κελτί· βὲ ὀλόυλερὶν βακτὴ κελτί κι ὄνλαρὰ χὸκμ ὀλουνὰ, βὲ κουλλαρὴν πεϊγαμπερλερὲ βὲ ἀζιζλερὲ, βὲ ἰσμιγγτὲν κορκανλαρὰ, κόυτζόυκλερὲ βὲ πόγόυκλερὲ ἐτζρὲτ βερέσιν, βὲ γερὶ φεσὰτ ἰτενλερὶ χελὰκ ἰτέσιν.

19 Βὲ κόγτὲ ᾽Αλλαχὴν χεϊκελὶ ἀτζηλτή· βὲ ὀνοὺν χεϊκελὶ ἰτζιντὲ ἀχτηνὴν σαντόγγου κόρόυντὲ· βὲ σιμσεκλὲρ, βὲ σετάλὰρ, βὲ κόυρόυλτόυλὲρ, βὲ ζελζελὲ, βὲ πόγὲκ τολοὺ κοπτού.

ΘΝ ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ κόγτὲ πὶρ πόγὲκ ἀλιαμὲτ κόρόυντὲ,

γιάνι κὲνεσὶ κεγινμὶς πὶρ καρὴ, κὶ ὀνοὺν ἀγιακλαρὴ ἀλτηντὰ ἄϊ, βὲ πασὴ ἰζεριντὲ ὄνικι γιλτηζτὰν τατζὴ βάρητη.

2 Βὲ κεπὲ ὀλμάγηλα, ἀγρησὴ τουτοὺπ, τογουροὺς σηζηλαρὴ τζεκερὲκ τζαγηρήρητη.

3 Βὲ κόγτὲ πὶρ πασκὰ ἀλιαμὲτ ταχὰ κόρεντὲ, βὲ ἰστὲ πὶρ πόγὲκ κηζὴλ ἐζτερχά κι γετὶ πασὴ, βὲ ὃν πουϊνουζοῦ βάρητη, βὲ πασλαρηνὴν ἰζεριντὲ γετὶ τατζ βάρητη.

4 Βὲ ἀνούν κουϊρουγού, κόγὲν γιλτηζλαρηνὴν σὲλὲσὲνὲ σὲρὲκλεῖπ, ὀνλαρὴ γερὲ ἀττὴ, βὲ ἐζτερχὰ σὸ τογουρατζὰκ ὀλὰν καρηνὴν ὀγγόυντὲ τοὺρτού, τά κι τογουρτουγοὺ κιπὶ, ὀνοὺν ἐβλατηφὴ γιουτά,

5 Βὲ πὶρ ἐρκὲκ ὀγοὺλ τογουρτοὺ, κὶ ὃ πὲτόυν μιλλετλερὶ τεμὶρ ἀσά ίλε κόυτετζέκτιρ· βὲ ὀνοὺν ὀγουλού Ἀλλαχὰ βὲ ὀνοὺν κόυρσόυσόυνὲ καπηλτή.

6 Βὲ καρὴ τζόλὲ κατζτὴ, ὄρατά κι Ἀλλαχτὰν χαζηρλανμὴς γερὶ βάρ τηρ, τά κι ὀνοὺ ὄρατα πὶγγ ἰκὶ γὲζ ἀλτμὴς κὲν πεσλεγελέρ.

7 Βὲ κόγτὲ πὶρ τζὲγκ ὀλτού· Μιχαὴλ βὲ ὀνοὺν μελεκλερὶ ἐζτερχανὴν ἰζεριν τζὲγκ καλτηρτηλάρ· ἐζτερχά τα χὲμ μελεκλερὶ τζὲγκ ἰττιλέρ·

8 Ἔμμα γαλὶπ ὄλματηλαρ, νέ τε ἄρτηκ ὀνλαρὰ κόγτὲ γὲρ πουλουντού.

9 Βὲ ὃ πόγὲκ ἐζτερχὰ, ἐσκὶ γιλὰν, ἴπλιζ, βὲ σεϊτὰν ἀγγηλὰν, πὲτὲν μεσκὲν τόυνγιαγὶ ἀλτατὰν, γερὲ πραγηλτὴ, βὲ ὀνοὺν μελεκλερὶ ταχὶ ὀνούν ούλα πραγηλτηλάρ.

10 Βὲ κόγτὲ πὶρ πόγὲκ ἀβὰζ ἐσιττίμ κι πέριτι, Χάλια, χελὰς, βὲ κουββὲτ, βὲ Ἀλλαχημηζὴν πατηδαχληγὴ, βὲ ὀνοὺν Χριστοσουνοὺν χόκόυμετὶ κελμίς τιρ· ζίρα καρηνταὸλαρημηζὴν κοβλαϊτζησὴ, ὀνλαρὴ Ἀλλαχημηζὴν χουζουρουντὰ κετζὲ βὲ κόυντὲζ ζὲμμ ἰτὲν, ἀδαγὰ πρακηλτή.

11 Βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺ Κουζουνοὺν κανή ίλε, βὲ κεντιλερινὶν σεχατετινὶν κελαμή ίλε γεγγτιλέρ· βὲ κεντιλερὶν τζανηνὴ ὀλὲμ χαττινέ τεκ τέβμετιλερ.

12 Ἀνοὺν ἰτζοὺν ἔϊ κόγλὲρ, βὲ όντὰ σακὶν λανλὰρ, σὰζ ὄλουν· βάϊ σὶζ γερτὲ βὲ τενιζτὲ ακὶν ὀλανλαρὴν χαλινὲ, κὶ σεϊτὰν κεντινὶν ζεμνὴ ἄζ ὀλτουγουνοὺ πιλμέγιλε, σετὶτ ὀφκέ ίλε μνηνηζὰ έντί.

13 Βὲ ἐζτερχὰ κεντινὶν γερὲ πραγηλτηγηνὴ κὸρτόυκτὲ, ἐρκὲκ ἐβλατὴ τογουρὰν ἀβρατὴ κοβαλατή.

14 Βὲ ἀβρατὰ πόγὲκ καρταλὴν ἰκὶ κανατὴ βεριλτὶ, τά κι γιλανὴν ὀγγτὲνὲν τζόλὲ κεντὶ γερινὲ ούτζὰ, ὄρατά κι πὶρ ζεμὰν, βὲ ζεμανλὰρ, βὲ γιαρὴμ ζεμὰν πεσλενίρ.

15 Βὲ γιλὰν, ἀβρατὴν ἀρτήντζα ἀγζηντὰν ἰρμὰκ κιπὶ σοὺ ἀττὴ, ὀνοὺ ἰρμάκ ἠλα γὰρκ ἰτμὲκ ἰτζούν.

16 Ἔμμα γὲρ ἀβρατὰ γιαρτὴμ ἐϊλετὶ, βὲ γὲρ ἀγζηνὴ ἀτζὴπ, ἐζτερχανὴν ἀγζηντὰν ἀττηγὴ ἰρμαγὴ γιουττού.

17 Βὲ ἐζτερχὰ ἀβρατὰ γαζεπλεντὶ, βὲ ὀνοὺν ζουρρίετινὶν πακὴ καλανλαρὴ ἰλὲ, κὶ ὀνλὰρ Ἀλλαχὴν τεμπιχλερινὶ χὴφζ ἰτὶπ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν σεχατετινὶ τουταρλάρητη, τζὲγκ ἰτμεγὲ κιττί.

18 Πέν ἰσε τενιζὶν κουμοὺ ἰζεριντὲ τουρτούμ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τενιζτὲν τζηκὰρ πὶρ τζαναβὰρ κόρτὲμ, κὶ γετὶ πασὴ βὲ ὄν πουϊνουζοὺ βάρητη· βὲ πουϊνουζλαρὴ ἰζεριντὲ ὄν τατζὴ βάρητη, βὲ ὀνοὺν πασλαρὴ ἰζεριντὲ κὲφρ ἰσμὶ γιαζηλή ἰτη.

2 Βὲ κόρτόυγὲμ τζαναβὰρ καπλανὰ πεγγζέριτι, βὲ ἀγιακλαρὴ ἀγιοὺ ἀγιακλαρὴ κιπὶ, βὲ ἀγηζὴ ἀρσλὰν ἀγηζὴ κιπί ἰτι· βὲ ἐζταρχὰ ὀνὰ κεντὶ κουββετινὶ, βὲ κεντὶ τσχτηνὴ, χὲμ ἀζὶμ χόκόυμὲτ βερτί.

3 Βὲ ὀνοὺν πασλαρηντὰν πιρινὶ ὀλόυμὲ πογαζλανμὴς κιπὶ κόρτὲμ· ἔμμα ὀνοὺν ὀλόυμλὲ γιαρασὴ ὀγγουλτού· βὲ πὲτόυν γὲρ τζαναβαρὴν ἀρτήντζα τεατζὲπ ἰττί.

4 Βὲ τζαναβαρὰ χόκόυμὲτ βερὲν ἐζτερχαγιὰ σετζτὰ ἐϊλετιλέρ· τζαναβαρὰ ταχὶ σετζτὰ ἰτὶπ τετιλὲρ, Τζαναβαρὰ πεγγζὲρ κὶμ βάρ· ὀνούν ούλα τόγόυσμεγὲ κὶμ κατίρ τιρ;

5 Βὲ ὀνὰ πόγὲκ νεσνελὲρ, βὲ κόυφόυρλὲρ σόίλὲρ πὶρ ἀγὴζ βεριλτὶ, βὲ ὀνὰ κὴρκ ἰκὶ ἄϊ τζὲγκ ἰτμεγὲ χόκόυμὲτ βεριλτί.

6 Βὲ ἀγζηνὴ Ἀλλαχὰ καρσὴ κόυφόυρὲ, βὲ ὀνοὺν ἰσμινὶ, χὲμ ὀνοὺν τζατηρηνὴ βὲ κόγτὲ σακὶν ὀλανλαρὴ κόυφόυρλεμεγὲ ἀτζτή·

7 Βὲ ὀνὰ ἀζιζλέριλε τζὲγκ ἰτμεγε, βὲ ὀνλαρὴ γεγγμεγὲ (ἴζιν) βεριλτί· βὲ ὀνὰ χὲρ καπιλὲ, βὲ λισὰν, βὲ ταϊφαλὰρ ἰζεριν χόκόυμὲτ βεριλτί·

8 Βὲ ὀνὰ γὲρ ἐζεριντὲ σακὶν ὀλὰν τζὲμλε ἰνσανλὰρ σετζτὰ ἰτετζεκλὲρ, ὀνλαρὴν κι ἰσιμλερὶ τὸυνγιὰ κουρουλαληττὰν περοὺ πογαζλανμὴς Κουζουνοὺν ὀμὲρ κιταπηντὰ γιαζήλαμμὴς τηρ.

9 Κίμιν κουλαγὴ βάρησα τιγγλεσίν.

10 Ἔγερ πὶρ κίμσε γεσιρλιγὲ σὸυρὸυκλέρσε, γεσιρλιγὲ κιτετζέκτιρ· ἔγερ πὶρ κίμσε κηλήτζ ἡλα ὀλτὸυρὲρσε, ὅλ ταχὶ κηλήτζ ἡλα ὀλτὸυρὸυλσὲ κερέκ τιρ· ἀζιζλερὶν σαπρὴ βὲ ἰμανὴ πουντά τηρ.

11 Βὲ πὶρ τζαναβὰρ ταχὰ κὸρτὲμ, κὶ γερτὲν τζηκάρητη, βὲ κουζοὺ πουϊνουζοὺ κιπὶ ἰκὶ πουϊνουζοὺ βάρητη, βὲ ἐζτερχὰ κιπὶ σὸϊλενίριτι.

12 Βὲ ἐββελκὶ τζαναβαρὴν πὲτὸυν χὸκὸυμετινὶ ὀνοὺν χουζουρουντὰ κουλλανήρητη, βὲ γεβὶ, βὲ πὲτὸυν ὀντὰ σακὶν ὀλανλαρὴ, ἐββελκὶ ὀλὸυμλὲ γιαρασὴ ὀγγουλὰν τζαναβαρὰ σετζτὰ ἰττιρτί.

13 Βὲ πὸγὲκ ἁλιαμετλὲρ ἰτὲριτι, ὀϊλέ κι ἰνσανλαρὴν χουζουρουντὰ κὸγτὲν γερὲ ἀτὲς ἐντιρίριτι.

14 Βὲ ὅλ ἁλιαμετλερὶ ἰλέ κι, ὀνὰ ὀνλαρὴ τζαναβαρὴν χουζουρουντὰ γιαπμαγὰ (χὸκὸυμὲτ) βεριλτὶ, γὲρ ἐζεριντὲ σακὶν ὀλανλαρὴ ἁλτατήρητη, βὲ γερὶν σακινλερινὲ τέριτί κι, ὀὸ κηλήτζ ἡλα γιαραλανήπ τα γιαὸαγιὰν τζαναβαρὰ πὶρ τασβὶρ γιαπαλάρ.

15 Βὲ ὀνὰ κουτρὲτ βεριλτὶ, κὶ τζαναβαρὴν τασβιρινὲ ρὸυχ βερὲ, ὀϊλέ κι τζαναβαρὴν τασβιρὶ χὲμ σὸϊλεγὲ, χὲμ τζαναβαρὴν τασβιρινὲ σετζτὰ ἴτμεγενλερι ὀλτὸυρτέ.

16 Βὲ τζὲμλε κὲτζὸυκλερὶ βὲ πογὸυκλερὶ, ζενκινλερὶ βὲ φουκαραλαρὴ, ἀζατλουλαρὴ βὲ κουλλαρὴ ἐϊλετί κι, ὀνλαρὴν σὰγ ἑλινὶν ἐζερινὲ, γιὰ ἁληνλαρηνὰ ταγμὰ βερέ·

17 Βὲ τά κι χὶτζ πὶρ κίμσε, σ ατμαγὰ βὲ σατὴν ἁλμαγὰ κατὶρ ὅλμαγια, ἔγερ ὀντὰ ταμγὰ, γιὰ τζαναβαρὴν ἰσμὶ, γιὰ ὀνοὺν ἰσμινὶν χισαπὴ ὀλμάζησα.

18 Ἴλιμ πουντά τηρ· ἀκλὴ ὀλὰν κίμσε, τζαναβαρὴν χισαπηνὴ χισαπ ἰτσίν· ζίρα ἀτὰμ χισαπή τηρ, βὲ ὀνοὺν χισαπὴ ἁλτὴ γὲζ ἁλτμὴς ἁλτή τηρ.

ΟΝ ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ τακτὴμ, βὲ ἰστὲ Σιὼν ταγηνὴν ἐζεριντὲ Κουζοὺ τουρούρουτου, βὲ ὀνούν οὐλα περαπὲρ γὲζ κὴρκ τὸρτ πὶγγ κίμσελέρ κι, ὀνλαρὴν ἁληνλαρηντὰ ὀνοὺν Παπασηνὴν ἰσμὶ γιαζηλμὴς ἠτη.

2 Βὲ κὸγτὲν τζὸκ σουλὰρ σεσὶ κιπὶ, βὲ πὸγὲκ κὸυρὸυλτὲ σεσὶ κιπὶ σὲς ἐσιττὶμ, βὲ ταμπουρλαρὴ ἡλα ταμπουρὶν τζαλὰν ταμπουρτζουλαρὴν σεσινὶ ἐσιττίμ.

3 Βὲ τιχτὴν ὀγγὲντὲ, βὲ τὸρτ χαϊβανλαρὴν, βὲ ἰχτιαρλαρὴν ὀγγόντὲ, σάνκι πὶρ γεγὲ ναγμὲ τζαγηρηρλάρητη· βὲ ναγμεγὶ γερτὲν σατὴν ἁληνμὴς γὲζ κὴρκ τὸρτ πὶγγ κιμέσνελερτεν μαατὲ πὶρ κίμσε ὀγρενέμετι.

4 Πουνλὰρ ὅλ κίμσελέρ τιρ κι, ἀβρατλάρηλα μουρταρλανμὴς ὅλματηλαρ· ζίρα πικίρ τιρλερ· Κουζοὺ χὲρ νέρεγε κιτέρσε, ἀρτήντζα κιτενλὲρ πουνλάρ τηρ· πουνλὰρ, Ἄλλαχὰ βὲ Κουζουγιὰ τουρφαντὰ ἰτζοὶν, ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰν σατὴν ἁληντηλάρ.

5 Βὲ ὀνλαρὴν ἀγηζηντὰ χιλὲ πουλούνμαη ζίρα Ἄλλαχὴν κόυρσόυσόυνὲν ὀγγόυντὲ ἀγιασήζ τηρλαρ.

6 Βὲ πὶρ μελὲκ ταχὰ κὸρτὲμ, κὶ κὸγὲν ὀρτασηντὰ οὐτζάρητη, βὲ γὲρ ἐζεριντὲ σακὶν ὀλανλαρὰ, βὲ χὲρ μιλλετέ, καπιλεγὲ, βὲ λισανὰ, βὲ καβμὰ τεπὸὶρ ἰτμὲκ ἰτζοὶν ἐπέτι ἰντζιλὶ τουτάρητη·

7 Βὲ πὸγὲκ σετά ἰλε τέριτι, Ἄλλαχτὶν κόρκουν, βὲ ὀνὰ μὲτζτ ἐϊλέγιν· ζίρα ὀνοὺν χὸκμόυνὲν σαατὴ κελμίς τιρ, βὲ κὸγὲ, βὲ γερὶ, βὲ τενιζὶ, βὲ σουλαρὴν πουγγαρλαρηνὴ γιαρατανὰ σετζτὺ ἐϊλέγιν.

8 Βὲ (ὀνοὺν) ἀρτήντζα πὶρ γάϊρη μελὲκ κὲλὶπ τετὶ, Τὸυστὲ, ὅλ πὸγὲκ σεχὲρ Βαβυλὼν τὸυστὲ· ζίρα κεντὶ ζινασηνὴν ὀφκεσινὶν σαραπηντὰν τζὲμλε ταϊφαλαρὰ ἰτζιρτί.

9 Βὲ πὶρ ἐτζὸυντζὲ μελὲκ ταχὰ, ὀνλαρὴν ἀρτήντζα κελὶπ ἀζὶμ ἀβάζ ἡλα τετὶ, Χὲρ κὶμ τζαναβαρὰ βὲ ὀνοὺν τασβιρινὲ σετζτὰ ἰτὶπ, ἁληνὰ, γιάχοτ ἑλινὲ ταμγὰ πασπηρησα,

10 Ὁ ταχὶ Ἄλλαχὴν γαζεπινὶν σαραπηντὰν, ὀνοὺν γαζεπινὶν κιασεσινὲ ἀκταρηλμὶς σαφὶ σαραπηντὰν ἰτζετζέκτιρ, βὲ ἀζιζ μελέκλερὶν χουζουρουντὰ, βὲ Κουζουνοὺν χουζουρουντὰ ἀτὲς βὲ κὸυκὲρτ ἰτζιντὲ ἀζατ ζεκετζέκτιρ.

11 Βὲ ὀνλαρὴν ἀζαπηνὴν τὸυτὸυνὲ ἐπέτιλ ἐπὲτ γιοκαρὴ τζηκάρ· βὲ νέκαταρ κίμσελερ τζαναβαρὰ βὲ τασβιρανὲ σετζτὰ ἰτερλέ…τε βὲ

χὲρ κὶμ ὀνοὺν ἀτηνὴν τἀμγασηνὴ ἀλήρσα, ὀνλαρὴν κετζὲ βὲ κὲντὲζ ῥαχατληγὴ ὄλμαγιατζάκτηρ,

12 Ἀζιζλερὶν σαπρὴ πουντά τηρ· Ἀλλαχὴν τεμπιχλερινὶ, βὲ Ἰησουσοὺν ἰμανηνὴ χὴφζ ἰτεγλὲρ πουντά τηρ.

13 Βὲ κόγτὲν πὶρ ἀβὰζ ἐσιττὶμ, κὶ πανὰ τέριτι, Γιάζ κι, Νὲ μουτλοὺ σιμτὲν κερὲ Ῥάππε ὀλὲν ὀλὲλερέ· πέλι, τὲρ Ῥοὺχ, τά κι ἐκεκλεριντὲν ῥαχὰτ ἰτελέρ· βὲ ὀνλαρὴν ἀμελέρὶ ἀρτλαρήντζα κιτερλέρ.

14 Βὲ πακτὴμ, βὲ ἰστὲ πὶρ ἄκ πουλοὺτ, βὲ τουλουτοὺν ἰζεριντὲ ἀτὰμ Ὀγλουνὰ πεγγζὲρ πὶρ κίμσε ὁτουροίρουτου, ὀνούν κι πασηντὰ λτοὺν τατζὴ βάρητη, βὲ ἐλιντὲ κεσκὶν τηρανὴ βάρητη.

15 Βὲ πὶρ γάϊρη μελὲκ χεϊκελτὲν τζηκὴπ, λ πουλοὺτ ἰζεριντὲ ὁτουρανὰ πόγὲκ ἀβάζ ἦλα ζαγηρήρητη, Τηρπανηγγὴ σὰλ, βὲ πὶτζ, ζίρα ἐνὶν πιτζμὲκ βακτὴν κελμίς τιρ, ζίρα γερὶν πασαγὴ ἐριὰμίς τιρ.

16 Βὲ πουλοὺτ ἰζεριντὲ ὁτουρὰν τηρπανηὴ γερὲ σαλτὴ, βὲ γὲρ πιτζιλτί.

17 Βὲ κόγτεκὶ χεϊκελτὲν πὶρ μελὲκ ταχὶ ζηκτὴ, κὶ ὀνούν τα ἐλιντὲ κεσκὶν τηρπανὴ βάρητη.

18 Βὲ μεζπαχτὰν πὶρ πασκὰ μελὲκ ταχὶ ζηκτὴ, κὶ ἀτὲς ἰζερινὲ χόκὲμετὶ βάρητη, βὲ κεσκὶν τηρπανὴ τουτανὰ πόγὲκ σετά ἦλα τζαηρὴπ τετὶ, Κεσκὶν τηρπανηγγὴ σάλ τα, γερὶν ἀσμασηνὴν σαλκημλαρηνὴ κοπὰρ, ζίρα ὀνοὺν ἰζὲμλερὶ ἐρμίς τιρ.

19 Βὲ μελὲκ τὴρπανηνὴ γερὲ σαλτὴ, βὲ γερὶν ἀσμασηνὴν ἰζὲμλερινὶ κεστὶ, βὲ Ἀλλαχὴν γαζεπινὶν πόγὲκ τζεντερεσινὲ πρακτή.

20 Βὲ σεχερὶν τησαρησηντὰ τζεντερὲ πασηλτὴ, βὲ τζεντερετὲν κὰν τζηκτὴ, κὶ πὶγγ
[illegible] ματὰρ μαχαλτὲ, τὰ ἀτλαρὴν

ΒΕ᾽ κόγτὲ πὶρ γάϊρη πόγὲκ, βὲ ἀτζαὶπ ἀλιαμὲτ κόρτὲμ, γιάνι γετὶ μελέκ κι, ὀνλαρὴν γετὶ σογγρακὴ ζαρπλαρὴ βάρητη· ζίρα Ἀλλαχὴν γαζεπὶ ὅλ ζαρπλαρτὰ τεμὰμ ὀλτού.

2 Βὲ πὲν ἀτές ἴλε καρησμὴς σηρτζατὰν πὶρ τενὶζ κιπὶ κόρτὲμ, βὲ ὅλ τζαναβαρὰ βὲ ὀνοὺν τασβιρινὲ, βὲ τἀμγασηνὰ, βὲ ἰσμινὶν σαγισηνὰ γαλὶπ τζηκὰν κιμέσνελερι (κόρτὲμ) κι, σηρτζατὰν τενιζὶν ἰζεριντὲ τουρμουσλὰρ, βὲ Ἀλλαχὴν ταμπουρλαρηνὴ τουταρλάρητη,

3 Βὲ Ἀλλαχὴν κουλοὺ Μωϋσηνὶν τεσπιχατηνὴ βὲ Κουζουνοὺν τεσπιχατηνὴ ἰρλαὶπ τερλέριτι, Ἔϊ χὲρ σεγὲ κατὶρ Ῥάππι Ἀλλὰχ, σενὶν ἀμελλερὶν ἀζὶμ βὲ ἀτζαὶπ τηρ· γιὰ ἀζιζλερὶν πατησαχὴ, σενὶν γιολλαρὴν ἀτὶλ βὲ χάκ τηρ·

4 Γιὰ Ῥάππι, σεντὲν κὶμ κόρκμαγια, βὲ ἰσμιγγὶ ζιϊνετλέμεγε; ζίρα γιάληνηζ ἀζὶζ σένσιν· ζίρα τζὲμλε μιλλετλὲρ κελὶπ σενὶν χουζουρουντὰ σετζτὰ ἰτετζεκλὲρ, ζίρα φαρζλαρὴν ἀσικιὰρ ὀλτουλάρ.

5 Βὲ πουνλαρτὰν σογγρὰ κόρτὲμ, βὲ ἰστὲ κόγτὲ σεχατὲτ τζατηρηνὴν χεϊκελὶ ἀτζηλτή.

6 Βὲ ὅλ γετὶ ζαρπλαρὴ τουτὰν γετὶ μελεκλὲρ τεμὶζ βὲ γιαλαπὴκ κετέν ἰλε κεγινμὶς, βὲ κόκὲσλερινὲ ἀλτοὺν κουσακλὰρ κουσανμὴς χεϊκελτὲν τζηκτηλάρ.

7 Βὲ τὸρτ χαϊβανλαρὴν πιρισὶ γετὶ μελεκλερὲ, ἐπέτιλ ἐπὲτ τιρὶ ὀλὰν Ἀλλαχὴν γαζεπί ἰλε τολοὺ γετὶ ἀλτοὺν κιασὲ βερτί·

8 Βὲ χεϊκὲλ Ἀλλαχὴν τζελαληντὰν, βὲ ὀνοὺν κουββετιντὲν τὸτὲν ὲλε τολτού· βὲ τὰ γετὶ μελεκλερὶν γετὶ ζαρπλαρὴ τεμὰμ ὀλούντζαγιά τεκ, χεϊκελὲ κιρμεγὲ χὶτζ πὶρ κίμσε κατὶρ ὅλματη.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΤΖΗ ΠΑΪ.

ΒΕ᾽ χεϊκελτὲν πὶρ ἀζὶμ σετὰ ἐσιττὶμ, κὶ γετὶ μελεκλερὲ τέριτι, Βάρην Ἀλλαχὴν γαζεπινὶν κιασελερινὶ γὲρ γὸζὲνὲ τόκούν.

2 Βὲ ἰπτιτακὴ κιτὶπ, κιασεσινὶ γερὲ τόκτὲ, βὲ ὅλ τζαναβαρὴν τἀμγασὴ ἰζερλεριντὲ ὀλὰν, βὲ ὀνοὺν τασβιρινὲ σετζτὰ ἰτὲν κίμσελερε φενὰ βὲ ζορλοὺ τζηπὰν κελτί.

3 Ἰκιντζὶ μελὲκ ταχὶ κιασεσινὶ τενιζὲ τόκτὲ, βὲ ὀλὲ κανὴ κιπὶ ὀλτού· βὲ τενιζτὲ χὲρ τζανλοὺ μαχλοὺκ ὀλτού.

4 Βὲ ἰτζὲντζὲ μελὲκ κιασεσινὶ ἰρμακλαρὰ βὲ σουλαρὴν πουγγαρλαρηνὰ τόκτὲ, βὲ κὰν ὀλτού.

5 Βὲ σουλαρὴν μελεκινὶ ἐσιττίμ κι, τέριτι, Γιὰ χάλια μεβτζούτ, χὲμ ἐζελτὲν μεβτζοὺτ ὀλὰν ἀζὶζ Ῥάππι, σὲν ἀτίλσιν, τζούν κι πόιλὲ χὸκμ ἐιλετίν.

6 Ζίρα ἀζιζλερὶν βὲ πεϊγαμπερλερὶν κανηνὴ τὸκτὲλὲρ, σὲν ταχὶ ὀνλαρὰ ἰτζμεγὲ κὰν βερτὶν, ζίρα ὀνλαρὰ μουσταχάκ τηρ.

7 Βὲ μεζπαχτὰν πὶρ γάϊρησηνη ἐὰιττὶμ, κὶ τέριτι, Ἰπέλι, γιὰ χὲρ ὀεγὲ κουτρετλὶ ὀλὰν Ῥάπτι Ἀλλὰχ, σενὶν χόκὲμλερὶν χὰκ βὲ ἀτίλ τιρλερ.

8 Τὸρτὲντζὲ μελὲκ ταχὶ κιασεσινὶ κὲνὲς ἐζερινὲ τόκτὲ· βὲ ὀνὰ κουτρὲτ βεριλτί κι, ἰνσανλαρὴ ἀτές ἰλε τζεφαλαγιά.

9 Βὲ ἰνσανλὰρ πὶρ πόγὲκ γιανκηνλήκηλα τζεφαλαντηλὰρ, βὲ πού ζαρπλαρὴν ἐζερινὲ χόκὲμετὶ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἰσμινὲ σόγτὲλὲρ, βὲ τόπὲ ἴτμετιλέρ κι, ὀνὰ χὰμτ ἰτελέρ.

10 Βὲ πεὸιντζὶ μελὲκ-κιασεσινὶ τζαναβαρὴν ταχτὴ ἐζερινὲ τόκτὲ, βὲ ὀνοὺν πατηὸαχληγὴ καρανλοὺ ὀλτού· βὲ (ἰνσανλὰρ) ἀγρηλαρηντὰν τιλλερινὶ τζιϊνερλέριτι.

11 Βὲ ἀγρηλαρηντὰν βὲ τζηπανλαρηντὰν, κόγὲν Ἀλλαχηνὰ κὲφρ σόϊλετιλὲρ, βὲ ἀμελλεριντὲν τόπὲ ἴτμετιλερ.

12 Ἀλτηντζὴ μελὲκ ταχὶ κιασεσινὶ πόγὲκ ἰρμὰκ Εὐφρατὴν ἐζερινὲ τόκτὲ, βὲ ὀνοὺν σουγιοὺ κουρουτοὺ, τά κι κὲντογοὺ ταραφλαρηντὰν κελετζὲκ πατηὸαχλαρὰ γιὸλ χαζηρλανά.

13 Βὲ (σόγγρα) κόρτὲμ κι, ἐζτερχανὴν ἀγζηντὰν, βὲ τζαναβαρὴν ἀγζηντὰν, βὲ γιαλαντζὴ πεϊγαμπεοὶν ἀγζηντὰν κουρπαγαλὰρ κιπὶ ἔτζ ναπὰκ ρουχλὰρ τζηκάρητη.

14 Ζίρα ὀνλὰρ ὀεϊτανλαρὴν ρουχλαρή τηρ, κὶ ἀλιαμετλὲρ ἰτερλὲρ, βὲ τζηκὴπ γερὶν, βὲ ἔὰτὲν τὲνγιανὴν πατηὸαχλαρὴ ἐζερινὲ, ὀνλαρὴ ἄλλὲ ὀεγὲ κατὶρ Ἀλλαχὴν ὅλ πόγὲκ κὲνὲνὲν ζεγκινὲ πὶρικτὶρμεγὲ κὶτερλέρ.

15 Ἰὸτὲ πὲν χηρσὴζ κιπὶ κελίορουμ, νὲ λοὺ ὀγιανὴκ ὀλουὴπ κεγιμλερινὶ χὴφζ ἰτενὲ, τζηπλὰκ κέζμεγε, βὲ ὀνοὺν ἀγιπηνὴ κόρερ.

Βὲ ὀνλαρὴ Ἰπρανίτζε Ἀρμαγεδδὼν τεμαχαλὲ τζὲμ ἐίλετί.

ὲ γετιντζὶ μελὲκ κιασεσινὶ χαβαγιὰ κόγὲν χεϊκελιντὲν ταχττὰν πὶρ πότζηκὴπ, Τεμὰμ ὀλτοὺ τετί.

αματαλὰρ, κὲρὲλτὲλὲρ, βὲ ὀιμουλὰρ, βὲ πὶρ πόγὲκ ζελζελὲ ὀλτόγὲκ κι, ἰνσανλὰρ γὲρ γὲζὲντὲ ὀντζούλαϊν πόγὲκ ζελζελὲ ὅλ-

19 Βὲ πόγὲκ ὀεχὲρ ἔτζ πάϊ ὀλτού· βὲ ταιφαλαρὴν ὀεχερλερὶ τὲὸτὲλέρ· βὲ πόγὲκ Βαβυλὼν Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ζἰκρ ὀλουντού τά κι ὀνὰ γαζεπινὶν χηὸμηνὴν ὀαραπηνὴν κιασεσινὶ βερέ.

20 Βὲ χὲρ ἀτὰ κατζτὴ, βὲ ταγλὰρ πουλούνματηλαρ·

21 Βὲ κόγτὲν ἰνσανλαρὴν ὀὺζερινὲ πιρὲ καντὰρ κατὰρ ἀγὴρ πόγὲκ τολοὺ τὲὸτὲ· βὲ ἰνσανλὰρ τολουνουν ζαρπὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ κὲφόυρ σόϊλετιλέρ· ζίρα ὀνοὶν ζαρπὴ γαγὲτὲι πόγὲκ ἔτὲ.

ΟΝ ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΠΑΪΠ

ΒΕ γετὶ κιασελερὶ τουτὰν γετὶ μελεκλερ πιρὶ κελίπ, βὲ πενίμ ἰλε σόϊλενιπ πανὰ τε κι, Κὲλ πὲν σανὰ τζὸκ σουλὰρ ἐζεριντὲ ὀτοιρὰν πόγὲκ φαχιὸειὶν ἀζαπηνὴ κόστερείμ,

2 Ὀνοὶν ἰλέ κι γερὶν πατηὸαχλαρὴ ζινὰ λετιλὲρ, βὲ γερτὲ σακὶν ὀλανλὰρ ὀνοὶν ζι σηνὴν ὀαραπηντὰν σερχὸς ὀλτουλάρ.

3 Βὲ πενὶ ρουχτὰ τζόλὲ κότὲρτὲ· βὲ πγετὶ πασλὴ, βὲ ὅν πουϊνουζλοὶ, κὲφὲρ ἰσιμλιρί ἰλε τολοὶ, ἄλ τζαναβὰρ ἐζεριντὲ ὀτούροι πὶρ ἀβρὰτ κόρτὲμ.

4 Βὲ ὅλ ἀβρὰτ φηρφήρηλα, βὲ ἄλ ἡλα κὲγινμὶς, βὲ ἀλτούν ούλα, βὲ μὲτζεβχὲρ ταὶ ἰλε, βὲ ἰντζιλέρ ἰλε πεζενμίς ἰτι, βὲ ἐλινζινασὴν μεκρουχατλαρηντὰν βὲ πισλιγιντὶ τολοὺ πὶρ ἀλτοὺν κιασεσὶ βάρητη.

5 Βὲ ἀλνηντὰ, Σὴρρ, γερὶν ζινακιαρλαρηνὶ βὲ μεκρουχατλαρηνὴν ἀνασὴ, πόγὲκ Βαβυλὼ τεγὲ, πὶρ ἴσμ γιαζηλμήὸητη.

6 Βὲ ἀβρατὴ ἀζιζλερὶν κανηντὰν, βὲ Ἰησουσοὺν ὀεχιτλερινὶν κανηντὰν σερχὸς ὀλμοι κόρτὲμ· βὲ ὀνοὺ κόρτὲμτὲ, πόγὲκ τεατζουπλούκ ἰλε τεατζουπ ἐίλετίμ.

7 Βὲ μελὲκ πανὰ τετὶ, Νίτζουν τεατζοὶ ἐίλετίν; ὅλ ἀβρατὴν. Βὲ ὀνοὺ κότούρὲν γε πασλὴ βὲ ὅν πουϊνουζλοὺ τζαναβαρὴν σηρρὴν πὲν σανὰ τέίβερείμ.

8 Κόρτὲγὲν τζαναβὰρ, βάρητη, βὲ ἄρτηγιόκ τουρ, βὲ κιρταπτὰν τζηκὴπ χελακληγὰ κιτετζέκτιρ· βὲ τὲνγιὰ κουρουλαλητὰν περὲ, ὁμὺρ κιταπητὰ ἰσιμλερὶ γιαζήλμαμης ὀλὰν γορὶν σακινλερὶ, ὅλ τζαναβαρή κι βάρητη, βὲ ἄτηκ γιόκ τουρ, κίνε τε βάρτηρ, κόρτὲκλερινὶ τεατζουπ ἰτετζεκλέρ.